ONOMASTICON VASCONIAE

27

TOPONIMIA DE VITORIA I
GASTEIZKO TOPONIMIA I

CIUDAD/HIRIA

HENRIKE KNÖRR BORRÀS (†)
ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

EUSKALTZAINDIA

ONOMASTICON VASCONIAE

27

ONOMASTICON VASCONIAE

27

TOPONIMIA DE VITORIA I
GASTEIZKO TOPONIMIA I

CIUDAD/HIRIA

HENRIKE KNÖRR BORRÀS (†)
ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

EUSKALTZAINDIA

2009

EQUIPO DEL PROYECTO DE VITORIA-GASTEIZ



Foto: Igor AIZPURU/EL CORREO

M. Ocio, J. A. González, H. Knörr, J. J. Galdos, E. Martínez de Madina y B. Rescalvo.

HENRIKE KNÖRR BORRÀS (†)
ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

COLABORADORES Y MIEMBROS DEL PROYECTO

JUAN JOSÉ GALDOS LÓPEZ
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ SALAZAR
MONTSERRAT OCIO VALLEJO
BLANCA RESCALVO GONZÁLEZ

Director actual del proyecto

JOSE LUIS LIZUNDIA ASKONDO

ONOMASTICON VASCONIAE

27

TOPONIMIA DE VITORIA I
GASTEIZKO TOPONIMIA I

CIUDAD/HIRIA

HENRIKE KNÖRR BORRÀS (†)
ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

EUSKALTZAINDIA

2009

Knörr, Henrike (1947-2008)

Toponimia de Vitoria : ciudad = Gasteizko toponimia : hiria. I / Henrike Knörr Borràs, Elena Martínez de Madina Salazar. – Bilbo : Euskaltzaindia, 2009. -- (Onomasticon Vasconiae ; 27)
LV, 565 orr. : map. ; 27 cm
ISBN 978-84-95438-51-5
I. Martinez de Madina Salazar, Elena. II. Euskaltzaindia. III. Onomasticon Vasconiae (Euskaltzaindia). IV. Gasteizko toponimia

Burua / Presidente: Iñigo, Andres
Idazkaria / Secretario: Gorrotxategi, Mikel
Kideak / Vocales: Galé, Patxi
Goikoetxea, Imanol
Gonzalez de Viñaspre, Roberto
Knörr, Henrike (†)
Lasa, Iratxe
Lizundia, Jose Luis
Martinez de Madina, Elena
Mugurutza, Felix
Peillen, Txomin
Salaberri Zaratiegi, Patxi

Proyecto de investigación financiado por
el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteiz-ko Udalak
babesturiko ikerketa proiektua

Mapas NONDIK sobre ortofotos del Servicio de Cartografía del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

© Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca / A.L.B.
Plaza Barria, 15
48005 BILBAO
Tel. 94 - 415 81 55
Fax: 94 - 415 81 44

E-mail: info@euskaltzaindia.net
Webgunea: http://www.euskaltzaindia.net

ISBN: 978-84-95438-51-5
Legezko-gordailua: NA - 1040-2009

Fotokonposizioa / Fotocomposición: Composiciones RALI, S.A.
Particular de Costa, 8-10
48010 Bilbao

Inprimaketa / Impresión: GRAPHYCEMS / Gráficas CEMS, S.L.
San Miguel Industriagunea
31132 Villatuerta
Nafarroa / Navarra

ÍNDICE

AGURRA XI

I. SARRERA XIII

I.1. Henrike gogoan XIII
I.2. Normalización y normativización de los topónimos..... XV

II. INTRODUCCIÓN HISTÓRICA XIX

III. PROYECTO DE TOPONIMIA DE VITORIA-GASTEIZ ... XXI

III.1. Génesis del Proyecto..... XXI
III.2. Objetivo..... XXII
III.3. Metodología..... XXIII

IV. CONSIDERACIONES SOBRE LA PRESENTACIÓN DEL TRABAJO XXXI

V. ABREVIATURAS XXXVI
BIBLIOGRAFÍA XL

VI. AGRADECIMIENTOS LIII

VII. VITORIA CIUDAD I – TOPONIMIA 1
ÍNDICE DE VITORIA CIUDAD I 229

VITORIA CIUDAD II – CALLEJERO..... 245
ÍNDICE DE VITORIA CIUDAD II 527

VIII. MAPAS 551

AGURRA

Henrike Knörr zenaren oroimena datorkit, ezinbestean, liburu honen agurra egiteko orduan. Izan ere, hauxe zen *Toponimia de Vitoria / Gasteizko toponimia*, bere egitasmorik behinena, eta, beharbada, kutunena. Arabarra izanik, ez zitzaion arrotz Arabako euskarari zegokion oro. Haren eragina nabaria izan da Arabako euskalgintzan, eta, zer esanik ez, Euskal Herri osokoan ere.

Henrike Knörrek jakin bazekien ongi uztartu behar direla herrigintza eta goi mailako jakituria, euskararen kultura eta hizkuntzaren alorrean. Euskaltzaindia, unibertsitatea, herri-erakundeak... guztietan parte hartu zuen Knörrek, eskuzabal eta trebe, adiskide eta amultsu.

Ikuspegiak ikuspegi, Henrikerena ez zen nolanahikoa, egoki estekatzen baitzituen barruko eta kanpoko harremanak. Turista baino, bidaiari nahi gintuen hark, euskaldunak zer non ikasi ugari baitugu. Horien artean, munduan zehar leku-izen eta pertsona-izenak, horiek baitira gure eguneroko hizkuntza-ingurunea moldatzen dutenak.

Horixe da liburu honetan proposatzen dena. Hain zuzen ere, bidaia erakargarria, Vitoria/Gasteiz hirian zehar, hango historia, hango jendea eta hango hizkuntzak toponimiaren bidez erakusten dituena, gidari ziur eta bipilaren eskutik.

Gidariari eskerrak eman behar, Henrike Knörr zenarengandik hasita. Hark ez du eskuetan izango, zoritxarrez, argitalpen hau. Haren lanari segida eman dion Jose Luis Lizundia euskaltzain osoaren ekimena ere eskertzekoa da, egoera zailean hartu baitzuen egitasmo hau aurrera ateratzeko konpromisoa. Hartu eta egoki bete du, Elena Martínez de Madinaren laguntzarekin. Aipatzekoak, era berean, aldi desberdinetan egitasmoan lankide izan diren M. Ocio, J. A. González, J. J. Galdos y B. Rescalvo.

Ezinbestekoa izaten da arnasa luzeko egitasmoetan agintaritza publikoaren laguntza. Halakoxea gertatu da oraingoan Gasteizko Udalarena, haren sostengua erabakigarria izan baita egitasmo honen garabidean.

Izan dadila lan hau eredugarri, euskarak beste halako batzuk izan ditzan. Horretan dago Euskaltzaindia, horretan egin du zina, eta horretarako jarriko ditu ahalak eta eginak, aurrerantzean ere.

Andres Urrutia
euskaltzainburua

I. SARRERA

I.1. Durango & Gasteiz 2º40' meridianotik Henrike gogoan

Henrike Knörr, aspaldiko adiskide, Akademian euskaltzainkide eta Onomastika lanetan 70 hamarkadatik lagun izandakoari, aholkularitza eskua botatzea izan zen nire lehen gogoa. Hasiera batean, nire laguntza eskaini nion Nevadako Unibertsitatera urte beterako joatekoa baitzen, Gasteizko udalerriaren toponimia ikerketaren normalizazio eta argitalpen azken fasean.

Zoritxarrez, bere gaixoaldiak eta, ondorioz, heriotzak, nire bizkar utzi zuen zama guztia, euskaltzainburuaren proposamenez eta Zuzendaritzaren erabakiz. Egia esan, bere osasunaz itxaropen gutxi gelditzen zitzaionean, Henrikek berak pasatu zigun Onomastika batzordeko hiru euskaltzain osooi, Andres Iñigo, Patxi Salaberri eta hiruroi, berak zuzentzen zuen lan taldearen Malizaeza azpieskualdearen emaitza oparoa, gainbegirada emateko erreguz. Heriotza hain azkarraren ondorioz, bistan neukan, neure gainera etorriko zela zuzendaritzalan osoa, ez bakarrik aholkularitza, gutxiago, hasierako asmoan eskatu zidan esku bat botatzea ere. Ordu eta egun asko igaro ditut Elena Martínez de Madina, Onomastika batzordekide eta filologia lanetan ikerle trebearen alboan, Gasteizko euskal udalerri zabalaren, antzinako *MALIZAEZA* merindadearen iker lana aztertzen, gainbegiratzen eta normalizatzen.

Malizaeza azpieskualde lan honetara sartu eta murgildu naizenean ikaratzeko beste emaitza izugarriarekin aurkitu naiz, hain da altxor oparoa eta handia. Aitortu behar dut beldurtu ere egin nintzela iazko udaberri-udan lehen errepaso bat eman nionean. Baina, nire jubilazio atsedenaren kaltetan, konpromisu bat hartzen dudanean azkeneraino betetzea gustatzen zaidanez, aurrera egin dut eta, lan hau, aztertu, gainberatu, aholkatu eta zuzendu dut. Hortaz, sarrera honen xedea lan hau aurkeztea da.

Edozein lekutako euskaldunok baina, batez ere gasteiztarrok, konturatu beharko ginateke/zinatekete zer garrantzitsua den Euskal Autonomia Erkidegoko hiriburuaren toponimiaren ikerketaren uzta aberats hau argitaratzea,

hiritarren gozamenerako eta administrazio desberdinen erabilerarako. Gozamenerako, diot, zeren eta ikerketaren emaitzetatik argi eta garbi ikusten baita gure hiriburuaren toponomastikaren gehiengo nabarmena euskarazkoa edo euskal jatorrizkoa dela. Gainera, horrek duen balio kulturala eransten du.

Sarrera hau lehen liburuki bientzat izan arren, ondorioz ematen duen informazioa ez da izaera berdinekoa. Hiri toponimiaz askoz ere dokumentazio ugariagoa aurkitu dugu hiriburuan. Juan San Martin euskaltzain eta Onomastika batzordekide izan genuenari, askotan entzun genion bezala, Euskal Herriko toponimiaaren bilketa eta ikerketa askoz ere gehiago egin dira baserri herrietan hirietan baino, eta desoreka hori ez zuen maite. Berak zenbait ikerketa egin zituen horretaz eta, esaterako, *Onomasticon Vasconiae* bilduma honetako 13. zenbakia sustatu zuen, hots, *Eibarko hiri-toponimia*. Horregatik da, hain zuzen, oso interesgarria Gasteizko udalerri bilduma honen lehen zenbakia, alegia, hiri toponimia oso aberatsa eta esanguratsua aztertzen eta agertzen duelako.

Bigarren liburukian, ordea, Malizaeza eskualdeko baserri herrietako toponimia aztertzen da, ia zeharo euskal jatorrikoa, zeinetan ehundaka oronimo, hidronimo, oikonimo eta antroponimo azaltzen baitira, hau da, mendi, ibai, etxe eta ponte izen, besteak beste. Hiru bat mila gainbegiratu ondoren, ohartu naiz zer altxor aberats izango duen Gasteizko udalerri zabal honek bere hiri eta lau azpieskualdeetan, hots, Malizaeza, Ubarrundia, Arratzua, Langrares eta 1970 hamarkadan anexionatutako hiru udalerrietan: Foronda, Otoeta eta Mendoza.

Egitasmoak aurrera jarraitzen badu eta, hala beharko luke, udal agintaritzaren eta erakundeen babesaz, orobat, Euskaltzaindiko lagunen laguntzaz, beste hiru-lau liburukitarako lanaren erronka dugu: Ubarrundiako sei herri, Arratzuako hogei, Langraresko beste sei eta, azkenik, 1975an Gasteizek anexionatutako hiru udaletako hemezortzi herri.

Beste leku baten adierazi dugunaren harira, Gasteizko ehundaka toponimo aztertu ondoren baieztatu dut nire eskualdea, Durangaldea, alegia, eta Arabako Mendebaldeko Lautada, ez bakarrik euskalki berekoak direla, baita ere barietate berberekoak. Azken baten, euskararen geografia dialektalak ez du ezagutzen ditugun herrialde historikoekin zer ikusi handirik, ohiko izendapenak gora behera, ez eta paraleloekin, baizik eta meridianoekin. Erdi Aroko populazioen mugimenduekin, batez ere, hain gutxi ezagutzen dugun Goi Erdi Arokoekin ez ote du zerikusi gehiago? Errioxa Garaiko Donemiliaga Kukula, Gasteiz, Durango, Bermeo-Lekeitio-Ondarroa itinerarioak eta tarteko poblamenduak zer kidetasun dituzten, zer harreman, beranduago sortutako herrialde politikoak baino lehen, esate baterako?

Horrez gain, ikerleek erreparatu beharko genukeena, batez ere hizkuntzalari-dialektologo direnek, Eliza Katolikoa izan dela, mendez mendetan, Euskal Herrian euskaraz aritu den institutuzio bakarra, bai pastoralgintzan: eliz oratorian, eliztarrekin harremanetan, dotrina argitalpenetan eta bestetan. Eta Eliza hori diozesika, artziprestazgoka, bikariaka funtzionatu duela, hasi Erromatik eta azken herrixkako parrokiaraino. Gure kasuan, Erdi Arotik hasita eliz-

barruti berekoak izan garela, lehendabizi, XI mendearen amaiera arte Arabako Apepizkutegian, Armentia buru zuenean, hain zuzen, eta gaurko Araba eta Bizkaia gehienera eta Debarrora hedatzen zena. Gero Kalahorraren menpe gelditu bazen XIX menderarte ere, Armentiatik Gasteizera pasatu zen kolejiata eta Artzedianatoa, aipatu eremu osoa hartzen zuena. Horretaz, ikus nire txostena: "Eliza eta foru erakunde zaharrak hizkuntzaren historiaren lagungarri". *Euskalgintza XXI. Mendeari buruz XV Biltzarra. IKER 9,* Bilbo: Euskaltzaindia, 2008, 473-479 orr. Gai honekin bukatzeko, Gasteizko elizbarruti berria 1862an sortu zenean, Mendebaldeko euskaldunok, eremu bereko eliztarrak izan ginen nire haurtzaro arte, 1949an Bilbo eta Donostiako elizbarruti berriak eraiki arte, Gasteiz-Legutio-Durango jarraian eta harremanetan zeuden artziprestazgoak ziren, hasi abadeengandik eta. Behinola, Urkiolako sakristatuari entzun nion bezala: "Eliza-gaiak ere Gasteizen erosten ditugu, ez Bilbon".

Dakidana da Durango eta Gasteiz Greenwich meridianoaren 2º 40' lerro berean daudela eta mendez mendetan harreman ugari izan ditugula, guk, gure familian beti izan ditugu, gerra aurrean, gerra garaian eta ostean. Gasteizko idi feriak garrantzitsuagoak ziren Bilbo-Basurtukoak baino. Etxeko toponimia berarekin aurkitu naiz Gasteizko udalerrian ere.

I.2. Normalización y normativización de los topónimos

En una situación sociolingüística como la nuestra, donde conviven dos lenguas, el euskera y el castellano, es obligado hablar previamente sobre la normativización y la normalización de los topónimos.

Hay que tener en cuenta que la normativización es una función de la institución académica del respectivo idioma, es decir, de la Real Academia Española, de la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia, de la Real Academia Galega, del Institut d'Estudis Catalans, etc. Las Academias, además, pueden expedir en base a la regulación legal en vigor los oportunos dictámenes a instancias de las administraciones autonómicas, forales, locales o estatales en sus respectivos ámbitos territoriales. Asimismo, preparan o confeccionan los nomenclátores onomásticos o apéndices a diccionarios, etc. La normalización trasciende, con mucho, a la normativización, pero no se podría llevar a cabo sin la necesaria ayuda de esta última.

La normalización toponímica, en cambio, es una tarea extremadamente compleja allá donde se encuentran los nombres, tanto de toponimia mayor como de toponimia menor, de orígenes lingüísticos diferentes y en situación de desigualdad. Es lo que sucede en el País Vasco, donde por razones históricas y políticas solamente el castellano ha gozado de un status oficial y, sin embargo, ninguno el euskera hasta el Estatuto de Autonomía de Gernika (artículo 6º) y su plasmación en la Ley 10/1982 de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera.

Es interesante conocer a este respecto, el trabajo del conocido catedrático de la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea, Francisco José Llera en la revista *Lletres Asturianes*, órgano de la Academia de la Llingua Asturiana, número 19, año 1986. Llera, miembro correspondiente de la citada institución, decía en su artículo titulado "*Identidad colectiva y territorialidad",* entre otras cosas:

> "Me voy a mover, por tanto, en el terreno de la valoración social que la colectividad da a la denominación del espacio físico sobre el que se asienta desde no sabe cuándo. Estamos ante un problema socio-cultural, en el que cotidiana e inconscientemente se simbolizan y se reproducen la identidad colectiva de un pueblo y su territorialidad... Si hay algo que condensa tras de si la toponimia tradicional, es un proceso socio-cultural por el que cada grupo humano denomina y domina su espacio natural, en el marco del universo simbólico de sus representaciones colectivas... Con las aportaciones de la Ecología Humana en la mano, quiere esto decir que no podamos perder de vista la ubicación ecológica de cualquier componente cultural al que nos hayamos de referir. Por esta razón, me parece pertinente recordar la sugerencia que R. V. Sayce hacia tiempo atrás a propósito de la conveniencia de conceder mayor atención a los aspectos ecológicos de la cultura... Es precisamente, el componente simbólico que implica la toponimia lo que aquí nos interesa; a este propósito, los distintos elementos que definen y llenan el territorio, asi como su denominación, tienen una significación y son expresiones metafóricas de distintos aspectos de la estructura social En palabras de J.L. García 'lo que dentro del análisis de la territorialidad metafórica se trata de dilucidar es por qué la organización espacial, que constituye el territorio concreto, es de una forma determinada y tiene un significado preciso dentro de esa comunidad'... De la mano de lo que P. Birnbaum llama 'la lógica del Estado', se va produciendo una progresiva centralización manu militari a distintos niveles estructurales (administrativo, económico, etc.), que, en último término, trata de homogeneizar la territorialidad socio-cultural de los distintos pueblos... Con la construcción estatal de tipo imperial y absolutista se va produciendo una centralización política y, lo que es más importante, se genera una dinámica de relación conductiva, que se puede denominar centro-periferia... Indudablemente, la dinámica centro-periferia tiene componentes políticos, militares, económicos, territoriales y socio-culturales... Va a ser, en definitiva, sobre el territorio o la territorialidad donde se va a librar una batalla histórica por la conquista del centro o la centralidad del conjunto de significados culturales, que constituían las representaciones colectivas de los pueblos peninsulares... En nuestro peculiar proceso de centralización político-económica y de descentración cultural de los pueblos o sociedades peninsulares, lo que se produce es un desplazamiento de las centralidades culturales tradicionales por la nueva cultura política castellana, que sirve de envoltorio y de vehículo de la expansión del Estado unitario... Esta particular usurpación toponímica puede que no sea, ni mas ni menos, que el último eslabón de ese proceso general, que podemos denominar con G. Heraud 'alienación étnica', y que se puede definir como dominación social desde fuera, que lleva a la pérdida de la identidad colectiva de un grupo humano a distintos niveles

> (político, demográfico, lingüístico-cultural, económico, territorial y psicológico)... R. Robertson y B. Holzner lo plantean en términos de 'identidad' y 'autoridad', cuando tratan de explicar y caracterizar los cambios de la contextura socio-cultural de nuestras sociedades. Indudablemente, la prepotencia político--económica de la expansión homogeneizadora del Estado necesita de la fuerza para imponerse, pero también de la autoridad, y esta última sólo se consigue a través de la inoculación del valor de lo 'otro' en el corazón del 'nosotros' colectivo tradicional". "De otra parte, esa autorización valorativa de lo estatal, lo castellano, lo urbano, lo industrial sólo se puede reforzar internamente, en la medida en que el poder local se deja convencer e instrumentalizar por tal conveniencia, en una especie de compra que sólo persigue auto perpetuar su posición; de no ser asi, la resistencia del poder local a tal suerte de colonización sólo podrá acabar con la sustitución por nuevos grupos de poder intermedio, capaces de sustentar simbólicamente y revalorizar culturalmente la nueva centralidad externa... En tal proceso, la recuperación de la toponimia tradicional (asturiana), en cuanto que condesa y simboliza el maridaje de la lengua y el territorio autóctonos, resulta una labor en absoluto desdeñable y, seguramente, básica, cuando está casi todo por conseguir".

Centrándonos exclusivamente en la cuestión que nos ocupa, el artículo 10 de la antedicha Ley dice lo siguiente:

> "1.º La nomenclatura oficial de los territorios, municipios, entidades de población, accidentes geográficos, vías urbanas y, en general, los topónimos de la Comunidad Autónoma Vasca, será establecida por el Gobierno, los Órganos Forales de los Territorios Históricos o las Corporaciones Locales en el ámbito de sus respectivas competencias, respetando en todo caso la originaria euskaldun, romance o castellana con la grafía académica propia de cada lengua.
> En caso de conflicto entre las Corporaciones Locales y el Gobierno Vasco sobre las nomenclaturas oficiales reseñadas en el párrafo anterior, el Gobierno Vasco resolverá, previa consulta a la Real Academia de la Lengua Vasca.
> 2.º Las señales e indicadores de tráfico instalados en la vía pública estarán redactados en forma bilingüe, respetando, en todo caso, las normas internacionales y las exigencias de inteligibilidad y seguridad de los usuarios.
> 3.º En caso de que estas nomenclaturas sean sensiblemente distintas, ambas tendrán consideración oficial, entre otros, a los efectos de su señalización viaria."

Esta norma de rango de Ley ha sido posteriormente desarrollada por decretos del Gobierno Vasco, por normas forales de las Juntas Generales de los Territorios Históricos y en muchos ayuntamientos, a través de sus ordenanzas municipales.

En dicho desarrollo se aclaran cuestiones tan importantes como la diferenciación de los genéricos: 'cambio de sentido', 'dirección única', etc., que ha de ser necesariamente bilingües, como de los topónimos estrictos: Aretxabaleta, topónimo eusquérico occidental, tanto en Álava, como en Gipuzkoa, Ehari/Ali, nomenclatura bilingüe y Omecillo, topónimo castellano.

Aunque limitado al ámbito de las denominaciones de los municipios y de sus capitalidades, es interesante conocer lo que al respecto dicen tanto la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local en su artículo 14, aprobado por las Cortes Generales, como el Real Decreto 1690/1986 de 11 de julio del Reglamento de Población y Demarcación Territorial de las Entidades Locales, aprobado por el Gobierno de España en su artículo 28.

Las administraciones locales alavesas, ayuntamientos y juntas administrativas han hecho una gran labor en la normalización toponímica a partir de la nueva realidad democrática y jurídicamente bilingüe, con la superación de la secular marginación del euskera. Han participado en ello, tanto la administración foral como la autonómica. En dicha tarea, Euskaltzaindia, como institución consultiva oficial, artículo 6, 4º del Estatuto de Autonomía, ha jugado un papel primordial, realizando un trabajo exhaustivo de investigación en el campo de la toponomástica. Asimismo, y como resultado de todo esta labor, ha divulgado obras de toponimia, como es el caso que nos ocupa, publicaciones de nomenclátores o "*izendegis",* la emisión de dictámenes, informes y estudios para las administraciones, empresas públicas o privadas, etc.

Por otra parte, para el estudio que nos ocupa y, concretamente, para este capítulo de la normalización, nos ha sido de gran ayuda el conocimiento de trabajos análogos ya publicados en esta colección, como los seis volúmenes de la Cuenca de Pamplona/Iruñerria, es decir, las cinco cendeas más la ciudad, así como otros números de la colección dedicados a estudios toponímicos locales. Nos ha merecido la atención los números 13, *Eibarko hiri toponimia;* 15, *Arrasateko toponimia;* 21, *Eibar eta Elgetako toponomastika. Toponomástica de Eibar y Elgeta;* 22, *Ermua-Eitzaga, leku izenak;* 24, *Zaldutik Zaldibarrera, toponimia barrena* y el último número publicado, el 25, *Antzuolako toponimia.* La razón de ello es evidente: la toponimia del extenso término municipal vitoriano es muy similar lingüísticamente a la de estos municipios, todos ellos del ámbito del euskera occidental y, más en concreto, de la Cuenca del Deba y del Duranguesado, comarcas ámbas con una gran relación, no solamente dialectológica, sino también histórica y comercial a lo largo de los siglos. Para poner un solo ejemplo, el topónimo mayor Uribarri/Ullibarri se repite, además de en la zona central alavesa, en Aramaio, Arrasate/Mondragón, Oñati y Durango, pero apenas en otras zonas del país. Hemos tenido acceso a los trabajos toponímicos y cartográficos recientes de los municipios de Aretxabaleta, Aramaio, Legutio/Legutiano y Otxandio, tan similares a nuestro caso, a efectos de normalización y normativización por todas las razones mencionadas, como a otros en curso, a cargo de licenciados en filología e historia, de los téminos municipales de Bergara, Durango, Amorebieta-Etxano y Berriz.

Durango, 2009ko otsaila
Jose Luis Lizundia Askondo

II. INTRODUCCIÓN HISTÓRICA

La colección de topónimos históricos y actuales de la jurisdición de Vitoria-Gasteiz es tan amplia, sobrepasa la cincuentena de pueblos, que no se puede recoger en un solo volumen. A la hora de elegir una opción que permita hacer una correcta ordenación del trabajo, se va a seguir la agrupación de los pueblos según las comarcas que había en la Álava medieval.

En el Cartulario del monasterio de San Millán de la Cogolla, se guarda un documento del año 1025 que nos presenta la lista de los pueblos de Álava, las merindades o comarcas en que se agrupaban, y el pago que hacía cada localidad en rejas de hierro a dicho monasterio.

Siguiendo esta agrupación medieval, se planificó la publicación de los distintos volúmenes que irán viendo la luz, comenzando por éste, el correspondiente a la ciudad de Vitoria-Gasteiz, es decir, la antigua merindad de Malizaeza. En ella se agrupaban las aldeas siguientes: Abendangu, Armentei, Gaztellu, Meiana, Mendiolha, Hollaruizu, Adurzaha, Gastehiz y Arriaga. En esta época no se había fundado aún Vitoria. Esto ocurrirá años más tarde, en el año 1181, cuando el rey navarro Sancho el Sabio crea la villa de Vitoria en el emplazamiento que correspondía a la aldea de Gasteiz, espacio no pequeño a juzgar por las tres rejas que pagaba al monasterio de San Millán.

Vitoria fue ampliando su espacio geográfico, absorbiendo la aldea vecina de Abendañu al despoblarse. Hoy se conserva la iglesia de San Martín de Abendañu convertida en nueva parroquia vitoriana en el barrio cercano al Seminario, fruto de la expansión urbana. Otro territorio absorbido por la ciudad fue el que correspondió a la aldea de Adurzaha. La ermita arruinada de San Cristóbal pudo ser su parroquia. La tercera aldea asimilada al despoblarse fue la aldea de Olarizu. También pervivió su iglesia convertida en la ermita de Santa María de Olarizu pero que no ha llegado a nuestros días.

Junto a los despoblados anteriores hemos de citar también a Gazaheta. Hoy aparece el topónimo de *Gazeta* en el pueblo de Eskibel, en un término cerca de Berroztegieta. Eskibel no se cita en el cartulario de San Millán de la Cogolla

pero en su toponimia menor actual tiene el citado *Gazeta*. Por último, citar el despoblado de Meana, del que hemos encontrado su apeo de mojones y que nos muestra su espacio ente el pueblo de Gaztelu/Castillo y el de Mendiola.

Hoy día, Vitoria-Gasteiz sigue creciendo y fagocitando a los pueblos que la rodean, no solo de su antigua comarca de Malizaeza sino de las vecinas, como es el caso de Gobeo o Betoño.

A nuestros días no ha llegado la denominación de Malizaeza, ya que el nombre de Vitoria lo suplantó, pero se conserva el topónimo de Maliz en su centro geográfico, repartido entre los pueblos de Armentia, Lasarte y Berroztegieta.



José Antonio González Salazar
Domaikia (Zuia), febrero de 2008

III. PROYECTO DE TOPONIMIA DE VITORIA-GASTEIZ

III.1. Génesis del Proyecto

Tanto la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz vieron la necesidad de llevar a cabo un estudio completo de la toponimia histórica del extenso término municipal de Vitoria-Gasteiz. En dicho estudio se recogerían y recuperarían todos los topónimos del municipio, el cual está compuesto por su capital, Vitoria-Gasteiz, y 64 aldeas o núcleos rurales de población que fueron anexionados gradualmente a partir del siglo XIII, habiendo perdido alguna de ellas su concejo ya hoy día.

Entre los años 1258 y 1332, la villa de Vitoria arrebató a la Cofradía de Arriaga 45 aldeas, mientras que Andollu y Villafranca se incorporaron en 1864; Ariñez/Ariñiz, al que estaban agregados Margarita y Eskibel, lo hizo en 1928 bajo la dictadura de Primo de Rivera y en 1975 se incorporaron los antiguos ayuntamientos de Foronda, Los Huetos y Mendoza.

En septiembre de 1996, Jose Angel Cuerda, alcalde de Vitoria-Gasteiz y Jean Haritschelhar, presidente de Euskaltzaindia, firmaron un convenio de colaboración entre ambas instituciones. En el texto del convenio la institución académica se comprometía a la prestación de servicios en el campo propio de su competencia, a saber, la investigación de la lengua y el asesoramiento lingüístico en el ámbito municipal. Este proyecto de investigación de la toponimia vitoriana se citaba expresamente en el protocolo firmado.

Ese mismo año, Euskaltzaindia puso en marcha el equipo que se encargaría del trabajo. La dirección fue asignada a Henrike Knörr, académico de número de Euskaltzaindia y catedrático de Filología de la UPV, la licenciada en Filología Vasca, y actualmente miembro de la Comisión de Onomástica, Elena Martínez de Madina, responsable tanto de la coordinación del equipo como de labores filológicas y de tratamiento de los datos; José Antonio González Salazar, autor, entre otras

obras, de los ocho tomos titulados *Cuadernos de Toponimia,* y tres licenciados en Historia: Juan José Galdos, Montserrat Ocio y Blanca Rescalvo.

La primera fase del proyecto concluyó en julio de 2006. A partir de entonces, Henrike Knörr y Elena Martínez de Madina, llevarán a cabo la segunda fase del proyecto, que corresponde con la selección y elaboración de los textos a publicar.

La enfermedad y fallecimiento del director Henrike Knörr el 30 de abril de 2008, provoca un tiempo de transición en el que Euskaltzaindia nombra como sustituto del señor Knörr al académico de número y miembro de la Comisión de Onomástica José Luis Lizundia. Continuando el trabajo junto a Elena Martínez de Madina se concluye la segunda fase, es decir, la elaboración de los textos definitivos correspondientes a todas las entradas toponímicas tanto de la ciudad como de los pueblos, así como todos los demás aspectos que conlleva una publicación de este tipo.

III.2. Objetivo

El objetivo del proyecto era, y es, la recogida sistemática de todos los topónimos del municipio de Vitoria, con sus 64 aldeas, de toda la documentación de los archivos locales para su posterior clasificación, identificación y normalización lingüística. El fin último del trabajo es recuperar una gran parte de los topónimos del lugar que hoy ya están perdidos, la gran mayoría, desfigurados o traducidos.

A modo de ejemplo, citaremos entre los olvidados *sordo soloa*, *erditaco bidea* (*herditacobidea, erditaco vide*), las *eras de rojola* (roxolo*, rojula, roxula*) todos ellos en Vitoria, así como los mortuorios o despoblados de *Errestia* (*rrestia, reztia*), *Petriquiz* (*Betriquiz, Vetriquiz*), *Uriarte*, *Durrumea* (*Durruma, Durrumaea, Durrumia*),... etc.

Hay otros nombres que sí han llegado hasta nosotros, pero desfigurados; es el caso de *Judizmendi*, que hasta el siglo XIX, está documentado como *Judimendi*, sufriendo porteriormente una desfiguración del nombre, probablemente por una mala traducción *por Judizmendi, Judismendi*, o el caso del actual *Uritiasolo*, documentado durante siglos y ya corregido en *Oreitiasolo* (*Oreitia soloa*, *Oreitia solo*, ...).

Como han notado ya otros autores, el *cantón de Anorbín* es producto de una mala lectura de *Angevín* (con las variantes de *cantón de algebin, algibin, aljibil, portal de anjebrin*...) vinculado a Angevín Sánchez de Maturana, uno de los cabecillas del bando de los Calleja. Este nombre, que en su origen se refiere al gentilicio de la región francesa de Anjou, pasó a ser un nombre de pila, siendo empleado durante siglos en nuestra ciudad.

Quedan reflejados la importancia y el interés histórico-lingüístico de este proyecto de investigación y normalización lingüística, así como el conocimiento y la recuperación del patrimonio cultural de la capital de Álava y de Euskadi.

III.3. Metodología

Las fases principales del trabajo han sido las siguientes: expurgo de la documentación y recogida sistemática de datos; organización y clasificación de los datos; estudio filológico e identificación de los topónimos; normalización lingüística de los topónimos y localización en mapas.

III.3.1. Fuentes

Se puede afirmar que la gran mayoría de los datos que se presentan aquí son inéditos. La fuente principal de donde se han recogido los topónimos es la documentación inédita de los Archivos locales. No se incluyen aquí las fuentes bibliográficas, que se detallan en el apartado de Bibliografía y en el de Abreviaturas, sino los Archivos principales consultados.

a) ARCHIVO HISTÓRICO PROVINCIAL DE ÁLAVA (AHPA)

El Archivo Histórico Provincial de Álava, dependiente del Ministerio de Cultura, contiene un amplio y rico patrimonio documental compuesto principalmente de un gran número de Protocolos Notariales, fruto de la recopilación de los documentos originales redactados por los escribanos desde el siglo XVI hasta finales del siglo XIX. La documentación relativa al siglo XX también se halla depositada en este archivo aunque no puede ser consultada por el público porque la legislación vigente obliga a mantenerla en secreto hasta que se cumplan 100 años desde su firma. En general, se trata de documentos relacionados con compras, ventas, transmisiones patrimoniales, contratos, censos, etc.

Cuando se hizo la recogida de materiales, no estaban todavía informatizados los fondos del Archivo. La búsqueda de protocolos, agrupados por escribanos y ordenados alfabéticamente en ficheros manuales, se hizo uno a uno. Asimismo, el expurgo de datos se efectuó revisando directamente los protocolos originales, algunos de ellos muy deteriorados, folio a folio. Pero, la mayoría de los protocolos se encontraban en aceptable estado y su consulta resultó satisfactoria. Muchos de los documentos que resultaron ser interesantes en su integridad, principalmente recorridos y visitas de mojones, han tenido que ser transcritos *in situ* ante la imposibilidad de ser fotocopiados, bien por su gran tamaño, generalmente protocolos encuadernados por años, o bien por su posible deterioro.

En una primera fase se revisaron los protocolos de los escribanos asentados en Vitoria capital y que correspondían a las aldeas viejas, las aldeas nuevas y las últimas incorporaciones hasta el siglo XIX inclusive. La segunda fase correspondió a los escribanos de los antiguos ayuntamientos de Mendoza, Foronda

y Los Huetos, anexionados a Vitoria en el año 1975. Con ello se conseguía abarcar los actuales 64 pueblos del extenso municipio de Vitoria-Gasteiz.

En total, en el período comprendido entre noviembre de 1996 y diciembre de 1998 se revisaron 4.524 protocolos correspondientes a 165 escribanos. Hay que tener en cuenta que los protocolos notariales constan aproximadamente de 1.000 folios cada uno, manuscritos por ambas caras. En las memorias anuales remitidas al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz se encuentran, con todo detalle, los datos relativos a los nombres de los escribanos, las fechas y el tamaño de cada uno de los protocolos consultados.

b) ARCHIVO DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE ALAVA (ATHA)

El Archivo del Territorio Histórico de Álava contiene los fondos generados por la Diputación Foral de Álava, en especial de las Juntas Generales. Además, acumula un variado material documental relacionado con el territorio de Álava. De este último fondo se consultaron los capítulos relativos a pueblos del municipio de Vitoria-Gasteiz y de montes.

Las bondades de este archivo, gracias a la completa informatización de sus fondos y a la facilidad en su consulta, contrastaron con los resultados que fueron más infructuosos de lo esperado. En total, se ha conseguido información de 43 documentos, en su mayoría del bloque denominado "Fondos especiales: Entidades locales", relativos a apeos, mojoneras, montes, heredades, ordenanzas y sentencias, siendo los primeros los más abundantes e interesantes para la investigación. Entre los documentos que aportaron información había algunos escasos ejemplos de los siglos XIV y XV, siendo la mayoría documentación de los siglos XVIII y XIX.

c) ARCHIVO HISTÓRICO DIOCESANO (AHDA)

Prácticamente todos los documentos eclesiásticos generados en las parroquias alavesas, incluyendo el enclave de Treviño, desde los primeros escritos de los siglos XIV y XV hasta mediados del siglo XX, se hallan depositados en el AHDA sito en las dependencias del Seminario Diocesano de Vitoria-Gasteiz.

Entre la documentación revisada, la más antigua corresponde al siglo XVI. Excepcionalmente se estudió a fondo un documento del año 1347 y tres correspondientes al siglo XV. Por otro lado, la mayoría de los documentos generados en la segunda mitad del siglo XX se encuentran depositados en sus parroquias ya que se trata de libros que aún no han sido completados y se encuentran en uso. Sólo se ha recogido información de 8 documentos que superaban el año 1950, y el más moderno del año 1969.

En este archivo, los documentos están presentados en legajos encuadernados, depositados en carpetas ordenadas alfabéticamente por pueblos. La tarea consistió en la revisión de los Aniversarios, Capellanías, Obras Pías, Fundaciones, Arcas de Misericordia, Inventarios, Arriendos, Cofradías y Ermitas de cada localidad. En total, 520 documentos. La búsqueda de la documentación se inició consultando manualmente los listados de documentos encuadernados en carpetas, una por cada pueblo. La información relativa a la toponimia era difícilmente reconocible a simple vista por lo que hubo que revisar un gran número de documentos de los que se extrajo escasos topónimos.

En líneas generales, la información recogida en el AHDA se puede considerar satisfactoria debido al carácter especial de los documentos (patrimonio y bienes eclesiásticos) aunque, en lo relativo al número de topónimos, se trata de una información escasa si la comparamos con el resto de los archivos históricos civiles consultados.

d) ARCHIVO DE LAS UNIVERSIDADES ECLESIÁSTICAS (AUE)

El archivo menos conocido de cuantos consultamos fue el Archivo de las Universidades Eclesiásticas, sito en las dependencias de la Parroquia de San Miguel. Se trata de la documentación generada por el Cabildo de Universidad de Parroquias de la propia ciudad, en concreto de las de San Miguel, San Pedro, San Vicente y San Ildefonso. Consta de documentación muy antigua, al menos desde el siglo XIII. No obstante, la escasa organización de este archivo, debido a su desuso y olvido, impidió que se pudiera revisar en profundidad, con lo cual la investigación se centró en los documentos que teóricamente podrían ser más enriquecedores.

La información conseguida corresponde a Fundación de Capellanías, Apeos, Arriendos, Donaciones, Memoriales y Aniversarios, con un total de 483 documentos revisados. Esta documentación abarca desde el siglo XV hasta el siglo XVIII (el documento más moderno es del año 1805) y destaca por contener toponimia que no se encuentra en el resto de los archivos, a excepción del Archivo Histórico Diocesano.

e) ARCHIVO MUNICIPAL DE VITORIA-GASTEIZ (AMV)

El archivo más variado y completo, aunque no tan amplio y fructífero como el AHPA, fue el Archivo Municipal de Vitoria-Gasteiz. En él, gracias a la colaboración expresa y atenta tanto de la dirección del archivo como de sus empleados, se ha estudiado un gran número de documentos, cuyos resultados vienen a corroborar en parte lo encontrado en el resto de los archivos y a completar algunas lagunas, principalmente en lo referente a la toponimia del siglo XX y a

la cartografía en general. A propuesta de la propia dirección nos proporcionaron listados de documentos que teóricamente eran susceptibles de contener información toponímica con lo que la búsqueda resultó ser más rápida y efectiva.

Los listados con las series documentales que nos entregaron en el AMV se repartían en tres grandes bloques: Fondo propio, Documentación de Ayuntamientos anexionados y Fondos especiales: Documentación del Hospicio de Vitoria.

De entre la infinidad de documentos, expedientes, libros y cartografía que forman el fondo propio se eligieron las series relativas a: Fomento, Gobierno Municipal, Hacienda, Extramunicipales y Libros.

La sección de Fomento, en su mayor parte contiene expedientes sobre soluciones de solicitudes, instancias, adquisiciones y sentencias, abarcando un período que va desde los primeros privilegios y provisiones reales fechados en el siglo XIV hasta prácticamente nuestros días.

La sección denominada Gobierno Municipal consta, principalmente, de los libros de visitas de mojones llevadas a cabo desde el siglo XV, aunque los más abundantes son los de los siglos XIX y XX. La información procedente de esta sección resultó ser especialmente fructífera, sobre todo por definir los recorridos y localización de los mojones en sus respectivos términos concejiles.

La sección de Hacienda posee cierto número de expedientes con arriendos, compras, cesiones, etc. pertenecientes a los capítulos de bienes de Vecindades, Patrimonio Municipal y Contribución Territorial Rústica.

Los documentos extramunicipales son ejecutorias, privilegios y cédulas reales referidas a localidades no pertenecientes al Municipio de Vitoria-Gasteiz pero que han tenido alguna relación con el mismo, como anexiones, pleitos, aprovechamiento de terrenos comunes, etc.

En total, han sido 7.544 documentos los revisados en estos cuatro capítulos, resultando una variada y rica información.

Del capítulo dedicado a Libros, el apartado denominado Estadística de la Riqueza resultó ser muy abundante y repetitivo. En este apartado, archivado en carpetas y con innumerables impresos, hay información puntual de cada propietario y nombre de sus propiedades, tanto rústicas como urbanas; el apartado de Inventarios, también incluido en el capítulo de Libros, resultó ser una interesante documentación relativa a los montes y terrenos comunales de todo el municipio.

Por último, la Cartografía proporcionó la información complementaria para localizar los topónimos en el plano. Se analizaron croquis, planos y mapas de distintas escalas y presentaciones entre los que se encontraban generalidades como los mapas del País Vasco o Álava, así como detalles de Vitoria, sus calles y alrededores o de los pueblos de su jurisdicción. Como es de suponer, las fechas de estos materiales topográficos son más recientes que la documentación escrita, existiendo escasos ejemplares anteriores al siglo XIX.

Los ayuntamientos a los que se refiere el segundo bloque son los últimos anexionados al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, es decir, Aríñez/Ariñiz, Mendoza, Los Huetos y Foronda. De ellos, se revisó toda la documentación

existente que, aún, está sin informatizar. Básicamente: estadísticas de fincas rústicas y urbanas, catastro, apeos y mojones, expedientes de información posesoria y expedientes varios. Toda esta documentación resultó ser excesivamente moderna para el objetivo del trabajo aunque no desechable. Los documentos depositados en este bloque abarcan desde el siglo XVIII hasta el momento de la última anexión, año 1975, por lo que es fácilmente deducible que la documentación más antigua e interesante perteneciente a los ayuntamientos extinguidos se encuentre en su lugar de origen o, quizá, desaparecida. Además, hay que tener en cuenta que en muchos ayuntamientos pequeños de Álava y de otras provincias, la conservación y la ordenación de los archivos ha sido más bien inexistente en comparación con las ciudades y las villas importantes, donde no han faltado archiveros e historiadores locales.

Respecto a la documentación del Hospicio de Vitoria depositada en el AMV, se trata de una relación de inventarios de bienes y fincas, créditos, censos, arriendos, compras, ventas, permutas, legados y limosnas entre los que se pudieron recopilar un interesante número de topónimos relativos a las propiedades de dicha institución benéfica, aunque las fechas de los documentos correspondían prácticamente a los dos últimos siglos.

f) ARCHIVO DE OTAZU

Cuando se inició la investigación de la Toponimia Histórica de Vitoria-Gasteiz, se acordó tener en cuenta el estudio de los archivos de las Juntas Administrativas del municipio vitoriano. Esa fase de la investigación se relegó al último lugar. Sin embargo, la información conseguida en los archivos históricos de ámbito provincial o municipal fue tan importante cuantitativa y cualitativamente que no parecía recomendable dirigir los esfuerzos a investigar en los archivos de los concejos cuando, en general, se encuentran en deficiente estado y disponibilidad de uso.

La única excepción hecha a tal acuerdo fue el análisis de la transcripción del fondo documental del archivo del Concejo de Otazu llevada a cabo por el investigador Zoilo Calleja. Este conjunto de documentos se encontraba junto a la documentación eclesiástica en la parroquia de Otazu. Gracias a la generosidad de su autor pudimos disponer de una copia de la transcripción, inédita hasta el momento. En total resultaron 122 documentos, fechados entre los años 1601 y 1932.

III.3.2. Organización y clasificación de los datos

Cuando se trabaja con una ingente cantidad de datos toponímicos, es obvio que se necesita una herramienta con la que poder ordenar, lematizar y

agrupar todos los topónimos y así poder llevar a cabo el trabajo. Sin entrar en detalles de los problemas que hubo al principio de la investigación en este terreno, y ante la carencia de medios informáticos, tanto humanos como materiales, Elena Martínez de Madina, además de la labor filológica y de coordinación del equipo de trabajo, se ha ocupado de las tareas informáticas correspondientes.

Ella se encargó de diseñar una base de datos acorde con el trabajo y la materia a tratar. El programa elegido para tratar la información fue FileMaker Pro. Esta base de datos ha ido cambiando a medida que se han ido creando más necesidades.

El número total de registros del *corpus* toponímico resultante ha sido de aproximadamente 400.000. A su vez, cada registro toponímico contiene 36 campos, es decir, áreas diferentes de información de un único topónimo, a saber: nombre, localidad a la que pertenece, archivo, protocolo o documento, fecha del documento, folio, nombre del escribano, texto en el que aparece, pues se recoge siempre un trozo de texto si es pertinente, nombre del investigador que hace la lectura,…etc. De todos estos datos, cerca de 90.000 registros corresponden a Malizaeza. Y de toda esa información, aquí se presenta un 10% aproximadamente.

Este trabajo es, sobre todo, de toponimia histórica. Como ya se ha dicho, los topónimos que se han recogido los colocamos en un abanico de seis siglos, concretamente desde el siglo XIV hasta el siglo XX. Lo que se pretende con esta base de datos es, por un lado tener la ficha completa de cada topónimo que se recoge, y por otro, agruparlos por variantes para poder dar un topónimo estándar, realizando un estudio diacrónico de los mismos, como ayuda para conocer los estadios anteriores de una lengua, así como para poder interpretar los topónimos actuales. En nuestro territorio, las dos lenguas principales que han convivido, y conviven, son el euskera y el castellano.

III.3.3. Mapas

Se ha querido presentar un mapa sencillo y que ayude a localizar sólo aquellos topónimos que sabemos dónde estaban o están hoy día.

La base ha sido, en una gran parte, los mapas que José Antonio González Salazar presenta en *Cuadernos de Toponimia 5, Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz*. Sobre ellos se han hecho las modificaciones y ampliaciones oportunas resultantes de la investigación tanto histórica como de la información recogida en las encuestas orales. Además, se incluyen planos históricos de la ciudad del siglo XIX y siglo XX.

Los mapas a los que se hace referencia en el texto van al final de la obra, y en este tomo se han incluido los siguientes:

— Mapa Vitoria 1825-1848
— Mapa Vitoria 1854-1875

— Mapa Vitoria 1887-1892
— Mapa Vitoria 1911-1925
— Mapa Vitoria 1929-1936
— Mapa Términos Vitoria (información oral)
— Mapa Lugares Vitoria (término campanil)
— Mapa de Olaguíbel

No se ha incluido un callejero de la ciudad pues es la localización de muchos términos y lugares de antaño lo que realmente tiene valor y es novedoso. El callejero actual, sin embargo, esta publicado y puede consultarse en la web del propio Ayuntamiento de la ciudad.

Al lado de cada mapa se ha colocado su leyenda con los topónimos y su número correspondiente.

En el texto, aparece el nombre del mapa más el número del término, por ejemplo: Mapa Vitoria 1887-1892, n. 13 (*Camino de las Trianas*). Es decir, en el Mapa Vitoria de esa fecha, el término con el número 13 corresponde a *Camino de las Trianas.*

IV. CONSIDERACIONES SOBRE LA PRESENTACIÓN DEL TRABAJO

Una de las primeras consideraciones que se quieren hacer constar es que la toponimia de este territorio nuestro ha sido y es, mayoritariamente, de naturaleza eusquérica. Gran parte de los topónimos recogidos están en lengua vasca, aunque, naturalmente, también los hay en lengua castellana y muchos de los que antaño estuvieron en euskera, posteriormente se tradujeron al castellano, tal y como se puede ver a lo largo de esta obra.

El trabajo está escrito en castellano, habiéndose primado a quién iba dirigido principalmente, que son todos los habitantes, nacidos o no, aquí, en este municipio, y sabiendo que todavía un gran número de ellos desconoce nuestra otra lengua que fue y es el euskera; por respeto y consideración a las generaciones de vitorianos y alaveses que no han tenido la oportunidad de conocer la lengua vasca en los dos últimos siglos, a causa de, entre otras, su retroceso y pérdida en parte de nuestro territorio. Sin embargo, la gran mayoría de los topónimos que se exponen aquí están en euskera, pues así es como se decían y así es como los hemos encontrado escritos en nuestros archivos, siendo testigos de que aquí se hablaba la lengua vasca.

Este libro se presenta en dos partes:

1. **Vitoria Ciudad I-Toponimia**, que recoge los nombres de los términos de la ciudad pero sin los nombres de las calles. Los topónimos hacen referencia a montes, caminos, ríos, fuentes, piezas, mortuorios, solares, y también a hospitales, conventos, etc.

2. **Vitoria Ciudad II-Callejero**, que recoge los nombres relacionados con las vías de la ciudad. Están incluidos los nombres de todas las calles, plazas, cantones, barrios, etc. hasta el año 2004.

Orden de los topónimos: en el caso de la primera parte, los nombres se presentan ordenados alfabéticamente pero sin tener en cuenta los artículos. Es decir,

si el topónimo es del tipo *La Grande*, su sitio será en la letra G. Si es *Río de Ameluku*, su sitio es en la letra *R*, si es *Hospital de las Viudas*, su sitio es en la letra H.

La mayoría de los nombres están en lengua vasca y se propone una entrada normativizada, tanto en euskera como en castellano. Esto es, en el caso de *Çuaço videa*, que aparece así en los documentos, se propone *Zuhatzibidea*, 'camino a Zuazo', según las norma actuales de la lengua.

En el caso del callejero, se han ordenado por su nombre específico, es decir, no se consideran los nombres genéricos como 'calle', 'plaza', 'senda', 'portal', 'pasaje', etc. Esto es: si el nombre es *Pasaje del Áncora*, su sitio será en la letra A. Si es *Cantón de San Marcos* su sitio es la letra S. Si es *Calle los Tilos*, su sitio es la letra T y si es *Avenida del Zadorra*, su sitio es la letra Z.

Índices: no hay un índice general sino que cada una de las partes del libro lleva su índice. En la parte del callejero se incluyen todas las entradas tal y como aparecen en el texto, para así facilitar la identificación de un nombre con un lugar, es decir, si se busca *Kapelamendi*, se hará en la letra K, que es donde le corresponde estar y está, pero aparecerá como *Calle Kapelamendi kalea;* si se busca *Urbina*, se buscará en la letra U, y se verá que hay *Calle Urbina Kalea*, *Calle del Portal de Urbina*, y *Portal de Urbina*, todas ellas en el sitio de la U.

Entradas: veamos cómo se presentan cada uno de los nombres a lo largo del texto.

Vitoria ciudad I: todos los nombres se dan en la lengua en que se crearon, bien porque se sabe, bien porque se ha estimado: si es un nombre que ahora está en lengua castellana pero ha aparecido, o se conoce, el anterior en lengua vasca, se remite a él, por ejemplo, *Detrás de Judimendi,* remite a *Judimendiostea*, pues se conocen datos del siglos XVII que así citan a este término. O en un caso mucho más usual como es *Errekaleor*, que ha pasado al castellano como *Recaleor*, pero que al ser un nombre en lengua vasca se respeta su nombre y su grafía, o el caso del nombre desfigurado *Uritiasolo* que remitirá al genuino *Oreitiasolo*.

Vitoria ciudad II: únicamente se dan en las dos lenguas las entradas de los lugares que actualmente tienen una entidad y están o deben estar rotuladas, no las que ya no existen. La entrada se hace a modo de rótulo: *Calle Bizenta Mogel kalea*. En algunos casos proponemos una versión diferente al nombre actual, como el caso de la calle *Cabo Bachicabo kalea* (actual *Batxikabo*) rescatando la grafía castellana que es la que corresponde a este nombre romance o el caso de *Burubizkarra*, que no es sino la desfiguración de *Borinbizkarra*, proponiendo *Calle Borinbizkarra kalea*.

Documentación: en cada una de las voces, lo primero que se ha puesto es la abreviatura DOC. Aquí se recogen diferentes testimonios del nombre. Están ordenados por fecha, siendo la primera cita que se da la más antigua que conocemos y terminando en la más reciente. En la mayoría de los casos, no se dan todos los testimonios que están en el corpus sino que se han elegido uno o dos de cada siglo, según se ha considerado más o menos pertinente.

Después, se ofrece una o más citas literales donde aparece dicho topónimo. En la transcripción de estas citas se han desarrollado todas las abreviaturas pero se ha mantenido la grafía de todos los textos tal y como aparecen en los documentos, añadiendo mayúscula y cursiva exclusivamente a los topónimos. Asimismo, se cita entre paréntesis la fuente de donde se han recogido cada dato, siguiendo este orden si el dato procede de un archivo, por ejemplo: *Andicoherrecaldea* (1600, AHPA, P. 6.284, f. 240), es decir, un documento del año 1600 del Archivo Histórico Provincial de Álava, el protocolo número 6.284 y en el folio 240 derecho.

Observaciones: este apartado, de cada voz, se señala con la abreviatura OBS. Se apunta primeramente lo que conocemos sobre el término, dónde se halla, si ha cambiado de nombre, etc. y se termina con un comentario lingüístico, si procede.

Si se cita un lugar, o nombre, o edificio, etc. y aparece en cursiva y mayúscula, indica que hay una entrada propia en el libro. Es decir, si se dice "…en 1833 se derribó y trasladó *la Aduana* que se encontraba en esta calle…" indica que hay una voz *la Aduana*.

Apellidos: los apellidos merecen una mención aparte. La norma general que se ha seguido es que si el apellido es de origen vasco, se escribe con grafía eusquérica. Suele resultar que, por razones obvias, hasta hace bien poco se han escrito todos con grafía castellana pero se rescata aquí la grafía vasca, sin ánimo de herir ninguna sensibilidad pero teniendo en cuenta también que la nueva legislación aprobada por las Cortes Generales permite registrar a los apellidos de acuerdo con las norma académicas del catalán, gallego y euskera. Es por esto por lo que en más de una ocasión se respeta la grafía utilizada por los propios autores. Por ejemplo, la calle *Agirre Miramón,* que en grafía castellana es *Aguirre Miramón*, tiene la entrada exclusivamente como *Agirre*, por ser apellido euskaldun. Aun así, en el texto puede que aparezca Aguirre, por que otro contexto así lo requiera, pero no en la entrada de la voz. Asimismo, es muy conocido el caso del escritor Gabriel Celaya, nombre que aparece en el callejero de muchas ciudades, además de en su villa natal Hernani, y también en Vitoria-Gasteiz. Pues bien, en todos los lugares, y aquí también, se ha respetado la grafía que él utilizó a lo largo de su obra.

Toponimia mayor: Los lugares citados a lo largo de la obra, pueden estar en cualquiera de las formas correspondientes a las dos lenguas, según el contexto lo requiera. Es decir, se puede citar Ehari, Ali, o ambas, según proceda.

Mapas: Los mapas y planos de la obra se presentan juntos al final del libro. Solamente, como es lógico, se citan los lugares que sabemos con toda certeza su ubicación, pasada o presente. Tal y como se ha dicho antes, se citan indicando el nombre del mapa, el número del topónimo y el topónimo mismo, y por este orden. Por ejemplo: **Mapa Vitoria 1854-1875, n. 43** (*Plaza del Mercado*). En la leyenda de los mapas se mantiene la ortografia correspondiente a cada época.

V. ABREVIATURAS

ADC: Archivo Diocesano de Calahorra.

ADCAV, exp. corr. y den.: Archivo del Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Vitoria, expediente de corrección de errores y denominación en euskera de las calles, año 1999.

ADCAV, exp. de calles: Archivo del Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Vitoria, Expedientes de calles.

ADLLA: Begoña, Ana de (1986). *Arquitectura Doméstica en la Llanada de Álava. Siglos XVI al XVII*. Diputación Foral de Álava, 1986, 233-234.

AHDA: Archivo Histórico Diocesano de Álava.

AHPA: Archivo Histórico Provincial de Álava.

AMV: Archivo Municipal de Vitoria.

AMV-Nom.: Nomenclátor del Archivo Municipal de Vitoria.

AO: Archivo de Otazu.

ASF: LÓPEZ DE GUEREÑU, G. (1962). *Alava solar de arte y de fe. Nuevas aportaciones.* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria.

ATHA: Archivo del Territorio Histórico de Álava.

AUE: Archivo de las Universidades Eclesiásticas.

Auñ: *Diccionario Enciclopédico Vasco*, II, Auñamendi, San Sebastián, 1986.

AV: MICHELENA, L. *Apellidos Vascos*, San Sebastián: Editorial Txertoa, 5ª edición, 1997.

BF: GARCÍA DE SALAZAR, L. *Las Bienandanzas e fortunas*, códice del siglo XV, Bilbao: Diputación de Vizcaya, edición por Angel Rodríguez Herrero, 1955

BIE: IBÁÑEZ DE ECHÁVARRI, B. (1753). "Vida de San Prudencio" en *Tradiciones alavesas*, 4. Vitoria: Editado por Thomás de Robles y Navarro.

C1991: Callejero 1991.

C2000: Callejero 2000.

CAAV: CARRASCAL, J. y otros. *Cartografía Antigua del Ayuntamiento de Vitoria 1617-1950*, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 2003.

CAMV: Cartografía del Archivo Municipal de Vitoria.

CAV: Cartografía del Ayuntamiento de Vitoria.

carp.: carpeta.

CCC: Colección de Cédulas, Cartas-Patentes, Provisiones, Reales Ordenes y otros Documentos concernientes a las Provincias Vascongadas, copiados de Orden de S. M. de los Registros, Minutas y Escrituras existentes en el Real Archivo de Simancas, y en los de las Secretarías de Estado y del Despacho y otras oficinas de la Corte, Tomo IV, Madrid: Imprenta Real, 1830.

CDA: Catastro de la Diputación Foral de Álava.

CDF: Cartografía de la Diputación Foral de Álava.

CDMR I: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I. *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, Tomo I, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1979.

CDMR II: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I. *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1168)*, Tomo II, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1976.

CDMR III: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I. *Colección diplomática medieval de la Rioja (1168-1225)*, Tomo III, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1979.

CDMR IV: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I. *Colección diplomática medieval de la Rioja (documentos siglo XIII)*, Tomo IV, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1989.

CIGN: Cartografía del Instituto Geográfico Nacional.

CM: Cartografía Militar de España. Servicio Geográfico del Ejército.

CRC I: ROSELL, C. "Crónica del muy alto et muy católico rey Don Alfonso el onceno deste nombre, que venció la batalla de rio Salado, et ganó a las Algeciras" en *Crónicas de los Reyes de Castilla desde Don Alfonso el Sabio hasta los católicos Fernando y Doña Isabel*, Madrid: Biblioteca de autores españoles, Tomo I, 1953; pp. 171-392.

CSGE: Cartografía del Servicio Geográfico del Ejército.

CSM: UBIETO ARTETA, A. "Lista de la poblaciones de Alava que pagaban a San Millán como impuesto una reja de hierro" en *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)*, Valencia: Instituto de estudios Riojanos Monasterio de San Millán de la Gogolla y Anubar, ediciones. Textos medievales, 48, 1976.

CT: GONZÁLEZ SALAZAR, J. A. *Cuadernos de Toponimia*, 5. Vitoria: Diputación Foral de Álava. Servicio de publicaciones, 1988, 125 p.

CV: VAL, Venancio del. *Calles Vitorianas*, Caja de Ahorros Municipal de la Ciudad de Vitoria, 1979.

DA: DÍAZ DE ARCAYA, M. *Armentia, su obispado y su basílica de San Andrés*. Vitoria: Imprenta Provincial de Álava, 1901.

DGHE II: MARTÍN DE RETANA, J. Mª. *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, 1802, Madrid: Real Academia de la Historia, Tomo II, Segunda edicción facsímil, 1980.

DGHE III: MARTÍN DE RETANA, J. Mª. *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, 1802, Madrid: Real Academia de la Historia, Tomo III, Segunda edicción facsímil, 1980.

DGHE IV: MARTÍN DE RETANA, J. Mª. *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, 1802, Madrid: Real Academia de la Historia, Tomo IV, Segunda edicción facsímil, 1980.

DRAE: *Diccionario de la Real Academia de la Lengua española*, vigésima segunda edición.

EA: BARAIBAR, F. *Epigrafía Armentiense.*: Separata del Boletín de la Real Academia de la Historia. Madrid, 1906.

ER: RAMOS, E. *El Apeo de Vitoria y su jurisdicción a fines del siglo XV*. Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 1999.

Excmo.: Excelentísimo.

f.: folio.

FB: BARAIBAR, F. "Toponimia alavesa". En: *Ateneo*, nº 68 hasta 74. Vitoria, 1919.

Fita: FITA, F. "El vascuence alavés anterior al siglo XIV". En: *Boletín de la Real Academia de la Historia*. Madrid: Real Academia de la Historia, 1883; pp. 215-243.

GV: COLA Y GOITI, J. *Guía de Vitoria*. Vitoria: Imprenta de los Hijos de Iturbe, 1901.

HCV: BALPARDA, G. de. *Historia Crítica de Vizcaya y de sus Fueros*, *El primer Fuero de Vizcaya, el de los Señores*, Tomo Segundo, Libro Tercero. Bilbao: Imprenta Mayli, . 1933-34.

HP: MARTÍN LATORRE, P. *Hospitales, peregrinos y... otras cosas:* Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 1996.

HV: NÚÑEZ DE CEPEDA, M. *Hospitales vitorianos; El Santuario de la Sma. Virgen de Estíbaliz*, El Escorial: Imprenta del Monasterio, 1931.

Inf. or.: Información oral.

JC: CANTERA ORIVE, J. *San Prudencio de Armentia, patrono de la provincia de Álava.* Vitoria: Imprenta provincial, 1946.

Landazuri I: LANDÁZURI Y ROMARATE, J. J. *Historia Civil de la M. N. y M. L. Provincia de Alava, deducida de autores originales, y documentos autenticos*, Tomo I. Vitoria: por Baltasar Manteli, impresor de la ciudad, 1798. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

Landazuri II: LANDÁZURI Y ROMARATE, J. J. *Historia Civil de la M. N. y M. L. Provincia de Alava, deducida de autores originales, y documentos autenticos*, Tomo II. Vitoria: por Baltasar Manteli, impresor de la ciudad, 1798. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

Landazuri III: LANDÁZURI Y ROMARATE, J. J. *Historia Eclesiástica de la M. N. y M. L. Provincia de Alava. Origen, extensión y límites del Obispado Alavense, con expresión individual de los Prelados de esta Sede, y de su unión con la de Calahorra*, Pamplona: Imprenta de Miguel de Cosculluela, 1797. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

Landazuri IV: LANDÁZURI Y ROMARATE, J. J. Suplemento a los quatro tomos de la Historia de la M.N.Y M.L. Provincia de Alava: Disertaciones y apéndices de documentos literales, para pruebas, e ilustración de su Historia Civil y Eclesiástica, Tomo IV. Vitoria: por Baltasar Manteli, impresor de la ciudad, 1799. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

LE: ELEIZALDE, L. "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas". En: *Revista Internacional de Estudios Vascos*, n. 13 y ss, 1922-1934.

leg.: legajo.

LF: Libros de Fábrica, Aniversarios, Cofradías, etc., de las parroquias alavesas.

LP: PRESTAMERO, L. "Despoblados de Álava". En: *Anuario Eusko-Folklore*, Tomo IX, San Sebastián, 1929.

Madoz: MADOZ, P. *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar*, 1845-1850, Madrid: Edición facsímil, 1989.

MG: DÍAZ BODEGAS, P. *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada, 1998.

MP: FLORANES Y ENCINAS, R. *Memorias y Privilegios de la M. N. y M. L. Ciudad de Vitoria*, *estando en ella año 1775*. Volumen VI, Madrid: Colección de obras y documentos inéditos relativos a la historia del País Vaco, Biblioteca de Historia Vasca: Imprenta Vicente Rico, 1922.

MV: Cartografía diversa del Municipio de Vitoria.

MVA: VELASCO, L. de. *Memorias del Vitoria de antaño*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1889.

n.: número

NHJA XI: HERGUETA, N. Noticias históricas de don Jerónimo Aznar, Obispo de Calahorra, y de su notable documento geográfico del siglo XIII". En: *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Año XIII*, Tomo XX. Madrid, 1909.

NHTPV III: LLORENTE, J. A. *Noticias Históricas de las Tres Provincias Vascongadas*, Tomo III, Madrid: Imprenta Real, 1807.

NHTPV IV. LLORENTE, J. A. *Noticias Históricas de las Tres Provincias Vascongadas*, Tomo IV, Madrid: Imprenta Real, 1808.

OA: APRÁIZ, O. de. "Toponímia vasca de Vitoria". En: *Avance*, 1960.

p./ pp. : página / páginas.

P.: protocolo.

PAC: PORTILLA, M. J. *Por Álava a Compostela: Una ruta europea: del paso de San Adrián al Ebro*, Vitoria: Servicio de Publicaciones de la Diputación Foral de Álava, 1991; pp. 136-137.

PRA: *Privilegio rodado de Alfonso X, el Sabio, confirmando el pacto hecho entre los cofrades de Alava y las villas de Vitoria y Salvatierra, representadas por el, segun el cual aquellos ceden en favor de estos las aldeas de Arriaga, Betoño, Adurza, Arechavaleta, Gardelegui, Olarizu, Mendiola, Ehali, Castillo, Uhula, Salvatierra, Sallurtegui, Arrizabalaga, Lequedana, Aulanga y Opacua; se establecen derechos de pesca, pastos y leña; se fijan limites a la transmisión de la propiedad y se determinan los de la tierra de Alava. Segovia, 18 de agosto de mil doszientos y nobaenta y seis*, (1296).

QLO: *Quaderno de Leyes y Ordenanzas con que se gobierna esta Muy Noble y Muy Leal Provincia de Alava y diferentes Privilegios y Cédulas de su Magestad, que van puestos en el Indice*, Vitoria: Impreso por mandato de dicha Muy Noble y Muy Leal Provincia, en la oficina de Thomás de Robles y

Navarro, Impresor de dicha Muy Noble Provincia de Alava. Año de 1776.

RHA: SERDÁN Y AGUIRREGAVIDIA, E. *Rincones de la historia vitoriana*, Tomo IV, Vitoria: Imprenta Provincial, 1924.

RHV: SERDÁN Y AGUIRREGAVIDIA, E. *Rincones de la historia vitoriana*, Vitoria: Imprenta Provincial, 1914.

RMA: MARTÍN, C. "Ruedas y Molinos en Álava". En *Ohitura*, n. 10. Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava, 2003.

Serrano: SERRANO, L., (O. S. B). Abad de Silos. *Cartulario de San Millán de la Cogolla*, Madrid: Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas, Centro de Estudios Históricos, Burgos: Imprenta Aldecoa. 1930.

sig.: signatura.

ss. : y siguientes.

TA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G. "Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses". En: *Onomasticon Vasconiae*-5. Bilbao: Euskaltzaindia, 1989.

v: vuelto.

VA: López de Guereñu, G. (1958). *Voces Alavesas*. Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, segunda edición, 1998.

VCG: IZARRA RETANA, J. de. *Vecindades, Cofradías y Gremios. Artesanado de Álava*. Vitoria: Imprenta Hijo de Iturbe, 1940.

VIA: voz inédita del autor.

vol.: volumen.

BIBLIOGRAFÍA

AGUD, M. y MITXELENA, L.: "Formas populares de topónimos del País Vasco anteriores a 1900". En: *Acta salmanticensia* XI, 1958; pp. 39-59.

ALARCOS LLOARCH, E.: "Apuntaciones sobre toponimia riojana". En: *Berceo,* 16, 1950; pp. 473-492.

ALBERTOS, M.L. "Álava prerromana y romana. Estudio lingüístico". En: *Estudios de arqueología alavesa* 4, 1970; pp. 107-234.

———, "La antroponimia de las inscripciones hispano-romanas del País Vasco. Reflejos de onómastica personal de época románica en los topónimos alaveses". En: *Estudios de Deusto* 20, 1972; pp. 335-356.

———, "Onomástica personal en las inscripciones romanas de Álava". En: *La formación de Álava*. Vitoria 1984; pp. 33-61.

APRAIZ, O. "Addenda a las notas de toponimia bastidense". En: *Ateneo* 6, sept., 1918; pp. 14-15.

———, "Un caso de fonética histórica estudiado en la toponimia alavesa: la alternancia *–l-/-r-*". En: *RIEV* 11, 1920; pp. 81-94.

———, "Don Federico Baraibar y los estudios vascos". En: *RIEV* 11, 1920; pp. 186-193.

———, "Notas de bibliografía vasca... *Beti-Bat eta Aurrera* por Becerro de Bengoa", *RIEV* 14, 1923; pp. 194-195.

———, "De toponimia histórica. Evolución de la raíz *zubi*". En: *RIEV* 15, 1924; pp. 306-312.

———, "El idioma en Álava. Toponimia alavesa. Notas, problemas y deducciones". En: *Euskal Esnalea* 20, 1930; pp. 13-18.

———, "Por qué debe escribirse Gasteiz y no Gazteiz". En: *Gasteiz* [Revista de fiestas de Vitoria], n. 20,1958.

———, "Toponímia vasca de Vitoria". En: *Avance*, 1960.

———, *El vascuence en Vitoria y Álava en la última centuria (1850-1950)*. Vitoria,1976.

———, y KNÖRR, H. "De la toponimia euskariana en Álava". En: *BISS* 22, 1978; pp. 286-304.

ARBELAIZ, J.A.: *Las etimologías vascas en la obra de Luis MITXELENA*. Tolosa, 1978.

ARZAMENDI, J.: *Términos vascos en documentos medievales de los ss. XI-XVI*. Bilbao, 1985.

AZKUE, R.M.: *Diccionario vasco-español-francés*. Bilbao 1905. Edición facsímil. Bilbao, 1984.

BALLESTEROS, M.: *El libro de Laguardia,* Burgos 1887. Edición facsímil. Vitoria, 1982.

BALPARDA, G. *Historia Crítica de Vizcaya y de sus Fueros*, *El primer Fuero de Vizcaya, el de los Señores*, Tomo Segundo, Libro Tercero. Bilbao: Imprenta Mayli, . 1933-34.

BARAIBAR, F. *Vocabulario de palabras usadas er Álava y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española*. Madrid 1903.

———, *Epigrafía Armentiense*.: Separata del Boletín de la Real Academia de la Historia. Madrid, 1906.

———, "Toponimia alavesa". En: *Ateneo*, n. 68 hasta 74. Vitoria, 1919.

BARANDIARAN, J. M. "Toponimia. Despoblados de Álava". En: *Anuario de Eusko Folklore* 9, 1929; pp. 95-100.

———, "Toponymes inspirés par la mythologie basque". En: *III Congrès International de Toponymie*. Salamanca, 1955, III; pp. 520-523.

———, Arluzeak, 'piedras luengas' legendarias en *Kobie*. Bilbao, n. 6; pp. 161-163. 3 figuras. Nota preliminar el Tomo VII de las Obras Completas. Vasconia antigua. Tras las huellas del hombre (I). Obras Completas. Tomo VII. Bilbao, 1975; pp. 11-20.

BASTARDAS, J.: "Antropónimos condicionados por topónimos". En: *RFE* 39, 1955; pp. 61-79.

BECERRO DE BENGOA, R.. *El libro de Álava*, Vitoria 1877. Edición facsímil. Vitoria, 1983.

———, "Ensayo de traducción castellana de los términos locales de la provincia de Álava", En: *El anunciador vitoriano,* sept. 1880, p. 11 y ss.

———, *Voces toponímicas de Aramayona.* Vitoria, 1881.

———, *Beti-Bat eta Aurrera. Etimologías locales de Álava. Traducción castellana de los nombres vascongados de las hermandades, villas, pueblos, montes, ríos y términos de esta provincia.* Vitoria, 1881.

———, "Estudio de la lengua ibérica o euskara. Etimologías locales de Álava". En: *Revista contemporánea* 40, 1882; pp. 448-468; 41, 1882; pp. 31-60.

———, "Descripciones de Álava". En: *Ateneo*, n. 49. Vitoria: Imprenta de Domingo Sar, 1917.

BEGOÑA, A. de. *Arquitectura Doméstica en la Llanada de Álava. Siglos XVI al XVII:* Diputación Foral de Álava. Vitoria, 1986.

BERRIOTXOA, Hno. Valentín [i.e. Nicolás Alzola]. "Onomástica alavesa". Topónimos de la cuenca del Omecillo". En: *BAP* 17:1, 1961; pp. 97-98.

BOTTIER, B. "Los topónimos en los mapas antiguos". En: *Actas de la primera reunión de toponimia pirenaica* [celebrada en Jaca en 1948]. Zaragoza, 1949; pp. 177-180.

CANTERA ORIVE, J. *San Prudencio de Armentia, patrono de la provincia de Álava.* Vitoria: Imprenta provincial, 1946.

CARO BAROJA, J. *Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina.* Salamanca, 1946.

———, "Proyecto para la elaboración del fichero de toponimia y antroponimia vasca medieval". En: *BAP* 5:3, 1949, pp. 381-385.

———, de *Historia General del País Vasco. La Gran Enciclopedia Vasca*. Tomo III: Haranburu Editor. Bilbao, 1980.

———, "La toponimia alavesa y su valor histórico". En: *Vitoria en la Edad Media*. Vitoria, 1982; pp. 55-61.

CARRASCAL, J. y otros. *Cartografía Antigua del Ayuntamiento de Vitoria 1617-1950:* Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 2003.

CARRERAS CANDI, F.: *Geografía General del País Vasco-Navarro.* Barcelona, 1911-1925.

CIERBIDE, R. "Consideraciones históricas en torno a la toponimia alavesa". En: *La formación de Álava. Comunicaciones.* Vitoria, 1985; pp. 165-179.

———, "Onomasticón Vasconiae: Consideraciones metodológicas". En: *FLV* 17:1, 1985; pp. 175-182.

COLA Y GOITI, J. *Guía de Vitoria*. Vitoria: Imprenta de los Hijos de Iturbe, 1901.

Colección de Cédulas, Cartas-Patentes, Provisiones, Reales Ordenes y otros Documentos concernientes a las Provincias Vascongadas, copiados de Orden de S. M. de los Registros, Minutas y Escrituras existentes en el Real Archivo de Simancas, y en los de las Secretarías de Estado y del Despacho y otras oficinas de la Corte, Tomo IV, Madrid: Imprenta Real, 1830.

COROMINES, J. y PASCUAL, J.A.: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid, 1984.

DÍAZ DE ARCAYA, M. *Armentia, su obispado y su basílica de San Andrés*. Vitoria: Imprenta Provincial de Álava, 1901.

DÍAZ BODEGAS, P. *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada, 1998.

Diccionario de la Real Academia de la Lengua española, vigésima segunda edición.

Diccionario Enciclopédico Vasco, II, Auñamendi, San Sebastián. 1986.

Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. Sección I. Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúcoa, Madrid 1802. Edición facsímil, con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980.

ELEIZALDE, L.: *Indicaciones elementales sobre la formación y los usuales componentes de las voces toponímicas vascas.* Bilbao 1916.

———, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas". En: *Revista Internacional de Estudios Vascos*, n. 13 y ss, 1922-1934.

FERNÁNDEZ PALOMARES, V.: *Álava: los templarios, los sanjuanistas y la vieja toponimia*. Vitoria, 1984.

FITA, F. "El vascuence alavés anterior al siglo XIV". En: *Boletín de la Real Academia de la Historia*. Madrid: Real Academia de la Historia, 1883; pp. 215-243.

FLORANES Y ENCINAS, R. *Memorias y Privilegios de la M. N. y M. L. Ciudad de Vitoria*, *estando en ella año 1775*. Volumen VI, Madrid: Colección de obras y documentos inéditos relativos a la historia del País Vaco, Biblioteca de Historia Vasca: Imprenta Vicente Rico, 1922.

FRAY FERNANDO DE MENDOZA. "El convento de Santo Domingo de Vitoria". En *Euskalerriaren Alde*, Volumen II, n. 45, 1912, Bilbao: La Gran Enciclopedia Vasca, 1974.

GALÉ GARCÍA, P. "Toponimia ikerketak zergatik, zertarako", En *Fontes Linguae Vasconum studia et documenta*, 104, 2007, pp. 161-172.

GALÉ GARCÍA, P. & LANDA SERRANO, A. & MUJIKA ULAZIA, N. "Toponimia alavesa: cuestiones de normativización", *Actas de las II Jornadas de filología vasco-románica, Universidad de Deusto 24-26/10/2007/ Euskal-Erromantze jardunaldietako agiriak, Deustuko Unibertsitatea, 2007/10/24-26*, Donostia: Eusko Ikaskuntza. (En imprenta).

GARCÍA DE SALAZAR, L. *Las Bienandanzas e fortunas*, códice del siglo XV, Bilbao: Diputación de Vizcaya, edición por Angel Rodríguez Herrero, 1955.

GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R. & URIBARRENA, P. "Toponimia histórica de Sáseta (Condado de Treviño) (I)". En: *Fontes Linguae Vasconum studia et documenta*, 98, 2005, pp. 365-410.

———, "Toponimia histórica de Sáseta (Condado de Treviño) (II)". En: *Fontes Linguae Vasconum studia et documenta*, 99, 2005, pp. 145-191.

GONZÁLEZ SALAZAR, J. A. *Cuadernos de Toponimia*, 5. Vitoria: Diputación Foral de Álava. Servicio de publicaciones, 1988, 125 p.

GRANDES, F. "El idioma en Álava. Algunas palabras euskéricas". En: *Euskal Esnalea* 17, 1929, pp. 4-5; 19, 1929, pp. 123-125 y 139-141.

HERGUETA, N. "Noticias históricas de don Jerónimo Aznar, Obispo de Calahorra, y de su notable documento geográfico del siglo XIII". En: *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Año XI*. Madrid, 1907.

HERGUETA, N. "Noticias históricas de don Jerónimo Aznar, Obispo de Calahorra, y de su notable documento geográfico del siglo XIII". En: *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Año XII*. Madrid, 1908.

HERGUETA, N. Noticias históricas de don Jerónimo Aznar, Obispo de Calahorra, y de su notable documento geográfico del siglo XIII". En: *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Año XIII*, Tomo XX. Madrid, 1909.

IBÁÑEZ DE ECHÁVARRI, B. "Vida de San Prudencio". En: *Tradiciones alavesas*, 4. Vitoria: Editado por Thomás de Robles y Navarro, 1753.

IGLESIAS, H. "Aztarna germanikoa Euskal Herriko toponimia historikoan". En: *FLV* 87, 2001; pp. 317-335.

IÑURRIETA, E. *Cartulario real a la Provincia de Álava (1258-1500),* San Sebastián 1983.

IRIGOYEN, A. "Sobre el topónimo *Gasteiz* y su entorno antroponímico". En: *Vitoria en la Edad Media*. Vitoria 1982; pp. 621-652.

ITURRATE, J. "Dos libros desconocidos del desaparecido convento de Santo Domingo de Vitoria". En: *Scritorium Victoriense* 32:1, 1985; pp.40-89.

IZARRA RETANA, J. de. *Vecindades, Cofradías y Gremios. Artesanado de Álava*. Vitoria: Imprenta Hijo de Iturbe, 1940.

JIMENO, J. & SALABERRI, P.: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona/Iruña. Onomasticon Vasconiae 4*. Bilbo: Euskaltzaindia, 1994.

KNÖRR, H. "Notas de toponimia vitoriana", *Mendizabal, Judimendi...",* Norte Exprés, 12 de mayo de 1980.

———, "Notas de Armentia: la toponimia". En: *Fiestas de San Prudencio,* publicación anual con motivo de estas fiestas. Vitoria, 198

———, "Para una delimitación etno-lingüística de la Álava antigua. Ensayo de cartografía a partir de pruebas toponímicas". En: *La Formación de Álava. 650 Aniversario del Pacto de Arriaga (1332-1982), Comunicaciones, (1),* Vitoria, 1985, I; pp. 489-541.

———, "In memoriam Odón Apraiz Buesa (1896-1984)". En: *Euskera* 30:2, 1985; pp. 691-696.

———, 'Sobre la recogida y el estudio de la toponimia en Álava: pasado y presente'. En: *Actas de las I Jornadas de Onomástica, Toponimia. Vitoria-Gasteiz, abril de 1986. Onomasticon Vasconiae 4*. Bilbao: Euskaltzaindia, 1991. p. 76.

———, & ZUAZO, K. (eds). *El euskera alavés. Estudios y textos*. Bilbao: Parlamento vasco, 1998.

———, *Lo que hay que saber sobre la lengua vasca en Álava. Arabako euskarari buruz jakin behar dena*, Vitoria: Fundación Caja Vital Fundazioa 1998.

———, & MARTÍNEZ DE MADINA, Elena. "La realidad lingüística de Treviño. En: *Informe sobre las vinculaciones históricas, culturales, sociales y económicas de Treviño y Álava* (edit. José María Ortiz de Orruño), Vitoria: Diputación Foral de Álava, 2003; pp.103-112.

LACARRA, J.M. *Vasconia Medieval. Historia y filología.* San Sebastián, 1957.

———, *Colección diplomática de Irache. Volumen II (1223-1397). Índices (958-1397).* Pamplona 1986.

LANDÁZURI Y ROMARATE, J. J. *Historia Civil de la M. N. y M. L. Provincia de Alava, deducida de autores originales, y documentos autenticos*, Tomo I. Vitoria: por Baltasar Manteli, impresor de la ciudad, 1798. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

———, *Historia Civil de la M. N. y M. L. Provincia de Alava, deducida de autores originales, y documentos autenticos*, Tomo II. Vitoria: por Baltasar Manteli, impresor de la ciudad, 1798. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

———, *Historia Eclesiástica de la M. N. y M. L. Provincia de Alava. Origen, extensión y límites del Obispado Alavense, con expresión individual de los Prelados de esta Sede, y de su unión con la de Calahorra*, Pamplona: Imprenta de Miguel de Cosculluela, 1797. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

———, Suplemento a los quatro tomos de la Historia de la M.N.Y M.L. Provincia de Alava: Disertaciones y apéndices de documentos literales, para pruebas, e ilustración de su Historia Civil y Eclesiástica, Tomo IV. Vitoria: por Baltasar Manteli, impresor de la ciudad, 1799. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

LANDUCHIO, N. *Dictionarium linguae cantabricae (1562).* Edición por M. Agud y K. MITXELENA del vocabulario recogido probablemente en Vitoria. San Sebastián 1958.

LIZUNDIA, J.L. "Bide zaharraren azterketaz: Lekeitotik Arabarakoa, adibidez". En: *Homenaje a Odón de Apraiz*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1981, pp. 221-223.

———, "Eliza eta foru erakunde zaharrak hizkuntzaren historiaren lagungarri". En: Euskalgintza XXI. Mendeari buruz XV Biltzarra. IKER 9, Bilbo: Euskaltzaindia, 2008, pp. 473-479.

LÓPEZ DE GUEREÑU, G. *VAlava solar de arte y de fe. Nuevas aportaciones.* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria, 1962.

———, "Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses". En: *Onomasticon Vasconiae*-5. Bilbao: Euskaltzaindia, 1989.

———, *Voces Alavesas*. Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, segunda edición, 1998.

LLORENTE, J. A. *Noticias Históricas de las Tres Provincias Vascongadas*, Tomo III, Madrid: Imprenta Real, 1807.

———, *Noticias Históricas de las Tres Provincias Vascongadas*, Tomo IV, Madrid: Imprenta Real, 1808.

MADOZ, P. *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar*, 1845-1850, Madrid: Edición facsímil, 1989, 221 p.

MARTÍN, C. "Ruedas y Molinos en Álava". En *Ohitura*, n. 10. Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava, 2003.

MARTÍN DÍEZ, G. *Álava medieval*. 2 volúmenes. Vitoria 1974.

MARTÍN DUQUE, A.J. *Documentación medieval de Leire (siglos IX al XII),* Pamplona 1983.

MARTÍN DE RETANA, J. Mª. *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, 1802, Madrid: Real Academia de la Historia, Tomo II, Segunda edicción facsímil, 1980.

———, *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, 1802, Madrid: Real Academia de la Historia, Tomo III, Segunda edicción facsímil, 1980.

———, *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, 1802, Madrid: Real Academia de la Historia, Tomo IV, Segunda edicción facsímil, 1980.

MARTÍN LATORRE, P. *Hospitales, peregrinos y... otras cosas:* Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 1996.

MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, E. "Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia (euskara-gaztelania)". En: *Arabako Euskararen Lekukoak*. *Ikerketak eta Testuak*, 1998; pp. 335-467.

———, "Intento de distribución geográfica del sufijo -doi, -dui, -di en la toponimia de Álava". En: *Fontes Linguae Vasconum studia et documenta*, 89, 2002; pp. 113-128.

———, *Auñamendi Enciclopedia* digital. Entradas: Aberasturi, Abechuco/Abetxuku, Abetxukualdea, Abetxukubidea, Abetxukugana, Abetxukuibarra, Abetxukusolo, Ali, Amárita, Arcaute, Arcaya, Arechava-

leta, Argandoña, Armentia, Arriaga, Ascarza de Vitoria, Berroztegieta, Betoñu, Castillo, Elorriaga, Gardelegi, Gobeo, Gometxa, Lasarte, Mendiola, Monasterioguren, Otazu, 2002.

———, "Abetxuko ala Abetxuku". En: *AEK aldizkaria*, *AEKeguna*, *urriaren 26an* ale berezia. 2003

———, "Cuestiones metodológicas sobre la investigación en toponimia histórica; un modelo de bases de datos". En: *Lisgüística Vasco-Románica Oihenart*, 21, Bilbao: Eusko ikaskuntza, 2006, pp. 345-355.

———, "La toponimia en Álava referida a la calzada romana y al camino de Santiago". En: *Actas de VIII Congreso Internacional de Caminería Hispánica*, 2008. En CD.

———, "Algunos problemas en la transmisión de topónimos'. *Actas de las II Jornadas de filología vasco-románica, Universidad de Deusto 24-26/10/2007/ Euskal-Erromantze jardunaldietako agiriak, Deustuko Unibertsitatea, 2007/10/24-26*, Donostia: Eusko Ikaskuntza. (En imprenta).

MENÉNDEZ PIDAL, R. "Introducción al estudio de la lingüística vasca". En: *En torno a la lengua vasca,* Buenos Aires, 1962.

———, Con la colaboración de Antonio Tobar: "Los sufijos españoles en –z y especialmente los patronímicos". En: *BRAE* 42:3, 1962, pp. 371-459.

———, *Documentos lingüísticos de España.* 2 volúmenes. Reimpresión, Madrid 1966.

MITXELENA, K. "Notas de gramática histórica vasca". En: *Homenaje a Julio de Urquijo e Ybarra,* San Sebastián 1949, II, pp. 483-487.

———, "G. López de Guereñu, Voces alavesas". En: *BAP* 15:1. 1959, pp. 84-88.

———, *Textos arcaicos vascos.* Madrid 1964.

———, "Notas lingüísticas a "*Colección diplomática de Irache*". En: *FLV* 4:1, 1969, pp. 1-49.

———, "Toponimia, léxico y gramática". En: *FLV* 3:3, 1971, pp. 241-267.

———, "Nota marginal sobre la huella latina en la lengua vasca". En: *FLV* 4:1, 1972, pp. 5-25.

———, "Notas de toponimia". En: *Estudios de Deusto 20,* 1972, pp. 329-331.

———, *Fonética histórica vasca,* 2 edición, San sebastián 1977.

———, "Sobre la lengua vasca en Álava durante la Edad Media". En: *Vitoria en la Edad Media,* Vitoria, 1982.

———, "Estratos en la toponimia alavesa". En: *La formación de Álava*, Vitoria 1984, pp. 279-288.

———, "Lat. *S*: el testimonio vasco". En: *Historia y lengua,* Madrid 1985, pp. 282-295.

———, *Apellidos Vascos*, San Sebastián: Editorial Txertoa, 5ª edición, 1997.

———, "Onomástica y población en el antiguo Reino de Navarra: La documentación de San Millán". En: *Palabras y Textos,* Bilbao 1987.

MIÑANO, S. *Diccionario geográfico-estadístico de España y Portugal*. 11 volúmenes. Madrid 1826.

NÚÑEZ DE CEPEDA, M. *Hospitales vitorianos; El Santuario de la Sma. Virgen de Estíbaliz*, El Escorial: Imprenta del Monasterio, 1931.

PÉREZ SOLER, Mª D. *Cartulario de Valpuesta*, Valencia 1970.

PORTILLA, M. J. (et al.). *Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria*, Tomo III, Vitoria: Obra Cultural de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria, 1968.

———, *Torres y casas fuertes en Álava.* 2 volúmenes. Vitoria 1978.

———, *Por Álava a Compostela: Una ruta europea: del paso de San Adrián al Ebro*, Vitoria: Servicio de Publicaciones de la Diputación Foral de Álava, 1991; pp. 136-137.

PRESTAMERO, L. "Despoblados de Álava". En: *Anuario Eusko-Folklore*, Tomo IX, San Sebastián, 1929.

RAMOS, E. *El Apeo de Vitoria y su jurisdicción a fines del siglo XV*. Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 1999.

RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I. *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1168)*, Tomo II, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1976.

———, *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, Tomo I, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1979.

———, *Colección diplomática medieval de la Rioja (1168-1225)*, Tomo III, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1979.

———, *Colección diplomática medieval de la Rioja (documentos siglo XIII)*, Tomo IV, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1989.

ROSELL, C. "Crónica del muy alto et muy católico rey Don Alfonso el onceno deste nombre, que venció la batalla de rio Salado, et ganó a las Algeciras" en *Crónicas de los Reyes de Castilla desde Don Alfonso el Sabio hasta los católicos Fernando y Doña Isabel*, Madrid: Biblioteca de autores españoles, Tomo I, 1953; pp. 171-392.

RUIZ DE LARRINAGA, J.: "El idioma en Álava. Algo más de toponimia vasco-alavesa". En: *Euskal Esnalea* 19, 1929, pp. 169-171.

RUIZ DE LOIZAGA, S. "Los nombres de nuestros pueblos". En: *BAP* 39:4, 1983, pp. 772-777.

———, Documentación Medieval de la Diócesis de Vitoria en el Archivo Vaticano. (Siglos XIV-XV). Roma, 1997.

RUIZ URRESTARAZU, M.M.: "Euskal izenak Arabako mendietan",. En: *Homenaje a Odón de Apraiz*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1981, pp. 289-292.

SÁENZ DE SANTA MARÍA, C. "Un manuscrito del siglo XV, que contiene el pacto de *la voluntaria entrega*". *La formación de Álava,* Vitoria 1984, pp. 409-424.

———, "Un juego de topónimos: *Vitoriaco/Gastellis-Gasteiz* / *Vitoria* y sus posibles implicaciones históricas", *Letras de Deusto* 15:4, 1985, pp. 143-153.

SAN MARTÍN, J. "Toponimia de Asparrena (Álava). En: *BISS* 15, 1971, pp. 231-254.

SCHOMMER, A. y KNÖRR, H. *Álava abierta*, Vitoria 1979.

SERDÁN Y AGUIRREGAVIDIA, E. *Rincones de la historia vitoriana*, Vitoria: Imprenta Provincial, 1914.

———, *Rincones de la historia vitoriana*, Tomo IV, Vitoria: Imprenta Provincial, 1924.

SERRANO, L. (O. S. B). Abad de Silos. *Cartulario de San Millán de la Cogolla*, Madrid: Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas, Centro de Estudios Históricos, Burgos: Imprenta Aldecoa, 1930.

TERRADO PABLO, J. *Metodología de la investigación en toponimia*, Javier Terrado Pablo, Zaragoza, 1999.

UBIETO ARTETA, A. "Lista de la poblaciones de Alava que pagaban a San Millán como impuesto una reja de hierro" en *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)*, Valencia: Instituto de estudios Riojanos Monasterio de San Millán de la Gogolla y Anubar, ediciones. Textos medievales, 48, 1976.

URIARTE ZULUETA, M. "Vitoria y sus barrios en 1291". En *Landazuri*, n. 3, junio, 1994).

URIBARRENA, P. & GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R.. "Toponimia en lengua vasca de Marauri (Condado de Treviño)". En: *Fontes Linguae Vasconum studia et documenta*, 94, 2003, pp. 489-535.

VAL, V. *Calles Vitorianas*, Vitoria: Caja de Ahorros Municipal de la Ciudad de Vitoria, 1979.

———, *Tipos Populares Vitorianos*, Bilbao: El Correo Español-El Pueblo Vasco, 1991.

VELASCO, L. de. *Memorias del Vitoria de antaño*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1889.

VINSON, J. "Toponymie basque". En: *RIEV* 6 (1912), pp. 405-411.

VI. AGRADECIMIENTOS

Agradecemos de todo corazón a todas las personas que han contribuido a que este trabajo vea la luz. Además de las Instituciones que confiaron el trabajo a Henrike Knörr y su equipo, son muchas las personas que nos han ayudado de una u otra manera. Han pasado varios años desde que se puso en marcha el proyecto y no quisiéramos dejar de nombrar a nadie que se merezca estar en este apartado. Por desgracia, Henrike ya no está con nosotros para preguntarle si falta alguien. Conocido nuestro ánimo, espero que podáis perdonarnos cualquier omisión.

Damos nuestro más sincero agradecimiento:

A todo el personal del Archivo Histórico Provincial de Álava, y expresamente al que fue su director, Alfonso Dávila, y al infatigable y querido Juan José Arnal, por todas las indicaciones que nos ha dado, y por estar siempre atento a los documentos que nos pudieran interesar.

A la que fue directora del Archivo Municipal de Vitoria y que ya no está entre nosotros, Pilar Aróstegui, y muy especialmente a Laura y María José Mariñas, por atender con tanta amabilidad todas nuestras peticiones, que no han sido pocas.

A Juan Carlos Aguillo, que fuera párroco de San Miguel, por ayudarnos en la consulta del Archivo de las Universidades Eclesiásticas.

A la que fuera directora del Archivo del Territorio Histórico de Álava, Camino Urdiain, y especialmente a María del Mar Masedo por las indicaciones tan certeras que nos hizo.

A Zoilo Calleja por cedernos su transcripción de los documentos del Archivo de Otazu.

A José María Elizondo, por atendernos tan diligentemente en el Archivo Diocesano de Álava, y a Angel Ibisate, miembro correspondiente de Euskaltzaindia, por todas sus indicaciones.

A María Fe Aguillo, que trabajó en el Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, por su gran paciencia y disponibilidad.

A Joaquín Landa del departamento de catastro de la Diputación Foral, por ayudarnos con todas sus indicaciones sobre cartografía.

A nuestra querida Carmen Gómez y a todo el personal de la Fundación Sancho el Sabio, donde siempre es un placer trabajar.

A José María Bastida, *Txapi*, por todas sus grandes aportaciones a la historia vitoriana.

A Francisco Góngora, por dar a conocer nuestro trabajo, y a Javier Mingueza, por sumergirse en nuestra historia gráfica. Ambos de *El Correo*.

A nuestro querido colega Patxi Galé, por sus aportaciones sobre normativización.

A nuestro querido colega y amigo Roberto González de Viñaspre, por todo el tiempo que ha dedicado a la lectura de esta edición y por darnos tantísimas y tan valiosas aportaciones. Gracias.

A todas estas personas que nos han atendido e informado sobre la toponimia de cada pueblo:

Informantes de Castillo/Gaztelu: Genaro Díaz de Apodaca y José Mª Ruiz de Azúa.
Informantes de Mendiola: Salvador López de Subijana y Benito Díaz de Garayo.
Informate de Eskibel: Eugenio Barredo Pérez (66 años).
Informantes de Lasarte: Lucio Grisaleña (91 años), Sebastián Iturritxa (76 años), Luis Iturritxa (70 años), Enrique López de Lapuente Madinabeitia (81 años), Enrique López de Lapuente Asteguieta (61 años), Victoriano Galdos Urkiola (65 años), José María López Álava (74 años) y Sabino López Álava (70 años).
Informantes de Armentia: Florencio López de Uralde (88 años), Ángel Sáenz de Cortazar (77 años) y Luis Díez de Uré (73 años).
Informantes de Monasterioguren: Justo Argómaniz y José Antonio López de Abechuco.
Informantes de Ali/Ehari: Joaquin Landa y Miguel Ángel Estarrona.
Informante de Arriaga: Benito Lorza.
Informante de Aretxabaleta y Gardelegi: Máximo Subijana Pérez de Heredia.
Informantes de Berroztegieta: Feliciano Fernández de Jáuregui (84 años), Justo Villarreal (90 años) y Gabino Ugarte (80 años).

A Jose Luis Lizundia, académico de Euskaltzaindia, por asumir la responsabilidad de este proyecto tras la muerte de Henrike, y dar el impulso necesario y definitivo para que esta obra sea publicada.

A todos los citados y a todos los que se han quedado en nuestro ánimo.

Y a ti, Henrike, por haberme transmitido el gusto por la toponimia, por confiar en mí y darme la oportunidad de trabajar en la investigación. Por estos dieciocho años, como maestro, colega y amigo. Por estos años durante los

que hemos andado juntos en proyectos y, también, en dificultades. Por los ratos de trabajo, de discusión, de enfado, pero, sobre todo, por los momentos tan enriquecedores y tan buenos que hemos compartido. Gracias por todo ello.

Mila esker, guztioi, bihotz-bihotzez.

Elena Martínez de Madina Salazar
Vitoria-Gasteiz, febrero de 2008

VII. **VITORIA CIUDAD I**
GASTEIZ HIRIA I

TOPONIMIA

VITORIA/GASTEIZ

— Gastehiz 1025 (*CSM*, 180)
— Gasteiz 1135 (*CDMR* II, 108)
— Gasteiz 1181 (Landazuri II, 451)
— Victoria 1192 (*DGHE* II, 511)
— Vitoria 1193 (*DGHE* II, 509)
— Victoria 1257 (*NHJA* XI, 424)
— Victoria 1275 (*HCV*, 497)
— Vitoria 1330 (*CRC* I, 231)
— Vitoria 1332 (*DGHE* II, 477 y 488)
— Vitoria (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 11v)
— Vitorya (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 58)
— Bitoria (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 145)
— Bitoria (1644, AHPA, P. 2.965, f. 566v)
— Vittoria (1648, AHPA, P. 3.000, f. 43)
— Bictoria (1670, AHPA, P. 3.560, f. 924v)
— Victtoria (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1061)
— Vitoria 1770 (Landazuri I, 103)
— Vitoria-Gasteiz (1979, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El nombre originario de la aldea se documenta por primera vez *Gastehiz* en el Cartulario del monasterio de San Millán de la Cogolla, en el documento llamado Reja de Álava (año 1025). El lugar pagaba entonces al monasterio riojano tres rejas, por lo que se supone tenía treinta vecinos.

Este nombre primitivo de *Gaste(h)iz* empezó su declive a causa del nuevo, impuesto en la fundación de la villa por el rey navarro Sancho el Sabio, en el año 1181. Como es sabido, el monarca llamó a la villa *Nova Victoria*, con un nombre propagandístico que no refleja hecho alguno de armas, pero en medio de un largo conflicto con la corona de Castilla. El nombre antiguo es citado igualmente en ese documento fundacional:

> "... vobis ómnibus populatoribus meis de *Nova Victoria* [...] in praefata villa cui novum nomen imposui scilicet Victoria, quae antea vocabatur Gasteiz",

es decir, "a todos vosotros mis pobladores de *Nueva Victoria* [...] en la susodicha ciudad a la que impuse el nuevo nombre de *Victoria*, que antes se llamaba *Gasteiz*". Y ¿por qué *Nova*? ¿Cuál era la *Vetus Victoria*? ¿Acaso Treviño, como sospecha Juan de Vitoria?:

> "Esta *Victoria la Vieja* puede ser que fue Treviño en cuyos fueros vivió...".

También en lengua vasca se extendió el uso de *Vitoria*, perdiéndose el de *Gasteiz*, incluso en la toponimia menor; es decir, hay *Bitoriabidea*, 'camino de Vitoria', por ejemplo, pero no **Gasteizbidea*. Junto a la forma *Bitoria*, hay que anotar *Bituria*, atestiguada al menos en Arratia; en *Bituria* nos encontramos probablemente con una forma analógica influida por los numerosos nombres en *-uri* (*Basauri,* etc.), y una interpretación de la última vocal como artículo vasco (como en *Busturi-a*, por ejemplo).

Cabe recordar que *Gasteiz* se empleó como apellido, para señalar origen, como en Albaro Gonsalvoz de Gasteiz, del año 1089, documento 276 del Cartulario de San Millán.

Muchos autores han venido identificando *Vitoria* con *Victoriacum*, la ciudad supuestamente fundada por Leovigildo. Para ello no hay más prueba que el breve pasaje de Juan de Biclaro, obispo de Girona (siglos VI-VII). Sobre este asunto, cabe mencionar el brillante artículo de Odón Apraiz "La fundación de Vitoria: ¿Leovigildo o Sancho de Navarra?" (1967), en que se desbarata dicha identificación.

Concedido el fuero de villa en 1181, Vitoria obtuvo el título de ciudad el 20 de noviembre de 1431, entregado en Medina del Campo por el rey Juan II, según recoge Iñaki Bazán en la Gaceta Municipal:

> "... merced de hacer y por la presente hago ciudad a la dicha villa de Vitoria y quiero que de aquí en adelante sea ciudad y sea llamada la ciudad de Vitoria y haya y goce en cuanto ciudad de todas las preminencias y prerrogativas y privilegios que cada una de las otras ciudades de los mis reinos."

La etimología de *Gasteiz* no es segura. Alfonso Irigoyen, en su artículo de 1981, "Sobre el topónimo *Gasteiz* y su entorno antroponímico", VVAA, *Vitoria en la Edad Media*, 621-652, cree que *Gasteiz* proviene de un antiguo adjetivo **gartze*, 'joven', atestiguado después *gazte*. Según el académico vizcaíno, de *Gartze* como nombre propio saldría *Gartzeiz*, dentro de un paradigma regular que presenta ejemplos como *Otso(a)* / *Otsoiz, Semeno* / *Semenoiz,* etc. En resumen, *Gasteiz* sería nombre de persona impuesto a la aldea, en una época indeterminada, en todo caso antes del siglo XI, que aparece por vez primera en la Reja de Álava (año 1025) con la forma *Gastehiz*.

Esta explicación parece plausible, y contra ella no iría la propia grafía *Gastehiz* de la Reja de Álava; seguramente la hache tendría aquí una función antihiática, como en otros nombres del mismo documento, por ejemplo, *Zalduhondo*, quizá con reflejo en la pronunciación (piénsese en formas orientales con hache advenediza, como *gauherdi*, < *gau-erdi*, 'medianoche').

Julio Caro Baroja menciona (*Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina*, 103) la forma *Gasteici*, pero sin indicar fuentes latinas. Parece más lógico pensar que la forma vasca *Gazte-iz* / *Gaste-iz,* como otras muchas, se acogió al modelo general del genitivo latino *-ici*, nominativo *-icus*, pero con esa raíz vasca.

No juzgamos convincente la explicación propuesta por Héctor Iglesias en su artículo "Aztarna germanikoa Euskal Herriko toponimia historikoan", de 2001, a partir de un hipotético nombre germánico **Gas(t)ericus.*

Recientes investigaciones históricas han aportado nuevos datos que se añaden a la larga lista. Ernesto García en su libro *Gobernar la ciudad en la Edad Media: Oligarquías y élites urbanas en el País Vasco* saca a la luz una cita de 1485, extraída de las Actas Municipales, en la que se hace referencia a la existencia de la *Ermita de Gasteays* en la ciudad de Vitoria:

> "En la hermyta de Gasteays desta dicha çiudad estando ende juntos el alcalde y reguidores e procurador e deputados...."

Existe otra vía de investigación que no ha sido suficientemente estudiada, la de la identificación de *Gasteiz* con *Castellaz*. Henrike Knörr en su trabajo "Sobre la recogida y el estudio de la Toponimia...", publicado en *Onomasticon Vasconiae*, 4, explora la citada vía:

> "... en textos anteriores (esto es lo importante) a 1181 se suele citar [*Castellaz*] junto a Treviño, por ejemplo en la conocida concordia de Sancho el Sabio con Alfonso VIII en 1179: "Insuper ego, Sancius, rex Nauarrae, relinquo Alauensibus suas hereditates, excepto *Castellaz* et *Treuinno*". Si esta identificación *Castellaz* = *Gasteiz* es correcta, resulta evidente que *Gasteiz*, antes de recibir el fuero de población en 1181, era para el rey navarro una fortaleza muy importante, y una aldea, sí, pero que ya en 1025 pagaba 3 rejas, es decir, que tenía unas treinta familias."

Este *Castellaz* podría ser muy bien una forma romanceada a partir de *Gasteiz*.

Ramón Varela, (Fines s. XIX, AMV, VARELA 6.2), recopila, en una serie de notas manuscritas aisladas, información escrita sobre el nombre de *Gasteiz*:

> "En 1089 (*NHTPV* III, 77) *Gasteiz*. Del latín *castello*, pasando por *casteldo* y *castela*".

> "*Gasteiz*, *Gaztheta*, primer recinto fortificado o *'Villa de Suso*' en la ciudad de Vitoria". Dato obtenido de Varela, AMV, 6.2. fines del s. XIX. No se sabe qué fuentes consultó.

Historiadores de principios del siglo XX, como Becerro de Bengoa, hacen nuevas aportaciones.

> *Gasteitz*. "Hay multitud de términos en Alava situados sobre una alturita ó en sus inmediaciones, y terminado su nombre en *itz*, que es lo que indica, como: Argomaniz, Betriquiz, Alveniz, Troconiz, Jundiz, Gamiz, Ocariz, Ariñez, Apellaniz, Aranguiz y el mismo Vitoria se llamó en su primitivo origen *Gasteitz*" (Becerro de Bengoa, R. 1917, "Descripciones de Álava" en *Ateneo* revista órgano del Real Ateneo de Vitoria).

Otros como Floranes, recopilan los mismo datos sin aportar novedades a la investigación:

> *Gastheyz*. "Quinientos noventa y quatro años solamente van corridos desde el de 1181, en que la fundó con nombre de *Villa de nueva Vitoria* el Rey D. Sancho el Sabio de Navarra en la cortísima Aldea de Alava, que hasta entonces se llamó *Gastheyz*, nombre vascongado, cuya traducción ignoran hoy los más noticiosos de esta lengua" (*MP*, 27).

Gasteiz volvió por la vía culta (Landázuri, Becerro de Bengoa, los Apraiz, etc.), hasta serle otorgado el carácter oficial tras la restauración democrática. El 31 de julio de 1979 se aprobó una moción en la que se acordaba que la denominación oficial de esta ciudad y de su término municipal fuera la de Vitoria-Gasteiz. A continuación, las Juntas Generales de Álava, en sesión ordinaria de 25 de noviembre de 1979, acordaron que la Hermandad y Cuadrilla de Vitoria pase a denominarse, en lo sucesivo, Hermandad y Cuadrilla de Vitoria-Gasteiz.

El 17 de junio de 1983, una vez admitida la resolución municipal por el Gobierno Vasco, el Ayuntamiento vitoriano adoptó el siguiente acuerdo:

> "Queda enterada la Corporación de la resolucuón dictada por la Viceconsejería de Administración Local del Gobierno Vasco, con fecha 25 de abril del presente año, por la que se autoriza el cambio de denominación del Municipio de Vitoria por el de Vitoria-Gasteiz, debiendo comunicar este acuerdo, a todos los efectos, a los Organismos pertinentes". (1983, ADCAV, exp. de calles).

1. **ABENDAÑO/ABENDAÑU**

DOC. *Avendagnu* siglo X (Landazuri II, 22), *Abendangir* 1025 (*CSM*, 180), *Abendangu* 1025 (Landazuri I, 348), *Auendanio* 1135 (*CDMR* II, 108), *Abendaño* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 66), *Avendañu* (1539, AHPA, P. 6.789), *Abendanu* (1588, AHPA, P. 6.222), *Habendañu* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 152), *Avendaño* (1688, AHPA, P. 3.152), *Abendaño* (1702, AUE, carp. 213), *Abendaño* (1774, *TA*), *Abendangu* (LP), *Abendaño* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.066v), *Abendaño* (1904, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Picota de Abendaño* (1920, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, n. 127), *Fuente de Avendaño,* (1926, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Abendaño* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 94), *Avendaño* (FB), *Abendangu* (LE), *Abendañu* (LE), *Mortuorio Abendaño* (*TA*), *Avendaño* (*TA*), *Avendaño* (*CT*).

Inf. or.: [*Avendaño*].

> "Una heredad en el termino de *Abendañu* junto a la *Hermita del Señor San Martin*" (1586, AHD, caja 37, n. 14).
>
> "Una heredad en el termino de *Abendaño* junto a la *Cruz blanca* que alinda con el camino real que de ella se ba para dicho lugar y por la cauezera con el camino que ban de *San Martin* para el lugar de Arriaga y por la hondonada al *Rrio* llamado *Abendaño*" (1730, AHPA, P. 8.859, f. 631v).

OBS. Se trata del antiguo pueblo, hoy convertido en un barrio más de Vitoria y con una calle que recuerda este topónimo. La antigua *Ermita de San Martín* era sin duda su iglesia. Hace unos años se construyó una nueva iglesia, parroquia del nuevo *Barrio de San Martín*, junto a la ermita restaurada.

> "En la merindad de *Malizhaeza*, con el nombre de *Abendangu*, entre Armentei [Armentia] y Ehari [Ali], contribuyendo con 'I rega', se cita este mortuorio [...] Actualmente todavía se conserva este templo en el barrio del mismo nombre, *San Martín*..." (*TA*, 531-532).
>
> "González de Echavarri nos dice copiándolo de un manuscrito anónimo del Archivo Provincial, año 1774: ... según tradición antigua, en el sitio que hay sobre el arroyo de *Avendaño* desde la puen-

> te del *Prado* hasta la puente del *Camino de Ali*, que era gran arrabal, en lo antiguo se conoció barrio y hoy no hay más señal ni rastro de casas que solo *Hermita de San Martín*...” (*TA,* 531).

No hace falta decirlo, la grafía *-gn-* de la Reja de San Millán, del año 1025, corresponde a la *ñ*, de modo que hay que leer *Abendañu*. Como en muchos otros topónimos, las formas antiguas muestran la vocal final *-u*, que en castellano se convierte frecuentemente en *-o* (*Andollu* > *Andollo*, *Luku* > *Luco*, etc.).

Véase *Calle Abendaño*.

Mapa Vitoria términos, n. 14 (*Abendañu*).

2. **ABENDAÑO CHIQUITO**

DOC. *Abendaño Chiquitto* (1760, AHPA, P. 855, f. 279), *Avendaño Chiguito* (1804, AMV, sig. Hospicio 69, carp. B. 6-8), *Avendaño el Chiquito* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 1837), *Abendaño Menor* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.454), *Abendaño Menor* (1926, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Abendaño Chiquito* (1929, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> “Una heredad en el termino llamado *Abendaño Chiquito* alinda por el mediodia al camino publico que de ella se vá por junto á la *Ermita de San Martin* al lugar de Ali” (1815, AHPA, P. 8.774, f. 719).
>
> “Otra heredad en el termino que llaman *Abendaño Chiguito* o *Molino de Viento*” (1828, AMV, sig. Hospicio 72, B-9).
>
> “Término en que radica *Abendaño Menor*. Linderos Norte mismo rio y *Fuente de Avendaño*, Oeste riachuelo que del *Portal de Castilla* dirige a Ali.” (1926, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez).

OBS. Término que toma su nombre del *Río Abendaño Chiquito* que lo atraviesa.

Como se ve, algunos testimonios muestran la presencia de la forma *Chiguito*, corriente en Vitoria. Menos frecuente es la forma *Abendaño Menor*.

3. **ABENDAÑO MAYOR**

DOC. *Abendaño Mayor* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 892v), *Abendaño Grande* (1865, AHPA, P. 13.303).

> “Una heredad en el termino de *Abendaño Mayor*” (1859, AHPA, P. 13.276, f. 892v).

OBS. Término relativo al río que lo atraviesa, es decir, el *Río Abendaño Mayor*.

4. **ABENDAÑO MENOR**

Véase *Abendaño Chiquito*.

5. **ACEQUIA DEL REY**

Véase *Río Zapardiel*.

6. **ADOBERÍAS (1)**

DOC. *Adoverías* (*HP*, 49-50), *Casa de la Adovería* (*HP*, 50), *Adoberías* (*CV*, 400).

> "... los pobres eran tantos y tan perdidos los veían andar [...] que Regidores y Procurador hicieron asiento para el acogimiento de dichos pobres y camas, en las *Adoverías*, pegado al *Portal de Barreras* y que todo se hiciese y luego se pusiese por obra". (*HP*, 49).

OBS. Esta cita, recogida por Peli Martín en su libro *Hospitales, peregrinos y... otras cosas*, recoge la noticia del incendio del Hospital de Nuestra Señora del Cabello a finales de 1507. A raíz de este suceso, el Concejo de Vitoria decidió habilitar la llamada *Casa de la Adobería* para resguardar a los pobres que andaban sin refugio después de la destrucción del Hospital citado:

> "Para facilitar la localización de esta casa, añadiremos que en el libro de Acuerdos entre 1509 y 1522, se registra solicitud de Diego Martínez de Sarría sobre que '... en la huerta que tiene en la plaza. Junto a la *Casa de las Adoverías* [...] que le debían dar licencia para que hiciese en la huerta una casilla de altor [altura] que la *Casa de la Adovería* y no más, y que no salga más en la delantera... que la dicha *Casa de la Adovería* que ahora es hospital y que no tenga mas de un suelo en el altor" (*HP*, 50).

No tenemos ninguna noticia más al respecto de estas *Adoberías*. Sólo Venancio del Val apunta, tomando los datos de la obra *Hospitales Vitorianos* de Marcelo Núñez de Cepeda, que:

> "En la parte [de la *Calle Independencia*] que antiguamente se conocía por el *Portal de Barreras* se encontraba en tiempos pasados el edificio de las *Adoberías*, donde el año 1507 fueron recogidos los enfermos del Hospital primitivo al sufrir éste un incendio." (*CV*, 400).

7. **ADOBERÍAS (2)**

Véase *Tenerías* (1).

8. **ADOBERÍAS DE LOS ZAPATEROS**

DOC. *Adoberias de los Çapateros* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 42), *Adoverias de los Zapateros* (1812, AMV, sig. 17-35-1).

> "El Ayuntamiento de esta M.N. y M.L. Ciudad de Vitoria impone [...] la construcción de un puentecillo y reposición del *Camino de Santa Ysabel* en remuneracion del terreno que les concedio para hacer sus fabricas de curtidos:

> 'A.- Presa que contendra el agua para dirijirla y sigue su curso por entre las eredades hasta unirse con el agua de *Zapardiel*, lo que biene de las *Adoverias de los Zapateros* y lo de las (*Adoberías*) *del Christo de la Buena Dicha* como sienpre ha corrido" (1812, AMV, sig. 17-35-1).
>
> "... por haber existido en ese lugar un edificio propio para las *Adoberías*, que la ciudad tenía y que se destinaba a maestros zapateros de obra prima, a los que el Ayuntamiento lo tenía arrendado" (*CV*, 28).

9. **ADOBERÍAS DE SAN LORENZO**

Véase *Tenerías de San Lorenzo*.

10. **ADOBERÍAS DE SANTA ÁGUEDA**

Véase *Tenerías de Santa Águeda*.

11. **ADOBERÍAS DEL CRISTO DE LA BUENA DICHA**

Véase *Tenerías* (1).

12. **ADOBERÍAS NUEVAS**

Véase *Tenerías Nuevas*.

13. **ADOBERÍAS VIEJAS**

Véase *Tenerías Viejas*.

14. **Los ADOBES**

DOC. *Los Adoves* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 508), *Los Adobes* (1828, AUE, Coro de San Miguel), *Los Adoves* (1884, AHPA, P. 17.359, f. 1.328), *Los Adobes* (1933, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Los Adobes* (*TA*), *Los Adobes* (1959, AMV, sig. 26/033/018).

> "... en el termino que llaman *Los Adoves*, devaxo de la *Ermitta de Santa Lucia*" (1790, AMV, sig. 8/15/2, f. 93v).
>
> "Dos heredades situadas en el *Barrio del Prado* de esta ciudad donde llaman *Los Adoves* o *Tenerias*" (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.224).
>
> "Que siendo cultivador de tres fincas sitas en el término del *Campo de los Palacios*, la primera denominada *Los Adobes*, la segunda *Rotazar* y la tercera raim al norte de mi domicilio..." (1942, AMV, sig. 30/030/025).

OBS. Este término en algunos casos está claramente referido a las adoberías o tenerías, pero en otros es posible que se refieran a los adobes o ladrillos de barro para la construcción de edificios. En Vitoria se repite este topónimo al menos en tres lugares diferentes: en *Santa Lucía*, en *el Prado* y en *Palazioetako-*

landa. Véanse los textos aportados. Una cita de López de Guereñu localiza *los Adobes* en Aretxabaleta, aunque nosotros la hemos incluido en Vitoria.

15. **La ADUANA**

DOC. *La Aduana* (1836, CAMV-AG, 1-4-31), *Casa de la Aduana Vieja* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 133v), *La Aduana* (*MVA*, 115).

> "Antes de instalarse la *Aduana* en la casa de Don Manuel Velasco se hallaba establecida en la *Herrería* y casa de Landázuri, hoy de los Señores Herrán: por esa estrecha y tortuosa calle se realizaba todo el movimiento y comercio entre España y Francia..." (*MVA*, 116).

OBS. *La Aduana* de Vitoria era el fielato para los productos con destino a Francia o provenientes de ella y también de los que iban a los puertos del Cantábrico: Bermeo, Lekeitio, Ondarroa y Deba. Mientras duró este servicio, los vitorianos se aprovecharon del paso obligatorio de mercancías por su ciudad, además de que estaban exentos del pago de derechos de importación, al igual que el resto de las Vascongadas. *La Aduana* estuvo situada en la *Calle Herrería*, cuya casa se llamó más tarde de *la Aduana Vieja*:

> "La casa principal del Mayorazgo de Vergara situada en la segunda vecindad de la *Calle de la Zapateria* de esta dicha ciudad titulada *Aduana Vieja*, marcada con el numero cuarenta y cinco que tambien forma fachada a la primera vecindad de la *Calle de la Herreria* señalada con el numero cincuenta" (1842, AHPA, P. 8.795, f. 133v).

Posteriormente, *la Aduana* se trasladó a la calle que tomó el nombre de *Calle de la Aduana* hasta que en 1833 sufrió un nuevo traslado.

Véase *Calle de la Aduana*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 1 (*La Aduana*).

16. **ADURTZA**

DOC. *Adurzaha* siglo X (Landazuri II, 23), *Adurzaha* 1025 (*CSM*, 180), *Adurzaha* 1025 (*Landazuri* I, 16), *Adurza* 1135 (*CDMR* II, 108), Adurzaha 1266 (Landazuri III, 354), *Adurza* (1258, *TA*), *Adurza* 1258 (*MP*, 168), *Adurza la Menor* 1291 (*MVA*, 16), *Adurzaa* 1296 (*PRA*), *Mortuorio Adurzanagusia* (1465, *TA*), *Barreras de Adurça* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 41), *Adurça Nagusia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 47v), *Adurça* (1536, AHPA, P. 1.999), *Adurza* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 704), *Adurza* 1774 (*MP*, 43), *Adurzaha* (LP), *Adurzaha* (1923, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Adurzá* (FB), *Adurzaha* (LE), *Adurza* (OA).

> "... se tiene la dicha pieça de la una parte al dicho arroyo e de la otra parte al camino que ba de *Sant Cristobal* a la *Deesa de Olariçu* e de la otra al dicho camino do ba de *Sant Mames* que se llama *Adurça*

> *Nagusia* que ban para dicha *Deesa de Olariçu*...” (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 47v).

> “Una heredad en termino de *Adurza* que al presentte llaman *Chagorricho* que alinda por el un lado al camino que desde el *Portal de las Barreras* de esta dicha ziudad se ba al lugar de Arechaualeta, por otro al camino que del *Juego de la Argolla* se ban tambien al dicho lugar” (1739, AHPA, P. 901).

OBS. López de Guereñu recoge los siguientes datos:

> “En 1025, *Mendiolha* (Mendiola) et *Hollarruizu* (Olárizu) et *Adurzaha* contribuían con III regas a San Millán [...] esta aldea fue una de las cedidas por Alfonso X, en 1258, para el engrandecimiento de Vitoria. En el siglo XVI suena este arrabal hasta pasada la iglesia o ermita de *San Cristóbal*, conservándose solamente algunas casas que dependían en lo espiritual de la parroquia de *San Vicente*” (*TA*, 532).

Según Micaela J. Portilla:

> “... durante la Edad Media se constatan dos barrios: el de *Adurza Nagusia* con su templo dedicado a San Mamés, documentado en 1465, y el de *Adurza la Menor*, citado en 1291” (*PAC*, 136-137).

En los documentos de archivo que hemos consultado no nos consta ese *Adurtza Menor*, aunque es lógica su existencia por contraposición a *Adurtza Nagusia* o la mayor de las dos *Adurtza*, luego conocida sencillamente como *Adurtza*. Además de Micaela Portilla, la cita de *Adurtza la Menor* del documento de 1291 fue constatada anteriormente por Ladislao de Velasco, cuando hablaba de los límites de la jurisdicción de Vitoria a finales del siglo XIII:

> “e fasta las casa someras de *Adurza la Menor* (aldea situada en *San Cristóbal* que desapareció después)...” (*MVA*, 16).

Manuel María Uriarte también plantea la existencia de las dos *Adurtza*:

> “Había por lo tanto dos *Adurzas*, y no sabemos dónde estaban las casas más altas de la *Adurza Pequeña*” (Uriarte Zulueta, Manuel Mª, 1994).

El barrio mayor de *Adurtza* correspondía con el actual *Palazioetakolanda* (*Campo de los Palacios*) y parte del *Barrio de San Cristóbal*. Respecto a las iglesias, a López de Guereñu le consta *San Mamés* como ermita de *Adurtza Nagusia*, mientras que *San Cristóbal* aparece como la parroquia de *Adurtza*, luego convertida en ermita hasta mediados del siglo XIX en que fue demolida. A raíz de la reurbanización de todo este barrio de *Adurtza*, se construyó la nueva iglesia parroquial de San Cristóbal, inaugurada en 1935, en recuerdo de la anterior iglesia y ermita que estuvo emplazada hacia el final de la actual *Calle Heraclio Fournier*. La nueva iglesia recuperó el nombre de *Barrio de San Cristóbal*, aunque sólo sea en el habla popular. Por otro lado, en 1960 una calle del nuevo barrio de *Adurtza* pasó a llamarse *Calle Adurtza*.

Según Odón de Apraiz, *Adurtza* es:

> "Nombre de un pueblo medieval, en cuyo término está situada la actual *Parroquia de San Cristóbal*. Etimología vasca poco clara." (OA).

Aunque la etimología es incierta, el segundo elemento es el sufijo abundancial *-tza*.

Véanse *San Mamés*, *San Cristóbal* y *Calle Adurtza*.

17. **AERÓDROMO GENERAL MOLA**

Véase *Aeródromo José Martínez de Aragón*.

18. **AERÓDROMO JOSÉ MARTÍNEZ DE ARAGÓN**

DOC. *Aeródromo José Martínez de Aragón* (*CV*, 51), *Aeródromo General Mola* (*CV,* 51), *Aeródromo General Mola* (1994, CM, hoja 22-7 (112), *El Aeropuerto* (Inf. or.).

> "... aeródromo que en sustitución del antiguo de *Lacua*, se había inaugurado el 29 de septiembre de 1935 [...] que en 1937 recibió la [denominación] de *General Mola*, luego de haber ostentado también la de *José Martínez de Aragón*." (*CV*, 50-51).

OBS. Por la cita de Venancio del Val intuimos que el aeródromo se construyó en terrenos de *Sarburu,* lo que ahora se llama *Salburua*. Antes de recibir el nombre de *Aeródromo General Mola* se llamó *José Martínez de Aragón*.

José Martínez de Aragón, ingeniero militar y aviador, alavés, de personalidad abierta y fuerista. Estuvo expatriado en Francia durante la dictadura de Primo de Rivera. Fue gobernador civil de Bizkaia a comienzos de la Segunda República Española. Falleció en 1935 víctima de un accidente aéreo.

Por su parte, el General Emilio Mola Vidal, después de llevar a cabo varias intervenciones bélicas en el Norte de África, ejerció como Director General de Seguridad. Estuvo al mando de las fuerzas rebeldes a la república en el Norte durante la Guerra Civil muriendo igualmente de accidente de aviación durante el transcurso de la misma.

Mapa Vitoria términos, n. 1 (*Aeródromo José Martínez de Aragón*).

19. **ALBERCA DE SAMANIEGO**

DOC. *Alberca de Samaniego* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

> "Dichas huertas, que se extendían por los restantes terrenos que rodean la mencionada Escuela [de Artes y Oficios], sirvió también de tendedero a las lavanderas del alberque que existía en sus proximidades –la actual *Calle de Samaniego*- y otras personas." (*CV*, 218).

OBS. En la actual *Calle Félix María Samaniego*, antes de la urbanización completa de la zona, se encontraba una de las últimas albercas municipales. De ahí que la *Calle Félix María Samaniego*, en sus primeros años, también fuera conocida como la *Alberca de Samaniego*.

> "En ese lugar [antiguos Cines Samaniego], antes de las actuales construcciones, estuvo uno de los alberques públicos municipales desde 1923, hasta cuyo año había estado en la esquina de las *Calles Vicente Goicoechea* y la de *Landázuri*. En tiempos anteriores se encontraba en las inmediaciones de la *Plaza de La Provincia* y la *Calle de la Diputación Foral*, de donde le viene el nombre al *Callejón* titulado *de la Alberca Vieja*." (*CV*, 258).

20. **ALBERQUE DE LEZEA**

DOC. *Alberque de Lecea* (1844, AMV, sig. 10/016/017).

> "Las obras para la conduccion de las aguas al lavadero que se va a construir en las *Cercas Vajas*, que el encañado tiene que atravesar el *Alberque* titulado de *Lecea* el cual quedará sin uso" (1844, AMV, sig. 10/016/017).

OBS. Probablemente llamado así por su propietario. Nótese la forma alavesa '*alberque*', no '*alberca*'.

21. **ALDABE**

DOC. *Aldabe* (1534, AHPA, P. 6.348), *Aldabe* (1637, AHPA, P. 4.683), *Aldabe* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.062), *Aldave* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 970), *Aldave* (1936, AMV, sig. 28/004/041), *Aldabe* (*TA*), *Aldabe* (OA).

Inf. or.: [*Aldave*].

> "Unas cassas sittas en la ultima vecindad de la *Calle de la Herreria* de esta ciudad que llaman *Aldaue*" (1727, AHPA, P. 354, f. 1.062).

OBS. Las actuales calle y plazuela, y los antiguos barrio, portal y fuente de *Aldabe* tomaron su nombre del término de *Aldabe*, literalmente 'al pie de la cuesta', extramuros de la ciudad. El acceso al intramuros de la ciudad a través de la *Herrería* se llamó *Portal de Aldabe*, y en este entorno también se podía encontrar una fuente, unas eras y un campo que constituían el *Barrio de Aldabe*. Al estar en el exterior de la última muralla, este barrio también se denominó de las *Cercas de Aldabe*, coincidiendo con lo que se ha conocido como las *Cercas Altas*, actualmente *Calle de la Fundadora de las Siervas de Jesús*.

Según recoge Odón de Apraiz en "Toponimia vasca de Vitoria" en *Avance*, *Aldabe* significa 'debajo de la cuesta'.

> "*Aldabe* voz vascongada que significa "pie" o "debajo de la cuesta" (1908, AMV-Nom., vol. II).

Véanse *Barrio, Calle, Fuente, Plazuela y Portal de Aldabe*.

Mapa Vitoria términos, n. 2 (*Aldabe*).

22. **ALHÓNDIGA**

DOC. *Alhóndiga de la Ciudad* (*CAAV*, 16-17), *Alhóndiga* (*MVA*, 31).

> "El año 1827 se estableció la *Alhóndiga*, que antes había estado en la *Calle Moraza*, en la planta baja del consistorio, y luego se trasladó a la planta baja y subterráneo del *Teatro*." (*CV*, 347).

OBS. La primera *Alhóndiga* estuvo situada inmediata a la *Parroquia de San Miguel*, donde hoy comienzan *los Arquillos*. Compartía el edificio con el Ayuntamiento. En un cuadro de Benito Casas, realizado en 1838, copia de uno de 1650 titulado "Vista de Vitoria" (*CAAV*, 16-17), se destaca el edificio de la *Alhóndiga* y *Casa de la Ciudad*, sobre la *Plaza Mayor*.

> "Era la *Alhóndiga* un edificio de notable aspecto, dándole mayor realce su elevada y aislada situación: constaba de piso ó planta baja y principal, coronado por una torre espadaña. La planta baja en su fachada que miraba á la hoy *Plaza Vieja*, tenía siete arcos que formaban pórtico de piedra de sillería, y su planta principal tres grandes balcones sobre una repisa comun, formando balcón corrido; y luego dos grandes ventanas rasgadas en arco á cada lado. En el centro ó espadaña el escudo de armas de la ciudad." (*MVA*, 31).

Paradójicamente, en el cuadro de Benito Casas aparece el edificio de la *Alhóndiga* y Ayuntamiento tal y como se describe en el cuadro original de 1650, pero se identifica la *Alhóndiga* y *Casa de la Ciudad* junto al *Teatro*, lugar donde se habían trasladado ambas instituciones antes de 1827. La siguiente ubicación de la *Alhóndiga* fue junto a la *Parroquia de San Vicente*, antes de pasar a la calle de los Fueros.

Véase *Alhóndiga Vieja*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 4 (*Alhóndiga de la Ciudad*).

23. **ALHÓNDIGA MUNICIPAL**

DOC. *La Alhóndiga* (1836, CAMV-AG-1-4-31), *Alhóndiga* (1887, CAMV-31-3 (1), *Alhóndiga Municipal* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Alhóndiga Municipal* (*CV*, 214).

> "En la esquina [de la *Calle Manuel Iradier*], estuvo la *Alhóndiga Municipal* -en el chaflán con la *Calle de los Fueros* su puerta principal- que, como consecuencia de la desaparición de los arbitrios municipales en 1963, fue derribada el año 1968. Se había comenzado a construir el año 1897 e inaugurada en 1904" (*CV*, 214-215).

OBS. *La Alhóndiga* era una casa pública dedicada a la compra-venta de granos, comestibles y otras mercadurías. Estuvo instalada en la *Calle Fueros* es-

quina con la *Calle Manuel Iradier*, en activo desde 1904 hasta 1963. Antes de estas fechas existieron otras ubicaciones, tal y como ya se ha dicho más arriba.

Alhóndiga, del árabe *fúnduq*, 'fonda, posada donde se alojaban los mercaderes con sus mercancías', según Corominas.

Véanse *Plazuela de la Real Alhóndiga* y *Alhóndiga Vieja*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 5 (*La Alhóndiga*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 4 (*Alhóndiga*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 4 (*Alhóndiga Municipal*).

24. **ALHÓNDIGA VIEJA**

DOC. *Alhóndiga Vieja* (1801, AMV, sig. 8/15/2, f. 113v).

> "Se concedio el terreno para edificar casas y cobachas llamado *Alondiga Vieja*" (1801, AMV, sig. 8/15/2, f. 113v).

OBS. La llamada *Alhóndiga Vieja* se localizaba contigua a la iglesia de *San Vicente* por su lado Oeste y a la plazuela justo enfrente de ella. Con posterioridad, al trasladarse la *Alhóndiga*, se instaló allí el *Parque de Bomberos*. Esta *Alhóndiga Vieja* se estableció en 1827 y permaneció hasta 1904, año en que se trasladó a la *Calle Manuel Iradier*, con el nombre de *Alhóndiga Municipal*. A pesar del nombre, la antigua *Alhóndiga* estuvo ubicada, siempre a la par del Ayuntamiento, en la *Plaza Vieja* y después junto al *Teatro*, antes de instalarse junto a la iglesia de *San Vicente*.

Véanse *Alhóndiga* y *Alhóndiga Municipal*.

25. **ALTO DE ARANA**

DOC. *Altto de Arana* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 254v), *Alto de Arana* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 563), *Balcon de Arana* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.938), *Alto de Arana* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Balcón de Arana* (1970, AMV, sig. 02-10-25, escr. 61).

> "Una porcion de terreno en *el Alto* que llaman *de Arana* o sea, el *Balcon* en el campanil de esta ciudad de Vitoria a la mano izquierda del camino real que dirige para Navarra" (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.751).

OBS. El *Alto de Arana* se llamaba al terreno que actualmente se corresponde en su centro en el cruce de la *Avenida de Santiago* con la *Avenida de Judimendi*. En ocasiones se denominaba *Balcón de Arana*, acaso por ser un alto con vistas panorámicas.

26. **ALTO DE ARMENTIA**

DOC. *Alto de Armentia* (*CV*, 77).

OBS. Aunque se ha llegado a localizar el *Alto de Armentia* abarcando desde el *Parque del Prado* hasta la altura del pueblo de Armentia, como prolonga-

ción de *Portal de Castilla*, en la actualidad se distingue por un lado el *Alto del Prado* y por otro el *Alto de Armentia*, este último desde la rotonda del *Alto de la Antonia* (por haber estado allí el restaurante de ese nombre) hasta la salida hacia Madrid, en el último cruce de acceso a Armentia. Todos estos lugares se encuentran en la confluencia de la ciudad de Vitoria y el pueblo de Armentia, a partir del *Parque del Prado* hacia el Oeste. El tramo de carretera que actualmente se llama *Alto de Armentia* ha adquirido notoriedad como calle al rodearse de instalaciones industriales, la mayoría de ellas especializadas en el sector del automóvil.

27. **ALTO DE LAS NEVERAS**

DOC. *Campo de la Nevera* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 198v), *Alto de las Neveras* (1811, AMV, sig. 8/15/2, f. 182), *Campo de las Neveras* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.074), *Alto de las Neveras* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberasturi), *Monte la Nevera* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Una heredad en el termino de *Recaleor* linda por oriente al *Alto y Cuesta de las Neveras*, por poniente al *Rio Recaleor*" (1850, AHPA, P. 13.243, f. 501v).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Neberas*, lindante por oriente al *Alto de* dichas *Neberas*, por el Norte al camino que baja de *San Pelayo*." (1818, AHPA, P. 10.033, f. 873).

OBS. El lugar denominado *Las Neveras* culminaba en un alto o campo a modo de meseta, al que se accedía por diferentes caminos, y en él se encontraba la *Casa de la Nevera* y, a partir de 1901 hasta 1917 acogió al *Polvorín Nuevo* o *Polvorín de las Neveras*.

Véanse *Casa de la Nevera* y *Polvorín Nuevo*.

28. **ALTO DE LOS ASTRÓNOMOS**

DOC. *Alto de los Astronomos* (1892, AMV, sig. 2-14-31), *Alto de los Astrónomos* (1933, AMV, sig. 2-14-35), *Alto de los Astrónomos* (1963, AMV, sig. 32/56/14).

> "La parte inculta de una finca en el término de *Recachipi*. Esta finca estaba dividida en dos partes una cultivada y la otra inculta en la que existían algunos árboles y forma parte del llamado *Alto de Santa Lucia* o *Alto de los Astronomos* por haberse colocado alli un monolito que recuerda el emplazamiento de un observatorio para estudios del eclipse de sol, ocurrido hace bastantes años" (1912, AMV, sig. 38/012/016).

OBS. Término designado para conmemorar la reunión de un grupo de científicos, el día 18 de julio de 1860, para presenciar un eclipse de sol. Una calle y un monolito de piedra recuerdan dicho acontecimiento.

Véase *Calle los Astrónomos*.

29. **ALTO DE MENDIZABAL**

DOC. *Questa de Mendicabal* (1730, AHPA, P. 732, f. 471), *Alto de Cuesta de Mendizabal* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 29v), *Cuesta Mendizabal* (1870, AHPA, P. 13.572, f. 167), *Alto de Mendizabal* (1900, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Alto de Mendizabal* (1970, AMV, sig. 02-10-25, escr. 62), *Monte Araujo* (*CV*, 48), *Araujo* (*CT*), *Monte la Tortilla* (*CT*).

Inf. or.: [*Monte la Tortilla*].

> "... el *Alto de Mendizabal* con su llano de arriba, ladera y faldas de sus estremos, sito en la parte de mediodia de las casas antiguas del *Prado de La Magdalena* de esta ciudad" (1811, AHPA, P. 8.593, f. 192).

OBS. Este término debe su nombre al cerro plano después denominado *Monte la Tortilla*. Escribe Venancio del Val que *Mendizabal*, además de ser conocido con el nombre de *Monte de la Tortilla*, se ha llamado *Monte Araujo*:

> "*Monte Araujo*, en razón a que en un extremo del mismo se hallaba construida una pequeña casa, de una planta, de la que era propietario Donato Araujo, conocido vitoriano, concejal que fue del Ayuntamiento vitoriano, perteneciente al partido carlista y con un afamado comercio de droguería" (*CV*, 48).

Una cita de *Cuadernos de Toponimia* sitúa *Araujo* como término de Aretxabaleta, pero nosotros lo hemos emplazado en Vitoria.

Según Odón de Apraiz:

> "*Mendizábal*: Llamado *Monte de la Justicia*, y de la *Tortilla*. Significa 'monte ancho" (OA).

Mapa Vitoria términos, n. 45 (*Monte la Tortilla*).

30. **ALTO DE SANTA LUCÍA**

DOC. *Alto de Santa Lucia* (1811, AMV, sig. 8/15/2, f. 182), *Alto de Santa Lucia* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.766), *Alto de Santa Lucia* (1973, AMV, sig. esc. 96).

> "Una heredad en el termino de *Oreitia solo* que alinda por el oriente con el *Alto de Santa Lucia*" (1841, AHPA, P. 8.728, f. 523).

OBS. Alto que recorre de Norte a Sur desde el camino a Elorriaga hasta el término de *Oreitiasolo*. Actualmente la parte más septentrional se conoce como *Alto de los Astrónomos*.

31. **ALTO DE SANTA MARINA**

DOC. *Alto de Santa Marina* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.538), *Alto de Santa Marina* (1929, AMV, sig. 02-14-36, caja: López de Briñas).

> "Una heredad en el termino de *Santa Marina* por Sur *Alto de Santa Marina*." (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.538).

OBS. Este alto forma parte de los pequeños montículos situados al Este del término de *Santa Marina*, también conocidos como *Menditxo*.

32. **ALTO DEL PALACIANO**

DOC. *Alto de Palaciano* (1930, CDF-GP24-1), *Alto del Palaciano* (Inf. or.).

OBS. Probablemente en conexión con algún residente en un palacio. No sabemos dónde se situaba este lugar.

Mapa Vitoria lugares, n. 4 (*Alto de Palaciano*).

Mapa Vitoria términos, n. 3 (*Alto del Palaciano*).

33. **ALTO DEL PRADO**

DOC. *Alto del Prado* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 201v), *Alto del Prado* (1888, CAMV-1-1-12), *Alto del Prau* (1930, AMV, sig. 2-14-36), *Alto del Prado* (*CV*, 416-417).

> "Denunciado el cierre de un camino que de la carretera de Madrid [*Alto del Prado*] dirige al camino viejo de Zuazo [...] propietarios de dos fincas en el llamado *Alto del Prado* [antes *Alto de la Justicia*]..." (1930, AMV, sig. A-27-51).

OBS. El *Alto del Prado* formaba parte de una amplia extensión que también comprendía *El Prado*, el *Campo del Prado*, e incluso el *Barrio del Prado*, en el límite entre Vitoria y Armentia. Todavía algunos mapas de mediados del siglo XX ubican el *Alto del Prado* en jurisdicción de Armentia aunque lindando con el campanil de Vitoria.

Véase *Alto del Prado*, en Armentia.

Mapa Vitoria lugares, n. 5 (*Alto del Prado*).

34. **AMELUKU**

DOC. *Ameluqu* (1521, AHPA, P. 10.602, f. 10), *Ameluquu* (1576, AHPA, P. 5.493), *Ameluco* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 288), *Amelucua* (1641, AHPA, P. 3.382, f. 101), *Ameluco* (1714, AHPA, P. 92, f. 402), *Ameluco* (siglo XVIII, *TA*), *Ameluco* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 401), *Ameluco* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arroyabe), *Ameluco* (1972, AMV, sig. 02-10-25, escr. 91), *Meluco* (*TA*).

Inf. or.: [*Meluco*].

> "Un molino con dos ruedas y dos piedras do dizen *Amelucu*" (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCVIv).

> "Una pieza do dizen *Amelluco* [linda] al *Rio Abendañu*" (1597, AHPA, P. 4.971).

OBS. *Ameluku* es un topónimo amplio que engloba un camino y un río en torno a un molino, todos ellos del mismo nombre.

Ameluku proviene de *ametz*, 'quejigo', y *luku*, 'bosque (sagrado)'.

Véanse *Camino de Ameluku*, *Río de Ameluku* y *Rueda de Ameluku*.

Mapa Vitoria términos, n. 43 (A*meluku*).

35. **AMIZKARRA**

DOC. *Anvizcarra* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.368), *Amizcarra* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 951v), *Amizcarra* (1938, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón).

> "Se acuerda arreglar el *Camino de la Cruz Verde*, en el trozo denominado *Amizcarra* [...] Que el *Camino de la Cruz Verde* y especialmente el ramal llamado de *Amizcarra*, se encuentran en tal lamentable estado, sobre todo en los dias de lluvia" (1926, AMV, sig. LD/019/021).

OBS. Venancio del Val señala que:

> "Con este nombre toponímico era conocido antiguamente el término que coincidía con el *Camino Viejo de Betoño* que conducía hacia este pueblo desde el final de la *Calle de Arana*, desaparecido actualmente con la ordenación urbana del polígono llamado '*Aranbizcarra*', que puede ser una versión de aquel otro en relación con el lugar. Al tener que denominar el tramo de vía urbana existente entre el mismo final de la citada *Calle de Arana* y la *Plaza de las Provincias Vascongadas*, tras las casas que dan fachada a ésta, se optó por el nombre de '*Amizcarra*', para conservar en él la denominación con la que se había venido distinguiendo aquél término" (*CV*, 37).

Al convertirse en el nombre de una actual calle vitoriana, mantenemos *Amizkarra* como un topónimo más. No obstante, al igual que Venancio del Val, sospechamos que este moderno topónimo es una desviación del antiguo *Aranbizkarra*:

> "Desde dicho punto [la *Cruz Verde*] arranca el camino que se conoció por '*Amizcarra*', que parece ser corrupción de '*Aranbizcarra*". (*CV*, 39).

Véase *Calle Amizkarra*.

36. **ANDASOLO**

DOC. *Andasoloa* (1549, AHPA, P. 6.656), *Anda soloas* (1580, AHPA, P. 6.687), *Rio de Andasoloa* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 28), *Anda soloa* (1738, AHPA, P. 846, f. 83v), *Andasolo* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 168), *Andasolo*

(1801, AHPA, P. 8.879, f. 196), *Andasolo* (1911, AMV, sig. 02/014/032, caja: G-LL), *Andasolo* (1972, AMV, sig. contr.1-1), *Andasolo* (*LE*), *Andasolo* (*TA*), *Andasolo* (*CT*).

Inf. or.: [*Andasolo*]

> "Una pieza do dizen *Çentenoçaea* a pieca llamada *Andasoloa* camino a Gobeo" (1549, AHPA, P. 6.656).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Sansomendi* linda por el medio dia con una cequia que llaman de *Andasoloa*; por el oriente con el camino que van de esta dicha ciudad para el lugar de Yurre y por el Norte con el camino que van de Ali para Arriaga" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 206v).

OBS. Término que aparece en el límite de Ali y Vitoria. Recorriendo la mojonera del campanil de Vitoria, nos encontramos con el topónimo *Andasolo*, junto al mojón n. 52, *Mojón de Andasoloburua*, lindando con Ali/Ehari. Cabe pensar que *Anda-* es un nombre personal, probablemente de alguien originario del pueblo de Anda, en Kuartango.

Mapa Vitoria términos, n. 6 (*Andasolo*).

37. **ANDASOLOBURUA**

DOC. *Andasoloburua* (1721, *TA*), *Anda solo burua* (1721, AUE, carp. 19, A-1, leg. 1), *Mota de Andasoloburua* (1805, AUE, carp. 25, A-1, leg. 1), *Mojón de Andasoloburua* (1930, CDF-GP10-62).

> "Primeramente en la crucijada de *Sansomendi* se alla plantado un mojon en medio de otros dos que ai en dicho parage que el uno dibide el termino de dicha ciudad, con el de Arriaga y el otro el termino de dicho lugar de Arriaga con el de Ali, el qual mojon que se planto tira a cordel tirado, a otro que plantaron en la mota de *Anda Solo Burua* que del antecedente a este dicho mojon de *Anda Solo Burua* ai 336 pasos..." (1721, AUE, carp. 19, A-1, leg. 1).

OBS. Aparece nombrando el lugar donde se encuentra un mojón divisorio entre el campanil de Vitoria y Ali. Se trata del mismo caso de *Andasolo* pero con el sufijo *-buru*, 'extremo'.

Mapa Vitoria lugares, n. 6 (*Mojón de Andasoloburua*).

38. **ANDASOLOETA**

DOC. *Andasoloeta* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 560), *Andasoloeta* (1690, AHPA, P. 6.007, f. 197v).

> "Una pieza en el termino de *Andasoloetta*" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 281).

OBS. Se trata del mismo caso de *Andasolo* pero con el sufijo *-eta*.

39. **ANDRASOLO, ANDRESOLO (1)**

DOC. *Andresolo* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 98), *Andrasoloa* (1709, AHPA, P. 360), *Mojon de Andrasolo* (1777, AUE, carp. 12, A-1, legajo 1), *Andrasolo* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 254v), *Andresolo* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 377v), *Llanos de Andresolo* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Andrasolo* (*TA*).

> "Una pieza en el termino de *Abendaño* camino a Ali y *Rio de Abendaño* a un ribero llamado *Andreasolo*" (1639, AHPA, P. 2.596, f. 171).
>
> "Una heredad en el termino de *Sansomendi* linda por la ondonada con el rio de *Andrasolo*" (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.022v).

OBS. *Andrasolo* está situado en una franja de Sur a Norte, siguiendo un recorrido natural marcado por un río o acequia, que en ocasiones toma su nombre, y el camino de Armentia a Arriaga pasando entre Ali y *San Martín*, prácticamente recorriendo la mojonera del campanil de Vitoria. De ahí que se cite este término tanto en el límite con Armentia, con la forma *Andresolo*, como en el límite con Ali, con las formas *Andresolo* y *Andrasolo*.

Parece que la primera parte es la palabra vasca *and(e)re*, 'señora', y la segunda es con seguridad *solo*, 'campo, prado'.

Mapa Vitoria lugares, n. 7 (*Mojón Andrasolo*).

40. **ANDRASOLO, ANDRESOLO (2)**

DOC. *Andrasoloa* (1601, AHPA, P. 2.571, f. 1), *Andres soloa* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 925), *Andresolo* (1817, AHPA, P. 8.535, f. 129), *Andres soloa* (1905, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto).

> "Una pieça en termino *Sarburua* que se dice *Andrasoloa*" (1601, AHPA, P. 2.571, f. 1).

OBS. Término que aparece en el límite entre Vitoria y Betoño. No hay que confundir este término con el de la zona occidental, el del límite campanil de Vitoria con Armentia y Ali: *Andrasolo* (1). Además, el topónimo *Andresolo* se repite en otros lugares del actual municipio de Vitoria, como Abechuco, Estarrona o Aretxabaleta, con idéntico significado.

41. **ARANA**

DOC. *Arana* (1425, AUE, carp. 1. Donación de ciertas heredades a favor de la iglesia parroquial de San Vicente), *Prado de Arana* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 46v), *Arana la Menor* (1535, AHPA, P. 6.788), *Campo de Arana* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 506), *Arana* (1722, AHPA, P. 90, f. 354), *Arana* (1774, AUE, carp. 24, A-1, leg. n. 1), *Campo de Arana* (1820, AMV, sig. 08/001/024), *Arana* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.720), *Campo de Arana* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Campo de Arana* (*TA*), *Parque de Arana* (*C2000*).

Inf. or.: [*Campo Arana*]

> "Una pieça en termino *Arana* junto a la *Hermita de Santa Marina* que sale a la calçada del camino real que ban de esta dicha ciudad a los lugares de Lorriaga y Arcaute y otras partes y por la ondonada sale al *Campo de Arana*" (1611, AHPA, P. 2.604, f. 249).

OBS. El nombre de *Arana* comprendía el campo de tal denominación y sus inmediaciones. Escribe Venancio del Val:

> "... fue lugar de esparcimiento de los vitorianos, donde no pocos practicaron el deporte del fútbol en los primeros tiempos, se realizaron ejercicios militares y se llevaban a cabo las excursiones en las tardes de los domingos de Cuaresma hasta los años veinte" (*CV*, 40).

> "Antiguamente, era típico en época de Cuaresma acudir a este campo [*Campo de Arana*] a jugar al 'calderón' [juego de muchachos similar al béisbol]. En aquella época, la animación en *Arana* era grande, estableciéndose puestos de venta de frutas, golosinas, churros, etc. En la década de los treinta desapareció la costumbre que los mayores recordaban con nostalgia." ("El Barrio y Campo de Arana". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 28 de febrero de 2004).

Respecto a la única cita que poseemos sobre *Arana la Menor*, en 1535, no nos consta ninguna otra referencia ni noticia al respecto. En la zona oriental del término, en el límite del campanil de Vitoria con Elorriaga, zona de *Salburua* y antiguo campo de aviación, se sitúan unos pequeños cerros que eran nombrados como *Altos de Arana*. Desde finales del siglo XIX, el llamado *Camino de Arana* desde la ciudad hasta Arana se convirtió en la *Calle Arana*. El espacio verde arbolado del *Campo de Arana* que ha llegado hasta nuestros días, durante los años 1980 fue urbanizado y bautizado con el nombre de *Parque de Arana*. Aunque desde finales del siglo XVII aparece como barrio, el *Campo de Arana* entró a formar parte del casco urbano de Vitoria como *Barrio de Arana* al producirse la expansión en la década de los sesenta del siglo XX.

Para Odón de Apraiz, la etimología es clara, *Arana* significa 'valle u hondonada'.

> "*Arana* significa en castellano "valle pequeño" (1908, AMV-Nom., vol. II).

Véanse *Barrio de Arana* y *Calle Arana*.

Mapa Vitoria términos, n. 24 (*Campo Arana*).

42. **ARANBIDE**

DOC. *Aranbide* (*CV*, 246).

> "[La *Calle Pedro Orbea*] Quedó trazada como consecuencia de la realización del polígono denominado *Aranbide*, del topónimo, comprendiendo la manzana que en su casi totalidad comprendía

> los terrenos que habían pertenecido a la fábrica de cartuchos de 'Hijos de Orbea', junto con otros de las mencionadas calles de *Arana* y *Los Herrán*..." (*CV*, 246).

OBS. No nos consta ningún topónimo llamado *Aranbide* anterior a la creación y nombramiento del nuevo polígono de viviendas que cita Venancio del Val. Es posible que se adoptara este nuevo nombre traduciéndolo directamente del *Camino de Arana* que pasaba por este lugar.

43. **ARANBIZKARBIDEA**

DOC. *Aran vizcarra bidea* (1723, AHPA, P. 203), *Camino Aranvizcarra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 295), *Camino Arambiscarra* (1754, AHPA, P. 843, f. 24), *Camino de Aranviscarra* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 93).

> "Una heredad en termino juntto a la *Cruz Verde* que llaman *Aran vizcarra bidea*" (1723, AHPA, P. 203).

OBS. A partir de mediados del siglo XVIII se impone la forma con el genérico escrito en castellano 'camino de'.

Aranbizkarbide, de *haran*, 'valle', *bizkar*, 'loma', y *bide*, 'camino'.

44. **ARANBIZKARRA**

DOC. *Aranbiscar* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 46), *Aranbizquar* (1535, AHPA, P. 6.637), *Arambizcar* (1600, AHD, San Vicente de Vitoria, capellanía n. 38), *Aramizcarra* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 582), *Aran bizcarra* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.159v), *Camino Aranvizcarra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 295), *Aranbiscarra* (1811, AHPA, P. 10.282, f. 40), *Lambizcarra* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.317-1.348v), *Aranbizcarra* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Aramizcarra* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Aranbizcarra* (*CV*, 40), *Naubizcarra*, *Arambizcarra* (*TA*), *Parque de Aranbizcarra* (*C2000*).

Inf. or.: [*Arambizcarra*]

[*Grambizcarra*]

> "Una heredad en el termino de *Aranbizcarra* junto al *Paraxe de Arana* detras de la *Cruz verde* que linda con el camino que se ba de esta ciudad a Vettoñu" (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216).

OBS. Este topónimo ha dado nombre a una calle y a todo un barrio comprendido entre el de *Arana*, el final de la *Calle Los Herrán* y el *Camino Viejo de Betoño*. En este nuevo barrio, surgido de la urbanización de toda la zona en la década de los 70, se construyó un parque central al que se le otorgó el nombre de *Parque de Aranbizkarra*.

Aranbizkarra significa 'loma del valle'.

Véase *Calle Aranbizkarra*.

Mapa Vitoria términos, n. 8 (*Aranbizkarra, Grambizkarra*).

45. **ARANBIZKARRETA**

DOC. *Nanvizcarreta* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 423), *Nanviscarreta* (1931, AMV, sig. 02/014/036, caja: Sacacia-Salto).

> "Una heredad en el termino de *Nauvizcarreta* o *Entre dos Caminos*, Este *Camino de Manvizcarreta*, Oeste *Senda de los Canonigos*" (1888, AHPA, P. 20.385, f. 1995).

OBS. También se le denomina *Entre dos Caminos*, uno de ellos el conocido como *Senda de los Canónigos*.

Así como el topónimo *Aranbizkar* se presenta de forma desfigurada como *Nanbizcarra*, el topónimo *Nanvizcarreta* parece que se refiere a *Aranbizkarreta*.

46. **ARANSABELA**

DOC. *Aransabel* (1539, AHPA, P. 6.790), *Arensabela* (1590, AHPA, P. 5.034), *Camino de Aren sauela* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 925), *Aranzabela* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 788v), *Aranzavela* (1862, AHPA, P. 13.324, f. 125v), *Aranzabela* (1933, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

Inf. or.: [*Aranzabela*]

> "Una pieça en termino *Aranssabela* que linda por la cabeçera con el camino que van del lugar de Betoñu al *Campo de Arana*" (1601, AHPA, P. 2.571, f. 1).

OBS. Lo que tradicionalmente era conocido como el término de *Aransabela* hasta el siglo XVIII, luego pasó a nombrarse *Aranzabela* hasta nuestros días. *Aranzabela* ha dado nombre a una calle y a todo un barrio prolongación del de *Arana* hacia el Este.

Aransabela, de *haran*, 'valle', y *sabel*, 'vientre, hondonada'.

Véase *Calle Aranzabela*.

Mapa Vitoria términos, n. 9 (*Aranzabela*).

47. **ARCA DE ARRIAGA**

Véase *Iturzarra*.

48. **ARDUIA**

DOC. *Arduya* (1600, AHPA, P. 5.239, f. 178), *Arduya* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 30), *Arduia* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 551v).

> "Una heredad en el termino de *La Puente Alta* en *mortuorio de Nuestra Señora de Ularizu*, que antiguamente llamaban *Arduya*." (1697-1836, AHD, aniversarios n. 11, Aretxabaleta).

OBS. Perteneciente al mortuorio de Nuestra Señora de Olarizu.

Arduia, sin duda 'pedregal', de *harri*, 'piedra', y el sufijo *-dui*.

49. **La ARENA (1)**

DOC. *La Arena* (1592, AHPA, P. 6.889), *Arena* (1665, AHPA, P. 3.149), *Larena* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 389), *La Arena del Prado* (1731, AHPA, P. 793, f. 252), *La Arena* (1759, *TA*), *Las Arenas* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 79v), *La Arena* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.477v), *La Arena* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Las Arenas* (1938, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Las Arenas* (*TA*).

Inf. or.: [*Las Arenas* (1)]

> "Una heredad en donde llaman *El Prado* titulado *La Arena*, por medio dia con un camino carretil llamado *Salbatierrabide*" (1829, AHPA, P. 10.300, f. 82v).

> "Heredad en el término de *Las Arenas* y confina al oriente con rio que baja de Lasarte, al mediodia con el *Camino de las Arenas*." (1910, AMV, sig. 38/026/011).

OBS. Se trata del término que responde al topónimo completo de *la Arena del Prado de la Magdalena*, llamado simplemente *la Arena* o *las Arenas*. No tiene nada que ver con el término de igual nombre localizado también en Vitoria junto a Arriaga.

Aparece en singular, *la Arena*, hasta finales del siglo XVIII. Después hay un período en el que convive la forma singular con la plural, *la Arenas*, para generalizarse esta última desde mediados del siglo XIX.

Véase *la Arena* (2).

Mapa Vitoria términos, n. 10 (*Las Arenas*, 1).

50. **La ARENA (2)**

DOC. *La Arena* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 641v), *Larena* (1733, AHPA, P. 738, f. 438v), *La Arena* (1802, AHPA, P. 1.0001-B, f. 902), *Las Arenas* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 290), *Arena* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño), *Las Arenas* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

Inf. or.: [*Las Arenas* (*2*)]

> "Una heredad en el termino de *La Arena* que alinda al camino real que de Arriaga se biene a estta ciudad; y por la cauezera a otro camino que desde el *Campo de Arriaga* ttira para la *Hermitta de San Juan*" (1748, AHPA, P. 755).

> "Una heredad en el termino de *Las Arenas* que linda por oriente y mediodia con *Camino de San Juan de Arriaga* y poniente camino del *Campo de Arriaga* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 290).

OBS. Es el mismo caso que el anterior, pero localizado en la zona Norte de la ciudad, junto al camino que van a la *Ermita de San Juan de Arriaga*.

Esta vez, la forma singular, *la Arena*, se presenta en todo momento, mientras que la plural, *las Arenas*, aparece más tarde, desde finales del siglo XVIII, imponiéndose en nuestros días.

Mapa Vitoria términos, n. 11 (*Las Arenas,* 2).

51. **ARETXABALETA**

DOC. *Aretxabaleta* (1739, AHPA, P. 815, f. 455).

"Una heredad sita en el *Prado de La Magdalena* llamada *Arechauaaleta* y camino de Lasarte" (1739, AHPA, P. 815, f. 455).

OBS. Nombre aislado de una heredad junto al *Prado*.

52. **ARETXABALETABIDEA**

DOC. *Camino de Arechavaleta* (1570, AHPA, P. 4.410), *Camino de Arechavaleta* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 608), *Arechavaletavidea* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 151), *Arechavaleta videa* (1841, AHPA, P. 963, f. 404), *Senda de Arechavaleta* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 145), *Camino de Arechavaleta* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Camino de Arechavaleta* (*CAAV*, 30-31).

"Heredades en *San Cristobal*, jurisdiccion de Vitoria: Otra en el termino que llaman el *Camino de Arechavaleta*, linda por oriente al camino real que de Vitoria và a la Rioja; por poniente al camino ó senda que de la *Fuente de las Animas* de la ciudad de Vitoria va para la yglesia de Arechavaleta" (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.900v).

"Una heredad en el termino de *Arechavaletavidea*, inmediata á la *Estacion del Ferrocarril del Norte*, confinante por Este con el camino carril que dirige hoy á *La Zumaquera* y por Norte a la cuneta del camino lateral al costado Sur de la *Estacion* que atraviesa desde la parte del *Paseo de la Florida* á la carretera de Rioja" (1873, AHPA, P. 13.769, f. 361v).

OBS. En el siglo XVI aparece como *Camino de Aretxabaleta*. En el siglo XVIII se denomina en su forma euskérica, llegando a convivir con la forma castellana en la segunda mitad siglo XIX. Desde principios del siglo XVIII hasta 1870 también se llamó *el Cascajal*. A partir de 1870 pasó a llamarse *Calle de Arechavaleta*, y desde 1916 ostenta el nombre de *Calle Comandante Izarduy*.

Véanse *el Cascajal* y *Calle Comandante Izardui*.

Mapa Vitoria lugares, n. 12 (*Camino Aretxabaleta*).

53. **ARETXAGA**

DOC. *Arechaga* (1465-1792, AUE, carp. 11, A-1, legajo 1), *Arechaga* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 476), *Arechaga* (1700, MV-AUE-22), *Arechaga* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Arechaga* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja KL), *Arechaga* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Arechaga*, linda por oriente à la acequia que baja para el termino del *Campanero*" (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1269v).

OBS. Se localiza en una zona limítrofe entre Vitoria, Armentia y Ali. Su alcance se reparte entre Armentia y Vitoria, por lo que aparece en ambas localidades.

Mapa Vitoria lugares, n. 8 (*Aretxaga*).

54. **ARIZNABARRA**

DOC. *Arrinabar* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 128), *Arexnabarra* (1630, AHPA, P. 3.007), *Arinabarra* (1706, *TA*), *Ariznabarra* (1711, AHPA, P. 472), *Arinabarra* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 79v), *Ariznabarra* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 424), *Alinavarra* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.602), *Ariznabarra* (1910, AMV, sig. 38/026/011), *Ariznavarra* (1960, AMV, sig. 37-42-11), *Calle Ariznavarra* (*CV*, 42), *Ariznabarra* (*TA*), *Arinabarra* (OA), *Ariznabarra* (*CT*).

Inf. or.: [*Ariznavarra*]

> "Una heredad en el termino de *Arinavarrra* antes tambien *Lepazar*" (1881, AHPA, P. 13.935, f. 55).

> "Término en que radica *Ariznavarra* antes *Lepazar*. Linderos Sur camino del *Prado*." (1922, AMV, sig. 02/014/032, caja: S-Z).

OBS. Término que aparece indistintamente en Vitoria, Armentia y Ali por estar en una zona limítrofe entre ellos. *Ariznabarra* nombra a la calle principal del barrio del mismo nombre.

Como se ve, la documentación vacila mucho, sobre todo con formas en *Arri-*, por atracción de *harri*, 'piedra'. *Ariznabarra* proviene de *haritz*, 'roble', y *nabar*, 'pardo, abigarrado'. Asimismo, aparece *Arexnabarra* (1630), con la variante occidental *Aretx*, que sería lo esperado aquí. Las formas sin *-z-* no pueden sorprender; piénsese en *Amenabar*, de *ametz* y *nabar*.

Véase *Calle Ariznabarra*.

Mapa Vitoria términos, n. 12 (*Ariznabarra*).

55. **ARIZNABARRETA**

DOC. *Ariznavarreta* (1922, AMV, sig. 02/014/032, caja: S-Z), *Ariznavarreta* (*TA*).

> "Término en que radica *Calzadas* o *Ariznavarreta*" (1922, AMV, sig. 02/014/032, caja: S-Z).

OBS. Apenas tenemos testimonios de este término. En tiempos recientes dio nombre a una calle del *Barrio de Ariznabarra*.

Véase *Calle Ariznabarreta*.

56. **ARKAMUGAGANA**

DOC. *Arcamugana* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 630), *Arcamungana* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 985), *Arcamugana* (1714, AHPA, P. 92, f. 794), *Mota de Arcamugana* (1764, AHPA, P. 845, f. 723v), *Arcamigana* o *Arcamugaña* (1972, AMV, sig. contr.-1-1).

> "Una pieça en el termino de *Arcamogana* en el camino que ban de *Las Adoverias* desta ciudad a Hali" (1584, AHPA, P. 6.852, f. 538).

OBS. Este término aparece tanto en Vitoria como en Ali, pudiendo localizarse en el límite de ambas localidades.

Sin duda, el significado de *Arkamugagana* es 'cima del límite del arca'. La forma *Arkamugana* puede explicarse por haplología.

57. **ARRIAGANA**

DOC. *Arriagana* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.163), *Arriagana* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Ardiagana* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Arriagana* linda por medio dia con el *Hospital de Santiago* de esta ciudad, por Norte con el *Convento de Santa Cruz*" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.163).

OBS. Topónimo muy extendido. Solamente en el municipio de Vitoria aparece en lugares como Retana-Amárita, Abechuco-Gamarra Mayor, Astegieta, Gereña-Legarda o Mendoza. También se localiza el término *Arriagana* en la mojonera entre el campanil de Vitoria y Betoño. Desde mediados del siglo XIX, *Arriagana* aparece citado esporádicamente dentro de la ciudad de Vitoria. Actualmente da nombre a una calle del barrio de Abechuco.

Véase *Calle Arriagana*.

58. **ARTAZUBIDEA**

DOC. *Artacubidea* (1607, AHPA, P. 2.333, f. 97), *Artaco videa* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 157).

> "Una pieza en el termino de *Artacuuidea* como salen del *Portal de Anjeuin* de esta ciudad para el *Rio Auendaño*" (1626, AHPA, P. 2.956, f. 125).

OBS. Los únicos testimonios de *Artazubidea* son del siglo XVI. Hemos supuesto que probablemente viene de *Artazu*, 'encinar', más *bide*, 'camino' pero no conocemos más testimonios.

59. **ASILO PROVINCIAL**

Véase *Residencia Provincial Santa María de las Nieves*.

60. **AUNTZOLOETA**

DOC. *Aunsuloeta* (1581, AHPA, P. 6.614), *Aunsoloeta* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 412 bis), *Aunsoloeta* (1706, *TA*), *Aursoloeta* (1723, *TA*), *Aunz soluetta* (1744, AHPA, P. 667, f. 380), *Aunsoloetta* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 66), *Ansoleta* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 313), *Anzoleta* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Ansoleta* (*CT*), *Asoleta* (*CT*).

Inf. or.: [*Ansoleta*]

> "Una pieça en termino *Aunsoloeta* que linda por la cauecera con una senda que bienen del dicho lugar de Mendiola a esta ciudad de Vitoria y por la ondonada con un arroyo que biene de *Olariçu* a la *Hermita de San Christoual*" (1623, AHPA, P. 4.158, f. 565).

OBS. Este término se localiza en el límite de Vitoria con Mendiola, posiblemente perteneciente al mortuorio de Olarizu. En la actualidad da nombre a un nuevo polígono industrial en el entorno de *Puente Alto*.

Proviene de *ahuntz*, 'cabra', *solo*, 'heredad' y el sufijo *-eta*.

Mapa Vitoria términos, n. 7 (*Ansoleta*).

61. **AYUNTAMIENTO**

Véase *Casa de la Ciudad*.

62. **BALCÓN DE ARANA**

Véase *Alto de Arana*.

63. **BANCO DE ESPAÑA**

DOC. *Banco de España* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Banco de España* (1929, MV-914-A (2).

OBS. El *Banco de España* se había establecido en Vitoria en 1874 en la casa número 9 de la *Calle El Prado*. El actual edificio del *Banco de España* se inauguró en 1920, sobre el solar que dejó el *Teatro* al incendiarse éste en 1914. En su lugar se construyó la sede del *Banco de España* recordando las líneas arquitectónicas de su edificio predecesor, el *Teatro Principal*, sobre todo la fachada.

Véase *el Teatro*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 8 (*Banco de España*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 8 (*Banco de España*).

64. **BANDULEROSOLO**

DOC. *Bandulero solo* (1784, AHPA, P. 1.402, f. 272).

> "Una heredad en el termino de *Bandulerosolo* senda de la *Cruz Blanca* a *Judimendi* y al *Rio Recachipi*." (1793, AHPA, P. 1.639, f. 68).

OBS. El primer elemento, *Bandulero-*, es probablemente el eco de una variante de *bandolero*.

65. **BARRENA**

DOC. *Barrena* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.020), *Barrena* (1706, AHPA, P. 353).

> "Una heredad en el termino llamado *Barrena* que sea teniente al camino que ban de *San Juan* a la fuente del dicho lugar" (1682, AHPA, P. 6.048, f. 68v).

OBS. De *barren*, 'parte baja'.

66. **BARRIO ENTRE LAS HUERTAS**

DOC. *Entre los Huertos* (1544, AHPA, P. 6.658), *Entre los Guertos* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 35v), *Entre las Guertas* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 265), *Entre los Guertos* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 161v), *Barrio entre las Guertas* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 633v), *Barrio de Las Huertas del Arrabal* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.064).

> "Vna guerta con su cobertiço a la entrada estramuros de esta ziudad en el sitio que llaman *Entre las Guertas* en el camino que ban de esta ziudad para Arechaualeta" (1651, AHPA, P. 3.105, f. 516).

OBS. Parece ser que toda la zona occidental extramuros de la ciudad estaba ocupada por huertas, formando un arrabal o barrio, que en el siglo XIX dio nombre a la actual *Calle Diputación Foral de Álava* en sus orígenes.

Véase *Calle de las Huertas*.

67. **BASOA**

DOC. *Basoa* (1533, AHPA, P. 6.670), *Bassoa* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 109), *Basoa* (1690, AHD, Libro del Becerro, n. 1, f. 120), *Basoa* (1717, *TA*), *Bazoa* (1755, *TA*), *Basoa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 633), *Basoa* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 550v), *Bassoa* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja G), *Basba* (LE), *Baosa* (*TA*), *Basoa* (*CT*).

Inf. or.: [*Basoa*]

> "Una heredad en el termino de *Vasoa* junto a la *Hermita del Santisimo Christo de la Buena Dicha* en que se incluie una heredad sita deuajo de la *Hermita de San Martin* pegante al *Rio Abendaño* y a la senda que se dirije a dicha *Hermita de San Martin* y las otras porciones confinantes por la cauezera con el camino que se endereza desde la *Buena Dicha* a Ali" (1754, AHPA, P. 843, f. 204).

OBS. Actualmente una calle perpetúa el nombre del término donde más o menos se asienta.

Basoa significa 'el bosque'.

Véase *Calle Basoa*.

Mapa Vitoria términos, n. 15 (*Basoa*).

68. **BASTITURRI**

DOC. *Camino de Bastiturri* (1888, CAMV-1-1-12), *Camino de Bastiturri* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Camino de Bastiturri* (1929, AMV, sig. LI-30-15), *Bastiturri* (1964, AMV, L. 6-63, f. 94), *Bastiturri* (OA).

> "... que otorgado en 1931 la autorización para desviar el *Rio Avendaño* en el termino de *Bastiturri* asi como para ocupar el cauce antiguo del rio en su parte desviada se está procediendo a rellenar el antiguo cauce para posibles ampliaciones de la mencionada fabrica [Ajuria] y estando dentro del mencionado cauce un pontón que en el antiguo *Camino de Zuazo* ha de quedar sepultado" (1932, AMV, sig. 33-16-2).

OBS. José Cola y Goiti, en 1901, al hablar de la *Calle Magdalena* dice que:

> "Principia entre la *Calle del Juego de Pelota* y el *Convento de las Brígidas* y concluye en el *Camino de Bastituri*" (*GV*, 42).

En la cartografía antigua de Vitoria, a partir de finales del siglo XIX, se cita el *Camino de Bastiturri* como la prolongación del que se dirigía de la *Calle Magdalena* hacia la *Ermita de San Martín*. Actualmente existe la *Calle Bastiturri*, desde 1956.

Según Venancio del Val, la denominación *Bastiturri* comenzó a ser conocida:

> "... por el año 1930, fue habilitado con el mismo nombre un modesto campo de fútbol en el que contendían los equipos locales, originariamente los aprendices de la inmediata fábrica de Ajuria." (*CV*, 43).

La tardía incorporación de este topónimo, nos induce a pensar que se trate de la deformación de otro topónimo más abundante. Además de no conocer fuentes de agua en el entorno, pues *iturri* es 'fuente' desde siempre se ha nombrado este término como *Buztinzuri*, por lo que planteamos la posibilidad de que *Bastiturri* sea el resultado de una desfiguración de *Buztinzuri* o de una mezcla de dos nombres. Conocemos testimonios como éste: "Una heredad en el termino de *Biasturri*, o, *Bostinzuri*" (1891, AHPA, P. 20711, f. 1516, escribano José Zumarraga) o *Bostuzurri* (1890, AHPA, P. 13582, f.619v, escribano Gregorio Guinea) en Vitoria. De ahí que pensemos que pueda ser un topónimo desfigurado.

Véanse *Calle Bastiturri* y *Buztinzuri*.

Mapa Vitoria lugares, n. 13 (*Camino de Bastiturri*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 12 (*Camino de Bastiturri*).

69. **El BATÁN**

DOC. *El Nuevo Batan* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 480), *El Vatan* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.149), *El Batan* (1887, CAMV-31-3 (1), *Campo del Batan* (1933, AMV, sig. 02-14-35), *El Batan* (1971, AMV, sig. 02-10-25), *Batan* (*TA*), *El Batán* (*CT*).

Inf. or.: [*El Batán*]

> "Una heredad en el termino de *El Batan*, linda por oriente á la senda ó camino que de esta ciudad dirige al pueblo de Lasarte y Este camino contiguo al rio que baja al prado; poniente á la cuesta titulada *Mendizabal*; por Norte á acequia que baja del sitio que en la actualidad ocupa *El Batan*" (1865, AHPA, P. 13.903, f. 276v).

OBS. Un batán es una máquina compuesta de gruesos mazos de madera que golpean, desengrasan y apelmazan los paños. Estos batanes se movían mediante energía hidráulica, por lo que generalmente eran construcciones tipo molino harinero que cobijaban la maquinaria descrita. Es posible que en Vitoria hubiera más de un batán ya que la primera constancia documental del batán junto a *Mendizabal* habla del *Nuevo Batán* y además nos consta una cita de 1584 que localiza uno de ellos junto a *Santo Domingo*.

El actual *Paseo del Batán* toma su nombre:

> "... de los batanes que hubo a principios del siglo pasado [siglo XIX] para el lavado de la lana que era utilizada por el *Hospicio* en su fábrica de elaboración de paños" (*CV*, 376).

Según Venancio del Val, este batán se derruyó en 1894:

> "Abandonado el molino que servía para los batanes, el año 1894 se acordó su demolición, debido al estado ruinoso en que se encontraba el edificio y por constituir un peligro para el tránsito por el referido camino [del *Prado* a Lasarte]." (*CV*, 376).

Véanse *la Casa del Batán*, *Barrio del Batán* y *Paseo del Batán*.

Mapa Vitoria términos, n. 16 *(El Batán)*.

Mapa Vitoria lugares, n. 9 (*El Batán*).

70. **BELTZASOLOA**

DOC. *Belchasoloa* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 49), *Velcha soloa* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 30v), *Belcha Soloa* (1702, AHPA, P. 347).

> "Otra heredad en el termino de Victoria que llaman *Belchasoloa*" (1634, AHPA, P. 3.001, f. 411).

> "Una heredad en el termino de *Belcha* que linda al camino que se ba de esta ziudad al lugar de Yurre" (1715, AHPA, P. 143, f. 563).

OBS. Este topónimo se explica quizá por el sobrenombre del propietario, *Beltza*, 'moreno'.

71. **BETOÑUBIDEA**

DOC. *Betonurabidea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 717), *Camino de Vetoñu* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 403), *Betoñu videa* (1673, AHD, Catedral de Vitoria, caja 37, n. 111), *Camino de Vettoñu* (1708, AHPA, P. 97, f. 272), *Camino Real de Betoño* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 892), *Camino Viejo de Betoño* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 701v), *Camino Viejo de Betoño* (1938, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón).

> "Una heredad en el termino que llaman *Camino de Vetoñu* que alinda con camino que ba de la *Fuente de Urbina* al lugar de Betoñu" (1659, AHPA, P. 10.460).
>
> "Otra heredad en el termino que llaman *Betoñu bidea* alinda por una parte al camino que ban desde la dicha *Fuente de Uruina* al lugar de Vetoñu" (1684, AHPA, P. 4.852).

OBS. En realidad son tres los caminos que se citan. Por un lado, el *Camino Viejo*, también llamado *Senda de los Canónigos*, y que en los últimos dos siglos coincide con el trayecto más cercano a Betoño, del camino real de la *Fuente de Urbina* hacia Francia. Otro camino de Betoño, también llamado *Camino Viejo*, era el que partía de la *Cruz Verde* y se dirigía en dirección Norte hasta Betoño. El tercer camino de Betoño era el que unía el *Campo de Arana* con la fuente de Betoño a través del *Alto de las Cuesticas*.

Como se ve, la forma *Betoñubidea* (con variantes gráficas) desaparece en el siglo XVII.

72. **BIDABITARTEA**

DOC. *Vidabitartea* (1476, AMV, sig. 8-13-0-, f. 345v), *Bitabitartea* (1582, AHPA, P. 9.541, f. 24), *Videbitartea* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 411), *Videaviartea* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 290), *Vida bittarttea* (1702, AHPA, P. 105, f. 164), *Vidarte de Santa Marina* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *Bidabirtea* (1740, *TA*), *Bidabitartea* (1759, *TA*), *Bidabitartea* (1818, *TA*), *Vidavitarte* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Bidabitarte* (*TA*).

> "Una heredad termino de *Videvitarttea* cercano a la *Hermita de Santa Lucia* a camino viejo de esta hermita a Lorriaga" (1781, AHPA, P. 8.886, f. 97).

OBS. Parece ser que este término se encontraba en la confluencia del camino real de Vitoria a Elorriaga, con los caminos de *Santa Lucía* y de *Santa Marina* también hacia Elorriaga.

Su sentido es claro: 'lugar entre dos caminos'

73. **BIDEZURRE**

DOC. *Videzurre* (1465, AUE, A-1, legajo 1), *Bidezurre* (1465, *TA*).

> "... he de aquel moxon al otro moxon que estan dos mojones en el camino que se dize *Videzurre* que ban ha Castillo de Vittoria he dende el camino arriua que se llama *Videzurre* arriua a otro moxon que esta en la cruzixada que ban de Mendiola a Lasarte" (1465, AUE, A-1, legajo 1).

OBS. Camino que va de Castillo a Vitoria, en términos de *Olarizu*.

El elemento *-zurre* es oscuro. ¿Podrías ser *aurre*?

74. **BITORIABIDEA (1)**

DOC. *Vitoriara Videa* (1599, AHPA, P. 6.593), *Vitoriavidea* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 257v), *Vitoriara videa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 972), *Vittoria videa* (1701, AHPA, P. 348, f. 48), *Vitoriarabidea* (1717, AHPA, P. 328, f. 758v), *Vitoriabide* (*TA*).

> "Una pieza junto a la *Hermita de Santa Marina* hermita de la redoba de esta ciudad en el mojon que dibide el termino de esta dicha ciudad y el de Lorriaga do dizen *Vitoriara Videa* al camino real que viene a esta ciudad" (1599, AHPA, P. 6.593).

OBS. Este topónimo se repite en varios lugares alrededor de Vitoria. En este caso coincide con el camino real en el tramo de Elorriaga a la entrada de la ciudad.

75. **BITORIABIDEA (2)**

DOC. *Vitorvide* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 555), *Vitoriavidea* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.181v).

> "Otra [heredad] en su término de *La Zumaquera*, antes *Vitoriavidea*; que linda por Norte á heredad de Don Ladislao Velasco, antes con heredad en la que habia un mojon grande señal de algun arca de la fuente de la ciudad, por Este con camino que dirige al de *La Zumaquera*, antes con el camino que baja de Arechavaleta al *Pozo de las Animas*" (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.181v).

OBS. Este topónimo se repite en varios lugares alrededor de Vitoria. En este caso coincide con el tramo del camino de Aretxabaleta a la entrada de la ciudad.

76. **BITORIAIBARRA**

DOC. *Vitoriaybarra* (1598, AHPA, P. 6.877), *Vittoria ybarra* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 94), *Vitoribar* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 1.045), *Bitoriaco ybarra* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 722), *Vittor ybarra* (1702, AHPA, P. 2, f. 530), *Vitoribarra* (1702, *TA*), *Bictor ybar* (1718, AHPA, P. 45, f. 8), *Victoribar* (1718, *TA*), *Vitoribarra* (1815, AHD, Catedral de Vitoria, caja 39, n. 198), *Vitoribar* (1835, *TA*), *Vitoribar* (LE), *Vitoribar* (1975, AMV, sig. 02-10-25, escr. 99).

> "Vna heredad en los terminos de esta dicha ciudad y en el llamado *Bitorybarri* al camino carril que uan de esta dicha ciudad a Arechaualeta" (1662, AHPA, P. 3.630).

OBS. La significación es clara: 'vega de Vitoria'.

77. **BUZTINZURI**

DOC. *Bustinzuri* (1537, AHD, Catedral de Vitoria, caja 119, apeo n. 1), *Buztunçuria* (1550, AHPA, P. 5.515), *Bustin çuria* (1642, AHPA, P. 9.470), *Busttinzuria* (1711, AHPA, P. 472), *Bustinzuri* (1793, AHD, Catedral de Vitoria, caja 38, n. 32), *Bustinzurri* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 502), *Bostinzuri* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 3.384), *Bustinzuri* (1942, AMV, sig. 32-32-34), *Bostinzuri* (*LE*), *Bustinzuri* (*LE*), *Gustinzuri* (*LE*), *Bustinzuri*, *Bustizuri* (*TA*), *Bostinzuri* (*CT*), *Bustizuri* (*CT*), *Bustinzuri* (*C2000*).

Inf. or.: [*Bostinzuri*]

> "Una heredad en el termino de *Bustinzuri* y por la ondonada a una azequia que baja al pozo llamado de *San Martin* y por la cauecada al camino rreal que ban del convento de las rrelijiosas Brijidas extramuros de esta ziudad al dicho lugar de Ali" (1664, AHPA, P. 8.853, f. 408).

OBS. Este término se localizaba en una zona limítrofe entre Ali, Vitoria y Armentia. En el pleito de 1793, los canónigos de la colegiata de Armentia consideraban suyo este lugar y los beneficiados de la colegial de Santa María de Vitoria lo reclamaban para la ciudad. Finalmente, la sentencia incluyó este término dentro de los límites jurisdiccionales de Vitoria. El recuerdo de este término se ha asegurado dando su nombre a una calle de la misma zona.

Véase *Calle Bustinzuri*.

Mapa Vitoria términos, n. 17 (*Buztinzuri*).

78. **La CALZADA (1)**

DOC. *Calçada* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 31), *La Calçada* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 463), *La Calzada* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.474v-2.508v).

> "Una pieza en el termino de *Santamarina* a *Calçada* y camino real a Lorriaga." (1597, AHPA, P. 9.009, f. 31).

OBS. *La Calzada* es un topónimo abundante referido a un camino de importancia, en ocasiones empedrado. Por ello, partiendo del centro de Vitoria, existen varias calzadas. En este caso coincide con el camino real en dirección a Pamplona, en la salida entre los términos de *Arana* y *Santa Lucía*.

79. **La CALZADA (2)**

DOC. *La Calcada* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 404), *La Calcada Bieja* (1685, AHPA, P. 6.050, f. 261), *La Calzada* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 279v), *La*

Calzada (1844, AMV, sig. 24-2-5), *La Calzada* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *La Calzada* (1977, AMV, sig. 02-10-25, escr. 107).

> "Una heredad en el termino de *La Calzada* delante de *Los Molinos de Las Trianas*, Sur camino que desde el de Rioja dirige para el *Campo Santo Viejo* y por el Norte con otro que desde la estacion del ferrocarril atravesando el de la Rioja dirige á *San Cristobal*" (1883, AHPA, P. 14.254, f. 3.041v).

OBS. Esta calzada discurría entre el *Molino de las Trianas* y la *Ermita de San Cristóbal* y se dirigía hacia Mendiola coincidiendo con el camino real a Logroño.

80. **La CALZADA (3)**

DOC. *La Calzada* (1764, AHPA, P. 1.028, f. 124), *La Calzada* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.031), *Calzada* (1929, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> "... -unas fincas en el *Alto del Prado* en 1942 se dice: una heredad en el termino de *Rebollo* una heredad en jurisdicion de Armentia término de *La Calzada* una heredad en jurisdicion de Vitoria término de *La Calzada*" (1945, AMV, sig. A-27-51).

OBS. Este topónimo también se da en Armentia y coincide con el *Camino Real de Castilla*.

81. **Las CALZADAS**

DOC. *Calzadas* (1922, AMV, sig. 02/014/032, caja: S-Z), *Las Calzadas* (*TA*).

> "Término en que radica *Calzadas* o *Ariznavarreta*" (1922, AMV, sig. 02/014/032, caja: S-Z).

OBS. No se conoce este término hasta bien entrado el siglo XX. Según Venancio del Val, el origen de este nombre se debe a la existencia de unas calzadas o pasos de piedra que señalaban el camino que partía del *Portal de Castilla*, frente al *Campo del Prado*, hacia el término de *Ariznabarra*. El camino que discurría por este lugar se llamaba *Camino de las Calzadas*. Por nuestra parte, sólo hemos logrado un par de citas de principios del siglo XX. Antes de esta fecha, lo único que se conocía era *la Calzada* o *Camino Real de Castilla* que partiendo de Vitoria dividía el actual *Barrio de Ariznabarra* y el *Alto de Armentia*. En el año 1979 se convirtió en una calle de *Ariznabarra*.

Véase *Calle de las Calzadas*.

82. **La CALLEJA**

DOC. *Senda de la Calleja* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 186), *Calleja* (1941, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en el termino de *La Calleja*; lindante por Este al cauce de *San Cristobal*" (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.104).

OBS. Apenas tenemos noticias de la Calleja. No obstante, parece ser que se localizaba entre el *Camino de Aretxabaleta* y el *Arrabal*, en la zona de *San Cristóbal*.

83. **CAMINO CIEGO**

DOC. *Camino Ciego* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 180).

> "Una pieça en el termino de *Camino Ciego* linda a camino del *Portal del Rey* a *Triana*" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 180).

OBS. Único registro para un lugar también denominado *Elchevidea* y *Olla-ciega*.

Véanse *Etxabidea* y *la Olla Ciega*.

84. **CAMINO DE ABENDAÑO**

DOC. *Camino de Abendaño* (1648, AHPA, P. 5.879, f. 206), *Camino de Abendaño* (1696, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 105, n. 41), *Camino de Abendaño* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.454), *Camino de Abendaño* (1870, CAMV, 1-6-4), *Camino de Avendaño* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Otra [heredad] en el *Camino* que llaman *de Abendaño* que alinda al camino que ban de esta ciudad para Ali" (1657, AHPA, P. 3.685, f. 264).

> "Una parcela de terreno en término de *Camino de Ali* o *Camino de Avendaño* por el Este *Camino de Zuazo*." (1933, AMV, sig. 33/028/050).

OBS. Aunque podría ser que llamaran *Camino de Abendaño* a todo camino que se dirigiera al amplio término de *Abendaño*, según parece, este camino se encontraba entre la confluencia de los caminos de Zuazo y *Bastiturri*, y la ermita de *San Martín de Abendaño*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 7 (*Camino de Abendaño*).

85. **CAMINO DE AMELUKU**

DOC. *Camino de Ameluco* (1607, AHPA, P.2.168, f. 79), *Camino de Ameluco* (1714, AHPA, P.8), *Camino de Ameluco* (1883, AHPA, P.14.256, f. 1.205), *Camino de Ameluco* (1917, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

> "Una heredad en el termino de *Ameluco* que linda al *Camino de Ameluco* y lo cruza el camino real de Arriaga" (1843, AHPA, P. 10.021, f. 1.039v).

OBS. El *Camino de Ameluku* se encuentra en el trayecto de *Santa Isabel* a *San Juan de Arriaga*, y por donde pasa el camino real de Vitoria hacia Yurre/Ihurre.

Véase *Ameluku*.

86. **CAMINO DE ARANA**

Véase *Calle Arana*.

87. **CAMINO DE ARANBIZKARRA**

Véase *Aranbizkarbide*.

88. **CAMINO DE ARETXABALETA**

Véase *Aretxabaletabidea*.

89. **CAMINO DE ARKAIA**

DOC. *Camino de Arcaia* (1733, AHPA, P. 722, f. 210v), *Camino Arcaya* (1864, AHPA, P. 13.327, f. 1.126), *Camino de Arcaya* (1888, CAMV-1-1-12), *Camino Viejo Arcaya* (1961, AMV, sig. 32/051/005).

> "Don Román Gómez interesa el derribo de un árbol en el camino de *Venta de la Estrella*, o sea en el *Camino Viejo de Arcaya* o de *Uritiasolo*" (1965, AMV, sig. 28/068/016).

OBS. Se trata del camino que atravesaba la zona de *Oreitiasolo*, junto a la *Venta de la Estrella*, en dirección al pueblo de Arkaia.

Mapa Vitoria lugares, n. 11 (*Camino de Arkaia*).

90. **CAMINO DE ARRIAGA**

Véase *Donaizbidea*.

91. **CAMINO DE BETOÑO**

Véase *Betoñubidea*.

92. **CAMINO DE BUZTINZURI**

DOC. *Camino Bustina zuri* (1591, AHPA, P. 6.232), *Camino Real Bostincuri* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 125), *Camino de Busttinzuri* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 50v), *Camino de Bustinzuri* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 465), *Camino de Bustinzuri* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una heredad en termino de *Buzttinzuri* que alinda por el medio dia con la zequia de *Lepazar* y por el septentrion sale al *Camino de Buzttinzuri* que desde Vitoria se dirige a Zuazo y Gomecha" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 985v).

OBS. Puede que se trate del conocido en el siglo XIX y XX como *Camino de Bastiturri*.

Véase *Bastiturri*.

93. **CAMINO DE EZKUDIOTZA**

DOC. *Camino de Ezcuidioza* (1888, CAMV-1-1-12), *Camino de Ezcuidioza* (1926-1930, CAMV-1-1-10), *Camino de Ezcuidioza* (1963, AMV, sig. 32/56/14),

> "De tiempo inmemorial existe un *Camino-senda*, denominado *de Arcaya*, la cual, partiendo del *Campo de Judimendi*, comunica con el denominado *Camino de Ezcuidioza* o *de Santa Lucía*, empalmando con él en el punto llamado *Alto de los Astrónomos*." (1963, AMV, sig. 32/56/14).

OBS. Se trata del también llamado *Camino de Santa Lucía*.

Mapa Vitoria lugares, n. 14 (*Camino de Ezkudiotza*).

94. **CAMINO DE HIERRO**

DOC. *Camino de hierro* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 423), *Camino de hierro* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Término en que radica *Cascajito*. Linderos Sur arroyo y *Camino de hierro*, Este *Camino de la Pared*, Oeste arroyo y camino para Mendiola." (1923, AMV, sig. 02/014/032, caja: S-Z).

OBS. Sin duda el topónimo *Camino de Hierro* es debido a la traducción literal al castellano de la forma original francesa "Chemin de Fer" que en un primer momento se tradujo Camino de Hierro y posteriormente se llamó Ferrocarril. Dicho camino se localiza en los aledaños del antiguo *Ferrocarril Anglo-Vasco-Navarro*, en su tramo de Vitoria a Estella, junto al camino real o calzada vieja hacia Logroño.

95. **CAMINO DE IHURRE/YURRE**

Véase *Ihurrebidea*.

96. **CAMINO DE JUDIMENDI**

DOC. *Camino de Judimendi* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 649), *Camino de Judimendi* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.935), *Camino de Judimendi* (1813, AHPA, P. 8.574, f. 171), *Camino de Judizmendi* (1887, CAMV-31-3 (1), *Camino Judizmendi* (1938, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una eredad en los terminos desta dicha ciudad llamado *Judimendi* que sale por la cauezera al *Camino de Judimendi* y por la otra parte a una senda que ban de Mendiola al *Campo de Judimendi*" (1909, AMV, sig. 38/036/014).

OBS. La mayoría de los testimonios citan el *Camino de Judimendi* en dirección Sur, procedente de Mendiola a través de la *Cuesta de Judimendi*. Sin embargo, en algunos testimonios cartográficos de finales del siglo XIX el camino que se prolonga desde la *Calle Olagibel* en dirección al *Campo de Judimendi* también se denomina *Camino de Judimendi*.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 12 (*Camino de Judizmendi*).

97. **CAMINO DE LA CALZADA**

Véase *Kaltzadabide.*

98. **CAMINO DE LA CRUZ BLANCA**

DOC. *Camino de la Cruz Blanca* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 508v), *Camino de la Cruz Blanca* (1868, AMV, sig. 43/011/021), *Camino de la Cruz Blanca* (1888, CAMV-1-1-12), *Camino de la Cruz Blanca* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Camino de la Cruz Blanca* (1964, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Un trozo de terreno ó heredad, sita en jurisdiccion de esta ciudad, y término de la *Cruz Blanca*, conocido tambien por la *Calzada*, lindante por Norte con el *Camino Viejo de Ali*, ó *de la Cruz Blanca*" (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.326).

OBS. El *Camino de la Cruz Blanca* se extendía desde la zona de *Aldabe* hasta los límites del campanil de Vitoria, lindando con Ali. Se llamaba así porque pasaba por el lugar donde había una *Cruz Blanca*. A este camino también se le conocía como el *Camino Viejo de Ali*.

Véanse *Kurutzezuri* (1) y *Camino Viejo de Ali*.

Mapa Vitoria lugares, n. 15 (*Camino de la Cruz Blanca*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 13 (*Camino de la Cruz Blanca*).

99. **CAMINO DE LA CRUZ VERDE**

DOC. *Camino de la Cruz Verde* (1600, AHD, Parroquia de San Vicente, capellanía n. 38), *Camino de la Cruz Verde* (1718, AHPA, P. 357, f. 729), *Camino de la Cruz Verde* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle Cruz Verde* (1920, AMV, sig. 26/009/008), *Camino de la Cruz Verde* (1935, AMV, sig. 27/029/058),

> "Una heredad en el termino de la *Cruz Verde* que alinda todo lo que es de largo al *Camino* llamado *de la Cruz Verde* y por el poniente al camino carretil que dirige a la casa en que habita." (1816, AHPA, P.9290, f. 93).

> "... a fin de derribar doce chopos sitos en la *Calle de la Cruz Verde*, por ser de impresdindible necesidad para la alineación de la indicada calle que conduce al *Campo de Arana* y al *Camino Viejo de Betoño*." (1920, AMV, sig. 26/009/008).

OBS. El *Camino de la Cruz Verde* era la prolongación hacia el Este de la actual *Calle de San Ildefonso*, también llamado *Camino de Arana*, luego convertido en la *Calle Arana*, hasta llegar al término de la *Cruz Verde*. En algún momento este camino tomó entidad de calle. Esta calle será la antecedente de la prolongación en 1947 de la *Calle Arana*, desde la *Calle los Herrán* hasta el término de la *Cruz Verde*. Posteriormente se ha recuperado el topónimo *Cruz Verde* para nombrar a una nueva calle.

Véase *Calle Cruz Verde*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 14 (*Camino de la Cruz Verde*).

100. **CAMINO DE LA FUENTE DEL SAÚCO**

DOC. *Camino de la Fuente del Sauco* (1924, AMV, sig. 25/019/075), *Camino de la Fuente del Sabuco* (1929-30, CAMV-45-12-61), *Camino de la Fuente del Saúco* (1930, AMV, sig. 27/005/029).

> "Expediente sobre escrito de varios vecinos *del Camino de la Fuente del Saúco*, solicitando el arreglo del mismo. ...Que todos tienen propiedades colindantes por los dos lados al camino denominado 'Viejo de Betoño', antes *Paseo de los Canónigos* o *Fuente del Sahuco*..." (1930, AMV, sig. 27/005/029).

OBS. *Sabuco* es la forma alavesa de *saúco*.

Véanse *Fuente del Saúco* y *los Saucos*.

Mapa Vitoria lugares, n. 16 (*Camino de la Fuente del Saúco*).

101. **Camino de la MAGDALENA**

Véase *Calle Magdalena*.

102. **CAMINO DE LA PARED**

DOC. *Camino de la Fuente de la Pared* (1857, AMV, sig. 37/025/022), *Camino de la Pared* (1909, AMV, sig. 38/036/014), *Camino de la Fuente de la Pared* (1962, AMV, sig. 37/55/30).

> "Término en que radica *Camino de la Pared*. Linderos Norte *Pared* y fuente, Este camino, Oeste rio." (1923, AMV, sig. 02/014/032, caja: S-Z).

OBS. Camino que pasaba junto a la *Fuente de la Pared*, posiblemente el que se dirigía a Arkaia.

103. **CAMINO DE LA VENTA DE LA ESTRELLA**

DOC. *Camino de la Estrella* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Camino de la Venta de la Estrella* (1973, AMV, sig. esc.-96).

> "D. Román Gómez interesa el derribo de un árbol en el *Camino de Venta de la Estrella*, o sea en el *Camino Viejo de Arcaya* o *de Uritiasolo*." (1965, AMV, sig. 28/068/016).

OBS. En la *Venta de la Estrella* confluían varios caminos. Uno de ellos tomó el nombre de la venta citada.

104. **CAMINO DE LA ZUMAQUERA**

Véase *Paseo de la Zumaquera*.

105. **CAMINO DE LAS BASURAS**

DOC. *Camino de las Basuras* (1940, AMV, sig. 30/007/029), *Camino de las Basuras* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Camino de las Basuras* (1964, AMV, L. 6-63).

> "Casas y terrenos de la antigua fábrica del *Chirrio*.- Adquirida para el servicio de la Policía Urbana, situada en el término de *Santa Isabel* a orillas del *Río Zapardiel*, limita al Norte con el *Camino de las Basuras* [...] al Oeste con el *Río Zapardiel*" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. En un croquis del Catastro Rústico de la Provincia de Álava de 1928 aparece localizado el *Camino de las Basuras* (*CAAV*, 280-281), a la altura del *Cementerio de Santa Isabel*, entre la antigua carretera de Bilbao, hoy *Portal de Arriaga*, y el *Río Zapardiel*, actualmente abocinado, bajo las calles del *Barrio del Pilar*.

106. **CAMINO DE LAS BRÍGIDAS**

Véase *Magdalenabidea*.

107. **CAMINO DE LAS CANTERAS DE SANTA CRUZ**

DOC. *Camino de las Canteras de Santa Cruz* (1930, CDF-GP24-4).

OBS. Camino paralelo a la línea de vagonetas de carga por cable que discurría en línea recta desde *Palazioetakolanda* (*Campo de los Palacios*) hasta las *Canteras de Santa Cruz de Olarizu*.

Mapa Vitoria lugares, n. 20 (*Camino de las Canteras de Santa Cruz*).

108. **CAMINO DE LAS NEVERAS**

DOC. *Camino de la Nevera* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 544), *Camino de la Nebera* (1743, AHPA, P. 9.376, f. 503), *Cuesta de las Neveras* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 401), *Cuesta de las Neveras* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.312), *Camino de las Neveras* (1888, CAMV-1-1-12), *Camino de las Neveras* (1925, AMV, sig. LD/001/043).

> "Una heredad en la *Neuera* digo en el *Camino de la Neuera* teniente por la ondonada al camino que ban a dicha neuera y por la pechugada al camino que ban a la ermita de *Santa Lucia* a Mendiola" (1725, AHPA, P. 131).
>
> "Que el alto, llano y faldas de la *Cuesta de las Neveras* por el meridiano se halla dicha cuesta á la vista de la *Puente Alta* y camino que dirige para los lugares de Mendiola y Gamiz y á heredades particulares: por el poniente à otras que de ellas bajan con su remate hasta el rio que llaman de *Errecalior*" (1811, AHPA, P. 8.572, f. 521).

OBS. El conocido *Camino de las Neveras* es el que asciende desde *Puente Alto* hasta la cima del término de *las Neveras* por una escarpada cuesta en dirección Sur-Norte.

Mapa Vitoria lugares, n. 21 (*Camino de las Neveras*).

109. **CAMINO DE LAS TRIANAS**

DOC. *Camino de las Trianas* (1663, AHPA, P. 3.684, f. 337v), *Camino de las Trianas* (1753, AHPA, P. 1.414, f. 232v), *Camino de la Triana* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 213v), *Camino de las Trianas* (1887, CAMV-31-3 (1), *Paseo de las Trianas* (1919, CAMV-36-7-2 (4), *Camino de las Trianas* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr), *Camino de las Trianas* (1929, MV-914-A (2), *Camino de las Trianas* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 78).

> "...la casa n. 42 de la *Calle de Nuestra Señora de Estíbaliz*, así como del jardín posterior a la misma, que linda por su parte posterior con el antiguo *Camino de Las Trianas*, hoy en parte urbanizado con el nombre de *Calle de Los Herrán*." (1963, AMV, sig. 37/59/18).

OBS. La urbanización de la *Calle los Herrán* provocó la desaparición del antiguo *Camino de las Trianas*, que discurría desde el lugar llamado de *Triana*, donde existieron varias casas y un molino, hasta el *Hospital de Santiago*.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 13 (*Camino de las Trianas*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 80 (*Paseo de las Trianas*).

Mapa Vitoria lugares, n. 23 (*Camino de las Trianas*).

110. **CAMINO DE LASARTE**

Véase *Lasartebide*.

111. **CAMINO DE LOS CASCAJOS**

DOC. *Camino de los Cascajos* (1888, CAMV-1-1-12), *Camino de los Cascajos* (1920, AMV, sig. 25-12-76), *Camino de los Cascajos* (1959, AMV, sig. 37/35/25).

> "...un terreno con pabellones, sito en el término de la *Cruz Blanca* o *San Martin*, linda al Este, *Río Avendaño* y por el Oeste con

camino de Arriaga a *San Martin* o *de los Cascajos*." (1959, AMV, sig. 37/35/25).

OBS. A finales del siglo XIX y durante el XX, el camino que discurría entre el *Puente de San Martín*, sobre el ferrocarril, hasta Arriaga, cuando atravesaba el término de *los Cascajos*, a la altura de la *Ermita de San Martín*, se llamó *Camino de los Cascajos*. Parte de este desaparecido *Camino de los Cascajos* se conoce actualmente como el *Camino de Santa Teresa*, junto al *Seminario Diocesano*.

Véase *Camino de Santa Teresa*.

Mapa Vitoria lugares, n. 25 (*Camino de los Cascajos*).

112. CAMINO DE LOS TREVIÑESES

Véase *Trebiñubidea*.

113. CAMINO DE LLAMAS

DOC. *Camino de Llamas* (1959, AMV, sig. 37/63/14).

"Una heredad en el término de *Zaramaga*. Linda al Este, con camino vecinal, llamado vulgarmente *Camino de Llamas*" (1959, AMV, sig. 37/63/14).

OBS. Seguramente este camino condujera a la fábrica de armas de Llamas y Gabilondo, sita en el *Portal de Gamarra*, a mitad de camino entre *Zaramaga* y Gamarra Mayor.

114. CAMINO DE MENDIOLA (1)

DOC. *Camino de Mendiola* (Inf. or.).

OBS. Aparece dentro del campanil de Vitoria en la cartografía del Servicio de Catastro de la Diputación Foral de Álava. A diferencia del término de *Mendiolabide*, este *Camino de Mendiola* es el lugar entre dicha población y *Puente Alto*, a orillas del *Río Errekaleor*.

Mapa Vitoria términos, n. 18 (*Camino de Mendiola*).

115. CAMINO DE MENDIOLA (2)

Véase *Mendiolabide*.

116. CAMINO DE OREITIASOLO

DOC. *Camino de Oreittiasolo* (1723, AHPA, P. 184, f. 7), *Camino de Oreytiasolo* (1733, AHPA, P. 760, f.152), *Camino de Uritiasolo* (1888, CAMV-1-1-12), *Camino de Uritiasolo* (1965, AMV, sig. 28/068/015).

"Que en el término de *Venta de la Estrella* o *Fuente de la Pared* cultiva una heredad que linda al *Camino de Uritiasolo*, en el cual

existen dos fresnos que con su abundante ramaje inutiliza gran parte del cultivo de la heredad." (1965, AMV, sig. 28/068/015).

OBS. Según Venancio del Val:

"Con este nombre [*Oreitiasolo*] se distinguía el camino que, partiendo del recientemente desaparecido camino a Otazu, junto al *Puente de Las Trianas* y la también desaparecida hace poco *Fuente de la Pared*, se dirigía hacia la *Venta de la Estrella*." (*CV*, 50).

La forma *Uritiasolo*, de amplio uso desde finales del siglo XIX, es deformación de *Oreitiasolo*.

Mapa Vitoria lugares, n. 28 (*Camino de Oreitiasolo*).

117. **CAMINO DE SAN CRISTÓBAL**

DOC. *Camino de San Cristoual* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 565v), *Camino de San Cristobal* (1743, AHPA, P. 9.376, f. 503), *Camino de San Cristobal* (1867, AMV, sig. 43/013/014), *Camino de San Cristobal* (1941, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez, Matías).

"Otra heredad sita en el *Camino de San Christobal* como ban desde el dicho *Portal del Rrey* a su hermita y alinda por la cauezada al camino que ban desde la *Puentecilla* [de piedra] al lugar de Mendiola" (1677, AHPA, P. 6.423, f. 557).

OBS. Camino que cruzaba el término de *San Cristóbal*, desde la salidas del Sureste de la ciudad hacia Arkaia y Mendiola.

118. **CAMINO DE SAN JUAN**

Véase *Donaizbidea*.

119. **CAMINO DE SAN MARTÍN**

Véase *San Martinbidea*.

120. **CAMINO DE SANTA ISABEL**

DOC. *Camino de Santissabel* (1636, AHPA, P. 3.790, f. 158), *Camino de Santa Ysabel* (1812, AMV, sig. 17-35-1), *Camino de Santa Ysabel* (1850, AMV, sig. 35/010/039).

"Se acuerda reponer la trabesia titulada de San Juan paso de los carros acia el *Campo de Arriaga*.[...] que por motivo de habersenos prohibido el transito por el *Camino de Santa Ysabel*, se nos causa grave perjuicio de tener que usar el que se titula la travesia de *San Juan* para el *Campo de Arriaga*, en las faenas de la agricultura...". (1850, AMV, sig. 35/010/039).

OBS. El camino desde el *Portal de Arriaga* hacia Gamarra, pasando por la *Ermita de Santa Isabel* tomó el nombre de dicha ermita. En la segunda

mitad del siglo XIX, al reurbanizarse esta zona, el *Camino de Santa Isabel* se convirtió en la *Calle Santa Isabel*, aunque con un trazado más corto.

121. **CAMINO DE SANTA LUCÍA**

DOC. *Senda de Santa Luzia* (1706, AHPA, P. 3, f. 546), *Camino de Santa Lucia* (1855, AHPA, P. 13.944, f. 3.150v), *Camino de Santa Lucia* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.150v), *Camino de Santa Lucía* (1926-1930, CAMV-AG-1-1-10), *Camino de Santa Lucia* (1927, AMV, sig. 2-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "De tiempo inmemorial existe un camino-senda, denominado de *Arcaya*, la cual, partiendo del *Campo de Judimendi*, comunica con el denominado *Camino de Ezcuidioza* o *de Santa Lucía*, empalmando con él en el punto llamado *Alto de Los Astrónomos*." (1963, AMV, sig. 2-14-35).

OBS. El *Camino de Santa Lucía* coincide con el camino que recorre el término de *Zikiriotza*. En algunos mapas de principios del siglo XX aparece indistintamente el *Camino de Santa Lucía* o el *Camino de Ezkudiotza*.

Véase *Camino de Ezkudiotza*.

Mapa Vitoria lugares, n. 27 (*Camino de Santa Lucía*).

122. **CAMINO DE SANTA MARINA**

Véase *Santa Marinabidea*.

123. **CAMINO DE TREVIÑO**

Véase *Trebiñubidea*.

124. **CAMINO DE ZARAMAGA**

Véase *Zaramagabidea*.

125. **CAMINO DE ZUAZO (1)**

DOC. *Camino de Zuazo* (1700, MV-AUE-22).

OBS. En un mapa del siglo XVIII se cita el topónimo *Camino de Zuazo* como el situado desde el Prado (donde actualmente se localiza el Parque del Prado) hacia Zuazo, pasando por terrenos de Ali.

Mapa Vitoria lugares, n. 31 (*Camino de Zuazo*).

126. **CAMINO DE ZUAZO (2)**

Véase *Zuhatzubidea*.

127. **CAMINO DEL ARCA**

DOC. *Camino de la Arca* (1646, AHPA, P. 4.206, f.288), *Camino de Larca* (1888, CAMV-1-1-12).

> "Una guerta en termino el *Camino de la Arca*" (1646, AHPA, P. 4.206, f.288).

OBS. En un plano de finales del siglo XIX, junto al *Arca de la Fuente Vieja de Arriaga*, aparece un camino que se dirige hacia dicha fuente denominado el *Camino del Arca*.

Véase *Iturzarra*.

Mapa Vitoria lugares, n. 19 (*Camino del Arca*).

128. **CAMINO DEL BATÁN**

Véase *Paseo del Batán*.

129. **CAMINO DEL BEROZAL**

DOC. *Camino de Berozal* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 26), *Camino del Berozal* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 459v), *Camino de Berozal* (1922, AMV, sig. 02/014/031), *Berozal* (1927, AMV, sig. 2-14-36).

> "Una heredad en el termino del *Campo de Arriaga*, linda por oriente y mediodia con el espresado campo por poniente con *Camino* titulado *del Berrozal*" (1874, AHPA, P. 13.771, f. 500v).

OBS. Linda con el *Campo de Arriaga*.

Recuérdese el alavesismo *berozo*, en castellano 'brezo'.

130. **CAMINO DEL CRISTO**

Véase *Camino del Santo Cristo de la Buena Dicha*.

131. **CAMINO DEL MOLINATXO**

DOC. *Camino del Molinacho* (1593, AHPA, P. 4.713), *Camino del Molinacho* (1708, AHPA, P. 97, f. 440), *Camino del Molinacho* (1859, AMV, sig. 24-2-42).

> "Una heredad en el termino del *Molinacho* que alinda por poniente con el *Camino del Molinacho* para Lasarte" (1848, AHPA, P. 8.731, f. 248).

OBS. Parece ser que el *Camino del Molinatxo* era el que a partir del *Molino del Molinatxo* salía hacia el Sur en dirección a Lasarte pero que también podía derivar hacia el *Prado*.

Molinatxo, es una forma extraña.. ¿Cabría pensar en el castellano *molino* más el sufijo dimintivo vasco *–txo?*

132. **CAMINO DEL SANTO CRISTO DE LA BUENA DICHA**

DOC. *Camino de Santo Xpto* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 353), *Calçada del Santo Xpto* (1722, AHPA, P. 129, f. 690), *Camino del Cristo* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 302v), *Camino del Cristo de la Buena Dicha* (1906, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Camino del Cristo* (1935, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr).

Inf. or.: [*Camino del Cristo*]

> "Una heredad sita en el *Camino* que llaman del *Santto Christto de la Buena Dicha* que por la cauecera alinda con dicho camino" (1756, AHPA, P. 852, f. 304).

OBS. En la cartografía del Servicio de Catastro de la Diputación aparece el término *Camino del Cristo*, que coincide en el inicio de su andadura con el *Camino de la Cruz Blanca* que se dirigía hacia Ali.

Mapa Vitoria términos, n. 19 (*Camino del Cristo***).**

133. **CAMINO ELORRIAGA**

DOC. *Camino Elorriaga* (*CT*).

Inf. or.: [*Camino Elorriaga*]

Mapa Vitoria términos, n. 20 (*Camino Elorriaga*).

134. **CAMINO ENTRE LAS HUERTAS**

DOC. *Camino de entre los Huertos* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 220), *Camino de entre los Guertos* (1625, AHPA, P. 9.188, f. 32), *Camino enttre las Guerttas* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 470).

> "Unas casas con sus guertas casillas y poços en el *Camino* que llaman *de entre los Guertos* de esta ciudad para yr al lugar de Arechaualeta" (1625, AHPA, P. 9.188, f. 32).

OBS. Camino que partía del *Barrio entre las Huertas*, en dirección al pueblo de Aretxabaleta.

135. **CAMINO HONDO (1)**

DOC. *Camino Ondo* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 205), *Camino Hondo* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 431), *Camino Hondo* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri).

> "Una heredad junto al *Camino Ondo* inmediato al *Campo Santo* que dirije para el lugar de Castillo alinda por el poniente al *Camino* antiguo llamado *del Ondo*" (1819, AHPA, P. 8.713, f. 94).

OBS. En Vitoria se localizan varios *Caminos Hondos*. También existe este topónimo en Ali y en Armentia, sin tener nada que ver con los de Vitoria.

En este caso la documentación histórica sitúa un *Camino Ondo* junto al *Campo Santo* que existió en *Palazioetakolanda* (*Campo de los Palacios*).

136. **CAMINO HONDO (2)**

DOC. *Camino Hondo* (1888, CAMV-1-1-12).

OBS. En un plano del topógrafo Dionisio Casañal, de 1888, el *Camino Hondo* se identifica con el camino que conduce desde *Santa Lucía* de Vitoria hacia Elorriaga (*CAAV*, 28-29).

Mapa Vitoria lugares, n. 33 (*Camino Hondo***).**

137. **CAMINO HONDO (3)**

DOC. *Camino Hondo* (*CAAV*, 280-281).

OBS. En un croquis del Catastro Rústico de la Provincia de Álava de 1928, aparece localizado el *Camino Hondo* junto a la *Venta de la Estrella* (*CAAV*, 280-281).

Mapa Vitoria lugares, n. 34 (*Camino Hondo***).**

138. **CAMINO KRISPIÑASOLO**

DOC. *Camino Chrispiasolo* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 325), *Camino Chrispia solo* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 987), *Camino Chrispiasolo* (1702, AHPA, P. 105, f. 486).

> "Una heredad en el termino de *Sansomendi* azia Vitoria en el *Camino* llamado *Chrispiasolo* que se ba a Arriaga" (1699, AHPA, P. 5.666, f. 631v).

OBS. Los de Ali hablan del *Camino de Krispiñasolo* como acceso al término de *Krispiñasolo*, a medio camino de Arriaga y Vitoria. Creemos que a partir de finales del siglo XIX este camino pasó a llamarse *Camino Viejo de Ali* en el tramo más cercano a dicho pueblo, cruzando la jurisdicción de Vitoria.

Krispiña y *Krispia* son los equivalentes vascos de Crispijana.

139. **CAMINO NUEVO**

DOC. *Camino Nuevo* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 180), *Camino Nuebo* (1856, AMV, sig. 37/19/24).

> "Una huerta sita en el *Camino Nuevo* de esta dicha ciudad que vaxan de la *Puerta del Rey* a la *Puerta de las Barreras* y por otra parte a la açequia del dicho *Camino Nuevo*" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 180).

OBS. Es posible que se trate del también llamado *Camino de Ronda*.

Véase *Camino de Ronda*.

140. **CAMINO SALBATERRABIDE**

Véase *Calle Salbaterrabide*.

141. **CAMINO VIEJO**

DOC. *Camino Viejo* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 361), *Camino Viejo* (1885, AMV, sig. 02/014/031, Obispado Vitoria. Perez, Matias), *Camino Viejo* (1938, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Cuatro heredades sitas en los terminos de esta ciudad donde llaman el *Camino Viejo* junto a la *Fuente de Urbina*" (1851, AHPA, P. 13.504, f. 361).
>
> "Una heredad junto al *Camino Viejo* que va para la *Ermita de San Cristobal*, hoy término del *Camino de Hierro*" (1867, AHPA, P. 13.526, f. 423).

OBS. Parece ser que se trata de dos términos llamados de igual manera, ya que la cita de 1851 habla de un camino en la zona Norte de la ciudad y la de 1867 de otro camino en la zona Sur.

142. **CAMINO VIEJO DE ALI**

DOC. *Camino Viejo Ali* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 431), *Camino Viejo de Ali* (1888, CAMV-1-1-12), *Camino Viejo Ali* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "El *Camino Viejo de Ali* desde la caseta de recaudacion sita en la *Calle de las Tenerias* hasta la *Cruz Blanca*." (1889, AMV, sig. C-8-13).

El *Camino Viejo de Ali* se extendía desde la zona de *Aldabe* hasta los límites del campanil de Vitoria, lindando con Ali. A este camino también se le conocía como el *Camino de la Cruz Blanca*, porque pasaba por las cercanías de dicha cruz.

Véase *Camino de la Cruz Blanca*.

Mapa Vitoria lugares, n. 35 (*Camino Viejo de Ali*).

143. **CAMINO ZABALGOITI**

DOC. *Camino de Zabalgoiti* (*CAAV*, 30-31).

OBS. Camino en la zona del *Batán* que aparece en un mapa de 1888, sin que tengamos ninguna otra noticia del mismo.

Mapa Vitoria lugares, n. 36 (*Camino de Zabalgoiti*).

144. **CAMINOS ANCHOS**

DOC. *Caminos Anchos* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.187), *Caminos Anchos* (1927, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Caminos Anchos* (*CT*).

Inf. or.: [*Camino Ancho*].

> "Una heredad en el termino de *San Cristobal* donde llaman los *Caminos Anchos* linda por oriente al camino que de *Santa Lucia* va al *Puente Alto* y por medio dia al camino que dirige de *San Cristobal* al espresado *Puente Alto*" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.791).

OBS. Los datos aportados por los informantes localizan el término de *Caminos Anchos* en lo que se conoce como *Camino Ancho*, donde se encuentran varios caminos junto a la *Venta de la Estrella*.

Mapa Vitoria términos, n. 22 (*Camino Ancho*).

145. **CAMPA DE LA BOMBA**

DOC. *Campa de la Bomba* (Inf. or.).

OBS. Al comenzar a urbanizarse la zona del *Batán*, hacia la década de los 30 del siglo XX, hasta los años 80 se conservó un solar que comprendía las actuales calles *Nieves Cano, Navarra, Álava* y el *Río del Batán*. Este solar convertido en campa (llegó a instalarse un campo de rugby) se llamó popularmente *Campa de la Bomba*, por la proximidad de la llamada *Casa* o *Pabellón de la Bomba*, donde antiguamente bombeaban agua a las fuentes de la ciudad. Actualmente, en el citado solar se han construido varios bloques de viviendas y la sede de Presidencia del Gobierno Vasco.

Véase *Pabellón de la Bomba*.

146. **CAMPANERO**

DOC. *Canpanero* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 186), *Campanero* (1700, MV-AUE-22), *Campanero* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 139), *Campanero* (1847, AHD, San Pedro de Vitoria, n. 140, leg. 91), *Campanero* (1930, AMV, sig. A-27-51), *Campanero* (Armentia y Vitoria, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Campanero*, por el oriente a un ribazo que pega a las heredades del termino de *La Justicia*, y por el poniente a una cequia que baja al termino de *Arinabarra*" (1785, AHPA, P. 1.943, f. 172v).

OBS. Este término fue considerado por el lugar de Armentia como propio, en base a un antiguo apeo, siendo causa de litigio entre dicho lugar y la ciudad de Vitoria. En 1793 una sentencia judicial consideró este término como dentro de los límites jurisdiccionales de Vitoria.

Mapa Vitoria lugares, n. 37 (*Campanero*).

147. **El CAMPILLO**

DOC. *El Campillo* (1755, AMV, sig. 8/15/2, f. 36v), *El Campillo* (1812, AHPA, P. 8.708, f. 101), *Campillo* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle del Campillo* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 1.067v), *El Campillo* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Una casa de su propiedad que habita en *El Campillo* o *Villasuso*, por oriente á *Calleja* o *Canton* que fue *de San Marcos*, y por Norte a la *Plazuela de Santa Maria*" (1843, AHPA, P. 10.021, f. 2.882v).

OBS. Es el lugar elevado, el primitivo Gasteiz, perímetro comprendido entre San Vicente, la Catedral y San Miguel. Como relata José Cola y Goiti, cuando el rey Sancho el Sabio dio fuero a Vitoria en 1181:

> "... se encontró con que la nueva villa tenía varias iglesias y marcó á la de San Miguel como juradera, señalando su situación á las puertas de la villa, de donde se deduce racionalmente que las demás iglesias estaban en el casco de la villa que coronaba la eminencia formada por las calles del actual barrio de *Villasuso*, vulgarmente llamado del *Campillo*." (Colá y Goiti, J. (1901). La Virgen Blanca, Imprenta de los Hijos de Iturbe, 1901, p. 24).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 16 (*Campillo*).

148. **CAMPILLO DE LOS CHOPOS**

DOC. *Campillo de los Chopos* (1833, CAMV, 17-31-51).

> "Lleva el nombre de *Cantón del Seminario* el que de la *Plazuela de Santa María* [...], baja a la plazuela de la *Fuente de los Patos*, antiguamente conocido por *Campillo de los Chopos*" (*CV*, 423).

OBS. En la parte más alta del *Cantón del Seminario Viejo* se encontraba el llamado *Campillo de los Chopos*, un espacio triangular ajardinado con unos chopos y una escalera de acceso.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 17 (*Campillo de los Chopos*).

149. **CAMPO DE ARETXABALETA**

DOC. *Prado de Arechavaleta* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 45), *Campo de Achabaleta* (1856, AMV, sig. 37/19/24), *Campo Santo de Arechavaleta* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.057v).

> "... un terreno en *el Campo* denominado *Arechavaleta* o *Los Palacios*." (1878, AVM, sig. 45-2-13).

OBS. El campo denominado de *Aretxabaleta* se relaciona con el actual *Palazioetakolanda* (*Campo de los Palacios*) y con un *Camposanto* o cementerio circunstancial que se ubicó en esos términos.

Véase *Camposanto*.

150. **CAMPO DE ARRIAGA**

DOC. *Campo de Harriega* (1258, AMV, sig. 5-25-1), *Campo de Arriaga* (1527, AHPA, P. 6.626), *Campo de Aryaga* (1585, AHPA, P. 5.212, f. 33), *Campo de Ariaga* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 225), *Campos de Arriaga* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 171), *Campo de Arriaga* (*CAAV*, 214-215), *Rotura del Campo de Arriaga*

(1860, AHPA, P. 13.513, f. 785v), *Campo de Arriaga* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja CDEF).

> "Una heredad en el termino *Campo de Arriaga*, y por mediodia al camino que del *Campo de Arriaga* dirige para Betoño y por Norte al *Campo de Arriaga*" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3479v).

OBS. Por situarse en una zona limítrofe entre Vitoria, Betoño y Arriaga aparece en dichos lugares.

Obsérvese que en la documentación más antigua el nombre empieza por una hache (entonces aspirada).

Mapa Término campanil, n. 38 (*Campo de Arriaga*).

151. **CAMPO DE JUDIMENDI**

DOC. *Campo de Judimendi* (1605, AHPA, P. 4.902, f. 529), *Campo de Judimendi* (1714, AHPA, P. 92, f. 398v), *Campo de Judimendi* (1858, AMV, sig. 37/10/38), *Campo de Judimendi* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 92).

> "Vna pieza en el termino de esta ciudad llamado *Judimendi* que sale con la caueçera al *Campo de Judimendi* y por otra parte a una senda que ban del camino de Mendiola al dicho *Campo de Judimendi*" (1642, AHPA, P. 5.957, f. 86).

OBS. El *Campo de Judimendi* se localiza en la parte alta del término de *Judimendi*, al Este, en oposición a la *Cuesta de Judimendi*, al Oeste. Popularmente, el *Campo de Judimendi* se ha conocido como el *Polvorín* debido a la existencia de un almacén de explosivos militares que permaneció allí desde el año 1853 hasta principios del siglo XX. Este campo, en parte antiguo cementerio judío, se convirtió en parque en 1952 con la plantación de árboles y la reserva de lugares de esparcimiento ocupados circunstancialmente por pista de ciclismo, pista de baile, ferial, etc. En 1973 se acondicionaron paseos y accesos además de zonas infantiles, bolera, bares con terraza, etc. Posteriormente este parque ha sufrido otras transformaciones en su paisaje y mobiliario urbano.

Judimendi se ha denominado también *Judamendi* (de **Judamendi*, 'monte de los judíos). La grafía errónea *Judizmendi* (quizá por contaminación de *Jundiz*) ha sido corriente en el siglo XX.

Véase *el Polvorín*.

152. **CAMPO DE LA ALAMEDA**

DOC. *Campo de la Alameda* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 849), *Campo de Alameda* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 441).

> "Unas cassas con su huerta extramuros de esta çiudad delante de la puerta de la iglesia del *Conuento de Sancta Clara* y alinda la guerta

al *Campo de la Alameda* donde esta el aluerque" (1654, AHPA, P. 3.688, f. 849).

OBS. No tenemos más noticias sobre *Campo de la Alameda*.

153. **CAMPO DE LA MAGDALENA**

DOC. *Campo del Prado de la Magdalena* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 774v), *Campo de la Magdalena* (1779, AMV, sig. 8/15/2, f. 77), *Campo de las Brígidas* (1838, CAMV, 8-1-23), *Campo de las Brígidas* (*MVA*, 143), *Campo de las Brígidas* (*CV*, 307).

"*Campo del Prado de La Magdalena*." (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 29v).

OBS. Este campo se extendía a partir del *Convento de la Magdalena*, hasta principios del siglo XX también conocido como *Campo de las Brígidas*, y que daba lugar al extenso *Prado de la Magdalena*.

Véase *Prado de la Magdalena*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 18 (*Campo de las Brígidas*).

154. **CAMPO DE LA PÓLVORA**

DOC. *Campo de la Poluora* (1730, AMV, sig. 8/15/2, f. 13), *Campo de la Polvora* (1790, AMV, sig. 8/15/2, f. 94).

"Un pajar que se halla en el *Campo* que llaman *de la Polvora* y el que da a la parte del camino que se va para San Juan de Arriaga" (1747, AHPA, P. 857, f. 830).

OBS. El *Campo de la Pólvora* recibió su denominación por contener en su término una casa y molino de pólvora que para su labor utilizaba las aguas del río *Zapardiel*.

Véase *Casa de la Pólvora* (2).

155. **CAMPO DE LAS BRÍGIDAS**

Véase *Campo de la Magdalena*.

156. **CAMPO DE LOS PALACIOS**

Véase *Palazioetakolanda*.

157. **CAMPO DE SANTA CLARA**

DOC. *Campo de Santta Clara* (1715, AMV, sig. 8/15/2, f. 7v), *Campo Santa Clara* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 159), *Campo de Santa Clara* (1849, AMV, sig. 35/004/019).

"... del *Campo* llamado *de Santa Clara*, de figura triangular, desde la pared de *Santa Clara* hasta el vertice mas abanzado hacia la po-

> blacion donde existia un arbol llamado y conocido por el olmo gordo, propiedad de dicho *Combento de Santa Clara*...” (1849, AMV, sig. 35/004/019).

OBS. Parece ser que el *Campo de Santa Clara* era un terreno extramuros de la ciudad, entre la salida de Vitoria y el *Convento de Santa Clara*, formando un espacio que hoy en día coincidiría aproximadamente con el vértice de la *Plaza del General Loma* más cercano a la *Plaza de la Virgen Blanca*.

158. **CAMPOSANTO**

DOC. *Campo Santo* (1465-1792, AUE, carp. 11, A-1, legajo 1), *Camposanto* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 46), *Campo Santo* (1786, AUE, carp. 173), *Camposanto* (1811, *TA*), *Campo Santo* (*CAAV*, 214-215), *Campo Santo Antiguo* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.376v), *Campo Santo de Arechavaleta* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.057v), *Camposanto* (1909, AMV, sig. 02/014/032, caja: G-LL), *Campo Santo Viejo* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> “Una heredad en termino *Yturricho*, contiguo al paraje que en lo antiguo llevo el titulo de *Campo Santo*, oriente el camino real de Vitoria a Rioja” (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 168).

OBS. En un plano topográfico de 1821 de la traida de aguas a Vitoria desde los Montes Altos, aparece localizado el *Camposanto* (*CAAV*, 214-215). El *Camposanto* estaba situado en *Palazioetakolanda* (*Campo de los Palacios*), campo que ocupaba una gran extensión, lindando con el *Barrio de San Cristóbal*, y el camino real a la Rioja a la altura de Aretxabaleta. Recibía el nombre de *Camposanto* por haber sido lugar de enterramientos en tiempos de peste. Según Venancio del Val (*CV*, 378), en 1599 consta la existencia de enterramientos en este lugar por dicho motivo. Este *Camposanto* pasó a denominarse *Antiguo* o *Viejo* a raíz de la construcción del nuevo cementerio en el *Campo de Arriaga* a principios del siglo XIX.

Véase *Palazioetakolanda*.

Mapa Vitoria lugares, n. 39 (*Campo Santo*).

159. **CANTARRANAS**

DOC. *Canta-ranas* (1830, AHPA, P. 8.596, f. 602), *Cantarranas* (1848, *TA*), *Cantarranas* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.182).

> “Una heredad sita en esta ciudad y en termino de *Cantarranas* lindante por Este con pared cerradura del *Convento de las Desamparadas*, y Oeste con casa número nueve de la *Calle de Rioja*” (1896, AMV, sig. 46/10/73).

OBS. Con este nombre se conocía al término de las *Barreras*, actual *Calle Independencia*. A estas casas de *Cantarranas*, por su situación cerca de la actual *Plaza de Toros*, también se les denominó de *Txagorritxu*.

Véase *Txagorritxu*.

160. **CÁRCEL PÚBLICA**

DOC. *Cárcel de la Ciudad* (*CAAV*, 16-17), *Cárcel Pública* (1825, CAMV, 1-6-3), *Cárcel* (1860, CAMV, 1-6-2).

> "La primitiva prisión de Vitoria estaba en el antiguo palacio del Conde de Salvatierra, donde hoy el *Parque de Bomberos*. Como consecuencia de la promulgación de la Ley de Prisiones de 1849, las Juntas Generales de 1853 encomendaron el proyecto de la nueva al arquitecto Martín de Saracibar y en la sesión del 7 de mayo de 1857 se acordó su ejecución" (*CV*, 409).

OBS. Trasladada en 1859, desde su antiguo emplazamiento en la *Cuesta de San Vicente* al de la *Calle la Paz*, la sede de la *Cárcel Pública* permaneció en este último lugar hasta el año 1975, momento en que se derribó. Dos años antes, en 1973, los presos ya se habían trasladado a la Cárcel de Nanclares de la Oca.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 19 (*Cárcel de la Ciudad, Cárcel Pública*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 11 (*Cárcel*).

161. **CASA BEOBIDE**

DOC. *Casa de Beobide* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 46v).

> "Una heredad en el termino de *Dettras de San Yldefonso* que por el oriente surca al camino ò rio que baxa desde la *Casa de Beobide* para la *Fuente de Urbina*" (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 46v).

OBS. El nombre *Beobide* tendrá que ver con el apellido del propietario.

162. **CASA BLANCA (1)**

DOC. *Casablanca* (1542, AHPA, P. 6.652), *Casa Blanca* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 77v), *Casa Blanca de las Trianas* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 430), *Casa Blanca* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 347).

> "Una casa llamada la *Casa Blanca* que esta entre la *Rueda de Trianas* y la *Rueda* llamada *Elexabarria*" (1601, AHPA, P. 2.573).

OBS. Casa ubicada en el *Camino de las Trianas* que acaso por su color se llamó la *Casa Blanca*.

163. **CASA BLANCA (2)**

DOC. *Casa Blanca* (1762, AHPA, P. 692, f. 665), *Casa Blanca* (1817, AHPA, P. 8.535, f. 33).

> "Una *Casa* titulada *la Blanca*, confina al *Juego de Pelota* anteriormente extra muros de la ciudad, confinate à *El Espolon* frente del *Campo de Santa Clara*" (1823, AHPA, P. 8.613, f. 151).

OBS. A partir de mediados del siglo XVIII se conoce una nueva *Casa Blanca*, extramuros del núcleo urbano de la ciudad, junto al primitivo *Juego de Pelota*.

164. **CASA DE ARANA**

DOC. *Cassa de Arana* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 74v), *Palacio de Arana* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.340), *Casa de Arana* (1745, AHPA, P. 665), *Casas de Arana* (1806, AHPA, P. 7.837-B, f. 634).

> "...vezino de esta ciudad y morador en la *Casa* que llaman *de Arana*" (1718, AHPA, P. 357, f. 351).

OBS. En algunos mapas de finales del siglo XIX aparece dibujada la *Casa* o *Palacio de Arana* junto al *Campo de Arana*, en la orilla del río que atravesaba la zona.

165. **CASA DE BAÑOS**

DOC. *Casa de Baños* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 49).

> "Camino real, que desde esta ciudad dirige para la villa de Laguardia y puntos, que median entre el *Campo de Arechavaleta* y *Gardelegui* hasta la *Casa* conocida con el titulo *de Baños* en el *Barrio de Barreras*" (1833, AHPA, P. 8.790, f. 49).

OBS. No tenemos más noticias que esta cita del año 1833, sobre la existencia de una *Casa de Baños*.

166. **CASA DE BENDAÑA**

DOC. *Casa de Bendaña* (1825, AHPA, P. 10.193, f. 277), *Palacio de Bendaña* (*MVA*, 13), *Palacio de Bendaña* (*CV*, 16).

> "Una cochera que se halla pegante à la *Casa* principal titulada *de Bendaña* en la segunda vecindad de la *Calle de la Cuchilleria*" (1825, AHPA, P. 10.193, f. 277).

OBS. Conocido palacio situado en la *Calle Cuchillería*.

> "Se cree que en el *Palacio de Bendaña* fue donde el rey Alfonso XI creó la Orden de la Banda el año 1332, aprovechando su presencia en Vitoria al ser entregada Alava a Castilla." (*CV*, 16-17).

OBS. Apenas nada se sabe sobre el origen de este destacado edificio. No obstante, Ladislao de Velasco apunta que el nombre de *Bendaña* acaso sea una derivación del primitivo nombre *Abendañu*.

167. **CASA DE CONTRAPELO**

DOC. *Casa de Contrapelo* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 579v), *Casa Contrapelo* (1738, AHPA, P. 846, f. 938), *Contrapelo* (1817, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 20), *Casa del Contrapelo* (1831, AHPA, P. 9.997, f. 112).

> "Una heredad en el termino de *Porttalejo* por el poniente con el camino y calze que baja a las *Ruedas de San Yldefonso* y por el oriente a otra *Casa* llamada *de Contrapelo*" (1797, AHPA, P. 10.542, f. 970v).

OBS. Ignoramos la razón del nombre. ¿Quizá un apodo?

168. **CASA DE CORREOS Y TELÉGRAFOS**

DOC. *Correos y Telégrafos* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Correos y Telégrafos* (1925, CAMV-LI-31 (5), *Correos y Telégrafos* (1929, MV-914-A (2), *Casa de Correos* (*CV*, 70).

> "La '*Casa de Correos*', entre las de la *Cuesta del Banco de España* y la del *Marqués de Estella*, se encuentra ocupando su edificio desde agosto de 1928." (*CV*, 70).

Para conocer más sobre la construcción de este edificio véase *Plaza de Correos*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 25 (*Correos y Telégrafos*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 17 (*Correos y Telégrafos*).

169. **CASA DE DUCHAS**

DOC. *Casa de Duchas* (*CV*, 12).

> "Al desaparecer el edificio del Matadero, el Ayuntamiento construyó el grupo de casas que hoy existe, y en la esquina del *Cantón de las Carnicerías* construyó la *Casa de Duchas*, inaugurada el año 1948." (*CV*, 12).

OBS. Se trata de un servicio público donde todo aquél que lo necesite puede hacer uso de duchas y aseos. Todavía en uso, la *Casa de Duchas* se instaló en 1948, en los bajos del edificio de viviendas que sustituyó al antiguo *Matadero Municipal*.

Véase *Matadero Municipal*.

170. **CASA DE ETXAGORRITXO**

DOC. *Cassa Echagoricho* (1685, AHPA, P. 6.050, f. 261), *Casa Chagorricho* (1736, AHPA, P. 523), *Casas Chagorricho* (1832, AMV, sig. 17/031/049).

> "Vna *Cassa* que llaman *de Echagorricho* que esta sola saliendo por el *Portal* que llaman *de las Barreras* camino real para el lugar de Arechavaletta" (1719, AHPA, P. 295, f. 1.036v).

OBS. El topónimo que acompaña al genérico casa nos está hablando de las características de la misma, 'casita roja'.

Véase *Etxagorritxo*.

171. **CASA DE HERMOSURA**

DOC. *Casa de Hermosura* (1825, CAMV, 1-6-3), *Casa de la Hermosura* (*CV*, 292).

OBS. Extraño nombre que aparece únicamente en un mapa del año 1825, señalando este edificio del que sabemos que desde el siglo XIX ha sido *Hospital de Santa María*, albergue de pobres, hospital durante las guerras y las epidemias, *Panadería Municipal*, *Seminario Conciliar*, *Cuartel de Policía Nacional* y por último *Ambulatorio* de Osakidetza, entre otros usos. Venancio del Val escribe a propósito de este nombre:

> "En el antiguo *Hospital de Santa Maria* debía estar la cárcel de mujeres que se llamaba '*Casa de la Hermosura*'. En un plano topográfico de Vitoria de 1825 aparece señalada en dicho lugar" (*CV*, 292).

El nombre debió de ser impuesto por el destino del edificio como cárcel de mujeres.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 21 (*Casa de Hermosura*).

172. **CASA DE LA CERVEZA**

DOC. *Casa de la Cerveza* (1897, AHPA, P. 22.295, f. 4.793).

> "Una casa situada en el *Barrio del Prado*, titulada de la *Cerveza*, linda poniente *Senda del Prado*" (1897, AHPA, P. 22.295, f. 4.793).

OBS. El nombre se explica, sin duda, por la existencia en el lugar de algún establecimiento de bebidas.

173. **CASA DE LA CIUDAD**

DOC. *Casa de la Ciudad* (*CAAV*, 16-17), *Casa de la Ciudad* (1825, CAMV, 1-6-3), *Casa de Ayuntamiento* (*MVA*).

> "Estaba situada la antigua *Alhóndiga* y *Casa de Ayuntamiento*, donde hoy la primera manzana de casas de *Los Arquillos* inmediata á *San Miguel*,..." (*MVA*, 31).

OBS. En un cuadro de Benito Casas, realizado en 1838, copia de uno de 1650 titulado "Vista de Vitoria" (*CAAV*, 16-17), se destaca el edificio de la *Alhóndiga* y *Casa de la Ciudad*, sobre la *Plaza Mayor*. Ambas instituciones se ubicaban en un relevante edificio que se asomaba a la *Plaza Vieja*. Posteriormente, con el nombre de *Casa de la Ciudad* se conoció al Ayuntamiento ya instalado en la *Plaza de España*, en un mapa del año 1825, publicado en el libro *Cartografía Antigua del Ayuntamiento de Vitoria (1617-1950)*, p. 21.

Véase *Alhóndiga*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 22 (*Casa de la Ciudad*).

174. **CASA DE LA CRUZ VERDE**

DOC. *Casa de la Cruz Verde* (*CAAV*, 30-31), *Casa Cruz Verde* (1919, AMV, sig. 34-6-2).

> "Frente a la *Casa* titulada *Cruz Verde* o sea la número uno de la *Calle Arana*." (1919, AMV, sig. 34-6-2).

OBS. Venancio del Val apunta que la casa denominada de la *Cruz Verde* ostentaba en su fachada una cruz de color verde.

> "Tal nombre [*Cruz Verde*] distinguía a una casa de labradores que, en el arranque del también desaparecido camino de *Aranbizkarra* o *Amizkarra* ostentaba en su fachada una cruz de color verde, de ignorado origen." (*CV*, 382).

Esta casa de labradores (en un plano de Vitoria de 1886 se cita como la *Casa de Heredia*) estaba situada en el cruce del *Camino de la Cruz Verde*, procedente del *Portal de San Ildefonso*, que se prolongaba por el *Camino de Arana*, y de la variante del *Camino de Betoño*.

Mapa Vitoria lugares, n. 41 (*Casa de la Cruz Verde*).

175. **CASA DE LA GARITA**

DOC. *Casa de la Garitta* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 16).

> "Una casa sitta sobre el *Porttal* dicho de *San Barttolome* que llaman comunmente la de la *Garitta*" (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 16).

OBS. No nos consta ninguna otra información más que la citada en 1773.

176. **CASA DE LA INTENDENCIA**

DOC. *Casa de la Intendencia* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 28).

> "La construccion de las nuevas aceras de silleria y losa de Elguea de la *Calle del Prado* de esta ciudad, comprendidas por un lado entre la esquina de la *Casa* llamada *de la Intendencia* y la estrema que se encuentra en confrontacion con la entrada general del *Paseo de las Brigidas*" (1854, AHPA, P. 13.601, f. 28).

177. **CASA DE LA PANADERÍA**

DOC. *La Casa de la Panadería* (*HP*, 48).

> "… se cedió al Obispado la *Casa* llamada *de la Panadería*, en el *Campillo*, contigua a la catedral..." (*HP*, 48).

OBS. Esta cita de 1878 confirma la existencia de la *Casa de la Panadería*, que albergaba la panadería municipal, ocupando el edificio que fue *Hospital de Santa María* y que fue derribado para construir el *Seminario Conciliar*, junto a la *Catedral de Santa María*.

178. **CASA DE LA PÓLVORA (1)**

DOC. *Cassa de la Polbora* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 261), *Casa de la Polbora* (1691, AHPA, P. 9.241).

> "Una casa con su guerta do llaman *La Polbora* fuera del *Portal del Rey* pegante al camino que se va a *Santa Lucia*." (1706, AHPA, P. 263, f. 300).

OBS. Parece ser que existieron varias casas o edificios llamados de la *Pólvora*. Sin duda recibían este nombre por ser depósitos de pólvora o molino de pólvora. Una de esas casas se localiza extramuros de la ciudad, camino de *Santa Lucía*.

179. **CASA DE LA PÓLVORA (2)**

DOC. *Cassa de la Polbora* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 1.053), *Casa de la Polbora* (1783, AHPA, P. 9.382, f. 108), *Casa de la Polvora* (1812, AMV, sig. 8/15/2, f. 187).

> "Una *Casa* conocida con el nombre *de la Polvora* existente extramuros de la ciudad, y cerca del *Portal de Arriaga*" (1821, AHPA, P. 9.987, f. 65).

OBS. En esta *Casa de la Pólvora* existió un molino de pólvora que para su labor utilizó las aguas del río *Zapardiel*. Tanto la casa como el molino pertenecían a la ciudad. Se conocen los arrendamientos desde 1675 hasta 1868 por lo menos. El último arrendamiento del molino, a mediados del siglo XIX, se dedicó a moler cal en lugar de pólvora. Una cita de fines del siglo XIX habla de un molino harinero que luego se reconvirtió en *Molino de Pólvora*, aunque tenemos dudas al respecto:

> "*Molino de Polvora*, antes fabrica de harinas, junto a *Santo Domingo*. Este molino existia antes de 1285 [...] Luego el canal existia terminado para entonces. La *Iglesia de Santo Domingo* se construyo sobre el. La muralla de la ciudad llegaba, al borde [...] del canal, hasta dicho molino..." (Fines s. XIX. AMV, sig. Varela 6.2).

Véase *RMA*, 321 y 322.

180. **CASA DE LAS NEVERAS**

DOC. *Casa de las Neveras* (1871, AHPA, P. 13.696, f. 2.315v), *Casa de la Nevera* (1888, CAMV-1-1-12).

> "Una *Casa* y su terreno en el termino de *las Neveras*, Norte al camino que de Vitoria y del *Alto de San Pelayo* se une para Arcaya, Este al rio que separa de la *Dehesa de Arcaya*" (1871, AHPA, P. 13.696, f. 2.315v).

OBS. Casa localizada a finales del siglo XIX en lo alto del término de la*s Neveras*.

Mapa Vitoria lugares, n. 43 (*Casa de la Nevera*).

181. **CASA DE LAS VIUDAS**

DOC. *Casa de las Viudas* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 663v).

> "... una casa de alto en bajo sita en esta ciudad y tercera vecindad de la *Calle de la Cuchilleria* señalada con el número noventa y cinco, que confina por oriente à la calle publica, por mediodia con *Casa* titulada *de las Viudas* de la vecindad, por poniente con la *Iglesia Colegiata de Santa Maria* y por Norte con un solar propio de la misma insigne iglesia colegiata" (1826, AHPA, P. 8.542, f. 663v).

OBS. Es posible que se trate de un lugar de acogida para viudas a modo de asilo o de hospital. Los hospitales eran lugares de acogida que también se denominaban casas.

Véase *Hospital de San Pedro.*

182. **CASA DE LOS PILARES**

DOC. *Casa de los Pilares* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 151).

> "Una casa que se halla en *El Barrancal* o *Arrabal* titulado *Chiquito*, que alinda por una parte con casas, y huerta del mismo Mayorazgo, y por la otra del Mayorazgo de Arrieta, titulada hoy *Casa de los Pilares*" (1823, AHPA, P. 8.613, f. 151).

OBS. Ignoramos dónde podría encontrarse esta casa que aparece en la cita del año 1823.

183. **CASA DE PESO**

DOC. *Casa de Peso* (*MVA*, 31).

> "La *Alhóndiga* antiguamente llamada *Casa de Peso*...." (*MVA*, 31).

184. **CASA DE TORTILLA**

DOC. *Casa de Tortilla* (*MVA*, 64).

OBS. Este dato está tomado de una cita aportada por Ladislao de Velasco:

> "... donde forman ángulo las calles del *Prado* y *Constitución* que hace aún pocos años se conocía con el nombre de la esquina de la *Casa de Tortilla*" (*MVA*, 64).

185. **CASA DE TXAGORRITXU**

DOC. *Cassa Echagurrecho* (1689, AHPA, P. 9.239, f. 494), *Casa de Echagorrichu* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.479v).

> "Una heredad en el camino que se ba a la *Hermita del Santto Xptto de la Buena Dicha* y esta heredad diuide por medio dia una zequia para

> ttomar aguas siendo una y por la cauezera tiene un pedazo de guertta zerrada pegantte al camino que se ba de la *Casa de Echagorrichu* al *Santto Xptto de la Buena Dicha*" (1689, AHPA, P. 9.239, f. 494).

OBS. Hemos optado por esta forma *Txagorritxu*, corriente desde hace muchos años, para distinguirla del antiguo topónimo, hoy en desuso, *Etxagorritxo*. No hace falta decirlo, el significado es el mismo: 'casita roja'.

186. **La CASA DEL BATÁN**

DOC. *La Casa del Batan* (1584, AHPA, P. 5.216, f. 112).

> "La *Casa del Batan* que esta ciudad tiene fuera de la *Puerta de Santo Domingo*." (1584, AHPA, P. 5.216, f. 112).

OBS. Es la única referencia que tenemos a un batán que no fuera de los instalados por el *Hospicio* en el camino del *Prado* a Lasarte. La citada *Casa del Batán* parece ser el edificio destinado también a molino harinero llamado la *Rueda del Portal de Arriaga* o *de Santo Domingo*, situado en el *Cauce de Los Molinos*, muros afuera del *Convento de Santo Domingo*.

187. **CASA DEL CONDADO DE LACORZANA**

DOC. *Casa del Condado de la Corzana* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 715).

> "La *Casa* principal titulada *del Condado de la Corzana*, señalada con el numero dos, que es la primera que se halla á la mano derecha entrando por el arco á la *Calle Nueba* y tambien plazuela incluyendose la huerta cercada de pared..." (1842, AHPA, P. 8.795, f. 715).

OBS. Según Juan Vidal-Abarca, esta casa ya no existe y se encontraba en la muralla que cerraba Vitoria por el costado Norte de la *Calle Portal del Rey*. El Condado de Lacorzana había sido concedido en 1639 a Diego Hurtado de Mendoza, natural y Señor de Lacorzana. En 1842 seguía siendo propiedad de su descendiente,la Duquesa de Algete.

188. **CASA DEL CORREO**

DOC. *Casa del Correo* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 273v),

> "Reconocimiento de las calles de Vitoria para la ejecución del nuevo alcantarillado. Que se ha de empedrar de nuevo toda la *Calle de la Cuchilleria*, desde el portal que hace esquina a la *Casa del Correo*" (1797, AHPA, P. 1.647, f. 273v).

OBS. No tenemos constancia de la *Casa de Correos* anterior a la que hoy conocemos. No obstante, debería de haber existido un anterior servicio de Correos, que por el texto que aportamos podría estar situado en la *Calle Cuchillería*.

189. **CASA DEL PILANCO**

DOC. *Casa el Pilanco* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 934), *Casa el Pilanco* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 754), *Casa Pilanco* (1722, *TA*), *Casa el Pilanco* (1812, CAMV, sig. 17-35-1), *Casa del Pilanco* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 617v).

> "La *Casa* llamada *el Pilanco* que se halla fuera del *Portal de Arriaga* de esta dicha ciudad junto a la *Hermita de Santa Ysauel* y el camino real que se ba de ella para el lugar de Gamarra" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 165).

OBS. Casa que se situaba en el camino desde el *Portal de Arriaga* hacia la *Fuente de Urbina* y otros pueblos como Gamarra. Recibía su nombre por estar junto al 'pilanco': es decir, pila donde abrevaba el ganado.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 65 (*Casa del Pilanco*).

190. **CASA DEL SERRADOR**

DOC. *Casa del Serrador* (1924, AMV, sig. 25/019/014).

> "El *Rio Zapardiel* que desde *La Ventanilla* atraviesa cubierto por la población por las calles de *San Antonio*, *Constitución*, *Cercas Altas*, *Campo de Los Sogueros*, entra en los terrenos del antiguo y derribado *Convento de Santo Domingo* y con un trozo al de la *Casa* llamada *del Serrador* continuando por la antigua acequia al descubierto hasta una casa en cuya punta se une con otro ramal de menos caudal y unidos ambos continuan a cielo abierto en dirección al *Zadorra*" (1924, AMV, sig. 25/019/014).

OBS. Parece ser que la *Casa del Serrador* se localizaba junto al molino de la *Calle del Cubo*, y pertenecía a Pedro Ugarte, apodado *el Serrador*, posiblemente por utilizar el molino como aserradero.

> "... fue el rey Alfonso XI el que hizo la concesión para aprovechamiento de las aguas de Mendiola, Olárizu, etc. [*Cauce de Los Molinos*] y que, entre otros, las poseyó el diputado general don Valentín Verástegui. Últimamente perteneció a Pedro Ugarte, *El Serrador*, en cuya finca de la *Calle del Cubo* estuvo el último de los molinos, y de lo que tomó su nombre la calle" (*CV*, 404).

191. **CASA DEL VERDUGO**

DOC. *Casa del Verdugo* (*MVA*, 179).

> "Sucesivamente desaparecieron también los [arcos y portales] de la *Zapatería*, *Herrería*, más tarde de la *Cuchillería*, y finalmente, (1854-55) la *Casa* llamada *del Verdugo* en el *Portal del Rey*, borrando los últimos vestigios y con ellos el colorido y tono del antiguo Victoria" (*MVA*, 179).

OBS. La única fuente directa con la que contamos es la del relato de Ladislao de Velasco en *Memorias del Vitoria de antaño*, en la que cita la existen-

cia de la *Casa del Verdugo* junto a la puerta de entrada a la ciudad, el llamado *Portal del Rey*, derruyéndose ambas en 1855.

192. **CASA EL PALOMAR**

DOC. *Casa del Palomar* (1625, AHPA, P. 9.188, f. 78), *Casa el Palomar* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 135), *Casa del Palomar* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 608).

> "Una *Casa* que llaman *el Palomar* con su huertta pegantte a ella en el camino real que van del *Combentto de La Magdalena* al *Prado*" (1746, AHPA, P. 740, f. 738).

OBS. Casa con huerta, en el término del *Palomar*, conocida al menos desde el siglo XVI hasta el XVIII en las inmediaciones del *Convento de la Magdalena*, en el camino de Castilla.

> "Una casa y torre con su huerta en el termino del *Palomar*" (1599, AHPA, P. 3.953).

Se supone que esta casa desapareció a principios del siglo XIX, cuando se comenzó a diseñar el actual *Parque de la Florida*.

193. **CASA Y HUERTA EL PARRAL**

DOC. *El Parral* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 188), *Casa del Parral* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 90), *El Parral* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.149), *Huerta el Parral* (1862, AHPA, P. 10.581, f. 71).

> "Una casa y su huerta que llaman *El Parral* todo unido sitas en la *Villa de Suso* que alinda por una parte a los muros de la *Correria* y por otra al camino que tira desde el *Portal de La Soledad* al de *San Bartholome*" (1755, AHPA, P. 1.031, f. 904).

OBS. Casa y huerta, con una raín, situada en *Villa Suso*, en *el Campillo*.

194. **CASA EL ROSAL**

DOC. *Casa del Rosal* (1691, AHPA, P.6070, f. 579v), *Casa del Rosal* (1762, AHPA, P. 741, f. 948), *Casa del Rosal* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 48).

> "Una heredad en el termino de *Echagorricho* que alinda por el oriente al camino real; por la cauecera a la senda que se ba de *Echagorricho* a *La Reja*; por la ondonada a la *Casa* llamada *del Rosal* y caminos que se ba a la misma *Rexa*" (1762, AHPA, P. 741, f. 948).

195. **CASA EL VADO**

DOC. *Casa el Vado* (1785, AHPA, P. 1.730-B, f. 85).

> "Las casas del *Vado* y *Sta Luzia*, *ventta* que comunmente llaman de *la Blanca*" (1785, AHPA, P. 1.730-B, f. 85).

196. **CASA LA GOLETA**

DOC. *La Boleta* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 221v), *La Goleta* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 186), *Tras de la Goleta* (1690, AHD, Libro del Becerro, n. 1), *Casa de la Goleta* (1728, AHPA, P.743).

> "Una casilla con su guerta que el suso dicho ay tiene en la *Villa de Suso* de esta dicha ciudad donde llaman *La Boleta*" (1630, AHPA, P. 4.121, f. 221v).
>
> "Una huerta y cassa pegantes a las cassas de la *Villa de Suso* que llaman *La Goleta* y se suele jugar en ella a naypes y bolos" (1644, AHPA, P. 5.533).

OBS. Ignonarmos la razón del nombre.

197. **CASA-MESÓN EL PARADOR**

DOC. *Casa Meson el Parador* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 5), *Casa Meson el Parador* (1825, AHPA, P. 8.717, f. 320).

> "Una *Casa Meson* titulada el *Parador* sita en el *Arrabal Mayor* de esta dicha ciudad" (1825, AHPA, P. 8.717, f. 320).

198. **CASA-MESÓN LAS ARMAS**

DOC. *Cassas de las Armas* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 513), *Meson de las Armas* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 470), *Casas Meson de las Armas* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 340), *Casa Meson de las Armas* (1723, AHPA, P. 61, f. 607).

> "Vna casa meson sita en el *Arrabal Mayor* de esta ziudad frente de su plaza publica que llaman de *Las Armas*" (1727, AHPA, P. 818, f. 783v).

OBS. Estas casas, de las que apenas hay noticias y desconocemos la razón de su nombre, aparecen localizadas en el *Barrio del Arrabal*.

199. **CASA PALACIO DE LA SOCIEDAD**

DOC. *Casa de la Sociedad* (*CAAV*, 16-17), *Casa Palacio de la Sociedad* (1845, AHPA, P. 8.760, f. 47v).

> "La *Casa Palacio* situada en la *Vecindad* titulada *de Villa Suso* de esta indicada ciudad nombrada de la *Sociedad*" (1845, AHPA, P. 8.760, f. 47v).

OBS. Sin duda se trata del edificio que fue sede de la *Sociedad Bascongada de Amigos del País*, es decir, el *Palacio de Escoriaza-Esquível*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 24 (*Casa de la Sociedad*).

200. **CASA VILLA MARÍA**

DOC. *Casa Villa Maria* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 155v).

> "Una *Casa* denominada *Villa María*, situada en esta ciudad de Vitoria, *Calle del Sur*, hoy *Paseo de La Senda*, y linda por su frente principal al Oeste con camino para las Salesas, paralelo al *Paseo de La Senda*" (1889, AHPA, P. 20.410, f. 1.281v).

OBS. Se trata de una casa junto al Museo de Bellas Artes.

201. **CASAS BARATAS**

Véase *Calle Jesús de Palacio*.

202. **CASAS ENTRAMBASAGUAS, CASAS ENTRAMBAS RIBERAS**

DOC. *Casas de Enttrambasaguas* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.370), *Casas Entranbas Riueras* (1727, AHPA, P. 742), *Casa de Enttrambas Riueras* (1742, AHPA, P. 902-B), *Palomar de Entranbas Riberas* (1749, AHPA, P. 606, f. 154).

> "Unas cassas en el *Barrio* de *Santta Clara* llamado las *Casas de Enttrambasaguas*" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.370).

> "Unas casas con su huerta sitas en el *Barrio* de *Santa Clara* extramuros de ella que llaman de *Entranbas Riueras*" (1727, AHPA, P. 742).

OBS. Estas casas se situaban en el barrio de *Santa Clara*. Venancio del Val recoge una cita de Eulogio Serdán sobre este lugar antes de la urbanización de este barrio extramuros, conocido como el *Campo de Santa Clara*, y dice que el río *Zapardiel* convertía este terreno en:

> "... un erial que de nada servía, en el que abundaban los lodazales, depósitos de basura e irregulares altibajos que afectaban la entrada de la ciudad por el *Portal de Castilla*" (*CV*, 166).

Es muy probable que las casas citadas en la documentación fueran las casas extramuros que se localizaban en esta zona pantanosa y que posteriormente fueron reformadas a raíz de la urbanización de la zona a principios del siglo XIX.

203. **CASAS GRANDES**

DOC. *Casas Grandes* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 900).

> "Vnas casas en la *Billa de Suso* que llaman las *Casas Grandes*" (1656, AHPA, P. 3.510, f. 900).

OBS. No sabemos a qué casas se refiere.

204. **CASAS QUEMADAS**

DOC. *Casa Quemada* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 404v), *Casas Quemadas* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 278), *Heredad la Casa Quemada* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 91v).

> "Otra heredad junto a las *Casas Quemadas* que alinda con el camino real que ba de esta dicha ziudad para el lugar de Elorriaga" (1701, AHPA, P. 278).

OBS. Algunas de las pocas citas que hemos encontrado hacen referencia a unas casas quemadas en el camino de Vitoria a Elorriaga.

205. **El CASCAJAL (1)**

DOC. *El Cascajal* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.268v), *El Cascajal* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 187), *El Cascajal* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.057v).

> "Una heredad en el termino del *Cascajal* que alinda con el rrio que baja de *Olarizu* al ttermino de la *Pared de la Fuentte* y por la cauezera con el camino real que se ba para el rreferido lugar de Mendiola" (1734, AHPA, P. 792, f. 669v).

OBS. En Vitoria encontramos este topónimo en dos zonas bien diferentes: en la zona de *Olarizu* y en *San Martín*. En este caso se refiere a la primera zona indicada. Se corresponde con el camino conocido como *Aretxabaletabidea*, luego *Calle Aretxabaleta* y actualmente *Calle Comandante Izardui*.

Véanse *Aretxabaletabidea* y *Calle Comandante Izardui*.

206. **El CASCAJAL (2)**

DOC. *El Cascajal* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 1.137v), *El Cascajal* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.008), *El Cascajal* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri).

> "Una heredad en el termino del *Cascajal* a espaldas de la *Hermita de San Martin*" (1884, AHPA, P. 17.547, f. 4.729).

OBS. El topónimo *El Cascajal*, situado junto a la *Ermita de San Martín*, corresponde con el término que responde al nombre de *Kaskaxua* y *Kaskajueta*.

207. **CASCAJITO**

DOC. *Cascajico* (1923, AMV, sig. 02/014/032, caja: VXYZ), *Cascajito* (1973, AMV, sig. esc.-96).

> "Término en que radica *Cascajito*. Linderos Sur arroyo y *Camino de Hierro*, Este *Camino de la Pared*, Oeste arroyo y camino para Mendiola" (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Término en el antiguo *Barrio de San Cristóbal*.

208. **El CASCAJO**

Véase *Kaskaxua*.

209. **Los CASCAJOS**

Véase *Kaskaxueta*.

210. **CATEDRAL DE MARÍA INMACULADA**

DOC. *Catedral Nueva* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Catedral Nueva* (1929, MV-914-A (2).

> "... don José Cadena y Eleta, que se distinguió por haber sido el promotor de la construcción de la nueva catedral, consagrada el 24 de septiembre de 1969 con el título de *María Inmaculada*." (*CV*, 283).

OBS. Son muy pocas las personas que cuando se habla de la *Catedral Nueva* lo hagan con el nombre oficial de *Catedral de María Inmaculada*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 20 (*Catedral Nueva*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 14 (*Catedral Nueva*).

211. **CATEDRAL DE SANTA MARÍA**

DOC. *Iglesia Maior de Señora Santa María* (1593, AHPA, P. 4.713), *Iglesia Mayor de Santa María* (*CAAV*, 16-17), *Catedral de Santa María* (*CV*, 354).

Inf. or.: [*Catedral Vieja*]

> "... y se atiene al muro y cerca de la Iglesia Maior de Señora Santa Maria de esta dicha ciudad de Vitoria." (1593, AHPA, P. 4.713).

OBS. Aunque el edificio actual sea fundamentalmente del siglo XIV, parece ser que está emplazado sobre un solar de fortificación y a partir de una antigua iglesia románica que existió antes de la fundación de la ciudad en 1181. Posteriormente fue sufriendo añadidos y transformaciones. No se convirtió en catedral hasta 1862 tras la erección de la diócesis de Vitoria. Conforme iba creciendo su importancia jerárquica dentro de la Iglesia fue ampliando de tamaño y de elementos artísticos lo que le supondría en el futuro graves problemas arquitectónicos que se han intentado subsanar en varias intervenciones de restauración, la más importante llevada a cabo con gran éxito en estos momentos, iniciado el siglo XXI:

> "Fue erigida en Colegiata esta iglesia en 1496 y se convirtió en catedral en 1862. Entre los años 1960-64, atendiendo a su estado de ruina, se realizaron importantes obras de restauración, que han permitido devolverle su aspecto primitivo." (*CV*, 354).

Adosada y comunicada con la *Catedral de Santa María* se encuentra la Capilla de Santiago, que hace las funciones de parroquia desde 1862.

Véase *Parroquia de Santa María*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 54 (*Iglesia Mayor de Santa María*).

212. **CATEDRAL NUEVA**

Véase *Catedral de María Inmaculada*.

213. **CATEDRAL VIEJA**

Véase *Catedral de Santa María*.

214. **CAUCE DE LOS MOLINOS**

DOC. *Rio* o *Calce* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 93v), *Rio de los Molinos* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.117), *Cauce de los Molinos* (1887, CAMV-31-3 (1), *Cauce de los Molinos* (1888, CAMV-1-1-12), *Cauce de los Molinos* (1900, AMV, sig. 44/14/20), *Rio de los Molinos* (1927, AMV, sig. 02-14-36), *Calle los Molinos* (*CV*, 404).

> "Que por debajo de un edificio que posee en la *Calle del Cubo*, número 12, destinado a taller, pasa un rio denominado *Cauce de Los Molinos* que entra en la ciudad por el *Camino de Las Trianas*, pasando por terrenos del *Hospital Civil*, *Calles de Francia* y *Nueva Fuera*, *Hospicio* y *Calles de San Ildefonso, Cubo* y *Portal de Arriaga*" (1934, AMV, sig. 25/030/033).

OBS. El agua de este cauce procedía de los montes de Mendiola y Olárizu, atravesando la ciudad hasta el *Portal de Arriaga*, desembocando más tarde en el *Río Zadorra*.

> "... [las aguas] procedentes de los Montes Altos, venían a ser aprovechadas por los diversos molinos que se encontraban establecidos en su camino, hasta el *Portal de Arriaga*; entre ellos, los de la misma zona de *San Cristóbal* [...] pasando por el de *San Ildefonso*..." (*CV*, 404).

Conforme iba creciendo la ciudad, el *Cauce de los Molinos* se fue embocinando y quedando cubierto bajo las calles. Hasta las primeras décadas del siglo XX hubo tramos al descubierto. El último de ellos fue el de la *Calle del Cubo*, llamada precisamente así por encontrarse el cubo o presa del último de los molinos.

Para nombrar de otra manera el cauce, López de Guereñu, en sus *Voces Alavesas*, cita la palabra *calce*. También el *DRAE* aprecia que *calce* es un alavesismo por *cauce*.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 16 (*Cauce de los Molinos*).

Mapa Vitoria lugares, n. 46 (*Cauce de los Molinos*).

215. **CEMENTERIO DE LAS TROPAS FRANCESAS**

DOC. *Cementerio de las Tropas Francesas* (1823, AMV, sig. 3/11/29), *Enterrorio antiguo de los franceses* (1846, AHPA, P. 8.761, f. 25).

> "La casa en el *Barrio de las Barreras* una huerta que libre de todo grabamen, disfruta al frente de la espresada casa, siguiendo la calleja que dirige al antiguo *Cementerio de las Tropas Francesas*" (1823, AMV, sig. 3/11/29).

OBS. Según fuentes orales, se sabe que este cementerio se localizaba entre las actuales calles de *Ramón Ortiz de Zárate* y *Fueros*, antes de su construcción. Aunque los historiadores locales apenas han dado noticias de la existencia de este cementerio, durante el otoño de 2004 surgieron nuevos datos al respecto, con motivo de varias excavaciones en la *Calle Fueros*:

> "El pasado 25 de agosto, en las obras de una casa en la *Calle de los Fueros*, aparecieron los huesos de cuatro cuerpos. Después ha aumentado el número a 64. Estaban enterrados en trincheras, en tres niveles, amontonados. La edad de los muertos, entre 18 y 25 años. El ser un enterramiento en masa ha hecho en que se piense inmediatamente en soldados [...] El estudioso José María Bastida ha recordado que allí hubo un cementerio militar abierto en 1795, en la guerra de la Convención. Los restos, incluida su cruz de piedra con la leyenda 'Camposanto de militares en el año 1795', fueron trasladados, por decisión del alcalde Francisco Juan de Ayala, en 1856, al de Santa Isabel, abierto en 1808". (Sociedad Landazuri, *Sobre la Batalla de Vitoria*, El Correo, 1 de noviembre de 2004).

Nos queda la duda si quedaron más restos de los que José María Bastida dice que se trasladaron al cementerio de *Santa Isabel*, o si pudieran ser soldados franceses ¿o del ejército angloespañol? fallecidos en la batalla de Vitoria de junio de 1813. La arqueología no ha podido obtener datos concluyentes. Los restos aparecidos en el año 2004 pertenecen a cadáveres desnudos que bien pudieran ser heridos y murieron en algún hospital cercano y que no se enterraron en el cementerio de Santa Isabel de Vitoria, construido poco tiempo antes, en 1808.

No debe extrañar el uso de la palabra 'enterrorio', de la cual López de Guereñu, en sus *Voces Alavesas*, dice que es una forma alavesa de decir cementerio.

216. **CEMENTERIO DE SAN MIGUEL**

DOC. *Cementerio de San Miguel* (*MVA*, 45).

> "El pueblo, esto es el común de vecinos reconocidos como tales, se reunía á voz de pregón en el *Cementerio de San Miguel*, siempre que alguna cuestión ó asunto importante lo aconsejaba,..." (*MVA*, 45).

OBS. Cuando Ladislao de Velasco escribía sobre las reuniones populares de los habitantes de Vitoria, bajo la presidencia del Alcalde, durante aproximadamente los siglos XV al XVII, en el *Cementerio de San Miguel*, no sabía de qué lugar se trataba. Lo supo al poco tiempo, cuando se iniciaron unas obras en la parte septentrional de la iglesia de San Miguel:

> "Se han encontrado varias sepulturas en el pequeño espacio que se ha limpiado, deshaciéndose los esqueletos al tocarlos; y esto corrobora que aquél fue el *Cementerio de San Miguel* de que nos hablan las historias y crónicas locales." (*MVA*, 45).

217. **CEMENTERIO DE SANTA ISABEL**

DOC. *Cementerio* (1813, AHPA, P. 8.574, f. 15), *Cementerio de Santa Isabel* (*CAAV*, 214-215), *Campo Santo* (1880, AMV, sig. 02/014/031, Obispado de Vitoria. Pérez, Matías), *Cementerio Santa Isabel* (1952, AMV, sig. 47-52-21).

> "CEMENTERIO DE SANTA ISABEL.- Situado en el barrio del mismo nombre, limita al Sur con el *Barrio de Santa Isabel*." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. A principios del siglo XIX, como consecuencia de la prohibición de enterrar en las parroquias, se empezaron a utilizar los terrenos cercanos a la *Ermita de Santa Isabel* como cementerio ocasional, y dicha ermita como capilla, obligando a los vitorianos a conducir los cadáveres desde la casa mortuoria a este cementerio.

> "En 1808, consecuencia de la epidemia tífica que se presentó con la invasión de las tropas de Napoleón, fue preciso habilitar como cementerio esta ermita prohibiendo los enterramientos en las parroquias; orden que se confirmó en 1816, dando ello motivo al actual camposanto." (*ASF*, 275).

Nos consta que dos años antes, en 1806, ya se citaba este lugar como cementerio:

> "... la construccion del *Cementerio* señalado cerca de la *Hermita de Santa Ysabel* extramuros de ella" (1806, AHPA, P. 10.188, f. 233).

A partir de este momento, se sucedieron varias reformas y ampliaciones. Por ejemplo, en 1864:

> "Una heredad en el termino de *Santa Ysabel* en la actualidad (por haberse espropiado ocho celemines para la estension del *Campo Santo*) linda por Norte con *Campo de Arriaga*; mediodia tapia del Cam*po Santo*; poniente senda que va al *Campo de Arriaga*." (1864, AHPA, P. 13.293, f. 290).

Poco a poco, según las crecientes necesidades, el cementerio fue ampliando su superficie y su dotación, sobre todo a partir del año 1940:

> " Además de haber sido acondicionadas las calles y colocados los rótulos con su denominación, fue abierta la nueva portada, quedando cerrada la que en 1907 se hizo inmediata a la capilla. El año 1958 se dotó de nuevo cierre, que ensanchó hacia el *Campo de Arriaga*, mientras se acortaba por su parte Norte, debido a verse afectado el terreno por la actual carretera de circunvalación." (*CV*, 353).

Mapa Vitoria lugares, n. 47 (*Cementerio de Santa Isabel*).

218. **CERCAS**

DOC. *Cercas* (1825, CAMV, 1-6-3).

OBS. En un mapa del año 1825, publicado en el libro *Cartografía Antigua del Ayuntamiento de Vitoria (1617-1950)*, p. 21, aparecen localizadas las *Cercas* de la zona oriental del casco medieval de Vitoria. Después nada se sabe de estas *Cercas*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 26 (*Cercas*).

219. **El CERRADO**

DOC. *El Zerrado* (1745, AHPA, P. 665).

> "Una de las viviendas de la *casa de Arana* y de ttoda la heredad que llaman *El Zerrado* que se halla conttigua a dicha casa" (1745, AHPA, P. 665).

220. **CIUDAD JARDÍN**

DOC. *Ciudad Jardín* (1919, MV-914-A (2), *Ciudad Jardin* (1967, AMV, sig. 02-10-25), *Ciudad Jardín* (*CT*).

> "Una heredad en termino de *Presa Chica* linda al Norte calle de Alava de la *Ciudad Jardin*, Oeste instituto de misioneras Seculares" (1967, AMV, sig. 02-10-25).

OBS. Se trata del conjunto de 40 chalés unifamiliares, construidos entre los años 1924 y 1931, en una zona cuadriculada, comprendida por 6 calles perpendiculares, con nombres dedicados a las provincias vascas. En *Cuadernos de Toponimia*, González Salazar, sitúa la *Ciudad Jardín* en términos de Aretxabaleta, aunque lo localizamos en Vitoria.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 22 (*Ciudad Jardín***).**

221. **El CODO**

DOC. *El Codo* (1718, AHPA, P. 357, f. 711), *Camino el Codo* (1762, AHPA, P. 741, f. 819), *El Codo* (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 192v), *El Codo* (1884, AHPA, P. 17.549, 10).

> "Una rain en termino llamado *El Codo* por el oriente alinda con el camino que se dirije desde el *Porttal del Rey* para la Villa de Salbattierra hastta el carrettil que desde el *Porttal de San Yldephonso* se encamina a la *Cruz Verde*; por el occidente con el camino del calze para las ruedas; y por el medio dia con el referido camino que sale de el *Porttal del Rey* y haze un saltto de esquadra hazia el orientte" (1771, AHPA, P. 1.887, f. 73).

OBS. Probablemente el nombre tiene que ver con la forma del camino.

222. **COLADA DE LOS HUERTOS**

DOC. *Colada de los Huertos* (1966, AMV, sig. 26/51/2).

> "Sobre el informe del proyecto de modificación de la vía pecuaria -*Colada de los Huertos*- de éste término municipal, esta corporación informa favorablemente la amortización propuesta por la gerencia de urbanización afectada por el polígono de *Chagurrichu*" (1966, AMV, sig. 26/51/2).

OBS. Según el Diccionario de la Real Academia Española, *colada* es una 'faja de terreno por donde pueden transitar los ganados'.

223. **CONVENTO DE LA MAGDALENA**

DOC. *Casa de la Madalena* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCXIX), *Monesterio de la Madalena* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 228v), *Combentto de la Magdalena* (1723, AHPA, P. 306, f. 698v), *Convento de la Magdalena* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 310), *Hospital de San Lázaro* (*MVA*, 22), *Ermita* o *Santuario de Santa Maria Magdalena* (*MVA*, 22), *Hospital de San Lázaro* o *Casa de la Magdalena* (*HV*, 35).

> "Una heredad en el termino de *La Magdalena* que alinda a un riachuelo que vaja al campo real de Castilla y por la ondonada con el camino real que de el *Combento de La Magdalena* se va para el lugar de Ali" (1750, AHPA, P. 853, f. 983).

OBS. El *Convento de la Magdalena* estaba situado en donde a principios del siglo XX se construyó la *Concatedral de María Inmaculada*. Este edificio religioso ha sido iglesia, hospital y sede de varias congregaciones religiosas:

> "Confusas son las noticias que de esta ermita ó santuario en sus orígenes tenemos [...] Que ermita o santuario para los que moraban fuera del recinto, y agregada una casa ó sólido edificio, fue hospital de llagados y leprosos, enfermedad entonces bastante extendida y encomendada á la órden de San Lázaro, y de aquí el nombre de *San Lázaro* ó *La Magdalena* con que se la designaba en aquella época. Más adelante convirtióse la casa ó pequeño hospital en asilo de labradores pobres [...] En el año 1575 acordó la ciudad erigir esta casa ó establecimiento benéfico en convento de religiosas, ampliándola y construyendo celdas en 1576, sin que hasta el de 1589 viera realizado ese propósito por los obstáculos que se presentaron. Fueron las Carmelitas Descalzas de la órden de Santa Teresa de Jesús las primeras que lo ocuparon [...] Abandonaron en fin este convento las Carmelitas en 1651, entrando a ocuparlo en 15 marzo 1653 las Religiosas Brígidas, que en él han continuado y continúan;..." (*MVA*, 22).

La cita anterior de Ladislao de Velasco concluye diciendo que las Brígidas ocupaban ese lugar a finales del siglo XIX. No obstante, al iniciarse las obras

de la nueva catedral en 1906, esta religiosas trasladaron su sede al actual edificio de la *Calle Vicente Goikoetxea*.

Núñez de Cepeda y Ortega afirma, tras presentar varios testimonios:

> "... que la *Casa de La Magdalena* fue primitivamente *Casa de San Lázaro* destinada al cuidado y curación de los enfermos leprosos y que por consiguiente hubo de ser fundada por los que únicamente se dedicaban a este objeto, o sea, por los Religiosos de la Orden de San Lázaro" (*HV*, 36).
>
> "Casa-Hospital: Ocupaba la totalidad de esta Casa un amplio espacio de terreno extramuros de Vitoria en su parte occidental, donde hoy se levanta la nueva Catedral en construcción, tenía la puerta de entrada mirando al Oriente y muy cerca del camino o carretera que viene de Castilla con dirección a Francia y que entonces penetraba en Vitoria únicamente por la actual *calle de Postas*" (*HV*, 41).

Véase *Hospital de San Lázaro* y *Convento de las Brígidas*.

224. **CONVENTO DE LAS BRÍGIDAS**

DOC. *Convento de las Brígidas* (1825, CAMV, 1-6-3), *Convento de Religiosas Brígidas* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.753), *Religiosas Brígidas* (*MVA*, 74), *Convento de Recoletas de Santa Brígida* (*GV*, 42), *Monasterio de las Religiosas de la Orden de Santa Brígida* (*CV*, 283).

> "El número 1 de esta calle [*Magdalena*] es el *Convento de Recoletas de Santa Brígida*, que existía ya en 1291 con el nombre de *Santa María Magdalena* [...] La iglesia es de estilo ojival y la preciosa fachadita principal es grecorromana, predominando los órdenes jónico y compuesto y fue proyectada y construida por el insigne Olaguíbel en 1784, levantándose sobre el paseo llamado *Campo de las Brígidas*." (*GV*, 42-43).

OBS. La congregación religiosa de las Brígidas se instaló en 1653 en el convento que habían ocupado las Carmelitas Descalzas desde 1590 y que antes fue el *Hospital* y *Convento de la Magdalena*, en el mismo barrio llamado *Barrio de la Magdalena*. Al iniciarse, a principios del siglo XX, la construcción de la *Catedral Nueva*, las *Brígidas* pasaron definitivamente a la actual *Calle de Vicente Goikoetxea*. Recientemente (2007) las monjas se han trasladado a otro convento fuera de Vitoria.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 31 (*Convento de las Brígidas*).

225. **CONVENTO DE SAN ANTONIO**

DOC. *Convento de San Antonio* (*CAAV*, 16-17), *Conventto de la Purisima Concepción de Vitoria* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 362), *Convento de San Antonio* (1809, AHPA, P. 8.705, f. 657), *Convento de San Antonio* (1825, CAMV, 1-6-3).

> "Una huerta en termino *la Huertta* pegante a la pared de la huertta del *Conventto de la Purisima Concepción de Vitoria*" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 362).
>
> "Una casa en la salida de esta ciudad para el camino real de Castilla sobre la mano izquierda a la parte del *Convento de Recoletos* en una tirada del *Rio* llamado *Zapardiel* al frente del *Campo* pequeño de *Santa Clara*" (1781, AMV, sig. 8/15/2, f. 83).
>
> "La yglesia del *Convento de San Antonio* sita en la calle del mismo nombre; al Oeste con la *Calle de San Antonio*" (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.601v).

OBS. En 1608 el Ayuntamiento vitoriano concedió licencia a los Religiosos Recoletos de San Francisco para edificar un convento en el *Arrabal*. Iniciada entonces su construcción se finalizó en 1628. Entonces se llamó *Convento de la Purísima Concepción*. En 1851 los franciscanos recoletos fueron sustituidos por la actual Comunidad de Religiosas Clarisas, cuyo cercano *Convento de Santa Clara* había sido derruido. Actualmente se conoce como el *Convento de San Antonio*, dado que en él también se venera a dicho santo.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 32 (*Convento de San Antonio*).

226. **CONVENTO DE SAN FRANCISCO**

DOC. *Monesterio de Sant Francisco* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 275v), *Monasterio de San Francisco* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 249v), *Convento de San Francisco* (*CAAV*, 16-17), *San Francisco* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v), *Convento de San Francisco* (1721, AHPA, P. 270, f. 32), *Convento de San Francisco* (1825, CAMV, 1-6-3), *Cuartel de San Francisco* (1860, CAMV, 1-6-2).

> "... en una pequeña elevacion colocada una cruz de fierro sencilla en la pared que mira toda la plazuela y alinda por mediodia la enunciada á la del suprimido *Combento de San Francisco* por el Norte al pasadizo para la capilla, llamada de *La Magdalena* de la yglesia de él" (1842, AHPA, P. 8.795, f. 715).

OBS. Este convento existió desde el siglo XIII hasta su derribo en 1930, en las inmediaciones de la calle y cuesta que actualmente llevan el mismo nombre. Ocupaba terreno desde la *Calle San Francisco* al Norte, la *Calle Fueros* al Este, la *Calle Postas* al Sur, y los jardines frente a la *Cuesta de San Francisco* al Oeste. Lo más destacable de todo el edificio era su iglesia de estilo gótico. En la parte alta, frente a la *Calle Pintorería*, tenía su fachada la capilla de la Magdalena. Durante la invasión francesa y el año 1838, el *Convento de San Francisco* fue utilizado como cuartel, hasta la expulsión definitiva de los franciscanos en 1854. Antes de su total demolición, en 1865 sirvió como cuartel de Artillería y de Caballería, y en el último momento como cuartel de Infantería y Hospital Militar. Sobre el solar, entre 1953 y 1960, se construyó el actual edificio de la Delegación del Gobierno Civil en Álava.

> "El desaparecido *Convento de San Francisco* fue fundado, según tradición, en 1214 por el propio San Francisco de Asís. [...] Tras siglos de apogeo, el convento fue ocupado con motivo de las distintas guerras para fines militares en 1795, 1807, 1812, 1822... En 1823, con el absolutismo, recuperó su hegemonía. [...] A partir de 1833, el declive fue definitivo: la guerra carlista, la desamortización de Mendizábal de 1836... A pesar de ello, todavía subsistió el culto hasta 1843. En 1845 terminó oficial y definitivamente la vida del convento extendiéndose al acta de incautación por el Ramo de Guerra, utilizándose para fines militares durante largos años hasta que en 1920 se inicia un largo proceso que termina con el pase de la propiedad al Ayuntamiento y culmina con la demolición del templo en 1930. El *Convento de San Francisco* fue escenario de hechos históricos de gran importancia en la vida local. Sirvió de lugar de reunión tanto para el Concejo vitoriano como para las Junta Generales de Álava. [...] Las ruinas, hoy en día, están ocultas tras los edificios oficiales y están declaradas Monumento por resolución de la Dirección del Patrimonio Histórico-Artístico del Gobierno Vasco." ("San Francisco". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 4 de octubre de 2003).

Para conocer más detalles sobre la demolición del *Convento de San Francisco* véase *Calle Marqués de Estella*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 33 (*Convento de San Francisco*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 18 (*Cuartel de San Francisco*).

227. **CONVENTO DE SANTA CLARA**

DOC. *Monesterio de Santa Clara* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 43v), *Monasterio de Santa Clara* (1574, AHPA, P. 6.210), *Convento de Santa Clara* (*CAAV*, 16-17), *Monasterio de Santa Clara* (1657, AHPA, P. 5.809), *Combento de Santa Clara* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 476), *Convento de Santa Clara* (1838, CAMV, 8-1-23), *Convento de Santa Clara* (1851, AHPA, P. 10.050, f.50).

> "... el edificio *Convento de Santa Clara* que da a la *Plazuela de la Union* y confina toda la posesion por el medio dia a la pared medianera con el *Paseo de la Florida*; oriente *Plazuela de la Union* y paseo que desemboca en la *Florida*; poniente con el camino real que cercando toda la posesion y almacen de tabacos que pertenece a la ciudad dirige a la parte de Castilla y paseo que por el costado opuesto conduce a dicha *Florida*" (1841, AHPA, P. 8.728, f. 613).

OBS. El *Convento de Santa Clara* está datado al menos desde el siglo XV. No obstante, algunos historiadores, como Venancio del Val, consideran que es más antiguo:

> "La fundación de éste [Convento de Santa Clara] se fija en el siglo XIII, siendo de tradición que fue fundado por el propio San Fran-

> cisco de Asís a su paso por aquí. Al ser demolido se cedió parte del de San Antonio a las religiosas que en aquél se encontraban." (*CV*, 164-165).

La costumbre de remontar su origen hasta la visita de San Francisco de Asís la demuestra una cita del siglo XV en la este convento se conoce como *Monasterio de San Francisco*:

> "... que esta pegado al río delante *Santa Clara*, cabo la cruz, a la parte del dicho *Monesterio de San Francisco*,..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 43v).

Sobre el solar que quedó tras la desaparación del convento, en la segunda mitad del siglo XIX, se construyó el edificio del Instituto de Enseñanzas Medias:

> "... la construccion de nueva planta de un edificio con destino à colegio è ynstituto de segunda enseñanza en parte de la área que ocupa el que fué *Convento de Santa Clara* y su huerta contigua" (1851, AHPA, P. 10.050, f. 50).

Véase *Instituto.*

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 34 (*Convento de Santa Clara*).

228. **CONVENTO DE SANTA CRUZ**

DOC. *Monasterio Santa Cruz* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 192), *Convento de Santa Cruz* (1670, AHPA, P.3.708, f. 595), *Convento de Santa Cruz* (1825, CAMV, 1-6-3), *Convento de Santa Cruz* (1887, CAMV-31-3 (1).

> "Una casa [...] en la *Calle de Santa Cruz* frente a dicho convento" (1825, AHPA, P. 10.193, f. 226).

OBS. Al final de la *Calle Pintorería* se encuentra el *Convento de Santa Cruz*, fundado en 1510 por las religiosas dominicas:

> "Uno de los edificios notables de la calle [Pintorería] ha sido el *Convento de Santa Cruz*, de las religiosas dominicas, que ahora tiene su entrada por el *Cantón de Santa María*. La iglesia sigue con su acceso por la Pintorería. Es el más antiguo de los conventos que actualmente existen en Vitoria." (*CV*, 24).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 35 (*Convento de Santa Cruz*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 21 (*Convento de Santa Cruz*).

229. **CONVENTO DE SANTO DOMINGO**

DOC. *Monesterio de Santo Domingo* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 37v), *Convento de Santo Domingo* (*CAAV*, 16-17), *Convento de Santo Domingo* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 448), *Convento de Santo Domingo* (1729, AHPA, P. 795, f. 520), *Convento de Santo Domingo* (1825, CAMV, 1-6-3), *Monasterio de*

Santo Domingo (1828-38, AMV, sig. 11/012/021), *Cuartel de Santo Domingo* (1860, CAMV, 1-6-2).

> "Una casas sitas en la *Calle de Santo Domingo* de estta dicha ciudad que azen frente a la plazuela que se sale para el *Portal de Arriaga* y a dicho *Conuentto de Santto Domingo*" (1692, AHPA, P. 8.821, f. 632).

OBS. Este edificio religioso estaba en el solar ocupado actualmente por el Centro Cívico de Aldabe. Fue uno de los primeros conventos de la Orden de Santo Domingo edificados en España:

> "... se atribuye su fundación al propio Santo Domingo de Guzmán al pasar por Vitoria hacia el año 1225. Fue levantado sobre las ruinas del que había sido palacio del rey Sancho el Fuerte de Navarra." (*CV*, 360).

Durante el siglo XIII se impartieron cursos eclesiásticos para los clérigos y cursos de Humanidades, Arte y Teología para seglares, llegándose a considerar al Convento de Santo Domingo como la primera Universidad de Vitoria. Este convento fue abandonado por los dominicos el año 1834 y después de servir de cuartel y de hospital militar se arruinó, siendo derruido definitivamente el año 1916.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 36 (*Convento de Santo Domingo*).

Mapa Vitoria 1854-1874, n. 19 (*Cuartel de Santo Domingo*).

230. **CONVENTO PURÍSIMA CONCEPCIÓN**

Véase *Convento de San Antonio*.

231. **COVACHAS**

DOC. *Cobachas* (1801, AMV, sig. 8/15/2, f. 113v), *Cobachuela* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 256v), *Cobachas* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 382).

> "... cuatro casetas ó *Cobachas* unidas, que en sus cubiertas forman arcos de piedra, situadas en la *Plazuela* que llaman *del Machete Vitoriano*, y forman frente al sitio del mercado de ganado vacuno" (1841, AHPA, P. 8.794, f. 535v).

OBS. *Las Covachas* más importantes, las que se han conservado hasta nuestra época, son las sitas en la *Plaza del Machete*, bajo la *Cuesta de San Vicente*.

> "En las *Covachas*, viviendas situadas bajo la *Alhóndiga*, se hallaban establecidos varios figones ó fonduchos que en inmediato contacto con el mercado eran muy frecuentados" (*MVA*, 316).

Eran pequeñas excavaciones, bajo un talud, sostenidas por arcos de piedra y cerradas con una fachada. Existieron más covachas junto a la *Plaza de España*, en la *Plaza del General Loma* y en el *Portal Oscuro*.

232. **CRUCERO DE GAMARRA**

DOC. *Crucero de Gamarra* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.340), *Crucero de Gamarra* (1865, AHPA, P. 13.743, f. 812v), *Crucero de Gamarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "Una heredad sita en jurisdicion de esta ciudad antes en la de Betoño, y su termino de *Urbina-aldea* hoy *Crucero de Gamarra*, que linda por este con camino para Betoño." (1865, AHPA, P. 13.743, f. 812v).

OBS. Parece ser que era un cruce entre el camino de Francia y el de Bilbao, en el término de *Zaramaga*.

233. **La CRUZ**

DOC. *La Cruz* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 700v).

> "Término en que radica *Entre Rios* o *La Cruz*. Linderos: Norte y Este arroyo." (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. No sabemos de qué cruz se trata. Podría ser cualquiera de las llamadas *Cruz Blanca*, de la *Cruz Verde* o de la *Cruz del Molinatxo*. También se denomina *Entre Ríos*.

234. **CRUZ BLANCA (1)**

Véase *Kurutzezuri* (1).

235. **CRUZ BLANCA (2)**

Véase *Kurutzezuri* (*2*).

236. **CRUZ BLANCA (3)**

Véase *Kurutzezuri* (*3*).

237. **CRUZ DE ETXAGORRITXO**

DOC. *Cruz de Chagorricho* (1865, AHPA, P. 13.303), *Cruz de Chagurrichu* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 413v), *Cruz de Chagurrichu* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 15v).

> "Un edificio situado en esta ciudad de Vitoria, en la carretera para La Rioja, próximo al paso-nivel del *Ferrocarril del Norte* y su término de la *Cruz de Chagurrichu*" (1891, AHPA, P. 20.714, f. 413v).

OBS. Sólo sabemos que esta cruz se localizaba al Sur de la vía del *Ferrocarril del Norte*, en el término de *Etxagorritxo* conocido después como *El Pilón*.

Véase *Etxagorritxo*.

238. **CRUZ DE LAS ADOBERÍAS**

DOC. *Cruz de las Adoberias* (1658, AHPA, P. 3.961).

> "Otra heredad en el termino que llaman la *Cruz de las Adoberias* [linda] con el camino que ban de esta ziudad para el lugar de Ali" (1658, AHPA, P. 3.961).

239. **CRUZ DEL MOLINATXO**

DOC. *Cruz y Vmilladero del Molinacho* (1681, AHPA, P. 742), *Cruz y Umilladero del Molinacho* (1747, AHPA, P. 10.552).

> "Una heredad do llaman *El Molinacho* que esta pegante a la *Cruz* y *Umilladero* de dicho *Molinacho* y entre el rio y camino que bajan de Lasarte y camino de la *Puente Ciega*" (1727, AHPA, P. 742).

OBS. Se cita la existencia de una cruz y un humilladero en una franja de tiempo muy concreta, entre el último cuarto del siglo XVII y la primera mitad del siglo XVIII. Parece ser que esta cruz y humilladero estaban junto a la *Casa-molino del Molinatxo*.

240. **CRUZ VERDE**

DOC. *Cruzberde* (1579, AHPA, P. 6.834*), Cruz Verde de Arana* (1589, AHPA, P. 5.033), *Junto a la Cruz Verde* (1670, AHPA, P. 3.239), *Cruz Verde* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 791), *Cruz Verde* (1869, AHPA, P. 8.748, f. 100), *Cruz Verde* (1970, AMV, escr. 61, sig. 02-10-25).

Inf. or.: [*Cruz Verde*]

> "Una heredad en el termino la *Cruz Verde*, junto á la *Fuente de San Ysidro* y mediodia al camino que del *Portal del Cristo* dirige al *Campo de Arana*" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.480v).

OBS. El término de la *Cruz Verde* ha existido desde el siglo XVI. Sin embargo, no se sabe a ciencia cierta de qué cruz se trataba. Solamente Venancio del Val apunta que la casa denominada de la *Cruz Verde* ostentaba en su fachada una cruz de color verde (*CV*, 382).

Mapa Vitoria términos, n. 30 (*Cruz Verde*).

241. **CUATRO CAMINOS (1)**

DOC. *Cuatro Caminos* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 42v), *Cuatro Caminos* (1882, AHPA, P. 13.363, f. 388), *Cuatro Caminos* (1940, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Otra heredad en el termino llamado los *Cuatro Caminos*, inmediata al sitio titulado *Recaleor* lindante por el mediodia y oriente al camino que de la *Hermita de San Cristobal* dirige para dicho *Recaleor* y Arcaya" (1838, AHPA, P. 8.792, f. 42v).

OBS. Este topónimo se utilizó para nombrar un término situado en un cruce de dos caminos. En Vitoria encontramos cuatro nombres semejantes que coexistieron entre los siglos XIX y XX. En esta ocasión se trata del término de *Cuatro Caminos* localizado junto a *Errekaleor*.

242. **CUATRO CAMINOS (2)**

DOC. *Cuatro Caminos* (1700, MV-AUE-22), *Cuatro Caminos* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.448v), *Cuatro Caminos* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Cuatro Caminos* (1941, AMV, sig. 30/008/052).

> "Una heredad en termino *Cuatro Caminos* hoy llamado del *Mineral*" (1926, AMV, sig. 2-14-32).

OBS. Estos *Cuatro Caminos* se localizaban en la zona del *Mineral*, junto al término de *Mendizabal*.

Mapa Vitoria lugares, n. 53 (*Cuatro Caminos*).

243. **CUATRO CAMINOS (3)**

DOC. *Los Cuatro Caminos* (1890, AHPA, P. 20.552, f. 1.385), *Cuatro Caminos* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr).

> "Heredad en el termino de los *Cuatro Caminos* linda a camino de Betoño" (1895, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. Lo único que podemos decir es que estos *Cuatro Caminos* parecen ser un cruce entre el camino de Elorriaga y el de Betoño.

244. **El CUBO**

DOC. *El Cubo* (1673-1887, AHD, n. 10 aniversarios, f. 3v), *Casa el Cubo* (1745, AHPA, P. 665), *Cubo* (1860, CAMV, 1-6-2), *El Cubo* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Una casa sitta juntto al *Porttal de Arriaga* que llaman la *Casa del Cubo*" (1738, AHPA, P. 846, f. 562).

OBS. Este cubo o presa se construyó en el último tramo del *Cauce de los Molinos*, después de haber pasado por el *Molino de San Ildefonso*, a la altura del *Portal de Arriaga*. Parece ser que la razón de este estancamiento era la de adquirir más fuerza y proporcionar energía a los siguientes molinos. El *Cubo* y la *Casa del Cubo* se localizaban al final de la actual *Calle del Cubo*. Todavía se recuerda cómo hasta no hace muchos años permanecían en el lugar un lavadero y abrevadero, que fueron cubiertos para construir viviendas.

Véanse *Cauce de los Molinos* y *Calle del Cubo*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 20 (*Cubo*).

245. **Los CUERNOS**

DOC. *Los Cuernos* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 835v), *Los Cuernos* (1911, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Cuernos* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

Inf. or.: [*Los Cuernos*]

> "Heredad en el termino de *Los Cuernos*, Norte camino de Vitoria" (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

OBS. Pieza con forma de cuerno. Los textos localizan este término en la zona de *Puente Alto*, junto a Mendiola.

Mapa Vitoria términos, n. 31 (*Los Cuernos*).

246. **CUESTA DE JUDIMENDI**

DOC. *Cuesta de Judimendi* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.257v), *Cuesta de Judimendi* (1762, AHPA, P. 741, f. 819), *Cuesta* y *Alto de Judimendi* (1829, AHPA, P. 8.721, f. 285).

> "Otra heredad en el término de Judimendi linda por la ondonada a dicho rio de *Recachipi* y por la cabecera llega hasta lo alto de la referida *Cuesta de Judimendi*." (1796, AHPA, P. 8.563, f. 220).

OBS. El lugar llamado *Cuesta de Judimendi* se corresponde con la ladera oriental del término de *Judimendi*, desde el río *Errekatxiki* hasta lo alto del *Campo de Judimendi*.

247. **CUESTA DE SAN ESTEBAN**

DOC. *Cuesta de Sant Esteban* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 53v).

> "... una pieça que es en el dicho termino de *Oguena* que es en la diha *Cuesta de Sant Esteban* e *Sant Pelayo*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 53v).

OBS. Gerardo López de Guereñu dice:

> "*San Esteban*, en Vitoria. Término que se cita en el amojonamiento del despoblado de *Olarizu*, en 1465, situándolo en la loma del *Prado sobre los Palazios*" (*ASF*, 253).

Parece ser que este término nombraba una cuesta sobre el río *Ogena*, entre las ermitas de *San Esteban* y *San Pelayo*, en el límite que marca el Apeo de 1481 entre los despoblados de Olarizu y Sarrizuri.

No sabemos exactamente dónde se encontraba la *Ermita de San Esteban*, dentro de los límites del despoblado de Olarizu o en la zona de confluencia de Arkaia, Elorriaga y Arkaute, ésta más documentada:

> "... una pieza en termino junto a la *Hermita de San Esteban* linda al rio que baja de Arcaia" (1763, AHPA, P. 8.883, f. 313v).

248. **CUESTA DE SAN PELAYO**

DOC. *Cuesta San Pelayo* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 53), *Cuesta San Pelayo* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 264).

> "En la *Cuesta* que llaman *San Pelayo* e de *Sant Esteban* sobre el *Rio Ogena*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 53).

OBS. Al igual que el caso de la *Cuesta de San Esteban*, López de Guereñu dice que:

> "Uno de los mojones que se nombran en el Apeo que en 1465 se hace del término de Olárizu, con motivo de los diezmos de sus heredades que se litigan entre el Cabildo Universidad de Vitoria y los Beneficiados de Mendiola, lleva este título de *San Pelayo*" (*ASF*, 441).

La *Ermita de San Pelayo* la localiza López de Guereñu en Arkaia (*ASF*, 438) no sin dudas. Se tienen pocas noticias acerca de ella porque se demolió en el siglo XVIII:

> "Una heredad que se halla en la falda de la *Hermitta de San Pelaio* hazia la partte de esta dicha ciudad y llega por la cauezera hasta el camino real que por debajo de la dicha hermita se ba hazia el rreferido lugar de Mendiola y por la ondonada corre hasta la senda que se biene desde dicho lugar de Mendiola para el de Elorriaga" (1733, AHPA, P. 791, f. 1.474).

En el caso de Vitoria, la *Cuesta de San Pelayo* parece referirse a la ladera que mira hacia la ciudad, junto al *Río Ogena*, bajo el *Alto de San Pelayo* donde se supone que se encontraba la ermita, en el camino de Elorriaga a San Cristóbal:

> "Una pieza en termino bajo la *Cuesta de San Pelaio* linda camino a la *Hermita de San Christobal*" (1759, AHPA, P. 1.051, f. 515v).

249. **CUESTA DE SANTA LUCÍA**

DOC. *Cuesta de Santa Luzia* (1673, AHPA, P. 1.549, f. 401), *Cuesta de Santa Lucia* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 401), *Cuesta de Santa Lucia* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 2)), *Cuesta de Santa Lucia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en el termino de *Santa Lucia* que alinda por oriente a la *Cuesta de Santa Lucia*" (1826, AHPA, P. 8.718, f. 6v).

OBS. Cuesta del camino que desde el *Alto de Santa Lucía* iba en dirección a Arkaia y Mendiola, en el lado oriental de dicho alto.

250. **Las CUESTICAS**

Véase *Menditxo*.

251. **CUESTICAS DE SANTA MARINA**

Véase *Menditxo.*

252. **La CHIRPIA**

DOC. *Campo de la Chirpia* (1819, AMV, sig. 8/15/4), *El Chirpial de la Provincia* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.478), *La Chirpia* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 244v), *Chirpia* (1929, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> "Un terreno inculto llamado el *Campo* llamado *de la Chirpia* entre el camino real y senda de *San Juan de Arriaga* a la ribera del *Rio Zapardiel*" (1819, AMV, sig. 8/15/2, f. 144).

OBS. También se cita en Arriaga, por ser un término limítrofe, junto a *San Juan de Arriaga*.

Chirpia y *chirpial* son palabras que figuran como alavesismos en el Diccionario de la Real Academia Española y aparecen en los vocabularios de Baraibar y López de Guereñu. *Chirpia* es también palabra atestiguada en euskera por Azkue. En Álava significa 'plantación de árboles en semillero', de ahí la cita de 1877 de *Chirpial de la Provincia*, y también puede ser 'retoño espontáneo' formando campos incultos.

253. **DEBAJO DE LAS NEVERAS**

Véase *Neberapea.*

254. **DEBAJO DE SAN MARTÍN**

Véase *San Martinpea.*

255. **DEBAJO DE SANTA LUCIA**

Véase *Santa Luziabea.*

256. **DEBAJO DE SANTA MARINA**

Véase *Santa Marinabea.*

257. **DEHESA DE OLARIZU**

DOC. *Dessa de Olariçu* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 223), *Deesa de Olarizu* (1709, AHPA, P. 426, f. 710), *Campa de Santa Maria de Olarizu* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 200v), *Campo de Olarizo* (1872, AMV, sig. 45/018/019), *Casa de la Dehesa* (1888, CAMV-1-1-12), *La Dehesa* (1930, CDF-GP24-1), *Barrera de la Dehesa de Olarizu* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Campa de Olárizu* (1965, AMV, sig. 28/69/24), *Olárizu* (FB), *Dehesa de Olárizu* (*CT*).

Inf. or.: [*La Dehesa*]
[*Campa Olárizu*]

"Una heredad sitta junto a la *Casa* y *Dehesa* llamada *Olarizu* que por el oriente alinda con el *Prado de Olarizu* y camino que de estta ciudad se ba al lugar de Mendiola;..." (1768, AHPA, P. 842, f. 163).

"Una heredad en el termino llamado *Campo de Olarizu* y alinda por el oriente y sus ondonadas à una cequia que baxa del campo, y recoge las aguas que vàn á parar al de *Arana*, por las caveceras, con la cerradura y *Dehesa de Olarizu*" (1818 P. 8.777, f. 74).

"11.- *CASA DE OLARIZU*.- Edificio situado en el término de *Santa María de Olárizu*, señalado con el n. 12 de la *Calle de San Cristóbal*. Linda por el Norte con *Campa de Olárizu*, por el Este y Oeste con la *Dehesa de Olárizu*." (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 80).

Mapa Vitoria lugares, n. 42 (*Casa de la Dehesa*).

Mapa Vitoria lugares, n. 54 (*La Dehesa*).

Mapa Vitoria términos, n. 23 (*Campa Olarizu, La Dehesa*).

258. **DELANTE DE LOS PALACIOS**

Véase *Palazioaurra*.

259. **DEPÓSITO DE AGUAS**

DOC. *Depósito de Agua* (1887, CAMV-31-3 (1).

"Frente al mencionado cantón [*Cantón de San Francisco Javier*] se encuentra el *Depósito de Aguas*, instalado al efectuarse la traída de las del Gorbea en 1833" (*CV*, 389).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 23 (*Depósito de Agua*).

260. **DETRÁS DE JUDIMENDI**

Véase *Judimendioste*

261. **DETRÁS DE LA CASA DE PIEDAD**

DOC. *Detras de la Casa de Piedad* (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 192v), *Tras la Casa de Piedad* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 834), *Tras la Casa de Piedad de Vitoria* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 422).

"Una heredad *Tras la Casa de Piedad de Vitoria* que la mitad la ocupa la banqueta de la fortificacion; por poniente al cubo del *Molino de San Yldefonso*" (1844, AHPA, P. 8.730, f. 422).

OBS. La documentación sitúa esta Casa de Piedad sobre la muralla construida tras la ampliación de la ladera Este de la ciudad en 1256, en el entorno del *Molino de San Ildefonso*.

262. **DETRÁS DE LA IGLESIA DE SAN ILDEFONSO**

DOC. *Detrás de la Iglesia de San Ylefonso* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555), *Tras de la Yglesia Parroquial de Sant Ylefonso* (1600, AHPA, P. 9.546), *Detrás de la Iglesia Parroquial de San Yldefonso* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 446), *Detrás de la Yglesia de San Yldefonso* (1853, AUE, A-1, leg. 1, carp. 56).

> "Una heredad en el termino que llaman *Detras de la Yglesia Parroquial de San Yldephonso* que alinda por la cauezera con el camino carretil de las *Cercas* de la espalda de dicha yglesia y del *Colexio Seminario de San Prudenzio*." (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.186v).

OBS. Da la impresión de que se trata de algún tramo de la actual *Calle San Vicente de Paúl*.

263. **DETRÁS DE LA MAGDALENA**

Véase *Madalenaostea*.

264. **DETRÁS DE LOS PALACIOS**

Véase *Palaziostea*.

265. **DETRÁS DE MENDIZABAL**

Véase *Mendizabalostea*.

266. **DETRÁS DE MENDIZORROTZ**

Véase *Mendizorrostea*.

267. **DETRÁS DE SAN MARTÍN**

Véase *Sanmartinostea*.

268. **DETRÁS DE SAN PEDRO**

Véase *Sanpedrostea*.

269. **DETRÁS DE SANTA MARINA**

Véase *Santamarinaostea*.

270. **DETRÁS DEL COLEGIO DE SAN PRUDENCIO**

DOC. *Detras del Colejio de San Prudencio* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 993), *Detrás del Collegio de San Prudencio* (1762, AHPA, P. 741, f. 819).

> "Una heredad fuera del *Porttal del Rey* que alinda por el septentrion con el *Camino* llamado *Codo* y rio de este nombre que se dirige desde el *Colegio de San Prudenzio* al camino real para Franzia y por

el medio dia con el mencionado camino que se va para Franzia" (1762, AHPA, P. 741, f. 340v).

OBS. Cuando apenas estaba urbanizada esta zona extramuros, existió un término llamado *Detrás del Colegio de San Prudencio* junto a la iglesia y colegio del mismo nombre, éste conocido desde el siglo XVII.

271. **DON RAMIRO**

DOC. *Donrramiro* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 152v), *Don Ramiro* (1663, AHPA, P. 3.684, f. 337v).

"Otra heredad en el termino de estta dicha ciudad llamado *Don Ramiro* que alinda al camino que ban a *Judimendi*" (1663, AHPA, P. 3.684, f. 337v).

OBS. Se ignora la razón del nombre.

272. **DONAIZBIDEA**

DOC. *Camino de San Juan* (1521, AHPA, P. 10.602, f. 11v), *Camino de Arriaga* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 79), *Donaiz videa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.107v), *Senda de San Juan de Arriaga* (1708, AHPA, P. 97, f. 400), *Camino de San Juan* (1733, AHPA, P. 738, f. 440), *Camino de la Hermita de San Juan* (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: G-LL), *Camino Arriaga* (1922, A.M.V, sig. 02/014/031).

Inf. or.: [*Camino San Juan*]

"Una pieza en el termino de *Juan doniaz bidea* de la *Cruz Blanca* a Arriaga" (1693, AHPA, P. 6.080. f. 1.086).

"Cadena de Arriaga: Los que salgan de esta ciudad ò viceversa en direccion al Puente de Yurre devengaran peage aunque entren en la carretera por el *Camino de la Ermita de San Juan*, pero no los vecinos del *Campo de Arriaga*." (1855, AHPA, P. 13.508, f. 737v).

OBS. Hemos encontrado la versión vasca únicamente a finales del siglo XVII, conviviendo con la forma castellana. Esta última se presenta de manera abreviada, *Camino de Arriaga* o *Camino de San Juan*, o de manera completa, *Camino de San Juan de Arriaga* o *Camino de la Ermita de San Juan*.

Sin duda, proviene de **Done Joanes bidea*, 'Camino de San Juan'.

Mapa Vitoria términos, n. 21 (*Camino San Juan*).

273. **ELEXABEA**

DOC. *Elejabia* (1682, AHPA, P. 3.633), *Elexabea* (1715, AHPA, P. 143, f. 838).

"Una pieza en el termino de *Elejabea* que linda por la cavezera al *Campo de Mendiluzea*" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.114).

OBS. Significa 'debajo de la iglesia'.

274. **ELEXAZAR**

DOC. *Lexaçar* (1543, AHPA, P. 6.659), *Lexazar* (1565, AHPA, P. 5.464), *Lejacar* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 197v).

> "Una heredad en el termino que llaman *Lejacar* por cabezera el *Rio de Avendaño*." (1669, AHPA, P. 4.302, f. 197v).

OBS. No sabemos nada más sobre esta 'vieja iglesia' (éste es el significado) excepto que se encontraba entre *la Magdalena* y el *Río Abendaño*.

275. **ENTRE DOS CAMINOS DE BETOÑO**

DOC. *Entre dos Caminos de Betoño* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 288v), *Entre dos Caminos de Betoño* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 302v).

> "Una heredad en el termino de *Entre dos Caminos de Betoño* que alinda por el oriente a dicho camino que va de Betoño a *Arana*; poniente a otro *Camino Viejo de Betoño*" (1844, AHPA, P. 8.730, f. 288v).

OBS. Este término, si es que se puede llamar así, es el espacio entre los dos caminos que discurren más o menos paralelos desde Vitoria hasta Betoño: el llamado *Camino Viejo*, que partía de la *Cruz Verde*, y el camino que unía el *Campo de Arana* con la fuente de Betoño a través del *Alto de las Cuesticas*.

276. **ENTRE LOS DOS ABENDAÑOS**

DOC. *Entre los dos Abendaños* (1760, AHPA, P. 855, f. 279), *Entre los dos Avendaños* (1804, AMV, sig. Hospicio 69, carpeta B.6-8), *Entre los dos Abendaños* (1848, AHPA, P. 8.699, f. 424).

> "Una heredad en termino *Entre los dos Abendaños* que alinda por el oriente con el *Rio de Abendaño Chiquitto*" (1760, AHPA, P. 855, f. 279).

OBS. Término situado entre los ríos de *Abendaño Mayor* y de *Abendaño Chiquito*. Como se ve, para la segunda mitad del siglo XVIII, el topónimo ya está totalmente castellanizado. Las formas antiguas que muestran la vocal final *-u* se convierten en castellano frecuentemente en *-o*.

277. **ENTRE RÍOS**

DOC. *Entre los rios* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 251v), *Entrerrios* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 700v), *Entre rios* (1882, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

> "Una heredad en el termino de *Entrerios* o *Camino de los Verdines*" (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño).

278. **Las ERAS DE ROJULA**

Véase *Erroxula*.

279. **ERDITAKOBIDEA**

DOC. *Hertaco videa* (1587, AHPA, P. 6.873), *Erditacobidea* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 253), *Herditacobidea* (1700, AHD, Catedral de Vitoria, caja 41, n. 50), *Erditacobidea* (1707, *TA*), *Erditacovidea* (1793, AHD, Catedral de Vitoria, caja 38, n. 32), *Eztecovide* (1836, AHPA, P. 8.552, f. 492).

> "Una pieza en termino de *Erditacobidea* tras de la *Yglesia* parroquial *de San Pedro* sale al camino que ba desde el *Portal Obscuro* para la *Hermita de San Martin*" (1715, AHPA, P. 342, f. 1.093v).

OBS. Este camino fue denominado posteriormente el *Camino de Ali* o *de Abendaño*.

El sentido parece ser 'camino de en medio'.

280. **La ERMITA**

DOC. *La Ermita* (*CT*), *Pieza la Ermita* (*CT*).

Inf. or.: [*La Ermita*]

OBS. Se refiere a la desaparecida ermita de *Nuestra Señora de Olarizu*. Este término aparece junto al de *Auntzoloeta*.

Mapa Vitoria términos, n. 33 (*La Ermita*).

281. **ERMITA DE SAN CRISTÓBAL**

DOC. *Yglesia de Sant Xbal.* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 47) *Hermita San Xpoval. de* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 496), *Hermita de San Cristobal* (1665, AHD, caja 37, n. 95, Catedral de Vitoria), *Hermita de San Christoual* (1742, AHPA, P. 799, f. 132), *Hermita de San Cristóbal* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.643v).

> "En dicho dia 10 de octubre se concediò a la *Cofradia de la Redoba* ò *Hermita de San Cristobal* de esta ciudad un egido como de un celemin de sembradura pegante à una heredad perteneciente a la expresada hermita y cofradia" (1798, AMV, sig. 8/15/2, f. 105).

OBS. La *Ermita de San Cristóbal* se levantaba a orillas de la carretera que iba a Mendiola. Tras su desaparición, el único vestigio que se tiene es el altar de San Cristóbal en la parroquia de San Vicente. Esta ermita, antes iglesia parroquial del despoblado de *Adurtza*, dio nombre a todo un barrio que también comprendía lo que hoy se conoce como *Barrio de Adurtza*. La ermita se arruinó a mediados del siglo XIX, y en 1935 se construyó la actual iglesia de *San Cristóbal*, parroquia del barrio del mismo nombre.

Nótese el nombre de *Cofradía de la Redoba*, es decir del arrabal.

> "A esa ermita se acudía en rogativas desde la ciudad el miércoles anterior al día de la Ascensión, del mismo modo que el lunes se acudía a *San Juan de Arriaga* y el martes a *San Martín*." ("La quinta parroquia". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 22 de noviembre de 2003).

282. **ERMITA DE SAN JUAN DE ARRIAGA**

DOC. *Hermita de San Juan de Arriaga* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 176v), *Ermita de San Joan* (1714, AHPA, P. 92, f. 406v), *Hermita de San Juan Bautista* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 146), *Hermita de San Juan* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 225), *Puente de San Juan de Arriaga* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 126), *Ermita de San Juan* (1888, CAMV-1-1-12).

> "Una pieça en termino junto a la *Ermita de San Juan de Arriaga* alinda por la caueçera con el camino que van del *Canpo de Arriaga* a la dicha *Ermita de San Joan de Arriaga*." (1617, AHPA, P. 5.517, f. 172).

OBS. La *Ermita de San Juan* se considera dentro del campanil de Vitoria. Es conocida por ser la ermita juradera en los tiempos medievales de la Cofradía de Arriaga. En los últimos siglos sufrió profanaciones y destrozos que fueron subsanados en la segunda mitad del siglo XX, además de urbanizarse el entorno convirtiéndolo en el *Parque San Juan de Arriaga*.

Mapa Vitoria lugares, n. 55 (*Ermita de San Juan*).

283. **ERMITA DE SAN MAMÉS**

DOC. *Yglesia de Sant Mames de Adurza Nagusia* (1465, AUE, A-1, leg. 1), *Yglesia de Sant Mames* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 47).

> "... a camino que van a la *Yglesia de Sant Mames*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 47).

OBS. Según López de Guereñu, la desaparecida *Ermita de San Mamés*:

> "... la sitúan en términos de *Adurza-Nagusia*, que como ya sabemos corresponden al actual *Campo de los Palacios* y *Barriada de San Cristóbal*" (*ASF*, 350).

Apenas se tienen datos de esta ermita. No obstante, una cita de 1585 apunta la existencia de una torre:

> "Una pieza do dizen la *Torre de San Mames* al arroyo que viene de *Olariçu* a *San Xpobal*." (1585, AHPA, P. 4.963, f. 745).

Véase *Adurtza*.

284. **ERMITA DE SAN MARTÍN**

DOC. *Hermita de San Martin* (1544, AHPA, P. 6.625), *Hermita del Señor San Martin* (1586, AHD, Catedral de Vitoria, caja 37, n. 14), *San Martin* (1607, AHPA, P. 3.954, f. 44), *Hermita Sanmartin Redoual* (1627, AHPA. P. 6.058, f. 76v), *Hermita de San Martin* (1728, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 105, n. 6), *Hermita de San Martin* (1804, AMV, sig. Hospicio 69, carp. B-6-8), *Ermita de San Martín* (1888, CAMV-1-1-12), *Ermita de San Martín* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Una heredad en el termino de *San Martin* y por la ondonada al rrio caudal que llaman *Abendaño* y por la caueçada al camino carretil que ban del lugar de Arriaga para la *Ermita de San Martin*" (1665, AHPA, P. 3.698, f. 117v).

OBS. La actual *Ermita* e *Iglesia de San Martín* estaba vinculada al despoblado de *Abendaño* por lo que en ocasiones aparece como *San Martín de Abendaño*. Junto a la ermita se cita la existencia de una cruz de madera (1681 y 1709). También junto a dicha ermita y al camino real de Vitoria a Ali se habla de una cruz de piedra (1694 y 1745).

Mapa Vitoria lugares, n. 56 (*Ermita de San Martín*).

285. **ERMITA DE SANTA ISABEL**

DOC. *Hermita de Santa Elisaueth* (1595, AHD, Catedral de Vitoria, caja 37, n. 23), *Ermita de Santa Ysavel* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 880), *Hermitta de Santa Ysabel* (1707, AMV, sig. 8/15/2, f. 6v), *Ermita de Santa Isabel* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 843).

> "Una heredad en el termino de la *Hermitta de Santta Ysavel* pegante al camino que se va de dicha hermitta a *Ameluco*" (1750, AHPA, P. 853, f. 13).

OBS. La ermita actual, dentro del *Cementerio de Santa Isabel*, data de 1849. De la anterior ermita se sabe que estaba en ruinas en 1680 pero que a los pocos años se reedificó:

> "Ermita de la que no podemos indicar su origen; sólo sabemos que desde el siglo XVI, el Ayuntamiento vitoriano, durante muchos años, acudía en rogativas a este lugar el 2 de julio, agradecido a la Santa por haber ésta librado a Vitoria, en tiempos pasados, del azote de la peste. En 1680 fue derruido este templo, edificándose el siguiente.
>
> Derribada la ermita anterior, el 3 de julio de 1681 se remataron las obras del nuevo edificio, menor en tamaño que el precedente cuya reconstrucción se terminó en 1684, bendiciéndose la nueva ermita el 28 de junio de este dicho año" (*ASF*, 274).

286. **ERMITA DE SANTA LUCÍA**

DOC. *Yglesia de Santa Luzia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 46), *Hermita de Santa Lucia* (1592, AHPA, P. 5.273), *Hermita de Santa Lucia redoba* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 160), *Hermita de Santa Luzia* (1719, AUE, A-1, Leg. n. 1, Arriendos de casas y heredades en Vitoria y aldeas), *Ermita de Santa Lucía* (*CAAV*, 214-215), *Ermita de Santa Lucia* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 749), *Ermita de Santa Lucía* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> "Una heredad en el termino de *Santa Luzia* que estta conttigua a la senda que ban de estta ciudad para la ermitta que ban de *Santta Luzia* y dicho lugar de Lorriaga" (1701, AHPA, P. 278).

OBS. Ermita que se conocía por lo menos desde el siglo XV y que existió hasta el 8 de enero de 1975, cuando lamentablemente se derribó para facilitar la construcción del nuevo polígono de viviendas de *Santa Lucía*, antes perteneciente al *Barrio de Arana*.

Mapa Vitoria lugares, n. 57 *(Ermita de Santa Lucía).*

287. **ERMITA DE SANTA MARÍA DE OLARIZU**

DOC. *Santa Marina de Olarizu* (1407, AUE, Corona de Santa Cruz de lo Alto), *Yglesia de Olariçu* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 47), *Hermita de Nuestra Señora de Holariçu* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 350), *Hermita de Nuestra Señora de Olariçu* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 291v), *Hermita de Nuestra Señora de Ularizu* (1763, AMV, sig. 15-3-0, f. 827), *Andramaria de Olarizu* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 507v).

> "Una pieza en el termino e solas campanas de *Señora Santa Marina de Olarizu* [...] declaro e paresce la dicha pieza en termino e dentro de los mojones de *Santa Marina de Olarizu* e vien asi declaro la yglesia de la *Hermita de Santa Cruz* ser sita e esta en el dicho termino de *Santa Marina de Olarizu* [...] la sentencia antes de esta sobre los terminos de *Santa Maria de Mendiola* e *Santa Marina de Olarizu* e *San Mames de Adurzanagesia* antes la apruevo e confirmo con todas fuerzas" (1467, AUE, Sentencia declaratoria sobre el dermatorio [sic] de una pieza de Santa Marina de Olarizu a favor de Universidad).

OBS. Posiblemente esta iglesia llegó a ser la parroquia del despoblado de Olarizu, convertida después en ermita. Se situaba en el límite con Mendiola. Gerardo López de Guereñu constata la existencia de una ermita denominada *Santa Marina de Olarizu* en 1465, manteniendo las dudas sobre el nombre:

> "En un amojonamiento hecho en 1465 de los términos diezmatorios de Olárizu, encontramos este título de *Santa Marina*, que no hemos podido descifrar si se trata de una confusión con *Santa María*, por lo que lo estampamos con grandes reservas." (*ASF*, 356).

288. **ERMITA DE SANTA MARINA**

DOC. *Hermita de Santa Marina* (1542, AHPA, P. 6.652), *Hermita de Santa Marina* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 596v), *Hermitta de Santa Marina* (1707, AHPA, P. 287), *Casa Hermita de Santa Marina* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 144), *Hermita de Santa Marina* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 131v), *Ermita de Santa Marina* (1923, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez).

> "Una pieza junto a la *Hermita de Santa Marina* hermita de la redoba de esta ciudad en el mojon que dibide el termino de esta dicha ciudad y el de Lorriaga do dizen *Vitoriara videa* al camino real que viene a esta ciudad" (1599, AHPA, P. 6.593).

> "Una heredad en el termino de *Santa Marina*, y por el poniente pega al *Ribazo de Santa Marina* donde cayeron la hermita". (1818, AHPA, P. 10.033, f. 720v).

OBS. Esta ermita desapareció a finales del siglo XVIII (en la cita del año 1818 ya está derruida). Se localizaba en un extremo del *Campo de Arana*, junto al camino real hacia Elorriaga, en una pequeña altura.

289. **ERMITA DEL SANTO CRISTO DE LA BUENA DICHA**

DOC. *Humilladero del Santo Cristo de la Buena Dicha* (1665, AHPA, P. 15.224, f. 447), *Hermita del Santo Cristo* (1690, AHD, Libro del Becerro, n. 1, f. 33, Parroquia de Santo Domingo), *Ermitta del Santto Xptto de la Buena Dicha* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 311v), *Hermita del Santo Cristo* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.644), *Ermita del Cristo de la Buena Dicha* (1848, CAMV-AG, caja 1-2), *Ermita del Cristo de la Buena Dicha* (1848, CAMV-1-6-1).

> "Una heredad en el termino de *Vasoa* junto a la *Hermita del Santisimo Christo de la Buena Dicha* en que se incluie una heredad sita deuajo de la *Hermita de San Martin* pegante al *Rio Abendaño* y a la senda que se dirije a dicha *Hermita de San Martin* y las otras porciones confinantes por la cauezera con el camino que se endereza desde la *Buena Dicha* a Ali" (1754, AHPA, P. 843, f. 204).

OBS. Nos consta la existencia de la *Ermita* y *Humilladero del Santo Cristo de la Buena Dicha* desde finales del siglo XVII hasta al menos el año 1846. Gerardo López de Guereñu afirma que dicha ermita fue ampliada en 1756. También añade dicho investigador que hacia los años 1960, en un lugar cercano, se construyó un nuevo edificio religioso que albergó la efigie del *Santo Cristo de la Buena Dicha* (*ASF*, 206-207).

Véase *Santo Cristo de la Buena Dicha*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 42 (*Ermita del Cristo de la Buena Dicha*).

Mapa Vitoria lugares, n. 58 (*Ermita del Cristo de la Buena Dicha*).

290. **ERREKALDEA**

DOC. Recaldea (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Recaldea* (1926, AMV, sig. 2-14-36).

> "Heredad en el termino de *Recaldea* o *Venta la Estrella*" (1926, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

OBS. *Errekalde* significa 'junto al río'.

291. **ERREKALEOR**

DOC. *Recaleorra* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 254), *Rio Recaleorra* (1550, AHPA, P. 6.667), *Erreca leorra* (1599, AHPA, P. 5.435), *Herreca-*

lior (1601, AHPA, P. 2.573), *Rrecalior* (1636, AHD, Catedral de Vitoria, caja 37, n. 51), *Recaliorra* (1677, *TA*), *Errecaleorra* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.331v), *Recalior* (1723, *TA*), *Recaleor* (1726, AUE, carp. 196), *Recallor* (1804, AHPA, P. 10.275, f. 164), *Errecaleor* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Recaleor* (1943, AMV, sig. 32-31-19), *Recaleor* (*TA*), *Recallor* (OA).

Inf. or.: [*Recaleor*]

"Una heredad en el termino de *Recaleor*, por el oriente alinda con el camino que llaman de *Recaleor*, que desde el real atraviesa para el lugar de Mendiola" (1816, AHPA, P. 8.608, f. 123v).

OBS. Este término debe su nombre al *Río Errekaleor* que lo atraviesa.

El significado de *Errekaleor* es claro: 'río seco'

Mapa Vitoria términos, n. 52 (*Errekaleor*).

292. **ERREKATXIKI**

DOC. *Rrecachipi* (1662, AHPA, P. 3.631), *Herrecachipi* (1693, AUE, Coro de San Miguel), *Errecachiqui* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 48), *Errecachipi* (1708, *TA*), *Herrecachiqui* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 64), *Recachipi* (1807, AHD, capellanía n. 39), *Recachiqui* (1884, AMV, sig. 53-5-1), *Errecachipe* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Recachipi* (1971, AMV, sig. 02-10-25), *Recachipi* (*TA*), *Errecachipi* (*CT*).

Inf. or.: [*Errecachiqui*]

"Otra en el termino de *Errecachiqui* que alinda por el oriente a la *Cuesta de Santa Lucia*" (1816, AHPA, P. 8.576, f. 194v).

"Heredad en el termino de *Ricachipi* por oriente al camino que sube a *Santa Lucia*, por meridiano a un arroyo" (1831, AHPA, P. 8.547, f. 256).

OBS. El *Río Errekatxiki*, a su paso por la zona entre *Judimendi* y *Santa Lucía*, dio nombre a este término. El mismo topónimo también nombró una calle de los alrededores. *Errekatxiki* significa 'río pequeño'. Es interesante la alternacia *-txiki*/*-txipi*.

Véase *Calle Errekatxiki*.

Mapa Vitoria inf, or., n. 34 (*Errekatxiki*).

293. **ERREKAZABAL**

DOC. *Recazabal* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 6), *Errecazabal* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 382v), *Errecazabal* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

"Una heredad en el termino de *San Cristobal* que alinda por el Norte al *Camino de Recazabal*" (1826, AHPA, P. 8.718, f. 6).

OBS. Este término aparece siempre vinculado al río de *San Cristóbal*, afluente del *Río Errekatxiki*. Es posible que *Errekazabal* sea el nombre original de dicho río o arroyo.

294. **ERROTAZARRA**

DOC. *RotaçaR* (1552, AHPA, P. 4.717), *Molino de Rotaçar* (1557, AHPA, P. 6.294, f, 69v), *Herrotaçarra* (1588, AHPA, P. 5.284), *Herrotaçar* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 240), *Rueda Rrotazarra* (1654, AHPA, P. 3.770), *Rotazarra* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 520), *Rottazar* (1702, AHPA, P. 2, f. 530), *Errotazarra* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.125), *Rotazarra* (1815, AHD, Catedral de Vitoria, caja 39, n. 198), *Rotazarra* (1876, AHPA, P. 13.349, f. 404v), *Rotazar* (1943, AMV, sig. 32/14/12), *Errotazarra* (*TA*), *Rolazarra* (*TA*), *Rotazarra* (*CT*).

Inf. or.: [*Rotazarra*]

"Una pieza do dizen *Herrotacar* a camino real de Vitoria a Mendiola junto a la *Rrueda de Herrotar*" (1595, AHPA, P. 4.958).

"En el trozo que existe en el de *Rotazarra* desde el *Campo Santo* ó *Casa de los Palacios* hasta *Olarizu*, y en el de *La Calzada* desde *San Cristobal* ó *Molino de Las Trianas* hasta el camino de Arechaleta [...] la recomposición de los mencionados trozos de los caminos llamados *Rotazarra* y *La Calzada*" (1844, AMV, sig. 24/002/005).

OBS. El significado de *Errotazarra* es claro: 'molino viejo'.

Mapa Vitoria términos, n. 54 (*Errotazarra*).

295. **ERROTAZARROSTEA**

DOC. *Errottazar ostea* (1703, AHPA, P. 348, f. 197v).

"Una pieza en el termino de *Errottazar ostea*" (1703, AHPA, P. 348, f. 197v).

OBS. *Errotazarra* significa: 'tras el molino viejo'.

296. **ERROXULA**

DOC. *Hera de Roxula* (1542, AHPA, P. 6.651), *Hera de Rrojola* (1580, AHPA, P. 6.687), *Hera de Herroxula* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 94v), *Urrojula* (1596, AHPA, P. 6.846, f. 76), *Heras de Urrojola* (1617, AHPA, P. 2.590, f. 477), *Errojula* (1620, AHPA, P. 2.680), *Heras de Rojula* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 690).

"Una huerta en termino junto a las *Heras de Rojula* linda por la delantera con un camino real que va de las dichas *Heras de Rojula* a las *Heras del Portal de Arriaga* y por la trasera con el *Rio de las Tanerias*" (1609, AHPA, P. 2.421, f. 35).

OBS. Es probable que estemos ante el apellido del propietario de las citadas eras. Rojula es un antiguo apellido vitoriano. No parece extrañar el cambio *Urrexola* > *Erroxula*; es frecuente el cambio *ol*(*h*)*a* > *ul*(*h*)*a*.

297. **ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS**

DOC. *Escuela de Artes y Oficios* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Escuela de Artes y Oficios* (1929, MV-914-A (2).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 31 (*Escuela de Artes y Oficios*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 23 (*Escuela de Artes y Oficios*).

298. **El ESPOLÓN**

DOC. *Paseo el Espolon* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 208), *Campo del Espolon* (1806, AHPA, P. 10.188, f. 216), *El Espolón Viejo* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.190).

> "Una huerta, situada à la salida de esta referida ciudad para Castilla, que confina, por el mediodia con *El Espolon Biejo*, y camino real que dirige para la parte citada de Castilla" (1826, AHPA, P. 8.592, f. 472).

OBS. Se localizaba junto al *Convento de Santa Clara* y el *Juego de la Pelota* en su confluencia con las *Cercas Altas*, actual *Calle Diputación*, en el lugar que se prolongó la *Calle Prado*. Fue el antecesor del posterior *Paseo* y *Parque la Florida*. Se trataba de un lugar de paseo, similar al que se ha podido dar en otras ciudades cercanas como Burgos o Logroño. Alrededor del año 1820, este lugar pasó a llamarse *el Espolón Viejo* o *Antiguo*, posiblemente porque ya a principios del siglo XIX se inició la construcción del *Parque la Florida* que vendría a sustituir, en sucesivas ampliaciones, al antiguo *Paseo del Espolón*.

299. **La ESTACIÓN**

DOC. *Estación* (1860, CAMV, 1-6-2), *La Estación* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.401), *Estación Nueva* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud CatÓlica), *Estación del Norte* (1930, CDF-0), *La Estación* (*CT*), *La Estación* (Inf. or.).

> "Una solar sito en esta ciudad y su término titulado en lo antiguo *Vitorivar*, y en la actualidad de *La Estacion*, por su proximidad á las dependencias de la Estación del camino de hierro del Norte de España." (1889, AHPA, P. 20.413, f. 380).

OBS. En este lugar se localizó la *Estación del Ferrocarril del Norte*, luego Estación de RENFE. La vía férrea que luego se designó como Madrid-Irun, se inauguró en 1862, con una estación modesta hasta 1935, luego ampliada y reformada como la conocemos actualmente.

> "El primer tren de pruebas pasó por esta estación de Vitoria el 20 de julio de 1862, y la inauguración oficial se hizo en 1864." (*CV*, 189).

En 1927 se incorporó la *Estación del Ferrocarril Vasco-Navarro* (1), para el ramal entre Vitoria y Estella. Esta última incorporación dejó de ser

efectiva en 1968, desapareciendo sus vías años más tarde con las nuevas ampliaciones del *Barrio de San Cristóbal*. A pesar de ello, tal y como se recoge en los *Cuadernos de Toponimia*, los lugareños todavía recuerdan *La Estación* como el lugar donde partía el *Ferrocarril Vasco-Navarro*. A su vez coincidía con la *Vía del Norte*, llamada así por el nombre de la empresa "Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España", en francés "Compagnie des Chemis de Fer du Nord de l'Espagne" al ser primero una compañía francesa, luego *Ferrocarril Madrid-Irun*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 27 (*Estación*).

Mapa Vitoria lugares, n. 59 (*Estación del Norte*).

Mapa Vitoria términos, n. 35 (*La Estación*).

300. **ESTACIÓN DEL FERROCARRIL ANGLO -VASCO**

DOC. *Estación del Ferrocarril del Anglo Vasco* **(**1887, CAMV-AG-1-3-21), *Estación del Anglo Vasco* **(**1888, CAMV-1-1-12), *Ferrocarril Anglo* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *El Ferrocarril* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: A-F),

> "Una heredad en termino *Ferrocarril Anglo*" (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica).

OBS. La *Estación del Ferrocarril Anglo-Vasco* estaba en la actual *Calle de los Herrán*. Uno de los integrantes de esta familia de ilustres alaveses, Juan José Herrán, fue el ingeniero encargado del proyecto de dicho ferrocarril de vía estrecha. La *Estación del Anglo-Vasco* llegó a unir Vitoria con Estella, hacia el Sur, y con Los Mártires (Bergara) hacia el Norte, entre los años 1889 y 1929. Esta vía férrea fue suprimida en 1967.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 25 (*Estación del Ferrocarril del Anglo-Vasco*).

Mapa Vitoria lugares, n. 62 (*Estación del Anglo-Vasco***).**

301. **ESTACIÓN DEL FERROCARRIL DEL NORTE**

Véase *la Estación.*

302. **ESTACIÓN DEL FERROCARRIL VASCO-NAVARRO (1)**

DOC. *Estación del Vasco Navarro* (1929, MV-914-A (2).

OBS. Se refiere a la *Estación del Ferrocarril Vasco- Navarro* situada frente a la *Estación del Norte*, de la cual partía un ramal hacia Estella, inaugurado éste en 1929.

Mapa Vitoria lugares, n. 60 (*Estación del Vasco Navarro* (1).

303. **ESTACIÓN DEL FERROCARRIL VASCO-NAVARRO (2)**

DOC. *Estación del Vasco Navarro* (1929, MV-914-A (2).

OBS. Esta *Estación del Vasco-Navarro* estaba a la salida de la ciudad, junto a *Puente Alto*, donde confluían los dos ramales procedentes uno de la Estación frente a la del *Norte*, y otro de la *Estación del Ferrocarril Vitoria -Bergara*.

Mapa Vitoria lugares, n. 61 (*Estación del Vasco Navarro* (2).

304. **ESTACIÓN DEL NORTE**

Véase *la Estación*.

305. **ETXABIDEA**

DOC. *Echubidea* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.214), *Camino Echeuidea* (1756, AHPA, P. 8.938, f, 91v), *Echavidea* (1762, AHPA, P. 692, f. 109), *Echuvidea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 600), *Echevidea* (1923, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez).

> "Vna heredad sitta en el termino de *Echavidea* de esta ziudad thenientte al camino real que ban desde el *Portal del Rey* de esta ziudad a Lorriaga y al *Camino de Echavidea*" (1706, AHPA, P. 353).
>
> "Una heredad en el termino hoy *Tras el Hospital Civil* y antiguamente *Elchevidea*" (1884, AHPA, P. 17.547, f. 4.729).

OBS. Se dice que en este término se ubicó el *Hospital Civil de Santiago*, en 1807. Este lugar también se llamaba *la Olla Ciega* y en su lugar existió un camino denominado *Camino Ciego*, sin duda por estar cortado en algún punto.

Al margen de especulaciones, *Etxabidea* es 'camino de la casa', aunque no podemos saber de cuál se trata.

Véanse *Hospital de Santiago*, *la Olla Ciega* y *Camino Ciego*.

306. **ETXAGORRITXO**

DOC. *Hechayurricho* (1645, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 108, n. 39), *Echegorricho* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 285v), *Echagurrichu* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 397), *Echagorricho* (1722, *TA*), *Echa gorricho* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.014v), *Chagurricho* (1748, *TA*), *Echagurricho* o *Echagurrichu* (1818, AHPA, P. 10.032, f. 398v), *Chagurricho* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.105v), *Chagurricho* (1941, AMV, sig. 02/014/031, Obispado de Vitoria. Pérez, Matias), *Chagorrichu* (*TA*), *Chagurrichu* (*TA*), *Chagurrichu* (OA).

> "Otra heredad en su término de *Cantarranas*, antes *Chagorrichu*, que linda Oeste con propiedad de Don Martin Zabaleta, antes con el solar de las casas de Lopidana contiguo al camino real que baja de Arechavaleta al *Portal de Barreras*" (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.182).

> "Solar en el término de *Changorricho*, *Chaunso* o *Plaza de Toros*. Linda por Norte a camino de los toriles; por Este a *Camino de Las Trianas*" (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 78).

OBS. El término que nos ocupa está datado de antiguo y aparece nombrando un barrio, una cruz y una casa de *Etxagorritxo*. Se localizaba aproximadamente cerca de la actual ubicación de la *Plaza de Toros*.

Aunque este topónimo ya no tiene uso, hemos optado por la forma *Etxagorritxo*, bien atestiguada, para no confundirlo con *Txagorritxu*, nombre de un populoso barrio. El significado de ambos es el mismo: 'casita roja'.

Véanse *Calle Plaza de Toros* y *Txagorritxu*.

307. **EZKUDIOTZA**

DOC. *Ezcudioza* (*TA*), *Ezcudioza* (OA), *Escuidioza* (1963, AMV, sig. 2-14-35),

OBS. Según Odón de Apraiz:

> "*Ezcudioza*. Es el nombre de una altura, pocos kilómetros al Este de Vitoria, que los vitorianos de principios de siglo llamábamos '*Las Neveras*', y donde se construyó el nuevo polvorín militar al trasladarlo del viejo *Judimendi*. *Ezcudioza* figura en documentos del siglo pasado. De '*Ezkur-di-otz-a*', 'el encinal o robledal frío" (OA).

OBS. Este topónimo podría ser una desfiguración de otro más antiguo y constatado en el mismo lugar denominado *Zikiriotza*.

Véase *Zikiriotza*.

308. **La FAROLA**

DOC. *La Farola* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *La Farola* (1973, AMV, sig. esc.-96).

> "Heredad en el termino de *La Farola*, Norte via ferrea, Este acequia" (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez)

OBS. Apenas tenemos datos de este topónimo excepto su situación cerca de *Oreitiasolo*.

309. **FERRADURASOLO**

DOC. *Ferradura solo* (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 19), *Ferradura* (1457, *TA*).

> "... declaramos ser termino de la dicha ciudad de Vitoria desde un mojon de piedra que esta en una mota y linde que es en una pieza de [...] en el termino que se llama *Ferradura solo* el qual dicho mojon esta entre el termino de Betonu y Helorriaga" (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 19).

OBS. Es un labrantío de Betoño y Vitoria.

Este nombre significa 'la pieza de la herradura'.

310. **El FERROCARRIL**

DOC. *El Ferrocarril* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.452), *El Ferrocarril* (1926, AMV, sig. 2-14-32, Forasteros, caja: A-F).

> "Una heredad en el termino del *Ferrocarril* [linda al] Sur con el ferro carril, Este camino viejo de Vitoria para Ali" (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.452).

OBS. Parece ser que se dio el nombre de *el Ferrocarril* a un término cercano a las vías del *Ferrocarril del Norte*. Esta vía férrea se construyó el año 1864 y corresponde con la actual del *Ferrocarril Madrid-Irun*.

> "Otra (heredad) en el término de *Arinabarra*, que ántes estaba descrita como situada en la jurisdiccion de Ali, lindante por Oeste de la mangada camino que del *Prado* dirige á Ali: esta heredad fué dividida por el ferrocarril del Norte en dos porciones, dejando una á la parte del *Prado* y la otra hácia *San Martin*" (1894, AHPA, P.20.791, f. 1.255v).

311. **La FLORIDA**

Véase *Parque de la Florida*.

312. **FRAISOLO**

DOC. *Fraysolo* (1713, AHPA, P. 406 A), *Fraisolo* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 453), *Fraisolo* (1883, *TA*), *Fraisolo* (1913, AMV, sig. 2-14-32), *Fraisolo* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Fraisoro* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Fraisolo* y mediodia con el *Camino de Salbattierra videa* y ponientte con el *Rio Zidorra*" (1760, AHPA, P. 1.308).

OBS. Llamado así probablemente por su pertenencia a algún clérigo regular.

Significado: 'pieza del fraile'.

313. **FRONTÓN DE ABAJO**

DOC. *Fronton de Abajo* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 472).

> "Una casa sita en el terreno llamado del *Fronton de Abajo*, con entrada por la *Calle de la Constitucion*" (1840, AHPA, P. 8.793, f. 472).

OBS. Terreno situado a la entrada de la *Calle de la Constitución*, actualmente llamada *Calle Diputación Foral de Álava*. Probablemente tiene que ver con el topónimo *Juego de Pelota*.

314. **FRONTÓN VITORIANO**

DOC. *Frontón* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Fronton Vitoriano* (1922, AMV, sig. 26/25/11), *Frontón Vitoriano* (*CV*, 339).

> "D. Juan Alti y Valdecantos solicita terreno para construir una casa frente al *Fronton Vitoriano*. […] se le conceda terreno lindante con la línea de la *Calle de San Prudencio* en su proyectada prolongación hasta la *Calle de San Antonio* [...] siendo los linderos del solar solicitado por frente a la *Calle de San Prudencio*, espalda o izquierda a vías de acceso al edificio del *Fronton Vitoriano*." (1922, AMV, sig. 26/25/11).

OBS. Antes de conocerse el *Frontón Vitoriano*, hubo varios *Juegos de Pelota* en la actual calle *Vicente Goikoetxea*. Cuando hubo de derribarse el último la señora Felicia Olave donó unos terrenos al Ayuntamiento para que en ellos se pudiera construir el *Frontón Vitoriano*.

> "[…] aparece en expediente n. 44 del año 1911 una escritura de donación gratuita otrogada por Dª Felicia Olave y Salaverría a favor del Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad, el día 25 de Abril de 1911 ante el Notario D. Vicente Gonzalez y Peña, por la que hizo cesión a la Corporación Municipal de un frontón, del tenor siguiente: 'Un frontón o Juego de Pelota con un patio y servicio de escusados, que linda por Mediodía o fachada con callejón de *la Estación*'"(1922, AMV, sig. 26/25/11).

Inaugurado en 1911 sus dimensiones permitían un aforo de público de varios cientos de personas. En 1914 se le añadió una cubierta metálica con el lateral del graderío todavía abierto. En 1918 se terminó de cerrar el frontón construyendo un graderío de tres plantas. El Ayuntamiento concedió la explotación a don Juan de Alti que en 1922 solicita permiso para construir una casa frente al frontón. Por fin, en 1961 el frontón volvió a sufrir una remodelación que resultó definitiva hasta su cierre el 3 de abril de 1979.

Véanse *Juego de Pelota* (1) y *Juego de Pelota* (2).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 38 (*Frontón*).

315. **La FUENTE**

DOC. *La Fuente* (1656, AHPA, P. 11.348), *La Fuente* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 243v), *Lafuente* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *La Fuente* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente* por el poniente con el rio caudal que baja de las *Casas de Arana* para este lugar de Vetoño" (1806, AHPA, P. 7.837-B, f. 634).

316. **FUENTE CHIQUITA**

DOC. *Fuente Chiquitta* (1763, AHPA, P. 1.191 , f. 1.088v), *Fuente Chiquitta* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 1.334).

> "Una heredad en el termino de la *Fuente Chiquitta* y por el poniente con el rio que vaja a *Las Trianas*." (1776, AHPA, P. 9.377, f. 1.334).

OBS. No sabemos de qué fuente se trata.

317. **FUENTE DE ALDABE**

DOC. *Fuente de Aldabe* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 42), *Fuente de Aldabe* (1600, AHPA, P. 4.961), *Fuente de Aldabe* (1724, AHPA, P. 1, f. 446v), *Fuente Aldabe* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 431).

> "Vna guerta extramuros de ella y *Varrio de Aldaue* teniente a la fuente y rio de *Aldaue*" (1703, AHPA, P. 8.823).

OBS. Parece ser que esta fuente se localizaba en las *Cercas Bajas*.

Véase *Aldabe*.

318. **FUENTE DE ARRIAGA**

Véase *Iturzarra*.

319. **FUENTE DE ISABEL II**

DOC. *Fuente de Isabel II* (*CV*, 363).

> "Al dotar a la ciudad de las aguas de Berrosteguieta se instaló en el centro de la Plaza una artística fuente de ocho caños, denominada *'María Victoria'*, que permaneció desde 1780 a 1877. Le sustituyó la de *Isabel II*, con una estatua de ésta en su parte más alta, levantada en agradecimiento a los favores hechos por la misma a la ciudad. Desapareció a finales del siglo pasado." (*CV*, 363).

OBS. La plaza a la que se refiere Venancio del Val es la *Plaza Vieja* o de la *Virgen Blanca*, donde estaba situada esta fuente, sustituta de la de *María Victoria*.

Véase *Fuente de María Victoria*.

320. **FUENTE DE LA PARED**

DOC. *Fuente de la Pared* (1826, AHPA, P. 8.718), *Fuente de la Pared* (1888, CAMV-1-1-12), *Fuente de la Pared* (1892, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Fuente de la Pared* (1922, AMV, sig. 25-3-53), *Fuente de la Pared* (1973, AMV, sig. esc.-96).

> "Una heredad situada en el termino llamado de la *Fuente de la Pared*, de esta jurisdicción y linda por el Este con *Camino de la Pared* y por el Oeste con *Rio Recachipe*" (1909, AMV, sig. 38/036/014).

OBS. La *Fuente de la Pared* desapareció al construirse el polígono industrial de *Oreitiasolo*, en concreto con el trazado de la *Calle Iparraguirre*.

> "Se encontraba al pie de un paredón que se extendía desde las proximidades de *Las Trianas*, cerca del lugar donde estuvo el molino del mismo nombre, hasta donde se encuentra aquella calle" (*CV*, 212).

Mapa Vitoria lugares, n. 65 (*Fuente de la Pared*).

321. **FUENTE DE LA PLAZA**

DOC. *Fuente de la Plaza* (1809, AHPA, P. 8.705, f. 657).

> "Una casa sita a la salida del *Arrabal* inmediata al *Convento de San Antonio* que hace frente con la *Fuente* que llaman *de la Plaza*" (1809, AHPA, P. 8.705, f. 657).

OBS. Sin duda se trata de una de las fuentes que existieron en la actual *Plaza de la Virgen Blanca*.

322. **FUENTE DE LA PLAZA VIEJA**

DOC. *Fuente de la Plaza Vieja* (1825, CAMV, 1-6-3).

OBS. Esta fuente aparece en el mapa del año 1825, dibujada en el centro de la *Plaza Vieja*, la actual *Plaza de la Virgen Blanca*. Seguramente se corresponda con alguna de las fuentes que hubo en dicha plaza, posiblemente la *Fuente de María Victoria*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 46 (*Fuente de la Plaza Vieja*).

323. **FUENTE DE LA SALUD (1)**

DOC. *Fuente de la Salud* (*CV*, 427).

> "Al hacerlo [el *Puente de Las Trianas*] se puso cuidado en conservar la *Fuente* llamada *de la Salud*, con el digno acondicionamiento del acceso a la misma por unas escalerillas, a la izquierda del puente." (*CV*, 427).

OBS. Esta fuente se conocía desde antiguo, pero en los tiempos modernos estuvo condicionada por las obras que la rodearon: el ferrocarril y el *Puente de las Trianas*. Actualmente está en desuso.

324. **FUENTE DE LA SALUD (2)**

DOC. *Fuente de la Salud* (*CV*, 37).

> "Hubo en *Aldave* una fuente que paradójicamente se denominaba de la *Salud*, cuando eran tan malas sus condiciones de potabilidad, que fueron sus aguas causas de varias enfermedades infecciosas, debido a las filtraciones del *Río Zapardiel*. Hasta que por fin, el Ayuntamiento determinó cerrarla el año 1910." (*CV*, 37)

OBS. En *Aldabe* hubo otra fuente denominada de la *Salud*.

325. **FUENTE DE LA SALUD (3)**

DOC. *Fuente de la Salud* (1879, AMV, sig. 53-19-2).

> "Los que suscriben, vecinos de la misma, suplican se les conceda autorización para establecer, en las inmediaciones de la misma *Fuente de la Salud*, situada en el rio llamado *El Batan*, una caseta en la que sin defraudar los derechos municipales, se expendan vinos, aguardientes, licores y comestibles, comprometiéndonos a surtirnos de la población, de todos aquellos artículos que en ella devengan derechos" (1879, AMV, sig. 53-19-2).

OBS. El 12 de marzo de 1879 se pide esta autorización para establecer una caseta en las inmediaciones de la *Fuente de la Salud*, situada en el *Río del Batán*.

326. **FUENTE DE LAS ÁNIMAS**

DOC. *Fuente de las Animas* (1824, AHPA, P. 9.990, f.449), *Pozo de las Animas* (1836, CAMV-AG, 1-4-31), *Las Animas* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 367), *Fuente de las Animas* (1867, CAMV-AG, 1-1-13), *Fuente de las Ánimas* (1893, AMV-46/031/066).

> "Un terreno, antes heredad, situado en el *Barrio de la Arca* junto a la *Fuente de las Animas* que linda por oriente al camino carril que desde el mismo barrio dirige para el termino donde llaman *La Zumaquera* y por Norte con la calle pública que desde la *Fuente de las Animas* dirige al *Paseo de la Florida*" (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.536).

OBS. El *Pozo* o *Fuente de las Ánimas* se localizaba en la actual *Calle Florida*, frente a la *Calle Arca*, en un momento en que la zona estaba sin urbanizar. Sólo existían algunas casa de labradores, y era un lugar de paso en el camino del Arrabal vitoriano hacia Aretxabaleta.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 72 (*Pozo de las Ánimas*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 30 (*Fuente de las Ánimas*).

327. **FUENTE DE LAS TRIANAS**

DOC. *Fuente de Trana* (1564, AHPA, P. 5.035, f. 305), *Arca de la Fuente de Triana* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 549), *Fuente de Triana* (1686, AHPA, P. 6.047, f. 183v), *Puentecilla de las Trianas* (1730, AHPA, P. 830, f. 158), *Fuente de las Trianas* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 656v).

> "Una heredad en termino de la *Fuente de Triana* pegante al sendero que va a la *Cassa de Triana*." (1652, AHPA, P. 6.047, f. 183v).

OBS. Esta fuente o fuentecilla nacía de un arca donde se recogían las aguas procedentes del término de *Trianas*. Parece ser que esta fuente envió agua hasta otra fuente ubicada en la *Plaza Vieja*, también llamada *Fuente de Triana*.

Véase *Fuente de Triana*.

328. **FUENTE DE LEPAZARRA**

DOC. *Fuentes de Lepazar* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 713v), *Fuente de Lepazar* (1762, AHPA, P. 692, f. 157), *Fuente de Lepazar* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 730).

> "Una heredad en el termino de *Lepazar* a rio que baja de la *Fuente de Lepazar* y entra en *Abendaño*." (1781, AHPA, P. 1.896, f. 174).

OBS. La *Fuente* o *Fuentes de Lepazarra* surten de agua a un arroyo, acequia o río también llamado *Lepazarra* que desemboca hacia el Norte en el *Río Abendaño*.

Lepazarra es un topónimo compuesto de *lepo* 'collado' y *zahar* 'viejo'.

329. **FUENTE DE LOS PATOS**

DOC. *Fuente de los Patos* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 100), *Fuente de los Patos* (1857, AMV, sig. 37/025/022), *Fuente de los Patos* (1867, CAMV-AG, 1-1-13), *Fuente de los Patos* (*CV*, 398).

> "La *Fuente de los Patos*" (1852, AHPA, P. 13.504, f. 100).

OBS. La conocida *Fuente de los Patos*, llamada así popularmente aunque las figuras que la adornan sean cisnes, se construyó el año 1831. Da nombre a una plazoleta al final de la *Calle Herrería*.

> "La razón del nombre se encontró en que ahí está instalada la fuente de la misma denominación, donde había sido colocada en su principio, para después haber andado su peregrinaje por otros diversos sitios de la ciudad. Estuvo en la *Plaza de La Virgen Blanca*, frente a la *Calle Postas*, en el sitio conocido por *El Rinconcillo*, en la confluencia de las calles *Ortiz de Zárate* y *Florida*, en el comienzo de la *Calle San Francisco*, hasta que volvió hacia el año 1943 a su primitivo lugar, que es donde ahora la vemos. En su lugar, al haber sido retirada, se colocó algún tiempo una fuente corriente." (*CV*, 398).

Ladislao de Velasco recuerda el momento de su construcción:

> "Con el año 1831 terminaba el [...] emplazamiento de la fuente que decimos de los *Patos* y se llamó de los *Cisnes* por el que dirigió la obra, primero como Secretario de la Junta de obras, y luego como Arquitecto Titular, D. Francisco Echánove y Guinea." (*MVA*, 119).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 33 (*Fuente de los Patos*).

330. **FUENTE DE MARÍA VICTORIA**

DOC. *Fuente María Victoria* (*CV*, 363), *Fuente María Victoria* (*MVA*, 78 y 81).

> "Al dotar a la ciudad de las aguas de Berrosteguieta se instaló en el centro de la plaza una artística fuente de ocho caños, denominada *María Victoria*, que permaneció desde 1780 a 1877" (*CV*, 363).

OBS. Esta fuente se ubicaba en la conocida como *Plaza Vieja*, luego *Plaza de la Virgen Blanca*.

Véase *Fuente de Isabel II*.

331. **FUENTE DE SAN CRISTÓBAL**

DOC. *Puente de San Xptoval* (1715, AHPA, P. 285, f. 550), *Puente de San Cristoval* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 421), *Fuente de la Hermita de San Cristobal* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 187), *Fuente de San Cristobal* (1926, AMV, sig. 2-14-30).

> "Una heredad juntto a la *Puentte de San Christobal* pegantte al rio de la rueda de dicho termino de *San Xptobal*" (1730, AHPA, P. 8.859, f. 430).

OBS. Parece ser que existió una fuente junto a la *Ermita de San Cristóbal*, cuyas aguas iban a parar al cercano *Río Errekatxiki*, lo que propició que este tramo del río se llamara de *San Cristóbal*.

332. **FUENTE DE SAN ISIDRO**

DOC. *Puente de San Isidro* (1863, AHPA, P. 13.299), *Fuente de San Isidro* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.899v), *Fuente de San Isidro* (1886, CSGE-0), *Fuente de San Isidro* (1938, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Una heredad en el termino la *Cruz Verde*, junto á la *Fuente de San Ysidro* y mediodia al camino que del *Portal del Cristo* dirige al *Campo de Arana*" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.840v).

OBS. En un plano de Vitoria, editado en 1886 por el Servicio Geográfico del Ejército (CSGE-0), aparece la *Fuente de San Isidro* junto al camino que va del *Portal de San Ildefonso* al *Campo de Arana*, un poco antes de la *Cruz Verde*.

Mapa Vitoria lugares, n. 66 (*Fuente de San Isidro*).

333. **FUENTE DE SANTO DOMINGO**

DOC. *Fuentte de Sancto Domingo* (1642, AHPA, P. 3.508, f. 123), *Fuente de Santo Domingo* (1810, AHPA, P. 8.706), *Fuente de Santo Domingo* (1832, AMV, sig. 8/15/2, f. 169v).

> "Que a solicitud de V.S. le dio en venta una hüertecilla que está junto a la *Fuente* llamada *de Santo Domingo*, y una porcion de la huerta principal del mismo convento con las casas propias suyas que dan al *Campo* llamado *de Aldabe*" (1831, AMV, sig. 10/016/016).

OBS. No tenemos noticias de su ubicación a excepción de su cercanía con la *Huerta de Santo Domingo*.

334. **FUENTE DE TRIANA**

DOC. *Fuente de Triana* (1597, AHPA, P. 6.883), *Fuente de Triano* (*CAAV*, 16-17), *Fuente de Triana* (1656, AMV, sig. 24-1-4), *Fuente de Triana* (*CV*, 363).

> "En el siglo pasado hubo otras varias [fuentes], situadas hacia el centro de la *Plaza* [*de La Virgen Blanca*]. Se conocían la *Fuente Mayor* y la de *Triana*, con aguas de Berrosteguieta, que fueron las primeras que se proporcionaron a Vitoria, así como de *Las Trianas*, que motivaría sin duda el nombre de una de las fuentes" (*CV*, 363).

OBS. La *Fuente de Triana*, ubicada en la *Plaza Vieja*, luego *Plaza de la Virgen Blanca*, recibía sus aguas de la fuente localizada en el término de la*s Trianas* hasta que en 1780 se sustituyó este aporte de agua por otro procedente de Berroztegieta.

> "Memoria de los mojones de la *Fuente de Triana* de esta çiudad de Vittoria desde la arca de junto a la guerta de Pedro SaRia la arca junto a la dicha guerta camino que ban al lugar de Arechabaleta.
>
> El primer mojon desde la dicha guerta esta en la eredad de las monjas de BidauReta.
>
> El segundo mojon esta en la heredad de don Martín de Çabala vezino de la billa de Mondragón.
>
> El terçer mojon esta en la eredad del conde don Diego de Lacorçana.
>
> Coarto mojon pasado el camino que ban del *Portal de las Barreras* Arechabaleta esta en la eredad de doña Joana de AguiRe biuda vezina de esta dicha ciudad.
>
> Quinto mojon esta en la eredad de Maribel Castillo vezina de esta dicha ciudad.
>
> Sesto mojon esta en una eredad de don Pedro Lopez de ARieta vezino de Valladolid.
>
> Setimo mojon esta en una eredad del coro de *San Pedro*.
>
> Optabo mojon esta en heredad de don Luis de SaRia vezino de esta dicha ciudad.
>
> Noveno mojon esta en una heredad de las monjas de *Santa Clara* extramuros de esta dicha çiudad.
>
> Dezimo mojon esta en la eredad.
>
> Onzeno mojon esta en la cabeçera de la eredad de la *Cale Nueba* su bezindad a mano izquierda mas aRiba de la parez de las dichas *Trianas* y mira el dicho mojon a la *ermita de Santa Lucia* de esta dicha ciudad.
>
> Doceno mojon esta en la cabeçera de la dicha eredad de la beçinda de la *Calle Nueba* mas aRiba de la dicha parez de *Las Trianas* y mira a la *Nevera* de esta dicha ciudad.

> Trezeno mojon esta mas aRiba en la cebeçera de una eredad de la bezindad de la dicha *Calle Nueba* y tiene su despediente a un alberque u fuentecilla mas abajo a man derecha de la dicha pared.
>
> Catorzeno mojon esta a man derecha como diegues mas aRiba en la cabeçera de una eredad de don Joseph de Soran y mira el dicho mojon a *Scristobal*" (1656, AMV, sig. 24-1-4).

Véase *Fuente Mayor*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 47 (*Fuente de Triano*).

335. **FUENTE DE URBINA**

DOC. *Fuente de Hurbina* (1535, AHPA, P. 6.788), *Fuente de Uruina* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 217), *Fuentte de Hurvina* (1689, AHPA, P. 6.081), *Puente de la Fuente de Urbina* (1787, AMV, sig. 8/15/2, f. 89v), *Cercas de la Fuente de Urbina* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 56v), *Rio de la Fuente de Urbina* (1898, AMV, sig. 44/30/41), *Fuente de Urbina* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *Fuente Urbina* (1929-30, CAMV-45-12-61), *Fuente de Urbina* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe).

> "La primera que existe cerca del *Portal de Urbina* linda por el meridiano con el rio que bajan las aguas del *Molino de San Yldefonso* por la cerca para el *Portal de Arriaga* dejandole un pedazo de terreno triangular [...] que linda este por el Norte con el camino que se dirige para la *Fuente* llamada *de Urbina*" (1803, AHPA, P. 8.567, f. 297v).

OBS. Topónimo que aparece repetidas veces desde el siglo XVI hasta el XX, y que recuerda la existencia de una fuente a la salida del *Portal de Urbina*. Fuente localizada entre los dos caminos que se dirigían desde dicho portal o salida extramuros hacia Arriaga por un lado y hacia Betoño por el otro.

Recordemos que el *Portal de Villarreal*, luego *Portal de Legutiano*, se ha llamado tradicionalmente *Portal de Urbina*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 39 (*Fuente de Urbina*).

Mapa Vitoria lugares, n. 72 (*Fuente Urbina*).

336. **FUENTE DE ZIDORRA**

Véase *Fuente del Mineral*.

337. **FUENTE DEL ARCA**

DOC. *Arca de la Fuente Mayor* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 264), *Fuente de la Arca* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 149), *Arca de la Fuente* (1709, AHPA, P. 160, f. 299v), *Arca de la Fuente de la ciudad* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.181v).

> "Una heredad en termino de *Molinacho* teniente al camino que ban desde la *Arca de la Fuente* de la plaza de esta dicha ciudad al referido lugar de Arechavaleta" (1732, AHPA, P. 9.160, f. 1.075v).

OBS. Una de las fuentes del *Barrio del Arca* era precisamente la que se surtía del arca o depósito de agua que abasteció a la ciudad, al menos desde el siglo XIII hasta principios del siglo XX.

> "Tal nombre [*Arca*] es debido a que el arca -cerrada con una puerta de hierro- donde se encontraba el agua que entonces abastecía a la Ciudad se hallaba al comienzo del camino que hoy coincide con el principio de la mencionada calle de Dato y que seguía luego, antes del trazado de esta calle, por la que sigue conservando aquél nombre [*Calle Arca*]." (*CV*, 370).

La *Fuente del Arca* dio nombre a todo un barrio con su calle, callejuela y plaza.

Véanse *Barrio, Calle, Callejuela* y *Plaza del Arca*.

338. **FUENTE DEL BATÁN**

DOC. *Fuente del Batán* (*CAAV*, 30-31).

OBS. Fuente que se localiza en la orilla del *Río del Batán*, bajo el muro del antiguo Hospicio, actualmente edificio de Osakidetza. Esta fuente fue muy concurrida durante las décadas de los 60 y 70 del siglo XX. A ella acudían muchos vitorianos, cruzando el río sobre unas piedras, para saciar su sed y recoger agua en diferentes envases para consumo doméstico. Actualmente está en desuso.

Véase *el Batán*.

Mapa Vitoria lugares, n. 67 (*Fuente del Batán*).

339. **FUENTE DEL CAÑO**

DOC. *Fuente del Caño* (1923, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Fuente del Caño* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Una heredad en el término de *Abendaño-Chiquito* ó titulado la *Fuente del Caño* y Sur con el *Rio de Abendaño Chiquito*" (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.275).

OBS. Solamente aparecen tres registros, y en el texto arriba recogido, se nos indica que la forma *Fuente del Caño* nombraba al término de *Abendaño Chiquito*.

340. **FUENTE DEL CUERNO**

DOC. *Fuente del Cuerno* (*CV*, 253).

> "En la mencionada plazoleta [cruce de la *Calle Cadena y Eleta* y la de *Ramón y Cajal*] había estado la *Fuente* llamada *del Cuerno*, siendo trasladada a la confluencia de los paseos de *La Senda* y *Fray Francisco*, de donde asimismo se retiró, hasta que en 1975 quedó establecida en el *Parque del Prado*, al efectuarse en éste sus obras de restauración" (*CV*, 253).
>
> "En 1896, se produjo la tala de unos chopos existentes en la confluencia de las actuales calles de *Cadena y Eleta* y *Ramón y Cajal* y su ajardinamiento casi en forma de triángulo equilátero. Esa zona del parque fue conocida como plazoleta de la *Fuente del Cuerno*, por haber estado allí instalada en dos ocasiones la fuente que hoy podemos contemplar en el centro del Parque del Prado." ("El Parque de la Florida". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 31 de enero de 2004).

341. **FUENTE DEL HOSPICIO**

DOC. *Fuente del Hospicio* (1816, AHPA, P.8583, f. 146), *Fuente del Hospicio* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.020), *Fuente del Hospicio* (1877, AHPA, P.13778, f. 1.690v).

> "Una casa sita encima de la *Fuente* titulada *del Hospicio* de esta expresada ciudad." (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.020).

OBS. Entre los años 1818 y 1830 se constata en varias ocasiones la existencia de una fuente llamada del *Hospicio*, asociada al *Portal de San Ildefonso* también llamado *Portal de la Fuente del Hospicio*.

Véase *Portal del Cristo de San Ildefonso*.

342. **FUENTE DEL MINERAL**

DOC. *Fuente de Cidorra* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 721), *Fuente el Mineral* (1700, MV-AUE-22), *Fuente Mineral de Çidorra* (1730, AHPA P. 8.951, f. 318), *Fuente del Mineral* (1755, AHPA, P. 8.990, f. 125), *Fuente del Mineral* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 483), *El Mineral* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 192), *Fuente Espada* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.952v), *El Mineral* (1922, AMV, sig. 25-3-25), *Fuente del Mineral* (1925, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *El Mineral* (1942, AMV, sig. 30/030/041).

> "Una heredad en el termino de *Zubinquelu*, por el orientte al rio que baja de la *Fuente Nueba de Zidorra* para el *Prado de La Magdalena*" (1767, AHPA, P. 1.180, f. 261).
>
> "Una heredad en el termino del *Mendizorros* cerca de la *Fuente del Mineral*, por el mediodia, que es la parte superior, con el mismo *Alto de Mendizorros*." (1854, AHPA, P. 13.601, f. 464v).
>
> "..., se fija como emplazamiento el termino del *Mineral* que corresponde a una zona de la población tan concurrida y que es final del

> *Paseo de Cervantes* via urbana llamada a ser el barrio el recreo de la población...” (1942, AMV, sig. 30/030/041).

OBS. El término del *Mineral* se localizaba en una zona limítrofe entre Vitoria y Armentia. La *Fuente del Mineral* se considera dentro del campanil de Vitoria. No obstante, el término *El Mineral* se localiza principalmente en Armentia. Hasta mediados del siglo XVIII, esta fuente se conocía como la *Fuente de Zidorra*. Todavía un siglo después, algunas citas hablan de la *Fuente Espada* o la *Fuente Mineral de Zidorra*. El nombre de mineral acompaña a esta fuente desde el siglo XVIII, por tratarse de un manantial de aguas sulfurosas y así se ha conocido hasta 1960 aproximadamente. Según Ladislao de Velasco, cuando en 1821 este manantial, sito en el término de *Zidorra*, se quiso separar de otro de agua dulce:

> “... se descubrió un banco de mina sulfurosa en las inmediaciones de la *Fuente del Mineral*. Con esta ocasión se construyó aquella Plazoleta y Arca...” (*MVA*, 112).

Véase *el Mineral,* en Armentia.

Mapa Vitoria lugares, n. 69 (*Fuente el Mineral*).

343. **FUENTE DEL MOLINATXO**

DOC. *Fuente del Molinacho* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 714), *Fuente del Molinacho* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 201), *Fuente del Molinacho* (1866, AHPA, P. 13.904, f. 79).

> “La *Fuente* llamada *del Molinacho*, es el objeto á que me dirijo porque [...] no he podido menos de lamentarme una y muchas veces al considerar el abandono en que se encuentra un manantial tan abundante y una agua tan cristalina y hermosa, teniendo por cubierta un esquinote feo y ediondo, cercado por la parte alta con un basurero y por la planta de un muladar [...] me tomo la libertad de acompañar un diseño con su presupuesto correspondiente (para una nueva fuente).” (1854, AMV, sig. 37-28-28).

OBS. La *Fuente del Molinatxo* se encontraba en el término del mismo nombre. Salvo la descripción del texto anterior de 1854, no sabemos cómo era la fuente exactamente. Sólo nos consta el proyecto de reforma de la fuente que presentó don Manuel Atauri en 1854:

> “Don Manuel Atauri presenta al Ayuntamiento el plano y presupuesto para estas obras ya que considera necesaria su reparación ante el abandono que sufría dicha fuente [...] La Comisión de Obras acogió con interés el proyecto por considerarla una obra útil y necesaria, concediéndose el presupuesto para la misma en sesión de 13 de diciembre de 1854.
>
> Esta fuente sufre con posterioridad otra reforma en 1875, año en el que se autoriza la construcción de un abrevadero en terrenos pro-

> piedad del Hospital Civil [...] No se conoce la fecha de la desaparición definitiva de esta fuente, aunque parece probable que se demoliera en alguna ampliación posterior de la calle donde estaba situada." (*CAAV*, 218).

344. **FUENTE DEL PALOMAR**

DOC. *Fuente deel Palomar* (1725, AHPA, P. 337, f. 305v), *Fuente de la Paloma* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 479), *Fuente del Palomar* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.659), *Fuente la Paloma* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe).

> "Una heredad en el termino del *Palomar*, y por la ondonada con la *Fuentte* ttitulada *del Palomar*." (1770, AHPA, P. 1.714, f. 763).

"Una heredad en jurisdicción de esta ciudad, sitio ó término del *Palomar* ó de la *Fuente de la Paloma*, linda por Norte tapias de la finca que ocupa el noviciado de las hermanas Carmelitas de la Caridad, antes acequia" (1896, AHPA, P. 20.835, f. 844v).

OBS. Desde mediados del siglo XIX, a la fuente que se encontraba en el término del *Palomar* se le ha llamado indistintamente *Fuente del Palomar* o *de la Paloma*. Esta fuente se encontraba en una zona interior, tras los edificios del *Portal de Castilla* y hacia el *Paseo de la Senda*. En la segunda mitad del siglo XIX, cuando se avanzó en la urbanización de la *Calle Portal de Castilla*, la *Fuente de la Paloma* fue trasladada provocando las quejas de los vecinos:

> "... entre la carretera [de *Castilla*] y *La Senda*, existía una *Fuente* denominada *de la Paloma*, de la que se surtían los vecinos de la calle, el propietario se comprometió a contribuir para que se realizara su traslado hasta guardar línea con la calle. A los vecinos no les satisfizo el cambio y reclamaron en agosto de 1868 por considerar que las aguas del pozo de la nueva fuente no reunían las condiciones higiénicas necesarias. [...] Los vecinos encargaron entonces un análisis [...] las aguas eran malas según la química y muy perjudiciales según la medicina, por ser duras y selenitosas. El Ayuntamiento no accedió alegando que los resultados de los análisis eran similares a los que en 1867 había hecho Fausto de Garagarza en la *Fuente de la Paloma* primitiva, cuya agua alababan los vecinos." ("El Portal de Castilla". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 1 de mayo 2004).

345. **FUENTE DEL RAPOSO**

DOC. *Fuente del Raposo* (1545, AHPA, P. 6.646), *Fuente del Raposo* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 363), *Acequia del Raposo* (1664, AHPA, P. 3.567, f. 590), *Acequia del Raposo* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 439), *Fuente del Raposo* (1924, AMV, sig. 10/026/000, f. 118-129).

> "Una pieza en termino del *Molinacho* y *Fuente del Raposo* camino a Arechavaleta." (1698, AHPA, P. 8.684, f. 2.318).
>
> "Una heredad en el termino de *Vitoribar* al otro lado del camino que baja de *La Zumaquera* á *Las Animas*; linda por el oriente al espresado camino que de *La Zumaquera* dirige a la *Fuente de las Animas* poniente á la *Acequia* que llaman *del Raposo.*" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.460v).

OBS. Se trata de una fuente cercana al *Molinatxo*. Es posible que dicha *Fuente del Raposo* se trate de la *Fuente del Molinatxo* de las que nos hablan las citas documentales a partir de finales del siglo XVII.

346. **FUENTE DEL SAÚCO**

DOC. *Fuente del Sabuco* (1818, AHPA, P. 10.190, f. 213v), *Fuente del Sabuco* (1842, AHPA, P. 8729, f. 680), *Fuente del Sauco* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 907), *Fuente del Sabuco* (1929-30, CAMV, 45-12-61), *Fuente del Sauco* (1931, AMV, sig. 02/014/036, caja: Sacacia-Salto).

> "Expediente sobre escrito de varios vecinos del camino de la *Fuente del Saúco*, solicitando el arreglo del mismo: [...] Que todos tienen propiedades colindantes por los dos lados al *camino* denominado *Viejo de Betoño*, antes *Paseo de los Canónigos* o *Fuente del Sahuco*..." (1930, AMV, sig. 27/005/029).

OBS. En el mismo lugar que *los Saúcos*, la *Fuente del Saúco* aparece más tarde ligada al nuevo camino denominado *Senda de los Canónigos*.

Mapa Vitoria lugares, n. 68 (*Fuente del Saúco*).

347. **FUENTE EL CHORRO**

DOC. *Fuente del Chorro* (1806, AHPA, P. 10.188, f. 598v), *Fuente del Chorro* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Fuente-chorro* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 556v).

> "Una casa meson en la *Calle del Arrabal Mayor* confinante a la *Fuente* titulada *del Chorro* y *Portal del Barrio de la Arca*" (1808, AHPA, P. 10.189, f. 98).

348. **FUENTE MAYOR**

DOC. *Fuente Mayor* (*CAAV*, 16-17), *Fuente Mayor* (1656, AMV, sig. 24-1-13), *Fuente Mayor* (*MVA*, 78).

> "Llamábase la una *Fuente Mayor* y la otra de *Triana*. Se hallaban emplazadas en la actual *Plaza Vieja* próximamente enfrente de la *Zapatería* y en la misma línea, distando entre sí unos cien pies. No sabemos cuando desaparecieron para ser reemplazadas por la fuente central llamada de *María Victoria* que hemos conocido, pero suponemos con mucho fundamento debió acaecer en 1779 á 1780 en que se llevó a cabo el arreglo de las fuentes de Vitoria." (*MVA*, 78).

OBS. Únicamente se ha encontrado una traza, del año 1656, en la que aparece la traída del agua, arcas, arcaduces de la *Fuente Mayor* de la plaza de Vitoria, en la cual aparecen los datos siguientes:

> "Primera arca a la esquina de la entrada de el camino a entre los huertos.
>
> Segunda arca en el camino pegada a una huerta de Juan de Paternina.
>
> Tercera arca en el camino pegada a una huerta de Juan de Uraola.
>
> Quarta arca en el camino como ban a Arechaualeta a mano derecha en la esquina de una heredad de doña Isabel de Maturana.
>
> Quinta arca en un mojon en la heredad de doña Isabel de Maturana que de un ribaço del camino a el ay catorce estados.
>
> Sexta arca en un mojon de una marcena que es de don Hieronimo de Alaua que solia ser de doña Maria Fernández de Cucho; estado y medio de una heredad de Juan Lopez de Oreytia.
>
> Séptima arca en un mojon en heredad del choro de F. Miguel que trae a renta Alonso de la Vid en la qual se juntan las aguas que vienen de Arechaualeta, y de el rio de las fuentes que viene de el termino de *Mendiçabel.*
>
> Octaua arca ay un mojon en heredad del choro de F. Miguel, que trae a renta Alonso de la Vid.
>
> Nouena arca en un mojon en heredad de los frayles de Sancta Catalina de Badaya, termino *La Zumaquera.*
>
> Decima arca ay un mojon en medio de pieça de doña Isabel de Maturana, y de Pedro Perez Calleja, termino de *Chemizpidea.*
>
> Oncena ay un mojon, que es la madre grande a manera de poço redondo en heredad de Bartolome Ruiz de Arechaualeta. Termino de *Pulapia*, llamado *Urosterra.*
>
> Oncena arca ay mojon junto a heredad de Xpoual de Aldana para la qual se buelue a passar el rio.
>
> Décima arca que esta en el camino fin mojon como van de Victoria a Lasarte junto al río en passando el paredon de cal y canto que esta por el río.
>
> Nouena arca ay mojon en la acequia del camino que atrauiesa de Armentia a *San Chriftoual* junto a una heredad de don Ortuño de Aguirre.
>
> Octaua arca que viene del río de las fuentes en un mojon en la *Puente Ciega* antes de pasarla.
>
> *La Fuente Mayor* de la plaça que tiene seis caños de agua" (1656, AMV, sig. 24-1-13).

La *Fuente Mayor* y la de *Triana* se surtían del agua traída desde Berroztegieta.

Véase *Fuente de Triana*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 48 (*Fuente Mayor*).

349. **FUENTE NUEVA**

DOC. *Fuente Nueba* (1715, AHPA, P. 342, f. 247v), *Fuentte Nueba* (1734, AUE, carp. 56, A-1, leg. n.1), *Fuente Nueva* (*CAAV*, 214-215).

> "Una heredad en el termino de la *Fuentte Nueba* que alinda con el camino real" (1734, AHPA, P. 792, f. 328).

OBS. Respecto a su localización, en la cartografía nos consta una *Fuente Nueva* en 1821, situada junto a la *Plaza Nueva*, donde hoy comienza la *Calle de Eduardo Dato*.

350. **FUENTE URZUÑA**

DOC. *Fuente Urzuña* (1722, *TA*).

OBS. De situación y significado desconocidos.

351. **FUENTE VIEJA DE ARRIAGA**

Véase *Iturzarra*.

352. **GATZALBIDE**

DOC. *Gaçaluide* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 248v), *Gaçalpide* (1540, AHPA, P. 6.497), *Gasaluidea* (1663, AHPA, P. 3.507, f. 235), *Gazalbidea* (1702, *TA*), *Galzabidea* (1708, *TA*), *Gazalvide* (1758, AHPA, P. 581, f. 285v), *Camino de Galzar-videa* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 322v), *Gazalvide* (1880, AMV, sig. 02/014/031, Obispado de Vitoria. Perez, Matias), *Gasalvide* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño), *Gazalbide* (1972, AMV, sig. contr.-1-1), *Gozalbide* (LE), *Gazalbide* (Ali y Vitoria, *TA*), *Polígono Gazalbide (CV*, 45*), Gazalbide* (*CT*), *Gazalbide* (Inf. or.), *Parque de Gazalbide* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Otra [heredad] en el termino de *Gacaluidea* que alinda por vna parte a la zequia de *Galcarbidea* y por la ondonada al *Rio de Auendaño* (1641, AHPA, P. 3.382, f. 101).

OBS. Sin duda alguna, nos encontramos ante la palabra *gatzari*, 'comerciante de sal', y *bide*, 'camino'. El nombre se repite en otros pueblos alaveses: en Elorriaga-Arkaute, *Camino de Gaçaluide* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 248v); en Betoño, *Camino de Gazalvide* (1481-1486, AMV, sig. 10/008/000, f. 489v); en Betolatza, *Gazalbide* (1519, *TA*), *Gasalbidea* (1722, *TA*), y *Garzalbidea* (1826, *TA*); en Mendarozketa, *Gaçalbidea* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 101v), *Ga-*

txalbide (*LE*); en Gamarra Mayor, *Gazalbidea* (1600, *TA*) y *Gachalbidea* (1760, *TA*); en Mendizabal, *Gazalvidea* (1763, AHPA, P. 1.347, f. 157); en Nanclares de Ganboa, *Gachalvidea* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 554); en Azua, *Gazalbidea* (1719, *TA*); en Abechuco (*Gazalbidea*, 1805, AHPA, P. 10.322, f. 139).

Recordemos también que en el siglo XVI se documenta en Quilchano el cantero Pedro de Salinas, dicho *Gaçari* (Portilla, M.J., *Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria*, tomo IV, 254).

El resultado *Gatzari-bide>Gatzalbide* es completamente normal en la composición vasca (cf. *afari ondo>afalondo*, etc). Ciertamente, *gatzari* es una palabra apenas presente en los diccionarios vascos. Sólo la encontramos en el de Lhande, en la forma retrovertida *gaztari*, traducida por 'saleur', es decir, 'salador'.

Mapa Vitoria términos, n. 36 (*Gatzalbide*).

353. **La GRANDE**

DOC. *La Grande* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 784), *La Grande* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 356v).

> "Una heredad en el termino de *La Grande* o *Zaramaga*. Deslinde actual" (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.428).

354. **GUARDIA DEL PRINCIPAL**

DOC. *Principal* (1825, CAMV, 1-6-3), *Guardia del Principal* (1836, CAMV-AG, 1-4-31).

OBS. Puesto de guardia en la *Plaza Vieja*, luego *Plaza de la Virgen Blanca*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 49 (*Principal, Guardia del Principal*).

355. **HEREDAD LA POLVOROSA**

DOC. *La Polvorosa* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 599v).

> "Una heredad junto al cementerio de esta ciudad la que llaman *La Polvorosa*, por mediodia al camino que va por detras del cementerio y por Norte al *Campo de Arriaga*" (1863, AHPA, P. 13.739, f. 599v).

OBS. Heredad situada junto al *Cementerio de Santa Isabel*. Llamada así por su composición.

356. **HIPÓDROMO**

DOC. *Hipódromo* (1926-30, CAMV, 1-1-10), *El Hipódromo* (*CT*).

Inf. or.: [*Campo el Hipódromo*]

OBS. Existió un hipódromo en el *Barrio de Santa Isabel*, que según Venancio del Val se encontraba junto al cementerio del mismo nombre:

> "... donde luego estuvieron las instalaciones de la Sociedad Deportiva Vitoriana, cuyo campo de fútbol permanece..." (*CV*, 352).

Mapa Vitoria lugares, n. 73 (*Hipódromo*).

Mapa Vitoria términos, n. 25 (*Campo el Hipódromo*).

357. **HOSPICIO**

DOC. *Portalexo del Hospicio* (1802, AMV, sig. 8/15/2, f. 115), *Casa Hospicio* (1813, AHPA, P.8574, f. 433), *Hospicio* (1825, CAMV, 1-6-3), *Hospicio* (1887, CAMV-31-3 (1), *Hospicio* (1934, AMV, sig. 25/030/033).

> "Una casa sita en las cercas que llaman *detras del Hospicio* que por el Este confina a las cercas de la *Calle Nueva* y se atiene al camino que se ba al Real de Salvatierra y el Hospital" (1829, AHPA, P. 2.212, f. 111).

OBS. Según escribe Venancio del Val:

> "Los primeros antecedentes del *Hospicio* se encuentran en el acuerdo del Ayuntamiento de 1757 de establecer una Casa de Misericordia. Más tarde, el año 1777 se plasmó el propósito en algo más real, llegándose a constituir la Junta de Caridad que, al siguiente año, se llamó Real Junta Diputación a Pobres, cuyo nombre conserva la que gobierna el Hospicio." (*CV*, 349).

El edificio comenzó a funcionar en 1780, mejorándose en 1934 con nuevas instalaciones en la parte que da a la *Calle San Ildefonso*. En 1959 se estableció allí la Residencia San Prudencio, con entrada por la *Calle del Colegio San Prudencio*, residencia que es la que ocupa actualmente el edificio en su totalidad. Posteriores reformas cambiaron en gran parte su imagen hasta que en 1973 se construyó la nueva residencia con entrada por la *Calle Francia*.

> "Al comienzo de la década de los ochenta del siglo XX, la existencia del *Hospicio* era testimonial, puesto que tras unos acuerdos entre el Ayuntamiento y la Diputación, los niños, residuo que quedaba de la antigua Casa de Piedad, habían sido acogidos en el colegio-residencia Nuestra Señora de la Paz. [...] El 8 de marzo de 1983, dimitieron los Vocales Vecinos de la Real Junta Diputación de Pobres, desapareciendo oficialmente la institución". ("El Hospicio". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 17 de enero de 2004).

El *Hospicio* dio nombre a la calle que se situaba frente a la antigua entrada principal, actual *Calle San Vicente de Paúl*. Además también nombró al *Portal de San Ildefonso* y a una fuente que se encontraba junto a él.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 52 (*Hospicio*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 29 (*Hospicio*).

358. **HOSPITAL DE LAS VIUDAS**

Véase *Hospital de San Pedro*.

359. **HOSPITAL DE SAN JOSÉ**

DOC. *Hospital de San José* (1804, AMV, sig. 69, carpeta B. 6-8).

> "*Hospital* titulado de *San José* sito en la tercera vecindad de la *Calle Herreria* que fundaron D. Pedro Ochoa de Lapazarán y Maria Martinez de Rojula su mujer..." (1804, AMV, sig. 69, carpeta B. 6-8).

OBS. Núñez de Cepeda y Ortega sobre este hospital escribe:

> "Debió su existencia a la caridad del matrimonio Pedro Ochoa de Lepazaran (llamado Velcha) y María Martínez de Rójula (o Urréjola) quienes en su testamento otorgado en Vitoria ante el escribano Juan Sáenz de Maturana el 16 de agosto de 1514, dispusieron que con sus bienes se hiciera dicha Casa. (*HV*, 512).

Por nuestra, parte aportamos un documento de mediados del siglo XVIII que cita al *Hospital* sito en la tercera vecindad de la *Calle Herrería* y a su patrona:

> "... otorgo reciuo en renta y arrendamiento de la señora Dª Maria Josepha de Riuas y Verastegui vezina de ella y patrona del *Ospital* de la tercera vezindad de la *Herreria* de esta dicha ciudad que llaman de *Velch*..." (1750, AHPA, P. 853, f. 1.206).

360. **HOSPITAL DE SAN LÁZARO**

Véase *Convento de la Magdalena*.

361. **HOSPITAL DE SAN PEDRO**

DOC. *Hospital de San Pedro* (*HP*, 19), *Hospital de las Viudas* (*HP*, 19), *Hospitalillo* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4).

> "Tenía fachada principal a la *Herrería*, frente a uno de los ábsides de la *Parroquia de San Pedro*" (*HP*, 19).

OBS. Se localizó en un edificio entre las calles *Herrería* y *Zapatería*. La fachada de la *Calle Herrería* daba a uno de los ábsides de esta parroquia. Este Hospital existió durante una dilatada época, entre 1396 y 1864. El fundador de este hospital fue Garci Martínez de Estella que a su vez fundó la Capellanía de su apellido establecida en San Pedro.

> "Mandó también construir en dicha iglesia la Capilla de Santa Catalina en cuyo altar se han dicho las Misas de la Capellanía hasta principios del siglo XIX y en dicha Capilla reposan los restos del fundador y de muchos descendientes suyos" (*HV*, 508).

Los hospitales de *San Pedro* y de *San José* fueron establecimientos benéficos vitorianos de patronato particular. No sirvieron para acoger enfermos sino que su destino fue albergar a los pobres. El *Hospital de San Pedro* también se conoció como el *Hospital de las viudas*, porque llegó a ser asilo de viudas pobres. En su última etapa se llamó el *Hospitalillo*.

362. **HOSPITAL DE SANTA ANA**

Véase *Hospital de Santa María*.

363. **HOSPITAL DE SANTA MARÍA**

DOC. *Espital de Santa María* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, 38v), *Hospital de Santa Anna* (1757, AMV, P. 1.592, f. 546), *Hospital de Santa Maria* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 274v).

> "Permuta de una huerta por otra, que la que dio la ciudad es la que esta entre la casa de dicho Señor Vrvina, y *Hospital* que llaman *de Santa Ana*, y la que dio por ella, el especificado señor está contigua à *Las Carnicerias* publicas, segun se baja por el canton á *Aldabe*, à mano izquierda" (1778, AMV, sig. 8/15/2, f. 71).

> "Reconocimiento de las calles de Vitoria para la ejecución del nuevo alcantarillado. Que se ha de empedrar de nuevo toda la *Calle de La Soledad*, desde la esquina de la casa contigua al *Portal de San Barttolome*, hasta el frente del medio de la puerta del *Hospital de Santa Maria*" (1797, AHPA, P. 1.647, f. 274v).

OBS. El antiguo *Hospital de Santa María*, pegante por su fachada Sur al *Cantón de las Carnicerías*, se conoció en sus etapas iniciales como *Hospital de Santa Ana*.

364. **HOSPITAL DE SANTA MARÍA DEL CABELLO**

DOC. *Hospital de Santa María del Cabello*, *Hospital de la Plaza*, *Hospital Civil de Santiago* (*HV*, 225-232), *Casa de Santa María del Cabello* (*HP*, 21), *Hospital de Santiago* (*CAAV*, 16-17),

> "... a cual dicha *Casa de Hospital* fue o es nuestra intención e voluntad que se nombre e llame la *Casa de Santa María del Cabello*" (*HP*, 21).

OBS. El *Hospital de Santa María del Cabello* fue fundado por los Ayala (Fernán Pérez de Ayala, hijo del Canciller Pedro López de Ayala, y su esposa María Sarmiento) en el año 1428, junto al *Convento de San Francisco*. La Casa de los señores de Ayala fue propietaria de este establecimiento benéfico desde 1419 hasta 1535, fecha de la cesión del señorío y patronato del hospital hecho por Anastasio de Ayala y Rojas en favor de la ciudad de Vitoria.

> "... la *Casa Hospital* de que hablamos; ocupó el terreno donde, en la actualidad, se levantaba la sucursal del *Banco de España* y las tres

> casas existentes entre el edificio bancario y la nueva *Casa de Correos*. Allí lo construyó el fundador y también la ciudad lo reedificó después que el incendio de 1507 redujo a cenizas la fábrica que levantara el matrimonio Ayala-Sarmiento, y en dicho sitio estuvo hasta el 1820 en que fueron trasladados los enfermos a la soberbia mansión que hoy ocupan a la salida de Vitoria en su parte oriental, bordeada en sus lados Oeste y Norte por las carreteras de Francia y Navarra y las calles de *Bélgica* y *Santiago*" (*HV*, 88-89).

El título de *Santa María del Cabello* viene de la especial devoción que la familia Ayala profesaba a la Santísima Virgen del Cabello. Sin embargo, no se cumplió la voluntad de aquellos, pues muy pronto se le llamó *Hospital de la Plaza* y así se denominó durante más de cien años. Después del incendio que lo destruyó, el Ayuntamiento construyó otro en las inmediaciones, el primer *Hospital de Santiago*. Empezó a reedificarse en 1525 concluyendo su reconstrucción en 1556.

> "Al reedificarse ahora se le dan los nombres del señor *Santiago* y de la *Plaza*, quedando muy pronto solamente con el título primero, ya que el segundo lo era sólo por el lugar que ocupaba en la plaza pública.
>
> ¿Porqué se le dió el título de *Hospital de Santiago*? – Lo fué sin duda alguna por ser miembro- en virtud de la agregación que le otorgara el Pontífice Paulo III el 7 de Septiembre de 1536 -del Archi-hospital de Santiago de la ciudad de Roma. Comenzó a dársele tal nombre a raiz de dicha incorporación, pues la primera vez que se le llama *Hospital de Santiago*, de una manera oficial fué el 3 de marzo de 1539, en la sesión del municipio en que fueron aprobados los planos que presentara, ante él, para su fábrica el arquitecto Fray Martín de Santiago." (*HV*, 232).

Recordando a este antiguo hospital, en las inmediaciones se encuentra la actual *Calle de Nuestra Señora del Cabello.*

Véanse *Callejón de Santa María del Cabello* y *Calle Nuestra Señora del Cabello*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 53 (*Hospital de Santiago*).

365. **HOSPITAL DE SANTIAGO**

Véase *Hospital de Santa María del Cabello*.

366. **HOSPITAL CIVIL DE SANTIAGO**

DOC. *Hospital Nuevo* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 840), *El Hospital* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 448), *Hospital Civil* (1860, CAMV, 1-6-2), *Nuevo Hospital de Santiago* (1870, CAMV, 1-6-4), *Hospital Civil de Santiago* (1921, AMV, sig. 26/012/024, f. 41v), *Hospital* (1941, AMV, sig. 02/014/031, Obispado de Vitoria. Perez, Matias).

> "Una cobacha en el sitio que llaman del *Juicio* subiendo por parte de la *Plaza* y *Calle de San Francisco* a mano izquierda para la de la

Cuchilleria frente del *Hospital de Santiago*" (1819, AHPA, P. 8.578, f. 448).

OBS. El primer *Hospital de Santiago* fue heredero del *Hospital de Santa María del Cabello*, fundado por los Ayala en el siglo XV, junto al *Convento de San Francisco*. Al destruirse este primer hospital, en 1539, el Ayuntamiento vitoriano levantó otro en las inmediaciones, denominado en un primer momento *Hospital de la Plaza*, por ubicarse en la antigua *Plaza de Oriente*, luego denominada *Plaza de Bilbao* y actualmente *Plaza de Correos*. Ya desde los inicios de la construcción de este nuevo hospital se empezó a conocer como *Hospital de Santiago*, nombre oficialmente reconocido a partir de su inauguración en 1556. Su escasa capacidad obligó en 1807 a comenzar a construir un nuevo *Hospital de Santiago*, cuya inauguración se demoró por culpa de la Guerra de la Independencia. Se eligió el lugar que se denominaba *Etxabidea*, *la Olla Ciega* y *Camino Ciego*. En 1820, pasada la guerra contra Francia, comenzó definitivamente su actividad, vigente en la actualidad. Otro de los nombres que recibió este hospital fue el de *Hospital Civil*, muy propio de la época, en contraposición de los hospitales religiosos.

Véanse *Hospital de Santa María del Cabello*, *Etxabidea*, *la Olla Ciega* y *Camino Ciego*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 35 (*Hospital Civil, Nuevo Hospital de Santiago*).

367. **HOSPITAL MARTÍN ALTO DE SALINAS**

DOC. *Hospital de Don Martin Alto de Salinas* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 324).

"Una heredad desciende de la *Calle de la Capateria* a la de la *Herreria* por la una parte y por la otra del *Ospital* llamado de *Don Martin Alto de Salinas* y con la delantera salen de la dicha *Calle de la Herreria"* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 324).

OBS. No tenemos noticias del *Hospital de Don Martín Alto de Salinas* aunque creemos que se trata del llamado *Hospital de San José*, fundado en 1514, en la tercera vecindad de la *Calle Herrería* (*HP*, 51). Respecto al nombre, creemos que se trata de Don Martín de Salinas, conocido por mandar construir el *Palacio de Villa Suso* entre los años 1538 y 1548.

368. **HOSPITALILLO**

Véase *Hospital de San Pedro*.

369. **El HOSTALEJO**

DOC. *El Hostalejo* (*MVA*, 68).

"... en el local conocido entonces por el *Hostalejo* ó *Palacio Nuevo*, que era el punto donde se celebraba el Ayuntamiento,..." (*MVA*, 68).

OBS. Cuenta Ladislao de Velasco que con ocasión de la visita a Vitoria de un caballero y un predicador pidiendo limosna durante su peregrinaje desde tierra mora hasta Guadalupe, el Concejo se reunió en un local llamado el *Hostalejo* o el *Palacio Nuevo*, situado en el Convento de San Francisco, para decidir la cantidad a dar a dichos personajes.

370. **El HOYO**

DOC. *El Hoyo* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 1.537), *El Oyo* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1394), *El Oyo* (1925, AMV, sig. 02/014/031).

> "Término en que radica *Batán* llamada del *Oyo*. Linderos Oeste camino a Armentia" (1925, AMV, sig. 02/014/031).

371. **HUERTA DE SANTO DOMINGO**

DOC. *Huerta del Monesterio de Señor Santo Domingo* (1618, AHPA, P. 2831, f. 46), *Huerta del Combento de Santo Domingo* (1783, AHPA, P.9382 , f. 108), *Huerta de Santo Domingo* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 394), *Huerta de Santo Domingo* (*MVA*), *Huerta de Santo Domingo* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Vna huerta sita extramuros de esta ciudad en *las Atanerias* junto a las *Heras de Rrojula* que cae a las espaldas de la *Huerta de Santo Domingo* y alinda al camino que ban de las *Heras de Rojula* a las del *Campo de Arriaga*" (1661, AHPA, P.4.145 , f. 363v).

OBS. Abandonado el *Convento de Santo Domingo* en 1834, parte del solar todavía se recordó y usó como huerta que lo fue del propio convento.

372. **IBARREA**

DOC. *Ybarea* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 53).

> "Una pieza do dizen *Ybarea* que esta junto al *Molinacho* y a camino real" (1573, AHPA, P. 5.073, f. 53).

OBS. Es un testimonio único pero se localiza junto al *Molinatxo*, en la actual zona de *San Antonio*.

Nos encontramos probablemente con la palabra *ibar*, 'vega' pero no conocemos más testimonios.

373. **IGLESIA DE SANTA MARÍA**

Véase *Catedral de Santa María*.

374. **IHURREBIDEA**

DOC. *Yurrera videa* (1596, AHPA, P. 4.948), *Camino de Yurre* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 395), *Camino de Yurre* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.167v), *Camino de Yurre* (1888, CAMV-1-1-12).

> "Una pieza do dizen *Yurrera videa* camino de Vitoria a Yurre" (1596, AHPA, P. 4.948).
>
> "Término en que radica *Camino de Yurre*. Linderos sur camino Vitoria Yurre." (1937, AMV, sig. 02/014/036).

OBS. Este camino de Vitoria a Yurre/Ihurre transcurre a través de Ali y Arriaga.

Aparece una sola vez escrito en la forma vasca, manteniéndose la romance desde el siglo XVII hasta el XX.

Mapa Vitoria lugares, n. 29 (*Ihurrebidea***)**

375. **INSTITUTO**

DOC. *Ynstituto* (1851, AHPA, P.10050, f. 50), *Instituto* (1870, CAMV, 1-6-4).

> "La construccion de nueva planta de un edificio con destino à colegio è *Ynstituto* de segunda enseñanza en parte de la área que ocupa el que fué *Convento de Santa Clara* y su huerta contigua" (1851, AHPA, P.10.050, f. 50).

OBS. Cuando en 1855 se construyó el Instituto de Enseñanza Media, se otorgó el nombre de *Calle del Instituto* a la que le daba acceso, ya que era el edificio más relevante en esta corta calle.

> "Su construcción fue decidida por el Ayuntamiento a fines de 1850 [...] Terminado el edificio, entró en funcionamiento para el curso 1853-54 [...] Algún tiempo permaneció en este edificio la Universidad Literaria de Vitoria, que había sido concedido a nuestra ciudad en el año 1869. Se instaló en lo que había sido colegio-internado del *Instituto*. En ella había Facultades de Derecho y de Filosofía y Letras, así como el preparatorio de Ciencias. Su primer rector fue Mateo Moraza. En 1871 se suprimió la Facultad de Ciencias, por falta de alumnos. En cambio, se estableció la de Notariado." (*CV*, 164-165).

La Universidad se cerró en 1873, con motivo de la Guerra Civil, y el *Instituto* no volvió a reestablecer sus clases. No obstante, con posterioridad, el edificio del *Instituto* ha sido sede de varias instituciones culturales vitorianas relevantes, como el Ateneo, La Exploradora, La Academia de Observación, La Cervántica y la de Ciencias Médicas, creadas respectivamente en 1866, 1868, 1872, 1873 y 1881, para acabar siendo en la actualidad sede del Parlamento Vasco.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 37 (Instituto).

376. **IRAZGORRI**

DOC. *Irazgorri* (*TA*).

377. **ISLETA**

DOC. *Ysleta* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 386v), *Camino Ysleta* (1612, AHPA, P. 2.976, f. 81v).

> "Una pieza en termino de *Ysleta* a camino para Arechavaleta" (1610, AHPA, P. 4.152, f. 386v).

OBS. Probablemente el nombre indica un terreno rodeado por otros en toda su extensión.

378. **ISOSTEA**

DOC. *Isostea* (1706, *TA*), *Ysorte* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.354), *Ysoste* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 431v), *Ysoste* (1907, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Ysostea* (1916, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Ysoste* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe).

Inf. or.: [*Insoste*]

> "Una heredad dentro de la mojonera de Vitoria, termino de *Ysoste* y Oeste con la dehesa de *Olarizu*" (1876, AHPA, P. 13544, f. 529).

> "Término en que radica *Ysostea*. Linderos Norte con camino de *Olarizu*, Oeste con el campo de *Olarizu*" (1916, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

OBS. Las piezas de este término han sido tradicionalmente cultivadas por los de Mendiola, dada su proximidad. De ahí que se encuentre más documentado en este último.

Isostea de *isats*, 'retama', más *oste*, 'detrás', de donde por haplología *Isostea*.

Mapa Vitoria términos, n. 37 (*Isostea*).

379. **ITURRITXO**

DOC. *Yturrichoa* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 183), *Hiturrichu* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 206v), *Yturricho* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 865), *Yturricho* (1772, AHD, arriendo, caja 38, n. 16), *Yturricho* (1823, AHPA, P. 9.899, f. 68), *Yturrichu* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 859v), *Yturricho* (1911, AMV, sig. 2-14-31), *Iturricho* (1935, AMV, sig. 26/32/35), *Iturrichu* (*CT*).

Inf. or.: [*Iturrichu*]

> "Una heredad en termino *Yturricho*, contiguo al paraje que en lo antiguo llevo el titulo de *Campo Santo*, oriente el camino real de Vitoria a Rioja" (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 168).

OBS. Existe una calle que recuerda el topónimo tradicional conservado por los vitorianos y, sobre todo, por los vecinos de Aretxabaleta.

Significado: 'la fuentecilla'.

Véase *Calle Iturritxu*.

Mapa Vitoria términos, n. 38 (*Iturritxo*).

380. **ITURRITXOETA**

DOC. *Yturrichoeta* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 351v), *Ytturrichoetta* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 311), *Yturrochueta* (1719, AHD, caja 108, n. 39), *Yturrochueta* (S. XIX, AHD, caja 117, Cabildo Catedral de Vitoria), *Iturritxeta* (LE).

> "Una pieza en el termino de *Yturrochueta* camino real y prado" (1719, AHPA, P. 499, f. 466).

OBS. Es el anterior, *Iturritxo*, con el sufijo *-eta*.

381. **ITURZARRA**

DOC. *Fuente de Arriaga* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 585), *Fuente Biexa de Arriaga* (1680, AHPA, P. 5.917, f. 16v), *Yturcara* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 612), *Fuente Vieja de Arriaga* (1706, AHPA, P. 363, f. 197), *Ytturrizarra* (1722, AHPA, P. 129, f. 631), *Yturzarra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *La Arca de la Fuente de Arriaga* (1849, AHPA, P. 13.242, f. 1.249v), *Fuente Vieja de Arriaga* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.454v), *Fuente de Arriaga* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Fuente Vieja* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Fuente Larca* (1930, CDF-0), *Arca de Arriaga* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yanguas).

> "Una heredad en el termino de *Ytturrizarra* o la *Fuentte Vieja de Arriaga*" (1722, AHPA, P. 129, f. 631).
>
> "Término en que radica *Arca de Arriaga*. Linderos Este acequia de *la Arca*, Oeste senda del *Campo de Arriaga*" (1908, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Esta *Fuente de Arriaga* con forma de arca o depósito, se ha nombrado indistintamente como *Fuente Vieja de Arriaga* o *Iturzarra*. En la cartografía se localiza claramente el término de la *Fuente Larca* (*Fuente del Arca*), en el campanil de Vitoria. No obstante, por situarse en una zona limítrofe entre Vitoria y Arriaga, este término aparece en ambas localidades.

Como se ve, coexisten las formas vascas en *Iturzarra*, y variantes con las formas romances *Fuente Vieja* y otras, aunque el nombre vasco se abandonó en el siglo XIX.

Mapa Vitoria lugares, n. 70 (*Fuente Arca/Iturzarra*)

382. **La JOYA**

DOC. *La Joya* (1738, AHPA, P. 659-B), *La Joya* (1747, AHPA, P. 10.552).

> "Una heredad que llaman *La Joya* en el termino de *La Zumaquera* de esta dicha ciudad surquera por una partte con el camino que desde el *Prado de La Magdalena* corre para la *Hermitta de San Christtobal*" (1747, AHPA, P. 10.552).

383. **JUDIMENDI**

DOC. *Judimendi* (1542, AHPA, P. 6.652), *Judemendi* (1547, AHPA, P. 6.648), *Judimendi* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 347), *Judimendi* (1679, AHD, Caja 37, n. 132, Catedral de Vitoria), *Judamendi* (1704, *TA*), *Judimendi* (1723, *TA*), *Judizmendi* (1787, AHPA, P. 1.595, f. 218v), *Judismendi* (1810, *TA*), *Judimendi* (1869, AMV, sig. 43/006/007), *Judimendi* (1971, AMV, sig. 02-10-25, escr. 71), *Judimendi* (OA), *Judizmendi* (*CT*).

Inf. or.: [*Judizmendi*]

> "Una pieça de tierra en el termino de *Judimendi* que la cabeçada de ella sale a la senda que van de la cruz mayor para *Judimendi* - y a la ondonada alinda con el aroyo que vaxa de *Triana* para *Arana* que es justa mente devaxo de *Santa Luzia*." (1583, AHPA, P. 5.747, f. 143v).

OBS. *Judimendi* es un amplio término que engloba un campo, un alto y una cuesta, además de varios caminos de acceso al lugar desde distintos puntos del entorno. Este lugar, antiguo cementerio judío, fue respetado y no roturado hasta convertirlo en un parque con arbolado.

Durante mucho tiempo se ha estado utilizando la forma *Judizmendi*, aunque afortunadamente se ha respetado el nombre volviendo al original de *Judimendi*.

> "No estará de más, acaso, volver sobre la cacografía *Judizmendi*, que quizá hay que atribuir a Serdán o a González de Echávarri, es decir, a cronistas de principios de siglo. Casi todos los testimonios anteriores carecen de -z-, como era de esperar: *Judumendi*, *Judimendi*, *Judemendi*, *Judamendi*." (Knörr, Henrike, 1991).

Mapa Vitoria términos, n. 39 (*Judimendi*).

384. **JUDIMENDIOSTE**

DOC. *Detras de Judimendi* (1595, AHPA, P. 4.969), *Judimendiostea* (1658, AHPA, P. 1.608).

> "Una pieza do dizen *Detras de Judimendi*" (1595, AHPA, P. 4.969).

> "Tres pedacos de heredad que hay tiene en terminos desta dicha ciudad y en el llamado *Judimendiostea*" (1650, AHPA, P. 4.188, f. 68).

OBS. La forma vasca pervivió hasta mediado el siglo XVII, mientras que la forma castellana prácticamente desapareció.

385. **JUDIMENDIZAR**

DOC. *Judimendicar* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 114).

"Una pieza en el termino de *Judimendicar*" (1601, AHPA, P. 5.518, f. 114).

OBS. Significado diáfano: 'Judimendi viejo'.

386. **JUEGO DE LA ARGOLLA**

DOC. *Casa del Juego de la Argolla* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 942), *Juego de la Argolla* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 24v), *Guego de la Argolla, el* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 839), *Barrio del Juego de la Argolla* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 134), *Casa del Juego de la Argolla* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 1.075), *Juego de la Argolla* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 568v) *Juego de la Argolla* (1803, AHPA, P.10.318, f. 330).

"Una casa con su guerta estramuros de esta dicha ciudad hacia la parte del *Juego de la Argolla* al camino que ban de la arca de la fuentte de la plaza al lugar de Arechabaleta" (1714, AHPA, P. 92, f. 403v).

"Las huertas del *Barrio de las Barreras* junto al *Juego* que hubo *de la Argolla*" (1803, AHPA, P. 10318, f. 330).

OBS. Como refleja la cita de 1803, este juego que se encontraba en el *Barrio de Barreras*, actual *Calle Independencia*, desapareció en la segunda mitad del siglo XVIII.

387. **JUEGO DE PELOTA (1)**

DOC. *Juego de la Pelotta* (1762, AHPA, P. 692, f. 665), *Campo del Juego de la Pelotta* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 8), *Juego de Pelota* (1820, AHPA, P. 8779, f. 438v), *Juego de Pelota* (*CAAV*, 58-59).

"...una pared à la espalda del saque del *Juego de la Pelota*, y el *Alberque*, que media entre aquella, y el sitio que esta destinado para el esquileo de todo el ganado mular, y caballar, à fin de que no peligrasen los niños que pasaban à coger las pelotas que caian à aquella parte en la acequia que recibe las aguas de dicho alberque, y otras partes." (1791, AMV, sig. 8/15/2, f. 96).

OBS. Antes de existir el conocido *Juego de Pelota* en la actual *Calle Vicente Goikoetxea*, existió otro lugar llamado de igual forma entre *la Alberca Vieja* y la *Calle el Prado*, junto al *Palacio de la Diputación* y la casa llamada *la Blanca*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 55 (*Juego de Pelota*).

388. **JUEGO DE PELOTA (2)**

DOC. *Juego Nuevo de Pelota* (1822, AMV, sig. 17-35-2), *Juego de Pelota* (1825, CAMV, 1-6-3), *Juego de Pelota* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.427v).

> "Una casa en las *Cercas de Abajo* pegante al fronton del *Nuevo Juego de Pelota*" (1828, AHPA, P. 10.195, f. 244).

OBS. Este lugar tomó el nombre del primitivo frontón público, *Juego de Pelota* (1), que:

> "... se hallaba situado hacia la *Plaza de La Provincia*, cerrando la comunicación con la hoy *Calle de la Diputación* y el antiguo *Paseo del Espolón*, entre ésta y la del *Prado*. Al ser derribado, el Ayuntamiento adquirió terrenos en esa zona para construir otro [frontón], que edificado en 1823, conocido hasta principios del siglo actual [s. XX], desapareció al ser levantado en su lugar el pabellón destinado a talleres de modelado para las obras de la catedral" (*CV*, 299).

Este *Juego Nuevo de Pelota* dividía la calle en dos. Una era la de *Cercas Bajas* y la otra la llamada propiamente del *Juego de Pelo*ta. Cuando fue derruido en 1906, se construyó en su lugar un pabellón con motivo de las obras de la Catedral Nueva:

> En el centro de la calle, existía desde 1821 un *Juego de Pelota* de pared derecha. [...] Esta división hacía que no fuese una la calle sino dos." ("El parque infantil". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 3 de abril de 2004).

Véase *Calle Vicente Goikoetxea*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 56 (*Juego de Pelota*).

389. **El JUICIO**

DOC. *Parage el Juicio* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 829), *El Juicio* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 441), *El Juicio* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 448).

> "Una Cobacha o Cobachuela en el sitio que llaman del *Juicio* alinda con el portal de la *Calle de la Cuchilleria* y sita frente a la Real *Carcel* de esta ciudad" (1806, AHPA, P. 10.287, f. 256v).

OBS. Ladislao de Velasco habla de una *Placeta del Juicio* situada en un "derrumbadero" frente a la iglesia de San Vicente y la antigua *Cárcel*, después *Parque de Bomberos*, donde se llamaba *los Arquillos de Arriba*:

> "En los últimos tiempos era un derrumbadero peligroso, y no sabemos si la dieron ese nombre por la cárcel inmediata, ó por que allí se ejecutaban las sentencias de muerte, que es lo más probable" (*MVA*, 78).

A su vez, Venancio del Val cita este lugar con los nombres de *Plazoleta del Juicio*, *Almena del Juicio* y *Costanilla del Juicio* (*CV*, 347).

390. **JUNTO A LAS ADOBERÍAS**

DOC. *Junto a las Adoberias* (1577, AHPA, P. 5.144), *Junto a las Adoverias* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 190), *Junto a las Adoberias* (1631, AHPA, P. 3.730. f. 452).

"Una pieça en termino *Junto a las Adoverias* que sale con la caveçada al camino que ba a *Avendañu*" (1610, AHPA, P. 2.977, f. 190).

391. **JUNTO A SAN MARTÍN**

Véase *Sanmartinaldea*.

392. **JUNTO A SANTA ISABEL**

Véase *Santaisabelaldea*.

393. **JUNTO A SANTA LUCÍA**

Véase *Santaluzialdea*.

394. **JUNTO A SANTA MARINA**

Véase *Santamarinaldea*.

395. **La JUSTICIA, El ALTO DE LA JUSTICIA**

Véase *Justiziagana*.

396. **JUSTIZIABEA**

DOC. *Justiciabea* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 684).

"Una pieza en el termino de *Justiciabea*" (1632, AHPA, P. 4.687, f. 684).

397. **JUSTIZIAGANA**

DOC. *Justiciagana, Justicia* (1465-1792, AUE, A-1, legajo 1, carp. 11), *La Justicia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 45), *La Justicia* (1541, AHPA, P. 6.642), *Justicia gana* (1675, AHPA, P. 5.631, f. 903), *La Justtizia* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 162v), *Alto de la Justicia* (1696, AHD, Catedral de Vitoria, caja 121, n. 27), *Alto de la Justicia* (1700, MV-AUE-22), *Justiciagana* (Armentia y Vitoria, 1706, *TA*), *Justizia gana* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.135), *Alto de la Justicia* (1777, *TA*), *Alto de la Justicia* (1815, AHD, Catedral de Vitoria, caja 39, n. 14), *Alto de la Justicia* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 403v), *Alto de la Justicia* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arráiz-Azúa), *Justicia* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Alto de la Justicia* (1943, AMV, Hospicio, sig. 74, carpeta B. 9).

"... no solo en quanto a dicho termino de *Arinavarra*; sino tambien en quanto a *Mendizabal*, *Larragorri*, y *Justiciagana* termino bascongado que quiere decir hacia *La Justicia*, y que por consiguiente parece distinto; pero quando fuera el mismo, por la citada compulsa contraria se probaria que hera de Armentia... Ademas... *El Rollo* y *Alto de Justicia*, es una misma cosa y termino de Armentia..." (1465-1792, AUE, A-1, legajo 1, carp. 11).

> "... Asimismo que ttodo el termino del *Rollo*, *Altto de Justicia* I hasta la ondonada de la del *Pozo* B, y cabe cerca de *Zidorra* C dejando fuera de la raia encarnada el *Camino de Larrinzar* demostrado en dicho mapa siempre se han tenido por perttenecientes al territorio campanil de dicha ciudad" (1777, AUE, carp. 11, A-1, leg. 1).

OBS. El origen de este topónimo radica en la localización de un rollo o picota donde se ajusticiaba o se tenían encadenados los malhechores. Este término fue considerado por el lugar de Armentia como propio, no obstante, en 1793 una sentencia judicial consideró el término de la *Justicia* o el *Alto de la Justicia* como dentro de los límites jurisdiccionales de Vitoria.

La forma euskérica convive con la romance hasta la segunda mitad del siglo XVIII. No hace falta decirlo, la traducción que el citado documento del Archivo de las Universidades Eclesiásticas hace de *Justiciagana* es erróneo. El significado es 'Alto de la Justicia'.

Véase *El Rollo*.

Mapa Vitoria lugares, n. 3 (*Alto de la Justicia*).

398. **KALTZADABEA**

DOC. *Calçadavea* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 78), *Calçadavea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 162), *Calzadavea* (1828, AHPA, P. 10.195, f. 139).

> "Una pieza termino de *Calzadavea* camino real a Betoño de Vitoria" (1763, AHPA, P. 8.883, f. 162).

OBS. *Kaltzadabea* significa: 'debajo de la calzada'.

399. **KALTZADABIDE**

DOC. *Calcadabide* (1545, AHPA, P. 6.646), *La Calçada* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 80), *Camino de la Calcada* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 614), *La Calzada* (1711, AHPA, P. 100, f. 338), *Camino de la Calzada* (1742, AHPA, P. 856, f. 271), *Camino de la Calcada* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.066v), *Camino de la Calzada* (1929, AMV, sig. 02-14-34).

> "Una pieça en el termino de *Calcadabide* que linda al camino a *Lacua*" (1545, AHPA, P. 6.646).

> "Una pieza en el termino de *Calzadarrocaosttea* que linda por la cavezera al camino llamado *La Calzada*" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.325).

OBS. En esta ocasión *la Calzada* está plenamente identificada con el *Camino de las Adoberías* de la ciudad hacia Ali, también llamado *Camino de la Cruz Blanca*.

No es extraño que, aun siendo sinónimos, *calzada* y *camino* aparezcan juntos. Primero en su forma vasca, *Kaltzadabide*, y a partir del siglo XVII con la forma romance, el *Camino de la Calzada* o *la Calzada* en solitario.

400. **KALTZADARREKAOSTEA**

DOC. *Calcada rrocaostea* (1682, AHPA, P. 8.924, f. 23), *Calzada rocaostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 486), *Calzada recausttea* (1735, AHPA, P. 786, f. 296v).

> "Una heredad en termino de *Calzada recaustea* que alinda por la cauezera al camino real que se va desta ciudad al dicho lugar de Ali" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 835).

OBS. *Kaltzadarrekaostea* significa: 'detrás del arroyo de la calzada'.

401. **KANPANERUSOLO**

DOC. *Campaneuissolo* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 344), *Campaneru solo* (1667, AHPA, P. 13.194, f. 278v), *Campanero soloa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 278v), *Campanero solo* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 237v).

> "Una heredad en el termino de *Arechaga* llamado *Campaneru solo*" (1667, AHPA, P. 13.194, f. 278v).

OBS. Parece ser que este topónimo se encontraba dentro del de *Aretxaga*.

402. **KARAKOLMENDI**

DOC. *Caraconmendi* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 172), *Caracolmendi* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 48), *Carasolmendi* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Caracolmendi* (S. XIX, AHD, Catedral de Vitoria, caja 117, n. s/n), *Caracolmendi* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Caracolmendi* (*TA*).

> "Otra heredad en el termino llamado *Caracolmendi* theniente la *Cuesta de Caracolmendi* y el riachuelo que baxa azia *Arana*. Otra heredad en el termino de *Caracolmendi* theniente ha eredad de la *Hermita de Santa Lucia* y por la parte de acia *Arana* con la senda que baxa de la misma hermita a vn rriachuelo que corre acia dicho *Arana*" (1729, AHPA, P. 821, f. 289).

OBS. *Karakolmendi* significa: 'monte del caracol'.

403. **KASKAXUA**

DOC. *Cascaxua* (1576, AHPA, P. 5.493), *El Cascajo* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 147), *Cascajua* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 767v), *Cascaxua* (1713, AHPA, P. 509, f. 305), *El Cascajo* (1721, AUE, carp. 19, A-1, leg. 1), *El Cascajo* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 551), *Cascajo* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate).

> "Otra [heredad] en el termino llamado *Cascajua* y *Borinbizcarra* alinda al camino que ban del lugar de Ali al *Portal de Santa Clara* de esta dicha ziudad" (1638, AHPA, P. 4.144, f. 328).

> "Una heredad en el termino del *Cascajo* que alinda por oriente al camino que de la referida *Hermita de San Martin* va para la de *San Juan de Arriaga*" (1825, AHPA, P. 8.717, f. 179).

OBS. El topónimo *Kaxkaxua*, junto a la *Ermita de San Martín*, se corresponde con el término que responde al nombre de *el Cascajal* y *Kaskaxueta*.

La forma *Kaskaxua* desapareció a principios del siglo XVIII, mientras que la forma *Cascajo* ha permanecido desde el siglo XVII hasta nuestros días. Es sin duda un préstamo antiguo, al menos del siglo XVI, como queda indicado.

404. **KASKAXUETA**

DOC. *Cascajos* (1576, AHPA, P. 6.858), *Cascaxueta* (1587, AHPA, P. 6.873), *Cascaxoeta* (1639, AHPA, P. 2.596, f. 97), *Los Cascajos* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 217), *Cascajueta* (1695, AHD, Catedral de Vitoria, caja 36, n. 70), *Cascasueta* (1702, *TA*), *Cascaxueta* (1702, AHPA, P. 105, f. 486), *Los Cascajos de San Martin* (1764, AHPA, P. 845, f. 126), *Cascajueta* (1790, AHPA, P. 1.808-B, f. 508v), *Los Cascaxos* (1815, AHD, Catedral de Vitoria, caja 39, n. 49), *Cascajos* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Los Cascajos* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Los Cascajos* (1972, AMV, sig. contr.-1-1).

Inf. or.: [*Los Cascajos*]

> "Una heredad en el termino de *Cascajueta* o *Cascajo* tras la *Hermita de San Martin* teniente al camino que ba a *Borombizcarra* a *San Martin*" (1728, AHD, caja 105, n. 6).

> "Una heredad en el termino de *Los Cascajos* que se halla en las cercanias del camino carretil que desde la *Hermita de San Martin* se dirige a la *Cruz Blanca*" (1840, AHPA, P. 13.622, f. 716).

OBS. El topónimo *Kaxkaxueta*, ubicado junto a la *Ermita de San Martín*, se corresponde con *el Cascajal* y *Kaskajua*.

La forma *Kaskaxueta* desaparece a finales del siglo XVIII, mientras que la forma *los Cascajos* ha permanecido desde el siglo XVI hasta nuestros días.

Mapa Vitoria términos, n. 28 (*Los Cascajos/Kaskaxueta*).

405. **KRISPIÑASOLO**

DOC. *Quispixanasoloa* (1634, AHPA, P. 9.038, f. 287), *Crispina solo* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 548), *Chrispijana soloa* (1736, AHPA, P. 766), *Chipiasolo* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.688v), *Txipiasolo* (LE).

> "Una heredad en termino de *San somendi* hazia Vittoria en el camino que biene de Arriaga a esta ciudad termino de ella que llaman *Crispia solo* confina por avajo el camino que va de Ali al dicho lugar de Arriaga" (1723, AHPA, P. 848).

OBS. El término de *Krispiñasolo* se encuentra en el límite de las jurisdicciones de Vitoria y Ali, muchas veces alternando con el de Sansomendi. Los textos hablan de un lugar entre Ali y Vitoria muy concurrido por los primeros, utilizando el *Camino de Krispiñasolo*.

Krispiña es la forma vasca de *Crispijana*, con otras formas como *Kispixana*. Seguramente en *Crispina* (1697) ha de leerse *-ña*. La forma *Chipia-* se explica por una errónea lectura de *Chrispia-*.

406. **KURUTZEZURI (1)**

DOC. *Cruz de Abendañu* (1588, AHPA, P. 6.222), *Cruz Blanca de Auendaño* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 241), *Cruzezuri* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 705), *Curze zuri* (1702, AUE, carp. 213), *Curcezuri* (1702, *TA*), *Cruz Blanca* (1703, AHPA, P. 99, f. 1.344), *Cruzezuri* (1721, AHPA, P. 787, f. 770v), *Curcetorri* (1799, *TA*), *Cruz Blanca* (1815, AHD, Catedral de Vitoria, caja 39, n. 49), *Cruz Blanca* (1923, CAMV-LI-9-31), *Cruz Blanca* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Cruz Blanca* (1972, AMV, sig. contr.-1-1).

> "Otra [heredad] en el termino llamado *Cruzecuria* al camino de la calçada que bienen desde el dicho lugar de Ali a esta dicha ciudad y por la ondonada al camino que ban al lugar de Yurre y al de Gobeo." (1658, AHPA, P. 1.608).
>
> "Una heredad en *Gazal urdia* en el Camino que van de ella a los lugares de Ali y Goveo junto a la *Cruz de Abendaño*" (1675, AHPA, P. 3.283).
>
> "Una heredad en el termino de la *Cruz Blanca* que por la ondonada pega al *Rio de Abendaño*, y por la cabezera al camino que se ba para *San Juan de Arriaga*" (1779, AHPA, P. 1.976, f. 806).

OBS. Hoy conocemos la existencia de una *Cruz Blanca* por la calle que lleva su nombre. Sin embargo, existieron tres cruces blancas en Vitoria, conviviendo todas hasta finales del siglo XIX. Hemos apuntado la cita del mismo año, 1658, para los tres casos y así demostrar dicha existencia coetánea. Esta cruz, se supone que de color blanco, se localizaba muy cerca de lo que es hoy el Colegio de San Viator. Al urbanizarse esta zona se derribó dicha *Cruz Blanca* y se depositó en los almacenes municipales. No sabemos qué ha sido de ella, pero bien podría reinstalarse en su antiguo lugar o alrededores. En el lugar donde estaba la *Cruz Blanca* confluían el *Camino de la Cruz Blanca* o *Camino Viejo de Ali,* que discurría entre *Aldabe* y Ali, el *Camino de los Cascajos*, que atravesaba junto a la *Ermita de San Martín*, y el *Camino de San Juan de Arriaga*. Al estar situado en término de *Abendañu*, comenzó llamándose la *Cruz de Abendañu*.

A lo largo de los siglos se denominó con la forma vasca, *Kurutzezuri*. Con el tiempo se impuso la forma castellana hasta nuestros días.

Véase *Calle Cruz Blanca*.

Mapa Vitoria lugares, n. 51 (*Cruz Blanca*).

407. **KURUTZEZURI (2)**

DOC. *Cruz Blanca* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 986v), *Cruz Blanca* (1613, AHPA, P. 4.239, f. 60), *Cruz Blanca* (1667, AHD, Catedral de Vitoria, caja 37, n. 128), *Cruz Blanca* (1724, AHPA, P. 1, f. 113), *Curze Zury* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 647v), *Cruz Blanca de Arana* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 189), *Cruz Blanca* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.849), *Cruz Blanca* (1926, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una heredad en termino *Judimendi* inmediata a la *Cruz Blanca* cerca del *Campo Arana* a la vista de la *Hermita de Santa Lucia*" (1814, AHPA, P. 9.904).
>
> "Una eredad en termino de *Curze Zury* que linda por el cierzo al camino que se va de Arriaga a Elorriaga" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 647v).

OBS. Esta otra *Cruz Blanca* se conocía al menos desde 1586, y se localizaba en las inmediaciones del término de *Santa Lucía*, muy cerca del *Polvorín Viejo*, y lindando con el camino real en dirección a Elorriaga.

408. **KURUTZEZURI (3)**

DOC. *Cruz Blanca* (1600, AHPA, P. 9.546), *Curzezuri* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 547), *Curuzuri* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.105v), *Cruze zuri* (1726, AUE, carp. 196), *Cruz Blanca* (1747, AHPA, P. 10.552), *Cruzezuri* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 1.094).

> "Otra pieza en el termino de la *Cruz Blanca* como bamos de esta ciudad al lugar de Arechaualeta que alinda al campo brauo donde se saca la harina" (1658, AHPA, P. 3.207, f. 100v),
>
> "Una heredad en el termino de *Cruzezuri* que alinda con dos caminos, el uno por donde se ba a la *Casa de los Palazios* y el otro al lugar de Casttillo" (1741, AHPA, P. 594).

OBS. Las noticias acerca de esta tercera *Cruz Blanca* también comienzan a partir del siglo XVII, pero desaparecen a mediados del siglo XIX. Estaba situada aproximadamente junto al camino real de Logroño, entre Vitoria y Aretxabaleta. También se localiza en el término del *Pilón*, antes llamado *Etxagorritxo*. De ahí que aparezca la forma la *Cruz de Etxagorritxo.*

Tanto la forma en castellano como la vasca coexisten en todo momento, desde el siglo XVII hasta el XIX.

409. **KURUTZEZURIGANA**

DOC. *Crucezurigana* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 32).

> "Una heredad en el termino de *Crucezurigana* que por medio la atraviesa el camino real de *Postas*, por el cierzo a otro camino que del lugar de Arriaga se va al de Elorriaga" (1819, AHPA, P. 8.713, f. 32).

OBS. Puede que se trate de un alto relacionado con la *Cruz Blanca* localizada entre Vitoria y Elorriaga.

410. **La LAGUNA**

DOC. *La Laguna* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.333v).

"Una huerta sita en *El Prado* de esta ciudad, donde llaman *La Laguna* colindante al camino ó ferro-carril con su pozo y laguna y un pajar sito en dicha laguna y término de *Lepazar*" (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.333v).

411. **LANDASOLO**

DOC. *Landasolo* (1970 aprox., AMV, sig. escr.-90, f. 7), *Landasolo* (LE), *Landasolo* (*TA*).

"Una heredad en termino *Landasolo* n. 1 del plano de *Gazalbide*" (1970 aprox., AMV, sig. escr.-90, f. 7).

OBS. Este topónimo aparece en Aretxabaleta y en la mojonera de Vitoria con Betoño. No obstante el que aquí presentamos se encuentra en el límite con Ali.

Landasolo significa 'labrantío del prado'.

412. **LAPUGATXUA**

DOC. *Lapugachua* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 429).

"Una pieza en *El Prado* de esta ciudad llamada *Lapugachua*" (1635, AHPA, P. 2.954, f. 429).

OBS. De significado desconocido.

413. **La LARGA**

DOC. *Pieza la Larga* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 803).

"Una pieza en termino *Triana* llamada *La Larga*" (1677, AHPA, P. 6.085, f. 803).

414. **LARRAGORRI**

DOC. *Larragorri* (1465-1792, AUE, carp. 11, A-1, legajo 1), *LarragoRi* (1531, AHPA, P. 6.663), *Larragorry* (1570, AHPA, P. 4.411), *Larragorri* (1601, AHPA, P. 2.684, f. 57), *Larra gorri* (1672, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 115), *Larra gorria* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.576v), *Larragori* (1820, ATHA, caja 081, Entidades Locales), *Larragorri* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.238v), *Larragorri* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Larragorri* (1971, AMV, sig. 02-10-25, escr. 70), *Larrigorri* (*TA*), *Larragorri* (*CT*).

Inf. or.: [*Larragorri*]

> "Una heredad en el termino llamado *Mendizabal* y por otro nombre *Larragorri* que alinda por la ondonada con el rio que baja del dicho lugar de Lasartte y con el camino que del de Berrostteguietta se biene para estta dicha ziudad" (1733, AHPA, P. 791, f. 676).

OBS. En *Cuadernos de Toponimia*, de José Antonio González Salazar, *Larragorri* aparece localizado en Aretxabaleta porque, según los informantes, ellos mismos sembraban fincas en este término. Sin embargo, *Larragorri* está dentro de los límites jurisdiccionales de Vitoria, en una zona limítrofe entre Vitoria, Armentia y Aretxabaleta. Fue considerado por Armentia como propio, en base a un antiguo apeo, siendo causa de litigio en 1793 y resuelto a favor de la ciudad de Vitoria. En *Larragorri*, en el año 1971, se construyó el primer edificio del antiguo Colegio Universitario de Álava, hoy sede del Instituto Vasco de Educación Física de la Universidad del País Vasco.

Larragorri significa 'campo pelado'.

Mapa Vitoria términos, n. 40 (*Larragorri*).

415. **Las LARRAS**

DOC. *Las Larras* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 87v), *Larras* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.663), *Las Larras* (1923, AMV, sig. 02/014/032, caja: S-Z), *Las Larras* (1973, AMV, sig. esc.-96).

> "Una heredad en el termino de *Las Larras* que linda por oriente con heredad del termino redondo de *San Cristobal*, por poniente a una acequia que bajan las aguas del termino de *Ciquirioza*" (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.722).

OBS. Este lugar también recibe el nombre del *Torco*.

Véase *el Torco*.

416. **LARRINETA**

DOC. *Larrineta* (1585, AHPA, P. 6.255, f. 56), *Larraneta* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 382), *La Rineta* (1674, AHPA, P. 3.138), *Prado de Larrineta* (1703, AHPA, P. 30, f. 253v), *Larrinueta* (1742, AHPA, P. 799, f. 338v), *Larrineta* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 7), *Larrainetea* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.526v), *Larrineta* (*TA*).

> "Una pieça en el termino de *Sant Xpobal* a un regajo y arrimada al camino que van de *LaRineta* a *San Xpobal* y arrimada al *Campo de LaRineta*" (1607, AHPA, P. 2.978, f. 435).

OBS. *Larrineta* significa 'las eras'.

417. **LASARTEBIDE**

DOC. *Lasartebide* (1706, *TA*), *Camino de Lasarte* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 667), *Camino de Lasarte* (1888, CAMV-1-1-12), *Camino de Lasarte*

(1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña) *Camino de Lasarte* (1940, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Portal de Lasarte* (1960, AMV, sig. 45/59/28), *Portal de Lasarte* (*CV*, 116-117).

> "Una heredad en el termino de *Echagurricho* o el *Camino de Lasarte* al rio que baja de Lasarte al prado llamado de *La Magdalena* de esta ciudad" (1792, AHPA, P. 1.641, f. 667).
>
> "Una heredad en termino de *Larragorri* linda Oeste *Camino de Lasarte* o *de los Treviñeses*" (1971, AMV, sig. 02-10-25).

OBS. Término que coincide con el *Camino de los Treviñeses* en su salida desde Vitoria. La razón de que el topónimo aluda al pueblo de Lasarte radica en que la primera parte del citado camino a Treviño coincidía con el *Camino de Lasarte*. Se le otorgó el nombre de *Portal de Lasarte* el 8 de junio de 1960.

La forma vasca *Lasartebide* sólo aparece a principios del siglo XVIII.

Mapa Vitoria lugares, n. 24 (*Camino de Lasarte*).

418. **El LAVADERO**

DOC. *El Labadero de Abendaño* (1730, AHPA, P. 10.783), *El Lavadero* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 764), *El Labadero* (1846, AHP, P. 13.233), *Labadero* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 678).

> "Una eredad en termino *Avendaño* donde llaman *El Lavadero* linda por el poniente al *Rio de Avendaño* en todo su largo" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 764).

419. **LEPAZARRA**

DOC. *Lepazàr* (1465-1792, AUE, carp. 11, A-1, legajo 1), *Lepaçarra* (1539, AHPA, P. 6.789), *Lepaçarr* (1591, AHD, Catedral de Vitoria, caja 37, n. 18), *Lepaçarra* (1632, AHPA, P. 4.167, f. 137v), *Lepazarra* (1695, Catedral de Vitoria, caja 36, n. 70), *Lepaza* (1708, *TA*), *Lepazarra* (1735, AHPA, P. 826, f. 93), *Lepazar* (1796, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 122, n. 27), *Lepuzarra* (1799, *TA*), *Lepazara* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 116v), *Lepazarra* (1879, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Lepázar* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Lepazarra* (1942, AMV, sig. 32-32-31), *Lepazar* (Armentia y Vitoria, *TA*), *Lepazarra* (*LE*), *Pazarra* (*LE*), *Depasar* (*TA*), *Lepazar* (*TA*), *Lepazarra* (*TA*), *Lepázar* (*CT*), *Lepazarra* (*CT*).

Inf. or.: [*Lepasar*]

> "Una heredad en el termino de *Lepazar* que alinda por el meridiano a una acequia titulada de *Lepazar* y por el Norte al camino carril de *Bustinzuri* que dirije del lugar de Ali para Vitoria" (1830, AHPA, P. 8.722, f. 403v).

OBS. Su significado es 'el collado viejo', de *lepo*, *lepa-* en composición, y *zahar*, 'viejo'.

Mapa Vitoria términos, n. 42 (*Lepazarra*).

420. **LOIANDIA**

DOC. *Loyandia* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 486), *Loiandia* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 660v), *Loyendia* (1708, *TA*), *Loiandia* (1758, AHPA, P. 581, f. 285v), *Olendia* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 477), *Loyandia* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 577v), *Oyandia* (1925, AMV, sig. 2-14-36), *Loyandia* (1927, AMV, sig. 2-14-36).

> "Una heredad en termino *Loyandia* por otro nombre le titulan *Entre los dos Abendaños* que alinda por el oriente al *Rio de Abendaño Chiquito*" (1830, AHPA, P. 8.722).
>
> "*Oyendia*, otro nombre del *Río Abendaño*" (LE, 428).

OBS. Término localizado entre los ríos *Abendaño Mayor* y *Abendaño Chiquito*.

Probablemente de *lohi*, 'lodo', y *handi*, 'grande'.

421. **LOIANDIKOERREKEA**

DOC. *Loyandico herrequea* (1607, AHPA, P. 3.954, f. 44), *Acequia Loyandia herequea* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 152), *Rio Loyandia* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 486).

> "Una heredad en el termino llamado *Auendano* teniente a una cequia llamada *Loyandico erequia*" (1659, AHPA, P. 9.075, f. 241).
>
> "Una heredad en termino *Loiandia* al *rio de Loiandia*" (1758, AHPA, P. 581, f. 285v).

OBS. Es el nombre anterior, *Loiandia*, más *erreka*, 'arroyo'.

422. **LOYARA**

DOC. *Loyara* (1706, *TA*).

OBS. No aparece nada similar pero lo hemos traido aquí por ser citado en *Toponimia alavesa* de López de Guereñu.

423. **LURGORRI**

DOC. *Lurgoria* (1550, AHPA, P. 6.667), *Luz gorri* (1573, AHPA, P. 17.621), *Luigorri* (1600, AHPA, P. 9.546), *Lugorri* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 675), *Llurgari* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 799v).

> "Una pieça en el termino de *Lurgorry* [linda] al dicho prado y senda y regajo de *Rrotacarra* para *Los Palacios*" (1610, AHPA, P. 4.051, f. DCCLXXVIII).

OBS. Término de *Olarizu*.

Lurgorri significa: 'tierra roja'.

424. **La LLANA**

DOC. *La Llana* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 375), *La Llana* (1675, AHPA, P. 3.283).

> "Vna heredad en el termino de esta ciudad llamado *La Llana* de entre *Santa Lucia* y *Santa Marina*" (1658, AHPA, P. 3.224, f. 375).

OBS. Topónimo común que significa 'llano' o 'lugar plano', equivalente a *zabal* en euskera.

425. **La MADERA**

DOC. *Pieza de la Madera* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 391), *La Madera* (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 192v).

> "Una heredad en el termino de *La Madera* cerca de *Santa Lucia* alinda por oriente con la cuesta y senda que va a Arcaya y por Norte con dicha senda" (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 192v).

426. **MAGARRITU**

DOC. *Magarritu* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.196v), *Margaritu* (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.038).

> "Una heredad en el termino de *Magarritu* junto al *Barrio de Barreras* linda por mediodia a una calleja que dirige para el camino real de Arechavaleta" (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.196v).

OBS. De significado oscuro. Tiene la forma de un antiguo participio, como *Musitu*, etc.

427. **La MAGDALENA**

DOC. *La Madalena* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 80), *La Magdalena* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 100), *La Magdalena* (1760, AHPA, P. 1.274, f. 158), *La Magdalena* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 842), *Magdalena* (1888, AMV, sig. 02-14-30), *Magdalena* (1934, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón).

> "Una heredad en termino de *La Magdalena* pegante a otra heredad que las diuide un riachuelo que baja del camino real de Castilla y por la ondonada con el camino real que del *Combentto de La Magdalena* se ba para el lugar de Ali" (1723, AHPA, P. 306, f. 698v).

OBS. El nombre del término de *la Magdalena* tiene su origen en un antiguo convento que ya se conocía en el siglo XIII, que dio lugar al *Barrio de la Magdalena*. El extenso prado y campo de las inmediaciones también tomó su nombre, lo mismo que la actual calle. Por otro lado, una de las capillas del des-

aparecido *Convento de San Francisco* estaba dedicada a *la Magdalena* por haber existido en ese mismo lugar una ermita dedicada a dicha santa, antes de construirse el convento franciscano. El nombre de la *Magdalena* lo tomó el *Prado* que se extendía hasta los límites con Armentia.

428. **MADALENABIDEA**

Véase *Calle Magdalena*.

429. **MADALENAOSTEA**

DOC. *Tras la Madalena* (1552, AHPA, P. 4.776), *Tras de la Magdalena* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 142), *Magdalena ostea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 712), *Madalena oste* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 449), *Dettras de la Magdalena* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 207v), *Detras de la Magdalena* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 425), *Detrás de la Magdalena* (1939, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> "Una pieza en el termino de *Detras de la Magdalena* que da por cavecera al *Rrio de Abendaño* y con el camino que va a *San Martin*" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 376).
>
> "Una pieza en el termino de *Magdalena ostea* que linda con camino que van a Ali" (1682, AHPA, P. 5.984. f. 712).

OBS. La forma romance aparece desde el siglo XVI, manteniéndose hasta el XX. Sin embargo, la forma euskérica aparece desde los años ochenta del siglo XVII hasta principios del XVIII.

430. **La MANGADA**

DOC. *La Mangada* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 503).

> "Una heredad en el termino de *El Cascaxo* la que llaman *La Mangada*." (1764, AHPA, P. 1.289, f. 503).

OBS. *Mangada* es un alavesismo que significa 'tierra de labor larga y estrecha'. (*VA*, 189).

431. **El MANZANAL**

DOC. *El Mançanal* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 249v).

> "Una pieza do dizen *El Mançanal* detras del *Monasterio de San Francisco*." (1579, AHPA, P. 6.880, f. 249v).

432. **El MANZANALEJO**

DOC. *El Mançanalejo* (1521, AHPA, P. 10.602, f. 11).

> "Tomo en renta de Juan Saez de Maturana e del doctor Juan Saez de Maturana vecino de la villa de Mondragon una rueda que ellos tienen en *Ameluqu* que es estramuros de esta cibdad con tres pedazos de tierra que son una rayn que es junto a dicha rueda, otro

pedazo que se llama la huerta junto a la dicha rueda, otro pedazo que se llama *El Mançanalejo* junto a la rueda" (1521, AHPA, P. 10.602, f. 11).

OBS. Topónimo en relación con el anterior del *Manzanal*.

433. **Los MANZANARES**

DOC. *Los Manzanares* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 153v).

"Una heredad cabo la *Cruz Berde* llamado *Los Manzanares* al camino que ban de la *Cruz Berde* a la *Puente del Rey*" (1594, AHPA, P. 6.843, f. 153v).

434. **MATADERO MUNICIPAL**

DOC. *Matadero Municipal* (1870, CAMV, 1-6-4), *Matadero Municipal* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20).

"Entre los cantones de *Anorbín* y las *Carnicerías* estuvo el *Matadero Municipal* hasta el año 1942." (*CV*, 11).

OBS. El matadero ocupaba la esquina entre el *Cantón de las Carnicerías* y la *Calle Correría*. Al construirse en 1942 el nuevo *Matadero Municipal* en la *Calle Portal de Villarreal*, el antiguo edificio se convirtió en *Casa de Duchas*.

Véase *Casa de Duchas*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 39 (*Matadero*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 54 (*Matadero Municipal*).

435. **La MEDIA LUNA**

DOC. *La Media Luna* (*MVA*).

"... la que llamamos *Presa del Prado* servía en verano de baño ó piscina á los chicos, y nó pocas veces [...] hicimos ensayos de natación en sus no muy claras ondas, que con el remanso de *La Ventanilla*, y la llamada *Media Luna*, eran los balnearios de los chicos y granujas del Vitoria anterior á la primera guerra civil" (*MVA*, 144).

OBS. Siendo la única referencia documental que manejamos, intuimos que la *Media Luna* era un remanso en una curva del río del *Batán*, entre éste y el *Parque del Prado*.

436. **El MEDIANERO**

DOC. *El Medianero* (*MVA*).

"En la parte exterior de la Iglesia [de San Miguel] al Este [...] á espaldas del altar mayor y sacramento, se estableció el llamado *Medianeto* ó *Medianero*, lugar de hacer los juicios de que se habla en el

> convenio celebrado entre los de Victoria y los Caballeros de la Cofradía de Álava en 18 de Agosto de 1258... (*MVA*, 133).

OBS. Es el lugar llamado del *Juicio*, lo que hoy conocemos como *Plaza del Machete*.

Véase *El Juicio*.

437. **MENDIA**

DOC. *Mendia* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 3), *Mendia* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 582), *Mendia* (1702, P. 356, f. 1.248), *Mendia* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 225).

> "Una pieza do dizen *Mendia* a camino que ban del *Campo de Arana* al dicho lugar de Betoñu." (1601, AHPA, P. 2.578).

OBS. *Mendia* se localizaba en el entorno de la *Ermita de Santa Marina*, en el *Campo de Arana*.

438. **MENDIBEA**

DOC. *Mendibea* (1536, AHPA, P. 1.999), *Mendiuea* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 175v), *Camino Mendivea* (1709, AHPA, P. 426, f. 519v), *Mendivea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Mendivea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.312).

> "Una heredad en el termino de *Las Neveras* o *Mendivea*, que alinda por oriente á la *Cuesta de las Neberas*, por poniente con camino que de *San Cristobal* dirige para Arcaya." (1854, AHPA, P. 8.703, f. 127v).

OBS. Este término se localizaba entre el camino de *San Cristóbal* a Arcaya y el *Alto de las Neveras*.

Significado: 'bajo el monte'.

439. **MENDIBIDEA**

DOC. *Mendividea* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Mendividea* (1942, AMV, sig. 32-32-359, *Mendibidea* (*TA*).

> "Una heredad en termino de *Mendividea* o *Santa Lucia*" (1942, AMV, sig. 32-32-35).

OBS. Sólo nos constan tres citas modernas del topónimo *Mendibidea*. El contexto localiza *Mendibidea* en un lugar cercano o igual a *Mendibea*, éste conocido desde el siglo XVI. ¿Es posible que *Mendibea* halla derivado en *Mendibidea*, o al revés?

440. **MENDILUZE**

DOC. *Mendiluze* (1589, AHPA, P. 6.225), *Mendiluçea* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 350), *Campo de Mendiluzea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.114).

"Una pieza do dizen *Sant Pelayo* a camino que van de *Herrecaleor* a *Sant Pelayo* y por la cabecera al termino que llaman *Mendiluze*." (1589, AHPA, P. 6.225).

OBS. *Mendiluze* significa 'monte largo'.

441. **MENDILUZPEA**

DOC. *Mendilurpea* (1622, AHPA, P. 3.081), *Mediluzpea* (1711, AHPA, P. 458, f. 666v), *Mendiluzpea* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 292), *Medilucipea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.074), *Mendilupea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

"Una heredad en el termino de *Recaleor* y por otro nombre *Mendiluzepea* que alinda por la ondonada al *Rio Arcacha* y por la cabezera llega al *Campo de la Nevera* de esta dicha ciudad" (1755, AHPA, P. 1.031, f. 198v).

OBS. De *Mendiluze* más *pea*, 'debajo del monte largo'.

442. **MENDIOLABIDE**

DOC. *Mendiolabidea* (1638, AHPA, P. 3.036, f. 78), *Mendiolavide* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 616), *Camino de Mendiolavide* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 1.775v), *Mendiolavide* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Alzola-Artieta), *Mendiolabidea* (*TA*), *Camino Mendiolabide* (*CT*).

Inf. or.: [*Mendiolabide*]

"Una heredad termino de *Mendiolabide* pegante a camino y campo que llaman de la *Casa de los Palacios*" (1698, AHPA, P. 10773, f. 420).

OBS. Este término está repartido entre Aretxabaleta-Gardelegi y Vitoria. El nombre de *Camino de Mendiola* se ha perpetuado en una calle situada no muy lejos de *Palazioetakolanda* (*Campo de los Palacios*). El *Camino de Mendiolabide* unía las localidades de Aretxabaleta y Mendiola.

Véase *Calle Camino de Mendiola*.

Mapa Vitoria términos, n. 44 (*Mendiolabide*).

443. **MENDITXO**

DOC. *Mendichoa* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 809v), *Mendichua* (1734, AHPA, P. 792, f. 57v), *Las Cuesticas* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 391), *Las Cuestillas* (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 192v), *Cuesticas de Mendichu* (1864, AHPA, 13.301, f. 1.909), *Cuesticas de Santa Marina* (1879, AHPA, 13.841, f. 257v), *Cuestecita de Mendicho* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Alto de las Cuesticas* (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Mendichu* (*TA*).

Inf. or.: [*Mendichu*, *altos*]

> "A bastante distancia del mojon de *Mendichua*, en el termino de *Sarburua* y antes de llegar al camino real de Navarra existe otro mojon en heredades de dicho término sirviendo de limite campanil de Vitoria y Elorriaga" (1867, AMV, sig. 43/016/002, f. 9).

> "Que hallándose el camino que conduce del *Campo de Arana* a *la Fuente de Betoño* y en un trayecto de ciento cincuenta metros comprendidos entre el mismo *Campo de Arana* y el *Alto* denominado *las Cuesticas*" (1931, AMV, sig. 27/015/062).

"*Mendichu*. Pequeño alto en el aeropuerto viejo de Vitoria" (*TA*, 336).

OBS. El término *Menditxo* también se llama *las Cuesticas*, *la Cuesta*, *las Cuestas*, el *Alto de las Cuesticas*, *la Cuestilla*, *la Cuestecilla*, *la Cuestecita*, y se refiere a unos pequeños promontorios entre el *Campo de Arana* y Betoño. Al encontrarse cerca de la desaparecida *Ermita de Santa Marina*, también aparece el topónimo las *Cuestecitas de Santa Marina*.

La forma vasca original, *Menditxo*, aparece en solitario hasta el siglo XVIII, y a partir de entonces predomina la forma castellana, *Cuestica*, aunque en ocasiones se presenten ambas formas de manera conjunta, la *Cuestica de Menditxo*.

Véase *Santa Marina*.

Mapa Vitoria términos, n. 5 (*Menditxu, altos***).**

444. **MENDIZABAL**

DOC. *Mendiçabal* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 68), *Mendizabal* (1537, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 119, apeo n. 1), *Mendiçabal* (1584, AHPA, P. 5.216, f. 117), *Mendizavala* (1601, AHPA, P. 2.573), *Mendiçabel* (1656, AMV, sig. 24-1-13), *Mendizauala* (1680, AHPA, P. 5.894), *Mendizaval* (1788, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 184), *Mendizabal* (1826, AHD, Parroquia de Gardelegi, aniversarios, f. 52), *Mendizaval* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: A-F), *Mendizabal* (1971, AMV, sig. 02-10-25), *Calle Mendizabala* (*CV*, 48), *Mendizabala* (*TA*), *Mendizabal* (*TA*), *Mendizabal* (OA), *Mendizábal* (*CT*).

Inf. or.: [*Mendizábal*]

> "Una heredad en el termino de *Mendicabal* pegante a la *Questa de Mendicabal* y por la ondonada al camino que llaman de *Salbatiera bidia*" (1730, AHPA, P. 732, f. 471).

OBS. *Mendizabal* no sólo es un monte ancho sino que se trata de un término mayor que englobaba un alto, sus laderas y una zona de cultivo hacia el Sur. En *Cuadernos de Toponimia* aparece localizado, según los informantes, en Aretxabaleta porque los de este pueblo cultivaban fincas en este término. Sin embargo, está dentro de los límites jurisdiccionales de Vitoria. Por otro lado, este

término se localizaba en una zona limítrofe entre Vitoria y Armentia. Fue considerado por el lugar de Armentia como propio siendo causa de litigio resuelto en 1793 a favor de la ciudad de Vitoria. Se sitúa junto al cruce de caminos entre Berroztegieta y Vitoria, y Aretxabaleta y Armentia.

Véase *Alto de Mendizabal*.

Mapa Vitoria términos, n. 45 (*Mendizabal*).

445. **MENDIZABALOSTEA**

DOC. *Mendiçabalhostea* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 375), *Mendiçabalostea* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 335), *Detras de Mendizaual* (1709, AHPA, P. 236, f. 16), *Tras del Alto de Mendizábal* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 124v), *Tras Mendizábal* (1941, AMV, sig. 30/008/052).

> "Una pieza en termino de *Mendicabalostea* a pieza del concejo de Arechavaleta y senda de Lasarte a Vitoria" (1619, AHPA, P. 2.358, f. 484).
>
> "Una eredad en el termino de *Dettras de Mendizaval* que linda por la cavezera al camino de Arechavaleta a Armentia" (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.143).

OBS. Aparece en su forma romance desde el siglo XVIII. Sin embargo, durante los dos siglos anteriores únicamente había aparecido en la forma vasca.

Mendizabalostea se compone de *mendi*, 'monte', *zabal*, 'ancho', y *oste*, detrás. Significa: 'detrás del monte ancho'.

446. **MENDIZORROSTEA**

DOC. *Mendizorrostea* (1465-1792, AUE, carp. 11, A-1, legajo 1), *Mendiçorrosostea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 149), *Tras de Mendicorroca* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 1.559), *Pico sorrososte* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 632v), *Mendizorroz ostea* (1731, AHPA, P. 807, f. 766v), *Mendizorrostea* (1777, *TA*), *Mendizorrostea* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.034v), *Mendizorrostea* (1879, AHPA, P. 13.842, f. 1.155), *Mendizorrostea* (1917, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

> "Una pieza en el termino de *Tras de Mendicorroca*" (1632, AHPA, P. 4.180, f. 1.559).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendizorrostea*, camino a Arechavaleta" (1659, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 119, n. 8).

OBS. Al igual que *Mendizorrotza*, *Mendizabal*, etc. el término de *Mendizorrostea* se localizaba en una zona limítrofe entre Vitoria y Armentia cuya propiedad estuvo en duda hasta que en un pleito de 1793 se sentenció a favor de Vitoria la pertenencia de este lugar.

Como se ve, predomina la forma *Mendizorrostea* en relación con *Pikozorrostea*. Claramente, *Mendizorrostea* es una abreviación haplológica de

**Mendizorrotzostea*, que también se documenta con varias grafías. Desde el punto de vista de su uso se ha impuesto la forma vasca frente a la castellana.

447. **MENDIZORROTZA**

DOC. *Mendiçorroz* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 127), *Mendizorroz* (1537, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 119, apeo n. 1), *Mendiçorroz* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 364), *Pico corroza* (1713, AHPA, P. 406-A), *Mendizorroza* (1713, AHPA, P. 509, f. 737), *Mendi zorroz* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 955v), *Mendizorroza* (1796, *TA*), *Picazorroza* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 251), *Mendizorroza* (1820, ATHA, Entidades Locales, caja 081), *Alto de Mendizorroz* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 63), *Picozorroz* (FB), *Monte del Pico* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Mendizorroza* (1934, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Alto de Picozorroz* (1940, AMV, sig. 02/014/031, caja: Bato-Bustamante), *Alto del Pico* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Mendizorroz* (*TA*), *Mendizorroza* (OA), *Mendizorroz* (*CT*), *Mendizorroza* (*CT*), *Picozorroz* (*CT*), *Monte el Pico* (*CT*).

Inf. or.: [*Mendizorroza*]

[*Monte el Pico*]

"Una heredad en el termino de *Mendizorros* cerca de la *Fuente del Mineral*, por el mediodia, que es la parte superior, con el mismo *Alto de Mendizorros*" (1854, AHPA, P. 13.601, f. 464v).

"Una heredad en el termino de *Mendizorroza* o mejor dicho *Picozorroz* por Sur camino a Arechavaleta" (1887, AHPA, P. 19.873, f. 546v).

OBS. Al igual que *Mendizorrostea*, *Mendizabala*, etc. el término de *Mendizorrotza* se localizaba en una zona limítrofe entre Vitoria y Armentia cuya propiedad estuvo en duda hasta que en un pleito de 1793 se sentenció a favor de la pertenencia de este lugar a Vitoria.

Mendizorrotza dio nombre a todo el complejo deportivo que comenzó con el velódromo en 1925, siguió con el campo de fútbol y el resto de instalaciones. Detrás de *Mendizorrotza*, hacia el Sur, se encuentra el *Monte* o *Alto del Pico*, y así aparece en la documentación a partir del año 1927. Según Venancio del Val, que recoge la creencia popular, el *Monte del Pico* se originó con la tierra extraída de la perforación del pozo artesiano, en la *Plaza de la Virgen Blanca*. Si tenemos en cuenta que por un lado el pozo artesiano de dicha plaza se perforó entre los años 1877 y 1882, hasta la profundidad de 1.021 metros sin encontrar agua, y por otro lado el nombre de *Mendizorrotz*, 'monte agudo, afilado', aparece al menos desde el siglo XV, no parece que dicha creencia tenga fundamento alguno.

Mendizorrotza es un topónimo más antiguo que *Pikozorrotz*, pero ambos conviven desde el siglo XVIII, abarcando el primero una zona más amplia y

situándose este último en su parte central. En el siglo XX aparece la forma totalmente castellana, *Monte* o *Alto del Pico*.

Mapa Vitoria términos, n. 46 (*Mendizorrotza, Monte el Pico*).

448. **MENDIZORROTZA-BETI JAI**

DOC. *Mendizorroza-Beti Jai* (1979, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 31 de julio de 1979, el Ayuntamiento acordó otorgar el nombre de *Beti-Jai* al nuevo complejo de frontones de *Mendizorrotza*, en recuerdo del frontón que existió a comienzos del siglo XX, en la *Calle de la Zapatería*, entre los cantones de *Anorbín* y de *las Carnicerías*.

> "Los tres principales frontones del complejo recibirán la siguiente denominación: el frontón de 'mano' se denominará *Frontón Ogueta*, en homenaje a José María Palacios 'Ogueta', considerado como el mejor pelotari alavés de todos los tiempos; el frontón de 'herramienta' llevará el nombre de *Frontón Olave*, en recuerdo de Dª Felicias Olave, ilustre benefactora vitoriana que donó el primitivo *Frontón Vitoriano* de la *Calle de San Prudencio*; y el 'trinquete' se denominará *Trinquete Maitena*, idéntica denominación que ostenta el de San Juan de Luz, como símbolo de hermandad" (1979, ADCAV, exp. de calles).

449. **El MENTIRÓN**

Véase *Plaza de la Virgen Blanca*.

450. **MENZORRA**

DOC. *Menzorra* (LE), *Menzorra* (*TA*).

OBS. El lugar denominado *Menzorra* aparece en un amojonamiento del año 1740 entre Vitoria y la hermandad de Ganboa (entre Ullíbarri-Arrazua y Nanclares de Ganboa), aunque también llaman al mismo lugar *Mendicoroza*. El mismo caso se da en Miñano Mayor, donde a un mismo término le denominan: *Menzorroz*, *Minzorroza* o *Mendizorrotza*. Por tanto, el topónimo *Menzorra* que recoge López de Guereñu ¿se trata de alguno de los topónimos observados o es una desfiguración del topónimo vitoriano *Mendizorrotza*?

451. **MERCADO DEL ALA**

DOC. *La Ala* (*MVA*, 31), *Mercado del Ala* (*CV*, 64), *El Ala* (*CV*, 64).

> "Dos edificios públicos importantes tuvo el antiguo *Victoria* destinado el uno á *Alhóndiga* [...] y el otro un mercado cubierto llamado *la Ala*. Estaba situada la antigua *Alhóndiga* y *Casa de Ayuntamiento*, donde hoy la primera manzana de casas de los *Arquillos* inmediata á San Miguel, en la ladera de la colina desde el muro de cerramiento de la fortaleza del *Campillo*, hasta la hoy *Calle de San Francisco*

> entonces campa ó lastra: y la *Ala* ó mercado á su derecha [...] *La Ala*, colocada muy cerca más no unida, no tenía nada de particular, y era una modesta y espaciosa tejavana pero de grande utilidad para el vecindario y aldeas..." (*MVA*, 31).
>
> "En ese lugar [*Plazuela del Machete*] se encontraba el mercado que, debido a la forma que tenía, se llamaba *El Ala*, derribado para la construcción de lo que es el *Paseo de los Arquillos*" (*CV*, 64).

OBS. Tanto la *Alhóndiga* como el *Mercado del Ala*, de los que hablamos en la cita de Ladislao de Velasco, parece que ya existían desde principios del siglo XVI. A pesar de desaparecer el citado mercado en 1801 y reurbanizarse la zona con la construcción de *los Arquillos*, a lo largo del siglo XIX se seguía denominando a la *Plaza del Machete* como la *Plaza de los Bueyes*, en recuerdo del mercado de ganado vacuno del *Ala* y acaso por seguir manteniéndose dicha actividad en un lugar próximo. Para Venancio del Val está claro que el nombre del *Ala* deriva de la forma que tenía.

Véase *Plaza del Machete*.

452. **MERIAZARRATEGI**

DOC. *Meria Çarrategui* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 328).

> "Una pieza en el termino de *Meria Çarrategui* al pieza del *Barrio de Santo Domingo* y al camino real" (1604, AHPA, P. 2.464, f. 328).

OBS. Nombre oscuro, salvo el sufijo locativo *-tegi*.

453. **La METALÚRGICA**

DOC. *Metalurgica* (1901, AMV, sig. 2-14-30), *La Metalúrgica* (*CVVA*, 32-33), *La Metalurgica* (1920, AMV, sig. 26/003/030), *La Metalurgica* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Que habiendo llegado a un acuerdo particular sobre cesiones de terrenos en los margenes del *Rio Abendaño* y termino denominado de *La Metalurgica* desean llevar a efecto la recitificacion de dicho cauce entre los puntos ABCD señalado en el plano que se acompaña y la construcción de dos muros de defensa en cada una de las nuevas margenes" (1920, AMV, sig. 26/003/030).

OBS. A finales del siglo XIX, en el término de *Abendaño*, junto al *Camino de Ali*, se instaló la empresa *La Metalúrgica*, que al poco tiempo fue ocupada por la firma Ajuria y Aranzábal, luego Ajuria S.A., fabricantes de maquinaria agrícola. Los alrededores de dicha fábrica eran conocidos popularmente como *La Meta*. Esta empresa destacó en el sector industrial relacionado con la maquinaria agrícola, durante la primera mitad del siglo XX:

> "Esta fábrica, que ocupaba todo el espacio entre *Adriano VI* y *Beato Tomás de Zumárraga*, había sido inaugurada en 1902 con el

> nombre de *La Metalúrgica Vitoriana*, la popular Meta. Estando en quiebra, fue adquirida en 1910 por Serafín Ajuria y Segundo Aranzábal, que en 1914 la convirtieron en Ajuria y Aranzábal, S.A., situación en la que permaneció hasta 1927, año en que se convirtió en Ajuria, S.A., al desvincularse los hijos de Segundo Aranzábal de la empresa. La industria de Ajuria permaneció en su ubicación hasta mediados de la década de los setenta." ("La Avenida de Gasteiz". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 27 de marzo de 2004).

La empresa, cuando se urbanizó la zona, abandonó dichos locales de la *Metalúrgica*, y se trasladó al polígono industrial de *Jundiz*, sufriendo un proceso de reconversión. Las instalaciones antiguas fueron totalmente destruidas para construir viviendas.

Mapa Vitoria lugares, n. 76 (*La Metalúrgica*).

454. **MINALANTEGI**

DOC. *Mina Lantegui* (1941, AMV, sig. 30/008/049).

> "18 pertenencias de mineral de silice en la *Mina* titulada *Lantegui* número 1770 sita en el término de Vitoria, punto llamado *Mendizabal*, y a dicha petición hemos de oponernos por las consideraciones siguientes..." (1941, AMV, sig. 30/008/049).

OBS. El significado es 'taller de la mina', con el castellanismo *mina*, y no *mea*.

455. **El MINERAL**

Véase *Fuente del Mineral*.

456. **MOLINATXO**

DOC. *El Molinacho* (1532, AHPA, P. 6.672), *El Molinacho* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 556v), *El Molinacho* (1663, AHD, caja 40, n. 31, Cabildo Catedral de Vitoria), *El Molinacho* (1726, AUE, carp. 196), *Molinacho* (1759, AHD, Gardelegi, aniversarios, n. 10, f. 25), *El Molinacho* (1897, AHPA, P. 22.291, f. 2.037), *Molinacho* (*TA*).

> "Dos pedazos de heredad sittas en el ttermino del *Molinacho* que alinda al camino que ban desde esta ciudad al dicho lugar de Arechabaleta por el *Juego de Argolla*" (1690, AHPA, P. 6.077, f. 547).

OBS. Este término está unido a una serie de genéricos que de por sí han tenido entidad propia: *barrio*, *camino*, *cruz*, *fuente* y *casa-molino-rueda*. Todos ellos se situaban en el entorno de la zona de la *Calle de San Antonio* en su confluencia con la *Calle Manuel Iradier*. El nombre tiene su origen en la existencia de un molino denominado *Molinatxo*.

La forma *Molinatxo* es un nombre de difícil explicación. Las formas vascas esperables son *borin*. Pensemos en *Borinivar*, año 1025, actual Bolibar, pueblo del término municipal de Vitoria. Hay ejemplos de variante con cambio de consonante inicial, por ejemplo *Moringana*, *Moringaña*, en Marquínez (*TA*). Pero también se atestiguan topónimos con -l-, como Molingaña, ese mismo lugar en Marquínez (*TA*). Además, *Molinatxo* existe también en Elosu y Treviño, como consta así mismo en *Toponimia Alavesa*, de López de Guereñu. Todo ello nos llevaría a creer en una forma vasca antigua **molina*, 'molino, aceña', paralela a la conocida *bolin*(*a*). *Molinatxo* sería entonces el topónimo con el sufijo diminutivo *-txo*.

Véase *Molino del Molinatxo*.

457. **MOLINO DE LAS TRIANAS**

DOC. *Ruedas de Triana* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 48), *Rueda Triana* (1545, *TA*), *Rueda de Triana* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 382), *Rueda de las Trianas* (1684, AHPA, P. 5.368), *Molino de las Trianas* (1759, AHD, Gardelegi, aniversarios, n. 10, f. 24), *Molinos de las Trianas* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 448), *Molino de las Trianas* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 376v), *Molino de las Trianas* (1888, CAMV-1-1-12), *Molino de las Trianas* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: A-F), *Molino de las Trianas* (1973, AMV, sig. esc-96).

> "Una pieza do dizen *San Cristobal* camino de la *Rueda de San Cristobal* a la *Rueda de Triana*" (1620, AHPA, P. 4.171, f. 98).

> "Una heredad en termino de *La Pared* detras del *Molino de Las Trianas* que linda al Este con el rio llamado *Errecachiqui*, Sur pared del conducto de las fuentes, Oeste terreno de la empresa del camino de hierro y Norte el mismo terreno cedido a la empresa del ferrocarril" (1884, AMV, sig. 53-5-1).

OBS. El *Molino de las Trianas* se situaba junto al actual *Puente de las Trianas*. Utilizaba las aguas del *Cauce de los Molinos* mediante la captación realizada en la segunda mitad del siglo XIII de una presa común existente en la localidad de Mendiola para los molinos de *San Cristobal*, *San Ildefonso* y *Portal de Arriaga*.

Mapa Vitoria lugares, n. 77 (*Molino de las Trianas*).

458. **MOLINO DE SAN CRISTÓBAL**

DOC. *Rueda de Lexabarria* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 48), *Ruedas de Elexabarria* (1536, AHPA, P. 6.650), *Casa de San Xpoval* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 896v), *Ruedas de Lejauarria* (1623, AHPA, P. 9.141), *Rueda de Sanxpoual* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 125), *Rueda de San Xptoval* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 430v), *Rueda de Elexavarria* (1739, AHPA, P. 901), *Molino de San Xpttobal* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 148v), *Casa Molino de San Cristobal* (1823, AHPA,

P. 8.780, f. 201v), *Molinos de San Cristobal* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 341), *Molino de San Cristóbal* (1888, CAMV-1-1-12), *Molino San Cristobal* (1941, AMV, sig. 02/014/031, Obispado de Vitoria.

> "Una casa con sus dos ruedas de moler sittas en termino de esta dicha ziudad junto a la *Hermita de San Xptoval* llamadas de *Elejavarria* con dos heredades anejas a ella, la una sita en termino que llaman de *Los Palazios* y la otra que esta sita en el termino que llaman la *Cruz Blanca*" (1718, AHPA, P. 357, f. 289).

> "... una heredad sita en el término de *San Cristobal*, lindante por el Este con el camino que desde el de Otazu termina en el de *Los Palacios*, en la que se va formando una senda con grave perjuicio de la finca; siendo la causa de estos daños el que las aguas que desde el Molino de Mendiola vienen encauzadas á la población, se desvian en el [*Molino*] *de San Cristobal* por estar abandonado, convirtiendo el camino espresado en rio" (1900, AMV, sig. 44/14/20).

OBS. Emplazado junto a la *Ermita de San Cristóbal*, este molino o rueda utilizaba el *Cauce de Los Molinos*, aguas arriba del *Molino de las Trianas*, recogiendo las aguas del *Río de Arkatxa* o *Errekaleor*. La casa-molino poseía dos ruedas y desde 1626 hasta 1805 estuvo arrendada a la familia Arrieta. Por ello aparece esporádicamente el topónimo *Rueda de Arrieta*.

> "Una pieza en el termino de cerca de la *Rueda Arrietta* de que linda con el camino real de Victtoria a *San Xpttoval* y otras parttes" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.125).

A partir de la segunda mitad del siglo XIX, el molino languideció hasta desaparecer a finales de dicho siglo. La *Rueda de Elexabarria* la constatamos desde el siglo XV hasta mediados del siglo XVIII. Sin embargo, del topónimo *Elexabarria* no sabemos nada excepto que siempre aparece asociado al citado molino e ignoramos si esta nueva *Elexa =Eliza* tiene algo que ver con la *Ermita de San Cristóbal*, antigua parroquia del despoblado de *Adurtza*.

Mapa Vitoria lugares, n. 78 (*Molino de San Cristóbal*).

459. **MOLINO DE SAN ILDEFONSO**

DOC. *Rueda de San Ylefonso* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 73), *La Rueda de San Ildefonso* (1722, AHPA, P. 129, f. 199), *Molino de San Yldephonso* (1751, AHPA, P. 847, f. 749), *Molino de San Ildefonso* y *Cauce de San Ildefonso* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 9).

> "Una guerta sita extramuros de esta ciudad y tras de la *Rueda de San Ylifonso* de ella pegante a la senda que ban desde el portal de la *Parroquia de San Ylifonso* para dicho lugar de Betoñu" (1687, AHPA, P. 6.074, f. 868).

> "Un molino harinero titulado de *San Yldefonso*, sito en esta ciudad y su *Barrio* denominado *del Cristo Calle del Cubo*; linda por medio-

> dia con *Camino del Santo Cristo* y poniente con el que dirige al *Portal de Urbina*" (1886, AHPA, P. 18.707, f. 1.068v).

OBS. En la actual *Calle Bueno Monreal* existió hasta principios del siglo pasado un molino que captaba las aguas en la presa que hubo en el pueblo de Mendiola. El cubo o cauce de este molino dio nombre a la calle siguiente, actualmente llamada *Calle el Cubo*.

Véanse *Calle el Cubo* y *Las Trianas*.

460. **MOLINO DE SANTO DOMINGO**

DOC. *Molino de Santo Domingo* (*RMA*, 330).

OBS. En la documentación no nos consta ningún molino en la *Plazuela de Santo Domingo*, no obstante Carlos Martín en *Ruedas y Molinos en Álava* recoge:

> "De los molinos que tuvo la ciudad el de *Santo Domingo* o del *Portal de Arriaga* fue el último en construirse y en dejar de moler. No hay que confundirlo con otro que existió con la misma denominación por su proximidad al Convento. [...] Estuvo situado en la plazuela que hay junto a la rotonda de *Santo Domingo*, encima del *Zapardiel*" (*RMA*, 330).

De este molino hay testimonio gráfico en formato fotografía, de Santiago Arina, depositada en el Archivo Municipal, foto reproducida en un artículo de José María Bastida en *El Periódico de Álava* del día 3 de julio de 2004. La referencia al otro molino de la misma zona que se cita en el texto se trata del *Molino del Portal de Arriaga*.

Véase *Molino del Portal de Arriaga* (1).

461. **MOLINO DE VIENTO (1)**

DOC. *Molino de Biento* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 215v), *Campo del Molino de Biento* (1696, AHPA, P. 9.242 , f. 784), *Molino de viento* (1715, AHPA, P. 340, f. 53).

> "Una heredad en el termino del *Molino de Biento* de esta ciudad theniente a la caida de la *Ermita de Santa Luzia* de esta ciudad y al rrio que baxa de *Las Trianas*" (1694, AHPA, P. 6.075).

OBS. Molino de Viento instalado en el camino de Vitoria a Arkaia, debajo de la *Ermita de Santa Lucía*, junto al *Río de las Trianas*. A partir del siglo XVIII ya no tenemos noticias de dicho molino.

462. **MOLINO DE VIENTO (2)**

DOC. *Molino de Viento* (1828, AMV, sig. Hosp. 72), *Molino de Viento* (1885, AHPA, P. 17.910, f. 1.687).

> "Una heredad en el termino de *Abendaño* o *Molino de Viento*, por meridiano con el camino carretil que desde el *Portal Obscuro* dirije a dicha *Hermita de San Martin*" (1848, AHPA, P. 8.699, f. 424v).

OBS. Molino que existió durante el siglo XIX, en *Abendaño Chiquito*, junto al *Camino Viejo de Ali*. Algunas fuentes hablan de otro molino de viento que se intentó construir, no sabemos con qué éxito, el año 1790 en el término de *Basoa* o *Abendaño* (*RMA*, 332).

463. **MOLINO DEL MOLINATXO**

DOC. *Casa del Molinacho* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 44v), *Molino del Molinacho* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 215), *Casa Grande y Molino del Molinacho* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 191), *Molino del Molinacho* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 710), *Molino del Molinacho* (*CAAV*, 214-215), *Molinacho* (1825, CAMV, 1-6-3), *Molino del Molinacho* (1897, AHPA, P. 22.291, f. 2.037), *Molinacho* (*TA*).

> "Una heredad en el termino del *Molinacho* y surca por la cauezera al rio que se uiene al molino de dicho *Molinacho* y por la partte de auaxo con el rio que ba por la *Senda del Prado*" (1744, AHPA, P. 710-B, f. 710).

OBS. El molino se encontraba en las proximidades del actual convento de los Carmelitas, cerca de la confluencia de la *Calle de San Antonio* con la *Calle Manuel Iradier*, antes de que ambas calles estuvieran construidas. Estaba movido por las aguas del *Río Zapardiel*. Junto a él existió una casa y un humilladero con una cruz. Tenemos constancia de su existencia al menos desde 1481, aunque los primeros datos sobre reparaciones y construcciones son de un siglo después:

> "En 1574 Juan de Aguillo, administrador de Francisco de Mariaca, su propietario, contrata a Gabriel de La Roca, maestro cantero para la construcción de un paredón del calce de 68 codos de largo por 8 de ancho, que discurría junto al camino de entrada al molino, 'junto al molino que llaman del *Molinacho* que es de Francisco de Mariaca vecino de la ziudad de Sevilla'. También abriría una sangradera de 1'5 pies de ancho. El cantero pondrá de su cuenta todos los materiales necesarios y cobrará 80 ducados." (*RMA*, 322).

Hacia finales del siglo XIX, el molino no estaba activo aunque la vivienda siguió arrendada hasta 1889, momento en que el Ayuntamiento derribó todo el edificio para construir una nueva calle, la actual *Calle Manuel Iradier*:

> "... derribar la casa-molino, la tejabana y pared de la huerta, y después, en el terreno que con estos hechos quedó convertido en solar, hacer que pasara por él, atravesándole, una *Calle* denominada *del Sur* abierto poco há..." (1889, AHPA, P. 20.406, f. 2.184).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 57 (*Molinacho, Molino del Molinacho*).

464. **MOLINO DEL PORTAL DE ARRIAGA (1)**

DOC. *Rrueda del Portal de Arriaga* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 356v), *Casa Molino del Portal de Arriaga* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 55), *Molino del Portal de Arriaga* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.455).

> "Vnas cassas y rrueda con dos cintas que tengo extramuros de esta ciudad junto al *Portal de Arriega* de ella con su calce y pertenencias que estan enfrente del dormitorio de la ospederia del *Combento de Santo Domingo* de esta ciudad..." (1643, AHPA, P. 8.953, f. 356v).

> "... dueños de los molinos titulados de *San Cristobal*, y *Portal de Arriaga* del de *Las Trianas* y *San Yldefonso*, situados todos en el radio de esta poblazion" (1842, AHPA, P. 10.064B, f. 577).

OBS. En las proximidades del *Portal de Arriaga*, junto al *Convento de Santo Domingo*, existió una rueda que utilizaba la aguas del *Cauce de los Molinos*. Fue uno de los molinos más antiguos que se conocen en Vitoria, construido hacia 1281:

> "Vn privilegio, que los herederos del capitan Chistoval de Villalva, y Esquivel Jatarana tiene del rey don Alonso 10. de Castilla, dado en la era 1319, que es año 1281, en que hace merced â Romero Martinez su antecesor, que no pueda otro que el, y sus descendientes fundar molinos, ruedas & c. en los rios, que el trajo â Vitoria de Olarizu y Mendiola â su costa y misión, â donde el tiene fundado el molino, y rueda que es cerca de *Santo Domingo*." (Mendoza, Fray Fernando de (1912). *Convento de Santo Domingo de Vitoria*. Euskalerriaren Alde, año II, núm. 45, p. 661-662, San Sebastián. Ed. La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, 1974).

A mediados del siglo XIX, este inmueble fue motivo de litigio entre el Estado Español y el Ayuntamiento vitoriano:

> "En 1846, la oficina de Bienes Nacionales, lo reclamó considerándolo como perteneciente al *Convento de Santo Domingo* y afectado por la llamada desamortización de Mendizábal. El Ayuntamiento tuvo que demostrar que lo había adquirido en enero de 1818 por compra al vecino de Abechuco, Lorenzo Íñiguez de Betolaza." ("La Calle de la Coronación de la Virgen Blanca". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 3 de julio de 2004).

Junto con una vivienda, perduró en activo hasta finales del siglo XIX, entonces ya convertido en aserradero de maderas. Fue demolido en 1956 para ensanchar la *Calle Portal de Arriaga* y construir la manzana existente en la esquina de dicha calle con la de la *Coronación*. Parece ser que en la actual *Plazuela de Santo Domingo* existió otro molino llamado de *Santo Domingo* o del *Portal de Arriaga* , de moderna construcción y que desapareció más tarde.

Véase *Molino de Santo Domingo*.

465. **MOLINO DEL PORTAL DE ARRIAGA (2)**

Véase *Molino de Santo Domingo*.

466. **MONASTERIO DE LA VISITACIÓN DE NUESTRA SEÑORA**

DOC. *Nuevo Monasterio de las Salesas* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 903), *Monasterio de la Visitacion de Nuestra Señora* (1885, AHPA, P. 17.908, f. 186), *Convento de las Salesas* (1887, CAMV-31-3 (1), *Monasterio de las Salesas* (1888, CAMV-1-1-12), *Las Salesas* (1889, AHPA, P. 20.410, f. 1.281v).

> "El *Monasterio de la Visitacion de Nuestra Señora*, sito en el llamado *Paseo del Cuarto de hora*" (1885, AHPA, P. 17.908, f. 186).

> "Una heredad en el termino del *Molinacho* o *Senda del Raposo* y al poniente con cerradura de espinos de la faja de terreno que rodea el *Monasterio de las Salesas*" (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.950v).

OBS. El Monasterio de Religiosas de la Orden de San Francisco de Sales se empezó a construir en 1879 y se terminó en 1884. Fue inaugurado en 1885.

> "Aunque el proyecto del hermoso edificio fue debido a un arquitecto donostiarra, quién lo llevó adelante fue el vitoriano Fausto Iñiguez de Betolaza [...] El monasterio, de riquísima factura, estaba inspirado en las construcciones del siglo XIII y de él dijo José Colá y Goiti que 'será uno de los primeros monumentos de Vitoria y de España" (Del Val, Venancio. *Gaceta Municipal de Vitoria-Gasteiz*, 10 de abril de 1999, n. 126, 22-23)

Popularmente responde al nombre de *Monasterio de las Salesas*. Aunque en las últimas décadas del siglo XX, las Salesas han cedido parte de sus locales para otros servicios, generalmente dedicados a centros educativos y residenciales, todavía pervive un reducido grupo de religiosas de la dicha orden.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 20 (*Convento de las Salesas*).

Mapa Vitoria lugares, n. 79 (*Monasterio de las Salesas*).

467. **MONASTERIO DE LAS SALESAS**

Véase *Monasterio de la Visitación de Nuestra Señora*.

468. **MONTE ARAUJO**

Véase *Alto de Mendizabal*.

469. **MONTE DEL PICO**

Véase *Mendizorrotza*.

470. **MONTE LA TORTILLA**

Véase *Alto de Mendizabal*.

471. **MORINUOSTEA**

DOC. *Morinu ostea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 267), *Morinuostea* (1763, traslado de 1481, AMV, sig. 10/008/000, f. 540v).

> "... fueron para el *Rio Abendaño* donde dizen *Morinu ostea* ..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 267).

OBS. Término que nombra la parte trasera de un supuesto molino en el *Río Abendaño*, del cual sólo nos consta esta noticia del siglo XV.

Morinu parece ser una forma vasca paralela a **molin(a)*, *morin*, *borin*, 'molino'. Se trata de un topónimo igualmente poco común, sinónimo de *Borinostea* y *Molinostea*.

Véase *Río Abendaño Mayor*.

472. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 83), *Mudapea* (1724, *TA*), *Mudapea* (1849, AHPA, P. 13.817, f. 416), *Mugape* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Gordejuela-Hueto).

> "Una heredad en *Judimendi* y por otro nombre *Mugapea*." (1676, AHPA, P. 6.033, f. 172).

OBS. Podemos deducir que en este lugar existía una heredad llamada *Mugapea*, sita en el término de *Judimendi*.

Mugapea significa: 'debajo de la muga'.

473. **NEBERAPEA**

DOC. *Neuerapea* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 501), *Bajo las Neveras* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 118), *Debajo de las Neveras* (1925, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yanguas).

> "Una heredad en el dezmattorio de estta ciudad en el termino de *Recaleor* llamado *Neuerapea*" (1778, AHPA, P. 1.312, f. 501).
>
> "Término en que radica *Debajo de las Neveras*. Linderos Sur camino Armentia, Oeste *Rio de Recaleor*" (1911, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

OBS. A partir de finales del siglo XIX se impone la forma romance: *Debajo de las Neveras*.

474. **Las NEVERAS**

DOC. *La Nevera* (1666, Archivo de Otazu, n. 1.712 f. 35), *La Nevera* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 982), *Las Neberas* (1760, AHPA, P. 855, f. 162), *Las Neberas* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 873), *Las Neveras* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Mendiola), *Las Neveras* (1926-30, CAMV-1-1-10), *Las Neveras* (1934, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón).

> "Finca en el término de *Neveras* u *Oreitiasolo*" (1916, AMV, sig. 02/014/030, n. 126).

OBS. Este término se localizaba hacia el actual polígono industrial de *Venta de la Estrella*, entre las localidades de Otazu, Arkaia, Vitoria y Mendiola. También ha recibido la denominación de las *Neveras de Arkaia*. Las neveras eran unas construcciones bajo el suelo que servían para acumular nieve apisonada, de la que se surtía la ciudad para conservar ciertos alimentos o refrescar ciertas bebidas.

Mapa Vitoria lugares, n. 80 (*Las Neveras*).

475. **El NOGAL**

DOC. *El Nogal* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 191), *Pieza del Nogal* (1700, AHPA, P. 305), *Pieza el Nogal* (1703, AHPA, P. 348, f. 243), *Heredad el Nogal* (1746, AHPA, P. 6.426).

> "Una heredad sita en el *Camino del Prado* que llaman del *Nogal* y alinda con el camino o por donde se ba de *Santa Clara* al *Prado* y con la cequia de la *Fuente del Palomar*" (1761, AHPA, P. 1.300, f. 906v).

476. **OGENA**

DOC. *Rio Ogena* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 53), *Oguena* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 55), *Oguena* (1529, AHPA, P. 6.633), *Oguen* (1550, AHPA, P. 6.667), *Oguena* (1581, AHPA, P. 5.944), *Ogena* (1607, AHPA, P. 2.333, f. 68 (II), *Oguena* (1696-1812, AHD, Elorriaga, aniversarios, n. 7, f. 6).

> "Una pieza do dizen *Ogena* linda con *Camino de Santa Lucia* y pieza Mendiola y por otra parte a camino que ban de la *Hermita de Sant Xpobal* a la *Hermita de Sant Pelayo*" (1607, AHPA, P. 2.333, f. 68).

OBS. *Ogen* es una palabra vasca que significa 'torcido' o 'meandro'.

477. **OLARANBE**

DOC. *Olarambe* (*CT*).

OBS. *Olaranbe* aparece localizado en Mendiola, no obstante en *Cuadernos de Toponimia* también ocupa una porción de Vitoria. Se cree que esta zona podía haber pertenecido a Olarizu, aunque López de Guereñu habla del despoblado de *Olaran*.

Significado: 'debajo de Olaran'.

478. **OLARIZU**

DOC. *Hollarbizu* siglo X (*LANDAZURI II*, 22), *Hollarruizu* 1025 (*CSM*, 180), *Hollariuzu* 1025 (Landazuri III, 348), *Hollarruizu* 1025 (Serrano,

91), *Olarizu* 1135 (*CDMR* II, 108), *Olharizu* 1258 (*MP*, 168), Olarizu 1266 (Landazuri III, 354), *Olarizu* 1296 (*PRA*), *Olariçu* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 30v), *La Puente de Olariçu* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 55), *Holariçu* (1521, AHPA, P. 10.602, f. 32), *Olariçu* (1681, AHPA, P. 3.070, f. 497), *Holarizu* (LP), *Olarizu* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 470), *Olharizu* (Madoz, 163), *Olárizu* (1911, AMV, sig. 02-014-031, caja: Velasco-Zurbano), *Olarizu* (1930, CDF-GP24-2), *Olárizu* (FB), *Olarizu* (*TA*), *Mortuorio Olarizu* (*TA*), *Parque de Olarizu* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

Inf. or.: [*Olarizu*]

> "Una heredad sitta junto a la casa y Dehesa llamada *Olarizu* que por el oriente alinda con el Prado de *Olarizu* y camino que de estta ciudad se ba al lugar de Mendiola; por el medio dia al calze de el *Molino de las Trianas*; por el poniente al Rio que baja de el lugar de Arechabaleta". (1768, AHPA, P. 842, f. 163).

OBS. López de Guereñu recoge:

> "En la merindad de *Malizhaeza*, los tres pueblos de Mendiolha et *Hollarruizu* et *Adurzaha*, pagan en el siglo XI al monasterio de San Millán III regas; en 1258 figuraba como *Olharizu*. Prestamero dice *Holarizu*, en la Hermandad de Vitoria; conservando a mediados del siglo XVIII, la ermita de *Santa María de Olarizu*, cercana a los terrenos de la CAMPSA, y la casa propiedad del Ayuntamiento que hoy todavía existe, habiéndose perdido el edificio religioso que antaño servía de parroquia" (*TA*, p. 565, 566).

El mortuorio de *Olarizu* se situaba entre Mendiola y Vitoria. Llegó a tener su propia porción o divisa en los *Montes Altos*:

> "El *mortuorio de Santa María de Olárizu*, que comprende desde el *Alto de Las Neveras* hasta el frente de la casa que Don Felipe Lejarreta construyó en el *Campo de los Palacios* junto a la carretera de Arechavaleta" (1886, AMV, sig. C/30/43).

En unas notas manuscritas de Odón de Apraiz sobre el trabajo de *Toponimia Alavesa* de Federico Baraibar:

> "*Hollarhizu* consta en el Catalogo de San Millan, 1025, según Landázuri, 1780. *Hollarruizu* en C. S. M. según Bar. [...] Actualmente se llama *Olarizu* á una dehesa al Sur de Vitoria, al pie del monte *Olarizu* ó *Santa Cruz*" (FB).

Olarizu (transcrito por error en la Reja de San Millán *Hollarruizi*, siguiendo con el error el Obispo Aznar en 1257), es una de las aldeas entregadas a Vitoria en el conocido pacto. En el Apeo de Vitoria de 1481-1486 era ya un despoblado, aunque seguía conservando su iglesia de Santa María. Entre 1565 y 1603 se instaló, no lejos de la *Ermita de Santa María de Olarizu*, un hospital que atendió temporalmente a los afectados por la epidemia de peste que afectó a la ciudad. Este establecimiento se llamó *Hospital de Olárizu*.

Para Lorenzo Prestamero Olarizu era una:

"Casa que sirve para el ganado que se mata en Vitoria" (LP, 97).

Olarizu es un topónimo formado por *ol(h)a*, 'cabaña, más *iri*, 'cerca de', y *zu*, un antiguo sufijo de plural. El sentido será entonces: 'los alrededores de las cabañas'. Recordemos una forma parecida a **ol(h)ari* se encuentra en Oihenart, *Proverbes...,* 59, hablando de los pastores que escuchan la noticia del nacimiento de Jesús, y escribe:

"Bertarik olhirietan,
Nekotxetan,
Artaldeak utzirik,
Jesusen adoratzera
Betlemera
Joan sitezen larririk"

es decir:

"Enseguida, dejados
sus rebaños
cerca de las chabolas
y en sus majadas,
se fueron asustados a Belén
a adorar a Jesús"

Podemos recordar que *Olhari* fue un pseudónimo empleado por el académico honorario de Euskaltzaindia, Odón Apraiz.

Véase *Ermita de Santa María de Olarizu*.

Mapa Vitoria lugares, n. 81 (*Olarizu*).

Mapa Vitoria términos, n. 47 (*Olarizu*).

479. **OLARIZUKO**

DOC. *Olariçuco* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 161), *Olarizuco* (1917, AMV, sig. 34/26/49), *Olarizuco* (1956, AMV, sig. LD-38-6).

"Coteado y desa propia [...] theniente al Monte Alto del mismo lugar de Mendiola llamado *Osaurte* por una parte y por otra al monte llamado *Olariçuco* que es de la dicha ciudad de Victoria." (1676, AHPA, P. 6.109, f. 161).

OBS. Todo parece indicar que nos encontramos ante el nombre de la antigua Divisa de los Montes Altos que correspondió al antiguo poblado de Olarizu.

480. **OLARIZUOSTEA**

DOC. *Olarizu osttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 126).

"Una pieza en el termino de *Olarizu osttea*" (1683, AHPA, P. 9.237, f. 126).

481. **OLARIZUZABALA**

DOC. *Olariçu çauala* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 676), *Olarizu cavala* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 392v), *Olarizuzavala* (1714, AHPA, P. 92, f. 410v), *Olarizu zabala* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 210).

> "Una heredad en el termino de *Olarizu zauala* por la ondonada al camino que viene de ella, desde dicho lugar de Mendiola, y por la cauezera con el que van desde dicho lugar para la *Hermita de Santa Lucia*" (1745, AHPA, P. 8.661).

482. **La OLLA CIEGA**

DOC. *Ollaciega* (1804, AMV, Libro de Actas).

> "Obra del nuevo hospital en el sitio que llaman de la *Olla-ciega*" (1804, AHPA, P. 10.320, f. 227).

OBS. Este lugar estaba situado sobre el que se construyó el nuevo *Hospital de Santiago* que actualmente conocemos. Así lo constata Peli Martín cuando al hablar de la ubicación del nuevo *Hospital* dice que:

> "... se consideran dos lugares distintos: las inmediaciones de la parroquia de San Ildefonso, (con intención, al parecer, de aprovechar aquella iglesia, para el servicio del nuevo *Hospital*) y otro, al que se conocía con el nombre de *Ollaciega*, a la salida de Vitoria por el *Portal del Rey*, que fue el que, finalmente, resultó elegido por la Junta de Obras en Octubre de 1803." (*HP*, 35).

La cita de 1804 del AMV ha sido aportada en información particular por José Mari Bastida. Este lugar también se denominaba *Echevidea* y *Camino Ciego*.

Véanse *Etxabidea* y *Camino Ciego*.

483. **Las OLLERÍAS**

DOC. *Las Ollerias* (1785, AHPA, P. 1.730-B, f. 830).

> "Una casa en el sitio que llaman de *Las Ollerias*, exttramuros de estta dicha ciudad" (1785, AHPA, P. 1.730-B, f. 830).

OBS. En Vitoria existieron ollerías y alfarerías en la actual *Portal de Legutiano*, en la *Calle Castilla* y en el *Alto del Prado*. En este caso, es posible que el lugar llamado de las *Ollerías* en 1785 se trate del *Callejón de la Alfarería*, que también tuvo el nombre de *Callejón de la Ollería*, sito entre las actuales calles de *Independencia* y *Fueros*.

484. **OREITIASOLO**

DOC. *Oreytiasolo* (1613, AHPA, P. 2.559), *Oreittiasoloa* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 77v), *Oreittia soloa* (1712, AHPA. P. 251), *Oreitia soloa* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 48), *Oreitia-sola* (1857, AHPA, P. 13.510,

f. 172), *Ureitiosolo* (1923, AMV, sig. 02/014/031), *Oreitiasolo* (1973, AMV, sig. esc.-96), *Poligono de Uritiasolo* (1973, AMV, sig. 02-10-25, esc.-96), *Uritiasolo* (*CT*), *Uritiasolo* (*C2000*).

Inf. or.: [*Oreitiasolo*]

[*Uritiasolo*]

> "Una heredad en termino de *Oreitia solo* que por una parte alinda con el camino que se va a la *Hermita de Santta Lucia*; por el otro lado al *Camino de las Neberas* que llaman de *Arcaia*" (1760, AHPA, P. 855, f. 162).

OBS. El nombre de *Uritiasolo* le fue otorgado en 1973 al polígono industrial de nueva creación que estaba surgiendo en la zona Sureste de la ciudad.

Uritiasolo resultó ser una desfiguración de *Oreitiasolo*, y en los primeros años del siglo XXI, a instancias de Euskaltzaindia, en 1999 el consistorio vitoriano tomó la determinación de sustituir *Uritiasolo* por el citado de *Oreitiasolo*. No obstante, la sustitución se ha hecho efectiva a nivel oficial aunque muchos particulares todavía usan el nombre anterior.

Es probable que nos encontremos ante la 'pieza' (*solo*) de una persona apellidada o apodada *Oreitia*.

Mapa Vitoria términos, n. 48 (*Oreitiasolo*).

485. **PABELLÓN DE LA BOMBA**

DOC. *Pabellón de la Bomba*, *Casa de la Bomba* (Inf. or.).

Inf. or.: [*Cása de la Bómba*].

> "Inmediato, más bien próximo -justamente en el espacio donde se ha construido la Lehendakaritza- era conocido un pequeño pabellón por *La Ventanilla* y también por el *Pabellón de la Bomba*. Este nombre lo tenía por hallarse ahí el motor con el que era bombeada el agua de un pozo inmediato [en Aretxabaleta] utilizado para abastecer algunas fuentes de la ciudad, así como para el riego de los jardines de *La Florida*, reemplazando al antiguo *Pozo de las Ánimas*. La perforación del pozo se inició el año 1882." (Del Val, Venancio. *Gaceta Municipal de Vitoria-Gasteiz*, 10 de abril de 1999, n. 126, p. 23).

OBS. El edifico que albergó la citada bomba de agua también se llamó, en el habla popular, *Casa de la Bomba*.

> "Tras el fracaso del pozo artesiano [de la *Plaza de la Virgen Blanca*], se construyó una casa depósito para las aguas de Berrostegieta y Arechavaleta, en el camino conocido como *La Ventanilla*. En julio de 1882, se firmó un convenio con Ángel Godón para la instalación en ella de una bomba centrífuga. Dos años más tarde, con el éxito de la traída de las aguas del Gorbea, [...] la casa quedó aban-

> donada. [...] En 1897, se acordó tabicar las puertas y ventanas del pabellón." ("Las dichosas aguas". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 29 de mayo de 2004).

En 1921 se rehabilitó parte del pabellón reponiendo el material de bombeo aunque ignoramos hasta cuándo estuvo de nuevo funcionando. Por fotos antiguas sabemos que en 1967 el *Pabellón de la Bomba* todavía estaba en pie, momento antes de construirse la *Calle Nieves Cano* que acabaría destruyéndolo.

486. **PALACIO DE LA PROVINCIA**

DOC. *Casa de la Provincia* (1836, CAMV-AG, 1-4-31), *Casa Diputacion* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 416), *Palacio de la Provincia* (1847, AHPA, P.13.234, f. 516), *Diputación* (1860, CAMV, 1-6-2), *Palacio de la Diputación* (1892, CAMV-54-2-43), *Palacio de la Provincia* (1929, MV-914-A (2).

> "Un terreno vacio situado en las *Cercas Altas* de esta ciudad que linda por oriente a las Cercas Altas y por el Norte a la calle publica que esta abriendo la provincia imediata a la Plazuela que hace frente a la *Casa Diputacion*" (1842, AHPA, P. 8.729, f. 416).

> "Una casa en las *Cercas Bajas* que linda por oriente al camino que dede el *Convento de las Brigidas* dirige para el *Palacio de la Provincia*; poniente a la calle pública de las *Cercas Bajas*" (1847, AHPA, P. 13.234, f. 516).

OBS. La sede de la *Diputación Foral de Álava* es el *Palacio de la Provincia*, también llamado *Palacio de la Diputación*.

> "El autor del proyecto del *Palacio de la Provincia* fue el arquitecto Martín de Saracíbar, que había sido pensionado para su carrera por la Diputación. En un principio se pensó construirlo entre las calles de la *Herrería* y la hoy *Diputación*, frente a la *Plaza de La Virgen Blanca* y también en la actual *Calle de Prado*. En principio el actual edificio constaba de una sola planta; la segunda se le agregó en 1858, siendo ésta destinada a residencia del Diputado General y alojamiento de las personas reales que visitaron la provincia. En 1891 se acondicionaron las oficinas. En tiempos posteriores y recientes se efectuaron diversas modificaciones y ampliaciones." (*CV*, 418).

Es sabido que hasta el siglo XIX la Diputación careció de edificio propio. Comenzó a construirse en 1833 pero debido a la guerra civil no se terminó hasta 1843.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 23 (*Casa de la Provincia*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 24 (*Diputación*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 36 (*Palacio de la Diputación*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 45 (*Palacio de la Provincia*).

487. **PALACIO DE MONTEHERMOSO**

DOC. *Casa del Señor Marques de Montehermoso* (1797, AHPA, P.1647, f. 272), *Palacio de Montehermoso* (1848, CAMV-AG, caja 1-2), *Casa-palacio de Montehermoso* (1857, AHPA, P. 10.579, f. 119).

> "Una casa radicante en la *Villa-suso* de esta enunciada ciudad, señalada en el dia con el numero cinco, pegante al *Portal* llamado *de La Soledad* y canton por donde se baja à la *Iglesia de San Pedro* por el costado del mediodia [...], por su frente à la espalda de la *Casa-palacio* titulada de *Montehermoso*, plazuelita y calle publica por medio..." (1857, AHPA, P. 10.579, f. 119).

OBS. El *Palacio de Montehermoso*, hoy convertido en un Centro Cultural, dependiente del Ayuntamiento de Vitoria, ha tenido varios destinos desde su construcción en el siglo XVI.

> "Fundó el edificio don Fortunio Ibáñez de Aguirre, que lo mandó construir cerca del año 1520 con el propósito de destinarlo a convento de religiosas dominicas. No se mostraba muy propicia su mujer y, por eso, no se llevó a efecto [...] Sirvió el palacio de alojamiento a personajes reales. Entre otros, fueron sus huéspedes Felipe V, en 1701: María Luisa de Saboya, con su hijo Luis, en 1710; José Bonaparte, en varias ocasiones. De él se dice que tuvo relaciones con la marquesa de Montehermoso, María del Pilar Acedo y Sarriá, de reconocida belleza." (*CV*, 292).

En 1862 fue sede del primer obispado de Vitoria, diócesis creada en 1851. Expulsado del palacio el obispo en 1873 se transformó en cuartel y parque de artillería. Posteriormente volvió a manos del obispado de Vitoria y fue sede del palacio episcopal a partir de 1887 hasta que a finales del siglo XX pasó a ser propiedad del Ayuntamiento vitoriano.

Montehermoso es una traducción del nombre vasco *Oianeder* (de *oihan*, 'bosque', y *eder*, 'hermoso') procedente de la Valdorba navarra. En su *Nobiliario del Valle de la Valdorba*, de Francisco Elorza Rada, publicado en Pamplona en 1714, p. 340 leemos literalmente:

> "Lleva el palacio de Oyaneder del Marquesado de Montehermoso de los Salcedo cinco pilares por divisas sobre campo de oro".

Precisamente fueron parientes de dicho linaje los que fundaron el palacio del que estamos hablando:

> "... palacio, al que se había dado el título de Montehermoso por el del Marquesado que se otorgó a su dueña, María Antonia de Salcedo y Chavarri, esposa de Vicente José de Aguirre y Zárate, en 1708." (*CV*, 408).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 60 (*Palacio de Montehermoso*).

488. **PALACIO DE VILLA SUSO**

DOC. *Palacio de Villa-Suso* (*CV*, 428-429).

OBS. El *Palacio de Villa Suso* tenía su entrada por la parte alta del edificio, junto a las *Escaleras de San Bartolomé*, frente a la *Plaza de Villa Suso*. Una vez restaurado en los años 80 del siglo XX, la entrada principal se hace por la planta baja del edificio, en la *Plaza del Machete*. Este noble edificio medieval ha alojado a diferentes instituciones: religiosas, educativas, militares, hasta ser adquirido por el Ayuntamiento para instalar el Departamento de Cultura y ser sede de distintas actividades culturales.

Este edificio ha sido también llamado *Casa Alto de Salinas*, en razón de sus dueños, poseedores del Mayorazgo que llaman de los Altos de Salinas.

489. **PALACIO NUEVO**

Véase *el Hostalejo*.

490. **PALACIO VIEJO**

DOC. *Palacio Viejo* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909).

> "Una casa titulada *Palacio Viejo* al Norte canton a la *Pintoreria* Sur obrador este casa que da a la *Pintoreria* y la propia huerta y Oeste *Calle Cuchilleria*" (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909).

491. **Los PALACIOS**

Véase *Palazioeta*.

492. **PALAZIOALDEA**

DOC. *Palacioostaldea* (1624, AHPA, P. 5.525, f. 48v), *Palazio saldea* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 383v).

> "Una heredad en el termino de *Palazio saldea* y por la ondonada al *Campo de los Palazios* como ban de esta ciudad para Castillo" (1670, AHPA, P. 3.716, f. 383v).

493. **PALAZIOAURRA**

DOC. *Palaçio aurra* (1593, AHPA, P. 6.234), *Palazio aurrea* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 739v), *Palazio aurra* (1714, AHPA, P. 98), *Delante de los Palacios* (1884, AHPA, P. 17.536, f. 71).

> "Una pieza do dizen *Palaçio aurra*" (1593, AHPA, P. 6.234).

> "Una heredad en el termino de *Delante de los Palacios* linda por el oriente a un campo y camino para Castillo, y por mediodia a ribazo y senda que del pueblo de Arechabaleta va para *Los Palacios*" (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.611v).

OBS. La forma vasca perdura hasta el siglo XVIII. *Aur-* es la forma antigua de *aurre-*, 'delante'. Por ejemplo, *San Antonioaurra*, en 1826, en Betolatza, según recoge López de Guereñu en *Toponimia Alavesa*.

494. **PALAZIOETA**

DOC. *Los Palacios* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 320), *Los Palacios* (1585, AHPA, P. 6.255, f. 56), *Palacieta* (1594, AHPA, P. 5225), *Palacueta* (1627, AHPA, P. 5980, f. 264), *Palaçioetta* (1649, AHPA, P. 2.043, f. 330), *Cassa de los Palacios* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 266), *Casa de los Palazios* (1711, AHPA, P. 100, f. 472), *Los Palazios* (1770, AHPA, P. 1.714, f. 660v), *Los Palacios* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 75,), *Los Palacios* (1888, CAMV-1-1-12), *Palacios* (1915, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una pieza en el termino de *Palaçioetta* y por otra una senda que ba de *Los Palacios* Arechaualeta y por la ondonada al camino real que ba de Vitoria a Castillo" (1649, AHPA, P. 2.043, f. 330).
>
> "Una casa sita en el termino que llaman el *Campo Santo* inmediata a las *Casas* que llaman *los Palacios* cercanas al lugar de Arechabaleta con su huerta contigua que alinda por medio dia al mismo campo" (1842, AHPA, P. 8.729, f. 211).

OBS. Entre Aretxabaleta y Vitoria, desde muy antiguo se citan algunas edificaciones llamadas *los Palacios*, cuyos habitantes se conocían como *los palacianos*. Todavía existe una casa rural de las que hubo en el lugar conocido como *Palazioetakolanda* (*Campo de los Palacios*).

Mapa Vitoria lugares, n. 82 (*Los Palacios*).

495. **PALAZIOETAKOLANDA**

DOC. *Prado de los Palacios* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 51), *Campo los Palacios* (1543, AHPA, P. 6.659), *Palazioetataco landea* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 100v), *Landa de los Palacios* (1737, AHPA, P. 885, f. 28), *Campo de los Palacios* y *Prado de los Palacios* (1799, AHPA, P. 1.897, f. 369v), *Landa de los Palacios* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.390v), *Campo de los Palacios* (1959, AMV, sig. 26/033/018), *Campo de los Palacios* (1972, AMV, sig. 02-10-25, escr. 84), *Calle Campo de los Palacios* (*CV*, 377-378), *Campo de los Palacios* (*TA*), *Campo los Palacios* (*CT*).

Inf. or.: [*Campo los Palacios*]

> "Una pieça en termino desta ciudad linda al *Campo* que llaman *de los Palacios* teniente al arroyo que vaxa a la *Rueda de Triana* por la una parte y por la otra parte con el camino que van a la *Hermita de San Xpoual*" (1630, AHPA, P. 5.877).
>
> "Una heredad en el término de la *Landa de los Palacios* o *Campo Santo Viejo*, conocido tambien por *San Cristobal***"** (1867, AHPA, P. 13.526, f. 424).

OBS. Se sitúa en una zona límite entre Aretxabaleta y Vitoria, por lo que aparece con frecuencia en ambas localidades. Era una amplia extensión de prados y campos cultivados en la que existieron algunas edificaciones llamadas *los Palacios* y cuyos habitantes se conocían como *los palacianos*. Este campo fue mermado y urbanizado a partir de los años 1950, momento en que la actual calle toma su nombre. A *Palazioetakolanda* (*Campo de los Palacios*) también se le ha llegado a denominar *Camposanto Viejo* por la utilización que se le dio para enterramientos con motivo de la peste de finales del siglo XVI. En este sentido, Peli Martín recoge la noticia del requisamiento y uso de las casas llamadas de *Los Palacios* para acoger a los enfermos de la peste de 1599 que ya no cabían en el cercano *Hospital de Olarizu* (*HP*, 57).

Véase *Camposanto*.

Mapa Vitoria términos, n. 26 (*Campo los Palacios*).

496. **PALAZIOSTEA**

DOC. *Palaçio hostea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Ttras de los Palacios* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 577), *Palazio osttea* (1717, AHPA, P. 271), *Tras de los Palacios* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.611v).

> "Dos heredades sitas en el termino llamado *Las Trianas* que son las siguientes: Una heredad en el termino llamado *Palazio aurrea*. Una heredad en el termino llamado *Palazio ostea*" (1671, AHPA, P. 3.709, f. 739v).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras de los Palacios*" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 595).

OBS. La forma vasca convive con la castellana hasta que a partir del siglo XIX se impone la segunda. El significado es claro: 'detrás de los Palacios'.

497. **El PALOMAR**

DOC. *El Palomar* (1599, AHPA, P. 3.953, f. 305v), *El Palomar* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 334v), *El Palomar* (1746, AHPA, P. 740, f. 692), *El Palomar* (1817, AMV, sig. 8/15/2, f. 140), *Palomar* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica).

> "Una pieza en el termino del *Palomar* dettras del *Convento de la Madalena* exttramuros de esta ciudad que alinda con el camino real que ban a Castilla" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 171).
>
> "Una heredad en jurisdicción de esta ciudad, sitio ó término del *Palomar* ó de la *Fuente de la Paloma*, linda por Norte tapias de la finca que ocupa el noviciado de las hermanas Carmelitas de la Caridad, antes acequia" (1896, AHPA, P. 20.835, f. 844v).

OBS. El origen de este nombre radica en la existencia de una casa con un palomar. El término del *Palomar* se situaba a la izquierda del camino de Cas-

tilla, se supone que en terrenos donde ahora se localiza el *Parque de la Florida*. Sin embargo, el *Palomar* que hemos datado desde el siglo XVI no coincide con el *Palomar* del que habla Venancio del Val. Este historiador localiza en 1919 un palomar construido en la *Plaza del General Loma*:

> "El año 1919 fue construido en el centro de la plaza [*General Loma*], en medio de un jardincillo, una caseta destinada a palomar, que permaneció pocos años, para ser trasladado a lo alto de la *Cuesta de San Vicente*, de donde también fue retirado enseguida" (*CV*, 207).

498. **PANTICOSA**

DOC. *Paseo de Panticosa* (1854, CAMV, 37-28-28), *Camino Panticosa* (1892, AMV, sig. 54-11-40), *Panticosa* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Término en que radica *Fuentecilla*, *Panticosa* o *Las Trianas*. Linderos Oeste *Camino de Las Trianas*" (1927, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Al construirse la actual entrada al *Hospital de Santiago* y prolongar la *Calle Olagibel*, en el tramo desde la *Calle La Paz* hasta *Los Herrán*, desapareció el *Camino de Panticosa*.

> "Antiguo paseo de Vitoria, entre la *Calle del Mercado* y el *Camino de Las Trianas*, a lo largo del *Hospital Civil*, frente al *Mediodía*, con una fila de árboles y algunos asientos" (Enciclopedia Auñamendi, vol. XXXVI, p. 412-13).

Ignoramos la razón del nombre, probablemente eco del famoso balneario.

Véase *Calle Olagibel*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 49 (*Paseo de Panticosa*).

499. **PARADOR VIEJO**

DOC. *Parador Viejo* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 410), *Parador Viejo* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.142).

> "La casa número quince de la *Calle de Postas* titulada *Parador Viejo*" (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.591).

OBS. El *Parador Viejo* se conoció en el siglo XIX en la esquina de la actuales calles *Dato* y *Postas*. Cuando en 1864 se estudió la posibilidad de alinear la *Calle de la Estación*, hoy *Dato*, con la entrada sur de la *Plaza Nueva*, actual *Plaza de España*, era necesario derribar el *Parador Viejo*. Parece ser que este proyecto no fue aprobado por el Ayuntamiento de Vitoria, por lo que es de suponer que el edificio del *Parador Viejo* ha llegado hasta nuestros días.

500. **La PARED**

DOC. *La Pared* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.268), *La Pared* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 627v), *La Pared* (1880, AMV, sig. 02/014/031, caja: Obispado de Vitoria. Pérez, Matías), *La Pared* (1973, AMV, sig. esc.-96).

> "Una heredad en termino de *La Pared* detras del *Molino de Las Trianas* que linda al Este con el rio llamado *Errecachiqui*, Sur pared del conducto de las fuentes, Oeste terreno de la empresa del camino de hierro y Norte el mismo terreno cedido a la empresa del ferrocarril." (1884, AMV, sig. 53-5-1).

OBS. *La Pared* interrumpía el discurrir del *Río Errekatxipi* donde se encontraba la *Fuente de la Pared*.

501. **PARQUE DE BOMBEROS**

DOC. *Parque de Incendios* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20).

> "El *Parque de Incendios*, que antes había estado en el comienzo de la *Calle de las Cercas Bajas*, esquina a la hoy de *Samaniego*, se instaló en la *Cuesta de San Vicente* el año 1910. En 1927 se efectuaron notables reformas en el Parque y en el Cuerpo de Bomberos, y desde entonces se halla ocupada la totalidad del edificio, que antes había sido compartido con la Guardia Municipal" (*CV*, 347).

OBS. Este *Parque de Bomberos*, que hemos conocido en la parte superior de la *Cuesta de San Vicente*, se trasladó en los años 80 del siglo XX a las instalaciones municipales de *Aguirre-Landa*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 63 (*Parque de incendios*).

502. **PARROQUIA DE SAN ILDEFONSO**

DOC. *Sant Ylifonso* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 39), *Iglesia de Santilifonso* (1527, AHPA, P. 6.627), *Yglesia Parroquial de Señor Santi lifonso* (1536, AHPA, P. 6787, f. 1), *Iglesia de Sant Hilefonso* (1582, AHPA, P. 6.252), *Yglesia de Santilifonso* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 105), *Yglesia de San Yldefonso* (1722, AHPA, P. 90, f. 785), *Parroquia de San Ildefonso* (1825, CAMV, 1-6-3), *Yglesia de San Ildefonso* (1853, AUE, carp. 56, A-1, leg. 1).

> "Vnas cassas que tengo en el *Barrio de San Ylifonsso* que alindara a la *Calle y* a la *Yglessia de San Ylifonso* y a la calleja que baja del *Portal de Santa Ana* a la dicha *Yglessia de San Ylefonso*" (1667, AHPA, P. 3.683, f. 178).

OBS. La Parroquia de *San Ildefonso* fue construida por el rey Alfonso X el Sabio. Se le consideraba la quinta parroquia, junto a las de San Miguel, San Pedro, San Vicente y Santa María.

> "Era un templo amplio, que constaba de tres naves y crucero y tenía 11 altares." (*CV*, 335).
>
> "... desapareció totalmente en 1839 como consecuencia de emplear su piedra en la fortificación para la defensa de la ciudad en una de las guerras carlistas." ("La Quinta Parroquia". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 22 de noviembre de 2003).

Parece ser que en el siglo XIX, la *Parroquia de San Ildefonso* no debía de destacar precisamente por sus cualidades arquitectónicas, a tenor de la decisión del arquitecto local Martín de Saracíbar de demolerla y convertir el solar resultante en la huerta del *Hospicio*:

> "En 1838, siendo necesaria piedra para fortificar la ciudad, el arquitecto Martín de Saracíbar, informó: '... ninguno me parece más a propósito que la iglesia de *San Ildefonso*, edificio antiguo de extravagante gusto y poco digno de estar destinado al culto divino... y se proporciona a la Casa de Piedad el desahogo tan necesario de una huerta'. Derribada la iglesia fue cedido en usufructo el solar por el Obispado de Calahorra a la Diputación de Pobres en mayo de 1840, con la condición de 'colocar en medio o centro una cruz conforme a lo prescripto respecto a los sitios que hubiesen estado dedicados al culto divino". ("El Hospicio". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 17 de enero de 2004).
>
> "En la actualidad, con motivo de las reformas efectuadas en la Residencia San Prudencio que sustituyó al *Hospicio*, se retiró dicha cruz y en su lugar existe incrustada en el suelo del aparcamiento de la *Calle San Vicente de Paúl* una minúscula cruz metálica que pasa desapercibida y en cualquier momento puede desaparecer, por desconocimiento, en cuanto se haga la mínima reparación del asfalto." ("La Quinta Parroquia". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 22 de noviembre de 2003).

Como se ve, las formas antiguas presentan la reducción *-ld-* > *-l(i)-* (*Ylifonso*, *Ilefonso*, etc). Todavía se puede oir en ciertas zonas del euskera occidental, llamar a los Ildefonso, *Il(l)fonso*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 61 (*Parroquia de San Ildefonso*).

503. **PARROQUIA DE SAN MIGUEL**

DOC. *Yglesia Parrochial de Señor San Miguel* (1680, AHPA, P.5627, f. 435), *Parroquia de San Miguel* (*CAAV*, 16-17), *Parroquia de San Miguel* (1825, CAMV, 1-6-3), Parroquia de San Miguel (1838, AHPA, P. 8.727, f. 3).

> "Una cobacha situada frente a la *Parroquia de San Miguel* fachada a la *Plaza Vieja*, *calle de San Francisco*" (1838, AHPA, P. 8727, f. 3).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 62 (*Parroquia de San Miguel*).

504. **PARROQUIA DE SAN PEDRO**

DOC. *Yglesia Parroquial de San Pedro* (1627, AHPA, P. 6.058, f. 76v), *Yglesia Parroquial de San Pedro* (1715, AHPA, P. 342, f. 1.093v), *Parroquia de San Pedro* (*CAAV*, 16-17), *Parroquia de San Pedro* (1825, CAMV, 1-6-3).

> "Una pieça en termino junto al *Portal Escuro* detras de la *Yglesia Parroquial de San Pedro* desta ciudad teniente al camino que ban a la *hermita de Sanmartin* Redoual desta ciudad" (1627, AHPA, P. 6.058, f. 76v).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 63 (*Parroquia de San Pedro*).

505. **PARROQUIA DE SAN VICENTE**

DOC. *Parroquia de San Vicente* (1621, AHPA, P.2.523), *Parroquia de San Vicente* (*CAAV*, 16-17), *Parroquia de San Vicente* (1825, CAMV, 1-6-3).

> "La cofradia de San Lorenzo de las *Tanerias Nuevas* estramuros de esta ciudad instituida en la *Parroquia de San Vicente*" (1621, AHPA, P.2.523).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 64 (*Parroquia de San Vicente*).

506. **PARROQUIA DE SANTA MARÍA**

DOC. *Parroquia de Santa María* (1825, CAMV, 1-6-3), *Parroquia de Santa María* (*CV*, 355).

> "...la abertura de la Puerta en el muro propio de esta Ciudad que media entre la insigne *Yglesia Colegial de Santa Maria* y su *capilla de Santiago* y el *Portal* que llaman *de San Marcos*" (1766, AMV, sig. 8/15/2, f. 54v).

OBS. Se trata de la Capilla de Santiago, edificio del siglo XIV, adosado a la *Catedral de Santa María*:

> "Junto a la catedral se encuentra la antigua capilla de Santiago, construida entre los años 1395 y 1400, erigida en parroquia, conocida con el nombre de *Santa María*" (*CV*, 355).

Véase *Catedral de Santa María*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 54 (*Parroquia de Santa María*).

507. **PASOS DEL BATÁN**

DOC. *Pasos del Batan* (1856, AMV, sig. 37/026/005).

> "Remate de la construccion de un Puente sobre el rio del Prado y en el sitio llamado los Pasos del Batan" (1856, AMV, sig. 37/026/005).

OBS. En la confluencia de la actual *Calle Nieves Cano* y el *Río del Batán*, existe un puente construido el año 1856, lugar también conocido como los

Pasos del Batán. Una vez dentro de Vitoria, a partir del *Prado*, este río fue abocinado bajo las calles y casas de la ciudad.

508. **PATERSOLO**

DOC. *Pasttresolo* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.139), *Patersolo* (1792, AUE, carp. 22, f. 36v), *Pastresolo* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 229v).

> "Que desde este punto pasando el insinuado camino de postas acia mediodia, hasta el moxon de la matilla que esta en el surco de la heredad; y desde la regata que baxa del *Mineral* hasta cerca del *Alto de la Justicia*, se llama *Patersolo*;..." (1792, AUE, carp. 22, f. 36v).

OBS. El significado del nombre parece ser 'pieza del páter o cura'.

509. **La PERLA**

DOC. *La Perla* (1725, AUE, Coro de San Miguel-Arriendo de Heredades), *La Perla* (1866, AHPA, P. 13.664, f. 380v), *La Perla* (1924, AMV, sig. 25-6-115), *La Perla* (*TA*).

> "Una heredad en el termino del *Portal de Arriaga* termino titulado *La Perla* se halla dividida por la carretera que dirige del *Portal de Urbina* al de Arriaga llamada de *Circumbalacion* y linda toda ella por Norte con acequia que bajan las aguas de la *Fuente de Urbina* y Oeste con el rio que baja del *Molino del Portal de Arriaga*" (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.455).

OBS. Se trata del término de la *Perla* localizado junto al *Portal de Arriaga*. Ignoramos el origen del nombre.

510. **El PICÓN**

DOC. *El Picon* (1649, AHD, Catedral de Vitoria, caja 37), *El Picon* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 53v), *El Picon* (1806, AHPA, P. 9.897, f. 506).

> "Una heredad en el termino de *Bustinzuri* que llaman *El Picon*" (1777, AHPA, P. 8.863, f. 53v).

OBS. Se trata de una heredad que por sus características físicas se denomina *El Picón*, y se localiza en el término de *Buztinzuri*.

511. **PIEZA CHIQUITA**

DOC. *Pieca Chiquita* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v), *Pieza Chica* (1673, AHPA, P. 3.618).

> "Una pieza en el termino de la *Pieca Chiquita* camino real a Lasarte y el arroyo que baxa de la *Çumaquera*"

OBS. Seguramente se trate de un término caracterizado por contener una pieza de pequeñas dimensiones.

512. **PIEZA DE LA PIEDRA**

DOC. *Pieça de la Piedra* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 306), *Pieça de la Piedra* (1592, AHPA, P. 6.890).

> "Una pieza do dizen la *Pieça de la Piedra* a pared de piedra y a acequia." (1578, AHPA, P. 6.208, f. 306).

OBS. No tenemos ninguna noticia al respecto.

513. **PIEZA DEL PICÓN**

DOC. *Pieza del Picon* (1701, AHPA, P. 348, f. 753).

> "Una pieza en termino *el Molinacho* que llaman la *Pieza del Picon*" (1701, AHPA, P. 348, f. 753).

514. **PIEZA DEL POZO**

DOC. *Pieça del Poço* (1559, AHPA, P. 10.687).

> "Una pieça en la *Fuente de Urbina* a Betoñu que se llama *Pieça del Poço*" (1559, AHPA, P. 10.687).

515. **PIEZA REDONDA**

DOC. *Pieça Redonda* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 49v), *Pieça Redonda* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 69v), *Pieza Rredonda* (1647, AHPA, P. 3.002, f. 625), *Pieza Redonda* (1730, AHPA, P. 8.658), *Heredad la Redonda* (1760, AHPA, P. 855, f. 283).

> "Una heredad en el termino do llaman la *Pieza Redonda* en el *Camino de San Martiñ*" (1688, AHPA, P. 9.183, f. 194).

OBS. Topónimo común que suele nombrar un espacio cerrado de propiedad privada. En Vitoria aparece repetidas veces una pieza redonda en *Abendaño*, en el camino del *Portal Oscuro* a *San Martín*. No obstante, hemos encontrado otra *Pieza Redonda* en el siglo XV en límite de la ciudad con Arriaga:

> "...E dende fueron a otra pieza que esta junto al pradillo que esta junto al dicho rio de la una parte, e de la otra al pradillo que esta junto al labadero [...] una caba en medio que se llama la *Pieza Redonda*..." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 89).

En 1697 se cita una *Pieza Redonda* debajo de *Santa Lucía*:

> "Una pieza en termino *Devaxo de Santa Luzia* llamado la *Pieza Redonda*" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 38).

516. **PIKOZORROSTEA**

Véase *Mendizorrostea*.

517. **PIKOZORROTZA**

Véase *Mendizorrotza*.

518. **El PILANCO**

DOC. *El Pilanco* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 450), *El Pilanco* (1748, AHPA, P. 854, f. 352), *El Pilanco* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 3.015), *El Pilanco* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Herenchun).

> "Otra heredad en el termino del *Pilanco* linda por el meridiano al camino carril de la casa titulada *El Pilanco* atraviesa y dirige a la *Fuente de Urbina*, por el poniente cequia en medio del camino que dirige a *Santa Isabel* y lugar de Gamarra Mayor" (1816, AHPA, P. 8.534, f. 25).

OBS. *Pilanco* significa abrevadero o pila donde bebe el ganado.

519. **El PILAR**

DOC. *El Pilar* (1941, AMV, sig. 30-8-52).

> "Vitoria- Deseando extraer arenas calizas [llamadas del pais] para usos industriales en las fincas de su propiedad situadas en los terminos denominados *Mendizábal*, *Tras Mendizábal*, *El Pilar*, *Cidorra*, *El Batán*, *El Arroyo*, *Picozorroz*, *Urarte*, *Paduruche*, *Salvatierravide*, *Las Reines*, *El Mineral*, *Cuatro Caminos* y *Cervantes*" (1941, AMV, sig. 30-8-52).

OBS. Aunque actualmente haya en Vitoria un barrio denominado del *Pilar*, no tiene nada que ver con este topónimo, del cual no tenemos ninguna otra constancia.

520. **El PILÓN**

DOC. *El Pilon* (1816, AHPA, P. 8.583, f. 146v), *El Pilon* (1832, AHPA, P.8598, f. 555), *El Pilon* (1895, AHPA, P. 20.805, f. 2.373).

> "Una heredad en el termino del *Pilon*, antes *Cruz de Chagorricho*, por Este con carretera que de Vitoria dirige á La Rioja" (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.302).

OBS. A este término se le han relacionado los topónimos *Kurutzezuri* y *Txagorritxo*, por la existencia de una *Cruz Blanca* o *Cruz de Txagorritxo* hacia la carretera de La Rioja.

Véase *Kurutzezuri* (3).

521. **PLAZA DE ABASTOS**

DOC. *Plaza de Abastos* (1888, AMV, sig. C-18-9), *Plaza de Abastos* (*GV*, 40), *Plaza de Abastos* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Plaza de Abastos* (1931, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sanchez-Ullivarri).

> "En el centro de esta plaza se colocó la primera piedra para construir una *Plaza de Abastos* el 30 de junio de 1897 inaugurándose el 1º de enero de 1900" (*GV*, 40).

OBS. A finales del siglo XIX se terminó de construir el edificio de la *Plaza de Abastos*. Durante más de 70 años, desde el 31 de diciembre de 1899 hasta el 10 de enero de 1975, esta plaza fue el lugar central donde los vitorianos se abastecían de alimentos frescos. Sobre una idea del arquitecto Javier Aguirre, este edificio tenía fachada grecorromana predominando el orden jónico. Era un edificio moderno donde destacaba el empleo de cristal y hierro. A pesar de la fuerte oposición inicial, con el tiempo fue un local muy querido por los vitorianos y todavía hoy se polemiza sobre su desaparición. Esta plaza fue derribada en 1975, dando lugar a un solar que posteriormente fue convertido en la actual *Plaza de los Fueros*. A finales de los años 1980, el Ayuntamiento vitoriano presentó una relación de los edificios declarados de utilidad pública, que carecían del nombre o destino a que estaban destinados y que debían obstentar la inscripción correspondiente en la fachada principal en base a las condiciones aprobadas por dicho Ayuntamiento en sesión ordinaria del 12 de octubre de 1888. Uno de estos edificios era la *Plaza de Abastos*, lamentablemente ya desaparecido.

Véase *Plaza de los Fueros*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 1 (*Plaza de Abastos*).

522. **PLAZA DE TOROS (1)**

DOC. *Plaza de Toros* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 413v), *Plaza de Toros* (1860, CAMV, 1-6-2), *Plaza de Toros* (1896, AHPA, P. 20.835, f. 211).

> "La casa numero cuatro de la *Calle del Resbaladero* junto a la *Plaza de Toros* de esta capital" (1856, AHPA, P. 13.258, f. 413v).

> "Solar, sito en esta ciudad y término de la antigua *Plaza de Toros*, lindante al Norte con tejavanas y pertenecidos de las casas del *Portal del Rey*, Sur con la *Calle de Olaguivel*" (1896, AHPA, P. 20.835, f. 211).

OBS. La antigua plaza de toros permanente se situó entre el *Portal del Rey* y la *Calle Olagibel*, junto al *Resbaladero*.

> "Antes de ser abierta la calle [*Olagibel*] estuvo emplazada en esta zona la primera *Plaza de Toros*. Constaba de un amplio tendido de madera y un cuerpo superior de gradas cubiertas. [...] Fue inaugurada la plaza el día 5 de agosto de 1851, [...]. Permaneció hasta el año 1880, que es cuando se realizó la construcción de la actual" (*CV*, 243).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 64 (*Plaza de Toros*).

523. **PLAZA DE TOROS (2)**

DOC. *Plaza de Toros* (1887, CAMV-31-3 (1), *Plaza de Toros* (1922, AMV, sig. 2-14-30), *Plaza de Toros* (1930, CDF-0), *Plaza de Toros* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 78).

> "Término en que radica *Plaza de Toros* o *Puentecilla*. Linderos Norte con *Plaza de Toros*, Sur vía férrea, Oeste huerta de la *Plaza de Toros*" (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Desaparecida la antigua plaza de toros que existió junto al *Resbaladero*, en 1880 se construyó la que ha existido hasta el año 2007. En algunas ocasiones la nueva plaza de toros se ha relacionado con el topónimo *Txagorritxo*, por situarse en sus inmediaciones.

Véase *Txagorritxo*.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 51 (*Plaza de Toros*).

Mapa Vitoria lugares, n. 84 (*Plaza de Toros*).

524. **POLVORÍN NUEVO**

DOC. *Polborin Nuebo* (1856, AMV, sig. 37/19/24), *Polvorín de las Neveras* (1925, AMV, sig. LD/001/043), *Polvorín Nuevo* (*CAAV*, 280-281).

> "El Sr. Gobernador interesa se le haga saber el acuerdo recaido en la comunicación que remitió a este Ayuntamiento encareciendo el arreglo del *Camino de las Neveras* [...] las malas condiciones en que se encuentra el camino que desde Vitoria conduce al *Polvorín de las Neveras*" (1925, AMV, sig. LD/001/043).

OBS. El *Polvorín* o *Polvorín Viejo* fue trasladado a principios del siglo XX desde *Judimendi* al término de la*s Neveras* por lo que también se denominó el *Polvorín de las Neveras*. Estuvo en activo desde 1901 hasta 1970.

Véase *Alto de las Neveras*.

Mapa Vitoria lugares, n. 85 (*Polvorín Nuevo*).

525. **POLVORÍN VIEJO**

DOC. *Polvorin Viejo* (1855, AMV, sig. 37/10/38), *Polvorín* (1892, AMV, 54-11-28), *Alto del Polvorín* (1926, AMV, sig. 02/014/031, caja: De la Rica), *Polvorin Viejo* (1934, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *El Polvorín* (1964, AMV, L. 6-63, f. 92).

Inf. or.: [*El Polvorín*]

> "Una heredad en el término llamado de la *Cruz Blanca* antes, hoy el *Polvorin Viejo*; linda por oriente camino nuevo para Vitoria, Mediodia camino real de Navarra, poniente una acequia de *Chimispide*" (1886, AHPA, P. 18.707, f. 1.327).

OBS. A mediados del siglo XIX, el *Polvorín Viejo* se relacionaba con el topónimo *Cruz Blanca*, y a partir de principios del siglo XX se ha denominado *Judimendi*. Este lugar ha recibido el nombre del *Polvorín* por la existencia de un edificio destinado a almacenar pólvora y explosivos.

> "Había sido construido el polvorín el año 1853 y permaneció hasta finales de siglo. Ocupaba el edificio 269 pies de largo por 150 de ancho, habiéndose destinado a almacén de pólvora y laboratorio de proyectiles." (*CV*, 66).

Iniciado el siglo XX, este *Polvorín Viejo* desapareció del lugar y fue sustituido por el llamado *Polvorín Nuevo*, situado en el término de las *Neveras*.

Véanse *Judimendi* y *Polvorín Nuevo*.

Mapa Vitoria términos, n. 49 (*El Polvorín***).**

526. **PONPASOLO**

DOC. *Pompa solo* (1706, AHPA, P. 3, f. 546), *Pompasolo* (1706, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Pompa solo* en el camino que se va a *Arana*" (1706, AHPA, P. 3, f. 546).

OBS. Ignoramos el sentido del primer elemento.

527. **El POZO**

DOC. *Pozo* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 553), *El Pozo* (1700, MV-AUE-22), *El Pozo* (1806, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 26), *El Pozo* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 403v), *Pozo* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Otra [heredad] en el termino del *Pozo* pegantte a un pozo y al camino que ban para Castilla." (1692, AHPA, P. 8821, f. 388v).

OBS. Se trata del *Pozo del Alto del Prado* o del *Alto de la Justicia*, junto al lugar de Armentia llamado *Larrinzar* y también *Buztinzuri*.

Mapa Vitoria lugares, n. 86 (*El Pozo*).

528. **POZO SECO**

DOC. *Poço Seco* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 389), *Pozo Seco* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 151).

> "Una pieça do llaman el *Poço Seco* junto a la *Hermita de Santa Ysauel* teniente con el camino real que ban de esta ciudad al lugar de Gamarra Mayor" (1606, AHPA, P. 2.479, f. 389).

529. **El PRADO**

DOC. *Prado de Armentia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 44), *El Prado* (1571, AHPA, P. 6.840, f. 34v), *Prado de Armentia* (1617, AHPA, P.

2.974, f. 267), *Canpo el Prado* (1666, AHPA, P. 3.216), *El Prado* (1714, AHPA, P. 92, f. 405v), *El Prado* (1758, AHD, Catedral de Vitoria, caja 38, n. 26), *El Prado* (1813-1840, AHD, Parroquia de San Pedro, Cofradía de Nuestra Señora del Pilar), *El Prado* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.303v), *El Prado* (1930, CDF-GP10-9), *El Prado* (*CT*), *Parque del Prado* (*C2000*).

Inf. or.: [*El Prado*]

> "Una pieça sita en *El Prado* que llaman *de Armentia* en *Mendiçaual*" (1611, AHPA, P. 2.604, f. 438).

OBS. Este término, a lo largo de la historia, ha abarcado una zona relativamente amplia. Antaño era una dehesa para pastos que se extendía desde Armentia hasta los aledaños del *Barrio de la Magdalena*. De ahí que también se denominara *Prado de la Magdalena*. Con el tiempo este espacio fue reduciéndose hasta quedar en lo que hoy conocemos como *Campo* o *Parque del Prado*, acotado con un pequeño muro en 1831, prohibiéndose el pasturaje del ganado.

> "Hasta el año 1820 era una dehesa utilizada para la pasturación del ganado. En 1831 se cerró con las actuales banquetas de piedra que le circundan y se impidió la entrada de ganado en el mismo, a excepción del lanar, cuya permanencia, pasado el tiempo, también se prohibió. Durante muchos años ha estado abandonado; aunque en diferentes ocasiones se ha pretendido una mejor ordenación y aprovechamiento del mismo. [...] el año 1975 se llevaron a cabo en él mejoras, con el trazado de sendas,..." (*CV*, 417).

Delimitado el entorno del actual *Parque del Prado*, durante el siglo XX se han acometido en el mismo diferentes intervenciones urbanísticas y ha sido sede de multitud de acontecimientos festivos. Por el término del *Prado* atravesaba el río *Abendaño* tomando el nombre del *Río del Prado*. El río obligaba a utilizar puentes, uno de ellos llamado el *Puente del Prado* por servir de paso a la *Senda del Prado* que venía desde la *Florida*.

> "En 27 de mayo de 1841 el Ayuntamiento acuerda enderezar el *Rio del Prado* que tenía un curso muy tortuoso é inundaba grandes espacios á ambas orillas, y á la vez sustituir un puente de madera ya medio podrido por otro en la línea de la *Senda del Prado*,..." (*MVA*, 144).

Entre *el Batán*, aguas arriba del río *Abendaño*, y dicho puente, se formaba la *Presa del Prado* donde recuerdan que los chicos se bañaban en verano. Posiblemente esta presa sea la llamada *Presa Txiki*.

> "El riachuelo *Avendaño* llevaba entonces más agua: es para mí indudable que los pequeños manantiales que surgían entre el puente y el *Batan* en aquella cortadura, han disminuido ó mejor ha bajado su nivel; la que llamamos *Presa del Prado* servía en verano de baño ó piscina á los chicos,..." (*MVA*, 144).

Mapa Vitoria lugares, n. 87 (*El Prado*).

Mapa Vitoria términos, n. 50 (*El Prado*).

530. **Prado de la MAGDALENA**

DOC. *Prado de la Madalena* (1465, AUE, carp. 11, A-1, legajo 1), *Prado de la Magdalena* (1645, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 108, n. 39), *Prado de la Magdalena* (1709, AUE, carp. 149-224), *Prado de la Magdalena* (1796, AHD, caja 122, n. 27, Cabildo Catedral de Vitoria), *Prado de la Magdalena* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.303v).

> "Una [heredad] sita en el termino llamado *Mendizaual* [...] juntto al *Prado* que llaman *de La Magdalena* y pegante al camino real que ban de Victoria para Berroztegieta y condado de Trebiño..." (1683, AHPA, P. 4.853, f. 144).
>
> "... la fabrica de curtidos con sus noques, pozos con sus avitaciones, casas y huertas contiguas sito todos en el *Prado* que llaman *de La Magdalena* que alinda por el mediodia con el camino real de postas, por el Norte a un riachuelo" (1817, AHPA, P. 8.711, f. 11).

OBS. El nombre de la *Magdalena* lo tomó el *Prado* que se extendía desde el *Convento de la Magdalena* hasta los límites con Armentia. Los de Armentia tenían pastos y heredades en el prado de dicho término.

> "En el espacio donde ahora se levanta la *Concatedral de María Inmaculada*, Madre de la Iglesia, daba comienzo el antiguo *Prado de La Magdalena* que se extendía hasta unirse con el campo que actualmente conocemos por *El Prado*, al final del *Portal de Castilla*." (*CV*, 307).

531. **La PRESA**

DOC. *La Presa* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 55), *La Pressa* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 741), *La Presa* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 443v), *Camino la Presa* (1938, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr).

> "Una heredad sita en el *Prado de La Magdalena* llamada *La Presa*" (1739, AHPA, P. 815, f. 455).

532. **PRESA TXIKI**

DOC. *Rio de la Presa Chica* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 45), *Presachica* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 81v), *Pressa Chiqui* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 577), *Presachica* (1718, *TA*), *Presa Chica* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 467v), *Presa Chica* (1891, AMV, sig. 2-14-30, caja: Abascal-Aróstegui, n. 94), *Presa Chica* (1939, AMV, dig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Una heredad en termino de *Presa Chica* linda al Norte *Calle de Alava* de la ciudad Jardin, Oeste instituto de misioneras seculares" (1967, AMV, sig. 02-10-25, escr. 42).

OBS. Es posible que esta pequeña presa sea la misma de la que habla Ladislao de Velasco (*MVA*, 144) y llama la *Presa del Prado*.

Véase e*El Prado*.

533. **El PRETIL DE LOS LEONES**

DOC. *El Pretil de los Leones* (*CV*, 363), *El Pretil de los Leones* (*MVA*).

OBS. Muro situado en la parte alta de la *Plaza de la Virgen Blanca* que contenía en sus extremos un par de leones de piedra, hasta fines del siglo XVIII (aprox. 1780). Venancio del Val describe este lugar:

> "Cuando no se hallaba trazada la plaza, sobre la explanada que se extendía al pie de *San Miguel*, donde se encontraba el edificio destinado a Ayuntamiento y Alhóndiga, había un muro de mampostería que se conocía como *Pretil de los Leones*, por los dos de piedra que figuraban a ambos lados de dicho muro. Coincidía en parte con el actual en el que quedó instalada la fuente que hoy existe, colocada en los primeros años treinta." (*CV*, 363).

534. **PUENTE ALTO**

DOC. *La Puenttealta* (1733, AHPA, P. 729), *La Puentte Altta* (1769, AHPA, P. 8.875, f. 95), *Puente Alto* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 513v), *Puente Alto* (1888, CAMV-1-1-12), *Fuente Puente Alto* (1888, CAMV-1-1-12), *Puente Alta* (1892, AHPA, P. 6.124, f. 383v), *Puente Alto* (1936, AMV, sig. 2-14-34), *Puente Alto* (*C1991*).

> "Una heredad pegante al Campo de *Nuestra Señora de Olarizu* que alinda al rio caudal que baja desde dicho molino a dar al *Puente Alto*; por la cauezera al camino que desde esta dicha ziudad se ba a dar a *La Salzeda*" (1744, AHPA, P. 710-B, f. 855).

> "Una heredad en el termino de la *Puente Alta* en mortuorio de *Nuestra Señora de Ularizu*, que antiguamente llamaban *Arduya*" (1836, AHD, n. 11, Arechavaleta).

OBS. Como se ve, algunas formas antiguas muestran el género femenino.

Mapa Vitoria lugares, n. 89 (*Puente Alto*).

Mapa Vitoria lugares, n. 71 (*Fuente Puente Alto*).

535. **La PUENTE CIEGA**

DOC. *La Puenteciega* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 183), *La Puente Çiega* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 183), *La Puente Ciega* (1656, AMV, sig. 24-1-13), *La Puentte Ziega* (1747, AHPA, P. 10.552), *La Fuente Ciega* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 319), *El Puente Ciego* (1842, AHPA, P. 10.064B, f. 631v), *Lapuente* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v).

> "Una heredad en el termino de estta ciudad llamado *Vitoriuar* junto al *Molinacho* y alinda por una parte con la cruz que desde el dicho *Molinacho* se ua para la *Puente Ziega* y tiene en medio una

> senda que se ua desde esta dicha ciudad para el referido lugar de Arechavaleta" (1726, AUE, carp. 149-224).

OBS. El nombre es quizá debido a la forma del puente.

536. **La PUENTE CHICA**

DOC. *La Puente Chica* (1560, AHPA, P. 4.760), *La Fuente Chiquita* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 1.334).

> "Una heredad en termino de las *Ruedas de Las Trianas* que alinda por la ondonada con el rio que biene a la *Fuentte Chiquitta* y por la parte de arriba con el rio que ba a la rueda" (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.088v).

OBS. Es posible que se trate del puente también llamado *Puentecilla*.

Alternan las formas *Puente* y *Fuente*.

Véase *la Puentecilla*.

537. **PUENTE DE LAS TRIANAS**

DOC. *Puente de las Trianas* (Inf. or.).

OBS. Con la construcción del Ferrocarril Madrid-Irun hacia mediados del siglo XIX, en este punto el *Camino de las Trianas* hubo de transformarse en puente. El actual *Puente de las Trianas* sucedió el 6 de marzo de 1975 a otro más estrecho que ya existía sobre la línea de ferrocarril.

Mapa Vitoria términos, n. 51 (*Puente de las Trianas*).

538. **La PUENTE DE LOS CIEGOS**

DOC. *La Puente de los Ciegos* (1521, AHPA, P. 10.602, f. 10), *La Puente de los Ciegos* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 153v).

> "Una heredad en termino llamado *La Puente de los Ciegos* como ban al *Humilladero de San Sebastian* y camino real del *Portal de Arriaga* al dicho humilladero y al rio que ba a la *Rueda de Ameluque*" (1594, AHPA, P. 6.843, f. 153v).

539. **La PUENTE DE PIEDRA**

DOC. *La Puente de Piedra* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 219).

> "Una heredad sita en los terminos de ella, y en el que llaman junto a *La Puente de Piedra* que se va por la senda a la *Hermita de San Martin* que linda por la cavecera con el Camino Real que se va desde el *Portal Oscuro* de esta expresada ciudad a el lugar de Ali." (1763, AHPA, P. 1.727, f. 219).

540. **PUENTE DE SAN MARTIN**

DOC. *Puente de San Martín* (1888, CAMV-1-1-12).

OBS. Puente sobre la *Vía del Ferrocarril del Norte*, construído a mediados del siglo XIX, en el camino de San Martín hacia Armentia.

Mapa Vitoria lugares, n. 90 (*Puente de San Martín*).

541. **PUENTE LEÓN**

DOC. *Fuente Leon* (1549, AHPA, P. 6.656), *Puente Leon* (1589, AHPA, P. 6.225), *Puente Leon* (1594, AHPA, P. 5.070).

> "Una pieza do dizen *Puente Leon* a camino de *San Ylefonso* para Lorriaga" (1594, AHPA, P. 5.070).

OBS. Ignoramos la razón de este nombre.

542. **La PUENTE LISA**

DOC. *La Puentelisa* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 290v), *Puentelisa* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 842), *Fuente Lisa* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.656v), *Fuente Lisa* (1890, AHPA, P. 20.552, f. 1.385), *Puente Lisa* (1895, AMV, sig. 2-14-31).

> "Una heredad en el termino de *Puente Lisa* que linda por poniente con el rio de los *Molinos de Las Trianas*" (1843, AHPA, P. 10.021, f. 448).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Puentelisa* que linda por oriente a un regajo, por poniente al rio que baja de *Las Trianas*" (1851, AHPA, P. 13.244, f. 842).

OBS. Inicialmente se llamó la *Puente Lisa*, pero durante el siglo XIX alterna con la forma *Fuente Lisa*, localizándose ambos casos en el mismo sitio y por lo tanto correspondiéndose con la misma entrada.

543. **La PUENTE VERDE**

DOC. *Puente Verde* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 627), *Puente Verde* (1896, AHPA, P. 20.834, f. 1.96), *Puente Verde* (1926, AMV, sig. 2-14-30).

> "Una heredad en el término de *Batan* o *Puente Verde*, linda Norte *Rio* llamado *del Batan*." (1871, AHPA, P. 13.534, f. 627).

OBS. Este puente sobre el río del *Batán* no sabemos si corresponde con uno que fue construido en 1856 en la zona conocida como los *Pasos del Batán*, en la confluencia de las actuales calles *Nieves Cano* y *Paseo del Batán*.

544. **La PUENTECICA**

DOC. *Puentecica* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 431), *Puentecicas* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.725).

> "Una heredad en el termino de *Puentiesca* o *Puentecica*, linda por mediodia con camino para Yurre." (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.721).

OBS. Sólo sabemos que al Sur lindaba con el camino de Vitoria hacia Yurre/Ihurre, antes de su paso por terrenos de Arriaga.

545. **La PUENTECILLA**

DOC. *La Puentecilla* (1535, AHPA, P. 6.637), *La Puentteçilla* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 539), *Puentecilla de las Trianas* (1730, AHPA, P. 830, f. 158), *Puentecillo* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Fuentecilla* (1927, AMV, sig. 02/014/031), *La Fuentecilla* (1970, AMV, escr. 59, sig. 02-10-25), *Puentecilla* (1941, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en el termino de *La Puentecilla* que alinda por el medio dia con el camino que ban de la puentecilla para el lugar de Mendiola y por el poniente con el camino y carril que vaja de *Las Trianas* a las ruedas de *San Yldefonso*" (1831, AHPA, P. 9.997, f. 112).

> "Que como propietario de una heredad sita en el termino del *Puentecillo*, cuyos limites son los siguientes: Sur camino para el *Alto de Judimendi*; y Oeste con el cauce del molino y camino de *Las Trianas*" (1918, AMV, sig. 34/018/021).

OBS. A este lugar se le ha denominado, aunque en raras ocasiones y desde finales del siglo XIX, *Puentecillo* y la *Puentecilla*. Es posible que también se haya llamado la *Puente Chica*. Por situarse cerca de la*s Trianas* también ha recibido la denominación de la *Puentecilla de Triana* o de la*s Trianas*. En los últimos tiempos se ha localizado junto a la actual *Plaza de Toros*.

Véase *la Puente Chica*.

546. **La PUENTEZUELA**

DOC. *La Puentezuela* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.978).

> "Una pieza en termino *El Prado* llamado *La Puentezuela*" (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.978).

OBS. Parece oponerse a *Zubiandi*, también en *el Prado*.

Véase *Zubiandi*.

547. **La RAIN (1)**

DOC. *La Rain* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 532v), *Heredad la Rain* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 593v), *Heredad la Rain* (1897, AHPA, P. 22.282, f. 436v), *Larrain* (LE).

> "Una parcela ó trozo de terreno sito en esta ciudad de Vitoria antes el *Portal del Rey* llamada la *Heredad Rain*, hoy solar en la *Calle de Francia*." (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.088v).

OBS. Se trata del conocido alavesismo *rain* que significa huerto o pieza pequeña cercana a la casa.

548. **La RAIN (2)**

DOC. *Larren* (*CT*), *Larren* (Inf. or.).

OBS. Aparece *Larren* localizado junto a la *Dehesa de Olarizu*, tal y como apunta José Antonio González Salazar (*CT* 5, 63).

Mapa Vitoria términos, n. 41 (*La Rain*).

549. **Las RAINES (1)**

DOC. *Las Reines* (1700, MV-AUE-22), *Raines del Prado de la Magdalena* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 250), *Las Raynes* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 641), *Las Raines* (1941, AMV, sig. 30/008/052), *Las Reines* (1941, AMV, sig. 30-8-52), *Las Raines* (LE).

> "Una heredad sita en el termino de las *Raines del Prado de La Magdalena* y alinda por el mediodia al camino titulado *Salvatierravide*" (1830, AHPA, P. 8.596, f. 157).
>
> "El arriendo de dos heredades sitas en terminos y confines de la ciudad de Vitoria: la una en el que llaman las *Raines del Prado de la Madalena* y la otra en *Mendizabal...*" (1777, AUE, carp. 11, A-1, leg. 1).

OBS. Este término también se ha llamado las *Raines del Prado de la Magdalena* por encontrarse junto a dicho *Prado*. Este término se situaba en una zona limítrofe entre Ali, Vitoria y Armentia. Este término fue considerado por el lugar de Armentia como propio siendo causa de litigio resuelto en 1793 a favor de la ciudad de Vitoria. *Las Raines* se vinculan con *Pikozorrotz*, junto al camino de *Salbaterrabide*, en un lugar también llamado los *Cuatro Caminos*. El término *las Raines* se cita más a menudo dentro de la jurisdicción de Vitoria, sobre todo a partir del siglo XIX.

Mapa Vitoria lugares, n. 92 (*Las Raines*).

550. **Las RAINES (2)**

DOC. *Los Ruines* (*CT*), *Las Reines* (Inf. or.).

Mapa Vitoria términos, n. 53 (*Las Raines*).

551. **El RAPOSO**

DOC. *Pieza del Raposo* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 676), *El Raposo* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.515v), *El Raposo* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.181).

> "Una heredad en el termino del *Raposo* o *Vitoribar*" (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.181).

OBS. Este término ha sido asociado con *Bitoribarra*. Se identifica sobre todo con una fuente cercana al *Molinatxo*. A finales del siglo XV ya se cita el término del *Raposo*:

> "En 16 de septiembre de 1494 [...] Juan Vélez, receptor de la Inquisición en los Obispados de Calahorra y Osma, vendía una pieza en *Adurza* [...] y otra de dos yugadas enfrente del *Raposo* que eran de Pero Saez de Bilbao difunto quemado en estatua vecino que fue de esta ciudad" (*HP*, 15).

552. **Las REDOBAS**

DOC. *Las Redobas* (1533, AHPA, P. 6.670), Redobas (1579, AHPA, P. 4.936, f. 64), *Redoba* (1606, AHPA, P. 4.561), *Redoba* (1664, AHPA, P. 3.567, f. 704), *La Redoba* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 105).

> "Una pieza junto a la *Hermita de Santa Marina* hermita de la *Redoba* de esta ciudad en el mojon que dibide el termino de esta dicha ciudad y el de Lorriaga do dizen *Vitoriara Videa* al camino real que viene a esta ciudad" (1599, AHPA, P. 6.593).

OBS. Según López de Guereñu, *redoba* es el barrio en las afueras de la población (*VA*, 238). Dichos barrios quedaban fuera de la muralla y en la mayoría de los casos se utiliza dicho nombre acompañando a la ermita del barrio que le corresponda. Manuel Uriarte señala:

> "Con este nombre [*redoba*], que ha caído en desuso, se designaba a los pequeños núcleos de población, situados junto a las murallas de Vitoria. A ellas se refieren las Ordenanzas Municipales, tanto las de 1486 como las de 1747, sometiéndolas a limitaciones importantes, por razones gremiales y de política fiscal" (*VB*).

Por nuestra parte, hemos constatado la utilización de este nombre hasta el siglo XVIII, escrito junto a las ermitas vitorianas de *San Martín*, *San Sebastián*, *Santa Marina*, *Santa Lucía*, *San Juan de Arriaga* y *San Cristóbal*.

553. **REDONDO**

DOC. *Canpo Redondo* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 255), *Redondo* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 377), *Redondo* (1738, AHPA, P. 735, f. 192v), *Redondo* (1740, AHPA, P. 844, f. 422).

> "Una heredad llamada el *Canpo Redondo* sitta en el termino *Abendaño* estramuros desta ciudad" (1635, AHPA, P. 5.507, f. 255).

> "Una heredad termino *Redondo* con una zanja en medio que de ella en ttermino de *Olarizu* rodeada de rios y la deesa o cotteado de *Olarizu*" (1740, AHPA, P. 844, f. 422).

OBS**.** Es el mismo caso que el término la *Pieza Redonda*. En Vitoria aparecen varias citas referentes a campos y cotos redondos: un coto redondo en

la *Cruz Blanca* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.859) y el *Campo Redondo* en *Abendaño* (cita de 1644), que pueden que sean los mismos que la *Pieza Redonda de Abendaño*; el término *Redondo* en *Olárizu* (cita de 1740); y el *Coto Redondo* en el *Prado* (1852, AHPA, P. 13.257, f. 1.859).

554. **La REJA**

DOC. *La Reja* (1753, AHPA, P. 1.414, f. 232v), *La Rexa* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 260), *La Reja* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 562v).

> "Una heredad en el termino de *Echagorricho* que alinda por el orientte al camino real; por la cauezera a la senda que se ba de *Echagorricho* a *La Reja*; por la ondonada a la casa llamada del *Rosal* y camino que se ba a la misma *Reja*" (1771, AHPA, P. 1.887, f. 48).

OBS. Bien poco podemos decir de la situación de este término. Solamente que se situaba entre la *Fuente de las Ánimas* y *la Florida*.

555. **RESIDENCIA PROVINCIAL SANTA MARÍA DE LAS NIEVES**

DOC. *Residencia Provincial de Santa María de las Nieves* (*CV*, 236). *Asilo Provincial* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *Asilo Provincial* (1929, MV-914-A (2).

> "El nombre de esta calle [*Nieves Cano*], cuyo primer edificio construido en ella fue el de la *Residencia Provincial de Santa María de las Nieves* -denominado *Asilo* entonces- le fue dado el 4 de diciembre de 1903, ..." (*CV*, 236).

OBS. El edificio de la *Residencia Provincial Santa María de las Nieves*, sito en la *Calle Nieves Cano*, fue inaugurado en 1904. Esta institución fue más conocida como el *Asilo Provincial*:

> "Hacía tiempo que la Diputación de Álava sentía la necesidad de un establecimiento benéfico para atención de ancianos y desvalidos de la provincia [...] se decidió la construcción ex profeso de un edificio, habiendo elegido para ello un terreno en el término de *Las Zumaqueras*. El proyecto se encomendó también al arquitecto Fausto Iñiguez de Betolaza. Se iniciaron las obras el año 1894 y culminaron con su inauguración el 4 de agosto de 1907..." (Del Val, Venancio. *Gaceta Municipal de Vitoria-Gasteiz*, 10 de abril de 1999, n. 126, p. 23).

El promotor de esta construcción fue el diputado Juan Cano, hermano de Nieves Cano, a la cual se dedicó el nombre de la calle donde se ubicó la citada residencia:

> "... Nieves Cano, hermana del que fuera presidente de la Diputación Juan Cano, propulsor principal del Asilo, para cuya construcción hizo donación, junto a otras, de los terrenos sobre los que fue levantado." (Del Val, Venancio. *Gaceta Municipal de Vitoria-Gasteiz*, 10 de abril de 1999, n. 126, p. 23).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 7 (*Asilo Provincial*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 7 (*Asilo Provincial*).

556. **RIBAZOTE**

DOC. *Ribazote* (1867, AMV, sig. 43/016/002, f. 9), *Ribazote* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.451), *Ribazoe* (1883, *TA*), *Ribazote* (1900, AMV, sig. 2-14-32), *Ribazote* (1930, AMV, sig. 02/014/033).

> "Pasado dicho camino nuevo en direccion a Arriaga en el termino de *Ribazote* existe otro mojon que divide Ali de Vitoria" (1867, AMV, sig. 43/016/002, f. 9).

OBS. Este término aparece en la muga de Vitoria con Ali.

El nombre parece contener el sufijo romance *-ote*, añadido a la palabra *ribazo*.

557. **El RINCÓN**

DOC. *El Rrincon* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 463), *El Rincon* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 968), *El Rincon* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 113), *El Rinconcillo* (*CV*, 67 y 398).

> "Una huerta con tejavana y huerto en esta ciudad, término llamado del *Rincon*, entre las *Calles de la Florida* y de *Don Ramon Ortiz de Zarate*, lindante al Norte con paredes de las huertas y tejavanas de las casas números diez al veinte inclusive de la *Calle de San Prudencio*, y al Sur la *Calle de la Florida* con valla propia de esta finca" (1896, AHPA, P. 20.835, f. 389).

OBS. *El Rincón* es un topónimo que aparece en diferentes lugares de Vitoria y su entorno. El caso más claro es el del *Rincón*, o *Rinconcillo* que según Venancio del Val, en el siglo XIX, se localizaba en la confluencia de las calles *Florida* y *Ortiz de Zarate*.

558. **La RINCONADA**

DOC. *La Rinconada* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 441v).

> "Otra eredad que por la cabezada sale al dicho *Canpo de Arana* alinda zerca de la dicha ondonada con eredad del dicho con Joseph que llaman *Larrinconada*" (1660, AHPA, P. 6.106, f. 441v).

OBS. Único registro localizado en la zona Este de la ciudad. Al ser un genérico, este topónimo se repite en otros lugares cercanos como Arriaga.

559. **RIO ABENDAÑO CHIQUITO**

DOC. *Rio Chiquito de Abendaño* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 508v), *Río de Abendaño Chiquito* (1888, CAMV-1-1-12), *Rio Avendaño Chiquito* (1919, MV-914-A (1), *Rio Avendaño-Chiqui* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 94).

> "Otro terreno de aprovechamiento común en el camino de la *Cruz Blanca* o *Avendaño*, linderos: N. *Río Avendaño*; S. *Camino de la Cruz Blanca*; E. *Río Avendaño Chiquito*; O. puente" (1951, AMV, sig.47/46/41).

OBS. Una desviación del río *Abendaño*, después de atravesar el actual *Prado*, que recoge acequias provenientes de la zona Este del casco urbano de Vitoria, se denomina *Abendaño Chiquito*. Este río vuelve a desembocar en el río de *Abendaño Mayor* junto a la *Cruz Blanca*. En su trayecto se localiza un molino de viento, citado en el siglo XIX.

Véase *Molino de Viento*.

Mapa Vitoria lugares, n. 96 (*Río de Abendaño Chiquito*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 68 (*Río Avendaño Chiquito*).

560. **RÍO ABENDAÑO MAYOR**

DOC. *Rio Abendaño* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 267), *Rio de Abendaño* (1536, AHPA, P. 1.999), *Rio Abendañu* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 98), *Rio Auendaño* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 125), *Rio de Auendaño* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 248), *Rio Abendaño Mayor* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 296v), *Río Abendaño Mayor* (1848, CAMV-1-6-1), *Río Abendaño* (1888, CAMV-1-1-12), *Rio Abendaño* (1964, AMV, L.6-63, f. 94).

> "Una heredad en el termino de *Lepaza*, que antes se llamara *Lepazara* que alinda por el oriente al *Rio Abendaño Mayor*" (1817, AHPA, P. 8.776, f. 296v).

> "Una pieza en el termino de *Avendaño* al *Rio Mayor* por ondonada y por cavezera al rio que llaman *El Chirrio*." (1703, AHPA, P. 99, f. 622).

OBS. El río que baja de los Montes Altos y que atraviesa las jurisdicciones de Berroztegieta y Lasarte, al llegar al campanil de Vitoria, a partir del *Batán*, toma el nombre de *Río Abendaño*. Actualmente el río *Abendaño* discurre embocinado por debajo del casco urbano de Vitoria, desde la zona del *Batán* hasta su desembocadura en el río *Zadorra* a la altura de Arriaga. Antes, se une con el río *Zapardiel*, también embocinado, y forman el río *Txirrio* que discurre junto a la ermita de *San Juan de Arriaga*. Tempranamente se cita la existencia de un molino junto al río *Abendaño*.

Abendañu era la antigua aldea rival de Vitoria. Hoy es un populoso barrio. Los testimonios más antiguos de su nombre muestran *-u*, empezando por la forma de la Reja de Álava, *Abendangu* (léase *Abendañu*).

Véase *el Batán* y *Morinuostea*.

Mapa Vitoria lugares, n. 94 (*Río Abendaño Mayor*).

Mapa Vitoria lugares, n. 93 (*Río Abendaño*).

561. **RÍO CENAGOSO**

DOC. *Rio Cenagoso* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 937v).

> "Finca urbana situada en esta ciudad y su calle del *Campo de Los Sogueros*, por donde tiene su entrada principal; toda la finca tiene por límites, por el Sur ó derecha con la *Calle del Portal de Aldave*, por el Este ó frente con el *Campo de Los Sogueros* y por el Oeste ó espalda el *Rio* que llaman *Cenagozo*. A esta finca pertenece una alcantarilla la cual tiene su nacimiento en dos distintos puntos del *Rio Zapardiel*, en la *Calle de las Cercas Altas*, bajando separados los dos brazos ó ramales hasta atravesar el *Campo de Los Sogueros*" (1897, AHPA, P. 22.289, f. 497v).

OBS. Podría ser otra forma de llamar al *Río Zapardiel* o una de las múltiples acequias que desembocaban en él, en la zona de las *Cercas Altas*.

562. **RÍO DE AMELUKU**

DOC. *Rio de Ameluco* (1610, AHPA, P.4.051, f. DCCXI), *Rio de Ameluco* (1797, AHPA, P.1.594, f. 194), *Rio Ameluco* (1828, AHD, caja 39, n. 206).

> "Una heredad en termino *Ameluco* que es entre la hermita de *Santa Ysabel* y la de *San Juan de Arriaga*, al rio o acequia que llaman *Ameluco*" (1798, AHPA, P. 4.467, f. 200).

OBS. Parece ser que la acequia o regajo que provenía del cauce de la *Rueda de Ameluku* y que iba a desembocar al río *Zapardiel*, también se llamaba *Río de Ameluku*.

Véase *Ameluku*.

563. **RÍO DE ARANA**

DOC. *Rio de Arana* (1588, AHPA, P. 6.779), *Rio de Arana* (1712, AHPA, P. 251), *Rio Arana* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.150v), *Rio de Arana* (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta).

> "Término en que radica *Aranzabela* o *Arambizcarra*. Linderos Este *Rio de Arana*, Oeste camino." (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: S-Z).

OBS. El llamado *Río de Arana* no es otro que el *Río Errekatxiki* a su paso por el término de *Arana*, junto a su campo, desembocando en términos de Betoño.

564. **RÍO DE LA CERCA**

DOC. *Rio de la Cerca* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 272v).

> "Reconocimiento de las calles de Vitoria para la ejecución del nuevo alcantarillado. 8. Que se ha de executar ottro encañado, desde el medio de la *Calle de la Cuchilleria*, siguiendo la ruta por debajo

> el camino real que sirbe de entrada a la ciudad, y *Portal de Urbina*, hasta el lado del *Puente* y *Rio de la Cerca*" (1797, AHPA, P. 1.647, f. 272v).

565. **RÍO DE LA ZUMAQUERA**

DOC. *Rio de la Zumaquera* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 709), *Rio de la Zumaquera* (1741, AHPA, P. 595).

> "Una heredad en el termino de la *Cruz de la Senda del Molinacho* que alinda por una parte con la dicha senda y por la cauezera con el *Rrio de La Zumaquera* o *Puentte Ciega*" (1731, AHPA, P. 793, f. 496v).

OBS. Por un lado podría tratarse del *Río Zapardiel*, llamado así a su paso por *la Zumaquera*. Por otro lado, lo que se cita como *Río de la Zumaquera*, junto al camino del mismo nombre, parece ser que desde mediados del siglo XVIII pasó a ser una simple acequia: *Cequia de la Zumaquera* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 328v), *Acequia del Camino de la Zumaquera* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 1.874v).

566. **RÍO DE LA VENTANILLA**

DOC. *Rio de la Ventanilla* (1820, AMV, sig. 8/15/2, f. 146v), *Rio de la Ventanilla* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.951), *Rio de la Ventanilla* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Busto).

> "Término en que radica *Ventanilla*. Linderos Norte *Rio del Ventanillo*, Sur *Camino de La Zumaquera*." (1897, AMV, sig. 02/014/031, caja: Obispado de Vitoria. Pérez, Matías).

OBS. El *Río de la Ventanilla* se refería a un tramo del *Río Zapardiel* en el lugar que se introducía en el casco urbano, después de atravesar el *Camino de la Zumaquera*. Ladislao de Velasco recuerda que en este término existió un remanso llamado de la *Ventanilla* donde los niños se bañaban. (*MVA*, 144).

567. **RÍO DE LAS ADOBERÍAS**

Véase *Río de las Tenerías*.

568. **RÍO DE LAS TENERÍAS**

DOC. *Rio de las Tanerias* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 35), *Rrio de las Adoberias* (1694, AHPA, P. 6.075), *Rio de las Adoberias* (1703, AHPA, P. 8.823).

> "Una guerta que dicha vezindad [*Vecindad del Arrabal*] tiene propia suia tras la guerta del *Conuento de Santo Domingo* de ella theniente al *Rrio de las Adoberias*" (1694, AHPA, P. 6.075).

OBS. La industria de curtidos llamada *Tenerías* o *Adoberías* necesitaba de agua para su transformación. En esta caso se trata de una corriente de agua conocida como *Río de las Tenerías* que desahogaba en el río *Zapardiel*.

569. **RÍO DE LAS TRIANAS**

DOC. *Rio de la Triana* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 33), *Rio de las Trianas* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 262), *Rio de las Trianas* (1910, AMV, sig. 38/26/34).

> "...dos heredades sitas en el termino de *Chagurrichu* la una y la otra linda por el oriente al *Rio* titulado *de Las Trianas*." (1825, AHPA, P. 8.591, f. 262).

OBS. Parece ser que este río discurría paralelo al *Camino de las Trianas*, al menos en parte de su trazado. Posiblemente se llamaría así al tramo del *Cauce de Los Molinos* junto al *Camino de las Trianas*.

570. **RÍO DE LEPAZARRA**

DOC. *Acequia Lepaçarra* (1610, AHPA, P. 4.051), *Rio Lepazar* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 125), *Arroio de Lepazarra* (1749, AHPA, P. 606, f. 166), *Rio Lepaza* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 38v), *Acequia de Lepazar* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41 + 403v), *Acequia de Lepazarras* (1927, AMV, sig. 2-14-33, caja: CDEF).

> "Una heredad en el termino de *Lepazar* y por la cauezera sale a la *Azequia de Lepazar* y con la ondonada al rio caudal que llaman *Abendaño*." (1698, AHPA, P. 6.032, f. 47v).

> "Una heredad en termino de *Lepazarra* o *Abendaño* que surca por un lado al *Rio Abendaño* y por otro al *Arroio de Lepazarra*" (1749, AHPA, P. 606, f. 166).

OBS. El arroyo, acequia o río de *Lepazarra* es la corriente de agua resultante de la *Fuente de Lepazarra*, que atraviesa el término de *Lepazarra*, y corre por la parte oriental del *Río Abendaño* para acabar desembocando en él.

Véase *Lepazarra*.

571. **RÍO DE ZARAMAGA**

DOC. *Rio Zaramaguea* (1733, AHPA, P. 738, f. 440), *Regajo Zaramaga* (1794, AHPA, P. 930, f. 52v), *Zequia Zaramaga* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 621v), *Rio Zaramaga* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41+71v), *Acequia de Zaramaga* (1921, AMV, sig. 26/021/086).

> "Una heredad en el termino de *Zaramaga* que linda por la ondonada al *Rio Zaramaga* y por la cabecera al *Campo de Arriaga*" (1830, AHPA, P. 9.996, f. 154v).

OBS. Por el término de *Zaramaga*, hacia el Norte, discurría una acequia o regajo que en ocasiones tomaba entidad de río.

Nótese la presencia de la forma *-gea*, por disimilación (*-gaa* > *-gea*).

572. **RÍO DE ZIDORRA**

DOC. *Acequia Çida horra* (1578, AHPA, P. 4.503, f. 124), *Rio de Cidorra* (1586, AHPA, P. 5.300, f. 92), *Rrio Çidorra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 316), *Rio Cidorra* (1719, AHD, caja 108, n. 39, Cabildo Catedral de Vitoria), *Rio de Cidorra* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 41), *Rio Cidorra* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 761).

> "Una heredad en el termino de *Çidorra* y con la ondonada sale a la azequia que baja al *Rio* llamado *Çidorra*." (1693, AHPA, P. 4.376, f. 185).

OBS. El término de *Zidorra* incluye una acequia y un caudal de agua generado por la fuente que nace en dicho término, y un río que lo atraviesa proveniente del término de *Arroyo*.

573. **RÍO DEL BATÁN**

DOC. *Rio del Batan* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.298), *Río del Batan* (1892, AMV, sig. Hospicio 67, B-2), *Río del Batán* (1930, CDF-GP10-8), *Rio Batán* (1950, AMV, sig. 47-33-4).

> "Una heredad en el termino del *Batán*, [linda] mediodia camino de *Las Zumaqueras*, poniente el *Rio del Batan*" (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.862).

OBS. Este río baja desde los Montes Altos, en dirección Norte, cruzando los terrenos de Berroztegieta y Lasarte, antes de llegar a Vitoria. Entra en el campanil de la ciudad por los términos de *Larragorri* y *Mendizabal*. En este punto se encontraba el batán que dio nombre a este río, también llamado así aguas arriba, hasta convertirse en el *Río Abendaño*. Una vez dentro de Vitoria, a partir del *Prado*, este río fue abocinado bajo el trazado urbano.

Mapa Vitoria lugares, n. 97 (*Río del Batán*).

574. **RÍO ERREKALEOR**

DOC. *Rio Rrecaleorra* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 462), *Rio de Recaleor* (1756, AHPA, P. 852, f. 660), *Rio de Errecalior* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 521), *Río Errecaleor* (1888, CAMV-1-1-12), *Rio Recalleor* (1930, AMV, sig. 27/004/120).

> "Otra heredad en el termino de *Herracaleor* que alinda al camino que ban de *Santa Lucia* para Mendiola y al rrio que baja de los Monttes Alttos llamado *Herrecaleor*." (1642, AHPA, P. 3.508, f. 325v).

> "Una heredad situada en jurisdiccion de esta ciudad de Vitoria, término de *Recaleor*, lindante por Oeste con el *Rio Recaleor*" (1888, AHPA, P. 20.377, f. 1.650v).

OBS. El *Río Errekaleor* entra en jurisdicción de Vitoria desde Mendiola y sale al poco tiempo en dirección Elorriaga. El término regado por este río toma el nombre de *Errekaleor*.

Mapa Vitoria lugares, n. 99 (*Río Errekaleor*).

575. **RÍO ERREKATXIKI**

DOC. *Rio de Errecachipi* (1730, AHPA, P. 830, f. 158), *Rio Recachipi* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.783), *Rio Errecachiqui* (1884, AMV, sig. 53-5-1), *Río Errecachiqui* (1888, CAMV-1-1-12), *Rio Recachipe* (1909, AMV, sig. 38/036/014), *Rio Errecachiqui* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Rio Recachipi* (1971, AMV, sig. 02-10-25, escr. 71).

> "Una heredad sita en termino de *Recachipi* que alinda por el oriente al *Rio de Recachipi,* por el poniente à senda que cruza el camino real y dirige para el termino de *Juramendi*" (1830, AHPA, P. 8.596, f. 159).

> "Que desde hace bastante tiempo ha quedado sin agua el cauce del *Rio Errecachiqui*, debido sin duda a alguna desviaciones practicadas por los vecinos de Mendiola, como lo prueba el hecho de haberse encontrado cavas en el término, de dicho pueblo, por las que marcha el agua al *Rio Recalleor*. Todo esto da como resultado el que se encuentre completamente seco el *Rio Errecachiqui*, lo que origina grandes perjuicios a los vecinos del *Barrio de San Cristobal*" (1921, AMV, sig. 26/011/044).

OBS. Nombre del río o arroyo que atraviesa el término campanil de Vitoria desde su nacimiento, el *Campo de Olarizu*, hasta internarse en Betoño, cruzando por la hondonada producida entre *Judimendi* y el *Barrio de Santa Lucía* y el de *Arana*. Actualmente discurre embocinado en casi toda su trayectoria.

Mapa Vitoria lugares, n. 98 (*Río Errekatxikii*).

576. **RÍO TXIRRIO**

DOC. *Rio Chirrio* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 1.324), *Riachuelo Chirrioa* (1719, AHPA, P. 499, f. 352), *Río Chirrio* (1888, CAMV-1-1-12), *Rio Chirrio* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.113), *Rio del Chirrio* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Rio Chirrio* (1940, AMV, sig. 30/007/029).

> "Una heredad en el termino del *Chirrio* que alinda con el rrio que baja del *Prado* para la *Hermita de San Juan de Arriaga*" (1732, AHPA, P. 788, f. 1.365v).

> "En el termino de *Ameluco* poseo una heredad junto al *Rio* llamado *Chirrio*." (1890, AMV, sig. 54-21-18).

OBS. *Txirrio* es el nombre que recibe el tramo de río entre la unión de los ríos *Abendaño* y *Zapardiel*, poco antes de entrar en la jurisdicción de Arriaga, junto a la *Ermita de San Juan de Arriaga*.

Mapa Vitoria lugares, n. 95 (*Río Txirrio*).

577. **RÍO ZAPARDIEL**

DOC. *Rio Zapardiel* (1712, AHPA, P. 444, f. 300), *Río Zapardiel* (*CAAV*, 214-215), *Rio Zapardiel* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 1.092), *Acequia del Rey* (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2), *Río Zapardiel* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Río Zapardiel* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *Zapardiel* (1926, AMV, 02/014/034, caja: VXYZ), *Zapardiel, río* (1964, AMV, L.6-63, f. 80).

> "Notas y croquis sobre el uso del *Río Zapardiel* como foso de muralla: El 'mal llamado' *Zapardiel* fue desviado de su curso normal y encauzado para formar foso defensivo de la ciudad. [...] El río encauzado se le llamaba en 1418 *Azequia del Rey* (Rincones de Serdán, T. I. 1914, pag. 138-141). En 1926 al constituirse la llamada *Ciudad Jardin*, fue desviado de nuevo el *Zapardiel*, canalizandolo desde su union con el antiguo camino romano hasta hacerlo desembocar en el *Rio Avendaño*.
>
> El arquitecto municipal (1924) confirma que junto a *San Antonio* (Casa de Quico) viene un rio a unirse al *Zapardiel*. Realmente al *Zapardiel* se le llamaba antiguamente en 1702 a este rio procedente de la entrada de la *Calle de Postas*, *Portal de Barreras*, etc. (V. Libro de recuerdos).
>
> De la *Acequia del Rey*, hoy *Zapardiel* en su trayecto *Constitucion-Cercas Altas*, derivan diversos canales para riego de huertas y para las fabricas de Curtidos de *Aldabe*" (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2).

OBS. El *Río Zapardiel* desde 1418 también se llamaba *Acequia del Rey*. Este río bajaba desde Aretxabaleta y desembocaba en el *Río Abendaño* junto a los límites de Arriaga, atravesando la ciudad. Las aguas de este río movían un molino ubicado en el *Molinatxo* y otro en el *Barrio de Santo Domingo*. El nombre de *Zapardiel* ha dado lugar a una calle en la zona de *el Caserío*.

Ignoramos la etimología de este nombre. Tampoco sabemos si los dos pueblos de Ávila, *Zapardiel de la Cañada* y *Zapardiel de la Ribera*, así como el *Río Zapardiel*, que discurre por esa provincia y la de Valladolid, son nombres relacionados con el *Zapardiel* vitoriano.

Véanse *Río Cenagoso* y *Acequia del Rey*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 69 (*Río Zapardiel*. Tramo de salida de la ciudad).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 70 (*Río Zapardiel*. Tramo de entrada a la ciudad).

Mapa Vitoria lugares, n. 100 (*Río Zapardiel*).

578. **El ROLLO**

DOC. *El Rollo* (1465-1792, AUE, carp. 11, A-1, legajo 1), *El Rrollo* (1645, AHPA, P. 17.581), *Rrollo del Prado* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 575), *Rollo de Armentia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.383), *El Rollo* (1700, MV-AUE-22), *Rollo del Prado* (1719, AHPA, P. 499, f. 89), *Rollo* (177?, *TA*), *Alto del Royo* (1826, AHPA, P. 8.616, f. 186), *El Rollo* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.522), *Rollo* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL).

> "Una heredad cerca del *Prado* desta ciudad, en el *Alto de la Justicia* o *El Rollo*" (1759, AHPA, P. 1.051, f. 132).

> "... Para mas justificacion se prebiene corresponde a la propiedad de dicha ciudad este termino del *Rollo* y el de *Justicia* por practtica y costumbre de las colocaciones que se miran y se hallan en diferentes pueblos villas y lugares de los rollos pues en ellos se hacian las justicias de los horcados..." (1777, AUE, carp. 11, A-1, leg. 1).

OBS. El término del *Rollo* también ha sido conocido como *el Rollo del Prado* o el *Rollo de Armentia*. *El rollo*, también llamado en otros lugares *picota*, era el lugar donde se ajusticiaba o se encadenaba a los malhechores sujetándolos a una columna, generalmente de piedra, que se erguía en un lugar elevado. Los testimonios, desde el siglo XVII, constatan la existencia de un *rollo* en un alto denominado el *Alto del Rollo*, el mismo que el *Alto de la Justicia*, *Justiziagana* o *la Justicia*. Este término fue considerado por el lugar de Armentia como propio, en base a un antiguo apeo, siendo causa de litigio entre dicho lugar y la ciudad de Vitoria. En 1793, a raíz del pleito entre los canónigos de la colegiata de Armentia y los beneficiados de la colegial de Santa María de Vitoria, la sentencia consideró este término como dentro de los límites jurisdiccionales de Vitoria.

Véase *Justiziagana*.

Mapa Vitoria lugares, n. 101 (*El Rollo*).

579. **RUEDA DE AMELUKU**

DOC. *Rueda de Ameluqu* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 69), *Rueda de Ameluqu* (1579, AHPA, P. 6.834), *Rueda de Ameluco* (1627, AHPA, P.2.817, f. 34v).

> "Una pieça que es tras las *Ruedas de Ameluquo* a la parte de *San Juan* a rio que desciende hacia *San Juan*" (1529, AHPA, P. 6.633).

OBS. En el término de *Ameluku* se asentó una rueda o molino, también conocida como de *Ameluku*.

> "Contó con dos pares de piedras esta antigua rueda. Utilizaba las aguas del *Cauce de Los Molinos*, después de haberlo sido por los de *San Ildefonso*, *San Cristóbal* y *Trianas*." (*RMA*, 323).

Este molino, siempre de carácter privado, fue uno de los más antiguos de Vitoria y es el que otros llaman el molino del *Portal de Arriaga*, por estar si-

tuado en la calle del mismo nombre, probablemente en el lugar que hoy ocupa el *Parque del Norte*.

Véase *Ameluku*.

580. **RUEDA DE ARRIETA**

Véase *Molino de San Cristóbal*.

581. **RUEDA DE ELEXABARRIA**

Véase *Molino de San Cristóbal*.

582. **SALBATERRABIDE**

DOC. *Salvaterravide* (1465-1792, AUE, carp. 11, A-1, legajo 1), *Salbatierravidea* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 80), *Salvatierra bidea* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 893), *Salbaterravide* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 175), *Salvaterravide* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.939v), *Salvaterra-videa* (1907, AMV, sig. 02-14-32, caja: Armentia-Betoño), *Salvatierrabide* (1971, AMV, sig. 02-10-25, escr. 63), *Salvatierrabide* (*TA*), *Salvatierrabide* (*CT*).

Inf. or.: [*Salvatierrabide*]

> "Una heredad en el termino de *Cidorra*, con la manga sale al camino do dice *Salvatierra bidea*" (1664, AHPA, P. 6.086, f. 680v).

OBS. Este término fue considerado por el lugar de Armentia como propio, y fue causa de litigio con Vitoria, resuelto en 1793 a favor de la ciudad. El término de *Salbaterrabide* aparece relacionado con vías de comunicación entre Armentia y Vitoria. El camino que dio lugar al nombre del término, a partir de los años 70 se convirtió en calle.

Véase *Calle Salbatierrabide*.

583. **La SALCEDA**

DOC. *La Salceda* (1588, AHPA, P. 5.285), *La Salceda* (1763, AMV, sig. 15-3-0, f. 827), *Balsa de la Salceda* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 200v), *Salcedo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Salcedo* (*TA*).

Inf. or.: [*Salceda*]

> "...a peticion presentada por el maioral y sobremaioral de la *Vecindad de La Magdalena* se les concedio un pedazo de egido en el termino que llaman de *La Salceda* que esta junto a la senda que desde la yglesia del lugar de Mendiola se viene para esta ciudad y es cerca de la *Ermita de Nuestra Señora de Olarizu*" (1700, AMV. Sig. 8/15/2, f. 46v).

OBS. Según las fuentes consultadas, este término se localiza en el límite entre Mendiola y Vitoria. Posiblemente perteneciera al mortuorio de *Olarizu*.

Véase *la Salceda*, en Mendiola.

Mapa Vitoria términos, n. 55 (*Salceda*).

584. **Las SALESAS**

Véase *Monasterio de la Visitación de Nuestra Señora*.

585. **El SALÓN**

Véase *Paseo de la Senda*.

586. **SAN CRISTÓBAL**

DOC. *San Chritobal* (1564, AHPA, P. 5.035, f. 305), *San Xpobal* (1590, AHPA, P. 5.032), *San Christobal* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 496), *San Chrisptoual* (1696-1812, AHD, Elorriaga, aniversarios, n. 7), *San Christoual* (1759, AHD, San Pedro de Vitoria, n. 146, f. 15v), *San Cristoval* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 461v), *San Cristobal* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.900v), *San Cristobal* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *San Cristobal* (1973, AMV, sig. esc. 96).

> "Una heredad sita en el termino llamado *San Christobal* hermita de esta dicha ciudad, la qual alinda con el camino que ban â Olarizu." (1756, AUE, carp. 5).

OBS. Este topónimo ha dado lugar a una serie de elementos como *ermita*, *barrio*, *calle*, *camino*, *fuente*, *molino* y *río*, de los cuáles únicamente se han conservado en la actualidad el *Barrio* y la *Plaza de San Cristóbal*, ésta situada delante de la nueva iglesia que lleva el mismo nombre.

587. **SAN JUAN DE ARRIAGA**

DOC. *San Juan de Arriaga* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 51), *San Juan* (1562, AHPA, P. 5.465, f. 359), *Sant Juan de Arriaga* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1040), *San Juan de Arriaga* (1640, AHPA, P. 3.946), *San Joan de Arriaga* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.165), *San Juan* (1768, AUE, carp. 149-224), *San Juan de Arriaga* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 184), *San Juan de Arriaga* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 341v), *San Juan de Arriaga* (1915, AMV, sig. 34/28/27), *San Juan de Arriaga* (1940, AMV, sig. 30/007/034), *San Juan* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *San Juan* (*CT*), *Parque de San Juan de Arriaga* (*C2000*).

> "Una heredad en el termino de *San Juan de Arriaga*, detras de la ermita, mediodia con el camino que va para *San Juan de Arriaga*." (1881, AHPA, P. 19.863, f. 341v).

OBS. Este término contiene la conocida ermita juradera, situada en el límite entre Arriaga y Vitoria. Parece ser que el término de *San Juan de Arriaga* está repartido entre ambas jurisdicciones. No obstante, la *Ermita de San Juan* se considera dentro del campanil de Vitoria.

588. **SAN JUAN EL CHICO**

DOC. *San Juan el Chico* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 39).

"... la huerta cabo *San Juan el Chico*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 39).

OBS. Emiliana Ramos escribe:

"Por el contexto, parece hacer referencia a un término en las afueras de Vitoria en su lado Oeste, camino hacia *Avendaño*" (ER, 184).

589. **SAN MAMÉS**

DOC. *San Mames de Adurzanagesia* (1467, AUE), *Sant Mames* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 47), *San Mames* (1584, AHPA, P. 5.083), *San Mames* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 98), *San Mames* (1690, AHD, Parroquia de Santo Domingo de Vitoria, Libro del Becerro, n. 1, f. 86), *Sanmames* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 803), *San Mames* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 628), *San Mames* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Samanes* (*TA*).

"Una pieza en el termino e solas campanas de *Señora Santa Marina de Olarizu* [...] declaro e paresce la dicha pieza en termino e dentro de los mojones de *Santa Marina de Olarizu* e vien asi declaro la *Yglesia de la Hermita de Santa Cruz* ser sita e esta en el dicho termino de *Santa Marina de Olarizu* [...] la sentencia antes de esta sobre los terminos de *Santa Maria de Mendiola* e *Santa Marina de Olarizu* e *San Mames de Adurzanagesia* antes la apruevo e confirmo con todas fuerzas" (1467, AUE).

"Una heredad en el termino llamado *San Mames* anteriormente *San Mames*, y en la actualidad *San Cristoval*" (1814, AHPA, P. 8.606, f. 461v).

OBS. La *Ermita de San Mamés*, desaparecida a partir del siglo XVI, si no antes, dio nombre a un término donde existían algunas casa que formaban el *Barrio de Adurtza*.

Véase *Adurtza*.

590. **SAN MARTÍN**

DOC. *Sant Martyn* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 67v), *San Martin* (1537, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 119, apeo n. 1), *Sant Martin de Abendaño* (1573, AHPA, P. 17.621), *San Martin* (1607, AHPA, P. 3.954, f. 44), *San Martin* (1641, AHPA, P. 3.382, f. 172), *San Martin* (1791, AHPA. P. 1.807-B, f. 760v), *San Martin* (1828, AMV, sig. Hospicio 72, B-9 legados), *San Martin* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.460), *San Martin* (1959, AMV, sig. 37/35/25), *San Martin de Abendaño* (*TA*), *San Martín* (*CT*).

Inf. or.: [*San Martín*]

> "Una pieza en el termino de San Martin que por la cavezera sale a la vereda de la diha hermita por los lados rodeada de caminos; por la cavezera sale al camino que va desde la *Hermita de San Juan de Arriaga* a Armentia" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.277).

OBS. El término de *San Martín* se localiza en una zona limítrofe con Ali, en torno a la antigua *Ermita de San Martín de Abendaño*, y formando un barrio alejado de las murallas de la ciudad, pero hoy en día totalmente integrado en ella. El topónimo *San Martín* aparece unido a una serie de genéricos que por sí solos tienen entidad propia: *ermita*, *camino*, *senda*, *puente*, *cascajo*.

Véanse *Abendaño, Ermita de San Martín, Sanmartinbidea*, *Kaskaxua*, *Kaskaxueta* y *Barrio de San Martín*.

Mapa Vitoria términos, n. 57 (*San Martín***)**

591. **SANMARTINALDEA**

DOC. *San Martinaldea* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 45), *Junto a la Hermita de San Martin* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 274), *San Martin aldea* (1672, AHPA, P. 9.422), *Junto de San Martin* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 781), *San Martin aldea* (1719, AHPA, P. 7, f. 468), *San Martinaldea* (*TA*).

> "Una pieça en termino *Junto a la Hermita de San Martin* que linda con el camino rreal que ban de la dicha ciudad a la *Hermita de San Martin*" (1621, AHPA, P. 9.146, f. 274).

> "Otra heredad en el termino de *San Martin aldea* que alinda con el camino real que ban para el lugar de Zuazo por la cauezera" (1663, AHPA, P. 4.215 f. 705).

OBS. Según las fuentes consultadas, convive la forma vasca con la romance en el siglo XVII, pero prevalece la romance.

592. **SANMARTINBIDEA**

DOC. *Cruzijada de Sant Martin* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 66), *Camino de Sant Martin* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 98v), *Senda de San Martin* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 125), *Sanmartin bidea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 205), *San Martinbidea* (1703, *TA*), *Camino de San Martin* (1706, AHPA, P. 3, f. 1197), *San Marttinvidea* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 446), *San Martin videa* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 135), *Camino de San Martin* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 551), *Senda de San Martin* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 578v), *San Martin videa* (1921, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Camino San Martin* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una pieça en el termino que dizen del *Camino de Sant Martin* y alinda con el camino que ba de la dicha ciudad para *San Martin* hermita de la redoba della" (1582, AHPA, P. 6.249, f. 98v).

> "Una pieza en termino de *San Martiñ bidea* que con la cavecera se va al *Camino de San Martiñ bidea*; y con la hondonada al *Rio Chirrio*" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 314).

OBS. La forma vasca y la romance convivieron desde finales del siglo XVII hasta finales del XIX.

593. **SANMARTINOSTEA**

DOC. *Tras San Martin* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 290), *San Martin ostea* (1632, AHPA, P. 4.167 f. 344v), *Dettras de la Ermitta de San Martin* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 968), *Tras de San Martin* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 464v).

> "Una pieza en el termino de *San Martin ostea* que linda con el *Rrio de Bustinzuri*" (1685, AHPA. P. 6.079, f. 122).

> "Heredad en el termino *Tras de San Martin* que llaman de *Los Cascajos*" (1792, AHPA, P. 1.724, f. 464v).

OBS. La forma vasca desaparece en el siglo XVII.

594. **SANMARTINPEA**

DOC. *San Martin bea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 34), *San Martin pea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 2), *Bajo de San Martin* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 362), *San Martin pea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 433), *Cabo San Martin* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 480), *San Martinpea* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 370v).

> "Una pieza en el termino de *San Marttin pea* que por ondonada linda con camino que va a *San Marttin*; por cavezera con camino que van de *San Marttin* a *San Juan de ARiaga*; y con el *Rio de Abendaño*" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 807).

> "Una heredad en el termino de *Uajo de San Martin*" (1674, AHPA, P. 4.148, f. 149v).

OBS. Ambas formas, la vasca y la castellana, conviven hasta que desaparece su uso en el siglo XVIII.

595. **SANPEDROSTEA**

DOC. *Tras San Pedro* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 69v), *Tras de la Iglesia de Señor San Pedro* (1588, AHPA, P. 4.429), *Detras de San Pedro* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 176v), *San Pedro sostea* (1670, AHPA, P. 6.428), *Tras San Pedro* (1715, AHPA, P. 340, f. 133), *Detras de San Pedro* (1753, AHPA, P. 1.414, f. 233).

> "Una pieza en termino de *San Pedro ostea*" (1624, AHPA, P. 5.982, f. 363v).

> "Una heredad en termino que llaman *Detras de San Pedro* que linda por la cauezera con el camino que ba de la *Fuente de Aldaue* al *Combentto de las Madres Brigidas* de esta referida ciudad" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 797v).

OBS. La forma vasca aparece alternando con la forma castellana, aunque sólo en el siglo XVII.

596. **SANJOANIBAIA**

DOC. *San Juanibaya* (1706, *TA*).

OBS. Este término, localizado por López de Guereñu en Vitoria, en realidad se encuentra en terrenos de Aretxabaleta-Gardelegi.

597. **SANTSOMENDI**

DOC. *Santico mendi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 268), *Sansomendi* (1544, AHPA, P. 6.625), *Sansonmendia* (1584, AHPA, P. 5.140), *Çançomendi* (1613, AHPA, P. 2.561), *Sanchomendi* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 292), *San somendi* (1707, AHPA, P. 58, f. 226v), *Sanso mendi* (1714, AHPA, P. 313-A, f. 619v), *Sansomendi* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 663), *Sansomendi* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Sansomendi* (*TA*), *Calle Sansomendi* (*CV*, 49), *Sansomendi* (*CT*).

Inf. or.: [*Sansomendi*]

[*Salsamendi*]

> "Una heredad en el llamado *Sansomendi* en el camino carretil que ba de la *Cruz de Abendaño* para la *Ermita de San Juan de Arriaga* a mano izquierda y esta en el ttermino llamado *San Martin bidea*" (1685, AHPA, P. 11.537, f. 171).

OBS. Este topónimo lindaba con el camino que iba desde Ali a Arriaga. Aparece tanto en Vitoria como en Ali, al localizarse en el límite de ambos lugares, aunque ahora da nombre a todo un barrio, y a una calle del mismo, entre el núcleo urbano de Ali y el nuevo polígono de *Lakua*.

San(t)so y *An(t)so* son las formas equivalentes al romance *Sancho*.

Mapa Vitoria términos, n. 56 (*Santsomendi*).

598. **SANTA CLARA**

DOC. *Santa Clara* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v), *Santa Clara* (1829, AHPA, P. 8.721, f. 511).

> "Una heredad en *Santa Clara* que alinda por una parte con al camino que ban a *Santa Clara* y el *Molinacho* al *Prado* de esta ciudad." (1675, AHPA, P. 3.682, f. 758).

OBS. El término de *Santa Clara* estaba referido al convento del mismo nombre.

Véase *Convento de Santa Clara*.

599. **SANTA ISABEL**

DOC. *Santa Ysavel* (1593, AHPA, P. 5.247), *Sancta Yssauel* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 50), *Santa Ysabel* (1663, AUE, caja 37, n. 90), *Santa Ysauel* (1701, AHPA, P. 278), *Santa Ysabel* (1775, AHD, Catedral de Vitoria, caja 39, n. 74), *Santa Ysabel* (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 902), *Santa Isabel* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 214), *Santa Ysabel* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Santa Isabel* (1964, AMV, L.6-63, f. 80), *Santa Isabel* (*CV*, 352), *Santa Isabel* (*CT*).

Inf. or.: [*Santa Isabel*]

> "Una heredad en el thermino de *Santta Ysauel* estramuros de esta dicha ciudad theniente al rrio que uaxa por la *Fuente de Vruina* y llega al que uaxa de las adouerias de estta ciudad con quien y el *Campo de Los Sogueros* confina que es notoria" (1715, AHPA, P. 297).

OBS. El término de *Santa Isabel* toma su nombre de la ermita que hay en él, y prácticamente coincidía con un extenso barrio que contenía el cementerio que hoy conocemos, y un camino actualmente reducido a una pequeña calle.

Mapa Vitoria inf. oral., n. 58 (*Santa Isabel*).

600. **SANTAISABELALDEA**

DOC. *Santaysavelaldea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 335), *Junto a Santa Ysauel* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 278), *Santa Ysabel aldea* (1674, AHD, Catedral de Vitoria, caja 37, n. 38), *Juntto a Santa Isabel* (1689, AHPA, P. 6.081), *Santa Ysauel aldea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 411), *Junto a la Ermita de Santa Isabel* (1701, AHPA, P. 348, f. 251).

> "Una pieza en termino de *Santa Ysabel Aldea* camino real a Bizcaya" (1682, AHPA, P. 8.924, f. 146).
>
> "Una heredad en termino *Juntto a Santta Ysabel* que es entre *Santa Ysabel* y el camino que se va desde la *Fuentte de Urbina* para el *Campo de Gamarra*" (1748, AHPA, P. 854, f. 323).

601. **SANTA LUCÍA**

DOC. *Santaluçia* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 405), *Santa Luçia* (1532, AHPA, P. 6.636), *Santa Lucia* (1586, AHD, Catedral de Vitoria, caja 37, n. 16), *Santta Lucia* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 631), *Santta Luzia* (1734, AUE, carp. 56, A-1, leg. n. 1), *Santa Lucia* (1827, AUE, Coro San Miguel), *Santa Lucia* (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: S-Z), *Santa Lucia* (1942, AMV, sig. 32-32-35), *Santa Lucía* (*CT*).

Inf. or.: [*Santa Lucía*]

> "Otra heredad en el thermino que llaman *Santta Luzia* que linda por una partte con la senda que uan desde *Santa Luzia* a Elorriaga por la

> cauezera con el *Campo de Arana*, y por la ondonada con una zequia que ba a la *Hermita de Santta Marina*" (1715, AHPA, P. 297).

OBS. Este término tomó el nombre de la existencia, hasta 1975, de la *Ermita de Santa Lucía*.

Mapa Vitoria términos, n. 59 (*Santa Lucía*).

602. **SANTALUZIABEA**

DOC. *Santa Luçia bea* (1537, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 119, apeo n. 1), *Debaxo de Santa Lucia* (1552, AHPA, P. 4.718), *Debajo la Hermita de Santa Lucia* (1623, AHPA, P. 2.630, f. 111), *Santa Luzia pea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 291), *Santa Luziabea* (1715, AHPA, P. 340, f. 161), *Santa Luciapea* (1749, AHPA, P. 990, f. 285v), *Debajo de Santa Lucia* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 437), *Debajo la Hermita de Santa Lucia* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.516), *Santa Lucia vea* (s. XIX, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 117, n. s/n).

> "Una heredad en termino *Debajo de la Hermitta de Santta Luzia* junto al rio que llaman *Recalior*" (1668, AHPA, P. 3.704).
>
> "Una pieza en el termino de *Santa Luzia bea* que linda al riachuelo que baja por el termino; por la cavezera al rio que baja de *Santa Luzia vea*" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 291).

OBS. Tanto la forma vasca como la romance conviven en el tiempo.

603. **SANTALUZIALDEA**

DOC. *Junto a la Hermita de Santa Luzia* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 291v), *Junto a Santaluçia* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 301), *Juntto a la Ermitta de Santa Luzia* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216+54v), *Santa Luzia aldea* (1717, AHPA, P. 328, f. 184), *Santa Lucialdea* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 97).

> "Una heredad en termino *Junto a la Hermita de Santa Lucia* teniente por una parte al *Campo de Arana* y por otra parte al rio que biene a *Triana*" (1602, AHPA, P. 5.983, f. 291v).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Luzia aldea* de la hermita azia la parte de Lorriaga" (1717, AHPA, P. 328, f. 184).

OBS. La forma romance aparece desde principios del siglo XVII hasta principios del XVIII. Sin embargo, la forma vasca se encuentra únicamente a lo largo del XVIII.

604. **SANTA MARINA**

DOC. *Santa Marina* (1425, AUE, Daciones, Depósitos, Donaciones. San Vicente), *Santamarina* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 31), *Ssantamarina* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 202), *Santa Marina* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 334), *Santa Marina* (1710, AHPA, P. 352, f. 42), *Santa Marina* (1750, AUE, Coro de San

Miguel), *Santamarina* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 621), *Santa Marina* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.031), *Santa Marina* (1926-30, CAMV-1-1-10), *Santa Marina* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una pieça en el termino de *Santa Marina* que linda al camino que baxan de *Santa Luzia* al lugar de Lorriaga e otro camino que se junta con el de arriba". (1539, AHPA, P. 6.790).

OBS. Este término se extendía entre el *Campo de Arana* y *Sarburua*, limitando al Norte con el término de *Menditxo* y la carretera a Elorriaga por el Sur. Contenía la ermita que le da su nombre.

Mapa Vitoria lugares, n. 104 (*Santa Marina*).

605. **SANTAMARINABEA**

DOC. *Debaxo de Santamarina* (1542, AHPA, P. 6.652), *Santa Marinabea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Debaxo de Santa Marina* (1588, AHPA, P. 9.543, f. 103), *Santa Marinabea* (1652, AHPA, P. 4.586, f. 27), *Santa Marinabea* (*TA*).

> "Una pieza do dizen *Debaxo de Santamarina* do se parten los caminos uno a la *Hermita de Santa Marina* y el otro a la de *Santa Lucia*" (1542, AHPA, P. 6.652).

> "Otra heredad sita en el termino de Vittoria llamado *Santa Marinabea* teniente al camino real" (1652, AHPA, P. 4.586, f. 27).

OBS. Aparece en el siglo XVI en romance y desde 1571 hasta mediados del siglo XVII en su forma vasca, si bien predomina esta última.

606. **SANTAMARINABIDEA**

DOC. *Camino de Santa Marina* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 411), *Santa Marina videa* (1633, AHPA, P. 3.371, f. 175v), *Senda de Santa Marina* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Vna pieza en el termino llamado *Santamarina* que alinda por la ondonada a vna zequia del *camino de Santamaria*" (1643, AHPA, P. 4.095, f. 45).

> "Una heredad en el termino de *Santa Marina videa* confina con la senda que se dirige para *Arana*." (1827, AHD, Elorriaga, n. 6).

OBS. La forma vasca desaparece a partir del primer cuarto del siglo XIX.

607. **SANTAMARINALDEA**

DOC. *Santamarinaaldea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Junto a la hermita de Santa Marina* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 306), *Santta Marina aldea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.113v), *Santtamarina aldea* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 139), *Santta Marina aldea* (1720, AHPA, P. 261, f. 674v).

> "Una pieza en el termino de *Junto a la Ermita de Santa Marina*" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.178).
>
> "Una heredad termino de *Santta Marina aldea* camino a Lorriaga" (1712, AHPA, P. 444, f. 445).

OBS. En su forma romance aparece dos veces a lo largo del siglo XVII. Sin embargo, en la forma vasca tenemos testimonios desde el año 1571 hasta los años veinte del siglo XVIII.

608. **SANTAMARINAOSTEA**

DOC. *Tras de la Hermita de Señora Santa Marina* (1586, AHPA, P. 5.059), *Tras Santa Marina* (1625, AHPA, P. 2.533), *Santamarinaostea* (1629, AHPA, P. 4.134), *Dettras de la Hermita de Santa Marina* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 437).

> "Una heredad en termino de *Detras de Santa Marina* sale al camino e calçada que van a Lorriaga" (1589, AHPA, P. 5.033).
>
> "Una pieza en termino de *Santamarinaostea* junto a la *Hermita de Santa Marina*" (1629, AHPA, P. 4.134).

OBS. Predomina la forma romance, y la forma vasca aparece únicamente en 1629.

609. **SANTO CRISTO DE LA BUENA DICHA**

DOC. *Ssantto Xpptto de la Buena Dicha* (1671, AHPA, P. 3.238), *Santto Christto de la Buena Dicha* (1713, AHPA, P. 406 A), *El Santo Christo de la Buena Dicha* (1779, AMV, sig. 8/15/2, f. 76), *El Cristo de la Buena Dicha* (1810, AHPA, P. 8.706), *Cristo de la Buena Dicha* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Santo Cristo de la Buena Dicha* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "Una heredad en el termino del *Santo Christo de la Buena Dicha* que esta pegante al camino que ban de la dicha hermita para el lugar de Arriaga" (1682, AHPA, P. 3.632).

OBS. Término en torno a la desaparecida *Ermita del Santo Cristo de la Buena Dicha*. Conocida últimamente como *Humilladero*, fue sustituida por una fábrica de curtidos que conservó en su fachada un azulejo que reproducía la imagen del Cristo de la Buena Dicha.

> "Esa imagen fue guardada por las hermanas Teresa y Caya Arrieta que tenían una casa en la inmediata *Calle de la Cruz Blanca.* Posteriormente, fue encomendada por éstas a las Carmelitas Descalzas que se establecieron en ese lugar, aproximadamente junto a la entrada de la actual *Plaza de Zaldiaran*. Al urbanizarse esta zona, estas religiosas se trasladaron en 1971 al *Camino de Santa Teresa*, junto al Seminario Diocesano." (*La Calle de la Coronación de la Virgen Blanca*. J.M. Bastida. El Periódico de Álava, 3-VII-2004).

Véase *Ermita del Santo Cristo de la Buena Dicha*.

610. **SARBURUA**

DOC. *Sarburua* (1465, AUE, carp. 19, A-1, leg. 1), *Sarburua* (1535, AHPA, P. 6.637), *Salburua* (1702, AHPA, P. 2, f. 34), *Zarburua* (1862, AHPA, P. 13.324, f. 125v), *Zalburúa* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 234), *Salburua* (1926-30, CAMV-1-1-10), *Sarburua* (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Zalburu* (OA), *Zalburua*, *Salburua* (*TA*), *Parque de Salburua* (1999, AD-CAV, exp. corr. y den.).

> "Una pieça y heredad de tierra labradia de pan llebar que vos aveys y teneys debaxo de la *Hermita de Santa Marina* termino desta dicha ciudad do dizen *Sarburu*" (1591, AHPA, P. 9.544, f. 56v).

OBS. Se localiza en una zona limítrofe entre Vitoria y Betoño. Gran parte del antiguo *Aeródromo Martinez de Aragón,* y tras 1936 *Aeródromo General Mola,* se situaba en este término. En la actualidad da nombre a un extenso nuevo barrio de viviendas con el nombre de *Salburua*. No hay que confundir este término con otro de igual nombre en Armentia.

Sarburu procede de *sarri*, 'espesura', y *buru*, 'extremo'.

Mapa Vitoria lugares n. 102 (*Sarburua*).

611. **LOS SAÚCOS**

DOC. *Los Sabucos* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 717), *Los Sabucos* (1673, AHD, caja 37, n. 111), *Los Sabucos* (1684, AHPA, P. 4.852).

> "Una heredad en el termino de *Los Sabucos* camino de la *Fuente Urbina* al *Campo Arriaga*" (1673, AHD, caja 37, n. 111).

OBS. Saúco es un arbusto o arbolillo, que no supera los cinco metros de altura, de flores blancas y fruto de bayas negruzcas. Se usa en medicina natural. *Los Saúcos* es un antiguo topónimo, localizado en torno a la *Fuente de Urbina*. *Sabuco* es la variante local de *Saúco*.

612. **SEMINARIO CONCILIAR**

DOC. *Seminario Conciliar* (1887, CAMV-31-3 (1), *Seminario Conciliar* (1921, AMV, sig. 26/012/024, f. 61v), *Seminario Conciliar* (*CV*, 291).

> "Una heredad en el término de *Ochividea* ó *Chirivia* en las afueras del *Portal del Rey* lindante Norte camino antiguo de servidumbre del término hoy *Seminario Conciliar*" (1921, AMV, sig. 26/012/024, f. 61v).

OBS. El edificio del *Seminario Conciliar* se inauguró el año 1880 y fue desalojado por el Obispado el año 1930, al inaugurarse el actual *Seminario Diocesano*. No hay que confundirse con el *Seminario Eclesiástico de Aguirre*, situado enfrente, en el *Palacio de Escoriaza-Esquível*. Este edificio alojó después a la Policía Nacional.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 46 (*Seminario Conciliar*).

613. **SEMINARIO DE AGUIRRE**

DOC. *Seminario Eclesiastico* (1857, AHPA, P. 10.579, f. 119), *Seminario de Aguirre* (1885, AHPA, P. 17.908, f. 385v), *Seminario de Aguirre* (1887, CAMV-31-3 (1), *Seminario Eclesiástico de Aguirre* (*CV*, 291).

> "Una casa-palacio señalada con el número tres sita en el *Campillo*, *Vecindad de Villa-Suso*. Linda al Este con la *Calle de Santa Maria*, al Oeste con la *Calle del Seminario*" (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.660).

OBS. Se trata del también llamado *Seminario Eclesiástico*. Fue conocido por el nombre de su fundador, Domingo Ambrosio de Aguirre. Se ubicaba en el *Palacio de Escoriaza-Esquível*, después de ser éste sede de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País. El *Seminario de Aguirre* se inauguró el 11 de julio de 1853, y estuvo en activo desde 1854 hasta 1930, con el fin de instruir a los párrocos en diversas disciplinas.

Nacido en Gamarra Mayor en 1783, Aguirre estudió en la Universidad de Zaragoza, además de continuar con la carrera sacerdotal. En Álava, además de fundar el *Seminario Eclesiástico*, trabajó en la creación de una sociedad de cosechas y consiguió traer al hospicio a las Hermanas de la Caridad, creando la escuela de niñas de este asilo benéfico.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 47 (*Seminario de Aguirre*).

614. **SEMINARIO DIOCESANO**

DOC. *Seminario Diocesano* (1930, CDF-GP10-10), *Seminario Diocesano* (*CV*, 280), *Seminario Diocesano* (1972, AMV, sig. CONTR.-1-1).

> "Cerrando la *Calle del Beato Tomás de Zumárraga* por su lado izquierdo, entre la *Calle de Pedro de Asúa* y la carretera de circunvalación, se encuentra el edificio del *Seminario Diocesano*, edificado conforme al proyecto de aquel sacerdote-arquitecto [Pedro de Asúa]. [...] La primera piedra fue colocada el 28 de abril de 1926 y la inauguración se efctuó el 28 de septiembre de 1930,..." (*CV*, 280).

> "una heredad en termino *los Cascajos*, Sur *Seminario Diocesano*" (1972, AMV, sig. CONTR.-1-1).

Mapa Vitoria lugares, n. 105 (*Seminario Diocesano*).

615. **SEMINARIO ECLESIÁSTICO**

Véase *Seminario de Aguirre*.

616. **SENDA DE FUERTES**

DOC. *Senda de Fuertes* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 74).

> "... a huerta del *Prado de La Magdalena* de esta ciudad pegante à la *Senda*, conocida hasta el dia por la *de Fuertes*" (1827, AHPA, P. 8.593, f. 74).

617. **SENDACULIS**

DOC. *Senda de Culis* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 433v), *Sendacedis* o *Sendaculis* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1545v), *Santa Cubis* (1918, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Sendaluci* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja; Crispijana), *Santa Culis* (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Sendaculis* o *Santa Lucia* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Camino de Sendaculi* (1960, AMV, sig. 26/35/18).

> "Otra heredad á la parte del meridiano del camino real alinda por el meridiano á una senda que va para los pueblos de Arcaya y Elorriaga titulada la *Senda de Culis*" (1850, AHPA, P. 13.593, f. 433v).

OBS. Aparece *Santa Culu* en la cartografía de la Diputación (CP-112-61). Todas las variantes que hemos agrupado en torno a este nombre, nos dirigen al mismo término, situado junto a una senda que va desde la *Ermita de Santa Lucía* hacia Elorriaga.

618. **La SIESTA**

DOC. *La Siesta* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.201).

> "El rreparo de la neuera que esta ciudad tiene en el termino y sitio de *La Siesta* y de su cassa" (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.201).

619. **SOLOBARRIA**

DOC. *Solobarria* (1584, AHPA, P. 5.216, f. 132), *Solavarri* (1806, AHPA, P. 7.837-B, f. 634v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Adurça* llamada *Solobarria*" (1584, AHPA, P. 5.216, f. 132).

OBS. *Solobarria* significa "pieza nueva".

620. **SORDOSOLOA**

DOC. *Sordo soloa* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 23v), *Sordo soloa* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 215v).

> "Una heredad en el termino de *Sordo soloa* por el poniente con el camino que desde Armenttia se ba para el lugar de Arriaga y por el orientte con el *Regajo de Busttinzuri*" (1757, AHPA, P. 8.939, f. 215v).

OBS. Quizá el primer elemento es el adjetivo castellano, "sordo", probablemente como apodo.

621. **TABERNA DE MENDIBIE**

DOC. *Taverna de Mendibie* (1717, AHPA, P. 328, f. 339v).

> "Una casa en la segunda vezindad de la *Calle de la Zapateria* de esta dicha ziudad que linda a la casa de la *Taverna* que llaman *de Mendibie*" (1717, AHPA, P. 328, f. 339v).

OBS. ¿Se trata de un error por *Mendibil* o *Mendibe*, posible apellido?

622. **El TEATRO**

DOC. *El Teatro* (1836, CAMV-AG, 1-4-31), *Teatro* (1860, CAMV, 1-6-2), *El Teatro* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.627v).

> "Una casa, situada en la *Plaza Nueva*, señalada con el número cinco por dicha plaza y con el veinte accesorio por la *calle Mateo B. de Moraza*; lindante por derecha ó Norte, con otra casa y *plazuela del Teatro*; frente ú Oeste con la referida *Plaza Nueva* ó galeria de arcos de la misma; y espalda ó Este, con callejón sin salida y *cuesta del Teatro*." (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.627v).

OBS. El *Teatro* se inauguró en noviembre de 1822 y estuvo en activo hasta que en 1914 un incendio lo destruyó. En su recuerdo, el llamado *Nuevo Teatro* construido en la actual *Calle San Prudencio* pasó a ostentar el título de Teatro Principal en 1949. El antiguo *Teatro* era un relevante edificio. Según José Cola y Goiti:

> "La fachada, de piedra sillar, con cuatro grandes columnas de una sola pieza cada una, es de orden jónico. [...] El telón de boca es muy notable y copia en parte una obra pintada por Miguel Angel en el Vaticano, y hay dos ó tres decoraciones antiguas primorosas. (*GV*, 64).

En parte, la fachada del actual edificio del *Banco de España* recuerda a la del desaparecido *Teatro*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 84 (*El Teatro*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 63 (*Teatro*).

623. **TENERÍAS (1)**

DOC. *Adoberias* (1584, AHPA, P. 5.140), *Adoberias* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 29v), *Tañerias* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 1.080v), *Tanerias* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 291), *Atanerias* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 363v), *Adoberias* (1714, AHPA, P. 98), *La Adoveria* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.644), *Tanerias* (1584, AHPA, P. 5.140), *Adoverias del Christo de la Buena Dicha* (1812, AMV, sig. 17-35-1), *Adoberias* (1883, *TA*), *Taneria* (1916, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Adoverias* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Tenerias* (1935, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr), *Tenerias* (*TA*).

> "Una botica con sus noques y pelambres que tengo en las *Tanerias* de esta ciudad." (1675, AHPA, P. 3.682, f. 291).

> "Una casa a la entrada del *Campo de Los Sogueros* [linda] al camino y calzada que baja desde el *Portal de Aldave* a las *Adoberias*" (1754, AHPA, P. 8.986, f. 290).

OBS. Tanto las tenerías como las adoberías eran oficios que actualmente conocemos como curtiduría. Dichos oficios trataban del curtido y tratamiento de las pieles. Tenemos constancia de la existencia de tenerías y adoberías en Vitoria desde principios del siglo XVI, en diferentes puntos de la ciudad, sobre todo concentradas en el actual *Barrio de la Coronación*.

> "Hubo en nuestra ciudad hasta 19 industrias dedicadas al curtido, que alcanzaron justa fama, habiendo llegado a desaparecer." (*CV*, 28).

A partir del siglo XIX, las fábricas de curtidos tomaron el relevo de las adoberías y tenerías, y varias de ellas se instalaron en distintos puntos de la ciudad. Una de ellas lo hizo en el lugar donde existió la *Ermita del Cristo de la Buena Dicha*, otra en el camino de *Santa Isabel,* otra en *El Prado*, etc.

> "Una huerta sita frenta á la *Fábrica de Curtidos del Cristo de la Buena Dicha* hoy *Barrio de Aldabe*; linda por Norte á rio que baja de la *Fuente de Aldabe*, mediodia al camino que dirige para Ali, y poniente á camino público en frente de la espresada fábrica de curtidos" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.540).

En el lugar donde se encontraba el *Humilladero Cristo de la Buena Dicha* se estableció la fábrica de curtidos de Iriarte que se llamó del *Cristo de la Buena Dicha*. En la fachada de dicha fábrica de curtidos existió un azulejo con la imagen de Jesús, que recordaba el *Humilladero*.

Tanería y *tenería* vienen del francés *tannerie*, a su vez derivado de *tan*, 'corteza de roble y otros árboles empleada para la curtición', según Joan Corominas, s.u. *tenería*. Sinónimo de *tenería* es *adobería*, como se ve en la misma toponimia vitoriana.

Véase *Santo Cristo de la Buena Dicha.*

624. **TENERÍAS (2)**

DOC. *Tenerias* (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.224), *Tanerias* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Tenerias del Prado* (1924, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Teneria* (1933, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

> "Dos heredades situadas en el *Barrio del Prado* de esta ciudad donde llaman los *Adoves* o *Tenerias*." (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.224).

OBS. A partir de mediados del siglo XIX, se han conocido tenerías o adoberías junto al *Prado de la Magdalena*, al Sur de la *Vía del Ferrocarril del Norte*. El lugar se ha conocido con el nombre de las *Tenerías,* aunque también se le ha nombrado como los *Adobes*:

> "Una heredad en el termino de los *Adobes* a espaldas de las fabricas de curtidos del *Prado de La Magdalena*" (1837, AHPA, P. 8.726, f. 192).

Véase *Adobes*.

625. **TENERÍAS DE SAN LORENZO**

DOC. *Tanerias Nuebas de San Lorenzo* (1672, AHPA, P. 9.422), *Adoberias Nuebas de San Lorenço* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 349), *Tenerias de San Lorenzo* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 903), *Adoberias Biejas de San Lorenzo* (1709, AHPA, P. 360), *Tanerias de San Lorenzo* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 593), *Adoverias de San Lorenzo* (1778, AMV, sig. 8/15/2, f. 72), *Tañerias de San Lorenzo* (1822, AMV, sig. 8/15/2, f. 153), *Taneria de San Lorenzo* (1842, AHPA, P. 10.064 B, f. 487).

> "Dos boticas con seis pelanbreras y siete noques que tengo sitas en las *Tanerias Nuebas de San Lorenzo estramuros* de esta dicha ziudad." (1694, AHPA, P. 6.075).

> "Dos botticas en las *Adoberias Biejas de San Lorenzo* extramuros de estta çiudad con los noques que dentro de ellas se yncluyen y quatro pelanbreras frente de dichas voticas camino y campo en medio." (1709, AHPA, P. 360).

OBS. Las tenerías y adoberías vitorianas pertenecieron a dos cofradías: la Cofradía de San Lorenzo, con sede en la parroquia de San Vicente, y la Cofradía de Santa Águeda, en la de San Miguel. De ahí que en varias ocasiones las distintas tenerías y adoberías tomen el nombre de los santos a los que se dedican las cofradías:

> "Una botica con quatro noquel y quatro pelambres en la casa de las *Tanerias Nuebas* que llaman de la Cofradia de San Lorenzo que dicha casa esta sita estramuros del *Portal de Aldaue*" (1678, AHPA, P. 5.997, f. 276).

Por otro lado, se distingue entre tenerías-adoberías nuevas y viejas, tanto para una cofradía como para la otra, sin saber cuándo desaparecen unas y aparecen las otras.

626. **TENERÍAS DE SANTA ÁGUEDA**

DOC. *Tanerias de Santta Agueda* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.448), *Tenerias de Santta Agueda* (1708, AHPA, P. 97, f. 1.091), *Tenerias Viexas Santa Agueda* (1714, AHPA, P. 92, f. 262), *Adoberias de Santa Agueda* (1770, AHPA, P. 4.465, f. 749), *Taneria de Santa Agueda* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 491), *Tañerias de Santa Agueda* (1822, AMV, sig. 8/15/2, f. 153).

> "Ytten sobre una bottica con ttres bentanas que dan al camino real y otra bentana que da a la plazuela de las *Tanerias Biexas* de la Cofradia de Santta Agueda que tenemos propia y esta sitta es-

> tramuros de esta dicha ciudad que alinda con botticas del Conbentto de Santto Domingo de esta dicha ciudad por una partte y por otra con el pozo linpio de la dicha ttaneria." (1685, AHPA, P. 11.537, f. 315).

OBS. Como queda reflejado en las observaciones de las *Tenerías de San Lorenzo*, las de Santa Águeda pertenecían a la Cofradía del mismo nombre con sede en la *Parroquia de San Miguel*:

> "Unas casas y guerta que llaman de Santta Agueda que son las *Adoberias Viexas* que dicha cofradia tiene (Cofradia de Señora Santa Agueda sitta en la Yglesia Parrochial de Señor San Miguel)." (1680, AHPA, P. 5.627, f. 435).

627. **TENERÍAS NUEVAS**

DOC. *Tenerias Nuevas* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 317), *Adouerias Nueuas* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 799), *Taneria Nueva* (1654, AHPA, P. 6.508), *Tanerias Nuebas* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 547v), *Tenerias Nuevas* (1718, AHPA, P. 357, f. 464).

> "Una casa en las *Tenerias Nuevas* teniente a camino que van de Aldave a las *Heras de Rojula* y teniente a las *Tenerias Viejas*." (1592, AHPA, P. 6.842, f. 317).

> "Vna botica que tengo en las *Atanerias Nueuas* de esta ziudad donde dizen a los cubos que alinda al rio que ba por las *Adouerias* abajo." (1641, AHPA, P. 4.685, f. 358).

628. **TENERÍAS VIEJAS**

DOC. *Adoberia Vieja* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555), *Adoberias Viejas* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 280), *Atanerias Biejas* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 503), *Teneria Vieja* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 468), *Tanerias Viejas* (1666, AHPA, P. 3.216).

> "Una pieza do dizen la *Adoberia Vieja* al rio que ba a la *Rueda de Amelucu*." (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555).

629. **El TORCO (1)**

DOC. *El Torco* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 560), *Arroyo del Torco* y *Acequia del Torco* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una heredad en el término de *San Martin* de esta ciudad, llamada del *Torco*, dividida en dos por la carretera para el lugar de Ali, y linda por Sur con senda que del *Rio Avendaño* dirige á la *Ermita de San Martin*..." (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.216v).

OBS. Con este nombre se conocen dos zonas de Vitoria. Por un lado, en la zona de *San Martín* y, por otro, en la zona de *San Cristóbal*. En este caso se trata del *Torco* de la zona de *San Martín*.

La palabra *torco* es característica de Álava, Rioja y Cantabria para designar un agujero o bache en terreno blando. Se considera sinónimo de torca o sima.

630. **El TORCO (2)**

DOC. *El Torco* (1864, AHPA, P. 13.327, f. 1.126), *El Torco* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *El Torco* (1973, AMV, sig. esc.-96).

> "Una heredad en el termino de las *Larras de San Cristobal*, titulada la *Pieza del Torco*, Sur *Camino del Torco*" (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.456v).

OBS. Con este nombre se conocen dos zonas de Vitoria. En este caso se trata del *Torco* de la zona de *San Cristóbal*. Cuando aparece en esta última zona también recibe el nombre de *Larras*.

Véase *Larras*.

631. **La TRAVIESA**

DOC. *La Traviesa* (1465-1792, AUE, carp. 11, A-1, legajo 1), *La Trauiesa* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 82), *La Traviesa* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 19v).

> "... ser el *Camino de la Trabiesa*, el divisorio de Arechabaleta, y no el titulado *Salvaterravide*, que dá principio en el rio de Lasarte, confinante al termino de *Mendizabal*, hasta donde llega el de *La Trabiesa*; que es una ridicula question de nombre, conviniendo en la substancia de que una misma linea, ó camino tirado divide de la ciudad el termino de Arechabaletta; llamese *La Trabiesa*, ó *Zumaquera* como lo nombran algunos vecinos, ò sea *Salvaterravide*, como el primero de ellos lo llaman tambien..." (1465-1792, AUE, carp. 11, A-1, legajo 1).

OBS. No hay que confundir este término, no localizado, con el de la *Traviesa del Camino de San Juan de Arriaga*, éste sí localizado y presente en la actualidad.

632. **La TRAVIESA DEL CAMINO DE SAN JUAN**

DOC. *La Traviesa* (1832, AHPA, P. 8.598 , f. 443), *La Traviesa del Camino de San Juan* (1849, P. 13.592, f. 404), *La Traviesa del Camino de San Juan* (1909, AMV, sig. 38/036/014), *La Traviesa* (Inf. or.).

> "Otra [heredad] en *La Trabiesa del Camino de San Juan* linda por oriente a camino antiguo del *Campo de Arriaga* y la trabiesa el camino rial de Bilbau por Norte á un camino carril que dirije á *San Juan*" (1849, P. 13.592, f. 404).

OBS. Término localizado junto a la *Ermita de San Juan de Arriaga*.

Mapa Vitoria términos, n. 60 (*La Traviesa*).

633. **TREBIÑUBIDEA**

DOC. *Treviñu videa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 712), *Treviñu videa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.104), *Camino de los Treviñeses* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Camino de los Treviñeses* (*CAAV*, 280-281), *Camino de los Treviñeses* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 91), *Trebiñokaminoa* (LE).

> "Terreno en el *Camino de los Treviñeses*.- Actualmente no está delimitado, y forma parte del antiguo camino a Treviño. Limita al Norte y en ángulo con el *Camino de los Treviñeses* y nueva carretera, al Sur con el citado camino" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Camino que, partiendo de *Mendizabal*, discurría en dirección a Trebiñu, coincidiendo en su inicio con el *Camino de Lasarte*.

Mapa Vitoria lugares, n. 26 (*Camino de los Treviñeses*).

634. **Los TRES CAMINOS**

DOC. *Los Tres Caminos* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 144), *Los Tres Caminos* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 473).

> "Una heredad donde dicen y llaman los *Tres Caminos* que alinda con tres caminos que prinzipian en una cruz de piedra que el uno tira al lugar de Arechavaleta, otro para la *Casa de los Palazios* y el otro para la *Hermita de San Christoual*" (1753, AHPA, P. 1.409, f. 473).

635. **TRES RÍOS**

DOC. *Tres Rios* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.454).

> "Una heredad en el termino de *Tres Rios* hoy *Ferro-carril*" (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.454).

> "Una heredad en el termino de *Abendaño* o *Tres Rios*, que linda por poniente al *Camino de San Martin*" (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.463).

OBS. Por los textos parece localizarse entre Vitoria y Ali.

636. **Las TRIANAS**

DOC. *Trana* (1539, AHPA, P. 6.789), *Triana* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 875), *Las Trianas* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 591), *Las Trianas* (1722, *TA*), *Triana* (1723, AHPA, P. 209, f. 129), *Las Treanas* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 244), *Las Trianas* (1817, AHD, caja 39, n. 55, Cabildo Catedral de Vitoria), *Las Trianas* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 892), *Trianas* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Las Trianas* (1973, AMV, sig. esc.-96).

> "Una pieça en termino *Triana* teniente con el camino real que ban de esta ciudad al lugar de Mendiola y otras partes y por la hondonada con el rio que llaman *Triana*" (1606, AHPA, P. 2.479, f. 33).

OBS. Este término empezó llamándose *Triana* hasta que en el siglo XVII aparece la forma *las Trianas*. La forma en singular, *Triana*, se dejó de usar en la primera mitad del siglo XVIII.

Ignoramos el significado de este nombre de apariencia romance.

637. **TRONKA**

DOC. *Tronka* (*TA*).

OBS. Aparece *Tronga* en Armentia limitando con Ali y Zuazo y en Mendiola hacia el Sur del casco urbano. No hay más datos para Vitoria.

638. **TXAGORRITXU**

DOC. *Echagorricho* (1711, AHPA, P. 472), *Casa de Echagorrichu* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.479v), *Chagurrichu Mayor* (1807, AHPA, P. 8.569, f. 589), *Echagurricho* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.478), *Chagurrichu* (1923, AMV, sig. 02/014/031), *Chagorrichu* (*CT*).

Inf. or.: [*Chagorrichu*]

> "Una heredad en el termino llamado *Chagorrichu* que alinda por el meridiano al *Campo* titulado de *Los Sogueros* del *Portal de Arriaga*, por el poniente al rio caudal *Chagorrichu* y por el Norte a otro rio que baja del molino de dicho *Portal de Arriaga*" (1828, AHPA, P. 10.195, f. 51v).

> "Una heredad en el termino de *Chagorrichu* del *Portal de Arriaga* que linda por el oriente a la senda que de Vitoria dirige a *San Juan de Arriaga*" (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.707v).

OBS. Se constata la existencia de este término desde principios del siglo XVIII, en las inmediaciones del *Portal de Arriaga* hacia *Abendaño*.

Mapa Vitoria términos, n. 32 (*Txagorritxu*).

639. **TXANTRESOLO**

DOC. *Chantresoloa* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 211), *Pieza Chantresolo* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 324), *Finca Echantresolo* (1700, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 41, n. 50).

> "Una heredad en dicho *Camino de la Cruz* mas hazia Ali y mas arriva de la cruz que llaman *Chanttresolo* teniente por la cavezera a un rivazo o zequia hazia Ali, por un lado con dicho camino y por ottro con ottro rivazo que la divide de ottra heredad de esta capellania llamado *Lepazarra* y a unas mattas y por la hondonada a un camino que va desde el real referido al conventto de las brigidas de modo que ttodo esta rodeado de caminos y rivazos" (1723, AHPA, P. 848, f. 127+72v).

OBS. *Txantresolo* significa: 'pieza del chantre'. Como es sabido, *chantre* es el encargado de los coros de una catedral.

640. **TXIRRIO**

DOC. *Chirrio* (1564, AHPA, P. 5.035, f. 178), *Chirrioa* (1594, AHPA, P. 5.070), *Chirrio* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 413), *Chirrio de Avendaño* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 835), *El Chirrio* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 291), *Chirrio* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: G-LL), *El Chirrio* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 80), *Chirrio* (LE), *Chirrio* (*TA*).

> "Una pieça en el termino del *Chirrio* al *Rio* que llaman *El Chirrio*" (1613, AHPA, P. 2.609, f. 1.324).
>
> "Una heredad en termino antiguamente llamado *Ameluco* y hoy *El Chirrio* [linda] Norte al *Rio* titulado *Zapardiel* y mediodia la acequia llamada *Basoa*" (1860, AHPA, P. 13.322, f. 1.092).

OBS. *Txirrio* es el nombre del término en torno al tramo del río que recibe el mismo nombre, en el lugar antes conocido como *Ameluku*. Es un nombre opaco.

641. **TXUBIDEA**

DOC. *Ysubidea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 98), *Chubidea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 411v), *Ychubidea* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 521), *Chubidea* (1688, AHPA, P. 5.489, f. 181), *Ichubidea* (1703, *TA*), *Ychividea* (1704, AHPA, P. 8.824), *Echubidea* (1719, *TA*), *Chubidea* (1723, *TA*), *Camino Chubidea* (1723, AHPA, P. 61, f. 377), *Ichiobidea* (1724, *TA*), *Camino Chiribia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 615), *Ychuvidia* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 565), *Chiviria* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.078), *Ochividea* o *Chirivia* (1921, AMV, sig. 26/012/024, f. 61v), *Chibidea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Chupidia* (1970, AMV, sig. 02-10-25, escr. 61), *Chiviria* (*TA*), *Chiribía* (*CV*, 43).

> "Una heredad en el thermino de *Ychiobidea* mas auaxo del *Porttal del Rey* de esta ciudad theniente por una parte al camino real que ban desde ella para el *Praudo de Arana* y por otra al *Camino de Ychiobidea*" (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una heredad sita en jurisdiccion de esta ciudad de Vitoria, titulada *Chiviria*, sita detras del *Hospicio* de la misma, linda por Oeste con camino real hoy *Calle de Francia*" (1892, AHPA, P. 20.738, f. 3.656).

OBS. La forma general *Txubidea* ha ido deformándose hasta convertirse en *Txiribia*, topónimo este último que hoy en día nombra una calle situada entre la *Avenida de Santiago* y la *Calle Galicia*. Se trataba de un camino y acequia que se extendía desde la actual *Calle Francia*, a la altura del *Portal de San Ildefonso*, hasta *Arana*. De ahí que tomara el nombre de *Camino de Txubidea*, también llamado *Calzada de San Ildefonso* y *Camino de Arana*. Venancio del Val recoge la variante *Chupidea* para nombrar esta misma zona (*CV*, 62).

Ignoramos la procedencia del primer elemento. ¿Es quizá *itsu*, 'ciego', de donde sale *Itsubidea*, 'camino de los ciegos' o 'camino cerrado'?

642. **ULETA**

DOC. *Uletas* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 378v), *Uleta* (1908, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Uleta* (1943, AMV, sig. Hospicio 74, carp. B.9), *Uleta* (1961, AMV, sig. 37-46-17).

> "... que dentro del termino campanil de la ciudad de Vitoria en los terminos denominados *Los Verdines* y *Uleta* los caminos que de Armentia dirigen a los pueblos de Arechavaleta y Gardelegui cruzan la carretera que de Vitoria conducen Treviño" (1961, AMV, sig. 37-46-17).

OBS. Por estar en una zona limítrofe entre Vitoria y Armentia, el término *Uleta* se reparte entre ambas jurisdicciones.

643. **ULETAGANA**

DOC. *Uletagana* (1889, AHPA, P. 13.942, f. 1.031), *Alto Uleta* (Armentia y Vitoria, *TA*), *Alto de Uleta* (Inf. or.).

> "Una heredad en el termino de *Uletagana*" (1889, AHPA, P. 13.942, f. 1.031).

OBS. En la parte más oriental del término de Armentia y Vitoria llamado *Uleta* destaca el *Alto Uleta*, antes *Uletagana*.

Mapa Vitoria términos, n. 4 (*Alto de Uleta*).

644. **URABITARTE**

DOC. *Uravitarte* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 301v), *Uravitarte* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 421v), *Urabitarte* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.229).

> "Una heredad en el termino de *Urabitarte* o *Santa Marina* linda por Este a carretera de Navarra, por Oeste a camino a *Santa Lucia*" (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.229).

OBS. En varias ocasiones, este término se vincula al de *Santa Marina*, en el *Campo de Arana*.

El primer elemento es oscuro, el segundo *(t)arte* es claro, 'entre'.

645. **URAMENDI**

DOC. *Udamendi* (1696, AHPA, P. 6.060 , f. 159), *Uramendi* (1759, AHPA, P. 1.742, f. 265), *Uralmendi* (1939, AMV, sig. 28/024/073), *Ural-mendi* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

> "Una heredad en termino *Uramendi* linda a rio y camino de Vitoria a Mendiola" (1759, AHPA, P. 1.742, f. 265).

OBS. El primer elemento es oscuro pero el segundo es 'monte', *mendi*.

646. **URBINA**

DOC. *Hurbina* (1425, AUE, San Vicente, carp. 1, Daciones, Depositos, Donaciones), *Urbina* (1566, AHPA, P. 5.414), *Urbina* (1690, AHD, Libro del Becerro n. 1, Parroquia de Santo Domingo, f. 222), *Vrbina* (1702, AHPA, P. 347), *Urbina* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 93), *Urbina* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

> "Una eredad en el termino de *Hurbina* que linda con el camino real de Vitoria a Betoñu" (1706, AHPA, P. 3, f. 433).

OBS. El término de *Urbina* no sabemos a qué debe su nombre. No obstante, se conoce desde antiguo el *Portal de Urbina* que sí parece que tenga algo que ver con la salida de Vitoria hacia Urbina, a unos 10 kilómetros de la capital, después llamado *Portal de Villarreal* y *Portal de Legutiano*.

647. **URBINALDEA**

DOC. *Urbina aldea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Hurbina aldea* (1593, AHPA, P. 9.596, f. 67), *Uruinaldea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62), *Urvina aldea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Urbinaldea* (1718, AHPA, P. 424, f. 161v), *Urbina aldea* (1811, AHPA, P. 10.282, f. 40v), *Urbinaldea* (1865, AHPA, P. 13.743, f. 812v), *Urbinalde* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "Una heredad en ttermino de *Urbinaldea* que coje de camino a camino de los que se va de esta ciudad para el lugar de Betoño; por la ondonada al termino de *Urbinaldea* y por la cauezera al camino que se llama *Aranvizcarra* que se va tambien de dicha ciudad para dicho lugar" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 295).

OBS. Linda con el camino que pasa por la *Fuente de Urbina* en dirección a Betoño.

648. **URBINARTE**

DOC. *Urbinarte* (1830, AHPA, P. 8.722).

> "Una heredad en el termino de *Urvinarte* que linda por el medio dia con el nuevo camino real de *Postas* que ba desde esta ciudad para el pueblo de Betoño" (1830, AHPA, P. 9.996, f. 154v).

649. **URIBEA**

DOC. *Uribea* (1695, AHPA, P. 5.991), *Uribea* (1926, AMV, sig. 02/014/031, Obispado de Vitoria. Perez, Matias).

> "Una pieza en el termino de *Uribea* pegante al *Arroio de Abendaño* linda por la cavezera al camino donde esta una cruz y por los pies al *Camino de las Brixidas*" (1695, AHPA, P. 5.991).

OBS. *Uribea* significa: 'debajo de la ciudad'.

650. **URITIASOLO**

Véase *Oreitiasolo*.

651. **VENTA DE CASCOS**

DOC. *Venta de Cascos* (1921, AMV, sig. 26/012/086).

> "Una casa en esta ciudad de Vitoria y su calle del *Portal de Urbina*, señalada con el numero veinticinco titulada *Venta de Cascos* linda por su frente al Sur carretera de Francia" (1921, AMV, sig. 26/012/086).

OBS. Venta en la *Calle del Portal de Urbina* de la cual no sabemos más de lo que nos dice la cita del año 1921.

652. **VENTA DE LA ESTRELLA**

DOC. *Venta la Estrella* (1888, CAMV-1-1-12), *Venta de la Estrella* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.713), *Venta Estrella* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Venta la Estrella* (*CT*).

Inf. or.: [*Venta la Estrella*]

> "Heredad en termino la *Venta de la Estrella* [linda] al Oeste camino para Arcaya." (1889, AMV, sig. C-6-23).

OBS. La conocida *Venta de la Estrella* estaba situada en un cruce de caminos, justo en el límte del término campanil de la ciudad con Elorriaga, en Arkaia. De la razón del nombre nada se sabe. Una calle en las inmediaciones recuerda la existencia de esta venta desaparecida en la primera mitad del siglo XX.

Véase *Calle Venta de la Estrella*.

Mapa Vitoria lugares, n. 107 (*Venta la Estrella*).

Mapa Vitoria términos, n. 61 (*Venta la Estrella***)**.

653. **La VENTANILLA**

DOC. *La Ventanilla* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.063), *Ventanilla* (1901, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto), *Camino de la Ventanilla* (1919, CAMV-36-7-2 (5), *Ventanilla* (1938, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr).

> "Otra [heredad] en termino de *Ventanilla*, que linda mediodía *Camino de La Zumaquera*, y Norte con el *Rio del Ventanillo*" (1897, AHPA, P. 22.291, f. 1.757).

OBS. El término de la *Ventanilla* debía su nombre al *Río de la Ventanilla*. Este curioso topónimo se relacionaba con una casa o pabellón llamado *la Ventanilla*, también conocido como el *Pabellón de la Bomba*.

Véanse *Río de la Ventanilla* y *Pabellón de la Bomba*.

Mapa Vitoria lugares, n. 17 (*Camino de la Ventanilla*).

654. **Los VERDINES**

DOC. *Los Berdines* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 1.325), *Camino de los Verdines* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño), *Verdines* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Los Verdines* (1961, AMV, sig. 37-46-17).

Inf. or.: [*Los Verdines*]

> "... que dentro del termino campanil de la ciudad de Vitoria en los terminos denominados *Los Verdines* y *Uleta* los caminos que de Armentia dirigen a los pueblos de Arechavaleta y Gardelegui cruzan la carretera que de Vitoria conducen Treviño" (1961, AMV, sig. 37-46-17).

OBS. Término en desuso que coincide con el actual cruce del *Portal de Lasarte* con la nueva *Calle Maite Zúñiga*.

Parece ser la palabra castellana 'verdín', en euskera *lizun*, 'verdines', *lizuneta*.

Mapa Vitoria términos, n 62 (*Los Verdines*).

655. **VÍA DEL FERROCARRIL ANGLO-VASCO**

DOC. *Vía del Anglo Vasco Navarro* (1888, CAMV-1-1-12), *Ferrocarril Anglo* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Ferrocarril de Estella* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Ferrocarril de Estella – Vitoria - Durango* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Ferrocarril de Estella – Vitoria – Los Mártires* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *El Ferrocarril* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: A-F), *Vía del Vasco Navarro* (1930, CDF-GP24-2).

OBS. Este ferrocarril inició su construcción en 1887. El proyecto de unir Lizarra y Durango pasando por Vitoria fue obra de los hermanos Herrán. En 1888 se transfirió la concesión a la Sociedad Inglesa "The Anglo-Vasco-Navarro Railwail Company Limited". En 1889 se abrió el tramo de Vitoria a Gatzaga. Paralizadas las obras hasta 1914 al surgir dificultades económicas, el Estado se hizo cargo de la concesión. En 1919 se amplió el trazado hasta Los Mártires (Bergara) para unir el ramal Maltzaga-Zumarraga de la Compañía de los Ferrocarriles Vascongados. El tramo Vitoria-Estella se inauguró en 1929. Poco más tarde, la línea fue cayendo en desuso, primero el ramal hacia Gipuzkoa, y definitivamente en 1967, el ramal hasta Lizarra.

> "Inmediatamente [tras completar en 1919 la línea *Vitoria-Vergara*, iniciada en 1822] se emprendió la construcción de la línea *Vitoria-Estella*, que se expuso en explotación provisionalmente el 23 de septiembre de 1927, con asistencia del jefe del Gobierno. La inau-

guración oficial no se hizo hasta el 21 de diciembre de 1929, y la popular, el 5 de enero del siguiente año" (*CV*, 223-224).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 32 (*Ferrocarril de Estella*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 32 (*Ferrocarril de Estella-Vitoria-Durango*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 33 (*Ferrocarril de Estella-Vitoria-Los Mártires*).

Mapa Vitoria lugares, n. 110 (*Vía del Anglo-Vasco*).

Mapa Vitoria lugares, n. 109 (*Vía del Vasco-Navarro*).

656. **VÍA DEL FERROCARRIL DEL NORTE**

Véase *Vía del Ferrocarril Madrid-Irún*.

657. **VÍA DEL FERROCARRIL MADRID-IRUN**

DOC. *Ferrocarril de Madrid-Irún* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Vía del Norte* (1930, CDF-0), *Ferrocarril de la linea Madrid-Yrun* (1961, AMV, sig. 38-61-22).

"Que teniendo establecidas sus respectivas industrias en el término de la *Fuente de la Pared* y teniendo como acceso el puente sobre el *Ferrocarril de la linea Madrid-Yrun* en la prolongación de las calles de *las Trianas* e que el citado puente se halla en pésimas condiciones" (1961, AMV, sig. 38-61-22).

OBS. La inauguración oficial de esta vía férrea ocurrió en 1864:

"Desde que se iniciaron las gestiones para construir el ferrocarril principió también la preocupación de los vitorianos para conseguir que pasara por esta capital y, a tal efecto, los representantes en Madrid trabajaron eficazmente hasta lograrlo, para lo cual la provincia de Álava hubo de comprometerse a satisfacer una cantidad por cuanto le afectaba el paso del ferrocarril en el trayecto entre Miranda de Ebro y Alsasua." (*CV*, 189).

El paso de la línea por Vitoria no ha sufrido modificaciones desde sus inicios excepto las lógicas de ampliaciones y adecuaciones de su trazado ante la expansión de la ciudad, estando en estos momentos en estudio un proyecto para soterrar la línea a su paso por el núcleo urbano.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 34 (*Ferrocarril de Madrid-Irún*).

Mapa Vitoria lugares, n. 108 (*Vía del Norte*).

658. **VILLA SUSO**

DOC. *Villa de Suso* (1591, AHPA, P. 4.431), *Barrio Villa Suso* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 340), *Villa de Susso* (1678, AHPA, P. 8.818, f. 273), *Villa de*

Suso (1725, AHPA, P. 337, f. 679), *Villa de Suso* (1784, AHPA, P. 1.977, f. 1.045), *Barrio Villa de Suso* (1811, AHPA, P. 8.707, f. 6v), *Villasuso* (1825, CAMV, 1-6-3), *Villasuso* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 842v).

> "Una huerta sita en la *Villa de Suso* de esta ciudad que confina con oriente con la calle publica, por poniente con la muralla que circunda dicha vecindad de la *Villa Suso*" (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 260).

OBS. Primitivamente se denominó *Villa Suso* a la parte alta de la ciudad, la que formaba las tres calles centrales rodeadas de la primera muralla. También se ha conocido con el nombre del *Campillo*. Al ser una zona bien delimitada ha ejercido de barrio con su propia vecindad. El término *Villa Suso* se ha perpetuado en forma de plaza y de calle. El topónimo *Calle de Villa Suso* fue sustituido por el de *Calle Santa María*.

Véase *Calle de Villa Suso*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 87 (*Villa Suso*).

659. **VILLA YUSO O DE ABAJO**

DOC. *Villa de Yuso* o *de Abajo* (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2).

> "Añadieron los Vitorianos â la *Villa de Yuso*, ô *de Abajo* nuevo recinto de murallas, y valuartes, que forman un triangulo, cuia linia oriental es curva, y en forma de media luna desde la puerta, que sale para Castilla, hasta la que va para Francia; siendo las otras dos rectas, ô terminantes en un punto, que era el antiguo palacio de los Reyes de Navarra donde hacia el año ¿1230? se fundo el convento de N.P.S. Domingo, y al otro extremo lo estaba ya el de N.P.S. Francisco, â el que el mismo Seraphico Patriarca pasando por Vitoria puso las primeras piedras el año de 1214" (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2).

OBS. *Villa de Yuso* nombra la zona baja de la ciudad en el momento en que se estaban ocupando nuevos espacios fuera de la muralla.

Yuso, 'abajo', viene del latín *deorsum*. Se contrapone a *Villa de Suso*, 'villa de arriba' (del latín desursum).

660. **ZABALITURRI**

DOC. *Çavalyturri* (1568, AHPA, P. 5.081, f. 71).

> "Una pieza do dizen *Çavalyturri* termino de esta ciudad lindero al rio que baxa de Lasarte a Vitoria." (1568, AHPA, P. 5.081, f. 71).

OBS. Escrito así *Zabaliturri* significa 'fuente del llano' sin poder localizar esta fuente ni el término, salvo que está junto al río que baja de Lasarte. Sin embargo, existe un lugar en Lasarte llamado *Zamariturri*, 'fuente de las acémilas', también escrito *Çamalyturri*. ¿Estamos hablando del mismo término?

661. **ZARAMAGA**

DOC. *Çeremaga* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 243v), *Ceremaga* (1527, AHPA, P. 6.626), *Çaramaga* (1559, AHPA, P. 10.687),*Çeremaga* (1577, AHPA, P. 6.859), *Çarramaga* (1578, AHPA, P. 5.516), *Zeremaguea* (1595, AHPA, P. 4.933, f.141), *Zeremaga* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 153v), *Caramaguea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 91), *Zarramaga* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.227), *Zaramaga* o *Zaramaguea* (1745, AHPA, P. 851, f. 389), *Zaramaga* (1847, AHPA, P. 8.698, f. 302), *Zamarraga* (1883, *TA*), *Zaramaya* o *Zaramaga* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño), *Zaramaga* (1963, AMV, sig. 32/57/7), *Zaramaia* (LE).

Inf. or.: [*Zamaga*]

[*Zaramaga*]

"Una heredad en el termino de *Zaramaga*, y por el Norte pega a una zequia que se dirige à *Santa Ysabel*, y por el oriente pega al camino que sigue de la *Fuente de Urbina* al *Campo de Arriaga*" (1818, AHPA, P. 10.033, f. 720).

OBS. El 5 de abril de 1957, el Ayuntamiento vitoriano delimitó el nuevo polígono de viviendas que englobaba el término de *Zaramaga* en Betoño y que dio nombre a toda la zona. En ella se construyó un barrio de viviendas ocupado principalmente por los obreros de las industrias que se estaban instalando en los polígonos de Betoño-Gamarra-Arriaga. Las primeras viviendas se entregaron construidas en 1960.

Ignoramos el significado de este nombre. Como se ve, algunos testimonios antiguos indican una diferencia en las dos primeras vocales: *zere-*. Ello invitaría a no pensar sin más en la voz occidental z*arama*, 'basura'. De hecho, en todo el siglo XVI y parte del XVII, la mayoría de testimonios del corpus es *Çeremaga*. También es apreciable en el final del nombre la disimilación *-gaa* > *-gea*, como en *Osinagea*, *Landetea* y otros topónimos.

Mapa Vitoria términos, n. 63 (*Zaramaga*).

662. **ZARAMAGABIDEA**

DOC. *Camino de Caremaga* (1560, AHPA, P. 4.760), *Camino de Zarramaguia* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 295), *Camino de Zaramaga* (1828, AHPA, P. 10.195, f. 182v), *Zamarravidea* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 431), *Camino de Zarramaga* (1888, CAMV-1-1-12), *Camino de Zarramoya* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Camino de Zarramaga* (1919-1931, MV-Vitoria).

"Una heredad en el termino de *Zamarravidea* larra del cementerio de Arriaga" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 431).

"Una heredad en termino *Camino de Zaramaga*" (1890, AMV, sig. 54-21-18).

OBS. Conviven los topónimos *Zamarravide* y *Camino de Zaramaga* a lo largo del siglo XIX.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 16 (*Camino de Zarramaga, Camino de Zarramoya*).

Mapa Vitoria lugares, n. 30 (*Camino de Zaramaga*).

663. **ZARANZON**

DOC. *Zaranzon* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 191v).

> "Una heredad en el termino de *Zaranzon* y por ottra parte al camino que se va a la *Hermita de Santa Luzia*." (1685, AHPA, P. 6.042, f. 191v).

OBS. De significado desconocido.

664. **ZARANZONMENDI**

DOC. *Zaranzonmendi* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 282v), *Zaranzon mendi* (1724, AHPA, P. 1, f. 113v), *Zaranzonmendi* (1724, *TA*), *Zaranzomendi* (1766, AHPA, P. 9.231, f. 31), *Zaranzamendi* (1849, AHPA, P. 13.817, f. 416), *Zaranzamendi* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.850).

> "Una heredad en *Zaranzomendi*, hoy *Santa Lucia*, linda por oriente à *Camino de Santa Lucia*" (1855, AHPA, P. 13.508, f. 486v).

OBS. Labrantío en el camino de *Santa Lucia* a Vitoria (*TA*, 514).

Respecto a su significado, sólo es diáfano el segundo elemento, *mendi*.

665. **ZIDORRA**

DOC. *Cidorra* (1465-1792, AUE, carp. 11, A-1, legajo 1), *Zidorra* (1537, AHD, caja 119, n. 9, Cabildo Catedral de Vitoria), *Çidorra* (1586, AHPA, P. 6.248, f. 982), *Çidorra* (1616, AHPA, P. 1717, f. 695), *Zidorra* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 297v), *Zidorra* (1735, AHPA, P. 721), *Ziorra* (1756, *TA*), *Ziorra* (1756, AUE, San Vicente. Daciones, Depósitos, Donaciones), *Cidorra* (1777, *TA*), *Zidorra* (1847, AHD, n. 140, leg. 91, San Pedro de Vitoria), *Zidorra* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño), *Cidorra* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Zidorra* (*TA*).

Inf. or.: [*Cidorra*]

> "Que habiendo sido cortados varios arboles sitos en terreno colindante con la heredad que en el *Barrio del Prado* y termino llamado *Cidorra*, que linda por norte a *Senda del Mineral* y camino de Armentia" (1924, AMV, sig. 25/019/012).

OBS. Se localiza en el límite entre Vitoria y Armentia.

El significado es 'senda'. Es muy probable que el moderno *Paseo de la Senda* sea una traducción de *Zidorra*.

Mapa Vitoria términos, n. 29 (*Zidorra*).

666. **ZIKIRIOTZA**

DOC. *Çiquirioza* (1543, AHPA, P. 6.659), *Çiquiriosa* (1582, AHPA, P. 6.688), *Ciquirioz* (1613, AHPA, P. 4.239, f. 60), *Ziquirioza* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 123), *Ziquiriossa* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 664), *Zerriquioza* (1715, AHPA, P. 340, f. 97), *Ziquirihoza* (1726, AHPA, P. 605, f. 671), *Ciguirioza* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 127), *Liquirioza* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 1.804), *Ciquirioza* (1927, AMV, sig. 02/014/033), *Ciquirioza* (1973, AMV, sig. esc.-96).

> "Una heredad en el termino de *Ciquirioza* comprendido entre el camino que de *San Cristobal* conduce á *Puente alto* y los que partiendo de la *Fuente de la Pared* se dirijen al anterior en direccion al mediodia y á *Puente Alto*" (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.342v).

OBS. Este topónimo se localiza entre Vitoria y Mendiola. En la segunda mitad del siglo XIX se le denominaba también *Errekaleor*, y la denominación apareciendo nuevamente en los años 30 del siglo XX. Por este término discurre el *Camino de la Venta de la Estrella* hasta el *Campo de Arana*, a través de *Santa Lucía*. Este camino, además de llamarse *Camino de Santa Lucía*, en la cartografía de principios del siglo XX también aparece como *Camino de Escuidioza* o *Ezcuilioza*. ¿Será *Ezkuidiotza* una desfiguración de *Zikiriotza*?

Zikiriotza significa 'lugar abundante de centeno'. En Ali, lindando con Vitoria, existe un término llamado *Zentenotza*.

Véase *Camino de Ezkuidiotza*.

667. **ZIKIRIOTZAZABALA**

DOC. *Ziquiriozabala* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 258), *Ciquiriozazabala* (1722, *TA*), *Zizirioza zauala* (1726, AHPA, P. 820, f. 699).

> "Otra eredad en el termino que llaman *Ciquiriozacabala* que se tiene por vna parte al camino que van desde esta ciudad al dicho lugar de Mendiola y por el otro lado al campo brauo.
>
> Otra [heredad] en el propio termino que se tiene por vna parte al camino que van de *San Cristoual* para el lugar de Arcaya" (1657, AHPA, P. 3.690, f. 247v).

OBS. *Zikiriotzazabala* es 'la llana del centenal' o bien 'centenal ancho'. Observamos la forma haplológica *Zikiriotzaba*, de *Zikiriotzazabala*.

668. **ZUBIANDIA**

DOC. *Zubiandi* (1680, AHPA, P. 5.626, f. 232), *Zubiendia* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.080).

> "Una heredad en *El Prado* do dizen *Zubiandia*." (1682, AHPA, P. 6.048, f. 225).

OBS. Este término se encontraba en las inmediaciones del *Prado*.

Significado: 'puente grande'. Parece oponerse a *La Puentezuela*.

669. **ZUBINKELU**

DOC. *Zubinquelu* (1465-1792, AUE, carp. 11, A-1, legajo 1), *Çubinquelu* (1573, AHPA, P. 6.243), *Zubinquelu* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 250v), *Zubinquelu* (1700, MV-AUE-22), *Zubinquelu* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 237v), *Zubinquelu* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v), *Zubinquelo* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.075v), *Zubinquelu* (1929, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arráiz-Azúa).

> "Una heredad en el termino de *Zubinguelo*, linda por cierzo à rio que baja de *Cidorra* al *Prado* y por poniente à la senda que desde *El Prado* se và à Armentia" (1862, AHPA, P. 13.515, f. 734).

OBS. En 1793, a raíz del pleito entre los canónigos de la colegiata de Armentia, que reclamaban este término como propio, y los beneficiados de la colegial de Santa María de Vitoria, la sentencia consideró este lugar como dentro de los límites jurisdiccionales de Vitoria.

Parece ser un nombre compuesto de *zubi*, 'puente', y *okelu*, 'rincón'. La *-n-* puede ser resto de la declinación **zubia*(*re*)*n-okelu*, 'rincón de o rincón en el puente'.

Mapa Vitoria lugares, n. 111 (*Zubinkelu*).

670. **ZUHATZUBIDEA**

DOC. *Çuaço videa* (1664, AHPA, P. 3.542), *Camino de Zuazo* (1888, CAMV-1-1-12), *Camino de Zuazo* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.255v), *Camino de Zuazo* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Camino Viejo Zuazo* (1937, AMV, sig. 28-10-19).

> "Pieça en el termino de *Çuaço videa*" (1664, AHPA, P. 3.542).

> "Que resultando del replanteo de los caminos exteriores de la fabrica y de la variación del *Camino de Bastiturri* que ha sido preciso efectuar a causa de la desviación del *Rio Avendaño*, precisa derribar seis chopos situados dos de ellos en el *Camino Viejo de Zuazo*, tres en el cauce antiguo del *Avendaño* hoy inutilizado y otro en el *Camino de Bastiturri*" (1931, AMV, sig. 27/15/73).

OBS. El *Camino de Zuazo* discurría desde la *Calle de Ali*, actual *Calle Beato Tomás de Zumárraga*, en dirección a Armentia, que antes se desviaba hacia Zuazo.

Únicamente aparece un registro en la forma euskérica en el siglo XVII, y a partir del XIX lo hace en la forma romance.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 17 (*Camino de Zuazo*).

Mapa Vitoria lugares, n. 32 (*Zuhatzubidea*).

671. **La ZUMAQUERA**

DOC. *La Çumaquera* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 44), *Çumaquera* (1545, AHPA, P. 6.646), *La Zumaquera* (1595, AHPA, P. 4.958), *La Zumaquera* (1610, AHPA, P. 2.129, f. 390), *La Zumaquera* (1656, AMV, sig. 24-1-13), *Lazumaquera* (1679, AHD, Catedral de Vitoria, caja 37, n. 132), *La Zumaquera* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 328v), *Las Zumaqueras* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 38), *Zumaquera Dentro* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.236v), *Zumaquera* (1905, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Zumaquera* (1940, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "... pegado al dicho *Prado de Armentia* y pegado al rio que viene de *La Çumaquera* en la manga que ba del dicho prado a la dicha *Çumaquera*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 44).
>
> "Una heredad en el termino de *La Zumaquera* que alinda por la cauezera con el camino que de *La Zumaquera* se ba al *Prado* y por la ondonada al rrio que biene del *Prado* y se junta con el de *La Zumaquera*" (1731, AHPA, P. 793, f. 496).

OBS. El término *Zumaquera* se localizaba entre Vitoria y Aretxabaleta, siendo el *Camino de la Zumaquera* la división del campanil entre dichas localidades.

> "Responde al cultivo del zumaque, un arbusto que produce gran cantidad de tanino, por lo que se emplea para curtir pieles (DRAE, 2131). A pesar de que el zumaque se cultivaba en zonas de clima más suave, por ejemplo en Tierra Estella, el hecho de que se mencionen varias adoberías, en concreto una vez se cita la adobería de los zapateros, en la zona de *Adurza*, término contiguo a *La Zumaquera* (41v y 42r), y de que cerca también exista el lugar y arroyo conocidos como *El Batán*, hace indicar que en esta zona pudo haber una producción de zumaque para el autoabastecimiento de las adoberías o curtidurías de pieles próximas. En todo caso también se podría pensar en el vasco *zuma*, *zumaka* 'mimbre', cf. II.2.3 para otros resultados". (ER, 167).

Zumaque es una voz romance, procedente del árabe *summâq*, que designa cierto arbusto, empleado por los curtidores por su contenido en tanino.

ÍNDICE DE VITORIA CIUDAD I-TOPONIMIA

1. **ABENDAÑO/ABENDAÑU**
2. **ABENDAÑO CHIQUITO**
3. **ABENDAÑO MAYOR**
4. **ABENDAÑO MENOR**
5. **ACEQUIA DEL REY**
6. **ADOBERÍAS (1)**
7. **ADOBERÍAS (2)**
8. **ADOBERÍAS DE lOS ZAPATEROS**
9. **ADOBERÍAS DE SAN LORENZO**
10. **ADOBERÍAS DE SANTA ÁGUEDA**
11. **ADOBERÍAS DEL CRISTO DE LA BUENA DICHA**
12. **ADOBERÍAS NUEVAS**
13. **ADOBERÍAS VIEJAS**
14. **ADOBES**
15. **ADUANA**
16. **ADURTZA**
17. **AERÓDROMO GENERAL MOLA**
18. **AERÓDROMO JOSÉ MARTÍNEZ DE ARAGÓN**
19. **ALBERCA DE SAMANIEGO**
20. **ALBERQUE DE LEZEA**
21. **ALDABE**
22. **ALHÓNDIGA**
23. **ALHÓNDIGA MUNICIPAL**
24. **ALHÓNDIGA VIEJA**
25. **ALTO DE ARANA**
26. **ALTO DE ARMENTIA**
27. **ALTO DE LAS NEVERAS**
28. **ALTO DE LOS ASTRÓNOMOS**
29. **ALTO DE MENDIZABAL**
30. **ALTO DE SANTA LUCÍA**

31. ALTO DE SANTA MARINA
32. ALTO DEL PALACIANO
33. ALTO DEL PRADO
34. AMELUKU
35. AMIZKARRA
36. ANDASOLO
37. ANDASOLOBURUA
38. ANDASOLOETA
39. ANDRASOLO, ANDRESOLO (1)
40. ANDRASOLO, ANDRESOLO (2)
41. ARANA
42. ARANBIDE
43. ARANBIZKARBIDEA
44. ARANBIZKARRA
45. ARANBIZKARRETA
46. ARANSABELA
47. ARCA DE ARRIAGA
48. ARDUIA
49. ARENA (1)
50. ARENA (2)
51. ARETXABALETA
52. ARETXABALETABIDEA
53. ARETXAGA
54. ARIZNABARRA
55. ARIZNABARRETA
56. ARKAMUGAGANA
57. ARRIAGANA
58. ARTAZUBIDEA
59. ASILO PROVINCIAL
60. AUNTZOLOETA
61. AYUNTAMIENTO
62. BALCÓN DE ARANA
63. BANCO DE ESPAÑA
64. BANDULEROSOLO
65. BARRENA
66. BARRIO ENTRE LAS HUERTAS
67. BASOA
68. BASTITURRI
69. BATÁN
70. BELTZASOLOA
71. BETOÑUBIDEA
72. BIDABITARTEA
73. BIDEZURRE

74. BITORIABIDEA (1)
75. BITORIABIDEA (2)
76. BITORIAIBARRA
77. BUZTINZURI
78. CALLEJA
79. CALZADA (1)
80. CALZADA (2)
81. CALZADA (3)
82. CALZADAS
83. CAMINO CIEGO
84. CAMINO DE ABENDAÑO
85. CAMINO DE AMELUKU
86. CAMINO DE ARANA
87. CAMINO DE ARANBIZKARRA
88. CAMINO DE ARETXABALETA
89. CAMINO DE ARKAIA
90. CAMINO DE ARRIAGA
91. CAMINO DE BETOÑO
92. CAMINO DE BUZTINZURI
93. CAMINO DE EZKUDIOTZA
94. CAMINO DE HIERRO
95. CAMINO DE IHURRE/YURRE
96. CAMINO DE JUDIMENDI
97. CAMINO DE LA CALZADA
98. CAMINO DE LA CRUZ BLANCA
99. CAMINO DE LA CRUZ VERDE
100. CAMINO DE LA FUENTE DEL SAÚCO
101. CAMINO DE LA MAGDALENA
102. CAMINO DE LA PARED
103. CAMINO DE LA VENTA DE LA ESTRELLA
104. CAMINO DE LA ZUMAQUERA
105. CAMINO DE LAS BASURAS
106. CAMINO DE LAS BRÍGIDAS
107. CAMINO DE LAS CANTERAS DE SANTA CRUZ
108. CAMINO DE LAS NEVERAS
109. CAMINO DE LAS TRIANAS
110. CAMINO DE LASARTE
111. CAMINO DE LOS CASCAJOS
112. CAMINO DE LOS TREVIÑESES
113. CAMINO DE LLAMAS
114. CAMINO DE MENDIOLA (1)
115. CAMINO DE MENDIOLA (2)
116. CAMINO DE OREITIASOLO

117. CAMINO DE SAN CRISTÓBAL
118. CAMINO DE SAN JUAN
119. CAMINO DE SAN MARTÍN
120. CAMINO DE SANTA ISABEL
121. CAMINO DE SANTA LUCÍA
122. CAMINO DE SANTA MARINA
123. CAMINO DE TREVIÑO
124. CAMINO DE ZARAMAGA
125. CAMINO DE ZUAZO (1)
126. CAMINO DE ZUAZO (2)
127. CAMINO DEL ARCA
128. CAMINO DEL BATÁN
129. CAMINO DEL BEROZAL
130. CAMINO DEL CRISTO
131. CAMINO DEL MOLINATXO
132. CAMINO DEL SANTO CRISTO DE LA BUENA DICHA
133. CAMINO ELORRIAGA
134. CAMINO ENTRE LAS HUERTAS
135. CAMINO HONDO (1)
136. CAMINO HONDO (2)
137. CAMINO HONDO (3)
138. CAMINO KRISPIÑASOLO
139. CAMINO NUEVO
140. CAMINO SALBATERRABIDE
141. CAMINO VIEJO
142. CAMINO VIEJO DE ALI
143. CAMINO ZABALGOITI
144. CAMINOS ANCHOS
145. CAMPA DE LA BOMBA
146. CAMPANERO
147. CAMPILLO
148. CAMPILLO DE LOS CHOPOS
149. CAMPO DE ARETXABALETA
150. CAMPO DE ARRIAGA
151. CAMPO DE JUDIMENDI
152. CAMPO DE LA ALAMEDA
153. CAMPO DE LA MAGDALENA
154. CAMPO DE LA PÓLVORA
155. CAMPO DE LAS BRÍGIDAS
156. CAMPO DE LOS PALACIOS
157. CAMPO DE SANTA CLARA
158. CAMPOSANTO
159. CANTARRANAS

160. CÁRCEL PÚBLICA
161. CASABEOBIDE
162. CASA BLANCA (1)
163. CASA BLANCA (2)
164. CASA DE ARANA
165. CASA DE BAÑOS
166. CASADEBENDAÑA
167. CASA DE CONTRAPELO
168. CASA DE CORREOS Y TELÉGRAFOS
169. CASA DE DUCHAS
170. CASADEETXAGORRITXO
171. CASA DE HERMOSURA
172. CASA DE LA CERVEZA
173. CASA DE LA CIUDAD
174. CASA DE LA CRUZ VERDE
175. CASA DE LA GARITA
176. CASA DE LA INTENDENCIA
177. CASA DE LA PANADERÍA
178. CASA DE LA PÓLVORA (1)
179. CASA DE LA PÓLVORA (2)
180. CASA DE LAS NEVERAS
181. CASA DE LAS VIUDAS
182. CASA DE LOS PILARES
183. CASA DE PESO
184. CASA DE TORTILLA
185. CASADETXAGORRITXU
186. CASA DEL BATÁN
187. CASA DEL CONDADO DE LACORZANA
188. CASA DEL CORREO
189. CASA DEL PILANCO
190. CASA DEL SERRADOR
191. CASA DEL VERDUGO
192. CASA EL PALOMAR
193. CASA Y HUERTA EL PARRAL
194. CASA EL ROSAL
195. CASA EL VADO
196. CASA LA GOLETA
197. CASA-MESÓN EL PARADOR
198. CASA-MESÓN LAS ARMAS
199. CASA PALACIO DE LA SOCIEDAD
200. CASA VILLA MARÍA
201. CASAS BARATAS
202. CASAS ENTRAMBASAGUAS, CASAS ENTRAMBAS RIBERAS

203. CASAS GRANDES
204. CASAS QUEMADAS
205. CASCAJAL (1)
206. CASCAJAL (2)
207. CASCAJITO
208. CASCAJO
209. CASCAJOS
210. CATEDRAL DE MARÍA INMACULADA
211. CATEDRAL DE SANTA MARÍA
212. CATEDRAL NUEVA
213. CATEDRAL VIEJA
214. CAUCE DE LOS MOLINOS
215. CEMENTERIO DE LAS TROPAS FRANCESAS
216. CEMENTERIO DE SAN MIGUEL
217. CEMENTERIO DE SANTA ISABEL
218. CERCAS
219. CERRADO
220. CIUDAD JARDÍN
221. CODO
222. COLADA DE LOS HUERTOS
223. CONVENTO DE LA MAGDALENA
224. CONVENTO DE LAS BRÍGIDAS
225. CONVENTO DE SAN ANTONIO
226. CONVENTO DE SAN FRANCISCO
227. CONVENTO DE SANTA CLARA
228. CONVENTO DE SANTA CRUZ
229. CONVENTO DE SANTO DOMINGO
230. CONVENTO PURÍSIMA CONCEPCIÓN
231. COVACHAS
232. CRUCERO DE GAMARRA
233. CRUZ
234. CRUZ BLANCA (1)
235. CRUZ BLANCA (2)
236. CRUZ BLANCA (3)
237. CRUZ DE ETXAGORRITXO
238. CRUZ DE LAS ADOBERÍAS
239. CRUZ DEL MOLINATXO
240. CRUZ VERDE
241. CUATRO CAMINOS (1)
242. CUATRO CAMINOS (2)
243. CUATRO CAMINOS (3)
244. CUBO
245. CUERNOS

246. CUESTA DE JUDIMENDI
247. CUESTA DE SAN ESTEBAN
248. CUESTA DE SAN PELAYO
249. CUESTA DE SANTA LUCÍA
250. CUESTICAS
251. CUESTICAS DE SANTA MARINA
252. CHIRPIA
253. DEBAJO DE LAS NEVERAS
254. DEBAJO DE SAN MARTÍN
255. DEBAJO DE SANTA LUCIA
256. DEBAJO DE SANTA MARINA
257. DEHESA DE OLARIZU
258. DELANTE DE LOS PALACIOS
259. DEPÓSITO DE AGUAS
260. DETRÁS DE JUDIMENDI
261. DETRÁS DE LA CASA DE PIEDAD
262. DETRÁS DE LA IGLESIA DE SAN ILDEFONSO
263. DETRÁS DE LA MAGDALENA
264. DETRÁS DE LOS PALACIOS
265. DETRÁS DE MENDIZABAL
266. DETRÁS DE MENDIZORROTZ
267. DETRÁS DE SAN MARTÍN
268. DETRÁS DE SAN PEDRO
269. DETRÁS DE SANTA MARINA
270. DETRÁS DEL COLEGIO DE SAN PRUDENCIO
271. DON RAMIRO
272. DONAIZBIDEA
273. ELEXABEA
274. ELEXAZAR
275. ENTRE DOS CAMINOS DE BETOÑO
276. ENTRE LOS DOS ABENDAÑOS
277. ENTRE RÍOS
278. ERASDEROJULA
279. ERDITAKOBIDEA
280. ERMITA
281. ERMITA DE SAN CRISTÓBAL
282. ERMITA DE SAN JUAN DE ARRIAGA
283. ERMITA DE SAN MAMÉS
284. ERMITA DE SAN MARTÍN
285. ERMITA DE SANTA ISABEL
286. ERMITA DE SANTA LUCÍA
287. ERMITA DE SANTA MARÍA DE OLARIZU
288. ERMITA DE SANTA MARINA

289. ERMITA DEL SANTO CRISTO DE LA BUENA DICHA
290. EERREKALDEA
291. ERREKALEOR
292. ERREKATXIKI
293. ERREKAZABAL
294. ERROTAZARRA
295. ERROTAZARROSTEA
296. ERROXULA
297. ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS
298. ESPOLÓN
299. ESTACIÓN
300. ESTACIÓN DEL FERROCARRIL ANGLO VASCO
301. ESTACIÓN DEL FERROCARRIL DEL NORTE
302. ESTACIÓN DEL FERROCARRIL VASCO-NAVARRO (1)
303. ESTACIÓN DEL FERROCARRIL VASCO-NAVARRO (2)
304. ESTACIÓN DEL NORTE
305. ETXABIDEA
306. ETXAGORRITXO
307. EZKUDIOTZA
308. FAROLA
309. FERRADURASOLO
310. FERROCARRIL
311. FLORIDA
312. FRAISOLO
313. FRONTÓN DE ABAJO
314. FRONTÓN VITORIANO
315. FUENTE
316. FUENTE CHIQUITA
317. FUENTE DE ALDABE
318. FUENTE DE ARRIAGA
319. FUENTE DE ISABEL II
320. FUENTE DE LA PARED
321. FUENTE DE LA PLAZA
322. FUENTE DE LA PLAZA VIEJA
323. FUENTE DE LA SALUD (1)
324. FUENTE DE LA SALUD (2)
325. FUENTE DE LA SALUD (3)
326. FUENTE DE LAS ÁNIMAS
327. FUENTE DE LAS TRIANAS
328. FUENTE DE LEPAZARRA
329. FUENTE DE LOS PATOS
330. FUENTE DE MARÍA VICTORIA
331. FUENTE DE SAN CRISTÓBAL

332. FUENTE DE SAN ISIDRO
333. FUENTE DE SANTO DOMINGO
334. FUENTE DE TRIANA
335. FUENTE DE URBINA
336. FUENTE DE ZIDORRA
337. FUENTE DEL ARCA
338. FUENTE DEL BATÁN
339. FUENTE DEL CAÑO
340. FUENTE DEL CUERNO
341. FUENTE DEL HOSPICIO
342. FUENTE DEL MINERAL
343. FUENTE DEL MOLINATXO
344. FUENTE DEL PALOMAR
345. FUENTE DEL RAPOSO
346. FUENTE DEL SAÚCO
347. FUENTE EL CHORRO
348. FUENTE MAYOR
349. FUENTE NUEVA
350. FUENTE URZUÑA
351. FUENTE VIEJA DE ARRIAGA
352. GATZALBIDE
353. GRANDE
354. GUARDIA DEL PRINCIPAL
355. HEREDAD LA POLVOROSA
356. HIPÓDROMO
357. HOSPICIO
358. HOSPITAL DE LAS VIUDAS
359. HOSPITAL DE SAN JOSÉ
360. HOSPITAL DE SAN LÁZARO
361. HOSPITAL DE SAN PEDRO
362. HOSPITAL DE SANTA ANA
363. HOSPITAL DE SANTA MARÍA
364. HOSPITAL DE SANTA MARÍA DEL CABELLO
365. HOSPITAL DE SANTIAGO
366. HOSPITAL CIVIL DE SANTIAGO
367. HOSPITAL MARTÍN ALTO DE SALINAS
368. HOSPITALILLO
369. HOSTALEJO
370. HOYO
371. HUERTA DE SANTO DOMINGO
372. IBARREA
373. IGLESIA DE SANTA MARÍA
374. IHURREBIDEA

375. INSTITUTO
376. IRAZGORRI
377. ISLETA
378. ISOSTEA
379. ITURRITXO
380. ITURRITXOETA
381. ITURZARRA
382. JOYA
383. JUDIMENDI
384. JUDIMENDIOSTE
385. JUDIMENDIZAR
386. JUEGO DE LA ARGOLLA
387. JUEGO DE PELOTA (1)
388. JUEGO DE PELOTA (2)
389. JUICIO
390. JUNTO A LAS ADOBERÍAS
391. JUNTO A SAN MARTÍN
392. JUNTO A SANTA ISABEL
393. JUNTO A SANTA LUCÍA
394. JUNTO A SANTA MARINA
395. JUSTICIA, El ALTO DE LA JUSTICIA
396. JUSTIZIABEA
397. JUSTIZIAGANA
398. KALTZADABEA
399. KALTZADABIDE
400. KALTZADARREKAOSTEA
401. KANPANERUSOLO
402. KARAKOLMENDI
403. KASKAXUA
404. KASKAXUETA
405. KRISPIÑASOLO
406. KURUTZEZURI (1)
407. KURUTZEZURI (2)
408. KURUTZEZURI (3)
409. KURUTZEZURIGANA
410. LAGUNA
411. LANDASOLO
412. LAPUGATXUA
413. LARGA
414. LARRAGORRI
415. LARRAS
416. LARRINETA
417. LASARTEBIDE

418. LAVADERO
419. LEPAZARRA
420. LOIANDIA
421. LOIANDIKOERREKEA
422. LOYARA
423. LURGORRI
424. LLANA
425. MADERA
426. MAGARRITU
427. MAGDALENA
428. MADALENABIDEA
429. MADALENAOSTEA
430. MANGADA
431. MANZANAL
432. MANZANALEJO
433. MANZANARES
434. MATADERO MUNICIPAL
435. MEDIALUNA
436. MEDIANERO
437. MENDIA
438. MENDIBEA
439. MENDIBIDEA
440. MENDILUZE
441. MENDILUZPEA
442. MENDIOLABIDE
443. MENDITXO
444. MENDIZABAL
445. MENDIZABALOSTEA
446. MENDIZORROSTEA
447. MENDIZORROTZA
448. MENDIZORROTZA-BETI JAI
449. MENTIRÓN
450. MENZORRA
451. MERCADO DEL ALA
452. MERIAZARRATEGI
453. METALÚRGICA
454. MINALANTEGI
455. MINERAL
456. MOLINATXO
457. MOLINO DE LAS TRIANAS
458. MOLINO DE SAN CRISTÓBAL
459. MOLINO DE SAN ILDEFONSO
460. MOLINO DE SANTO DOMINGO

461. MOLINO DE VIENTO (1)
462. MOLINO DE VIENTO (2)
463. MOLINO DEL MOLINATXO
464. MOLINO DEL PORTAL DE ARRIAGA (1)
465. MOLINO DEL PORTAL DE ARRIAGA (2)
466. MONASTERIO DE LA VISITACIÓN DE NUESTRA SEÑORA
467. MONASTERIO DE LAS SALESAS
468. MONTE ARAUJO
469. MONTE DEL PICO
470. MONTE LA TORTILLA
471. MORINUOSTEA
472. MUGAPEA
473. NEBERAPEA
474. NEVERAS
475. NOGAL
476. OGENA
477. OLARANBE
478. OLARIZU
479. OLARIZUKO
480. OLARIZUOSTEA
481. OLARIZUZABALA
482. OLLA CIEGA
483. OLLERÍAS
484. OREITIASOLO
485. PABELLÓN DE LA BOMBA
486. PALACIO DE LA PROVINCIA
487. PALACIO DE MONTEHERMOSO
488. PALACIO DE VILLA SUSO
489. PALACIO NUEVO
490. PALACIO VIEJO
491. PALACIOS
492. PALAZIOALDEA
493. PALAZIOAURRA
494. PALAZIOETA
495. PALAZIOETAKOLANDA
496. PALAZIOSTEA
497. PALOMAR
498. PANTICOSA
499. PARADOR VIEJO
500. PARED
501. PARQUE DE BOMBEROS
502. PARROQUIA DE SAN ILDEFONSO
503. PARROQUIA DE SAN MIGUEL

504. PARROQUIA DE SAN PEDRO
505. PARROQUIA DE SAN VICENTE
506. PARROQUIA DE SANTA MARÍA
507. PASOS DEL BATÁN
508. PATERSOLO
509. PERLA
510. PICÓN
511. PIEZA CHIQUITA
512. PIEZA DE LA PIEDRA
513. PIEZA DEL PICÓN
514. PIEZA DEL POZO
515. PIEZA REDONDA
516. PIKOZORROSTEA
517. PIKOZORROTZA
518. PILANCO
519. PILAR
520. PILÓN
521. PLAZA DE ABASTOS
522. PLAZA DE TOROS (1)
523. PLAZA DE TOROS (2)
524. POLVORÍN NUEVO
525. POLVORÍN VIEJO
526. PONPASOLO
527. POZO
528. POZO SECO
529. PRADO
530. PRADO DE LA MAGDALENA
531. PRESA
532. PRESA TXIKI
533. PRETIL DE LOS LEONES
534. PUENTE ALTO
535. PUENTE CIEGA
536. PUENTE CHICA
537. PUENTE DE LAS TRIANAS
538. PUENTE DE LOS CIEGOS
539. PUENTE DE PIEDRA
540. PUENTE DE SAN MARTIN
541. PUENTE LEÓN
542. PUENTE LISA
543. PUENTE VERDE
544. PUENTECICA
545. PUENTECILLA
546. PUENTEZUELA

547. RAIN (1)
548. RAIN (2)
549. RAINES (1)
550. RAINES (2)
551. RAPOSO
552. REDOBAS
553. REDONDO
554. REJA
555. RESIDENCIA PROVINCIAL SANTA MARÍA DE LAS NIEVES
556. RIBAZOTE
557. RINCÓN
558. RINCONADA
559. RIO ABENDAÑO CHIQUITO
560. RÍO ABENDAÑO MAYOR
561. RÍO CENAGOSO
562. RÍODEAMELUKU
563. RÍO DE ARANA
564. RÍO DE LA CERCA
565. RÍO DE LA ZUMAQUERA
566. RÍO DE LA VENTANILLA
567. RÍO DE LAS ADOBERÍAS
568. RÍO DE LAS TENERÍAS
569. RÍO DE LAS TRIANAS
570. RÍO DE LEPAZARRA
571. RÍO DE ZARAMAGA
572. RÍODEZIDORRA
573. RÍO DEL BATÁN
574. RÍO ERREKALEOR
575. RÍO ERREKATXIKI
576. RÍOTXIRRIO
577. RÍOZAPARDIEL
578. ROLLO
579. RUEDA DE AMELUKU
580. RUEDA DE ARRIETA
581. RUEDA DE ELEXABARRIA
582. SALBATERRABIDE
583. SALCEDA
584. SALESAS
585. SALÓN
586. SAN CRISTÓBAL
587. SAN JUAN DE ARRIAGA
588. SAN JUAN EL CHICO
589. SAN MAMÉS

590. SANMARTÍN
591. SANMARTINALDEA
592. SAN MARTINBIDEA
593. SANMARTINOSTEA
594. SANMARTINPEA
595. SANPEDROSTEA
596. SANJOANIBAIA
597. SANTSOMENDI
598. SANTACLARA
599. SANTA ISABEL
600. SANTAISABELALDEA
601. SANTA LUCÍA
602. SANTALUZIABEA
603. SANTALUZIALDEA
604. SANTA MARINA
605. SANTAMARINABEA
606. SANTAMARINABIDEA
607. SANTAMARINALDEA
608. SANTAMARINAOSTEA
609. SANTO CRISTO DE LA BUENA DICHA
610. SARBURUA
611. SAÚCOS
612. SEMINARIO CONCILIAR
613. SEMINARIO DE AGUIRRE
614. SEMINARIO DIOCESANO
615. SEMINARIO ECLESIÁSTICO
616. SENDA DE FUERTES
617. SENDACULIS
618. SIESTA
619. SOLOBARRIA
620. SORDOSOLOA
621. TABERNA DE MENDIBIE
622. TEATRO
623. TENERÍAS (1)
624. TENERÍAS (2)
625. TENERÍAS DE SAN LORENZO
626. TENERÍAS DE SANTA ÁGUEDA
627. TENERÍAS NUEVAS
628. TENERÍAS VIEJAS
629. TORCO (1)
630. TORCO (2)
631. TRAVIESA
632. TRAVIESA DEL CAMINO DE SAN JUAN

633. TREBIÑUBIDEA
634. TRES CAMINOS
635. TRES RÍOS
636. TRIANAS
637. TRONKA
638. TXAGORRITXU
639. TXANTRESOLO
640. TXIRRIO
641. TXUBIDEA
642. ULETA
643. ULETAGANA
644. URABITARTE
645. URAMENDI
646. URBINA
647. URBINALDEA
648. URBINARTE
649. URIBEA
650. URITIASOLO
651. VENTA DE CASCOS
652. VENTA DE LA ESTRELLA
653. VENTANILLA
654. VERDINES
655. VÍA DEL FERROCARRIL ANGLO VASCO
656. VÍA DEL FERROCARRIL DEL NORTE
657. VÍA DEL FERROCARRIL MADRID IRÚN
658. VILLA SUSO
659. VILLA YUSO O DE ABAJO
660. ZABALITURRI
661. ZARAMAGA
662. ZARAMAGABIDEA
663. ZARANZON
664. ZARANZONMENDI
665. ZIDORRA
666. ZIKIRIOTZA
667. ZIKIRIOTZAZABALA
668. ZUBIANDIA
669. ZUBINKELU
670. ZUHATZUBIDEA
671. ZUMAQUERA

VITORIA CIUDAD II
GASTEIZ HIRIA II

CALLEJERO
KALETEGIA

1. **Calle ABENDAÑO/ ABENDAÑU kalea**

DOC. *Calle Avendaño* (*CV*, 53), *Calle Avendaño* (1981, ADCAV, exp. de calles), *Calle Abendaño* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Antes de ostentar el nombre de *Abendaño, Abendañu* en lengua vasca, la actual calle, en 1954 lo tuvo una calle que iba desde la *Calle Beato Tomás de Zumarraga* hasta el entonces *Camino de la Cruz Blanca*. Con la designación de *Abendaño* se recordaba la población que existió a las afueras de la ciudad y de la que el único testigo es la ermita de *San Martín de Abendaño*. En un principio, la calle actual iba desde *Adriano VI* hasta *Pintor Díaz Ruíz de Olano.* El 9 de noviembre de 1981 se acordó prolongar la *Calle Abendaño* en el tramo comprendido entre las calles *Pintor Díaz Ruiz de Olano* y *Pintor Teodoro Dublang.*

Véase *Abendaño/Abendañu* en Vitoria ciudad I.

2. **Calle ABREVADERO/ ASKA kalea**

DOC. *Abrebadero* (1665, AHPA, P. 2.829), *Calle del Abrevadero* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle del Abrevadero* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Calle del Abrevadero* (1908, AMV-Nom., vol. II), *Calle Abrevadero* (*CV*, 367).

> "Una casa señalada con el número doce antiguo y uno moderno, sita en la *Calle Nueva Fuera* de esta ciudad, hoy *del Abrevadero*" (1891, AHPA, P.20.715, f. 783v).
>
> "Dos casas contiguas situadas en esta ciudad de Vitoria, *Calle del Abrevadero*, señaladas con los números tres y cinco y que antes tenían el número dos de la *Calle del Torno*, con su huerta al frente de las mismas, en la que existe una alberca" (1896, AHPA, P. 20.838, f. 3.244).

OBS. Según Venancio del Val:

> "Antes se le llamó del *Torno*, como la inmediata a ella que sigue ostentando este nombre, y en 1887 se le otorgó el que tiene debido al abrevadero que hasta no hace muchos años hubo en esta calle, destinado a los ganados de las cuadras que se encontraban en sus alrededores, donde abundaban los tratantes" (*CV*, 367).

El título de *Calle del Abrevadero* le fue otorgado el 12 de octubre de 1887.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 1 (*Calle del Abrevadero*).

3. **Calle las ACACIAS/ AKAZIA kalea**

DOC. *Calle las Acacias* (*CV*, 142), *Calle las Acacias* (*C1991*), *Calle Las Acacias* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle de las Acacias* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco/Abetxuku. Este nuevo espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles fueron nombradas con topónimos nuevos. Es el caso de la *Calle las Acacias*, un nombre adoptado en el mismo momento que la construcción de la nueva calle.

4. **ACERA ANCHA**

DOC. *Acera Ancha* (*CV*, 364).

> "Como también se distinguía por la *Acera Ancha* la que corre desde la actual *Calle de la Diputación* a la *Correría*" (*CV*, 364).

OBS. Venancio del Val cita una *Acera Ancha* en la *Plaza de la Virgen Blanca*, aunque habitualmente se designa así otra *Acera Ancha* en la confluencia de las calles *Cuchillería*, *San Francisco* y *Cuesta de San Vicente*.

5. **Calle ADRIANO VI/ ADRIANO VI.aren kalea**

DOC. *Calle Adriano VI* (1948, AMV, sig. B-2-79), *Calle Adriano VI* (1962, AMV, sig. 37/54/20), *Calle Adriano VI* (*CV*, 273).

> "Parcela urbana constituída por terrenos del antiguo camino de *La Magdalena*, sita en la zona interior de la *Calle de Adriano VI* de esta ciudad de forma irregular con una longitud paralela a la *Calle Adriano VI* linda norte con terrenos propiedad de Ajuria en su casi totalidad" (1962, AMV, sig. 37/54/20).

OBS. El nombre de Adriano VI fue otorgado el 1 de diciembre de 1948 a una nueva calle que partía de la confluencia de la *Calle Luis Heintz* con las calles *Magdalena* y *Ramiro de Maeztu* hacia el Seminario.

Esta calle está dedicada al cardenal Adriano de Utrecht, elegido Papa cuando se encontraba en Vitoria. Venancio del Val relata el hecho histórico de la siguiente manera:

> "... con motivo de haberse producido el hecho de su nombramiento para el Pontificado cuando el año 1522, siendo gobernador de la monarquía española y regente por la ausencia de Carlos V, se hallaba en Vitoria. Lo que dio ocasión a que esta ciudad se convirtiera por breves días en algo así como sede papal y fuera objeto de la visita de ilustres personalidades" (*CV*, 273).

6. **Calle de la ADUANA**

DOC. *Calle de la Aduana* (*MVA*, 119).

> "Con motivo de la traslación de la *Aduana* á este edificio, hubieron de acometer en 1833 una obra parecida a la de *Las Cercas* y demoliendo, la tejavana, y corral se abrió la hoy *Calle de San Antonio* que entonces se denominó de la *Aduana*" (*MVA*, 119).

OBS. Nombre que recibió la *Calle San Antonio* hasta que en 1833 se derribó y trasladó *la Aduana* que se encontraba en esta calle, al edificio donde estuvo el Casino Artista Vitoriano, entre la nueva *Calle San Antonio* y la entrada al *Paseo de la Florida*, hasta que el servicio de aduana fue suprimido en nuestra ciudad. Antes *la Aduana* estuvo situada entre las calles *Herrería* y *Zapatería*.

Véanse *la Aduana* y *Casa de la Aduana Vieja* en Vitoria ciudad I.

7. **Calle ADURTZA kalea**

DOC. *Calle Adurza* (*CV*, 35), *Calle Adurtza* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El nombre de esta calle le fue otorgado el 8 de junio de 1960 para recordar la existencia en el mismo lugar del poblado de *Adurtza*. Esta calle comienza en el final de la *Calle las Trianas* y atraviesa la *Calle de Heraclio Fournier* hasta el *Paseo de la Zumaquera*, aunque años después se prolongó unos metros más hasta llegar a *Camino de Mendiola*.

Véase *Adurtza* en Vitoria ciudad I.

8. **Calle AGIRRE MIRAMÓN kalea**

DOC. *Calle Aguirre Miramón* (1903, AMV, sig. 44-16-3), *Calle de Aguirre Miramón* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle de Aguirre Miramón* (1929, MV-914-A (2), *Calle Aguirre Miramón* (*CV*, 149-150).

OBS. El nombre se otorgó el 4 de diciembre de 1903 cuando se urbanizó toda la zona como consecuencia de la construcción del *Asilo Provincial*, posteriormente conocido como *Residencia de Santa María de las Nieves*, hoy sede de la Biblioteca y otros servicios del campus de Álava de la Universidad del País Vasco. La *Calle Agirre Miramón* formaba parte de un grupo de calles que honraban con su nombre a insignes vascongados defensores de los fueros, como Moraza, Ortiz de Zárate y Egaña.

José Manuel Agirre Miramón fue un juez, nacido en 1813 en San Sebastián pero que ejerció su oficio en varias ciudades, entre ellas Vitoria, antes de trasladarse a Filipinas y Cuba. Fue diputado general de Gipuzkoa, diputado a Cortes y senador en Madrid. Ardiente defensor de los fueros, murió en 1887.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 2 (*Calle de Aguirre Miramón*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 1 (*Calle de Aguirre Miramón*).

9. **Calle AGIRRE-LANDA kalea**

DOC. *Calle Aguirrelanda* (*CV*, 133), *Calle Agirrelanda* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Calle perteneciente a una de las zonas industriales de Vitoria, en terrenos del pueblo de Arriaga. *Aguirre-Landa* es un nombre otorgado a la vez que la construcción de la nueva calle, el 31 de marzo de 1970. El nombre se tomó del lugar que popularmente se conocía como de Agirre y Landa, apellido de dos jóvenes vitorianos que frecuentaban dicho paraje en el río Zadorra, uno de los cuales pereció ahogado en el mismo lugar.

Se debería respetar el topónimo con los nombres separados, es decir, *Agirre-Landa*, tal y como propone Venancio del Val en su libro *Calles Vitorianas* (*CV*, 133).

10. **Calle AITZOL kalea**

DOC. *Calle Aitzol* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Aitzol* (*C2000*).

OBS. La *Calle Aitzol*, paralela a la *Calle San Sebastián*, comienza en el *Bulevar Euskal Herria* y termina en la *Plaza Euskaltzaindia*.

El 31 de octubre de 1997 se decidió distinguir las vías urbanas del polígono *Lakuabizkarra*, sector 2, con nombres de escritores de la literatura vasca. Uno de ellos, José de Ariztimuño Olaso, también conocido como *Aitzol*, había nacido en Tolosa en 1896. Fue escritor, periodista y promotor. Realizó estudios sacerdotales en el Seminario de Vitoria donde se ordenó en 1922. Dichos estudios los complementó en el Seminario de Comillas, dedicándose, inicialmente, a labores misionales. Fundó las revistas *Yakintza* y *El Día* y fue fusilado por los rebeldes franquistas, en Hernani, al comenzar la Guerra Civil.

11. **Calle AIZKORRI kalea**

DOC. *Calle Aitzgorri* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Aizkorri* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Aitzgorri* (*C2000*).

OBS. Se trata de la calle central del polígono industrial de *Auntzoloeta*, conocido como *Ansoleta*, nombre recogido de la toponimia del lugar. Este polígono se sitúa junto al término de *Puente Alto* con acceso desde la carretera de Vitoria a Okina. Dada su situación al pie de los montes de Vitoria, el 11 de febrero de 1994 se acordó designar las calles de dicho polígono con algunos de los más destacados montes de Álava o del macizo vasco: *Albertia, Anboto, Aratz, Bachicabo, Kapildui, Legunbe* y *Pagogan*.

La forma *Aitzgorri* es una cacografía por *Aizkorri*. Se trata del nombre de la conocida cumbre montañosa que por extensión también nombra la cadena de montes que separa los territorios de Álava y Gipuzkoa.

12. **Calle ÁLAVA/ ARABA kalea**

DOC. *Calle de Álava* (1931, AMV, sig. 27-9-137), *Calle Álava* (*CV*, 75).

OBS. El 21 de julio de 1931 se acordó cambiar el nombre del trozo de la calle que antiguamente se conocía por *Paseo de la Zumaquera* por *Calle de Álava*. Esta calle pertenecía a la *Ciudad Jardín* cuya construcción estaba proyectada desde finales del año 1924:

> "Se comenzó a formar en los primeros meses del año siguiente [1925]; y, una vez terminada la construcción, con un conjunto de 40 chalets, el 21 de julio de 1931 fueron denominadas las calles con los nombres de cada una de las provincias vascas." (*CV*, 75).

13. **Plazuela de ÁLAVA**

Véase *Plazuela de la Herrería*.

14. **Calle la ALBERCA VIEJA/ UHASKA ZAHARREKO kalea**

DOC. *Callejón del Alberque Viejo* (1867, AMV, sig. 41-1-2), *Callejon Alberca Vieja* (1878, AHPA, P. 13.783, f. 3.869), *Callejón de la Alberca Vieja* (1908, AMV-Nom., vol. II), *Callejón Alberca Vieja* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Callejón de la Alberca Vieja* (*CV*, 367-368), *Calle La Alberca Vieja* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle de Alberca Vieja* (*C2000*).

> "Una casa sita en su *Calle de la Constitucion*, que linda por la espalda con patio comun y casa número catorce antiguo y primero moderno de la *Calle de las Cercas-Bajas*, *Vecindad de la Magdalena*; por su fachada ó frente con la expresada *Calle de la Constitucion* donde tiene su entrada principal para subir á los pisos y otras tres puertas tambien principales, de las cuales otra puerta es de paso público y comun de la misma *Calle de la Constitucion* á las *Cercas-Bajas*, cuyo *Callejon* se denomina *de la Alberca Vieja*" (1892, AHPA, P. 20.735, f. 123v).

OBS. El 21 de agosto de 1867 se acordó que en la *Calle de la Constitución*, los números 14, 15, 16, 17 y 18 formen una nueva calle con el nombre de *Callejón del Alberque Viejo*, en recuerdo de la alberca o lavadero cubierto que en sus terrenos existió. De la forma de esta *Alberca Vieja* poco sabemos, no así de la nueva alberca que existió en la actual *Calle Félix María Samaniego* de la que habla extensamente José María Bastida:

> "La ubicación era en la confluencia de las actuales *Calle Cercas Bajas* con *Samaniego*. La procedencia de las aguas era el producto de la recondución de las aguas del antiguo alberque de la *Constitución* (la llamada *Alberca Vieja*) junto con las de la *Fuente de los Álava* en la *Calle de la Herrería*. Es preciso recordar que en aquella época la actual *Calle Diputación Foral de Álava* se llamaba *Constitución* y

> que el *Callejón de la Alberca Vieja*, en la actualidad con paso restringido, está entre las calles de la *Diputación* y la *Plaza de La Provincia*". ("El alberque viajero". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 6 de diciembre de 2003).

López de Guereñu en sus *Voces Alavesas* apunta 'alberque' como variante alavesa de lavadero cubierto.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 3 (*Callejón Alberca Vieja*).

15. **Puerta del ALBERQUE**

DOC. *Puerta del Alberque* (1836, CAMV-AG, 1-4-31).

OBS. Puerta o portal localizado en la muralla, en el tramo de las *Cercas Altas*, a la altura de *la Alberca Vieja*. Este lugar pasó a ser parte de la *Calle de la Constitución*, actual *Calle Diputación Foral de Álava*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 2 (*Puerta del Alberque*).

16. **Calle ALBERTIA kalea**

DOC. *Calle Albertia* (1994, ADCAV, exp. de calles).

OBS. Calle perteneciente al polígono industrial de *Auntzoloeta*, conocido como *Ansoleta*. El nombre se debe a una cumbre de la cordillera montañosa de Arlaban, sobre Legutio.

Véase *Calle Aizkorri*.

17. **Calle ALBERTO SCHOMMER kalea**

DOC. *Calle del Excmo. Señor Don Luis Orgaz* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Luis Orgaz* (*CV*, 247), *Calle Luis Orgaz* (*C1991*), *Calle Alberto Schommer* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Alberto Schommer* (*C2000*).

OBS. Se concedió el nombre de *Calle del Excmo. Señor Don Luis Orgaz*, el 3 de diciembre de 1947, a la que partiendo de la *Plaza de San Cristóbal*, continúa por detrás del antiguo Hospital Militar hasta *Palazioetakolanda* (*Campo de los Palacios*) y *Camino de Olárizu*.

Recordaba esta calle al general Luis Orgaz, nacido en Vitoria en 1881, Alto Comisario de España en Marruecos, participante activo en el bando rebelde durante la Guerra Civil en 1936-1939.

El 31 de octubre de 1997 se estimó pertinente cambiar el nombre de esta calle por el de *Alberto Schommer*, por la trayectoria humana y profesional de este reconocido fotógrafo y por ser embajador permanente de nuestra ciudad. Nacido en Vitoria en 1938, Alberto Schommer es miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.

18. **Calle ALBOKA kalea**

DOC. *Calle la Alboca* (*CV*, 368-369), *Calle Alboca* (*C1991*), *Calle Alboka* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle de la Alboca* (*C2000*).

OBS. Nueva calle en el *Barrio de San Cristóbal*, construída a finales de los años 1960:

> "Este nombre se dio a la calle que lo lleva el 7 de mayo de 1969, dedicado al instrumento popular vasco de su nombre, en la misma zona en que también lo tienen otros, junto a la *Calle* principal *de Heraclio Fournier*." (*CV*, 368-369).

Al igual que otras calles del *Barrio de San Cristóbal*, el nombre de algunas de las nuevas calles construidas en la zona Nordeste de este barrio, recuerdan instrumentos musicales del folklore vasco. En concreto, el 7 de mayo de 1969 se nombraron las calles *Alboka*, *Dulzaina* y *Txistu*[*laris*].

19. **Barrio de ALDABE**

DOC. *Barrio de Aldabe* (1568, AHPA, P. 4.592), *Vecindad Aldaue* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 412), *Varrio de Aldaue* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 873), *Vezindad de Aldabe* (1751, AMV, sig. 8/15/2, f. 26), *Barrio de Aldabe* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 113), *Barrio de Aldave* (1934, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una cassa sitta en la *Calle de la Herreria* de ella, y *Varrio* llamado *de Aldave*; que por el oriente alinda con la calle real; por el poniente con el *Campo* llamado *de Los Sogueros*: por el medio dia pega con el *Porttal de Aldave*, que sale a dicho campo" (1766, AHD, n. 143 Capellanía de Francisca Yñiguez de Guereña).

> "Una casa en la *Vecindad* que llaman *de Aldave* inmediata al *Convento de Santo Domingo* de esta ciudad se atiene por el oriente a la *Calle* publica *de la Herreria* y por el poniente al rio *Zapardiel* y *Campo de Los Sogueros*" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 571).

OBS. El *Barrio de Aldabe* coincidía con la última vecindad de la *Calle Herrería*. Sin embargo, era un barrio más extenso ya que se situaba extramuros de la ciudad hacia Arriaga y Abendañu. Ocupaba una zona de edificios aislados: casas de labranza con eras, tenerías, etc. Según Venancio del Val este barrio llegó a tener varios nombres, dependiendo de su localización más arriba y cercana a la muralla, o más abajo y lejana de ella: *Aldabe de Suso*, *del Medio* y *de Yuso*:

> "... en el siglo XVIII aparecen varios [cofrades de la Virgen del Cabello] que habitaban bien en *Aldave de Suso*, *Aldave del Medio* o *Aldave de Yuso*" (*CV*, 36).

Por lo tanto, en ocasiones esta zona se conocía como los *Aldabes*:

> "Unas casas con su huerta que tengo junto a esta ciudad entre los huertos en el camino que ban a los *Aldabes* y heras del *Campo de Arriaga*" (1596, AUE, carp. 1, F-1, leg. 1).

Además, *Aldabe* sirvió para nombrar las eras que había en este barrio y también para referirse a la zona cercana a la muralla, conocida posteriormente como *Cercas Altas* y *Bajas*:

> "Una heredad en el termino de *Heras de Aldabe*" (1690, AHD, Libro del Becerro n. 1, f. 35, Parroquia de Santo Domingo).

> "... de la Casa de la Quintina a la Torre de Doña Ochanda *Cercas de Aldabe* [...] que luego fueron altas." (Anónimo (1963), *De la Casa de la Quintina a la Torre de Doña Ochanda*. Boletín de la Sociedad Excursionista Manuel Iradier, n. 73, enero 1963, p. 23-24).

Véase *Aldabe* en Vitoria ciudad I .

20. **Calle ALDABE kalea**

DOC. *Portal de Aldaue* (1577, traslado del original de 1310, AHPA, AMV, sig. 10/016/001), *Portal de Aldaue* (1630, AHPA, P. 5.877), *Arco de Aldaue* (1802, AMV, sig. 8/15/2, f. 873), *Calle de Aldabe* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 104), *Puerta de Aldave* (*CAAV*, 16-17), *Cuesta de Aldabe* (1867, CAMV-AG, 1-1-13), *Calle del Portal de Aldabe* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 104), *Calle de Aldave* (1887, CAMV-31-3 (1), *Calle de Aldave* (*CAAV*, 30-31), *Portal de Aldaue* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arráiz-Azúa), *Calle de Aldave* (1959, AMV, sig. 26/033/019), *Calle Aldave* (*CV*, 36), *Calle Aldabe* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Aldabe* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Aldave* (*C2000*).

> "Una casa sita en Vitoria que hace esquina a la tercera vezindad de la *Herreria* pegante al *Portal* que llaman *de Aldaue*" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 799).

> "Una casa sita en su *Calle de Aldave*, antes *Portal de Aldave*, compuesta de piso bajo, en el que existen pozos para fabricacion de curtidos" (1893, AHPA, P. 20.750, f. 322v).

OBS. La actual *Calle Aldabe*, salvo excepciones, primeramente se llamó *Portal de Aldabe*. Se le dio este título en el siglo XIII y antes era parte del barrio de su nombre. Nombrada como calle, el 12 de octubre de 1887, aparece con asiduidad a partir del siglo XIX. Como muchas otras calles vitorianas que se localizaban extramuros de la ciudad, nacía en un portal de entrada a la misma y se extendía en dirección Noroeste. El *Portal de Aldabe* daba acceso a la *Calle Herrería* y estaba formado por un arco de entrada:

> "Reconocimiento de las calles de Vitoria para la ejecución del nuevo alcantarillado. [...] y lebantar el arco de la parte de afuera de la entrada del *Portal de Aldabe*" (1797, AHPA, P. 1.647, f. 274v).

Véase *Aldabe* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 3 (*Puerta de Aldabe*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 1 (*Cuesta de Aldabe*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 2 (*Calle de Aldabe*).

Mapa Vitoria lugares, n. 1 (*Calle de Aldabe*).

21. **Calle del Portal de ALDABE**

Véase *Calle Aldabe*.

22. **Plazuela ALDABE plazatxoa**

DOC. *Plazuela de la Fuente Aldabe* (1825, AHPA, P. 8.717, f. 363), *Plazuela de Aldabe* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plazuela de Aldave* (*C2000*).

> "Una casa y huerta contigua sita en las *Cercas Bajas* y *Barrio de Aldabe* de esta ciudad, que alinda a dichas cercas y *Plazuela de la Fuente* que llaman *de Aldabe* y la huerta a las propias cercas" (1839, AHPA, P. 8.727, f. 133).

OBS. El encuentro entre las calles *Aldabe*, *Badaia*, *Cercas Bajas* y *Fundadora de las Siervas de Jesús* forma una plazuela que se conoce con el nombre de *Aldabe*.

23. **Portal de ALDABE**

Véase *Calle Aldabe*.

24. **Calle ALEJANDRO ECHAVARRÍA**

Véase *Calle Oñati*.

25. **Callejón de la ALFARERÍA**

DOC. *Callejón de la Ollería* o *Callejón de la Alfarería* (1867, AMV, sig. 41-1-2), *Callejón de la Alfarería* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Callejon de la Alfarería* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.311v), *Alfareria* (1915, AMV, sig. 02/014/031, Obispado de Vitoria. Pérez, Matías), *Callejón de la Alfarería* (*CV*, 9).

> "Un terreno antes casa fábrica de *Alfarería* con su horno sita en el *Callejon de la Alfareria* de esta ciudad de Vitoria" (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.311v).

OBS. El 21 de agosto de 1867 se acordó la segregación de los números 12 y 13 de la *Plaza del Príncipe*, actual *Plaza de los Fueros*, que junto con una nueva casa recientemente construida en una de las huertas formarán el nuevo *Callejón de la Ollería* o *de la Alfarería*. Este callejón existió hasta el año 1959.

Mapa Vitoria 1887-1992, n. 3 (*Callejón de la Alfarería*).

26. **Plaza de los ALFÉRECES PROVISIONALES**

DOC. *Plaza de los Alféreces Provisionales* (1979, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 31 de julio de 1979 se acordó la desaparición de la denominación de la *Plaza de los Alféreces Provisionales*, atribuída a la confluencia de las calles *Sancho el Sabio*, *Bastiturri*, *Ricardo Buesa* y *Gorbea*, sin que se considerase necesario otorgar a dicha confluencia de calles denominación alguna.

27. **Plaza ALFONSO PARADA plaza**

DOC. *Plaza Alfonso Parada* (1998, ADCAV, exp. de calles), *Plaza Alfonso Parada* (*C2000*).

OBS. Plaza perteneciente a uno de los nuevos polígonos de viviendas de Vitoria, en terrenos del pueblo de Arriaga. Es un nombre otorgado el 12 de junio de 1998 a una de las dos plazas de la *Calle Alfonso XI*. La razón residía en ser Alfonso Parada una víctima del terrorismo cuya figura el Ayuntamiento vitoriano quiso reconocer.

28. **Calle ALFONSO XI/ ALFONSO XI.aren kalea**

DOC. *Calle Alfonso XI* (*CV*, 153).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas L-13 de Lakua, en terrenos del pueblo de Arriaga. Se trata de un nombre otorgado en el mismo momento que la nueva calle, el 13 de diciembre de 1977. Antes este nombre lo ostentó la que hoy se conoce como *Plaza de la Constitución*, en recuerdo del monarca Alfonso XI de Castilla.

En textos históricos el nombre de este rey aparece como *Alfonso el Onceno*.

Véase *Plaza de Alfonso XI.*

29. **Plaza de ALFONSO XI**

Véase *Plaza de la Constitución* (2).

30. **Plaza de ALFONSO XIII**

Véase *Plaza de España*.

31. **Calle ALFREDO DONNAY kalea**

DOC. *Calle Alfredo Donay* (1978, ADCAV, exp. de calles), *Calle Alfredo Donnay* (*CV*, 194).

OBS. El 28 de julio de 1978 el Ayuntamiento de Vitoria acordó otorgar este nombre a la calle abierta entre la de *Agirre-Landa* y el *Portal de Arriaga*, in-

mediata a la de *Pozoa* y paralela a ésta, en memoria del popular músico vitoriano Alfredo Donnay. Así se recoge en el acuerdo adoptado:

> "... en memoria al popular bardo vitoriano Alfredo Donay, teniendo en cuenta la reconocida y gran popularidad alcanzada por éste por medio de sus composiciones, tan extendidas en la ciudad y fuera de ella, dedicadas todas ellas a nuestro pueblo y que vienen a identificarse con éste en su carácter" (1978, ADCAV, exp. de calles).

Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos de viviendas de Vitoria, en terrenos de Arriaga. Es un nombre otorgado en el mismo momento que la construcción de la nueva calle, el 28 de julio de 1978, en honor del músico vitoriano Alfredo Donnay. Este personaje nació el año 1894 y se distinguió por componer multitud de canciones sencillas y espontáneas, de carácter popular, recordadas por todos los vitorianos.

32. **Calle de ALI**

Véase *Calle Beato Tomás de Zumarraga*.

33. **Camino de ALI**

Véase *Calle Beato Tomás de Zumarraga*.

34. **Portal de ALI**

Véase *Calle Beato Tomás de Zumarraga*.

35. **Calle de los ALIADOS**

DOC. *Calle de Oriente* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 874), *Calle de Oriente* (1871, CAMV, 45-22-6), *Calle de Oriente* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Calle de Oriente* (1917, AMV, sig. 34/26/16), *Calle de Oriente* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *Calle de los Aliados* (1919, AMV, sig. 34-13-28), *Calle de los Aliados* (1925, CAMV-LI-31 (5), *Calle Aliados* (1929, MV-914-A (2), *Calle de los Aliados* (*CV*, 67).

> "Una casa con su huerta sita en la *Calle del Oriente*; por oriente; con *Camino de Circunbalacion*." (1866, AHPA, P. 13.904, f. 78)
>
> "Fue en 1929 cuando [*la Calle Postas*] se prolongó hasta la de *Paz*, abarcando la que conocimos con los nombres de *Oriente* y *Aliados*" (*CV*, 67).

OBS. Este tramo de calle comprendido entre las actuales calles *Fueros* y *la Paz*, antes de incorporarse a la *Calle Postas* se llamó *Calle de Oriente* y *Calle de los Aliados.* Se le dio el título de *Calle de Oriente* en 1855. El 25 de abril de 1919 se acordó cambiar el nombre por el de *Calle de los Aliados*. Este nombre le fue otorgado:

> "... no sólo por la feliz terminación de la sangrienta Primera Guerra Mundial sino que a merced de los pueblos aliados podría llevar, en lo sucesivo, a un cambio en la faz del mundo porque habría terminado para siempre el someter a la fuerza de las armas la defensa de derechos que las naciones crean les asistan" (1919, AMV, sig. 34-13-28).

El 11 de diciembre de 1929 se acordó cambiar el nombre de esta calle por el de *Calle Postas* siguiendo la prolongación de esta última ya existente.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 47 (*Calle de Oriente*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 35 (*Calle de Oriente*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 61 (*Calle de Oriente*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 5 (*Calle de los Aliados*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 3 (*Calle Aliados*).

36. **Calle ALIBARRA/ EHARIBARRA kalea**

DOC. *Calle Alibarra* (1972, ADCAV, exp. de calles), *Calle Alibarra* (*CV*, 133).

OBS. El 15 de febrero de 1972 el Ayuntamiento vitoriano otorgó el nombre de *Alibarra* a la calle que se halla al final del polígono industrial de Ali-Gobeo, en terrenos del pueblo de Gobeo, respetando la toponimia de la zona.

Véase *Eharibarra*, en Gobeo.

37. **Senda de ALONSO DE SARRIA bidezidorra**

DOC. *Senda Martín Alonso de Sarría* (*CV*, 153), *Senda de Alonso de Sarría* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos de viviendas de Vitoria, en terrenos de Ehari/Ali. Se trata de un nombre otorgado en el momento de la apertura de la calle, el 26 de noviembre de 1976. Recuerda la figura de Martín Alonso de Sarria, que además de recopilar datos históricos de Vitoria y del País Vasco:

> "Fue Diputado General de Álava entre los años 1621-24 y Alcalde de la Ciudad en los años 1629 y 1633". (*CV*, 153).

38. **Calle Camino del ALTO DEL PRADO/ LARRAGANBIDE kalea**

DOC. *Camino del Alto del Prado* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Rosa Chacel* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle del Alto del Prado* (*C2000*), *Camino del Alto del Prado* (2000, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 15 de noviembre de 1999 el Ayuntamiento vitoriano acordó otorgar nombres de mujeres escritoras hispanas a los nuevos viales abiertos en el *Paseo de Cervantes-Norte*. Así, se denominó *Calle Rosa Chacel* a la calle que co-

mienza en la rotonda formada por las calles *Castillo de Fontecha*, *Rosalía de Castro* y *Portal de Castilla*, y termina en el inicio de la *Avenida San Prudencio*. El 4 de febrero de 2000, el consistorio decidió eliminar del callejero el nombre de *Rosa Chacel* y esta calle tomó el nombre de *Camino del Alto del Prado*.

Rosa Chacel nació en Valladolid en 1898. Perteneció a la Generación del 27. Publicó parte de su obra en el exilio y posteeriormente ha sido recuperada y reeditada en España. En 1987 fue galardonada con el Premio Nacional de las Letras Españolas. Murió en Madrid en 1994.

39. **Plaza de las ALUBIERAS**

Véase *Plaza de la Virgen Blanca*.

40. **Plaza de AMADEO GARCÍA DE SALAZAR plaza**

DOC. *Plaza de Amadeo García de Salazar* (*CV*, 154-155).

OBS. El 16 de junio de 1961 recibió el nombre esta plaza situada frente a las instalaciones deportivas del lugar denominado *Mendizorrotza*. Durante los años 1930, Amadeo García de Salazar fue el principal mentor del Club Deportivo Alavés, equipo de fútbol que siempre a desarrollado su juego en el campo de fútbol de *Mendizorrotza*. Además, García de Salazar fue seleccionador nacional de fútbol el año 1933.

41. **Calle AMADIS kalea**

DOC. *Calle Amadis* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Amadis* (*C2000*).

OBS. Esta calle, perteneciente a uno de los nuevos polígonos de viviendas de Vitoria, en terrenos del pueblo de Arriaga, comienza en la *Calle Gabriel de Aresti* y termina en la *Calle Blas de Otero*, paralela a la *Calle San Sebastián* y más próxima a ésta. El nombre de *Amadis* le fue otorgado el 12 de julio de 1996 a esta calle, por ser el título de una obra literaria del escritor vitoriano Ignacio Aldecoa. Otras obras del mismo autor también fueron otorgadas a otras tantas calles del mismo polígono:

> "En las inmediaciones de dicha plaza y para reforzar el sentido de los vitorianos a su aportación a la cultura y a las letras, se dio el nombres de cuatro de las grandes obras maestras de este escritor vitoriano a otras tantas calle adyacentes como son: *Calle Amadis*, *Calle Caballo de Picas*, *Calle Gran Sol* y *Calle Santa Olaja de Acero*" (Gaceta Municipal de Vitoria-Gasteiz, n. 74, 1996, p. 7).

42. **Plaza AMARIKA plaza**

DOC. *Calle Fernando Amárica* (*CV*, 155-156), *Calle Amárica* (*C1991*), *Plaza Amárica* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Amárica* (*C2000*).

OBS. La calle resultante de unir las de *Florida* y *Manuel Iradier*, entre las de *Dato* y *San Antonio*, el 6 de abril de 1967 se decidió llamar *Calle Fernando Amárica* por encontrarse en ella la casa de dicho pintor vitoriano, nacido en 1866 y fallecido en 1956. A la muerte del pintor, la casa fue derribada, lo mismo que otras edificaciones limítrofes. Cuando en 1975 se terminaron de derribar todos los edificios inmediatos a la finca del conocido pintor, se abrió definitivamente la calle y se construyeron la actual *Plaza Amarika* y los modernos edificios que la rodean.

Discípulo de Joaquín Sorolla, Fernando de Amárica fue conocido sobre todo por sus paisajes impresionistas. Su obra fue recogida a través de una Fundación, sostenida por los propios bienes de la familia Amárica, y depositada en tres salas del Museo de Bellas Artes de Álava, cuya exposición se inició en 1966.

43. **Calle AMELUKU kalea**

DOC. *Calle Ameluco* (1967, ADCAV, exp. de calles), *Calle Ameluco* (1972, AMV, sig. 02-10-25, escr. 91).

> "Terreno urbano en el termino de *Ameluco*: Norte *Calle Ameluco*, Sur guarderia, Este *Calle el Salvador*, Oeste *Calle Panama*" (1972, AMV, sig. 02-10-25, escr. 91).

OBS. El 6 de abril de 1967 se acordó otorgar este nombre a una de las calles del Polígono número 2. El 5 de marzo de 1969 se cambia el nombre de esta calle por el de *Calle Venezuela*.

Véanse *Calle San Viator* y *Calle Venezuela*.

44. **Plaza de AMÉRICA LATINA/ LATINOAMERIKA plaza**

DOC. *Plaza de América Latina* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Plaza de Latinoamérica* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Plaza de América Latina* (*C2000*).

OBS. El 5 de julio de 1996 se acordó denominar *Plaza de América Latina* al área resultante de la confluencia de la *Calle Juan de Garay*, el *Portal de Foronda*, la *Calle Honduras* y la antigua *Ronda de Circunvalación*. Sin embargo, días más tarde, concretamente el 12 de julio de 1996 se acordó cambiar dicha denominación por *Plaza de Latinoamérica* en tributo a la labor cultural, política o apostólica realizada por la ciudad de Vitoria con las naciones hispano-americanas por vitorianos y alaveses. Actualmente consta en el callejero como *Plaza de América Latina*.

45. **Calle AMIZKARRA kalea**

DOC. *Calle Amizcarra* (*CV*, 37), *Calle Amizkarra* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Al tener que denominar el tramo de vía urbana existente entre el mismo final de la citada *Calle de Arana* y la *Plaza de Las Provincias Vascongadas*, tras las casas que dan fachada a ésta, se optó por el nombre de *Amizcarra*, para conservar en él la denominación con la que se había venido distinguiendo aquél término." (*CV*, 37).

OBS. Le fue otorgado el nombre a esta calle el 26 de noviembre de 1976. Como se dice al hablar del topónimo *Amizkarra*, es posible que nos encontremos ante una deformación del topónimo *Aranbizkarra*.

Véase *Amizkarra* en Vitoria ciudad I.

46. **Calle AMURRIO kalea**

DOC. *Calle Amurrio* (*CV*, 76), *Calle de Laguardia (C1991).*

OBS. Calle situada en el *Barrio de Zaramaga* a la que se otorgó el nombre el 1 de febrero de 1966, recordando esta importante localidad alavesa junto con otras también nombradas como Llodio/Laudio.

47. **Calle ANBOTO kalea**

DOC. *Calle Amboto* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Anboto* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al polígono industrial de *Auntzoloeta*, conocido como *Ansoleta*. El nombre se debe a la conocida cumbre en el macizo montañoso del Duranguesado, en Bizkaia, llegando el territorio alavés, en su término municipal de Aramaio, hasta su estribación meridional.

Véase *Calle Aizkorri*.

48. **Pasaje EL ÁNCORA pasabidea**

DOC. *Pasaje del Áncora* (*CV*, 142).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este nuevo espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles fueron nombradas con topónimos nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso del *Pasaje del Áncora*, es un nombre creado en el mismo momento que la nueva calle, referido a una industria harino-panificadora titulada *El Áncora de Abechuco* que se encontraba frente al mencionado pasaje.

49. **Calle ANDALUCÍA/ ANDALUZIA kalea**

DOC. *Calle Andalucía* (*CV*, 76).

OBS. Calle del nuevo *Barrio de Arana*, que al igual que otras calles del mismo polígono, recibió los nombres de otras regiones españolas:

> "Al ser denominadas las calles principales que forman el polígono de *Arana*, el 4 de noviembre de 1964, lo fueron distinguiéndolas con nombres de las provincias o regiones españolas de las que procede la inmigración acogida por Vitoria, principalmente alrededor de esos años" (*CV*, 76).

50. **Calle ANGELA FIGUERA AYMERICH kalea**

DOC. *Calle Angela Figueroa Aymerich* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Angela Figuera Aymerich* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Angela Figueroa Aymerich* (*C2000*).

OBS. Esta calle, perteneciente a uno de los nuevos polígonos de viviendas de Vitoria, en terrenos del pueblo de Arriaga, comienza en la *Calle San Sebastián* y termina en la *Calle Portal de Foronda*, entre la *Calle Gabriel de Aresti* y la *Calle Gabriel Celaya*. El 12 de julio de 1996 le fue otorgado el incorrecto nombre de Angela Figueroa Aymerich a dicha calle en recuerdo de la poetisa bilbaína nacida en 1902, con residencia en Madrid, y fallecida en 1984. En el año 1999 se hizo una correción de los nombres de algunas calles vitorianas y, en este caso, se enmendó el error sustituyendo Figueroa por Figuera.

51. **Portal de ANGEVÍN**

DOC. *Portal Algibin* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 525), *Portal Escuro Anjeuin de Maturana* (1625, AHPA, P. 9.188, f. 209), *Porttal Obscuro* (1728, AHPA, P. 790, f. 539), *Porttal Angebin de Maturana* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 548), *Portal Oscuro* (1825, CAMV, 1-6-3), *Puerta de Anorbín* (*CAAV*, 16, 17), *Portal Obscuro* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.421), *Portal Oscuro* (1911, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

> "Unas casas sitas en la terzera uezindad de la *Calle de la Zapateria* de esta dicha çiudad que hazen cantton al que baxan desde la *Calle de la Correria* al *Portal de Algibin* y por otro nombre el *Portal Oscuro*." (1677, AHPA, P. 6.009, f. 468).

> "Una casa en la *Calle de la Erreria* que confina por un lado con el cantton que estta enfrente del *Porttal Oscuro* titulado anttiguamente de *Angebin de Matturana*" (1763, AHPA, P. 1.191, f. 548).

OBS. Entre la *Calle Herrería* y la de la *Fundadora de las Siervas de Jesús* existió un pasadizo o túnel llamado *Portal de Angevín* o *Portal Oscuro*, que fue derribado en 1853 y sustituído por las actuales escaleras que salvan el fuerte desnivel.

> "*Portal obscuro* o *Portal de Anorbin*: En forma de pasadizo obscuro, poterna o túnel. Fue derruido en 1853. Sobre parte de sus ruinas se construyó la casa del Señor Zabala" (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2).

Este lugar también se conoció como el *Portal del Cristo de San Martín* por contener un Cristo en lo alto del portal y ser la salida hacia el *Barrio de San Martín*.

Anorbín es una corrupción del antropónimo *Angevín*. El nombre de pila y apellido *Angevín* fue muy conocido en Vitoria, y se asociaba a varias familias, entre ellas la de Sánchez de Maturana. Según recoge el historiador alavés Landázuri de un documento de 1248, se cita a *Angevin el Carnicero*, hijo de Gil Gorria. La procedencia de este nombre se encuentra en Angers (Francia), antigua capital de Anjou, cuyos habitantes eran los llamados Angevinos (Angevins). Podría ser que algún Angevín se asentara en Vitoria, al poco tiempo de fundarse Vitoria en 1181.

Parece ser que esta familia poseía la casa de su mayorazgo en la parte baja del cantón que arranca entre la segunda y tercera vecindad de la *Calle Correría* y termina en la *Calle Fundadora de las Siervas de Jesús*. En este lugar existía un portal con forma de túnel o pasadizo oscuro, llamado *Portal Oscuro*, junto al cual se localizaba un callejón que daba acceso a la casa de la familia Angevín de Maturana. Por esa razón este lugar se llamó *Portal de Angevín de Maturana*. En un documento del año 1310, citado por Venancio del Val, se localiza este lugar como:

> "... el espacio de la calleja de parte del valladar que va de la *Calle Herrería* hasta el portal que sale a la *Ermita de San Martín* y que se encuentra en el callejón de junto a las casas de *Angevín de Maturana*" (*CV*, 38).

Por extensión, todo el cantón que arranca desde la *Calle Correría* tomó el nombre de *Cantón de Angevín*.

Véase *Cantón Anorbín*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 6 (*Puerta de Anorbín*).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 70 (*Portal Oscuro*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 6 (*Cantón de Anorbín*).

52. **Calle ANGLO-VASCO kalea**

DOC. *Calle Anglo-vasco* (*CV*, 369).

OBS. La *Calle Anglo-Vasco* recuerda la existencia de la *Estación del Ferrocarril Anglo-Vasco-Navarro* que estaba en la *Calle los Herrán*, a la altura de la actual Estación de Autobuses. El nombre de *Anglo-Vasco* le fue otorgado a esta calle el 26 de noviembre de 1976.

Véanse *Estación del Ferrocarril Anglo-Vasco* y *Vía del Ferrocarril Anglo-Vasco* en Vitoria ciudad I.

53. **Calle ANGULEMA kalea**

DOC. *Calle División Azul* (*CV*, 76), *Calle Angulema* (*CV*, 76), *Calle Angulema* (1979, ADCAV, exp. de calles).

OBS. Se otorgó este nombre de Angulema el 31 de julio de 1979, a la calle que desde 1965 había ostentado el de *Calle División Azul*.

> "Anteriormente se llamó *de la División Azul*, desde el 5 de mayo de 1965, por sugerencia del alcalde de entonces, don Luis Ibarra, para recordar la División española de voluntarios que luchó en los campos de Rusia durante la segunda guerra mundial.
>
> El nombre de *Angulema* le fue dado en razón del hermanamiento que Vitoria tiene con dicha ciudad francesa, como consecuencia de acuerdo adoptado el 20 de julio de 1967." (*CV*, 76).

54. **Calle de las ÁNIMAS**

DOC. *Barrio de la Fuente de las Animas* (1858, AMV, sig. 37/11/13), *Calle de la Fuente de las Animas* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 79), *Calle de las Animas* (1869, AHPA, P. 13.754, f. 8v), *Calle de la Fuente de las Animas* (1870, CAMV, 1-6-4), *Barrio de las Animas* (1883, AHPA, P. 14.253, f. 1.657v).

> "Una huerta sita en la *Calle de las Animas*, hoy de la *Florida*" (1868, AHPA, P. 13.529, f. 315v).
>
> "Un patio y una cuadra sitos en esta ciudad y su *Barrio de las Animas*, hoy calle titulada *Avenida de las Desamparadas*." (1883, AHPA, P. 14.253, f. 1.657v).

OBS. La existencia de la *Fuente de las Ánimas*, en el actual cruce de la *Calle Dato* con la *Calle la Florida*, dio lugar a un barrio y a una calle principal con el mismo nombre. Los que recuerdan dónde estaba la casa del pintor Fernando de Amárica sabrán que se encontraba en el *Barrio de las Ánimas*:

> "En el inicio de la segunda mitad del siglo XIX, el abuelo del pintor, Marcos de Amárica y Gómez de Sáseta, cuando todavía no existía la *Calle de la Estación*, actual *Dato*, mandó construir una casa de campo en el *Barrio* llamado *de las Ánimas*." ("La casa de Amárica". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 8 de mayo de 2004).

La *Calle de las Ánimas* era la que formaba parte de la *Ronda del Mediodía*, en el tramo de la actual *Calle Ortiz de Zarate*, y ocupaba la parte más occidental de la actual *Calle la Florida*. Sobre el origen del nombre sólo podemos decir que esta calle tomó el nombre de la *Fuente de las Ánimas* que allí existía. El 13 de junio de 1866 se acordó cambiar la denominación de *Calle de las Ánimas* por *Calle la Florida*.

Véase *Fuente de las Ánimas* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 31 (*Calle de la Fuente de las Ánimas*).

55. **Cantón ANORBIN kantoia**

DOC. *Canton de Anorbin* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Cantón de Anorbín* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Cantón de Anorbín* (*CV*, 37).

"Vna casa sita en la segunda vezindad de la *Calle de la Correria* de esta ciudad teniente al canton que bajan al *Portal Obscuro*" (1686, AHPA, P. 6.071, f. 190).

OBS. Se trata del cantón que baja desde la *Calle Correría* hasta la de la *Herrería*, salvando el último desnivel con unas escaleras construidas en 1853 hasta llegar a la actual *Calle de la Fundadora de las Siervas de Jesús*. El título de *Anorbín* le fue otorgado a este cantón el 12 de octubre de 1887. No sabemos cómo se denominaba este cantón anteriormente. Sólo sabemos que el nombre *Anorbín* es una corrupción de *Angevín*, por influencia del último tramo llamado *Portal Oscuro* o *Portal de Angevín*.

Véase *Portal de Angevín*.

56. **Pasaje las ANTILLAS/ ANTILLAK pasabidea**

DOC. *Pasaje de las Antillas* (1982, ADCAV, exp. de calles), *Pasaje Las Antillas* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Pasaje de las Antillas* (*C2000*).

OBS. El 8 de marzo de 1982 se acordó otorgar el nombre de la*s Antillas* al pasaje recientemente creado entre las calles de *Honduras* y *Paraguay* en el polígono n. 2, en torno a la iglesia del Pilar. La razón de este nombre se adivina a la vista de la denominación general de dicho polígono, en el que figuran los nombres de países iberoamericanos.

57. **Paseo la ANTONIA pasealekua**

DOC. *Paseo de la Antonia* (*CV*, 157).

OBS. Calle perteneciente al *Barrio de Ariznabarra*, en terrenos de Armentia, lindando con el campanil de Vitoria. Las calles de estos nuevos polígonos de viviendas fueron nombradas con topónimos nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso del *Paseo de la Antonia*, es un nombre adoptado en 1977, tomado del cercano Parador de la Antonia, ya desaparecido.

Véase *Alto de la Antonia*, en Armentia.

58. **Calle ANTONIA MARÍA DE OVIEDO kalea**

DOC. *Calle Antonia-María Oviedo* (*CV*, 275), *Antonia María de Oviedo* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Calle perteneciente a la zona residencial de *Uleta*, en terrenos de Armentia. A esta calle le fue otorgado su nombre el 19 de noviembre de 1974, en el mismo momento que su apertura. Esta zona residencial se encuentra próxima al Convento de las Religiosas Oblatas del Santísimo Redentor, de cuya congregación fue fundadora Antonia María de Oviedo. Desde su fundación en 1865, estas monjas estuvieron instaladas en el *Barrio de Santa Isabel* y después en la *Plaza Nuestra Señora de los Desamparados*, hasta que en 1962 se alojaron definitivamente en el *Alto de Armentia*.

59. **Calle ANTONIO DE SUCRE kalea**

DOC. *Calle Antonio de Sucre* (1982, ADCAV, exp. de calles), *Calle Antonio de Sucre* (*C2000*).

OBS. El 29 de marzo de 1982 se acordó ortorgar el nombre de *Antonio de Sucre* a la nueva calle de acceso al *Barrio de Santiago*, desde la *Calle Logroño* a la *Plaza Simón Bolivar*. Esta calle recibió el nombre de un libertador iberoamericano, al igual que otras calles del *Barrio de Santiago*. Antonio José de Sucre y de Alcalá, general y político sudamericano, gran mariscal de Ayacucho nació en Cumaná (Venezuela) en 1795 y fue asesinado en la montaña de Berruecos en 1830.

Véase *Plaza Simón Bolibar*.

60. **Calle ANTONIO MACHADO kalea**

DOC. *Calle Blas López* (1976, ADCAV, exp. de calles), *Calle Blas Domingo López* (*CV*, 220), *Calle Blas López* (*C1991*), *Calle Antonio Machado* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Antonio Machado* (*C2000*).

OBS. El 26 de noviembre de 1976 se acordó dar el nombre de *Calle Blas López* a la vía pública que, penetrando en la confluencia de la *Calle Sansomendi* y la *Calle Urartea*, seguía hacia el interior del polígono de viviendas de *Lakua*.

Blas Domingo López fue un político y jurisconsulto alavés, nacido en Nanclares de Oca en 1781 y fallecido en 1861. Defendió los fueros vascos; fue alcalde de Vitoria en 1843, diputado a Cortes, comisionado-representante de Álava en Madrid por las Juntas de Alegría de 1850, magistrado honorario de la Audiencia de Barcelona y consultor de la Diputación. Por todos estos servicios fue honrado con la distinción de padre de provincia de Álava.

Con fecha 12 de julio de 1996 la Comisión de Gobierno aprobó, a petición de los vecinos, el cambio de denominación de la zona exterior de la *Calle Blas López* (entre la *Calle Urartea* y *Duque de Welington*), que pasó a denominarse *Calle Antonio Machado*. Así la antigua *Calle Blas López* quedó reducida a su tramo interior (entre *Senda de Alonso de Sarría* y *Calle Pablo Morillo*). Sin embargo, el 3 de enero de 1997 la Comisión de Gobierno aprobó, a solicitud de la Asociación de Vecinos de la *Calle Blas López* 'Ataria' y de la 'Asociación Gitana Gao Lacho Drom', el cambio de denominación de la *Calle Blas López* por la de *Antonio Machado*.

Antonio Machado Ruiz nació en Sevilla en 1875 y falleció en Collioure (Rosellón, Francia), en 1939. Reconocido poeta se le sitúa en la llamada Generación del 98.

61. **Calle ANTONIO MIRANDA kalea**

DOC. *Calle Antonio Miranda* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Antonio Miranda* (*C2000*).

OBS. Calle que comienza en *Jacinto Quincoces* y termina en fondo de saco, situada en la zona residencial del *Alto de Armentia*, en terrenos de Armentia. Recibió el nombre de *Antonio Miranda* el 12 de julio de 1996, en memoria de este montañero alavés fallecido en el Himalaya. Esta calle forma parte de un conjunto de calles, en torno a la *Avenida San Prudencio*, que recibieron nombre en la misma fecha de 1996, en recuerdo de personajes estrechamente relacionados con el deporte alavés. Así, en la *Gaceta Municipal* se recoge esta noticia:

> "…. entre ellos: Jacinto Quincoces, José María Cagigal, Tanis Aguirrebengoa, Atxo Apellániz, Antonio Miranda y Martín Fiz. Todos ellos gozan ya de una calle en Vitoria, precisamente en un punto muy próximo a la zona donde se concentran gran parte de las instalaciones deportivas de la ciudad" (*Gaceta Municipal de Vitoria-Gasteiz*, n. 74, 1996, p. 6).

62. **Calleja de ANTONTXO**

DOC. *Calleja de Antoncho* (1847, AHPA, P. 8.762, f. 16).

> "Una porcion de huerta, confinante por el poniente con la *Calleja* titulada *de Antoncho*, por el oriente con la huerta situada à la inmediacion de la carretera de Laguardia y barrio llamado de *Barreras* de esta indicada ciudad" (1847, AHPA, P. 8.762, f. 16).

OBS. Creemos que se refiere a una calleja cuyo titular fue un tal *Antontxo*, diminutivo vasco de *Anton*, *Antonio*, similar al castellano *Antoñito*.

63. **Calle los APRAIZ/ APRAIZTARREN kalea**

DOC. *Calle Los Apráiz* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Los Apraiz* (*C2000*).

OBS. El nombre de *los Apraiz* le fue otorgado el 5 de julio de 1996 a una de las calles que circulan en torno a las facultades universitarias, como consecuencia de la urbanización del campus alavés. Comienza en el *Paseo de la Universidad*, detrás del edicifio del Archivo Municipal de Vitoria, y termina en la *Calle Miguel de Unamuno*. La calle está dedicada a la extensa familia vitoriana de los Apraiz.

64. **Calle ARAGÓN/ ARAGOI kalea**

DOC. *Calle Aragón* (*CV*, 77).

OBS. Calle del *Barrio de Arana*, que recibió el nombre en recuerdo de la colonia de inmigrantes aragoneses que se instaló en Vitoria en la segunda mitad del siglo XX.

Véase *Calle Andalucía*.

65. **Calle ARAKA kalea**

DOC. *Calle Araca* (*CV*, 142), *Calle Araka* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco/Abetxuku. Este nuevo espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles fueron nombradas con topónimos nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de la *Calle Araka*, toma su nombre de un topónimo de las cercanías, entre Abechuco, Gamarra Mayor y Retana/Erretana, que también ha dado nombre a un establecimiento militar en terrenos de Abechuco.

66. **Calle ARAMANGELU kalea**

DOC. *Calle Aramanguelu* (*CV*, 38), *Calle Aramangelu* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos de viviendas de Vitoria, en terrenos de Arriaga. *Aramangelu* es un nombre rescatado de la toponimia del lugar, en concreto de un terreno próximo formado por un meandro del *Zadorra*.

67. **Calle los ARÁMBURU/ ARANBURUTARREN kalea**

DOC. *Calle Los Arámburu* (1993, ADCAV, exp. de calles), *Calle Los Aramburu* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle los Aramburu* (*C2000*).

OBS. El 26 de noviembre de 1993, se otorgó este nombre a la calle paralela a la *Calle Juan Bautista Gámiz*, comprendida entre las de *Heraclio Fournier* y *Raimundo Olabide*, y más próxima a la de *las Trianas*.

El Ayuntamiento acordó dedicar una calle de la ciudad en el *Barrio de San Cristóbal* con el nombre de *los Arámburu* como reconocimiento a una familia vitoriana dedicada por entero a la música en las personas de Juan Arámburu Salinas y sus hijos Enrique y Luis Arámburu Martínez de San Vicente. Juan Arámburu Salinas, nacido en Salvatierra, fue el primer director del conservatorio de Vitoria, notable pianista y compositor. Juan, con sus dos hijos, se sucedieron al frente del órgano de la iglesia parroquial de San Miguel Arcángel de Vitoria. A Luis Arámburu Martínez de San Vicente la ciudad de Vitoria le distinguió en 1975 con la medalla de plata de la ciudad, en 1980 le galardonó con el Celedón de Oro, en 1985 le otorgó la medalla de oro de la ciudad, y en 1994 dio su nombre a la Academia Municipal de Música. Este último compositor también recibió el título de miembro de la Orden de San Gregorio Magno por parte del Vaticano.

68. **Barrio de ARANA**

DOC. *Barrio Arana* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1071v), *Barrio de Arana* (1855, AMV-Nom., vol. I), *Barrio de Arana* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4).

> "Una cassa en el *Barrio* llamado *Arana*." (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.071v).

OBS. Antes era parte del *Barrio de Labradores*. En 1887 principiaba en la *Casa de la Cruz Verde*, y concluía en la de *Puente-Alto*.

> "[El *Barrio de Arana*] Comenzaba en la *Casa* denominada *de la Cruz Verde* [...] Tras la *Casa de la Cruz Verde*, pertenecían al barrio todas las casas que había en el *Campo de Arana*, y las que se encontraban desde allí hasta *Puente Alto*, incluyéndose la *Ermita de Santa Lucía*, derribada el ocho de enero de 1975, la *Casa* y *Polvorín de las Neveras*, y la *Venta de la Estrella*. Estas casas siguieron configurando el *Barrio de Arana* en los distintos nomenclátores hasta bien avanzado el siglo XX. [...] De todo este antiguo *Barrio de Arana* queda en pie, además de *Puente Alto*, la *Casa de las Neveras*, situada en un pequeño alto a mano izquierda antes de entrar en *Errekaleor*, y el edificio rural situado en la *Calle de los Astrónomos*, junto a un transformador eléctrico..." ("El Barrio y Campo de Arana". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 28 de febrero de 2004).

Actualmente, el *Barrio de Arana* se limita entre la *Calle Valladolid* al Norte, la *Avenida de Santiago* al Sur, el *Parque de Arana* al Este y la *Avenida de Judimendi* al Oeste.

69. **Calle ARANA kalea**

DOC. *Camino de Arana* (1813, AHPA, P. 8.709, f. 50), *Camino Viejo de Arana* (1857, AMV, sig. 37/025/022), *Calle de Arana* (1887, AMV, sig. C-29-4), *Calle Arana* (1936, AMV, sig. 28-1-17), *Calle de Arana* (1887, CAMV-31-3 (1), *Camino de Arana* (*CAAV*, 30-31), *Camino de Arana* (1921, AMV, sig. 26/013/005), *Calle de Arana* (1922, AMV, sig. 26/25/5), *Calle de Arana* (1929, MV-914-A (2), *Calle Sabino Arana* (1931, AMV, sig. 27/9/136), *Calle Sabino Arana* (1936, AMV, sig. 28-1-17), *Calle de Arana* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Sabino Arana* (*CV*, 39-40), *Calle de Arana* (*CV*, 39) *Calle Arana* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "*Portal de Ildefonso*: Segun Becerro de Bengoa, por este *Portal* y *Camino Viejo de Arana* pasaba durante muchos años el camino unico directo a Francia por *Arana*, Elorriaga, etc." (Fines s. XIX, AMV, sig. Varela 6.2).

> "Frente a la casa titulada *Cruz Verde* o sea la número uno de la *Calle Arana*." (1919, AMV, sig. 34-6-2).

OBS. El llamado *Camino de Arana* partía del *Portal de San Ildefonso* hasta el *Campo de Arana*, pasando por la *Cruz Verde*. El 12 de octubre de 1887 la calle que más o menos coincidía con la primera parte del antiguo *Camino de Arana* pasó a llamarse *Calle Arana*, y se amplió en 1947:

> "De la proximidad inmediata a dicho campo [*Campo de Arana*] tomó su nombre en el año 1887 la *Calle de Arana*; primitivamente sólo alcanzaba de la actual *Calle de Francia* a la de *Los Herrán*, y que el 4 de diciembre de 1947 se prolongó a partir de esta última hasta llegar al término de la *Cruz Verde* y, al completarse su urbanización, empalmar ahora el comienzo de la *Avenida de Judimendi*" (*CV*, 39).

La *Calle Arana* mantiene su nombre desde que se le otorgó el 12 de octubre de 1887, excepto el lapso desde el 14 de julio 1931 hasta 1936, cuando se llamó *Sabino Arana*, aprovechando la coincidencia del nombre de la calle con el apellido del fundador del nacionalismo vasco.

> "El 21 de junio de 1931 [a la *Calle Arana*] se cambió el nombre por el de *Sabino Arana*, fundador del Partido Nacionalista Vasco, que ostentó hasta el 26 de agosto de 1936." (*CV*, 39-40).

Sabino de Arana Goiri nació en 1865 en Abando y murió en Sukarrieta en 1903. Político, escritor, diputado vizcaíno, fundador del Partido Nacionalista Vasco.

El nombre de esta calle se mantuvo hasta el 26 de agosto de 1936 cuando el consistorio vitoriano acordó restablecer la antigua denominación de *Calle Arana*, argumentando ciertos abusos que en opinión de la corporación vigente en el momento del golpe de estado de Franco se habían cometido en tiempo de la República. El 3 de diciembre de 1947 se acordó ampliar la *Calle Arana* desde la *Calle los Herrán* hasta su empalme con la *Avenida de Judimendi*.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 7 (*Calle de Arana*).

Mapa Vitoria lugares, n. 10 (*Camino de Arana*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 4 (*Calle de Arana*).

70. **Parque ARANA parkea**

Véase *Arana* en Vitoria ciudad I.

71. **Calle ARANBIZKARRA kalea**

DOC. *Calle Aranbizcarra* (*CV*, 40), *Calle Arambizcarra* (*C1991*).

> "El mismo nombre de *Aranbizcarra* se había otorgado anteriormente, por conservar el topónimo, a una pequeña calle del inmediato *Barrio de Arana*. Enlaza las de *Zalburu* y *Galicia*." (*CV*, 40).

OBS. El 6 de junio de 1967, una calle recibió el nombre de *Aranbizkarra* para perpetuar el del antiguo término. Esta calle no se encuentra en el barrio conocido como *Aranbizkarra* sino en el de *Arana*, pero está a pocos pasos del primero. Es el mismo caso que la *Calle Arantzabela*.

Véase *Aranbizkarra* en Vitoria ciudad I.

72. **Parque de ARANBIZKARRA/ ARANBIZKARREKO parkea**

Véase *Aranbizkarra* en Vitoria ciudad I.

73. **Calle ARANZABAL kalea**

DOC. *Calle Aranzabal* (1989, ADCAV, exp. de calles), *Calle Arantzabal* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Aranzabal* (*C2000*).

OBS. El 5 de julio de 1989 el consistorio vitoriano acordó otorgar este nombre a la calle central del polígono de viviendas de *Aranzabal*, entre la *Avenida de Gasteiz* y la *Calle Koldo Mitxelena*, considerando que Aranzábal ha sido una de las industrias vitorianas que forma parte de la historia de la ciudad.

74. **Calle ARANZABELA kalea**

DOC. *Calle Aranzabela* (*CV*, 40), *Calle Arantzabela* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 6 de abril de 1967, una calle recibió el nombre de *Arantzabela* para perpetuar el del antiguo término. Esta calle no se encuentra en el barrio conocido como *Arantzabela* sino en el de *Arana*, pero está a pocos pasos del primero. Es el mismo caso que la *Calle Aranbizkarra*.

Es un compuesto de *haran*, 'valle', y *sabel*, 'vientre, hondonada'.

Véase *Aransabela* en Vitoria ciudad I.

75. **Calle ARATZ kalea**

DOC. *Calle Aratz* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Aratz* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al polígono industrial de *Auntzoloeta*, conocido como *Ansoleta*. El nombre se debe a una cumbre de la cordillera montañosa entre Álava y Gipuzkoa, sobre el Paso de San Adrián.

Véase *Calle Aizkorri*.

76. **Barrio del ARCA**

DOC. *La Arca* (1623, AHPA, P. 91.419), *Portal de la Arca* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 539), *Barrio de la Arca* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.221), *Barrio del Arca* (1825, CAMV, 1-6-3), *Barrio del Arca* (1860, CAMV, 1-6-2), *Barrio del Arca* (1897, AHPA, P. 22.293, f. 3.751v).

> "Una casa y huerta contigua con dos pozos sitas en el *Barrio de la Arca* que alindan por el oriente al camino publico que dirije desde *Arrabal* a la *Fuente de Animas* y por el medio dia a una calleja" (1819, AHPA, P. 8.713, f. 609).

OBS. Este nombre procede del arca o depósito de agua que abasteció a la ciudad, al menos desde el siglo XIII hasta principios del siglo XX.

> "Tal nombre [*Arca*] es debido a que el arca -cerrada con una puerta de hierro- donde se encontraba el agua que entonces abastecía a la ciudad se hallaba al comienzo del camino que hoy coincide con el principio de la mencionada calle de *Dato* y que seguía luego, antes del trazado de esta calle, por la que sigue conservando aquel nombre [*Calle Arca*]." (*CV*, 370).

Cuando la futura *Calle de la Estación*, hoy *Calle Eduardo Dato*, apenas era un camino rodeado de casas de labranza que se dirigía a una fuente denominada del *Arca*, esta zona se conocía como *Barrio del Arca*. Una vez urbanizada la zona, se formó una plaza que se conoce como *Plaza del Arca*, en la confluencia de las actuales calles de *Eduardo Dato* y *San Prudencio*, y la *Calle Arca*, que comienza en dicha plaza y confluye en la *Calle la Florida*.

Véase *Fuente del Arca* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 7 (*Barrio del Arca*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 3 (*Barrio del Arca*).

77. **Calle ARCA/ARKA kalea**

DOC. *Calle del Barrio del Arca* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 897), *Calle del Arca* (1867, AMV, sig. 41-1-2), *Calle del Arca* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Calle del Arca* (1929, MV-914-A (2), *Calle del Arca* (*CV*, 370), *Calle Arca* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Entre la confluencia de las calles *Dato* y *San Prudencio* y la de *Florida*, su nombre [*Arca*] procede del siglo XIII. Primitivamente lo ostentó la de *Dato*, de la que vino a ser como una derivación." (*CV*, 370).

OBS. El 21 de agosto de 1867 se acordó que la *Calle Arca* se compondría con los números del 19 al 27, la acera izquierda, y con los números del 10 al 18 la acera derecha. Sin embargo, el título de esta calle se dio en el siglo XIII.

Véase *Fuente del Arca* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 8 (*Calle del Arca*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 5 (*Calle del Arca*).

78. **Callejuela del ARCA**

DOC. *Callejuela de la Arca* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 440), *Callejuela del Arca* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Callejón del Arca* o *Callejuela del Arca* (1897, AHPA, P. 22.290, f. 1.092), *Callejuela del Arca* (1908, AMV-Nom., vol. II), *Callejón de la Estación* (1922, AMV, sig. 26/25/11).

> "Unas casas con su huertta en la *Callejuela* que llaman *de la Arca* [linda] camino de Arechavaleta" (1710, AHPA, P. 352, f. 481).

> "... escritura de donación gratuita otorgada por Doña Felicia Olave y Salaverría a favor del Excelentísimo Ayuntamiento de esta Ciudad, el día 25 de Abril de 1911 ante el Notario Don Vicente Gonzalez y Peña, por la que hizo cesión a la Corporación Municipal de un frontón, del tenor siguiente: Un frontón o juego de pelota con un patio y servicio de escusados, que linda por mediodía o fachada con *Callejón de la Estación*" (1922, AMV, sig. 26/25/11).

OBS. Una prolongación sin salida, con acceso desde la *Calle de la Estación,* actual *Dato*, se llamó *Callejuela del Arca*, por encontrarse en el *Barrio del Arca*. El título de esta callejuela se dio en el siglo XVII. Cuando a principios del siglo XX se urbanizó toda la zona, a este callejón se le conoció como *Callejón de la Estación*. Posteriormente se le dio salida hasta la *Calle San Antonio*, convirtiéndose en la segunda parte de la actual *Calle de San Prudencio*. En este estrecho callejón, en 1911 se construyó el *Frontón Vitoriano*, que fue derribado en la década de 1970.

Véase *Fuente del Arca* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 9 (*Callejuela del Arca*).

79. **Plaza ARCA/ARKA plaza**

DOC. *Plaça de la Arca* (1641, AHPA, P. 5.981, f. 20), *Plaza Arca* (1707, AHPA, P. 279), *Plazuela del Arca* (*CV*, 370), *Plaza del Arca* (*C2000*).

> "Dos fuenttes de la *Plaza Arca* principal y bebederos de ellas;..." (1707, AHPA, P. 279).

OBS. Céntrica plaza donde se llevan a cabo espectáculos y concentraciones en diferentes momentos del año.

Véase *Barrio del Arca*.

80. **Calle los ARCIPRESES**

DOC. *Calle los Arcipresses* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.203).

> "Una casa en la calle que llaman los *Arcipresses* que es del barrio de la *Calle de Santo Domingo de Fuera*" (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.203).

OBS. *Arciprés* es una variante antigua de *ciprés*.

81. **Los ARCOS**

Véase *Plaza de España*.

82. **Calle AREITIO kalea**

DOC. *Calle Particular de Areitio* (*C1991*), *Calle Areitio* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Areitio* (*C2000*).

OBS. El 11 de febrero de 1994 se acordó ortorgar este nombre a la nueva calle surgida de la reordenación de la manzana de *Areitio*, delimitada entre

el *Paseo de Cervantes* y el *Portal de Castilla*. La propuesta para esta zona era la de mantener el nombre que ya se utilizaba como calle particular de *Areitio* por dar frente a dicha empresa de cremalleras y mantener su recuerdo. Areitio fue una empresa vitoriana, fundada el 2 de marzo de 1947, dedicada a la fabricación y venta de cierres de cremallera de nailon y metálicos.

83. **Calle de ARETXABALETA**

Véase *Calle Comandante Izardui*.

84. **Calle ARETXAGA**

Véase *Calle Castillo de Aretxaga*.

85. **Calle ARGENTINA kalea**

DOC. *Calle Argentina* (*CV*, 125).

OBS. Las calles de los nuevos polígonos de viviendas titulados *Barrio de Txagorritxu* y polígono n. 2, este último conocido popularmente como El Pilar, recibieron los nombres de ciudades y repúblicas hispanoamericanas que tenían relación directa con Vitoria:

> "... por la labor cultural, política o apostólica realizada en ellas por vitorianos y alaveses; y en las que otros después, y en la actualidad, han ido a desarrollar y completar su actividad" (*CV*, 125).

En el caso de las calles *Argentina, Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador y Méjico* les fue otorgado el nombre el 1 de febrero de 1967.

86. **Calle ARIZNABARRA kalea**

DOC. *Calle Ariznavarra* (*CV*, 41), *Calle Ariznabarra* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Cuando comenzó a formarse el polígono residencial [de *Ariznabarra*] que hoy conocemos, en el año 1956, se le distinguió con la misma denominación, respetando la toponimia, y la calle central del mismo se incorporó al nomenclator callejero con el mismo nombre,..." (*CV*, 41).

OBS. Se trata de la calle principal del *Barrio de Ariznabarra*.

De *haritz*, 'roble', y *nabar*, 'pardo'.

Véase *Ariznabarra* en Vitoria ciudad I.

87. **Calle ARIZNABARRETA kalea**

DOC. *Calle Ariznavarreta* (*CV*, 431), *Calle Ariznabarreta* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Lleva este nombre, conservando en él el topónimo, desde el primero de octubre de 1979, una de las calles que, en el polígono *Ariznavarra*, une la de *Portal de Castilla* con la titulada *Castillo de Ocio*." (*CV*, 431).

OBS. Actual calle del polígono de viviendas de *Ariznabarra* que tomó el nombre de un topónimo del lugar y que le fue otorgado el 1 de octubre de 1979. Se trata de una calle paralela a la *Calle Ariznabarra*.

Véase *Ariznabarreta* en Vitoria ciudad I.

88. **Calle ARKATXA kalea**

DOC. *Calle Arcacha* (*CV*, 41), *Calle Arkatxa* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Pequeña calle en el polígono industrial de *Oreitiasolo*, que el 8 de junio de 1960 tomó su nombre de un topónimo muy conocido de los cercanos pueblos de Mendiola y Monasterioguren.

De *harri*, 'piedra', y *gatx*, 'malo'.

89. **Camino de ARMENTIA/ ARMENTIABIDEA**

DOC. *Camino de Armentia // Armentiako Bidea* (1980, ADCAV, exp. de calles), *Armentiako bidea* (*C1991*), *Camino de Armentia* (*C2000*).

OBS. El 2 de junio de 1980 se acordó otorgar este nombre a la carretera que desde la carretera nacional accede a Armentia y lo atraviesa. Se tomó un topónimo de la zona.

90. **Cantón de la ARMERÍA**

Véase *Cantón de la Soledad*.

91. **Los ARQUILLOS**

DOC. *Parage de los Arquillos* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 332), *Arquillos* (1825, CAMV, 1-6-3), *Los Arquillos* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Los Arquillos* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 955), *Los Arquillos* (*CV*, 371-374).

> "Una casa sita en el parage, que llaman de *Los Arquillos* frente del *Convento de San Francisco*, que alinda por un costado con la plazuela en donde se celebra la feria ò mercado del ganado" (1822, AHPA, P. 8.780, f. 332).

OBS. *Los Arquillos* son una solución arquitectónica para salvar el gran desnivel entre la parte alta de la ciudad o *Villa Suso*, y el arrabal o ensanche. El primer tramo de *los Arquillos*, cuya fachada principal da a la actual *Cuesta de San Francisco*, se terminó de construir en 1794. Los segundos *Arquillos*, sobre la *Ca-*

lle Mateo Moraza, concluyeron en 1804. A finales del siglo XIX, a los primeros arquillos también se les llamaban *Arquillos de Arriba* o de *San Vicente*.

El mercado mencionado en el documento de 1822 es el del *Ala*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 8 (*Arquillos*).

92. **Escaleras de los ARQUILLOS/ ARKUPEKO eskailerak**

DOC. *Escalera de los Arquillos* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Escalera de los Arquillos* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Escalera de los Arquillos* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Escalera de Los Arquillos* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Se les dio este título el 12 de octubre de 1887. Se inician en la confluencia de la *Calle de Mateo Benigno de Moraza* y la *Cuesta de San Francisco*, y concluyen en la *Plaza del Machete*, formando un pasadizo cubierto bajo *los Arquillos*, en su tramo medio.

93. **Paseo de los ARQUILLOS/ ARKUPEKO pasealekua**

DOC. *Paseo de los Arquillos* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.608v), *Calle de los Arquillos* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.313), *Paseo de los Arquillos* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Calle de los Arquillos* (1908, AMV-Nom., vol. II).

> "Una casa situada en esta ciudad y su *Calle de San Francisco* bajo la *Plazuela* titulada *del Machete*, entresuelo debajo del tránsito ó *Paseo de los Arquillos*" (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.608v).

OBS. A los tramos peatonales cubiertos bajo los edificios conocidos como *los Arquillos* se les concedió título de calle o paseo, dado que desde ellos se accede a los portales de viviendas de *los Arquillos*. En 1794 se le otorgó el título de *Calle de los Arquillos* al primer tramo construído.

94. **El ARRABAL**

DOC. *Barrio del LaRabal* (1582, AHPA, P. 9.541, f. 30), *Barrio del Arrabal* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 638), *El Arrabal* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 604), *El Arrabal* (1710, AHPA, P. 352, f. 762).

> "Unas casas con su guertta sitas en *El Raval* que linda con la callexa que se va de esta ciudad a Arecavaleta y el *Camino del Arca*" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 582).

OBS. *El Arrabal* era un amplio terreno que se extendía desde el *Paseo de los Arquillos* hasta las actuales calles de *Postas*, *Dato*, *San Antonio*, *Florida*, *Independencia* y *Rioja*. Comprendía el *Arrabal Chiquito* o *Menor* y el *Arrabal Mayor*. En *el Arrabal* existían grupos de pequeñas casas, rodeadas de huertas, que se constituían en barrio y vecindad. La *Calle del Arrabal*, pegante a la actual *Plaza de España*, pasó a llamarse *Calle Postas*.

Véanse *el Arrabal Chiquito*, *el Arrabal Mayor* y *Calle Postas*.

95. **Calle del ARRABAL**

Véase *Calle Postas*.

96. **El ARRABAL CHIQUITO**

DOC. *El Arrabal Menor* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 59), *El Arraval Menor* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.100), *El Raval Chiquito* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 490), *El Arrabal Menor* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 393), *Arrabal Chiquito* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 622).

> "La casa numero tres del *Arrabal Chiquito* ò llamese hoy *Calle de Postas* de esta misma ciudad." (1824, AHPA, P. 8.590, f. 622).

OBS. Desde el siglo XVIII aparece como *Arrabal Menor* conviviendo con la forma *Arrabal Chiquito* hasta el primer tercio del siglo XIX.

Véase *el Arrabal*.

97. **El ARRABAL MAYOR**

DOC. *El Arrabal Mayor* (1669, AHPA, P. 9.471), *El Arraual Maior* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 1.247), *El Arrabal Maior* (1717, AHPA, P. 249, f. 533v), *El Arrabal Mayor* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 5), *El Arrabal Mayor* (1825, AHPA, P. 8.717, f. 320).

> "Una casa meson en la calle del *Arrabal Mayor* confinante a la fuente titulada del *Chorro* y portal del *Barrio de la Arca*" (1808, AHPA, P. 10.189, f. 98).

Véase *el Arrabal*.

98. **Calle del Portal de ARRIAGA**

Véase *Portal de Arriaga*.

99. **Portal de ARRIAGA/ ARRIAGAKO atea**

DOC. *Puerta de Arriaga* (1549, AHD, Catedral de Vitoria, caja 36, n. 70), *Portal de Arriaga* (1659, AHPA, P. 3.538), *Porttal de Arriaga* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 5v), *Portal de Arriaga* (1836, CAMV-AG, 1-4-31), *Puerta de Arriaga* (1857, AMV, sig. 37/025/022), *Portal de Arriaga* (1870, CAMV, 1-6-4), *Calle del Portal de Arriaga* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle del Portal de Arriaga* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle del Portal de Arriaga* (*GV*, 49), *Portal de Arriaga* (1929, MV-914-A (2), *Portal de Arriaga* (1936, AMV, sig. 28/004/041), *Portal de Arriaga* (*CV*, 111-113).

> "Una casa con sus dos huertas contiguas y se halla situada á la izquierda de la salida del *Portal de Arriaga* ó sea *Calle de Santo Domingo Fuera*, y linda por el oriente, donde tiene su puerta principal, con el *Rio Zapardiel* que bajan las aguas de las fábricas del *Cristo de la Buena Dicha*" (1886, AHPA, P. 18.708, f. 1.449v).

OBS. Esta calle recibió el título de *Portal de Arriaga* el 12 de octubre de 1887. Antes, en su primer tramo, hasta la actual *Plaza Santo Domingo*, llegó a denominarse *Calle Santo Domingo* o *Santo Domingo de Fuera* llegando a tener entidad de plaza, barrio y vecindad con este nombre hasta que en 1887 se sustituyó por el de *Portal de Arriaga*. A partir de 1887, el *Portal de Arriaga* comenzará en el *Campo de los Sogueros* y concluirá enfrente del *Cementerio de Santa Isabel*. En las proximidades de dicho portal, junto al *Convento de Santo Domingo*, existió una rueda que utilizaba la aguas del *Cauce de los Molinos*. Las eras situadas fuera del *Portal de Arriaga* se denominaban *Eras del Portal de Arriaga* y también *Eras de Arriba*:

> "... con las heras del dicho *Portal de Arriaga* que llaman las *Eras de Arriba*" (1643, AHPA, P. 8.953, f. 356v).

El caso de la calle llamada *Portal de Arriaga* responde al deseo de nombrar a la mayoría de las entradas a la ciudad como *portales*. Al desaparecer los arcos o portales de entrada a Vitoria como fruto de su expansión y prejuicios sanitarios, los caminos que conducían en todas direcciones se convirtieron en calles que tomaron su nombre del de los portales de entrada. En mayo de 1968 el *Portal de Arriaga* se prolongó en forma de calle hasta terrenos del pueblo de Arriaga.

Véanse *Calle Santo Domingo Fuera* y *Molino del Portal de Arriaga* (1) en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 10 (*Portal de Arriaga*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 4 (*Portal de Arriaga*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 6 (*Portal de Arriaga*).

100. **Calle ARRIAGANA kalea**

DOC. *Calle Arriagana* (*CV*, 142).

> "Nombre sacado del topónimo y otorgado el 5 de mayo de 1969. Sale de la titulada del *Cristo*, y en ella se encuentran construidos algunos de los bloques edificados en el segundo período de la zona [de Abechuco]." (*CV*, 142).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este nuevo espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles fueron nombradas con topónimos nuevos o rescatados de la toponimia del lugar.

De *harri*, 'piedra', y *gan*, 'alto'. Seguramente de una forma anterior **Arriagagana*.

101. **Pasaje ARRIETA pasabidea**

DOC. *Pasaje Arrieta* (1982, ADCAV, exp. de calles), *Pasaje Arrieta* (*C2000*).

OBS. El día 28 de junio de 1982 se acordó otorgar el nombre de *Arrieta* al pasaje peatonal sito entre las calles de *Arana* y *Logroño*, junto al Instituto de Enseñanzas de los Herrán, en memoria de las Industrias Arrieta que en esa calle existió, junto a otra industria conocida como Explosivos Alaveses.

José Arrieta, junto a Venancio Arizmendiarrieta, y quizá también Pedro Anitua, fue el fundador de la empresa llamada 'Industrias Arrieta', que ya estaba funcionando en los años 50 del siglo XX. Empezaron dedicándose a fabricar boquillas de carburo, aunque luego llegaron a fabricar remaches tubulares, tapones de válvula para coches y piezas en serie para la industria. Esta empresa dio trabajo a numerosas mujeres vitorianas hasta que a raíz de la urbanización de la zona con destino a viviendas, la empresa se trasladó a la *Calle la Peña*, donde se encuentra en la actualidad.

102. **Plazuela ARRIETA plazatxoa**

DOC. *Plazuela de Arrieta* (1886, AMV, sig. C-30-40), *Plazuela de Arrieta* (*GV*, 27), *Plazuela de Arrieta* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle Vidal Arrieta* (*CV*, 160), *Calle Arrieta* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Arrieta* (*C2000*).

> "*Plazuela de Arrieta*. –Nombre primitivo. Se le dio este título en 1885. Esta plazuela tiene su asiento en el terreno denominado antiguamente *El Campillo*, estando ocupada su área por el *Depósito de Aguas del Gorbea*, del que se abastece la población y fue inaugurado el 5 de agosto de 1885" (*GV*, 27).

OBS. El 17 de febrero de 1886 el Ayuntamiento de Vitoria acordó que la plazuela que indistintamente se llamaba del *Campillo* o de *Montehermoso*, donde se halla construido el depósito de aguas de Gorbea, se denominara *Plazuela de Arrieta*, colocándose en ella la placa correspondiente. Venancio del Val habla de 'calle' en vez de 'plazuela':

> "Este nombre se dio el 17 de febrero de 1886 a la calle que une las de *Santa María* y *Las Escuelas*, junto al depósito de aguas del Gorbea, en *El Campillo*. Antes era distinguida por *Plazuela de Montehermoso*, debido a encontrarse cerca del palacio que ostentaba este nombre, hoy Episcopal" (*CV*, 160).

La razón por la que se acordó dicha denominación fue la siguiente:

> "... perpetuar la ejemplar abnegación del Presidente que ha sido de la Sociedad de Traida de Aguas de *Gorbea* Don Vidal de Arrieta y Barcena apóstol de tan gran pensamiento y mártir de la compleja ejecución del mismo" (1886, AMV, sig. C-30-40).

El Depósito de Aguas, situado en el centro de la plazuela, se terminó de construir el 5 de agosto de 1885. En la actualidad ha perdido su uso original y es una prolongación del Centro Cultural Montehermoso para la realización de exposiciones y espectáculos. Hoy día, el nombre de *Plazuela de Arrieta* se refiere

al espacio dedicado a campo de deportes cubierto, entre el Centro Cívico del Campillo y el reciclado Depósito de Aguas.

103. **Calle ARTAPADURA kalea**

DOC. *Calle Artapadura* (1964, AMV, sig. 54/043/029), *Calle Artapadura* (*CV*, 133-134).

Inf. or.: [*Artapadura*]

> "Proyecto de calzada de la *Calle Artapadura*, entre la carretera de Bilbao por Murguia, y el Portal de Gamarra, así como el proyecto de apertura de urbanización de la *Calle de Eduardo Velasco*, entre la de *Los Herrán* y *Avenida de Nuestra Señora de Estibaliz*" (1964, AMV, sig. 54/043/029).

OBS. Calle perteneciente a una de las zonas industriales de Vitoria, en terrenos de los pueblos de Arriaga, Gamarra Mayor y Betoño. En *Cuadernos de Toponimia* aparece *Artapadura* también dentro de Vitoria y aunque en algún momento pudo ser un terreno comunal con Arriaga, es un término extenso más propio de Arriaga. En el caso de la *Calle Artapadura* se trata de un nombre otorgado el 2 de mayo de 1963, procedente de la toponimia del lugar.

De *arte*, 'encina, y *padura*, 'vega'.

Mapa Vitoria términos, n. 13 (*Artapadura*).

104. **Calle ARTZARANA kalea**

DOC. *Calle Arzarana* (*CV*, 42), *Calle Artzarana* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Calle perteneciente la zona residencial de *Uleta*, en terrenos del pueblo de Armentia. El nombre de la *Calle Artzarana* está tomado de la toponimia del lugar, otorgado el 19 de noviembre de 1974.

De *hartza*, 'pedregal', más *haran*, 'valle'

105. **Calle los ASTRÓNOMOS/ ASTRONOMOEN kalea**

DOC. *Calle de los Astrónomos* (*CV*, 403), *Calle los Astrónomos* (*C1991*), *Calle los Astronomos* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Avenida de los Astrónomos* (*C2000*).

> "Al quedar urbanizado el polígono *Santa Lucía*, el 15 de noviembre de 1977, se acordó dar el nombre de *Los Astrónomos* a la calle más inmediata al término conocido por aquél nombre, que es la que va sobre *Jacinto Benavente*, entre la *Avenida de Santiago* y la prolongación de la *Calle Florida*." (*CV*, 403).

OBS. Es la calle más alta del *Barrio de Santa Lucía*, que ha tomado su nombre del lugar.

Véase *Alto de los Astrónomos*.

106. **Calle ASTURIAS kalea**

DOC. *Calle Asturias* (*CV*, 78).

OBS. Calle del *Barrio de Arana*, que recibió el nombre en recuerdo de la colonia de inmigrantes asturianos que se instaló en Vitoria en la segunda mitad del siglo XX.

Véase *Calle Andalucía*.

107. **Calle ATXO APELLÁNIZ kalea**

DOC. *Calle Atxo Apellániz* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Atxo Apellániz* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente la zona residencial del *Alto de Armentia*, en terrenos de Armentia. El 12 de julio de 1996 se dio el nombre de *Atxo Apellániz* a la calle que comienza en la *Avenida San Prudencio* y termina en fondo de saco, entre la *Calle José María Cagigal* y la *Calle Tanis Agirrebengoa*. La razón de otorgar dicho nombre radica en recordar la figura de este montañero alavés fallecido en el Himalaya. Esta calle forma parte de otras del mismo entorno que recuerdan a deportistas alaveses.

Véase *Calle Antonio Miranda*.

108. **Calle AZEDUIA kalea**

DOC. *Calle Azeduya* (*CV*, 142), *Calle Azeduia* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Aceduya* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este nuevo espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles fueron nombradas con topónimos nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de la *Calle Azeduia*, es un nombre otorgado el 8 de junio de 1960 que recoge un topónimo tradicional de Abechuco.

El segundo elemento del nombre es *-dui*, 'lugar de'.

109. **Calle AZUCARERA/ AZUKREOLA kalea**

DOC. *Calle de La Azucarera* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Azucarera* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle de la Azucarera* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, atendiendo a la solicitud presentada por la comunidad de propietarios de las viviendas unifamiliares existentes en el polígono industrial *Ali-Gobeo* y que hasta la fecha estaban comprendidas como

Avenida de los Huetos, el Ayuntamiento de Vitoria estimó oportuno otorgar el nombre de *Azucarera* a la calle que comienza en la *Avenida de los Huetos* y termina en la *Calle Alibarra*, paralela a la *Calle Bekolarra*. El nombre se debió a la presencia de la Fábrica Azucarera frente a dicha calle. Esta industria se desmanteló en los años 80 del siglo XX y el edificio principal de estilo modernista se ha mantenido transformado en oficinas.

110. **Calle BACHICABO kalea**

DOC. *Calle Bachicabo* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Batxikabo* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Bachicabo* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al polígono industrial de *Auntzoloeta*, conocido como *Ansoleta*. El nombre se debe a una cumbre montañosa en el Valle de Valdegovía, sobre el pueblo de Bachicabo.

Véase *Calle Aizkorri*.

111. **Calle BADAIA kalea**

DOC. *Calle Badaya* (*CV*, 107), *Calle Badaia* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 26 de septiembre de 1956, se dio nombre a esta calle que al principio solo llegaba hasta la *Calle Domingo Beltrán* y, en posteriores ampliaciones, llegó definitivamente hasta la *Avenida de Gasteiz*. La razón del nombre es por encontrarse en dirección a la *Sierra Brava de Badaia*, que se otea en el horizonte, en el Oeste de la Llanada Alavesa.

112. **Calle BADAJOZ**

DOC. *Calle Badajoz* (1999, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El día 18 de junio de 1999, el Ayuntamiento acordó denominar *Badajoz* a la nueva vía pública que comienza en la *Calle Vicente Manterola* y termina en la *Calle Reyes de Navarra*, entre las calles *Cuadrilla de Vitoria-Gasteiz* y *Fermín Lasuen*. En el mismo caso nos encontramos con las calles *Brozas* y *Cáceres*, paralelas a la anterior. Estas calles solo tienen entrada al tráfico por la de *Reyes de Navarra*, estando cortadas por la acera que da a la *Calle Vicente Manterola*. Esa es la causa por la que pocos meses más tarde, el 19 de noviembre de 1999, se decidiera anular dicho acuerdo abandonando los nombres *Badajoz, Brozas y Cáceres* y sustituyéndolos por el de *Reyes de Navarra*.

113. **Calle BAIONA kalea**

DOC. *Calle Baiona* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Baiona* (*C2000*).

OBS. Esta calle se sitúa en el tramo de la *Calle Artapadura*, comprendido entre la *Calle Zorrostea* y el *Portal de Foronda* en uno de los nuevos polígonos de viviendas de Vitoria, en terrenos del pueblo de Arriaga. Este nombre le fue otorgado el 12 de julio de 1996, por las relaciones de Vitoria con el territorio vasco al otro lado de la frontera franco-española, y en concreto con Baiona. Por la misma razón, días antes, el 5 de julio de 1996, se habían otorgado los nombres de *Behenafarroa*, *Lapurdi* y *Zuberoa*, provincias vascas de Iparralde, a dos calles y una plaza en el entorno del Centro Cívico Iparralde.

114. **Calle BAJA NAVARRA/ NAFARROA BEHEREA kalea**

DOC. *Calle Behenafarroa* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Benafarroa* (*C2000*).

OBS. Esta calle peatonal tiene su inicio en la *Plaza Zuberoa* y termina en la *Calle Fermín Lasuen*. El 5 de julio de 1996, el Ayuntamiento vitoriano otorgó el nombre de *Behenafarroa* a una calle, por las relaciones de Vitoria con el territorio vasco al otro lado de la frontera franco-española, y en concreto con la provincia de Baja Navarra, a la vez que con las otras dos provincias vascas de Iparralde restantes, *Lapurdi* y *Zuberoa*.

Es un nombre que debe ser sustituido por el normalizado *Nafarroa Beherea*.

115. **Cuesta del BANCO DE ESPAÑA**

Véanse *Banco de España* y *Calle del Lehendakari Agirre*.

116. **Calle la BARANDA/BARANDA kalea**

DOC. *Calle la Baranda* (*CV*, 46).

OBS. Calle perteneciente al polígonos L-14 de *Lakua*, en terrenos de Arriaga. El nombre de la *Calle la Baranda* está recuperado de la toponimia del lugar y le fue otorgado el 13 de diciembre de 1977.

Véase *la Baranda*, en Arriaga.

117. **Calle BARCELONA/ BARTZELONA kalea**

DOC. *Calle Barcelona* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Barcelona* (*C2000*).

OBS. La *Calle Barcelona* se inicia en la *Calle Tarragona* y termina en la *Calle Hondarribia*, paralela a la *Calle Landaberde* y más próxima a ésta. El 31 de octubre de 1997 se decidió designar con este nombre una calle del polígono de viviendas de *Lakua*, sector 9, con motivo del 20 aniversario de la Casa de Cataluña en Álava.

118. **Calle BARRANCAL**

Véase *Barrenkale*.

119. **Calle BARRATXI kalea**

DOC. *Calle Barratxi* (*CV*, 134), *Calle Barratxi* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Barrachi* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos industriales de Vitoria, en terrenos de Betoño. El nombre de la *Calle Barratxi*, otorgado en mayo de 1968, está tomado de la toponimia del lugar. Fue en el término de *Barratxi* donde se registró uno de los enfrentamientos bélicos que dieron lugar a la batalla de Vitoria durante la guerra contra los franceses en 1813.

120. **BARRENKALE**

DOC. *Barrencal* (1523, AHPA, P. 11.672, f. 4v), *Calle Barencal* (1549, AHD, Catedral de Vitoria, caja 36. n. 70), *Barrio Barrencalle* (1590, AHPA, P. 5.032), *Calle el Varrencal* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 112v), *El Varrancal* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 1414), *Calle del Barrancal* (1836, CAMV-AG, 1-4-31), *Calle del Barrancal* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Calle del Barrancal* (1908, AMV-Nom., vol. II), *Calle el Barrancal* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja AB), *Calle del Barrancal* (1929, MV-914-A (2), *Barrancal* (OA), *Calle Barrancal* (*CV*, 42), *Calle Barrenkale* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Una casa radicante en el *Barrio del Barrancal* que corresponde a la *Vecindad de Santo Domingo de Dentro* y se halla cerca del *Portal de Urbina*, a la mano izquierda saliendo de esta misma ciudad por la carretera que va para Guipuzcoa" (1852, AHPA, P. 13.247, f. 995).

OBS. El primitivo nombre de *Barrenkale* se dice que existía desde la ampliación del *Campillo* en el siglo XIII.

No tenemos duda del significado de este topónimo, 'calle de abajo', aunque como se ve, en el siglo XX, el nombre ha degenerado en *Barrancal*, por asociación con 'barranco'.

> "Según Colá y Goiti viene de *Barrenkale*. Pero ignoro si hay documento alguno que lo acredite" (OA).
>
> "La suposición de que el nombre de esta última calle [*Barrancal*] tiene que ver con otros semejantes de ciudades vascas *Barrenkale*, 'calle de abajo', se encuentra ya en Tomás Alfaro y Venancio del Val. Creo que esta suposición se acerca mucho a la evidencia: en dos documentos de venta de 1544 y 1605 se lee siempre *Barrencal*." (Knörr, Henrike, 1991).
>
> **Mapa Vitoria 1825-1848, n. 11** (*Calle del Barrancal*).
>
> **Mapa Vitoria 1929-1936, n. 10** (*Calle del Barrancal*).

121. **Barrio de las BARRERAS**

Véase *Calle Independencia*.

122. **Calle del Portal de BARRERAS**

Véase *Calle Independencia*.

123. **Portal de BARRERAS**

Véase *Calle Independencia*.

124. **Calle BASOA kalea**

DOC. *Calle Basoa* (*CV*, 42).

"Al ser abierta esta calle, que comunica la *Avenida de Gasteiz* con las de *Simón de Anda*, *Domingo Beltrán* y *Plaza de Pascual de Andagoya*, se respetó el nombre toponímico hallado en sus inmediaciones para denominarla. Lo fue en el año 1961." (*CV*, 42).

OBS. Sobre la etimología del nombre véase *Basoa* en Vitoria ciudad I.

125. **Calle BASTITURRI kalea**

DOC. *Calle Bastiturri* (*CV*, 43).

"Arranca de la confluencia *Sancho el Sabio-Gorbea-Buesa*, y concluye en la *Avenida de Gasteiz*. [...] La casi totalidad de la calle, en su lado derecho, la ocupa la iglesia parroquial de Santa María de los Ángeles" (*CV*, 43).

OBS. La *Calle de Bastiturri* ostenta su nombre desde el 4 de enero de 1956, tomándolo del nombre del citado camino, situándose en un lugar cercano pero con otra orientación.

Véase *Bastiturri* en Vitoria ciudad I.

126. **Barrio del BATÁN**

DOC. *Barrio del Batán* (1940, AMV-Nom., vol II).

OBS. Pequeña barriada que formaban las casas a orillas del *Río del Batán* en las cercanías del *Paseo de Fray Francisco de Vitoria*. En la actualidad se ha retomado el nombre del *Batán* para el nuevo barrio en torno al tramo del *Río del Batán* todavía sin abocinar, y junto a la *Calle Salbaterrabide*.

Véanse *el Batán* y *Río del Batán* en Vitoria ciudad I.

127. **Paseo BATÁN pasealekua**

DOC. *Camino del Batan* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 1.537), *Paseo del Batan* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.697v), *Camino del Batan* (1935, AMV, sig. 26/32/62), *Paseo del Batán* (1978, ADCAV, exp. de calles), *Paseo del Batán* (*CV*, 376).

> "Una heredad en el termino del *Batan* que linda por oriente al *Camino del Batan*; poniente al *Alto de Mendizabal*" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 523).

OBS. El *Paseo del Batán* es el nombre que hoy en día recibe el antiguo *Camino del Batán* que discurría paralelo al cauce del río del mismo nombre. Se prolonga desde la entrada del *Río del Batán* en el campanil de Vitoria, a la altura del Colegio Virgen Niña, hasta la confluencia con la *Calle Nieves Cano,* donde el río se abocina. La denominación de *Paseo del Batán* la decidió el Ayuntamiento el 7 de julio de 1978.

128. **Calle BEATO TOMÁS DE ZUMARRAGA/ TOMAS ZUMARRAGA DOHATSUAREN kalea**

DOC. *Puerta de Heali* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 38), *Camino de Aly* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 332), *Camino de Ali* (1875, CAMV, (2), *Calle de Ali* (1887, CAMV-31-3 (1), *Calle de Ali* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 815), *Portal de Ali* (1896, AHPA, P. 20.835, f. 184), *Camino de Ali* (1909, AMV, sig. 38/036/014), *Calle de Fray Tomás de Zumárraga* (1923, AMV, sig. 25-5-21), *Calle de Ali* (1931, AMV, sig. 27/9/138), *Camino de Ali* (1933, AMV, sig. 33/028/050), *Calle Beato Tomás de Zumárraga* (1936, AMV, sig. 28-1-17).

> "Una parcela de terreno en término de *Camino de Ali* o *Camino de Avendaño* por el Este *Camino de Zuazo*." (1783, AHPA, P. 10.785, f. 332).

> "Un solar en la *Calle de Ali* de esta Ciudad de Vitoria, ántes *Portal de Ali*" (1891, P. 20.714, f. 641v).

OBS. El camino hacia la *Ermita de San Martín* y el pueblo de Ali, desde las murallas de la ciudad, se hacía desde el *Portal Oscuro* o de *Angevín*. A partir de este lugar, este camino se llamó *Portal de Ali* y *Camino de Ali*. Este camino también se conoció como el *Camino de Abendañu*. A mediados del siglo XIX, la zona cercana a la muralla se comenzó a urbanizar y el camino se fue convirtiendo en calle, al menos en sus primeros tramos. Se le dio el título de *Calle de Ali* en 1869. El 25 de enero de 1923, se aprobó la denominación de *Calle de Fray Tomás de Zumárraga* para una nueva calle de la ciudad de Vitoria. El 19 de abril de 1923 se eligió la prolongación de la *Calle de San Prudencio* para que llevara dicho nombre. Pero este acuerdo sólo duró hasta el día 14 de julio del mismo año, cuando se decidió dedicar el nombre de *Beato Tomás de Zumarraga* a la que se conocía como *Calle de Ali*. El acuerdo oficial se dio 12 de enero de 1927. En dicho acuerdo, se tuvo en cuenta que el Seminario Diocesano estaba en construcción en esa misma calle. Este edificio ostenta en su fachada principal tres imágenes: la de San Prudencio, Patrón de Álava; la de San Ignacio de Loyola; y la del Beato Valentín de Berriotxoa, hoy santo, mártir vizcaíno. Por esta razón, la calle donde se enclavaba dicho Seminario debería llevar el nombre del mártir vitoriano Beato Tomás de Zumarraga. El 14 de julio de 1931 se llevó a

cabo la rectificación de varios nombres de calles existentes en ese momento y la *Calle Beato Tomás de Zumarraga* retomó el nombre de *Calle de Ali*.

> "La placa nominativa, que había sido colocada solemnemente fue retirada el 14 de julio de 1931, volviéndosele a dar el nombre de *Camino de Ali*, con el que era distinguido desde el año 1869. Le fue restaurada la actual nomenclatura el 26 de agosto de 1936." (*CV*, 276).

El objeto del cambio producido en 1931 fue:

> "... corregir errores cometidos en la época de la Monarquía, rendir homenaje a los mártires de la revolución española y dar cumplida satisfacción al anhelo popular" (1931, AMV, sig. 27/9/138).

Por el contrario, las razones del restablecimiento fueron debidas:

> "... a los abusos que en los últimos tiempos se llevaba haciendo de cambiar los nombres antiguos de las calles introduciendo confusiones y llevando a las denominaciones de éllas un espíritu de sectarismo impropio de la función encomendada al municipio" (1936, AMV, sig. 28-1-17).

Como queda dicho en la cita de Venancio del Val, esta calle recuperó en 1936 el nombre que actualmente ostenta. Su nombre recuerda al beato vitoriano Fray Tomás de Zumarraga, formado en el Convento de Santo Domingo de Vitoria, que fue misionero y martirizado en Japón en el año 1622.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 2 (*Camino de Ali*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 5 (*Calle de Ali*).

Mapa Vitoria lugares, n. 2 (*Calle de Ali*).

129. **Calle BECERRO DE BENGOA kalea**

DOC. *Calle del Instituto* (1860, CAMV, 1-6-2), *Calle del Instituto* (1873, AMV, P. 13.541, f. 32v), *Calle Becerro de Bengoa* (1902, AMV, sig. 44-16-4), *Calle del Instituto* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle Becerro de Bengoa* (1919, MV-914-A (1), *Calle Becerro de Bengoa* (1929, MV-914-A (2), *Calle Ricardo Becerro de Bengoa* (*CV*, 164-166).

> "Otra casa n. 2 de la *Calle del Instituto*, es un poligono convexo de seis lados que linda por Sur con la *Calle del Instituto*, por este con la casa n. 8 de la *Plazuela de la Union*" (1873, AMV, P. 13.541, f. 32v).

OBS. Cuando en 1855 se construyó el Instituto de Segunda Enseñanza, se otorgó el nombre de *Calle del Instituto* a la que le daba acceso. Desde el 5 de febrero de 1902 este nombre fue sustituído por el actual de *Calle Becerro de Bengoa*.

Becerro de Bengoa, nacido en 1854, además de una figura muy conocida y destacada como catedrático, diputado a Cortes, cronista y escritor, fue el director del Instituto citado, el mismo edificio que hoy es sede del Parlamento Vasco.

Véase *Instituto* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 38 (*Calle del Instituto*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 48 (*Calle del Instituto*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 10 (*Calle de Becerro de Bengoa*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 11 (*Calle de Becerro de Bengoa*).

130. **Calle BEETHOVEN kalea**

DOC. *Calle Beethoven* (*CV*, 166-167).

OBS. Se le otorgó este nombre el 31 de enero de 1964 con motivo de la conmemoración en 1963 del 150 aniversario de la batalla de Vitoria, a la cual el afamado compositor alemán dedicó una obertura musical.

131. **Calle BEKOLARRA kalea**

DOC. *Calle Bekolarra* (*CV*, 134), *Calle Bekolarra* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Becolarra* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos industriales en terrenos de Ehari y Gobeu. La *Calle Bekolarra* se refiere a un topónimo del lugar, otorgado el 3 de octubre de 1976.

De *beheko*, 'de abajo', y *larra*, 'prado'.

Véase *Bekolarra*, en Ali y Gobeo.

132. **Calle BELATE kalea**

DOC. *Calle Velate* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Belate* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Velate* (*C2000*).

OBS. El nombre del puerto de montaña de Belate (Navarra) le fue otorgado a esta calle el 12 de julio de 1996 por la proximidad y las relaciones de Vitoria con Navarra. Esta calle comenzaba en la *Calle Xabier* y terminaba en la *Calle Duque de Wellington*. El 31 de octubre de 1997 se acordó prolongar la *Calle Belate* por el Oeste, desde la *Calle Xabier* hasta la *Calle Zorrostea*.

133. **Calle BÉLGICA**

Véase *Calle la Paz*.

134. **Calle BENITO GINEA kalea**

DOC. *Calle de Don Benito Guinea* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Benito Guinea* (*CV*, 210).

OBS. Esta calle recibió su nombre el 3 de diciembre de 1947 recordando al que fue diputado provincial en varias legislaturas, Benito Guinea, nació en Vitoria en 1852 y falleció en 1917.

135. **Plaza BENITO PÉREZ GALDÓS plaza**

DOC. *Plaza de Pérez Galdós* (*CV*, 249-250), *Plaza Benito Pérez Galdós* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Plaza que recibió su nombre el 11 de marzo de 1975.

> "En su nombre se ha querido recordar al insigne escritor Benito Pérez Galdós que, entre sus obras, se ocupa de Vitoria en uno de los tomos de sus 'Episodios Nacionales'." (*CV*, 250).

136. **Portal de BERGARA/ BERGARAKO atea**

DOC. *Portal de Vergara* (1993, ADCAV, exp. de calles), *Calle Portal de Bergara* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Portal de Vergara* (*C2000*).

OBS. El 10 de diciembre de 1993, el Ayuntamiento de Vitoria otorgó nuevas denominaciones en las calles situadas en las carreteras de acceso a la ciudad atribuyéndoles el genérico de portal. De este modo acordó la denominación de *Portal de Bergara* a la antigua carretera de Bergara, con comienzo en la confluencia de las calles *Travesía del Norte* y *Portal de Zurbano* y final en *Eskalmendi*, en la bifurcación de las carreteras L-6214 y L-6213.

137. **Portal de BETOÑO/ BETOÑUKO atea**

DOC. *Portal de Betoño* (1960, AMV, sig. 45/59/28), *Portal de Betoño* (*CV*, 113), *Portal de Betoño* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Título otorgado el 8 de junio de 1960 a la vía que conducía y finalizaba en el pueblo de este mismo nombre. Esta calle fue nombrada como portal, al igual que otras salidas de la ciudad que han conocido arcos o portales de entrada de acceso al centro de la ciudad, en este caso como prolongación hasta el pueblo cercano de Betoño desde el *Portal de Legutiano*. En la actualidad, Betoño ha sido absorbido por la expansión de la ciudad hacia el Norte a raíz de la construcción de nuevos polígonos de industriales, a partir de los años 1960.

138. **Calle BIAK BAT kalea**

DOC. *Calle Biak Bat* (1980, ADCAV, exp. de calles), *Calle Biak Bat* (*C2000*).

OBS. El 2 de junio de 1980 se acordó otorgar este nombre a la calle central del pequeño barrio o grupo de viviendas adosadas, de pequeña altura, que se llamaron las *Casas Baratas*, cerca de Armentia.

Biak bat significa 'los dos uno'.

139. **Plaza de BILBAO (1)**

Véase *Plaza de Correos*.

140. **Plaza de BILBAO (2)/ BILBO plaza**

DOC. *Plaza de las Campanas* (*CV*, 78), *Plaza de Bilbao* (*CV*, 78).

OBS. La actual plaza adoptó el nombre de *Bilbao* en 1969, por hallarse en la salida hacia la carretera de Bilbao. Antes se llamó popularmente *Plaza de las Campanas,* mientras existió en el lugar la fábrica de relojes y campanas Lecea y Murua, en pie desde finales del siglo XIX hasta su demolición en 1973.

141. **Calle BIZENTA MOGEL kalea**

DOC. *Calle Bizenta Mogel* (1989, ADCAV, exp. de calles), *Calle Bizenta Mogel* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Bizenta Moguel* (*C2000*).

OBS. El 5 de julio de 1989, el Ayuntamiento acordó otorgar el nombre de Bizenta Mogel a la calle del polígono de viviendas de *Aranzabal* que une la *Calle Madre Vedruna* y el *Portal de Castilla*, en memoria de esta mujer relacionada con la historia y la vida cultural vitoriana.

Vicenta Antonia Mogel Elgezabal escritora guipuzcoana nacida en Azkoitia (1782) y fallecida en Abando (1854). En el año 1820 tradujo al euskera la *Carta Pastoral del Primado de las Españas*, publicada en Bilbao.

142. **Calle BIZKAIA kalea**

DOC. *Calle de Vizcaya* (1931, AMV, sig. 27-9-137), *Calle Vizcaya* (*CV*, 95), *Calle Bizkaia* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 21 de julio de 1931 se acordó cambiar el nombre de la calle que va de Este a Oeste en la *Ciudad Jardín*.

Véase *Calle Álava*.

143. **Callejón de la BLANCA**

Véase *Plaza de la Virgen Blanca*.

144. **Calle BLAS DE OTERO kalea**

DOC. *Calle Blas de Otero* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Blas de Otero* (*C2000*).

OBS. El 12 de julio de 1996 se dio el nombre de *Blas de Otero* a una calle situada en el tramo de la *Calle Blas López*, comprendido entre la *Calle Duque de Wellington* y el *Portal de Foronda*, en recuerdo de este poeta destacado dentro de la literatura vasca.

Blas de Otero Muñoz, poeta contemporáneo vasco en lengua castellana, nació en Bilbao en 1916.

145. **Calle BLAS DOMINGO LÓPEZ**

Véase *Calle Antonio Machado*.

146. **Calle BOLIVIA kalea**

DOC. *Calle Bolivia* (*CV*, 126).

OBS. El 1 de febrero de 1977 se acordó la prolongación de esta calle, que ya ostentaba la denominación de *Bolivia* desde 1967, abarcando la nueva vía urbana hasta alcanzar la *Calle Argentina*.

Véase *Calle Argentina*.

147. **Calle BOTERÍAS**

DOC. *Calle Boterías* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 235).

"Una casa en la *Calle de Boterias*" (1853, AHPA, P. 13.506, f. 235).

OBS. Desconocemos a qué calle se refiere esta cita. ¿Se trata de la *Calle Correría*?

Véase *Calle Correría*.

148. **Calle BRASIL kalea**

DOC. *Calle Brasil* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Brasil* (*C2000*).

OBS. El 12 de julio de 1996 fue otorgado este nombre a la *Calle Lakua* que iba desde la *Calle Venezuela* hasta la *Calle Juan de Garai*, en consonancia con el título de las vías que la rodean, todas ellas dedicadas a países y capitales hispanoamericanas. La razón del nombre estriba en el tributo que la ciudad dedica a la labor cultural, política o apostólica realizada en Brasil por vitorianos y alaveses.

149. **Calle BREMEN kalea**

DOC. *Calle Bremen* (2000, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 15 de diciembre de 2000 se acordó otorgar este nombre a la calle que partiendo de la *Avenida de los Huetos*, en su confluencia con la *Calle Urartea* y la *Calle Antonio Machado*, se adentra en el polígono industrial de *Ali-Gobeo*, terminando en una rotonda. Es una calle situada en la zona de Mercedes-Benz y, por esto, el consistorio vitoriano estimó conveniente designar las nuevas calles de este polígono con el nombre de ciudades alemanas que cuentan con factorías similares a la vitoriana.

150. **Calle BROZAS**

DOC. *Calle Brozas* (1999, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El día 18 de junio de 1999 el Ayuntamiento acordó denominar *Brozas* a la nueva vía pública que comienza en la *Calle Vicente Manterola* y termina en la *Calle Reyes de Navarra*, entre las calles *Cuadrilla de Vitoria-Gasteiz* y *Fermín Lasuen*. En el mismo caso nos encontramos con las calles *Badajoz* y *Cáceres*, paralelas a la anterior. Estas calles solo tienen entrada al tráfico por la de *Reyes de Navarra*, estando cortadas por la acera que da a la *Calle Vicente Manterola*. Así pues, pocos meses más tarde, el 19 de noviembre de 1999, se decidió anular dicho acuerdo abandonando los nombres *Badajoz, Brozas y Cáceres* y sustituyéndolos por el de *Reyes de Navarra*.

151. **Calle BRUNO VILLARREAL kalea**

DOC. *Calle Bruno Villarreal* (*CV*, 269-270), *Calle Bruno Villarreal* (*C1991*).

> "... se recuerda al destacado general carlista alavés Bruno Villarreal y Ruiz de Alegría, nacido en la localidad de Larrea y fallecido en Vitoria [...] el 10 de mayo de 1861." (*CV*, 269).

OBS. Esta calle, que une las de Gorbea y Domingo Beltrán de Otazu, recuerda la figura del general carlista Bruno Villarreal, conocido por tomar parte en numerosas acciones bélicas a las órdenes del general Zumalakarregi y destacado por su inteligencia, valor y honor, en el curso de la primera guerra carlista.

152. **Calle BUENO MONREAL kalea**

DOC. *Calle del Molino de San Yldefonso* (1867, AMV, sig. 41-1-2), *Camino de los Molinos de San Ildefonso* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *Calle del Molino de San Ildefonso* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Calle Bueno Monreal* (*CV*, 281-282).

> "Una casa situada en esta ciudad y su *Calle del Molino de San Yldefonso*, señalada con el número diez moderno y con el dieciseis antiguo de la *Calle de la Cruz*, segunda vecindad de la *Pintoreria*" (1895, AHPA, P. 20.812, f. 2.875).

OBS. En el siglo XIII esta calle formaba parte de la *Calle de la Cruz*. El nombre de *Calle del Molino de San Ildefonso* lo recibió el 21 de agosto de 1867. Cambió de nombre por el de *Calle Cardenal Bueno Monreal* el 21 de agosto de 1959. El nombre recuerda al que fue obispo de la Diócesis de Vitoria, José María Bueno Monreal, desde 1950 hasta 1954, fecha ésta en que fue nombrado arzobispo de Sevilla. En 1957 le nombraron cardenal.

Véase *Molino de San Ildefonso*.

Mapa 1911-1925, n. 15 (*Camino de los Molinos de San Ildefonso*).

153. **Calle los BUESA/ BUESATARREN kalea**

DOC. *Calle Los Buesa* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle de Los Buesa* (*C2000*).

OBS. Esta calle comienza en la *Calle Álava* y termina en fondo de saco. El nombre de *los Buesa* le fue otorgado el 5 de julio de 1996 a una de las calles de la zona residencial de *el Caserío*, donde tienen su residencia parte de la conocida familia vitoriana apellidada Buesa.

154. **Plaza de los BUEYES**

DOC. *Plaza de los Bueyes* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 144).

> "Una covacha situada en frente de la carcel de esta ciudad, señalada con el numero 9, en el sitio titulado *Plaza de los Bueyes*, linda por el mediodia con dicha plaza: y por el norte al terreno de la citada carcel; y és la primera entrando por la parte de la *Calle de la Cuchilleria*" (1840, AHPA, P. 8.603, f. 144).

OBS. Esta plaza, en la ladera antigua antes de construirse la *Plaza del Machete*, recuerda la existencia del *Mercado del Ala*, dedicado principalmente al ganado bovino. A principios del siglo XIX, *el Ala* fue derruido para reorganizar el lugar del mercado y construir *los Arquillos* y la *Plaza del Machete*.

Véanse *Mercado del Ala* y *Plaza del Machete* en Vitoria ciudad I.

155. **Calle BURGOS kalea**

DOC. *Calle Burgos* (*CV*, 78).

OBS. Recibió este nombre a finales de 1974 la calle central del nuevo polígono de viviendas denominado *Aranbizkarra*.

156. **Calle BORINBIZKARRA kalea**

DOC. *Calle Burubizcarra* (1975, ADCAV, exp. de calles), *Calle Burubizkarra* (*CV*, 143).

OBS. El término de *Borinbizkarra*, al que se refiere el nombre de la calle, se localiza en el límite entre Vitoria y Ehari. Actualmente es el nombre de una calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos de viviendas junto al antiguo núcleo urbano de Ali/Ehari, nombre otorgado el 16 de septiembre de 1975 recordando el topónimo tradicional.

Burubizkarra es una desfiguración de *Borinbizkarra*, 'loma del molino'.

Véase *Borinbizkarra* en Ali/ Ehari.

157. **Barrio de la BURULLERÍA**

Véase *Plaza de la Burullería*.

158. **Plaza BURULLERIA plaza**

DOC. *Barrio la Burulleria* (1528, AHPA, P. 6.632), *Calle la Burulla* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 134), *Calle de la Burulleria* (1593, AHPA, P. 4.713),

Calle la Brulleria (1645, AHD, Catedral de Vitoria, caja 108, n. 39), *Vecindad la Burleria* (1678, AHPA, P. 5.575), *Brulleria* (1724, *TA*), *Barrio de la Brullería* (*CV*, 9-10), *Plaza de la Burulleria* (1985, ADCAV, exp. de calles), *Plaza de Brullería* (*C1991*), *Plaza de la Burullería* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de la Burullería* (*C2000*).

> "Unas casas sitas en la *Calle de la Burulleria* y por la parte de delante con la *Calle Real de la Burulleria* y por la parte de atras con el caño publico..." (1593, AHPA, P. 4.713).

OBS. Una de las calles que formaba parte de la *Burullería* era la *Cuchillería*. Según Venancio del Val, en el siglo XVI se denominaba de este modo a un barrio situado entre la parte alta del actual *Cantón de Santa María* y la *Calle Chiquita*, lo que hoy se conoce como *Plaza de la Burullería*. El 15 de febrero de 1985, el Ayuntamiento otorgó este nombre a la plaza resultante de la remodelación de la manzana de la *Torre de los Anda*:

> "... en recuerdo a una calle que existió en la zona alta de la ciudad, de la que aparecen referencias en el año 1540 y del oficio de burullero, tejedor de paño, de la época medieval" (1985, ADCAV, exp. de calles).

El caso de Vitoria puede ser el mismo que el de Pamplona donde también existió la *Calle de la Burullería*, hoy desaparecida, citada como *Rua de la Burulleria* en un documento de 1527 del Archivo de Comptos, recogido por Santiago Lasaosa, en su obra *El Regimiento Municipal de Pamplona en el siglo XVI*, Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1979.

159. **Calle BUSTALDEA kalea**

DOC. *Calle Bustaldea* (*CV*, 143).

OBS. Nombre de la única calle de un barrio con cinco bloques de viviendas de mediana altura, localizado en Aretxabaleta. Este topónimo parece sacado de la toponimia del lugar. No obstante, en Aretxabaleta no tenemos constancia de la existencia de ningún término con este nombre. De su origen escribe Venancio del Val:

> "Este nombre [*Bustaldea*] fue dado, el 11 de marzo del año 1975, a la calle formada delante del grupo de casas construido en el pueblo de Arechavaleta, emplazado a la izquierda de éste." (*CV*, 143).

El nombre proviene probablemente de *bustu*, 'pastizal', y *alde*, 'del lado de'.

160. **Calle BUZTINZURI kalea**

DOC. *Calle Bustinzuri* (*CV*, 43), *Calle Buztinzuri* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Con su nombre *Bustinzuri* -o arcilla blanca- se distingue la calle que resulta trazada en el lugar y que une las de *Teodoro Dublang* y *Adriano VI*." (*CV*, 43).

OBS. El nombre de la calle esta tomado de la toponimia del entorno. De *buztin*, 'arcilla', y *zuri*, 'blanco'.

Véase *Buztinzuri* en Vitoria ciudad I.

161. **Calle CABALLO DE PICA kalea**

DOC. *Calle Caballo de Pica* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Caballo de Pica* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Caballo de Picas* (*C2000*).

OBS. Este nombre fue otorgado el 12 de julio de 1996, por ser uno de los títulos de las obras del escritor vitoriano Ignacio Aldecoa. Esta calle es paralela a la *Calle Gran Sol*. Comienza en la *Calle Gabriel Celaya* y termina en la *Calle Ángela Figuera Aymerich*, más próxima al *Portal de Foronda* y paralela a ésta.

Esta calle inicialmente se denominó *Caballo de Picas* por un error de lectura. Tras las correcciones practicadas en el año 1999 por el ayuntamiento vitoriano, se nombró *Calle Caballo de Pica*.

Véase *Calle Amadis*.

162. **Calle CÁCERES**

DOC. *Calle Cáceres* (1999, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El día 18 de junio de 1999 el Ayuntamiento acordó denominar *Cáceres* a la nueva vía pública que comienza en la *Calle Vicente Manterola* y termina en la *Calle Reyes de Navarra*, entre las calles *Cuadrilla de Vitoria-Gasteiz* y *Fermín Lasuen*. En el mismo caso nos encontramos con las calles *Badajoz* y *Brozas*, paralelas a la anterior. Estas calles solo tienen entrada al tráfico por la de *Reyes de Navarra*, estando cortadas por la acera que da a la *Calle Vicente Manterola*. Esa es la causa por la que pocos meses más tarde, el 19 de noviembre de 1999, se decidiera anular dicho acuerdo, abandonando los nombres *Badajoz, Brozas y Cáceres* para sustituirlos por el de *Reyes de Navarra*.

163. **Callejón de CACHÁN**

DOC. *Callejon de Cachan* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Callejón Cachan* (1869, AHPA, P. 13.754, f. 95), *Callejón de Cachán* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Callejón de Cachán* (1908, AMV-Nom., vol. II), *Callejón Cachán* (1933, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arroyabe).

> "Una casa sita en el *Callejon* titulado *de Cachan*. Linda poniente al espresado *Callejon de Cachan*" (1873, AHPA, P. 13.769, f. 553).

OBS. Era uno de los callejones que tenía la *Calle Independencia*, antigua *Calle de las Barreras*, junto al actual edificio de la Caja Vital Kutxa. Se le otorgó este nombre el 21 de agosto de 1867 y desapareció junto con el propio callejón en los años 1970. Aunque Cachán se identifica con un tipo desaliñado y con mala presencia, este mote se atribuyó a la familia Eraso, muchos de cuyos miembros no se identificaron con el personaje Cachán. Precisamente este personaje fue convertido en uno de los cabezudos que el Ayuntamiento vitoriano posee para animar los programas festivos.

> "Era este [Cachán] un viejo hortelano, sucio y desaseado, que dio nombre al callejón donde vivía, el último que recientemente ha desaparecido. En principio tuvo bastante longitud, puesto que, arrancando del Portal del Rey, cruzaba la *Calle Postas* y, penetrando por las actuales casas de la mano derecha, cerca de los Fueros, alcanzaba la calle de este nombre y, atravesándola, aún llegaba hasta la confluencia de las de Florida y Dato. El callejón en los últimos tiempos había quedado muy reducido y finalmente ha desaparecido al ser construido el Centro Comercial Dendaraba, entre el cual y la Caja Provincial de Álava se encontraba, con entrada por la Calle de la Independencia." (Del Val, Venancio (1991). "Tipos Populares Vitorianos". *El Correo Español-El Pueblo Vasco*, Bilbao, p. 13).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 11 (*Callejón de Cachán*).

164. **Calle CALVO SOTELO**

Véase *Calle Francia*.

165. **Calle de las CALZADAS/ GALTZADETA kalea**

DOC. *Calle de las Calzadas* (1979, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 1 de octubre de 1979 el Ayuntamiento acordó dar el nombre de la*s Calzadas* a la vía pública situada entre la *Calle Ariznavarreta* y la *Calle Etxezarra*, en *Ariznabarra*. El nombre *las Calzadas* está tomado de un topónimo del mismo lugar.

Véase *las Calzadas* en Vitoria ciudad I.

166. **Plaza de las CAMPANAS**

Véase *Plaza de Bilbao* (2).

167. **Calle CAMPO DE LOS PALACIOS/ JAUREGILANDA kalea**

Véase *Palazioetakolanda*.

168. **Calle del CANAL DE SANTO TOMÁS/ SAN TOMASEN UBIDEKO kalea**

DOC. *Calle del Canal de Santo Tomás* (*CV*, 134).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos industriales de Vitoria, en terrenos del pueblo de Betoño. La *Calle Canal de Santo Tomás*, recibió su nombre el 12 de abril de 1975. Este topónimo se refiere a la canalización subterránea del *Río Santo Tomás* que discurre por debajo de la citada calle.

169. **Calle CANCILLER AYALA/AIARA KANTZILERRAREN kalea**

DOC. *Calle del Canciller Ayala* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Calle del Canciller Ayala* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *Calle del Canciller Ayala* (1921, AMV, sig. 26/011/051), *Calle Canciller Ayala* (*CV*, 169).

> "Un terreno solar, que en la actualidad está destinado a huerta, situado en el término de *Chividea*, hoy *Calle de Los Herrán*, antes *Calle del Canciller Ayala*..." (1921, AMV, sig. 26/011/051).

OBS. Pedro López de Ayala fue un destacado político vitoriano, nombrado Canciller Mayor de Castilla, y:

> "... una de las figuras literarias de Europa en la mitad del siglo XIV, sobresaliendo entre sus producciones la del Rimado de Palacio" (*CV*, 169).

La calle que recuerda al Canciller Ayala llevó su nombre desde el 30 de junio de 1897 hasta 1962, en un tramo de la actual *Calle los Herrán*. Cuando se adoptó el nombre de *los Herrán* en 1920, primero lo fue para el tramo de la *Calle Canciller Ayala* comprendido entre las calles *Santiago* y *Arana*. Así, el 27 de febrero de 1920, el Ayuntamiento aprobó que el tramo de la actual *Calle los Herrán,* que discurre entre las calles de *Santiago* y de *Florida,* se siguiera denominando *Calle del Canciller Ayala*. El 19 de abril de 1923 aprobó que la *Calle de Bélgica*, antigua *Calle del Mercado*, pasara a denominarse *Calle del Canciller Ayala*. No parece que se llevara a cabo, ya que en estos mismos años apareció nombrada como *Canciller Ayala* la calle perpendicular a la actual *los Herrán* hasta la *Plaza Nuestra Señora de los Desamparados*. La creación de la *Calle de las Trianas* relegó a la *Calle Canciller Ayala* al corto tramo entre las calles *Santiago* y *Olagibel*. Una segunda ampliación de la *Calle los Herrán* en 1962 absorbió lo que quedaba de los tramos más antiguos de la *Calle Canciller Ayala* y de la *Calle de las Trianas*. En la actualidad, la *Calle Canciller Ayala* ha quedado reducida al tramo entre la *Calle los Herrán* y *Plaza de los Desamparados*.

Véase *Calle los Herrán*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 18 (*Calle del Canciller Ayala*).

170. **Senda de los CANÓNIGOS/ KALONJEEN bidezidorra**

DOC. *Senda de los Canónigos* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 112), *Senda de los Canónigos* (1930, CDF-GP1-1-1), *Paseo de los Canónigos* (1940, AMV, sig. 30/007/045), *Senda de los Canónigos* (1944, AMV, sig. 32-25-42), *Calle de la*

Senda de los Canónigos (1947, AMV, sig. A-21-9), *Senda de los Canónigos* (*CV*, 424-425), *Senda de Los Canónigos* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

Inf. or.: [*Senda los Canónigos*].

> "Otra heredad en término de la *Senda de los Canónigos*, lindante por el Sur *Camino de Arana*" (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.664v).

OBS. Aunque hay testimonios desde 1853, el 3 de diciembre de 1947 el Ayuntamiento vitoriano acordó otorgar el nombre de *Senda de los Canónigos* a la calle que siguiendo aproximadamente el trazado de una conocida senda, unía la antigua carretera de Bilbao con el trazado del desaparecido *Ferrocarril Vasco-Navarro*. Dicha senda partía del *Portal del Cristo* o *Molino de San Ildefonso* en dirección a Betoño.

> "El origen del nombre se debió a que este camino era frecuentado cuando los canónigos de la catedral terminaban las horas canónicas vespertinas" (*CV*, 424).

Mapa Vitoria términos, n. 27 (*Senda los Canónigos*).

Mapa Vitoria lugares, n. 40 (*Senda de los Canónigos*).

171. **Avenida del CANTÁBRICO/ KANTABRIKOAREN hiribidea**

DOC. *Avenida del Cantábrico* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Avenida del Cantábrico* (*C2000*).

OBS. El 12 de julio de 1996 el consistorio vitoriano otorgó el nombre de *Avenida del Cantábrico* a la vía urbana en ese momento denominada *Travesía del Norte*, cuyo trayecto discurría desde el *Portal de Arriaga* hasta el *Portal de Zurbano*.

172. **Plazuela de la CAPITANÍA GENERAL**

DOC. *Plazuela de la Capitanía General* (1866, CAMV, 41-2-18 (28).

OBS. En un mapa del año 1866, el espacio formado por la confluencia de la *Calle San Francisco*, su cuesta y la entrada a la *Calle Cuchillería*, aparece nombrado como *Plazuela de la Capitanía General*. Aunque sólo conocemos este testimonio documental, todo hace pensar que este nombre derivaba de la existencia de esta autoridad militar en el próximo *Convento de San Francisco*, una vez abandonada la actividad religiosa en el mismo.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 10 (*Plazuela de la Capitanía General*).

173. **Calle CARACAS kalea**

DOC. *Calle Caracas* (*CV*, 126).

OBS. Las calles de los nuevos polígonos de viviendas titulados *Txagorritxu* y N. 2, este último conocido más tarde como El Pilar, recibieron los nombres de ciudades y repúblicas hispanoamericanas que tenían relación

directa con Vitoria. En el caso de las calles *Caracas, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, Guayaquil, La Habana, Honduras, Lima, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Uruguay y Venezuela* les fue otorgado el nombre el 6 de abril de 1967.

174. **Calle CARLOS VII**

DOC. *Calle Don Carlos VII* (1944, AMV, sig. 30-38-3), *Calle Carlos VII* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Calle Carlos VII* (1977, ADCAV, exp. de calles).

> "... dirigiéndose por las calles de *Postas*, *Independencia* y su nueva prolongación, *Carlos VII*, *Trianas* hasta el *Ferrocarril del Norte*" (1961, AMV, sig. 32/52/11).

OBS. La actual *Calle la Florida*, desde diciembre de 1944 hasta julio de 1979, se denominó de *Carlos VII*, en recuerdo del primer jefe de la Comunión Tradicionalista, por imposición de las nuevas autoridades surgidas en 1936.

> "Personaje enraizado con los ideales que sostenía la Falange Española Tradicionalista y de las J.O.N.S" (1944, AMV, sig. 30-38-3).

Carlos María de los Dolores de Borbón nació en Leibach (Alemania) en 1848 y murió en Varese (Italia) en 1909. En 1863 su abuela María Teresa le proclamó como legítimo heredero de los derechos de Carlos Luis. En 1866 se declaró jefe de los carlistas reorganizando y dirigiendo personalmente el partido.

El 31 de julio de 1979 el Ayuntamiento cambió la denominación de la *Calle Carlos VII* por *Calle la Florida*.

175. **Cantón de las CARNICERÍAS/ HARATEGI kantoia**

DOC. *Calle Carniceria Vieja* (1527, AHPA, P. 6.626), *Las Carnicerías* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 229), *Carnezerias* (1704, AHPA, P. 8.824), *Canton Carnecería* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 272), *Las Carnicerias* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 411v), *La Carnicería* (1836, CAMV-AG, 1-4-31), *Canton de las Carnicerías* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Cantón de la Carnicería* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Canton Carnicerias* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Cantón de las Carnicerías* (*CV*, 10), *Cantón de Las Carnicerías* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Una casa con su huerta sita a la *Villa de Suso* de ella y junto al *Portal de Santa Ana* casa en medio propia de el mismo cabildo, y a la dicha huerta que esta corre hasta el *Portal y Canton de San Marcos* que se sube para la dicha colexial y esta frente a las *Carnizerias* que llaman *Biexas*" (1727, AHPA, P. 818, f. 733).

OBS. Según Venancio del Val, su nombre se debe a la proximidad del mercado de carnes de la *Calle Correría* y del *Matadero Municipal* en el propio cantón.

El título de *Cantón de las Carnicerías* le fue otorgado el 12 de octubre de 1887 y entonces formaba parte de la *Calle de la Correría*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 20 (*La Carnicería*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 15 (*Cantón de la Carnicería*).

176. **Puerta de las CARRETAS**

DOC. *Puerta de las Carretas* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 120), *Puerta de las Carretas de Santo Domingo* (1643, AHPA, P. 9.066).

> "Vnas cassas en la *Calle de Santo Domingo de Afuera* de esta ciudad que estan enfrente de la *Puerta de Arriaga* y de la *Puerta del Combento de Santo Domingo* que cae llamado la *Puerta de Las Carretas* = Las quales dichas cassas caen por la esquina a la *Calle de Barrencal*" (1633, AHPA, P. 3.731, f. 120).

OBS. Es posible que el nombre provenga del paso o aparcamiento de las carretas de los labradores y comerciantes que entraban a la ciudad por la *Puerta* o *Portal de Arriaga*. Se trata del lugar también llamado *Puerta de Santo Domingo*.

Véase *Puerta de Santo Domingo*.

177. **Calle CARRETERA**

DOC. *Calle Carretera* (*CV*, 143).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos de Abechuco. Este nuevo espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles fueron nombradas con topónimos nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. Según Venancio del Val:

> "Con este nombre se distingue la parte inferior de la zona que da a la carretera de Murguía, de donde recibe su denominación en Abechuco" (*CV*, 143).

La *Calle Carretera* no aparece en el callejero actual, por lo que la consideramos desaparecida.

178. **Plazuela de los CARROS**

DOC. *Plazuela de los Carros* (*CV*, 409).

> "Inmediato al edificio de la cárcel, hasta la esquina de *Olaguíbel*, se hallaba hace años la llamada *Plazuela de los Carros*, porque era donde se solían concentrar muchos de los que llegaban a la capital, así como camiones [...], e incluso algunos coches de viajeros que hacían servicio a varios pueblos." (*CV*, 409-410).

OBS. La llamada *Plazuela de los Carros* se situó entre la *Calle Olagibel* y la antigua cárcel de la *Calle la Paz*. Esta plazuela desapareció el año 1947 cuando el terreno que ocupaba se destinó a viviendas.

Estos carros solían dejarse asimismo en la cercana *Plaza del Hospital* o *de los Guardias*.

179. **Puerta de los CARROS**

DOC. *Puerta de los Carros* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 487).

> "Una huerta cercada de pared con su pozo sita a espaldas del combento de religiosos de *San Francisco* inmediata a la *Puerta* que llaman *de los Carros*" (1816, AHPA, P. 8.925, f. 487).

OBS. Parece ser el mismo caso que la *Puerta de las Carretas*, esta vez en la entrada por el *Portal del Rey*. Más tarde, en el siglo XX, entre la entrada de *Portal del Rey* y la antigua cárcel de la *Calle la Paz*, existió un terreno llamado *Plazuela de los Carros*.

Véase *Puerta de las Carretas*.

180. **Calle El CASERÍO/ETXALDE kalea**

DOC. *Calle el Caserío* (*CV*, 387).

OBS: Desde el 13 de diciembre de 1977 se denomina así esta nueva calle, fruto de un nuevo polígono de viviendas, por encontrarse en las cercanías de la finca *el Caserío*, propiedad de la familia Buesa.

181. **Calle de CASTILLA**

Véase *Portal de Castilla*.

182. **Calle del Portal de CASTILLA**

Véase *Portal de Castilla*.

183. **Portal de CASTILLA/ GAZTELAKO atea**

DOC. *Camino Real de Castilla* (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 216), *Camino Real de Castilla* (1825, CAMV, 1-6-3), *Puerta de Castilla* (1848, CAMV-AG, caja 1-2), *Portal de Castilla* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 847), *Calle Castilla* (1859, AHPA, P. 13.278, f. 1.821), *Calle del Portal de Castilla* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Calle de Castilla* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle de Castilla* (*CAAV*, 30-31), *Calle de Castilla* (1908, AMV-Nom., vol. II), *Portal de Castilla* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle de Castilla* (1940, AMV, sig. 30/007/009), *Calle Portal de Castilla* (*CV*, 114), *Portal de Castilla* (*C2000*).

> "Una heredad sita a la salida de la *Puerta de Castilla* inmediata a la bateria del camino real y concluye dicha heredad en la senda que sale del *Paseo de la Florida* para el camino del *Prado*" (1840, AHPA, P. 13.622, f. 369).

> "Una casa, situada en la *Calle de Castilla*, antes *Portal de Castilla*" (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.495v).

OBS. En el siguiente relato de 1428, recogido por Ladislao de Velasco, una de las entradas a la ciudad se conocía como la *Puerta de Castilla*:

> "... atravesaba la *Puerta* llamada de *Santa Clara* ó *de Castilla*, situada próximamente donde forman ángulo las calles del *Prado* y *Constitución*..." (*MVA*, 64).

Esta entrada correspondía con la actual *Calle Prado*, antes conocida como el *Camino Real de Castilla*. Esta *Puerta*, *Portal* y *Camino de Castilla* se prolongó hasta el actual *Parque del Prado*. En 1843 ya ostentaba el nombre de *Portal de Castilla*. El 12 de octubre de 1887 el Ayuntamiento hizo oficial el cambió de nombre por el de *Calle de Castilla*. En 1960 recuperó el título de *portal*, que es el nombre que actualmente está en uso.

> "En 1843, se le dio a ese *Camino Real* el nombre de *Portal de Castilla*, si bien entre 1887 y 1960, su denominación fue de *Calle Castilla*, prescindiendo del *Portal*". ("El Portal de Castilla". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 1 de mayo de 2004).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 15 (*Camino Real de Castilla*).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 25 (*Puerta de Castilla*).

Mapa Vitoria lugares, n. 45 (*Calle de Castilla*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 19 (*Calle de Castilla*).

184. **Calle CASTILLO DE ARETXAGA/ ARETXAGAKO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Arechaga* (*CV*, 431), *Calle Castillo de Aretxaga* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Castillo de Aretxaga* (*C2000*).

OBS. En 1979, *Aretxaga* dio nombre a una calle en el barrio vitoriano de *Ariznabarra*. Concretamente el 1 de octubre del mismo año se acordó este nombre para la vía pública situada entre el *Castillo de Lantarón* y el *Castillo de Buradón*, que va desde la *Calle Teodoro González de Zarate* a la *Calle Castillo de Fontecha*. Tal denominación se corresponde con el nombre del término campanil de la zona.

En el callejero oficial del año 2000 aparece la *Calle Castillo de Aretxaga*, cuando en realidad debería ser la *Calle Aretxaga*, tal y como apunta Venancio del Val:

> "El primero de octubre de 1979 le fue otorgado este nombre, respetando el topónimo, a la pequeña calle que, situada en el polígono *Ariznavarra*, une la calle denominada Teodoro González de Zárate con la de *Castillo de Fontecha*, entre las de los *Castillos de Lantarón* y *Buradón*." (*CV*, 431).

Está claro que se ha cometido un nuevo error de nomenclatura al asignar un topónimo tradicional de Vitoria y Armentia a un supuesto castillo del cual no se tiene conocimiento alguno. En este punto cabe recordar el artículo de prensa, escrito por José María Bastida, haciendo hincapié en este mismo error ("Un río y un castillo inexistentes", *El Periódico de Álava*, 30 de junio de 2003).

185. **Calle CASTILLO DE ARLUZEA/ ARLUZEKO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Arlucea* (*CV*, 431), *Calle Castillo de Arluzea* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. La última ampliación de calles en el polígono de *Ariznabarra* data del 1 de octubre de 1979 cuando el Ayuntamiento acordó distinguir a las nuevas calles con nombres de castillos alaveses, tal y como había hecho en todo el barrio desde 1960. En esta ocasión se recordaron los castillos de: *Arluzea*, *Asa*, *Buradón*, *Mendilucia[Mendiluzea]*, *El Toro*, *Villamonte* y *San Adrián*.

186. **Calle CASTILLO DE ASA/ ASAKO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Asa* (*CV*, 431), *Calle Castillo de Assa (C2000).*

Véase *Calle Castillo de Arluzea*.

187. **Calle CASTILLO DE ASTÚLEZ/ ASTULEZKO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Astúlez* (*CV*, 97).

OBS. Para nombrar las nuevas calles del polígono de *Ariznabarra*, el Ayuntamiento decidió el 13 de diciembre de 1977 continuar la nomenclatura referida a castillos alaveses que ya se había dado en 1960 a algunas de las primeras calles de dicho polígono. Así nacieron las calles con los nombres de los castillos siguientes: *Astúlez*, *Bernedo*, *Lantarón*, *Portilla* y *Zaitegi*.

188. **Plaza CASTILLO DE ASTÚLEZ**

DOC. *Plaza Castillo de Astúlez* (1995, CAV-2).

OBS. Esta plaza aparece únicamente en un plano elaborado por el propio Ayuntamiento vitoriano a finales del siglo XX, mientras que en la cartografía posterior no hay mención alguna. La *Plaza Castillo de Astúlez* aparece rodeada de las calles *Castillo de Ocio*, *Las Calzadas* y *Etxezarra*.

189. **Calle CASTILLO DE BERNEDO/ BERNEDOKO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Bernedo* (*CV*, 97).

Véase *Calle Castillo de Astúlez*.

190. **Calle CASTILLO DE BURADÓN/ BURADONGO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Buradón* (*CV*, 432).

191. **Calle CASTILLO el TORO/ el TORO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de "El Toro"* (*CV*, 432).

Véase *Calle Castillo de Arluzea*.

192. **Calle CASTILLO DE ESKIBEL/ ESKIBELGO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Esquivel* (*CV*, 98), *Calle Castillo de Eskibel* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Siguiendo el acuerdo del Ayuntamiento con fecha de 8 de junio de 1960:

> "... se acordó distinguir con los nombres de varios castillos alaveses las calles que se encuentran en el polígono *Ariznavarra*" (*CV*, 98).

Además de nombrar la *Calle Castillo de Eskibel*, en la citada sesión se acordó poner nombre de castillos alaveses a las calles: *Fontecha*, *Gebara*, *Ocio* y *Quejana*.

193. **Calle CASTILLO DE FONTECHA/ FONTECHAKO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Fontecha* (*CV*, 98).

Véase *Calle Castillo de Eskibel*.

194. **Calle CASTILLO DE GEBARA/ GEBARAKO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Guevara* (*CV*, 98), *Calle Castillo de Gebara* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Castillo de Guevara* (*C2000*).

Véase *Calle Castillo de Eskibel*.

195. **Calle CASTILLO DE LANTARÓN/ LANTARONGO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Lantarón* (*CV*, 99).

Véase *Calle Castillo de Astúlez*.

196. **Calle CASTILLO DE MENDILUZEA/ MENDILUZEKO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Mendilucía* (*CV*, 432), *Calle Castillo de Mendilucia* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Castillo de Mendiluze* (*C2000*).

Véase *Calle Castillo de Arluzea*.

197. **Calle CASTILLO DE OCIO/ OCIOKO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Ocio* (*CV*, 100).

Véase *Calle Castillo de Eskibel*.

198. **Calle CASTILLO DE PORTILLA/ ZABALATEKO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Portilla* (*CV*, 100).

Véase *Calle Castillo de Astúlez*.

199. **Calle CASTILLO DE QUEJANA/ KEXAAKO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Quejana* (*CV*, 100).

Véase *Calle Castillo de Eskibel*.

200. **Calle CASTILLO DE SAN ADRIÁN/ SAN ADRIANGO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de San Adrián* (*CV*, 432).

Véase *Calle Castillo de Arluzea*.

201. **Calle CASTILLO DE VILLAMONTE/ VILLAMONTEKO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Villamonte* (*CV*, 432).

Véase *Calle Castillo de Arluzea*.

202. **Calle CASTILLO DE ZAITEGI/ ZAITEGIKO GAZTELUAREN kalea**

DOC. *Calle Castillo de Záitegui* (*CV*, 101), *Calle Castillo de Zaitegi* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Castillo de Zaitegi* (*C2000*).

Véase *Calle Castillo de Astúlez*.

203. **Plaza CASTILLO DE ZAITEGI**

DOC. *Plaza Castillo de Zaitegui* (1995, CAV-2).

OBS. Esta plaza aparece únicamente en un plano elaborado por el Ayuntamiento vitoriano a finales del siglo XX, mientras que en la cartografía posterior no hay mención algunade ella. La *Plaza Castillo de Zaitegi* se localiza en medio de la *Calle Castillo de Quejana*, entre las calles *Ariznabarra* y *Etxezarra*.

204. **Calle CASTRO URDIALES kalea**

DOC. *Calle Castro Urdiales* (*CV*, 78).

OBS. Se otorgó el nombre a esta calle el 7 de mayo de 1969 por la vinculación que ha existido entre Vitoria y "la histórica y veraniega ciudad montañesa", en palabras de Venancio del Val (*CV*, 78).

205. **Plaza de CATALUÑA/ KATALUNIA plaza**

DOC. *Plaza de Cataluña* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Plaza de Cataluña* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997 se decidió designar a una de las plazas del polígono de viviendas de *Lakua*, sector 9, con motivo del 20 aniversario de la Casa Catalana en Álava, con el nombre de *Plaza de Cataluña*. Esta plaza se sitúa entre la *Calle Barcelona* y la *Calle Zarautz*.

206. **Calle CEFERINO DE URIEN kalea**

DOC. *Calle Ceferino Urien* (*CV*, 143), *Calle Ceferino de Urien* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos de viviendas junto al antiguo núcleo de Ali/Ehari. Este polígono nació fruto de la necesidad de instalar viviendas para los obreros de la cercana fábrica Mevosa, actual Mercedes Benz. La misma empresa propuso nombrar a la calle principal como *Calle Ceferino Urien*, lo que fue aprobado por el Ayuntamiento vitoriano el 2 de marzo de 1977.

Ceferino de Urien y Leicegui, nacido en 1892 y fallecido en 1960, fue uno de los fundadores de la mencionada empresa y formó parte de los consejos de las principales empresas industriales del País Vasco. También fue consejero del Banco de Bilbao.

207. **Calle CERCAS ALTAS**

Véase *Calle Fundadora de las Siervas de Jesús*.

208. **Calle CERCAS BAJAS/ ZERKABARREN kalea**

DOC. *Cercas de Abajo* (1663, AHPA, P. 3.684, f. 337v), *Barrio Zercas de Auajo* (1744, AHPA, P. 812, f. 271), *Cercas de Abaxo* (1802, AMV, sig. 8/15/2,

f. 115v), f. 320*), Calle de Cercas* (1825, CAMV, 1-6-3), *Cercas Bajas* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 233), *Calle de las Cercas Bajas* (1875, CAMV, (2), *Cercas Bajas* (1927, AMV, sig. 02/014/036, caja: Sacacia-Salto), *Calle de las Cercas Bajas* (1929, MV-914-A (2), *Calle Cercas Bajas* (*CV*, 378-380), *Calle Cercas Bajas* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Dos casas con sus huertas sitas en las *Cercas de Arriba* por Norte con camino que baja desde el llamado *Portal Obscuro* para las *Cercas de Abajo*" (1824, AHPA, P. 8.540, f. 154).

OBS. Hasta los años 1950 conservó el aspecto de un barrio de labradores con casas dispersas. El término *Cercas Bajas* existía desde el siglo XIII, por oposición a la calle paralela inmediatamente superior llamada *Cercas Altas*. Desde los años sesenta del siglo XVII hasta principios del siglo XVIII se denominaba *Cercas de Abajo*. Posteriormente, se impuso el nombre de *Cercas Bajas*, el que se mantiene en la actualidad. Hasta el 21 de agosto de 1867 comprendía el tramo actual y el de la *Calle Vicente Goikoetxea*. En dicho año, el Ayuntamiento acordó que el tramo correspondiente a la *Vecindad de la Magdalena* de la *Calle Cercas Bajas* se separara:

> "... por su irregularidad, de ella las casas que se encuentran a la derecha e izquierda del *Camino de las Brígidas*, dando principio con la *Casa del Juego de la Pelota* en la acera derecha y la izquierda con la *Casa del Convento*." (1867, AMV, sig. 41-1-2).

En 1916, este tramo separado se dedicó al músico Vicente Goikoetxea. A partir de mediados de siglo XX, el tramo principal se reurbanizó y adoptó el aspecto actual.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 28 (*Cercas*).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 29 (*Calle de Cercas*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 13 (*Calle de Cercas Bajas*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 15 (*Calle de las Cercas Bajas*).

209. **Paseo CERVANTES pasealekua**

DOC. *Paseo de Cervantes* (*CAAV*, 32-33), *Paseo de Cervantes* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Paseo Cervantes* (1922, AMV, sig. 26/25/79), *Paseo de Cervantes* (*CV*, 170-171).

> "*Casa del Mineral*.- [...] Se halla situada en el *Barrio del Prado*, a la terminación del *Paseo de Cervantes*, limita por sus cuatro costados con el *Prado del Mineral* propiedad del Ayuntamiento" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. A finales del siglo XIX, este paseo sustituyó a un tortuoso camino que desembocaba en la *Fuente del Mineral*. Ya avanzado el siglo XX fue acondicionado y finalmente embaldosado. Recibió el nombre de *Paseo de Cervantes*, el 19 de abril de 1905:

> "... coincidiendo con la apertura del III Centenario del *Quijote*, en vísperas del 289 aniversario de la muerte de su autor, Miguel de Cervantes." (*CV*, 170).

Mapa Vitoria lugares, n. 48 (*Paseo de Cervantes*).

210. **Camino de CIRCUNVALACIÓN (1)**

Véase *Camino de Ronda*.

211. **Camino de CIRCUNVALACIÓN (2)**

Véase *Calle Domingo Beltrán de Otazu*.

212. **Ronda de CIRCUNVALACIÓN**

DOC. *Ronda de Circunvalación* (1991, CMV-1991).

OBS. La llamada *Ronda de Circunvalación* aparecía con este nombre en los planos de la ciudad de los años 1980-1990. Abarcaba desde el *Portal de Castilla* hasta el *Portal de Foronda*, circunvalando la ciudad por todo su lado Oeste. A partir del 12 de julio de 1996, este nombre desapareció del callejero y se convirtió en las dos calles actuales, *Avenida del Mediterráneo* y *Bulevar Euskal Herria*, divididas en el puente confluencia de la *Calle Beato Tomás de Zumarraga* y la *Avenida de los Huetos*.

Véanse *Avenida del Mediterráneo* y *Bulevar Euskal Herria*.

213. **CIUDAD JARDÍN**

DOC. *Ciudad Jardín* (*CV*, 75).

> "A fines del año 1924 fue proyectada la construcción de la *Ciudad-Jardín*, que habría de dar lugar a las edificaciones que la componen. Se comenzó a formar en los primeros meses del año siguiente; y, una vez terminada la construcción, con un conjunto de 40 chalets, el 21 de julio de 1931 fueron denominadas las calles con los nombres de cada una de las provincias vascas" (*CV*, 75).

OBS. Se trata de una zona residencial con forma de cuatro cuadrados, cuyas calles centrales y algunas de las periféricas, llevan el nombre de las provincias vascas: Álava/Araba, Bizkaia, Gipuzkoa y Navarra/Nafarroa.

214. **Plaza de la CIUDADELA/ ZIUDADELA plaza**

DOC. *La Ciudadela* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *La Ciudadela* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 315), *La Ciudadela* (1870, CAMV, 1-6-4), *Calle de la Ciudadela* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.769), *La Ciudadela* (1909, AMV, sig. 38/036/014), *Plaza de la Ciudadela* (1910, AMV-Nom., vol. II), *La Ciudadela* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *Ciudadela* (*CV*, 380).

> "Una casa construida en cuatro pelambreras sita en *La Ciudadela* antes *Barrio de San Lorenzo*" (1870, AHPA, P. 13.532, f. 315).

OBS. Este lugar formó parte del *Barrio de San Lorenzo* y sus tenerías. La plaza que allí se encontraba, con aspecto rural, integrada por nueve pequeñas casas, ostentaba el nombre de la *Ciudadela* desde el siglo XIII. Actualmente, desde 1960, se conoce como *Plaza dela Ciudadela* la situada entre las calles de *Aldabe*, *Cruz Blanca*, *Domingo Beltrán de Otazu* y *Coronación de la Virgen Blanca*.

Véase *Barrio de San Lorenzo*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 15 (*La Ciudadela*).

Mapa Vitoria lugares, n. 50 (*La Ciudadela*).

215. **Calle COFRADÍA DE ARRIAGA/ ARRIAGAKO KOFRADIAREN kalea**

DOC. *Calle Cofradía de Arriaga* (*CV*, 53-55).

OBS. Esta calle recibió su nombre el 14 de abril de 1954 por encontrarse en las proximidades del lugar donde se reunía la Cofradía de Arriaga:

> "Con este nombre se recuerda el de la primitiva institución alavesa que administraba y gobernada las tierras de Álava, con exclusión a veces de Vitoria..." (*CV*, 53).

Esta Cofradía de Álava tenía sus inmemoriales Juntas Generales el día de San Juan en el *Campo de Arriaga*, de ahí el nombre con el que las recordamos. Con el paso al realengo del rey castellano en 1332, quedó disuelta la Cofradía de Arriaga.

216. **Calle COLÁ Y GOITI kalea**

DOC. *Calle Colá y Goiti* (*CV*, 172).

OBS. Esta calle se nombró el 23 de marzo de 1966 y está dedicada a José Colá y Goiti, vitoriano fallecido en 1924, recordado como cronista honorario de Vitoria y gran conocedor de la ciudad y de Álava, lo que demostró en multitud de artículos de prensa y en varias publicaciones.

217. **Portal del COLEGIO**

DOC. *Portal del Colegio* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 273).

> "Notas manuscritas aisladas sobre las Puertas y Portales de Vitoria: *Portal del Colegio*: Junto al *Hospicio*" (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2).

OBS. Sin duda el nombre está relacionado con el antiguo Colegio de San Prudencio, situado allí mismo, donde existe la actual *Calle del Colegio de San Prudencio*.

Véase el siguiente nombre.

218. **Calle COLEGIO DE SAN PRUDENCIO/ SAN PRUDENTZIO IKASTETXEKO kalea**

DOC. *Calle del Colegio de San Prudencio* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle Colegio de San Prudencio* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 793v), *Calle del Colegio de San Prudencio* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle Colegio San Prudencio* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle Colegio de San Prudencio* (*CV*, 55-56).

> "Otra casa en esta misma ciudad, *Calle del Colegio de San Prudencio*; lindante por Oeste ó izquierda con la casa anterior número cuatro de la *Calle del Torno*" (1896, AHPA, P. 20.839, f. 3.821v).

OBS. Esta calle recibió su nombre el 12 de octubre de 1887 por haber estado en dicho lugar el Colegio San Prudencio. Se fundó éste en 1590 y se construyó en 1638. En 1780 la institución desapareció y el edificio pasó a ser Casa de Misericordia, luego Hospicio, hoy convertido en la residencia de ancianos San Prudencio.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 23 (*Calle Colegio San Prudencio*).

219. **Calle COLOMBIA/ KOLONBIA kalea**

DOC. *Calle Colombia* (1967, ADCAV, exp. de calles), *Calle Colombia* (*CV*, 126).

Véase *Calle Argentina*.

220. **Calle COMANDANTE IZARDUI/ IZARDUI KOMANDANTEAREN kalea**

DOC. *Calle de Arechavaleta* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle de Arechavaleta* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1057v), *Calle de Arechavaleta* (1908, AMV-Nom., vol. II), *Calle de Arechavaleta* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle del Comandante Izarduy* (1916, AMV, sig. 36-25-42), *Calle Arechavaleta* (1917, AMV, sig. 34/26/24), *Calle de Comandante Izarduy* (1919, MV-914-A (1), *Calle del Comandate Izarduy* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Comandante Izarduy* (*CV*, 173-174).

OBS. Desde 1872 hasta el año 1916 fue la *Calle Aretxabaleta* o *El Cascajal*, y antes *Aretxabaletabidea*. El 29 de diciembre de 1916 se acordó dedicar con el nombre de *Comandante Izardui* a la *Calle de Aretxabaleta* y a la *Calle Rioja* en la parte comprendida desde la travesía de la *Calle la Florida* hasta el paso a nivel del *Ferrocarril del Norte*. El 3 de diciembre de 1947 nuevamente se acordó prolongar la *Calle Comandante Izardui* en su extremo Sur hasta el fielato existente en esos momentos en el límite con Aretxabaleta.

El nombre actual lo ostenta desde 1916, tres años después de morir en la guerra de África su titular, el militar vitoriano Angel Izarduy. El comandante

Izardui había pertenecido al regimiento de Infantería n. 53, cuyo cuartel se hallaba situado en la calle que recibió su nombre.

Véanse *Aretxabaletabidea* y *el Cascajal* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 6 (*Calle de Arechavaleta*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 24 (*Calle de Comandante Izarduy*).

221. **Calle CONCEJO/ KONTZEJU kalea**

DOC. *Calle Concejo* (*CV*, 135).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos industriales de Vitoria, en terrenos de Betoño. En el caso de la *Calle Concejo*, es un nombre tomado en 1973 procedente de la toponimia del lugar. Sin duda se refiere al concejo de Betoño.

222. **Calle CONCHA ESPINA kalea**

DOC. *Calle Concha Espina* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Concha Espina* (*C2000*).

OBS. El 15 de noviembre de 1999 el Ayuntamiento vitoriano acordó otorgar nombres de mujeres escritoras hispanas a los nuevos viales abiertos en el *Paseo de Cervantes-Norte*. Por esto, se denominó *Calle Concha Espina* a la que se inicia en la *Calle Rosalía de Castro* y termina en la *Calle Particular de Areitio*.

Concha Espina, escritora española nacida en Santander en 1877 y fallecida en Madrid en 1955, se distinguió por su léxico abundante y escogido. Fundó la Casa de España en Estados Unidos, donde la Hispanic Society of America le concedió la medalla de plata del arte. En 1949, el gobierno español le otorgó la cruz de Alfonso X el Sabio.

223. **Calle CONDADO DE TREVIÑO/ TREBIÑUKO KONDERRIAREN kalea**

DOC. *Calle Condado de Treviño* (*CV*, 79-80).

OBS. El nombre no tiene otra razón que la de recordar el enclave burgalés en territorio de Álava, con la cual tiene estrecha vinculación, tanto desde el punto de vista histórico como del económico, social y religioso. Esta calle recibió el nombre el 27 de febrero de 1973.

224. **Plaza del CONDE DE PEÑAFLORIDA/ PEÑAFLORIDAKO KONDEAREN plaza**

DOC. *Plaza del Conde de Peñaflorida* (1923, AMV, sig. 25-9-14), *Plaza del Conde de Peñaflorida* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Plaza del Conde de Peñaflorida* (*CV*, 174-175).

OBS. El nombre le fue otorgado a esta plaza el 3 de diciembre de 1923. El Conde de Peñaflorida al que se refiere esta plaza fue Javier María de Munibe:

> "La razón del nombre fue el de honrar en él al fundador de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País, don Javier María de Munibe e Idiaquez, cuya institución estableció el año 1774 la Escuela o Academia de Dibujo..." (*CV*, 174).

La Academia de Dibujo de la que se habla en la cita fue la antecedente de la actual Escuela de Artes y Oficios, que se encuentra en la misma *Plaza del Conde de Peñaflorida*.

225. **Calle CONDE DON VELA/ DON BELA KONDEAREN kalea**

DOC. *Calle Conde Don Vela* (1972, ADCAV, exp. de calles), *Calle Conde Don Vela* (*CV*, 194).

OBS. Desde 1947 hasta 1972, existió una *Calle Don Vela*, la actual *Calle Corazonistas*. El 21 de marzo de 1972 se acordó trasladar el nombre de *Don Vela* a una de las calles del nuevo *Barrio de Gatzalbide*. Finalmente recibió el nombre de *Calle Conde Don Vela* el 4 de octubre de 1972. Esta calle se inicia en *Honduras* y termina en *José Atxotegi*.

Vela Jiménez, conde alavés del siglo IX, jugó un papel muy importante en la historia de Álava en la lucha contra el poder musulmán.

Véase *Calle Don Vela*.

226. **Calle de la CONSTITUCIÓN**

Véase *Calle Diputación Foral de Álava*.

227. **Plaza de la CONSTITUCIÓN (1)**

Véase *Plaza de España*.

228. **Plaza de la CONSTITUCIÓN (2)/ KONSTITUZIO plaza**

DOC. *Plaza Alfonso XI* (1962, ADCAV, exp. de calles), *Plaza de la Hispanidad* (1974, ADCAV, exp. de calles), *Plaza de la Constitución* (1979, ADCAV, exp. de calles).

> "... se le otorgó [a la *Plaza de Alfonso XI*] la denominación de *la Hispanidad*, en razón de hallarse situada entre dos polígonos cuyas calles están dedicadas a países hispano-americanos, y coincidiendo con la fecha en que era conmemorado el centenario del nacimiento del ilustre vitoriano Ramiro de Maeztu, autor del libro`Defensa de la Hispanidad´." (*CV*, 381).

> "Anteriormente, el 27 de noviembre de 1961, [el nombre de *Alfonso XI*] se le había dado a la plaza que hoy se conoce con el nombre de la *Constitución*..." (*CV*, 153).

OBS. *La Constitución* es el nombre que tiene una plaza en la confluencia de la *Avenida de Gasteiz* y la *Calle Honduras*. Anteriormente ostentó el nombre de *Plaza de la Constitución* (1) la actual *Plaza de España*. La presente *Plaza de la Constitución* (2), desde 1961 hasta 1974, se llamó *Plaza de Alfonso XI.* Actualmente existe una calle dedicada a *Alfonso XI* en Lakua-Arriaga. En ambos casos se recuerda la intervención del rey Alfonso XI de Castilla cuando en 1332 Álava se incorpora a su realengo, en el acto ocurrido junto a la ermita juradera de San Juan de Arriaga. En el año 1961 se urbanizó dicha plaza y fue el 7 de febrero de 1962 cuando se acordó nombrarla *Plaza de Alfonso XI*. Posteriormente, el 9 de abril de 1974, esta plaza pasó a denominarse *Plaza de la Hispanidad*, por situarse en las proximidades de la zona donde se encuentran las calles que fueron distinguidas en 1967 con los nombres de las naciones hispanoamericas, hasta que el 31 de julio de 1979 cambió de nuevo de nombre por el de *Plaza de la Constitución* (2), honrando a la Constitución Española aprobada ese mismo año.

229. **Calle de la COOPERATIVA**

Véase *Calle José Lejarreta*.

230. **Plaza de la COOPERATIVA/ KOOPERATIBA plaza**

DOC. *Plaza de la Cooperativa* (*CV*, 144).

OBS. Plaza perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este nuevo espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles fueron nombradas con topónimos nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de la *Plaza de la Cooperativa*, es un topónimo nuevo, otorgado el 4 de agosto de 1965, que distinguía una cooperativa ubicada en dicha plaza.

231. **Calle CORAZONISTAS/ KORAZONISTEN kalea**

DOC. *Calle Corazonistas* (*CV*, 284-285).

OBS. El nombre le fue otorgado a esta calle el 21 de marzo de 1972, cuando se celebró el cincuentenario de la Asociación de Antiguos Alumnos del Colegio de los Hermanos del Sagrado Corazón, más conocidos como los Corazonistas, instalados en esa misma calle. Antes, desde el año 1947, esta calle se había llamado *Calle Don Vela*.

Véase *Calle Don Vela*.

232. **Calle CORONACIÓN DE LA VIRGEN BLANCA/ ANDRA MARIA ZURIAREN KOROATZEAREN kalea**

DOC. *Calle Coronación de la Virgen Blanca* (*CV*, 285).

OBS. Esta calle vino a reurbanizar el antiguo barrio y calle de las *Tenerías*:

> "El 14 de abril de 1954 le fue otorgado el nombre de *Coronación de La Virgen Blanca* en recuerdo de este acontecimiento, solemnizado el día 17 de octubre del mismo año." (*CV*, 285).
>
> "Entendiendo que en la referida nueva calle entre las de *Calvo Sotelo* [actual *Calle San Ignacio de Loyola*] y *Domingo Beltrán* ha de construirse el grupo de casas conmemorativo de la coronación de la patrona de la ciudad, la Virgen Blanca, para el que el ayuntamiento ha hecho cesión de los terrenos convenientes, que se les de el nombre de *Calle de la Coronación de la Virgen*." ("La Calle de la Coronación de la Virgen Blanca". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 3 de julio de 2004).

233. **Calle CORONELA IBAIBARRIAGA/ IBAIBARRIAGA KORONELTSAREN kalea**

DOC. *Calle Coronela Ibaibarriaga* (*CV*, 176).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas L-5 de *Lakua*, en terrenos de Ali. Se trata de un nombre otorgado el 13 de diciembre de 1977. Tanto esta calle como otras adyacentes recibieron nombres relacionados con episodios de la batalla de Vitoria. En este caso se recuerda a Martina Ibaibarriaga que, ocultando su sexo, se alistó en el ejército defensor de la independencia de España frente a los franceses, destacando por su valor en varios enfrentamientos, entre ellos en los de la batalla de Vitoria, que le valieron el grado de coronel hasta que se descubrió su verdadera identidad.

234. **Calle CORREJELERÍA**

Véase *Calle Correría*.

235. **Calle del CORREO**

DOC. *Calle del Correo* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 665).

> "La finca del hospicio en la *Calle del Correo*" (1840, AHPA, P. 13.622, f. 665).

OBS. No sabemos a qué calle se refiere.

236. **Plaza de CORREOS**

DOC. *Plaza del Oriente* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 320v), *Plaza del Oriente* (1836, CAMV-AG, 1-4-31), *Plaza de Bilbao* (1848, CAMV-AG, caja 1-2), *Plaza de Bilbao* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 71), *Plaza de Bilbao* (1860, CAMV, 1-6-2), *Plaza de Bilbao* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Plaza de Bilbao*

(1887, CAMV-31-3 (1), *Plaza de Bilbao* (1890, AHPA, P. 20.457, f. 2.088v), *Plaza de Bilbao* (1908, AMV-Nom., vol. II).

Inf. or.: [*Pláza de Corréos*]

> "Otra casa su fachada principal à la *Plaza del Oriente*" (1834, AHPA, P. 8.791, f. 320v).
>
> "Un solar de la *Plaza* denominada *de Bilbao* en la ciudad de Vitoria, que linda con cuatro calles, aún sin nombre, con destino a la construccion de un edificio para los servicios de Correos y Telegrafos" (1917, AMV, sig. 34/27/27).

OBS. El espacio de la *Calle Postas* a modo de plaza, frente a la *Casa de Correos y Telégrafos*, se conoce popularmente como *Plaza de Correos*. Desde principios del siglo XIX hasta 1837, esta plaza se llamó *Plaza de Oriente*, porque formaba parte de la *Calle de Oriente*, actual *Calle Postas*, y en contraposición a la *Plaza de Occidente*, ésta referida a la *Plaza Vieja*, actual *Plaza de la Virgen Blanca*.

> "Al elaborar los actos a celebrar en honor del monarca [en su visita a la ciudad a finales de junio de 1828], se decidió que Fernando VII se hospedaría en la Casa Consistorial, llamando en los programas a la *Plaza Nueva*, *Plaza Central de Palacio*. La *Plaza Vieja*, denominada *Plaza de Occidente* en el texto, se destinó a acoger las sesiones de fuegos artificiales. La plaza que nos atañe, se usó, como estaba previsto, para los actos taurinos, con el nombre de *Plaza de Oriente*. Cuando acabó la regia visita, la *Plaza Vieja* y la *Plaza Nueva*, siguieron llamándose como siempre se había hecho, pero la otra plaza se quedó con el nombre de *Plaza de Oriente*." ("La antigua Plaza de Bilbao". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 13 de diciembre de 2003).

En 1837 esta plaza pasó a llamarse *Plaza de Bilbao* en recuerdo de la toma de Bilbao por los liberales dando fin al sitio de los carlistas. El Ayuntamiento vitoriano se congratuló por este hecho organizando algunos festejos para demostrar:

> "... el interés de la población por la heroica defensa y levantamiento del sitio de Bilbao. Tras la explicación del alcalde, se hizo pasar a la sala a los militares, y el capitán de granaderos Valentín Olano, tras un largo discurso, propuso que una de las calles o plazas de la ciudad se le pusiera el nombre de *Plaza de Bilbao*. Una vez que salieron los militares, continuó la sesión, acordándose que la *Plaza de Oriente* se llamase en adelante *Plaza de Bilbao*." ("La antigua Plaza de Bilbao". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 13 de diciembre de 2003).

En 1910, en el centro de esta plaza, se plantó un retoño del árbol de Gernika, y también en ella se organizaron corridas de toros. La configuración de esta plaza era mucho mayor que la actual, ya que no contaba con el actual edifi-

cio de Correos y Telégrafos. Al terminar de construirse este edificio en 1928, la plaza se vió reducida al aspecto actual, remodelándose toda la manzana:

> "... el Ayuntamiento cedió al Estado en 1915 un solar de 850 metros cuadrados en la *Plaza de Bilbao* para la construcción del edificio de *Correos y Telégrafos*. Tras muchas complicaciones, el edificio se hizo realidad, inaugurándose en agosto de 1928." ("La antigua Plaza de Bilbao". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 13 de diciembre de 2003).

El 11 de diciembre de 1929, el espacio frente a la fachada del nuevo edificio de Correos y Telégrafos tomó el nombre del tramo central de la *Calle Postas*, eliminando la referencia a la plaza. No obstante, su identificación como plaza no desapareció ya que actualmente, a nivel popular, se conoce como *Plaza de Correos*, por motivos obvios.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 59 (*Plaza de Oriente*).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 14 (*Plaza de Bilbao*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 6 (*Plaza de Bilbao*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 10 (*Plaza de Bilbao*).

237. **Calle CORRERÍA/ HEDEGILE kalea**

DOC. *Correria* (1484, AMV, sig. 4-29-4), *Correria* (1552, AHPA, P. 4.721), *Calle Correjelería* (*CV*, 11), *Barrio Pellejeria* (1552, AHPA, P. 4.721), *Calle Correria* (1587, AHPA, P. 5.943), *Calle de la Pellegeria* (1593, AHPA, P. 4.713), *Calle de la Correria* (1694, AHPA, P. 6.075), *Portal de la Calle de la Correria* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 271v), *Calle de la Correría* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Calle Correría* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle de la Correría* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle de la Correría* (1929, MV-914-A (2), *Correria* (1933, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Calle Correría* (*CV*, 10-14).

> "Unas casas sitas en la *Calle de la Pellegeria*" (1593, AHPA, P. 4.713).
>
> "Vnas cassas que yo tengo en la *Calle de la Correria* que alindan con la calle publica y con la guerta de las carnicerias mayores de esta dicha ciudad" (1630, AHPA, P. 5.737, f. 69).

OBS. Se le dio el nombre de *Correría* durante el reinado de Alfonso VIII de Castilla. También se le denominó de *Correjelería* y *Pellejería*. Sospechamos que igualmente se conoció como *Calle Boterías*.

> "También se le atribuyeron [a la *Correría*], por razones análogas, los nombres de *Correjelería* y de *Pellejería*, teniendo en cuenta que en esta calle abundaba el comercio de venta de correlejes y derivados, tan directamente relacionado con la guarnicionería, y, por otro lado, el de pellejos y corambres para los vinos que en tiempos pasados se recogían en las viñas existentes en las afueras de Vitoria" (*CV*, 11).

> "En antiguos tiempos, en Vitoria había una calle denominada *Pellejería*, en la que, por lo visto, residían los fabricantes de corambres o pellejos para vinateros, artesanos que eran vulgarmente conocidos por los pellejeros" (*VCG*, 59-60).

En un documento de 1527 de la Cámara de Comptos de Navarra, se recuerda la existencia de dos calles en Pamplona también dedicadas a este gremio del trabajo con cuero:

> "... por la *Rua de la Corregeria*, [...] por la *Rua de la Pelegeria*..." (Santiago Lasaosa, *El Regimiento Municipal de Pamplona en el siglo XVI*, Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1979, p. 84).

Respecto al nombre correcto, la forma *Correería* nos recuerda mejor a este gremio, tal y como escribe Becerro de Bengoa en su *Libro de Álava*, publicado en 1877. De la misma opinión es José María Bastida:

> "...la calle de la *Correría* o de la *Correería*, es decir, de los correeros o guarnicioneros, que es como se la debiera denominar,..." ("Una taberna de aspecto holandés en el viejo Gasteiz". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 6-III-1998).

En el siglo XV, los correros formaban un subgrupo dentro del sector profesional de la piel y, al igual que los otros subgrupos, se iniciaron en las calles gremiales de la ciudad, manteniendo una correspondencia entre los oficios y la primitiva denominación de las calles:

> "Se trata, además, de una de las escasas actividades que toma la materia prima en bruto, la manipula y elabora hasta llegar al producto final: curtidores, adobaderos, pelejeros, correros, baldreseros y zapateros son las profesiones más conocidas. Su trabajo, con connotaciones evidentes de insalubridad, malos olores, etc..., era molesto para los vecinos que, en 1498, consiguieron el traslado de las tenerías al exterior de la ciudad." (Díaz de Durana, J.R. (1984). *Vitoria a fines de la Edad Media*. Azterlanak, 2. Diputación Foral de Álava, 68-69).

A mediados del siglo XIX, desapareció el arco del portal de entrada a la *Calle Correría*, desde la *Plaza Vieja*, al igual que los de la *Herrería*, *Zapatería* y *Cuchillería*. En una carta de Don Fernando y Doña Isabel a la ciudad de Vitoria, fechada el 23 de marzo de 1484, se hace referencia reiterada de las puertas de las calles gremiales de la ciudad:

> "... como en essa dicha ciudad de Vittoria el juebes de cada semana se face mercado en la plaça delante de las puertas de la *Correria* e *Capateria* y *Ferreria* he otro si se face una feria cada año por el mes de junio e por parte de los becinos e moradores de los barrios de la *Cochelleria* e *Pintoreria* e *Juderia* de los judios de la dicha ciudad nos fue fecha relación que en se facer el dicho mercado e feria donde se face agora ellos reciben grande agrauio e daño e que si non se diesse orden como se ficiese donde agora se face e otra entre el *Portal de la Coche-*

> *lleria* e *Pintoreria* e *Judería*... [sigue]... porque vos mandamos que de aquí adelante fagais el dicho mercado un juebes en la plaça a par de las dichas puertas de la *Correria* e *Capateria* y *Ferreria* e otro mercado lo fagais en la plaça ante las puertas de la *Cochelleria* e *Pintoreria* e *Juderia* e las ferias se fagan de la misma forma de manera que aquí adelante se faga un año en lo bajo de la ciudad a las puertas de la *Correria* e *Capateria* e *Ferreria* e otro año en lo alto de las dichas puertas de la *Cochelleria* e *Pintoreria* e *Juderia* un mercado cada semana en las dichas puertas de la *Correria* e *Capateria* e *Ferreria* e otro en las dichas puertas de la *Cochilleria* e *Pintoreria* e *Juderia* e non en otra parte alguna e desta forma e manera se faga de aquí adelante para siempre jamas..." (1484, AMV, sig. 4-29-4).

En 1877 a la *Calle Correría* se le agregó parte de la *Calle Santo Domingo Fuera*.

Véase *Calle Boterías*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 37 (*Calle Correría*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 18 (*Calle de la Correría*).

238. **Calle COSTA RICA kalea**

DOC. *Calle Costa Rica* (*CV*, 127).

Véase *Calle Caracas*.

239. **Calle El CRISTO/ KRISTO kalea**

DOC. *Calle del Cristo* (*CV*, 144), *Calle de El Cristo* (*C2000*).

OBS. Calle principal del polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos de Abechuco. Se refiere al Cristo de Abechuco, que se venera en una ermita del lugar.

> "... que se halla en una capilla de la que fue antigua parroquia con el título de San Miguel Arcángel" (*CV*, 144).

240. **Calle de las CRUCES**

DOC. *Calle de las Cruces* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 274v).

> "Reconocimiento de las calles de Vitoria para la ejecución del nuevo alcantarillado. Que se ha de empedrar de nuevo ttoda la *Calle de las Cruces*, siguiendo la ruta por delante del *Portal de Santa Ana* hasta el portico de la *Yglesia de Santa Maria*" (1797, AHPA, P. 1.647, f. 274v).

OBS. No tenemos ninguna noticia más sobre esta calle aunque sospechamos que tenga algo que ver con la *Calle de la Cruz*, junto al *Convento de Santa Cruz*, en el barrio del mismo nombre.

Véase *Calle Santa Cruz*.

241. **Calle CRUZ BLANCA/ KURUTZEZURI kalea**

DOC. *Calle Cruz Blanca* (*CV*, 381-382).

OBS. Esta calle ostenta este nombre desde junio de 1960, en recuerdo del término que existió en la zona. Según Venancio del Val, la actual *Calle Cruz Blanca* no corresponde exactamente con el término donde se localizó dicha cruz.

> "Al efectuarse la urbanización de la zona tuvo una ligera desviación, por lo que no corresponde exactamente la actual calle [*Calle Cruz Blanca*] al referido término, que viene más bien a coincidir con el final de la calle que lleva el nombre de San Viator, en el polígono de *Gazalbide*." (*CV*, 381).

Parece que la Cruz Blanca se encuentra en los almacenes municipales.

Véase *Kurutzezuri* (1).

242. **Calle CRUZ VERDE/ GURUTZE BERDEKO kalea**

DOC. *Calle Cruz Verde* (*CV*, 382).

> "Este nombre se dio el 6 de abril de 1967 a la pequeña calle que, partiendo de la de *León*, en el polígono de *Arana*, desemboca en la *Plaza de San José*, delante de la parroquia de este mismo nombre, que algún tiempo fue también distinguida por aquella denominación." (*CV*, 382).

OBS. La actual *Calle Cruz Verde*, situada en el *Barrio de Arana*, recibió el nombre en 1967 para recordar la existencia del término *Cruz Verde*.

Véase *Cruz Verde*.

243. **Calle CUADRILLA DE AÑANA/ AÑANAKO TALDEAREN kalea**

DOC. *Calle Cuadrilla de Añana* (*CV*, 103).

OBS. Calle en el *Barrio de Zaramaga* que recuerda una de las siete cuadrillas que existían en el momento de otorgarse el nombre a dicha calle:

> "El 8 de junio de 1960 el Ayuntamiento acordó distinguir las principales calles de la nueva zona residencial de *Zaramaga* con cada uno de los nombres de las siete cuadrillas en las que estuvo dividida Alava, correspondientes a cada una de las zonas de ésta: Añana, Ayala, Laguardia, Mendoza, Salvatierra, Vitoria y Zuya" (*CV*, 103).

Como puede observarse, esta división en siete cuadrillas se ha modificado, y aunque se siga manteniendo el número de ellas, su distribución y nomenclatura han cambiado. De tal manera que en el último nomenclátor de finales de 2004, las cuadrillas eran: Añana, Ayala/Aiara, Laguardia-Rioja Alavesa, Kanpezu-Montaña Alavesa, Salvatierra/Agurain, Zuia y Vitoria-Gasteiz.

244. **Calle CUADRILLA DE AYALA/ AIARAKO TALDEAREN kalea**

DOC. *Calle Cuadrilla de Ayala* (*CV*, 104).

OBS. Calle del *Barrio de Zaramaga* recordando una de las cuadrillas en que está dividido el territorio de Álava.

Véase *Calle Cuadrilla de Añana*.

245. **Calle CUADRILLA DE LAGUARDIA-RIOJA ALAVESA/ GUARDIA-ARABAKO ERRIOXAKO TALDEAREN kalea**

DOC. *Calle Cuadrilla de Laguardia* (*CV*, 104), *Calle Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle de Laguardia (C1991), Calle de Laguardia (C2000).*

OBS. Calle del *Barrio de Zaramaga* recordando una de las cuadrillas en que está dividido el territorio de Álava. Lo que se acordó el 8 de junio de 1960 al nombrar esta calle como *Cuadrilla de Laguardia*, con el paso del tiempo se ha transformado en *Calle Laguardia*. Es el mismo caso que la *Calle Cuadrilla de Zuia*.

Véase *Calle Cuadrilla de Añana*.

246. **Calle CUADRILLA DE SALVATIERRA/ AGURAINGO TALDEAREN kalea**

DOC. *Calle Cuadrilla de Salvatierra* (*CV*, 104), *Calle Cuadrilla de Salvatierra-Agurain* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Calle del *Barrio de Zaramaga* recordando una de las cuadrillas en que está dividido el territorio de Álava.

Véase *Calle Cuadrilla de Añana*.

247. **Calle CUADRILLA DE VITORIA/ GASTEIZKO TALDEAREN kalea**

DOC. *Calle Cuadrilla de Vitoria* (*CV*, 105), *Calle de Vitoria* (1995, CAV-2), *Calle Cuadrilla de Vitoria-Gasteiz* (*C2000*).

OBS. Calle del *Barrio de Zaramaga* recordando una de las cuadrillas en que está dividido el territorio de Álava. En ocasiones, esta calle aparece nombrada como *Calle de Vitoria*.

Véase *Calle Cuadrilla de Añana*.

248. **Calle CUADRILLA DE ZUIA/ ZUIAKO TALDEAREN kalea**

DOC. *Calle Cuadrilla de Zuya* (*CV*, 105), *Calle Cuadrilla de Zuia* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle de Zuya (C1991), Calle de Zuya (C2000).*

OBS. Calle del *Barrio de Zaramaga* recordando una de las cuadrillas en que está dividido el territorio de Álava. Lo que se acordó el 8 de junio de 1960

al nombrar a esta calle como *Cuadrilla de Zuia*, con el paso del tiempo se ha transformado en *Calle de Zuia*. Es el mismo caso que la *Calle Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa*.

Véase *Calle Cuadrilla de Añana*.

249. **Paseo del CUARTO DE HORA**

Véase *Paseo de la Universidad*.

250. **Calle CUATRO CAMINOS/ LAUBIDETA kalea**

DOC. *Calle Cuatro Caminos* (*CV*, 145).

> "Tiene este nombre, originado en su situación, una de las principales calles que, desde la carretera, conducen a la parte alta de la zona residencial, finalizando en la del *Cristo*, en las proximidades de la ermita del mismo" (*CV*, 145).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este nuevo espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles fueron nombradas con topónimos nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de la *Calle Cuatro Caminos* es un topónimo originado por un cruce de caminos.

251. **Calle CUBA/ KUBA kalea**

DOC. *Calle Cuba* (*CV*, 127).

Véase *Calle Caracas*.

252. **Calle del CUBO/ ANTEPARA kalea**

DOC. *Calle del Cubo* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 716), *Calle del Cubo* (1867, CAMV-AG-1-1-13), *Calle del Cubo* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle del Cubo* (1929, MV-914-A (2), *Calle el Cubo* (1934, AMV, sig. 25/030/033), *Calle del Cubo* (*CV*, 382-383).

> "Término en que radica *Barrancal*. Linderos: Norte *Calle del Cubo*, Sur *Calle del Barrancal*." (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: S-Z).

OBS. El nombre de esta calle, conocido desde el siglo XVI, se debe a la existencia en el lugar del último tramo del agua que procedía del *Cauce de los Molinos*, donde se situaba un cubo o presa que estancaba las aguas, y una casa asociada a dicho cubo. Este lugar formaba parte del *Barrio de Santo Domingo*.

Véas *el Cubo*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 21 (*Calle del Cubo*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 27 (*Calle del Cubo*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 19 (*Calle del Cubo*).

253. **Calle CUCHILLERÍA/ AIZTOGILE kalea**

DOC. *Cochelleria* (1484, AMV, sig. 4-29-4), *Barrio Cuchillería* (1584, AHPA, P. 5.215, f. 63v), *Calle Cuchillería* (1685, AHPA, P. 6.050, f. 222), *Calle de la Cucheleria* (1694, AHPA, P. 6.075), *Calle Cuchillería* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle de la Cuchillería* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Calle Cuchillería* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.377), *Portal de la Cuchillería* (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2), *Calle de la Cuchillería* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle Cuchillería* (1929, MV-914-A (2), *Calle Cuchillería* (*CV*, 14-18).

> "Unas casas en el *Barrio de la Cuchilleria* la qual dicha parte de casas es el aposento baxero y trasero de las dichas casas a pie llano que llaman *Bastarda*" (1584, AHPA, P. 5.215, f. 63v).
>
> "Vna casa [...] en la segunda bezindad de la *Calle de la Cucheleria* tenientes a la callejuela que bajan desde la *Villa de Suso* y *Portal de Santana*" (1694, AHPA, P. 6.075).
>
> "*Portal de la Cuchillería*: Derruido en 1854. En esta epoca los portales no tenian ya puertas [Velasco, p. 12]. Fue derribada la casa de la izquierda, lindante con *San Vicente* en 1925, estaba aumentada en su fachada Sur, sobre el propio terreno natural de piedra pizarrosa" (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2).

OBS. Nombre primitivo. Le dio este título el monarca de Castilla Alfonso el Sabio, entre los años de 1254 y 1256, durante su estancia en Vitoria. Esta calle debe su nombre a los comercios relacionados con las armas y cuchillos. A mediados del siglo XIX desapareció el arco del portal de entrada a la *Calle Cuchillería*, al igual que los de la *Correría*, *Zapatería* y *Herrería*.

Véase *Calle Correría*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 39 (*Calle Cuchillería*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 20 (*Calle de la Cuchillería*).

254. **Calle CUENCA DEL DEBA/ DEBA ARROA kalea**

DOC. *Calle Cuenca del Deva* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Cuenca del Deba* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Cuenca del Deva* (*C2000*).

OBS. El 25 de febrero de 1994, el Ayuntamiento vitoriano acordó denominar como *Cuenca del Deba* a la nueva vía pública que comienza en la *Ronda de Circunvalación* y termina en la carretera de Zurbano, dado que esta unidad de actuación n. 17 se encuentra delimitada por las calles *Eskoriatza*, *Mondragón* y el polígono de *Salburua*, en el límite de uno de los polígonos industriales de Vitoria, en terrenos de Betoño. El nombre es un recuerdo de la actividad industrial procedente de aquella comarca guipuzcoana.

255. **Calle CHILE/ TXILE kalea**

DOC. *Calle Chile* (*CV*, 127).

Véase *Calle Argentina*.

256. **Calle CHIQUITA kalea**

DOC. *Calle Chiquita* (1565, AHPA, P. 2.165), *Barrio de la Calle Chiquita* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 1.647), *Calle Chiquita* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle Chiquita* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Puerta Chiquita* (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2), *Calle Chiquita* (1929, MV-914-A (2), *Calle Chiquita* (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Chiquita* (*CV*, 383).

> "Una casa sita en la *Calle de la Cuchilleria* conocida con el nombre de la *Chiquita*, y señalada con el numero setenta y ocho" (1827, AHPA, P. 8.617, f. 22).
>
> "Una casa en la *Calle Chiquita* del *Barrio de Santo Domingo* de esta ciudad" (1826, AHPA, P. 8.718, f. 207).

OBS. Se le dio el título de *Calle Chiquita* en el siglo XV. Principia en el *Cantón de Santa María* y concluye en la *Calle de la Correría*. Aunque también se conoció como barrio, esta calle formó parte del antiguo *Barrio de Santo Domingo*. Algunas fuentes apuntan la existencia de una puerta o portal de entrada a la ciudad a través de la *Calle Chiquita*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 40 (*Calle Chiquita*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 21 (*Calle Chiquita*).

257. **Calle DÁMASO ALONSO kalea**

DOC. *Calle Dámaso Alonso* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Dámaso Alonso* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, el Ayuntamiento vitoriano acordó distinguir las vías urbanas del polígono de viviendas de *Lakuabizkarra*, sector 2, con nombres de escritores de la Generación del 27, siendo Dámaso Alonso uno de ellos. La *Calle Dámaso Alonso* comienza en la *Calle Rafael Alberti* y termina en el *Portal de Foronda*, más próxima a la *Calle Gabriel Celaya*.

Dámaso Alonso y Fernández de las Redondas nació en Madrid en 1898. Destacó como poeta y crítico literario y filológico, aunque su obra poética no es muy abundante pero sí muy original. Se le incluyó en la llamada Generación del 27. Fue uno de los pocos escritores que, como Vicente Aleixandre y Gerardo Diego, se quedó en España después de la guerra civil.

258. **Plaza del DANTZARI plaza**

DOC. *Plaza del Dantzari* (*CV*, 384).

OBS. El nombre le fue otorgado a esta plaza el 19 de septiembre de 1972, y al igual que anteriormente otras calles cercanas del *Barrio de San Cristóbal*, recibió un nombre relativo al folklore vasco.

259. **Calle de DATO**

Véase *Calle Eduardo Dato*.

260. **Calle DENTRO**

Véase *Calle Santo Domingo Dentro*.

261. **Avenida de las DESAMPARADAS**

Véase *Calle Ramón Ortiz de Zarate*.

262. **Calle DIEGO DE BORIKA Y RETEGI kalea**

DOC. *Calle Diego de Borica y Retegui* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Diego de Borica y Retegui* (*C2000*).

OBS. El 11 de febrero de 1994 el consistorio vitoriano acordó otorgar este nombre a la calle central del polígono 32, paralela a la *Calle Beato Tomás de Zumarraga*, que comienza en el cierre de la *Ikastola Abendaño* y termina en la *Calle Francisco Leandro de Vitoria*. La razón del nombre estriba en la importancia que tuvo este personaje alavés en la historia de América.

Diego de Borica Retegui (1742-1800) fue un vitoriano que participó en la empresa colonizadora de América. Destacó como gobernador de ambas Californias desde 1794 hasta su muerte en Durango (México). Fue miembro de la Sociedad Bascongada de Amigos del País y Caballero de la Orden de Santiago.

263. **Calle DIEGO DE ROJAS kalea**

DOC. *Calle Diego de Rojas* (*CV*, 285).

OBS. A esta calle le fue dado el nombre de Diego de Rojas el 7 de mayo de 1969, en recuerdo del que fue Obispo de Calahorra e intervino principalmente en la fundación del Hospicio vitoriano en el siglo XVIII.

264. **Calle DIEGO MARTÍNEZ DE ÁLAVA kalea**

DOC. *Calle Particular Juan Gómez de Segura* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Juan Gómez de Segura* (*CV*, 193), *Calle Diego Martínez de Álava* (*CV*, 192-193).

> "... le fue otorgada tal denominación a una de las calles que poco antes había resultado en la zona de *Judimendi* como consecuencia de las casas construidas por iniciativa particular. Por lo que en un

> principio, la calle [Diego Martínez de Álava] llevó el nombre del constructor, Juan Gómez de Segura" (*CV*, 192-193).

OBS. Antes de que el 14 de abril de 1954 esta calle recibiera el nombre de *Calle Diego Martínez de Álava*, se conoció con el nombre de su constructor. Juan Gómez de Segura era el propietario de los terrenos de dicha calle y el constructor que levantó los edificios. El 3 de diciembre de 1947 la que se conocía como calle particular pasó a denominarse *Calle Particular Juan Gómez de Segura*.

Diego Martínez de Álava:

> "... fue el segundo Diputado General de Álava que, como tal, figuró al frente de los Tercios alaveses en diversas ocasiones; entre ellas, en la conquista de Granada por los Reyes Católicos" (*CV*, 193).

265. **Calle DIPUTACIÓN / DIPUTAZIO kalea**

DOC. *Calle de las Huertas* (*MVA*, 116), *Calle Constitución* (1822, AMV, sig. 28-11-21), *Calle de la Constitución* (1842, AHPA, P. 10.064 B, f. 311), *Calle de la Constitución* (1860, CAMV, 1-6-2), *Calle de la Constitución* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle de la Constitución* (1924, AMV, sig. 25/019/014), *Calle de la Constitución* (1931, AMV, sig. 27/9/138), *Calle Generalísimo Franco* (1939, AMV, sig. 28-11-21), *Calle del Generalísimo Franco* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Calle de Diputación Foral* (*CV*, 384-386), *Calle Diputacion Foral de Alava* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Diputación Foral* (*C2000*).

> "Una casa sita en su *Calle de la Constitucion*, que linda por la espalda con patio comun y casa número catorce antiguo y primero moderno de la *Calle de las Cercas-Bajas*, *Vecindad de La Magdalena*; por su fachada ó frente con la expresada *Calle de la Constitucion* donde tiene su entrada principal para subir á los pisos y otras tres puertas tambien principales, de las cuales otra puerta es de paso público y comun de la misma *Calle de la Constitucion* á las *Cercas-bajas*, cuyo *Callejon* se denomina de *la Alberca Vieja*" (1892, AHPA, P. 20.735, f. 123v).

OBS. La zona comprendida entre las actuales plazas de *la Virgen Blanca* y la de *la Provincia*, formaba parte de las *Cercas*, extramuros de la ciudad, en este caso de las *Cercas Altas*. Cuando se trazó la actual calle, se ocupó parte de lo que fue el *Paseo del Espolón*, que daba acceso al *Parque la Florida*. En ese momento, 1822, esta nueva calle se nombró como *Calle de la Constitución*:

> "... en recuerdo de la transformación política que en aquellos días operaba con el restablecimiento de la ley constitucional de 1812. Nombre que también llevaba, hasta 1876, el callejón que, comunicando la calle con la *Plaza de La Provincia*, se ha llamado luego de la *Alberca Vieja*." (*CV*, 384).

Momentáneamente, durante el año 1823 o 1824, esta calle se conoció como *Calle de las Huertas*:

> "Sin duda porque en este lugar comenzaban ya antes las huertas vitorianas, que todavía las hemos visto desaparecer en sus inmediaciones a fines de los años cincuenta." (*CV*, 384).
>
> "La calle de las *Cercas*, que se denominó de la Constitución en 1821, perdió este nombre en 1823 ó 1824, tomando el de las *Huertas*, volviendo á recobrar el primitivo [*Calle de la Constitución*] que conserva, en 1834." (*MVA*, 116).

A raíz de la dictadura franquista, el 22 de febrero de 1939 el nombre de *Calle de la Constitución* fue sustituido por el de *Calle del Generalísimo Franco*. El 31 de enero de 1964, recibió el actual nombre de *Calle de Diputación Foral*, aunque popularmente es conocida como *Calle Diputación*.

Véase *Calle Cercas Altas*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 16 (*Calle de la Constitución*).

266. **Calle DIVISIÓN AZUL**

Véase *Calle Angulema*.

267. **Calle DOCE DE OCTUBRE/ URRIAREN HAMABIAREN kalea**

DOC. *Calle del 12 de Octubre* (1931, AMV, sig. 27/15/7), *Calle del Doce de Octubre* (*CAAV*, 42-43), *Calle Doce de Octubre* (*CV*, 387).

> "La casa construida en la *Calle del 12 de Octubre* esquina al *Camino de Las Trianas*" (1931, AMV, sig. 27/15/7).

OBS. Nombre en recuerdo de la conmemoración de la Virgen del Pilar, propuesto por el anterior propietario de los terrenos donde está situada la calle, el popular comerciante Ricardo Buesa, aragonés de origen.

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 22 (*Calle del Doce de Octubre*).

268. **Calle DOMINGO BELTRÁN DE OTAZU kalea**

DOC. *Camino Nuevo de Ronda* o *Circunvalación* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.031v), *Camino de Circunbalación* (1888, CAMV-C-20-34 (2), *Calle de Domingo Beltrán* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Camino Nuevo de la Ronda* (1916, AMV, sig. 02/014/030, f. 128), *Camino de Circunvalación* (1923, CAMV-LI-9-31), *Calle de Circunvalación* (1923, CAMV-LI-9-31), *Calle de Domingo Beltrán* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *Calle Domingo Beltran* (1931, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Calle Domingo Beltrán* (*CV*, 286), *Calle Domingo Beltrán* (*C1991*), *Calle Domingo Beltrán de Otazu* (*C2000*).

> "Terreno en el termino *Camino Nuevo de Ronda* hoy *Calle Domingo Beltran*" (1931, AMV, sig. 2-14-35).

OBS. Camino construido a finales del siglo XIX que se llamó *Avenida de Ronda, Camino Nuevo de Ronda* y *Camino de Circunvalación*. (No confundir

con la otra *Ronda de Circunvalación*, hoy *Calle Ortiz de Zarate*). La construcción de este *Camino de Circunvalación* se llevó a cabo en varias fases:

> "La corporación aprobó en diciembre del mismo año [1869] la división de dicha vía en cuatro tramos: 1º.- desde *Castilla* hasta el *Camino de las Brígidas* o *de la Magdalena*; 2º.- desde allí hasta el *Camino de Ali* (actual *Beato Tomás de Zumárraga*); 3º.- desde el anterior hasta el *Portal de Aldave*, y 4º.- lo que restaba hasta el *Portal de Arriaga*." ("La calle Domingo Beltrán de Otazu". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 26 de junio de 2004).

Los tramos primero, segundo y cuarto tardarían en realizarse. Sin embargo, el tercer tramo fue el primero que se urbanizó a finales del siglo XIX y pasó a llamarse *Calle de Domingo Beltrán.* El nombre le fue otorgado a esta calle el 4 de diciembre de 1903, en recuerdo del jesuita vitoriano Domingo Beltrán de Otazu, destacado escultor y arquitecto del siglo XVI. En el momento de la designación, el nombre de la calle aparecía escrito sin ningún tipo de apellido compuesto. Sin embargo, hasta hace bien poco, en los rótulos de esta calle se ha estado usando el nombre de *Domingo Beltrán de Otálora*. Según José María Bastida:

> "En un boletín municipal de 1964, Ricardo de Apraiz ensalzaba la figura de este escultor alavés del siglo XVI, proponiendo que se colocara una placa con su apellido completo Beltrán de Otazu. Para ello, aludía a los datos aportados por el padre Gutierrez de Ceballos." ("La calle Domingo Beltrán de Otazu". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 26 de junio de 2004).
>
> "... el jesuita Alfonso Gutiérrez de Ceballos, en la publicación Archivo de Arte, tomo correspondiente a 1959, demuestra que su apellido completo era Beltrán de Otazu;..." ("Quisicosas de aquí". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 30 de mayo de 1997).
>
> "La administración hizo caso omiso al asunto y bastantes años más tarde, en la década de los ochenta, se colocaron sorprendentemente unas placas donde figuraba el nombre de Domingo Beltrán de Otálora,..." ("La calle Domingo Beltrán de Otazu". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 26 de junio de 2004).

Al publicarse un nuevo nomenclátor y plano callejero en enero del año 2000, el error se subsanó:

> "Por fin hemos visto que a la [calle] que se bautizó en 1903 como *Calle Domingo Beltrán*, a secas, se le pone el apellido correcto de Domingo Beltrán de Otazu, en recuerdo de aquel insigne escultor jesuita vitoriano" ("Nuestro callejero". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 27 de febrero de 2000).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 17 (*Camino de Circunvalación*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 21 (*Calle de Circunvalación*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 30 (*Calle de Domingo Beltrán*).

Mapa Vitoria lugares, n. 49 (*Camino de Circunvalación*).

269. **Calle DOMINGO MARTÍNEZ DE ARAGÓN kalea**

DOC. *Calle Domingo Martínez de Aragón* (1903, AMV, sig. 44-16-3), *Calle de Domingo M. de Aragón* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle Martínez de Aragón* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle Martínez de Aragon* (1964, AMV, L. 6-63, f. 92), *Calle Domingo Martínez de Aragón* (*CV*, 231).

> "Parcela de terreno en termino *Vitoribar* entrada por la *Calle Domingo Martínez de Aragon*. Linda por Norte con el parque de Intendencia Militar" (1973, AMV, sig. esc.-94).

OBS. El 4 de diciembre de 1903 se acordó otorgar este nombre a una de las vías laterales de las calles *Nieves Cano* y *Marqués de Urquijo*, en acuerdo de honrar la memoria de la lista de insignes vascongados, comenzada con Moraza, Ortiz de Zárate y Egaña. Esta calle se abrió en torno a la *Residencia de Santa María de las Nieves*, recientemente construida e inaugurada en 1904.

Domingo Martínez de Aragón fue concejal del Ayuntamiento de Vitoria en 1854, síndico en 1867, alcalde de Vitoria y diputado general de Álava. Intervino en el proyecto de las primeras traídas de aguas a Vitoria desde Aretxabaleta y el *Batán*, así como en el estudio y gestión para la traída de las del Gorbea. Defensor de los fueros alaveses, representó a la provincia de Álava en el Congreso donde ejerció su protesta por la ley abolitoria de 21 de julio de 1876.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 53 (*Calle Martínez de Aragón*).

270. **Calle DON VELA**

DOC. *Calle Don Vela* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Don Vela* (*CV*, 194).

> "Desde el 4 de diciembre de 1947 ostentó este nombre la calle que ahora lleva el nombre de los *Corazonistas*" (*CV*, 194).

OBS. El 3 de diciembre de 1947 se acordó otorgar el nombre de *Don Vela* a la calle que, partiendo de la de *Marqués de Urquijo* y siguiendo hasta la de *Nieves Cano* por *La Ventanilla*, terminaba en la *Ciudad Jardín*.

Don Vela Ximénez, Conde y Señor de Álava en el año 882, destacó como militar en la lucha contra los musulmanes. Esta calle cambió de nombre por el de *Corazonistas* en 1972. No obstante, el recuerdo del *Conde Don Vela* pervive en una nueva calle en el polígono de viviendas de *Gatzalbide*.

Véase *Calle Conde Don Vela*.

271. **Senda de los DONANTES DE SANGRE/ ODOL EMAILEEN bidezidorra**

DOC. *Senda de los Donantes de Sangre* (1989, ADCAV, exp. de calles), *Calle de los Donantes de Sangre* (*C1991*), *Senda de Los Donantes de Sangre* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Senda de los Donantes de Sangre* (*C2000*).

OBS. El 15 de diciembre de 1989 el consistorio vitoriano otorgó el nombre de *los Donantes de Sangre* a la senda que une los barrios de *Sansomendi* y *Txagorritxu*, y se convierte en un puente peatonal sobre el *Bulevar de Euskal Herria*, delimitada por la *Senda de los Etxanobe* y la *Calle México*, en homenaje a este colectivo que realiza una labor social tan meritoria y desinteresada.

272. **Calle SAN SEBASTIÁN/ DONOSTIA kalea**

DOC. *Calle Donostia-San Sebastián* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle San Sebastián* (*C2000*).

OBS. El nombre de *Donostia-San Sebastián* le fue otorgado el 12 de julio de 1996 por la proximidad y las relaciones de Vitoria con la capital guipuzcoana. Esta calle comenzaba en la *Calle Bulevar de Euskal Herria* y terminaba en la *Calle Baiona*. Posteriormente se prolongó hasta la *Calle Landaberde*, y definitivamente, el 15 de noviembre de 1999 se acordó prolongarla hasta la *Avenida del Zadorra*.

273. **Paso del DUENDE/ DUENDE pasabidea**

DOC. *Paso de San Cristóbal* (1950, AMV, sig. B-37-5), *Paso del Duende* (*CV*, 195-196), *Paso del Duende* (*C1991*), *Paso del Duende* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 12 de julio de 1950 se acordó rotular el paso, bajo la *Vía del Ferrocarril del Norte*, a la altura de la *Calle Comandante Izardui*, con el nombre de *Paso de San Cristóbal*. Esta decisión la tomó el Ayuntamiento a pesar de la petición escrita presentada por los vecinos del *Barrio de San Cristóbal* de darle la denominación de *Paso del Duende*, teniendo en cuenta el interés que un periodista tomó desde el principio por este asunto y que firmaba sus crónicas bajo el seudónimo de "El Duende del Campillo". Escribe Venancio del Val:

> "El nombre le fue dado en recuerdo de don Norberto de Mendoza y Karl que, con el pseudónimo de 'El Duende del Campillo', lo popularizó por los años cuarenta, en los que también desempeñó el cargo de primer teniente de alcalde y alcalde en funciones, realizó una activa y eficaz campaña a favor del mencionado paso" (*CV*, 195).

Dicho periodista respondía al nombre de Norberto de Mendoza Carl, propietario de la industria que regentaba, Industrias Mendoza, instalada en el *Barrio de San Cristóbal*. Al cambiar la empresa de ubicación, los terrenos y pabe-

llones de la industria desalojada los donó para la construcción de la actual iglesia y escuelas parroquiales de *San Cristóbal*. Su interés por distintos temas de la ciudad le llevó a plantear la construcción del actual *Paso de San Cristóbal*:

> "Interesado en los problemas locales, solía escribir en el *Pensamiento Alavés* con el seudónimo 'El Duende del Campillo', aportando interesantes sugerencias. Uno de los temas que más trató fue la construcción de un pasaje subterráneo que comunicase la *Calle Rioja* con el *Barrio de San Cristóbal*, dada la peligrosidad del paso a nivel allí existente. Abierto al público en 1950, se le dio el nombre oficial de *Paso del Duende*, en honor de Norberto de Mendoza, el año 1956." ("La quinta parroquia". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 22 de noviembre de 2003).

274. **Calle DULZAINA/ DULTZAINA kalea**

DOC. *Calle la Dulzaina* (*CV*, 387), *Calle Dulzaina* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Al igual que otras calles del *Barrio de San Cristóbal*, el nombre le fue otorgado a esta calle el 7 de mayo de 1969, recordando elementos musicales del folklore vasco.

Véase *Calle Alboka*.

275. **Calle DUQUE DE WELLINGTON/ WELLINGTONGO DUKEAREN kalea**

DOC. *Calle Duque de Wellington* (*CV*, 270).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas L-5 de *Lakua*, en terrenos de Ehari. Se trata de un nombre otorgado el 13 de diciembre de 1977. Tanto esta calle como otras adyacentes recibieron nombres relacionados con episodios de la batalla de Vitoria. En este caso se recuerda al inglés Arthur Wellesley, primer Duque de Wellington (1769-1852), comandante de las tropas aliadas que vencieron en la batalla de Vitoria. En 1808, el Duque de Wellington llegó a la Península y, al final de la invasión napoleónica, operó en territorio vasco, concretamente el 23 de junio de 1813, derrotando a las tropas francesas a las puertas de la capital alavesa.

276. **Calle DÜSSELDORF kalea**

DOC. *Calle Düsseldorf* (2000, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 15 de diciembre de 2000 el Ayuntamiento vitoriano acordó otorgar el nombre de *Düsseldorf* a la calle que parte de la rotonda donde acaba la *Calle Bremen* hasta la *Avenida de los Huetos*. Es una calle situada en la zona de la fábrica de automóviles Mercedes-Benz en la que hay también otras calles con el nombre de ciudades alemanas que cuentan con factorías industriales similares a la de Vitoria.

277. **Calle ECUADOR/ EKUADOR kalea**

DOC. *Calle Ecuador* (*CV*, 127).

Véase *Calle Argentina*.

278. **Senda de los ETXANOBE/ ETXANOBETARREN bidezidorra**

DOC. *Senda de los Echanove* (1980, ADCAV, exp. de calles), *Senda de los Echanove* (*C2000*).

OBS. El 31 de marzo de 1980 el consistorio vitoriano otorgó el nombre de *los Echanove* a la senda peatonal del polígono de viviendas de *Sansomendi*, como prolongación de la *Senda de los Donantes de Sangre* y la *Calle Antonio Machado*, en memoria de los vizcaínos Francisco y Manuel Echanove, arquitectos y maestros de importantes obras de ingeniería del País Vasco, construidas durante el siglo XIX. Introdujeron grandes reformas en el sistema de cimentar y construir, y enseñaron a toda una generación de hábiles capataces y contratistas.

279. **Calle EDUARDO DATO kalea**

DOC. *Calle de la Estación* (1867, AMV, sig. 41-1-2), *Calle de la Estacion* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.983), *Calle de la Estación* (1870, CAMV, 1-6-4), *Calle de la Estación* (1908, AMV-Nom., vol. II), *Calle de Dato* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle Eduardo Dato* (1916, AMV, sig. 36-26-6), *Calle Eduardo Dato* (*CV*, 190).

> "Los terrenos sitos en términos de esta ciudad, comprendidos desde el perímetro y carretera de Arechavaleta, hasta la *Calle de la Estacion*, y desde la vía férrea del norte hasta la nueua *Calle de San Prudencio*" (1885, AHPA, P. 17.908, f. 412v).

OBS. Esta calle, la principal de todo el ensanche, antes de urbanizarse, fue un camino en dirección hacia Aretxabaleta. A los lados del mismo existían varias casas de labranza dispuestas de manera irregular. Cuando se construyó la *Estación del Norte*, se empezaron a contruir otras casas junto a este camino o callejuela:

> "Era en sus principios una callejuela tortuosa que, sin corresponder exactamente con el trazado de la calle actual, principiaba donde ésta y terminaba en el lugar donde sigue conociéndose el *Pozo de las Ánimas* en la *Calle Florida*, frente a la *Calle del Arca*. En dicho lugar se encontraban diseminadas algunas pequeñas casas de labradores, alternando con huertas tapiadas." (*CV*, 176).

Desde el 28 de enero de 1865, una vez establecida la *Estación del Ferrocarril del Norte*, esta calle se conoció como la *Calle de la Estación*, aunque el título había sido acordado en 1862, todavía formando parte de la *Calle* y *Callejuela del Arca*. El nombre de *Eduardo Dato* le fue otorgado a esta calle el 12 de julio de 1916.

Eduardo Dato fue diputado en el Congreso representando a Álava por el partido liberal-conservador desde 1914. Fue asesinado en Madrid el año 1921. Aunque nacido en A Coruña en 1856, la madre de Eduardo Dato pertenecía a la familia Iradier de la que procedían el conocido explorador Manuel Iradier y el músico Sebastián Iradier, autor de la *Paloma*. En 1903 Vitoria le nombró Hijo Adoptivo de la ciudad. En su honor la calle principal del ensanche vitoriano lleva su nombre y cuatro años después de su muerte se erigió un monumento en el *Parque la Florida*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 28 (*Calle de la Estación*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 28 (*Calle de Dato*).

280. **Calle EDUARDO VELASCO/ EDUARDO BELASKO kalea**

DOC. *Calle de Don Eduardo* Velasco (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Eduardo Velasco* (1964, AMV, sig. 54/043/029), *Calle Eduardo Velasco* (*CV*, 266).

> "Proyecto de calzada de la *Calle Artapadura*, entre la carretera de Bilbao por Murguia, y el *Portal de Gamarra*, así como el proyecto de apertura de urbanización de la *Calle de Eduardo Velasco*, entre la de *Los Herrán* y *Avenida de Nuestra Señora de Estibaliz*" (1964, AMV, sig. 54/043/029).

OBS. El 3 de diciembre de 1947, la calle transversal, paralela a la *Calle Doce de Octubre*, que une la *Calle las Trianas* con la de *José Lejarreta*, recibió el nombre de Eduardo Velasco.

Eduardo Velasco fue un polifacético personaje vitoriano: catedrático de Instituto, escritor, periodista, historiador y poeta. Fue concejal en Vitoria entre los años 1871 y 1874, y presidente de la Diputación de Álava y del Ateneo Vitoriano.

281. **Calle EIBAR kalea**

DOC. *Calle Segundo Aranzábal* (1970, ADCAV, exp. de calles), *Calle Eibar* (1970, ADCAV, exp. de calles), *Calle Eibar* (*CV*, 135).

OBS. El 10 de marzo de 1970 el Ayuntamiento vitoriano decidió dar el nombre de *Segundo Aranzábal* a la vía pública que iniciándose en la *Calle Alejandro Echavarría* va paralela a la carretera de Bergara, en el polígono industrial de *Betoño/Betoñu*. La razón de este nombre era el recuerdo a personas que destacaron por su actividad industrial como lo fue Segundo Aranzábal, promotor de la importante industrial metalúrgica de su apellido. El 26 de mayo de 1970, estimándose necesaria la denominación de más calles del citado polígono industrial, se sustituyó el nombre de la *Calle Segundo Aranzábal* por el de *Calle Eibar*. Este caso y el de los nombres de las otras calles adyacentes (Eskoriaza, Mondragón y Oñati), también otorgados en la misma fecha, respondían al recuerdo de:

> "... las poblaciones guipuzcoanas de especial relación y vinculación con Vitoria, como reconocimiento a esta circunstancia y al hecho de haberse establecido varios industriales y trabajadores de las mismas en la capital alavesa." (*CV*, 135).

Esta lista de calles dedicadas a localidades y zonas guipuzcoanas se ampliaría en 1994 con las calles *Elgoibar* y *Cuenca del Deba*, en el mismo sector del polígono industrial de Betoño.

282. **Calle EL SALVADOR/ SALVADOR kalea**

DOC. *Calle El Salvador* (1972, AMV, sig. escr.-91), *Calle El Salvador* (*CV*, 128).

> "Dos fincas en terreno de *Ameluco*, *El Salvador*, *Panamá* y *Guatemala* para la construcción de una sección delegada del Instituto de Enseñanza Media" (1972, AMV, sig. ESCR.-91).
>
> OBS. Véase *Calle Caracas*.

283. **Calle ELGOIBAR kalea**

DOC. *Calle Elgoibar* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Elgoibar* (*C2000*).

OBS. El 25 de febrero de 1994 se acuerda denominar como tal a la nueva vía pública que comienza en el *Portal de Betoño* y finaliza en la *Calle Cuenca del Deba*, dado que esta unidad de actuación n. 17, se encuentra delimitada por las calles *Eskoriatza*, *Mondragón* y el nuevo polígono de viviendas de *Salburua*.

Véase *Calle Eibar*.

284. **Portal de ELORRIAGA/ ELORRIAGAKO atea**

DOC. *Portal de Elorriaga* (1982, ADCAV, exp. de calles), *Portal de Elorriaga* (*C2000*).

OBS. El 8 de febrero de 1982 el consistorio vitoriano decidió nombrar *Portal de Elorriaga* al tramo comprendido desde el cruce de la *Calle de Santiago* con la *Ronda de Circunvalación*, hasta Elorriaga, siguiendo el criterio de denominar las salidas de Vitoria con los nombres de los lugares hacia los que acceden. El ayuntamiento de Vitoria otorgó nuevas denominaciones en las calles situadas en las carreteras de acceso a la ciudad atribuyéndoles el nombre genérico de 'portal'.

285. **Calle ELVIRA ZULUETA kalea**

DOC. *Calle Elvira Zulueta* (1917, AMV, sig. 36-10-30), *Elvira Zulueta Elvira Zulueta* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Calle Elvira Zulueta* (*CV*, 271).

> "Se solicitaba la cesión del denominado *Camino Viejo de Zuazo* en el trozo comprendido desde la esquina o cruce con la futura *Calle de Elvira de Zulueta*, o sea donde tiene ahora establecida la chimenea de calefacción del taller de carpintería hasta su enlace con el denominado *Camino de Bastiturri*..." (1933, AMV, sig. 33/028/050).

OBS. El 28 de septiembre de 1917 el Ayuntamiento vitoriano acordó designar el nombre de Elvira Zulueta a la nueva vía comprendida en el *Barrio del Prado*, desde el puente del *Ferrocarril Madrid-Irún*, y el que sobre el río *Abendaño* existe en la terminación de la *Calle de Fray Francisco de Vitoria*. Según escribe Venancio del Val:

> "... el 3 de octubre de 1917 recibió el nombre de Elvira Zulueta, al poco tiempo del fallecimiento de ésta, el 25 de septiembre." (*CV*, 271).

Esta distinguida dama destacó por sus obras caritativas. Además, a la iniciativa de Elvira Zulueta y la de su esposo Ricardo Augusti, conde de Dávila, se debe el origen de toda la zona residencial que rodea la propia *Calle Elvira Zulueta*, el *Paseo de Fray Francisco* y la *Vía del Ferrocarril*.

286. **Calle EMILIA PARDO BAZÁN kalea**

DOC. *Calle Emilia Pardo Bazán* (*CV*, 249).

OBS. Calle perteneciente la zona residencial de *Uleta*, en terrenos del pueblo de Armentia. En nombre de la *Calle Emilia Pardo Bazán*, fue otorgado el 19 de noviembre de 1974, y recuerda a la destacada novelista española por su relación con la capital alavesa a la que admiró y elogió en algunos de sus escritos.

287. **Calle EMILIO ZULAICA**

Véase *Calle Juan II*.

288. **Plaza del EMPERADOR CARLOS I/ KARLOS I. ENPERADOREAREN plaza**

DOC. *Plaza del Emperador Carlos* (*CV*, 197), *Plaza del Emperador Carlos I* (*C2000*).

OBS. Esta plaza se encuentra en la encrucijada de las calles *Reyes Católicos* y *Portal de Legutiano*. Le fue otorgado este nombre el 8 de junio de 1960:

> "... recordando la ocasión en que el emperador Carlos I entró en Vitoria por esta parte, procedente de Navarra. Ocurrió tal acontecimiento el día 5 de enero de 1524,..." (*CV*, 197).

Popularmente se llama la *Plaza del Matadero*, por haber estado allí situadas dichas dependencias municipales.

289. **Calle la ENCRUCIJADA**

DOC. *Calle La Encrucijada* (*CV*, 356).

OBS. La calle llamada *La Encrucijada* coincidiría con algún tramo del actual *Cantón de Santa María*. Posiblemente tenga algo que ver con el *Barrio de la Cruz*, junto al *Convento de Santa Cruz*. Es el historiador Landázuri el que cita la existencia de esta calle:

> "... y el portal de la *Plazuela de Martín de Anda*, arrimado á la Iglesia mayor, por donde salen á la *Fuente de Urbina* y al *Monasterio de Santa Cruz*, cuya calle llamaron *La Encrucijada*...". (Landázuri y Romarate, J. J. (1929). *Historia civil, eclesiástica, política y legislativa de la M. N. Y M. L. Ciudad de Victoria*, p. 14).

Véase *Calle de Santa Cruz*.

290. **Calle ENRIQUE EGUREN kalea**

DOC. *Calle Enrique Eguren* (*CV*, 197), *Calle Enrique de Eguren* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Esta calle se encuentra en el límite de los barrios de *San Martín* y *Txagorritxu*. Enrique Eguren, cuyo nombre se decidió recordar con una calle el primero de junio de 1976, nació en Vitoria en 1888 y formó parte de un trío de arqueólogos junto a Telesforo de Aranzadi y José Miguel de Barandiaran conocidos como "los tres tristes trogloditas" según la ocurrencia de un periodista. Eguren fue un destacado geólogo, paleontólogo y antropólogo.

291. **Calle ERNESTINA DE CHAMPOURCIN kalea**

DOC. *Calle Ernestina de Champourcin* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Ernestina de Champourcin* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997 se decidió distinguir las vías urbanas del polígono de viviendas de *Lakuabizkarra*, sector 2, con nombres de escritores de la Generación del 27. La *Calle Ernestina de Champourcin* empieza en la *Calle Rafael Alberti* en su confluencia con la *Calle Dámaso Alonso* y termina en la *Calle Gabriel Celaya*, paralela a la anterior y más próxima al *Portal de Foronda*.

Ernestina de Champourcin y Moran de Laredo nació en Vitoria en 1905. Se considera la última superviviente de dicha Generación del 27 y primer Premio Euskadi de Poesía.

292. **Barrio de ERREKALEOR**

DOC. *Barrio Errekaleor* (*CV*, 44).

> "Resultó de las edificaciones que, al pie del que fue polvorín militar de *Las Neveras* -del que hubo en sus inmediaciones- hasta alrededor de 1970, construyó a partir de 1958 la Cooperativa de Viviendas

> *Mundo Mejor*, cuyas primeras fueron entregadas a finales del año siguiente." (*CV*, 44).

OBS. El hecho de estar situado junto al río y término de *Errekaleor* se utilizó para nombrar el barrio conocido como *Mundo Mejor*, construido por la Cooperativa de Viviendas, en 1959.

Véase *Río Errekaleor* en Vitoria ciudad I.

293. **Calle ERREKALEOR kalea**

DOC. *Calle Errekaleor* (*C1991*).

OBS. La calle de acceso desde el polígono industrial de *Oreitiasolo* hasta el *Barrio de Errekaleor* también se conoce como *Calle Errekaleor*.

Véase *Río Errekaleor* en Vitoria ciudad I.

294. **Calle ERREKATXIKI kalea**

DOC. *Calle Errekachiqui* (*CV*, 44), *Calle Errekatxiki* (*C2000*).

> "Esta calle, que se inicia en la *Avenida de Santiago* y sigue debajo del *Parque de Judimendi*, uniéndolo con el polígono *Santa Lucía*, denominada así el 8 de junio de 1960, debe su nombre al arroyo que pasa por sus cercanías y se conoce por el mismo, o 'río pequeño'." (*CV*,44).

OBS. Recordando el curso de agua llamado *Errekatxiki*, en 1960 se nombró una calle cercana a él.

Véase *Río Errekatxiki* en Vitoria ciudad I.

295. **Calle ERROTAMENDIA kalea**

DOC. *Calle Errotamendia* (*CV*, 44).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas L-14 de *Lakua*, en terrenos de Arriaga. En el caso de la *Calle Errotamendia*, es un nombre recuperado el 13 de diciembre de 1977 de la toponimia del lugar.

296. **Calle ESCORIAZA**

Véase *Calle Eskoriatza*.

297. **Calle las ESCUELAS/ ESKOLEN kalea**

DOC. *Calle de las Escuelas* (1860, CAMV, 1-6-20), *Calle de las Escuelas* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 1), *Calle de las Escuelas* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle de las Escuelas* (1929, MV-914-A (2), *Calle las Escuelas* (*CV*, 388-389), *Calle Las Escuelas* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Escuelas* (*C2000*).

> "Una casa sita en *Calle de las Escuelas*, por la derecha ó mediodia con la Academia de Dibujo, por la izquierda ó Norte con patio de la Escuela de Párvulos" (1878, AHPA, P. 13.781, f. 767v).

OBS. Según Venancio del Val, esta calle debe su nombre al hecho de haber sido establecidas en ella las primeras escuelas municipales, que desde 1855 (año de concesión) formaban parte de lo que se conocía como *El Campillo*. Estas escuelas de construyeron en el año 1864.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 26 (*Calle de las Escuelas*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 24 (*Calle de las Escuelas*).

298. **Calle ESCULTOR CARLOS YMBERT/ CARLOS YMBERT ESKULTOREAREN kalea**

DOC. *Calle Escultor Carlos Ymbert* (*CV*, 271), *Calle Escultor Carlos Ymbert* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Escultor Carlos Imbert* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente a la zona residencial del *Batán*, algunas de cuyas calles, recibieron el 7 de julio de 1978 nombres de escultores alaveses: Carlos Ymbert, Fernández de Viana, Isaac Díez y Joaquín Lucarini. Carlos Ymbert destacó por esculpir las estatuas de Prudencio María de Verástegui y Miguel Ricardo de Álava en las escalinatas del *Palacio de la Provincia*. También cultivó la Música.

299. **Calle ESCULTOR ISAAC DÍEZ/ ISAAC DIEZ ESKULTOREAREN kalea**

DOC. *Calle Escultor Isaac Díez* (*CV*, 193), *Calle Isaac Díaz* (*C1991*).

OBS. Calle perteneciente a la zona residencial del *Batán*, con nombres de escultores alaveses. Isaac Díez destacó como dibujante, pintor, escultor y decorador, aunque con menos fama que otros escultores.

Véase *Calle Escultor Carlos Ymbert*.

300. **Calle ESCULTOR JOAQUÍN LUCARINI/ JOAQUIN LUCARINI ESKULTOREAREN kalea**

DOC. *Calle Escultor Joaquín Lucarini* (*CV*, 225), *Calle Joaquín Lucarini* (*C1991*).

OBS. Calle perteneciente a la zona residencial del *Batán*, con nombres de escultores alaveses. Joaquín Lucarini, nacido en Fontecha en 1905, se dedicó a estudiar arte en las principales localidades europeas y dejó su huella en muchas ciudades donde se encuentran la mayoría de sus obras escultóricas.

Véase *Calle Escultor Carlos Ymbert*.

301. **Calle ESCULTOR LORENZO FERNÁNDEZ DE VIANA/ LORENZO FERNANDEZ DE VIANA ESKULTOREAREN kalea**

DOC. *Calle Escultor Fernández de Viana* (*CV*, 268), *Calle Escultor Lorenzo Fernandez de Viana* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Calle perteneciente a la zona residencial del *Batán*, con nombres de escultores alaveses. Lorenzo Fernández de Viana Ugarte, nacido en Lanciego en 1866, destacó por sus esculturas de carácter religioso, participando con algunas de ellas en la catedral nueva de Vitoria.

Véase *Calle Escultor Carlos Ymbert*.

302. **Calle ESKALMENDI kalea**

DOC. *Calle Eskalmendi* (*CV*, 135), *Calle Eskalmendi* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Escalmendi* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente a una de los nuevos polígonos industriales de Vitoria, en terrenos de Gamarra Mayor y Betoño. En el caso de la *Calle Eskalmendi*, es un nombre procedente de la toponimia del lugar, otorgado el 4 de noviembre de 1964.

> "Atribuye Becerro de Bengoa el nombre a que bien pudo en tal lugar haberse enterrado a los eúskaros muertos en la lucha con los celtas." (*CV*, 135).

La ingenua explicación de Becerro de Bengoa, es decir, <*euskal-mendi*, no se sostiene. Lo único claro es el segundo elemento, *mendi*, 'monte'.

303. **Calle ESKORIATZA kalea**

DOC. *Calle Pedro Hueto* (1970, ADCAV, exp. de calles), *Calle Escoriaza* (1970, ADCAV, exp. de calles), *Calle Escoriaza* (*CV*, 135), *Calle Eskoriatza* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Eskoriatza* (*C2000*).

OBS. El 10 de marzo de 1970 el consistorio vitoriano otorgó el nombre de *Calle Pedro Hueto* a la calle que comunica las calles *José Ibargoitia* y *Alejandro Echavarría* en el polígono industrial de *Betoño*. Estos nombres recordaban a personas que destacaron en Vitoria por su actividad industrial, como fue Pedro Hueto, en cuyos talleres de *La Maquinista* se construyó el primer automóvil de fabricación nacional.

El 26 de mayo de 1970 se aprobó cambiar el nombre de *Calle Pedro Hueto* por el de *Calle Escoriaza*, luego convertida en *Calle Eskoriatza*, al igual que las calles adyacentes que recibieron todas nombres de poblaciones industriales del Alto Deba. El 25 de febrero de 1994 se acordó prolongar la *Calle Eskoriatza*, desde la *Calle Mondragón* a la *Calle Elgoibar*.

Véase *Calle Eibar*.

304. **Plaza de ESPAÑA/ ESPAINIA plaza**

DOC. *Plaza Nueva* (1798, AHPA, P. 1.816, f. 77), *Plaza de la Constitución* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 1.032v), *Plaza Nueva* (1825, CAMV, 1-6-3), *Plaza de la Constitución* (1848, CAMV-AG, caja: 1-2), *Plaza Nueva* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Plaza de la Constitución* (1887, CAMV-31-3 (1), *Plaza Nueva* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Plaza de Alfonso XIII* (1929, MV-914-A (2), *Plaza de la República* (1931, AMV, sig. 27/9/138), *Plaza de la República* (*CAAV*, 42-43), *Plaza de España* (1936, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Plaza Nueva* (1939, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Los Arcos* (*CV*, 80), *Plaza de Alfonso XIII* (*CV*, 80), *Plaza de España* (*CV*, 80-85), *Plaza de España* (*Plaza Nueva*) (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de España* (*C2000*).

> "Una casa situada en dicha ciudad y su *Plaza de la Constitucion*, antes *Plaza Nueva* linda por mediodia a la misma plaza, por poniente a la casa consistorial y por Norte a la *Calle de San Francisco*" (1855, AHPA, P. 13.256, f. 1.725).
>
> "Una casa cobacha, sita en la *Plaza Nueva*, bajo la casa de Ayuntamiento, linda por su frente ó Sur con los arcos de dicha plaza, por la espalda y parte del Norte en igual dimensión con la *Calle de Don Mateo Benigno de Moraza*, por donde tambien tiene entrada al entresuelo" (1896, AHPA, P. 20.836, f. 993).
>
> "Casa en *Plaza República* n. 22" (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arroyabe).
>
> "La *Plaza de España*" (1951, AMV, sig. 47/46/41).
>
> OBS. Venancio del Val dice textualmente:
>
> "La que se llamó, al ser construida, *Plaza Nueva*, en contraposición con la que hasta entonces se conocía y habría de distinguirse con el nombre de *Plaza Vieja*, recibió el actual de *Plaza de España* el 26 de agosto de 1936. Inmediatamente antes se había llamado de la *República*, desde el año 1931, y popularmente fue distinguida por '*Los Arcos*', debido a los que la forman. De 1927 a 1931 se llamó de *Alfonso XIII*" (*CV*, 80).

El nombre de *Plaza Nueva* se ha conocido a partir de la construcción de la misma en 1791 con arreglo al proyecto del arquitecto vitoriano Olaguíbel. Se le dio el título de *Plaza Nueva* en octubre de 1781. El nombre de *Plaza Nueva* se cambió por el de *Plaza de la Constitución* a los pocos años, y se usó hasta que en 1927 se volvió a cambiar por el *Plaza de Alfonso XIII*, en honor del monarca español regente en ese momento. Antes, en 1828, cuando la visita del rey Fernando VII, la llamaron *Plaza Central de Palacio*, pero esto no deja de ser una anécdota. Con la llegada de la II República, 14 de julio de 1931, se llevó a cabo la rectificación de varios nombres de calles existentes en ese momento y por eso, el nombre de la *Plaza de Alfonso XIII* se sustituyó por el de la *Plaza de la República*.

El golpe de Estado de 1936 obligó a sustituir de nuevo el nombre. El 26 de agosto de 1936 se acordó que la *Plaza Nueva* pasara a denominarse *Plaza de España*. De esta manera justificaban dicho cambio:

> "... en homenaje a la España ultrajada, viva representación de las aspiraciones del verdadero Pueblo Español que, ajeno a toda otra idea, tan solo aspira al engrandecimiento y salvación de la patria" (1936, AMV, sig. 28-1-16).

En esta última época se han dado algunos intentos de sustituir el nombre actual por el de *Plaza Nueva*, habida cuenta de que nunca se había dejado de usar ese antiguo nombre a nivel popular, pero no se ha logrado suficiente consenso para ello.

> "En el acta de la sesión de 15 de marzo de 1781, podemos leer cuando el alcalde, Ramón María de Urbina, Marqués de la Alameda, propone el proyecto: 'la *Plaza Mayor* de ella se podía muy bien componer y adornar de casas uniformes por los tres lados y el cuarto quedaría adornado con esta Casa Consistorial'. Diez años más tarde, el 24 de diciembre de 1791, en la sesión inaugural de la nueva Casa Consistorial se escribe que está establecida en la 'nueba' (sic) Plaza de ella. En las sesiones de 29 de diciembre del mismo año y primero de enero del siguiente se menciona la sala consistorial de la *Plaza Mayor* de la ciudad. Entre las dos fechas, el 30 de diciembre de 1791, leemos la Casa Consistorial de la *Nueva Plaza*. Al final, la costumbre hizo ley y lo que iba a ser *Plaza Mayor* se llamó *Plaza Nueva*, quedando en contraposición como *Plaza Vieja* la que actualmente conocemos como de la *Virgen Blanca*." ("Los Arcos". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 11 de octubre de 2003).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 68 (*Plaza Nueva*).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 30 (*Plaza de la Constitución*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 18 (*Plaza de la Constitución*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 2 (*Plaza de Alfonso XIII*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 51 (*Plaza de la República*).

305. **Calle de la ESPERANZA/ ESPERANTZA kalea**

DOC. *Calle de la Esperanza* (1932, AMV, sig. 33-8-49), *Calle de la Esperanza* (*CAAV*, 42-43), *Calle de la Esperanza* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Calle la Esperanza* (*CV*, 389), *Calle de la Esperanza* (*C2000*).

OBS. El 19 de enero de 1932 el Ayuntamiento vitoriano otorgó el nombre de la *Esperanza* a la nueva calle entre las de *Francia* y *los Herrán*. El nombre lo recibió en recuerdo de la Vecindad a la que pertenecía la cercana *Calle Santo Domingo Dentro*. Se supone que el nombre estaba referido a la advocación de dicha Vecindad, es decir, la Virgen de la Esperanza.

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 25 (*Calle de la Esperanza*).

306. **Calle ESPOZ Y MINA kalea**

DOC. *Calle Espoz y Mina* (*CV*, 198).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas L-5 de *Lakua*, en terrenos de Ali. Se trata de un nombre otorgado el 13 de diciembre de 1977. Tanto esta calle como otras adyacentes recibieron nombres relacionados con episodios de la batalla de Vitoria. Francisco Espoz y Mina fue un general navarro que destacó en la guerra de la Independencia.

307. **Calle de la ESTACIÓN**

Véase *Calle Eduardo Dato*.

308. **Callejón de la ESTACIÓN**

Véase *Callejuela del Arca*.

309. **Paseo lateral de la ESTACIÓN**

Véase *Paseo de la Universidad*.

310. **Plaza de la ESTACIÓN/ GELTOKI plaza**

DOC. *Plazuela de la Estación* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de la Estación* (*C2000*).

OBS. A raíz de la construcción de las viviendas en torno a la *Estación del Ferrocarril del Norte*, en fechas recientes este lugar asumió la denominación de *Plaza* o *Plazuela de la Estación*.

311. **Ronda del ESTE**

Véase *Calle Francia*.

312. **Calle ESTELLA/ LIZARRA kalea**

DOC. *Calle Estella-Lizarra* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Estella* (*C2000*).

OBS. El nombre de *Calle Estella-Lizarra* le fue otorgado el 12 de julio de 1996, por la proximidad y las relaciones de Vitoria con Navarra. Esta calle comienza en la *Calle Sierra de Urbasa* y termina en *Sierra de Aralar*, paralela a la *Calle Antonio Machado* y próxima a ésta.

313. **Barrio de ETXAGORRITXO**

DOC. *Varrio de Chaugurricho* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 341), *Varrio de Chagurrichu* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 473v).

> "Un terreno labrantio en el *Barrio* nominado *Chagurrichu*, en que esistieron varias casas demolidas con motivo de las obras de fortifi-

> cacion de esta plaza en epoca de la guerra terminada á virtud del Convenio de Vergara en treinta y uno de agosto de mil ochocientos treinta y nueve, que alinda; por poniente al camino real que dirige á La Rioja" (1841, AHPA, P. 963, f. 248).

OBS. Además de la *Casa de Etxagorritxo*, que posiblemente daría nombre a todo el término, otras casas conformaron el denominado *Barrio de Etxagorritxo*. No confundir con el topónimo *Txagorritxu* del Oeste de la ciudad.

Véase *Etxagorritxo* en Vitoria ciudad I.

314. **Calle ETXEZARRA kalea**

DOC. *Calle Etxezarra* (*CV*, 44-45).

OBS. El nombre le fue dado a esta calle el 13 de diciembre de 1977. Se sitúa en el *Barrio de Ariznabarra* y comienza en *Portal de Castilla*, junto a la casa conocida como *Etxezarra*, que según cuenta una inscripción en su fachada, fue alojamiento del emperador Napoleón Bonaparte entre el 5 y el 9 de noviembre de 1808, y lugar de preparación de las campañas bélicas francesas en España.

315. **Calle EULOGIO SERDÁN kalea**

DOC. *Calle Eulogio Serdán* (*CV*, 261-262).

OBS. Esta calle se abrió en parte en los terrenos del desaparecido *Convento de Santo Domingo*. El personaje que dio nombre a la calle el 14 de abril de 1954, fue alcalde de Vitoria entre 1910 y 1912. Fue más conocido Eulogio Serdán como historiador local, con numerosas publicaciones sobre Vitoria y Álava.

316. **Pasaje EULOGIO SERDÁN pasabidea**

DOC. *Pasaje de Eulogio Serdán* (1975, ADCAV, exp. de calles), *Pasaje de Eulogio Serdán* (*CV*, 262), *Pasaje Eulogio Serdán* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Al comienzo de la calle [*de Eulogio Serdán*] se encuentran, en la parte interior desde fines de 1975 con el nombre de '*Pasaje de Eulogio Serdán*' cuatro casas que, con otras tres en la parte exterior, fueron construidas por la Obra Sindical del Hogar, con un total de 92 viviendas, que se habitaron en 1958." (*CV*, 262).

OBS. El 10 de diciembre de 1975 el Ayuntamiento vitoriano acordó otorgar el nombre de *Eulogio Serdán* al pasaje interior existente a la derecha de la entrada de la *Calle Eulogio Serdán*.

317. **Bulevar EUSKAL HERRIA bulebarra**

DOC. *Bulevar Euskal Herria* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Bulevar de Euskal Herria* (*C2000*).

OBS. Con este nombre se distinguió el 12 de julio de 1996 al tramo de la *Ronda de Circunvalación* entre el encuentro de la *Calle Beato Tomás de Zumarraga* y la *Avenida de los Huetos*, y el *Portal de Foronda*.

Véase *Ronda de Circunvalación*.

318. **Plaza EUSKALTZAINDIA plaza**

DOC. *Plaza de Euskaltzaindia* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Plaza Euskaltzaindia* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Euskaltzaindia* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997 se decidió distinguir una de las plazas del polígono de viviendas de *Lakuabizkarra*, sector 2, con el nombre de *Plaza Euskaltzaindia* en la que desembocan las calles *Resurrección María Azkue*, *Lauaxeta*, *Aitzol* y *Orixe*. Con el nombre se honra la institución lingüística fundada por las cuatro Diputaciones en 1918.

319. **Calle EXTREMADURA kalea**

DOC. *Calle Extremadura* (*CV*, 85).

OBS. Calle del *Barrio de Arana*, que recibió el nombre el año 1964, en recuerdo de la colonia de inmigrantes extremeños que se instaló en Vitoria en la segunda mitad del siglo XX.

Véase *Calle Andalucía*.

320. **Calle FAUSTO ÍÑIGUEZ DE BETOLATZA kalea**

DOC. *Calle Fausto Iñiguez de Betolaza* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Fausto Iñiguez de Betolaza* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Fausto Iñiguez de Betolaza* (*C2000*).

OBS. El 22 de julio de 1994 el Ayuntamiento vitoriano otorgó el nombre de *Fausto Iñiguez de Betolaza* para un nuevo vial en el sector 1 del polígono de viviendas de *Lakua*. Se trata de la calle central situada entre las de *Loreto de Arriola* y *Duque de Wellington*. El 5 de julio de 1996 volvió a otorgar la denominación de *Fausto Iñiguez de Betolaza* a la calle paralela a la de *Manuel Iradier*, que comienza en la *Plaza de la Estación* y termina en la *Calle Rioja*, en la zona de la estación de RENFE. Esto supuso una duplicidad de nombres para dos viales diferentes de la ciudad de Vitoria, que al año siguiente se subsanó cambiando el nombre a la última calle asignada y convirtiéndola en la *Calle José Erbina*.

El nombre recuerda al arquitecto vitoriano Fausto Iñiguez de Betolaza que realizó las siguientes obras en la ciudad de Vitoria:

> "... la iglesia de las Salesas (1879), la capilla del Noviciado de las Carmelitas de la Caridad (1884), la capilla de San José en la parroquia de San Miguel (1886), la adaptación del Palacio Episcopal (1887), la capilla de la Dolorosa en la parroquia de San Miguel

> (1888), la restauración de la capilla de La Blanca en la misma parroquia (1893), la iglesia de los Carmelitas de 1897 a 1900, reformas en la parroquia de San Pedro (1901), la capilla de Santa María de las Nieves (1907), la capilla del Prado (1907), el Convento de las Brígidas (1909) y el antepecho del coro de San Pedro (1913)" (*Auñamendi*, vol XX, p. 90).

321. **Calle FEDERICO BARAIBAR kalea**

DOC. *Calle de Don Federico Baraibar* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Federico Baraibar* (*CV*, 162-163).

OBS. El 3 de diciembre de 1947 el consistorio vitoriano decidió otorgar el nombre de *Federico Baraibar* al camino del *Polvorín*, que desde su encuentro con la prolongación de la *Calle la Florida*, subía al *Polvorín*, actual *Parque Judimendi*. La *Calle Federico Baraibar* se amplió posteriormente hasta confluir en la de *Jacinto Benavente*.

Se recuerda la figura del vitoriano Federico Baraibar, licenciado en Filosofía y Letras y escritor nacido en 1851 y fallecido en 1918:

> "... catedrático y director del Instituto de Segunda Enseñanza, miembro y presidente del Ateneo vitoriano, alcalde de la Ciudad entre 1897 y 1902, presidente de la Diputación y escritor." (*CV*, 163).

322. **Plazuela FEDERICO BARAIBAR**

DOC. *Plazuela Federico Baraibar* (1979, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 1 de octubre de 1979 el consistorio vitoriano acordó distinguir con el nombre de *Federico Baraibar* a la plazuela, prolongación de la actual calle señalada con este nombre, incluida dentro del polígono de *Santa Lucía*, incluyendo los números pares de dicha calle. Forma una especie de plaza no ajardinada, destinada exclusivamente a aparcamiento de vehículos.

323. **Calle FEDERICO GARCÍA LORCA kalea**

DOC. *Calle Federico García Lorca* (1986, ADCAV, exp. de calles), *Calle Federico García Lorca* (*C2000*).

OBS. El 19 de septiembre de 1986 el Ayuntamiento acordó dedicar a Federico García Lorca la calle que partiendo de la de la *Florida* termina en la zona verde del subpolígono G del polígono de *Santa Lucía*. La razón de este nombre estriba en el respeto a las denominaciones existentes en la zona (*Vicente Aleixandre*, *Jacinto Benavente*) y por conmemorarse en 1986 el cincuentenario de la muerte de este poeta y dramaturgo español.

Federico García Lorca nació en Fuente Vaqueros (Granada) en 1898 y murió a manos de los sublevados en Viznar en 1936. Destacó como escritor perteneciente a la Generación del 27.

324. **Calle FELICIA OLABE kalea**

DOC. *Calle Felicia Olave* (*CV*, 245), *Calle Felicia Olave* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Felicias de Olabe* (*C2000*).

OBS. Según el callejero vitoriano de Venancio del Val:

> "El 8 de junio de 1960 se otorgó el nombre de *Felicia Olave* a la calle que, al final del *Parque de El Prado*, se encuentra entre el arranque del *Paseo de Cervantes* y la subida al *Alto del Prado*." (*CV*, 245).

Posteriormente, con motivo de la construcción de nuevas calles en el polígono de viviendas de *Ariznabarra*, cruzando el punto que cita Venancio del Val como subida del *Alto del Prado*, actual *Portal de Castilla*, la *Calle Felicia Olabe* se prolonga hasta la *Calle Castillo de Ocio*, siendo actualmente este nuevo tramo una calle peatonal.

Respecto a Felicia Olabe Salaberri, fue:

> "... hija de un conocido hombre de negocios en la segunda mitad del siglo pasado, dueño del Café Universal, se distinguió por la ayuda que prestó a muchas instituciones vitorianas, entre las que distribuyó el caudal heredado de su padre." (*CV*, 245).

Con sus donaciones se consiguieron: los terrenos del colegio de los Corazonistas, el convento de las Franciscanas Clarisas, la imagen de la Virgen y el órgano de los Carmelitas Descalzos, el colegio de San Viator, el edificio de la Escuela Profesional Jesús Obrero, la iglesia de las Oblatas, numerosas imágenes religiosas repartidas por todo Vitoria, el Frontón Vitoriano, etc.

325. **Calle FÉLIX MARÍA SAMANIEGO kalea**

DOC. *Calle Samaniego* (1919-1931, MV-Vitoria), *Calle de Don Félix María Samaniego* (1923, AMV, sig. 25-9-14), *Calle Samaniego* (1929, MV-914-A (2), *Calle de Felix Maria Samaniego* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Calle Samaniego* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Calle Félix María Samaniego* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Samaniego* (*CV*, 257-259).

> "*Alberca de Samaniego*.- Situada en la *calle* del mismo nombre" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. El 3 de diciembre de 1923 el Ayuntamiento aprobó que una de las dos calles laterales que rodean a la Escuela de Artes y Oficios, recordara al fabulista *Félix María Samaniego*, nacido y fallecido en Laguardia (1745-1801). Además de destacar como escritor de fábulas declaradas como clásicas en la enseñanza primaria, Samaniego fue un miembro activo de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País. Lo que apenas nadie sabe, y que nos descubre José María Bastida 'Txapi' en su artículo "¿Sabemos dónde vivimos?", *El Periódico de Álava*, 13 de marzo de 1998, es que el apellido completo de este escritor era Sánchez de Samaniego.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 72 (*Calle Samaniego*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 54 (*Calle Samaniego*).

326. **Calle FERMÍN GALÁN**

DOC. *Calle Fermín Galán* (1931, AMV, sig. 27/9/138), *Calle de Fermín Galán* (*CAAV*, 42-43), *Calle Fermín Galán* (*CV*, 332).

> "La *Calle de San Francisco*, junto con la del *Portal del Rey*, se llamó de *Fermín Galán* desde el mes de julio de 1931 hasta el mismo mes del año 1936" (*CV*, 332).

OBS. El 14 de julio de 1931 se llevó a cabo la rectificación de varios nombres de calles y así, las calles *Portal del Rey* y *San Francisco* se sustituyeron por la *Calle Fermín Galán*. El nombre se otorgó en recuerdo del célebre capitán republicano sublevado en Jaca, Fermín Galán, militar vitoriano que murió fusilado junto con Ángel García Hernández en Jaca, el 14 de diciembre del 1930.

El 26 de agosto de 1936, el consistorio vitoriano restableció los nombres anteriores de *Calle San Francisco* y *Portal del Rey*.

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 26 (*Calle de Fermín Galán*).

327. **Calle FERMÍN LASUEN kalea**

DOC. *Calle Fermín Lasuen* (*CV*, 304-306), *Calle Fermín de Lasuen* (*C2000*).

OBS. Esta calle recibió el nombre el 2 de mayo de 1963. Fray Fermín Lasuen, religioso franciscano nacido en Vitoria en 1736, destacó por su obra apostólica en California, y por su amor a los indios a quienes adiestró en multitud de oficios. A este religioso franciscano, también se le reconocen aportes al desarrollo técnico y económico de la zona:

> "Introdujo cultivos, estableció sistemas de riego, construyó embalses y acueductos y llevó a cabo diferentes empresas que significaron el progreso de California." (*CV*, 305).

328. **Calle FERNÁN CABALLERO kalea**

DOC. *Calle Fernán Caballero* (*CV*, 198).

OBS. Calle que no aparece en el callejero actual. Según Venancio del Val:

> "La calle de este nombre se encuentra en el polígono *Jundiz*. Recibió su nombre el 7 de julio de 1978. Le fue otorgado a la que une la que ostenta el nombre de dicho polígono por sus dos extremos, en las inmediaciones del pueblo de Zuazo de Vitoria" (*CV*, 198).

OBS. Se le otorgó el nombre a esta calle, junto a Zuazo de Vitoria, porque la madre de la famosa novelista Cecilia Böhl de Faber, Fernán Caballero de pseudónimo, había nacido en dicho pueblo.

329. **Calle FERNÁN GONZÁLEZ kalea**

DOC. *Calle Fernán González* (*CV*, 198).

OBS. Se nombró esta calle el 4 de noviembre de 1964, recordando al Conde Fernán González:

> "... famoso conde castellano, que fue también Señor de Álava en el siglo X, de cuya relación con nuestra provincia y la colaboración que los alaveses le prestaron cuentan las crónicas." (*CV*, 198).

330. **Calle FERROCARRIL/ TRENBIDE kalea**

DOC. *Calle Ferrocarril* (*CV*, 390).

OBS. La *Calle Ferrocarril* tomó este nombre en 1965 por su cercanía con las vías del *Ferrocarril del Norte*, en la confluencia con el puente del *Barrio de San Cristóbal*, y muy cerca de la conexión férrea hacia Estella del *Ferrocarril Vasco-Navarro*, antes llamado del *Anglo-Vasco*. Mientras que la *Vía del Norte*, que se corresponde con el actual *Ferrocarril Madrid-Irún*, se construyó el año 1864 y sigue en activo, el trazado del *Ferrocarril Anglo-Vasco-Navarro* fue abandonándose por tramos, hasta que se terminó de suprimir en 1968.

331. **Calle FLANDES/ FLANDRIA kalea**

DOC. *Calle Particular del Patronato de Casas Militares* (1965, ADCAV, exp. de calles), *Calle Flandes* (1965, ADCAV, exp. de calles), *Calle Flandes* (*CV*, 391), *Calle de Flandes* (*C2000*).

OBS. El 20 de octubre de 1965 se adopta el acuerdo de que la *Calle Particular del Patronato de Casas Militares*, vulgarmente conocida como *Calle del Patronato Militar* se nombre *Calle Flandes*. Se trata de una calle interior, cuyas casas tienen sus fachadas posteriores mirando a la *Calle Nieves Cano*.

> "En el nombre de 'Flandes' el Ayuntamiento quiso señalar, tanto lo que en la historia de España supuso tal territorio y los Tercios españoles que en él lucharon, como aquella unidad militar, de la que formaron parte muchos vitorianos y que tan brillantes acciones realizó." (*CV*, 391).

La *Calle Flandes* es conocida porque albergó en sus viviendas a los militares que se encontraban en el inmediato cuartel militar que precisamente ocupó el Regimiento de Flandes, ahora reconvertidos sus locales en sedes de la Universidad del País Vasco y del Archivo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

332. **Calle la FLORIDA/ FLORIDA kalea**

DOC. *Calle de La Florida* (1866, AMV, sig. 41-5-49), *Calle de la Florida* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 315v), *Calle de la Florida* (1872, CAMV, 45-4-6), *Calle de la Florida* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Calle de la Florida* (1924, AMV, sig. 25/019/032), *Calle de la Florida* (1929, MV-914-A (2), *Calle Carlos VII* (1961,

AMV, sig. 32/52/11), *Calle de La Florida* (1979, ADCAV, exp. de calles), *Calle Florida* (*CV*, 391-398), *Calle La Florida* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Una casa de reciente construcion en esta ciudad y su *Calle de la Florida*, antes de *Animas*." (1883, AHPA, P. 14.253, f. 1.684).
>
> "Que como propietarios de los terrenos que forman escuadra con la *Calle de la Florida* y *Camino de San Cristobal* o de *Las Trianas*, entrando en sus cálculos la edificacion en los mismos para próxima fecha a cuyo fin los arboles que se hallan en la linea de la referida *Calle* o *Camino de Las Trianas* perjudica notoriamente" (1924, AMV, sig. 25/019/032).
>
> "... dirigiéndose por las calles de *Postas*, *Independencia* y su nueva prolongación, *Carlos VII*, *Trianas* hasta el *Ferrocarril del Norte*" (1961, AMV, sig. 32/52/11).

OBS. La *Calle la Florida* se llama así porque inicia su trazado en el *Parque de la Florida*, construido a partir del año 1820. Antes, un tramo de esta calle era la *Calle de las Ánimas,* junto a la *Calle Arca*. Posteriormente, la *Calle la Florida* se fue ampliando hasta llegar al actual *Barrio de Santa Lucía*. El 13 de junio de 1866, el consistorio vitoriano acordó asignar el nombre de *la Florida* a la calle que hasta ese momento había sido llamada *de las Ánimas*. Se otorgó dicho nombre por su cercanía al parque. Desde diciembre de 1944 hasta julio de 1979 ostentó el nombre de *Calle de Carlos VII*, en recuerdo del primer jefe de la Comunión Tradicionalista, aunque popularmente esta calle se seguía llamando *la Florida*. El 31 de julio de 1979, el Ayuntamiento acordó el cambio de denominación de la *Calle Carlos VII* por el de *Calle la Florida*, nombre que sigue vigente en la actualidad.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 29 (*Calle de la Florida*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 26 (*Calle de la Florida*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 27 (*Calle de la Florida*).

333. **Parque de la FLORIDA/ FLORIDA parkea**

DOC. *La Florida* (1825, CAMV, 1-6-3), *La Florida* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 613), *La Florida Antigua* (1857, AMV, sig. 37/025/022), *La Florida Nueva* (1857, AMV, sig. 37/025/022), *Parque de La Florida* (1888, CAMV-1-1-12), *La Florida* (1963, AMV, sig. 32/57/7), *Parque de La Florida* (*CV*, 396-397), *Parque La Florida* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Parque de la Florida* (*C2000*).

> "... el edificio *Convento de Santa Clara* que da a la *Plazuela de la Union* y confina toda la posesion por el medio dia a la pared medianera con el *Paseo de la Florida*; oriente *Plazuela de la Union* y paseo que desemboca en *La Florida*; poniente con el camino real que cercando toda la posesion y almacen de tabacos que pertenece a la

> ciudad dirige a la parte de Castilla y paseo que por el costado opuesto conduce a dicha *Florida*" (1841, AHPA, P. 8.728, f. 613).

OBS. Primeramente, el actual parque se conoció con el nombre de la *Florida*. En una cita de 1857 se cita la *Florida Antigua* y la *Florida Nueva*. Es posible que la *Florida Antigua* se refiera a la primera parte, construida a partir de 1820, y la *Florida Nueva* sea la segunda parte, construida en 1855:

> "El *Parque de la Florida* se inició a principios del siglo pasado, habiendo quedado en principio limitado a la parte inmediata a la actual *Calle de Ramón y Cajal* y hasta la inmediata a 'la cascada'. Surgió la idea de su trazado al restaurarse el 17 de abril de 1820 la Junta de Obras del Ayuntamiento [...] El kiosko central no se levantó hasta el año 1890, para cuya fecha ya se había hecho la ampliación del parque, llevada a cabo en 1855 [...] Entre 1901 y 1902 se ampliaron los estanques y en 1903 se construyó el grande. Poco después, en 1905, se hizo la gruta y 'la cascada' junto al mismo." (*CV*, 396).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 43 (*La Florida*).

Mapa Vitoria lugares, n. 63 (*Parque de la Florida*).

334. **Paseo de la FLORIDA/ FLORIDAKO pasealekua**

DOC. *Paseo de la Florida* (1825, CAMV, 1-6-3), *Paseo de la Florida* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 358v), *Paseo de la Florida* (1887, AMV, sig. C-29-4), *Paseo de la Florida* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Paseo de la Florida* (1934, AMV, sig. 25-31-27), *Paseo de la Florida* (C2000).

> "Una casa que và à edificar de nueva planta en terreno de su propiedad contiguo al *Paseo* llamado *de la Florida* de esta ciudad y senda que dirige al titulado del *Prado* de la misma" (1861, AHPA, P. 10.053, f. 27).

OBS. El 12 de octubre de 1887 el Ayuntamiento vitoriano acordó dar la denominación de la *Florida* al paseo que abarcaba desde la antigua caseta de recaudación, en ese tiempo laboratorio químico, en la entrada del *Portal de Castilla*, hoy *Calle Prado*, hasta el principio del *Paseo de la Senda*. Pero no sólo eso. Al menos desde principios del siglo XX, el *Paseo de la Florida* también abarcó la actual *Calle de Ramón y Cajal*:

> "... desde la *Plaza del General Loma* hasta el comienzo del *Paseo de La Senda* y desde el comienzo de la hoy *Calle Florida* hasta la confluencia de las de *Castilla* y *Luis Heintz*. Este último tramo perdió su nombre al dársele en noviembre de 1934 el de *Santiago Ramón y Cajal*" (*CV*, 396).

El 15 de noviembre de 1934 el consistorio aprobó el nombre de *Calle de Don Santiago Ramón y Cajal* al que en esos momentos era el *Paseo de la Florida*, en su tramo entre el principio del *Portal de Castilla* y el del *Paseo de la Senda*.

Mientras, el primer tramo dentro del *Parque la Florida* sigue perdurando con el mismo nombre de *Paseo de la Florida*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 44 (*Paseo de la Florida*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 35 (*Paseo de la Florida*).

335. **Portal de FORONDA/ FORONDAKO atea**

DOC. *Portal de Foronda* (1980, ADCAV, exp. de calles), *Portal de Foronda* (*C2000*).

OBS. El 2 de junio de 1980 el Ayuntamiento vitoriano acordó otorgar el nombre de *Portal de Foronda* a la actual *Calle Honduras*, en su tramo desde la *Plaza de América Latina* hacia la zona de Foronda, enlazando con la carretera en dirección a Bilbao, siguiendo el criterio de denominar las salidas de Vitoria con los nombres de los lugares hacia los que acceden.

336. **Calle FRANCIA/ FRANTZIA kalea**

DOC. *Camino de Ronda del Oriente* (1867, AMV, sig. 41-1-2), *Ronda de Oriente* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 626v), *Ronda de Oriente* (1871, CAMV, 45-22-6), *Ronda del Este* (*MVA*, 249), *Calle de Francia* (1880, AMV, sig. 53-19-43), *Calle Francia* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 15v), *Calle de Francia* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle de Francia* (1887, CAMV-31-3 (1) y (1887, CAMV, AG-1-3-21), *Calle de Francia* (*CAAV*, 32-33), *Calle de Francia* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle de Francia* (*CAAV*, 40-41), *Calle Francia* (1934, AMV, sig. 02-14-33. caja: AB), *Calle Calvo Sotelo* (1937, AMV, sig. 28-2-31), *Avenida Calvo Sotelo* (*CAAV*, 44-45), *Calle Calvo Sotelo* (*CV*, 86), *Calle Francia* (1979, ADCAV, exp. de calles), *Calle Francia* (*CV*, 86-88).

> "Una casa sita en la *Calle de Francia* antes *Ronda de Oriente*." (1881, AHPA, P. 11.409, f. 15v).

OBS. El 21 de agosto de 1867 el Ayuntamiento acordó que esta nueva calle se compondría desde la bajada a mano izquierda del *Portal del Rey* hasta el *Portal de Urbina* en dos secciones correspondientes a la futura *Ronda de Oriente*: la primera coincidiendo con la segunda *Vecindad de San Juan*, y la segunda sección con la de la *Vecindad de la Cruz*. El 24 de septiembre de 1880 otorgó a esta calle el nombre de *Francia*. La razón del nombre se explica por ser esta calle la entrada natural desde Francia a través de Gipuzkoa, a partir de la actual *Plaza de Bilbao*. El 6 octubre del mismo año se hizo una modificación en la que la *Ronda del Norte*, actual *Calle San Ignacio de Loyola*, se añadió a la denominación de *Calle de Francia.* Este nuevo tramo estaba en la misma línea que las secciones primera y segunda de la *Ronda de Oriente*, comprendidas todas en el antiguo *Camino de Ronda* o *de Circunvalación* que rodeaba la ciudad extramuros por el lado Este, hasta que en 1956 cambió por el actual nombre de *San Ignacio de Loyola*.

> "Una casa en las afueras del *Portal del Rey* que linda por oriente al *Camino* llamado *de la Ronda* y por Norte a la carretera que dirige desde esta ciudad para Navarra" (1855, AMV, P. 13.257, f. 2.326).
>
> "Heredad en jurisdicción de esta ciudad, y su término de la *Ronda de Oriente*, hoy *Calle de Francia*" (1897, AHPA, P. 22.291, f. 2.124).
>
> "En la *Ronda del Este* hoy *Calle de Francia*..." (*MVA*, 249).

A partir de 1887 definitivamente se llamó *Calle de Francia*, salvo un lapso de 40 años (1937-1979) en que se llamó *Calle Calvo Sotelo*. Este nuevo nombre le fue otorgado el 7 de julio de 1937 en recuerdo de *José Calvo Sotelo*, jefe de la Confederación Española de Derechas Autónomas, asesinado en 1936 y días antes de estallar la guerra civil española. El motivo de dicha sustitución se explica de la siguiente manera:

> "... del cumplimiento, el próximo día 13, del primer aniversario de la muerte villana y alevosa del insigne e inmortal Calvo Sotelo, protomártir de la Santa Cruzada Nacional" (1937, AMV, sig. 28-2-31).

El 31 de julio de 1979 se acordó el cambio de denominación de la *Calle Calvo Sotelo* por *Calle Francia*.

> "...en 1887, le fue otorgado el nombre de *Calle Francia*, que le ha sido recuperado el 31 de julio de este año de 1979, después de haber ostentado, desde julio de 1937 el del político español *José Calvo Sotelo*..." (*CV*, 86).

Durante 55 años, en la *Calle Francia* se ubicó la *Plaza del Mercado del Ganado*, a partir de su inauguración el año 1895.

Véanse *Camino de Ronda*, *Plaza del Mercado* y *Calle San Ignacio de Loyola*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 48 (*Ronda de Oriente*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 27 (*Calle de Francia*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 36 (*Calle de Francia*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 28 (*Calle de Francia*).

337. **Puerta de FRANCIA**

DOC. *Portal Francia* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 221), *Puerta de Francia* (1848, CAMV-AG, caja 1-2).

> "Una casa sita entre el *Portal de Francia* y el de *San Ildefonso*" (1840, AHPA, P. 13.622, f. 221).

OBS. Se trata de otra denominación de mediados del siglo XIX que recibía el conocido desde el siglo XIII como *Portal de Urbina*. En 1937 se cambió el nombre por el de *Portal de Villarreal* actual *Portal de Legutiano*. Esta puerta era la salida hacia Francia a través del antiguo camino real.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 45 (*Puerta de Francia*).

338. **Calle FRANCISCO JAVIER DE LANDABURU kalea**

DOC. *Calle Francisco Javier de Landáburu* (*CV*, 217-218).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos de viviendas de Vitoria, el L-13 de *Lakua*, en terrenos de Arriaga. El nombre le fue otorgado el 13 de diciembre de 1977 en recuerdo del vitoriano Francisco Javier de Landáburu, abogado, diputado a Cortes en la segunda república y vicepresidente del Gobierno Vasco en el exilio.

339. **Plaza FRANCISCO JUAN DE AYALA plaza**

DOC. *Calle de Don Francisco Juan de Ayala* (1923, AMV, sig. 25-5-21), *Calle de Don Francisco Juan de Ayala* (1931, AMV, sig. 27/12/26), *Avenida de Juan Francisco de Ayala* (1936, AMV, sig. 44-38-60), *Avenida de Francisco Juan de Ayala* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Plaza de Francisco Juan de Ayala* (1944, AMV, sig. 30-34-42), *Plaza de Francisco Juan de Ayala* (*CV*, 161), *Plaza Francisco Juan de Ayala* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "La *Calle de Don Francisco Juan de Ayala*" (1931, AMV, sig. 27/12/26).

OBS. El 25 de enero de 1923, el consistorio decidió que la calle conocida como *Avenida de Ronda* o *Camino Nuevo de Ronda*, entre las calles *Beato Tomás de Zumarraga* y *Simón de Anda,* se denominara *Calle de Don Francisco Juan de Ayala*. El 19 de abril de 1923 se aprobó que la nueva vía que se abría entre la *Calle de Castilla* y la *Calle Magdalena* también se denominara *Calle de Don Francisco Juan de Ayala.* Esta denominación fue efímera ya que en 1924 este tramo recibió el nombre de *Calle Luis Heintz*. El nombre del tramo más al Norte de la *Calle Francisco Juan de Ayala* fue restituído por el de *Domingo Beltrán*. En mayo de 1936 se acordó que el trozo comprendido entre las calles *Luis Heintz* y *Domingo Beltrán* recibiera el nombre del insigne vitoriano *Ramiro de Maeztu*. Perdida la referencia a Francisco Juan de Ayala, el 30 de abril de 1944 se eligió la figura de dicho personaje para nombrar la actual *Plaza de Francisco Juan de Ayala*.

Francisco Juan de Ayala y Ortiz nació en Vitoria en 1824 y murió en la misma ciudad en 1907. Ejerció el cargo de diputado general de Álava entre 1858 y 1861 y de alcalde de la ciudad en 1854, organizando al año siguiente la defensa de la ciudad contra la epidemia del cólera.

340. **Calle FRANCISCO LEANDRO DE VIANA kalea**

DOC. *Calle Francisco Leandro de Viana* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Francisco Leandro de Viana* (*C2000*).

OBS. El 11 de febrero de 1994, el Ayuntamiento vitoriano acordó otorgar el nombre de Leandro de Viana a la calle que partiendo de *Beato Tomás de Zumarraga* terminaba en *Calle de los Donantes de Sangre*.

Este nombramiento se fundamentaba en la importancia que tuvo Leandro de Viana en la historia de América. Francisco Leandro de Viana nació en 1720 en Lagrán (Álava). Fue conde de Tepa, caballero de la Orden de Calatrava, fiscal de Filipinas, alcalde del crimen de la Real Audiencia de México en 1763, Comisario Real de Guerra, y asimismo ejerció varios cargos en las Cortes de París y Madrid.

341. **Calle FRANCISCO DE LONGA kalea**

DOC. *Calle Francisco Longa* (*CV*, 220).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas L-5 de *Lakua*, en terrenos de Ali/Ehari. Se trata de un nombre otorgado el 13 de diciembre de 1977. Tanto esta calle como otras adyacentes recibieron nombres relacionados con episodios de la batalla de Vitoria. En este caso, Francisco Tomás de Longa. El general Longa, vizcaíno de nacimiento y vecino de la Puebla de Arganzón, intervino victoriosamente en varias batallas frente a los franceses, entre ellas la de Vitoria de julio de 1813.

342. **Calle FRANCISCO TOMÁS Y VALIENTE kalea**

DOC. *Calle Francisco Tomás y Valiente* (1996, ADCAV, exp. de calles).

OBS. Esta calle comienza en el *Paseo de la Universidad* y termina en la *Calle Nieves Cano*. El día 12 de julio de 1996 se le dio el nombre a esta calle, situada en la zona universitaria, a raíz del asesinato de Francisco Tomás y Valiente, en atentado terrorista ocurrido en 1995. Presidente del Tribunal Constitucional (1986-1992) y catedrático de Historia del Derecho en la Universidad de La Laguna y de Derecho Constitucional en la Universidad Autónoma de Madrid.

343. **Paseo de FRAY FRANCISCO DE VITORIA/ FRAI FRANCISCO DE VITORIA pasealekua**

DOC. *Calle de Fray Francisco de Vitoria* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Calle de Fray Francisco de Vitoria* (1908, AMV-Nom., vol. II), *Calle de Fray Francisco de Vitoria* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Paseo de Fray Francisco* (*CAAV*, 40-41), *Paseo de Fray Francisco* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Paseo de Fray Francisco de Vitoria* (*CV*, 286-289).

OBS. Inicialmente, el paseo concluía con el de la *Senda*. El camino que lo prolongaba no adquirió realmente la categoría, primero de calle y luego de paseo, hasta el 30 de junio de 1897, momento en el que se asfaltó hasta la altura del *Parque del Prado*. Posteriormente, en 1960, se extendió hasta el *Paseo de Cervantes*. El dominico Fray Francisco es conocido mundialmente por ser el fundador del Derecho Internacional. Nació en Burgos en el seno de una familia vitoriana. En 1945 la capital alavesa quiso honrar su memoria con la erección del

monumento, esculpido por el artista Moisés Huerta, que hoy conocemos en el cruce de la *Calle Elvira Zulueta* con el propio paseo.

> "La construcción de este monumento fue aprobada en 1929 pero no se materializó hasta 1945, inaugurándose el día 17 de septiembre." ("El Paseo de Fray Francisco de Vitoria". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 12 de junio de 2004).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 37 (*Calle de Fray Francisco de Vitoria*).

Mapa Vitoria lugares, n. 64 (*Paseo de Fray Francisco*).

344. **Calle FRAY ZACARÍAS MARTÍNEZ/ FRAI ZACARIAS MARTINEZ kalea**

DOC. *Calle del Seminario* (1860, CAMV, 1-6-2), *Calle del Seminario* (1862, AHPA, P. 10.581, f. 71), *Calle del Seminario* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle del Seminario* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Calle Fray Zacarías Martínez* (1928, AMV, sig. L1-10-58), *Calle del Seminario* (1929, MV-914-A (2), *Calle de Fray Zacarias Martinez* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Calle Fray Zacarías Martínez* (*CV*, 289-292).

> "Una casa-palacio señalada con el número tres sita en el *Campillo*, *Vecindad de Villa-Suso*. Linda al Este con la *Calle de Santa Maria*, al Oeste con la *Calle del Seminario*" (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.660).

OBS. Se le dio el título de *Calle del Seminario* en 1855. Antes era parte de *El Campillo*, en la primitiva población. Principiaba en la plazuela de *Villasuso* y concluía en el *Canton de las Carnicerías*. La razón del nombre estribaba en que en el número 5 de dicha calle se ubicaba el *Seminario Eclesiástico*, también llamado de *Agirre*. Lo fundó en el siglo XVIII la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, con destino a Colegio de Humanidades. El 11 de abril de 1928 se acordó sustituir el nombre de la *Calle del Seminario* por el del Obispo de Vitoria, Fray Zacarías Martínez, en memoria del recuerdo imperecedero que deja esta personalidad durante su estancia en esta Diócesis: la gran obra católica y cultural del nuevo Seminario.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 62 (*Calle del Seminario*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 63 (*Calle del Seminario).*

345. **Calle FUENTE DE LA SALUD/ OSASUNITURRI kalea**

DOC. *Calle Fuente de la Salud* (1985, ADCAV, exp. de calles), *Calle Fuente de la Salud* (*C2000*).

OBS. El 15 de febrero de 1985 el consistorio decidió otorgar este nombre a la calle situada en el polígono de las *Trianas*, paralela a la *Vía del Ferrocarril Madrid-Irún*, con entrada desde la *Calle la Florida*.

346. **Travesía de la FUENTE DE LAS ÁNIMAS**

Véase *Calle Fueros.*

347. **Plazuela de la FUENTE DE LOS PATOS/ AHATEITURRI plaza-txoa**

DOC. *Plazoleta de la Fuente de los Patos* (*CV*, 398), *Plazuela de la Fuente de los Patos* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Esta pequeña plaza, al pie del *Cantón del Seminario Viejo*, recibió su nombre el 22 de mayo de 1973.

348. **Calle FUEROS/ FORU kalea**

DOC. *Cuesta del Resbaladero* (1851, AHPA, P. 10.050, f. 63), *Resvaladero* (1856-60, CAMV, 37-23-1), *Travesía de la Fuente de las Ánimas* (1856-60, CAMV, 37-23-1), *Calle del Resbaladero* (1860, CAMV, 1-6-2), *Calle del Mediodía* (1867, AMV, sig. 41-1-2), *Travesía de la Fuente de las Ánimas* (1867, AMV, sig. 41-1-2), *Calle del Resbaladero* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Barrio el Rresbaladero* (1868, AHPA, P. 13.671, f. 70), *Calle del Mediodia* (1872, AHPA, P. 13.701, f. 552), *Callejon de las Animas* (1885, AHPA, P. 17.908, f. 692v), *Calle de los Fueros* (1887, AMV, C-29-4), *Calle del Mediodia* (1897, AHPA, P. 22.290, f. 804), *Calle de los Fueros* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 1.606v), *Calle de los Fueros* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *El Resbaladero* (1917, AMV, sig. 34/26/20), *Calle de los Fueros* (1917, AMV, sig. 34/26/26), *Calle de los Fueros* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Calle Fueros* (*CV*, 56-59).

> "Una casa sita en la *Calle del Resbaladero* hoy del *Mediodia* de esta ciudad linda por Norte el llamado *Callejon de las Animas*" (1885, AHPA, P. 17.908, f. 692v).
>
> "Las tres fincas forman actualmente una sola finca cuyos linderos son los siguientes; Norte con la *Calle de la Yndependencia*, Sur con *Callejon* ó *Travesía de las Animas* y *Calle de San Prudencio*, Este con la *Calle del Mediodia* hoy de los *Fueros* y Oeste con el *Callejon de la Alfareria*" (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.312).
>
> "Solar sito en la *Calle del Mediodia* de esta ciudad, que mide setenta y nueve metros cuarenta y tres decímetros cuadrados y linda por mediodia por el sitio que debe expropiarse para la apertura de la *Calle de la Florida* y por el Oeste con la citada *Calle del Mediodia*; y setecientos veinte metros cuarenta y siete decímetros cuadrados que se tomaron del solar sito en término de *Chagorricho*, lindante y Oeste *Calle del Mediodia* ó *Resbaladero*" (1897, AHPA, P. 22.290, f. 804).
>
> "Una huerta, un patio y dos tejabanas radicantes en la *Calle de los Fueros*, antes del *Mediodia*" (1892, AHPA, P. 20.733, f. 1.606v).

OBS. La *Calle Fueros*, exclusivamente en el tramo entre la actual *Calle Independencia* y las vías del Ferrocarril Madrid-Irun, se denominó así desde el 12 de octubre de 1887. Antes, desde el 21 de agosto de 1867, conforme iba adquiriendo su trazado actual, se llamó *Calle del Mediodía*. El tramo más meridional comprendía el *Callejón* o *Travesía de las Ánimas*, por estar cerca de la *Fuente de las Ánimas*. El extremo contrario, al Norte, desde principios del siglo XIX se conocía como *el Resbaladero*, por superar un fuerte desnivel hasta la confluencia de las calles de *San Francisco* y *Portal del Rey*. Este tramo del *Resbaladero* fue absorbido por la *Calle Fueros* el 11 de diciembre de 1929, momento en que esta calle adquirió la configuración actual. *El Resbaladero* ha quedado como nombre de uso oral. Tenía, hasta hace unos años, unos tacos en la calzada para sujetar carruajes y automóviles.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 53 (*Resbaladero, Calle del Resbaladero*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 32 (*Travesía de la Fuente de las Ánimas*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 40 (*Calle de los Fueros*).

349. **Plaza de los FUEROS/ FORU plaza**

DOC. *Plazuela del Príncipe* (1857, AMV, sig. 37-24-90), *Plazuela del Principe* (1859, AHPA, P. 13.609), *Plaza del Príncipe* (1860, CAMV, 1-6-2), *Plaza de la Independencia* (1871, CAMV, 45-22-6), *Plazuela de la Independencia* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.433v), *Plaza de la Independencia* (1917, AMV, sig. 34/26/26), *Plaza de los Fueros* (*C2000*).

> "Otra casa en la *Plaza de la Yndependencia*, denominada antes del *Principe*; y en lo antiguo *Portal* ó *Barrio de Barreras*, y tambien *Calle de Postas*" (1886, AHPA, P. 18.706, f. 409).

> "Una casa sita en la *Plazuela* antes *del Principe* y hoy de la *Independencia*." (1877, AHPA, P. 13.777, f. 645).

OBS. El 30 de diciembre de 1857 según acuerdo municipal, se decidió que esta plaza se llamara *Plaza del Príncipe*, para honrar el nacimiento del nuevo Príncipe de Asturias, Alfonso XII. El 2 de octubre de 1868, con motivo del cambio de gobierno y el triunfo de la *Gloriosa*, se le otorgó el de *Plaza de la Independencia*:

> "Antes se le llamaba del *Príncipe*, denominación que le había sido otorgada en 1857 con motivo del nacimiento del que luego habría de ser el rey Alfonso XII. En cambio, el nombre de la *Independencia* se le otorgó cuando el año 1868 se efectuó la expulsión de los Borbones y fue colocado en el trono de España Amadeo I." (*CV*, 400).

En el centro de esta plaza, en 1899 se construyó el edificio de la *Plaza de Abastos*. Éste fue derribado en 1975 para construir en el solar resultante el monumento conmemorativo a los Fueros, obra de Ganchegui y Chillida. Por esta razón, esta plaza se nombra actualmente *Plaza de los Fueros*.

Véase *Plaza de Abastos*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 36 (*Plaza del Príncipe, Plaza de la Independencia*).

350. **Calle FUNDADORA DE LAS SIERVAS DE JESÚS/ JESUSEN ZERBITZARIEN FUNDATZAILEAREN kalea**

DOC. *Cercas Altas* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 21), *Cercas de Arriba* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 122), *Cercas Altas* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle de las Cercas Altas* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Calle de las Cercas Altas* (1875, CAMV, (2), *Calle Cercas Altas* (1924, AMV, sig. 25/019/014), *Calle de la Fundadora de las Siervas de Jesús* (1919-1931, MV-Vitoria), *Calle de la Fundadora de las Siervas de Jesús* (1929, MV-914-A (2), *Calle Fundadora Siervas de Jesús* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Calle Fundadora de las Siervas de Jesús* (*CV*, 293-296).

> "Dos casas con sus huertas sitas en las *Cercas de Arriba* por Norte con camino que baja desde el llamado *Portal Obscuro* para las *Cercas de Abajo*" (1824, AHPA, P. 8.540, f. 154).
>
> "Una casa en el sitio que llaman de las *Cercas Altas* por el Norte con el callejon que del *Portal Oscuro* baja para las *Çercas Bajas*, y camino de *Abendaño*, por el oriente con las *Cercas Altas*, por el poniente con las *Cercas Bajas*" (1834, AHPA, P. 8.791, f. 255).
>
> "...se romperá marcha por la *Plaza de La Virgen Blanca*, calles de *Generalísimo Franco*, *Fundadora Siervas de Jesús*, *Portal de Arriaga*, pasando por las inmediaciones del *Cementerio de Santa Isabel*..." (1955, AMV, sig. D/60/21).

OBS. Primeramente, desde el siglo XIII, esta calle al pie de las segundas murallas de Vitoria, se llamó *Cercas Altas*. Con este nombre se distinguía de *Cercas Bajas*, calle paralela más alejada de las murallas, formando parte junto a *Cercas Altas* del llamado *Barrio de los Labradores*.

Desde principios del siglo XIX hasta los años cuarenta de esa centuria, convive el topónimo *Cercas Altas* con *Cercas de Arriba*, imponiéndose este último a partir de finales de ese siglo. Su nombre se explica porque en esta calle se encontraban unas de las varias cercas o murallas que tuvo la ciudad. Ocupó lo que después se conoció como *Calle de la Constitución* y *Calle Diputación*, por un extremo, y el *Campo de los Sogueros*, por el otro. El 14 de julio de 1921, el tramo central pasaría a llamarse *Calle Fundadora de las Siervas de Jesús*, recordando a María Josefa Sancho y Guerra, fundadora de la congregación religiosa femenina cuyo edificio se localizaba en la misma calle.

> "En el escrito se mencionaba que 'a pesar de ser opuestos a los cambios de nombre de las calles', entonces se denominaba de *Cercas Altas*, 'deseaban perpetuar su memoria'. Aunque solicitaban que el nombre se cambiase por '*Calle de la Fundadora de las Siervas de Jesús*', también mencionaban 'u otro similar que perdure'. ("María

Josefa Sancho y Guerra tiene una calle en nuestra ciudad". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 11 de diciembre de 1998).

El nombre de esta calle se mantuvo hasta que el 14 de julio de 1931 cuando fue absorbido por la *Calle de la Constitución*. El 26 de agosto de 1936 se acordó el restablecimiento de la antigua denominación del segundo tramo de la *Calle de la Constitución*, volviendo a llamarse *Calle Fundadora Siervas de Jesús* en homenaje a doña María Josefa Sancho y Guerra.

Doña María Josefa Sancho y Guerra nació en Vitoria en 1844, en la *Calle Herrería*. Fue bautizada en la parroquia de San Pedro Apóstol y murió en Bilbao en 1912. En septiembre de 1888 fundó la residencia de auxilio y asistencia a los enfermos de todas las clases sociales en nombre de la institución de las Siervas de Jesús en Vitoria, concretamente en la *Calle Correría*. Al poco tiempo, las religiosas se trasladaron al actual convento de la *Calle Fundadora de las Siervas de Jesús*. En 1942 fue nombrada Hija Predilecta de la Ciudad.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 27 (*Cercas Altas*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 12 (*Calle de las Cercas Altas*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 41 (*Calle de la Fundadora de las Siervas de Jesús*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 29 (*Calle de la Fundadora de las Siervas de Jesús*).

351. **Calle GABRIEL ARESTI kalea**

DOC. *Calle Gabriel Aresti* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Gabriel Aresti* (*C2000*).

OBS. El 12 de julio de 1996, el Ayuntamiento otorgó el nombre de *Gabriel Aresti* a la calle que comienza en la de *San Sebastián* y termina en *Portal de Foronda*, paralela a la *Calle Blas de Otero* y más próxima a ésta.

Gabriel Aresti Segurola, poeta y dramaturgo vizcaíno, nació en Bilbao en 1933 y murió en 1975. Está considerado como uno de los mejores poetas y prosistas en lengua vasca del momento.

352. **Calle GABRIEL CELAYA kalea**

DOC. *Calle Gabriel Celaya* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Gabriel Celaya* (*C2000*).

OBS. El 12 de julio de 1996, el consistorio vitoriano concedió el nombre de Gabriel Celaya, a la calle que comienza en *Duque de Welington* y termina en *Portal de Foronda*.

Gabriel Celaya fue el pseudónimo del escritor guipuzcoano Rafael Múgica Celaya, nacido en Hernani en 1911 y fallecido en 1991 en Madrid.

353. **Calle GALICIA/ GALIZIA kalea**

DOC. *Calle Galicia* (*CV*, 88).

OBS. Calle del *Barrio de Arana*, que recibió el nombre en recuerdo de la colonia de inmigrantes gallegos que se instaló en Vitoria en la segunda mitad del siglo XX.

Véase *Calle Andalucía*.

354. **Parque de GAMARRA/ GAMARRAKO parkea**

DOC. *Parque de Gamarra* (*C2000*).

OBS. Parque recreativo-deportivo de Vitoria, construido en 1959 en terrenos de Gamarra Mayor. Se sitúa al final de la *Avenida de los Olmos.*

355. **Plaza de GAMARRA plaza**

DOC. *Plaza de Gamarra* (*CV*, 135).

OBS. Plaza perteneciente a uno de los nuevos polígonos industriales de Vitoria, en terrenos de Gamarra Mayor. La *Plaza de Gamarra* es un nombre otorgado al cruce entre el *Portal de Gamarra*, la *Avenida del Zadorra* y la *Avenida de los Olmos*, el 2 de mayo de 1953.

356. **Portal de GAMARRA/ GAMARRAKO atea**

DOC. *Portal de Gamarra* (1960, AMV, sig. 45/59/28), *Portal de Gamarra* (1964, AMV, sig. 54/043/029), *Portal de Gamarra* (*CV*, 115-116).

> "Proyecto de calzada de la *Calle Artapadura*, entre la carretera de Bilbao por Murguia, y el *Portal de Gamarra*, así como el proyecto de apertura de urbanización de la *Calle de Eduardo Velasco*, entre la de *Los Herrán* y *Avenida. de Nuestra Señora de Estibaliz*" (1964, AMV, sig. 54/043/029).

OBS. Título otorgado el 8 de junio de 1960 a la vía que une Vitoria con Gamarra Mayor, a su paso por terrenos de Betoño y del propio Gamarra Mayor. Esta calle fue nombrada como portal en 1960, al igual que otras salidas de la ciudad.

357. **Calle GARALBIDE kalea**

DOC. *Calle Garalbide* (*CV*, 45), *Calle Garalbide* (*C1991*).

> "Se encuentra esta calle en el polígono n. 2, o del *Pilar*, entre las de *Caracas* y *Uruguay*. Nombre que le fue otorgado el 6 de abril de 1967, recogiendo uno de los nombres que se conservaban en el término, distinto al del inmediato polígono de *Gazalbide*." (*CV*, 45).

OBS. Aunque Venancio del Val escriba que *Garalbide* es un topónimo tradicional distinto de *Gatzalbide*, nosotros pensamos que es una desviación del

mismo, ya que de *Garalbide* sólo tenemos un testimonio documentado: "Heredad en el termino de *Garalvide*, Oeste camino para *San Juan*." (1928, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), que por el contexto y al ser excepcional nos confirma la hipótesis de que este *Garalbide* provenga de *Gatzalbide*.

358. **Calle GARCÍA HERNÁNDEZ**

Véase *Calle Rioja*.

359. **Avenida de GASTEIZ hiribidea**

DOC. *Calle Particular Hilarión San Vicente* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Avenida del Generalísimo Franco* (1964, ADCAV, exp. de calles), *Gran Vía del Pintor Díaz de Olano* (1965, ADCAV, exp. de calles), *Calle Serafín Ajuria* (*CV*, 60), *Avenida de Gasteiz* (1979, ADCAV, exp. de calles).

> "Su primer tramo, junto al *Portal de Castilla*, de menor amplitud que actualmente, se había distinguido el año 1954 con el nombre de *Ignacio Díaz Olano*, y primitivamente se llamó *Hilarión San Vicente* –antes de ser recibida oficialmente-, que fue el popular contratista vitoriano de obras que la inició. La nueva avenida absorbió también la antigua *Calle Serafín Ajuria* [...] Su actual nombre [*Avenida de Gasteiz*] lo ostenta desde el 31 de julio de este año de 1979, hasta cuya fecha ostentó el del *Generalísimo Franco*, jefe que fue del Estado español, y cuya denominación la había recibido el 31 de enero de 1964" (*CV*, 59-60).

OBS. La actual *Avenida de Gasteiz*, conforme fue completando su trazado fue recibiendo diferentes nombres. Hasta el año 1947 esta calle carecía de nombre, existiendo en esos terrenos numerosas huertas. El 3 de diciembre de 1947, el Ayuntamiento vitoriano concedió la denominación *Hilarión San Vicente* a la calle junto al *Portal de Castilla*, que hasta esa fecha se había señalado como calle particular, por lo que se aprobó denominarla *Calle Particular Hilarión San Vicente*. Hilarión San Vicente era el propietario de esos terrenos y el contratista que levantó los edificios en el primer tramo de la futura *Avenida de Gasteiz*. Este tramo pasó a llamarse oficialmente *Calle Ignacio Díaz Olano* en 1954, después de que Hilarión San Vicente, cuatro años antes, donara al Ayuntamiento el tramo de calle que había urbanizado. El pintor Ignacio Díaz Ruiz de Olano, más conocido como Díaz de Olano, nació en Vitoria en 1860 y murió en 1937. Fue un conocido artista que destacó en su faceta de pintor y dibujante.

> "Al aprobar el Plan General de 1956, se vio la necesidad de dar nombre a la gran vía que formaba el eje Norte-Sur. Se barajaron varios nombres, entre ellos el de *Gran Vía de los Pintores Alaveses,* pero, en sesión de 8 de julio de 1960, se optó por que la denominación fuera *Gran Vía del Pintor Díaz Olano*." ("La Avenida de Gasteiz". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 27 de marzo de 2004).

En 1960, en su avance urbanizador hacia el Norte, esta gran vía absorbió una calle que ya existía, la dedicada a Serafín Ajuria:

> "La denominación de *Díaz Olano* al eje Norte-Sur supuso el traslado de otra calle allí existente. A pesar de que no era más que un camino, [...] tenía el nombre oficial de *Serafín Ajuria* desde 1942. El lugar no podía ser más apropiado, puesto que era uno de los laterales de su fábrica. Con el cambio de 1960, la *Calle Serafín Ajuria* pasó a ser la que conocemos actualmente, situada en el lateral opuesto de la empresa [Ajuria y Aranzábal]." ("La Avenida de Gasteiz". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 27 de marzo de 2004).

El 31 de enero de 1964, se llevó a cabo una nueva ampliación de la calle, que se iniciaba al Sur en la *Calle Castilla* y llegaba aproximadamente hasta los límites actuales al Norte, recibiendo entonces el nombre de *Avenida del Generalísimo Franco*. Además de desaparecer el nombre de *Díaz Olano*, se cambió el título de gran vía por avenida. La razón que se esgrimió para concederle el nombre de quien alcanzara el poder por las armas en 1939, fue la siguiente:

> "... en tributo al Caudillo y al deseo de marcar el hito del XXV aniversario de una limpia victoria para todos los españoles" (1964, ADCAV, exp. de calles).

El recuerdo del pintor Díaz Ruíz de Olano se recuperó en 1978 nombrando una de las calles centrales del nuevo polígono de viviendas, popularmente llamado "de los pintores". Convertida en avenida de doble calzada, la calle que nos ocupa pasó a ser el principal eje Norte-Sur, constituyéndose en una de las vías más importantes del Vitoria moderno. El 31 de julio de 1979 se le otorgó el actual nombre *Avenida de Gasteiz*.

Véanse *Calle Pintor Ignacio Díaz Olano* y *Calle Serafín Ajuria*.

360. **Calle GASTEIZ kalea**

DOC. *Calle de Gasteiz* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle de Gaztéiz* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle Gasteiz* (1919, MV-914-A (1), *Calle Gasteiz* (*CV*, 59-61), *Calle Gasteiz* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle de Gasteiz* (*C2000*).

> "*Calle de Gaztéiz*.- Nombre primitivo. Se le dió este título en 12 de octubre de 1887. Esta calle está enclavada entre las de *Santa María* y *Escuelas*, en la parte céntrica de *El Campillo*" (*GV*, 36).

OBS. El nombre le fue otorgado el 12 de octubre de 1887 y era parte de *El Campillo*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 42 (*Calle Gasteiz*).

361. **Parque de GATZALBIDE/ GATZALBIDEKO parkea**

Véase *Gatzalbide* en Vitoria toponimia I.

362. **Calle GENERAL ÁLAVA/ ALAVA JENERALAREN kalea**

DOC. *Calle del General Álava* (1880, AMV-Nom., sig. 52-19-43), *Calle del General Álava* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Calle del General Alava* (1889, AHPA, P. 20.409, f. 548v), *Calle del General Alava* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle del General Álava* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle del General Álava* (1929, MV-914-A (2), *Calle General Álava* (*CV*, 202-206).

> "La tienda de la casa número doce de la *Calle de la Estacion* de esta ciudad, que hace esquina á la *Calle del General Alava*" (1889, AHPA, P. 20.409, f. 548v).

OBS. Calle dedicada al general Miguel Ricardo de Álava, alavés participante en la batalla de Vitoria, y en las de Trafalgar y Waterloo. También fue diputado general de Álava, diputado a Cortes y senador, así como ministro de tendencia liberal. Esta calle nació en 1868 del callejón que antes existía en el tramo desde la *Plaza General Loma* hasta la *Calle Dato*. Fue ampliada el año 1959 entre las calles *Dato* y *Fueros*. La *Calle General Álava* es la primera calle de la ciudad dedicada a una persona o personaje ilustre, si exceptuamos las dedicadas a santos.

> "Tuvo que llegar la década de los setenta de ese siglo [XIX] para que cuando Vidal Arrieta edificó la primera manzana de casas de la *Calle de la Estación*, el callejón resultante entre dicha calle, actual *Dato*, y la de *San Antonio* se titulase del *General Álava*, convirtiéndose en la primera denominación de un personaje para nombrar una vía pública." ("Nombres propios del callejero". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 23 de agosto de 2000).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 28 (*Calle del General Álava*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 43 (*Calle del General Álava*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 31 (*Calle del General Álava*).

363. **Pasaje del GENERAL ÁLAVA/ ALAVA JENERALEKO pasabidea**

DOC. *Pasaje del General Alava* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Pasaje General Álava* (*C2000*).

OBS. Se trata de un pasaje peatonal privado conocido como Galerías Itaca, ya que los comercios y oficinas inscritas en él forman las galerías comerciales de ese nombre; y que atienden a la dirección de Calle General Álava n. 7 (Galerías Itaca). Este pasaje une las calles *General Álava* y *Postas*.

> "El año 1962 fueron derribados algunos pequeños edificios, así como dependencias del convento de las religiosas franciscanas clarisas, que quedó construido en la parte interior. Como consecuencia de ellos resultaron las actuales galerías comerciales" (*CV*, 203).

En el plano de Vitoria-Gasteiz publicado por el Ayuntamiento el año 2000, el *Pasaje del General Álava* se confunde con el cercano *Pasaje de Postas* y viceversa.

364. **Plaza del GENERAL LOMA/ LOMA JENERALAREN plaza**

DOC. *Plazuela de la Union* (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 216), *Plazuela de San Antonio* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 1.348), *Casa de la Union* (1841, AHPA, P. 8.557), *Plaza de San Antonio* (1845, AHPA, P. 13.507, f. 351v), *Plazoleta de la Unión* (1860, CAMV, 1-6-2), *Plaza de la Unión* (1887, CAMV-31-3 (1), *Plaza del General Loma* (1896, AHPA, P. 20.835, f. 506), *Plaza del General Loma* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Plaza del General Loma* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja Alzola-Artieta), *Plaza del General Loma* (*CV*, 206-209), *Plaza del General Loma* (*C1991*), *Plaza del Lehendakari José Antonio Ardanza* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Plaza del General Loma* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza del General Loma* (*C2000*).

> "Una casa en la *Plazuela de la Union*, llamada antes de *San Antonio*." (1845, AHPA, P. 8.696, f. 214).
>
> "Casa situada en la *Calle de Postas* de esta mencionada ciudad por cuya calle se hallaba señalada antiguamente con el número uno y en la actualidad con el dos y por la *Plazuela de la Union* hoy del *General Loma* con el numero uno" (1896, AHPA, P. 20.839, f. 3.715).

OBS. Cuando tomó forma de plaza o plazuela, este lugar se llamó *Plazuela de San Antonio*, por encontrarse en ella el *Convento de San Antonio*, que data de 1628. Por el mismo motivo, a partir de esta plaza se inició la construcción de la actual *Calle San Antonio*. En 1820, al trazarse el *Parque la Florida*, la plazuela pasó a llamarse *Plazuela de la Unión*, ignorándose la razón de este nombre. El 21 de agosto de 1867, el Ayuntamiento acordó que los números 2, 4, 6, 8 y 10 de la *Plazuela de la Unión* que correspondían a la *Vecindad de Santa Clara* se separaran de ella y fueran agregados a la tercera vecindad de *Postas*. A partir del 25 de noviembre de 1891 esta plaza cambió su nombre por el de *Plaza del General Loma*. José María Loma, Capitán General de las Vascongadas, obtuvo el reconocimiento de los vitorianos con el nombramiento de dicha plaza y la titulación como Hijo Adoptivo, por su vinculación afectiva con Vitoria.

El 18 de junio de 1999 se acordó sustituir el nombre de *Plaza del General Loma* por el de *Plaza del Lehendakari José Antonio Ardanza*. Esta decisión sólo duró cinco meses, ya que el 19 de noviembre de 1999 se rectificó el acuerdo anterior, volviendo a denominarse *Plaza del General Loma*.

José Antonio Ardanza Garro, político y abogado, nació en Elorrio (Bizkaia) en 1941. En 1983 fue diputado general de Gipuzkoa y al año siguiente, tras la dimisión de Carlos Garaikoetxea, fue elegido lehendakari del País Vasco.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 65 (*Plazoleta de la Unión*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 52 (*Plaza de la Unión*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 44 (*Plaza del General Loma*).

365. **Avenida del GENERALÍSIMO FRANCO**

Véase *Avenida de Gasteiz*.

366. **Calle del GENERALÍSIMO FRANCO**

Véase *Calle Diputación*.

367. **Plaza GERARDO ARMESTO plaza**

DOC. *Calle de Gerardo Armesto* (1983, ADCAV, exp. de calles), *Plaza Gerardo Armesto* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Gerardo Armesto* (*C2000*).

OBS. El 6 de diciembre 1982, el Ayuntamiento vitoriano acordó denominar una calle del polígono n. 8, entre las de *Abendaño* y *Avenida de Gasteiz*, con el nombre del pintor vitoriano *Adrián Aldecoa*. Seguidamente se comprobó que esta denominación se había otorgado anteriormente a otra calle del mismo polígono, por lo que al conocerse la repetición, la Comisión de Educación y Cultura propuso el cambio por el de *Gerardo Armesto*. Este cambio se aprobó, en sesión ordinaria del pleno del Ayuntamiento, el día 7 de marzo de 1983.

Gerardo Armesto Hernando, pintor y componente del grupo artístico "Pajarita" de Vitoria, nació en 1919 en Lazkao (Gipuzkoa) y murió en Vitoria en 1957. Este pintor ha sido reconocido con varios premios en certámenes de arte de nuestro entorno.

368. **Calle GERARDO DIEGO kalea**

DOC. *Calle Gerardo Diego* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Gerardo Diego* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, el consistorio vitoriano decidió distinguir las vías urbanas del nuevo polígono de viviendas de *Lakuabizkarra*, sector 2, con nombres de escritores de la Generación del 27, a la que pertenecía Gerardo Diego. También se aprovechó que ese año se conmemoraba un centenario del nacimiento del poeta.

Gerardo Diego Cendoya, poeta de ascendencia vasca, nació en Santander en 1897. Estudió la carrera de Filosofía y Letras en la Universidad de Deusto, y se licenció por la Universidad de Salamanca.

369. **Calle GERNIKAKO ARBOLA kalea**

DOC. *Calle Gernikako Arbola* (*CV*, 61).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas L-13 de *Lakua*, en terrenos de Arriaga. Nombre otorgado el 13 de diciembre de 1977, en recuerdo del singular árbol:

> "... se ha querido recordar el secular y simbólico árbol de Gernika, cabe el cual se reunían las Juntas Generales de Vizcaya, y que posteriormente ha venido a significar el símbolo de todas las libertades vascas. (*CV*, 61).

No obstante, el recuerdo del árbol de Gernika se había materializado en la plantación de retoños en diversos puntos de la ciudad, en diferentes momentos históricos, aunque sospechamos que ya no pervive ninguno de ellos. En 1910, en la antigua *Plaza de Bilbao*, actual *Plaza de Correos.* Hacia el año 1930, junto a la ermita juradera de *San Juan de Arriaga.* En el Palacio Augusti, entonces sede del Consejo de Cultura de la Diputación. En los mismos años, en la parte posterior del *Palacio de la Provincia.* En 1945, otra vez junto a la ermita de *San Juan de Arriaga*. Y por último, en la década de 1970, en la *Plaza de los Fueros*, aunque también ha desaparecido.

370. **Calle GERTRUDIS GÓMEZ DE AVELLANEDA kalea**

DOC. *Calle Gertrudis Gómez de Avellaneda* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Gertrudis Gómez de Avellaneda* (*C2000*).

OBS. El 15 de noviembre de 1999, el Ayuntamiento acordó conceder nombres de mujeres escritoras hispanas a los nuevos viales abiertos en el *Paseo de Cervantes-Norte*. Así, se denominó *Calle Gertrudis Gómez de Avellaneda* a la calle que parte del *Camino del Alto del Prado* y termina en fondo de saco.

Gertrudis Gómez de Avellaneda, escritora y poetisa cubana, nació en Puerto Príncipe en 1814 y falleció en Madrid en 1873. Se encuadra en la tendencia romántica española.

371. **Calle GETARIA kalea**

DOC. *Calle Getaria* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Getaria* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, el Ayuntamiento decidió designar parte del sector 9 de *Lakua* con denominaciones relacionadas con ciudades costeras guipuzcoanas, como *Getaria*. Ésta comienza en la *Calle Baiona* y termina en *Landaberde*, entre las calles *San Sebastián* y *Orio.* El 30 de diciembre de 1998 se decidió prolongar la *Calle Getaria* desde *Calle Baiona* hasta *Blas de Otero*.

372. **Calle GIPUZKOA kalea**

DOC. *Calle de Guipúzcoa* (1931, AMV, sig. 27-9-137), *Calle de Guipuzcoa* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Calle Guipúzcoa* (*CV*, 88), *Calle Gipuzkoa* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Guipúzcoa* (*C2000*).

OBS. Calle que va de Norte a Sur de la circunscripción de la *Ciudad-Jardín*. El nombre le fue otorgado por el Ayuntamiento el 21 de julio de 1931.

Véase *Calle Álava*.

373. **Calle GIRONA kalea**

DOC. *Calle Girona* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Girona* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, se decidió designar parte del sector 9 de *Lakua* con nombres de capitales catalanas con motivo del 20 aniversario de la Casa Catalana en Álava. La *Calle Girona* empieza en la *Calle Baiona* y termina en la *Calle Landaberde*, entre las calles *Lleida* y *San Sebastián* y paralela a ambas. El 30 de diciembre de 1998 se decidió prolongar esta calle desde la *Calle Baiona* hasta la de *Blas de Otero*.

374. **Calle GORBEA/ GORBEIA kalea**

DOC. *Calle del Gorbea* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Gorbea* (*CV*, 107-108).

OBS. El 3 de diciembre de 1947, el Ayuntamiento vitoriano decidió otorgar el nombre de *Gorbea* a la futura avenida señalada en el plano del ensanche, y que atraviesa en dirección Norte la *Calle Beato Tomás de Zumarraga*. Al principio el nombre sólo se refería a la parte central de la calle. En posteriores ampliaciones, por un lado enlazó con la *Calle Sancho el Sabio* y por el otro, definitivamente en 1953, con la *Plaza de la Constitución*. La razón del nombre radica en encontrarse más o menos en dirección al *Monte Gorbea*, monte situado en el Noroeste de la Llanada Alavesa.

375. **Plazuela de los GOROS/ GORO plazatxoa**

DOC. *Plazuela de los Goros* (1980, ADCAV, exp. de calles), *Plazuela de Los Goros* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plazuela de los Goros* (*C2000*).

OBS. El 31 de marzo de 1980, el consistorio vitoriano acordó distinguir con el nombre de *los Goros* a la zona interior del primer tramo de la *Avenida de los Huetos*, en su encuentro con la *Calle Sansomendi* y con la nueva senda peatonal del polígono de viviendas de *Sansomendi*. *Goro*, cueva llamada erróneamente *los Goros,* es un topónimo referido a una cavidad que existe en la Sierra Brava de Badaia, cerca de Hueto Arriba.

376. **Calle GRAN SOL kalea**

DOC. *Calle Gran Sol* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Gran Sol* (*C2000*).

OBS. El nombre de *Gran Sol* le fue otorgado a esta calle el 12 de julio de 1996, por ser uno de los títulos de las obras del escritor vitoriano Ignacio Aldecoa. Esta calle comienza en la *Calle Gabriel Celaya* y termina en la *Calle Angela Figuera Aymerich*, más próxima a la *Calle San Sebastián*.

Véase *Calle Amadis*.

377. **Plaza GREGORIO ALTUBE plaza**

DOC. *Plaza de Gregorio de Altube* (*CV*, 154), *Plaza Gregorio Altube* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Gregorio Altube* (*C2000*).

OBS. Esta plaza recibió el nombre el 11 de marzo de 1975. Recuerda a Gregorio de Altube, diputado provincial en 1938, más conocido por su faceta de periodista y director del diaro local *Heraldo Alavés*.

378. **Calle GUARDIA CIVIL**

DOC. *Calle Guardia Civil* (*CV*, 398).

OBS. Escribe Venancio del Val sobre est calle:

> "El 4 de enero de 1956 le fue dado el nombre de *Calle Guardia Civil* a la que lo ostenta, inmediata al cuartel de dicho Cuerpo, y por esta misma razón, lateral al *Portal de Castilla*, al final de éste. En esta calle -que formó parte del llamado *Barrio de Ural-Mendi*- se encuentran las viviendas destinadas a las familias de los guardias" (*CV*, 398).

379. **Plazuela de los GUARDIAS**

Véase *Plaza del Hospital*.

380. **Calle GUATEMALA kalea**

DOC. *Calle Guatemala* (1972, AMV, sig. escr.-91), *Calle Guatemala* (*CV*, 128).

Véase *Calle Caracas*.

381. **Calle GUAYAQUIL kalea**

DOC. *Calle Guayaquil* (*CV*, 128).

Véase *Calle Caracas*.

382. **Calle GURUTZELARRE kalea**

DOC. *Gurutze Larrea* (*Prado de la Cruz*) (1980, ADCAV, exp. de calles), *Gurutzelarre* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Gurutze Larrea* (*Prado de la Cruz*) (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente a un barrio de viviendas adosadas de pequeña altura, llamadas las *Casas Bajas* o las *Casas Baratas*, construidas el año 1947 en terrenos del pueblo de Armentia. El 2 de junio de 1980 se acordó otorgar el nombre de *Gurutzelarre* a la primera calle de este barrio que da acceso a Armentia a partir de la N-1, delimitada entre el *Camino de Armentia* y la *Calle Txikia*. Para ello se tomó como referencia la toponimia de la zona.

383. **Calle GURUTZEMENDI kalea**

DOC. *Calle Gurutzemendi* (1975, ADCAV, exp. de calles).

OBS. En sesión extraordinaria del pleno del Ayuntamiento vitoriano, el 16 de septiembre de 1975, se otorgó el nombre de *Gurutzemendi* a una calle en la zona de *Iturritxu*. Posteriormente, en sesión ordinaria de la Comisión Municipal Permanente del 2 de diciembre de 1975, se anuló el acuerdo del 16 de septiembre y la *Calle Gurutzemendi* se consideró absorbida dentro de la *Calle Camino de Mendiola*. Esta última decisión fue ratificada en sesión extraordinaria por el pleno municipal del 10 de diciembre de 1975.

Desconocemos el origen de este nombre, aunque creemos que por cercanía pudiera referirse al término *Kurutzemendi* o *Kutzemendi* (Mendiola), también llamado *Alto de Santa Cruz* (Mendiola), popularmente conocido como *Monte Olarizu*.

384. **Calle HARROBI kalea**

DOC. *Calle Harrobi* (1993, ADCAV, exp. de calles), *Calle Harrobi* (*C2000*).

OBS. El 24 de mayo de 1993, el Ayuntamiento vitoriano aprobó denominar con el nombre *Harrobi* al tramo de calle del polígono industrial de *Betoño,* entre la *Ronda de Circunvalación* y la *Travesía Norte*.

> "Para ello se tuvo en cuenta las denominaciones de las calles adyacentes de dicho polígono, que se habían dedicado a los nombres de los pueblos de la *Cuenca del Deva*, de donde procedían los industriales instalados en la zona, y de otra parte consultados los nombres toponímicos del lugar, a través de las escrituras de propiedad, se localizó el topónimo *Harrobi* (cantera), que correspondía exactamente al lugar donde se ubicaba la nueva calle" (1993, ADCAV, exp. de calles).

385. **Calle HERACLIO ALFARO kalea**

DOC. *Calle Heraclio Alfaro* (*CV*, 152).

OBS. Calle en el polígono de viviendas de *Arantzabela*, junto al antiguo *Aeródromo del General Mola*, donde se instaló el Aero Club Heraclio Alfaro. Inutilizado dicho aeródromo en tiempos recientes, el 7 de julio de 1978, se le otorgó el nombre de Heraclio Alfaro, en recuerdo del insigne vitoriano, personaje destacado de la aviación española.

386. **Calle HERACLIO FOURNIER kalea**

DOC. *Calle de Don Heraclio Fournier* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Heraclio Fournier* (*CV*, 199-201).

OBS. El 3 de diciembre de 1947, en el momento de otorgarle el nombre, esta calle sólo formaba parte del *Barrio de San Cristóbal*, partiendo de la *Plaza de San Cristóbal*, y siguiendo aproximadamente el trazado de la carretera de *Puente Alto*, hasta los depósitos de la CAMPSA. Posteriormente incorporó el *Camino de Olarizu,* atravesando el *Barrio de Adurtza* en dirección a *Puente Alto*.

Su titular, Heraclio Fournier, fue un destacado industrial del ramo de las artes gráficas, conocido sobre todo por la fabricación de naipes, famosos en todo el mundo.

387. **Plaza HERACLIO FOURNIER plaza**

DOC. *Plaza Heraclio Fournier* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Heraclio Fournier* (*C2000*).

OBS. Nombre otorgado a una plaza cerrada resultante de la edificación de varias viviendas de poca altura, en el tramo medio de la *Calle Heraclio Fournier*, aproximadamente en frente de la *Plazuela de los Naipes*.

388. **Calle HERMINIO MADINABEITIA kalea**

DOC. *Calle Herminio Madinaveitia* (1943, AMV, sig. 30-29-46), *Calle Herminio Madinaveitia* (*CV*, 226), *Calle Herminio Madinaveitia* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Antes de 1943, esta calle se había llamado *Calle de la Zumaquera*, al encontrarse paralela al *Paseo de la Zumaquera*, desde la *Calle Comandante Izardui* hasta las paredes del jardín del *Asilo Provincial de Nuestra Señora de las Nieves*, actualmente derribadas. El 22 de diciembre de 1943, el Ayuntamiento vitoriano decidió otorgar el nombre de Herminio Madinaveitia a esta calle.

Al conceder este nombre, se recordaba al destacado poeta y novelista vitoriano que ostentó el título de cronista honorario de Vitoria, y ocupó la alcaldía de la ciudad de 1920-23.

389. **Calle los HERRÁN/ HERRANDARREN kalea**

DOC. *Calle de Los Herrán* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle Los Herrán* (1920, AMV, sig. 26-11-7), *Calle Los Herrán* (1921, AMV, sig. 26/011/051), *Calle de Los Herrán* (1929, MV-914-A (2), *Los Herrán* (1935, AMV, sig. 26/32/52), *Calle de los Herran* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Calle Los Herrán* (1964, AMV, sig. 54/043/029), *Calle Los Herrán* (*CV*, 221-224).

> "Un terreno solar, que en la actualidad está destinado a huerta, situado en el término de *Chividea*, hoy *Calle de Los Herrán*, antes *Calle del Canciller Ayala* y linda por su frente al Este con la citada *Calle de los Herrán*,..." (1921, AMV, sig. 26/011/051).

OBS. Antes de otorgarse el 27 de febrero de 1920 el nombre de *los Herrán* a esta calle, el tramo comprendido entre la *Calle Arana* y la de *Santiago*, frente a la *Estación del Ferrocarril Anglo-Vasco-Navarro*, ostentaba desde el 30 de junio de 1897 el nombre de *Calle del Canciller Ayala*. El resto de la calle, desde el *Barrio de Santiago* hasta la actual *Calle la Florida*, se llamaría *Calle Canciller Ayala*. No obstante, en diciembre de 1947, el tramo desde la *Calle Olagibel* hasta la actual *Florida* pasó a llamarse *Calle de las Trianas*, relegando a la *Calle Canciller Ayala* al corto tramo entre la *Calle Santiago* y la de *Olagibel*. La *Calle los Herrán* completó su longitud actual en otras dos ocasiones, en 1944 cuando se prolongó hasta *Portal de Legutiano*, y en 1962 cuando absorbió el tramo de lo que quedaba de la *Calle Canciller Ayala*, y la prolongación hasta el cruce con la *Calle la Florida* en *Las Trianas*. El nombre recuerda a la familia Herrán: el abuelo, Gregorio Urbano, los hijos Gabriel y Adrián, los nietos Juan José, Gregorio y Fermín, y hasta un tataranieto llamado Joaquín, que destacaron como políticos y humanistas.

Venancio del Val utiliza las palabras escritas por Francisco Javier de Landáburu para hablar de los Herrán:

> "Apellido de puro abolengo alavés –se decía en la justificación del nombre- y gratos sabores forales en la historia vitoriana en la segunda mitad de la pasada centuria [S. XIX], y como recuerdo a su iniciativa en la magna obra, hoy en vías de pleno desarrollo, del *Ferrocarril Estella-Vitoria*, unión a Los Mártires." (*CV*, 221).
>
> "... es posible que los habitantes de la *Calle Los Herrán* los relacionen con la creación del desaparecido trenico Vasconavarro. Lo que quizá sea más difícil que conozcan es que procedían de Salinas de Añana, donde se conserva su magnífico palacio. Uno de ellos, Fermín, fundó una revista satírica llamada 'El Danzarín' junto con el pintor Ignacio Salvador Díaz Ruiz de Olano,..." ("¿Sabemos dónde vivimos?". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 13 de marzo de 1998).

Precisamente por ser Juan José Herrán ingeniero del *Ferrocarril Vasco-Navarro*, se otorgó el nombre de su familia a la calle donde se encontraba la estación del citado ferrocarril.

Véase *Calle Canciller Ayala*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 46 (*Calle de los Herrán*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 32 (*Calle de los Herrán*).

390. **Calle HERRERÍA/ ERREMENTARI kalea**

DOC. *Ferreria* (1484, AMV, sig. 4-29-4), *Barrio Herreria* (1529, AHPA, P. 6.633), *Calle Herrería* (1699, AHPA, P. 6.072), *Calle Herrería* (1825, CAMV, 1-6-3), *La Herrería* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 917v), *Barrio Herreria* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1584), *Calle de la Herrería* (1867, AMV-Nom., sig.

41-1-2), *Calle de la Herrería* (1929, MV-914-A (2), *Portal de la Herrería* (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2), *Calle de la Herrería* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle Herrería* (*CV*, 18-23).

> "El espacio de la calleja ques de parte del balladar en la *Rua de la Ferreria* de parte del *Portal de Aldaue*" (1577, traslado del original de 1310, AMV, sig. 10/016/001).

OBS. Es una de las calles fundadas por Alfonso VIII de Castilla en 1200, en la ampliación de la ciudad por el Oeste. Principiaba en la *Plaza Vieja* y concluía en el *Campo de los Sogueros*. Sin duda, adquirió su nombre por los muchos herreros que allí tenían sus talleres hasta finales del siglo XV:

> "Al igual que a pelejeros, curtidores, etc..., también a los sogueros se les prohibió realizar su actividad profesional en el interior de la ciudad. Idéntica suerte corrieron en 1493 los hornos y fraguas que fueron sacadas de la misma a fin de evitar incendios." (Díaz de Durana, J.R. (1984). *Vitoria a fines de la Edad Media*. Azterlanak, 2. Diputación Foral de Álava. Departamento de Publicaciones, p. 69).

A mediados del siglo XIX desapareció el arco del portal de entrada a la *Calle Herrería*, desde la *Plaza Vieja*, al igual que el de la *Correría*, *Zapatería* y *Cuchillería*.

Véase *Calle Correría*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 50 (*Calle Herrería*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 33 (*Calle de la Herrería*).

391. **Plazuela de la HERRERÍA**

DOC. *Plazuela de la Herreria* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 513), *Plazuela de la Herreria* (1729, AHPA, P. 295, f. 860), *Plazuela de Álava* (*MVA*, 265).

> "Las casas sitas en la *Plazuela* que llaman *de la Herreria* frente de la fuente." (1685, AHPA, P. 9.057, f. 513).

OBS. Por las citas documentales sabemos que existió en la *Calle Herrería* una plaza con una fuente, el actual espacio abierto junto al jardín cercado del Palacio de los Álava, donde estacionaban carros y se celebraban distintos actos festivos. Según Ladislao de Velasco, este espacio también se llamó *Plazuela de Álava*,

> "El suelo ó área de la llamada *Plazuela de Álava* en la *Herrería*, pertenecía á la familia de este apellido, dando lugar á cuestiones de policía, por los carros que permitía estacionar en élla..." (*MVA*, 265).

392. **Calle HILARIÓN SAN VICENTE**

Véase *Avenida de Gasteiz*.

393. **Plaza de la HISPANIDAD**

Véase *Plaza de la Constitución* (2).

394. **Calle HONDARRIBIA/ HONDARRIBI kalea**

DOC. *Calle Hondarribia* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Hondarribia* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, el Ayuntamiento vitoriano decidió designar parte del sector 9 de *Lakua* con denominaciones relacionadas con localidades costeras guipuzcoanas. Da comienzo en la *Calle Baiona* y termina en la *Calle Landaberde*, paralela a *Duque de Wellington* y más próxima a ésta.

395. **Calle HONDURAS kalea**

DOC. *Calle Honduras* (*CV*, 129).

OBS. Véase *Calle Caracas*.

396. **Calle HORTALEZA kalea**

DOC. *Calle Hortaleza* (*CV*, 89).

OBS. El 25 de junio de 1974 se le otorgó el nombre de *Hortaleza* a esta calle del *Polígono de Aranbizkarra*, recordando un barrio madrileño en cuyas calles el ayuntamiento de dicha villa había colocado nombres de localidades alavesas.

397. **Calle del HOSPICIO**

Véase *Calle San Vicente de Paúl*.

398. **Plazuela del HOSPICIO**

DOC. *Plazuela del Hospicio* (1870, CAMV, 1-6-4).

OBS. En un mapa de 1870, en la confluencia de las actuales calles de *Nueva Dentro* y *San Vicente de Paúl* con la del *Colegio de San Prudencio*, el espacio formado en una de las esquinas del *Hospicio* se llama *Plazuela del Hospicio*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 34 (*Plazuela del Hospicio*).

399. **Calle del HOSPITAL**

Véase *Calle del Hospital de Santiago*.

400. **Plaza del HOSPITAL/ OSPITALE plaza**

DOC. *Plazuela del Hospital* (1880, AMV-Nom., sig. 52-19-43), *Nueva Plaza del Hospital* (1881, AHPA, P. 13.950, f. 2.017), *Plazuela del Hospital* (1910,

AMV-Nom., vol. II), *Cuartel de la Guardia Civil* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *Plazuela de los Guardias* (*CV*, 399), *Plazuela del Hospital* (*CV*, 399).

> "Se haga la desviación del rio, que pasa por el solar de la citada finca, construyendo nuevo alcantarillado, á partir de la fuente de la *Plazuela del Hospital*, saliendo con una curva á la *Calle de Francia*" (1899, AMV, sig. 44/19/54).

OBS. El nombre de *Plaza del Hospital* se debe a la situación de la plaza tras el *Hospital de Santiago*. Se le dio este título en 1874. El nombre de *Plaza de los Guardias*, que todavía se usa en el habla popular, se debe al haber existido allí un cuartel de la Guardia Civil, que en 1927 fue trasladado al *Prado*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 26 (*Cuartel de la Guardia Civil*).

401. **Calle de las HUERTAS**

Véase *Calle Diputación*.

402. **Avenida de los HUETOS/ OTO hiribidea**

DOC. *Avenida Los Huetos* (1972, ADCAV, exp. de calles), *Avenida de los Huetos* (*CV*, 89-90), *Avenida de Los Huetos* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El día 19 de septiembre de 1972, el consistorio vitoriano acordó otorgar el nombre de *los Huetos* a la vía que, a partir del final de la *Calle Beato Tomás de Zumarraga* se dirige precisamente hacia los antiguos municipios de Mendoza y los Huetos, anexionados por su capital el año 1975, finalizando en el puente sobre el río *Zadorra*. El 8 de abril de 1976 se acordó prolongar esta avenida hasta el pueblo de Aztegieta, incluyendo las casas pertenecientes a éste, junto a la carretera.

403. **Calle la IGLESIA/ ELIZA kalea**

DOC. *Calle la Iglesia* (*CV*, 145).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este nuevo espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles fueron nombradas con topónimos nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. El nombre *Calle la Iglesia* se debe a que desemboca frente a la iglesia de San José Obrero, actual parroquia de esta nueva barriada de Abechuco.

404. **Plaza IGNACIO ALDEKOA plaza**

DOC. *Plaza de Ignacio Aldecoa* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Plaza Ignacio Aldecoa* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Ignacio Aldecoa* (*C2000*).

OBS. El 5 de julio de 1996 se acordó otorgar una plaza, en el eje central del sector 2 de *Lakua*, al escritor alavés, nacido en Vitoria el 24 de julio de 1925, Ignacio Aldecoa Isasi.

> "En las inmediaciones de dicha plaza y para reforzar el sentido de los vitorianos a su aportación a la cultura y a las letras, se dio el nombre de cuatro de las grandes obras maestras de este escritor vitoriano a otras tantas calle adyacentes como son: *Calle Amadis*, *Calle Caballo de Picas*, *Calle Gran Sol* y *Calle Santa Olaja de Acero*" (*Gaceta Municipal* de Vitoria-Gasteiz, n. 74, 1996, p. 7).

La Gaceta municipal en su apartado *Cien Alaveses* recoge, textualmente de Ignacio Aldecoa, lo siguiente:

> "Uno de los novelistas más destacados de la generación denominada 'del medio siglo' o 'de los cincuenta', y renovador del cuento. Fallecido prematuramente, en plena diligencia creativa, nos legó además inmarcesible obra: apuntes de viaje, depurados artículos periodísticos y textos misceláneos. Constituye una de las figuras más sugestivas e interesante de la literatura de posguerra. De él se ha escrito en letras de molde cuanto pueda decirse de un escritor de fuste, de largo aliento. (*Gaceta Municipal* de Vitoria-Gasteiz, n. 98, 1997, p. 42).

405. **Calle IGNACIO DÍAZ OLANO**

Véase *Avenida de Gasteiz*.

406. **Calle IHURRALDEA kalea**

DOC. *Calle Yurraldea* (*CV*, 50), *Calle Ihurraldea* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Calle perteneciente al polígono L-14 de *Lakua*, en terrenos de Arriaga. En el caso de *Ihurraldea*, según Venancio del Val es un nombre tomado de la toponimia del lugar, aunque en la documentación que nosotros manejamos no nos consta que haya existido este topónimo en esta zona. Le fue otorgado el nombre a la citada calle el 13 de diciembre de 1977. Recuérdese que el pueblo de Yurre/ Ihurre está próximo a esta calle.

407. **Calle INDEPENDENCIA/ INDEPENDENTZIA kalea**

DOC. *Las Barreras* (1544, AHPA, P. 6.658), *Puerta de las Barreras* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 294), *Camino de las Puertas de las Barreras* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 199), *Varrio del Portal de las Varreras* (1709, AHPA, P. 360), *Varrio de las Varreras* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 568), *Barrio de las Barreras* (1825, CAMV, 1-6-3), *Portal de Rioja* (1836, CAMV-AG, 1-4-31), *Calle de Barreras* (1856-60, CAMV, 37-23-1), *Portal de Barreras* (1860, CAMV, 1-6-2), *Calle del Principe* (1860, AHPA, P. 13.609, f. 56), *Calle del Portal de Barreras*

(1867, AMV, sig. 41-1-2), *Calle del Principe* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 468v), *Calle de la Yndependencia* (1879, AMV, sig. 53/019/004), *Calle de Barreras* (1897, AHPA, P. 22.295, f. 4.751), *Calle de Barreras* (1908, AMV-Nom., vol. II), *Calle Independencia* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle Sebastián Fernández* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle Don Santiago Fernández* (1919, AMV, sig. 34-13-28), *Calle de Barreras* (1919, CAMV-36-7-2 (4), *La Barrera* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arroyabe), *Calle Sebastián Fernández* (1929, MV-914-A (2), *Calle Independencia* (1929, MV-914-A (2), *Calle de la Independencia* (1929, AMV, sig. L1-18-76), *Calle Independencia* (*CV*, 399-402).

> "Una huerta situada en la parte posterior de las casas de la *Calle del Principe*, antes *Barrio de las Barreras*" (1864, AHPA, P. 13.913, f. 468v).
>
> "Una casa situada en esta ciudad, *Plaza de la Independencia*, ántes del *Príncipe Alfonso* ó *Portal de Barreras*" (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.355v).

"Una casa palacio que linda por Norte con la *Calle de la Yndepedencia*, por Oriente con la travesia del *Portal de Barreras* ó continuación del *Resbaladero*" (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.311).

OBS. Esta calle, en su primera parte, es una de las tres que forman el triángulo de la actual *Plaza de los Fueros.* Al principio, entre 1857 y 1868, este tramo se llamó *Calle del Príncipe*, porque asomaba a la *Plaza del Príncipe* en homenaje del futuro Alfonso XII. A partir de 1868, la plaza pasó a denominarse de *la Independencia* y también este tramo de calle. La *Calle del Príncipe* tenía su prolongación en el *Portal de Barreras*. Este segundo tramo, que ocupaba desde dicha plaza hasta la de *los Desamparados*, se conocía como *Portal de Barreras* desde el siglo XIII, porque en esta calle se encontraba uno de los fielatos, junto a la barrera de entrada a la ciudad, desde el camino de Rioja, actual *Calle Rioja*. Así pues, esta entrada también se conoció como *Portal de Rioja*.

El barrio generado alrededor de la *Puerta de Barreras* dio lugar a la *Calle de Barreras*. Durante el siglo XVI, junto al *Portal de Barreras*, estuvieron *las Adoberías*. El 21 de agosto de 1867, el Ayuntamiento acordó que la *Calle del Portal de Barreras* se dividiera en tres con la denominación de *Calle del Portal de Barreras*, *Callejón de Cachán*, que se hallaba en la acera izquierda, y *Callejón de Mendía* que eran dos casas que tenían su entrada por la del número 26 de la acera derecha, propiedad de dicho Mendia. Este tramo también ostentó el nombre de *Sebastián Fernández 'Dos Pelos'*, desde 1919 hasta 1929. Fue este personaje un conocido guerrillero de la francesada que mandó el primer batallón de Álava contra los franceses en tierras alavesas, resto del País Vasco y Aragón. Actualmente, otra nueva calle perpetúa su memoria. El 11 de diciembre de 1929 se adoptó el nombre de *Calle Independencia,* uniendo así los dos tramos, tal y como existe la calle en la actualidad.

Los viejos vitorianos aún emplean el nombre de *Calle Barreras* para designar la *Calle de la Independencia*.

Véanse *Plaza de los Fueros*, *Calle Sebastián Fernández de Lezeta, y las Adoberías* (1) en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 12 (*Barrio de las Barreras*).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 13 (*Portal de Barreras*).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 75 (*Portal de Rioja*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 5 (*Portal de Barreras, Calle de Barreras*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 9 (*Calle de Barreras*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 47 (*Calle Independencia*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 77 (*Calle Sebastián Fernández*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 34 (*Calle Independencia*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 62 (*Calle Sebastián Fernández*).

408. **Plaza de la INDEPENDENCIA**

Véase *Plaza de los Fueros*.

409. **Calle del INSTITUTO**

Véase *Calle Becerro de Bengoa*.

410. **Calle IRATI kalea**

DOC. *Calle Irati* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Irati* (*C2000*).

OBS. Este nombre le fue otorgado por el Ayuntamiento el 12 de julio de 1996, por la proximidad y las relaciones de Vitoria con Navarra. Esta calle comienza en la *Calle Blas de Otero* y termina en la *Calle Orhy*, paralela a la *Calle Duque de Wellington* y próxima a ésta. El 30 de diciembre de 1998 se decidió prolongar esta calle desde la *Calle Orhy* hasta la *Calle Baiona*.

411. **Calle ISAAC ALBÉNIZ kalea**

DOC. *Calle Isaac Albéniz* (*CV*, 216-217).

OBS. Esta calle recibió el nombre el 23 de octubre de 1973. Con él se quiso recordar a Isaac Albéniz, uno de los músicos españoles más relevantes de la segunda mitad del siglo XIX, con raíces alavesas.

412. **Calle ISABEL ORBE kalea**

DOC. *Calle Isabel Orbe* (1998, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 30 de diciembre de 1998, el consistorio vitoriano acordó otorgar el nombre de *Isabel Orbe* a la nueva vía pública abierta que comienza en la

Calle los Herrán y termina en la *Avenida de Santiago*, antiguo acceso a la Panificadora Vitoriana, S. A.

Isabel Orbe, nació en Vitoria en 1944 y falleció en 1995. Cursó la carrera de medicina en Madrid para después estudiar psiquiatría infantil en Ginebra. En 1971 abrió una consulta en la capital alavesa y años más tarde organizaría en la provincia alavesa el Servicio de Psiquiatría Infantil, pionero en el País Vasco y en España.

413. **Calle los ISUNZA/ ISUNTZATARREN kalea**

DOC. *Calle Los Isunza* (*CV*, 224).

OBS. Esta calle, cuyo nombre fue otorgado el 8 de junio de 1960, está dedicada al linaje de los Isunza, destacados e influyentes vitorianos desde que uno de ellos, Martín, se estableciera en Vitoria en el siglo XIV. Además de participar en las instituciones locales:

> "Fue muy notable el apellido Isunza en la historia de España y asimismo se cita su participación en los Países Bajos." (*CV*, 224).

414. **Calle ITURRITXU kalea**

DOC. *Calle Iturritxu* (*CV*, 45), *Calle Iturritxu* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "El primero de junio de 1976 le fue otorgado este nombre al tramo de la ronda de circunvalación Sur entre el final de la *Calle Heraclio Fournier*, en su confluencia con las de la *Venta de la Estrella*, *Arcacha* y *Avenida de Olárizu*, y la carretera de Arechavaleta." (*CV*, 45).

OBS. Con la denominación de *Iturritxu* para una calle, se ha querido recordar la existencia de este topónimo en el mismo término donde se alzan las nuevas viviendas del polígono también conocido como *Iturritxu*.

Véase *Iturritxo* en Vitoria ciudad I.

415. **Calle ITURRIZABALA kalea**

DOC. *Calle Iturrizabala* (*CV*, 145).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este nuevo espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles fueron nombradas con topónimos nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de la *Calle Iturrizabala* se refiere a un término recogido en Abechuco. Según Venancio del Val:

> "... en la zona de Abechuco existió, al constituirse ésta, una calle con el nombre de las *Escuelas*; y para evitar confusiones, se mudó su nombre por el actual de *Iturrizabala* el año 1975" (*CV*, 389).

Véase *Calle las Escuelas*.

416. **Calle JACINTO ARREGI kalea**

DOC. *Calle Jacinto Arregui* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Jacinto Arregui* (*C2000*).

OBS. El 22 de julio de 1994 el Ayuntamiento acordó otorgar el nombre de este arquitecto vitoriano a la calle delimitada por las de *Valentín de Foronda* y *Martín de Sarazibar*, situada entre las de *Loreto de Arriola* y *Coronela Ibaibarriaga*.

417. **Calle JACINTO BENAVENTE kalea**

DOC. *Calle Jacinto Benavente* (1977, ADCAV, exp. de calles), *Calle Jacinto Benavente* (*CV*, 167).

OBS. La calle central del *Barrio de Santa Lucía* recibió el nombre de *Calle Jacinto Benavente* el 15 de noviembre de 1977, en recuerdo del destacado escritor español. Nació en Galapagar (Madrid) en 1866, destacó como autor de teatro y recibió el Premio Nobel de Literatura en 1922. Falleció en 1954.

418. **Calle JACINTO QUINCOCES kalea**

DOC. *Calle Jacinto Quincoces* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Jacinto Quincoces* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente a la zona residencial del *Alto de Armentia*, en terrenos de Armentia. Esta calle recibió el nombre el 12 de julio de 1996, al igual que otras calles del mismo entorno que recuerdan a deportistas alaveses. Jacinto Quincoces fue un mítico futbolista del Deportivo Alavés, del Real Madrid, y de la selección española de fútbol en los años 30.

Véase *Calle Antonio Miranda*.

419. **Calle de JAVIER ELORZA**

DOC. *Calle de Javier Elorza* (*CAAV*, 42-43).

OBS. La construcción de esta calle se inició en el año 1930, dentro de una barriada de casas unifamiliares adosadas construidas por la Cooperativa Vitoriana de casas baratas, en *Judimendi*. Esta calle recibió el nombre de *Calle de Javier Elorza*, antes de adquirir la denominación actual *Calle de José Lejarreta*.

Javier Elorza fue un destacado concejal, uno de los promotores de la *Ciudad Jardín*.

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 35 (*Calle de Javier Elorza*).

420. **Calle JESÚS DE PALACIO**

DOC. *Calle Jesús de Palacios* (1944, CAMV-CP-3 y CP-4), *Casas Baratas* (1944, CAMV-CP-3), *Calle Particular de Jesús de Palacio* (1948, AMV, sig. A-21-9), *Calle Jesús de Palacios* (AMV-CP-3), *Calle Jesús del Palacio* (AMV-CP-4).

> "Cuando se construyó el grupo de casas de la Cooperativa Vitoriana de Casas Baratas el año 1935, en lo que entonces fue calle particular de *Jesús de Palacio* y ahora constituye prolongación del *Paseo de La Zumaquera*, se comió una buena porción de terreno al *Campo de los Palacios*,..." (*CV*, 377).

OBS. El tramo del actual *Paseo de la Zumaquera,* comprendido entre las calles *Comandante Izardui* y el cruce de las calles *Palazioetakolanda* (*Campo de los Palacios*) y *Alberto Schommer*, se conoció como el de las *Casas Baratas*. No obstante, durante unos pocos años, se llamó *Calle de Jesús de Palacio*. El 14 de mayo de 1948, el Ayuntamiento acordó el reconocimiento de la *Calle Particular de Jesús de Palacio*. Este nombre fue suplantado al poco tiempo por el de *Paseo de la Zumaquera*.

Mapa Vitoria lugares, n. 44 (*Casas Baratas*).

Mapa Vitoria lugares, n. 74 (*Calle Jesús de Palacios*).

421. **Calle JESÚS GURIDI kalea**

DOC. *Calle Jesús Guridi* (*CV*, 210-211).

OBS. Esta calle ostenta su nombre desde el 29 de octubre de 1961 recordando al músico vitoriano de la primera mitad del siglo XX:

> "En el nombre de la calle se recuerda al ilustre compositor musical, nacido en Vitoria, que le declaró su Hijo Predilecto en 1951. Al año siguiente se tituló con su nombre el Conservatorio Municipal de Música [...] Es bien conocida la personalidad musical de Jesús Guridi, como autor de obras sinfónicas, zarzuelas, música para películas y otras diversas composiciones corales e instrumentales. " (*CV*, 211).

422. **Plaza JESUS MARIA DE LEIZAOLA plaza**

DOC. *Plaza de Jesús María de Leizaola* (1986, ADCAV, exp. de calles), *Plaza Jesus Maria de Leizaola* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Jesús María de Leizaola* (*C2000*).

OBS. El 19 de septiembre de 1986 se otorgó este nombre a la calle formada por las de *Postas*, *los Herrán* y *Olagibel*, en homenaje a Jesús María de Leizaola, segundo lehendakari de Euskadi.

Jesús María de Leizaola Sánchez, político y escritor vasco, nació en San Sebastián el 7 de diciembre de 1896. Fue designado vicepresidente del Gobierno Vasco y, en 1960, fue elegido lehendakari tras la muerte de José Antonio Agirre ese año.

423. **Calle JOAQUÍN COLLAR kalea**

DOC. *Calle Joaquín Collar* (*CV*, 173).

OBS. Se otorgó el nombre a esta calle el 7 de julio de 1978. Joaquín Collar, cuyo padre era vitoriano, destacó como aviador y:

> "... adquirió renombre con ocasión de su arriesgado vuelo en el `Cuatro Vientos´, junto con Mariano Barberán, en el raid España-México, en el que se perdieron cuando, después de haber cubierto la primera etapa, Sevilla-Camagüey, salieron de La Habana, para no saberse ya más de ellos." (*CV*, 173).

424. **Jardines JORGE DÍEZ ELORZA lorategiak**

DOC. *Jardines Jorge Díez Elorza* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Jardines Jorge Diez Elorza* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Jardines de Jorge Díez Elorza* (*C2000*).

OBS. El 1 de marzo de 2000 se designó con el nombre de Jorge Díez Elorza la zona verde comprendida entre las calles *Nieves Cano*, *Agirre Miramón*, *Parque de María de Maeztu* y el edificio central del campus universitario, lugar donde fueron asesinados el 23 de febrero de ese mismo año, el parlamentario vasco Fernando Buesa Blanco y su escolta, el ertzaina Jorge Díez Elorza.

425. **Calle JORGE GUILLÉN kalea**

DOC. *Calle Jorge Guillén* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Jorge Guillén* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, el Ayuntamiento vitoriano decidió distinguir las vías urbanas del polígono de viviendas de *Lakuabizkarra*, sector 2, con nombres de escritores de la Generación del 27. Jorge Guillén era uno de ellos. La *Calle Jorge Guillén* da comienzo en la *Calle Rafael Alberti* y termina en el *Portal de Foronda*, más próxima al *Bulevar de Euskal Herria*.

Jorge Guillén, poeta español de la Generación del 27, nació en Vall en 1893 y falleció en Málaga en 1984.

426. **Calle JOSE ANTONIO ANDONEGI kalea**

DOC. *Calle José Antonio Andonegui* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle José Antonio Andonegui* (*C2000*).

OBS. Este nombre le fue otorgado el 12 de julio de 1996 a una de las calles de la zona universitaria, en recuerdo de José Antonio Andonegui. Andonegui fue rector de la Universidad de Oñati en Vitoria, al trasladarse aquella a nuestra ciudad con motivo de la primera guerra carlista en el siglo XIX. Esta calle comienza en la *Calle Corazonistas* y termina en la *Calle Juan Ibáñez de Santo Domingo*.

427. **Calle JOSÉ ANTONIO PRIMO DE RIVERA**

Véase *Calle el Prado*.

428. **Calle JOSE ANTXIETA kalea**

DOC. *Calle José de Anchieta* (*CV*, 274), *Calle Jose de Anchieta* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle José de Antxieta* (*C2000*).

OBS. Esta calle une *Simón Bolibar* y la *Avenida de Judimendi*.

> "Se dio este nombre, el 7 de julio de 1978, [...] en recuerdo del famoso jesuita que tan activa labor realizó en la evangelización y extensión de la cultura en varias naciones hispano-americanas [en la segunda mitad del siglo XVI], promotor de la Ciudad de Sao Paulo, conocido por el `Apóstol del Brasil´..." (*CV*, 274).

429. **Calle JOSE ATXOTEGI kalea**

DOC. *Calle José Achótegui* (1972, ADCAV, exp. de calles), *Calle José Achótegui* (*CV*, 302), *Calle Jose Achotegui* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle José Achotegi* (*C2000*).

OBS. El 21 de marzo de 1972 se acuerda distinguir con este nombre a la calle que, en el polígono de viviendas de *Gatzalbide*, parte de la confluencia entre las calles *Ecuador* y *México*, y concluye en el *Bulevar de Euskal Herria*.

430. **Calle JOSÉ DOMINGO OLARTE kalea**

DOC. *Calle José Domingo Olarte* (*CV*, 244), *Calle José Domingo Olarte* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle José Domingo de Olarte* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas L-5 de *Lakua*, en terrenos de Ehari. Es un nombre otorgado el 13 de diciembre de 1977. Tanto esta calle como otras adyacentes recibieron nombres relacionados con episodios de la batalla de Vitoria. José Domingo Olarte, alcalde de San Vicente de la Sonsierra en 1813, participó en la Guerra de la Independencia avisando al Duque de Wellington del paso de las tropas francesas hacia territorio alavés.

431. **Calle JOSÉ ERBINA kalea**

DOC. *Calle José Erbina* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle José Erbina* (*C2000*).

OBS. El 5 de julio de 1996, el Ayuntamiento vitoriano acordó distinguir con el nombre de *Fausto Iñiguez de Betolaza*, la nueva calle paralela al ferrocarril, desde la *Plaza de la Estación* hasta la *Calle Rioja*. Esta denominación ya existía en el sector 1 de *Lakua*, acordada en sesión ordinaria de la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento el día 22 de julio de 1994. Ante dicha duplicidad, el 31 de octubre de 1997 se hizo efectivo el cambio de la *Calle Fausto Iñiguez de Betolaza,* asignada en 1996, por el de *Calle José Erbina*, arquitecto vitoriano, quien introdujo en Vitoria referencias de la arquitectura doméstica holandesa.

José Erbina nació en 1930. Fue uno de los arquitectos partícipes de la Casa de la Cultura de Vitoria y de la restauración del edificio del Parlamento Vasco.

432. **Calle JOSÉ IBARGOITIA**

Véase *Calle Mondragón*.

433. **Calle JOAQUÍN JOSÉ LANDAZURI kalea**

DOC. *Calle de Don José de Landázuri* (1923, AMV, sig. 25-9-14), *Calle José Joaquín Landázuri* (*CV*, 218-219), *Calle Jose Joaquin Landazuri* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 3 de diciembre de 1923, el Ayuntamiento aprobó que una de las calles laterales a la nueva plaza frente a la *Escuela de Artes y Oficios* se denominará *Joaquín José de Landázuri*. Aunque recibió el nombre el año 1923, esta calle no se terminó de abrir hasta 1957.

> "La calle está dedicada a José Joaquín Ortiz de Landázuri y Romarate, el primer historiador de Álava. Nació en Vitoria en 1730 y falleció en 1805. Fue Regidor Síndico del Ayuntamiento en 1798 y uno de los destacados miembros de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País." (*CV*, 219).
>
> "... fue el historiador más concienzudo de nuestra provincia en su época. Nació en la *Calle Herrería* en una casa denominada de *La Aduana* y llegó a ser alcalde de Vergara." ("¿Sabemos dónde vivimos?". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 13 de marzo de 1998).

Venancio del Val equivocó el orden de los dos nombres de pila.No es José Joaquín sino Joaquín José.

434. **Pasaje de JOAQUÍN JOSÉ LANDAZURI pasabidea**

DOC. *Pasaje de José Joaquín Landázuri* (*C2000*), *Pasaje de Jose Joaquin Landazuri* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Se trata de un pasaje, situado bajo las viviendas de la *Calle Joaquín José Landázuri*, que da acceso al patio interior donde, entre otros locales, en 1958 se construyó el actualmente llamado Polideportivo de Landázuri, la piscina-gimnasio municipal de entonces.

435. **Calle JOSÉ LEJARRETA kalea**

DOC. *Calle de la Cooperativa* (*CAAV*, 42-43), *Calle José Lejarreta* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle José Lejarreta* (*CV*, 219).

OBS. Hacia 1930 se comenzó a construir, entre la *Calle los Herrán* y el *Polvorín*, una barriada compuesta por dos calles paralelas con chalets unifamiliares de dos alturas, todos ellos adosados. De las dos calles, la más oriental, en

un principio se llamó *Calle de la Cooperativa*, hasta que el 3 de diciembre de 1947 se decidió otorgar el nombre actual en recuerdo del:

> "... que fue popular alcalde de Vitoria entre el 22 de enero de 1941 y el año 1944." (*CV*, 219).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 16 (*Calle de la Cooperativa*).

436. **Senda JOSÉ LUIS GONZALO-BILBAO bidezidorra**

DOC. *Calle José Luis Gonzalo Bilbao* (1983, ADCAV, exp. de calles), *Senda Jose Luis Gonzalo-Bilbao* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle José Luis Gonzalo-Bilbao* (*C2000*).

OBS. El 29 de julio de 1983, el consistorio vitoriano dedicó el nombre de José Luis Gonzalo-Bilbao a la senda peatonal que empieza en la *Calle Pintor Ortiz de Urbina* y termina en la *Calle Beato Tomás de Zumarraga*, situada entre las calles de *Pedro Asua* y *Pintor Gustavo de Maeztu*.

José Luis Gonzalo-Bilbao, nació en Vitoria en 1906 y estudió en la *Escuela de Artes y Oficios*. Alumno de Díaz Ruiz de Olano, además de pintor, destacó en la escultura. En 1948 abrió, en la capital alavesa, una academia de dibujo y pintura. Murió en 1976.

437. **Calle JOSÉ MARDONES kalea**

DOC. *Calle de Don José Mardones* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle José Mardones* (*CV*, 227).

OBS. Cuando el 3 de diciembre de 1947 esta calle recibió su nombre, sólo ocupaba su mitad Norte, a partir de la *Calle Benito Guinea*, siguiendo una línea paralela al *Ferrocarril Vasco-Navarro*. Después se prolongó hacia el Sur, hasta la *Calle de Olagibel*. En 1952 se prolongó hasta la *Calle Doce de Octubre*.

Esta calle recuerda a José Mardones, natural de Fontecha (Álava), y fallecido en 1932, que destacó como bajo de fama internacional.

438. **Calle JOSÉ MARÍA CAGIGAL kalea**

DOC. *Calle José María Cagigal* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle José María Cagigal* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente a la zona residencial del *Alto de Armentia*, en terrenos de Armentia. Esta calle comienza en la rotonda del *Alto de Armentia* y termina en la *Avenida San Prudencio*. Recibió su nombre el 12 de julio de 1996, al igual que otras calles del mismo entorno que recuerdan a deportistas alaveses. José María Cagigal fue un destacado deportista alavés, gran teórico del deporte y de la educación física.

Véase *Calle Antonio Miranda*.

439. **Calle JOSÉ MARÍA DIAZ DE MENDIBIL kalea**

DOC. *Calle José María Díaz de Mendívil* (1977, ADCAV, exp. de calles), *Calle José María Díaz de Mendívil* (*CV*, 191-192).

OBS. El 13 de diciembre de 1977, el Ayuntamiento vitoriano acordó dedicar el nombre de *José María Díaz de Mendívil* a la nueva calle del polígono de viviendas L-13 de *Lakua*.

José María Díaz de Mendívil fue nombrado hijo predilecto de Álava, en 1942. Entre 1938 y 1943 estuvo al frente de la Diputación alavesa. Bajo su mandato fue restaurada la ermita juradera de *San Juan de Arriaga* y se le debe la introducción de notables mejoras en el campo agrícola alavés.

440. **Calle JOSÉ MARÍA IPARRAGIRRE kalea**

DOC. *Calle José María Iparraguirre* (*CV*, 211-212), *Calle Jose Maria Iparragirre* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Esta calle se encuentra en el polígono industrial de *Oreitiasolo*. Su nombre, otorgado el 27 de febrero de 1973, se dedicó al popular bardo vasco José María Iparragirre, famoso por su canto dedicado al árbol de Gernika. Este personaje estaba vinculado familiarmente con Vitoria, donde pasaba algunas temporadas. Emigrado a América del Sur, regresó gracias a la iniciativa de alaveses.

441. **Calle JOSE MIGEL BARANDIARAN kalea**

DOC. *Calle José Miguel Barandiarán* (*CV*, 163), *Calle Jose Miguel Barandiaran* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle José Miguel de Barandiarán* (*C2000*).

OBS. Al igual que la *Calle Enrique de Eguren* y *Telesforo Aranzadi*, el nombre le fue otorgado a esta calle el primero de junio de 1976. Se encuentra en el límite de los barrios de *San Martín* y *Txagorritxu*.

La calle recuerda la figura de José Miguel de Barandiaran, destacado arqueólogo y antropólogo, nacido en Ataun el año 1889, y muerto allí en 1991. Está considerado el patriarca de la cultura vasca por sus innumerables y reconocidos trabajos de investigación, además de ser el promotor de multitud de instituciones y publicaciones científicas. Fue Vicerrector del Seminario de Vitoria, al que no pudo volver tras el golpe militar de 1936.

442. **Senda JOSE PAULO ULIBARRI bidezidorra**

DOC. *Senda de José Pablo Ulíbarri* (*CV*, 263) *Senda Jose Pablo Ulibarri* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Senda en el *Parque de Aranbizkarra*, que recibió su nombre el 26 de noviembre de 1976 para recordar a José Pablo de Ulíbarri y Galíndez. Este escritor

en lengua vasca nació en Okondo en 1775 y falleció en Abando en 1847. Destacó por su lucha y promoción del euskera y por escribir varias obras en esta lengua.

443. **Calle JOSÉ SAN MARTÍN kalea**

DOC. *Calle José San Martín* (*CV*, 260).

OBS. Se le dio el nombre de José San Martín a esta calle el 7 de julio de 1978, en memoria del libertador de Ecuador, Chile y Perú durante la primera mitad del siglo XIX. Esta calle recibió su nombre, al igual que otras calles del *Barrio de Santiago,* en alusión a libertadores iberoamericanos.

Véase *Plaza Simón Bolibar*.

444. **Calle JOSÉ URUÑUELA kalea**

DOC. *Calle José Uruñuela* (*CV*, 265).

OBS. Le fue dado el nombre a esta calle el 7 de mayo de 1969. Con ella se recuerda al vitoriano José Uruñuela, destacado músico, recopilador de melodías alavesas y compositor de varias obras para música y danza. Uruñuela falleció en 1963.

445. **Calle JUAN BAUTISTA GAMIZ kalea**

DOC. *Calle Juan Bautista de Gámiz* (1993, ADCAV, exp. de calles), *Calle Juan Bautista Gámiz* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Juan Bautista de Gámiz* (*C2000*).

OBS. El 26 de noviembre de 1993, el Ayuntamiento otorgó la denominación de *Juan Bautista Gámiz* a la nueva calle abierta en el polígono 9, desde la *Calle Heraclio Fournier* hasta la *Calle Raimundo Olabide*. El 31 de octubre de 1997 se acordó prolongar la *Calle Juan Bautista Gámiz* hasta la *Calle Castro Urdiales*, paralela a la *Calle Raimundo Olabide*.

Juan Bautista Gámiz, escritor bilingüe, nació en Sabando (Álava) en 1696 y falleció en Bolonia (Italia) en 1773. Fue hermano lego de la Compañía de Jesús. Los manuscritos originales de sus poesías se conservan en el archivo de Loiola. Su obra poética cuenta con muchas poesías en castellano y seis en euskera.

446. **Calle JUAN BERNAL DÍAZ DE LUCO/ BERNAL DIAZ DE LUKU kalea**

DOC. *Calle Juan Bernal Díaz de Luco* (*CV*, 281).

OBS. Esta calle, cuyo nombre le fue otorgado el 6 de abril de 1967, recuerda a Juan Bernal Díaz de Luco, nacido precisamente en Luco/Luku en 1495. Este personaje destacó como teólogo trabajando como vicario en Salamanca, provisor en Santiago, obispo en Calahorra, y ministro y oidor del Consejo de Indias.

447. **Plaza JUAN CRISOSTOMO ARRIAGA plaza**

DOC. *Plaza de Juan Crisóstomo de Arriaga* (*CV*, 160), *Plaza Juan Crisostomo de Arriaga* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Esta calle se encuentra en el polígono L-14 de *Lakua*, en terrenos del pueblo de Arriaga. Recibió su nombre el 13 de diciembre de 1977 recordando al músico Juan Crisóstomo de Arriaga, bilbaíno de nacimiento pero alavés de origen, que llegó a componer destacadas obras musicales a corta edad, y falleció en 1826 cuando sólo tenía 20 años.

448. **Calle JUAN DE GARAI kalea**

DOC. *Calle Juan de Garay* (1980, ADCAV, exp. de calles), *Calle Juan de Garay* (*C2000*).

OBS. El 2 de junio de 1980, el consistorio vitoriano otorgó el nombre de *Juan de Garay* a la anterior *Travesía Norte*, en el tramo comprendido entre la *Plaza de Honduras* y *Portal de Arriaga*. Adoptó esta denominación en atención a la propuesta del Instituto Cultural Vasco-Argentino Juan de Garay, al cumplirse el 400 aniversario de la Fundación de la Ciudad de Buenos Aires por este insigne vasco.

Juan de Garay nació en 1528 en Orduña (Bizkaia) y falleció asesinado, en 1583, cuando estaba explorando las tierras argentinas al Sur de Santa Fé.

449. **Calle JUAN DE VELASCO/ JUAN BELASKO kalea**

DOC. *Calle Juan de Velasco* (*CV*, 267).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas L-5 de *Lakua*, en terrenos de Ali. Se trata de un nombre otorgado el 13 de diciembre de 1977. Tanto esta calle como otras adyacentes recibieron nombres relacionados con episodios de la batalla de Vitoria. El nombre de la calle se refiere a Juan de Velasco y Fernández de la Cuesta, nacido en Vitoria en 1821 y fallecido en 1895. Fue militar, destacando como general durante las Guerras Carlistas, diputado y senador, topógrafo y aficionado a la música, la pintura y la literatura, aunque en este caso se le recuerda sobre todo por haber publicado un trabajo histórico sobre la batalla de Vitoria.

450. **Calle JUAN GÓMEZ DE SEGURA**

Véase *Calle Diego Martínez de Álava*.

451. **Calle JUAN IBÁÑEZ DE SANTO DOMINGO kalea**

DOC. *Calle Juan Ibáñez de Santo Domingo* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Juan Ibáñez de Santo Domingo* (*C2000*).

OBS. El 12 de julio de 1996 se llevó a cabo la modificación de la *Calle Agirre Miramón*, en su trazado desde la *Calle Nieves Cano* hasta la *Calle Marqués*

de Urquijo, denominándose *Calle Juan Ibáñez de Santo Domingo*, quedando comprendida entre el *Paseo de la Universidad* y la *Calle Nieves Cano*.

La razón del nombre es un tributo al religioso dominico nacido en Vitoria en 1658, Juan Ibáñez de Santo Domingo. Fue profesor de Filosofía y Teología en el colegio universidad de Santo Tomás de Manila (Filipinas) y más tarde desempeñó los cargos de regente de estudios, rector y cancelario de la misma.

452. **Calle JUAN II/ JOAN II.AREN kalea**

DOC. *Calle Emilio Zulaica* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Calle Particular Emilio Zulaica* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Don Juan II* (*CV*, 193), *Calle Juan II* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Ha terminado la construccion de la casa número 7 de la *Calle Particular de Emilio Zulaica*, de esta ciudad" (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja CDEF).

OBS. En el año 1947, esta calle estaba en construcción y se encontraba sin nombre. Emilio Zulaica era el propietario de los terrenos y el constructor que levantó los edificios en ellos. Por esta razón, era una calle particular cuyo primer nombre fue el del constructor citado. Según escribe Venancio del Val:

> "... se le distinguió en principio con el nombre de su promotor, Emilio Zulaica. Hasta que, recibida por el Ayuntamiento, le fue otorgado el 14 de abril de 1954 el nombre actual" (*CV*, 193).

El nombre actual de *Calle Juan II* le fue otorgado en recuerdo del rey Juan II que:

> "... en 1402 confirmó la Hermandad de Vitoria, a quien se deben los primeros Cuadernos de Ordenanzas de Álava y que el 20 de noviembre de 1431 distinguió a Vitoria con el título de ciudad, que hasta entonces tenía el de villa." (*CV*, 193).

453. **Calle JUAN JOSÉ DÍAZ DE ESPADA kalea**

DOC. *Calle Juan José Díaz de Espada* (*CV*, 303).

OBS. Calle perteneciente a la zona residencial de *Uleta*, en terrenos del pueblo de Armentia. La *Calle Juan José Díaz de Espada*, nombrada el 19 de noviembre de 1974, recuerda a quien fue obispo de La Habana a principios del siglo XIX y que destacó por haber impulsado la figura de San Prudencio, restaurando la casa natal del santo y mandando esculpir varias figuras del mismo.

454. **Calle JUAN XXIII/ JUAN XXIII.AREN kalea**

DOC. *Calle de la División Azul* (*CV*, 76), *Calle Juan XXIII* (*CV*, 303-304).

OBS. Esta calle, antes de recibir el nombre de Juan XXIII, desde el 27 de noviembre de 1961 había ostentado el de *Calle de la División Azul*. El 5

de mayo de 1965 cambió ese nombre por el de *Juan XXIII*, mientras que el nombre de *División Azul* se trasladó a la calle que actualmente se llama *Calle Angulema*.

El Papa Juan XXIII, Angelo Giuseppe Roncalli, nacido en 1881, ocupó el cargo de máximo representante de la iglesia católica desde 1958 hasta su muerte en 1963. Destacó por su forma de ser, humilde, sencilla y cercana al pueblo. Durante su papado, de apenas cinco años, se convocó el Concilio Vaticano II, que tuvo repercusiones muy importantes en el seno de la Iglesia católica.

Véase *Calle Angulema*.

455. **Calle JUANA JUGÁN/ JEANNE JUGAN kalea**

DOC. *Calle Juana Jugán* (1984, ADCAV, exp. de calles), *Calle Juana Jugán* (*C2000*).

OBS. El 19 de junio de 1984, el Ayuntamiento vitoriano acordó dedicar el nombre de *Juana Jugán* al tramo de la *Calle de San Viator*, desde el cruce con la *Calle de Colombia*, hasta la plaza final de dicha calle, en memoria de la Fundadora de la Orden de las Hermanitas de los Pobres. Esta Orden viene dedicándose desde hace más de cien años al asilo de ancianos en la ciudad.

Juana Jugán, nació en Bretaña (Francia) en 1792 y falleció en 1879. En 1817 trabajó como enfermera y ayudante de farmacia en el hospital del Rosais. En 1839 acogió en su propia casa a la primera anciana pobre, naciendo la Congregación, y con el paso de los años fue fundando casas en distintos países de Europa. La primera fundación fue en España en 1863.

456. **La JUDERÍA**

Véase *Calle Nueva Dentro*.

457. **Avenida de JUDIMENDI hiribidea**

DOC. *Avenida de Judizmendi* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Avenida Judizmendi* (1970, AMV, sig. 02-10-25, escr. 61), *Avenida Judimendi* (*CV*, 62-63), *Avenida de Judimendi* (*C2000*).

> "Otra heredad en termino de *Chupidia* junto al *Polvorin* linda oriente senda por dicha cumbre, por otro nombre el *Balcón de Arana* en la actualidad *Avenida de Judizmendi*." (1970, AMV, sig. 02-10-25, escr. 61).

OBS. El nombre de *Avenida de Judimendi* nació el 3 de diciembre de 1947. El primer tramo de la *Avenida de Judimendi*, entre la *Calle Arana* y la *Avenida de Santiago* se ha conocido como *Alto de Arana* o *Balcón de Arana*. El segundo tramo coincide con el campo cuyo título da nombre a toda la calle, es decir, *Judimendi*. En 1973 se reordenó el *Parque Judimendi* cuya calle central pasó a formar parte de la *Avenida de Judimendi*.

458. **Barrio de JUDIMENDI**

DOC. *Barrio de Judizmendi* (1940, AMV-Nom., vol II).

OBS. La construcción de este barrio comenzó en 1930, y aunque inicialmente se hallaba enclavado en torno al antiguo *Campo de Judimendi* y *Polvorín Viejo*, en la actualidad se extiende hasta la *Avenida de Santiago*.

459. **Parque JUDIMENDI parkea**

DOC. *Parque de Judimendi* (*CV*, 62), *Parque Judimendi* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Venancio del Val escribe:

> "En el año 1952 se proyectó la realización de un parque natural, con nuevas plantaciones, cuyo plan quedó interrumpido. […] El año 1973 fue llevada a cabo una notable ordenación del campo de Judimendi, con la apertura de una calle central, acondicionamiento de un paseo a un lado y respetando en el otro el parque, mejorado, y en el que se acondicionó un lugar especial para recreo infantil. Se inauguró la nueva urbanización del parque el 18 de julio de dicho año" (*CV*, 62).

460. **Calle JULIAN DE APRAIZ kalea**

DOC. *Calle de Julián de Apraiz* (1963, AMV, sig. 37/59/14), *Calle Julián de Apraiz* (*CV*, 158).

> "Que deseando dar salida a su fábrica a la nueva calle que partiendo de la de *Simón de Anda* unirá a ésta con la *Plazuela de Santo Domingo Fuera* [...] la reparcelación necesaria y previa de la *Campa de Santo Domingo Fuera* [...] terreno de mi propiedad afectados por la *Calle de Julián de Apraiz*... " (1963, AMV, sig. 37/59/14).

OBS. Esta calle ostenta el nombre desde el 8 de junio de 1960. Julián de Apraiz fue un destacado profesor y literato de la segunda mitad del siglo XIX, con grandes conocimientos de las lenguas clásicas y, especialmente, de la obra de Cervantes. Cabe mencionar su conocido libro *Cervantes*, *vascófilo*.

461. **Calle JULIAN DE ARRESE kalea**

DOC. *Calle Julián de Arrese* (*CV*, 159-160).

OBS. Calle perteneciente al polígono L-13 de *Lakua*, en terrenos de Arriaga. Es un nombre otorgado el 13 de diciembre de 1977, en recuerdo del conocido economista vitoriano que, entre otras, publicó una obra sobre los fueros vascos, a saber, *Descentralización universal o el Fuero vascongado* publicado en Madrid en 1873.

Julián de Arrese nació en 1829 y falleció en 1876.

462. **Calle JULIO CARO BAROJA kalea**

DOC. *Calle Julio Caro Baroja* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Julio Caro Baroja* (*C2000*).

OBS. El 5 de julio de 1996, el Ayuntamiento otorgó el nombre de *Julio Caro Baroja* a la calle ubicada entre las calles *Agirre Miramón* y *Domingo Martínez de Aragón*. Esta calle se localiza en el campus universitario alavés.

Julio Caro Baroja nació en Madrid en 1914. Se le conoce como historiador, etnólogo, antropólogo y lingüista. Uno de los puntos preferentes de su investigación lo ha constituido el País Vaco, dedicándole algunos de sus títulos capitales, y muchos de sus artículos y ensayos.

463. **Calle JUNTAS GENERALES/ BILTZAR NAGUSIEN kalea**

DOC. *Calle Juntas Generales* (*CV*, 63-64).

OBS. Calle perteneciente al polígono L-13 de *Lakua*, en terrenos de Arriaga. Es un nombre otorgado el 13 de diciembre de 1977, recordando la institución alavesa.

464. **Calle JUSTO VÉLEZ DE ELORRIAGA kalea**

DOC. *Calle Justo Vélez de Elorriaga* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Justo Vélez de Elorriaga* (*C2000*).

OBS. El 12 de julio de 1996 se modificó el trazado de la *Calle Domingo Martínez de Aragón* desde la *Calle Nieves Cano* hasta la *Calle Marqués de Urquijo* y pasó a llamarse *Calle Justo Vélez de Elorriaga*. La nueva calle se sitúa entre el *Paseo de la Universidad* y la *Calle Nieves Cano*.

Juan Justo Vélez de Elorriaga, profesor y sacerdote, nació en Elorriaga (Álava) en 1786 y falleció en Guanabacoa en 1834. Obtuvo los grados de bachiller en Filosofía (1809) y en Derecho Civil (1812) en la universidad pontificia de La Habana. Se ordenó sacerdote en 1812, se licenció en Derecho al año siguiente.

465. **Calle KAPELAMENDI kalea**

DOC. *Calle Kapelamendi* (*CV*, 136), *Calle Kapelamendi* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Capelamendi* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos industriales de Vitoria, en terrenos de Betoño. Es un nombre tomado el 4 de noviembre de 1964 de la toponimia del lugar. Es probable que el nombre se relacione con la palabra vasca *kapela*, 'sombrero'.

466. **Calle KAPILDUI kalea**

DOC. *Calle Kapildui* (1994, ADCAV, exp. de calles).

OBS. Calle perteneciente al polígono industrial de *Auntzoloeta*, conocido como *Ansoleta*. El nombre se debe a una cumbre de los Montes Altos de Vitoria, entre los municipios de Vitoria-Gasteiz y Trebiñu.

Véase *Calle Aizkorri*.

467. **Paseo del KILÓMETRO**

Véase *Paseo de la Universidad*.

468. **Calle KOLDO MITXELENA kalea**

DOC. *Calle Koldo Mitxelea* (1989, ADCAV, exp. de calles), *Calle Koldo Mitxelena* (*C2000*).

OBS. El 5 de julio de 1989, el Ayuntamiento vitoriano decidió otorgar el nombre de *Koldo Mitxelena* a la calle del polígono de viviendas de *Aranzabal*, en memoria del gran lingüista vasco. Se trata de la calle paralela a la de *Bizenta Mogel* y que une igualmente las calles *Madre Vedruna* y *Portal de Castilla*.

Victoriano Luis Michelena Elissalt nació en Errenteria (Gipuzkoa) en 1915. Sin contar los 20 años se enroló en el ejército para defender la República. Preso durante varios años y en dos ocasiones (1937-1943 y 1946-1948), se interesó pronto por la Lingüística. Tras cursar por libre la carrera de Filosofía y Letras, se doctoró con una tesis, reflejada en su excelente *Fonética histórica vasca* (1ª edición 1961).

Fue miembro de número y secretario de Euskaltzaindia. En 1967 ganó la cátedra de Lingüística Indoeuropea en la Universidad de Salamanca. En 1977-1978 impartió un curso libre sobre historia de la lengua vasca en el Colegio Universitario de Álava. Y en el curso 1978-1979 se incorporó a la recién creada Facultad de Filosofía y Letras de Vitoria, una de las piezas fundamentales de la Universidad del País Vasco, formalmente fundada en 1980. En esa Universidad fue vicerrector. Se jubiló en 1985.

Koldo Mitxelena falleció el 11 de octubre de 1987 en Donostia.

469. **Calle KUTAISI kalea**

DOC. *Calle Kutaisi* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Kutaisi* (*C2000*).

OBS. El 22 de julio de 1994, el consistorio acordó otorgar el nombre de *Kutaisi* a la calle situada entre *Canciller Ayala* y *Jesús Guridi*, trasera a la Parroquia de *los Desamparados*. La razón de este nombre estriba entre el marco de colaboración entre Euskadi y Georgia, iniciada a través de los hermanamientos de las tres capitales vascas con Tiblisi, Batumi y Kutasai, respectivamente.

470. **Calle KUTXA kalea**

DOC. *Calle Kutxa* (*CV*, 402).

OBS. La calle, en la zona de *Coronación*, resultante del derribo de la antigua *Plaza de la Ciudadela*, recibió el nombre de *Calle Kutxa* en abril de 1971, según escribe Venancio del Val, sin razón alguna que explique tal nombre .

471. **Calle LA HABANA/ HABANA kalea**

DOC. *Calle La Habana* (*CV*, 128).

OBS. La calle se encuentra en un barrio con nombres de repúblicas iberoamericanas.

Véase *Calle Caracas*.

472. **Barrio de LABRADORES**

DOC. *Barrio de Labradores* (*GV*, 50).

> "*Calle del Portal de Urbina*.- Nombre primitivo. Se le dio este título en el siglo XIII, y antes era parte del *Barrio de Labradores*." (*GV*, 50).

OBS. El *Barrio de Labradores* aparece citado por José Cola y Goiti a la hora de hablar del *Portal de Urbina*, del *Barrio de Arana* o de las *Cercas Bajas*, por lo que nos inclinamos a pensar que se trataba de los arrabales o zonas cercanas a la muralla donde residían los labradores.

473. **Calle de LAGUARDIA**

Véase *Calle Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa*.

474. **Calle LAKUA kalea**

DOC. *Calle Lacua* (1970, ADCAV, exp. de calles), *Calle Lacua* (*CV*, 46-47), *Calle de Lacua* (*C1991*).

OBS. Calle que ha desparecido del callejero vitoriano. El 10 de marzo de 1970, el Ayuntamiento decidió otorgar la denominación de *Lakua* a la vía pública paralela a la *Calle Paraguay*, que se encontraba entre la *Calle Venezuela* y *Travesía Norte*, actual *Juan de Garay*. Posteriormente, el 12 de julio de 1996, el nombre de *Lakua* fue sustituido por el de *Brasil*.

La razón del nombre radica en la proximidad de este histórico y popular lugar. *Lakua* es un topónimo de Arriaga relacionado históricamente con la ciudad de Vitoria.

> "Con tal denominación [*Lakua*] se ha querido recordar el histórico lugar [...] inmediato a la *Ermita de San Juan de Arriaga* y bastante próximo a esta calle, donde tenía sus reuniones la Cofradía de Arriaga [...] La misma denominación, por abarcar el mencionado término y sus inmediaciones, ha tomado el polígono de actuación urbanística urgente en vías de realización" (*CV*, 46).

También es recordado *Lakua* por haber acogido el primer campo de aviación de Vitoria en las primeras décadas del siglo XX. Este polígono en ciernes del que habla Venancio del Val, ha fructificado en una gran urbanización llamada *Lakua*.

Odón de Apraiz también alude a la importancia histórica del topónimo *Lacua*, aunque nada sabe de su significado:

> "Nombre ilustre en la historia alavesa, de etimología discutible" (OA).

Sin lugar a duda proviene del latín *lacuna*, 'laguna', terreno pantanoso.

475. **Calle LAKUABURUA kalea**

DOC. *Calle Lacuaburua* (*CV*, 47), *Calle Lakuaburua* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Lacuaburua* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al polígono L-13 de *Lakua*, en terrenos de Arriaga. Es un nombre tomado de la toponimia del lugar, en la década de los años 1970.

476. **Calle LANDABERDE kalea**

DOC. *Calle Landaverde* (*CV*, 47), *Calle Landaberde* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos de viviendas de Vitoria, en terrenos de Arriaga. Estos polígonos fueron fruto de la expansión de la ciudad y sus calles fueron nombradas con topónimos nuevos o rescatados de la toponimia del lugar en la década de los años 1970.

477. **Calle LAPURDI kalea**

DOC. *Calle Lapurdi* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Lapurdi* (*C2000*).

OBS. Calle peatonal que comienza en la *Calle Reyes Católicos* y termina en la *Calle Reyes de Navarra*. El 5 de julio de 1996, el Ayuntamiento vitoriano le otorgó el nombre de *Lapurdi* por las relaciones de Vitoria con el territorio vasco al otro lado de la frontera franco-española, y en concreto con la provincia de *Lapurdi*, a la vez que con las otras dos provincias vascas de Iparralde restantes *Nafarroa Beherea* y *Zuberoa*.

478. **Calle LARRABAZTERRA kalea**

DOC. *Calle Larrabasterra* (*CV*, 47), *Calle Larrabazterra* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos de viviendas de Vitoria, en terrenos de Arriaga. Es un topónimo tradicional, nombrando una calle desde la década de los años 1970. No obstante, en la documentación consultada no nos consta ningún *Larrabazterra* en Arriaga. Sí se constata en Ali y Gobeo.

479. **Calle LARRAGANA kalea**

DOC. *Calle Larragana* (1964, ADCAV, exp. de calles), *Calle Larragana* (*CV*, 136).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos industriales de Vitoria, en terrenos de Betoño, perpendicular al *Portal de Bergara*. Estos polígonos fueron fruto del crecimiento de la ciudad y sus calles fueron nombradas con topónimos nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En este caso es un nombre que recuerda la existencia cercana de la balsa de *Larragana*, y otorgado a una calle el 4 de noviembre de 1964.

480. **Barrio de LARREA**

DOC. *Uarrio de Larrea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 607).

"Una heredad en el *Uarrio de Larrea* entre las guertas, sita extramuros de esta ciudad" (1682, AHPA, P. 6.048, f. 607).

OBS. *Larrea* resulta de *larra*, 'prado', y el artículo *-a*.

481. **Portal de LASARTE**

Véase *Lasartebide.*

482. **Calle LASKARAY kalea**

DOC. *Calle Lascaray* (1989, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 5 de julio de 1989, el Ayuntamiento vitoriano decidió dedicar el nombre de Lascaray a la calle del polígono de viviendas de *Aranzabal*, situada entre la *Avenida de Gasteiz* y el *Portal de Castilla*, considerando que Lascaray había sido una de las industrias vitorianas que forman parte de la historia de la ciudad.

483. **Plaza de LATINOAMÉRICA**

Véase *Plaza de América Latina*.

484. **Calle LAUAXETA kalea**

DOC. *Calle Lauaxeta* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Lauaxeta* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, el consistorio vitoriano quiso distinguir las vías urbanas del polígono de viviendas de *Lakuabizkarra*, sector 2, con nombres de escritores de la literatura vasca. La *Calle Lauaxeta* comienza en la *Calle San Sebastián* y termina en la *Plaza Euskaltzaindia*, paralela al *Bulevar de Euskal Herria*.

Lauaxeta es el pseudónimo del poeta vizcaíno Esteban de Urkiaga. También destacó por su labor como periodista. Nació en Laukiz en 1905. Sin embargo, residió desde muy pequeño en la casa «Lauaxeta» de Mungia. Murió fusilado en Vitoria durante la Guerra Civil, después de su prisión en el convento de los Carmelitas de la calle Manuel Iradier.

485. **Plazuela de LAUBIDEA plazatxoa**

DOC. *Calle Laubidea* (*CV*, 47), *Plazuela Laubidea* (*C2000*).

OBS. Plazuela perteneciente al polígono de viviendas L-14 de *Lakua*, en terrenos de Arriaga. *Laubidea* es un nombre tomado de la toponimia del lugar que se otorgó el 13 de diciembre de 1977 a una calle, que luego pasó a llamarse *Plazuela de Laubidea*.

Laubidea significa: "cuatro caminos".

486. **Calle LEGUNBE kalea**

DOC. *Calle Legunbe* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Legunbe* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al polígono industrial de *Auntzoloeta*, conocido como *Ansoleta*. El nombre se debe a una cumbre entre la sierra alavesa de Entzia y la navarra de Urbasa.

Véase *Calle Aizkorri*.

487. **Portal de LEGUTIANO/ LEGUTIOKO atea**

DOC. *Puerta de Urbina* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 39), *Puerta de Urbina* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 431), *Portal de Urbina* (1599, AHPA, P. 6.593), *Camino de Urbina* (1625, AHPA, P. 9.188, f. 385), *Porttal de Vruina* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 605v), *Porttales de Uruina* (1774, AHPA, P. 1.691, f. 251), *Portal de Urbina* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle del Portal de Urbina* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Portal de Urbina* (1870, CAMV, 1-6-4), *Plazuela del Portal de Urbina* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.205v), *Calle del Portal de Urbina* (*GV*, 50), *Calle del Portal de Urbina* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle del Portal de Urbina* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle del Portal de Urbina* (1921, AMV, sig. 26/012/086), *Portal de Urbina* (1929, MV-914-A (2), *Portal de Villarreal de Álava* (1937, AMV, sig. 28-2-30), *Portal de Urbina* (1940, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Calle de Villarreal de Álava* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Portal de Villarreal* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Calle del Portal de Villa-*

rreal (*CV*, 119-120), *Portal de Legutiano* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Portal de Villarreal* (*C2000*).

> "Una heredad en el termino de *Portal de Urbina* y es la primera que la puerta principal da al camino real para Francia por el lado del Norte, que tambien por el poniente tiene otra que da a las cercas y camino que dirige para el *Portal de San Yldefonso* o *El Cristo* que es lo mismo" (1826, AHPA, P. 10.272, f. 205).

> "Permuta de terrenos en el *Portal de Villarreal* por otros en *Arizna-varra*" (1960, AMV, sig. 37-42-11).

OBS. Antes de llamarse *Portal de Legutiano* esta calle fue conocida desde antiguo como *Portal de Urbina*, y más recientemente como *Portal de Villarreal*.

> "Desde el siglo XIII se conocía esta calle con el nombre de *Portal de Urbina* [...] Se sustituyó por el actual de Villarreal el 7 de julio de 1937, debido, además de por llevar también hacia esta localidad, como recuerdo a lo que la misma significó en la guerra de 1936" (*CV*, 119).

El *Portal de Urbina* tomaba su genérico de la antigua existencia de arcos o portales de entrada al centro de la ciudad distribuidos en todo su circunferencia. Al desaparecer las sucesivas puertas de Vitoria como fruto de su expansión, los caminos que conducían en todas direcciones se convirtieron en calles que tomaron su nombre de los portales de entrada. El *Portal de Urbina* era una de las puertas de la muralla para acceder a la ciudad, que luego dió nombre a la calle que partía de dicho portal hacia Bizkaia y Gipuzkoa. Probablemente, en el nombre de este portal se refleja el nombre del pueblo alavés de Urbina, entre otras localidades, a donde se dirije la carretera de salida. Del *Portal de Urbina* dice José Colá y Goiti:

> "Se le dio este título [Portal de Urbina] en el siglo XIII, y antes era parte del *Barrio de Labradores*. Principia en el *Cantón de Santa María* y concluye en el crucero del *Camino de Betoño*" (*GV*, 50).

El 7 de julio de 1937 se aprobó sustituir la entrada conocida como *Portal de Urbina* por *Portal de Villarreal de Álava*, en memoria:

> "... de la carretera que arranca directa a la heroica villa que contuvo la avalancha enemiga que, ciegamente aspiraba llegar a la ciudad, y este sólo hecho merece que Vitoria rinda un especial homenaje al humilde pueblo mártir" (1937, AMV, sig. 28-2-30).

Se refiere, como es conocido, a la ofensiva republicana para apoderarse de esa villa y preparar la reconquista de Vitoria. El 3 de diciembre de 1947 se decidió otorgar el nombre de *Portal de Villarreal* a la llamada carretera de Bilbao, desde el *Portal de Villarreal de Álava*, que acababa aproximadamente en la actual *Plaza del Emperador Carlos I*, hasta el Fielato existente en el crucero de Betoño. En el expediente municipal de 1947 llaman al nuevo tramo

Calle de Villarreal de Álava, aunque en buena lógica y siguiendo los nomenclátores de esos años, el nombre correcto es *Calle del Portal de Villarreal de Álava,* o como se usa popularmente: *Portal de Villarreal*. Con el cambio de nombre del municipio de Villarreal a Legutiano, en 1999 el consistorio vitoriano decidió cambiar también el nombre de la calle *Portal de Villarreal* por el de *Portal de Legutiano*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 86 (*Portal de Urbina*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 66 (*Portal de Urbina*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 65 (*Calle del Portal de Urbina*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 64 (*Portal de Urbina*).

488. **Calle LEHENDAKARI AGIRRE/ AGIRRE LEHENDAKARIAREN kalea**

DOC. *Calle del Hospital* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 740), *Subida del Teatro* (1840, CAMV-8-1-10), *Cuesta del Teatro* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Cuesta del Teatro* (*GV*, 64), *Cuesta del Teatro* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Cuesta del Banco de España* (1919, AMV, sig. 34-13-28), *Cuesta del Banco de España* (1929, AMV, sig. L1-18-76), *Cuesta Banco de España* (1929, MV-914-A (2), *Cuesta del Banco de España* (*CV*, 374-375), *Calle Lehendakari Aguirre* (1985, ADCAV, exp. de calles), *Calle Lehendakari Aguirre* (*C2000*).

OBS. Esta calle, bautizada en recuerdo del *Lehendakari Agirre*, a partir del siglo XVI se había llamado *Calle del Hospital*, por encontrarse allí el edificio del antiguo *Hospital de Santiago*. A principios del siglo XIX, el *Hospital* se trasladó y en el solar que quedó al derruir el edificio se construyó el *Teatro*, inaugurado en 1822. La *Cuesta del Hospital* pasó a llamarse *Cuesta del Teatro* el 12 de octubre de 1887. Destruido el *Teatro* en 1914 por un incendio, en su lugar se construyó el actual edificio del *Banco de España*, que a partir del 25 de abril de 1919 dio nombre a esta cuesta hasta que en 1985 se decidió cambiar el nombre de *Cuesta del Banco de España* por *Calle Lehendakari Agirre*, en memoria de José Antonio de Agirre Lekube, primer lehendakari de Euskadi elegido en 1936, y que falleció en 1960. El cambio tuvo lugar coincidiendo con el 25 aniversario de su muerte.

Véanse *Hospital de Santiago*, *Cuesta del Teatro* y *Cuesta del Banco de España* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 85 (*Subida del Teatro*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 9 (*Cuesta Banco España*).

489. **Calle del LEHENDAKARI CARLOS GARAIKOETXEA**

Véase *Calle Marqués de Estella*.

490. **Calle del LEHENDAKARI JOSÉ ANTONIO ARDANZA**

Véase *Plaza del General Loma*.

491. **Calle LEÓN kalea**

DOC. *Calle León* (1964, ADCAV, exp. de calles), *Calle León* (*CV*, 89).

OBS. El 4 de noviembre de 1964 se dedicó el nombre de *León* a una calle del *Barrio de Arana*, en recuerdo de la colonia de inmigrantes leoneses que se instaló en Vitoria en la segunda mitad del siglo XX.

Véase *Calle Andalucía*.

492. **Calle LEONCIO GARNIER kalea**

DOC. *Calle Leoncio Garnier* (*CV*, 202).

OBS. Esta pequeña calle del *Barrio de Arana* recibió el nombre el 6 de abril de 1967, en recuerdo del aviador francés que estableció en Vitoria la primera escuela de aviación civil a principios del siglo XX.

493. **Calle la LIBERTAD/ ASKATASUN kalea**

DOC. *Calle de la Libertad* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle de la Libertad* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle Libertad* (1929, MV-914-A (2), *Calle de la Libertad* (1935, AMV, sig. 26/32/52), *La Libertad* (*CV*, 402).

"La *Calle de la Libertad*" (1935, AMV, sig. 26/32/52).

OBS. Esta calle ostenta el nombre de la *Libertad* desde el 20 de septiembre de 1907, y conmemora la Revolución de 1868 y la expulsión de los Borbones.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 49 (*Calle de la Libertad*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 36 (*Calle Libertad*).

494. **Calle LIMA kalea**

DOC. *Calle Lima* (*CV*, 129).

OBS. Véase *Calle Caracas*.

495. **Calle LOGROÑO kalea**

DOC. *Calle Logroño* (*CV*, 89).

OBS. Calle del *Barrio de Arana*, que recibió el nombre el 1 de febrero de 1967, en recuerdo de la colonia de inmigrantes logroñeses que se instaló en Vitoria en la segunda mitad del siglo XX.

496. **Calle LOPE DE LARREA kalea**

DOC. *Calle Lope de Larrea* (*CV*, 220).

OBS. El 23 de octubre de 1973 se acordó recordar con una calle a Lope de Larrea:

> "... famoso escultor alavés del siglo XVI, nacido en la villa de Salvatierra, del que se conservan importantes obras en la provincia, principalmente en los templos." (*CV*, 220).

497. **Calle LORENZO PRESTAMERO kalea**

DOC. *Calle Lorenzo Prestamero* (*CV*, 320).

OBS. Esta calle recibió el nombre el 7 de mayo de 1969, en recuerdo de Diego Lorenzo de Prestamero, clérigo alavés nacido en 1731 en Peñacerrada. Destacó como arqueólogo y paleógrafo, y publicó numerosos trabajos sobre la historia de Álava. Fue secretario de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País. Murió en Vitoria en 1817.

498. **Calle LORETO DE ARRIOLA kalea**

DOC. *Calle Loreto de Arriola* (*CV*, 161).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas L-5 de Lakua, en terrenos de Ehari. Se trata de un nombre otorgado el 13 de diciembre de 1977. Tanto esta calle como otras adyacentes recibieron nombres relacionados con episodios de la batalla de Vitoria. Loreto de Arriola fue la esposa del General Álava. Se recuerda con el nombre de una calle porque cuando acabó victoriosamente la batalla, el Duque de Wellington fue a saludarla. Después de quedar viuda, a Loreto de Arriola le siguió visitando la corporación vitoriana y la Diputación alavesa en comitiva, todos los años, el día de la conmemoración de la batalla.

499. **Plaza de LOVAINA plaza**

DOC. *Plaza de Lovaina* (*CV*, 90).

OBS. Esta plaza ostenta su nombre desde el 8 de agosto de 1960, año que se conmemoró el V centenario del nacimiento del Papa Adriano VI, vicecanciller de la Universidad de Lovaina y fundador de su colegio. Este personaje está vinculado a Vitoria por haber sido elegido Papa cuando se encontraba en esta ciudad en 1522.

500. **Calle LUIS HEINTZ kalea**

DOC. *Calle de Don Luis Heintz* (1924, AMV, sig. 25-23-16), *Calle Luis Heintz* (1929, MV-914-A (2) y (*CAAV*, 42-43), *Avenida de Ronda* (1931, AMV, sig. 27/9/138), *Calle Luis Heintz* (1936, AMV, sig. 28-1-17), *Calle Luis Heintz* (*CV*, 300-302), *Calle Luis Heinz*, (*C1991*), *Calle Luis Heintz* (*C2000*).

OBS. Esta calle surgió para unir las de *Portal de Castilla* y la de *Domingo Beltrán de Otazu*, esta última llamada en sus inicios *Camino Nuevo de Ronda*

o de *Circunvalación*. El acuerdo para la apertura de la calle es de 1922, pero el nombre de *Calle Luis Heintz* no se otorgó hasta el 19 de noviembre de 1924, en testimonio de la gratitud y cariño a este profesor, del Colegio Santa María, que tanto hizo por la formación educativa de los vitorianos. El 14 de julio de 1931, con la instauración de la República, se llevó a cabo la rectificación de varios nombres de calles existentes en ese momento y la *Calle Luis Heintz* se sustituyó por la *Avenida de Ronda*, recordando así su carácter de ronda de circunvalación ya apuntado en el tramo de la *Calle Domingo Beltrán*. El 26 de agosto de 1936, tras el golpe militar, se restableció el nombre anterior y volvió a llamarse *Calle Luis Heintz*. En 1953 se acordó su prolongación en línea recta, superando la actual *Plaza de Lovaina*, hasta la *Calle Ricardo Buesa*, pero en 1954 esta prolongación recibió el nombre de *Calle Sancho el Sabio*. El edificio más relevante de la *Calle Luis Heintz* es el Colegio de Santa María.

> "Está dedicada la calle [...] al sabio marianista que, además de haber sido director del Colegio de Santa María, se distinguió en varias facetas científicas, especialmente en el campo de la espeleología." (*CV*, 301).

Luis Heintz Loll, espeleólogo, nació en Alsacia en 1886 y murió en San Sebastián en 1934. Fue director del Colegio de los Marianistas en Vitoria y colaborador en la obra de Carreras y Candi *Geografía General del País Vasco-Navarro*, provincia de Álava, p. 55-95. Su disertación doctoral, en 1908, versó sobre la espeleología en Álava.

Mapa 1929-1936, n. 37 (*Calle Luis Heintz*).

501. **Calle LUIS MARÍA URIARTE kalea**

DOC. *Calle Luis María Uriarte* (*CV*, 225).

OBS. Calle perteneciente la zona residencial de *Uleta*, en terrenos del pueblo de Armentia. El nombre, otorgado el 27 de febrero de 1973, recuerda a Luis María de Uriarte y Lebario, que fue Vicepresidente de la Diputación alavesa entre los años 1938 y 1943, conocido también por estudiar y dar a conocer el Fuero de Ayala.

502. **Calle LUIS ORGAZ**

Véase *Calle Alberto Schommer*.

503. **Calle LLEIDA kalea**

DOC. *Calle Lleida* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Lleida* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, el Ayuntamiento vitoriano decidió designar con la denominación de *Lleida* a una de las calles del polígono de viviendas de *Lakua*, sector 9, con motivo del 20 aniversario de la Casa Catalana en

Álava. Esta calle comienza en la de *Baiona* y termina en la de *Barcelona*, paralela a la *Calle Tarragona,* entre ésta y la *Calle Girona*.

504. **Calle LLODIO**

DOC. *Calle Llodio* (*CV*, 90).

OBS. Topónimo desaparecido situado en el *Barrio de Zaramaga* a cuya calle se otorgó el nombre el 1 de febrero de 1967, destacando esta importante localidad alavesa. El término se ha transformado de calle en plaza y ha pasado de ser *Calle Llodio* a *Plaza Llodio*.

Véase *Plaza Llodio*.

505. **Plaza LLODIO/ LAUDIO plaza**

DOC. *Plaza de Llodio* (*C1991*), *Plaza Llodio* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de la Cuadrilla de Llodio* (*C2000*).

OBS. El nombre de esta gran plaza, en el *Barrio de Zaramaga*, es heredero del de una calle llamada *Llodio*. Parece ser que la *Calle Llodio* pasó a ser la plaza que hoy conocemos. Sin embargo, se ha cometido el error de dar entidad de cuadrilla a lo que actualmente es el segundo núcleo de población de Álava, que también da nombre al municipio de Llodio. Lo correcto es llamarla *Plaza de Llodio* pero no existe acuerdo para su denominación.

Véase *Calle Llodio*.

506. **Escaleras del MACHETE/ AIHOTZ PLAZAKO eskailerak**

DOC. *Escalera del Machete* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Escalera del Machete* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Escalera del Machete* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Escaleras del Machete* (*C2000*).

OBS. Se le dio este título en 12 de octubre de 1887. Principiaban en el atrio de *San Miguel*, y concluían en la *Plaza del Machete*, lindando con *los Arquillos*.

507. **Plaza del MACHETE/ AIHOTZ plaza**

DOC. *Plaza del Machete Vitoriano* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 42), *Plazuela del Machete Vitoriano* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 535v), *Plaza del Machete* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Plazuela de la Blanca* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.881), *Plaza del Machete* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Plaza del Machete* (1887, CAMV-31-3 (1), *Plazuela del Machete* (*CV*, 64-66).

> "Cuatro casetas ò cobachas unidas que en sus cubiertas forman arcos de piedra, situadas en la *Plazuela* que llaman *del Machete Vitoriano* y forman frente al sitio del mercado de ganado vacuno". (1861, AHPA, P. 13.514, f. 382).

> "Una casa sita en esta ciudad de Vitoria, y en calle de, antes bajo la *Plazuela de la Blanca*, hoy *Calle de San Francisco*, y linda Norte al atrio de la yglesia de San Miguel." (1882, AHPA, P. 13.952, f. 472).

OBS. Antes de reurbanizarse la actual *Plaza del Machete* en torno a *los Arquillos*, a la iglesia de San Miguel y a las *Covachas*, existía en el lugar el *Mercado del Ala* en el que se comerciaba con ganado vacuno; de ahí que en algún momento se haya identificado esta plaza con la *Plaza de los Bueyes*. Se le dio el título de *Plaza del Machete* a partir del siglo XVIII. En el nicho detrás del ábside de la *Iglesia de San Miguel* era donde se guardaba el famoso machete vitoriano. En principio el machete era figurado, de madera; después se hizo de hierro. La última vez que se efectuó la ceremonia del juramento fue el año 1841. Venancio del Val escribe:

> "La denominación del *Machete* fue debida a que en ese lugar, a espaldas del ábside de la iglesia de San Miguel Arcángel, después de haber efectuado su juramento, tras la designación los miembros del Ayuntamiento, lo renovaba el Procurador General, en presencia de todo el pueblo. Juramento que lo prestaba sobre un machete, con el que se amenazaba cortarle la cabeza, si no cumplía con su juramento. [...] El machete se guardaba en un nicho, para protección del cual fueron colocadas en el año 1840 las verjas que hoy vemos" (*CV*, 64-65).

A pesar de desaparecer el citado *Mercado del Ala* en 1801 y reurbanizarse la zona con la construcción de *los Arquillos*, a lo largo del siglo XIX se seguía denominando a la *Plaza del Machete* como la *Plaza de los Bueyes*, en recuerdo del mercado de ganado vacuno del *Ala* y acaso por seguir manteniéndose dicha actividad en un lugar próximo. Durante el siglo XIX también se llamó a este lugar la *Plazuela de la Blanca*:

> "En el plano de Olaguíbel confeccionado, por orden del Real y Supremo Consejo de Castilla, a principios del siglo XIX, se nombra *Plazuela de la Blanca* la actual del *Machete*." (*CV*, 365).

Hay que decir que el machete ha vuelto allí.

Véanse *Mercado del Ala* y *Plaza de los Bueyes*.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 31 (*Plaza del Machete*).

508. **Calle MADRE TERESA DE CALCUTA/ AMATERESA KALKUTAKOA kalea**

DOC. *Calle Madre Teresa de Calcuta* (2000, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 15 de diciembre de 2000, el Ayuntamiento vitoriano acordó distinguir con el nombre de *Madre Teresa de Calcuta* a la calle que empieza en la de *Pedro Asua* y termina en la *Avenida del Mediterráneo*, al costado del convento

de las Carmelitas Descalzas. El consistorio creyó oportuno distinguir las vías urbanas de la zona trasera del Seminario con nombres de personas del ámbito religioso y la cooperación con los más débiles, recordando la personalidad de la Madre Teresa de Calcuta.

Agnes Conxha Bojaxhiu, religiosa de origen albanés, nació en Skopje en 1910 y falleció en Calcuta en 1997. Fue en esta última ciudad donde en 1950 fundó la Congregación de las Misioneras de la Caridad. Recibió el Nobel de la Paz en 1979 por su esfuerzo a favor de los enfermos y los pobres de los suburbios de Calcuta.

509. **Calle MADRE VEDRUNA/ AMA VEDRUNA kalea**

DOC. *Calle Madre Vedruna* (1962, AMV, sig. 37/54/19), *Calle Madre Vedruna* (*CV*, 306).

> "Parcela encuadrada entre el eje Norte-Sur, prolongación de la *Calle Madre Vedruna* y cauce y riberas del *Río Avendaño*" (1962, AMV, sig. 37/54/19).

OBS. Esta calle está dedicada, desde el 8 de junio de 1960, a la Madre Joaquina Vedruna, canonizada por el Papa Juan XXIII y fundadora del Instituto de las Carmelitas de la Caridad, congregación religiosa que estableció dos colegios en Vitoria: 'Niño Jesús', en 1870 y 'Sagrado Corazón de Jesús', unos años después. Además regentan un noviciado, también guardería, en la *Calle Ramón y Cajal*.

510. **Calle MADRID/ MADRIL kalea**

DOC. *Calle Madrid* (1974, ADCAV, exp. de calles), *Calle Madrid* (*CV*, 90).

OBS. Con fecha de 25 de junio de 1974, el consistorio vitoriano acordó dedicar el nombre de Madrid a la vía urbana que, iniciándose en la carretera de Betoño, terminaba en la *Calle Andalucía* del *Barrio de Arana*. La razón del nombre fue corresponder al detalle de la capital de España de dedicar una calle de Madrid con el nombre de Álava. El 10 de noviembre de 1978 se acordó prolongar la *Calle Madrid* hasta alcanzar la *Avenida de Santiago*, y quedó comprendida entre el *Portal de Betoño* y dicha avenida, aunque no aparece así en los planos callejeros posteriores, por lo que no sabemos si esta decisión se llevó a efecto.

511. **Barrio de la MAGDALENA**

DOC. *Barrio de la Magdalena* (1667, AHPA, P. 3.683, f. 286), *Varrio de la Madalena* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.065), *Vecindad de la Magdalena* (1763, AMV, sig. 8/15/2, f. 46v), *Barrio de la Magdalena* (1828, AHPA, P. 8.720, f. 360), *Vecindad de la Magdalena* (1897, AHPA, P. 22.290, f. 841v), *Barrio de la Magdalena* (1920, AMV, sig. 26-6-2).

> "Una huerta sita en el *Barrio de La Magdalena* por otro nombre las *Cercas de Abajo* confinante por un lado con el camino de las referidas cercas y por el otro con mota de un riachuelo" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 483).
>
> "Una casa sita *Calle de la Constitución*, que linda por la espalda con patio comun y casa número catorce contiguo y primero moderno de la *Calle de las Cercas-Bajas*, *Vecindad de La Magdalena*, por su fachada ó frente con la expresada *Calle de la Constitución*," (1897, AHPA, P. 22.290, f. 841v).

OBS. Este barrio debe su nombre al *Convento de la Magdalena* que se situaba allí. Tanto el barrio como la vecindad, tambien llamada de la *Magdalena*, ocupaban las calles de las *Cercas Altas* y *Bajas* hasta *Aldabe*, y la zona del *Arrabal* que se extendía hacia *San Martín*.

> "Uno de los barrios más antiguos de Vitoria es el de *La Magdalena*, cuyo nombre ya se conocía a fines del siglo XIII. Posteriormente se ha distinguido con tal denominación a la zona de las calles comprendidas en las inmediaciones de lo que fue la *Casa de La Magdalena*, con cuyo nombre se ha recogido las antiguas calles de las *Cercas Altas* y *Cercas Bajas* hasta *San Martín*". (*CV*, 306).

512. **Calle MAGDALENA kalea**

DOC. *Madalena videa* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 363), *Camino de la Magdalena* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 536), *Magdalenabidea* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 194), *Camino Madelena Videa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 421), *Camino de las Brigidas* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 497), *Magdalena bide* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1.001), *Camino de la Magdalena* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 1.190), *Calle-portal las Brigidas* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 3.015), *Calle de la Magdalena* (1887, CAMV-31-3 (1), *Calle de la Magdalena* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle de la Magdalena* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Calle de la Magdalena* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Antiguo Camino de la Magdalena* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 94), *Calle de la Magdalena* (*CV*, 306-308), *Calle la Magdalena* (*C1991*), *Calle Magdalena* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Magdalena* (*C2000*).

> "Una heredad en el termino de *Magdalenabide* tenientte por la cauezera al camino que desde el *Combentto de La Magdalena* se ba para el lugar de Ali" (1743, AHPA, P. 904).
>
> "Una heredad en término de *La Magdalena*, por mediodia à acequia y *Camino de las Brigidas* dirige al rio de *Abendañu* y Ali." (1873, AHPA, P. 13.541, f. 55).
>
> "Una heredad en termino *Bustunzuri*, sur *Camino de La Magdalena*" (1915, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. El camino desde el *Convento de la Magdalena* hacia *Abendañu* y Ehari se denominó *Magdalenabidea*. Cuando en 1653 las religiosas Brígidas se

instalaron en dicho convento, se utilizó el nombre de la*s Brígidas* para aludir al paseo, campo y portal de entrada a la ciudad. El 21 de agosto de 1867 este camino recibió oficialmente el título de *Portal de las Brígidas*. Principaba en la *Calle del Juego de la Pelota* y el *Convento de las Brígidas*, y concluía en el *Camino de Bastiturri*. El 12 de octubre de 1887 se recuperó el nombre de *Magdalena* para este camino convertido ya en calle:

> "*Calle de la Magdalena*.- El 21 de agosto de 1867 se le dio el nombre de *Calle del Portal de las Brígidas*, y el 12 de octubre de 1887 el que hoy ostenta." (*GV*, 42).

El nombre de *Calle Magdalena* es el que tiene en la actualidad, aunque entre 1927 y 1936 se llamó *Calle Ramiro de Maeztu*.

La forma euskérica, *Magdalenabidea*, y la romance, *Camino de la Magdalena*, conviven desde el siglo XVII hasta el XVIII, manteniéndose la última hasta los años veinte del XX. A partir de ese momento sólo se usa el topónimo *Calle Magdalena*.

Véase *Calle Ramiro de Maeztu*.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 32 (*Calle de la Magdalena*).

Mapa Vitoria lugares, n. 75 (*Calle de la Magdalena*).

513. **Calle MAITE ZÚÑIGA kalea**

DOC. *Calle Maite Zúñiga* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Maite Zúñiga* (*C2000*).

OBS. El 22 de julio de 1994 se acordó otorgar nombres de deportistas vitorianos o alaveses al sector n. 5, *San Prudencio*, considerándose oportuno añadir a los ya existentes el de Maite Zúñiga, como homenaje a la mujer deportista y olímpica en atletismo. Esta calle comienza en la *Calle Antonia María de Oviedo-Arzarana* y termina en el *Portal de Lasarte*.

Maite Zúñiga, nacida en 1964, fue la primera atleta española que corrió en una final olímpica, en Seúl, en el año 1988.

514. **Calle MALIZAEZA**

DOC. *Calle Malizhaeza* (1990, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 11 de junio de 1990 se eleva a decreto municipal el acuerdo de asignar la denominación de *Calle Malizhaeza* a la que une la carretera de Lasarte con el *Camino de Armentia*, por la que se accede al *Centro Etxebidea*. La razón que argumenta el consistorio para dar esta denominación es por la constancia del topónimo *Malizhaeza* en la Reja de San Millán y hace una referencia al trabajo de Alberto Gárate y Henrike Knörr: "El itinerario de los recaudadores de San Millán. Problemas, deducciones e hipótesis". *Vitoria en la Edad Media. Actas del Congreso de Estudios Históricos*. Añade que la documentación sobre este

término es muy extensa, y por su antigüedad y significación, es muy interesante conservarlo en la denominación de las calles de la ciudad.

515. **Calle MALTZAGA kalea**

DOC. *Calle Soraluce* (1977, ADCAV, exp. de calles), *Calle Soraluce* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Málzaga* (1995, ADCAV, exp. de calles), *Calle Maltzaga* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Malzaga* (*C2000*).

OBS. El 13 de diciembre de 1977, el Ayuntamiento acordó denominar *Soraluze* a la calle del polígono L-14 de *Lakua* situada entre las calles *Larrabazterra* y *Laubidea*. Según Venancio del Val, el nombre se tomó de la toponimia del lugar de Arriaga:

> "El 13 de diciembre de 1977 le fue dado este nombre, que se encontraba entre la toponimia de la zona, a la calle que une las de '*Artapadura*' y '*Landaverde*', entre las de '*Larrabasterra*' y '*Laubidea*" (*CV*, 49).

De nuevo, el 25 de febrero de 1994, se otorgó el nombre de *Calle Soraluze* a la nueva calle paralela a la *Calle Eskoriatza* y a continuación de ella, situada entre las calles *Mondragón* y *Elgoibar*, en la unidad de actuación n. 17, del polígono industrial de Betoño. Al comprobar el consistorio la existencia de otra calle con el mismo nombre, el 23 de febrero de 1995 estimó conveniente el cambio del nombre en la calle que menor perjuicio se causase a los ciudadanos afectados. La elegida fue la calle del polígono L-14 de *Lakua*, en la que únicamente existían parcelas sin construir, mientras que en el polígono industrial de *Betoño* existían empresas desde hacía un tiempo, proponiendo el cambio de la situada en *Lakua* por el de *Maltzaga*, entre las calles de *Larrabazterra* y *Laubidea*.

Maltzaga es el nombre de la estación-empalme de las vías férreas que unía las tres capitales vascas en el término municipal de Eibar.

Véanse *Calle Soraluze* (2) y *Solaluze*, en Arriaga.

516. **Calle los MANTELI/ MANTELITARREN kalea**

DOC. *Calle de Los Manteli* (1990, ADCAV, exp. de calles), *Calle Los Manteli* (*C2000*).

OBS. El 11 de junio de 1990 se eleva a decreto municipal el acuerdo de asignar la denominación de *Calle de los Manteli* a la que une las calles de *los Herrán* y *José Mardones*, entre las calles *Olagibel* y *Santiago*.

En su denominación se quiere recordar a una familia vitoriana que tuvo destacada significación en la ciudad de Vitoria entre la segunda mitad del siglo XVIII y durante casi todo el siguiente. Se hicieron conocer sus miembros por su actividad en el mundo de las letras y en el de la música. Las principales figuras de la familia Manteli fueron Baltasar y Sotero. Baltasar Manteli instaló una imprenta en la *Calle Cuchillería*, frente al *Palacio de Bendaña*, trasladada

más tarde a la *Calle Postas*. También fue clarinero de la Diputación alavesa, en 1797, sucendiendo en el cargo a su padre. Sotero Manteli creó *La Revista Vascongada*, los semanarios *El Mosaico* y *El Lirio* y el periódico *El Cantón Vasco*.

517. **Calle MANUEL DÍAZ DE ARCAYA/ MANUEL DIAZ DE ARKAIA kalea**

DOC. *Calle Manuel Díaz de Arcaya* (*CV*, 191).

OBS. El 8 de junio de 1960 se otorgó el nombre a esta calle, recordando a Manuel Díaz de Arcaya, vitoriano que destacó en el campo de la literatura publicando varios trabajos sobre arte e historia de Álava.

518. **Calle MANUEL IRADIER kalea**

DOC. *Calle del Sur* (1880, AMV, sig. 53-19-43), *Calle del Sur* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.748v), *Calle del Molinacho* (1878, AMV, sig. 59-2-17), *Calle del Sur* (1887, CAMV-31-3 (1), *Calle del Sur* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.195), *Calle del Sur* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle del Sur* (1911-1914, CAMV, A.G. 1-4-20), *Calle de Manuel Iradier* (1916, AMV, sig. 36-25-42), *Calle de Manuel Iradier* (1929, MV-914-A (2), *Calle Manuel Iradier* (*CV*, 212-216).

> "Un trozo de terreno ó solar entre la *Calle del Sur* y el camino que dirige al nuevo *Monasterio de las Salesas* paralelo al salon de la *Senda del Prado* de esta ciudad" (1883, AHPA, P. 14.252, f. 903).

OBS. Al final de la *Calle San Antonio*, en el cruce con la actual *Calle Manuel Iradier*, se encontraba el *Molinatxo*, molino que se servía de las aguas del río *Zapardiel*, y que dio el 2 de octubre de 1878 el nombre de *Calle del Molinatxo* a la calle que entonces se estaba formando paralela al Norte de la vía del ferrocarril, entre la *Calle de la Estación* y el punto donde se encontraba el *Molinatxo*. El 6 octubre de 1880 se acordó el cambio de denominación de la *Calle del Molinatxo* por *Calle del Sur*, por el mal efecto que producía el nombre al oído:

> "El mismo nombre del *Molinacho* se dio a la calle que se iba formando con la construcción de las casas entre la misma *San Antonio* y la antigua de la *Estación*. En 1880 fue sustituido el nombre, al considerarlo despectivo, por el de *Calle del Sur*, reemplazado luego por el actual." (Del Val, Venancio. *Gaceta Municipal de Vitoria-Gasteiz*, 10 de abril de 1999, n. 126, p. 22)

El nombre de *Calle del Sur* lo ostentó hasta que recibió el actual el 29 de diciembre de 1916, aunque en el habla popular todavía hoy hay muchos que la denominan *Calle del Sur*.

Con el nombre de *Manuel Iradier* se quiso recordar al pionero explorador vitoriano, destacado naturalista y geógrafo, que realizó varios viajes a la cuenca del Río Muni, en el Golfo de Guinea (África). Se acordó nombrar esta calle en 1916:

> "Esta calle, que primitivamente formó parte de la del *Molinacho*, por el pequeño molino que en su lugar hubo, y que se llamó algún tiempo del *Mediodía*, ha sido últimamente más conocida por *Calle del Sur*, nombre que ostentó desde el año 1880 hasta que recibió el actual en 1916." (*CV*, 212).
>
> Véase *Molino del Molinatxo* en Vitoria ciudad I.
>
> **Mapa Vitoria 1887-1892, n. 49** (*Calle del Sur*).
>
> **Mapa Vitoria 1911-1925, n. 50** (*Calle de Manuel Iradier*).
>
> **Mapa Vitoria 1929-1936, n. 38** (*Calle de Manuel Iradier*).

519. **Parque MARÍA DE MAEZTU parkea**

DOC. *Parque de María de Maeztu* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Parque Maria de Maeztu* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Parque de María de Maeztu* (*C2000*).

OBS. El 12 de julio de 1996 se dio el nombre de María de Maeztu al parque situado en la parte posterior de la antigua *Residencia de Santa María de las Nieves*, resultante entre la *Calle Agirre Miramón*, la *Calle Paseo de la Zumaquera*, y la *Calle Domingo Martínez de Aragón*.

Este parque está dedicado a la pedagoga alavesa María de Maeztu, nacida en Vitoria en 1882 y fallecida en Argentina en 1948. María de Maeztu Whitney, hermana de Ramiro y Gustavo de Maeztu, fue pionera en nuestro país de la pedagogía moderna y de la liberación de la mujer.

520. **Calle MARIANO SAN MIGUEL kalea**

DOC. *Calle Músico San Miguel* (*CV*, 260-261), *Calle Mariano San Miguel* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 8 de junio de 1960 recibió esta calle del *Barrio de Judimendi*, el nombre que recuerda al músico Mariano San Miguel y Urcelay que, aunque natural de Oñate, vivió siempre en la *Plaza de España* de Vitoria. Destacó como clarinetista y como compositor de bandas de música, destacando su pasacalle titulado *Celedón* compuesto en 1918.

Mariano San Miguel nació en Oñate en 1880 y murió en Vitoria en 1935.

521. **Calle MARQUÉS DE ESTELLA/ LIZARRAKO MARKESAREN kalea**

DOC. *Calle Marqués de Estella* (1925, AMV, sig. 30-29-43), *Calle del Marqués de Estella* (1925, CAMV-LI-31 (2)-2), *Calle Marqués de Estella* (*CV*, 228), *Calle del Lehendakari Carlos Garaikoetxea* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Marqués de Estella* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 2 de mayo de 1925 el Ayuntamiento acordó conceder el nombre de *Marqués de Estella* a la calle resultante del derribo del Convento de San Francisco y de los Cuarteles de Caballería, junto al primer tramo de la *Calle Olagibel*, entre las actuales *Calle Postas* y *Cuesta de San Francisco*.

> "... tan pronto como se traslade el Regimiento de Caballería Alfonso XIII al nuevo cuartel de Sancho el Sabio, como recuerdo del ilustre general a quien la patria entera debe estarle agradecida" (1925, AMV, sig. 30-29-43).

> "Corría el año 1925, a raíz de un acuerdo municipal de cinco años atrás, el tema del derribo del *Convento de San Francisco* en posesión de los militares dividía a los ciudadanos. El dos de mayo se presentaba por el arquitecto municipal Javier Aguirre una memoria para el aprovechamiento y la urbanización de los solares resultantes del presumible derribo. En ella proponía que la calle resultante llevase ese nombre, *Marqués de Estella*, [...] El día 11 de junio [de 1927] el ramo de la guerra adjudicaba al Ayuntamiento la subasta de las edificaciones. [...] Una vez finalizadas las fiestas, el alcalde Enrique Iglesias dispuso el derribo fulminante. [...] Pero el día 29 de agosto, la dirección de Bellas Artes ordenó la suspensión del derribo... que aún no había comenzado. En septiembre, Primo de Rivera vino a Vitoria a inaugurar el Ferrocarril Vitoria-Estella. El alcalde, firme partidario de la demolición del edificio, aprovechó la ocasión y le llevó a visitar el convento. [...] el 13 de febrero del año siguiente [Primo de Rivera] remitió personalmente una carta al alcalde en la que le comunicaba que la Junta del Tesoro Artístico había autorizado proseguir las obras de urbanización, sin que fuera obstáculo la iglesia. Sin embargo, el derribo no se realizó hasta 1930, cuando Primo de Rivera ya no era jefe del Gobierno. Se propugnó la declaración de *San Francisco* como Monumento Nacional, lo que se realizó el 28 de abril, cuando la demolición estaba consumada." ("¿Tendrá una calle Zeledón?". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 14 y 15 de marzo de 2000).

El título del Marqués de Estella era propiedad de la familia Primo de Rivera. El nombre recuerda al general Miguel Primo de Rivera, padre de José Antonio y Miguel Primo de Rivera. Dicho general destacó por dar un golpe de Estado en España en 1923, comenzando una dictadura militar que a los dos años se convirtió en civil y gobernó hasta 1930.

> "[Marqués de Estella] título del reino otorgado en 1877 a Don Fernando Primo de Rivera, a cuya muerte pasó a su sobrino el teniente general Don Miguel Primo de Rivera y Orbaneja, que en 1923 se erigió en dictador,..." (Auñamendi, vol XI, p. 585).

El 18 de junio de 1999 se acordó sustituir el nombre de la *Calle Marqués de Estella* por el de *Calle del Lehendakari Carlos Garaikoetxea*. El 19 de no-

viembre de 1999 la nueva corporación acordó recuperar la denominación *Calle Marqués de Estella*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 51 (*Calle del Marqués de Estella*).

522. **Plaza del MARQUÉS DE LA ALAMEDA/ ALAMEDAKO MARKESAREN plaza**

DOC. *Plaza del Marqués de la Alameda* (*CV*, 228-229).

OBS. Nombre de la plaza ubicada en el inicio de la *Calle Beato Tomás de Zumarraga*, junto al jardín de los Verástegui, familia que ostenta el título de Marqués de la Alameda. Le fue otorgado el 23 de junio de 1966.

> "En esta denominación, si bien se ha querido honrar en general a los distintos vitorianos de aquél título, de un modo especial se ha querido recordar a don Ramón de Urbina y Gaytán de Ayala, III Marqués de la Alameda; el alcalde que el año 1781 propuso la construcción de la *Plaza de España*." (*CV*, 229).

523. **Paseo del MARQUÉS DE URQUIJO**

Véase *Paseo de la Universidad*.

524. **Senda MARTÍN ALONSO DE SARRÍA bidezidorra**

DOC. *Senda Martín Alonso de Sarría* (*CV*, 153), *Senda Alonso de Sarría* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente a un polígono de viviendas de *Sansomendi*, en terrenos de Ehari. Es un nombre otorgado el 26 de noviembre de 1976, recordando a uno de los primeros historiadores de Vitoria, que además fue diputado General de Álava entre 1621 y 1624, y alcalde de Vitoria en 1629 y 1633.

525. **Plazuela de MARTÍN DE ANDA**

DOC. *Plazuela de Martin de Anda* (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2).

> "Notas manuscritas aisladas sobre las puertas y portales de Vitoria: *Puerta de Santa Maria*: pegada a la yglesia, en la *Plazuela de Martin de Anda* sobre la *Calle Chiquita*. Derribada en el s. XVI" (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2).

OBS. Según Venancio del Val, que se apoya en la obra *Historia de la Ciudad de Vitoria*, de Landázuri, la *Plazuela de Martín de Anda* se encontraba en la parte alta del *Barrio de la Burullería*, junto a la *Catedral de Santa María*.

> "En ese lugar, de donde debía arrancar el *Barrio de La Brullería*, debía encontrarse la *Plazuela de Martín de Anda*, por donde salen a la *Fuente de Urbina* y al *Monasterio de Santa Cruz*, cuya calle llamaron *La Encrucijada*." (*CV*, 356).

526. **Plaza MARTÍN DE SALINAS plaza**

DOC. *Plaza de Martín de Salinas* (*CV*, 231), *Plaza Martin de Salinas* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Según Venancio del Val:

> "Se llama así desde el 25 de junio de 1974, la plaza formada por la *Calle de los Reyes Católicos*, entre las de *Fermín Lasuen* y *Parque de Molinuevo*" (*CV*, 231).

Martín de Salinas fue un alavés que destacó en la Corte del emperador Carlos V, en el siglo XVI, aunque también fue miembro del Ayuntamiento de Vitoria.

527. **Calle MARTÍN DE SARAZIBAR kalea**

DOC. *Calle Martín de Saracibar* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Martín de Saracibar* (*C2000*).

OBS. El 22 de julio de 1994 el consistorio vitoriano acordó otorgar el nombre del arquitecto vitoriano *Martín de Saracibar* a la calle paralela a la de *Fausto Iñiguez de Betolaza* y más próxima a la *Ronda de Circunvalación*, entre las de *Loreto de Arriola* y *Duque de Wellington*.

Martín de Saracibar y Lafuente, arquitecto vitoriano, nació en 1804. Entre sus obras destacan el *Palacio de la Provincia* (1833-34), la torre de Ilarratza (1853), el segundo piso del *Palacio de la Provincia* (1858), la cárcel celular modélica (1858-59), el Ayuntamiento de Tafalla (1865), la torre de Argandoña (1870), etc.

528. **Calle MARTÍN FIZ kalea**

DOC. *Calle Martín Fiz* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Martín Fiz* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente la zona residencial del *Alto de Armentia*, en terrenos de Armentia. Esta calle comienza en la *Avenida San Prudencio* y termina en el *Portal de Lasarte*. Recibió el nombre el 12 de julio de 1996, al igual que otras calles del mismo entorno que recuerdan a deportistas alaveses. Martín Fiz, todavía en activo como deportista, aunque retirado del profesionalismo, es un destacado atleta alavés y laureado campeón maratoriano.

Véase *Calle Antonio Miranda*.

529. **Calle MARTÍN OLABE kalea**

DOC. *Calle Martín Olave* (*CV*, 310).

OBS. Esta pequeña calle ostenta su nombre desde el 6 de abril de 1967. El nombre recuerda al vitoriano Martín de Olave que vivió en el siglo XVI y destacó como profesor en Filosofía y Teología, miembro de la Corte del emperador Carlos I. Después de ordenarse sacerdote ingresó tardíamente en los Jesuitas.

530. **Calle MARTÍN SUSAETA kalea**

DOC. *Calle Martín Susaeta* (1977, ADCAV, exp. de calles), *Calle Martín Susaeta* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas L-5 de *Lakua*, en terrenos de Ehari. Se trata de un nombre otorgado el 13 de diciembre de 1977 a la vía pública que se inicia en la *Calle Antonio Machado* y termina en fondo de saco.

Tanto esta calle como otras adyacentes recibieron nombres relacionados con episodios de la Guerra de la Independencia. Estando el 13 de abril de 1808, el rey Fernando VII hospedado en Vitoria como requerimiento de Napoleón para que fuera escoltado por tropas francesas hasta Bayona, ante el temor de que fuera una trampa, los vitorianos encabezados por su ayuntamiento, se opusieron a este traslado. Martín Susaeta fue uno de ellos:

> "De entre el grupo de vitorianos se destacó el industrial Martín Susaeta que, acompañado de un alguacil apellidado Rico, se abalanzó sobre el carruaje real y cortó los tirantes de las caballerías para tratar de impedir la marcha de Fernando VII." (*CV*, 263).

531. **Plaza del MATADERO**

Véase *Plaza del Emperador Carlos I*.

532. **Calle MATEO BENIGNO DE MORAZA kalea**

DOC. *Calle de San Francisco* (1860, CAMV, 1-6-2), *Calle Mateo Benigno de Moraza* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle de Mateo Moraza* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Calle Don Mateo Benigno de Moraza* (1888, AHPA, P. 20.378, f. 2.536v), *Calle Mateo Benigno de Moraza* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.803v), *Calle Mateo Benigno de Moraza* (*CV*, 232-235).

> "Una casa-cobacha, situada en la *Plaza-nueva* de esta ciudad de Vitoria, debajo de la casa consistorial de la misma, señalada con el número primero y el catorce accesorio á la *Calle* de *San Francisco* ántes, hoy de *Don Mateo Benigno de Moraza*, á la que tambien tiene otra puerta" (1888, AHPA, P. 20.378, f. 2.536v).

OBS. A raíz de la construcción de *los Arquillos*, en 1887 la *Calle San Francisco* pasó a denominarse *Calle Mateo Benigno de Moraza* en su tramo actual, y quedó el nombre de la *Cuesta de San Francisco* para el tramo que unía la parte baja con la alta de la actual *Calle San Francisco*.

Mateo Benigno de Moraza y Ruíz de Garibay nació en Vitoria en 1817 y falleció en la misma ciudad en 1878. Ejerció como abogado y representante del fuerismo alavés y vasco. Entre los cargos que ostentó destacan: secretario del Ayuntamiento de Vitoria en 1841, consultor de la provincia de Álava en 1848 y rector de la Universidad Libre en 1869, así como primer consultor de la provincia y diputado en Cortes Constituyentes.

Véase *Cuesta San Francisco*

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 56 (*Calle de San Francisco*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 33 (*Calle de Mateo Moraza*).

533. **Jardines MAURICE RAVEL lorategia**

DOC. *Jardines Maurice Ravel* (1997, ADCAV, exp. de calles).

OBS. Con motivo de la urbanización de la zona del antiguo hospital militar, el 31 de octubre de 1997, surgieron diversos jardines que pasaron a llamarse *Jardines Maurice Ravel*.

Maurice Ravel Deluarte nació en Ziburu (Lapurdi) el 7 de marzo de 1875 y falleció en París el 28 de diciembre de 1937. Se le considera como el más universal de los músicos vascos. Es recordado merced a la Academia Internacional de Música de la Costa Vasca creada en 1967 y por su casa natal de Ziburu.

534. **Plazuela MAURICIO VALDIVIELSO plazatxoa**

DOC. *Plazuela de Mauricio Valdivielso* (*CV*, 265-266), *Plazuela Mauricio Valdivielso* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Aunque en 1975 se había acordado dar el nombre de Mauricio Valdivielso a una calle de la nueva urbanización entre la carretera del pueblo de Aretxabaleta y *Palazioetakolanda* (*Campo de los Palacios*):

> "... el primero de febrero de 1977, se concedió el nombre de Mauricio Valdivielso, en la misma zona que en un principio, a la plazuela que se formó a continuación de la *Calle Pablo de Xérica*, con ingreso por la de *Miguel Mieg*." (*CV*, 266).

Mauricio Valdivielso nació en Suzana (Burgos) en 1760 y murió en Payueta en 1822.

535. **Jardines MÁXIMO CASADO lorategiak**

DOC. *Jardines Máximo Casado* (2000, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 27 de octubre de 2000, el Ayuntamiento de Vitoria aprobó la propuesta de otorgar el nombre de *Jardines Máximo Casado* a la plaza interior ubicada entre las calles *Diego de Borica y Retegui*, *Sebastián Hurtado de Corcuera* y *Francisco Leandro de Viana*, enfrente del Seminario diocesano, próximo al lugar donde ocurrió el atentado que costó la vida del funcionario de Instituciones Penitenciarias Máximo Casado Carrera, e instalar un monolito con una placa conmemorativa en su memoria.

536. **Calle MÁXIMO GISASOLA kalea**

DOC. *Calle Máximo Guisasola* (*CV*, 310).

OBS. El 20 de marzo de 1973, al otorgar el nombre de Máximo Guisasola, se recordó al que fue el primer superior de las Misiones de las Diócesis Vascongadas.

537. **Calle MÉDICO TORNAY/ TORNAY MEDIKUAREN kalea**

DOC. *Calle Médico Tornay* (*CV*, 232).

OBS. Esta calle recibió su nombre el 23 de marzo de 1966. Con él se recordaba al judío Antonio Tornay, considerado como el primer médico de la Beneficencia Municipal de Vitoria al que se le permitió seguir residiendo y ejerciendo en la ciudad, a pesar de la orden de expulsión de los judíos del año 1492.

538. **Calle MEDIO**

DOC. *Calle en medio* (1679, AHPA, P. 6.069, f, 408v), *Calle Medio* (1719, AHPA, P. 295, f. 791), *Calle de Medio* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 34v).

> "Dos casas con su huerta existentes en la *Villa de Suso* de esta ciudad que confinan por el oriente á la *Calle de Medio* de dicha *Villa de Suso*" (1828, AHPA, P. 8.594, f. 34v).

OBS. Sobre la existencia de esta *Calle de Medio* no disponemos de más datos. Por lógica, se trataría de la actual *Calle de Santa María*, la cual recibió su denominación en 1855. Hasta entonces, era la calle central de *Villa Suso* o *El Campillo*, parte alta de la ciudad comprendida entre las calles *Fray Zacarías Martínez* y la de *las Escuelas*.

539. **Calle del MEDIODÍA**

Véase *Calle Fueros*.

540. **Ronda del MEDIODÍA**

DOC. *Camino de Ronda del Mediodía* (1867, AMV, sig. 41-1-2), *Ronda del Mediodía* (1871, CAMV, 45-22-6), *Ronda del Mediodía* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 1.111v), *Ronda del Mediodía* (1888, AHPA, P. 20.382, f. 664v).

> "Una casa en *Calle Avenida de las Desamparadas* antes *Ronda del Mediodia*" (1881, AHPA, P. 13.960, f. 1.111),

OBS. Desde 1855 esta calle formó parte de la *Ronda del Mediodía* que también ocupaba la actual *Calle la Paz*. El 21 de agosto de 1867 el consistorio acordó que la primera sección del Camino de Ronda del Mediodía correspondiera desde la *Fuente de las Ánimas* hasta la *Plaza Nueva del Mercado*, agregando los habitantes a la primera *Vecindad de Postas*; mientras, la segunda sección proseguía hasta su encuentro con la *Calle del Portal del Rey,* correspondía a la segunda *Vecindad de San Juan*. En 1881, la primera sección se comenzó a conocer como *Avenida de las Desamparadas*. Este tramo de la *Ronda del Mediodía* se convirtió a partir del año 1890 en la actual *Calle Ramón Ortiz de Zarate*.

Naturalmente, el nombre está relacionado con su posición geográfica.

Véanse *Avenida de las Desamparadas* y *Calle Ramón Ortiz de Zarate*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 40 (*Ronda del Mediodía. 1º sección*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 41 (*Ronda del Mediodía. 2ª sección*).

541. **Avenida del MEDITERRÁNEO/ MEDITERRANEOAREN hiribidea**

DOC. *Avenida del Mediterráneo* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Avenida del Mediterráneo* (*C2000*).

OBS. Con este nombre se distinguió, el 12 de julio de 1996, al tramo de la actual *Ronda de Circunvalación*, comprendido entre el *Portal de Castilla* y la *Calle Beato Tomás de Zumarraga*.

Véase *Ronda de Circunvalación*.

542. **Calle MENDARO kalea**

DOC. *Calle Mendaro* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Mendaro* (*C2000*).

OBS. El 25 de febrero de 1994, el Ayuntamiento acordó denominar como *Calle Mendaro* a la nueva vía pública paralela a la *Calle Soraluze* y más próxima a la *Calle Cuenca del Deba*, situada entre las de *Mondragón* y *Elgoibar*.

543. **Callejón de MENDIA**

DOC. *Callejon de Mendía* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Callejón de Mendía* (1908, AMV-Nom., vol. II), *Callejón de Mendía* (*CV*, 399).

> "Tuvo [la *Calle Independencia*], a uno y otro lado, unos callejones, ya desaparecidos; el llamado de *Mendia*, que estaba en la casa señalada con el n. 26, y el de *Cachán*..." (*CV*, 399).

OBS. Este callejón se encontraba en la actual *Calle Independencia*, en la acera izquierda en dirección a la *Plaza Nuestra Señora de los Desamparados*. Según el nomenclator de 1908, el 12 de octubre de 1887 este callejón ya se había agregado a la *Calle de Barreras*, actual *Calle Independencia*.

El nombre corresponde al dueño de varias casas de ese entorno.

544. **Calle MENDIKO BIDEA**

DOC. *Camino del Monte // Mendiko Bidea* (1980, ADCAV, exp. de calles), *Calle Mendiko* (*C1991*), *Calle Mendiko Bidea* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Mendiko* (*C2000*).

OBS. El 2 de junio de 1980, el Ayuntamiento vitoriano acordó otorgar el nombre de *Mendiko Bidea* a la segunda calle de acceso al *Barrio de San Pruden-*

cio de Armentia a partir de la N-1, delimitada entre las de *Camino de Armentia* y *Calle Txikia*. Para ello se tomó como referencias los topónimos de la zona. Se trata del *Camino del Monte* en Armentia, llamado en euskera *Mendiko bidea*.

545. **Calle Camino de MENDIOLA/ MENDIOLABIDEA kalea**

DOC. *Calle del Camino de Mendiola* (*CV*, 90-91), *Calle Camino de Mendiola* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Calle de nueva ordenación cuyo nombre se otorgó el 4 de enero de 1956, recordando el término de *Mendiolabide* en la confluencia de Vitoria, Aretxabaleta-Gardelegi y Mendiola.

Véase *Mendiolabide*.

546. **Calle MENDIZABALA kalea**

DOC. *Calle Mendizabala* (*CV*, 48).

> "A la calle que habría de unir el *Portal de Lasarte* con el *Paseo del Batán*, en la prevista urbanización al pie del monte denominado *Mendizábal* o *Mendizabala*, le fue otorgada esta denominación el 7 de julio de 1978, conservando el nombre toponímico con el que se venía distinguiendo el altozano referido,..." (*CV*, 48).

OBS. Esta calle se trazó al pie del *Alto de Mendizabal*, en su ladera Norte.

Véase *Alto de Mendizabal* en Vitoria Ciudad I.

547. **Calle MENDOZA kalea**

DOC. *Calle Cuadrilla de Mendoza* (*CV*, 104), *Calle Mendoza* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Calle del *Barrio de Zaramaga* que recuerda a una de las cuadrillas en que está dividido el territorio de Álava.

Véase *Calle Cuadrilla de Añana*.

548. **Calle del MERCADO**

Véase *Calle la Paz*.

549. **Plaza del MERCADO (1)**

DOC. *Mercado* (1867, CAMV-AG, 1-1-13), *Plaza del Mercado* (1872, CAMV, 45-4-6).

> "Una heredad tras de la *Nueva Plaza del Mercado de Vitoria*, termino del *Hospital* ó *Chaurricho*; linda por oriente con la senda ó sea rio que baja al *Hospital*, por el poniente con la cequia de *Chaurricho*." (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.678v).

OBS. Se encontraba este mercado y su plaza en la actual *Calle la Paz*, donde estuvo el cuartel militar General Álava:

> "Antes de construirse el cuartel [1890] estuvo la primera plaza para el mercado de ganado que, hasta entonces, se celebraba entre la *Plaza del Machete* y la *Calle San Francisco*. Propuesta su construcción por Ladislao de Velasco, fue inaugurada en abril de 1867..." (*CV*, 411).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 42 (*Mercado*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 43 (*Plaza del Mercado*).

550. **Plaza del MERCADO (2)**

DOC. *Plaza del Mercado de Ganados* (1899, AMV, sig. 44/19/53), *Mercado de Ganados* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Plaza del Mercado* (*MVA*, 267), *Plaza del Mercado de Ganados* (*GV*, 36), *Plaza del Mercado de Ganado* (*CV*, 87).

> "... que la acequia denominada de *Chirivía* en el trozo comprendido desde la heredad del *Hospital Civil* hasta la *Plaza de Mercado de Ganados*" (1899, AMV, sig. 44/19/53).

OBS. Esta *Plaza del Mercado de Ganados* se inauguró el año 1895 en el terreno donde luego se construyó la Estación de Autobuses, también ésta lamentablemente derruida a finales del siglo XX para construirse el Museo de Arte Contemporáneo de Álava "Artium", en la actual *Calle de Francia*. Según escribe Venancio del Val, el mercado estuvo en activo hasta el año 1947:

> "Caracterizó la calle [*Francia*] durante 55 años la *Plaza del Mercado de Ganado*, que ocupaba el terreno sobre el que se construyó la Estación de Autobuses. La rodeaba, en un plano ligeramente inferior, una valla trasladada a la que le sustituyó, y en cuyo centro se encontraba la báscula y la casa del conserje. Era una bonita plaza, con buen empedrado en el suelo, árboles frondosos que servían de protección en los rigores del verano. El último mercado se hizo el último jueves de febrero de 1947." (*CV*, 87).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 56 (*Mercado de Ganados*).

551. **Plazuela del MERCADO DE CASTILLA**

Véase *Plaza de la Virgen Blanca*.

552. **Calle MÉXICO/MEXIKO kalea**

DOC. *Calle Méjico* (*CV*, 129), *Calle Méjico* (*C1991*), *Calle México* (*C2000*).

Véase *Calle Argentina*.

553. **Calle MICAELA PORTILLA kalea**

DOC. *Calle Micaela Portilla* (1991, ADCAV, exp. de calles), *Calle Micaela Portilla* (*C2000*).

OBS. El 11 de febrero de 1991, el consistorio vitoriano acordó dedicar el nombre de Micaela Portilla a la calle situada en el polígono de viviendas de *Arantzabal*, entre las calles *Castilla* y *Arantzabal*, paralela a ellas y limitada por la *Avenida de Gasteiz* y la *Calle Luis Heintz*, en reconocimiento de esta mujer que ha dedicado toda su vida a la investigación histórica local.

Micaela Portilla, historiadora, nació en Vitoria en 1922. Maestra de Primera Enseñanza desde 1941. Tres años más tarde fue nombrada maestra interina en Untzilla (Aramaio). En 1957 regresó a su ciudad natal como catedrática de Geografía e Historia en la Escuela Normal. En 1964 llega a Madrid como catedrática de la Escuela Universitaria. Fue nombrada Hija Predilecta de la Ciudad de Vitoria en el año 1982. En 1997 le fue otorgado el título de miembro de la Orden de San Gregorio Magno por parte del Vaticano. Falleció en la capital alavesa el 8 de octubre de 2005.

554. **Avenida MIGUEL DE UNAMUNO hiribidea**

DOC. *Avenida de Miguel de Unamuno* (1993, ADCAV, exp. de calles), *Avenida Miguel de Unamuno* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Avenida de Miguel de Unamuno* (*C2000*).

OBS. Por decreto del concejal delegado de Educación Cultura y Deporte, de fecha de 5 de julio de 1993, se designó con el nombre de *Avenida Miguel de Unamuno* a la avenida central del campus, paralela a las calles de *Nieves Cano* y *Marqués de Urquijo*, y delimitada por las calles *Comandante Izardui* y *Domingo Martínez de Aragón*, en recuerdo del ilustre catedrático y escritor Miguel de Unamuno.

Miguel de Unamuno y Jugo nació en Bilbao en 1864 y falleció en Salamanca en 1936. Poeta, pensador, novelista y dramaturgo vanguardista, está considerado uno de los más universales escritores vascos.

555. **Calle MIGUEL HERNÁNDEZ kalea**

DOC. *Calle Miguel Hernández* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Miguel Hernández* (*C2000*).

OBS. El nombre le fue otorgado a esta calle el 12 de julio de 1996 en honor a Miguel Hernández, poeta y dramaturgo español nacido en Orihuela en 1912 y fallecido en la cárcel de Alicante en 1942, encuadrado en la Generación del 27. Esta calle comienza en la *Calle Pedro Salinas* y termina en la *Calle San Sebastián*, paralela a la *Calle Blas de Otero*.

556. **Calle MIGUEL MIEG kalea**

DOC. *Calle Miguel Mieg* (*CV*, 232).

OBS. Esta calle recibió su nombre el 16 de septiembre de 1975. Miguel Mieg fue el arquitecto municipal de Vitoria entre los años 1928 y 1966. En todo ese tiempo construyó destacados edificios en toda la ciudad.

557. **Paseo del MIRADOR / BEGIRATOKIKO pasealekua**

DOC. *Paseo del Mirador* (*CV*, 146).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este espacio urbano se empezó a poblar el año 1959, algunas de sus calles recibieron nombres rescatados de la toponimia del lugar. El *Paseo del Mirador* es un topónimo de nueva creación.

558. **Calle MIRANDA DE EBRO kalea**

DOC. *Calle Miranda de Ebro* (*CV*, 91).

OBS. Venancio del Val apunta el origen del topónimo:

> "Se dio este nombre el 16 de junio de 1971 [...]. Está dedicada a la ciudad burgalesa con la que tantas relaciones de todo orden tiene nuestra ciudad, tan vinculadas ambas." (*CV*, 91).

559. **Calle MIRAVALLES kalea**

DOC. *Calle Miravalles* (*CV*, 136).

OBS. Calle perteneciente a una de los nuevos polígonos industriales de Vitoria, en terrenos de Betoño. Estos polígonos fueron fruto del crecimiento económico de la ciudad y sus calles recibieron nombres nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. Este último es el caso de la *Calle Miravalles.*

560. **Calle MIREN MARTÍNEZ SÁEZ DEL BURGO kalea**

DOC. *Calle Miren Martínez Sáez del Burgo* (2000, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 15 de diciembre de 2000, el Ayuntamiento acordó distinguir con el nombre de *Miren Martínez Sáez del Burgo* a la calle que comienza en el *Camino de Santa Teresa* y termina en la *Calle San Balentin Berriotxoa*. El consistorio vitoriano creyó oportuno recordar a la joven cooperante vitoriana, fallecida en Centroamérica en accidente de aviación, en su labor de atención a los más desvalidos.

561. **Barrio del MOLINATXO**

DOC. *Barrio del Molinacho* (1677, AHPA, P. 8.818, f. 65), *Varrio del Molinacho* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.259), *Barrio del Molinacho* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 358), *Barrio del Molinacho* (1877, AHPA, P. 13.780).

> "Una porcion de terreno radicante en esta ciudad y su *Barrio del Molinacho* en la *Calle de San Antonio* que confina por oriente a la calle publica; por meridiano a *Camino del Molinacho*" (1859, AHPA, P. 13.276, f. 860).

OBS. El *Barrio del Molinatxo* se encontraba extramuros de la ciudad, en lo que hoy conocemos como *Calle de San Antonio* y alrededores, a partir del *Portal de Santa Clara*. De ahí que este barrio también se conociera como *Barrio de Santa Clara*.

Véase *Molinatxo* en Vitoria ciudad I.

562. **Calle del MOLINATXO**

Véase *Calle Manuel Iradier*.

563. **Calle del MOLINO DE SAN ILDEFONSO**

Véase *Calle Bueno Monreal*.

564. **Calle los MOLINOS/ ERROTA kalea**

DOC. *Calle Los Molinos* (1965, ADCAV, exp. de calles), *Calle los Molinos* (*CV*, 404), *Calle Los Molinos* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "La denominación de la calle [*Calle Los Molinos*] fue debida a venir a coincidir con el trayecto por el que discurría el *Cauce de Los Molinos*..." (*CV*, 404).

OBS. El nombre que recibió en 1965 la actual *Calle los Molinos* se debe al cauce del agua procedente de los montes de Mendiola y Olarizu, con la que se movían varios molinos harineros de la ciudad.

565. **Parque MOLINUEVO parkea**

DOC. *Parque de Molinuevo* (1979, ADCAV, exp. de calles), *Parque Molinuevo* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Parque de Molinuevo* (*C2000*).

OBS. El 31 de julio de 1979 el Ayuntamiento acordó otorgar el nombre de *Molinuevo* al parque situado entre las calles *Portal de Legutiano*, *Reyes Católicos*, *Portal de Arriaga* y *San Ignacio de Loyola*. Este parque se construyó en dos fases, la primera en el año 1977 y la segunda en el año 1983.

566. **Calle MONASTERIO DE IRATXE/ IRATXEKO MONASTERIOAREN kalea**

DOC. *Calle Monasterio de Iratxe* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Monasterio de Iratxe* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Monasterio de Irache* (*C2000*).

OBS. El nombre le fue otorgado a esta calle el 12 de julio de 1996, por la proximidad y las relaciones de Vitoria con Navarra. Esta calle empieza en la de *Antonio Machado* y termina en la de *Roncesvalles*.

567. **Calle MONASTERIO DE LEIRE/ LEIREKO MONASTERIOAREN kalea**

DOC. *Calle Monasterio de Leire* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Monasterio de Leire* (*C2000*).

OBS. Al igual que la *Calle Monasterio de Iratxe*, el nombre le fue otorgado a esta nueva calle el 12 de julio de 1996, por la proximidad y las relaciones de Vitoria con Navarra. Esta calle comenzaba en la *Calle Xabier* y terminaba en la *Calle Duque de Wellington*, paralela a la de *Baiona* y más próxima a ésta. El 31 de octubre de 1997, el consistorio acordó prolongar la *Calle Monasterio de Leire* desde la *Calle Xabier* hasta la de *Pamplona-Iruñea*.

568. **Calle MONDRAGÓN/ ARRASATE kalea**

DOC. *Calle José Ibargoitia* (1970, ADCAV, exp. de calles), *Calle Mondragón* (1970, ADCAV, exp. de calles), *Calle Mondragón* (*CV*, 136).

OBS. El 10 de marzo de 1970, el Ayuntamiento vitoriano concedió el nombre de *José Ibargoitia* a la calle que enlaza la de *Segundo Aranzabal*, actual *Calle Eibar*, con la del límite Oeste del polígono industrial de *Betoño*, actual *Calle Cuenca del Deba*. La razón de este nombre residía en el recuerdo de personas que destacaron por su actividad industrial, como lo fue José Ibargoitia, que en el año 1860 estableció uno de los talleres de ebanistería que más prestigio dio a la especialidad y a Vitoria. El 26 de mayo de 1970, estimándose necesaria la denominación de las calles del polígono industrial de *Betoño*, el consistorio sustituyó el nombre de *Calle José Ibargoitia* por el de *Calle Mondragón.* El 25 de febrero de 1994 acordó prolongar la *Calle Mondragón* hasta la *Calle Cuenca del Deba*.

Véase *Calle Eibar*.

569. **Calle MONSEÑOR CADENA Y ELETA/ CADENA Y ELETA APEZPIKUAREN kalea**

DOC. *Calle Monseñor Cadena y Eleta* (1906, AMV, sig. 44-16-9), *Calle Monseñor Cadena y Eleta* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle Monseñor Cadena y Eleta* (*CV*, 283-284).

> "El 7 de febrero de 1962 le fue otorgado este nombre a la calle que une el final de la del *Prado* y su confluencia con la de *Becerro de Bengoa* y el encuentro de las de *Ramón y Cajal*, *Luis Heintz* y *Portal de Castilla*, absorbiendo el primer tramo de ésta, antiguo camino real de Castilla." (*CV*, 283).

OBS. El nombre de *Cadena y Eleta* le fue otorgado a la actual *Calle El Prado* desde el 21 de febrero de 1906 hasta 1931. Esta calle primeramente formó parte del antiguo *Paseo del Espolón*. Luego se conoció como *Calle El Prado* hasta que en 1906 se le otorgó el de *Monseñor Cadena y Eleta* hasta que en 1931 se sustituyó el nombre de *Cadena y Eleta* por el de *Pablo Iglesias*.

Treinta años después de desaparecer el nombre de *Cadena y Eleta* del callejero vitoriano, la memoria del promotor de la construcción de la *Catedral Nueva* se recuperó el 7 de febrero de 1962 dando su nombre al primer tramo de *Portal de Castilla*.

José Cadena y Eleta nació en Pitillas (Navarra) en 1855 y falleció en Burgos en 1918. El 9 de abril de 1904 fue nombrado obispo de Vitoria, el número cinco desde la erección de la diócesis. Destacó por ser un orador notable que realizó obras en la que había de ser nueva catedral de Vitoria y en el palacio arzobispal de Burgos.

Véase *Calle El Prado*.

570. **Calle MONSEÑOR ESTENAGA/ ESTENAGA APEZPIKUAREN kalea**

DOC. *Calle de Monseñor Estenaga* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Monseñor Estenaga* (*CV*, 311-313).

OBS. El 3 de diciembre de 1947, el Ayuntamiento vitoriano decidió otorgar el nombre de *Monseñor Estenaga* a la calle, sin nombre, que partiendo de la *Calle Francia*, y pasando por el Grupo Escolar de Samaniego, empalma con la *Calle los Herrán*.

Monseñor Narciso Estenaga era logroñés de ascendencia alavesa. Además de llegar a ser Obispo de Ciudad Real y Prior de las Órdenes Militares:

> "Destacó como sacerdote ejemplar; con una vida muy activa, tanto en el orden apostólico, como en el cultural. Se dedicó a actividades literarias y al estudio de las ciencias históricas y perteneció a las Academias de Bellas Artes y de la Historia..." (*CV*, 312).

571. **Calle MONSEÑOR MATEO MÚGICA/ MATEO MUXIKA APEZPIKUAREN kalea**

DOC. *Calle Monseñor Mateo Múgica* (*CV*, 313).

OBS. Calle del *Barrio de Txagorritxu*, que recibió su nombre el 23 de octubre de 1973. Con su nombre se recuerda a Monseñor Mateo Múgica cuyo mandato como noveno obispo de la diócesis de Vitoria transcurrió desde 1928 hasta 1937. Durante ese mandato, en 1930, inauguró el actual edificio del Seminario Diocesano, muy cercano a la calle que lleva el nombre del citado Monseñor. Destacó en el campo de la instrucción católica, y escribió el libro *Imperativo de mi conciencia*.

572. **Plazuela de MONTEHERMOSO**

DOC. *Plazuela de Montehermoso* (*CV*, 160).

"*Plazuela de Montehermoso*, debido a encontrarse cerca del palacio que ostentaba este nombre, hoy Episcopal" (*CV*, 160).

OBS. Según escribe Venancio del Val, existió una plazuela que lleva el nombre del cercano Palacio de Montehermoso. Se trataba de un espacio entre las calles *Santa María* y *Las Escuelas*, que en 1886 se convirtió en una calle dedicada a Vidal Arrieta.

Véase *Calle Vidal Arrieta*.

573. **Barrio de MUNDO MEJOR**

Véase *Barrio de Errekaleor*.

574. **Camino de la MUY NOBLE Y MUY LEAL PROVINCIA DE ÁLAVA**

DOC. *Camino de la Muy Noble y Muy Leal Provincia de Álava* (1856, CAMV-1-3-15).

OBS. En un plano de mediados del siglo XIX (1856, AMV-1-3-15), aparece una calle, bordeando la antigua plaza de toros, descrita en proyecto, del que no sabemos si se llevó a cabo, y que se nombra como *Camino de la Muy Noble y Muy Leal Provincia de Álava*. En otro plano de la misma época (1856?, AMV-37-23-1) se traza el mismo camino y aparece como una calle sin nombre: *Calle de ....* Se trata de la calle, con un trazado distinto, que posteriormente se conoció como *Calle de los Aliados* y *Calle de Oriente*, actual tramo de la *Calle Postas* entre las calles *Fueros* y *la Paz*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 44 (*Camino de la Muy Noble y Muy Leal Provincia de Álava*).

575. **Plazuela de los NAIPES/ KARTA plaza**

DOC. *Plazuela de los Naipes* (*CV*, 405), *Plazuela de Los Naipes* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Recibió el nombre esta plazuela el 8 de junio de 1960 recordando su vinculación a la fábrica de naipes Heraclio Fournier, tanto por su proximidad a ella como por contener las viviendas de los obreros.

576. **Calle NAVARRA/ NAFARROA kalea**

DOC. *Calle de Navarra* (1931, AMV, sig. 27-9-137), *Calle de Navarra* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Calle Navarra* (*CV*, 91).

OBS. El 21 de julio de 1931 se acordó cambiar el nombre de la calle que antiguamente se conocía por *Calle de la Ventanilla* o *Camino de la Ventanilla* por *Calle de Navarra*, en la zona residencial conocida como *Ciudad-Jardín*.

Véase *Calle Álava*.

577. **Calle NAVARRO VILLOSLADA kalea**

DOC. *Calle Navarro Villoslada* (*CV*, 236).

OBS. Le fue otorgado el nombre el 23 de marzo de 1966. Francisco Navarro Villoslada, además de ser un destacado novelista autor de las obras *Amaya o los vascos en el siglo VIII* y *Doña Blanca de Navarra*, estuvo vinculado a Vitoria y la provincia por haber sido secretario del Gobierno Civil de Álava en la década de los cuarenta del siglo XIX.

578. **Calle NICARAGUA/ NIKARAGUA kalea**

DOC. *Calle Nicaragua* (*CV*, 129).

Véase *Calle Caracas*.

579. **Calle NIEVES CANO kalea**

DOC. *Calle de Nieves Cano* (1903, AMV, sig. 44-16-3), *Calle de Nieves Cano* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *Calle de Nieves Cano* (1929, MV-914-A (2), *Calle de Nieves Cano* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Nieves Cano* (*CV*, 236-239).

> "En tal nombre [Nieves Cano] se quiso recordar el de la ejemplar vitoriana que lo ostentaba, hermana de Don Juan Cano, que inspiró, animó y estimuló a éste a realizar, entre otras benéficas obras, la de la mencionada Institución." (*CV*, 236).

OBS. El 4 de diciembre de 1903, el consistorio vitoriano dedicó el nombre de *Nieves Cano* al tramo de calle enfrente de la *Residencia Provincial Santa María de las Nieves*. En posteriores ampliaciones esta calle se extendió primero hacia el Oeste y el 3 de diciembre de 1947 hacia el Este, hasta su empalme con la de *Comandante Izardui*. En los años 60 llegó hasta el *Paseo del Batán*. En 1975 la *Calle Nieves Cano* alcanzó la confluencia con la *Calle Heraclio Fournier*. Desde un primer momento, el edificio más destacado de esta calle fue el de la *Residencia Provincial Santa María de las Nieves*, inaugurada en 1904. El nombre de la calle recuerda a la vitoriana Nieves Cano, fallecida en 1899. Esta mujer destacó por impulsar varias obras benéficas en la ciudad.

Véase *Residencia Provincial Santa María de las Nieves* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 58 (*Calle de Nieves Cano*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 40 (*Calle de Nieves Cano*).

580. **Calle los NOGALES/ INTXAURRONDO kalea**

DOC. *Calle Los Nogales* (*CV*, 146).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este espacio urbano

se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles recibieron nombres nuevos y otros rescatados de la toponimia del lugar. Es el caso de la *Calle los Nogales,q*ue ha existido en Abechuco desde el siglo XIX.

581. **Parque del NORTE**

Inf. or.: [*Párque del Nórte*].

OBS. Nombre con el que se conoce al *Parque Molinuevo*. Este nombre se debe a la situación del parque, al Norte de la ciudad. Recordemos que la *Calle San Ignacio de Loyola*, calle que rodea por el Sur a dicho parque, se llamó *Ronda del Norte*.

Véanse *Parque Molinuevo* y *Calle San Ignacio de Loyola*.

582. **Ronda del NORTE**

Véase *Calle San Ignacio de Loyola*.

583. **Travesía NORTE**

DOC. *Travesía Norte* (*CV*, 427), *Travesía Norte* (*C1991*).

OBS. Calle desaparecida del callejero actual, que el 3 de febrero de 1972 dio nombre a la calle situada entre las de *Honduras* y *Portal de Arriaga*, denominada desde 1980 *Calle Juan de Garay*.

584. **Avenida NUESTRA SEÑORA DE ESTÍBALIZ/ ESTIBALIZKO ANDRA MARIAREN hiribidea**

DOC. *Avenida de Nuestra Señora de Estívaliz* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Nuestra Señora de Estíbaliz* (1963, AMV, sig. 37/59/18), *Avenida Nuestra Señora de Estibaliz* (1964, AMV, sig. 54/043/029), *Calle Nuestra Señora de Estíbaliz* (*CV*, 316-317), *Avenida Nuestra Señora de Estibaliz* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Avenida de Nuestra Señora de Estíbaliz* (*C2000*).

> "La casa n. 42 de la *Calle de Nuestra Señora de Estíbaliz*, así como del jardín posterior a la misma, que linda por su parte posterior con el antiguo *Camino de Las Trianas*, hoy en parte urbanizado con el nombre de *Calle de Los Herrán*" (1963, AMV, sig. 37/59/18).

OBS. El 3 de diciembre de 1947, el consistorio vitoriano decidió dedicar el nombre de la Patrona de Álava a la calle señalada con el número 1 del *Barrio de Judimendi*.

> Desde el principio de los años 30, Vitoria cuenta con una avenida en memoria a la Patrona de Álava, Nuestra Señora de Estíbaliz. La vía fue abierta entre 1930 y 1933 como parte del proyecto constructivo de la Cooperativa de Casas Baratas, que levantó en *Judimendi* unas hileras de pequeñas viviendas de aire unifamiliar. [...] Durante una década las calles que surgieron de la iniciativa de Casas Ba-

> ratas permanecieron sin urbanizar. En 1943 se procedió, por fin, a su acondicionamiento, y cuatro años después, exactamente el 14 de abril de 1947, la avenida principal fue bautizada en honor de la patrona de la provincia, nombre conservado hasta la actualidad como denominación de una vía que nace en la unión de las calles *Olaguibel* y acaba en la de *Federico Baraibar* (*Gaceta Municipal de Vitoria-Gasteiz*, n. 13, 1993, p. 20).

585. **Plaza NUESTRA SEÑORA DE LOS DESAMPARADOS/ BABES-GABETUEN ANDRA MARIAREN plaza**

DOC. *Plazuela de las Desamparadas* (1872, CAMV, 45-4-6), *Convento de las Desamparadas* (1887, CAMV-31-3 (1), *Plaza de las Desamparadas* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Plaza de Nuestra Señora de los Desamparados* (1965, ADCAV, exp. de calles), *Zona de Desamparadas* (1970, AMV, sig. 02-10-25), *Plaza de Nuestra Señora de los Desamparados* (*CV*, 314-316), *Plaza Nuestra Señora de los Desamparados* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Nuestra Señora de los Desamparados* (*C2000*).

> "Una heredad en termino de *La Fuentecilla*, *Calle Jesus Guridi*, *Zona de Desamparadas*, *Calle Pio XII*." (1970, AMV, sig. 02-10-25).

OBS. El Ayuntamiento, el 20 de octubre de 1965, decidió sustituir el nombre de *Plaza de las Desamparadas*, usado desde 1867, por el actual *Plaza Nuestra Señora de los Desamparados*. No obstante, Venancio del Val apunta que el cambio de nombre no se hizo realidad hasta el 17 de mayo de 1969:

> "Desde 1876 se llamó *Plazuela de las Desamparadas*, hasta el 17 de mayo de 1969, en que le fue cambiada su denominación por la actual de *Nuestra Señora de los Desamparados*, por estimarse más correcto, y en honor de la imagen del mismo título, que asimismo lo da a la iglesia parroquial establecida en el mismo lugar;..." (*CV*, 314-315).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 23 (*Plazuela de las Desamparadas*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 19 (*Convento de las Desamparadas*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 29 (*Plaza de las Desamparadas*).

586. **Calle NUESTRA SEÑORA DEL CABELLO/ ADATSEKO ANDRA MARIAREN kalea**

DOC. *Calle Nuestra Señora del Cabello* (*CV*, 314).

OBS. Esta calle ostenta el nombre desde finales del siglo XIX:

> "... callejón que, desde 1887, se denomina de *Nuestra Señora del Cabello*, como recuerdo al nombre que ostentó el primitivo *Hospital*, que se hallaba en ese lugar" (*CV*, 314).

Este hospital fue convertido en el *Hospital de Santiago* de su primera época. La actual calle, que recuerda la existencia de dicho hospital, se encuentra en la trasera de la *Casa de Correos y Telégrafos*. Sin embargo apenas nadie sabe que la *Calle Nuestra Señora del Cabello* también se refiere al tramo de calle entre la fachada lateral Sur del *Banco de España* y los urinarios públicos, tramo que se une a partir de la *Calle Marqués de Estella* con la *Calle Olagibel*.

> "Todo esto hubiera quedado así si el día 4 de enero de 1956 no se hubiera tomado un acuerdo municipal en el que se decía textualmente: 'al espacio comprendido entre la fachada lateral del *Banco de España* y la fachada posterior de *Correos*, se denominará *Nuestra Señora del Cabello*". ("¿Dónde comienza Olaguíbel?". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 23 de diciembre de 1999).

Desde 1956 no se ha modificado dicho acuerdo y, aunque en algunos planos callejeros no aparecía así dispuesto (sí aparece en el último plano editado en enero de 2003) y el pueblo de Vitoria no conozca el hecho, sigue vigente.

El relicario de Nuestra Señora del Cabello se encuentra en el convento de Quejana desde su fundación por Fernán Pérez de Ayala.

Véanse *Hospital de Santa María del Cabello* y *Hospital de Santiago* en Vitoria ciudad I.

587. **Portal de la Calle NUEVA**

DOC. *Portalejo de la Calle Nueva* (1590, AHPA, P. 5.034), *Portalejo de La Calle Nueva* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 385), *Portal de la Calle Nueba* (1730, AMV, sig. 15-3-0, f. 827).

> "Una pieza tras del *Portalejo de La Calle Nueva*" (1602, AHPA, P. 3.941, f. 385).

OBS. No tenemos apenas noticias sobre la existencia de este portal, pero todo hace pensar que era uno más de los portales de entrada a la ciudad, en este caso en la *Calle Nueva* o *Calle Nueva Fuera*, quizá en su extremo más septentrional.

588. **Calle NUEVA DENTRO-JUDERÍA/ BARNEKALE BERRIA—JUDUTEGIA kalea**

DOC. *La Juderia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 41), *Judería* (1484, AMV, sig. 4-29-4), *Calle Nueva* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle Nueva Dentro* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 152v), *Calle de Nueva Dentro* (1860, CAMV, 1-6-2), *Calle Nueva Dentro* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia-Subijana de Álava), *Calle Nueva Dentro* (1929, MV-914-A (2), *Calle Nueva Dentro* (*CV*, 405-406), *Calle Nueva Dentro-Judería* (1992, ADCAV, exp. de calles), *Calle Nueva Dentro-Juderia* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Nueva Dentro* (*C2000*).

> "*Calle Nueva Dentro*. En el siglo XIII se denominaba *Calle de la Judería* ó *Barrio de los Judíos*. El 17 de agosto de 1492, época en que se verificó la expulsión de los judíos en esta ciudad, diósele el título que ostenta..." (*GV*, 44).
>
> "La mitad de una casa sita en la *Calle Nueva Dentro* de esta ciudad. Linda por la espalda al Este con la *Calle Nueva Fuera*" (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.041v).

OBS. Recibió su nombre por encontrarse murallas adentro. Dichas murallas correspondían con el límite del ensanche de 1256 que incluía además las calles *Cuchillería*, *Pintorería* y la propia de la *Judería*, actual *Nueva Dentro*. El 17 de agosto de 1492, época en la que se verificó la expulsión de los judíos en esta ciudad, que hasta entonces habían formado una comunidad distinta a la cristiana, se cambió el nombre de *Calle de la Judería* por el de *Calle Nueva*. Al principio esta calle se llamó *Calle Nueva* a solas, pero al existir otra *Calle Nueva*, paralela a la primera fuera de las murallas, se les otorgó el nombre de *Nueva Dentro* y *Nueva Fuera*, respectivamente.

En 1887 absorbió la *Calle del Hospicio*, hasta que en 1962 esta última calle se convirtió en la *Calle de San Vicente de Paúl*. El 12 de mayo de 1992, el Ayuntamiento aprobó y elevó a decreto la propuesta de adoptar la denominación de *Calle Nueva Dentro-Judería* para la denominada, en esos momentos, *Calle Nueva Dentro*. Esta propuesta se hizo para añadir el nombre que ostentó esta calle en épocas anteriores y en conmemoración de los actos que se estaban celebrando en la ciudad con motivo del 500 aniversario de la cesión a este municipio de *Judimendi* por la Aljama de Vitoria. Aunque en algunos callejeros posteriores, léase el callejero del año 2000, se ha obviado el nuevo nombre, actualmente sigue vigente el mismo de *Calle Nueva Dentro-Judería*.

Véanse *Calle Correría* y *Calle San Vicente de Paúl*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 58 (*Calle Nueva*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 45 (*Calle de Nueva Dentro*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 41 (*Calle Nueva Dentro*).

589. **Calle NUEVA FUERA/ KANPOKALE BERRIA**

DOC. *Calle Nueba* (1535, AHPA, P. 6.788), *Barrio de la Calle Nueva* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 226), *Varrio Calle Nueba* (1725, AHPA, P. 337, f. 418), *Calle Nueva* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 274), *Vecindad Calle Nueba* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 517), *Calle Nueva Fuera* (1860, CAMV, 1-6-2), *Calle Nueva* (1870, AHPA, P. 13.338, f. 82), *Calle Nueva Fuera* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia-Subijana de Álava), *Calle Nueva Fuera* (1929, MV-914-A (2), *Nueva Fuera* (*CV*, 406-407).

> "Una era sita en la *Calle Nueva* linda por mediodia con el camino que de dicha calle dirige al de circumbalacion; poniente al que dirige al Hospicio" (1863, AHPA, P. 13.292, f. 871v).
>
> "Una era sita en la *Calle Nueva Fuera* de esta ciudad, hoy *del Abrevadero*, lindante por poniente con la *Calle del Torno*, mediodía con camino público que dirige al *Hospicio*" (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.669).

OBS. A la *Calle Nueva Fuera* también se le conoció como la *Calle Nueva*, ya que la anterior *Calle Nueva* desde el principio fue la antigua *Judería*, actual *Calle Nueva Dentro*. La *Calle Nueva* se encontraba extramuros, al pie de la muralla, en la ampliación de 1256, en la ladera Este de la ciudad:

> "Una casa en la *Calle Nueba* linda por la parte de atras las murallas; y por delante la calle publica" (1683, AHPA, P. 9.237, f. 745).

Se le dio el título de *Calle Nueva Fuera* en 1492. El 21 de agosto de 1867, el Ayuntamiento vitoriano decidió que la *Calle Nueva Fuera* debía dividirse en dos partes por su irregularidad, comprendiendo la primera parte la de su primitivo nombre y la otra parte, más septentrional, la *Calle del Torno*. No sabemos si esto se llevó a cabo porque meses más tarde se dedicó el nombre del *Torno* a la actual *Calle del Torno* que se encuentra paralela a la de *Nueva Fuera*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 46 (*Calle de Nueva Fuera*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 42 (*Calle Nueva Fuera).*

590. **Calle OBISPO BALLESTER/ BALLESTER APEZPIKUAREN kalea**

DOC. *Calle Obispo Ballester* (*CV*, 317).

OBS. Sin completarse esta calle, se le dio el nombre el 4 de noviembre de 1964. Su trazado se amplió el 25 de junio de 1974. Figura destacada de la Iglesia española, el obispo Carmelo Ballester Nieto estuvo afincado en Vitoria entre los años 1943 y 1948. Fue el décimo obispo de la diócesis. Reanudó las obras de la catedral nueva e inició la Misión de sacerdotes vascos en Los Ríos (Ecuador).

591. **Calle OBISPO BIVERE/ BIVERE APEZPIKUAREN kalea**

DOC. *Calle Obispo Bivere* (*CV*, 317).

OBS. Calle perteneciente a la zona residencial de *Uleta*, en terrenos del pueblo de Armentia. El nombre de *Calle Obispo Bivere* fue otorgado el 19 de noviembre de 1974, recordando al que se cree que fue primer obispo de Álava, en la segunda mitad del siglo IX.

592. **Calle OLAGIBEL kalea**

DOC. *Calle de Olaguibel* (1887, AMV, sig. C-29-4), *Calle Olaguibel* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Calle de Olaguibel* (1890, AHPA, P. 20.458, f. 2.510),

Calle Olaguibel (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Paseo de Olaguibel* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *Calle Olaguibel* (*CV*, 239-244).

> "Apertura, ensanche y urbanizacion del *Paseo de Olaguibel* hasta el mismo *Judizmendi* [Se transcribe el acuerdo de 1492 con los judios sobre *Judemendi*]" (1926, AMV, sig. LD-33-68).

OBS. El 12 de octubre de 1887 esta calle comprendía el tramo desde el *Resbaladero*, actual *Calle Fueros*, hasta la *Calle del Mercado*, actual *Calle la Paz*.

> "En la parte [del *Resbaladero*] que cruza la *Calle Olaguíbel* se estableció la primera *Plaza de Toros* fija que hubo en la ciudad, inaugurada en 1851. [...] Al derribar la plaza, el promotor, Ventura Peláez, solicitó en 1881 la apertura de una calle entre *El Resbaladero* y la actual *Paz*. Esa calle, a partir de 1887, pasó a llamarse de *Olaguíbel*. En un principio, cuando se le concedió a Peláez la autorización, tenía únicamente entrada por la *Calle de la Paz*, entonces del *Mercado*. En 1882, otros propietarios de terrenos que deseaban edificar solicitaron la apertura de 'lo poco que falta de la calle que da al *Resbaladero* frente a la puerta del Cuartel de Artillería'. [...] El 14 de enero de 1895, se firmaron las escrituras de cesión y venta de terrenos que permitieron dicha apertura. El tramo inicial de *Olaguíbel* no se abriría hasta el derribo del *Convento de San Francisco* y cuarteles adyacentes en 1930." ("Calle de los Fueros". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 20 de marzo de 2004).

A partir de 1926 absorberá el antiguo *Camino de Panticosa* para llegar hasta la *Avenida de Judimendi*.

El arquitecto vitoriano Justo Antonio de Olaguíbel fue considerado:

> "... como una de las figuras científicas más sobresalientes en España a fines del siglo XVIII y principios del XIX, habiendo sido premiado por la Academia de Bellas Artes de San Fernando. [...] Son obras suyas en Vitoria, entre otras, la Plaza de España, la fachada del Convento de Santa Brígida y la Casa de San Prudencio en Armentia. En la provincia, casi todas las torres modernas de sus iglesias, varios puentes sobre el río Zadorra -entre ellos, el de Abechuco- y otras importantes construcciones. A él se debe también el proyecto del atrevido paseo de *Los Arquillos*. En Castilla dirigió las obras de varios monumentos, habiendo alcanzado gran renombre en el extranjero y siendo imitado por muchos arquitectos de Inglaterra y Francia." (*CV*, 239-240).

Véase *Panticosa* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 34 (*Calle Olaguíbel*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 59 (*Calle Olaguíbel*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 60 (*Paseo de Olaguíbel*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 43 (*Calle Olaguíbel*).

593. **Avenida de OLARIZU hiribidea**

DOC. *Avenida de Olárizu* (*CV*, 48).

> "La avenida que, desde el final de la *Calle de Heraclio Fournier* lleva a la popular *Campa de Olárizu*, recibió este nombre el 3 de enero de 1956, cuando se construyeron las casas que se encuentran al comienzo y a la derecha de la misma, edificadas para sus obreros por la empresa "Esmaltaciones San Ignacio", al establecerse por entonces." (*CV*, 48).

OBS. Esta calle se formó en 1956 a raíz de la construcción de viviendas para los obreros de la fábrica Esmaltaciones San Ignacio, al otro lado de la misma calle.

594. **Parque de OLARIZU/ OLARIZUKO parkea**

Véase *Olarizu*.

595. **Plaza de las OLLERAS**

Véase *Plaza de la Virgen Blanca*.

596. **Avenida de los OLMOS/ ZUMARREN hiribidea**

DOC. *Avenida de los Olmos* (1963, ADCAV, exp. de calles), *Avenida de los Olmos* (*CV*, 136).

OBS. El 2 de mayo de 1963, el Ayuntamiento vitoriano eligió el nombre de *los Olmos* para la avenida que une la *Calle Barratxi* con la proyectada *Plaza de Gamarra*. Este nombre pertenece a la toponimia de la zona.

597. **Calle OŃATI kalea**

DOC. *Calle Alejandro Echavarría* (1970, ADCAV, exp. de calles), *Calle Oñate* (1970, ADCAV, exp. de calles), *Calle Oñate* (*CV*, 137), *Calle Oñati* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 10 de marzo de 1970 se otorgó el nombre de *Alejandro Echavarría* a la calle que partiendo de la carretera de Bergara, penetra en el interior del polígono industrial de Betoño. El nombre recuerda a una de las personas que destacaron por su actividad industrial como lo fue Alejandro Echavarría, excepcional hombre de empresa al que se debe una influencia digna de ser reconocida en el avance industrial y social de la época.

El 26 de mayo de 1970 se dio nombre a todas las calles del polígono industrial de Betoño/Betoñu. Se aprobó cambiar el nombre de la *Calle Alejandro Echavarría* por el de *Calle Oñati*, al igual que las calles adyacentes que recibieron todas nombres de poblaciones industriales del Alto Deba.

Véase *Calle Eibar*.

598. **Calle OREITIASOLO kalea**

DOC. *Calle Uritiasolo* (*CV*, 50), *Calle Uritiasolo* (*C1991*), *Calle Oreitiasolo* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Al proyectarse la urbanización del polígono que se distinguiría por el mismo nombre [*Oreitiasolo*], entre el mencionado lugar y el final de la *Calle Heraclio Fournier*, se dejó la misma denominación a la calle principal; desde el antiguo camino que así se llamaba hasta la confluencia de las calles *Heraclio Fournier, Venta de la Estrella, Arkatxa y Olarizu*." (*CV*, 50).

OBS. El nombre de *Uritiasolo* le fue otorgado en 1973 al polígono industrial que estaba surgiendo en la zona Sureste de la ciudad. Este nombre resultó ser una desfiguración de *Oreitiasolo* y en 1999 se subsanó el error a instancias de Euskaltzaindia, teniendo en cuenta la investigación llevada a cabo para este libro y pasó a llamarse *Calle Oreitiasolo*.

Véase *Oreitiasolo* en Vitoria ciudad I.

599. **Pasaje OREITIASOLO pasabidea**

DOC. *Calle Particular Luis Fernández de Retana* (1985, ADCAV, exp. de calles), *Pasaje de Uritiasolo* (1985, ADCAV, exp. de calles), *Pasaje Uritiasolo* (*C1991*), *Pasaje de Oreitiasolo* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 4 de febrero de 1985, la Comisión Municipal Informativa de Cultura publicó el acuerdo de denominar a la calle o pasaje de acceso a los pabellones industriales del polígono de *Oreitiasolo* como *Calle Particular Luis Fernández de Retana,* por acceder a las empresas ubicadas en la parcela de Luis Fernández de Retana Ruiz de Apodaca. Este promotor y propietario de un almacén de maderas durante más de 50 años en dicho polígono, falleció en 1982. E1 5 de febrero de 1985, el Ayuntamiento decidió sustituir el nombre de *Calle Particular Luis Fernández de Retana* por el de *Pasaje de Uritiasolo*, actual *Pasaje de Oreitiasolo*.

600. **Calle ORHI kalea**

DOC. *Calle Orhy* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Ori* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Orhy* (*C2000*).

OBS. El nombre de *Ori* le fue otorgado el 12 de julio de 1996 por la proximidad y las relaciones de Vitoria con Navarra al tratarse de un monte del Pirineo navarro. Esta calle comienza en la *Calle Duque de Wellington* y termina en la *Calle San Sebastián*, paralela a la de *Blas de Otero*, entre ésta y la *Calle Sierra de Andía*. El 30 de diciembre de 1998, se decidió prolongar esta calle en dirección Oeste, desde la *Calle San Sebastián* hasta una zona verde sin salida.

601. **Calle de ORIENTE**

Véase *Calle de los Aliados*.

602. **Plaza de ORIENTE**

Véase *Plaza de Correos*.

603. **Ronda de ORIENTE**

Véase *Calle Francia*.

604. **Calle ORIO kalea**

DOC. *Calle Orio* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Orio* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, el Ayuntamiento vitoriano acordó designar al sector 9, polígono de viviendas de *Lakua*, con denominaciones relacionadas con ciudades costeras guipuzcoanas. Da comienzo en la *Calle Baiona* y termina en la *Calle Landaberde*, entre las de *Getaria* y *Hondarribia*. El 30 de diciembre de 1998 se decidió prolongar esta calle desde la de *Baiona* hasta la de *Blas de Otero*.

605. **Calle ORIXE kalea**

DOC. *Calle Orixe* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Orixe* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, el Ayuntamiento decidió distinguir las vías urbanas del sector 2, del polígono de *Lakuabizkarra*, con nombres de escritores de la literatura vasca como Nicolás Ormaetxea Pellejero, escritor guipuzcoano más conocido por su pseudónimo Orixe. La *Calle Orixe* comienza en el *Bulevar Euskal Herria* y termina en la *Plaza Euskaltzaindia*, próxima a la *Calle Rafael Alberti*.

Nicolás Ormaetxea Pellejero nació en diciembre de 1888 y murió en 1961. Cultivó profesionalmente el euskera en la sede de Euskaltzaindia sita en Bilbao, en trabajos de equipo, junto a Resurrección María Azkue, Olabide y otros. Destacó como poeta con gran capacidad creativa en su doble faceta de épico y de lírico. Entre sus obras destaca *Euskaldunak,* poema épico-folclórico de ambiente rural a modo de elogio a la Euskal Herria tradicional.

606. **Calle OSINAGEA kalea**

DOC. *Calle Osinaguea* (1961, AMV, sig. 38/061/023), *Calle Osinaguea* (1963, AMV, sig. 37/059/007), *Calle Osinaguea* (1963, ADCAV, exp. de calles), *Calle Osinaguea* (*CV*, 137), *Calle Osinagea* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Expediente sobre construcción del último tramo de la carretera de *Barrachi*. La pavimentación de las futura calles de *Osinaguea* y del *Canal*" (1961, AMV, sig. 38/061/023).

OBS. El 2 de mayo de 1963 se otorgó el nombre de *Osinagea* a la calle que va desde la *Calle Barratxi*, hasta el antiguo apeadero en el trazado de la desaparecida *Vía del Ferrocarril Vasco-Navarro*, en el polígono industrial de Betoño. Este polígono fue fruto del crecimiento económico de la ciudad y para nombrar sus calles se utilizaron nombres nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de la *Calle Osinagea*, es un nombre tomado de la toponimia del lugar.

De *osin*, 'pozo', el sufijo locativo –*aga,* más el artículo -a, resultando –ea, que es característico de este dialecto occidental.

607. **Calle PABLO DE XÉRICA kalea**

DOC. *Calle Pablo de Xérica* (*CV*, 270-271).

OBS. Le fue dado el nombre a esta calle el 16 de septiembre de 1975.

> "Pablo de Xérica fue –aparte de liberal, por lo que fue combatido y se vio obligado a emigrar- alcalde de Vitoria [en 1823] y poeta epigramático e ingenioso." (*CV*, 270).

Pablo de Xérica nació en Vitoria en 1781 y murió en Cagnott (Landas), en 1841. Influenciado por las ideas revolucionarias francesas comenzó a escribir artículos políticos en el *Correo de Vitoria* lo que le valió una condena de destierro. Escribió fábulas y poesías anticlericales y eróticas, siendo perseguido por los tribunales eclesiásticos.

608. **Calle PABLO IGLESIAS**

Véase *Calle el Prado*.

609. **Calle PABLO MORILLO kalea**

DOC. *Calle Pablo Morillo* (*CV*, 235).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas L-5 de *Lakua*, en terrenos de Ehari. Se trata de un nombre otorgado el 13 de diciembre de 1977. Tanto esta calle como otras adyacentes recibieron nombres relacionados con episodios de la batalla de Vitoria.

Pablo Morillo nació en 1778 y murió en 1837. Participó tanto en la batalla de Vitoria como en otras acciones bélicas en la Guerra de la Independencia, además de intervenir también en América y de ser Capitán General en Galicia.

610. **Calle PABLO NERUDA kalea**

DOC. *Calle Pablo Neruda* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Pablo Neruda* (*C2000*).

OBS. El 5 de julio de 1996, el Ayuntamiento vitoriano decidió prolongar la *Calle Chile* dando lugar a la *Calle Pablo Neruda*, extendiéndose desde la *Calle México* hasta la *Calle Francisco Leandro de Viana*.

El nombre original del poeta y diplomático chileno Pablo Neruda era Ricardo Eliecer Neftalí Reyes Basoalto. Luego adoptó el apellido del poeta lírico checo Jan. En 1945 obtuvo el Premio Nacional de Literatura, en Chile, el primero concedido a un poeta.

611. **Calle PADURAGOIA kalea**

DOC. *Calle Padragoya* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Paduragoia* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Padragoya* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, el consistorio vitoriano propuso que las nuevas calles ubicadas en el polígono industrial de Betoño, junto al núcleo urbano de dicha localidad, fueran denominadas con topónimos de la zona. Una de las calles adoptó la denominación de la *Calle Padragoya*. Se trata de un nombre tomado de la toponimia del lugar, que en origen se trataba de la forma *Paduragoia* y de hecho en el documento de 1999 así se le dio la denominación en euskera.

612. **Calle PAGOGAN kalea**

DOC. *Calle Palogán* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Pagogan* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.) .

OBS. Calle perteneciente al polígono industrial de *Auntzoloeta*, conocido como *Ansoleta*. El nombre se refiere a una cumbre de los Montes Altos de Vitoria, entre los municipios de Vitoria-Gasteiz y Condado de Trebiñu.

La forma correcta pudiera ser *Pagogan*, 'alto de las hayas', pero no conocemos ese topónimo en los Montes Altos antes del siglo XX. Sí, en cambio, están muy documentados los topónimos como *Bagoaga*, *Bagoandi*, *Bagaduia* o *Bagaluz*, siendo *bago* (en composición también *baga-)* variante de *pago* 'haya'.

Véase *Calle Aizkorri*.

613. **Calle PALACIO/ JAUREGI kalea**

DOC. *Calle del Palacio* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle del Palacio* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle Palacio* (1919, MV-914-A (1), *Calle Palacio* (*CV*, 407-408).

OBS. Se trata de una estrecha y corta calle que une las de *Fray Zacarías Martínez* y *Santa María*, nombrada así el 12 de octubre de 1887 por encontrarse allí el *Palacio de Montehermoso*, una de cuyas fachadas asoma a dicha calle.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 62 (*Calle Palacio*).

614. **Calle PALENCIA/ PALENTZIA kalea**

DOC. *Calle Palencia* (1964, ADCAV, exp. de calles), *Calle Palencia* (*CV*, 91).

OBS. El 4 de noviembre de 1964, el Ayuntamiento vitoriano dedicó el nombre de *Palencia* a la calle que une *Logroño* con *Hortaleza*. Este nombre recuerda una de las regiones y provincia españolas que aportaron mayor número de inmigrantes a Vitoria. Se otorgó en reconocimiento de la contribucción de estas personas al desarrollo de la ciudad en la segunda mitad del siglo XX.

615. **Calle la PALOMA kalea**

DOC. *Calle La Paloma* (1964, ADCAV, exp. de calles), *Calle La Paloma* (*CV*, 408).

OBS. El 4 de noviembre de 1964, el Ayuntamiento dio este nombre a la calle que comunica las de la Esperanza y Prudencio María de Verástegui. Se otorgó en recuerdo del destacado músico alavés Sebastián Iradier, en el centenario de su fallecimiento en 1965. Entre sus composiciones sobresale la conocida habanera titulada *la Paloma*.

616. **Calle PAMPLONA / IRUÑEA kalea**

DOC. *Calle Pamplona-Iruñea* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Pamplona-Iruñea* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Pamplona* (*C2000*).

OBS. Este nombre le fue otorgado el 12 de julio de 1996, por la proximidad y las relaciones de Vitoria con Navarra. Esta calle comenzaba en la *Calle Antonio Machado* y terminaba en la de *Landaberde*, entre la *Calle Sierra de Aralar* y la *Calle Sierra de Urbasa*. El 15 de noviembre de 1999 se prolongó esta calle desde la de *Landaberde* hasta la *Avenida del Zadorra*.

617. **Calle PANAMÁ kalea**

DOC. *Calle Panamá* (1972, AMV, sig. escr.-91), *Calle Panamá* (*CV*, 130).

Véase *Calle Caracas*.

618. **Calle PARAGUAY/ PARAGUAI kalea**

DOC. *Calle Paraguay* (*CV*, 130).

Véase *Calle Caracas*.

619. **Calle PARTICULAR LUIS FERNÁNDEZ DE RETANA**

Véase *Pasaje de Oreitiasolo*.

620. **Calle PARTICULAR RAIMUNDO OLABIDE-TRIANAS kalea**

DOC. *Calle Particular Raimundo Olabide-Trianas* (1985, ADCAV, exp. de calles).

OBS. En noviembre de 1985, el consistorio vitoriano acordó denominar una calle privada del polígono industrial de *Oreitiasolo*, concretamente los números 2, 4 y 6, como *Calle Particular Raimundo Olabide-Trianas*, para diferenciarla de las vías públicas *Raimundo Olabide* y *Trianas*.

621. **Plaza PASCUAL DE ANDAGOYA plaza**

DOC. *Plaza de Pascual de Andagoya* (*CV*, 156), *Plaza Pascual de Andagoya* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Con el nombre otorgado a Pascual de Andagoya el 8 de junio de 1960 se recuerda a una de las grandes figuras alavesas en la historia de América:

> "Nacido en el Valle de Cuartango a fines del siglo XV, participó en la Fundación de Panamá, de la que fue Regidor el año 1521. Descubrió por el mar del Sur el Golfo de San Miguel y el río de San Juan, así como la Bahía de la Cruz, fundó la ciudad de la Buenaventura y, en su labor exploradora y conquistadora, pacificó varios pueblos, que incorporó a la corona de Castilla." (*CV*, 156).

622. **Calle del PATRONATO DE CASAS MILITARES**

Véase *Calle Flandes*.

623. **Calle PAULA MONTALT kalea**

DOC. *Calle Paula Montalt* (1976, ADCAV, exp. de calles), *Calle Paula Montalt* (*CV*, 310-311), *Calle Paula Montal* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Paula Montal* (*C2000*).

OBS. El 26 de noviembre de 1976 el Ayuntamiento acordó distinguir con el nombre de *Paula Montalt* a la calle principal del polígono de viviendas de *Sansomendi* que arranca en las cercanías del cruce de la *Calle Urartea* con la de *Antonio Machado*. El nombre recuerda a la fundadora de la Congregación de las Escolapias, Paula Montalt. Estas religiosas poseen el Colegio Calasanz en la misma calle.

624. **Calle la PAZ/ BAKE kalea**

DOC. *Calle del Mercado* (1880, AMV, sig. 53-19-43), *Calle del Mercado* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 479v), *Calle del Mercado* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle Bélgica* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle del Mercado* (1919, CAMV-36-7-2 (4), *Calle Bélgica* (1929, MV-914-A (2), *Calle Mercado* (1929, MV-914-A (2), *Calle de la Paz* (1929, AMV, sig. L1-18-76), *Calle del Mercado* (1932, AMV, sig. 33/022/024), *Calle La Paz* (*CV*, 408-413).

> "Otra casa sita en el *Portal del Rey*, linda por la derecha ó Este con la *Calle del Mercado*, antes *Camino de Ronda*" (1897, AHPA, P. 22.295, f. 4.750).
>
> "*Calle Bégica*-Trás la cárcel" (1921, AMV, sig. 35/017/021).

OBS. Primeramente esta calle formaba parte del *Camino de Ronda* que circunvalaba la ciudad por toda la zona Este y Sur, también conocida como *Camino de Circunvalación* y *Ronda del Mediodía* en su 2ª sección. El 24 de septiembre de 1880 el Ayuntamiento acordó otorgar el nombre de *Calle del Mercado* a la vía que iba desde el *Portal del Rey* hasta el *Portal de Barreras*, actual *Calle Independencia*, por ubicarse en ella el *Mercado de Ganados*. El 25 de abril de 1919, al finalizar la primera guerra mundial, pasó a llamarse *Calle Bélgica*:

> "... para recordar en alguna forma el feliz suceso de terminarse la Primera Guerra Mundial que durante cuatro años había sembrado la desolación en la mayor parte de las naciones de Europa" (1919, AMV, sig. 34-13-28).

No obstante, el tramo final donde se encontraba el *Mercado de Ganados* se siguió conociendo como *Calle del Mercado*. El 11 de diciembre de 1929, toda la calle pasó a llamarse *Calle la Paz*:

> "Recibió su actual denominación el 11 de diciembre de 1929. Inmediatamente antes se llamó *Calle de Bélgica*. [...] En la segunda mitad del siglo pasado formó parte de la *Ronda del Mediodía*, dentro de la cual se comprendía también la actual *Calle de Ortiz de Zárate*. Se llamó así desde 1857 hasta 1881, en que recibió el nombre de *Calle del Mercado*, por hallarse en esta calle el de ganado." (*CV*, 408-409).

Véanse *Camino de Ronda, Ronda del Mediodía* y *Plaza del Mercado* (1).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 55 (*Calle del Mercado*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 11 (*Calle Bélgica*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 12 (*Calle Bélgica*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 39 (*Calle Mercado*).

625. **Calle PEDRO DE ASUA kalea**

DOC. *Calle Pedro de Asúa* (*CV*, 275-276).

OBS. Le fue otorgado este nombre el 4 de enero de 1956 en recuerdo del sacerdote arquitecto autor del proyecto del edificio del seminario diocesano, concluido en 1930, que se sitúa junto a esta nueva calle.

Pedro de Asúa nació en Balmaseda en 1890 y fue asesinado en Liendo (Santander) en 1936.

626. **Calle PEDRO EGAÑA kalea**

DOC. *Canton de San Pedro* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Callejón de San Pedro* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.176v), *Calle de Don Pedro de Egaña* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Cantón de San Pedro* (*CV*, 338), *Calle de Pedro Egaña* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *Calle Pedro Egaña* (*CV*, 196).

> "Antes se llamó *Cantón de San Pedro*, por muy pocos años -entre 1887 y 1891- la que desde la última fecha ostenta el nombre de *Don Pedro de Egaña*, frente al pórtico Sur del referido templo" (*CV*, 338).

OBS. Se le otorgó el nombre de *Calle de Don Pedro de Egaña* el 23 de diciembre de 1891, en sustitución del de *Cantón de San Pedro* que le había sido dado en 12 de octubre de 1887. El nombre actual surgió cuando se construyó:

> "... el nuevo pórtico de este templo, donde antes había un estrecho pasadizo, que se distinguía con el nombre de *Cantón de San Pedro.* Para realizar las obras del citado pórtico se utilizó el solar de las dos casas que habían pertenecido a Pedro Egaña y que, con expreso fin, donó en el testamento su viuda, Pascuala de Oribe." (*CV*, 196).

Une las calles *Herrería* y *Fundadora de las Siervas de Jesús*, por delante de la fachada Sur de la *Iglesia de San Pedro*.

Pedro Egaña nació en Vitoria en 1804 y murió en Zestoa en 1885. Progresista primero, más tarde moderado con Narváez, tomó parte en la sublevación de Diego de León contra Espartero, por lo que tuvo que huir a Francia, de donde no volvió hasta el triunfo de Narváez. Con este último fue brevemente ministro de Gracia y Justicia (1846). En 1853 tomó parte nuevamente en los consejos de la corona, esta vez como ministro de la Gobernación, en un Gabinete presidido por Francisco Lersundi. Fue fundador (1848) y director del diario *La España* hasta la revolución de septiembre de 1868.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 64 (*Calle de Pedro Egaña*).

627. **Calle PEDRO HUETO**

Véase *Calle Eskoriatza*.

628. **Senda PEDRO IGNACIO BARRUTIA bidezidorra**

DOC. *Senda de Pedro Ignacio Barrutia* (*CV*, 164), *Senda Pedro Ignacio Barrutia* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Se otorgó el nombre a esta senda el 26 de noviembre de 1976. Con él se recuerda a Pedro Ignacio Barrutia, escritor vasco de la primera mitad del siglo XVIII. Nació en Aramaio en 1682 y murió en Arrasate en 1759. Fue autor de la primera obra teatral en euskera, *Acto para la Nochebuena*, publicada en 1897.

629. **Calle PEDRO ORBEA kalea**

DOC. *Calle Pedro Orbea* (*CV*, 245-246).

OBS. Se nombró esta calle del polígono de viviendas de *Aranbide* el 19 de octubre de 1976 recordando que allí estuvo la fábrica de cartuchos de *Hijos de Orbea*. Destaca la figura de Pedro Orbea y Orbea que fue alcalde de la ciudad entre 1949 y 1951.

630. **Calle PEDRO SALINAS kalea**

DOC. *Calle Pedro Salinas* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Pedro Salinas* (*C2000*).

OBS. Este nombre le fue otorgado el 12 de julio de 1996. La calle comienza en la de *Gabriel Celaya* y termina en la de *Blas de Otero*. Esta calle está dedicada al poeta español Pedro de Salinas, nacido en Madrid en 1891 y fallecido en Boston en 1951.

631. **Calle PELLEJERÍA**

Véase *Calle Correría*.

632. **Calle la PEÑA/ HAITZ kalea**

DOC. *Calle de la Peña* (*CV*, 137), *Calle La Peña* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle La Peña* (C2000).

OBS. Calle perteneciente al polígono industrial instalado en terrenos de Arriaga y Gamarra Mayor. Este polígono y otros similares fueron fruto de la expansión de la ciudad, y sus calles recibieron nombres nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. *La Peña* es un topónimo de la zona otorgado a la calle el 2 de mayo de 1960.

633. **Plaza PEPE UBIS plaza**

DOC. *Plazuela Pepe Ubis* (1978, ADCAV, exp. de calles), *Plaza de Pepe Ubis* (*CV*, 249), *Plaza Pepe Ubis* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 15 de diciembre de 1978 el Ayuntamiento acordó distinguir con el nombre de *Pepe Ubis* a la plazuela resultante entre la *Avenida de Santiago* y las calles de *Jacinto Benavente*, *Errekatxiki* y prolongación de la del *Polvorín Viejo*.

José Ubis Iriarte fue delineante del Ayuntamiento de Vitoria entre 1942 y 1957, año en el que falleció prematuramente. Se le recuerda por su actividad cultural, social y deportiva en la ciudad, destacando por su conducta ejemplar y entrega a los demás.

634. **Calle PERÚ kalea**

DOC. *Calle Perú* (*CV*, 130).

OBS. Véase *Calle Caracas*.

635. **Calle PESCADERÍA**

DOC. *Calle Pescaderia* (1591, AHPA, P. 4.431), *Barrio Pescaderia* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 38).

> "Reconocimiento de las calles de Vitoria para la ejecución del nuevo alcantarillado. Que se ha de empedrar de nuevo toda la calle de la *Villa de Suso* desde el *Portal de San Bartolome* siguiendo la rutta por delante de la *Pescaderia* hasta el *Portal de Santa Maria*"(1797, AHPA, P. 1.647, f. 274).

OBS. Según nuestros datos, parece ser que en *Villa Suso*, a medio camino entre las iglesias de San Vicente y Santa María, existieron unas pescaderías o un lugar dedicado a comerciar con pescado. Venancio del Val indica que en las Ordenanzas de Vitoria del siglo XIV, "a las puertas de la iglesia de Santa María se vendía el pescado de río" (*CV*, 355). Al igual que las otras calles vitorianas con nombre de gremios, las pescaderías dieron nombre a unas casas, una calle, un barrio y hasta un cantón.

636. **Paseo de PI Y MARGALL**

Véase *Paseo de la Universidad*.

637. **Calle PINTOR ADRIÁN ALDECOA/ ADRIAN ALDEKOA MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Adrián Aldecoa* (*CV*, 151).

OBS. Le fue otorgado su nombre el 8 de junio de 1960 recordando al pintor vitoriano Adrián Aldecoa, al igual que otras calles que están dedicadas a conocidos pintores alaveses.

638. **Calle PINTOR ÁNGEL SÁENZ DE UGARTE/ ANGEL SAENZ DE UGARTE MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Ángel Saenz de Ugarte* (1985, ADCAV, exp. de calles), *Calle Pintor Ángel Sáenz de Ugarte* (*C2000*).

OBS. El 15 de febrero de 1985 el Ayuntamiento vitoriano dedicó el nombre de Pintor Ángel Sáenz de Ugarte a la calle comprendida entre las de *Gustavo de Maeztu* y *Serafín Ajuria*, paralela a la del *Pintor Ortiz de Urbina*, en el polígono n.. 8 de *San Martín*. La razón de esta denominación reside en que las calles de dicho polígono están dedicadas a pintores vitorianos.

Ángel Saenz de Ugarte nació en 1898. Fue alumno del pintor Ignacio Díaz Ruíz de Olano. Ejerció como dibujante proyectista de la Diputación alavesa y profesor de dibujo lineal y artístico en la Escuela de Artes y Oficios de Vitoria.

639. **Calle PINTOR AURELIO VERA-FAJARDO/ AURELIO VERA-FAJARDO MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Vera-Fajardo* (*CV*, 267).

OBS. El 13 de diciembre de 1977 el consistorio vitoriano decidió seguir otorgando nombres de conocidos pintores alaveses a las calles del nuevo polígono de viviendas entre la *Calle Beato Tomás de Zumarraga* al Norte, la *Vía del Ferrocarril Madrid-Irún* al Sur, la *Avenida de Gastéiz* al Este y el *Parque San Martín* y la *Calle México* al Oeste. Por esta razón, este polígono es denominado popularmente como el "de los pintores". Agrupa las calles con los nombres de los pintores siguientes: Carlos Sáenz de Tejada, Clemente Arráiz, Gustavo de Maeztu, Jesús Apellániz, Miguel Jimeno de Lahidalga, Mauro Ortiz de Urbina, Obdulio López de Uralde, Salvador Azpiazu, Pablo Uranga, Tomás Alfaro y Vicente Abreu.

640. **Calle PINTOR CARLOS SÁENZ DE TEJADA/ CARLOS SAENZ DE TEJADA MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Sáenz de Tejada* (*CV*, 256).

Véase *Calle Pintor Aurelio Vera Fajardo*.

641. **Calle PINTOR CLEMENTE ARRAIZ/ CLEMENTE ARRAIZ MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Clemente Arráiz* (*CV*, 159).

Véase *Calle Pintor Aurelio Vera Fajardo*.

642. **Calle PINTOR GUSTAVO DE MAEZTU/ GUSTAVO MAEZTU MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Gustavo de Maeztu* (*CV*, 227).

Véase *Calle Pintor Aurelio Vera Fajardo*.

643. **Calle PINTOR IGNACIO DÍAZ RUIZ DE OLANO/ IGNACIO DIAZ RUIZ DE OLANO MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Ignacio Díaz Olano* (*CV*, 190-191), *Calle Pintor Ignacio Diaz Ruiz de Olano* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 7 de julio de 1978 se recuperó el nombre del conocido pintor Díaz Olano, que ya había poseído el primer tramo de la actual *Avenida de Gas-*

teiz entre 1954 y 1964, para una de las calles del nuevo polígono "de los pintores". Hay que recordar que el auténtico nombre de este pintor era Ignacio Díaz Ruiz de Olano.

Véase *Avenida de Gasteiz.*

644. **Calle PINTOR JESÚS APELLÁNIZ/ JESUS APELLANIZ MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Jesús Apellániz* (*CV*, 157-158).

Véase *Calle Pintor Aurelio Vera Fajardo*.

645. **Calle PINTOR JUAN ÁNGEL SÁENZ/ JUAN ANGEL SAENZ MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Juan-Angel Sáenz* (*CV*, 256).

Véase *Calle Pintor Adrián Aldecoa*.

646. **Calle PINTOR MAURO ORTIZ DE URBINA/ MAURO ORTIZ DE URBINA MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Mauro Ortiz de Urbina* (*CV*, 247).

Véase *Calle Pintor Aurelio Vera Fajardo*.

647. **Calle PINTOR MIGUEL JIMENO DE LAHIDALGA/ MIGUEL JIMENO DE LAHIDALGA MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Jimeno de Lahidalga* (*CV*, 217), *Calle Pintor Miguel Jimeno de Lahidalga* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Pintor Miguel Jimeno de Lahidalga* (*C2000*) .

Véase *Calle Pintor Aurelio Vera Fajardo*.

648. **Calle PINTOR OBDULIO LÓPEZ DE URALDE/ OBDULIO LOPEZ DE URALDE MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Obdulio López de Uralde* (*CV*, 264), *Paseo de Obdulio López de Uralde* (*C1991*), *Calle Pintor Obdulio López de Uralde* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

Véase *Calle Pintor Aurelio Vera Fajardo*.

649. **Calle PINTOR PABLO URANGA/ PABLO URANGA MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Pablo Uranga* (*CV*, 264).

Véase *Calle Pintor Aurelio Vera Fajardo*.

650. **Calle PINTOR TEODORO DUBLANG/ TEODORO DUBLANG MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Teodoro Dublang* (*CV*, 194-195).

Véase *Calle Pintor Adrián Aldecoa*.

651. **Calle PINTOR TOMÁS ALFARO/ TOMAS ALFARO MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Tomás Alfaro* (*CV*, 152-153), *Calle Pintor Tomas Alfaro* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

Véase *Calle Pintor Aurelio Vera Fajardo*.

652. **Calle PINTOR VICENTE ABREU/ VICENTE ABREU MARGOLARIAREN kalea**

DOC. *Calle Pintor Vicente Abreu* (*CV*, 149).

Véase *Calle Pintor Aurelio Vera Fajardo*.

653. **Calle PINTORERÍA/ PINTORE kalea**

DOC. *Pintoreria* (1484, AMV, sig. 4-29-4), *Barrio Pintoreria* (1553, AHPA, P. 6.501), *Calle Pintoreria* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 180), *Calle de la Pintoreria* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 274), *Calle Pintorería* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle de la Pintorería* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Calle de la Pintorería* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle de la Pintorería* (1929, MV-914-A (2), *Calle Pintorería* (*CV*, 23-27).

> "Unas casas en la *Calle de la Pintoreria* que alinda por una parte a la calleja y canton que bajan a *Santilifonso*" (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.144).

OBS. Calle fundada en 1256 a raíz de la ampliación de la ciudad por su ladera Este. Antes fue parte de la *Calle de la Puebla*.

> "Fue una calle que, si originariamente tuvo predominio en el gremio que le dio nombre, albergó a gentes de otros oficios. En el siglo pasado se alternaban zapateros, panaderos y músicos" (*CV*, 24).

El nombre de la calle, naturalmente, supone una base *pintorero*, y no *pintor*.

Véase *Calle Correría*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 66 (*Calle Pintorería*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 46 (*Calle de la Pintorería*).

654. **Calle PÍO XII/ PIO XII.AREN kalea**

DOC. *Calle Pío XII* (*CV*, 319).

OBS. Aunque esta calle fue ampliándose progresivamente hasta llegar a la *Calle Postas*, siempre ha estado dedicada al Papa Pío XII, desde el 8 de junio de 1960, dos años más tarde de haber fallecido el pontífice.

Pío XII fue proclamado Papa de la Iglesia Católica en 1939 destacando por su preocupación por la paz y el orden internacional, además de impulsar la Acción Católica y la doctrina social.

655. **Calle PLAZA DE TOROS**

DOC. *Calle de la Plaza de Toros* (1880, AMV-Nom., sig. 52-19-43), *Calle de la Plaza de Toros* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Camino de la Plaza de Toros* (1904, AMV, sig. 53-9-17), *Calle de la Plaza de Toros* (1916, AMV, sig. 53-9-16), *Calle Plaza de Toros* (1923, AMV, sig 25/014/002), *Calle Plaza de Toros* (*CAAV*, 42-43), *Calle Plaza de Toros* (1935, AMV, sig. 26/32/22).

> "La *Calle de la Plaza de Toros* se abrió sobre terrenos adquiridos por el Excelentísimo Ayuntamiento de Vitoria, previo expediente de prolongación de la *Calle de D. Manuel Iradier*, antigua del *Molinacho*, a costa del Municipio, y es por consiguiente una vía pública de la población" (1921, AMV, sig. 26-19-48).
>
> "*PLAZA DE TOROS*.- Situado al final de la calle de su nombre." (1951, AMV, sig 47/46/41).

OBS. El tramo final de la *Calle Manuel Iradier*, más cercano a la *Plaza de Toros*, desde 1881 (la *Plaza de Toros* se construyó en 1880) hasta 1954, se denominó precisamente así, *Calle Plaza de Toros.*

Véase *Plaza de Toros* (2) en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 47 (*Calle Plaza de Toros*).

656. **PLAZA MAYOR**

Véase *Plaza de la Virgen Blanca*.

657. **PLAZA MAYOR DE ABETXUKO/ PLAZA NAGUSIA**

DOC. *Plaza Mayor de Abetxuko* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza Mayor* (Abechuco) (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos de Abechuco. Este nuevo espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles recibieron nombres nuevos y otros rescatados de la toponimia del lugar.

658. **PLAZA NUEVA**

Véase *Plaza de España*.

659. **PLAZA REAL**

Véase *Plaza de la Virgen Blanca*.

660. **PLAZA VIEJA**

Véase *Plaza de la Virgen Blanca*.

661. **Senda del POLVORÍN (VIEJO)**

DOC. *Senda del Polvorín* (1871, CAMV, 45-22-6).

Mapa Vitoria 1854-1975, n. 50 (*Senda del Polvorín*).

662. **PORTAL OSCURO**

Véase *Portal de Angevín*.

663. **El PORTALEJO**

Véase *Portal de San Ildefonso*.

664. **Calle POSTAS/ POSTA kalea**

DOC. *Calle del Arrabal* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 437), *Calle del Arrabal* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle Postas* (1825, AHPA, P. 8.717, f. 378), *Calle de Postas* (1836, CAMV-AG, 1-4-31), *Calle del Arrabal* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 422), *Campo de la Calle de Postas* (1860, CAMV, 1-6-2), *Calle Postas* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 3.715), *Calle de Postas* (1929, MV-914-A (2), *Calle de Postas* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Calle Postas* (*CV*, 66-73), *Calle Postas* (1999, AD-CAV, exp. corr. y den.).

> "Una de las dos casas, que estan construyendo de nueba planta, sita en la calle que antes se denominaba del *Arrabal*, hoy de *Postas* cercana al portal titulado de *Barreras*" (1825, AHPA, P. 8.782, f. 762v).
>
> "Una casa en la *Calle de Postas* y su barrio llamado de *Barreras* que linda por Norte a la calle pública que dirige para Rioja" (1848, AHPA, P. 13.236, f. 375).

OBS. Esta calle empezó a tomar forma en el primer cuarto del siglo XIX, donde había un pequeño grupo de casas dentro del *Arrabal*. La *Calle del Arrabal* pasó a denominarse *Calle Postas* en el siglo XIX, cuando el lugar deja de ser un arrabal. Tomó su nombre del servicio de postas que en esta calle existía en la línea Madrid-Irún-París. En principio se extendía desde la *Calle Prado* hasta la *Calle Dato*. En 1887 se prolongó hasta la *Calle Independencia*. El 11 de diciembre de 1929 se acordó extender la *Calle Postas* hasta el edificio de la prisión provincial. Para ello absorbió el tramo entre las actuales calles *Fueros* y *la Paz*, que era conocido anteriormente como *Calle de Oriente* y hasta esta fecha como *Calle de los Aliados*. Finalmente, en 1974 se amplió hasta la *Calle los Herrán*.

Véase *Calle de los Aliados*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 9 (*Calle del Arrabal*).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 71 (*Calle de Postas*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 8 (*Campo de la Calle de Postas, Calle de Postas*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 48 (*Calle de Postas*).

665. **Pasaje de POSTAS/ POSTA pasabidea**

DOC. *Pasaje de Postas* (1977, ADCAV, exp. de calles), *Pasaje de Postas* (*C2000*).

OBS. El 15 de noviembre de 1977 el Ayuntamiento vitoriano acordó distinguir con el nombre de *Postas* al pasaje peatonal que se encuentra entre la calle del mismo nombre y la del *General Álava*.

666. **Calle POZOA kalea**

DOC. *Calle Pozoa* (*CV*, 137).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos de viviendas de Vitoria, en terrenos de Arriaga. Estos polígonos fueron fruto de la expansión de la ciudad y a sus calles se asignaron nombres nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de *Pozoa*, es un nombre tomado de la toponimia del lugar, otorgado a la calle citada el 18 de abril de 1972.

Véase *Pozua*, en Arriaga.

667. **Calle POZOALDEA kalea**

DOC. *Calle Pozoaldea* (1973, ADCAV, exp. de calles), *Calle Pozaldea* (*CV*, 146), *Calle Pozoaldea* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Pozoaldea* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y a sus calles se les dieron nombres nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de *Pozoaldea* se trata de un término que ha existido en Abechuco desde el siglo XIX. Este topónimo sirvió para bautizar una de las calles de Abechuco el 22 de mayo de 1973.

668. **Barrio del PRADO**

DOC. *Barrio del Prado* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.156), *Barrio del Prado* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Barrio del Prado* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Barrio del Prado* (1951, AMV, sig.47/46/41).

> "Una casa sita en el *Barrio del Prado* o el *Barrio de La Magdalena*" (1883, AHPA, P. 14.251, f. 90).

> "Que habiendo sido cortados varios arboles sitos en terreno colindante con la heredad que en el *Barrio del Prado* y termino llamado *Cidorra*, que linda por Norte a senda del *Mineral* y camino de Armentia" (1924, AMV, sig. 25/019/012).

OBS. Según José Colá y Goiti, este barrio recibió su nombre en el siglo XII:

> "*Barrio del Prado*. Nombre primitivo. Se le dio este título en el siglo XII, y en 1887 se le agregó parte de la *Calle Castilla*. Principia en el puente del *Ferrocarril del Norte*, al final de la *Calle de Castilla*, y concluye en la fuente de *El Mineral*" (*GV*, 51).

Desde antiguo, este barrio formaba parte de los arrabales de la ciudad y, en este caso, ocupaba una gran extensión desde la actual *Calle Prado* hasta las inmediaciones del pueblo de Armentia. Al iniciarse en el entorno del *Convento de la Magdalena* tomó el nombre del *Prado de la Magdalena,* aunque era más conocido como el *Barrio del Prado*. Lo constituían diferentes casas aisladas, algunas de labradores, junto al camino real de Castilla, que hasta tiempos recientes no llegaron a constituir verdaderos grupos que dieran sensación de barrio.

> "Desde los primeros tiempos de la población de Victoria se levantaron en sus afueras algunas casa de labradores, pues los que vivían dentro de muros no podian atender bien al cultivo de los campos y huertas, formando luego barrios, arrabales ó redovas como dice el documento citado [de 1291]. Fueron estos el llamado [*Barrio*] *de La Magdalena* desde las *Brígidas* al *Prado*, extendiéndose tambien por las márgenes del *Avendaño* á *San Martín*;..." (*MVA*, 17).

669. **Barrio del PRADO DE FUERA**

DOC. *Barrio del Prado de Fuera* (1851, AHPA, P. 13.594, f. 299v), *Barrio del Prado-fuera* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.418v).

> "Tres casas contiguas con su fabrica de velas que forman un solo grupo, y su huerta á la espalda cercada de una elebada tapia de pared en el término titulado *Barrio del Prado-fuera*, *Cuarta Vecindad de Postas* y por el Oeste con el camino que dirige al *Batan*" (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.418v).

670. **Calle el PRADO/ PRADO kalea**

DOC. *Camino del Prado* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Vecindad del Prado* (1817, AHPA, P. 8.535, f. 98), *Calle de Santa Clara* (1836, CAMV-AG, 1-4-31), *Calle del Prado* (1838, CAMV, 8-1-23), *Calle del Prado* (1838, AMV-Nom., sig. 11-12-27), *Paseo del Prado* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 313), *Calle del Prado* (1860, CAMV, 1-6-2), *Calle Monseñor Cadena y Eleta* (1910, AMV, sig.

38/026/029), *Calle de Monseñor Cadena y Eleta* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Cadena y Eleta* (1929, MV-914-A (2), *Calle Pablo Iglesias* (1931, AMV, sig. 27/9/138), *Calle Prado* (1936, AMV, sig. 28-1-17), *Calle del Prado* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Calle José Antonio Primo de Rivera* (1944, AMV, sig. 30-38-3), *Calle de el Prado* (1979, ADCAV, exp. de calles), *Pablo Iglesias* (*CV*, 413), *Calle José Antonio Primo de Rivera* (*CV*, 413), *Barrio del Prado* (1951, AMV, sig.47/46/41), *Calle Prado* (*CV*, 413-416), *Calle El Prado* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle El Prado* (*C2000*).

> "Una casa sita en la calle llamada antes de *Santa Clara* que se denomina hoy *Calle del Prado*" (1837, AHPA, P. 8.792, f. 160).
>
> "…en las Casas Consistoriales y bajo su balcon principal rompiendo marcha á esta hora con el ponente ó suscriptor y los dos monteros en cabeza, por la plaza llamada alegoricamente *El Mentiron*, *Calle del Prado* hoy *Monseñor Cadena y Eleta* entrando en la carretera de Castilla..." (1910, AMV, sig. 38/026/029).

OBS. En esta calle se iniciaba el *Camino Real de Castilla*. Al urbanizarse formó parte del *Paseo del Espolón*, desaparecido al construirse el *Parque la Florida*. En 1822 el nombre de *Calle el Prado* sustituyó al anterior de *Santa Clara*, llamada así por la ubicación en sus inmediaciones del convento del mismo nombre. No obstante, el nombre de *Calle Santa Clara* se siguió utilizando durante unos años más. En el año 1838 los números del 7 al 30 de la *Calle Santa Clara* pasarán a formar parte de la *Calle el Prado*, y los restantes formarán la *Calle de la Constitución*. A su vez, el campo que aparecía al finalizar dicha calle se llamó el *Prado de la Magdalena*, por ubicarse junto a otro convento que allí existió, luego denominado *Campo de las Brígidas*, y que dio lugar al *Barrio de la Magdalena*. El *Prado de la Magdalena* daba comienzo en el lugar que ahora ocupa la *Concatedral de María Inmaculada* y se extendía hasta unirse con el campo que actualmente conocemos por *el Prado*, al final del *Portal de Castilla*. En 1906 se decidió dedicar el nombre de *Monseñor Cadena y Eleta* a la *Calle el Prado*, en recuerdo del inicio de las obras de la cercana catedral de María Inmaculada, promovida por el citado obispo de la diócesis de Vitoria. En 1931, con la instauración de la II República, el nombre de la *Calle Cadena y Eleta* se sustituyó por el de *Pablo Iglesias*.

Pablo Iglesias Posse nació en O Ferrol en 1850 y murió en Madrid en 1925. Fue elegido varias veces diputado a Cortes por Madrid. Fue fundador del Partido Socialista Obrero Español (PSOE) y del periódico *El Socialista* como el órgano oficial del partido.

El 26 de agosto de 1936 se acordó el restablecimiento de la antigua denominación de *Calle el Prado*. El 6 de diciembre de 1944 se acordó cambiar la denominación de la *Calle el Prado* por la de *Calle José Antonio Primo de Rivera*, en memoria del fundador de la Falange Española José Antonio Primo de Rivera.

José Antonio Primo de Rivera y Sáenz de Heredia abogado y político español, fundador de la Falange Española, nació en Madrid en 1903 y fue fusilado en Alicante en 1936.

El 31 de julio de 1979 volvió a recuperar el actual nombre de *Calle el Prado*.

Véanse *Convento de Santa Clara*, *la Magdalena* en Vitoria ciudad I y *Calle Monseñor Cadena y Eleta*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 73 (*Calle del Prado*).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 79 (*Calle de Santa Clara*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 51 (*Calle del Prado*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 57 (*Calle de Monseñor Cadena y Eleta*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 13 (*Calle Cadena y Eleta*).

671. **Parque del PRADO**

Véase *el Prado* en Vitoria ciudad I .

672. **Calle la PRESA/ PRESA kalea**

DOC. *Calle La Presa* (*CV*, 146).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y a algunas de sus calles se les otorgaron nombres nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de la *Calle la Presa* se refiere a la proximidad a la presa del *Río Zadorra* a su paso por Abechuco.

673. **Calle PRIAMO CEBRIÁN**

Véase *Pasaje Ramiro de Maeztu*.

674. **Calle del PRÍNCIPE**

Véase *Calle Independencia*.

675. **Plaza del PRÍNCIPE**

Véase *Plaza de los Fueros*.

676. **Plaza de la PROVINCIA/ PROBINTZIA plaza**

DOC. *Plaza de la Provincia* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Plazuela de la Diputación* (1870, CAMV, 1-6-4), *Plaza de la Provincia* (1887, CAMV-31-3 (1), *Plaza de la Provincia* (1929, MV-914-A (2), *Plaza de la Provincia* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.147v), *Plaza de la Provincia* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Plaza de la Provincia* (*CV*, 418-422).

> "Una casa situada, *Calle de la Constitucion*, lindante todo por la izquierda ó Norte con dicha *Plaza de La Provincia*" (1892, AHPA, P. 20.736, f. 1.696v).

OBS. Nombre que desde 1844 ostenta la plaza donde está la *Casa-Palacio de la Provincia*, sede la Diputación Foral de Álava. No es necesario decir que *provincia* es la denominación tradicional. En el periodo de la transición se propagó el nombre de *territorio histórico*, de uso meramente oficial.

Véase *Palacio de la Provincia*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 25 (*Plazuela de la Diputación*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 37 (*Plaza de la Provincia*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 49 (*Plaza de la Provincia*).

677. **Plaza de las PROVINCIAS VASCONGADAS/ HIRU PROBINTZIEN plaza**

DOC. *Plaza de las Provincias Vascongadas* (*CV*, 92).

OBS. Al nombrar las calles del nuevo *Polígono de Arana* con nombres de provincias y regiones españolas, se otorgó el 9 de noviembre de 1964 el de la*s Provincias Vascongadas* a esta plaza.

678. **Calle PRUDENCIO MARÍA BERASTEGI kalea**

DOC. *Calle de Prudencio M. Verástegui* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Calle de Prudencio María de Verástegui* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle de Don Prudencio Maria de Verastegui* (1921, AMV, sig. 26/011/051), *Calle de Prudencio María de Verástegui* (1929, MV-914-A (2), *Calle Prudencio-María Verastegui* (*CV*, 268).

> "Un terreno solar, que en la actualidad está destinado a huerta, situado en el término de *Chividea*, hoy *Calle de Los Herrán*, antes *Calle del Canciller Ayala* y linda por su frente al Este con la citada *Calle de Los Herrán*, por la espalda al Oeste con la *Plaza del Mercado de Ganado*, separado por una verja de hierro propia de dicha plaza, por la izquierda entrando al Sur con la *Calle de Don Prudencio Maria de Verastegui*" (1921, AMV, sig. 26/011/051).

OBS. Se otorgó este nombre el 30 de junio de 1897 para recordar al que fue diputado general de Álava en 1779, 1791 y 1794. Una de las estatuas que flanquean la entrada al *Palacio de la Provincia* está dedicada al mismo.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 66 (*Calle de Prudencio María de Verástegui*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 50 (*Calle de Prudencio María de Verástegui*).

679. **Calle de la PUEBLA**

DOC. *Calle de la Puebla* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *La Puebla* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.721), *Calle de la Puebla* (*GV*, 61).

> "Se le dio este título [*Calle Pintorería*] durante la estancia en esta ciudad del Rey D. Alfonso el Sabio, hacia los años de 1254 y 1256 y antes era parte de la *Calle de La Puebla*" (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4).
>
> "Se le dio este título [*Calle de Santo Domingo Dentro*] en el siglo XIII, y antes era parte de la *Calle de La Puebla*" (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4).

OBS. En el nomenclátor de 1887 se dice de la *Calle de la Puebla* que existió antes de mediados del siglo XIII, cuando fue absorbida por la *Calle Pintorería* y la *Calle Santo Domingo*.

680. **Puerta de la PUEBLA**

DOC. *Puerta de Puebla* (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2).

> "*Puerta de Puebla*: Comunicaba *Santo Domingo Dentro* con la *Plaza de Santo Domingo*" (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2).
>
> "Notas manuscritas aisladas sobre las Puertas y Portales de Vitoria extraidas de la obra *Rincones...,* p.225:
>
> *Puerta de Puebla*: Era la de *la Casa de Santo Domingo de Dentro* continuación de *Puebla* (*Pintoreria*). Derribada en el siglo XVI. Daba a la *Plaza de Santo Domingo*. La salida formada por las Casas de María Esquivel." (Fines S. XIX, AMV, sig. Varela 6.2).

OBS. Al igual que otras calles del casco medieval de Vitoria, la vieja *Calle de la Puebla* tendría una puerta o portal de entrada, en este caso desde la antigua *Plaza Santo Domingo*.

681. **Calle PUERTO DE ALTUBE/ ALTUBE MENDATEAREN kalea**

DOC. *Calle Puerto de Altube* (*CV*, 121).

OBS. El 5 de marzo de 1969, el Ayuntamiento acordó poner nombres de puertos de montaña cercanos a Vitoria a las calles resultantes del Polígono n. 34 del *Barrio de Zaramaga*. Así surgieron las calles que recuerdan a los puertos de *Altube*, *Arlaban*, *Azazeta*, *Barazar*, *Herrera*, *Urkiola* y *Senda de los Puertos*.

Altube es una pequeña aldea de Zuia, al pie del puerto que comunica Vitoria con Bilbao.

682. **Calle PUERTO DE ARLABAN/ ARLABAN MENDATEAREN kalea**

DOC. *Calle Puerto de Arlabán* (*CV*, 121).

OBS. Calle paralela a la de *Puerto de Altube*, es la más cercana a la de *Vitoria*.

"*Alto de Salinas*. Puerto de Arlaban. Puerto de 617 m., al iniciarse la sierra de Elguea; une la llanada de Vitoria con Mondragón y el interior guipuzcoano, o sea la cuenca del Zadorra alavés, y del Deva guipuzcoano". (Auñamendi, ed. digital).

Véase *Calle Puerto de Altube*.

683. **Calle PUERTO DE AZAZETA/ AZAZETA MENDATEAREN kalea**

DOC. *Calle Puerto de Azáceta* (*CV*, 122), *Calle Puerto de Azazeta* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. "Calle de Vitoria, Álava. Se halla situada en la carretera de Estella, lugar de acceso a la ermita de San Vitor. Se inicia en la calle de Urkiola y concluye en la calle Vitoria. Se hallan en ellas tres centros escolares fundados con posterioridad a 1969". (Auñamendi, ed. digital).

Véase *Calle Puerto de Altube*.

684. **Calle PUERTO DE BARAZAR/ BARAZAR MENDATEAREN kalea**

DOC. *Calle Puerto de Barazar* (*CV*, 122).

OBS. Esta calle comienza en la de *Puerto Azazeta* y concluye en la de *Reyes de Navarra*.

"Puerto de montaña de 637 metros de altitud situado entre el monte Gorbea (1.538 m) y el Amboto (1.362 m), al NE. del término municipal de Ceánuri, Bizkaia. Se halla a los 0° 58' 20" long. y 43° 04' lat. en la carretera que comunica a Vitoria con Bilbao por Arratia, separando la cuenca cantábrica de la mediterránea en esta zona del país. Nace así en sus proximidades el río Arratia que riega el valle de su nombre en dirección Norte y el Zubizabala, afluente del Santa Engracia, que se abre camino hacia el Sur por tierras de Alava". (Auñamendi, ed. digital).

Véase Calle Puerto de Altube.

685. **Calle PUERTO DE ETXEGARATE/ ETXEGARATE MENDATEAREN kalea**

DOC. *Calle Puerto de Echegárate* (*C2000*), *Calle Puerto de Etxegarate* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. No hay expediente municipal para saber la fecha de concesión de esta calle. Las calles con el genérico de puerto fueron denominadas por el consistorio vitoriano el 5 de marzo de 1969. Sin embargo, no fue en esta fecha cuando se le llamó *Calle Puerto de Etxegarate,* sino posteriormente.

Etxegarate es un "puerto de 684 m. de la Sierra de Altzania, entre el Aizkorri (1.544 m.) y el Balankaleku (982 m.), en el término de Idiazabal de la que dista 10 km. Relaciona Alsasua con Beasain, por Zegama e Idiazabal respectivamente". (Auñamendi, ed. digital).

686. **Calle PUERTO DE HERRERA/ HERRERA MENDATEAREN kalea**

DOC. *Calle Puerto de Herrera* (*CV*, 122).

OBS. Esta calle se encuentra entre las de los *Puertos de Barazar* y *de Urkiola*.

El *Puerto de Herrera* une Vitoria a Logroño por Peñacerrada, sobre la Rioja Alavesa. En él se encuentra el famoso *Balcón de la Rioja*.

Véase *Calle Puerto de Altube*.

687. **Calle PUERTO DE URKIOLA/ URKIOLA MENDATEAREN kalea**

DOC. *Calle Puerto de Urquiola* (*CV*, 123), *Calle Puerto de Urkiola* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Esta calle es paralela e inmediata al final de la *calle Zaramaga*, une la de *Reyes de Navarra* en su comienzo con la del *Puerto Azazeta*.

El *Puerto de Urkiola*, en la carretera de Vitoria a Durango debe su nombre al conocido santuario de San Antonio de Urkiola.

Véase *Calle Puerto de Altube*.

688. **Calle PUERTO RICO kalea**

DOC. *Calle Puerto Rico* (*CV*, 130).

Véase *Calle Caracas*.

689. **Senda de los PUERTOS/ MENDATEEN bidezidorra**

DOC. *Senda de los Puertos* (*CV*, 123).

> "Dado en principio este nombre a la senda entre la *Calle de Vitoria* y la del *Puerto de Urquiola*, atravesando la del *Puerto de Barazar*, en la actualidad se han venido a incorporar a ella las casas construidas en los llamados *Puertos de Arlabán* y de *Altube*." (*CV*, 123).

OBS. El primer tramo, desde la *Calle Cuadrilla de Vitoria-Gasteiz* que Venancio del Val atribuye a finales de la década de 1970 a la *Senda de los Puertos*, en la actualidad pertenece a la *Calle Puerto de Etxegarate*. La *Senda de los Puertos* se ha reducido a una calle peatonal interior, entre todas las demás calles dedicadas a puertos de montaña relacionados con Álava.

690. **Calle RAFAEL ALBERTI kalea**

DOC. *Calle Rafael Alberti* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Rafael Alberti* (*C2000*).

OBS. El 12 de julio de 1996 el Ayuntamiento vitoriano acordó dedicar el nombre de Rafael Alberti a la calle que comienza en la *Calle San Sebastián* y termina en el *Bulevar de Euskal-Herria*, en recuerdo a este poeta español abscrito a la Generación del 27.

Rafael Alberti nació en Puerto de Santa María (Cádiz) en 1902 y murió en 1999. Buscó a través de la poesía nuevas formas estéticas.

691. **Calle RAIMUNDO OLABIDE kalea**

DOC. *Calle Raimundo Olabide* (*CV*, 318).

OBS. El 7 de mayo de 1969 le fue otorgado el nombre a esta calle recordando al vitoriano Raimundo Olabide. Nació en Vitoria, en la Plaza de la Virgen Blanca en 1859 y murió en 1942. Ingresó en la Compañía de Jesús con 15 años y en ella estudió Gramática, Humanidades y Retórica. En 1919 fue nombrado académico numerario de Euskaltzaindia y tomó parte activa de los trabajos de la institución. Tradujo la Biblia al euskera, una traducción de muy marcado purismo.

692. **Calle RAMIRO DE MAEZTU kalea**

DOC. *Calle de Don Ramiro de Maeztu* (1927, AMV, sig. LD-27-43), *Calle Ramiro de Maeztu* (1929, MV-914-A (2), *Ramiro de Maeztu* (1930, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Calle de Ramiro de Maeztu* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Calle Ramiro de Maeztu* (*CV*, 250).

> "*Magdalena* hoy *Ramiro Maeztu*. Linderos: Norte camino para Ali" (1930, AMV, sig. 02-14-35).

OBS. El 22 de diciembre de 1927 el Ayuntamiento acordó cambiar la denominación de *Calle Magdalena* por *Calle de Don Ramiro de Maeztu* al ser nombrado éste embajador de España en la República Argentina. El nombre de *Ramiro de Maeztu* lo ostentó desde 1927 hasta el 26 de agosto de 1936, año en que la nueva corporación municipal acordó el restablecimiento de la antigua denominación de la *Calle Magdalena*.

El 16 de septiembre de 1936, a la muerte del escritor, se recuperó el nombre de *Ramiro de Maeztu* para nombrar la actual calle que se inicia en la *Plaza de Lovaina* y finaliza en el cruce con la *Calle Beato Tomás de Zumarraga*.

Ramiro de Maeztu fue un destacado pensador, escritor y periodista, nacido en Vitoria en 1874. En Bilbao formó parte de la intelectualidad de aquella villa. En Madrid estuvo relacionado con Azorín y Baroja. Dio nombre al antiguo Instituto de Enseñanza Media, actual sede del Parlamento Vasco.

Mapa Vitoria lugares, n. 91 (*Calle Ramino de Maeztu*).

693. **Pasaje RAMIRO DE MAEZTU pasabidea**

DOC. *Pasaje de Ramiro de Maeztu* (1965, ADCAV, exp. de calles), *Casas de Priamo Cebrián* (*CV*, 252), *Calle Priamo Cebrián* (*C1991*), *Pasaje Ramiro de Maeztu* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Pasaje de Ramiro de Maeztu* (*C2000*).

> "Al final de la calle [*Ramiro de Maeztu*], a la izquierda se encuentra un pasaje, que también lleva el nombre de *Ramiro de Maeztu*, donde en 1955 fue inaugurado un grupo de casas con el nombre de *Priamo Cebrián*, en memoria de uno de los caídos en la guerra." (*CV*, 252).

OBS. En el cruce de la *Calle Ramiro de Maeztu* con la *Calle Beato Tomás de Zumarraga* y existe un pasaje interior también llamado de *Ramiro de Maeztu* desde 1965, donde se construyeron unas viviendas que en su momento se llamaron de *Príamo Cebrián*. Esta es la razón por la que en principio se llamó *Calle de Príamo Cebrián*.

Véase *Calle Ramiro de Maeztu*.

694. **Calle RAMÓN ORTIZ DE ZARATE kalea**

DOC. *Avenida de las Desamparadas* (1880, AMV, sig. 53-19-43), *Avenida de las Desamparadas* (1881, AHPA, P. 13.960, f. 1.111), *Avenida de las Desamparadas* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Calle de Ortiz de Zárate* (1890, AMV, sig. 43-20-2), *Avenida de las Desamparadas* (1893, AHPA. P. 20.742, f. 444v), *Calle de Don Ramon Ortiz de Zarate* (1896, AHPA, P. 20.835. f. 389), *Calle de Don Ramón Ortiz de Zárate* (1917, CAMV-AG-1-3-20), *Calle Ortiz de Zárate* (1929, MV-914-A (2), *Calle Ramón Ortiz de Zárate* (*CV*, 247-248), *Calle Ramon Ortiz de Zarate* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Ortiz de Zárate* (*C2000*).

> "Casa en calle titulada antes *Avenida de las Desamparadas* y hoy *Don Ramón Ortiz de Zárate*" (1893, AHPA. P. 20.742, f. 444v).

> "Una huerta con tejavana y huerto en esta ciudad, término llamado del *Rincon*, entre las calles de *La Florida* y de *Don Ramon Ortiz de Zarate*, lindante al Norte con paredes de las huertas y tejavanas de las casas números diez al veinte inclusive de la *Calle de San Prudencio*, y al Sur la *Calle de la Florida* con valla propia de esta finca" (1896, AHPA, P. 20.835. f. 389).

OBS. Desde el 24 de septiembre de 1880 hasta el 29 de enero de 1890 esta calle se llamó *Avenida de las Desamparadas*, por localizarse a partir de la plaza donde está situada la iglesia de *Nuestra Señora de los Desamparados*. Hasta entonces, desde 1855, había formado parte de la *Ronda del Mediodía* o *Camino de Circunvalación*. En 1890, el Ayuntamiento acordó el cambio del nombre de la *Avenida de las Desamparadas* por el de *Calle de Don Ramón Ortiz de Zarate*.

Ramón Ortiz de Zárate fue un reconocido alavés, nacido en Arriola:

> "Fue consultor de las Juntas Generales de Álava, Padre de la Provincia, Diputado a Cortes por Laguardia, Procurador-Síndico del Ayuntamiento de Vitoria, defensor de los fueros, buenos usos y costumbres de Álava y autor de diversos trabajos, entre los que destaca el 'Compendio Foral de Álava'." (*CV*, 248).

Véase *Ronda del Mediodía*.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 24 (*Avenida de las Desamparadas*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 67 (*Calle de Don Ramón Ortiz de Zárate*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 44 (*Calle Ortiz de Zárate*).

695. **Calle RAMÓN RUBIAL kalea**

DOC. *Calle Ramón Rubial* (1999, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 18 de junio de 1999 el consistorio vitoriano acordó denominar *Ramón Rubial* a la calle situada en el sector 1 de *Lakua*, que comienza en la rotonda de *Bulevar Euskal Herria*, lugar donde se ha ubicado la escultura de Jorge Oteiza dedicada a los Derechos Humanos, y la *Calle Loreto de Arriola*, terminando en fondo de saco, cercana al *Centro Cívico Lakua*.

El nombre recuerda a Ramón Rubial, político vizcaíno nacido en Erandio en 1906. Fue presidente del PSOE y del Consejo General vasco entre los años 1978 y 1979.

696. **Calle RAMÓN Y CAJAL kalea**

DOC. *Calle de Don Santiago Ramón y Cajal* (1934, AMV, sig. 25-31-27), *Calle Ramón y Cajal* (*CV*, 252).

OBS. El 15 de noviembre de 1934 se aprobó denominar *Calle de Don Santiago Ramón y Cajal* a uno de los tramos del *Paseo de la Florida*. La razón de esta denominación fue en homenaje a este hombre de ciencia, nacido en Petilla de Aragón (Navarra) en 1852, acreditado por sus trabajos de investigación, origen de sus descubrimientos en la Histología Normal y Patología del sistema nervioso, por lo que en 1906 recibió el Premio Nobel de Medicina, compartido con Camillo Golgi.

697. **Plazuela de la REAL ALHÓNDIGA**

DOC. *Plazuela de la Real Alhóndiga* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 353).

> "Una casa, sita en esta misma ciudad, y *Plazuela de La Real Alondiga*, y *Arrabal Chiquito*" (1818, AHPA, P. 8.585, f. 353).

OBS. Ladislao de Velasco apunta que esta *Alhóndiga* existía mucho antes de 1691. Allí permaneció hasta el año 1827, cuando se estableció junto a *San Vicente*.

> "Estaba situada la antigua *Alhóndiga* y Casa del Ayuntamiento, donde hoy la primera manzana de casas de *Los Arquillos* inmediata á *San Miguel*, en la ladera de la colina desde el muro de cerramiento de la fortaleza del *Campillo*, hasta la hoy *Calle de San Francisco* entonces campa o lastra" (*MVA*, 31).

Véase *Alhóndiga Vieja* en Vitoria ciudad I.

698. **Calle RENÉ CASSIN kalea**

DOC. *Calle René Cassin* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle René Cassin* (*C2000*).

OBS. Este nombre le fue otorgado el 12 de julio de 1996 a una de las calles de la zona universitaria en memoria de René Cassin, Premio Nobel de la Paz del año 1967. Esta calle comienza en la *Calle Juan Ibáñez de Santo Domingo* y termina en la *Calle Justo Vélez de Elorriaga*.

René Cassin nació en Bayona en 1887, ejerció como profesor y ostentó, entre otros, los cargos de Presidente honorario del Consejo de estado francés, Presidente de la Corte Europea de los Derechos del Hombre y Presidente de la Alianza israelita universal.

699. **Plaza de la REPÚBLICA**

Véase *Plaza de España*.

700. **El RESBALADERO**

Véase *Calle Fueros*.

701. **Calle RESURRECCIÓN MARÍA AZKUE kalea**

DOC. *Calle Resurrección María de Azkue* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Resurreccion Maria Azkue* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Resurrección María de Azkue* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, el Ayuntamiento vitoriano decidió distinguir las vías urbanas del polígono de viviendas de *Lakuabizkarra*, sector 2, con nombres de escritores de la literatura vasca, siendo Resurrección María Azkue uno de ellos. La *Calle Resurrección María Azkue* comienza en la *Calle San Sebastián* y termina en la *Plaza Euskaltzaindia*, paralela a la anterior y más próxima a la *Calle Rafael Alberti*.

Resurrección María Azkue nació en Lekeitio (Bizkaia) en 1864 y murió en 1951. Estudió Filosofía y Teología en el Seminario de Vitoria.

> "En 1918 se acordó la creación de la Academia de la Lengua Vasca o Eskaltzaindia, siendo Azkue designado como uno de los cuatro académicos fundadores. En una de las primeras sesiones de la naciente entidad, Azkue fue elegido Presidente, cargo que desempeñó

hasta su muerte. En 1927 fue elegido también académico de número de la Real Academia Española, de Madrid, en representación del idioma vasco" (Auñamendi, vol. III, p. 364).

702. **Calle del Portal del REY**

Véase *Portal del Rey*.

703. **Portal del REY/ ERREGE atea**

DOC. *Puente del Rey* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 40v), *Puente del Rey* (1535, AHPA, P. 6.788), *Fuente del Rey* (1566, AHPA, P. 5.414), *Puerta del Rey* (1599, AHPA, P. 6.593), *Portal del Rey* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 61), *Portal del Rei* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 137), *Puente del Portal del Rey* (1779, AMV, sig. 8/15/2, f.79), *Barrio Portal del Rei* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 391), *Barrio Portal del Rey* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 707), *Portal del Rey* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle Portal del Rey* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.632v), *Calle del Portal del Rey* (*GV*, 50), *Portal del Rey* (1860, CAMV, 1-6-2), *Portal del Rey* (1929, MV-914-A (2), *Portal del Rey* (1936, AMV, sig. 28-1-17), *Portal del Rey* (1940, AMV, sig. 30/007/034), *Portal del Rey* (*CV*, 117-119), *Calle de Portal del Rey* (*C2000*).

"Una pieza fuera de la ciudad fuera de la *Puente del Rey* rodeada de dos caminos uno ba teniente al rio que va a la rueda que esta detras de la *Yglesia de Sant Ylefonso*" (1587, AHPA, P. 6.873).

"Una casa en el *Varrio del Rey*, por el medio dia, y Norte, al camino real de dicho *Portal del Rey*." (1790, AHPA, P. 1.808-A, f. 67v).

OBS. Las entradas a las calles de la ciudad antigua de Vitoria estuvieron fortificadas por unos torreones almenados llamados *arcos* y *portales*. La muralla Este de la ciudad tenía:

"... una sola entrada ó acceso á la parte del *Portal del Rey*, que se cerraba con sólidas puertas todas las noches cual las restantes calles del pueblo" (*MVA*, 37).

Sabemos que dicho *Portal del Rey* formaba una plazuela y tenía una torre y una puente o fuente también llamadas del *Rey*. El nombre es debido a que por este lugar penetraban en la ciudad los monarcas navarros. Al *Portal del Rey*:

"... en principio se le llamaba *Calle de la Puente del Rey*, nombre que le fue otrogado al barrio al que daba acceso el 17 de agosto de 1492, cuando se ausentaron los judíos y se hizo desaparecer el nombre de *Judería* que distinguía a ese barrio, que era el que habitaban. En 1524 se mudó aquella denominación por la actual. Aunque a veces también se le llamaba de la *Puerta del Rey*. Denominación que todavía encontramos en 1861" (*CV*, 117).

La sustitución del nombre de *Judería* para el barrio donde se encontraba la *Puerta del Rey* ocurrió en 1524 cuando por este portal entró el emperador

Carlos I, procedente de Navarra, realizando la visita a la ciudad. A mediados del siglo XIX, el Ayuntamiento derribó todos los arcos y portales de las calles antiguas. No obstante, el topónimo se perpetuó en la nueva y actual calle llamada *Portal del Rey*. El 14 de julio de 1931, las calles de *Portal del Rey* y de *San Francisco* fueron sustituidas por la *Calle Fermín Galán*, en recuerdo de un militar vitoriano republicano fusilado el año anterior. El 26 de agosto de 1936, el consistorio acordó el restablecimiento de las antiguas denominaciones, que son las que actualmente ostentan.

Véanse *Calle Fermín y Galán* y *Portal del Rey.*

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 74 (*Portal del Rey*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 54 (*Portal del Rey*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 52 (*Portal del Rey*).

704. **Puente del REY**

Véase *Portal del Rey.*

705. **Calle REYES CATÓLICOS/ ERREGE-ERREGINA KATOLIKOEN kalea**

DOC. *Calle Reyes Católicos* (*CV*, 254).

OBS. El 14 de abril de 1954 se nombró esta calle queriendo recordar a los Reyes Católicos, en su relación con Vitoria, sobre todo el juramento de los fueros que llegó a realizar la reina Isabel en algún lugar cercano a donde se localiza la actual calle.

706. **Calle REYES DE NAVARRA/ NAFARROAKO ERREGE-ERREGINEN kalea**

DOC. *Calle Reyes de Navarra* (*CV*, 255).

OBS. Esta calle recibió su nombre en octubre de 1958.

> "En ella se reitera el recuerdo al fundador de Vitoria, Sancho VI el Sabio, de Navarra, y su hijo y continuador de la obra de su padre, Sancho el Fuerte." (*CV*, 255).

707. **Calle la RIBERA/ IBAIALDE kalea**

DOC. *Calle La Ribera* (*CV*, 146).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este espacio urbano se empezó a poblar el año 1959. Sus calles recibieron nombres nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de la *Calle la Ribera* se refiere a la proximidad a la ribera del *Río Zadorra* a su paso por Abechuco.

708. **Calle RICARDO BUESA kalea**

DOC. *Calle de Don Ricardo Buesa* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Ricardo Buesa* (*CV*, 168-169).

OBS. Esta calle recibió el nombre de *Ricardo Buesa* el 4 de diciembre de 1947. Recuerda al comerciante Ricardo Buesa, concejal en el Ayuntamiento de Vitoria los años 1903 y 1917, alcalde del mismo el año 1930 y presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Álava. Fue un gran entusiasta de los medios de transporte y promovió prácticamente todos los proyectos importantes tanto en líneas de ferrocarril como de carretera.

709. **Calle RICARDO PUGA kalea**

DOC. *Calle Ricardo Puga* (1977, ADCAV, exp. de calles), *Calle Ricardo Puga* (*CV*, 250).

OBS. El 15 de noviembre de 1977, el consistorio vitoriano otorgó el nombre de Ricardo Puga a la calle que partiendo de la de *Jacinto Benavente* termina en fondo de saco. Esta denominación recuerda a Ricardo Puga, destacado actor vitoriano nacido en 1898, principal intérprete de personajes de obras de teatro de Jacinto Benavente. Falleció en Miranda de Ebro en 1967.

710. **Calle RICARDO SACRISTÁN kalea**

DOC. *Calle Ricardo Sacristán* (1983, ADCAV, exp. de calles), *Calle Ricardo Sacristán* (*C2000*).

OBS. El 29 de julio de 1983 se acordó otorgar el nombre de *Ricardo Sacristán* a la senda peatonal formada por el bloque de casas existente al Oeste de la *Calle Buztinzuri* y el *Parque San Martín*.

Ricardo Sacristán nació en Vitoria en 1921 y falleció en Madrid en 1980. Estudió en la Escuela de Artes y Oficios, recibiendo lecciones del pintor y familiar suyo Fernándo de Amárica, así como en Bellas Artes de Madrid. Destacó como pintor de acuarelas.

711. **Plaza RIGOBERTA MENCHÚ plaza**

DOC. *Plaza de Rigoberta Menchú* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Plaza Rigoberta Menchu* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Rigoberta Menchu* (*C2000*).

OBS. En el polígono de viviendas del Pilar, desde el 12 de julio de 1996, hay una plaza dedicada a la Premio Nobel de la Paz de 1992, Rigoberta Menchú. Adquirió renombre internacional por su firme y tenaz defensa de los derechos humanos en Guatemala.

712. **Calle RÍO AYUDA/ IUDA IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Ayuda* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Río Ayuda* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al nuevo polígono de viviendas de *Ibaiondo* de Vitoria, en terrenos de Arriaga. El 15 de noviembre de 1999, el Ayuntamiento vitoriano acordó otorgar nombres de ríos de Álava a las calles resultantes de este polígono: *Río Ayuda, Río Barrundia, Río Bayas, Río Berrón, Río Ega, Río Inglares, Río Omecillo, Río Santa Engracia, Río Uragana, Río Urederra, Río Zaia, Río Zubialde.* Después, el 15 de diciembre de 2000 amplió el número de calles de este polígono con nombres de más ríos alaveses: *Río Egileta, Río Errekaberri, Río Istora, Río Iturrizabaleta, Río Nervión, Río Purón, Río Sabando, Río Ugalde.* Por último, el 9 de marzo de 2001 se completó el conjunto de calles dedicadas a los ríos alaveses con la *Calle Río Oka*.

713. **Calle RÍO BARRUNDIA/ BARRUNDIA IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Barrundia* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Río Barrundia* (*C2000*).

Véase *Calle Río Ayuda*.

714. **Calle RÍO BAYAS/ BAIA IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Bayas* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Río Bayas* (*C2000*).

Véase *Calle Río Ayuda*.

715. **Calle RÍO BERRÓN/ BERRON IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Berrón* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Río Berrón* (2000, ADCAV, exp. de calles), *Calle Río Berrón* (*C2000*), *Calle Berrón* (*C2000*).

OBS. El 15 de noviembre de 1999, el Ayuntamiento de Vitoria acordó denominar *Río Berrón* a la calle que parte de la de *Río Uragana* y termina en la de *Río Urederra*. El 15 de diciembre de 2000, la Comisión de Gobierno del consistorio vitoriano acordó distinguir con el mismo nombre a la calle paralela a la *Calle Río Ayuda* y más próxima a ésta, que comienza en la de *Río Zubialde* y termina en la de *Río Urederra*. Este error fue corregido en marzo de 2001 cuando se cambió la denominación de la *Calle Río Berrón* por la de *Calle Río Osegarpe*.

Véase *Calle Río Ayuda*.

716. **Calle RÍO EGA/ EGA IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Ega* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Río Ega* (*C2000*), *Calle Ega* (*C2000*).

Véase *Calle Río Ayuda*.

717. **Calle RÍO EGILETA/ EGILETA IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Egileta* (2000, ADCAV, exp. de calles).

Véase *Calle Río Ayuda*.

718. **Calle RÍO ERREKABERRI/ ERREKABERRI IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Errekaberri* (2000, ADCAV, exp. de calles).

Véase *Calle Río Ayuda*.

719. **Calle RÍO INGLARES/ INGLARES IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Inglares* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Río Inglares* (*C2000*).

Véase *Calle Río Ayuda*.

720. **Calle RÍO ISTORA/ ISTORA IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Istora* (2000, ADCAV, exp. de calles).

Véase *Calle Río Ayuda*.

721. **Calle RÍO ITURRIZABALETA/ ITURRIZABALETA IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Iturrizabaleta* (2000, ADCAV, exp. de calles).

Véase *Calle Río Ayuda*.

722. **Calle RÍO IZKI/ IZKI IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Izkiz* (2001, ADCAV, exp. de calles).

OBS. A esta calle del polígono de *Ibaiondo,* la Comisión de Gobierno del día 15 de diciembre de 2000 le otorgó el nombre de *Calle Río Ugalde*. Asimismo acordó dentro de las misma sesión dintinguir con el mismo nombre a la calle paralela a la *Calle San Sebastián* y más próxima a ésta, que se inicia al Norte de las parcelas de equipamiento y termina en la *Calle Río Inglares*. Este error fue corregido en marzo de 2001 cuando se acordó cambiar la denominación de la *Calle Río Ugalde*, otorgada por duplicado, por la de *Calle Río Izki* para la segunda vía.

723. **Calle RÍO NERVIÓN/ NERBIOI IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Nervión* (2000, ADCAV, exp. de calles).

Véase *Calle Río Ayuda*.

724. **Calle RÍO OKA/ OKA IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Oka* (2001, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El nombre de *Río Oka* se otorgó el 9 de marzo de 2001. Tiene su acceso único por la *Calle Río Inglares*, entre las calles *Río Egileta* y *Río Santa Engracia*.

Véase *Calle Río Ayuda*.

725. **Calle RÍO OMECILLO/ OMECILLO IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Omecillo* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Río Omecillo* (*C2000*), *Calle Omecillo* (*C2000*).

Véase *Calle Río Ayuda*.

726. **Calle RÍO OSEGARPE/ OSEGARPE IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Osegarpe* (2001, ADCAV, exp. de calles).

OBS. A esta calle del polígono de *Ibaiondo,* la Comisión de Gobierno municipal le otorgó el nombre de *Calle Río Berrón* el 15 de diciembre de 2000. No obstante, al poco tiempo el Ayuntamiento se dio cuenta de que ya había nombrado otra calle con este mismo nombre en noviembre de 1999. Este error fue corregido en marzo de 2001 cuando se acordó cambiar la denominación de la *Calle Río Berrón*, y colocar en su lugar el nombre de *Calle Río Osegarpe*.

Véase *Calle Río Berrón*.

727. **Calle RÍO PURÓN/ PURON IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Purón* (2000, ADCAV, exp. de calles).

OBS. Véase *Calle Río Ayuda*.

728. **Calle RÍO SABANDO/ SABANDO IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Sabando* (2000, ADCAV, exp. de calles).

OBS. Véase *Calle Río Ayuda*.

729. **Calle RÍO SANTA ENGRACIA/ SANTA ENGRAZIA IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Santa Engracia* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Río Santa Engracia* (*C2000*).

OBS. El 15 de noviembre de 1999, al igual que las calles adyacentes dedicadas a ríos alaveses, se determinó llamar *Río Santa Engracia* a la calle que empieza en la de *Landaberde* y termina en la de *Río Bayas*. El 15 de diciembre de 2000, esta calle se prolongó desde la *Calle Río Bayas* hasta la *Calle Río Inglares*.

Véase *Calle Río Ayuda*.

730. **Plaza del RÍO SANTO TOMÁS/ SAN TOMAS IBAIKO plaza**

DOC. *Plaza del Río Santo Tomás* (1963, ADCAV, exp. de calles), *Plaza del Río Santo Tomás* (*CV*, 138).

OBS. Plaza perteneciente a uno de los nuevos polígonos industriales de Vitoria, en terrenos del pueblo de Betoño. En el caso de la *Plaza del Río Santo Tomás*, es un nombre otorgado el 2 de mayo de 1963 a la plaza que se encuentra en la iniciación de la *Calle Barratxi*, donde el *Río Santo Tomás* discurre subterráneo atravesando la carretera de Gamarra, respetando la toponimia de la zona.

Venancio del Val escribe:

> "Así se llama, en la zona industrial de Gamarra, la plazoleta que se viene a formar entre la carretera de este nombre y las calles de *Barrachi* y *Artapadura*.
>
> El *Río Santo Tomás* ha venido a ser uno de los más populares en Vitoria, canalizado en 1958 con motivo de la construcción de las zonas industriales. En tiempos pasados era muy frecuentado como río cangrejero, en las afueras de Vitoria" (*CV*, 138).

Véase *Río de Santo Tomás*, en Arriaga.

731. **Calle RÍO UGALDE**

DOC. *Calle Río Ugalde* (2000, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 15 de diciembre de 2000, la Comisión de Gobierno municipal acordó distinguir con el nombre de *Río Ugalde* a la calle paralela a la *Calle Río Berrón*, que se inicia en la *Calle Río Zubialde* y termina en la *Calle Río Urederra*. Se acordó también, dentro de la citada sesión, dintinguir con el mismo nombre a la calle paralela a la *Calle San Sebastián* y más próxima a ésta, que se inicia al Norte de las parcelas de equipamiento y termina en la *Calle Río Inglares*. Este error fue corregido en marzo de 2001 cuando se cambió la segunda denominación de la *Calle Río Ugalde* por la de la *Calle Río Izki*.

Véase *Calle Río Ayuda*.

732. **Calle RÍO URAGANA/ URAGANA IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Uragana* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Río Uragana* (*C2000*).

Véase *Calle Río Ayuda*.

733. **Calle RÍO UREDERRA/ UREDERRA IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Urederra* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Río Urederra* (*C2000*).

OBS. El 15 de noviembre de 1999 el Ayuntamiento vitoriano acordó denominar *Río Urederra* a la calle paralela a la *Avenida del Zadorra* y más próxi-

ma a ésta que empieza en la prolongación de la *Calle Sierra de Urbasa* y termina en la *Calle Río Berrón*. El 15 de diciembre de 2000 se prolongó esta calle hacia el Oeste desde la *Calle Sierra de Urbasa* hasta la zona verde situada al margen derecho de la *Calle Zorrostea*.

Véase *Calle Río Ayuda*.

734. **Calle RÍO ZAIA/ ZAIA IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Zaia* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Río Zaia* (*C2000*).

Véase *Calle Río Ayuda*.

735. **Calle RÍO ZUBIALDE/ ZUBIALDE IBAIAREN kalea**

DOC. *Calle Río Zubialde* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Río Zubialde* (*C2000*).

Véase *Calle Río Ayuda*.

736. **Calle RIOJA/ ERRIOXA kalea**

DOC. *Calle de Rioja* (1880, AMV, sig. 53-19-43), *Calle Rioja* (1888, AHPA, P. 20.376, f. 923), *Calle Rioja* (1897, AHPA, P. 22.295, f. 4.854v), *Calle Rioja* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle Rioja* (1929, MV-914-A (2), *Calle García Hernández* (1931, AMV, sig. 27/9/138), *Calle García Hernández* (*CAAV*, 42-43), *Calle Rioja* (1936, AMV, sig. 28-1-17), *Calle Rioja* (*CV*, 92-94).

> "Una casa con su jardin y huerta con un edificio que estuvo destinado á fabrica de fósforos, sito todo ello en la *Calle de Rioja* de esta ciudad, linda mediodia con terrenos propios de la Compañía del Ferrocarril del Norte y por poniente con la carretera de Rioja" (1889, AHPA, P. 20.409, f. 380v).

> "Entre los años 1931 y 36 [la *Calle Rioja*] tuvo el nombre de *García Hernández*, señalado republicano, que destacó en la sublevación de Jaca en 1930, y el cual había nacido en una de las casas de la calle" (*CV*, 92).

OBS. El 24 de septiembre de 1880, el Ayuntamiento acordó otorgar el nombre de *Rioja* a la vía que formaba la primera parte de la *Calle de Aretxabaleta*. Venancio del Val escribe:

> "Se le concedió este nombre en 1881 a lo que antes se conocía como parte del *Camino de Arechavaleta*. Ambas denominaciones, debidas a su situación, ya que la misma estaba enfilada hacia este pueblo alavés y la carretera que por él lleva a la Rioja" (*CV*, 92).

Entonces, la *Calle Rioja* sólo llegaba hasta la confluencia con la *Calle Manuel Iradier*. A partir de 1952 se extendió hasta la vía del ferrocarril. El 14 de julio de 1931 pasó a llamarse *Calle García Hernández*, en recuerdo de un desta-

cado republicano. Ángel García Hernández, militar vitoriano que encabezó la sublevación republicana de Jaca en 1930, murió fusilado en dicha ciudad el 14 de diciembre del mismo año. El 26 de agosto de 1936, el consistorio vitoriano acordó el restablecimiento de la antigua denominación de *Calle Rioja* desapareciendo el nombre de *García Hernández* del callejero.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 71 (*Calle Rioja*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 53 (*Calle Rioja*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 30 (*Calle García Hernández*).

737. **Calle los RÍOS kalea**

DOC. *Calle Los Ríos* (1970, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 10 de marzo de 1970, el Ayuntamiento acordó conceder la denominación de *Los Ríos* a la vía pública que une la *Calle Honduras* con la *Travesía Norte*. El nombre recuerda a la primera misión diocesana confiada a la diócesis de Vitoria el año 1948 y en reconocimiento a la labor que los sacerdotes y seglares alaveses y de las provincias hermanas llevan realizando en aquellas tierras latinoamericanas desde entonces.

738. **Calle RONCESVALLES/ ORREAGA kalea**

DOC. *Calle Roncesvalles* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Roncesvalles* (*C2000*).

OBS. Este nombre le fue otorgado el 12 de julio de 1996 por la proximidad y las relaciones de Vitoria con Navarra. Esta calle comienza en la *Calle Pamplona-Iruñea* y termina en la zona verde que separa el sector 8A1 de *Lakuabizkarra* del polígono industrial de *Ali-Gobeo*.

739. **Camino de RONDA**

DOC. *Camino de la Ronda* (1855, AMV, P. 13.257, f. 2.326), *Camino de Circunbalacion* (1856-60, CAMV, 37-23-1), *Nuevo Camino de Circunvalacion* (1856, CAMV-1-3-15), *Camino de Circunbalacion* (1892, AHPA, P. 20.738, f. 3.107v), *Camino de la Ronda* (1935, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr).

> "Una casa en las afueras del *Portal del Rey* que linda por oriente al *Camino* llamado *de la Ronda* y por Norte a la carretera que dirige desde esta ciudad para Navarra" (1855, AMV, P. 13.257, f. 2.326).
>
> "Sobre reposición del *Camino de Ronda* [...] relativo al que fué *Camino de Ronda* ó *Circunvalacion* de esta ciudad [...] El mal estado en que se encuentra el *Camino de Circunbalacion* en la parte comprendida desde el *Portal de Rey* al de *Castilla*" (1867, AMV, sig. 41/003/053).

OBS. Se trata de una de las rondas de circunvalación que se han conocido en Vitoria hasta fechas recientes. El *Camino de Ronda* o de *Circunvalación* llegaba hasta la *Calle Castilla* a través de las actuales calles de *Francia, la Paz*, *Ramón Ortiz de Zarate* y *Florida*. El tramo inicial de este *Camino de Ronda*, más conocido como *la Ronda* o como la *Ronda de Oriente* o *del Este*, pasó a llamarse *Calle de Francia* en 1887. El siguiente tramo del *Camino de Circunvalación* se convirtió en la actual *Calle la Paz*. Más adelante, otro tramo que coincide con la actual *Calle Ramón Ortiz de Zarate* también formó parte del *Camino de Circunvalación*. No confundir con otra *Ronda de Circunvalación*, hoy *Calle de Domingo Beltrán de Otazu*.

Véanse *Calle Francia*, *Calle la Paz* y *Calle Ramón Ortiz de Zarate*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 14 (*Nuevo Camino de Circunvalación, Camino de Circunvalación*).

740. **Camino Nuevo de RONDA**

Véase *Calle Domingo Beltrán de Otazu*.

741. **Calle ROSA CHACEL**

Véase *Camino del Alto del Prado*.

742. **Calle ROSALÍA DE CASTRO kalea**

DOC. *Calle Rosalía de Castro* (1999, ADCAV, exp. de calles), *Calle Rosalía de Castro* (*C2000*).

OBS. El 15 de noviembre de 1999, el Ayuntamiento acordó otorgar nombres de mujeres escritoras hispanas a los nuevos viales abiertos en el *Paseo de Cervantes-Norte*. Se denominó *Calle Rosalía de Castro* a la calle que comienza en el cruce del *Portal de Castilla* con la *Calle Castillo de Fontecha* y termina en el *Paseo de Cervantes*.

Rosalía de Castro nació Santiago de Compostela en 1837 y falleció en Padrón, en 1885. Se considera el punto de arranque de la literatura gallega contemporánea.

743. **Calle SABINO ARANA**

Véase *Calle Arana*.

744. **Calle los SÁEZ DE QUEJANA/ SAEZ DE KEXAATARREN kalea**

DOC. *Calle Los Sáez de Quejana* (*CV*, 255-256).

OBS. El 16 de junio de 1971 se acordó otorgar este nombre a una calle en recuerdo de:

> "...Manuel Sáez de Quejana y González del Pozo y su hijo, Manuel Sáez de Quejana y Díez, de gran personalidad vitoriana, secretarios que fueron del Ayuntamiento de la Ciudad [desde 1900 hasta 1966] [...] Ambos se distinguieron por su campechanía, su amplia cultura, sus aficiones literarias y su buen humor." (*CV*, 255).

745. **Calle SALBATERRABIDE kalea**

DOC. *Camino Saluatierra* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 208), *Camino Salvatterra vide* (1703, AHPA, P. 348, f. 511), *Camino de Salbatterrarabidea* (1708, AHPA, P. 97, f. 1.064), *Camino de Salvatierravide* (1806, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 26), *Camino Salvatierravide* (1963, AMV, sig. 32/57/9), *Calle Salvatierrabide* (*CV*, 49), *Calle Salbatierrabide* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Una heredad en termino de *Berrosteguieta* que alinda a la parte de auajo *Camino* que llaman *de Saluatierra* y por la cauecera a la *Cuesta de Mendizaual*" (1755, AHPA, P. 1.031, f. 201v).

OBS. El término de *Salbaterrabide* aparece nombrado en múltiples ocasiones junto al genérico *camino*, y se asocia al término de *Zidorra*, *senda*, topónimos relacionados con vías de comunicación, entre Armentia y Vitoria. El *Camino Salbaterrabide* se conoció y usó hasta que se urbanizó y se convirtió en calle, siendo en la actualidad un vial estratégico en el Sur de la ciudad.

> "Desde tiempos remotos se ha venido conociendo como *Camino de Salbatierrabide* el que, al convertirse en calle, ha sido confirmado en el nombre por acuerdo del Ayuntamiento vitoriano de 7 de julio de 1978." (*CV*, 49).

Como se ve, en algún testimonio figura el sufijo vasco *-ra-* (*Salbatterrarabidea*, 1708). Sería más adecuada la denominación *Salbaterrabide*, sin calle, y con el nombre antiguo *Salbaterra*, usual todavía entre los vascófonos próximos a las sierras de Urkilla y Aizkorri.

Véase *Salbaterrabide* en Vitoria ciudad I.

746. **Parque de SALBURUA/ SALBURUKO parkea**

Véase *Sarburua* en Vitoria ciudad I.

747. **Senda de SALVADOR ALLENDE bidezidorra**

DOC. *Senda de Salvador Allende* (*CV*, 154).

OBS. Con la denominación de *Salvador Allende* a esta calle el 7 de julio de 1978 se quiso recordar al Presidente de la República de Chile, que se suicidó en 1973 en el momento del golpe de Estado del general Pinochet.

748. **Paseo de SALVADOR DE AZPIAZU/ SALVADOR AZPIAZU pasealekua**

DOC. *Paseo de Salvador Azpiazu* (*CV*, 162), *Paseo de Salvador de Azpiazu* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

Véase *Calle Pintor Aurelio Vera Fajardo*.

749. **Calle SALVADOR GARCÍA DEL DIESTRO kalea**

DOC. *Calle Salvador García del Diestro* (1978, ADCAV, exp. de calles), *Calle Salvador García del Diestro* (*CV*, 256-257).

OBS. El 16 de octubre de 1978, el Ayuntamiento vitoriano acordó otorgar el nombre de *Salvador García del Diestro* a la vía urbana al Oeste de la *Plazuela de la Estación* de la RENFE, donde fueron construidas las edificaciones de la Cooperativa Ferroviaria de Viviendas *San Antonio*. Salvador García del Diestro fue uno de los promotores de la referida cooperativa, y sin ser nativo de la ciudad de Vitoria se identificó con ella ejerciendo la Magistratura de Trabajo y ostentando la presidencia del Club Deportivo Alavés.

750. **Plaza SAN ANTON plaza**

DOC. *Plaza de San Antón* (*CV*, 320-321), *Plaza San Anton* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de San Antón* (*C2000*).

OBS. El nombre de *San Antón* a la actual plaza, el 28 de marzo de 1965, viene dado por la proximidad de ésta al antiguo *Hospicio* y su relación con San Antón y la tradicional rifa en beneficio del citado *Hospicio*.

751. **Calle SAN ANTONIO kalea**

DOC. *Varrio de San Antonio* (1770, AHPA, P. 1.714, f. 1.126), *Barrio de San Antonio* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 531), *Barrio de San Antonio* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle de San Antonio* (1860, CAMV, 1-6-2), *Calle de San Antonio* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Calle de San Antonio* (1924, AMV, sig. 25/019/014), *Calle de San Antonio* (1929, MV-914-A (2), *Calle San Antonio* (*CV*, 321-326).

> "Una casa en el *Barrio* llamado *San Antonio* que por meridiano alcanza hasta la *Fuente del Molinacho*; poniente al camino carretil que va para la dicha fuente, y por Norte a paseo y camino público que desde dicho *Barrio de San Antonio* comunica con el de la *Arca*" (1848, AHPA, P. 13.236, f. 375).

OBS. Antes de constituirse como calle, esta zona del *Arrabal* que llegaba hasta el término del *Molinatxo* se llamó *Barrio de San Antonio*. A partir del año 1820, y según iba tomando forma y mayor longitud, el barrio adoptó definitivamente forma de calle con el nombre de *San Antonio*, que era con el que se conocía a la plaza enfrente del convento donde principiaba dicha calle.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 76 (*Barrio de San Antonio*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 55 (*Calle de San Antonio*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 55 (*Calle de San Antonio*).

752. **Calle SAN BALENTIN BERRIOTXOA kalea**

DOC. *Calle San Valentín de Berriotxoa* (2000, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 15 de diciembre de 2000, el Ayuntamiento vitoriano acordó distinguir con el nombre de *San Valentín de Berriotxoa* a la calle que empieza en la de *Pedro Asua* y finaliza en la de *Miren Martínez Saez del Burgo*, paralela a la *Calle Santa María Josefa del Corazón de Jesús*. El consistorio creyó oportuno otorgar a las vías urbanas de la zona trasera del Seminario Diocesano nombres de personas relacionadas con el ámbito religioso y la cooperación con los más débiles, recordando la reciente canonización del vizcaíno Valentín de Berriotxoa.

Beato Fray Valentín de Berrio-Ochoa, misionero, obispo y mártir vizcaíno, nació en Elorrio en 1827, en 1853 ingresó en la orden dominica y en 1856 fue designado para ir a Asia. Cinco años más tarde fue condenado a muerte y después de su muerte fue beatificado y canonizado.

753. **Escaleras de SAN BARTOLOMÉ/ SAN BARTOLOMEKO eskailerak**

DOC. *Escalera de San Bartolomé* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Escalera de San Bartolomé* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Escalera de San Bartolomé* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Escaleras de San Bartolomé* (*CV*, 327).

> "Lleva este nombre [*San Bartolomé*], que lo recibió en 1887, las escaleras que comunicaban la parte alta de la ciudad, de la *Plazuela de Villa Suso*, con la parte baja, hasta la *Plaza del Machete*." (*CV*, 327).

OBS. Las actuales *Escaleras de San Bartolomé*, nombradas así desde el 12 de octubre de 1887, son el único testigo del antiguo portal que comunicaba la *Villa de Suso* con el *Arrabal* a través de la *Plaza del Machete*.

Véase *Portal de San Bartolomé*.

754. **Portal de SAN BARTOLOMÉ**

DOC. *Portal de San Bartolomé* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 411), *Porttal de San Bartolomé* (1728, AHPA, P. 743), *Portal de San Bartolomé* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 201).

> "Una casa y su huerta que llaman *El Parral* todo unido sitas en la *Villa de Suso* que alinda por una parte a los muros de la *Correria* y por otra al camino que tira desde el *Portal de La Soledad* al de *San Bartholome*" (1755, AHPA, P. 1.031, f. 904).

OBS. Este portal, al Sur de *Villa Suso*, al igual que el *Portal de Santa María*, al Norte, daba entrada a las tres originarias calles de la almendra medieval de Vitoria. Las actuales *Escaleras de San Bartolomé*, nombradas así desde 1887, son el único testigo del antiguo portal.

> "En la parte exterior de la *Iglesia* [*de San Miguel*] al Este inmediata á la puerta principal de la villa llamada de *San Bartolomé*, (hoy escalinata ó subida al *Campillo*)..." (*MVA*, 133).

755. **Barrio de SAN CRISTÓBAL**

DOC. *Varrio de San Cristobal* (1864, AHPA, P. 13.740, f. 103), *Barrio de San Cristóbal* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Barrio de San Cristóbal* (1880, AMV-Nom., sig. 52-19-43), *Barrio de San Cristóbal* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Barrio de San Cristóbal* (1888, CAMV-1-1-12), *Barrio de San Cristobal* (1921, AMV, sig. 26/011/044), *Barrio de San Cristóbal* (1977, AMV, sig. 02-10-25, escr. 107), *Barrio San Cristóbal* (*CV*, 327-328), *Plaza San Cristóbal* (*CV*, 328).

> "Una casa, situada en *Barrio de San Cristóbal* ántes término llamado *Camposanto* antiguo y los *Palacios*; lindante toda por Norte con camino público para los molinos, Sur *Camposanto* antiguo, ó sea terreno comun de la ciudad" (1889, AHPA, P. 20.409, f. 564v).

OBS. La *Ermita de San Cristóbal* dio nombre a todo un barrio que también comprendió lo que hoy se conoce como *Barrio de Adurtza*. En 1887 principiaba en la *Calle de Aretxabaleta*, y concluía en la casa del *Campo de Olarizu*.

> "En el [Nomenclátor] realizado en 1940, las edificaciones de *Las Neveras*, la *Venta de la Estrella* y *Puente Alto* pasaron a formar parte de la numeración del *Barrio de San Cristóbal*. Todavía no estaba trazado *Adurza*." ("El Barrio y Campo de Arana". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 28 de febrero de 2004).

La ermita se arruinó a mediados del siglo XIX, y al construirse la nueva parroquia de San Cristóbal en 1935, se distinguió entre el *Barrio de San Cristóbal*, mucho más reducido, y el de *Adurtza*.

> "El que fue extenso *Barrio de San Cristóbal* ha quedado limitadísimo, con motivo de las nuevas urbanizaciones, hasta el punto de que realmente ha desaparecido en la nomenclatura callejera y únicamente queda como un recuerdo afectivo. Aunque se siga hablando de *San Cristóbal* y de la plaza de este nombre, delante de la iglesia del mismo título, lo cierto es que todo el lugar pertenece más bien a las calles de *Heraclio Fournier*, *Luis Orgaz* o *Nieves Cano*." (*CV*, 327-328).

Véase *Adurtza* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria lugares, n. 103 (*Barrio de San Cristóbal*).

756. **Paso de SAN CRISTÓBAL**

Véase *Paso del Duende.*

757. **Plaza de SAN CRISTÓBAL/ SAN KRISTOBAL plaza**

DOC. *Plaza de San Cristóbal* (1947, AMV, sig. A-21-9).

OBS. El 3 de diciembre de 1947 se acordó otorgar este nombre a todo el espacio libre existente delante de la iglesia del mismo nombre.

758. **Calle SAN FRANCISCO/ SAN FRANTZISKO kalea**

DOC. *Calle de San Francisco* (1814, AHPA, P. 8.575, f. 20), *Calle de San Francisco* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Calle de San Francisco* (1892, AHPA, P. 20.736, f. 1.697v), *Calle San Francisco* (1929, MV-914-A (2), *Calle San Francisco* (1936, AMV, sig. 28-1-17), *Calle de San Francisco* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Calle San Francisco* (*CV*, 329-333), *Calle San Francisco* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Una casa situada en esta ciudad y su *Calle de San Francisco* bajo la *Plazuela* titulada del *Machete*, entresuelo debajo del tránsito ó paseo de *Los Arquillos*" (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.608v).

OBS. Esta calle recuerda el convento que existió desde el siglo XIII hasta su derribo en 1930. La *Calle San Francisco* recibió el nombre a fines del siglo XIII. En principio se trataba de la actual *Calle Mateo Benigno de Moraza*, prolongada hasta la calle del *Portal del Rey*, al reurbanizarse toda la zona con la construcción de *los Arquillos*. A partir de 1887, la *Calle San Francisco* se dividió en los tramos de: *Calle Mateo Benigno de Moraza*, *Cuesta de San Francisco* y *Calle San Francisco.* El 14 de julio de 1931, las calles de *San Francisco* y del *Portal del Rey* fueron sustituidas por la *Calle Fermín Galán*, en recuerdo del militar vitoriano fusilado el año anterior. El 26 de agosto de 1936, el consistorio acordó el restablecimiento de las antiguas denominaciones, que son las que actualmente ostentan.

Véanse *Calle Fermín y Galán* y *Portal del Rey.*

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 38 (*Calle de San Francisco*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 56 (*Calle San Francisco*).

759. **Cuesta de SAN FRANCISCO/ SAN FRANTZISKO aldapa**

DOC. *Arquillos de San Francisco* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 742), *Cuesta de San Francisco* (1860, CAMV, 1-6-2), *Cuesta de San Francisco* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Cuesta San Francisco* (*CV*, 329-333).

> "En los mismos *Arquillos* sigue viéndose una de las más antiguas imprentas vitorianas, que también tiene acceso por la *Cuesta de San Francisco*: la de Hijos de Iturbe." (*CV*, 373).

OBS. A finales del siglo XVIII se dio solución al desnivel existente entre la parte alta de la ciudad y el *Arrabal*, luego convertido en ensanche, con la construcción de *los Arquillos*. El acceso vial se resolvió con la construcción de una empinada calle que se llamó *Calle San Francisco,* hasta que el 12 de octubre de 1887 cambió su nombre por el de *Cuesta de San Francisco*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 57 (*Cuesta de San Francisco*).

760. **Plazuela de SAN FRANCISCO**

DOC. *Plaza de San Francisco* (1721, AHPA, P. 270, f. 32), *Plazuela de San Francisco* (1825, CAMV, 1-6-3), *Plazuela de San Francisco* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4).

> "Una casa sita en la *Plaza Nueba* titulada hoy de la *Constitucion* que alinda por la parte de atras con la *Plazuela* que llaman *de San Francisco*" (1822, AHPA, P. 8.780, f. 306).

OBS. Parece ser que el espacio entre la actual *Cuesta de San Francisco* y la zona baja frente al desaparecido *Convento de San Francisco*, hoy zona ajardinada, desde el 12 de octubre de 1887 se llamó *Plazuela de San Francisco*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 77 (*Plazuela de San Francisco*).

761. **Cantón de SAN FRANCISCO JAVIER/ SAN FRANTZISKO XABIERKOAREN kantoia**

DOC. *Canton de San Francisco Javier* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Cantón de San Francisco Javier* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Cantón de San Francisco Javier* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Cantón de San Francisco Javier* (*CV*, 333).

> "Uno de los cantones que une la parte alta de la ciudad con las calles viejas de la parte oriental es el denominado de *San Francisco Javier*. Tal vez debido a haber estado en sus proximidades la primitiva residencia de los padres de la Compañía de Jesús." (*CV*, 333).

OBS. Oficialmente se le dio el título de *Cantón de San Francisco Javier* en 12 de octubre de 1887. Principiaba en la Academia de Dibujo y concluía en la *Calle Nueva Dentro*.

Francisco de Javier nació en el castillo de Javier en 1506 y transcurridos 68 años de su fallecimiento fue canonizado en 1622. Misionero jesuita que realizó la tarea evangelizadora en Asia Oriental y en Japón.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 39 (*Cantón de San Francisco Javier*).

762. **Calle SAN IGNACIO DE LOIOLA kalea**

DOC. *Camino de Ronda del Norte* (1867, AMV, sig. 41-1-2), *Ronda del Norte* (*CV*, 333), *Ronda del Norte* (*GV*, 36), *Calle San Ignacio de Loyola* (*CV*, 333-334).

> "Desgajándosele del final de la *Calle Francia* -primitivamente *Ronda del Norte*- el 7 de marzo de 1956 se otorgó este nombre [*San Ignacio de Loyola*] a la calle que se encuentra entre los portales de *Villarreal* y *Arriaga*." (*CV*, 333).

OBS. La actual *Calle San Ignacio de Loyola* se llamó *Ronda del Norte*, como prolongación en esa dirección de la *Ronda de Oriente*. En concreto, el 21 de agosto de 1867 se acordó dar la denominación de *Camino de Ronda del Norte* a la calle entre el *Portal de Urbina* y el *Portal de Arriaga*, agregándola a la *Vecindad de Santa Isabel* por estar dentro de su término. Posteriormente, este tramo formó parte de la *Calle Francia*, conocida desde 1937 como *Calle Calvo Sotelo*. Se le otorgó su actual nombre de *San Ignacio de Loyola* en 1956.

San Ignacio de Loyola nació en 1491 en la casa solar de Loyola, cerca de Azpeitia (Gipuzkoa) y falleció en Roma en 1556. Fundador de la Compañía de Jesús y autor espiritual. Fue beatificado el 27 de julio de 1609 y canonizado el 12 de marzo de 1622.

Véase *Calle Francia*.

763. **Barrio de SAN ILDEFONSO**

DOC. *Barrio de San Telifonso* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 44), *Barrio de San Yldefonso* (1722, AHPA, P. 90, f. 785), *Barrio de San Yldefonso* (1818, AHPA, P. 10.190, f. 213), *Barrio de San Yldefonso* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 391).

> "Una rain sita en el *Barrio* que llaman *de San Yldefonso* lindante por el mediodia con el camino y salida por el arco ya demolido del *Cristo de San Yldefonso*." (1841, AHPA, P. 8.794, f. 521).

OBS. El *Barrio de San Ildefonso* también se denominó del *Cristo* o del *Santo Cristo*. En este lugar se encontraba la iglesia parroquial de San Ildefonso y comprendía el entorno de dicha iglesia hasta aproximadamente el *Portal de Urbina*. Una capilla es el único resto de la vieja iglesia.

764. **Calle SAN ILDEFONSO/ SAN ILDEFONTSO kalea**

DOC. *Calle de San Ylifonsso* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 175), *Camino Real de San Yldephonso* (1727, AHPA, P. 818, f. 175), *Calzada de San Ildefonso* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 952), *Calle de San Ildefonso* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle de San Ildefonso* (1887, CAMV-31-3 (1), *Calle de San Ildefonso* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle de San Ildefonso* (1929, MV-914-A (2), *Calle de San Ildefonso* (1934, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Calle de San Ildefonso* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Calle San Ildefonso* (*CV*, 335-336).

> "Una heredad en el termino de *Chuvidia* o *Calzada de San Yldefonso* lindante al *Camino de Arana*." (1887, AHPA, P. 19.863, f. 749v).

OBS. La actual *Calle de San Ildefonso*, denominada así desde el 12 de octubre de 1887, se llamó anteriormente *Calle del Santo Cristo de San Ildefonso*.

En este lugar se encontraba la iglesia parroquial de San Ildefonso, construida por el rey Alfonso X el Sabio. La *Calzada de San Ildefonso* también se ha conocido con el nombre de *Txubide*. En 1887 tomó definitiva entidad como calle.

Véanse *Parroquia de San Ildefonso* y *Txubidea* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 40 (*Calle de San Ildefonso*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 73 (*Calle de San Ildefonso*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 57 (*Calle de San Ildefonso*).

765. **Portal de SAN ILDEFONSO**

DOC. *Portal de Santilifonso* (1572, AHPA, P. 5.031), *Portalejo de Sant Ylefonso* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 291), *El Portalejo* (1632, AHPA, P. 4.192, f. 124), *Portal de San Ildefonso* (1685, AHPA, P. 6.050, f. 222), *Porttal del Christto de San Yldefonso* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 24), *Portalexo de San Yldephonso* (1725, AHPA, P. 337, f. 637), *Santo Christo de San Yldephonso* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 304), *Portalexo del Hospicio* (1802, AMV, sig. 8/15/2, f 115), *Portalejo de la Fuente del Hospicio* (1818, AMV, sig. 8/15/2, f 142), *Portal del Cristo* (1825, CAMV, 1-6-3), *Muralla de San Ildefonso* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 508), *Portal de la Fuente del Hospicio* (1830, AHPA, P. 8.596, f. 283), *El Portalejo* (1831, AHPA, P. 9.997, f. 112), *Portal del Cristo de San Ildefonso* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 522), *Cristo de San Ildefonso* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 380), *Capilla del Cristo* (1887, CAMV-31-3 (1), *Puerta de San Ildefonso* (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2), *Portal del Cristo* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Obras y empedrado de calles en Vitoria. Yten a de empedrar desde el *Portal de San Yldefonsso* asta la buelta de la esquina de la cassa del *Combento de Santa Cruz* que tiene enfrente del *Portico de San Yldefonsso*" (1685, AHPA, P. 6.050, f. 222).

> "Una casa sita en la segunda vecindad de la *Calle de la Pintoreria*, frente al *Santo Cristto de San Yldefonso* por la una parte, y por la otra à la Huerta de las Madres Religiosas de *Santa Cruz*" (1817, AHPA, P. 8.584, f. 10).

> "Una heredad á la salida del *Portal del Cristo* ó del *Hospicio*, linda por oriente en parte á la *Senda de los Canónigos*, mediodia al camino que dirige al *Campo de Arana* por poniente al *Camino Real de Ronda*" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.481).

OBS. Gerardo López de Guereñu, en *Alava solar de arte y de fe*, dice que en este lugar hubo una pequeña capilla que recogía el culto e imagen del Santo Cristo cobijando su imagen sobre el arco del *Portal de San Ildefonso*. Dicha imagen era conocida como la del *Portalejo*, por estar situada en el portillo de la muralla que daba entrada a la ciudad por este lugar. Al quedarse pequeña dicha capilla, en 1887 se levantó una nueva en una parte del solar que

dejó la *Parroquia de San Ildefonso*, donde se veneró al Santo Cristo. Junto a la *Parroquia de San Ildefonso* se situaba el *Hospicio* y al demolerse dicho templo en 1839, la calle del mismo nombre en su lado meridional quedó mirando a la fachada Norte del *Hospicio*, construido en el último cuarto del siglo XVIII. De ahí que el portal también se llamara *Portal del Hospicio* o *de la Fuente del Hospicio*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 38 (*Portal del Cristo*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 14 (*Capilla del Cristo*).

766. **Plaza SAN JOSE plaza**

DOC. *Plaza de San José* (*CV*, 336), *Plaza San Jose* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "... *Plaza* [*de San José*] que, en el *Barrio de Arana*, resulta delante de la iglesia parroquial de aquel mismo nombre, y por tal razón." (*CV*, 336).

OBS. Ostenta este nombre desde el 27 de noviembre de 1973, momento en que se inauguró en esta plaza la iglesia dedicada a San José, en el *Barrio de Arana*.

767. **Parque SAN JUAN DE ARRIAGA/ ARRIAGAKO parkea**

DOC. *Parque de San Juan de Arriaga* (1979, ADCAV, exp. de calles), *Parque San Juan de Arriaga* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 31 de julio de 1979, el Ayuntamiento vitoriano acordó otorgar el nombre de *San Juan de Arriaga* al nuevo parque surgido en el polígono de viviendas L-01 de *Lakua*.

768. **Barrio de SAN LORENZO**

DOC. *Barrio de San Lorenzo* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 924), *Barrio de San Lorenzo* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 315).

> "Dos casas contiguas en el *Barrio de San Lorenzo Vecindad de La Magdalena* en el sitio llamado el *Cristo de la Buena dicha* que lindan por oriente a *Campo de San Lorenzo* de servidumbre comun y por Norte a camino para el *Barrio de San Lorenzo*" (1855, AHPA, P. 13.255, f. 924).

OBS. El *Barrio* y *Campo de San Lorenzo* estaba fuera del *Portal de Aldabe*, en las inmediaciones de la *Ermita del Cristo de la Buena Dicha*. Recibía este nombre por estar dedicado a San Lorenzo, la cofradía a la que pertenecía el gremio de las tenerías y adoberías situadas en esta zona. A partir de 1870, el *Barrio de San Lorenzo* pasará a llamarse *la Ciudadela*.

Véanse *Plaza de la Ciudadela,* y *Tenerías* en Vitoria ciudad I.

769. **Cantón de SAN MARCOS/ SAN MARKOS kantoia**

DOC. *Cantton San Marcos* (1720, AHPA, P. 137, f. 666), *Canton de San Marcos* (1807, AHPA, P. 9.898, f. 173), *Vecindad San Marcos* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 669), *Canton de San Marcos* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Cantón de San Marcos* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Cantón de San Marcos* (1919, MV-914-A (1), *Cantón de San Marcos* (*CV*, 336).

> "Una casa en la tercera vecindad de la *Calle de la Cuchilleria* en la cera o lado del *Portal de San Marcos* con su patio y pozo y la mitad de la huerta o jardin que llega a la muralla de la ciudad" (1808, AHPA, P. 10.291, f. 8).

OBS. Se trata del cantón que baja de la *Plaza Santa María* a la *Calle Cuchillería* y que constituía la tercera vecindad de dicha calle. Recibió el título de *Cantón de San Marcos* el 12 de octubre de 1887. Principiaba en la *Calle las Escuelas* y concluía en la de la *Cuchillería*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 74 (*Cantón de San Marcos*).

770. **Barrio de SAN MARTÍN**

DOC. *Varrio de San Martin* (1702, AHPA. P. 356, f. 584), *Barrio de San Martín* (*CV*, 336-337).

> "En la denominación [de *Plaza de San Martín*] se ha querido recordar tanto aquella histórica popular ermita –vinculada al antiguo poblado de *San Martín de Avendaño-*, como al barrio del mismo nombre,..." (*CV*, 337).

OBS. Se localizaba fuera de la ciudad y se vinculada al histórico lugar de Abendaño, centrado en la iglesia dedicada a San Martín. Este barrio fue muy popular y actualmente se haya integrado en el casco urbano de la ciudad al haberse urbanizado totalmente.

771. **Parque SAN MARTIN parkea**

DOC. *Parque San Martin* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Parque de San Martín* (*C2000*).

OBS. Parque construido en 1990, situado entre las calles *Pedro Asua* y *Bustinzuri*.

772. **Plaza SAN MARTÍN DE ABENDAÑO/ SAN MARTIN ABENDAÑUKOAREN plaza**

DOC. *Plaza de San Martín* (1976, ADCAV, exp. de calles), *Plaza de San Martín* (*CV*, 337), *Plaza San Martin de Abendaño* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. La plaza que resulta del espacio intermedio entre cuatro bloques de pisos, junto a la *Ermita de San Martín*, al Norte de la *Calle Beato Tomás de Zumarraga*, recibió el 26 de noviembre de 1976 el nombre de *Plaza San Martín de Abendaño*.

> "... con el fin de conservar tal nombre [*San Martín*], tan significativo, se otorgó el 26 de noviembre de 1976 a la nueva plaza resultante en lugar próximo, también frente a la citada ermita,..." (*CV*, 337).

Anteriormente, en 1956, se otorgó el nombre de *San Martín* a una plaza y una calle en torno a la ermita del mismo nombre que luego desaparecieron a causa de la urbanización de la zona.

> "El 4 de abril de 1956 le había sido dado este nombre [*San Martín*] a la plaza prevista al final de la *Calle Beato Tomás de Zumárraga*, frente a la ermita de aquel nombre; y, posteriormente, como calle, al camino que, en parte del antiguo denominado de *Los Cascajos*, como continuación de la titulada de *Pedro de Asúa*, seguía hacia el término de la *Cruz Blanca*; todo ello desaparecido en los años setenta como consecuencia de las nuevas urbanizaciones" (*CV*, 336-337).

773. **Arquillos de SAN MIGUEL**

DOC. *Arquillos de San Miguel* (*MVA*, 86).

> "La parte más importante del grandioso proyecto de Olaguibel, la sección de los *Arquillos de San Miguel*,..." (*MVA*, 86).

OBS. La obra de *los Arquillos* se llevó a cabo en dos fases. La primera parte, los *Arquillos de San Vicente*, en la *Cuesta de San Francisco*, se terminó en 1794. La segunda parte, *los Arquillos* más occidentales conocidos como los *Arquillos de San Miguel*, encima de la *Calle Benigno Mateo de Moraza*, se concluyó en 1804. Por otro lado, San Miguel dio nombre a una de las vecindades de la *Calle Zapatería*.

774. **Escaleras de SAN MIGUEL/ SAN MIGELGO eskailerak**

DOC. *Escaleras de San Miguel* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 722v), *Escalera de San Miguel* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Escalera de San Miguel* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Escalera de San Miguel* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Escaleras de San Miguel* (*CV*, 337).

> "Todas las escaleras que hay en la ciudad à saber: la de *San Miguel*, las dos que conducen desde *Los Arquillos* à la *Plaza del Machete*,..." (1856, AHPA, P. 13.509, f. 722v).

OBS. El nombre de *Escaleras de San Miguel* se le dió el 12 de octubre de 1887. Se trata de las actuales escaleras que desde la *Plaza de la Virgen Blanca* dan acceso directo al pórtico de la iglesia de San Miguel.

775. **Plaza de SAN MIGUEL**

DOC. *Plaza* o *Calle de San Miguel* (1783, AMV, sig. 8/15/2, f. 86v), *Plazuela de San Miguel* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 490).

> "Cobacha en la *Calle de San Francisco* bajo la *Plazuela de San Miguel*" (1838, AHPA, P. 8.554, f. 490).

OBS. El espacio frente al pórtico de la iglesia de San Miguel, se llamó *Plaza* o *Plazuela de San Miguel*.

776. **Solar de SAN MIGUEL/ SAN MIGEL pasabidea**

DOC. *El Solar* (*CV*, 11), *Solar de San Miguel* (2002, ADCAV, exp. de calles).

> "Es típico, al poco de entrar en la *Calle* [*Correría*], el rincón conocido por *El Solar*, donde se encuentra la puerta posterior de la *Iglesia de San Miguel*." (*CV*, 11).

OBS. Conocido así desde tiempo inmemorial, este solar está situado a la entrada de la *Calle Correría* junto a la iglesia de San Miguel.

777. **Calle SAN MIGUEL DE ATXA/ SAN MIGEL ATXAKOAREN kalea**

DOC. *Calle San Miguel de Acha* (1972, ADCAV, exp. de calles), *San Miguel de Acha* (*CV*, 138), *Calle San Miguel de Atxa* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 15 de febrero de 1972, el Ayuntamiento eligió el nombre de *San Miguel de Acha* para nombrar la calle siguiente a la *Calle Vitoriabidea*, en el polígono industrial de *Ali-Gobeo*. Este polígono fue fruto de la expansión de la ciudad y sus calles fueron nombradas con topónimos nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de la *Calle San Miguel de Atxa*, se refiere a un topónimo del lugar, a propósito de una ermita del mismo nombre en el término de *Atxa*, situado entre las localidades de Ali y Gobeo.

Véase *San Miguel de Atxa*, en Gobeo.

778. **Callejón de SAN PEDRO**

Véase *Calle Pedro Egaña*.

779. **Cantón de SAN PEDRO**

Véase *Calle Pedro Egaña*.

780. **Pasaje de SAN PEDRO/ SAN PEDROKO pasabidea**

DOC. *Pasaje de San Pedro* (1977, ADCAV, exp. de calles), *Pasaje de San Pedro* (*CV*, 338).

> "Este nombre [*Pasaje de San Pedro*] le fue otorgado el 15 de noviembre de 1977 al pasaje, recientemente abierto, que resultó entre la fachada lateral de la iglesia parroquial de aquel mismo nombre y el edificio residencial titulado Don Diego." (*CV*, 338).

OBS. Corresponde con la fachada Norte de la *Iglesia de San Pedro*. Este pasaje recibió el nombre de *San Pedro* el 15 de noviembre 1977, cuando se abrió al público después de permanecer oculto entre muros. Se trata del pasaje resultante entre las calles *Fundadora de las Siervas de Jesús* y *Herrería*.

781. **Portal de SAN PEDRO**

DOC. *Portal de San Pedro* (1701, AMV, sig. 15-3-0, f. 827), *Porttal de San Pedro* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 272), *Puerta de San Pedro* (*CAAV*, 16-17).

> "... Lizenzia para poder proseguir por aora y durantte la volunttad de la ciudad con el uso de la muralla que confina con su casa en la primera vezindad de la *Calle de la Herreria* sobre el *Porttal* que llaman *de San Pedro*" (1701, AMV, sig. 8/1572, f. 4v).

OBS. Antes, se distinguía como *Portal de San Pedro* al inicio del *Cantón de la Soledad*, frente a la portada principal de la *Iglesia de San Pedro*, junto al ábside.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 78 (*Puerta de San Pedro*).

782. **Avenida SAN PRUDENCIO/ SAN PRUDENTZIO hiribidea**

DOC. *Avenida de San Prudencio* (1973, ADCAV, exp. de calles), *Avenida de San Prudencio* (*CV*, 338-344), *Avenida San Prudencio* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El nombre de este paseo se concibió en 1925. El 22 de mayo de 1973 el consistorio vitoriano, confirmando el uso popular, otorgó este nombre a la vía pública que partiendo del final del *Paseo de Cervantes*, junto a la *Fuente del Mineral*, terminaba en la entrada del pueblo de Armentia.

783. **Calle SAN PRUDENCIO/ SAN PRUDENTZIO kalea**

DOC. *Calle de San Prudencio* (1880, AMV-Nom., sig. 52-19-43), *Calle de San Prudencio* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.787v), *Calle de San Prudencio* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Calle de San Prudencio* (1922, AMV, sig. 26/25/11), *Calle de San Prudencio* (1929, MV-914-A (2), *Calle San Prudencio* (*CV*, 338-344).

> "Un trozo de terreno, situado en el termino del *Rincon Antiguo*, hoy *Calles* de *San Prudencio* y *Mediodía* de esta ciudad lindante por Este *Calle del Mediodía* y Oeste *Calle de San Prudencio*" (1885, AHPA, P. 17.908, f. 411v).

OBS. Le fue otorgado tal nombre en 1880. Primeramente sólo existía el tramo desde la *Calle Fueros* hasta la *Calle Dato*, y desde esta última hasta el *Frontón Vitoriano* a través de un estrecho *Callejón* llamado *de la Estación*, primero conocido como *Callejuela del Arca*. En 1917 se completó todo su trazado hasta llegar a la *Calle San Antonio*.

Véanse *Callejuela del Arca,* y *Frontón Vitoriano* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 41 (*Calle de San Prudencio*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 58 (*Calle de San Prudencio*).

784. **Cantón de SAN ROQUE/ SAN ROKE kantoia**

DOC. *Callejuela de San Roque* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 501), *Canton de San Roque* (1774, AHPA, P. 971, f. 1.022), *Canton de San Roque* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Cantón de San Roque* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Cantón de San Roque* (*CV*, 345).

> "Una casa sitta en la *Calle de la Herreria* que por un lado alinda con el *Canton de San Roque*" (1756, AHPA, P. 852, f. 705).

OBS. Se le dio su título el 12 de octubre de 1887. El *Cantón de San Roque* es el más estrecho de la ciudad y une la *Calle Correría* con la *Calle Diputación Foral de Álava*. La primera vecindad de la *Cuchillería* está dedicada a este santo.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 42 (*Cantón de San Roque*).

785. **Portal de SAN ROQUE**

DOC. *Portal de San Roque* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 527), *Porttal de San Roque* (1770, AHPA, P. 1.714, f. 1.824), *Portal de San Roque* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 379), *Primera Puerta de la Herrería* (*CAAV*, 16-17), *Arco de San Roque* (*CV*, 384).

> "Una casa con su huertta frentte del *Porttal de San Roque* que se alla en la primera vezindad de la *Calle de la Herreria*" (1744, AHPA, P. 710-A, f. 208).

OBS. Al igual que en otras entradas a la ciudad, parece ser que para cuzar la muralla por la parte Oeste de la misma había una puerta o portal que daba acceso al *Cantón de San Roque*. Venancio del Val recuerda la existencia del *Arco de San Roque*, posiblemente como último vestigio de la entrada que antes existió:

> "Al final de la calle [*Diputación Foral*], en su encuentro con la *Plaza de La Provincia*, existía un *Arco*, llamado *de San Roque*, donde arranca el callejón de este mismo nombre que sube hacia la *Correría*. Unía la última casa de la derecha con la primera de la citada plaza que se encuentra enfrente." (*CV*, 384).

En un plano de 1838, basado en otro del siglo XVII, se conoce al *Portal de San Roque* como la *Primera Puerta de la Herrería*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 51 (*Primera Puerta de la Herrería*).

786. **Plazoleta de SAN ROQUE**

DOC. *Plazoleta de San Roque* (1915, AMV, sig. 34/29/45).

"... en la *Plazoleta del Cantón de San Roque* entre las calles de *Herreria* y *Zapateria*" (1915, AMV, sig. 34/29/45).

OBS. Entre las calles *Herrería* y *Zapatería*, existe un espacio sin construir convertido en una pequeña plaza y un jardín vallado que sirve de entrada al Palacio de los Álava. Toda este lugar se conoció como la *Plazoleta de San Roque*:

> "El mal cuidado jardín que antecede al edificio [Palacio de los Álava], cerrado con la verja que le circuye en 1865, había sido antes una plaza abierta, en la que solían estacionarse carros y galeras, de quienes acudían a los mesones y posadas varias que había en la calle." (*CV*, 19).

787. **Calle SAN SATURIO kalea**

DOC. *Calle San Saturio* (*CV*, 345).

OBS. Calle perteneciente la zona residencial de *Uleta*, en terrenos del pueblo de Armentia. Es un nombre otorgado el 19 de noviembre de 1974 por la relación amistosa y de maestro que mantuvo San Saturio con San Prudencio de Armentia, en su retiro ermitaño en una cueva a orillas del Río Duero.

788. **Calle SAN VIATOR kalea**

DOC. *Calle San Viator* (1969, ADCAV, exp. de calles), *Calle San Viator* (*CV*, 346).

OBS. Originariamente esta calle se llamó *Venezuela*, por ubicarse en el *Barrio de Txagorritxu*, donde la mayoría de las calles están dedicadas a países hispanoamericanos. Cambió este nombre por el de *San Viator* el 5 de marzo de 1969 al cosntruirse en el lugar el colegio de los clérigos de San Viator.

Esta congregación religiosa se había instalado en Vitoria en 1903 en los colegios de las calles *Arana* y *la Paz*, este segundo llamado *Colegio San José*. Ambos colegios, al abandonarse, se unificaron en el actual situado en el *Barrio de Txagorritxu*.

Véanse *Calle Venezuela* y *Calle Ameluku*.

789. **Arquillos de SAN VICENTE**

DOC. *Arquillos de San Vicente* (*MVA*, 87).

> "Los *Arquillos de San Vicente* estaban concluidos: la casa que se designa de Maiz era la de los Arquillos de arriva donde hoy la imprenta de Iturbe,..." (*MVA*, 87).

OBS. De los dos tramos de *Arquillos*, los que dan a la *Cuesta de San Francisco*, se han conocido como *Arquillos de San Vicente*, por ser los primeros que se construyeron en 1794 salvando el desnivel desde la iglesia de San Vicente. Los siguientes se llamaron los *Arquillos de San Miguel*.

Véase *los Arquillos*.

790. **Cuesta de SAN VICENTE/ SAN BIZENTE aldapa**

DOC. *Calle de Sant Bicente* (1591, AHPA, P. 4.431), *Cuesta de San Vicente* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Cuesta de San Vicente* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Cuesta de San Vicente* (*CV*, 347-348).

> "Una casa en la *Calle de la Pescaderia* en la *Villa de Suso* y por la parte de atras con la calle que pasa desde *Sant Bicente* parrochial de la dicha ciudad a *Las Carnicerias* menores de ella" (1591, AHPA, P. 4.431).

OBS. Desde siempre, esta calle ha sido punto de unión entre el *Campillo* y la parte moderna de la ciudad. Antes del siglo XIX, el acceso a la parte alta de la ciudad era distinto, ya que todavía no se habían construido ni las *Covachas*, ni la *Plaza del Machete*, ni los *Arquillos*, y frente a la *Iglesia de San Vicente* sólo existía una amplia plazoleta que salvaba el desnivel. El nombre lo recibió esta cuesta el 12 de octubre de 1887 por encontrarse allí la iglesia parroquial de San Vicente, edificada en el siglo XIV después de haber sido una fortaleza mandada construir por Sancho el Sabio.

791. **Calle SAN VICENTE DE PAÚL/ SAN BIZENTE PAULGOAREN kalea**

DOC. *Calle del Hospicio* (1867, AMV, sig. 41-1-2), *Calle del Hospicio* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 66v), *Calle del Hospicio* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 1.763), *Calle San Vicente de Paúl* (*CV*, 349-350).

> "Una casa sita en esta ciudad y su *Calle de la Cruz*, hoy *del Hospicio*, frente a éste." (1884, AHPA, P. 17.537, f. 74).

OBS. El 21 de agosto de 1867, el Ayuntamiento acordó dividir la que se conocía como *Calle de la Cruz* en dos partes que llamó: *Calle del Hospicio* y *Calle del Molino de San Ildefonso*. Desde 1887 formó parte de la *Calle Nueva Dentro* hasta que en 1962 se le otorgó el nombre que ahora ostenta. Posteriormente, la llamada *Calle del Hospicio* pasó a denominarse *Calle San Vicente de Paúl*. Venancio del Val escribe que esta calle recibió su actual nombre el 7 de febrero de 1962 porque las religiosas que atendían al *Hospicio*, situado en ella, pertenecían a la Congregación de las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paúl.

> "Como lo fue [la *Calle Nueva Dentro*] desde finales del siglo XV, hasta que en 1887 se le agregó la que se llamaba *Calle del Hospicio*, debido a encontrarse esta institución en su lugar." (*CV*, 405).

Véanse *el Hospicio* en Vitoria ciudad I y *Calle Nueva Dentro*.

792. **Calle SANCHO EL SABIO/ ANTSO JAKITUNAREN kalea**

DOC. *Avenida de Sancho el Sabio* (1965, ADCAV, exp. de calles), *Calle Sancho el Sabio* (*CV*, 259-260).

OBS. El 14 de abril de 1965, el consistorio vitoriano acordó denominar *Sancho el Sabio* a la vía pública que nacía con vocación de avenida a partir de la *Plaza de Lovaina*. La *Calle Sancho el Sabio* se desarrolló en dos mitades: primero hasta el cruce con las calles *Ricardo Buesa* y *Bastiturri*; después hasta la *Avenida de Gasteiz*.

Sancho VI el Sabio, Rey de Navarra (1150-1194). Concedió en 1181 el fuero a la aldea de Gasteiz dándole un nuevo nombre: Victoria.

793. **Calle SANSOMENDI/ SANTSOMENDI kalea**

DOC. *Calle Sansomendi* (*CV*, 49).

OBS. El 26 de noviembre de 1976 se acordó otorgar el nombre de *Sansomendi* a una calle del barrio del mismo nombre, en recuerdo de un término local.

Véase *Sansomendi* en Vitoria ciudad I.

794. **Cantón de SANTA ANA/ SANTA ANA kantoia**

DOC. *Canton de Santa Ana* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Cantón de Santa Ana* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Cantón de Santa Ana* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Cantón de Santa Ana* (*CV*, 351).

> "Una casa derruida situada en la *Calle de la Pintoreria* que linda por el Sur ó izquierda con el *Canton de Santa Ana*" (1894, AHPA, P. 20.793, f. 2.903).

OBS. Al cantón que comienza en la *Calle las Escuelas* y termina en la *Calle San Vicente de Paúl* desde el 12 de octubre de 1887 se le llamó *Cantón de Santa Ana*.

> "Su nombre lo recibió de la gran devoción que en Vitoria existió hacia la madre de la Virgen María. A ella se le tuvo durante algún tiempo por Patrona de la Ciudad y en su honor se celebraban fiestas, aún conocidas en el siglo XVIII." (*CV*, 351).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 43 (*Cantón de Santa Ana*).

795. **Portal de SANTA ANA**

DOC. *Portal de Sanctana* (1633, AHPA, P. 3.722, f. 149v), *Porttal de Santta Ana* (1739, AMV, sig. 8/15/2), *Portal de Santa Ana* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 274v), *Portal de Santa Ana* (1862, AHPA, P. 10.581, f. 82).

> "Otra casa con su guerta sita en la *Villa de Suso* de esta ziudad sobre el *Portal de Santa Ana* confinante a la muralla de dicha villa cuia guerta alcanza a la callejuela y portal que baxan desde dicha villa para la *Calle de la Cuchilleria* y Colexio Seminario." (1701, AHPA, P. 278).

OBS. Parece ser que al estar dedicada una de las vecindades de la *Calle Correría* a Santa Ana y tener una hornacina en alguna de sus fachadas se le dio el nombre de *Santa Ana* al portal situado en la confluencia de dicha calle con el actual *Cantón de las Carnicerías*.

796. **Plaza SANTA BARBARA plaza**

DOC. *Plaza de Santa Bárbara* (1967, ADCAV, exp. de calles), *Plaza Santa Barbara* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Santa Bárbara* (*C2000*).

OBS. El 27 de octubre de 1967, el consistorio acordó otorgar el nombre de *Plaza de Santa Bárbara* al espacio comprendido entre la tapia del entonces cuartel de la *Calle la Paz* y la *Calle Jesús Guridi*. La propuesta de este nombre fue:

> "... en recuerdo del ya cadáver y casi centenario alojamiento del Arma de Artillería de tanta tradición en esta zona; y teniendo en cuenta la proximidad al cuartel *General Álava* y la significación que el Regimiento de Artillería instalado en él tenía en la vida vitoriana" (1967, ADCAV, exp. de calles).

En 1974 esta plaza se configuró por su lado Norte al ampliarse la *Calle Postas*. Entre los años 1980-1982, la *Plaza Santa Bárbara* se convirtió en un espacio público a modo de parque con jardines, paseos y asientos.

797. **Barrio de SANTA CLARA**

DOC. *Barrio de Santa Clara* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 180), *Barrio de Sancta Clara* (1700, AHPA, P. 305), *Barrio de Santa Clara* (1756, AUE, San Vicente, Daciones, Depositos, Donaciones), *Barrio de Santa Clara* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 43).

> "Una casita y huerta sitas en el *Barrio de Santa Clara* titulado del *Molinacho* linda por el mediodia con la calleja ó camino que del *Barrio de Santa Clara* dirige para el del *Arca*." (1816, AHPA, P. 8.775, f. 312).

OBS. *Santa Clara* nombró a todo un barrio extramuros de la ciudad, que en la actualidad coincidiría con la *Plaza del General Loma*, extendiéndose

hacia el *Molinatxo*. Al desaparecer el *Convento de Santa Clara* a mediados del siglo XIX, el ayuntamiento reordenó el *Barrio de Santa Clara*, y junto al lugar donde se ubicó el convento proyectó la construcción del Instituto, actual Parlamento Vasco.

Véase *Santa Clara* en Vitoria ciudad I.

798. **Portal de SANTA CLARA**

DOC. *Puerta de Santa Clara* (1627, AHPA, P. 6.058, f. 301), *Portal de Santa Clara* (1721, AHPA, P. 270, f. 382v), *Portal de Santa Clara* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 612), *Puerta de Santa Clara* (*CAAV*, 16-17).

> "Una heredad sita junto a la senda que desde el *Combento de Santa Clara* y casa que llaman de entre ambas riueras se ba para el *Prado de La Magdalena* y llega al camino real que se ba para las partes de Castilla saliendo por el *Portal de Santa Clara*" (1753, AHPA, P. 1.409, f. 476).

OBS. En el inicio de la calle que se llamó *Santa Clara*, actual *Calle el Prado*, junto a la entrada a la ciudad, se encontraba la *Puerta* o *Portal de Santa Clara* debido a situarse junto al *Convento de Santa Clara*, extramuros de la ciudad.

Véase *Calle el Prado*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 80 (*Puerta de Santa Clara*).

799. **Calle de SANTA CRUZ**

DOC. *Barrio Santa Cruz* (1591, AHPA, P. 9.544), *Calle de Santa Cruz* (1637, AHPA, P. 9.423), *Calle Santa Cruz* (1825, AHPA, P. 10.193, f. 226), *Calle de la Cruz* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 100), *Calle de la Cruz* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Barrio de la Cruz* (1870, CAMV, 1-6-4), *Calle Santa Cruz* (1940, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Una casa en la *Calle* titulada *Santa Cruz* que se halla al frente del mismo *Convento*" (1816, AHPA, P. 8.576, f. 455).

OBS. La vecindad del tramo final de la *Calle Pintorería* se llamó de la *Cruz*, por encontrarse allí el *Convento de Santa Cruz*, dando lugar al nombre de *Calle de la Santa Cruz* o simplemente *Calle de la Cruz*. El barrio formado por las últimas vecindades de la *Calle Pintorería*, la *Calle San Vicente de Paúl*, y la actual *Calle Bueno Monreal*, antes *Calle del Cristo de San Ildefonso*, se llamó *Barrio de Santa Cruz* o *de la Cruz*. Según Venancio del Val, esto llevaba a confusión:

> "El final de la *Calle* [*Pintorería*] se llamó también de la *Cruz*, confundiéndose con las del *Cristo* y *Molino de San Ildefonso*, hoy *Bueno Monreal* y *San Ildefonso*" (*CV*, 27).

El 21 de agosto de 1867, se acordó que esta calle, que entonces correspondía a la segunda vecindad de la *Pintorería*, desaparecía como tal.

Véase *Convento de Santa Cruz* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 17 (*Barrio de la Cruz*).

800. **Barrio de SANTA ISABEL**

DOC. *Barrio de Santa Ysabel* (1812, AMV, sig. 17-35-1), *Barrio de Santa Isabel* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Barrio de Santa Ysabel* (1878, AMV, sig. 41-22-57), *Barrio de Santa Isabel* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Barrio de Santa Isabel* (1934, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Barrio de Santa Isabel* (1959, AMV, sig. 37/63/50).

> "Una casa en el *Barrio de Santa Ysabel* que linda por poniente a la calle publica que dirige para el cementerio y por Norte a camino que va para el *Campo de Arriaga*" (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.534v).

OBS. La *Ermita de Santa Isabel* dio nombre a todo un extenso barrio:

> "El viejo *Barrio de Santa Isabel*, que alcanzaba gran extensión, existía ya en el siglo XIII, y desde 1805 tuvo nombre oficial. La *Vecindad de Santa Isabel* -con patrona a ésta en la Visitación a Nuestra Señora- la componían las calles *Chiquita*, *Cubo*, *Barrancal*, *Santo Domingo*, final de la *Correría* y *Portal de Arriaga*. Se extendía luego, a continuación del cementerio, hasta el ya desaparecido *Campo de Arriaga*, inmediato al pueblo de este nombre" (*CV*, 352).

El título de *Barrio de Santa Isabel* lo recibió en 1805. Entonces principiaba en el *Camino de Santa Isabel* y concluía en el *Campo de Arriaga*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 75 (*Barrio de Santa Isabel*).

801. **Calle SANTA ISABEL kalea**

DOC. *Calle de Santa Isabel* (*CV*, 352), *Calle Santa Isabel* (1999, AD-CAV, exp. corr. y den.).

> "Es totalmente nueva la calle de este nombre, que se le dio el 8 de junio de 1960. Se ha conservdo en el antiguo barrio del mismo nombre, totalmente desaparecido con la nueva urbanización llevada a cabo alrededor del mencionado año. [...]
>
> La calle actual no tiene nada notable. Unicamente los vitorianos viejos recuerdan las notas y características que le distinguieron hasta que los modernos edificios vinieron a sustituir a los anteriores, derribados en febrero de 1971". (*CV*, 352).

OBS. Esta calle recuerda un tramo intermedio del antiguo *Camino de Santa Isabel*. Según Venancio del Val, las primeras casas que se construyeron anárquicamente en la orilla de este camino fueron derribadas en 1971 por culpa de la reurbanización de toda la zona.

Véase *Camino de Santa Isabel* en Vitoria ciudad I.

802. **Calle SANTA LUCÍA/ SANTA LUZIA kalea**

DOC. *Calle Santa Lucía* (*CV*, 354), *Calle Santa Lucía* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "El 8 de junio de 1960 fue otorgado este nombre, en la zona de *Judimendi*, a una de las pequeñas calles –la que sale a la del *Médico Tornay*- que va de la avenida de aquel nombre, cruzando la *Calle del Errecachique*, a empalmar con el polígono de *Santa Lucía*". (*CV*, 354).

OBS. Pequeña calle del *Barrio de Judimendi* que recuerda la existencia del término y de la *Ermita de Santa Lucía*.

Véase *Santa Lucía* en Vitoria ciudad I.

803. **Calle SANTA MARÍA/ ANDRA MARIA kalea**

DOC. *Calle de la Villa de Suso* (1567, AHPA, P. 9.209), *Calle de la Villa de Suso* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.519), *Calle de Santa Maria* (1860, CAMV, 1-6-2), *Calle de Santa Maria* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 1), *Calle de Santa María* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Calle de Santa María* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle Santa Maria* (1929, MV-914-A (2), *Calle de Santa Maria* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 842v), *Calle Santa María* (*CV*, 354-357).

> "Una casa sita en la *Calle de Santa Maria* antes del *Campillo* ó *Villasuso* al Norte con la *Plazuela de Santa Maria* al Este con la *Calle de las Escuelas* y al poniente con la *Calle de Santa Maria*." (1873, AHPA, P. 13.769, f. 893).

> "Una casa sita en esta ciudad de Vitoria, antes *Villasuso* hoy *Calle de Santa Maria*" (1894, AHPA, P. 20.795, f. 842v).

OBS. El nombre de esta calle se debe al emplazamiento de la *Catedral de Santa María* al final de la misma, en la plaza del mismo nombre. Se concedió oficialmente con el nombre de *Calle de Santa María* el 5 de marzo de 1855. Antes se conocía como *Calle de Villa Suso* y formaba parte de *el Campillo*.

Véase *Villa Suso* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 58 (*Calle de Santa María*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 59 (*Calle Santa María*).

804. **Cantón de SANTA MARÍA/ ANDRA MARIA kantoia**

DOC. *Canton de Santa María* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Canton de Santa María* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Cantón de Santa María* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Cantón de Santa María* (1919-1923, MV-Vitoria), *Cantón de Santa María* (*CV*, 354-357).

> "El *Cantón de Santa María*, que arranca de junto a la catedral, llega actualmente hasta la nueva *Plaza de Bilbao* y arranque del

> *Portal de Villarreal*, habiendo absorbido algunas de las casas que anteriormente pertenecían a éste, al final del cantón, desde la confluencia con la calle hoy de *San Vicente de Paúl* y la del *Barrancal*." (*CV*, 356).

OBS. Este cantón debe su nombre por comenzar junto a la *Catedral de Santa María*, en su parte trasera, donde se cree que estaba la *Puerta* o *Portal de Santa María*. Se le dio el título de *Cantón de Santa María* el 12 de octubre de 1887. Antes era parte de la *Calle Chiquita*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 76 (*Cantón de Santa María*).

805. **Plaza SANTA MARÍA/ ANDRA MARIA plaza**

DOC. *Plazuela de Santa María* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Plazuela de Santa María* (1867, CAMV-AG, 1-1-13), *Plazuela de Santa Maria* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 893), *Plazuela de Santa María* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Plaza de Santa María* (*CV*, 354-357), *Plaza Santa Maria* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Tenía entonces Victoria en todas estas puertas fuertes y sobretorres, castellanos con guarnición [...] En la puerta que sale de la *Villa de Suso* junto al granero de *Santa María* enfrente del *Portal de Santo Domingo* (o de Arriaga) y en la *Plazuela de Santa María* hacían guardia los Salazares, Salcedos, señores de Legarda." (*RHA*, 225).

OBS. Plaza enfrente de la *Catedral de Santa María*, al final de la calle del mismo nombre. Antes formaba parte del *Campillo*. Se le otorgó el título de plazuela en 1855. Escribe Marcelo Núñez de Cepeda que:

> "En ambos días (San Juan y Santa Ana) había corridas de toros celebrándose en la *Plaza de Santa María* convenientemente preparada con el cierre de las calles que en la misma desembocan." (*HV*, 21).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 59 (*Plazuela de Santa María*).

806. **Portal de SANTA MARÍA**

DOC. *Portal de Santa Maria* (1685, AHPA, P. 6.050, f. 222), *Portal de Santa Maria* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 272v), *Puerta de Santa María* (*CV*, 356).

> "Yten a de empedrar el canton que corre desde el *Portal de Santa Maria* por enfrente del *Campillo* de la casa del General Zaldivar" (1685, AHPA, P. 6.050, f. 222).

OBS. En lo alto del *Cantón de Santa María* se encontraba la *Puerta* o *Portal de Santa María*, que según algunas fuentes desapareció en el siglo XVI. En la fachada Norte de la catedral existe un antiguo torreón, que alberga una escalera de caracol, que serviría de defensa y atalaya, vigilando el acceso a la *Calle de la Cuchillería* por el actual *Cantón de Santa María*.

Éste podría ser el lugar donde estuvo la puerta del mismo nombre:

> "... se ha querido ver en el torreón que alberga una escalera de caracol en el ángulo NW del crucero, el recuerdo de un cubo de la fortificación de Sancho el Sabio, lo que en ninguna manera se puede admitir. A lo sumo serviría de defensa y atalaya vigilando el acceso a la calle de la Cuchillería por el actual Cantón de Santa María, pues por este lado es lógica la existencia de una puerta o portillo que facilitase la comunicación de este barrio con la iglesia..." (Portilla, M.J (1968). *Catálogo Monumental de la Diócesis. Ciudad de Vitoria*, Tomo III, p. 81).

807. **Callejón de SANTA MARÍA DEL CABELLO**

DOC. *Callejon de Santa María del Cabello* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Callejon de Santa María del Cabello* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Callejón de Santa María del Cabello* (1910, AMV-Nom., vol. II).

OBS. Nombre otorgado el 12 de octubre de 1887. Se hallaba situado en el centro de la *Cuesta del Teatro*, en la parte Sur de este edificio, y no tenía salida. Con este nombre se recordaba la existencia en el lugar del antiguo *Hospital de Santa María del Cabello*.

Véase *Hospital de Santa María del Cabello* en Vitoria ciudad I.

808. **Calle SANTA MARÍA JOSEFA DEL CORAZÓN DE JESÚS/ JESUSEN BIHOTZEKO SANTA MARIA JOSEFA kalea**

DOC. *Calle Santa María Josefa del Corazón de Jesús* (2000, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 15 de diciembre de 2000 se acordó distinguir con el nombre de Santa María Josefa del Corazón de Jesús, la nueva vía pública abierta en la zona trasera del Seminario Diocesano, que comienza en la *Calle Pedro Asua* y termina en la *Avenida del Mediterráneo*, al costado del convento de las Carmelitas Descalzas. El consistorio creyó oportuno distinguir las vías urbanas de dicha zona con nombres de personas relacionadas con el ámbito religioso y la cooperación con los más débiles, destacando la reciente canonización de la Fundadora de las Siervas de Jesús, María Josefa del Corazón del Jesús. Se da el caso de que ya hay una calle dedicada desde antiguo a la Fundadora de las Siervas de Jesús, pero como esta calle se denomina popularmente *Calle Siervas de Jesús* y se omite la referencia a su fundadora, la ciudad ha querido recordarla de nuevo otorgándole una calle con su nombre original.

María Josefa Sancho de Guerra, fundadora de las Siervas de Jesús, nació en Vitoria en 1842. Se conocía entre sus compañeras como Sor María del Corazón de Jesús y popularmente Madre Corazón. Murió en 1912 cuando ya se contabilizaban 42 fundaciones y 900 siervas esparcidas por el mundo. En 1992 fue beatificada.

809. **Calle SANTA OLAJA DE ACERO kalea**

DOC. *Calle Santa Olaja de Acero* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Santa Olaja de Acero* (*C2000*).

OBS. El nombre de *Santa Olaja de Acero* le fue otorgado a esta calle el 12 de julio de 1996 por ser uno de los títulos de las obras del escritor vitoriano Ignacio Aldecoa. Esta calle es paralela a la *Plaza Ignacio Aldecoa*, entre la *Calle Amadis* y el *Portal de Foronda*, y empieza en la *Calle Gabriel de Aresti* y termina en la *Calle Blas de Otero*.

Véase *Calle Amadis*.

810. **Camino de SANTA TERESA/ SANTATERESABIDEA**

DOC. *Camino de Santa Teresa* (1986, ADCAV, exp. de calles), *Camino de Santa Teresa* (*C2000*).

OBS. Con fecha de 22 de mayo de 1986, el Ayuntamiento de Vitoria acordó denominar *Santa Teresa* al camino de acceso al Convento de las Carmelitas Descalzas desde la *Calle Pedro de Asua*, en la zona posterior del *Seminario Diocesano de Vitoria*. La razón del nombre residía en la petición que hicieron las Carmelitas Descalzas:

> "Edificamos nuestro actual convento el año 1971 y la calle estaba reconocida por el Ayuntamiento como de *Pedro de Asúa*. Pero al hacer las carreteras correspondientes al polígono n. 8, el nombre de nuestra calle se lo han adjudicado a la carretera que desemboca en la *Calle Beato Tomás de Zumárraga*, con lo que la nuestra ha quedado en la actualidad sin nombre según hemos podido apreciar en los planos que hemos visto" (1986, ADCAV, exp. de calles).

Por lo que entendemos del documento anterior, la calle de la que estamos hablando se llamó primero *Pedro de Asua*. Al construir la carretera que une el cruce de *Beato Tomás de Zumarraga* con el nuevo puente que desemboca en *Ariznabarra*, ésta tomó el nombre de *Pedro de Asua* y la calle acceso al Convento de las Carmelitas Descalzas, gracias a la reclamación de las mismas, tomó el nombre de *Camino de Santa Teresa*.

811. **Avenida de SANTIAGO/ DONE JAKUE hiribidea**

DOC. *Calle de Santiago* (1887, AMV-AG-1-3-21), *Calle de Santiago* (1897, AHPA, P. 22.295, f. 5.054v), *Calle de Santiago* (1903, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Calle Santiago* (1929, MV-914-A (2), *Avenida de Santiago* (*CV*, 357-360).

> "Una tejavana situada en la *Calle de Santiago*, linda por izquierda con *Calle del Canciller Ayala*" (1897, AHPA, P. 22.295, f. 5.054v).

OBS. Esta calle adoptó su nombre en 1879, distinguiéndose como avenida, por encontrarse en ella los terrenos del *Hospital de Santiago* que ocupa toda la primera parte derecha.

Véase *Hospital de Santiago* en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 44 (*Calle de Santiago*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 60 (*Calle Santiago*).

812. **Barrio de SANTIAGO**

DOC. *Barrio de Santiago* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Barrio de Santiago* (1912, AMV, sig. 34/36/11), *Barrio de Santiago* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arroyabe).

> "...con domicilio en el *Barrio de Santiago*, junto al *Camino de Judimendi*, que desde la tapia de la huerta del *Hospital Civil de Santiago* dirige al *Polvorin Viejo*" (1912, AMV, sig. 34/36/11).

OBS. Aunque los límites no están definidos, el *Barrio de Santiago* ocupa desde la zona del hospital que da nombre a este barrio hasta la *Avenida de Judimendi*, alrededor de la propia *Avenida de Santiago*. Se le dio el título de *Barrio de Santiago* el 12 de octubre de 1887.

813. **Calle del Hospital de SANTIAGO**

DOC. *Calle del Ospital* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 740).

> "Una casa sita en la nueba plaza de esta expresada ciudad, y su azera que forma la *Calle del Ospital*." (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 740).

OBS. La actual *Cuesta del Banco de España*, recientemente rebautizada *Calle del Lehendakari Agirre*, primitivamente se llamó del *Hospital* y luego *Cuesta del Teatro*. El nombre de Calle del Hospital se debió a encontrarse en la misma el primitivo *Hospital de Santiago,* desde mediados del siglo XVI hasta la apertura del nuevo *Hospital de Santiago* en 1820.

Véase *Hospital de Santiago* en Vitoria ciudad I.

814. **Pasaje de SANTIAGO/ DONE JAKUE pasabidea**

DOC. *Pasaje de Santiago* (*C2000*).

OBS. El *Pasaje de Santiago* resulta ser una calle sin salida, perpendicular a la *Calle Santiago*, surgido como consecuencia de unas nuevas construcciones junto al edificio de Sanidad. Sin embargo, Venancio del Val escribe que el nombre de *Pasaje de Santiago* se había elegido para otro lugar cercano:

> "Hace unos cuantos años fueron construidas unas casas, inmediatamente antes de llegar al puente sobre la desaparecida *Vía del Ferrocarril Vasco-Navarro*, perpendiculares a la calle, a su izquierda. Al espacio resultante se le otorgó la denominación de *Pasaje de Santiago*." (*CV*, 359-360).

815. **Barrio del SANTO CRISTO DE LA BUENA DICHA**

DOC. *Barrio del Santochristto* (1713, AHPA, P. 406 B), *Barrio del Santo Xpto de la Buena Dicha* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 13v-15v), *Barrio del Cristo de la Buena Dicha* (1816, AHPA, P. 8.583, f. 73), *Barrio de la Buena Dicha* (1895, AHPA, P. 20.805, f. 2.106v).

> "Una heredad en el *Barrio del Santto Christto de la Buena Dicha* de ttras de la guertta y comuentto de Santto Domingo y juntto al camino que desde *Echagorricho* se ba a la *Ermitta de Santto Christto*" (1745, AHPA, P. 665).

OBS. Barrio extramuros en torno a la ermita del mismo nombre, desaparecido al urbanizar la zona en el siglo XX.

Véase *Santo Cristo de la Buena Dicha* en Vitoria ciudad I.

816. **Calle SANTO DOMINGO/ SAN DOMINGO kalea**

DOC. *Calle de Santo Domingo* (1527, AHPA, P. 6.627), *Barrio de la Calle de Dentro* (1591, AHPA, P. 4.435), *Calle de Denttro* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 192), *Calle de Santto Domingo de Adenttro* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 784), *Calle de Santo Domingo* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 632), *Vecindad de la Calle de Denttro* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.479), *Calle de Santo Domingo* (1770, AHPA, P. 1.714, f. 99), *Calle de Santo Domingo de Dentro* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 228), *Calle de Santo Domingo* (1811, AHPA, P. 8.707, f. 79), *Calle Dentro* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle de Santo Domingo Dentro* (1860, CAMV, 1-6-2), *Calle Dentro* (1870, CAMV, 1-6-4), *Calle de Santo Domingo* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle de Santo Domingo Dentro* (1891, AHPA, P. 20.717, f. 2.384v), *Calle de Santo Domingo* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.596v), *Calle de Santo Domingo* (1929, MV-914-A (2), *Calle Santo Domingo* (*CV*, 360-361), *Calle Santo Domingo* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Casas sitas en el *Barrio de la Calle de Dentro* que dizen de *Santo Domingo* que es en la calle que baja de la *Pintoreria*" (1591, AHPA, P. 4.435).
>
> "Una casa sitta en la *Calle de Santto Domingo* en frente del camarin de Nuestra Señora del Rosario del *Convento de Santto Domingo*." (1770, AHPA, P. 1.714, f. 99).
>
> "Otra casa en *Calle de Santo Domingo*, antes *Santo Domingo Dentro*; lindante por la espalda con la *Calle del Barrancal*" (1888, AHPA, P. 2.0376, f. 1.394).

OBS. Esta calle se conocía desde el siglo XIII ocupando actualmente el mismo espacio, desde el *Cantón de Santa María* hasta el *Portal de Arriaga*. No obstante, también se conoció como *Calle Santo Domingo* el tramo entre el final de la *Calle Correría* y el *Portal de Arriaga*, frente al *Convento de Santo Domingo*. Esta calle fue absorbida por la de *Portal de Arriaga*. Después, el nombre de *San-*

to Domingo se utilizó para suplantar al de la antigua *Calle Santo Domingo Dentro*, eliminando en 1887 el adverbio final. También se había conocido como *Calle Dentro*. Antes formaba parte de la *Calle de la Puebla*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 41 (*Calle Dentro*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 22 (*Calle de Santo Domingo Dentro, Calle Dentro*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 61 (*Calle de Santo Domingo*).

817. **Plaza SANTO DOMINGO/SAN DOMINGO plaza**

DOC. *Plazuela de Santo Domingo* (1811, AHPA, P. 8.707, f. 93), *Plazuela de Santo Domingo* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Plazuela de Santo Domingo* (1870, CAMV, 1-6-4), *Plaza de Santo Domingo* (1887, CAMV-31-3 (1), *Plazuela de Santo Domingo* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Plazuela de Santo Domingo* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Plazuela de Santo Domingo* (*CV*, 360-361), *Plaza Santo Domingo* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Santo Domingo* (*C2000*).

> "La *Plazuela de Santo Domingo* ha tenido dos situaciones. Primeramente se denominó así la que se encuentra al final de las calles *Zapatería* y *Herrería*, frente a donde estuvo el convento. En 1887 se pasó tal nombre a la que hoy se encuentra entre las calles de la *Coronación*, *Julián de Apráiz* y *Portal de Arriaga*" (*CV*, 361).

OBS. Con el nombre de *Plazuela de Santo Domingo* se han conocido dos lugares distintos, aunque *circunscritos* a la misma zona.

En la documentación no nos consta ningún molino en la *Plazuela de Santo Domingo*, no obstante Carlos Martín en *Ruedas y Molinos en Álava* recoge:

> "De los molinos que tuvo la ciudad el de *Santo Domingo* o del *Portal de Arriaga* fue el último en construirse y en dejar de moler. No hay que confundirlo con otro que existió con la misma denominación por su proximidad al Convento. [...] Estuvo situado en la plazuela que hay junto a la rotonda de *Santo Domingo*, encima del *Zapardiel*" (*RMA*, 330).

Se le dio el título a la actual plaza el 12 de octubre de 1887 y antes pertenecían sus edificios a la *Calle Santo Domingo Fuera*, suprimida en esta reforma.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 61 (*Plazuela de Santo Domingo*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 45 (*Plaza de Santo Domingo*).

818. **Puerta de SANTO DOMINGO**

DOC. *Puerta de Santo Domingo* (1584, AHPA, P. 5.216, f. 112), *Puerta del Combento de Santo Domingo* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 120).

> "Una casa en la *Calle Santo Domingo* junto a la *Puerta* que llaman *de las Carretas de Santo Domingo*." (1643, AHPA, P. 9.066).

OBS. Todas las entradas a la ciudad amurallada tenían puertas o portales, algunos arqueados. La zona de *Santo Domingo* daba acceso a la ciudad por varias calles que tenían cada una de ellas su puerta o portal, y una de ellas se llamó *Puerta de Santo Domingo*. También llamada *Puerta de las Carretas de Santo Domingo*.

Véase *Puerta de las Carretas*.

819. **Calle SANTO DOMINGO DENTRO**

Véase *Calle Santo Domingo*.

820. **Calle SANTO DOMINGO FUERA**

DOC. *Barrio Calle de Santo Domingo de Fuera* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 1.337), *Vezindad* y *Barrio de Santo Domingo de Fuera* (1740, AHPA, P. 516), *Calle de Santo Domingo* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle de Santo Domingo* (1870, CAMV, 1-6-4), *Calle de Santo Domingo Fuera* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Calle de Santo Domingo Fuera* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.602v), *Calle de Santo Domingo de Fuera* (1908, AMV-Nom., vol. II).

> "Vnas casas sitas en la *Calle de Sancto Domingo de Afuera* que por la parte de delante alindaron la calle que ba a la *Herreria* y por delante la *Fuente* que llaman de *Santo Domingo*" (1656, AHPA, P. 3.510, f. 907).

OBS. El espacio a modo de plaza y entrada a la ciudad, comprendido por el final de las calles *Correría*, *Zapatería*, *Campo de los Sogueros*, *Santo Domingo Dentro* y *Barrenkale*, hasta la actual *Plaza Santo Domingo*, rodeando el antiguo convento del mismo nombre, se conocía desde el siglo XIII como *Calle Santo Domingo* o *Santo Domingo Fuera*. Toda la zona, en forma de barrio o vecindad también se denominó *Santo Domingo Fuera*. El 12 de octubre de 1887 desapareció del callejero y se agregó a las calles *Correría* y *Portal de Arriaga*.

> "En 1887, para cumplir con las normas del censo de población, se realizó una revisión del callejero de toda la ciudad, editándose un nomenclátor. La *Calle Santo Domingo Fuera* desapareció, dividiéndose en dos. Por un lado se creó la *Calle Portal de Arriaga*. Por otro, se agregó a la *Calle de La Correría* el tramo que nos ocupa, el comprendido entre el *Cantón del Seminario* y la *Calle de Santo Domigo* actual, que, por lógica, se quedó sin el apelativo de *Dentro*, al desaparecer *Santo Domingo Fuera*." ("Una taberna de aspecto holandés en el viejo Gasteiz". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 6 de marzo de 1998).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 81 (*Calle de Santo Domingo*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 60 (*Calle de Santo Domingo*).

821. **Calle SARBURUA kalea**

DOC. *Calle Sarburua* (*CV*, 49).

OBS. Calle perteneciente a la zona residencial de *Uleta*, en terrenos del pueblo de Armentia. Las calles de estas zonas residenciales recibieron nombres nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. *Sarburua* es un topónimo del lugar, otorgado a la calle el 19 de noviembre de 1974.

Véase *Sarburu*, en Armentia.

822. **Plaza de la SARTÉN**

Véase *Plaza de la Virgen Blanca*.

823. **Calle SEBASTIÁN FERNÁNDEZ "DOS PELOS"**

Véase *Calle Independencia*.

824. **Calle SEBASTIÁN FERNÁNDEZ DE LEZETA kalea**

DOC. *Calle Sebastián Fernández de Leceta* (*CV*, 199), *Calle Sebastian Fernandez de Leceta* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Guerrillero Sebastián Fernández de Lezeta* (*C2000*).

OBS. Aunque con el nombre de *Calle Sebastián Fernández "Dos Pelos"* ya existió una calle entre 1919 y 1929, luego *Calle Independencia*, fue a partir del 5 de mayo de 1965 cuando el Ayuntamiento acordó nombrar a una calle entre las del *Beato Tomás de Zumarraga* y *Chile*, para recordar de nuevo al guerrillero Sebastián Fernández de Lezeta, alias "Dos Pelos".

Véase *Calle Independencia*.

825. **Calle SEBASTIÁN HURTADO DE CORCUERA kalea**

DOC. *Calle Sebastián Hurtado de Corcuera* (1994, ADCAV, exp. de calles), *Calle Sebastián Hurtado de Corcuera* (*C2000*).

OBS. El 11 de febrero de 1994 se acordó designar con el nombre de Sebastián Hurtado de Corcuera a la calle central del polígono 32, que se inicia en la *Calle Beato Tomás de Zumarraga*, frente a la entrada del Seminario Diocesano, y termina en la *Calle José Atxotegi*. La razón del nombre estriba en la importancia que tuvo este militar alavés en la história de España y sus colonias.

Sebastián Hurtado de Corcuera nació en Bergüenda (Álava) en 1587. En 1633 se le promovió para gobernador de Tierra Firme (Panamá) y el año siguiente fue gobernador y capitán general de las islas Filipinas. De regreso a España fue destinado a Canarias como gobernador del Archipiélago, donde murió en 1660. Fundó en su pueblo natal un hospital, una escuela y una cátedra de latinidad.

826. **Plaza SEFARAD plaza**

DOC. *Plaza Sefarad* (1992, ADCAV, exp. de calles), *Plaza Sefarad* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Sefarad* (*C2000*).

OBS. El 29 de abril de 1992, la Asociación de Vecinos 'Judimendikoak' presentó una solicitud para que se diera el nombre de *Plaza Sefarad* a la plaza de entrada principal al *Centro Cívico Judimendi*. Sefarad es el nombre dado por los judíos a España. Los vecinos de *Judimendi*, coincidiendo con los actos del V Centenario de la cesión de *Judimendi* por la Aljama de Vitoria a este municipio, solicitaron al Ayuntamiento que otorgara a dicha plaza el nombre de *Sefarad* teniendo en cuenta que su barrio recibe su nombre del cementerio judío que se ubicó en él y en reconocimiento de la aportación cultural y económica que la comunidad judía, residente en Vitoria hasta su expulsión de España en 1492, realizó en la ciudad. El 12 de mayo de 1992, el consistorio vitoriano aprobó y elevó a decreto dicha propuesta.

827. **Calle SEGUNDO ARANZÁBAL**

Véase *Calle Eibar*.

828. **Calle del SEMINARIO**

Véase *Calle Fray Zacarías Martínez*.

829. **Cantón del SEMINARIO VIEJO/ APAIZGAITEGI ZAHARREKO kantoia**

DOC. *Canton del Seminario* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Cantón del Seminario* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Cantón del Seminario* (*GV*, 62), *Cantón del Seminario* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Cantón del Seminario* (*CV*, 423), *Canton del Seminario Viejo* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Cantón del Seminario* (*C2000*).

OBS. El *Cantón del Seminario* o *Cantón del Seminario Viejo* se corresponde con el que baja desde la *Plazuela de Santa María* hasta la de *la Fuente de los Patos*, en la *Calle Herrería*, y su nombre derivaría de la cercana construcción destinada al *Seminario Conciliar*. Este cantón recibió su título en 12 de octubre de 1887.

830. **Calle de la SENDA**

Véase *Paseo de la Senda*.

831. **Paseo de la SENDA/ BIDEZIDORREKO pasealekua**

DOC. *Salón de la Florida* (*CV*, 424), *El Salón* (*CV*, 424), *La Senda* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 909), *Senda del Prado* (1700, MV-AUE-22), *Senda del Prado* (1860, CAMV, 1-6-2), *Salón de la Senda del Prado* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 155v), *Paseo de la Senda* (1887, AMV, sig. C-29-4), *Paseo de la Senda*

(1910, AMV-Nom., vol. II), *Paseo de la Senda* (1917, AMV, sig. 34/23/1), *Senda* (1927, AMV, sig. 2-14-35), *Paseo de la Senda* (1929, MV-914-A (2), *Calle de la Senda* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Paseo de la Senda* (*CV*, 423-424).

> "Una casa denominada "Villa María", situada en esta Ciudad de Vitoria, *Calle del Sur*, hoy *Paseo de La Senda*..." (1889, AHPA, P. 20.410, f. 1.281v).

> "... con la parte del *Paseo*, llamado *Salón de la Senda*, comprendida entre los dos puentes del ferrocarril" (1897, AMV, sig. 46/6/4).

OBS. El 12 de octubre de 1887, el Ayuntamiento vitoriano otorgó el nombre de *Paseo de la Senda* al paseo que se enclava en el lado izquierdo del titulado *Salón de la Florida*, marchando en dirección al *Prado*. Según Venancio del Val:

> "Primitivamente se le distiguía como *Salón de la Florida*, y hasta no hace muchos años todavía los vitorianos seguían conociendo este paseo [*Paseo de La Senda*] con el nombre de *el Salón*. En los tiempos del primer cuarto de este siglo era utilizado preferentemente por la gente distinguida para sus paseos, como el resto lo hacía en *La Florida*, y en él se dieron por esa época brillantes fiestas" (*CV*, 424).

Antes de fijarse el nombre de *Paseo de la Senda* se llamó la *Senda del Prado*, porque se dirige a través de lo que hoy es el *Paseo de Fray Francisco de Vitoria*, hasta el actual *Parque del Prado*. El 3 de diciembre de 1947, el consistorio decidió nombrar *Calle de la Senda* a la nueva calle que discurre paralela al *Paseo de la Senda* y une las calles de *Ramón y Cajal* y *Marqués de Urquijo*. Posteriormente, esta calle ha retomado el nombre de *Paseo de la Senda*.

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 52 (*Senda del Prado*).

Mapa Vitoria lugares, n. 88 (*Senda del Prado*).

Mapa Vitoria lugares, n. 106 (*Paseo de la Senda*).

832. **Calle SERAFÍN AJURIA kalea**

DOC. *Calle Serafín Ajuria* (*CV*, 150-151).

OBS. Esta calle une las de *Argentina* y *Adriano VI*, atravesando el popularmente conocido *barrio de los pintores* o de *Ajuria*. Antes de ostentar esta calle su nombre, el 8 de junio de 1960, existió otra calle con el nombre de *Serafín Ajuria* que fue absorbida por la *Avenida de Gasteiz*.

Serafín Ajuria y Urigoitia fue uno de los dirigentes de la famosa fábrica de maquinaria agrícola *La Metalúrgica*, que se encontraba en el entorno de las citadas calles, cuando inició su actividad como Ajuria y Aranzábal a principios del siglo XX. También fue Serafín Ajuria, hacia 1937, Diputado Provincial de Álava. Además construyó el Palacio de Ajuria Enea, luego vendido a la Diputación y actual sede del Presidente del Gobierno Vasco.

Véase *Avenida de Gasteiz*.

833. **Plaza de SEVILLA**

Véase *Plaza de la Virgen Blanca*.

834. **Calle SIERRA DE ANDIA/ ANDIMEDI kalea**

DOC. *Calle Sierra de Andía* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Sierra de Andia* (*C2000*).

OBS. El 12 de julio de 1996, el Ayuntamiento vitoriano acordó otorgar varios nombres relativos a cadenas montañosas de Navarra, por la proximidad y el conocimiento que se tiene de ellas en Álava. En concreto se dedicaron tres calles a las sierras de Andia, Aralar y Urbasa. La *Calle Sierra de Andía* comienza en la *Calle Duque de Welington* y termina en la *Calle Portal de Foronda*, paralela a la *Calle Baiona* y más próxima a ésta.

835. **Calle SIERRA DE ARALAR/ ARALAR MENDIAREN kalea**

DOC. *Calle Sierra de Aralar* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Sierra de Aralar* (*C2000*).

OBS. Esta calle comienza en la *Calle Antonio Machado* y termina en la *Calle Landaberde*, paralela a la de *Duque de Wellington* y próxima a ésta.

Véase *Calle Sierra de Andia*.

836. **Calle SIERRA DE URBASA/ URBASA MENDIAREN kalea**

DOC. *Calle Sierra de Urbasa* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Sierra de Urbasa* (*C2000*).

OBS. Esta calle comienza en la de *Antonio Machado* y termina en la de *Landaberde*, paralela a la anterior y más próxima a la *Calle Zorrostea*. Recibió su nombre el 12 de julio de 1996, y el 15 de noviembre de 1999 se prolongó su trazado desde la *Calle Landaberde* hasta la *Calle Río Urederra*.

Véase *Calle Sierra de Andia*.

837. **Calle SIERRAS ALAVESAS kalea**

DOC. *Calle de las Sierras Alavesas* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle Sierras Alavesas* (*CV*, 425).

OBS. Esta calle recibió su nombre el 3 de diciembre de 1947, poco antes de desaparecer la industria *Sierras Alavesas*, situada en la misma zona y dedicada a la fabricación de maquinaria para la madera, principalmente sierras de corte, y maquinaria agrícola. La *Calle Sierras Alavesas* parte de la de *Arana*, y siguiendo paralelamente a la desaparecida *Vía del Ferrocarril Vasco-Navarro*, pasa por el lugar donde se encontraba la factoría de *Sierras Alavesas*.

838. **Plaza SIMÓN BOLIBAR plaza**

DOC. *Plaza de Simón Bolívar* (*CV*, 168), *Plaza Simon Bolivar* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Le fue otorgado este nombre el 7 de julio de 1978 para recordar al conocido Libertador de Venezuela, cuyo origen se consideraba alavés, del pueblo de Bolibar, disputado por otras localidades de la geografía vasca también llamados Bolibar. Esta plaza al igual que otras calles del *Barrio de Santiago* recibieron nombres de libertadores iberoamericanos, para completar la historia de la Independencia Americana, en la que figuran: Simón Bolivar (Venezuela-Caracas), San Martín (Argentina-Chile) y Antonio de Sucre (Ecuador-Perú).

839. **Calle SIMÓN DE ANDA kalea**

DOC. *Calle Simón de Anda* (1963, AMV, sig. 37/59/14), *Calle Simón de Anda* (*CV*, 262).

> "Que deseando dar salida a su fábrica a la nueva calle que partiendo de la de *Simón de Anda* unirá a ésta con la *Plazuela de Santo Domingo Fuera*" (1963, AMV, sig. 37/59/14).

OBS. El acuerdo para otorgar el nombre de *Simón de Anda* a alguna de las nuevas calles vitorianas es del año 1921, no obstante no se hizo efectivo hasta el 14 de abril de 1954. El nombre recuerda al alavés Simón de Anda y Salazar, que fue Magistrado de la Audiencia de Manila durante el siglo XVIII, sobresaliendo en la defensa de las Islas Filipinas como colonia española.

840. **Calle SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAÍS/ EUSKAL HERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEAREN kalea**

DOC. *Calle de la Sociedad Vascongada* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle de la Sociedad Vascongada* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle Sociedad Bascongada* (1919, MV-914-A (1), *Calle Sociedad Bascongada* (*CV*, 73), *Calle Sociedad Bascongada de los Amigos del Pais* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. El 12 de octubre de 1887, el Ayuntamiento vitoriano otorgó el nombre de *Sociedad Bascongada* a la calle situada entre las de *Fray Zacarías Martínez* y *Santa María*. El nombre recuerda a la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, que tuvo su sede en el palacio de los Escoriatza-Eskibel.

La Real Sociedad Bascongada de Amigos del País redactó reglas para la correcta construcción de viviendas aireadas e higiénicas, analizó las aguas medicinales y fundó la Casa de Misericordia de Vitoria, entre otras muchas actividades docentes y extraordinarias para su época.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 78 (*Calle Sociedad Bascongada*).

841. **Calle del Campo de los SOGUEROS**

Véase *Campo de los Sogueros*.

842. **Campo de los SOGUEROS**

DOC. *Era de los Sogueros* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 210), *Campo de los Sogueros* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.448), *Campo de los Sogeros* (1707, AHPA, P. 287), *Campo de los Sogueros* (1766, AHD, San Pedro de Vitoria, n. 143), *Campo de los Cordeleros* (1813, AHPA, P. 8.574, f. 122), *Puerta de Sogueros* (1836, CAMV-AG, 1-4-31), *Campo de los Sogueros* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Campo de los Sogueros* (1875, CAMV, (2), *Calle del Campo de los Sogueros* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle del Campo de los Sogueros* (1908, AMV-Nom., vol. II), *Campo de los Sogueros* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

> "Una casa en la segunda vecindad de la *Calle de la Herreria* sita en el *Campo* que llaman *de los Sogueros* junto al *Portal de Aldave*" (1806, AHPA, P. 10.287, f. 176v).

OBS. Aunque el *Campo de los Sogueros* se conocía desde el siglo XVII, no ostentó la categoría de calle hasta el año 1855, entre la *Calle Cercas Altas* y el *Portal de Arriaga*. Antes, formaba parte de la calle del *Portal de Aldabe*, y luego fue absorbida por la *Calle Cercas Altas*. Aparece una cita del año 1813 donde se identifica el *Campo de los Cordeleros* con el de *los Sogueros*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 82 (*Puerta de Sogueros*).

Mapa Vitoria 1854-1875, n. 9 (*Campo de los Sogueros*).

843. **Cantón de la SOLEDAD/ BAKARDADE kantoia**

DOC. *Porttal de la Soledad* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 15v), *Portal de la Soledad* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 904), *La Soledad* (1825, CAMV, 1-6-3), *Canton de la Soledad* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Cantón de la Soledad* (1887, CAMV-AG-1-3-21), *Canton de la Soledad* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Cantón de la Armería* (*CV*, 9 y 425), *Cantón de la Soledad* (*CV*, 425-426).

> "Una casa sita en la primera vezindad de la *Calle de la Correria* con su patio y jardin pegante a la muralla que cerca la *Villa de Suso* que por una parte alinda con el *Portal* que llaman *de La Soledad* y canton que de la *Villa de Suso* se vaja para dicha *Calle de la Correria* a la de la *Zapateria* y *Yglesia de San Pedro*" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 854).

OBS. Se le dio este título el 12 de octubre de 1887. Antes formaba parte de las calles de *Correría* y *Zapatería*. Según Venancio del Val, el nombre es debido a la existencia de una imagen de la Virgen de la Soledad en el arco que existió en dicho cantón y que se derribó el año 1865. También gracias a Venancio del Val, sabemos que antiguamente al *Cantón de la Soledad* se le denominó de *la Armería* por el comercio de armas existente en dicho cantón y sus proximidades.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 83 (*Soledad*).

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 48 (*Cantón de la Soledad*).

844. **Calle SORALUZE (1)**

Véase *Calle Maltzaga*.

845. **Calle SORALUZE (2) kalea**

DOC. *Calle Soraluze* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Soraluce* (*C2000*).

OBS. El 25 de febrero de 1994 se otorgó el nombre de *Soraluze* a la nueva calle paralela a la *Calle Escoriatza* y a continuación de ella, situada entre las calles *Mondragón* y *Elgoibar*, en la unidad de actuación n. 17, en el polígono industrial de Betoño. El nombre recuerda a la localidad guipuzcoana de Soraluze, antes Placencia de las Armas. Al existir otra calle en el polígono de viviendas de *Lakua* con el mismo nombre de *Soraluze*, desde 1977, se sustituyó el nombre de la calle más antigua por el de *Calle Maltzaga*, que es el que sigue ostentando.

Véase *Calle Maltzaga*.

846. **Callejón de las SORDAS**

DOC. *Callejón de las Sordas* (*CV*, 274).

> "Más adelante, en el lado izquierdo de la *Calle* [*Adriano VI*], cerca de donde ahora alcanza la *Avenida de Gasteiz*, conocimos un estrechísimo callejón que iba a comunicar con las fincas situadas en la margen del río Avendaño, cerca de donde hoy comienza aquella avenida. Familiarmente era conocido por el *Callejón de Las Sordas*. Enfrente se veía discurrir el arroyo conocido por el *Avendaño chiquito*" (*CV*, 274).

OBS. ¿Se trata del nombre popular de una conocida ave, similar a la perdiz?

847. **Calle STUTTGART kalea**

DOC. *Calle Stuttgart* (2000, ADCAV, exp. de calles).

OBS. El 15 de diciembre de 2000, el Ayuntamiento acordó otorgar el nombre de *Stuttgart* a la calle que comienza en la *Avenida de los Huetos* y termina en la *Calle Dusseldorf*. Es una calle situada en la zona de la fábrica de automóviles Mercedes Benz. Las nuevas calles de este polígono se designaron con el nombre de ciudades alemanas que cuentan con factorías similares a la vitoriana.

848. **Calle del SUR**

Véase *Calle Manuel Iradier*.

849. **Calle TANIS AGIRREBENGOA kalea**

DOC. *Calle Tanis Aguirrebengoa* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Tanis Aguirrebengoa* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente la zona residencial del *Alto de Armentia*, en terrenos de Armentia. Comienza en la rotonda del *Alto de Armentia* y termina en la *Calle Martín Fiz*. Recibió el nombre esta calle el 12 de julio de 1996 al igual que otras calles del mismo entorno que recuerdan a deportistas alaveses. Tanis Aguirrebengoa fue un destacado deportista alavés, impulsor de la gimnasia deportiva en Álava.

Véase *Calle Antonio Miranda*.

850. **Calle TARAZONA kalea**

DOC. *Calle Tarazona* (*CV*, 94).

OBS. Calle perteneciente a la zona residencial de *Uleta*, en terrenos de Armentia. El nombre otorgado el 19 de noviembre de 1974 recuerda que nuestro patrón, San Prudencio, fue obispo de Tarazona.

851. **Calle TARRAGONA kalea**

DOC. *Calle Tarragona* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Tarragona* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997 se otorgó el nombre de *Tarragona* a una de las calles del polígono de viviendas de *Lakua*, sector 9, con motivo del 20 aniversario de la Casa Catalana en Álava. Da comienzo en la *Calle Baiona* y termina en la *Calle Landaberde*, paralela al *Portal de Foronda* y más próxima a ésta.

852. **Cuesta del TEATRO**

Véase *Calle del Lehendakari Agirre*.

853. **Calle TELESFORO DE ARANZADI kalea**

DOC. *Calle Telesforo de Aranzadi* (*CV*, 159).

OBS. Al igual que la *Calle Enrique de Eguren*, el nombre fue otorgado a esta calle el primero de junio de 1976 y se encuentra en el límite de los barrios de *San Martín* y *Txagorritxu*. Recuerda la figura de Telesforo de Aranzadi, nacido en Bergara en 1860 y fallecido en 1945. Telesforo de Aranzadi practicó la Botánica, la Mineralogía, la Zoología, la Paleontología y la Música, aunque fue más conocido como antropólogo.

Véase *Calle Enrique de Eguren*.

854. **Calle TENERÍAS/ LARRUGIN kalea**

DOC. *Calle de las Tenerías* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Calle de las Tenerías* (1887, CAMV-31-3 (1), *Calle Nueva de las Tenerias* (1888, AHPA, P. 20.409, f. 312), *Camino de las Tenerías* (*CAAV*, 30-31), *Calle de las Tenerias* (1890, AHPA, P. 20.454, f. 537), *Calle de las Tenerías* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle de las Tenerias* (1935, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr), *Calle Tenerías* (*CV*, 27-29).

> "Una casa en la calle nueva de las *Tenerias* de esta ciudad, y señalada la casa con los números cuatro y seis moderno, y antes con el cuarenta y cinco y cuarenta y tres de la *Calle de Santo Domingo Fuera*; linda por su izquierda ó Oeste con la citada C*alle de las Tenerias*." (1888, AHPA, P. 20.377, f. 1.859).

> "... que una finca de mi propiedad con entrada por la *Plaza de Santo Domingo Fuera* queda bloqueada en tanto no se realice la apertura de la *Calle de las Tenerías*." (1963, AMV, sig. 37/59/14).

OBS. La actual *Calle Tenerías* recuerda la industria de curtidos que existió en la zona. Antes de urbanizarse este barrio, el 12 de octubre de 1887, se decidió denominar *Tenerías* al tramo de calle comprendido entre el *Portal de Aldabe* y el de *Arriaga* que discurría entre casas aisladas y huertas.

> "Era una calle que se iniciaba en la *Plazuela de Santo Domingo* y que, tortuosamente, entre casas que en su mayoría pertenecían a labradores, y tapias de sus huertas, desembocaba en el *Portal de Aldave*, por donde ahora concluyen en la nueva *Plaza de la Ciudadela* la que sigue ostentando aquel mismo nombre [*Tenerías*], las de *Coronación*, *Domingo Beltrán* y *Cruz Blanca*." (*CV*, 27-28).

Al construirse la *Calle Coronación* en 1954, la antigua *Calle Tenerías* desapareció. Posteriormente se recuperó el nombre de *Tenerías* para la actual calle entre la de *Eulogio Serdán* y *Portal de Arriaga*.

Véase *Tenerías* en Vitoria I.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 50 (*Calle de las Tenerías*).

Mapa Vitoria lugares, n. 22 (*Camino de las Tenerías*).

855. **Calle TEODORO GONZÁLEZ DE ZARATE kalea**

DOC. *Calle Teodoro González de Zárate* (*CV*, 433).

OBS. Fue dado este nombre el 1 de octubre de 1979 a la calle más occidental del nuevo polígono de viviendas de *Ariznabarra*.

Teodoro González de Zárate fue conocido como alcalde de Vitoria, cargo que empeñó dos veces entre 1931 y 1936. Fue asesinado en 1937, junto con otros vitorianos republicanos.

856. **Calle los TILOS/ EZKI kalea**

DOC. *Calle Los Tilos* (*CV*, 146-147).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles fueron nombradas con nombres nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de la *Calle los Tilos* se trata de un topónimo nuevo, otorgado a una de las primeras calles en 1960.

857. **Calle el TORNO/ TORNU kalea**

DOC. *Calle del Torno* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Calle del Torno* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 784), *Calle del Torno* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle del Torno* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle del Torno* (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Calle el Torno* (*CV*, 426-427).

> "Dos casas contiguas situadas en esta ciudad de Vitoria, *Calle del Abrevadero*, señaladas con los números tres y cinco y que antes tenían el número dos de la *Calle del Torno*, con su huerta al frente de las mismas, en la que existe una alberca" (1896, AHPA, P. 20.838, f. 3.244).

OBS. El 21 de agosto de 1867, el Ayuntamiento vitoriano decidió que el tramo más septentrional de la *Calle Nueva Fuera*, se llamara *Calle del Torno*, aunque no sabemos si estuvo vigente alguna vez porque meses más tarde, este nombre lo recibió la actual calle, paralela a la de *Nueva Fuera*. La *Calle del Torno* ostenta su nombre desde el 12 de octubre de 1867, en recuerdo del torno que había en el *Hospicio* y donde se depositaban los niños abandonados. Precisamente, la *Calle del Torno* desemboca frente al *Hospicio*. Antes de la fecha citada, el *Torno* se confundía con el *Abrevadero*, llamado así porque existía un abrevadero para el ganado.

Véase *Calle Abrevadero*.

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 79 (*Calle del Torno*).

858. **Plaza del TRES DE MARZO/ MARTXOAREN HIRUAREN plaza**

DOC. *Plaza del Tres de Marzo* (1986, ADCAV, exp. de calles), *Plaza de Tres de Marzo* (*C1991*), *Plaza del Tres de Marzo* (*C2000*).

OBS. El 21 de febrero de 1986 se acordó otorgar el nombre de *Tres de Marzo* a la plaza existente entre las calles *Fermín Lasuen*, *Reyes de Navarra*, la iglesia de *San Francisco* y una ikastola. La razón de esta denominación fue:

> "... por la celebración del X aniversario de las luchas que los trabajadores de Gasteiz, apoyados por el conjunto de las capas populares, llevaron a cabo para mejorar las condiciones de vida y en concreto por la justicia y la libertad. Y que una vez más fueron reprimidas, cobrándose cinco nuevas vidas obreras" (1986, ADCAV, exp. de calles).

859. **Barrio de las TRIANAS**

DOC. *Varrio de las Trianas* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 53), *Barrio de las Trianas* (1825, AHPA, P. 8.717, f. 441), *Barrio de las Trianas* (1950, AMV, sig. 47-33-19).

> "En dos heredades sitas en los terminos de *Judimendi* y *Puente Lisa*, para regularizar dicho *Campo de Judimendi* y darle salida al camino que conduce al *Barrio de Las Trianas*." (1855, AMV, sig. 47-33-19).

OBS. Hasta la urbanización del entorno de la *Calle* y *Puente de las Trianas*, este lugar se conocía como *Barrio de las Trianas* y lo formaban varias casas aisladas.

860. **Calle las TRIANAS/ TRIANA kalea**

DOC. *Calle de las Trianas* (1922, AMV, sig. 25-3-56), *Calle de las Trianas* (1947, AMV, sig. A-21-9), *Calle de las Trianas* (1961, AMV, sig. 38-61-22), *Calle las Trianas* (*CV*, 427), *Calle Las Trianas* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Que como propietarios de los terrenos que forman escuadra con la *Calle de la Florida* y *Camino de San Cristobal* o *de Las Trianas*, entrando en sus cálculos la edificacion en los mismos para próxima fecha a cuyo fin los arboles que se hallan en la linea de la referida *Calle* o *Camino de Las Trianas* perjudica notoriamente." (1924, AMV, sig. 25/019/032).

OBS. El 3 de diciembre de 1947 se decidió otorgar el nombre de *Calle las Trianas* a la vía pública que se llamaba el *Camino de las Trianas*, desde la *Calle de Olagibel* hasta su empalme con la de *Carlos VII*, actual *Calle la Florida*, ocupando el vial que había venido denominándose *Calle Canciller Ayala*. En el nomenclátor del año 1940 ya figura la *Calle las Trianas,* aunque dicho nombre era usado desde años antes. En junio de 1960, la *Calle los Herrán* absorbió lo que quedaba de la de *Canciller Ayala* y la de *las Trianas*. Ahora queda como *Calle las Trianas* el tramo desde el cruce con la *Calle la Florida* hasta el de la *Calle Heraclio Fournier*, pasando por el puente sobre el ferrocarril. Coincide con la primera parte del antiguo *Camino de las Trianas*, éste absorbido en su parte Norte por la *Calle los Herrán*.

Véase *Calle los Herrán*.

861. **Calle TRIKITIXA kalea**

DOC. *Calle Triki-Trixa* (1987, ADCAV, exp. de calles), *Calle Trikitixa* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Triki-Trixa* (*C2000*).

OBS. El 24 de abril de 1987, el Ayuntamiento acordó denominar *Triki-Trixa* a la actual calle peatonal del polígono de viviendas de *Iturritxu* que une las calles de *Luis Orgaz* y *Txalaparta*, en el tramo comprendido entre los bloques de viviendas n. 2 y 3, comenzando a contar éstos desde la *Calle Heraclio Fournier*.

Para otorgar este nombre se ha tenido en cuenta las denominaciones de las calles colindantes relacionadas con el folklore popular vasco.

862. **Barrio de TXAGORRITXU**

DOC. *Varrio de Echagurrichu* (1796, AHPA, P. 1.812, f. 469), *Polígono Chagorrichu* (1966, AMV, sig. 26/51/2).

> "Una huerta en el *Varrio de Echagurrichu* surquera por oriente al rio caudal que corre para el de *Zadorra* por poniente camino y senda que de dicho varrio se va para la *Ermita de San Juan de Arriaga*" (1796, AHPA, P. 1.812, f. 469).
>
> "Sobre disposición del Servicio de Vías Pecuarias, relacionado con el *Polígono* denominado *Chagorricho*, proyectado éste por la Gerencia de Urbanización del Ministerio de Vivienda." (1964, AMV, sig. 32/058/002, caja: Labari-Llorente).

OBS. En el siglo XX, este topónimo dio lugar a la creación del polígono y del actual *Barrio de Txagorritxu*. En 1967, el Ayuntamiento acordó distinguir con nombres de las repúblicas hispanoamericanas la mayoría de las calles de *Txagorritxu*.

Véase *Txagorritxo* en Vitoria ciudad I.

863. **Calle TXALAPARTA kalea**

DOC. *Calle Txalaparta* (1981, ADCAV, exp. de calles), *Calle Txalaparta* (*C2000*).

OBS. Al igual que otras calles del *Barrio de San Cristóbal*, el nombre de algunas de las nuevas calles construidas en el antiguo solar de la Fábrica de Hebillas, recuerdan instrumentos musicales del folklore vasco. En concreto, el 6 de abril de 1981, el consistorio vitoriano acordó dedicar una calle a la *Txalaparta* y otra a la *Txirula*.

864. **Calle TXARRAKEA kalea**

DOC. *Calle Charraquea* (*CV*, 145), *Calle Txarrakea* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Charraquea* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y algunas de sus calles fueron nombradas con nombres nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de la *Calle Txarrakea* se refiere a un término de Abechuco.

865. **Calle TXIKIA/ KALETXIKIA**

DOC. *Calle Txikia* (1980, ADCAV, exp. de calles), *Calle Txikia* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente a un barrio de viviendas adosadas de pequeña altura, popularmente llamadas *Casas Baratas*, en terrenos de Armentia. En el caso de la *Calle Txikia*, recibió su nombre el 2 de junio de 1980.

866. **Calle TXIRIBIA kalea**

DOC. *Calle Chiribía* (*CV*, 43), *Calle Txiribia* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Se le otorgó el nombre el 6 de abril de 1967 a una de las calles del *Barrio de Arana*. Recuerda un topónimo del lugar que originariamente se llamó *Txubidea*.

Véase *Txubidea* en Vitoria ciudad I.

867. **Calle TXIRPIA kalea**

DOC. *Calle Chirpia* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Txirpia* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Chirpia* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997, el consistorio vitoriano propuso que las nuevas calles ubicadas en el polígono industrial de Betoño fueran denominadas con los nombres toponímicos de la zona. Una de ellas se llamó *Calle Txirpia*. Esta calle empieza en el *Portal de Betoño* y termina en las Instalaciones Deportivas de Michelín.

868. **Calle TXIRULA kalea**

DOC. *Calle Txirula* (1981, ADCAV, exp. de calles), *Calle Txirula* (*C2000*).

OBS. Véase *Calle Txalaparta*.

869. **Calle TXISTULARIS/ TXISTULARI kalea**

DOC. *Calle Txistularis* (1969, ADCAV, exp. de calles), *Calle Txistularis* (*C2000*).

OBS. Al igual que otras calles del *Barrio de San Cristóbal*, el nombre le fue otorgado a esta calle el 7 de mayo de 1969, recordando diferentes aspectos del folklore vasco.

Véase *Calle Alboka*.

870. **Calle ULETA kalea**

DOC. *Calle de Uleta* (*CV*, 49-50), *Calle Uleta* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. La calle principal de la urbanización construida en terrenos de Armentia, recibió el 27 de febrero de 1973 el nombre de *Calle Uleta*, tomando el

nombre del topónimo del lugar de Armentia y Vitoria cercano a dicha urbanización de chalets de lujo unifamiliares.

Véase *Uleta*.

871. **Plazuela de la UNION**

Véase *Plaza del General Loma*.

872. **Paseo de la UNIVERSIDAD/ UNIBERTSITATEKO Pasealekua**

DOC. *Paseo del Cuarto de Hora o Lateral* (1867, AMV, sig. 41-1-2), *Paseo Lateral de la Estación* (*CV*, 229), *Paseo del Quilómetro* (1877, AHPA, P. 13.944, f. 3.401), *Paseo del Cuarto de hora* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 2.899), *Paseo del Cuarto de hora* (1887, CAMV-31-3 (1), *Cuarto de hora* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.166), *Paseo del Cuarto de hora* (1888, CAMV-1-1-12), *Calle del Marqués de Urquijo* (1903, AMV, sig. 44-16-3), *Calle del Marqués de Urquijo* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle del Marqués de Urquijo* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Calle Pi y Margall* (1931, AMV, sig. 27/9/138), *Paseo de Pi y Margall* (*CAAV*, 42-43), *Calle Marqués de Urquijo* (1936, AMV, sig. 28-1-17), *Pi y Margall* (*CV*, 229), *Calle del Marques de Urquijo* (1940, AMV-Nom., vol. II), *Calle Marqués de Urquijo* (1943, AMV, sig. 32/14/19), *Calle Marqués de Urquijo* (*CV*, 229-230), *Calle Marqués de Urquijo* (*C1991*), *Paseo de la Universidad* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Paseo de la Universidad* (*C2000*).

> "Primitivamente, desde 1867, se distinguió a esta calle [*Calle Marqués de Urquijo*] con el nombre de *Paseo Lateral de la Estación*, que acababa de ser construida. En 1887 le fue otorgado el del *Cuarto de Hora*, como familiarmente se le ha venido conociendo, aunque ya en 1903 le fue mudado el nombre por el actual. Durante el período de la segunda república tuvo el de *Pi y Margall*, presidente de la primera. "(*CV*, 229).

> "Una casa, jardin y dependencias construida en jurisdiccion de esta ciudad y término de *La Estacion*, contigua al camino que dirige para la Rioja y á linea ferrea del Norte, frente al *Paseo del Quilómetro* llamado el *Cuarto de Hora*." (1877, AHPA, P. 13.944, f. 3.401).

> "... el antiguo *Paseo del Cuarto de Hora*, hoy *Marqués de Urquijo*" (1943, AMV, sig. 32/14/19).

OBS. El *Paseo del Cuarto de Hora* antes *Paseo lateral de la Estación*, se le dio este título el 21 de agosto de 1867 y aquél el 12 de octubre de 1887.

El 4 de diciembre de 1903 pasó a denominarse *Calle del Marqués de Urquijo*.

Desde el 5 de julio de 1996 este paseo, comprendido entre la *Calle Comandante Izardui* y el *Paseo de la Senda*, se llama *Paseo de la Universidad*, por encontrarse en ella parte de las facultades que forman el nuevo campus universitario

alavés. Primeramente, el 21 de agosto de 1867, esta calle que principiaba en el nuevo *Gasómetro* o *Senda del Prado* y concluía en la entonces *Calle de Aretxabaleta*, al Sur de la *Estación del Ferrocarril del Norte* inaugurada cinco años antes, pasó a llamarse *Paseo Lateral de la Estación*. El 12 de octubre de 1887 se decidió cambiar el nombre por el de *Paseo del Cuarto de Hora*, denominación extraída del habla popular.

> "El *Cuarto de Hora* era, en su origen, un paseo romántico, con doble fila de árboles, que había surgido al arrimo de la *Vía del Ferrocarril del Norte* y de su estación, a la que llegó el tren por primera vez en el año 1862, aunque la línea se inauguraría oficialmente dos años después [...] Sencilla y consecuentemente se llamó *'Paseo Lateral de la Estación'*. Más, como pareciera poco imaginativa esta denominación, a los pocos años se cambió por *Paseo del Cuarto de Hora*, en referencia al período de tiempo que costaba andarlo pausadamente." (Del Val, Venancio. *Gaceta Municipal de Vitoria-Gasteiz*, 10 de abril de 1999, n. 126, p. 22)

También se llamó popularmente *Paseo del Kilómetro*, referido esta vez a la distancia que aproximadamente cubría. Fue el 4 de diciembre de 1903 cuando se decidió concederle el nombre de *Paseo del Marqués de Urquijo*. Este nombre recordaba a Don Juan Manuel Urquijo, segundo marqués de este título (el primero fue Estanislao de Urquijo que llegó a ser diputado de Álava en 1871), benefactor en temas instrucción pública, agricultura y Bellas Artes en Álava, durante el siglo XIX. No obstante, el nombre de *Paseo del Cuarto de Hora* se ha mantenido en el habla popular hasta los años 1980 o incluso posteriores. Durante la Segunda República, concretamente el 14 de julio de 1931, se llevó a cabo la rectificación de varios nombres de calles existentes en ese momento y por eso la *Calle Marqués de Urquijo* cambió su nombre por el de *Calle Pi y Margall*.

Francisco Pi y Margall nació en Barcelona en 1824 y falleció en Madrid en 1901. Intelectual y político, en 1854 fue desterrado de Bergara. Iniciada la dictadura franquista, el 26 de agosto de 1936 se reestableció el anterior nombre de *Paseo del Marqués de Urquijo*.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 22 (*Paseo del Cuarto de Hora*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 52 (*Calle del Marqués de Urquijo*).

Mapa Vitoria lugares, n. 52 (*Paseo del Cuarto de Hora*).

Mapa Vitoria lugares, n. 83 (*Paseo de Pi y Margall*).

873. **Plaza del UNO DE MAYO/ MAIATZAREN LEHENA plaza**

DOC. *Plaza Uno de Mayo* (1984, ADCAV, exp. de calles), *Plaza del Uno de Mayo* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza Uno de Mayo* (*C2000*).

OBS. El 18 de abril de 1984 se acordó otorgar este nombre a la plaza situada en la *Calle del Cristo* de la nueva barriada de *Abechuco*, frente a la parroquia del barrio. Había varias razones: la primera que en Vitoria-Gasteiz no exis-

tía ninguna plaza ni calle con dicho nombre; la segunda que el 1 de mayo es la fecha de las fiestas patronales de Abechuco, San José Obrero; la tercera que esta plaza estaba situada en la entrada del ferial, centro de actividades en las fiestas del barrio; y la cuarta que Abechuco era un barrio obrero.

874. **Calle URAL-MENDI kalea**

DOC. *Edificaciones Uralmendi* (1939, AMV, sig. 28/024/073), *Uralmendi* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Calle Ural-Mendi* (*CV*, 428), *Calle Ural-Mendi* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Uralmendi* (*C2000*).

> "Terreno sito en esta ciudad en el *Barrio del Prado* en lo que constituyen las edificaciones de *Uralmendi* de trescientos noventa y seis metros veintiun centimetros cuadrados, que adopta la forma de dos rectangulos unidos, de menor dimensión uno de otro que linda [...] al Este con la calle particular de *Uralmendi*, y al Oeste con los patios de la casa cuartel de la Guardia Civil" (1939, AMV, sig. 28/024/073).

OBS. Como indica Venancio del Val, esta calle es la central del *Barrio de Ural-mendi*, frente al *Parque del Prado*. El nombre que lleva desde 1928:

> "... corresponde al de los contratistas de obras que llevaron a cabo la construcción de grupos de casas en parte del lugar donde habían estado los pabellones de La Industrial Alavesa; denominación -esta de La Industrial- con la que también se conocía. Los mencionados contratistas fueron Ricardo López de Uralde y Salustiano Mendía." (*CV*, 428).

875. **Calle URARTEA kalea**

DOC. *Calle Urartea* (1972, ADCAV, exp. de calles), *Calle Urartea* (*CV*, 139).

OBS. El 15 de febrero de 1972, el Ayuntamiento vitoriano otorgó este nombre a la calle principal que, desde la subestación de Iberdrola, penetra en el interior del polígono industrial de *Ali-Gobeo*.

876. **Calle URBINA kalea**

DOC. *Calle de Urbina* (*CV*, 94), *Calle Urbina* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Desde el 25 de junio de 1974, en recuerdo de este lugar, existe la *Calle Urbina* que une la *Plaza Martín de Salinas* con el *Parque Molinuevo*.

Véase *Urbina*.

877. **Calle del Portal de URBINA**

Véase *Portal de Legutiano*.

878. **Portal de URBINA**

Véase *Portal de Legutiano*.

879. **Calle URIBEGUELA**

Véase *Urigibela*.

880. **Calle URIGIBELA kalea**

DOC. *Calle Uribeguela* (*CV*, 147), *Calle Uribeguela* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Uribegüela* (*C2000*).

OBS. Calle perteneciente al polígono de viviendas, entonces nombrado como zona residencial, en terrenos del pueblo de Abechuco. Este espacio urbano se empezó a poblar el año 1959 y sus calles recibieron nombres nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. En el caso de la *Calle Uribeguela* se refiere al término de *Urigibela*, de Abechuco. Proponemos, pues, un cambio de nombre

881. **Calle URITIASOLO**

Véase *Calle Oreitiasolo*.

882. **Calle URRUNDI kalea**

DOC. *Calle Urrundi* (1963, AMV, sig. 37/059/007), *Calle Urrundi* (1964, ADCAV, exp. de calles), *Calle Urrundi* (*CV*, 139).

> "La situación de las acequias existentes entre el *Ferrocarril Vasco-Navarro* y la carretera de Vergara, en la zona de las *Calles Urrundi* y *Osinaguea*" (1963, AMV, sig. 37/059/007).

OBS. El 4 de noviembre de 1964, confirmando el acuerdo de la Comisión Municipal Permanente del 16 de septiembre del mismo año, se otorgó el nombre de Urrundi a una de las calles del polígono industrial de Betoño. En el caso de la *Calle Urrundi*, es un nombre tomado de la toponimia del lugar.

Urrundi significa 'al otro lado', lo mismo que *urruti*.

883. **Calle URUGUAY/ URUGUAI kalea**

DOC. *Calle Uruguay* (*CV*, 131).

Véase *Calle Caracas*.

884. **Senda VALENTÍN DE FORONDA/ VALENTIN FORONDA bidezidorra**

DOC. *Senda de Valentín de Foronda* (*CV*, 202), *Senda Valentin de Foronda* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

OBS. Senda perteneciente al polígono de viviendas de *Sansomendi*, en terrenos de Ehari. Es un nombre otorgado el 26 de noviembre de 1976.

Valentín de Foronda, nacido en Vitoria en 1751, destacó como literato, historiador y filántropo. Perteneció al Ayuntamiento de Vitoria y fue cónsul de España en Estados Unidos.

885. **Calle VALLADOLID kalea**

DOC. *Calle Valladalid* (*CV*, 95).

OBS. Esta calle comienza en la de *Obispo Ballester* y termina en el *Campo de Arana*. Se le otorgó el nombre el 25 de junio de 1974.

886. **Plaza VENANCIO DEL VAL plaza**

DOC. *Plaza de Venancio del Val* (1993, ADCAV, exp. de calles), *Plaza Venancio del Val* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Venancio del Val* (*C2000*).

OBS. El 10 de diciembre de 1993, el Ayuntamiento vitoriano decidió otorgar el nombre de la plaza que une las calles de *Castilla* y *Micaela Portilla* en el *Polígono de Marianistas* a Venancio del Val, como homenaje a la dedicación de este vitoriano a la historia local.

Venancio del Val Sosa nació en la *Calle Correría* en 1911 y falleció en octubre de 2004. Inició su carrera profesional como periodista en 1929 cuando comenzó a trabajar en el periódico *Heraldo Alavés*. Compaginó su trabajo de periodista con el de funcionario del Ayuntamiento donde trabajó desde 1941 hasta 1979 cuando se jubiló como Jefe del Negociado de Cultura. Por su labor periodística recibió en 1990 el reconocimiento de la Asociación de Prensa de Álava. Se le otorgó el Celedón de Oro en 1966 y fue nombrado Hijo Predilecto de la Ciudad en 2003.

887. **Calle VENEZUELA kalea**

DOC. *Calle Venezuela* (1967, ADCAV, exp. de calles), *Calle Venezuela* (1969, ADCAV, exp. de calles), *Calle Venezuela* (*CV*, 131).

OBS. La primera calle que recibió el 6 de abril de 1967 el nombre de *Venezuela*, se encontraba en el *Barrio de Txagorritxu*, calle que unía la *Plaza de Alfonso XI* con la *Calle Colombia*. Esta calle cambió de nombre el 5 de marzo de 1969 por el de *San Viator* debido a que el Colegio de los Clérigos de San Viator se había construido recientemente en el lugar.

Véanse *Calle Ameluku*, *Calle San Viator* y *Calle Caracas*.

888. **Plaza VENTA DE LA CAÑA/ KAÑABENTA plaza**

DOC. *Plaza de la Venta de la Caña* (*CV*, 147), *Plaza Venta de la Caña* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Venta de la Caña* (*C2000*).

OBS. Se trata de una calle del *Barrio de Abechuco*. El barrio se empezó a poblar el año 1959 y sus calles recibieron nombres nuevos o rescatados de la toponimia del lugar. Este nombre hace referencia a una venta que, según Venancio del Val, existió en un altozano en el lugar entre Arriaga y Abechuco, en las inmediaciones del puente del Zadorra, a la derecha de la anterior carretera a Bilbao. La *Venta de la Caña* desapareció al urbanizarse la zona.

889. **Calle VENTA DE LA ESTRELLA/ IZARBENTA kalea**

DOC. *Calle Venta de la Estrella* (*CV*, 428).

> "El 8 de junio de 1960 se dio este nombre a la calle -más bien camino- que conduce desde la actual confluencia de las calles Fournier, Iparraguirre, Arcacha, Olárizu y carretera de Oquina hasta el Barrio de Errekaleor." (*CV*, 428).

OBS. En las proximidades de esta calle del polígono industrial de *Oreitiasolo*, cuyo nombre le fue otorgado en 1960, existió la famosa *Venta de la Estrella*, situada en un cruce de caminos.

Véase *Venta de la Estrella* en Vitoria ciudad I.

890. **Calle VICENTE ALEIXANDRE kalea**

DOC. *Calle Vicente Aleixandre* (1977, ADCAV, exp. de calles), *Calle Vicente Aleixandre* (*CV*, 151-152).

OBS. Este nombre se otorgó el 15 de noviembre de 1977 en recuerdo al destacado poeta sevillano Vicente Aleixandre que ese mismo año recibió el Premio Nobel de Literatura.

891. **Plaza VICENTE BELTRÁN DE HEREDIA plaza**

DOC. *Plaza de Vicente Beltrán de Heredia* (1998, ADCAV, exp. de calles), *Plaza Vicente Beltrán de Heredia* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Vicente Beltrán de Heredia* (*C2000*).

OBS. El 12 de junio de 1998 se concedió el nombre de Vicente Beltrán de Heredia, a una de las plazas de la *Calle de las Juntas Generales*, en memoria de este dominico, teólogo e historiador alavés, nacido en Audícana (Álava) en 1885 y fallecido en Salamanca en 1973. Profesor en la Universidad Pontificia de Salamanca, miembro de la Asociación Francisco de Vitoria establecida en Madrid y bibliotecario de la filial de la misma sita en Vitoria.

892. **Calle VICENTE GOIKOETXEA kalea**

DOC. *Calle del Juego de Pelota* (1880, AMV-Nom., sig. 52-19-43), *Calle del Juego de la Pelota* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 3.365v), *Calle del Juego de Pelota* (1892, CAMV-54-2-43), *Calle de Vicente Goicoechea* (1916, AMV, sig. 36-25-42), *Calle Goicoechea* (1919-1931, MV-Vitoria), *Calle de Vicente Goicoechea* (1928,

AMV, sig. L1-12-13), *Calle Vicente Goicoechea* (*CV*, 296-300), *Calle Vicente Goicoechea* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Vicente Goikoetxea* (*C2000*).

OBS. En 1821 se construyó el nuevo frontón llamado *Juego de Pelota* en el tramo de calle perteneciente a las *Cercas Bajas*, que se iniciaba en la *Calle Magdalena* y concluía en la *Plaza de la Provincia*. Este frontón dividió la zona en dos calles paralelas. Su parte más oriental se conoció como *Calle del Juego de Pelota*, y al otro lado de dicho frontón, la calle seguía siendo parte de la de *Cercas Bajas*:

> "Los actuales pares, eran la llamada *Calle del Juego de Pelota*, que en 1916 cambió su nombre por el de *Vicente Goicoechea*, [...] Los impares, pertenecían a la *Calle de las Cercas Bajas* que entonces comenzaba en la *Calle de la Magdalena* con un paso muy estrecho entre dos casas,..." ("Parque infantil". J.M. Bastida. *El Periódico de Álava*, 3 de abril de 2004).

Desde el 29 de diciembre de 1916 esta calle ostenta el nombre del sacerdote y compositor musical alavés, Vicente Goikoetxea, experto restaurador de música sacra y gran amante de su tierra vasca. El 26 de septiembre de 1928 se acordó que también llevara el nombre de *Vicente Goikoetxea* la calle que resultó al derribarse los talleres de talla y escultura de la Nueva Catedral, teniendo en cuenta que la acera izquierda llevaba ya dicho nombre y la de la derecha el de *Cercas Bajas*, con lo cual, en lo sucesivo, se llamó *Calle Vicente Goikoetxea* a las dos aceras hasta la *Escuela de Artes y Oficios*.

Véase *Juego de Pelota* (2) en Vitoria ciudad I.

Mapa Vitoria 1887-1892, n. 30 (*Calle del Juego de Pelota*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 45 (*Calle Goicoechea*).

893. **Calle VICENTE GONZALEZ DE ETXABARRI kalea**

DOC. *Calle Vicente González de Echávarri* (*CV*, 269).

OBS. Calle del *Barrio de Txagorritxu* cuyo nombre le fue otorgado el 20 de marzo de 1973 en recuerdo de Vicente González de Echávarri. Este personaje fue alcalde de Vitoria en 1895 y 1897, y diputado de Álava. Su faceta más conocida fue la de historiador destacando con su obra *Alaveses ilustres*.

894. **Calle VICENTE MANTEROLA kalea**

DOC. *Calle Vicente Manterola* (1969, ADCAV, exp. de calles), *Calle Vicente Manterola* (*C2000*).

OBS. El 7 de mayo de 1969 se acordó otorgar el nombre de *Vicente Manterola* a la calle que une las de *Cuadrilla de Vitoria* y *Fermín Lasuen*.

Vicente Manterola Pérez nació en San Sebastián en 1833 y falleció en Alba de Tormes en 1891. Diputado a Cortes por Gipuzkoa en 1869, ocupó los cargos de canónigo magistal de Pamplona y de Vitoria.

895. **Calle VIDAL ARRIETA**

Véase *Plazuela de Arrieta*.

896. **Calle de VILLA SUSO**

Véase *Calle de Santa María*.

897. **Plaza de VILLA SUSO/ GOIURIKO plaza**

DOC. *Plazuela de Villasuso* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *Plazuela de Villasuso* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Plazuela de Villasuso* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Plaza de Villa-Suso* (*CV*, 428-429).

OBS. El recuerdo de *Villa Suso* se ha perpetuado en una plaza con una zona ajardinada y otra reservada a aparcamiento, entre las calles *Santa María*, *Las Escuelas*, el *Depósito de Aguas* y el *Palacio de Villa Suso*. Se le dio el título de plazuela en 12 de octubre de 1887.

Véase *Villa Suso* en Vitoria ciudad I.

898. **Calle del Portal de VILLARREAL**

Véase *Portal de Legutiano*.

899. **Portal de VILLARREAL**

Véase *Portal de Legutiano*.

900. **Plaza de la VIRGEN BLANCA/ ANDRA MARIA ZURIAREN plaza**

DOC. *Plaça Real* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 638), *Plaza Mayor* (*CAAV*, 16-17), *Plaza Vieja* (1790, AMV, sig. 8/15/2), *Plaza Vieja* (1825, CAMV, 1-6-3), *Plaza Vieja de Castilla* (*CV*, 362), *Plazuela del Mercado de Castilla* (1836, AHPA, P. 8.726, f. 166), *Plaza de las Alubieras* (*VCG*, 93), *Cuesta de las Alubieras* (*CV*, 364), *Plaza de las Olleras* (*CV*, 364), *Plaza de Sevilla* (*CV*, 362), *El Mentirón* (1876, AMV, sig. 45-12-53), *Plaza Vieja* (1887, AMV-Nom., sig. C-29-4), *El Mentiron* (1891, AMV, sig. 54/18/8), *El Mentiron* (*GV*, 49), *Plaza Vieja* (1897, AMV-Nom., sig. 20-11-47), *Plaza Vieja* (1897, AHPA, P. 22.295, f. 4.749v), *Plaza de la Sartén* (*CV*, 362), *Plaza Mayor* (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2), *Plaza Mayor* (*MVA*, 77), *Plaza de la Virgen Blanca* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Plaza de la Virgen Blanca* (1911-1914, CAMV-AG-1-4-20), *Plaza de la Virgen Blanca* (1920, AMV, sig. 25-12-76), *Callejón de la Blanca* (*CV*, 362), *Plaza de La Virgen Blanca* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Casa habitación. *Plaza Nueva* 23. Linderos: Este *Plaza Nueva*, Oeste *Plaza de La Virgen Blanca*" (1939, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

OBS. La *Plaza de la Virgen Blanca*, antes de tener la configuración actual, era una gran plaza que formaba parte del *Arrabal* que se extendía desde

la *Iglesia de San Miguel* hasta la zona que ocupan las actuales calles de *Postas*, *San Antonio* e *Independencia*. En algún momento este lugar se conoció como *Plaza Real*:

> "Una casa en el *Barrio del Arrabal* linda por la delantera con la *Plaça Real*" (1606, AHPA, P. 2.479, f. 638).

Más conocido fue el nombre de *Plaza Vieja* o *Plaza Vieja de Castilla*:

> "Anteriormente se le había denominado *Plaza Vieja de Castilla* desde el 12 de octubre de 1887; como también se le llamó, separadamente, *Vieja* o de *Castilla*" (*CV*, 362).

Esta plaza había servido como lugar de mercado desde tiempos remotos. Tal y como recoge Manuel María Uriarte, en 1291 la *Plazuela del Mercado* se extendía más allá de lo que hoy conocemos como la *Plaza de la Virgen Blanca*:

> "...mercado, que entonces comprendía toda la extensión que hoy ocupan las tres plazas, de la *Virgen Blanca*, de *España* y del *Machete*" (Uriarte Zulueta, Manuel Mª (1994). "Vitoria y sus barrios en 1291". *Landazuri*, n. 3, junio 1994).

> "Una casa en la primera vezindad de la *Calle de la Herreria* que hace fachada a la *Plazuela del Mercado de Castila* y es la primera con que da principio dicha calle" (1836, AHPA, P. 8.726, f. 166).

Venancio del Val recoge los distintos tipos de mercancías que se comercializaban en dicho mercado, algunos de los cuales dieron nombre a ciertos rincones de la dicha plaza, como *Plaza de las Alubieras* y *Plaza de las Olleras*:

> "Las legumbres (en escriños) salían a la venta en la *Plaza del Mentirón* (llamada también de las *Alubieras*)" (*VCG*, 93).

> "Otros puestos que se establecían en esta plaza eran de frutería, guarnicionería, mercería, loza, albarqueros, latoneros, sogueros, caldereros y ferreteros; amén de los de ollería, que motivó el que se llamaba *Plaza de Las Olleras* a la que se encuentra junto a la *Calle Moraza*, en la desembocadura de la escalera que comunica con la *Plaza de España* desde el año 40. Algún tiempo estuvo también el mercado de granos" (*CV*, 364).

Más utilizado por la población local, también en otras ciudades, fue el nombre de *Plaza del Mentirón*, por ser lugar de reunión entre los vitorianos y vitorianas para charlar y cotillear:

> "El que sucribe Tomas Negrete y Leon becino de la misma empadronado en la *Calle de San Antonio* n. 3 planta baja con el debido rrespeto espone se sirba concederle dicha corporacion un sitio en *El Mentiron* para la colocación de un xiosco cuyo diseño ba adjunto a esta solicitud dedicado a la venta de libros y punto de suscricion de lectura y benta de periodicos y anuncios particulares labor que espera se digne conceder dicha peticion..."
>
> (1876, AMV, sig. 45-12-53).

Entre los lugareños, esta plaza también se conoció como la *Plaza de la Sartén*:

> "... popularmente se le ha distinguido con los nombres de *Plaza de la Sartén*, por la configuración que tiene, ..." (*CV*, 362).

A pesar de ostentar tantos nombres, la mayor parte de ellos eran a título popular. De todas formas, esta plaza oficiaba como la *Plaza Mayor*, la más importante de la ciudad:

> "Tenemos pues una llamada *Plaza Mayor*, cuyo Norte está formado por la entrada de las tres calles [*Correría*, *Zapatería* y *Herrería*] y San Miguel: el de poniente por la cerca, *Portal de Santa Clara* y *San Antonio*: por el Sur una cerca casi derruida que subía por la hoy *Calle de Postas* dejando fuera el llamado *Rabal* ó *Arrabal* en el que se alineaban una porción de casas de labradores, posadas y basteros, sobre las casas de la derecha de la hoy *Calle de Postas* y *Plaza de Bilbao*; y finalmente al Este el *Hospital de Santiago* hoy teatro, y una cerca hasta la entrada de la *Cuchillería*" (*MV*, 77).

En 1828, con motivo de la visita de Fernando VII, a la *Plaza Vieja* se le denominó *Plaza de Occidente*, como contraposición a la *Plaza de Oriente*, luego *Plaza de Bilbao*. Este hecho no dejó de ser aislado ya que nunca más se llegó a utilizar dicha denominación. A mediados del siglo XIX y circunstancialmente, esta plaza estuvo a punto de recibir el nombre de *Plaza de Sevilla*, pero se retiró la propuesta por parte del Ayuntamiento:

> "... el 20 de septiembre de 1843, se le había otorgado el título de *Plaza de Sevilla*, para conmemorar la defensa que de esta ciudad hiciera Espartero; pero, aunque incluso llegó a ser encargada la lápida con tal nombre, no prosperó éste" (*CV*, 362).

Con el nombre de *Plaza de la Virgen Blanca* la conocemos desde:

> "... el 20 de octubre de 1901, aunque el acuerdo de que así se le nombrara había sido tomado por el Ayuntamiento el 25 de agosto de 1897." (*CV*, 362).

Configurada como la vemos al presente, uno de los rincones se ha conocido con el nombre de *Callejón de la Blanca*:

> "También se ha solido llamar *Callejón de la Blanca* al que existe dentro de la Plaza [de la *Virgen Blanca*], entre la subida de *San Miguel* y las fachadas posteriores de la *Plaza de España*, donde tuvo sus oficinas el Deportivo Alavés hasta hace pocos años y a cuya entrada se halla una caseta de fotografía rápida" (*CV*, 362).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 67 (*Plaza Mayor*).

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 69 (*Plaza Vieja*).

Mapa Vitoria 1911-1925, n. 81 (*Plaza de la Virgen Blanca*).

901. **Calle VITORIABIDEA/ BITORIABIDE kalea**

DOC. *Calle Vitoriabidea* (1972, ADCAV, exp. de calles), *Calle Vitoriabidea* (*CV*, 139).

OBS. El 15 de febrero de 1972, el consistorio vitoriano otorgó el nombre de *Vitoriabidea* a la primera calle a la derecha de la *Calle Urartea*, en el polígono industrial de *Ali-Gobeo*, respetando la toponimia de la zona.

902. **Calle VITORIALANDA/ BITORIALANDA kalea**

DOC. *Calle Vitorialanda* (1975, ADCAV, exp. de calles), *Calle Vitorialanda* (*CV*, 139).

OBS. El 11 de febrero de 1975 se otorgó este nombre a la calle que en el polígono industrial de *Ali-Gobeo*, une la de *Urartea* y la de *Zorrostea*, más inmediata a la *Avenida de los Huetos*. No tenemos constancia de que este nombre sea fruto de un topónimo tradicional de la zona.

903. **Calle VOLUNTARIA ENTREGA kalea**

DOC. *Calle Voluntaria Entrega* (*CV*, 74).

OBS. Calle perteneciente a uno de los nuevos polígonos de viviendas de Vitoria, en terrenos de Arriaga. El nombre se otorgó en el momento de la apertura de la calle, en la década de los años 1970.

904. **Calle XABIER kalea**

DOC. *Calle Xabier* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Calle Xabier* (*C2000*).

OBS. Este nombre le fue otorgado el 12 de julio de 1996 por la proximidad y las relaciones de Vitoria con Navarra. Comienza en la *Calle Baiona* y termina en la *Calle Landaberde*. El 15 de noviembre de 1999 se acordó prolongar esta calle desde la *Calle Landaberde* hasta la *Calle Río Bayas*.

905. **Avenida del ZADORRA hiribidea**

DOC. *Calle del Río Zadorra* (1963, ADCAV, exp. de calles), *Avenida del Zadorra* (1964, AMV, sig. 32/048/037), *Avenida del Río Zadorra* (1978, ADCAV, exp. de calles), *Avenida del Zadorra* (*CV*, 138), *Avenida del Zadorra* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "Se le adjudica una parcela de terreno entre la *Calle de Artapadura* y la *Avenida del Zadorra* de la zona industrial de Arriaga" (1964, AMV, sig. 32/048/037).

OBS. Avenida que circunvala los nuevos polígonos industriales y de viviendas de Vitoria, entre Lopidana, Ihurre, Arriaga, y atravieza terrenos de

Arriaga y Gamarra Mayor. El 2 de mayo de 1963, el Ayuntamiento otorgó el nombre de *Calle del Río Zadorra* a la calle que entonces unía la *Plaza de Gamarra* con el puente de Abechuco. El 7 de julio de 1978 acordó dar la denominación de *Avenida del Río Zadorra* a la calle que se extendía desde el puente de Abechuco hasta la *Calle Alibarra*, en confluencia con la de *Zorrostea*. Por extensión, también pasó a llamarse *Avenida del Zadorra* el tramo más antiguo que se había llamado desde 1963 *Calle del Río Zadorra*. En el documento citado de 1999 aparece el *Parque del Zadorra*, es decir, el espacio verde entre la *Avenida del Zadorra* y el mismo río.

Venancio del Val escribe que la *Avenida del Zadorra* discurre:

> "... entre la *Plaza de Gamarra* y la confluencia con las de *Alibarra* y *Zurrostea*, a ir paralela e inmediata a un trozo del río popular que la denomina" (*CV*, 138).

906. **Parque del ZADORRA parkea**

Véase *Avenida del Zadorra*.

907. **Calle ZALBURU kalea**

DOC. *Calle Zalburu* (*CV*, 50-51).

OBS. Es probable que el topónimo *Zalburu*, del que tomó el nombre la actual calle del *Barrio de Arana*, sea una desfiguración de *Sarburua*.

> "[*Zalburu*] Nombre con el que se había distinguido el aeródromo que en sustitución del antiguo de *Lacua*, se había inaugurado el 29 de septiembre de 1935 en las inmediaciones de la calle que heredó la denominación..." (*CV*, 50-51).

908. **Plaza ZALDIARAN plaza**

DOC. *Plaza de Zaldiaran* (*CV*, 108-109), *Plaza Zaldiaran* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.).

> "El nombre que ostenta fue elegido por su relación inmediata con las calles próximas que ostentan nombres de montes, como son las de *Badaya* y el *Gorbea*. Le fue otorgado el 25 de marzo de 1966." (*CV*, 108).

909. **Calle ZAPARDIEL kalea**

DOC. *Calle Zapardiel* (1996, ADCAV, exp. de calles).

OBS. Este nombre le fue otorgado el 5 de julio de 1996 a una de las calles de la zona residencial de *El Caserío* por estar surcada por el *Río Zapardiel*, aunque sea embocinado. Esta calle comienza en la *Calle Álava* y termina en fondo de saco.

910. **Calle ZAPATERÍA/ ZAPATARI kalea**

DOC. *Capateria* (1484, AMV, sig. 4-29-4), *Calle Çapateria* (1527, AHPA, P. 6.627), *Barrio Çapateria* (1587, AHPA, P. 5.943), *Calle Capatteria* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 895), *Calle Zapateria* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 273v), *Calle Zapatería* (1825, CAMV, 1-6-3), *Calle de la Zapatería* (1867, AMV-Nom., sig. 41-1-2), *Portal de la Zapatería* (Fines s. XIX, AMV, Varela 6.2), *Calle de la Zapatería* (1910, AMV-Nom., vol. II), *Calle de la Zapatería* (1929, MV-914-A (2), *Calle Zapatería* (*CV*, 29-33).

> "Una casa en la tercera vecindad de la *Calle Zapateria* y su acera del oriente linda a el canton que desde la *Correria* vaxa al *Portal obscuro*" (1809, AHPA, P. 8.705, f. 245).

OBS. Se le dio este título en el reinado de Alfonso VIII. Principiaba en la *Plaza Vieja* y concluía en el *Campo de los Sogueros*. A esa calle se le agregó la antigua *Plazuela de Santo Domingo*, actual *Plazuela de la Fuente de los Patos*, situada al final. Hasta tiempos recientes, en esta primitiva calle se han conservado varios talleres y comercios de zapatería. A mediados del siglo XIX, desapareció el arco del portal de entrada a la *Calle Zapatería*, desde la *Plaza Vieja*, al igual que los de la *Correría*, *Herrería* y *Cuchillería*.

Véase *Calle Correría*.

Mapa Vitoria 1825-1848, n. 88 (*Calle Zapatería*).

Mapa Vitoria 1929-1936, n. 65 (*Calle de la Zapatería*).

911. **Calle ZARAMAGA kalea**

DOC. *Calle Zaramaga* (*CV*, 51).

OBS. Esta calle dividía la zona de viviendas de *Zaramaga* del polígono industrial de Betoño.

> "El 8 de junio de 1960 se dio el nombre de *Zaramaga* a la calle que cierra este polígono por su Norte y que el 2 de mayo de 1963 se extendió hasta el *Portal de Arriaga*, donde se junta con la carretera de circunvalación, paralela a la cual discurre." (*CV*, 51).

Véase *Zaramaga* en Vitoria ciudad I.

912. **Plaza de ZARAMAGA plaza**

DOC. *Plaza Zaramaga* (*CV*, 51).

OBS. Plaza rodeada de viviendas formando un pequeño parque.

> "Ostenta también el nombre de *Zaramaga* la plaza que se encuentra a la entrada de la zona desde el cruce de los Portales de Gamarra y Betoño, entre las calles *Cuadrilla de Zuya* y *Cuadrilla de Laguardia*." (*CV*, 51).

913. **Calle ZARAUTZ kalea**

DOC. *Calle Zarautz* (1997, ADCAV, exp. de calles), *Calle Zarautz* (*C2000*).

OBS. El 31 de octubre de 1997 se decidió designar al sector 9 de *Lakua* con denominaciones relacionadas con localidades guipuzcoanas. Esta calle se inicia en la *Calle Tarragona* y finaliza en la *Calle Hondarribia*, paralela a la de *Baiona* y más próxima a ésta.

914. **Calle ZENDAGUREN kalea**

DOC. *Calle Particular de Cendaguren* (1954, AMV, sig. D-27), *Calle Particular de Cendaguren* (*C1991*), *Calle Zendaguren* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Calle Cendaguren* (*C2000*).

OBS. En el año 1954, la empresa Construcciones Cendaguren presentó al Ayuntamiento de Vitoria el anteproyecto con la descripción de las obras que iba a realizar en el *Barrio de San Cristóbal*. Concretamente construyó bloques de viviendas en un solar con los siguientes lindes:

> "... al Norte con un edificio propiedad de la Caja de Ahorros Municipal y anexos a la parroquia de *San Cristóbal*, al Oeste con la *Calle Comandante Izarduy*, al Sur con la *Calle Nieves Cano* y al Este con la *Calle del General Don Luis Orgaz*. La construcción de estas viviendas dio lugar a la *Calle Particular de Cendaguren* sita en el solar formado por las calles *Comandante Izarduy*, *Nieves Cano* y *Luis Orgaz*, esta última actualmente denominada *Alberto Schommer* (1954, AMV, sig. D-27).

915. **Calle ZORROSTEA kalea**

DOC. *Calle Zorrostea* (1972, ADCAV, exp. de calles), *Calle Zorrostea* (*CV*, 139).

OBS. El 15 de febrero de 1972, el Ayuntamiento otorgó el nombre de *Zorrostea* a la calle que une las de *Alibarra* y *Vitoriabidea* en el polígono industrial de *Ali-Gobeo*, respetando la toponimia de la zona.

Véase *Sarrostea*, en Gobeo.

916. **Plaza ZUBEROA plaza**

DOC. *Plaza Zuberoa* (1996, ADCAV, exp. de calles), *Plaza Zuberoa* (1999, ADCAV, exp. corr. y den.), *Plaza de Zuberoa* (*C2000*).

OBS. Es la plaza se localiza frente a la entrada principal del *Centro Cívico Iparralde*, en la confluencia del *Portal de Legutiano* y la *Calle Reyes Católicos*. El 5 de julio de 1996, el Ayuntamiento vitoriano le otorgó el nombre de *Plaza Zuberoa* por las relaciones de Vitoria con el territorio vasco al otro lado de la frontera franco-española, y en concreto con la provincia de

Zuberoa, a la vez que con las otras dos provincias vascas de Iparralde restantes *Benenafarroa* y *Lapurdi*.

917. **Calle ZUBIBARRI kalea**

DOC. *Calle Zubibarri* (*CV*, 139).

OBS. Calle perteneciente al polígono industrial de Arriaga. Es un nombre tomado de la toponimia del lugar y otorgado el 20 de noviembre de 1965.

918. **Calle ZUMABIDE kalea**

DOC. *Calle Zumabide* (*CV*, 52).

OBS. Calle situada detrás de la *Plaza de la Zumaquera*, que recibió su nombre el 27 de febrero de 1973. Aparentemente, el nombre de esta calle se tomó de la toponimia del lugar, pero no nos consta que en esta zona haya existido este topónimo.

919. **Paseo de la ZUMAQUERA/ ZUMAKADI Pasealekua**

DOC. *Camino de la Çumaquera* (1549, AHPA, P. 5.511), *Camino de la Zumaquera* (1729, AHPA, P. 821, f. 883), *Camino de la Zumaquera* (1888, CAMV-1-1-12), *Camino de las Zumaqueras* (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.862v), *Camino de la Zumaquera* (1940, AMV, sig. 2-14-38, caja: Margarita, Matauco, Mendiola), *Paseo de la Zumaquera* (1943, AMV, sig. 30-29-46), *Paseo de la Zumaquera* (*CV*, 52).

> "Sobre arreglo del *Camino* llamado *de La Zumaquera*. La Comision de obras teniendo en cuenta el mal estado en que se encuentra el *Camino* llamado *de La Zumaquera* por consecuencia de las grandes aguas que por el discurren, procedentes de las que se recogen en el *Campo* llamado *de Arechavaleta* ó *los Palacios* y donde han resultado las inundaciones que tubieron lugar hace años" (1879, AMV, sig. 53/019/004).

OBS. El actual *Paseo de la Zumaquera*, heredero del *Camino de la Zumaquera*, desde su nombramiento como calle o paseo el 22 de diciembre de 1943 ha ido creciendo: en 1956 hasta *Palazioetakolanda* (*Campo de los Palacios*), y en 1960 hasta la confluencia con las calles *Iturritxu* y *Heraclio Fournier*.

Mapa Vitoria lugares, n. 18 (*Camino de la Zumaquera*).

920. **Plazuela de la ZUMAQUERA/ ZUMAKADI plazatxoa**

DOC. *Plazuela de La Zumaquera* (1973, ADCAV, exp. de calles), *Plaza de la Zumaquera* (*CV*, 52), *Plazuela de la Zumaquera* (*CV*, 52).

OBS. El 27 de febrero de 1973, el Ayuntamiento acordó denominar *Plazuela de la Zumaquera* a la que se forma en el *Paseo de la Zumaquera*, en las

inmediaciones de la *Calle Comandante Izardui*, dentro del polígono de viviendas conocido como *Zumabide*.

921. **Portal de ZURBANO/ ZURBAOKO atea**

DOC. *Portal de Zurbano* (1980, ADCAV, exp. de calles), *Portal de Zurbano* (*C2000*).

OBS. El 2 de junio de 1980, el consistorio vitoriano acordó otorgar el nombre de *Portal de Zurbano* a la actual carretera de Zurbano, siguiendo el criterio de denominar las salidas de Vitoria con los nombres de los lugares hacia los que acceden, atribuyéndoles el genérico de portal.

922. **Calle de ZUYA**

Véase *Calle Cuadrilla de Zuia*.

ÍNDICE DE VITORIA CIUDAD II-CALLEJERO

1. **Calle ABENDAÑO/ ABENDAÑU kalea**
2. **Calle ABREVADERO/ ASKA kalea**
3. **Calle las ACACIAS/ AKAZIA kalea**
4. **ACERA ANCHA**
5. **Calle ADRIANO VI/ ADRIANO VI.aren kalea**
6. **Calle de la ADUANA**
7. **Calle ADURTZA kalea**
8. **Calle AGIRRE MIRAMÓN kalea**
9. **Calle AGIRRE-LANDA kalea**
10. **Calle AITZOL kalea**
11. **Calle AIZKORRI kalea**
12. **Calle ÁLAVA/ ARABA kalea**
13. **Plazuela de ÁLAVA**
14. **Calle la ALBERCA VIEJA/ UHASKA ZAHARREKO kalea**
15. **Puerta del ALBERQUE**
16. **Calle ALBERTIA kalea**
17. **Calle ALBERTO SCHOMMER kalea**
18. **Calle ALBOKA kalea**
19. **Barrio de ALDABE**
20. **Calle ALDABE kalea**
21. **Calle del Portal de ALDABE**
22. **Plazuela ALDABE plazatxoa**
23. **Portal de ALDABE**
24. **Calle ALEJANDRO ETXABARRIA**
25. **Callejón de la ALFARERÍA**
26. **Plaza de los ALFÉRECES PROVISIONALES**
27. **Plaza ALFONSO PARADA plaza**
28. **Calle ALFONSO XI/ ALFONSO XI.aren kalea**
29. **Plaza de ALFONSO XI**
30. **Plaza de ALFONSO XIII.**

31. Calle ALFREDO DONNAY kalea
32. Calle de ALI
33. Camino de ALI
34. Portal de ALI
35. Calle de los ALIADOS
36. Calle ALIBARRA/EHARIBARRA kalea
37. Senda de ALONSO DE SARRIA bidezidorra
38. Calle Camino del ALTO DEL PRADO/ LARRAGANBIDE kalea
39. Plaza de las ALUBIERAS
40. Plaza de AMADEO GARCÍA DE SALAZAR plaza
41. Calle AMADIS kalea
42. Plaza AMARIKA plaza
43. Calle AMELUKU kalea
44. Plaza de AMÉRICA LATINA/ LATINOAMERIKA plaza
45. Calle AMIZKARRA kalea
46. Calle AMURRIO kalea
47. Calle ANBOTO kalea
48. Pasaje EL ÁNCORA pasabidea
49. Calle ANDALUCÍA/ ANDALUZIA kalea
50. Calle ANGELA FIGUERA AYMERICH kalea
51. Portal de ANGEVÍN
52. Calle ANGLO-VASCO kalea
53. Calle ANGULEMA kalea
54. Calle de las ÁNIMAS
55. Cantón ANORBÍN kantoia
56. Pasaje las ANTILLAS/ ANTILLAK pasabidea
57. Paseo de la ANTONIA pasealekua
58. Calle ANTONIA MARÍA DE OVIEDO kalea
59. Calle ANTONIO DE SUCRE kalea
60. Calle ANTONIO MACHADO kalea
61. Calle ANTONIO MIRANDA kalea
62. Calleja de ANTONTXO
63. Calle los APRAIZ/ APRAIZTARREN kalea
64. Calle ARAGÓN/ ARAGOI kalea
65. Calle ARAKA kalea
66. Calle ARAMANGELU kalea
67. Calle los ARANBURU/ ARANBURUTARREN kalea
68. Barrio de ARANA
69. Calle ARANA kalea
70. Parque ARANA parkea
71. Calle ARANBIZKARRA kalea
72. Parque ARANBIZKARRA parkea
73. Calle ARANZABAL kalea a

74. Calle ARANZABELA kale
75. Calle ARATZ kalea
76. Barrio del ARCA
77. Calle ARCA/ARKA kalea
78. Callejuela del ARCA
79. Plaza ARCA/ARKA plaza
80. Calle los ARCIPRESES
81. Los ARCOS
82. Calle AREITIO kalea
83. Calle de ARETXABALETA
84. Calle ARETXAGA
85. Calle ARGENTINA kalea
86. Calle ARIZNABARRA kalea
87. Calle ARIZNABARRETA kalea
88. Calle ARKATXA kalea
89. Camino de ARMENTIA/ ARMENTIABIDEA
90. Cantón de la ARMERÍA
91. Los ARQUILLOS
92. Escaleras de los ARQUILLOS/ ARKUPEKO eskailerak
93. Paseo de los ARQUILLOS/ ARKUPEKO pasealekua
94. El ARRABAL
95. Calle del ARRABAL
96. El ARRABAL CHIQUITO
97. El ARRABAL MAYOR
98. Calle del Portal de ARRIAGA
99. Portal de ARRIAGA/ ARRIAGAKO atea
100. Calle ARRIAGANA kalea
101. Pasaje ARRIETA pasabidea
102. Plazuela ARRIETA plazatxoa
103. Calle ARTAPADURA kalea
104. Calle ARTZARANA kalea
105. Calle los ASTRÓNOMOS/ ASTRONOMOEN kalea
106. Calle ASTURIAS kalea
107. Calle ATXO APELLANIZ kalea
108. Calle AZEDUIA kalea
109. Calle AZUCARERA/ AZUKREOLA kalea
110. Calle BACHICABO kalea
111. Calle BADAIA kalea
112. Calle BADAJOZ
113. Calle BAIONA kalea
114. Calle BAJA NAVARRA/ NAFARROA BEHEREA kalea
115. Cuesta del BANCO DE ESPAÑA
116. Calle la BARANDA/ BARANDA kalea

117. Calle BARCELONA/ BARTZELONA kalea
118. Calle BARRANCAL
119. Calle BARRATXI kalea
120. BARRENKALE
121. Barrio de las BARRERAS
122. Calle del Portal de BARRERAS
123. Portal de BARRERAS
124. Calle BASOA kalea
125. Calle BASTITURRI kalea
126. Barrio del BATÁN
127. Paseo BATÁN pasealekua
128. Calle BEATO TOMÁS DE ZUMÁRRAGA/ TOMAS ZUMARRAGA DOHATSUAREN kalea
129. Calle BECERRO DE BENGOA kalea
130. Calle BEETHOVEN kalea
131. Calle BEKOLARRA kalea
132. Calle BELATE kalea
133. Calle BÉLGICA
134. Calle BENITO GINEA kalea
135. Plaza BENITO PÉREZ GALDÓS plaza
136. Portal de BERGARA/ BERGARAKO atea
137. Portal de BETOÑO/ BETOÑUKO atea
138. Calle BIAK BAT kalea
139. Plaza de BILBAO (1)
140. Plaza de BILBAO (2) / BILBO plaza
141. Calle BIZENTA MOGEL kalea
142. Calle BIZKAIA/ BIZKAI kalea
143. Callejón de la BLANCA
144. Calle BLAS DE OTERO kalea
145. Calle BLAS DOMINGO LÓPEZ
146. Calle BOLIVIA kalea
147. Calle BOTERÍAS
148. Calle BRASIL kalea
149. Calle BREMEN kalea
150. Calle BROZAS
151. Calle BRUNO VILLARREAL kalea
152. Calle BUENO MONREAL kalea
153. Calle los BUESA/ BUESATARREN kalea
154. Plaza de los BUEYES
155. Calle BURGOS kalea
156. Calle BORINBIZKARRA kalea
157. Barrio de la BURULLERÍA
158. Plaza BURULLERIA plaza

159. Calle BUSTALDEA kalea
160. Calle BUZTINZURI kalea
161. Calle CABALLO DE PICA kalea
162. Calle CÁCERES
163. Callejón de CACHÁN
164. Calle CALVO SOTELO
165. Calle de las CALZADAS/ GALTZADETA kalea
166. Plaza de las CAMPANAS
167. Calle CAMPO DE LOS PALACIOS/ JAUREGILANDA kalea
168. Calle del CANAL DE SANTO TOMÁS/ SAN TOMASEN UBIDEKO kalea
169. Calle CANCILLER AYALA/ AIALA KANTZILERRAREN kalea
170. Senda de los CANÓNIGOS/ KALONJEEN bidezidorra
171. Avenida del CANTÁBRICO/ KANTABRIKOAREN hiribidea
172. Plazuela de la CAPITANÍA GENERAL
173. Calle CARACAS kalea
174. Calle CARLOS VII
175. Cantón de las CARNICERÍAS/ HARATEGI kantoia
176. Puerta de las CARRETAS
177. Calle CARRETERA
178. Plazuela de los CARROS
179. Puerta de los CARROS
180. Calle el CASERÍO/ ETXALDE kalea
181. Calle de CASTILLA
182. Calle del Portal de CASTILLA
183. Portal de CASTILLA/ GAZTELAKO atea
184. Calle CASTILLO DE ARETXAGA/ ARETXAGAKO GAZTELUAREN kalea
185. Calle CASTILLO DE ARLUZEA/ ARLUZEKO GAZTELUAREN kalea
186. Calle CASTILLO DE ASA/ ASAKO GAZTELUAREN kalea
187. Calle CASTILLO DE ASTÚLEZ/ ASTULEZKO GAZTELUAREN kalea
188. Plaza CASTILLO DE ASTÚLEZ
189. Calle CASTILLO DE BERNEDO/ BERNEDOKO GAZTELUAREN kalea
190. Calle CASTILLO DE BURADÓN/ BURADONGO GAZTELUAREN kalea
191. Calle CASTILLO el TORO/ el TORO GAZTELUAREN kalea
192. Calle CASTILLO DE ESKIBEL/ ESKIBELGO GAZTELUAREN kalea
193. Calle CASTILLO DE FONTECHA/ FONTECHAKO GAZTELUAREN kalea

194. Calle CASTILLO DE GEBARA/ GEBARAKO GAZTELUAREN kalea
195. Calle CASTILLO DE LANTARÓN/ LANTARONGO GAZTELUAREN kalea
196. Calle CASTILLO DE MENDILUZEA/ MENDILUZEKO GAZTELUAREN kalea
197. Calle CASTILLO DE OCIO/ OCIOKO GAZTELUAREN kalea
198. Calle CASTILLO DE PORTILLA/ ZABALATEKO GAZTELUAREN kalea
199. Calle CASTILLO DE QUEJANA/ KEXAAKO GAZTELUAREN kalea
200. Calle CASTILLO DE SAN ADRIÁN/ SAN ADRIANGO GAZTELUAREN kalea
201. Calle CASTILLO DE VILLAMONTE/ VILLAMONTEKO GAZTELUAREN kalea
202. Calle CASTILLO DE ZAITEGI/ ZAITEGIKO GAZTELUAREN kalea
203. Plaza CASTILLO DE ZAITEGI
204. Calle CASTRO URDIALES kalea
205. Plaza de CATALUÑA/ KATALUNIA plaza
206. Calle CEFERINO URIEN kalea
207. Calle CERCAS ALTAS
208. Calle CERCAS BAJAS/ ZERKABARREN kalea
209. Paseo de CERVANTES pasealekua
210. Camino de CIRCUNVALACIÓN (1)
211. Camino de CIRCUNVALACIÓN (2)
212. Ronda de CIRCUNVALACIÓN
213. CIUDAD JARDÍN
214. Plaza de la CIUDADELA/ ZIUDADELA plaza
215. Calle COFRADÍA DE ARRIAGA/ ARRIAGAKO KOFRADIAREN kalea
216. Calle COLÁ Y GOITI kalea
217. Portal del COLEGIO
218. Calle COLEGIO DE SAN PRUDENCIO/ SAN PRUDENTZIO IKASTETXEKO kalea
219. Calle COLOMBIA/ KOLONBIA kalea
220. Calle COMANDANTE IZARDUI/ IZARDUI KOMANDANTEAREN kalea
221. Calle CONCEJO/ KONTZEJU kalea
222. Calle CONCHA ESPINA kalea
223. Calle CONDADO DE TREVIÑO/ TREBIÑUKO KONDERRIAREN kalea
224. Plaza del CONDE DE PEÑAFLORIDA/ PEÑAFLORIDAKO KONDEAREN plaza

225. Calle CONDE DON VELA/ DON BELA KONDEAREN kalea.
226. Calle de la CONSTITUCIÓN
227. Plaza de la CONSTITUCIÓN (1)
228. Plaza de la CONSTITUCIÓN (2)/ KONSTITUZIO plaza
229. Calle de la COOPERATIVA
230. Plaza de la COOPERATIVA/ KOOPERATIBA plaza
231. Calle CORAZONISTAS/ KORAZONISTEN kalea
232. Calle CORONACIÓN DE LA VIRGEN BLANCA/ ANDRA MARIA ZURIAREN KOROATZEAREN kalea
233. Calle CORONELA IBAIBARRIAGA/ IBAIBARRIAGA KORONELTSAREN kalea
234. Calle CORREJELERÍA
235. Calle del CORREO
236. Plaza de CORREOS
237. Calle CORRERÍA/ HEDEGILE kalea
238. Calle COSTA RICA kalea
239. Calle El CRISTO/ KRISTO kalea
240. Calle de las CRUCES
241. Calle CRUZ BLANCA/ KURUTZEZURI kalea
242. Calle CRUZ VERDE/ GURUTZE BERDEKO kalea
243. Calle CUADRILLA DE AÑANA/ AÑANAKO TALDEAREN kalea
244. Calle CUADRILLA DE AYALA/ AIARAKO TALDEAREN kalea
245. Calle CUADRILLA DE LAGUARDIA-RIOJA ALAVESA/ GUARDIA-ARABAKO ERRIOXAKO TALDEAREN kalea
246. Calle CUADRILLA DE SALVATIERRA / AGURAINGO TALDEAREN kalea
247. Calle CUADRILLA DE VITORIA/ GASTEIZKO TALDEAREN kalea
248. Calle CUADRILLA DE ZUIA/ ZUIAKO TALDEAREN kalea
249. Paseo del CUARTO DE HORA
250. Calle CUATRO CAMINOS/ LAUBIDETA kalea
251. Calle CUBA/ KUBA kalea
252. Calle del CUBO/ ANTEPARA kalea
253. Calle CUCHILLERÍA/ AIZTOGILE kalea
254. Calle CUENCA DEL DEBA/ DEBA ARROA kalea
255. Calle CHILE/ TXILE kalea
256. Calle CHIQUITA kalea
257. Calle DÁMASO ALONSO kalea
258. Plaza del DANTZARI plaza
259. Calle de DATO
260. Calle DENTRO
261. Avenida de las DESAMPARADAS
262. Calle DIEGO DE BORIKA Y RETEGI kalea
263. Calle DIEGO DE ROJAS kalea

264. Calle DIEGO MARTÍNEZ DE ÁLAVA kalea
265. Calle DIPUTACIÓN / DIPUTAZIO kalea
266. Calle DIVISIÓN AZUL
267. Calle DOCE DE OCTUBRE/ URRIAREN HAMABIAREN kalea
268. Calle DOMINGO BELTRÁN DE OTAZU kalea
269. Calle DOMINGO MARTÍNEZ DE ARAGÓN kalea
270. Calle DON VELA
271. Senda de los DONANTES DE SANGRE/ ODOL EMAILEEN bidezidorra
272. Calle SAN SEBASTIÁN/ DONOSTIA kalea
273. Paso del DUENDE/ DUENDE pasabidea
274. Calle DULZAINA/ DULTZAINA kalea
275. Calle DUQUE DE WELLINGTON/ WELLINGTONGO DUKEAREN kalea
276. Calle DÜSSELDORF kalea
277. Calle ECUADOR/ EKUADOR kalea
278. Senda de los ETXANOBE/ ETXANOBETARREN bidezidorra
279. Calle EDUARDO DATO kalea
280. Calle EDUARDO VELASCO/ EDUARDO BELASKO kalea
281. Calle EIBAR kalea
282. Calle El SALVADOR/ SALVADOR kalea
283. Calle ELGOIBAR kalea
284. Portal de ELORRIAGA/ ELORRIAGAKO atea
285. Calle ELVIRA ZULUETA kalea
286. Calle EMILIA PARDO BAZÁN kalea
287. Calle EMILIO ZULAICA
288. Plaza del EMPERADOR CARLOS I/ KARLOS I. ENPERADOREAREN plaza
289. Calle la ENCRUCIJADA
290. Calle ENRIQUE EGUREN kalea
291. Calle ERNESTINA DE CHAMPOURCIN kalea
292. Barrio de ERREKALEOR
293. Calle ERREKALEOR kalea
294. Calle ERREKATXIKI kalea
295. Calle ERROTAMENDIA kalea
296. Calle ESCORIAZA
297. Calle las ESCUELAS/ ESKOLEN kalea
298. Calle ESCULTOR CARLOS YMBERT/ CARLOS YMBERT ESKULTOREAREN kalea
299. Calle ESCULTOR ISAAC DÍEZ/ ISAAC DIEZ ESKULTOREAREN kalea
300. Calle ESCULTOR JOAQUÍN LUCARINI/ JOAQUIN LUCARINI ESKULTOREAREN kalea

301. Calle ESCULTOR LORENZO FERNÁNDEZ DE VIANA/ LORENZO FERNANDEZ DE VIANA ESKULTOREAREN kalea
302. Calle ESKALMENDI kalea
303. Calle ESKORIATZA kalea
304. Plaza de ESPAÑA/ ESPAINIA plaza
305. Calle de la ESPERANZA/ ESPERANTZA kalea
306. Calle ESPOZ Y MINA kalea
307. Calle de la ESTACIÓN
308. Callejón de la ESTACIÓN
309. Paseo lateral de la ESTACIÓN
310. Plaza de la ESTACIÓN/ GELTOKI plaza
311. Ronda del ESTE.
312. Calle ESTELLA/ LIZARRA kalea
313. Barrio de ETXAGORRITXO
314. Calle ETXEZARRA kalea
315. Calle EULOGIO SERDÁN kalea
316. Pasaje EULOGIO SERDÁN pasabidea
317. Bulevar EUSKAL HERRIA bulebarra
318. Plaza EUSKALTZAINDIA plaza
319. Calle EXTREMADURA kalea
320. Calle FAUSTO ÍÑIGUEZ DE BETOLAZA kalea
321. Calle FEDERICO BARAIBAR kalea
322. Plazuela FEDERICO BARAIBAR
323. Calle FEDERICO GARCÍA LORCA kalea
324. Calle FELICIA OLABE kalea
325. Calle FÉLIX MARÍA SAMANIEGO kalea
326. Calle FERMÍN GALÁN
327. Calle FERMÍN LASUEN kalea
328. Calle FERNÁN CABALLERO kalea
329. Calle FERNÁN GONZÁLEZ kalea
330. Calle FERROCARRIL/ TRENBIDE kalea
331. Calle FLANDES/ FLANDRIA kalea
332. Calle la FLORIDA/ FLORIDA kalea
333. Parque de la FLORIDA/ FLORIDA parkea
334. Paseo de la FLORIDA/ FLORIDAKO pasealekua
335. Portal de FORONDA/ FORONDAKO atea
336. Calle FRANCIA/ FRANTZIA kalea
337. Puerta de FRANCIA
338. Calle FRANCISCO JAVIER DE LANDABURU kalea
339. Plaza FRANCISCO JUAN DE AYALA plaza
340. Calle FRANCISCO LEANDRO DE VIANA kalea
341. Calle FRANCISCO DE LONGA kalea
342. Calle FRANCISCO TOMÁS Y VALIENTE kalea

343. Paseo de FRAY FRANCISCO DE VITORIA/ FRAI FRANCISO VITORIA pasealekua
344. Calle FRAY ZACARÍAS MARTÍNEZ/ FRAI ZACARIAS MARTINEZ kalea
345. Calle FUENTE DE LA SALUD/ OSASUNITURRI kalea
346. Travesía de la FUENTE DE LAS ÁNIMAS
347. Plazuela de la FUENTE DE LOS PATOS/ AHATEITURRI plazatxoa
348. Calle FUEROS/ FORU kalea
349. Plaza de los FUEROS/ FORU plaza
350. Calle FUNDADORA DE LAS SIERVAS DE JESÚS/ JESUSEN ZERBITZARIEN FUNDATZAILEAREN kalea
351. Calle GABRIEL ARESTI kalea
352. Calle GABRIEL CELAYA kalea
353. Calle GALICIA/ GALIZIA kalea
354. Parque de GAMARRA/ GAMARRAKO parkea
355. Plaza de GAMARRA plaza
356. Portal de GAMARRA/ GAMARRAKO atea
357. Calle GARALBIDE kalea
358. Calle GARCÍA HERNÁNDEZ
359. Avenida de GASTEIZ/GASTEIZKO hiribidea
360. Calle GASTEIZ kalea
361. Parque de GATZALBIDE/ GATZALBIDEKO parkea
362. Calle GENERAL ÁLAVA/ ALAVA JENERALAREN kalea
363. Pasaje del GENERAL ÁLAVA/ ALAVA JENERALEKO pasabidea
364. Plaza del GENERAL LOMA/ LOMA JENERALAREN plaza
365. Avenida del GENERALÍSIMO FRANCO
366. Calle del GENERALÍSIMO FRANCO
367. Plaza GERARDO ARMESTO plaza
368. Calle GERARDO DIEGO kalea
369. Calle GERNIKAKO ARBOLA kalea
370. Calle GERTRUDIS GÓMEZ DE AVELLANEDA kalea
371. Calle GETARIA kalea
372. Calle GIPUZKOA kalea
373. Calle GIRONA kalea
374. Calle GORBEA/ GORBEIA kalea
375. Plazuela de los GOROS/ GORO plazatxoa
376. Calle GRAN SOL kalea
377. Plaza GREGORIO ALTUBE plaza
378. Calle GUARDIA CIVIL
379. Plazuela de los GUARDIAS
380. Calle GUATEMALA kalea
381. Calle GUAYAQUIL kalea

382. Calle GURUTZELARRE kalea
383. Calle GURUTZEMENDI kalea
384. Calle HARROBI kalea
385. Calle HERACLIO ALFARO kalea
386. Calle HERACLIO FOURNIER kalea
387. Plaza HERACLIO FOURNIER plaza
388. Calle / HERMINIO MADINABEITIA kalea
389. Calle los HERRÁN/ HERRANDARREN kalea
390. Calle HERRERÍA/ ERREMENTARI kalea
391. Plazuela de la HERRERÍA
392. Calle HILARIÓN SAN VICENTE
393. Plaza de la HISPANIDAD
394. Calle HONDARRIBIA/ HONDARRIBI kalea
395. Calle HONDURAS kalea
396. Calle HORTALEZA kalea
397. Calle del HOSPICIO
398. Plazuela del HOSPICIO
399. Calle del HOSPITAL
400. Plaza del HOSPITAL/ OSPITALE plaza
401. Calle de las HUERTAS
402. Avenida de los HUETOS/ OTO hiribidea
403. Calle la IGLESIA/ ELIZA kalea
404. Plaza IGNACIO ALDEKOA plaza
405. Calle IGNACIO DÍAZ OLANO
406. Calle IHURRALDEA kalea
407. Calle INDEPENDENCIA/ INDEPENDENTZIA kalea
408. Plaza de la INDEPENDENCIA
409. Calle del INSTITUTO
410. Calle IRATI kalea
411. Calle ISAAC ALBÉNIZ kalea
412. Calle ISABEL ORBE kalea
413. Calle los ISUNZA/ ISUNTZATARREN kalea
414. Calle ITURRITXU kalea
415. Calle ITURRIZABALA kalea
416. Calle JACINTO ARREGI kalea
417. Calle JACINTO BENAVENTE kalea
418. Calle JACINTO QUINCOCES kalea
419. Calle de JAVIER ELORZA
420. Calle JESÚS DE PALACIO
421. Calle JESÚS GURIDI kalea
422. Plaza JESUS MARIA DE LEIZAOLA plaza
423. Calle JOAQUÍN COLLAR kalea
424. Jardines JORGE DÍEZ ELORZA lorategiak

425. Calle JORGE GUILLÉN kalea
426. Calle JOSE ANTONIO ANDONEGI kalea
427. Calle JOSÉ ANTONIO PRIMO DE RIVERA
428. Calle JOSÉ ANTXIETA kalea
429. Calle JOSE ATXOTEGI kalea
430. Calle JOSÉ DOMINGO OLARTE kalea
431. Calle JOSÉ ERBINA kalea
432. Calle JOSÉ IBARGOITIA
433. Calle JOSÉ JOAQUÍN LANDAZURI kalea
434. Pasaje de JOSÉ JOAQUÍN LANDAZURI pasabidea
435. Calle JOSÉ LEJARRETA kalea
436. Senda JOSÉ LUIS GONZALO-BILBAO bidezidorra
437. Calle JOSÉ MARDONES kalea
438. Calle JOSÉ MARÍA CAGIGAL kalea
439. Calle JOSE MARIA DIAZ DE MENDIBIL kalea
440. Calle JOSÉ MARÍA IPARRAGIRRE kalea
441. Calle JOSE MIGEL BARANDIARAN kalea
442. Senda JOSE PAULO ULIBARRI bidezidorra
443. Calle JOSÉ SAN MARTÍN kalea
444. Calle JOSÉ URUÑUELA kalea
445. Calle JUAN BAUTISTA GAMIZ kalea
446. Calle JUAN BERNAL DÍAZ DE LUCO/ BERNAL DIAZ DE LUKU kalea
447. Plaza JUAN CRISOSTOMO ARRIAGA plaza
448. Calle JUAN DE GARAI kalea
449. Calle JUAN DE VELASCO/ JUAN BELASKO kalea
450. Calle JUAN GÓMEZ DE SEGURA
451. Calle JUAN IBÁÑEZ DE SANTO DOMINGO kalea
452. Calle JUAN II/ JOAN II.AREN kalea
453. Calle JUAN JOSÉ DÍAZ DE ESPADA kalea
454. Calle JUAN XXIII/ JUAN XXIII.AREN kalea
455. Calle JUANA JUGÁN/ JEANNE JUGAN kalea
456. La JUDERÍA.
457. Avenida de JUDIMENDI hiribidea
458. Barrio de JUDIMENDI
459. Parque JUDIMENDI/ JUDIMENDIKO parkea
460. Calle JULIAN DE APRAIZ kalea
461. Calle JULIAN DE ARRESE kalea
462. Calle JULIO CARO BAROJA kalea
463. Calle JUNTAS GENERALES/ BILTZAR NAGUSIEN kalea
464. Calle JUSTO VÉLEZ DE ELORRIAGA kalea
465. Calle KAPELAMENDI kalea
466. Calle KAPILDUI kalea

467. Paseo del KILÓMETRO
468. Calle KOLDO MITXELENA kalea
469. Calle KUTAISI kalea
470. Calle KUTXA kalea
471. Calle LA HABANA/ HABANA kalea
472. Barrio de LABRADORES
473. Calle de LAGUARDIA
474. Calle LAKUA kalea
475. Calle LAKUABURUA kalea
476. Calle LANDABERDE kalea
477. Calle LAPURDI kalea
478. Calle LARRABAZTERRA kalea
479. Calle LARRAGANA kalea
480. Barrio de LARREA
481. Portal de LASARTE
482. Calle LASKARAY kalea
483. Plaza de LATINOAMÉRICA.
484. Calle LAUAXETA kalea
485. Plazuela de LAUBIDEA plazatxoa
486. Calle LEGUNBE kalea
487. Portal de LEGUTIANO/ LEGUTIOKO atea
488. Calle LEHENDAKARI AGIRRE/ AGIRRE LEHENDAKARIAREN kalea
489. Calle del LEHENDAKARI CARLOS GARAIKOETXEA
490. Calle del LEHENDAKARI JOSÉ ANTONIO ARDANZA
491. Calle LEÓN kalea
492. Calle LEONCIO GARNIER
493. Calle la LIBERTAD/ ASKATASUN kalea
494. Calle LIMA kalea
495. Calle LOGROÑO kalea
496. Calle LOPE DE LARREA kalea
497. Calle LORENZO PRESTAMERO kalea
498. Calle LORETO DE ARRIOLA/ LORETO ARRIOLA kalea
499. Plaza de LOVAINA plaza
500. Calle LUIS HEINTZ kalea
501. Calle LUIS MARÍA URIARTE kalea
502. Calle LUIS ORGAZ
503. Calle LLEIDA kalea
504. Calle LLODIO
505. Plaza LLODIO/ LAUDIO plaza
506. Escaleras del MACHETE/ AIHOTZ PLAZAKO eskailerak
507. Plaza del MACHETE/ AIHOTZ plaza

508. Calle MADRE TERESA DE CALCUTA/AMATERESA KALKUTAKOA kalea kalea
509. Calle MADRE VEDRUNA/ AMA VEDRUNA kalea
510. Calle MADRID/ MADRIL kalea
511. Barrio de la MAGDALENA
512. Calle MAGDALENA kalea
513. Calle MAITE ZÚÑIGA kalea
514. Calle MALIZAEZA
515. Calle MALTZAGA kalea
516. Calle los MANTELI/ MANTELITARREN kalea
517. Calle MANUEL DÍAZ DE ARCAYA/ MANUEL DIAZ DE ARKAIA kalea
518. Calle MANUEL IRADIER kalea
519. Parque MARÍA DE MAEZTU parkea
520. Calle MARIANO SAN MIGUEL kalea
521. Calle MARQUÉS DE ESTELLA/ LIZARRAKO MARKESAREN kalea
522. Plaza del MARQUÉS DE LA ALAMEDA/ ALAMEDAKO MARKESAREN plaza
523. Paseo del MARQUÉS DE URQUIJO
524. Senda MARTÍN ALONSO DE SARRIA/ MARTIN ALONSO SARRIA bidezidorra
525. Plazuela de MARTÍN DE ANDA
526. Plaza MARTÍN DE SALINAS plaza
527. Calle MARTÍN DE SARAZIBAR kalea
528. Calle MARTÍN FIZ kalea
529. Calle MARTÍN MARTIN OLABE kalea
530. Calle MARTÍN SUSAETA kalea
531. Plaza del MATADERO
532. Calle MATEO BENIGNO DE MORAZA kalea
533. Jardines MAURICE RAVEL lorategia
534. Plazuela MAURICIO VALDIVIELSO plazatxoa
535. Jardines MÁXIMO CASADO lorategiak
536. Calle MÁXIMO GISASOLA kalea
537. Calle MÉDICO TORNAY/ TORNAY MEDIKUAREN kalea
538. Calle MEDIO
539. Calle del MEDIODÍA
540. Ronda del MEDIODÍA
541. Avenida del MEDITERRÁNEO/ MEDITERRANEOAREN hiribidea
542. Calle MENDARO kalea
543. Callejón de MENDIA
544. Calle MENDIKO BIDEA

545. Calle Camino de MENDIOLA/ MENDIOLABIDEA kalea
546. Calle MENDIZABALA kalea
547. Calle MENDOZA kalea
548. Calle del MERCADO
549. Plaza del MERCADO (1)
550. Plaza del MERCADO (2)
551. Plazuela del MERCADO DE CASTILLA
552. Calle MÉXICO /MEXIKO kalea
553. Calle MICAELA PORTILLA kalea
554. Avenida MIGUEL DE UNAMUNO hiribidea
555. Calle MIGUEL HERNÁNDEZ kalea
556. Calle MIGUEL MIEG kalea
557. Paseo del MIRADOR / BEGIRATOKIKO pasealekua
558. Calle MIRANDA DE EBRO kalea
559. Calle MIRAVALLES kalea
560. Calle MIREN MARTÍNEZ SÁEZ DEL BURGO kalea
561. Barrio del MOLINATXO
562. Calle del MOLINATXO
563. Calle del MOLINO DE SAN ILDEFONSO
564. Calle los MOLINOS/ ERROTA kalea
565. Parque MOLINUEVO parkea
566. Calle MONASTERIO DE IRATXE/ IRATXEKO MONASTERIOAREN kalea
567. Calle MONASTERIO DE LEIRE/ LEIREKO MONASTERIOAREN kalea
568. Calle MONDRAGÓN/ ARRASATE kalea
569. Calle MONSEÑOR CADENA Y ELETA/ CADENA Y ELETA APEZPIKUAREN kalea
570. Calle MONSEÑOR ESTENAGA/ ESTENAGA APEZPIKUAREN kalea
571. Calle MONSEÑOR MATEO MÚGICA/ MATEO MUXIKA APEZPIKUAREN kalea
572. Plazuela de MONTEHERMOSO
573. Barrio de MUNDO MEJOR
574. Camino de la MUY NOBLE Y MUY LEAL PROVINCIA DE ÁLAVA
575. Plazuela de los NAIPES/ KARTA plaza
576. Calle NAVARRA/ NAFARROA kalea
577. Calle NAVARRO VILLOSLADA kalea
578. Calle NICARAGUA/ NIKARAGUA kalea
579. Calle NIEVES CANO kalea
580. Calle los NOGALES/ INTXAURRONDO kalea
581. Parque del NORTE
582. Ronda del NORTE

583. Travesía NORTE
584. Avenida NUESTRA SEÑORA DE ESTÍBALIZ/ ESTIBALIZKO ANDRA MARIAREN hiribidea
585. Plaza NUESTRA SEÑORA DE LOS DESAMPARADOS/ BABES-GABETUEN ANDRA MARIAREN plaza
586. Calle NUESTRA SEÑORA DEL CABELLO/ ADATSEKO ANDRA MARIAREN kalea
587. Portal de la Calle NUEVA
588. Calle NUEVA DENTRO-JUDERÍA/ BARNEKALE BERRIA- JUDUTEGIA kalea
589. Calle NUEVA FUERA/ KANPOKALE BERRIA
590. Calle OBISPO BALLESTER/ BALLESTER APEZPIKUAREN kalea
591. Calle OBISPO BIVERE/ BIVERE APEZPIKUAREN kalea
592. Calle OLAGIBEL kalea
593. Avenida de OLARIZU hiribidea
594. Parque de OLARIZU/ OLARIZUKO parkea
595. Plaza de las OLLERAS
596. Avenida de los OLMOS/ ZUMARREN hiribidea
597. Calle OÑATI kalea
598. Calle OREITIASOLO kalea
599. Pasaje OREITIASOLO pasabidea
600. Calle ORHI kalea
601. Calle de ORIENTE
602. Plaza de ORIENTE
603. Ronda de ORIENTE
604. Calle ORIO kalea
605. Calle ORIXE kalea
606. Calle OSINAGEA kalea
607. Calle PABLO DE XÉRICA kalea
608. Calle PABLO IGLESIAS
609. Calle PABLO MORILLO kalea
610. Calle PABLO NERUDA kalea
611. Calle PADURAGOIA kalea
612. Calle PAGOGAN kalea
613. Calle PALACIO/ JAUREGI kalea
614. Calle PALENCIA/ PALENTZIA kalea
615. Calle la PALOMA kalea
616. Calle PAMPLONA / IRUÑEA kalea
617. Calle PANAMÁ kalea
618. Calle PARAGUAY/ PARAGUAI kalea
619. Calle PARTICULAR LUIS FERNÁNDEZ DE RETANA
620. Calle PARTICULAR RAIMUNDO OLABIDE-TRIANAS kalea
621. Plaza PASCUAL DE ANDAGOYA plaza

622. Calle del PATRONATO DE CASAS MILITARES
623. Calle PAULA MONTALT kalea
624. Calle la PAZ/ BAKE kalea
625. Calle PEDRO DE ASUA kalea
626. Calle PEDRO EGAÑA kalea
627. Calle PEDRO HUETO
628. Senda PEDRO IGNACIO BARRUTIA bidezidorra
629. Calle PEDRO ORBEA kalea
630. Calle PEDRO SALINAS kalea
631. Calle PELLEJERÍA
632. Calle la PEÑA/ HAITZ kalea
633. Plaza PEPE UBIS plaza
634. Calle PERÚ kalea
635. Calle PESCADERÍA
636. Paseo de PI Y MARGALL
637. Calle PINTOR ADRIÁN ALDECOA/ ADRIAN ALDEKOA MARGOLARIAREN kalea
638. Calle PINTOR ÁNGEL SÁENZ DE UGARTE/ ANGEL SAENZ DE UGARTE MARGOLARIAREN kalea
639. Calle PINTOR AURELIO VERA-FAJARDO/ AURELIO VERA-FAJARDO MARGOLARIAREN kalea
640. Calle PINTOR CARLOS SÁENZ DE TEJADA/ CARLOS SAENZ DE TEJADA MARGOLARIAREN kalea
641. Calle PINTOR CLEMENTE ARRÁIZ/ CLEMENTE ARRAIZ MARGOLARIAREN kalea
642. Calle PINTOR GUSTAVO DE MAEZTU/ GUSTAVO MAEZTU MARGOLARIAREN kalea
643. Calle PINTOR IGNACIO DÍAZ RUIZ DE OLANO/ IGNACIO DIAZ RUIZ DE OLANO MARGOLARIAREN kalea
644. Calle PINTOR JESÚS APELLÁNIZ/ JESUS APELLANIZ MARGOLARIAREN kalea
645. Calle PINTOR JUAN ÁNGEL SÁENZ/ JUAN ANGEL SAENZ MARGOLARIAREN kalea
646. Calle PINTOR MAURO ORTIZ DE URBINA/ MAURO ORTIZ DE URBINA MARGOLARIAREN kalea
647. Calle PINTOR MIGUEL JIMENO DE LAHIDALGA/ MIGUEL JIMENO DE LAHIDALGA MARGOLARIAREN kalea
648. Calle PINTOR OBDULIO LÓPEZ DE URALDE/ OBDULIO LOPEZ DE URALDE MARGOLARIAREN kalea
649. Calle PINTOR PABLO URANGA/ PABLO URANGA MARGOLARIAREN kalea
650. Calle PINTOR TEODORO DUBLANG/ TEODORO DUBLANG MARGOLARIAREN kalea

651. Calle PINTOR TOMÁS ALFARO/ TOMAS ALFARO MARGOLARIAREN kalea
652. Calle PINTOR VICENTE ABREU/ VICENTE ABREU MARGOLARIAREN kalea
653. Calle PINTORERÍA/ PINTORE kalea
654. Calle PÍO XII/ PIO XII.AREN kalea
655. Calle PLAZA DE TOROS
656. PLAZA MAYOR
657. PLAZA MAYOR DE ABETXUKO/ PLAZA NAGUSIA
658. PLAZA NUEVA
659. PLAZA REAL
660. PLAZA VIEJA
661. Senda del POLVORÍN (VIEJO)
662. PORTAL OSCURO
663. El PORTALEJO
664. Calle POSTAS/ POSTA kalea
665. Pasaje de POSTAS/ POSTA pasabidea
666. Calle POZOA kalea
667. Calle POZOALDEA kalea
668. Barrio del PRADO
669. Barrio del PRADO DE FUERA
670. Calle el PRADO/ PRADO kalea
671. Parque del PRADO
672. Calle la PRESA/ PRESA kalea
673. Calle PRIAMO CEBRIÁN
674. Calle del PRÍNCIPE
675. Plaza del PRÍNCIPE
676. Plaza de la PROVINCIA/ PROBINTZIA plaza
677. Plaza de las PROVINCIAS VASCONGADAS/ HIRU PROBINTZIEN plaza
678. Calle PRUDENCIO MARÍA BERASTEGI kalea
679. Calle de la PUEBLA
680. Puerta de la PUEBLA
681. Calle PUERTO DE ALTUBE/ ALTUBE MENDATEAREN kalea
682. Calle PUERTO DE ARLABAN/ ARLABAN MENDATEAREN kalea
683. Calle PUERTO DE AZAZETA/ AZAZETA MENDATEAREN kalea
684. Calle PUERTO DE BARAZAR/ BARAZAR MENDATEAREN kalea
685. Calle PUERTO DE ETXEGARATE/ ETXEGARATE MENDATEAREN kalea
686. Calle PUERTO DE HERRERA/ HERRERA MENDATEAREN kalea
687. Calle PUERTO DE URKIOLA/ URKIOLA MENDATEAREN kalea
688. Calle PUERTO RICO kalea

689. Senda de los PUERTOS/ MENDATEEN bidezidorra
690. Calle RAFAEL ALBERTI kalea
691. Calle RAIMUNDO OLABIDE kalea
692. Calle RAMIRO DE MAEZTU kalea
693. Pasaje RAMIRO DE MAEZTU pasabidea
694. Calle RAMÓN ORTIZ DE ZARATE kalea
695. Calle RAMÓN RUBIAL kalea
696. Calle RAMÓN Y CAJAL kalea
697. Plazuela de la REAL ALHÓNDIGA
698. Calle RENÉ CASSIN kalea
699. Plaza de la REPÚBLICA
700. El RESBALADERO
701. Calle RESURRECCIÓN MARÍA AZKUE kalea
702. Calle del Portal del REY
703. Portal del REY/ ERREGE atea
704. Puente del REY
705. Calle REYES CATÓLICOS/ ERREGE-ERREGINA KATOLIKOEN kalea
706. Calle REYES DE NAVARRA/ NAFARROAKO ERREGE-ERREGINEN kalea
707. Calle la RIBERA/ IBAIALDE kalea
708. Calle RICARDO BUESA kalea
709. Calle RICARDO PUGA kalea
710. Calle RICARDO SACRISTÁN kalea
711. Plaza RIGOBERTA MENCHÚ plaza
712. Calle RÍO AYUDA/ IUDA IBAIAREN kalea
713. Calle RÍO BARRUNDIA/ BARRUNDIA IBAIAREN kalea
714. Calle RÍO BAYAS/ BAIA IBAIAREN kalea
715. Calle RÍO BERRÓN/ BERRON IBAIAREN kalea
716. Calle RÍO EGA / EGA IBAIAREN kalea
717. Calle RÍO EGILETA/ EGILETA IBAIAREN kalea
718. Calle RÍO ERREKABERRI/ ERREKABERRI IBAIAREN kalea
719. Calle RÍO INGLARES/ INGLARES IBAIAREN kalea
720. Calle RÍO ISTORA / ISTORA IBAIAREN kalea
721. Calle RÍO ITURRIZABALETA/ ITURRIZABALETA IBAIAREN kalea
722. Calle RÍO IZKI/ IZKI IBAIAREN kalea
723. Calle RÍO NERVIÓN/ NERBIOI IBAIAREN kalea.
724. Calle RÍO OKA/ OKA IBAIAREN kalea
725. Calle RÍO OMECILLO/ OMECILLO IBAIAREN kalea
726. Calle RÍO OSEGARPE/ OSEGARPE IBAIAREN kalea
727. Calle RÍO PURÓN/ PURON IBAIAREN kalea
728. Calle RÍO SABANDO/ SABANDO IBAIAREN kalea

729. Calle RÍO SANTA ENGRACIA/ SANTA ENGRAZIA IBAIAREN kalea
730. Plaza del RÍO SANTO TOMÁS/ SAN TOMAS IBAIKO plaza
731. Calle RÍO UGALDE
732. Calle RÍO URAGANA/ URAGANA IBAIAREN kalea
733. Calle RÍO UREDERRA/ UREDERRA IBAIAREN kalea
734. Calle RÍO ZAIA/ ZAIA IBAIAREN kalea
735. Calle RÍO ZUBIALDE/ ZUBIALDE IBAIAREN kalea
736. Calle RIOJA/ ERRIOXA kalea
737. Calle los RÍOS kalea
738. Calle RONCESVALLES/ ORREAGA kalea
739. Camino de RONDA
740. Camino Nuevo de RONDA
741. Calle ROSA CHACEL
742. Calle ROSALÍA DE CASTRO kalea
743. Calle SABINO ARANA
744. Calle los SÁEZ DE QUEJANA/ SAEZ DE KEXAATARREN kalea
745. Calle SALBATERRABIDE kalea
746. Parque de SALBURUA/ SALBURUKO parkea
747. Senda de SALVADOR ALLENDE bidezidorra
748. Paseo de SALVADOR DE AZPIAZU ibilbidea
749. Calle SALVADOR GARCÍA DEL DIESTRO kalea
750. Plaza SAN ANTON plaza
751. Calle SAN ANTONIO kalea
752. Calle SAN BALENTIN BERRIOTXOA kalea
753. Escaleras de SAN BARTOLOMÉ/ SAN BARTOLOMEKO eskailerak
754. Portal de SAN BARTOLOMÉ
755. Barrio de SAN CRISTÓBAL
756. Paso de SAN CRISTÓBAL
757. Plaza de SAN CRISTÓBAL/ SAN KRISTOBAL plaza
758. Calle SAN FRANCISCO/ SAN FRANTZISKO kalea
759. Cuesta de SAN FRANCISCO/ SAN FRANTZISKO aldapa
760. Plazuela de SAN FRANCISCO
761. Cantón de SAN FRANCISCO JAVIER/ SAN FRANTZISKO XABIERKOAREN kantoia
762. Calle SAN IGNACIO DE LOIOLA kalea
763. Barrio de SAN ILDEFONSO
764. Calle SAN ILDEFONSO/ SAN ILDEFONTSO kalea
765. Portal de SAN ILDEFONSO
766. Plaza SAN JOSE plaza
767. Parque SAN JUAN DE ARRIAGA/ ARRIAGAKO parkea
768. Barrio de SAN LORENZO
769. Cantón de SAN MARCOS/ SAN MARKOS kantoia

770. Barrio de SAN MARTÍN
771. Parque SAN MARTIN parkea
772. Plaza SAN MARTÍN DE ABENDAÑO/ SAN MARTIN ABENDAÑUKOAREN plaza
773. Arquillos de SAN MIGUEL
774. Escaleras de SAN MIGUEL/ SAN MIGELGO eskailerak
775. Plaza de SAN MIGUEL
776. Solar de SAN MIGUEL/ SAN MIGEL pasabidea
777. Calle SAN MIGUEL DE ATXA/ SAN MIGEL ATXAKOAREN kalea
778. Callejón de SAN PEDRO
779. Cantón de SAN PEDRO
780. Pasaje de SAN PEDRO/ SAN PEDROKO pasabidea
781. Portal de SAN PEDRO
782. Avenida SAN PRUDENCIO/ SAN PRUDENTZIO hiribidea
783. Calle SAN PRUDENCIO/ SAN PRUDENTZIO kalea
784. Cantón de SAN ROQUE/ SAN ROKE kantoia
785. Portal de SAN ROQUE
786. Plazoleta de SAN ROQUE
787. Calle SAN SATURIO kalea
788. Calle SAN VIATOR kalea
789. Arquillos de SAN VICENTE
790. Cuesta de SAN VICENTE/ SAN BIZENTE aldapa
791. Calle SAN VICENTE DE PAÚL/ SAN BIZENTE PAULGOAREN kalea
792. Calle SANCHO EL SABIO/ ANTSO JAKITUNAREN kalea
793. Calle SANSOMENDI/ SANTSOMENDI kalea
794. Cantón de SANTA ANA/ SANTA ANA kantoia
795. Portal de SANTA ANA
796. Plaza SANTA BARBARA plaza
797. Barrio de SANTA CLARA
798. Portal de SANTA CLARA
799. Calle de SANTA CRUZ
800. Barrio de SANTA ISABEL
801. Calle SANTA ISABEL kalea
802. Calle SANTA LUCÍA/ SANTA LUZIA kalea
803. Calle SANTA MARÍA/ ANDRA MARIA kalea
804. Cantón de SANTA MARÍA/ ANDRA MARIA kantoia
805. Plaza SANTA MARÍA/ ANDRA MARIA plaza
806. Portal de SANTA MARÍA
807. Callejón de SANTA MARÍA DEL CABELLO
808. Calle SANTA MARÍA JOSEFA DEL CORAZÓN DE JESÚS/JESUSEN BIHOTZEKO SANTA MARIA JOSEFA kalea
809. Calle SANTA OLAJA DE ACERO kalea

810. Camino de SANTA TERESA/ SANTATERESABIDEA
811. Avenida de SANTIAGO/ DONE JAKUE hiribidea
812. Barrio de SANTIAGO
813. Calle del Hospital de SANTIAGO
814. Pasaje de SANTIAGO/ DONE JAKUE pasabidea
815. Barrio del SANTO CRISTO DE LA BUENA DICHA
816. Calle SANTO DOMINGO/SAN DOMINGO kalea
817. Plaza SANTO DOMINGO/SAN DOMINGO plaza
818. Puerta de SANTO DOMINGO
819. Calle SANTO DOMINGO DENTRO
820. Calle SANTO DOMINGO FUERA
821. Calle SARBURUA kalea
822. Plaza de la SARTÉN
823. Calle SEBASTIÁN FERNÁNDEZ "DOS PELOS"
824. Calle SEBASTIÁN FERNÁNDEZ DE LEZETA kalea
825. Calle SEBASTIÁN HURTADO DE CORCUERA kalea
826. Plaza SEFARAD plaza
827. Calle SEGUNDO ARANZÁBAL
828. Calle del SEMINARIO
829. Cantón del SEMINARIO VIEJO/ APAIZGAITEGI ZAHARREKO kantoia
830. Calle de la SENDA
831. Paseo de la SENDA/ BIDEZIDORREKO pasealekua
832. Calle SERAFÍN AJURIA kalea
833. Plaza de SEVILLA
834. Calle SIERRA DE ANDIA/ ANDIMENDI kalea
835. Calle SIERRA DE ARALAR/ ARALAR MENDIAREN kalea
836. Calle SIERRA DE URBASA/ URBASA MENDIAREN kalea
837. Calle SIERRAS ALAVESAS kalea
838. Plaza SIMÓN BOLIBAR plaza
839. Calle SIMÓN DE ANDA kalea
840. Calle SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAÍS/ EUSKAL HERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEAREN kalea
841. Calle del Campo de los SOGUEROS
842. Campo de los SOGUEROS
843. Cantón de la SOLEDAD/ BAKARDADE kantoia
844. Calle SORALUCE (1)
845. Calle SORALUZE (2) kalea
846. Callejón de las SORDAS
847. Calle STUTTGART kalea
848. Calle del SUR.
849. Calle TANIS AGIRREBENGOA kalea
850. Calle TARAZONA kalea

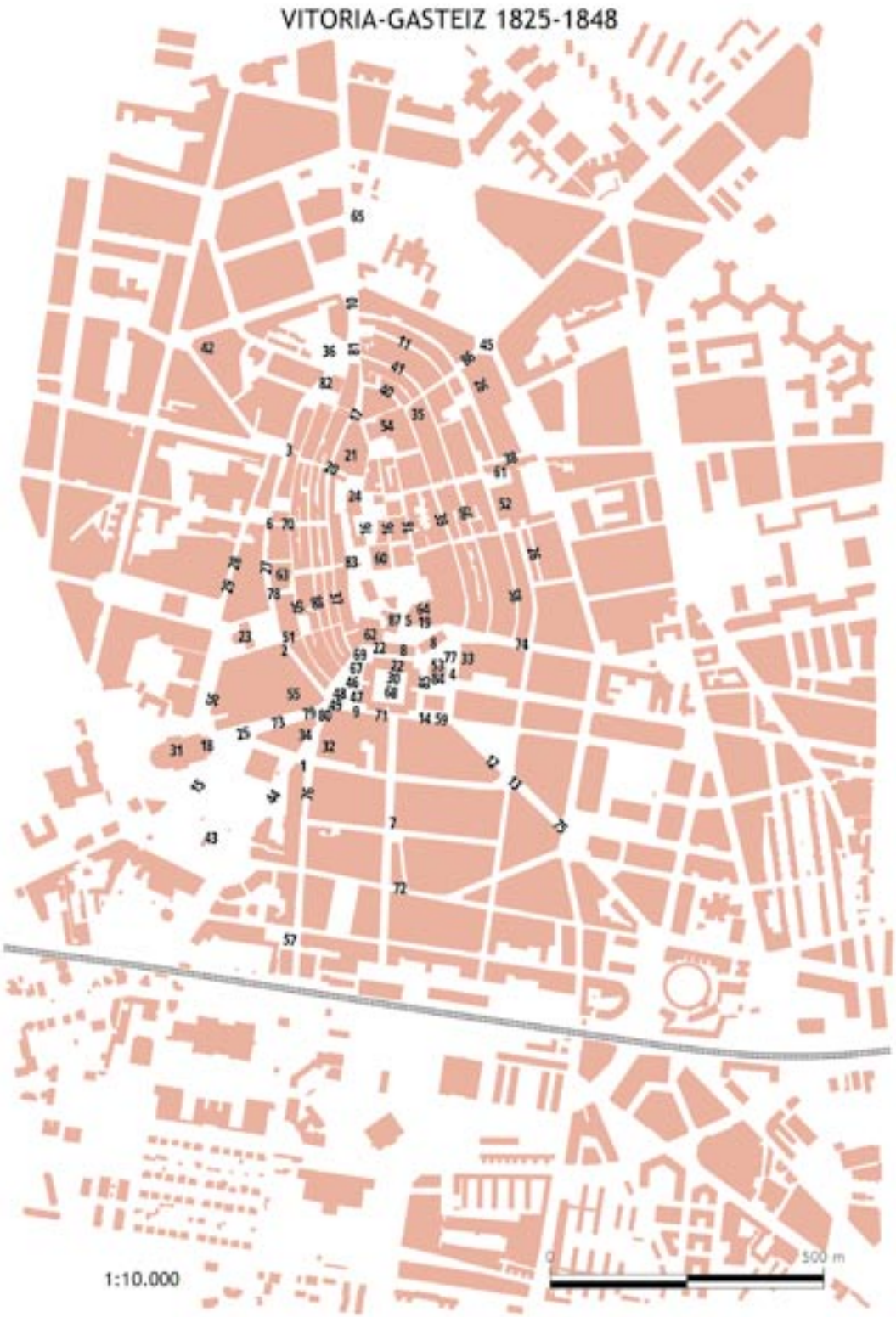
851. Calle TARRAGONA kalea
852. Cuesta del TEATRO
853. Calle TELESFORO ARANZADI kalea
854. Calle TENERÍAS/ LARRUGIN kalea
855. Calle TEODORO GONZÁLEZ DE ZARATE kalea
856. Calle los TILOS/ EZKI kalea
857. Calle el TORNO/ TORNU kalea
858. Plaza del TRES DE MARZO/ MARTXOAREN HIRUAREN plaza
859. Barrio de las TRIANAS
860. Calle las TRIANAS/ TRIANA kalea
861. Calle TRIKITIXA/ TRIKITI kalea
862. Barrio de TXAGORRITXU
863. Calle TXALAPARTA kalea
864. Calle TXARRAKEA kalea
865. Calle TXIKIA/ Kale TXIKIA
866. Calle TXIRIBIA kalea
867. Calle TXIRPIA kalea
868. Calle TXIRULA kalea
869. Calle TXISTULARIS/ TXISTULARI kalea
870. Calle ULETA kalea
871. Plazuela de la UNION
872. Paseo de la UNIVERSIDAD/ UNIBERTSITATEKO ibilbidea
873. Plaza del UNO DE MAYO/ MAIATZAREN LEHENA plaza
874. Calle URAL-MENDI kalea
875. Calle URARTEA kalea
876. Calle URBINA kalea
877. Calle del Portal de URBINA
878. Portal de URBINA
879. Calle URIBEGUELA
880. Calle URIGIBELA kalea
881. Calle URITIASOLO
882. Calle URRUNDI kalea
883. Calle URUGUAY/ URUGUAI kalea
884. Senda VALENTÍN DE FORONDA/ VALENTIN FORONDA bidezidorra
885. Calle VALLADOLID kalea
886. Plaza VENANCIO DEL VAL plaza
887. Calle VENEZUELA kalea
888. Plaza VENTA DE LA CAÑA/ KAÑABENTA plaza
889. Calle VENTA DE LA ESTRELLA/ IZARBENTA kalea
890. Calle VICENTE ALEIXANDRE kalea
891. Plaza VICENTE BELTRÁN DE HEREDIA plaza
892. Calle VICENTE GOIKOETXEA kalea

893. Calle VICENTE GONZALEZ DE ETXABARRI kalea
894. Calle VICENTE MANTEROLA kalea
895. Calle VIDAL ARRIETA
896. Calle de VILLASUSO
897. Plaza de VILLASUSO/ GOIURIKO plaza
898. Calle del Portal de VILLARREAL
899. Portal de VILLARREAL
900. Plaza de la VIRGEN BLANCA/ ANDRA MARIA ZURIAREN plaza
901. Calle VITORIABIDEA/ BITORIABIDE kalea
902. Calle VITORIALANDA/ BITORIALANDA kalea
903. Calle VOLUNTARIA ENTREGA kalea
904. Calle XABIER kalea
905. Avenida del ZADORRA hiribidea
906. Parque del ZADORRA parkea
907. Calle ZALBURU kalea
908. Plaza ZALDIARAN plaza
909. Calle ZAPARDIEL kalea
910. Calle ZAPATERÍA/ ZAPATARI kalea
911. Calle ZARAMAGA kalea
912. Plaza de ZARAMAGA plaza
913. Calle ZARAUTZ kalea
914. Calle ZENDAGUREN kalea
915. Calle ZORROSTEA kalea
916. Plaza ZUBEROA plaza
917. Calle ZUBIBARRI kalea
918. Calle ZUMABIDE kalea
919. Paseo de la ZUMAQUERA/ ZUMAKADI ibilbidea
920. Plazuela de la ZUMAQUERA/ ZUMAKADI plazatxoa
921. Portal de ZURBANO/ ZURBAOKO atea
922. Calle de ZUYA

VIII. MAPAS

MAPA VITORIA 1825-1848

1 *La Aduana*
2 *Puerta del Alberque*
3 *Puerta de Aldave*
4 *Alhóndiga de la Ciudad*
5 *La Alhóndiga*
6 *Puerta de Anorbín*
7 *Barrio del Arca*
8 *Arquillos*
9 *Calle del Arrabal*
10 *Portal de Arriaga*
11 *Calle del Barrancal*
12 *Barrio de las Barreras*
13 *Portal de Barreras*
14 *Plaza de Bilbao*
15 *Camino Real de Castilla*
16 *Campillo*
17 *Campillo de los Chopos*
18 *Campo de las Brígidas*
19 *Cárcel de la Ciudad, Cárcel Pública*
20 *La Carnicería*
21 *Casa de Hermosura*
22 *Casa de la Ciudad*
23 *Casa de la Provincia*
24 *Casa de la Sociedad*
25 *Puerta de Castilla*
26 *Cercas*
27 *Cercas Altas*
28 *Cercas*
29 *Calle de Cercas*
30 *Plaza de la Constitución*
31 *Convento de las Brígidas*
32 *Convento de San Antonio*
33 *Convento de San Francisco*
34 *Convento de Santa Clara*
35 *Convento de Santa Cruz*
36 *Convento de Santo Domingo*
37 *Calle Correría*
38 *Portal del Cristo*
39 *Calle Cuchillería*
40 *Calle Chiquita*
41 *Calle Dentro*
42 *Ermita del Cristo de la Buena Dicha*
43 *La Florida*
44 *Paseo de la Florida*
45 *Puerta de Francia*
46 *Fuente de la Plaza Vieja*
47 *Fuente de Triano*
48 *Fuente Mayor*
49 *Principal, Guardia del Principal*
50 *Calle Herrería*
51 *Primera Puerta de la Herrería*
52 *Hospicio*
53 *Hospital de Santiago*
54 *Iglesia Mayor de Santa María*
54 *Parroquia de Santa María*
55 *Juego de Pelota*
56 *Juego de Pelota*
57 *Molinacho, Molino del Molinacho*
58 *Calle Nueva*
59 *Plaza de Oriente*
60 *Palacio de Montehermoso*
61 *Parroquia de San Ildefonso*
62 *Parroquia de San Miguel*
63 *Parroquia de San Pedro*
64 *Parroquia de San Vicente*
65 *Casa del Pilanco*
66 *Calle Pintorería*
67 *Plaza Mayor*
68 *Plaza Nueva*
69 *Plaza Vieja*
70 *Portal Oscuro*
71 *Calle de Postas*
72 *Pozo de las Ánimas*
73 *Calle del Prado*
74 *Portal del Rey*
75 *Portal de Rioja*
76 *Barrio de San Antonio*
77 *Plazuela de San Francisco*
78 *Puerta de San Pedro*
79 *Calle de Santa Clara*
80 *Puerta de Santa Clara*
81 *Calle de Santo Domingo*
82 *Puerta de Sogueros*
83 *Soledad*
84 *El Teatro*
85 *Subida del Teatro*
86 *Portal de Urbina*
87 *Villa Suso*
88 *Calle Zapatería*


VITORIA-GASTEIZ 1825-1848
1:10.000
0
500 m

MAPA VITORIA 1854-1875

1 *Cuesta de Aldabe*
2 *Camino de Ali*
3 *Barrio del Arca*
4 *Portal de Arriaga*
5 *Portal de Barreras, Calle de Barreras*
6 *Plaza de Bilbao*
7 *Camino de Abendaño*
8 *Campo de la Calle de Postas, Calle de Postas*
9 *Campo de los Sogueros*
10 *Plazuela de la Capitanía General*
11 *Cárcel*
12 *Calle de las Cercas Altas*
13 *Calle de Cercas Bajas*
14 *Nuevo Camino de Circunvalación, Camino de Circunvalación*
15 *La Ciudadela*
16 *Calle de la Constitución*
17 *Barrio de la Cruz*
18 *Cuartel de San Francisco*
19 *Cuartel de Santo Domingo*
20 *Cubo*
21 *Calle del Cubo*
22 *Calle de Santo Domingo Dentro, Calle Dentro*
23 *Plazuela de las Desamparadas*
24 *Diputación*
25 *Plazuela de la Diputación*
26 *Calle de las Escuelas*
27 *Estación*
28 *Calle de la Estación*
29 *Calle de la Florida*
30 *Fuente de las Ánimas*
31 *Calle de la Fuente de las Ánimas*
32 *Travesía de la Fuente de las Ánimas*
33 *Fuente de los Patos*
34 *Plazuela del Hospicio*
35 *Hospital Civil, Nuevo Hospital de Santiago*
36 *Plaza del Príncipe, Plaza de la Independencia*
37 *Instituto*
38 *Calle del Instituto*
39 *Matadero*
40 *Ronda del Mediodía. 1º sección*
41 *Ronda del Mediodía. 2ª sección*
42 *Mercado*
43 *Plaza del Mercado*
44 *Camino de la Muy Noble y Muy Leal Provincia de Álava*
45 *Calle de Nueva Dentro*
46 *Calle de Nueva Fuera*
47 *Calle de Oriente*
48 *Ronda de Oriente*
49 *Paseo de Panticosa*
50 *Senda del Polvorín*
51 *Calle del Prado*
52 *Senda del Prado*
53 *Resvaladero, Calle del Resbaladero*
54 *Portal del Rey*
55 *Calle de San Antonio*
56 *Calle de San Francisco*
57 *Cuesta de San Francisco*
58 *Calle de Santa María*
59 *Plazuela de Santa María*
60 *Calle de Santo Domingo*
61 *Plazuela de Santo Domingo*
62 *Calle del Seminario*
63 *Teatro*
64 *Plaza de Toros*
65 *Plazoleta de la Unión*
66 *Portal de Urbina*


VITORIA-GASTEIZ 1854-1875
1:10.000
0
500 m

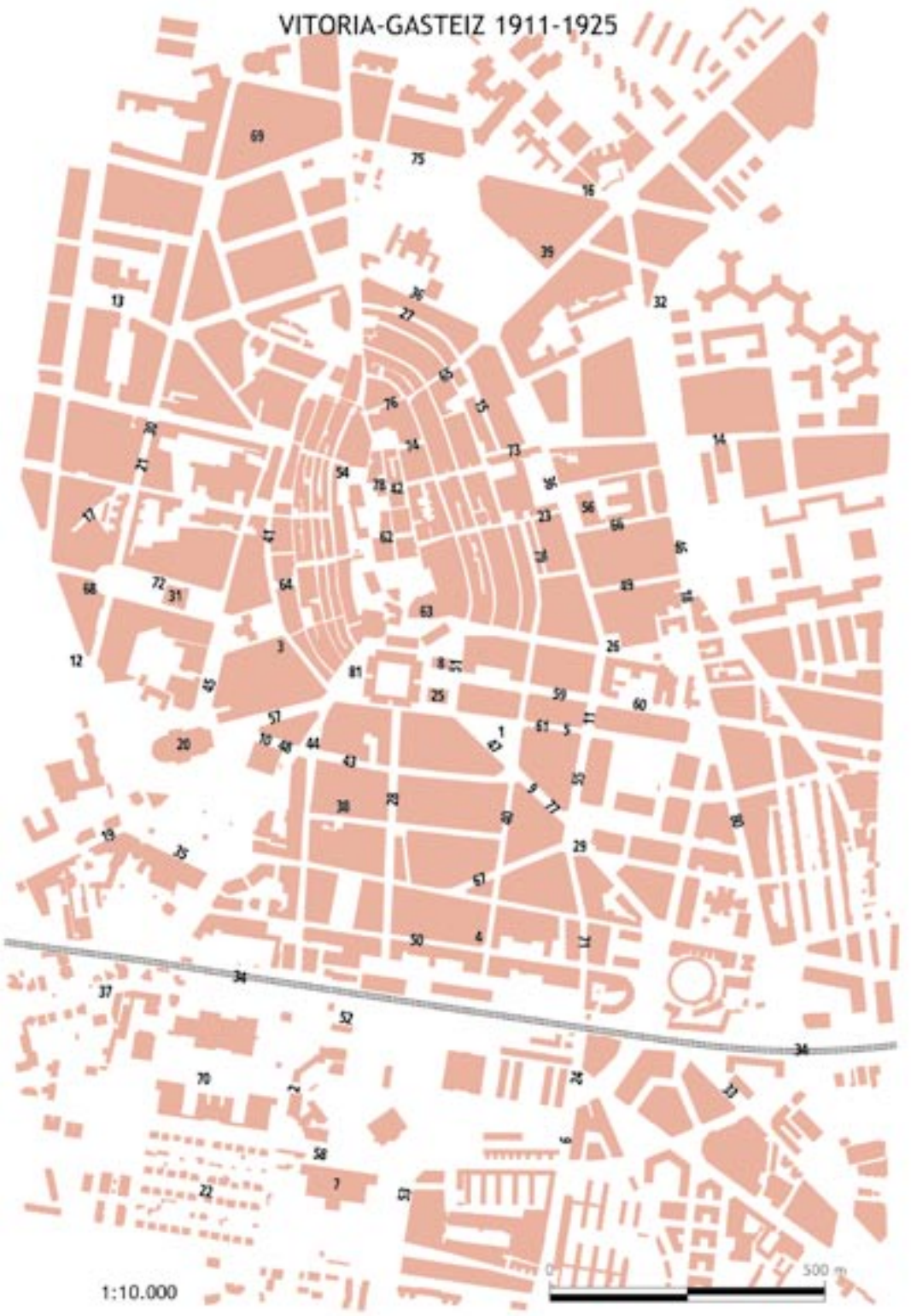
MAPA VITORIA 1887-1892

1 *Calle del Abrevadero*
2 *Calle de Aldabe*
3 *Callejón de la Alfarería*
4 *Alhóndiga*
5 *Calle de Ali*
6 *Cantón de Anorbín*
7 *Calle de Arana*
8 *Calle del Arca*
9 *Callejuela del Arca*
10 *Plaza de Bilbao*
11 *Callejón de Cachán*
12 *Camino de Judizmendi*
13 *Camino de las Trianas*
14 *Capilla del Cristo*
15 *Cantón de la Carnicería*
16 *Cauce de los Molinos*
17 *Camino de Circunvalación*
18 *Plaza de la Constitución*
19 *Convento de las Desamparadas*
20 *Convento de las Salesas*
21 *Convento de Santa Cruz*
22 *Paseo del Cuarto de Hora*
23 *Depósito de Agua*
24 *Avenida de las Desamparadas*
25 *Estación del Ferrocarril del Anglo-Vasco*
26 *Calle de la Florida*
27 *Calle de Francia*
28 *Calle del General Álava*
29 *Hospicio*
30 *Calle del Juego de Pelota*
31 *Plaza del Machete*
32 *Calle de la Magdalena*
33 *Calle de Mateo Moraza*
34 *Calle Olaguíbel*
35 *Calle de Oriente*
36 *Palacio de la Diputación*
37 *Plaza de la Provincia*
38 *Calle de San Francisco*
39 *Cantón de San Francisco Javier*
40 *Calle de San Ildefonso*
41 *Calle de San Prudencio*
42 *Cantón de San Roque*
43 *Cantón de Santa Ana*
44 *Calle de Santiago*
45 *Plaza de Santo Domingo*
46 *Seminario Conciliar*
47 *Seminario de Aguirre*
48 *Cantón de la Soledad*
49 *Calle del Sur*
50 *Calle de las Tenerías*
51 *Plaza de Toros*
52 *Plaza de la Unión*


VITORIA-GASTEIZ 1887-1892
1:10.000
0
500 m

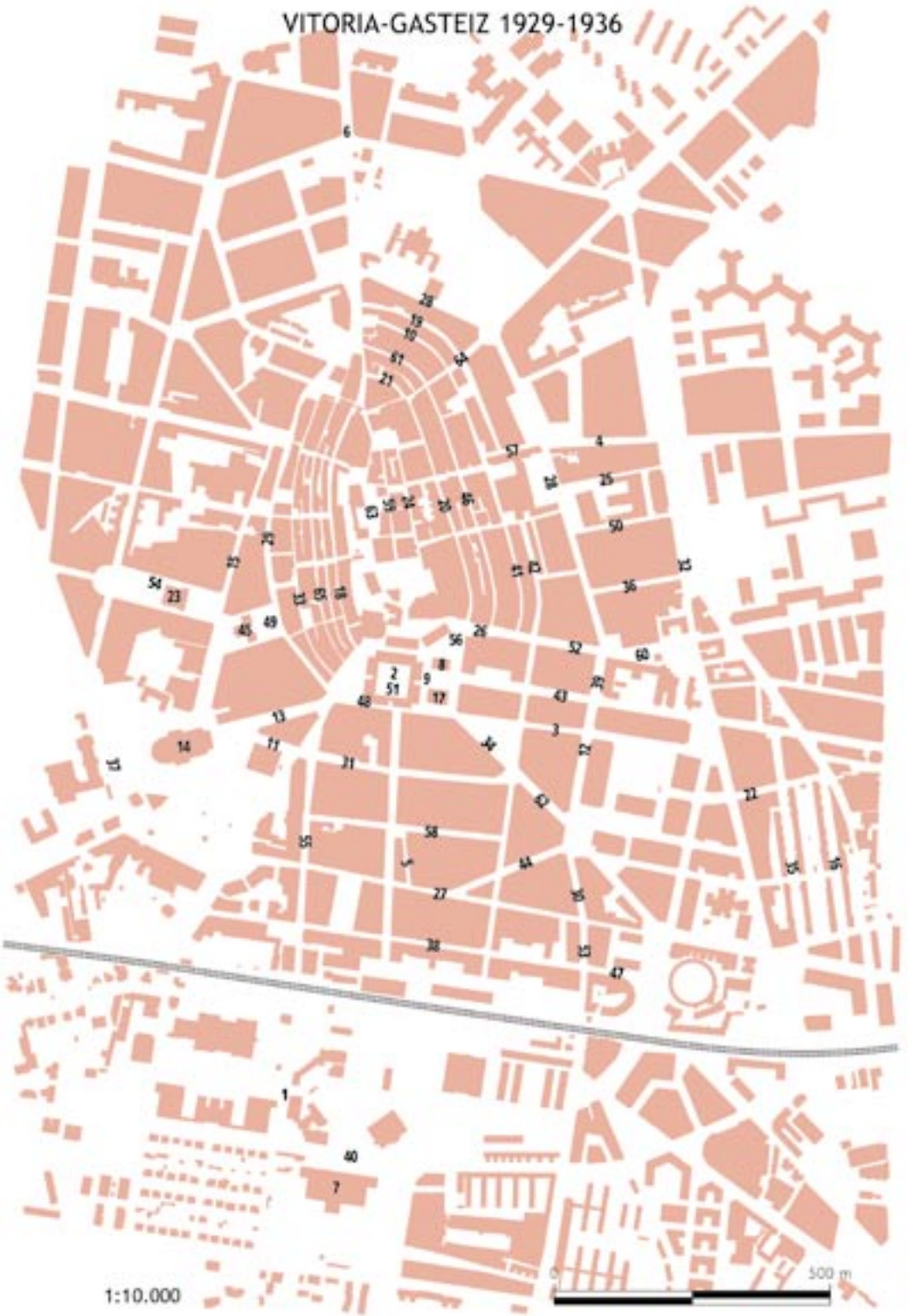
MAPA VITORIA 1911-1925

1 *Plaza de Abastos*
2 *Calle de Aguirre Miramón*
3 *Callejón Alberca Vieja*.
4 *Alhóndiga Municipal*
5 *Calle de los Aliados*
6 *Calle de Arechavaleta*
7 *Asilo Provincial*
8 *Banco de España*
9 *Calle de Barreras*
10 *Calle de Becerro de Bengoa*
11 *Calle Bélgica*
12 *Camino de Bastiturri*
13 *Camino de la Cruz Blanca*
14 *Camino de la Cruz Verde*
15 *Camino de los Molinos de San Ildefonso*
16 *Camino de Zarramaga, Camino de Zarramoya*
17 *Camino de Zuazo*
18 *Calle del Canciller Ayala*
19 *Calle de Castilla*
20 *Catedral Nueva*
21 *Calle de Circunvalación*
22 *Ciudad Jardín*
23 *Calle Colegio San Prudencio*
24 *Calle de Comandante Izarduy*
25 *Correos y Telégrafos*
26 *Cuartel de la Guardia Civil*
27 *Calle del Cubo*
28 *Calle de Dato*
29 *Plaza de las Desamparadas*
30 *Calle de Domingo Beltrán*
31 *Escuela de Artes y Oficios*
32 *Ferrocarril de Estella*
32 *Ferrocarril de Estella-Vitoria-Durango*
33 *Ferrocarril de Estella-Vitoria-Los Mártires*
34 *Ferrocarril de Madrid-Irún*
35 *Paseo de la Florida*
36 *Calle de Francia*
37 *Calle de Fray Francisco de Vitoria*
38 *Frontón*
39 *Fuente de Urbina*
40 *Calle de los Fueros*
41 *Calle de la Fundadora de las Siervas de Jesús*
42 *Calle Gasteiz*
43 *Calle del General Álava*
44 *Plaza del General Loma*
45 *Calle Goicoechea*
46 *Calle de los Herrán*
47 *Calle Independencia*
48 *Calle del Instituto*
49 *Calle de la Libertad*
50 *Calle de Manuel Iradier*
51 *Calle del Marqués de Estella*
52 *Calle del Marqués de Urquijo*
53 *Calle Martínez de Aragón*
54 *Matadero Municipal*
55 *Calle del Mercado*
56 *Mercado de Ganados*
57 *Calle de Monseñor Cadena y Eleta*
58 *Calle de Nieves Cano*
59 *Calle Olaguíbel*
60 *Paseo de Olaguíbel*
61 *Calle de Oriente*
62 *Calle Palacio*
63 *Parque de incendios*
64 *Calle de Pedro Egaña*
65 *Calle del Portal de Urbina*
66 *Calle de Prudencio María de Verástegui*
67 *Calle de Don Ramón Ortiz de Zárate*
68 *Río Avendaño Chiquito*
69 *Río Zapardiel*. Tramo de salida de la ciudad
70 *Río Zapardiel*. Tramo de entrada a la ciudad
71 *Calle Rioja*
72 *Calle Samaniego*
73 *Calle de San Ildefonso*
74 *Cantón de San Marcos*
75 *Barrio de Santa Isabel*
76 *Cantón de Santa María*
77 *Calle Sebastián Fernández*
78 *Calle Sociedad Bascongada*
79 *Calle del Torno*
80 *Paseo de las Trianas*
81 *Plaza de la Virgen Blanca*


VITORIA-GASTEIZ 1911-1925
1:10.000
0
500 m

MAPA VITORIA 1929-1936

1 *Calle de Aguirre Miramón*
2 *Plaza de Alfonso XIII*
3 *Calle Aliados*
4 *Calle de Arana*
5 *Calle del Arca*
6 *Portal de Arriaga*
7 *Asilo Provincial*
8 *Banco de España*
9 *Cuesta Banco España*
10 *Calle del Barrancal*
11 *Calle de Becerro de Bengoa*
12 *Calle Bélgica*
13 *Calle Cadena y Eleta*
14 *Catedral Nueva*
15 *Calle de las Cercas Bajas*
16 *Calle de la Cooperativa*
17 *Correos y Telégrafos*
18 *Calle de la Correría*
19 *Calle del Cubo*
20 *Calle de la Cuchillería*
21 *Calle Chiquita*
22 *Calle del Doce de Octubre*
23 *Escuela de Artes y Oficios*
24 *Calle de las Escuelas*
25 *Calle de la Esperanza*
26 *Calle de Fermín Galán*
27 *Calle de la Florida*
28 *Calle de Francia*
29 *Calle de la Fundadora de las Siervas de Jesús*
30 *Calle García Hernández*
31 *Calle del General Álava*
32 *Calle de los Herrán*
33 *Calle de la Herrería*
34 *Calle Independencia*
35 *Calle de Javier Elorza*
36 *Calle Libertad*
37 *Calle Luis Heintz*
38 *Calle de Manuel Iradier*
39 *Calle Mercado*
40 *Calle de Nieves Cano*
41 *Calle Nueva Dentro*
42 *Calle Nueva Fuera*
43 *Calle Olaguíbel*
44 *Calle Ortiz de Zárate*
45 *Palacio de la Provincia*
46 *Calle de la Pintorería*
47 *Calle Plaza de Toros*
48 *Calle de Postas*
49 *Plaza de la Provincia*
50 *Calle de Prudencio María de Verástegui*
51 *Plaza de la República*
52 *Portal del Rey*
53 *Calle Rioja*
54 *Calle Samaniego*
55 *Calle de San Antonio*
56 *Calle San Francisco*
57 *Calle de San Ildefonso*
58 *Calle de San Prudencio*
59 *Calle Santa María*
60 *Calle Santiago*
61 *Calle de Santo Domingo*
62 *Calle Sebastián Fernández*
63 *Calle del Seminario*
64 *Portal de Urbina*
65 *Calle de la Zapatería*


VITORIA-GASTEIZ 1929-1936
1:10.000
0
500 m

MAPA VITORIA TÉRMINOS

1 *Aeródromo José Martínez de Aragón*
2 *Aldabe*
3 *Alto del Palaciano*
4 *Alto de Uleta*
5 *Menditxo, altos*
6 *Andasolo*
7 *Ansoleta*
8 *Aranbizkarra, Granbizkarra*
9 *Aranzabela*
10 *Las Arenas,* 1
11 *Las Arenas,* 2
12 *Ariznabarra*
13 *Artapadura*
14 *Abendaño/Abendañu*
15 *Basoa*
16 *El Batán*
17 *Buztinzuri*
18 *Camino de Mendiola*
19 *Camino del Cristo*
20 *Camino Elorriaga*
21 *Camino San Juan*
22 *Camino Ancho*
23 *Campa Olarizu, La Dehesa*
24 *Campo Arana*
25 *Campo el Hipódromo*
26 *Campo los Palacios*
27 *Senda los Canónigos*
28 *Los Cascajos/Kaskaxueta*
29 *Zidorra*
30 *Cruz Verde*
31 *Los Cuernos*
32 *Txagorritxu*
33 *La Ermita*
34 *Errekatxiki*
35 *La Estación*
36 *Gatzalbide*
37 *Isostea*
38 *Iturritxo*
39 *Judimendi*
40 *Larragorri*
41 *La Rain*
42 *Lepazar*
43 *Ameluku*
44 *Mendiolabide*
45 *Mendizabal/Monte la Tortilla*
46 *Mendizorrotza, Monte el Pico*
47 *Olarizu*
48 *Oreitiasolo*
49 *El Polvorín*
50 *El Prado*
51 *Puente de las Trianas*
52 *Errekaleor*
53 *Los Raines*
54 *Errotazarra*
55 *Salceda*
56 *Santsomendi*
57 *San Martín*
58 *Santa Isabel*
59 *Santa Lucía*
60 *La Traviesa*
61 *Venta la Estrella*
62 *Los Verdines*
63 *Zaramaga*


TÉRMINOS VITORIA
Abetxuko/
Abetxuku
Gamarra Mayor/
Gamarra Nagusia
Betoño/
Betoñu
Ehari/
Ali
Elorriaga
Aretxabaleta
y
Gardelegi
Lasarte
Mendiola
1:25.000
0
500 m
1
2 km

MAPA VITORIA LUGARES

1 *Calle de Aldabe*
2 *Calle de Ali*
3 *Alto de la Justicia*
4 *Alto de Palaciano*
5 *Alto del Prado*
6 *Mojón de Andasoloburua*
7 *Mojón Andrasolo*
8 *Aretxaga*
9 *El Batán*
10 *Camino de Arana*
11 *Camino de Arkaia*
12 *Camino Aretxabaleta*
13 *Camino de Bastiturri*
14 *Camino de Ezkudiotza*
15 *Camino de la Cruz Blanca*
16 *Camino de la Fuente del Saúco*
17 *Camino de la Ventanilla*
18 *Camino de la Zumaquera*
19 *Camino del Arca*
20 *Camino de las Canteras de Santa Cruz*
21 *Camino de las Neveras*
22 *Camino de las Tenerías*
23 *Camino de las Trianas*
24 *Camino de Lasarte*
25 *Camino de los Cascajos*
26 *Camino de los Treviñeses*
27 *Camino de Santa Lucía*
28 *Camino de Oreitiasolo*
29 *Ihurrebidea*
30 *Camino de Zaramaga*
31 *Camino de Zuazo*
32 *Zuhatzubidea*
33 *Camino Hondo*
34 *Camino Hondo*
35 *Camino Viejo de Ali*
36 *Camino de Zabalgoiti*
37 *Campanero*
38 *Campo de Arriaga*
39 *Campo Santo*
40 *Senda de los Canónigos*
41 *Casa de la Cruz Verde*
42 *Casa de la Dehesa*
43 *Casa de la Nevera*
44 *Casas Baratas*
45 *Calle de Castilla*
46 *Cauce de los Molinos*
47 *Cementerio de Santa Isabel*
48 *Paseo de Cervantes*
49 *Camino de Circunvalación*
50 *La Ciudadela*
51 *Cruz Blanca*
52 *Paseo del Cuarto de Hora*
53 *Cuatro Caminos*
54 *La Dehesa*
55 *Ermita de San Juan*
56 *Ermita de San Martín*
57 *Ermita de Santa Lucía*
58 *Ermita del Cristo de la Buena Dicha*
59 *Estación del Norte*
60 *Estación del Vasco Navarro (1)*
62 *Estación del Anglo Vasco*
63 *Parque de la Florida*
64 *Paseo de Fray Francisco*
65 *Fuente de la Pared*
66 *Fuente de San Isidro*
67 *Fuente del Batán*
68 *Fuente del Saúco*
69 *Fuente el Mineral*
70 *Fuente Arca/Iturzarra*
71 *Fuente Puente Alto*
72 *Fuente Urbina*
73 *Hipódromo*
74 *Calle Jesús de Palacios*
75 *Calle de la Magdalena*
76 *La Metalúrgica*
77 *Molino de las Trianas*
78 *Molino de San Cristóbal*
79 *Monasterio de las Salesas*
80 *Las Neveras*
81 *Olarizu*
82 *Los Palacios*
83 *Paseo de Pi y Margall*
84 *Plaza de Toros*
85 *Polvorín Nuevo*
86 *El Pozo*
87 *El Prado*
88 *Senda del Prado*
89 *Puente Alto*
90 *Puente de San Martín*
91 *Calle Ramino de Maeztu*
92 *Las Raines*
93 *Río Abendaño*
94 *Río Abendaño Mayor*
95 *Río Txirrio*
96 *Río de Abendaño Chiquito*
97 *Río del Batán*
98 *Río Errecachiqui*
99 *Río Errekaleor*
100 *Río Zapardiel*
101 *El Rollo*
102 *Sarburua*
103 *Barrio de San Cristóbal*
104 *Santa Marina*
105 *Seminario Diocesano*
106 *Paseo de la Senda*
107 *Venta la Estrella*
108 *Vía del Norte*
109 *Vía del Vasco-Navarro*
110 *Vía del Anglo-Vasco*
111 *Zubinkelu*


LUGARES VITORIA
Abetxuko/
Abetxuku
Gamarra Mayor/
Gamarra Nagusia
Betoño/
Betoñu
Ehari/
Ali
Elorriaga
Aretxabaleta
y
Gardelegi
Lasarte
Mendiola
Caminos
Ferrocarril
Ríos, arroyos
Mojones
1:25.000
0
500 m
1
2 km

ONOMASTICON VASCONIAE

28

TOPONIMIA DE VITORIA II
GASTEIZKO TOPONIMIA II

MALIZAEZA

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR
HENRIKE KNÖRR BORRÀS (†)

EUSKALTZAINDIA

ONOMASTICON VASCONIAE

28

ONOMASTICON VASCONIAE

28

TOPONIMIA DE VITORIA II
GASTEIZKO TOPONIMIA II

MALIZAEZA

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR
HENRIKE KNÖRR BORRÀS (†)

EUSKALTZAINDIA

2009

EQUIPO DEL PROYECTO DE VITORIA-GASTEIZ



Foto: Igor AIZPURU/EL CORREO

M. Ocio, J. A. González, H. Knörr, J. J. Galdos, E. Martínez de Madina y B. Rescalvo.

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR
HENRIKE KNÖRR BORRÀS (†)

COLABORADORES Y MIEMBROS DEL PROYECTO

JUAN JOSÉ GALDOS LÓPEZ
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ SALAZAR
MONTSERRAT OCIO VALLEJO
BLANCA RESCALVO GONZÁLEZ

Director actual del proyecto

JOSE LUIS LIZUNDIA ASKONDO

ONOMASTICON VASCONIAE

28

TOPONIMIA DE VITORIA II
GASTEIZKO TOPONIMIA II

MALIZAEZA

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR
HENRIKE KNÖRR BORRÀS (†)

EUSKALTZAINDIA

2009

Martinez de Madina Salazar, Elena

Toponimia de Vitoria = Gasteizko toponimia : II. Malizaeza / Elena Martínez de Madina Salazar, Henrike Knörr Borràs, – Bilbo : Euskaltzaindia, 2009. – (Onomasticon Vasconiae ; 28)
XXVIII, 959 orr. : map. ; 27 cm
ISBN 978-84-95438-52-2
I. Knörr, Henrike (1947-2008). II. Euskaltzaindia. III. Onomasticon Vasconiae (Euskaltzaindia). IV. Gasteizko toponimia

Burua / Presidente: Iñigo, Andres
Idazkaria / Secretario: Gorrotxategi, Mikel
Kideak / Vocales: Galé, Patxi
Goikoetxea, Imanol
Gonzalez de Viñaspre, Roberto
Knörr, Henrike (†)
Lasa, Iratxe
Lizundia, Jose Luis
Martinez de Madina, Elena
Mugurutza, Felix
Peillen, Txomin
Salaberri Zaratiegi, Patxi

Proyecto de investigación financiado por
el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteiz-ko Udalak
babesturiko ikerketa proiektua

Mapas NONDIK sobre ortofotos del Servicio de Cartografía del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco

© Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca / A.L.B.
Plaza Barria, 15
48005 BILBAO
Tel. 94 - 415 81 55
Fax: 94 - 415 81 44

E-mail: info@euskaltzaindia.net
Webgunea: http://www.euskaltzaindia.net

ISBN: 978-84-95438-52-2
Legezko-gordailua: NA-1110-09

Fotokonposizioa / Fotocomposición: Composiciones RALI, S.A.
Particular de Costa, 8-10
48010 Bilbao

Inprimaketa / Impresión: GRAPHYCEMS / Gráficas CEMS, S.L.
San Miguel Industriagunea
31132 Villatuerta
Nafarroa / Navarra

ÍNDICE

I. AURKEZPENA XI

II. PRESENTACIÓN XIII

III. ABREVIATURAS Y BIBLIOGRAFÍA XV

IV. PUEBLOS 1

IV.1 Ali/Ehari 3
IV.2 Aretxabaleta y Gardelegi 91
IV.3 Armentia 195
IV.4 Arriaga 283
IV.5 Berroztegieta 345
IV.6 Castillo/Gaztelu 447
IV.7 Eskibel 525
IV.8 Gobeo/Gobeu 547
IV.9 Lasarte 603
IV.10 Mendiola 685
IV.11 Monasterioguren 769

V. ÍNDICE TOPONÍMICO 823

VI. MAPAS 937

I. AURKEZPENA

Hona hemen *Gasteizko Toponimia II* liburua, Malizaezako herrietako toponimiari dagokiona, hain zuzen. Ilusio handiz aurkezten dugu liburu hau, bai eta pena izugarriz ere, Henrike zenak ez duelako gure lanaren emaitza oparo hau ikusiko. Ez naiz hemen gehiegi luzatuko, aipatzekoa den garrantzitsuena *Gasteizko Toponimia I, Onomasticon 27* liburuan esanda baitago. Han, proiektu honen helburua, metodologia, prozedura eta hainbat ohar azaldu eta bildu ditugu. Hortaz, ez dirudi egokia denik orain, berriz ere, horretaz guztiaz hitz egitea.

Hala ere, behin eta berriro eskerrak eman nahi dizkiegu proiektuan lagundu diguten pertsona guztiei. Ikerketa honen bidea ez da erraza izan, baina ez da zalantzarik haien langutza izan dugulako honaino heldu garela.

Batzordekide eta laguna den Roberto González de Viñaspreri, lan honi eman dion denbora luzeagatik, eskerrik asko; bai eta Jose Luis Lizundia euskaltzain osoari ere, emandako bultzada eta adoreagatik.

Orri hauetan agertzen diren izen guztiak gure lurretako izenak dira, ez ditu ezezagun batek asmatu, gure aitzinekoek, gure herri hauetako lagunek baizik. Eta, ikus daitekeenez, toponimo gehienak euskaraz daude idatzita, honela agertu baitzaizkigu dokumentuetan. Hemen aurkezten dugun guztia ikusi ondoren, lasai esan genezake gure ohiko hizkuntza, gasteiztarron hizkuntza, euskara izan dela.

Atseginez irakurtzea espero dut, lanean sentitu naizen bezainbat behintzat.

Elena Martínez de Madina Salazar
Gasteiz, 2009ko martxoa

II. PRESENTACIÓN

El libro que aquí se presenta es la segunda parte de la *Toponimia de Vitoria*. En *Toponimia de Vitoria I, Onomasticon 27,* se ha explicado el proyecto de investigación que se ha ocupado de recoger la toponimia histórica del municipio de Vitoria y los pormenores de todo este trabajo. No repetiremos aquí todo lo allá dicho, pero sí daremos algunas indicaciones necesarias sobre este segundo volumen.

La toponimia sobre la que se ocupan estos dos libros es la de la antigua merindad de *Malizaeza*. El número 27 se ocupa exclusivamente de lo que fue y es hoy la ciudad de Vitoria-Gasteiz, dividido, a su vez, en dos partes, y éste, *Toponimia de Vitoria II, Malizaeza*, *Onomasticon 28,* contiene los topónimos de los pueblos que pertenecían a aquella merindad, a saber: Ali/Ehari, Aretxabaleta, Armentia, Arriaga, Berroztegieta, Castillo/Gaztelu, Eskibel, Gardelegi, Lasarte, Monasterioguren y Mendiola. A esta lista se ha considerado conveniente añadir Gobeo/Gobeu, por estar muy unido a Ali, en lo que a toponimia se refiere, y situarse en terrenos de ambos pueblos el polígono industrial Ali/Gobeo.

Todas las entradas toponímicas están ordenadas alfabéticamente (sin tener en cuenta los artículos) y pueblo a pueblo. Se comienza por la toponimia de Ali/Ehari y se concluye con la de Monasterioguren. Las entradas están la mayoría en lengua vasca pues es en esa lengua tal y como fueron creados y utilizados, y así es como se han recogido, aunque lógicamente se dan las entradas normativizadas, a pesar de que algunas veces no es fácil tomar una decisión sobre el topónimo estándar, bien por falta de datos o bien por no saber con exactitud cuál es el nombre genuino.

La primera parte de cada voz, la correspondiente a DOC., documentación, incluye los testigos de ese topónimo, empezando por el testimonio más antiguo que conocemos y terminando por el más reciente. Por lo general, la muestra incluye como mínimo uno por siglo pero, si son nombres diferentes, son más los que se citan, siempre que se haya considerado necesario. Recordemos que

aquí se publican el 10% de los datos de todo el corpus toponímico. Como *inf.or.*, información oral, se indica tal y como se le llama hoy día, es decir, el topónimo actual si todavía está vivo, por supuesto. Después se incluye un texto, o varios, de ejemplo donde se ha hallado el topónimo. En OBS., observaciones, se incluye cualquier comentario acerca del nombre o del lugar o la interpretación que se hace de él en el estudio.

Finalmente, se incluye el índice de las entradas toponímicas y los mapas correspondientes a cada uno de los pueblos.

III. ABREVIATURAS

ADC: Archivo Diocesano de Calahorra.

ADLLA: Begoña, Ana de. *Arquitectura Doméstica en la Llanada de Álava. Siglos XVI al XVII*. Diputación Foral de Álava, 1986.

AHDA: Archivo Histórico Diocesano de Álava.

AHPA: Archivo Histórico Provincial de Álava.

AMV: Archivo Municipal de Vitoria.

AMV-Nom.: Nomenclátor del Archivo Municipal de Vitoria.

AO: Archivo de Otazu.

ASF: López de Guereñu, G. *Alava solar de arte y de fe. Nuevas aportaciones.* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria, 1962.

ATHA: Archivo del Territorio Histórico de Álava.

AUE: Archivo de las Universidades Eclesiásticas.

Auñ: *Diccionario Enciclopédico Vasco*, II, Auñamendi, San Sebastián. 1986.

AV: MICHELENA, L. *Apellidos Vascos*, San Sebastián: Editorial Txertoa, 5ª edición, 1997.

BF: GARCÍA DE SALAZAR, L. *Las Bienandanzas e fortunas*, códice del siglo XV, Bilbao: Diputación de Vizcaya, edición por Angel Rodríguez Herrero, 1955.

BIE: Ibáñez de Echávarri, B. "Vida de San Prudencio" en *Tradiciones alavesas*, 4. Vitoria: Editado por Thomás de Robles y Navarro, 1753.

CAAV: Carrascal, J. y otros. *Cartografía Antigua del Ayuntamiento de Vitoria 1617-1950*, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 2003.

CAMV: Cartografía del Archivo Municipal de Vitoria.

CAV: Cartografía del Ayuntamiento de Vitoria.

carp.: carpeta.

CCC: Colección de Cédulas, Cartas-Patentes, Provisiones, Reales Ordenes y otros Documentos concernientes a las Provincias Vascongadas, copiados de Or-

den de S. M. de los Registros, Minutas y Escrituras existentes en el Real Archivo de Simancas, y en los de las Secretarías de Estado y del Despacho y otras oficinas de la Corte, Tomo IV, Madrid: Imprenta Real, 1830.

CDA: Catastro de la Diputación Foral de Álava.

CDF: Cartografía de la Diputación Foral de Álava.

CDMR I: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I. *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, Tomo I, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1979.

CDMR II: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I. *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1168)*, Tomo II, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1976.

CDMR III: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I. *Colección diplomática medieval de la Rioja (1168-1225)*, Tomo III, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1979.

CDMR IV: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I. *Colección diplomática medieval de la Rioja (documentos siglo XIII)*, Tomo IV, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1989.

CIGN: Cartografía del Instituto Geográfico Nacional.

CM: Cartografía Militar de España. Servicio Geográfico del Ejército.

CRC I: ROSELL, C. "Crónica del muy alto et muy católico rey Don Alfonso el onceno deste nombre, que venció la batalla de rio Salado, et ganó a las Algeciras" en *Crónicas de los Reyes de Castilla desde Don Alfonso el Sabio hasta los católicos Fernando y Doña Isabel*, Madrid: Biblioteca de autores españoles, Tomo I, 1953; pp. 171-392.

CSGE: Cartografía del Servicio Geográfico del Ejército.

CSM: UBIETO ARTETA, A. "Lista de la poblaciones de Alava que pagaban a San Millán como impuesto una reja de hierro" en *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)*, Valencia: Instituto de estudios Riojanos Monasterio de San Millán de la Gogolla y Anubar, ediciones. Textos medievales, 48, 1976.

CT: GONZÁLEZ SALAZAR, J. A. *Cuadernos de Toponimia*, 5. Vitoria: Diputación Foral de Álava. Servicio de publicaciones, 1988; 125 p.

CV: VAL, Venancio del. *Calles Vitorianas*, Caja de Ahorros Municipal de la Ciudad de Vitoria, 1979.

DA: DÍAZ DE ARCAYA, M. *Armentia, su obispado y su basílica de San Andrés*. Vitoria: Imprenta Provincial de Álava, 1901.

DGHE II: MARTÍN DE RETANA, J. Mª. *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, 1802, Madrid: Real Academia de la Historia, Tomo II, Segunda edicción facsímil, 1980.

DGHE III: MARTÍN DE RETANA, J. Mª. *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, 1802, Madrid: Real Academia de la Historia, Tomo III, Segunda edicción facsímil, 1980.

DGHE IV: MARTÍN DE RETANA, J. Mª. *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, 1802, Madrid: Real Academia de la Historia, Tomo IV, Segunda edicción facsímil, 1980.

DRAE: *Diccionario de la Real Academia de la Lengua española*, vigésima segunda edición.

EA: BARAIBAR, F. *Epigrafía Armentiense.*: Separata del Boletín de la Real Academia de la Historia. Madrid, 1906.

ER: RAMOS, E. *El Apeo de Vitoria y su jurisdicción a fines del siglo XV*. Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 1999.

Excmo.: Excelentísimo.

f.: folio

FB: BARAIBAR, F. "Toponimia alavesa". En: *Ateneo*, nº 68 hasta 74. Vitoria, 1919.

Fita: FITA, F. "El vascuence alavés anterior al siglo XIV". En: *Boletín de la Real Academia de la Historia*. Madrid: Real Academia de la Historia, 1883; pp. 215-243.

GV: COLA Y GOITI, J. *Guía de Vitoria*. Vitoria: Imprenta de los Hijos de Iturbe, 1901.

HCV: BALPARDA, G. de. *Historia Crítica de Vizcaya y de sus Fueros*, *El primer Fuero de Vizcaya, el de los Señores*, Tomo Segundo, Libro Tercero. Bilbao: Imprenta Mayli, 1933-34.

HP: MARTÍN LATORRE, P. *Hospitales, peregrinos y... otras cosas:* Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 1996.

HV: NÚÑEZ DE CEPEDA, M. *Hospitales vitorianos; El Santuario de la Sma. Virgen de Estíbaliz*, El Escorial: Imprenta del Monasterio, 1931.

Inf. or.: Información oral.

JC: CANTERA ORIVE, J. *San Prudencio de Armentia, patrono de la provincia de Álava.* Vitoria: Imprenta provincial, 1946.

Landazuri I: LANDÁZURI Y ROMARATE, J. J. *Historia Civil de la M. N. y M. L. Provincia de Alava, deducida de autores originales, y documentos autenticos*, Tomo I. Vitoria: por Baltasar Manteli, impresor de la ciudad, 1798. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

Landazuri II: LANDÁZURI Y ROMARATE, J. J. *Historia Civil de la M. N. y M. L. Provincia de Alava, deducida de autores originales, y documentos autenticos*, Tomo II. Vitoria: por Baltasar Manteli, impresor de la ciudad, 1798. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

Landazuri III: LANDÁZURI Y ROMARATE, J. J. *Historia Eclesiástica de la M. N. y M. L. Provincia de Alava. Origen, extensión y límites del Obispado Alavense, con expresión individual de los Prelados de esta Sede, y de su unión con la de Calahorra*, Pamplona: Imprenta de Miguel de Cosculluela, 1797. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

Landazuri IV: LANDÁZURI Y ROMARATE, J. J. Suplemento a los quatro tomos de la Historia de la M.N.Y M.L. Provincia de Alava: Disertacio-

nes y apéndices de documentos literales, para pruebas, e ilustración de su Historia Civil y Eclesiástica, Tomo IV. Vitoria: por Baltasar Manteli, impresor de la ciudad, 1799. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

LE: ELEIZALDE, L. "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas". En: *Revista Internacional de Estudios Vascos*, n. 13 y ss, 1922-1934.

leg.: legajo.

LF: Libros de Fábrica, Aniversarios, Cofradías, etc., de las parroquias alavesas.

LP: PRESTAMERO, L. "Despoblados de Álava". En: *Anuario Eusko-Folklore*, Tomo IX, San Sebastián, 1929.

Madoz: MADOZ, P. *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar*, 1845-1850, Madrid: Edición facsímil, 1989.

MG: DÍAZ BODEGAS, P. *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada, 1998.

MP: FLORANES Y ENCINAS, R. *Memorias y Privilegios de la M. N. y M. L. Ciudad de Vitoria*, *estando en ella año 1775*. Volumen VI, Madrid: Colección de obras y documentos inéditos relativos a la historia del País Vaco, Biblioteca de Historia Vasca: Imprenta Vicente Rico, 1922.

MV: Cartografía diversa del Municipio de Vitoria.

MVA: VELASCO, L. de. *Memorias del Vitoria de antaño*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1889.

n.: número.

NHJA XI: HERGUETA, N. Noticias históricas de don Jerónimo Aznar, Obispo de Calahorra, y de su notable documento geográfico del siglo XIII". En: *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Año XIII*, Tomo XX. Madrid, 1909.

NHTPV III: LLORENTE, J. A. *Noticias Históricas de las Tres Provincias Vascongadas*, Tomo III, Madrid: Imprenta Real, 1807.

NHTPV IV. LLORENTE, J. A. *Noticias Históricas de las Tres Provincias Vascongadas*, Tomo IV, Madrid: Imprenta Real, 1808.

OA: APRÁIZ, O. de. "Toponímia vasca de Vitoria". En: *Avance*, 1960.

p. / pp.: páginas.

P.: protocolo.

PAC: PORTILLA, M. J. *Por Álava a Compostela: Una ruta europea: del paso de San Adrián al Ebro*, Vitoria: Servicio de Publicaciones de la Diputación Foral de Álava, 1991; pp. 136-137.

PRA: *Privilegio rodado de Alfonso X, el Sabio, confirmando el pacto hecho entre los cofrades de Alava y las villas de Vitoria y Salvatierra, representadas por el, segun el cual aquellos ceden en favor de estos las aldeas de Arriaga, Betoño, Adurza, Arechavaleta, Gardelegui, Olarizu, Mendiola, Ehali, Castillo, Uhula, Salvatierra, Sallurtegui, Arrizabalaga, Lequedana, Aulanga y Opacua; se establecen derechos de pesca, pastos y leña; se fijan limites a la*

transmisión de la propiedad y se determinan los de la tierra de Alava. Segovia, 18 de agosto de mil doszientos y nobaenta y seis, (1296).

QLO: *Quaderno de Leyes y Ordenanzas con que se gobierna esta Muy Noble y Muy Leal Provincia de Alava y diferentes Privilegios y Cédulas de su Magestad, que van puestos en el Indice*, Vitoria: Impreso por mandato de dicha Muy Noble y Muy Leal Provincia, en la oficina de Thomás de Robles y Navarro, Impresor de dicha Muy Noble Provincia de Alava. Año de 1776.

RHA: SERDÁN Y AGUIRREGAVIDIA, E. *Rincones de la historia vitoriana*, Tomo IV, Vitoria: Imprenta Provincial, 1924.

RHV: SERDÁN Y AGUIRREGAVIDIA, E. *Rincones de la historia vitoriana*, Vitoria: Imprenta Provincial, 1914.

RMA: MARTÍN, Carlos. "Ruedas y Molinos en Álava". En *Ohitura*, n. 10. Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava, 2003.

Serrano: SERRANO, L., (O. S. B). Abad de Silos. *Cartulario de San Millán de la Cogolla*, Madrid: Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas, Centro de Estudios Históricos, Burgos: Imprenta Aldecoa. 1930.

sig.: signatura.

ss.: y siguientes.

TA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G. "Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses". En: Onomasticon *Vasconiae*-5. Bilbao: Euskaltzaindia, 1989.

v: vuelto.

VA: López de Guereñu, G. (1958). *Voces Alavesas*. Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, segunda edición, 1998.

VCG: IZARRA RETANA, J. de. *Vecindades, Cofradías y Gremios. Artesanado de Álava*. Vitoria: Imprenta Hijo de Iturbe, 1940.

VIA: voz inédita del autor.

vol.: volumen

BIBLIOGRAFÍA

AGUD, M. y MITXELENA, L. "Formas populares de topónimos del País Vasco anteriores a 1900". En: *Acta salmanticensia* XI, 1958; pp. 39-59.

ALARCOS LLOARCH, E. "Apuntaciones sobre toponimia riojana". En: *Berceo,* 16, 1950; pp. 473-492.

ALBERTOS, M.L. "Álava prerromana y romana. Estudio lingüístico". En: *Estudios de arqueología alavesa* 4, 1970; pp. 107-234.

———— "La antroponimia de las inscripciones hispano-romanas del País Vasco. Reflejos de onómastica personal de época románica en los topónimos alaveses". En: *Estudios de Deusto* 20, 1972; pp. 335-356.

———— "Onomástica personal en las inscripciones romanas de Álava". En: La *formación de Álava.* Vitoria, 1984; pp. 33-61.
APRAIZ, O. "Addenda a las notas de toponimia bastidense". En: *Ateneo* 6, sept., 1918; pp. 14-15.
———— "Un caso de fonética histórica estudiado en la toponimia alavesa: la alternancia *–l-/-r-*". En: RIEV 11, 1920; pp. 81-94.
———— "Don Federico Baraibar y los estudios vascos". En: *RIEV* 11, 1920; pp. 186-193.
———— "Notas de bibliografía vasca... *Beti-Bat eta Aurrera* por Becerro de Bengoa", *RIEV* 14, 1923; pp. 194-195.
———— "De toponimia histórica. Evolución de la raíz *zubi*". En: *RIEV* 15, 1924; pp. 306-312.
———— "El idioma en Álava. Toponimia alavesa. Notas, problemas y deducciones". En: Euskal *Esnalea* 20, 1930; pp. 13-18.
———— "Por qué debe escribirse Gasteiz y no Gazteiz". En: *Gasteiz* [Revista de fiestas de Vitoria], n. 20,1958.
———— "Toponimia vasca de Vitoria". En: *Avance*, 1960.
———— *El vascuence en Vitoria y Álava en la última centuria (1850-1950)*. Vitoria, 1976.
APRAIZ, O. y KNÖRR, H. "De la toponimia euskariana en Álava". En: *BISS* 22, 1978; pp. 286-304.
ARBELAIZ, J.A. *Las etimologías vascas en la obra de Luis MITXELENA.* Tolosa, 1978.
ARZAMENDI, J. *Términos vascos en documentos medievales de los ss. XI-XVI*. Bilbao, 1985.
AZKUE, R.M. *Diccionario vasco-español-francés.* Bilbao, 1905. Edición facsímil. Bilbao, 1984.
BALLESTEROS, M. *El libro de Laguardia,* Burgos, 1887. Edición facsímil. Vitoria, 1982.
BALPARDA, G. *Historia Crítica de Vizcaya y de sus Fueros*, *El primer Fuero de Vizcaya, el de los Señores*, Tomo Segundo, Libro Tercero. Bilbao: Imprenta Mayli, 1933-34.
BARAIBAR, F. *Vocabulario de palabras usadas er Álava y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española.* Madrid, 1903.
———— *Epigrafía Armentiense.*: Separata del Boletín de la Real Academia de la Historia. Madrid, 1906.
———— "Toponimia alavesa". En: *Ateneo*, n. 68 hasta 74. Vitoria, 1919.
BARANDIARAN, J. M. "Toponimia. Despoblados de Álava". En: *Anuario de Eusko Folklore* 9, 1929; pp. 95-100.
———— "Toponymes inspirés par la mythologie basque". En: *III Congrès International de Toponymie*. Salamanca, 1955, III; pp. 520-523.
———— Arluzeak, 'piedras luengas' legendarias en *Kobie*. Bilbao, n. 6; pp. 161-163. 3 figuras. Nota preliminar el Tomo VII de las Obras Completas.

Vasconia antigua. Tras las huellas del hombre (I). Obras Completas. Tomo VII. Bilbao, 1975; pp. 11-20.
BASTARDAS, J. "Antropónimos condicionados por topónimos". En: *RFE* 39, 1955; pp. 61-79.
BECERRO DE BENGOA, R. *El libro de Álava*, Vitoria 1877. Edición facsímil. Vitoria, 1983.
———— "Ensayo de traducción castellana de los términos locales de la provincia de Álava", En: *El anunciador vitoriano,* sept. 1880, p. 11 y ss.
BECERRO DE BENGOA, R. *Voces toponímicas de Aramayona.* Vitoria, 1881.
———— *Beti-Bat eta Aurrera. Etimologías locales de Álava. Traducción castellana de los nombres vascongados de las hermandades, villas, pueblos, montes, ríos y términos de esta provincia.* Vitoria, 1881.
———— "Estudio de la lengua ibérica o euskara. Etimologías locales de Álava". En: *Revista contemporánea* 40, 1882; pp. 448-468; 41, 1882; pp. 31-60.
———— "Descripciones de Álava". En: *Ateneo*, n. 49. Vitoria: Imprenta de Domingo Sar, 1917.
BEGOÑA, A. de. *Arquitectura Doméstica en la Llanada de Álava. Siglos XVI al XVII:* Diputación Foral de Álava. Vitoria, 1986.
BERRIOTXOA, Hno. Valentín [i.e. Nicolás Alzola]. "Onomástica alavesa". "Topónimos de la cuenca del Omecillo". En: *BAP* 17:1, 1961; pp. 97-98.
BOTTIER, B. "Los topónimos en los mapas antiguos". En: *Actas de la primera reunión de toponimia pirenaica* [celebrada en Jaca en 1948]. Zaragoza, 1949; pp. 177-180.
CANTERA ORIVE, J. *San Prudencio de Armentia, patrono de la provincia de Álava.* Vitoria: Imprenta provincial, 1946.
CARO BAROJA, J. *Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina.* Salamanca, 1946.
———— "Proyecto para la elaboración del fichero de toponimia y antroponimia vasca medieval". En: *BAP* 5:3, 1949, pp. 381-385.
———— *Historia General del País Vasco. La Gran Enciclopedia Vasca*. Tomo III: Haranburu Editor. Bilbao, 1980.
———— "La toponimia alavesa y su valor histórico". En: *Vitoria en la Edad Media.* Vitoria, 1982; pp. 55-61.
CARRASCAL, J. y otros. *Cartografía Antigua del Ayuntamiento de Vitoria 1617-1950:* Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 2003.
CARRERAS CANDI, F. *Geografía General del País Vasco-Navarro.* Barcelona, 1911-1925.
CIERBIDE, R. "Consideraciones históricas en torno a la toponimia alavesa". En: La *formación de Álava. Comunicaciones.* Vitoria, 1985; pp. 165-179.
———— "Onomasticón Vasconiae: Consideraciones metodológicas". En: FLV 17:1, 1985; pp. 175-182.
COLA Y GOITI, J. *Guía de Vitoria*. Vitoria: Imprenta de los Hijos de Iturbe, 1901.

COROMINES, J. y PASCUAL, J.A.: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid, 1984.

DÍAZ DE ARCAYA, M. *Armentia, su obispado y su basílica de San Andrés*. Vitoria: Imprenta Provincial de Álava, 1901.

DÍAZ BODEGAS, P. *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada, 1998.

Diccionario de la Real Academia de la Lengua española, vigésima segunda edición.

Diccionario Enciclopédico Vasco, II, Auñamendi, San Sebastián. 1986.

Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. Sección I. Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúcoa, Madrid 1802. Edición facsímil, con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980.

ELEIZALDE, L.: *Indicaciones elementales sobre la formación y los usuales componentes de las voces toponímicas vascas.* Bilbao 1916.

———— "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas". En: *Revista Internacional de Estudios Vascos*, n. 13 y ss, 1922-1934.

FERNÁNDEZ PALOMARES, V.: *Álava: los templarios, los sanjuanistas y la vieja toponimia*. Vitoria, 1984.

FITA, F. "El vascuence alavés anterior al siglo XIV". En: *Boletín de la Real Academia de la Historia*. Madrid: Real Academia de la Historia, 1883; pp. 215-243.

FLORANES Y ENCINAS, R. *Memorias y Privilegios de la M. N. y M. L. Ciudad de Vitoria*, *estando en ella año 1775*. Volumen VI, Madrid: Colección de obras y documentos inéditos relativos a la historia del País Vaco, Biblioteca de Historia Vasca: Imprenta Vicente Rico, 1922.

FRAY FERNANDO DE MENDOZA. "El convento de Santo Domingo de Vitoria". En *Euskalerriaren Alde*, Volumen II, n. 45, 1912, Bilbao: La Gran Enciclopedia Vasca, 1974.

GALÉ GARCÍA, P. "Toponimia ikerketak zergatik, zertarako", En *Fontes Linguae Vasconum studia et documenta*, 104, 2007, pp. 161-172.

GALÉ GARCÍA, P. & LANDA SERRANO, A. & MUJIKA ULAZIA, N. "Toponimia alavesa: cuestiones de normativización", *Actas de las II Jornadas de filología vasco-románica, Universidad de Deusto 24-26/10/2007/ Euskal-Erromantze jardunaldietako agiriak, Deustuko Unibertsitatea, 2007/10/24-26*, Donostia: Eusko Ikaskuntza. (En imprenta).

GARCÍA DE SALAZAR, L. *Las Bienandanzas e fortunas*, códice del siglo XV, Bilbao: Diputación de Vizcaya, edición por Angel Rodríguez Herrero, 1955.

GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R. & URIBARRENA, P. "Toponimia histórica de Sáseta (Condado de Treviño) (I)". En: *Fontes Linguae Vasconum studia et documenta*, 98, 2005, pp. 365-410.

———— "Toponimia histórica de Sáseta (Condado de Treviño) (II)". En: *Fontes Linguae Vasconum studia et documenta*, 99, 2005, pp. 145-191.

GONZÁLEZ SALAZAR, J. A. *Cuadernos de Toponimia*, 5. Vitoria: Diputación Foral de Álava. Servicio de publicaciones, 1988, 125 p.

GRANDES, F. "El idioma en Álava. Algunas palabras euskéricas". En: *Euskal Esnalea* 17, 1929, pp. 4-5; 19, 1929, pp. 123-125 y 139-141.

HERGUETA, N. "Noticias históricas de don Jerónimo Aznar, Obispo de Calahorra, y de su notable documento geográfico del siglo XIII". En: *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Año XI*. Madrid, 1907.

———— "Noticias históricas de don Jerónimo Aznar, Obispo de Calahorra, y de su notable documento geográfico del siglo XIII". En: *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Año XII*. Madrid, 1908.

———— "Noticias históricas de don Jerónimo Aznar, Obispo de Calahorra, y de su notable documento geográfico del siglo XIII". En: *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Año XIII*, Tomo XX. Madrid, 1909.

IBÁÑEZ DE ECHÁVARRI, B. "Vida de San Prudencio". En: *Tradiciones alavesas*, 4. Vitoria: Editado por Thomás de Robles y Navarro, 1753.

IGLESIAS, H. "Aztarna germanikoa Euskal Herriko toponimia historikoan". En: *FLV* 87, 2001; pp. 317-335.

IÑURRIETA, E. *Cartulario real a la Provincia de Álava (1258-1500),* San Sebastián 1983.

IRIGOYEN, A. "Sobre el topónimo *Gasteiz* y su entorno antroponímico". En: *Vitoria en la Edad Media*. Vitoria 1982; pp. 621-652.

ITURRATE, J. "Dos libros desconocidos del desaparecido convento de Santo Domingo de Vitoria". En: *Scritorium Victoriense* 32:1, 1985; pp.40-89.

IZARRA RETANA, J. de. *Vecindades, Cofradías y Gremios. Artesanado de Álava*. Vitoria: Imprenta Hijo de Iturbe, 1940.

JIMENO, J. & SALABERRI, P.: *Toponimia de la Cuenca de Pamplona/Iruña. Onomasticon Vasconiae 4*. Bilbo: Euskaltzaindia, 1994.

KNÖRR, H. "Notas de toponimia vitoriana, *Mendizabal, Judimendi...",* Norte Exprés, 12 de mayo de 1980.

———— "Notas de Armentia: la toponimia". En: *Fiestas de San Prudencio,* publicación anual con motivo de estas fiestas. Vitoria, 198

———— "Para una delimitación etno-lingüística de la Álava antigua. Ensayo de cartografía a partir de pruebas toponímicas". En: *La Formación de Álava. 650 Aniversario del Pacto de Arriaga (1332-1982), Comunicaciones, (1),* Vitoria, 1985, I; pp. 489-541.

———— "In memoriam Odón Apraiz Buesa (1896-1984)". En: *Euskera* 30:2, 1985; pp. 691-696.

———— 'Sobre la recogida y el estudio de la toponimia en Álava: pasado y presente'. En: *Actas de las I Jornadas de Onomástica, Toponimia. Vitoria-Gasteiz, abril de 1986. Onomasticon Vasconiae 4*. Bilbao: Euskaltzaindia, 1991. p. 76.

———— & ZUAZO, K. (eds). *El euskera alavés. Estudios y textos*. Bilbao: Parlamento vasco, 1998.

———— *Lo que hay que saber sobre la lengua vasca en Álava. Arabako euskarari buruz jakin behar dena*, Vitoria: Fundación Caja Vital Fundazioa 1998.

———— & MARTÍNEZ DE MADINA, E. "La realidad lingüística de Treviño. En: *Informe sobre las vinculaciones históricas, culturales, sociales y económicas de Treviño y Álava* (edit. José María Ortiz de Orruño), Vitoria: Diputación Foral de Álava, 2003; pp.103-112.

LACARRA, J.M. *Vasconia Medieval. Historia y filología.* San Sebastián, 1957.

———— *Colección diplomática de Irache. Volumen II (1223-1397). Índices (958-1397).* Pamplona 1986.

LANDÁZURI Y ROMARATE, J. J. *Historia Civil de la M. N. y M. L. Provincia de Alava, deducida de autores originales, y documentos autenticos*, Tomo I. Vitoria: por Baltasar Manteli, impresor de la ciudad, 1798. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

———— *Historia Civil de la M. N. y M. L. Provincia de Alava, deducida de autores originales, y documentos autenticos*, Tomo II. Vitoria: por Baltasar Manteli, impresor de la ciudad, 1798. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

———— *Historia Eclesiástica de la M. N. y M. L. Provincia de Alava. Origen, extensión y límites del Obispado Alavense, con expresión individual de los Prelados de esta Sede, y de su unión con la de Calahorra*, Pamplona: Imprenta de Miguel de Cosculluela, 1797. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

———— Suplemento a los quatro tomos de la Historia de la M.N.Y M.L. Provincia de Alava: Disertaciones y apéndices de documentos literales, para pruebas, e ilustración de su Historia Civil y Eclesiástica, Tomo IV. Vitoria: por Baltasar Manteli, impresor de la ciudad, 1799. Reedición Diputación Foral de Álava, 1976.

LANDUCHIO, N. *Dictionarium linguae cantabricae (1562).* Edición por M. Agud y K. MITXELENA del vocabulario recogido probablemente en Vitoria. San Sebastián 1958.

LIZUNDIA, J.L. "Bide zaharraren azterketaz: Lekeitotik Arabarakoa, adibidez". En: *Homenaje a Odón de Apraiz*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1981, pp. 221-223.

———— "Eliza eta foru erakunde zaharrak hizkuntzaren historiaren lagungarri". En: *Euskalgintza XXI. Mendeari buruz XV Biltzarra. IKER 9,* Bilbo: Euskaltzaindia, 2008, pp. 473-479.

LÓPEZ DE GUEREÑU, G. *Alava solar de arte y de fe. Nuevas aportaciones.* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria, 1962.

———— "Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses". En: Onomasticon *Vasconiae*-5. Bilbao: Euskaltzaindia, 1989.

———— *Voces Alavesas*. Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, segunda edición, 1998.

LLORENTE, J. A. *Noticias Históricas de las Tres Provincias Vascongadas*, Tomo III, Madrid: Imprenta Real, 1807.

———— *Noticias Históricas de las Tres Provincias Vascongadas*, Tomo IV, Madrid: Imprenta Real, 1808.

MADOZ, P. *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar*, 1845-1850, Madrid: Edición facsímil, 1989.

MARTÍN, C. "Ruedas y Molinos en Álava". En *Ohitura*, n. 10. Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava, 2003.

MARTÍN DÍEZ, G. *Álava medieval*. 2 volúmenes. Vitoria 1974.

MARTÍN DUQUE, A. J. *Documentación medieval de Leire (siglos IX al XII),* Pamplona 1983.

MARTÍN DE RETANA, J. Mª. *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, 1802, Madrid: Real Academia de la Historia, Tomo II, Segunda edición facsímil, 1980.

———— *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, 1802, Madrid: Real Academia de la Historia, Tomo III, Segunda edición facsímil, 1980.

———— *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, 1802, Madrid: Real Academia de la Historia, Tomo IV, Segunda edición facsímil, 1980.

MARTÍN LATORRE, P. *Hospitales, peregrinos y... otras cosas:* Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 1996.

MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, E. "Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia (euskara-gaztelania)". En: *Arabako Euskararen Lekukoak*. *Iker-ketak eta Testuak*, 1998; pp. 335-467.

———— "Intento de distribución geográfica del sufijo -doi, -dui, -di en la toponimia de Álava". En: *Fontes Linguae Vasconum studia et documenta*, 89, 2002; pp. 113-128.

———— *Auñamendi Enciclopedia* digital. Entradas: Aberasturi, Abechuco/ Abetxuku, Abetxukualdea, Abetxukubidea, Abetxukugana, Abetxukuibarra, Abetxukusolo, Ali, Amárita, Arcaute, Arcaya, Arechavaleta, Argandoña, Armentia, Arriaga, Ascarza de Vitoria, Berroztegieta, Betoñu, Castillo, Elorriaga, Gardelegi, Gobeo, Gometxa, Lasarte, Mendiola, Monasterioguren, Otazu, 2002.

———— "Abetxuko ala Abetxuku". En: AEK *aldizkaria*, *AEKeguna*, *urriaren 26an* ale berezia. 2003.

———— "Cuestiones metodológicas sobre la investigación en toponimia histórica: un modelo de bases de datos". En: *Lisgüística Vasco-Románica Oihenart*, 21, 2006; pp. 345-355. Eusko Ikaskuntza. Bilbao.

———— "La toponimia en Álava referida a la calzada romana y al camino de Santiago". En: *Actas de VIII Congreso Internacional de Caminería Hispánica*, 2008. En CD.

———— "Algunos problemas en la transmisión de topónimos". *Actas de las II Jornadas de filología vasco-románica, Universidad de Deusto 24-26/10/2007/ Euskal-Erromantze jardunaldietako agiriak, Deustuko*

Unibertsitatea, 2007/10/24-26, Donostia: Eusko Ikaskuntza. (En imprenta).

MENÉNDEZ PIDAL, R. "Introducción al estudio de la lingüística vasca". En: *En torno a la lengua vasca,* Buenos Aires, 1962.

———— Con la colaboración de Antonio Tobar: "Los sufijos españoles en –z y especialmente los patronímicos". En: *BRAE* 42:3, 1962, pp. 371-459.

———— *Documentos lingüísticos de España.* 2 volúmenes. Reimpresión, Madrid 1966.

MITXELENA, K. "Notas de gramática histórica vasca". En: *Homenaje a Julio de Urquijo e Ybarra,* San Sebastián 1949, II, pp. 483-487.

———— "G. López de Guereñu, Voces alavesas". En: *BAP* 15:1. 1959, pp. 84-88.

———— *Textos arcaicos vascos.* Madrid 1964.

———— "Notas lingüísticas a "*Colección diplomática de Irache"*. En: *FLV* 4:1, 1969, pp. 1-49.

———— "Toponimia, léxico y gramática". En: *FLV* 3:3, 1971, pp. 241-267.

———— "Nota marginal sobre la huella latina en la lengua vasca". En: *FLV* 4:1, 1972, pp. 5-25.

———— "Notas de toponimia". En: *Estudios de Deusto 20,* 1972, pp. 329-331.

———— *Fonética histórica vasca,* 2 edición, San sebastián 1977.

———— "Sobre la lengua vasca en Álava durante la Edad Media". En: *Vitoria en la Edad Media,* Vitoria, 1982.

———— "Estratos en la toponimia alavesa". En: *La formación de Álava*, Vitoria 1984, pp. 279-288.

———— "Lat. *S*: el testimonio vasco". En: *Historia y lengua,* Madrid 1985, pp. 282-295.

———— "Onomástica y población en el antiguo Reino de Navarra: La documentación de San Millán". En: *Palabras y Textos,* Bilbao 1987.

———— *Apellidos Vascos*, San Sebastián: Editorial Txertoa, 5ª edición, 1997.

MIÑANO, S. *Diccionario geográfico-estadístico de España y Portugal*. 11 volúmenes. Madrid 1826.

NÚÑEZ DE CEPEDA, M. *Hospitales vitorianos; El Santuario de la Sma. Virgen de Estíbaliz*, El Escorial: Imprenta del Monasterio, 1931.

PÉREZ SOLER, Mª D. *Cartulario de Valpuesta*, Valencia, 1970.

PORTILLA, M. J. (et al.). *Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria*, Tomo III, Vitoria: Obra Cultural de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria, 1968.

———— *Torres y casas fuertes en Álava.* 2 volúmenes. Vitoria, 1978.

———— *Por Álava a Compostela: Una ruta europea: del paso de San Adrián al Ebro*, Vitoria: Servicio de Publicaciones de la Diputación Foral de Álava, 1991; pp. 136-137.

PRESTAMERO, L. "Despoblados de Álava". En: *Anuario Eusko-Folklore*, Tomo IX, San Sebastián, 1929.

RAMOS, E. *El Apeo de Vitoria y su jurisdicción a fines del siglo XV*. Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 1999.

RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I. *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1168)*, Tomo II, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1976.

———— *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, Tomo I, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1979.

———— *Colección diplomática medieval de la Rioja (1168-1225)*, Tomo III, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1979.

———— *Colección diplomática medieval de la Rioja (documentos siglo XIII)*, Tomo IV, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1989.

ROSELL, C. "Crónica del muy alto et muy católico rey Don Alfonso el onceno deste nombre, que venció la batalla de rio Salado, et ganó a las Algeciras" en *Crónicas de los Reyes de Castilla desde Don Alfonso el Sabio hasta los católicos Fernando y Doña Isabel*, Madrid: Biblioteca de autores españoles, Tomo I, 1953; pp. 171-392.

RUIZ DE LARRINAGA, J. "El idioma en Álava. Algo más de toponimia vasco-alavesa". En: *Euskal Esnalea* 19, 1929, pp. 169-171.

RUIZ DE LOIZAGA, S. "Los nombres de nuestros pueblos". En: *BAP* 39:4, 1983, pp. 772-777.

———— Documentación Medieval de la Diócesis de Vitoria en el Archivo Vaticano. (Siglos XIV-XV). Roma, 1997.

RUIZ URRESTARAZU, M.M. "Euskal izenak Arabako mendietan",. En: *Homenaje a Odón de Apraiz*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1981, pp. 289-292.

SÁENZ DE SANTA MARÍA, C. "Un manuscrito del siglo XV, que contiene el pacto de *la voluntaria entrega*". *La formación de Álava,* Vitoria 1984, pp. 409-424.

———— "Un juego de topónimos: *Vitoriaco/Gastellis-Gasteiz* / *Vitoria* y sus posibles implicaciones históricas", *Letras de Deusto* 15:4, 1985, pp. 143-153.

SAN MARTÍN, J. "Toponimia de Asparrena (Álava)". En: *BISS* 15, 1971, pp. 231-254.

SCHOMMER, A. y KNÖRR, H. *Álava abierta*, Vitoria 1979.

SERDÁN Y AGUIRREGAVIDIA, E. *Rincones de la historia vitoriana*, Vitoria: Imprenta Provincial, 1914.

———— E. *Rincones de la historia vitoriana*, Tomo IV, Vitoria: Imprenta Provincial, 1924.

SERRANO, L. (O. S. B). Abad de Silos. *Cartulario de San Millán de la Cogolla*, Madrid: Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas, Centro de Estudios Históricos, Burgos: Imprenta Aldecoa, 1930.

TERRADO PABLO, J. *Metodología de la investigación en toponimia*, Javier Terrado Pablo, Zaragoza, 1999.

UBIETO ARTETA, A. "Lista de la poblaciones de Alava que pagaban a San Millán como impuesto una reja de hierro" en *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)*, Valencia: Instituto de estudios Riojanos Monasterio de San Millán de la Gogolla y Anubar, ediciones. Textos medievales, 48, 1976.

URIARTE ZULUETA, M. "Vitoria y sus barrios en 1291". En *Landazuri*, n. 3, junio, 1994).

URIBARRENA, P. & GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R. "Toponimia en lengua vasca de Marauri (Condado de Treviño)". En: *Fontes Linguae Vasconum studia et documenta*, 94, 2003, pp. 489-535.

VAL, V. del. *Calles Vitorianas*, Vitoria: Caja de Ahorros Municipal de la Ciudad de Vitoria, 1979.

———— *Tipos Populares Vitorianos*, Bilbao: El Correo Español-El Pueblo Vasco, 1991.

VELASCO, L. de. *Memorias del Vitoria de antaño*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1889.

VINSON, J. "Toponymie basque". En: *RIEV* 6 (1912), pp. 405-411.

IV.
TOPONIMIA DE MALIZAEZA

1. **Ali/Ehari**
2. **Aretxabaleta y Gardelegi**
3. **Armentia**
4. **Arriaga**
5. **Berroztegieta**
6. **Castillo/Gaztelu**
7. **Eskibel**
8. **Gobeo/Gobeu**
9. **Lasarte**
10. **Mendiola**
11. **Monasterioguren**

1. ALI/EHARI

1. **ALI/EHARI**

Echari, siglo X (Landazuri II, 23)

Ehari, 1025 (*CSM*, 180)

Eari 11.., (*HCV*, 206)

Ehari, 1135 (*CDMR* II, 108)

Healy, 1258 (*MP*, 168 y 170)

Ehali, 1266 (Landazuri III, 354)

Ali, 1296 (*PRA*)

Ehali, s. XIII (*TA*)

Ali, 1770 (Landazuri I, 104)

Hali, 1774 (*MP*, 43)

1.1. **ABENDAÑU**

DOC. *Avendaño* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 86), *Abendano* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 218), *Abendanu* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 29), *Abendaño* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 655), *Abendaño* (1774, *TA*), *Abendaño* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 212), *Abendaño* (1781, AMV, sig. 15-3-0, f. 123), *Abendaño* (1815, AHPA, P. 8710, f. 633), *Abendaño* (1871, AHPA, P. 13.695, f. 1.690), *Avendaño* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 393), *Abendaño* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Abendanu* a camino de *San Martin* a Arriaga" (1622, AHPA, P. 9.225, f. 29).
>
> "Una heredad en el termino de *Abendaño*, o, *San Martin*, linda oriente rio *Abendaño*, poniente camino que de Ali vá á *San Martin*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.658v).

OBS. Su antigua parroquia es San Martín, después ermita y modernamente otra vez parroquia.

1.2. **AGILASOLOA**

DOC. *Aguilasoloa* (1586, *TA*), *Aguilasoloa* (1600, AHPA, P. 11.390), *Aguilla soloa* (1613, AHPA, P. 2.561), *Aguillasoloa* (1633, AHPA, P. 10.610), *Aguilasoloa* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 499v), *Anguila solo* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 79), *Aguillasolo* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 637), *Azequia de Aguillacoloa* (1721, AHPA, P. 787, f. 770), *Aguilasolo* (1737, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 36, n. 70), *Cequia Aguilar-solo* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 171v), *Ajilasolo* (1779, AUE, carp. 219), *Cequia de Aguilasolo* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 49), *Aquilasolo* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 788v), *Aguilasolo* (1859, AMV, sig. 24/002/020).

> "Una heredad termino de *Boronbizcar* y por otro nombre *Aguillasolo*" (1702, AHPA, P. 6.772, f. 637).
>
> "Una heredad en el termino de *Magdalena Soloa* que alinda por la hondonada con la dicha *zequia de Aguilasoloa*" (1730, AHPA, P. 8.859, f. 630v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Armendibidea* linda por el oriente con una senda que ban al termino llamado *Oquelua*; por el poniente a dicho camino que ban de dicho lugar para el de Armenttia. Otra heredad en el mismo termino linda por el oriente con la *cequia* llamada *Aguilarsolo*; por el poniente con dicho camino que ban deel mismo Ali para el de Armenttia" (1766, AHPA, P. 1.410, f. 140).

OBS. Nombre de una heredad y acequia que se localiza en el entorno de *Okelu* lindando con *Borinbizkarra*.

De significado oscuro por lo que toca al primer elemento. ¿Se trata de un apodo del castellano *Águila*?

Mapa Ali/Ehari n. 10.

1.3. **AKISKELONDO**

DOC. *Akiskelondo* (LE).

OBS. Recogido así por Eleizalde, con la indicación de 'Ali (Gasteiz, Alaba)'. No hemos encontrado ninguno que tenga relación con éste.

1.4. **ALDAIA**

DOC. *Aldaya* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 117), *Aldaya* (1553, AHPA, P. 5.007), *Aldaia* (1577, AHPA, P. 6.859), *Alday* (1596, AHPA, P. 4.948), *Aldai* (1601, AHPA, P. 3.902), *Alday* (1646, AHPA, P. 4.888, f. 43v), *Aldaya* (1693, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 113, n. 29), *Aldaia* (1711, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 3), *Aldaya* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 279v), *Aldaia* (1779, AUE, carp. 219), *Aldaya* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 49), *Alto de Aldaya* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.110v), *Campo Aldaya* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 12), *Alday* (1891, AHPA,

P. 20.714, f. 586), *Aldaya* (1930, CDA, Ali, n. 6), *Aldaya* (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta), *Aldaya* (*TA*), *Aldaya* (*CT*), *Aldaya* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: [*Aldaia*].

> "Una pieza do dizen *Aldaya* camino a Çuaçu y a la dehesa de Ali que llaman *Hurduya*" (1587, AHPA, P. 6.873).

> "Una pieça en el termino de *Aldaia* a arroyo que llaman *Mendigurengana*" (1616, AHPA, P. 2.534, f. 55).

OBS. Este término aparece relacionado con los de *Elexalde* y *Mendigurengana* ya que se localiza entre ambos. En 1640 se documenta la forma *Aldaya errotarisoloa* indicando su cercanía al molino.

Mapa Ali/Ehari n. 14.

1.5. **ALDAPA**

DOC. *Aldape* (1693, AHPA, P. 6.076), *Aldapa* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 39v), *Aldape* (1736, AHPA, P. 766), *Aldapa* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 654v), *Aldapa* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 392).

> "Una heredad termino de *Boronbizcarra* do llaman *Aldapa*" (1694, AHPA, P. 5.661, f. 39v).

> "Una heredad en el termino de *Bolimbizarra* por otro nombre *Aldape* y por la cauezera con el camino real que desde la senda de la *ermita de San Martín* se ua para el dicho lugar de Ali" (1736, AHPA, P. 766).

OBS. Aparece siempre vinculado al término de *Borinbizkarra,* por lo que suponemos que a una parte de él le llamarían *Aldapa*.

Aldapa es 'cuesta'.

Mapa Ali/Ehari n. 31.

1.6. **ANDASOLO**

DOC. *Andasolo* (LE).

OBS. Luis Eleizalde recoge este topónimo como término de Ali, pero se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

1.7. **ANDASOLOBURUA**

DOC. *Andasoloburua* (1721, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como heredad de Ali, pero se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

1.8. **ARDUBIGANA**

DOC. *Arrodouingana* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 219), *Ardubigana* (1634, AHPA, P. 3.911, f. 96v), *Ardouigana* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 211), *Larra de Ardouigana* (1714, AHPA, P. 98), *Monte de Ardohuigana* (1726, AHPA, P. 605, f. 97), *Ardubigana* (1751, AHPA, P. 847, f. 806), *Ardubijana* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 370v), *Ardovigana* (1814, AHPA, P. 9.415, f. 775v), *Ardubigana* (1854, P, 13.253, f. 1.270), *Arduvigana* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 728), *Ardubigana* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Ardubigana* (LE), *Ardubijana* (1939, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros CDEF), *Ardubigana* (1953, AMV, sig. D-21-24), *Monte Ardobigana* (*TA*), *Monte Ardubigana* (*TA*).

Inf. or.: [*Ardubigána*].

Inf. or.: [*Ardubijana*].

"Otra heredad sitta enel thermino de *Ardubigana* sulquera al rrio de *Urartea*" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 197).

"Una heredad en el termino de *Arduvigana* que alinda por el meridiano al *monte de Arduvigana*; y por el Norte al camino de *Muñicarra*, que dirige para el citado monte" (1824, AHPA, P. 8.781, f. 63v).

OBS. Término y monte, aparece relacionado en la documentación con los términos colindantes de *Munizarra* y *Urartea*.

Significado oscuro por lo que toca al primer elemento. Probablemente de **Arduibidegana* 'alto del camino de *Arduia*'.

Mapa Ali/Ehari n. 42.

1.9. **ARDUBURULEXASOLO**

DOC. *Arduburua elesasolo* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 489), *Ardubururelesasoloa* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 543v), *Arduburulesasoloa* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 624), *Ardabururirietasoloa* (1687, AHPA, P. 3.137), *Arduburuleseco soloa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 968v).

"Una pieza en el termino de *Arduburua elesasolo*" (1637, AHPA, P. 4.178, f. 489).

"Una heredad en el termino de *Ardubururelesasolo* y por la otra al rio que baxa de Ali del lugar de Armentia" (1661, AHPA, P. 3.700, f. 389v).

OBS. Significado: 'labrantío de la iglesia del extremo de *Arduia*'. Probablemente de **Arduiburuelexasolo*.

Mapa Ali/Ehari n. 42.

1.10. **ARDUIA**

DOC. *Arduy* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 115), *Arduia* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 218), *Campo Arduya* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 885), *Arduya* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 75), *Harduia* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 580), *Coto de Arduya* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 124v), *Arduia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 386), *Senda de Arduya* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 554), *Rio de Arduia* (1751, AHPA, P. 847, f. 758), *Arduia* (1770, AHPA, P. 1.100, f. 83), *Cequia de Arduia* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 198), *Coteado Arduya* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.669), *Pozo de Arduia* (1884, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Arduya* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Arduya* (¿*Arrduya*? ¿*Ardubia*?) (LE), *Prado de Arduya* (1934, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Alduya* (*TA*), *Arduya* (*TA*), *Arduya* (*CT*).

> "Una pieza en termino de *Arduya* que linda con el camino que baja del monte de *Arduya*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.621).
>
> "Otra heredad sita en el termino de la pasada de *Arduya* acia *Mendiguren gana* sulquera a la *larra de Mendiguren gana* y por el oriente al camino que baxan de *Mendigurengana* a *Arduya* i por el Norte a la *desa de Arduya*" (1714, AHPA, P. 98).

OBS. En este término se localiza la dehesa del pueblo.

Arduia, de *harri*, 'piedra' más el sufijo *-dui*.

Mapa Ali/Ehari n. 13.

1.11. **ARDUIA MAYOR**

DOC. *Arduya Mayor* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.858), *Arduya-Mayor* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 1.922), *Arduya Mayor* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga), *Arduya-Mayor* (1930, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

Inf. or.: [*Arduia Grande*]

> "Un terreno inculto en el término de *Arduya Mayor*; linda Norte con el molino del pueblo, Sur aguas que dirigen al molino y arroyo, Este cauce del molino, Oeste camino que dirige á la dehesa" (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.858).

OBS. Según los informantes *Arduia Mayor* se corresponde con lo que hoy llaman *Arduia Grande*, camino de *Mendigurengana* hacia la vía. Tiene parte afectada ya por una urbanización del nuevo barrio de Zabalgana.

Mapa Ali/Ehari n. 13.

1.12. **ARDUIA MENOR**

DOC. *Arduya Menor* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 152v).

> "Una heredad en el termino de *Arduya Menor*, en el trozo primero del término de *Arduya*" (1891, AHPA, P. 20.701, f. 152v).

Mapa Ali/Ehari n. 13.

1.13. **ARDUIBURUA**

DOC. *Arduyburua* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 114), *Ardiburua* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 87), *Rio Arduburua* (1607, AHPA, P. 2.334), *Ardayburua* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 766), *Arduiburua* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 388v), *Ardayburu* (1649, AHPA, P. 3.387), *Arbiburua* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 102), *Ardayburu* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 718v), *Arduiburua* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 601v), *Arderiburua* (1711, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 3), *Ardiburua* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 145v), *Ardiburua* (1751, AHPA, P. 847, f. 757v), *Ardiburu* (1770, AHPA, P. 1.100, f. 83), *Ardeubutua* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 49).

> "Una heredad en el termino de *Aldaya*, a regajo que baja del monte ha *Arduyburua* y por ondonada sale a *Arduya*" (1604, AHPA, P. 4.808, f. 71).

> "Una heredad en el termino de *Arduiburua* y por la cauezada al camino que se ua para el termino de *Basaburua*, y por la ondonada al *cottiado* que llaman *Arduia*" (1736, AHPA, P. 425, f. 236).

OBS. Se trata de la parte de *Arduia* que linda con el término de *Basaburua*.

Significado: 'extremo de *Arduia*'.

Mapa Ali/Ehari n. 13.

1.14. **ARDUIETA**

DOC. *Arduyeta* (1702, AHPA, P. 347), *Arduieta* (1714, AHPA, P. 98), *Arduyas* (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta).

> "Otra [herdedad] en el termino de *Arduyeta* llamada *Choro Soloa* teniente a la *desa de Arduya*" (1702, AHPA, P. 347).

> "Otra [heredad] en el termino de *Arduieta* llamada *Chorosoloa* theniente por poniente a la *desa de Arduya*" (1714, AHPA, P. 98).

> "Término en que radica *Aldaya*. Linderos Este campo de *Arduyas*" (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta).

OBS. Este término aparece relacionado con la heredad de *Txorrosolo*, también conocida como *Río del Molino*. Se trata de la parte de *Arduia* que se localiza junto al molino.

Mapa Ali/Ehari n. 13.

1.15. **AREAGANA**

DOC. *Areagana* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.011), *Areagana* (1599, AHPA, P. 4.952), *Monte Areagana* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 6), *Camino Ariagana* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 669), *Areagana* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 120v), *Ariagana* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 123v), *Camino de Areagana* (1697, AHPA, P. 9.515), *Areagana*

(1713, AHPA, P. 509, f. 736v), *Ariagana* (1722, *TA*), *Mota de Ariagana* (1734, AHPA, P. 858, f. 409v), *Areagana* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 474), *Alto de Ariagana* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 49), *Areagana* (1834, AHPA, P. 8.725, f. 586), *Cuesta de Ariagana* (1887, AHPA, P. 19.8763, f. 508), *Ariagana* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Ariagana* (LE), *Ariagana* (1931, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

> "Una pieza en el termino de *Elexa aldea* camino al termino de *Areagana* y por la hondonada a una acequia llamada *Perrechin*" (1603, AHPA, P. 3.940, f. 459).
>
> "Una heredad subiendo de la antezedente a la yglesia llamado *Ariagana* que estubo lieca muchos años por ser termino del ganado; por la cauezera confina con un ribazo azia Ali por aquel lado con el camino que ban del lugar de Ali al de Armentia en la esquina se halla una cruz" (1723, AHPA, P. 848).

OBS. Los informantes señalan que éste es el terreno que se sitúa al Oeste del camino de *Elexalde*. Había una cruz de piedra de una pieza. Hoy en día esta cruz está en Gopegi.

Areagana, probablemente de *harea*, 'arena' y *-gan*, 'alto'.

Mapa Ali/Ehari n. 19.

1.16. **ARESTUIA**

DOC. *Arextuya* (1557, AHPA, P. 4.935, f. 122v), *Arechituya* (1576, AHPA, P. 5.493), *Arextua* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 84), *Areztuya* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 58v), *Aristuya* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 733), *Aresttuia* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 513), *Monte Arestuya* (1681, AHPA, P. 5.962), *Arreztuia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 228), *Arestuia* (1736, AHD, Gobeo, aniversarios, n. 7, f. 19), *Aristtuia* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 100v), *Aristuya* (s. XVIII, *TA*), *Arrestuia* (1799, *TA*), *Arestuya* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 754v), *Arestuya* (1913, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez), *Arraztuya* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta), *Arastuya* (1963, AMV, sig. 37-58-21).

> "Una pieza do dizen *Arextuya* de *Larrondoa* que es la comunidad entre Ali y Gobeo" (1597, AHPA, P. 6.883).
>
> "Una pieza en el termino de *Areztuya* que por otro nombre se llama *Mendozperraea*" (1610, AHPA, P. 3.898, f. 58v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Arestuia* alinda por una parte con el camino que van de Ali para Goueo y por el oriente con una senda que va para el termino llamado *Urartea*" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 192).

OBS. Este término aparece asociado en la documentación con el de *Larrondoa*, que estuvo vigente hasta principios del siglo XIX. Hoy en día, este término se conoce como *El Montico*. En su entorno se localiza la heredad llamada *Santa Marinasolo*.

Arestuia, de *haretx*, 'roble', más el sufijo *-dui* (*-tui*) tras sibilante.

Mapa Ali/Ehari n. 40.

1.17. **ARIZNABARRA**

DOC. *Arinavarra* (1539, AHPA, P. 6.789), *Arri nabarra* (1541, AHPA, P. 5.891), *Aribarra* (1593, AHPA, P. 6.235), *Arrinabarr* (1594, AHPA, P. 4.711), *Arinabarra* (1617, AHPA, P. 2.185, f. 1.304), *Narrinavarra* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 706v), *Arinavarra* (1678, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 129), *Arynavarra* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 793), *Arisnabar* (1693, AHPA, P. 6.076), *Arrinacarra* (1706, *TA*), *Ari nauarra* (1714, AHPA, P. 340, f. 279v), *Ariznauarra* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 179), *Ariznauarra* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 180v), *Arrinabarra* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 791), *Ariznabarra* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 394), *Arinavarra* (1826, AHPA, P. 8.616, f. 262v), *Ariznabarra* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 462), *Ariznavarra* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.210), *Ariznabarra* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Alinabarra* (1909, AMV sig. 2-14-32, caja: Ali), *Ariznavarea* (1913, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez), *Arinabarreta* (LE), *Ariznavarra* (1930, CDA, Ali, n. 7), *Arinalbarre* (*TA*), *Ariznabarra* (*TA*), *Ariznavarra* (1963, AMV, sig. 37-58-21), *Ariznavarra* (*CT*), *Ariznabarra* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: [*Ariznabarra*]

> "Una pieza do dizen *Arrinavarra* camino al prado de Armentia y a la acequia que llaman *Çalduiç*" (1584, AHPA, P. 6.894, f. 555v).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Arisnabar* pegantte al camino real que ban de esta ciudad para el lugar de Zuazo" (1693, AHPA, P. 6.076).
>
> "Una heredad en el termino de *Arinauarra* que alinda por la cauezera con el camino que se ua de Armentia para *San Marttin*; por la ondonada con la senda de Zuazo para esta dicha ziudad" (1733, AHPA, P. 722, f. 275v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ariznabarra*, por meridiano al camino de *San Martin* a Armentia" (1842, AHPA, P. 8.558, f. 166v).

OBS. Este término, que se localiza en la muga con Vitoria, está atravesado por la línea del ferrocarril. Linda con el camino que dirige a *El Prado* de Vitoria. Los informantes recuerdan que en esta zona había un mojón del campanil en línea con otro hacia el Norte, en el *Camino de Buztinzuri* o *Camino de la Magdalena*, y el siguiente en el mojón del Seminario. Hoy día, sitúan este término en la rotonda que da entrada a *Ariznabarra*, donde hay unas casetas de obra de *Zabalgana*.

Como se ve, gran parte de los testimonios carecen de *-z-*. Si el origen es, como parece, *Ariznabarra*, no puede extrañarnos la desaparición de esa consonante, cf. *Ameznabar* > *Amenabar*. El sentido parece claro: 'roble(s) pardo(s)'.

Mapa Ali/Ehari n. 9.

1.18. **ARKAKOLANDA**

DOC. *Canpo de Arcacolanda* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 186), *Arcacolanda* (1539, AHPA, P. 6.789), *Arcolanda* (1574, AHPA, P. 17.623), *Arcolanda* (1612, AHPA, P. 2.547, f. 24v), *Arcacolandea* (1622, AHPA, P. 2.144), *Arcacolandia* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 214), *Prado de Arcacolanda* (1653, AHPA, P. 3.404, f. 2), *Prado de Arcacolanda* (1703, AHPA, P. 348, f. 430), *Coto de Arcacolanda* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 261v), *Pozo de Arcacolanda* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 48v), *Arcacolanda* (1775, AHPA, P. 987, f. 408), *Arcacolanda* (1799, *TA*), *Coteado Arcacolanda* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 46), *Arcacolanda* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 205), *Artacolanda* (1877, AHPA, P. 13.726, f. 497), *Arcalanda* (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros: S-Z), *Artacolanda* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Arcacolanda* (1930, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

Inf. or.: [*Artacolánda*].

> "...un pedaço del canpo de *Arcacolanda* donde pudiesen fazer sendos pedaços de guertas..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 186).

> "Una pieça en el termino de *Arcacolanda* que linda por la hondonada a acequia que llaman *Çalduiz*" (1539, AHPA, P. 6.789).

OBS. El molino de Ali se encontraba en este término: "Un molino en el termino de *Arcacolanda* " (1775, AHPA, P. 987, f. 408). Aparece acompañado de los genéricos campo, coto y prado. Parece ser que hasta el siglo XIX el coto de Ali también se localizaba en este término: "El cotto de Ali llamado *Arcacolanda* (1749, AHPA, P. 990, f. 70).

Por la forma original parece ser *Arkakolanda*, 'la landa del arca' (por algún depósito de agua).

Véase *El Molino*.

Mapa Ali/Ehari n. 16.

1.19. **ARKAMUGAGANA**

DOC. *Arcamuga gana* (1548, AHPA, P. 6.649), *Arcamogana* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 177v), *Arçamugana* (1580, AHPA, P. 4.787), *Arcamugana* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 6v), *Arcamujana* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 661), *Ribazo de Arcamugana* (1652, AHPA, P. 3.405), *Mota Arcamojana* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 120), *Arcamugana* (1708, AHPA, P. 343), *Senda de Arcamugana* (1714, AHPA, P. 98), *Arcamugana* (1721, *TA*), *Mota de Arcamugana* (1721, AUE, carp. 25 A-1, leg. 1), *Arcabugana* (1765, AUE, Coro de San Miguel, arriendo), *Heredad Arcamugarra* (1799, *TA*), *Heredad Arcamuga* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 50), *Cascajos de Arcamugana* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.718), *Cascajos de Arcamingana* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 155v).

> "Una pieza do dizen *Arcamogana* a camino de Vitoria a Gobeo" (1578, AHPA, P. 6.208, f. 177v).

> "Una heredad en el termino llamado *Zenttenozetta* en *Arcabujana*" (1735, AHPA, P. 786, f. 331).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcamugana* que linda por el Norte con el camino que llaman *La Calzada*" (1766, AHPA, P. 1.410, f. 151).
>
> "Una heredad en el temino de los *Cascajos de Arcamugana*" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.718).

OBS. Este término aparece tanto en Vitoria como en Ali, localizándose en el límite de ambas localidades. En la documentación consultada aparece como término y como heredad dentro del término de *Zentenotzeta*. En ocasiones, aparece con el sobrenombre de *Los Cascajos*, o como genérico del término. Según los informantes, los *Cascajos de Arkamugana* se localizaban entre la fachada del Seminario y el camino de *La Calzada*, hoy en día, las viviendas delante del Seminario, en la *calle Beato Tomás de Zumárraga*.

El significado es claro: 'alto del linde del arca'. La forma *Arkamugana* se explica por haplología, es decir, la supresión de una sílaba semejante (-gaga- > -ga-).

Mapan n. 33-35.

1.20. **ARMENDEGI**

DOC. *Armenditeguy* (1600, P. 5.239, f. 178), *Armendegui* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 482), *Armendigui* (1672, AHPA, P. 9.422), *Mendegui* (1714, AHPA, P. 98), *Armendi* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

> "Una heredad en el termino que llaman *Armendigui*" (1669, AHPA, P. 4.302, f. 102).

OBS. El nombre refleja el nombre antiguo de Armentia.

1.21. **ARMENDEGIBEA**

DOC. *Armendiuea* (1717, AHPA, P. 424, f. 27), *Armendiguibia* (1731, AHPA, P. 807, f. 425v), *Armeguibea* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 190), *Armeguibea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 266v), *Armendivea* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 571v), *Armendivea* (1826, AHPA, P. 8.616, f. 262v), *Armendivea* (1903, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Armendivea* (1917, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Armendivea* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta), *Armindiviria* (1930, CDA, Ali, n. 7), *Armendibidia* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: [*Armendibea*].

> "Una heredad en el termino de *Armendiguibia*" (1731, AHPA, P. 807, f. 425v).

> "Término en que radica *Armendivea*. Linderos Este camino de Ali a Armentia, Oeste rio que baja de Armentia. Otra en el mismo término. Linderos Este *senda de Oquelu*, Oeste camino de Ali a Armentia" (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta).

OBS. Según se desprende de la documentación, linda con el camino de Armentia y los términos de *Okelu* y *Zaldisasi*. Los informantes señalan que este término comienza a partir de la vía, a la altura del *Palacio* y por él se llega a *La Antonia*.

Su significado es 'debajo de *Armendegi'*.

Véase *Alto de la Antonia* en Armentia.

Mapa Ali/Ehari n. 11.

1.22. **ARMENDEGIBIDEA**

DOC. *Armenteguibidea* (1532, AHPA, P. 6.673), *Armendibidea* (1550, AHPA, P. 6.668), *Armendeguirabidea* (1574, AHPA, P. 6.201), *Armendeguibidea* (1605, AHPA, P. 4.607, f. 499), *Camino de Armentia* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 374), *Armentti bidea* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 231v), *Armendeguibidea* (1693, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 113, n. 29), *Armendigui bidea* (1701, AHPA, P. 348, f. 933v), *Armendeguibidea* (1706, *TA*), *Arbindeguibidea* (1711, AHPA, P. 100, f. 528), *Armendegui vide* (1713, AHPA, P. 364, f. 1.350), *Camino de Armentia* (1714, AHPA, P. 98), *Armendiguibidea* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 150), *Senda Armendibidea* (1730, AHPA, P. 8.951, f. 557), *Armendibidea* (1759, *TA*), *Armendivide* (1793, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 32), *Armendibidea* (1814, AUE, carp. 72, A-1, leg. 1), *Harmendibidia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 638), *Armendibidia* (1849, *TA*), *Armentiavidea* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.849v), *Camino de Armindibidia* (1884, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Arrmendibidea* (LE), *Armentiavide* (1923, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Armendividea* (1963, AMV, sig. 37-58-21), *Armendibidea* (*CT*), *Armendibidia* (*CT*).

Inf. or.: [*Armendibidea*].

> "Una pieça en el termino de *Armendiguirabidea* a camino a Armentia" (1558, AHPA, P. 6.295, f. 23).

> "Una pieza en termino do dizen *Armendeguibidea* al camino que llaman *Armendeguibidea* y a dehesa de Ali" (1574, AHPA, P. 6.200).

> "Una heredad en el termino de *Armindiguira videa* surco al camino que va de Ali a Armentia" (1722, AHPA, P. 90, f. 379v).

OBS. En este término se localizan las piezas llamadas *Ondosolo* y *Otasolo*. Según nos indican los informantes, esta zona desaparece ya por la urbanización del sector-2 de *Zabalgana*.

Este topónimo ha conservado el nombre antiguo del pueblo, 'camino de Armentia'.

Mapa Ali/Ehari n. 11.

1.23. **ARMENDEGIBIDEBURUA**

DOC. *Armendigui bideburua* (1626, AHPA, P. 4.799), *Armendiguibideaburua* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 528v).

> "Una heredad en el termino de *Armendigui bideburua*" (1626, AHPA, P. 4.799).
>
> "Una heredad en *Armendiguibideaburua*" (1678, AHPA, P. 6.043, f. 528v).

OBS. Es el anterior, *Armendegibide*, más *buru*, 'extremo'.

Mapa Ali/Ehari n. 11.

1.24. **ARMENDEGIBIDEGANA**

DOC. *Mendeguiegana* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.371), *Armendibidegana* (1710, AHPA, P. 352, f. 561).

> "Una pieza en el termino de Mendeguiegana" (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.371).
>
> "Heredad en el termino de *Armendibidegana*" (1710, AHPA, P. 352, f. 561).

OBS. De *Armendegibide*, más *-gan*, es decir, 'alto o encima del camino de Armentia'.

Mapa Ali/Ehari n. 11.

1.25. **EL ASESTADERO**

DOC. *Monte Asestadero* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 213v), *Asestadero* (1885, AHPA, P. 17.908, f. 584), *Asestadero* (1890, AHPA, P. 20.560, f. 2.395v), *Asestadero* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Roturas del Asestadero* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Asestadero* (1930, CDA, Ali, n. 5), *Asestadero* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Asestadero* (*TA*), *Asestadero* (*CT*), *Asestadero* (1996, CDA, n. 112-60).

> "Una heredad en el termino de *El Asestadero* Norte camino al *Pozo de Santa Marina*" (1878, AHPA, P. 13840, f. 213v).
>
> "Heredad en el termino de *Asestadero* antes *Santa Marina*, Sur ferrocarril" (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

OBS. Este topónimo se repite en muchos sitios. De hecho, en Ali encontramos dos asestaderos, uno en el mismo pueblo y otro perteneciente a la divisa de Ali, o a la divisa de Armentia en los Montes Altos de Vitoria, según otros documentos. El *Asestadero* que se encuentra junto al pueblo linda con el

término de *Santa Marina* y con el ferrocarril al Sur. Los informantes señalan que este término se localiza en la zona donde se encontraba la ermita de *Santa Marina*, y que utilizan más la denominación de *Santa Marina* que la de *Asestadero*. Precisamente, en la documentación del Archivo Municipal de los años 1923 y 1927, se explica que antiguamente este término se conocía con el nombre de *Santa Marina*. Hoy día, han nombrado *Asestadero* a una de las calles de la urbanización en *Mendozperra*, aunque en su día se aconsejó por parte de este equipo que no era un nombre apropiado para una calle.

El nombre tiene que ver con la función del lugar para descanso del ganado.

Mapa Ali/Ehari n. 29.

1.26. **ASKARRALDEA**

DOC. *Asarraldea* (1545, AHPA, P. 6.646), *Ascarraldea* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 293v), *Axcarraaldea* (1598, AHPA, P. 6.876), *Ascaraldea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 42v), *Ascarralde* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 159v), *Ascara aldea* (1702, AHPA, P. 347), *Ascarraldea* (1710, AHPA, P. 200), *Escarralde* (1723, AHPA, P. 9.036), *Ascarralde* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 172).

> "Una pieza do dizen *Ascarraldea* camino de Yurre" (1579, AHPA, P. 6.880, f. 293v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Ascarralde* por la cauezera con una vuelta sale al camino de *Sansomendi* y por la ondonada al *camino de Repide*" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 281v).

OBS. Linda con el camino de *Errepide* que conduce de Ali a Yurre/Ihurre, y con el camino de *Santsomendi* que va de Ali a Arriaga. Los informantes señalan que hoy este término es desconocido, pero por su localización lo sitúan en la salida hacia *Atxa*.

Askarraldea, de *askar*, 'arce', más *alde* 'lado'.

Mapa Ali/Ehari n. 35-37.

1.27. **ATXA**

DOC. *Acha* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 103v), *Acha* (1540, AHPA, P. 6.640), *Hacha* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 391), *Acha* (1642, AHPA, P. 9.470), *Acha* (1675, AHPA, P. 3.283), *Larra de Acha* (1702, AHPA, P. 347), *Hacha* (1751, AHPA, P. 847, f. 759v), *Camino de Acha* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 236), *Cuesta de Acha* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.661v), *Alto de Acha* (1889, AMV, sig. C/11/18), *Acha* (1903, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Atxe* (al oído) (LE), *Camino de Acha* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta), *Acha* (1930, CDA, Ali, n. 1), *Monte Acha* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Acha* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Acha* (*CT*).

> "E dende fueron al camino real que van de *Acha* y llegaron al camino que se parte del dicho camino a la aldea de Arriaga" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 103v).
>
> "Una pieça en termino *Acha* linda por la ondonada con el camino rreal que vienen del lugar de Goueo a esta dicha ciudad de Vitoria" (1620, AHPA, P. 10.599, f. 416).
>
> "Una heredad en el termino de *Acha* llamada *La Matera* que alinda por el oriente al camino de Yurre a Vitoria; por el meridiano al camino de Goveo para esta ciudad" (1761, AHPA, P. 1.732, f. 360).

OBS. Este término aparece relacionado con los de *Cuatro Caminos* y *Ihurrebidea*, ya que en *Atxa* se localizan varios cruces de caminos. Hay unas piezas dentro de este término llamadas *Larraluzealdea* y *La Rain*. Los informantes indican que hoy este término corresponde con el Noroeste de *Lakua*.

El nombre está relacionado con *hatx*, variante occidental de *haitz*, 'peña'.

Mapa Ali/Ehari n. 45.

1.28. **ATXARTEA**

DOC. *Acharttea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 386v), *Achartea* (1700, AHPA, P. 305), *Achartea* (1702, AHPA, P. 347), *Acharttea* (1711, AHPA, P. 472).

> "Una pieza en el termino de *Acharttea*" (1691, AHPA, P. 9.241, f. 386v).

OBS. Significado: 'entre peñas'.

Mapa Ali/Ehari n. 45.

1.29. **BAGABURU**

DOC. *Bagaburo* (1833, AHPA, P. 8.690, f. 155v), *Pagaburu* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.436), *Pagaburu* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 508), *Pagaburu* (1890, AHPA, P. 20.552, f. 1.582v).

> "Una heredad en el termino de *Bagaburo*" (1833, AHPA, P. 8.690, f. 155v).
>
> "Una heredad en el termino de *Pagaburu*, por mediodia con camino que de Ali se dirige para el pueblo de Arriaga, por poniente á la senda de *Urartea*" (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.436).
>
> "Una heredad en el termino de *Pagaburu*, o, *Urartea* camino a Arriaga" (1890, AHPA, P. 20.552, f. 1.582v).

OBS. Este término aparece relacionado en la documentación con el de *Urartea*. Las fuentes orales señalan que hoy este término es desconocido.

Significado: 'extremo de las hayas'.

Mapa Ali/Ehari n. 39.

1.30. **Las BALSAS**

DOC. *Las Balsas* (1942, AMV, sig. 30/030/003).

> "...terreno existente en jurisdicción de Ali y término conocido por '*Las Balsas*', lindante con la carretera de Vitoria a Mártioda,..." (1942, AMV, sig. 30/030/003).

OBS. En Ali se conocen tres balsas: una en *Arduia*, otra en *Santa Marina* y la última en *El Prado*. En la documentación aparecen como pozos.

Véase *Pozo de Arduia*, *Pozo de Santa Marina* y *Pozo del Prado*.

1.31. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abajo* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 226), *Barrio de Abajo* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 2.959v), *Barrio de Abajo* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

> "Una casa de labranza llamada del Conde de Monterron con sus pertenecidos, de horno, borde, huerta con pasadizo para el edificio sita en *Barrio de Abajo*, titulada *Padura*" (1887, AHPA, P. 19.866, f. 2.959v).

> "Casa en el *Barrio de Padura* o *Barrio de Abajo*" (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

OBS. No aparece la forma vasca *Bekobarrioa*, como se documenta en Castillo, por ejemplo. El *Barrio de Abajo* se conoce con el nombre de *Padura* y *Otakamendi*.

Véase *Barrio de Padura*.

1.32. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de Arriba* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 410v), *Barrio de Arriba* (1700, AHPA, P. 305), *Barrio de Arriua* (1711, AHPA, P. 472), *Barrio de Arriba* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.778), *Barrio de Arriba* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.220v), *Barrio de Arriba* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.243).

> "Vna casa en el *Barrio de Arriba* deel pegante al camino real que ban al monte de dicho lugar" (1685, AHPA, P. 6.071, f. 410v).

> "Una casa en el *Barrio* que llaman *de Arriba* alinda por mediodia al camino que dirige a la Yglesia de dicho lugar" (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.022v).

OBS. No aparece la forma vasca *Goikobarrioa* como en otros pueblos del municipio. Linda con los caminos que conducen al monte y a la iglesia.

1.33. **BARRIO DE BASALDE**

DOC. *Barrio de Vasaldea* (1710, AHPA, P. 200), *Barrio de Vasalde* (1723, AHPA, P. 203).

> "Una casa en este lugar y *Barrio de Vasaldea* ttenientte a caminos reales y al que ban al monte a dicho lugar" (1710, AHPA, P. 200).
>
> "Una casa en el barrio llamado el *Barrio de Vasalde* linda a caminos reales" (1723, AHPA, P. 203).
>
> OBS. Linda con los caminos reales y con camino que va al monte.

1.34. **BARRIO DE ELEXALDE**

DOC: *Barrio de Lexaldea* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 688v), *Barrio de Elexaldea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 110v), *Barrio Elejaldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 765), *Barrio de Elexaldea* (1702, AHPA, P. 105, f. 250), *Varrio Elexalde* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 191v), *Barrio Elejalde* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 394).

> "Una casa y huerta en el *Varrio* llamado *Elexalde* juntto a su yglesia; la huerta alinda con el camino que ban de la yglesia de dicho lugar de Ali" (1766, AHPA, P. 1.410, f. 138).
>
> OBS: Este barrio se localiza en las inmediaciones de la iglesia.
>
> Véase *Elexalde*.

1.35. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 603v), *Barrio de la Yglesia* (1884, AHPA, P. 17.548, f. 6.111), *Barrio de la Yglesia* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.762v), *Barrio de la Yglesia* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Barrio de la Yglesia* (1925, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

> "La casa en el *Barrio de la Yglesia* linda por mediodia a camino público; poniente camino sevidumbre" (1864, AHPA, P. 13.293, f. 603v).
>
> "Otra tierra en el termino de el *Barrio de la Yglesia*, o, *Calle de la Yglesia*" (1890, AHPA, P. 13.582, f. 620v).

1.36. **BARRIO DE PADURA**

DOC. *Barrio de Padura* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 118v), *Barrio de Padura barri* (1709, AHPA, P. 95, f. 822v), *Barrio de Padura* (1736, AHPA, P. 766), *Barrio de Padurabarria* (1741, AHPA, P. 473, f. 78), *Paduravarrio* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 73), *Barrio de Padurabarrio* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 504v), *Varrio de Padura* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 394), *Padurabarrio* (1828, AHPA, P. 8.720, f. 743), *Barrio de Padura* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 238), *Barrio de Padurea* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.859), *Barrio de Padura* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Barrio de Padura* (LE).

> "Una casa en el *Barrio* llamado *Padura* que alinda por el mediodia con el camino real que se ba desde esta dicha ziudad para los lugares de Xpijana y Goueo" (1728, AHPA, P. 790, f. 566v).

> "Una casa con su huerta en el termino que llaman *Paduravarrio* que la referida casa esta entre los dos caminos que ban para Arriaga y Goueo y la expresada huerta por un lado pega con el rio que vaja de la fuente" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 73).

OBS. El *Barrio de Abajo* o *Barrio de Padura* es el mismo. Se sitúa entre dos caminos, el que conduce a Arriaga y el que lleva a Gobeo. Para los informantes parece claro que el texto de 1752 se refiere a la que fue conocida como *Casa Pipa*, luego *Casa Saracho* y posteriormente la de *Pablo Angulo*, que fue derribada.

Significa 'barrio de la vega'. Como se ve, algunos testimonios aportan el topónimo con el adjetivo *barri*, 'nuevo'.

1.37. **BARRIO DEL PRADO**

DOC. *Barrio del Prado* (1619, AHPA, P. 5.534, f. 31v), *Barrio el Prado* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 764v), *Barrio del Prado* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 322), *Barrio del Prado* (1713, AHPA, P. 364, f. 1.350), *Barrio de el Prado* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 369).

> "Casa sita en dicho lugar de Ali y *Barrio de el Prado* teniente al camino real que ban para el monte de dicho lugar" (1692, AHPA, P. 8.821, f. 634).

> "Una casa en el *Barrio* que llaman *el Prado* pegante a caminos reales que el uno ba para el lugar de Arriaga y el otro para el de Yurre" (1723, AHPA, P. 306, f. 136).

OBS. Este barrio parece corresponder por su localización con el de *Otakamendi*. Así lo indican también las fuentes orales.

1.38. **BASABURU**

DOC. *Bassaburu* (1537, AHPA, P. 6.675), *Vasaburua* (1551, AHPA, P. 6.713), *Vassaburu* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 185), *Basáburua* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 554), *Basaburu* (1695, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 36, n. 70), *Rio de Basaburua* (1708, AHPA, P. 343), *Basaburo* (1714, AHPA, P. 98), *Zequia de Basaburu* (1738, AHPA, P. 846, f. 82v), *Fuente de Basaburo* (1754, AHPA, P. 843, f. 994), *Cuesta de Basaburo* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 363v), *Basaburo* (1799, *TA*), *Basaguro* (1799, *TA*), *Basaburo* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 257v), *Basoburu* (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1760), *Basaburu* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 1.021v), *Basaburúa* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Pasada Basaburu* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Basaburo* (LE), *Camino de Basaburu* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Basaburu* (1930, CDA, Ali, n. 6), *Basaburu* (*TA*), *Basaburu* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 123), *Basaburua* (*CT*), *Basaburua* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: [*Basaburu*].

> "Una pieza en el termino de *Vasaburu* que linda al camino de Ali a Armentia, por la ondonada al rrio" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 987).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaburu* que alinda por un lado con la pasada por donde va el ganado desde el monte del dicho lugar de Ali al *cotteado de Arduia* que le coje de arriua a avajo por la ondonada a una zequia y por la cauezera al espresado montte" (1751, AHPA, P. 1.000, f. 869v).

OBS. Término limítrofe entre Ali y Armentia documentado en ambas jurisdicciones.

Significado: 'extremo del bosque'.

Véase *Basaburu* en Armentia.

Mapa Ali/Ehari n. 5.

1.39. **BASAGUREN**

DOC. *Basagurena* (1607, AHPA, P. 2.334), *Basaguren* (1876, AHPA, P. 13.723, f. 2.364), *Basaguren* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.166), *Bazaguren* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

> "Una pieza do dizen *Basagurena* a senda de Vitoria a Çuaçu al campo brabo de Rey que llaman *Basagurena*" (1607, AHPA, P. 2.334).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaguren*" (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.166).

OBS. Significado: 'bosque de arriba' (*guren* y *goien* en el euskara actual).

Mapa Ali/Ehari n. 3.

1.40. **BASERDI**

DOC. *Baserdi* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Baserdi* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Baserdi* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Baserdi* (1910, AMV, sig. 28/026/002), *Monte Baserdi* (LE).

> "Fogueras: Ali término *Baserdi*, el *Horno*, *Zabalgana*" (1891, AMV, sig. 54-18-2).
>
> "Fogueras Ali termino *Montico* y *Baserdi*" (1898, AMV, sig. 44-27-19).

OBS. Término del monte destinado a la extracción de leña que aparece relacionado con otros del entorno.

Baserdi, probablemente de *baso* y *erdi*, 'en medio del bosque'.

1.41. **BEKOLARRA**

DOC. *Becolarra* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 193v), *Becolarra* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 604), *Vecolarra* (1702, AHPA, P. 347), *Beco larra* (1711,

AHPA, P. 100, f. 1.012), *Monte de Becolarra* (1714, AHPA, P. 98), *Prado Becolarra* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 49), *Becolarra* (1853, ATHA, D. 1.392-3, f. 14), *Micolarra* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 1.072), *Monte de Becolarra* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 916v), *Becolarra* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 213v), *Becolara* (1899, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Becollarra* (1912, AMV, sig. 34/36/16), *Monte de Becolarra* (1916, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Bekolarra* (LE), *Becolarra* (1930, AMV, sig. 27-6-34), *Becolarra* (1930, CDA, Ali, n. 4), *Becolarra* (*TA*), *Becolarra* (1962, AMV, sig. 37/57/5), *Becolarra* (*CT*).

> "Otra [heredad] en el termino de *Zabal ibarra* theniente por el Norte al camino que ban de Victoria para Chrispixana. Otra [heredad] en el termino de *Zabal ibarra* con una mangada que la coxe a la parte de arriba y confina con *Vecolarra* y por poniente sale a la larra llamada *Crispinabizcarra* [Lermanda]" (1714, AHPA, P. 98).

> "Una heredad en el termino de *Becolarra*, por Norte al camino para Crispijana, por Sur al camino para el *Pozo de Santa Marina*" (1891, AHPA, P. 20.701, f. 150).

OBS. Este término se localiza en una zona limítrofe de Ali-Gobeo. De la documentación consultada se desprende que este término linda con el monte, con el camino para Crispijana/Krispiña, con el camino para el *Pozo de Santa Marina*, con el límite Sur de la actual empresa Mercedes-Benz y el ferrocarril Madrid-Irún. La información oral corrobora estos datos, también lo sitúa cerca de la vía, siempre en la zona de Mercedes. Este topónimo sirvió para nombrar una calle del polígono industrial Ali-Gobeo.

Significado: 'larra de abajo'.

Mapa Ali/Ehari n. 26.

1.42. **BELAUNOGENA**

DOC. *Belaunoguena* (1586, AHPA, P. 6.256), *Belaun oguena* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 317), *Belaun oguena* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 42v), *Belaun oguena* (1701, AHPA, P. 348, f. 31v), *Heredad Belaunguena* (1714, AHPA, P. 98), *Beleunguena* (1754, AHPA, P. 846, f. 995), *Belaunoquina* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.380), *Belanaoguea* (1799, *TA*), *Beleorguena* (1799, *TA*), *Belaunoquina* (1810, AHPA, P. 8.706).

> "Una pieça en el termino de *Borun bizcarra* llamado por su nombre *Belaun oguena*" (1594, AHPA, P. 2.034, f. 61).

> "Una pieza en el termino de *Belaun oguena* que linda por la cavezera el camino de *Borunbizcarra*" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 462v).

OBS. Es el nombre de una heredad que existió dentro del término de *Borinbizkarra*. Los testimonios documentales llegan hasta principios del siglo XIX. Los informantes señalan que hoy no la conocen.

Significado: 'curva de la rodilla', quizá 'meandro de la rodilla'. Ignoramos la razón de este topónimo.

Mapa Ali/Ehari n. 31.

1.43. **BERATZA**

DOC. *La Beraza* (1738, AHPA, P. 846, f. 83), *Las Verasas* (1797, AHPA, P. 1.419, f. 315), *Las Berazas* (1799, *TA*), *Las Berasas* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 551), *Las Berazas* (1824, AHD, capellanía de Isabel Antonia de Betolaza, n. 147-A), *Los Berazas* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 386v), *Las Berazas* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.849v).

> "Una heredad en el termino de *Las Berazas* que alinda por el poniente al *Rio del Molino*; por el oriente al camino que ban de Ali a Armentia" (1761, AHPA, P. 1.732, f. 359).
>
> "Una heredad en el termino de *Elejalde*, *Las Berazas*, ó *Armentiavide*" (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.849v).

OBS. Se localiza en el entorno de *Armendegibidea* lindando con el *Río del Molino* o *Txorrosolo*.

De *berar*, variante de *belar*, 'hierba', más el sufijo *–tza*, 'herbal'.

Mapa Ali/Ehari n. 11.

1.44. **BIDAPEA**

DOC. *Bidapea* (1714, AHPA, P. 98), *Vidapea* (1754, AHPA, P. 843, f. 997v), *Bidapea* (1799, *TA*), *Vidapea* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.448), *Vidapea* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 976).

> "Otras casas sitas en *Barrio de Ocatamendi*, confina por la parte de el mediodia a exidos reales y termino labradio de *Bidapea* camino real en medio" (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una heredad en el termino de *Vidapea* que linda por la ondonada al *Prado* de Ali" (1848, AHPA, P. 13.236, f. 736v).

OBS. Según se desprende de los datos consultados, este término se localiza en el entorno de *Borinbizkarra*, lindando con *El Prado*. Se trata de un camino que partiendo de este término dirige a Vitoria.

Bidapea, de *bida*, forma de composición de *bide*, 'camino', más *-pe*, 'debajo'.

Mapa Ali/Ehari n. 31.

1.45. **BITORIABIDEA**

DOC. *Vitoria videa* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 268), *Vitoria videa* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 43v), *Vittoria videa* (1704, AHPA, P. 8.824), *Vittoriavide* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 422v), *Vitoriabidea* (1798, AHPA, P. 10.387,

f. 794), *Vitoria-videa* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 552), *Vitoriavidea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.355v), *Vitorividea* (1883, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Bitoria bidea* (1887, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Vitoriavidea* (1903, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Vitoriabidea* (LE), *Vitoriabidea* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta), *Vitoria-videa* (1930, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Vitoriavidea* (1930, CDA, Ali, n. 1).

> "Una heredad en termino *Vitoria videa* al camino de *Vitoria videa* y rio que vaxa para Gobeo" (1751, AHPA, P. 1.092, f. 394).

OBS. Se refiere al camino que desde Gobeo conduce a Vitoria, lindando con el río llamado *Errekera*. Este topónimo sirvió para nombrar una calle del polígono industrial de Ali-Gobeo.

Hay que recordar que después de la fundación de Vitoria, en 1181, se extendió este nombre, en perjuicio de *Gasteiz*.

Mapa Ali/Ehari n. 44.

1.46. **BIZENTESOLOA**

DOC. *Bicentesoloa* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 58v), *Bizentte soloa* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 321v), *Vizente soloa* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 127), *Vizente solo* (1710, AHPA, P. 352, f. 235v), *Vizente soloa* (1737, AHPA, P. 850, f. 222v), *Vizentte solo* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 462), *Vizentte solo* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.430), *Vicentesoloa* (1799, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Bizentte soloa* llamado *Repide buru*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 321v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vizente soloa* que alinda por la ondonada a una senda que sube mirando al lugar de Arriaga" (1754, AHPA, P. 843, f. 496).

OBS. Heredad que se localiza en el entorno de *Errepide*, lindando con *Atxa*. Los informantes también localizan la heredad de *Bizentesoloa* en este término, más concretamente al Norte de *Errepide*.

Su significado es 'heredad de Vicente'.

Mapa Ali/Ehari n. 37.

1.47. **BORINBIZKARRA**

DOC. *Borenbizcar* (1537, AHPA, P. 6.674), *Borinbizcarra* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 5v), *Borunbizcarra* (1576, AHPA, P. 5.493), *Vorinvizcar* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 218), *Boronbiscarra* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 311), *Borronmiscarra* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 642), *Borenbizcar* (1652, AHPA, P. 3.405), *Bolunbizcarra* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 954v), *Camino de Borunbizcarra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 462v), *Boronbizcarra* (1700, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 41, n. 50), *Bolmizcarra* (1708, *TA*), *Horenbizcarra*

(1721, *TA*), *Burrombizcarra* (1725, *TA*), *Senda de Borun bizcarra* (1735, AHPA, P. 808, f. 217), *Borimiscarra* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 211v), *Borombizcarra* (1759, *TA*), *Borambizcarra* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 611v), *Borimbizcar* (1799, *TA*), *Borobiscara* (1799, *TA*), *Borombiscarra* (1799, *TA*), *Burronvizcarra* (1814, AUE, carp. 72, A-1, leg. 1), *Borrombiscarra* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.717v), *Cruz de Bolinvizquerra* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.121v), *Borronizcarra* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.266v), *Borrombizcarra* (1911, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez), *Borunbizkar* (LE), *Borronbizkarra* (LE), *Borrunbizkarra* (LE), o *Burrunbizkarra* (LE), *Borrombizcarra* (1930, CDA, Ali, n. 5), *Borrombizcarra* (*TA*), *Borovizcarra* (1963, AMV, sig. 37-58-21), *Borrobizcarra* (*CT*), *Borrabizcarra* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: [*Borrobizkarra*]

> "Una pieça en el termino de *Boronbizcar* a pieça de Pero Santua y camino a Vitoria" (1557, AHPA, P. 6.294, f. 19).
>
> "Una pieça en el termino de *Cascajua*, y, *Borinbizcarra* camino al *Portal de Santa Clara* de Vitoria" (1618, AHPA, P. 9.061, f. 464).
>
> "Una heredad en termino de *Volin Vizcarra* que alinda por la hondonada con la zequia del termino de *Oquelua*; y por la cauezera con el camino que de el dicho lugar de Ali se ba para el *Prado de la Magdalena* de dicha ciudad" (1723, AHPA, P. 306, f. 432).

OBS. Dentro de este término tan amplio se encuentran las heredades llamadas *Agilasolo*, *Aldapa*, *Belaunogena* y *Madalenasoloa*. Este topónimo sirvió para nombrar una calle de un polígono de viviendas junto al núcleo urbano de Ali.

Significado: 'loma del molino', de *borin*, 'molino', y *bizkar*, 'loma'.

Mapa Ali/Ehari n. 31.

1.48. **BORINGANA**

DOC. *Boringana* (1602, AHPA, P. 4.065), *Boringana* (1603, AHPA, P. 2.550), *Voringana* (1714, AHPA, P. 98).

> "Vna pieza marzena en dicho ttermino cumunero de los lugares de Ali y Goveo llamado *Voringana*" (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Término comunero de Ali-Gobeo.

Significado: 'alto del molino'.

Véase *Boringana* en Gobeo.

1.49. **BUCIAL**

DOC. *Bucial* (1799, *TA*).

OBS. Labrantío de Ali.

Significado oscuro.

1.50. **BUZTINZURI**

DOC. *Bostinzuri* (LE), *Bustinzuri* (LE), *Bustizuri* (*CT*).

OBS. Luis Eleizalde y González Salazar recogen este topónimo como término de Ali, pero se localiza en la jurisdicción de Vitoria. En Ali se documenta el *Camino de Buztinzuri*.

1.51. **La CALZADA**

Véase *Kaltzada*.

1.52. **CAMINO DE ARMENTIA**

Véase *Armendegibidea*.

1.53. **CAMINO DE BUZTINZURI**

DOC. *Camino Bustincuri* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 743), *Camino de Bustin zuri* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 28), *Camino de Bustinzuri* (1718, AHPA, P. 362, f. 288), *Camino de Bustinzuri* (1774, AHPA, P. 969, f. 239), *Camino de Bustinzuri* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 229), *Camino de Bustinzurri* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 2.958v), *Camino de Bostinzuri* (1909, AMV, sig. 38/036/014), *Camino de Bustinzuri* (1940, AMV, sig. 02/014/033. caja: Forasteros G).

> "El *Camino Real* llamado *Busttinzuri*" (1673, AHPA, P. 3.135, f. 820v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Arinabarra* que da al *Camino de Bustinzuri*" (1734, AHPA, P. 792, f. 220).

OBS. Este camino se conoce también como el *Camino de la Magdalena*.

Véase *Madalenabidea*.

1.54. **CAMINO DE GOBEO**

Véase *Gobeubidea*.

1.55. **CAMINO DE LA MAGDALENA**

Véase *Madalenabidea*.

1.56. **CAMINO DE VITORIA**

Véase *Bitoriabidea*.

1.57. **CAMINO DE YURRE**

Véase *Ihurrebidea*.

1.58. **CAMINO HONDO**

DOC. *Camino Ondo* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.778), *Caminos Ondo* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Camino Hondo* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.389).

Inf. or.: *[Caminóndo*].

"Una casa en el *Barrio* titulado *de Arriba* que linda por poniente a un *Camino Ondo*" (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.778).

"Heredad en el termino de *Camino Hondo*" (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.389).

OBS. Este camino se localiza en el entorno de *Borinbizkarra*, lindando con el *Barrio de Arriba*.

Mapa Ali/Ehari n. 31.

1.59. **La CAMPA**

DOC. *La Campa* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 490v).

"Otra [heredad] en el termino de *La Campa* teniente por la ondonada à cequia que vaja de *Aboromiscarra*" (1832, AHPA, P. 8.598, f. 490v).

OBS. Se localiza en el entorno de *Borinbizkarra*.

1.60. **CANTERA DE ATXA**

DOC. *Las Canteras* (1699, AHPA, P. 5.655, f. 159v), *Cantera de Acha* (1714, AHPA, P. 98), *Canteras de Acha* (1762, AHPA, P. 741, f. 166), *Canttera de Acha* (1772, AHPA, P. 4.463, f. 601v), *Canteras de Acha* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 370v), *Cantera de Acha* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 197v), *Cantera del alto de Acha* (1889, AMV, sig. C/11/18).

"Otra heredad en el termino de *Acha* theniente por norte a la *Cantera* que llaman *de Acha*" (1714, AHPA, P. 98).

"Una heredad en el termino de las *Canteras de Acha* en la crucijada de Gobeo a Vitoria y de Ali a Yurre" (1779, AHPA, P. 1.418, f. 370v).

OBS. Estas canteras se localizan en una zona limítrofe entre Ali, Arriaga y Gobeo.

Mapa Ali/Ehari n. 46.

1.61. **La CASETA**

DOC. *La Caseta* (1879, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *La Caseta* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *La Caseta* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *La Caseta* (1954, AMV, sig. D-57-1), *La Caseta* (1957, AMV, sig. LD-57-1), *Caseta de la Via* (1961, AMV, sig. 32/051/009), *La Caseta* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

"Heredad en el termino de *La Caseta*, Norte ferrocarril" (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

"Una heredad en el termino de *Caseta de la Vía*, o, el *Horno*" (1943, AMV, sig. 32/14/42).

OBS. En la documentación este término aparece relacionado con el de *Horno*. Al parecer se encuentra en zona de monte cerca del ferrocarril. Los informantes apuntan que se trata de un paso a nivel sin barreras, localizado en el entorno de *Santa Marina*. Es probable, pues, que se tratara de alguna construcción modesta relacionada con el tren. Su desaparición se produjo en torno a los años 1965-68.

Véase *Horno*.

1.62. **COTEADO**

DOC. *Coteado* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Coteado* (1919, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

"Término en que radica *Coteado*. Linderos Norte *Rio del Molino*" (1919, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

OBS. Se trata del *Coto* del pueblo. Recuérdese que *cotear* es un dialectalismo por el general *acotar*. López de Guereñu define *coteado* como un terreno acotado donde pasta únicamente el ganado del pueblo.

Mapa Ali/Ehari n. 20.

1.63. **El COTEADO MAYOR**

DOC. *El Coteado Mayor* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.780v), *El Coteado Mayor* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

"Una heredad en el término de *El Coteado Mayor*" (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.780v).

Mapa Ali/Ehari n. 20 (= *Coto Grande*).

1.64. **COTO**

DOC. *El Coto* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.876v), *Encima el Coto* (1883, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *El Coto* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 151), *Coto* (1906, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Coto* (1911, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *El Coto* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Coto* (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *El Coto* (*TA*), *Coto* (*CT*), *Coto* (1996, CDA, n. 112-60).

"Otra heredad en el termino que llaman *el Coto* ó *Asestadero* linda por Sur al ferrocarril" (1885, AHPA, P. 17.908, f. 584).

"Término en que radica *Coto*. Linderos Este camino servidumbre" (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros HIJ).

OBS. Este topónimo aparece relacionado en la documentación con el término colindante de *Asestadero*, ambos espacios dedicados al ganado, el uno para pasto y el otro como zona de descanso. Linda con camino, ferrocarril y monte.

Mapa Ali/Ehari n. 20 (= *Coteado*).

1.65. **COTO CHIQUITO**

DOC. *El Coto Pequeño* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.780v), *Coto Chiquito* (1911, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez), *Coto Pequeño* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

> "Término en que radica *Coto Chiquito*" (1911, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez).

Mapa Ali/Ehari n. 20.

1.66. **COTO GRANDE**

DOC. *Coto Grande* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

> "Término en que radica *Coto Grande"* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

Mapa Ali/Ehari n. 20 (= *El Coteado Mayor*).

1.67. **La CRUZ**

DOC. *La Cruz* (1530, AHPA, P. 6.634), *La Cruz* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 655), *La Cruz* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 133), *Barrio* o *Calle de la Cruz* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Calle de la Cruz* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

> "Una heredad en el termino de *la Cruz* que es la mayor de la senda" (1753, AHPA, P. 1.409, f. 655).
>
> "Una casa en *el Barrio* o *la Calle de la Cruz*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 60).

OBS. Barrio y término. Los informantes identifican el *Barrio de la Cruz* con el *Barrio de Arriba*.

1.68. **CRUZ BLANCA**

Véase *Kurutzezuri*.

1.69. **CUATRO CAMINOS**

DOC. *Quatro Caminos* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 225), *Cuatro Caminos* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 1.249v), *Cuatro Caminos* (1871, AHPA, P. 13.695, f. 1.690), *Cuatro Caminos* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.031), *Cuatro caminos* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.229), *Cuatro Caminos* (1917, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Cuatro Caminos* (1927, AMV, sig. 2-14-35), *Cuatro Caminos* (1937, AMV, sig. 02/014/036, caja: Sacacia-Salto).

> "Otra [heredad] en terminos del lugar de Aly titulado los *Quatro Caminos*, llamada *La Matera*, que alinda por el oriente al camino real, que desde la ciudad de Vitoria dirije para los lugares de Goveo è Yurre, y por el meridiano al carretil, que dirije desde la *Hermita de Sann Juan* para el expresado pueblo de Aly" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 225).

> "Mojones entre Vitoria y Ali. 1º Uno en el termino de *San somendi* llamado los *Cuatro Caminos* comunidad con Arriaga" (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 41).

OBS. Este topónimo nos indica la existencia de un cruce de caminos. En Ali hay dos *Cuatro Caminos*, uno en *Atxa* y otro en el *Camino de la Magdalena*.

1.70. **La DEHESA**

DOC. *Deesa* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-3, f. 15), *La Dehesa* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "...reconocí y deslindé el prado conocido con el nombre de *Deesa* que confina por oriente y poniente con heredades del nominado pueblo; por mediodia con camino que la ganaderia del espresado pueblo sale al monte anteriormente deslindado, y por el Norte con el mismo pueblo..." (1853, ATHA, ref. D. 1.392-3, f. 15).

> "Heredad en el termino de *Aldaya*, Este rio de la *Dehesa*" (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

OBS. *La Dehesa* de Ali se localiza en el término de *Arduia*.

Mapa Ali/Ehari n. 13.

1.71. **DETRÁS DE SANTA MARINA**

Véase *Santamarinaostea*.

1.72. **DIEGOMENDI**

DOC. *Diegomendi* (1812, AMV, sig. 15-3-0), *Gomendi* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 411), *Diego mendiz* (1877, AHPA, P. 13.726, f. 497), *Digomendi* (1885, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Digomendi* (1890, AHPA, P. 20.560, f. 2.395v), *Digomendi* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Montico Degomendi* (1919, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Gomendi* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Digomendi* (LE), *Degomendi* // *Digomendi* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Gomendi* (1939, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

Inf. or.: *[Diego Mendi*].

> "Una heredad en termino *Diegomendi*, mediodia camino a Crispijana. Otra en el mismo termino, Norte camino a Gobeo" (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 04).

> "Heredad en el termino de *Degomendi*, o, *Santa Marina* Norte monte concejil" (1930, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

OBS. En la documentación consultada aparece el topónimo relacionado con otros términos del entorno, tales como *Las Roturas* y *Santa Marina*. Los informantes señalan que hoy este término se conoce con los nombres de *Diegomendi*, *El Montico* y *Roturas*, y lo sitúan entre el camino de Crispijana y la *Avenida de los Huetos*.

Probablemente el topónimo contiene el nombre de un propietario.

Mapa Ali/Ehari n. 28.

1.73. **EGUZKIAGIRRE**

DOC. *Ygusqui aguirre* (1626, AHPA, P. 4.220), *Gusqui aguirre* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 75v), *Egusqui aguirre* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 176), *Yuscaguirre* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.370v), *Yguzquia aguirre* (1702, AHPA, P. 347), *Viquiaguirre* (1707, *TA*), *Usquiaguirre* (1707, AHPA, P. 58, f. 149), *Yguzqui aguirre* (1714, AHPA, P. 98), *Yuscaguirre* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 310), *Yguzqui aguirre* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 361), *Uzquiaguirre* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.580v), *Uzquiaguirre* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

> "Una heredad en el termino de *Ygusqui aguirre* y con la hondonada sale al rio de *Andasoloa* [Vitoria]" (1687, AHPA, P. 6.015, f. 28).
>
> "Otra [heredad] en dicho termino llamado *Sansomendi*, o *Eguzqui aguirre* linde al camino de *Sanso mendi*" (1707, AHPA, P. 287).

OBS. Heredad del término de *Santsomendi*.

El significado es claro: 'expuesto al sol'.

Mapa Ali/Ehari n. 35.

1.74. **EHARIBIDEA**

DOC. *Hearividea* (1622, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como labrantío de Ali, pero se localiza en la jurisdicción de Gobeo.

Véase *Eharibidea* en Gobeo.

1.75. **ELEXALDE**

DOC. *Elexaldea* (1547, AHPA, P. 6.657), *Helexaldea* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 72), *Elezalde* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 639v), *Elesaldia* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 24), *Elejalde* (1698, AHPA, P. 6.073), *Lejaldea* (1702, AHPA, P. 347), *Helexalde* (1709, AHPA, P. 360), *Lexaldea* (1744, AHPA, P. 771), *Lejalde* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 100v), *Leyaldea* (1799, *TA*), *Elexalde* (1812, AHPA, P. 8.604, f. 107), *Elejalde* (1824, AHD, capellanía de Isabel Antonia de Betolaza, n. 147-A), *Legalde* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 386), *Lejalde* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.687),

Jalde (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.721), *Elejalde* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.453), *Lejalde* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Lejalde* (¿*Elexalde*?) (LE), *Jalde* (1930, CDA, Ali, n. 6), *Camino de Elejalde* (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Jalde* (*TA*), *Lejalde* (*TA*), *Elejalde* (*CT*), *Elejalde* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: *[Elejalde*].

> "Una pieza do dizen *Helexaldea* camino a Çuaçu" (1557, AHPA, P. 5.444).
>
> "Una pieza en el termino de *Elexa aldea* camino al termino de *Areagana* y por la hondonada a una acequia llamada *Perrechin*" (1603, AHPA, P. 3.940, f. 459).
>
> "Otra heredad en el termino de *Lexaldea* theniente por el oriente a la zequia de *Perrechina* i por el poniente al camino de *Elexaldea*" (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una heredad en el termino de *Porodoa* que por la cauezera y orientte linda al camino de *Elejalde*, por la ondonada à cequia de *Porondoa*, y mira al poniente, y por el Nortte à la cequia que ban de *Elejalde* à *Porondoa*" (1801, AHPA, P. 8.879, f. 198).

OBS. Este término aparece asociado con el de *Perrondo* que se localiza en el entorno de la iglesia. Al camino que atraviesa este término en dirección a la iglesia y al pueblo de Zuazo se le conoce como camino de *Elexalde*.

Significado: 'junto a la iglesia'.

Mapa Ali/Ehari n. 18.

1.76. **ELEXOSTEA**

DOC. *Dexostea* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 38), *Detras de la Yglesia* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 323), *Detras de la Yglesia* (1695, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 36, n. 70), *Detras de la Yglesia* (1700, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 41, n. 50), *Elexostea* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 158), *Detras de la Yglesia* (1793, AHPA, P. 1.645, f. 19v).

> "Una pieza en el termino de *Perrondoa* parte de ella *Detras de la Yglesia* y por abajo al monte de dicho lugar" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 323).
>
> "=Y por la parte de abaxo en el camino que se ba para el dicho lugar de Gobeo desde la ciudad de Vittoria ay de ancho de mojon a mojon quarenta y tres varas y media= Y desde mojon a mojon puesttos en la cabezera de el termino de *Elexostea*, ay de ancho treinta y nuebe varas=" (1720, AHPA, P. 8.857, f. 158).

OBS. Como el anterior aparece asociado al término de *Perrondo*, ya que parte de este término se localiza detrás de la iglesia.

Significado: 'detrás de la iglesia'.

Mapa Ali/Ehari n. 18.

1.77. **ELEXPEA**

DOC. *Elespea* (1574, AHPA, P. 17.623), *Helespia* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.158).

> "Una pieza en el termino de *Helespia* a cequia que se llama *Auerrechin*" (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.158).

OBS. Relacionado con *Elexalde* y *Elexostea*.

Elexpea, de *elexa*, 'iglesia' y -pe, 'debajo'. Como se ve, las formas atestiguadas en este pueblo son con *-s-* . Sin embargo, en otras localidades del municipio se atestigua con *-x-*, *Elexpea*, resultado de la palatalización (<-*eiz*-).

Mapa Ali/Ehari n. 17.

1.78. **ENTRE RÍOS**

Véase *Errekartea*.

1.79. **ERDITAKOBIDEA**

DOC. *Erditacobidea* (1707, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como labrantío de Ali, pero se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

Erditakobidea es 'camino central'.

1.80. **ERREKARTEA**

DOC. *Herreca artea* (1591, AHPA, P. 6.860, f. 23v), *Recarte* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 24v), *Herrecartea* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 539), *Rrecartia* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 133), *Rricartea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 55v), *Erreca artea* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 705v), *Recarttea* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.197v), *Herrecarttea* (1709, AHPA, P. 95, f. 822v), *Errecarttea* (1725, AHPA, P. 346, f. 259v), *Recarte* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 471), *Entre Rios* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 236), *Recarte* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 394), *Recartea* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 280v), *Entrerios* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 754), *Entrerrios* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.674), *Entre Rios* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

> "Una pieza do dizen *Herreca artea* al prado de dicho lugar" (1591, AHPA, P. 6.860, f. 23v).
>
> "Una heredad en el termino donde llaman *Rrecartea* alinda por la cabecada al rrio y por la ondonada al prado del dicho lugar" (1656, AHPA, P. 3.406, f. 283).
>
> "Una heredad en el termino de *Churlinda* en el que llaman *Recarttea* o *Sansomendi* que alinda por el septenttrion con *cequia de Churlinda*" (1759, AHPA, P. 1.396, f. 339).

"Otra [heredad] en el término de *Entre-rios* ó *Sansamendi*" (1891, AHPA, P. 20.714, f. 588v).

OBS. Se localiza en el entorno de *Santsomendi*. En 1677 aparece con la doble denominación de *Prado* y *Errekartea* y en 1706 *El Prado* como heredad dentro del término de *Errekartea*.

Véase *Santsomendiko errekartea*.

Mapa Ali/Ehari n. 35

1.81. **ERREKEREA**

DOC. *Rrequerea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 299), *Herrequeria* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 250), *Herrecaherea* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 96), *Requerea* (1632, AHPA, P. 3.052, f. 43), *Requeria* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 515v), *Rrequerea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 55v), *Errequeria* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 26v), *Errequerea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 108v), *Requerea* (1701, AHPA, P. 348, f. 933v), *Herrequerea* (1710, AHPA, P. 200), *Errequera* (1746, AHPA, P. 8.662), *Requerea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 101), *Recrea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 794), *Reguerea* (1799, *TA*), *Reguerea* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 133), *Requerea* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Requera* // *Requerea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

"Una pieza en termino de *Rrequerea* a rio que baxa al *Çadorra*" (1584, AHPA, P. 5.140).

"Una heredad en el termino de *Erequera* que alinda por el poniente el rio que corre para Gobeo" (1740, AHPA, P. 844, f. 482).

"Una heredad en el termino de *Vitoriabidea* hacia *Recrea*" (1798, AHPA, P. 10.387, f. 794).

OBS. Por sus lindes parece localizarse en el entorno de *Bitoriabidea*, junto al río que llega hasta Gobeo.

Probablemente el primer elemento es *erreka*, 'río'. El segundo elemento, en cambio, es oscuro.

Véase *Errekerea* en Gobeo.

1.82. **ERREPIDE**

DOC. *Repide* (1531, AHPA, P. 6.663), *Erripidea* (1546, AHPA, P. 6.664), *Herrepidea* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 5v), *Rrepidea* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 883), *Herripidia* (1612, AHPA, P. 2.547, f. 24v), *Rapidea* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 742v), *Errepidea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Repidia* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 499), *Repidea* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 316), *Camino de Errepidea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 108), *Errepidea* (1700, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 41, n. 50), *Camino de Repide* (1712, AHPA, P. 300, f. 909), *Ripidea* (1723, AHPA, P. 184, f. 286), *Rapide* (1747, AHPA, P. 10.552), *Camino Errepide* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.230), *Repide* (1793, AHD, Cabildo Catedral

de Vitoria, caja 38, n. 32), *Rapidea* (1799, *TA*), *Erepidea* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 42v), *Rapide* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 66), *Repidia* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.661v), *Repide* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.121), *Repide* (1903, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Rapide* (LE), *Repide* (LE), *Rapide* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Ripide* (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta), *Repide* (*TA*), *Rapide* (*CT*).

Inf. or. [*Rapíde*].

> "Una pieça de tierra en el termino de *Repidea* y con el camino que de Heali ban a Yurre y con el rrio que va para Gobeo" (1593, AHPA, P. 4.713, f. 1).

> "Otra heredad en el termino llamado *Errepidia* que alinda al dicho camino que ba de Victoria a Gobeo y al camino que ban de Ali al lugar de Yurre" (1679, AHPA, P. 5.671, f. 102v).

> "Una pieza en el termino de *Errepide* camino de Ali a Gobeo" (1688, AHPA, P. 6.034, f. 718v).

OBS. Este término se localiza en la salida hacia *Atxa* coincidiendo con el camino de Yurre. De hecho, hoy día a este camino, que se llamó *Ihurrebidea*, le dicen *Rapide*. Dentro de este término se localiza *La Pieza del Fresno* y una heredad llamada *El Nogal*. Este término está bañado por el río, y al Sur, en la zona más próxima al pueblo, había un alberque.

Errepide, de *errege (erret en composición)*, 'rey', y *bide*, 'camino', es decir, 'camino real'.

Mapa Ali/Ehari n. 37.

1.83. **ERREPIDEBURUA**

DOC. *Herepideburua* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 56), *Rrepideburua* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 555v), *Herrepideburua* (1596, AHPA, P. 6.854), *Repideburua* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 32v), *Rrapidevurua* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 82), *Rapide burua* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 767v), *Repide buru* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 321v), *Erpideburua* (1672, AHPA, P. 9.422), *Errepide burua* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 197v), *Rrepide burua* (1691, AHPA, P. 9.241), *Erpide burua* (1701, AHPA, P. 278), *Repideburua* (1710, AHPA, P. 200), *Arripideburua* (1724, AHPA, P. 9.036), *Repideburu* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 322), *Repidebura* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 370v), *Repideburu* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB).

> "Una pieza do dizen *Rrepideburua* camino de Gobeo a Vitoria y al cotado que dizen *Arduya*" (1584, AHPA, P. 6.894, f. 555v).

> "Otra heredad en el thermino de *Errepide burua* que alinda a vna larra de *Acha*" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 197v).

> "Una heredad en el termino de *Churlinda* y por otro en *Repideburua* theniente por la cauezera al camino que van destta ciudad para Goueo" (1742, AHPA, P. 856, f. 266v).

OBS. Este término aparece relacionado en la documentación con el de *Txurlinda*, ya que es la parte de *Errepide* que linda con *Txurlinda* la que recibe el nombre de *Errepideburu*. Dentro de este término se encuentran las heredades llamadas *Bizentesoloa* y *Sologorri*.

Significado: 'extremo del camino real'.

Mapa Ali/Ehari n. 37.

1.84. **ERROIMENDI**

DOC. *Larra de Erroimendi* (1714, AHPA, P. 98), *Rohimendi* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 363v), *Roimendi* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 1.008), *Ruimendi* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 1), *Romendi* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 206), *Romandi* (1873, AHPA, P. 13.708, f. 1.619v), *Alto de Romendi* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.862v), *Romendi* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Romendi* (LE), *Roimendi* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Romendi* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Romendi* (*TA*), *Romendi* (*CT*), *Romendi* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: [*Romendi*].

> "Una heredad en el termino de *Rohimendi* por el poniente a la cuesta de *Roimendi*" (1779, AHPA, P. 8.876, f. 363v).

> "Otra [heredad] en *Romendi*, lindante por Este con el monte comun del pueblo, Oeste con el alto de *Romendi* tambien del pueblo" (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.862v).

> "Heredad en el termino de *Romendi* Sur monte de Goveo y Ali" (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.391).

OBS. Se trata de un alto que linda con el monte del pueblo. Las fuentes orales dicen que hoy está ocupado por la fábrica de Mercedes, era una zona situada al Sur del camino de Crispijana, cerca de *La Caseta*.

Erroimendi, de *erroi*, 'cuervo', y *mendi*, 'monte'.

Mapa Ali/Ehari n. 24.

1.85. **ERROTAMENDI**

DOC. *Rotamendi* (*TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como término de Ali, pero se localiza en la jurisdicción de Arriaga.

Véase *Errotamendia* en Arriaga.

1.86. **ERROTAOSTEA**

DOC. *Retostea* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 153v), *Rretosttea* (1640, AHPA, P. 3.946), *Erratostea* (*CT*).

Inf. or.: *[Erratostea*].

"Una pieza en termino de *Rretosttea*" (1640, AHPA, P. 3.946).

OBS. Significa 'detrás del molino'.

Mapa Ali/Ehari n. 38.

1.87. **ESKUGUTXI**

DOC. *Esquibuchi* (*TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como labrantío de Ali-Gobeo, pero se localiza en la jurisdicción de Gobeo.

Véase *Eskugutxi* en Gobeo.

1.88. **FRAISOLO**

DOC. *Fraisolo* (1883, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como labrantío de Ali, pero se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

Su significado es 'pieza del fraile'.

1.89. **La FUENTE**

DOC. *Barrio de la Fuente* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 66v), *La Fuentte* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 631), *La Fuente* (1883, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *La Fuente* (1930, CDA, Ali, n. 6), *La Fuente* (*CT*), *La Fuente* (1996, CDA, n. 112-60).

> "Término en que radica *La Fuente*. Linderos Norte con rain, Sur con camino, Este con rio de Ali, Oeste con casa de su propiedad" (1883, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente).

OBS. Las fuentes orales señalan que esta finca parece ser la huerta de Juan Zabala, antes Evaristo o Higinio Foronda Landa.

Mapa Ali/Ehari n. 21.

1.90. **GATZALBIDE**

DOC. *Gaçalvidea* (1586, AHPA, P. 6.256), *Gazalvidea* (1600, AHPA, P. 9.546), *Gazalbide* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 655), *Gazalbide* (1705, AHPA, P. 8.825), *Gazalbide* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 150), *Gazalbide* (1830, AHPA, P. 8.722), *Gazalbide* (1879, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Gazalvide* (1915, AMV, sig. 34/28/27), *Gazalbide* (*TA*).

> "Una pieza en el termino de *Gaçalbide* al rio de *Abendaño*" (1622, AHPA, P. 9225, f. 29).
>
> "Una heredad en el termino de *Gazalbide* pegante y contigua a la senda que de dicho pueblo se dirige a la ermita de *San Martin* linda por el Norte a la dicha senda que dirije a a la ermita de *San Martin*" (1830, AHPA, P. 87.22).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como término de Ali-Vitoria, pero se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

De *gatzari*, 'salinero', y *bide*, 'camino'.

1.91. **GEREÑAPERRAN**

DOC. *Guereña perrayn* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 362), *Greña perrayn* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 362), *Guereñaperraya* (1642, AHPA, P. 9.065).

> "Una pieza en la rraen que dizen *Guereña perrayn* que es dentro de las barreras de Ali que salen a *Larrainçar*" (1576, AHPA, P. 6.886, f. 362).
>
> "Una pieza do dizen *Greña perrayn* camino de Crispijana y Margarita a Vitoria" (1576, AHPA, P. 6.886, f. 362).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo en Lopidana (*Guereña-perra*, 1803). Asimismo, tenemos testimonios del mismo en Ali, Lopidana y Yurre.

Probablemente 'rain de Guereña'. Qizá se refiera al apellido de su propietario.

1.92. **GOBEUBIDEA**

DOC. *Gobeu videa* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 733v), *Gobeu bidea* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 193v), *Gobeovidea* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 632), *Gobeovidea* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 370v), *Camino de Goveo* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 550), *Camino de Goveo* (1883, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Camino de Gobeo* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Camino de Gobeo* (1931, AMV, sig. 27/15/12).

> "Una pieza en el termino de *Gobeu videa*" (1648, AHPA, P. 3.689, f. 733v).
>
> "Otra heredad enel termino de *Churlinda* que alinda por el Norte con el nominado *Camino de Goveo*" (1819, AHPA, P. 8.586, f. 550).

OBS. Como se ve, hay testimonios con la forma antigua *Gobeu*.

Su significado es 'Camino de Gobeo', como lo recogen los testimonios a partir del siglo XIX.

1.93. **HORNO**

DOC. *Horno* (1889, AMV, sig. C-8-14), *El Horno* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Monte el Horno* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Monte Horno* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Orno* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Horno* (1930, AMV, sig. 27-6-34), *Horno* (1930, CDA, Ali, n. 6), *Orno* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *El Horno* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *El Horno* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Alto del Horno* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Horno* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *El Horno* (*CT*), *El Horno* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: [*Horno*].

> "Un monte denominado *Zabalgana* e *Iñarra*, de 40 Hectareas de superficie, poblado una pequeña parte de él en su término de *El Horno*; Linda Norte, camino de Lermanda; Sur, terreno común de Zuazo y Ali" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Término del monte, lindando con terreno comunero de Ali y Zuazo.

Probablemente por la existencia de un horno de cal. Según la información oral, la tierra es cascajo en su mayoría.

Mapa Ali/Ehari n. 22.

1.94. **HUERTAS**

DOC. *Las Huertas* (1857, AHPA, P. 13.269, f. 1.887v), *Las Huertas* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 143), *Huertas* (1908, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

Inf. or.: [*Huertas de Olartea*].

> "Una heredad en el termino de *Las Huertas* o *Urasteya* linda por oriente al rio; poniente a senda" (1857, AHPA, P. 13.269, f. 1.887v).

> "Término en que radica *Huertas* o *Urateya*. Linderos Este rio, Oeste senda" (1908, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

OBS. Este término se relaciona con el de *Urartea*. Parece indicar la existencia de huertas en el mismo. De hecho, los informantes se refieren a ellas como las *Huertas de Olartea* [=*Urartea*].

Mapa Ali/Ehari n. 39.

1.95. **IGAIPIDEA**

DOC. *Ygaypidea* (1591, AHPA, P. 6.232), *Ygaypide* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.003), *Ygay pidie* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 185v), *Igaibidea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 55v), *Ygai bidea* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 210v), *Ygaipidea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.386), *Ygay pidea* (1702, AHPA, P. 347), *Ygaipidea* (1704, AHPA, P. 8.824), *Ygaipidea* (1714, AHPA, P. 98).

> "Una pieza en *Ygaypidea* a campo bravo que dizen *Larrondoa* e *Yçabalgana*" (1591, AHPA, P. 6.232).

> "Una heredad en el termino de *Ygaipidea* y por la cauezera sale a la larra de *Zaualgana*" (1693, AHPA, P. 4.376, f. 42).

> "Vna heredad en el termino de *Ygay pidea* que alinda a la larra de *Zabalgana*" (1702, AHPA, P. 347).

OBS. Según se desprende de la documentación, parece localizarse en el entorno de *Zabalgana*.

1.96. **IGLESIA DE SAN MILLÁN**

DOC. *Yglesia de Sant Millan* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 114).

> "En la *Yglesia de Sant Millan* de la aldea de Heali" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 114).

OBS. Se trata de la iglesia parroquial de Ali.

1.97. **IHURREBIDEA**

DOC. *Yurre videa* (1717, AHPA, P. 359, f. 180), *Yurreuidea* (1738, AHPA, P. 846, f. 84v), *Yurrebidea* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 632), *Camino de Yurre* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 471), *Yurrebide* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 236), *Yurrevidea* (1814, AHPA, P. 9.415, f. 775v), *Yurrevidea* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.110), *Camino Yurre* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 90), *Camino Yurre* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Yurrevidea* (1925, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

> "Una heredad en ttermino de *Yurreuidea* que linda al camino que ban de dicho lugar de Yurre para la ciudad de Vittoria, por la cauezera a la larra de *Acha* y por la ondonada se ttiene al camino que se ua de dicho lugar de Yurre para la referida ciudad de Vittoria" (1738, AHPA, P. 846, f. 84v).

> "Una heredad en el termino del *Camino de Yurre* pegante al camino que se biene de dicho lugar para esta ciudad" (1753, AHPA, P. 1.409, f. 848).

OBS. El camino que conduce a Yurre/Ihurre se localiza en el entorno de *Atxa*. Hoy se le conoce con el nombre de *Rapide* [*Errepide*] (camino real), ya no se usa *Ihurrebidea*.

Ihurrebidea aparece también documentado en Arriaga y Vitoria.

Significado: 'camino de Ihurre [Yurre]'.

Mapa Ali/Ehari n. 37.

1.98. **IÑARRA**

DOC. *Larra de Ynarra* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 234v), *Iñarra* (1814, AHPA, P. 8.575, f. 636), *Ynaria* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 835), *Yñarra* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-3, f. 14), *Iñarra* (1922, AMV, sig. 25/004/027), *Iñarra* (*Ignarra*) (LE), *Yñarra* (1930, AMV, sig. 27-6-34), *Iñarra* (1930, CDA, Ali, n. 6), *Yñarrea* (1945, AMV, sig. A-27-1), *Iñarra* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Iñarra* (1965, AMV, Sig. 28/068/001), *Iñarra* (*CT*).

> "... el monte de este pueblo que se halla mojonado con sus respectibas comunidades que ban demostradas, conocido con los nombres de *Becolarra*, *Zabalgaña*, *Yñarra* que linda por oriente, medio dia; poniente y Norte con heredades del mismo pueblo, Gobeo, Crispijana, Armentia, Zuazo, y con deesa de este ultimo pueblo ..." (1853, ATHA, ref. D. 1.392-3, f. 14).

> "Monte denominado *Zabalgana* e *Yñarra* (40 hectáreas), Norte camino de Lermanda, Sur terreno comun de Zuazo y Ali. Este heredades" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Este término fue comunero entre Ali, Armentia y Zuazo, aunque no haya llegado como tal hasta nuestros días.

Significado: 'brezal' de *iñar*, *illar* o *txillar*. Es probable una forma antigua **Iñarraga*.

Mapa Ali/Ehari n. 2.

1.99. **ISUSKITZAIA**

DOC. *Ysusquiçaea* (1549, AHPA, P. 6.656), *Ysusquiçaya* (1574, AHPA, P. 6.200), *Ysusquisaya* (1605, AHPA, P. 4.902, f. 540v), *Yçusquiçaya* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 333), *Yçusquiçea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Ybuzquica* (1634, AHPA, P. 9.038, f. 287), *Ysusquiza* (1649, AHPA, P. 3.387), *Rio Ysuquiça* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 519), *Ysusqui saia* (1701, AHPA, P. 278), *Iruzquizaya* (1706, *TA*), *Isusquizaya* (1708, *TA*), *Ysusquizaia* (1713, AHPA, P. 406 A), *Yzuzquizaya* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 152v), *Susquizaia* (1736, AHPA, P. 425, f. 237v), *Izurquizaia* (1754, AHPA, P. 843, f. 995), *Zequia Ysusquisaya* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 211v), *Ysusquiza* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 370v), *Izurquizaia* (1799, *TA*), *Ysurquizaya* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 178v), *Susquizaya* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 39v), *Ysusquizaya* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 70), *Zurquizaga* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.150v), *Fuente de Zuzquizaya* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 155), *Eusquizaya* (1903, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Zusquizaya* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Surquizaya* (1921, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Lurkizaya* (LE), *Zurkizaya* (LE), *Susquizaya* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Euzquizaya* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta), *Susquizaya* (1930, CDA, Ali, n. 7), *Lurquizaya* (*TA*), *Surquizaya* (*TA*), *Susquizaya* (*TA*), *Susquizaya* (*CT*).

Inf. or.: [*Suskizaya*].

> "Una pieça en termino *Boronbizcar*, e, *Ysusquiça* que linda con una senda" (1623, AHPA, P. 4.158, f. 67).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysuzquizaia* que linda al rio que baxa de dicho termino a la fuente de dicho lugar" (1712, AHPA, P. 300, f. 671).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysusquisaia* que alinda por la cauezera con el camino rreferido que de dicho lugar de Ali se biene para estta dicha ciudad y por la hondonada a la *zequia de Ysusquisaia*" (1730, AHPA, P. 8.859, f. 631).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysusquizaia* por el mediodia pega con la senda que atrabiesa deel prado para *San Marttin*. Otra heredad en dicho termino que linda por la ondonada con el rio de la *fuentte de Yzuzquizaia*" (1766, AHPA, P. 1.410, f. 151).
>
> "Una heredad en el temino de *Borrombiscarra* linda por mediodia al camino del termino y por el Norte a la acequia que baja de la *fuente de Zusquizaya*" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.717v)

OBS. Término en el que se constata la existencia de una fuente, en el límite de la jurisdicción de Ali con Vitoria, lindando con el término de *Los Cascajos* de esta ciudad. Los informantes señalan que esta zona es la hondonada situada entre la parte Sur de la *Avenida de los Huetos* y la vertiente Norte de *Borinbizkarra*.

Significado: 'lugar de brezo'. La terminación *-tzaia* es frecuente, como resultado del sufijo *-tza* más el artículo *-a*.

Mapa Ali/Ehari n. 32.

1.100. **ITURRARTEA**

DOC. *Yturatea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 73), *Barrio de Yturratea* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 498v), *Ytturarttea* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 491), *Rio Yturrate* (1698, AHPA, P. 6.073), *Barrio Ytturratte* (1709, AHPA, P. 360), *Rio Ytturratte* (1718, AHPA, P. 350, f. 353), *Barrio Yturrate* (1725, AHPA, P. 337, f. 48), *Varrio de Yturrartea* (1751, AHPA, P. 847, f. 447), *Rrio Ytturratte* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 629v), *Barrio Yturrate* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 89).

> "Una cassa sita en el termino de *Ytturarttea* junto a la fuente" (1688, AHPA, P. 9.183, f. 491).
>
> "Una casa en el termino de *Yttur artea* junto a la fuente" (1705, AHPA, P. 260, f. 313).

OBS. Significado: 'entre fuentes'.

1.101. **JOYASOLOA**

DOC. *Joyasoloa* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 145), *Joyasoloa* (1635, AHPA, P. 4.091), *Joyasoloa* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 767v).

> "Una pieza en el termino de *Joyasoloa*" (1635, AHPA, P. 4.091).

OBS. Nombre de una pieza en el siglo XVII.

La primera parte es oscura.

1.102. **JUNTO AL MOLINO**

DOC. *Junto al Molino* (1647, AHPA, P. 5.872, f. 185v), *Junto al Molino* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 212).

> "Una heredad en el termino de *Junto al Molino*" (1765, AHPA, P. 1.731, f. 212).

Mapa Ali/Ehari n. 15.

1.103. **KALTZADA**

DOC. *La Çalcada* (1531, AHPA, P. 6.663), *La Calzada* (1576, AHPA, P. 5.493), *Calçada* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 218), *La Calçada* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 32v), *Çalcada* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 147), *Lacalzada* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 254), *La Calcada* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 270), *La Calzada* (1693, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 113, n. 29), *La Calzada* (1711, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 3), *Camino de la Calzada* (1721, AUE, carp. 25, A-1, leg. 1), *La Calzada* (1759, *TA*), *La Calzada* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 370v), *La Calzada* (1814, AUE, carp. 72, A-1, leg.1), *Camino de la Calzada* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002), *Calzada* (1877, AHPA, P. 13.731, f. 5.009), *Calzada* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *La Calzada* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G).

> "Una pieça en el termino de *La Calçada* que linda al camino de Ali a Vitoria" (1539, AHPA, P. 6.790).
>
> "Una pieza en el termino de *La Calcada* junto al *Prado* de dicho lugar y a una acequia y camino para Vitoria" (1615, AHPA, P. 20.674, f. 425).
>
> "Una heredad en el termino de *La Calzada* y *Paduraburua* la mangada que va a *Arcamugana*" (1742, AHPA, P. 856, f. 267v).

OBS. Este término se localiza en el límite de la jurisdicción de Ali con Vitoria. Es el camino que dirige de Ali a Vitoria y que linda con los términos de *Arkamugagana* en Ali y la *Cruz Blanca* en Vitoria. Los informantes apuntan que se trata del camino que iba a Vitoria por la *Cruz Blanca*.

Hemos optado por la grafía euskérica, que se justifica por los cercanos *Kaltzadaburua* y *Kaltzadarrekartea*.

Mapa Ali/Ehari n. 33.

1.104. **KALTZADABURUA**

DOC. *Calcada burua* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 119).

> "Una heredad en *Calcada burua*" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 119).

OBS. Significado: 'extremo de la calzada'.

Mapa Ali/Ehari n. 33.

1.105. **KALTZADARREKARTEA**

DOC. *Calçada rrecartea* (1596, AHPA, P. 4.948).

"Una pieza do dizen la *Calçada rrecartea*, a camino a Vitoria" (1596, AHPA, P. 4.948).

OBS. Significado: 'parte intermedia del río (y) de la calzada'.

Mapa Ali/Ehari n. 33-35.

1.106. **KASKAXUETA**

DOC. *Cascasueta* (1702, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como labrantío de Ali, pero se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

1.107. **KOTONDOA**

DOC. *Cotondoa* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 738), *Coto hondoa* (1919, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Cotondoa* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Cotohonda* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

"Una heredad en el termino de *Cotondoa* dividida por el camino de hierro" (1879, AHPA, P. 13.356, f. 738).

OBS. Este término parece localizarse en el entorno del *Coto*, atravesándole el camino del ferrocarril.

De significado oscuro; quizá 'junto al coto'.

Mapa Ali/Ehari n. 20.

1.108. **KURUTZEAGA**

DOC. *Cruçeaga* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 114).

"Una heredad en el termino de *Cruçeaga*" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 114).

OBS. Significado: 'lugar de la cruz'.

1.109. **KURUTZEZURI**

DOC. *Cruzecuri* (1679, AHPA, P. 5.671, f. 102v), *Cruzezuri* (1697, AHPA, P. 9.515), *Curzeçuri* (1701, AHPA, P. 348, f. 29), *Curcezuri* (1702, *TA*), *Cruzezuri* (1720, AUE, carp. 215), *Cruz blanca* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 212), *Curcetorri* (1799, *TA*), *Cruz Blanca* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 49), *Cruz Blanca* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 716), *Cruz Blanca* (1915, AMV, sig. 34/28/27).

> "Otra heredad en el termino de *Cruzecuri* que alinda por un costado al camino que ba de Victoria para Ali que es Camino Real" (1679, AHPA, P. 5.671, f. 102v).
>
> "Una heredad en el termino de *Abendaño* junto a la *Cruz Blanca* que alinda con el camino Real que de ella se ba para dicho lugar y por la cauezera con el camino que ban de *San Martin* para el lugar de Arriaga y por la hondonada al rrio llamado *Abendaño*" (1730, AHPA, P. 8.859, f. 631v).

1.110. **LANBARRI**

DOC. *Lambarria* (1662, AHPA, P. 3.176, f. 22), *Lambarri* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 562v), *Lambarri* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 124).

> "Una pieza en el termino de *Lambarri*, y, *Saderiasi* pegante a la fuente de *Salderiassi*" (1683, AHPA, P. 9.237, f. 562v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lambarri* pegante al coto de *Arduya*" (1687, AHPA, P. 6.015, f. 124v).

OBS. Según la documentación consultada este término se localiza entre *Zaldisasi* y *Arduia*.

Lanbarri es 'artiga, roturo, lugar recién labrado'.

1.111. **LANDAZARBURUA**

DOC. *Landazar burua* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 631v), *Ladaçarburua* (1654, AHPA, P. 3.769), *Landazarburua* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 43v), *Landa zarburua* (1702, AHPA, P. 347), *Landazarraburua* (1710, AHPA, P. 200), *Camino de Landazarburua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 281v), *Camino de Landazar burua* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 358).

> "Otra pieza en el termino llamado *LadaçaYburua* que alinda por la ondonada al camino que vienen de los dicho lugar de Gobeo a esta ciudad" (1670, AHPA, P. 11.401).
>
> "Otra heredad en el termino de *Landazar burua* que llaman la de *El Picon* que alinda al camino que uan de Gobeo para esta ziudad de Vittoria" (1704, AHPA, P. 8.824).

OBS. Se localiza en el extremo de *Landazarra*, tal y como lo describe el propio topónimo, 'extremo de la landa vieja'.

1.112. **LANDAZARRA**

DOC. *Landaçarra* (1540, AHPA, P. 6.640), *Landaçar* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 641), *Landazarra* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 58v), *Landacarra* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 254), *Landasara* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 36), *Landazarra* (1695, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 36, n. 70), *Landazar* (1701, AHPA, P. 278), *Landazarra* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 157), *Landa zarra* (1726,

AHPA, P. 605, f. 98v), *Landazarra* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 196v), *Landazarra* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 236), *Landazarra* (1814, AUE, carp. 72, A-1, leg.1), *Landazara* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 280v), *Landazarra* (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Landazarra* (1907, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Landazarra* (LE), *Landazarra* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Landazarra* (*TA*).

> "Una pieza do dizen *Landaçarra* una sangradera que va al rio caudal a camino real de Gobeo a Vitoria." (1548, AHPA, P. 6.660).
>
> "Una pieza en el termino de *Landacarra* camino de Vitoria a Goueo y rio que llaman *Urartea*" (1630, AHPA, P. 2.597, f. 443).
>
> "Una heredad en el termino de *Landazarra* por el mediodia con el rio que vaja de *Repide* al puentte de *Muñicarra* y por el Nortte con el camino que attrauiesa à *Ardubigana*" (1779, AHPA, P. 1.711, f. 442).

OBS. Según se desprende de la documentación, este término parece localizarse en el entorno de *Atxa* cerca de *La Matera*.

Significa: 'landa vieja'.

1.113. **La LARGA**

DOC. *La Larga* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 655), *La Larga* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.381), *La Larga* (1810, AHPA, P. 8.706).

> "Una heredad en el termino de *La Senda* que llaman *La Larga*" (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.381).
>
> "Una heredad en termino de *La Senda* que llaman *La Larga*" (1810, AHPA, P. 8.706).

OBS. Nombre de una heredad del término de *La Senda*.

1.114. **LARRALUZE**

DOC. *Larraluze* (1717, AHPA, P. 249, f. 171v), *Larluzea* (1728, AHPA, P. 790, f. 498v), *Larraluzea* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 632).

> "Una heredad en el termino de *Larraluzea* por la cauezera y ondonada con *larras de Acha*" (1751, AHPA, P. 1.000, f. 632).

OBS. Linda con las el término *Larra de Atxa* en Arriaga.

Su significado es 'larra larga'.

Mapa Ali/Ehari n. 45

1.115. **LARRALUZEALDEA**

DOC. *LaRaluçealde* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.116).

> "Una pieça en termino comunero de *la Acha* que llaman *LaRaluçealde*" (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.116).

OBS. Según este testimonio, es el nombre de una pieza en el término de *Larraluze*. De ahí *Larraluze* más *alde* 'parte'.

Mapa Ali/Ehari n. 45

1.116. **LARRINZAR**

DOC. *Larrinçar* (1536, AHPA, P. 1.999), *Larrainçar* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 362), *Larrencarra* (1589, AHPA, P. 5.290), *Larrinçar* (1613, AHPA, P. 2.561), *Larrinzar* (1644, AHPA, P. 4.177), *LaRincar* (1647, AHPA, P. 4.083, f. 313), *Larrinzarra* (1704, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Larrinçar* al campo llamado *Larrinçar*" (1610, AHPA, P. 2.311, f. 103v).

OBS. La última noticia que se tiene de este topónimo es de principios del siglo XVIII. Hoy día, para los informantes orales resulta desconocido.

De *larrin*, *larrain*, 'era', y *zahar*, 'viejo'. Como se ve, algún testimonio indica la forma más central y oriental *larrain*.

1.117. **LARRONDOA**

DOC. *LaRahondoa* (1540, AHPA, P. 6.640), *Larrondoa* (1552, AHPA, P. 5.142), *Larraondoa* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 218), *Larrondo* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 145), *LaRaondo* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 567), *Monte Larraondoa* (1655, AHPA, P. 3.771), *Larrondoa* (1694, AHPA, P. 6.075), *Larrandoa* (1711, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 3), *Monte de Larrondoa* (1714, AHPA, P. 98), *LaRondoa* (1726, AHPA, P. 605, f. 94v), *Larrondoa* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 190), *Larrondoa* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 49).

> "Una pieza do dizen *Larraondoa* al camino de Ali a Lermanda" (1570, AHPA, P. 6.615).

> "Ottra heredad llamado *Larrondoa* y por la ondonada sale al monte llamado *Larrondoa* y por la cauezera sale al camino que ban de Vittoria para el lugar de Lermanda" (1685, AHPA, P. 11.537, f. 112).

> "Otra eredad en el termino de *Ygaipidea* i *Zabal ybarra* sulquera por la parte de el medio dia a la larra de *Zabalgana* i por el Norte al monte de *Larrondoa*" (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Hoy este topónimo no se conoce, pero la documentación consultada lo sitúa en el entorno de *Arestuia*.

Larrondoa, 'junto a la larra'.

Véase *Arestuia*.

Mapa Ali/Ehari n. 40.

1.118. **LATSA**

DOC. *Lacha* (1562, AHPA, P. 5.465, f. 359), *Lasa* (1598, AHPA, P. 6.877), *Rio Laza* (1606, AHPA, P. 3.858, f. 100), *Laça* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 224), *Lassa* (1624, AHPA, P. 9.226), *Lacha* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 501), *Lacha* (1671, AHPA, P. 9.012, f. 69), *Puente Laza* (1687, AHPA, P. 3.177), *Laza* (1701, AHPA, P. 348, f. 64v), *Lacha* (1709, AHPA, P. 360), *Lacha* (1764, AHPA, P. 845, f. 724), *Laza* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.382), *Laza* (1810, AHPA, P. 8.706), *Puente de Laza* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 161), *Laza* (1879, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Rio de Laza* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño), *Laza* (¿*Latza*?) (LE), *Laza* (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Laza* (*TA*), *Laza* (*CT*).

Inf. or.: [*Puente Laza*].

"Una heredad en el termino llamado *Lacha* que alinda a la senda que ban al termino de *Urarttea*" (1680, AHPA, P. 5.626, f. 223).

"Una heredad en el termino de *Urarte* y por ottra parte al *Puente* llamado *Laza* y por la cabezera a la senda que se ba al termino de *Mugaburu*." (1687, AHPA, P. 3.177, f. 179).

OBS. Término de Ali en el que existe un puente y atraviesa el río en dirección a Gobeo que al pasar por esta zona recibe el nombre de *Latsa*.

Latsa, de *lats*, 'arroyo', con artículo, salvo que estemos ante un antiguo **Latsaga*.

Mapa Ali/Ehari n. 38.

1.119. **LATSABURU**

DOC. *Lasaburu* (1887, AHPA, P. 19.886, f. 2.958).

"Una heredad en el termino de *Lasaburu*" (1887, AHPA, P. 19.886, f. 2.958).

OBS. Significado: 'extremo del arroyo'. Quizá de un antiguo **Latsaga-buru*.

Mapa Ali/Ehari n. 38.

1.120. **LEPAZARRA**

DOC. *Lepaçarra* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 216), *Acequia Lepaçarra* (1610, AHPA, P. 4.051), *Lepazarra* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 137), *Lepazarra* (1724, AHPA, P. 91, f. 338), *Lepazarra* (1753, AHPA, P. 1.339, f. 519), *Acequia Lepuzarra* (1799, *TA*), *Lepazarra* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 48v), *Lepazar* (1888, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Lepazarra* (LE), *Pazarra* (LE), *Lepazar* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Lepazarra* (*TA*), *Lepazarra* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Lepaçarra* junto al prado de Armentia al camino que van de la hermita de *Sant Martin* al prado de Armentia" (1578, AHPA, P. 6.208, f. 216).

> "Una heredad en el termino de *Lepazarra* que alinda por la hondonada con una zequia que llaman *Lepazarra*" (1730, AHPA, P. 8.859, f. 629v).

OBS. A pesar de que este topónimo se documenta en Ali como acequia y como término, se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

1.121. **LETAMENDI**

DOC. *Letamendi* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Letamendi* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Letamendi* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Letamendi* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una heredad en el termino de *Letamendi*" (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v).

OBS. Las fuentes orales no conocen este topónimo. Posiblemente se trate de una deformación, dado que sólo lo encontramos en época reciente, como ocurre en casos como *Lancomendi*, *Lasomendi* por *Santsomendi*. ¿Podría tratarse de *Letamendi* por *Otacamendi*?

De significado oscuro, salvo el segundo elemento *mendi*.

1.122. **LEZABAKOTXA**

DOC. *Lecabacocha* (1587, AHPA, P. 5.943), *Leçabacocha* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 885), *Sauacocha* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 372), *Lesabacocha* (1639, AHPA, P. 2.892), *Lecauacocha* (1647, AHPA, P. 4.083, f. 252), *Lezabacocha* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 127), *Lezabacocha* (1702, AHPA, P. 347), *Lezauacocha* (1712, AHPA, P. 251), *Lezabacocha* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 321v), *Lizabacochea* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.436), *Lizabacochea* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 508v), *Lizabacochea* (1906, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica).

> "Una pieza do llaman *Lecabacocha* al camino de Gobeo a Vitoria" (1587, AHPA, P. 5.943).

> "Otra [heredad] en dicho termino de *Lezabacocha* teniente a la larra de *Acha*" (1702, AHPA, P. 347).

OBS. Se localiza en el entorno de *Atxa*. También se documenta como término de Gobeo.

El significado es: 'cueva', o bien, 'sima sola', con el sentido que *bakoitz* ha tenido de 'solo', cf. *Etxabakoitz*, en la cuenca de Pamplona, 'casa sola'.

Mapa Ali/Ehari n. 45

1.123. **LUBUSTIA**

DOC. *Ubustia* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 99v), *Luguiztia* (1617, AHPA, P. 2.184, f. 1.304), *Lugustuia* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 70v), *Vguztia* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 483v), *Lubustuya* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 766), *Lugustia* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 515v), *Lugustuya* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 321v), *Lugostea* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 939), *Lugustea* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 472), *Lubusttuia* (1698, AHPA, P. 6.073), *Lugustea* (1701, AHPA, P. 278), *Logustia* (1714, AHPA, P. 98), *Bugustia* (1720, AHPA, P. 137, f. 185), *Legusttia* (1743, AHPA, P. 8.953, f. 322v), *Libustia* (1749, AHPA, P. 767), *Ulugastia* (1790, AHPA, P. 1.808-B, f. 509v), *Ugastea* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 559v).

> "Una marçena en termino *Ugustia* linda por la ondonada el camino rreal que vienen del dicho lugar de Goueo a esta ciudad de Vitoria" (1621, AHPA, P. 9.146, f. 74).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Lugustia* o *Lezea bacocha* theniente por el mediodia al camino de Victoria para Goueo y por el Norte a la larra de *Acha*" (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una heredad en el termino de *Acha* o *Logustia*" (1783, AHPA, P. 1.690, f. 159).

OBS. Este topónimo que también se documenta en Gobeo, se localiza en el entorno de *Atxa*.

Lubustia, probablemente de *lur*, 'tierra', y *busti*, 'mojado'.

Mapa Ali/Ehari n. 45

1.124. **MADALENABIDEA**

DOC. *Camino de la Magdalena* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 159v), *Magdalenavidea* (1724, AHPA, P. 91, f. 338), *Camino de la Magdalena* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 738), *Camino de la Magdalena* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate).

Inf. or.: [*Camino de la Magdalena*].

> "Una heredad en *Borin bizcarra oguelua* y por la cavecera al camino real que ban de alli al *Camino de la Magdalena*" (1667, AHPA, P. 3.706, f. 159v).
>
> "Una heredad en el termino de *Magdalenavidea*" (1724, AHPA, P. 91, f. 338).

OBS. Camino que parte del pueblo de Ali y atravesando el término de *Borinbizkarra* llega a *La Magdalena* de Vitoria. Las fuentes orales sitúan este camino en la vertiente Sur de *Borinbizkarra*.

1.125. **MADALENASOLOA**

DOC. *Madalena soloa* (1607, AHPA, P. 3.954, f. 44), *Magdalenasoloa* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 125), *Magdalenasoloeta* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 90), *Magdalena solo* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 244v), *Madalena soloa* (1701, AHPA, P. 348, f. 31v), *Magdalena soloeta* (1710, AHPA, P. 352, f. 235), *Magdalena solo* (1734, AHPA, P. 792, f. 597), *Magdalenasoloa* (1760, AHPA, P. 983, f. 1v), *Madalenasolo* (1793, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 32), *Madalen solo* (1809, AHPA, P. 8.705), *Magdalena-soloa* (1829, AHPA, P. 8.545, f. 287), *Magdalen solo* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 681), *Magdalenasoloa* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.486v), *Magdalena soloa* (1911, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez), *Magdalenasoloa* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Magdalenasoloa* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Armendiguibidea* llamado *Madalenasolo*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 321).
>
> "Una heredad en el termino de *Magdalena Soloa* que por la cavezera llega al camino que del lugar de Zuazo se ba para la *hermita de San Martin*" (1721, AHPA, P. 787, f. 770).

OBS. Nombre de una pieza que se localiza dentro del término de *Armendegibidea*. Hoy esta zona está urbanizada, sectores 2 y 3.

Probablemente eco de una ermita, 'pieza de (Santa) Magdalena'.

Mapa Ali/Ehari n. 11.

1.126. **MANRIQUE**

DOC. *Fuentte de Manrrique* (1770, AHPA, P. 1.714, f. 203v), *Fuente de Manrique* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.390), *Rio de Manrique* (1908, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Manrrique* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Manrique* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardéleguí-Gobeo), *Manrique* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Manrique* (1949, AMV, sig. 47-16-1), *Manrique* (*TA*), *Fuente de Manrique* (1963, AMV, sig. 32/56/32), *Manrique* (*CT*), *Manrique* (1996, CDA, n. 112-60).

> "Una heredad en el termino de *Zabalibarra* linda por meridiano a camino que dirige para la *fuente de Manrique*" (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.390).
>
> "Término en que radica *Manrique*. Linderos Este monte de Ali, Oeste *rio de Manrique*" (1908, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).
>
> "Tramo segundo.- A continuación sigue la via pecuaria por la mojonera entre Crispijana y Zuazo situándose a mano derecha el monte '*San Juan*' de Zuazo, y por la izquierda fincas de labor de vecinos de Crispijana. Seguidamente cruza la via pecuaria el camino que de Zuazo baja a Crispijana y por las larras del monte *San Juan* se dirige esta colada a la *Fuente de Manrique*, sita en el pago

> de este nombre y punto donde cruza el *Arroyo de Torrogoico*, que tambien en este término toma el nombre del *Arroyo de Manrique*. La citada fuente queda a la mano derecha de la via pecuaria, como unos 50 m. de separación, y en este lugar se halla el mojón de tres términos (Zuazo, Ali y Crispijana). Seguidamente discurre la via pecuaria por la mojonera entre Crispijana y Ali pasando por el monte de Ali a la derecha y monte y fincas de labor por la izquierda, llegándose de esta forma a la escuadra de la mojonera entre estos dos términos y el arenal comunal del paraje de *Manrique*, en cuyo punto la via pecuaria se interna definitivamente en Ali" (1963, AMV, sig. 32/56/32).

OBS. Este término, en el que hay una fuente, se localiza en el límite de Ali con Crispijana y Zuazo. López de Guereñu recoge este topónimo como fuente y término de Crispijana-Zuazo. Según se desprende de la documentación consultada, este término se documenta en las tres jurisdicciones y ha sido zona de aprovechamiento común, como se refleja en el documento del Archivo Municipal de 1963, que trata sobre las vías pecuarias. Además, en numerosas ocasiones, el término de *Manrique* en Crispijana aparece asociado al de *Monte de Ali*.

Probablemente eco de un antiguo vecino.

Mapa Ali/Ehari n. 4.

1.127. **MANTSOSOLOA**

DOC. *Mansosoloa* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 58v), *Mansoloa* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 23), *Mansusoloa* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 15), *Mansusolo* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.386), *Mansu soloa* (1702, AHPA, P. 347), *Manso soloa* (1714, AHPA, P. 98), *Manso solo* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 513), *Manso solo* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.431).

> "Una heredad en el termino de *Mansoloa* y sale al camino de *Zabalgana*" (1667, AHPA, P. 3.870, f. 23).
>
> "Una heredad en el termino de *Zavalybarra* que por la hondonada alinda con una zanxa por la cauezera con el camino de *Manso solo*" (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.431).

OBS. Nombre de una pieza que se documenta hasta la segunda mitad del siglo XVIII. Parece que se localizó en el entorno de *Zabalgana* y *Zabalibarra*.

Probablemente nos encontramos con un mote *Mantso*, del préstamo castellano *manso*.

1.128. **MARIJUANSOLOA**

DOC. *Mari juansoloa* (1576, AHPA, P. 6.839), *Marijuansoloa* (1587, AHPA, P. 6.855, f. 50), *Marijuansolo* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 400), *Acequia*

Marijuansoloa (1607, AHPA, P. 2.334, f. 150), *Marijuansoloa* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.158), *Maria juansoloa* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 770), *Marijuansoloa* (1637, AHPA, P. 4.306, f. 81), *Marijoansoloa* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 388v), *Marijuansolo* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 420), *Mari joan soloa* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 519v), *Mari juan soloa* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.373v).

> "Una pieza en el termino de *Mari juan soloa* camino al prado y cosserias de Vitoria" (1605, AHPA, P. 4.606, f. 276).
>
> "Una pieza do dizen *Arinabarra* por la hondonada una acequia que llaman *Marijuansoloa* y por cabecera a camino que ban al prado de Armentia de la dicha ciudad" (1607, AHPA, P. 2.334, f. 150).

OBS. Nombre de una pieza que se documenta hasta finales del siglo XVII.

Probablemente de *Marijuan*; en una época la esposa podía tomar el nombre de *María* más el del marido. Recordemos el apellido actual *Marijuan*.

1.129. **La MATA**

DOC. *La Mata* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 42), *La Mata* (1702, AHPA, P. 347), *La Mata* (1714, AHPA, P. 98).

> "Una heredad en el termino de *Zaualybarra* llamado la de *La Mata*" (1693, AHPA, P. 4.376, f. 42).
>
> "Otra heredad en el termino de *Zabal ybarra* llamada *Lamata* teniente al *arroyo* llamado *La Mata*" (1702, AHPA, P. 347).
>
> OBS. Heredad y arroyo dentro del término de *Zabalibarra*.
>
> **Mapa Ali/Ehari n. 23.**

1.130. **La MATERA**

DOC. *Lamatera* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 653), *La Matera* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 740v), *La Matera* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 285), *La Matera* (1810, AHPA, P. 8.706), *La Matera* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 225).

> "Una heredad en el termino de *Acha* llamada *La Matera* que linda por el orientte al camino que van de Yurre para Vitoria; por el meridiano al camino que van de Gobeo para esta ciudad" (1763, AHPA, P. 1.191, f. 285).
>
> "Una heredad en el termino de *Sansomendi* llamada *La Mattera* que linda por el orientte al camino que van de Yurre para Vitoria; por el Norte a dicho camino; por el meridiano al camino que van de Arriaga para el lugar de Ali" (1763, AHPA, P. 1.191, f. 285).

OBS. Heredad que se encuentra asociada en la documentación a los términos de *Atxa* y *Santsomendi*, en ocasiones como el genérico de *Santsomendiburua* (véase texto de *Santsomendiburua*). Los informantes recuerdan una finca que era de los hermanos Armentia; tenía una matera muy frondosa y solían lla-

marla *La pieza la Matera*. Se localizaba al Sur de *Atxa* y al Norte de *Errepide*, hacia la esquina, junto a los *Cuatro Caminos*.

1.131. **MENDIGANA**

DOC. *Mendigana* (1711, AHPA, P. 472), *Mendigaña* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 848), *Mendigaña* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 470v), *Mendigaña* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 394).

> "Una heredad en el termino de *Mendigaña* o *Salisasi* que alinda por la parte de auajo a la *fuente de Salisasi*" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 203v).

OBS. Aparece siempre relacionado con el término de *Zaldisasi*, lindando por la parte de abajo con la fuente de dicho término. Los informantes identifican este término con el de *Mendigurengana*. Según se desprende de la documentación consultada, *Zaldisasi* se sitúa al Este de *Mendigana*, por lo que esta identificación sería correcta.

Mapa Ali/Ehari n. 6

1.132. **MENDIGUREN**

DOC. *Mendiguren* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 185v), *Mendiguren* (1714, AHPA, P. 98), *Pasada de Mendiguren* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 620v).

> "[...] e los dichos vezinos de un acuerdo e voluntad dixieron que por quanto una pieça del dicho conçejo obiera vendido a Juan Sanchez de Healy vezino del dicho lugar que es en termino que dizen *Mendiguren* la qual es a sulco de pieça de Sancho de Labaso e de la otra parte a pieça del maestro de Healy e de la otra parte se tenia al pasto comun e esta çercada de açequias e asy mismo obieran bendido a Lope de Gamiz vezino de Healy otro pedaço de tierra que es en el dicho termino de *Mendiguren* la qual es pegado a otra pieça del dicho Lope de Gamiz [...]" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 185v).

OBS. Se localiza en el entorno de *Mendigurengana*, al Sur de *Basaburu*. La documentación consultada nos lleva a pensar en una antigua zona de pasto común entre Ali y Armentia.

Mendiguren, de *mendi* más *guren* (= *goien*). Significado: 'el monte más alto'.

1.133. **MENDIGURENGANA**

DOC. *Mendigurengana* (1551, AHPA, P. 6.713), *Mendigurengana* (1576, AHPA, P. 5.493), *Mendigurengana* (1593, AHPA, P. 4.713, f. 1), *Arroyo Mendigurengana* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 55), *Mendigurengana* (1653, AHPA,

P. 8.914, f. 401v), *Campo brauo de Mendiguren gana* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 120v), *Mendigurengana* (1693, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 113, n. 29), *Mendiguren gana* (1712, AHPA, P. 300, f. 174v), *Mendigurengana* (1737, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 36, n. 70), *Mendigurengana* (1799, *TA*), *Mendimugana* (1799, *TA*), *Mendiorgana* (1799, *TA*), *Larra de Mendrungana* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 197v), *Prado Mendrungana* (1811, *TA*), *Cuesta Mendrungana* (1814, AUE, carp. 72, A-1, leg. 1), *Mendrungana* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Mandrungana* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.861v), *Mendrungana* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Mendirungana* (LE), *Mendrungana* (LE), *Alto de Mendrungana* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Mendrungana* (1930, CDA, Ali, n. 6), *Monte Mendrungana* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Mendrogana* (*TA*), *Mendrongana* (*TA*), *Mandrungana* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Mendrungana* (*CT*), *Mendrugana* (1996, CDA, n. 112-60).

> "Una pieza do dizen *Alday* al campo llamado *Arduya* y a un *camino* llamado *Mendigurengana*" (1576, AHPA, P. 5.493).

> "[...] estando congregados segun costumbre en su junta de comunidad [...] que entre dichas partes habia diferencias [...] convinieron que desde un mojon de la encrucijada de el camino real que van de Ali para el *Prado de la Magdalena* extramuros de esta ciudad y desde el de Armentia para Arriaga, se ha de seguir a una cuesta sobre la *fuente de Saldiraci* y desde alli a otro yendo por la *larra de Mendigurengana* que está en el mismo camino que desde la Yglesia de Ali va a Armentia un tiro de perdigón hacia Armentia debajo del mismo camino al oriente se halla otro mojon en la esquina de *Mendigurengana*" (1867, AMV, sig. 43/016/002, f. 94).

OBS. Este término se encuentra en el límite de la jurisdicción entre Ali y Armentia. Se trata de un término labrantío amplio que aparece acompañado en la documentación de diferentes nombres genéricos, tales como, alto, arroyo, camino, campo, cuesta, larra, monte y prado. Como se aprecia en los apeos de 1736 y 1867 que delimitan los mojones entre ambas jurisdicciones, parece que la *Larra de Mendigurengana* fue zona de aprovechamiento común entre ambos pueblos, aunque hoy no permanezca vigente esa comunidad.

El anterior nombre más *-gan*.

Véase *Larra de Mendigurengana* y *Mendigurengana* en Armentia.

Mapa Ali/Ehari n. 6.

1.134. **MENDOZABIDEA**

DOC. *Mendezbidea* (1576, AHPA, P. 5.493), *Mendozvidea* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 75), *Mendoz videa* (1593, AHPA, P. 6.235), *Mendoz pidea* (1602, AHPA, P. 2.027, f. 22), *Mendoza bide* (1626, AHPA, P. 9.512), *Mendoz pidea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 32), *Mendozpidea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 450), *Mendospidea* (1666, AHPA, P. 3.216), *Mendozbidea* (1696, AHPA, P. 8.822),

Mendozpide (1709, AHPA, P. 160, f. 144), *Mendoz bidea* (1738, AHPA, P. 809, f. 241), *Mendozpidea* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 151v), *Mendozabidea* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 139v), *Mendiospea* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Mendiospea* (1930, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G).

> "Una pieza do dizen *Mendoz videa* camino de Gobeo a Çuaçu" (1593, AHPA, P. 6.235).
>
> "Ottra [heredad] en el ttermino de *Zabal Ybarra* llamada *Mendospidea* se ttiene al camino que ban de Xprispixana a Vittoria" (1710, AHPA, P. 200).
>
> "Una pieza en termino de *Zaualibarra* pegante al camino de *Mendozpidea*" (1719, AHPA, P. 499, f. 376v).

OBS. Heredad que se encuentra dentro del término de *Zabalibarra*.

Significado: 'camino de Mendoza'. Interesante que muchos testimonios, como en la entrada siguiente (*Mendozperra*) suprimen la *-a* final de *Mendoza*.

Mapa Ali/Ehari n. 23.

1.135. **MENDOZPERRA**

DOC. *Mendoca perraca* (1570, AHPA, P. 6.615), *Mendoçaperrahea* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 304v), *Mendoça perraea* (1590, AHPA, P. 4.930), *Mendosperra* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 118v), *Rrain de Mendoza* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 58v), *Mendezperrea* (1622, AHPA, P. 3.081), *Mendozperreta* (1626, AHPA, P. 2.722), *Mendoça perraya* (1627, AHPA, P. 2.583, f. 63), *Mendos perrain* (1631, AHPA, P. 4.298), *Mendoçaperraça* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 681), *Mendosperaza* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 185v), *Mendozperraya* (1687, AHPA, P. 4.854, f. 53), *Mendoz perraia* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 554), *Mendozperraia* (1714, AHPA, P. 98), *Mendozperra* (1738, AHPA, P. 809, f. 680), *Mendazperra* (1738, AHPA, P. 4.076, f. 37v), *Mendozperra* (1770, AHPA, P. 1.100, f. 83), *Mendos perra* (1779, AUE, arriendos, carp. 219), *Mendosperra* (1824, AHD, capellanía de Isabel Antonia de Betolaza, n. 147-A), *Mendazperra* (1867, AHPA, P. 13.332, f. 829), *Mendozperrea* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.267), *Mendosperra* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Mendozperra* (LE), *Mendosperra* (1930, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Mendosperra* (1930, CDA, Ali, n. 5), *Mendosperra* (*TA*), *Mendosperra* (*CT*).

Inf. or.: *[Mendosperra*]

> "Una pieza do dizen *Mendoca perraca* a camino a Lermanda y Mendoca" (1570, AHPA, P. 6.615).
>
> "Una marçena en termino *Mendoz perra* por la cabezada y ondonada alinda con dos caminos que ban del dicho lugar de Ali al monte del" (1608, AHPA, P. 2.476, f. 514).
>
> "Una pieça en termino de *Mendozperreta* camino a *Santa Mari*na" (1622, AHPA, P. 2.722).

> "Una heredad sita en termino llamado *Mendospera* antes *Detrás de las casas* lindante por oriente y Norte al camino para Zuazo" (1848, AHPA, P. 13.592, f. 47).

OBS. En un documento de 1848 se dice que este término antes se llamaba *Detrás de las casas*. Los informantes apuntan que éstas son las casas que se encuentran cerca de la iglesia. Se localiza entre dos caminos que van de Ali a Gobeo. Se trata de una zona de reciente urbanización.

Probablemente 'la herrán de Mendoza' (¿Se trata de un nombre de persona? ¿O bien es eco del nombre del pueblo?).

Mapa Ali/Ehari n. 30.

1.136. **El MOLINO**

DOC. *Junto al Molino* (1647, AHPA, P. 5.872, f. 185v), *Prado del Molino* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 631v), *El Molino* (1740, AHPA, P. 806, f. 190), *El Molino* (1793, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 32), *Cequia del Molino* (1812, AHPA, P. 8.604, f. 107), *El Molino* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 205v), *Camino del Molino* (1879, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Cubo del Molino* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 60), *Molino* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

Inf. or.: [*Molino*]

> "Una pieza en el termino de *Armendegui videa* que linda con dicho camino por la cavezera; por los pies con el que va al *Molino* " (1686, AHPA, P. 9.239, f. 346v).
>
> "Un molino en el termino de *Arcacolanda* " (1775, AHPA, P. 987, f. 408).
>
> "Una heredad en el termino de *Armendibidea*, y alinda con el rio que baja a *El Molino* de este dicho lugar de Ali" (1814, AUE, A-1, leg. n. 1, carp. 72).
>
> "Una heredad en el termino *del Molino* que linda por poniente al *Cubo del Molino*" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 825).

OBS. El molino de Ali se localiza en el término de *Arkakolanda*. En ocasiones aparece acompañado por los genéricos acequia, camino, cubo o río. La acequia o río del molino es conocido también con el nombre de *Txorrosolo*. Los informantes señalan que todavía existe el cubo del molino y restos del mismo.

A propósito del molino de Ali, Carlos Martín apunta:

> "Es muy poco lo que queda de él: su cubo, inundado por la vegetación y una muela que hace de mesa a la entrada de un bar que está al lado de la carretera que se dirige a Asteguieta, junto al semáforo de entrada a Ali. Tomaba las aguas del arroyo 'Armentia' con las que movía 1 par de piedras para pienso. Se encontraba, cruzando la

vía del tren desde la Iglesia y junto después a la izquierda, a unos 200 m de dicho puente" (*RMA*, 280).

Véase *Arkakolanda* y *Río del Molino*.

Mapa Ali/Ehari n. 15

1.137. **El MONTICO**

DOC. *Montico* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Montecico* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Montico* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Montecico* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Montico* (1946, AMV, sig. A-29-14), *El Montico* (*CT*).

Inf. or.: [*Montico*]

"Heredad en el termino de *Gomendi*, o, *Montico*. Norte monte" (1939, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

"Heredad en termino *Montico* denominado *El Picón*, al Sur de la carretera a la azucarera para edificar una casa" (1946, AMV, sig. A-29-14).

OBS. Este topónimo, de acuñación reciente, aparece identificado en la documentación con el término *Diegomendi*. Los informantes recuerdan que existió un vecino llamado Juan *Diego* Landa. Como se aprecia en el texto de 1946, hay una parte del término que llaman *El Picón*. Al parecer, un vecino de Ali llamado Rufino quiso hacerse aquí una casa, que al final acabó construyendo en el camino de entrada a *Urartea* hacia 1950-1952. Hoy, localizan este término donde se sitúa el colegio Juan Ramón Jiménez.

Parece ser *Diegomendi*.

Mapa Ali/Ehari n. 40 = *Diegomendi*

1.138. **MUGABURU**

DOC. *Mugaburua* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 111), *Mugaburu* (1535, AHPA, P. 6.677), *Mugaburua* (1584, AHPA, P. 5.140), *Ribazo Mugaburua* (1601, AHPA, P. 2.572), *Muga burua* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 659v), *Mugaburua* (1690, AHD, Santo Domingo de Vitoria, Becerro n. 1, f. 112), *Senda de Mugaburua* (1713, AHPA, P. 364, f. 1.350), *Mota Mugaburu* (1758, AHPA, P. 581, f. 285v), *Mugaburo* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 888), *Mugaburu* (1814, AUE, carp. 72, A-1, leg. 1), *Mugaburu* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.661v), *Mugaburu* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 2.957v), *Mugaburo* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Mugaburu* (*TA*).

"...heredad termino *Mugaburua* a camino real de Vitoria a Crispijana..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 111).

> "Otra heredad sita en el termino de *Urartea* theniente por la parte de el mediodia a la *senda de Mugaburu* i por el Norte al rio que baxa de este lugar para el de Goueo" (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugaburu*, o, *Urartea* que linda por la ondonada u oriente a la senda del termino de *Urartea*" (1849, AHPA, P. 2.184, f. 94).

OBS. Hoy en día, este topónimo es desconocido para las gentes del lugar. Si nos atenemos a la documentación parece que se localiza en el entorno de *Urartea*, ya que siempre aparece relacionado con este término.

Significado: 'el extremo de la muga'.

Mapa Ali/Ehari n. 39.

1.139. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1579, AHPA, P. 6.686), *Magapea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Mugapea* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 500v), *Mugapea* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 363), *Mugapea* (1690, AHD, Santo Domingo de Vitoria, Becerro n. 1, f. 36v), *Mugapea* (1696, AHPA, P. 8.822), *Mugapea* (1702, AHPA, P. 347), *Mugapea* (1713, AHPA, P. 509, f. 737), *Mugape* (1754, AHPA, P. 843, f. 1.001v), *Mugape* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Mugape* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Mugape* que linda por la ondonada al rio de *Repide*" (1754, AHPA, P. 843, f. 1.001v).

OBS. Al igual que el anterior se localiza en la zona de *Urartea*.

Relacionado con el anterior. Significado: 'debajo de la muga'.

1.140. **MUNIZARRA**

DOC. *Municarra* (1540, AHPA, P. 6.640), *Muniçarra* (1599, AHPA, P. 3.953), *Municar* (1633, AHPA, P. 3.052, f. 43), *Rrio Municara* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 185v), *Muñicarrea* (1695, AHPA, P. 5.991), *Munizarra* (1703, AHPA, P. 348, f. 431), *Municarra* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 154), *Municarra* (1723, *TA*), *Camino de Municarra* (1736, AHD, Gobeo, aniversarios, n. 7, f. 18v), *La Puente de Muñicarra* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 361v), *Fuente de Municarra* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 288), *Municarra* (1809, AHPA, P. 8.705), *Camino de Muñicarra* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.110), *Muñicarra* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 154v), *Muñikarra* (LE), *Camino de Muñizarra* (1925, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Muñicarra* (1930, CDA, Ali, n. 1), *Muñicarra* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Municarra* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Muñicarra* (*TA*), *Muñicarra* (*CT*).

Inf. or.: *[Muñicarra*].

> "Una pieça en el termino de *MuñicaRea* por hondonada al rio que va de Ali a Gobeo" (1549, AHPA, P. 5.511).

> "Una pieça en termino *Municarra* que alinda por la cavecera con el camino rreal que van desta ciudad de Vitoria al lugar de Goueo y por la ondonada sale al rrio llamado *Urartea*" (1619, AHPA, P. 2.422, f. 82).
>
> "Una heredad en termino de *Municarra* que alinda con el camino que de *Hacha* se va al monte de el y por la ondonada con el *rio* llamado *Municarra* que corre para el lugar de Goveo" (1751, AHPA, P. 847, f. 759v).

OBS. Este término se localiza en la zona Norte de Ali lindando con Gobeo, lo que los informantes señalan como la Central de Iberduero. Aparece acompañado de los genéricos camino, fuente y río ya que por él atraviesan la carretera antigua y el río que conducen a Gobeo. Hay una pieza dentro de este término llamada *Mandakosoloa*.

Munizarra, quizá de *muni*, 'ribazo', y *zahar*, 'viejo'.

Véase *Munizarramandakosoloa*.

Mapa Ali/Ehari n. 43.

1.141. **MUNIZARRAMANDAKOSOLOA**

DOC. *Muñicarra mandaco soloa* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 123), *Mandacosoloa* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 365), *Municarra mandaco soloa* (1709, AHPA, P. 426), *Munizarramandacosoloa* (1744, AHPA, P. 771), *Manizarramandacosoloa* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 150), *Manizarramandacasoloa* (1790, AHPA, P. 1.808-B, f. 509v).

> "Una heredad en el termino de *Municarra* llamado *Mandacosoloa*" (1689, AHPA, P. 6.066, f. 365).
>
> "Una heredad en el termino de *Munizarramandaçoloa*" (1758, AHPA, P. 1.129, f. 144v).

OBS. Pieza del término de *Munizarra*.

Es el mismo topónimo que el anterior, con *Mandakosoloa*, 'heredad de Mandako' (?), quizá un mote, de *mando*, 'mulo', con el sufijo diminutivo *-ko*, *mandako*, 'mulito'.

Mapa Ali/Ehari n. 43.

1.142. **El NOGAL**

DOC. *El Nogal* (1714, AHPA, P. 92, f. 407v), *El Nogal* (1744, AHPA, P. 667, f. 380), *El Nogal* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 572), *El Nogal* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 791).

> "Una eredad en termino de *Repidea* que llaman *el Nogal* linda al *camino de Repide* y por la ondonada al rio" (1714, AHPA, P. 92, f. 407v).

> "Una heredad en el termino de *Uriartea*, que llaman la del *Nogal*" (1785, AHPA, P. 1.943, f. 791).

OBS. Nombre de heredad que aparece tanto en el término de *Errepide* como en el de *Urartea*.

1.143. **OKELU**

DOC. *Oquelu* (1540, AHPA, P. 6.639), *Hoquelu* (1576, AHPA, P. 6.858), *Oquelu* (1599, AHPA, P. 3.953), *Oquelua* (1602, AHPA, P. 2.115), *Acequia Oquelua* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 577), *Borin bizcarra oguelua* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 159v), *Oquelua* (1695, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 36, n. 70), *Oquelua* (1709, AHPA, P. 426), *Cequia de Oquelua* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 197v), *Rio Oquelu* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 112v), *Oquelua* (1793, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 32), *Rio de Oquelua* (1809, AHPA, P. 8.705), *Oquelua* (1849, *TA*), *Uguelu* (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.760), *Uquelu* (1885, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Acequia de Oquelu* (1917, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Okelu* o *Ukelu* (LE), *Uquelu* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Uquelua* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta), *Uquelu* (1930, CDA, Ali, n. 7), *Oquelu* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Uguelu* (*TA*), *Uquelu* (*TA*), *Ukelu* (*CT*), *Ukelu* (1996, CDA, n. 112-60).

> "Una pieza do dizen *Boromyzcarra* a acequia que llaman *Oquelu* y a camino a Vitoria" (1586, AHPA, P. 6.247, f. 809).
>
> "Una heredad en termino de *Oquelua* que por la cavezera confina con una senda que va de Ali a otras heredades y por la hondonada con una zequia que es la que divide la heredad referida de *Boronbizarra*" (1723, AHPA, P. 848).

OBS. Como se desprende del dato de 1667, se localiza pegando al término de *Borinbizkarra*, junto a las casas. Se encuentra dividido por el ferrocarril. En ocasiones aparece acompañado del nombre genérico *acequia* o *río*, haciendo referencia al curso de agua que divide este término del de *Borinbizkarra*.

Okelu, muy probablemente del lat. *locellus*, 'lugarcito, rincón', diminutivo de *locus*.

Véase *El Rincón*.

Mapa Ali/Ehari n. 10.

1.144. **OKELUBIDEA**

DOC. *Senda de Oquelu* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 364), *Oquelubidea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 858), *Oquelu bidea* (1700, AHPA, P. 305), *Senda de Oquelua* (1714, AHPA, P. 98), *Senda de Oquelua* (1740, AHPA, P. 844, f. 482v), *Senda de Oquelu* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 220), *Senda de Oquelua* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.718), *Senda de Uquelo* (1884, AMV, sig. 02/014/032, caja:

Forasteros S-Z), *Senda de Oquelu* (1919, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Senda de Oquelu* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta).

> "Pieza en el termino de *Oquelubidea*" (1693, AHPA, P. 6.080, f. 858).
>
> "Otra heredad en el termino de *Oquelua* theniente a la *Senda de Oquelua* i a la parte del Norte al *rio de Oquelua*" (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Los informantes recuerdan la existencia de una senda que atravesaba el término de *Okelu*.

Es el topónimo anterior más *bide*.

Mapa Ali/Ehari n. 10.

1.145. **OKELUGANA**

DOC. *Oqueluga* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 242v), *Cequia de Oquelugaña* (1764, AHPA, P. 845, f. 723v), *Acequia de Oquelugana* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 162).

> "Una heredad en el termino llamado de *Borunbizcarra* que alinda por la cabecada al camino real que ban desta dicha ciudad al dicho lugar de Ali y por la ondonada a una cequia que corre desde el termino de *Oqueluga* al dicho lugar" (1656, AHPA, P. 3.406, f. 242v).
>
> "Una heredad en termino que llaman *Veron bizcarra* por el oriente pega al camino que se biene para esta dicha ciudad y por el poniente a la *cequia de Oquelugaña*" (1764, AHPA, P. 845, f.. 723v).
>
> "Heredad sita en el termino de *Borronvizcarra*, linda por el oriente con el camino de Vitoria a Ali; por el poniente con la *acequia de Oquelugana*" (1820, AHPA, P. 8.538, f. 162).

OBS. Se trata de la parte de *Okelu* que linda con *Borinbizkarra* y está dividida por el río o acequia.

Okelugana, de *okelu* más *-gan*.

Mapa Ali/Ehari n. 10.

1.146. **OKELUSOLOA**

DOC. *Uquelusolo* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 505v).

> "Una heredad en el termino de *Uquelusolo*" (1832, AHPA, P. 8.598, f. 505v).

OBS. Pieza del término de *Okelu*.

Okelusoloa, de *okelu* más *solo*.

Mapa Ali/Ehari n. 10.

1.147. **OLARTEA**

Véase *Urartea*.

1.148. **ONDOSOLO**

DOC. *Ondosolo* (1770, AHPA, P. 1.100, f. 83), *Londosolo* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

> "Una heredad en el termino de *Armendeguibidea* que llaman *Ondosolo*" (1770, AHPA, P. 1.100, f. 83).

OBS. Heredad del término de *Armendegibidea*. Los informantes lo identifican con *Txorrosolo*, también conocido como *Río del Molino*.

De interpretación difícil por lo que toca al primer elemento.

Mapa Ali/Ehari n. 11.

1.149. **ORLASOLO**

DOC. *Orlasolo* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 179v), *Orlosolo* (1770, AHPA, P. 1.100, f. 83).

> "Una heredad en el termino de *Sansomendi* juntto a *Solauarri* que llaman *Orlasolo*" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 179v).

> "Una heredad en el termino de *San Somendi* a la parte de *Acha* la que llaman *Orlosolo*" (1770, AHPA, P. 1.100, f. 83).

OBS. Heredad del término de *Santsomendi* junto a *Solobarri* hacia la parte de *Atxa*.

Significado oscuro por lo que toca al primer elemento.

Mapa Ali/Ehari n. 35.

1.150. **OROSOLO**

DOC. *Orosolo* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *Orosolo* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 394).

> "Una heredad en termino *Orosolo* al coteado de Ali y al rio que vaxa del *Molino* de Ali" (1740, AHPA, P. 886, f. 55v).

> "Una heredad en termino *Orosolo* linda al coteado de Ali al rio caudal que vaxa al *Molino* de dicho lugar" (1751, AHPA, P. 1.092, f. 394).

OBS. Se localiza en el entorno de *Arduia*, lindando con el río que baja del molino.

Significado oscuro por lo que toca al primer elemento. Quizá lo podemos poner en relación con el elemento *Oro*, de significado desconocido (*Oro*, en Zuia).

Mapa Ali/Ehari n. 13.

1.151. **ORTUTXOA**

DOC. *Ortuchoa* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 141), *Ortuchoa* (1646, AHPA, P. 9.189), *Urtuchoa* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 54v), *Ortucho* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Artucho* (1934, AMV, sig. 3-14-36).

> "Una heredad en *Ortuchoa* y con la hondonada sale al *prado de Arcacolandea*" (1646, AHPA, P. 9.189).

> "Una heredad en el termino de *Ortucho*, o, *Arduya*" (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

OBS. Se localiza en el entorno de *Arduia*, hacia la parte que mira a *Arkakolanda*.

Ortutxoa, es *ortu*, 'huerto', con el sufijo diminutivo *-txo*.

Mapa Ali/Ehari n. 13.

1.152. **ORTUTXOETA**

DOC. *Ortichieta* (1646, AHPA, P. 4.888, f. 43), *Hortuchoeta* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 410), *Ortuchoeta* (1653, AHPA, P. 3.404, f. 2), *Artichueta* (1673, AHPA, P. 3.140), *Ortuchoeta* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 123), *Artuchueta* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 319), *Hortuchoeta* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 603), *Ortuchoeta* (1709, AHPA, P. 426), *Orttuchetta* (1744, AHPA, P. 771), *Ortuchetta* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 144v), *Ortucheta* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 149v), *Ortuchueta* (1790, AHPA, P. 1.808-B, f. 509v).

> "Una pieza en el termino de *Ortuchoeta* que sale al *prado de Arcacolanda*" (1653, AHPA, P. 3.404, f. 2).

OBS. Se localiza en el entorno del anterior. Es el mismo *Ortutxoa*, con el sufijo locativo *-eta*.

Mapa Ali/Ehari n. 13.

1.153. **OTAKAMENDI**

DOC. *Regajo Otazamendi* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 185v), *Otacamendia* (1554, AHPA, P. 5.443), *Barrio de Otacamendia* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 433), *Barrio de Otacamendia* (1605, AHPA, P. 4.606, f. 276), *Barrio Acatamendia* (1648, AHPA, P. 4.093), *Barrio de Cattamendia* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 663), *Barrio de Ocatamendi* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 348v), *Barrio Ocattamendi* (1700, AHPA, P. 305), *Ocattamendi* (1742, AHPA, P. 856, f. 264v), *Aocatamendi* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 652), *Barrio de Ocatamendi* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 639), *Catamendi* (1799, *TA*), *Ocatamendi* (1799, *TA*), *Otacamendi* (1885, AHPA, P. 17.908, f. 570), *Utocamendi* (1899, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente).

> "...fasta la salzeda qesta en el *Regajo de Otaca mendy* e otra que Gonçalo tenia junto a la dicha salzeda y *Regajo de Otaça mendya*..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 185v).

> "Unas casas en el *Barrio de Otacamendia* junto a *Arcacolanda* junto a una huerta" (1581, AHPA, P. 6.237, f. 433).

> "Una pieza en termino de *Ottaçamendia* que por la ondonada llega al prado y por la cavezera al camino de *Borunbizcarra*" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.469).

OBS. En la documentación consultada el *Barrio Otakamendia* se conoce también con los nombres de *Barrio de Abajo* y *Padura*. Linda con el río que baja de la fuente, con el camino a Vitoria por la parte de *Borinbizkarra* conocido como *Bidapea* y con el camino a Armentia. Los informantes apuntan que podría tratarse del *Barrio del Prado*.

Es muy probable que se trate de **Otakamendi*, por metátesis. Recordemos que *otaka* es alavesismo por *argoma* o *árgoma*.

Véase *Barrio del Prado*.

1.154. **OTAKAMENDIPEA**

DOC. *Ocathamendipea* (1667, AHPA, P. 9.131, f. 121), *Otaca mendipea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 119v), *Ocatamendipeia* (1698, AHPA, P. 6.073), *Oztamendipea* (1718, AHPA, P. 350, f. 352v), *Ocatta mendipeia* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 629v), *Barrio de Catamendipea* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 990), *Barrio de Catamendipea* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 207).

> "Otra heredad en el termino llamado *Ocatamendipeia* que alinda al camino que ban de Ali a Vitoria y al prado" (1698, AHPA, P. 6.073).

> "Una heredad en el termino de *Ocatta mendipeia* linda con el rrio que llaman *Ytturratte*" (1751, AHPA, P. 1.000, f. 629v).

OBS. Término y barrio de Ali, lindando con el camino que conduce de Ali a Vitoria conocido como camino *Borinbizkarra*.

1.155. **OTASOLO**

DOC. *Otosoloa* (1738, AHPA, P. 4.076, f. 36v), *Otosolo* (1746, AHPA, P. 8.662), *Otasolo* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 70), *Otasolo* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Otasolo* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

> "Una heredad en el termino de *Armendegui videa* que llaman *Otosoloa*" (1738, AHPA, P. 4.076, f. 36v).

> "Una heredad en el termino de *Otasolo* linda por la ondonada con camino que de Ali dirige para el lugar de Armentia" (1850, AHPA, P. 13.254, f. 70).

OBS. Es una heredad dentro del término de *Armendegibidea*. Linda con el camino de Ali a Armentia y con el *Río del Molino*. Tiene los mismos lindes que *Ondosolo*.

Otasolo, de *ota*, 'argoma', y *solo*, 'heredad'.

Mapa Ali/Ehari n. 11.

1.156. **PADURA**

DOC. *Padura* (1549, AHPA, P. 6.656), *Padurea* (1553, AHPA, P. 5.007), *Padurea* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 555v), *Padurea* (1625, AHPA, P. 10.698), *Padul* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 179), *Padul* (1647, AHPA, P. 5.872, f. 185), *Padura* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 557v), *Padura* (1748, AHPA, P. 854, f. 606), *Padura* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.453), *Padurea* (1899, AMV, sig. 44-20-17), *Padura* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Padura* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

> "Una casa de labranza con sus pertenecidos de horno, borda, huerta, pozo y jardin conocida con el nombre de Conde de Monterron, en el término de la *Padura*" (1887, AHPA, P. 19.866, f. 2.956).
>
> "...una casa en este pueblo y su termino titulado *Padurea*..." (1899, AMV, sig. 44-20-17).

OBS. El *Barrio de Abajo* se conoce también como *Padura*.

Significado: 'vega, zona inundable'.

1.157. **PADURABURU**

DOC. *Padelburua* (1563, AHPA, P. 5.445, f. 540), *Padurburua* (1596, AHPA, P. 4.948), *Padilburua* (1607, AHPA, P. 3.954, f. 44), *Padura burua* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 479v), *Camino de Paduburua* (1686, AHPA, P. 17.559), *Padulburu* (1693, AHPA, P. 6.076), *Padura burua* (1710, AHPA, P. 200), *Padulburu* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 280), *Mota de Padulburua* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 370v).

> "Una pieza do dizen *Paduraburua* camino de Ali a Vitoria" (1595, AHPA, P. 4.959).
>
> "Una pieza en el termino de *Paduraburua* y con la cabeçera sale al ribazo de *Arcamugana*" (1652, AHPA, P. 3.405).
>
> "Otra heredad sita en el termino y camino de *Padura burua* teniente a la senda que ban de esta ziudad para la *ermita de San Martin*" (1701, AHPA, P. 278).

OBS. Término y camino. Se localiza en el entorno de *La Calzada*, lindando con *Arkamugagana*.

Significa: 'extremo de la vega'.

Mapa Ali/Ehari n. 33-35.

1.158. **El PALACIO**

DOC. *Barrio Palacio* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 206), *Barrio de Palacio* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 529), *El Palacio* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 228v), *El Palacio* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 3.032v), *El Palacio* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.140v), *El Palacio* (1884, AHPA, P. 17.548, f. 611).

> "Una casa sita en el *Barrio* titulado *de Palacio* lindante por oriente à camino viejo que dirige para Vitoria" (1856, AHPA, P. 13.509, f. 529).
>
> "*El Palacio* de Ali con su accesorio huerta cercada de paredes sito en dicho lugar de Ali... y alindan por oriente camino para *Arduya*" (1865, AHPA, P. 13.903, f. 230).

OBS. El Palacio de Ali perteneció al Conde de Monterrón.

1.159. **PARRANZARRA**

DOC. *Parranzarra* (*TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como término en Ali y en Monasterioguren, pero sólo hemos encontrado testimonio documental del mismo en este último.

Significa 'la raín vieja'.

Véase *Perranzarra* en Monasterioguren.

1.160. **La PEQUEÑA**

DOC. *La Pequeña* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 655v).

> "Una heredad que llaman *La Pequeña* de *La Senda*" (1753, AHPA, P. 1.409, f. 655v).

OBS. Nombre de una heredad del término de *La Senda*.

1.161. **PERRETXIN**

DOC. *Berrechina* (1549, AHPA, P. 6.656), *Barrechin* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.231), *Berrechin* (1601, AHPA, P. 2.578), *Acequia Perrachin* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 72), *Rrio Berrechin* (1618, AHPA, P. 1.986), *Cequia de Berrechina* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 75), *Peruchina // Rio de Peruchena* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 26v), *Perrechina* (1696, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 105, n. 41), *Perruxina* (1705, AHPA, P. 260, f. 313), *Perrenchina* (1706, *TA*), *Zequia de Perrechina* (1714, AHPA, P. 98), *Parrechin* (1756, *TA*), *Perrechina* (1759, *TA*), *Perrechina* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 949v), *Perechina* (1799, *TA*), *Perrechina* (1814, AUE, carp. 72, A-1, leg. 1), *Arroyo Perechin* (1859, AMV, sig. 24/002/020), *Perruchin* (1879, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Perrichin* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 620v), *Aperretxuain* (LE), *Perrechín* (1930, CDA, Ali, n. 7), *Perrechin* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Perretxin* (*TA*), *Berre-*

txin (*TA*), *Aperretxin* (*TA*), *Berretxuain* (*TA*), *Perrechin* (*TA*), *Perruchin* (*TA*), *Perrechin* (*CT*), *Perrechin* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or. [*Perretxín*].

"Una pieça en termino de *Helexaldea* camino real a Çuaço y a *acequia* llamada *Perrachin*" (1606, AHPA, P. 2.391, f. 72).

"Una heredad en el termino de *Peruchina* y por la otra parte al *rio de Peruchena* y por la cauezera a un prado que llaman *Arcacolanda*" (1640, AHPA, P. 4.878, f. 26v).

"Una heredad en termino de *Perrechina* que alinda por la ondonada al rio que llaman *Perrechina*; por la cavezera con el *campo de Arcacolanda*" (1751, AHPA, P. 847, f. 758v).

OBS. Este término hace referencia al río que atraviesa el pueblo de Ali. Aparece relacionado en la documentación con el de *Elexalde*, ya que se localiza en el entorno de la iglesia. Este río se llama sin duda *Perretxin*, y sólo esporádicamente aparece nombrado como *Río de Ali* en ciertos mapas de la primera mitad del siglo XX. El nombre genuino ha sido defendido por la Junta Administrativa de Ali y, también, por un artículo de prensa, escrito por José María Bastida "Un río y un castillo inexistentes", *El Periódico de Álava*, del 30 de junio de 2003. Este equipo instó también al Ayuntamiento para que cambiaran el nombre de la calle, con resultado negativo.

De significado oscuro. Es probable que el primer elemento sea *perra*(*n*), 'raín'. Si esto es así, es interesante la existencia de una forma anterior **berra(n),* después *perra(n),* ambas procedentes del lat. *ferraginem*.

Mapa Ali/Ehari n. 17.

1.162. **PERRONDO**

DOC. *Perraondoa* (1549, AHPA, P. 6.656), *Perraondoa* (1583, AHPA, P. 5.071), *Perrahondoa* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 104v), *Parraondoa* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 43), *Perrondoa* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 153v), *Rain Grande Perrondoa* (1695, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 36, n. 70), *Perrondoa* (1706, *TA*), *Perrandoa* (1713, AHPA, P. 509, f. 736v), *Perrondoa* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 165v), *Perraondoa* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 472), *Perrondoa* (1793, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 32), *Perra-ondoa* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 394), *Perroondoba* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 226v), *Perrondoa* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 60), *Perrondoa* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Perrandoa* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano), *Perrondoa* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

"Una pieza do dizen *Perraondoa* camino a Çoaço" (1549, AHPA, P. 6.656).

"Una rain grande en termino de *Perrondoa* detras de la Yglesia" (1620, AHPA, P. 10.599, f. 575).

> "Una heredad en el termino de *Perraondoa* theniente por el mediodia a la desa de *Perraondoa* y por el poniente al monte de *Perrondoa* y por el oriente al camino que ban de este lugar para el de Zuazo" (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Este término aparece asociado en la documentación con los de *Elexalde* y *Elexostea*. Se localiza detrás de la iglesia.

Se trata de la forma *perra*(*n*), 'raín' más el sufijo *ondo*, 'junto a'.

Mapa Ali/Ehari n. 18.

1.163. **El PICÓN**

DOC. *El Picon* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 43v), *El Picon* (1702, AHPA, P. 347), *El Picon* (1708, AHPA, P. 343), *El Picon* (1714, AHPA, P. 98), *El Picón* (1946, AMV, sig. A-29-14), *El Picon* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 657), *El Picon* (1809, AHPA, P. 8.705).

> "Otra heredad en el termino de *Landazar burua* que llaman la de *El Picon* que alinda al camino que uan de Gobeo para esta ziudad de Vittoria" (1704, AHPA, P. 8.824).

OBS. Este topónimo da nombre a numerosas heredades y labrantíos en Álava. De hecho, en Ali lo encontramos también como genérico de los términos de *Ardubigana*, *Landazarburua*, *El Montico* y *Zaldisasi*.

Picón tiene el significado de 'rincón'.

1.164. **La PIEZA DEL FRESNO**

DOC. *La Pieça del Fresno* (1595, AHPA, P. 4.958).

> "Una pieza do dizen *La Pieça del Fresno* que esta en termino de *Rrepidea* a acequia que ba de Ali a Gobeo y a camino de Ali a Yurre" (1595, AHPA, P. 4.958).

OBS. Nombre de una pieza que se localiza en el término de *Errepide*.

Mapa Ali/Ehari n. 37.

1.165. **La PIEZA REDONDA**

DOC. *La Rredonda* (1693, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 113, n. 29), *La Pieza Redonda* (1717, AHPA, P. 249, f. 155v), *La Pieza Redonda* (1742, AHPA, P. 856, f. 271), *La Redonda* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 656v), *La Redonda* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 126v).

> "La heredad sitta en el ttermino de *El Prado* llamada *La Pieza Redonda*" (1717, AHPA, P. 249, f. 155v).

> "Una heredad en el termino del *Prado* llamada *La Redonda* linda con el campo que van destta ciudad para dicho lugar" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 180).

OBS. Nombre de una heredad que se localiza en el término *El Prado*.

Mapa Ali/Ehari n. 34.

1.166. **POZO DE ARDUIA**

DOC. *Pozo de Arduya* (1877, AHPA, P. 13.726, f. 497), *Pozo de Arduia* (1884, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z).

Inf. or.: [*Balsa de Arduia*].

"Una heredad en el termino de *Artacolanda*, Este al *Pozo de Arduya*" (1877, AHPA, P. 13.726, f. 497).

OBS. Se localiza junto al *Palacio*.

Mapa Ali/Ehari n. 13.

1.167. **POZO DE SANTA MARINA**

DOC. *Pozo de Santa Marina* (1877, AHPA, P. 13.726, f. 497), *Pozo de Santa Marina* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 213v), *Pozo de Santa Marina* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.864), *Pozo de Santa Marina* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 1.922), *Pozo de Santa Marina* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga).

Inf. or.: [*Balsa de Santa Marina*].

"Una heredad en el termino de *Santa Marina*, Norte camino a Crispijana, sur camino para el *Pozo de Santa Marina* y ferrocarril" (1886, AHPA, P. 18.746, f. 2.485).

Mapa Ali/Ehari n. 29.

1.168. **POZO DEL PRADO**

DOC. *Pozo del Prao* (1921, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Pozo del Prado* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Pozo del Prado* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23), *Pozo del Prado* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Pozo del Prado* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Pozo del Prado* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 123).

Inf. or.: *[Balsa del Práo*].

"Termino *Pozo del Prado*, Sur y Norte heredades, Este pozo, Oeste casa" (1926, AMV, sig. LD-19-33).

Mapa Ali/Ehari n. 34

1.169. **PRADICO**

DOC. *Pradico* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Pradico* (1908, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Pradico* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga), *Pradico* (1916, AMV, sig. 36/028/043), *El Pradico* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Pradico* (1934,

AMV, sig. 26/32/1), *Pradico* (1952, AMV, sig. 47-52-5), *Pradico* (1963, AMV, sig. 32-55-1).

> "Término en que radica *Pradico*. Linderos Este camino del *Molino*" (1908, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).
>
> "Continuar cultivando los terminos de *Acha*, *Pradico*, *Zabalgana* y *Becolarra*" (1952, AMV, sig. 47-52-5).
>
> OBS. Parece localizarse en el entorno de *El Molino*.

1.170. **El PRADO**

DOC. *El Prado* (1570, AHPA, P. 6.615), *El Prado* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 883), *El Prado* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 6v), *El Prado* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 90), *Prado* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 473), *El Prado* (1709, AHPA, P. 360), *Prado* (1754, AHPA, P. 843, f. 995v), *El Prado* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 126v), *El Prado* (1814, AUE, carp. 72, A-1, leg. 1), *El Prado* (1851, AHPA, P. 13.594, f. 42v), *El Prado* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 60), *El Prado* (1905, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *El Prado* (1949, AMV, sig. 47-16-27).

> Inf. or.: *[El Práo*].
>
> "Una pieca en el termino de *El Prado*, o, *La Calcada* que alinda al camino real que ban del dicho lugar a la ziudad de Vitoria" (1658, AHPA, P. 970, f. 192).
>
> "Una casa en el lugar que llaman *El Prado* pegante a caminos reales uno se ba a Arriaga y el otro a Yurre" (1703, AHPA, P. 348, f. 429v).

OBS. En este término se localiza la pieza llamada *La Redonda*. En la documentación consultada aparece asociado al término de *Errekartea*, delimitando con los de *La Calzada* y *Santsomendi*.

Mapa Ali/Ehari n. 34.

1.171. **La PRESA**

DOC. *La Presa* (1601, AHPA, P. 3.902), *La Presa* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 126), *La Presa* (1709, AHPA, P. 426), *Heredad de la Presa* (1738, AHPA, P. 4.076, f. 36v), *La Presa* (1744, AHPA, P. 771), *La Presa* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 19), *Heredad la de la Presa* (1770, AHPA, P. 1.100, f. 83), *La Presa* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 149), *Lapresa* (1790, AHPA, P. 1.808-B, f. 509).

> "Una heredad en el termino de *La Presa* junto al molino de dicho lugar" (1687, AHPA, P. 6.015, f. 126).
>
> "Una heredad en el camino de *Armendeguibide* que llaman de *La Presa*" (1738, AHPA, P. 4.076, f. 36v).

OBS. Es una heredad que se encuentra junto al molino en el término de *Armendegibidea*. Los informantes apuntan que se trata de la presa que desvía el agua del *Perretxin* por el cauce del molino.

Mapa Ali/Ehari n. 15.

1.172. **PRESABURUA**

DOC. *Pressa burua* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 370v), *Presaburua* (1650, AHPA, P. 10.452).

> "Una heredad en el termino de *Camino de Armentia Presaburua*" (1650, AHPA, P. 10.452).

OBS. Significado: 'extremo de la presa'.

Mapa Ali/Ehari n. 15.

1.173. **La RAIN**

DOC. *Larain* (1717, AHPA, P. 249, f. 91v), *Heredad la Rain* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 180v), *La Rain* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 553), *Heredad la Rain* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 266), *La Rain* (1826, AHPA, P. 8.616, f. 262v), *La Rain* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 6), *La Rain* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.044), *La Rain* (1904, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *La Rain* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

> "Una heredad sitta en lo alto del termino de *la Acha* llamada *La Rain*" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 180v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Rain* con su magada llega al camino que ba à Arriaga llamado *Sansomendi* al camino que se ba a Yurre" (1813, AHPA, P. 10.029, f. 155).

OBS. Se localiza en el entorno de *Atxa*.

Mapa Ali/Ehari n. 45.

1.174. **La RAIN GRANDE**

DOC. *La Grande* (1630, AHPA, P. 2.769), *La Rain Grande* (1871, AHPA, P. 13.695, f. 1.690), *La Rain Grande* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 396v).

> "Una heredad en el termino de *La Rain Grande*" (1871, AHPA, P. 13.695, f. 1.690).

1.175. **El RINCÓN**

DOC. *El Rincon* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 639), *El Rincon* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 389v), *El Rincon* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 543), *Rincon de Ali* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> "Una pieza en el termino de *el Rincon* y en basquenze *Oquelua*" (1630, AHPA, P. 2.597, f. 639).

OBS. Tal y como dice el texto, *rincón* es una traducción de la palabra vasca, *okelu*.

Véase *Okelu*.

Mapa Ali/Ehari n. 10.

1.176. **RÍO DEL MOLINO**

DOC. *Rio del Molino* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 359), *Rio del Molino* (1842, AHPA, P. 8.794, f. 392v), *Rio del Molino* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 760v), *Rio del Molino* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 144), *Rio del Molino* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Rio del Molino* (1919, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Rio del Molino* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

> "Una heredad en el termino de *Armendividea* que linda por oriente al camino que de este pueblo se va para Armentia; poniente con el *Rio del Molino*" (1848, AHPA, P. 8.794, f. 392v).
>
> "Heredad en el termino de *Chorrosolo* o *Rio del Molino*, Norte rio *Salirazi*" (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

OBS. Se trata del río *Perretxin* que al entrar en el término de *Txorrosolo* y hasta llegar al molino, se llama también *Txorrosolo* o *Río del Molino*.

Véase *Txorrosolo*.

1.177. **RÍO PERRETXIN**

Véase *Perretxin*.

1.178. **Las ROTURAS**

DOC. *Las Roturas* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.616), *Las Raturas* (1879, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Las Raturas Viejas* (1885, AHPA, P. 17.908, f. 572), *Las Roturas* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.862v), *Raturas* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Roturas* (1911, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Las Roturas* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Roturas del Monte* (1930, CDA, Ali, n. 2), *Roturas Viejas* (1930, CDA, Ali, n. 5), *Las Roturas* (*CT*), *Las Roturas* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: *[Las Roturas Viejas*].

> "Una heredad en el termino de *El Monte* o *Las Roturas*" (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.616).
>
> "Heredad termino *Digomendi* antes *Roturas*" (1885, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).
>
> "Heredad en el termino de *Las Roturas*, o, *Santa Marina*" (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

OBS. Este término aparece asociado en la documentación con los de *El Monte*, *Diegomendi* y *Santa Marina*, lindando con el camino y monte concejil.

Los informantes también asocian el término *Las Roturas* con el de *Diegomendi*. Parece claro que se trata de terreno ganado al monte para dedicarlo a cultivo.

Mapa Ali/Ehari n. 41.

1.179. **SAGASTUIA**

DOC. *Sagastuya* (1540, AHPA, P. 6.640), *Sagastuia* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 218), *Sagastuya* (1612, AHPA, P. 2.546, f. 24v), *Sagastia* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 179v), *Sagastia* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 592), *Sagastuia* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 388), *Sagastia* (1689, AHPA, P. 6.081), *Zagastuya* (1879, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez).

> "Una pieza rain en el termino de *Sagastuya* a la acequia que llaman *Prechena*" (1641, AHPA, P. 9.201, f. 164).

OBS. Se localiza en el entorno de *Perretxin*.

El significado es claro: 'manzanal', con el sufijo *-dui* (*-tui* tras sibilante), antecesor de *-di* (*-ti*).

1.180. **SAN MARTIN**

DOC. *San Martin* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 86), *Hermita de San Martin* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 486), *San Martin* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 122), *Hermita de San Martin* (1702, AHD, carp. 213), *San Martin* (1758, AHPA, P. 581, f. 285v), *San Martin* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 634v), *San Martin* (1876, AHPA, P. 13.723, f. 2.364), *San Martín* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *San Martín* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *San Martin* y por la ondonada al rrio caudal que llaman *Abendaño* y por la caueçada al camino carretil que ban del lugar de Arriaga para la *ermita de San Martin*" (1665, AHPA, P. 3.698, f. 117v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Calzada* al prado de Ali y senda a *San Martin* y por Norte al camino que llaman *Calzada*" (1787, AHPA, P. 1720, f. 681).

OBS. Término en el que se documenta la existencia de una antigua ermita y que se localiza en una zona limítrofe con Vitoria.

1.181. **SANTA MARINA**

DOC. *Hermita de Santa Marina* (1537, AHPA, P. 6.786), *Campo de Santa Marina* (1595, AHPA, P. 4.958), *Santa Marina* (1626, AHPA, P. 2.722), *Santa Marina* (1738, AHPA, P. 4.076, f. 37v), *Santa Maria* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 916v), *Santa Marina* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.778), *Santa Maria* (1890, AHPA, P. 20.560, f. 2.395v), *Santa Marina* (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Santa Marina* (1906, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Rotura de Santa Marina* (1925, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano),

Santa Marina (1962, AMV, sig. 37/57/5), *Santa María* (*CT*), *Santa Maria* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or. [*Santa Marina*]

> "Una pieza en el termino de *Perreta* y por la otra alinda al camino rreal que ban del dicho lugar de Ali a *Santamarina*" (1626, AHPA, P. 5.502, f. 109).

> "Una heredad en término de *Santa Marina* ó *Belcolarra*, lindante por Norte con el camino para Crispijana, por Sur otro camino para el *pozo de Santa Marina* y con el paso nivel del ferrocarril del Norte" (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.864).

> "Heredad en el termino de *Santa Maria*, o, *Santa Marina*" (1890, AHPA, P. 20.560, f. 2.395v).

OBS. Nombre del término en el que un día hubo una ermita dedicada a la advocación de *Santa Marina*, desaparecida hacia mediados del siglo XIX. Gerardo López de Guereñu apunta lo siguiente:

> "Los Libros de Fábrica de Ali nos traen varias noticias que comienzan en 1644; en 1663 se reedifica desde los cimientos; en 1691 se coloca campana en la ermita; se funde el esquilón, 1772, para Santa Marina del Monte; en la Visita de 1799 se manda arreglar; el año 1826 la restauran, y en 1846 ya no se habla de ella. Hoy queda su nombre en el término en que se levantó, sigue la Cofradía, y la imagen de la titular se guarda en la parroquia." (*ASF*, 351).

Los informantes conocen este término con los nombres de *Santa Marina* o *El Txurto*. La acepción de *txurto* hace referencia a los "trozos en que se dividen las zarocas o acequias para su limpieza" o bien a los "trozos en que dividían los caminos para aprovechar los excrementos de los animales" (*VA*, 109).

Mapa Ali/Ehari n. 27.

1.182. **SANTAMARINAOSTEA**

DOC. *Santa Marinahostea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Tras de Santa Marina* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 400).

> "Una pieza do dizen *Santa Marinahostea* al *campo de Santa Marina* y al camino de Ali a Lermanda" (1595, AHPA, P. 4.958).

> "Una pieza en el termino de *Tras de Santa Marina* al monte de dicho lugar" (1605, AHPA, P. 5.880, f. 400).

OBS. El significado figura en el testimonio de 1605, 'detrás de Santa Marina'.

Mapa Ali/Ehari n. 27.

1.183. **SANTAMARINASOLOA**

DOC. *Sancta Marina soloa* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 472), *Santa Marina soloa* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 55v), *Santa Mariasoloa* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 16), *Santamaria soloa* (1673, AHPA, P. 3.140), *Santa Marinasoloa* (1705, AHPA, P. 134, f. 615), *Santta Maria soloa* (1714, AHPA, P. 98), *Santa Marina soloa* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 153v), *Santta Marina soloa* (1723, AHPA, P. 306, f. 137v), *Santa Marina soloa* (1751, AHPA, P. 847, f. 759).

> "Otra heredad enel termino llamado *Sancta Marina soloa* que alinda con la parte que llaman de *Larrahondo*" (1650, AHPA, P. 4.168, f. 472).
>
> "Una heredad en el termino de *Arestuia* llamada *Santa Mariasoloa* y sale al monte llamado *Arestuia*" (1668, AHPA, P. 3.366, f. 16).

OBS. Los informantes cuentan que en este término existió una ermita y en su lugar se puso una cruz. Con las urbanizaciones realizadas en esos terrenos, se transformó la fisonomía del lugar. La cruz se llevó a la iglesia.

Significado: 'la pieza de Santa Marina'.

Mapa Ali/Ehari n. 27.

1.184. **SANTSOMENDI**

DOC. *Sansomendi* (1546, AHPA, P. 6.498), *Sansomendia* (1599, AHPA, P. 3.953), *Sançomendi* (1605, AHPA, P. 4.607, f. 499), *Sanssomendia* (1652, AHPA, P. 3.405), *Sanso mendi* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 176), *San somendia* (1701, AHPA, P. 348, f. 64), *Sansomendi* (1721, AUE, carp. 25, A-1, leg. 1), *Sansomendi* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 198v), *Salsomendi* (1778, AHPA, P. 1.296-A, f. 279v), *Sansomendi* (1793, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 32), *Sansomendi* (1814, AUE, carp. 72, A-1, leg. 1), *Salsomendi* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 66), *San somendi* (1851, AHPA, P. 13.594, f. 42v), *Sansomendi* (1877, AHPA, P. 13.731, f. 5.009), *Sansoniendo* (1884, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez), *Sansomendi* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Txipiasolo* o *Sansomendi* (LE), *Salsomendi* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB), *Sansomendi* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Junguitu), *Solsomendi* (1930 CDA, Ali, n. 1), *Sansoniendo* (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Orive-Ozaeta), *Salcomendo* (*TA*), *Salsomendi* (*TA*), *Sansomendi* (*TA*), *Sansomendi* (1963, AMV, sig. 37-58-21), *San Somendi* (*CT*).

Inf. or. [*Sansomendi*]

> "Una heredad donde llaman *Sansomendia* y sale por la cabeçada al camino que ban del dicho lugar de Ali para el de Arriaga y sale con la ondonada a la açequia que ba del prado del dicho lugar al termino que llaman *Çentenoçenta*" (1609, AHPA, P. 2.545, f. 19).
>
> "Una heredad en el termino de *Sansamendi* llamado *Upasoloa*" (1689, AHPA, P. 6.066, f. 366v).

OBS. Este topónimo aparece tanto en Ali como en Vitoria, ya que se localiza en una zona limítrofe entre ambas jurisdicciones, lindando con el camino que conduce de Ali a Arriaga. En el entorno de este término se localizan las piezas de *Eguzkiagirre*, *La Matera*, *La Tablada*, *Orlasolo* y *Upasolo*.

Su significado es 'monte de Sancho'. La forma *Salsomendi* podría explicarse por disimilación consonántica (*n-n* > *l-n*), y *Sansamendi* por asimilación vocálica (*a-o* > *a-a*).

Mapa Ali/Ehari n. 35.

1.185. **SANTSOMENDIBIDEA**

DOC. *Sansomendia bidea* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 65), *Sansomendibidia* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 152), *Camino de Sansamendi* (1658, AHPA, P. 1.608), *Camino de Sansomendi* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 669), *Camino de Sanso mendi* (1707, AHPA, P. 287), *Camino de Sansomendi* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 355), *Camino de Sansomendi* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 196), *Camino de Sansomendi* (1813, AHPA, P. 10.029, f. 155), *Camino de Sansomendi* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.615v), *Camino de Sonsamendi* (1917, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

> "Una pieça en el termino de *Laqua* al camino real de Hali a Arriaga llamado *Sansomendia bidea*" (1595, AHPA, P. 4.933, f. 65).
>
> "Una pieça en termino *Laqua* linda con el camino que ban del dicho lugar de Ali llamado *Sansomendibidia* al lugar de Ariaga" (1610, AHPA, P. 2.977, f. 152).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarralde* por la cabezera con una buelta sale al *Camino de Sansomendi* y por la ondonada al *Camino de Repidea*" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 172).

OBS. Se trata del camino que conduce de Ali a Arriaga; *Santsomendi* más *bide*, 'camino'.

Mapa Ali/Ehari n. 35.

1.186. **SANTSOMENDIBURUA**

DOC. *Sansomendiburua* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 40), *Sansomendiburua* (1613, AHPA, P. 3.136, f. 95), *Sansomendiburua* (1622, AHPA, P. 2.524), *Sansomendiburua* (1631, AHPA, P. 4.298), *Sansomendi burua* (1647, AHPA, P. 5.872, f. 185v), *Ssanssomendiburua* (1653, AHPA, P. 3.404), *Sansomendiburua* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 55v), *Sansomendiburua* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 24), *Sansomendi burua* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 178), *Matera de Sansomendiburua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 280).

> "Una pieça en termino *Sansomendiburua* que alinda por una parte con el camino real que van de Vitoria a Gobeo" (1613, AHPA, P. 3.136, f. 95).

> "Otra heredad en *la matera de Sansomendiburua* junto a la crucijada de los caminos que se hallan en los mojones que alinda por una parte al camino que van de Vittoria para Yurre, por la cauezera al *camino de Sansomendi* y por la ondonada al dicho camino que se va de Yurre para Vittoria" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 280).

OBS. Significado: 'extremo de Santsomendi'.

Mapa Ali/Ehari n. 35.

1.187. **SANTSOMENDIKO ERREKARTEA**

DOC. *Sasomedicoerrecartea* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 409v), *Recarte de Sansomendi* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 409v).

> "Una pieça en termino *Sasomedicoerrecartea*" (1618, AHPA, P. 10.718, f. 409v).

> "Una heredad en el termino de *Recarte de Sansomendi*" (1778, AHPA, P. 1.692, f. 409v).

OBS. Significado: 'el lugar entre los arroyos de Santsomendi'.

Véase *Errekartea*.

Mapa Ali/Ehari n. 35.

1.188. **La SENDA**

DOC. *La Senda* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 655v), *La Senda* (1754, AHPA, P. 843, f. 995v), *La Senda* (1774, AHPA, P. 843, f. 995v), *La Senda* (1810, AHPA, P. 8.706), *La Senda* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.121v), *La Senda* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 280v).

> "Una heredad en el termino llamado *la Senda* que alinda por la ondonada a una sangradera que vaxa la agua al *Prado*" (1754, AHPA, P. 843, f. 995v).

> "Una heredad en termino de *La Sen*da que llaman *La Larga*", (1810, AHPA, P. 8.706).

> "Una heredad en el termino de *Borrombiscarra*, o, *La Senda*", (1856, AHPA, P. 13.819, f. 280v).

OBS. En el entorno de este término se localizan las heredades que llaman *La Pequeña* y *La Larga*. Aparece relacionado con el término de *Borinbizkarra*, lindando con una sangradera que lleva el agua al *Prado*. Los informantes recuerdan que en el camino de *Borinbizkarra*, donde había una cruz de piedra, comenzaba una senda que terminaba en la pared del Seminario. Seguramente esta senda se dirigía a *San Martín*, pero la pared la cortó.

1.189. **SENDA DE OKELU**

Véase *Okelubidea*.

1.190. **SOLOANDIETA**

DOC. *Solo andia* (1550, AHPA, P. 5.515), *Solandia* (1550, AHPA, P. 6.668), *Soloandia* (1555, AHPA, P. 6.292, f. 15), *Solo andia ygusquiza* (1576, AHPA, P. 5.493), *Solaudia* (1595, AHPA, P. 4.959), *Soloandieta* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 733), *Soloandieta* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 274), *Solo andienta* (1635, AHPA, P. 2.954).

> "Una pieza do dizen *Solo andia ygusquiza* camino a la *hermita de Sant Martin*" (1576, AHPA, P. 5.493).

OBS. Según los datos recogidos parece localizarse en el entorno de *Isuskitzaia*, lindando con la jurisdicción de Vitoria.

Las formas con sufijo plural (*-eta*) son antiguas.

Significado: 'heredad(es) grande(s)'.

Véase *Isuskitzaia*.

1.191. **SOLOBARRI**

DOC. *Solobarri* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 84), *Regaxo de Solobarri* (1707, AHPA, P. 287), *Solobarri* (1709, AHPA, P. 360), *Solobarri* (1711, AHPA, P. 472), *Solobarri* (1717, AHPA, P. 249, f. 86), *Solobarria* (1742, AHPA, P. 856, f. 26), *Solauarri* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 179v).

> "Ottra heredad sitta en el ttermino de *Sansomendi* juntto a *Solobarri*" (1717, AHPA, P. 249, f. 86).

OBS. Se localiza en el entorno de *Santsomendi*.

Significado: 'heredad nueva'.

Mapa Ali/Ehari n. 35.

1.192. **SOLOGORRI**

DOC. *Sologorri* (1710, AHPA, P. 352, f. 235v), *Solagorri* (1717, AHPA, P. 249, f. 85), *Solagorri* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 180), *Sologorri* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 567v), *Solagorri* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 186v), *Sologorri* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 791), *Sologorri* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.581).

> "Una heredad en el que llaman *Sologorri* que alinda por el medio dia con el camino que se dirige de Gobeo a Vitoria" (1759, AHPA, P. 1.396, f, 567v).

> "Una heredad en el termino de *Sologorri* junto al camino que desde Ali dirige al pueblo de Yurre" (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.581).

OBS. Heredad que se encuentra dentro del término de *Errepideburua*. Linda con camino de Vitoria a Gobeo y con el camino de Ali a Yurre.

El mismo que el anterior con el adjetivo *gorri*, 'sin vegetación' y 'rojo'.

Mapa Ali/Ehari n. 37

1.193. **SUSANASOLOA**

DOC. *Sajona soloa* (1602, AHPA, P. 3.904), *Sacona soloa* (1619, AHPA, P. 9.337), *Sasanasoloa* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 140), *Susanasoloa* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 150), *Sasanasoloa* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 86), *Sasana soloa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.549), *Saosanasoloa* (1705, AHPA, P. 8.825), *Azanasoloa* (1715, AHPA, P. 143, f. 531), *Azana soloa* (1725, AHPA, P. 346, f. 195), *Asanasoloa* (1735, AHPA, P. 808, f. 217).

> "Una pieza en el termino de *Sajona soloa* con el camino que ban desde el dicho lugar de Ali ala *hermita de San Myn* y por la otra al camino rreal que ban del dicho lugar de Ali a la çiudad de Bittoria" (1602, AHPA, P. 3.904).

> "Una pieça en termino de *Susanasoloa* que linda por la cabecera con la senda que ban desde el lugar de ali a la *ermita de Sanmin*" (1623, AHPA, P. 4.158, f. 150).

> "Una heredad en el termino de *Azana soloa* a senda de *Borunbizcarra* a la *hermita de San Marttin*" (1725, AHPA, P. 346, f. 195).

OBS. Nombre de una pieza que parece localizarse en el entorno de *Borinbizkarra*.

La diversidad de formas hace difícil una interpretación segura.

Mapa Ali/Ehari n. 31.

1.194. **La TABLADA**

DOC. *Latablada* (1618, AHPA, P. 1.986), *La Tablada* (1626, AHPA, P. 4.220), *Latablada* (1630, AHPA, P. 2.557, f. 254), *Latablada* (1738, AHPA, P. 846, f. 84), *La Tablada* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 360v), *La Tablada* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una heredad en el termino de *San Somendi* llamada *La Tablada* que linda por el Norte al camino que van de Gobeo a Vitoria" (1763, AHPA, P. 1.191, f. 285v).

OBS. Nombre de una heredad que se localiza en el término de *Santsomendi*.

Mapa Ali/Ehari n. 35.

1.195. **TRABISOLO**

DOC. *Trauisolo* (1742, AHPA, P. 856, f. 266v), *Trabissolo* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 355).

> "Una heredad en el termino de *Uraarttea* llamado *Trauisolo*" (1742, AHPA, P. 856, f. 266v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urartea*, o, *Trabissolo*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 355).

OBS. Nombre de una pieza que se localiza en el término de *Urartea*.

Significado oscuro por lo que toca al primer elemento.

Mapa Ali/Ehari n. 39.

1.196. **TRONGA**

DOC. *Tronga* (al oído) (LE), *Tronga* (1936, AMV, sig. 28/004/051), *Tronga* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Tronga* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Tronga* (1948, AMV, sig. 47-15-19), *Tronga* (*CT*).

> "En 1926 se concedió a los vecindarios de Armentia, Ali y Zuazo, autorización para roturar y poner en cultivo 9 hectáreas de terreno comunal en el termino de *Tronga* o *Iñarra*" (1936, AMV, sig. 28/004/051).

OBS. Término comunero de Armentia, Ali y Zuazo. A este comunal le llaman *Iñarra* por incluir en mayor medida este término, mientras que *Tronga* es un término con terreno propio en Armentia y también en Zuazo. Los informantes señalan que éste es un roturo para los tres pueblos y que en Armentia le llaman *Iñarra*. Hoy, esta zona está en proceso de desaparición por la urbanización del sector 6 de *Zabalgana*.

De significado oscuro.

Véase *Tronga* en Armentia.

Mapa Ali/Ehari n. 1.

1.197. **TXAKURSOLO**

DOC. *Chacursolo* (1737, AHPA, P. 850, f. 300), *Chacursolo* (1749, AHPA, P. 606, f. 716), *Chacursolo* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 1.077v), *Chacursolo* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 196v), *Chacursolo* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.738).

> "Una heredad en termino de *Chacursolo* que alinda por la cavezera al camino que van los de Armentia a la *hermita de San Martin*" (1749, AHPA, P. 606, f. 716).
>
> "Una heredad en el termino de *Chacursolo*, o, *Arinavarra*" (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.738).

OBS. Nombre de una heredad que se localiza en el entorno de *Arizna-barra*.

El significado, 'heredad del perro', podría también relacionarse con algún mote.

Mapa Ali/Ehari n. 9.

1.198. **TXINTXETRUSOLO**

DOC. *Chinchetrusoloa* (1550, AHPA, P. 5.515), *Chinchetrusoloa* (1555, AHPA, P. 6.292, f. 15), *Echantre soloa* (1607, AHPA, P. 3.954, f. 44), *Chantresolo* (1793, AHPA, P. 1.645, f. 19v).

> "Una pieça do dicen *Chinchetrusoloa*" (1555, AHPA, P. 6.292, f. 15).
>
> "Una heredad en el termino de *Chantresolo*, camino de Ali a Vitoria" (1793, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 32).

OBS. Nombre de una pieza que se localiza en el camino que conduce de Ali a Vitoria.

Probablemente por alguien llamado *Txintxetru*. Otras formas parecen revelar la confusión con *Chantre*, cargo eclesiástico.

1.199. **TXORROSOLO**

DOC. *Chorro soloa* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 126), *Chorrosoloa* (1698, AHPA, P. 6.073), *Heredad Choro soloa* (1702, AHPA, P. 347), *Chorosoloa* (1708, *TA*), *Chorrozolo* (1731, AHPA, P. 807, f. 425v), *Chorrozolo* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 340), *Chorrosolo* (1759, *TA*), *Chorosolo* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 408v), *Chorrosolo* (1814, AUE, carp. 72, A-1, leg. 1), *Chorrosolo* (1824, AHD, capellanía de Isabel Antonia de Betolaza, n. 147-A), *Chorrosolo* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 907v), *Chorrosolo* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 620v), *Chorrosolo* (1908, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Chorrosolo* (1930, CDA, Ali, n. 7), *Chorrosolo* (1939, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Chorrosoro* (*CT*), *Chorrosoro* (1996, CDA, n. 112-60).

> Inf. or. [*Chorrosolo*].
>
> "Otra [heredad] en dicho termino de *Ardiburu*, o *Chorrosoloa*, linde con el regaxo que vaxa de *Armendibidea* a dicho lugar de Ali" (1707, AHPA, P. 287).
>
> "Otra heredad en el termino de *Chorrosolo* que alinda por la ondonada al prado de *Arduya*" (1814, AHPA, P. 9.415, f. 775v).

OBS. Este topónimo aparece relacionado en la documentación con el término colindante de *Arduiburua*. Por él pasa el río *Perretxin* que al atravesar este término hasta llegar al molino, también se le conoce como *Txorrosolo* o *Río del Molino*. Los informantes señalan que de este término parte el cauce del molino.

Txorro es también palabra vasca, con el significado de 'chorro, fuente'.

Véase *Río del Molino*.

Mapa Ali/Ehari n. 7

1.200. **TXORROSTE**

DOC. *Chorroste* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 735).

"Una heredad en el termino de *Chorroste*" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 735).

OBS. *Txorro*, más *oste* 'detrás', es decir, 'detrás del chorro'.

Mapa Ali/Ehari n. 7.

1.201. **TXURLINDA**

DOC. *Churlinda* (1545, AHPA, P. 6.646), *Churlindea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Churlinde* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.333v), *Churlinda* (1647, AHPA, P. 4.083, f. 313), *Rrio de Churlindia* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 499v), *Churlinda* (1709, *TA*), *Churlindea* (1711, AHPA, P. 472), *Rio Churlinde* (1728, AHPA, P. 794, f. 648v), *Cequia de Churlinda* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 338v), *Churlinda* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 244v), *Churlinda* (1814, AUE, carp. 72, A-1, leg. 1), *Churlinda* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 505v), *Churlinda* (1884, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Churlinda* (1903, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Txuslinda* (LE), *Churlinda* (1930, CDA, Ali, n. 1), *Churlinda* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Churlinde* (*TA*), *Churlinda* (*CT*).

Inf. or. [*Txurlinda*]

"Una pieça en termino *Churlinda* que linda por la cabeçera con el camino rreal que bienen del lugar de Gobeo a esta ciudad" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 438).

OBS. Por este término atraviesa el río que baja de Ali a Gobeo. Aparece relacionado en la documentación con los términos colindantes de *Errekartea*, *Errepideburua* y *Santsomendi*.

De significado desconocido.

Mapa Ali/Ehari n. 36.

1.202. **UPASOLOA**

DOC. *Upasoloa* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 218), *Upasoloa* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 567), *Heredad Vpasoloa* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 13), *Upasoloa* (1646, AHPA, P. 4.888, f. 43), *Upasolo* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 294v), *Upasoloa* (1705, AHPA, P. 8.825), *Ypasoloa* (1707, AHPA, P. 287), *Upasoloa* (1708, *TA*), *Heredad Upasoloa* (1717, AHPA, P. 246, f. 86v), *Upasoloa* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 179v).

"Una heredad en el termino de *Sansamendi* llamado *Upasoloa*" (1689, AHPA, P. 6.066, f. 366v).

"Otra heredad en el termino de *Sanso mendi*, llamado *Ypasoloa* linde con el camino que ban de Ali para Arriaga" (1707, AHPA, P. 287).

"Ottra heredad sitta en el ttermino de *Sansomendi* llamada *Upasoloa*" (1717, AHPA, P. 246, f. 86v).

OBS. Nombre de una heredad que se localiza en el término de *Santsomendi*, lindando con el camino que conduce a Arriaga.

Probablemente de *upa*, 'cuba', y *solo*, 'heredad'.

Mapa Ali/Ehari n. 35.

1.203. **URARTEA**

DOC. *Urartea* (1551, AHPA, P. 6.713), *Urarte* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 873), *Uriartea* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 118v), *Acequia Urartea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 161), *Barrio de Ureartea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Rio de Urartea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 120), *Urrartea* (1690, AHD, Santo Domingo de Vitoria, Becerro n. 1, f. 36v), *Urarttea* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.427v), *Urartea* (1708, *TA*), *Ugartea* (1740, AHPA, P. 806, f. 208), *Uriartea* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 791), *Urartea* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 49), *Olartea* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 502), *Ulartea* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 225), *Senda de Urartea* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 508), *Olartea* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 751v), *Olartea* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Uratea* (1903, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Ulartea* (1911, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Olartea* (LE), *Olortea* o *Ulertea* (LE), *Olartea* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Olartea* (1930, CDA, Ali, n. 1), *Olartea* (*TA*), *Olaeta* (*TA*), *Urartea* (1963, AMV, sig. 37-58-21), *Olartea* (*CT*).

Inf. or.: *[Urartea, Olartea*]

"Una pieça de tierra en el termino de *Errepidea* y con el rio que va a *Urarte*" (1589, AHPA, P. 5.290).

"Una heredad en el termino de *Urarte* teniente a la açequia que ba de dicho lugar al de Gobeo y este teniente a la *senda* que llaman *Mugaburu*" (1609, AHPA, P. 2.545, f. 52v).

"Otra heredad en el termino de *Urartea* sulquera a la *senda de Mugaburua* por el Norte a la *zequia de Urartea*" (1714, AHPA, P. 98).

"Una heredad en el termino de *Olartea*, Sur camino del monte" (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.348).

OBS. Hay dos heredades dentro de este término llamadas *Trabisolo* y *La del Nogal*. Este topónimo sirvió para nombrar una calle del polígono industrial de Ali-Gobeo.

Significado: 'junto al agua'. Curiosa la confusión que lleva a *Olartea*, 'junto a la cabaña' o 'junto a la ferrería'.

Mapa Ali/Ehari n. 39.

1.204. **URBIDE**

DOC. *Urbide* (1869, AHPA, P. 8.748, f. 105), *Urbide* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Urbide* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad en el termino de *Urbide*, linda al Norte con camino para Vitoria" (1869, AHPA, P. 8.748, f. 105).
>
> "Término en que radica *Urbide*. Norte camino para Vitoria" (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

OBS. Significado: 'canal'.

1.205. **ZABALA**

DOC. *Çabala* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 109v), *Zabal* (1892, AMV, sig. 54-11-17).

> "E dende fueron a termino de *Çabala* termino comun de los conçejos de Heali e Gobeo a una pieça que es de los herederos de Juan de Labaso que Dios aya la qual es a sulco del canpo las tres partes e de la otra a pieça que los vezinos de Heali vendieron a Lope de Heali e dixieron los dichos testigos que hera tomada e labrada de nuebo e los dichos deputados mandaronla dexar e adjudicaronla por pasto comun la qual dixieron asi vien que gela vendieron los dichos vezinos de Heali" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 109v).

OBS. Topónimo corriente en todo Álava, que aparece ya documentado en el apeo de Vitoria de 1481-86 como término común de Ali y Gobeo.

Véase *Zabala* en Gobeo.

1.206. **ZABALGANA**

DOC. *Çabalgana* (1579, AHPA, P. 6.686), *Çabalgana* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 43), *Caualgana* (1633, AHPA, P. 3.035, f. 459), *Sabalgana* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 320), *Larra de Zabalgana* (1714, AHPA, P. 98), *Zaualgana* (1737, AHPA, P. 850, f. 222v), *Zabalbona* (1799, *TA*), *Sabalgana* (1841, AHPA, P. 963, f. 683v), *Zavalgana* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.842), *Monte Zabalgana* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Zabalgana* (LE), *Zabalgana* (1936, AMV, sig. 28/002/012), *Monte de Zabalgana* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Zabalgana* (*CT*), *Zabalgana* (1996, CDA, n. 112-60).

> "Una heredad sita en el thermino de *Zabalybarra* la parte de azia *Zabalgana* sulquera al camino que ban al lugar de Chrispijana" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 245v).

> "Una heredad en el termino de *Zabalgana*, por el meridiano al monte del pueblo" (1842, AHPA, P. 8.558, f. 166v).

OBS. En la documentación aparece asociado con otros términos del entorno como *Igaipidea*, *Horno* e *Iñarra*. Linda con terreno común de Zuazo y Ali.

Significado: 'el alto del llano'.

Mapa Ali/Ehari n. 25.

1.207. **ZABALIBARRA**

DOC. *Çabalybarra* (1547, AHPA, P. 6.657), *Çavalybarra* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 449), *Zabalaybarra* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 298), *Cauala ybarra* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 450v), *Cabalybarra recaarttea* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 513), *Sabalybarra* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 55v), *Zaualybarra* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 42), *Zabal ybarra* (1702, AHPA, P. 347), *Zaual ybarra* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 144), *Zaualibarra* (1751, AHPA, P. 847, f. 757v), *Zabalybarra* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 681), *Zavalivarra* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 139), *Zabalibarra* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.270), *Zabalibarra* (1884, AHPA, P. 20.791, f. 1.765), *Zabal-ibarra* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 588v), *Zabalibarra* (1903, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Zabalibarra* (LE), *Zabalibarra* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Zabalibarra* (*TA*), *Zabalibarra* (*CT*), *Zabalibarra* (1996, CDA, n. 112-60).

> "Una pieza do dizen *Cabal ybarra* a una canxa que baxa de *Cabalgano* al camino que ban de Ali a Mendoza" (1634, AHPA, P. 9.038, f. 204).
>
> "Otra eredad en el termino de *Ygaipidea* i *Zabal ybarra* sulquera por la parte de el mediodia a la *larra de Zabalgana* i por el Norte al *monte de Larrondoa*" (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una pieza en termino de *Zaualibarra* pegante al camino de *Mendozpidea*" (1719, AHPA, P. 499, f. 376v).

OBS. En este término se localizan las heredades llamadas *La Mata* y *Mendozabidea*. En la documentación consultada, aparece asociado con otros términos del entorno como *Igaipidea* y *Larrondoa*. Lo atraviesa la línea férrea. Hoy, *Zabalibarra* y parte de *Zabalgana* están ocupados por la fábrica de Mercedes.

Significado: 'vega del llano'.

Mapa Ali/Ehari n. 23.

1.208. **ZALDISASI**

DOC. *Saldisasi* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 115), *Sadisasi* (1541, AHPA, P. 6.642), *Saldeysasi* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 883), *Saldaysasi* (1605, AHPA, P. 4.607, f. 499), *Rio Çaldisaçia* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 30), *Acequia Saldisasia* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 164), *Caldicacia* (1654, AHPA, P. 3.770), *Zaldi ysasi* (1686, AHPA, P. 6.047), *Salde ysasi* (1705, AHPA, P. 260, f. 313), *Fuente de Saldisasi* (1723, AHPA, P. 306, f. 431v)), *Camino de Salisasi*

(1740, AHPA, P. 844, f. 480v), *Rio Saldisasi* (1751, AHPA, P. 847, f. 757v), *Salisasi* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 100v), *Picon de Salisasi* (1809, AHPA, P. 8.705), *Salisasi* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.687v), *Saldisasi* o *Salizaci* (1885, AHPA, P. 17.911, f. 214), *Saldizasi* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Salisasi* (LE), *Arroyo de Salisazi* (1921, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Salizaci* (1930, CDA, Ali, n. 7), *Salizaci* (1942, AMV, sig. 32-32-31), *Salizaci* (*TA*), *Salizazi* (*CT*), *Salizazi* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or. [*Salizazi*]

> "Otra heredad sita en el termino llamado *Caldiysassi* que alinda con el rio o cequia de agua que llaman S*aldySasi*" (1639, AHPA, P. 5.948, f. 173v).
>
> "Una heredad en el termino de *Salisasi* linda por el oriente a ribazo y camino que desde Zuazo dirige para esta ciudad, por el mediodia al rio caudal que baja de Armentia para el de Ali y sus terminos, y en parte tambien del Norte con el camino que de Ali dirige para Armentia" (1852, AHPA, P. 13.246, f. 186).

OBS. Este término aparece indistintamente en Vitoria, Ali, y Armentia por encontrarse en una zona limítrofe de estos lugares. Parece que en parte fue comunero con Armentia. Aparece con los genéricos fuente y río, ya que *Zaldisasi* da nombre a un río que viene de Armentia y atraviesa la jurisdicción de Ali donde se conoce como *Perretxin*.

Zaldisasi, nombre frecuente en la llanada. El primer elemento es probablemente de *zaldu*, 'soto'. El segundo es *isasi*, quizá de **isats-sasi*, 'mata de retama', o bien de *isasi*, 'jara'. El cambio *Zaldisasi* a *Saldisasi* se ha podido producir por asimilación consonántica (*z-s* > *s-s*).

Mapa Ali/Ehari n. 8.

1.209. **ZALDUIZ**

DOC. *Salderiz* (1531, AHPA, P. 6.663), *Acequia Çalduiz* (1539, AHPA, P. 6.789), *Çalduyz* (1551, AHPA, P. 6.713), *Çalduniz* (1553, AHPA, P. 5.007), *Çalduiz* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 36), *Calduyça* (1576, AHPA, P. 5.493), *Çaduy* (1582, AHPA, P. 6.252), *Acequia Çalduiç* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 555v), *Salduiz* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 98), *Calduynz* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 873), *Salduyça* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 688v), *Caldueça // Saldiuça* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 40), *Çalduya* (1605, AHPA, P. 4.607, f. 499), *Salduençis* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 406), *Salduys* (1611, AHPA, P. 2.529, f. 10v), *Salduys* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.333v), *Calduua* (1631, AHPA, P. 4.298).

> "Una pieza do dizen *Borunbizcarra*, al rio que llaman *Calduiz*" (1576, AHPA, P. 5.493).
>
> "Una pieza do dizen *Arrinavarra* camino al prado de Armentia y a la acequia que llaman *Çalduiç*" (1584, AHPA, P. 6.894, f. 555v).

> "Una marzena de tierra en *Salduys* e por la parte de arriba a una senda y camino que ba al termino de *Çaldibis*" (1612, AHPA, P. 2.458, f. 74).

OBS. Según se desprende de los documentos consultados parece localizarse en el entorno de *Ariznabarra* y *Borinbizkar*, por donde atraviesa la acequia de *Agilasoloa*.

De significado oscuro. Parece haber un primer elemento *zaldu*, 'soto'.

1.210. **ZAROA**

DOC. *Zarao* (1635, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como término de Ali, pero no tenemos ningún testimonio documental del mismo. *Zaroa* como tal, con su variante *Carao*, *Zarao* se localiza en Lasarte.

Véase *Zaroa* en Lasarte.

1.211. **ZENTENOTZA**

DOC. *Centenosa* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 342v), *Zentenoza* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 421), *Zenttenoza* (1714, AHPA, P. 98).

> "Una pieza en el termino de *Zentenoza*" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 421).

OBS. El primer elemento es un castellanismo (*zenteno*), en lugar de *zekale*. El segundo elemento es el sufijo *-tza*.

1.212. **ZENTENOTZETA**

DOC. *Çentenoçaea* (1549, AHPA, P. 6.656), *Zentenozeta* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 118), *Çentenoçenta* (1609, AHPA, P. 2.545, f. 19), *Senteno oçeta* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 569), *Centeno oçaeta* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 616), *Çentenoçeta* (1680, AHPA, P. 14.357), *Zentenozeta* (1702, AHPA, P. 347), *Zentenoceta* (1724, AHPA, P. 91, f. 338), *Zentenozeta* (1728, AHPA, P. 817, f. 122), *Zenten ozeta* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 360), *Centenozetta* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 373v), *Zentenocete* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 197), *Centenaceta* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 50).

> "Una pieça en el termino de *Zentenozeta* a camino de Vitoria a Gobeo" (1595, AHPA, P. 4.933, f. 118).

> "Una heredad donde llaman *Sansomendia* y sale por la cabeçada al camino que ban del dicho lugar de Ali para el de Arriaga y sale con la ondonada a la açequia que ba del *Prado* del dicho lugar al termino que llaman *Çentenoçenta*" (1609, AHPA, P. 2.545, f. 19).

OBS. En este término se localiza la heredad de *Arkamugagana*, en las inmediaciones del mojón de *Andasolo*, límite entre Ali y Vitoria.

Es el nombre anterior, con el sufijo *-eta*.

2. ARETXABALETA Y GARDELEGI

2. **ARETXABALETA Y GARDELEGI**

Harizavalleta, siglo X (Landazuri II, 23)
Harizavalleta, 1025 (*CSM*, 180)
Harizavalleta, 1025 (Serrano, 91)
Harizaballeta, 1025 (Landazuri I, 348)
Harizaballeta, 1135 (*CDMR* II, 108)
Harechavaleta, 1258 (*MP*, 168)
Harechavaleta, 1258 (*TA*)
Arechavaleta, 1266 (Landazuri III, 354)
Arechavaleta, 1266 (FB, nº 64, p. 4)
Arechavaleta, 1296 (*PRA*)
Arechabaleta, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 14v)
Arechavaleta, 1770 (Landazuri I, 104)
Arechavaleta (*TA*)
Aretxabaleta (LE)
Gardelihi, siglo X (Landazuri II, 23)
Gardellihi, 1025 (*CSM*, 180)
Gardellihi, 1025 (Serrano, 91)
Gardellihi, 1025 (Landazuri I, 348)
Gardelegi, 1135 (*CDMR* II, 108)
Gardeley, 1258 (*MP*, 168)
Gardelegui, 1266 (Landazuri III, 354)
Gardelegui, 1266 (FB, nº 70, p. 9)
Gardelei, 1296 (*PRA*)
Gardeligui, 1462 (*CCC*, 370)
Gardelegui, Gardeleguy 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 164)
Gardelegui, 1770 (Landazuri I, 104)
Gardelegui (*TA*)

2.1. **El ABECHO**

DOC. *El Abecho* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 403).

> "Una casa labranza situada en el dicho lugar de Arechavaleta y su *Barrio* titulado *de Abajo* con sus pertenecidos de era, huerta, portegado, y una tejabana inmediata llamada *El Abecho*, lindante todo ello por el oriente con un pajar que fue del suprimido convento de Santo Domingo de esta ciudad, y por los demas costados a camino" (1843, AHPA, P. 8.560, f. 403).

OBS. Nombre de una tejavana situada en el *Barrio de Abajo* de Aretxabaleta.

De origen desconocido. Probablemente se relaciona con *habe*, 'viga, pared'.

2.2. **Los ADOBES**

DOC. *Los Adobes* (1829, AMV, sig. 8/15/2, f. 163), *Los Adoves* (1830, AHPA, P.8.546 f. 194), *Los Adoves* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 251), *Los Adoves* (1884, AHPA, P. 17.359, f. 1.328), *Los Adobes* (*TA*).

Inf. or.: [*Los Adobes*].

> "Una heredad en el termino de *Los Palacios* [Vitoria] y termino de *los Adobes*" (1876, AHPA, P. 13.544, f. 772v).

OBS. Este término aparece tanto en Aretxabaleta como en Vitoria. Se localiza en el límite de la jurisdicción entre ambos, lindando con el *Campo de los Palacios*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 1

2.3. **ALBAROSOLOA**

DOC. *Albarosolo* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 320), *Alvarosoloa* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 327), *Aluarosolo* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 188), *Albarosoloa* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 70), *Aluarosoloa* (1704, AHPA, P. 4, f. 168v), *Alvarosoloa* (1704, *TA*), *Albaro soloa* (1741, AHPA, P. 594), *Albarosoloa* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 360).

> "Una pieza en termino de *Albarasolo* camino a Armentia" (1664, AHPA, P. 3.566, f. 246).

> "Una heredad en el termino de *Albaro soloa chimispide* surquera por la cauezera y ondonada a caminos reales y una senda que del referido lugar de Arechaualetta se uiene para la rueda del *Molinacho* [Vitoria]" (1741, AHPA, P. 594).

OBS. Heredad de Aretxabaleta que se localiza en el término de *Tximispide*. Seguramente el topónimo está relacionado con el nombre del propietario, 'labrantío de Álvaro'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 49.

2.4. **El ALBERQUE**

DOC. *El Alberque* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 370v), *Lalberque* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 123v), *Junto al Alberque* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Alberquico* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

Inf. or.: [*El Alberque*].

> "Una heredad en termino de donde *El Alberque* que alinda por la ondonada al camino que se ba de el para dicho *Alberque*" (1753, AHPA, P. 1.409, f. 370v).

> **"**Una heredad en el termino de *El Alberque* que alinda por el septentrion con el camino carretil que se ba a la fuentte del nominado Gardelegui" (1760, AHPA, P. 855, f. 1.077).

OBS. Término de Gardelegi próximo a la fuente. De hecho, la variante *Alberquico* aparece también como *Fuente vieja*.

Alberque es un alavesismo, por el castellano general *alberca*. *Alberquico* es su diminutivo.

Véase *Fuente Vieja*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 8.

2.5. **ALDAIA**

DOC. *Aldaya* (1481-86, AMV sig. 10/007/000), *Aldaia* (1556, AHD, capellanía Luyando, caja 108, f. 9), *Alday* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.107v), *Aldaya* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 92), *Alday* (1663, AHPA, P. 3.571), *Aldaya* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 206), *Aldai* (1717, AHPA, P. 424, f. 203), *Aldaia* (1734, AHPA, P. 792, f. 599), *Alday* (1772, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 16), *Alday* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 41v), *Aldaia* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.269), *Alday* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Alday* (1926, AMV, sig. 2-14-30).

> "Una pieza do llaman *Chimixpidea* al campo que llaman *Alday* y *Chimixpidea*" (1575, AHPA, P. 5.941, f. 181).

> "Una heredad en el termino llamado *Aldaia* que alinda con la senda que desde este dicho lugar se ba para la referida ciudad de Vitoria" (1734, AHPA, P. 792, f. 599).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza en el entorno de *Tximispide*. De origen incierto.

Véase *Barrio de Aldaia*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 49.

2.6. **ALGARADUIA**

DOC. *Elguezaduya* (1599, AHPA, P. 5.435), *Elguradui* (1693, AHPA, P. 6.062, f. 228v), *Garaduy* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.508v), *Guaradiu* (1708, AHPA, P. 343). *Garadui* (1742, AHPA, P. 799, f. 338v), *Elgueradui* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 151), *Algaradui* (1775, AHPA, P. 1.024-B, f. 759v), *Garadui* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 178), *Algaradu* (1792, AHPA, P. 9.234), *Agradu* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 41), *Algarabi* (1815, AHPA, P. 9.905), *Agrada* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 825), *Algaravi* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 1.391v), *Algarabi* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Agrada* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Algarabi* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad en el termino de *Algaradui*" (1775, AHPA, P. 1.04-B, f. 759v).
>
> "Una heredad en el termino de *Becolarra* antes *Agrada*" (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.210v).

OBS. Término de Aretxabaleta. La documentación consultada lo sitúa en el entorno de *Bekolarra* y *Parraloste*.

Del euskera **algaratz*, variante de *agaratz*, 'agraz, uva sin madurar', y el sufijo locativo *dui*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 3-5.

2.7. **El ALTO**

DOC. *El Alto* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 606v), *El Alto* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.527), *El Alto* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una heredad en el termino *del Alto*" (1871, AHPA, P. 13.760, f. 50).

OBS. Término de Aretxabaleta, hace referencia al *Alto de Aretxabaleta*.

Véase *Aretxabaletagana*.

2.8. **El ALTO DE LA FUENTE**

Véase *Iturgana*.

2.9. **ALTO DE PELUCARAN**

DOC. *Alto Pelucaran* (1943, AMV, sig. 32/14/65, f. 33-35), *Alto y Ladera Pelucaran* (*CT*).

Inf. or.: [*Alto* y *Ladera Pelucáran*].

> "A partir de este primer mojón comienza la linea divisoria descendiendo en dirección entre oriente y Norte, en linea recta al edificio de los depósitos de la Campsa, por una fuerte pendiente y por la orilla del hayedo de los Montes Altos durante trescientos metros, hasta llegar al *Alto* denominado '*Pelucaran*', en cuyo lugar se supone la existencia de un mojón" (1943, AMV, sig. 32/14/65, f. 33-35).

OBS. Alto en jurisdicción de los pueblos de Aretxabaleta-Gardelegi y de los Montes Altos de Vitoria, en su divisa de Armentia.

De significado oscuro.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 69.

2.10. **EL ALTO DE SAN MIGUEL**

Véase *Sanmigelgana*.

2.11. **EL ALTO DEL MOLINO**

Véase *Errotagana*

2.12. **ANDIKOERREKALDEA**

DOC. *Andicoherrecaldea* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 240), *Andicoerrecaaldea* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 236v), *Andico recaldea* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 101v), *Aindico eRecaldea* (1668, AHPA, P. 3.646), *Andia rrecalde* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 567v), *Andico errecaldea* (1673, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 113), *Andico erreca aldea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 512v), *Andico herrecaldea* (1691, AHPA, P. 3.071, f. 860v), *Andico herrecaldea* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 573v), *Andicorrealde* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 67), *Andicorrecalde* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 313).

> "Otra heredad en el termino llamado *Andico errecaldea* que alinda [...] con una senda que atrabiesa por medio de la dicha heredad que biene del lugar de Lasarte a esta dicha ciudad [...] y al rio que bienen de Lasarte a esta dicha ciudad que esta teniente a ella" (1683, AHPA., P. 8.819, f. 144v).

> "Otra tierra en el termino de *Urarte* antes *Andicorrecalde*, Oeste *arroyo del Batan* [Lasarte] y camino de Vitoria a Lasarte" (1892, AHPA, P. 13.584, f. 313).

OBS. Término de Aretxabaleta. Actualmente este topónimo recibe el nombre de *Urarte*, aunque conservó la denominación de *Andikoerrekaldea* hasta finales del siglo XVIII.

De *handiko*, 'de la parte de allá', más *erreka*, 'río' y *alde*, 'lugar'.

Véase *Urarte*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 51.

2.13. **APERREGI**

DOC. *Aperregui* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 290), *Aperrigui* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 622v), *Aperregui* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 94v), *Aparregui* (1708, AHPA, P. 343), *Aperregui* (1724, *TA*), *Aperregui* (1727, AHPA, P. 354, f. 65v), *Aperregui* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 98), *Aperregui* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 75), *Apérregui* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.861v), *Apérregui* (1903, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Apérregui* (1914, AMV, sig. 2-14-30), *Aperregui* (1936, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón).

> "Otra [heredad] en el thermino llamado *Aperregui* sulgo a vn camino que ba para Balberde" (1677, AHPA, P. 8.818, f. 24).
>
> "Una heredad en termino que llaman *Aperregui* que alinda con el camino que se ua para el de Castillo" (1733, AHPA, P. 723, f. 914v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aperregui*, linda por el oriente á un rio que baja de Balverde para *Urzabal*" (1806, AHD, capellanía Marta Ruiz de Arechavaleta, n. 11).

OBS. Se localiza en el entorno del mortuorio de Valverde. Según los datos recogidos en la encuesta oral, pertenece a Castillo/Gaztelu, pero no hay ni un sólo documento que así lo atestigüe. Parece clara su ubicación en el límite de la jurisdicción de Aretxabaleta-Gardelegi con Castillo.

El nombre coincide con el de un pueblo de Zuia. En ambos casos se piensa en el antropónimo *Aper* y *hegi*, 'ladera' o bien *(t)egi* 'lugar'. Podría tratarse aquí de un eco del pueblo de Zuia, por el origen del propietario.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 12.

2.14. **APERREGISOLOA**

DOC. *Aperreguisoloa* (1600, AHPA, P. 9.546, f. 123), *Aperregui solo* (1644, AHPA, P. 3.006), *Aperreguisoloa* (1646, AHPA, P. 4.889, f. 278), *Aperrequi soloa* (1665, AHPA, P. 4.545, f. 98).

> "Una pieza en termino de Valberde que se llama *Aperregui soloa*" (1613, AHPA, P. 4.077, f. 33).

OBS. Se localiza en el entorno del mortuorio de Valverde. Es el anterior topónimo con el sustantivo *solo*, 'heredad'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 12.

2.15. **ARANDATXE**

DOC. *Arandache* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 284v), *Arandache* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 1.391v), *Arandache* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad en el termino de *Arandache* que linda por oriente al camino para el monte; mediodia camino de Lasarte; y poniente camino de Armentia" (1864, AHPA, P. 13.293, f. 284v).
>
> "Heredad en el termino de *Arandache* oriente camino para el monte, poniente camino para Armentia" (1866, AHPA, P. 13.330, f. 1.391v).

OBS. Término rodeado de caminos. Habrá que pensar que viene de otro nombre que no hemos identificado por falta de testimonios.

De significado oscuro.

2.16. **ARANTXO**

DOC. *Aranchoa* (1617, AHPA, P. 5.884), *Arancho* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 785v), *Arancho* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 853v), *Arrancho* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 791), *Arancho* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 173v), *Arranocho* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 336), *Arancho* (1691, AHPA, P. 3.071, f. 176v).

> "Una pieza en el termino de *Las Raynes* llamado *Arancho*" (1621, AHPA, P. 2.426, f. 487).
>
> "Una pieza en el termino de *Arancho* en *Las Raines* de entre casas" (1628, AHPA, P. 4.129,f. 785v).

OBS. Término de Gardelegi. Se encuentra en el entorno de las *Raines*. No aparece en siglos posteriores al XVII.

Se trata quizá de un diminutivo de *haran*, 'valle' o también pudiera ser de *aran*, 'ciruelo'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 42.

2.17. **ARAUJO**

DOC. *Araujo* (*CT*).

OBS. Aunque González Salazar sitúa este término en Aretxabaleta-Gardelegi, se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

De significado oscuro. Quizá es el reflejo de un propietario de ese nombre.

2.18. **ARCILLALES**

DOC: *Arcillales*, (Inf. or.)

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 72.

2.19. **AREATZA**

DOC. *Areaça* (1611, AMV, sig. 10/018/000), *Ariacha* (1611, AHPA, P. 2.350, f. 233), *Ariaza* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.062), *Ariaza* (1805, AMV, sig. 10/023/bis, f. 106v), *Ariaza* (1866, AMV, sig. 10/024/000), *Arriaza* (1892,

AMV, sig. 54/11/21), *Ariaza* (1907, AMV, sig. 40/11/46), *Los Arenales* (1943, AMV, sig. 32/14/65, f. 33), *Ariaza* (1945, AMV, sig. A-27-26), *Ariaza* (1960, AMV, sig. 26/035/014), *Ariaza* (1963, AMV, sig. 32/56/34), *Areaza* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Ariaza* (1964, AMV, sig. 32/058/009), *Los Arenales* (1964, AMV, sig. 32/58/13), *Ariaza* (*CT*).

> "El termino que llaman *Areaça* donde confina la jurisdicion de Vitoria y el condado de Treviño y el termino de *Areaça* es propiedad de Castillo Gardelegui Arechavaleta y Lasarte donde vieron un mojon donde se acavo el año pasado" (1611, AMV, sig. 10/018/000).

> "Mojón 3.º Continúa la mojonera cambiando de dirección hacia el Norte y en descenso en linea recta al alto y cruz del monte Gorbea, llegándose al término denominado '*Los Arenales*', siguendo en línea recta hasta llegar a un calero viejo, donde y distanciado de su borde a la parte oriente diez y ocho metros cincuenta centimetros y del mojón anterior, doscientos setenta y cinco metros, se encontró, cubierto por la maleza, un mojón viejo constituido por una piedra dura que sale de la tierra 0,10 metros con un grueso de 0,30 x 0,20 metros. Este mojón también se acuerda por unanimidad se reemplazado por otro de hormigón igual al que se coloque en el *Alto de* '*Pelucaran*' (1943, AMV, sig. 32/14/65, f. 33).

> "Solicitando autorización para explotación de arenas dedicadas a moldeo y fundicion asi como para construccion, a extraer del monte de Arechavaleta-Gardélegui denominado *Larraisabel-Los Tiemblos*, numero 710 del catálogo y termino de *Ariaza*" (1955, AMV, Sig. D/60/14).

OBS. Término del monte de Aretxabaleta-Gardelegi, mugante con los Montes Altos de Vitoria, dedicado a la extracción de arena. En un apeo de 1611 se relaciona con el término de las *Llanas*. El dato de 1943 es de un reconocimiento de la mojonera divisoria de los Montes Altos de Vitoria en su divisa de Armentia con el monte comunal de los pueblos de Aretxabaleta-Gardelegi.

Es la palabra vasca, derivada de *harea*, 'arena', con el sufijo *-tza*. El significado parece claro: "arenal". Su equivalencia castellana es *Los Arenales*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 71.

2.20. **Los ARENALES**

Véase *Areatza*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 71.

2.21. **ARETXABALETAGANA**

DOC. *Arechavaletagana* (1836, AHPA, P. 8.552, f. 739).

> "Terreno sito en el campo de *Arechavaletagana* por oriente a camino que dirige para la Rioja" (1836, AHPA, P. 8.552, f. 739).

OBS. Es el *Alto de Aretxabaleta*.

Véase *El Alto*.

2.22. **El ARRASTRE**

DOC. *El Arrastre* (*CT*).

OBS. Se localiza en el límite de las jurisdicciones de Aretxabaleta-Gardelegi y Arrieta y Askartza (Treviño), en el entorno de la *Peña del Cuervo*.

Se trata de un lugar de carga.

Véase *Peña del Cuervo*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 70.

2.23. **ARRIGORRI**

DOC. *Arigorri* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 772v), *Arrigori* (1882, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Arigorri* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "Término en que radica *Arrigori*" (1876, AHPA, P. 13.544, f. 772v).

OBS. En Lasarte también aparece esta entrada y se plantea si será una desviación de *Larragorri*. De ser así, sería un término de Vitoria, ya que *Larragorri*, aun siendo cultivado por los vecinos de Aretxabaleta-Gardelegi, se localiza en términos de la ciudad.

El significado es claro: 'piedra(s) descarnada(s)'.

2.24. **ARROBIBIDEA**

DOC. *Arrobidabidea* (1593, AHPA, P. 9.606), *Arrobide videa* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 494), *Arrouira bidea* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 487), *Arrobirauidea* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 785v), *Arrovi videa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 509), *Arroviara videa* (1696, P. 9.242, f. 1.579v), *Arrobirabide* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.087), *Arrobi videa* (1714, AHPA, P. 313 (A), f. 471v), *Arrobi bidea* (1736, AHD, capellanía Juan López de Añua, n. 12), *Arrovira vidi* (1751, AHPA, P. 847, f. 703v), *Arrobiavide* (1759, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146), *Arroberavide* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 538v), *Arrobabide* (1898, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Arrobisabide* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Una pieza en termino de *Arrobi videa* camino a *La Desa* de dicho lugar" (1714, AHPA, P. 313-A, f. 470v).

> "Una heredad en el termino de *Arrobirabidea* que linda con una campa que esta pegante al camino de *Ascalzar*" (1717, AHPA, P.328, f. 1.151v).

OBS. Este camino aparece relacionado con los topónimos *Zulanpo*, *Askartzar* y *Dehesa de Gardelegi*, porque éstos son, al parecer, los términos que atraviesa en dirección a las *Canteras*.

El significado es claro: 'camino de la cantera'.

2.25. **ARROIABEBIDEA**

DOC. *Arroyavevidea* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 609), *Arroyabebidea* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 217v), *Arroiave bidea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 795), *Arroiabebidea* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 81).

> "Una heredad en el termino de donde ban de Gardelegui a *La Desa* termino llamado *Arroiave bidea* por una parte a dicho camino de *La Desa*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 795).
>
> "Una heredad en el termino donde ban a Gardelegui a *La Dessa* y termino llamado *Arroiabebidea*" (1687, AHPA, P. 6.056, f. 81).

OBS. Término de Gardelegi, cerca de la *Dehesa de Gardelegi*.

Arroiabebidea, de *Arroiabe* más *be*, 'debajo' y *bide*, 'camino'.

2.26. **ARROYO ARBUES**

DOC. *Arroyo Arbues* (1872, *TA*).

OBS. Arroyo de Aretxabaleta.

De significado desconocido.

2.27. **ASESTADERO**

DOC. *Asestadero* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Asestadero* (1916, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Asestadero* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 37), *Asestadero* (1936, AMV, sig. 28/004/002), *Asestadero* (1958, AMV, sig. LD-41-4).

> "También se propone la plantacion de unas 10 hectareas de terreno en el monte comun de los pueblos de Arechavaleta y Gardelegui y en los terminos de *Asestadero* y *Peña del Cuervo*" (1936, AMV, sig. 28/004/002).
>
> "Monte *Asestadero* numero 699 del catalogo, termino *La Tejera*" (1958, AMV, sig. LD-41-4).

OBS. Término del monte de Aretxabaleta-Gardelegi, mugante con los Montes Altos de Vitoria, donde sesteaba el ganado. Se localiza cerca de *Areatza*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 71

2.28. **ASKARTZAR**

DOC. *Axcalçar* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 156), *Ascalçar* (1584, AHPA, P. 5.083), *Ascarçar* (1600, AHPA, P. 5.141), *Ascalçar* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 460), *Ascalcar* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 484), *Ascalzar* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 643), *Ascalzar* (1705, AHD, capellanía Pérez de Mendiola, n. 146), *Ascarzar* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.223), *Ascalcar* (1811, AMV, sig. 8-16-2), *Ascalzar* (1811, *TA*), *Ascalza* (1863, AMV, sig. 35/005/031), *Ascalzar* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 754v), *Ascalzar* (1885, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros M-R), *Ascalzar* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Ascanzar* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 130).

> "Una pieza en el termino de *Ascalzar* que linda con el mesmo monte de *Ascalzar*; y por ondonada con camino que vaxan de Castillo a Gardelegui" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.468v).
>
> "Una heredad en termino llamado *Ascalzar* debajo de *La Dehesa* que alinda por el medio dia a *La Dehesa* o montte y por el Nortte al camino real que vienen de Castillo a estta ziudad" (1737, AHPA, P. 850, f. 207).

OBS. Término y monte de Gardelegi, en el límite de la jurisdicción con Castillo. Se localiza cerca de la *Dehesa de Gardelegi*.

El significado es 'ascarrio(s) viejo(s)'.

2.29. **BABASOLO**

DOC. *Bobosolo* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 183), *Babasoloa* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 100v), *Bobasola* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 440), *Bosolo* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 507v), *Vososoloa* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 546), *Bobosoloa* (1736, AHD, capellanía Juan López de Añua, n. 12, f. 52), *Bobosolo* (1782, AHPA, P. 6.362, f. 818), *Bobosolo* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 10), *Babasolo* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 436).

> "Una heredad en el termino llamado *Becolarra* y tiene una mangada que da a una zequia de *Bobosolo* para el rio de *Parloste* y por la ondonada con una cequia que vaja del dicho termino de *Becolarra*" (1754, AHPA, P. 843, f. 209).

OBS. Heredad de Aretxabaleta. Según la documentación consultada se localiza cerca de *Bekolarra*.

De *baba*, 'haba', y *solo*, 'heredad'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 3-5.

2.30. **BARBEROSOLO**

DOC. *Barberosoloa* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 378v), *Barbero solo* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 374v), *Barbero solo* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 46v), *Barbero solo* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 251).

"Una heredad en *Barberosoloa* y por otro nombre *Yturraldea de Gardelegui*" (1671, AHPA, P. 2.734).

OBS. Heredad de Gardelegi, se localiza en el entorno de *Gardelegiturraldea*.

Significado: 'heredad del barbero'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 20.

2.31. **BARRANCO EL DESCARGUE**

DOC. *Barranco El Descargue* (*CT*).

Inf. or.: [*El Descargadero*].

OBS. Se relaciona con el nombre del término colindante conocido como *Barranco la Pedrera*.

Sin duda por su destino como lugar de carga.

Véase *Barranco la Pedrera*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 66.

2.32. **BARRANCO LA PEDRERA**

DOC. *La Pedrera* (1568, AHPA, P. 9.213), *La Pedrera* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 431), *La Pedrera* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 172), *Barranco La Pedrera* (*CT*).

"Una pieza do dizen *Isaspea* camino a *La Pedrera*" (1568, AHPA, P. 9.213).

"Una pieza do dizen *Ysaspea* camino a *La Pedrera*" (1577, AHPA, P. 6.897, f. 431).

OBS. Es el castellano antiguo, con el significado 'cantera'.

Véase *Barranco el Descargue*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 59.

2.33. **BARRANCO LOS AGUANTÍOS**

DOC. *Barranco Los Aguantíos* (*CT*).

OBS. *Aguantío* es un adjetivo con el significado de 'húmedo', según recogió Baraibar en la segunda edición de su diccionario.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 65.

2.34. **La BARRERA**

DOC. *Labarrera* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 28), *Barrera* (1836, AHPA, P. 8.552, f. 95), *La Barrera* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.544), *Prado de la Barrera* (1887, AHPA, P. 19.887, f. 858), *La Barrera* (1892, AHD, capellanía Angela

Pérez de Mendía, n. 146), *Prado de la Barrera* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *La Barrera* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 130), *Las Barreras* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *El Prado* titulado hoy *La Barrera*" (1851, AHPA, P. 8.745, f. 324).
>
> "Una heredad en el termino de *La Barrera* linda por mediodia al camino de la *Dehesa de Gardelegui* y por Norte al *Camino de la Barrera*" (1856, AHPA, P. 13.263, f. 3.241).

OBS. Está cerca de la *Dehesa de Gardelegi* conocida también como *Dehesa Boyal*. Se constata la existencia de un prado en este término, seguramente para aprovechamiento del ganado.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 35

2.35. **BARRERA DE LA FUENTE**

DOC. *Barrera de la Fuente* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 516), *Barrera de la Fuente* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.246).

> "Una heredad en el termino de *Lanterna*, o, *Barrera de la Fuente*" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 516).
>
> "Una heredad en el termino de *Lanterana*, o, *Barrera de la Fuente*; mediodia *Camino de la Fuente*" (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.246).

OBS. Se sitúa en el entorno de *Lanterna*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 18 (= *Lanterna*)

2.36. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abajo* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 189v), *Varrio Abajo* (1712, AHPA, P. 444, f. 445), *Barrio de Habajo* (1712, AHPA, P. 251), *Barrio de Abajo* (1829, AHPA, P. 8.545, f. 11), *Barrio de Abajo* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 403), *Barrio de Abajo* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 340).

> "Vna cassa... en el *Barrio de Abaxo*... y por delantte sale al camino que ban de la yglesia a *La Fuentte*" (1678, AHPA, P. 5.669, f. 189v).

OBS. Barrios en Aretxabaleta y Gardelegi. En el *Barrio de Abajo* de Aretxabaleta se documenta una tejavana que llaman *El Abecho*, en el siglo XIX. En Gardelegi, el *Barrio de Abajo* se identifica con el de *Iturraldea*, el camino que dirige a la fuente.

No tenemos constancia documental de la forma *Bekobarrioa*, 'barrio de abajo', como sí ha ocurrido en el caso de *Goikobarrioa*, 'barrio de arriba'.

2.37. **BARRIO DE ALDAIA**

DOC. *Barrio de Aldaya* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 318), *Barrio de Aldaya* (1671, AHPA, P. 2.734), *Varrio de Aldai* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 593v),

Barrio de Alday (1703, AHPA, P. 348, f. 520), *Barrio Aldai* (1725, AHPA, P. 316, f. 611v), *Barrio de Alday* (1787, AHPA, P. 1.615, f. 199), *Barrio de Alday* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 784), *Barrio de Alday* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 697v).

> "Una casa sita en el *Barrio* llamado *Aldai* y dos raines que alinda la dicha casa con el camino real que desde esta dicha ciudad se ba para la parttes de Rioja; y la otra rain a la partte de abajo de la dicha casa en el camino que se ba a *La Desa*" (1733, AHPA, P. 791, f. 958v).

OBS. Barrio de Aretxabaleta.

Como se ve, el nombre aparece también sin el artículo determinado. De significación desconocida. Probablemente relacionado con *alde*, 'lado'.

Véase *Aldaia*.

2.38. **BARRIO DE ARRIBA**

Véase *Goikobarrioa*.

2.39. **BARRIO DE BEKOLARRA**

DOC. *Barrio de Becalarral* (1866, AHPA, P. 13.904, f. 188), *Barrio de Becolarra* (1900, AMV, sig. 44-10-20), *Barrio de Becolarra* (1921, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

> "Una casa sita en el *Barrio de Becalarra*, Lindan por Este con camino real para Laguardia" (1866, AHPA, P. 13.904, f. 188).
>
> "Casa número 22 y *Barrio de Becolarra*" (1900, AMV, sig. 44-10-20).

OBS. Barrio de Aretxabaleta.

Nombre que se repite en la toponimia alavesa. De *beheko*, 'de abajo', y *larra*.

Véase *Bekolarra*.

2.40. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 493v), *Barrio de la Yglesia* (1734, AHPA, P. 792, f. 1.228v).

> "Una casa en el *Barrio de la Yglesia* que linda con la callexa de dicha Yglesia y al campillo de ella" (1731, AHPA, P. 9.159, f. 493v).
>
> "Una casa en el *Barrio de la Yglesi*a que alinda con la callexa de dicha Yglesia y con el campillo de ella" (1734, AHPA, P. 792, f. 1.228v).

OBS. Barrio de Aretxabaleta.

2.41. **BARRIO DE LARRINZAR**

DOC. *Larrinzar* (1727, AHPA, P. 354, f. 65), *Barrio de Larrinzar* (1734, AHPA, P. 792, f. 231v).

> "Una casa en el paraje donde llaman *Larrinzar* en medio de los dos caminos que desde este dicho lugar se ba para la ziudad de Vittoria" (1727, AHPA, P. 354, f. 65).

OBS. Barrio de Aretxabaleta.

Significado: 'era vieja'.

2.42. **BARRIO DE MEDIO**

DOC. *Barrio de Medio* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.455), *Barrio de Medio* (1878, AHPA, f. 4.507v).

> "Una casa en el *Barrio de Medio*" (1878, AHPA, f. 4.507v).

OBS. Barrio de Aretxabaleta. Es característico el uso sin artículo.

2.43. **BARRUKOSOLOA**

DOC. *Barrucosoloa* (1573, AHPA, P. 17.621), *Varrucosolo* (1594, AHPA, P. 5.225), *Varruco solo* (1602, AHPA, P. 4.064), *Barruco soloa* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 347), *Barrico soloa* (1673, AHPA, P. 11.958), *Barucosoloa* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 546).

> "Una pieza do dizen *Barrucosoloa* rodeada de açequias" (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555).

OBS. Heredad de Gardelegi.

Barrukosoloa, de *barru*, 'dentro', *-ko*, 'de', y *solo*, 'heredad'.

2.44. **BASABIDEA**

DOC. *Basoravidea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555), *Basoravide* (1594, AHPA, P. 5.225), *Basorabide* (1602, AHPA, P. 4.064), *Basobidea* (1617, AHPA, P. 5.884), *Basabidea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 90v), *Bassoa bidea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 454v), *Basaavidea* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 124v), *Basauidea* (1722, AHPA, P. 129, f. 58v), *Basorauide* (1750, AHPA, P. 853, f. 1.440), *Basolavide* (1759, AHD, aniversarios, n. 10, f. 25), *Basavidea* (1760, AHPA, P. 855, f. 1068v), *Basavidea* (1789, AHPA, P. 1.809-B, f. 696v).

> "Una heredad en el termino de *Basauidea* que alinda por la ondonada al camino que se ua al Condado" (1722, AHPA, P. 129, f. 58v).

> "Una heredad en el termino de *Basavide* que alinda por el mediodia al camino carretil que se ba a la *Dehesa de Gardelegui*" (1760, AHPA, P. 855, f. 1.068v).

OBS. Está en las inmediaciones de la *Dehesa de Gardelegi*.

Basabidea, de *baso*, 'bosque' y *bide*, 'camino'. Algunos testimonios contienen el sufijo de dirección *-ra*.

2.45. **BASAUTXA**

DOC. *Basaucha* (*TA*).

OBS. Término de Gardelegi.

De significado oscuro. Es probable un primer elemento *basa*, forma de composición de *baso*, 'bosque'. Es también probable que el segundo elemento sea *utxa*, variante de *kutxa*, 'caja'.

2.46. **BAZTERRASOLO**

DOC. *Bazterrasolo* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 206v), *Bazterrasol* (1576, AHPA, P. 4.920), *Urartebaster soloa* (1594, AHPA, P. 4.711), *Basterra solo* (1611, AHPA, P. 2.306), *Bastersoloa* (1626, AHPA, P. 3.005), *Bastersolo* (1628, AHPA, P. 4.210, f. 100), *Vazterra soloa* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 92), *Urarte y Bazterrasoloa* (1636, AHPA, P. 4.297), *Bazterrasoloa* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 99), *Bastarasolo* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 568).

> "Una pieza junto a la *Cumaquera* [Vitoria] que llaman *Bazterrasolo*" (1572, AHPA, P. 9.216, f. 206v).
>
> "Una pieza do dizen *Bazterrasol* al rio caudal que viene de Gardelegui." (1576, AHPA, P. 4920).

OBS. Heredad de Aretxabaleta. Según algún testimonio, esta pieza podría estar en el término de *Urarte*.

Significado: 'heredad de Bazterra'.

2.47. **BEBEDERO**

DOC. *Bebedero* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.328), *Bebedero* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.257), *Bebedero* (1907, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Beredero* (1908, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Bevedero* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

Inf. or.: [*Bebedero*].

> "Término en que radica *Vevedero*. Linderos Norte con el rio, Sur con la *Dehesa de Gardelegui* y regata" (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G).
>
> "Heredad en el termino de *Vidiandi*, o, *Bebedero*, Norte *Camino de la Barrera*" (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

OBS. Término de Gardelegi. Al parecer, con anterioridad al siglo XIX a este término se le conocía con el nombre de *Bideandi*. En el siglo XIX aparece la forma *Bebedero*, quizás por la existencia de un abrevadero para el ganado, manteniéndose las dos formas hasta principios del siglo XX, en el que se impone esta última.

Véase *Bideandi*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 26.

2.48. **BEKOIBARRA**

DOC. *Becoybarra* (1737, AHPA, P. 711-B).

"Una heredad en el termino de *Becoybarra* que alinda al rio que baxa de *La Fuentte* de dicho lugar de Gardelegui" (1737, AHPA, P. 711-B).

OBS. De *beheko*, 'de abajo', e *ibar*, 'vega'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 17.

2.49. **BEKOLANDA**

DOC. *Becolanda* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.856), *Becolanda* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 1.230), *Becolanda* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

"Una heredad en el termino de *Becolanda*, o, *Becolarra*" (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.856).

"Término en que radica *Becolanda*, o, *Becolarra*" (1888, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se identifica con el de *Bekolarra*.

Bekolanda, de *beheko*, 'de abajo', y *landa*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 5.

2.50. **BEKOLARRA**

DOC. *BecolaRa* (1549, AHPA, P. 5.511), *Becolarrea* (1573, AHPA, P. 17.621), *Vecolarra* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 240), *Uecolarra* (1630, AHPA, P. 5.956, f. 212), *Vecolarra* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 617), *Becolarrea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 172), *Vecolara* (1641, AHPA, P. 3.382, f. 92), *Becolara* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 851), *Becolora* (1657, AHPA, P. 5.808, f. 59), *Becolarra* (1673, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 113), *Beco larra* (1706, AHPA, P. 3, f. 66), *Vecolarrea* (1708, AHPA, P. 343), *Vecollarra* (1751, AHPA, P. 847, f. 703), *Beco larra* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 141), *Vecolarra* (1806, AHD, capellanía Juan López de Añua, n. 12), *Bicolarra* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 1.391v), *Becolarra* (1888, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros M-R), *Vicolarra* (1908, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Becolarra* (1931, AMV, sig. 27/15/61), *Becollarra* (1936, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón), *Becolarra* (*TA*), *Bicolarra* (*TA*), *Bicolarra* (*CT*), *Becolarra* (*CT*).

"Una pieza en el termino de *Becolarra* al prado de *Becolarra* camino a Castillo y camino a Valberde" (1604, AHPA, P. 2.464, f. 37).

"Una eredad en el termino de *Becolarra* linde a la larra que se baxa de *Los Palaçios* [Vitoria]" (1714, AHPA, P. 92, f. 399v).

"Una heredad en el termino de *Becolara* que linda por la cabezera con senda que se ba a landa de *Los Palazios* [Vitoria] y por otro

camino carretil que baja al camino de *Urzabal*" (1730, AHD, aniversarios, n. 10, f. 11).

OBS. Término de Aretxabaleta. La documentación consultada revela que hacia finales del siglo XVIII, a este término también se le llama *El Hoyo*.

Bekolarra, de *beheko*, 'de abajo', y *larra*.

Véase *El Hoyo*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 5.

2.51. **BEKOLARRAMENDI**

DOC. *Becolarramendia* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 103v), *Vecolarra mendia* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 989v).

"Una pieza en el termino de *Becolarramendia* que linda por la ondonada al *Campo de los Palacios* [Vitoria]" (1678, AHPA, P. 5.998, f. 103v).

"Una pieza en el termino de *Vecolarra mendia* que linda por ondonada al *Campo de los Palacios* [Vitoria]" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 989v).

OBS. Término de Aretxabaleta.

Bekolarramendi, de *Bekolarra* más *mendi*, 'monte'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 5.

2.52. **BEKOLARRAMUGAPEA**

DOC. *Becolarra mugapea* (1633, AHPA, P. 3.035, f. 207).

"Una pieza do llaman *Becolarra mugapea*" (1633, AHPA, P. 3.035, f. 207).

OBS. Término de Aretxabaleta. Es el mismo que el anterior más *mugapea*, 'debajo del límite'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 5.

2.53. **BERATZA**

DOC. *La Beraza* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 694v), *La Veraza* (1811, AMV, sig. 8/15/2), *Laberaza* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 28), *Beraza* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.051v), *Beraza* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 299v), *Laveraza* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 1.238), *Laberaza* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 721v), *Laberaza* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *La Veraza* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Berraja* (1939, AMV, sig. 28-23-1).

Inf. or. [*Beraza*].

"Una heredad en el territorio de los lugares de Arechavaleta y Gardelegui, titulada *La Beraza*" (1811, AHPA, P. 8.572, f. 694v).

> "Otra [heredad] en el [término] denominado de *Doronda*: linda por el mediodia a un rivazo y camino *Debajo de la Dehesa* de dicho pueblo *de* Gardelegui por donde descienden los vecinos del de Castillo y por el Norte a la acequia titulada *Laberaza*" (1842, AHPA, P. 10.064 B, f. 574v).

OBS. El significado es claro: 'herbal', de *berar*, 'hierba' (general *belar*), y el sufijo *-tza*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 28.

2.54. **BIDABARRIA**

DOC. *Bidabarria* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 441v), *Bidabarria* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 628v).

> "Una heredad en *Bidabarria*" (1673, AHPA, P. 3.135, f. 441v).

OBS. Término de Gardelegi.

Significado: 'camino nuevo'.

2.55. **BIDABURU**

DOC. *Bidaburua* (1549, AHPA, P. 5.511), *Vidaburu* (1611, AHPA, P. 2.348, f. 573), *Bidaburu* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 623), *Bidaburu* (1676, AHPA, P. 6.110, f. 460), *Bidaburo* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 316), *Vidaburua* (1717, AHPA, P. 424, f. 27), *Bidaburo* (1722, *TA*), *Vidaburu* (1736, AHD, capellanía Juan López de Añua, n. 12, f. 53), *Bideburu* (1745, AHPA, P. 665), *Videburu* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 340), *Vida-burua* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 75), *Bidevuru* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 2.060), *Bidaburu* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 325), *Vidaburo* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 284v), *Vidaburo* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 350), *Bideburu* (1882, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros M-R), *Vidaburua* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Beldeburu* (LE), *Vidavuru* (1926, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Vidaburo* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Bidaburu* (*TA*), *Vidaburu* (1961, AMV, Hospicio 74, carpeta B.9), *Camino Bidaburo* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Bidaburu* comunero de los lugares de Arechaualeta y Lasarte que por el orientte alinda con el rio caudal que vaja de los monttes de Arechaualetta a esta ciudad; por el poniente con el *Camino* llamado *Vidaburu* que desde el se dirige al de Lasarte" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 328v).

> "Una heredad en termino de *Vidaburo* linda por el poniente al rio caudal que baxa al *Prado de la Magdalena* [Vitoria] y por la parte del Norte pegante al camino carril que de dicho lugar de Arechaualetta se ba para el de Armentia" (1768, AHPA, P. 842, f. 194v).

> "Una heredad en el termino de *Vidaburu* o *Urartte* que alinda por el orientte con el rio caudal por el mediodia con *el Camino de Vi-*

> *daburu* por donde se va al lugar de Armenttia" (1784, AHPA, P. 8.943, f. 113).

OBS. Término que aparece asociado a los de *Zabalgoiti* y *Lasarteibar* en Lasarte, y *Urarte* en Aretxabaleta, al localizarse todos ellos en el lugar por donde pasa el camino de Aretxabaleta a Armentia, en el límite Norte de la jurisdicción de Lasarte.

Bidaburu, de *bide*, en composición normalmente *bida*, 'camino', y *buru*, 'extremo'.

Véase *Urarte*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 52.

2.56. **BIDAGANA**

DOC. *Vinagana* (1599, AHPA, P. 5.435), *Vidagaña* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 556), *Bida gana* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 116), *Videgana* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Otra [heredad] en el termino de *Bidagana* que alinda al camino que ban desta ciudad al lugar de Castillo" (1657, AHPA, P. 3.690, f. 54).

OBS. *Bidagana*, de *bide*, en composición normalmente *bida*, 'camino', más *-gan*, 'alto'.

2.57. **BIDAOSTEA**

DOC. *Vidaostea* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 507).

> "Una pieza en el termino de *Vidaostea*" (1608, AHPA, P. 2.540, f. 507).

OBS. *Bidaostea*, de *bide*, en composición normalmente *bida*, 'camino', más *oste*, 'detrás'.

2.58. **BIDEANDI**

DOC. *Bideandia* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 754), *Vide andi* (1736, AHPA, P. 859, f. 225), *Vidiando* (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 2v), *Vidiandi* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 340), *Vidiandi* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 171), *Vidiardi* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.328), *Vidiardi* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 1.952v), *Vidiandi* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Una heredad en termino de *Videandi* que alinda al camino real que se baja a Vitoria y por otro al camino que se ba a Lasartte" (1750, AHPA, P. 853, f. 1.439v).

OBS. Término de Gardelegi. A partir del siglo XIX, a este término comienza a llamársele también *Bebedero*, nombre que se ha mantenido hasta nuestros días.

Bideandi, de *bide*, 'camino', y *handi*, 'grande'.

Véase *Bebedero*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 26.

2.59. **BIDEANDIBIDEA**

DOC. *Camino de Bideandi* (1751, AHPA, P. 847, f. 704), *Videandividea* (1760, AHPA, P. 855, f. 1.068), *Camino de Vidiandi* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 161v).

> "Una heredad que alinda por la cavezera al *Camino de Videandi* y por la ondonada al camino del lugar de Gardelegui" (1751, AHPA, P. 847, f. 704).
>
> "Una heredad en el termino de *Videandividea* que alinda por el oriente al camino carretil que de Gardelegui se dirige a la Rioja; por occidente al camino carretil que se va para la *Rueda de Gardelegui*" (1760, AHPA, P. 855, f. 1.068).

OBS. Término de Gardelegi.

Es el anterior nombre, más *bide*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 40.

2.60. **BIDEBITARTEA**

DOC. *Uideuitartea* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 576), *Bidebitartea* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 254), *Videbitartea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 190), *Vidabitarte* (1734, AHPA, P. 647, f. 64v).

> "Una pieza en el termino de *Videbitartea* que sale por la ondonada al camino que ban a *La Rueda* y por la cavezera al camino que van de la çiudad al arroio" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 190).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza entre el camino que va a *La Rueda* y el camino que dirige a la Rioja.

Significa 'entre dos caminos'.

2.61. **BIÑALDEA**

DOC. *Bina aldea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Viñaldea* (1600, AHPA, P. 9.455).

> "Una pieza en el termino de *Bina aldea* a camino para Castillo" (1600, AHPA, P. 5.141).
>
> "Una pieza do dizen *Viñaldea* camino real a Castillo" (1600, AHPA, P. 9.455).

OBS. Se localiza en el entorno de *Miñagana* y *Miñasakon*.

Probablemente es 'la parte de la viña', aunque se esperaría la palabra *ardantza*.

2.62. **BITORIAIBARRA**

DOC. *Vitoribarra* (1702, *TA*).

OBS. Aunque López de Guereñu recoge este topónimo como labrantío de Aretxabaleta, se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

2.63. **BUZTINANDI**

DOC. *Bustiandi Gasttelubidea* (1680, AHPA, P. 5.627, f. 438v), *Busttinandi* (1711, AHPA, P. 472), *Bustin andi* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 256), *Bustin andi* (1723, AHPA, P. 306, f. 80), *Busttin andi* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 587v), *Bustinandi* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 89v), *Bustimandi* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.856), *Bustiniandi* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.230v), *Bustimiandi* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Heredad en el termino de *Bustinandi* senda que baja de Castillo a Vitoria" (1797, AHPA, P. 11.428, f. 489).
>
> "Una heredad en el termino de *Bustimandi* o *Urzabal*, oriente senda de Vitoria a Castillo y poniente camino" (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.856).

OBS. Se localiza en el entorno de *Urzabal*, en el camino que se dirige a Castillo.

Probablemente es 'arcillal grande', de *buztin*, 'arcilla' y *handi*, 'grande'.

2.64. **BUZTINZURIGANA**

DOC. *Bustincurigana* (1644, AHPA, P. 5.533).

> "Una heredad en el termino de *Bustincurigana*" (1644, AHPA, P. 5.533).

OBS. Significa 'alto de *Buztinzuri'*.

2.65. **La CADENA**

DOC. *La Cadena* (1850, AMV, sig. 10-7-2), *La Cadena* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 161), *La Cadena* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 753), *La Cadena* (1882, AHPA, P. 13.954, f. 2.137), *Lacadena* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Cadena* (1921, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Cadena de Gardelegui* (1923, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Campo de la Cadena* (1931, AMV, sig. 27/15/61), *Cadena* (1932, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *La Cadena* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *La Cadena* (1935, AMV, sig. 26/32/14).

> "Una heredad en el termino de *La Cadena*, lindante por Este con la caseta provincial y cadena de Alava" (1877, AHPA, P. 13.780).

OBS. Se trata de la casa del caminero de Gardelegi, en el casco urbano.

Probablemente el nombre se debe a haber sido fielato.

2.66. **El CALCE**

DOC. *Calce de la Rueda* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 617), *Calçe de la Rueda* (1714, AHPA, P. 98), *Calce de la Rueda* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 28), *El Calce* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Rrotalde* al *Calce de la Rueda*" (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 617).
>
> "Arechavaleta y Gardelegui que componen un concejo: una heredad en termino de *Urcai*, por oriente al *Calce de la Rueda*" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 28).

OBS. Es el alavesismo *calce*, 'cauce'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 38.

2.67. **La CALZADA**

DOC. *La Calçada* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 291v), *La Calzada* (1657, AHPA, P. 5.806), *Calzada* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 124v), *Calçada* (1722, AHPA, P. 129, f. 59), *La Calzada* (1748, AHPA, P. 755), *La Calzada* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 516), *Calzada* (1891, AMV, sig. 2-14-30, caja: Abascal-Aróstegui), *La Calzada* (1896, AHPA, P. 20.829), *Lacalzada* (1920, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

> "Una pieza en termino de *Urzauala* que llaman *Calzada*" (1696, AHPA, P. 6.060, f. 124v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Calzada* ttenientte por el cierzo al camino que attraviesa desde esta ciudad para el lugar de Mendiola" (1748, AHPA, P. 755).

OBS. Se encuentra dentro del término de *Urzabal*. Linda con el camino de Vitoria a Castillo y con el camino de Vitoria a Mendiola.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 9.

2.68. **CAMINO DE BIDEANDI**

Véase *Bideandibidea*.

2.69. **CAMINO DE CASTILLO**

Véase *Gaztelubide*.

2.70. **CAMINO DE EZKERRIBAI**

Véase *Ezkerribaibide*.

2.71. **CAMINO DE LA BARRERA**

DOC. *Camino de la Barrera* (1802, AHPA, P. 10.001-A), *Camino de la Barrera* (1825, AHPA, P. 9.991, f. 182), *Camino de la Barrera* (1856, AHPA, P. 13.263, f. 3.241v), *Camino de la Barrera* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.130v), *Camino de la Barrera* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Camino de la Barrera* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Fernández de Corres).

> "Una heredad en el termino de *El Chorro*, que alinda por mediodia con el *Camino carretil* llamado *de la Barrera*" (1821, AHPA, P. 8.611, f. 156).

> "Una heredad en termino llamado antiguamente *Marquinaluce* y hoy *Camino de la Barrera*" (1861, AHPA, P. 13.323, f. 127).

OBS. Pasa por los términos de *Txorroa* y *Errekaogen* hasta llegar propiamente al término de *La Barrera*. De la documentación consultada se desprende que con anterioridad al siglo XIX, este término era conocido con el nombre de *Markinaluze*.

Véase *Markinaluze*.

2.72. **CAMINO DE LA CARRERA**

DOC. *Camino de la Carrera* (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.157v), *La Carrera* (1888, AHPA, P. 20.379, f. 765), *Camino de la Carrera* (1896, AHPA, P. 20.834, f. 1.959).

> "Heredad en el termino de *Camino de la Carrera*" (1896, AHPA, P. 20.834, f. 1.959).

OBS. Parece tratarse de una desviación del topónimo anterior.

Probablemente el sentido de *carrera* es 'camino'.

2.73. **CAMINO DE LA FUENTE**

Véase *Iturbidea*.

2.74. **CAMINO DE SANTA CRUZ**

DOC. *Camino de Santa Cruz* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.902), *Camino del Monte de Santa Cruz* (1892, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146), *Camino del Monte de Santa Cruz* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 696v), *Camino Monte Santa Cruz* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Camino del Monte Santa Cruz* (1934, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

> "Una heredad sita en el término de Valverde, linda por oriente al *Camino de Santa Cruz*" (1872, AHPA, P. 13.540, 753).

OBS. Se trata del camino que se dirige al alto o monte de *Santa Cruz* en Mendiola. Se localiza en el entorno del mortuorio de Valverde. En Castillo también se documenta esta entrada.

Véanse *Camino de Santa Cruz* en Castillo y *Santakruzgana* en Mendiola.

2.75. **CAMINO DEL MOJÓN BLANCO**

DOC. *Camino el Mojon Blanco* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 364v), *Mojon Blanco* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 489), *Camino del Mojon Blanco* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 417v), *Mojon Blanco* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 90v), *Mojon Blanco* (1827, AHPA, P. 8.617, f. 199v).

> "Una heredad en el termino de *Lucurmendi* [Mendiola] por el occidente con el *camino* que cruza para Mendiola y Casttillo llamado *el Mojon Blanco*" (1772, AHPA, P. 9.000, f. 364v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Rotazarra* ó *Camino del Mojon Blanco*" (1821, AHPA, P. 9.408, f. 417v).

OBS. Se trata del camino que, desde Aretxabaleta-Gardelegi, conduce al término y alto del *Mojón Blanco* en la divisa de Mendiola de los Montes Altos.

2.76. **La CAMPA**

DOC. *La Campa* (1738, AHPA, P. 659-A), *La Campa* (1859, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146, f. 13v), *La Campa* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 34), *La Campa* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.373), *La Campa* (1892, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146), *Campa* (1920, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *La Campa* (*CT*).

> "Una heredad que llaman *La Campa* en el ttermino de *Ytturralde*" (1738, AHPA, P. 659-A).
>
> "Una heredad en el termino llamado *La Campa*, ó *El Picon de la Campa*, y en lo antiguo se titulaba *Yturralde*" (1819, AHPA, P. 8.778, f. 623v).

OBS. Término de Gardelegi. Al localizarse en el entorno de la fuente aparece relacionado con los términos de *Iturraldea* y *Txorro*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 20.

2.77. **El CAMPO**

DOC. *El Campo* (1476, AMV, sig. 8-13-0), *El Canpo* (1602, AHPA, P. 4.064), *El Campo* (1611, AHPA, P. 2.390, f. 110), *El Campo* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 264), *El Campo* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 641), *El Campo* (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 2).

> "Termino *El Campo* cerca del que se dize de *Los Palacios* [Vitoria]" (1476, AMV, sig. 8-13-0).
>
> "Una heredad en el termino de *El Campo* abajo, y Norte a el camino de *Zumaquera* [Vitoria]" (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 2).

OBS. Se localiza en el límite de la jurisdicción de Aretxabaleta con Vitoria, junto al *Campo de los Palacios*.

2.78. **CAMPO DE LOS PALACIOS**

DOC. *Campo los Palacios* (*CT*).

OBS. Aunque González Salazar recoge este topónimo en Aretxabaleta, se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

2.79. **El CAMPO DEL REY**

DOC. *El Campo del Rey* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555), *Campo del Rey* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 329v), *Campo del Rey* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 210).

> "Una pieza do dizen *Landaço soloa* al *Campo del Rey*" (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555).
>
> "Una pieza do dizen *Landacosoloa* al *Campo del Rey*" (1583, AHPA, P. 6.216, f. 210).

OBS. Se localiza en el entorno de *Landako soloa*.

2.80. **CAMPO SANTO**

DOC. *Camposanto* (1811, *TA*).

OBS. Aunque López de Guereñu recoge este topónimo como labrantío en Aretxabaleta, se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

2.81. **CAMPOS DE SAN CRISTÓBAL**

DOC. *Campos de San Cristóbal* (*CT*), *Campos de San Cristóbal* (1996, CDA, n. 138-13).

OBS. Término de Gardelegi. Se trata de un barranco convertido hoy en escombrera. Este topónimo también está presente en la jurisdicción de Lasarte, al estar en una zona limítrofe con Gardelegi, donde se ubica el vertedero municipal de Vitoria.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 55.

2.82. **Las CANTERAS**

DOC. *Las Canteras* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 754v), *Las Canteras* (1890, AHPA, P. 20.551, f. 908v), *Las Canteras* (1892, AMV, sig. 54/11/21), *Canteras* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Las Canteras* (1922, AMV, sig. 25-3-44), *Las Canteras* (1927, AMV, sig. L-6-60), *Las Canteras* (1948, AMV, sig. 47/015/061), *Las Canteras* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Las Canteras* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 124).

Inf. or.: [*Las Canteras*].

> "Termino *Las Canteras*, Norte y Sur heredades, Este y Oeste terreno comun de Gardelegui" (1926, AMV, sig. LD-19-33).
>
> "Autorizando a don Ricardo Beltrán de Otálora y a don Segundo Lopez de Landache a extraer 100 y 50 m3 de piedra de la Cantera del termino de encima de la *Dehesa de Gardelegui* [...] solicitan autorización para extraer 100 m/3 y 50 m/3 de piedra respectivamente de las canteras sitas en el término comunal de ambos pueblos denominado '*Las Canteras*'" (1948, AMV, sig. 47/015/061).

OBS. Se localiza en el entorno de la *Dehesa de Gardelegi*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 31.

2.83. **La CANTERÍA**

DOC. *Canterna* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 538), *Cantería* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.327v), *Canteria* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 1.952v), *Canterna* (1898, AMV, sig. 2-14-30), *Canteria de la Fuente* (1898, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Canterna* (1932, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> "Heredad en el termino de *Canteria*, o, *La Fuente*" (1897, AHPA, P. 22.296, f. 1.952v).
>
> "Término en que radica *Canteria de La Fuente*. Linderos Sur y Este senda, Oeste rio o alberca" (1898, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente).

OBS. Aparece con el doble nombre de *Cantería* o *la Fuente* o como *Cantería de la Fuente*. Se localiza en el entorno de la *Fuente de Gardelegi*.

Cantería es un arcaísmo por *cantera*, documentado en textos antiguos.

2.84. **Los CAÑOS**

DOC. *Los Caños* (1646, AHPA, P. 4.890, f. 334), *La de Los Caños* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 16), *La de Los Caños* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 585v), *Los Caños* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Los Caños* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Los Caños* (1926, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una heredad en el termino de *San Juan ybay* que llaman *La de Los Caños*" (1672, AHPA, P. 3.697, f. 585v).
>
> "Una heredad en el termino de *Los Caños*" (1880, AHPA, P. 13957, f. 1.278v).

OBS. Término y heredad perteneciente al término de *Sanjoanibaia*, dentro del mortuorio de Valverde.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 12.

2.85. **CASTILLOBIDEA**

Véase *Gaztelubide*.

2.86. **CIUDAD JARDÍN**

DOC. *Ciudad Jardín* (*CT*).

OBS. Se localiza en el límite de la jurisdicción entre Aretxabaleta y Vitoria.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 50.

2.87. **EL CORRAL**

DOC. *Corralillo* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 460v), *El Corral* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *El Corral* (1930, AMV, sig. 27/005/002).

Inf. or.: [*El Corral*].

"Una heredad en *Corralillo*" (1854, A.H.PA., P. 13.507, f. 460v).

"Termino *El Corral*" (1930, AMV, Sig. 27/005/002).

OBS. Término del monte, en el límite de la jurisdicción con Lasarte.

Véase *El Corral* en Lasarte.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 63.

2.88. **Las CUESTAS**

DOC. *Las Cuestas* (1931, AMV, sig. 27/15/3).

"Estado demostrativo de las plantaciones de pinos verificadas en los Montes Altos de Vitoria y términos donde se ha hecho la plantacion. Termino *Las Cuestas*" (1931, AMV, sig. 27/15/3).

OBS. Seguramente en relación con *Cuesta Grande*.

2.89. **CUESTA GRANDE**

DOC. *Cuesta Grande* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Cuesta Grande* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Alto Cuesta Grande* (*CT*).

"Termino *Cuesta Grande***"** (1894, AMV, sig. 46-23-7).

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 62.

2.90. **CHIRPIAL**

DOC. *El Chirpial* (1951, AMV, sig. 47-34-10), *Chirpial* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Chirpial* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Chirpial* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Chispial* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

Inf. or. [*Chirpial*].

> "Se autorizó a Arechavaleta y Gardelegui para roturar y poner en cultivo cuatro areas de terreno en el termino de el *Chirpial*" (1959, AMV, sig. 26/033/010).

OBS. *Chirpial* es 'semillero y vivero de árboles' según la definición de Baraibar (*Vocabulario*, 1903).

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 33.

2.91. **La CHOZA**

DOC. *La Choza* (1938, AMV, sig. 28/016/040), *La Choza* (1939, AMV, sig. 28-23-1).

Inf. Or.: [*La Chóza*]

"Término *La Choza*" (1938, AMV, sig. 28/016/040).

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 56.

2.92. **DEBAJO DE LA DEHESA DE ARETXABALETA**

DOC. *Debajo de la Dehessa* (1613, AHPA, P. 4.077, f. 33), *Debajo de la Dehesa* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 394), *Bajo la Dehesa* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 859v), *Bajo la Desa* (1890, AHPA, P. 20.555, f. 1.364), *Debajo la Dehesa* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Debajo la Desa* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Bajo la Dehesa* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Debajo la Dehesa* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

> "Una pieza en el termino de *Debaxo de la Desa de Arechabaleta*" (1640, AHPA, P. 2.803, f. 335v).
>
> "Una heredad en el termino de *Baire*, o, *Debajo de la Dehesa*, linda por oriente con rivazo de la *Dehesa de Arechavaleta*, y por el poniente al rio que vajan las aguas del *Molino* de Arechavaleta para la ciudad de Vitoria" (1875, AHPA, P. 13.772, f. 743).

OBS. Término de Aretxabaleta. Aparece relacionado con el de *Ibaibea* ya que linda con el río. Se localiza en el entorno de la *Dehesa de Aretxabaleta*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 47.

2.93. **DEBAJO DE LA DEHESA DE GARDELEGI**

DOC. *Debaxo de la Deesa de Gardelegui* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 183v), *Devaxo dela Dehesa de Gardelegui* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Debajo de la Dehesa de Gardelegui* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.452), *Bajo la Dehesa de Gardelegui* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 456), *Bajo la Dehesa de Gardelegui* (1903, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate).

> "Este dicho dia e mes e año sobre dichos en el dicho lugar de Arechabaleta los dichos Juan Fernandez de Paternina e Gonçalo

> Diaz de Abuchuco e Sancho Lopez en los dichos nombres a consentimiento de los vezinos del dicho lugar vendieron a Lope Lopez de Lasarte vezino del dicho lugar dos pedaços de pieças e fueron juzgadas por exidos el un pedaço en una pieça antigua del dicho Lope Lopez que se fallo que tenia labrada de nuebo e el otro pedaço que fue quitado a los herederos de Retana de Lasarte que Dios aya los quales son a sulco el uno del otro en el termino que dizen *Debaxo de la Deesa de Gardelegui* la qual dicha pieça del dicho Lope Lopez ha por linderos de la una parte a pieça de los herederos de Juan Ruiz de Arechabaleta e de la otra parte a pieça del bachiller Martyn Martinez de Yraygui e de la otra parte a pieça de Juan Ortiz de Castillo e de la otra de los herederos de Retana ha por linderos de la una parte a la dicha pieça e pedaço nuebo del dicho Lope Lopez e de la otra parte a pieça vieja de los dichos herederos de Retana e por la otra parte de arriba al canpo que esta debaxo la dicha deesa los quales dichos pedaços le bendieron por presçio e contya de mill e cient maravedis de los quales se llamaron por contentos e obligaron los vienes de los dichos sus partes para gelos fazer buenos e de paz libres e desenbargados segund que estaban mojonadas e dadas por pasto comun e otorgaron carta de venta en forma" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 183).

> "Una heredad en el termino *Debajo de la Dehesa de Gardelegui* linda por meridiano al camino de la espresada dehesa" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.452).

OBS. Término de Gardelegi.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 30 (= *Dehesa Boyal*).

2.94. **DEBAJO DE LA FUENTE DE GARDELEGI**

DOC. *Vajo la Fuente de Gardelegui* (1791, AHPA, P. 871, f. 147), *Bajo la Fuente de Gardelegui* (1819, AHPA, P. 8.537, f. 181), *Bajo de la Fuente* (1925, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Bajo de la Fuente* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una heredad en el termino de *Vajo la Fuente de Gardelegui* y por el oriente a la cequia que vaja la agua de la *Fuente de Gardelegui* para *Rotazar*" (1791, AHPA, P. 871, f. 147).

OBS. Término de Gardelegi.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 16.

2.95. **DEBAJO DE LA IGLESIA**

Véase *Elexpea*.

2.96. **DEBAJO DE SAN MIGUEL**

DOC. *Devajo de la ermitta de San Miguel* (1714, AHPA, P. 92, f. 399v), *Debajo la hermita de San Miguel* (1731, AHPA, P. 807, f. 1.064v), *Debajo de San Miguel* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 516), *Debajo de San Miguel* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.781v), *Debajo de San Miguel* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Debajo San Miguel* (1926, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una heredad en el termino de *Devajo de la hermita de San Miguel* que linda por la ondonada al rio que vaja al *Molinacho* [Vitoria]" (1718, AHPA, P. 357, f. 644).
>
> "Una heredad en termino *Deuajo de la hermitta de San Miguel* que alinda por la hondonada al rio que se uaja a esta dicha ziudad" (1729, AHPA, P. 8.858, f. 1.050).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza en el entorno de *San Miguel*.

2.97. **DEHESA BOYAL**

DOC. *La Deesa Voyal* (1853, ATHA, ref. D.1.392-3, f. 39), *Dehesa Boyal* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Dehesa Boyal* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Dehesa Boyal* (1934, AMV, sig. 25-33-6).

> "...deslinde y reconocimiento de la *Deesa Voyal* que tiene este pueblo acotado por sus tres costados, que surca por meridiano y poniente con monte de este mismo pueblo y el de Arechavaleta y por el Norte con camino que de Lasarte ba para Castillo..." (1853, ATHA, ref. D.1.392-3, f. 39).

OBS. Término de Gardelegi. Esta *Dehesa Boyal* es *Dehesa de Gardelegi*.

Boyal, sin duda, por su función ganadera. Es un adjetivo documentado que está relacionado con el ganado vacuno.

Véase *Dehesa de Gardelegi*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 30.

2.98. **DEHESA DE ARETXABALETA**

DOC. *Dehesa de Arechavaleta* (1565, AHPA, P. 5.464), *La Desa* (1584, AHPA, P. 5.140), *La Desa* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 433v), *Desa de Arechavaleta* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 299v), *La Dehesa* (1745, AHPA, P. 800, f. 532v), *La Dehesa* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 159), *Desa* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 26), *La Dehesa* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 607), *La Desa* (1891, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *La Dehesa* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Dehesa* (1925, AMV, sig. 02-14-36, caja: De la Rica), *La Desa* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *La Dehesica* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *La Desa* linda por oriente a camino que dirige del campo de *San Miguel* a *La Fuente* del pueblo de Arechavaleta y por el Norte a camino que dirige a el termino de *Urarte*" (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 3v).

OBS. Término de Aretxabaleta.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 47.

2.99. **DEHESA DE GARDELEGI**

DOC. *La Dehesa* (1755, AMV, sig. 15-3-0), *Dehesa de Gardelegui* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 28), *Desa* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 26), *La Dehesa* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 752v), *Dehesa* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Dehesa* (1909, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Dehesa de Gardelegui* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Deesa* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Desa* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Dehesa de Gardelegui* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *La Dehesa* (*CT*).

> "Una heredad en termino *Ascalzar*, oriente a *Dehesa de Gardelegui*, poniente camino para Castillo" (1854, AMV, sig. 10-3-0).
>
> "Termino del monte: *Las Canteras*, y, *Dehesa*" (1921, AMV, sig. 26-24-102).
>
> "Las canteras sitas en la jurisdicción de los pueblos de Arechavaleta y Gardélegui y su término denominado '*Encima de la Dehesa de Gardélegui*'" (1948, AMV, sig. 47/015/061).

OBS. Término de Gardelegi. En la documentación aparece relacionado con los términos colindantes de *Askartzar*, *Las Canteras* y *Dorrondoa*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 30.

2.100. **DETRÁS DE LA IGLESIA**

Véase *Elexostea*.

2.101. **DETRÁS DE LA IGLESIA DE GARDELEGI**

Véase *Gardelegielexostea*.

2.102. **DETRÁS DEL CAMINO ANTIGUO DE GARDELEGI**

DOC. *Tras el Camino Viejo de Gardelegui* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 606), *Detras del Camino Viejo de Gardiligui* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 50), *Detras del Camino Antiguo de Gardelegui* (1883, AHPA, P. 14.253, f. 1.880).

> "Una heredad en el termino de *Detras del Camino Viejo de Gardeligui*" (1871, AHPA, P. 13.760, f. 50).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras del Camino Antiguo de Gardelegui*" (1883, AHPA, P. 14.251, f. 272v).

2.103. **DORRONDOKOSOLOA**

DOC. *Dorronda cosoloa* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555), *Dorrondacosoloa* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 210), *Rrondocossoloa* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 296).

> "Una pieza do dizen *Dorronda cosoloa* a açequia que baja de Dorronda" (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555).
>
> "Una pieza do dizen *Dorrondacosoloa* a cequia que baxa de Dorronda" (1582, AHPA, P. 4.954, f. 329v).

OBS. Para su significado, véase la siguiente entrada.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 29.

2.104. **DORRONDOA**

DOC. *De Ronda* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 339), *Dorronda* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 164), *Ronda* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *DoRonda* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 152), *Dorrondoa* (1590, AHPA, P. 6844-6845, f. 73), *Dorodea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 439v), *Dorondoa* (1673, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 113), *Durronda* (1734, AHPA, P. 792, f. 928), *Duorronda* (1785, AMV, sig. 8/15/2, f. 87), *Dorronda* (1798, AHPA, P. 1.816, f. 125v), *Dorrondoa* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 318), *Dorronda* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.290), *Dorrondo* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 354), *Dorrrondo* (1890, AHPA, P. 20.454, f. 383), *Dorrondo* (1920, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Dorronda* (LE), *Rodonda* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Dorrunda* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Dorondo* (1932, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Dorronda* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Dorronda* (*TA*), *Dorronda* (*CT*).

> "E dende fueron a una pieça que tiene Martin de Anteçana vezino de Gardelegui dicho Machiçar la qual hes de tres yugadas que es en termino de *Dorronda*..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 164).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Villasacon* inmediato al titulado *Dorrondoa*" (1815, AHPA, P. 8.774, f. 318).

OBS. Se localiza junto a la *Dehesa de Gardelegi*. Se trata del mortuorio conocido también con el nombre de *Valverde*.

Dorrondoa quizá sea *dorre*, 'torre', más *ondo*, 'junto'.

Véase *Valverde*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 29.

2.105. **Las DOS AGUAS**

Véase *Ubieta*.

2.106. **ELEXOSTEA (1)**

DOC. *Elejostea* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 125), *Elejostea* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 117), *Tras de la Yglesia* (1887, AHPA, P. 19.876, f. 476v).

> "Vna heredad entermino llamado *EleJaostea* que alinda... al prado llamado *Goycolarra*" (1630, AHPA, P. 5.737, f. 10).

> "Una casa en el termino de *Detras de la Yglesia* pegantte a la senda que desta ciudad se va a la yglesia de dicho lugar" (1718, AHPA, P. 357, f. 980v).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza cerca de la iglesia, junto al término de *Parraloste*.

Elexostea, de *elexa*, 'iglesia', y *oste*, 'detrás'.

2.107. **ELEXOSTEA (2)**

DOC. *Elexostea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 81v), *Elexostea* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 240), *Elexostea* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 273), *Detras de la Yglesia* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.156v), *Lesaostea* (1724, *TA*), *Lesaostea* (1724, AHPA, P. 1, f. 245), *Lasostea* (1733, AHPA, P. 723, f. 914).

> "Heredad en el termino de *Detras de la Yglesia*" (1711, AHPA, P. 100, f. 1.234).

> "Otra heredad en el termino llamado *Lesaostea* theniente... con el camino real que biene de la partte de Rioja" (1724, AHPA, P. 1, f. 245).

OBS. Término de Gardelegi. Se localiza en el entorno de la iglesia de Gardelegi.

Elexostea, de *elexa*, 'iglesia', y *oste*, 'detrás'.

Véase *Gardelegielexostea*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 20 (en *la Campa*).

2.108. **ELEXPEA**

DOC. *Elexpea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 121), *Eleispea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 692), *Elespea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 495), *Elespea* (1736, AHPA, P. 859, f. 223v), *Elespea* (1751, AHPA, P. 847, f. 702), *Elespea* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 367v), *Debajo de la Yglesia* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 363), *Lespea* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 214), *Elespea* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 537), *Elespia* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.327), *Debajo de la Yglesia* (1888, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez), *Debajo de la Yglesia* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.775), *Elespia* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 1.952v).

> "Una pieza en el termino de *Elexpea* que linda a la senda que va de esta ciudad a el" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.198v).

> "Una heredad en el termino llamado en lo antiguo *Elespea* y al presente termino de la *Senda del Raposo* que alinda por el oriente a la senda que de Arechabaleta dirige para esta ciudad; por el Norte a la *Senda* que llaman *del Raposo*" (1807, AHPA, P. 10.278, f. 214).
>
> "Una heredad en el termino *Debajo de la Yglesia* pegante a la senda que dirige a Vitoria linda por oriente a la dicha senda" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.451).

OBS. Se localiza en el entorno de *Tximispide*, probablemente en la ladera de la iglesia de Aretxabaleta. Linda con una senda que se dirige a Vitoria conocida como la *Senda del Raposo*, de ahí que aparezcan relacionados en la documentación ambos topónimos.

Elexpea, de *eleiza*, *elexa*, 'iglesia', y *pe*, 'debajo'.

Véase *Senda del Raposo*.

2.109. **ELORRI**

DOC. *EloRio* (1617, AHPA, P. 5.884), *Ellorri* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 487), *Ellorri* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 785v), *Ellorri* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 665), *Elorroa* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 591v), *Elorroa* (1740, AHPA, P. 844, f. 227v), *Bellorri* (1760, AHPA, P. 855, f. 1.069).

> "Una pieza en el termino de *Ellorri*" (1621, AHPA, P. 2.426, f. 487).
>
> "Una heredad en el termino de *Bellorri* que alinda por el mediodia al camino carretil de Lasarte a Mendiola" (1760, AHPA, P. 855, f. 1.069).

OBS. Término de Gardelegi. En los pueblos colindantes de Castillo y Lasarte se documenta la forma *Elorralde*.

Elorri es 'espino'. Obsérvese que hay formas con *-ll-*, huella de un antiguo *-lh-*.

2.110. **ELORRIKOSOLOA**

DOC. *Helorricosoloa* (1539, AHPA, P. 6.789), *Elloricoa* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 431), *Elorricosoloa* (1593, AHPA, P. 9.606), *Elorricosoloa* (1599, AHPA, P. 4.951).

> "Una pieza do dizen *Ellorricoa* a pieza de doña Ochanda" (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.272).

OBS. Término de Gardelegi.

Como el anterior, con sufijo *-ko* y *solo*.

2.111. **ENCIMA DE LA FUENTE**

Véase *Iturgana*.

2.112. **ENCIMA DEL MOLINO**

Véase *Errotagana*.

2.113. **ERMITA DE SANTIAGO**

DOC. *Hermita de Santiago* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 460), *Hermita de Santiago* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 305).

> "Una heredad junto a la *Hermita de Santiago*, camino de Gardelegui al *Prado de la Magdalena* de Vitoria" (1720, AHPA, P. 9.421, f. 305).

OBS. Se localiza en el entorno de *Ezkerribai*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 43 (= *Ezkerribai*).

2.114. **ERRAMUTXO**

DOC. *Erramucho* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 303), *ERamucho* (1680, AHPA, P. 5.895), *Erramuchoa* (1706, AHPA, P. 3, f. 364), *Erramuchoa* (1706, *TA*), *Herramucho* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 81v), *Ramucho* (1826, AHD, aniversarios, n. 10, f. 51), *Ramucho* (1908, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros M-R), *Ramucho* (1922, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Ranutxo* (LE), *Erremucho* o *Rasmucho* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Ramucho* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Ramucho* (*TA*), *Ramucho* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Eramucho* que linda por la ondonada al camino real que va a Rioxa y por la cavezera al camino que va a Castillo" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 299).

> "Una heredad termino de *Ramucho* camino al puerto y camino a la *Dehesa de Gardelegui*" (1778, AHPA, P. 8.885, f. 161v).

OBS. Término de Gardelegi. El río que baja de los Montes Altos hacia Vitoria se llama *Erramutxo* al pasar junto a dicho término, en el límite con Lasarte.

Erramutxo, de *erramu*, 'laurel', con el sufijo diminutivo *-txo*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 34.

2.115. **ERREKALDE**

DOC. *Arrecalde* (1593, AHPA, P. 10.600), *Arreoalde* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 124), *Recaldea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.460), *Errecaldea* (1702, AHPA, P. 347), *Recalde* (1728, AHPA, P. 790, f. 563), *Recalde* (1742, AHPA, P. 902-A).

> "Una pieza do dizen *Arrecalde* camino a Armentia" (1593, AHPA, P. 10.600).

> "Otra [heredad] en el dicho termino de *Urartte* que llaman *Errecaldea* theniente al rio que baja de Lasarte al prado desta ziudad" (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza en el entorno de *Urarte*, en el límite de la jurisdicción con Vitoria. Aparece relacionado con *Mendizabal*, término que aun siendo colindante con éste y de seguro cultivado por los de Aretxabaleta, pertenece ya a la jurisdicción de Vitoria.

Errekalde, de *erreka*, 'arroyo', y *alde*, 'parte'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 51.

2.116. **ERREKAOGEN**

DOC. *Recaogen* (1644, AHPA, P. 3.006), *Herreco guen* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 454v), *Recoguen* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 94v), *Rrica buena* (1700, AHPA, P. 133, f. 163), *Ricabuena* (1702, *TA*), *Recaogen* (1736, AHPA, P. 859, f. 224v), *Rrecojen* (1788, AHD, capellanía Pérez de Mendía, n. 146), *Recoben* (1829, AUE, arriendo), *Recoben* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 497), *Recojuen* (1872, AHD, capellanía Juan López de Añua, n. 12), *Recobea* (1910, AMV, Sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Recobea* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

Inf. or.: [*Recóben*].

> "Una heredad en *Errecoguen* y por otra parte teniente a una azequia ques baxa del balle de Dorronda" (1676, AHPA, P. 6.033, f. 173v).

> "Una pieza en el termino de *Rica buena* al camino de *Mendiola vide*" (1702, AHPA, P. 2, f. 598).

> "Una heredad en el termino de *Recoben* o *Recojen* que alinda por el septentrion con el camino que se dirige de Lasarte para Mendiola; por occidente con el arroio que baja de Dorronda a Gardelegui" (1760, AHPA, P. 855, f. 1.076v).

OBS. Término de Gardelegi, rodeado por un río que recibe el mismo nombre.

Errekaogen, de *erreka* 'arroyo', y *ogen*, 'curvo' (es decir, 'meandro del arroyo'). Algunos testimonios revelan la confusión del segundo elemento con *be*, 'debajo'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 25.

2.117. **ERROTABURU**

DOC. *Rotaburu* (1549, AHPA, P. 5.511), *ARotaburua* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555), *Errotaburua* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 329v), *Rrotaburu* (1611, AHPA, P. 2.390, f. 110), *Herrotaburu* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 263), *Roaburua* (1672, AHPA, P. 9.422), *Rrotaburua* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 53).

> "Una pieça do dizen *Rotalde* a un exido y campo que llaman *Rotaburu*" (1549, AHPA, P. 5.511).
>
> "Una pieça en el termino de *ERotaburua* camino real de Lasarte a Arechabaleta" (1617, AHPA, P. 5.884).

OBS. Término de Aretxabaleta. Los informantes localizan este término en el entorno de *El Molino*.

Significado diáfano: 'extremo del molino'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 44.

2.118. **ERROTAGANA**

DOC. *Errotagana* (1663, AHPA, P. 3.571), *Errottagana* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.087), *Sobre la Rueda de Gardelegui* (1723, AHPA, P. 306, f. 78), *Sobre la Rueda de Gardelegui* (1760, AHPA, P. 855, f. 1.076), *Sobre la Rueda* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1.014), *Encima del Molino* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.860v), *Encima del Molino* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 1.232v), *Alto del Molino* (1920, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Encima del Molino* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una heredad en el termino de *Errotagana*" (1663, AHPA, P. 3.571).
>
> "Una heredad en el termino de *Sobre la Rueda de Gardelegui* que alinda por la ondonada con la zequia por donde baja el agua para *la Rueda de Gardelegui*" (1721, AHPA, P. 787, f. 503v).
>
> "Término en que radica *Encima del Molino*, o, *La Rueda*" (1888, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez).
>
> "Término en que radica *Alto del Molino*. Linderos Norte y Sur cauze del molino, Este y Oeste camino" (1920, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

OBS. Término de Gardelegi. Se localiza en el entorno de la *Rueda de Gardelegi*.

Significado: 'alto del molino'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 39.

2.119. **ERROTALDE**

DOC. *Rotalde* (1549, AHPA, P. 5.511), *Rrotaldea* (1557, AHPA, P. 5.444), *Rrotaldea* (1600, AHPA, P. 9.455), *Errotaaldea* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 754), *Errota aldea* (1637, AHPA, P. 9.423, f. 15v), *Rrotalde* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 617), *Errotaldea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 8), *Errotalde* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 677), *Errottaldea* (1715, AHD, aniversarios, n. 10, f. 6v), *Errottaldea* (1722, AHPA, P. 6, f. 62), *Rotaldea* (1759, AHD, aniversarios, n. 10, f. 25).

> "Una heredad en el termino de *Errottaldea* que esta pegante al camino que ban de estte lugar al de Lasartte y por otra pegante al rio que baxa del puertto al *Molinacho* [Vitoria]" (1715, AHD, aniversarios, n. 10, f. 6v).

OBS. Término de Gardelegi. Se localiza cerca de *la Rueda de Gardelegi*.

Significado 'junto al molino'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 39.

2.120. **ERROTAZABAL**

DOC. *Rotazaual* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 1.086), *Rozaual* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.612v).

> "Una heredad en termino llamado *Rotazar* que alinda con un rio que baja de *Rotazaual* a Olarizu [Vitoria]" (1729, AHPA, P. 8.858, f. 1.086).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza en el entorno de *Errotazar*.

Significado 'explanada del molino'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 11.

2.121. **ERROTAZAR**

DOC. *Rotazar* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 874v), *Errotaçarsanjuanybaya* (1584, AHPA, P. 5.140), *Herrotaçar* (1601, AHPA, P. 2.573), *Rotaçarra* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 539v), *Errotaçar* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 32), *Errotaçal san juan ybaia* (1647, AHPA, P. 4.891, f. 787v), *Herrotacar* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 355), *Errotacal San Juan ibaia* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 46), *Rotaçar* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 173), *ERotasar* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 190), *Errottazar* (1697, AHPA, P. 5.490, f. 33), *Errotazar* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.203), *Rottazarra* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 252v), *Errotazar* (1722, *TA*), *Herrottazarra* (1733, AHPA, P. 722, f. 570), *Rottazar* (1751, AHPA, P. 847, f. 702v), *Rotazar* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 180), *Errotasar* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.860v), *Rotazar* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 772v), *Rotazar* (1908, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Rotazarra* (1926, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Rotazar* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Rotazar* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Errottazar* que linda con el rio que baja de Arechavaletta a Mendiola" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 98v).

> "Una pieza en termino de *Rotazar* camino de Vitoria a Mendiola pegante al rio que baja de la *Fuente de Gardelegui*" (1757, AHPA, P. 1.592, f. 265v).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se encuentra en la muga con Vitoria, por eso aparece documentado en ambos lugares donde también lo recogen Lo-

pez de Guereñu y González Salazar. En ocasiones, este término aparece acompañado de *Sanjoanibaia* ya que el molino viejo se encontraba situado a las orillas de este río. A mediados del siglo XVII se construyó un nuevo molino en un lugar diferente al que ocupaba éste de *Errotazar*.

Significado: 'molino viejo'.

Véase *El Molino*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 11.

2.122. **ETXAPEA**

DOC. *Echapea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 330), *Echapea* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 604v), *Essapea* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 23), *Esapea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 361v), *Esapea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 552), *Echauia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 595), *Echapea* (1674, AHPA, P. 6.088), *Echapea* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 390v), *Echavea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 69v).

> "Una pieza en el termino de *Echapea* que allinda al camino e senda de Vitoria a dicho lugar" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.201v).

> "Una pieza en el termino de *Echavea* debaxo de la desa del dicho lugar que linda a una zequia que baxa por *La Puente Ciega* [Vitoria]" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 69v).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza en el entorno de *Debajo de la Dehesa de Aretxabaleta*.

Significado: 'debajo de la casa'.

2.123. **EZKERRIBAI**

DOC. *Ezquerribay* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 81v), *Hezquerribaya* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555), *Esquerybaya* (1584, AHPA, P. 5.140), *Escarribay* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 75v), *Esquiribay* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 77), *Ezqueriba* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 546v), *Ezqueriuey* (1693, AHPA, P. 6.062, f. 228v), *Escarribai* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 269v), *Ezcarribay* (1706, AHPA, P. 3, f. 67), *Ezcarriba* (1706, *TA*), *Escarrivai* (1717, AHPA, P. 424, f. 27), *Esquirribai* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 131), *Esquirribay* (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 3), *Esquerrebai* (1794, AHPA, P. 8.865, f. 248), *Esqueribay* (1826, AHD, aniversarios, n. 10, f. 52v), *Esquiribai* (1872, AHPA, P. 13.784, f. 4.239), *Ezquirribay* (1909, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Esquirribay* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano), *Esquiribay* (1952, AMV, sig. 74, carp. B.9), *Esquerribai* (*TA*), *Esquiribay* (*TA*), *Esquirribay* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ezquerribay* al rio que viene del monte a Vitoria" (1673, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 113).

> "Otra [heredad] en el termino que llaman *Ezquirribay* o *Santiago pea* que linda con el camino que ban de Gardelegui a Armentia" (1702, AHPA, P.347).

OBS. Según la documentación consultada, este término está debajo de la ermita *de San Sebastián*. Asimismo, aparece relacionado con los términos de *Landatxo* y *Santiagopea*. Se encuentra en el límite de Aretxabaleta-Gardelegi con Lasarte, junto al molino de Gardelegi y el camino a Armentia.

Probablemente de *ezker*, 'izquierdo' e *ibai*, 'río'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 43.

2.124. **EZKERRIBAIBEA**

DOC. *Ezquerribayvea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 429v).

> "Una pieza en el termino de *Ezquerribayvea*" (1649, AHPA, P. 3.792, f. 429v).

OBS. Como el anterior más el sufijo *-be*, 'debajo'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 43.

2.125. **EZKERRIBAIBIDE**

DOC. *Camino Ezqueribaya* (1602, AHPA, P. 4.064), *Esqueryuayvidea* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 236v), *Camino de Ezquerribay* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 63v), *Camino de Ezquerribay* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.508v), *Camino de Ezquerribay* (1708, AHPA, P. 343), *Camino de Esquiribay* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 178), *Camino de Esquirribai* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 508), *Camino Escribay* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 127).

> "Una heredad en *Esqueryuayvidea*" (1629, AHPA, P. 4.160, f. 236v).

> "Una pieza en termino de *Landacho* y *Camino de Ezquerribay*" (1698, AHPA, P. 8.684, f. 63v).

OBS. Como *Ezkerribai*, más *bide*, es decir, 'camino de Ezkerribai'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 43.

2.126. **EZKERRIBAIGANA**

DOC. *Ezquerybaygana* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 430v).

> "Una pieza en el termino de *Ezquerybaygana*" (1649, AHPA, P. 3.792, f. 430v).

OBS. Como *Ezkerribai*, más *-gan*, es decir, 'alto de Ezkerribai'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 43.

2.127. **FORROTXO**

DOC. *Forrocho* (*TA*).

OBS. Término de Aretxabaleta.

De significado oscuro.

2.128. **FRAITURRI**

DOC. *Frayturri* (1556, AHPA, P. 4.986), *Fray yturri* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 621v), *Fray yturri* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 335), *Fray yturre* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 366v), *Fraytturre* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.508v), *Fraile Yturi* (1714, AHPA, P. 98), *Frai yturre* (1742, AHPA, P. 799, f. 338v), *Fraile ytturri* (1750, AHPA, P. 772), *Fraile itturri* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 394), *Fraiturri* (1815, AHPA, P. 9.905), *Fraiturri* (1831, AHPA, P. 8.988, f. 258v), *Fraiturri* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

> "Una heredad en el termino de *Fraiturri*, camino de la Guardea a Vitoria" (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 75).
>
> "Heredad en el termino de *Fraiturri* mediodia yglesia de Arechavaleta poniente camino a Peñacerrada" (1866, AHPA, P. 13.330, f. 1.391v).

OBS. Se localiza en el entorno de *Sarrinko*.

Fraiturri viene de *frai*, 'fray', e *iturri*, 'fuente'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 6.

2.129. **FRENTE AL MOLINO**

DOC. *Frente al Molino* (1916, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Frente al Molino* (1926, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Frente al Molino* (1943, AMV, sig. 74, carp. B9).

> "Testamentaria de Pablo Pérez de Calleja. Una heredad en el temino de *Frente al Molino*" (1943, AMV, sig. 74, carp. B9).

OBS. Hace referencia al molino de Gardelegi. Se localiza cerca de *la Rueda de Gardelegi*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 39.

2.130. **La FUENTE (1)**

DOC. *La Fuentte* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 451v), *La Fuente* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 240v), *La Fuente* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.241), *La Fuente* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Lafuente* (1932, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente*, o, *Chimispide*" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 516).

OBS. Hace referencia a una fuente de Aretxabaleta localizada en el entorno de *Tximispide*.

Véase *Fuente de Aretxabaleta*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 49.

2.131. **La FUENTE (2)**

DOC. *La Fuente* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 50v), *La Fuente* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 431v), *La Fuente* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.644), *La Fuente* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.782v), *La Fuente* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *La Fuente* (1932, AMV sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente*, por mediodia con el alto de *Mendia*" (1854, AHPA, P. 13.601, f. 300v).

OBS. Hace referencia a la *Fuente de Gardelegi*.

Véase *Fuente de Gardelegi*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. entre 16 y 18.

2.132. **FUENTE DE ARETXABALETA**

DOC: *Fuente de Arechavaletta* (1682, AHPA, P. 5984, f. 714v), *Fuente de Arechavaleta* (1776, AHD, aniversarios n. 10, f. 3v), *Fuente de Arechabaleta* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 350v).

> "Heredad en el termino de *Sarinco* camino que baja de Gardelegui a la *Fuente de Arechabaleta*" (1806, AHPA, P. 10.324, f. 350v).

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 49.

2.133. **FUENTE DE ESTARRIETA**

DOC. *Fuente de Estarrieta* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 460), *Estarrietta* (1737, AHPA, P. 850, f. 208v), *Fuente de Estarretta* (1787, AHPA, P. 1.980, f. 703v).

> "Que los vezinos y moradores de Castillo [...] puedan transitar libremente por el camino que han elexido y se les asigna que es desde el mojon de *Estarrietta* a dar al camino de *Urzaual* que sale al *Campo de los Palacios* [Vitoria] de *Vecolarra* guardando el ancho que oi ttiene" (1737, AHPA, P. 850, f. 208v).

> "Deslinde apeo y amojonamientto de los terminos de Dorronda Balberde y otros que indica el apeo anttiguo, procedase con arreglo à èl y demas documenttos del asumpto por los fieles del campo dela ciudad de Vittoria al deslinde, y fijazon. de hitos y mojones de la cumbre que media desde las inmediaciones de *Santta Cruz de lo Altto* [Mendiola] hasta la *Fuente* titulada *de Estarretta*, cuios terminos existen enttre camino y camino, segun se bà desde la ciudad de Vittoria à el lugar de Castillo" (1787, AHPA, P. 1.980, f. 703v).

OBS. Fuente que al parecer se situaba cerca de *Urzabal* en una zona común entre Castillo, Aretxabaleta y Gardelegi.

Nombre de significado oscuro. La palabra podría contener (*h*)*arri*, 'piedra'. En cuanto al primer elemento, cabría ver *estari*, 'cubrir', pero no sería el orden esperado; pensemos en *Arrastaria*, 'piedra cubierta'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi entre n. 29 y n. 31.

2.134. **FUENTE DE GARDELEGI**

DOC. *Fuente de Gardelegui* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000), *Fuente de Gardelegui* (1539, AHPA, P. 6.789), *Fuente de Gardelegui* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 291v), *Fuentte de Gardelegui* (1756, AHPA, P. 852, f. 240v), *Fuente de Gardelegui* (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 3v), *Fuente de Gardelegui* (1806, AHD, capellanía Marta Ruiz de Arechavaleta, n. 11), *Fuente de Gardélegui* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.861v), *Fuente-Gardelegui* (1880, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez), *Fuente Gardelegui* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Fuente de Gardelegui* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Fuente Gardelegui* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una pieza en termino de *Chapasolo* a un regajo que baja de la *Fuente de Gardelegui*" (1714, AHPA, P. 313 (A), f. 475)
>
> "Una heredad en el termino de la *Fuente de Gardelegui* que alinda por oriente al camino que dirige a la *Fuente de Gardelegui*" (1807, AHPA, P. 10.278, f. 215).
>
> "Una heredad en el termino de *Lanterna*, antes *Fuente de Gardelegui*" (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.303).

OBS. Este término aparece asociado en la documentación a los de *Lanterna*, *Txapasolo* y *Zubitxo*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. entre 16 y 18.

2.135. **FUENTE DE LA NARIZ**

DOC. *Fuente de la Nariz* (*CT*).

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 68.

2.136. **FUENTE VIEJA**

Véase *Iturzar*.

2.137. **FUENTES**

DOC. *Fuentes* (1892, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146), *Las Fuentes* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 696), *Fuentes* (1920, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

> "Una heredad en el termino de *Fuentes* que linda por el Norte con el *Camino de La Fuente*" (1892, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146).
>
> "Término en que radica *Fuentes*. Linderos Norte *Camino de La Fuente*" (1920, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

OBS. Es un término de Gardelegi.

2.138. **GALTZARRA**

DOC. *Galçar* (1565, AHPA, P. 5.464), *Galzarra* (1574, AHPA, P. 6.201), *Galzarra* (1599, AHPA, P. 5.435), *Galçarra* (1600, AHPA, P. 9.546, f. 123), *Galçar* (1600, AHPA, P. 5.141).

> "Una pieca en el termino de *Galçar* a la *Dehesa de Arechavaleta*" (1565, AHPA, P. 5.464).
>
> "Una pieza do dizen *Galçarra* hondonada con el rio" (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.114).

OBS. Se localiza en el entorno de *Urzabal*.

Galtzarra, topónimo frecuente, viene de *galtzada*, 'calzada' y *zahar*, 'viejo', reducido a *Galtzar* por haplología.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 9.

2.139. **GARDELEGIELEXOSTEA**

DOC. *Detrás de la Iglesia de Gardelegui* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 99), *Detras de la Yglesia Gardelegui* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 109), *Detrás de la Yglesia de Gardelegui* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 712v), *Dettras de la Yglesia de Gardelegui* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 672), *Gardelegui elejostea* (1702, AHPA, P. 347), *Gardelegui elexostea* (1717, AHPA, P. 271, 914).

> "Una pieza en el termino de *Detras de la Yglesia Gardelegui* entre dos caminos, uno se va a la rueda de Lasartte" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 109).
>
> "Otra [heredad] en el termino que llaman *Gardelegui elejostea* que se tiene al camino real que bajan de Gardelegui a Vitoria" (1702, AHPA, P. 347).
>
> "Otra [heredad] en el termino que llaman de *Gardelegui elejostea* que se ttiene al camino real que bajan de Gardelegui a esta ziudad y por medio una senda que pasa la gentte" (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Término de Gardelegi. Se localiza cerca de la iglesia, entre dos caminos. Uno es el camino real que conduce a Vitoria, y el otro, el que dirige a la rueda de Lasarte.

Significa 'detrás de la iglesia de Gardelegi'.

Véase *Elexostea* (2).

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 20 (en la *Campa*).

2.140. **GARDELEGIKOERROTALDEA**

DOC. *Gardelegi rrotalde* (1575, AHPA, P. 4.919), *Gardelegico erotaldea* (1605, AHPA, P. 4.608, f. 564), *Junto a la Rueda de Gardelegi* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 158v), *Gardeleyco errotaldea / Gardelegui errotaldea / Garlelico errotaldea* (1611, AHPA, P. 2.348, f. 573), *Gardeleguico errotalde* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 103v), *Gardelegi eRottalde* (1710, AHPA, P. 272, f. 286), *Junto a la Rueda de Gardelegi* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 890), *Junto a la Rueda de Gardelegui* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.856), *Junto a la Rueda de Gardelegui* (1888, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez), *Junto a la Rueda de Gardelegui* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una pieza en el termino de *Gardeleguico errotaldea* que linda con un rio que baja de los Montes Altos para Vittoria; y a un camino que se viene de Gardelegui a este lugar" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 988v).
>
> "Una pieza en el termino de *Junto a la Rueda de Gardelegui* que da al camino que se va a Arechavaleta" (1702, AHPA, P. 356, f. 170v).

OBS. Término de Gardelegi. Se localiza cerca de la *Rueda*, lindando con el camino a Lasarte y con el río que baja de los Montes Altos a Vitoria.

Significado: 'la parte del molino de Gardelegi'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 39.

2.141. **GARDELEGITURRALDEA**

DOC. *Gardelegui ytur aldea* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 274), *Gardelegui ytur aldea* (1604, AHPA, P. 3.917), *Gardeleguico yturraldea* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 283v), *Junto a la Fuente de Gardelegui* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 790), *Junto a la Fuente de Gardelegui* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.087), *Junto a la Fuente de Gardelegui* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.345v), *Junto a la Fuente de Gardelegui* (1751, AHPA, P. 847, f. 704).

> "Una pieza en termino *Gardeligui yturralde* que alinda por la ondonada el camino" (1604, AHPA, P. 3.917).
>
> "Una heredad en el termino de *Juntto a* la inmediacion de *la Fuente de Gardelegui* que alinda por el septentrion al arroio que baja de la *Fuente de Gardelegui*" (1760, AHPA, P. 855, f. 1.076v).

OBS. Término de Gardelegi. En la documentación consultada se asocia con el de *La Campa*. Dentro de este término hay dos piezas llamadas *Loiatu* y *Barberosolo*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 16.

2.142. **GAZTELUBIDE**

DOC. *Camino de Castillo* (1549, AHPA, P. 5.511), *Gazteluvidea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 81v), *Gastelubidea* (1584, AHPA, P. 5.140), *Gaztelubidea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Gasteluuidea* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 240), *Gaztelubidea* (1602, AHPA, P. 5.433), *Castillo bidea* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 78v), *Gasteluvidea* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 236), *Gastelubidea* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 623), *Gastelubidea* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 46v), *Gaste llubidia* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 467v), *Castillo videa* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 475v), *Gazttelbide* (1715, AHD, aniversarios, n. 10, f. 5), *Castillo videa* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 98), *Gasteluvide* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 500v), *Gastelubide* (1826, AHD, aniversarios, n. 10, f. 49v), *Gasteluvide* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 259), *Gasteluvide* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 324v), *Gastelu bidea* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Gastelubidea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Camino de Castillo* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Castelvide* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Camino de Castillo* (1936, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón).

> "Una pieza do diçen *Gaztelubidea* a camino a Castillo" (1596, AHPA, P. 5.274).
>
> "Una pieza en el termino de *Castillo videa* que linda con el rio que baxa de Balverde; y con el camino que se va a Castillo" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 511v).
>
> "Una heredad en el termino de *Gastteluvide* que alinda por el oriente con el camino carretil de *Urzaval* que se va a Castillo" (1760, AHPA, P. 855, f. 1.070).
>
> "Una heredad en termino *Villasacón* antes, hoy *Camino de Castillo*" (1898, AMV, sig. 2-14-30).

OBS. Se trata del camino que desde Aretxabaleta-Gardelegi conduce a Castillo. En la documentación aparece asociado a los términos por los que atraviesa este camino, a saber, *Miñasakon*, *Sanjoanibaia* y *Urzabal*. Este término también está documentado en Berroztegieta, Lasarte, Mendiola y Monasterioguren.

Sin duda de *Gaztelubide*, 'camino de Gaztelu [Castillo]'. Es interesante la presencia de la forma *Gaztelbide*, con la caída de la vocal *-u-*, al igual que en casos como *Etaibide*, de **Etaiubide* en dicho pueblo navarro, o como *burkide*, 'compañero, (de *burukide*).

2.143. **GOIKOBARRIOA**

DOC. *Barrio de Arriba* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 625v), *Barrio de Goico barri* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 91), *Goyco Barrioa* (1714, AHPA, P. 92, f. 416v), *Barrio Goico barrioa* (1744, AHPA, P. 667, f. 380), *Barrio de Arriua* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 627v), *Barrio de Arriba* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 147v),

Barrio de Arriba (1876, AHPA, P. 13.544, f. 771), *Barrio de Arriba* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una casa en el *Barrio de Arriba* y camino real que se ba para el lugar de Gardelegui" (1723, AHPA, P. 306, f. 79).
>
> "Una casa en el barrio que llaman *Goico barrioa*" (1744, AHPA, P. 667, f. 380).
>
> "Una casa en el *Barrio de Arriba* linda por Norte con egido publico y carretera que dirige a Rioja" (1869, AHPA, P. 8.748, f. 102).

OBS. Barrios en Aretxabaleta y Gardelegi. En ambos, se documenta tanto la forma vasca como la castellana. Ocioso es indicar que *barrio* es un castellanismo en lengua vasca.

2.144. **GOIKOIBARRA**

DOC. *Goico ybarra* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 667).

> "Una heredad en el termino de *Goico ybarra*" (1792, AHPA, P. 1.641, f. 667).

OBS. Este topónimo está profusamente documentado en distintos pueblos, a saber, Arangiz, Arkaia, Foronda y Otatza.

Significado: 'vega de arriba'.

2.145. **GOIKOLARRA**

DOC. *Goycolarra* (1602, AHPA, P. 5.433), *Gocolarra* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 37), *Goicollara* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 628), *Goicolarrea* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 101), *Goyco larra* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 37), *Goico larra* (1714, AHPA, P. 92, f. 780v), *Goico larra* (1751, AHPA, P. 847, f. 513v), *Goycolarra* (1786, AUE, carp. 173), *Goicolarra* (1788, AHD, capellanía Pérez de Mendía, n. 146), *Goicolarra* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 75), *Goicolarrea* (1829, AMV, sig. 8/15/2, f. 163), *Goico larra* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.610), *Goicolarra* (1876, AHPA, P. 8.750, f. 166), *Goicolarra* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Goicolarra* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad en *Goicolarra* y por la otra se arrima a la senda que ban a Gardelegui y al campo de *Goicolarra*" (1673, AHPA, P. 3.135, f. 440v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado en lo antiguo *Paraloste* y al presente *Becolarra*, ó *Goycolarra*" (1819, AHPA, P. 8.778, f. 622v).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza en el entorno de *Parraloste*, lindando con el término de *Bekolarra*.

Significado: 'larra de arriba'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 3.

2.146. **HERNANDOSOLOA**

DOC. *Hernandosoloa* (1617, AHPA, P. 5.884), *Hernandosolo* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 48), *Hernando soloa* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 454), *Hernando soloa* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 173), *Hernando soloa* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 256), *Hernandosoloa* (1691, AHPA, P. 3.071, f. 176).

> "Una heredad en el termino de *Hernando soloa*" (1640, AHPA, P. 2.003, f. 853).

OBS. Heredad de Gardelegi.

Significado 'heredad de Hernando'.

2.147. **El HOYO**

DOC. *Sobre Loio* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 83v), *Hoyo Abajo* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 242), *El Hoyo* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.531), *El Hoyo-Abajo* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 3.021), *El Hoyo* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 859v), *Sobre el Hoyo* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 2.965), *Hoyo* (1920, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Encima del Hoyo* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *El Hoyo* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Gardéleguí-Gobeo), *Sobre el Hoyo* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

> "Heredad en el termino de *Becolarra*, o, *El Hoyo*, Este *Camino Castillo*" (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

OBS. Término de Aretxabaleta. A este término también se le conoce con el nombre de *Bekolarra*.

Véase *Bekolarra*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 5.

2.148. **IBAIBEA**

DOC. *Baybea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 183), *Ybaybea* (1584, AHPA, P. 5.140), *Baybia* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 31), *Baybea* (1657, AHPA, P. 5.808, f. 4v), *Baybe* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 512v), *Baibea* (1710, AHPA, P. 272, f. 286), *Vaive* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.223), *Baybe* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 141), *Baibe* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 391), *Baibe* (1788, AHD, capellanía Pérez de Mendía, n. 146), *Baibe* (1819, AHPA, P. 8.788, f. 621v), *Baire* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 374), *Babe* (1882, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros M-R), *Baibe* (1892, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146), *Baibe* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Baire* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Babé* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Babe* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Baybea* que alinda con el rio que baxa de la *Rueda de Gardeligui* a esta ziudad " (1658, AHPA, P. 3.207, f. 77).

> "Una heredad en el termino de *Baibe* que alinda por el oriente a *la Dehesa* de dicho lugar; por occidente con el rio que vaja de la *Rueda de Gardelegui* para *El Molinacho* [Vitoria]" (1760, AHPA, P. 855, f. 1.063v).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza junto a las casas y es conocido también con el nombre de *La Rain*.

Significado: 'debajo del río'.

Véase *La Rain* (1).

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 45.

2.149. **IBAIBIDE**

DOC. *Baidia* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 37), *Vaividea* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 330v), *Baybidea* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 101v), *Bayde* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.105v), *Vayde* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 502v), *Bayde* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 693v).

> "Una pieza en el termino de *Baidia* al rio caudal que viene al *Molinacho* [Vitoria]" (1604, AHPA, P. 2.464, f. 37).
>
> "Una pieza en el termino de *Baybide* que linda con el rio que baxa de *La Fuentte*" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 509v).
>
> "Una pieza en el termino de *Bayde* que linda por ondonada al rrio caudal que vaxa de los Montes Altos" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.105v).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza en el entorno de *Ibaibea*, lindando con el río *Zapardiel* que llega hasta el *Molinacho* de Vitoria.

Significado: 'camino del río'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 45.

2.150. **IGLESIA DE SAN PEDRO**

DOC. *Yglessia de San Pedro* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 355).

> "La una [heredad] detras de la *Yglessia de San Pedro* que alinda... con la dicha Yglessia" (1657, AHPA, P. 3.685, f. 355).

OBS. Es la parroquia actual de Gardelegi. Gerardo López de Guereñu nos la describe así:

> "San Pedro, en Gardélegui. Parroquia. Planta rectangular. Bóveda de medio cañón, reforzada con arco apuntado. Puerta de ingreso románica, capiteles muy sobrios de dibujo, tapadas las basas de las columnas al encajonar el pórtico, sobre el que se levanta la casa cural. Fábrica de mampostería. Torre cuadrada, moderna. Altar mayor: Barroco. Evangelio: Virgen del Rosario. Epístola: San Isidro. Ambos barrocos." (*ASF*, 424).

2.151. **INGIRU**

DOC. *Einguiru* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 81v), *Einguiru* (1815, AHPA, P. 9.905), *Yuguru* (1876, AHPA, P. 8.750, f. 165v), *Yngurse* (1910, AMV, sig. 02-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Yngurse* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Inguru* (*TA*).

Inf. or.: [*Inguro*].

"Una heredad en termino *Einguiru*" (1793, AHPA, P. 1.645, f. 504v).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como término de Aretxabaleta, pero todos los testimonios pertenecen a Gardelegi.

Significado: 'círculo o redondel'. Es la forma occidental; central y oriental *inguru*, del latín *ingyrum*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 22.

2.152. **INGIRUKOSOLOA**

DOC. *Yngirucosoloa* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555), *Jurucosoloa* (1573, AHPA, P. 17.621), *Ynguirucosoloa* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 329v), *Ynguirricosoloa* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 210), *Yngurusso* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 116).

"Una pieza do dizen *Yngirucosoloa* por el çuloa abajo" (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555).

OBS. Término de Gardelegi.

Significado: 'pieza del círculo'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 22.

2.153. **ISASI**

DOC. *Ysasiea* (1594, AHPA, P. 5.070), *Ysasi* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 178), *Ysasi* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 316), *Ysasi* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 336).

"Una pieza do dizen *Ysasiea*" (1594, AHPA, P. 5.070).

OBS. *Isasi* es quizá una variante de *sasi*, 'jaro'. Es también probable una explicación apartir de *isats*, 'retama', más *sasi*, 'matorral', por haplología (**Isats-sasi*>*Isasi*)

Véase las entradas siguientes de *Isaspea*, *Isaspidea*.

2.154. **ISASPEA**

DOC. *Ysaspe* (1476, AMV, sig. 8-13-0), *Ysaspea* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 162), *Ysaspea* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Ysaspe* (1549, AHPA, P. 5.511), *Isaspea* (1568, AHPA, P. 9.213), *Saspea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.272), *Ysaspea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Ysiopea* (1610, AHPA, P. 5.434), *Ycaspea*

(1627, AHPA, P. 5.980, f. 348), *Yçaspea* (1644, AHPA, P. 3.006), *Ysaspea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 343), *Saspea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 851), *Ysaspia* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 99v), *Ysospea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 439), *Ysaspia* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 677v), *Ysaspea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 135), *Isuspea* (1704, *TA*), *Ysuspea* (1704, AHPA, P. 4, f. 168v), *Ysaspea* (1710, AHPA, P. 443, f. 209), *Ysaspea* (1716, AHPA, P. 331, f. 82), *Ysaspea* (1756, AHPA, P. 1.492, f. 331).

> "Una pieça en el termino de *Ysaspea* que linda al camino a Castillo" (1541, AHPA, P. 6.643).
>
> "Una pieza en el termino de *Ysaspea* que linda por ondonada al rio caudal que baxa de el molino de Arechavaleta a Vittoria" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 513v).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza debajo de la dehesa, cerca de la desaparecida ermita de *San Miguel*.

Probable significado: 'debajo del jaro'.

Véase *Isasi*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 47.

2.155. **ISASPIDEA**

DOC. *Hisaspide* (1548, AHPA, P. 6.660), *Ysiobiden* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 704v), *Ysaspidea* (1688, AHPA, P. 1911, f. 640v), *Yzazpidea* (1693, AHPA, P. 5.595, f. 433v), *Isiobidea* (1708, *TA*), *Ysuspea*/*Ysiobiden* (1709, AHPA, P. 360).

> "Una heredad termino de *Yzazpidea* a la desa de dicho lugar y al rio que baja al *Prado de la Magdalena* [Vitoria]" (1696, AHPA, P. 5.595, f. 433v).
>
> "Una pieza en termino de *Ysuspea*, o, *Ysiobiden* y por otro nombre *Ysiobiden* ondonada el rio" (1704, AHPA, P. 4, f. 168).

OBS. Aparece relacionado con *Isaspea*.

Probable significado: 'camino del jaro'.

Véase *Isasi*.

2.156. **ITURBIDEA**

DOC. *Yturbidea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 81v), *Camino de la Fuente* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 763v), *Camino de la Fuente* (1892, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146), *Camino de la Fuente* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.246), *Camino de la Fuente* (1943, AMV, sig. 74, carp. B9).

> "Una pieza do dizen *Yturbidea* a camino que va a *La Fuente* de dicho lugar" (1572, AHPA, P. 9.216, f. 81v).
>
> "Una heredad en termino cerca de Gardelegui que llaman el *Camino de La Fuente*" (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 763v).

OBS. Término de Gardelegi.

Significado: 'camino de la fuente'.

2.157. **ITURBURUA**

DOC. *Yturburua* (1549, AHPA, P. 5.511), *Yturburua* (1556, AHPA, P. 4.986), *Yturburua* (1617, AHPA, P. 5.884), *Yturuuru* (1626, AHPA, P. 5.502, f. 88).

> "Una pieza en el termino de *Yturburu*" (1624, AHPA, P. 9.063, f. 48).

OBS. Término de Gardelegi.

Significado: 'extremo de la fuente'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 16.

2.158. **ITURGANA**

DOC. *Yturgana* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 853v), *Yturgana* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 791), *Yturgana* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 173), *Ytturgana* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 81), *Yturgana* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 124v), *Yturgana* (1722, AHPA, P. 129, f. 59), *Encima de la Fuente* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 827v), *Encima de la Fuente* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 301), *El Alto de la Fuente* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 285), *Alto de la Fuente* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.327), *Alto de la Fuente* (1898, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Alto de la Fuente* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Alto la Fuente* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón), *El Alto la Fuente* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Montoya solo* demas ariba de la *Fuente de Gardelegui* que alinda por la ondonada a un rregajo que biene de *Tellagorri* al poco de Gardelegui y por la cavezera a un pradillo de *Yturgana*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 795).
>
> "Una heredad en el termino de el *Alto de la Fuente* que linda por oriente con camino carril para Castillo" (1864, AHPA, P. 13.293, f. 285).

OBS. Término de Gardelegi.

Significado: 'alto de o encima de la fuente'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 16

2.159. **ITURMENDI**

DOC. *Yturmendi* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 240), *Yturmendi* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 507).

> "Una pieza en el termino de *Yturmendi*" (1608, AHPA, P. 2.540, f. 507).

OBS. Término de Aretxabaleta.

Significado: 'monte de la fuente'.

2.160. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturralde* (1533, AHPA, P. 6.669), *Yturralde* (1556, AHD, capellanía Luyando, caja 108), *Yturrealdea* (1592, AHPA, P. 6.856), *Junto a la Fuente* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 48*), Yturraldea* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 785v), *Yturraldea* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 663), *Yturralde* (1674, AHPA, P. 6.054, f. 343), *Barrio de Turralde* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 88v), *Barrio de Yturialdea* o *Yturraldea* (1680, AHPA, P. 5.895), *Yturraldea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 713), *Ytturraldea* (1715, AHPA, P. 143, f. 895v), *Juntto a la Fuente* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 591v), *Yturralde* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 370v), *Ytturralde* (1759, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146, f. 13), *Yturralde* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 623v), *Yurralde* (1926, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr).

> "Una pieza do dizen *Yturrialdea* junto al camino que van a *La Fuente*" (1584, AHPA, P. 5.140).
>
> "Una pieza enel termino llamado *Yturaldea* que alinda por la ondonada a la *Fuente de Gardelegui*" (1644, AHPA, P. 2.965, f. 383v).
>
> "Una heredad en el termino de *Junto a la Fuente* que linda al camino que ban a *La Fuentte*" (1714, AHPA, P. 92, f. 965v).

OBS. Barrio y término de Gardelegi. El *Barrio de Abajo* aparece también como *Barrio de Iturraldea* porque se localiza en el camino que se dirige a la fuente. Como término aparece relacionado en la documentación con el de la *Campa*, ya que se localiza en el picón de este término lindando con el de la *Fuente*. Dentro de este término de *Iturraldea* hay dos piezas llamadas *Loiatu* y *Barberosolo*.

Significado: 'parte de la fuente'.

Véase *Gardelegiturraldea*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 16.

2.161. **ITURRALDIETA**

DOC. *Yturraldieta* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 90).

> "Una pieza en el termino de *Yturraldieta*" (1598, AHPA, P, 9.621, f. 90).

OBS. Término de Gardelegi. Es el anterior, con el sufijo *-eta*, sin duda de **Iturraldeeta*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 16.

2.162. **ITURZABAL**

DOC. *Yturzabal* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 516), *Yturzabal* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.243v).

"Una heredad en el termino de *Yturzabal*, o, *Urzabal*" (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.243v).

OBS. Se identifica en ambos casos con el término de *Urzabal*.

Significado: 'fuente ancha' (de *iturri*, más *zabal*).

Véase *Urzabal*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 9.

2.163. **ITURZAR**

DOC. *Yturçar* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 160), *Yturçar* (1531, AHPA, P. 6.663), *Yturricha* (1604, AHPA, P. 2.465, f. 26v), *Yturçara* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 78v), *Ytturricar* (1663, AHPA, P. 3.571), *Yturzar* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 335v), *Fuente Vieja* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

"Pieça en el termino de *Yturçar* a pieça de Cherran de Arechavaleta..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 160).

"E dende fueron a una pieza que es en *Yturzar* en termino de Gardelegui... la qual ha por linderos... e de la otra parte al camino de *Yturzar*..." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 335v).

"Término en que radica *Fuente Vieja*, o, *Alberquico*" (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

OBS. Término de Gardelegi.

Iturzar, probablemente de *iturri*, 'fuente', y *zahar*, 'viejo'.

Véase *Alberque*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 8.

2.164. **JUNTO A LA FUENTE**

Véase *Iturraldea*.

2.165. **JUNTO A LA FUENTE DE GARDELEGI**

Véase *Gardelegiturraldea*.

2.166. **JUNTO A LA RUEDA DE GARDELEGI**

Véase *Gardelegikoerrotaldea*.

2.167. **KALLEBEA**

DOC. *Callalbe* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 160), *Callabea* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 431), *Calebea* (1599, AHPA, P. 5.435), *Quallauea* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 487), *Callauea* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 296), *Calleuea* (1657, AHPA, P. 5.806), *Callabea* (1672, AHPA, P. 9.422), *Callaue* (1711,

AHD, capellanía Pérez de Mendía, n. 146), *Callave* (1760, AHPA, P. 855, f. 1.070), *Callabe* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 508), *Callabe* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 624), *Callave* (1856, AHPA, P. 13.263, f. 3.241v), *Callave* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.246v), *Calleve* (1906, AMV, sig. 02-14-32, caja: Forasteros M-R), *Callave* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: De la Rica).

> "Una marzena en termino *Calebea* que linda con el regajo" (1599, AHPA, P. 5.435).
>
> "Una pieza do dizen *Callabea* camino a la *Fuente de Gardelegui*." (1601, AHPA, P. 2.572).
>
> "Una heredad en termino de *Callaue* que alinda con el rio que vaga de *Zulampo* y por la cavezera a las casas de dicho lugar de Gardelegui" (1751, AHPA, P. 847, f. 704).

OBS. Término de Gardelegi, cercano a las casas. Se localiza en el entorno de la *Fuente*.

Kallebea, es quizá el préstamo castellano *calle*, más el sufijo *-be*. Existe *kalle, kale,* en no pocos topónimos vascos.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 16.

2.168. **LAKUA**

DOC. *Lacua* (1537, AHPA, P. 6.796), *Laqua* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 443), *Laqua* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 11), *Laqua* (1645, AHPA, P. 2.959), *Laqua* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 116), *Laqua* (1713, AHPA, P. 364, f. 844), *La Aqua* (1723, AHPA, P. 184, f. 350v), *Laqua* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 121), *Lacua* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 561v), *La Acua* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.036v), *Lácua* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.218), *Laqua* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Lacua* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros HIJ), *Acua* (*TA*), *Lacua* (*CT*).

Inf. or.: [*Lacua*].

> "Una pieça en termino de *Laqua* que alinda por la ondonada al rio que viene de los Montes Altos y va para la ciudad de Vittoria" (1606, AHPA, P. 4.047, f. 45).
>
> "Una heredad en termino de *La Aqua* que alinda con el camino que se ba desde el para el de Castillo" (1723, AHPA, P. 306, f. 806v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacua* confina por oriente con el cauce del molino" (1851, AHPA, P. 13.244, f. 261).

OBS. Aunque López de Guereñu y González Salazar lo sitúan en Lasarte, está dentro de la jurisdicción de Gardelegi, cultivado por los de Lasarte, al encontrarse en torno al río, límite de ambos pueblos.

Significado: 'el lago'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 37.

2.169. **LANBARRI**

DOC. *Lambarri* (1587, AHPA, P. 5.217, f. 32v), *Lanbarri* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 239v), *Lambarri* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 441), *Lambarri* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 628), *Landaberri* (1896, AMV, sig. 46-7-10).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Lambarri*" (1587, AHPA, P. 5.217, f. 32v).
>
> "En los terrenos sitos en los terminos de las *Roturas de Ascarza* y *Landaberri* en la jurisdicion de los pueblos de Arechavaleta y Gardelegui" (1896, AMV, sig. 46-7-10).

OBS. Término de Gardelegi, lindante con el de *Askartzar*. Se trata del también conocido como *Las Roturas*.

Significado: 'rotura', 'tierra recién labrada'. La forma *Landaberri* es producto de una analogía.

Véase *Las Roturas*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 32.

2.170. **LANDABERDE**

DOC. *Landaberde* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Landaverde* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 820), *Landa berde* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 47), *Landaberde* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 718v), *Puente de Landaverde* (1890, AHPA, P. 20.457, f. 2.395), *Puente Landaverde* (1919, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Río de Landaberde* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Landaverde* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Puente Landaverde* (*CT*).

> "Terreno en el termino llamado *Landaverde* que alinda por el oriente a piezas y termino del pueblo de Castillo por el poniente a el camino real que dirije de Vitoria para la Guardia" (1825, AMV, sig. 8/15/5, f. 9).
>
> "Un trozo de terreno baldío en el término de *Roturas* de Arechavaleta; linda Norte *Rio y Puente de Landaverde*." (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.342).
>
> "Término en que radica *Rotura*. Linderos Este camino para Castillo, Oeste *Rio de Landaberde*" (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

OBS. Como se desprende de los datos recogidos se documenta como término, puente y río. Se localiza en el límite con Lasarte, lindando con el término de *Las Roturas*.

Significado: 'landa verde'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 54.

2.171. **LANDAKO SOLOA**

DOC. *Landaço soloa* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555), *Landacosoloa* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 329v), *Landacosoloa* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 210).

> "Una pieza en termino de *Landacosoloa* a *Campo del Rey*" (1582, AHPA, P. 4.954, f. 329v).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza en el límite de la jurisdicción de Lasarte lindando con el *Campo del Rey*.

Significado: 'pieza de la landa'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 41.

2.172. **LANDATXO**

DOC. *Landachu* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 484), *Landacho* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 217), *Landachoa* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 189v), *Landacho* (1717, AHPA, P. 424, f. 27), *Landacho* (1793, AHPA, P. 1.645, f. 504v), *Landacho* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 508v), *Landacho* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 75), *Landacho* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 127), *Landacho* (1890, AHPA, P. 20.454, f. 383v), *Landacho* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.245v), *Landacho* (1908, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros M-R), *Landacho* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Landacho* (*TA*), *Landacho* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Landachoa* que linda al camino real que van de Victtoria para la Rioja" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 938v).
>
> "Una heredad en termino de *Landacho* que alinda al camino que se ba para *La Rueda de Gardelegui*" (1750, AHPA, P. 853, f. 1.439).
>
> "Una heredad en el termino de *Landacho*, o, *Larueda*, linda por los cuatro bientos con ribazos y camino de *La Rueda*" (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.328).

OBS. Término de Aretxabaleta. Aparece asociado con los términos colindantes de *Ezkerribai* y *La Rueda*.

Significado: 'landa pequeña'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 41.

2.173. **LANDETA**

DOC. *Landeta* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha-Junguitu), *Landeta* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Término en que radica *Landeta*. Linderos Este senda" (1911, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gomecha-Junguitu).

OBS. Término de Aretxabaleta, muy corriente en todo Álava.

Landa, con el sufijo *-eta*.

2.174. **LANTERNA**

DOC. *La terna* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 341v), *Lanternera* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 165), *Lanterna* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 81v), *Lanterna* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 291v), *Lanterna* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 617), *Lateterna* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 16), *Lantterna* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 174), *Linterna* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 267v), *Linterna* (1702, AHPA, P. 2, f. 598), *Linterna* (1702, *TA*), *Lanterna* (1751, AHPA, P. 847, f. 703), *Lantterna* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 204), *Lanterna* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 827v), *Lanterna* (1826, AHD, aniversarios, n. 10), *Ynterna* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 445), *Lainterna* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 285), *Lanterna* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 181v), *Lanterna baja y alta* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.247v), *Lanterna* (1908, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Lanterna* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *La Interna* (*TA*), *Lanterna* (*TA*), *La Interna* (*CT*).

> "E dende fueron a una pieça quanto media jugada escasa. La qual es en termino de *Lanternera*..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 165).
>
> "Otra marcena de tierra *Junto a la Fuente de Gardelegui* en su termino llamado *Lanterna*" (1630, AHPA, P. 5.956, f. 212).
>
> "Una heredad en el termino de *Lanterna*, surca por el oriente a el rio que baja de *Zulanpo* para dichas *Trianas* [Vitoria]" (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 508).

OBS. Término de Gardelegi. Debido a su localización aparece relacionado con los términos de *Iturraldea* y *Loiatu*.

Pudiera ser la voz antigua y dialectal *lanterna*, (lat. *laterna*) moderna *linterna*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 18.

2.175. **LARRAGORRI**

DOC. *Larragorri* (*CT*).

OBS. Aunque González Salazar sitúa este término en Aretxabaleta se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

2.176. **LARRATXO**

DOC. *Larracho* (1596, AHPA, P. 4.949), *Larracho* (1600, AHPA, P. 9.455), *Larraho* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 296).

> "Una pieza en termino del *Camino de Mendiola* llamado *Larracho* a una acequia llamada *Larracho*" (1596, AHPA, P. 4.949).

OBS. *Larratxo*, es *larra* con el sufijo diminutivo *-txo*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 10.

2.177. **LARRETAKO MENDIAGANA**

DOC. *La Retaco mendiagana* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 111).

> "Una heredad en el termino de *la Retaco mendiagana* theniente al camino carretil que vajan de *Mendiostea*" (1697, AHPA, P. 17.383, f. 111).

OBS. El término *Mendigana* se localiza en Lasarte, lindando con el de *Mendioste*.

Significado: 'alto del monte de las larras' (con la anomalía de *mendia*, donde cabía esperar *mendi*; cabría explicarlo por **Mendiagagana*).

Véase *Mendigana* en Lasarte.

2.178. **LASARTEIBAR**

DOC. *Lasarteibar* (1706, *TA*), *Lasarcibar* (*CT*).

OBS. Aunque López de Guereñu y González Salazar lo sitúan en Aretxabaleta se localiza en la jurisdicción de Lasarte.

Véase *Lasarteibar* en Lasarte.

2.179. **LOIATU**

DOC. *Loyatu* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 487), *Loyatu* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 785), *Losyatu* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 665), *Layttu* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 511), *Layatua* (1697, AHPA, P. 5.490, f. 1), *Loytu* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 475v).

> "Una pieza en el termino de *Yturaldea* llamado *Loyatu*" (1621, AHPA, P. 2.426, f. 487).

> "Una pieza en termino de *Layatua* llamado *Lanterna*" (1697, AHPA, P. 5.490, f. 1).

OBS. Término de Gardelegi. Se localiza en el entorno de *Iturraldea* y *Lanterna*, términos colindantes.

De significado oscuro. Es probable que estemos ante un primer elemento *lohi*, 'lodo'. O bien, su significado pudiera ser 'layado', 'terreno arado o preparado con laya'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 18 - 20.

2.180. **LUKU**

DOC. *Lucu* (*TA*).

OBS. Término de Gardelegi. Es el frecuente *luku*, 'bosque sagrado'. Nombre de un pueblo de la Llanada alavesa, por ejemplo.

2.181. **Las LLANAS**

DOC. *Las Llanas* (1611, AMV, sig. 10/018/000).

> "...la visita comenzada los años de atrás [...] en el termino que llaman *las Llanas* y por otro nombre llaman *Ariaça* [...] entre la juridicion de Vitoria y Treviño [...] donde quedo el año pasado la visita [...] El termino que llaman *Areaça* donde confina la jurisdicion de Vitoria y el condado de Treviño y el termino de *Areaça* es propiedad de Castillo Gardelegui Arechavaleta y Lasarte donde vieron un mojon donde se acavo el año pasado" (1611, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. En la visita de mojones practicada en 1610 se habla de *Las Llanas de Castillo*. Pero en la visita del año siguiente estas llanas se identifican con el término de *Areatza* localizado en Aretxabaleta-Gardelegi.

Véase *Las Llanas de Castillo* en Castillo/Gaztelu.

2.182. **MARKINALUZE**

DOC. *Marguina luzea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 588v), *Marguina luze* (1715, AHPA, P. 143, f. 472v), *Marguina luce* (1723, AHPA, P. 9.036), *Marguinaluze* (1759, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146, f. 14v), *Manguiña luze* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 62), *Marguiñaluze* (1788, AHD, capellanía Pérez de Mendía, n. 146), *Marquinaluze* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 508v), *Marquinaluce* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 127).

> "Una pieza en termino *Mendiolara vide* la que llaman *Marguina luzea*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 588v).

> "Una heredad en el termino de *Marguinaluce* que alinda al camino de *Mendiolabide*, cequia en medio de las aguas que bajan de Dorronda" (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.225).

OBS. Nombre de una pieza que se localiza en el entorno del término de *Mendiolabide*. La documentación consultada apunta que a partir del siglo XIX pasa a llamarse *Camino de la Barrera*. El nombre es de difícil explicación. Podría derivar de un apodo con el significado de 'Markina (el) largo', quizá conectado con el pueblo de Zuia.

Véase *Camino de la Barrera*.

2.183. **MATANDI**

DOC. *Mutandi* (*TA*), *Matandi* (*CT*).

OBS. Aunque López de Guereñu y González Salazar sitúan este término en Aretxabaleta, se localiza en la jurisdicción de Lasarte.

Véase *Matandi* en Lasarte.

2.184. **MENDIA**

DOC. *Mendia* (1621, AHPA, P. 2.221), *Mendia* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 122v), *Mendia* (1916, AMV, sig 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Mendia* (1926, AMV, sig. 02-14-36, caja: Padalgay-Rey), *Mendia* (1943, AMV, sig. 74, carp. B9), *Mendía* (*CT*).

> "Un pieza en el termino de *Mendia* y al camino real que ban de Vitoria para Yurre" (1621, AHPA, P. 2.221).

OBS. Significado: 'el monte'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 13.

2.185. **MENDIASOLO**

DOC. *Mendia solo* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 366v), *Mendiasolo* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.508v), *Mendi solo* (1708, AHPA, P. 343), *Mendiasolo* (1717, AHPA, P. 424, f. 27), *Mendiasolo* (1742, AHPA, P. 799, f. 338v).

> "Una pieza en termino de *Mendia solo*" (1698, AHPA, P. 8.684, f. 63v).

OBS. Término de Gardelegi. La aparente anomalía de la vocal *a* puede explicarse por un anterior **Mendiagasolo*, aunque no hay que descartar una fosilización del artículo determinado. De cualquier modo, también consta *Mendi solo* (1708).

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 13.

2.186. **MENDIOLABIDE**

DOC. *Mendiolavidea* (1539, AHPA, P. 6.789*), Mendiolavydea* (1574, AHPA, P. 6.200), *Mendiolabidea* (1601, AHPA, P. 4.060, f. 631), *Mendiolarabidea* (1617, AHPA, P. 5.884), *Mendiolarabidea* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 125), *Mendiolabide* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 223v), *Mendiola bide* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.087), *Mendiolarabide* (1705, AHD, capellanía Pérez de Mendiola, n. 146), *Mendiolabide* (1706, *TA*), *Mendiolara videa* (1759, AHD, aniversarios, n. 10, f. 25v), *Mendiolauide* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1.299), *Mendiolabidi* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 451v), *Mendiolaravidea* (1826, AHD, aniversarios, n. 10, f. 52v), *Mendiolavide* (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Mendiolabide* (1908, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Mendiolavide* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Mendiolavide* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Mendiolabide* (*CT*).

> "La otra [heredad] en el termino llamado *Mendiolara Videa* alinda al camino de el dicho lugar y al rio que ba a *Herrotacar*" (1657, AHPA, P. 3.685, f. 355).

> "Una pieza en el termino de *Mendiolabide* que linda con el camino de Mendiola" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 664).

OBS. En las inmediaciones de este término se localizan las piezas de *Paskualsolo* y *Markinaluze*. Este camino se encuentra repartido entre Aretxabaleta-Gardelegi y Vitoria, donde también lo recogen López de Guereñu y González Salazar. Debe su nombre al camino que de Aretxabaleta transcurre hasta Mendiola, bajo el *Alto de Santa Cruz*. Por el contrario, el tramo de este camino que discurre en jurisdicción de Mendiola se denomina *Camino de Lukurumendi*, dando nombre a otro término.

Significado: 'camino de Mendiola'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 10.

2.187. **MENDIOLABIDE ARRIBA**

DOC. *Mendiolavide Arriba* (1845, AHPA, P. 13.596, f. 274v), *Mendiolavide Arriba* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.508v), *Mendiolavide Arriba* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.326v), *Mendiolavide-Arriba* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita-Arcaute), *Mendiolavide Arriba* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad en el termino de *Mendiolavide Arriba* linda por el poniente a camino que de Castillo baja por la ladera de *Santa Cruz* de Vitoria y por el Norte a *camino de Mendiolavide*" (1857, AHPA, P. 13.269, f. 2.059v).

> "Una heredad en el termino de *Mendiolavide Arriba* y poniente con acequia que bajan las aguas de la fuente de *Sasiturri* y por el Norte con camino que dirige para el pueblo de Mendiola" (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.456v).

OBS. Hace referencia a la parte del camino de Mendiola, en términos de Aretxabaleta, que linda con *Sasiturri*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 10.

2.188. **MENDIOLABIDEPEA**

DOC. *Mendiola bidapea* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 75), *Mendiolavea* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 288v), *Mendiolavide Abajo* (1845, AHPA, P. 13.596, f. 274), *Mendiolavide Abajo* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.508v), *Mendiolavide Abajo* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una pieça en el termino de *Mendiola bidapea* camino de Mendiola a Lasarte" (1608, AHPA, P. 2.634, f. 75).

> "Otra heredad en el termino llamado *Mendiolabea* theniente al camino que por alli pasa" (1657, AHPA, P. 5.806).

OBS. Significado: 'debajo del camino de Mendiola'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 10.

2.189. **MENDIOSTE**

DOC. *Mendiostea* (1621, AHPA, P. 3.719), *Mendiostia* (1633, AHPA, P. 3.721, f. 440v), *Mendiozte* (1663, AHPA, P. 3.572), *Mendiostea* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 111), *Mendiosttea* (1714, AHPA, P. 98), *Mendiostte* (1759, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146, f. 14v), *Mendioste* (1788, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146), *Mendiostea* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 799), *Mendioste* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 622), *Mendioste* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 175v), *Mendioste* (1920, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Mendioste* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros HIJ), *Mendioste* (*TA*).

> "Otra [heredad] en *Mendiostea* que linda con el rio caudal y con vna senda que da a la *Hermita de San Pedro* [Lasarte]" (1702, AHPA, P. 347).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Mendi ostte* que alinda con el rio que baxa del montte para el molino deel lugar de Gardelegui" (1732, AHPA, P. 788, f. 1.576).

OBS. Este término se encuentra en el límite con Lasarte. Por eso aparece citado en ambos pueblos. En un documento de 1819 se dice que este término al presente se llama *Los Ríos*, haciendo referencia al río que baja de los Montes Altos y se dirige a Vitoria.

Significado: 'detrás del monte'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 54. (en el entorno de *Landaberde*).

2.190. **MENDIZABAL**

DOC. *Mendizabal* (*TA*), *Mendizabal* (*CT*).

OBS. Aunque López de Guereñu y González Salazar sitúan este término en Aretxabaleta, se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

2.191. **Las MINAS**

DOC. *Las Minas* (Inf. or.)

OBS. Nombre particular de una finca, dentro de la jurisdicción de Gardelegi pero cultivada por los de Lasarte, junto al calce del molino de Gardelegi.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 38.

2.192. **MIÑAGANA**

DOC. *Vinagana* (1599, AHPA, P. 5.435), *Vinagana* (1600, AHPA, P. 9.455), *Minagana* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 124), *Biñagana* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 756), *Millagana* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 459v), *Milagana* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.104), *Villagana* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 163v), *Mina-*

nagana (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.087), *Millagana* (1742, AHPA, P. 799, f. 338v), *Miñagana* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 61), *Millagan* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 152v), *Miñagan* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 10), *Millagan* (1806, AHD, capellanía Juan López de Añua, n. 12, f. 4), *Miñagana* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 75), *Miñaganea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 170v), *Minagana* (1885, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros M-R).

> "Una pieza en termino *Vinagana* que sale al camino que ban de Lasarte a Mendiola" (1599, AHPA, P. 5.435).
>
> "Una heredad en el ttermino llamado *Miñagana* que alinda por la cauezera al camino que llaman *Thellagorri* y se ua desde el lugar de Lasartte para el de Mendiola" (1738, AHPA, P. 659-A).

OBS. *Miñagana*, contiene probablemente el primer elemento *miña*, castellano *mina*, más *-gan*, 'alto'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 14 (= encima de *Miñasakon*).

2.193. **MIÑASAKON**

DOC. *Biñasacona* (1620, AHPA, P. 2.177), *Minasacon* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 725), *Billasacon* (1676, AHPA, P. 6.110, f. 447), *Villasacona* (1714, AHPA, P. 3.098, f. 122), *Bina sacon* (1714, AHPA, P. 92, f. 788v), *Millasacon* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 645v), *Uiña sacon* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 348), *Villasacona* (1764, AHPA, P. 845, f. 752), *Billa sacon* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 18), *Villasacon* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 318), *Billasacona* (1826, AHD, aniversarios, n. 10), *Villasacon* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.452), *Billasacon* (1908, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Villasacon* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Villasacón* (1932, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Villasacon* (1972, AMV, sig. 02-10-25), *Villasacon* (*TA*), *Villasacón* (*CT*), *Villa Sasón* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Milla sacona* que linda con el camino que va a Castillo" (1691, AHPA, P. 9.241, f. 351).
>
> "Una heredad radicante en el termino mortuorio de esta misma ciudad y sitio llamado *Villasacon* lindante por poniente al camino que de esta ciudad dirige a Castillo" (1846, AHPA, P. 13.590, f. 495).

OBS. Aparece relacionado con el término de *Gaztelubide* ya que lo atraviesa el camino que conduce a Castillo. Se localiza junto al mortuorio de Valverde.

Véase lo dicho en *Miñagana* por lo que toca al primer elemento. Aquí el segundo es *sakon*, 'hondonada'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 14.

2.194. **El MOLINO**

DOC. *El Molino* (1667, AHPA, P. 3.645), *El Molino de Arechavaleta* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 97), *El Molino de Arechavaletta* (1716, AHPA, P. 331, f. 82), *El Molino* (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 1v), *El Molino de Arechabaleta* (1807, AHPA, P. 10.278, f. 214), *El Molino* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 298), *El Molino* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.130v), *El Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola), *El Molino de Arechavaleta* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *El Molino* (*CT*).

> "Una heredad termino de *Urartte* rio que baja del *Molino de Arechavaleta* al *Molinacho* de esta ciudad" (1696, AHPA, P. 5.995, f. 97).
>
> "Una heredad en el ttermino llamado *Baibe* que alinda por la ondonada al rio caudal que vaja deel *Molino deel de Arechaualetta*" (1738, AHPA, P. 659-A).
>
> "Una heredad en el termino *del Molino* y Norte á caminos el primero que de Lasarte dirige Arechavaleta y los otros que ván para *El Molino*" (1887, AHPA, P. 19.863, f. 327v).

OBS. Término de Aretxabaleta. Aparece relacionado en la documentación con el de la *Dehesa de Aretxabaleta*, ya que *El Molino* se localiza encima de ésta. En Aretxabaleta existieron dos molinos: el viejo, localizado en el término de *Errotazar* y, el nuevo, del que ahora nos ocupamos, que se construyó a mediados del siglo XVII.

Véase *Errotazar*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 46.

2.195. **EL MOLINO DE LOS CALLEJA**

DOC. *La Rueda de Joseph de Calleja* (1714, AHPA, P. 98), *La Rueda de Pedro de Calleja* (1826, AHD, aniversarios, n. 10, f. 52v), *Los Molinos de Calleja* (1833, AHPA, P. 10.558, f. 99v), *El Molino de Calleja* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 480), *El Molino de los Callejas* (1897, AHPA, P. 22.292, f. 2.631).

> "Otra heredad.en el thermino llamado *Laqua* que alinda con el calçe de *La Rueda de Joseph de Calleja*" (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una heredad en el termino de *Esqueribay* linda por el oriente con el camino que va a *La Rueda de Pedro de Calleja* vecino de Lasarte" (1826, AHD, aniversarios, n. 10, f. 52v)
>
> "Otra [heredad] en el [término] de *San Pedro-majo*, delante del *Molino de los Callejas*, linda [...] Oeste camino de Lasarte para Arechavaleta" (1897, AHPA, P. 20.456, f. 1.217v).

OBS. El *Molino* llamado *de los Calleja* es el de Gardelegi, en el límite con Lasarte, que durante los siglos XVIII y XIX estuvo en poder de la familia Calleja de Lasarte, la cual fundó un mayorazgo con dicho molino entre sus bienes.

Véase *la Rueda de Gardelegi*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 39.

2.196. **MONTE ASKARAIARRIETA**

DOC. *Monte Ascarayarrieta* (1811, *TA*).

OBS. Monte de Aretxabaleta.

2.197. **MONTE LARRAMOTZETA**

DOC. *Monte Larramocheta* (1887, AHPA, P. 19.870, f. 854v), *Monte Larramocheta* (1890, AHPA, P. 20.454, f. 379v).

> "Una heredad en término llamado *La Rotura*; que linda... Sur *Monte Larramocheta*" (1887, AHPA, P. 19.870, f. 854v).
>
> "Otra [heredad] en término llamado *La Rotura*, Sur *Monte Larramocheta*" (1890, AHPA, P. 20.454, f. 379v).

OBS. Monte de Gardelegi. Por lo que se desprende de la documentación consultada, parece estar relacionado, debido a su localización, con lo que ha dado en llamarse *el Montecico* que se encuentra rodeado de roturas.

Larramotzeta se compone de *larra* y *motz*, 'corto', con el sufijo *-eta*.

Véase *el Montecico*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 53.

2.198. **MONTE LARRASABEL**

DOC. *Dehesas de Larrasauel* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 460), *Larasabel* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 638v), *Larrasavel* (1719, AHPA, P. 116, f. 434), *Monte Larra-ysabel* (1853, ATHA, ref: D.1.392-3, f. 6), *Larraisabel* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Monte Larrizabel* (1892, AMV, sig. 54/11/21), *Larrisabel* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Larraisabel* (1900, AMV, sig. 44-10-10), *Lara ysabel* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Larrizabel* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte Larrisabel* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Raisabel* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Larresabel* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Monte La Risabel* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Monte Labisabel* (*TA*), *Monte Larrisabel* (*TA*), *Monte Larraisabel* (1959, AMV, sig. D/60/14), *Larraisabel* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Monte Laraisabel* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Monte de Larraisabel* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Larrisabel* (*CT*), *Larraisabel* (*CT*).

> "Arechabaleta y Gardelegui pueden pacer todo el año entre las dos *Dehesas de Larrasauel* a un mojon que esta en *Urabea* [Castillo] que llaman *La Salceda* [Mendiola] teniente a camino que baxan de Castillo a la hermita de *Santiago* que esta caida a otro mojon que llaman *Solýturri*" (1616, AHPA, P. 2.534, f. 460).

> "Un monte denominado *Larraisabel* y *Los Tiemblos*, linda, Sur montes de Ascarza y Arrieta -Treviño; Este monte de Castillo nº 704 y Oeste, monte de Vitoria nº 724 y monte de Lasarte nº 731" (1951, AMV, sig. 47/46/41).
>
> "Unos terrenos del monte *Larraisabel*, en su término de *La Tejera*" (1963, AMV, sig. 32/57/1).

OBS. En este monte se encuentran la cantera de arena de *Areatza* y el término de *La Tejera*. Aparece relacionado con otros espacios dedicados a dehesa y términos del monte de Aretxabaleta-Gardelegi como son *Los Tiemblos* y *Las Dos Aguas*. En este monte, los de Lasarte tuvieron derecho de aprovechamiento de pastos, los llamados "alcances".

Significado: 'hondonada de la larra'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 57.

2.199. **MONTE LA TORTILLA**

DOC. *Monte la Tortilla* (*CT*).

OBS. Aunque González Salazar lo sitúa en Aretxabaleta-Gardelegi, se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

2.200. **El MONTECICO**

DOC. *Montecico* (1926, AMV sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *El Montecico* (*CT*).

> "Término en que radica *Montecico*" (1926, AMV sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña).

OBS. Monte de Gardelegi, rodeado de roturas. Este término de acuñación reciente parece coincidir, por su localización, con el llamado *Monte Larramotzeta*.

Véase *Monte Larramotzeta*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 53.

2.201. **MONTOIASOLO**

DOC. *Montoyasolo* (1549, AHPA, P. 5.511), *Montoyasoloa* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 81v), *Montoya solo* (1599, AHPA, P. 5.435), *Montoyasolo* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 785v), *Montoyasoloa* (1657, AHPA, P. 5.806), *Monttoyasoloa* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 239v), *Monteysoloa* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 576v), *Montoiasoloa* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 256), *Montoyasoloa* (1705, AHD, capellanía Pérez de Mendiola, n. 146), *Montoya solo* (1715, AHD, aniversarios, n. 10), *Monttoiasolo* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 754v), *Monttoia solo* (1750, AHPA, P. 853, f. 1.440v), *Moteasolo* (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 1v), *Montoya solo* (1780, AUE, carp. 206), *Monteasolo* (1815, AHPA, P. 9.905), *Montiasolo* (1819, AHPA, P. 8.778,

f. 624), *Monteasolo* (1866, AHPA, P. 13.305), *Montiasolo* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Monteásolo* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Montiasolo* o *Montesolo* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Montesolo* (*TA*), *Montesolo* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Montoya solo* demas arriba de la *Fuente de Gardelegui* que alinda por la ondonada a un rregajo que biene de *Tellagorri* al poco de Gardelegui y por la cavezera a un pradillo de *Yturgana*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 795).
>
> "Una heredad en el termino de *Montoiasolo* llamado *Paduracho*" (1734, AHPA, P. 64, f. 70v).

OBS. Heredad englobada en el término de *Paduratxo*. Aparece relacionada con el nombre de otra heredad llamada *Pitasolo*.

El nombre probablemente está relacionado con alguien llamado *Montoia*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 24.

2.202. **OKELU**

DOC. *Oquelu* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 510), *Oquelu* (1697-1836, AHD, capellanía Marta Ruiz de Arechavaleta, n. 11), *Oquelu* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 98v), *Oquelu* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 350v), *Oquelu* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 504v), *Oquelu* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 750v), *Oquelu* (1890, AHPA, P. 20.554, f. 962v), *Oguelu* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una pieza en el termino de *Oquelu* pegante al rio caudal que vaxa de los Montes Altos; y con el camino que se va de Arechavaleta a Armenttia" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 510).
>
> "Una pieza en el termino de *Oquelu* pegante al rio caudal que baxa de los Montes Altos y camino para Armentia" (1697, AHPA, P. 6.041, f. 94v).

OBS. Término de Aretxabaleta, muy común en la toponimia alavesa. Se localiza en el límite de la jurisdicción con Vitoria, en el entorno del término llamado *Ciudad Jardín*.

Significado: 'rincón' (< latín *locellus*).

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 50

2.203. **OKELUKOSOLOA**

DOC. *OqueLuco soloa* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 186).

"Una heredad en *OqueLuco soloa*" (1632, AHPA, P. 3.060, f. 186).

OBS. Es el anterior, más *solo*, 'pieza'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 50

2.204. **OLATASOLOA**

DOC. *Olatasoloa* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 431), *Olatasoloa* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1272), *Olatasoloa* (1593, AHPA, P. 9.606), *Olotasoloa* (1599, AHPA, P. 4.951).

> "Una pieza do dizen *Olatasoloa*" (1577, AHPA, P. 6.897, f. 431).

OBS. Heredad de Gardelegi.

El primer elemento es *olata*, 'oblada, pan votivo que se lleva a la iglesia'. El segundo es *solo*, 'pieza'.

2.205. **El OLMICO**

DOC. *El Olmico* (1829, AHPA, P. 8.545, f. 654), *Olmico* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 194), *Olmico* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 821), *Olmico* (1925, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yanguas), *Olmico* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Ochocientos estados en el termino del *Olmico*; ochocientos estados en el de *Goicolarrea*; y ochocientos veinte en el de *los Adobes* todos en el *Campo Santo* [Vitoria] que ba de *las Trianas* [Vitoria]" (1829, AMV, sig. 8/15/2, f. 163).

> "Una heredad en termino *Olmico*, o, *Mendiolavide*" (1926, AMV, sig. 2-14-30).

OBS. Término de Aretxabaleta que se localiza en el entorno de *Mendiolabide* lindando con la jurisdicción de Vitoria.

2.206. **ORMATXO**

DOC. *Ormacho* (1476, AMV, sig. 8-13-0), *Hormacho* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 161v), *Ormacho* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Hormacho* (1593, AHPA, P. 6.234), *Ormacho* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 23v), *Ormacho* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 785v), *Ormacho* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 509), *Ormacho* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 94v), *Hormacho* (1736, AHD, capellanía Juan López de Añua, n. 12).

> "E dende fueron a una pieza... que es en *Hormacho* que es la somera de las piezas que estan junto al dicho camino do van de Gardelegui a tierra de Treviño..." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 339).

> "Una pieza do dizen *Ormacho* camino del Condado y Rioja para Vitoria" (1613, AHPA, P. 2.551, f. 23v).

OBS. Término de Gardelegi.

Ormatxo, de *horma*, 'pared', con el sufijo diminutivo *-txo*.

2.207. **PADURA**

DOC. *Padura* (1548, AHPA, P. 6.660), *Padura* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 90), *Padura* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 48), *Padura* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 788), *Padura* (1637, AHPA, P. 10.653), *Padurea* (1655, AHPA, P. 3.771).

"Una pieza en el termino de *Padura* al camino que llaman *Arrobide videa*" (1619, AHPA, P. 5.955, f. 494).

OBS. Significado: 'lugar pantanoso'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 24.

2.208. **PADURABEKOA**

DOC. *Padura becoa* (1657, AHPA, P. 5.806).

"Una heredad en el termino de *Padura becoa*" (1657, AHPA, P. 5.806).

OBS. Es el anterior, más *beheko*, 'de abajo'.

2.209. **PADURABURU**

DOC. *Paduerburua* (1573, AHPA, P. 17.621), *Paduraburua* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555), *Paduraburua* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 329v), *Paduraburu* (1611, AHPA, P. 2.390, f. 110), *Paduraburu* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 263v).

"Una pieza do dizen *Paduraburua* al camino de Lasarte para Mendiola" (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555).

"Una pieza do dizen *Paduraburua* camino de Lasarte para Mendiola" (1583, AHPA, P. 6.216, f. 210).

OBS. Significado: 'extremo del lugar pantanoso'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 24.

2.210. **PADURATXO**

DOC. *Paduracho* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 318v), *Paduracho* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 159), *Paduracho* (1535, AHPA, P. 6.677), *Paduracho* (1584, AHPA, P. 5.140), *Paduracho* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 240), *Paduracho* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 240), *Paduracho* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 348), *Paduracho* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 628), *Paduracho* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 152), *Paduracho* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 97v), *Paduracho* (1815, AHPA, P. 9.905), *Paduracho* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 939v), *Paduracha* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 286), *Paduracha* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Paduracho* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Paduracha* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una pieza do llaman *Paduracho* camino a Gardelegui" (1595, AHPA, P. 10.660, f. 108).
>
> "Una heredad en el termino de *Paduracho* que alinda por la cavezera al camino que cruza a *Mendiola vide*" (1720, AHPA, P. 8.857, f. 253).
>
> "Una heredad en el termino de *Paduracho* linda por poniente con rio que baja de Lasarte" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 939v).

OBS. En el entorno de este término se localizan las piezas de *Montoiasolo* y *Pitasolo*.

Significado: 'pequeño lugar pantanoso'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 24 (= *Montoiasolo*)

2.211. **PADURATXOGANA**

DOC. *Padurachogana* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 100), *Padurochogana* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 239), *Padurachogana* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 440), *Paduracho gana* (1678, AHPA, P. 4.855, f. 104), *Padurachogana* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 627).

> "Una heredad en el termino de *Paduracho gana*" (1672, AHPA, P. 3.697, f. 576v).

OBS. Significado: 'alto o encima del pequeño lugar pantanoso'.

2.212. **PADURATXOSTEA**

DOC. *Padurachostea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 219), *Padurachoostea* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 556).

> "Una pieza en el termino de *Padurachoostea*" (1608, AHPA, P. 2.540, f. 556).

OBS. Significa 'detrás de Paduratxo'.

2.213. **PARLOSTEGI**

DOC. *Parlostegui* (1642, AHPA, P. 3.508, f. 305).

> "Una heredad en el termino de *Parlostegui*" (1642, AHPA, P. 3.508, f. 305).

OBS. Término de Aretxabaleta.

Parlostegi, viene de **Parralostetegi*, del castellano *parral*, más *tegi*, 'lugar'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 3.

2.214. **PARRALOSTE**

DOC. *Parralhostea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 183), *Parral ostea* (1599, AHPA, P. 5.435), *Parlostia* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 2), *Parralostea* (1662,

AHPA, P. 4.216, f. 111), *Parralostte* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 420), *Parloste* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 495v), *Parlostte* (1782, AHPA, P. 6.362, f. 818v), *Parloste* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 1), *Parloste* (1896, AHPA, P. 20.834, f. 1.959), *Parloste* (1903, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Parloste* (LE), *Parloste* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Parloste* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Parloste* (*TA*), *Parloste* (*CT*).

> "Una pieza do llaman *Parralhostea* a senda a *Los Palacios* [Vitoria]" (1575, AHPA, P. 5.941, f. 183).
>
> "Una heredad en el termino de *Parloste* que alinda a la senda que da a *Los Palacios* [Vitoria]" (1741, AUE, carp. 39, leg. 1).

OBS. Término de Aretxabaleta. Debido a su localización, aparece relacionado en la documentación con los de *Bekolarra* y *Goikolarra*, ya que dentro de *Parraloste* se encuentra el término de *Goikolarra*, justo encima del límite de *Bekolarra*. Está, asimismo, en relación con *Algaraduia* vinculado a la existencia de uvas en este término.

Parraloste, probablemente del castellano *parral*, más *oste*, 'detrás'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 3 (= *Goikolarra*).

2.215. **PASKUALSOLO**

DOC. *Pasqualsolo* (1594, AHPA, P. 5.070), *Pascal solo* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 116), *Pazalsolo* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 636), *Pazal solo* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 667v).

> "Una pieza do dizen *Pasqualsolo* do dizen *Mendiolavidea*" (1594, AHPA, P. 5.070).
>
> "Una heredad en *Pazalsolo* enzima del camino que ban de Lasarte a Mendiola" (1674, AHPA, P. 3.679, f. 636).

OBS. Se localiza en el entorno de *Mendiolabide*.

Sin duda por el nombre del dueño.

2.216. **PEÑA CALICACHO**

DOC. *Peña Calicacho* (1880, AMV, sig. 10/025/BIS), *Alto Calicacho* (1907, AMV, sig. 40/11/46), *Peña Calicacho* (1922, AMV, sig. 10/026/000, f. 103-109), *Peña Calicacho* (1964, AMV, sig. 32/58/17).

> "8.º Formando angulo al Norte y ascendiendo por una ladera pelada hasta llegar al borde de la *Peña* llamada *Calicacho* ó *Pedro Ocarano* en el punto divisorio del Monte comunero de Arechavaleta y Gardelegui y divisa de Armentia Montes Altos de Vitoria sus señorias visitaron el mojon numero cuatrocientos cincuenta y uno dista del anterior trescientos metros. Se retiran las representaciones de Arechavaleta Gardelegui y Ascarza. Continua la de Arrieta y entra la de Armentia de Alava; este mojon se ha colocado a un metro cin-

> cuenta centimetros mas adentro de su verdadero punto para evitar lo tiren o pueda caerse por la peña" (1880, AMV, sig. 10/025/BIS).

OBS. Nombre de una peña en la que existe el mojón número 451, en el límite de la jurisdicción del monte de Aretxabaleta-Gardelegi, el monte de Arrieta (Treviño) y los Montes Altos de Vitoria en su divisa de Armentia Siempre aparece asociado al nombre de *Pedro Ocarano*.

De significado oscuro.

Véase *Peña Pedro Ocarano*.

2.217. **La PEÑA DEL CUERVO**

DOC. *Peña del Cueruo* (1702, AMV, sig. 10/021/000), *Peña del Cuerbo* (1760, AMV, sig. 10/022/000, f. 18v), *Peña del Cuerbo* (1805, AMV, sig. 10/023/bis, f. 106v), *Peña del Cuerbo* (1847, AMV, sig. 10/024/000), *Peña del Cuervo* (1870, AMV, sig. 45/026/019), *Peña del Cuervo* (1889, AMV, sig. C/6/28), *Peña el Cuervo* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Peña del Cuervo* (1936, AMV, sig. 28/004/002), *Peña Cuervo* (1964, AMV, sig. 32-58-17).

> "Continuando en la citada dirección del mojon anterior y atravesando su crecido barranco y camino que sirve para el acarreo de la piedra de la cantera de la *Peña del Cuerbo* en la ladera que mira al oriente y desde cuyo parage se avistan tres mojones anteriores a esta distancia de una puentecilla se halla el mojon numero cuatrocientos cuarenta y nueve dista del anterior trescientos sesenta y tres metros ochenta centimetros Entra nuevamente Ascarza y siguen Arrieta, Arechavaleta y Gardelegui" (1880, AMV, sig. 10/025/BIS).

OBS. Término de los Montes Altos, divisa de Berroztegieta. Marca el límite entre las jurisdicciones de Aretxabaleta-Gardelegi y Arrieta y Askartza (Treviño). En este punto se localiza *El Arrastre*, que nos indica la existencia de un lugar de carga.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 70

2.218. **PEÑA PEDRO OCARANO**

DOC. *Peña Pedro Ocarano* (1880, AMV, sig. 10/025/BIS), *Alto Pedro Ocarano* (1907, AMV, sig. 40/11/46), *Alto Pedro Ocarano* (1937, AMV, sig. 28/010/028), *Peña Pedro Ocarano* (1964, AMV, sig. 32/58/17).

> "En el término denominado '*Calicacho*' o '*Pedro Ocarano*', jursidicción de los Montes Altos de Vitoria, Arechavaleta-Gardélegui y Condado de Treviño,... de mil novecientos cuarenta y dos... a fin de proceder al reconocimiento de la mojonera divisoria de los Montes Altos de Vitoria en su divisa de Armentia, con el monte comunal de los pueblos de Arechavaleta-Gardélegui, por considerar que no se halla clara la mojonera..." (1943, AMV, sig. 32-14-65, f. 33-35).

OBS. Nombre de un término que corresponde a un alto o peña, en el límite de la jurisdicción del monte de Aretxabaleta-Gardelegi, el monte de Arrieta (Treviño) y los Montes Altos de Vitoria en su divisa de Armentia. Siempre aparece asociado al nombre de *Calicacho*.

Probablemente *Pedro Ocarano* era un propietario.

Véase *Peña Calicaho*.

2.219. **PERRANZAR**

DOC. *Perralçarra* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 183), *Parralçarra* (1584, AHPA, P. 5.140), *Perrancarra* (1602, AHPA, P. 5.433), *Perrazar* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 341), *Perranzarra* (1714, AHPA, P. 92, f. 398v), *Perranzar* (1744, AHPA, P. 771), *Perranzar* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 394), *Perranzar* (1882, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Perranzal* (1908, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Parranza* (1916, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Parrantza* (LE), *Parranza* (LE), *Perranzar* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Barranzar* (*TA*), *Parranza* (*TA*), *Perranzar* (*CT*).

> "Una heredad en el termino llamado *Perranzar* que alinda con el camino rreal que desde estte dicho lugar se ua para la rreferida ciudad de Vittoria" (1729, AHPA, P. 8.858, f. 317v).
>
> "Una heredad en el termino de *Perrazar* a la senda de *Perloste* y a camino real de Vitoria a Arechaualeta" (1731, AHPA, P. 807, f. 1.064v).

OBS. Término de Aretxabaleta.

Perranzar, de *perra*(*n*), 'herrán', más *zahar*, 'viejo'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 4.

2.220. **PERRAOSTEA**

DOC. *PeRaostea* (1617, AHPA, P. 5.884), *Perlaoste* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 178), *Perlaoste* (1815, AHPA, P. 9.905).

> "Una pieça en el termino de *PeRaostea*" (1617, AHPA, P. 5.884).

OBS. De *perra*(*n*), 'herrán', y *oste*, 'detrás', a no ser que estemos ante una variante de *Parraloste*.

2.221. **PERRATXO**

DOC. *Perracho* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 263v).

> "Una heredad en *Perracho*" (1671, AHPA, P. 3.709, f. 263v).

OBS. Sin duda se trata de la forma *perra*(*n*), más el sufijo diminutivo *-txo*.

2.222. **PERRATXOSTEA**

DOC. *Perrachoostea* (1584, AHPA, P 5.140).

"Una pieza en termino de *Perrachoostea* senda a *Los Palacios* [Vitoria]" (1584, AHPA, P 5.140).

OBS. De *perra*(*n*), más el sufijo diminutivo *-txo*, más *oste*, 'detrás'.

2.223. **El PICÓN**

DOC. *El Picon* (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 3v), *El Picon* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 242v), *El Picon* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.644), *El Picon* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 2.965v), *El Picon* (1892, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146), *El Picon* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 697), *Picón* (1920, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Picon* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

"Una heredad en el termino de *El Picon* linda por oriente a acequia y camino que de la ciudad de Vitoria dirije a Mendiola, por mediodia a acequia que bajan las aguas de *Balberde* y *Fuente de Gardelegui*, y por el Norte al campo llamado *Becolarra*" (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 3v).

"Una heredad en el termino de *Picon*, o, *Campa*" (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

OBS. Término de Gardelegi, se localiza en el entorno de *La Campa*. Hace referencia a una parte de este término, generalmente se trata de un rincón.

Picón es 'rincón'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 20.

2.224. **PIEZA DE LA CARIDAD**

DOC. *Pieza de la Caridad* (*CT*).

OBS. Probablemente el nombre se debe a su fin benéfico.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 7.

2.225. **PILAGO**

DOC. *Pielago* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 183), *Pillago* (1584, AHPA, P. 540), *Pillau* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 278), *Pillago* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 23), *Pillago* (1688, AHPA, P. 5.489, f. 170v), *El Pilago* (1701, AUE, carp. 194), *Pillao* (1758, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 26), *Pilao* (1788, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 184), *Pilao* (1826, AHPA, P. 8.616, f. 254), *El Pilao* (1897, AHPA, P. 22.293, f. 2.998), *Pilao* (1929, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Pilao* (1939, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Una pieza do llaman *Pielago* al rio que va a Vitoria" (1575, AHPA, P. 5.941, f. 183).
>
> "Una heredad en el termino de *Pilago* que tiene por linderos por una parte la ondonada del rrio que baja de la rueda de Gardeligi al *Molinacho* [Vitoria]" (1623, AUE, carp. 192).
>
> "Una heredad en el termino d*el Pillao* que alinda por el oriente con el rio que baja del *Molino de Arechavaleta* para esta ciudad, por el mediodia al camino que del lugar de Armentia se va al de Arechavaleta" (1786, AUE, carp. 173).

OBS. Término de Aretxabaleta, lindando con el río *Batán*, en el límite de la jurisdicción de Vitoria. Este topónimo nos indica la existencia de un 'piélago', esto es, una balsa o estanque.

De significado oscuro.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 51.

2.226. **PITASOLO**

DOC. *Fitasolo* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 636), *Pitasolo* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 148), *Pitasolo* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 508v), *Pitta solo* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 865), *Pita solo* (1706, AHPA, P. 66, f. 486), *Pitasolo* (1706, *TA*), *Pita solo* (1756, AHPA, P. 1.499, f. 46), *Pittasolo* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 98v), *Pitasolo* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 350v), *Pitasolo* (1899, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Pitasolo* (1928, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una pieza en el termino de *Pitasolo*" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 508v).
>
> "Una heredad en termino de *Pitasolo*, o, *Monteasolo*" (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. Nombre de pieza que se relaciona con otra llamada *Montoiasolo* localizadas ambas en el entorno del término de *Paduratxo*.

Probablemente el primer elemento es la voz *pita*, una planta.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 24 (en *Montoiasolo*).

2.227. **POZARRATEA**

DOC. *Pozarrueta* (1920, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Pozarratea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Término en que radica *Pozarratea*. Linderos Este camino del monte" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

OBS. Término de Aretxabaleta.

De *pozu*, 'pozo', y *harrate*, 'paso de montaña'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 49 (en *Tximispide*).

2.228. **POZUONDO**

DOC. *Pozo-ondo* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 241v), *Pozo-ondo* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 3.020v), *Pozo hondo* (1882, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Pozo-hondo* (1887, AHPA, P. 19.886, f. 2.964v).

> "Una heredad en el termino de *Pozo-ondo* o *Chimizpide*, Norte camino llamado *Chimizpide*, oriente a rio" (1882, AHPA, P. 13.941, f. 350).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza en el entorno de *Tximispide*.

Pozuondo, de *pozu*, 'pozo', más *ondo*, 'junto a'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 49 (= *Tximispide*).

2.229. **El PRADO DE GARDELEGI**

DOC. *El Prado* (1590, AHPA, P. 4.931), *El Prado* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 487), *El Prado de Gardelegui* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 290), *El Prado de Gardelegui* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 429v), *El Prado de Gardelegui* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 374v), *El Prado* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 250v), *El Prado de Gardelegui* (1740, AHPA, P. 516), *El Prado* (1793, AHPA, P. 1.645, f. 504v), *El Prado* (1826, AHD, aniversarios, n. 10, f. 53v), *El Prado* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.512), *El Prado* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 2.364v), *Prado* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

> "Una pieza en el termino de *El Prado de Gardelegui* que linda con el camino de *Arroviara videa*" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.579v).
>
> "Una heredad en el termino de *El Prado* que alinda por el mediodia con el camino carretil que va de Lasarte a Mendiola" (1760, AHPA, P. 855, f. 1.068v).

OBS. Este término también se conoce como *La Barrera*.

Véase *La Barrera*.

2.230. **PRESAGANA**

DOC. *Presagana* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 509), *Presagana* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 94v), *Presagaña* (1736, AHD, capellanía Juan López de Añua, n. 12, f. 53), *Persagana* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 370), *Presgana* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 1.289v), *Presagana* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 84), *Presa gaña* (1806, AHD, capellanía Juan López de Añua, n. 12, f. 4v).

> "Una pieza en el termino de *Presagana* que linda por ondonada al calze de *La Rueda* de Lasartte" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 509).
>
> "Una heredad en termino de *Persagana* que alinda por la ondonada al camino que se vaja a *La Rueda*" (1753, AHPA, P. 1.409, f. 370).

OBS. Significado: 'alto de la presa'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 39.

2.231. **PRESA TXIKI**

DOC. *Presachica* (1718, *TA*).

OBS. Aunque López de Guereñu sitúa esta presa en Aretxabaleta, se localiza en la jurisdicción de Vitoria.

Sin duda por la existencia de una presa mayor que ésta.

2.232. **PUERTO ALTO**

DOC. *Puerto Alto* (1805, AMV, sig. 10/023/bis, f. 106v), *Puerto Alto* (1847, AMV, sig. 10/024/000), *Puerto-Alto* (1892, AMV, sig. 54/11/21), *Puerto Alto* (1901, AMV, sig. 44/001/028).

> "La fábrica de teja sita en *Puerto-Alto* término municipal de esta ciudad y jurisdición de los pueblos de Arechavaleta y Gardélegui" (1892, AMV, sig. 54/11/21).
>
> "Sobre denuncia de una fábrica de teja sita en *Puerto Alto*, perteneciente á los pueblos de Arechavaleta y Gardélegui" (1901, AMV, Sig. 44/001/028).

OBS. Se localiza en el entorno de *Areatza*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 71.

2.233. **La RAIN (1)**

DOC. *Rain* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Rain* (1911, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gomecha-Junguitu), *Rain* (1926, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *La Rain* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *La Rein* (*CT*).

> "Término en que radica *La Rain*, Este camino real, Oeste camino para *El Molino*" (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

OBS. Término de Aretxabaleta, inmediato a las casas. Se conoce también con el nombre de *Ibaibea*.

Véase *Ibaibea*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 45.

2.234. **La RAIN (2)**

DOC. *Larrayn* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 48), *La Rain* (1738, AHPA, P. 659-A), *La Rain* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 624), *La Rain* (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Rain* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Rain* (1920, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

> "Una heredad que llaman *La Rain* en el termino de *Callaue* theniente con el camino que uajan los del dicho lugar de Gardelegui a

> la fuentte de el" (1759, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146, f. 14v).
>
> "Término en que radica *La Rain*. Linderos Sur camino de la fuente, Este camino, Oeste carretera" (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z).

OBS. Término de Gardelegi cercano a las casas. Se localiza en el entorno de *Kallebea*.

2.235. **Las RAINES**

DOC. *Las Raynes* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 487), *Las Raines* (1628, AHPA, P. 4.129, f. 785v), *Las Raines* (1758, AHPA, P. 1.712, f. 84), *Las Reines* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *las Raynes* llamado *Arancho*" (1621, AHPA, P. 2.426, f. 487).

OBS. Término de Gardelegi, localizado junto a las casas. Aparece relacionado con el de *Arantxo*.

Véase *Arantxo*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 42.

2.236. **Los RÍOS**

DOC. *Los Rios* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 622), *Los Rios* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.644), *Los Rios* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 516), *Los Rios* (1892, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146), *Los Rios* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Los Rios* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Los Rios* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Los Rios* (1926, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Los Rios* (1938, AMV, Sig. 28/016/040).

> "Otra heredad en el termino llamado en lo antiguo *Mendioste* y al presente *Los Rios*" (1819, AHPA, P. 8.778, f. 622).
>
> "Una heredad en el termino de *Los Rios* y al Oeste con rio que baja á Vitoria" (1893, AHPA, P. 20.757, f. 698).

OBS. Nombre con el que se conoce también el término de *Mendioste*, a partir del siglo XIX.

Véase *Mendioste*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 54 (en el entorno de *Landaberde*).

2.237. **ROJOSOLO**

DOC. *Rojosolo* (1594, AHPA, P. 5.225), *Rrozosolo* (1602, AHPA, P. 4.064), *Royosolo* (1611, AHPA, P. 2.390, f. 110), *Roxosolo* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 263v), *Rosa soloa* (1673, AHPA, P. 11.958), *Rososoloa* (1673, AHD,

Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 113), *Rososoloa* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 144v), *Rososoloa* (1691, AHPA, P. 3.071, f. 860v).

> "Una pieza do dizen *Rojosolo*" (1594, AHPA, P. 5.225).
>
> "Una heredad en *Roxosolo*" (1627, AHPA, P. 5.980, f. 263v).

OBS. Nombre de una heredad de Gardelegi durante los siglos XVI y XVII.

Probablemente el primer elemento es *Rojo*, apelativo de una persona.

2.238. **ROTURA**

DOC. *Rotura* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 654), *La Rotura* (1887, AHPA, P. 19.870, f. 854v), *Rotura* (1890, AHPA, P. 20.551, f. 908v), *Rotura* (1907, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Rotura* (1915, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Rotura* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

> "Una heredad término de *La Rotura*, que linda por... Este camino para Castillo y Oeste rio y *Puente de Landaverde*" (1890, AHPA, P. 20.457, f. 2.395).

OBS. Se localiza entre la *Dehesa de Gardelegi* y el término de *Landaberde*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 32.

2.239. **Las ROTURAS**

DOC. *Roturas de Arechavaleta* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.342v), *Roturas* (1877, AHPA, P. 13.780), *Las Raturas* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Raturas* (1916, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Roturas* (1920, AMV, sig. 02/014/032, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Las Roturas* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Roturas* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Roturas de Arechabaleta* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Las Roturas* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Las Returas* (*CT*).

> "Término en que radica *Roturas*. Linderos Norte rio y puente *Landaverde*" (1919, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña).
>
> "Término en que radica *Roturas* encima del camino. Linderos Este camino de la *cantera de San Miguel*, Oeste camino de Castillo" (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

OBS. Se localiza entre la *Dehesa de Gardelegi* y el término de *Landaberde*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 32.

2.240. **La RUEDA DE GARDELEGI**

DOC. *La Rueda de Gardelegui* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 324v), *Las Ruedas* (1657, AHPA, P. 5.806*), La Rrueda* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 468), *Las Ruedas de Gardelegui* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 715v), *La Rueda de Gardelegui* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 294v), *Delantte de la Rueda de Gardelegui* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.096), *La Rueda de Gardelegui* (1751, AHPA, P. 847, f. 513v), *La Rueda de Gardelegi* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 925), *La Rueda de Gardelegui* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.859v), *La Rueda* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.242), *Larrueda* (1911, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *La Rueda de Gardelegui* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *La Rueda* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Las Ruedas de Gardelegui* que linda al rrio que vaxa de la misma rueda" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 715v).
>
> "Una heredad en el termino *Sobre la Rueda de Gardelegui* que alinda por la ondonada a la cequia por donde baja la agua para *La Rueda de Gardelegui*" (1720, AHPA, P. 8.857, f. 254v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Rueda* que linda por el oriente con el rio que baja del Puerto para Vitoria y por el mediodia poniente y Norte con un camino que se dirige de Gardelegui para Lasarte" (1826, AHD, aniversarios, n. 10, f. 51v).

OBS. La rueda o molino de Gardelegi, en el límite con Lasarte, se conoce también con el nombre de*l Molino de los Calleja* porque perteneció a esta familia de Lasarte.

Respecto a la *Rueda de Gardelegi*, Carlos Martín nos dice:

> "Pocos son los restos que quedan de esta molino. Prácticamente ha quedado reducido al viejo cubo, rellenado y utilizado como huerta en la actualidad. A parte de éste sólo unos muros ruinosos. Estaba construido en mampostería e ignoramos el tipo de cubierta que tuvo. Aprovechaba las aguas del 'Zapardiel'. Dispuso de 2 pares de piedras, blanca y negra, de 1'40 y 1'30 m respectivamente, y con potencia de 18 CV. Era molino particular. Se localiza al Oeste de la población a unos 300 m, en el camino que iba a Lasarte y término conocido como La Rueda." (*RMA*, 301).

Véase el *Molino de los Calleja*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 39.

2.241. **Las SALERAS**

DOC. *Las Saleras* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 18), *La Salera* (1866, AHPA, P. 13.904, f. 189), *Las Saleras* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón).

"Término en que radica *Las Saleras*" (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón).

OBS. Este término se llama así por ser el lugar donde se daba sal al ganado.

2.242. **SAMANES**

DOC. *Samanes* (*TA*).

OBS. Aunque López de Guereñu recoge este término como labrantío en Aretxabaleta, se localiza en la jurisdicción de Vitoria. Se refiere a *San Mamés*.

2.243. **SAN MIGUEL/ SAN MIGEL**

DOC. *San Miguel* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 183), *San Miguel* (1610, AHPA, P. 5.829, f. 14), *San Miguel* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 1.362), *Hermita de San Miguel* (1756, AHPA, P. 1.492, f. 331), *San Miguel* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 298), *Ermita de San Miguel* (1829, AUE, Coro de San Miguel, arriendos), *Camino de San Miguel* (1909, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *San Miguel* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

Inf. or.: [*Camino de San Miguel*].

"Una rain do llaman *San Miguel* a *La Desa* de dicho lugar [Aretxabaleta]" (1584, AHPA, P. 5.140).

"Una pieza en termino de *Ysaspea* cerca de la *hermita de San Miguel* al rio que baja del molino a Vitoria" (1756, AHPA, P. 1.492, f. 331).

"Una heredad en el termino de *La Desa* linda por oriente a camino que dirige del *campo de San Miguel* a la fuente del pueblo de Arechavaleta y por el Norte a camino que dirige a el termino de *Urarte*" (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 3v).

OBS. Término de Aretxabaleta en el que hubo una ermita. Gerardo López de Guereñu recoge lo siguiente:

"San Miguel, en Arechavaleta. No hace mucho que se arruinó esta ermita, que levantaba sus paredes en dirección a poniente, en el camino del pueblo al molino de Gardélegui, conservando su nombre las heredades de aquél término". (*ASF*, 388).

El recuerdo de aquella ermita ha llegado hasta nuestros días a través del topónimo *Camino de San Miguel*, recogido por la información oral.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 48.

2.244. **SAN SEBASTIAN**

DOC. *San Sevastian* (1574, AHPA, P. 6.201), *Sansevastian* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.114), *Sansebastian* (1600, AHPA, P. 9.545), *Sansebastian*

(1616, AHPA, P. 1.717, f. 210), *Laermita de San Ssan*. (1644, AHPA, P. 2.965, f. 622v), *Sant Sebastian* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 851), *La Hermita de San Sebastian* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 641).

> "Una pieza en termino de *Escarribaya* debajo de la *hermita de San Seuastian* camino de Gardelegui" (1663, AHPA, P. 3.721, f.440v).

OBS. Se localiza en el entorno de *Ezkerribai*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 43.

2.245. **SANJOANIBAIA**

DOC. *Juan Johan Ybay* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 321), *Juanjuanibay* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000), *San Juan Ybaya* (1535, AHPA, P. 6.677), *San Juan Ybaya* (1539, AHPA, P. 6.789), *San Juan de Ybaya* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 329v), *San Juan Ybay* (1594, AHPA, P. 5.225), *San Joanybai* (1611, AHPA, P. 2.390, f. 110), *San Jhoan Ybaya* (1613, AHPA, P. 2.560), *San Joan Ybay* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 264), *San Joanybaya* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 621v), *San Juanibaya* (1706, *TA*), *San Juan Ybay* (1714, AHPA, P. 92, f. 965v), *San Juan Ybai* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 97v), *San Juan-Ybay* (1806, AHD, capellanía Marta Ruiz de Arechavaleta, n. 11), *San Juan Ybai* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.237), *San Juan de Ybay* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *San Juan Ybay* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "...fueron al termino de *Juanjuanibay* que es junto a dicho *prado de los Palacios* [Vitoria]" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000).

> "Una pieza do dizen *Sasiturri* a una acequia que baxa de *Balberde* al camino que dizen de *SanJuanybaya*" (1574, AHPA, P. 6.200).

OBS. Se localiza en el límite de la jurisdicción con Vitoria, en términos del mortuorio de Valverde. En el entorno de *Sanjoanibaia* se documenta la existencia de una heredad llamada *los Caños*.

Significado: 'río de San Juan'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 12.

2.246. **SANMIGELGANA**

DOC. *San Miguel gana* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 714v), *San Mgl. Gana* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 502v), *El Alto de San Miguel* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 241), *El Alto de San Miguel* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 2.963v).

> "Una pieza en el termino de *San Miguel gana* que pega con la *Fuente de Arechavaletta*" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 714v).

> "Una heredad en el termino del *Alto de San Miguel*" (1880, AHPA, P. 13.948, f. 3.019v).

OBS. Término de Aretxabaleta. Se localiza en el entorno de la desaparecida ermita *de San Miguel*.

Significado: 'alto de San Miguel'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 48.

2.247. **SANTA CATALINA**

DOC. *Junto a la hermita de Santa Cathalina* (1476, AMV, sig. 8-13-0), *Hermita de Santa Catalina* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 161), *Hermita de Santa Catalina* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.272), *Santa Catalina* (1716, AHPA, P. 331, f. 346), *Santa Cathalina* (1750, AHPA, P. 853, f. 1.442), *Santa Catalina* (1841, AHPA, P. 963, f. 600v), *Santa Catalina* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 516), *Sta. Catalina* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Santa Catalina* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

Inf. or.: [*Ermita de Santa Catalina*].

> "Una pieza dentro del pueblo tras la *Hermita de Santa Cathalina* " (1577, AHPA, P. 6.897, f. 431).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Catalina* linda por el oriente al camino de la *Fuente de Gardelegui*; por el poniente al camino real y por mediodia a camino transversal" (1856, AHPA, P. 13.263, f. 3.241v).

OBS. Término de Gardelegi, localizado junto al pueblo, donde hubo una ermita dedicada a *Santa Catalina*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 19.

2.248. **SANTIAGOALDE**

DOC. *Junto a la hermita de Santiago* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 305), *Sta Oguialde* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 767), *Santtiagualdi* (1775, AHPA, P. 1.024-A, 552v), *Santiagualde* (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 2v), *Santiagoalde* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.862), *Santiagualde* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 378), *Santiagualde* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 474v), *Santiago-alde* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.526v), *Santiagualde* (1886, AHPA, P. 18.743, f. 456v), *Santiagualde* (1898, AMV, sig. 2-14-30), *Santiagoalde* (1920, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Santiagalde* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una heredad *Junto a la hermita de Santiago*, camino de Gardelegui al *Prado de la Magdalena* de Vitoria" (1720, AHPA, P. 9.421, f. 305).
>
> "Una heredad en el termino de *Santiagualde* y por Sur con campo de la yglesia de Gardelegui" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.434v).

OBS. *Santiago*, con *alde*, 'parte', 'junto a'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 43 (= *Ezkerribai*).

2.249. **SANTIAGOPEA**

DOC. *Santiagopea* (1714, AHPA, P. 98), *Santiagopea* (1717, AHPA, P. 271).

> "Otra [heredad] en el termino que llaman *Ezquirribai* o *Santiagopea* que linda con el camino que ban de Gardelegui a Armentia" (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Se localiza en el entorno de *Ezkerribai*.

Significado: 'debajo de Santiago'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 43.

2.250. **SARATSIBAR**

DOC. *Saracibar* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.508v), *Sagacibar* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Saracibar* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad en el termino de *Saracibar*, linda por oriente camino de Lasarte" (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.508v).

OBS. Término de Aretxabaleta.

Significado: 'vega de los sauces'.

2.251. **SARRI**

DOC. *Sarri* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 188v).

> "Una pieza en el termino de *Sarri*" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 188v).

OBS. Término de Aretxabaleta.

Probablemente es *sarri*, 'espesura'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 6.

2.252. **SARRINKO**

DOC. *Sarrinco* (1595, AHPA, P. 4.958), *Sarrinco* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 453), *Sarrinco* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 617), *Sarrinco* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.450v), *Sarrinco* (1710, AHPA, P. 352, f. 750), *Sarrinco* (1734, AHPA, P. 792, f. 828), *Sarrinco* (1774, AHPA, P. 971, f. 1.217v), *Sarinco* (1806, AHD, capellanía Marta Ruiz de Arechavaleta, n. 11), *Sarrinco* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 376), *Sarrinco* (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Sarrinco* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Sarrinco* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Sarrinco* (*TA*), *Sarrinco* (*CT*).

> "Otras dos heredades en el termino que llaman *Sarrinco* alinda por la cabezera a un camino que van a Gardelegui" (1635, AHPA, P. 5.507, f. 330v).

> "Una heredad en el termino llamado *Sarrinco* que alinda por una parte al camino que de dicho lugar de Arechaualetta se ba para el de Gardelegui" (1729, AHPA, P. 8.858, f. 616).

OBS. Término de Aretxabaleta. Aparece relacionado con el de *Fraiturri*.

Sarrinko es de significado oscuro. ¿Es el diminutivo de *sarri*, es decir, con el sufijo diminutivo *-ko*? Pero en ese caso es difícil explicar la *-n-*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 6.

2.253. **SASITURRI**

DOC. *Sasiturri* (1549, AHPA, P. 5.511), *Ssasyturri* (1580, AHPA, P. 9.545), *Sasiyturri* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 670), *Sasiturri* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 37), *Sacyturri* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 987), *Sasituri* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 617), *Ysasiturri* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 610), *Sasiturria* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 100), *Sasi ytturri* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.451), *Sas ytturri* (1710, AHPA, P. 272, f. 286), *Salsiturri* (1715, AHD, aniversarios, n. 10, f. 6v), *Zazitturri* (1743, AHPA, P. 6.097), *Sasiyturri* (1760, AHPA, P. 855, f. 1.070), *Sasiturri* (1826, AHD, aniversarios, n. 10, f. 51v), *Sasiturri* (1852, AHPA, P. 13.248, f. 1.052v), *Sasi turri* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Zarriturri* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Sasiturri* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Lasiturri* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Lasiturri* (*TA*), *Sasiturri* (*TA*), *Sasiturri* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Ssasituri* a rio que baxa del campo de Balberde" (1635, AHPA, P. 2.954, f. 665).
>
> "Una pieza en el termino de *Sasi yturri* que linda por ondonada al rio que vaxa de Balverdez; y con la senda de Vitoria a Castillo" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 715v).

OBS. Significado: 'fuente de las zarzas'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 15.

2.254. **SEBASTIANPEA**

DOC. *Sebastian pea* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 102), *Debajo de la hermita de San Seuastian* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 440v), *Debajo de San Sebastian* (1830, AMV, sig. 3/9/37).

> "Una pieza en termino de *Escarribaya debajo de la hermita de San Seuastian* camino de Gardelegui" (1663, AHPA, P. 3.721, f. 440v).

OBS. Significado: 'debajo de (San) Sebastián', por la ermita.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 43.

2.255. **SENDA DEL RAPOSO**

DOC. *Raposo* (1756, AHPA, P. 852, f. 264), *Senda del Raposso* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 363), *Senda del Raposo* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 477), *Senda del Raposo* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 302), *Senda del Raposo* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.130), *Senda del Raposo* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Senda del Raposo* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una heredad en el termino de *Debajo dela Yglesia*, por la ondonada con *Senda* que llaman *del Raposso*" (1772, AHPA, P. 9.000, f. 363).
>
> "Una heredad en el termino llamado en lo antiguo *Elespea* y al presente termino de la *Senda del Raposo* que alinda por el oriente a la senda que de Arechabaleta dirige para esta ciudad; por el Norte a la *senda* que llaman *del Raposo*" (1807, AHPA, P. 10.278, f. 214).
>
> "Una heredad sita en el término llamado en lo antiguo *Elespea* y hoy de la *Senda del Raposo* ó *Yturricho*" (1897, AHPA, P. 22.292, f. 2.919v).

OBS. En la documentación consultada este término aparece relacionado con los de *Elexpea* e *Iturritxo*. Se trata de la senda que partiendo de debajo de la iglesia de Aretxabaleta (*Elexpea*) llega hasta Vitoria, al término de *Iturritxo*.

2.256. **La TEJERA**

DOC. *La Tejeria* (1890, AMV, sig. 54/11/22), *Tejera* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Tejerias* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *La Tejera* (1945, AMV, sig. A-27-60), *Tejera* (1954, AMV, sig. D-57-1), *La Tejera* (1960, AMV, sig. 26/035/014), *Tejera* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *La Tejera* (1964, AMV, sig. 32/058/009), *Pozos de la Tejera* (*CT*).

> "..., para extraer arena dentro de la zona concedida al Regimiento para cultivar en el término de '*La Tejera*', del monte de los pueblos de Arechavaleta-Gardélegui, en un punto que no utilizan para cultivo lindando con Treviño..." (1960, AMV, sig. 26/035/014).
>
> "En relación con el escrito presentado por usted interesando la explotación de una cantera de arcilla y roturación de unos terrenos en el monte *Larraisabel*, términos de *La Tejera* y *Ariaza*" (1964, AMV, sig. 32/058/009).

OBS. Término del monte de Aretxabaleta-Gardelegi lindando con los Montes Altos de Vitoria, dedicado a la fabricación de tejas. Aparece relacionado con otros términos del monte como son *Areatza* y *Asestadero*, espacios dedicados a cantera el primero, y a lugar de descanso del ganado el segundo.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 67.

2.257. **TELLAGORRI**

DOC. *Tella gorri* (1603, AHPA, P. 5.240, f. 20), *Tellagorria* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 609v), *Ttellagorri* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 168v), *Tellagorre* (1705, AHD, capellanía Pérez de Mendiola, n. 146), *Thellagorri* (1738, AHPA, P. 659-A), *Tellagorri* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 489), *Tellagorri* (1827, AHPA, P. 8.617, f. 199), *Telleagorri* (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.157v), *Tellagorri* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 516), *Tellagorri* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Tellagorri* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Talagorri* (*TA*).

Inf. or.: [*Tellagorri*].

> "Una heredad en el termino de *Montoya solo* demas arriba de la *Fuente de Gardelegui* que alinda por la ondonada a un rregajo que biene de *Tellagorri* al poco de Gardelegui y por la cavezera a un pradillo de *Yturgana*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 795).

> "Una heredad donde llaman *Tellagorri* que alinda con el camino que llaman *Mendiolauide*" (1733, AHPA, P. 723, f. 914v).

> "Una heredad en el termino de *Tellagorri* que linda por poniente a senda que dirige para Castillo, Norte a regajo o acequia por donde bajan las aguas con direccion al lugar de Castillo" (1849, AHPA, P. 13.241, f. 949v).

OBS. Término de Gardelegi, pertenece al mortuorio de Dorrondoa más conocido como Valverde.

Significado: 'teja(s) roja(s)'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 27.

2.258. **TELLAGORRITXU**

DOC. *Tellagurricho* (1590, AHPA, P. 6.227), *Tella goricho* (1611, AHPA, P. 2.348, f. 573), *Tellagorrichu* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 103v), *Tellagorrichu* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 989v).

> "Una pieza do dizen *Tellagurricho* camino de Lasarte a Mendiola " (1590, AHPA, P. 6.227).

> "Una pieza en el termino de *Tellagorrichu* que linda por la cavecera a un camino exido de Gardelegui y camino de Lasarte a Mendiola; y por ondonada a un regato que baja de la fuente de Gardelegui" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 103v).

OBS. Término de Gardelegi. Es el anterior, con el sufijo *-txo*, convertido en *-txu* ya en el siglo XVII.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 27.

2.259. **Los TIEMBLOS**

DOC. *Los Tiemblos* (1892, AMV, sig. 54/11/21), *Los Tiemblos* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Los Tiemblos* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25), *Los Tiemblos* (1955, AMV, sig. D/60/14), *Los Tiemblos* (*TA*), *Los Tiemblos* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 124), *Alto los Tiemblos* (*CT*).

> "Monte denominado *Larraisabel* y *Los Tiemblos* (Nº 710) (200 Has). Norte heredades, Sur monte de Ascarza y Arrieta (Treviño), Este monte de Castillo Nº704, Oeste monte de Vitoria Nº 724 y monte de Lasarte Nº 731" (1956, AMV, Sig. 54-46-27).

OBS. Término del monte de Aretxabaleta-Gardelegi lindando con los Montes Altos de Vitoria. Aparece relacionado con los nombres de otros términos englobados en este monte de aprovechamiento común para ambos pueblos, tales como *Areatza*, *Larrasabel*, *Peña del Cuervo*, *Ubieta*, *Uralde* y *Urkixugana*.

Recuérdese que *tiemblo* es 'álamo temblón'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 64.

2.260. **El TRESICO**

DOC. *El Tresico* (1856, AHPA, P. 13.263, f. 342).

> "Una heredad en el termino llamado *El Tresico* linda por poniente al camino de *Ramucho*, por el Norte al camino de la *Dehesa de Gardelegui*" (1856, AHPA, P. 13.263, f. 342).

OBS. Término de Gardelegi, parece localizarse por sus lindes en el entorno de *la Barrera*.

Ignoramos el significado.

2.261. **TXAPASOLO**

DOC. *Chapa solo* (1594, AHPA, P. 9.530, f. 41), *Chapasoloa* (1617, AHPA, P. 5.884), *Chapasoloa* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 289v), *Los Chapasolos* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 623), *Chapasolo* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 672), *Chapusolo* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 124v), *Chapasolo* (1702, *TA*), *Chapasoloa* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.518v), *Chapa soloa* (1714, AHPA, P. 92, f. 965v), *Chapassolo* (1729, AHPA, P. 9.516, f. 316), *Chapasolo* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 489), *Chapacolo* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 477), *Chapasolo* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.232), *Chapasolo* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Chapasolo* (*CT*).

> "Una heredad en dicho termino llamado *Lateterna* que llaman *Chapasoloa*" (1664, AHPA, P. 8.853, f. 16).

> "Una heredad en el termino de *Chapa soloa* que alinda por el meridiano con la questa que llaman *Miragana*; por el zierzo a una zequia que baja de *La Fuente de Gardelegui*" (1748, AHPA, P. 755).

> "Una heredad en el termino de *Chapasolo*, por el oriente con una cuesta llamada *Tellagorri*, y por el poniente con el rio que vaja de *La Fuente* de dicho lugar *de Gardelegui*" (1827, AHPA, P. 8.617, f. 199).

OBS. La documentación localiza esta heredad en la inmediación del término de *Lanterna,* cercano a la *Fuente de Gardelegi*. Sin embargo, los informantes lo sitúan en el límite de Aretxabaleta con Vitoria, encima de *Parraloste*.

El primer elemento (*Txapa-*) es oscuro. ¿Se trata de un apodo o de un apellido?

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 2.

2.262. **TXIMISALDE**

DOC. *Chimisalde* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 859v) *Chimisalde* (1889, AHPA, P. 20.405, f. 946v).

> "Heredad en el termino de *Chimisalde*" (1889, AHPA, P. 20.405, f. 946v).

OBS. Término de Aretxabaleta.

Se trata de un anterior **Tximisoalde*.

Véase *Tximisoste*

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 49 (en *Tximispide*).

2.263. **TXIMISOSTE**

DOC. *Chimiostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 311).

> "Una pieza en el termino de *Chimiostea* que linda con el camino que se va de Arechavaleta a Armenttia" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 311).

OBS. Término de Aretxabaleta.

Tximiso, *Tximisu*, *Tximizu* y *Tximusu* abundan en la toponimia alavesa. ¿Hay que suponer en todos ellos la etimología *Zubimusu*, 'extremo (literalmente 'cara') del puente? ¿O bien su relación con *tximitx*, 'fleje, ramas para hacer aros de barriles o cestos'? El segundo elemento es *oste*, 'detrás'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 49 (en *Tximispide*).

2.264. **TXIMISPEA**

DOC. *Chumispea* (1665, AHPA, P. 3.569, f. 518v), *Chimispe* (1702, AHPA, P. 347), *Chimispe* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 394), *Chimispea* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Chimispea* (1925, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Simispea* (*TA*).

> "Una heredad en termino de *Alday*, o, *Chimispea*" (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate).

OBS. Término de Aretxabaleta. En la documentación aparece relacionado con el término de *Aldaia*.

El segundo elemento es *-pe*, 'debajo'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 49 (en *Tximispide*).

2.265. **TXIMISPIDE**

DOC. *Chumuxbidea* (1568, AHPA, P. 5.081, f. 69), *Chimizpidea* (1582, AHPA, P. 6.252), *Chismipidea* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 98), *Chimispidea* (1623, AHPA, P. 4.053), *Chimixvidea* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 75v), *Chismis videa* (1666, AHPA, P. 3.540), *Zimispidea* (1673, AHPA, P. 3.140), *Simispea* (1704, *TA*), *Chimispidea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Chimisbidea* (1704, *TA*), *Chimispidea* (1706, *TA*), *Chimispide* (1758, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 26), *Chimizpide* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 844), *Chumispide* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 640), *Chimispide* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Chimispìde* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Chemispide* (1923, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Himispidi* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Himispide* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Chemespide* (*TA*), *Chimispide* (*CT*).

> "Una pieza do llaman *Chimixpidea* al campo que llaman *Alday* y *Chimixpidea*" (1575, AHPA, P. 5.941, f. 181).

> "Una heredad sita en el termino de *Chimispide* teniente por el mediodia al camino de *Chimispide* que dirige de Arechavaleta para Armentia por un lado del poniente pega al rio que vaja del molino de Arechavaleta y por el Norte á la *senda* titulada *del Raposo* que del *Molinacho* [Vitoria] dirige para Arechavaleta" (1827, AHPA, P. 8.593, f. 341).

OBS. Término de Aretxabaleta. Aparece relacionado con los de *Aldaia* y *Pozuondo*. Dentro de este término se encuentra la heredad llamada *Albarosoloa*.

Aquí el segundo elemento es *bide*, 'camino'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 49.

2.266. **TXORROA**

DOC. *Chorro* (1594, AHPA, P. 5.225), *Chorroa* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 351), *Chorro* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 595v), *El Chorro* (1717, AHPA, P. 424, f. 27), *Chorroa* (1722, AHPA, P. 90, f. 580), *Chorro* (1793, AHPA, P. 1.645, f. 504v), *Elchorro* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 1.295), *El Chorro* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.785v), *El Chorro* (1897, AHPA, P. 22.292, f. 2.632), *Chorro de Gardelegui* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *El*

Chorro (1927, AMV sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón), *Chorro* (1938, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *El Chorro* (*CT*).

> "Una heredad junto al pozo de dicho lugar llamado *Chorroa*" (1697, AHPA, P. 17.383, f. 116v).
>
> "Una heredad en el termino d*el Chorro* que alinda a la senda que desde dicho lugar de Gardelegui se ua para el de Castillo" (1733, AHPA, P. 723, f. 914).

OBS. Término de Gardelegi. Se localiza debajo del pueblo, junto a *la Campa*.

Txorro es palabra vasca, con el mismo sentido que en castellano *chorro*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 23.

2.267. **TXORROKOSOLOA**

DOC. *Chorrocosoloa* (1573, AHPA, P. 17.621), *Chorrocosoloa* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 555), *Choriocosoloa* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 329v), *Chorrocosoloa* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 210).

> "Una pieza do dizen *Chorrocosoloa*" (1583, AHPA, P. 6.216, f. 210).

OBS. Término de Gardelegi.

Txorrokosoloa, de *txorro*, 'chorro, caño', y *solo*, 'pieza'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 23.

2.268. **UBIETA**

DOC. *Ubieta* (1702, AMV, sig. 10/021/000), *Ubieta* (1805, AMV, sig. 10/023/bis, f. 106v), *Ubieta* (1847, AMV, sig. 10/024/000), *Urbieta* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Ubieta* (1891, AMV, Sig. 54-18-4), *Urbieta* (1892, AMV, sig. 54/11/21), *Ubieta* (1902, AMV, Sig. 42-25-2), *Ubieta* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Ubieta* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Ubieta* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Las Dos Aguas* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Las Dos Aguas* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Dos Aguas de Arriba* (1949, AMV, sig. 47-16-43), *Las Dos Aguas* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Dos Aguas* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Ubieta* (1964, AMV, sig. 32-58-17), *Dos Aguas* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Larrisabel*, y, *Las Dos Aguas*" (1937, AMV, sig. 28-10-1).
>
> "Siguiendo la dirección entre Norte y poniente y por una ladera pelada y antes de llegar a la carretera de Peñacerrada se halla el mojón nº 446 distante del anterior 51,60 metros. En este mojón sale Castillo por terminar en él su jurisdiccion y entran los pueblos de Arechavaleta y Gardelegui. Continuando en la misma

> dirección por la ladera del mediodia y aguas vertientes para Treviño se pasará por los parajes titulados *Arriaza* y *Ubieta* hasta llegar a la cúspide del alto titulado *Calicacho* o *Pedro Ocarano* reconociendose los mojones nº 447, 448, 449, 450 y 451, este último es el que se halla situado al borde de la peña ya indicada y en él termina la jurisdicción de Arechavaleta y Gardelegui y se entra en los Montes Altos de Vitoria por la llamada divisa de Armentia" (1951, AMV, sig. 47/034/052).

OBS. Término de Gardelegi. En este término se produce la confluencia de dos arroyos que bajan de los Montes Altos. Se encuentra en la parte Sur del actual vertedero de Vitoria, en una zona limítrofe entre Gardelegi y Lasarte.

Como se ve, hay reflejo de la forma moderna *Urbieta*. La traducción *Dos Aguas* se documenta en 1937. Significado: 'dos arroyos'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 60.

2.269. **URALDE**

DOC. *Uralde* (1643, AHPA, P. 5.528, f. 1v), *Uralde* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.230v), *Uralde* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Cuesta Uralde* (1892, AMV, sig. 54/11/21), *Cuesta Uralde* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Cuesta Uralde* (1922, AMV, sig. 25-3-44), *Uralde* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25), *Alto Cuesta Uralde* (*CT*), *Alto Cuesta Uralde* (1996, CDA, n. 138-12), *Cuesta Uralde* (1997, CIGN, n. 138-I).

> "Una pieza en termino de *Uralde* al rio que baja hacia Lasarte" (1643, AHPA, P. 5.528, f. 1v).
>
> "Los pueblos de Arechavaleta y Gardélegui tienen un monte de aprovechamiento comun y conocido con los nombres de *Larrizabel*, *Urquijuana*, *Arriaza*, *Urbieta*, *Peña del Cuervo*, *Cuesta Uralde* y *los Tiemblos*" (1892, AMV, sig. 54/11/21).

OBS. Según el apeo de 1758, este término se hallaría en el límite oriental entre el monte de Lasarte, el de Armentia, y el despoblado de Galbarreta. No obstante, la cartografía localiza *Cuesta Uralde* y *Alto Cuesta Uralde* algo más arriba del término de *Ubieta*, entre el monte de Lasarte y el de Aretxabaleta y Gardelegi, cercano a la divisa de Armentia.

Uralde, de *ur*, 'agua', más *alde*, 'parte', 'junto a'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 61.

2.270. **URARTE**

DOC. *Urarte* (1535, AHPA, P. 6.653), *Uriarte* (1556, AHD, capellanía Luyando, caja 108, f. 9), *Hurarte* (1569, AHPA, P. 4.408), *Uriarte* (1571, AHPA, P. 6.795), *Urartea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 140), *Hurarte* (1606, AHPA, P. 4.047, f. 45v), *Vrarte* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 172), *Ura arttea* (1697, AHPA,

P. 8.928, f. 162), *Urarttea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.508v), *Uriartte* (1722, AHPA, P. 129, f. 134), *Urarte* (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 2v), *Urartte* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 113), *Urartea* (1815, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 75), *Uriarte* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 297), *Urárte* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 350), *Urarte* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Urarte* (LE), *Urarte* / *Uliarte* (LE), *Urarte* (1926, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Urarte* (1943, AMV, sig. 74, carp. B9), *Urarte* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Urarte* que linda concamino carretil que va de Arechavaleta y Gardelegui a Armentia; y por ondonada a un rio que baja de los Montes Altos para Vittoria" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 989).
>
> "Una eredad en el termino de *Urartte* theniente al camino que ban de Arechavaleta a Armentia y al rio caudal" (1712, AHPA, P. 300, f. 681).
>
> "Una heredad en el termino de *Vidaburu*, o, *Urarte*, por medio dia con camino que dirige del mismo pueblo de Arechavaleta á él de Armentia" (1846, AHPA, P. 8.697, f. 561).

OBS. Término de Aretxabaleta situado junto al molino, entre dos ríos. Hasta el siglo XVIII a este término se le conocía también con el nombre de *Andikoerrekaldea*. También se documenta la existencia de una pieza o heredad llamada *Errekalde* dentro de *Urarte*. Junto al camino de Aretxabaleta a Armentia en el límite Norte de la jurisdicción de Lasarte, se localizan varios términos, entre ellos los de *Bidaburu* y *Urarte*, que aparecen asociados en la documentación.

Significado: 'entre arroyos' (*ur* y *arte*). La forma *Uriarte* parece una contaminación, a partir de *huri*, 'población'.

Véanse *Andikoerrekaldea* y *Bidaburu*.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 51.

2.271. **URARTEMENDIA**

DOC. *Urartemendia* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 254).

> "Una heredad en el termino de *Urartemendia*" (1685, AHPA, P. 6.042, f. 254).

OBS. Término de Aretxabaleta. Es el anterior, con el segundo elemento, *mendi*.

2.272. **URKAI**

DOC. *Urcai* (1715, AHD, aniversarios, n. 10, f. 6v), *Urcai* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 28), *Urcai* (1811, *TA*), *Urcay* (1836, AHPA, P. 8.552, f. 95), *Urcay* (1843, AHD, aniversarios, n. 10, f. 58v), *Urcay* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 192), *Urcai* (1882, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Urcay* (1923, AM.V,

sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Urcay* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Urcay* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Urcay* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Urcay* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Urcai* que linda por la hondonada al camino real que de dicha ciudad se va a la Rioja" (1759, AHD, aniversarios, n. 10, f. 25).
>
> "Un terreno comunero de Gardelegui, en el término *Urcay* linda Norte acequia, Sur carretera para la Rioja, Oeste terreno comun de Arechavaleta y Gardelegui" (1929, AMV, sig. LI-29-8).

OBS. Término de Gardelegi, lindando con *El Calce de la Rueda* y bañado por las aguas del *Zapardiel*.

De significado oscuro.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 36.

2.273. **URKIXUGANA**

DOC. *Urquixugana* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.230v), *Urquijuana* (1892, AMV, sig. 54/11/21), *Orquijuna* (1900, AMV, sig. 44-23-42), *Orquijuana* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Urquijuana* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Orquijuana* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Urquijuana* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Monte Horquijuana* (1943, AMV, sig. 32/14/27), *Orquijuana* (1951, AMV, sig. 47-34-1), *Alto Orquijuana* (*CT*).

> "Transacion entre los concejos de Arechavaletta y Gardelegui con el de Lasartte. […] vecinos de el dicho lugar de Lasartte en su nombre presentaron la dicha escritura (una escritura de concordia, transacion, e yguala en siete de Julio de el año de mil y quinientos y quarentta y nueve) antte la Justicia hordinaria de la dicha ciudad y testimonio de mi el escribano quejandose criminalmentte de los concejos y vecinos de los dichos lugares de Arechavaletta y Gardelegui diciendo que de inmemorial tiempo a esta partte en virttud de dicha escriptura estavan gozando con sus ganados maiores y menores de dia y de noche las yerbas y aguas de la dehesa y monte de dichos lugares, por los parages de *Larrazabal*, *Urquixugana*, *Arriurdin*, [Berrostegieta]..." (1722, AHPA, P. 90, f. 1230v).
>
> "Monte *Larisabel*, *Orquigana* y *Ubieta*" (1911, AMV, sig. 40-25-55).
>
> **"**Una heredad en el termino de *La Risabel*, y, *Orquijuana*" (1928, AMV, sig. LI-9-20).

OBS. Término del monte de Aretxabaleta-Gardelegi lindando con los Montes Altos de Vitoria. Aparece siempre relacionado con otros términos del entorno.

De *urki*, 'abedul', sufijo abundancial *zu* (*xu* por la *i* que le precede) y *-gan*, 'alto'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 58.

2.274. **URZABAL**

DOC. *Urçabal* (1592, AHPA, P. 6.891), *Urzabal* (1599, AHPA, P. 5.435), *Urçabal* (1608, AHPA, P. 2.540, f. 524v), *Vrzabal* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 217v), *Ursabala* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 622v), *Urzavala* (1703, AHPA, P. 348, f. 183v), *Urzaual* (1715, AHD, aniversarios, n. 10, f. 5v), *Urzaval* (1760, AHPA, P. 855, f. 1.070), *Urzabal* (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 3v), *Urzabal* (1806, AHD, capellanía Marta Ruiz de Arechavaleta, n. 11), *Ursabal* (1848, AHPA, P. 13.597, f. 157), *Urzabal* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 484), *Urzabal* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.257v), *Hurzabal* (1908, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Urzabal* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Urzabal* (*TA*), *Urzabal* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Urçabal* camino de Castillo a Vitoria" (1592, AHPA, P. 6.891).
>
> "Una pieza en el termino de *Urzaual* a rio que baja de la *Fuente de Gardelegui* y camino de Castillo a Vitoria" (1697, AHPA, P. 6.041, f. 865).
>
> "Una heredad en el termino de *Urzabal* que linda a la senda que de ella se va al lugar de Castillo; por la ondonada a una zequia que vaja de la *Fuente de Gardelegui* a el *Molino de las* Trianas [Vitoria]" (1759, AHD, aniversarios, n. 10, f. 24).
>
> "Una heredad en el termino de *Urzabal* linda por poniente a camino que dirige a Castillo y por Norte a senda para Mendiola" (1850, AHPA, P. 13.243, f. 636v).

OBS. Aparece relacionado con los términos de *Iturzabal* y *Buztinandi*. Dentro de este término se encuentra la heredad de *La Calzada*.

Significado: 'arroyo ancho'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 9.

2.275. **VALVERDE**

DOC. *Valberde* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 14), *Valberde* (1551, AHPA, P. 6.713), *Valverde* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 81v), *Valverde* (1588, AHPA, P. 6.778, f. 28), *Baluerde* (1590, AHPA, P. 4.931), *Balberde* (1600, AHPA, P. 9.546), *Balberde* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 341), *Balberde* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 795v), *Valberde* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.151v), *Balverde* (1717, AHPA, P. 424, f. 202v), *Baluerde* (1759, AHD, capellanía Angela Pérez de Mendía, n. 146, f. 15), *Balberde* (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 3v), *Balverde* (1806, AHD, capellanía Marta Ruiz de Arechavaleta, n. 11), *Valverde* (1826,

AHD, aniversarios, n. 10, f. 49), *Valberde* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 477), *Balberde* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.515), *Valverde* (1899, AMV, sig. 44/19/28), *Valverde* (1909, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Valverde* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Balberde* (*TA*), *Valverde* (*TA*), *Valverde* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Sasiturri* a una acequia que baxa de *Balberde* al camino que dizen de *SanJuanybaya*" (1574, AHPA, P. 6.200).
>
> "Una pieza en termino de *Valberde* que se llama *Aperregui soloa*" (1613, AHPA, P. 4.077, f. 33).

OBS. Mortuorio, también conocido con el nombre de *Dorrondoa*. Pertenece a la ciudad de Vitoria, aunque se encuentra en la jurisdicción de Aretxabaleta-Gardelegi. Dentro de este despoblado se localizan los términos de *Sanjoanibaia*, *Aperregi* y *Aperregisoloa*.

En un documento del archivo municipal aparecen expresados los límites de este mortuorio.

> "Los linderos de dicho mortuorio de Balberde y Dorronda que es propiedad de la ciudad alinda por mediodia al termino labradio de Castillo, por poniente en parte *Dehesa de Gardelegui* y con heredad concexil de Arechavaleta y Gardelegui, por Norte heredad que labran dichos lugares donde llaman *Tellagorri* donde tiene parte la ciudad y por oriente a la ladera de *Santa Cruz de lo Alto* [Mendiola]" (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 19).

López de Guereñu recoge esta misma cita (*TA*, 541).

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 12.

2.276. **EL VIÑEDO**

DOC. *El Biñedo* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 79v), *El Viñedo* (1798, AHPA, P. 4.467, f. 234), *El Viñedo* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 87), *El Viñedo* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 424), *Viñedo* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, f. 142), *El Viñedo* (1910, AMV, sig. 38/026/011), *Viñedo* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa).

> "Heredad en el termino de *Videburua* o *el Viñedo* por mediodia al camino a Gardelegui, por poniente al rio de Lasarte" (1827, AHPA, P. 8.543, f. 424).
>
> "Heredad en el termino de *Urarte*, o, *Viñedo*. Oeste rio" (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa).

OBS. Nombre de una heredad en Aretxabaleta. Se localiza cerca de los términos *Bidaburu* y *Urarte*, en el lugar por donde pasa el camino de Aretxabaleta a Armentia, en el límite Norte de la jurisdicción de Lasarte.

2.277. **ZABALETA**

DOC. *Zavaleta* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 431), *Cavaleta* (1593, AHPA, P. 9.606), *Zavaleta* (1596, AHPA, P. 4.949), *Çabaleta* (1599, AHPA, P. 4.951), *Cabaleta* (1602, AHPA, P. 5.433), *Cabaleta* (1617, AHPA, P. 5.884), *Zaualeta* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 454v), *Zabaleta* (1908, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña).

> "Una pieza do dizen *Cavaleta* camino real a Vitoria" (1577, AHPA, P. 6.897, f. 431).

OBS. Término de Gardelegi.

Significado: 'el o los llanos'.

2.278. **ZABALETAGANA**

DOC. *Çabaletagana* (1539, AHPA, P. 6.789), *Cavaletagaña* (1584, AHPA, P. 5.140), *Zabeletagana* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 487), *Çabaletagana* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 785v), *Çaualetagana* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 291v), *Zaualeta gana* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 853v), *Cabaleta gana* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 46v), *Caualettagana* (1691, AHPA, P. 3.071, f. 176v), *Zaualetta gana* (1722, AHPA, P. 129, f. 58), *Cabaleta gana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 28), *Zabaletagana* (1811, *TA*), *Zabaletagana* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.233) *Zavaletagana* (1866, AMV, sig. Hosp. 72), *Zabaletagana* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.805), *Zabalatigana* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Zabaletagona* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una pieza do dizen *Çavaletagana* camino real aVitoria" (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.272).
>
> "Una heredad en el termino de *Zaualetta gana* que alinda por la ondonada con el camino que se ua al Condado de Treuino" (1722, AHPA, P. 129, f. 58).
>
> "Una heredad en el termino de *Zabaletagana* y confina por oriente con camino que de Gardelegui conduce al monte (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.233).

OBS. Término de Gardelegi, rodeado de caminos, en el límite de la jurisdicción con Lasarte y en relación con el alto o monte *Zabalgana* que se localiza en Lasarte. La ladera de este monte lindando con la jurisdicción de Aretxabaleta-Gardelegi es la que recibe el nombre de *Zabaletagana*.

Es el anterior, con *-gan*, 'alto'.

2.279. **ZABALGOITI**

DOC. *Zabalguitia* (1722, *TA*).

OBS. Aunque López de Guereñu recoge este topónimo como labrantío de Aretxabaleta, se localiza en la jurisdicción de Lasarte.

Véase *Zabalgoiti* en Lasarte.

2.280. **ZUBIALDE**

DOC. *Çubialde* (1539, AHPA, P. 6.789), *Cubialde* (1560, AHPA, P. 4.760), *Subialde* (1568, AHPA, P. 5.081, f. 71), *La Puente de Çubialde* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 114), *Cubialdea* (1600, AHPA, P. 5.434), *Zubialdea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 295v), *Zubialde* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 1.362), *Zubialdea* (1733, AHPA, P. 791, f. 738), *Zubialde* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1.014v), *Zubialde* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 14), *Zubialde* (1916, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña), *Puente de Zubialde* (1930, AMV, sig. 27/005/041), *Zubialde* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una pieça en el termino de *Çubialdea* al camino de Mendiola a Armentia" (1557, AHPA, P. 6.294, f. 3).
>
> "Una pieza do dizen *Sansevastian* hondonada al camino de Gardelegui a *La Puente de Çubialde*" (1585, AHPA, P. 4.964, f. 114).
>
> "Una heredad en el termino de *Zubialdea* camino a Lasarte" (1724, AHPA, P. 91, f. 275).

OBS. Se localiza en el entorno del molino de Aretxabaleta lindando con el río *Zapardiel*.

Significado: 'junto al puente'.

2.281. **ZUBITXO**

DOC. *Zubichu* (1750, AHPA, P. 853, f. 1.441v), *Zubicho* (1760, AHPA, P. 855, f. 1.070), *Zubicho* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Zuricho* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Zubicho* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

> "Una heredad en el termino de *Zubicho* que alinda por el mediodia al camino carril que se dirige a la *Fuentte de Gardelegui*" (1760, AHPA, P. 855, f. 1.070).
>
> "Término en que radica *Fuente Gardelegui* o *Zubicho*. Linderos Este camino Gardelegui" (1925, AMV, sig. 02/014/032, caja: Arcaya-Argandoña).

OBS. Aparece relacionado con la *Fuente de Gardelegi* porque se trata de términos colindantes.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 20.

2.282. **ZULANPO**

DOC. *Çulampo* (1573, AHPA, P. 17.621), *Çulanpoa* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 329v), *Çulanpa* (1594, AHPA, P. 5.225), *Çulampo* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 90v), *Zulanpo* (1673, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 113), *Zulanpo* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 170), *Zulampo* (1733, AHPA, P. 722, f. 326v), *Zulanpo* (1751, AHPA, P. 847, f. 512v), *Zulampo* (1793, AHPA, P. 1.645,

f. 504v), *Zulanpo* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 508), *Culampo* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 539), *Zonlampó* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.328v), *Zulampo* (1882, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Zulampo* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.245v), *Zulampo / Zulanco* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Zulampo* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Zulampo* (*TA*).

> "Una pieza en termino llamado *Çulanpo* al rio que baxa del prado que llaman *de Ronda*" (1586, AHPA, P. 6.739, f. 346v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zulampo* comunidad con Arechavaleta a rio que baja de Castillo a Gardelegui" (1776, AHPA, P. 1.322, f. 81v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrobiravide*, o, *Zulampo*" (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.328).

OBS. Aparece relacionado con el término de *Arrobibidea* porque se localizan en el mismo entorno.

Es un topónimo documentado en varios pueblos alaveses, así o en composición. *Zulanpo* y *Zulonpo* es una palabra vasca que significa 'charca, laguna'. Iribarren cita la palabra con el significado de 'charco en el camino de herradura'.

Mapa Aretxabaleta-Gardelegi n. 21.

2.283. **ZUMALDEA**

DOC. *Çumaldea* (1646, AHPA, P. 3.000, f. 141).

> "Otra heredad en el ttermino de *Çumaldea* que alinda al camino que ban de Arechaualetta a Armenttia" (1646, AHPA, P. 3.000, f. 141).

OBS. En relación con los términos de Lasarte *Zumarte* y *Zumatxoeta*.

Zumaldea, de *zuma*, 'olmo', más *alde*, 'parte', 'junto a'.

3. ARMENTIA

3. **ARMENTIA**

Armentei, siglo X (Landazuri II, 23)
Armenter, 1025 (CSM, 180)
Armentei, 1025 (Landazuri I, 348)
Armenti, 1050 (Serrano, 148)
Armenti, 1084 (*NHTPV* III, 42)
Armentia, 1085 (*NHTPV* III, 70)
Armendehi, 1062 (Landazuri I, 49)
Armentegui, 1086 (Landazuri III, 23)
Armentia, 1266 (Landazuri III, 354)
Armentia, 1294 (Fita, 219)
Armentia, 1332 (*DGHE* II, 477)
Armentia, 1135 (*CDMR* II, 108)
Armentia, 1331 (*MP*, 203)
Armentía, 1462 (*CCC*, 370)
Armentia, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 12v)
Armentya, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 133v)
Armendia, 1650 (AHPA, P. 4.168, f. 435)
Armenthei (BIE, 174)
Armentei, Armentegui, Armentegi (BIE, 185)
Armentia, 1770 (Landazuri I, 104)
Armentia de Álava, 1856 (AHPA, P. 13.258, f. 573v)
Armentia (LE)
Armentia (*TA*)

3.1. **ABADELUZESOLO**

DOC. *Abadeluçe soloa* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 35), *Pieza Abadlucesoloa* (1607, AHPA, P. 2.334, f. 137).

> "Una pieza do dizen *Arçaran* y a la pieza llaman *Abadlucesoloa*" (1607, AHPA, P. 2.334, f. 137).

OBS. Probablemente nos encontremos ante un mote *Abadeluze*, 'cura largo', a quien se atribuye la propiedad original de la heredad, en lengua vasca, *solo*.

3.2. **ABADESOLO**

DOC. *Abbade soloa* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 169), *Abadesoloa* (1697, *TA*), *Abadesolo* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 682v).

> "Una heredad sita en el termino de *Sarburu* de dicho lugar llamada *Abadesolo*" (1685, AHPA, P. 6.071, f. 30).

OBS. *Abadesolo*, 'heredad del cura'.

3.3. **ALBAROSOLO**

DOC. *Albarosolo* (1926, AMV, sig. 2-14-30).

> "Una heredad en termino de *Albarosolo* o *Mojasolo*" (1926, AMV, sig. 2-14-30)

OBS. *Albarosolo*, es decir, del nombre Álvaro más *solo*.

3.4. **ALDAIZA**

DOC. *Aldaiça* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 400), *Aldayza* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 186), *Aldaiza* (1799, AHD, n. 7, Armentia, f. 42v), *Aldayzar* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.438), *Aldaizar* (1926, AMV, sig. 2-14-30).

> "Una heredad en el termino de *Aldaiza*, la divide el camino que va al *Mineral* y por oriente acequia que baja del *Mineral* al prado" (1844, AHPA, P. 17.545, f. 3.303v).

OBS. Lugar junto al camino de Armentia a la *Fuente del Mineral*, sita en el término de *Zidorra*, por lo que el topónimo *Aldaiza* aparece vinculado a los de *Zidorra* y *El Mineral* [Vitoria].

De significado oscuro.

3.5. **ALDAIZAGANA**

DOC. *Adarçagana* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 249), *Aldayzagana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 150).

> "Una pieza en el termino de *Aldayzagana* que linda por la ondonada con el rio que baxa al prado" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 150).

OBS. Durante el siglo XVII, una parte del término de *Aldaiza* fue considerada un alto, *Aldaizagana*, no así en siglos posteriores. Debió ser un desnivel muy pequeño ya que en una cita de 1692 se dice que existía:

> "... (heredad) en el termino llamado *Aldaiza*, en lo altto de una jugada" (1692, AHPA, P. 8.821, f. 388).

3.6. **ALDAPA**

DOC. *Aldapa* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 77), *Aldapea* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.060), *Aldapa* (1762, AHD, caja 38, n. 171, Catedral de Vitoria), *Aldapa* (1816, AHD, caja 39, n. 15, Cabildo Catedral de Vitoria), *Aldapa* (LE), *Aldapa* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Aldapa* (*CT*).

Inf. or.: [*Aldápa*].

> "Una heredad en el termino de *Aldapa* que linda al rio que baxa del montte para Armentia" (1710, AHPA, P. 352, f. 1.225).

OBS. Según Ibáñez de Echávarri el nombre anterior fue *Aldapegi*.

Véase *Barrio de Aldapegi*.

Mapa Armentia n. 17.

3.7. **ALTO DE COLACIÓN**

Véase *Kolaziogana*.

3.8. **ALTO DE IRAMENDI**

Véase *Iramendigana*.

3.9. **ALTO DE LA ANTONIA**

Inf. or.: [*Álto La Antónia*].

OBS. Es el nombre popular que recibe el cruce que forman el antiguo *Camino Real de Castilla* y el *Camino Hondo*, donde se ubicó el restaurante La Antonia, que cesó su actividad en 1977 y fue derruido posteriormente. Oficialmente, se ha dado el nombre de *Paseo de la Antonia* a una calle cercana del barrio vitoriano de *Ariznabarra*.

Véanse *La Ventilla*.

3.10. **ALTO DE LA CHOZA**

DOC. *Alto Choza* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Alto La Choza* (1953, AMV, sig. 47-54-15), *El Alto La Choza* (*CT*), *El Alto de La Choza* (1996, CDA, n. 138-04).

Inf. or.: [*Álto La Chóza*, *Álto La Chója*].

> "... roturar en el *Alto la Choza*" (1953, AMV, sig. 47-54-15).

OBS. Se dice que en este alto los pastores jugaban a bolos en una bolera excavada en la tierra. El *Alto de la Choza* se encontraba junto al *Alto de la Reina*, más al Oeste y de más altura que este último.

Mapa Armentia n. 3.

3.11. **ALTO DE LA REINA**

DOC. *Alto La Reyna* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Alto de La Reina* (1915, AMV, sig. 34/30/1).

Inf. or.: [*Álto La Réina*].

"Termino *Alto la Reyna*" (1891, AMV, sig. 54-18-2).

OBS. Alto situado en el monte de Armentia, junto al *Alto de la Choza*, este último de más altitud y alejado al Oeste. Desde el *Alto de la Reina* partía un camino que pasaba cerca del *Alto de la Choza*, en dirección al *Río Errekera*.

Mapa Armentia n. 4.

3.12. **ALTO DE LA VENTA**

DOC. *El Alto La Venta* (*CT*), *El Alto de La Venta* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: [*Álto La Vénta*].

OBS. Posiblemente se trate del alto donde se encontraba una venta conocida con el nombre de *La Ventilla*. Por otro lado, parece ser que antes de tomar el nombre de *La Venta* este alto se llamó *Alto de Iramendi*.

Mapa Armentia n. 39.

3.13. **ALTO DE SANTA LUCÍA**

Véase *Santaluziagana*.

3.14. **ALTO DE ULETA**

Véase *Uletagana*.

3.15. **ALTO DEL GUARDA**

Inf. or.: [*Álto El Guárda*].

OBS. Se localiza junto al término de *Askarreta*. Posiblemente, este lugar tendría algo que ver con la existencia del guarda de montes, hacia la mitad del siglo XX.

Mapa Armentia n. 64.

3.16. **ALTO DEL PRADO**

DOC. *Alto del Prado* (1930, CDA).

OBS. Este alto se ha denominado también *Alto* y *Prado de Armentia*, por lo que aparece en la cartografía citada dentro de la jurisdicción de Armentia. Sin embargo, se ha incluido en el campanil de Vitoria por haber sido una zona limítrofe, litigada por ambos lugares. Finalmente, la decisión se inclinó en su mayor parte a favor de la capital vitoriana.

Mapa Armentia n. 55.

3.17. **ALTO DEL MOLINO**

DOC. *Alto Molino* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Alto el Molino* (*CT*), *Alto del Molino* (1996, CDA, n. 138-04).

Inf. or.: [*Álto El Molíno*].

"Fogueras, término: *Alto Molino*" (1923, AMV, sig. 25-16-4).

OBS. Con toda certeza, este alto tiene algo que ver con el cercano *Molino de Armentia*, acaso sencillamente un alto por el que los informantes recuerdan que transcurría una senda que dirigía al molino.

Mapa Armentia n. 5.

3.18. **ANDRESOLO**

DOC. *Andres solo* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 263v), *Andesolo* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 133v), *Andreasoloa* (1598, AHPA, P. 6.877), *Andrasoloa* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 363), *Andressolo* (1702, *TA*), *Andresolo* (1794, AHD, caja 38, n. 7, Catedral de Vitoria), *Andresolo* (1826, AHD, caja 38, n. 7, Cabildo Catedral de Vitoria), *Andresolo* (1943, AMV, sig. 32/14/28), *Andresolo* (*TA*), *Andresolo* (*CT*).

Inf. or.: [*Andresólo*].

> "Una heredad en el termino de *Andresoloa*, al puente y camino real de Vitoria a Castilla y al camino de Armentia a *San Martin* y acequia del *Rio Serna* que ba a Ali" (1658, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. Este término se localiza en un cruce de caminos que se dirigen a Vitoria, Armentia y Ali, sirviendo el mojón que se encuentra en dicho término como límite de las tres jurisdicciones. En *Andresolo*, a finales del siglo XVIII, el Concejo de Armentia poseía heredades.

Parece que la primera parte es la palabra vasca *and*(*e*)*re*, 'señora', y la segunda es con seguridad *solo*, 'campo, prado'. Sin embargo, no puede descartarse el antropónimo *Andrés*. También ha de tenerse en cuenta la advocación de la iglesia, antigua colegiata, de *San Andrés*.

Mapa Armentia n. 45.

3.19. **ARANA**

DOC. *Arana* (1537, AHD, caja 119, n. 9, Cabildo Catedral de Vitoria), *Arana* (1672, AHD, caja 115, Cabildo Catedral de Vitoria), *Arana* (1737, AHPA, P. 711-B, f. 29 de diciembre), *Arana* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 222), *Arana* (1847, AHPA, P. 8.698, f. 259), *Arana* (1931, AMV, sig. 27/15/20), *Arana* (*TA*), *Arana* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 126), *Arana* (*CT*).

Inf. or.: [*Arána*].

> "Una heredad en termino de *Arana* que por el lado de Gomecha alinda con el monte del; y por el lado de Berrosteguieta con el camino que de este termino de *Arana* se va a Berrosteguieta" (1733, AHPA, P. 738, f. 445).

OBS. Este término se encuentra junto al *Monte de Armentia*, llamado en ocasiones *Monte de Arana* o *Aranamendi*, y limita con Berroztegieta. En el siglo XVIII, tal y como describe un documento de 1737, había una concordia entre Berroztegieta y Armentia para el aprovechamiento de pastos y agua en este término, no estando vigente en la actualidad.

Mapa Armentia n. 8

3.20. **ARANAMENDI**

DOC. *Arana mendi* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 30), *Araya mendi* (1704, AHPA, P. 8.824), *Aramendi* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 999), *Arramendia* (1840-41, AHD, n. 94, San Pedro de Vitoria), *Alto Arana* (1928, CIGN, hoja 112, carp. 10), *Monte de Arana* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Una pieza en el termino de *Arana mendi*" (1619, AHPA, P. 2.358, f. 30).

> "Un trozo de terreno en el termino del *Monte de Arana*, por oriente a camino a Berrosteguieta, por mediodia a otro para el monte titulado de *Arana*" (1844, AHPA, P. 8.562, f. 200).

OBS. La forma *Aranamendi* desapareció a mediados del siglo XIX, para pasar a denominarse *Monte de Arana*.

3.21. **La ARCILLA**

DOC. *La Arcilla* (1643, AHPA, P. 5.529), *Arcillal de Escucho* (1864, AHPA, P. 13.610, f. 60), *El Arcillar* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 846v), *Arcillas* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

Inf. or.: [*El Arcillál*].

> "Una pieza en termino de *Ascuchoeta* que llaman *La Arcilla*" (1643, AHPA, P. 5.529).

OBS. Se localiza en el término de *Eskutxo*, por lo que en alguna ocasión se cita el *Arcillal de Eskutxo* o el *Arenal de Eskutxo*.

Véase *Eskutxo*.

Mapa Armentia n. 52.

3.22. **ARDANTZA**

DOC. *Ardanza* (1713, AHPA, P. 406-A).

> "Ytten ottra marzena en el ttermino que llaman *Ardanza* [...] que alinda con el rrio que baja del lugar de Armentia al de Ali [...] y al camino que se ba al lugar de Zuazo" (1713, AHPA, P. 406-A).

OBS. *Ardantza*, 'viña'. Probablemente era una antigua viña.

3.23. **ARDANTZIBAR**

DOC. *Ardançibar* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 332), *Ardanzibar* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 117v).

> "Una heredad en termino de *Ardançibar*" (1683, AHPA, P. 8.819, f. 332).

OBS. *Ardantzibar*, de *ardantza*, 'viña', más *ibar*, 'valle'. El sentido es claro: 'valle de la viña'.

3.24. **ARDANTZIDORBARRENA**

DOC. *Ardançidor barrena* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 44), *Ardancidor barrena* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 192v).

> "Una heredad en el termino de *Ardançidor barrena*, a campos y exidos publicos" (1604, AHPA, P. 4.808, f. 44).

OBS. *Ardantzidorbarrena*, de *ardantza*, 'viña', más *zidor*, 'senda', más *barrena*, 'parte baja'. El significado es diáfano: 'parte baja de la senda de la viña'.

3.25. **ARDANTZIDORBURUA**

DOC. *Ardancidor vurua* (1658, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Cruceostea*, camino real de Vitoria a Castilla y a camino de Armentia a *San Martin* por el termino llamado *Ardancidor vurua* y al termino *Yturguchi* y por la parte de *La Cruz* a *Zaraonamendi*" (1658, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. *Ardantziborburua* se compone de: *ardantza*, 'viña', más *zidor*, 'senda', más *buru* 'extremo'.

3.26. **ARDANTZIDORRA**

DOC. *Camino Ardacidor* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 133v), *Ardançidorra* (1543, AHPA, P. 6.659), *Ardanzidorra* (1649, AHD, caja 37, Cate-

dral de Vitoria), *Ardancidorra* (1706, *TA*), *Lanzidorra* (1799, AHPA, P. 8.889, f. 17v), *Lancidorra* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.318), *Arancidorra* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Lancidona* (*TA*), *Lancidorra* (*CT*).

Inf. or.: [*Lancidórra*].

> "Una eredad en el termino de *Ardan zidorra* que linda por la cavezera al camino que llaman *Ardanzidorra*" (1706, AHPA, P. 3, f. 421v).

OBS. El actual término de *Lanzidorra* es una deformación del topónimo *Ardantzidorra*.

Ardantza, 'viña', más *zidor*, 'senda'. El significado es 'senda de la viña'.

Mapa Armentia n. 43.

3.27. **AREAGANA**

DOC. *Arenagane* **(**1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 127v), *Areagana* (1589, AHPA, P. 5.293), *Arenagana* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 378), *Ariagana* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.287).

> "E dende fueron a una pieça que es de los dichos canonigos e al presente tiene Anton Martinez de Yruña canonigo la qual se llama la pieza de *Arena gane* la qual se tiene al camino e estrada que ban a *Sarburua*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 127v).

> "Una heredad en el termino de *Aregana*, camino a Vitoria" (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. Término confuso en cuanto a su localización porque los textos lo localizan tanto hacia el Sur, hacia *Sarburu*, como hacia el Norte, hacia Ali, donde también existe el término llamado *Areagana*.

Areagana, de *area* más *-gan*, 'alto'. Significa, 'alto de la arena'. Las formas terminadas en *-e*, como *Arenagane*, se explican muy bien por la normal aparición de la vocal paragógica, por ejemplo en casos como *Ibaigane*, *Azkaine* o *Zabalea*.

3.28. **AREARANA**

DOC. *Arearana* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Arrarana* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.287v), *Arearana* (1773, AHPA, P. 9.518, f. 112).

> "Una heredad en el ttermino de *Ariarana*" (1734, AHPA, P. 792, f. 121v).

OBS. *Arearana*, de *area*, 'arena', más *arana*, 'valle'. Significa, 'valle de la arena'. ¿No se tratará, en realidad, del anterior, *Areagana*?

3.29. **ARETXA**

DOC. *Arecha* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 378), *Areicha* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 233), *Arecha* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.245).

> "Una heredad en el termino de *Arecha* y por la ondonada con el rio que vaja al ttermino de *Zaraona*" (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.245).

OBS. *(H)aretx* es la forma occidental de *(h)aritz*, 'roble', aunque quizá en una época se aplicaba al árbol en general.

3.30. **ARETXABALETA**

Véase *Artxuleta*.

3.31. **ARETXAGA**

DOC. *Arechaga* (1536, AHPA, P. 1.999), *Arechaga* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Arechaga* (1776, AHD, caja 38, n. 177, Catedral de Vitoria), *Arechaga* (1826, AHD, caja 39, n. 19, Cabildo Catedral de Vitoria), *Arrechaga* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Bato-Bustamante), *Arechaga* (*CT*).

Inf. or.: [*Aretxága*].

> "Una pieza en termino *Andrasolo* llamado por otro nonbre *Arechaga*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 79v).

OBS. En los textos, este topónimo se asocia a varios términos que se encuentran a su alrededor, como *Andresolo*, *Campanero* o *Ariznabarra*. Su alcance se reparte entre Armentia y Vitoria, apareciendo en ambos. En 1979, *Aretxaga* dio nombre a una calle en el barrio vitoriano de *Ariznabarra*. Por error la *Calle Aretxaga* se convirtió en *Calle Castillo de Aretxaga*, que es tal y como se conoce actualmente.

El anterior, *haretx*, 'roble', con el sufijo *-aga*.

Véanse *Aretxaga* y *Calle Castillo de Aretxaga* en Vitoria.

Mapa Armentia n. 47.

3.32. **ARIZNABARRA**

DOC. *Arnavara* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Arinauar* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 59), *Arinabarra* (1704, AHPA, P. 8.824), *Arrinavarra* (1762, AHD, caja 38, n. 171, Catedral de Vitoria), *Ariznavarra* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 347v), *Ariznavarra* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Arinabarreta* (LE), *Ariznavarra* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Navarra* (*TA*), *Ariznabarra* (*CT*).

Inf. or.: [*Ariznabárra*].

> "Una heredad en termino *Perrartea* y por otro nombre *Arrinabarra* linda por ondonada a un regaxo y por cavezera al camino que llaman a *Lepazar* [Vitoria]" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 487v).

OBS. Este término se reparte entre Armentia, Ali y Vitoria, en la confluencia de los tres términos concejiles.

Como se ve, la mayoría de los testimonios carece de *-z-*, hecho normal (cf. *Amenabar*, de *Ameznabar*). Sin embargo, dada la generalización de la forma *Ariznabarra* desde el siglo XIX, hemos preferido mantenerla. El significado parece ser 'roble pardo'. Esta explicación, no obstante, choca con la presencia de *haritz*, cuando se esperaba *haretx*.

Mapa Armentia n. 46.

3.33. **ARNASETA**

DOC. *Arnasete* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.934v), *Arnasete* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa).

> "Una heredad en el termino de *Arnaseta*, linda por mediodia á camino para Vitoria" (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.628).

OBS. Significado oscuro. Sin duda la forma *Arnasete* proviene de un **Arnasetea*.

3.34. **ARRATESOLO**

DOC. *Arratesoloa* (1588, AHPA, P. 6.222), *Arratesolo* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 235v), *Arratasolo* (1834, AHPA, P. 8.609, f. 415), *Arratasolo* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Otra heredad sita en el termino llamado *Esauea* y a dicha heredad *Arrate soloa* [...] que alinda al camino que ban de Armentia a Arechabaleta y Gardelegui" (1659, AHPA, P. 3.687, f. 863).

OBS. *Arratesolo*, de *arrate*, 'paso de montaña', más *solo*, 'labrantío'. Significa 'labrantío del paso de montaña'.

3.35. **ARRATOBI**

DOC. *Areatobi* (1532, AHPA, P. 6.672), *Arratobi* (1567, AHD, caja 119, n. 2, Cabildo Catedral de Vitoria), *Arratovi* (1659, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Arratobi*, camino a Vitoria" (1537, AHD, caja 119, apeo n.1).

OBS. *Arratobi*, de *arrate*, 'paso de montaña', más *hobi*, 'fosa'.

3.36. **ARRIURDIN**

DOC. *ARiurdina* (1481-86, sig. 10/008/000, f. 277v), *Arri urdin* (1543, AHPA, P. 6.659), *Arriurdina* (1617, AHPA, P. 2.223, f. 471), *Arriurdina* (1715, AHPA, P. 2.223, f. 471).

> "... fueron al termino que dicen *Sarburua ARiurdina* e fallaron que estaba levantado y layado de ogaño" (1481-86, sig. 10/008/000, f. 277v).

OBS. Término entre Armentia y Berroztegieta, en el camino que une ambas localidades.

Arriurdin, de *harri*, 'piedra', más *urdin*, 'gris (azulado)'.

3.37. **ARROIABIDE**

DOC. *Arroiabide* (1711, AHPA, P. 100, f. 52v), *Arroyabide* (1746, AHPA, P. 740, f. 632).

> "Una heredad en el termino de *Arroiabide*" (1711, AHPA, P. 100, f. 52v).

OBS. Probablemente nos encontramos ante la palabra *royo*, 'arroyo, canal', que en la lengua vasca podía tomar la forma normal *arroio*, en composición *arroia-*, más *bide*, 'camino'.

3.38. **ARROIOGANA**

DOC. *Arroyogano* (1573, AHPA, P. 17.621), *Arroyogana* (1597, AHPA, P. 6.884), *Arroyogaña* (1638, AHPA, P. 4.132), *Encima de Arroyo* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 306).

> "Una heredad en el termino de *Arroyogana*" (1688, AHPA, P. 5.998, f. 696).

OBS. La forma *Arroiogana* aparece con más frecuencia que la forma castellana *Encima de Arroyo*, que aparece una sola vez.

3.39. **ARROIUETA**

DOC. *Arrojuetta* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 55v).

> "Una heredad en el termino de *Arrojuetta*" (1698, AHPA, P. 6.032, f. 55v).

OBS. Probablemente, 'lugar del o de los arroyos'.

3.40. **ARROYO**

DOC. *Arroyo* (1581, AHPA, P. 5.062), *Rio Arroio* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 297), *Arrojo* (1697, *TA*), *Arroio* (1719, AHD, caja 108, n. 39, Cabildo Catedral de Vitoria), *Arroio* (1820, ATHA, caja 081, Entidades locales), *El Arro-*

yo (1884, AHPA, P. 17.538, f. 140), *Arroyo* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Arroyo* (*TA*), *Arroyo* (*CT*).

Inf. or.: [*Arróyo*].

> "Una heredad en el termino de *Arroyo*, por el Norte pegante al camino carril que de dicho lugar se va al termino de *Uleta*, por el oriente a otro camino carril que hay en dicho termino, y por el poniente al rio que vaja à *Zidorra* [Vitoria]" (1785, AHPA, P. 1.943, f. 176v).

OBS. Este topónimo está relacionado con una corriente de agua que en ocasiones se convierte en acequia, arroyo (como su propio nombre indica) o río. Se vincula a varios términos que se encuentran aguas abajo, como *Eskutxo*, *Estraseta*, *Etxabe* o *Zidorra*. Linda con el camino que va a *Uleta*.

Mapa Armentia n. 60.

3.41. **ARTETXO**

DOC. *Artecho* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 533), *Arcucho* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 321), *Artecho* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Arteche* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yanguas).

> "Un monte en el termino de *Artecho* que alinda por el Norte al monte del lugar de Armentia" (1853, AHPA, P.13.251, f. 1.519v).

OBS. Término que incluye una zona de monte, en el límite con Berroztegieta, donde aparece con más asiduidad. Se dice que era un término comunal entre ambas localidades aunque lo que recuerdan los lugareños es que los de Armentia tenían derecho a pastos en las rastrojeras de dicho término a raíz de una concordia que actualmente no se hace uso de ella.

Artetxo, de *arte*, 'paraje intermedio', más el sufijo diminutivo *-txo*. Significa, 'pequeño paraje intermedio'. Como se ve, se cita también *Artetxe*, por confusión con esta palabra de uso común en Álava, aunque de significado distinto; En *Voces alavesas*, se define por 'cerca de piedra, sin tejado, para pernoctar las ovejas o para proceder a su ordeño'.

3.42. **ARTXULETA**

DOC. *Urchuruleta* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Churleta* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 426), *Churletta* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 155), *Archuleta* (1843, AHPA, P. 8.560, 148v), *Churleta* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 202v), *Archibuleta* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 358v), *Archuleta* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Archuleta* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

Inf. or.: [*Archuléta*].

> "Una heredad en el termino de *Churleta* y por mediodia de ella pasa un camino que desde esta dicha ziudad se ba para el lugar de Berrosteguieta" (1724, AHPA, P. 355, f. 203).
>
> "Una heredad en el termino de *Archuleta*; linda por Oriente á rio que bajan las aguas de la *Fuente de Arana*"
>
> "Una heredad en el término de *Archuleta* denominado tambien *Arechavaleta*" (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.379v).

OBS. A partir del siglo XIX se consolida el nombre de *Artxuleta* que es como se le conoce hoy, pero aún así, las formas como se presenta este topónimo son numerosas.

De significado oscuro. Lo único seguro es el sufijo locativo *-eta*.

Mapa Armentia n. 18.

3.43. **ARTZA**

DOC. *Arça* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 129).

> "... e todo lo otro de los dichos terminos de *Sarburua* e *Arça* dicho por los dichos testigos tomado de nuebo adjudicaronlo por pasto comun." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 129).

OBS. Sólo nos consta el testimonio del apeo de 1481.

Se trata de *hartza*, 'pedregal', elemento que figura en otros muchos topónimos.

Véase *Artzarana*.

3.44. **ARTZARANA**

DOC. *Arzaran* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 259v), *Arçaran* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 128v), *Arzarana* (1598, AHPA, P. 6.877), *Arzarana* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Arçaarana* (1672, AHPA, P. 4.470), *Azarana* (1706, *TA*), *Arza arana* (1740, AHPA, P. 764, f. 362), *Arzarana* (1840-41, AHD, n. 94, San Pedro de Vitoria), *Aszarana* (1879, AHPA, P. 13.842, f. 1.155), *Arzarana* (LE), *Arzarana* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yanguas), *Arzarana* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Arrarana* (*TA*), *Arzarana* (*TA*), *Arzarana* (*CT*).

Inf. or.: [*Arzarána*].

> "Otra marzena en el termino llamado *Mendiçorroz* [Vitoria] que alinda con el termino llamado *Arçarana* que sale al camino que bienen de Treuiño a esta ziudad y por la ondonada allega al rio de *Sarburua* que baja a *Ecabea*" (1659, AHPA, P. 3.519).

OBS. Aunque no nos consta la existencia de fuente alguna en este término, López de Guereñu habla de *Artzarana* como labrantío y fuente de Armentia. Este topónimo dio nombre en 1974 a una de las calles de la urbanización de

Uleta. Esta calle se encuentra cercana al *Mineral*, aunque su ubicación no corresponde exactamente con la del topónimo.

Artzarana, probablemente de *hartza*, 'pedregal', más *haran*, 'valle'.

Mapa Armentia n. 65.

3.45. **ARTZARANBIDE**

DOC. *Asçaran bidea* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 381), *Arzarabide* (*TA*).

> "Una pieça en termino *Larrabazterra* teniente con el camino real que ban del dicho lugar de Armentia al lugar de Lasarte que se llama *Asçaran bidea*" (1604, AHPA, P. 2.605, f. 381).

OBS. Del topónimo citado *artzaran* más *bide*, 'camino'.

3.46. **ARTZARANGANA**

DOC. *Arzarangana* (1597, AHPA, P. 6.884), *Arzagana* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.096v), *Arzagana* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una pieza do dizen *Arzarangana* camino de Vitoria a Berroztegueta" (1597, AHPA, P. 6.884).

OBS. Es *artzaran* más *-gan*, 'alto, sobre'.

3.47. **ARTZARANMENDI**

DOC. *Arzarana mendia* (1706, AHPA, P. 3, f. 421), *Arzaranamendi* (1706, *TA*).

> "Una eredad en el termino de *Arzarana mendia*" (1706, AHPA, P. 3, f. 421).

OBS. Probablemente nos encontramos, en realidad, con el nombre propio que ya hemos visto, *Artzarana* y un genérico, *mendia* 'el monte', al igual que se ve en las formas como *Andimendi* 'sierra de Andia'.

3.48. **ARTZARANSAKONA**

DOC. *Arcaran sacona* (1539, AHPA, P. 6.790), *Arçarensacona* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 135), *Arzarcona* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 532v).

> "Una pieza en termino de *Arçarensacona* senda a la rueda de Lasarte" (1622, AHPA, P. 9.225, f. 135).

OBS. Es *artzaran* más *sakon*, 'hondonada'.

3.49. **ARTZUGANA**

DOC. *Arsugana* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 44).

"Una heredad en el termino de *Arsugana*" (1604, AHPA, P. 4.808, f. 44).

OBS. Conocemos más testimonios en Eskibel; quizá sea un término, de esa localidad. Es más que probable el origen del nombre a partir de los elementos *harri*, 'piedra', el pluralizante *-zu*, más *-gan*, 'alto, sobre'.

3.50. **ASCARRIO**

DOC. *Esçarrio* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 124v).

"Una pieça en el termino de *Esçarrio*" (1632, AHPA, P. 4.687, f. 124v).

OBS. Es muy posible que *Askarra*, *Askarraga*, *Askarreta* y *Escarrio*, se refieran al mismo lugar.

Es *ascarrio* palabra del romance alavés para designar el arce. En *Voces alavesas* se citan estas variantes: *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio* y *ezcarrio*.

3.51. **ASKARRAGA**

DOC. *Ascarraga* (1586, AHPA, P. 5.300, f. 91v), *Ascarra* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 241).

"Una pieça de tierra en el termino de *Ascarraga*" (1586, AHPA, P. 5.300, f. 91v).

"Una pieza en termino de *Ascarra* linda a camino al monte alto." (1622, AHPA, P. 9.225, f. 241).

OBS. La forma *askarra*, es muy probablemente una variante de *Askarraga*, 'lugar de arces', de *askar* 'arce' más el sufijo locativo *–aga*.

Véase *Ascarrio*.

3.52. **ASKARRAGABIDEA**

DOC. *Ascarragavidea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 672), *Ascarragabidea* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 85v).

"Tres [heredades] teniente al camino que ban de Armentia a Uerrosteguieta que llaman *Ascarragabidea*" (1631, AHPA, P. 3.194, f. 85v).

OBS. Es el anterior, *Askarraga*, más *bide*, 'camino'.

3.53. **ASKARRETA**

DOC. *Ascarreta* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 77), *Escarretta* (1769, AHPA, P. 8.875, f. 199), *Ascarreta* (1802, AHPA, P. 10.317, f. 649v), *Ascorreta* (1847, AHD, n. 140, leg. 91, San Pedro de Vitoria), *Ascarreta* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

Inf. or.: [*Escárreta*].

> "Otra heredad en el termino de *Ascarreta* que tiene una pechugada que no se siembra por ser peñasco" (1689, AHPA, P. 8.820, f. 387v).

OBS. Limita con el término de *Sarburu*, con el cual aparece relacionado en varias ocasiones. Los lugareños localizan este término junto al actual camino que se dirige desde la calle principal de la urbanización de *Uleta* hacia la residencia *Etxebidea*, donde existe un altico que también llamaban *Alto del Guarda*.

Como en el topónimo anterior, *Askarragabidea*, nos encontramos con la palabra *askar*, 'arce', más el sufijo locativo-*eta*.

Mapa Armentia n. 63.

3.54. **ASKATZAGA**

DOC. *Ascachaga* (*TA*).

OBS. Sólo nos consta este testimonio. Este nombre pudiera ser variante de algún otro topónimo similar, o bien *aska*, 'bebedero', mas el sufijo abundancial, *tza-* más el locativo *-aga*.

3.55. **BAJO LA CRUZ**

DOC. *Bajo la Cruz* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 1.582), *Bajo la Cruz* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una heredad en el termino de *Bajo la Cruz*, linda oriente à rio que biene de la *Fuente Marituri*" (1864, AHPA, P. 13.517, f. 1.582).

OBS. Se trata del término ubicado debajo de la *Cruz de Armentia*, situada en *La Larra*.

3.56. **BARDOIA**

DOC. *Bardoya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 30), *Bardoya* (1811, *TA*), *Bardoya* (1930, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Bardaya* (1930, CDA), *Bardalla* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Bardoya* y *Salivarren*, linda por oriente al camino del molino de Armentia, y por meridiano y poniente al rio que baja de Esquivel á Zuazo" (1854, AHPA, P. 8.703, f. 356).

OBS. De significado oscuro. Quizá el segundo elemento es el sufijo *-doi*, 'lugar de'.

Mapa Armentia n. 12.

3.57. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abaxo* (1592, AHPA, P. 6.891), *Varrio de Avaxo* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.270), *Barrio Vajo* (1799, AMV, sig. 8/15/2, f. 107v), *Barrio Bajo* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Unas casas en el *Varrio de Avaxo* que pegan con el camino que van a *Santa Luçia*" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.270).

OBS. También llamado *Barrio de la Larra*. Al encontrarse dicho barrio junto al camino que se dirige al término y ermita de *Santa Lucía*, en ocasiones recibe el nombre de *Barrio de Santaluzialdea*. Actualmente, el pueblo de Armentia se divide en *Barrio de Abajo*, al Oeste, y *Barrio de arriba*, al Este, aunque ya no utilizan dichos términos. Los divide el río que atraviesa el pueblo de Sur a Norte, proveniente de *Arana*.

3.58. **BARRIO DE ALDAPEGI**

DOC. *Varrio de Aldapegui* (BIE, 171), *Varrio de Aldapa* (BIE, 171).

> "El quarto templo dedicado á San Martín Obispo en el *Varrio de Aldapegui*, que hoy se llama *Aldapa* situado al meridiano, y fundó el obispo de Alava Don Joan, dista de la *Iglesia de San Andres* 739. varas, y en este termino, que coje hoy parte de la *Dehesa de Armentia* [sic]" (BIE, 171).

OBS. La única referencia que tenemos de este barrio, localizado en torno a la desaparecida iglesia de San Martín, es la del citado Bernardo Ibáñez de Echávarri.

3.59. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Varrio de Arriua* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 435), *Varrio de Arriva* (1756, AHPA, P. 856, f. 221v), *Barrio de Arriba* (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.851v), *Barrio Arriba* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "La cuarta parte de una casa situada en el *Barrio de Arriba* que llaman de *Mendivil*." (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.940v).

OBS. Este barrio también recibía los nombres de *Barrio de Mendibe* o de *Mendibil*. Actualmente, el pueblo de Armentia se divide en *Barrio de Abajo*, al Oeste, y *Barrio de Arriba*, al Este, separados por el río que atraviesa el pueblo de Sur a Norte, proveniente de *Arana*.

3.60. **BARRIO DE CESTRA**

DOC. *Varrio de Cestra* (BIE, 172), *Varrio de Sastra* (BIE, 172).

> "El sexto templo dedicado á Santa Lucia, y fundó el Obispo de Álava Don Vivere en el *Varrio de Cestra*, que hoy se llama *Sastra*, permaneció desde su fundación hasta el principio de este siglo; porque consta del libro de cuentas de la fábrica de Armentia que fue demolido el año de 1714 [sic]." (BIE, 172).

OBS. La única referencia que tenemos de este barrio, localizado en torno a la desaparecida iglesia de *Santa Lucía*, es la del citado Bernardo Ibáñez de Echávarri.

3.61. **BARRIO DE ELEXALDE**

DOC. *Varrio de Elexalde* (BIE, 168), *Varrio de Elizalde* (BIE, 168).

> "La una iglesia [...] en el varrio que ahora se llama *Elexalde*, y en lo antiguo *Elizalde*, que es lo mismo; y significa en vascuence *El Varrio al lado*, ó *Junto á la Iglesia* [sic]" (BIE, 168).

3.62. **BARRIO DE ITURGUTXI**

DOC. *Barrio de Yturguchi* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.036v), *Varrio de Ytturguchi* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.606v), *Varrio de Yturguchi* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 332).

> "Una casa en el *Barrio de en Medio* llamado el *Barrio de Yturguchi* y por otra a dos raines llamadas *Yturguchi*." (1743, AHPA, P. 814, f. 83).

OBS. Este topónimo adquirió la entidad de barrio, al tomar el nombre del término donde se ubica, hasta mediados del siglo XIX. Éste es el llamado *Barrio de Medio*, que contenía varias heredades, una de ellas un cercado con un pozo de agua en el término de *San Julián*, donde se dice que había una fuente llamada de *Iturgutxi*, 'fuente pequeña'.

3.63. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *Barrio de la Iglesia* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Barrio de la Iglesia* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 114).

> "Una casa escuela con habitación para el maestro, está situada en el *Barrio de la Iglesia*..." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

3.64. **BARRIO DE LA LARRA**

DOC. *Barrio de Larra* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 736), *Barrio de la Larra de la Cruz* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 252), *Barrio de la Larra* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 153), *Barrio de Larra* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

> "Unas cassas en el *Barrio Auajo* del que llaman *La Larra*" (1719, AHPA, P. 9.085, f. 4).

OBS. Pudo ser la parte Norte del actual *Barrio de Abajo*, la zona cercana a *La Cruz*. Actualmente, en este término existe un barrio que llaman las *Casas Bajas* o las *Casas Baratas*, conjunto de construcciones adosadas, todas ellas de una planta de altura. Según nos consta, el contrato para la construcción de 67 *Casas Baratas* en Armentia es del 30 de julio de 1947 (1947, AMV, sig. A-30-35). En esa fecha, la Obra Sindical del Hogar y Arquitectura representada por la Obra Social del Movimiento presidida por el Gobernador Civil de Álava, entonces Don Luis Martín Ballestero y Costea, aportó los terrenos y actuó de promotora. La construcción de estas viviendas corrió a cargo del Servicio Militar de

Construcciones dirigido por Don Joaquín Serra Astrain. El arquitecto fue Don Eugenio Arraiza. El 2 de junio de 1980, las calles de dicho barrio recibieron oficialmente los nombres actuales.

3.65. **BARRIO DE MEDIO**

DOC. *Barrio de Medio* (1709, AHPA, P. 360), *Barrio de Medio* (1818, AHPA, P. 10.032, f. 89).

> "Una cassa con su huertta y rain y dos bordes, sittas en el *Barrio de Medio* y ttermino llamado *Ytturguchi* y por la partte de arriua se tiene a los dos raines nombrados *Yturguchi* rio en medio." (1736, AHPA, P. 425, f. 582v).

OBS. A mediados del siglo XVIII, este barrio llegó a tomar el nombre de uno de sus términos, el *Barrio de Iturgutxi*. Se cita la existencia de una casa con bordes (alavesismo para designar una tejavana pegante a la casa), huertas y raines y alguna otra construcción menor, y un cercado de espino luego convertido en pared de piedra que podría tratarse del conocido *Cercado de Isidoro*, en el término de *San Julián*. Además, existió en este barrio una ermita dedicada a dicho santo, por lo que, en ocasiones, se denominó *Barrio de San Julián*. Estamos hablando de un pequeño barrio que tuvo una vida más corta que los otros dos citados (*Barrios de Abajo* y *Arriba)*. Existió hasta mediados del siglo XIX y, posteriormente, pasó a formar parte del *Barrio de Arriba*.

Véase *San Julián*.

Mapa Armentia n. 24.

3.66. **BARRIO DE MENDIBE**

DOC. *Barrio de Mendive* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 683), *Varrio de Mendive* (BIE, 168).

> "Una casa en el *Barrio de Arriba* que llaman de *Mendive* linda por Norte a *Campo de Mendive*" (1858, AHPA, P. 13.271, f. 683).

OBS. El *Barrio de Mendibe* se corresponde con el actual *Barrio de Arriba*. Díaz de Arcaya relaciona el término de *Mendibe* con lo que llama *Barrio Alto*, es decir, el repecho del palacio. Bernardo Ibáñez de Echávarri localiza en *Mendibe* la ermita de *San Julián* y *Santa Basilisa*:

> "La otra es de *San Julian*, *y Basilisa*, situada al Levante, ù Oriente, y su puerta principal al medio dia, permanece, sin haver mudado el nombre, en el *Varrio de Mendive*, donde la fundó Ildemiro... [sic]" (BIE, 168).

Baraibar también sitúa en *Mendibe* la misma ermita:

> "Perduran, en verdad, casi todos los nombres de las antedichas parroquias: dos términos labrantíos se llaman hoy *San Pelayo* y *Santa*

> *Lucía*; *San Prudencio* es otro, sobre el *Barrio de Mendibe*, alturita al SE. del pueblo; el solar de *San Julián* y *Santa Basilisa* se señala al NE. sobre la misma altura" (*EA*, p. 5).

3.67. **BARRIO DE MENDIBIL**

Véase *Barrio de Mendibe*.

3.68. **BARRIO DE SAN JULIÁN**

DOC. *Barrio de San Julian* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.272v), *Barrio de San Julian* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 417v).

> "Una casa en el *Barrio de San Julian* con ttodos sus perttenecidos de huertta y rain ttodo contiguo y cerradas de espino, que se halla arrimada à la hermita de dicho santto por la partte del orientte" (1789, AHPA, P. 8.877, f. 417v).

OBS. Durante algunos años, el término de *San Julián* coincidió, no sabemos si en parte o en todo, con el llamado *Barrio de Medio*, hasta que a mediados del siglo XIX éste desapareció, absorbido por el *Barrio de Arriba*, también conocido como *Barrio de Mendibe*.

3.69. **BARRIO DE SANTA LUCÍA**

DOC. *Barrio de Santa Luçia* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 65v), *Varrio de Santta Luzia* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.218v).

> "Unas cassas prinzipales sitas en el *Barrio de Santa Lucia*" (1718, AHPA, P. 284, f. 191v).

OBS. Este barrio contenía la ermita de la santa que le daba su nombre, también llamado por Ibáñez de Echávarri *Barrio de Cestra* (BIE, 172).

Véase *Ermita de Santa Lucía*.

3.70. **BARRIO DE ZUBIATE**

DOC. *Barrio de Cubiate* (1715, AHD, n. 140, leg. 91, San Pedro de Vitoria), *Barrio de Cubiate* (1847, AHPA, P. 8.698, f. 258).

> "Una casa sita en el *Barrio de Cubiate*" (1847, AHPA, P. 8.698, f. 258).

OBS. El término de *Zubiate* también dio nombre a un barrio de Armentia (¿acaso el desaparecido *Barrio de Medio*?). Se dice que tenía una iglesia que sospechamos sea la actual parroquia de Armentia:

> "Vna heredad que tenemos en el termino del dicho lugar llamado *Zubiate* [...] y alinda [...] con los ribaços y matas del ejido y camino que ban a la *Yglesia de Çubiate* y los del *Barrio de Arriba*." (1661, AHPA, P. 4.145, f. 669).

Probablemente, de *zubi*, 'puente', y *ate*, 'puerta'.

Véase *Pozo de Zubiate* y *Zubiate*.

3.71. **BASABEA**

DOC. *Bassabera* (1670, AHPA, P. 3.239), *Vasabea* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 431v).

> "Una pieza en el termino de *Vasabera*" (1719, AHPA, P. 310, f. 452v).

OBS. *Basabea*, de *baso* (en composición *basa*), 'bosque' y el sufijo *-be*, 'debajo'.

3.72. **BASABURU**

DOC. *Bassaburua* (1579, AHPA, P. 6.850), *Vasaburu* (1689, AHPA, P. 6.052, f. 292), *Basoburu* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 280), *Basaburo* (1799, *TA*), *Basaburo* (1847, AHPA, P. 8.698, f. 264v), *Basaburu* (LE), *Basaburu* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Basaburu* (*TA*), *Basaburo* (*CT*), *Basabuzo* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: [*Basabúro*].

> "Una heredad en el termino de *Basaburu* a la *Larra de Mendirungana*" (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria).

OBS. *Basaburu*, como el anterior, de *baso* (en composición *basa*), 'bosque' y *buru*, 'extremo'.

Mapa Armentia n. 36.

3.73. **BEKOLARRA**

DOC. *Beco larrea* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 321), *Campo de Vecolarra* (1734, AHPA, P. 576, f. 404v), *Mecolarra* (1934, AMV, sig. 25-33-6).

> "Una casa en el *Varrio de Santta Lucia* callexa en medio por donde se sale al *Campo de Vecolarra*" (1734, AHPA, P. 576, f. 404v).

OBS. *Bekolarra*, de *beko*, 'abajo', más *larra*. El significado es 'larra de abajo'. La variante *Mekolarra* no es sorprendente; pensemos en topónimos como *Mentaberri,* 'venta nueva' o *Miñeta* por *Biñeta* en este mismo lugar.

3.74. **BENTANAPE**

DOC. *Ventanape* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Bentanapia* (1742, *TA*), *Ventanape* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 112v), *Bentanape* (1826, AHD, caja 39, n. 23, Cabildo Catedral de Vitoria), *Bentanape* (1930, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yanguas), *Ventanafe* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Ventanape* por mediodia a camino que de Armentia dirige á Vitoria." (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.463v).

OBS. *Bentanape*, de 'ventana', más el sufijo *-pe*, 'debajo'. Significa 'debajo de la ventana', pero ignoramos la razón.

3.75. **BEOATE**

DOC. *Veoate* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Beoate* (1573, AHPA, P. 17.621), *Beaote* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 23), *Biaotte* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 853v), *Biabote* (1682, AHPA, P. 6.052, f. 157).

> "Otra [heredad] en el termino llamado *Biaote* que alinda con pieza de Juan Lopez de Armentia llamado *Yturriguchi* y por la cauezera sale al camino real que ban de esta ciudad a Castilla." (1662, AHPA, P. 4.216, f. 482).

OBS. Este topónimo desapareció a finales del siglo XVII. No obstante, el topónimo *Tronga*, que da nombre al mismo lugar, existe en la actualidad.

Probablemente *Beoate* y sus variantes sean *behor*, 'yegua', más *ate* 'puerta'. No puede descartarse, sin embargo, una posible relación con *beoa; *biao*, 'siesta'.

3.76. **BERROZTARABIDE**

DOC. *Berroztaravide* (1587, AHPA, P. 5.217), *Berrostarabidea* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 44), *Senda de Berrosteguieta* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: A-F), *Senda de Borostiguieta* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Berroztaravide*" (1587, AHPA, P. 5.217).

OBS. La forma plenamente vasca desaparece a partir del siglo XVII. No obstante, durante el XX reaparece como *Senda de Berroztegieta*. No es extraña la variante contracta *Berrozta* por Berroztegieta.

3.77. **BIDEBARRIETA**

DOC. *Bidebarrieta* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Videvarrieta* (1659, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Videvarrieta* que llega a *Escucho* y antiguamente se llamava *Arratovi* linda a la laguna que viene de la *Fuente de Ytursagrado* y camino a Vitoria donde se dividen los caminos de Vitoria y Arechavaleta" (1659, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. Significa, 'camino(s) nuevo(s)'.

3.78. **BIÑETA**

DOC. *Viñeta* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Viñeta* (1724, *TA*), *Biñeta* (1794, AHPA, P. 930, f. 14v), *Viñeta* (1826, AHD, caja 39, n. 19, Cabildo Catedral de Vitoria), *Viñeta* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Miñeta* (*TA*).

> "El coto redondo o cerrado se estiende desde el riachuelo que lleva las aguas de las fuentes de Armentia hasta *La Ventilla*, y desde estos dos estremos hasta el pueblo por el citado riachuelo y carretera. Este coto redondo se denomina *La Viñeta*" (1844, AHPA, P. 8.562, f. 199v-200).

OBS. Este topónimo da nombre a un coto redondo ubicado en el centro de Armentia y que no tiene nada que ver con el término *Redondo*, pegante a *Santa Lucía*. En 1877 se dice que este coto contenía una casa, diferentes construcciones y medía 33 fanegas (82.500 m^2) de sembradura. Este coto redondo de *Biñeta* pudo contener la heredad llamada *El Cercado*, en el término de *San Julián*. López de Guereñu destaca las características de este término como pradera.

De significado oscuro.

3.79. **BITORIABIDEA**

DOC. *Victoria videa* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 77v), *Victoria videa* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 370), *Vitoriavidea* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 198).

> "Una pieça en termino de *Vitoriavidea*" (1679, AHPA, P. 6.055, f. 198).

OBS. El significado es diáfano: 'el camino de Vitoria'.

3.80. **BUZTINSOLOA**

DOC. *Bustinecosoloa* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Biuztinea soloa* (1567, AHD, caja 119, n. 2, Cabildo Catedral de Vitoria), *Bustinzusoloa* (1658, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Bustinzusoloa*, camino de Armentia a *Zaraona*" (1658, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. El significado de 'heredad de la arcilla'. Como se ve, algún testimonio presenta la forma declinada *Buztineko*.

3.81. **La CADENA**

DOC. *La Cadena* (*CT*), *La Cadena* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: [*La Cadéna*].

OBS. Todavía recuerdan que el nombre de este término procedía de la cadena o barrera junto a la casa del caminero, en el camino real de Castilla, donde había que pagar por introducir mercancías al mercado de Vitoria.

Mapa Armentia n. 42.

3.82. **La CALLEJA**

DOC. *La Calleja* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.762), *Senda de la Calleja* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *La Calleja* (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *La Calleja* (*TA*).

Inf. or.: [*La Calléja*].

> "Una heredad en el termino de *Arriuleta* o *Calleja*" (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.487v).

OBS. Todavía se conserva esta calleja, ahora convertida en un paso lleno de matos y arbustos, donde se encuentra la fuente denominada *Fuente Abajo*.

Mapa Armentia n. 20.

3.83. **La CALZADA**

DOC. *La Calzada* (1734, AHPA, P. 792, f. 122), *La Calzada* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.464v), *La Calzada* (1942, AMV, sig. A-27-51).

> "Una heredad en el camino real antiguo de Castilla llamado *Lacalzada*" (1785, AHPA, P. 1.943, f. 173).

3.84. **CAMINO DE ESTRASETA**

DOC. *Camino Estraseta* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 117), *Calleja Estraseta* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 346v), *Camino de Estraseta* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 104).

> "Una heredad en el *Barrio de Arriba* linda al *Camino* llamado *de Estrasetta* por oriente y mediodia al camino a *Escucho* y por poniente al *Campo de Mendibe*" (1794, AHPA, P. 930, f. 28v).

OBS. En el término de *Estraseta* se localiza un camino del mismo nombre, que bien pudiera ser una estrada, tal y como aparece en un documento del año 1659:

> "Una heredad en el termino de *Estreseta* antiguamente *Estrada*" (1659, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

Si tomamos como cierta la referencia de Ibáñez de Echávarri (BIE, 140-141), en el término de *Estraseta* existía un vallado o cerca que separaba las viviendas del *Barrio de Arriba* de las heredades y montes.

Véase *Estraseta*.

3.85. **CAMINO DE LOS TREVIÑESES**

Véase *Trebiñubidea*.

3.86. **CAMINO DE SANTIAGO**

Inf. or.: [*Camíno de Santiágo*].

OBS. Actualmente existe un trozo de camino inutilizado, entre las *Casas Bajas* de Armentia y el centro municipal de protección animal, al que llaman *Camino de Santiago* por coincidir con el itinerario de los peregrinos en su salida de Vitoria en dirección a Santiago de Compostela.

3.87. **CAMINO DE SAN MARTÍN**

Véase *Sanmartinbidea*.

3.88. **CAMINO DE ZARAUNA**

Véase *Zaraunabidea*.

3.89. **CAMINO DEL CHIRPIAL**

Véase *Txirperabide*.

3.90. **CAMINO HONDO**

DOC. *Camino Ondo* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 981), *Camino Ondo* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 36v), *Camino-hondo* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 846v), *Camino Ondua* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Camino Hondo* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Caminhondo* (*CT*), *Caminhonda* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: [*Caminóndo*].

> "Una heredad en el termino que llaman *Camino Ondo* que alinda con el dicho *Camino Ondo* que es el que por dicho Armentia se ba al lugar de Arriaga, y por otro lado con una cequia que vaxa del termino de *Larrinzar* al camino real de Castilla" (1755, AHPA, P. 1.031, f. 981).

OBS. Corresponde con la actual calle llamada *José María Cagigal*. Era un camino horadado que cuando nevaba de ventisca se llenaba de nieve y ponía en dificultades a los carros de bueyes.

Mapa Armentia n. 53.

3.91. **CAMINO VIEJO**

DOC. *Camino Viejo* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 485), *Camino Real Viejo* (1888, AHPA, P. 13.295, f. 78v), *Camino Viejo* (1912, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Camino Viejo* (*CT*).

Inf. or.: [*Camíno Viéjo*].

> "Otra [heredad] en el *Camino Viejo* ó término de *La Cruz*, [...], linda [...] Sur á dicho camino y mota" (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.171).

OBS. El topónimo *Camino Viejo* designa un lugar vinculado a un punto también llamado *La Cruz*, por lo que en ocasiones aparece citado como el *Camino Viejo de la Cruz* o la *Cruz del Camino*. Parece ser que este camino unía Armentia con Zuazo en dirección a Castilla, trazado que alternó o fue sustituido por el conocido Camino Real de Castilla.

Mapa Armentia n. 30.

3.92. **CAMPO DE MENDIBE**

DOC. *Campo de Mendibe* (1676, AHPA, P. 10.466), *Campo de Mendiue* (1720, AHPA, P. 253, f. 21), *Campo de Mendibe* (1794, AHPA, P. 930, f. 28v), *Campo de Mendiue* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 683).

> "Una heredad que da al *Campo de Mendiue* y alinda al *Pozo de Zubiatte*" (1719, AHPA, P. 930, f. 28v).

OBS. Este término bien podría estar en el *Barrio de Mendibe* o cerca de él, según nos indican varios testimonios de la documentación.

Véase *Barrio de Mendibe* y *Mendibe*.

3.93. **CAMPO DE SARBURU**

DOC. *Heras de Sarburu* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 827), *Campo de Heras de Sarburu* (1659, AHD, n. 118, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria), *Prado de Zarburu* (1706, AHPA, P. 3, f. 421), *Larra de Sarburu* (1762, AHD, n. 388, n. 171, Catedral de Vitoria), *Campo de Sarburo* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 453v), *Eras de Sarburua* (1820, ATHA, caja 081, Entidades Locales), *Larra de Sarburu* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.378v),

> "Una heredad en el termino de *Echave*, al *Campo de Heras de Sarburu*." (1659, AHD, n. 118, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. Este topónimo designa una parte del término de *Sarburu* que contenía un campo, prado o larra, a diferencia de la zona de *Monte Sarburu* poblado de árboles. También existieron desde antiguo unas eras de trillar cuyo topónimo desapareció a principios del siglo XIX por lo que entendemos que fue entonces cuando se dejaron de usar.

Sarburu, frecuente en la toponimia de Vitoria y alrededores, viene de *sarri*, en composición *sar*, 'espesura' y *buru*, 'extremo'.

3.94. **CAMPO DEL REY**

DOC. *Campo del Rey* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 736), *Campo del Rey* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 738v), *Campo del Rrey* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 455v).

> "Una huerta llamada *Yturguchi* que alinda al *Campo* que llaman *del Rrey*" (1635, AHPA, P. 3.195, f. 455v).

OBS. Su localización exacta no es posible aunque sea un término entre Armentia y Berroztegieta, en la zona de monte y dehesa de ambos lugares. El origen del nombre se remonta a la Edad Media, cuando el rey poseía terrenos o ejidos (de carácter comunal) en muchas aldeas alavesas.

3.95. **CASERÍO DE ARMENTIA**

DOC. *Casa de la Marquesa de la Alameda* (1936-54, CIGN, hoja 138).

Inf. or.: [*Caserío Arméntia*].

> "Tanto López de Guereñu como M. Portilla que probablemente se inspira en él, sitúan este pueblo [Gazaeta] en torno al caserío emplazado al borde del camino descrito para ir de Armentia a Esquíbel, pero que en el contorno no es conocido por el nombre de *Gazaeta* [Eskibel] que estos autores le atribuyen sino por el de *Caserío de Armentia* tal vez por un evidente empobrecimiento cultural. En todo caso, se sitúa unos 2 kilómetros al Sureste de Armentia." (Alday, A.; Irizar, E.; Vea-Murguía, J. M. .1986. *Los núcleos deshabitados o en vías de despoblamiento de la provincia de Álava. La Llanada*, p. 38. Inédito).

OBS. Se localiza a orillas del *Río Errekera*, junto al *Monte de Armentia*. En los planos parece identificarse este caserío con lo que llaman *Casa de la Marquesa de la Alameda*. Nada se sabe sobre el origen de este caserío, tampoco si perteneció al despoblado de Gazaeta. En Eskibel reconocen el término de *Gazeta* compuesto por unas heredades que comparten jurisdicción con Zuazo, pero localizado más al Sur del actual *Caserío de Armentia*. Sin embargo, sobre todo López de Guereñu, se insiste en identificar el *Caserío de Armentia* con la última evidencia del despoblado de Gazaeta.

Mapa Armentia n. 11.

3.96. **El CERCADO (DE ISIDORO)**

DOC. *El Cercado* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 362), *Cercado* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Cerrado* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

Inf. or.: [*El Cercádo de Isidóro*].

> "Una heredad en el termino de *San Julian* llamada *El Cercado*" (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.851v).

OBS. Este topónimo designaba una heredad ubicada en el término de *San Julián*. Los informantes recuerdan que en *San Julián* existía una heredad que llamaban el *Cercado de Isidoro* y que constaba de una pared de piedra que cerraba en su interior una huerta con un pozo movido por una noria.

Véase *San Julián*.

Mapa Armentia n. 23.

3.97. **La CRUZ**

DOC. *La Cruz* (1631, AHPA, P. 3.292, f. 149v), *La Cruz del Camino Real* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 156), *La Cruz* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 771v), *Cruz de Armentia* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yanguas), *La Cruz* (1947, AMV, sig. A-30-25).

Inf. or.: [*La Crúz*].

> "Una heredad en el termino de *La Cruz* que pasa el camino real de postas." (1776, AHPA, P. 1.322, f. 139v).

OBS. Este topónimo aparece vinculado al *Camino Real* o *Camino Viejo* y a una larra y un alto que llevan su nombre. También es denominado como *Santa Cruz* o la *Cruz de Nínive*, refiriéndose a la vulgarmente conocida como la *Cruz de Armentia*. Es posible que antes se llamara *Kurutzeaga*.

Esta cruz de piedra todavía se mantiene en pie, aunque trasladada de lugar, unos metros más al Norte y más abajo de donde se encontraba entonces, y donde en 1947 se construyeron las casas que llaman *Casas Bajas* o *Casas Baratas*. Actualmente, junto a la cruz, se conserva una parte del antiguo Camino Real de Castilla, también llamado *Camino de Santiago*. A *La Cruz* se acudía en el mes de mayo, a bendecir los campos. En los brazos de la cruz se colocaban cirios encendidos. Tanto a esta bendición como a otros actos cívico-religiosos del pueblo, era obligatorio acudir al menos un vecino o representante de cada casa, bajo pena de multa.

Véase *Kurutzeaga* y *La Cruz de Nínive*.

Mapa Armentia n. 29.

3.98. **La CRUZ DE NÍNIVE**

DOC. *La Cruz de Ninive* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 104), *La Cruz de Ninive* (1852, AHD, caja 39, n. 6, Cabildo Catedral de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *La Cruz de Ninive*, por poniente al camino de *Mariturri*, y por Norte á camino que tambien va á la *Fuente de Mariturri*, y la atraviesa el camino real" (1852, AHPA, P. 8.701, f. 104).

OBS. Esta cruz es la misma que la denominada normalmente como *La Cruz* o *Santa Cruz*. El nombre se refiere a la ciudad de *Nínive* citada en la Biblia.

Véase *La Cruz*.

3.99. **El CHIRPIAL**

DOC. *El Chirpial* (1871, AHPA, P. 13.341, f. 1.195v), *Chirpial* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Chirpial* (*TA*).

Inf. or.: [*El Chispiál*].

"Heredad en el término del *Chirpial*" (1871, AHPA, P. 13.341, f. 1.195v).

OBS. Se trata de un genérico, que se repite en varias localidades, y que corresponde a una zona de matorrales propios de zonas húmedas. En el caso de Armentia, el *Chirpial* se encontraba en el centro del actual *Barrio de abajo*, donde existieron unas huertas y un pozo, urbanizado recientemente.

Mapa Armentia n. 26.

3.100. **La DEHESA**

DOC. *La Dehesa* (1601, AHPA, P. 2.578), *La Desa* (1762, AHD, caja 38, n. 171, Catedral de Vitoria), *La Hedesa* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Dehesa Vieja* (1909, AMV, sig. 38/036/004), *Dehesa Vieja* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *La Dehesa* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *La Dehesa* (*CT*).

Inf. or.: [*La Dehésa Viéja*].

"Una heredad en el termino de *La Dehesa* que linda por oriente al rio que baja de dicho termino y por Norte al rio que baja de la misma *Dehesa*" (1848, AHPA, P. 8.731, f. 272v).

OBS. *La Dehesa* era un monte comunal donde existían árboles para el aprovechamiento de leña, pero también era un lugar de pastos para el ganado de tiro (bueyes, yeguas), por lo que solía estar limpio de matos y de pequeños árboles. Hasta el año 1909 no tenemos constancia de la existencia en Armentia de dos dehesas, la vieja y la nueva. A partir de entonces, cuando se cita *La Dehesa* se trata de la *Dehesa Vieja*, después denominada *Las Roturas* por haberse roturado y dedicado al cultivo, en contraposición a la *Dehesa Nueva*. En ocasiones, a *La Dehesa* se le ha llamado de *Arana*. Junto a dichas *Roturas*, existía una fuente que llamaban de *La Dehesa*. Ahora en su lugar hay un parque donde han colocado una fuente, pero que mana agua procedente de Vitoria.

Mapa Armentia n. 10.

3.101. **DEHESA NUEVA**

Inf. or.: [*Dehésa Nuéva*].

OBS. Los informantes recuerdan que se amplió la *Dehesa Vieja*, hacia el Sur, talando árboles y matos, y cercándola con una cava o zanja cerrada de espinos o de alambre para que no pudiera pasar el ganado. Se supone que esta dehesa existió a partir del año 1909, primera fecha en la que se cita la *Dehesa Vieja*.

Mapa Armentia n. 9.

3.102. **DEHESA VIEJA**

Véase *La Dehesa*.

3.103. **DETRÁS DE LA IGLESIA**

DOC. *Detrás de la Yglesia* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.335v), *Detrás de la Yglesia* (1957, AMV, sig. LD-39-21).

> "Una heredad en termino denominado *Detras de la Yglesia* o *Redondo*" (1957, AMV, sig. LD-39-21).

Véase *Redondo*.

3.104. **ELEXALDE**

DOC. *Lexalde* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Elejalde* (1694, AHPA, P. 6.075), *Elexalde* (1762, AHPA, P. 692, f. 151), *Elejalde* (1826, AHD, caja 39, n. 20, Cabildo Catedral de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Elejalde* linda al camino de la iglesia al *Barrio de la Larra*" (1776, AHPA, P. 1.322, f. 117).

OBS. Bernardo Ibáñez de Echávarri asegura que *Elexalde* es el lugar junto a la iglesia de *San Andrés*, es decir, la actual iglesia parroquial:

> "La una iglesia es de la advocacion del Apostol San Andres: està situada al Septentrion, y sus puertas principales al medio dia, y existe en el varrio que ahora se llama *Elexalde*, y en lo antiguo *Elizalde*, que es lo mismo; y significa en Vascuence *El Varrio al lado* ó *junto á la Iglesia*... [sic]" (BIE, 168).

3.105. **ELEXAZARRA**

DOC. *Lexaçarra* (1579, AHPA, P. 5.942).

> "Una pieza do dizen *Lexaçarra*" (1579, AHPA, P. 5.942).

OBS. De *elexa*, 'iglesia' más *zahar*, 'vieja'. El topónimo indica la existencia de una iglesia desaparecida.

3.106. **ELORRITURRIAGA**

DOC. *Oliturriaga* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 147), *Oly yturriaga* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 129), *Eloturriaga* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 92v), *Oliturriaga* (1597, AHD, caja 108, n. 25, Cabildo Catedral de Vitoria), *Yluturriaga* (1650, AHPA, P. 4.487), *Luturiaga* (1706, *TA*), *Luturriaga* (1712, *TA*), *Luturriaga* (1737, AHPA, P. 850, f. 86), *Liturriaga* (1879, AHPA, P. 13.842, f. 1.155), *Luturriaga* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Laturriaga* (*TA*).

> "Una heredad termino de *Uluturiaga* camino que baja de *Sarburua* a *Luturiaga*" (1702, AHPA, P. 105, f. 121).

> "Heredad en el termino de *Loturiaga*, Oeste camino Berrosteguieta" (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

OBS. Aparece en 1737, en la mojonera del lugar concordado como de aprovechamiento de pastos, hierbas y agua entre Armentia y Berroztegieta, concordia que no está vigente en la actualidad.

No parece haber dudas en cuanto al topónimo genuino, sin desfigurar: *Elorriturriaga*, de *elorri*, 'espino', más *iturriaga*, 'lugar de la fuente'.

3.107. **ENCIMA DEL ARROYO**

Véase *Arroiogana*.

3.108. **ENCIMA DE LA FUENTE**

DOC. *Encima de la Fuente del Mineral* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.170v), *Encima de la Fuente* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Encima de la Fuente* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Término en que radica *Encima de la Fuente*. Linderos: Sur, pozo; Oeste, camino" (1884, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

OBS. Parece que se trata del término ubicado algo más arriba y al Sur de la *Fuente del Mineral*.

3.109. **ENTRE ACEQUIAS**

DOC. *Entre Acequias* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: A-F), *Entre-acequias* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una heredad en termino de *Entre Acequias*" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

3.110. **ERMITA DE SAN JULIÁN Y SANTA BASILISA**

DOC. *Yglesia de Sant Julian* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 185), *Casa Ermita San Julian* (1826, AHD, caja 39, n. 23, Cabildo Catedral de Vitoria), *Casa Ermita San Julian* (1886, AHPA, P. 18.743, f. 470).

> "Una casa en el *Barrio de San Julian* con ttodos sus perttenecidos de huertta y rain ttodo contiguo y cerradas de espino, que se halla arrimada à la hermita de dicho santto [*Ermita de San Julián*] por la partte del orientte" (1789, AHPA, P. 8.877, f. 417v).

OBS. Ibáñez de Echávarri asigna la construcción de la iglesia de *San Julián y Santa Basilisa* en el *Barrio de Mendibe*, a un caballero de Armentia llamado Ildemiro:

> "La una iglesia es de la advocación del apóstol San Andres [...] La otra es de San Julian, y Basilisa, situada al levante, ù oriente, y su puerta principal al medio dia, permanece, sin haver mudado el

> nombre, en el *Varrio de Mendive*, donde la fundó Ildemiro; ... [sic]" (BIE, 168).

Algunos historiadores, como Manuel Díaz de Arcaya o Federico Baraibar, ponen en duda la existencia del tal Ildemiro, e incluso el segundo de ellos niega la existencia de esta iglesia y otras que se citan como tales, admitiendo al menos que en vez de iglesias pudieran ser ermitas:

> "Perduran, en verdad, casi todos los nombres de las antedichas parroquias: dos terminos labrantíos se llaman hoy *San Pelayo* y *Santa Lucía*; *San Prudencio* es otro, sobre el *Barrio de Mendibe*, alturita al SE. del pueblo; el solar de *San Julián y Santa Basilisa* se señala al NE. sobre la misma altura; *San Andrés* es la actual parroquia, y sólo de *San Martín* y de *San Saturnino* no persisten recuerdos. La falta de ruinas hace suponer, sin embargo, que tales fábricas, si acaso existieron, serían humildes ermitas, construcciones abundantes en el suelo alavés, que demuestran á la vez la pobreza y la piedad de sus moradores" (*EA*, 5).

López de Guereñu recoge datos de la segunda mitad del siglo XVIII sobre la actividad de la *Ermita de San Julián*:

> "... en una Visita de 1759, se cita hallarse decente *San Julián*; en 1776, con motivo de las obras que son imprescindibles en la parroquia de *San Andrés*, fue necesario acomodar el Sagrario en esta *Ermita de San Julián*, sin que después de esto tengamos más datos hasta 1830 en que ya se hallaba arruinado este templo..." (ASF, 321-322).

Ese mismo año de 1830 el Concejo de Armentia pidió a la Colegial, también de Armentia, acondicionar la ermita, que entonces servía como casa del pastor, para escuela de niños hasta su definitiva destrucción:

> "Hubo en Armentia hasta hace pocos años otro templo-basílica consagrado á los santos consortes y mártires Julián y Basilisa, situado en el *Barrio de Mendive* (hoy barrio alto), y muy proximo a la casa natal de San Prudencio; cuyo templo en los comienzos del siglo XIX fue cerrado, y más tarde destinado á escuela de niños, hasta que en la última guerra civil (1871 á 1876) fue derruido" (Díaz de Arcaya, M. 1901. *Armentia, su obispado y su basílica de San Andrés*, Vitoria: Imprenta provincial de Álava, p. 10).

De este templo también se tiene constancia por el traslado de su retablo:

> "Las siete iglesias conmemoradas arriba, una de ellas la de *San Julián y Santa Basilisa* de la que todavía hay recuerdo y cuyo retablo fue a parar a la capilla del ábside de la catedral, de donde fue a su vez removido para hacer sitio al actual de la Virgen del Rosario" (Cantera Orive, J. 1946. *San Prudencio de Armentia, patrono de la provincia de Álava*, Vitoria: Imprenta provincial, p. 28).

3.111. **ERMITA DE SAN PELAYO**

DOC. *Hermitilla San Pelayo* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 131), *San Pelayo* (BIE, 171-172).

> "... en lo que esta desde la *Hermitilla* cayda que dezian *San Pelayo* fasta el camino real que van de Vitoria a Gomecha e se llama el termino de *Saribarren*..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 131).

OBS. Una cita del año 1481 confirma la ruina temprana de esta ermita. Gerardo López de Guereñu dice que *San Pelayo* fue una de las siete iglesias que la leyenda afirma que existieron en Armentia (*ASF*, 438). Ibáñez de Echávarri escribe lo siguiente:

> "El quinto templo dedicado à *San Pelayo*, y fundó el Obispo de Alava Don Tello en el *Varrio de Malizaheza* está muy confundido, sin que se pueda saber donde à poco mas, ó menos fue su situación [...] distaba de la *Iglesia de San Andres* 794 Varas. [sic]" (BIE, 171-172).

Parece ser que existió la *Ermita de San Pelayo* y no una iglesia dedicada a este santo. Esta impresión se basa en los escritos de historiadores como Díaz de Arcaya o Federico Baraibar, que ponen en duda la existencia de siete iglesias en Armentia.

Véase *Ermita de San Julián y Santa Basilisa*.

3.112. **ERMITA DE SANTA LUCÍA**

DOC. *Hermita de Santa Luzia* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 131), *Hermita de Santa Lucia* (1567, AHD, caja 119, n. 2, Cabildo Catedral de Vitoria), *Hermita de Santa Luçia* (1604, AHPA, P. 10.463, f. 64v), *Hermita de Santa Luzia* (1711, AHPA, P. 100, f. 136).

> "Una heredad en el termino de *Santa Luzia* que linda con el camino y matas que se ba a la *Hermita de Santa Luzia*" (1711, AHPA, P. 100, f. 136).

OBS. La ermita seguía en pie todavía a principios del siglo XVIII. Los informantes recuerdan que en este término aparecieron tumbas hechas de losas de piedra y huesos humanos, posiblemente de un antiguo cementerio junto a la desaparecida *Ermita de Santa Lucía*. Ibáñez de Echávarri recoge:

> "El sexto templo dedicado à *Santa Lucia*, y fundò el obispo de Alava Don Vivere en el *Varrio de Cestra*, que hoy se llama *Sastra*, permaneció desde su fundación hasta el principio de este siglo; porque consta del libro de cuentas de la Fabrica de Armentia que fue demolido el año de 1714 [sic]" (BIE, 172).

3.113. **ERRATURA**

DOC. *ERratura* (1531, AHPA, P. 6.663), *Rratura* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 417), *Rotura de la Dehesa de Armentia* (1854, AHPA, P. 13.601,

f. 567), *Ratura Nueba* (1855, AMV, sig. 37/022/020), *Rotura Nueva* (1855, AMV, sig. 37/022/020), *Las Roturas* (1939, AMV, sig. 02/014/035).

Inf. or.: [*Las Rotúras*].

> "Un trozo de terreno en el termino de la *Rotura de Dehesa*, por oriente a camino a Berrosteguieta, por mediodia a otro para el *Monte* titulado *de Arana*" (1844, AHPA, P. 8.562, f. 200).

OBS. Ignoramos dónde se roturó en Armentia en 1531. No obstante, nos constan las roturaciones llevadas a cabo a mediados del siglo XIX en *La Dehesa* y en el término contiguo de *Sarburu*. El espacio ocupado por la *Rotura Nueva* pasó a llamarse *Dehesa Vieja*, mientras que el resto pasó a conocerse como *Dehesa Nueva*. Los informantes recuerdan haber roturado más porciones de *La Dehesa* hacia 1940, en el monte pegante al actual pinar, en un lugar ahora reconvertido en parque, con mesas de madera y una fuente. Estas últimas roturaciones son conocidas como *Las Roturas*.

Erratura es un término vasco equivalente al castellano *rotura*; el cambio de **errotura* a *erratura* pudo ser provocado por la cercanía de las voces como *erramora*, 'montón para quemar' partiendo del verbo *erre*, 'quemar'.

Mapa Armentia n. 10.

3.114. **ERREKARTEA**

DOC. *Recarte* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Erecartia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.214), *Recartte* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 133), *Recarte* (1826, AHD, caja 39, n. 23, Cabildo Catedral de Vitoria), *Recarte* (1928, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en termino *Recarte* camino a la *Hermita de San Martin*" (1794, AHPA, P. 930, f. 83v).

OBS. *Errekartea*, 'entre arroyos'.

3.115. **ERREKERA**

DOC. *Erequeaa* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 1.007), *Requera* (1726, AMV, sig. 8/15/2, f. 101v), *Errequera* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 893v), *Requera* (1961, AMV, sig. 32/051/005).

> "Una pieza do dizen *ERequeaa* linda a camino que sube al lugar de Esquibel." (1581, AHPA, P. 6.238, f. 1.007).

OBS. Con el topónimo *Requera* se nombran unas heredades y un monte en las orillas del río que viene desde Eskibel, rodea la jurisdicción de Armentia, y sigue para Zuazo. Parece ser que en este término existió una comunidad de pastos entre Zuazo y Armentia:

> "Otro monte denominado *Requera*, [...] con alcance de pastos Armentia,..." (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 137).

Los testimonios llevan a pensar en la palabra vasca *erreka*, 'arroyo'. El segundo elemento es de más difícil interpretación. Es un topónimo muy documentado en otras localidades del municipio como *Errekerea*.

3.116. **ERRODRIGUSOLO**

DOC. *Rodrigusolo* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 30), *Rodrigosolo* (1706, *TA*), *Rodrigoso* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.136).

> "Una eredad en termino *Azarana* llamado *Rodrigo solo* que linda al camino que ban de dicho lugar al de Lasarte; por la ondonada a un rrivazo que baxa del ttermino de *Sarburua* a *Arzarana*" (1706, AHPA, P. 3, f. 420v).

OBS. Todas las citas aseguran que *Errodrigusolo* es una heredad dentro del término de *Artzarana*, por un tiempo limitado, entre el siglo XVII y la primera mitad del siglo XVIII.

Errodrigu es la forma vasca de *Rodrigo*.

3.117. **ERROMEROBIDEA**

DOC. *Romara videa* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 80).

> "Pieça en el termino de *Romara videa*" (1536, AHPA, P. 4.934, f. 80).

OBS. Podemos pensar que el escribano confundió *Romarabidea*, 'camino de Roma' con **Erromerobidea*, 'camino del romero o peregrino', suposición fundada en el siguiente topónimo *Erromerosolo*, 'pieza del peregrino'.

3.118. **ERROMEROSOLO**

DOC. *Romirosolo* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Herromerusolo* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 1.015v), *Erromerosoloa* (1678, AHD, caja 37, n. 129, Catedral de Vitoria), *Romarasolo* (1708, AHPA, P. 138, f. 420), *Erromero solo* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.015v), *Romero solo* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 169v), *Romerosolo* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño), *Romesolo* (*TA*).

> "Otra heredad en el termino llamado *Erromerosoloa* que alinda por otra [parte] al camino que ban de Vittoria a Castilla" (1677, AHPA, P. 6.423, f. 461).

OBS. *Erromerosolo*, de *erromero*, 'romero', más *solo*, 'labrantío'. Sin duda, 'labrantío del romero'.

3.119. **ERROTABARRIA**

DOC. *Rotavarri* (1826, AHPA, P. 8.616, f. 260v).

"Una heredad en el termino de *Rotavarri*" (1826, AHPA, P. 8.616, f. 260v).

OBS. Parece ser que se trata del Molino de Armentia, construido en 1797, junto al *Caserío de Armentia*. Éste es el único testimonio que conocemos en esta localidad.

Errotabarria, de *errota* 'molino' más *barri*, 'nuevo'

Véase *El Molino*.

3.120. **ERROTALDE**

DOC. *Rotalde* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 286v).

"Una heredad en el termino de *Rotalde*" (1665, AHPA, P. 3.509, f. 286v).

OBS. No sabemos si este término existió realmente en Armentia. No conocemos más testimonios en esta localidad pero sí, en cambio, en otras del municipio.

Errotalde, 'junto al molino'.

3.121. **ERROTASOLO**

DOC. *Errotasolo* (1719, AHPA, P. 295, f. 249v), *Rotasolo* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.127v), *Rotasoloa* (LE), *Rotasolo* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

"Otra heredad en el termino llamado *Errotasolo* theniente al camino que uajan del de Berrosteguietta para dicha ciudad de Vittoria" (1719, AHPA, P. 295, f. 249v).

OBS. *Errotasolo*, de *errota*, 'molino' más *solo*, 'labrantío'.

3.122. **ERROTAZAR**

DOC. *Rottasar* (1739, AHPA, P. 815, f. 473v), *Rotazarra* (1811, *TA*), *Rotagarra* (1902, AMV, sig. 42-25-2).

"Un molino en el sitio llamado *Rrotazara* pegante al *Rio Rrequera*" (1811, AMV, sig. 8-16-2).

OBS. Parece ser que se trata de un molino más antiguo que el que conocemos como el molino de Armentia, este último junto al *Caserío de Armentia*. López de Guereñu también anota la existencia de este molino en 1811.

Véase *El Molino*

3.123. **ESKIBIL**

DOC. *Esquibil* (*CT*), *Esquivil* (1996, CDA, n. 138-04).

Inf. or.: [*Esquíbil*].

OBS. ¿Se trata, en realidad, de *Eskibel*? ¿O hay que interpretarlo cómo *ezki*, 'tilo', más *bil*, 'redondo'?

Mapa Armentia n. 1.

3.124. **ESKUTXO**

DOC. *Ezcuchia* (1532, AHPA, P. 6.672), *Escuchoa* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 400), *Escuchu* (1612, AHPA, P. 2.976), *Escuchoa* (1672, AHPA, P. 3.380, f. 220v), *Escucho* (1706, *TA*), *Escucho* (1796, AHD, caja 122, n. 27, Cabildo Catedral de Vitoria), *Escucho* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Escucho* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Escucho* (*CT*).

Inf. or.: [*Escúcho*].

> "Una heredad en el termino de *Escucho* que linda por mediodia con cerradura de matas al camino carril de dicho termino y le atrabiesa una senda que ba a la *Fuente de Cidorra* [Vitoria] y por el poniente al camino carril que va a *Larrinzar*" (1779, AHPA, P. 8.876, f. 228).

OBS. Dentro del término de *Eskutxo*, se cita el del *Olmillo*, que llega a tomar su nombre, el *Olmillo de Eskutxo*. También se habla de un arcillar dentro de este término, lo que durante el siglo XIX y XX se conoce como el *Arcillar de Eskutxo* o el *Arenal de Eskutxo*. En 1820 se dice que en el término de *Eskutxo* existió un crucero.

> "... desde el *Arrenal de Escucho* hasta el camino real de *LaRinzar* y *Arechaga* y desde la colacion asta *Bustinzuri* y desde el cruzero de *Escucho* asta *Mendizorroza*..." (1820, ATHA, caja 081).

De significado oscuro, como los dos siguientes, *Eskutxoeta* y *Eskutxogana*.

Véase *La Arcilla*.

Mapa Armentia n. 57.

3.125. **ESKUTXOETA**

DOC. *Escuchoeta* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 294), *Ascuchoeta* (1643, AHPA, P. 5.529).

> "Una pieza en termino de *Ascuchoeta* que llaman *La Arcilla*."(1643, AHPA, P. 5.529).

OBS. Así como existe el *Arcillar de Eskutxo*, el topónimo *Eskutxoeta* también está relacionado con la arcilla. Véase la cita textual de 1643.

Eskutxo más el sufijo locativo *-eta*.

3.126. **ESKUTXOGANA**

DOC. *Escuchogana* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.406).

> "Una pieza en el termino de *Escuchogana* que linda por la cavezera al camino que baxa del lugar al camino real que de Vittoria va a Castilla" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.406).

OBS. Único testimonio de este topónimo. Su significado es ' el Alto de *Eskutxo*'

3.127. **ESTRASETA**

DOC. *Extraseta* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Estraseta* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 163), *Estraseta* (1724, *TA*), *Estraseta* (1726, AHPA, P. 820, f. 361v), *Esttrasetta* (1775, AHPA, P. 1.024-B, f. 1.054), *Estraseta* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 104), *Estraseta* (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.851v), *Estaseta* (1905, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez, Matías), *Estaseta* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Estaseta* (*CT*), *Estraseta* (1996, CDA, n. 138-04).

> "Una heredad en el termino de *Estraseta* y por la ondonada a la senda que del *Barrio de Arriba* se dirije para esta ciudad." (1815, AHPA, P. 8.607, f. 168).

OBS. *Estraseta* se localizaba en el *Barrio de Arriba*, en alguna calleja o camino en dirección a Vitoria. Por tanto, es probable que la localización que se hace en la *Cartografía Oficial de Diputación* y en los *Cuadernos de Toponimia* de González Salazar, sea errónea. Ibáñez de Echávarri hace las siguientes afirmaciones:

> "... hoy se llama *Estra-Seta* el termino que está fuera de una linea, que tira desde encima de la fuente, hasta la salida del Lugar ázia Vitoria, y divide las casas de las heredades, y montes; y es claro que quiere significar, que havia alli un vallado, cerca ó muro, y que antiguamente se dezia *Extra-Septa* lo que estaba fuera de este muro azia el monte, y heredades, y que era población formada... [sic]" (BIE, 140-141).

En el texto anterior, se quiere hacer derivar *Estraseta* de *Extra - saepta*, 'extra muros', lo que en opinión de Mitxelena es bien difícil.

3.128. **ETXABEA**

DOC. *Echabe* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 257), *Esabe* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 127v), *Chaue* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 9, Cabildo Catedral de Vitoria), *Essabea* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 131), *Echabea* (1709, AHPA, P. 426, f. 621v), *Echavea* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 77), *Ochave* (1930, CDA), *Echave* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

Inf. or.: [*Echábe*].

> "Una heredad en el termino de *Echaue* y por la ondonada a una cequia que de dicho termino baja a el rio caudal del termino de *Echaue*" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.666).

OBS. *Etxabea*, de *etxe*, 'casa', más *-be*, 'debajo'. Significa, 'debajo de la casa'.

Mapa Armentia n. 58.

3.129. **ETXABEGANA**

DOC. *Mota de Echauegana* (1704, AHPA, P. 4, f. 224), *Echabegana* (1705, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Estrasetta* a *Mota de Echauegana*" (1704, AHPA, P. 4, f. 224).

OBS. Es el topónimo anterior más *-gan*, 'alto, sobre'.

3.130. **La FUENTE**

DOC. *Fuente* (1888, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *La Fuente* (1907, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *La Fuente* (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una heredad en termino de *Tronga* o *Fuente*" (AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica).

3.131. **FUENTE ABAJO**

DOC. *Fuente Abajo* (1930, CDA).

Inf. or.: [*Fuénte Abájo*].

OBS. Esta fuente se localiza junto a la primera casa del núcleo urbano junto al término de *La Calleja*. Está algo más abajo y al Sur de la *Fuente de Arriba*.

Mapa Armentia n. 21.

3.132. **FUENTE DE ARANA**

DOC. *Fuente de Arana* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.468), *Fuente de Arana* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una heredad en el termino de *Archuleta*; linda por oriente á rio que bajan las aguas de la *Fuente de Arana*." (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.468v).

OBS. Los lugareños recuerdan la *Fuente de Arana* como un manantial cuya agua se recogía en un pozo o charca en curva, con forma de herradura, donde acudían los bueyes y resto de ganado a beber agua.

3.133. **FUENTE DE ARRIBA**

DOC. *Fuentte de Arriua* (1728, AHPA, P. 790, f. 1.757v), *Fuente de Arriba* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 229), *La Fuente* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

Inf. or.: [*Fuénte de Arríba*].

> "Una casa en el *Barrio de Abajo* que alinda al camino que se ba a la *Fuentte de Arriba* y *Yturrichi*" (1732, AHPA, P. 788, f. 1.485v).

OBS. Parece ser que esta fuente recibía el nombre de *Iturritxo*, al menos hasta el siglo XVIII. Se localiza en el *Barrio de Arriba* y durante algunos años del último cuarto del siglo XX, muchos vitorianos recogían agua en esta fuente hasta que fue catalogada como no saludable. Cuando se introdujo el agua de la red de Vitoria se anuló el antiguo manantial.

Mapa Armentia n. 25.

3.134. **FUENTE DE DONOSITURRI**

DOC. *Fuente de Donositurri* (1658, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Ortusolo*, acequia que baxa de la *Fuente de Donositurri* que corre desde *La Dehesa* a dicho lugar" (1658, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. Probablemente de **Doneanesiturri*, 'fuente de San Juan'.

3.135. **FUENTE DE LAS MANTEQUERAS**

DOC. *Mantequeras* (Fuente y término, *TA*).

Inf. or.: [*Fuénte Mantequéras*].

OBS. López de Guereñu anota la existencia de una fuente en el término de *Las Mantequeras*. Los informantes recuerdan esta fuente cuya agua no era corriente y no se fiaban de su potabilidad: "No era muy buena". Se localiza donde existió una casa que conocían como la casa de Perea, junto al camino real de Castilla, frente a la casa del caminero. Actualmente en este término se ubica el supermercado Lidl.

Mapa Armentia n. 51.

3.136. **FUENTE DE SAN ANDRÉS**

DOC. *Fuente de Sant Andres* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Fuente de San Andres* (1567, AHD, caja 119, n. 2, Cabildo Catedral de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Fuente de Sant Andres*" (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS: No sabemos dónde se ubicaba esta fuente, aunque el hagiónimo hace referencia al santo titular de la parroquia de Armentia.

3.137. **FUENTE SAGRADA**

Véase *Itursagradua*.

3.138. **GALLEGOSOLO**

DOC. *Gavegosoloa* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 365), *Gallego soloa* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 341v), *Gallegosolo* (1706, *TA*), *Gallegasolo* (1769, AHD, caja 119, n. 71, Cabildo Catedral de Vitoria), *Gallegasolo* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 491v).

> "Una heredad en el termino que hoi llaman *Andresolo*, antes *Gallegasolo*" (1852, AHPA, P. 13.504, f. 491v).

OBS. *Gallegosolo*, 'labrantío del gallego'.

3.139. **GORDOSOLO**

DOC. *Gordosolo* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 252).

> "Una heredad termino de *Gordosolo*" (1780, AHPA, P. 1.265, f. 252).

OBS. En esta localidad sólo conocemos este testimonio y otro más localizado en Ali.

Gordo es un apellido y topónimo frecuente, sobre todo en composición (*Gordobil*... etc.); cabe preguntarse si no tiene que ver con el nombre del pueblo *Gordoa* (a su vez procedente de Córdoba).

3.140. **El HOYO**

DOC. *El Hoyo* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.701), *El Hoyo* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.303v).

> "Una heredad en el termino antes *El Hoyo* y hoy *Mugape*, Norte al rio que baja de *Luturiaga*" (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.701).

3.141. **IGLESIA DE SAN ANDRÉS**

DOC. *Yglesia de Sant Andres de Armentia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 127v).

> "E dende fueron al termino de *Esabe* a una pieça que es de Johana de Estarrona que se tiene a la pieça de la *Yglesia de Sant Andres de Armentia*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 127v).

OBS. La documentación histórica en torno a Armentia es antigua y abundante, dada la importancia de este lugar como sede episcopal. La advocación de San Andrés en Armentia se conoce desde antiguo, en este caso el año 1218:

> "Honorius episcopus seruus seruorum Dei. Dilectis filiis archidiacono et capitulo *Sancti Andree de Armentia* salutem et apostolicam benedictionem" (*CDMR*, IV, doc. 45).

Ibáñez de Echávarri recoge:

> "El primero [de los templos de Armentia] era dedicado á San Andres, fabrica de San Saturnino su Apostol en el primer Siglo de la Iglesia, y en sus principios era una pequeña Basilica, Oratorio, ó Casilla [sic]" (BIE, 170).

Es la actual parroquia de Armentia, antigua sede del primer Obispado en Álava, y resulta ser uno de los más interesantes templos románicos de la provincia.

3.142. **IGLESIA DE SAN MARTÍN**

DOC. *Iglesia de San Martin* (BIE, 171 y 186-187).

OBS. Según recoge Ibáñez de Echávarri en 1754, en Armentia existió un templo dedicado a *San Martín*:

> "El quarto Templo dedicado á San Martin Obispo en el *Varrio de Aldapegui*, que hoy se llama *Aldapa* situado al Meridiano, y fundó el Obispo de Alava Don Joan, dista de la *Iglesia de San Andres* 739. varas, y en este termino, que coje hoy parte de la *Dehesa de Armentia*, haziendo cavas, se han hallado por vecinos, que al presente viven, despojos de Cadaveres humanos en varias partes de aquel sitio; indicio manifiesto de que estuvo en él el Cementerio de la referida *Parroquia de San Martín* [sic]." (BIE, 171).

> "El sucessor inmediato, ó mediato de Alaquide [primer Obispo de Armentia] (pues la Escritura solo cuenta los que erigieron nuevas Parroquias) fue Don Joan, que hizo la de *San Martín* en el *Varrio de Aldapegui*, que es en el Monte bajo azià el Sur [sic]." (BIE, 186-187).

Sin embargo no se tiene constancia de ninguna iglesia o ermita dedicada a San Martín en Armentia, y menos en su zona Sur. Esta impresión es la misma que tuvieron historiadores como Díaz de Arcaya o Federico Baraibar, que dudan de la existencia de dicha iglesia.

Véase *Ermita de San Julián y Santa Basilisa*.

3.143. **IGLESIA DE SAN MILLÁN**

DOC. *Yglesia de Sant Milian* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 126).

> "En la *Iglesia de Sant Milian* de dicho lugar de Armentia..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 126).

OBS. Tanto en el apeo de 1481 como en su traslado de 1763 (AMV, sig. 10/008/000, f. 264v) aparece adscrita a Armentia una iglesia dedicada a San Millán. Estos dos datos son los únicos que nos constan referidos a un iglesia en Armentia con esta advocación. ¿Acaso sea una desviación de San Julián, que sí que existe desde 1481 como iglesia y luego ermita desaparecida?

Véase *San Julián*.

3.144. **IGLESIA DE SAN SATURNINO**

DOC. *Iglesia de San Saturnino* (BIE, 170-171).

OBS. Ibáñez de Echávarri recoge:

> "La segunda Iglesia de Armentia era de la advocación de San Saturnino, y aunque dize Ildemiro en su Testamento, que la fabricaron los primeros Christianos en honor de su Apostol, hemos de entender esta fabrica material con la reserva de la de San Andres, que si fue en el primer Siglo de la Iiglesia, sería un Oratorio privado, que se extendió despues en el tiempo del Grande Constantino. Esta Parroquia de *San Saturnino* estaba situada al Septentrion en el termino de *Iramendi*, hoy conserva el mismo nombre, y por los despojos de edificios, que aun al presente se hallan en aquel terreno, se haze juizio que en el centro de esta Larra á poco mas, ò menos estaba situada aquella Iglesia: hay desde ella hasta la de *San Andres* 660. varas Castellanas [sic]." (BIE, 170-171).

A pesar de las precisiones con las que adorna su exposición Ibáñez de Echávarri, algunos historiadores como Federico Baraibar ponen en duda las fuentes que utiliza y creen que algunos de los templos que cita no existieron, como es el caso del de *San Saturnino*, y si existieron debieron de ser ermitas y no iglesias.

Véase *Ermita de San Julián y Santa Basilisa*.

3.145. **INTXAGURMAKURRA**

DOC. *Ynsaguimacurra* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 149), *Ynssagur Macurra* (1674, AHPA, P. 4.148), *Insagurmacurra* (1706, *TA*), *Ynsagur Maqur* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 465v), *Insagur* (1799, *TA*), *Ynsagurmaçuri* (1840, AHD, n. 94, San Pedro de Vitoria), *Sugurmacur* (1928, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *El Nogal* (1930, CDA).

> "Una eredad en el termino de *Ynsagurmacurra* que se tiene al camino de dicho lugar de Armentia para Gardelegui; por cavezera al *Campo Bravo de Larrineta*" (1706, AHPA, P. 3, f. 421).

OBS. Tanto *El Nogal* como *Intxagurmakurra* se localizan en el mismo lugar que ahora se llama *San Prudencio*, junto a *Larrineta*. Parece claro que *El Nogal* es una variante del topónimo más antiguo *Intxagurmakurra*.

Históricamente se ha conocido el topónimo *Intxagurmakurra* que significa 'nogal torcido'. *Intxagur* es una variante de *intxaur*, con una *g* antihiática, es decir, para marcar las dos sílabas diferentes (piénsese en ejemplos parecidos como **judegu*, de *judeu*, 'judío', o el romance *puga*, en vez de *púa*, 'brote, retoño', usado en Álava, Navarra, etc.

Mapa Armentia n. 61.

3.146. **IÑARRA**

DOC. *Ynarra* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 481), *Iñarra* (1723, *TA*), *Yñarra* (1777, AHD, caja 38, n. 175, Catedral de Vitoria), *Yñarra* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.204), *Iñarra* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Iñarra* (*CT*).

Inf. or.: [*Iñárra*].

> "Un terreno llamado *Yñarra* comunidad con Zuazo y Ali, linda por oriente al termino de *Basaburo* por mediodia al camino de Armentia a Zuazo, por Norte camino de Zuazo a Vitoria." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 30).

OBS. Es un término comunero con los pueblos de Zuazo y Ali, vigente todavía durante los años 60 del siglo XX. No obstante, esta comunidad está prácticamente inactiva o en desuso, y algunos informantes recuerdan su vínculo común con Ali pero dudan de la presencia de Zuazo.

Iñarra es variante de *ilar*, 'brezo'. Da nombre a una larra en el mismo lugar.

Véase *Larra de Iñarra*.

Mapa Armentia n. 34.

3.147. **IRAMENDI**

DOC. *Ayremendi* (1592, AHPA, P. 9.451), *Yramendi* (1674, AHPA, P. 4.148), *Iramendi* (1706, *TA*), *Varrio de Iramendi* (BIE, 184), *Ayramendi* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.610), *Yramendi* (1820, ATHA, caja 081), *Yramendi* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.701), *Yramendi* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

Inf. or.: [*Eraméndi*].

> "Una heredad en el termino de *Airamendi* y por la partte del mediodia a un ribero de las heredades de la cuestta de *Airamendi*" (1777, AHPA, P. 1.181, f. 264v).

OBS. Se localiza en el lugar donde hay un alto llamado actualmente de *La Venta*. Bernardo Ibáñez de Echávarri habla de la existencia de un barrio en este lugar, algo cuestionado por algunos otros historiadores como Manuel Díaz de Arcaya o Federico Baraibar, y también apunta que existió un templo dedicado a San Saturnino:

> "Esta parroquia de *San Saturnino* estaba situada al septentrión en el termino de *Iramendi*, hoy conserva el mismo nombre [sic]" (BIE, 170-171).

Varios testimonios muestran *ira-*, 'helecho'. Las formas iniciales con *a-* se explicarían por la presencia frecuente de esta preposición en topónimos.

Mapa Armentia n. 39.

3.148. **IRAMENDIGANA**

DOC. *Alto de Airamendi* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Areimendigaña* (1740, AHPA, P. 737, f. 213v), *Airamendigana* (1748, AHPA, P. 755), *Alto de Yramendi* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.474v).

> "Una heredad en el termino de *Airamendigana*" (1748, AHPA, P. 755).

> "Una heredad en el termino de *Mariturri*, linda por oriente á camino carril que pasa por la falda, y al poniente del *Alto de Yramendi*; por poniente al rio que bajan las aguas de la *Fuente de Mariturri*" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.474v).

OBS. Ha acabado convirtiéndose en el actual *Alto de la Venta*.

Los testimonios muestran las dos formas: la propia, *-gan*, y la más oriental, *-gaña*.

3.149. **IRAMENDIPEA**

DOC. *Airemendipea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 119), *Arimendipea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 266).

> "Una eredad en el termino de *Aira mendi bea*" (1708, AHPA, P. 97, f. 1.064).

OBS. El sentido es diáfano: 'debajo de *Iramendi*'.

3.150. **ITURBIDEA**

DOC. *Yturbidia* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 252), *Ytturbidea* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 267v).

> "Una heredad en el termino de *Ytturbidea* y ribazo de *Mugapea*" (1781, AHPA, P. 1.446, f. 267v).

OBS. Este topónimo, como los siguientes, presenta *itur*, forma antigua de composición de *iturri*, 'fuente'; el segundo elemento es *bide*, 'camino'.

3.151. **ITURBURU**

DOC. *Yturburu* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 721), *Yturburu* (1717, AHPA, P. 424, f. 567).

> "Una pieza en el termino de *Yturburu*" (1685, AHPA, P. 6.042, f. 721).

OBS. *Iturburu*, de *iturri*, 'iturri', más *buru*, 'extremo'. Significa, 'extremo de la fuente'.

3.152. **ITURGUTXI**

DOC. *Arroyo de Yturriguchi* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 132), *Arroyo de Yturrichipy* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 132), *Fuente de Yturriagaguchi* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 184v), *Yturguchi* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Fuente de Yturguchi* (1747, AHPA, P. 857, f. 182), *Fuente de Yturguchi* (1825, AHPA, P. 10.193, f. 35v), *Yturbuchi* (1926, AMV, sig. 2-14-30).

> "... una huerta en la cuesta de la fuente pega al camino de *Sarburu* a la fuente e sobre el *Arroyo de Yturriguchi*..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 132).

> "Una heredad en el termino de *Yturguchi* que linda por el norte al camino que del *Barrio de la Larra*, seba a la *Fuente de Arriba* y por el oriente a enzima de la *Fuente de Yturguchi*." (1779, AHPA, P. 8.876, f. 229).

OBS. Como se ve, hay testimonios en que aparece *Iturgutxi* acompañado del genérico *Fuente*, lo que resulta una redundancia. Recordemos que *gutxi*, hoy 'poco', significó antes 'pequeño' al igual que *txipi*.

3.153. **ITURRALDEA**

DOC. *Itturraldea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 191)

> "Una pieza en el termino de *Itturraldea*" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 191).

OBS. No tenemos ninguna otra noticia de este término, aunque en terrenos limítrofes de Berroztegieta se documenta abundantemente. No obstante, también en Armentia, existe el término llamado *Junto a la Fuente*. ¿Es el mismo?

3.154. **ITURRIAGA**

DOC. *Yturriaga* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Yturriaga* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 86), *Yturriaga* (1796, AHD, caja 122, n. 27, Cabildo Catedral de Vitoria), *Yturriaga* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 794v), *Yturriaga* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Iturriaga* (*TA*).

> "Una heredad en termino de *Yturriaga* que alinda por la cabecera con el monte de dicho lugar de Armentia donde llega; por la ondonada con el rio de *Yturriaga*" (1733, AHPA, P. 738, f. 442v).

OBS. Es *iturri*, 'fuente' más el sufijo locativo *–aga*.

3.155. **ITURRITXO**

DOC. *Ytturrichi* (1728, AHPA, P. 790, f. 1.757v), *Yturricho* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 252).

> "Una casa sita en el *Barrio de Auaxo* que alinda al camino que se ba a la *Fuente de Arriua* y *Ytturrichi*" (1728, AHPA, P. 790, f. 1.757v).

OBS. Posiblemente sea el nombre originario de la actual *Fuente de Arriba*, en el *Barrio de Arriba*.

Es la palabra *iturri* con el diminutivo *–txo*.

3.156. **ITURRITXOETA**

DOC. *Yturrichoeta* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.060).

> "Una heredad en el termino de *Yturrichoeta*" (1722, AHPA, P. 90, f. 1.060).

OBS. Es el anterior, *Iturritxo*, más el sufijo locativo *–eta*.

3.157. **ITURSAGRADUA**

DOC. *Fuente Sagrada* (1476, AMV, sig. 8-13-0), *Ytursagradua* (1537, AHPA, P. 17.621), *Yturri sagradua* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 13), *Yturcagradua* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 287v).

> "Una heredad en el termino de *Videvarrieta* que llega a *Escucho* y antiguamente se llamava *Arratovi* linda a la laguna que viene de la *Fuente de Ytursagrado* y camino a Vitoria donde se dividen los caminos de Vitoria y Arechavaleta" (1659, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

> "Una heredad en *Escucho* junto a la *Fuente Sagrada*" (1676, AHPA, P. 10.466).

OBS. El topónimo *Itursagradua* coexiste durante los siglos XVI y XVII con el de *Fuente Sagrada*, teniendo el mismo significado. Ambos ya no aparecen citados a partir de la segunda mitad del siglo XVII. No sabemos si se trataba de una fuente desaparecida o la que se llamó más tarde *Fuente de Zidorra* o *Fuente del Mineral*, actualmente en jurisdicción de Vitoria.

3.158. **ITURZAR**

DOC. *Yturzar* (1825, AHPA, P. 10.193, f. 510).

> "Otra [heredad] en el termino de *Santa Lucia* [...] que linda por el poniente al rio que baja de *Yturzar*" (1825, AHPA, P. 10.193, f. 510).

OBS. *Iturzar*, de *iturri*, 'fuente', más *zar*, 'vieja'. Significa, 'fuente vieja'.

3.159. **ITURZAGANA**

DOC. *Yturcagana* (1650, AHPA, P. 10.452).

"Una heredad en el termino de *Yturcagana*" (1650, AHPA, P. 10.452).

OBS. De *iturri*, 'fuente' con el sufijo locativo *–tza*.

3.160. **IXIDUTXOETA**

DOC. *Yjidachoeta* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 344v), *Isiduchueta* (1704, *TA*), *Ysiduisuetta* (1710, AHPA, P. 352, f. 1.226v).

"Una pieza en termino de *Ysiduchueta* linda camino de *Arzarana*." (1704, AHPA, P. 4, f. 223).

OBS. Pudiera estar relacionado con el término castellano *ejido*. Lo que si parece claro es el último elemento *–eta*.

3.161. **JUNTO A LA FUENTE**

DOC. *Junto a la Fuente* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 95v).

"Una pieça en el termino de *Junto a la Fuente* que alinda por una parte con otra llamada *Yturguchi* y por la otra parte al camino real que van de dicho lugar a la fuente" (1661, AHPA, P. 3.444, f. 95v).

OBS. En Armentia existe un caso en el que se cita el término de *Iturraldea*. Acaso sea el mismo.

3.162. **JUNTO A SANTA LUCÍA**

Véase *Santaluzialdea*.

3.163. **KALEJASOLO**

DOC. *Jallejasoloetta* (1682, AHPA, P. 6.052, f. 292), *Callejasolo* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño).

"Una pieza en termino de *Jalleja soloetta*" (1682, AHPA, P. 6.052, f. 292).

OBS. Es probable que la grafía *Jallejasoloetta* sea un error inducido por la segunda *j*. Como se ve, el testimonio del siglo XVII presenta el sufijo locativo *-eta*.

3.164. **KALTZADAPEA**

DOC. *Calçadapea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 338v).

"Una pieza en el termino de *Calçadapea*" (1640, AHPA, P. 2.803, f. 338v).

OBS. Su significado es 'debajo de la calzada'.

3.165. **KAMINOA**

DOC. *Caminoa* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 1.559), *Caminoa* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.071v).

"Una pieza en el termino de *Caminoa*" (1632, AHPA, P. 4.180, f. 1.559).

OBS. *Kamino* en euskera es 'carretera'.

3.166. **KAMINUETA**

DOC. *Caminetta* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 285), *Caminueta* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 21v).

"Una pieza en el termino de *Caminetta*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 285).

OBS. Es el anterior, *Kamino*, más el sufijo locativo *–eta*.

3.167. **KANALUA**

DOC. *Canalua* (1658, AHD, caja 119, n. 8).

"Una heredad en el termino de *Aldapa* o *Canalua*, camino al campo y monte de *Sarburu* junto a *Parralburu*" (1658, AHD, caja 119, n. 8).

OBS. De significado oscuro.

3.168. **KAPANAOSTE**

DOC. *Canpanaoste* (1481-86, sig.10/007/000, f. 185), *Capanaoste* (1763, sig.10/008/000, f. 281).

"... los quales son en el termino que dizen *Canpanaostea* las quales han por lynderos de las tres partes a pieças de los canonigos..." (1481-86, sig.10/007/000, f. 185).

OBS. De *kapana*, 'cabaña', y *oste*, 'detrás'.

3.169. **KOLAZIO**

DOC. *La Colacion* (1566, AHPA, P. 9.404), *Colaçiñoa* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 436), *Colacion* (1794, AHD, caja 38, n. 9, Catedral de Vitoria), *Colacion* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 356), *Colacion* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Colación* (*TA*), *Colación* (*CT*).

Inf. or.: [*Colación*].

"Una heredad en el termino de *Colazion* que por un lado se tiene al camino que de dicho lugar de Armentia se vaja para el de Arriaga" (1725, AHPA, P. 131).

OBS. *Colación* (del latín *collatio*) es un término administrativo, 'territorio o parte del vecindario que pertenece a cada parroquia en particular'

(*DRAE*). La palabra ha sido también empleada en euskera, por ejemplo *Kolaziño*, en Bedia.

Mapa Armentia n. 54.

3.170. **KOLAZIOBIDEA**

DOC. *Collaçiobidea* (1554, AHPA, P. 5.445, f. 549), *Collaciobidea* (1563, AHPA, P. 5.445, f. 549), *Camino de Colazion* (1703, AHPA, P. 8.823).

> "Una pieza do dizen *Collaçiobidea* camino de Vitoria a Burgos y camino de Armentia a Ali hasta el mojon grande" (1554, AHPA, P. 5.445, f. 549).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Colazion* [...] y sale al camino de *Colazion*" (1704, AHPA, P. 8.824).

OBS. Se trata del término junto al cruce que forman los caminos de Armentia a Arriaga pasando por terrenos de Ali, y de Vitoria a Castilla:

> "Una heredad en el termino de *Colazion* que a por linderos de la una parte al camino que se ba del lugar de Armentia para el de Arriaga y por la otra a una zequia que baxa al camino real que se ba de la dicha ziudad de Victtoria para Castilla" (1554, AHPA, P. 5.445, f. 549).

En alguna ocasión, este lugar es denominado *Camino de Colaciongana* (1659, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria), por encontrarse en el *Alto de Colación* o *Kolaziogana*.

La forma castellana *Camino de Colación* se atestigua a principios del siglo XVIII, después de olvidarse la forma vasca *Kolaziobidea* en el XVI.

Es el anterior más *bide*, 'camino'.

3.171. **KOLAZIOGANA**

DOC. *Colaçiogana* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 92v), *Colaciongana* (1659, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria), *Coloriagana* (1704, *TA*), *Colaciogana* (1706, *TA*), *Colaciogaña* (1719, AHPA, P. 499, f. 466), *Colaciongana* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 133), *Alto de Colación* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 517v), *Colaciongana* (1894, AHPA, P. 20.789, f. 1.566v), *Colaciongava* (1930, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa).

> "Una eredad en el termino de *Colaziogana* que linda por la ondonada al rrio que baxa a Ali, por la cavezera al camino de Armentia a Arriaga" (1706, AHPA, P. 3, f. 421v).
>
> "Una heredad junto al parage que llaman el *Meadero del Camino* ó *Alto de Colacion* linda por oriente y Norte al camino real y otro publico" (1863, AHPA, P. 13.291, f. 242).

OBS. A partir del siglo XIX, este lugar también se llamó el *Alto de Colación*.

De *kolazio*, más *-gan*, 'alto, sobre'.

3.172. **KRISPIŃABIDE**

DOC. *Chrispiñavide* (1649, AHD, caja 37, Cabildo Catedral de Vitoria), *Quizpiñabide* (1724, *TA*), *Crispinavide* (1806, AHD, caja 39, n. 13, Cabildo Catedral de Vitoria), *Crispiñavide* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Trispinalide* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Crispiñavide* o *Tronga*" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.470v).

OBS. Este topónimo aparece relacionado con el de *Tronga*, ambos en la zona Noroeste de Armentia, en el límite con Zuazo, camino de Krispiña.

Krispiñabide, de *Krispiña* en labios vascófonos, 'Crispijana', más *bide*, 'camino'. El significado es claro: 'camino de Crispijana'.

3.173. **KURUTZEAGA**

DOC. *Cruzaga* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Cuchaga* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 243).

> "Una heredad en el termino de *Cruzaga*, camino de Vitoria a la Puebla" (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. Este topónimo desaparece a principios del siglo XVII, momento a partir del cual se utiliza el nombre de *La Cruz*.

De *kurutze* o *gurutze*, 'cruz', más el sufijo locativo *–aga*.

3.174. **KURUTZEOSTEA**

DOC. *Cruçe oste* (1535, AHPA, P. 6.654), *Cruze ostea* (1583, AHPA, P. 6.250), *Tras de la Cruz* (1630, AHPA, P. 4.121), *Curchostea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 788v), *Tras de la Cruz de Nínibe* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.466v).

> "Una heredad en el termino de *Cruceostea* o *Mendiviarte*" (1658, AHD, caja 119, apeo n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Lucia* o *Tras de la Cruz de Ninibe* linda por el poniente a la acequia o rio que baja de *San Pelayo*" (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.467).

OBS. La versión en euskera desapareció en el siglo XVII, identificándose dicha cruz con la de *Nínive*.

Kurutzeostea, de *kurutze*, *gurutze*, 'cruz', más *oste*, 'detrás'. El sentido es diáfano: 'detrás de la cruz'.

Véase *La Cruz de Nínive*.

3.175. **La LADERA**

DOC. *La Ladera* (1869, AHPA, P. 13.755, f. 1.158), *La Ladera* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

"Una heredad en el termino de *La Ladera*" (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948).

3.176. **LANDA**

DOC. *La Landa* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 341v), *Landa* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño).

Inf. or.: [*La Lánda*].

"Una heredad rain sita en el termino de *Landa*" (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.346v).

OBS. Era una campa con nogales que los informantes recuerdan haber talado para construir en su lugar un pabellón común del pueblo, para guardar maquinaria agrícola. Hace unos pocos años se derribó el pabellón para construir el actual centro social de Armentia.

Landa es palabra vasca que significa 'campo'.

Mapa Armentia n. 19.

3.177. **LANDAZABAL**

DOC. *Landa çabal* (1573, AHPA, P. 17.621), *Landaçabal* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 205), *Landazabala* (1724, *TA*), *Landazabala* (1777, AHD, caja 38, n. 175, Catedral de Vitoria), *Andazabala* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.836).

"Una heredad en *Landazaual*" (1638, AHPA, P. 2.952).

OBS. Es el anterior, *landa*, más *zabal*, 'ancho'.

3.178. **La LARRA**

DOC. *Lalarra* (1640, AHPA, P. 2.945, f. 226v), *La Larra* (1762, AHD, caja 38, n. 171, Catedral de Vitoria), *Larra de la Cruz de Armentia* (1791, AHPA, P. 871, f. 552v), *La Larra* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 48v), *La Larra* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *La Larra* (*CT*).

Inf. or.: [*La Lárra de la Crúz*].

"Unas cassas en el *Barrio Auajo* del que llaman *La Larra*" (1719, AHPA, P. 9.085, f. 4).

OBS. *La Larra* engloba el término de *La Cruz*, por lo que en ocasiones aparece nombrado como *Larra de la Cruz*. Precisamente, a una calle del barrio

denominado las *Casas Bajas* o las *Casas Baratas*, le han puesto el nombre de *Gurutze Larrea*, en recuerdo de la citada *Larra de la Cruz*, que allí se ubica.

Mapa Armentia n. 28.

3.179. **LARRA DE IÑARRA**

DOC. *Larra Yñarra* (1777, AHD, caja 38, n. 175, Cabildo Catedral de Vitoria), *Larra Yñarra* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 334v).

> "Una heredad en termino *Crispinavide* a la *Larra de Ynarra*" (1806, AHPA, P. 9.897, f. 512v).

OBS. Se ubica dentro del término llamado *Iñarra*.

3.180. **LARRA DE MENDIGURENGANA**

DOC. *Larra de Mendirungana* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Larra Mendigurengana* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 722v), *Larra de Mendigurengana* (1799, AHD, nº 7, aniversarios), *Larra de Mendigurengana* (1814, AHPA, P. 9.904), *Larra de Mendigurengana* (1867, AMV, sig. 43/016/002, f. 94), *Larra de Mendrungana* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Una heredad en el termino de *Zaraona* linda por meridiano con el rio que vaja el agua al molino de Ali y por Norte con la *Larra de Mendrungana*" (1858, AHPA, P. 13.271, f. 691).

OBS. Mendigurengana es un término común de Armentia y Ali, aunque aparece citado con más frecuencia en esta segunda localidad. La *Larra de Mendigurengana*, que se encuentra entre ambos, acaso sea el lugar de aprovechamiento común de dichos pueblos. De todas formas, en los apeos de 1736 y 1867 se delimitan los mojones que comprenden los términos de esta comunidad entre Armentia y Ali:

> "Concordia enttre los concejos y vecinos de Ali y Armentia. Primeramente capittularon combinieron y concordaron que desde un mojon que se halla en una crucijada del camino real que uan desde dicho lugar de Ali para el *Prado de la Magdalena* extramuros de dicha ciudad de Vittoria, y desde el mencionado lugar de Armenttia para el de Arriaga, se ha de seguir a otro, que esta sobre la fuente de *Saldisasi* en un alto en par de la rreferida fuentte, y desde alli a otro yendo por la *Larra de Mendigurengana* a cordel tirado, que esta en el mismo camino real que desde la yglesia del cittado lugar de Ali se ua para el dicho de Armenttia..." (1736, AHPA, P. 523).
>
> "Mojones en la comunidad de Armentia y Ali.
>
> [...] En el termino que llaman Arinabarra junto a un mojon donde empieza la comunidad de los lugares de Ali y Armentia a 10 de Enero de 1736.

> [...] estando congregados segun costumbre en su junta de comunidad [...] que entre dichas partes habia diferencias [...] convinieron que desde un mojon de la encrucijada del camino real que van de Ali para el *Prado de la Magdalena* extramuros de esta ciudad y desde el de Armentia para Arriaga, se ha de seguir a una cuesta sobre la fuente de *Saldiraci* y desde alli a otro yendo por la *Larra de Mendigurengana* que está en el mismo camino que desde la yglesia de Ali va a Armentia un tiro de perdigón hacia Armentia debajo del mismo camino al oriente se halla otro mojon en la esquina de *Mendigurengana*." (1867, AMV, sig. 43/016/002, f. 94).

Aunque en 1893 esta comunidad todavía estaba vigente, en la actualidad los informantes desconocen su vigencia. Se podría decir que esta comunidad entre Armentia y Ali ya no existe.

3.181. **LARRABAZTERRA**

DOC. *Larrabaztera* (1546, AHPA, P. 6.664), *Larrabazterra* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 435v).

> "Una pieça en el termino de *Larrabazterra* linda con camino a Lasarte" (1598, AHPA, P. 10.743, f. 423).

OBS. *Larrabazterra*, de *larra*, más *bazterra*, 'extremo'. Significa, 'extremo de la larra'.

3.182. **LARRINETA**

DOC. *Larrineta* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 99), *Campo Bravo de Larrineta* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 297), *Larraneta* (1706, *TA*), *Larrineta* (1706, *TA*), *Larranetta* (1781, AUE, carp. 183), *Larraineta* (1879, AHPA, P. 13.919, f. 1.405), *Raineta* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Larraineta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Larrinea* (TA), *Larreineta* (*CT*), *La Reineta* (1996, CDA, n. 138-04).

> "Una heredad en el termino de *Larreneta* por la ondonada con una acequia que de dicho termino baja al de *Echave*, y por la cabezera con el *Campo de Sarburo*" (1847, AHD, n. 140, leg. 91, San Pedro de Vitoria).

OBS. Este término se localiza en el camino de Armentia a Lasarte y Gardelegi, junto a los términos de *Askarreta* y *Sarburu*. En este último lugar existieron unos campos y eras que podrían ser los mismos que los *Campos de Larrineta* o *Las Reines*. Por tanto, es probable que la localización que se hace en la *Cartografía Oficial de Diputación* y en los *Cuadernos de Toponimia* de González Salazar, sea errónea.

Recuérdese que *larrin* es en el euskera occidental 'era' (central y oriental *larrain*). Sin embargo, hay testimonios de *Larrain* en todo el territorio. Quizá sea una confusión con la forma castellana *la raín*.

3.183. **LARRINZAR**

DOC. *Larrinçar* (1544, AHPA, P. 6.658), *Larrinzar* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Larinzar* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 573), *Larrinzar* (1826, AHD, caja 39, n. 22, Cabildo Catedral de Vitoria), *Larrainzar* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.379), *Larrinza* (1930, CDA), *Larrinzar* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Larrinzar* (*TA*), *Larrinzar* (*CT*).

Inf. or.: [*Larrínzar*].

> "Otra heredad en termino de *Larrinzar* que alinda a camino carretil que atrabiesa el [camino] real para el lugar y a camino real que ba de Vitoria a Armentia y mira a *San Martin*" (1726, AHPA, P. 820, f. 362).

OBS. Este topónimo se hace acompañar del nombre del término limítrofe del *Pozo*, convirtiéndose en ocasiones puntuales en el *Pozo de Larrinzar*, a causa de la cercanía de un pozo de agua.

Larrinzar, de *larrin*, 'era', más *zahar*, 'vieja', es decir, 'era vieja'. Recuérdese el pueblo del mismo nombre en Barrundia. Al igual que en el topónimo anterior, aparece la variante central y oriental, *Larrain*.

Mapa Armentia n. 56.

3.184. **LASARTEBIDE**

DOC. *Lasarterabide* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 365), *Lasarte bidea* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 192v), *Lasarte vidia* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 78), *Lasartteavidea* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 635v), *Senda de Lasarte* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 355v), *Senda de Lasarte* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 1.853), *Camino de Lasarte* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Una pieza do dizen *Lasarte bidea*" (1613, AHPA, P. 2.551, f. 192v).

> "Una heredad en el termino de *Senda de Lasarte*, linda por Este á dicha senda que de Berrosteguieta baja á Vitoria, por el Oeste á la acequia que conduce las aguas para el termino de *Arzarana*" (1887, AHPA, P. 19.865, f. 1.853).

OBS. Es el mismo término que el de Berroztegieta al tratarse de un camino que une ambas localidades. A partir de finales del siglo XVIII, este topónimo pasó a denominarse la *Senda de Lasarte*.

3.185. **MALIZ**

DOC. *Maliz* (1591, AHPA, P. 6.860, f. 67), *Maliz* (1672, AHD, caja 115, Cabildo Catedral de Vitoria), *Maliz* (1740, AHPA, P. 764, f. 201v), *Maliz* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.569), *Maliz* (BIE, 172), *Malis* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Maliz* (LE), *Maliz* (*TA*), *Malí* (1969, AMV, sig. Hosp. 72), *Maliz* (*CT*).

Inf. or.: [*Máliz*].

> "Otra [heredad] en el termino llamado *Maliz* theniente al camino real para el Condado de Trebiño." (1718, AHPA, P. 350, f. 702).

OBS. Este topónimo también se documenta con frecuencia en Lasarte y, en menor medida, en Berroztegieta, por encontrarse en la confluencia de las tres jurisdicciones.

Se pronuncia con acento en la primera sílaba: [*Máliz*].

De significado oscuro. La forma llevaría a pensar en un genitivo de origen latino *-is*.

Mapa Armentia n. 70.

3.186. **MALIZAEZA**

DOC. *Maliszhaeza* (FB, nº 72, p. 9), *Varrio de Malizaheza* (BIE, 171).

OBS. La merindad antigua de *Malizhaeza* comprendía: Armentia, Abendañu, Ali, Gazaheta (despoblado después), Berroztegieta, Lasarte, Aretxabaleta, Gardelegi, Castillo, Meana (despoblado), Mendiola, Olarizu (despoblado), Adurtza, Vitoria y Arriaga. Siendo la relación de *Maliz* con *Malizaheza* más que probable, habría que suponer que las reuniones de esta vieja comarca se celebraban en el citado *Maliz*. Así Ibáñez de Echávarri recoge:

> "El quinto Templo dedicado à *San Pelayo*, y fundó el Obispo de Alava Don Tello en el Varrio de *Malizaheza* está muy confundido, sin que se pueda saber donde à poco mas, ó menos fue su situacion; porque al presente yá no se conoce lo que comprehendia este Varrio de *Malizaheza*, pues ha quedado solo la palabra *Maliz*, que distingue un termino, que dista de Armentia un quarto de legua, y desde él hasta el que hoy se llama de *San Pelayo*... [sic]" (BIE, 171-172).

Federico Baraibar recoge:

"En Galic. [Becerro Galicano, San Millán] *Malizhaeza*" (FB, nº 72, p. 9).

De significado oscuro. Hay que suponer que el nombre denota un colectivo, sobre *Maliz*.

3.187. **Las MANTEQUERAS**

DOC. *Las Mantequeras* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.127), *Mantequeras* (1927, AMV, sig. 2-14-4, caja: Arraiz-Azúa), *Mantequeras* (Fuente y término, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Viñeta* o *Las Mantequeras* contigua a la carretera de Castilla" (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948).

OBS. Este término se recuerda, sobre todo, por contener una fuente llamada la *Fuente de las Mantequeras*. Sobre el origen del nombre no sabemos nada.

3.188. **MARIASOLO**

DOC. *Marina soloa* (1532, AHPA, P. 6.672), *Mariachosolo* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 107), *Marichosolo* (1677, AHPA, P. 9.145, f. 107v), *Maria soloa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 284v).

> "Una pieza en el termino de *Maria solo*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 463v).

OBS. Su significado es 'el labrantío de María'.

3.189. **MARITURRI**

DOC. *Mariyturri* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 9, Cabildo Catedral de Vitoria), *Mariturri* (1587, AHPA, P. 6.855, f. 405v), *Mari yturri* (1646, AHPA, P. 9.189), *Mari iturri* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.602v), *Mari iturri* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 417v), *Mari-Iturri* (BIE, 186), *Marriturri* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 131), *Fuente de Mariturri* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.474v), *Mariturri* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño), *Mariturry* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Mariturri* (*TA*), *Moricurri* (*TA*), *Musiturri* (*TA*), *Maniturri* (*CT*).

Inf. or.: [*Maritúrri*].

> "Una pieza en *Manitturri* y con un rrio que baja de *Santa Lucia* a *Mariyturri*" (1663, AHPA, P. 3.705, f. 853).

OBS. Una fuente y pozo llamados *Mariturri* dan nombre a todo un término. López de Guereñu también anota la existencia de esta fuente y pozo.

Probablemente es una referencia al personaje mitológico *Mari*.

Mapa Armentia n. 33.

3.190. **MATAKELU**

DOC. *Mataquelu* (1537, AHD, caja 119, Apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Mataquelu* (1601, AHPA, P. 3.927, f. 171v), *Mataoquelu* (1659, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria), *Mataquelo* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 337).

> "Una heredad en el termino antiguamente de *Larrinzar* y *Mataoquelu* y actualmente *Landazaval*, a acequia que viene de *Yturri sagrado* y a camino a Vitoria que llaman *Colaciongana*" (1659, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. De significado oscuro. Quizá el segundo elemento sea *okelu*, 'rincón'.

3.191. **MEADERO DEL CAMINO**

DOC. *Meadero del Camino* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 517v), *Meadero del Camino* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 242).

> "Otra heredad inculta junto al parage que llaman el *Meadero del Camino*, ó *Alto de Colacion* [...] lindante por el oriente y Norte a los dos caminos real, y el que dirige para Armentia" (1838, AHPA, P. 8.792, f. 109).

OBS. Este punto es la confluencia de varios caminos: el de Castilla para Vitoria y el de Armentia para Ali y Arriaga.

3.192. **MENDIBE**

DOC. *Mendibe* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 4), *Mendibe* (1679, AHPA, P. 5.672, f. 247), *Mendibe* (1794, AHD, caja 38, n. 8, Catedral de Vitoria), *Mendive* (BIE, 168), *Mendivea* o *Mendivil* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.381v), *Mendivea* (1929, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yanguas), *Mendibil* (*TA*).

> "Una heredad dentro del casco del pueblo de Armentia y termino titulado *Mendive* que linda por poniente a rio y camino público; oriente al camino y fuente de dicho pueblo y por Norte a camino público" (1858, AHPA, P. 13.271, f. 683).

OBS. Este topónimo también da nombre a un barrio y a un campo. Sin embargo, no nos consta el topónimo Mendibe acompañado de fuente aunque López de Guereñu hace referencia a la fuente que brota en *Mendibe* y un testimonio de 1756 cita a una fuente en este lugar:

> "Una casa con rain en el *Varrio de Arriva* y la dicha rain pegan por el oriente al camino que se ba la fuente de él y al *Campo de Mendibe*." (1756, AHPA, P. 852, f. 221v).

Mendibe, de *mendi*, 'monte', más *be*, 'debajo'. El sentido es 'debajo del monte'. Así lo corrobora Ibáñez de Echávarri cuando dice:

> "... y *Mendive* palabra Vascongada quiere dezir: *Debajo de el Monte* [sic]" (BIE, 168).

Véanse *Barrio de Mendibe* y *Campo de Mendibe*.

3.193. **MENDIBIARTE**

DOC. *Mendybiarte* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Mendibittarte* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 205), *Mendiviartea* (1679, AHD, caja 37, n. 107, Catedral de Vitoria), *Mendiriarte* (1724, *TA*), *Mendibittartte* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 420v), *Mendivitarte* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 607), *Mendibiarte* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.469), *Mendibiarte* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Mendibiarte* (*TA*), *Mendibiarte* (*CT*).

Inf. or.: [*Mendibiárte*].

"Una heredad en el termino de *Mendiviarte* o *Mendivil vitarte*" (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

OBS. *Mendibiarte*, de *mendi*, 'monte', más *bi*, 'dos', más *arte*, entre'. Como se ve, se documenta también la forma *Mendibitarte*, sin duda más reciente. Significa, 'entre dos montes'.

Mapa Armentia n. 40.

3.194. **MENDIGURENGANA**

DOC. *Mendigurengana* (1576, AHPA, P. 5.493), *Mendigurengana* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 378), *Mendiguren gana* (1714, AHPA, P. 98), *Mendigurengana* (1867, AMV, sig. 43/016/002, f. 94), *Mendrungana* (1934, AMV, sig. 8/17/3), *Mendrongana* (*TA*), *Mendrugana* (1996, CDA, n. 112-60).

Inf. or.: [*Mendrungána*].

"4.Ytten se apeo otra heredad en terminos de este dicho lugar y en el llamado *Mendigurengana* [...] que alinda [...] por la cauezera con el camino que se ba desde la dicha ciudad de Vittoria para el lugar de Zuazo y en ella se pusieron quatro mojones..." (1720, AHPA, P. 8.857, f. 146).

OBS. Este término se localiza en la mayor altura, a modo de cerro, del actual polígono que el Ayuntamiento de Vitoria ha dado en llamar *Zabalgana*, por donde pasa la línea de mojones entre Ali y Armentia.

El significado más probable es 'alto de Mendiguren', quizá por un propietario.

Mapa Armentia n. 37.

3.195. **MENDIZURI**

DOC. *Mendicuria* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Mendizuria* (1567, AHD, caja 119, n. 2, Cabildo Catedral de Vitoria).

"Una heredad en el termino de *Mendicuria*, camino a Arechavaleta" (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. 'Monte blanco'.

3.196. **El MINERAL**

DOC. *El Mineral* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 155v), *El Mineral* (1918, AMV, sig. 02/014/032, caja: Zuazo-Zumelzu), *Mineral* (*TA*), *El Mineral* (*CT*).

Inf. or.: [*El Minerál*].

"Una heredad en el termino del *Mineral*, linda por Este al rio que baja para el termino de *Cidorra* [Vitoria], por Oeste á la senda que de Armentia va á la *Fuente del Mineral* [Vitoria]" (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.281v).

OBS. Término de Armentia encima y junto a la *Fuente del Mineral*. Aunque la *Fuente del Mineral* se puede considerar dentro del campanil de Vitoria, el término *El Mineral* se reparte entre ambas localidades.

Mapa Armentia n. 59.

3.197. **El MOLINO**

DOC. *El Molino* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 574), *El Molino* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.534), *Molino* (1918, AMV, sig. 34/007/038).

> "Una heredad en el termino de *El Molino*, Sur camino cauce del molino, Este camino de Lasarte" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.534).

OBS. La mayor parte de las referencias documentales encontradas y de las informaciones de personas de Armentia que tienen heredades en el término del *Molino*, lo localizan en la jurisdicción de Lasarte o en la de Armentia junto al término *Molino de Lasarte*.

No obstante, Armentia tuvo al menos un molino junto al *Caserío de Armentia*, en aguas del *Río Errekera*, proveniente de Eskibel. Carlos Martín en su obra *Ruedas y molinos en Álava* (*RMA*, 293), dice que el molino de Armentia se edificó en los años 1797-1798, hipotecando el Concejo la casa consistorial y la heredad concejil de *Andresolo* para pedir un préstamo de 2.200 reales con el que poder hacer frente a los gastos de su construcción. Se dice que hacia 1855 el molino ya estaba abandonado, con su tejado derruido, y que en 1918 el Concejo solicitó aprovechar la teja para reponer la cubierta de la casa del maestro y la piedra para alcantarilla que desaguara la balsa que existía en el centro del pueblo.

Por otro lado, tenemos constancia del topónimo *Errotazar*, 'molino viejo' desde el año 1739, por lo que habría existido un molino más antiguo que el anteriormente citado. No sabemos en qué lugar estaba ubicado este viejo molino aunque parece claro que era en el mismo cauce del *Río Errekera*. Por el contrario, nos consta el topónimo *Errotabarri*, 'molino nuevo', que no sabemos localizarlo pero que bien podría ser el molino de Armentia, construido a finales del siglo XVIII.

Véanse *Errotabarria* y *Errotazar*.

3.198. **MONJASOLO**

DOC. *Monjasolo* (1531, AHPA, P. 6.663), *Monjasoloa* (1638, AHPA, P. 2.952), *Monja solo* (1777, AHD, caja 38, n. 175, Catedral de Vitoria), *Monxasolo* (1847, AHD, n. 140, leg. 91, San Pedro de Vitoria), *Monjasoloa* (LE), *Monjasolo* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Monjasolca* (*TA*), *Monjasolo* (*CT*).

Inf. or.: [*Monjasólo*].

> "Una heredad en el termino de *Monjasolo* que linda por el poniente à la *larra* llamada *Yñarra*" (1816, AHPA, P. 8.917, f. 334v).

OBS. López de Guereñu localiza en este término una fuente de la que no tenemos ninguna otra constancia.

El significado es claro: 'labrantío de las monjas'.

Mapa Armentia n. 35.

3.199. **MONJASOLOETA**

DOC. *Monxasoloeta* (1537, AHD, caja 119, n. 140, Cabildo Catedral de Vitoria), *Monjasoloeta* (1598, AHPA, P. 6.876), *Monja soloeta* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 119), *Mongasolueta* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 275).

> "Una pieza en termino de *Monjasoloeta* a pieza de las monjas de *Santa Cruz*" (1622, AHPA, P. 9.225, f. 139).

OBS. Este topónimo aparece a la vez que *Monjasolo*, aunque se deja de usar a finales del siglo XVII.

Es el anterior, más el sufijo locativo *–eta*.

3.200. **MONJASOLOBURUETA**

DOC. *Monjasoloaburueta* (1598, AHPA, P. 6.877), *Monjasolo burueta* (1704, AHPA, P. 8.804).

> "Una pieza do dizen *Monjasoloaburueta* camino a Gobeo." (1598, AHPA, P. 6.877).

OBS. Es *Monjasolo* más *buru*, 'extremo', y el sufijo locativo *–eta*.

3.201. **MONTE DE ARANA**

Véase *Aranamendi*.

3.202. **MONTE DE ARMENTIA**

DOC. *El Monte* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño), *El Monte* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

Inf. or.: [*Mónte de Arméntia*].

> "Monte denominado *El Monte* (78 Has). Norte carretera de Castilla, Sur montes particulares, Este termino de *Arana*, Oeste rio." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Una parte de este monte poblado de árboles lo vendió el pueblo de Armentia a la Diputación a principios de los años noventa del siglo XX, y a su vez, la institución foral lo cedió al Ayuntamiento de Vitoria para crear un parque. Abarca todo lo que se denomina como *La Dehesa*.

Mapa Armentia n. 9 y n. 10.

3.203. **MONTE DE SARBURU**

DOC. *Monte Sarburua* (1593, AHPA, P. 4.708), *Monte de Sarburua* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 566v), *Monte de Sarburua* (1658, AHD, n. 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria), *Monte de Zarburu* (1753, AHPA, P. 1.610, f. 97v), *Monte de Sarburu* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 431), *Zarburo* (*Monte*) (1811, *TA*), *Monte Sarburu* (1871, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Una heredad en termino que llaman *Sarburu* que alinda por la ondonada al *Monte de Sarburu* y por la cabezera al camino que se va de Lasarte para Gomecha" (1747, AHPA, P. 857, f. 181v).

OBS. Este topónimo se refiere a una parte del término de *Sarburu* que estaba lleno de árboles:

> "Una heredad, ò monte poblado de arboles que llaman *Sarburu*; por medio dia confina al camino que se va de Gomecha à Lasarte." (1826, AHPA, P. 8.616, f. 259).

Este monte fue roturado progresivamente hasta quedar totalmente desierto de árboles y cubierto de prados y cultivos.

Sarri contiene los elementos *sarri*, 'espesura', y *buru*, 'extremo'.

Véase *Roturas de Sarburu*.

3.204. **MUGAPEA**

DOC. *Muguape* (1550, AHPA, P. 6.668), *Mugapea* (1667, AHPA, P. 3.645), *Mugapea* (1729, AHPA, P. 9.135), *Mugapea* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 57v), *Mogape* (LE), *Mogape* (1930, CDA), *Mugape* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Mugape* (*TA*), *Mugape* (*CT*).

Inf. or.: [*Mugápe*].

> "Una heredad en el termino de *Mugape* que linda por la cabezera al camino real que se ba de la zitada ziudad para el *Condado de Trebiño* y por la ondonada al rio que baxa al termino de *Arzarana*" (1748, AHPA, P. 1..166, f. 16).

OBS. En ocasiones, este término se asocia al de *Artzarana*, por ser terrenos colindantes.

Mugapea, de *muga*, más *pea*, 'bajo'. Significa, 'bajo la muga'.

Mapa Armentia n. 68.

3.205. **MUGASOLO**

DOC. *Mugasolo* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 403v), *Mugasolo* (1930, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yanguas).

> "Heredad en el termino de *Mugasolo* poniente camino para Goveo" (1895, AHPA, P. 20.802, f. 403v).

OBS. *Mugasolo*, 'labrantío de la muga'.

3.206. **El NOGAL**

Véase *Intxagurmakurra*.

3.207. **OCHALI**

DOC. *Ochali* (*TA*).

OBS. López de Guereñu lo recoge como término de Armentia pero no conocemos ningún otro testimonio. Seguramente se trata de algún otro topónimo desfigurado.

3.208. **OKARAN**

DOC. *Ocaran* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 750), *Acaran* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 750).

> "Una pieza en el termino de *Ocaran* camino de Vitoria a Borostiguieta" (1649, AHPA, P. 3.792, f. 750).

OBS. *Okaran*, probablemente de *oka*, 'paso estrecho', más *haran*, 'valle', aunque no hay que descartar *okaran*, 'ciruela silvestre'.

3.209. **OKARANTXO**

DOC. *Ocarancho* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 122v), *Ocarancho* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.148), *Ocarancho* (1867, AHPA, P. 13.332, f. 1.224), *Ocarrancho* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arroyabe).

> "Una heredad en el termino de *Ocarancho* linda por el poniente al *Monte de Sarburu*" (1781-84, AHPA, P. 1.873, f. 132).

OBS. Es el anterior, *Okaran*, con sufijo de diminutivo *-txo*.

3.210. **OKELU**

DOC. *Oquelu* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 192v), *Oquello* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 123), *Oquelu* (1794, AHD, caja 38, n. 8, Catedral de Vitoria), *Uquelu* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

Inf. or.: [*Oquélu*].

> "Una heredad en el termino de *Oquelo* linda por meridiano a camino real que va para Vitoria" (1858, AHPA, P. 13.271, f. 683v).

OBS. Término corriente en toponimia y en el habla de Álava y Navarra, del latín *locellus*, 'lugarcito'. En el euskera actual, *ukuilu*, 'cuadra'.

Mapa Armentia n. 50.

3.211. **OKELUTXO**

DOC. *Oquiluchu* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Oquelucho* (1658, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Oquelucho*"(1658, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. Es el anterior, *Okelu*, con sufijo *-txo*, 'rinconcico'.

3.212. **El OLMILLO**

DOC. *Olmillo* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 254v), *El Olmillo* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 127), *El Olmillo* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *El Hormillo* (1600, AHPA, P. 9.546), *Olmillo* (1777, *TA*), *El Olmillo* (1792, AUE, carp. 22, f. 49v).

> "... bajo de dicho termino del *Olmillo* cerca del camino que ban a dicha ciudad y a otro para *Mendizorroz* [Vitoria] finalizando por esta partte los terminos de Armenttia hasta el mismo *Olmillo* que tambien llaman *Escucho*" (1777, AUE, carp. 11, A-1, leg. 1).

OBS. El término del *Olmillo* se asocia al término limítrofe de *Eskutxo*, que en ocasiones llega a tomar su nombre, el *Olmillo de Eskutxo*:

> "... enconocimientto de esta linea dibisoria de propiedades enttre la ciudad de Vittoria y pueblo de Armenttia [...] aclarando y manifestando la limittacion de terminos de Armenttia desde el referido *Olmillo de Escucho* hasta el camino real de *Larrinzar* y *Arechaga* demostrado inmediattamentte con la letra A y todos fuera de la linea encarnada como el del *Olmillo de Escucho*..." (1777, AUE, carp. 11, A-1, leg. 1).

Una heredad de este lugar se llamaba la *Rain del Olmillo*.

Véase *La Rain del Olmillo*.

3.213. **ORTUARTEA**

DOC. *Orttuarte* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 636v), *Otuarte* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.667), *Otuarte* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 170).

> "Una heredad en el termino de *Otuarte* que alinda por un lado y la ondonada a la zequia que vaja al *Rio de Maliz*" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.667).

OBS. *Ortuartea*, de *ortu*, 'huerta', más *arte*, 'entre'. Significa, 'entre huertas'.

3.214. **ORTUSOLO**

DOC. *Ortusoloa* (1621, AHPA, P. 2.291), *Ortusolo* (1658, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

> "Una pieza en termino de *Ortusolo* a la desa." (1622, AHPA, P. 9.225, f. 242).

OBS. *Ortusolo*, de *ortu*, 'huerto', más *solo*, 'labrantío'. Es decir, 'el labrantío del huerto'.

3.215. **ORTUTXO**

DOC. *Ortucho* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 466), *Ortucho* (1599, AHPA, P. 5.435), *Ortucho* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 77), *Ortucho* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 326).

"Una marcena en termino *Ortucho*" (1599, AHPA, P. 5.435).

OBS. Este término desaparece en la segunda mitad del siglo XVII. ¿Su nombre podría ser la forma primitiva del topónimo *Artetxo*? Este último no consta documentalmente hasta que desaparece la forma *Ortutxo*.

Ortutxo, de *ortu*, 'huerto', más el sufijo diminutivo *-txo*.

3.216. **ORTUTXOBURUETA**

DOC. *La Rrayn de Hortuchoburueta* (1592, AHPA, P. 6.891), *Ortucho burueta* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 84), *Ortucho burueta* (1650, AHPA, P. 4.487, f. 101), *Orchogureta* (1704, *TA*), *Urchubuleta* (1826, AHD, caja 39, n. 22, Cabildo Catedral de Vitoria).

"Una rain de lauor en *Ortuzuburreta* que alinda por una parte con el camino que ban desde dicho lugar a la dessa." (1673, AHPA, P. 3.135, f. 173).

"Una heredad en termino *Urchubuleta* linda a camino del ganado a su dehesa" (1786, AHPA, P. 9.172, f. 466v).

OBS. El topónimo original, *Ortutxoburueta*, se mantuvo sin apenas cambios hasta finales del siglo XVII. A partir de entonces fue variando hasta que en los siglos XVIII y XIX se impuso la forma *Urchubuleta*.

Ortutxoburueta, de *ortutxo*, 'pequeño huerto', más *buru*, 'extremo' con el sufijo locativo *-eta*. Significado: 'el o los extremos del pequeño huerto'.

3.217. **Los PALACIOS**

DOC. *Los Palazios* (1781, AUE, carp. 183)

"Una heredad en el termino de *Los Palazios*" (1781, AUE, carp. 183).

OBS. No sabemos de qué palacios se trata. No obstante, a partir de finales del siglo XIX se cita un palacio que algunos identifican como el de San Prudencio:

"... Que siendo propietaria del palacio conocido por San Prudencio y donde nació el patrón de Alava,..." (1930, AMV, sig. LI-38-59).

Véase *Tras el Palacio*.

3.218. **PARRAL DEL CHANTRE**

DOC. *Parral del Chantre* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Parral del Chantre* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vito-

ria), *Parral del Chantre* (1726, AHPA, P. 820, f. 412v), *Parral del Chantre* (1794, AHPA, P. 930, f. 83v), *Parral del Chantre* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.469v), *Sarral del Chantre* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una heredad en el termino de *El Parral* por sobrenombre *Parral del Chantre*" (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. *Chantre* es un cargo eclesiástico relacionado con el coro propio de una catedral o de una iglesia. En Armentia el recuerdo a la antiquísima Catedral del Obispado de Armentia (los arqueólogos aseguran que se trata de la primera catedral del País Vasco) ha quedado grabado en forma de topónimo que hace referencia a una huerta o terreno con parral y pozo, posiblemente del *chantre* de la antigua Catedral.

3.219. **PARRALBURU**

DOC. *Parralburu* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Parralburu* (1658, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria), *Parral burueta* (1704, AHPA, P. 8.824).

> "Una rain en *Parralburu* y *Sarburua*" (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. *Parralburu*, de *parral*, más *buru*, 'extremo'. Es decir, 'extremo del parral'.

3.220. **PARRALOSTE**

DOC. *Parraloste* (1543, AHPA, P. 6.659), *Parraloste* (1592, AHPA, P. 6.889), *Parralostea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 223), *Parralostte* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 268v), *Paralostte* (1719, AHPA, P. 295, f. 871), *Parlostea* (1752, AHPA, P. 9.099, f. 40).

> "Una heredad en el termino de *Parraloste*, linda a *Heras de Sarburu*" (1659, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. *Parraloste*, de *parral*, más *oste*, 'detrás'. Significa, 'detrás del parral'.

3.221. **Los PARTICULARES**

DOC. *Los Particulares* (*CT*), *Los Particulares* (1996, CDA, n. 138-04).

Inf. or.: [*Los Particuláres*].

OBS. Se trata de fincas particulares, pegantes al *Monte de Armentia*, junto al camino de Berroztegieta.

Mapa Armentia n. 2.

3.222. **PERRARTEA**

DOC. *Perrartea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 487v), *Heredad Perrartea* (1672, AHD, caja 115, Cabildo Catedral de Vitoria), *Perrattea* (1718, AHPA, P. 350, f. 700).

> "Una heredad en termino *Perrartea* y por otro nombre *Arinabarra* que linda al camino de Armentia a Arriaga" (1667, AHPA, P. 3.374, f. 487v).

OBS. Parece ser que *Perrartea* era el nombre que recibían ciertas heredades dentro del término de *Ariznabarra*.

Perrartea, de la forma *perra*, más el sufijo *arte*, 'entre'.

Para saber más sobre la palabra *perra*, véase Lasarte.

3.223. **El PINAL**

Inf. or.: [*El Pinál*].

OBS. Es el nombre que recibe un monte cultivado de pinos desde hace más de 50 años, en *La Dehesa*, junto a *Las Roturas*.

Pinal es una forma muy extendida por *pinar*.

Mapa Armentia n. 10.

3.224. **POZARRATE**

DOC. *Pozo de Pozarrate* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 632v), *Pozarrate* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 117), *Pozo arrate* (1884, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *La Poza* (1930, CDA), *Pozarreta* (1940, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una rain en el *Varrio de Arriba* meridiano camino a la fuente oriente camino a Vitoria, por Norte camino al termino llamado *Escucho* y por poniente al pozo que llaman *Pozarrate*" (1776, AHPA, P. 1.322, f. 117).

OBS. Como su topónimo indica, se trata del nombre que se le da a un pozo de agua, de ahí que la palabra castellana *pozo* vaya incluida además de dentro del topónimo, como genérico: el *Pozo de Pozarrate*. Este pozo se ubica junto al *Barrio de Arriba* y no tiene nada que ver con el otro término denominado *Pozua*. Es posible que *Pozarrate* sea el mismo que el llamado *Pozo del Chantre*, en lo que se conoció como el *Barrio de Medio*.

Pozarrate, de *pozu* (variante occidental del euskera, *putzu*, *butzu*) más *arrate*, 'paso'. El significado es 'paso del pozo'.

Mapa Armentia n. 22.

3.225. **POZO DE ZUBIATE**

DOC. *Pozo de Zubiarte* (1658, AHD, caja 119, apeo n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria), *Pozo de Zubiatte* (1679, AHPA, P. 5.672, f. 247), *Pozo de Zubiatte* (1719, AHPA, P. 295, f. 869v), *Pozo de Zubiatte* (1809, AHPA, P. 8.705, f. 566+8), *Charcha Zubieta* (1922, AMV, sig. 25-3-17).

> "Una heredad en el termino de *Zubiatte*, por el mediodia con heredad, ô cerradura que da al camino de entrre el *Pozo de Zubiate*, y por el orientte al rio que sale de dicho pozo y baja para el dicho lugar de Aly." (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 795v).

OBS. En el término de *Zubiate* existió un pozo o charca cuya surgencia de agua se acumulaba y desembocaba en un riachuelo, en ocasiones citado como *Río Zubiate* (*Rio Çubiate*: 1627, AHPA, P. 4.071, f. 182), conocido también en Armentia aguas abajo como el *Río de Serna*. Se dice que este pozo está dentro del pueblo, en lo que pudo ser el *Barrio de Medio*.

La forma original es *Zubiate* aunque en ocasiones derivó en *Zubiarte*.

Véase *Zubiate*.

3.226. **POZO DEL CHANTRE**

DOC. *Pozo del Chantre* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.469v), *Pozo del Chantre* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.474).

> "Una heredad en el termino de el *Parral del Chantre* o la *Rain de Arriba* linda por mediodia al *Pozo del Chantre*..." (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.469v).

OBS. Puede que se trate del pozo también llamado *Pozarrate*, en lo que se conoció como *Barrio de Medio*.

Como se sabe, *chantre* es el encargado del coro en las iglesias o catedrales (del francés *chantres* y éste del latín *cantor*).

3.227. **La RAIN**

DOC. *La Rain* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 561), *La Rain* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.468), *Larrain* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Término en que radica *Yturbuchi* conocida por *La Rain*. Linderos: Norte *Camino de Sarburu*, Este camino de Armentia al *Monte Sarburu*, Oeste rio" (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

3.228. **La RAIN DE ABAJO**

DOC. *La Rain de Abajo* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 574v).

> "Una heredad en el termino de *La Rain de Abajo*" (1856, AHPA, P. 13.258, f. 574v).

3.229. **La RAIN DE ARRIBA**

DOC. *La Rain de Arriba* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 472), *La Rein de Arriba* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 139v).

> "Una heredad donde llaman *La Rain de Arriba*" (1856, AHPA, P. 13.258, f. 573v).

OBS. Se localiza en lo que antes se denominó el *Barrio de Medio*, donde hubo varias heredades con huertas, bordes y raines.

3.230. **La RAIN DEL OLMILLO**

DOC. *La Rahen del Olmillo* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 127), *La Raen del Olmillo* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 266).

> "... una heredad que en aquel tiempo era de los Canonigos titulada la *Rayn del Olmillo* y se dice estaba confinantte al camino de carros que transittaban al ttermino de *Echabe* de Armenttia,..." (1777, AUE, carp. 11, A-1, leg. 1).

3.231. **REDONDO**

DOC. *Redondo* (1816, AHD, caja 39, n. 15, Cabildo Catedral de Vitoria), *La Redonda* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 101), *Redondo* (1957, AMV, sig. LD-39-21).

Inf. or.: [*Redóndo*].

> "Una heredad inmediata al termino que llaman *Redondo* cercada de pared por la parte de oriente y linda por este costado con el camino que va para la yglesia" (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.763v).

OBS. Término acotado por una pared, que generalmente delimita un terreno particular, muchas veces relacionado con propiedades eclesiásticas. En 1859, este coto redondo o cerrado se denominaba *Biñeta*. No obstante, no fue el único término redondo que existió en Armentia. El término *Detrás de la Iglesia* también era conocido como *Redondo*. Otro término llamado *Redondo* se localizaba en la zona Oeste del núcleo urbano de Armentia, detrás de lo que actualmente es el restaurante *El Caserón*, por donde pasaba un camino que se dirigía hacia la *Larra de la Cruz*. Pegante a este último término *Redondo* se encontraba la *Ermita de Santa Lucía*.

Véase *Detrás de la Iglesia*.

Mapa Armentia n. 27.

3.232. **REQUERA**

Véase *Errekera*.

3.233. **REQUERA ABAJO**

Inf. or.: [*Riquéra Abájo*].

OBS. Los de Armentia nombran a su orilla bañada por el *Río Errekera* [*Errekera*] como *Requera Arriba*, la parte más alta y meridional del río y *Requera Abajo,* la parte más baja y septentrional, cercana al *Caserío de Armentia*.

Véase *Errekera*.

Mapa Armentia n. 7.

3.234. **REQUERA ARRIBA**

Inf. or.: [*Riquéra Arríba*].

Véanse *Errekera* y *Requera Abajo*.

Mapa Armentia n. 6.

3.235. **RÍO DE MALIZ**

DOC. *Rio de Maliz* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Rio de Maliz* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.667), *Rio de Maliz* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 170).

> "Una heredad en *Yturriaga* y por otra a un camino que van de *Çarburua* al *Rio de Maliz*" (1672, AHPA, P. 4.470).

OBS. En el lugar de *Maliz* nace una acequia que se convierte en arroyo y río, siempre en dirección a la ciudad de Vitoria, junto al camino real a Treviño:

> "... heredad en el termino de *Arzarana* por oriente a camino real de Berrosteguieta a Vitoria, por el poniente a la acequia que bajan las aguas del termino de *Maliz* para *Fuente del Mineral*, por el Norte a camino que de Armentia cruza para Lasarte" (1832, AHPA, P. 8.548, f. 483).

3.236. **RÍO DE SERNA**

DOC. *Rio Serna* (1658, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria), *Rio de Serna* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 133), *Rio de Cerna* (1826, AHPA, P. 8.616, f. 256v), *Rio Serna* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "Vna heredad en el termino de *Colaziogana* sulquera al *Rrio* llamado *Serna* y al camino que ban desde dicho lugar [Armentia] para el de Arriaga" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 137).

OBS. El término de *Serna* está atravesado por un río de poca entidad considerado en ocasiones como acequia o como riachuelo:

> "Término en que radica *Serna*. Linderos: Oeste *Riachuelo de la Serna*." (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

3.237. **RÍO DE ZARAUNA**

DOC. *Rio Zarauna* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 275), *Zarauna* (1706, Término y arroyo, *TA*), *Rio de Zaraona* (1781, AHPA P. 1.896, f. 278v), *Rio Zarauna* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.492), *Rio de Zarahona* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una pieza en termino de *Zarauna* linda a camino de Vitoria a Zuazo y por ondonada al *Rio* llamado *Zarauna* y cabecera camino que de la *Hermita de San Martin* va a Armentia" (1753, AHPA, P. 1.610, f. 97v).

OBS. *Zarauna* podría ser un compuesto de *zara*, 'jara' y *un*, 'lugar.

3.238. **RÍO ERREKERA**

DOC. *Rio Requerra* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Rio Rrequera* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 31), *Río Errequera* ((1828, AHPA, P. 8.785, f. 893v), *Río de Requera* (*CT*), *Río de Requera* (1996, CDA, n. 138-04).

> "Un molino arinero sobre el *Rio* llamado *Errequera*" (1828, AHPA, P. 8.785, f. 893v).

OBS. Este río divide las jurisdicciones de Armentia y Zuazo y linda en su margen derecho con el *Monte de Armentia*, dando cauce al *Molino de Armentia* y rodeando su caserío.

Véanse *Errekera*, *Requera Abajo* y *Requera Arriba*.

3.239. **Las ROTURAS**

Véase *Erratura*.

3.240. **Las ROTURAS DE SARBURU**

DOC. *Roturas de Sarburu* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 690v), *Roturas de Sarburu* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Una heredad en el termino de *Sarburu* linda por poniente de las *Roturas de Sarburu*" (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.434v).

OBS. Terrenos ganados al *Monte de Sarburu*, cuando éste estaba poblado de árboles, con destino a prados y piezas de cultivo.

Véase *Monte de Sarburu*.

3.241. **SALDISASI**

DOC. *Saldeisasi* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 3), *Saldiysasi* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 59), *Saldi ysasi* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 285v), *Saltiisasi* (1680, *TA*), *Salisasi* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 589v), *Saldizazi* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Saldizari* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Sanisasi* (*CT*), *Sanisaci* (*CT*).

Inf. or.: [*Sanisáci*].

> "Una heredad en el termino de *Saldisasi* que alinda por la ondonada al rio que vaja del dicho lugar de Armenttia para el cittado de Ali; y por la cauezera al rio que uaja de *Zarauna* para el dicho de Ali" (1737, AHPA, P. 711-A).

OBS. Este término aparece indistintamente en Ali, Vitoria y Armentia, al encontrarse en la zona limítrofe de dichos lugares. En parte, se dice que era comunero con Ali.

Saldisasi da nombre al río que viene aguas arriba de *Zarauna* y *Marituri*, y luego atraviesa la jurisdicción de Ali. A este río desemboca el cauce de la *Fuente de Saldisasi*. Por otro lado, el antiguo camino de Armentia a Ali cruzaba este término dividiéndolo en dos partes.

Probablemente se trata de **Zaldisasi*, de *zaldu*, 'soto', más *sasi*, 'zarzal', con cambio de **Zaldusasi* a **Saldusasi* por asimilación consonántica. La caída de la *u* final ante *i* inicial habría provocado el paso de **Saldusasi* a *Saldisasi* (aunque los pasos bien pudieran ser inversos, de **Zalduisasi* a **Zaldisasi*, y de aquí a *Saldisasi*).

Mapa Armentia n. 44

3.242. **SALIBARREN**

DOC. *Saribarren* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 131), *Salibarren* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Saribarren* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Saribarren* (1726, AHPA, P. 820, f. 414), *Salibarren* (1776, AHD, caja 38, n. 177, Catedral de Vitoria), *Saribarren* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 105v), *Salivarren* (1884, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Salibarren* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda).

> "Una pieza en termino de *Saribarren* linda al monte de *Saribarren*" (1816, AHPA, P. 8.917, f. 352v).

> "Una heredad en el termino de *Salibarren* teniente al monte de *Salibarren* de dicho lugar." (1776, AHPA, P. 1.322, f. 133).

OBS. Una cita documental del año 1884 ubica este término donde hoy se localiza el de *Tortilla*.

> "Una heredad cerrada de caba en el termino llamado *Salivarren* hoy *Tortilla*" (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.762).

Nombre de difícil explicación por lo que toca al primer elemento, *Sali-*. Los testimonios con *r* (*Saribarren*) podrán llevarnos a pensar en **Sarribarren*, 'la parte baja de la espesura', con doble disimilación (de *rr-rr* y de aquí a *l-rr*).)

Véase *Tortilla*.

3.243. **SAN BLAS**

DOC. *San Blas* (1794, AHPA, P. 930, f. 14v), *San Blas* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 106v).

> "Una heredad en el termino que llaman *La Serna* ó *San Blas* [...] que linda por oriente al rio que baja al termino de *Andresolo*" (1825, AHPA, P. 10.193, f. 32).

OBS. Tanto el término de *San Blas* como el de *Sanblasberoki*, también son llamados *Serna*.

Véase *Serna*.

3.244. **SAN JULIÁN**

DOC. *Sant Julian* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 131v), *San Julian* (1826, AHD, Caja 39, n. 23, Cabildo Catedral de Vitoria), *San Julian* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *San Julian* (*CT*).

Inf. or.: [*San Julián*].

> "Una heredad en el termino de *San Julian* o *Cercado*" (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948).

OBS. En este término existió una ermita dedicada a *San Julián* y *Santa Basilisa*, que ya en 1830 es citada por López de Guereñu como arruinada. El término de *San Julián* se asocia a un cercado o cerrado que llegó a existir en su entorno. Durante algún tiempo, el topónimo *San Julián* y su ermita dieron nombre a un barrio que luego fue absorbido primero por el *Barrio de Medio* y luego por el *Barrio de Arriba*.

Véanse *Barrios de Abajo*, *de Arriba* y *El Cercado*.

Mapa Armentia n. 48.

3.245. **SAN MARTÍN**

DOC. *San Martin* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 133v), *San Martin* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 80), *San Martin* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 343), *San Martin* (1720, AHPA, P. 253, f. 20), *San Martin* (1878, AHPA, P. 13.733, f. 983v), *San Martin* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Una heredad en termino de *San Martin* que alinda por la cabezera con el camino de Armentia para *San Martin*; por el lado hacia *San Martin* con un canpo que sale al mojon del dicho lugar de Ali y el de Armentia" (1733, P. 738, f. 441).

OBS: Este término se encontraba en la confluencia de Armentia, Ali y Vitoria, en el camino de Armentia a la *Ermita de San Martín de Abendaño*. *San Martín*, en Armentia, aparece asociado al término de *Ariznabarra*, también en el mismo entorno.

3.246. **SAN PELAYO**

DOC. *San Pelaio* (1567, AHD, caja 119, n. 2, Cabildo Catedral de Vitoria), *San Pelayo* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *San Pelaio* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 280), *San Pelayo* (1847, AHPA, P. 8.762, f. 112v), *San Pelayo* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *San Pelayo* (*CT*).

Inf. or.: [*San Peláyo*].

> "Una heredad en el termino de *San Pelayo* teniente por la ondonada que es hacia la parte del poniente a un riachuelo llamado de *San Pelayo* y baja para el termino de *Mariturri*" (1815, AHPA, P. 8.607, f. 280v).

Mapa Armentia n. 31.

3.247. **SAN PRUDENCIO**

DOC. *San Prudencio* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 618), *San Prudencio* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *San Prudencio* (*CT*).

Inf. or.: [*San Prudéncio*].

> "Una heredad en el termino de *San Prudencio* linda por mediodia camino para Lasarte y *Arzarana*, por poniente camino carretil de Berrosteguieta y el camino de *Echave*" (1855, AHPA, P. 13.255, f. 927).

OBS. Ibáñez de Echávarri afirma que:

> "El tercer Templo dedicado à *San Prudencio* por el primer Obispo de Alava el Señor Alaquide en el *Varrio de Tronca* [sic]" (BIE, 171).

No se tiene constancia de ninguna iglesia o ermita dedicada a este santo, tan importante para Armentia y Álava, con lo que se confirman las tesis sostenidas por historiadores como Díaz de Arcaya o Federico Baraibar. Por lo que nosotros sabemos, el topónimo nos consta a partir del siglo XIX y sólo se refiere al nombre de un término cercano al *Barrio de Arriba*.

Véase *Ermita de San Julián y Santa Basilisa*.

Mapa Armentia n. 62.

3.248. **SANANDRESOLO**

DOC. *San Andres soloa* (1704, AHPA, P. 4, f. 223), *San Andressoloa* (1704, *TA*), *San Andresolo* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una pieza en termino de *San Andres soloa*" (1704, AHPA, P. 4, f. 223).

OBS. Este término aparece en escasas ocasiones. ¿Es una variante de *Andresolo* o viceversa?

3.249. **SANBLASBEROKI**

DOC. *San Blasberoqui* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *San Blas berroqui* (1707, AHPA, P. 287), *San Blas berogui* (1826, AHD, caja 39, n. 22, Cabildo Catedral de Vitoria).

> "Otra heredad en termino de *Serna* llamado también *San Blas Beroqui* detras de la yglesia que alinda a la pared de el claustro de la yglesia a la açequia que baxa la agua del pozo" (1726, AHPA, P. 820, f. 362v).

OBS. Tanto el término de *Sanblasberoki* como el de *San Blas*, también son llamados *Serna*.

Beroki es un compuesto de *bero*, caliente', más *oki*, 'lugar' (actual *toki*). Figura en numerosos topónimos y es asimismo palabra del léxico común.

3.250. **SANMARTINBIDEA**

DOC. *San Martin bidea* (1627, AHPA, P. 4.071, f. 182), *Camino de San Martin* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 363), *San Marttin videa* (1744, AHPA, P. 771), *Camino San Martín* (1911, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

> "Una pieza en el termino de *San Martin bidea*, linda a camino a Arriaga" (1627, AHPA, P. 4.071, f. 182).
>
> "Término en que radica *Arinavarra*. Linderos: Este *Camino San Martin*." (1911, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

OBS. Este término da nombre al camino que se dirige hasta la *Ermita de San Martín*, en la confluencia de Armentia, Ali y Vitoria. Hasta mediados del siglo XVIII, dicho camino se denominó *Sanmartinbidea*.

3.251. **SANTSOSOLOA**

DOC. *Sansosoloa* (1581, AHPA, P. 5.062), *Sanzosoloa* (1604, AHPA, P. 10.463, f. 58).

> "Una pieza do dizen *Sansola* en dicho termino de *Arcaran*" (1587, AHPA, P. 5.943).

OBS. *Santsosoloa*, sin duda de *Santso*, 'Sancho', más *solo*, 'labrantío'. Significa, 'el labrantío de *Sancho*'.

3.252. **SANTA CRUZ**

DOC. *Santa Cruz* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 849), *Santa Cruz* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una heredad en el termino de *Santa Cruz* o *La Cruz*" (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948).

OBS. Es el mismo término que *La Cruz*, pero con otra denominación más esporádica y tardía.

3.253. **SANTA LUCÍA**

DOC. *Santa Luzia* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 131), *Santa Lucia* (1571, AHPA, P. 6.795), *Santalucia* (1672, AHPA, P. 4.470), *Santa Luzia* (1791, AHD, caja 39, n. 10, Cabildo Catedral de Vitoria), *Santta Luzia* (1840-41, AHD, n. 94, San Pedro de Vitoria), *Santa Lucia* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Santa Lucia* (*CT*).

Inf. or.: [*Santa Lucía*].

> "E dende fueron al termino de *Santa Luzia* e dixieron que los testigos que todo lo que estaba labrado en el dicho termyno de *Santa Luzia* azera de una pieça que esta cabo la dicha *Hermita de Santa Luzia* la qual se llama la *Herrahen de Santa Luzia*..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 131).

OBS. Este topónimo daba nombre a un barrio con su ermita, situado en un pequeño alto, junto al cual nacía una acequia o riachuelo que iba a parar al término de *Mariturri*.

Mapa Armentia n. 16.

3.254. **SANTA LUCÍA ABAJO**

Véase *Santaluziabea*.

3.255. **SANTALUZIABEA**

DOC. *Santaluziabe* (1533, AHPA, P. 6.670), *Santa Luçia bea* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 173v), *Santa Luzia pea* (1704, AHPA, P. 8.824), *Santa Luziabea* (1742, AHPA, P. 799, f. 322), *Santa Lucia Abajo* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.280).

> "Una heredad en el termino de *Santa Luciavea*, debaxo de la *Hermita de Santa Lucia*" (1567, AHD, caja 119, n. 2, Cabildo Catedral de Vitoria).

OBS. A partir de mediados del siglo XVIII, este topónimo pasó a llamarse por su equivalente castellano *Santa Lucia Abajo*.

3.256. **SANTALUZIABIDEA**

DOC. *Santa Luzia videa* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 28).

> "Una pieza en el termino de *Santa Lucia videa*" (1602, AHPA, P. 4.899, f. 28).

OBS. Término del que sólo tenemos un testimonio aunque es lógico pensar que esta forma vasca posteriormente se convirtiera al castellano. Este camino pasó a conocerse como el que se dirigía a *San Lucía*:

> "Unas casas en el *Varrio de Avaxo* que pegan con el camino que van a *Santa Luçia*" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.270).

3.257. **SANTALUZIAGANA**

DOC. *Santa Luzia gana* (1704, AHPA, P. 8.824), *Monte de Santa Lucia* (1723, AHPA, P. 302, f. 232), *Alto de Santa Lucia* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.410).

> "Una heredad en el *Alto* llamado *Santa Lucia* linda por mediodia al monte" (1863, AHPA, P. 13.291, f. 242).

OBS. A partir del siglo XVIII, este término se denominó el *Alto de Santa Lucía*.

El significado es claro: 'alto de Santa Lucía'.

3.258. **SANTALUZIALDEA**

DOC. *Santa Luçia aldea* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 23), *Junto a Santa Luçia* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 139), *Santa Luzialde* (1769, AHD, caja 119, n. 71, Cabildo Catedral de Vitoria), *Santa Luciaaldea* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 280v), *Santa Lucia aldea* (*TA*).

> "Otra heredad en el termino llamado *Santa Luzia aldea* [...] que alinda [...] a un regajo que baja de *Santa Lucia* al camino rreal que ban desta ziudad a Gomecha" (1659, AHPA, P. 3.575).
>
> "Una pieza en termino de *Junto a Santta Luzia*" (1652, AHPA, P. 6.472, f. 373).

OBS. Este término también aparece citado con su equivalente en castellano, *Junto a Santa Lucía*, durante la mitad del siglo XVII.

3.259. **SANTA MARÍA**

DOC. *Higlesia de Santa Maria* (1880, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Santa Maria* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Término en que radica *Mugape*. Linderos: Norte, *Higlesia de Santa Maria*; Este, a senda" (1880, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana).

OBS. Extraño topónimo que no se corresponde con ninguna advocación conocida en Armentia y menos con una iglesia dedicada a *Santa María*. Además la cita de 1880 hace referencia a una iglesia en un paraje que no corresponde con el topónimo *Santa María* de la cita de 1939. ¿Podría tratarse de una heredad perteneciente a una *Iglesia de Santa María* de otra localidad?

3.260. **SARBURU**

DOC. *Sarburu* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 146v), *Sarburu* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 132), *Sarburua* (1599, AHPA, P. 5.435), *Sarburu* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 172), *Sarburo* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 598v), *Sarburu* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.942v), *Sarburu* (LE), *Salburo* (1930, CDA),

Sarburu (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Zarburo* (*TA*), *Sarburu* (*TA*), *Salburu* (*TA*), *Sarburo* (*TA*), *Sarburo* (*CT*).

Inf. or.: [*Sarbúro*].

> "Una heredad en el termino de *Sarburua*, por el poniente al monte llamado *Sarburu*, y por el oriente à una zanja que baxa al termino de *Arzarana*" (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 431).

OBS. Este topónimo corresponde a una amplia extensión de monte, con campos y prados, que se han utilizado como eras. Se ha querido respetar este topónimo dando nombre a una de las calles de la urbanización de *Uleta*, concretamente del año 1974. Se trata de la calle más alta y cercana al núcleo urbano antiguo de Armentia, en el *Barrio de Arriba*.

Sarburu, de *sarri*, 'espesura', más *buru*, 'extremo'. Hay varios en el mismo municipio de Vitoria, como el conocido *Salburua*.

Véanse *Campo de Sarburu*, *Monte de Sarburu* y *Roturas de Sarburu*.

Mapa Armentia n. 67.

3.261. **SARBURU NUEVO**

DOC. *Sarvuru Nuevo* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.409v), *Sarburu Nuevo* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Otra [heredad] en el mismo término. Linderos: Oeste término *Sarburu Nuevo*" (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

3.262. **SARBURU VIEJO**

DOC. *Sarvuru Viejo* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.409v), *Sarburu Viejo* (1932, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Una heredad en *Sarvuruviejo* o *Ascorreta*, poniente al termino de *Sarvurunuevo*, por oriente à camino que va del pueblo de Armentia à Lasarte" (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.409v).

3.263. **SENDA DE LASARTE**

Véase *Lasartebide*.

3.264. **SERNA**

DOC. *Serna* (1532, AHPA, P. 6.672), *Laserna* (1659, AHD, caja 119, n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria), *Cerna* (1762, AHPA, P. 692, f. 151), *Serna* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.382), *Serna* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño), *La Serna* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

Inf. or.: [*Sórna*].

> "Una heredad en el termino de *La Serna* o *San Blas*, por la parte de oriente al rio que de dicho lugar baja al termino de *Andresolo*, y por la parte de poniente à un camino carretil que ba à dar a salir al camino real de Castilla." (1816, AHPA, P. 8.917, f. 345v).

OBS. Se localiza donde ahora crecen unos altos chopos y existe un parque infantil con columpios, junto al río también llamado *Serna*.

Véase *Río de Serna*.

Mapa Armentia n. 49.

3.265. **SOBRE LA FUENTE**

DOC. *Sobrelafuente* (1720, AHPA, P. 261, f. 626v), *Sobre la Fuentte* (1729, AHPA, P. 9.037).

> "Una rainzitta en el termino de *Sobrelafuente* pegantte al *Camino de Sarburu*" (1720, AHPA, P. 261, f. 626v).

3.266. **TORTILLA**

DOC. *Tortilla* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.487), *Tortilla* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Junguitu), *La Tortilla* (1930, CDA).

> "Heredad en el termino de *Tortilla* linda por mediodia y poniente a monte comun del pueblo y Norte caba" (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.487).

Mapa Armentia n. 13.

3.267. **TRAS DE LA CRUZ DE NÍNIVE**

Véase *Kurutzeostea*.

3.268. **TRAS DE LAS HUERTAS**

DOC. *Tras las Guertas* (1587, AHPA, P. 6.855, f. 389v), *Vajo de las Huertas* (1804, AMV, sig. 8/15/2, f. 119).

> "Una pieça en el termino de *Tras las Guertas* a un rio caudal" (1587, AHPA, P. 6.855, f. 389v).

3.269. **TRAS EL PALACIO**

DOC. *Tras el Palacio* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.934v), *Tras el Palacio* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una heredad en el termino de *Trás el Palacio*" (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.203).

3.270. **TREBIÑUBIDEA**

DOC. *Tribino caminoa* (1543, AHPA, P. 6.659), *Tribiñura videa* (1586, AHPA, P. 5.300, f. 34), *Trebiñubidea* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 192v), *Trebiño camiñeta* (1677, AHPA, P. 9.145, f. 107v), *Trebiñu caminoetta* (1708, AHPA, P. 97, f. 1.064), *Camino de Treviño* (1737, AHD, caja 36, n. 70, Catedral de Vitoria), *Camino Real de Treviño* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 76v), *Camino de los Treviñeses* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Camino Treviñeses* (*TA*), *Camino los Treviñeses* (*CT*).

Inf. or.: [*Camíno los Treviñéses*].

> "Una heredad en el termino de *Trebiñu caminueta* que linda al camino real que de esta ziudad se ba a Ttreviño y a la senda que de esta ziudad se ba a Berrosteguieta" (1712, AHPA, P. 300, f. 1.015v).
>
> "Una heredad en el termino de *Camino de Treviño*" (1943, AMV, sig. Hospicio 74, carp. B. 9).

OBS. Camino que en algunos tramos marca el límite entre Armentia y Lasarte. Por este camino pasaban los de Treviño con sus caballerías hacia el mercado de Vitoria.

Mapa Armentia n. 69.

3.271. **TRIKITRAKAS**

DOC. *Triquitracas* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 213), *Triquitraca* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Triquitracas* (1943, AMV, sig. 32/14/28).

> "Término en que radica *Triquistracas*. Linderos: Sur rio, Oeste camino de Zuazo a Vitoria" (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

OBS. Este término aparece citado en varias ocasiones junto al de *Ardantzidorra*.

De significado oscuro. Puede tratarse de un apodo.

3.272. **TRONGA**

DOC. *Tronga* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 243), *Tronga* (1649, AHD, caja 39, Catedral de Vitoria), *Lattronga* (1731, AHPA, P. 9.159), *Tronga* (1806, AHD, caja 39, n. 13, Cabildo Catedral de Vitoria), *Tronja* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Tronga* (*TA*), *Tronga* (*CT*).

Inf. or.: [*Trónga*].

> "Una heredad en el termino de *Tronga* o junto a la *Fuente de Mariture*" (1895, AHPA, P. 20.802, f. 403v).

OBS. Este término es común con Zuazo y Ali, por lo que aparece en dichas jurisdicciones. Se relaciona con el término de *Krispiñabide*, por encontrarse junto al camino de Krispiña a través de Zuazo, y junto a la *Fuente de Mariturri*. López de Guereñu lo reconoce como monte en Armentia y Zuazo.

Este comunal se empezó a roturar y a poner en cultivo en al año 1926. Todavía en 1948 se solicitó la prórroga para cultivos, aunque parte de este comunal se dedicaba a pastos. Actualmente a este comunal lo llaman de *Iñarra* por incluir en mayor medida este término, mientras que *Tronga* es un término con terreno propio en Armentia y también en Zuazo.

Ibáñez de Echávarri apunta las únicas, aunque dudosas, citas alusivas a la existencia de un barrio en el término de *Tronga*:

> "... en el *Varrio de Tronca*, que hoy se llama *Tronga*, [el tercer templo] estaba situado al poniente, y distaba de la Iglefia de *San Andres* 891 varas [sic]" (BIE, 171).

Más adelante añade un nuevo dato de localización:

> "... tuvo que hazer una nueva Parroquia dedicada à San Prudencio en el Varrio de *Tronca*, que es azià el sitio de *Mari-Iturri*... [sic] " (BIE, 186).

Odón de Apraiz relaciona el término de *Tronga* con otro denominado *Las Colinas*, atestiguado en Zuazo en el año 1927:

> "Es el nombre del término vulgarmente llamado *Las Colinas*, entre Armentia y Gomecha. Significa barranco u hondonada" (OA, s/f).

De significado oscuro.

Mapa Armentia n. 32.

3.273. **TXIRPERABIDE**

DOC. *Chirperavide* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 56v), *Camino del Chirpial* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.280), *Camino del Chirpial* (1935, AMV, sig. 26/32/34).

> "Una heredad en el termino de *Chirperavide*" (1852, AHPA, P. 8.701, f. 56v).

> "Una heredad en el termino de *Redondo*, linda este con *Camino* que llaman *del Chirpial*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.950v).

OBS. Este término derivó en *Camino del Chirpial* a partir de mediados del siglo XIX.

Txirpera es muy probablemente la voz vasca correspondiente a *chirpial*.

3.274. **TXURLETA**

Véase *Artxuleta*.

3.275. **TXURLETAMENDI**

DOC. *Churlitamendi* (1541, AHPA, P. 5.891), *Xurleta Mendi* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 30), *Churruttamendia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.287v).

> "Una heredad en el termino de *Churleta mendi* que linda por ondonada a un regaxo que vaja a *Echabea* y por la cabezada al camino que viene a Vitoria de Treviño" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 488).

OBS. Probablemente se trata de **Artxuletamendi*, con supresión de la primera vocal. Sin embargo, al no constar **Artxuletamendi*, hemos preferido respetar la forma atestiguada *Txurletamendi*.

3.276. **ULETA**

DOC. *Uleta* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Uleta* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Uletea* (1704, *TA*), *Oleta* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 340v), *Uleta* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Uleta* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: CDEF), *Uleta* (*CT*).

Inf. or.: [*Uléta*].

> "Una heredad en el termino de *Uleta* que alinda por la cabecera con el camino de dicho lugar de Armentia para el de Gardelegui" (1733, AHPA, P. 738, f. 444).

OBS. En 1973 se dio el nombre de *Uleta* a la primera y principal calle de la urbanización denominada *Alto Uleta*.

De significado oscuro.

Mapa Armentia n. 66.

3.277. **ULETAGANA**

DOC. *Uletagana* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 1.559), *Uletagana* (1704, *TA*), *Ulettagana* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 152), *Alto de Uleta* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 485), *Uleta-gana* (1847, AHD, n. 140, leg. 91, San Pedro de Vitoria), *Uletagana* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Alto Uleta* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Uletagana* y sale con la ondonada al camino de *Uleta*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 196v).

> "Heredad en el termino de *Echave* o *Arroyo* por oriente a ribazo o *Alto de Uleta*, por poniente al rio o arroyo que bajan las aguas de *Arzarana*" (1832, AHPA, P. 8.548, f. 485).

OBS. En realidad, este término se ha llamado *Uletagana* hasta que en el siglo XIX aparece la forma castellana. Se encuentra partido entre las jurisdicciones de Armentia y de Vitoria.

3.278. **URITURRIAGA**

DOC. *Oly yturraga* (1481-1486, sig. 10/008/000, f. 129), *Prado de Uri yturraga* (1481-1486, sig. 10/007/000, f. 130), *Prado de Uri yturraga* (1763, sig. 10/008/000, f. 129).

> "E dende fueron al *Prado de Uri yturriaga* el qual esta labrado todo lo que dixeron los dichos testigos que hera pasto y termino comun de los dichos lugares de Armentia e Verrozteguieta e de concordia lo obieron labrado los dos concejos..." (1481-1486, sig. 10/007/000, f. 130-130v).

OBS. Tanto el apeo de 1481 como en el traslado de 1763 son los únicos documentos que citan este topónimo a continuación de otro topónimo escrito *Oli yturriaga,* y normalizado como *Elorriturriaga*. ¿Acaso sean el mismo?

De significado oscuro por lo que toca al primer elemento: ¿es *ur*, 'agua'? ¿o se trata de *huri*, 'población'?

3.279. **La VENTILLA**

DOC. *La Ventilla* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 199v y 200), *La Ventilla* (192?, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *La Venta* (1929, CIGN, hoja 112, carp. 10), *La Ventilla* (*TA*).

Inf. or.: [*La Vénta*].

> "Una casa titulada *Ventilla de Armentia* en el *Camino Real de Postas*" (1854, AHPA, P. 13.601, f. 464).

OBS. Se localizaba junto al Camino Real de Castilla. Esta casa-venta, en sus últimos años, fue regentada por una conocida hostelera llamada Antonia. Posteriormente, "la Antonia" se trasladó a otro punto más cercano a Vitoria, en la misma carretera, cambiando el negocio por otro de restauración, en lo que después se llamó el *Alto de la Antonia*, como recuerdo del afamado restaurante, actualmente desaparecido. La casa donde estuvo la venta pasó a ocuparla otra familia, uno de cuyos miembros se llamaban Dionisio y su yerno Cesáreo. Posteriormente se derribó y desapareció tras la construcción de los actuales concesionarios de automóviles y otras instalaciones industriales.

Véase *Alto de la Antonia*.

Mapa Armentia n. 41.

3.280. **ZAPATARISOLO**

DOC. *Çapatarisolo* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 119), *Zapatarisolo* (1704, AHPA, P. 4, f. 223), *Zapatarisolo* (1704, *TA*).

> "Ottra [heredad] en el termino llamado *Çapatari solo* [...] que alinda al rio acequia de agua corriente que baja del dicho lugar de Ar-

mentia al de Ali [...] y a la senda por donde bienen del lugar de Çuaçu a esta ciudad" (1656, AHPA, P. 3.510, f. 866).

OBS. Significa, 'labrantío del zapatero'.

3.281. **ZARAUNA**

DOC. *Çarauna* (1347, AHD, caja 2, n. 39, Catedral de Vitoria), *Çaramua* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 114), *Saraona* (1567, AHD, caja 119, apeo n. 2, Cabildo Catedral de Vitoria), *Zarao* (1635, *TA*), *Zarauna* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 237v), *Zarauna* (1706, *TA*), *Zarunaga* (1713, AHPA, P. 307, f. 338v), *Saraona* (1777, *TA*), *Zarauna* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 133), *Zaraona* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Zaraun(?)* (LE), *Zaraona* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: CDEF), *Saraona* (*TA*), *Zaraona* (*TA*), *Zaraona* (*CT*).

Inf. or.: [*Zaraóna*].

"Una heredad en el termino de *Zarauna* que alinda por el oriente al camino de *Mendigurengana*, por el mediodia al camino que se viene de Zuazo a Vittoria" (1740, AHPA, P. 844, f. 480).

OBS. Linda con camino de *Mendigurengana*, con camino de Zuazo a Vitoria y con el término de *Saldisasi*.

Probablemente de *zara*, 'jara', y *un*, 'lugar'.

Mapa Armentia n. 38.

3.282. **ZARAUNABARRENA**

DOC. *Caraunabarrena* (1613, AHPA, P. 2.559), *Carauna varrena* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 232).

"Una pieça en el termino de *Caraunabarrena*" (1613, AHPA, P. 2.559).

OBS. Es el topónimo anterior, *Zarauna*, más *barren*, 'parte baja'.

3.283. **ZARAUNABIDEA**

DOC. *Camino de Zarauna* (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria), *Carauna videa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.168v), *Camino de Carauna* (1820, ATHA, caja 081, Entidades locales), *Camino de Zaraona* (1929, AMV, sig. 2-14-36).

"Una pieza en el termino de *Zaraunabidea*" (1694, AHPA, P. 6.075).

"Una heredad en el término de *Mendiviarte*, linda poniente con *Camino de Zaraona*" (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.380).

OBS. Se diría *Zarauna*, más *bide*, 'camino'. Pero no hay que descartar en la parte final, **unai-bide*, 'camino de vaqueros'.

3.284. **ZARAUNAMENDI**

DOC. *Zarabuamendi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 145v), *Çurrumamendy* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 126v), *Çaraunamendi* (1535, AHPA, P. 6.677), *Zaraunamendi* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 117v), *Carrimamendi* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 265v).

"Una pieça en el termino de *Çara una mendi* que linda al exido e campo de *Çara unamendi*" (1536, AHPA, P. 1.999).

OBS. Aquí existe la misma duda que en el anterior. ¿Estamos ante *Zaraun*, más *mendi*, 'monte', o bien *Zaraunmendi*, 'monte de los vaqueros del zarzal?

3.285. **ZARAUNAMENDIGORRI**

DOC. *Carauna mendigorri* (1587, AHPA, P. 5.217).

"Una pieça de tierra en el termino de *Carauna mendigorri*" (1587, AHPA, P. 5.217).

OBS. Es el topónimo anterior, *Zaraunamendi*, más *gorri*, 'sin vegetación'.

3.286. **ZIDORGANA**

DOC. *Çidorgana* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 823), *Çidorgana* (1659, AHPA, P. 3.519).

"Una pieza en el termino de *Çidorgana*" (1628, AHPA, P. 4.179, f. 823).

OBS. Significa 'alto de la Senda'.

3.287. **ZIKIRIMENDI**

DOC. *Ciquirimendi* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.426), *Chiquirimendi* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.943v), *Zikerimendi* (LE), *Ciquilimendi* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño), *Ciquirimendi* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Ziquirimendi* (*TA*), *Ciquerimendi* (*CT*).

Inf. or.: [*Ciquiriméndi*].

"Una heredad en el termino de *Ciquerimendi* que linda por oriente a rio que baja a *Santa Lucia* y por mediodia a camino que conduce al molino de Armentia" (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.458v).

OBS. *Zikirimendi*, de *zikirio*, 'centeno', más *mendi*, 'monte'.

Mapa Armentia n. 15.

3.288. **ZIKIRIOTZA**

DOC. *Ciquirioza* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.147), *Ciquirionza* (1928, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

Inf. or.: [*Ciquiriónza*].

"Una heredad en el termino de *Ciquirioza*" (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.194).

OBS. Los informantes localizan este término junto a *Zikirimendi*, pegante al actual *Monte de Armentia*.

Zikirio, 'centeno', más el sufijo abundancial *-tza*.

Mapa Armentia n. 14.

3.289. **ZUBIATE**

DOC. *Çubiate* (1537, AHD, caja 119, apeo n. 1, Cabildo Catedral de Vitoria), *Zubiarte* (1659, AHD, caja 119, apeo n. 8, Cabildo Catedral de Vitoria), *Zubiatte* (1720, AHPA, P. 261, f. 626v), *Zubiatte* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 795v), *Zubiate* (1809, AHPA, P. 8.705, f. 566+8), *Zubiate* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 1.071v), *Zubiate* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño).

"Una heredad en el termino de *Elexalde* a rio que baxa de *Zubiate*." (1649, AHD, caja 37, Catedral de Vitoria).

OBS. Este término dio nombre a un barrio y a un pozo que desahoga en un río que también toma el nombre de *Zubiate* o *Zubiarte*.

Es probable, a la vista de algunos testimonios, que la forma antigua fuera *Zubiate*, 'puerta del río' (?).

Véanse *Barrio de Zubiate* y *Pozo de Zubiate*.

3.290. **ZUHATZUBIDEA**

DOC. *Çuaçu bidea* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 44), *Zuazoravide* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.168v), *Zuazo videa* (1737, AHPA, P. 850, f. 223v), *Zuazobidea* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 639v), *Camino de Zuazo* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 78v).

"Pieça en el termino de *Çuaço videa*" (1664, AHPA, P. 3.542).

Una heredad en el *Camino de Zuazo*, por Sur y Este con camino que và à Zuazo." (1866, AHPA, P. 13.522, f. 527).

OBS. Camino que partiendo de Vitoria se dirige a Zuazo, atravesando la zona de Armentia por el Norte, en su límite con Ali:

"Una heredad en el termino de *Arinauarra* que alinda por la cauezera con unas larras en que se halla la mojonera de Ali con Armentia y por la ondonada con el camino real desta ciudad para Zuazo." (1733, AHPA, P. 722, f. 277v).

4. ARRIAGA

4. **ARRIAGA**

Arriaga, siglo X (Landazuri II, 23)
Arriaga, 1025 (*CSM*, 180)
Arriaga, 1025 (Landazuri I, 348)
Arriaga, 1135 (*CDMR* II, 108)
Harriaga, 1258 (*MP*, 168)
Harriaga, 1266 (Landazuri III, 354)
Harriaga, 1266 (FB, nº 69, p. 5)
Ariaga, 1296 (*PRA*)
Arriaga, 1332 (*DGHE* II, 478)
Harriaga, 1332 (*DGHE* II, 481)
Arriaga, 1462 (*CCC*, 370)
Arriaga, 1770 (Landazuri I, 103)
Arriaga (LE)
Arriaga (*TA*)

4.1. **ABETXUKUBIDEA**

DOC. *Abechucubidea* (1576, AHPA, P. 5.493), *Avechucubidea* (1593, AHPA, P. 10.600), *Abechucurabidea* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 283), *Abechuco bidea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 515), *Abechuco bidea* (1701, AHPA, P. 348, f. 419), *Abechucobidea* (1736, *TA*), *Abechucovidea* (1766, AHD, San Pedro de Vitoria, capellanía n. 143), *Abechuco bidia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 642), *Avechuco-videa* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.365), *Abechuco videa* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Abechucuvidea* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Abechucubidea* (1928, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Avechucovide* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Una pieza do dizen *Abechucubidea*" (1576, AHPA, P. 5.493).
>
> "Una heredad en termino de *Abechucobidea* o *Borañiguea* que linda por la cabezera al camino que se ba de dicho lugar de Arriaga para el de Abechuco; por la ondonada al rio llamado *Boraguinea* o *Zapardiel*" (1764, AHPA, P. 845, f. 753v).

OBS. Este camino que conduce de Arriaga a Abechuco es conocido también con el nombre de *Camino Viejo de Abechuco*. Dentro de este término se encuentra la heredad de *Zurzorrotza* (1740 y 1741).

La mayoría de los testimonios antiguos denotan la forma genuina *Abetxuku*.

Véase *Camino Viejo de Abechuco*.

4.2. **Las ALCANTARILLAS**

DOC. *Las Cantarillas* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.654v), *Las Alcantarillas* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.287v), *La Alcantarilla* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 785v), *Alcantarillas* (1893, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Las Alcantarillas* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Alcantarillas* (1905, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Las Cantarillas* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamente), *Las Cantarrillas* (1930, CDA, n. 6), *Alcantarillas* (1932, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón), *Las Cantarillas* (*TA*).

Inf. or.: [*Las Cantarillas*].

> "Una heredad en el termino de *Las Cantarillas* linda por poniente a camino" (1859, AHPA, P. 13.278, f. 1.775v).
>
> "Término en que radica *Abechucovidea* o *Alcantarillas*" (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ.).

OBS. La forma *Las Cantarillas* parece una interpretación de *Al-* como artículo, o quizá debe considerarse una haplología.

Mapa Arriaga n. 16.

4.3. **ALTO DE ATXA**

DOC. *Alto de Acha* (1723, AHPA, P. 306, f. 575v), *Lo Alto de Acha* (1737, AHPA, P. 1.026, f. 456), *Lo Alto de Acha* (1742, AHPA, P. 856, f. 621v), *Alto de Acha* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 235), *Alto de Acha* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.170v), *Alto de Acha* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.246v), *Alto de Acha* (1928, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

> "Otra heredad en el termino *Lo Alto de Acha* pegante al camino carril que se viene del de Goueo para estte de Arriaga" (1742, AHPA, P. 856, f. 621v).
>
> "Una heredad junto al camino que del *Cristo de la Buena-Dicha* [Vitoria] dirige para el *Alto* titulado de *Acha* y lugar de Yurre linda

> por poniente al dicho camino del *Santo Cristo*" (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.938).

OBS. Este término está situado en una zona de paso entre Vitoria, Arriaga, Yurre/Ihurre y Ali-Gobeo. Se localiza en el entorno de *Atxa*.

4.4. **ANDIKOMUNDUA**

DOC. *Andicomundria* (1699, AHPA, P. 6.063, f. 83), *Andicumundua* (1732, AHPA, P. 798, f. 212v), *Andicumendua* (1737, AHPA, P. 1.026, f. 456), *Andicomundua* (1743, AHPA, P. 810, f. 720v), *Andico mundua* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 656v), *Andico mundua* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 150), *Andicomundua* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 138v), *Andicumundia* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 235), *Andicomundua* (1810, AHPA, P. 8.706), *Andicomundua* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 357), *Andicomundua* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 1.063), *Andica munduba* (1928, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

> "Una heredad en el termino de *Andicu mundua* camino de Yurre a Vitoria" (1730, AHPA, P. 796, f. 817v).

OBS. La documentación consultada sitúa este término en el entorno del *Alto de Atxa*.

Topónimo de significado oscuro. Quizá se trate de un nombre humorístico, 'el mundo de más allá de allende' *(ha(rai)ndiko mundua).*

4.5. **ANDURA**

DOC. *Andura* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 88), *Andura* (1595, AHPA, P. 5.067), *Andura* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Andura* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 428), *Andura* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 267), *Andura* (1705, AHPA, P. 9.243), *Andura* (1731, *TA*), *Andura* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 107v), *Andura* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 360), *Andura* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 1006), *Andura* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 387v), *Andura* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco), *Andura* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

> "Una heredad en el termino de *Andura* que surca por una parte al rio que llaman de *Santo Thomas* que baxa de Betoño; por la parte del cierzo al *rio Zadorra*; por el oriente al campo que llaman *Landachueta*" (1756, AHPA, P. 852, f. 745).

OBS. El término de *Andura* aparece como labrantío tanto en Arriaga como en Gamarra Mayor. El río de *Andura* (al que también llaman *Santo Tomás*) procedente de Gamarra Mayor-Betoño, bordea Arriaga para desembocar en el *río Zadorra*.

Probablemente se trata del antropónimo *Endura*, *Andura*.

Véanse *Río Andura* y *Río Santo Tomás*

4.6. **APALASOLOA**

DOC. *Apalasoloa* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 263v), *Apala soloa* (1706, AHPA, P. 3, f. 455v), *Apalasoloa* (1707, *TA*).

> "Una heredad en termino de *Apala soloa*" (1706, AHPA, P. 3, f. 455v).

OBS. Probablemente es el 'labrantío de Apala'.

4.7. **ARAMANGELU**

DOC. *Aran manguelu* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 91), *Aramanguelu* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 488), *Aramanguelu* (1561, AHPA, P. 5.411, f. 16), *Aramanguelua* (1583, AHPA, P. 6.689), *Rueda de Aramanguelu* (1588, AHPA, P. 6.779), *Aramanguelu* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.856), *Ara manguelu* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 112), *Aramanguelu* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 395), *Aramanguelu* (1759, *TA*), *Aramanguelu* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 169), *Aramanguelu* (1809, AMV, Foronda, depósito 1-1, armario 25, sig. 14.1), *Aramanguelu* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Aramanguelu* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 258v), *Aramanguelu* (1909, AMV, sig. 2-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco), *Aramenguelu* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Aramanguelu* (*CT*).

> "... fueron a la entrada de *Aramanguelu* a donde es el molino del licenciado Alaba" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 268).

> "En el sitio y rueda que llaman *Aramanguelu* con su cauce y bestigios que se reconozen haver servido para la casa y servicio de dicha rueda que esta junto al *rio Zadorra* y en este termino de *Errotabarria*" (1731, AHPA, P. 9.159, f. 189v).

> "[...] tenia tomado del pasto comun de la parte del campo un pedazo por donde pusieron dos mojones el uno en la mata que esta azia el dicho molino, e el otro, a la parte de azia *Aramanguelu*, e otro mojon en medio, e pusieron otro mojon azia la parte de *Zadorra* sobre la linde que esta sobre el camino que esta que van del molino, a *Aramenguelu*, que mira al de arriva que pusieron azia la parte de *Armenguelu*, e de los dichos mojones azia *Aramanguelu* fasta una pieza del [...] " (1786, AMV, sig. 10/008/000, f. 550v).

OBS. Según se desprende de la documentación y de las trazas del Servicio de Catastro de la Diputación de 1930, este término, que está rodeado por el *río Zadorra*, era comunidad de Abechuco, Arriaga y Yurre. En sus términos se encontraba el molino al que se refieren como la rueda de *Aramangelu* o *Errotabarri*, perteneciente a la familia de los Álava, donde al parecer antiguamente existió otro molino. De ahí el sobrenombre de *Errotabarri*. Esta rueda de *Aramangelu* estuvo funcionando hasta finales del siglo XVII.

A propósito de la rueda de *Aramanguelu* Carlos Martín apunta:

> "Fue casa rueda con posible origen medieval, ligada siempre a la noble familia de los Álava. Utilizaba las aguas del río '*Zadorra*' para mover las 2 piedras de que dispuso. Estuvo ubicada en la margen izquierda del mencionado río, en las cercanías del puente de Abetxuko, en el término también conocido desde antiguo como *Marianzartegui*" *(RMA*, 293*).*

Hoy en día este topónimo, por su situación, ha dado nombre a una de las calles de los nuevos polígonos de vivienda de Vitoria, situada en el barrio de *Lakua*.

El segundo elemento es sin duda *angelu* 'hondonada'. El primer elemento es oscuro. Recordemos el despoblado y río *Angelu*, junto a Legutiano.

Véanse *Errotabarria* y *Mariantzartegi*.

Mapa Arriaga n. 1.

4.8. **ARAMANGELUGANA**

DOC. *Aramanguelugana* (1626, AHPA, P. 3.005), *Naramangelugana* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 753), *Aramenguelugana* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 48v), *Aramangelugana* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 92v), *Aramanguelugana* (1646, AHPA, P. 4.574, f. 27v).

> "Una pieza en el termino de *Aramanguelugana* que por la una parte alinda con el camino que baxan de la pedrera al rio de *Zadorra*" (1646, AHPA, P. 4.574, f. 27v).

OBS. Término comunero de Abechuco, Yurre y Arriaga, se encuentra en el límite de las tres jurisdicciones. Se localiza en el entorno de *Aramangelu*.

El mismo que *Aramangelu*, más *gan*, 'alto'.

4.9. **ARAMANGELUKOARRIAGA**

DOC. *Aramanguelucuarriaga* (1621, AHPA, P. 2.523).

> "Una pieça en termino de *Borinaguea*, al rio caudal que ba *Aramanguelucuarriaga*" (1621, AHPA, P. 2.523).

OBS. Se localiza en el entorno de *Aramangelu*.

El significado probable es 'pedregal de Aramangelu'.

4.10. **ARANA**

DOC. *Arana* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 276), *Arana* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 99), *Arana* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 511), *Arana* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 140), *Arana* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 250), *Arana* (1703, AHPA, P. 30, f. 115), *Arana* (1731, AHPA, P. 765), *Arana* (1745, P. 851, f. 275v), *Arana* (1797, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 37), *Arana* (1826, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 70), *Arana* (1879, AHPA,

P. 13.914, f. 1.165v), *Arana* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Arana* (1930, CDA, n. 5), *Arana* (1933, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Arana* (*TA*), *Arana* (*CT*).

> "E luego los dichos diputados fueron en uno con los dichos jurados al termino de ARiaga al termino que dizen *Arana*... " (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 276).
>
> "Otra pieza en el termino que llaman *Arana* que alinda al camino que ban de Arriaga para Yurre" (1662, AHPA, P. 4.216, f. 431v).
>
> "Una heredad en termino de *Arana* que alinda al camino llamado *Landa Verde*" (1733, AHPA, P. 738, f. 228v).

OBS. Se trata de la palabra vasca *haran*, 'valle'.

Mapa Arriaga n. 11

4.11. **El ARCA**

DOC. *Arca de la Fuente* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 506v), *Arca de Arriaga* (1866, AHPA, P. 13.524, f. 2.341v), *Arca* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Arca de Arriaga* (1883, *TA*), *Arca* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Arca* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Arca* (1933, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *La Arca* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Fuente Vieja* o *La Arca de Arriaga*, linda con una manga al camino que sale al *Campo de Arriaga*" (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.253).
>
> "*Fuente Vieja* o *Arca*. Norte con la fuente ó arca" (1933, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

OBS. Se trata de *La Fuente de Arriaga*. En la documentación aparece nombrada de varias formas siendo la más moderna ésta de *Arca*. También se alude a ella como *La Fuente de Arriaga*, *La Fuente de Arriaga Vieja*, *La Fuente Vieja de Arriaga*, *Arca de Arriaga* y *Fuente Vieja*. Recordemos que *arca* es genéricamente el depósito de agua de la fuente. Este topónimo aparece también documentado en Vitoria.

Véase *Iturtzar*.

Mapa Arriaga n. 33.

4.12. **La ARCILLA**

DOC. *La Arezilla* (1682, AHPA, P. 3.633), *La Arcilla* (1733, AHPA, P. 738, f. 228v), *La Arcilla* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 169), *La Arcilla* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 136v), *Arcilla* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 279v), *Arcilla* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Arcilla* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

Inf. or.: [*La Arcílla*].

"Una heredad donde llaman *Borin aguea* que llaman *La Arezilla*" (1682, AHPA, P. 3.633).

"Una heredad en termino que llaman *La Arcilla*" (1733, AHPA, P. 738, f. 228v).

OBS. Heredad del término de *Borinaga*.

Mapa Arriaga n. 15.

4.13. **ARLUZEA**

DOC. *Arreluze* (1585, AHPA, P. 4.943, f. 583), *Arluzea* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 253v), *Arlucea* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 657v), *Anrreluz* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 357), *Aurrelaz* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 1.063), *Arreluce* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Janeluz* (*TA*).

"Una heredad en el termino de *Arluzea*" (1657, AHPA, P. 3.690, f. 253v).

OBS. Término de Arriaga, asociado con el de *Lakuabazterra*. Probablemente el lugar estaba ocupado por un monolito (*harriluze*, 'piedra larga'). Véase, por ejemplo, el artículo de José Miguel Barandiarán, "Arluzeak, 'piedras largas, legendarias".

4.14. **ARRIAGANA**

DOC. *Ariagana* (1736, *TA*), *Arriagana* (1742, AHPA, P. 856, f. 26), *Arriagana* (1745, AHPA, P. 851, f. 276), *Arriagana* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 479).

"Otra heredad en el termino de *Arriagana* que alinda con el camino que se va de Elorriaga a Arriaga" (1742, AHPA, P. 856, f. 26).

"Heredad en el termino de *Arriagana* o *Betoñosolo*" (1837, AHPA, P. 8.553, f. 479).

OBS. Se localiza en el entorno de *Betoñusolo*. Al parecer, es un topónimo muy frecuente. López de Guereñu recoge *Ariagana* en Abechuco, Ali, Amarita, Arriaga, Aztegieta, Betoño, Etxabarri, Gamarra Mayor, Mandoia y Otatza, y la forma *Arriagana* en Amarita y Betoño. Por su parte, González Salazar sitúa *Ariagana* en Amarita, y *Arriagana* en Abechuco.

4.15. **ARROBIA**

DOC. *Arrobia* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v), *Arrobia* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 99v), *Arobi* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 554), *Los Arrovis* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.170).

"Una pieza do dizen *ARobia* camino a la rueda de *Aramanguelu*" (1583, AHPA, P. 6.217, f. 1.316v).

> "Una pieza en termino *Acha* que llaman *Los Arrovis*" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.170).

OBS. Pieza del término de *Atxa*. Se localiza en el entorno de *Las Canteras*.

De *harrobi*, 'cantera'.

4.16. **ARTAPADURA**

DOC. *Artapadura* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 89), *Artepadura* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 49), *Artapadura* (1532, AHPA, P. 6.636), *Arta padura* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 217), *Artapadura* (1605, AUE, F. 1, leg. 1, carp. 5), *Artapadurea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 184v), *Artta padura* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.170v), *Artapaduria* (1702, AHPA, P. 347), *Arttapadura* (1733, AHPA, P. 791, f. 253), *Artapadura* (1797, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 37), *Artapadora* (1811, *TA*), *Artapadora* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 35), *Artapadura* (1826, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 70), *Artapadúra* (1866, AHPA, P. 13.664, f. 380v), *Artapadura* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco), *Aspadura* (1915, AMV, sig. 2-14-31, Caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Aspadura* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Artapadura* (1930, CDA, n. 7), *Artapadura* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Artapadura* (*TA*), *Zapadura* (*TA*), *Artapadura* (*CT*).

> "... prado de *Artepadura* al camino que viene de la fuente de *Andura* para *San Juan de Arriaga*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 51).
>
> "Una pieça en termino *Artapadura* que linda por la cabeçera al camino que va de Gamarra Mayor a Arriaga y por la ondonada con el camino llamado *Artapadura*" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 240).
>
> "Heredad en termino *Andura* o *Artapadura* antes *Santo Tomas*, Este *rio Santo Tomas*" (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco).
>
> "Una heredad en termino *Aspadura*" (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate).

OBS. Este término aparece asociado en la documentación a los de *Andura* o *Santo Tomás*, debido a que el río del mismo nombre, procedente de Gamarra, bordea este término. Ya en el siglo XX, a *Artapadura* se le conoce también con los nombres de *Campo de los Grillos* y *Zapadura*. Este topónimo da nombre a una de las calles del polígono industrial cercano.

López de Guereñu recoge *Zapadura* como un campo en Arriaga. Es una deformación de *Artapadura*. De esta extraña variante dice Venancio del Val lo siguiente:

> "Corrompido en su denominación, le conocimos como *Zapadura*. Y también con el de '*campo de los grillos*', por los muchos que solía

haber en él. Era también lugar muy frecuentado por los pajareros" (*CV*, 134).

Artapadura, de *arta,* 'encina', más *padura,* 'vega'. El significado es claro: 'vega de la(s) encina(s)'.

Véase *Campo de los Grillos*.

Mapa Arriaga n. 32

4.17. **ARTAPADURABURUA**

DOC. *Artta padura burua* (1708, AHPA, P. 97, f. 411).

"Una eredad en termino de *Artta padura burua*" (1708, AHPA, P. 97, f. 411).

OBS. Se localiza en el entorno del término *Artapadura*.

'Extremo de la vega de la(s) encina(s)'.

4.18. **ARTAPADURATXIPI**

DOC. *Artapadurachipia* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 973), *Artapadura chipia* (1642, AHPA, P. 3.508, f. 143v), *Arttapadura chipia* (1666, AHPA, P. 3.216), *Arttapadura chipia* (1680, AHPA, P. 1.911, f. 300), *Artapadura chiquia* (1683, AHD, Gamarra Mayor n. 14), *Artapadurazipia* (1708, AHPA, P. 138, f. 222), *Arttapadurachipe* (1724, AHPA, P. 91, f. 295v), *Artapadura chipi* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 55v), *Artapadura chipi* (1797, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 37), *Artapadurachipi* (1810, *TA*), *Artapadura chipi* (1826, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 70), *Artapadura-chiqui* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-3, f. 19), *Artapadura chipi* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Artapadura chiqui* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Artapaduraelchipi* (*CT*).

Inf. or.: [*Artapadurachípi*].

"Otra heredad en el termino llamado *Artapadura chipia*, por otra [parte] sale al prado de *Artapadura chipidea*" (1676, AHPA, P. 6.110, f. 407).

"Un terreno inculto propio de ambos pueblos titulado *Artapadura chipi* y alinda por el poniente el camino carretil que dirige desde Betoño para Arriaga; por mediodia el camino viejo que desde esta ciudad se ba para el pueblo de Gamarra, y por el Norte a otro prado nombrado *Artapadura*" (1824, AHPA, P. 9.990, f. 572v).

OBS. Significado: 'Artapadura el menor'. Interesante la presencia de la forma *txipi*, mucho menos frecuente que *txiki* en la toponimia alavesa. Este mismo lugar presenta algunos testimonios de *txiki* como se ve.

Mapa Arriaga n. 34.

4.19. **ATATEGI**

DOC. *Atategui* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 882), *Atategui* (1813, AHPA, P. 8.574, f. 205v), *Atategui* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.359), *Matategui* (1889, AHPA, P. 20.415, f. 1.314).

> "Una heredad en el termino de *Atategui*; que alinda por oriente á camino que vá al *Campo de la Peña*" (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.359).

OBS. Este topónimo se documenta también en otros pueblos tales como Ariniz: *Atategui* (1611, 1751, 1862), Arroiabe: *Atattegui* (1757), Mendiguren: *Atategui* (1612), Uribarri Dibiña: *Atategui* (1693) o Biloda: *Atategui* (1540, 1618, 1745).

Probablemente 'lugar de patos' (*ahate* más *tegi*).

4.20. **ATXA**

DOC. *Acha* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 80), *Acha* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 268), *Acha* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 105), *Hacha* (1525, AHPA, P. 6.630), *Acha* (1541, AHPA, P. 6.642), *La Acha* (1585, AHPA, P. 6.900), *Acha* (1596, AHPA, P. 4.948), *Achaya* (1600, AHPA, P. 5.141, f. 102), *La Acha* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 729), *Acha* (1620, AHD, Gobeo, aniversarios n. 8), *Acha* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.010), *Hacha* (1723, AHPA, P. 848), *Acha* (1797, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 37), *Achá* (1829, AHPA, P. 8.545, f. 287), *Acha* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.615), *Acha* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Acha* (1927, AMV, sig. 02-014-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Acha* (1930, CDA, n. 4), *Acha* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 126), *Acha* (*CT*).

> "Una [heredad] en el termino de *Acha* y es del camino que ban de Vitoria a Yurre que alinda con la cauecera al camino de Arriaga para el de Goueo y por la otra [parte] a un lieco que esta del camino de Yurre a Vitoria" (1658, AHPA, P. 3.207, f. 454v).

OBS. Dentro de este término se encuentran las piezas de *Arrobia*, *Pantiernosolo*, *Gobeubidea* y *Cuatro Caminos*.

Atxa, probablemente es *hatx*, variante occidental de *haitz*, 'peña'. El artículo ha perdido esa función, como puede verse en *Atxabidea* (no *Axbidea*) o *Atxakurtzea* (no *Axkurtzea*), etc.

Mapa Arriaga n. 4.

4.21. **ATXABIDEA**

DOC. *Camino de Acha* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 673), *Achabidea* (1736, *TA*), *Camino Acha* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros: G-LL), *Senda Acha* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "Término en que radica *Acha*. Linderos Norte *Camino Acha*" (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL).

OBS. Como queda dicho en estos topónimos, el artículo determinado ya no es sentido como tal, es decir, no aparece **Axbidea*.

4.22. **ATXAKURTZEA**

DOC. *La Cruz de Acha* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 568), *La Cruz de Acha* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 729), *Achacur çea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 617v), *Achico curzea* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 459), *Acha cruzea* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 59v), *Achicurtia* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 424v), *Achacocurzea* (1703, AHPA, P. 348, f. 606), *La Cruz de la Acha* (1754, AHPA, P. 843, f. 999v), *Acheco curzia* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 73), *La Cruz de Acha* (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 900v), *La Cruz de Acha* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 431), *Cruz de Hacha* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.721v).

> "Una heredad en el termino de *Achacur çea* que estan pegante al camino que ban deste dicho lugar para el de Goueo y por la hondonada alinda a una cequia que ba desde *Zubichoeta* a *Yurrevidea*" (1669, AHPA, P. 3.134, f. 617v).

> "Una heredad en el termino *La Cruz de la Acha* que alinda al camino que ban a la nevera de esta ziudad" (1754, AHPA, P. 843, f. 999v).

OBS. Se localiza en el entorno de *Atxa*.

Sin duda de una forma antigua *Atxakokurútzea*. Es interesante la presencia de algún testimonio con el nombre original *Atx*, no *Atxa*, como *Acheco curzia*.

4.23. **ATXALANDABERDE**

DOC. *Acha Landaverde* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Acha Landaverde* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25).

> "Montes y terrenos comunales: *Acha Landaverde*: Norte terreno comunero de Arriaga Yurre" (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25).

OBS. Este topónimo hace referencia a la parte del término de *Atxa* que linda con el de *Landaberde*. Hoy sólo lo llaman *Landaberde*.

El nombre entero significa 'landa verde de Atxa'.

Véase *Landaberde*.

4.24. **AXARISOLO**

DOC. *Axsarisoloa* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 2v), *Hasarisoloa* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 554).

> "Otra heredad en el termino llamado *Axarisoloa* que alinda con una larra y el camino rreal" (1681, AHPA, P. 5.628, f. 70).

OBS. Linda con el camino de Arriaga a Yurre.

Significa: 'labrantío del zorro' *(axari, azeri, azari).*

4.25. **La BARANDA**

DOC. *La Baranda* (1833, AHPA, P. 8.725, f. 374), *Baranda* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 751), *Labaranda* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 1.002v), *Baranda* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.031), *Varanda* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 1.992v), *Baranda* (1896, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros M-R), *Las Barandas* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Baranda* (1923, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Las Barandas* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Las Barandas* (1930, CDA, n. 5), *La Baranda* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Baranda* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Las Barandas* (*TA*), *La Barranda* (*CT*).

Inf. or.: [*Las Barándas*].

> "Una heredad en termino de *Borinaguea* que alinda por oriente con el *Rio Zapardiel* y puente llamado de *La Baranda* que se halla sobre el" (1833, AHPA, P. 8.725, f. 374).

> "Término en que radica *Las Barandas*. Linderos Este *Rio Zapardiel*" (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL).

OBS. Este topónimo dio nombre a una calle del polígono de viviendas construido en Arriaga.

Es difícil saber el sentido exacto de *baranda*, palabra vasca y romance. Probablemente significa 'tabla, recinto' o algo parecido.

Mapa Arriaga n. 14.

4.26. **BARRATXI**

DOC. *Varrachia* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 474), *Barrachia* (1540, AHPA, P. 6.639), *Barrachi* (1544, AHPA, P. 6.625), *Barrachea* (1595, AHPA, P. 5.067), *Varrachea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 29), *Barrachea* (1663, AHPA, P. 3.684, f. 252v), *Barrachia* (1682, AHPA, P. 3.633), *Barrechea* (1706, AHPA, P. 353), *Barrachea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.336v), *Varrachi* (1748, AHPA, P. 755), *Barrachi* (1760, *TA*), *Barrachi* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 169), *Varrachi* (1804, AHPA, P. 9.643, f. 529), *Barrache* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 13), *Barrache* (1905, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate.), *Barrachi* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Barrachi* (*CT*).

> "Una pieça en termino de *Barrachia*, al prado y exido que llaman *Landacho*" (1553, AHPA, P. 6.290).

> "Una heredad en el termino de *Varrachi* linda por el oriente con una senda que van los de dicho pueblo de Arriaga para el sitio llamado *La Peña*" (1814, AHPA, P. 8.606, f. 573v).

> "Heredad en el termino de *Barrachi* o *Betoñosolo* por meridiano a una acequia que baja el agua de la fuente de dicho pueblo al campo titulado *Artapadura*" (1830, AHPA, P. 8.546, f. 845).

OBS. En la documentación este término aparece relacionado con el de *Betoñusolo*, seguramente debido a la proximidad entre ambos, son términos colindantes.

Barratxi, de significado oscuro. ¿De *barra* + *atze*, 'tras la barra'? Si esta explicación es cierta, podría pensarse en el origen del nombre a partir del inesivo **Barratzian*, 'detrás de la barra'. Pero no puede descartarse que el segundo elemento sea *hatx*, 'peña', entonces el origen sería **Barratxian*, 'en la peña de la barra'.

Mapa Arriaga n. 17.

4.27. **La BARRERICA**

DOC. *La Barrerica* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 840v), *Barrerica* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez -Ruiz de Zárate.), *La Barrerica* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Barrerica* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una heredad en el termino de *La Barrerica*; linda al Norte con senda para el pueblo de Ali" (1897, AHPA, P. 22.283, f. 840v).

OBS. Diminutivo en *-ica*, frecuente en el uso oral moderno.

4.28. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Varrio de Arriua* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 428), *Barrio de Arriba* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

> "Una escuela situada en el *Barrio de Arriba*" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

4.29. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 356v), *Barrio de la Iglesia* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 1.062v), *La Yglesia* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 838v).

> "Una heredad pegante al *Barrio de la Iglesia*, que linda por oriente con la larra de *San Esteban* [Betoño], por poniente con el camino real" (1860, AHPA, P. 13.513, f. 1.062v).

4.30. **BASOA**

DOC. *Basoa* (1717, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo en Arriaga, pero se localiza en Vitoria.

4.31. **BERRIKASOLOA**

DOC. *Berricasoloa* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 133v), *Berricasoloa* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 712v), *Berricasolo* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Berricasolo* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "Una heredad en el termino de *Berricasoloa*, comunidad de los lugares de Arriaga, Goveo y Yurre que alinda por el Norte à el camino que và de la *Ermita de San Miguel* para el puente de Yurre" (1826, AHPA, P. 8.783, f. 712v).

OBS. Se sitúa en término comunero de Arriaga, Gobeo y Yurre. Se localiza en el entorno de *Larra Ancha*.

Berricasolo, de *Berrikao*, más *solo* 'labrantío'. Probablemente su significado es 'labrantío de Berrikao' siendo éste en origen alguien procedente de Berrika(n)o.

Véase *Berrikasoloa* en Gobeo.

4.32. **BETOŃUSOLO**

DOC. *Betoñu soloeta* (1599, AHPA, P. 3.901), *Vettoño soloa* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 404), *Bettoñosolo* (1782, AHPA, P. 10.771, 126v), *Betoñosolo* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 50), *Betoñosolo* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 562v), *Betoñosolo* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 479), *Betoñosolo* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 119).

> "Heredad en el termino de *Betoñosolo* titulado *Debajo de San Sebastian*, por oriente con senda que baja de *San Sebastian* al termino de *La Peña*" (1830, AHPA, P. 8.546, f. 844).

OBS. En la documentación de 1830 y 1844 aparece también con el nombre de *Barratxi*, debido a que linda con el prado de *Barratxi*. Se localiza debajo de la ermita de *San Sebastián*.

Significa: 'el prado de Betoño'.

4.33. **BIDEBITARTEA**

DOC. *Bidebitartega* (1617, AHPA, P. 2.185, f. 1304), *Bidebitartea* (1621, AHPA, P. 2.523), *Vida vitartea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 91v), *Bidibitarte* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 340), *Bideuitartea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 250v), *Bida bitartea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 152v), *Vidabitartea* (1720, AHPA, P. 261,

f. 1.148v), *Bidabirtea* (1740, *TA*), *Videvittarte* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 936v), *Bidebitartea* (1759, *TA*), *Vide bitarte* (1768, AUE, carp. 152).

> "Vna heredad sita en el termino de *Bide bitarttea* camino de *Yñari bidea* teniente al camino real que ban desde este lugar para el de Ali y al camino real que ban deste lugar para el de Goueo" (1702, AHPA, P. 347).

OBS. Se localiza en el término de *Santsomendi* y dentro de él está la pieza llamada *El Picón*. Está pegante a dos caminos que van de la ermita de *San Juan* a Ali y a Gobeo, en una encrucijada de caminos.

Significado: 'entre dos caminos'.

Véase *La Crucijada*.

4.34. **BIZKAIBIDEA**

DOC. *Vizcayvidea* (1686, AHPA, P. 5.466), *Vizcaiavidea* (1701, AHPA, P. 348, f. 407), *Bizcaibidia* (1726, AHPA, P. 465, f. 73), *Vizcaira bidea* (1762, AHPA, P. 741, f. 169), *Vizcayavidea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 596), *Vizcaividea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 814v), *Biscavidea* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 845), *Vizcarvidea* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 866), *Vizcaibidea* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 30), *Viscavidea* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 839), *Vizcavidea* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Viscavidea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una heredad en el termino de *Vizcaira bidea* pegante al camino real que de Vitoria se ba a Gamarra mayor; por el mediodia con el *Campo de Arriaga*" (1762, AHPA, P. 741, f. 169).

> "Una eredad en termino de *Vizcaividea* que alinda por el oriente al camino de Gamarra para Vitoria" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 814v).

OBS. Parece ser la carretera antigua que iba a Murgia.

Sin duda es el 'camino de Vizcaya'. Muy modernamente (1840) aparece la variante *Bizkarbidea*, probablemente por confusión.

4.35. **BORINAGA**

DOC. *Buruniaga* (1544, AHPA, P. 6.658), *Burunaga* (1566, AHPA, P. 9.404), *Burinaga* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 609), *Boroniaga* (1593, AHPA, P. 10.600), *Borinaga* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 175), *Voriniaga* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 29v), *Borina gueña* (1665, AHPA, P. 3.357, f. 544), *Borinaguea* (1681, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 139), *Borinaguia* (1703, *TA*), *Borinaguia* (1703, AHPA, P. 30, f. 115), *Boriñaguea* (1723, AHPA, P. 306, f. 574v), *Boriñaguea* (1736, *TA*), *Boriñigua* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 179), *Aborinaguea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 594v), *Borinaguea* (1807, AHPA, P. 8.569, f. 589v), *Boroniguea* (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.847), *Borinaga* (1871, AHPA,

P. 13.534, f. 387v), *Boroniguea* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Borromiguea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Forasteros AB).

> "Otra pieça en termino a do dizen *Borinaga*, a acequia que va del termino de *Laqua* al rio de *Borinaga*" (1545, AHPA, P. 6.646).
>
> "Una heredad ques termino de *Boriñaguea* que alinda por la cauezera a un *rio* que llaman *Urrerequea*" (1661, AHPA, P. 3.569, f. 480).

OBS. Dentro de este término se encuentra la heredad llamada *La Arcilla*. La documentación consultada señala que este término pasó a conocerse con el nombre de *El Huerto* hacia 1781. Al río *Zapardiel* a su paso por este término le llaman también río de *Borinaga*. Se localiza en el entorno de *El Huerto*.

Significa 'lugar del molino'. Como se ve, algunos testimonios muestran la terminación *-gea*, producto de disimilación: *Borinaga* + *-a* > **Borinagaa* > *Borinagea*.

4.36. **La CALZADA**

DOC. *La Calzada* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 118v), *La Calzada* (1721, AUE, A-1, leg. 1, carp. 25), *La Calzada* (1837, AHPA, P. 8.554, f. 13), *La Calzada* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.391v), *Lacalzada* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Calzada* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *La Calzada* (1932, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón), *La Calzada* (*TA*).

> "Una heredad en termino de *La Calzada* que linda por el oriente con el *Rio Zapardiel* y por el poniente con *La Calzada*" (1842, AHPA, P. 8.729, f. 751).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacua-basterra* o *La Calzada*, Este al *Rio Zapardiel* y Oeste camino a Yurre" (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.287).

OBS. Se localiza en el límite con Ali. Probablemente por la existencia de la vieja calzada.

4.37. **CAMINO DE GOBEO**

Véase *Gobeubidea*.

4.38. **CAMINO DE LAKUA**

Véase *Lakuabidea*.

4.39. **CAMINO DE LA FUENTE**

Véase *Iturbidea*.

4.40. **CAMINO DE SAN JUAN**

Véase *Jaundonejoanesbidea*.

4.41. **CAMINO DE SAN MARTÍN**

Véase *Sanmartinbidea*

4.42. **CAMINO VIEJO DE ABECHUCO**

DOC. *Camino Biejo de Abechuco* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 229v), *Camino Viejo de Abechuco* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.365).

> "Una heredad en el termino de *Avechuco-videa*, linda oriente con camino que desde Arriaga dirigía para Abechuco, conocido con el nombre de *Camino Viejo de Abechuco*" (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.365).

Véase *Abetxukubidea*.

4.43. **El CAMPO DE ARRIAGA**

DOC. *El Campo* (1586, AHPA, P. 5.302, f. 11), *Campo de Arriaga* (1612, AHPA, P. 4.565, f. 169), *El Canpo de Arriaga* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 437v), *El Campo de Arriaga* (1711, AHPA, P. 100, f. 219), *El Campo* (1724, AHPA, P. 91, f. 295v), *El Campo de Arriaga* (1756, AHPA, P. 852, f. 744), *El Campo de Arriaga* (1775, AHPA, P. 1.024-B, f. 1.012), *Campo de Arriaga* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 383), *El Campo de Arriaga* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.268), *El Campo de Arriaga* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.054), *Campo de Arriaga* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Campo Arriaga* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Campo Arriaga* (*CT*).

> "Una pieza en termino de *Canpo de Arriaga* que alinda por una parte con el camino que ban a Lorriaga y por otra parte con el mesmo canpo" (1666, AHPA, P. 3.216).
>
> "Otra [heredad] en *El Campo de Arriaga* o *Fuente Viexa* que sale con vna manga a dicho *Campo de Arriaga*" (1702, AHPA, P. 347).
>
> "Una heredad en *Campo de Arriaga* o *Camino de la Fuente*" (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.261).
>
> OBS. Arriaga es 'pedregal'.
>
> **Mapa Arriaga n. 25.**

4.44. **CAMPO DE LA PEÑA**

DOC. *Campo la Peña* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 197v), *Canpo de la Peña* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 814v), *Campo de la Peña* (1830, AHPA, P. 8.596, f. 260v), *Campo de Lapeña* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 209), *Campo de la Peña* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.359), *Campo de la Peña* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Campo de la Peña* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 126), *Campo la Peña* (*CT*).

> "Una heredad radicante en terminos del pueblo de Arriaga, que alinda por el oriente al camino que desde estta espresada ciudad dirije para el rio titulado de *Zadorra*: por el medio al de *Santo Tomas*, y por el Norte à un prado que existe en el *Campo de la Peña*" (1821, AHPA, P. 8.588, f. 12v).

OBS. Se encuentra en el entorno de *La Peña* a orillas del *río Zadorra*. Por encontrarse en el límite de las jurisdicciones, este terreno era utilizado para pastos además del pueblo de Arriaga, por Betoño y Gamarra Mayor.

Mapa Arriaga n. 31.

4.45. **CAMPO DE LOS GRILLOS**

DOC. *Campo los Grillos* (*TA*).

OBS. Según Venancio del Val, el *Campo de Artapadura* también era conocido como el *Campo de los Grillos*,

> "... por los muchos que solía haber en él" (*CV*, 134).

Se localiza en el entorno de *Artapadura*.

Véase *Artapadura*.

4.46. **Las CANTERAS**

DOC. *Canteras de Acha* (1762, AHPA, P. 741, f. 166), *La Cantera de Acha* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 197v), *Las Canteras* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 357), *Las Canteras* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 1.062v), *Canteras* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Canteras* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: Forasteros KL).

Inf. or.: [*Cantéra de Arriága*].

> "Una heredad en termino de *Las Canteras* que linda por oriente con los pozos de *Las Canteras*" (1846, AHPA, P. 13.625, f. 357).

OBS. Estas canteras se encuentran en la inmediación del término de *Atxa*. De ahí que, en ocasiones, aparezcan en la documentación como *Las Canteras de Atxa*; otras veces, solamente como *Las Canteras*, que hoy día han dado en llamarse *Cantera de Arriaga*, como se recoge en la información oral.

Mapa Arriaga n. 5.

4.47. **La CRUCIJADA**

DOC. *La Crucijada* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 576v), *La Crucijada* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 150).

> "Una heredad en el termino de *La Cruzijada*, por la ondonada con el camino que llaman *Videvitarte*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 150).

OBS. Relacionado con el término de *Bidebitarte*, ya que está en la mojonera de Arriaga, Ali y Vitoria. Es una encrucijada de caminos.

4.48. **La CRUZ DE ERROTAMENDIA**

DOC. *La Cruz* (1748, AHPA, P. 755), *Cruz de Rottamendi* (1762, AHPA, P. 741, f. 165), *La Cruz* (1768, AUE, carp. 152), *Cruz de Rotamendia* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 751), *Cruz de Rotomendia* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Cruz de Rotamendia* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *La Cruz* (1930, CDA, n. 6).

Inf. or.: [*La Crúz*].

> "Otra heredad en el termino de *Aquabasterra*, alinda por el Norte con el camino real que se va del cittado lugar de Arriaga, para el de Yurre; por el medio dia à un ribazo de una lieca de *Rotamendia*, que pega a *La Cruz*" (1766, AHD, San Pedro de Vitoria, capellanía n. 143).

> "Una heredad en el termino de *Laquabasterra* o *Rottamendia*, por el mediodia a la *Cruz de Rottamendia*" (1772, AHPA, P. 4.463, f. 600v).

OBS. El término de *La Cruz* se sitúa justo encima de *Errotamendia*, por esta razón aparece indistintamente como *La Cruz* o *Cruz de Errotamendia*.

Véase *Junto a la Cruz de Errotamendia*, que hace referencia al mismo lugar.

Mapa Arriaga n. 19.

4.49. **La CRUZ DE ATXA**

Véase *Atxakurtzea*.

4.50. **CUATRO CAMINOS**

DOC. *Quatro Caminos* (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 901), *Cuatro Caminos* (1865, AHPA, P. 13.743, f. 924v), *Cuatro Caminos* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 43), *Cuatro-Caminos* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 678), *Cuatro Caminos* (1893, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Cuatro Caminos* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cuatro Caminos* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Cuatro Caminos* (*TA*), *Laubidea* (*TA*), *Cuatro Caminos* (*CT*).

> "Otra heredad en el término de *Acha*, donde llaman los *Cuatro Caminos*, lindante por Sur camino que dirige de esta ciudad para el pueblo de Goveo" (1897, AHPA, P. 22.292, f. 2.596v).

> "Término en que radica *Cuatro Caminos* o *Yñarravidea*. Linderos: Sur camino Ali" (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

OBS. Se encuentra junto al término de *Atxa*, linda con el camino que partiendo de Vitoria llega a Gobeo y con el camino a Yurre. Este topónimo sir-

vió para nombrar en 1977 una plazuela en el nuevo polígono de viviendas cercano al núcleo urbano de Arriaga.

Mapa Arriaga n. 7.

4.51. **La CHIRPIA**

DOC. *La Chiripa* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.450), *Chiripa* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Chirpia* (1928, AMV, sig. 2-14-36 caja: López de Briñas).

> "Una porcion de terreno en el termino de *Chirpia* y colinda por oriente, mediodia y poniente con una zanja y por Norte con camino que de Arriaga dirige á Yurre" (1854, AHPA, P. 8.746, f. 933).

4.52. **La CHIRPIA VIEJA**

DOC. *La Chirpia vieja* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 833), *La Chirpia vieja* (1879, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez).

> "Una heredad en el termino de *La Chirpia-vieja*, por Norte con camino que va á Yurre" (1878, AHPA, P. 13.781, f. 496v).

4.53. **CHIRPIAL**

DOC. *Chirpial* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 360v).

> "Una heredad en *Chirpial* linda por oriente senda que va al puerto de *San Juan*, mediodia a una acequia que dá al *Rio Zapardiel*" (1851, AHPA, P. 13.504, f. 360v).

OBS. Al parecer, *La Chirpia*, *Chirpial*, también aparecen en Vitoria, ya que se trata de un término limítrofe entre ambos, junto a *San Juan de Arriaga*.

4.54. **DEBAJO DE LA ERMITA DE SAN SEBASTIAN**

DOC. *Cabe San Sebastian* (1549, AHPA, P. 6.655), *Debajo de la Ermita de San Sebastian* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.020), *Devaxo de San Sevastian* (1708, AHPA, P. 97, f. 411), *Deuajo de la Hermita de San Seuasttian* (1742, AHPA, P. 856, f. 620v), *Debajo San Sebastián* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 434v), *Bajo San Sebastian* (1814, AHPA, P. 9.904), *Debajo de la Ermita de San Sebastian* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 845), *Debajo de San Sebastian* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 1.029v).

> "Una pieza do dizen *Cabe San Sebastian* camino a Gamarra" (1549, AHPA, P. 6.655).

> "Una heredad en termino de *Devaxo de la Hermita de San Sevastian* que linda por la cavezada a dicha hermita" (1706, AHPA, P. 3, f. 455).

OBS. Se localiza en el entorno de *Donestia*.

4.55. **DONESTIA**

DOC. *Hermita de San Sebastian* (1544, AHPA, P. 6.658), *Sant Sevastian* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 98), *Hermita de San Sebastian* (1583, AHPA, P. 6.689), *Humilladero de San Sevastian* (1587, AHPA, P. 6.874), *San Seuastian* (1593, AHPA, P. 4.708), *Donestia* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 749), *Hermita de Santseuastian* (1632, AHPA, P. 6.333), *Donostea* (1664, AHPA, P. 3.542), *San Sevastian* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 5), *Donostia* (1673, AHPA, P. 3.242), *Donostea* (1678, AHPA, P. 8.818, f. 134), *Donestia* (1682, AHPA, P. 5.639, f. 177v), *Donestia* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.068v), *Donesttia* (1727, AHPA, P. 742), *Donestia* (1736, AHPA, P. 766), *San Seuastian* (1737, AHD, Abechuco, aniversarios n. 3, f. 4v), *San Sevastian* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 79v), *San Sebastian* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 130), *San Sebastian* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 431), *San Sebastian* (1891, AMV, sig. 53-8-8, f. 23), *San Sebastián* (1921, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *San Sebastian* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja CDEF), *San Sebastián* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 126).

Inf. or.: [*El Cementério San Sebastián*].

> "Vn moxon en el termino de *Donesti* a la parte de Arriaga de *La Peña* junto a un salce contra el rio mas acia Abechuco de par de *La Peña* y de este por otros dos questan en medio corre a otro questa donde se quenta la ledania de Gamarra pegante a *Gamarrabidea* junto a vn regajo y de este corre a donde se cruzan dos caminos quel vno ba a la fuente de Arriaga y el otro de *Artapaduria* a los canpos de Arriaga" (1683, AHD, Gamarra Mayor n. 14).

> "Una heredad en el termino de *Gamarrauidea* que alinda por la cauezera al camino de *Gamarrauidea* y por la ondonada a la *Ermitta de San Seuastian* y por el otro al camino que uan a dicha *Ermitta de San Seuastian*" (1734, AHPA, P. 576, f. 394v).

OBS. Este término ha llegado hasta nuestros días como *El Cementerio de San Sebastián*, porque donde antiguamente existía una ermita dedicada a la advocación de *San Sebastián*, posteriormente se construyó el cementerio del pueblo:

> "Un cementerio cerrado de pared en el término de *San Sebastian*" (1889, AMV, sig. 53-9-10).

En 1587 este término aparece acompañado del genérico humilladero que indica la existencia de un lugar devoto que suele haber a las entradas o salidas de los pueblos y junto a los caminos, con una cruz o imagen.

López de Guereñu dice textualmente:

> Ermita que se levantaba en el lugar que hoy ocupa el cementerio, y cuya imagen se conserva en la parroquia. El Libro de Fábrica nos señala en 1733 el pago de 180 reales y medio por arreglos en el edificio, que en distintas visitas encuentran sin novedad, hasta la guerra de la Independencia, en que ocupada por las tropas france-

> sas hubo necesidad de trasladar el altar a la iglesia, celebrándose en ella los cultos de la Cofradía de su nombre, que antes se hacían en dicha ermita. En la Visita de 1826 nada se dice de ella, encontrando al final del Libro de su Cofradía, la siguiente aclaración: 'En el lugar de Arriaga a diez de Octubre de mil ochocientos treinta y tres yo Don Clemente Tomas de Landa Cura y Beneficiado del mismo pueblo y Cofrade y Abad de la Cofradía de *San Sevastian*, en la vista de la escasez de varones cofrades para nombrar mayordomo anualmente y haverse reducido la Ermita donde se hallava la representación del Santo a Cementerio por disposición superior, haviendole fijado en la yglesia parroquial para celebrar las funciones de costumbre... paso a hacerme cargo de llevar cuenta'" (*ASF*, 485).

Donestia es el resultado de *(*Jaun) Done Sebastiani*.

Mapa Arriaga n. 28.

4.56. **Las DOS AGUAS**

DOC. *Las Aguas* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.423v), *Las Dos Aguas* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.485), *Las Dos Aguas* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Término en que radica *Las Dos Aguas*. Linderos Norte camino, Sur campo, Este rio *Zapardiel*, Oeste camino" (1925, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z).

OBS. Está dentro del término comunero de *Aramangelu* y es el lugar donde desemboca el *Zapardiel*.

4.57. **DURANGOSOLO**

DOC. *Dorangosoloa* (1595, AHPA, P. 5.067), *Dorangosoloa* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.075), *Durangosoloa* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 30), *Durango solo* (1733, AHPA, P. 738, f. 228).

> "Una heredad en termino de *Durango solo*" (1733, AHPA, P. 738, f. 228).

OBS. Probablemente se trata de la heredad de alguien de Durango.

4.58. **ELORTZA**

DOC. *Elorça* (1561, AHPA, P. 5.411, f. 16), *Erloza* (1766, AHD, San Pedro de Vitoria, capellanía n. 143), *Elorza* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Elorza* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

> "Otra heredad en el termino de *Erloza*, alinda por el Norte con el camino real que se va del lugar de Arriaga para el de Yurre; por el poniente a la senda que se va de Arriaga, para el de Ali" (1766, AHD, San Pedro de Vitoria, capellanía n. 143).

> "Término en que radica *Elorza* o *Rotamendia*" (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

OBS. En el año 1926 aparece asociado al término de *Rotamendia*.

Significa: 'espinal'.

4.59. **ERREKARTEA**

DOC. *Herrequartea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 165), *Rrecartea* (1597, AHPA, P. 6.884), *Recartea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 26), *Herrecartea* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 144v), *Recarte* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 226), *Erreca artea* (1702, AHPA, P. 347), *Recartea* (1733, AHPA, P. 738, f. 439), *Recartea* (1766, AHD, San Pedro de Vitoria, capellanía n. 143), *Recarttea* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 126v), *Recartea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 813v), *La Recartea* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 840), *Recartea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una pieça en termino *Erreca artea* linda con el camino que ban desta ciudad a Yurre" (1630, AHPA, P. 5.877).

> "Una heredad en el termino de *Erreca arttea* camino desde *Laqua* a Yurre" (1724, AHPA, P. 91, f. 827).

OBS. La documentación consultada señala que este término se encuentra en el entorno de *Lakua*.

El significado es 'entre ríos'.

4.60. **ERREPIKABIDEA**

DOC. *Repicabidea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 226), *Errepica videa* (1680, AHPA, P. 5.885, f. 216v), *Herrepica bidea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.159v), *Repica videa* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 424v), *Repique videa* (1716, AHPA, P. 45, f. 22), *Repiquebidea* (1716, *TA*), *Repicauidea* (1723, AHPA, P. 306, f. 575v), *Repicabidea* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 55), *Repicabidea* (1776, *TA*), *Repicavidea* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 126v), *Repiquevidea* (1857, AHPA, P. 10.593, f. 158), *Repiquividea* (1886, AHPA, P. 18.758, f. 456v), *Repiquividea* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una pieza en termino de *Herrepica bidea* que linda al camino que va a Yurre" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.159v).

> "Una heredad en el termino de *Repiquebidea* que alinda al camino que se va de Arriaga a Yurre" (1762, AHPA, P. 741, f. 712v).

OBS. Significado oscuro, por lo que respecta al primer elemento.

4.61. **ERROTABARRIA**

DOC. *Herrotabarria* (1540, AHPA, P. 6.640), *Rrotabarria* (1588, AHPA, P. 4.429), *Errotabarria* (1594, AHPA, P. 5.070), *Herrotabarria* (1595, AHPA, P. 4.958), *Rotabarria* (1600, AHD, San Vicente de Vitoria, capellanía

n. 38), *Herotauaria* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Errota barria* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.466), *Errota uarria* (1632, AHPA, P. 3.052, f. 1), *Errottabarria* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 117v), *Herrota barria* (1705, AHPA, P. 263, f. 90), *Erro tabarria* (1716, AHPA, P. 331, f. 449), *Errotauarria* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 282), *Rottauarria* (1735, AHPA, P. 720), *Rottabarria* (1742, AHPA, P. 856, f. 621), *Rotabarri* (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 901), *Rotabarria* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 713), *Errotabarri* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 833v), *Rotabarri* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.720), *Rotabarri* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.429), *Rotabarri* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.423v), *Rotavarri* (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco), *Rotabarri* (1930, CDA, n. 1), *Errotabarria* (*TA*), *Rotabarri* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 126), *Rotabarri* (1972, AMV, sig. cont. 1-4).

Inf. or.: [*Rotabárri*].

"Una pieça en termino de *Rotabarria* camino de Vitoria a Yurre" (1553, AHPA, P. 6.290).

"Una heredad en el termino de *Errotabarri* comun con Avechuco y Yurre camino a *Aramanguelu*" (1826, AHPA, P. 8.783, f. 713).

OBS. Este topónimo nos indica la existencia de un molino nuevo, conocido también como la rueda de *Aramangelu*.

Véase *Aramangelu*.

Mapa Arriaga n. 2.

4.62. **ERROTAMENDIA**

DOC. *Herrotamendi* (1595, AHPA, P. 5.067), *Rrotamendie* (1599, AHPA, P. 4.951), *Errotamendia* (1600, AHPA, P. 5.141, f. 102), *Errotamendi* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 30), *Rotta mendia* (1675, AHPA, P. 3.283), *Rrotamendia* (1681, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 139), *Rottamendia* (1708, AHPA, P. 138, f. 222), *Rotamendia* (1736, *TA*), *Rottamendia* (1753, AUE, A-1, leg. 1), *Rotamendia* (1797, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 37), *Rotamendi* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 658), *Rotamendi* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 357), *Rotamendia* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 431), *Rotamendia* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.463), *Rotamendia* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Rotamendi* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja CDEF), *Errotamendia* (*TA*), *Rotamendi* (*TA*), *Rotamendía* (*CT*).

"Una pieza en termino de *Campo de Lacua* alinda al campo de *Errota mendia*" (1680, AHPA, P. 6.051, f. 320).

"Una heredad en el termino de *Laquabastterra* o *Rottamendia* que alinda por el mediodia a la *Cruz de Rottamendi* y por el septentrion y ondonada al camino real que se ba de Arriaga a Yurre" (1762, AHPA, P. 741, f. 165).

OBS. Hoy en día este topónimo da nombre a una calle que se localiza en el actual barrio de *Lakua* en Vitoria.

Significa 'monte del molino'.

Mapa Arriaga n. 20.

4.63. **ERROTAOSTE**

DOC. *Rotahostea* (1541, AHPA, P. 6.641), *Herrotoste* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 312), *Herrota hostea* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 87), *Errotostea* (1612, AHPA, P. 4.565, f. 169), *Esrrotaostea* (1644, AHPA, P. 5.533), *Retostia* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.080v), *Rotaostea* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 791), *Errattosttea* (1680, AHPA, P. 5.917, f. 10), *Rettostte* (1682, AHPA, P. 3.633), *Errota ostea* (1704, AHPA, P. 8.824), *Rotaostea* (1706, *TA*), *Erratostea* (1708, *TA*), *Rotostea* (1733, AHPA, P. 738, f. 440), *Rotaostea* (1766, AHD, San Pedro de Vitoria, capellanía n. 143), *Rottosttea* (1792, AHPA, P. 1.447, f. 295v), *Retostea* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 267), *Retaoztea* (1849, AHPA, P. 13.238, f. 159), *Rotostea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.261), *Retoztea* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 3.014v), *Retostea* (1890, AHPA, P. 20.549, f. 137), *Retostea* o *Errotaostea* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.256), *Rota-ostea* (1920, AMV, sig. 2-14-30), *Retostea* (1930, CDA, n. 6), *Retostea* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja G), *Rotostea* (1944, AMV, sig. 32-25-32), *Retostea* (*TA*), *Rotostea* (*TA*).

Inf. or.: [*Retostéa*].

> "Una pieça en termino de *Rotahoste*, al rio que va de Vitoria a Arriaga" (1547, AHPA, P. 6.648).
>
> "Una heredad en *Errotaostea* y con la cauezera sale al camino que va de la *Hermita de San Juan de Arriaga* al prado de *Laqua*" (1631, AHPA, P. 9.055, f. 861).
>
> "Una heredad en el termino y territorio de la hermitta de *San Juan de Arriaga* redoba de esta ciudad y llama *Retostea*" (1725, AHPA, P. 337, f. 437).

OBS. Este término se localizaba en el límite entre Arriaga y Vitoria, debajo de *San Juan de Arriaga*.

El nombre denota su posición 'detrás del molino'.

Mapa Arriaga n. 21.

4.64. **Las ESCOBILLAS**

DOC. *Escobilla* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 864v), *Las Estabillas* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 839v), *Escobillas* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Escobilla* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Las Escobillas* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Estabilla* o *Escobilla*, linda Norte, Este y Oeste con el *rio Zadorra*" (1897, AHPA, P. 22.283, f. 864v).

OBS. El nombre de este término parece hacer referencia a una pequeña planta llamada *Escobilla*, especie de brezo, de la cual se hacen las escobas.

Mapa Arriaga n. 30.

4.65. **Los ESPINALES DE ZUBIARTE**

DOC. *Espinales los Zuyartes* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 258v), *Espinales Zuyarte Mayor y Chiquito* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 500v), *El Espinal de Zuyarte* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 349), *El Espinal o Prado de Zubiarte Mayor* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.187), *Espinales Zuyarte Mayor y Chiquito* (1939, AMV, sig. 28-23-1).

> "Dos terrenos *Espinales* llamados *Zuyarte Mayor y Chiquito* divisorios del inmediato de Abechuco, que los separa el *rio Zadorra*" (1834, AHPA, P. 8.791, f. 47).
>
> Un terreno arbolado y labrantio que forma un coto redondo titulado *El Espinal* o *Prado de Zuviarte mayor* comunero de los pueblos de Abechuco y Arriaga en otro tiempo, que linda por oriente al camino que desde la fabrica de las harinas va para el *Rio Zadorra*, por poniente y Norte al cauce y por mediodia al dicho rio" (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.800).

OBS. Se trata de dos espinales: *El Espinal de Zubiarte Mayor* y *El Espinal de Zubiarte Chiquito*, divididos por el *río Zadorra* en términos de los lugares de Arriaga y Abechuco. Se localiza en el entorno de *Zubiarte*, en una zona común entre los pueblos de Arriaga y Abechuco.

Véase *Zubiarte*.

4.66. **ESTRASABIDEA**

DOC. *Estrrasadea* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 283), *Estresadea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 93), *Estrasadia* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 590), *Esttrasabidea* (1711, AHPA, P. 472), *Estresadea* (1734, AHPA, P. 576, f. 394v), *Esttresadea* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 48v), *Asttrasadea* (1762, AHPA, P. 741, f. 167v), *Estrasadea* (1766, AHD, San Pedro de Vitoria, capellanía n. 143), *Astasadea* (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 902), *Astrasodea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 815), *Artazadea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 676v), *Artazavea* (1882, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

> "Otra heredad rayn a la salida de este lugar para la *hermita de San Juan de Arriaga* y en el termino llamado *Estrasa bidea* teniente al camino y estrada que ban para dicha hermita de *San Juan*." (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una heredad en el termino de *Asttrasadea*, por el orientte alinda con el camino que desde Arriaga se ba para la *Hermitta de San Juan*, y por el septtenttrion a una cequia que baja de Arriaga para el *Rio Zapardiel*" (1772, AHPA, P. 4.463, f. 603).

OBS. Se localiza en el entorno de *Jaundonejoanesbidea*.

El primer elemento, *Estrasa* es oscuro. Parece ser el mismo de otros topónimos alaveses: *Estrasa* (Azazeta), *Estraseta* (Armentia), ...etc.

4.67. **La FUENTE**

Véase *Iturzar*.

4.68. **La FUENTE DE ARRIAGA**

Véase *Iturzar*.

4.69. **La FUENTE DE ARRIAGA VIEJA**

Véase *Iturzar*.

4.70. **La FUENTE DEL PASTOR**

DOC. *La Fuente del Pastor* (1867, AMV, sig. 43/016/002, f. 54), *Fuente del Pastor* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 677v), *Fuente del Pastor* (1882, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

> "A 396 metros de la confluencia de dicho camino y otro que viene de *Lacua* donde se reunen los terminos de *Michasolo*, o, *Soraluce* que es de Vitoria y de *La Fuente del Pastor* y de *Retostea* que son de Arriaga" (1867, AMV, sig. 43/016/002, f. 54).
>
> "Término en que radica *Fuente del Pastor*. Linderos Norte senda de Ali, Sur camino de Ali, Oeste camino" (1882, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

4.71. **La FUENTE VIEJA**

Véase *Iturzar*.

4.72. **FUENTECICAS**

DOC. *Puentecicas* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Fuentecicas* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Fuentecicas* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

Inf. or.: [*Las Puentícas*].

> "Término en que radica *Puentecicas*. Linderos Oeste *Camino Acha*" (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL).

Mapa Arriaga n. 9.

4.73. **GAMARRABIDE**

DOC. *Gamarrabidea* (1576, AHPA, P. 5.493), *Gamarra videa* (1595, AHPA, P. 5.067), *Gamarrabidea* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 330), *Gamarra videa*

(1635, AHPA, P. 3.195, f. 345v), *Gamarrabidea* (1683, AHD, Gamarra Mayor n. 14), *Gamarabide* (1695, AHPA, P. 5.991), *Gamarra videa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 791), *Gamarrauidea* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 48v), *Gamarravidia* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 284), *Gamarravidea* (1807, AHPA, P. 10.293, f. 642v), *Gamarravide* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 356v), *Gamarravidea* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 840), *Gamarravidea* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Gamarra-videa* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Camino Gamarra* (1930, CDA, n. 6).

Inf. or.: [*Camíno Gamárra*, *Gamarrabíde*].

> "Una pieça en termino de *Gamarra bidea* al camino que esta delante de la *Hermita de San Sebastian*" (1618, AHPA, P. 9.061, f. 511).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Gamarrabidea* que alinda con el campo que se ba de el dicho lugar de Arriaga a Gamarra Maior y por otro lado alinda con la senda que desde dicho lugar de Arriaga se ba para la *Hermita de San Seuastian*" (1724, AHPA, P. 355, f. 796v).
>
> "Una heredaden termino de *Gamarravide* que linda por medio dia con el camino que va para Gamarra, por Norte con otro que se va a *La Peña de Zadorra*" (1846, AHPA, P. 13.625, f. 356v).

OBS. Este camino que parte de Arriaga y llega a Gamarra Mayor pasaba por delante de la desaparecida ermita de *San Sebastián*, hoy día cementerio.

Mapa Arriaga n. 27.

4.74. **GAMARRASOLO**

DOC. *Gamarrasoloa* (1659, AHPA, P. 3.668, f. 104), *Gamarra soloa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 16v), *Gamarra soloa* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 437v).

> "Una heredad en el termino de *Sarrondoa* que llaman *Gamarrasoloa*" (1659, AHPA, P. 3.668, f. 104).
>
> "Una heredad llamada *Gamarra soloa* sita en el termino de *Sarraldea*" (1682, AHPA, P. 6.067, f. 437v).

OBS. La documentación consultada señala que esta heredad se encuentra en el entorno de los términos de *Zarondo* y *Zaraldea*. Por tanto, parece que su localización sería próxima al cementerio de *San Sebastián*.

4.75. **GATZALBIDE**

DOC. *Gazalbide* (1576, AHPA, P. 4.920), *Gazavide* (1599, AHPA, P. 4.952), *Gaçarbidea* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 215), *Gacaluidea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 22), *Gasalbidea* (1680, AHPA, P. 5.917, f. 16), *Gazalvidea* (1701, AHPA, P. 348, f. 144), *Gachaluidia* (1742, AHPA, P. 856, f. 620), *Gazalbidea* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 445), *Gazalbidia* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 156v),

Gazalvide (1880, AMV, sig. 02/014/031, caja: Matías Pérez), *Gasalvide* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Gazabide* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Gazalbide* (*CT*).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Gazalbide* junto a *San Joan de ARyaga* llamada *Sola luzi* teniente de la una parte al camino que van de *San Joan de ARyaga* a *San Martin* y de la otra parte al camino que van al lugar de Yurre" (1585, AHPA, P. 5.212, f. 7v).

OBS. Se localiza en el límite entre Arriaga y Vitoria, en el entorno de *San Juan de Arriaga*.

El nombre se refiere al lugar en que se daba sal a los ganados.

4.76. **GOBEUAGIRRE**

DOC. *Gobeu aguirre* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 402v), *Goveo aguirre* (1703, AHPA, P. 348, f. 607).

> "Una heredad en el termino de *Gobeu aguirre*" (1671, AHPA, P. 3.100, f. 402v).

OBS. Significa: 'lugar abierto hacia Gobeo' (cf. vasco *ager-*, *agir-*).

4.77. **GOBEUBIDEA**

DOC. *Gobeubidea* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 292v), *Gobeo bidea* (1705, AHPA, P. 9.243), *Goueu uidea* (1723, AHPA, P. 306, f. 576v), *Goueubidea* (1742, AHPA, P. 856, f. 622v), *Gobeo bidia* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 32), *Camino de Goveo* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.170), *Camino de Goveo* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.358), *Camino de Gobeo* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.245v), *Gobeobidea* (*TA*).

> "Una pieza en termino de *Gobeubide* que linda con el camino que ban de Vittoria a Yurre" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.170).
>
> "Una heredad en dicho termino de *Acha* llamada *Goueu uidea*" (1723, AHPA, P. 306, f. 576v).

OBS. La documentación consultada nos indica que este término se localiza en el entorno de *Atxa*.

Su significado es claro: 'camino de Gobeo'.

4.78. **El HUERTO**

DOC. *El Guerto* (1681, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, carp. 37, n. 139), *Guertoa* (1686, AHPA, P. 5.466), *Huerttoa* (1701, AHPA, P. 348, f. 406), *El Huerto* (1709, AUE, carp. 149-224, arriendos), *Guerto* (1714, AHPA, P. 92, f. 401), *El Huerto* (1739, AHPA, P. 8.659), *El Huertto* (1762, AHPA, P. 741, f. 165), *El Guerto* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 813v), *El Huerto* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 908v), *El Huerto* (1917, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurba-

no), *El Huerto* (1930, CDA, n. 6), *El Huerto* (1932, AMV, sig. 02-14-35, caja: Martínez-Miñón), *El Huerto* (*TA*).

Inf. or.: [*El Huérto*].

> "Otra heredad en el termino llamado *El Guertto* que alinda por la cauezera al dicho rio de *Borinaguea*" (1681, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, carp. 37, n. 139).

> "Una heredad en el termino de *El Huertto* que alinda con el camino real de Arriaga a Yurre y por el septentrion al *rio* caudal *de Zapardiel* que baja de Arriaga para *Zadorra*" (1762, AHPA, P. 741, f. 165).

OBS. Debido a su localización este término aparece asociado a los términos de *Lakuabazterra* y *Zubitxoeta*, porque los tres se sitúan en la entrada o extremo de *Lakua*. La documentación consultada indica que con anterioridad a 1781 este término se conocía con el nombre de *Borinaga* y luego pasó a generalizarse la denominación de *El Huerto*. Linda con el río *Zapardiel* que baja de Arriaga al *Zadorra*, y a su paso por este término se le llamaba también río de *Borinaga*.

Mapa Arriaga n. 10.

4.79. **IGELETARANA**

DOC. *Ylataran* (1587, AHPA, P. 6.873), *Ylatiran* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 293), *Ylataran* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 199), *Ylatarana* (1654, AMV, sig. 10/019/000), *Yguelettara arana* (1678, AHPA, P. 5.977, f. 103), *Yleta arana* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 822v), *Letaarana* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 822v), *Yretarana* (1712, AHPA, P. 300, f. 940), *Eguilletaarana* (1718, *TA*), *Eguilletaarana* (1718, AHPA, P. 7, f. 23), *Eguiletta arana* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 179), *Yliterana* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.277v), *Yliterana* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 366v), *Yliterana* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 654).

> "Una heredad en *Yguelleta arana* y con la ondonada a un rio que ba del dicho lugar de Arriaga a *Zadorra*" (1678, AHPA, P. 5.997, f. 102v).

> "Una heredad termino de *Eguilletaarana* al prado de *Eguileta arana*" (1718, AHPA, P. 7, f. 23).

OBS. Parece ser que este topónimo se encuentra en una zona limítrofe entre Arriaga, Gobeo y Yurre/Ihurre. Está documentado en los tres pueblos. López de Guereñu, además de en Arriaga, recoge como labrantíos en Yurre las formas *Ilatarana* (1728, *TA*), *Eguileta-arana* (1760, *TA*).

Igeleta es la forma tradicional del nombre del pueblo. Sin embargo, este *Igeletarana* no puede referirse al pueblo.

Primer elemento de difícil explicación; el segundo es *haran*, 'valle'.

4.80. **IGLESIA DE SAN VICENTE**

DOC. *Yglesia de San Vicente* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 275v).

> "En la *Yglesia de San Vicente* de Arriaga..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 275v).

OBS. Es la iglesia parroquial. Gerardo López de Guereñu nos la describe así:

> San Vicente, en Arriaga. Parroquia. Planta cruz latina; bóveda gótica; cabecera poligonal. El pórtico no pudo terminarse. Torre barroca; planos de Olaguíbel; maestro de obras, Ramón de Segura. Altar mayor: Renacimiento tardío. Epístola: San José. Los dos barrocos, obra de Lorenzo de Ugarte; dorados por José de Aguirre. En hornacina: Imagen medieval, muy bonita, de la Virgen Madre. (*ASF*, 506).

4.81. **IHURREBIDEA**

DOC. *Yurreravidea* (1593, AHPA, P. 10.600), *Yurrebidea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 953), *Yurre vidia* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 87), *Yurre videa* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.224), *Yurrebidea* (1718, AHPA, P. 7, f. 23), *Yurrebidea* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 221v), *Yurrevidea* (1797, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 37), *Yurrividea* (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 900v), *Camino de Yurre* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Yurrevidea* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.287v), *Yurre-vide* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Camino Yurre* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Yurre-videa* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Yurrebidea* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Yurebidea* que alinda por una parte al dicho *Camino de Yurrebidea*" (1665, AHPA, P. 3.698, f. 112).
>
> "Otra heredad en el termino titulado de *Yurre videa*: que alinda: por el Norte al camino, que desde la *Cruz de Acha* dirige para el lugar de Aly, y por el poniente al camino carril, que dirije del campo titulado *de La acua* para el de Yurre" (1818, AHPA, P. 8.585, f. 20v).

OBS. Este camino parte de Vitoria y se prolonga a través de Ali y Arriaga hasta llegar a Yurre.

Como se ve, algún testimonio presenta el sufijo de dirección *-ra*.

4.82. **IÑARRIBIDEA**

DOC. *Ynaribidea* (1682, AHPA, P. 3.632), *Yñaribidea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 590), *Ynari bidea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 791v), *Ynariuidea* (1714, AHPA, P. 98), *Yñaribidea* (1727, AHPA, P. 831, f. 208), *Ynaribidea* (1734,

AHPA, P. 858, f. 517), *Iñaribidea* (1759, *TA*), *Yñarbidea* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 179), *Yñarrividea* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Ynurribedia* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: Forasteros KL).

> "Una heredad sita en el termino de *Bideuitartea* camino de *Ynariuidea* theniente por la parte de el mediodia al camino real que ban de este lugar para el de Ali y por la parte de el Norte al camino real que ban de este lugar para el de Goueo" (1714, AHPA, P. 98).

> "Una heredad termino de *Yñaribidea* camino carretil a Ali por cabecera y por ondonada sendero a Gobeo" (1727, AHPA, P. 831, f. 208).

OBS. Es el camino de Ali, próximo al término de *Bidebitartea*, en *Santsomendi*, ya que se encuentra en la zona limítrofe de Arriaga, Vitoria y Ali.

El nombre revela que en una época, como podría suponerse, Ali se dijo **Enari* e **Inari*, esta última quizá por asimilación vocálica (*e-a-i* > *i-a-i*).

Véase *Eharibidea* en Gobeo.

4.83. **ITURBIDEA**

DOC. *Yturribidea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 760), *Camino de la Fuente* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.261), *Camino de la Fuente* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.881).

> "Una pieza en termino de *Yturribidea*" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 760).

> "Una heredad en el termino de *Campo de Arriaga* o *Camino de la Fuente*" (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.881).

OBS. En 1868 y 1886 aparece también con el nombre de *El Campo de Arriaga*, ya que este campo está pegante al término de *El Arca* que es donde se encuentra la fuente.

4.84. **ITURBURUA**

DOC. *Yturburua* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 225v), *Yturriburua* (1662, AHPA, P. 3.630), *Ytturburua* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.170v), *Yturburua* (1703, AHPA, P. 30, f. 115), *Ytturburua* (1724, AHPA, P. 91, f. 295v), *Yturburua* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 106), *Yturburua* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 38), *Yturburua* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 90v), *Yturburua* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 3.384), *Yturburúa* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.629v), *Yturburua* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Yturburúa* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Ilárraza).

> "Una heredad en el termino llamado *Yturburua* al canpo que llaman *de Arriaga* y a un rrio" (1658, AHPA, P. 2.818).

> "Una heredad en termino llamado *Yturburua* que esta en la caueze-
> ra de *La Fuentte de Arriaga*" (1728, AHPA, P. 790, f. 499).

OBS. Este término recibe también los nombres de *La Fuente* (1800 y 1877) y *Fuente Vieja* (1882, 1896 y 1904). Está en la cabecera de *La Fuente de Arriaga* lindando con *El Campo de Arriaga*. Se localiza en el entorno del *Arca*.

Significado: 'manantial'.

4.85. **ITURLANDA**

DOC. *Yturlanda* (1576, AHPA, P. 5.493), *Yturlanda* (1593, AHPA, P. 10.600), *Yturlanda* (1576, AHPA, P. 5.493), *Yturlandea* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 405), *Yturlandea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 288), *Yturlandea* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 309), *Yturlambea* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 320), *Ytturlandea* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 263), *Yturlambea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.476v), *Iturlandea* (1706, *TA*), *Ytur landa* (1724, AHPA, P. 355, f. 797), *Yturlande* (1739, AHPA, P. 8.659), *Yturlanda* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Iturlanda* (*TA*).

> "Una pieza do dizen *Yturlanda*, a camino de Arriaga a *La Fuente*"
> (1576, AHPA, P. 5.493).

> "Una heredad en el termino de *Ytturlanda* que linda al camino que
> de esta ciudad se ba al lugar de Arriaga y con el campo y camino
> que ban de el a *La Fuentte*" (1714, AHPA, P. 92, f. 401v).

OBS. Algunos testimonios presentan la forma *Iturlandea*, disimilación de **Iturlandaa*.

Significado: 'landa de la fuente'.

4.86. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturialde* (1576, AHPA, P. 6.858), *Yturaldea* (1594, AHPA, P. 5.225), *Ytur aldea* (1612, AHPA, P. 2.547, f. 24), *Yturrealdea* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 267v), *Yturraldea* (1676, AHPA, P. 3.596), *Ytturraldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.554), *Turraldea* (1923, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Turraldea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Vna pieza en el termino llamado *Yturraldea* alinda por vna parte
> con la zequia que sube de *La Fuente de Arriaga* al *Campo* que lla-
> man *de Arriaga*" (1631, AHPA, P. 3.194, f. 151v).

> "Una pieça en el termino de *Yturraldea* a acequia que da hazia *La*
> *Fuente Vieja* de *Yturraldea*" (1666, AHPA, P. 3.540).

OBS. Significado: 'junto a la fuente'.

4.87. **ITURZABALA**

DOC. *Iturzabala* (*TA*).

OBS. Labrantíos de Abechuco-Arriaga (*TA*). Aunque López de Guereñu recoge este término como labrantío, tanto de Arriaga como de Abechuco, la documentación consultada lo sitúa en Abechuco.

4.88. **ITURZAR**

DOC. *La Fuente de Arriaga* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 949), *La Fuente* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 31v), *La Fuente de Harriaga* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.080), *La Fuente de Arriaga Bieja* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 173v), *La Fuente de Arriaga Vieja* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 579), *Yturiçar* (1670, AHPA, P. 2.313, f. 34), *La Fuente de Arriaga Vieja* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 22), *La Fuente Vieja* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 226), *Fuente de Arriaga Biexa* (1680, AHPA, P. 5.917, f. 16v), *La Fuente Biexa* (1683, AHD, Gamarra Mayor n. 14), *Ytturryarra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Yturzarra* (1699, AHPA, P. 6.063, f. 89), *Ytturzar* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.367), *Yturritarra* (1715, AHPA, P. 340, f. 214), *La Fuente Bieja* (1723, AHPA, P. 184, f. 350v), *La Fuentte de Arriaga* (1733, AHPA, P. 791, f. 253), *Yturrizarra* (1742, AHPA, P. 856, f. 620), *La Fuente* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 326), *Iturrarra* (1759, *TA*), *La Fuente Vieja* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v), *Yturrizarra* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 373), *La Fuente de Arriaga* (1794, AHPA, P. 930, f. 155), *Yturzarra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 360), *Yturrizarra* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 368v), *Fuente de Arriaga* (1836, AHPA, P. 8.552, f. 51), *Fuente Vieja* (1866, AHPA, P. 13.524, f. 2.341v), *La Puente* o *La Fuente* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 866), *Fuente Vieja* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Fuente de Arriaga* (1923, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Fuente Vieja* (1933, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *La Fuente* (1933, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Ottra [heredad] en el ttermino de la *Fuente de Arriaga* que alinda al camino que van desde la fuente del dicho lugar de Arriaga a la puentte de la *Hermitta de Santto Thomas*" (1651, AHPA, P. 3.105, f. 445).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturzarra* que surca por el poniente a una zequia que va a la fuente de dicho lugar de Arriaga; por el cierzo al camino que llaman *Gazalbidea*" (1756, AHPA, P. 852, f. 745).
>
> "Una heredad en termino *Yturrizarra* que otros llaman la *Fuente de Arriaga*" (1794, AHPA, P. 930, f. 155).
>
> "Heredad en el termino de *Yturzarra* a la acequia que llaman de la *Fuente Vieja*" (1803, AHPA, P. 10.318, f. 360).
>
> "Una heredad en el termino de *La Fuente* o *Yturburua*, Este *Camino de Vizcarbidea* que dirige al *Campo de Arriaga*" (1877, AHPA, P. 13.729, f. 3.384).

OBS. Aparece indistintamente con los nombres de *La Fuente*, *La Fuente de Arriaga*, *La Fuente de Arriaga Vieja*, *La Fuente Vieja* o *Iturzar* (1758, 1776, 1794

y 1827). Este término recibe también los nombres de *Arca de Arriaga* (1866, 1876, 1915 y 1933) e *Iturburua* (1882, 1896 y 1904). Se localiza en el entorno de *El Arca*.

Significado: 'fuente vieja'.

Véase *El Arca*.

4.89. **JAUNDONEJOANESBIDEA**

DOC. *Jandone aneiz videa* (1612, AHPA, P. 4.565, f. 169), *Jandoneanesbidea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.276), *Joanaenespidea* (1623, AHPA, P. 4.053), *Camino de San Juan* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 488), *Donaspidea* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 359v), *San Joan videa* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 59), *Juan deone videa* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 739v), *Camino de San Juan* (1706, AHPA, P. 3, f. 455), *Juandoniaz bidea* (1714, AHPA, P. 92, f. 401v), *Juan donaiz videa* (1724, AHPA, P. 355, f. 797), *Juandeonebidea* (1725, AHPA, P. 346, f. 32v), *San Juan videa* (1734, AHPA, P. 858, f. 516v), *San Juan bidea* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 394), *San. Juanvidea* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 552), *Camino de San Juan* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 459v), *Camino de San Juan* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Gandonaisbidea* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Camino de San Juan* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Camino San Juan* (*CT*).

Inf. or.: [*Camíno San Juán*].

"Una pieça en termino de *Jandoneanesbidea*, por la cabezera camino que ban del dicho lugar a la *Hermita de San Juan de Arriaga* y por la hondonada al rio llamado *Lasa*" (1618, AHPA, P. 9.061, f. 511).

"Una heredad en el termino de *San Juan videa* senda de la *Hermita de San Juan* al lugar de Arriaga" (1731, AHPA, P. 807, f. 1.064v).

OBS. Significado: 'camino de(l Señor) San Juan'.

Mapa Arriaga n. 24.

4.90. **JUNTO A LA CRUZ DE ERROTAMENDIA**

DOC. *Junto a La Cruz de Riotamendia* (1714, AHPA, P. 313 (B), f. 1.284) *Juntto a la Cruz* (1734, AHPA, P. 792, f. 920v), *Junto à La Cruz* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 347v).

"Una pieza en termino de *Junto a La Cruz de Riottamendia* senda para Ali" (1724, AHPA, P. 8.689, f. 325).

"Una heredad en el termino de Junto à La Cruz donde llaman Rotamendi, y la atrabiesa una senda que dirige para el lugar de Ali" (1815, AHPA, P. 10.030, f. 658).

OBS. Este término se localiza en el entorno de *Errotamendia*.

Véase *La Cruz de Errotamendia*.

Mapa Arriaga n. 19.

4.91. **KALTZAZARRETA**

DOC. *Calça çarreta* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 466), *Calçazarreta* (1676, AHPA, P. 6.110, f. 407), *Calzasarreta* (1694, AHPA, P. 6.075), *Calzazarreta* (1715, AHPA, P. 285, f. 161), *Calzarretta* (1733, AHPA, P. 722, f. 228), *Calzazarreta* (1736, *TA*), *Cazazarretta* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 126), *Calzazarretta* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 440v), *Cazareta* (1804, AHPA, P. 9.643, f. 529), *Calzarreta* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 118v).

> "Una heredad termino de *Calça çarreta*, camino a Abechuco y a rio que va de Arriaga al *Cadorra*" (1691, AHPA, P. 8.948, f. 612).
>
> "Una heredad en el termino de *Calzarretta* surquera por el un lado al camino real que desde el cittado lugar de Arriaga se ba al de Abechuco; por otro al rio que ba al ttermino de *Laza* acia la partte de *Zadorra*" (1742, AHPA, P. 902-A).

OBS. Hay una heredad dentro de este término llamada *La Paladera*. Este término se localiza en el camino de Abechuco y próximo al *río Zadorra*.

Significado: 'calzada(s) vieja(s)'.

4.92. **KUTXUA**

DOC. *Elcuchoa* (1621, AHPA, P. 2.523), *Cuchoa* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 622), *Cuchua* (1681, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 139), *Euchoa* (1703, AHPA, P. 30, f. 115), *Euchua* (1703, *TA*), *Cuchua* (1715, AHPA, P. 340, f. 391), *Zuchoa* (1739, AHPA, P. 8.659), *Cuchoa* (1797, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 37), *Cuchua* (1825, AHPA, P. 8.615, f. 356v), *Cuchua* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.702v), *Cuchua* (1905, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Cochua* (1928, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez.), *Cochua* (*TA*).

> "Otra heredad en el termino llamado *Cuchua* que alinda por la cauezera el camino de Arriaga para Vittoria" (1681, AHPA, P. 5.628, f. 117v).
>
> "Una heredad en el termino de *Gamarrabidea* o *Cuchua* que alinda por el septentrion al camino de Arriaga a Gamarra mayor" (1762, AHPA, P. 741, f. 168v).
>
> OBS. Este término se localiza en el entorno de *Pozua*.
>
> De significado oscuro.

4.93. **LAKUA**

DOC. *Laqua* (1532, AHPA, P. 6.636), *Laqua* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 36), *Campo de La aqua* (1600, AHD, San Vicente de Vitoria, capellanía n. 38), *Laqua* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 44v), *El Aqual* (1623, AHPA, P. 2.630, f. 130), *La Acua* (1627, AHPA, P. 2.583, f. 53), *Lacu* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 292v), *Lacua* (1640, AHPA, P. 3.946), *El Aqua* (1697, AHPA, P. 9.515), *Lacua*

(1712, AHPA, P. 300, f. 27v), *Lacoa* (1718, *TA*), *Lacoa* (1718, AHPA, P. 7, f. 23), *Ocha* (1723, AHPA, P. 306, f. 138), *Laaqua* (1737, AHPA, P. 850, f. 842v), *La Aqua* (1753, AUE, A-1, leg. 1), *El Aqua* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 212), *La acua* (1814, AUE, carp. 157), *El Acua* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 131), *Lacua* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 11), *El Acua* (1865, AHPA, P. 13.743, f. 924v), *Lacua* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 74), *Lacua* (1905, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Lacua* (1930, CDA, n. 5), *Lacua* (1940, AMV, sig. 30/007/029), *Ocoa* (*TA*), *Mortuorio Acua* (*TA*), *Mortuorio Aqua* (*TA*), *Lacua* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *Lacua* (*CT*).

> "Una pieça en termino *Laqua* linda con el camino que ban del dicho lugar de Ali llamado *Sansomendibidia* al lugar de Ariaga" (1610, AHPA, P. 2.977, f. 152).
>
> "Una heredad en terminos del dicho lugar pegante a *Laqua* llamado *Aquaburua* alinda con dicho campo de *La Aqua* y por el otro lado con el camino que se ba de *San Juan* para Ali y por la cauezera con un camino que de dicho lugar se ba para dicho campo de *La Aqua*" (1728, AHPA, P. 790, f. 501).

OBS. Dentro de este término se encuentran las piezas llamadas *Osanasolo* y *Txatxusolo*.

López de Guereñu habla de él como mortuorio muy dudoso. Una vez revisada la documentación no hemos encontrado datos suficientes para considerarlo como un mortuorio propiamente dicho. Actualmente da nombre a un gran polígono de viviendas y, durante algunos años, nombró una calle.

El significado es 'vega', del lat. *lacuna*. Hay en Álava topónimos que contienen este elemento como *Lakualdea* (Maeztu), *Lakurdin* (Opakua). En cambio, del latín *lacus* parece venir *Lakorretundo* (Kuartango).

Mapa Arriaga n. 8.

4.94. **LAKUABAZTERRA**

DOC. *Laquabazterra* (1576, AHPA, P. 5.493), *Lacubazterra del spino* (1588, AHPA, P. 4.429), *Lacubasterra del espino* (1600, AHD, San Vicente de Vitoria, capellanía n. 38), *Lacubasterra* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 953), *Lacu vazterra* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 267v), *La cubez terra* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 262), *Laqubaztterra* (1681, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 139), *Lacubazterra del espino* (1701, AHPA, P. 348, f. 958), *Laquebastterra* (1724, AHPA, P. 91, f. 295v), *Lacuabasterra* (1733, *TA*), *La aquabasterra* (1753, AHD, San Vicente de Vitoria, capellanía n. 38, f. 70v), *Lacua-basterra* (1803, AHPA, P. 10.319, f. 589), *Lacuabazterra* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 357), *Lacuabasterra* (1871, AHPA, P. 13.781, f. 130), *Aguabasterra* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Lacua basterra* (1928, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

> "Una pieza do dizen *Laquabazterra* camino de Gamarra a Yurre" (1599, AHPA, P. 4.951).
>
> "Una heredad en el termino de *Laqubaztterra* por cabecera a *Rrotamendia*" (1681, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 139).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacuabastterra* camino a *Lacua* y por la cabecera larra de *Rotamendia*" (1736, AHPA, P. 804, f. 314v).

OBS. En ocasiones este término aparece nombrado como *Lakuabazterra del Espino*, debido quizá a la existencia de un espinal cercano. De hecho, lindando con este término encontramos el término de *Errotamendia* que aparece asociado en la documentación a *Elortza* 'espinal'. Debido a su localización este término aparece asociado también a los términos de *El Huerto*, *Larraluze* y *Zubitxoeta*, porque los tres se sitúan en la entrada o extremo de *Lakua*.

Significado: 'borde extremo de Lakua'.

Véase *Elortza*.

4.95. **LAKUABIDEA**

DOC. *Laquabidea* (1770, AHPA, P. 4.465, f. 960v), *Lacuavidea* (1809, AHPA, P. 8.705), *Camino de Agua* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 426), *Camino de Lacua* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 357), *Camino de Acua* (1880, AMV, sig. 02/014/031, caja: Matías Pérez), *Camino Lacua* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Camino Laqua* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Caminos de Acua* (1922, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Camino de Lacua* (1930, CDA, n. 6), *Camino de Lacua* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

Inf. or.: [*Camíno de Lákua*].

> "Una heredad en termino de *Lacuavidea* que alinda por la ondonada y Norte a una trabiesa que los de Arriaga ban al lugar de Gobeo y por el meridiano y cabezera al camino que de Ali dirixe para Arriaga" (1809, AHPA, P. 8.705).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacuabasterra* que linda por Norte con el *Camino de Lacua*, y por medio dia con el cerro de *Rotamendia*" (1863, AHPA, P. 13.513, f. 1.063).

OBS. Significado: 'camino de Lakua'.

Mapa Arriaga n. 18.

4.96. **LAKUABURUA**

DOC. *Lacuaburua* (1545, AHPA, P. 6.646), *Laquavurua* (1586, AHPA, P. 5.302), *Lacuburua* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 860), *Lacuburua* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 817), *Laquburua* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 112), *Lacuburua*

(1692, *TA*), *Lacuaburua* (1703, *TA*), *La acuaburua* (1705, AHPA, P. 263, f. 90), *Aquaburua* (1728, AHPA, P. 790, f. 501), *La acuburua* (1732, AHPA, P. 798, f. 212v), *Laqua burua* (1772, AHPA, P. 4.463, f. 602), *La aquaburua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 816), *Lacuaburua* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.293), *Lacuaburua* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Lacuaburua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "Una pieça en termino a do dizen *Lacuaburua* que linda por abajo al campo de *Lacua*" (1545, AHPA, P. 6.646).
>
> "Una pieça en termino de *Lacuburua*, al camino de la *Hermita de San Juan* a Gobeo y otro camino de Ali a Arriaga" (1549, AHPA, P. 5.511).

OBS. Se localiza en el entorno de *Lakua*. Este topónimo dio nombre a una calle del polígono de viviendas construido en Arriaga.

Significado: 'extremo o cabeza de Lakua'.

4.97. **LAKUAURREA**

DOC. *Lacorrua* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 506v), *Lacuaurrea* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Lacua urrea* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Una heredad en el termino de *Lacua-urrea*, linda oriente con el campo de *Lacua*" (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.365v).

OBS. Se localiza en el entorno de *Lakua*.

Significado: 'delante de Lakua'.

4.98. **LANDA**

DOC. *La Landa* (1701, AHPA, P. 348, f. 407), *La Landa* (1720, AHPA, P. 261, f. 642), *La Landa* (1755, AHPA, P. 8.937, f. 888), *La Landa* (1756, AHPA, P. 852, f. 449).

Inf. or.: [*La Lánda*].

> "Una pieza en termino de *Landaverde* pegante a *La Landa*" (1701, AHPA, P. 348, f. 407).
>
> "Una casa que alinda con el campo que llaman *La Landa*" (1756, AHPA, P. 852, f. 449).

OBS. Las fuentes orales consultadas identifican este término como un prado frente a la iglesia.

4.99. **LANDABERDE**

DOC. *Landaberde* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 163), *Landaverde* (1599, AHPA, P. 4.951), *Landa berde* (1603, AHPA, P. 5.240, f. 12), *Landaverdea* (1631, ATHA, caja 081), *Landa verdia* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 925v), *Landa verde*

(1733, AHPA, P. 738, f. 441), *Landaberde* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 596v), *Landaverde* (1832, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 74), *Landa berde chigito* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Landaverde* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.952v), *Landaverde* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco), *Landaverde* (1930, CDA, n. 5), *Landaverde* (*TA*), *Landaverde* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 126), *Landaberde* (*CT*).

> "Otra pieça en el termino llamado *Landaberde* teniente la senda que van de Arriaga a la rueda de *Aramanguelu*" (1633, AHPA, P. 3.731, f. 293).
>
> "Una heredad en el termino de *Landaberde*, por el oriente al *rio* llamado *Zapardiel* que baxa de estta ciudad al de *Zadorra*, y por el zierzo a la dehesa de dicho lugar de Arriaga, y por el poniente con la senda que se ba de Arriaga al cotteado" (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 444v).
>
> "Yten otro terreno egido del pueblo pegante al molino de este dicho pueblo [...] que linda por el oriente á la desa llamada *Landaberde*" (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 66).
>
> "Una heredad en el termino de *Landaverde* linda por oriente a la senda que va para la fabrica de Robres" (1855, AHPA, P. 13.254, f. 306v).

OBS. Una vez desaparecida la rueda de *Aramangelu* o *Errotabarri*, propiedad de la familia Álava, el concejo del pueblo, a finales del siglo XVIII, levanta un nuevo molino en este término de *Landaberde*. Se alimentaba de las aguas del *Zapardiel*. A mediados del siglo XIX, el molino es sustituído por la fábrica de fundición de Robres.

A propósito del molino de *Landaberde* Carlos Martín apunta:

> "Tuvo suponemos, 1 par de piedras para moler pienso, siendo alimentado por las aguas del '*Zapardiel*', después de haber recibido las del Cauce de los Molinos. Fue propiedad del Concejo de Arriaga. Estuvo ubicado a corta distancia del Puente de Abetxuko, aguas arriba" (*RMA*, 294).
>
> "A mediados de este siglo Esteban Robles habia adquirido el molino para montar una fábrica de fundición, que trae la desaparición de aquél. Sin embargo, permanecían en 1856 la presa y el cauce" (*RMA*, 294).

Hoy día este topónimo da nombre a una de las calles de los nuevos polígonos de Vitoria en terrenos de Arriaga.

Mapa Arriaga n. 12.

4.100. **LANDABERDEBURUA**

DOC. *Landaberde burua* (1607, AHPA, P. 4.562), *Landaberdeburua* (1643, AHPA, P. 5.529), *Landa berde burua* (1682, AHPA, P. 3.633), *Landaber-*

deburua (1705, AHPA, P. 263, f. 601), *Landaverdeburua* (1736, *TA*), *Landaberdeburu* (1737, AHPA, P. 1.026, f. 456), *Landaberde burua* (1772, AHPA, P. 4.463, f. 601), *Landaverdeburua* (1829, AHPA, P. 8.545, f. 287), *Landa verde burua* (1882, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

> "Otra heredad sita en el termino de *Landaberdeburua* theniente por oriente a una larra y por el mediodia al coteado de *Landaberde*" (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Se localiza en el entorno de *Landaberde*.

Significado: 'extremo de Landaberde'.

4.101. **LANDATXE**

DOC. *Landache* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Landache* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

> "Término en que radica *Landache*. Linderos Norte y Oeste *José Landache*" (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL).

OBS. *Landatxe*, probablemente de *landa* más *etxe*, 'casa del campo'.

4.102. **LANDATXO**

DOC. *Landacho* (1553, AHPA, P. 6.290).

> "Una pieça en termino de *Barrachia,* al prado y exido que llaman *Landacho*" (1553, AHPA, P. 6.290).

OBS. Se localiza en el entorno de *Barratxi*.

Es claramente el diminutivo de *landa*, con el sufijo *-txo*.

4.103. **LANDATXUETA**

DOC. *Landachuetta* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 583), *Landachueta* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 217v), *Landachueta* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 729), *Landachuetta* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.170v), *Landachueta* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 327), *Landachueta* (1736, *TA*), *Landachueta* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 595), *Landachuetar* (1811, *TA*), *Landachuetas* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 35), *Landachueta* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.051).

> "Una pieza en termino *Landachueta* que linda al canpo de *Landachueta*" (1605, AHPA, P. 3.919).
>
> "Una heredad termino de *La Peña*, por mediodia al prado de *Landachuetta* detras de la *Hermita de San Sebastian*" (1778, AHPA, P. 8.885, f. 169).

OBS. Se localiza en el entorno de *La Peña*.

Significado; 'lugar de las(s) pequeña(s) landa(s)', quizá por referencia a *Landatxo*.

4.104. **LARRA**

DOC. *Larra* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 293v), *Larra* (1681, AHPA, P. 5.628, f. 70), *Larra* (1714, AHPA, P. 313 B, f. 1.284), *Larra* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.023) *Larra* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 730v), *Larra* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.464), *Larra* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros: G-LL), *Larra* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Otra pieça en el termino llamado *Aramanguelu* teniente al campo brauo llamado *Larra*" (1633, AHPA, P. 3.731, f. 293v).

OBS. Se localiza en el entorno de *Aramangelu*.

4.105. **LARRA ANCHA**

DOC. *Lalarra-ancha* (1804, AHPA, P. 9.643, f. 529), *Larraancha* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 562v).

Inf. or.: [*Lárra Ánchа*].

> "Una heredad en termino la *Larraancha*" (1826, AHPA, P. 10.194, f. 562v).

OBS. Las fuentes orales consultadas añaden que es un término común entre Arriaga, Gobeo y Yurre. Es la deformación popular del nombre *Larra de Atxa*.

Véase *Larra de Atxa*.

Mapa Arriaga n. 3.

4.106. **LARRA DE ATXA**

DOC. *Larra de Acha* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 184v), *Larra de Acha* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 108v), *Larras de Acha* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 35), *Larras de Acha* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 188), *Larras de Acha* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 712v), *Larras de Acha* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 846), *Larra Acha* (1885, AMV, sig. 46/022/020), *Larra de Acha* (1911, AMV, sig. 10/025/bis), *Larra de Acha* (1940, AMV, sig. 10/026/000, f. 303-312).

> "[...] a misma direccion en un ribazo y termino titulado *Berricasolo* se reconoció un mojon a 225 metros 50 centimetros. En este punto se despidio Goveo entrando Arriaga - con direccion al oriente y dejando al Norte el termino redondo de Yurre en una *Larra* y termino titulado *Acha* a 102 metros 20 centimetros se reconoció otro mojon. - Al oriente a 133 metros 30 centimetros se visitó otro mojon. - A 187 metros 80 centimetros se reconoció otro mojon en dicho termino y *Larra de Acha* [...]" (1847-71, AMV, sig. 10/024/000).

Mapa Arriaga n. 3.

4.107. **LARRALUZE**

DOC. *Laraluçea* (1576, AHPA, P. 5.493), *Larralucea* (1586, AHPA, P. 5.302), *Larra luçea* (1605, AHPA, P.4.069), *Larraluçia* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 47v), *Larraluze* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 402v), *Larraluzea* (1701, AHPA, P. 351, f. 275v), *Larralucea* (1718, *TA*), *Larraluce* (1731, AHPA, P. 807, f. 1.178), *Larraluce* (1759, *TA*), *Larralucia* (1768, AHPA, P. 1.337, f. 354), *Larreluce* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 279v), *Larraluce* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 846), *Larraluce* (1871, AHPA, P. 13.695, f. 1.690), *Larriluz* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Larrelucea* (1928, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Larraluce* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Larrezuz* (*CT*).

> "Otra pieza en el termino que llaman *Larralucea* que alinda al camino que ban de Vittoria para Gobeo" (1662, AHPA, P. 4.216, f. 431v).
>
> "Una heredad en el termino de *Acha* y por el mediodia se arrima a *Larraluze*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 108v).

OBS. Se sitúa al Sur del término de *Atxa*, pegando a los *Cuatro Caminos*.

Significado: 'larra larga'.

Mapa Arriaga n. 6.

4.108. **LATSA**

DOC. *Lacha* (1593, AHPA, P. 10.600), *Lasa* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 511), *Lassa* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 47), *Lacha* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 530), *Lacha* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 902), *Lacha* (1708, AHPA, P. 343), *Laza* (1742, AHPA, P. 902-A), *Lacha* (1762, AHPA, P. 741, f. 713), *Lasa* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 594v), *Laza* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 266), *Lacha* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 50), *Laza* (1862, AMV, sig. 37/001/046), *Lacha* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 457), *Laza* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Lacha* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una pieza do dizen *Boroniaga*, al rio de *Lacha*" (1593, AHPA, P. 10.600).
>
> "Una heredad en el termino de *Lassa* pegante al rio de *Lassa* y al camino que ban del dicho lugar de Arriaga a *La aqua*" (1684, AHPA, P. 6.003, f. 902).
>
> "Una heredad en el termino de *El Huerto* y por el oriente con el rio de *Lasa* o *Zapardiel*" (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 594v).

OBS. Este término se localiza en el entorno de *El Huerto*. En el año 1862 se documenta la reposición del puente de *Latsa* en jurisdicción de Arriaga. Al río *Zapardiel* a su paso por este término le llaman también río de *Latsa*.

Es sin duda 'el arroyo' (*lats* más artículo).

4.109. **MALFIRRI**

DOC. *Malfirri* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 292v), *Malffirri* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 47v), *Malfirri* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 92).

> "Otra pieza en el termino de *Malffirri* pegante a dos liecos de *Lacoburua*" (1637, AHPA, P. .2816, f. 47v).

OBS. Se localiza en el entorno de *Lakuaburua*. Este topónimo aparece de forma generalizada en la zona de Arkaia-Arkaute-Elorriaga. López de Guereñu lo recoge en Arkaia: *Malferria* (1706, *TA*) y Arkaute: *Malfirri* (1571, *TA*), *Malfirnia* (1759, *TA*).

Significado oscuro.

4.110. **MARIANTZARTEGI**

DOC. *Mariançartegui* (1600, AHPA, P. 5.434), *Meriaçarrategui* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 565), *Meriaçerrategui* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 26), *Marianzarrateguieta* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 144).

> "Una pieza en termino *Mariançartegui* que linda al camino real que van desta ciudad al lugar de Auechuco" (1600, AHPA, P. 5.434).

OBS. Este término se localiza cerca del puente de Abechuco, en la margen izquierda del *río Zadorra*, donde se encontraba la rueda de *Aramangelu*.

Quizá analizable en *Mari-antzar-tegi*, 'lugar de los gansos de María' o quizá 'de Mari'.

Véase *Aramangelu*.

4.111. **MARIKITASOLO**

DOC. *Mariquitasoloa* (1621, AHPA, P. 2.523), *Marequitasoloa* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 140), *Mariquita soloa* (1676, AHPA, P. 6.110, f. 406), *Mariquitasoloa* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 124v), *Mariquita soloa* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 152v), *Mariquitasolo* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 282), *Mariquittasolo* (1797, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 38, n. 37), *Mariquitasolo* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 197v), *Mariquitasolo* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Mariquitasolo* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

> "Otra pieza en el termino donde llaman *Mariquita soloa* que alinda por la cabeçada al camino que ban de Arriaga para Gobeo" (1662, AHPA, P. 4.216, f. 431v).

OBS. Esta heredad linda con el camino de Arriaga a Gobeo. Se localiza, por tanto, en el entorno de *Atxa* que es donde se encuentra también el término de *Gobeubidea*.

Significado: 'pieza de Marikita'.

4.112. **MARIZENASOLO**

DOC. *Mariasenasolo* (1596, AHPA, P. 5.274).

"Una pieza en termino de *Mariasenasolo*" (1596, AHPA, P. 5.274).

OBS. Significado oscuro. Quizá explicable como **Maria-zen(aren)-solo*, 'pieza de la difunta María'.

4.113. **MITXASOLO**

DOC. *Manso soloa* (1675, AHPA, P. 3.283), *Mechasoloa* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 288v), *Mausasoloa* (1714, AHPA, P. 313(B), f. 1.284), *Mansasoloa* (1734, AHPA, P. 792, f. 920), *Mechasoloa* (1762, AHPA, P. 741, f. 169v), *Mechesoloa* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 724), *Mechasoloa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 814), *Menchasoloa* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 357), *Mechosoloa* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.365v), *Mechasolo* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.726), *Manchola* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Mechosoloa* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Michasolo* (*CT*).

"Una heredad en el termino de *Mechasoloa* que da al camino que se va del *Chirrio* a *Laqua* de Arriaga" (1749, AHPA, P. 903).

"Una heredad en el termino de *Mechasoloa*, y por el septtenttrion al camino que se ba de la *Hermitta de San Juan* para el lugar de Ali" (1772, AHPA, P. 4.463, f. 604).

"Otra heredad en el termino de *Mechosoloa* que confina por mediodia con el camino, que bà de *San Juan* à Ali y por Norte con el camino que ba del *Acua* a Vitoria" (1832, AHPA, P. 8.789, f. 131).

Mapa Arriaga n. 22.

4.114. **Los MOJONES DE ATXA**

DOC. *Los Mojones de Acha* (1732, AHPA, P. 798, f. 212v), *Los Mojones de Acha* (1743, AHPA, P. 810, f. 720v), *Los Mojones de Acha* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 179), *Los Mojones de Acha* (1768, AHPA, P. 1.337, f. 354), *Los Mojones* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 21), *Mojones* (1879, AMV, sig.02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Los Mojones* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 664), *Los Mojones* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

"Una heredad en el termino de *Los Mojones de Acha* camino a Yurre" (1732, AHPA, P. 798, f. 212v).

"... al poniente atravesando el camino que del campo de *Lacua* de Arriaga dirige a Yurre termino de *Acha* en el altito titulado *Los Mojones* a 96 metros 50 centimetros se visitó otro mojon" (1847-71, AMV, sig. 10/024/000).

"Una heredad en el termino de *Acha* o *Los Mojones*, Oeste camino de Yurre" (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.150v).

OBS. Se localiza en el entorno del término *Atxa*.

4.115. **ORMASOLO**

DOC. *Ormassoloa* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 48v), *Ormasolo* (1714, AHPA, P. 313-B, f. 671), *Hormasoloa* (1719, AHPA, P. 295, f. 783), *Ormassolo* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 108).

> "Otra pieça en el termino llamado *Ormasoloa* pegante al camino que ban de esta dicha çiudad al dicho lugar de Auechuco" (1639, AHPA, P. 5.948, f. 93).

OBS. Esta heredad se localiza dentro del término *Abetxukubidea*.

Significado: 'la heredad de la pared'.

4.116. **OSANASOLO**

DOC. *Osanasoloa* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 402v), *Sana soloa* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 404), *Sanasola* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 406v).

> "Una heredad en el termino de *Enzima de Lacua* llamado *Osanasoloa*" (1671, AHPA, P. 3.100, f. 402v).

OBS. Esta heredad se localiza dentro del término de *Lakua*.

Sin duda 'heredad de *Osana*'. Recordemos que *Osana* es un nombre de persona muy extendido en siglos pasados.

4.117. **La PALADERA**

DOC. *La Paladera* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 440v), *La Paladera* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 562v), *La Paladera* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 118v), *La Paladera* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 641), *Paladera* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Heredad en el termino de *Calzazarretta* que llaman *La Paladera*, camino a Abechuco" (1788, AHPA, P. 1.722, f. 440v).

> "Heredad en el termino llamado *Calzarreta* o *La Paladera*, por oriente al camino que va para el *Rio Zadorra*, por poniente a una acequia que baja del *Rio Zapardiel* para el camino titulado *Zadorra*" (1830, AHPA, P. 8.546, f. 844).

OBS. Al parecer *La Paladera* es una heredad dentro del término de *Kaltzazarreta*. Este término se localiza en el camino de Abechuco y próximo al río *Zadorra*, esto es, en el entorno de *Landaberde*, donde se ubicaba el molino del pueblo.

Paladera es un alavesismo recogido por López de Guereñu para designar la 'pieza de la entrada al agua del molino' (*VA*, 214).

4.118. **PANTIERNOSOLO**

DOC. *Pan tierno solo* (1723, AHPA, P. 306, f. 579), *Pantiernosolo* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 45v), *Pantiernosolo* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 98), *Pantiernosolo* (1759, *TA*).

> "Otra heredad en termino de *Acha* llamado *Pantierno solo*" (1742, AHPA, P. 856, f. 622).

OBS. Nombre de una heredad o pieza dentro del término de *Atxa*.

El topónimo puede reflejar un apodo (*Pantierno*), o quizá la buena calidad del terreno.

4.119. **La PEÑA**

DOC. *La Peña* (1732, AHPA, P. 798, f. 212v), *La Peña de Zadorra* (1740, AHPA, P. 827, f. 56v), *La Peña* (1743, AHPA, P. 810, f. 720v), *La Peña* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 315v), *La Peña* (1791, AMV, sig. 15-3-0, f. 51), *La Peña* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 644), *La Peña de Zadorra* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 356v), *La Peña de Zadorra* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 1.062v), *Lapeña* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 1.001v), *La Peña* (1893, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *La Peña* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *La Peña* (1930, CDA, n. 6), *La Peña* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

> "Una heredad en el termino de *La Peña* que por el orientte da a un *Campo* llamado *Lapeña*, y por el cierzo da a el *rio Zadorra*" (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 197v).

> "Una heredad en termino de Gamarravide que linda por medio dia con el camino que va para Gamarra, por Norte con otro que se va a *La Peña de Zadorra*" (1846, AHPA, P. 13.625, f. 356v).

OBS. Término situado a orillas del río *Zadorra*, por eso en ocasiones aparece nombrado como *La Peña del Zadorra*. Se encuentra en el límite de las jurisdicciones de Arriaga y Gamarra Mayor. Este topónimo dio nombre a una calle del polígono industrial construido en terrenos de Arriaga.

Mapa Arriaga n. 31.

4.120. **El PICÓN**

DOC. *El Picon* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 47v), *El Picon* (1682, AHPA, P. 3.633), *Picon* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.271), *El Picon* (1713, AHPA, P. 509, f. 959), *El Picon* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.148v), *Picon* (1722, AHPA, P. 90, f. 236v), *El Picon* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 936v), *El Picon* (1792, AHPA, P. 1.447, f. 295v), *El Picon* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 156v).

> "Una heredad en termino de *Videvittarte* que llaman *El Picon* que alinda por una parte al camino que se va de este lugar a los de Ali y Goueo" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 936v).

> "Una heredad en el termino de *El Picon* linda por el oriente con el camino llamado *Gazalbidia*, por poniente y Norte a dicho prado de *Artapadura*" (1814, AHPA, P. 8.916, f. 156v).

OBS. Pieza o heredad que se encuentra dentro del término de *Bidebitartea*. Linda con dos caminos, el uno que va de *San Juan de Arriaga* a Ali, y el otro a Gobeo.

Picón significa 'esquina' en muchos pueblos de la Llanada.

4.121. **POZUA**

DOC. *Pozua* (1715, AHPA, P. 285, f. 161), *Pozoa* (1756, AHPA, P. 852, f. 745), *Pozoa* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 322v), *Pozoa* (1804, AHPA, P. 9.643, f. 529), *Pozoa* (1830, AHPA, P. 8.546, 845), *Pozoa* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 119), *Pozoa* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.845v), *Pozoa* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Pozua* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Pozoa* (1930, CDA, n. 6), *Pozoa* (*CT*).

> "Una sembradura en el termino *Pozoa* que linda por el oriente al camino que sigue desde la fuente del lugar de Arriaga para el prado de *Artapadura*" (1826, AHPA, P. 10.194, f. 562).
>
> "Una heredad en el termino de *Pozoa*, mediodia camino de Gamarra á *Pozoa*, poniente con el campo de *Pozoa*" (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.719).
>
> "*Pozua*. Sur *Camino de la Fuente*. Este campo *Artapadura*" (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

OBS. Hoy día, este término da nombre a una calle entre las de *Aguirrelanda* y la carretera de Arriaga que tomó su nombre del antiguo término en 1972.

Pozu 'pozo' es una forma del euskera occidental, frecuente en la toponimia alavesa.

Mapa Arriaga n. 26.

4.122. **La PRESA**

DOC. *La Presa* (1728, AHPA, P. 819, f. 449), *La Presa* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.361v), *La Presa* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.292v), *La Presa* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.530v), *La Presa* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.934v), *La Presa* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Presa* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una [heredad] do llaman *Zaraldea* contra el *rrio Zadorra* teniente a *La Presa*" (1728, AHPA, P. 819, f. 449).
>
> "Una heredad en el termino de *La Presa* linda por mediodia, poniente y Norte con los rios *Zapardiel* y *Zadorra*" (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.292v).

OBS. Se localiza en el entorno del término de *Zaraldea*, junto al río *Zadorra*.

4.123. **PUENTE NUEVO**

DOC. *Puente Nuebo de Zadorra* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 244), *Puente Nuevo* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 340), *Puente-Nuevo* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 908v), *Puente Nuevo* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Forasteros M-R), *Puente Nuevo* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Forasteros MNO).

> "Una heredad, sita y radicante en terminos del indicado pueblo de Arriaga, y el titulado *Suzorroza* à la parte del poniente del camino real, que dirije para la villa de Bilvao, frente al *Puente Nuebo* titulado *de Zadorra*: Que alinda por el poniente al *rio* titulado *Zapardiel*, de donde bajan las aguas para el de *Zadorra*, y por el Norte à una acequia, por donde se introducen las que bajan de la fuente del precitado lugar de Arriaga al significado *Rio de Zadorra*" (1818, AHPA, P. 8.585, f. 244).

> "Una heredad en el termino de *Zaraldea* donde llaman *Puente Nuevo* linda por Norte al *Rio de Zadorra*" (1852, AHPA, P. 13.246, f. 340).

OBS. Este término, como el anterior, se encuentra en el término de *Zaraldea*, junto al río *Zadorra*.

4.124. **La RAIN**

DOC. *La Rain* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.492), *Larrem* (1739, AHPA, P. 8.659), *La Rain* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 110v), *Rain* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una heredad en el termino de *Larrem*, por la cauezera con la hera de *la Hermita de San Juan*, por la ondonada con un prado llamado *Yturlande*, por un lado con el camino de dicha ermitta para *La Fuentte de Arriaga*" (1739, AHPA, P. 8.659).

> "Heredad en el termino de *Vichicuvidea* o *Rain* detras de la casa, Oeste *Rio Zapardiel*" (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

OBS. Muy numerosos son los labrantíos con este nombre en Álava. Se suele referir al terreno al lado de la casa.

4.125. **La RAINCICA**

DOC. *La Raincitta* (1748, AHPA, P. 755), *La Raincica* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 74).

> "Una heredad que llaman *La Raincitta* en el termino de *Solaluz* camino en medio" (1748, AHPA, P. 755).

OBS. Se localiza en el término de *Solaluze*.

Diminutivo de *rain*.

4.126. **La RINCONADA**

DOC. *Rrinconada* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 511), *La Rinconada* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 481), *Larrin conada* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 859), *La Rinconada* (1724, AHPA, P. 91, f. 827), *La Rinconada* (1725, AHPA, P. 346, f. 32v).

> "Una pieça en termino de *Lacubazterra*, camino que ban del termino llamado *Rrinconada* a *Lacua*" (1618, AHPA, P. 9.061, f. 511).

OBS. Se localiza en el entorno del término de *Lakua*.

4.127. **RÍO ABENDAÑU**

DOC. *Abendañu* (1599, AHPA, P. 4.952), *Rio Abendaño* (1623, AHPA, P. 2.608), *Rrio de Abendañu* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 340v), *Rio Abendaño* (1707, AHPA, P. 58, f. 266), *Rio Abendaño* (1755, AHPA, P. 8.937, f. 886), *Rio de Abendaño* (1802, AHPA, P. 1.001-B, f. 901v), *Abendaño* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.253v), *Rio Abendaño* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Avendaño* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una heredad en *Abendañu* que sale al *rrio de Abendañu*" (1678, AHPA, P. 6.043, f. 340v).
>
> "Una pieza en termino de *Erratostea* debajo la *hermita de San Juan* y al *rio Abendaño*" (1718, AHPA, P. 424, f. 246).

OBS. Este río que viene de Vitoria, al pasar junto al pueblo mantiene el nombre de *Abendañu* hasta la *ermita de San Juan*.

4.128. **RÍO ANDURA**

DOC. *Rio Andura* (1599, AHPA, P.4.951), *Rio Andura* (1637, AHPA, P.2816, f. 48v), *Rio Andura* (1655, AHPA, P. 3.771), *Rio Handura* (1664, AHPA, P. 3.542), *Rio Andura* (1723, AHPA, P. 306, f. 574), *Rio Andura* (1762, AHPA, P. 1.028, f. 9), *Rio de Andura* (1796, AHPA, P. 1974-A, f. 197v), *Rio Andura* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 360), *Rio de Andura* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 814v).

> "Otra pieça en el termino de *Santo Thomas* pegante al camino que ban de Arriaga a la hermita de *Santo Thomas* y al *Rrio* llamado *Andura*" (1639, AHPA, P. 5.948, f. 93).
>
> "Una heredad en termino de *Andura* que alinda con el *prado* llamado *Landachuetta* y por la ondonada al *rio* llamado *Andura*" (1730, AHPA, P. 8.951, f. 310).

OBS. Al *Río Andura* también se le conoce como *Río Santo Tomás*.

Véanse *Andura* y *Río Santo Tomás*.

4.129. **RÍO SANTO TOMÁS**

DOC. *Rio de Santhomas* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 50), *Rio de Santo Thomas* (1756, AHPA, P. 852, f. 745), *Rio de Santto Thomas* (1772, AHPA,

P. 4.463, f. 604v), *Rio de Santo Tomas* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 12v), *Rio de Santo Tomas* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.337), *Rio de Santo Tomas* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Rio Santo Tomás* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja VXYZ), *Piezas del Río Santo Tomás* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Andura* que linda por una parte al *rio* que llaman *de Santo Tomas* que baxa de Bettoño; por la parte de el cierzo al *rio Zadorra*; por el oriente al campo que llaman *Landachuetta*" (1763, AHPA, P. 1.191, f. 395v).

> "Una heredad en *Santo Tomas*, poniente a el mencionado *Rio de Santo Tomas*" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 1.000),

OBS. Este topónimo aparece como término y como río. En realidad, hace referencia al arroyo que procede de Betoño y desemboca en el *río Zadorra* y a su paso por las piezas de *Santo Tomás* recibe dicho nombre. Las fuentes orales señalan que a este arroyo, con anterioridad al siglo pasado, se le denominaba *Andura*. De ahí que en la documentación aparezcan relacionados los términos de *Andura* y *Santo Tomás*.

Véanse *Santo Tomás* y *Río Andura*.

Mapa Arriaga n. 35.

4.130. **RÍO TXIRRIO**

DOC. *Rio el Chirrio* (1612, AHPA, P. 4.565, f. 169), *Rio Chirrioa* (1664, AHPA, P. 426, f. 199v), *El Chirrio* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 313), *Rio Chirrioa* (1711, AHPA, P. 307, f. 113v), *El Chirrio* (1749, AHPA, P. 903), *El Chirio* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 724), *Rio Chirrio* (1801, AHPA, P. 9.892, f. 193), *Chirrio* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Chirrio* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Rio Chirrio* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Una pieça en termino de *Jandoneanesbidea*, al *rio* que llaman *del Chirrio*" (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.276).

> "Una pieza en termino de *Abendaño*, al *rio* que llaman *Chirrioa*" (1711, AHPA, P. 307, f. 113v).

OBS. En 1884 este término aparece con el doble nombre de *Txirrio* o *Zapardiel*. Dependiendo del tramo que atraviesa, el río recibe un nombre u otro. Así, hasta el pueblo se le conoce como *Txirrio* y hasta llegar al *Zadorra* como *Zapardiel*.

4.131. **RÍO URERREKEA**

DOC. *Rio UreRequia* (1655, AHPA, P. 3.117), *Rio Urrerequea* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 480), *Urerrequea* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 226), *Verrequea* (1680, AHPA, P. 6.046).

> "Una heredad ques termino de *Boriñaguea* que alinda por la cauezera a un *rio* que llaman *Urrerequea*" (1661, AHPA, P. 3.569, f. 480).

OBS. Linda con el camino real a Abechuco, y con el término y río de *Borinaga*.

El primer elemento es oscuro. Podría tratarse de *urre*, 'oro', pero no descartamos *ur* más *erreka*.

4.132. **RÍO ZADORRA**

DOC. *Zadorra* 1258 (*MP*, 170), *Río de Zadorra* 1296 (*PRA*), *Çadorra* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 488), *Çadorra* (1516-1517, AMV, sig. 10/011/000), *Çadorra* (1545, AHPA, P. 6.646), *Çadorra* (1595, AHPA, P. 5.067), *Rio Çadorra* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 389), *Cadorra* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 386), *Rio Zadorra* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 505), *Zadorra* (1701, AHPA, P. 348, f. 406), *Rio Zadorra* (1756, AHPA, P. 852, f. 745), *Zadorra* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 303), *Rio de Zadorra* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 244), *Rio Zadorra* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-3, f. 36), *Rio Zadorra* (1928, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Zadorra* (1930, CDA, n. 5), *Zadorra* (*TA*).

> "Una heredad que esta pegante a *Zadorra* camino que se va de *Rotabarria* a *Aramanguelu*" (1731, AHPA, P. 9.159, f. 190v).

OBS. El curso del río *Zadorra* divide, en este caso, las jurisdicciones de Arriaga y Abechuco. Junto a este río, y en la orilla Sur, discurre una calle denominada *Avenida del Zadorra*.

Significado oscuro.

4.133. **RÍO ZAPARDIEL**

DOC. *Rio de Zapardiel* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 155), *Rio Zapardiel* (1772, AHPA, P. 4.463, f. 603), *Zapardiel* (1811, *TA*), *Rio Zapardiel* (1814, AUE, carp. 157), *Rio Zapardiel* (1832, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 74), *Rio Zapardiel* (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.847), *Rio Zapardiel* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco), *Rio Zapardiel* (1944, AMV, sig. 32-25-32).

> "Una heredad en el termino de *Zubiarte* que por el poniente linda con el dicho *Rio de Lasa* o *Zapardiel* y por el Norte a el *Rio de Zadorra*" (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 594v).

OBS. Río que procedente de Aretxabaleta atraviesa embocinado la ciudad de Vitoria. Antes de llegar a la altura de la ermita de *San Juan de Arriaga* se une con el río *Abendañu* dando lugar al río *Txirrio*, recibiendo este nombre hasta el pueblo de Arriaga. Vuelve a recibir el nombre de *Zapardiel* en el tramo que discurre a lo largo de dicha juridicción hasta su desembocadura en el *Zadorra*.

Significado oscuro. Cabe señalar que *Zapardiel* es un río y dos pueblos en la provincia de Ávila.

4.134. **SAN JUAN DE ARRIAGA**

DOC. *San Juan de Arriaga* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 51), *S. Juan* (1548, AHPA, P. 6.660), *San Juan* (1593, AHPA, P. 514), *San Juan de Arriaga* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 172), *San Joan* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 662v), *San Jun.* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 621v), *SaJuandearriaga* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 205), *Sanjuan* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 756v), *San Juan* (1766, AHD, San Pedro de Vitoria, capellanía n. 143), *San Juan* (1802, AHPA, P. 10.316, f. 394), *Sn Juan de Arriaga* (1821, AHPA, P. 8.538bis, f. 444), *San Juan de Arriaga* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.710), *San Juan-Arriaga* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *San Juan* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *S. Juan de Arriaga* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *San Juan* (1930, CDA, n. 6), *San Juan* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Otra heredad en el termino de *San Juan de Arriaga*, con el camino que ban de *San Juan* al *Campo de Arriaga*" (1658, AHPA, P. 1.608).

OBS. El término de San Juan de Arriaga está repartido entre las jurisdicciones de Arriaga y Vitoria, aunque la ermita pertenece al campanil de Vitoria. Se localiza en el entorno de *Jaundonejoanesbidea*.

4.135. **SAN SEBASTIÁN**

Véase *Donestia*.

4.136. **SANMARTINBIDEA**

DOC. *Junto al Camino de San Martin* (1658, AHPA, P. 9.070, f. 375v), *Sanmartin bidea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 205), S*an Martin bidea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 313), *San Martin bidea* (1703, AHPA, P. 30, f. 115), *San Martinbidea* (1703, *TA*), *San Martinvidea* (1719, AHPA, P. 499, f. 633), *San Martin videa* (1756, AHPA, P. 852, f. 449), *San Martin videa* (1801, AHPA, P. 9.892, f. 193), *San Martinvidea* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 368), *San Martin videa* (1921, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Camino San Martin* (1927, AMV, sig. 2-14-35), *San Martin videa* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una pieza en termino de *San Martin bidea* que con la cavecera se va al *Camino de San Martin bidea*; y con la hondonada al *Rio Chirrio*" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 314).

> "Una heredad en el termino de *San Martin bidea* y por otro nombre llamado *Solaluze* que alinda por la ondonada con el camino que ban desde esta dicha ziudad para *la Aqua*" (1731, AHPA, P. 793, f. 981).

OBS. Este término aparece tanto en Arriaga como en Vitoria. En Arriaga está asociado al término de *Solaluze*. Se localiza en el límite de ambas jurisdicciones.

4.137. **SANTOMAS**

Véase *Santo Tomás*.

4.138. **SANTSOMENDI**

DOC. *Santico mendi* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 268), *Sosomendi* (1561, AHPA, P. 5.411, f. 16), *Sasomendia* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 301), *Sansomendia* (1621, AHPA, P. 2.523), *Sansomendi* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 925), *San Somendi* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 791v), *Sanchomendi* (1714, AHPA, P. 92, f. 400), *Sansomendi* (1769, AHPA, P. 983, f. 1v), *Sansomendi* (1797, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 37), *San Somendi* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 347), *Sansomendi* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.229), *Sansomendi* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Sansomendi* (1940, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros CDEF), *Sansomendi* (*CT*).

> "Dos heredades en el termino de *San Somendi* que alindan con el camino que ban de el dicho lugar a el de Ali y con el camino que van a la *Ermita de San Juan* del dicho lugar" (1662, AHPA, P. 4.216, f. 184v).

OBS. Este término se encuentra en el límite de las jurisdicciones de Arriaga, Ali y Vitoria, por lo que aparece documentado en los tres. González Salazar recoge este topónimo en Arriaga y Vitoria: *Sansomendi* (*CT*), López de Guereñu en Vitoria y Ali: *Sansomendi* (*TA*) y Luis Eleizalde en Ali: *Sansomendi* (LE).

Significado: 'Monte de Sancho'.

Mapa Arriaga n. 23.

4.139. **SANTO TOMÁS**

DOC. *Santomas* (1592, AHPA, P. 9.451), *Santo Tomas* (1605, AUE, F-1, leg. 1, carp. 5), *Santhomas* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 50), *Santo Tthomas* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 311), *Santto Thomas* (1719, AHPA, P. 295, f. 784), *Sto Thomas* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 106v), *S.to Thomas* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 814v), *Sto. Tomas* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 1.000), *Santo Tomas* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 358), *Santo Tomas* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Santo Tomás* (1940, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros CDEF).

> "Otra pieza en el termino de *Santo Thomas* pegantte al camino que van del dicho lugar de Arriaga a la hermita de Santo Thomas [Betoño] y por la otra parte al *rio* llamado *Andura*" (1637, AHPA, P. 2.816, f. 48v).
>
> "Una heredad sita en el campanil de Arriaga término titulado *Santo Tomás*" (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.367v).

OBS. Término que se sitúa al paso del *Río Santo Tomás* por lo que las piezas y heredades que lo componen, reciben el nombre de *Piezas del Río Santo Tomás*. Al parecer, con anterioridad al siglo pasado, a este río también se le llamaba *Andura*.

La forma *Santomas* es la genuina y natural. Son tres las excepciones que no llevan *San* sino *Santo*: *Santo Tomás*, *Santo Toribio* y *Santo Domingo*.

Véanse *Río Santo Tomás* y *Río Andura*.

4.140. **SARBURUIBARRA**

DOC. *Sarburuibarra* (1736, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como labrantío de Arriaga, pero la documentación consultada lo sitúa en Abechuco.

De *sarri*, más *buru* e *ibar*, 'la vega de la extremidad de la espesura'.

4.141. **SOLALUZE**

DOC. *Sololuçea* (1539, AHPA, P. 6.789), *Sola luze* (1573, AHPA, P. 17.621), *Solaluze* (1731, AHPA, P. 793, f. 981), *Solaluce* (1741, AHPA, P. 8.660), *Solaluz* (1748, AHPA, P. 755), *Solaluce* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 360), *Solaluz* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 630), *Solaluce* (1866, AHPA, P. 13.524, f. 2.342v), *Solaluce* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.368), *Solaluce* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Solaluce* (1933, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Una pieza en el termino de *Solaluze* que linda con camino de Arriaga a *San Marttin*; y por la cavezada otro camino de Vitoria a Yurre" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 433).
>
> "Una heredad en el termino de *Solaluce*, Norte con camino que atraviesa los pueblos de Ali y Yurre" (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.254).

OBS. Dentro de este término hay una heredad llamada *La Raincita*. Se localiza en el límite entre Vitoria y Arriaga. Según Venancio del Val, en terrenos de Arriaga existió una calle denominada *Soraluce*, nombre probablemente tomado del topónimo *Solaluze*.

De *solo* (en composición *sola*) y *luze*.

4.142. **TUÑAOTE**

DOC. *Tuñaote* (*TA*).

OBS. Labrantío de Arriaga.

De significado oscuro.

4.143. **TXATXUSOLO**

DOC. *Chachusolo* (1588, AHPA, P. 4.429), *Chachusolo* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.281), *Chachosolo* (1745, AHPA, P. 954, f. 360), *Chochosolo* (1753, AHD, San Vicente de Vitoria n. 38, f. 70v), *Chachosolo* (1753, AUE, carp. 106, A-1, leg. 1), *Chachosolo* (1753, *TA*), *Chachosolo* (1786, AHPA, P. 1.585-A, f. 120).

> "Una pieça de tierra en el termino de dicho lugar de Arriaga junto al campo de *Lacua* alinda con el dicho campo de *Laqua* y se llama *Chachusolo* y por otra parte con el campo de *Rrotabarria*" (1588, AHPA, P. 4.429).
>
> "Una heredad en el termino de *Chachosolo* que su cabezera sale a la larra de *Rottamendia*, y con la ondonada al campo llamado *La Aqua*" (1786, AHPA, P. 1.585-A, f. 120).

OBS. Esta heredad se localiza en el término de *Lakua*.

Significado oscuro por lo que toca al primer elemento, quizá un apodo o hipocorístico.

4.144. **UPASOLO**

DOC. *Upasoloa* (1626, AHPA, P. 9.512), *Upasola* (1682, AHPA, P. 3.633), *Upasoloa* (1682, AHPA, P. 3.633), *Upasolo* (1733, AHPA, P. 738, f. 228v), *Upasolo* (1755, AHPA, P. 8.937, f. 885v), *Upasolo* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 126v), *Upasoloa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 815v), *Upasolo* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Upasolo* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

> "Una heredad termino de *Upasolo*, poniente al prado de *Laqua*" (1778, AHPA, P. 8.885, f. 169).

OBS. Esta heredad se localiza en el entorno de *Lakua*.

Significado: 'heredad de la cuba'.

4.145. **ZABALDEA**

DOC. *Sabahaldea* (1532, AHPA, P. 6.636), *Çadaardea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Sadaldea* (1594, AHPA, P. 9.194, f. 229), *Cavaldea* (1594, AHPA, P. 5.225), *Cadaldea* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 860), *Çabaldia* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 323), *Cadaaldea* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 140), *Sabaldea* (1666, AHPA, P. 3.216), *Zabaldea* (1682, AHPA, P. 3.633), *Zadaldea* (1683, AHD,

Gamarra Mayor n. 14), *Zaldea* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 311), *Cada aldea* (1718, AHPA, P. 424, f. 202v), *Zaualdea* (1719, AHPA, P. 499, f. 92), *Zadaldea* (1724, AHPA, P. 91, f. 295v), *Cabaldea* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 179), *Zabaldea* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 658v), *Zavaldea* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 4.120), *Zabaldea* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 864v), *Zabaldea* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Zacaldea* (*TA*).

> "Una pieza do dizen *Cadaldea*, camino de Vitoria a Avechucu" (1584, AHPA, P. 6.894, f. 909v).
>
> "Una pieça en termino *Çabaldea* teniente por la cabeçada con el rio llamado *Çadorra*" (1606, AHPA, P. 2.479, f. 389).
>
> "... entre los dichos lugares de Gamarra y Arriaga ay otra mojonadura que corre de *Zadaldea* que es contra el *Rio Zadorra*" (1683, AHD, Gamarra Mayor n. 14).
>
> "Una heredad en el termino de *Zabaldea*, y por el Norte al *Rio de Zadorra*" (1815, AHPA, P. 10.030, f. 658v).
>
> OBS. Significado: 'parte de la llanura'. Por haplología de **Zabalaldea*.

4.146. **ZADORRALDEA**

> DOC. *Zadorra aldea* (1682, AHPA, P. 3.633).
>
> "Una heredad donde llaman *Zadorra aldea*" (1682, AHPA, P. 3.633).
>
> OBS. Significado: 'parte del Zadorra'.

4.147. **ZAPADURA**

> Véase *Artapadura*.

4.148. **ZARALDEA**

DOC. *Çarraldea* (1586, AHPA, P. 5.302, f. 11), *Sarraldea* (1594, AHPA, P. 5.070), *Caraldea* (1623, AHPA, P. 2.608), *Saraldea* (1674, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 88), *Zarraldea* (1701, AHPA, P. 348, f. 406v), *Zarraldea* (1703, *TA*), *Zaraldea* (1736, *TA*), *Zaraldea* (1775, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 74), *Carraldea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 360), *Zaraldea* (1832, AHPA, P. 8.559, f. 1.175), *Zarraldea* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.890v), *Zaraldea* (1902, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Sarraldea* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Zaraldea* (1930, CDA, n. 3), *Zaraldea* (1940, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros CDEF), *Zaraldea* (*CT*).

> Inf. or.: [*Zaraldéa*]
>
> "Una eredad en el termino llamado *Çaraldea* que alinda por la ondonada al *Rio Cadorra* y al prado que llaman *Landachoeta*" (1663, AHPA, P. 4.215, f. 210).

> "Una heredad en termino de *Zaraldea* que alinda por la cabezera con el *Rio Zadorra*; por la ondonada con el rio que baja de *Calrazarreta* y con una azequia contigua al rio *Calrazarreta*" (1733, AHPA, P. 738, f. 439v).

OBS. Dentro de este término se encuentran las heredades *Gamarrasolo* y *Puente Nuevo*.

Significado oscuro en cuanto al primer elemento. Podría ser *zara*, 'jara'.

Mapa Arriaga n. 29.

4.149. **ZARONDO**

DOC. *Sarrondoa* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 88), *Sarraondo* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 473), *Sarondo* (1546, AHPA, P. 6.647), *Sarandoa* (1567, AHPA, P. 5.060, f. 3), *Sarraondo* (1588, AHPA, P. 4.792), *Sarrahondoa* (1599, AHPA, P. 4.951), *Çarrondoa* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 953), *Sar ondoa* (1659, AHPA, P. 3.668, f. 104), *Sarrondo* (1676, AHPA, P. 6.110, f. 500v), *Zarandoa* (1714, AHPA, P. 340, f. 391), *Zarandea* (1718, AHPA, P. 186, f. 530), *Zarrandoa* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 284), *Sarro ondoa* (1768, AUE, carp. 152), *Carrendoa* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 515), *Sarrondoa* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 360), *Sarrondoa* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 1.062v), *La Zaranda* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.453), *La Zaranda* (1883, *TA*), *Sarro-ondoa* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Zarrondoa* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: Forasteros KL), *Sarrondoa* (*TA*).

> "E luego fueron los dichos deputados con los dichos testigos jurados al término de *Sarraondo* e dixieron que el prado [Arriaga] que se llamaba de *Sarraondoa* [...], el qual estaba y está todo çercado de açequias e de la parte de azia *Çadorra* le va la açequia prinçipal que viene del *Canpo de Artepadura*" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 473).

> "Vna heredad en el termino llamado *Sarondoa* que alinda por la cauecera a la *Hermita de San Seuastian*" (1631, AHPA, P. 3.730, f. 2).

OBS. Se localiza próximo al término *Debajo de la ermita de San Sebastián*, en el entorno de *Zaraldea*.

En relación con *Zaraldea*, *Zaralde*, pero éste con el sufijo *ondo*, 'junto a'.

4.150. **ZUBIARTE**

DOC. *Çubiartea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 165), *Çubiarte* (1606, AHPA, P. 4.561), *Subiartea* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 345), *Zubiarte* (1686, AHPA, P. 5.466), *Zubiartte* (1720, AHPA, P. 261, f. 640v), *Zubiarte* (1773,

AHPA, P. 1.021-A, f. 594v), *Zubiarte chiquito* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 35), *Los Zuyartes* (1811, AMV, sig. 8/15/2, f. 184), *Zubiarte maior y menor* (1826, AMV, sig. 10/006/005, f. 7v), *Zuyarte mayor y chiquito* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 500v), *Zubiarte* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 599), *Zubicarte* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.271v), *Zubicarte* (1906, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Zuyarte* (1930, CDA, n. 2), *Zubicarte* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Zubiarte mayor* (*TA*), *Zubiarte chiguito* (*TA*), *Zubiarte* (*CT*).

> "Una pieza en *Zubiarte*, por una parte pegante al *Rio Zadorra* y por otra parte al rio de *Lassa*" (1686, AHPA, P. 5.466).

> "Un prado llamado *Espinal* o *Zubiarte* que tiene la cerradura natural del rio *Zadorra* y el cauce que dirige para el molino de Abechuco que ocupa el camino carril que atraviesa por este terreno" (1848, AHPA, P. 8.731, f. 148).

OBS. Término de Arriaga, situado en el límite con Abechuco, en el que existen dos espinales separados por el río *Zadorra*.

Significado: 'junto al puente'.

Véase *Los Espinales de Zubiarte*.

Mapa Arriaga n. 13.

4.151. **ZUBITXOETA**

DOC. *Zubichoeta* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 617v), *Zubichoetta* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 340), *Subichoeta* (1695, AHPA, P. 5.991), *Zubichueta* (1705, AHPA, P. 263, f. 90), *Zubichoeta* (1724, AHPA, P. 355, f. 795v), *Subichueta* (1734, AHPA, P. 858, f. 518v).

> "Una heredad en termino de *Lucubazterra* por otro nonbre *Zubichoeta* que linda al camino real que se ba de Arriaga a Yurre y por avaxo una zequia que sale al dicho camino" (1714, AHPA, P. 92, f. 401).

OBS. Este término aparece asociado con el nombre de *Lakuabazterra* (1714 y 1724) porque se sitúa junto a un extremo de *Lakua*. Las fuentes orales lo han situado en el entorno del término *Fuentecicas*, a la entrada de *Lakua*.

Significado: 'lugar del puente pequeño'.

4.152. **ZUMARTEA**

DOC. *Zumartea* (1654, AHPA, P. 3.770), *Çumartea* (1664, AHPA, P. 3.542), *Sumartea* (1673, AHPA, P. 3.242), *Zuma arttea* (1682, AHPA, P. 5.639, f. 177v), *Zumartea* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.068), *Zumarttea* (1755, AHPA, P. 8.937, f. 887).

> "Una pieza en termino de *Çumartea*, al rio llamado *Andura*" (1655, AHPA, P. 3.771).

OBS. Se localiza en el entorno del río *Santo Tomás* o *Andura*.

Significado: 'entre mimbres'.

4.153. **ZURZORROTZA**

DOC. *Zurirroca* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.020v), *Surcorroça* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 902v), *Rrio de Zurzorroza* (1694, AHPA, P. 6.075), *Zurzorroza* (1707, AHPA, P. 442, f. 178v), *Zurzurroza* (1723, AHPA, P. 306, f. 806v), *Zurcorrosa* (1730, AHPA, P. 8.951, f. 310), *Curcorroca* (1733, AHPA, P. 723, f. 1.034), *Arroyo Zurzoroza* (1736, *TA*), *Zurzorroza* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 14v), *Suzorroza* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 244).

> "Una heredad en el termino de *Zurzorroza* que alinda por la cauezera con el camino de el rreferido lugar de Arriaga a Abechuco, por la ondonada con el rio *Zurzorroza*" (1739, AHPA, P. 8.659).

OBS. Término y arroyo que se localizan en las inmediaciones de *Abetxukubidea*, en el entorno del *Puente Nuevo del Zadorra*.

Significado oscuro por lo que toca al primer elemento. *Zorrotz* es 'agudo'.

5. BERROZTEGIETA

5. **BERROZTEGIETA**

Berrozteguieta, siglo X (Landazuri II, 23)
Berroztegieta, 1025 (*CSM*, 180)
Berroztegieta, 1025 (Landazuri III, 384)
Berrozteguieta, 1106 (*NHTPV* IV, 85)
Berroztegiata, 1135 (*CDMR* II, 108)
Berrozteguieta, 1170 (Landazuri I, 104)
Berrostieta, 1266 (Landazuri III, 354)
Berrozteguieta, 1294 (Fita, 219)
Berrosteguieta, 1331 (*MP*, 203)
Cerrosteguieta, 1331 (*MP*, 213)
Berrosteguieta, 1332 (*DGHE* II, 477)
Berrostieta, s. XIII (*TA*)
Berroztegeta, 1379 (AMV, sig. L-4-149).
Berrostiguieta, Verrostiguieta, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 134v)
Berrosteguieta, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 140)
Verrosteguieta, Berrozteguita, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 130)
Berrozteguieta, 1589 (AHPA, P. 6.899)
Veroztiguita, 1631 (AHPA, P. 3.730, f. 245v)
Borostiguieta, 1671 (AHPA, P. 3.238)
Berrostiguieta, 1732 (AHPA, P. 9.160, f. 954)
Berrozteguieta, 1770 (Landazuri I, 104)
Berrosteieta, 1779 (AHPA, P. 8.876, f. 89)
Berrostigueta, 1825 (AMV, sig. 8/15/5)
Berrostegieta (LE)
Berrosteguieta (*TA*)

5.1. **ABRIGUARAN**

DOC. *Abriguaran* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Aberiguaran* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Arriguaran* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Abriguaran* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Abrigaren* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 27), *Abrignogüaren* (1933, AMV, sig. 33/036/49), *Aberiguaran* (*TA*), *Abriguaran* (*TA*), *Barranco Abriguaran* (*CT*).

Inf. or.: [*Abriguáran*].

"Fogueras *Ogabe*, y, *Abriguaran*" (1900, AMV, sig. 44-9-3).

"Término *Ogabe*, *Echaren*, *Abrigaren*, linda por Este propiedad y camino, Sur Doroño, Oeste montes de Ariñez, Esquibel y Gomecha y Norte monte de Berrosteguieta" (1926, AMV, sig. LD-19-33).

OBS. De significado oscuro por lo que toca al primer elemento (*Aberi-*, *Abri-*). Cabría suponer de **Abregoaran*, 'valle del (viento) ábrego' o bien podríamos pensar en un topónimo híbrido con un primer elemento romance *abrigo* más *aran* 'valle. En Voces alavesas se recoge el alavesismo *ábrigo* como 'lugar de resguardo, carasol'

Mapa Berroztegieta n. 72.

5.2. **Los AGUANTÍOS**

DOC. *Los Aguantios* (1947, AMV, sig. 47-14-1), *Los Aguantíos* (*TA*), *Los Aguantíos* (*CT*).

Inf. or.: [*Los Aguantíos*].

"Termino *Los Aguantios*" (1947, AMV, sig. 47-14-1).

OBS. Término comunero con Zuazo. Linda con la finca del *Caserío Lasagabaster*, en el término de *San Bartolomé*, más arriba de donde se encontraba el *Caserío Beitia*, en una zona húmeda donde se acumula el agua y crece vegetación propia de este ambiente como son los juncos.

Palabra frecuente para designar 'lugar rico en agua'. Está recogida por Baraibar en *Vocabulario de palabras alavesas*.

Mapa Berroztegieta n. 76.

5.3. **El ALBERQUE**

DOC. *Alberque* (1879, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *El Albergue* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.288), *El Alberque* (1887, AHPA, P. 19.875, f. 1.628), *El Alberque* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 786v), *Alberque* (1895, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Alberque* (1927, AMV, sig. 2-14-

34, caja: Arraiz-Azúa), *Alberque* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una heredad en el termino de *Alberque* Sur senda para *El Molino*" (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB).

OBS. Palabra de uso corriente para designar un depósito de agua. *Alberque* es una variante del castellano general *alberca*.

5.4. **ALDABIDEA**

DOC. *Aldavide* (1576, AHPA, P. 5.495), *Aldavidea* (1589, AHPA, P. 6.889), *Aldabide* (1594, AHPA, P. 9.530, f. 33), *Aldauide* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 98v), *Alda videa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 736v), *Aldavidea* (1664, AHPA, P. 3.542), *Aldavidea* (1703, AHPA, P. 348, f. 187v), *Aldebidia* (1703, AHPA, P. 130, f. 659), *Aldabidea* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 1.092), *Aldeabidea* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 955v).

> "Una pieza do dizen *Aldavidea* linda al camino que va el ganado de Armentia al Monte Alto" (1655, AHPA, P. 3.772).

> "Una pieza en termino de *Aldabidea* linda camino que baxa de la sierra" (1621, AHPA, P. 6.039, f. 1.092).

OBS. *Aldabidea*, probablemente se trate de *aldats*, 'cuesta', más *bide*, 'camino'. Si es así, significa: 'camino de la cuesta'.

5.5. **ALMAHERALGO**

DOC. *Almaheralgo* (*TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como altura de Berroztegieta, pero no tenemos ningún aporte documental que así lo atestigüe, probablemente como consecuencia de una deformación del nombre.

De significado oscuro.

5.6. **El ALTO**

DOC. *El Alto* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 214), *El Alto* (1879, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *El Alto* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB).

> "Otra heredad en el termino llamado *El Alto* ó *Eltendiguchi*" (1816, AHPA, P. 8.775, f. 214).

OBS. Este alto está relacionado con el término de *Teraigutxi*. Quizá para indicar la existencia de una zona más elevada dentro del término.

Véase *Teraigutxi*.

5.7. **El ALTO DE LA CRUZ**

DOC. *El Alto de la Cruz* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 683), *Alto de la Cruz* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 723v), *El Alto de la Cruz* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.706), *Alto de la Cruz* (1916, AMV, sig. 2-14-30), *El Alto de la Cruz* (1924, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Alto de la Cruz* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

> "Una heredad en el termino de *Arana* lindante por el oriente con la larra del *Alto de la Cruz*" (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.496v).

OBS. Alto rodeado de los términos de *Arana*, *La Calzada* y *Elorriturriaga*, lindando con el camino de Armentia.

Mapa Berroztegieta n. 9.

5.8. **El ALTO DE LA SOTA**

DOC. *El Alto la Sota* (*TA*).

Inf. or.: [*El Álto de la Sóta*].

OBS. Alto en el límite entre la finca perteneciente al *Caserío Lasagabaster* y las divisas de los Montes Altos. Últimamente plantado de pinos.

Ignoramos la razón del nombre.

Mapa Berroztegieta n. 67.

5.9. **El ALTO DEL ENCINO**

DOC. *Encino* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Alto del Encino* (1959, AMV, sig. 26/033/039).

Inf. or.: [*El Álto del Encíno*].

> "Que se dedica a la explotación de arenas para la fundición y deseando extraer unos 200 metros cúbicos de dicho producto del monte comunidad de los pueblos de Berrosteguieta-Zuazo, en la parte lindante con el Condado de Treviño, término denominado *Alto del Encino*" (1959, AMV, sig. 26/033/039).

OBS. Lugar donde en los años 50 se extrajo arena, en algunos casos para fundición, cerca o en las canteras del *Monte Ogabe*. Los lugareños destacan la existencia de una gran encina en este término.

Mapa Berroztegieta n. 71.

5.10. **EL ALTO DEL MAYORAZGO**

DOC. *Alto del Mayorazgo* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 915), *Alto del Mayorazgo* (*TA*), *El Mayorazgo* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de en el *Alto del Mayorazgo* que linda por oriente al camino que los de Armentia suben el ganado" (1849, AHPA, P. 13.240, f. 915).

OBS. Se trata de una zona de cultivo en la que suelen quedar llecos por ser de mala calidad. Se localiza junto a la senda de Lasarte, pegando al término *El Cerrado*.

Mapa Berroztegieta n. 24.

5.11. **ALTO DEL TAMBORIL**

DOC. Inf. or.: [*Álto del Tamboríl*].

OBS. Nombre que recibió el *Alto de las Quemadas* a raíz de la colocación de un buzón de montaña con forma de tamboril de tamaño natural y con la rosa de los vientos en su parte superior.

Véase *El Alto las Quemadas*.

Mapa Berroztegieta n. 46.

5.12. **ALTO LARRAITZ**

DOC. *Alto Larraiz* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Alto la Reiz* (1945, AMV, sig. A-27-1), *Alto Raiz* (1951, AMV, sig. 47-34-1), *Alto de Larreiz* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Alto Larraiz* (*TA*), *Alto la Raíz* (*CT*).

Inf. or.: [*Álto la Raíz*].

> "4º. Con direccion al mediodia formando escuadra con la cuesta de un alto conocido con el nombre de *Alto Larraiz* y á la distancia de trescientos cincuenta y cinco metros del mojon precedente, se visitaron y dieron por buenos tres mojones [...] demarcando las divisiones de Esquivel con Berrosteguieta y Gomecha, que entra aqui concluyendo aqui la de Berrosteguieta" (1868, AMV, sig. 43/009/009).

OBS. Término montuoso de Berroztegieta. Es término comunero con Zuazo. Parece ser que se corresponde con un alto, antes llamado *Isaspurumendi*, que aparece en varios apeos del siglo XVIII. También aparece en el año 1700 la senda de *Laraiz*, por lo que al menos a partir de esta fecha dicho alto tomaría el nombre de *Laraiz* o *La Raiz*.

De significado oscuro. Probablemente el primer elemento es *larra*.

Mapa Berroztegieta n. 68.

5.13. **El ALTO LAS QUEMADAS**

DOC. *Alto de las Quemadas* (1950, AMV, sig. 47/033/018), *Las Quemadas* (*TA*), *El Alto las Quemadas* (*CT*).

Inf. or.: [*El Álto las Quemádas*].

> "Deslinde y amojonamiento de la línea divisoria de los montes que forman las comunidades de Gomecha-Esquibel con la de Zuazo-Berrosteguieta, en la parte de la misma comprendida entre el punto denominado *Alto de la Raíz* y el hoy llamado *Alto de las Quemadas*" (1950, AMV, sig. 47/033/018).

OBS. Este alto también aparece relacionado con el que antiguamente se conocía con el nombre de *Isaspurumendi*. Hay un pozo para ganado que se suele secar en verano. A raíz de la colocación de una especie de buzón de montaña con forma de tamboril de música, este alto pasó a conocerse también como el del *Tamboril*.

Véase *Alto del Tamboril*.

Mapa Berroztegieta n. 46.

5.14. **ALTO SAN QUILES**

DOC. *Hermita de San Quilez* (1676-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Hermita de San Quiliz* (1753, AMV, sig. 10/017/009), *Alto San Quilis* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *San Quilez* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *S. Quilez* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros: VXYZ), *Zanquilic* (1952, AMV, sig. 47-52-1), *Sankili* (*TA*), *Zanquiliz* (*TA*), *Alto de San Quiliz* (*CT*).

Inf. or.: [*Zanquíliz*].

> "Una heredad en el termino de *Carobizulo* o *El Calero* linda por Sur con camino al monte de *San Quilez*" (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.539).

OBS. Alto en la confluencia de las jurisdicciones de Eskibel y Gometxa por un lado, y Berroztegieta y Zuazo, por el otro. En su cima existió una ermita, desaparecida en 1753, donde antes quedaba una cruz de madera.

Mapa Berroztegieta n. 42.

5.15. **ANDRAMARIA**

DOC. *Santa Mia* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 139), *Santa Maria* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 410), *Anraimaria* (1623, AHPA, P. 9.141), *Anrramaria* (1623, AHPA, P. 9.141), *Hermita de Santa Mª* (1665, AHPA, P. 3.148), *Hermita de Nuestra Señora* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 40).

> "Una pieza en termino de *Uruna* o *Anrramaria*" (1623, AHPA, P. 9.141).

> "Unas cassas que estan sitas en el dicho lugar que alinda con la *Hermita de Santa Maria*" (1636, AHPA, P. 9.501, f. 218).

OBS. Se encuentra junto a las casas del *Barrio de Arriba*.

Como indican algunos testimonios, lugar de una antigua ermita. Formas que presentan *–nr-* (de *–ndr-*) no son en modo alguno raras en la lengua vasca.

5.16. **ANDRAMARIABEA**

DOC. *Debaxo de Santa Maria* (1546, AHPA, P. 6.664), *Baxo Santa Maria* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 410), *Andra Mariabea* (1610, AHPA, P. 10.685), *Anrradonemariavea* (1620, AHPA, P. 4.501, f. 59v), *Andranemaria vea* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 127v), *Debajo de la ermita de Nra Señora* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 52v), *Andreamaribea* (1655, AHPA, P. 3.771), *Andra Maria vea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.720), *Debajo de la hermita de Santa Maria* (1713, AHPA, P. 364, f. 319), *Andramaria pea* (1718, AHPA, P. 357, f. 243v), *Andra mariapea* (1751, AHPA, P. 1.105, f. 384), *Andrimaripea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 149), *Andreamaripea* (1799, AHPA, P. 8.889, f. 165v), *Andreamareapea* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Ondramaria pea* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 507).

> "Una heredad en *Andranemaria vea* que se de por debajo de la *Hermita de Nuestra Señora*" (1636, AHPA, P. 9.156, f. 127v).
>
> "Una pieza *Bajo la Hermita de Santa Maria* linda camino de Vitoria a *La Tejeria*" (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709).

OBS. Se localiza en el entorno de *Andramaria*.

Su significado es 'debajo de Santa María', como se indica en los testimonios romances. Es interesante el nombre *Anrradonemariavea*, es decir, *Andradonamariabea*, con el viejo apelativo *dona*, 'santa'.

5.17. **ARANA**

DOC. *Arana* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 289), *Harana* (1538, AHPA, P. 6.785), *Arana* (1597, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 108, n. 25), *Arana* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 294), *Arana* (1695, AHD, aniversarios, n. 11), *Arana* (1712, AHPA, P. 444, f. 406), *Arana* (1750, AHPA, P. 508, f. 266), *Arana* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Arana* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 478), *Arana* (1891, AMV, sig. 53-8-8, f. 24), *Arana* (1903, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Arana* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Arana* (*TA*), *Arana* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Arana* (*CT*).

Inf. or.: [*Arána*].

> "Una pieça en termino de *Arana* que alinda por la ondonada el rrio que va de *La Fuente* por el termino avaxo al lugar de Armentia y por la pechugada sale al monte del dicho lugar de Armentia" (1618, AHPA, P. 10.718, f. 98).
>
> "Lo primero capitularon combinieron y concordaron, que los vecinos que haora son y en adelante lo fueren de dichos dos lugares de Armenttia y Berrostteguietta, haian de poder gozar y aprouecharse con sus ganados en ttodo el ttiempo deel año sin yncurrir empena alguna de los pasttos yerbas y aguas que se hallan enttre los moxones que se diran: [...] el quintto en la *Larra de la Cruz* a disttancia deel anttecedentte ottro ttiro de vala: El sextto a ottra ttantta disttancia en el ttermino de *Arana*" (1737, AHPA, P. 711-B).

OBS. Aparece en la mojonera del lugar acotado para el aprovechamiento de pastos, hierbas y aguas, entre Armentia y Berroztegieta, en 1737. Sin vigencia en la actualidad.

Mapa Berroztegieta n. 8.

5.18. **ARANTZAMENDI**

DOC. *Aranzamendia* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 712v), *Aranzamendi* (1799, AHPA, P. 8.889, f. 165v), *Arazamendi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 682v), *Arranzamendi* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 913v), *Arrazamendi* (1873, AHPA, P. 13.707, f. 102), *Arazamendi* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, f. 141), *Arransamendi* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros, STU), *Arazamendi* (*TA*).

> "Una pieza termino de *Aranzamendi* linda a camino que ba el ganado de Vitoria a la sierra" (1787, AHPA, P. 1.615, f. 139v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrazamendi* que llaman por otro nombre la de *La Fuente*" (1831, AHPA, P. 8.788, f. 269v).

OBS. Este topónimo aparece relacionado en la documentación con los términos de *Cruz Mocha, La Fuente* y *Solazabaleta*.

Significado: 'monte del espino'.

5.19. **ARBIDINA**

DOC. *Arbidina* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 572-575), *Arbidina* (1815, AMV, sig. 10/023/bis), *Arbideña* (1850, AMV, sig. 10/024/000).

> "Desde aquel sitio por un camino extrechito de la referida peña dando vuelta por ella se pasó a *El Mojon* llamado *de La Sepoltura* o *Arbidina* inmediato a el camino que dirige de Vitoria para Doroño que reconocio se vio que estava en devida forma" (1815, AMV, sig. 10/023/bis).

OBS. Es el nombre que recibe lo que se llamó *El Mojón de la Sepultura*, en la confluencia del comunal de Zuazo y Berroztegieta, con la divisa de Zuazo y Doroño (Treviño).

De significado oscuro.

Mapa Berroztegieta n. 88.

5.20. **ARBINA**

DOC. *Arbina* (1550, AHPA, P. 5.515), *Arbina* (1593, AHPA, P. 6.234), *Arbina* (1605, AHPA, P. 4.902, f. 537v), *Harbina* (1665, AHPA, P. 3.148), *Arbina* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 19v), *Aruina* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 953v), *Arbina* (1772, AHPA, P. 4.463, f. 572v), *Arbina* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Arvin* (1879, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Arbina* (1902, AMV,

sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Arbina* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *Arbina* (*TA*), *Arbina* (*CT*).

Inf. or.: [*Arbína*].

> "Otra heredad en el termino llamado *Arbina*, que alinda por el oriente con el rio caudal que baja de los Montes Altos para *El Molino* de el citado lugar de Lasarte, [...] por el poniente con el camino real que de esta espresada ciudad, se bà para el nominado lugar de Berrosteguieta, y para el Condado de Treviño" (1794, AHD, Lasarte, aniversarios, n. 9, f. 94).

OBS. En ocasiones, *Arbina* aparece también con el nombre de *Cerezo*, quizá por la existencia de estos árboles en el término. Se encuentra en la confluencia del río que baja de *La Tejera* al molino de Lasarte. Cerca de donde está el actual puente de piedra existió un puente de madera.

De significado oscuro.

Véase *Los Cerezos*.

Mapa Berroztegieta n. 21.

5.21. **ARBINALASARTEBIDEA**

DOC. *Arbinalasartevidea* (1595, AHPA, P. 5.068).

> "Una pieza do dizen *Arbinalasartevidea* linda al rio que baxa a *La Rueda* de Lasarte" (1595, AHPA, P. 5.068).

OBS. Quizá porque *Arbina* se encuentra en un tramo del camino que discurre a Lasarte.

5.22. **ARBIZAGANA**

DOC. *Arbizagana* (1666, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 23, n. 17), *Arbizagana* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.100).

> "5º De aquel punto [el termino de *Arambalza*] se fuè al termino llamado *Arbizagana* contiguo al ayedo, que alinda con el de los dichos lugares de Ali, y Berrosteguieta, y á la falda del Monte Alto pasadas *Las Canteras*, que existieron en dicho termino redondo, y en medio de una altura se encontró otro mojon, [...] se puso otro mojon pegante à èl de piedra arenisca [...] y pegante al dicho mojon nuebo se puso otro de piedra dura de la misma altura en direccion al *Castillo de Zaldiaran*" (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.100).

OBS. Término donde existió un mojón del *coto redondo de San Bartolomé* en su linde con las divisas de Ehari y Berroztegieta en los Montes Altos.

5.23. **ARBIZU**

DOC. *Arbizu* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB).

> "Una heredad en el termino de *Arbizu* Oeste camino para Vitoria" (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB).

OBS. *Arbizu*, probablemente de *arbi*, más *-zu*, 'lugar abundante de nabos'.

5.24. **ARCA DE HIERRO**

DOC. *Arca de Hierro* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 913), *Arcadehierro* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.311v), *Arca de Hierro* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 491), *Arca de Hierro* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

Inf. or.: [*Árca de Hiérro*].

> "Una heredad en el termino de *Arca de Hierro* que linda por poniente al camino de Treviño" (1849, AHPA, P. 13.240, f. 913).

> "Una heredad en el termino de *Arca de Hierro* en el mismo pueblo" (1884, AHPA, P. 17.542, f. 491)

OBS. Las fuentes escritas sitúan este lugar en el mismo pueblo. Las fuentes orales localizan una arqueta o manantial de agua ferruginosa que llaman *Arqueta* o *Puerta de Hierro* en el *Puerto de Golernio* debajo de la *Peña Ogabe* [Montes Altos], camino de Treviño. ¿Acaso estamos hablando del mismo lugar o hay más de una fuente ferruginosa?

Mapa Berroztegieta n. 77.

5.25. **Los ARCILLALES**

DOC. *Los Arcillales* (*TA*).

Inf. or.: [*Los Arcilláles*].

OBS. Lugar de donde se extraía la arcilla para echar en el suelo de las eras de trillar. Se localiza en el camino hacia Eskibel, entre las fincas y el monte.

Mapa Berroztegieta n. 36.

5.26. **ARDANTZAMENDI**

DOC. *Ardanzamendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Ardanzamendi* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v).

> "Lugar despoblado de *Galbarreta*: - primero visitaron en *Ardanzamendi* en la cima de un cotorro y lado del poniente del camino que entra a *La Dehesa* de dicho lugar de Lasarte y como en par y a la vista del de Berrosteguieta un mojon dejando a la izquierda a dicha dehesa hacia mediodia por una oiada a la *Ladera de Bagaza* donde a distancia de un tiro de perdigon se visitó otro mojon" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Linda con el camino de *La Tejera* a Lasarte. Este término está dentro del mortuorio de Galbarreta, entre Berroztegieta y Lasarte.

De *ardantza*, 'viña', más *mendi*, 'monte'. Pero quizá sea el término *Arantzamendi* (véase más arriba).

5.27. **AREA**

DOC. *Area* (1573, AHPA, P. 5.029), *Arena* (1576, AHPA, P. 5.495), *Arena* (1602, AHPA, P. 4.062), *Larena* (1638, AHPA, P. 4.133), *Arena* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 848), *Area* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 644v), *La Arena* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.720v), *Larena* (1703, AHPA, P. 130, f. 359), *Larena* (1719, *TA*), *Larena* (1750, AHPA, P. 772), *La Arena* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.540), *La Arena* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 682v), *La Arena* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.360v), *Arena* (1904, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Larena* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Una [heredad] en el ttermino de *Area* tthenientte a la senda que ban para Lasartte" (1692, AHPA, P. 8.821, f. 644v).
>
> "Una heredad en termino de *Arena* que linda por el oriente al rio caudal que baxa de *Urzabal* por dicho termino" (1764, AHPA, P. 845, f. 919).

OBS. Hay una pieza dentro de este término llamada *Kerexeta*. Se localiza en el entorno de *El Molino* y *Urzabal*, términos a los que aparece asociado en la documentación.

Probablemente el topónimo contiene la palabra vasca *harea*, 'arena'.

5.28. **La ARENA**

Véase *Area*.

5.29. **ARETXAGA**

DOC. *Arechaga* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 343v), *Arechaga* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.772), *Arechaga* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 431v), *Arechaga* (1719, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Arechaga*" (1689, AHPA, P. 6.081).

OBS. De significado claro: 'robledal'.

5.30. **ARETXALTUAGA**

DOC. *Arechaltuaga* (1706, *TA*).

OBS. La misma palabra, pero con el adjetivo, de origen romance, *altu*, 'alto' (piénsese en *Altube*, por ejemplo).

5.31. **ARMENDEGIBIDEA**

DOC. *Armenteguibidea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 333), *Campo de Armendeguirabidea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 338), *Armentequirabidea* (1593,

AHPA, P. 6.900, f. 896v), *Armentiaravidea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Armendeguia videa* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 436v), *Armendeguira videa* (1695, AHD, aniversarios, n. 11), *Armendeguira bidia* (1703, AHPA, P. 130, f. 659), *Armendeguirabidea* (1714, AHPA, P. 309, f. 115), *Armentiarabidea* (1719, *TA*), *Armendivídea* (1743, AHPA, P. 814, f. 43), *Armendividea* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.362v), *Armendibidea* (1811, AHPA, P. 10.027, f. 68), *Camino de Armentia* (1830, AHPA, P. 9.996, f. 118), *Armentiavidea* (1879, AHPA, P. 13.917, f. 536), *Armentia-videa* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Camino de Armentia* (1939, AMV, sig. 02/014/034, Forasteros STU).

> "Una pieça en el termino de *Sandi anderesoloa* que es en el campo de *Armendeguirabidea*" (1555, AHPA, P. 6.389, f. 338).
>
> "Una eredad en el termino de *Armendigui bidea* que linda por la ondonada con el camino que baja de el dicho lugar de Berrosteguieta al de Armentia y por la cavecera con el termino que baxa de *Azcarragana*" (1722, AHPA, P. 90, f. 945v).

OBS. Hay una pieza dentro de este término llamada *Sandianderesolo*. Es el actual camino que antes empalmaba desde el *Alto de la Cruz*. A partir del siglo XVII, este topónimo convive con la forma *Camino de Armentia*. Tanto la forma vasca como la castellana citan este lugar como comunero de Armentia y Berroztegieta a raíz de una concordia de pastos, hierbas y aguas de 1737.

El topónimo muestra la forma antigua *Armendegi* (actual Armentia), a veces con el sufijo *-ra*, ' a, hacia', como en *Lasartebidea* (*Lasarte-ra-bidea*).

Mapa Berroztegieta n. 1.

5.32. **ARMENTIA**

DOC. *Armentia* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 48v), *Armentia* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 333v), *Armentia* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Armentia* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una heredad en el termino de *Armentia* o *Sarburu* linda por oriente a camino de Armentia; poniente al monte de Armentia" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 956v).

OBS. Este término aparece asociado con los nombres de *Sarburu* (1862 y 1872), *La Cruz* (1927) e *Iturriaga* (1935). En realidad, hace referencia a heredades en términos de la jurisdicción de Armentia lindando con Berroztegieta, que tienen topónimos comunes.

5.33. **ARRIETA**

DOC. *Arrieta* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.037), *Arrietta* (1689, AHPA, P. 6.081), *Arrieta* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.722), *Arrieta* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica).

> "Una heredad en el termino de *Arrieta* linda Norte camino y *Monte de Armentia*" (1874, AHPA, P. 13.771, f. 565).

OBS. Topónimo relacionado con los de *Arrietagana* y *Arrietaberoki*, junto al *Monte de Armentia*, entre Berroztegieta y Gardelegi.

5.34. **ARRIETABEROKI**

DOC. *Arrieta beroqui* (1577, AHPA, P. 6.204), *Arrieta veroqui* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 108), *Arrieta uerogui* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 344), *Arrieta beroqui* (1695, AHD, aniversarios, n. 11), *Arrietta beroqui* (1737, AHPA, P. 711-B), *Arriettaberroqui* (1744, AHPA, P. 771), *Arieta beroqui* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 222v), *Arretaveroqui* (1827, AHPA, P. 8.617, f. 53), *Arrieta berroqui* (1899, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Arrieta-berroqui* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

> "Una pieza en el termino de *Arrietaberoqui* que linda por la cavezera al camino que va el ganado de Armentia al monte de Esquibel y por la ondonada al camino que van los de Zuazo con sus carros de leña" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.717v).

> "Concordia entre los concejos y vecinos de Armenttia y Berrosttegiuetta [...] el septtimo [mojón] en el cantton que llaman *Arrietta beroqui*, a disttancia del anttecedentte un ttiro de vala" (1737, AHPA, P. 711-B).

OBS. Se localiza en el entorno del *Monte de Armentia*. Aunque actualmente no existe como comunero con Armentia, en 1762 y en 1802, como fechas extremas, se cita este lugar como comunero de ambos pueblos. Aparece en una concordia de 1737 limitando una zona acotada de pastos, hierbas y aguas entre Armentia y Berroztegieta, concordia que en la actualidad no está vigente.

Su significado es 'abrigo del pedregal', de *harrieta* más *beroki*.

5.35. **ARRIETAGANA**

DOC. *Arritagana* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 287), *Retagane* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 140), *ARietagañe* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 295), *Arrietagan* (1552, AHPA, P. 5.142), *Arrietagana* (1599, AHPA, P. 4.951), *Arrieta gana* (1647, AHPA, P. 4.891, f. 786), *Arrietagana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.627), *Arietta gana* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 249), *Retagana* (1747, AHPA, P. 857, f. 87v), *Arrietagana* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 74v), *Arrietagana* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 363), *Arrietagana* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 724), *Arietagana* (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Arretagana* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Arietagana* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Una pieça en termino *Arana* que alinda por la ondonada el rrio que va de *La Fuente* por el termino avaxo y por la pechugada sale al termino de *ARietagana*" (1618, AHPA, P. 10.718, f. 98).
>
> "Media yugada de monte llamado *Arrietagana* que linda por Norte á un ribazo y la atrabiesa la senda de Berrosteguieta a Gomecha" (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.047v).

OBS. Se encuentra junto al *Monte de Armentia*, cerca del término de *Arana*. Le atraviesa la senda de Berroztegieta a Gometxa.

5.36. **ARRIURDIN**

DOC. *Arriurdin* (1597, AHPA, P. 4.971), *Arrihurdin* (1597, AHPA, P. 6.883), *Arrihurdin* (1598, AHPA, P. 6.878), *Arri urdina* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 21), *ARiurdina* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 862v), *Arriurdin* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.230v), *El Churdin* (*TA*), *Churdiñ* (*TA*), *El Churdin* (*CT*).

Inf. or.: [*Churdín*, *Yurdín*].

> "Una pieça en termino de *Arri urdina* linda por la ondonada con el camino real que ban al lugar de Armentia" (1628, AHPA, P. 6.059, f. 21).

OBS. Los lindes que aparecen en este texto de 1628, no coinciden con los de la forma *Churdin* en el monte, lindando con Treviño. Según la documentación consultada la forma *Arriurdin* desaparece en el primer cuarto del siglo XVII. La forma *Churdin* es actual y se localiza en el comunal de Berroztegieta y Zuazo lindando con Treviño y con el comunal de Gometxa y Eskibel, zona esta última donde se constata el topónimo *Churdin* desde el año 1833. López de Guereñu recoge la forma *Arriurdina* en 1517 como término de los Montes de Vitoria.

El significado es 'piedra(s) gris(es)'. La forma *Churdin* es reflejo de un nombre secundario *Atxurdin*, del mismo significado. Recordemos que *Atxurdin* y *Txurdin* son frecuentes en la toponimia alavesa, como en *Las Txurdinas* del puerto de Herrera y en general en el euskera occidental.

Véase *Atxurdin* en Eskibel.

Mapa Berroztegieta n. 78.

5.37. **ARTETXO**

DOC. *Artecho* (1654, AHPA, P. 3.770), *Arttecho* (1710, AHPA, P. 272, f. 357v), *Arttecho* (1737, AHPA, P. 711-B), *Arttechoa* (1766, AHPA, P. 1.602, f. 110), *Artecho* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 222v), *Artecho* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Artecho* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 715), *Artechu* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 154), *Artecho* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 618v), *Artecho* (1892, AMV, sig. Hosp. 67, caja: B-2), *Artecho* (1903, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Ar-*

tetxo (LE), *Artecho* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Artecho* (*TA*), *Artecho* (*CT*).

> "Una pieza en termino de *Arttecho* linda camino de *La Texera* de Berrosteguieta a Zuazo" (1710, AHPA, P. 272, f. 357v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Artecho* que alinda por la cavecera al camino que el ganado del lugar de Armentia suve para *Ynarazavala*" (1816, AHPA, P. 8.775, f. 214v).

OBS. Este término aparece también en Armentia. Se localiza en el límite con el *Monte de Armentia* donde existió una concordia para el aprovechamiento común entre ambos pueblos durante el siglo XVIII, sin vigencia en la actualidad.

Artetxo, probablemente 'pequeño lugar intermedio' (*arte-txo*), si no es *Artetxe-txo* por haplología, es decir, *ardi-etxe-txo*. No puede descartarse, sin embargo, *arte*, 'encina', más el sufijo citado *-txo*.

Mapa Berroztegieta n. 11.

5.38. **El ASESTADERO**

DOC. *El Asestadero* (*CT*).

Inf. or.: [*El Asestadéro*].

OBS. Lugar donde el ganado sesteaba tumbado bajo los árboles. En este caso, en el monte comunal con Zuazo, lindando con la divisa de Zuazo en los Montes Altos, en su parte más meridional y a mayor altura.

Mapa Berroztegieta n. 82.

5.39. **ASKARRAGA**

DOC. *Ascarraga* (1544, AHPA, P. 6.658), *Axcarraga* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 11), *Ascarraga* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 289), *Escarraga* (1665, AHPA, P. 3.148), *Ascarraga* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.307v), *Azcarraga* (1713, AHPA, P. 509, f. 351), *Ezcarraga* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.497), *Ascarraga* (1744, AHPA, P. 771), *Ascarraga* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 771v), *Ascarraga* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 262).

> "Una pieza termino do llaman *Ascarraga* linda camino de Vitoria a Armentia" (1574, AHPA, P. 6.210).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarraga* que linda por poniente al termino de *Arana*" (1821, AHPA, P. 8.611, f. 262).

OBS. Topónimo desaparecido que posiblemente fue sustituido por el de *La Cruz* (1713), pegando al término de *Arana*.

De *askar*, 'arce', más el sufijo locativo *–aga*.

5.40. **ASKARRAGANA**

DOC. *Ascarragana* (1712, AHPA, P. 444, f. 406), *Azcarragana* (1722, AHPA, P. 90, f. 945v), *Ascarragana* (1736, AHPA, P. 766).

> "Una pieza en termino de *Musasoloa* linda cabezera a cuesta de *Ascarragana* y por hondonada camino que baxa para Armentia" (1721, AHPA, P. 6.039, f. 1.092).

OBS. Topónimo desaparecido que posiblemente fue sustituido por el del *Alto de la Cruz*, a partir del siglo XIX.

5.41. **ATXA**

DOC. *Acha* (1666, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 123, n. 17), *Hacha* (1758, AHPA, P. 1.113, f. 463), *Acha* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.098).

> "Prosiguiendo al poniente o como entre castillano y poniente a otro tiro de bala encima del riachuelo que baja a la fuente de *San Bartolome* junto al camino y parte poniente de él se visitó otro mojon muy crecido en el termino llamado *Acha* que hoy dizen la *cañada de San Bartolome* - desde donde a otro tiro de bala al Norte del campito de dicha *Texera* de Berrosteguieta entre oias y riachuelos de hibierno se visitó otro mojon" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. En el apeo del mortuorio de Galbarreta de 1758 se cita un mojón en el término de *Atxa*, que también se llamó la *cañada de San Bartolomé*, donde estaba la ermita de *San Bartolomé*, junto a la dehesa del mismo nombre, aproximadamente donde se encuentra actualmente el *Caserío Lasagabaster*, antes *Caserío Apodaca*.

El nombre está relacionado con *hatx*, variante occidental de *haitz*, 'peña'.

5.42. **BAGATZA**

DOC. *Bagaça* (1578, AHPA, P. 6.208), *Vagacea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 159), *Bagaza* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 926v), *Bagaza* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 956), *Bagaza* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Bagacea* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.323v), *Bagaza* (1798, AMV, sig. 8/15/2, f. 104).

Inf. or.: [*Gabáza*].

> "Una pieza do dizen *Urzabal* linda al berozal que llaman *Bagaça*" (1578, AHPA, P. 6.208).

> "Un terreno egido en el termino de *Bagaza* entre dicho lugar y el de Lasarte dejando libre el camino que desde dicho Lasarte se và para Treviño" (1798, AMV, sig. 8/15/2, f. 104).

OBS. Es término del mortuorio de Galbarreta. Se encuentra entre Berroztegieta y Lasarte, junto a la finca-pinar del *Caserío Buesa*, en la ladera del

monte de Lasarte hacia Berroztegieta. Los lugareños han convertido *Bagaza* en *Gabaza*.

El significado es claro: 'hayedo', de *baga*, forma de composición de *bago*, y, *-tza*. Como se ve, algunos testimonios muestran la forma con artículo que por disimilación queda en *–ea* (es decir, **Bagatzaa>Bagatzea*).

Mapa Berroztegieta n. 52.

5.43. **BAGATZAGUTXI**

DOC. *Bazabuchi* (*TA*).

OBS. Es término del mortuorio de Galbarreta. Aunque López de Guereñu recoge este topónimo como fuente de Berroztegieta, el término de *Bagatzagutxia* se encuentra en jurisdicción de Lasarte, donde hay una fuente con ese nombre, lindando en su parte alta con la finca del *Caserío Lasagabaster*.

Véase *Bagatzagutxi* en Lasarte.

5.44. **BAJO LA CRUZ**

Véase *Kurutzepea*.

5.45. **La BARRANCA**

DOC. *La Barranca* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 47), *La Barranca* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto).

> "Una heredad en el termino de *La Barranca*, linda por oriente á camino del Monte Alto" (1853, AHPA, P. 8.702, f. 47).

OBS. Quizá haga referencia al *Barranco de la Culebra* que se sitúa en el camino para el Monte Alto.

5.46. **BARRANCO DE LA CULEBRA**

DOC. *Barranco de la Culebra* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 478), *La Culebra* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 47), *La Culebra* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 169v), *Barranco de la Culebra* (1887, AHPA, P. 19.875, f. 1.628), *Barranca de la Culebra* (1909, AMV, sig. 02/014/030, f. 141, caja: Artaza-Busto), *Barranco de la Culebra* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Barranco La Culebra* (*TA*).

Inf. or.: [*Barránco de la Culébra*].

> "Una heredad en el termino de *La Culebra*, confina por oriente con termino ó monte de *Villartegana*" (1853, AHPA, P. 8.702, f. 47).

> "Heredad en el termino de *Yllortegana* linda por Oeste a *Barranco de la Culebra*" (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa).

OBS. Barranco o paso por el que discurre un río y un camino con forma serpenteante, entre las dos cimas de la actual finca del *Caserío Lasagabas-*

ter, el *Monte Redondo* y el *Monte Cuadrado*. El dicho camino es el acceso directo al *Caserío Lasagabaster*.

Mapa Berroztegieta n. 58.

5.47. **BARRANCO DE LA FUENTE**

DOC. *Barranca de la Fuente* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 153), *Barranco de la Fuente* (1887, AHPA, P. 19.875, f. 1.628), *Barranca de la Fuente* (1909, AMV, sig. 02/014/030, f. 141, caja: Artaza-Busto), *Barranco de la Fuente* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa).

> "Heredad en el termino de *Barranco de la Fuente*, linda por Oeste rio" (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa).

OBS. Quizás sea el mismo que López de Guereñu llama *La Barranquera*. No sabemos a qué fuente se refiere este barranco. Casi con seguridad nada tenga que ver con el término de *La Fuente*, junto al núcleo de Berroztegieta. No obstante, en una cita de 1853 se habla sobre la existencia de una fuente, siguiendo la *Barranca de la Culebra*. Acaso sea la fuente de *San Bartolomé*, cuyo cauce dio origen a dicho barranco.

5.48. **BARRANCO ETXARAN**

DOC. *Echaran* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.111), *Echaran* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 106), *Echaran* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Echaran* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Echaran* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Echaren* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 27), *Echaran* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Echaran* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Barranco Echaran* (*TA*), *Echaran* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 127), *Barranco Echaran* (*CT*).

> "Monte denominado *Ogabe* y *Echaran* (119 hectáreas) comunidad con Zuazo. Norte monte de Berrosteguieta, Sur Condado de Treviño, Oeste monte de Ariñez y Gomecha-Esquibel" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Monte de aprovechamiento común entre Berroztegieta y Zuazo.

Probablemente 'valle de la(s) casa(s)'.

Mapa Berroztegieta n. 69.

5.49. **La BARRANQUERA**

DOC. *La Barranquera* (*TA*).

OBS. Término de Berroztegieta.

Véase *Barranco de La Fuente*.

5.50. **La BARRERILLA**

DOC. *La Barrerilla* (*TA*).

OBS. Aunque López de Guereñu recoge este topónimo como término de Berroztegieta, la documentación consultada lo sitúa en Gometxa.

5.51. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abajo* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 286), *Barrio de Abaxo* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 294).

Inf. or.: [*Bárrio de Abájo*].

> "Unas cassas en el *Barrio Abajo* pegantes al camino que ban de Berrozteguieta al de Esquibil" (1657, AHPA, P. 3.690, f. 286).

OBS. Los informantes dividen el núcleo urbano en dos barrios: arriba y abajo, tomando como línea divisoria la casa de la familia López de Aretxabaleta, aproximadamente en la mitad del pueblo.

Mapa Berroztegieta n. 19.

5.52. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Varrio de Arriba* (1590, AHPA, P. 4.930), *Barrio de ARiba* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 52v), *Barrio de Ariba* (1678, AHPA, P. 5.576), *Barrio de Arriua* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 561v), *Barrio de Arriba* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 333).

Inf. or.: [*Bárrio de Arríba*].

> "Unas casas en el *Barrio de Arriba* junto a la *Hermita de Nuestra Señora*" (1674, AHPA, P. 3.674, f. 40).

OBS. Se localiza junto a la ermita. Linda con el camino real y con el camino que va para el monte.

Mapa Berroztegieta n. 20.

5.53. **BEKORTUA**

DOC. *Beco hortua* (1663, AHPA, P. 2.999, f. 510), *Becortua* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 294), *Becorttua* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 407v), *Becoortua* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 313), *Veco ortua* (1713, AHPA, P. 509, f. 352), *Becoortua* (1719, *TA*), *Beco urttua* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 431v), *Becorttua* (1737, AHPA, P. 735, f. 256v), *Becortua* (1750, *TA*), *Becortua* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 360).

> "Una heredad en el termino de *Becortua*" (1684, AHPA, P. 4.852, f. 294).
>
> "Una heredad en el termino de *Rrottaldea* y por ottro nombre *Beco ortua* y por la ondonada al camino que de Berrosteguietta se ba al *Molino*" (1744, AHPA, P. 509, f. 352).

OBS. *Bekortua*, compuesto de *beheko*, 'inferior', más *ortu*, 'huerta'.

5.54. **BELAMENDIA**

DOC. *Velamendia* (1568, AMV, sig. 10/028/005), *Belamendia* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "Por una barranca al mediodia u oio de *Bagaza* a un tiro de bala a el alto mas elebado y su ladera del poniente donde dizen *Belamendia* se halló otro mojon" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Se localiza en una ladera al poniente del término de *Bagatza*, en su vertiente hacia Berroztegieta. Citado en el apeo del mortuorio de Galbarreta, entre Berroztegieta y Lasarte.

Belamendi significa: 'monte de los cuervos o del cuervo'.

5.55. **BERGANTXAGA**

DOC. *Verganchaga* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 35), *Berganchaga* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 257), *Verganchaga* (1747, AHPA, P. 857, f. 85), *Bergancheaga* (1814, AHPA, P. 8.709, f. 57).

> "Una heredad en el termino de *Verganchaga* que alinda por la ondonada al rio caudal" (1747, AHPA, P. 857, f. 85).

OBS. Linda con el río que baja al *Molino*.

De significado desconocido, como los siguientes topónimos. Solamente podemos suponer la presencia del sufijo locativo *-aga*.

5.56. **BERGANTXAGANA**

DOC. *Berganchagana* (1665, AHPA, P. 3.148).

> "Una pieça en el termino de *Berganchagana*" (1665, AHPA, P. 3.148).

OBS. Se localiza en el entorno de *El Molino*.

Es el anterior más *-gan*, 'alto, sobre'.

5.57. **BERGANTXEA**

DOC. *Berganchea* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.522v), *Berganchea* (1899, AHPA, P. 20.415, f. 1.317), *Benganchea* (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una heredad en el termino de *El Molino* o *Berganchea*" (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.362).

OBS. Igual que los anteriores, en la documentación siempre aparece relacionado con *El Molino* (1853, 1877, 1899 y 1938).

5.58. **BEROKI**

DOC. *Beroqui* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.423).

> "Una pieza en el termino de *Beroqui* que linda por la cabezera al camino que ba el ganado de Armentia al monte de Esquivel y por la ondonada al camino que ban los de Zuaco con sus carros para leña" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.423).
>
> "Una pieza en el termino de *Beroqui* que linda por la cabezera al monte de Armentia y por la ondonada a una azequia que baja al termino de *Uruchaga*" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.423).

OBS. Conocemos dos testimonios del mismo protocolo, año y página, pero con diferente texto. Por la situación de sus lindes, es posible que tenga que ver con el topónimo *Arrietaberoki*.

Beroki, de *bero* más *-oki*, 'lugar', es término muy frecuente, con el significado de 'lugar abrigado'.

5.59. **BERROZTARABIDE**

DOC. *Berrotavide* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Berrotavide* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Término en que radica *Berrotavide* ahora *Debajo del Monte de Armentia*. Linderos Norte *Monte de Armentia*" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. Nombre que recibían las fincas que se sitúan donde ahora se llama *Debajo* o *Junto al Monte de Armentia*. Este topónimo aparece con mucha más profusión en los pueblos colindantes de Gometxa y Lasarte.

Véase *Debajo del Monte de Armentia*.

Véase *Berroztarabide* en Armentia y Lasarte.

5.60. **BIAGOTEGI**

DOC. *Biagotegui* (1583, AHPA, P. 6.250), *Obiagotegui* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Biaotegui* (1588, AHPA, P. 6.861), *Beaotegui* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 464), *Beoteguia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 334), *Diego tegui* (1672, AHPA, P. 3.240), *Biago tegui* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 48v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Biagotegui*" (1583, AHPA, P. 6.250).
>
> "Una heredad en el termino de *Beoteguia*" (1661, AHPA, P. 4.145, f. 654v).

OBS. Nos encontramos con el elemento *biao*, 'siesta' (< lat. *meridianum*). Es posible que con posterioridad hubiera una asociación con *be(h)otegi*, 'lugar de yeguas'. El segundo elemento es *-tegi*, 'lugar'.

Recordaremos el refrán nº 366 de la conocida colección de 1596: 'Biaotan çeguic lo ynsaur petan', 'En la siesta no hagas dormida debaxo de nogales'.

5.61. **BIAGOTEGIGANA**

DOC. *Beoteguigana* (1587, AHPA, P. 5.943).

"Una pieza do llaman *Beoteguigana*" (1587, AHPA, P. 5.943).

OBS. Es el topónimo anterior más *-gan*, 'alto, sobre'.

Véase *Biagotegi*.

5.62. **BIAGOTEGIPEA**

DOC. *Viaoteguibea* (1552, AHPA, P. 5.142), *Bioteguipea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Biagoteguipea* (1620, AHPA, P. 4.501, f. 59v), *Viago yteguipea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Diegoteguibea* (1712, AHPA, P. 444, f. 441), *Bagotteguipea* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.496v), *Viegoteguipea* (1750, AHPA, P. 508, f. 266), *Biegoteguipea* (1750, *TA*), *Diegotopea* (1787, AHPA, P. 1.615, f. 139v), *Diegoteguipea* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Diego topea* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 196), *Diotepea* (1889, AHPA, P. 20.415, f. 1.316), *Diagoteguipea* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Diego-topea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Dietepea* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *Diopetus* (*TA*).

"Una pieza do dizen *Bioteguipea*" (1593, AHPA, P. 6.234).

"Una heredad en el termino de *Diego tei pea* que alinda por la ondonada con el rio caudal que baja de las texeras de Berrosteguieta al *Molino* de dicho lugar de Lasarte" (1726, AHPA, P. 605, f. 154v).

OBS. Es *Biagotegi* más *pe*, 'debajo'. Este topónimo aparece relacionado en la documentación con el término de *La Cruz* (1879, 1892).

5.63. **BIDEBITARTEA**

DOC. *Bidebitartea* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 52), *Bidebitarte* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 294), *Bidabitarte* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 208), *Vidavittarte* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 718v).

"Pieza en el termino de *Bidebitarte* que alinda con el camino que ban a Bitoria" (1654, AHPA, P. 3.688, f. 294).

OBS. Significado: 'entre dos caminos'.

5.64. **BILLARTEGANA**

Véase *Egiartegana*.

5.65. **BIRITXAGA**

DOC. *Virichaga* (1575, AHPA, P. 6.900), *Virachaga* (1585, AHPA, P. 6.900), *Virachaga* (1593, AHPA, P. 6.900).

"Una pieza do dizen *Uribe* linda a acequia que viene del termino *Virachaga*" (1591, AHPA, P. 6.900).

OBS. De significado desconocido. El final es el sufijo locativo *–aga*.

5.66. **El BOQUETE**

DOC. Inf. or.: [*El Boquéte*].

OBS. Nombre que vulgarmente se da a un paso en altura, en este caso al antiguo *Puerto de Doroño*.

Mapa Berroztegieta n. 87.

5.67. **BUSTITZA**

DOC. *Bostiça* (1571, AHPA, P. 9.139), *Bustiça* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 252), *Bustiça* (1625, AHPA, P. 3.864), *Bustinza* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 297), *Bustiça* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 294), *Bustica* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 208), *Busttinza* (1689, AHPA, P. 6.081), *Bustiza* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.722v), *Bustiza* (1764, AHPA, P. 845, f. 919), *Busttinza* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.539v).

"Una pieça en termino *Leussa* teniente al camino llamado *Bustinça*" (1605, AHPA, P. 4.902, f. 537v).

OBS. Quizá de *busti*, 'mojado', más el sufijo abundancial *-tza*. Algunos testimonios revelan la asimilación con *buztintza*, 'arcillal'.

5.68. **La CABRADA**

DOC. *Lacrabada* (1828, AHPA, P. 8.544, f. 195), *La Cabrada* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 170).

"Una heredad en el termino de *La Cabrada*" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 170).

OBS. De significado desconocido. ¿Tiene relación con *cabra*? ¿Es variante de *quebrada*?

5.69. **El CALERO**

Véase *Karobizulo*.

5.70. **CALERO VIEJO**

DOC. *Calero Viejo* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Calero Viejo* (1907, AMV, sig. 40/11/46), *Calero Viejo* (1937, AMV, sig. 28/10/028), *Calero Viejo* (1951, AMV, sig. 47/034/052), *Calero Viejo* (1964, AMV, sig. 32-58-17).

"Caminando por toda la cumbre de los Montes Altos dando vista a Vitoria y Condado de Treviño, atravesando los limites, por la parte meridional de las divisas de Armentia, Berrosteguieta, Arriaga y

> Zuazo, se hallarán los mojones 452, 453, 454, 455, 456 y 457 los cuales se hallan en los terminos denominados *Monte Alto*, *Peña Górceta*, *La Sepultura*, *El Merendero* y *Calero Viejo*" (1907, AMV, sig. 40/11/46).

OBS. Término en el monte comunal de Berroztegieta y Zuazo, en su parte más alta, lindando con Treviño, cercano a la cima del actual puerto de *Zaldiaran*.

Se tiene constancia de la existencia de otro calero en términos de Berroztegieta.

Véase *Karobizulo*.

Mapa Berroztegieta n. 83.

5.71. **La CALZADA**

Véase *Kaltzada*.

5.72. **CAMINO DE ARMENTIA**

Véase *Armendegibidea*.

5.73. **CAMINO DE CASTILLO**

Véase *Gaztelubide*.

5.74. **CAMINO DE ESKIBEL**

Véase *Eskibelbidea*.

5.75. **CAMINO DE LASARTE**

Véase *Lasartebide*.

5.76. **El CAMINO DE LOS TREVIÑESES**

DOC. *El Camino de Treviño* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 841), *Camino de Treviño* (1711, AHPA, P. 458, f. 238v), *Camino real de Treviño* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 1.092), *Camino de Treviño* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Camino real de Treviño* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.045), *Camino de Treviño* (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Camino Treviño* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Camino de Treviño* (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

Inf. or.: [*El Camíno de los Treviñéses*].

> "Una pieza en el termino de *El Camino de Treviño* que linda a la zequia que vaxa del *Molino*" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 841).

OBS. Camino desde Vitoria a Treviño a través del *Puerto de Doroño*, que cruzaba por medio de Berroztegieta. Se llamaba así por usarlo los treviñeses que acudían a Vitoria con sus caballerías o a pie.

Véase *Kaminoa*.

Véase *Trebiñubidea* en Armentia y en Lasarte.

Mapa Berroztegieta n. 15.

5.77. **CAMINO DE VITORIA**

DOC. *Camino de Victoria* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 268v), *Camino de Vitoria* (1643, AHPA, P. 5.529), *Camino de Vitoria* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 957), *Camino de Vitoria* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 333v), *Camino de Vitoria* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.973), *Camino Vitoria* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Camino Vitoria* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de el *Camino de Vitoria* linda por oriente al camino para Vitoria; mediodia al camino para el monte" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 957).

OBS. El camino a Vitoria es también llamado *Bitoriabidea* en otras localidades del municipio

Véase *Bitoriabidea* en Armentia, Ehari y Gobeo.

Mapa Berroztegieta n. 5.

5.78. **El CAMPO DE ARRIBA**

DOC. *El Campo de Arriva* (1723, AHPA, P. 848, f. 116), *El Campo de Arriba* (1736, AHPA, P. 766).

> "Una rain sita en *El Campo de Arriba*" (1736, AHPA, P. 766).

OBS. Quizá relacionado con *La Rain de Arriba*, ya que aquí se hace referencia en los tres casos a una rain del *Campo de Arriba*.

5.79. **Los CAMPOS**

DOC. *Campos* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.084), *Los Campos* (1963, AMV, sig. 32/56/32).

Inf. or.: [*Los Cámpos*].

> "Apeo y amojonamiento judicial del termino *redondo* titulado *San Bartolomè* y sitio llamado *Acha*, inmediato al lugar de Berrosteguieta, donde en lo antiguo existia la hermita del dicho santo con sus corrales, huertas, heredades labrantìas, y *Campos*, practicado à pedimento del cavildo de canonigos dela ynsigne yglesia colegial de Santa Maria de esta ciudad, dueño de èl" (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.084).

> "... sigue estas laderas por el monte de la comunidad de Berrosteguieta y Zuazo, pasando por los parajes de *Los Campos* al salir del termino de Vitoria al Condado de Treviño, de la provincia de Burgos, por el termino de *Doroño*, cruzando el puerto de *La Cerrada*" (1963, AMV, sig. 32/56/32).

OBS. Se trata de los campos que pertenecieron a la ermita del *coto redondo de San Bartolomé*, situados cerca del camino de Vitoria a Treviño, antes de iniciar la fuerte subida, bien por el *Puerto de Doroño* o bien por el *Puerto de Golernio*, actual *Puerto de Zaldiaran*.

Mapa Berroztegieta n. 64.

5.80. **Los CAMPOS DE LA TEJERA**

Véase *El Cargadero*

5.81. **Las CANTERAS**

DOC. *Las Canteras* (1666, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 123, n. 17), *Las Canteras* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.100), *Las Canteras* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 35), *Las Canteras* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

> "[...] de alli se fue al termino llamado *Arbizagana* teniente al ayedo que alinda al de Ali y Berrosteguieta y a la falda del dicho ayedo y monte alto pasadas *Las Canteras* que estan dentro del dho termino redondo y a 230 estados otro mojon" (1666, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 123, n. 17).

> "Captación de los manantiales denominados del *Juncal*, *Encino*, *Doroño*, *Viejo*, *Las Canteras*, *La Tejera*, todos ellos situados en los montes comunales de Zuazo y Berrosteguieta y conducción con tubería de barro hasta el depósito regulador de Lasarte" (1833, AHPA, P. 8.549, f. 35).

OBS. El nombre se refiere a las canteras del *Monte Ogabe*, en el comunal de Zuazo y Berroztegieta, donde se extrajo piedra de arena. Se encontraban junto a la actual carretera del puerto de *Zaldiaran* y pudieron servir para construir dicha carretera durante los años treinta del siglo XX. Existieron otras canteras más antiguas en el *coto redondo de San Bartolomé*.

Véase *Monte Ogabe*.

Mapa Berroztegieta n. 75.

5.82. **CAÑADA**

DOC. *Cañada* (1541, AHPA, P. 5.890), *Canada* (1575, AHPA, P. 6.900, f. 846v), *Cañada* (1598, AHPA, P. 6.877), *Cañada* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 223v), *Cañada* (1647, AHPA, P. 4.891, f. 785), *Canada* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 49v), *Canada* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 27), *Cañada* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 611v).

"Una pieza do dizen la *Cañada*" (1598, AHPA, P. 6.877).

OBS. Quizá sea ésta la misma cañada o paso del ganado que se encontraba en el entorno de la ermita de *San Bartolomé*, junto a la dehesa del mismo nombre.

5.83. **El CARGADERO**

DOC. *El Cargadero* (1943, AMV, sig. 32/14/65, f. 39-40).

> "Se cambia otra vez de dirección hacia el poniente y siempre bordeando por la cava de la finca de *San Bartolomé*, continuando en descenso y en colindancia la divisa de Berrosteguieta durante doscientos diez metros, hasta llegar a un arroyo y aguantios, donde concluye la divisa de Berrosteguieta, comenzando la de Arriaga. Se sigue algo más hacia el Norte por la citada cava y durante cuatrocientos metros, hasta llegar algo en descendo a la loma que divide la divisa de Arriaga con la de Zuazo, desde donde se continúa, siempre por la cava, y endirección entre poniente y Norte y en descenso durante unos quinientos metros, en colindancia la divisa de Zuazo con la repetida finca de *San Bartolomé*, hasta llegar a la conclusión de esta finca; y siguiendo unos veinticinco metros más en la misma dirección, pero ahora en colindancia los Montes Altos de Vitoria con la finca del Señor Atauri, en el ángulo o esquina de esta finca, lugar donde concluyen los Montes Altos por su parte Norte y término denominado *Los Campos de la Tejera* o *El Cargadero*, empieza la colindancia de los repetidos Montes Altos con el monte comunal en comunidad de los pueblos de Zuazo y Berrosteguieta, donde [...] se procedió a colocar el [...] año de mil novecientos cuarenta y tres un mojón idéntico al fijado en la esquina de la finca del Señor Buesa" (1943, AMV, sig. 32/14/65, f. 39-40).

OBS. También llamado *Los Campos de la Tejera*. Se localiza en la confluencia de la divisa de Zuazo, la finca de *San Bartolomé*, la finca de los *Caseríos de Atauri* (ambas fincas ahora dentro de la misma finca del *Caserío Lasagabaster*) y el comunal de Zuazo y Berroztegieta. Posiblemente sería el lugar elegido para cargar las tejas, o también la leña extraída de los montes.

Mapa Berroztegieta n. 64.

5.84. **CASA QUEMADA**

DOC. *Debajo de la Casa Quemada* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 553v), *Casa Quemada* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Casa Quemada* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

> "Término en que radica *Casa Quemada*. Linderos Este camino *Molino*, Oeste camino a Treviño" (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

OBS. No se sabe dónde se ubicó dicha casa desaparecida. No obstante, uno de los informantes recuerda que se quemó una casa en el *Barrio de Arriba*, donde ahora se erige el único edificio de varios pisos que existe en Berroztegieta.

5.85. **La CASA VIEJA**

DOC. *La Casa Vieja* (1996, CIGN, hoja 138-04), *La Casa Vieja* (*CT*).

Inf. or.: [*La Cása Viéja*].

OBS. Se trata de una casa, ya prácticamente desaparecida, que se localiza en la finca de la familia Buesa, y que últimamente estuvo habitada por un tal Marcelino López de Berrosteguieta. La cartografía del Instituto Geográfico Nacional lo sitúa en el límite sureste de la finca del Señor Buesa. Una cita de 1943 habla de un caserío derruido en el mismo lugar:

> "A partir del mojón último de la linea divisoria del monte comunal del pueblo de Lasarte con los Montes Altos de Vitoria y divisa de Armentia, el cual se halla colocado próximo al punto o término denominado *La Choza Vieja* y junto a la cava que cierra la finca propiedad del Señor Buesa, en el ángulo que forma dicha cava junto a un caserio derruido, concluyendo en dicho punto la divisa de Armentia y empezando la de Ali, la linea límite de los Montes Altos de Vitoria y por su parte Norte, la constituye durante quinientos cincuenta metros en dirección del poniente, la cava de la propiedad del Señor Buesa, hasta llegar al ángulo que forma la finca denominada *Coto Redondo de San Bartolomé*" (1943, AMV, sig. 32/14/35).

Mapa Berroztegieta n. 56.

5.86. **El CASCAJO**

DOC. *El Cascajo* (1846, AHPA, P. 13.596, f. 218v), *Cascajo* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 372), *Cascajo* (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Cascajo* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Una heredad en termino de *Canala* y *Cascajo* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 372).
>
> "Término en que radica *Canala* o *Cascajo*. Linderos Este y Oeste camino" (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

OBS. Término conocido también con el nombre de *Kanala* (1861, 1896 y 1939).

Véase *Kanala*.

5.87. **Los CASCAJOS**

DOC. *Los Cascajos* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 915v), *Los Cascajos* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.314), *Los Cascajos* (1884, AHPA, P. 17.542,

f. 491), *Cascajos* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Los Cascajos* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Una heredad en el termino de *Los Cascajos*" (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.314).

5.88. **CASERÍO APODACA**

DOC. *Caserío Apodaca* (1996, CIGN, hoja 138-04), *Caserío Apodaca* (*CT*).

Inf. or.: [*Caserío Apodáca*].

OBS. La cartografía de 1936 indica la existencia del *Caserío Apodaca* englobando las antiguas fincas del Señor Atauri y del Señor Buesa, y también la finca llamada *Coto redondo de San Bartolomé*. Precisamente, en lo que era esta última finca citada y en el centro de la nueva finca, se localiza el *Caserío Apodaca*. Un informante recuerda que en este caserío vivió un tal José Uncella, según él, antes de ser propiedad del Señor Apodaca. Posteriormente, la familia Sañudo Lasagabaster adquirió esta finca y es la actual propietaria.

Véanse *Caseríos de Atauri*, *Caserío Buesa*, *Caserío Lasagabaster* y *San Bartolomé*.

Mapa Berroztegieta n. 61.

5.89. **CASERÍO BEITIA**

DOC. *Caserío Beitia*, (Inf. or.)

OBS. Véase *Caseríos de Atauri*.

Mapa Berroztegieta n. 62.

5.90. **CASERÍO BUESA**

DOC. *Caserío Buesa* (1936, CING, hoja 138), *Caserío Buesa* (*CT*).

Inf. or.: [*Caserío Buésa*].

OBS. Se localiza en la esquina de la actual finca del *Caserío Lasagabaster* y todavía quedan varios edificios aunque deshabitados y en rápido deterioro. La finca del Señor Buesa aparece a mediados del siglo XX junto a la del Señor Atauri, acotando terrenos que anteriormente pertenecieron al mortuorio de Galbarreta. La última familia que habitó este caserío fue la de Cendoya. Actualmente, la finca de los Buesa contiene un monte con cultivos de pino al sureste del núcleo urbano de Berroztegieta, lindando con el monte de Lasarte.

Véanse *Caseríos de Atauri*, *Caserío Lasagabaster* y *Galbarreta*.

Mapa Berroztegieta n. 53 y 54.

5.91. **CASERÍO LASAGABASTER**

DOC. Inf. or.: [*Caserío Lasagabáster*].

OBS. Se trata del nombre del propietario de la finca del *Caserío Apodaca*, más concretamente de la familia Sañudo Lasagabaster, vecina de Bergara (Guipúzcoa). Ya, en 1941, aparece Serafín Sañudo solicitando la construcción de un camino desde la *dehesa de San Bartolomé*. Actualmente, contiene dos edificios en uso, uno como vivienda de un guarda con su familia y otro como cuadras para el ganado mayor que pasta en toda la finca.

Mapa Berroztegieta n. 61.

5.92. **CASERÍOS DE ATAURI**

DOC. *Caserios de Atauri* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 911v), *Mortorio de Atauri* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Caserios de Atauri* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.700), *Caserios Atauri* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

Inf. or.: [*Caserío Ataúri*].

> "Una heredad en el termino de *Uruña* que linda por oriente a senda que se baja de los *Caserios de Atauri*; poniente camino que se va para Vitoria" (1849, AHPA, P. 13.240, f. 911v).

OBS. Ya en 1823, aparece citada una casa solariega, perteneciente a la familia Atauri, situada en las inmediaciones del camino real a Treviño, a su paso por el *Puerto de Doroño*. Los señores Atauri aparecen como dueños de los terrenos llamados *Billatergana* [*Egiarteagana*] y *Galbarreta*, terrenos que dieron origen a varias fincas particulares donde se han sucedido diferentes propietarios. No sabemos hasta cuándo existieron la finca y los *Caserío de Atauri* pero, en 1943, aparecen descritos ambos al Norte de la finca de *San Bartolomé*, propiedad del Señor Apodaca. Dentro de la propiedad del Señor Atauri se cita el *Caserío de Atauri,* cuyo edificio sobrevivió hasta hace dos o tres décadas arrendado a la familia Beitia. Posteriormente, la finca de *Atauri*, junto con la de Apodaca, ha pasado a manos de la familia Sañudo Lasagabaster.

Véanse *Caserío Apodaca*, *Caserío Beitia*, *Egiartegana*, *Caserío Buesa*, *La Casa Vieja*, *Galbarreta* y *San Bartolomé*.

Mapa Berroztegieta n. 62.

5.93. **CASTILLOBIDEA**

Véase *Gaztelubide*.

5.94. **Los CEREZOS**

DOC. *Los Çerecos* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 19v), *Los Zerezos* (1713, AHPA, P. 364, f. 319), *Los Cerezos* (1743, AHPA, P. 814, f. 48v), *El Cerezo* (1777, AHPA, P. 1.813, f. 294v), *El Zerezo* (1799, AHPA, P. 8.889, f. 165v), *El Cerezo*

(1844, AHPA, P. 8.695, f. 196), *Zerezo* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 449), *Zerezo* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.704)

> "Una heredad en el termino de *Los Zerezos* y linda con la ondonada al rio caudal" (1734, AHPA, P. 792, f. 1.086v).
>
> "Término en que radica *Arbina* o *Cerezo*. Linderos Este arroyo y rio, Oeste camino" (1904, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

OBS. En la documentación consultada, este topónimo aparece también con el nombre de *Arbina* (1864, 1891 y 1904).

Véase *Arbina*.

5.95. **El CERRADO**

DOC. *El Cerrado* (1929, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *El Cerrao* (*CT*).

> "Término en que radica *El Cerrado*" (1929, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

OBS. Monte donde pastaba el ganado del pueblo de Berroztegieta localizado junto al monte del mismo nombre en jurisdicción de Lasarte.

Mapa Berroztegieta n. 25.

5.96. **La CHIRPIA**

DOC. *La Chirpia* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 495), *Chirpia* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 171v).

> "Un pedazo de terreno en término de *Chirpia* contiguo à la *Caba de San Bartolomé*" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 171v).

OBS. Topónimo que se repite en otros lugares porque resulta ser un genérico que designa una zona con un tipo de vegetación concreta. Como recoge López de Guereñu:

> "**Chirpia:** Planta de árboles en semillero. "... cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos..." (L[ibro] C[uentas] Lopidana, 1782). Retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etc. "... hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento" (L[ibro] C[uentas] Lagrán, 1801), 186." (*VA*, 104).

5.97. **La CRUZ**

DOC. *La Cruz* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 360v), *El Cruzifixo* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 171), *La Cruz* (1712, AHPA, P. 251), *Larra de la Cruz* (1737, AHPA, P. 711-B), *La Cruz de piedra* (1744, AHPA, P. 771), *La Cruz* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 772), *La Cruz* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Larra de la Cruz* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.518), *La Cruz* (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja:

Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Cruz* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *La Cruz* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *La Cruz* (*CT*).

> "Una heredad en termino de *La Cruz* llega hasta *La Cruz de piedra* y por la parte de abaxo alinda pegada al camino real de esta ciudad, y por la de arriva al camino que se ba para Armentia" (1749, AHPA, P. 606, f. 277v).

OBS. Este término aparece relacionado en la documentación con *Biagotegipea* (1879 y 1892). La *Larra de la Cruz* aparece citada en la mojonera de la zona concordada en 1737 entre Armentia y Berroztegieta para el aprovechamiento de pastos, hierbas y aguas, sin vigencia hoy en día. Hay una cruz de piedra.

Mapa Berroztegieta n. 9.

5.98. **CRUZ MOCHA**

DOC. *Cruz mocha* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.516), *Cruz mocha* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Cruz mocha* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cruz mocha* (1924, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Cruz mocha* (1934, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Término en que radica *Salazabaleta* hoy *Cruz Mocha*" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. Recuérdese que *mocho* es un alavesismo, del euskera *motz*, 'corto'. López de Guereñu lo recoge así:

> "**Mocho:** Pelado (Vitoria). Corto de altura (Antoñana)|| Una clase de trigo. VIA." (*VA*, 198).

5.99. **DEBAJO DE LA IGLESIA**

Véase *Elexpea*.

5.100. **DEBAJO DE SANTA MARÍA**

Véase *Andramariabea*.

5.101. **DEBAJO DEL MONTE DE ARMENTIA**

DOC. *Debajo del Monte de Armentia* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 553), *Debajo del Monte de Armentia* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB).

> "Una heredad en el termino de *Debajo del Monte de Armentia*" (1874, AHPA, P. 13.771, f. 553).

OBS. Lugar al oriente del *Monte de Armentia* por donde pasa el camino de Berroztegieta a Armentia, de ahí que se vincule al término de *Berroztarabide*.

5.102. **DEBAJO EL CASERIO**

DOC. *Debajo el Caserío* (*CT*).

Mapa Berroztegieta n. 48 y 49.

5.103. **La DEHESA**

DOC. *La Desa* (1558, AHPA, P. 5.415), *La Dessa* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 464), *La Desa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.298), *La Dessa* (1717, AHPA, P. 424, f. 556), *La Dehesa* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 928), *La Dehesa* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 395), *La Dehesa* (1856, AMV, sig. 37/026/031), *La Dehesa* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Ladera la Dehesa* (*CT*).

> "Una pieza en termino de *Ynarra* linda a *La Dessa*" (1717, AHPA, P. 424, f. 556).
>
> "Heredad en el termino de *Dehesa*, linda por Oeste a camino de Zumelzu a Villodas" (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

OBS. Lugar donde pastaba el ganado del pueblo de Berroztegieta, localizado en las laderas del *Alto de San Quiles* y el *Monte Kapelduia*, mirando hacia el núcleo urbano de Berroztegieta.

Mapa Berroztegieta n. 41.

5.104. **DETRÁS DEL MOLINO**

Véase *Errotaoste*.

5.105. **DETRÁS DE LA RUEDA**

Véase *Errotaoste*.

5.106. **DETRÁS DE LAS HUERTAS**

Véase *Ortuostea*.

5.107. **EGIARTEGANA**

DOC. *Eguiartegana* (1666, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 123, n. 17), *Eguiartegana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Villartegana* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 482), *Eguiartegana* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.099v), *Villartegana* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 154), *Monte Yllostegana* (1887, AHPA, P. 19.875, f. 1.628), *Villortegana* (1887, AHPA, P. 19.875, f. 1.628), *Villartegana* (1909, AMV, sig. 02/014/030, f. 141, caja: Artaza-Busto), *Yllortegana* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Villartegana* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Billortegana* (*TA*).

> "Deste por limites del referido termino *Redondo* se bajo por dicho camino al Norte como tiro y medio de bala al plano de *Eguiartegana* otro mojon al poniente y *Texera* actual de Berrosteguieta. De-

> jando a la izquierda dicho termino *Redondo de San Bartolome* se prosigue por confines de él hazia dicha *Texera* por la larra o berozal abaxo asta un tiro de bala cerca del parage titulado *Las Texeras Viejas* donde en la ladera meridional de una cima pequeña que todavia llaman *Eguiartegana* se visitó otro mojon" (1758, AMV, sig. 10/028/001).
>
> "Una heredad en el termino de *Villartegana* que linda por meridiano á caba y cerradura de *San Bartolomé*" (1853, AHPA, P. 8.702, f. 47).

OBS. Término del mortuorio de Galbarreta. En el apeo de Galbarreta de 1758 se cita la existencia de una cima que dicen todavía se llamaba *Eguiartegana*, que según todos los indicios, es el nombre del que ha derivado *Billartegana*. Desaparecidos ambos nombres, bien podría ser el actual topónimo *Monte Redondo*, dentro del *Caserío Lasagabaster*, anterior término límite entre el mortuorio de Galbarreta y el *coto redondo de San Bartolomé*.

Egiartegana, de *hegi*, 'ladera', más *arte* más *-gan*, 'alto entre las laderas'.

5.108. **ELEXAZARRA**

DOC. *Elexaçarra* (1583, AHPA, P. 6.250), *Helexaçarra* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Elexazar* (1593, AHPA, P. 6.234).

> "Una pieza do dizen *Helexaçarra* linda a camino de Vitoria" (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693).
>
> "Una pieza do dizen *Elexazar* linda camino de Vitoria al Condado de Treviño" (1593, AHPA, P. 6.234).
>
> OBS. El topónimo revela la existencia de una 'iglesia vieja'.

5.109. **ELEXOSTEA**

DOC. *Lexaoste* (1531, AHPA, P. 6.662), *Elexostea* (1541, AHPA, P. 5.891), *Helexoste* (1573, AHPA, P. 5.029), *Eleostea* (1585, AHPA, P. 6.900, f. 846v), *Lexostea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Elexostea* (1611, AHPA, P. 2.462, f. 137), *Elexoste* (1622, AHPA, P. 2.325), *Helajostea* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 667), *Helexostea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 349), *Elejostea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Eleja ostea* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 1.092), *Elexa ostea* (1722, AHPA, P. 90, f. 942v).

> "Una heredad en el termino de *Elexostea*" (1611, AHPA, P. 2.462, f. 137).
>
> "Una eredad en el termino de *Elexa ostea*" (1722, AHPA, P. 90, f. 942v).
>
> OBS. 'Detrás de la Iglesia'.

5.110. **ELEXPEA**

DOC. *Helexpea* (1587, AHPA, P. 5.943), *Elexpea* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 360v), *Elespea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 330), *Debajo la Yglesia* (1714, AHPA, P. 313-A, f. 325), *Bajo la Yglesia* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 958v), *Bajo Yglesia* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Debajo la Yglesia* (1916, AMV, sig. 2-14-30), *Debajo de la Yglesia* (1934, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Una pieza en el termino de *Elespea*" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 330).
>
> "Una heredad en el termino de *Debajo de la Yglesia*. Norte senda para *La Fuente*" (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB).

OBS. La forma vasca del topónimo se utiliza durante los siglos XVI y XVII, apareciendo en el siglo XVIII la forma castellana.

De *elexa*, 'iglesia', más *pe*, 'debajo'.

5.111. **ELORRITURRIAGA**

DOC. *Oziturriaga* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 277), *Olayturraga* (1533, AHPA, P. 6.670), *Oleiturriaga* (1591, AHPA, P. 4.435), *Luturriaga* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 224), *Luturiaga* (1644, AHPA, P. 5.533), *Oliturriaga* (1654, AHPA, P. 3.770), *Liturriaga* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 388), *Yluturriaga* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 247), *Luturriaga* (1712, *TA*), *Lutturriaga* (1737, AHPA, P. 711-B), *Yluturriaga* (1740, AHD, Santa María de Vitoria, arrendamiento n. 91), *Iluturriaga* (1750, *TA*), *Leitturriaga* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 54), *Liturriaga* (1799, AHPA, P. 3.337, f. 468), *Laturriaga* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 682v), *Luturriaga* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.517v), *Elorriturriaga* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.539), *Luturriaga* (1904, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Litiriaga* (LE), *Elorriturriaga* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Luturiaga* (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Laturriaga* (*TA*), *Litiriaga* (*TA*), *Laturriaga* (1963, AMV, sig. 32/56/32), *Laturriaga* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Olayturraga* linda a Pedro del Orado vecino de la dicha ciudad morador en el prado y camino a Vitoria y camino de Lasarte a Gomecha y al exido del rey" (1533, AHPA, P. 6.670).
>
> "Una pieca en el termino de *Luturriaga* por la ondonada a una acequia que baja para el *Monte de Armentia* y por la cavezera sale al camino Real que baja de Berrosteguieta para Vitoria" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 159v).
>
> "Una heredad en el termino de *Luturriaga*, linda por poniente con camino público á los Montes Altos" (1876, AHPA, P. 13.775, f. 814).
>
> "Término en que radica *Elorriturriaga*. Linderos Oeste camino Armentia" (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

OBS. Hay una pieza dentro de este término llamada *Solalaun*. Se encuentra en un cruce de caminos entre Vitoria y Treviño, y entre Lasarte y Ar-

mentia. Aparece en 1737, en la mojonera del lugar concordado como de aprovechamiento de pastos, hierbas y agua entre Armentia y Berroztegieta, concordia que no está vigente en la actualidad.

La diversidad de formas hace difícil decidirse sobre la genuina. No obstante, parece que *Elorriturriaga* es la más pausible. De *elorri*, 'espino', más *iturri*, 'fuente', más el sufijo locativo *-aga*.

Mapa Berroztegieta n. 4.

5.112. **ELOSEGI**

DOC. *Esolegui* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 958), *Elosegui* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 335).

> "Una heredad en el termino de *Esolegui* linda por oriente a camino; mediodia a casas; poniente a camino" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 958).

OBS. *Elosegi*, de *elor*, 'espino', y el sufijo locativo *–egi*, quizá con una forma antigua **Elortzaegi*, de donde **Elortzegi*.

Mapa Berroztegieta n. 38.

5.113. **ENCIMA DE LA CRUZ**

Véase *Kurutzegana*.

5.114. **ENCIMA DE LA FUENTE**

DOC. *Sobre la Fuente* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 194), *Encima de la Fuente* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 451v), *Encima de la Fuente* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.707v).

> "Otra [heredad] en el término de *Encima de la Fuente*" (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.707v).

5.115. **ENCIMA LOS CASERIOS**

DOC. *Encima los Caseríos* (*TA*).

OBS. López de Guereñu lo recoge como un término de Berroztegieta pero no conocemos más testimonios.

5.116. **ENTRE RIOS**

Véase *Errekabitarte*.

5.117. **ERREKABITARTE**

DOC. *ERecabitartea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 843v), *Erreca vittarttea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Errecubitartea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.720), *Resabitarte* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Entre Rios* (1856, AHPA, P. 13.266,

f. 5.182v), *Entrerios* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.315v), *Entrerrios* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 491), *Entre-Rios* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Entre Rios* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Forasteros VXYZ), *Enterrios* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Una heredad en *Solazabaleta* llamado *ERecabitartea*" (1675, AHPA, P. 3.682, f. 843v).
>
> "Una heredad en el termino de *Entre-rios* linda por oriente al rio viejo; poniente a *La Presa* del *Molino* y Norte a camino" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 957v).

OBS. Se localiza en el término de *Solazabaleta*. Su significado es 'entre dos ríos'.

5.118. **ERROTABURU**

DOC. *Rrotaburua* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 113v), *Retaburo* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 248), *Rotaburu* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 372), *Rotaburu* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 706), *Rotapuru* (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

> "Una heredad en termino *Rotaburu* o *Lesmera* linda a camino de ganaderia para el Monte Alto desde Armentia" (1861, AHPA, P. 13.323, f. 372).

OBS. Su significado es 'extremo del molino'. Es a partir del siglo XIX cuando prevalece la forma castellana.

5.119. **ERROTALDE**

DOC. *Rotaldea* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 464), *Herrotaldea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 394), *Errota aldea* (1713, AHPA, P. 509, f. 352), *Junto al Molino* (1714, AHPA, P. 313-A, f. 325), *Rotta aldea* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 652v), *Juntto al Molino Viexo* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 1.142v). *Errotalde* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 34), *Rotalde* (1790, AHPA, P. 4.915, f. 1.109v), *Rotalde* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 363), *Rotaldea* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 507v), *Rotalde* (1896, AMV, sig. 2-14-32, Caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Rotalde* (1939, AMV, sig. 02/014/034, Forasteros STU).

> "Una pieza en termino de *Rottaldea* linda camino para *El Molino* de dicho lugar y senda para Lasarte" (1713, AHPA, P. 364, f. 1.117v).
>
> "Una heredad en termino *Errota aldea* y por otro nombre *Veco ortua* que linda por ondonada al camino de Berrosteguieta al *Molino*" (1713, AHPA, P. 509, f. 352).
>
> "Una heredad en el termino que dizen *Junto al Molino Viejo*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 81v).

> "Una eredad en termino del *Molino Antiguo* o de *Rotalde*" (1815, AHPA, P. 683v).

OBS. La forma en vascuence de este topónimo, *Errotalde*, existió hasta bien entrado el siglo XX, conviviendo con la castellana en la que se hace referencia a la existencia de un molino viejo.

Véase *El Molino*.

5.120. **ERROTAOSTE**

DOC. *Herrotostea* (1588, AHPA, P. 6.221), *Errota ostea* (1618, AHPA, P. 1.986), *Rota ostea* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 469), *Rotaostea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 844), *Detrás de la Rueda* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.038), *Errotostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 191), *Tras de el Molino* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 513), *Errotta ostea* (1713, AHPA, P. 364, f. 319), *Rretostea* (1744, AHPA, P. 771), *Erritostea* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 771v), *Retoste* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Erristostea* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 262), *Detrás del Molino* (1916, AMV, sig. 2-14-30).

> "Una pieza do dizen *Herrotostea* linda a rio caudal" (1588, AHPA, P. 6.221).
>
> "Una heredad en el termino de *Errota ostea*" (1684, AHPA, P. 6.003, f. 376v).
>
> "Una heredad en el termino de *Erristostea*, y hoy se llama *Latazandi*" (1821, AHPA, P. 8.611, f. 262).

OBS. Este topónimo ha convivido con la forma castellana *Detrás de la Rueda*, *Detrás del Molino*. Según se desprende de la documentación, a partir del siglo XIX pasa a llamarse *Latazandi*.

Véase *Latazandi*.

5.121. **ERROTURA**

DOC. *Herrotura* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 281), *Retura* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 137), *Rrotura* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 132v), *Ratura* (1589, AHPA, P. 5.294), *Rretura* (1600, AHPA, P. 9.546), *Rrotura* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 384), *Eratura* (1655, AHPA, P. 3.771), *Rattura* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 796v), *Ratura* (1714, AHPA, P. 92, f. 712v), *Erratura* (1749, AHPA, P. 767), *Rotura* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 475), *La Rotura* (1920, AMV, sig. 26/009/057).

Inf. or.: [*Las Rotúras*].

> "E otro si dijieron que la pieza [...] la qual se llama *Retura* que es de la una parte a sulco de la acequia que dizen de *La Retura* e de la otra parte al monte" (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 288v).

> "Otras dos heredades en el termino llamado *Erratura* que alindan al camino que baxan de los monttes para Verrosteguieta el ganado" (1680, AHPA, P. 5.626, f. 139).
>
> "Heredad en el termino de *Solegui*, o, *Rotura* que linda por oriente al camino viejo que por el cauce del *Molino* dirige a Treviño, por poniente al camino real a Treviño" (1828, AHPA, P. 8.544, f. 193)

OBS. Ya que existieron las roturas de *Solegi*, al ser éste un monte con terrenos roturados, también se roturarán montes en los términos de *Urgazi* y *Karobizulo*.

La palabra base del topónimo es la voz vasca *erratura*, 'terreno roturado'. *Erratura* o *Erretura*, es un derivado del verbo *erre*, 'quemar'. Es muy posible que en las formas *Roturas* haya influido la voz castellana *rotura*.

Mapa Berroztegieta n. 34.

5.122. **ESKALERATXO**

DOC. *Escaleracho* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 759), *Escaleracho* (1713, AHPA, P. 364, f. 319), *Escaleracho* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709), *Escaleracho* (1743, AHPA, P. 814, f. 49v), *Escaleracho* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 54), *Escaleracho* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 184).

> "Una heredad en el termino de *Escaleracho* y con la cauezera sale a una senda y con la ondonada al camino real que ba para Vitoria" (1734, AHPA, P. 792, f. 1.087v).

OBS. Claro diminutivo de *Eskalera*.

5.123. **ESKALERETAURRUNA**

DOC. *Escalereta Urruna* (1787, AHPA, P. 1.615, f. 139v), *Escaleretta Urruna* (1799, AHPA, P. 8.889, f. 165v), *Escalareta Uruna* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 194).

Inf. or.: [*Escaleréta*].

> "Una pieza termino de *Escalereta Urruna* linda a camino real de Vitoria a Treviño" (1787, AHPA, P. 1.615, f. 139v).

OBS. Algunos informantes recuerdan llamar *Escalereta* a un lugar en la senda de Eskibel, al lado de la fuente, donde había unas gradas a modo de escaleras.

El sentido parece ser 'lugar de la escalera lejana' (*urrun*, 'lejano').

Mapa Berroztegieta n. 17.

5.124. **ESKIBELBIDEA**

DOC. *Camino de Exquibel* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 141v), *Esquivilvidea* (1618, AHPA, P. 8.925, f. 160v), *Esquibelbide* (1634, AHPA,

P. 2.958, f. 1.005), *Esquibelbidea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 350v), *Esquivel bidea* (1714, AHPA, P. 92, f. 1), *Esquibelvidea* (1749, AHPA, P. 606, f. 277v), *Esquibelbidia* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 160v), *Esquilvidea* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 477), *Esquivelvidea* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.047v), *Camino de Esquivel* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 706), *Equibelbidia* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Camino de Esquivel* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *Senda Esquibel* (*CT*).

> "Una pieça en termino de *Esquivilvidea* que alinda por una parte con el camino que van del dicho lugar de Verrozteguieta al lugar de Esquivel y por la otra parte con un regaxo y por la ondonada el rrio que va de la fuente de el al dicho lugar por el termino de *Arana* abaxo" (1618, AHPA, P. 8.925, f. 160v).

> "Una heredad en termino de *Esquibelvidea* desde el rio que baxa de la fuente astta otro que esta pegada, y por arriba pegado al camino que se ba a Zuazo; alinda con el camino que se ba a Esquibel" (1749, AHPA, P. 606, f. 277v).

OBS. Se trata de un camino que los de Eskibel todavía dicen la senda a Berroztegieta, junto a fincas de cultivo.

Mapa Berroztegieta n. 16.

5.125. **ETXABEA**

DOC. *Essabea* (1576, AHPA, P. 5.495), *Hesave* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Hesabea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Echapea* (1628, AHPA, P. 4.210, f. 201), *Essavea* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 152v), *Eçabea* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 286), *Echavea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.446v), *Echapea* (1705, AHPA, P. 134, f. 615), *Ezapea* (1708, AHPA, P. 343), *Echapea* (1722, AHPA, P. 90, f. 941v).

> "Una pieza do dizen *Hesave* linda a casa y camino de Vitoria a Treviño" (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693).

> "Una pieza en el termino de *Echavea*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.446v).

> "Una pieza en termino de *Echapea* linda [...] cavezera camino real de Treviño a Vitoria y a una casa" (1721, AHPA, P. 6.039, f. 1.092).

OBS. Significado: 'debajo de la casa'.

5.126. **La FUENTE**

DOC. *La Fuente* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 519v), *La Fuente* (1593, AHPA, P. 6.234), *La Fuente* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 261), *La Fuente* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 385v), *La Fuente* (1712, AHPA, P. 300, f. 704v), *La Fuentte* (1735, AHPA, P. 786, f. 573v), *La Fuente* (1785, AHPA, P. 1.730-B, f. 806v), *La Fuente* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 363), *La Fuente* (1850, AHPA, P. 13.249,

f. 1.308), *Fuente* (1889, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *La Fuente* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Fuente* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *La Fuente* (*CT*).

> "Una eredad en el termino de *La Fuente* que linda por la cavezera al camino que se ba a *Inara*" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 683v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Fuente* que linda por mediodia al camino que dirige al pueblo de Zuazo, por poniente a *La Fuente*, por Norte a la senda que va del pueblo a dicha *Fuente*" (1853, AHPA, P. 13.251, f.1.634).

OBS. La documentación consultada de 1831 y 1860 señala que este término se llama *Arantzamendi* y, por otro nombre, *La Fuente*. Se relaciona con el término cercano de *Iñarra* (1872, 1909 y 1927). Se trata de un manantial convertido en fuente cuya agua se extrae con una bomba de mano. A su lado existía un lavadero, sin cubierta alguna.

Mapa Berroztegieta n. 18.

5.127. **FUENTE DEL RAPOSO**

DOC. *Fuente del Raposo* (*TA*).

Inf. or.: [*Fuénte del Rapóso*].

OBS. Se trata de un pequeño pozo, donde se acumulaba el agua de lluvia, localizado en el término de *Urgazi*, encima del pinar.

Recuérdese que *raposo* es la denominación corriente del zorro, muy probablemente por eufemismo (parece una palabra relacionada con *rabo*), del mismo modo que el sinónimo *garcía*, empleado en Álava y otras provincias.

Mapa Berroztegieta n. 45.

5.128. **FUENTE DE LAS PALOMAS**

DOC. *Fuente las Palomas* (*TA*).

Inf. or.: [*Fuénte las Palómas*].

OBS. Fuente donde paraban a beber las palomas en su paso migratorio, que se encuentra en el *Puerto el Reventón*, algo más abajo del hayedo de los Montes Altos.

Mapa Berroztegieta n. 85.

5.129. **GALBARRETA**

DOC. *Despoblado de Galbarreta* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Galbarreta* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.363v), *Mortuorio de Galbarreta* (1799, AMV, sig. 8/15/2, f. 107v), *Galbarreta* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 19), *Mortuorio de*

Galbarreta (1829, AHPA, P. 8.537, f. 243), *Galbarrieta* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 168v), *Mortuorio Galbarreta* (1887, AHPA, P. 19.875, f. 1.628), *Galbarreta* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Galbarreta* (*TA*).

> "Un monte robredal sito en jurisdicion y mojonera de los pueblos de Lasarte y Berrostiguieta llamado *El mortuorio de Galbarreta* que alinda por el Norte a cava y desa de Lasarte; por el poniente a una porcion de rotura que comprende la mojonera de dicho mortuorio que la ciudad concedio a la yglesia de Berrostiguieta; y por el oriente a monte y desa de Lasarte" (1832, AHPA, P. 9.998, f. 85v).

OBS. La toponimia actual no reconoce el topónimo *Galbarreta* en Berroztegieta, aunque sí algunos de los términos que englobaba este mortuorio, como *Ardantzamendi*, *Atxa*, *Bagatza*, etc. Sí que queda constancia de este nombre en el monte de Lasarte, compartiendo los términos que recorren este mortuorio en su límite con Berroztegieta.

> "Un monte entre Berrosteguieta y Lasarte lleva hoy este nombre de *Galbarrreta*, que también señala el catálogo de propios que se guarda en el archivo del ayuntamiento vitoriano" (*TA*, 550).

Al desaparecer *Galbarreta*, pasó a ser propiedad de la ciudad de Vitoria, aunque durante el siglo XIX se cita como término del campanil de Berroztegieta. Un apeo del mortuorio de *Galbarreta* del año 1758 nos describe, no sin dificultad, el recorrido de sus mojones. Parece ser que dicho mortuorio abarcaba, de Norte a Sur, desde el monte que actualmente divide las jurisdicciones de Lasarte y Berroztegieta hasta la divisa de Armentia en los Montes Altos. Toda su mojonera meridional de Este a Oeste limitaría con el *Coto redondo de San Bartolomé*. Volvería hacia el Norte siguiendo la *Cañada de San Bartolomé*, es decir, el camino de Treviño hacia Berroztegieta, a través del *Puerto de Doroño*, hasta volver a empalmar en el mojón más septentrional, cercano a Lasarte. Todo el terreno que abarcó este mortuorio se repartió entre los pueblos de Berroztegieta, sobre todo, y Lasarte, y entre particulares (Atauri, Buesa), en tiempos más recientes. Una cita del 27 de marzo de 1811 recoge la venta de tres porciones del mortuorio de *Galbarreta* del Consejo Municipal de Vitoria, al cual pertenecían los terrenos del mortuorio, a favor de Luis de Atauri (1811, AHPA, P. 8.572, f. 140-208). Estos terrenos particulares fueron pasando de mano en mano hasta llegar a formar parte de la actual finca del *Caserío Lasagabaster*. Nos queda la duda de conocer dónde se ubicó el núcleo del mortuorio, aunque las fuentes documentales citan varios caseríos (*Caserío de Abajo*, *Caserío de Arriba*, *La Casa Vieja*) que pertenecieron a *Galbarreta*. No consta la existencia de una parroquia, pero en los terrenos del *coto redondo de San Bartolomé* apareció en 1865 una pila bautismal que López de Guereñu relaciona con la antigua ermita de *San Bartolomé*, lo que indica que podría ser la iglesia parroquial de un antiguo pueblo, quizá *Galbarreta*.

El significado parece claro: 'lugar sin vegetación, de *galbar*, 'calvo'.

Véase *Galbarreta,* en Lasarte.

5.130. **GAZTELUBIDE**

DOC. *Gazteluriv*i*dea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Camino de Castillo* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 268v), *Gaztelubidea* (1655, AHPA, P. 3.771), *Gastelubidea* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 238), *Gazttelarubidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 401), *Gazttelubidea* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.407v), *Gasteluravidea* (1747, AHPA, P. 857, f. 85v), *Castillo videa* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 471), *Castellu bidea* (1799, AHPA, P. 3.337, f. 468), *Castellubidea* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 263), *Castillo videa* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 399), *Castillovidea* (1909, AMV, sig. 02/014/030, f. 141, caja: Artaza-Busto), *Castillovidea* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Castillobidea* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Gazttelubidea* que linda por la cabezera a la senda que se ba a Lasartte" (1715, AHPA, P. 143, f. 1.407v).
>
> "Una heredad en el termino de *Castillo videa* linda por oriente ribazo que da vista al termino de *Diotepea*" (1860, AHPA, P. 13.280, f. 399).

OBS. A partir de mediados del siglo XVIII, este topónimo varió hacia otras formas más castellanas: *Castillobidea* y *Camino de Castillo*. Como se ve, algunos testimonios muestran la marca *-ra* de dirección, como *Gaztelurabidea* (escrito por error *Gaztelurivide*, 1599) y *Gazttelarubidea* (1692) o *Gasteluravidea* (1747).

5.131. **GOBATE**

DOC. *Gobate* (*TA*).

OBS. Cuevas de Berroztegieta. El primer elemento es de *goba*, 'cueva', término frecuente en la toponimia alavesa, por ejemplo, *Las Gobas*, en Treviño. El segundo es *ate*, 'puerta'.

5.132. **GOMETXABIDEA**

DOC. *Gomechavidea* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.047), *Gomecha videa* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> "Heredad en el termino de *Gomechavidea*, que linda por oriente a camino a Gomecha" (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.047).

OBS. 'Camino de Gometxa'.

5.133. **GURPURUZUBIETA**

DOC. *Gurpuruçulueta* (1696-1783, AMV, sig. 10/008/002), *Gurpuruzubietta* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Gurpuruzubietta* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 308v), *Gurpuruzubieta* (1753, AMV, sig. 10-17-9), *Gurpuruzuvieta* (1868, AMV, sig. 43/009/009).

> "Reconocimiento visita y apeo de los mojones que circumbalan la propiedad del lugar de Esquivel y dividen su jurisdicion y la de esta dicha ciudad con citacion de la justicia ordinaria de la tierra y jurisdicion de las Hermandades en Alava de la Excma. Señora Duquesa del Ynfantado á que pertenece el referido lugar de Esquibel dando principio en el mojon del sitio llamado *Gurpuruzubieta* que se halla en un cerrito que cae encima del puente de Esquivel hacia la parte de dicho lugar de Berrosteguieta" (1753, AMV, sig. 43/009/009).
>
> "... visitaron y dieron por bueno y conforme un mojon [...] situado en un altito que se titula *Capilduya*, quedando a lo poniente el pueblo de Esquivel, el mismo que en la mencionada visita [apeo del año 1753] se reconoció en primer termino en el sitio y paraje que decian llamarse *Gurpuruzuvieta* en el cual entra la jurisdicion de Berrosteguieta con la del dicho Esquivel" (1868, AMV, sig. 43/009/009).

OBS. En un apeo de la jurisdicción de Eskibel, en su límite con Berroztegieta se descubre que el actual alto de *Kapelduia*, en 1753 decía llamarse *Gurpuruzubieta*.

De significado oscuro por lo que toca al primer elemento, sin variantes, como se ve. El segundo contiene la palabra *zubi*, 'puente', con sufijo *-eta*.

5.134. **El HAYEDICO**

DOC. *El Hayedico* (1950, AMV, sig. 47/033/018), *El Hayedico* (*TA*).

Inf. or.: [*El Hayedíco*].

> "... internandose por la ladera en el termino denominado *El Hayedico*, en dirección recta al mojón encontrado viejo, donde comienza otra vez en dirección al alto denominado hoy *Alto de las Quemadas* y antiguamente *Zarjucucumendi* distanciado del mojón alto colocado junto al viejo, ciento ochenta y cinco pasos" (1950, AMV, sig. 47/033/018).

OBS. Se conoce también como el hayedico de *Urgazi*.

Mapa Berroztegieta n. 44.

5.135. **El HOYO DE LA VIRGEN**

DOC. *Hoyo de la Virgen* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Hoyo de la Virgen* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Hoyo la Virgen* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Hoyo de la Virgen* (1948, AMV, sig. 47-15-1), *Hoyo la Virgen* (*TA*).

Inf. or.: [*Hóyo de la Vírgen*].

> "Termino *Hoyo de la Virgen* y carretera" (1948, AMV, sig. 47-15-1).

OBS. Barranco que se localiza más abajo del de *Etxaran*, a la derecha de la carretera, según se sube al puerto de *Zaldiaran*.

Mapa Berroztegieta n. 70.

5.136. **Las HUERTAS**

DOC. *La Huerta* (1929, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Las Huertas* (*CT*).

> "Término en que radica *La Huerta*" (1929, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

Mapa Berroztegieta n. 23.

5.137. **HUERTUCHO**

DOC. *Huertucho* (*TA*).

OBS. Término de Berroztegieta.

5.138. **IBAIBEA**

DOC. *Vaybea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 273), *Vayvea* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Baibea* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 4), *Baybea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Ybay ybea* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 257), *Baybea* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 241), *Vaibea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 718v), *Baibea* (1713, AHPA, P. 509, f. 351), *Ybaibea* (1751, AHPA, P. 1.105, f. 384), *Baibea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.541v), *Ybaibea* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 323v), *Baybea* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 476v), *Baibea* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.539), *Baibea* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Baibea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Biibea* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Una heredad en el termino de *Baibea* que linda por la ondonada con el rio caudal que baja para *El Molino* de Lasartte, cauezera al camino real que de estta nominada ciudad se ba a dicho lugar de *La Cruz* de piedra que se halla mas abaxo de el dicho lugar de Berrosteguietta" (1744, AHPA, P. 771).

> "Una heredad en el termino de Y*baibea*" (1817, AHPA, P.10.299, f. 323v).

OBS. Debido a su localización, a este topónimo también se le llama *Bajo la Cruz* (1828, 1832 y 1899). Linda con el camino real de Vitoria a Berroztegieta bajo de la cruz de piedra y con el río de *Urzabal*.

Significado: parece que se trata de *ibai-be-a*, '(lo de) debajo del río'.

5.139. **IGLESIA DE SANTA OLALIA**

DOC. *Santa Olalia* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 136).

> "... en la yglesia de Berrosteguieta que se llama *Santa Olalia*" (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 282).

OBS. El nombre es una variante de *Eulalia*. Se trata de la parroquia del pueblo. Gerardo López de Guereñu la describe así:

> "Parroquia. Planta rectangular, cubierta con bóvedas góticas. Rústico pórtico. Torre cuadrada, en fachada. Guarda una Espina de la Corona de Nuestro Señor, teniendo Cofradía en hornor de esta santa reliquia. Pila románica, sencilla. Altar mayor: Renacimiento. Evangelio: ¿Purísima?, barroco. Epístola: Virgen del Rosario" (*ASF*, 257).

5.140. **IÑARRA**

DOC. *YnaRa* (1531, AHPA, P. 6.662), *Ynarra* (1599, AHPA, P. 4.952), *Ynarra* (1613, AHPA, P. 2.559), *Yrrara* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 179), *Yñarra* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 436v), *Ynarras* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 510), *Yñarra* (1712, AHPA, P. 444, f. 441), *Ynarra* (1740, AHD, Santa María de Vitoria, arrendamiento n. 91), *Yñarra* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 93), *Inara* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 683v), *Yñarra* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 557v), *Yñarra* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Yñarra* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Yñarra* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Ynarra* (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Inara* (*TA*).

> "Una pieça en termino de *Yrrara* linda con el rio caudal y por otra parte con el camino real que biene del lugar de Cuaco al monte" (1626, AHPA, P. 6.100, f. 179).

> "Una heredad en el termino de *Ynarra* que alinda por la ondonada con el camino que desde el se van para el lugar de Esquiuel y por la cauezera con *La Desa* de Berrostteguietta" (1746, AHPA, P. 6.425).

> "Una heredad en el termino de *Yñarra* o *La Fuente* linda por oriente al rio de *La Fuente*; poniente a camino" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 955v).

OBS. En la documentación consultada este topónimo aparece asociado a los términos de *La Fuente* (1862, 1872, 1909 y 1927), *Iturraldea* (1922 y 1927) y *Karobizulo* en (1922 y 1927). En un apeo de la jurisdicción de Eskibel, en 1753, se identifica el término de *Iñarra* con el de *La Somonte*, debajo de *La Dehesa* de Berroztegieta.

Significado: 'brezo' (*inar*, *ilar*), quizá en sentido colectivo, 'brezal'.

5.141. **IÑARRAZABAL**

DOC. *YñaRaçabal* (1549, AHPA, P. 5.511), *Yrranaçabal* (1551, AHPA, P. 6.713), *Ynarazavala* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 214v), *Ynorrazabala* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 399v), *Yñarzabala* (1868, AMV, sig. 43/009/009).

> "Una pieça en el termino de *Landacabal* linda al camino que va el ganado de Armentia a la sierra que llaman *YñaRaçabal*" (1549, AHPA, P. 5.511).

> "Otra heredad en el termino de *Artecho* que alinda por el poniente à la pasada que sube el ganado del lugar de Armentia para *Yñarrazabala*" (1831, AHPA, P. 8.788, f. 269v).

OBS. Zona limítrofe con Eskibel donde pastaba el ganado, con seguridad el ganado de Armentia.

Significado: 'brezal ancho'.

5.142. **ISASPURUMENDI**

DOC. *Ysaspuruco mendi* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.111), *Yzaspuruzamendi* o *Yzaspurumendia* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 312), *Yraspurumendi* o *Yraspuruzamendi* (1753, AMV, sig. 10-17-9), *Yraspurumendia* o *Alto Yraspuruzamendi* (1868, AMV, sig. 43/009/009).

> "3.- Y desde aqui subiendo por la zima y cumbre de dicha cuestta hazia la partte en que se suele poner el sol como a las tres de la tarde hastta llegar a un altto donde llaman *Yzaspurumendia* o *Yzaspurumendi* se encontro visitto y apeo un mojon en dicho alto que estta a la vistta del anttezedentte y a disttanzia suia como tiro y medio de bala poco mas o menos que es donde acaban los dichos lugares de Berrostteguietta y Esquibel su mojonera y de donde se ve todo el dicho lugar de Esquibel y mucha partte del referido de Berrostteguietta, [...] fieles del lugar de Berrostteguietta que se despidieron en este sittio por no ttener mas derecho que hastta aqui" (1753, AMV, sig. 43/009/009).

OBS. Se localiza en la mojonera con Eskibel, más arriba de *San Quiles*, en dirección Sur. Se trata del posteriormente llamado *Alto de la Raíz*.

Significado: 'monte de la retama'.

Mapa Berroztegieta n. 68.

5.143. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturraldea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 150v), *Yturralde* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 142), *Yturralde* (1574, AHPA, P. 6.210), *Yturrialdea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Yturralde* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 35), *Hituraldea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 737), *Junto a la Fuente* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 598v), *Yturraldea* (1699, AHD, Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Ytturralde* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.287), *Ituralde* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 32v), *Yturralde* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 770v), *Yturraldea* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 324), *Yturralde* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.519), *Junto a la Fuente* (1899, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Yturralde* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Yturralde* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Junto a la Fuente* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una heredad en el termino de *Junto a la Fuente* que linda con el camino que ba a la fuente del dicho lugar" (1667, AHPA, P. 3.374, f. 598v).

> "Una eredad en el termino de *Yturaldea* que linda con la senda que se ba a la fuente de dicho lugar y por la cavecera con el camino real que ba desde esta ciudad para el Condado de Treviño y por la ondonada con el rrio que baja de *La Texera* del dicho lugar de Berrosteguieta" (1722, AHPA, P. 90, f. 941v).

> "Una heredad en termino *Yturralde* o *Ustiza* linda a camino a Zuazo" (1799, AHPA, P. 3.337, f. 468).

OBS. En la documentación de finales del siglo XVIII y principios del siglo XIX este término aparece también con el nombre de *Ustiza* (1791, 1799 y 1821). En el siglo XX, en cambio, aparece con el de *Iñarra* (1922 y 1927). Como se puede apreciar, este topónimo convivió con la forma castellana *Junto a la Fuente*, equivalente de la forma vasca.

5.144. **ITURRIAGA**

DOC. *Yturriaga* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 373), *Yturriaga* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 44), *Yturraga* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 848), *Yturriaga* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 655v), *Yturriaga* (1702, AHPA, P. 3.772, f. 623), *Yturriaga* (1712, AHPA, P. 300, f. 704v), *Ytturriaga* (1737, AHPA, P. 735, f. 291v), *Yturriaga* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 30), *Yturriaga* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.973), *Yturriaga* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Yturriaga* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una pieza en el termino de *Yturraga* que linda con camino real de Vitoria a dicho lugar" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 848).

> "Una heredad en el termino llamado *Camino de Armentia* por otro nombre *Yturriaga*" (1830, AHPA, P. 9.996, f. 118).

OBS. Este término aparece asociado al *Camino de Armentia* (1830 y 1935). Por la ubicación tiene que ver con el topónimo *Elorriturriaga*.

De *iturri*, 'fuente', más el sufijo locativo *–aga*.

5.145. **ITURRIGUTXI**

DOC. *Hiturriguchi* (1598/99, AHPA, P. 10.681, f. 43), *Yturriguche* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 1.005), *Yturriguchi* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 294), *Yturriguchia* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 285v), *Iturriguchi* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 208), *Yturriguchi* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 718v), *Yturguchi* (1713, AHPA, P. 509, f. 352), *Ytturriguchi* (1744, AHPA, P. 771).

> "En el campo de *Hiturriguchi* junto a la rueda del lugar de Berrosteguieta" (1598/99, AHPA, P. 10.681, f. 43).

> "Una heredad en el termino de *Ytturriguchi* y por ottro nombre *Mesmeru*" (1744, AHPA, P. 771).

OBS. Este término también aparece con el nombre de *Mezmeru* (*Mesperu* o *Besmerum* en 1713 y 1744). Se encuentra junto a la rueda o *Molino* de Berroztegieta.

Significado: 'fuente pequeña', con el arcaísmo *gutxi* 'pequeño, menor', ej. *Gamarra Gutxia*, Gamarra Menor, etc.

5.146. **JUANA**

DOC. *Juana* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.755), *Juana* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 171), *Juana* (1902, AMV, sig. 2-14-32), *Juana* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Una heredad en el termino de *Juana* o *Carezulo*" (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.755).

> "Término en que radica *Carasuelo* o *Juana*. Linderos Sur camino, Este camino de Zuazo a *La Tejera*" (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

OBS. Término relacionado con el de *Karobizulo*.

5.147. **El JUNCAL**

DOC. *La Junquera* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 67), *El Juncal* (1887, AHPA, P. 19.875, f. 1.628), *El Juncal* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

> "Una heredad en el termino de *Galbarreta* o *El Juncal* linda [...] al Este *Monte Cuadrado* y al Oeste con el rio que baja del puerto" (1887, AHPA, P. 19.875, f. 1.628).

OBS. Se localiza en el comunal de Zuazo y Berroztegieta, camino del *Puerto del Reventón*, en los antiguos límites de Galbarreta, junto al *Barranco de la Culebra*, en *Los Aguantíos*. Es un lugar pantanoso poblado de juncos.

Mapa Berroztegieta n. 63.

5.148. **JUNGITUSOLO**

DOC. *Junguitusolo* (1571, AHPA, P. 6.795), *Junguitosolo* (1573, AHPA, P. 5.029), *Junguitu soloa* (1599, AHPA, P. 4.952).

> "Una pieza do dizen *Ortuartea* que es la que llaman *Junguitosolo*" (1573, AHPA, P. 5.029).

OBS. Nombre de una pieza que se encuentra dentro del término de *Ortuartea*. Probablemente en origen era la heredad de alguien llamado *Junguitu* o procedente de ese pueblo.

5.149. **JUNTO A LA CRUZ**

DOC. *Junto al Crucifixo* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 169), *Junto a la Cruz* (1714, AHPA, P. 92, f. 712), *Juntto a la Cruz* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.522v).

"Una heredad en el termino de *Junto a la Cruz*" (1714, AHPA, P. 92, f. 712).

OBS. Se localiza en el entorno de *La Cruz*.

5.150. **JUNTO A LA FUENTE**

Véase *Iturraldea*.

5.151. **JUNTO AL MOLINO**

Véase *Errotalde*.

5.152. **KALTZADA**

DOC. *Calzada* (1601, AHPA, P. 2.577), *Calçada* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 384), *La Calzada* (1699, AHD, Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *La Calzada* (1714, AHPA, P. 92, f. 1), *La Calzada* (1799, AHPA, P. 8.889, f. 165v), *Lacalzada* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 509), *La Calzada* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.518v), *Calzada* (1889, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Calzada* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *La Calzada* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *La Calzada* (*TA*).

Inf. or.: [*La Calzáda*].

"Una pieca en el termino de la *Calzada* alinda por la cabecera al camino que ban de Berrosteguieta a Armentia." (1661, AHPA, P. 8.813, f. 159).

"Una heredad en el termino de la *Calzada* que linda por la ondonada con el camino y senda que del lugar de Berrosteguieta se biene a esta ziudad" (1725, AHPA, P. 664).

OBS. Procedente del *Alto de la Cruz*, esta calzada o camino cruzaba por medio de los actuales primeros chalés de Berroztegieta (cruzaba entre el segundo y el tercero) y proseguía por el actual trazado de la carretera bajo la casa de los Ugarte, para cruzar definitivamente el pueblo por la actual calle llamada *Camino de Los Treviñeses* y salir a *La Peñica*.

Mapa Berroztegieta n. 15.

5.153. **KALTZADAPEA**

DOC. *Calçadapea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 338), *Calçadapea* (1625, AHPA, P. 9.190, f. 77), *Calsadapea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 348v), *Calçadapea* (1650, AHPA, P. 4.311, f. 456), *Calcadapea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 115), *Calzadapea* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 146).

"Vna heredad en el termino llamado *Calçadapea* que alinda por la caueçera al camino real y por la ondonada al rio" (1644, AHPA, P. 2.965, f. 360v).

OBS. El significado es claro: 'debajo de la calzada'.

5.154. **KALTZADATEA**

DOC. *Calçadatea* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 450v).

> "Una pieza do dizen *Calçadatea* linda camino real para Vitoria" (1576, AHPA, P. 6.887, f. 450v).

OBS. Único testimonio que conocemos en todo Malizaeza. Seguramente sea una mala lectura del anterior (*Kaltzadabea*), ya que los lindes coinciden.

No habría que descartar, sin embargo, **kaltzada*(*e*)*ta* más *-a* articulo, como en *Landetea* y otros topónimos alaveses.

5.155. **KAMARAPEA**

DOC. *Camarapea* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 248), *Camarapea* (1695, AHD, aniversarios n. 11), *Camarapea* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 951v), *Camanapea* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 93v), *Camarapea* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 222v), *Camanape* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 213v), *Cainarapea* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 398v), *Camarapea* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.359), *Cainazapea* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, f. 141), *Camásapea* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Cainasapea* (*TA*).

> "Una heredad en termino de *Camarapea* que alinda por la ondonada al camino que ban de Treviño para Vitoria" (1732, AHPA, P. 9.160, f. 951v).

> "Una heredad en el termino de *Camarapea* linda por el oriente al camino de *El Molino* de dicho lugar; por el poniente al camino que dirige para el Condado de Treviño" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.515).

OBS. De significado oscuro. ¿'Debajo de la cámara'?.

5.156. **KAMINOA**

DOC. *Caminoa* (1634, AHPA, P. 3.911, f. 4), *Camino* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 19), *Caminoa* (1719, AHPA, P. 310, f. 452v), *Caminoa* (1735, AHPA, P. 786, f. 572v), *Caminoa* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 130v), *Caminoa* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 372), *Caminoa* (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Caminoa* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Una pieza en el termino de *Caminoa* que linda al camino real que ba a Trebiño" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.509).

OBS. Este camino hace referencia al conocido *Camino de los Treviñeses*.

Recuérdese que el préstamo *kamino,* del castellano *camino,* está muy extendido.

5.157. **KANALA**

DOC. *Canal* (1571, AHPA, P. 6.795), *Canal* (1601, AHPA, P. 2.578), *Canal* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 227), *Canalea* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 179), *Canala* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 249), *Canala* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 835), *Canala* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 372), *Canala* (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Canala* (1929, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Canala* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Una heredad en el termino de *Canala* por la cabezada que pega con el camino que ban a Zuazo" (1721, AHPA, P. 9.245, f. 249).

> "Una heredad en el termino de *Canala* o *Cascajo*" (1896, AHPA, P. 20.832, f. 706).

OBS. Término conocido también con el nombre de *El Cascajo* (1861, 1896 y 1939). Linda con el camino a Zuazo y con el *Monte de Armentia*. En este término se colocó un mojón que delimitaba el terreno para el aprovechamiento común de pastos entre Armentia y Berroztegieta, sin vigencia en la actualidad.

De la forma vasca *kanala*; alguna documentación tiene *-ea* al recibir el artículo.

Véase *El Cascajo*.

5.158. **KAROBIZULO**

DOC. *Garaoviçulo* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 284), *Cardobiçulo* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 139), *Carahobiçulo* (1574, AHPA, P. 6.210), *Çarabiçulu* (1586, AHPA, P. 6.256), *Caravisuli* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 223v), *Zarabizulo* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 52v), *Carabizulo* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 294), *Carabiculoa* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 248v), *Carobizulo* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709), *Carabezulo* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 34), *Carabezulo* (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 631), *Carobiculo* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 509v), *Carabezulo* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 491), *El Calero* (1899, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Carabezulo* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Carobizulo* (1926, AMV, sig. 02/014/034, Forasteros VXYZ), *Carabezulo* (1953, AMV, sig. 47-54-4), *Calabezulo* (*TA*), *Carabezulo* (*CT*).

> "Heredad termino *Cardobiçulo* azia el *Puerto de San Bartolome*" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 139).

> "Una pieza do dizen *Caraobiçulo* linda camino a *La Dessa*" (1620, AHPA, P. 4.171, f. 464).

> "Una pieza en el termino de *Carabizulu* que linda al camino que van los de Zuazo con carros y por la ondonada a un riachuelo que baxa a la fuente" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.718).

> "Una heredad en el termino de *Carobizulo* o *El Calero* linda al Sur a camino al *Monte de San Quilez*" (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.539).

OBS. Lugar donde se cocía cal, *Karobi* en euskera, antes llamado *Karobizulo* y actualmente denominado *Karabezulo*.

Significado: 'calero', literalmente 'agujero de cal'. Era uno de los numerosísimos que existían en todo el municipio. Entre otros dialectos vascos *gisulabe*, *k-*, 'horno de yeso'.

De *kare*, 'cal', más *hobi*, 'fosa', más *zulo*, 'agujero'.

Mapa Berroztegieta n. 35.

5.159. **KEREXETA**

DOC. *Querexeta* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 338), *Rexeta* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 4), *Querexeta* (1599, AHPA, P. 4.951), *Rexaeta* (1602, AHPA, P. 4.062), *Querejeta* (1621, AHPA, P. 4.052), *Querresata* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 26), *Querrejetta* (1683, AHPA, P. 5.989, f. 513), *Querejeta* (1703, AHPA, P. 130, f. 659), *Querexeta* (1714, AHPA, P. 309, f. 115), *Chereseta* (1722, AHPA, P. 90, f. 945), *Queresetta* (1735, AHPA, P. 786, f. 573), *Querejetta* (1744, AHPA, P. 771), *Queresetea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 128).

> "Una pieza do dizen *Querexeta* linda rio caudal" (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693).
>
> "Una pieça en el termino de *Querresata* o *Sagarduya*" (1666, AHPA, P. P.3681, f. 26).
>
> "Una pieza en termino *Arenas* llamado *Querejetta*" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 513).
>
> "Una heredad en el termino de *Querejeta* que linda por ondonada al rrio caudal" (1713, AHPA, P. 509, f. 352).

OBS. Al parecer este término hace referencia a una pieza o heredad dentro del término de *La Arena*. En la documentación aparece relacionado con el término de *Sagarduia*, lo que nos lleva a pensar en la existencia de diferentes árboles frutales en este término.

Significado: 'cerezal', con la forma occidental *kerexa*, central y oriental *gerezi*.

5.160. **KURUTZEGANA**

DOC. *Encurzegana* (1714, AHPA, P. 92, f. 783v), *Curzegana* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.497v), *Encima la Cruz* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 363).

> "Una heredad en el termino de *Curzegana*" (1715, AHPA, P. 143, f. 1.497v).

OBS. Significado: 'alto de la cruz'.

5.161. **KURUTZEPEA**

DOC. *Cuecepea* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 135), *Debaxo de la Cruz* (1657, AHPA, P. 5.807), *Cruzepea* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 241), *Currepea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 401v), *Cruzapea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 347), *Curzepea* (1695, AHD, aniversarios n. 11), *Curzepea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 1.024v), *Curzepea* (1747, AHPA, P. 857, f. 89), *Curcepea* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 772), *Debajo la Cruz* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 363), *Cruzcepea* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.522v), *Crucepea* (1889, AHPA, P. 20.415, f. 1.316v), *Debajo la Cruz* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernádez de Zuazo), *Bajo la Cruz* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Crucepea* (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una eredad en el termino de *Curcepea* que alinda por la cavecera con el camino real que ba desde esta ciudad para el Condado de Treviño y por la ondonada con el rrio que baja de *La Texera* de el dicho lugar de Berrosteguieta" (1722, AHPA, P. 90, f. 941v).
>
> "Una heredad en termino *La Cruz* o *Curcepea* linda a camino a Vitoria" (1799, AHPA, P. 3.337, f. 468).
>
> "Una heredad en el termino de *Baybea* o *Debajo de la Cruz* que confina por oriente al rio caudal; por poniente al camino real que desde esta ciudad dirige a dicho Berrosteguieta" (1832, AHPA, P. 9.998, f. 476v).

OBS. Este topónimo aparece asociado con los términos de *La Cruz* (1791, 1799 y 1821) e *Ibaibea* (1828, 1832 y 1899).

Kurutzepea, de *kurutze* 'cruz', más *-pe* y *-a* artículo determinado. En éste y otros topónimos hemos preferido restituir la forma primitiva *kurutze*.

5.162. **KURUTZETA**

DOC. *Curretta* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.447), *Creseta* (1749, AHPA, P. 606, f. 278), *Cruzeta* (1846, AHPA, P. 13.596, f. 219), *Crízeta* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 446v), *Criceta* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.701), *Crueta* (1904, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Criseta* (1916, AMV, sig. 2-14-30), *Criseta* (1934, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Una heredad en el termino de *Cruceta*" (1846, AHPA, P.13.596, f. 219).
>
> "Una heredad en el termino de *Criseta* que alinda por el mediodia al rio caudal" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.522).
>
> "Término en que radica *Diegotopea* o *Criseta*" (1899, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

OBS. Este topónimo aparece asociado a los términos de *Solazabaleta* (1864 y 1891) y *Biagotegipea* (1888 y 1899). Linda con el río.

El sufijo *–eta* puede referirse indistintamente al singular y al plural.

5.163. **LABAGANA**

DOC. *Labagana* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 94), *Labagana* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 830v), *Labagana* (1699, AHD, Convento de San Francisco de Vitoria n. 3), *Labagana* (1705, AHPA, P. 134, f. 615), *Labagana* (1722, *TA*), *Labagana* (1736, AHPA, P. 766), *Lauagana* (1749, AHPA, P. 767), *Layabana* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.518v), *Layovano* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

> "Una pieza en el termino de *Labagana* y con la cabeçera sale al camino que baxan del Condado de Trebiño a la ciudad de Bitoria" (1647, AHPA, P. 4.673, f. 94).
>
> "Una eredad en el termino de *Labagana* que alinda con una senda que ba para el lugar de Lasartte y por la cavecera con el camino real que ba desde esta ciudad para el Condado de Treviño y por la ondonada con el rrio que baja de *La Texera* de el dicho lugar de Berrosteguieta" (1722, AHPA, P. 90, f. 941).
>
> OBS. El significado parece ser 'alto el horno'.

5.164. **LABAPEA**

DOC. *Labapea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 483), *Labapea* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 392), *Lauapea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 347), *Labapea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 1.024v), *Labapea* (1722, *TA*), *Labepea* (1722, AHPA, P. 90, f. 941), *Lauapea* (1739, AHPA, P. 8.659).

> "Una heredad en el termino llamado *Labagana* y *LaBapea* que alinda con una senda que sale desde el dicho lugar de Berrosteguieta y se ba para el de Lasarte y linda por la cabezera con el camino que se ba desde estta dicha ciudad para la billa de Trevino" (1732, AHPA, P. 780, f. 1.450v).

OBS. Como se refleja en este texto, la documentación consultada de los años 1732, 1733, 1736 y 1739 asocia los términos de *Labagana* y *Labapea*; a pesar de que su significado es contrario, ambos se encuentran en el entorno del horno. Existía un horno para hacer teja en el término de *La Tejera*.

Por su significado, 'bajo el horno', parece oponerse al anterior.

Véase *La Tejera*.

5.165. **LANDATXO**

DOC. *Landacho* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 385v), *Landacho* (1747, AHPA, P. 857, f. 91v), *Landacho* (1785, AHPA, P. 1.730-B, f. 806), *Landache* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 770), *Landache* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 261v), *Landacho* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 916), *Landachu* (1883, f. 14.255, f. 429), *Landacho* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Landache*

(1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Landacho* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Una pieza en el termino de *Landacho* que linda con camino que se va a la fuente; y con el que se va a Esquivel" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 385v).
>
> "Una heredad en el termino de *Landacho* que alinda por el oriente a la senda de la fuente, por el poniente a la cequia de la referida fuente que baja para el termino de *Arana*" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.519).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Rampea* ó *Landachu*; linda por el Oeste arroyo que baja de la fuente del pueblo" (1883, AMV, sig. Hosp.67. B-2).

OBS. En la documentación de 1883, 1892 y 1912, este término aparece también asociado al de *Larrinpea*.

Landa es palabra vasca que significa 'campo', más el diminutivo *txo*.

5.166. **LANDAZABAL**

DOC. *Landazaval* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 290v), *Landaçaval* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 18), *Landazabal* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 481), *Landacabal* (1655, AHPA, P. 3.771), *Landasauala* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 263), *Landazabal* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 774), *Landazabal* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 264).

> "Una pieça en el termino de *Landaçabal* linda al camino por donde suelen yr los ganados de Armentia a la sierra que llaman *Yñarraçabal*" (1549, AHPA, P. 5.511).
>
> "Una heredad en termino *Landazabal* y oy llaman *Urzabal*" (1799, AHPA, P. 3.337, f. 468).

OBS. Según la documentación consultada este término pasó a llamarse *Urzabal* (1799 y 1821).

Por su significado, *landa* más el adjetivo *zabal*, parece oponerse a *Landatxo*.

5.167. **LANDAZABALBIDE**

DOC. *Landazaual videa* (1710, AHPA, P. 272, f. 357v), *Landazaualbidea* (1734, AHPA, P. 792, f. 1.085), *Landazaualuide* (1742, AHPA, P. 856, f. 625v), *Landazabalbide* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 32v), *Landazavalbide* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 5v).

> "Una heredad en el termino de *Landazabalbide*" (1744, AHPA, P. 662, f. 108).

OBS. Es el anterior, *Landazabal*, más *bide*, 'camino'.

5.168. **LANDAZABALETA**

DOC. *Landazaualetta* (1713, AHPA, P. 364, f. 319), *Landazaualetta* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709), *Landazaualeta* (1734, AHPA, P. 792, f. 1.084), *Landazaualeta* (1744, AHPA, P. 662, f. 108), *Landa zabaleta* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 32), *Landazavaletta* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 5).

> "Una heredad en el termino de *Landazabaletta*" (1746, AHPA, P. 740, f. 416v).

OBS. Es *Landazabal*, más el sufijo locativo *–eta*.

5.169. **LARRINPEA**

DOC. *Larrindea* (1552, AHPA, P. 5.142), *Larrinpea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 644v), *Larrimpea* (1695, AHD, aniversarios n. 11), *Larrampea* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 59v), *Larrinbea* (1714, AHPA, P. 92, f. 712), *Larrempea* (1747, AHPA, P. 857, f. 87v), *Larrinpea* (1799, AHPA, P. 8.889, f. 165v), *Larrampea* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Larampea* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 477), *Rampea* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 429), *Rampea* (1905, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Larranpea* (LE), *Larrampea* (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Larrampea* (*TA*), *Larrampea* (*CT*).

> "Una heredad en termino llamado *Larrinpea* que alinda con una senda que se ba al termino de *Arana*" (1728, AHPA, P. 790, f. 384).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrampea* que alinda por el oriente a la senda que se dirige y baja para el termino de *Arana*, por el poniente a la cequia que corre desde la fuente para el citado termino de *Arana*" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.524v).

OBS. Se localiza en una actual zona de chalés, entre la iglesia y el término de *Arana*, mirando hacia Eskibel. Por eso, aparece asociado a los términos *Bajo de la Iglesia* (1832), *Landatxo* (1883, 1892 y 1912) y *Ustitza* (1927).

De *larrin*, 'era'; algunos testimonios revelan la presencia de una forma central-oriental *larrain*.

Mapa Berroztegieta n. 12.

5.170. **LATSAGA**

DOC. *Lasaga* (1850, AHPA, P. 13.598, f. 245), *Mortuorio de La Saga* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Devajo La Zaga* (1879, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *La Zaga* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB), *Lasaga* (*TA*), *Lasaga* (*CT*).

> "Término en que radica *Debajo de Lasaga*. Linderos, Oeste rio caudal" (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. Se localiza en la actual finca del *Caserío Buesa*, lindando con el monte de Lasarte donde existe el término del *Rincón de Latsaga*. No sabemos si la cita de 1850, "mortuorio de *La Saga*" se refiere a que este término perteneció al mortuorio de Galbarreta.

Significado: 'lugar del arroyo' (*lats* más *-aga*).

Mapa Berroztegieta n. 51.

5.171. **LASARTEBIDE**

DOC. *Lasarterevidea* (1552, AHPA, P. 5.142), *Lasartera vide* (1583, AHPA, P. 6.250), *Lasartera bidea* (1624, AHPA, P. 4.668), *Camino de Lasarte* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 4.005), *Lasartevidea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 171v), *Lasarttera videa* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 1.092), *Lasarterabidea* (1750, *TA*), *Lasarteravidea* (1750, AHPA, P. 508, f. 266), *Lasartevidea* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 358v), *Senda de Lasarte* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 372), *Lasartevidea* (1889, AHPA, P. 20.415, f. 1.319), *Senda de Lasarte* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, f. 141), *Lasarte videa* (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una heredad en el termino de *Lasarttera videa* linde a la senda que se ba al dicho lugar de Lasartte por la cavezera al rio caudal" (1720, AHPA, P. 261, f. 757).
>
> "Una heredad en el termino de *Lasartevidea* y la atraviesa la senda que dirige para el pueblo de Lasarte por la cabecera" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.524v).
>
> "Término *Solazabaleta* o *Senda de Lasarte*" (1896, AMV, sig. 2-14-32. caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. En la documentación consultada, este topónimo aparece asociado a los de *Solazabaleta* (1861 y 1896) y *Latazandi* (1872), debido seguramente a que el camino pasaba por estos términos. Este topónimo aparece también en Armentia, ya que este camino pasa por ambas localidades.

Algunos testimonios, como se ve, muestran el sufijo locativo de dirección *-ra*, como es frecuente en numerosos topónimos.

5.172. **LATAZANDI**

DOC. *Lacaçandia* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 132v), *Lachacandia* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 252), *La caçande* (1602, AHPA, P. 4.062), *Lasasandi* (1647, AHPA, P. 4.891, f. 785), *Latacandia* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 512v), *Latazandi* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 247), *Lataza andia* (1722, AHPA, P. 90, f. 944v), *Latazandi* (1750, *TA*), *La tacandi* (1794, AHPA, P. 1.975-A, f. 107), *Latasanci* (1799, AHPA, P. 3.337, f. 468), *Latazandi* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 363), *Latazandi* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.046), *Latacandi* (1889, AHPA, P. 20.415, f. 1.315v), *Latacandi* (1905, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Latazandi* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *Río Catazandi* (*TA*).

> "Una heredad en el termino llamado *Lata Zandi* que alinda con el camino carretil y por la ondonada con el rio maior que baxa para *El Molino* de Lasartte" (1732, AHPA, P. 788, f. 1.450v).

OBS. La documentación consultada nos revela que este término antes se conocía con el nombre de *Errotaostea* (1791, 1799 y 1821). En 1888 aparece también con el nombre de *Solazabaleta*. Se localiza encima de *Los Lavaderos.*

Para la explicación de *Latazandi*, los testimonios parecen indicar *lata* más *-z* más *handi*, 'allende lata'. Dado que no consta el topónimo *Lata*, habría que pensar en la palabra *lata*, 'vara'.

Como recoge López de Gereñu:

> ***"Lata.*** Palo largo que se usa para colgar los embutidos en la cocina (Apellániz). Palo largo y delgado que tiene varias aplicaciones. "... doce rs. una *lata* para la limpieza de la iglesia de diez y nueve pies de largos" (L[ibro] F[ábrica] Gamarra Menor, 1813). "Cap[ítulo]. 37. Que no se quiten *latas*, ni matas, en zerrduras o portillos" (O[rdenanzas municipales, del] A[yuntamiento] Contrasta, 1749). "... seis rs. coste de tres *latas* q. se llavaron al molino" (L[ibro] C[uentas] Marquínez, 1784)." (*VA*, 180)

5.173. **Los LAVADEROS**

DOC. *Los Lauaderos* (1749, AHPA, P. 767), *Río Lavadero* (1916, AMV, sig. 2-14-30).

> "Una heredad en el termino de *Lattazandi*, encima de *Los Lauaderos*" (1749, AHPA, P. 767).

OBS. Estos lavaderos de ropa, donde acudían las mujeres, que se citan en el texto anterior, se localizan debajo del término de *Latazandi*, en el cauce del río *Urzabal*, junto a un molino desaparecido.

5.174. **LEUZA**

DOC. *Leuça* (1567, AHPA, P. 5.060, f. 93), *Lausa* (1599, AHPA, P. 4.951), *Leussa* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 101v), *Leusa* (1655, AHPA, P. 3.771), *Leussa* (1695, AHD, aniversarios n. 11), *Leusa* (1710, AHPA, P. 160, f. 67), *Lausa* (1766, AHPA, P. 1.602, f. 110v), *Leuza* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v).

> "Una pieza en el termino de *Leussa* que linda con el camino que se va a Esquivel y a un arroyo que baja de la fuente" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 509v).
>
> "Una heredad en el termino de *Leuza*" (1810, AHPA, P.10.294, f. 26v).

OBS. Según la documentación consultada este topónimo linda con un camino que va a la fuente, con el camino del término de *Bustitza*, con la senda que va a *Uribea* y con el camino a Eskibel.

De significado oscuro. ¿Estará relacionado con *lauza*, 'losa'?

5.175. **LEZAONDO**

DOC. *Lençaondo* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 280v), *Luçaondo* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 137), *Lezaondo* (1763, AMV, sig. 8-13-0, f. 280v),

> "... e pusieron dos mojones el uno en el ribero que esta en cabo de la dicha pieça que es a sulco de la açequia de *Luçaondo* cabo dicho camino" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 137).
>
> "Termino *Lezaondo*" (1763, AMV, sig. 8-13-0, f. 280v).

OBS. Significado: 'junto a la cueva'.

5.176. **MALIZ**

DOC. *Maliz* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 278), *Malis* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Maliz* (1555, AHPA, P. 6.503), *Maliz* (1593, AHPA, P. 6.234), *Malis* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 223), *Maliz* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 113v), *Maliz* (1699, AHPA, P. 3.995, f. 1.509), *Maliz* (1733, AHD, San Pedro de Vitoria, capellanía n. 146), *Maliz* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 228v), *Maliz* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 773v), *Maliz* (1817, AHPA, P. 13.299, f. 324), *Maliz* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.516v), *Maliz* (1899, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Maliz* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Maliz* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Maliz* (*TA*), *Maliz* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Maliz* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Maliz* linda camino de Vitoria a Treviño" (1584, AHPA, P. 6.254).
>
> "Una pieca en termino de *Malis* teniente al camino real que bienen a esta ciudad de Vitoria y por otra parte al rio caudal" (1611, AHPA, P. 2.604, f. 223).
>
> "Una heredad en el termino de *Maliz* que linda con el rio caudal que baja de los *Monttes Alttos* y por ottra partte a un camino que bienen del Condado de Treviño a estta ziudad" (1715, AHPA, P. 143, f. 1.496v).

OBS. Este término también se da en Armentia y en Lasarte, al estar en medio de las tres jurisdicciones. Es obligado pensar en este nombre como base del nombre de la comarca *Malizaeza* (en 1025, *Malizhaeza*). Ignoramos el origen de *Maliz*, aunque es lícito suponer un nombre de persona con la terminación *-iz*, sobre el modelo latino *–ici*, como en **Albanici* > *Albeniz*.

Mapa Berroztegieta n. 2.

5.177. **La MANGA**

DOC. *La Manga* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 48v).

> "Una heredad titulada *La Manga* y término de *Sarluzar*" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 170v).

OBS. Heredad que se encuentra dentro del término de *Sarluze*.

El nombre quizá tiene que ver con la forma del terreno.

5.178. **MARINTXAGURRA**

DOC. *Mariynsagur* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 461), *Mari ynsagur* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 246v), *Maryintajurra* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 844), *Marin segur* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 386).

> "Vna pieza en el termino *Mariynsagur* que alinda por una parte a una puente que pasan al lugar de Lasarte y al rio caudal que baja de los Montes Altos al dicho lugar de Berrosteguieta" (1660, AHPA, P. 6.106, f. 461).

OBS. 'El Nogal de *Marin*' (apellido), a no ser que se trate de **Marirenintxagurra*, 'el nogal de *Mari*', el personaje mitológico que aparece en numerosos relatos.

Véase *Las Ventanas de Marizulopea*.

5.179. **MATAGANA**

DOC. *Mattagana* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.422), *Matagana* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v).

> "Una pieza en el termino de *Matagana* que linda al camino carretil que baxan a Lasarte" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.716).

OBS. Probablemente se puede identificar un segundo elemento *gana*, 'el alto'. El primero es oscuro, podría tratarse del romance *mata*.

5.180. **MATAPEA**

DOC. *Matapea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.160), *Mattapea* (1695, AHD, aniversarios n. 11), *Mattapea* (1749, AHPA, P. 606, f. 106), *Matapea* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 222v), *Matapea* (1825, AHPA, P. 9.992, f. 395v), *Matapia* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 372), *Matapea* (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Matapea* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Berrosteguieta, Betoño), *Matapea* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *Matapea* (*TA*), *Matapea* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Mattapea* que linda al camino que se va de Trevino a Vittoria" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.476).

> "Una heredad en el termino de *Matapea* que alinda por el mediodia a la cequia de *Urtuarte* que vaja del camino de *El Molino* de dicho lugar de Berrosteguieta" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.519).

OBS. Es evidentemente un término relacionado con el anterior, con el sufijo *–pe*, 'debajo'.

Mapa Berroztegieta n. 27.

5.181. **MENDIARRI**

DOC. *Mendiarri* (*TA*).

OBS. Aunque López de Guereñu señala que este topónimo es un monte de Berroztegieta, en realidad, se encuentra en la mojonera de Eskibel y Gometxa.

Podría ser *mendi*, más *harri*, 'piedra del monte'.

Véase *Mendiarri* en Eskibel.

5.182. **MENDIGUZKIA**

DOC. *Mendiuzqui* (1569, AHPA, P. 9.529), *Mendizquia* (1576, AHPA, P. 4.920), *Mendiuzqui* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 419), *Mendiozquia* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 460), *Mendigusqui* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 238v), *Mendigusque* (1680, AHPA, P. 5.626, f. 138v), *Mendiusqui* (1703, AHPA, P. 130, f. 659), *Mendiguzqui* (1711, AHPA, P. 458, f. 238v), *Mendiguzqui* (1744, AHPA, P. 771), *Mendiegusqui* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 314).

> "Una eredad en el termino de *Mendiguizqui* que alinda por una parte con la senda que se ba del dicho lugar al de Lasartte y por la cavecera al campo y camino que se ba de esta ciudad para la sierra" (1722, AHPA, P. 90, f. 945v).

OBS. Término limítrofe con Lasarte, cercano a *Sarluze*.

Las formas con *-eguzki*, si son las genuinas, nos llevarían al significado de 'carasol del monte'.

5.183. **El MERENDERO**

DOC. *Cerro del Merendero* (1761, AMV, sig. 10/022/000, f. 30), *Cerro del Merendero* (1806, AMV, sig. 10/023/bis), *Cerro del Merendero* (1848, AMV, sig. 10/024/000), *Altito del Merendero* (1866, AMV, sig. 10/024/000), *Altito el Merendero* (1890, AMV, sig. 54/21/22), *El Merendero* (1937, AMV, sig. 28/010/028), *El Merendero* (1951, AMV, sig. 47/034/052), *El Merendero* (1964, AMV, sig. 32-58-17).

> "- Llegaron encima de la tejera de Berrosteguieta a un *Mojon* que llaman *de la Sepultura* sito en un pradillo junto a un juncal asisten vecinos de Ali, Zuazo, Berrosteguieta y Doroño
>
> - Via recta al poniente a tres tiros de vala a otro mojon que llaman el *Cerro del Merendero*" (1761, AMV, sig. 10/022/000, f. 30)

OBS. Se localiza en el comunal de Zuazo y Berroztegieta, en un alto o cerro, donde existe un mojón que limita con Treviño.

Mapa Berroztegieta n. 84.

5.184. **MEZMERU**

DOC. *Besmerua* (1578, AHPA, P. 6.208), *Esmerua* (1617, AHPA, P. 2.974, f. 288), *Besmeru* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 737), *Mezmerua* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 512v), *Mezmeru* (1740, AHD, Santa María de Vitoria, arrendamientos n. 91), *Mezmeru* (1750, *TA*), *Besmeru* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 8), *Mismeru* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Lesmira* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 372), *Mesmuro* (1879, AHPA, P. 13.917, f. 536), *Lesmera* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Berrosteguieta, Betoño), *Lesmera* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Una pieza en termino de *Mezmeru* linda camino de Lasarte a *La Tejera* de Berrosteguieta" (1721, AHPA, P. 6.039, f. 1.092).
>
> "Una heredad en el termino de *Ytturriguchi* y por ottro nombre *Mesmeru*" (1744, AHPA, P. 771).
>
> "Una heredad en el termino de *La Cruz* antes *Mesmuro*, linda al Este a rio que baja al *Molino* de Lasarte" (1879, AHPA, P. 13.917, f. 536).

OBS. Este topónimo aparece asociado a los de *Iturrigutxi* (1713 y 1744), *Errotaburu* (1861) y *La Cruz* (1879).

El topónimo parece señalar como origen *mezperu*, 'níspero', con asimilación *m-p* > *m-m*.

5.185. **La MINA DE SAN CRISTÓBAL**

DOC. *La Mina de San Cristobal* (1942, AMV, sig. 30/030/004).

> "... de veintiuna pertenencias de mineral de silice en *La Mina* titulada *San Cristobal*, número 1.787, sita en el término de Berrosteguieta y *Doroño*, punto denominado *Puerto de Doroño*" (1942, AMV, sig. 30/030/004).

OBS. Mina de sílice sita entre los términos de Berroztegieta y Doroño, junto al *Puerto de Doroño*.

5.186. **El MOJÓN DE LA SEPULTURA**

DOC. *El Mojon de la Sepoltura* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.111), *Moxon de la Sepoltura* (1703, AMV, sig. 10/021/000), *Mojon de la Sepultura* (1760, AMV, sig. 10/022/000, f. 18v), *Mojon de la Sepultura* (1866, AMV, sig. 10/024/000), *La Sepultura* (1890, AMV, sig. 54/21/22), *La Sepoltura* (1907, AMV, sig. 40/11/46), *La Sepultura* (1937, AMV, sig. 28/10/28), *La Sepultura* (1964, AMV, sig. 32-58-17).

> "Partieron de estta dicha ciudad, y llegaron al termino de *Aranzidorra* que por nuevo nombre le llaman el de *Garzeta* y *Mojon* que llaman *de La Sepoltura* donde se acauo la visita" (1705, AMV, sig. 10/021/000).

> "- Descendiendo de la *Peña de Gorceta* con inclinacion al Norte a un tiro y medio de bala entre un camino y un juncal reconocieron otro *Mojon* que dicen *de La Sepultura*. Es divisorio de Doroño y tienen comunidad Berrosteguieta y Zuazo" (1866, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. También se nombra como *Arbidina*. Lugar donde existe un mojón que ya en el amojonamiento de la jurisdicción de Vitoria y de la del Duque del Infantado en 1586 se dice que es a manera de sepultura con una cruz, en la confluencia de la divisa de Zuazo con el comunal de Zuazo y Berroztegieta, y con Doroño:

> "E dende mas adelante subiendo *El Puerto de la Piedra* a otro mojon que es a manera de sepultura con una cruz donde fenesce el termino de Borostiguieta con Doroño" (1586, AMV, sig. 10/018/000).

Mapa Berroztegieta n. 88.

5.187. **El MOLINO**

DOC. *El Molino* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 654), *El Molino* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 845), *El Molino* (1713, AHPA, P. 509, f. 352), *El Molino* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.363), *El Molino* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 363), *El Molino* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 941), *El Molino* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 955v), *El Molino* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.539), *Molino* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *El Molino* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Berrosteguieta, Betoño), *El Molino* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *El Molino* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *El Molino* (*CT*).

> "Una heredad en el termino que llaman de *El Molino* que alinda por la ondonada al rrio caudal" (1746, AHPA, P. 6.425).

> "Una heredad en el termino del *Molino* o *Berganchea* que alinda por el Norte al rio caudal que baja de *La Tegera* para el citado Berrosteguieta" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.522v).

OBS. Siguiendo los restos que quedan de la presa, *El Molino* se localiza en la parte alta del término de *Urzabal*. Se ha conocido un molino, construido en 1768 y arruinado en 1897, situado en el término de *Urzabal*. También se tiene constancia documental de otro posible molino en 1571 y que se arregló en 1690, sin saber dónde se localizaba, siendo su propietario Iñigo de Agurto, caballero de Santiago, diputado y mariscal de campo. Las citas hablan de un molino viejo, posiblemente del más antiguo de ellos ya que en 1769 ya era considerado viejo. Otras citas hablarán de un molino viejo en el término de *Urzabal*. En 1916 se cita el molino *Solegi*, en una zona donde apenas existen cauces de agua.

Véase *Urzabal*.

Mapa Berroztegieta n. 29.

5.188. **MONTE CUADRADO**

DOC. *Alto del Cuadrado* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 478), *Monte Cuadrado* (1887, AHPA, P. 19.875, f. 1.628), *Monte Cuadrado* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Monto Cuadrao* (*CT*).

> "*Alto del Cuadrado*, *El Barranco de la Culebra* y *La Junquera*, inmediato al *Puente de Cabrazarra*" (1826, AHPA, P. 8.542, f. 478).
>
> "Un monte llamado *Cuadrado*" (1887, AHPA, P.19.875, f. 1.628).

OBS. Monte llamado así por ser una cima regular de laderas con formas rectas. Se encuentra entre el camino al *Puerto de Doroño* y el *Barranco de la Culebra*.

Mapa Berroztegieta n. 59.

5.189. **MONTE DE ARMENTIA**

DOC. *Monte de Armentia* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 363), *Monte de Armentia* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 359), *Monte de Armentia* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Término *Berrotavide* o el *Monte de Armentia*" (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. Aparece también con el nombre de *Berrotavide* (1901 y 1927). Linda con el término de *Arrietagana*. Lugar al oriente del *Monte de Armentia* por donde pasa el camino de Berroztegieta a Armentia, de ahí que se vincule al término de *Berroztarabide*.

5.190. **MONTE KAPELDUIA**

DOC. *Capilduya* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Capilduyas* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Capilduya* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Capelduya* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Capilduya* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Monte Capilduy* (1941, AMV, sig. 30-8-1), *Capilduya grande* (*TA*), *Capilduya pequeña* (*TA*), *Capilduyachiqui* (*TA*), *Alto Capiduya* (*CT*).

Inf. or.: [*Capildúya grándе*, *Capildúya pequéño*].

> "... visitaron y dieron por bueno y conforme un mojon [...] situado en un altito que se titula *Capilduya*, quedando a lo poniente el pueblo de Esquivel, el mismo que en la mendionada visita [apeo del año 1753] se reconoció en primer termino en el sitio y paraje que decian llamarse *Gurpuruzuvieta* en el cual entra la jurisdicion de Berrosteguieta con la del dicho Esquivel" (1868, AMV, sig. 43/009/009).
>
> "Término de *Capelduya*" (1910, AMV, sig. 38/026/002).

OBS. Este término comprende un alto con dos cimas, una más baja hacia el Norte y otra de mayor altura hacia el Sur. En este monte existió un juego de bolos hecho por los pastores para matar sus ratos de ocio mientras el ganado pastaba en *La Dehesa*.

Kapelduia, es oscuro por lo que toca al primer elemento. Podría tratarse de *kapera*, 'capilla', *kapel* como forma regular de composición. *Dui* es el conocido sufijo de lugar. La misma explicación valdría para el monte *Kapildui*, entre Berrozi e Izartza.

Mapa Berroztegieta n. 39 y 40.

5.191. **MONTE OGABE**

DOC. *Valle de Gogabe* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.111), *Ogave* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 572-575), *Ogave* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 719), *Canteras Ugabe* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 35), *Ogave* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-3, f. 32), *Oyabe* (1856, AMV, sig. 37/026/031), *Ogabe* (1890, AMV, sig. 54-32-21), *Ogabe* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Ogabe* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Oguabe* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Ogabe* (1933, AMV, sig. 33/036/049), *Las Ventanas de Ogabe* (1996, CIGN, hoja 138-04), *Ogabe* (1940, AMV, sig. 30/007/025), *Monte Ogabe* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Ogabe* (*TA*), *Ojabe* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Peña Ogabe* (1962, AMV, sig. 32-54-13), *Ogabe* (*CT*).

> "... fué reconocido y deslindado el monte de este pueblo que se halla bien amojonado, conocido con los nombres de *Monte bajo*, y *Ogave*, y toda su estension es de Norte á mediodia, tres cuartos de legua largos, y de oriente á poniente un cuarto; confina por oriente con monte de los señores Ugartes de la ciudad de Vitoria, con heredades de los herederos del pueblo; por mediodia con monte de *Doroño* y divisa de Zuazo; por poniente con monte del pueblo de Esquivil, y por el Norte con heredades del mismo pueblo" (1853, ATHA, ref. D. 1.392-3, f. 32).

OBS. En la cartografía del CIGN aparece el término *Las Ventanas de Ogabe*, que se localiza en el mismo lugar que citan en 1700 como *Las Ventanas de Mari Zulopea*. En 1940 se localiza en *Ogabe* una cantera de piedra, al pie de la actual carretera del puerto de *Zaldiaran*. Por otro lado, parece ser que existe otro término denominado *Peña Ogabe*, entre las divisas de Zuazo y Arriaga, en los Montes Altos, coincidiendo con la *Peña Gortzeta*.

Mapa Berroztegieta n. 73 y 74.

5.192. **MONTE REDONDO**

DOC. Inf. or.: [*Mónte Redóndo*].

OBS. Uno de los montes que se encuentran en la actual finca del *Caserío Lasagabaster*. Quizás debe su nombre bien a que el otro monte se llama *Monte Cuadrado*, o bien a que se encuentra junto al *coto redondo de San Bartolomé*, mirando hacia el *Caserío Buesa*.

Denominación frecuente, en la toponimia del País, con equivalente vasco: *Mendibil*.

Mapa Berroztegieta n. 57.

5.193. **MORZILLASOLO**

DOC. *Morzillasolo* (1587, AHPA, P. 5.943), *Morzilla solo* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.476), *Morzilla solo* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 796v).

> "Una heredad que llaman *Morzilla solo*, en el termino de *Solo zaualetta*" (1749, AHPA, P. 767).

OBS. Heredad que se encuentra dentro del término de *Solazabaleta*.

El nombre puede estar relacionado con un apodo, 'heredad de Morcilla'.

5.194. **MUSASOLO**

DOC. *Musasoloa* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 52v), *Muzasoloa* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 678v), *Musasoloa* (1699, AHD, Convento de San Francisco de Vitoria n. 3), *Musasoloa* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 1.024v), *Musa soloa* (1722, AHPA, P. 90, f. 940v), *Musasolo* (1747, AHPA, P. 857, f. 89v), *Musasolo* (1828, AHPA, P. 8.544, f. 195), *Musasolo* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.518), *Musasolo* (1887, AHPA, P. 19.875, f. 1.628), *Musasoli* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Mosasolo* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Musasolo* (*TA*).

> "Una eredad en el termino de *Musa soloa* que alinda por la cavecera con la cuesta de *Azcarragana* y por la ondonada con el camino real que se baxa de el dicho lugar para el de Armentia" (1722, AHPA, P. 90, f. 940v).

> "Una heredad en el termino de *Musasolo* que alinda por el oriente al camino que dirige para Armentia, por el poniente con la mangada confina con la larra titulada de *La Cruz*" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.518).

OBS. Se localiza en el entorno de *La Cruz* y *Askarragana*.

El primer elemento es oscuro.

5.195. **OGABIO**

DOC. *Ogabio* (*TA*).

OBS. Cueva en Berroztegieta. Si el genérico *ventana* es sinónimo de 'cueva', entonces *La Cueva Ogabio* en *La Ventana de Ogabe*. Probablemente relacionado con *Ogabe*.

5.196. **OKARANTZA**

DOC. *Ocaranchoa* (1625, AHPA, P. 3.864), *Ocarancho* (1634, AHPA, P. 5.858), *Ocarancho* (1657, AHPA, P. 5.807), *Ocarancha* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.422), *Ocarancho* (1695, AHD, aniversarios n. 11), *Ocarancha* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.715), *Ocarancha* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v).

> "Otra heredad en el termino de *Ocarancho* llamado *Ortuartea* a vna senda que ba al lugar de Lasarte" (1657, AHPA, P. 5.807).

> "Una pieza en el termino de *Ocarancha* que linda por la cavezera con el camino real que van de el a Vittoria; y por la ondonada a la senda que se va de dicho lugar a Lasarte" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.422).

OBS. Hay una heredad dentro de este término llamada *Ortuartea*. Se encuentra rodeada de los caminos que conducen a Lasarte, Treviño y Vitoria.

Okarantza es 'lugar de ciruelas' (*okaran* más *-tza*). Aunque también se documenta *–txo(a),* parece que la forma recomendable es sin duda *Okarantza*, frecuente en el País.

5.197. **ORTUARTEA**

DOC. *Hortuarte* (1538, AHPA, P. 6.785), *Ortuartea* (1597, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 108, n. 25), *Hortu artea* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 131v), *Ortua artea* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 127v), *Orttuartea* (1692, AHD, Santa María de Vitoria, venta n. 92), *Orttu artte* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 59v), *Urttuarttea* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 431v), *Ortuartea* (1750, *TA*), *Ortuarte* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 771), *Ortuarte* (1814, AHPA, P. 8.709, f. 57), *Ortuate* (1836, AHPA, P. 8.756, f. 67v), *Utarte* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 491), *Otuarte* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Berrosteguieta, Betoño), *Urtuarte* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Otuarte* (*TA*).

> "Una pieza en el termino de *Ortu artea* que se tiene a una senda que ban del dicho lugar de Berrosteguieta para el lugar de Lassarte y con la ondonada sale a la çequia que ban por *La Arena* abaxo" (1647, AHPA, P. 4.673, f. 94).

OBS. Dentro de este término está la pieza llamada *Jungitusolo*. Está relacionado por su ubicación con el de *Okarantza*.

El significado es claro: 'entre huertas'.

5.198. **ORTUOSTEA**

DOC. *Ortuostea* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 52v), *Orttuostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 331v), *Ortustea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 403v), *Orttuosttea* (1714, AHPA, P. 309, f. 115), *Ortaste* (1905, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Detras de las Huertas* (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una pieza en el termino de *Orttuostea*" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 331v).

OBS. 'Detrás de la(s) huerta(s)'.

5.199. **PADURA**

DOC. *Padura* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 276), *Padura* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 135), *Padura* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 511), *Padura* (1746, AHPA, P. 740, f. 418), *Padurea* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 112v), *Padura* (1799, AHPA, P. 8.889, f. 165v), *Padura* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F).

> "Una pieza en el termino de *Padura* que linda con el camino que se va al *Molino*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.476v).

OBS. Linda con el prado y con el camino que se va al *Molino*.

Padura es la forma occidental (oriental *madura*), del latín *palus*, *paludis*, 'vega'.

5.200. **PADURALDE**

DOC. *Paduralde* (1578, AHPA, P. 6.208), *Paduraldea* (1611, AHPA, P. 2.462, f. 137), *Paduraaldea* (1634, AHPA, P. 5.858), *Padura aldea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Paduraldea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 795v), *Paduralde* (1713, AHPA, P. 364, f. 319), *Padura aldea* (1722, AHPA, P. 90, f. 942), *Paduralde* (1737, AHPA, P. 735, f. 291), *Paduraldea* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 403v).

> "Una pieza do dizen *Paduralde* linda al prado de dicho lugar" (1578, AHPA, P. 6.208).
>
> "Una eredad en el termino de *Padura aldea* que linda con el camino carretil que ba para *El Molino* de el dicho lugar de Lasartte, el qual acerca por cavezera y ondonada" (1722, AHPA, P. 90, f. 942).

OBS. Linda con el prado, con el camino que se va al *Molino* de Lasarte y con el camino de Vitoria a Treviño.

5.201. **PARRALDEA**

DOC. *Parraltea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Parraldea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 621v), *Paralaldea* (1671, AHPA, P. 3.238), *Parraldea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 844).

> "Una heredad en el termino de el prado de *Paralaldea* que linda por la ondonada al camino que ban del dicho lugar a la Rreoxa y por la cauezada al camino rreal que uan destta dicha ziudad para el Condado de Trebiño" (1671, AHPA, P. 3.238).

OBS. *Parraldea*, viene de la voz romance *parral*, más *alde*, 'el lado del parral', a no ser que se haya desfigurado una base *perr(a)n*, 'herrán'.

5.202. **PARRALPEA**

DOC. *Parralpea* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 331), *Paralpea* (1654, AHPA, P. 3.770), *Parralpea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Parralpea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.536), *Parralpe* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 662), *Parralpea* (1713, AHPA, P. 364, f. 319), *Parralpea* (1734, AHPA, P. 792, f. 1.084v), *Parralpea* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 5v).

> "Una pieza en el termino de *Parralpea* debajo de la yglesia que linda por ondonada con una azequia que corre asta el rio de *Arana*" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.423).

OBS. Está debajo de la iglesia, linda con una raín, con la senda a Zuazo y con la acequia que va hasta el río de *Arana*.

Significado: 'debajo del parral', aunque no hay que descartar, según decimos, una base *perr(a)n*, 'herrán'.

5.203. **PARRATXO**

DOC. *Parrachoa* (1733, AHPA, P. 791, f. 927), *Parrachoa* (1749, AHPA, P. 767).

> "Una heredad en el termino de *Parrachoa* arrimado al camino real que van de esta dicha ciudad a la villa de Trebiño" (1739, AHPA, P. 8.659).

OBS. *Parratxo*, quizá de *parra*, con diminutivo *–txo*, salvo que tengamos una base *perr(a)n*, 'herrán'.

5.204. **Los PARTICULARES**

DOC. *Montes Particulares* (1929, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Los Particulares* (*TA*).

Inf. or.: [*Los Particuláres*].

> "Término en que radica *Artecho* y *Monte Armentia*. Linderos Norte *montes Particulares*, Sur *La Canala*" (1929, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

OBS. El topónimo confirma la existencia de unas fincas particulares en el monte de Armentia y Berroztegieta, junto al término de *Artetxo*. Actualmente sólo queda una finca.

González Salazar recoge este topónimo en Armentia.

Véase *Los Particulares* en Armentia.

Mapa Berroztegieta n. 7.

5.205. **La PASADA DE MALIZ**

DOC. *La Pasada de Mali* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 722).

Inf. or.: [*La Pasáda de Máliz*].

"En el sitio que llaman *La Pasada de Mali*, que es en el camino que dirije desde la ciudad de Vitoria para el lugar de Berrosteguieta" (1831, AHPA, P. 8.788, f. 722).

OBS. Se sitúa debajo del término de *Maliz*, donde confluyen el río que baja al *Molino* de Lasarte y *El Camino de los Treviñeses*.

Pasada es una voz castellana antigua, para designar 'paso'.

Mapa Berroztegieta n. 3.

5.206. **La PASADA DE SAN ANDRÉS**

DOC. *La Pasada de San Andres* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Pasada de San Andres* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB).

Inf. or.: [*La Pasáda de San Andrés*].

"21º. Continuando el mismo rumbo y atravesando el referido camino heredades labrantias y el rio que titulan *Reguera*, por donde bajan las aguas de Esquivel para el molino de Zuazo en el termino de *La Pasada de San Andres*, y cercano a una caba de heredades de Esquivel, se reconoció visitó y dió por conforme otro mojon" (1868, AMV, sig. 43/009/009).

"Una heredad en el termino de *Arteche*. Norte camino de Zuazo. Sur *Pasada de San Andres*" (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB).

OBS. Paso entre el bosque, junto al término de *Artetxo*, lindando con la jurisdicción de Eskibel donde llaman *San Andrés*.

Recuérdese que tal es el sentido de la voz *pasada*.

Mapa Berroztegieta n. 10.

5.207. **PASTOBI**

DOC. *Pastovi* (1700, AHPA, P. 6.084), *Pastobi* (*TA*).

"[...] y de alli a otro mojon que se halla en par del pozo de *Pastovi* y de alli a otro mojon que se halla en la senda de *Laraiz* y de alli aguas bertienttes por la cumbre que llaman *Ysaspuruco mendi* y de alli aguas bertientes por la cumbre de el balle de *Echaran* al camino real que van de Vittoria para el Condado de Trebiño y de alli

> confina con el termino *redondo de San Bartolomé*" (1700, AHPA, P. 6.084).

OBS. Término montuoso en Berroztegieta, en el comunal de Zuazo y Berroztegieta, entre los términos de *Monte Ogabe* y el *Alto Larraitz*.

Pastobi, el primer elemento es oscuro. El segundo es *hobi*, 'cavidad, hoyo'. Hay *Bastobi* en Gamarra Mayor, quizá es el mismo elemento, pero con cambio de consonante (*b*/*p*).

5.208. **La PEDRERA**

DOC. Inf. or.: [*La Pedréra*].

OBS. Lugar situado más arriba del *Caserío Buesa*, junto al *Redondo*, en el camino a *La Casa Vieja*, hacia la derecha.

López de Guereñu recoge *Las Pedreras* como camino de Eskibel.

El nombre puede estar relacionado con una antigua cantera. La palabra *pedrera* consta en el romance de Álava, por ejemplo en un documento de Barria, del año 1237, donde se nombra una muga:

> "[…] fasta el Cabezo del Cavo de la Pedrera, y por la Pedrera fasta la Carrera que viene de Zuazola" (*Landázuri*, IV, pág. 192).

Mapa Berroztegieta n. 55.

5.209. **La PEÑA DE GOROSTIMENDI**

DOC. *La Peña de Gorostimendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *La Peña de Gorostimendi* (1758, AHPA, P. 1.113, f. 462v).

> "Este nuevo rumbo atravesando por la ladera penosa de *Gorostimendi* a dos tiros de bala en otro alto ladera y senda que se baja de *La Peña de Gorostimendi* para el Norte se plantó otro mojon" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. En la ladera de dicha peña se localiza un mojón del mortuorio de Galbarreta, lindando con el *coto redondo de San Bartolomé*. Quizás se trate de la actual *Peña de Armentia*, en la divisa de Armentia, con lo cual estaría fuera de la jurisdicción de Berroztegieta.

Significado: 'monte del acebo'.

5.210. **La PEÑICA**

DOC. *La Peñuela* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *La Peñuela* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *La Peñica* (*TA*).

Inf. or.: [*La Peñica*].

> "Término en que radica *Oruna* ahora *La Peñica*. Linderos Este senda, Oeste camino de Treviño" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una heredad en el termino de *Uruna* o *La Peñuela*. Oeste camino Trebiño" (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

OBS. Parece que éste es el nombre actual del término de *Uruna*. Se localiza un poco más abajo del actual pinar, cercano a las últimas casas del *Barrio de Arriba*.

Mapa Berroztegieta n. 33.

5.211. **El PICÓN**

DOC. *El Picón* (1922, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *El Picón* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Término en que radica *Yturralde* o *Yñarra* titulada *El Picón*. Linderos, Sur y Oeste camino, Este rio" (1922, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

OBS. Pieza que se encuentra dentro del término de *Iturraldea* o *Iñarra*. Linda con camino y río.

5.212. **Los PINOS**

DOC. *Los Pinos* (*CT*).

Inf. or.: [*El Pinál*].

OBS. Bosque de pino *insignis*, entre el núcleo del pueblo y el monte de la antigua dehesa. Como se sabe, *pinal* es la variante alavesa del castellano *pinar*.

Mapa Berroztegieta n. 37.

5.213. **POZAGANA**

DOC. *Poçagana* (1621, AHPA, P. 4.052), *Poçogan* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 268), *Posagana* (1655, AHPA, P. 3.771), *Pozagana* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 431v), *Pozagana* (1719, *TA*), *Pozugana* (1722, AHPA, P. 5.644, f. 184v), *Pozo gana* (1734, AHPA, P. 792, f. 1.085v), *Pozogana* (1744, AHPA, P. 662, f. 108), *Pozogana* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 5v), *Pozagana* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.047).

> "Una pieza en el termino de *Pozagana* que linda por la ondonada al camino que ba el ganado de Berrosteguieta al monte" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.423v).

> "Una heredad en termino de *Pozogana* que con la mangada linda con el termino de *Sologuipea*" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 32v).

OBS. Como se ve, hay vacilación en la segunda vocal (*poza-*, *pozo-*, *pozu-*).

5.214. **POZALDEA**

DOC. *Poço aldea* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 248), *Posaldea* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 263).

"Una pieza en termino llamado *Posaldea*" (1689, AHPA, P. 6.061, f. 171).

OBS. *Pozaldea*, de *poza* o *pozu* más *alde*.

5.215. **El POZO**

DOC. *El Pozo* (1713, AHPA, P. 364, f. 319), *El Pozo* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 335v), *Pozo* (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *El Pozo* (1905, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Debajo del Pozo* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *El Pozo* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *El Pozo* (*CT*).

"Una pieza en termino de *Ustiza* sale a la azequia que baja del *Pozo*" (1713, AHPA, P. 364, f. 319).

"Una heredad en el termino de *El Pozo* linda por oriente y mediodia a caminos" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 958).

OBS. Se refiere al llamado *Pozo de los Bueyes*.

Véase *El Pozo de los Bueyes*.

Mapa Berroztegieta n. 31.

5.216. **El POZO DE LA PEÑICA**

DOC. Inf. or.: [*El Pózo de la Peñíca*].

OBS. Se trata de un pozo que se genera por un manantial que nace junto a *La Peñica*.

Mapa Berroztegieta n. 32.

5.217. **El POZO DE LOS BUEYES**

DOC. *El Pozo de los Bueyes* (*TA*).

Inf. or.: [*El Pózo de los Buéyes*].

OBS. Se localiza en la parte alta del pueblo, donde actualmente se encuentra la casa del guarda del monte, ya que se desecó para construir dicha casa. Este pozo se formaba con el agua que desaguaba de diferentes riachuelos producto de lluvias, y a él solía acudir a beber el ganado, entre ellos los bueyes.

Véase *El Pozo*.

Mapa Berroztegieta n. 31.

5.218. **El PRADO**

DOC. *El Prado* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 338), *El Prado* (1602, AHPA, P. 4.062), *El Prado* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 243), *El Prado* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 50), *El Prado* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 27), *El Prado* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 612).

> "Otra pieza en el termino del *Prado* que alinda con el camino real que van a Treviño y con la ondonada sale al mismo camino" (1657, AHPA, P. 3.690, f. 50).

OBS. Linda con el camino real que van a Treviño.

5.219. **La PRESA**

DOC. *Lapresa* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.266), *La Pressa* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 418v), *Presa* (1634, AHPA, P. 3.911, f. 4), *La Presa* (1665, AHPA, P. 3.148), *La Presa* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 305v), *La Pressa* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 623), *Lapresa* (1743, AHPA, P. 814, f. 48v), *La Presa* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 437v), *La Presa* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 85v), *La Presa* (1809, AHPA, P. 8.705), *Presa* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 194v), *La Presa* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.703), *La Presa* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Presa* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Presa* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

Inf. or.: [*La Présa*].

> "Otra heredad en el termino llamado *Pressa* que alinda por la cauezera al camino real que biene de Trebiño a Vittoria y por la ondonada al dicho rio caudal que baxa de los *Montes Alttos*" (1680, AHPA, P. 5.626, f. 138v).

> "Otra [heredad] en el término de *El Molino* ó *La Presa*, linda por Este camino del *Molino* y Oeste *Senda de Oruna*" (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.703).

> "Término en que radica *Tres rios* o *La Presa*. Linderos: Este rio, Oeste cauce de *Molino*" (1904, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

OBS. Este topónimo aparece asociado a los términos de *El Molino* (1853, 1877, 1889, 1891 y 1904) y *Tresríos* (1891, 1904 y 1926). Alude a la existencia de una presa, de la cual queda hoy en día algún resto, que canalizaba el agua a un molino aguas abajo a través de un calce. Se localiza junto al término de *Matapea*, más arriba del puente de *Arbina*.

Mapa Berroztegieta n. 28.

5.220. **PRESALDEA**

DOC. *Presa aldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.201), *Presaldea* (1657, AHPA, P. 5.807), *Presaaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.201), *Presa aldea* (1682, AHPA, P. 6.052, f. 164).

> "Una pieca en termino de *Presa aldea* que linda por la cabezera al camino real que ban de esta ziudad a la villa de Treviño" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.201).

OBS. Se localiza en el entorno de *La Presa*.

5.221. **PUENTE KALTZADAZARRA**

DOC. *Puente Calzazarra* (1825, AMV, sig. 8/15/2, f. 155v), *Puente de Cabrazarra* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 478), *Galzazarra* (1831, AMV, sig. 10/008/002).

> "Una heredad en el termino del *Puente Calzazarra*" (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 155v).
>
> "*Alto del Cuadrado*, el *Barranco de la Culebra* y *La Junquera*, inmediato al *Puente de Cabrazarra*" (1826, AHPA, P. 8.542, f. 478).

OBS. Este puente estaría localizado en una antigua calzada a través de los Montes Altos, lindando con la finca de *San Bartolomé* cerca del paso hacia *Doroño*. En 1831 se cita la fuente y el sitio de *Galzazarra*, entre la finca de *San Bartolomé* y las divisas de Zuazo y Arriaga.

Significado: 'calzada vieja'.

5.222. **PUERTO DE DOROÑO**

DOC. *Puerto de Doroñu* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 145v-146), *Puerto de Doroño* (1611, AMV, sig. 10/018/000), *Puerto de Doroño* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.111), *Puerto de Doronu* (1783, AMV, sig. 10/008/000, f. 286), *Puerto de Doroño* (1793, AHPA, P. 4.645, f. 504v), *Puerto de Doroño* (1942, AMV, sig. 30/030/004).

Inf. or.: [*Puerto de Doróño*].

> "E dende junto al dicho camino de Lasarte e Berrosteguieta que es de Juan Ybanez e a otra que es a sulco della que es de Lazcano e dende a otra que es a sulco della que es de Juan e Manso e pusieron otro mojon entre las dichas dos pieças de Lazcano e Juan Manso que mira al que pusieron en el dicho camino de Lasarte e Berrozteguieta e otro mojonençima en la loma de la dicha pieça del dicho Juan e Manso e otro que la lynde que esta entre pieças de Juan Gonçalez de Gamiz e pieça de los herederos de Caleja e otro en la lynde e ribaço que esta entre la dicha pieça de los fijos de Caleja e pieça del maestro e otro mojon a sulco dela dicha pieça del maestro e sulco de pieça de Mary Lopez e otro mojon encima de pieça de

> Juan Ruiz e otro mojon en la pieça de herederos de Retana de Lasarte e otro mojon en el cabo de la dicha pieça de los dichos herederos a sulco del camino que ban de Lasarte al *Puerto de Doroñu* las quales dichas pieças sobre dichas en este dicho partydo e otras qestan entre ellas son a sulco del dicho camino de las almajas lo que estaba labrado dixieron qesta tomado de los dichos tienpos contenidos en la dicha sentencia ajudicaronlo los dichos diputados ajudicaronlo por el dicho camino e mandaronlo dexar so las dichas penas en la dicha sentençia contenidas" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 145v-146).
>
> "Y de alli baxaron a otro mojon que esta debajo del *Puerto de Doroño* junto al camino real debajo *La Tejera* de Berrozteguieta" (1611, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. Antiguo paso hacia Treviño, en dirección a Doroño, y que salvaba un fuerte desnivel en la zona llamada del *Reventón*. En 1884, se estudió la posibilidad de mejorar esta vía de comunicación entre Vitoria y Treviño. Hasta los años treinta del siglo XX no se optó por construir la actual carretera del puerto de *Zaldiaran*.

Como se ve, el testimonio más antiguo presenta la forma *Doroñu*, con *-u*.

Mapa Berroztegieta n. 86.

5.223. **PUERTO DE GOLERNIO**

DOC. *Puerto de Golernio* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.111), *Puerto Golernio* (*TA*), *Puerto Solernio* (*CT*).

Inf. or.: [*Puérto Golérnio*].

> "Gozamos por propios de los dichos dos lugares en comunidad en corta y roza y demas aprovechamientos una desa en el puerto de *Zaldiaran* y sus confines començando en el balle de *Echaran Arerio Arana* y el valle de *Gogabe* que confina con el camino real que de dicha ciudad se va al *Puerto de Doroño* que confina con el *Mojon* que llaman *de La Sepoltura* que es donde se divide la juridizion de la dicha ciudad y de alli ai quiatro mojones: a otro que confina al *Puerto de Golernio* y de alli a otro que se halla en el camino que se ba a *Golernio*" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.111).

OBS. Camino que discurría por el mismo valle y atravesaba el mismo paso que el puerto de *Zaldiaran*, aunque con un trazado más rectilíneo y de acusado desnivel en su último tramo.

Golernio es el pueblo contiguo de Treviño. Probablemente de un **Golerniano*.

Mapa Berroztegieta n. 79.

5.224. **El PUERTO DE LA CERRADA**

DOC. *Puerto de la Cerrada* (1963, AMV, sig. 32/56/32), *La Cerrada* (1926-30, CTMV, sig. 1-1-10).

Inf. or.: [*La Cerráda*].

> "Colada de Vitoria al *Puerto de La Cerrada*: Entra esta colada en la jurisdicción de Berrosteguieta procedente de Armentia y Lasarte, por cuya mojonera venia caballera con dirección del Noreste al Suroeste. Pasa por el paraje de *Laturriaga* hasta el encuentro con la carretera de Vitoria a Treviño, por donde continúa hasta el núcleo urbano, pasando por su calle principal dejando la yglesia a mano derecha y saliendo del pueblo por el paraje de camino ancho y vuelve a cruzar la carretera de Vitoria a Treviño y por las laderas de *Gocolangana* del monte poblado de roble bajo sube siguiendo paralela al arroyo del *Batán* por la derecha del solano del barranco, sigue estas laderas por el monte de la comunidad de Berrosteguieta y Zuazo, pasando por los parajes de *Los Campos* al salir del termino de Vitoria al Condado de Treviño, de la provincia de Burgos, por el termino de *Doroño*, cruzando *El Puerto de La Cerrada*" (1963, AMV, sig. 32/56/32).

OBS. Actual puerto de *Zaldiaran* en su tramo más elevado, por donde atravesaba antes una colada de ganado, en el comunal de Berroztegieta y Zuazo.

Cerrada probablemente por un recinto vallado para el ganado.

Mapa Berroztegieta n. 80.

5.225. **El PUERTO DE LA PIEDRA**

DOC. *El Puerto de la Piedra* (1586, AMV, sig. 10/018/000), *El Puerto de la Piedra* (1611, AMV, sig. 10/018/000), *El Puertto de la Piedra* (1645, AMV, sig. 10/019/000), *El Puerto de la Piedra* (1705, AMV, sig. 10/021/000), *El Puerto de la Piedra* (1806, AMV, sig. 10/023/bis), *El Puerto de la Piedra* (1848, AMV, sig. 10/024/000), *Puerto la Piedra* (1880, AMV, sig. 10/025/bis), *Puerto de Piedra* (1907, AMV, sig. 40/11/46), *El Puerto de la Piedra* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Puerto de la Piedra* (1942, AMV, sig. 30/030/072), *Puerto de la Piedra* (1964, AMV, sig. 32-58-17).

> "13.º En la misma direccion atravesando el camino vecinal que de Vitoria dirije a *Doroño* a treinta metros de este en el termino denominado *Puerto de la Piedra* se reconoció el mojon número cuatrocientos cincuenta y ocho dista del anterior cuatrocientos ochenta y tres metros. Se retiran las representaciones de Zuazo y de Berrosteguieta. Entra Gomecha [...] Sigue *Doroño*. El mencionado mojon tiene colocado el número treinta de los jurisdiccionales por la parte que mira a Vitoria por corresponderle cuando se verifica la visita en

> participacion con el ayuntamiento de Ariñez y el cuatrocientos cincuenta y ocho se ha colocado a la parte de Treviño para distinguir que es el que corresponde cuando se viene recorriendo la jurisdiccion con el Condado de Treviño o la de Este a Oeste" (1890, AMV, sig. 10/025/bis).

OBS. Actual paso del puerto de *Zaldiaran* donde confluyen el comunal de Zuazo y Berroztegieta con Gometxa.

El nombre puede estar relacionado con el terreno pedregoso.

Mapa Berroztegieta n. 81.

5.226. **PUERTO EL REVENTÓN**

DOC. *El Reventon* (*TA*).

Inf. or.: [*Puérto Reventón*].

OBS. Puerto de paso a Treviño en Berroztegieta. Se trata del paso también llamado *Puerto de Doroño*.

Nombre dado popularmente por la dureza de la cuesta.

Mapa Berroztegieta n. 86.

5.227. **La RAIN**

DOC. *La Rain* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.044v), *La Rain* (1899, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Larrein* (*TA*).

> "Heredad en el termino de *La Rain*, que linda por Norte a la fuente del pueblo" (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.044v).

OBS. Una raín es una heredad generalmente cerca de las casas.

5.228. **La RAIN DE ABAJO**

DOC. *La Rain de Abajo* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.045), *Rain Abajo* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Término en que radica *Rain Abajo*. Linderos, Este camino de Vitoria" (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

5.229. **La RAIN DE ARRIBA**

DOC. *Rain de Arriua* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 562), *Rain de Arriba* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 911), *Rain de Arriba* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 491), *Rain de Arriba* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Término en que radica *Rain de Arriba*. Linderos Sur, Este y Oeste caminos servidumbre del pueblo" (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

5.230. **La RAIN DE HOLANDA**

DOC. *Rein de Holanda* (*TA*).

OBS. Ignoramos la razón del nombre.

5.231. **RETEITURA**

DOC. *Reteytura* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 137), *Retertura* (1783, AMV, sig. 10/008/000, f. 228).

> "... heredad termino *Reteytura* camino real que viene de Trebiño" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 137).

> "E dende fueron a pieza [...] é se llama *Retertura* que se tiene al camino real que viene de Treviño a Berrosteguieta e fallaron que tenia tomado del dicho camino real un pedazo e pusieron dos mojones el uno en el ribero que esta en cabo de la dicha pieza que es a sulco de la acequia de *Luzaondo* cabo el dicho camino" (1783, AMV, sig. 10/008/000, f. 228).

OBS. ¿Será lo mismo que *Erratura*, *Rotura*, *Ratura*, etc.?

De significado oscuro, si no está relacionado con esas tres formas. ¿Se tratará de **Erretiturria*, 'fuente real'?

5.232. **REVUELTA DE OCEYA**

DOC. *Revuelta de Oceya* (*TA*).

OBS. De significado oscuro por lo que corresponde al segundo elemento.

5.233. **RIBAZO MIRABUENAS**

DOC. *Mirabuenas* (1575, AHPA, P. 6.900, f. 846v), *Mirabuenos* (1593, AHPA, P. 6.900, f. 846v), *Mirabona* (1717, AHPA, P. 424, f. 556), *Mirabonus* (1777, AHPA, P. 1.813, f. 294v), *Mirabonos* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.323), *Miravonus* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 214v), *Mirabonus* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 269), *Ribazo de Miravonus* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 398v), *Ribazo de Miravanus* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, f. 141), *Ribazo de Misabonis* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Ribazo Misabonis* (*TA*).

> "Una pieza do dizen *Mirabuenas*, linda al rio" (1578, AHPA, P. 6.900, f. 846v).

> "Una heredad en el termino de *Mirabono* que linda por la cauezera, el camino que se ua a *La Texera* de Lasarte" (1737, AHPA, P. 735, f. 291).

> "Otra heredad en el termino del *Molino* debajo de *Mirabonus*" (1831, AHPA, P. 8.788, f. 269).

> "Una heredad en dicho término [*Urzabal*], ó de otro modo *Mirabonus*" (1844, AHPA, P. 8.695, f. 195v).

OBS. A este término se le identifica con el de *Urzabal* (1844). Se localiza encima de *El Molino*.

De significado oscuro.

5.234. **El RÍO**

DOC. *El Río* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.973), *El Rio* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *El Rio* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *El Río* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *El Río* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Matapea* o camino d*el Rio*" (1891, AHPA, P. 20.710, f. 786v).
>
> "Término en que radica *El Rio*. Linderos, Norte camino, Este Rio caudal" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. El principal río que atraviesa la jurisdicción de Berroztegieta, procedente de los Montes Altos no recibe más nombre que el de *El Río*; en ocasiones, río de *Urzabal*; y en una sola ocasión río del *Batán*, nombre este último que sí recibe a su paso, aguas más abajo, a través de la jurisdicción de Lasarte.

Mapa Berroztegieta n. 26.

5.235. **ROCHOPEA**

DOC. *Rochopea* (*CT*).

OBS. ¿Puede ser **Kurutzepea*?

De significado oscuro.

Mapa Berroztegieta n. 13.

5.236. **La ROMANA**

DOC. *La Romana* (*TA*).

OBS. Fuente en Berroztegieta. Se nos escapa la razón del nombre.

5.237. **ROZAMENDI**

DOC. *Rozamendi* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 955), *Rozamendi* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 332), *Rozamendi* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.973), *Rozamendi* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 1.166), *Rozamendi* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Una heredad en el termino de *Rozamendi*" (1887, AHPA, P. 19.873, f. 470v).

OBS. *Rozamendi*, de significado oscuro por lo que toca al primer elemento. Quizá **Arrosamendi*, 'monte de la(s) rosa(s)'.

5.238. **SAGARDUIA**

DOC. *Sagarduya* (1557, AHPA, P. 4.935, f. 109), *Sagarduy* (1586, AHPA, P. 6.256), *Sagarduya* (1602, AHPA, P. 4.062), *Sagaduia* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 1.005), *Sagarduia* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 839), *Sagarduya* (1699, AHD, Convento de San Francisco de Vitoria n. 3), *Sagardoya* (1712, AHPA, P. 444, f. 445), *Sagarduya* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 144v), *Sagarduia* (1787, AHPA, P. 1.615, f. 139v), *Sagarduya* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 360), *Sagarduya* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 912), *La Sagarduya* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 491), *Sagarduya* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Sagarduya* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Una pieza do dizen *Sagarduya* linda camino de Vitoria al Condado de Triviño" (1590, AHPA, P. 6.227).
>
> "Otra pieza en el termino llamado *Querexaeta* o *Sagarduia* teniente al rio caudal" (1657, AHPA, P. 3.690, f. 48v).
>
> "Una heredad en termino de *Sagarduia* que alinda por el Norte al camino carril que de dicho lugar se ba para Lasarte; por el oriente al referido rio caudal de *Urzabal* y por el poniente al camino real que de dicha ciudad se ba para el Condado de Trebino" (1764, AHPA, P. 845, f. 919v).

OBS. En la documentación consultada este término aparece asociado al de *Kerexeta*. Se localiza en el entorno de *La Arena* próxima al río de *Urzabal*.

Sagarduia, de *sagar*, 'manzana', más el sufijo *-dui*.

5.239. **SAGARMIN**

DOC. *Sagarmina* (1531, AHPA, P. 6.635), *Sagarmin* (1550, AHPA, P. 5.515), *Sagarmin* (1567, AHPA, P. 6.060, f. 93), *Sagarmina* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 703v), *Sagarmin* (1599, AHPA, P. 6.478), *Sagardina* (1664, AHPA, P. 3.542).

> "Una pieza en termino *Sagarmin* linda a rio caudal que viene de los Montes Altos" (1551, AHPA, P. 6.713).

OBS. Significado: 'manzana ácida'. Probablemente es un colectivo, como *sagarminaga*.

5.240. **SAGASTUIA**

DOC. *Sagastuia* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 48v), *Sagastuya* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 26), *Sagastuya* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 611).

> "Otra pieza en el termino de *Sagastuia* teniente por la parte de arriba con el camino que vienen a esta ziudad y con la ondonada sale al rio" (1657, AHPA, P. 3.690, f. 48v).

OBS. Es probable que nos encontremos ante una nueva variante de *Sagarduia*.

5.241. **La SALCEDA**

DOC. *La Salceda* (1571, AHPA, P. 6.795), *La Salceda* (1734, AHPA, P. 792, f. 1.086v), *La Salzeda* (1749, AHPA, P. 767), *La Salzeda* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 33), *La Salceda* (1827, AHPA, P. 8.617, f. 67).

> "Una heredad en termino de *Arana* linda con heredad de *La Salzeda* que sale al *Monte de Armentia*" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 33).

5.242. **SAN BARTOLOMÉ**

DOC. *Puerto de San Bartolome* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 139), *Sant Bartholome de Çaldiaran* (1486, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 123, n. 8), *Hermita de S.ⁿ Bar.ᵐᵉ* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 590), *S.ⁿ Bart.ᵐᵉ* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 503), *San Barttholome* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 401), *Desa de S.ⁿ Bartolomé* (1723, AHPA, P. 61, f. 489), *Cañada de San Bartolome* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Monttes Alttos de Sn Barttolome* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.541v), *Desa de S.ⁿ Bartolome* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 2), *San Bartolomé* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 47), *Coto Redondo San Bartolomé* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.151v), *Cava de S. Bartolome* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, f. 141), *San Bartolome* (1946, AMV, sig. A-29-27), *San Bartolome* (*TA*), *Barranco San Bartolomé* (*CT*).

> "En la sierra de *Çaldiaran* cabo la *hermita de San Bartolome* coto redondo" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 272).
>
> "En el sitio y termino de la *hermita de San Bartholome* cerca de Berrosteguieta [...] hizieron apeamiento del termino redondo y cerca la dicha hermita" (1666, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 123, n. 17).
>
> "Petición de subvención para construir una carretera desde el camino de *San Bartolome* hasta la carretera de Peñacerrada, formulado por don Pedro Ortiz de Apodaca" (1930, AMV, sig. 27/006/018).

OBS. En este término existió una ermita, que en 1486 estaba bajo jurisdicción del cabildo de Armentia, cuyos terrenos circundantes fueron motivo de pleito entre dicho cabildo y la ciudad de Vitoria, que los reclamaba como suyos. Entonces, existía una ermita (5,5 estados de largo, 2 estados y 1 pie de ancho, y 2 estados y 1 codo escaso de pared a pared) de la cual se habían aprovechado los materiales de su portegado para construir una 'casilla', donde antes hubo otra más vieja ya derruida, y donde vivía un ermitaño llamado Paternina el Viejo desde hacía 27 años (1459). Los canónigos del cabildo de Armentia decían que la ermita tenía un término redondo y que tenían derecho a romper nuevos pastos y hacer nuevas casas, como así estaba ocurriendo. Por su parte, la ciudad de Vitoria no reconocía ningún término redondo y afirmaba que salvo el edificio de la ermita, el resto del terreno era de su jurisdicción y con derecho a pasto para las aldeas de Berroztegieta y Lasarte. La *ermita de San Bartolomé* todavía estaba en pie a mediados del siglo XVIII, y a ella acu-

dían en rogativas las vecindades vitorianas, según Gerardo López de Guereñu (*ASF*, 178). El caso es que siglos después, se reconoce la existencia de un coto redondo, apeado en 1831, donde existió una ermita y donde subsisten varias edificaciones o caseríos. En la actualidad es una finca privada. El coto redondo también se llamó *Dehesa de San Bartolomé*, nombre que conserva hoy, como indica López de Guereñu en (*ASF*, 178), porque se había convertido en una zona de pastos delimitado al Sur por una cava o zanja, a partir de la cual comenzaban en ascensión los Montes Altos, poblados de hayas. De ahí que este término redondo pasara a manos privadas para uso ganadero, principalmente vacas y yeguas. Que recuerden los informantes, esta finca ha pertenecido a un tal Uncella, después a Apodaca, y finalmente a Sañudo Lasagabaster. Actualmente contiene una vivienda, habitada por un guarda y su familia, y una granja de ganado mayor. Por otro lado, se cita el término *redondo de San Bartolomé* lindando al Norte y Este con el mortuorio de Galbarreta en 1758. No se conoce gran cosa de este mortuorio, ni su núcleo urbano, ni su iglesia, pero bien pudiera estar relacionado con el término de *San Bartolomé* ya que dentro de éste se dice que podía ser un mortuorio, y Gerardo López de Guereñu en (*ASF*, 178), afirma que en 1865 apareció una pila bautismal en su entorno "lo que acredita su antiguo rango parroquial".

El *Puerto de San Bartolomé* denota la existencia de un paso que, a través del término *redondo de San Bartolomé*, comunicaba Berroztegieta con Treviño por los Montes Altos. Podría tratarse de una calzada antigua o bien coincidir con el *Puerto de Doroño*.

Mapa Berroztegieta n. 65 y 66.

5.243. **SANDIANDERE**

DOC. *Santandres* (1588, AHPA, P. 6.861), *Sandiandere* (1633, AHPA, P. 4.566), *Sandiandera* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 436v), *Sandiandrea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 171v), *Sandiandera* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 247), *Sandiandera* (1712, AHPA, P. 444, f. 441), *Sandiandere* (1740, AHD, Santa María de Vitoria, arredamiento n. 91), *Sandiandera* (1750, *TA*), *Sandiandera* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 359).

> "Una heredad en el termino de *Sandi anderra*, linda con camino de Armentia a Vitoria y camino de Vitoria a la Villa de Treviño" (1679, AHD, Santa María de Vitoria, venta).
>
> "Una heredad en el termino de *Sandiandere*, linda con camino Armentia y camino a Vitoria" (1740, AHD, Santa María de Vitoria, arrendamiento n. 91).

OBS. El topónimo refleja la denominación frecuente de este santo, *San Andrés*, en euskera.

5.244. **SANDIANDERESOLO**

DOC. *Sandi anderesoloa* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 338), *Sandianderi solo* (1589, AHPA, P. 6.899), *Sandianderesoloa* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 654), *Sandian dexesoloa* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 334).

> "Una pieça en el termino de *Sandi anderesoloa* que es en el campo de *Armendeguirabidea*" (1555, AHPA, P. 6.389, f. 338).
>
> "Una pieza do dizen *Sandianderi solo* linda camino a Armentia" (1589, AHPA, P. 6.899).

OBS. Se localiza en el campo de *Armendegibidea*. Es el mismo nombre anterior más *solo*.

5.245. **SANROKEPEA**

DOC. *San Roquepea* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F).

> "Una heredad en termino *San Roquepea*" (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F).

OBS. ¿Tiene algo que ver con *Rochopea*?

5.246. **SANTA MARIA**

Véase *Andramaria*.

5.247. **SARBURU**

DOC. *Sarburo* (*TA*).

OBS. Aunque López de Guereñu recoge este topónimo como término en Berroztegieta, en realidad, se localiza en Armentia.

Véase *Sarburu* en Armentia.

5.248. **SARLUZE**

DOC. *Sarriluçe* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 278), *Sarriluçe* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 136), *Sarluçe* (1556, AHPA, P. 4.986), *Sarluçea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Sarriluçea* (1602, AHPA, P. 4.062), *Ssarre luçea* (1624, AHPA, P. 4.668), *Sarluze* (1695, AHD, aniversarios n. 11), *Zarluze* (1713, AHPA, P. 364, f. 319), *Sarlucea* (1750, *TA*), *Sarluza* (1775, AHPA, P. 1.024-B, f. 1.044), *Sarluza* (1799, AHPA, P. 3.337, f. 468), *Sarlucea* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 358v), *Sarluzar* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 154v), *Sarluzar* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 491), *Sarluza* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Sarluzar* (LE), *Sarlucea* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *Sarlube* (*TA*), *Soluzar* (*TA*), *Sarluza* (*CT*).

> "... heredad termino *Sarriluçe* del rio azia la sierra pegado al rio" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 136).

> "Una pieza do dizen *Sarluze* linda rio caudal que va a la rueda de Lasarte" (1593, AHPA, P. 6.234).
>
> "Una pieça en termino de *Ssarluça* que alinda por la ondonada a un regaxo y por la pechugada a un veroçal y camino de ganados de almajo" (1618, AHPA, P. 10.718, f. 98).

OBS. Se documenta la existencia de dos heredades dentro de este término llamadas *La Toba* y *La Manga*. Se localiza entre el camino de Vitoria y el límite de la jurisdicción con Lasarte.

De *sarri*, 'espesura' (*sar* en compuestos) y *luze*, 'largo'.

Mapa Berroztegieta n. 6.

5.249. **SARRINKO**

DOC. *Sardinco* (1541, AHPA, P. 5.891), *Sarbinco* (1591, AHPA, P. 6.229), *Sardincoa* (1598, AHPA, P. 6.877), *Sarbinco* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 384), *Sarinco* (1650, AHPA, P. 4.311, f. 453), *Sarvinco* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 513), *Sardinco* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 1.092), *Sarrinco* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 1.325v), *Sarbinco* (1775, AHPA, P. 1.024-B, f. 1.043v).

> "Una pieza do dizen *Sardinco* linda camino real a Trebiño" (1541, AHPA, P. 5.891).
>
> "Otra [pieza] junto a la rueda en el termino llamado *Sarbinco* que alinda con el rio caudal que baja de los Montes Altos" (1660, AHPA, P. 6.106, f. 461).
>
> "Una eredad en el termino de *Sarrinco* que linda por la ondonada con el rrio caudal que baxa *Abendaño* y por la cabecera a la dehesa de el dicho lugar de Lasartte" (1722, AHPA, P. 90, f. 942v).

OBS. Nombre oscuro, cuyo primer elemento podría ser *sarri*, 'espesura'.

5.250. **La SENDA DEL CASERIO**

DOC. *Senda de los Caserios* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 153v), *Senda de los Caserios* (1905, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Senda de los Caserios* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Arrieta), *Senda del Caserio* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Senda el Caserio* (*TA*), *Senda el Caserío* (*CT*).

Inf. or.: [*Sénda del Caserío*].

> "Término en que radica *Senda del Caserio*. Linderos Este camino del *Molino*, Oeste *Senda del Caserio*" (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. Camino que se dirige a los caseríos de las fincas *Buesa* y *Lasagabaster* y que pasa junto a una urbanización compuesta por varios chalés.

Mapa Berroztegieta n. 30.

5.251. **SOBRE EL MOLINO**

DOC. *Sobre el Molino* (1735, AHPA, P. 786, f. 712v), *Sobre el Molino* (1736, AHPA, P. 766).

> "Una heredad en el termino llamado *Sobre el Molino* que por la ondonada se tiene al rrio que baxa al *Molino*" (1735, AHPA, P. 786, f. 712v).

5.252. **SOLABIRIBILA**

DOC. *Solabiribila* (1599, AHPA, P. 4.952), *Solo biribila* (1689, AHPA, P. 6.081).

> "Una pieza en el termino de *Solo biribila* que linda por avaxo al camino real" (1689, AHPA, P. 6.081).

OBS. El significado es 'heredad redonda' de *solo* (*sola* normalmente en composición) y *biribil*, 'redondo'.

5.253. **SOLAGUREN**

DOC. *Solaguren* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.273v), *Solaguren* (1736, AHPA, P. 766).

> "Una heredad sita en el termino llamado *Solaguren*" (1736, AHPA, P. 766).

OBS. Lo mismo que el anterior, pero aquí el adjetivo es *guren*, 'el más elevado'.

5.254. **SOLALAUN**

DOC. *Solalaun* (1551, AHPA, P. 6.713), *Solarun* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 226), *Sola launa* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 772), *Ssolalauna* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 243), *Solo launa* (1672, AHPA, P. 3.240), *Sola una* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 193), *Sola laun* (1713, AHPA, P. 364, f. 319), *Solauna* (1749, AHPA, P. 606, f. 159v), *Sololauna* (1777, AHPA, P. 1.813, f. 52), *Altto de Solalauna* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 834v), *Sola launa* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 394).

> "Una pieza en termino *Luturriaga* do dizen *Solalaun*" (1551, AHPA, P. 6.713).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Sola la Una* que con la cauezera sale a la larra que llaman *de La Cruz*" (1733, AHPA, P. 791, f. 30v).

OBS. Heredad del término de *Elorriturriaga*.

De *solo*, 'heredad', y *laun*, 'llano'.

5.255. **SOLAZABALETA**

DOC. *Solazaleta* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 151v), *Solaçabaleta* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 136), *Solaçabaleta* (1550, AHPA, P. 6.667),

Solazabaleta (1576, AHPA, P. 4.920), *Soloçabaleta* (1593, AHPA, P. 6.900, f. 846v), *Ssolazaualeta* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 268v), *Solasaualeta* (1655, AHPA, P. 3.772), *Sola zavaletta* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 926v), *Solo sabaleta* (1722, AHPA, P. 90, f. 943v), *Solazaualetta* (1740, AHD, Santa María de Vitoria, arrendamiento n. 91), *Solozabaletta* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 85v), *Solazabaleta* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Solazavaleta* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.516v), *Solozabaleta* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Zozabaleta* (1904, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Solazabaleta* (LE), *Solazabaleta* (1924, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Solzabaleta* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *Solazabaleta* (*TA*).

> "E dende fueron al termino que llaman *Solaçabaleta* a una pieça de Ochoa Lopez de Berrosteguieta la qual es a sulco del dicho camino que suben las almajas a la sierra e al *Puerto de Doroñu*" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 136).
>
> "Una pieça en termino de *Solacaualeta* que alinda por la pechugada al veroçal de *Aldauide*" (1618, AHPA, P. 10.718, f. 98v).
>
> "Una heredad en el termino de *Latarandi* o mejor dicho *Latazandi* a acequia que baja de *Solozabaleta* o *Letazandi*" (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.539).

OBS. Hay dos heredades dentro de este término llamadas *Errekabitarte* y *Morzillasolo*. En la documentación aparece relacionado con los términos de *Arantzamendi*, *Cruz Mocha, Kurutzeta* y *Latazandi*.

De *solo*, más *zabal* y el sufijo locativo *–eta*.

5.256. **SOLEGI**

DOC. *Solegui* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 419), *Solegui* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 421v), *Solegui* (1828, AHPA, P. 8.544, f. 193), *Solegui* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 100), *Solegui* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.153v), *Solege* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Solegui* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Solegui* (1878, AHPA, P. 13.567, f. 1.186v), *Solegui* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.539), *Soligui* (1899, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Solegui* (1916, AMV, sig. 2-14-30), *Solegui* (1934, AMV, sig. 25-33-36), *Solegui* (*TA*), *Solegui* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Solegui* o *Rotura* que confina por oriente al camino viejo que por el cauce del *Molino* dirige a Trebiño; por poniente al camino carretil que tambien dirige a Trebiño" (1832, AHPA, P. 9.998, f. 475).
>
> "Los árboles incendiados y rotos situados en el pinar de este ayuntamiento en el término titulado *Roturas del Monte Solegui* del pueblo de Berrosteguieta" (1930, AMV, sig. 27/005/046).

OBS. Este término también se identifica con el de *Rotura* ya que *Solegi* es un monte con terrenos roturados. Es propiamente lo que se conoce como el monte comunal de Berroztegieta.

Muy probablemente de *solo*, 'heredad', y *(h)egi*, 'ladera'.

Mapa Berroztegieta n. 38.

5.257. **SOLEGIBEA**

DOC. *Soleguibea* (1613, AHPA, P. 2.559), *Monte Soleipea* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 145), *Solopea* (1713, AHPA, P. 364, f. 319), *Sologuipea* (1734, AHPA, P. 792, f. 1.085v), *Sologuipea* (1742, AHPA, P. 856, f. 625v), *Sologuipea* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 32v), *Soleguipea* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 652).

> "Una pieza en termino de *Uruna* linda a senda a la *hermita de San Bartolome* y al camino al monte que llaman *Soleipea* y camino a Treviño" (1686, AHPA, P. 6.053, f. 145).
>
> "Una pieza en termino de *Pozogana* sale al termino de *Solopea*" (1713, AHPA, P. 364, f. 319).
>
> "Una heredad en el termino de *Pozo Gana* que con la mangada linda con el termino de *Sologuipea*" (1734, AHPA, P. 792, f. 1.085v).

OBS. Es el mismo nombre que el anterior, pero con el sufijo *-pel-be*, 'debajo'.

5.258. **La SOMONTE**

DOC. *La Somontte* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Asomantte* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 836), *La somantte* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 201), *Lasomante* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 270), *Somonte* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 553), *Lasomante* (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Laso-monte* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Lasonante* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Lazomonte* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *Lasamante* (*TA*).

> "Visittaron y apearon en el sittio que llaman *Ynarra* o *La Somontte* debajo de la dicha *Dehesa* de Berrostteguieta poco anttes de llegar a ella juntto al camino carrettil que baja y corre de dicho lugar de Esquibel para el expresado de Berrostteguietta dos mojones que esttan junttos" (1753, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Otra heredad en el termino de *Lasomante* lindante por la ondonada con el camino para Zuazo, y por la cabezera con otro camino para Esquivel, y con el portillo de *Lasomante*" (1848, AHPA, P. 13.592, f. 478).

OBS. En 1753, este término se identifica con el de *Iñarra*, en la mojonera entre Eskibel y Armentia, debajo de *La Dehesa* de Berroztegieta.

Lasomonte, de significado oscuro. Probablemente se trata de *la* más *somonte*, designando la parte inferior. Sin embargo, es extraño el femenino, pues se esperaría *El Somonte*.

5.259. **La TEJERA**

DOC. *La Tejera de Berrosteguieta* (1666, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 123, n. 17), *La Texera* (1703, AMV, sig. 10/021/000), *Las Texerias* (1713, AHPA, P. 364, f. 319), *Las Tejeras* (1746, AHPA, P. 740, f. 416v), *Las Texeras Viejas* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *La Tegera* (1760, AMV, sig. 10/022/000, f. 18v), *La Tejeria* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *La Tegera de Berrosteguieta* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.101), *La Tegera* (1852, AHPA, P. 13.599, f. 285), *La Tejera* (1889, AHPA, P. 20.415, f. 1.315v), *La Tejeria* (1890, AMV, sig. 54/21/22), *Tejera* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto), *La Tejera* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *La Tejera* (1943, AMV, sig. 32/14/65, f. 40), *La Tejera* (*CT*).

Inf. or.: [*La Tejéra*, *Las Tejéras*].

> "Una heredad en termino de *Carobizulo* y con la ondonada linda al camino que se ba de el lugar de Zuazo a *La Texera*" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 33v).

> "La cuarta parte de un terreno llamado *La Tejera*, en el que hay un horno para hacer teja" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 154v).

OBS. Los campos de *La Tejera* aparecen también con el nombre de *El Cargadero*. Probablemente por ser el lugar más apropiado para cargar las tejas procedentes de la tejera situada más arriba. Existieron varias tejeras, de ahí el topónimo en plural. Por un lado, parece ser que existió una tejera vieja en el término de *Errotalde*, en el *Puerto de Doroño*, probablemente junto al común de Zuazo. Esta tejera se rehabilitó a mediados del siglo XX, momento en el que también funcionó otra tejera, llamada de Berroztegieta, junto al actual *Caserío Lasagabaster*.

Mapa Berroztegieta n. 60.

5.260. **TERAIGUTXI**

DOC. *Eltendiguchi* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 214), *Alto de Tendiguchi* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 268v), *Terdiguchi* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 399), *Tesdiguchi* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, f. 141), *Teraiguchi* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Teraiguchi* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Terdiguchi* linda por oriente al camino viejo que dirige al *Monte Alto*" (1860, AHPA, P. 13.280, f. 399).

> "Heredad en el termino de *Teraiguchi*" (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa).

OBS. *Teraigutxi*, de significado oscuro por lo que toca al primer elemento; el segundo es *gutxi*, en la lengua antigua 'pequeño'.

5.261. **Las TOBAS**

DOC. *Doba* (1575, AHPA, P. 6.900, f. 846v), *Doba* (1593, AHPA, P. 6.900, f. 846v), *La Toba* (1830, AHPA, P. 9.996, f. 118v), *Las Tobas* (1846, AHPA, P. 13.596, f. 219), *La Toba* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.522v), *Las Tobas* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 957), *Las Tovas* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 470v), *La Toba* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Toba* (1940, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

Inf. or.: [*Las Tóbas*].

"Una heredad en el termino de *Sarluza* llamada *La Toba*" (1830, AHPA, P. 9.996, f. 118v).

"Una heredad en el termino de *Las Tobas* linda por Norte a rio caudal" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 957).

OBS. Heredad que se encuentra dentro del término de *Sarluze*. En el actual término de *Arbina*, junto a *Sarluze*, algunas fincas de cultivo destacan por contener tierra suelta y de color más blanco, lo que se llama tierra toba, por lo que algún informante afirma que el término de *Las Tobas* se encuentra en este mismo lugar.

Probablemente es *doba*, un préstamo del castellano *toba*, tipo de piedra caliza.

Mapa Berroztegieta n. 22.

5.262. **La TORTERERA**

DOC. Inf. or.: [*La Torteréra*].

OBS. Nombre de una finca, donde ahora se sitúan los primeros chalés de Berroztegieta, a la derecha de la antigua calzada.

De significado oscuro.

Mapa Berroztegieta n. 14.

5.263. **TRESRÍOS**

DOC. *Tres rios* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 447v), *Tres rios* (1904, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Tres rios* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

"Otra [heredad] en el término de *Tres-rios* ó *La Presa*, linda por Este rio y Oeste cauce del *Molino*" (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.702v).

OBS. Se localiza en el entorno de *La Presa*. En la documentación siempre aparece relacionado con este término.

5.264. **TRIPASORO**

DOC. *Tripasoro* (*TA*).

OBS. Aunque López de Guereñu recoge este topónimo como término de la mojonera del despoblado de Ulibarri en Berroztegieta y Lermanda, no tenemos constancia documental del mismo.

Probablemente estamos ante un mote.

5.265. **TXIMISU**

DOC. *Chimisu* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 77v), *Chimijo* (1593, AHPA, P. 6.234, f. 334v), *Chimisu* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 131), *Chimijur* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 656), *Chimifur* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 334v).

> "Una pieça en el termino de *Chimisu* por la ondonada sale al camino rreal que ba de Berrosteguieta a Vitoria" (1592, AHPA, P. 2.036, f. 77v).

OBS. Este topónimo está presente en varios lugares de Álava. ¿Se puede relacionar con *tximitx*, 'fleje, ramas para hacer aros de barriles o cestos'?

5.266. **TXOKOLANGANA**

DOC. *Chocolangana* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Socolongana* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Capalongana* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *Chocalangana* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Socolongana* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Locolongana* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Socolongana* (*TA*), *Gocolangana* (1963, AMV, sig. 37/56/32), *Alto de Chocolongana* (*CT*).

> "Términos señalados para el pasto: El de C*hocolangana*" (1887, AMV, sig. 20/001/021).

> "Pasa por el paraje de *Laturriaga* hasta el encuentro con la carretera de Vitoria a Treviño, por donde continúa hasta el núcleo urbano, pasando por su calle principal dejando la yglesia a mano derecha y saliendo del pueblo por el paraje de camino ancho y vuelve a cruzar la carretera de Vitoria a Treviño y por las laderas de *Gocolangana* del monte poblado de roble bajo sube siguiendo paralela al *arroyo del Batán* [Lasarte] por la derecha del solano del barranco, sigue estas laderas por el monte de la comunidad de Berrosteguieta y Zuazo, pasando por los parajes de los campos al salir del termino de Vitoria al Condado de Treviño, de la provincia de Burgos, por el termino de *Doroño*, cruzando *El Puerto de la Cerrada*" (1963, AMV, sig. 37/56/32).

OBS. *Txokolongana*, nombre de difícil explicación. La primera parte podría ser *txoko*, diminutivo de *zoco*, 'rincón', y la última *-gan*, 'cima'.

Mapa Berroztegieta n. 47.

5.267. **ULIBARANDI**

DOC. *Ulibarandi* (*TA*).

OBS. Problablemente de *Ullibarri*, nombre del mortuorio (véase la siguiente entrada) y *handi*, 'allende'.

5.268. **ULLIBARRI**

DOC. *Ullibarri* (1295, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge:

> "Entre Lermanda y Berrosteguieta, encontramos en 1295 *Hollavarri* que dio 600 maravedíes para el sitio de Tarifa. Despoblado muy incierto, ya que ningún otro dato hemos podido encontrar, por lo que únicamente lo damos como noticia" (*TA*, 583).

5.269. **ULLIBARRIBIDE**

DOC. *Ullivarvide* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, f. 141).

> "Finca en el término de *Ullivarvide*" (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, f. 141).

OBS. Véase la anterior entrada. Habla a favor de la existencia de este mortuorio un día lejano.

Parece claro que denotaba el camino al mortuorio antes citado.

5.270. **URBINA**

DOC. *Uruina* (1587, AHPA, P. 5.943), *Urrina* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 252), *Uruina* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 305), *Uruina* (1721, AHPA, P. 3.039, f. 1.092), *Urbina* (1744, AHPA, P. 662, f. 108), *Urbina* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 33).

> "Una heredad en el termino de *Uruina* que linda con la ondonada a la senda que ban desde dicho lugar de Berrosteguieta a la *hermita de San Bartholome*" (1696, AHPA, P. 5.999, f. 305).

OBS. Este topónimo aparece mucho más documentado en Gometxa o en Zuazo, donde también lo localiza González Salazar. López de Guereñu apunta que este término da nombre a pueblos, alturas, términos y labrantíos diversos.

Este nombre, que tiene, como es sabido, un pueblo alavés (pronunciado por los vascófonos *Urbiña*) es de explicación difícil.

5.271. **URGAZI**

DOC. *Urgazi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Urgaci* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 29), *Hurgasi* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Orgaci* (1888, AMV,

sig. C-14-32), *Urgaci* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Orgaci* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Orgaci* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Orgaci* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Orgaci* (1949, AMV, sig. 47-16-1), *Orgaci* (*TA*), *Urgaci* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Urgaci* (1962, AMV, sig. 32/053/009), *Orgaci* (*CT*).

Inf. or.: [*Orgáci*].

> "Vn terreno en el termino de *Urgaci* que alinda por el oriente al camino que se dirige para Treviñu" (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 29).

OBS. Este término se localiza bajo *La Dehesa*, lindando con la carretera del puerto de *Zaldiaran* en sus primeros kilómetros. Dentro de él existe una fuente y un pozo que se suelen secar en el estío. No recuerdan que esta agua tuviera unas propiedades especiales. Según citas de los años 50 y 60 del siglo XX, el pueblo de Armentia tenía derecho a pastos en este término.

Urgazi, el nombre se conecta seguramente con *ur*, 'agua', más *gazi*, aquí 'ferruginoso' (de suyo 'salado'). Hacia 1972 se creó un club deportivo con el nombre erróneo de *Urgatzi*.

Mapa Berroztegieta n. 43.

5.272. **URIARTE**

DOC. *Oriarte* (1565, AHPA, P. 5.464), *Uriarte* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.182).

> "Una pieca en el termino de *Oriarte* linda a camino real a Trebiño" (1565, AHPA, P. 5.464).

> "Una heredad en el termino de *Uriarte* que linda por mediodia al camino" (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.182).

OBS. Significado: 'entre poblaciones'.

5.273. **URIBEA**

DOC. *Uribe* (1533, AHPA, P. 6.670), *Huribe* (1549, AHPA, P. 5.511), *Uribe* (1597, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 108, n. 25), *Uribe* (1620, AHPA, P. 9.595), *Uribea* (1655, AHPA, P. 3.771), *Urivea* (1695, AHD, aniversarios n. 11), *Huribea* (1719, AHPA, P. 499, f. 432), *Uribea* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 92), *Vribea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 834v), *Uribea* (1827, AHPA, P. 8.617, f. 53), *Urivea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.314v), *Uribea* (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Urivia* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Uribea* (1927, AMV, sig. 02-14-37 caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Uribea* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Una eredad en el termino de *Arretaberoqui* que linda por la ondonada al rio de *Uribea* y por la pechugada a la senda" (1712, AHPA, P. 300, f. 704v).

> "Una heredad en el termino de *Uribea* que se atiene por el Norte con un regajo y senda que dirige de dicho pueblo de Berrosteguieta para el de Zuazo" (1826, AHPA, P. 9.992, f. 394).

OBS. Se cita en una concordia entre Armentia y Berroztegieta de 1792 para el aprovechamiento de pastos, hierbas y aguas, sin vigencia en la actualidad.

Significado: 'debajo de la población'.

5.274. **URRETXAGA**

DOC. *URechaga* (1541, AHPA, P. 5.891), *Urrochaga* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 864v), *Urruchaga* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 268v), *Vrrechaga* (1657, AHPA, P. 5.807), *Urrechaga* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 376v), *Urechaga* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709), *Urrichaga* (1750, *TA*), *Urrichaga* (1750, AHPA, P. 508, f. 266), *Urruchaga* (1787, AHPA, P. 1.615, f. 139v), *Urrichaga* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 359v), *Urrechaga* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 399v), *Urruchaga* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.539), *Urruchaya* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Urrechaga* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Urrachaga* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Urrechaga* (*TA*), *Urruchaga* (*TA*).

> "Una pieza do dizen *Urrechaga* linda camino real de Çuaçu al Condado de Treviño" (1593, AHPA, P. 6.234).
>
> "Una pieza en el termino de *Arrietaberoqui* que linda por la cavezera al *Monte de Armentia* y por la ondonada a una cequia que baxa al termino de *Urruchaga*" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.717v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Urrechaga* que alinda por la cauezera con el camino que desde este dicho lugar se ua para el de Zuazo" (1730, AHPA, P. 8.859, f. 268v).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Urruchaga*, que linda por el poniente al camino que dirije para el pueblo de Zuazo" (1840, AHPA, P. 8.603, f. 509).

OBS. Urretxaga, de *urretx*, 'avellaneda', y el sufijo *-aga*.

5.275. **URRETXUA**

DOC. *Urrechau* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 569), *Urrecha* (1671, AHPA, P. 3.238), *Urrechuya* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, f. 141).

> "Una pieza do dizen *Landaçabal* linda a regaxo que va para termino de *Urrechau* y camino para Çuaçu" (1584, AHPA, P. 6.894, f. 569).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrecha* que linda por la ondonada a un rrio" (1671, AHPA, P. 3.238).

OBS. *Urretxua*, de *urretx*, 'avellaneda', y el sufijo abundancial *-zu*.

5.276. **URUNA**

DOC. *Uruna* (1557, AHPA, P. 4.935, f. 197), *Horuna* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.266), *Uruña* (1602, AHPA, P. 4.062), *Oruna* (1654, AHPA, P. 3.770), *Uruna* (1699, AHD, Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Oruna* (1714, AHPA, P. 92, f. 782), *Uruña* (1745, AHPA, P. 8.661), *Oruna* (1799, AHPA, P. 3.337, f. 468), *Oruña* (1814, AHPA, P. 10.299, f. 324), *Uruña* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 911), *Uruna* (1879, AHPA, P. 13.917, f. 536), *Oruna* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.703v), *Orruna* (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Oruna* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Oruña* (LE), *Uruna* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Oruna* (1938, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Oruña* (*TA*).

> "Una pieza en termino de *Uruna* linda a senda a la *hermita de San Bartolome* y al camino al monte que llaman *Soleipea* y camino a Treviño" (1686, AHPA, P. 6.053, f. 145).
>
> "Una heredad en el termino de *Molino* o *Uruna*. Este camino del *Molino*. Oeste *Senda de los Caserios*" (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

OBS. Según la documentación consultada se localiza en el entorno de *El Molino* y *Urzabal*.

López de Guereñu recoge las dos variantes *Oruna*, *Uruna* en Markiz y Urarte. Y *Oruña*, *Uruña* en Ogeta (Treviño).

De significado incierto. Puede relacionarse con *uruna*, 'harina'.

5.277. **URZABAL**

DOC. *Urzabal* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 151v), *Gurçaval* (1541, AHPA, P. 6.642), *Hurçabal* (1565, AHPA, P. 5.464), *Urçabal* (1568, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 16), *Urzaval* (1601, AHPA, P. 2.577), *Urçabal* (1665, AHPA, P. 3.148), *Ursaual* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 263), *Urzaual* (1710, AHPA, P. 272, f. 357v), *Urzabala* (1749, AHPA, P. 606, f. 160), *Urzabal* (1787, AHPA, P. 1.615, f. 139v), *Urzabal* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 363), *Urzabal* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.046), *Urzabal* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Urzabal* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Urzábal* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Ursabal* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *Guzabal* (*TA*), *Urrabal* (*TA*), *Urzabal* (*TA*), *Urzabal* (*CT*).

> "Una pieça en el termino de *Gurçaval* que linda al camino real de Vitoria a Treviño" (1541, AHPA, P. 6.642).
>
> "Una pieza en el termino de *Urzaval* que linda por la ondonada al rio que vaxa al *Prado de la Magdalena* [Vitoria] por la cavezera al camino que bajan los de Lasarte a *La Texera* y le rodea el rio caudal" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.718v).

> "Una heredad en el termino llamado *Urzabal* y con la cauezera sale al camino real que viene de Trevino y con la ondonada al rio que baja de *Las Tejeras*" (1746, AHPA, P. 740, f. 416v).
>
> "Una heredad en el termino de *Landazabal*, y hoy llaman *Urzabal*" (1821, AHPA, P. 8.611, f. 264).

OBS. Este topónimo aparece relacionado en la documentación con los términos *Landazabal* y *Ribazo Mirabuenas*. Se localiza al Sur de la actual urbanización del molino. En su término existía un paso o pasada sobre el río para acceder a varias fincas de cultivo. Nombra en ocasiones el río que atraviesa la jurisdicción de Berroztegieta desde los Montes Altos, y que cuando entra en Lasarte agua abajo pasa a llamarse *Río del Batán*.

Urzabal, quizá de *ur*, 'agua', y *zabal* 'llanura'.

Véase *El Molino*.

Mapa Berroztegieta n. 50.

5.278. **URZABALETA**

DOC. *Urzabaleta* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 914), *Urzabaleta* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.312v), *Urzavaleta* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 491), *Urzabaleta* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una heredad en el termino de *Urzabaleta*" (1849, AHPA, P. 13.240, f. 914).

OBS. *Urzabaleta*, como el anterior pero aquí con sufijo *-eta*.

5.279. **USTITZA**

DOC. *Vitiça* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 139), *Vitiza* (1530, AHPA, P. 6.662), *Ustiça* (1574, AHPA, P. 6.210), *Ustica* (1604, AHPA, P. 4.066), *Ustica* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 736v), *Ustiza* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 50), *Ustiza* (1704, AHPA, P. 459, f. 620), *Ustiza* (1746, AHPA, P. 740, f. 417), *Ustiza* (1799, AHPA, P. 3.337, f. 468), *Usttiza* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Ustiza* (1830, AHPA, P. 9.996, f. 118), *Ustiza* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.755), *Ustiza* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una pieza en el termino de *Ustica* que linda con el camino que se baxa del monte a Ali" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 847v).
>
> "Una pieza en termino de *Ustiza* sale a la azequia que baja del *Pozo*" (1713, AHPA, P. 364, f. 319).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturralde* o *Ustiza*" (1821, AHPA, P. 8.611, f. 261v).
>
> "Término en que radica *Ustiza* o *Larrampea*. Linderos Este senda" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

OBS. Este topónimo aparece relacionado en la documentación con los términos de *Iturraldea* y *Larrinpea*.

De significado oscuro. Sólo podemos suponer el sufijo *-tza*.

5.280. **USTITZASOLOA**

DOC. *Ustiza soloa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 797v).

"Una pieza en el termino de *Ustiza soloa*" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 797v).

OBS. Significado: 'labrantío de Ustitza'.

5.281. **El VALLE DE LA PIEDRA**

DOC. *El Valle de la Piedra* (1586, AMV, sig. 10/018/000), *El Balle de la Piedra* (1644, AMV, sig. 10/019/000), *El Valle de la Piedra* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

"- e dende mas adelante el dicho puerto arriba a otro mojon en el termino que dizen *El valle de la Piedra* - e dende mas adelante yendo el dicho *Puerto de la Piedra* arriba a otro mojon junto a una senda en el termino que dizen *El valle de la Piedra* - e dende mas adelante subiendo *El Puerto de la Piedra* a otro mojon que es a manera de *Sepultura* con una cruz donde fenesce el termino de Borostiguieta con *Doroño*" (1586, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. Nombre relacionado seguramente con las canteras.

5.282. **El VALLE DEL HAYA LARGA**

DOC. *El Valle de la Aya Larga* (1586, AMV, sig. 10/018/000), *El Valle de Layalarga* (1612, AMV, sig. 10/018/000), *El Valle de la Aya* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

"- por la sierra atravesando azia el castillo de *Çaldiaran* azia *El Puerto de la Piedra* donde esta otro mojon junto a la senda obra de dos estados a mano derecha debaxo del ayedo de *Doroño* - e dende masa adelante a otro mojon en termino do dizen *El Valle de la Aya Larga*" (1586, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. En los alrededores del *Puerto de la Piedra*, actual puerto de *Zaldiaran*.

5.283. **Las VENTANAS DE MARIZULOPEA**

DOC. *Las Ventanas de Mari Zulopea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.111).

"[...] a otro que confina al *Puerto de Golernio* y de alli a otro que se halla en el camino que se ba a *Golernio* y de alli confina con un mojon que divide la propiedad de el lugar de Gomecha y de alli al

> mojon que se halla en la peña de sobre *Las Ventanas de Mari Zulopea* [...]" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.111).

OBS. Estas mismas ventanas aparecen en la Cartografía de Instituto Geográfico Nacional como *Las Ventanas de Ogabe*, en el comunal de Zuazo y Berroztegieta.

Otro topónimo con la presencia, esta vez segura de *Mari*. De modo que el topónimo significa '(lo de) debajo de la cavidad de Mari'.

Mapa Berroztegieta n. 73.

5.284. **ZABALETA**

DOC. *Zabaletta* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 431v), *Sobre Zabaleta* (1777, AHPA, P. 1.813, f. 294v), *Cazavaleta* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.363v), *Zabaleta* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 338), *Zabaleta* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.322v), *Zavaleta* (1878, AHPA, P. 13.733, f. 983v), *Zabaleta* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Zabaleta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una pieza termino de *Zabaleta* linda al camino que se sube al *Monte Alto*" (1787, AHPA, P. 1.615, f. 139v).

OBS. Linda con el camino que sube al *Monte Alto* y con el camino que sube a *Galbarreta*.

Probablemente significa 'los llanos' (*zabal* más *-eta*) o quizá en singular.

5.285. **ZALDIARAN**

DOC. *Zaldiaran* 1296 (*PRA*), *Sierra de Çaldiaran* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 145), *Çaldiaran* (1611, AMV, sig. 10/018/000), *Puerto de Zaldiaran* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.111), *Castillo de Saldiaran* (1806, AMV, sig. 10/023/bis), *Castillo de Zaldiaran* (1890, AMV, sig. 54/21/22), *Zaldiáran*, monte en que hubo un castillo (FB), Çaldiaran (pr. Alf. X. a. 1258) (FB), *Zaldiaran* (*TA*).

Inf. or.: [*Puérto de Zaldiáran*].

> "Salieron a dicho sitio y moxon en que se dio prinzipio a dicha visita y desde el se paso a otro por la sierra arriua que esta a la falda de *Zaldiaran* que llaman el de *El Puerto de la Piedra* y esta junto a una senda deuaxo deel haedo en que tiene goze los ganados de los lugares de Doroño, Gomecha Berrosteguieta y Zuazo" (1705, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. La sierra de *Zaldiaran* se localizaba en torno al castillo de *Zaldiaran* entre las jurisdicciones de Zumeltzu, Gometxa y el comunal de Zuazo y Berroztegieta. Lo que hoy se conoce como el puerto de *Zaldiaran* es la carretera construida aproximadamente en 1934 sobre un nuevo trazado, ya que el anterior puerto, llamado de *Golernio*, iba más abajo, hacia el Este, y luego culminaba en el actual paso, llamado antes *La Cerrada* o el *Puerto de la Piedra*.

6. CASTILLO/GAZTELU

6. **CASTILLO/GAZTELU**

Gaztellu, siglo X (Landazuri II, 28)

Gaztellu, 1025 (*CSM*, 180)

Castellu, 1135 (*CDMR* II, 108)

Castiello, 1258 (*MP*, 168)

Castiello, 1266 (Landazuri III, 354)

Castillo, 1296 (*PRA*)

Castillo, 1462 (*CCC*, 370)

Castillo, 1681 (AHPA, P. 5.992, f. 105v)

Castillo, 1780 (Landazuri I, 14)

6.1. **AKATA**

DOC. *Acata* (1465, AUE, A-1, leg. 1), *Acata* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60v), *Pasada de Acata* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60v), *Acata* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 237v), *Acata* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 379), *Acata* (1665, AHPA, P.3.212), *Rrio de Acatta* (1746, AHPA, P.6.425), *Acata* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 598v), *Acata* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 195v), *Acata* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Acata* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren), *Acata* (1930, CDA), *Acata* (1932, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *Acata* (*TA*), *Acata* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Acata* por la ondonada al rio que vaja de Miana para el dicho lugar de Mendiola" (1804, AHPA, P. 10.003, f. 555).

OBS. Término del mortuorio de Meana. El río que atraviesa Meana hacia *Akata* también se llama *río de Akata*. Este término es conocido tanto en Castillo como en Mendiola. De hecho se localiza en ambas jurisdicciones, al haberse repartido entre estos pueblos el territorio del mortuorio de Meana. López de Guereñu lo recoge como labrantío de Mendiola y Castillo.

De significado oscuro.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 30.

6.2. **ALBARTITZA**

DOC. *Albartiça* (1539, AHPA, P. 6.789), *Albartiza* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 264), *Albartiza* (1597, AHPA, P. 6.848, f. 95), *Albartica* (1601, AHPA, P. 2.573), *Albartiza* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 73v), *Albarttiza* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 451), *Aluartiza* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 304), *Alvarttiza* (1750, AHPA, P. 853, f. 524), *Albartiza* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 598v), *Albartizar* (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 710), *Albartizar* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.465v), *Alvartizar* (1888, AMV, 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Albartizar* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Albartizar* (LE), *Albartizar* (1930, CDA), *Albartizar* (1935, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Albartizar* (*TA*), *Albartizar* (*CT*).

> "Una pieça en termino *Albartiça* que linda al camino de Vitoria a la dehesa de Meana que llaman *Gamarravidea*" (1539, AHPA, P. 6.789).

OBS. A partir del siglo XIX comienza a aparecer con la forma *Albartizar*.

De significado oscuro. Probablemente se puede identificar un segundo elemento *-tza*, sufijo abundancial.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 23.

6.3. **ALDAIA**

DOC. *Aldaya* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 141v), *Aldaya* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 222v), *Aldaia* (1718, AHPA, P. 350, f. 76v), *Aldaya* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.053v), *Aldaya* (1927, AMV, sig. 02/014/034).

> "Otra heredad en el termino llamado *Aldaya* que alinda con eredades del termino de Valverde [Gardelegi]" (1678, AHPA, P. 8.854, f. 325).

> "Una heredad en termino *Aldaia*" (1718, AHPA, P. 350, f. 76v).

OBS. Los pocos indicios que muestra este topónimo tienden a localizarlo, según los textos, en una zona cercana a los términos de *Erdaida* y de *Udaia*.

6.4. **ALDAPA**

DOC. *Aldapa* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 237v), *Aldapa* (1600, AHPA, P. 5.141), *Aldapa* (1698, AHPA, P. 6.073), *Aldapa* (1726, AHPA, P. 820, f. 358), *Aldapa* (*TA*).

"Una pieça de tierra en el termino de *Aldapa*" (1589, AHPA, P.5.220).

OBS. *Aldapa* significa 'cuesta'.

6.5. **ALGARBE**

DOC. *Algarbe* (*TA*).

OBS. López de Guereñu señala que es un labrantío de Castillo pero en la documentación consultada no aparece nada similar. Puede ser que guarde relación con el topónimo *Arbebe*.

6.6. **ALTO DE LA CRUZ DE JUSTE**

DOC. *Alto de la Cruz* (1926-30, CTMV, sig. 1-1-10), *Alto de la Cruz* (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3), *Alto de la Cruz de Juste* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Alto de la Cruz* (1997, CIGN, hoja 138-II).

"*Cruz de Juste*. Linderos: Sur, *Alto de la Cruz de Juste*" (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

OBS. Este alto, donde se supone que existió una cruz llamada de *Yuste* o *Juste*, es decir, *San Justo*, las fuentes cartográficas más antiguas lo identifican con el lugar donde actualmente existe una antena-repetidor de televisión, al Sur y encima del núcleo de Castillo. Sin embargo, las fuentes cartográficas más modernas lo sitúan al Sur de ese alto de la antena-repetidor, en una cota algo más alta, entre este lugar y el *Alto de Lendiz*.

Juste es la forma romance procedente del genitivo latino *Iusti*.

6.7. **ALTO DE LENDIZ**

Véase *Lendizgana*.

6.8. **ALTO DEL PUERTO**

DOC. *El Puerto* (1933, AMV, sig. 33/036/048), *Alto el Puerto* (*CT*), *El Puerto* (1996, CDA, n. 138-21).

"Término de *El Puerto*" (1933, AMV, sig. 33/036/048).

OBS. Este topónimo se corresponde con la cima del puerto de Vitoria, cima sustituída en el año 2004 por un paso a pocos metros más al Este.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 58.

6.9. **APAZORROTZ**

DOC. *Apaçorros* (1548, AHPA, P. 6.660), *Apazoros* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 216v), *Apaçorros* (1623, AHPA, P. 4158, f. 648v), *Apazorroz* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 310v), *Apazorroza* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 345v), *Apa zo-*

rroz (1726, AHPA, P. 605, f. 1.147), *Alto de Apazorroz* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 357), *Apazoror* (1811, *TA*), *Lapazorroza* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 264), *Alto de Apazorroz* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 964v), *Lapazorro* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.570), *Lapazorro* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Apazarro* (1930, CDA), *Alto de Apozorroza* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Apazarro* (*TA*), *Lapazorro* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Apazorroz* debajo de *Gamarra vide*" (1761, AHPA, P. 1.264, f. 339v).

OBS. Este topónimo se encuentra en el límite entre Castillo y Mendiola, por lo que aparece indistintamente en ambas localidades.

Apazorrotz, de *apa*, forma de composición de *apo*, 'sapo', y *zorrotz*, 'punta', es decir, 'punta del sapo'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 27.

6.10. **APAZORROZGANA**

DOC. *Apasorrozgana* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 615).

> "Una pieça en termino *Apasorrozgana*" (1584, AHPA, P. 6.852, f. 615).

OBS. Es el anterior, *Apazorrotz*, más el sufijo *-gan*, 'alto'.

6.11. **ARANA**

DOC. *Arana* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Arana* (1877, AHPA, P. 13.780), *Arana* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.154v).

> "Una heredad en el termino de *La Ancina*, y por el Norte al camino que se dirige al mortuorio de *Arana*" (1877, AHPA, P. 13.780).

OBS. Las referencias a este dudoso término como mortuorio podrían ser una mala lectura de Meana.

Arana, de (*h*)*aran*, 'valle'.

6.12. **ARANEGI**

DOC. *Araneguia* (1539, AHPA, P. 6.789), *Aranegui* (1588, AHPA, P. 6.221), *Aranegui* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 137v), *Aranegui* (1654, AHPA, P.3.770), *Aranegui* (1696, AHD, aniversarios n. 4), *Aranegui* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.554v), *Aranegui* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 280), *Aranegui* (1786, AHPA, P. 9.172 , f. 36v), *Aranegui* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 444v), *Aranegui* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 439v), *Aranegui* (1888, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Aranegui* (1912, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Aranegui* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Aranegui* (*TA*), *Aranegui* (*CT*).

> "Una heredad en *Aranegui*, por mediodia con camino carril que de este pueblo se dirige para la carretera real de Rioja, y por Norte con camino carril que de este pueblo se va para el término de *San Miguel*" (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.576v).

OBS. *Aranegi*, de *haran*, 'valle', con el sufijo *hegi*, 'ladera'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 14.

6.13. **ARANEGIMADURA**

DOC. *Aranegui madura* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 332).

> "Una pieza en el termino de *Aranegui madura*" (1635, AHPA, P. 2.954, f. 332).

OBS. *Aranegi*, más *madura*, 'vega'.

6.14. **ARANEKOMADURA**

DOC. *Aranecomadura* (1545, AHPA, P. 6.646), *Araneco madura* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 412v), *Aranacomadura* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Araneco madura* (1581, AHPA, P. 5.944), *Arana comadura* (1590, AHPA, P. 4.929).

> "Una heredad en termino *Aranecomadura* que linda a senda a Vitoria" (1545, AHPA, P. 6.646).

OBS. *Aranekomadura*, es decir, 'la vega de *Arana'*.

6.15. **ARBE**

DOC. *Arbe* (1544, AHPA, P. 6.625), *Arue* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 216v).

> "Una pieça en termino *Arbe*" (1544, AHPA, P. 6.625).

OBS. *Arbe*, de *harri*, 'piedra', y *be*, 'debajo'.

6.16. **ARBEBE**

DOC. *Arbebe* (1552, AHPA, P. 5.142), *Arbebea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Arbevea* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 2), *Arbebea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 226), *Arbebea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 919), *Arueue* (1716, AHPA, P. 248, f. 181), *Arbeve* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 138), *Arbebe* (1797 P. 11.428. f. 598v), *Arbebe* (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 711v), *Arbebe* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.044v), *Arveve* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 783v), *Arbebe* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Arveve* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón), *Arbebe* (1930, CDA), *Arbebel* (*TA*), *Peña Arbebe* (*CT*).

> "Otra pieça en el termino llamado *Arbebea*, linda por la ondonada el camino que ba de *El Gazi* a Balberde [Gardelegi] y por la cauezera, la senda que ba de Castillo a Mendiola" (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7v).

OBS. *Arbebe* es probablemente el anterior más *be*, 'debajo', con ese sufijo reduplicado.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 19.

6.17. **ARBEBIDEA**

DOC. *Arbebidea* (1663, AHPA, P. 3.572), *Arbidea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.126v), *Arbide* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

"Una pieça en termino *Arbebidea*" (1663, AHPA, P. 3.572).

OBS. Por el término de *Arbebe* atraviesa la senda a Mendiola.

Arbebidea, de *Arbe*, más *bide*, 'camino', es decir, 'camino de *Arbe*'.

6.18. **AREA**

DOC. *Area* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.570), *Area* (1723, AHPA, P. 61, f. 734), *Area* (1746, AHPA, P. 693, f. 642), *Area* (1799, AHPA, P. 8.889, f. 144v), *Area* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 397), *Area* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 856v), *Area* (1835, AHPA, P. 8.551, f. 303), *Area* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 661v).

"Una heredad en el termino de *Area* o *Erdaida*" (1859, P. 13.276, f. 661v).

OBS. Linda con el término de *Erdaide*.

Probablemente se trata de *harea*, 'arena'.

6.19. **ARKATXABEA**

DOC. *Archabe* (1545, *TA*)

OBS. López de Guereñu lo recoge como labrantío de Mendiola-Castillo. Sin embargo se ha localizado en Mendiola.

Véase *Arkatxabea*, en Mendiola.

6.20. **ARRATETA**

DOC. *Arratartea* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 679v), *Arrateta* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 449), *Arateta* (1714, AHPA, P. 92, f. 141v), *Arratetta* (1730, AHPA, P. 10.783).

"Una heredad termino de *Vasaldea* llega al termino de *Arrateta*" (1699, AHPA, P. 5.666, f. 449v).

OBS. De *harrate* más *-eta*, 'el o los puertos'.

6.21. **ARRIDOGIETA**

DOC. *Arridoguieta* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 157), *Arredobieta* (1556, AHPA, P. 4.986), *Arridubieta* (1581, AHPA, P. 5.944), *Erredobieta* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 115v), *Arrido bieta* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 137v),

Arrobieta (1676, AHPA, P. 6.109, f. 8), *Ardobietta* (1707, AHPA, P. 287), *Arredouietta* (1746, AHPA, P. 6.425), *Arredobietta* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 316), *Ardovieta* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 265), *Ardubieta* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 139v), *Ardubieta* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura).

> "E dende fueron al termino de *Sant Mig*uel a do dizen *Arridoguieta* entre *San Miguel* y Castillo donde sacaban una cantera" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 157).

OBS. Este término hace referencia a la cantera que existe en Castillo, y que a partir del siglo XVIII se conoce también con el nombre de *Las Canteras de San Miguel*.

El testimonio más antiguo, de 1481, sin desfigurar, revela su origen en *harri* más *idogi* más *-eta*, 'lugar de extracción de piedra', ya que el verbo antiguo *idogi* significa 'sacado'. Recordemos el caso del topónimo *Arritokieta* de Zumaia, documentado desde antiguo como *Arridoguieta*.

Véase *Las Canteras de San Miguel*.

6.22. **ARRISKARRO**

DOC. *Ariscarro* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Arriscarro* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Arrascarro* (*TA*), *Arrescarro* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *Arriscarro* (*CT*).

> "Un terreno en termino *Ariscarro*, por los cuatro costados a dehesa" (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. López de Guereñu lo recoge como término montuoso de Castillo.

El primer elemento parece *harri*, 'piedra'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 67.

6.23. **ARROBIGANA**

DOC. *ARodobygaña* (1547, AHPA, P. 6.648), *Arrobigana* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 460), *Arrouigana* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.461v), *Monte de Argobigan* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 598v), *Monte de Argobigan* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 858v), *Monte Argobifain* (1835, AHPA, P. 8.551, f. 303), *Monte de Argobigain* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 198).

> "Una pieça en termino ARodobygaña camino a Vitoria" (1547, AHPA, P. 6.648).
>
> "Una heredad en el termino de *San Miguel* surquera por el Norte con el monte de *Argobigan*" (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 713).

OBS. *Arrobigana* era una cantera en el monte del mismo nombre, situada muy cerca del término de *San Miguel*, junto a sus canteras, y en el límite con Gardelegi.

De (*h*)*arrobi*, 'cantera', y *gana*, 'alto'.

6.24. **ARTACHIQUITA**

DOC. *Artachiquita* (1545, *TA*).

OBS. Este topónimo solamente aparece citado una vez por López de Guereñu, como labrantío de Castillo. Se podría explicar como forma híbrida vasco-romance, con *arte*, *-a*, 'encina', y *chiquita*.

6.25. **ARTEA**

DOC. *Artea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 428v), *Anzina* (1783, AHPA, P. 1.710, f. 145), *La Ancina* (1810, *TA*), *Lanzina* (1811, AMV, sig. 8-16-2), *Lancena* (1811, *TA*), *La Ancina* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 1.061), *La Encina* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibañez-Knörr), *Alto de la Encina* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *La Encina* (*CT*).

> "Una pieza en termino de *Artea* que linda con la senda que del se va a Mendiola" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 428v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Ancina* que linda por Norte al camino que dirige al mortuorio de Miana" (1848, AHPA, P. 13.236, f. 837v).

OBS. *Artea*, de *arte*, 'encina'. Como se ve, algunos testimonios muestran la traducción romance del nombre.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 32.

6.26. **ARTEAGA**

DOC. *Arteaga* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 493).

> "Una heredad en el termino de *Arteaga*" (1631, AHPA, P. 3.789, f. 493).

OBS. *Arteaga*, probablemente variante de *Artea*, con el sufijo locativo *-aga*.

6.27. **ARTEKOPERRA**

DOC. *Arttecoperra* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 240), *Arttecoperra* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 56), *Artecoperra* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.509), *Artecoperra* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 145v), *Artecoperra* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.058v).

> "Una heredad en el termino de *Uriturri* o *Artecoperra*" (1882, AHPA, P. 13.945, f. 1.58v).

OBS. *Artekoperra*, de *arte*, 'entre', y *perra*, 'herrán, ejido', con el sufijo *-ko* para el primer elemento.

6.28. **ARTZA**

DOC. *Arça* (1527, AHPA, P. 6.627), *Arça* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 50), *Arça* (1589, AHPA, P. 4.793, f. 113), *Arça* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 375v),

Arza (1659, AHPA, P. 8.915, f. 339), *Arza* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 431v), *Arza* (1700, AHPA, P 6.084, f. 150), *Arza* (1720, *TA*), *Arza* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 240), *Arca* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 598v), *Arza* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 44v), *Arza* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 145v), *Arza* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arza* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Arza* (1928, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Arza* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Arza* linda por la cavezera a la vista de Valverde [Gardelegi]" (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.510).

OBS. López de Guereñu lo recoge como una pequeña altura de Mendiola y Castillo.

De *harri*, 'piedra', más el sufijo locativo *-tza*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 12.

6.29. **ARTZAKANPO**

DOC. *Arzacampo* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 1.390), *Arzacampo* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 157v), *Arzacampo* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.427v), *Arzacampo* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Arzacampo* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una heredad en termino de *Arzacampo*" (1843, AHPA, P. 10.021, f. 1.390).

OBS. *Kanpo* puede ser un sustantivo, con el mismo significado que en castellano.

6.30. **ARTZUTXUETA**

DOC. *Archuchueta*, (1856, AHPA, P. 13.608, f. 69v), *Archichueta* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 702v), *Archucheta* (1924, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Archucheta* (1932, AHPA, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Archachueta* (1963, AMV, sig. 32/56/33).

> "Una porcion de monte en el termino titulado *Archuchueta* y poniente al monte de Castillo" (1856, AHPA, P. 13.608, f. 69v).

> "En el término de *Archachueta*, llamado en la actualidad *Caseríos de la Pieza de Vitoria*, enclavado en la antigua jurisdicción del mortuorio o pueblo desaparecido que se llamó Miana, cuyos caseríos se hallan agregados actualmente a la jurisdicción del pueblo de Castillo [...] cruzando la finca del *Caserío de Pieza Vitoria*, el camino que dirige desde la *Caseta del Puerto*, en la carretera de Peñacerrada, hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola, cuyo camino continúa por los Montes Altos de Vitoria hasta algunos pueblos del Condado de Treviño" (1963, AMV, sig. 32/56/33).

OBS. Según la documentación consultada de los siglos XIX y XX, *Artzutxueta*, recibió el nombre de *Caserío de la Pieza de Vitoria*, y se localizaba en la jurisdicción del antiguo mortuorio de Meana.

Probablemente de *Artzu*, 'sitio pedregoso', más el sufijo diminutivo *-txo* más *-eta*, 'lugar de *Artzu* el menor'

6.31. **ARTZUTXUETAGANA**

DOC. *Achuttuettagana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Achutuetagana* (1758, AHPA, P. 1.113, f. 662-669), *Alto Archuchueta* (1849, *TA*).

> "Del espresado mojon que esta junto a la dicha *Choza de* Castillo en el altto de *Ytturrizar* se bajo su oiada o barranca azia el Nortte en el repecho del frente a dos tiros de vala se visitó otro mojon en *Achuttuettagana*" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. De *Artzutxueta*, más *gana*, 'alto de Artzutxueta'.

6.32. **ASKARTZAR**

DOC. *Ascalzar* (1811, *TA*).

OBS. López de Guereñu lo recoge como termino de Castillo. Sin embargo se ha localizado en Gardelegi.

Véase *Askartzar*, en Aretxabaleta-Gardelegi.

6.33. **ASTASOLO**

DOC. *Asta solo* (1588, AHPA, P. 5.213, f. 140v), *Astasolo* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 853), *Astasoloa* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7v).

> "Otra heredad en el termino llamado *Gamarrabidapea* linda con el camino que ba de Miana a Valverde [Gardelegi] y por derecho encima del camino pieça atributada llamada *Astasoloa*" (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7v).

OBS. *Astasolo*, probablemente 'labrantío del burro' o 'labrantío silvestre, sin cultivar'.

6.34. **ASTAZUBIETA**

DOC. *Astaçubieta* (1546, AHPA, P. 6.664), *Astacubieta* (1595, AHPA, P. 5.068), *Astacubieta* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 278), *Astazubietta* (1758, AHPA, P. 1.113, f. 662-669), *Astazubieta* (1811, *TA*), *Astazubieta* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Astazubieta* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Astazuyeta* (1956, AMV, sig. LD-37-7), *Astazuyeta* (*TA*), *Astazuyeta* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Astazuyeta* (*CT*).

> "Un terreno en termino *Astazubieta*, en la misma dehesa, por oriente al mortuorio de Miana y resto a dehesa" (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. López de Guereñu recoge *Astazuyeta* como término y balsa de Castillo.

Astazubieta es quizá 'puente del burro'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 69.

6.35. **ATXEKOARDUIA**

DOC. *Monte Acheco arduya* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 460), *Monte Rechucurduya* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Fuente de Arrichucurduya* (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3), *Fuente de Arrichueduya* (1936, CM, hoja 138), *Fuente de Arrichueduya* (1954, CM, hoja 138), *Fuente Arrichucurduya* (*TA*).

> "Monte: *Acheco Arduya*" (1616, AHPA, P. 2.534, f. 460).
>
> "Monte *Rechucurduya*" (1903, AMV, sig. 42-20-50).

OBS. Monte y fuente.

Atxekoarduia, probablemente de (*h*)*atx*, 'peña', más sufijo locativo *-ko* más *ardui*, 'pedregal'. No hay que descartar, sin embargo, **Atzekoarduia*, 'el pedregal de atrás'.

6.36. **AUZOSOLO**

DOC. *Ausolo* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 918), *Ausolo* (1718, *TA*), *Ausolo* (1746, AHPA, P. 6.425).

> "Una heredad en el termino de *Ausolo* que alinda por la ondonada con el rroio que vaja de *La Desa* de dicho lugar" (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. *Auzosolo* significa 'labrantío comunal'.

6.37. **AUZOSOLOPE**

DOC. *Asolope* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 227), *Ausolope* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 316), *Ausolope* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 886v), *Ansolope* (LE), *Ansolope* (1928, AMV, sig. 02-14-34, caja: Forasteros MNO), *Asolape* (1935, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Solape* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Ausolope*" (1855, AHPA, P. 8.704, f. 886v).

OBS. 'Debajo de *Auzosolo*'. Parece que hay que descartar *Auzo-zulo-pe*, 'debajo de la hondonada de la comunidad'.

López de Guereñu recoge *Solape* como término de Castillo. Seguramente se trate de una variante o deformación de *Auzosolope*.

6.38. **AXPITARTE**

DOC. *Axpitartea* (1620, AHPA, P. 9.062, f. 86), *Aspitarte* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 296), *Aspitertea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.063v), *Achvitarte* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.219).

> "Una heredad en *Aspitarte*" (1681, AHPA, P. 6.011, f. 296).
>
> "Una heredad en *Santa Cruz* o *Achvitarte*" (1867, AHPA, P. 13.307, f. 219).

OBS. *Axpitarte* es topónimo frecuente que proviene de (*h*)*atx-bi-tarte*, 'entre dos peñas'.

6.39. **BAIDORANA**

DOC. *Baidurana* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 618), *Baydorana* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.150), *Baidurana* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 790v), *Baydorana* (1926, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón), *Baidorana* (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3), *Baidorana* (1951, AMV, sig. LD-38-39), *Baidorana* (1956, AMV, sig. LD-38-39), *Baidorana* (*TA*), *Baidorana* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Una heredad en el termino de *Lendiz* linda por el mediodia al monte del pueblo de Castillo y por el Norte con camino de *Baidurana*" (1854, AHPA, P. 13.252, f. 618).
>
> "Siete trozos de monte sitos en jurisdicion de Mendiola y terminos de *Miaco*. Otro en el *Llano del Centro*, por poniente ál *Llano de Lendiz*, Norte á las porciones de *Baydorana*" (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.150).
>
> "Término de Miana. Una heredad en el termino de *Baidurana* o *Lendiz*" (1881, AHPA, P. 11.409, f. 790v).

OBS. Término del mortuorio de Meana. López de Guereñu lo recoge como monte en los de Vitoria.

Desde finales del siglo XIX hasta mediados del XX se le relaciona con *Lendiz*. Y a partir de mediados del siglo XX con el topónimo *Hayas Gordas*. Como se ve, hay indicios claros de que en *Baidorana* hemos de ver **Bagaduiarana*, 'valle del hayedo'.

Véase *Hayas Gordas*.

6.40. **BALBERDEGANA**

DOC. *Valverdegana* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.061v), *Balverdegana* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.563v), *Valverdegana* (1723, *TA*), *Balberdegana* (1746, AHPA, P. 8.662), *Baluerdegana* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 40v), *Balverdegana* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 606), *Valverdegana* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 1.390), *Valverdegana* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.427), *Valverdegana* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Balerdegana* (LE), *Balberdegana* (1927, AMV,

sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Valverdegana* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una heredad en el termino de *Urdaibarru*, y cauecera a mota de *Valverdegana*" (1793, AHPA, P. 1.292, f. 430v).

OBS. *Balberdegana*, de *Balberde*, más *gana*, 'alto', es decir, 'alto de *Valverde*'.

6.41. **BALBERDEZEARRA**

DOC. *Balberdezearra* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 431v), *Ladera de Balberde* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 6), *Ladera de Balberde* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 150), *Ladera de Balberde* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 44).

> "Una heredad en termino *Balberdezearra*" (1681, AHPA, P. 6.078, f. 431v).
>
> "Una heredad en el termino de la *Ladera de Balberde*" (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 6).
>
> OBS. *Balberdezearra*, significa, 'la ladera de *Valverde*'.

6.42. **Los BALCONES**

DOC. *Los Balcones* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.149v), *Balcones* (1882, AMV, sig. 02/014/032, caja: forasteros S-Z), *Alto de los Balcones* (1919, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Castillo), *Alto de los Balcones* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Balcones* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Balberdegaña* o *Los Balcones*" (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.149v).
>
> OBS. Nombre puesto, quizá, por la forma del lugar.
>
> **Mapa Castillo/Gaztelu n. 10.**

6.43. **BARRANCO DE BAIDORANA**

DOC. *Barranco de Baydorana* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 69), *Barranco de Baidorana* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 702v), *Barranco de Vaidorana* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.267v), *Barranco Baidorana* (*CT*).

> "Una porcion de monte en el termino *Barranco de Baidorana*" (1858, AHPA, P. 13.511, f. 702v).
>
> Véase *Baidorana*.
>
> **Mapa Castillo/Gaztelu n. 65.**

6.44. **BARRANCO DE LA TRAVIESA**

DOC. *Barranco de la Traviesa* (1936, CM, hoja 138), *Barranco de la Traviesa* (1954, CM, hoja 138), *Barranco la Traviesa* (*TA*), *Barranco de la Traviesa* (1997, CIGN, hoja 138-II).

OBS. López de Guereñu lo recoge como barranco en los Montes de Vitoria. Se localizaría en el entorno del término *Fincas de la Traviesa*.

Véase *La Traviesa*.

6.45. **BARRANQUILLO**

DOC. *Barranquillo* (1945, AMV, sig. A-27-60), *Barranquillo* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Barranquillo* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *Barranquillo* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Barranquillo* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Barranquillo* (*CT*).

> "...dos parcelas de terreno comunal en los términos de '*Barranquillo*' y '*Tejeras*' respectivamente. La primera enclavada en jurisdicción del pueblo de Castillo, mide algo más de diez hectáreas de superficie y está situada en las proximidades de los llamados *Caseríos de Castillo*. La otra de unas 20 ó 22 Has., situada en el llamado término de la '*Tejera*', linda con la carretera de Vitoria-Logroño en su parte Este, y está enclavada frente a la *Caseta del Caminero* del kilómetro 7 de dicha carretera. Gran parte de su superficie corresponde a Arechavaleta-Gardélegui y el resto a Castillo." (1945, AMV, sig. A-27-60).

OBS. Término del monte dedicado a aprovechamientos forestales.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 56.

6.46. **BARRIO DE ABAJO**

Véase *Bekobarrioa*.

6.47. **BARRIO DE ARRIBA**

Véase *Goikobarrioa*.

6.48. **BARRIO DE ELEXALDEA**

DOC. *Barrio de Elexaldea* (1589, AHPA, P. 5.220), *Barrio de Lesalde* (1663, AHPA, P. 3.572), *Barrio de Elejaldea* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 119v).

> "Una casa en el *Barrio de Elejaldea*" (1761, AHPA, P. 1.601, f. 119v).

OBS. De *elexa*, 'iglesia', más *alde*, 'junto a', es decir, 'junto a la iglesia'.

6.49. **BARRIO DE ETXABURU**

DOC. *Barrio de Esalburua* (1626, AHPA, P. 5.502, f. 161v), *Barrio de Essa buru* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 295), *Barrio Esaburu* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.567), *Barrio Esaburu* (1723, *TA*), *Barrio de Echaburu* (1740, AHPA, P. 516), *Varrio Echavuru* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 173), *Barrio de Echaburu* (1851,

AHPA, P. 13.245, f. 1.508), *Barrio de Echaburu* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.132v).

> "Vna casa en el *Barrio de Echaburua* tthenientes al camino real que ban para Monesterio guren." (1696, AHPA, P. 8.822).

OBS. Véase *Etxaburu*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 16.

6.50. **BARRIO DE ITURRALDEA**

DOC. *Barrio de Yturraldea* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.554), *Barrio de Ytturraldea* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 136), *Varrio de Yturaldea* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 619v).

> "Una casa en el *Barrio de Ytturraldea*" (1760, AHPA, P. 1.293, f. 136).

Véase *Iturraldea*.

6.51. **BARRIO DE MARKEL**

DOC. *Barrio de Marqueli* (1842, AHPA, P. 10.064-B, f. 427v), *Barrio Marquelu* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 339), *Barrio Maqueli* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 888v), *Barrio de Marquelu* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.219), *Barrio de Marqueli* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641).

> "Una casa situada en el *Barrio* llamado *Marqueli* que linda por el oriente al camino que dirige à esta ciudad: por el mediodia al *Campo de Solana*, y por Norte con huerta de dicha casa y termino de *Aranegui*" (1842, AHPA, P. 10.064-B, f. 427v).

Véase *Markel*.

6.52. **BASALDE**

DOC. *Basalde* (1529, AHPA, P. 6.633), *Bassa aldea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 322), *Vasaaldea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.388), *Vassoaldea* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 397v), *Bassaldea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 144), *Basalde* (1735, AHPA, P. 786, f. 251), *Basaldea* (1842, AHPA, P. 10.064-B, f. 430), *Basalbe* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 1.322v), *Vasalde* (1935, AMV, sig. 02/014/033), *Basalde* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Basalde* (*TA*), *Basalde* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Basoaldea* que alinda por la ondonada al rroio que vaja de dicho lugar de Casttillo y por la cauezera el camino que se va al montte de el" (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. *Basalde*, de *baso* (*basa* en composición), 'bosque', y *alde*, 'parte, junto a'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 48.

6.53. **BASERA**

DOC. *Basera* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 27), *Basera* (1811, *TA*), *Basera* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 441v), *Basera* (1912, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Basera* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Baseda* (*TA*), *Baseda* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Roiturri* que linda por poniente al rio que bajan las aguas de *Basera*" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 441v).

OBS. López de Guereñu recoge *Baseda* como término y fuente de Castillo. El texto apunta que el término de *Erroiturri* linda con el río por donde bajan las aguas de *Basera*, lo que supone la existencia de una fuente en éste último término.

De significado oscuro.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 35.

6.54. **BEKOBARRIOA**

DOC. *Barrio de Abajo* (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 709v), *Barrio de Yuso* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 782v), *Becobarrio* (1885, AHPA, P. 17.903, f. 1.023), *Becobarrio* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "*Barrio de Yuso*: casa, huerta, era y portegado" (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga).

> "Término en que radica *Becobarrio*. Linderos, Norte camino de la fuente, Oeste camino" (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

OBS. Como se ve, a principios del siglo XIX aparece la forma castellana. A finales del siglo XIX figura en romance con el arcaísmo *Barrio de Yuso*, 'debajo', aunque predomina la forma vasca *Bekobarrio*.

6.55. **BIDEZURRE**

DOC. *Bidezurre* (1465, *TA*).

OBS. López de Guereñu lo recoge como término de Vitoria- Castillo. Sin embargo lo hemos localizado en Vitoria.

6.56. **BURLAZABALA**

DOC. *Burlaçabala* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 237v), *Burla çauala* (1589, AHPA, P. 5.220), *Burlaçavala* (1600, AHPA, P. 5.141).

> "Una pieza en el termino de *Burlaçavala*" (1600, AHPA, P. 5.141).

OBS. El primer elemento, *burla* es oscuro, y el segundo es *zabal*, 'llano'.

6.57. **CAMINO DE ATXEKOARDUIA**

DOC. *Camino de Arrechicurduya* (*CT*), *Camino de Arrechicurduya* (1996, CDA, n. 138-13).

Inf. or.: [*Camíno de Arrechicurdúya*, *Camíno de Arrechecurdúya*].

OBS. Para la explicación del nombre, véase *Atxekoarduia*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 50.

6.58. **CAMINO DE MEAKO**

DOC. *Camino de Meaco* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.370v), *Camino de Meaco* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.045), *Senda de Meaco* (1904, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Meaco* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad en el termino de *Gamarra-vide* que linda por oriente al *Camino de Meaco*" (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.370v).

OBS. El llamado *Camino de Meako* coincidiría con el camino *Gamarrabide*. *Meako* es el resultado de *Mea* ('Meana') más el sufijo locativo *-ko*.

Véase *Gamarrabide*.

6.59. **CAMINO DE SANTA CRUZ**

DOC. *Camino de Santa Cruz* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.899), *Camino de Santa Cruz* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 749), *Senda de Santa Cruz* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 783), *Senda Santa Cruz* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Camino de Santa Cruz* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad sita en el término de *Arza*, linda por oriente al *Camino de Santa Cruz*" (1872, AHPA, P. 13.540, f. 749).

OBS. Se trata del camino que desde Castillo se dirige hasta el *Alto de Santa Cruz*. En Mendiola se documenta *Santakruzbidea,* refiriéndose al mismo camino que desde el pueblo sube hasta el *Alto de Santa Cruz*, sito en su jurisdicción.

6.60. **CAMINO DE URMENDI**

DOC. *Camino Urmendi* (1879, AMV, sig. 10/025/BIS), *Camino Urmendi* (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 93), *Camino Urmendi* (1921, AMV, sig. 10/026/000, f. 96), *Camino Urmendi* (1936, AMV, sig. 28/4/44).

> "444.º En la dirección del Norte, junto a un *Camino* que llaman *Urmendi*, al oriente del atajo que de la *Caseta del Puerto* vuelve a entrar en la carretera de Peñacerrada, se visitó el cuatrocientos cuarenta y cuatro de Vitoria y veintiocho de Treviño a distancia de ciento noventa y seis metros" (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 93).

Véase *Urmendi*.

6.61. **CAMINO ZOZITURRI**

OBS. *Camino de Susitturri* (1754, AHPA, P. 843, f. 613), *Camino de Zociturri* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 339v), *Camino de Sociturri* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.510), *Camino Zociturri* (*CT*).

> "Una heredad en termino que llaman *Tronco Biejo* por la ondonada da a los pesebres del *Camino de Susitturri*" (1754, AHPA, P. 843, f. 613).

DOC. Se localizaría en el entorno del término *Zoziturri*.

Véase *Zoziturri*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 4.

6.62. **CAMPO LA SOLANA**

DOC. *Campo de Solana* (1842, AHPA, P. 10.064-B, f. 427v), *Campo La Solana* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 888v).

> "Una casa en *barrio* que llaman *Maqueli* que linda por oriente al camino que se ba para la ciudad de Vitoria, por mediodia á un *Campo* que llaman *La Solana*" (1855, AHPA, P. 8.704, f. 888v).

OBS. Debe su nombre a la situación geográfica que ocupa, mirando a poniente. Se localiza al Norte de la iglesia. Está relacionado con el término llamado *Solareta*.

6.63. **Las CANTERAS**

Véase *Las Canteras de San Miguel*.

6.64. **Las CANTERAS DE GALATXO**

DOC. *Cantera Galacho* (1893, AMV, sig. 54/001/040), *Canteras de Calacho* (1930, CDA).

Inf. or.: [*Cantera Galácho*].

Véase *Galatxo*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 22.

6.65. **Las CANTERAS DE SAN MIGUEL**

DOC. *Las Canteras* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *Las Canteras* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 394), *Canteras de San Miguel* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 804), *Canteras de San Miguel*, (1843, AHPA, P. 10.021, f. 1.390), (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.370), *Cantera de San Miguel* (1890, AHPA, P. 20.454, f. 379v), *La Cantera* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Canteras San Miguel* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Canteras de San Miguel* (1940, AMV, sig. 30/007/025).

> "Una heredad en termino de *San Miguel* que linda por mediodia a *Las Canteras* de Castillo" (1843, AHPA, P. 10.021, f. 1.390).
>
> "Una heredad en el termino de *Tronco-viejo* linda por la cabecera con lleco que llaman de las *Canteras de San Miguel*" (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.465).

OBS. Este término se localiza en el entorno de *San Miguel*. De ahí que en la documentación aparezca nombrado como *Las Canteras*, asociado siempre al término de *San Miguel*, o directamente como *Las Canteras de San Miguel*.

6.66. **CARRASCO**

DOC. *Carrasco* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 374v), *Carrasco* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.062v), *Carrasco* (1726, AHPA, P. 605, f. 1.146v).

> "Una heredad en el termino llamado *Carrasco*" (1726, AHPA. P. 605, f. 1.146v).

OBS. Es posible que se trate del mismo término de *Karraskueta*.

Véase *Karraskueta*.

6.67. **CASERÍOS DE CASTILLO**

DOC. *Caseríos de Castillo* (1944, AMV, sig. 32/025/043), *Caseríos de Castillo* (1945, AMV, sig. A-27-60), *Caseríos de Castillo* (*CT*).

Inf. or.: [*Caseríos de Castillo*].

> "... dos parcelas de terreno comunal en los términos de *Barranquillo* y *Tejeras* respectivamente. La primera enclavada en jurisdicción del pueblo de Castillo, mide algo más de diez hectáreas de superficie y está situada en las proximidades de los llamados *Caseríos de Castillo*" (1945, AMV, sig. A-27-60).

Mapa n. 63.

6.68. **CASERÍOS DE MEAKO**

DOC. *Caseríos de Meaco* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 52v), *Caseríos de Meaco* (*TA*), *Caserío de Meaco* (1963, AMV, sig. 32/56/33), *Caseríos de Meaco* (*CT*).

> "Otra heredad en el término de Meana, linda por poniente con el camino que dirige á los *Caserios de Meaco*" (1892, AHPA, P. 20.735, f. 52v).

OBS. Quedan unos caseríos como resto de lo que fue el núcleo principal de Meana, donde se localizaba una antigua ermita. Algunos de estos caseríos han quedado en jurisdicción de Castillo, mientras que otros pertenecen a Mendiola. López de Guereñu lo recoge como un caserío en las cercanías de Castillo, así como despoblado en jurisdicción de Castillo.

Véase *Meako*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 72.

6.69. **CASERÍOS DE PIEZA VITORIA**

DOC. *Caserio de Pieza Vitoria* (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3), *Caseríos de Pieza Vitoria* (1963, AMV, sig. 32/056/033).

> "*Caseríos de Pieza Vitoria*, de parte del camino que de la *Caseta del Puerto*, en la carretera de Peñacerrada, dirige al *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola, y a los Montes Altos de Vitoria" (1963, AMV, sig. 32/056/033).

6.70. **La CASETA**

DOC. *La Caseta* (*CT*), *La Caseta* (1996, CDA, n. 138-13).

Véanse *Caseta del Caminero* y *Caseta del Puerto*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 57.

6.71. **CASETA DEL CAMINERO**

DOC. *Casa del Caminero* (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3), *Caseta del Caminero* (1937, AMV, sig. 28/010/028), *Caseta del Caminero* (1945, AMV, A-27-60), *Caseta del Caminero* (1951, AMV, sig. 47/34/41).

> "... precisando retirar una cantidad de piedra de la cantera denominada *Alto Lendi* sita en el término de Castillo, para poder realizar las obras del camino vecinal, entre la *Caseta del Caminero* y los caserios" (1950, AMV, sig. 47/33/28).

Véase *Caseta del Puerto*.

6.72. **CASETA DEL PUERTO**

DOC. *Caseta del Puerto* (1889, AMV, sig. C/8/1), *Caseta del Puerto* (1906, AMV, sig. 40/26/31), *Caseta del Puerto* (1937, AMV, sig. 28/010/028), *Caseta del Puerto* (1942, AMV, sig. 30/030/020), *Caseta del Puerto* (1963, AMV, sig. 32/56/33).

> "Aclarar y llegar a un acuerdo sobre el sitio o punto por donde ha de pasar, cruzando la finca del *Caserío* de *Pieza Vitoria*, el camino que dirige desde la *Caseta del Puerto*, en la carretera de Peñacerrada, hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola, cuyo camino continúa por los Montes Altos de Vitoria hasta algunos pueblos del Condado de Treviño" (1963, AMV, sig. 32/56/33).

OBS. Con la lectura del siguiente texto:

> "... tomando la carretera de Peñacerrada, pasando por Arechavaleta y Gardelegui, *Caseta del Caminero* denominada del *Puerto*, hasta llegar al termino denominado *Urmendi*" (1937, AMV, sig. 28/010/028).

Se puede deducir que los topónimos *La Caseta*, *Caseta del Puerto* y *Casa del Caminero* están situados en el mismo punto que el actual término de *La*

Caseta, junto a la carretera del puerto de Vitoria, cerca de su punto más elevado denominado *Alto del Puerto*. Indican la existencia de una construcción, modesta, para servicio de camineros.

6.73. **CEREZO**

Véase *Kerexa*.

6.74. **CRUZ DE JUSTE**

DOC. *Cruz de Yuste* (1872, AHPA, P. 13.701, f. 789), *Cruz de Juste* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad en termino *Cruz de Yuste*, Sur, *Alto de la Cruz*" (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. Topónimo localizado al Norte del *Alto de la Cruz*, también llamado *Alto de la Cruz de Juste*. Este lugar es un alto que se asoma por encima del núcleo urbano de Castillo, donde ahora existe una antena de televisión. Es posible que esta cruz haga referencia a *San Justo* dado que este hagiónimo se presenta de diferentes formas como en Gamarra Mayor donde existen las formas *San Yuste*, *San Juste* y *San Justo pastor*, para el mismo topónimo, cf. *San Justi* en Arluzea.

6.75. **CUESTA DE LORDO**

DOC. *Cuesta de Lordo* (1465, AUE, cuaderno 21, n. 15, f. 60ss.), *Cuesta de Lordo* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60), *Cuesta Lordo* (1482, *TA*), *Cuesta de Lordo* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 123), *Lordo* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 146), *Lordo* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 333v), *Lordo* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 110v).

> "Primeramente fueron a la parte de los terminos de Castillo e fueron a la *Cuesta de Lordo* e señalaron que parten los dichos terminos de Meana e Castillo una cava fecha en medio de la dicha *Cuesta de Lordo*" (1465, AUE, cuaderno 21, n. 15, f. 60ss.).

OBS. López de Guereñu lo recoge como cuesta de Meana, en la jurisdicción de Treviño.

Ignoramos el origen de este nombre.

6.76. **CHARAL DEL HOYO DE LA CANTERA**

Véase *Monte el Charal*.

6.77. **CHOZA DE CASTILLO**

Véase *Choza Vieja*.

6.78. **CHOZA VIEJA**

DOC. *Choza de Castillo* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Choza* (1758, AHPA, P. 1.113, f. 667), *Choza Vieja* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 164), *Chozavieja* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 702v), *Choja-vieja* (1883, AHPA, P. 14.253, f. 1.953), *Chojavieja* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Primeramente auiendo reconocido de nuevo el expresado mojónn que esta por la parte del Norte juntto a dicha *Choza* del expresado lugar de Castillo en el alto de *Yturrizar* se bajo a su oiada o barranca y subiendo en rectto hacia el dicho Norte en el repecho de enfrentte â distancia de dos tiros regulares de bala del antezedente se visito otro mojon [...]" (1758, AHPA, P. 1.113, f. 667).

> "La segunda [porción] conocida por la sesta sita en el termino referido de *Yturzar* da principio en el indicado mojon de la *Choza Vieja* de Castillo que vajando hacia el mediodia junto à *La Dehesa* de este ultimo pueblo a tropezar con el mojon crecido existente en el hoyo que divide la jurisdiccion con el Condado de Treviño, y dirigiendo por la barranca del memorado *Yturzar*" (1825, AHPA, P. 8.591, f. 165).

OBS. Mojón situado en el término del mismo nombre. Este mojón era divisorio de Treviño y del monte del pueblo de Castillo y se localizaba en el entorno de Meana. En el apeo del siglo XVIII, se menciona como *Choza* o *Choza de Castillo*, pero un siglo más tarde aparece ya como *Choza vieja*. La presencia de la forma *Choja* es muy corriente en la toponimia alavesa. Es vocablo alavés para nominar precisamente a una choza en el monte. Unas veces, aparece como topónimo en forma romance y otras, en forma eusquérica: *Chozapiedra*, *Txojaburu*, *Txojarte*, etc.

6.79. **DEBAJO DEL CAMINO DE GAMARRABIDEA**

Véase *Gamarrabidepea*.

6.80. **La DEHESA**

DOC. *La Dehesa* (1536, AHPA, P.1.999, f. 2v), *La Desa* (1557, AHPA, P. 5.444), *La Desa* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7), *La Dessa* (1696, AHD, aniversarios, n. 4, f. 1), *La Desa* (1718, AHPA, P. 7, f. 413), *La Dehesa* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 432v), *La Dehesa* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 859), *La Dehesa* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 200), *La Dehesa* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *La Dehesa* (1943, AHPA, sig. 32/14/1), *La Dehesa* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *La Dehesa*; linda, oriente al río que bajan las aguas del monte poniente a las cabas que se cierra el monte o *Dehesa*" (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.156).

Mapa n. 51.

6.81. **DELANTE DE SAN MIGUEL**

Véase *Sanmigelaurra*.

6.82. **DETRÁS DE LA IGLESIA**

DOC. *Dettras de la casa de la Yglesia* (1746, AHPA, P. 6.425), *Tras de la casa de la Yglesia* (1798, AHD, aniversarios n. 4, f. 42), *Detras de la casa de la Yglesia* (1842, AHPA, P. 10.064-B, f. 430), *Detrás de la Yglesia* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 887), *Tras de la Yglesia* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641), *Tras de la Yglesia* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Detras de la Yglesia* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga).

> "Una heredad en el termino de *Detras de la Yglesia*" (1855, AHPA, P. 8.704, f. 887).

6.83. **DETRÁS DE SAN MIGUEL**

Véase *Sanmigelostea*.

6.84. **DETRÁS DEL CERCADO**

DOC. *Tras del Cercado* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.149v), *Tras el Cercado* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Detrás del Cerrao* (*CT*), *Detrás del Cercado* (1996, CDA, n. 138-13).

Inf. or.: [*Detrás del Cercádo*].

> "Una heredad en el termino de *Ardaida* o *Tras del Cercado*" (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.149v)

Mapa n. 15.

6.85. **DORRONDA**

DOC. *Dorronda* (1842, *TA*), *Redonda* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 573v), *Dorronda* (LE), *Redonda* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola), *Redonda* (1930, CDA), *Dorronda* (*TA*), *Rodonda* (*CT*).

> "Término en que radica *Redonda*. Linderos, Norte alto *Los Balcones*" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

OBS. Luis Eleizalde lo recoge como término de Castillo. López de Guereñu, en 1842 como término de Meana, y posteriormente como mortuorio de Castillo, Gardelegi y Aretxabaleta.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 7.

6.86. **ELGAZI**

DOC. *Elgaci* (1539, AHPA, P. 6.789), *Helgaçi* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 264), *Elgaçi* (1592, AHPA, P. 9.451), *Elgassi* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 452), *Elgaçi* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 374), *Elgazi* (1696, AHD, aniversarios, n. 4,

f. 2), *Elgazi* (1701, AHPA, P. 278), *Elgaci* (1718, *TA*), *Elgacia* (1736, AHPA, P. 859, f. 962), *Helgazi* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 455v), *Elgaci* (1801, AHPA, P. 10.033, f. 854), *Algaci* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.280), *Elgaci* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Elgaci* (1915, AMV, sig. 02/014/030), *Algaci* (1930, CDA), *Algaci* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Algaci* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Elgazi* y por la cabezera a la motta de *Astasolo*" (1668, AHPA, P. 8.854, f. 853).
>
> "Una heredad en el termino de *Elgazi* que alinda al camino que de Casttillo se va para Monestterioguren; por otro al camino para el lugar de Mendiola" (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. Es probable que el segundo elemento sea *gazi*, que hay que interpretar como 'salado', quizá 'ferruginoso'. En cuanto al primero, ¿es quizá *elge*, 'dehesa'? En efecto, cabría suponer una forma anterior **Elgegazi*, 'dehesa salada'

Mapa Castillo/Gaztelu n. 25.

6.87. **ELGAZTEGI**

DOC. *Helgaztegui* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 859).

> "Una pieza do dizen *Helgaztegui* camino a Mendiola" (1585, AHPA, P. 4.963, f. 859).

OBS. De la forma vasca, *Elgazi*, más el sufijo *-tegi*, 'lugar de'.

6.88. **ELORRALDE**

DOC. *Elloralde* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 35), *Helloraldea* (1593, AHPA, P. 4.974), *Elloralde* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 648), *Ellorraldea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 217v), *Elloraldea* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 451v), *Elloralde* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 150), *Eloralde* (1735, AHPA, P. 786, f. 407), *Lloralde* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 601), *Lorralde* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 313v), *Elorralde* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 32v), *Elorralde* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 283), *Llorralde* (1927, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en *Elloralde* que alinda por una parte al camino de *Elloraldea* y por la ondonada al camino de *Gamarrauide*" (1681, AHPA, P. 6.011, f. 293v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Eloralde* que linda por la ondonada con el camino carretil que se ua para Meana" (1727, AHPA, P. 354, f. 668).

OBS. De las formas vascas, *elorri*, 'espino', y *alde*, 'junto a, parte'. Las formas con *-ll-* se explican por la palatización a partir de una forma antigua *-lh-*, es decir, con aspiración posconsonántica. Recuérdese casos semejantes como *Ollabarri*, en 1025 *Olhabarri*.

6.89. **La ENCINA**

Véase *Artea*.

6.90. **EPERSOLOA**

DOC. *Epersoloa* (1545, *TA*).

OBS. *Epersoloa* significa 'pieza de la perdiz'.

6.91. **ERDAIDE**

DOC. *Erdayde* (1542, AHPA, P. 6.651), *Herdaydebidea* (1556, AHPA, P. 4.986), *Herdaidea* (1611, AHPA, P. 4.225, f. 709), *Ardayde* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 674v), *Camino de Erdaydea* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7), *Herdaybidea* (1687, AHPA, P. 3.137), *Erdaide* (1696, AHD, aniversarios n. 4), *Camino de Erdaide* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.676), *Erdaide* (1723, *TA*), *Erdayde* (1729, AHPA, P. 511, f. 143), *Camino de Herdaide* (1750, AHPA, P. 853, f. 524v), *Camino de Ardayda* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 622), *Ardayda* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 173), *Camino de Ardaida* (1800, AHPA, P. 1.900-A, f. 212), *Herdaida* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 660v), *Ardaida* (1888, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Ardaida* (1912, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Ardaida* (1930, CDA), *Ardaida* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Ardadida* (*TA*), *Ardaida* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Herdaydebidea* camino a Valverde [Gardelegi]" (1556, AHPA, P. 4.986).
>
> Una pieça en termino *Herdaide* que linda con la caueçera con el camino que ban a Valverde [Gardelegi]" (1625, AHPA, P. 9.188, f. 280).
>
> "Una pieza en termino de *Erday videa* que linda a camino real a Vitoria" (1677, AHPA, P. 6.085, f. 856).
>
> "Una heredad en el termino de *Ardayda* y al lado de abajo el camino que llaman de *Ardayda* que se va para Vitoria" (1761, AHPA, P. 1.025, f. 622).

OBS. Es muy probable que el nombre provenga de **Erdabide*, aunque no podemos explicar el primer elemento.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 13.

6.92. **ERMITA DE SAN MIGUEL**

DOC. *Hermita de Sant Miguel* (1557, AHPA, P. 5.444), *Hermita de San Miguel* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 43v), *Hermita de San Miguel* (1627, AHPA, P.5.980, f. 397v), *Hermita de San Miguel* (1665, AHD, aniversarios n. 8), *Hermita de San Miguel* (1721, AHPA, P. 787, f. 555), *Hermitta de San Miguel* (1740, AHPA, P. 844, f. 495v), *Hermita de San Miguel* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 279), *Hermita vieja de San Miguel* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 886v).

> "Una heredad en el termino de *Zociturri*, que alinda por el oriente a una cequia que vaja de la *Hermita de San Miguel* y por mediodia al camino que bajan los de Castillo para Vitoria" (1665, AHD, aniversarios, n. 8).

OBS. Localizada en el entorno del término *San Miguel*.

6.93. **ERRATURA**

DOC. *La Retura* (*TA*).

OBS. López de Guereñu lo recoge como labrantío de Castillo y Mendiola entre otras localidades. Sin embargo no hemos encontrado testimonios del mismo en Castillo.

Véase *Erratura*, en Mendiola.

6.94. **ERREKABITARTE**

DOC. *Errecauitartea* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 305), *Errecavittarttea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 428v), *Errecauitartte* (1736, AHPA, P. 766), *Recabitartea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 742), *Recabitarte* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 379v), *Recabitarte* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 200).

> "Una heredad en el termino de *Recabitarte* y por otro nombre *Basalde* por el oriente pega al camino que se dirige al monte del pueblo; por poniente al río caudal" (1829, AHPA, P. 2.212, f. 260).

OBS. Este término aparece relacionado en la documentación con el de *Basalde*.

Errekabitarte, 'entre dos arroyos'.

6.95. **ERREKAGATXA**

DOC. *Arecagache* (1552, AHPA, P. 4.721), *Herrecagacha* (1589, AHPA, P. 4.793, f. 113), *Rrecagach* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 133), *Arrecagacha* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 339), *Errecagacha* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 222v), *Errecagacha* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 345v), *Errecagacha* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 480v), *Recagacha* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 26v), *Recagacha* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.509), *Recagacha* (1870, AMV, sig. 02/014/031), *Recagacha* (1909, AMV, sig. 02-14-33), *Rekagatxa* (LE), *Recagacha* (1930, CDA), *Recagacha* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Recagacha* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Herrecagacha* y por la ondonada por un río que baxa para Mendiola y por la cavecera con el *Alto* que llaman *Yparraguirre*" (1763, AHPA, P. 1.727, f. 376v).

OBS. Junto a este término, algo más arriba, existe el topónimo *Elgazi*. *Errekagatxa* es el mismo arroyo que baja hacia Mendiola.

Veáse *Errekagatxa*, en Mendiola.

De *erreka*, más *gatx*, es decir, 'arroyo malo'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 28.

6.96. **ERREKAZARRA**

DOC. *Recaçarra* (1555, AHPA, P. 6.292).

"Una pieça en termino *Recaçarra*" (1555, AHPA, P. 6.292).

OBS. *Errekazarra*, de *erreka*, más *zahar*, es decir, 'arroyo viejo'.

6.97. **ERROITURRI**

DOC. *Fuente Eroy yturri* (1465, AMV, cuaderno 21, n. 15, f. 60 y ss.), *Herroiturri* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 311v), *ERoyyturri* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60v), *Erroiiturri* (1482, *TA*), *Arroyturre* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 237v), *Erroituri* (1589, AHPA, P. 6.225), *Acequia Erroyyturri* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 30), *Herroy yturre* (1620, AHPA, P. 9.062, f. 86), *Erreyturria* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 937), *Fuente de Erro Yturry* (1713, AHPA, P. 406-A), *ERoy yturri* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 132v), *Roitturri* (1769, AHPA, P. 1.290, f. 22), *Fuente de Royturri* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 146), *Royturi* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 3v), *Fuente de Roiturri* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 1.321v), *Roiturri* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "Una heredad en el termino llamado *Herroytturri* que alinda con el camino que se ua para Miana" (1735, AHPA, P. 786, f. 408).
>
> "E dende fueron al termino de sobre *Roy Yturri* cavo el termino de Meaña a una pieza de [...] la qual es a sulco del aulagar que esta devajo del *Otero de Lordo*" (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 327).

OBS. López de Guereñu lo recoge como fuente de Meana.

De *erroi*, 'cuervo', e *iturri*, 'fuente'. Cf. *Erroitegi* (pueblo de la Montaña Alavesa), vulgarmente *Róiti*, cuya forma oficial única hasta hace poco era *Róitegui*.

6.98. **ERROITURRIGANA**

DOC. *Roiturrigana* (1713, AHPA, P. 406-A), *Roiturrigana* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 432).

> "Otra heredad en el termino de *Roiturrigana* que alinda con el camino que se viene para esta ciudad del dicho lugar" (1713, AHPA, P. 406-A).

OBS. *Erroiturrigana* es el mismo *Erroiturri*, más *-gana*, 'el alto'.

6.99. **ERROTABURU**

DOC. *Rotaburu* (1546, AHPA, P. 6.498), *Herrota burua* (1590, AHPA, P. 4.968), *Rotaburua* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 138), *Errotaburu* (1696,

AHD, aniversarios n. 4), *Errotaburu* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.565), *Errotaburu* (1723, *TA*), *Herrettaburu* (1750, AHPA, P. 853, f. 525), *Errottaburu* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 97), *Retaburo* (1811, *TA*), *Rotaburo* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 198v), *Herrotaburu* (1918, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Rotaburu* (*CT*).

> "Heredad en el termino de *Basalde* donde dicen *Errotaburu*" (1840, AHPA, P. 8.556, f. 957).

OBS. De *errota*, 'molino', más *buru*, 'extremo, punta', es decir, 'extremo del molino'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 42.

6.100. **ETXABURU**

DOC. *Esaburua* (1593, AHPA, P. 4.974), *Esaburua* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 115v), *Echaburu* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 216v), *Echaburua* (1687, AHPA, P. 3.137), *Echaburu* (1715, AHPA, P. 285, f. 408), *Echaburu* (1763, AHD, aniversarios, n. 8), *Echavuru* (1798, AHPA, P. 8.564), *Echaburu* (1800, AHPA, P. 1.900 A, f. 212), *Echabru* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.219), *Echaburu* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.255), *Echavuro* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Mendiola), *Echabro* (1923, AMV, sig. 02/014/031), *Echabro* (1930, CDA), *Echabro* (*TA*).

Inf. or.: [*Echábro*].

> "Una heredad en termino de *Echaburu* que linda por la cavezera al camino que se ba a Vitoria" (1714, AHPA, P. 92, f. 1.556v).

> "Una pieza termino de *Solaetta* o *Echaburo* a senda que llaman *Yturriaga*" (1799, AHPA, P. 8.889, f. 144v).

OBS. Desde finales del siglo XVIII hasta principios del XIX aparece relacionado con el término de *Solaeta*.

De *etxe*, más *buru*. Quizá 'el extremo de las casas'.

Véase *Solaeta*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 16.

6.101. **FINCAS DE LA TRAVIESA**

Inf. or.: [*Fíncas de la Traviésa*].

Véase *La Traviesa*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 59.

6.102. **La FUENTE**

Véase *Iturri*.

6.103. **La FUENTE DE ABAJO**

Véase *Iturbea*.

6.104. **La FUENTE DE ARRIBA**

Véase *Goiturri*.

6.105. **FUENTE DE LOS LOCOS**

DOC. *Fuente de los Locos* (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3), *Fuente de los Lodos* (1954, CM, hoja 138), *Fuente de los Locos* (*TA*).

Inf. or.: [*Fuénte de los Lócos*].

OBS. Es posible que esta fuente deba su nombre a encontrarse en un paraje que en siglos anteriores se llamaba *Lordo*. López de Guereñu lo recoge como una fuente en Mendiola.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 75.

6.106. **FUENTE EL TORDO**

Véase *Zoziturri*.

6.107. **GALATXO**

DOC. *Galacha* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 15), *Guelacho* (1650, AHPA, P. 386), *Guelachoa* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 564), *Guelacho* (1682, AHPA, P.6067, f. 606v), *Guelacho* (1700, AHPA, P. 305), *Camino de Guelacho* (1758, AHPA, P. 9.099, f. 167v), *Guelacho* (1799, AHPA, P. 8.889, f. 144v), *Guelacho* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 852v), *Guelacho* (1848, AHPA, P. 13.232, f. 440), *Galacho* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 3.323), *Camino Galacho* (1904, AMV, sig. 42-11-2), *Galacho* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Galacho* (*TA*), *Galacho* (*CT*).

> "Que los vezinos y moradores de dicho lugar de Castillo para el acarreo de piedra y leña, han de poder libremente subir y vaxar, con sus carros y cauallerias cargados y de bacio al ttermino de *Guelacho* por el *camino de Lucurmendi* o *Mendiola vide* [Mendiola] y su mojon grande y salir al *Prado de Los Palazios* [Vitoria], sin entrar en el termino propio de los referidos lugares de Arechaualeta y Gardelegui" (1737, AHPA, P. 850, f. 208v).
>
> "Una heredad en el término de *Galacho* lindante por oriente con camino que de la ciudad de Vitoria se dirige para el mortuorio de Miana" (1868, AHPA, P. 13.752, f. 802v).

OBS. En este término, se localizan unas canteras y un camino que llega hasta Vitoria y se utilizaba para el acarreo de piedra y leña.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 22.

6.108. **GAMARRABIDE**

DOC. *Gamarrabidea* (1428, *TA*), *Gamarra videa* (1465, AUE, A-1, leg. 1, carp. 19), *Gamarrabidea* (1539, AHPA, P. 6.790), *Gamarravide* (1598, AHPA, P.6.877), *Gamarrabidea* (1624, AHPA, P. 5.982, f. 323), *Gamarrabide* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 296), *Gamarra vide* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 345v), *Gamarrauide* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 1.254), *Gamarravide* (1800, AHPA, P. 1.900 A, f. 212), *Gamarra vide* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 785v), *Gamarravide* (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Castillo-Elorriaga), *Gamarrabide* (LE), *Gamarrabide* (1935, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Gamarrabide* (*TA*).

> "... e dende fueron al aRoyo de la dicha fuente a yuso fasta el camino que dizen *Gamarravidea* e dende pusieron un mojon en el camino donde da el dicho aRoyo en el dicho camino en el qual dieron dos caras el uno al de la dicha fuente e el otro a otro e pusieron en el termino de *Acata*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60v).

OBS. Camino que del monte de Meana va a Castillo, situado en el desaparecido mortuorio de Meana. López de Guereñu lo recoge como término de Meana.

De *Gamarra*, más *bide*, 'camino', es decir, 'camino de Gamarra'.

6.109. **GAMARRABIDEGANA**

DOC. *Gamarrabidegana* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 94v), *Gamarra videgana* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 569v), *Gamarra vidagana* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 332), *Gamarrabidegana* (1714, AHPA, P. 92, f. 138v), *Gamarrabidegana* (1776, AHPA, P. 1.927, f. 203v), *Gamarravidegana* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 146), *Gamarravidegana* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.480), *Gamarra-videgaña* (1915, AMV, sig. . 02/014/030, caja: Artaza-Busto).

> "Una heredad en el termino de *Gamarrauidegana* y por la ondonada con dicho camino por donde se va a Meana" (1780, AHPA, P. 1.709, f. 40v).

OBS. El significado es diáfano: 'alto del camino de Gamarra'.

6.110. **GAMARRABIDEPEA**

DOC. *Debaxo del camino de Gamarrabydea* (1544, AHPA, P. 6.625), *Gamarrabidapea* (1639, AHPA, P. 2.893, f. 26), *Gamarra bide pea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.063), *Gamarra bidepea* (1714, AHPA, P. 92, f. 141), *Gamarravidepea* (1763, AHD, aniversarios n. 8, Ascarza), *Gamarrauidepea* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 40v), *Gamarrabidepe* (1811, *TA*), *Gamarrapidepea* (1829, AHPA, P. 2.212), *Gamarravidepe* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.579v).

> "Otra pieça en el termino llamado *Gamarrabidapea* linda por la cauezera el camino de *Gamarrabidea*" (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7v).

OBS. *Gamarrabidepea* es 'debajo del camino de Gamarra', como indica la variante castellana (que tiene la reduplicación *bide,* 'camino').

6.111. **GOIKOBARRIOA**

DOC. *GoycobaRioa* (1549, AHPA, P. 5.511), *Goyco barrioa* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 898), *Barrio de Arriba* (1591, AHPA, P. 4.435), *Goicouarrioa* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 287), *Goicobarri* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 20), *Goico barrio* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.557), *Goyco varrio* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 375), *Goicobarrio* (1835, AHPA, P. 8.551, f. 303), *Barrio de Suso* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 886), *Barrio Suso* (1913, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto), *Barrio de Arriba* (1914, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto), *Goico barrio* (1928, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

> "Una pieça en termino *GoycobaRioa* a camino a *la Desa* de dicho lugar" (1549, AHPA, P. 5.511).
>
> "Una casa en *Varrio* que llaman *de Arriua* y pega con el camino que de dicho lugar de Casttillo van al montte de el" (1746, AHPA, P. 6.425).
>
> "Una heredad en el termino de *Goico-barrio* linda por una parte al camino que se va al monte y por la cabecera a las cabas que cierran el termino de dicho lugar" (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.510v).

OBS. Hasta finales del siglo XVII, este barrio se nombra en euskera, apareciendo una vez en castellano (año 1591). A partir del s. XVIII conviven las formas vasca y romance, predominando aquélla, y apareciendo excepcionalmente la forma arcaica *Suso,* 'arriba', en los testimonios de 1855 y 1913.

6.112. **GOITURRI**

DOC. *Fuente de Arriba* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.369v), *Fuente de Arriva* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.043v), *Goiturre* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Goiturre* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.253), *Puente de Arriba* (1915, AMV, sig. 02/014/030), *Fuente Arriba* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Fuente de Arriba* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> Inf. or.: [*Fuénte Arríba*].
>
> "Una heredad en el termino de la *Fuente de Arriba* que linda por mediodia a regajo; poniente camino servidumbre" (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.369v).
>
> "Una heredad en el termino de *Goiturre*" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535).
>
> "*Boiturri*. Norte camino de Miana. Sur casas viejas y senda de *Miaco*" (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga).

OBS. Es la fuente que en romance aparece llamada *Fuente de Arriba* desde principios del siglo XIX, mientras que la forma vasca, *Goiturri,* aparece entre finales del siglo XIX y principios del siglo XX.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 46.

6.113. **HAYAS GORDAS**

DOC. *Hayas Gordas* (1951, AMV, sig. 47-34-13), *Hayas Gordas* (1961, AMV, sig. 32/051/007), *Hayas Gordas* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *Hayas Gordas* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Los terrenos que explota la Caja Provincial, en los términos de '*Baidorana* o *Lendi'* y '*Hayas Gordas*'" (1961, AMV, sig. 47-34-13).

OBS. Topónimo de acuñación reciente relacionado con los de *Baidorana* y *Lendiz*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 55.

6.114. **El HAYEDO**

DOC. *Ayedo* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 887v), *El Ayedo* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 664v), *El Ayedo* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 137v), *Ayedo* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Ayedo* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Hayedo* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *El Hayedo* (1951, AMV, sig. 47/34/41), *El Hayedo* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Basalde*, y por el Norte con el camino que del pueblo de Castillo se vá para *el Ayedo*" (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.383).

Mapa n. 53.

6.115. **La HUERTA**

DOC. *La Huerta* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 69), *La Huerta* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.267).

> "Una heredad que llaman *La Huerta*, y por Norte al río que baja de la fuente" (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.267).

Los HUERTUCHOS

DOC. *Los Guertuchos* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.369v), *Los Huertuchos* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 800), *Los Huertuchos* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 785v). *Los Guartuchos* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga), *Huertuchos* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola), *Los Huertuchos* (*TA*), *Los Huertuchos* (*CT*).

> "Una heredad en el término de *Los Huertuchos* por poniente con el río que bajan las aguas de *Sarrinco*" (1868, AHPA, P. 13.752, f. 800).

Mapa n. 45.

6.116. **IGLESIA DE SANTA MARÍA DE CASTILLO**

DOC. *Yglesia de Santa Maria* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 155v), *Yglesia de Santa Maria* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 325).

> "E despues de lo sobre dicho en la *Yglesia de Santa Maria* del lugar de Castillo a diez dias del sobre dicho mes de octubre del sobre dicho año seyendo juntos en la dicha yglesia los dichos Andres Martinez de Yruña e Nycolas Martinez de Saluatierra e Juan Fernandez de Paternyna e Diego Lopez de Gamarra e Sancho Lopez de Armentia e Gonçalo de Abechuco e Pero Sanchez de Maturana e Juan Lopez de Vetoño deputados sobre dichos" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 155v).

6.117. **IGLESIA DE SANTA MARÍA DE MEANA**

Véase *Iglesia de Santa María de Meana*, en Mendiola.

6.118. **INTXAGURRA**

DOC. *Ynsagurra* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.553), *Ynsagurra* (1733, AHPA, P. 791, f. 927), *Ynsagurra* (1746, AHPA, P. 693, f. 642), *Los Nogales* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 652v), *Ynsabur* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 25), *Los Nogales* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.590v), *Los Nogales* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Los Nogales* (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Los Nogales* (1930, AMV, sig. 27-6-8).

> "Una heredad en termino de *Ynsagurra*" (1714, AHPA, P. 92, f. 1.553).
>
> "Una heredad en el termino de *Ynsabur* y por el Nortte con cequia que baja a *Urabe*" (1771, AHPA, P. 1.102, f. 125).
>
> "Término en que radica *Huertuchos* o *Nogales*. Linderos, Oeste río" (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón).

OBS. La forma *Intxagur* (*Intxagurra*, *Intxagursolo*), se usó hasta mediados del siglo XIX. A partir de entonces se impuso la forma romance *Los Nogales*. *Intxagur*, 'nuez' y 'nogal', con *-g-* antihiática. Cf. apellidos como *Insagurbe*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 44.

6.119. **INTXAGURSOLO**

DOC. *Ynsagursolo* (1731, AHPA, P. 8.957, f. 86v), *Ynsagursolo* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 96), *Ynchaorsolo* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 227), *Ynsagursolo* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 661).

> "Una heredad en el termino de *Ynsagursolo* o *Basalde* linda por Norte al rio; mediodia a camino" (1859, AHPA, P. 13.276, f. 661).

OBS. El significado es patente: 'heredad de *Intxagur*'.

6.120. **IRARGISOLO**

DOC. *Irargui soloa* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 175), *Yrarguisolo* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 449v), *Yralguisolo* (1727, AHPA, P. 818, f. 654), *Yrarguisolo* (1741, AHPA, P. 637, f. 145), *Yrarguisolo* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 266v), *Ydarquisolo* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 140), *Ydarquisolo* (1923, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Ydarqui solo* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura).

> "Una heredad en el termino de *Yrarguisolo* por oriente pega con el camino que de Vitoria sigue a la hermita de Miana" (1829, AHPA, P. 2.212, f. 266v).
>
> "Una heredad en el termino de *Pozueta* por otro nombre *Ydarquisolo*; linda por oriente con camino que de la ciudad de Vitoria se dirige para la ermita de Meana" (1883, AHPA, P. 14.251, f. 140).

OBS. Parece que en los siglos XIX y XX se transforma en *Idarkisolo*. Nombre que también recibió el término de *Pozueta*, y más tarde *La Peña*.

El primer elemento es probablemente *irargi*, variante de *ilargi*, 'luna'. Tendríamos así 'heredad de la luna', nombre cuya motivación se nos escapa. ¿Se trata de la forma de esta pieza?

6.121. **IRARGISOLOPEA**

DOC. *Yrarguisolopea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.139), *Yrarguisolopea* (1762, AHPA, P. 741, f. 405).

> "Una heredad en el termino de *Yrarguisolopea*" (1762, AHPA, P. 741, f. 405).
>
> OBS. Es el mismo nombre que *Irargisolo*, con el sufijo *-pe*, 'debajo'.

6.122. **IRUÑA**

DOC. *Hiruna* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 27), *Iruna* (1811, *TA*), *Yruña* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 763v), *Yruña* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.742), *Yruña* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Mendiola), *Yruña* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar-Elorriaga), *Yruña* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Iruña* (1930, CDA), *Barranco Iruña* (*TA*), *Iruña* (*CT*).

> "Término en que radica *Yruña*. Linderos, Sur monte de Castillo, Oeste monte de Arechavaleta" (1882, AMV, sig. 02/014/032, caja: SZ).
>
> OBS. López de Guereñu lo recoge como un barranco de Castillo.

Iruña, de (*h*)*iri*, 'población', y *un*(*e*), 'lugar'. Puede reflejar el nombre o apodo de alguien del cercano Iruña.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 41.

6.123. **ISASPURUA**

DOC. *Ysaspurua* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 156), *Ysaspurua* (1566, AHPA, P. 9.404), *Ysaspurua* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 327).

> "Una pieça en termino de *Sant Miguel* junto a la desa de Gardelegui en *Ysaspurua*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 158).

OBS. De *isasi,* quizá variante de *sasi,* 'jaro', y *buru*, 'extremo'. No puede descartarse *isats*, 'retama', como primer elemento.

6.124. **ITURBEA**

DOC. *Yturbe* (1533, AHPA, P. 6.670), *Yturbia* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 294), *Yturuea* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 8), *Yturbea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 925), *Ytturbe* (1735, AHPA, P. 786, f. 408), *Ytturbea* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 316), *Fuente de Abajo* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 573), *Yturbe* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 145v), *Yturbea* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saáenz-Usatorre), *Basalde-Iturbea* (LE), *Puente Abajo* (1926, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Fuente Abajo* (1927, AMV, sig. 02/014/036, caja: Sacacia-Salto), *Iturbea* (*TA*).

> "Una pieza do llaman *Yturbe* y *Basaldea*" (1579, AHPA, P. 4.973, f. 38).
>
> "Otra pieça en termino do dicen *Yturbea* que alinda por la ondonada al camino llamado *Basaldea* que ba del dicho lugar [Castillo] al monte" (1648, AHPA, P. 4.093).
>
> "Una heredad en termino *Basalde*, antes *Yturbea*" (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre).

OBS. Eleizalde identifica *Basalde* e *Iturbea*. De las fuentes consultadas se han encontrado únicamente dos textos, uno del siglo XVI y otro del XX en los cuales se identifican dichos términos. No es una muestra suficiente para establecer una conexión entre ambos. Parece ser que este topónimo se encontraba muy cerca de *Basalde*.

A partir del siglo XVII aparece la forma castellana.

Iturbea, de *iturri*, 'fuente', más *be* o *pe* 'debajo'.

6.125. **ITURRALDEA**

DOC. *Iturraldea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 224v), *Yturraldea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 925v), *Yturaldea* (1746, AHPA, P. 6.425), *Ytturraldea* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 316), *Yturraldea* (1842, AHPA, P. 10.064 B, f. 430), *Yturraldea* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641), *Yturraldea* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Iturraldea* (LE), *Yturraldea* (1935, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Heredad en el termino de *Yturraldea* a la *Fuente* que llaman *de Abajo*" (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641).

"Término en que radica *Yturraldea*. Linderos, Este *Fuente* que llaman *de Abajo*" (1935, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. *Iturraldea*, de *iturri*, 'fuente', más *alde*, 'parte', es decir, 'parte de la fuente'.

6.126. **ITURRI**

DOC. *Yturri* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 397v), *Yturri* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 136), *Yturri* (1663, AHPA, P. 3.572), *La Fuente* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.508), *Yturri* (1924, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Lafuente* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

"Una pieça de tierra en *Yturri*" (1627, AHPA, P. 5.980, f. 397v).

"Una heredad en *La Fuente*" (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.508).

OBS. La forma vasca aparece solamente en el siglo XVII y no vuelve a citarse hasta 1924. La forma romance figura desde mediados del siglo XIX.

6.127. **ITURRIAGA**

DOC. *Turiaga* (1531, AHPA, P. 6.663), *Turiaga* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 115v), *Yturriaga* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 126), *Yturriaga* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB).

"Una heredad en el termino de *Yturriaga*" (1883, AHPA, P. 14.251, f. 126).

OBS. Este topónimo se localiza en el mismo lugar que la entrada *Zuriaga*. Por lo tanto, iría junto con dicha entrada. Sin embargo la diferencia es evidente.

Véase *Zuriaga*.

6.128. **ITURRITXUETA**

DOC. *Ytturrichuetta* (1783, AHPA, P. 1.710, f. 145), *Yturruchueta* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 261), *Yturrichueta* (1841, AHPA, P. 8.517, f. 1.419), *Yturrucheta* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.585v), *Yturrichueta* (1885, AHPA, P. 17.903, f. 1.023), *Yturruchueta* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón).

"Una heredad en termino *Yturrichueta* por la ondonada a senda de *Ardaya*" (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.419).

"*Yturruchueta*. Norte dehesa de Arechavaleta y Gardelegui" (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga).

OBS. El significado parece claro: 'la(s) fuentecilla(s)', con el sufijo de diminutivo *-txo*, *-txu*, más el locativo *-eta*.

6.129. **ITURZAR (1)**

DOC. *Yturçar* (1555, AHPA, P. 6.503), *Yturriçarra* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 531), *Yturça* (1593, AHPA, P. 6.234), *Yturçarra* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 210v), *Hitunçar* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 379), *Iturzar* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 429), *Yturzarra* (1696, AHD, aniversarios n. 4, f. 22v), *Ytturzarra* (1762, AHPA, P. 741, f. 405), *Ytturzar* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 316), *Yturzarra* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.370v), *Yturriza* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.800v), *Iturzar* (LE), *Surzar* (1930, CDA), *Yturzar* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Sunzar* (*TA*).

Inf. or.: [*Itúrzar*].

> "Vna pieça en el termino llamado *Yturçar* que linda con la senda por donde ban del dicho lugar asta *Cruz de lo Alto* [Mendiola] y a Baluerde [Gardelegi]" (1640, AHPA, P. 4.169, f. 544v).

OBS. Se localiza al Norte de las *Canteras de Galatxo*, en el límite con Gardelegi.

De *iturri*, 'fuente' y *zahar*, 'vieja'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 21.

6.130. **ITURZAR (2)**

DOC. *Ytturzar* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 240), *Yturcara* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 162), *Oyada de Yturrizarra* (1805, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 106v), *Yturzar* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 164), *Yturza* (1865, AMV, sig. 10/024/000), *Yturzar* (1874, AHPA, P. 13.714, f. 2.398), *Yturza* (1934, AMV, sig. 25-33-33), *Yturzar* (1936, AMV, sig. 28/4/44).

> "Se llego al termino de *Yturrizarra* como hacia el Norte para empezar a dividir los terminos de Castillo con el mortuorio de Meana o *Meaco* y es donde acaba Mendiola y entra Castillo y sigue con San Vicentejo" (1847, AMV, sig. 10/024/000).

> "Haciendo escuadra al Sur y siguiendo un alto en el termino de *Yturzar* se halla el mojón 441 y continuando por el termino llamado *Bengobaso* estan los mojones 442 y 443 el primero en un barranco el segundo en un alto denominado *Pico Zorroz*. Siguiendo al Norte junto a un camino o senda denominado *Urmendi* y al Oeste del atajo o traviesa de la *Caseta del Puerto* y en el termino llamado *Urmendi* se encuentra el hito 444. Se cruza dicho atajo y en un alto del citado termino de *Urmendi* esta el mojon número 445 que es el ultimo de esta visita" (1936, AMV, sig. 28/4/44).

OBS. Término del mortuorio de Meana que en la actualidad está compartido entre Castillo y Mendiola, al dividirlo la mojonera de ambos pueblos y el límite con Treviño. El barranco que atraviesa este término tomó su nombre, *Hoyada de Iturrizarra* (1805). En el siglo XX, el barranco pasó a llamarse de *La*

Traviesa por contener algo más al Oeste un camino o paso hacia Treviño, junto a la *Caseta del Puerto* de Vitoria, como se observa en la cita de 1936.

Iturzar, de *iturri*, 'fuente' y *zahar*, 'vieja'.

Véase *La Traviesa*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 61.

6.131. **El JINEBRAL**

DOC. *El Ginebral* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 617), *Ginebral* (1881, AHPA, P. 11.409, 790v), *Ginebral* (1924, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Ginebral* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren), *Ginebral* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Término de Miana. Una heredad en el termino de *Ginebral*" (1881, AHPA, P. 11.409, 790v).

OBS. Término localizado en el mortuorio de Meana.

6.132. **JUNTO A LA FUENTE**

DOC. *Junto a la Fuente* (1665, AHPA, P. 3.212), *Junto a la Fuente* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 141).

> "Una heredad en termino *Junto a la Fuente*" (1665, AHPA, P. 3.736, f. 566).

6.133. **KALTZADAPEA**

DOC. *Calzada pea* (1727, AHPA, P. 354, f. 668v), *Calzadape* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.031v), *Calzadape* (1885, AHPA, P. 17.903, f. 1.023), *Calzadupe* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Mendiola), *Calzadape* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante), *Calzadape* (1930, CDA), *Calzadape* (*TA*).

Inf. or.: [*Calzadápe*].

> "Una heredad en el termino llamado *Calzada pea* que linda con el camino de *Echaburu*" (1727, AHPA, P. 354, f. 668v).

> "Una heredad en el término de *Calzadupe*, lindante por poniente con el camino que dirige á Vitoria" (1892, AHPA, P. 20.735, f. 49v).

OBS. *Kaltzadapea*, de *kaltzada*, 'calzada', más *pea*, 'debajo', es decir, 'debajo de la calzada'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 17.

6.134. **KALTZADAGANA**

DOC. *Calçadagana* (1597, AHPA, P. 5.562), *Calzadagana* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 73), *Calçada gana* (1676, AHPA, P. 6.109), *Calzada gana*

(1714, AHPA, P. 92, f. 142), *Calzadagana* (1756, AHD, aniversarios, n. 4, f. 39), *Calzadagana* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.479), *Calzadagana* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641), *Calzadagana* (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Kaltzadagana* (LE), *Calzadagana* (1935, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Calzadagana* (*TA*), *Calzadagaña* (*CT*).

> "Una pieza en termino de *Calzadagana* que linda al camino de Castillo a la *Hermita de San Miguel*" (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.065).

OBS. *Kaltzadagana* parece estar en relación con *Kaltzadapea*. Significa: 'alto o encima de la calzada'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 6.

6.135. **KAÑUETA**

DOC. *Cañueta* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 198), *Cainueta* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 292v), *Cañueta* (1684, AHPA, P. 6.057).

> "Una heredad en el termino de *Cañueta*" (1684, AHPA, P. 6.057).

OBS. El nombre está relacionado con *kañu*, préstamo del castellano 'caño'. Es palabra que aparece con alguna frecuencia también en la toponimia moderna.

6.136. **KARRASKUETA**

DOC. *Carrascueta* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Carrasqueta* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Monte Carrascueta* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Carrascueta* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Carrasqueta* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Monte Carascuenta* (*TA*), *Monte Carracueta* (*TA*), *Carrastueta* (*TA*), *Monte Carrascueta* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Carrascueta* (*CT*).

> "Termino *Carrascueta*, Este mortuorio de Meana, Sur Condado de Treviño, Oeste monte de Arechavaleta y Gardelegui, Norte heredades" (1926, AMV, sig. LD-19-33).

OBS. Término y monte.

El nombre contiene la voz *karrasko*, préstamo del castellano 'carrasco', más el sufijo *-eta*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 49.

6.137. **KEREXA**

DOC. *Zerezo* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.139), *Queresa* (1721, AHPA, P. 787, f. 555), *Quereisa* (1727, AHPA, P. 354, f. 667v), *Zerezo* (1734, AHPA, P. 792, f. 320v), *Quereja* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 120), *Zerezo* (1762, AHPA, P. 741, f. 405v).

> "Una heredad en el termino llamado *Quereisa* que alinda con la senda que se ua al montte, y por la ondonada con el camino carretil de *Basalde*" (1727, AHPA, P. 354, f. 667v).

> "Una heredad en el termino llamado *Zerezo* que alinda con la senda que se ba al montte y por la partte de abajo con un camino" (1734, AHPA, P. 792, f. 320v).

OBS. Aquí tenemos la palabra *kerexa*, 'cereza', *gerezi* en vasco común. A partir de la segunda mitad del s. XVIII, se impone la forma castellana.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 47.

6.138. **KIPULATZA**

DOC. *Guipulaza* (1545, *TA*)

OBS. López de Guereñu lo recoge como labrantío de Castillo, sin embargo se ha localizado en Mendiola.

Véase *Kipulatza*, en Mendiola.

6.139. **LADERA DE VALVERDE**

Véase *Balberdezearra*.

6.140. **LAIATU**

DOC. *Layatu* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 89), *Layattura* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 601v), *Layattua* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 933v), *Laiatu* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 449v), *Layatua* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 345v).

> "Otra heredad en el termino do llaman *Layatu* y por la ondonada se atiene al prado de *Araneguia*" (1673, AHPA, P. 6.088, f. 89).

OBS. Probablemente el significado es 'layado', 'terreno arado o preparado con laya'.

6.141. **LARRA**

DOC. *Larra* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 929), *La Larra* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-5, f. 48), *La Larra* (1894, AMV, sig: 46-23-7), *La Larra* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *La Larra* (*CT*), *La Larra* (1996, CDA, n. 138-13).

> "Un terreno en termino *La Larra*, por mediodia al mortuorio de Miana" (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Es la palabra *larra*, de uso corriente en Álava, vasco común *larre*, 'prado'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 74.

6.142. **LARRALDEA**

DOC. *Larra aldea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 598), *Larralde* (1770, AHPA, P. 4.465, f. 605v), *Larralde* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 153), *Larralde* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 145v), *Larralde* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.058v), *Larralde* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.253v), *Larralde* (1931, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "Una pieza en termino de *Larra aldea* que linda con camino que ba a Monestterioguren" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 598).
>
> "Una heredad en el termino de *Larralde* linda por la ondonada con el camino que dirige al lugar de Monasterioguren" (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.511v).

OBS. *Larraldea*, de *larra*, más *alde*, es decir, 'la parte del prado'.

6.143. **LARRARTE**

DOC. *Larrarte* (1707, AHPA, P. 287), *Larrarttea* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 304).

> "Una heredad en el termino de *Larrarttea*" (1717, AHPA, P. 9.134, f. 304).

OBS. *Larrarte*, de *larra*, y el sufijo *arte*, 'entre'.

6.144. **LARRAURRA**

DOC. *Larraura* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 264), *Larra aurra* (1589, AHPA, P. 5.220), *Larraura* (1601, AHPA, P. 2.573), *Larraur* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 679v), *Larraurra* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.063v), *Larraurra* (1713, *TA*), *Larraaurra* (1741, AHPA, P. 637, f. 145), *Larraura* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 153v), *Larra aurra* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 266v), *Larraura* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.205), *Larraura* (1915, AMV, sig. 02/014/030), *La Raura* (1930, CDA), *Larraura* (1932, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Larraura* (*CT*), *Larraura* (1996, CDA, n. 138-13).

> "Una heredad en *Larraurra*, por Norte con senda que dirige para *Miaco*, oriente à acequia que bajan las aguas de *Masperoqui*" (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.569).

OBS. De *larra*, más *aur*, 'delante de la larra o prado'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 33.

6.145. **LARROSTE**

DOC. *Larrostea* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 203), *LaRoste* (1697, AHPA, P. 9.515), *Larroste* (1718, AHPA, P. 350, f. 75v), *Larroste* (1726, AHPA, P.820, f. 357), *Larroste* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Larroste* (1854, AHPA,

P. 13.252, f. 616v), *Larrozte* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Larroste* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Larroste* (*TA*), *Barranco de Larroste* (*CT*).

> "Una heredad en ttermino que llaman de Meana que linda con el camino que ban a *Larroste* y con el monte" (1698, AHPA, P. 6.073).

OBS. Término de Meana, sito entre las jurisdicciones de Castillo y Mendiola.

Larroste, significa 'detrás de la(s) larra(s)'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 71.

6.146. **LASKETA**

DOC. *Lasqueta* (1533, AHPA, P. 6.670), *Lasqueta* (1596, AHPA, P. 6.854), *Lazqueta* (1601, AHPA, P. 2.578), *Lasqueta* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 62), *Lasqueta* (1665, AHPA, P. 3.212), *Lazqueta* (1715, AHPA, P. 285, f. 408), *Lazquetta* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 240), *Lasquetta* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 316), *Lasqueta* (1842, AHPA, P. 10.064 B, f. 431), *Lasqueta* (1855, AHPA, P. 8.704 , f. 887v), *Lozqueta* (1924, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Losqueta* (1928, AMV, sig. 02/014/034. caja: Forasteros VXYZ).

> "Una guerta junto a la fuente del dicho lugar que se dize *Lasqueta* al camino real que ban al rio quedizen *Urave*" (1553, AHPA, P. 6.501).

> "Unas casas con su rahin y hera y portegado y pertenencias sitas donde dizen *Lasqueta* y con camino real a *Basalde*" (1590, AHPA, P. 4.929).

OBS. *Lasketa*, probablemente de *lats*, 'arroyo'; de **Latseta* se pasaría a *Lasketa* (Cf. *Ametzeta* > *Amezketa*).

6.147. **LENDIZ**

DOC. *Lendiz* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 164), *Lendi* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 702v), *Lendiz* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 140v), *Lendi* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Forasteros M-R), *Lendiz* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola), *Lendi* (*TA*), *Lendiz* (*TA*), *Lendi* (1961, AMV, sig. 32/051/007).

> "Una heredad en el termino de *Lendiz* linda por el mediodia al monte del pueblo de Castillo y por el Norte con camino de *Baidurana*" (1854, AHPA, P. 13.252, f. 618).

OBS. López de Guereñu lo recoge como monte de Castillo.

Lendiz, de significado oscuro. Puede ser el reflejo de uno de los abundantes nombres con un genitivo, quizá **Lendici*.

Véase *Baidorana*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 66.

6.148. **LENDIZGANA**

DOC. *Otero de Lendiça* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60), *Alto de Lendizgana* y *Cotorro de Lendizgana* (1758, AHPA, P. 1.113, f. 662-669), *Otero de Lendica* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 120), *Alto Lendiz* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 164), *Alto de Lendiz* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-5, f. 48), *Alto Lendi* (1950, AMV, sig. 47/33/28).

> "... se tiro a tiro y medio de vala a el alto y cotorro elevado de *Lendizgana* donde en su punta se plantó otro mojon" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "Otro monte del mismo llamado la *Larra de Castillo* y *Alto de Lendiz* y *Bengobaso* que alinda por el Norte á heredades ygualmente que las anteríores por el oriente a dicho terreno eral de la acministracion de Arroyabe" (1853, ATHA, ref. D. 1.392-5, f. 48).

OBS. *Lendizgana*, significado: 'Alto de *Lendiz*'. Como se ve, en algunos testimonios tenemos la forma pleonástica 'Alto de *Lendizgana*'. Tampoco falta alguna forma con *Lendiza*.

6.149. **LINAPOZU**

DOC. *Linapozu* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 27), *Linapucu* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.742), *Linapozu* (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Linapozo* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Linapozu* (*TA*).

> "Una heredad en termino de *Linapozu* por oriente a rio que baja de *la Dehesa*" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 27).

> "Una heredad en el termino de *Yruña* llamada *Linapucu*" (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.742).

OBS. En *Linapozu* tenemos *lina-*, forma de composición de *liho*, 'lino', y *pozu*, 'pozo'. *Pozu* es la forma occidental del euskara común *putzu*, *butzu*.

6.150. **Las LLANAS DE CASTILLO**

DOC. *Las Llanas de Castillo* (1610, AMV, sig. 10/018/000), *Los Llanos de Castillo* (1761, AMV, sig. 10/022/000).

> "... de alli se fue a otro mojon llamado de *Las Llanas de Castillo*" (1610, AMV, sig. 10/018/000).

> "... caminando en recto acia el Norte se llego a un sitio que dizen *Los Llanos de Castillo* donde se reconocio un mojon" (1761, AMV, sig. 10/022/000).

OBS. En esta visita de mojones practicada en 1610 se habla de *Las Llanas* de Castillo. En la visita del año siguiente estas llanas se identifican con el topónimo *Areatza* localizado en Aretxabaleta-Gardelegi.

Véase *Las Llanas*, en Aretxabaleta-Gardelegi.

6.151. **El LLANO DEL CENTRO**

DOC. *Llano del Centro* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 69v), *Llano del Centro* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.150), *Llano del Centro* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.268), *Plano* o *Llano del Centro* (1924, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro).

> "Una porcion de monte en el termino de *El Llano del Centro*" (1858, AHPA, P. 13.511, f. 702v).
>
> "Siete trozos de monte sitos en jurisdicion de Mendiola y terminos de *Miaco*. Uno en el termino llamado *Baydorana*, poniente á el alto del *Llano del Centro* y por Norte á larras de *Larroste*" (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.150).
>
> "Mortuorio de Miana. Entre mojoneras de Castillo y Mendiola: Una heredad en el termino de *El Plano* o *Llano del Centro*" (1874, AHPA, P. 13.714, f. 2.398).

OBS. Probablemente se trate de alguno de los llanos en torno a los términos de *Baidorana* y *Lendiz*, ya que existen los topónimos los *Llanos de Lendiz* y los *Llanos de Baidorana*.

6.152. **Los LLANOS**

DOC. *Los Llanos* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga).

Inf. or.: [*Los Llános*].

> "Termino *Garramide* o *Los Llanos*" (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga).
>
> **Mapa n. 26.**

6.153. **LLANOS DE BAIDORANA**

DOC. *Llanos de Baydorana* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.150), *Llanos de Baidorana* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.200v),

> "Siete trozos de monte sitos en jurisdicion de Mendiola y terminos de *Miaco*. Otro en *Charal del Oyo de la Cantera*, mediodia al centro de los *Llanos de Baydorana*" (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.150).

OBS. Término del mortuorio de Meana, que se localiza entre Castillo y Mendiola.

Véase *Baidorana*.

6.154. **LLANOS DE LENDIZ**

DOC. *Llano de Lendiz* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 969v y 2.382), *Los Llanos* (1930, CDA), *Llano de Lendiz* (1934, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Llanos de Lendiz* (*CT*).

"Un trozo de terreno en *El Llano del Centro*, linda por poniente y mediodia al *Llano de Lendia*, Norte á las porciones de *Baidorana*" (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.201).

Véase *Baidorana* y *Lendiz*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 66.

6.155. **MANDASOLO**

DOC. *Mandasolo* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 856), *Mandasoloa* (1726, AHPA, P. 605, f. 1.145v), *Mandasolo* (1760, AHPA, P. 855, f. 1.218v), *Mandasolo* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 1.021v), *Mandasolo* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 127), *Mandasolo* (1915, AMV, sig. 02/014/030).

"Una pieza en termino de *Mandasolo*" (1677, AHPA, P. 6.085, f. 856).

"Una pieza en termino de *Udaia* o *Mandosolo*" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 467).

OBS. Nombre de pieza que posiblemente se localice en el entorno de *Udaia*.

Mandasolo significa 'labrantío del mulo'.

Véase *Udaimandasolo*.

6.156. **El MANZANAL**

DOC. *El Manzanal* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga), *Manzanal* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

"Heredad termino *Basalde* llamada *El Manzanal*, Oeste río que baja del *Hayedo*" (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga).

"Heredad en el termino de *Basalde Manzanal* Sur rio caudal, Oeste rio que baja del *Hayedo*" (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. Heredad del término de *Basalde*.

6.157. **MARKEL**

DOC. *Marquel* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 38), *Marguele* (1624, AHPA, P. 5.982, f. 323), *Marquelua* (1696, AHD, aniversarios n. 4, f. 1), *Marquele* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 432v), *Marqueli* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.392), *Marquelu* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 670v), *Markele* (LE).

"Una pieza do dizen *Marquele* a camino que va el ganado al monte" (1601, AHPA, P. 4.972, f. 115v).

OBS. De significado oscuro. Es probable que nos encontremos ante el nombre antiguo **Markel*, reflejo vasco del latino *Marcellus*, cf. *AV* 432.

6.158. **MARKELBEA**

DOC. *Marquelbe* (1564, AHPA, P. 4.761, f. 54), *Marquelbe* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 137v), *Marquelbea* (1698, AHPA, P. 6.073), *Marquelbea* (1713, AHPA, P. 406-A), *Marquelvea* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 432v).

"Una pieça en termino *Marquelbe*" (1564, AHPA, P. 4.761, f. 54).

"Una heredad en el termino de *Marquelvea* o *Marquele* sobre la fuente de dicho lugar, por el mediodia con el camino que ba para *La Dehesa*" (1793, AHPA, P. 1.292, f. 432v).

OBS. *Markelbea* significa 'debajo de *Markel*'.

6.159. **MARKELGANA**

DOC. *Marquelgana* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 363).

"Una pieza en el termino de *Marquelgana* camino al monte" (1618, AHPA, P. 2.172, f. 363).

OBS. *Markelgana* significa 'el alto de *Markel*'.

6.160. **MARKELZEARRA**

DOC. *Marquelsearra* (1631, AHPA, P. 4.298).

"Una pieza en termino de *Picoeta* teniente al campo de *Marquelsearra*" (1631, AHPA, P. 4.298).

OBS. *Markelzearra* significa 'la ladera de *Markel*'.

6.161. **MASPEROKI**

DOC. *Masperoqui* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-5, f. 48), *Masperoqui* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.586v), *Masperroqui* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 134), *Masperroqui* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Masperoqui* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga).

Inf. or.: [*Masperóqui*].

"Una heredad en el termino de *Roiturri*, linda por oriente con rio que bajan las aguas de *Masperoqui*, poniente y mediodia á ribazos y Norte á camino para Monasterioguren y termino de Miana" (1881, AHPA, P. 11.409, f. 786).

OBS. *Masperoki* viene probablemente de *mahats*, 'vid', y *beroki* 'abrigo, lugar resguardado'. Cf. *Beroquia*, en Bernedo, 1554 (*TA*, 115).

Mapa Castillo/Gaztelu n. 73.

6.162. **MASPEROKIGANA**

DOC. *Masperoquigana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Masperoquegana* (1758, AHPA, P. 1.113, f. 662-669).

> "[...] de aquí por la misma cima al oriente aguas vertientes y despues algo al Norte a un tiro de vala a vista de Castillo en *Masperoquigana* se puso otro mojon. De aqui recto por la cima abajo a la vista de la hermita o yglesia del despoblado de Miana que queda a el oriente y como en par de Castillo se puso otro mojon" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Término situado en el entorno de *Masperoki*.

Masperokigana significa 'alto del abrigo de la vid'.

6.163. **MASUMA**

DOC. *Masuma* (1515, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como labrantío de Castillo. Sin embargo, se ha localizado en la jurisdicción de Mendiola.

Véase *Masuma*, en Mendiola.

6.164. **MEAKO**

DOC. *Meaco* (1759, AHPA, P. 1.051, f. 370), *Miaco* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.392), *Meaco* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.382), *Meaco* (1912, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Miaco* (1928, AMV, sig. LI-9-24), *Meaco* (*TA*), *Meaco* (*TA*).

> "Una posesion rural titulada de *Meaco* que se compone de una casa labranza con todas sus tierras, montes, arbolados y demas accesorios, que toda ella forma un coto redondo" (1859, AHPA, P. 13.276, f. 690v).

OBS. Este término perteneció al mortuorio de Meana. En algún momento fue comunero de Mendiola y Castillo, no obstante en la actualidad pertenece a Mendiola.

Véase *Meako,* en Mendiola.

6.165. **MEANA**

DOC. *Meiana* siglo X (Landazuri II, 28), *Meiana* 1025 (*CSM*, 180), *Meiana* 1025 (Landazuri IV, 42), *Meana* 1257 (*CDMR* IV, 235), *Meana* 1294 (Fita, 218), *Meana* 1331 (*MP*, 203), *Meana* 1332 (*DGHE* II, 477), *Miana* 1332 (*DGHE* III, 22), *Meana* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 311v), *Despoblado de Meana* (1597, AHPA, P. 6.848, f. 95), *Meana* (1665, AHD, aniversarios n. 8, Ascarza), *Miana* (1718, *TA*), *Meana* (1734, AHPA, P. 858, f. 892), *Meiana* o *Mevana* (LP), *Mortuorio de Miana* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 213), *Meyana* (Madoz, 156), *Miana* (LE), *Miana* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Meana* (*TA*), *Meana* (*CT*).

> "Una heredad en termino de *Arsua* que alinda por las partes de oriente, Norte y poniente con un camino que del lugar de Mendio-

> la se ba al espresado de Castillo y por el medio dia con un riachuelo que baja de la fuente de *Ostarana* al rio del despoblado de *Miana*" (1821, AHPA, P. 8.715, f. 541v).

OBS. Mortuorio de Mendiola y Castillo. López de Guereñu recoge:

> "Unidos Gaztellu [Castillo] y *Meiana*, pagan en 1025, 'III regas' a San Millán; en 1295, contribuye al cerco de Tarifa con 355 mrs.; en 1332 fué *Miana* una de las aldeas agregadas a Vitoria; y para mediados del siglo XVIII se consideraba como despoblado, aunque conservaba *la ermita de Santa María*, hoy derruida, no quedando del antiguo pueblo más que un par de caseríos aislados. Al desaparecer como aldea, el término de *Meiana* o *Miana* se hizo comunero de Mendiola y Castillo, aunque son los vecinos del primer pueblo, unidos a los de las casas que hoy conservan, los que actualmente cultivan estas heredades. En el Catálogo de propios se anota: "Divisa de Mendiola... oriente, Dibisa de Betoño... mediodía, Montes del Condado de Treviño... poniente, *Mortuorio de Miana* y desa Mendiola y Norte, misma *Desa y Mortuorio de Cortina* o *Campanabea*" (*TA*, 562).

Hemos encontrado el apeo de mojones del despoblado de Meana tanto en el archivo de Protocolos Notariales (1758, AHPA, P. 1.113) como en el Archivo Municipal de Vitoria (1758, AMV, sig. 10/028/001), pudiendo completar el recorrido de la antigua mojonera. Actualmente existe un término llamado Meana, de mucha menor extensión, que aparece tanto en Castillo como en Mendiola.

José Mª Martín de Retana recoge textualmente:

> "*Meyana*, despoblado de la hermanda de Vitoria, provincia de Álava. En el catálogo que de sus pueblos se formó en el siglo XI, y existe en el archivo de San Millán, se hace mención del antiguo pueblo, colocándole en la merindad de Malizhaeza, entre los lugares de Castillo y Mendiola. Fue uno de los 41 que se agregaron á Vitoria por el rey D. Alfonso XI en el año 1332, nombrándole *Miana*, cuyo nombre conserva hoy en el territorio" (*DGHE* III, 22).

Aunque López de Guereñu afirme que Meana está despoblado a partir del siglo XVII, ya lo estaba en 1482:

> "E despues de lo sobre dicho a quinze dias del sobre dicho mes de mayo e del sobre dicho año de mill e quatrocientos ochenta y dos años este dicho dia en la *Yglesia de Santa Maria* del lugar de *Meana* lugar despoblado jurisdicion de la dicha ciudad de Vitoria" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60).

Asimismo, López de Guereñu lo recoge como monte sobre *Caserío Meaco* y como despoblado en jurisdicción de Castillo. En la siguiente fuente documental, se cita un monte dentro del término de Meana pero no se han encontrado más testimonios.

> "Una pieza en el termino de *Miana* y por otra al camino que se biene del monte de *Miana* a Castillo" (1674, AHPA, P. 3.679, f. 197v).

Luis Eleizalde lo localiza tanto en Castillo como en Mendiola.

Se atestiguan las formas *Meana*, *Miana*, *Meiana*, en tanto que **Mea*, **Mia* sólo se constatan con sufijo *-ko*: *Meako*, *Miako*. No hay que confundir este *Meana* con el pueblo homónimo de Treviño.

Véase *Meana*, en Mendiola.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 31.

6.166. **MENDIZORROTZA**

DOC. *Punta de Mendizorroza* (1805, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 106v), *Picozorros* (1865, AMV, sig. 10/024/000), *Picozorroz* (1921, AMV, sig. 10/026/000, f. 96-101), *Picazorros* (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3), *Picozorroz* (1963, AMV, sig. 32-56-23).

> "Se llego al termino de *Yturrizarra* como hacia el Norte para empezar a dividir los terminos de Castillo con el mortuorio de Meana o Meaco y es donde acaba Mendiola y entra Castillo y sigue con San Vicentejo. Siguiendo al poniente acia la *punta de Mendizorroz* otro mojon. Deste algo inclinado al norte se siguio a la cuesta de *Ormendi* donde se reconocio otro mojon" (1847, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Se localiza en la mojonera de Castillo y Treviño.

Es uno de los abundantes *Mendizorrotz*(a) de la provincia.

6.167. **MIGELSOLO**

Véase *Sanmigelsolo*.

6.168. **MONASTERIOGURENBIDEA**

DOC. *Mostrunbidea* (1567, AHPA, P. 5.060, f. 60), *Mostrumbidea* (1599, AHPA, P. 6.478), *Monesteriogurenbidea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Camino de Mostrun bidea* (1637, AHPA, P. 3.057, f. 382), *Monesterioguren Videa* (1652 P. 3.420, f. 216v), *Mostrunbidea* (1696, AHD, aniversarios n. 4, Castillo), *Mostrunbidea* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.555v), *Mostrumbidea* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 620), *Mosttrunvide* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 316), *Monasterio bide* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 261v), *Mostrunvidea* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.567), *Mostrumvide* (1888, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Mostrunvide* (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Senda de Monasterio guren* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola), *Senda de Monasterio* (1930, CDA), *Mostrumbide* (1935, AMV, sig. 02/014/033).

Inf. or.: [*Mostrumbide*].

> "Una pieça en el termino de *Monesterioguren videa*" (1586, AHPA, P. 5.339, f. 237v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mostrumvidea*, y por el occidente a la senda que se va dicho lugar de *Mostrum*" (1763, AHD, aniversarios n. 8, Ascarza).
>
> "Una heredad en el termino de *Monasterio videa*, poniente camino que ba para Monasterioguren y Norte a senda que ba para dicho Monasterio" (1855, AHPA, P. 8.704, f. 889).

OBS. Este topónimo también nombra otro lugar, con el mismo sentido, en Ullibarri de los Olleros.

Recordemos que *Mostrun* (acentuado en la segunda sílaba) es una forma normal, incluso en cartografía. Así aparece en el mapa de Tomás López de 1770 y en el de Álava realizado por Coello en 1848. *Monasteriogurenbidea* es 'el camino de Monasterioguren'. Como era de esperar, en la documentación antigua abunda la forma *Monesterio-*, con *-e-* en la segunda sílaba.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 29.

6.169. **MONTE BARDOLLA**

DOC. *Monte Bardolla* (1482, *TA*).

OBS. López de Guereñu lo recoge como monte de Castillo. Sin embargo se ha localizado en Mendiola.

Véase *Monte Bardolla*, en Mendiola.

6.170. **MONTE BENGOBASO**

DOC. *Portillo de Bengobaso* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Dehesa de Bengobaso* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 275v), *Monte Bengobaro* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 69v), *Bengobaso* (1895, AMV, sig. 46-23-7), *Mingovaso* (1951, AMV, sig. 47/34/41), *Monte Bengobaso* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Mingobaso* (1956, AMV, sig. LD-38-6), *Monte Bengorado* (*TA*), *Mingobaso* (*CT*).

> "Término en que radica *Choja vieja*. Linderos, Oeste *Monte* titulado *Bengovaso*" (1926, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. De *behengo*, 'el inferior', y *baso*, 'bosque'. Es interesante el testimonio *Mingovaso*, interpretación a partir de *Mingo*, diminutivo de *Domingo*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 60.

6.171. **MONTE EL CHARAL**

DOC. *Monte el Charal* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 69), *Charal del Oyo de la Cantera* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.150), *Monte el Charal* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.267), *Charal* (1913, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga),

Charal (1934, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Charal del Hoyo de las Canteras* (1938, AMV, sig. 2-14-35).

> "Una porcion de monte en el termino titulado *El Charal*, lindante por oriente á otra porcion de los pueblos de Mendiola y Castillo" (1856, AHPA, P. 13.608, f. 69).

> "Un trozo de terreno en *Charal del Oyo de la Cantera*, linda oriente á terreno de Mendiola y Castillo, mediodia al centro de los *Llanos de Baidorana*" (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.200v).

OBS. Monte que se localizaba en la mojonera de Castillo y Mendiola, dentro del mortuorio de Meana.

El nombre denota la vegetación del lugar. *Chara* es un vasquismo *txara*, en castellano 'jara'.

6.172. **MONTE ESKIBILOSTE**

DOC. *Esquibiloste* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Monte Esquibiloste* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Esquiviloste* (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3), *Esquiviloste* (1936, CM, n. 138), *Monte Esquibiloste* (*TA*), *Monte Esquiviloste* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Esquibiloste* (*CT*).

> "En el término de *Esquiviloste*, al pie de la carretera que de Vitoria conduce a Treviño; entre el kilómetro seis y la *Caseta del Caminero* y por el Este hasta el *Alto del Hayedo*" (1951, AMV, sig. 47/34/41).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como monte de Castillo.

Eskibiloste, significa 'detrás de Eskibel'. Por asimilación vocálica, de **Eskibeloste* se pasó a *Eskibiloste*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 54.

6.173. **MONTE LARRASABEL**

DOC. *Monte Larrisabel* (*TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como monte de Castillo, sin embargo se ha localizado en Gardelegi.

Véase *Monte Larrasabel*, en Aretxabaleta-Gardelegi.

6.174. **MONTE REDONDO**

DOC. *Monte Redondo* (1963, AMV, sig. 32/056/033), *Alto Redondo* (*CT*), *Alto Redondo* (1996, CDA, n. 138-21).

> "Acta de avenencia llevada a cabo para la desviación, en la finca denominada *Caseríos de Pieza Vitoria*, de parte del camino que de la *Caseta del Puerto*, en la carretera de Peñacerrada, dirige al *Monte*

> *Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola, y a los Montes Altos de Vitoria" (1963, AMV, sig. 32/056/033).

OBS. Monte del antiguo mortuorio de Meana, en algún momento citado como comunero con Mendiola. Se denomina también *Mortuorio*.

Véase *Mortuorio*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 64.

6.175. **El MONTECICO**

DOC. *El Monttezico* (1794, AHPA, P. 1.444-A, f. 473), *Montecico* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 137v), *Montecico* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura).

> "Una heredad en el termino de *Basalde* llamado *Montecico*, poniente con el río que bajan las aguas del *Ayedo*" (1883, AHPA, P. 14.251, f. 137v).

OBS. En el siglo XX aparece como parte del término *Basalde*.

6.176. **Los MONTICOS**

DOC. Inf. or.: [*Los Montícos*].

OBS. **Mapa n. 70.**

6.177. **MORTUORIO**

DOC. *Mortuorio* (1924, AMV, sig. 02/014/031), *Mortuorio* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Motuorio* (1964, AMV, L-6-63, f. 134).

> "Monte denominado *Mortuorio* (11 hectáreas). Comunidad con Castillo, Este monte comun de Mendiola número 703" (1956, AMV, sig. 54-46-27).
>
> "... aclarar y llegar a un acuerdo sobre el sitio o punto por donde ha de pasar, cruzando la finca del caserío de *Pieza Vitoria*, el camino que dirige desde la *Caseta del Puerto*, en la carretera de Peñacerrada, hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola, cuyo camino continúa por los Montes Altos de Vitoria hasta algunos pueblos del Condado de Treviño" (1963, AMV, sig. 32/56/33).

OBS. Monte del antiguo mortuorio de Meana, citado como comunero con Mendiola, que en la actualidad pertenece a Castillo. Se denomina también *Monte Redondo*.

Véase *Monte Redondo*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 64.

6.178. **MOSTRUNBIDE**

Véase *Monasteriogurenbidea*.

6.179. **MUGAGUREN**

DOC. *Maugaren* (1545, *TA*).

OBS. López de Guereñu cita este topónimo como labrantío de Castillo, sin embargo se ha localizado en Mendiola.

Véase *Mugaguren*, en Mendiola.

6.180. **Los NOGALES**

Véase *Intxagurra*.

6.181. **OKARANA**

DOC. *Ocarana* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 250), *Ocarana* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 274), *Ocaran* (1663, AHPA, P. 3.572).

> "Una pieza en termino de *Ocarana*" (1653, AHPA, P. 8.914, f. 274).

OBS. *Okaran*, significa 'ciruela'. Pero no puede descartarse la antigua palabra *oka*, 'paso estrecho', más *haran*, 'valle'.

6.182. **OLARANBE**

DOC. *Ollaranbe* (1545, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como labrantío de Castillo. Sin embargo se ha localizado en Mendiola.

Véase *Olaranbe*, en Mendiola.

6.183. **El OLMO**

DOC. *Olmo* (1928, AMV, sig. 02-14-34, caja: Forasteros MNO), *El Olmo* (1930, CDA), *El Olmo* (*TA*).

Inf. or.: [*El Ólmo*].

OBS. Linda al Oeste con el término de *Tronco viejo*. ¿Tendrán algo que ver?

Mapa Castillo/Gaztelu n. 4.

6.184. **ORMATXO**

DOC. *Ormacho* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 126v), *Ormacho* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 97).

> "Una heredad en el termino de *Ormacho*; por el orientte a ottra de la senda de cequia de *Udaia*, y por el poniente al camino que

guia de dicho lugar de Castillo a *Rroietta*" (1771, AHPA, P. 1.102, f. 126v).

OBS. *Ormatxo*, probablemente de (*h*)*orma*, 'pared', con el sufijo de diminutivo *-txo*.

6.185. **ORTUITXIA**

DOC. *Hortu ychia* (1589, AHPA, P. 4.793, f. 113), *Hortuychi* (1601, AHPA, P. 2.578).

"Una huerta que se llama *Hortu ychia* junto a la yglesia" (1589, AHPA, P. 4.793, f. 113).

OBS. De *ortu*, 'huerto', e *itxi*, 'cerrado', con artículo.

6.186. **ORTUONDO**

DOC. *Barrio de Urtondo* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 248), *Urtundo* (1806, AMV, sig. 15-3-0, f. 303), *Ortondo* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

"Un terreno en el sitio que llaman de *Vrtando* inmediato à la yglesia" (1806, AMV, sig. 8/15/2, f. 123v).

"Heredad en el termino de *Ortondo*, Sur pozo" (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. Barrio y término.

Véase *Pozo Ortuondo*.

6.187. **OSTARANA**

DOC. *Osaran* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 167), *Ostaran* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 155), *Hostaran* (1581, AHPA, P. 5.944), *Ostaran* (1601, AHPA, P. 2.573), *Ostarana* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 274), *Ostarana* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 310), *Ostarana* (1715, AHPA, P. 285, f. 408), *Osttarana* (1741, AHPA, P. 637, f. 145), *Ostarana* (1793, AHPA, P. 1.292 , f. 431), *Ostarana* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 378), *Osta-harana* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.509v), *Ostarana* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 708), *Hostariana* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga), *Ostarana* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Costarana* (*TA*), *Ostarana* (*CT*).

"Una heredad termino de *Ostarana* al camino de *Gamarra vidapea*" (1715, AHPA, P. 285, f. 408).

"Una heredad en el termino de *Ostarana* linda por poniente y Norte a caminos que vienen para Mendiola" (1854, AHPA, P. 13.252, f. 779v).

OBS. Aparece tanto en Castillo como en Mendiola, al encontrarse a ambos lados de la muga. Así lo recoge López de Guereñu como término de Castillo y Mendiola.

En este nombre sólo es clara la segunda parte: *haran*, 'valle'.

Véase *Ostarana*, en Mendiola.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 24.

6.188. **OSTARANBIDEA**

DOC. *Ostaranbidea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 217v).

> "Una pieça en el termino de *Ostaran* que alinda por una parte al camino real de *Gamarrabidea* y por la otra parte a la senda como bamos a *San Juan* que llaman *Ostaranbidea*" (1640, AHPA, P. 2.803, f. 217v).

OBS. *Ostaranbidea* significa 'camino de *Ostarana*'.

6.189. **OTERO DE LA OLTZA**

DOC. *Otero de la Olca* (1465, AUE, carp. 19, A-1, leg. 1), *Otero de Olça* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60), *Olca* (1482, *TA*), *Otero de Olza* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 120).

> "... e dende al *Otero de Pagucabale* dende al *Otero de Olza* e de al balle e esquina de *Urruguen* que es cabo al termino de *La Arria*, aguas vertientes que partian los dichos termino de Mecina [Meana] e en Castillo" (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 120).

OBS. Término dentro del mortuorio de Meana y situado en Castillo. López de Guereñu lo recoge como término de Meana.

Oltza que en euskera alavés es 'pared' [*olça* 'pared' tal y como aparece en el diccionario de Nicolao Landuchio, 1562] u otra posibilidad es de *ohol*, 'tabla', y el sufijo abandancial *-tza*.

6.190. **OTERO DE PAGAZABAL**

DOC. *Otero de Paguzabal* (1465, AUE, carp. 19, A-1, leg. 1), *Otero de Pagaçabal* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60), *Paguzabal* (1482, *TA*), *Otero de Pagucabale* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 120).

> "... e dijeron los dichos testigos que partia el dicho termino de Meana con el termino e monte e pastos de Castillo desde el mojon que pusieron en la *Questa de Lordo* en la caba e dende al dicho *Otero de Paguzabal* e dende al *Otero de la Olca* e dende al valle e esquina de *Urogue* que es cabo el termino de *La Urria* aguas vertientes que partian los dichos terminos de Meana e Castillo" (1465, AUE, carp. 19, A-1, leg. 1).

OBS. Término del mortuorio de Meana. López de Guereñu lo recoge como praderas en Meana.

Pagazabal, de *paga*, forma de composición de *pago*, 'haya', y *zabal*, 'llano' o 'llanura'. *Pagu* es seguramente una mala lectura.

6.191. **PALIPOZUETA**

DOC. *Palipozueta* (1716, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este término como pozo en Castillo, pero se ha localizado en Lasarte.

Véase *Palipozueta*, en Lasarte.

6.192. **La PEÑA**

DOC. *La Peña* (1923, AMV, sig. 02/014/031), *La Peña* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *La Peña* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *La Peña* (*CT*).

> "Término en que radica *Pozueta-Ydarquisolo* o *La Peña*. Linderos, Este camino" (1923, AMV, sig. 02/014/031).
>
> "Término de *La Peña*" (1961, AMV, sig. 32/052/010).

Véase *Irargisolo*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 20.

6.193. **PEREXILSOLO**

DOC. *Perregil solo* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.061), *Peresilsolo* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 376), *Presil solo* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 624v), *Peregilsolo* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 480v), *Perchinsolo* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 153), *Peresilsolo* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 601v).

> "Una heredad en el termino de *Peresilsolo*" (1793, AHPA, P. 6.115, f. 601v).

OBS. *Perexilsolo*, de *perexil*, 'perejil', y *solo*, 'labrantío'.

6.194. **PERRONDO**

DOC. *Perrondo* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 39), *Perrondo* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 736), *Perrondo* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Perrondo* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga).

> "Una Rain en el sitio y parage llamado *Perrondo*" (1819, AHPA, P.13.869, f. 251).

OBS. Significado: 'junto a la herrán'.

6.195. **PIEZA DE ZALBIDEA**

DOC. *Pieza de Salvidea* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.419).

> "Una heredad en termino *Zuciturri* que pega al camino que va a Vitoria, surca por la cabecera al pozo de *San Miguel* y por el poniente a una acequia de *Pieza de Salvidea*" (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.419).

OBS. *Zalbidea* significa 'camino de caballos', de *zaldi*, 'caballo', y *bide*, 'camino'.

6.196. **PIEZA VITORIA**

DOC: Inf. or.: [*Piéza Vitória*].

OBS. Este término que perteneció al despoblado de Meana, en la actualidad se reparte entre las localidades de Mendiola y Castillo. Tras el despoblamiento de Meana, para mediados del siglo XVIII, quedaron algunos caseríos aislados, dando lugar a los de *Meako* hoy en Mendiola y los de la *Pieza Vitoria*, hoy en Castillo.

Véase *Pieza Vitoria* en Mendiola.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 62.

6.197. **PIKUETA**

DOC. *Picoeta* (1581, AHPA, P. 5.944), *Picueta* (1598, AHPA, P. 6.877), *Piqueta* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 375v), *Piqueta* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 84), *Picoeta* (1631, AHPA, P. 4.298), *Picoetta* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 56), *Piqueta* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.510v), *Piqueta* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.205), *Piqueta* (1922, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z).

> "Una pieza en termino de *Picueta* a campo bravo" (1611, AHPA, P. 2.975).

OBS. Probablemente de *piku*, 'higo', más el sufijo *-eta*.

6.198. **El PINAR**

DOC. Inf. or.: [*El Pinár*].

Mapa n. 68.

6.199. **Los POCICOS**

DOC. *Los Pocicos* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.799), *Los Pocicos* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.219), *Los Pocicos* (1896, AHPA, P. 20.835, f. 198), *Pocicos* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Los Pozicos* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola), *Pocicos* (*TA*).

Inf. or.: [*Los Pocícos*].

> "Una heredad en el temino de *Los Pocicos* linda por medio dia al monte" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.799).

Mapa n. 36.

6.200. **POZO EL CARBONERO**

DOC. *Pozo el Carbonero* (*TA*).

OBS. López de Guereñu lo recoge como término de Castillo.

6.201. **POZO ORTUONDO**

DOC. *Pozo Urtondo* (*TA*).

Inf. or.: [*Pózo Urtóndo*].

OBS. Se sabe que existió un pozo llamado de *Urtondo*, dentro del pueblo, al Sur, delante de la iglesia. Es posible que se localizara en una zona de huertas ya que el primer elemento es *ortu*, 'huerto'. Así pues, el significado probable es 'junto al huerto'.

6.202. **Los POZOS**

Véase *Pozueta*.

6.203. **POZUANDI**

DOC. *Pozuandi* (1697, AHPA, P. 9.515), *Pozo andi* (1735, AHPA, P. 786, f. 407v), *Pozuandi* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Pociandi* (1904, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Pociandi* (1931, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Pociandi* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Yzurriaga* por mediodia el pozo titulado *Pozuandi* y por poniente al camino carril que de Castillo dirige para el monte y Condado de Treviño" (1883, AHPA, P. 14.251, f. 160).

OBS. *Pozuandi*, de *pozu*, 'pozo', y *handi*, 'grande'. *Pociandi* podría explicarse si suponemos una forma intermedia **Pozuiandi*, con *-i-* antihiática.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 37.

6.204. **POZUETA**

DOC. *Poçueta* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 233), *Pocueta* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 648v), *Pozueta* (1656, AHPA, P. 3. 510, f. 431), *Pozuetta* (1696, AHD, aniversarios n. 4, f. 7), *Pozuetta* (1715, AHPA, P. 285, f. 408), *Pozueta* (1760, AHPA, P. 855, f. 1.218v), *Pozuetta* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 431), *Pozueta* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 340v), *Los Pozos* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 515), *Puzueta* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 283), *Los Pozos* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: Forasteros MNO), *Pozueta* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Otra heredad en el termino de *Pozueta* que alinda con el camino que se ba de Balberde para Miana" (1713, AHPA, P. 406 A).
>
> "Término en que radica *Los Pozos*. Linderos, Oeste a camino para el monte" (1884, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. De *pozu*, 'pozo', más el sufijo *-eta*.

Véase *Irargisolo*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 11.

6.205. **POZUETA ARRIBA**

DOC. *Pozueta-arriba* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 32v), *Pozueta arriba* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga).

> "Una heredad en el termino llamado *Pozueta-arriba* lindante por oriente al camino para *Santa Cruz*" (1853, AHPA, P. 13.594, f. 32v).

Mapa n. 11.

6.206. **POZUONDO**

DOC. *Pozuondo* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 157), *Pozuondo* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.426), *Pozuondo* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Heredad en el termino de *Pozuondo*" (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

OBS. *Pozuondo* significa 'junto al pozo'.

6.207. **La RAIN**

DOC. *Larrain* (1712, AHPA, P. 300, f. 8), *Larraine* (1733, AHPA, P. 791, f. 805), *La Rain* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 69), *La Rain* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.266v), *Rain* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Una heredad en termino de Meana llamado *La Rain* y estta tras la hermita" (1760, AHPA, P. 855, f. 247v).

OBS. Término del mortuorio de Meana.

6.208. **REMEDIAPOBRES**

DOC. *Remediapobres* (1904, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Remedio pobres* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola), *Remediapobres* (*CT*).

> "Termino *Arveve* o *Remedia pob*res. Sur camino y senda a Mendiola. Oeste camino a Santa Cruz" (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga).

OBS. El nombre quizá se deba a su destino. Probablemente en relación con el arca de misericordia. No hay que descartar, sin embargo una denominación irónica de un terreno poco productivo.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 18.

6.209. **Los ROBLES**

DOC. *Los Robles* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 283), *Los Robles* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 55v).

> "Una heredad en termino *Los Robles*" (1892, AHPA, P. 20.735, f. 55v).

OBS. Como se ve, al ser testimonios modernos carecemos de la forma usual *robre*.

6.210. **RONKOSOLO**

DOC. *Roncosolo* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 485v), *Rencosolo* (1769, AHPA, P. 1.290, f. 22), *Ronco solo* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 265v), *Roncosolo* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.568), *Roncosolo* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 787v), *Rancazolo* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón).

> "Una heredad en el termino de *Roncosolo*" (1881, AHPA, P. 11.409, f. 787v).

OBS. *Ronkosolo*, quizá la primera parte sea una antigua palabra **arranku* 'rincón', que Corominas supone base del topónimo vizcaíno *Arrankudiaga*, véase Corominas, *DCECH*, entrada *rincón*.

6.211. **SAN MIGUEL**

DOC. *San Miguel* (1476, AUE, cajón A, n. 15, cuaderno 21, f. 31ss.), *Sant Miguel*, *San Miguel* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 157), *San Miguel* (1539, AHPA, P. 6.790), *San Miguel* (1581, AHPA, P. 6.685), *Sant Miguel* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 397v), *San Miguel* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 231v), *San Miguel* (1714, AHPA, P. 92, f. 139v), *San Miguel* (1786, AHPA, P. 9.172, f. 36v), *San Miguel* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 379v), *San Miguel* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.465v), *San Miguel* (1903, AMV, sig. 2-14-32. caja: Mendiola), *San Miguel* (1940, AMV, sig. 30/007/025), *San Miguel* (*CT*).

> "Una pieça en termino *San Miguel* que linda al campo que llaman *Ascarçar* [Gardelegi] por la hondonada" (1539, AHPA, P. 6.790).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel*, por el Norte a las cabas de la *Deesa de Gardelegui*" (1829, AHPA, P. 2.212, f. 262v).

Mapa n. 3.

6.212. **SANMIGELAURRA**

DOC. *Delante de San Miguel* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 49), *Samiguel aurra* (1623, AHPA. P. 4.158, f. 648), *San Miguel haurra* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 224v), *San Miguel aurra* (1696, AHD, aniversarios n. 4, f. 21v), *San Miguel aurra* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 345v), *San Miguel aurre* (1757, AHPA, P. 1.592, f. 21v), *San Miguel aurra* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 600v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Delante la Hermita de San Miguel*" (1590, AHPA, P. 4.929).

> "Una heredad en el ttermino de *San Miguel Aurra* pegante al camino que se ua de dicho lugar para la *Ermitta de San Miguel* y es la que esta a la parte de abajo" (1738, AHPA, P. 3.021, f. 136v).

OBS. Aparece la forma romance en el siglo XVI, manteniéndose durante los dos siglos siguientes la forma vasca.

En *Sanmigelaurra* vemos *aur* (aquí con el artículo), forma más antigua que *aurre*. Hay, por ejemplo, *San Antonioaurra*, 'lo de delante de *San Antonio*', en Betolatza. Véase aquí mismo *San Pabloaurra*.

6.213. **SANMIGELOSTEA**

DOC. *Detrás de San Miguel* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 322), *San Miguel ostea* (1643, AHPA, P. 9.066), *San Miguel osttea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.063v), *San Miguel osttea* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.556), *San Miguelostte* (1794, AHPA, P. 1.444-A, f. 338), *San Miguel hostea* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 466), *San Miguel-ostea* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.044), *San Miguel ostea* (1915, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto), *Sanmigeloste* (LE), *San Migueloste* (1930, CDA), *San Migueloste* (1932, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *Sanmigueloste* (*TA*), *Sanmiguelostea* (*TA*), *Sanmiqueloste* (*TA*), *San Migueloste* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Tras la Hermita de San Miguel*" (1601, AHPA, P. 5.518, f. 375v).

> "Una heredad en el termino de *Sanmiguel oste* que alinda por el meridiano con una mota que sale a la *Ermita de San Miguel* y por el Norte con el monte comunero de Arechavaleta, Gardelegui y Castillo" (1760, AHPA, P. 855, f. 1.218).

OBS. Aparece la forma romance desde mediados del siglo XVI hasta principios del siguiente, y la vasca, desde mediados del XVII hasta el XX.

Oste, significa 'detrás'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 1.

6.214. **SANMIGELSOLO**

DOC. *Miguel solo* (1727, AHPA, P. 818, f. 653), *Miquelsolo* (1757, AHPA, P. 1.592, f. 21v), *Miguelsolo* (1799, AHPA, P. 4.911, f. 279v), *Miguel solo* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 6v), *Miguelsolo* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.587), . *Miguelsolo* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 133), *Miguelsolo* (1915, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto), *San Miguelsolo* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

Inf. or.: [*San Miguelsólo*].

> "Una heredad en el termino de *Arza* que llaman *Miguelsolo*" (1740, AHPA, P. 844, f. 494).

OBS. Según la documentación consultada aparece como término y como heredad dentro del término de *Artza*.

Migelsolo significa 'labrantío de *Miguel*', o perteneciente a la ermita de *San Miguel*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 8.

6.215. **SANMIGELZEARRA**

DOC. *San Miguel zierra* (1696, AHD, aniversarios, n. 4, f. 27), *San Miguel ziarra* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.563v), *San Miguel ziarra* (1723, AHPA, P. 61), *Sanmiguelciarra* (1723, *TA*), *San Miguel zearra* (1742, AHPA, P. 902-A).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel zearra*" (1741, AHPA, P. 594).

OBS. *Zehar* significa 'ladera'.

6.216. **SANPABLOAURRA**

DOC. *San Pabloaurra* (1723, *TA*).

OBS. Único testimonio de un topónimo no localizado en Castillo. Lo más parecido es el término de *San Pedroaurra*, que existía en Lasarte por las mismas fechas.

6.217. **SANTAKRUZARRA**

DOC. *Santa Cruz Zarra* (1727, AHPA, P. 818, f. 653v), *Santa Cruzciarra* (1741, AHPA, P. 637, f. 145).

> "Una heredad en termino *Santa Cruz Zarra*" (1727, AHPA, P. 818, f. 653v).

OBS. ¿*Zahar*, 'viejo', o *zearra*, 'ladera'? Si se trata de la primera acepción, se opondría a otra *Santa Cruz*, más reciente. ¿Hubo dos *Santa Cruz*, una en Mendiola y otra en Castillo? No olvidemos que en Castillo existió un término llamado *Alto de la Cruz*, llamada de *Yuste*, localizado al Sur del núcleo urbano. Si se trata de la ladera de *Santa Cruz*, estaríamos hablando de *Santa Cruz de Mendiola*.

6.218. **SARRALDE**

DOC. *Sarraldea* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 64), *Sarralde* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Sarralde* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.205), *Sarralde* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.253v), *Sarralde* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Sarralde* (1924, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Sarralde* (1928, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

> "Término en que radica Sarralde. Linderos, Norte senda y otros, Sur camino, Este arroyo, Oeste camino y senda" (1928, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

OBS. *Sarralde*, de *sarri*, 'espesura', y *alde*, 'parte', 'junto a'.

6.219. **SARRINKO**

DOC. *Sarrinco* (1556, AHPA, P. 4.986), *Sarrico* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 237v), *Sarrico* (1600, AHPA, P. 5.141), *Sarrincoa* (1665, AHD, aniversarios n. 8, Ascarza), *Barrio de Sarrinco* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 292), *Rain de Sarrinco* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.299v), *Sarrincoa* (1763, AHD, n. 8, aniversarios, Ascarza), *Sarrinco* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 378), *Sarrinco* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.465v), *Sarrinco* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 139v), *Sarrinco* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Sarrinko* (LE), *Sarrenco* (1930, CDA), *Sarrinco* (1935, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Sarrenco* (*TA*), *Sarrico* (*CT*).

Inf. or.: [*Sarrínco*].

> "Unas casas con su rahin y hera y portegado y pertenencias sitas donde dizen *Sarrinco* y rodeadas de dos caminos reales que van a *Bassaldea*" (1590, AHPA, P. 4.929).

OBS. *Sarrinko* es de significado oscuro. ¿Es el diminutivo de *sarri*, es decir, con el sufijo diminutivo *-ko*? Pero en ese caso es difícil explicar la *-n-*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 38.

6.220. **SENDA CASERO**

DOC. *Senda Casero* (*TA*).

OBS. Cuando López de Guereñu recogió este topónimo, quizá se refería a la senda que iba a los *Caseríos de Castillo*.

6.221. **SENDA DEL CEREZO**

DOC. *Senda del Cerezo* (1915, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto).

Inf. or.: [*Sénda Cerézo*].

> "Finca en el término de *Basoalde* o *Senda del Cerezo*" (1915, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto).

6.222. **SENDA DE MONASTERIOGUREN**

Véase *Monasteriogurenbidea*.

6.223. **SENDA ITURRIAGA**

DOC. *Senda Yturriaga* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 598v), *Senda de Yturriaga* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 199v).

> "Una heredad en el termino de *Solaeta* o *Echaburo* por el oriente con la *Senda* que llaman *Yturriaga*" (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 714).

OBS. Este topónimo se localiza en el mismo lugar que la entrada *Zuriaga* Por lo tanto, iría junto con dicha entrada. Sin embargo, la diferencia es evidente.

Véase *Senda Zuriaga*.

6.224. **SENDA ZURIAGA**

DOC. *Senda de Zuriaga* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 854), *Senda de Zuriaga* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.670v), *Senda Yzuriaga* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 660), *Senda de Yzuriaga* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

Inf. or.: [*Sénda Arzubiága*].

> "Una heredad en el termino de *Echaburu* linda por oriente a la *Senda* que llaman *Yzuriaga*" (1859, AHPA, P. 13.276, f. 660).

OBS. De significado oscuro; sólo parece seguro el sufijo *–aga*.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 34.

6.225. **SOLABARRU**

DOC. *Solabarro* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 266), *Solo varro* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 222).

> "Una heredad en termino *Gamarrabidapea* en *Solabarro*" (1678, AHPA, P. 5.670, f. 266).

OBS. De *solo* (*sola* en composición), 'labrantío', y *barru*, 'parte baja o interior'.

6.226. **SOLAETA**

DOC. *Solaeta* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 598v), *Solaetta* (1799, AHPA, P. 8.889, f. 144v), *Solaeta* (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 714), *Solaeta* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 199v).

> "Otra heredad en el termino de *Solaeta* ó *Echaburo* lindante por el oriente con la senda de *Yturriaga*" (1845, AHPA, P. 13.590, f. 199v).

Véase *Etxaburu*.

6.227. **SOLAPE**

DOC. *Solape* (*TA*).

Véase *Auzosolope*.

6.228. **SOLARETA**

DOC. *Solarete* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 556), *Solaretta* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 20), *Solaretta* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.062), *Solares* (1727, AHPA, P. 354, f. 668v), *Solares* (1735, AHPA, P. 786, f. 407v).

> "Una rayn en termino de *Solaretta*" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.062).

OBS. Tanto *Solareta-Solares* como el cercano término de *La Solana*, hacen referencia a su situación mirando a poniente.

Del castellano *solar*, vasquizado, con el sufijo *-eta*.

6.229. **SOLOANDI**

DOC. *Soloandia* (1628, AHPA, P. 3.031, f. 136v), *Soloandi* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 933).

> "Una pieza en termino de *Soloandi*" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 933).

OBS. *Soloandi* significa 'labrantío grande'.

6.230. **SOLOGENA**

DOC. *Solo oguena* (1556, AHPA, P. 4.986), *Solooguena* (1570, AHPA, P. 4.410), *Solo oguena* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 177v), *Sologuena* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7v), *Sologuena* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7v).

> "Otra pieça en el termino llamado *Aranegui* linda con pieça atributada que llaman *Sologuena* y por la ondonada camino real que ba a *Rrobieta* y por la cabezada la senda que ba a *San Miguel*" (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7v).

OBS. *Ogen* es 'torcido'. Cf. *Errekogeneta*, 'el o los meandro(s)', en Hueto Abajo; *Oynoguena*, 'estevado de piernas', en Landuchio. De modo que tendríamos 'heredad torcida, curvada' (*solo*, más, *ogen*).

6.231. **El TABLADO**

DOC. *El Tablado* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 854), *El Tablado* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 5v), *El Tablado* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga).

> "Una heredad en el termino de *Laraura* y por la hondonada baja con una manga al camino real de *Goyco Barrio* y *El Tablado* llega a la senda que ba a la fuente de *Lerroyyturi*" (1668, AHPA, P. 8.854, f. 854).

> "Termino *El Tablado* o *Lapazorro*" (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga).

OBS. Quizá se trata de la variante castellana de *Oltza*.

6.232. **La TEJAVANA**

DOC. *La Tejabana* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 616), *La Tejabana* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 790v), *La Tejavana* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

"Término en que radica *La Tejavana*. Mortuorio de Miana" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Término del mortuorio de Meana.

6.233. **La TEJERA**

DOC. *La Tejera* (1867, AMV, sig. 43/15/69), *Tejeras* (1945, AMV, sig. A-27-60), *Tejera* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *La Tejera* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "... un arriendo con Francisco Sanchez Maestro Tejero y vecino de Turanzas en Asturias por espacio de cuatro años con *La Tejera* que en propiedad tiene este lugar en el monte llamado *Bengovaso*" (1867, AMV, sig. 43/15/69).

OBS. La tejera de Castillo comparte jurisdicción con la de Gardelegi como se puede comprobar en el texto que se adjunta en la entrada *Barranquillo*.

Véase *Barranquillo*.

6.234. **TIBURZIOSOLO**

DOC. *Tiburcio solo* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 790v), *Tiburciosolo* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 140v), *Tiburcio solo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Una heredad en el termino de *Tiburciosolo* y poniente toca con el riachuelo que bajan las aguas de la *Fuente de Ciquirisulo*" (1883, AHPA, P. 14.251, f. 140v).

OBS. Heredad en el mortuorio de Meana.

Tiburziosolo es otro de los muchos topónimos con un nombre de persona.

6.235. **La TRAVIESA**

DOC. *Traviesa* (1879, AMV, sig. 10/025/BIS), *La Traviesa* y *Camino de la Traviesa* (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3), *Traviesas* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *La Traviesa* (1953, AMV, sig. LD-38-39), *La Traviesa* (*TA*), *La Traviesa* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *La Traviesa* (*CT*), *La Traviesa* (1996, CDA, hoja 138-21).

> "En la misma dirección del Norte junto a un camino o senda que llaman *Urmendi* y al oriente del atajo ó *Traviesa* que de la *Caseta*

> *del Puerto* conduce a ingresar otra vez en la carretera de Peñacerrada y termino de *Urmendi* sus señorias reconocieron y visitaron el mojon señalado en el número cuatrocientos cuarenta y cuatro dista del anterior ciento noventa y seis metros" (1879, AMV, sig. 10/025/BIS).
>
> "Que el pueblo mi presidido tenia concedidos unos terrenos comunales, sitos en término de *La Traviesa*" (1959, AMV, sig. 26/033/007).

OBS. Este topónimo reciente, popularizado en el siglo XX, tuvo su origen en un paso o camino que atravesaba los montes que limitan Treviño con la Llanada Alavesa, hoy en un valle paralelo al *Puerto de Vitoria* como aparece en la referencia de 1879. Esta traviesa de arrieros dio nombre al término, que incluye el barranco también llamado de *La Traviesa*. Antes este barranco se llamó *Hoyada de Iturrizarra* en cuyo término confluían las jurisdicciones de Castillo, Meana (ahora Mendiola) y Treviño. Véase *Iturzar*. López de Guereñu recoge este topónimo como barranco en Montes de Vitoria. Se localizaría en el entorno del término *Fincas de la Traviesa*.

Ignoramos el sentido exacto de la palabra aquí. Interesante la sintaxis del texto citado: "Que el pueblo mi presidido...", que recuerda la forma vasca *Nik buru egiten dudan herria*.

6.236. **TRONCO VIEJO**

DOC. *Tronco viejo* (1703, AHPA, P. 8.823), *Troncouiejo* (1743, AHPA, P. 904), *Troncobiejo* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 209), *Tronco-viejo* (1856, AHPA, P. 13.259, f. 1.192), *Tronco viejo* (1887, AHPA, P. 19.876, f. 1.930v), *Tronco viejo* (1928, AMV, sig. 02-14-34, caja: Forasteros MNO), *Tronco viejo* (1930, CDA), *Troncoviejo* (*TA*).

Inf. or.: [*Trónco viéjo*].

> "Una heredad en el termino de *Tronco biexo* que tiene un camino carretil en medio y tiene un pedazo de varbecho el qual ba desde el dicho camino de *Tronco viexo* al termino que llaman *Zoz yturri* y *San Miguel aurra*" (1721, AHPA, P. 787, f. 505).

OBS. Linda al Este con el término *El Olmo*. ¿Tendrán algo que ver?

Mapa Castillo/Gaztelu n. 2.

6.237. **UDAIA**

DOC. *Udaya* (1527, AHPA, P. 6.627), *Udaya* (1550, AHPA, P. 5.515), *Udaya* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 498), *Udaya* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 146v), *Udaya* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 64), *Udaia* (1696, AHD, aniversarios n. 4, f. 24v), *Udaia* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 867v), *Hudaia* (1721, AHPA, P. 787, f. 554v), *Senda de Udaia* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 97v), *Udaya* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 151), *Senda de Udaya* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 660v), *Uday* (1883,

AHPA, P. 14.251, f. 138v), *Udaya* (1904, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Senda de Udaya* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Urdaya* (1930, CDA), *Udara* (1930, CDA), *Iduya* (1930, CDA), *Udaya* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Ildeya* (*TA*), *Udaya* (*TA*), *Udaya* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Udaya* a camino que va a las canteras de piedra y a Vitoria" (1573, AHPA, P. 6.243, f. 103v).
>
> "Una heredad en el termino de *Udaia* que alinda por la ondonada con senda que desde el se uiene para esta ciudad y por la cauezera a una motta que llaman *Arredouietta*" (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. Por este término atraviesa una senda que conduce a las canteras de piedra y a Vitoria.

De significado oscuro.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 5.

6.238. **UDAIBARRUA**

DOC. *Udeibarrua* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 295v), *Udeibarro* (1746, AHPA, P. 6.425), *Udaybarro* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 316), *Udeibarra* (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 712), *Udayvaro* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 340), *Udaibarro* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.898), *Udaybarra* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Udaibano* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga), *Udaibano* (LE), *Udaibaroa* (LE), *Udaibarra* (LE), *Udibarro* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Ildibarro* (1930, CDA), *Udibarro* (*TA*), *Urdibarro* (*CT*), *Urdibarro* (1997, CIGN, hoja 138-II).

> "Una heredad en el termino de *Udaia* donde llaman *Udeibarro* que alinda por la cauezera a unos liecos que dan a enzima de Balberde" (1746, AHPA, P. 6.425).
>
> "Una heredad en el termino de *Udaibarro* y por el ponientte con la senda de dicho *Udaia*" (1774, AHPA, P. 1.304, f. 97v).

OBS. *Udaibarrua* es claramente 'la parte baja o interior de *Udaia*'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 9.

6.239. **UDAIGANA**

DOC. *Udaiagana* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 94v), *Urdaigaña* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.583), *Urdaygaña* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 785), *Urdaygaña* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga).

> "Una pieza en el termino de *Udaiagana*" (1632, AHPA, P. 4.687, f. 94v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urdaygaña* o *Los Balcones*" (1881, AHPA, P. 11.409, f. 785).

OBS. *Udaigana* significa 'alto de *Udaia*'.

6.240. **UDAIMANDASOLO**

DOC. *Hudayamandasolo* (1589, AHPA, P. 4.793, f. 113).

"Una pieza do dizen *Hudayamandasolo*" (1589, AHPA, P. 4.793, f. 113).

OBS. De *Udai*, más *mandasolo*, 'el labrantío del mulo'.

6.241. **URABE**

DOC. *Rio Urave* (1553, AHPA, P. 6.501), *Urabea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 460), *Fuentte de Ureue* (1746, AHPA, P. 6.425), *Uraue* (1752, AHPA, P. 9.099, f. 166), *Urabe* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 483), *Ladera de Urebe* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 241), *Urebe* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 145v), *Ureve* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Ladera de Udebe* (*CT*), *Udebe* (1996, CDA, n. 138-13).

"Una heredad en el termino de Yturaldea que alinda por la ondonada con la *Fuentte de Ureue*" (1746, AHPA, P. 9.099, f. 166).

"Una heredad en el termino de *Urebe* por el mediodia à un ribazo llamado de la *Ladera de Urebe*" (1815, AHPA, P. 10.030, f. 241).

"Una heredad en el termino de *Ureve* linda por la ondonada al alverque del espresado lugar de Castillo" (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.511).

OBS. Este término aparece asociado a los genéricos *río*, *fuente* y *ladera*. Se localiza próximo al río y la documentación consultada nos indica la existencia de una acequia o fuente donde abreva el ganado. En el siglo XIX, el alberque de Castillo se encuentra en las inmediaciones de *Urabe*. El genérico *ladera* se debe a la existencia de un declive del terreno debido al ribazo que hay en el mismo.

Urabe de sentido oscuro; la sílaba final parece ser *be*, 'debajo'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 43.

6.242. **URIBEA**

DOC. *Uribe* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.058v), *Uribe* (1918, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga).

"*Uribe* o *Nogales*. Norte río. Sur ribazo de *Herrotaburu*" (1918, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga).

OBS. *Uribea* significa 'debajo de la población [de Castillo]'.

6.243. **URGAZI**

DOC. *Ugaçi* (1548, AHPA, P. 6.660), *Argaci* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 223), *Orgaci* (1923, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Orgaci* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura).

> "Una heredad en el termino de *Urgaci*, linda por oriente a camino que de Mendiola dirige a Castillo" (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.465).

OBS. *Urgazi* es 'agua ferruginosa', literalmente 'agua salada'. *Urgatzi* es una grafía errónea, propagada hacia 1970 por una entidad deportiva.

Véase *Elgazi*.

6.244. **URKIXUGANA**

DOC. *Urquijuana* (1802, AMV, sig. 8/15/2, f. 116v), *Horquijuana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 27), *Orquijuana* (1895, AMV, sig. 46-23-7), *Orquijuana* (*TA*), *Orquijuana* (*CT*).

> "Un terreno en el termino titulado *Urquijuana* cuya propiedad pertenecia al mismo lugar, no obstante la oposicion de los de Arechabaleta y Gardelegui sus confinantes" (1802, AMV, sig. 8/15/2, f. 116v).

> "Una heredad en el termino de *Orquijana* linda por oriente, mediodia y Norte a la dehesa y monte del mismo Castillo; poniente al monte de los pueblos de Arechavaleta y Gardelegui" (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.063).

OBS. Topónimo que se sitúa en Castillo, pero por estar en el límite con Gardelegi, puede que haya sido de disfrute común entre ambos pueblos e incluso con propiedad por ambas partes. López de Guereñu lo recoge como monte de Castillo.

Urkixugana es 'el alto de *Urkixu*', de *urki*, 'abedul' más *zu*, sufijo abundancial, con cambio normal *-zu* > *-xu* tras la vocal *i*.

Véase *Urkixugana*, en Aretxabaleta-Gardelegi.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 52.

6.245. **URMENDI**

DOC. *Hormendi* (1583, AMV, 10/018/000), *Urmendi* (1668, AHPA, P. 3.646), *Ormendi* (1700, AMV, sig. 10/021/000), *Cuesta de Urmendi* (1759, AHPA, P. 1.051, f. 370), *Cuesta de Ormendi* (1805, AHPA, P. 10.276, f. 274v), *Cerro Urmendi* (1847, AHPA, P. 10.217, f. 124), *Urmendi* (1866, AMV, sig. 41/7/20), *Urmendi* (1906, AMV, sig. 10/025/BIS), *Urmendi* (*TA*), *Urmendi* (1964, AMV, sig. 32-58-17).

> "[...] concluyendo la visita en el que lleva el número 446 próximo a la carretera de Peñacerrada y sito en el término de *Urmendi* con los pueblos de Arechavaleta y Gardélegui y Ascarza de Treviño, dirigiéndose después a la *Caseta del Puerto* y de ésta a Castillo" (1889, AMV, sig. C/8/1).

OBS. Localizamos este término en el punto donde se acaba la divisa de Castillo y comienza la de Aretxabaleta y Gardelegi, justo en el límite con Treviño. Al estar en zona de monte aparece acompañado de genéricos tales como *cuesta* y *cerro*. De hecho, López de Guereñu lo recoge como término en Montes de Vitoria.

En Urmendi, ¿es el primer elemento *ur*, 'agua'? El segundo es seguro: *mendi*, 'monte'.

6.246. **URMENDI MAYOR**

DOC. *Urmendi Mayor* (1890, AMV, sig. 54/21/22), *Urmendi Mayor* (1890, AMV, sig. 10/025/BIS).

> "... dará principio a la visita en el mojón señalado con el número 446 situado en el término de *Urmendi Mayor*, donde se retira la representación de Castillo por concluir su jurisdiccion, entra la de Arechavaleta y Gardélegui y sigue Ascarza de Treviño" (1890, AMV, sig. 54/21/22).

6.247. **UROGENA**

DOC. *Esquina Urogue* (1465, AUE, carp. 19, A-1, leg. 1), *Urague* (1482, *TA*), *Urogena* (1638, AMV, sig. 10/019/000), *Uroguena* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Urruguen* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 120), *Uruguena* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Urugena* (1934, AMV, sig. 10/026/000, f. 245).

> "... e dende al dicho otero a aRiba e del dicho otero al *Otero de Lendiça* e dende al *Otero de Pagaçabal* e dende al *Otero de Olça* e de al balle e esquina de *Urogue* que es cabo el termino de *La Urria* aguas bertientes que partian de los dichos terminos de Meana e Castillo" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 61).

OBS. López de Guereñu lo recoge como valle de Meana, en Treviño. Sin embargo, también se documenta como término del mortuorio de Meana.

La formas vascas *ur* y *ogen*, 'curva del río'. Véase antes *ogen*, en *Sologena*.

6.248. **URITURRI**

DOC. *Urriturri* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.420), *Urriturri* (1861, AHPA, P. 8.557, f. 1.420), *Uriturri* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 691v), *Urriturri* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.254), *Uriturri* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Urriturri* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Uriturri-Mostrunbide* (LE), *Uriturri* (1935, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G).

> "Heredad en el termino de *Uriturri* y antes *Mostrunvide*" (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641).

> "Término en que radica *Uriturri*. Linderos, Sur camino Monasterioguren, Oeste otro servidumbre del termino" (1935, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G).

OBS. De *ur* 'agua', e *iturri*, 'fuente'. Dados los testimonios no podemos descartar *Urriturri*, de *urre*, 'oro' más *iturri*, 'fuente'.

6.249. **URUZUNA**

DOC. *Uruçur* (1548, AHPA, P. 6.660), *Urusun* (1589, AHPA, P. 5.220), *Uruçuna* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 397v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Urusun*" (1589, AHPA, P. 5.220).
>
> "Una pieça de tierra en *Uruçuna*" (1627, AHPA, P. 5.980, f. 397v).

OBS. *Uruzuna*, nombre de origen incierto; quizá el primer elemento es *ur,* 'agua'.

6.250. **URUZUNGANA**

DOC. *Urunçugaña* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 103v), *Uruçungana* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 375v), *Vrucungana* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 145v), *Urunzungana* (1665, AHD, aniversarios, n. 8), *Urucun gana* (1727, AHPA, P. 354, f. 669v), *Urrunzugana* (1746, AHPA, P. 6.425), *Urunzungana* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 453), *Orzungana* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 378), *Orzungana* (1811, *TA*), *Alto de Urganzana* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 1.021v), *Urungana* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.836v), *Urzungana* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Urtzungana* (LE), *Urungana* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga), *Arzungana* (1930, CDA), *Urrungana* (1935, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Arzungana* (*TA*), *Orzungana* (*CT*).

Inf. or.: [*Orzungána*].

> "Una heredad en el termino de *Urunzungana*; por el occidente a unas motas que dan a *Zociturri*" (1665, AHD, aniversarios n. 8, Ascarza).

OBS. De significado oscuro, como el anterior, salvo el final *gana*, 'alto' (escrito en 1573 *-gaña*, por influencia de esta forma, más oriental).

Mapa Castillo/Gaztelu n. 39.

6.251. **URUZUNZABALA**

DOC. *Uraçumçabala* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 34).

> "Una pieça en termino *Uruçumçabala*" (1536, AHPA, P. 4.934, f. 34).

OBS. *Zabala*, 'llano'. *Uruzunzabala*: 'el llano de *Uruzun*'.

6.252. **VENTA DEL CUERNO**

DOC. *Venta del Cuerno* (*TA*).

OBS. López de Guereñu sitúa esta venta en Castillo. Sin embargo, no hemos encontrado ningún documento que así lo atestigüe. Donde sí existió la *Venta del Cuerno* fue en Abetxuku.

Ignoramos la razón de este nombre.

6.253. **ZALDIETA**

DOC. *Çaldiate* (1544, AHPA, P. 6.625), *Caldiate* (1593, AHPA, P. 6.234), *Saldiate* (1601, AHPA, P. 5.518), *Zaldiate* (1634, AHPA, P. 3.003), *Caldiatte* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 476v), *Zaldieta* (1721, AHPA, P. 787, f. 555v), *Saldieta* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 386).

> "Una pieza en el termino de *Çaldiate* camino a Vitoria por el camino de Balberde [Gardelegi] y camino al monte" (1640, AHPA, P. 5.951, f. 109).
>
> "Una heredad en el termino de *Zaldieta*" (1721, AHPA, P. 787, f. 555v).

OBS. Probablemente de **Zaldueta* > **Zalduieta* > **Zaldieta*, de *zaldu*, 'soto', con sufijo *-eta*.

6.254. **ZIKIRIZULO**

DOC. *Ciquilizulo* (1827, AHPA, P. 8.617, f. 210), *Ciquirizulo* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 617v), *Fuente de Ziquiñizulo* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 790v), *Fuente de Ciquirisulo* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 140v).

> "Una heredad en el termino de *Ciquirizulo* linda por meridiano con camino carril que de Castillo dirige a *Baidurana*" (1854, AHPA, P. 13.252, f. 617v).
>
> "Término de Miana. Una heredad en el termino de *La Tejabana*, linda por oriente con el riachuelo que bajan las aguas de la *Fuente de Ziquiñizulo*" (1881, AHPA, P. 11.409, f. 790v).

OBS. Término y fuente. Se localizan en el entorno del mortuorio de Meana.

Zikirizulo, de *zikirio*, 'centeno', y *zulo*, 'agujero, rincón'.

6.255. **ZOZITURRI**

DOC. *Çoçaiturri* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 310v), *Çoçayturri* y *Fuente del Tordo* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 157), *Çoçeiturri* (1552, AHPA, P. 5.142), *Çoca iturri* (1589, AHPA, P. 5.220), *Zociturri* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 115v), *Sosiyturre* (1626, AHPA, P. 5.502, f. 161v), *Soz yturria* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 271v), *Fuente Zociturri* (1665, AHD, aniversarios n. 8, Ascarza),

Zoçiturri (1696, AHD, aniversarios n. 4, Castillo, f. 16), *Zoziturri* (1715, AHPA, P. 285, f. 408), *Fuente de Zozitturri* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 380), *Zositurri* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 153), *Sositurri* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 466), *Fuente de Zuziturri* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.836v), *Zoziturri* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.271), *Zociturri* (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Zotziturri* (LE), *Zociturri* (LE), *Zociturri* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Ziziturri* (1930, CDA), *Zuziturri* (1954, CM, n. 138), *Ziziturri* (*TA*), *Zociturri* (*CT*).

> "E dende fueron a la huerta de Martín abad de Castillo que tiene en *Çoçayturri* llamada la *Fuente del Tordo* la qual esta çerrada de piedra e dixieron los vezinos del dicho lugar que la dicha pared de la dicha huerta estaba fecha en perjuyzio del camino e senda que van a Lasarte" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 157).

> "Una heredad en el termino de *Zoziturri* y por la otra partte pega al camino queseba à la *Fuentte de Zoiziturri*" (1780, AHPA, P. 1.693, f. 482v).

OBS. Muy tempranamente, en el siglo XV encontramos la traducción del topónimo vasco al romance. No obstante, se ha impuesto la forma vasca hasta nuestros días.

Zoziturri, como se explica en el documento de 1481-86, de *zozo* 'tordo', e *iturri* 'fuente'.

Mapa Castillo/Gaztelu n. 40.

6.256. **ZOZITURRIGANA**

DOC. *Zoi ytturrigana* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 451v).

"Una heredad en *Zoi ytturrigana*" (1688, AHPA, P. 9.183, f. 451v).

OBS. Es el topónimo anterior más *-gan*, 'alto'.

6.257. **ZURIAGA**

DOC. *Çuriaga* (1531, AHPA, P. 6.635), *Çuriaga* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 38), *Curiaga* (1601, AHPA, P. 2.578), *Ycuriaga* (1663, AHPA, P. 3.572), *Zuriaga* (1696, AHD, aniversarios n. 4), *Zuriaga* (1707, AHPA, P. 287), *Yzuriaga* (1752, AHPA, P. 9.099, f. 167v), *Ysuriaga* (1770, AHPA, P. 4.465, f. 605), *Yzuriaga* (1809, AHPA, P. 10.280, f. 148), *Yzurriaga* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 888v), *Yzuriaga* (1888, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Yzurriaga* (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Izurriaga* (LE), *Arzubiaga* (1930, CDA), *Yzurriaga* (1935, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Izurriaga* (*TA*), *Arzuriaga* (*CT*), *Arzuriga* (1996, CDA, n. 138-13).

> "Una rayn en termino *Çuriaga* senda al termino que llaman de *Elgaci*" (1540, AHPA, P. 6.640).

> "Vna heredad marzena sitta en el ttermino de *Zuriaga* thenientte a la senda que uan dedicho lugar al de Monestterio guren" (1695, AHPA, P.8.822).
>
> "Una heredad en el termino de *Yzuriaga* que surca por oriente a una senda que desde el mismo Castillo se ba a Monasterioguren" (1830, AHPA, P. 9.996, f. 117v).

OBS. La diversidad de formas impide una decisión clara. Lo más lógico parece, sin embargo, que se trate de *harri,* más *zuri,* más *aga,* 'lugar de piedra(s) blanca(s)'.

7. ESKIBEL

7. **ESKIBEL**

Ezkibal, 1049 (*CSM*, 258)

Hezquibal, 1087 (*TA*)

Esquibel, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 140)

Axquibel, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 138v)

Axquibel, 1518 (AMV, sig.10/014/000, f. 51v)

Asquibel, 1578 (AHPA, P. 5.516)

Esquibel (*TA*, 205)

7.1. **AGIN**

DOC. *El Aguin* (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 11v), *El Aguin* (1909, AMV, sig. 10/025/BIS), *El Aguin* (*TA*).

> "En la repetida dirección y cercano al río por el que bajan las aguas a Esquivel, que descienden del Castillo de Zaldiaran y sus inmediaciones, en el término titulado *El Aguin*, se visitó el mojón número treinta y seis de Vitoria y cincuenta y cinco de Ariñez, distante del que antecede ciento sesenta metros" (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 11v).

OBS. López de Guereñu lo recoge como término de Eskibel. Los datos de que disponemos pertenecen al apeo general de los mojones del término municipal de Vitoria realizado en los siglos XIX y XX, que sitúan este término en el comunal de Eskibel y Gometxa.

Agin es voz vasca que significa 'tejo'. *Aguín* se emplea en diferentes lugares de Álava (*VA*).

7.2. **ALDEURRUTIA**

DOC. *Alde urrutia* (1465, AHD, caja 123, n. 72), *Aldaurruti* (1551, AHPA, P. 6.713), *Aldaurruti* (1637, AHPA, P. 9.423, f. 32), *Aldeurrutia*, *Aldeurruttia* (1753, AMV, sig. 10-17-9), *Aldeurruttia* (1753, AHPA, P. 1.096,

f. 318), *Aldeurruttia* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Aldeurrutia* (1753, AMV, sig. 43/009/009).

> "Una heredad en el termino de *Alde urrutia*, a camino que va a *Yñarrazaval* y a la yglesia de Gazaeta; y al camino que ba los ganados de Armentia a la sierra de *Saldiaran* y a Berrosteguieta" (1465, AHD, caja 123, n. 72).

OBS. Este término pertenece a Eskibel y se localiza junto al despoblado de Gazaeta. Se encuentra en la mojonera que divide la jurisdicción de Eskibel con la de Zuazo; por él transitan los vecinos y almajes de Armentia y Berroztegieta.

Urruti significa 'allende', por lo que cabe pensar en algo así como 'allende el lugar'.

7.3. **El ALTO**

DOC. *El Alto* (*CT*).

Inf. or.: [*El Álto*].

OBS. Quizá puede ser el antiguo *Artzugana*.

Véase *Artzugana*.

Mapa Eskibel n. 4.

7.4. **ALTO DE MENDIARRI**

DOC. *Alto Mendiarri* (1868, AMV, sig. 43/009/009).

Inf. or.: [*Álto de Mendiárri*].

> "En la misma direccion á la distancia de doscientos cuarenta metros del precedente se alló otro mojon [...] en un *altito* que se titula *Azcorri* ó *Mendiarri*. Siguiendo el mismo rumbo del Norte atravesando un llano que se titula *Mendiarri* al dar principio á la entrada del encinal robredal en una pequeña eminencia se visitó otro mojon distante del antecedente ciento cuarenta metros" (1868, AMV, sig. 43/009/009).

OBS. En el apeo de 1868 se identifica este alto con el de *Askorri*. Sin embargo, parece ser que se trata de un alto diferente localizado en la mojonera de Eskibel con Gometxa.

Mapa Eskibel n. 32.

7.5. **El ALTO LAS QUEMADAS**

DOC. *Las Quemadicas* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *El Alto de las Quemadicas* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Alto de las Quemadas* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Monte Las Quemadas* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Alto de las Quemadas* (1950, AMV, sig. 47/033/018), *Esquemadicas* (*CT*).

Inf. or.: [*Quemádas de Arríba* o *Lláno del Álto de las Quemádas*].

> "Siguiendo la direccion entre Norte y poniente atravesando un camino y rio por el que bajan las aguas para Esquivel en una ladera y termino que se titula *Las Quemadicas* ó *Ascarzarana* debia existir otro mojon, [...] á la distancia de doscientos metros del anterior" (1868, AMV, sig. 43/009/009).

OBS. Los lugareños distinguen el *Alto de las Quemadas* o *Quemadas de Arriba* de otras *Quemadas de Abajo*, en la misma ladera mirando hacia Eskibel.

Mapa Eskibel n. 36.

7.6. **ALTO SAN QUILES**

DOC. *Hermita de San Quiliz* (1753, AMV, sig. 10/017/009), *Hermitta de San Quilis* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 312), *Hermita de San Quilis* (1753, AMV, sig. 43/009/009), *Alto San Quilis* (1868, AMV, sig. 43/009/009).

Inf. or.: [*Zanquílez*].

> "... de allí subieron pecho arriba hacia el mediodia y por la calle que divide los cortes y aprovechamientos de leña de Berrosteguieta y Esquibel hasta llegar al alto de la primera cuesta donde finaliza dicha calle algo mas arriba del sitio que antiguamente solia estar la *Hermita de San Quiliz* y se halla al presente una cruz de madera tres, o, cuatro tiros de bala del primer mojon" (1753, AMV, sig. 10/017/009).

OBS. Alto en el que existió una ermita. Se localiza en la confluencia de varias jurisdicciones, entre ellas, Berroztegieta.

Véase *Alto San Quiles*, en Berroztegieta.

Mapa Eskibel n. 34.

7.7. **AREISGANA**

DOC. *Areisgana* (1465, AHD, caja 123, n. 72).

> "... e de la parte de la parte debajo fazia la dicha sierra de *Saldiaran* fasta *Yñarrazaual* e *Areisgana* aguas vertientes..." (1465, AHD, caja 123, n. 72).

OBS. En Castillo encontramos dos registros con el topónimo *Arisgana* de los años 1794 y 1815 cuyos textos no dicen nada.

7.8. **ATXURDIN**

DOC. *Churdin* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 33), *Churdin* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Achurdin* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Churdin* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Achurdin* (1960, AMV, sig. 26-34-2).

Inf. or.: [*Churdín*].

> "Canteras en el termino de *Churdin* comunero de Gomecha y Esquivel" (1833, AHPA, P. 8.549, f. 33).
>
> "Otro monte denominado *Achurdin* [...] comunero con Esquibel. Linda al Norte monte *Recalde*, Sur Condado de Treviño, Este monte de Berrosteguieta y Zuazo, Oeste monte de Ariñez" (1964, AMV, L-6-63, f. 131).

OBS. Se localiza en el comunal de Gometxa y Eskibel lindando con Treviño y con el comunal de Berroztegieta y Zuazo.

Véase *Arriurdin*, en Berroztegieta.

7.9. **ARTZUGANA**

DOC. *Arzugana* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 317v), *Arzugana* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Alto de Urzagana* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Alto de Vergarana* (1928, AMV, sig. 02/014/035), *Alto de Urbarana* (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr), *Alto de Ubarana* (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr), *Alto de Ularana* (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr).

> "Y desde aqui attrabesando dicho camino real y bajando en derechura hazia la dicha partte de Berrostteguietta por el termino que llaman de *Arzugana*, y attrabesando tambien el rio que baja de la fuentte de Esquibel y va al molino de dicho lugar de Zuazo que dicho rio llaman *Requerra* poco mas arriba de el y hazia la partte de dicho lugar de Berrostteguietta se enconttro visitto y apeo a la vistta del anttezedentte" (1753, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Término en que radica *Alto de Uzarana*. Linderos, Sur, Este y Oeste camino de Vitoria" (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr).

OBS. Alto que se localizaría en Eskibel próximo a la jurisdicción de Armentia. Podría corresponderse con *El Alto*.

7.10. **ASKARRARANA**

DOC. *Escatarana* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Zerro de Ascarzarana* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Cuesta de Ascarzarana* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Oiada de Escarzarena* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Cerro de Ascarrarana* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Cuesta de Ascarrarana* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Hoyada de Escarrarena* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Ascarzarana* (1924, AMV, sig. 10/026/000), *Ascarzarana* (*TA*).

> "Y dende alli atrabesando dicho camino y rio y subiendo por la misma calle el repecho del zerro y cuestta que llaman de *Ascarzarana* se enconttro visitto y apeo otro mojon [...] 8.- Y de alli siguiendo por dicha calle hazia Gomecha y attrabesando una oiada que llaman de *Escarzarena* y subiendo por la *Cuesta de Mendiarri* para

> mas claridad se mando poner en derechura a vistta del mojon anttezedentte y a disttanzia de algo mas de un tiro largo de bala en mittad de dicha cuestta poco mas arriba del camino que van de dicho lugar de Esquibel al Condado de Trebiño un mojon en la misma calle" (1753, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Significa 'valle de los arces'.

7.11. **ASKORRI**

DOC. *Peña de Axcorri* (1516-1517, AMV, sig. 10/010/000), *Peña de Ascorri* (1516-1517, AMV, sig. 10/010/000), *Peña de Axcorri* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Altto Ascorri* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Cuestta Ascorri* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Azcorri* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Azcorri* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Azcorri* (*TA*), *Azcorri* (1963, AMV, sig. 32/56/23).

> "... fueron a otro encima de la *Peña de Axcorri* entre los dos encinales a medio tiro de vallesta" (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

> "Y desde alli prosiguiendo en derechura por la misma calle hazia dicho lugar de Gomecha y lo *Altto de Ascorri* mas abajo que el anttezedentte [...] juntto al *Pozo de Mendiarri* que ttambien llaman de *Bagaza* y zerca de la cuestta y enzinal de *Ascorri* hanttes de llegar a ella" (1753, AHPA, P. 1.096, f. 315).

OBS. Según el apeo de 1753 se sitúa en la mojonera con Gometxa, entre los dos encinales de Eskibel y Gometxa, hacia Aríñez. López de Guereñu, sin embargo, recoge este topónimo como una altura en los Montes de Vitoria.

Significado: 'peña sin vegetación'.

7.12. **El AVELLANO**

DOC. Inf. or.: [*El Avelláno*].

OBS. **Mapa Eskibel n. 6.**

7.13. **AXPEA**

DOC. *Axpea* (1516-1517, AMV, sig. 10/011/000), *Azpea* (1516-1517, AMV, sig. 10/011/000), *Peña de Axpe* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Monte de Aspe* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Cuesta de Aspe* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Cuesta de Aspea* (1753, AMV, sig. 10-17-9), *Monte Aspea* (1753, AMV, sig. 10-17-9), *Aspea* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Peña de Aspea* (1868, AMV, sig.43/009/009).

> "Y de aqui bajando por la *Cuestta de Axpea* y por la calle y diuisa de los dichos lugares de Zuazo y Esquibel hazia la dicha partte del orientte y Berrostteguietta [...] en dicho sittio de *Axpea*, y en medio de dicha cuestta y calle se enconttró visittó y apeó otro mojon" (1753, AHPA, P. 1.096, f. 316).

OBS. Situado en la mojonera de Eskibel con Zuazo. En el apeo de 1868 aparece relacionado con el término de *Las Canteras*.

Significado: 'bajo la peña'.

Véase *Las Canteras*.

7.14. **BARDUZABAL**

DOC. *Bandusabal* (1760, AHPA, P. 855, f. 614v), *Bardusabal* (1793, AHPA. P. 1.292, f. 106), *Bardiasabal* o *Bardusabel* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Bardiazabal* o *Bardusabel* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.766), *Bardiezabal* o *Bardusabe* (1930, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr), *Bardosabel* (CDA, 1930), *Bardusábal* (*CT*).

Inf. or.: [*Bardusábel*].

> "Una heredad en el termino de *Bardusabal*" (1793, AHPA, P. 1.292, f. 106).
>
> "Una heredad en el termino de *Bardiasabal*, o, *Bardusabel*" (1882, AHPA, P, 13.962, f. 475).

OBS. *Barduzabal*, de significado oscuro por lo que toca al primer elemento, *bardu*. El segundo parece ser *zabal*, 'ancho', pero por algunos testimonios podría ser muy bien *sabel*, 'vientre, hondonada'.

Mapa Eskibel n. 3.

7.15. **La BARRERA**

DOC. *La Barrera* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *La Barrera* (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr), *La Barrera la Cuesta* (*CT*), *La Barrera* (1996, CDA, n. 138-12).

Inf. or.: [*La Barréra*].

> "Término en que radica *La Barrera*. Linderos, Este rio, Oeste barrera" (1932, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. En la cartografía de la Diputación Foral de Álava, este término aparece muy cercano al de *La Cuesta*.

Véase *La Cuesta*.

Mapa Eskibel n. 15.

7.16. **Los CAMPILLOS**

DOC. *Los Campillos* (1881, AMV, sig. 10/025/BIS), *Los Campillos* (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 11), *Los Campillos* (1937, AMV, sig. 10/026/000, f. 274-278), *Los Campillos* (1964, AMV, sig. 32/58/17).

> "Siguiendo la cuesta arriba en dirección al Norte en un rellano titulado de *Los Campillos* y que antiguamente llamaban *Raimendi* ú

> *Orcamendi* se visitó el mojon numero treinta y uno dista del precedente cuatrocientos ochenta y ocho metros" (1881, AMV, sig. 10/025/BIS)**.**

OBS. Término de la mojonera de Eskibel y Gometxa asociado a los de *Raimendi* y *Orkamendi*.

7.17. **Las CANTERAS**

DOC. *Las Canteras* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Las Canteras* (1939, AMV, sig. 30/007/025), *Las Canteras* (1940, AMV, sig. 30/007/025).

Inf. or.: [*Las Cantéras*].

> "Caminando hacia el Oriente, descendiendo por entre canteras, en un pequeño recuesto y termino titulado de *Aspea* ó *Las Canteras*, se visitó y reconoció otro mojon distante del anterior doscientos diez y nueve metros" (1868, AMV, sig. 43/009/009).
>
> "Cantera en el termino de *Las Canteras*" (1940, AMV, sig. 30/007/025).

OBS. En el apeo de 1868, se identifica el término de *Las Canteras* con el de *Axpea*, lo que nos lleva a pensar que las canteras de Eskibel se localizaban en el entorno de *Axpea*. En el siglo XX sólo se mantiene la denominación de *Las Canteras*. Se sitúan a dos kilómetros de la carretera.

Mapa Eskibel n. 27.

7.18. **CASA PALACIO**

DOC. *Casa Palacio* (1578, AHPA, P. 5.516), *Casa Torre* (1830, AHPA, P. 8.596, f. 65).

> "Sepan quantos esta carta de arrendamiento vieren como yo Juan Diaz de Esquibel vezino de la ciudad de Vitoria otorgo y conozco por esta presente carta por virtud del poder que tengo de Diego Urtado de Luna que arriendo e doy en renta y por renta a vos Juan Urtiz de Armentia vezino del lugar de Azteguieta la *Torre* y *Palacio* con sus dos suertes en el Monte Alto con los de Gomecha comun y todo el eredamiento del dicho Diego Urtado de Luna que a y tiene en el lugar de Asquibel y sus terminos y despoblado de Gazaeta con todo el aprobechamiento de la dicha *Casa* y *Palacio* de Esquibel y con las suertes del monte" (1578, AHPA, P. 5.516).

Inf. or.: [*Cása Palácio*].

OBS. Esta *Casa Palacio* fue el edificio que albergó a la familia Eskibel.

Mapa Eskibel n. 23.

7.19. **El CASTILLO**

DOC. Inf. or.: [*El Castíllo*].

OBS. Se refiere al castillo de Eskibel, donde todavía se mantienen algunas ruinas, y donde confluyen las jurisdicciones de Gometxa, Eskibel y monte de Diputación.

Mapa Eskibel n. 29.

7.20. **Las CAVAS**

DOC. *Las Cavas* (*CT*), *Las Cavas* (1996, CDA, n. 138-12).

Inf. or.: [*Las Cávas*].

OBS. Cava es una antigua palabra para 'hoya, fosa'. En el apeo de 1868 aparece citada una cava de heredades en Eskibel:

> "... por donde bajan las aguas de Esquivel para el Molino de Zuazo en el termino de la *Pasada de San Andres* [Berroztegieta], y cercano a una *caba* de heredades de Esquivel,..." (1868, AMV, sig. 43/009/009).

Mapa Eskibel n. 22.

7.21. **El CERCADO**

DOC. Inf. or.: [*El Cercádo*].

OBS. Este término recogido por la información oral, muy bien pudiera corresponder con el *Coto Redondo* de Eskibel que se cita en el apeo de 1868 a propósito de los mojones que delimitan el mortuorio de Gazaeta.

> "La Comision de Intereses Generales, ha examinado con todo detenimiento la diligencia de deslinde practicada el día veinte y ocho de Setiembre último en toda la mojonera que rodea el *Coto Redondo* de Esquibel separándolo de los términos de los pueblos de Berrosteguieta, Gomecha, Zuazo y Armentia, que corresponde á esta jurisdiccion." (1868, AMV, sig. 43/009/009).

Mapa Eskibel n. 9.

7.22. **COTO REDONDO**

Véase *El Cercado*.

7.23. **La CRUZ**

DOC. Inf. or.: [*La Crúz*].

OBS. Por su ubicación es posible que esta cruz sea la misma que se menciona en el apeo de 1868, situada en el mortuorio de Gazaeta, en el mismo lugar donde hubo una ermita:

> "En la misma direccion atravesando un camino y entrando en el termino labrantio que dicen de Gaceta, en el sitio en que antigua-

mente existiera una hermita, y hoy solo se aya una *cruz* de madera" (1868, AMV, sig. 43/009/009).

Mapa Eskibel n. 7.

7.24. **La CUESTA**

DOC. *La Cuesta* (1939, AMV, 02/014/035, caja: Ibañez-Knörr), *La Cuesta* (1996, CDA, n. 138-12).

Inf. or.: [*La Cuésta*].

"Término en que radica *La Cuesta*. Linderos Este rio, Oeste camino de Vitoria" (1939, AMV, 02/014/035, caja: Ibañez-Knörr).

OBS. La proximidad de este término y el de *La Barrera* ha originado la variante *La Barrera la Cuesta*.

Véase *La Barrera*.

Mapa Eskibel n. 14.

7.25. **DEBAJO CASA**

DOC. Inf. or.: [*Debájo Cása*].

Mapa Eskibel n. 16.

7.26. **DEBAJO LA SENDA**

DOC. Inf. or.: [*Debájo la Sénda*].

OBS. La senda de Eskibel a Berroztegieta discurre entre los términos de *Las Raturas* y *Las Cavas*.

Mapa Eskibel n. 21.

7.27. **El ENCINAL**

DOC. Inf. or.: [*El Encinál*].

OBS. Se refiere al encinal de la parte de Eskibel cuya prolongación hacia Gometxa se llama de igual modo.

Véase *Encinal de Ascorri*.

Mapa Eskibel n. 30.

7.28. **ENCINAL DE ASCORRI**

DOC. *Encinal de Ascorri* (1753, AMV, sig. 10-17-9), *Enzinal de Ascorri* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Enzinal de Ascorri* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 315), *Encinal robredal de Azcorri* (1868, AMV, sig. 43/009/009).

"Entrando y subiendo por dicho *Encinal* y *questa de Ascorri* calle arriba hacia Gomecha casi en medio de la cuesta y al poniente de la

> calle y muy cerca de ella se encontró otro mojon que dista del antecedente un tiro de bala" (1753, AMV, sig. 10-17-9).

OBS. Este *Encinal de Ascorri,* que aparece documentado en los apeos de 1753 y 1868, se localiza en el límite de Eskibel con Gometxa. Hoy día, como recoge la información oral, se le conoce de forma genérica como *El Encinal*.

7.29. **ERREKERA**

DOC. *Requera* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 200), *Rrequerra* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 227), *Requera* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 179), *Arrequerea* (1637, AHPA, P. 9.423, f. 31v), *Requera* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 106v), *Reguera* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 342), *La Reguera* (1930, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr), *Requena* (CDA, 1930), *Requera* (*TA*), *Requera* (*CT*), *Requera* (1996, CDA, n. 138-12).

Inf. or.: [*Requéra*].

> "Una heredad en el termino llamado *Rrequera* que alinda por el oriente al camino carretil que baxan de Esquibel a Armentia" (1760, AHPA, P. 855, f. 614v).

OBS. Término en el límite con Armentia. Una de las piezas de cultivo de mayor extensión en este término recibe el nombre de *La Grande de Errekera*. López de Guereñu recoge este topónimo como término montuoso de Eskibel.

Probablemente el primer elemento es *erreka*, 'río'. El segundo, en cambio, es oscuro.

Véase *Errekera*, en Armentia.

Mapa Eskibel n. 2.

7.30. **ESPARZIARANA**

DOC. *Esparziarana* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Esparriarana* (1753, AMV, sig. 43/009/009), *Esparciarana* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Esporciarana* (1887, AMV, sig. C-27-14).

> "En direccion al poniente y á la distancia de doscientos sesenta y seis metros descendiendo por una ladera en el termino de *Esparciarana* se visitó otro mojon [...] Siguiendo el mismo rumbo y direccion junto a un camino de servidumbre de los montes de Esquivel y Gomecha en el termino de los campilletes de *Esparciarana*, se halló otro mojon caido, que correspondia al quinto [mojón de *Esparriarana*] de la visita de mil setecientos cincuenta y tres; [...] se mandó colocar mirando en direccion al anterior del cual dista ciento veinte y tres metros" (1868, AMV, sig. 43/009/009).

OBS. Significado: 'valle del esparto'.

7.31. **EL ESPINAL**

DOC. Inf. or.: [*El Espinál*].

OBS. **Mapa Eskibel n. 1.**

7.32. **El ESTRECHO**

DOC. Inf. or.: [*El Estrécho*].

OBS. Se trata de una franja de monte bajo, propiedad de la Diputación, que separa las fincas de Eskibel, en el término de *San Andrés*, de las de Berroztegieta.

Mapa Eskibel n. 17.

7.33. **La FUENTE**

DOC. *La Fuente* (1753, AMV, sig. 10-17-9), *La Fuente* (1753, AMV, sig. 43/009/009), *Fuente* (1930, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibañez-Knörr).

Inf. or.: [*La Fuénte*].

> "Atravesando el rio que baja de *La Fuente* de Esquibel y va al molino de Zuazo y que dicho rio llaman *Requera*" (1753, AMV, sig. 10-17-9).

OBS. Fuente junto y debajo las casas, hacia el término de *Las Cavas*.

Mapa Eskibel n. 24.

7.34. **FUENTE DE MENDIARRI**

DOC. *Fuentezilla de Mendiarri* (1768, AHPA, P. 1.178, f. 277), *Fuente Mendiarri* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 516), *Fuente de Mendrarri* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "Luego se bajo a otro mojon llamado *Mendierre* que se halla al frente de un robre bajo el que se hallo en devida forma. Continuo la visita diriguiendose a otro que esta un poquito mas abajo junto a una *fuente*, titulada *Mendiarri*, la que tiene a su pie dos estanques pequeños ô pozos cenaxosos el qual se hallo en buen estado" (1815, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Según el apeo anterior de 1815 al pie de esta fuente se encontraban dos pozos. Se puede interpretar que, uno de dichos pozos se denominaba *Pozo de Mendiarri*.

7.35. **GAZAETA**

DOC. *Gazaeta* siglo X (Landazuri II, 28), *Gazaheta* 1025 (*CSM*, 180), *Gazaeta* 1025 (Landazuri IV, 348), *Gazata* 1094 (Serrano, 137), *Gaztheta* 1294 (Fita, 219), *Gazaheta* 1331 (*MP*, 213), *Gazaheta* 1332 (*DGHE* II, 482), *Gaçaheta* (1379, AMV, sig. L-4-149), *Yglesia de Gazaetta* (1465, AHD, caja 123, n. 72),

Gaçeta (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 91v), *Gaçaeta* (1589, AHPA, P. 6.899), *Gazetta* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 316v), *Gaceta* (1760, AHPA, P. 855, f. 614), *Gazaheta* (LP), *Mortuorio de Gaceta* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Gáceta* (1932, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr), *Gazaeta* (*TA*), *Gaztheta* (*TA*), *Gazeta* (Actual. Terreno de pastos, *TA*), *Gáceta* (*CT*).

Inf. or.: [*Gáceta*].

> "Tiene en el lugar de Asquibel y sus terminos y despoblado de *Gazaeta* con todo el aprobechamiento de la dicha casa y palacio de Esquibel y con las suertes del monte" (1578, AHPA, P. 5.516).
>
> "17- Bajando por dicha calle y cuesta hacia oriente y entrando en el termino labradio que llaman *Gazeta* a mas de un tiro de bala se encontró otro mojon en dicho termino poco despues de haber entrado en el sitio donde estuvo la yglesia del lugar despoblado de *Gaceta*.
>
> 18- Bajando por dicho termino de *Gaceta* hacia el oriente y Berrosteguieta atravesando el camino carretil de Esquibel a Gomecha a medio tiro de bala se encontró otro mojon" (1753, AMV, sig. 10/017/009).

OBS. Este mortuorio, documentado entre los siglos XV y XVIII, estaba situado en Eskibel lindando con Zuazo. G. López de Guereñu y M. Portilla lo sitúan en torno al caserío emplazado al borde del camino descrito para ir de Armentia a Eskibel. Las casas ubicadas en este lugar se denominan *Caserío de Armentia*.

> "En la merindad de Malizhaeza, entre Ehari (Ali) y Berrosteguieta, encontramos este antiguo poblado de *Gazaheta* que paga 'I rega' al tantas veces nombrado monasterio de San Millán (3). Juntos Armentia y *Gaztheta*, colaboran en la empresa del cerco de Tarifa, entregando 250 maravedíes. para este patriótico empeño. El 23 de septiembre de 1049, el magnate Muño Tellez ofrece a San Millán 'monasterium cui vocabulum est Ezkibal, qui est situm iuxta a S. Victoris, el vico *Gazata*...' (4, p. 146). De todo no queda más que un caserío al borde del monte de Armentia, hacia poniente del pueblo, sin nombre determinado, y una barrancada con algunas heredades, cuyos diezmos cobraba la Colegial de Vitoria de los vecinos de Zuazo, y terrenos de pastos que utilizan los lugares de Esquibel y Gomecha, todo ello bajo la denominación de *Santa María de Gazetta*" (*TA*, 550-551).

José Mª Martín de Retana recoge:

> "*Gazaeta*, en lo antiguo lugar de la merindad de Malizhaeza, provincia de Álava, estaba situado entre Ali y Berrosteguieta, como consta en el catálogo de los pueblos de esta provincia existente en el archivo de San Millan. Fue uno de los 41 que en el año de 1332 se agregáron á Vitoria por D. Alfonso XI, segun aparece del privilegio

> que en esta razon tiene la ciudad y copia la academia. Es muy verosímil que el distrito y territorio de *Gazaeta* sea el que hoy se conoce con el nombre de despoblado de *San Bartolomé* en juridiccion de Berrosteguieta" (*DGHE* II, 303).

Gazaeta, el nombre es de significado oscuro.

Mapa Eskibel n. 8.

7.36. **GOMETXABIDEA**

DOC. *Gomecha videa* (1637, AHPA, P. 9.423, f. 32), *Gomechavidea* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Gomecha bidea* (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr).

Inf. or.: [*Camíno Gomechabidéa*].

> "Siguiendo el mismo rumbo y direccion atravesando varias heredades labrantias y el camino vecinal que de Gomecha dirije á Esquivel, se reconoció y dio por conforme otro mojon [...] situado á cien metros de distancia del precedente en el termino de *Gomechavidea*" (1868, AMV, sig. 43/009/009).

OBS. Camino vecinal que dirigía de Eskibel hacia Zuazo, cruzando por la *Venta de Paracuatro* (Ibaia). Partía de Eskibel por la finca del término de Gazaeta y las fincas de *La Poceta, El Picón* y *Heredad del Fresno*.

Mapa Eskibel n. 10.

7.37. **La GRANDE DE ERREKERA**

DOC. Inf. or.: [*La Grande de Requéra*].

OBS. Pieza de mayor tamaño dentro del término de *Errekera*.

Véase *Errekera*.

Mapa Eskibel n. 5.

7.38. **HEREDAD DEL FRESNO**

DOC. *El Fresno* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Heredad del Fresno* (1753, AMV, sig. 10-17-9), *Heredad del Fresno* (1753, AHPA, P.1096, f. 317), *Heredad del Fresno* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Fresno* (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr), *El Fresno* (*CT*).

Inf. or.: [*El Frésno*].

> "Se encontro visitto y apeo otro mojon crezido que estta con su cruz enzima juntto y debajo de dicho camino en una *Heredad* que llaman *del Nogal*... y en la cabezera de dicha heredad.- Y de aqui bajando y attrabesando por dicha *Heredad*, y por la que llaman *del Fresno* hazia la misma partte del orientte y Berrostteguietta a disttanzia como de otro medio tiro de bala poco mas o menos del

anttezedentte, se enconttro otro mojon" (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000).

"Y de aqui bajando y atravesando por dicha *heredad* [la del Nogal] y por la que llaman *del Fresno* hacia la misma parte del oriente y Berrosteguieta... se encontró otro mojon en la orilla y linde de la dicha *heredad del Fresno* y encima del camino real que baja del referido lugar de Esquibel por la dicha ciudad de Vitoria" (1868, AMV, sig. 43/009/009).

OBS. En la mojonera entre Eskibel y Zuazo.

Mapa Eskibel n. 11.

7.39. **HEREDAD DEL NOGAL**

DOC. *Los Nogales* (1637, AHPA, P. 9.423, f. 32), *Heredad del Nogal* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 317), *Heredad del Nogal* (1753, AMV, sig. 43/009/009).

"Y de aqui bajando por dho termino labradio de Gazetta enderechura hazia la dicha partte del orientte y Berrostteguietta y attrabesando el camino carrettil que baja de dicho lugar de Esquibel para el expresado de Gomecha a disttanzia de medio tiro de bala poco mas o menos del anttezedentte se encontro visitto y apeo otro mojon crezido que estta con su cruz enzima juntto y debajo de dicho camino en una *Heredad* que llaman *del Nogal*" (1753, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Únicamente encontramos un testimonio más antiguo, de 1637, donde se dice textualmente lo siguiente:

"Una heredad en *Los Nogales*" (1637, AHPA, P. 9.423, f. 32).

Analizando los dos textos parece tratarse de una heredad cuyo nombre se debería a la presencia en ella de nogales.

7.40. **IBARTEA**

DOC. *Ibartea* (1715, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como labrantío de Eskibel.

7.41. **IÑARRAZABAL**

DOC. *Yñarrazaval* (1465, AHD, caja 123, n. 72), *Yñarrazabal* (1753, AMV, sig. 43/009/009), *Yñarrazabal* (1859, ATHA, ref. D. 779-11), *Yñazabala* (1932, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr), *Iñazabala* (*CT*).

Inf. or.: [*Iñazabála*].

"... los vecinos de dicho lugar de Armentia ignorando á punto fijo el paso por donde debian pasar sus ganados por los términos de Esquibel para evitar quimeras y disensiones con los vecinos de él se ajusta-

ron en que estos les dejasen libre el paso por los terminos que llaman de *Aldurruta* e *Yñarrazabal*" (1753, AMV, sig. 43/009/009).

OBS. Zona limítrofe con Berroztegieta destinada a pastos.

Iñarrazabal, probablemente 'brezal ancho'.

Véase *Iñarrazabal*, en Berroztegieta.

Mapa Eskibel n. 33.

7.42. **MENDIARRI**

DOC. *Mendiherrea* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Mendiarri* (1753, AMV, sig. 10/017/009), *Mendierre* (1815, AMV, sig. 10/023/BIS), *Mendiarri* (1881, AMV, sig. 10/025/BIS), *Mendiarriz* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Mendiarri* (*TA*), *Mendiarri* (*CT*).

Inf. or.: [*Mendiárri*].

"Prosiguiendo S.S. la misma marcha y camino citado entre un robredal y termino titulado *Mendiarri* visitaron el mojon numero cuarenta distante del precedente doscientos ochenta y nueve metros veinte centimetros. 38.º Descendiendo una ladera abajo en direccion del Norte atravesando un sendero junto a la fuente del termino citado de *Mendiarri* se visito el mojon numero cuarenta y uno dista del precedente sesenta y siete metros. 39.º Marchando en la misma direccion y a la distancia de ciento sesenta y seis metros cuarenta centimetros se visitó el mojon señalado con el numero cuarenta y dos en un altito poblado de piedra movediza y termino llamado de *Azcorri*" (1892, AMV, sig. 10/025/BIS).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como monte de Berroztegieta, sin embargo se localiza en Eskibel.

Mendiarri, de *mendi*, 'monte' y (*h*)*arri*, 'piedra', es decir, 'piedra del monte'; sin embargo, la primera documentación parece indicar 'monte quemado', *mendi* más *errea*.

Mapa Eskibel n. 28.

7.43. **MONTE ERREKALDE**

DOC. *Monte de Recalde* (1868, AMV, sig. 43/9/15), *Monte Recalde* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Monte Recalde* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Monte Recalde* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte de Recalde* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

"*Monte* denominado *Recalde* (62 Has) Nº 726 del catalogo, comunero con Esquibel y derecho a pastos con Armentia" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Monte comunal de Gometxa y Eskibel en el que tiene aprovechamiento de pastos Armentia.

7.44. **ORKAMENDI**

DOC. *Orcamendi* (1881, AMV, sig. 10/025/BIS), *Orcamendi* (1887, AMV, sig. C-27-14), *Orcamendi* (1909, AMV, sig. 10/025/BIS), *Oramendi* (*TA*).

> "Subiendo en la misma dirección del Norte, en la cúspide del alto titulado *Raimendi* ú *Orcamendi mayor*, se halla el mojon número treinta y dos de Vitoria y cincuenta y uno de Ariñez, distante del anterior doscientos veintiseis metros veinte centimetros. En la misma dirección del Norte, descenciendo por una ladera, en un altito pelado, atravesando un camino y término denominado *Raimendi* ú *Orcamendi menor* en su cima se halla el número treinta y tres de Vitoria y cincuenta y dos de Ariñez, distante del anterior doscientos ochenta y seis metros cuarenta centimetros" (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 11).

OBS. Se localiza en el comunal de Gometxa y Eskibel lindando con Treviño, distinguiendo en el mismo término entre una zona mayor y otra menor.

Véase *Raimendi*.

7.45. **Las PEDRERAS**

DOC. *Las Pedreras* (*TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como "camino en Esquibel".

7.46. **PEÑA DE RETABALTZA**

DOC. *Peña de Rettabalza* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Peña de Retabalza* (1753, AMV, sig. 43/009/009), *Retabalza* (1868, AMV, sig. 43/009/009).

> "Y desde alli subiendo por la misma calle encinal y cuesta de *Ascorri* hasta llegar á lo mas alto y remate de dicha cuesta se encontró visitó y apeó en dicho alto y remate donde llaman la *Peña de Retabalza* á la vista de la *Cuesta de Picuzorros* [Gometxa] otro mojon" (1753, AMV, sig. 43/009/009).

OBS. Se localiza en la mojonera de Eskibel con Gometxa, en el entorno de *Askorri*. Se trata de una peña situada en Eskibel que mira hacia Gometxa, junto al castillo.

Retabalza, probablemente de *harri* más *baltz*, puesto que desconocemos cuál es la vocal epéntica (¿*Arretabaltza*? ¿*Erretabaltza*?...)

7.47. **El PICÓN**

DOC. Inf. or.: [*El Picón*].

Mapa Eskibel n. 13.

7.48. **La POCETA**

DOC. Inf. or.: [*La Pocéta*].

OBS. Se trata de una pieza de cultivo que desagua en una acequia entre los términos de *La Barrera* y *La Cuesta*.

Mapa Eskibel n. 12.

7.49. **PORTILLA**

DOC. *Portilla* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Portilla* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.765), *Portilla* (1930, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr).

> "Término en que radica *Portilla*. Linderos, Sur y Este camino" (1930, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr).

7.50. **Los POSTES**

DOC. Inf. or.: [*Los Póstes*].

OBS. Por donde atraviesa el tendido eléctrico, anteriormente hubo otro tendido más rudimentario que llevaba la luz a las canteras, incluso antes de usarse en las casas.

Mapa Eskibel n. 20.

7.51. **POZO DE BAGATZA**

DOC. *Poço del Monte Vagaça* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Pozo de Bagaza* (1753, AMV, sig. 10-17-9), *Pozo de Bagaza* (1753, AMV, sig. 43/009/009), *Pozo de Bagaza* (1753, AMV, sig. 10/021/000).

> "Y desde alli prosiguiendo en derechura por la misma calle hazia dicho lugar de Gomecha y lo altto de *Ascorri* mas abajo que el anttezedentte, y disttantte de el como un tiro de perdigon poco mas o menos juntto al *Pozo de Mendiarri* que tambien llaman de *Bagaza* y zerca de la cuestta y enzinal de *Ascorri* anttes de llegar a ella se enconttro otro mojon" (1753, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Al *Pozo de Mendiarri* también se le denominaba *Pozo de Bagatza*. Este término no tiene nada que ver con otro llamado también *Bagatza* que se sitúa en la mojonera de Berroztegieta con Lasarte.

Bagatza, significa 'hayedo'.

7.52. **POZO DE MENDIARRI**

DOC. *Pozo de Mendiarri* (1753, AMV, sig. 43/009/009), *Pozo de Mendiarri* (1868, AMV, sig. 43/009/009).

Inf. or.: [*Pózo de Mendiárri*].

> "Caminando en la misma direccion descendiendo por el dicho encinal robredal se visitó reconoció y se alló conforme otro mojon... situado en unas oyadas junto al *Pozo de Mendiarri*. Dista del precedente cincuenta y tres metros (1868, AMV, sig. 43/009/009).

OBS. Se localiza al Norte del *Alto de Mendiarri*, en dirección al castillo de Eskibel. Lugar donde abrevaba el ganado, al pie de la fuente del mismo nombre.

Véanse *Pozo de Bagatza* y *Fuente de Mendiarri*.

Mapa Eskibel n. 31.

7.53. **POZO DE SAN QUILES**

DOC. Inf. or.: [*El Pózo Zanquílez*].

OBS. Algo más arriba, junto a la cima de *San Quíles*, donde abrevaba el ganado, en una charca que se seca en verano.

Véase *Alto San Quiles*.

Mapa Eskibel n. 35.

7.54. **Las QUEMADAS DE ABAJO**

Inf. or.: [*Quemádas de Abájo*].

Mapa Eskibel n. 37.

7.55. **RAIMENDI**

DOC. *Reymendi* (1760, AHPA, P. 855, f. 614v), *Raimendi* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 106), *Raimendi* (*TA*), *Raimendi* (1964, AMV, sig. 32/58/17).

> "Finalizando en el nº 458 la comunidad antedicha y da comienzo la de Gomecha-Esquivel. Se continúa ladera arriba en dirección de Zaldiaran, con inclinación algo al Norte hasta llegar a un pequeño rellano denominado '*Raimendi'* o '*Los Campillos*' donde se visitará el nº 459. Finaliza Gomecha-Esquivel y entra Ariñez." (1964, AMV, sig. 32/58/17).

OBS. Por falta de más documentación, no podemos saber cuál es la vocal epéntica que posee el nombre que es claramente eusquérico.

Se localiza en la mojonera de Eskibel con Gometxa.

Véase *Los Campillos*.

7.56. **La RAIN**

DOC. *Rain de la casa* (1760, AHPA, P. 855, f. 614), *La Rain* (1932, AMV, sig. 02/14/035, caja: Ibáñez-Knörr).

> "Una heredad llamada *Rain de la casa* que alinda por el oriente con el camino que atraviesa por delante de la casa al puertto; por el occidente con el monte; por el septentrion con el mismo camino; por el medio dia al monte" (1760, AHPA, P. 855, f. 614).

> "Termino en que radica *La Rain*. Linderos, Este rio" (1932, AMV, sig. 02/14/035, caja: Ibáñez-Knörr).

OBS. Como se aprecia en el texto de 1760, una raín es una heredad generalmente cercana a las casas.

Es la frecuente palabra 'rain', como en la entrada *Las Raines*.

7.57. **Las RAINES**

DOC. *Las Reines* (*CT*), *Las Reines* (1996, CDA, n. 138-12).

OBS. José Antonio González lo localiza en el entorno de *La Raín de las Canteras* y *La Raín de la Fuente*.

Mapa Eskibel n. 25 y n. 26.

7.58. **La RAÍN DE LAS CANTERAS**

Inf. or.: [*La Reín de las Cantéras*].

Véase *Las Raines*.

Mapa Eskibel n. 26.

7.59. **La RAÍN DE LA FUENTE**

Inf. or.: [*La Reín de la Fuénte*].

Véase *Las Raines*.

Mapa Eskibel n. 25.

7.60. **RÍO ERREKALDE**

DOC. *Rio Recalde* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Rio Recalde* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 313), *Rio Recalde* (1753, AMV, sig. 10/017/009).

> "Y bajando desde dicho terzer mojon pr. la calle que diuide el cortte propio y priuattibo de la leña de dicho lugar de Esquibel y el comun de estte y del referido de Gomecha hazia el *Rio* llamado *Recalde* que baja a dicho lugar de Esquibel, se encontró visittó y apeó ottro mojon...que estta en dicha calle y sittio llamado Esparziarana" (1753, AHPA, P. 1.096, f. 313).

OBS. Nace en el comunal de Eskibel y Gometxa, en el monte del mismo nombre.

Véase *Monte Errekalde*.

7.61. **RÍO ERREKERA**

DOC. *Rio de Requera* (1753, AMV, sig. 10/021/000), *Río Requera* (1868, AMV, sig. 43/009/009).

Inf. or.: [*Río Requéra*].

> "... donde empieza la mojonera y diuisa de las propiedades de dichos lugares de Armenttia y Esquibel hauiendose acabado en dicho *Rio de Requera* la de los dichos lugares de Zuazo y Esquibel y el

> sittio y termino en que estta dicho mojon se llaman *Aldeurruttia*" (1753, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Nombre que recibe el río que atraviesa la jurisdicción de Eskibel, sobre todo a partir del núcleo urbano, al atravesar los términos de *La Grande de Errekera* y de *Errekera*, ya en el límite con Armentia.

Es presumible que en su cabecera reciba el nombre de *Río Errekalde*, y que a partir del núcleo de Eskibel hacia Armentia, tome el nombre de *Errekera*.

Véase *Río Errekalde*.

7.62. **Las ROTURAS**

DOC. *Las Roturas* (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr), *Roturas* (*CT*).

> "Término en que radica *Las Roturas* [...] linderos Norte rio, Sur monte de Berrosteguieta y Esquivel, Este paso que baja el ganado de Armentia, Oeste rio" (1939, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr).

OBS. **Mapa Eskibel n. 19.**

7.63. **SALUBRE**

DOC. *Salubre* (1881, AMV, sig. 10/025/BIS), *Salobre* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Salobre* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Salubre* (1924, AMV, sig. 10/026/000), *Salubre* (*TA*).

> "Atravesando el mencionado río y un camino siguiendo la direccion del Norte por un camino arriba que sirve de servidumbre para la estracccion de leña junto al mismo a la parte del oriente, termino denominado *Salubre* se visitó el mojon número treinta y siete dista del precedente doscientos noventa y nueve metros" (1881, AMV, sig. 10/025/BIS).
>
> "Una heredad en el termino de *Salobre*, y, *Churdin*" (1889, AMV, sig. C-8-14).

OBS. Término del comunal de Eskibel y Gometxa.

7.64. **SAN ANDRÉS**

DOC. Inf. or.: [*San Andrés*].

OBS. La información oral señala a San Andrés como una pieza en el límite con Berroztegieta. Tras el análisis de la documentación no han aparecido datos que lo sitúen en Eskibel, sin embargo en Berroztegieta es un topónimo muy abundante.

Véanse *La Pasada de San Andrés*, *Sandiandere* y *Sandianderesolo*, en Berroztegieta.

Mapa Eskibel n. 18.

8. GOBEO/GOBEU

8. **GOBEO/GOBEU**

Goveyo, siglo X (Landazuri II, 23)
Gobeio, 1025 (*CSM*, 180)
Gobeo, 1257 (*NHJA* XI, 425)
Goueo, 1257 (*CDMR* IV, 235)
Goveyo, 1294 (Fita, 219)
Goveyu, 1331 (*MP*, 203)
Goveiu, 1331 (*MP*, 213)
Goveyu, 1332 (*DGHE* II, 477)
Goveiu, 1332 (*DGHE* II, 482)
Goueyu, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Goveo, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000)
Goueo, 1632 (AHPA, P. 9.499 f. 590)
Gobeo, 1770 (Landazuri I, 104)
Gobeo (LE)
Gobeo (*TA*)

8.1. **AGIRRESOLO**

DOC. *Aguirresolo* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 105).

"E dende fueron a una pieça que es de Costança la qual se llama *Aguirresolo* que es de una yugada la qual se tiene a la una parte al dicho camino de Arriaga e de la otra parte a pieça de Pedro Vallesteros e de la otra parte al aulagar e dixieron los dichos testigos que la ubo vendido la dicha pieça los vezinos de Gobeo para las costas de un pleito que obieron con los de Azteguieta e los dichos deputados adjudicaronla por pasto comun e mandaron que la dexe sola dicha pena" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 105).

OBS. Significado: 'heredad de Agirre'.

8.2. **ALBAROSOLOA**

DOC. *Albarosoloa* (1579, AHPA, P. 6.686), *Albarosoloa* (1599, AHPA, P. 4.951), *Albarosoloa* (1626, AHPA, P. 9.512), *Albarosoloa* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 83v), *Albaro soloa* (1666, AHPA, P. 3.216), *Aluarasolea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 726v).

> "Una heredad en el termino de *Albaro soloa* que por la cavezera sale al camino que van de Zuazo a Gobeo" (1666, AHPA, P. 3.216).

OBS. Nombre de una heredad, que estuvo vigente hasta finales del siglo XVII. Era frecuente asociar el nombre del propietario a la heredad que cultivaba. Asimismo encontramos otras heredades con este mismo nombre en Aretxabaleta y Armentia.

Significado: el mismo que el anterior, pero con el nombre propio de *Albaro*.

8.3. **La ALBERCA**

DOC. *La Albarca* (1897, AHPA, P. 22.292, f. 2.355v), *Albarca* (1897, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Alberca* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Una heredad en termino *Albarca*" (1897, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).
>
> "Heredad en el termino de *Alberca*" (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

OBS. *Alberca*, variante alavesa muy extendida, es sinónimo de *alberque*.

8.4. **El ALTO**

DOC. *El Alto* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 795v), *El Alto* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 939), *El Alto* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *El Alto* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

> "Una heredad en *el Alto* por Norte con el camino carretil que de Ali dirije à Crispijana" (1863, AHPA, P. 13.516, f. 795v).
>
> "Una heredad en el termino de *el Alto* o *Escoguchi*" (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga).

OBS. Este *Alto* hace referencia al término de *Eskugutxi*, localizado en una zona limítrofe entre Gobeo y Crispijana/Krispiña.

Véase *Eskugutxi* y *Eskugutxigana* en Gobeo.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 21.

8.5. **AMELUETA**

DOC. *Gamelua* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 111), *Guemelueta* (1535, AHPA, P. 6.654), *Gamelueta* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 15v), *Guemeluhe-*

tea (1581, AHPA, P. 6.238, f. 794v), *Gemeluetea* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 105), *Gamelueta* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 465), *Guemelueta* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 263v), *Guimeloeta* (1649, AHD, caja 109, n. 60), *Guemelueta* (1671, AHPA, P. 3.680), *Quimilueta* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 366v), *Guemeliuta* (1698, AHPA, P. 6.073), *Guemeliute* (1707, AHPA, P. 287), *Guemeluetta* (1709, AHPA, P. 426), *Amelueta* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 87), *Amelueta* (1718, AHPA, P. 350, f. 577v), *Amelueta* (1725, AHPA, P. 281, f. 6v), *Ameluetta* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 1.028v), *Cequia de Ameluetta* (1744, AHPA, P. 771), *Amaelueta* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 386v), *Ameluetta* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 502), *Ameluetta* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 156), *Amelueta* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 276).

> "E dende fueron a otra pieça que es de los dichos herederos de Andres Martirenz de Averasturi que es en el dicho termino de *Gamelua* e fallaron que tenia tomado quanto media yugada grande por donde lo mojonaron e pusieron un mojon a sulco de pieça de Fernando de Çuaçu e otro mojon a sulco de la pieça de los clerigos e dende azia la cabeçada dixieron que hera tomado de diez años a esta parte e los dichos deputados adjudicaronlo por pasto comun e cogido el trigo que en ella esta mandaronla dexar" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 111).
>
> "Una pieça en el termino de *Gamelueta* a acequia que llaman *Gamelueta*" (1557, AHPA, P. 6.294, f. 15v).
>
> "Una pieza en el termino de *Gamelueta* a camino de Vitoria a Crispijana" (1612, AHPA, P. 9.520, f. 128v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ameluetta* que alinda por el mediodia a la *cequia de Ameluetta*" (1735, AHPA, P. 720).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybataoa* que llaman por otro nombre *Ameluetta*" (1765, AHPA, P. 1.291, f. 502).

OBS. Término y acequia que se localiza en el entorno de *Ibatagua*, lindando con el camino que conduce a Crispijana.

Amelueta, es de significado oscuro. Los testimonios de *Gamelueta* van del siglo XVI al XVIII. Y los de *Amelueta* empiezan en el siglo XVIII. Los lindes lo sitúan en el límite de Gobeo con Crispijana.

Véase *Ibatagua*.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 20.

8.6. **ARAMANGELU**

DOC. *Aramanguelu* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 111), *Larras de Aramanguelu* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.429), *Larras de Aramangelu* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 505v), *Aramanguelu* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Aramanguelu* (1894, AMV, sig. 46/023/009), *Aramangelu* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Ysla Aramanguelu* (1972, AMV, sig. Cont. 1-4), *Isla de Aramanguelu* (*CT*).

> "E dende fueron al termino de *Aramanguelu* que es comunero de las aldeas de Gobeo e Crespijana e dixo el dicho Pero Lopez que vio que de quarenta años a esta parte abia labrado e tomado Pero Martirenz de Crespijana que ios aya e agora tenga sus herederos por donde lo mojonaron e pusieron un mojon devaxo de la senda que vienen de *la Rueda* de Gobeo para Crespijana entrada de la dicha *Aramanguelu* e otro mojon en medio e otro cabo la linde del monte cabo un arbol alto que esta una parra grande e de los dichos mojones azia *Çadorra* e monte que hera labrado de los dichos quarenta años de esta parte lo qual podia ser quatro yugadas de bues e los dichos deputados mandaronlo asentar ansi e adjudicaronlo por hexido e pasto comun fasta que otra cosa muestren" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 111).
>
> "A 375 metros 30 centímetros en la esquina de un campo titulado *Aramanguelu* en las inmediaciones del *Zadorra*. En este punto se despidio Crispijana y entra Gobeo y Asteguieta tambien principia aqui los que espresaron que el rio divide por mitad las jurisdiciones de Vitoria y Badayoz" (1869, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Término en forma de isla a orillas del *Zadorra*, en el límite de la jurisdicción de Gobeo con Crispijana, por lo que aparece documentado en ambas localidades.

Sólo el segundo elemento nos es conocido: *angelu*, 'suelo'. *Angelu* es, por ejemplo, un mortuorio próximo a Legutio *(Angellu)* en 1025, y la forma vasca de *Anglet* (Lapurdi).

Véase *La Isla*.

8.7. **La ARCILLA**

DOC. *La Arzilla* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 76v), *La Arzilla* (1710, AHPA, P. 160, f. 267v), *La Arzilla* (1713, AHPA, P. 37, f. 69), *La Arcilla* (1720, AHPA, P. 137, f. 776v), *La Arzilla* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 498).

> "Otra heredad en el termino de *Zarrostea* llamada *La Arzilla*" (1713, AHPA, P. 37, f. 69).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarraostea* y por la parte del mediodia a unas liecas es la que llamamos *La Arzilla*" (1765, AHPA, P. 1.291, f. 498).

OBS. Heredad del término de *Sarrostea*.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 9.

8.8. **ARDUBIGANA**

DOC. *ARidomingana* (1611, AHPA, P. 9.333, f. 131), *Ardobingana* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 277v), *Arredobinaga* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 448), *Ardobigana* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 209v), *Argobigana* (1757, AHPA, P. 9.163,

f. 176v), *Arrodobi-gana* (s. XVIII, *TA*), *Azduvigana* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 60), *Ardogana* (1901, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Azduvigarra* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

> "Una heredad en el terminno de *Requerea* llamado *Arrodovigana*" (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 4v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ordobigana* que pega a la senda que se ba para *Sarria*" (1765, AHPA, P. 1.291, f. 503).

OBS. Se localiza en el entorno de *San Miguel de Atxa*, encima del límite con Ali donde se encuentran las *Canteras de Atxa*.

Ardubigana, viene de **Ar-dui-gana*, 'alto del pedregal'.

8.9. **ARKAIBARRA**

DOC. *Arcaranybarra* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 90), *Arçaybarra* (1589, AHPA, P. 6.899), *Arcaybara* (1620, AHD, aniversarios, n. 8), *Arca ybarra* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 309), *Arzabiarra* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 268), *Arcaiuarra* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 32v).

> "Una pieza do dizen *Arçaybarra* camino a Ali y a *La Rueda* de Gobeo" (1580, AHPA, P. 6.213, f. 681).
>
> "Otra heredad en el termino de *Arca Ybarra* que es en el camino que van a *La Rueda* del dicho lugar" (1652, AHPA, P. 3.686, f. 309).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcaiuarra* que llaman *La Tablada*" (1761, AHPA, P. 1.255, f. 32v).

OBS. Se localiza en el entorno de *Eharibarra* y *La Tablada*, lindando con el camino que conduce a Ali y a *La Rueda* de Gobeo. De hecho, en la cita de 1761, aparece relacionado con *La Tablada*.

Significado: 'vega del arca'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 31 (= *La Tablada*).

8.10. **ATXA**

DOC. *Acha* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 105), *Acha* (1576, AHPA, P. 6.858), *Camino de Acha* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 240v), *Acha* (1604, AHPA, P. 2.339, f. 41v), *La Acha* (1633, AHD, aniversarios, n. 8), *Campo bravo Acha* (1666, AHPA, P. 3.216), *Acha* (1680, AHD, caja 37, n. 135), *Sierra de Acha* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 74), *Camino de Acha* (1707, AHPA, P. 287), *Larras de Acha* (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 27v), *Alto de Acha* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 276), *Acha* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *El Acha* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 474v), *Acha* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 1.192v), *Larra de Acha* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Alto de Acha* (1910, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Hacha* (1927, AMV, sig. 02-14-

37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Acha* (1930, CDA, Gobeo, n. 3), *Acha* (*TA*), *Acha* (1963, AMV, sig. 32/57/15), *Acha* (*CT*).

> "Ottra heredad en el termino llamado de *Acha* teniente al camino que ban desdel lugar de Goueo a Abechuco que llaman *Berrico soloa*" (1681, AHPA, P. 6.078, f. 291v).

> "Monte denominado *Acha* (10 Has) comunidad de Arriaga, Ali y Gobeo roturado todo él. Norte comunidad de Gobeo, Yurre y Arriaga, Sur comunidad de Ali y Gobeo, Oeste jurisdiccion de Gobeo" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. En este término se localizan las heredades llamadas *Karosoloa*, *La Rain* y *Soriasoloa*. Término comunero de Ali, Arriaga, Gobeo y Yurre.

El nombre está relacionado con *hatx*, variante occidental de *haitz*, 'peña'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 13.

8.11. **BARBERUSOLOA**

DOC. *Barberusoloa* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 465), *Barberiasoloa* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 128v).

> "Pieça en el termino de *Barberusoloa*" (1608, AHPA, P. 2.634, f. 465).

OBS. Nombre de una heredad en el siglo XVII. Encontramos también este topónimo en Gardelegi.

Significado: 'la heredad del barbero'.

8.12. **BARRIO**

DOC. *Barrio* (*TA*).

OBS. Término de Gobeo.

8.13. **BARRIO DE LANDA**

DOC. *Uarrio Landa* (1735, AHPA, P. 720), *Barrio de Landa* (1744, AHPA, P. 771), *Varrio de la Landa* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.220), *Lalanda* (1882, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

> "Una casa en el *Barrio de Landa* por el mediodia al camino que se ba para el lugar de Arriaga por el poniente a un rio que vaja de la fuentte de el de Ali, y por el Nortte al camino que se va para el *Cotteado* de dicho lugar de Goueo" (1744, AHPA, P. 771).

> "Una casa en el *Varrio de la Landa* que alindan con el *prado* llamado *la Landa*" (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.220).

OBS. Barrio de Gobeo próximo al *Coteado*.

8.14. **BEKOLARRA**

DOC. *Becolarra* (1605, AHPA, P. 4.902, f. 540v), *Becolarra* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 14), *Veco larra* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.192), *Becolarra* (1738, AHPA, P. 809, f. 241), *Becolarra* (1824, AHD, capellanía, n. 147 A), *Becolarra* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 302), *Vecolarra* (1897, AMV, sig. 54-11-17), *Becolarra* (1920, AMV, sig. 02/014/032, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Bekolarra* (LE), *Becolarra* (1930, CDA, Gobeo, n. 5), *Becolarra* (1945, AMV, sig. A-27-65), *Becolarra* (*TA*), *Bicolarra* (*TA*), *Becolarra* (*CT*).

> "Una pieça en termino *Becolarra* teniente por la ondonada con el prado que esta en el dicho termino" (1605, AHPA, P. 4.902, f. 540v).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrabasterra* que alinda por la ondonada con el *monte* llamado *Vecolarra* comunidad de Ali y Goueo" (1727, AHPA, P. 742).
>
> "Término en que radica *Becolarra*. Linderos Sur camino de Ali, Oeste monte de Ali" (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

OBS. Se localiza en el límite de la jurisdicción de Ali con Gobeo, donde se ubicaba la primigenia fábrica de Mercedes, como apuntan los informantes. Este topónimo nombra una calle del polígono industrial de Ali-Gobeo.

Significado: 'larra de abajo'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 22.

8.15. **BERRIKASOLOA**

DOC. *Verricasoloa* (1632, AHPA, P. 3.052, f. 43), *Berria soloa* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 1.034), *Berricasoloa* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 193v), *Berriquesoloa* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 776), *Berricasolo* (1702, AHPA, P. 347), *Berricosoloa* (1704, AHPA, P. 8.824), *Verricasoloa* (1720, AHPA, P. 137, f. 777v), *Verricaosoloa* (1744, AHPA, P. 771), *Berricasoloa* (1760, *TA*), *Berricasolo* (1814, AHPA, P. 8.777, f. 275v), *Berricasolo* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.719v), *Berricasolo* (1895, AMV, sig. 46/022/020), *Berricasolo* (1901, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Barricaso* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

> "Ottra heredad en el termino llamado de *Acha* teniente al camino que ban desdel lugar de Goueo a Abechuco que llaman *Berrico soloa*" (1681, AHPA, P. 6.078, f. 291v).
>
> "Otra heredad marzena sita en el termino de *Berricasolo* por oriente sale al camino que ban del puente de Yurre para Victoria y Ali i por poniente sale a unas heredades que salen del camino del puente de Yurre para la *Hermtta de San Miguel de Acha*" (1714, AHPA, P. 98).

> "Una heredad en el termino llamado *Bericasoloa* lindante por el oriente al camino que del puente de Yurre se ba para el de Ali, por el poniente à las larras de la *Hermtta de San Miguel de Acha*" (1819, AHPA, P. 10.034, f. 477).

OBS. Esta heredad se localiza en el entorno de *Ortuona*, lindando por un lado con *San Miguel de Atxa*, y por el otro, con terreno de Gobeo, Arriaga y Yurre.

Significado: es probable que estemos ante un antiguo **Berrikao-solo-a* 'heredad de Berrikao' (cf. el pueblo de *Berrikano*).

Mapa Gobeo/Gobeu n. 12.

8.16. **BIDABEA**

DOC. *Bidevea* (1728, AHD, aniversarios, n. 8, f. 24), *Vidauea* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 133v), *Vidauea* (1753, AHPA, P. 14.784), *Videbea* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 393).

> "Otra [heredad] en el termino de *Bidevea* de la jurisdiccion de la ciudad de Vittoria y comunidad de los lugares de Arriaga, Goueo y estte de Yurre" (1728, AHD, aniversarios, n. 8, f. 24).

> "Una heredad en el termino de *Berrica soloa* y por otro nombre *Vidauea*" (1753, AHPA, P. 1.188, f. 133v).

OBS. Se localiza en el mismo entorno que la anterior, lindando con terreno común de Arriaga, Gobeo y Yurre.

Significado: 'debajo del camino', por oposición al siguiente topónimo, *Bidagana*.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 12.

8.17. **BIDAGANA**

DOC. *Bidagana* (1595, AHPA, P. 4.969, f. 153v), *Vidagana* (1597, AHPA, P. 6.883).

> "Una pieza do dizen *Bidagana* a camino para Arriaga al camino de Vitoria a Gobeo" (1595, AHPA, P. 4.969, f. 153v).

> "Una pieza do dizen *Vidagana* entre Ali y Gobeo atiene al camino de Gobeo a Vitoria y al campo bravo" (1597, AHPA, P. 6.883).

OBS. Se localiza entre las jurisdicciones de Ali y Gobeo, lindando con los caminos que conducen para Arriaga y para Vitoria. Sin duda relacionado con *Bidabea*.

Significado: 'alto del camino'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 12-13.

8.18. **BITORIABIDEA**

DOC. *Vitoriavidea* (1566, AHPA, P. 9.404), *Vitoriaravidea* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 75), *Vitoriavidea* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 70), *Camino de Bitoria* (1652, AHPA, P. 3.405), *Bictoria bidia* (1665, AHPA, P. 6.351, f. 84), *Vitoria videa* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 2), *Vitoribidea* (1718, AHPA, P. 1.291, f. 501), *Bitoriavidea* (1735, AHPA, P. 720), *Vitoria bidea* (1765, AHPA, P. 1.972, f. 444), *Cruz de Vitoriavidea* (1783, AHD, aniversarios, n. 7, f. 45v), *Vitoribidea* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 379v), *Vitoria-videa* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 564v), *Bitoria bidea* (1887, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Vitoria-vide* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 96v), *Vitoriavidea* (1900, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Vitoria-Bidea* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Vitoriabidea* (LE), *Camino Vitoriavidea* (1928, AMV, sig. LI-9-7), *Vitoriavidea* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Vitoriabidea* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Vitoriaravidea* a camino de Gobeo a Vitoria y a camino de Xpijana a Mondragon" (1588, AHPA, P. 4.792, f. 75).
>
> "Una pieça en *Vitoria bidia* y alinda por una parte a pieça de Tomas de Çumalabe y por la ondonada sale al camino que ban de Gobeo a Vitoria y por la cabecada a una cequia que llaman *Municarra*" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 927v).
>
> "Una heredad en el termino de la *cruz de Vitoriavidea*; y por el mediodia al camino que se ba de este de Goveo por el *coteado de Sarria* à Vitoria" (1783, AHD, aniversarios, n. 7, f. 45v).

OBS. Camino que desde Gobeo conduce a Vitoria, lindando con el río llamado *Errekerea* y con el término de *Munizarra*. En su entorno se localizan las heredades llamadas *El Picón*, *El Pozo* y *Estarronagea*. Este topónimo da nombre a una calle del polígono industrial de Ali-Gobeo.

El significado es diáfano: 'Camino de Vitoria', con la presencia de *Bitoria*, forma que eclipsó del todo a Gasteiz, como queda dicho.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 25 y 26.

8.19. **BORINGANA**

DOC. *Boringana* (1602, AHPA, P. 4.065), *Boringana* (1603, AHPA, P. 2.550), *Boringana* (1714, AHPA, P. 98).

> "Vna marzena pieza en ttermino comunero de los lugares de Ali y Goveo llamado *Boringana*" (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Término comunero de Ali-Gobeo. Se localiza en el límite de Gobeo con Aztegieta, donde se encuentra el molino. A pesar de que aquí aparece como término comunero de ambos pueblos y de que en su día fuera zona de aprovechamiento común, hoy día se encuentra mucho más documentado en Aztegieta, asociado a otros términos de este pueblo como son *Bizkaibidea* o *Loiatea*.

Significado: 'alto del molino'.

8.20. **BORINONDOA**

DOC. *Borynhondoa* (1544, AHPA, P. 6.625).

> "Una pieça en el termino de *Borynhondoa* que linda al camino a Vitoria" (1544, AHPA, P. 6.625).

OBS. De *Borin*, 'molino', y *ondo*, 'junto a'. En Ali aparece la forma *Junto al Molino*, pero no la vasca *Borinondoa*.

8.21. **BUSTUIA**

DOC. *Bustia* (1589, AHPA, P. 6.225), *Buztuya* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 105), *Bustia* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 331v), *Ubustuya* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 268), *Bustia* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 495), *Buztía* (1709, AHPA, P. 160, f. 144), *Buzttía* (1721, AHPA, P. 231, f. 437), *Bustuya* (1723, AHPA, P. 306, f. 411v), *Bustuia* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.038), *Ubusttuia* (1782, AHPA, P. 1.972, f. 444v), *Bustuya* (s. XVIII, *TA*), *Bustuia* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 379v), *Bostuya* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 299v), *Bostuya* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 229), *Bustuya* (1901, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Bustuya* (LE), *Vostuya* (1930 CDA, Gobeo, n. 5), *Bostuya* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Bostuya* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Buzttía* al camino que llaman *Vittoria Videa* y a *la Acha*" (1721, AHPA, P. 231, f. 437).

> "Una heredad en el termino de *Vitoria Videa* que llaman *Bustuia*" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 56v).

OBS. Se localiza entre los términos de *Bitoriabidea* y *Atxa*. Parece estar en relación con el término normalizado como *Lubustia*, comparten los mismos lindes y hay variantes muy similares en las dos entradas.

Bustuia, viene probablemente de *bustu*, 'busto, pastizal', más artículo precedido de una *i* adventicia (*bustu-i-a*).

Mapa Gobeo/Gobeu n. 29.

8.22. **BUZTINA**

DOC. *Bostina* (1611, AHPA, P. 9.333, f. 131), *Buztina* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 347v).

> "Una pieza do dizen *Buztina* termino de *Ezquguchia*" (1650, AHPA, P. 8.915, f. 347v).

OBS. Se localiza en el término de *Eskugutxi*.

De *buztin*, 'arcilla'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 21.

8.23. **El CALLEJÓN DE GOBEO**

DOC. *El Callejon de Gobeo* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 1.250v), *El Callejón* (1873, AHPA, P. 13.707, f. 102), *El Callejon* (1885, AHPA, P. 17.911, f. 215), *El Callejon* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 1.925v), *Callejon de Gobeo* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *El Callejón* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Muñicarra*, o, *El Callejón*" (1873, AHPA, P. 13.707, f. 102).

OBS. Aparece asociado en la documentación con el término colindante de *Munizarra*. Dado que este topónimo se documenta tardíamante (segunda mitad del siglo XIX), es muy posible que este callejón o paso estrecho formase parte del término *Munizarra* y con el tiempo haya tomado entidad diferenciándolo así, del término propiamente dicho y de los genéricos que le acompañan tales como acequia y puente.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 27.

8.24. **CAMINO DE ALI**

DOC. *Camino de Ali* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 516), *Camino de Ali* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 331v), *Camino de Ali* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 303v), *Camino de Ali* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Crispijana), *Camino de Ali* (1930, CDA, Gobeo, n. 4), *Camino de Ali* (1938, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Camino de Ali* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Camino de Ali*" (1631, AHPA, P. 9.064, f. 516).
>
> "Término en que radica *Ercina*. Linderos Este acequia del *Coteado*, Oeste *Camino de Ali*" (1911, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

Véase *Eharibidea*.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 14.

8.25. **CAMINO DE LA RUEDA**

Véase *Errotabidea*.

8.26. **CAMINO DE LEZEA**

DOC. *Camino de Leçea* (1652, AHPA, P. 3.405).

"El camino de *Leçea*" (1652, AHPA, P. 3.405).

OBS. Relacionado con *Zileta*.

Es probable que el nombre recuerde un apellido (*Lezea*).

8.27. **CAMINO DE SAN MIGUEL**

Véase *Sanmigelbidea*.

8.28. **CAMINO DE VITORIA**

Véase *Bitoriabidea*.

8.29. **CAMINO DEL MOLINO**

Véase *Errotabidea*.

8.30. **CAMPO LARRA**

DOC. *Campo Larrea* (1546, AHPA, P. 6.664), *Campo Larra* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 255), *Larra* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 386v).

> "Una pieza do dizen *Ezcuguichia* al campo llamado *Larrea*" (1546, AHPA, P. 6.664).
>
> "Otra [heredad] en el termino llamado *Larrabasterra* que alinda al *campo* brabo llamado *Larra* y al monte de Ali" (1659, AHPA, P. 3.687, f. 255).

OBS. Como se ve, el testimonio más antiguo muestra la forma con artículo que por disimilación queda en *–ea*

8.31. **El CERRADO**

DOC. *Cercado* (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *El Cerrado* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros HIJ), *Zerrado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *El Cerrado* (1930, CDA, Gobeo, n. 5), *El Cerrao* (*CT*).

> "Término en que radica *Cercado*. Linderos Norte camino y arroyo, Este camino, Oeste prado de Goveo" (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL).
>
> "Término en que radica *El Cerrado*. Linderos Norte camino y arroyo, Este camino particular, Oeste prado de Gobeo" (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros HIJ).

OBS. El nombre hace referencia a algún terreno vallado.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 28.

8.32. **La CORONA**

DOC. *La Corona* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 88), *La Corona* (1718, AHPA, P. 350, f. 578v), *La Corona* (1723, AHPA, P. 306, f. 410v).

> "Una heredad llamada la de *La Corona*" (1723, AHPA, P. 306, f. 410v).

OBS. Nombre de una heredad que existió en el primer cuarto del siglo XVIII, llamada así probablemente por su forma.

8.33. **COTEADO**

DOC. *Coteado* (1713, AHPA, P. P.406-A), *Coteado* (1791, AHPA, P. 807-A, f. 155v), *El Coteado* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 477v), *El Coteado del monte* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 89v), *El Coteado* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.258), *El Coteado* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.542v), *Coteado del monte* (1877, AHPA, P. 13.780), *El Coteado* (1895, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *El Coteado* (1921, AMV, sig. 26-24-111), *El Coteado* (1930, CDA, Gobeo, n. 2), *Coteado* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Coteado* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *El Coteao* (*CT*).

> "Un trozo de terreno sito en el termino de *El Coteado* lindante por oriente á acequia, mediodia al ribazo del *rio Zadorra*" (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.258).

> "Gobeo- prórroga de cultivo de terreno del común en términos de *Sarria* y *El Coteado*" (1921, AMV, sig. 26-24-111).

OBS. Coteado es, según López de Guereñu (*VA*, 122), un "Terreno acotado donde únicamente pasta el ganado del pueblo (Gobeo, etc.)".

Mapa Gobeo/Gobeu n. 11.

8.34. **DELANTE DE LA RUEDA**

Véase *Errotaurra*.

8.35. **DETRÁS DE SAN MIGUEL**

DOC. *Tras de Sn. Miguel* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 752v), *Tras de San Miguel* (1664, AHPA, P. 3.172), *Ttras de la Ermita de San Miguel* (1686, AHPA, P. 6.047), *Tras de San Miguel* (1738, AHPA, P. 659-A), *Tras de San Miguel* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 501v), *Tras de la Hermita de San Miguel* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 230v), *Tras de la Hermita de San Miguel* (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.023).

> "Otra [heredad] en el termino de *La Acha*, *Tras de San Miguel*" (1650, AHPA, P. 4.168, f. 752v).

> "Una heredad en termino *Dettras de la Ermita de San Miguel* que a la parte del mediodia sale al camino que se ua para el puentte de Yurre" (1736, AHPA, P. 859, f. 232).

OBS. Se localiza sobre una peña, lindando con el término de *Atxa* y con el camino que se va para el puente de Yurre.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 10.

8.36. **DORRONBEA**

DOC. *Dorronbea* (1599, AHPA, P. 4.952).

"Una pieza do dizen *Dorronbea*" (1599, AHPA, P. 4.952).

OBS. Posiblemente relacionado con el siguiente, de **Dorrondobea*, a su vez de **Dorreondobea*, 'debajo de junto a la torre'.

8.37. **DORRONDOGANA**

DOC. *Dorrondagana* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 240v), *Dorondagana* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 390), *Dorrondegana* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 663v), *Derrendagana* (1632, AHPA, P. 3.052, f. 43), *Dorondagana* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 631), *Darrondagana* (1650, AHPA, P. 4.311, f. 457), *Rondagana* (1652, AHPA, P. 3.405), *Dorrondagana* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 484v), *Dorrondagana* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 110), *Dorrondagana* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 77), *Dorrondagana* (1720, AHPA, P. 261, f. 216v), *Dorrondagana* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *Dorrondagana* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 23v).

> "Otra heredad en el termino de *Sarrostea* que alinda a la senda que van al termino de *Dorrondagana*" (1652, AHPA, P. 3.686, f. 31v).
>
> "Una pieça en el termino de *Dorrondagana* y por la ondonada sale a una senda que ban de Gobeo ARiaga" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 925).
>
> "Una heredad en termino *Dorrondagana* senda a Arriaga" (1751, AHPA, P. 1.092, f. 394).

OBS. Este término de Gobeo no se documenta más allá de la segunda mitad del siglo XVIII. Por sus lindes parece que se localizaba entre los términos de *Sarrostea* y *Atxa*.

Dorrondogana, probablemente de **Dorre-ondo-gana*, 'alto de junto a la torre'.

8.38. **EHARIBARRA**

DOC. *Areaybarra* (1571, AHPA, P. 6.795), *Arriybarra* (1598, AHPA, P. 6.878), *Arreybarra* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 298v), *Arrybarra* (1650, AHPA, P. 4.311, f. 457), *Aribarra* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 4v), *Arribarra* (1710, AHPA, P. 200), *Aliybarra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 272), *Aribarra* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Aribarra* (s. XVIII, *TA*), *Alibarra* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 379v), *Alivarra* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 835), *Alibarra* (1849, *TA*), *Alibarra* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.391), *Olivarra* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 96v), *Aribarra* (1900, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Alivarra* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Olivarra* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Alibarra* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Arreaybarra* camino a la rrueda" (1585, AHPA, P. 4.963, f. 431).

> "Otra [heredad] en el termino que llaman *Arribarra* que alinda por la ondonada al camino que ban de el dicho lugar de Goueo a la Rueda de el" (1683, AHPA, P. 5.369, f. 31v).
>
> "Una heredad en el que llaman *Aliybarra* que alinda al camino que van de Ali para el expresado de Goueo" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 272).
>
> "Heredad en el termino de *Olivarra*, o, *Camino del Molino*" (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

OBS. En el entorno de este término se localizan las heredades de *La Tablada*, *La del Fresno* y *La de los Olmos*. Aparece relacionado con el término *Urrazoparea*, lindando con el camino que van a Ali y con el camino del molino. Este topónimo ha servido para nombrar una calle del polígono industrial de Ali-Gobeo.

Las distintas formas nos llevan a **Eharibarra*, paralela a *Eharibide* (véase aquí mismo) 'vega de Ali'. Seguramente *Areaybarra* es una grafía defectuosa por *Earybarra*.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 23.

8.39. **EHARIBIDEA**

DOC. *Hearividea* (1622, *TA*), *Laribidea* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 424), *Laribidea* (1634, AHPA, P. 3.194, f. 414), *Ynaribidea* (1649, AHD, caja 109, n. 60), *Yñaribidea* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 309), *Ynari videa* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 339v), *Ynarribidea* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 104v), *Yari videa* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 5), *Ynarri bidea* (1698, AHPA, P. 6.073), *Ynarri bidea* (1707, AHPA, P. 287), *Iñarribidea* (1713, *TA*), *Ynarbidea* (1718, AHPA, P. 350, f. 577), *Ynarribidea* (1725, AHPA, P. 281, f. 6v), *Ynarribidea* (1740, AHPA, P. 737, f. 471), *Yñarbidea* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 492v), *Yacibidea* (*TA*).

> "Otra heredad en el thermino de *Yñarribidea* que alinda al camino real de Ali" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 283).
>
> "Una heredad en el termino de *Yari videa*" (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 5).
>
> "Otra heredad en el termino de *Ynarri bidea* que linda con el camino que ban a Ali" (1707, AHPA, P. 287).

OBS. El nombre es diáfano, 'Camino de Ali'. Recuérdese que la forma más antigua del pueblo es *Ali*. Las variantes *Laribide*, *Ynaribide* y demás, presentan interés porque hacen suponer una forma **Inari*, procedente a su vez de otra **Enari*. Modernamente aparece la traducción castellana *Camino de Ali*.

Véase *Camino de Ali*.

8.40. **EJIDOS**

Véase *Exidua*.

8.41. **ERBASANTEA**

DOC. *Erma santea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 924v), *Erba santtea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 485).

> "Una pieça en el termino de *Erma santea* que alinda por una parte al camino que ban de *la Rueda* a Victoria y con la ondonada sale al prado que llaman *Coicaia*" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 924v).
>
> "Una heredad en *Erba santtea* y por una parte sale al *Camino de la Rueda* y por la hondonada a *Zoizaya*" (1674, AHPA, P. 3.674, f. 485).

OBS. En Gobeo este término está relacionado con los de *La Rueda* y *Zoitzaia*.

8.42. **ERREKABEA**

DOC. *HeRequeua* (1611, AHPA, P. 9.333, f. 131), *Errecabea* (1684, AHPA, P. 5.572), *Requelea* (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.842), *Requivea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 644), *Requebea* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 229), *Requebea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

> "Una heredad en el termino de *HeRequeua*" (1611, AHPA, P. 9.333, f. 131).
>
> OBS. Su significado es, 'bajo el arroyo'.

8.43. **ERREKEREA**

DOC. *Requerea* (1554, AHPA, P. 5.445, f. 564), *Errequerrea* (1578, AHPA, P. 5.494), *Herrecaherrea* (1591, AHPA, P. 17.611), *Errequeria* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 391v), *Herrequeria* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 250), *Errequera* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 109v), *Requeria* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 884v), *Rio de Errequerea* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 209v), *Herrequerea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 418), *Requerea* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 1), *ERequeria* (1704, AHPA, P. 8.824), *Prado de Requerea* (1736, AHPA, P. 859, f. 231v), *Recrea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 176v), *Requerea* (1782, *TA*), *Requerea* (1783, AHD, aniversarios, n. 7, f. 44), *Requerea* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 379v), *Requerea* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 564v), *Recrea* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.426v), *Requerea* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Reguerea* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

> "Una pieza do dizen *Errequerea* una acequia que baxa de Gobeo y a Dehesa" (1587, AHPA, P. 6.873).
>
> "Una pieza en el termino de *Herrequerea* que linda con el *prado de Ssarria*" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 418).

OBS. Se trata de la acequia o río que desde Ali viene para Gobeo pasando por los términos de *Bitoriabidea*, *Sarria* y *Ardubigana*.

Significado: el primer elemento es con seguridad *erreka*, pero el resto es oscuro.

Véase *Errekerea* en Ali.

8.44. **ERROTABEA**

DOC. *Herrotavia* (1599, AHPA, P. 4.951), *Rrotabea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.003), *Errotauea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 115v), *Errotabea* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 457), *Rrota bea* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 124v), *Rotabea* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 5v), *Errotabea* (1709, AHPA, P. 426), *Rotabea* (1718, AHPA, P. 350, f. 577v), *Rrottabea* (1736, AHD, aniversarios, n. 8), *Rotabea* (1753, *TA*), *Rotabea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 177), *Errotabea* (1774, AHPA, P. 969, f. 452), *Errotavea* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 102), *Rotabea // Errotavea* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.007).

> "Una pieza do dizen *Herrotavia* junto a la rrueda de Goveo y camino a Çuaçu" (1599, AHPA, P. 4.951).
>
> "Una heredad en el termino de *Rottabea* pegantte al dicho *rio Zadorra* y al camino carril que van de Goueo a Crispijana" (1689, AHPA, P. 6.066, f. 219).
>
> "Una heredad en el termino de *Errotavea* y por otra parte a un campo llamado *Soizaia*" (1796, AHPA, P. 1.295, f. 102).

OBS. Está junto a *La Rueda* de Gobeo pegante al *río Zadorra*, lindando con los caminos que conducen a Zuazo y a Crispijana, y con el *campo de Zoitzaia*.

Significado: 'debajo del molino'.

8.45. **ERROTABIDEA**

DOC. *Rrotabidea* (1576, AHPA, P. 6.858), *Herrotabidea* (1578, AHPA, P. 4.503, f. 124), *ERotabidea* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 74), *Errota vidia* (1639, AHPA, P. 2.949, f. 172), *Herrotabidia* (1665, AHPA, P. 6.351, f. 84), *Camino de la Rueda* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 346v), *Errotarauidea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 109), *Errotabidea* (1716, AHD, n. 25), *Rottabidea* (1738, AHPA, P. 659-A), *Rotabidea* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 500v), *Errotavidea* (1783, AHD, aniversarios, n. 7, f. 43), *Errotabidea* (s. XVIII, *TA*), *Errozavidea* (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Camino de la Rueda* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Camino el Molino* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Camino del Molino* (1930, CDA, Gobeo, n. 4), *Camino del Molino* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Rotabidea* (*TA*), *Camino el Molino* (*CT*).

> "Una heredad en *Errota vidia* y con la cauezera se tiene al camino que va del a las Ruedas del mismo lugar" (1639, AHPA, P. 2.949, f. 172).
>
> "Una heredad en el termino de *Rotavidea*, por la cauezera al camino que van à Goveo, y por la ondonada con otro camino que van a la pasada de *Ybatagua*" (1758, AHPA, P. 1.129, f. 21v).

OBS. En el entorno de este término se localiza una heredad conocida como *La de los Olmos*. Aparece relacionado con otros términos del entorno tales como *Linatzaia* y *Eharibarra*.

Claramente, 'camino del molino'.

Véase *La de los Olmos*.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 16.

8.46. **ERROTAURRA**

DOC. *Delante la Rueda* (1557, AHPA, P. 5.444), *Arrota aurra* (1595, AHPA, P. 4.959), *Rotaur* (1649, AHD, caja 109, n. 60), *Rotta aurra* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 345), *Rotaurra* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 383v), *Errota aurra* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 5v), *Errotaaurra* (1706, *TA*), *Rrotta aurra* (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 23), *Errota aurra* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 58v), *Rotoaura* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Rotaaurra* (*TA*).

> "Una pieza do dizen *Arrota aurra* a camino real y prado" (1595, AHPA, P. 4.959).
>
> "Una heredad en el termino de *Errota aurra* linda por el mediodia al camino que se ba de *El Bado* para dicha ciudad de Vitoria; por el cierzo a otro camino que de dicha rueda se ba para *Ybataua*" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 58v).

OBS. Significado: 'delante del molino', con el arcaísmo *aur(ra)*.

8.47. **ESKUGUTXI**

DOC. *Escoguchi* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 110), *Ezcuguichia* (1546, AHPA, P. 6.664), *Esquguchia* (1571, AHPA, P. 6.795), *Escuguechia* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.682v), *Ezquguchia* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 347v), *Escuguchia* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 268), *Escuchía* (1686, AHPA, P. 6.047), *Escuguche* (1763, AMV, sig. 8/15/2, f. 45), *Escuguchi* (1783, AHD, aniversarios, n. 7, f. 43v), *Esqugubuchi* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 379v), *Esguibuchi* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 303), *Esquibuchi* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.425), *Escoguchi* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.391), *Escudes* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.775v), *Esquiguchi* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Esquibuchi* (1912, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Escoguchi* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Eskudes* (?) o *Eskugebo* (?) (LE), *Eskugutxi* o *Eskogutxi* o *Kugutxi* (LE), *Escuguchi* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo),

Esquibuchi (1930, CDA, Gobeo, n. 4), *Cuguchi* (*TA*), *Escuguchi* (*TA*), *Esquibuchi* (*TA*), *Escudes* (*TA*), *Escuguebo* (*TA*), *Esquibuchi* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Esquguchia* a camino de Crispijana a Vitoria" (1571, AHPA, P. 6.795).
>
> "Una porcion de exido comun y pastto tieso que se alla en su territorio y termino llamado de *Escuguchi* camino de dicho lugar para el de Chrispijana" (1763, AMV, sig. 8/15/3)
>
> "Una heredad en el termino de *Escuguchi*, camino del molino para Crispijana" (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.987).
>
> "Término en que radica *Zabalgana*, o, *Escuchi*" (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

OBS. Este término se localiza en una zona limítrofe entre Gobeo y Crispijana, lindando con el de *Zabalgana* en Ali.

En él está emplazada la Azucarera Alavesa (LE).

Mapa Gobeo/Gobeu n. 21.

8.48. **ESKUGUTXIGANA**

DOC. *Ezcuguchigana* (1602, AHPA, P. 2.027, f. 22), *Escuguchigano* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 878), *Esttuguchigana* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 8v), *Escuexigana* (1680, AHD, caja 37, n. 135), *Escuchigana* (1707, AHPA, P. 287), *Escurguchigana* (1744, AHPA, P. 771), *Escuguchigana* (1753, AHPA, P. 14.784), *Escuguchigana* (1783, AHD, aniversarios, n. 7, f. 45v), *Escuguchicana* (1794, AHPA, P. 930, f. 158), *Escuguchigana* (s. XVIII, *TA*), *Escuguchigana* (1816, AHD, caja 39, n. 50).

> "Una pieça en el termino de *Cabalgana* teniente al *camino de Mendoz pidea* digo que es esta heredad en el termino de *Ezcuguchigana*" (1602, AHPA, P. 2.027, f. 22).
>
> "Una heredad en el termino de *Escuguchigana* lindera por el meridiano al camino que de el lugar de Chrispijana se va para la ciudad de Vitoria, y por el poniente al camino que de el citado lugar de Goveo se va para el de Zuazo" (1783, AHD, aniversarios, n. 7, f. 45v).

OBS. Este término se localiza en una zona limítrofe entre Gobeo y Crispijana, lindando con el de *Zabalgana* en Ali.

Es el topónimo anterior, más *gan*, 'alto'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 21.

8.49. **ESTARRONAGEA**

DOC. *Estarrenaguea* (1533, AHPA, P. 6.670), *Estarnaguea* (1581, AHPA, P. 5.944), *EstaRenaguea* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 74), *Esternaguea*

(1652, AHPA, P. 3.405), *Estarrenaguia* (1659, AHPA, P. 9.352), *Estarnagea* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 1), *Esterna guia* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.191v), *Esternaguia* (1706, *TA*), *Estarnaguea* (1736, AHD, aniversarios, n. 8), *Esttarnaguea* (1760, AHPA, P. 855, f. 986), *Esttarronaguea* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 156), *Estarronaguea* (s. XVIII, *TA*), *Estarronaguea* (1810, AHPA, P. 10.260, f. 207v), *Estarronaguea* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 962), *Estarronaguea* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.597v), *Estarronaguea* (1927, AMV, sig. 02/014/036, caja: Sacacia-Salto), *Estarnagea* (*TA*).

> "Una pieza do llaman *Estarnaguea* camino real para Vitoria" (1581, AHPA, P. 5.944).
>
> "Una heredad en el termino de *Esttarro naguea* linda por el orientte al camino que se va por el *prado de Sarria* para la ciudad de Vittoria" (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 5v).
>
> "Una heredad en el termino de *Esternaguia* en *Vitoriavedea*" (1778, AHPA, P. 1.296-A, f. 116).

OBS. Se localiza en el entorno de *Bitoriabidea*, lindando con el río que baja de Ali a Gobeo.

El topónimo es un compuesto de *Estarrona*, más el sufijo locativo *-aga*, más el artículo determinado *-a*, final que disimila: *Estarronagaa* > *Estarronagea*.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 25.

8.50. **ETERNAGA**

DOC. *Eternega* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 108).

> "E despues de lo sobre dicho en el termino del dicho lugar de Gobeo en el termino que llaman *Eternega* a cinco dias del sobre dicho mes de jullyo e al sobre dicho año seyendo juntos los dichos Andres de Martinez de Yruña e Pero Sanchez de Maturana Nycolas Martinez e Juan Fernandez de Paternina e Diego Lopez heredero e Juan Lopez de Olariçu e Sancho Lopez de Armentia deputados e Pero Lopez e Juan Diaz de Aranguiz e Rodrigo e Gomez e [blanco] vezinos de Gobeo..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 108).

OBS. ¿Será *Estarronagea*?

8.51. **EXIDUA**

DOC. *Los Exidos* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 390), *Ejuidua* (1672, AHPA, P. 9.422).

> "Una pieza do dizen *Los Exidos* camino a Vitoria" (1592, AHPA, P. 6.842, f. 390).
>
> "Una heredad en el termino de *Ejuidua*" (1672, AHPA, P. 9.422).

OBS. El ejido común y el pasto tieso se encuentra en el término de *Eskugutxi*.

Nos encontramos con el arcaísmo *exidu*, del castellano *ejido*, y éste del lat. *exitus*. Servía para designar un terreno próximo al pueblo, para las eras o para el ganado. La grafía *Ejuidua* hay que interpretarla como *Exidua*.

8.52. **EXIDUGANA**

DOC. *Yxidugana* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 90).

> "Una pieza en termino de *Yxidugana* al hexido de Goveo" (1569, AHPA, P. 9.580, f. 90).

OBS. Es *exidu* con el elemento *-gan*, 'alto'.

8.53. **EXIDUZARRA**

DOC. *Yziduzarra* (1609, AHPA, P. 9.195, f. 56), *Exidusarra* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 118), *Yjiduçarra* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 1.214v), *Ijiducarra* (1664, AHPA, P. 3.172), *Ygiduzarra // Egidu zarea* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 2v), *Yxiduzarra* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 77), *Ysiduzarra // Yziduzarra* (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 16v), *Exiduzarra* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 501v), *Yxiduzarra* (1783, AHD, aniversarios, n. 7, f. 45), *Egiduzarra* (s. XVIII, *TA*), *Igiduzarra* (*TA*).

> "Una pieça en el termino de *Yziduzarra* camino a *Acha*" (1609, AHPA, P. 9.915, f. 56).

> "Una heredad en el termino de *Yxiduzarra* que linda por mediodia al camino que se ba de este de Goveo para Arriaga; por el cierzo al camino que de este de Goveo se va para la *Hermtta de San Miguel de Acha*" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 60v).

OBS. Linda con el camino que conduce al término de *Atxa* y con el camino de Gobeo a Arriaga.

Se trata de *exidu*, más *zahar*, 'viejo'. Las formas con *i-* inicial se explican por el cierre que causa la sibilante *-x-*.

8.54. **GATZARISOLOA**

DOC. *Gaçarisoloa* (1571, AHPA, P. 6.795), *Garçisoloa* (1593, AHPA, P. 9.606, f. 1), *Gaçarisolo* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 580), *Gacarisola* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 347v), *Gazari soloa* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 1v), *Gazarri soloa* (1709, AHPA, P. 426), *Gazarisoloa* (1713, *TA*), *Gazarisoloa* (1736, AHD, aniversarios, n. 8), *Gazarisolo* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 387), *Gazarrisoloa* (s. XVIII, *TA*), *Garizasolo* (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros S-Z), *Gacirasolo* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB), *Gazarisolo* (*TA*).

> "Una pieza do dizen *Gaçarisoloa* al *rio Çadorra*" (1571, AHPA, P. 6.795).

> "Una heredad en el termino de *Gazarisoloa* que alinda por el mediodia a zequia y senda que se ua y dirige para el de Chrispixana" (1735, AHPA, P. 720).

OBS. Aparece relacionado con los términos de *Pradico* e *Ibatagua*. Linda con el *río Zadorra* y con el camino que conduce a Crispijana y a Zuazo.

Gatzarisoloa, viene de *gatzari*, 'salador [para el ganado]', y *solo*. 'heredad'.

8.55. **GATZARISOLOETA**

DOC. *Gaçaritsoloeta* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 15v), *Gaçarriossolea* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 164), *Gacarisoloeta* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 96), *Gachaguesoloetta* (1641, AHPA, P. 3.382, f. 279).

> "Una pieça en el termino de *Gaçaritsoloeta* camino a Crispijana" (1557, AHPA, P. 6.294, f. 15v).

> "Otra pieza en el termino del lugar de Goueo *Gachaguesoloetta* que alinda al camino que ban de Goueo a Zuaço" (1641, AHPA, P. 3.382, f. 279).

OBS. Es el anterior más el sufijo *-eta*. Seguramente es *Gatzarisoloeta* y no **Gazarisoloeta*. Los textos vascos recogen *gatzari*, y además tenemos el testimonio *Gachaguesoloetta*, es decir, *Gatzarisoloeta*.

8.56. **IBARBEA**

DOC. *Ybaruea // Ibarbea* (1649, AHD, caja 109, n. 60).

> "Una heredad en el termino de *Ibarbea*" (1649, AHD, caja 109, n. 60).

OBS. *Ibarbea*, de *ibar*, 'vega', más *bea*, 'debajo'.

8.57. **IBARRA**

DOC. *Ybarra* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 659v), *Ybarra* (1718, AHPA, P. 350, f. 321v), *Ybarra* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "Una heredad en el termino de *Ybarra*" (1736, AHPA, P. 1.189, f. 71v).

OBS. ¿Puede ser *Eharibarra*?

Ibarra es 'vega'.

8.58. **IBATAGUA**

DOC. *Ybatao* (1535, AHPA, P. 6.654), *Ybataoa* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 85v), *Ybataua* (1593, AHPA, P. 9.606, f. 1), *Ybataoa* (1605, AHPA, P. 4.902, f. 540v), *Ybata aoa* (1652, AHD, caja 37, n. 75), *Ybatagua* (1690, AHD, Becerro n. 1, f. 36v), *Ybataoa* (1707, AHPA, P. 287), *Pasada de Ybatagua* (1758, AHPA,

P. 1.129, f. 21v), *Ybata agua* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 648v), *Ibatanga* (s. XVIII, *TA*), *Ybatagua* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 229v), *Ybata aqua* (1862, AHPA, P. 13.324, f. 12), *Ybatagüa* (1894, AMV, sig. 02/014/031, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Ybatagua* (1901, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Ibatagua* (LE), *Ibalagua* (1930, CDA, Gobeo, n. 4), *Ibatagua* (*TA*), *Ibatagua* (*CT*).

> "Otra heredad en el thermino que llaman *Ybattaoa* que alinda al camino real que ban al *Bado*" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 284).
>
> "Una heredad en el termino de *Yvattagua* que alinda por el poniente con el camino carretil que desde Goveo se dirige a Zuazo" (1759, AHPA, P. 1.396, f. 387).

OBS. En un documento de 1765 se identifica este término con el de *Amelueta*. Aparece relacionado con otros términos del entorno, tales como *Gatzarisoloa* y *Pradico*, lindando con el camino que conduce al *Vado* y con el camino a Crispijana.

Nombre de difícil explicación. Probablemente hemos de suponer un origen **Ibaieta-aho-a*, 'la boca de los ríos'.

Véase *Amelueta*.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 20.

8.59. **IBATARBURUA**

DOC. *Ybatarburua* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 105).

> "Una pieça en el termino de *Ybatarburua*" (1592, AHPA, P. 2.036, f. 105).

OBS. Aquí también sólo es claro el elemento final, *buru*, 'extremo'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 20.

8.60. **IBATATZA**

DOC. *Ybataca* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 10), *Ybatasa* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 566), *Yuatasa* (1735, AHPA, P. 720).

> "Una heredad en el termino de *Yuatasa* por la ondonada se tiene al camino que se ua de dicho lugar de Goueo al de Chrispixana" (1735, AHPA, P. 720).

OBS. Un elemento final, el sufijo *-tza*, es el único elemento claro.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 20.

8.61. **IGAIPIDEA**

DOC. *Ygaipidea* (1585, AHPA, P. 4.981), *Ygoyvidea* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 566), *Ygaipudea* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 83v), *Gaipidia* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 370v), *Gaypidia* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 353v), Gaipidia (1681, AHPA, P. 6.078, f. 383v), *Gaypidea* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 124v).

"Una pieza do dizen *Ygaipidea*" (1585, AHPA, P. 4.981).

"Una pieza en el termino de *Ygaypidea*" (1631, AHPA, P. 9.064, f. 516).

OBS. En Ali también se documenta este término en el entorno de *Zabalgana*, lindando con el de *El Alto* o *Eskugutxi* de Gobeo.

8.62. **IGELETARANA**

DOC. *Ylataran* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Yratarana* (1638, AHPA, P. 2.889), *Ylataran* (1652, AMV, sig. 10/019/000), *Ylatarana* (1654, AMV, sig. 10/019/000), *Ylaterana* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 477), *Ylatarana* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 193), *Yliterana* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 654).

"Desde un mojon que esta entre Gobeo y Arriaga con Yurre en el termino de *Ylataran* frontero al camino que vienen de Gobeo a la puente de Yurre y junto al camino que ban de Yurre a la cuesta donde quedo el año pasado la visita" (1620, AMV, sig. 10/018/000).

"Una heredad en el termino llamado *Ylaterana*, y por el poniente al camino que ba del puente de Yurre para Ali, y al mojon de comunidades de Arriaga, Yurre, y Gobeo con la mangada à dicho mojon" (1819, AHPA, P. 10.034, f. 477).

OBS. Este término se localiza en la zona limítrofe entre Gobeo, Yurre y Arriaga por lo que aparece documentado en las tres localidades.

Primer elemento de difícil explicación; el segundo es *haran*, 'valle'.

Véase *Igeletarana* en Arriaga.

8.63. **IGLESIA DE SAN PEDRO**

DOC. *Yglesia de Sant Pedro* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 102).

"... en la *yglesia de* Sant Pedro de la aldea de Gobeo seyendo ende juntos los dichos deputados de arriba...." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 215v).

OBS. Es la parroquia actual de Gobeo.

8.64. **IÑARRIBIDEA**

Véase *Eharibidea*.

8.65. **IRTZINA**

DOC. *Yrçina* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 16), *Hirzina* (1576, AHPA, P. 5.493), *Herçina* (1591, AHPA, P. 17.611), *Yrçina* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 74), *Yrcina* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 675v), *Ircina* (1650, AHPA, P. 4.311, f. 457), *Yrzina* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 1v), *Yrcina* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 493v), *Yrzina* (1791, AHPA, P. 1.870-A, f. 156), *Ircina* (s. XVIII, *TA*), *Ercina*

(1816, AHPA, P. 8.775, f. 230), *Alcina* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 303v), *Arcina* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.426), *Arciña* (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Yrcina* (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Arcina* (1901, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Ircina* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Arcina* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Ercina* (1938, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Arcina* (*TA*), *Ercina* (*CT*).

> "Una pieça en el termino de a *Yrçina* camino a Ali y a la desa que llaman *Sarria*" (1557, AHPA, P. 6.294, f. 16).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Ercina* que alinda por oriente a un pradico llamado *Sarria*" (1816, AHPA, P. 8.775, f. 230).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcina*, camino de Gobeo a Ali por Oeste" (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.174v).

OBS. Término rodeado de caminos, linda con el camino a Ali, con el camino a Crispijana, con el camino a Vitoria y con el que conduce al término de *Sarria*.

De significado oscuro.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 15.

8.66. **IRTZINGANA**

DOC. *Yrzengana* (1602, AHPA, P. 2.077, f. 22), *Yzingana* (1678, AHPA, P. 8.818, f. 228), *Zingana* (1702, AHPA, P. 2, f. 598), *Yrzingana* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 88), *Yrzingana* (1718, AHPA, P. 350, f. 578v), *Yrringana* (1723, AHPA, P. 306, f. 410v).

> "Otra heredad en el termino de *Urrechua*, llamado *Yrzingana* la parte de azia *Zadorra*" (1709, AHPA, P. 6.416, f. 88).

OBS. Heredad del término de *Urretxua* hacia la parte del *Zadorra*.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 4.

8.67. **IRULEZEA**

DOC. *Yruleçea* (1576, AHPA, P. 6.858), *Yrulecua* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.682v), *Yrulecea* (1620, AHD, aniversarios, n. 8), *Yculezea* (1676, AHPA, P. 6.014, f. 268).

> "Una heredad en el termino de *Yrulecea*" (1620, AHD, aniversarios, n. 8).

OBS. En relación con las cuevas, encontramos en Gobeo los términos *Camino de Lezea*, *Lezabakotxa* y *Lezaldea*.

Irulezea es probablemente *(*H*)*Irulezeaga*, 'lugar de las tres cuevas'.

8.68. **IRUÑA**

DOC. *Yruña* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 83v), *Yruña* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 74), *Yruna* (1900, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Yruna* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

> "Una pieza en termino llamado *Yruña*" (1689, AHPA, P. 6.061, f. 74).

OBS. Hay un poblado romano en *Atxa*.

Iruña, puede tratarse de la misma formación, (*H*)*Iri-un-a*, 'el espacio de la población'. Sin embargo, no hay que descartar el apellido *Iruña* como origen.

8.69. **IRUSOLOBITARTEA**

DOC. *Yrusolo bitartea* (1576, AHPA, P. 9.539), *Yrusolobitartea* (1664, AHPA, P. 3.172), *Yrusolo bittarttea* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 8), *Yru solo vitartea* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 1v), *Yrusolo bittarttea* (1709, AHPA, P. 426), *Prado de Yrusolo vittarttea* (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 5v), *Yrusolo vettarttea* (1744, AHPA, P. 929, f. 16), *Irusolo-bitartea* (s. XVIII, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Yrcina*, y por el orientte al prado de *Yrusolo vittarttea* y por el poniente al camino que se va de este lugar para el de Crixpixana" (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 5v).

OBS. Linda con el término de *Irtzina*.

Significado: 'lugar intermedio entre las tres piezas'.

8.70. **La ISLA**

DOC. *Isla de Zadorra* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 658v), *La Ysla* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 126v), *La Ysla* (1890, AHPA, P. 20.551, f. 1.310), *Ysla* (1905, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Ysla* (1939, AMV, sig. 02/014/036, caja: Sacacia-Salto).

> "Un molino harinero con su casa habitacion y maquinaria sito en dicho pueblo de Goveo que linda por el Norte con su era y *rio Zadorra*, Sur con camino para Vitoria y avenidas, cauce, desagüe y terreno llamado *La Ysla*, Este con era, camino que dirige á Vitoria y Oeste con el *rio Zadorra* y presa de contencion de aguas" (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.393).

OBS. Terreno que se encuentra al Sur del molino y linda con el *río Zadorra*. Se trata de la *Isla de Aramangelu*.

Véase *Aramangelu*.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 19.

8.71. **ITURBURUA**

DOC. *Yturburua* (1547, AHPA, P. 6.657), *Ytturburua* (1731, AHPA, P. 765).

"Una pieza do dizen *Yturburua* al camino real a *San Miguel*" (1547, AHPA, P. 6.657).

OBS. Linda con el camino que conduce a *San Miguel de Atxa*.

Significado: 'manantial'.

8.72. **KALTZADAZARRA**

DOC. *Calzadazara* (1651, AMV, sig. 10/019/000), *Calzadazarra* (1714, AHPA, P. 92, f. 401), *Calzadazarra* (1730, AMV, sig. 10/021/000), *Calzazarra* (1772, AMV, sig. 10/022/000), *Calzazarra* (1772, AMV, sig. 10/022/000)), *Calzazarra* (1819, A.MV., sig. 10/023/bis), *Calzazarra* (1819, AMV, sig. 10/023/bis), *Galzazarra* (1831, AMV, sig. 10/008/002), *Calzazarra* (1852, AMV, sig. 10/024/000), *Calzazarra* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Calzazarra* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *Calzazarra* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Calzazarra* (1943, AMV, sig. 32/14/5), *Calzazarra* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 131), *Calzazarra* (*CT*).

"Saliendo de dicho termino labrantio entrando en el monte de Gobeo y siguiendo con direccion al mediodia por la cerradura del repetido monte y el de Lopidana al llegar al *Pozo de Calzazarra* se registró el mojon numero ciento siete distante del anterior ciento un metros veinte centimetros" (1882, AMV, sig. 10/025/bis).

"Siguiendo la dirección del mediodia y atravesando la cerradura mencionada, entrando en el término labrantío de Gobeo titulado *Calzazarra*, junto a dicha heredad y en la hondonada de otra heredad, se visitó el mojón número ciento cinco, distante del precedente noventa y dos metros quince centímetros" (1925, AMV, sig. 10/026/000, f. 131-140).

OBS. Este término se localiza junto al monte de Gobeo. En él existe un pozo que se llena de agua en invierno.

De *galtzada*, 'calzada', más *zahar*, 'viejo'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 2.

8.73. **KAROSOLOA**

DOC. *Carisoloa* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 362), *Carosoloa* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 726v), *Carasoloa* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 74).

"Una heredad marzena en el termino de *Acha* llamada *Carosoloa*" (1678, AHPA, P. 6.043, f. 726v).

"Una pieza en termino llamado *Carasoloa* en *Acha*" (1689, AHPA, P. 6.601, f. 74).

OBS. Heredad del término de *Atxa*.

Parece tratarse de una 'heredad de Caro'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 13.

8.74. **LA DE LOS OLMOS**

DOC. *La de los Olmos* (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 23), *Los Olmos* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 493), *La de los Olmos* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 57v), *La de los Olmos* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 476v).

> "Una heredad en el termino de *Rotavidea*, *La de los Olmos* linda por el cierzo a la senda o camino que de este de Goveo se ba para su *Rueda*" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 57v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *La de los Olmos* o *Alibarra*, y por el Norte al camino, que de dicho Gobeo ba para *La Rueda* del mismo pueblo" (1819, AHPA, P. 10.034, f. 476).

OBS. Nombre de heredad que aparece asociado a los términos de *Errotabidea* y *Eharibarra*, lindando con el camino que va al molino.

8.75. **LA DEL FRESNO**

DOC. *La del Fresno* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 5), *El Fresno* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 75v), *La del Fresno* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 16v).

> "Una heredad en el termino de *Ariybarra* llamado *La del Fresno*" (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 5).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Aribarra* que llaman *La de el Fresno* la parte de anzia Goueo" (1709, AHPA, P. 6.416, f. 75v).
>
> OBS. Heredad del término de *Eharibarra*.
>
> **Mapa Gobeo/Gobeu n. 23.**

8.76. **LA DEL ROBLE**

DOC. *La del Roble* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 721).

> "Una heredad en el termino llamado *Urrechua* conocida por *La del Roble*" (1843, AHPA, P. 8.796, f. 721).
>
> OBS. Heredad del término de *Urretxua*.
>
> **Mapa Gobeo/Gobeu n. 4.**

8.77. **LABANANEA**

DOC. *Labananea* (LE), *Labananea* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Labanavea* (1925, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Labananea* (*TA*).

> "Término en que radica *Labanavea*. Linderos Este camino para Ali, Oeste prado" (1925, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).
>
> OBS. Probablemente el primer elemento es *laba(i)n*, 'resbaladizo'.

8.78. **LAKUA**

DOC. *Laqua* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 133), *Lacua* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 717), *El Acua* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 1.192v), *Lacua* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Campo de Lacua* (1972, AMV, sig. cont. 1-4).

> "Una huerta ó rain sita en el termino llamado *Lacua* lindante por el oriente y Norte al prado de *Sarria* y por el poniente al camino que va para *Sarria*" (1847, AHPA, P. 13.591, f. 717).
>
> "Término en que radica *Lacua*. Linderos Norte camino público" (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

OBS. Por sus lindes parece localizarse en el entorno de *Sarria*.

8.79. **LANDABARRIA**

DOC. *Landabarria* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 102), *Landavarria* (1518, AMV, sig. 10/016/000, f. 114v).

> "E luego los dichos deputados e los dichos vezinos jurados de arriba fueron a los terminos del dicho lugar espeçial al termino de *Landabarria* que es pegado al *Rio de Çadorra* e so cargo al dicho juramiento que fecho abian los sobre dichos vezinos dixieron que los vezinos del dicho lugar obieron tomado del dicho termino de *Landavarria* de la pieça de Diego Martinez de Yurre arriba de las quales son las siguientes una de los herederos de Andres Martinez de Averasturi e otras dos de Juan Diaz de Aranguiz e otra pieça de Estibaliz e otras dos pieças de Juan Diaz el escrivano..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 103v).

OBS. Significado: 'landa nueva'.

8.80. **LARRABAZTERRA**

DOC. *Larrabaster* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 111v), *La Basterra* (1533, AHPA, P. 6.670), *LaRabazterra* (1546, AHPA, P. 6.647), *Larravazterra* (1571, AHPA, P. 6.795), *Larrabazterra* (1592, AHPA, P. 6.890), *Labazterra* (1593, AHPA, P. 9.606, f. 1), *LaRabazteRa* (1611, AHPA, P. 9.333, f. 131), *Lavazterra* (1612, AHPA, P. 9.107, f. 506), *Labazterra* (1630, AHPA, P. 5.877), *Larra basterra* (1649, AHD, caja 109, n. 60), *Larrabazterra* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 238), *Labarrasterra* (1683, AHPA, P. 5.369, f. 31), *Larravazterra* (1690, AHD, Becerro n. 1, f. 36v), *Larra vaztterra* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.192), *Larrabaztierra* (1706, *TA*), *Larrabazterra* (1719, AHPA, P. 499, f. 376v), *Larrabastterra* (1740, AHPA, P. 737, f. 471), *Larrabasterra* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 109).

> "E dende fueron a una pieça de Diego Martinez de Yurre que es a sulco de una açequia e por las otras partes al canpo la qual hes en termino de *Larrabaster* e fallaron que el dicho Diego Martinez te-

> nia tomado e labrado un grand pedaço quanto un quarto de yugada por donde lo mojonaron e pusieron dos mojones e de los dichos mojones arriba fasta el camino hera pasto comun e los dichos deputados adjudicaronlo por pasto comun e pusieron enbargo que mas no lo labre" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 111v).
>
> "Una pieza do dizen *Larrabazterra* a camino que vienen de *La Rueda* de Gobeo a esta ciudad" (1595, AHPA, P. 6.309, f. 154v).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrabasterra* que alinda por la ondonada con el monte llamado *Vecolarra* comunidad de Ali y Goueo" (1727, AHPA, P. 742).

OBS. Se localiza en el entorno de *Bekolarra*, lindando con la jurisdicción de Ali.

Significado: 'extremo de la larra'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 32.

8.81. **LARRONDOA**

DOC. *Larrondoa* (1591, AHPA, P. 6.860, f. 91), *Larrondoa* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 298), *Larrondoa* (1652, AHD, caja 37, n. 75), *Larrondo* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 14v), *Larraondoa* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 105), *Larraondoa* (1698, AHPA, P. 6.073), *Larroandoa* (1707, AHPA, P. 287), *Larrondoa* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 367), *Larondoa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 712v).

> "Otra heredad en el thermino llamado *Larrendoa* pegante al pasto de Ali y Goueo" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 284v).
>
> "Heredad en el termino de *Larrondoa* al monte comunero de Ali, Crispijana y Goveo" (1803, AHPA, P. 10.318, f. 367).

OBS. Se localiza junto a la zona de pasto de Ali y Gobeo, lindando con el monte comunero de Ali, Gobeo y Crispijana.

Relacionado con *Larrabazterra*.

Significado: 'junto a la larra'.

8.82. **LATSALDEA**

DOC. *Laçaldea* (1579, AHPA, P. 6.686), *Lasaldea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Lasaldea* (1626, AHPA, P. 9.512).

> "Una pieza do dizen *Lasaldea* camino a Vitoria" (1599, AHPA, P. 4.951).
>
> "Una pieça en el termino de *Lasaldea* camino a Vitoria" (1626, AHPA, P. 9.512).

OBS. El término de *Latsa* se localiza en Ali.

De *lats*, más *alde*, 'junto al arroyo'.

Véase *Latsa* en Ali.

8.83. **LEZABAKOTXA**

DOC. *Lezabacocha* (1553, AHPA, P. 6.290), *Levacocha* (1579, AHPA, P. 5.942), *Lesadacocha* (1581, AHPA, P. 5.944), *Leçauacocha* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 555).

> "Comunidad Ali-Gobeo una pieza do dizen *Lezabacocha*" (1553, AHPA, P. 6.290).

OBS. Hay otro *Lezabakotxa* (¿es el mismo?) en Ali. Se localiza en el entorno de *Atxa*.

Significado: 'cueva sola', con *bakotx* en su significado antiguo de 'único, solo', cf. *Arespakotxaga*, 'lugar del roble solo' en Elorrio, y *Etxabakoitz*, 'casa sola', en la Cuenca de Pamplona.

8.84. **LEZALDEA**

DOC. *Leçaaldea* (1531, AHD, aniversarios, n. 6), *Leça aldea* (1581, AHPA, P. 5.944), *Lecaldea* (1592, AHPA, P. 6.890), *Lasaldea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Lecaldea* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 675v), *Lezaldea* (1686, AHPA, P. 6.047), *Lezaldea* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 87v), *Lezaldea* (1723, AHPA, P. 306, f. 409v), *Lezaldea* (1740, AHPA, P. 737, f. 471v), *Lezaldea* (*TA*).

> "Una pieza do dizen *Leçaldea* camino a Vitoria y senda al termino de *Bustia*" (1589, AHPA, P. 6.225).
>
> "Una pieza en el termino de *Lecaldea* camino para Vitoria" (1623, AHPA, P. 2.171, f. 675v).

OBS. Linda con camino de Gobeo a Vitoria y con senda al término de *Bustuia*.

Lezalde, viene de *leza*, 'cueva', y *alde*, 'parte'.

8.85. **LINATZAIA**

DOC. *Linaçaya* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 16), *Liñazahea* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 3), *Linaçea* (1613, AHPA, P. 2.689, f. 566), *Liñasaya* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 534), *Linacaia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 925v), *Linazaia* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 109), *Linaçaya* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.517), *Linazaia* (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 19), *Linazaya* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 502), *Linazaia* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 156v), *Linacaia* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 379v), *Linazaya* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 532), *Linazaga* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.174v), *Linazaga* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.394v), *Liñazaya* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Lizazaya* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *Linazagaya* (1908, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Linazaya* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga), *Linazaya* (LE), *Linazaya* (1930, CDA, Gobeo, n. 1), *Linazaya* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Linazaya* (*TA*), *Linazaga* (*TA*), *Linazaya* (*CT*).

Inf. or.: [*Linazaya*].

"Una pieça entre el molino de Gobeo y el termino *Linaçaya*" (1557, AHPA, P. 6.294, f. 16).

"Una heredad en el termino de *Linazaya* linda por el mediodia a camino que de este de Goveo se ba para su rueda; por el cierzo a una senda que atraviesa acia dicha rueda; por el oriente a una senda que empieza desde el *Camino de la Rueda* para dicho termino" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 57v).

"Una heredad en el termino de *Linazaga* al Norte del molino" (1884, AHPA, P. 17.542, f. 126v).

OBS. Se localiza al Norte del molino, lindando con el *río Zadorra*.

Linatzaia, viene de *liho*, *lino*, 'lino' en composición *lina-*, más *-tza* (*-tzaia* de **-tzaa*).

Mapa Gobeo/Gobeu n. 6.

8.86. **LOKA**

DOC. *Prado de la Loca* (1518, AMV, sig. 10/016/000, f. 114v), *La Loca* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 659v), *La Loca* (1704, AHPA, P. 8.824), *La Oca* (1742, *TA*), *La Loca* (1772, AMV, sig. 10/002/000), *Campo de la Loca* (1818, AMV, sig. 10/023/bis), *La Loca* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.141v), *La Loca* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.298), *La Loca* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 2.000), *La Loca* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 674), *La Loca* (1900, AMV, sig. 44-23-42), *La Loca* (1930, CDA, Gobeo, n. 1), *La Loca* (1932, AMV, sig. 33/021/016), *Loca* (*TA*), *Monte de la Loca* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Loca* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *La Loca* (*CT*).

"Otra [heredad] en el thermino de *La Loca* rodeada toda de zequias y se arrima al dicho monte" (1678, AHPA, P. 8.818, f. 228).

"Ytten se reconocio ottro mojon en el dicho montte de Goveo en el termino de *La Loca* pegantte a una calzada vieja que se dirije acia el dicho lugar de Goveo= Ytten se visitto ottro mojon que asi bien esta en el dicho montte acia la partte abajo de el= Ytten se visitto ottro mojon yendo el dicho montte abajo juntto a la cequia que va por medio de el y se cubre de agua en el Ynbierno= Ytten se visitto ottro mojon muy cercano al anttecedentte y siguientte dicho monte= Ytten se passo a reconocer ottro mojon en el dicho montte y siguientte a la mojonera del montte de Lopidana y Goveo= Yten se visitto ottro mojon donde hace un pozo grande en el Ynbierno y sigue dicha mojonera" (1730, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Término y monte que se documenta en Aztegieta, Lopidana y Gobeo. Como se refleja en el apeo de 1730, existe un pozo que se llena de agua en invierno. Asimismo se sabe de la existencia de roturos, esto es, terreno ganado al monte para cultivar.

El nombre viene del euskera, *loka*, 'clueca', 'movedizo, suelto'.

Véase *Rotura* en Gobeo.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 1.

8.87. **LUBUSTIA**

DOC. *Ugustia* (1545, AHPA, P. 6.711), *Hubustia* (1577, AHPA, P. 6.859), *Huguztia* (1586, AHPA, P. 6.256), *Ugustia* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 465), *Ubustia* (1620, AHD, aniversarios, n.8), *Lugustea* (1666, AHPA, P. 3.216), *Ubustea* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 1), *Lubusttia* (1710, AHPA, P. 200), *Ubusttia* (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 5v), *Ubustea* (1736, *TA*), *Lugusttia* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.221), *Lugastia* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 462).

> "Una pieza en termino de *Hubustia* senda para el termino de *Acha*" (1577, AHPA, P. 6.859).
>
> "Una pieça en *Lubustea* y con la ondonada sale al *camino de Landacarra* y con la cabeçada al canpo brabo llamado *Acha*" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 929).

OBS. Este topónimo, que también se documenta en Ali, se localiza en el entorno de *Atxa*.

En principio podría pensarse en una explicación a partir de *lur* (*lu-* en composición) más *busti*, es decir 'tierra mojada'. Sin embargo, los lindes coinciden con los de *Bustuia*.

8.88. **MARINASOLOA**

DOC. *Marinasolo* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 90), *Marinaco soloa* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 139), *Marinacosoloa* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 841), *Marina soloa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 346), *Marina soloa* (1702, AHPA, P. 2, f. 598), *Marinasoloa* (1738, AHPA, P. 809, f. 241), *Marinasoloa* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 300v), *Marinasoloa* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.572), *Marinaso* (1922, AMV, sig. 2-14-31).

> "Una pieza en termino de *Urundi* a una cequia que dizen *Marinasolo* a pieza de Marina hija de Estivaliz" (1569, AHPA, P. 9.580, f. 90).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrechua* llamado *Marinasoloa* y por la cauezera que es azia el cierzo, a la cerradura del monte de Gobeo" (1765, AHPA, P. 1.291, f. 499).

OBS. Heredad del término de *Urretxua*.

Significado: 'heredad de Marina'. El testimonio de 1569 parece indicar la causa del nombre.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 4.

8.89. **MARKINAOGENA**

DOC. *Marguina oguea* (1588, AHPA, P. 5.213, f. 177), *Marquiojena* (1599, AHPA, P. 4.951), *Marginogeña* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 465), *Marquioguena* (1626, AHPA, P. 9.512), *Marguinoguena* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 877v), *Marguina oguena* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 345), *Marguinoguena* (1690, AHD, Becerro n. 1, f. 36v), *Marguinoguena* (1702, AHPA, P. 347), *Marguina oguena* (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 22), *Marquinaoguena* (1754, *TA*), *Marguinaoguina* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 493), *Marquinaoguena* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 59v), *Marguinaoguena* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 156v), *Mariñogenas* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 276v), *Maringüena* (*CT*).

> "Otra [heredad] en el termino llamado *Marginaogena* que alinda por la cabezera al camino que ban de Gobeo para Ali y por la ondonada al canpo llamado *Zoyzaya*" (1659, AHPA, P. 9.352).
>
> "Una heredad en el termino de *Marquinaoguena* linda por el oriente al camino que de este de Goveo se va para el de Ali; por el poniente al monte del citado Ali" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 59v).

OBS. Se localiza entre el *Camino de Ali* y el término de *Zoitzaia*.

Significado: 'meandro' o '(heredad) curva de Markina'. Probablemente por un propietario procedente de ese pueblo o por su apellido. Habría que ver si no estaba lejos de la antigua ermita de Santa Marina de Ali, como posible causa.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 24.

8.90. **MERIKASOLOA**

DOC. *Querisoloa* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 749), *Marriquesoloa* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 663v), *Merreca soloa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 631v), *Menequisoloa* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 331), *Merica soloa* (1670, AHPA, P. 11.401), *Merequesoloa* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 939v), *Merrica soloa* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 110), *Merica soloa* (1710, AHPA, P. 200), *Merrica soloa* (1723, AHPA, P. 306, f. 411), *Merricosoloa* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 155v), *Ricasolo* (1894, AHPA, P. 20.784, f. 169), *Ricasolo* (1894, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel* llamado *Menicasoloa*" (1687, AHPA, P. 6.015, f. 126v).
>
> "Ottra [heredad] en *Merricasoloa* juntto al puente de Yurre" (1713, AHPA, P. 406 A).

OBS. Esta heredad se localiza en el entorno de *San Miguel de Atxa*.

Probablemente el primer elemento es el apellido *Merika*, aunque como se ve los testimonios divergen.

8.91. **El MOLINO**

Véase *La Rueda*.

8.92. **MONTE**

DOC. *Mendicoa* (1731, AHPA, P. 765), *El Monte* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 404), *Del Monte* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 272), *El Monte* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.434v), *Del Monte* (1898, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Monte* (1906, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Monte común* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Monte comunal* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Monte* (1963, AMV, sig. 32-55-1).

> "Un trozo de terreno sito en el termino de *El Monte* y confina por oriente con una acequia del termino de Lopidana y poniente con la cerradura del monte" (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.249).
>
> "Una heredad en el termino *Del Monte* linda por oriente con acequia del monte de Lopidana" (1857, AHPA, P. 13.267, f. 272).

OBS. Se refiere a la zona del monte de Gobeo que linda con Lopidana y Aztegieta, en la que hay zonas de aprovechamiento común.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 3.

8.93. **MUNIZARRA**

DOC. *Municarrea* (1581, AHPA, P. 5.944), *Muniçarrea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 301v), *Muniçarra* (1591, AHPA, P. 6.229), *Municarra* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 675v), *Municarrea* (1672, AHPA, P. 9.422), *Municarria* (1683, AHPA, P. 5.369, f. 31), *Municarra* (1707, AHPA, P. 287), *Cequia de Municarra* (1736, AHPA, P. 859, f. 232v), *Puentte de Muñicarra* (1782, AHPA, P. 1.972, f. 444v), *Muñicarra* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 379v), *Muñicarra* (1873, AHPA, P. 13.707, f. 102), *Municarri* (1894, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Muñicarra* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Municarri* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Muñicarra* (1953, AMV, sig. 47-55-14).

Inf. or.: [*Muñicarra*].

> "Una pieza do llaman *Municarrea* camino real para Vitoria" (1581, AHPA, P. 5.944).
>
> "Una heredad en termino de *Municarra* que alinda por la cavezera al camino que ban de esta ziudad para el lugar de Goueo; por la ondonada a una acequia que vaja al termino llamado *SaRia*" (1668, AHPA, P. 3.704).

OBS. Este término se localiza en el límite de la jurisdicción de Ali y Gobeo. Aparece documentado en ambos pueblos, lindando con *Bitoriabidea*. En Gobeo aparece con los genéricos acequia y puente y desde el siglo XIX, asociado con el término colindante de *El Callejón*.

Munizarra viene probablemente de *muni*, 'ribazo', y *zahar*, 'viejo'.

Véase *Munizarra* en Ali.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 33.

8.94. **ORTUONA**

DOC. *Ortuona* (1576, AHPA, P. 5.493), *Hortuona* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 58v), *Ortuona* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 118), *Hortuana* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 1.214v), *Urtuna* (1638, AHPA, P. 2.889), *Ortuona* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 71v), *Ortuona* (1704, AHPA, P. 8.824), *Hortuona* (1744, AHPA, P. 771), *Ortuona* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 498v), *Ortuana* (s. XVIII, *TA*), *Urtona* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.719v), *Urtona* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.183v), *Ortuna* (1901, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Urtuna* (1902, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Ortuna* (1911, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Urtona* (1930, CDA, Gobeo, n. 3), *Urtona* (1940, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Urtona* (*TA*), *Urtona* (*CT*).

Inf. or.: [*Urtona*]

"Una pieza en termino comunero con Arriaga y Yurre llamado *Ortuona* a la senda que vaja desde la Ermita de *S. Miguel de Lacha* al *rio Zadorra*" (1717, AHPA, P. 359, f. 180).

"Una heredad en el termino de *Ortuona* en par de la hermita por la senda abajo asta el *rio de Zadorra*" (1765, AHPA, P. 1.291, f. 498v).

"Término en que radica *Urtona*. Linderos Norte *rio Cadorra*" (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

OBS. Linda con la *Ermita de San Miguel de Atxa* y con el *río Zadorra*.

Ortuona, de *ortu*, 'huerto' y *on*, 'bueno'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 12.

8.95. **PARRATXO**

DOC. *Parracho* (1892, AMV, sig. 54-10-38).

"Una casa sala de concejo y casa de pastor en termino de *Parracho*" (1892, AMV, sig. 54-10-38).

OBS. Este término se localiza dentro del pueblo, donde el juego de bolos y la casa del pastor. Los informantes indican que en esta zona el ayuntamiento plantó árboles.

Parratxo, quizá sea la forma *perra(n)*, más el sufijo diminutivo *-txo*.

8.96. **PAGASARRISOLOA**

DOC. *Pagazarrisoloa* (1738, AHPA, P. 659-A), *Pagazarrisoloa* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 133).

> "Una heredad en el termino de *Pagazarrisoloa* pegante al camino que desde dicho lugar de Goueo se ba para el de Zuazo" (1738, AHPA, P. 659-A).

OBS. Significado: 'la heredad de la espesura de las hayas'. *Pago*, más *sarri*, más *solo*.

8.97. **La PEDRERA**

DOC. *La Pedrera* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 74).

> "Una pieza en termino llamado *San Migel* que llaman *La Pedrera*" (1689, AHPA, P. 6.061, f. 74).

OBS. Pieza del término de *San Miguel* . Es el término arcaico para designar una cantera.

8.98. **PERRANTXUETA**

DOC. *Perranchuetta* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 236), *Perranchueta* (1704, AHPA, P. 8.824).

> "Otra heredad en el *Camino de San Miguel* termino llamado *Perranchuetta*" (1678, AHPA, P. 5.670, f. 236).

OBS. Término que se encuentra en el *Camino de San Miguel*. En 1678 lo señala como comunero entre Gobeo y Yurre.

El significado es claro: 'las herranes pequeñas'. *Perra(n)* más el sufijo *txu*, más el sufijo *-eta*.

8.99. **El PICÓN**

DOC. *El Picon* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 87v), *El Picon* (1718, AHPA, P. 350, f. 578), *El Picon* (1723, AHPA, P. 306, f. 410), *El Picon* (1725, AHPA, P. 281, f. 6v), *El Picon* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 477v), *El Picón* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

> "Una heredad en el termino de *Vittoria Videa* que llaman *El Picon* y sale al camino que se biene para esta dicha ciudad" (1723, AHPA, P. 306, f. 410).

> "Una heredad en el termino de *Vitoriavidea* llamada *El Picon*, por el meridiano al camino, que del *Coteado* de Gobeo se ba à Vitoria" (1819, AHPA, P. 10.034, f. 477v).

OBS. Heredad del término de *Bitoriabidea*.

Picón es en una parte de Álava 'extremo de la huerta'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 25.

8.100. **PIKUTZA**

DOC. *Pisuça* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 104), *Picoçaea* (1593, AHPA, P. 5.557), *Picusala* (1609-1798, AHD, aniversarios, n. 8), *Picucaia* (1638, AHPA, P. 2.889).

> "E dende fueron por el dicho camino de Arriaga termino de *Pisuça* a una pieça que es del dicho Gomez de Gobeo e otra que es de Diego Martinez de Yurre e es a sulco de la del dicho Diego Martinez e a otra pieça del dicho Gomez de la otra parte e a sulco de la del dicho Diego Martinez e se tienen las dichas tres pieças a sulco del dicho camino à la parte de azia Vitoria e depusieron los dichos testigos y el dicho Gomez que abian tomado el dicho Gomez en las dos pieças suyas y el dicho Diego Martirenz en la suya al canpo e pasto que solia estar junto al dicho camino una parte por donde el dicho Gomez puso e asento los dichos mojones en las dichas sus pieças e que el dicho Diego Marrtinez asi mismo por derecho a los dichos mojones abia asimismo tomado agora de veynte años de esta parte e los dichos deputados adjudicaronlo por pasto comun e mandaron que lo dexen e no lo labren mas sola dicha pena" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 104).

OBS. Este término, que aparece documentado entre los siglos XV y XVII, se localizaba en el entorno de *Atxa*, camino de Arriaga.

Es la forma vasca, *pikutza*, 'higueral'.

8.101. **El POZO**

DOC. *El Pozo* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 354), *La del Pozo* (1900, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

> "Término en que radica *Vitoriavidea La del Pozo*. Linderos Norte senda, Sur camino" (1900, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

OBS. Heredad del término de *Bitoriabidea*

8.102. **PRADICO**

DOC. *El Pradico de la Rueda* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 229v), *El Pradico* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 478), *El Pradico* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.426), *Pradico* (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Pradico* (1901, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Pradico* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Pradico* (1930, CDA, Gobeo, n. 4), *Pradico* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *El Pradico (TA), Pradico* (1963, AMV, sig. 32-55-1).

> "Una heredad en el termino de *La Rueda* llamada *El Pradico* por Sur con acequia y *Pradico de la Rueda*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.527v).

"Terreno comunal *Pradico Zabalgana*" (1938, AMV, sig. 28/016/001).

OBS. En Gobeo existen dos términos conocidos como *El Pradico*, el uno en el entorno de *La Rueda*, y el otro, lindando con el término de *Zabalgana* en la jurisdicción de Ali. Se localiza frente a la Azucarera.

Como se ve, el topónimo es realtivamente moderno.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 17 y 32.

8.103. **La PRESA**

DOC. *La Presa de la Rueda de Gobeo* (1574, AHPA, P. 6.201), *Presa de Goueo* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 65v), *La Presa* (1711, AHPA, P. 472), *La Presa de la Rueda de Gobeo* (1740, AHPA, P. 857, f. 68), *La Presa* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 51v,), *Presa* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.393).

> "...el dicho lugar de Asteguieta da su licencia y permiso al referido de Gobeo para que puedan practicar el paso para el lauoreo de las heredades desde el *seto de Urrundia* hasta el *mojon de Presabea* que se halla un poco mas abajo que *La Presa de la Rueda de Gobeo*..." (1740, AHPA, P. 857, f. 68).

OBS. Se localiza en el entorno de *La Rueda*.

8.104. **PRESABEA**

DOC. *Mojon de Presabea* (1740, AHPA, P. 857, f. 68), *Moxon de Presabea* (1754, AHPA, P. 1.451, f. 76), *Pressabea* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 502).

> "...y los del referido lugar de Goueo puedan practticar lo mismo y con yguales circunstanzias en la propiedad de su termino de *Urrechua* asta el moxon de *Presabea* por la orilla del *Rio Zadorra*, ambos sin yncurrir en pena alguna" (1754, P. 1.451, f. 97v).

OBS. Este término está más documentado en Aztegieta, se localiza en una zona limítrofe entre ambas jurisdicciones.

Significado: 'debajo de la presa'.

8.105. **La RAIN**

DOC. *La Rain* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 499), *La Rain* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.187), *Rain de Acha* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.174v), *Rain de Acha* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Rain de Acha* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel* do llaman *La Rain*" (1765, AHPA, P. 1.291, f. 499).
>
> "Una heredad en el termino de *Acha* que llaman *La Rain*" (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.187).

"Una heredad en el termino de *Rain de Acha*" (1882, AHPA, P. 13.994, f. 3.174v).

OBS. Nombre de una heredad en el término de *San Miguel de Atxa*.

8.106. **El RIO DE ALI**

DOC. *Río de Ali* (1930, CDA, Gobeo, n. 5), *El Río de Ali* (*CT*).

OBS. Hace referencia al río *Perretxin*.

Véase *Perretxin* en Ali.

8.107. **RÍO DEL DISCURSO**

DOC. *Río del Discurso* (*TA*).

OBS. Arroyo de Gobeo. Ignoramos la razón del nombre.

8.108. **RÍO ZADORRA**

DOC. *Zadorra* 1258 (*MP*, 170), *Rio de Zadorra* 1296 (*PRA*), *Çadorra* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 102), *Çadorra* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 139), *Çadorra* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 9), *Sadorra* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 104), *Rio Zadorra* (1717, AHPA, P. 359, f. 180), *Zadorra* (1730, AMV, sig. 10/021/000), *Zadorra* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 38), *Zadorra* (1853, ATHA, ref. 1.392-3, f. 52), *Zadorra* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 304v), *Zadorra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

"Una heredad en el termino de *Garacisoloa* y sale a la riuera de *Çadorra*" (1639, AHPA, P. 2.949).

"Una heredad en el termino de *San Miguel de Acha* por el Norte dà con el *Rio Zadorra*, y por el medio dia con el camino que se ba para la hermita" (1816, AHPA, P. 8.917, f. 186).

OBS. El *río Zadorra* atraviesa Gobeo de Este a Oeste.

8.109. **ROTURA**

DOC. *Las Roturas* (1743, AHPA, P. 17.128, f. 6), *La Ratura* (1876, AHPA, P. 13.774, f. 300), *Ratura* (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Rotura* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Roturas del monte* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Roturas // Returas* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *El Monte las Roturas* (1930, CDA, Gobeo, n. 1).

"Una heredad en el termino de *La Loca* llamada *La Ratura*" (1876, AHPA, P. 13.774, f. 300).

"Término en que radica *Ratura*. Linderos Oeste al monte de Gobeo" (1896, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana).

"Heredad en el termino de *Roturas del monte*" (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

OBS. Se localiza en zona de monte, en el entorno de *La Loca*.

Rotura es un alavesismo para significar 'terreno roturado'. En otros pueblos, como Berroztegieta y Mendiola, aparece la forma *Erratura*. que es más antigua.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 5.

8.110. **La RUEDA**

DOC. *La Rueda* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 90), *La Rueda* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 154v), *La Rueda* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 36), *La Rueda* (1652, AHD, caja 37, n. 75), *La Rueda* (1698, AHPA, P. 6.073), *La Rueda* (1709, AHPA, P. 160, f. 144), *La Rueda* (1760, AHPA, P. 855, f. 271v), *La Rueda* (1794, AHPA, P. 930, f. 158), *La Rueda* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 229v), *La Rueda* (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.023), *La Rueda* (1894, AHPA, P. 17.541, f. 3.527v), *Rueda* (1901, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Rueda* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *La Rueda* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

Inf. or.: [*El Molino*].

> "Una heredad en termino de *Linazachea* senda a *La Rueda*" (1578, AHPA, P. 4.503, f. 124).

> "Una heredad en el termino de *La Rueda* llamada *El Pradico*, por Sur con acequia y *Pradico de la Rueda*" (1887, AHPA, P. 19.863, f. 159v).

OBS. Hay una heredad dentro del término llamada *El Pradico*. Respecto a la *Rueda* de Gobeo, Carlos Martín nos dice:

> "De él sólo resta la enorme presa sobre el río 'Zadorra', que fue utilizada por la Azucarera para producir luz. Llegó a disponer de 3 pares de piedras. Era privado. Se encontraba en la margen izquierda del río pasado Gobeo". (*RMA*, 303).

De hecho las referencias a la rueda y a esta presa en la toponimia del pueblo de Gobeo son constantes. Entre la documentación recogida encontramos la siguiente descripción del molino:

> "Un molino harinero con su casa habitacion y maquinaria sito en dicho pueblo de Goveo que linda por el Norte con su era y *rio Zadorra*, Sur con camino para Vitoria y avenidas, cauce, desagüe y terreno llamado *La Ysla*, Este con era, camino que dirige á Vitoria y Oeste con el *rio Zadorra* y presa de contencion de aguas" (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.393).

Véase *Errotabea*, *Errotabidea*, *Errotaurra*, *La Presa* y *Presabea*.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 34

8.111. **SAGASTUIA**

DOC. *Sagastia* (1535, AHPA, P. 6.654), *Sagastuya* (1578, AHPA, P. 4.503, f. 124), *Sagastia* (1589, AHPA, P. 6.899), *Sagastia* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 302), *Sagastuya* (1620, AHPA, P. 2.177), *Sagastia* (1632, AHPA, P. 3.052, f. 43), *Segastuia* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 83v), *Sagastia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 884), *Cagasttuya* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 660), *Sagastuia* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 109), *Sagastuya* (1702, AHPA, P. 347), *Sagasttia* (1720, AHPA, P. 261, f. 216v), *Sagastuia* (1738, AHPA, P. 659-A), *Zagastuia* (1760, AHPA, P. 855, f. 273v), *Sagastuya* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 231), *Zagastuya* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 835v), *Zagastuya* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 158v), *Zagastuya* (1900, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Zarrastuya* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Zagastuya* (1930, CDA, Gobeo, n. 2), *Sagastuya* (1940, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Sagastuya* (*TA*), *Zagartuya* (*TA*), *Zagastuya* (*TA*).

> "Una pieça en termino *Sagastia* que alinda con el *rio Cadorra* y a la çequia que vienen de Ali a Gobeo" (1618, AHPA, P. 10.718, f. 139).
>
> "Vnas cassas que estan sitas junto al prado y bosque que llaman *Sarria* y alindan con la era al termino y eredades que llaman *Sagastuya*" (1653, AHPA, P. 3.104, f. 145).
>
> "Término en que radica *Zarastuya*. Linderos Norte camino para *Hacha*, Sur senda" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).
>
> OBS. *Sagastui* es 'manzanal'.
>
> **Mapa Gobeo/Gobeu n. 7.**

8.112. **SANMIGELALDEA**

DOC. *Santmiguelaldea* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 211v).

> "Una pieza do dizen *Santmiguelaldea* camino para Yurre" (1586, AHPA, P. 6.246, f. 211v).
>
> OBS. Su significado es 'la parte de San Miguel'.
>
> **Mapa Gobeo/Gobeu n. 10.**

8.113. **SANMIGELBIDEA**

DOC. *Camino de San Miguel* (1704, AHPA, P. 8.824), *San Miguel bidea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 1.030v), *San Miguel videa* (1744, AHPA, P. 771), *Camino de San Miguel* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.987), *Camino San Miguel* (1938, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo).

> "Otra heredad en el *Camino de San Miguel* termino llamado *Perranchueta*" (1704, AHPA, P. 8.824).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel videa* rodeada con el camino que se ua a la *Hermitta de San Miguel*" (1735, AHPA, P. 720).

OBS. *Perrantxueta* es el nombre de una heredad que está en el *Camino de San Miguel*. Término rodeado del camino que dirige a la *Ermita de San Miguel*. Linda con el término de *Sarrostea*.

Sanmigelbidea es 'el camino de San Miguel'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 10.

8.114. **SANMIGELIBARRA**

DOC. *S^n^ Miguel ybarra* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 1.030), *San Miguel yuarra* (1735, AHPA, P. 720), *San Mig^l^ ybarra* (1744, AHPA, P. 771).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel ybarra* por la cauezera al camino que ban de la *Ermita de San Miguel* al referido lugar de Yurre" (1733, AHPA, P. 1.158, f. 1.030).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel yuarra* que alinda por la cauezera al camino que se ua de la *Hermtta de San Migel* para el" (1735, AHPA, P. 720).

OBS. El significado es claro, 'la vega de San Miguel'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 10.

8.115. **SAN MIGUEL**

DOC. *San Miguel* (1547, AHPA, P. 6.657), *Sant Miguel* (1599, AHPA, P. 4.551), *San Miguel* (1626, AHPA, P. 9.512), *San Miguel* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 156), *San Miguel* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 1), *San Miguel* (1713, AHPA, P. 37, f. 69), *San Miguel* (1740, AHPA, P. 827, f. 23v), *San Miguel* (1782, AHPA, P. 1.972, f. 444v), *San Miguel* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 379v), *San Miguel* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.483), *Ermita de San Miguel* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 159v), *San Miguel* (1901, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *San Miguel* (1930, CDA, Gobeo, n. 2), *San Miguel* (1940, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *San Miguel* (1972, AMV, sig. Cont.-1-4), *San Miguel* (*CT*).

> "Una heredad en *Acha* y *San Miguel* y con la cauecera se tiene tambien al camino que va de Goveo a la *Hermtta de San Miguel*" (1631, AHPA, P. 9.055, f. 778).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel* llamado *Menicasoloa*" (1687, AHPA, P. 6.015, f. 126v).

OBS. Se trata de la ermita desaparecida de *San Miguel* en término de *Atxa*. Los informantes recuerdan que los vecinos de Gobeo derribaron esta ermita hacia 1940. Solía celebrarse procesión hasta la ermita el día del santo. Robaron la imagen de San Miguel y un vecino de Yurre se llevó la piedra del altar y la

colocó delante de la puerta de su casa. En este término se localizan las heredades llamadas *Merikasoloa*, *La Pedrera*, y *La Rain*.

Véase *San Miguel de Atxa*.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 10.

8.116. **SAN MIGUEL DE ATXA**

DOC. *San Miguel de Acha* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 105), *Sant Miguel de Hacha* (1542, AHPA, P. 6.644), *San Miguel de Acha* (1576, AHPA, P. 9.539), *San Miguel de Acha* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 303), *Sn. Miguel de la Acha* (1636, AHPA, P. 3.790, f. 575), *San Miguel de Laacha* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 267v), *San Miguel de Lacha* (1717, AHPA, P. 359, f. 180), *San Miguel del Hacha* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 696), *San Miguel de Acha* (1794, AHPA, P. 930, f. 158), *San Miguel de Acha* (1811, AMV, sig. 8-16-2), *San Miguel de Acha* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 834v), *San Miguel Acha* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Foronda-Gutiérrez), *San Miguel de Acha*, ermita de Gobeo (FB), *San Miguel de Acha* (1922, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *San Miguel de Acha* (1948, AMV, sig. 47-15-54),.

> "Una heredad en el termino de *San Miguel de Acha* que linda por el mediodia al camino que se ba por las larras al lugar de Arriaga; por el cierzo al camino que se ba de Goveo para la *Hermtta de San Miguel*" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 61).

OBS. Lugar conocido por haberse encontrado allí un yacimiento arqueológico y en el que hubo una ermita ya desaparecida. Gerardo López de Guereñu nos lo describe así:

> "San Miguel de Acha, en Gobeo. En el término de Acha, sobre el Zadorra, de donde toma su apellido, se arruinó hace pocos años la ermita de San Miguel, a quien los vecinos de Gobeo y Yurre se encomendaban en la hora de su muerte, dejándole limosnas de trigo y aceite para su alumbrado y ornato. El edificio no ofrecía nada de particular, y únicamente es interesante este lugar por los útiles de silex y cerámica romana que en él se han recogido." (*ASF*, 393).

Este topónimo en la actualidad da nombre a una calle en el polígono industrial de Ali-Gobeo.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 10.

8.117. **SARBIDEA**

DOC. *Sarbidea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Carribidea* (1626, AHPA, P. 9.512), *Carribedia* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 83).

> "Una pieza do dizen *Sarbidea*" (1599, AHPA, P. 4.951).

OBS. *Sarbidea*, de *sarri*, 'espesura', y *bide*, 'camino'.

8.118. **SARRIA**

DOC. *Desa Sarria* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 16), *Bedado de Ssarria* (1581, AHPA, P. 5.944), *Sarria* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 21), *Sarrea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 884), *Senda de SaRia* (1704, AHPA, P. 8.824), *Cequia de Sarria* (1735, AHPA, P. 720), *Prado de Sarria* (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 5v), *Seto de Sarria* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.037v), *Campo de Sarria* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 22), *Coto de Sarria* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 493v), *Coteado de Sarria* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 61v), *Prado Sarria* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 712v), *Saria* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 64), *Deesa de Sarria* (1853, ATHA, ref. D 1.397-3, f. 53), *Prado de Sarría* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 762v), *Monte Sarria* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Sarria* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 29), *Monte Sarria* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 131), *Sarría* (*CT*).

> "Una casa-palacio en el centro del pueblo de Gobeo con sus cuadras adyacentes y huerta, y un coto redondo cerrado de espino de treinta y una fanegas de sembradura con una casita para la bomba y un estanque para el riego de la posesion, la cual confina por el Norte con el *prado* y *dehesa de Sarria*: por el oriente à un camino que dirige para esta ciudad de Vitoria" (1855, AHPA, P. 10.577, f. 31).

OBS. Este término aparece acompañado por numerosos genéricos, a saber, *acequia*, *campo*, *coto*, *dehesa*, *monte*, *prado*, *senda*, *seto*, *vedado*. Se trata de una zona próxima al pueblo destinada a diferentes aprovechamientos. Los informantes lo sitúan junto al pueblo, al nordeste. Recuerdan que había una finca grande cerrada.

Significado: *Sarri* es 'espesura'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 8.

8.119. **SARRIOLETA**

DOC. *Sarrioleta* (1716, AHD, Mendoza, varios n. 25).

> "Una heredad en el termino de *Sarrioleta*" (1716, AHD, Mendoza, varios n. 25).

OBS. *Sarrioleta*, de *sarri*, 'espesura', y *ola*, 'cabaña' o 'ferrería', con el sufijo *-eta*.

8.120. **SARRITXO**

DOC. *Sarricho* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 369), *Monte de Sarrichu* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 282), *Monte de Sarrichu* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 696v), *Sarrichu* (1822, AMV, sig. 10/016/013).

> "Otra heredad en el termino de *Zarrostea* linda por la ondonada al *monte de Sarrichu*" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 282).

"Una heredad en el que llaman *Zarrostea* que linda por la ondonada al *monte de Sarrichu*" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 696v).

OBS. Linda con el término de *Sarrostea*.

Es *sarri*, 'espesura', más el sufijo diminutivo *-txo*.

8.121. **SARRONDO**

DOC. *Sarraondoa* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 555v), *Sarondoa* (1595, AHPA, P. 4.969, f. 153v), *Carrondoa* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 161), *Carrondoa* (1671, AHPA, P. 3.680), *Sarrondoa* (1672, AHPA, P. 9.620, f. 29).

Inf. or.: [*Sarrondo*].

"Una pieza do dizen *Sarondoa* a camino para Vitoria por hondonada al rio que va de Ali a Gobeo" (1595, AHPA, P. 4.969, f. 153v).

OBS. Los informantes sitúan este término junto al de *Sarrostea*.

Significado: 'junto a la espesura'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 8.

8.122. **SARROSTEA**

DOC. *Sarrostea* (1535, AHPA, P. 6.654), *Sarostea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 431), *Carrostea* (1599, AHPA, P. 3.953), *Sarhostea* (1611, AHPA, P. 9.333, f. 131), *Çarostea* (1649, AHPA, P. 3.387), *Sarostea* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 2v), *Sarrosttea* (1709, AHPA, P. 426), *Zarrosttea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 1.031), *Sarraostea* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 497v), *Sorostea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 367), *Zaraostea* (1826, AHD, caja 39, f. 50), *Zarostea* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 834v), *Zorrostea* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 528), *Zarrostea* (1901, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Larrostea* (LE), *Sarrotea* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Sarrostea* (1930, CDA, Gobeo, n. 2), *Zorrostea* (1938, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Zarrostea* (1940, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Zarostea* (*TA*), *Zarrostea* (*TA*), *Zarrotea* (*TA*), *Zorrostea* (*CT*).

Inf. or.: [*Zorrostea*].

"Una heredad en el termino de *Sarrostea* y por la caueçera con el camino que van de este dicho lugar de Goveo a la hermita de *San Miguel de Acha*" (1650, AHPA, P. 10.452).

"Una heredad en el termino de *Zarrosttea* llamado *Chimisarttea* que alinda por el mediodia al *seto de Sarria* y por el cierzo al camino que van los de Goueo a Arriaga. Otra en dicho termino que alinda por el mediodia a la larra de *Acha* y por el cierzo a una senda que los de Goveo van para Ali" (1747, AHPA, P. 857, f. 1.037v).

OBS. En este término se localizan las heredades llamadas *La Arcilla* y *Tximitxatea*. Los informantes señalan que este término ha pasado a formar parte

de la zona industrial de Ali-Gobeo. Este topónimo es el nombre de una calle en Vitoria, desfigurado en *Zorrostea*, sobre la base de algunos testimonios recientes.

Significado: 'detrás de la espesura' (*sarri* más *oste*).

Mapa Gobeo/Gobeu n. 9.

8.123. **SORIASOLOA**

DOC. *Soria solo* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 106v), *Sorrasoloa* (1581, AHPA, P. 5.944), *Soria soloa* (1591, AHPA, P. 17.611), *Soriasoloa* (1604, AHPA, P. 2.339, f. 41v), *Soriasoloa* (1632, AHPA, P. 3.052, f. 43), *Soriasoloa* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 331), *Soriasolo* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 884v), *Soriasoloa* (1725, *TA*), *Soriasoloa* (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 19v), *Soreasolo* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 423), *Soriasola* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 500).

> "E dende fueron a una pieça que hes de Juan de Guereña que es en el dicho termino de *Acha* donde dizen *Soria solo* que es de una yugada la qual dixieron que le obieron vendido los vezinos de los conçejos de Heali e Gobeo podia aver diez años la qual estaba senbrada de yeros e los dichos deputados adjudicaronla por pasto comun" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 106v).

OBS. Se localiza en el término de *Atxa*.

Probablemente era la heredad de alguien originario de Soria.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 13.

8.124. **SORIASOLOBURUA**

DOC. *Soriasoloburua // Ssorrasolaburua* (1581, AHPA, P. 5.944), *Soria soláburua* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 431), *Soria soloa burua* (1591, AHPA, P. 17.611), *Soriasolaburua* (1592, AHPA, P. 6.890), *Soriasoloburua* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 43), *Soriasolaburua* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 675v).

> "Una pieza do llaman *Soriasoloburua* al campo brabo" (1581, AHPA, P. 5.944).
>
> "Una pieza do dizen *Soria soláburua* a campo bravo" (1585, AHPA, P. 4.963, f. 431).

OBS. Significado: 'extremo de la heredad de Soria'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 13.

8.125. **La TABLADA**

DOC. *El Tablado* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 465), *Tabladea* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 370v), *Tabladea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 345v), *Tabladea* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 353v), *Tabladea* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 384), *Tabladea* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 125), *Tabladea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 586), *La Tablada* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 32v), *La Tablada* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 496).

"Una pieça en el termino de *Areinbarra* llamado *El Tablado*" (1608, AHPA, P. 2.634, f. 465).

"Una heredad en el termino de *Lezetea* que llaman *La Tablada*" (1765, AHPA, P. 1.291, f. 496).

OBS. Nombre de una heredad o pieza que aparece vinculada a los términos de *Eharibarra* y *Zileta*.

Por los testimonios que dicen *Tabladea*, hay que suponer la voz vasca *tablada*, como un préstamo del castellano dialectal.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 31.

8.126. **TABLADEA**

Véase *La Tablada*.

8.127. **TABLEROETA**

DOC. *Tableroeta* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 133).

"Una pieza do dizen *Tableroeta*" (1584, AHPA, P. 6.893, f. 133).

OBS. De significado oscuro.

8.128. **TAPIOSTEA**

DOC. *Tapiahostea* (1592, AHPA, P. 6.890), *Tapiostea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 663), *Tapiaostea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 331), *Tapi osttea* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 8v), *Tapioste* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 939), *Tapiosttea* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 74), *Tapia osttea* (1720, AHPA, P. 261, f. 215v), *Tapiosttea* (1736, AHPA, P. 859, f. 231).

"Una heredad en el termino de *Tapiosttea* que linda por el poniente a la senda que se va *a Lynazaia*" (1736, AHPA, P. 859, f. 231).

OBS. Término de Gobeo entre los siglos XVI y XVIII.

Significado: 'detrás de la tapia', con el castellanismo *tapia*.

8.129. **TORROSTEA**

DOC. *Torre ostea* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 27), *Torrostea* (1901, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Torrostia* (1906, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica).

"Una heredad en el termino de *Torre ostea*" (1637, AHPA, P. 9.167, f. 27).

OBS. Hay un palacio en el pueblo, enfrente de la iglesia. Los informantes identifican este término con el de *Sarrostea* [*Zorrostea*, para la información oral].

Significado: 'detrás de la torre'.

8.130. **TXIMITXATEA**

DOC. *Chimichatea* (1581, AHPA, P. 5.944), *Ximixatea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 431), *Chimixatea* (1591, AHPA, P. 17.611), *Ximixatea* (1592, AHPA, P. 6.890), *Chimixatea* (1611, AHPA, P. 9.333, f. 131), *Chimixate* (1620, AHPA, P. 4.212), *Ximixatea* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 675v), *Chimisate* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 71v), *Chimichartea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 331), *Chimisarttea* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.037v).

> "Una pieza do dizen *Ximixatea* camino a *San Miguel de Acha* y al bedado de *Sarria*" (1585, AHPA, P. 4.963, f. 431).
>
> "Una pieza do dizen *Chimixatea* a camino real para *San Miguel de la Acha* y por hondonada el bedado de *Sarria*" (1591, AHPA, P. 17.611).

OBS. Se localiza en el entorno de *Sarrostea*, lindando con los términos de *Sarria* y *San Miguel de Atxa*.

De significado oscuro.

8.131. **UMENDI**

DOC. *Umendia* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 331), *Umendia* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 525), *Umendia* (1672, AHPA, P. 9.422), *Umendia* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 939).

> "Una heredad en el termino de *Umendia*" (1672, AHPA, P. 9.422).

OBS. *Umendi* viene probablemente de *ur* (*u-* en composición) y *mendi*.

8.132. **URRAZOPAREA**

DOC. *Hurraçoparla* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 698v), *Urriçuparea* (1578, AHPA, P. 4.503, f. 124), *Urracoparea* (1585, AHPA, P. 4.981), *Urrasoparea* (1592, AHPA, P. 6.890), *Hurraçoparea* (1619, AHD, n. 23, f. 20), *Urraso parea* (1639, AHPA, P. 2.949, f. 172), *Urrasoparea* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 21), *Urrasoparea* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 86v), *Vrrasoparea* (1702, AHPA, P. 347), *Urrasoparea* (1710, AHPA, P. 200).

> "Una heredad en termino de *Urriçuparea* camino a Healy" (1578, AHPA, P. 4.503, f. 124).
>
> "Una heredad en el termino *Hurraçoparea* que tiene por la caueçada el camino van del dicho lugar de Gobeo para el lugar de Ali a Vitoria" (1619, AHD, n. 23, f. 20).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrasoparea* y por otro *Aribarra*" (1693, AHPA, P. 4.376, f. 109).

OBS. Término que aparece relacionado con el de *Eharibarra* lindando con el camino de Ali.

De significado oscuro.

8.133. **URRAZOPASOLOA**

DOC. *Urrazopa soloa* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 316).

"Una heredad en termino de *Urrazopa soloa*" (1688, AHPA, P. 5.998, f. 316).

OBS. Igual que el anterior, más *solo*, 'heredad'.

8.134. **URRETXUA**

DOC. *Urrechu* (1569, AHPA, P. 90), *Urrechu* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 16), *Urrechea* (1633, AHD, aniversarios, n. 8), *URechua* (1664, AHPA, P. 3.172), *Urrechua* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 2), *Urrechua* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 76v), *Urrechua* (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 14v), *Urrecha* (1760, AHPA, P. 855, f. 987), *Urrechua* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 61), *Urrechua* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 231), *Urrechua* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.141), *Urrechu* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 96v), *Urrechúa* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Urrechu* (1923, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Urrechu* (1930, CDA, Gobeo, n. 1), *Urrechua* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Urrechu* (*TA*).

Inf. or.: [*Urretxu*].

"Dezimos que este dicho lugar, y conzejo, [Asteguieta] y el de Gobeo de la jurisdizion de Victoria en virtud de escriptura de concordia entre hambos conzejos ôtorgada en tres de nobiembre de mill quinientos, y sesenta, y uno tenemos reciproca prestazion de yerbas, y aguas en parte del termino de *Urrechua*, y en el de *Urrundia* de suerte que el ganado de dicho lugar de Gobeo solo tiene el derecho, y seruidumbre de comunidad para gozar, y pazer con sus ganados juntamente con los del dicho lugar de Asteguieta los pastos y yerbas de dicho termino en todos los tiempos que el referido termino estubiere libre, y disfrutado entendiendose desde que en los agostos de cada año se aia segado, cojido y llebado el pan hasta que se aia buelto a sembrar con la espresada calidad, y condizion prebenida por dicha concordia ó sentenzia arbitraria," (1754, AHPA, P. 1.451, f. 75v).

"Una heredad en el termino de *Urrechua* llamado *Marinasoloa* y por la cauezera que es azia el cierzo, a la cerradura del monte de Gobeo" (1765, AHPA, P. 1.291, f. 499).

OBS. Como se aprecia en la cita documental del año 1754, en este término los vecinos de Gobeo y los de Aztegieta tenían aprovechamiento común de hierbas y aguas, en virtud de una escritura de concordia firmada en 1561. Los informantes también lo señalan como término en ambos pueblos. En su entorno se localizan las heredades llamadas *Marinasoloa*, *Urrundia*, *Irtzingana*, y *La del Roble*.

Significado: es *urretxu*, 'avellaneda', de *urretx* 'avellana', y *-zu*, sufijo abundancial.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 4.

8.135. **URRUNDIA**

DOC. *Urrundia* (1552, AHPA, P. 5.142), *Urundi* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 90), *Hurrundia* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 16), *Urrundia* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 164), *Urrundia* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 70), *Urrundea* (1618, AHPA, P. 2.528, f. 44), *Urrundia* (1633, AHD, aniversarios, n. 8), *Hurrundia* (1665, AHPA, P. 6.351, f. 84), *URundia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 928), *Urrundia* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 2), *Vrrundia* (1718, AHPA, P. 350, f. 579), *Urrundua* (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 14v), *Urrundia* (1782, AHPA, P. 1.972, f. 443v), *Urrundia* (1820, ATHA, caja 083), *Urrundia* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 835v), *Urrundia* (1922, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica).

> "Una pieza do dizen *Urrundia* hondonada monte de Gobeo cabezada senda a Azteguieta" (1557, AHPA, P. 5.444).
>
> "Una heredad en el termino de Urrechua llamado *Urrundia*" (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 2).

OBS. Se localiza en el entorno de *Urretxua*. Se trata de una zona de aprovechamiento común, en lo que se refiere, a hierbas y aguas de los concejos de Gobeo y Aztegieta. Los informantes sitúan este término dentro de *Urretxua*, entre la carretera de Aztegieta y el monte de Gobeo.

De significado oscuro. Probablemente significa 'allende' como *urruti*.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 4.

8.136. **URUSOLOA**

DOC. *Urusoloa* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 109v), *Uresolo* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 369).

> "E dende fueron a una pieça de Juan Diaz escrivano que es en termino de *Urusoloa* que se tiene al canpo de *Urusoloa* e fallaron que tenia tomado el dicho canpo a luengo de la dicha pieça un pedaço e fecha una açequia por donde pusieron siete mojones azia fuera al dicho canpo dixieron que esta tomado de nuebo segun el dicho Juan Diaz el mismo confeso e los dichos deputados adjudicaronlo por pasto comun e mandaron que lo dexe e no labre mas" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 109v).

OBS. El primer elemento es oscuro. El segundo es *solo*, 'heredad'.

8.137. **El VADO**

DOC. *El Bado* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 104v), *El Bado* (1703, AHPA, P. 349, f. 839v), *El Bado* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 58v), *El Bado* (1854, AHPA,

P. 13.253, f. 1.390v), *El Vado* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.987), *El Bao* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 2.000), *El Vado* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 3.391), *El Bao* (1906, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *El Vado* (1930, CDA, Gobeo, n. 4), *El Vado* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui, Gobeo), *El Bado,* (*TA*), *Puente del Vado* (*CT*).

> "Otra heredad en el termino llamado *Ybataoa* que linda con el camino que ban al *Bado*" (1698, AHPA, P. 6.073).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybatagua*, Norte al camino del molino al *Vado*" (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.890v).

OBS. Paraje próximo al Zadorra en el que hay un puente.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 18.

8.138. **ZABALA**

DOC. *Çabala* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 110), *Zabala* (1664, AHPA, P. 3.172).

> "E dende fueron a una pieça que es en el dicho termino de *Çabala* la qual se tiene al camino que van de Gobeo a Çuaçu la qual dicha pieça es de [blanco] vezino de Çuaço e fallaron que tenia tomado al canpo un pedaço por donde amojonaron e pusieron dos mojones el uno pegado al dicho camino e el otro a sulco del dicho canpo e dixieron que los dichos mojones azia Heali hera tomado de nuebo e los dichos deputados mandaro que cogido el pan que lo non labre mas e adjudicaronlo por pasto comun e del hexido" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 110).

OBS. Término común con Ali.

Zabala es 'el llano'.

Véase *Zabala* en Ali.

8.139. **ZABALGANA**

DOC. *Çabalgana* (1571, AHPA, P. 6.795), *Cabalgana* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 302v), *Campo de Zabalgana* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 83v), *Zaualgana* (1649, AHD, caja 109, n. 60), *Çabalgana* (1680, AHD, caja 37, n. 135), *Zabalgana* (1702, AHPA, P. 347), *Zabalgana* (1736, AHD, aniversarios, n. 7, f. 15v), *Zavalgana* (1783, AHD, aniversarios, n. 7, f. 43v), *Zabalgana* (1816, AHD, caja 39, n. 50), *Zabalgana* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 835v), *Zabalgana* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.174v), *Zabalgana* (1901, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Zabalgana* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Zabalgana* (*TA*), *Sabalgana* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 123).

> "Una pieça en el termino de *Çabalgana* teniente al camino que ban desde el lugar de Gobeo a Çuaço" (1592, AHPA, P. 2.036, f. 105).

> "Una pieça en el termino de *Cabalgana* teniente al camino de *Mendoz pidea* [Ali] digo que es esta heredad en el termino de *Ezcuguchigana*" (1602, AHPA, P. 2.027, f. 22).

OBS. Este topónimo se localiza en una zona limítrofe de Ali-Gobeo, por lo que se documenta en ambos pueblos. En Gobeo aparece relacionado con los términos *Eskugutxi* y *Eskugutxigana*.

Significado: 'alto del llano'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 21.

8.140. **ZALDISASI**

DOC. *Caldi ysasi* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 269v), *Salizazia* (1810, AMV, sig. 10/016/005), *Saldisasi* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.270), *Salizacea* (1897, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Saldizazi* (1925, AMV, sig. 02/014/031, caja: Matías Pérez), *Salizacea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gardélegui-Gobeo), *Saldizazi* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Salizacea* (*TA*).

> "Una pieza en termino de *Caldi ysasi* a vezino de Ali" (1653, AHPA, P. 3.361, f. 269v).

> "Una heredad en el termino de *Salizazia*, por meridiano camino a la ermita de *San Miguel de Acha* y por Norte *rio Zadorra*" (1811, AMV, sig. 8-16-2).

OBS. Se localiza en el entorno de *Atxa*.

Zaldisasi es nombre frecuente en la Llanada. Probablemente de *zaldu*, 'soto', e *isasi*, 'jaro'. El paso de *z-* > *s-* quizá por asimilación.

8.141. **ZILETA**

DOC. *Çileta* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 108v), *Çileta* (1579, AHPA, P. 6.686), *Çilatea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Çiletea* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 85), *Zileta* (1609, AHPA, P. 9.195, f. 56), *Licetea* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 263v), *Ciletia* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 1.214v), *Zilittea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 515v), *Lezetea* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 14), *Siletea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 109v), *Lizetea* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 1), *Zilettea* (1710, AHPA, P. 200), *Cilejea* (1736, AHD, aniversarios, n. 8), (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Ciletea* (s. XVIII, *TA*), *Cilejea* (*TA*), *Licetea* (*TA*).

> "E dende fueron a una pieça que es en termino que llaman *Çileta* la qual es de [blanco] de Hueto yerno de Juan Fernandez de Lopidana la qual es a sulco de pieça del Cid, maestro de Gobeo e de la otra parte a pieça de Juan Diaz el escrivano e fallaron que tenia tomado al pasto comun un pedaço por la cabeçada por donde pusieron dos mojones el uno cabo una mata que esta a sulco de la dicha pieça del Cid, al trabes e dende arriba hera tomado de nuebo e los dichos deputados adjudicaronlo por pasto comun e mandaronlo dexar" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 108v).

OBS. Hay una heredad dentro del término llamada *La Tablada*. Se localiza en el límite de la jurisdicción con Ali. De hecho, en 1592 y 1646, aparece como término comunero de ambos pueblos.

Nombre oscuro. Quizá relacionado con *Zilegieta*, en Navarra, que se traduce por 'terrenos comunales'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 31.

8.142. **ZOITZAIA**

DOC. *Suyça* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 112), *Sohicaya* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 450), *Coiçaya* (1665, AHPA, P. 6.351, f. 84), *Çoçaya* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 353v), *Cozaya* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 125), *Soyzaya* (1695, AHD, aniversarios, n. 7, f. 1v), *Camino de Zoizaia* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 87), *Camino de Zoizaya* (1723, AHPA, P. 306, f. 409), *Zoizaya* (1759, *TA*), *Ziozaia* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 68v), *Prado Zouaia* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 494v), *Soizaia* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 102), *Sonzaya* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 712v),

> "E dende fueron a otra pieça de los dichos herederos de Andres Martinez de Aberasturi en termino que dizen *Suyça* la qual ha por linderos a pieça de Juan Fernandez de Gobeo e de la parte devaxo al camino real que vienen de Vitoria a Crespijana e por la otra parte a pieça de Diego Martinez de Yurre..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 112).

> "Otra (heredad) en el termino llamado *Marginaogena* que alinda por la cabezera al camino que ban de Gobeo para Ali y por la ondonada al canpo llamado *Zoyzaya*" (1659, AHPA, P. 9.352).

> "Una heredad en el termino de *Zoizaia* y por el mediodia sale al prado que se vaja de el lugar de Ali para la dicha *Rueda* de este dicho lugar" (1736, AHD, aniversarios, n. 8).

OBS. Se localiza en el entorno de *La Rueda*, lindando con los términos de *Markinaogena* y *Errotabidea*.

De *zohi-tza*, más artículo, 'lugar de tepe o césped'.

Mapa Gobeo/Gobeu n. 30.

8.143. **ZOITZAETA**

DOC. *Soycetea* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 16), *Soycaeta* (1592, AHPA, P. 6.890), *Soyzatea // Soycatea* (1609, AHPA, P. 9.195, f. 56), *Socaeta* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 675v), *Soycaeta* (1645, AHPA, P. 17.581).

> "Una pieça en el termino de *Soyzatea* a camino de Ali a *Zadorra*" (1609, AHPA, P. 9.195, f. 56).

OBS. Linda con camino de la Rueda a Ali y con camino de Ali a *Zadorra*.

Es el topónimo anterior más el sufijo *-eta*.

9. LASARTE

9. **LASARTE**

Lassarte, 1025 (*CSM*, 180)

Lassarte, 1025 (Landazuri II, 28)

Lasarte, 1089 (*NHTPV* III, p. 453)

Lassarte, 1135 (*CDMR* II, 108)

Lasart, 1258 (*MP*, 170)

Lassart, 1266 (Landazuri III, 276)

Laxarte, 1620 (AHPA, P. 10.599, f. 67v)

Lassartte, 1645 (AHPA, P. 5.949, f. 143)

Lasartte, 1649 (AHPA, P. 2.835)

Lasarte, 1770 (Landazuri II, 76)

9.1. **AGINA**

Véase *Camino de Agina*.

9.2. **AGINALDEA**

DOC. *Aguinaldea* (1566, AHPA, P. 9.404).

"Una pieza do dizen *Aguinaldea*" (1566, AHPA, P. 9.404).

OBS. De *hagin*, 'tejo', y *alde*, 'parte'.

9.3. **AGINBEA**

DOC. *Aguinbea* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 352), *Puente de Aguinbea* (1640, AHPA, P. 3.946), *Cabo el Texo* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 123), *Agimbea* (1745, AHPA, P. 851, f. 405), *Caboalttejo* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 678).

"Una heredad en termino *Larrinbea* llamado *Cabo el Texo*" (1653, AHPA, P. 3.663, f. 123).

> "Otra heredad en *Aginbea* [...] que alinda con la ondonada a un rio caudal que baxa de los Montes Altos para *La Magdalena* [Mendiola] ..." (1680, AHPA, P. 5.626, f. 232).

OBS. *Aginbea*, de *agin*, 'tejo', más *bea*, 'debajo'. La forma vasca *Aginbea*, literalmente 'debajo del tejo', también aparece como *Cabo el Tejo*, 'bajo el tejo', a partir del siglo XIX. *Aginbea* desapareció en la primera mitad del siglo XVIII.

9.4. **AGINBIDEA**

Véase *Portillo de Aginbidea*.

9.5. **ALTO DE LA SABANDIJA**

Inf. or.: [*Alto la Sabandíja*].

OBS. Pequeño cerro en terreno inculto, junto al *Campo de la Sal*.

Mapa Lasarte n. 58.

9.6. **ALTO DE LAS CANTERAS**

DOC. *Alto de las Canteras* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.806v), *Alto de las Canteras* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

Inf. or.: [*Álto las Cantéras*].

> "Una heredad en *Recalde*, linda por oriente à rio que baja de *La Dehesa*, por el poniente al *Alto de las Canteras*." (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.806v).

OBS. Las canteras que corresponden a este alto, junto al término de *Errekalde*, son atribuidas al concejo de Lasarte :

> "Heredad en el termino de *Recalde* linda por Norte a canteras concejiles" (1907, AMV, sig. 2-14-32).

En 1866, se cita este montículo como el *Alto de las Canteras de Arranzamurdi*.

Véase *Ardantzamendi*.

Mapa Lasarte n. 65.

9.7. **ALTO DE MALIZ**

DOC. *Alto de Maliz* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 605), *Altomaliz* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz), *Alto Malis* (1938, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL).

Inf. or.: [*Alto Máliz*].

> "Una heredad en el termino de *Ocarancho* linda [...] por el mediodia a un ribazo que da al *Alto de Maliz*." (1875, AHPA, P. 13.772, f. 170).

OBS. Parte del lugar conocido como *Maliz* es un cerro, por lo que también se denomina *Alto de Maliz*. El genérico "alto" se ha aplicado tardíamente, a partir del siglo XVIII, mientras que *Maliz* a solas, nombrando todo el término, se conoce desde el siglo XV. Este topónimo también se cita en Armentia y Berroztegieta.

Véase *Maliz*.

Mapa Lasarte n. 42.

9.8. **ALTO DEL CUCO**

DOC. *Alto del Cuco* (1849, AHPA, P. 4.935, f. 117), *Alto el Cuco* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano), *Alto del Cucu* (*TA*), *Alto el Cucu* (*CT*).

Inf. or.: [*Álto el Cúcu*].

> "Una heredad en el termino que llaman debajo la rotura vieja de Lasarte hacia el *Alto del Cuco* ó sea *Mendiagana*" (1849, AHPA, P. 4.935, f. 117).

OBS. Hasta principios del siglo XX, este alto recibía el nombre del *Calvario*. Uno de los informantes afirma haber escuchado que durante la celebración de una procesión a dicho alto, un cuco se posó en el estandarte. De ahí que el alto donde radica *El Calvario* pasara a llamarse el *Alto del Cuco*. Esta anécdota también puede ser el origen del apodo de los habitantes de Lasarte: "los cucus".

Véase *El Calvario*.

Mapa Lasarte n. 27.

9.9. **AMATIERRA**

DOC. *Matierra* (1570, AHPA, P. 4.411), *Ama tierra* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 380v), *Amatierra* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 116v), *Amatierra* (1788, AHD, n. 9, f. 67), *Amatierra* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 1.755), *Amatierra* (1938, AMV, sig. 2-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> "Una heredad en el termino de *Amattierra* o *Delantte el Palacio* linda por el mediodia con el rio que vaja para el *Puentte de San Pedro*." (1784, AHPA, P. 8.943, f. 104).

OBS. De significado oscuro.

9.10. **Los ARCILLALES**

Inf. or.: [*Los Arcilláles*].

OBS. Lugar donde comenzaba la *Dehesa* y donde se extraía arcilla para enlosar las eras, en la época de la trilla.

Mapa Lasarte n. 68.

9.11. **ARDANBIDE**

DOC. *Ardanbidea* (1541, AHPA, P. 6.643), *Ardançavidea* (1568, AMV, sig. 10/028/005), *Hardanbide* (1606, AHPA, P. 4.047, f. 46), *Ardan bidea* (1675, AHPA, P. 5.631, f. 957), *Ardanbide* (1729, AHPA, P. 9.135), *Ardanbide* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 151), *Ardanvide* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 402), *Andavide* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 3.387), *Ardanbidia* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una heredad en el termino de *Ardanbide* que linda por la hondonada a dos caminos que ban a Berrosteguieta" (1715, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 4v).

OBS. Una sola referencia del año 1568 nos induce a pensar que la forma antigua de este topónimo podría ser *Ardantzabide*, dado que cerca de su supuesta localización existió el término de *Ardantzamendi*. En éste se localiza un mojón, en el límite oriental entre el monte de Lasarte y el terreno que ocupaba antes el despoblado de Galbarreta, entre Lasarte y Berroztegieta. Algunas fuentes localizan *Ardanbide* en el actual término de *Maliz*, limitando con el de *Goiena* (*Ogena)* y con el camino a Berroztegieta. De ahí que en ocasiones aparezca asociado con los topónimos *Goiena* (*Ogena*) y *Berroztarabide*. Una cita moderna reconoce la desaparición del término *Ardanbide*, absorbido por el actual de *Maliz*:

> "Heredad en el termino de *Ardanbidia*, titulado hoy *Malíz*, linda por Norte a camino a Berrosteguieta." (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

Ardanbide, de *ardan,* forma en composición de *ard(a)o*, 'vino', más *bide*, 'camino'. El significado es claro: 'camino del vino', quizá en relación con el siguiente topónimo, *Ardantzamendi*. Como queda dicho, era de esperar *Ardantzabide*, 'camino de la viña'. Algunos testimonios señalan, por confusión, *Andabide*, topónimo frecuente cuyo significado es 'camino de las andas', es decir 'camino al cementerio'.

9.12. **ARDANTZAMENDI**

DOC. *Ardanzamendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Arranzamendi* (1854, AMV, sig. 10-5-0), *Alto de las Canteras de Arranzamurdi* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 1.110), *Aranzamendi* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Agazamendi* (*TA*).

> "- primero visitaron en *Ardanzamendi* en la cima de un cotorro y lado del poniente del camino que entra a *La Dehesa* de dicho lugar de Lasarte..." (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "Una heredad en el termino de *Argazamendi* y *Dehesa* conocido tambien por *Arrauzamendi* ò *Encima del Cerrado*, mediodia la caba de la citada *Dehesa* y Norte à la *Caba del Cerrado*." (1868, AHPA, P. 13.529, f. 726).

OBS. Término donde se localizaba un mojón que delimitaba la jurisdicción del despoblado de Galbarreta, entre Lasarte y Berroztegieta. Correspondía al límite oriental entre el monte de Lasarte y dicho despoblado, junto al cerrado y/o dehesa donde pastaba el ganado del pueblo, por lo que se asocia con los topónimos de *Encima del Cerrado* y *La Dehesa*.

Ardantzamendi, de *ardantza*, 'viña', más *mendi*, 'monte'. Significa 'monte de la viña'.

9.13. **ARENA**

DOC. *Arena* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 262v), *Las Arenas* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 130), *Arena* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Sánchez-Ullivarri).

> "Término: *Las Arenas*. Norte: Río del molino" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

OBS. Probablemente se trate de la palabra castellana 'arena'.

9.14. **ARETXABALETABIDEA**

DOC. *Arechabaletabidea* (1626, AHPA, P. 3.005), *Arechaualeta vide* (1699, AHD, n. 3 Convento San Francisco de Vitoria), *Camino de Arechaualeta* (1759, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 21v).

> "Una heredad en el termino de *Arechaualetabidea*" (1665, AHPA, P. 3.698, f. 120).
>
> "Una heredad en el termino del *Camino de Arechaualeta*" (1715, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 3).

OBS. A partir del siglo XVIII se llamó el *Camino de Aretxabaleta*.

9.15. **ARIZMENDI**

DOC. *Arizmendi* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 237v).

> "Una pieza en el termino de *Arizmendi*" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 237v).

OBS. *Arizmendi*, de *haritz*, 'roble', más *mendi*, 'monte'. Significa 'monte de robles'.

9.16. **ARRIGORRIA**

DOC. *Arrigorria* (1610, AHPA, P. 2.461, f. 61).

> "Una heredad en el termino de *Arrigorria*" (1610, AHPA, P. 2.461, f. 61).

OBS. Única cita de un término que también aparece así escrito en Gardelegi. ¿Acaso sea una desviación de *Larragorri*?

Arrigorria significa 'piedra sin vegetación'.

9.17. **ARROA**

DOC. *Aroa* (1593, AHPA, P. 5.245), *Arror* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 419), *Arroba* (1803, AHPA, P. 10.018, f. 68), *Arroa* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: Bato-Bustamante).

> "Una heredad en el termino de *Arroa*" (1893, AHPA, P. 20.748, f. 1168v).

OBS. *Arro* es 'hondonada, cuenca, barranco'.

9.18. **ARROALDE**

DOC. *Arroaldea* (1544, AHPA, P. 6.658), *Errolaldea* (1636, AHPA, P. 4.297), *Arro alde* (1712, AHPA, P. 300, f. 673), *Arroaldia* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 1.755), *Royalde* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Royalde* (*TA*).

> "Otra [heredad] en *Arroaldea* a sulco [...] al camino que ban de dicho lugar a la *Hermita de San Pedro*." (1658, AHPA, P. 3.224, f. 132).

OBS. Durante el siglo XVII, *Arroalde* nombró a un barrio o grupo de casas. Probablemente relacionado con el anterior topónimo *Arroa*. De *arro*, más *alde*, 'parte', 'junto a'.

Véase *Barrio de Arroalde*.

9.19. **ARROXUA**

DOC. *Arroxua* (1542, AHPA, P. 6.652), *Arroxo* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 354), *Arroju* (1715, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 4), *Arrojo* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 311), *Arroja* (1912, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Arrojo* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Arrojo* (*TA*), *El Rojo* (*TA*), *Artojo* y *Arrojo* (*CT*).

> "Una marçena de tierra en *Arroxua* linda [...] y por la hondonada a un rregaxo que baxa de *Arroxua*" (1569, AHPA, P. 4.778).

OBS. De significado oscuro.

Mapa Lasarte n. 32.

9.20. **ARROXUGANA**

DOC. *Arrojugana* (1597, AHPA, P. 6.884).

> "Una pieza do dizen *Arrojugana*" (1597, AHPA, P. 6.884).

OBS. Topónimo relacionado con el anterior, *Arroxua*, con un segundo elemento *-gan*, 'alto, sobre'.

9.21. **ARROYO**

DOC. *Arryo* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 120), *Arroyo* (1743, AHPA, P. 6.273, f. 416), *Arroyo* o *Arrojo* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 544v), *Arroyo* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Arroyo* (*TA*).

"Término *Arroyo* o *Arrojo*" (1913, AMV, sig. 02-14-33).

OBS. En ocasiones se relaciona el topónimo *Arroyo* con el de *Arrojo*. Acaso sea el mismo.

9.22. **ARTZUA**

DOC. *Arssua* (1554, AHPA, P. 4.777), *Rueda de Arsua* (1584, AHPA, P. 5.215, f. 68), *Arçua* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.442), *Arsua* (1759, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 22v), *Arsua* (1818, AUE, carp. 172), *Arzua* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.346), *Arsua* (1969, AMV, Hospicio 72), *Arsua* (*TA*), *Asua* (*TA*), *Arsua* (*CT*).

Inf. or.: [*Ársua*].

"Una pieza en termino de *Arsua* linda al rio que baja de *Arzua* por cabezada y por ondonada al rio que viene de la rueda de Lasarte para *Puente de Aguinbea* que ba al *Prado* [Vitoria] ." (1640, AHPA, P. 3.946).

OBS. En algunas fincas de cultivo ubicadas en *Artzua* aparecen multitud de piedras que podrían indicar que allí hubo edificaciones. En el punto que comienza el cauce del molino, ubicado junto al río que rodea el término de *Artzua*, existe una pared de piedra de importantes dimensiones que prueba la existencia anterior de algún edificio ¿Una casa o un molino? Es corriente oír entre los lugareños que allí pudo haber un pueblo. La cita del año 1584 sobre la *Rueda de Arsua* se refiere al molino de Lasarte, en el *Río del Batán*.

Los nativos acentúan la primera sílaba: *Ársua*. *Artzua*, muy probablemente viene de *harri*, 'piedra', más *-tzu*, sufijo abundancial. Recuérdese que existe un pueblo en Kuartango con este nombre, aunque oficialmente *Artxua*.

Véanse *El Molino* y *Urizar*.

Mapa Lasarte n. 19.

9.23. **ARTZUBE**

DOC. *Arsube* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 541v).

"Una heredad en el termino de *Arsube*" (1677, AHPA, P. 6.009, f. 541v).

OBS. Significa, 'debajo de *Artzua*'.

9.24. **ASCARRIO**

Véase *Mojón del Ascarrio.*

9.25. **ASKARRAGA**

DOC. *Ascarraga* (1476, AMV, sig. 8-13-0), *Axcarraga* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 143), *Axcarraga* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 187), *Ascarraga* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.157v).

> "... heredad en termino de *Axcarraga* [...] sobre el camino de *Axcarraga* fasta el monte de la *Ytorba* desde el valle que dicen *Çubicaga* fasta el fin de las labranças azia Castillo" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 143).

OBS. En Álava, al arce se le llama *ascarro* o *ascarrio*. *Askarraga*, de *askarrio*, más *-aga*, 'lugar de'. Significa 'lugar de ascarrios'.

9.26. **ASKARRAGABEA**

DOC. *Ascarragadea* (1569, AHPA, P. 4.778), *Axcarabea* (1575, AHPA, P. 4.919), *Axcarragavea* (1601, AHPA, P. 2.684, f. 57), *Ascarbea* (1667, AHPA, P. 3.645), *Ascarragabea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 286), *Ascarrauea* (1784, AHD, n. 9, f. 31), *Ascarravea* (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.606), *Escarrabea* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte-Matauco).

> "Una heredad en el termino de *Ascarragabea* que alinda por la cauezera a una larra que da al monte" (1731, AHPA, P. 793, f. 1.089v).

> "Una heredad en el mismo termino de *Ascarrauea* o *Zubittaga* en el paraje que llaman *Juan solo*" (1784, AHPA, P. 8.943, f. 110v).

OBS. Tanto *Askarragabea* como *Askarraga* y *Askarrabea* son topónimos desaparecidos. No obstante, pervive el término *Mojón del Ascarrio* que parece claro está relacionado con ellos. El término *Askarrabea* ha sido absorbido por el actual de *Zubitaga*.

El significado es claro: 'debajo de *Askarra(ga)*'.

9.27. **ASKARRAGALDEA**

DOC. *Escarragaldea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 638v).

> "Una pieza en el termino de *Ascaragaldea*" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 639).

OBS. Significa, 'la parte de *Askarraga*'.

9.28. **AUZOSOLO**

DOC. *Assassol* (1535, AHPA, P. 6.654), *Assasolo* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 719v), *Auzosolo* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 673), *Ausa solo* (1712, AHPA, P. 300, f. 673), *Aurasolo* (1756, AHPA, P. 9.517).

> "Una pieza do dizen *Asasolo* linda a camino de Arechavaleta para Armentia." (1572, AHPA, P. 5.031).

OBS. *Auzosolo*, muy probablemente de *auzo*, 'barrio, concejo', más *solo*, 'pieza'.

9.29. **BAGATZA**

DOC. *Barranca* u *Oio de Bagaza* (1758, AMV, sig. 10/028/001, f. 461v), *Bagasa* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-3, f. 55), *Bagaza* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

Inf. or.: [*Bagáza*].

> "Año 1758: Lugar despoblado de *Galbarreta*: -primero visitaron en *Ardanzamendi* en la cima de un cotorrito y lado del poniente del camino que entra a la dehesa de dicho lugar de Lasarte y como en par y a la vista del de Berrosteguieta un mojon, y [...] se paso [...] por una oiada â la *Ladera de Bagaza*, donde [...] se reconocio y visito otro mojon con su esconze, y mas arriba a igual distancia poco mas ô menos en la misma *Ladera de Bagaza* guchia el terzer mojon..." (1758, AMV, sig. 10/028/001, f. 461).

OBS. Término del despoblado de Galbarreta, que aparece representado tanto en Lasarte como en Berroztegieta. Por este término atravesaba una cava que servía de límite entre ambas localidades, entre lo que actualmente es el pinar de los Buesa en Berroztegieta y el monte de Lasarte.

El significado es claro: 'hayedo' (de *baga*, forma de composición de *bago*, y, *-tza*).

Mapa Lasarte n. 74.

9.30. **BAGATZAGUTXI**

DOC. *Bagasa guchia* (1568, AMV, sig. 10/028/005), *Bagazaguchia* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Bagaza guchia* (1758, AHPA, P. 1.113, f. 461), *Bazabuchi* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Monte Bazabuchi* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Bazabuchi* (1948, AMV, sig. 47-15-1), *Bazabuchi* (*TA*), *Fuente Bazabuchi* (*CT*).

Inf. or.: [*Fuénte Bazabúchi*].

> "Año: 1568: en el termino de *Bagasa guchia* juridicion de esta ciudad para tratar sobre la diferencia de la mojonera que la ciudad tiene con el concejo de Lasarte en dicho termino de *Bagasaguchia* para dar corte e sallida a los vecinos..." (1568, AMV, sig. 10/028/005).

OBS. Tanto el topónimo *Bagatza* como *Bagatzagutxi* son términos del despoblado de Galbarreta, entre Lasarte y Berroztegieta. El topónimo actual de *Fuente Bazabuchi* se encuentra al Sur del lugar llamado *Bagatza*.

Bagatzagutxi, de *bagatza*, 'hayedo', más *gutxi*, 'pequeño'. Significa: 'hayedo pequeño'.

Mapa Lasarte n. 78.

9.31. **La BALLESTA**

DOC. *La Vallesta* (1663, AHPA, P. 3.571), *Ballesta* (1824, AHPA, P. 8.781. f. 401), *Ballesta* (1827, AHPA, P. 9.993, f. 30v).

> "Una pieça en termino *Arsua* que dizen *La Vallesta*" (1663, AHPA, P. 3.571).

OBS. Topónimo desaparecido que se localiza junto al término de *Paduratxo* y dentro del de *Artzua*; de ahí que aparezca asociado a ambos.

9.32. **La BARRERA**

DOC. *La Barrera* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 110).

Inf. or.: [*La Barréra*].

"Una heredad en el mismo termino de *Ascarrauea* o *Zubittaga* delantte de *El Palacio* en el paraje que llaman *La Barrera*" (1784, AHPA, P. 8.943, f. 110).

OBS. Existieron varias barreras de madera que controlaban el acceso del ganado a los lugares de pasto, generalmente *La Dehesa*, más allá de las tierras de cultivo. La cita de 1784 habla de una barrera en la parte alta del término de *Zubitaga* (los lugareños hablan del *Campo de la Barrera*), mientras que las informaciones orales también localizan otra barrera en el término de *Zumatxoeta*.

Mapa Lasarte n. 48.

9.33. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abaxo* (1680, AHPA, P. 5.626, f. 232v), *Barrio Abajo* (1883, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Matauco).

Inf. or.: [*Bárrio Abájo*].

"Otra heredad junto a la *Cruz de Mendia* [...] que alinda por la cauezada a un camino que ban los del *Barrio de Abaxo* para *Ladesa*..." (1680, AHPA, P. 5.626, f. 232v).

OBS. Abarca aproximadamente desde la mitad del pueblo hacia Vitoria, a partir de la casa de los Barrera, la que fue durante un tiempo (hacia 1980) sede del Club Hípico Alavés.

Mapa Lasarte n. 37.

9.34. **BARRIO DE ARRIBA**

Véase *Goikobarrioa.*

9.35. **BARRIO DE ARROALDE**

DOC. *Barrio de Roaldea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 292).

"Unas casas en el *Barrio de Roaldea*" (1684, AHPA, P. 6.003, f. 292).

OBS. *Arroaldea* es un topónimo desaparecido, que en el siglo XVII dio nombre a un barrio o grupo de casas:

"Unas medias cassas con su media huerta y media rayn en Lasarte aldea [...] que las dichas cassas son llamadas *Arroaldea* y que la dicha media cassa al camino que va del dicho lugar a la *Hermita de San Pedro*." (1631, AHPA, P. 9.055, f. 718v).

9.36. **BARRIO DE GOIENA**

DOC. *Barrio de Ojena* (1928, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

> "Casa habitación. *Barrio de Ojena* número 14. Oeste camino para el monte" (1788, AHD, n. 9, Lasarte, f. 68).

OBS. Único y moderno registro que cita un barrio en el término de *Goiena*, en la parte alta del pueblo de Lasarte. Hay casos paralelos de una deformación de *Goiena* en *Ojena*, como en Okondo, donde un *Okondogoiena* derivó en *Okendojena*.

9.37. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *Barrio de junto a la Yglesia* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 295), *Barrio de junto a la Yglesia* (1709, AHPA, P. 360).

> "Una casa en el *Barrio de la Yglesia*" (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.549).

9.38. **BASALDEA**

DOC. *Basaldea* (*TA*).

OBS. No conocemos ningún testimonio de este topónimo citado así por López de Guereñu.

9.39. **El BATÁN**

Véanse *Camino del Batán* y *Río del Batán*.

9.40. **BEKOLATSA**

DOC. *Becolasa* (1554, AHPA, P. 4.777), *Vecolassa* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 11), *Fuente de Becolasa* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 305), *Becolaza* (1745, AHPA, P. 851, f. 405v), *Vicolasa* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Nicolasa* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Becolaza* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Becoleza* (*TA*), *Becolaza* (*CT*).

Inf. or.: [*Becolása*].

> "Ottra eredad en el ttermino de *Vecolasa* [...] que alinda [...] por el medio dia con el rio caudal que vaja al *Prado de la Magdalena* [Vitoria] de estta ciudad [...] y por el Nortte con el camino por donde se ba al molino del." (1786, AHD, n. 9, f. 51).

OBS. En este lugar existe una fuente que se recoge en un abrevadero, en las orillas del *Río del Batán*. Para acceder a este lugar, hay que atravesar un puente de piedra en el camino antiguo de Lasarte al molino y a Armentia.

Este término también es llamado con el nombre de *Elorralde*, hoy pronunciado *Yorralde*.

Bekolatsa, de *beko*, 'abajo', más *latsa*, 'arroyo'. Es 'el arroyo de abajo'.

Mapa Lasarte n. 20.

9.41. **BERROZTARABIDE**

DOC. *Berroztarabidea* (1554, AHPA, P. 5.443), *Berrostarabidea* (1612, AHPA, P. 2.976), *Berrostaravidea* (1657, AHPA, P. 3.703, f. 92), *Berrostaravide* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.368), *Berrostarabide* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 151), *Berrostalavide* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 174), *Berroztegieta-vide* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.508), *Berrosteguibide* (1938, AMV, sig. 02/014/034).

> "Heredad en el termino de *Andavide* o *Berrosteravide* linda por Este a camino de la yglesia" (1885, AHPA, P. 17.915, f. 405).

OBS. Término asociado al de *Ardanbide*, localizado a medio camino entre Lasarte y Berroztegieta.

Significado: 'camino a Berroztegieta'.

9.42. **BIDEBEDARRA**

DOC. *Videbedaza* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 243), *Bide bedarra* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 495v), *Vidauedarra* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.039v), *Videbarra* (1938, AMV, sig. 2-14-34, caja. KL).

> "Otra [heredad] en el término de *Videbedarra* ó *Rota-solo* que le atraviesa la senda para Vitoria,..." (1892, AHPA, P. 20.735, f. 854v).

OBS. Término que aparece en dos ocasiones vinculado al de *Errotasolo* en el camino de Lasarte a Vitoria-Gasteiz.

Bidebedarra, de *bide*, 'camino', más *bedarra*, 'hierba'. Significado: 'la hierba o el herbal del camino'.

9.43. **BOQUETE DE LA DEHESA**

Inf. or.: [*El Boquéte la Dehésa*].

OBS. También llamado el *Campo de la Barrera* por ser un paso hacia los pastos de *La Dehesa* a través de una barrera de madera. Se trata de la parte más alta de la zona denominada *Los Campos*.

Mapa Lasarte n. 57.

9.44. **BUZTILOTZA**

DOC. *Gustiluza* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 422v), *Bustiloza* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 419), *Buztilora* (1759, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 21).

> "Una pieza en el termino de *Bustiloça* linda a camino a *San Pedro*" (1614, AHPA, P. 2.600, f. 962).

OBS. *Buztilotza*, de *buztin*, 'arcilla', más *lotza*, 'lodazal'.

9.45. **BUZTINA**

DOC. *Buztina* (1557, AHPA, P. 4.935, f. 117).

"Una pieça en el termino de *Buztina*" (1557, AHPA, P. 4.935, f. 117).

OBS. Véase el anterior, *Buztilotza*.

9.46. **CABO EL TEJO**

Véase *Aginbea*.

9.47. **El CALCE**

DOC. *Cauce del Molino* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 29v), *El Calce* (1930, CDA, n. 89-114-116), *Cauce el Molino* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano), *El Calce* (*TA*).

Inf. or.: [*Cálce del Molíno*].

"Término en que radica *El Calce*. Linderos Norte al rio caudal." (1887, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Se refiere al término junto al canal que desvía el agua del *Río del Batán* al Molino de Lasarte.

Calce es una palabra frecuente en la documentación antigua y usual entre los lugareños. Se refiere al canal que transporta el agua desde la presa al molino. López de Guereñu, en su trabajo *Voces alavesas*, cita la palabra *calce* como variante alavesa por *cauce*. También el *DRAE* aprecia que *calce* es un alavesismo de *cauce*.

Mapa Lasarte n. 12.

9.48. **El CALERO**

Inf. or.: [*El Caléro*].

OBS. Algunos informantes han conocido los restos de lo que fue un lugar para la elaboración de cal, en la ladera Norte del monte *Zabalgana*.

Mapa Lasarte n. 73.

9.49. **El CALVARIO**

DOC. *El Cabario* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 468), *El Caluario* (1680, AHPA, P. 5.626, f. 233), *El Calvario* (1835, AHPA, P. 8.551, f. 184), *Alto del Calvario* (1913, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Alto Calvario* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ).

"Una heredad en el termino de *El Calbario* que alinda por el oriente con el camino que del dicho Lasarte se ba para el camino de *Mendioste*; por el medio dia con la *Cuesta del Calbario*" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 477v).

OBS. Aunque ninguno de los informantes lo han conocido, suponen que en la cima de un pequeño cerro, hoy llamado el *Alto del Cuco*, existía un

Calvario. Recuerdan que a dicho alto acudían en procesión. No sabemos si esa procesión era realmente un Vía Crucis culminado con un Calvario, o por el contrario se trataba de otra celebración.

Mapa Lasarte n. 27.

9.50. **La CALZADA**

Inf. or.: [*La Calzáda*].

OBS. Se trata del camino, últimamente senda hasta su desaparición, que partiendo del término de *Larrinbe*, se dirigía a Vitoria, paralelo al *Río del Batán*. En torno a esta calzada han existido varios términos, como *Kaltzadabea*, *Kaltzadabide*, *Kaltzadaburua*, *Kaltzadagana*, *Kaltzadazarra*, que no hemos localizado.

Mapa Lasarte n. 16.

9.51. **La CALLEJA**

DOC. *La Calleja* (1590, AHPA, P. 4.929),

Inf. or.: [*Las Calléjas*].

"Una pieça de tierra en el termino de *La Calleja*" (1590, AHPA, P. 4.929).

OBS. Calle o camino urbano, desde la cabecera de la iglesia hasta empalmar con el camino a *San Pedro*.

Mapa Lasarte n. 38.

9.52. **CAMINO DE AGINA**

DOC. *Camino Aguina* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Camino Aguina* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 110).

"Una heredad en *Mundarra* theniente al *Camino* llamado *Aguina*" (1684, AHPA, P. 6.003, f. 285).

OBS. La forma *Agina* se traduce en castellano como 'El Tejo'. *El Tejo* también aparece en Lasarte durante los siglos XVII y XVIII, aparentemente nombrando el mismo paraje. Es posible que *Camino de Agina* sea lo mismo que *Aginbidea*, conocido en Lasarte como *Portillo de Aginbidea*.

Véanse *Portillo de Aginbidea* y *El Tejo*.

9.53. **CAMINO DE ARETXABALETA**

Véase *Aretxabaletabidea*.

9.54. **CAMINO DE ITOLA**

Véase *Itolabidea*.

9.55. **CAMINO DE KURUTZEA**

DOC. *Camino de Cruçea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 146v).

> "... azia *Zaldiaran* [Berroztegieta] pusieron un mojon que mira por camino e el otro mira acia el monte de Armentia [...] e dijieron que las dichas piezas de [...] fasta el dicho *Camino de Cruzea* que heran nuevamente labradas..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 146v).

OBS. De *gurutze*, *kurutze*, 'cruz'.

9.56. **CAMINO DE LA FUENTE**

DOC. *Senda de la Fuente* (1857, AHPA, P. 13.269, f. 1.934), *Camino la Fuente* (1915, AMV, sig. 34/29/5), *Camino de la Fuente* (1946, AMV, sig. A-28-18).

> "Terreno comunal y términos de *Mendia* y *Camino de la Fuente*." (1946, AMV, sig. A-28-18).

OBS. Término referido al camino de la *Fuente de Mendia*.

9.57. **CAMINO DE LA RUEDA**

Véase *Errotabidea*.

9.58. **CAMINO DE LOS TREVIÑESES**

Véase *Trebiñubidea*.

9.59. **CAMINO DE MENDIOSTE**

DOC. *Camino de Mendiostea* (1569, AHPA, P. 4.778), *Camino de Mendiostea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 427), *Camino de Mendiostea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 287v), *Camino de Mendioste* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 477v).

Inf. or.: [*Camino de Mendioste*].

> "Una marçena de tierra en *Gorpuzgana* linda [...] y por la otra parte al *Camino de Mendiostea* que sube de *San Pedro* a *Ytolabea*" (1569, AHPA, P. 4.778).

OBS. De *mendi*, 'monte', más *oste*, 'detrás'.

9.60. **CAMINO DE PADURATXO**

DOC. *Camino de Paduracho* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.021), *Camino de Paduracho* (1735, AHPA, P. 739, f. 1.036), *Devajo del Camino de Paduracho* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.040v).

> "Una eredad en el termino del *Camino de Paduracho* que linda al camino" (1712, AHPA, P. 300, f. 682v).

OBS. *Padura*, 'vega', más el sufijo diminutivo *-txo*, en relación con el topónimo *Padura*.

9.61. **CAMINO DEL BATÁN**

DOC. *Camino del Batán* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 31), *Senda del Batán* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

> "Heredad en el termino de *Zabalguti* o *Larragorri* linda [...] por Este al *Camino del Batan*" (1929, AMV, sig. 2-14-34).

OBS. Se denomina así al camino que conduce desde Lasarte, en dirección Norte, hasta *El Batán*, en jurisdicción de Vitoria, lindando con Aretxabaleta.

9.62. **CAMINO DEL MOLINO**

Véase *Errotabidea*.

9.63. **CAMINO LAS CANTERAS**

Inf. or.: [*Camíno las Cantéras*].

OBS. Según la información oral recogida recientemente, existió un camino llamado de las canteras, las cuales no están identificadas y nada tienen que ver con las otras canteras conocidas junto a los términos de *Errekalde* y *Zumatxoeta*.

Mapa Lasarte n. 82.

9.64. **CAMPO DE LA BARRERA**

Inf. or.: [*Campo la Barréra*].

OBS. También llamado el *Boquete de la Dehesa,* por ser un paso hacia los pastos de *La Dehesa* a través de una barrera de madera. Se trata del campo más alto de la zona denominada *Los Campos*.

Mapa Lasarte n. 57.

9.65. **CAMPO DE LA SAL**

Inf. or.: [*Campo la Sál*].

OBS. Prado junto a un camino por donde pasaba el ganado y se le daba sal. Es el equivalente castellano a los muchos *Gatzarri* extendidos en toda Vasconia.

Mapa Lasarte n. 55.

9.66. **CAMPO DE PADURATXO**

DOC. *Campo de Paduracho* (1733, AHPA, P. 722, f. 326), *Campo de Paduracho* (1889, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana), *Campo de Paduracho* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

Inf. or.: [*Cámpo Padurácho*].

> "Una heredad en el termino de *Paduracho* que se atiene por el oriente con el *Campo* que llaman *Paduracho*" (1828, AHPA, P. 8.720, f. 484).

OBS. *Paduratxo* contenía un campo donde recuerdan que había unos chopos y en el que pastaba el ganado. Allí no hubo cultivos hasta que se desecaron las charcas y zonas húmedas.

Mapa Lasarte n. 6.

9.67. **CAMPO(S) DE SAN CRISTÓBAL**

DOC. *Campo de San Cristobal* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Campo de San Cristobal* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Campos de San Cristóbal* (1996, CDA, n. 138-13).

> "... solicitud elevada a la Excma. Diputacion Provincial por el concejo y vecinos del lugar de Lasarte pidiendo se les autorice para reducir á cultura un trozo de terreno en el *Campo* que llaman *San Cristobal*" (1825, AMV, sig. 8/15/5).

OBS. Este topónimo pertenece también a Gardelegi, al estar en una zona limítrofe con Lasarte, donde hoy se ubica el vertedero municipal de Vitoria. José Antonio González Salazar localiza este término en Aretxabaleta-Gardelegi.

Mapa Lasarte n. 83.

9.68. **CAMPO DEL REY**

DOC. *Campo del Rey* (1571, AHPA, P. 9.139, f. CXXXIX), *Campo del Rey* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 329v), *Campo del Rey* (1610, AHPA, P. 5.829, f. 16).

> "Una pieça en el termino de *Usaquierra* linda al *Campo del Rey*." (1601, AHPA, P. 2.684, f. 57).

OBS. Ignoramos la razón de este nombre. Cabe recordar que Sancho IV de Castilla donó la aldea de Lasarte a Vitoria en 1286.

9.69. **CAMPO MEDIO**

Inf. or.: [*Cámpo Médio*].

OBS. Prado en el término de *Los Campos*, entre el *Campo de la Barrera* y el *Campo de la Sal*.

Mapa Lasarte n. 56.

9.70. **Los CAMPOS**

Inf. or.: [*Los Cámpos*].

OBS. Término que engloba a tres campos: *Campo de la Sal*, *Campo Medio* y *Campo de la Barrera*.

Mapa Lasarte n. 55, 56 y 57.

9.71. **Las CANTERAS**

Véase *Alto de las Canteras*.

9.72. **CAÑO**

DOC. *Caño* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 141v), *Caño* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 112v).

> "Una heredad donde llaman *Arsua* llamado *Caño*." (1684, AHPA, P. 6.003, f. 289).

OBS. Las tres citas documentales son prácticamente idénticas, y hablan de un lugar llamado *Caño* en el término conocido de *Artzua*.

9.73. **Los CAÑOS**

Véase *Kañueta*.

9.74. **CASA QUEMADA**

DOC. *Casa Quemada* (1963, AMV, sig. 32/56/32).

Inf. or.: [*Cása Quemáda*].

> "... hasta el pueblo de Lasarte, donde entra entre las fincas 74 y 80 a la calle de *Detrás de la Iglesia* y dejando ésta a mano izquierda, sigue por la calle principal pasando por la *Casa Quemada*, que queda a mano derecha, se sube al *Monte Ytola*..." (1963, AMV, sig. 32/56/32).

OBS. Se desconoce el origen de este nombre. No obstante, se localiza en el núcleo del pueblo, en el *Barrio de Arriba*, junto a las últimas casas que se asoman al camino hacia *Zubitaga* y *Monte de Itola*.

Mapa Lasarte n. 41.

9.75. **El CASCAJAL**

DOC. *Cascajo* (1597, AHPA, P. 5.276, f. 140), *Cascajua* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 243), *El Cascajo* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 124), *Cascajales* (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.606), *Cascajal* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

Inf. or.: [*El Cascajalíco*].

> "Otra heredad en el mismo termino [*Maliz*] que llaman *El Cascaxal* que alinda por otra parte junto a una senda que ban para *Maliz*" (1680, AHPA, P. 5.626, f. 233).

OBS. Término que en ocasiones aparece enclavado en el de *Maliz*; de ahí que se hable del *Cascajo* o el *Cascajal de Máliz*.

Mapa Lasarte n. 18.

9.76. **Las CASCAJERAS**

Inf. or.: [*Las Cascajéras*].

OBS. Topónimo reciente, surgido hacia el año 1960, cuando se comienza a extraer cascajo y arena, en una zona de cultivo, entre Lasarte y Vitoria.

Mapa Lasarte n. 15.

9.77. **CASERÍO DE ITOLA**

DOC. *Caserío de Ytola* (1963, AMV, sig. 32/56/34).

Inf. or.: [*Caserío Itóla*].

"Término el *Caserio de Ytola*" (1963, AMV, sig. 32/56/34)

OBS. Bajo el *Monte Itola*, en el límite con la jurisdicción de Aretxabaleta-Gardelegi, junto a la entrada del actual vertedero de Gardelegi, existió un caserío que hemos conocido hasta los últimos años del siglo XX, momento en que se derribó. De esta vivienda podemos afirmar que el año 1905 ya existía con el nombre de *Caserío de Lasarte*:

> "Una casa en Lasarte término de *Ytola* conocida con el nombre de *Caserío de Lasarte*" (1905, AMV, sig. 02/014/030).

La construcción en 1940, en el mismo lugar, de una casa nos da pie a pensar que sería más de un edificio el que formaba dicho caserío o que se trataría de una reconstrucción del ya existente:

> "...solicitando la cesión de un terreno en el monte común del pueblo denominado '*Itola*' para construir en él una casa" (1940, AMV, sig. 30/007/035).

Itola viene de *it-*, forma de composición de *idi*, 'buey', más *ola*, 'cabaña, majada'.

Mapa Lasarte n. 60.

9.78. **CASERÍO DE LASARTE**

Véase *Caserío de Itola*.

9.79. **CAVA DE LA DEHESA**

DOC. *Caba de la Dehesa* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 314), *Cava de la Dehesa* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: Lasarte-Lubiano), *Caba Dehesa* (1930, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

> "Una heredad en el termino de *La Dehesa* lindante por Este con *Caba de la Dehesa*, por Oeste *Rio de la Dehesa*." (1874, AHPA, P. 13.771, f. 522v).

OBS. *Cava* es una especie de zanja que normalmente divide dos terrenos, generalmente monte y cultivos. En este caso, la *Cava de la Dehesa* recorre la divisoria de Lasarte y Berroztegieta, de Norte a Sur, hacia el monte, atravesando los términos del *Cerrado* y *La Dehesa*, en torno a la antigua jurisdicción del despoblado de Galbarreta.

9.80. **CAVA DEL CERRADO**

DOC. *Cava del Cerrado* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

Inf. or.: [*Cava el Cerráu*].

> "Término *El Cerrado* o *Recalde*. Linderos: Este *Río de La Dehesa*, Oeste *Cava del Cerrado*" (1938, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. *Cava*, como queda dicho, es una especie de zanja que normalmente divide dos terrenos, generalmente monte y cultivos. En 1886, se cita el cercado del despoblado de Galbarreta, lindando por el Este con *La Cava* de dicho cercado, en el límite con *La Dehesa* de Lasarte:

> "Una heredad en el termino cercado de *Galbarreta* que linda por Este á cava de dicho cercado, que pega á *La Dehesa* del pueblo de Lasarte; [...] Oeste [...] camino que de Lasarte dirige á la tejera de Berrosteguieta" (1886, AHPA, P. 18.706, f. 416v).

Esta *Cava*, a la altura del *Cerrado*, es atravesada por un camino que se dirige a la tejera de Berroztegieta.

Mapa Lasarte n. 63.

9.81. **El CERRADO**

DOC. *El Cerrado* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 259), *Alto el Cerau* (1883, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Matauco), *El Cerrado* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Monte el Cerrado* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 132), *El Cerrao* (*CT*),

Inf. or.: [*El Cerráu*].

> "Término en que radica *Cerrado*. Linderos: Norte *Alto del Cerrado*, Sur *Cava de la Dehesa*." (1927, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Término no labrantío, cercado o cerrado de valla, que cuando se dedica al pastoreo se denomina *dehesa*. De ahí que *El Cerrado* aparezca vinculado al topónimo *La Dehesa*. Dividiendo *El Cerrado* y *La Dehesa* se encuentra una cava.

Véase *Cava del Cerrado*.

Mapa Lasarte n. 63.

9.82. **Las CERRAJAS**

DOC. *Las Cerrajas* (1943, AMV, sig. 32/14/65, f. 41-43).

> "En el término denominado *Las Cerrajas*, punto de unión de las jurisdicciones de los pueblos de Lasarte, Arechavaleta-Gardélegui y también de los Montes Altos de Vitoria en su divisa de Armentia, [...] del año mil novecientos cuarenta y tres, [...] a fin de reconocer y amojonar con nuevos mojones de hormigón, la linea divisoria de los Montes Altos de Vitoria en su divisa de Armentia, con el monte común del pueblo de Lasarte,..." (1943, AMV, sig. 32/14/65, f. 41-43).

OBS. Término en el límite más meridional del monte y jurisdicción de Lasarte.

9.83. **El CORRAL**

DOC. *Corral* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Corral* (1933, AMV, sig. 25-33-6).

Inf. or.: [*Hóyo Corrál*].

"Término del *Corral*" (1910, AMV, sig. 38/026/002).

OBS. Término en el monte donde se recogía el ganado que pastaba en los alrededores. Algún informante asegura que *El Corral* también se llamaba *Hoyo Corral*:

> "Monte común en el término de *Hoyo Corral*" (1933, AMV, sig. 33/036/040).

Al igual que *Hoyo Ascarrio*, *Hoyo Grande*, *Hoyo Prieto*, se trata de pequeñas ondonadas casi inapreciables al encontrarse en pleno monte cubierto de arbolado.

Mapa Lasarte n. 90.

9.84. **El COTEADO**

DOC. *Coteado* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *El Coteao* (*CT*), *El Coteao* (1996, CDA, n. 138-12).

Inf. or.: [*El Coteáu*].

OBS. *Coteado* (normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*) es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo.

Mapa Lasarte n. 54.

9.85. **CRUZ DE MENDIA**

Véase *Kurutzemendi*.

9.86. **CRUZ DE MENDIOSTE**

Véase *Kurutzemendiostea*.

9.87. **CRUZ DE SAN PEDRO**

DOC. *Cruz de San Pedro* (1610, AHPA, P. 5.829, f. 16), *Cruz de Señor San Pedro* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 485v), *Cruz de San Pedro* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 120v).

> "Otra heredad en el mismo termino [*Yturrizulo*] que alinda por una parte al camino que ban al *Caluario* y por otra parte a una cequia que baxa del *Barrio de Arriba* para la *Cruz de San Pedro*" (1680, AHPA, P. 5.626, f. 233).

9.88. **La CUESTA DEL CALVARIO**

DOC. *Cuestta del Caluario* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.036v), *Cuesta del Calvario* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 510), *Cuesta del Alto del Calvario* (1888, AHPA, P. 20.397, f. 1.340v), *Camino Cuesta del Calvario* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: KL).

> "Una heredad en el termino de *Mendiostte* linda [...] por el orientte con dicho rio caudal por el ponientte con el camino de dettras de la *Cuestta del Caluario*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.036v).

OBS. Llamado así por dar acceso a un alto donde es posible que haya existido un calvario. Se accedía a este alto, actualmente llamado el *Alto del Cuco*, a través de un camino en cuesta que se desviaba del camino de *Mendioste*.

Véanse *Alto del Cuco* y *El Calvario*.

Mapa Lasarte n. 27.

9.89. **CHIRPIAL**

DOC. *Chirpial* (1889, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco), *El Chispial* (1928, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano), *El Chirpial* (1930, CDA, n. 131-134), *Chirpial* (*TA*).

Inf. or.: [*El Chispiál*].

> "Heredad en termino Chirpial linda por Este a rio" (1889, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco).
>
> "Término *Chispial*" (1918, AMV, sig. 2-14-32).

OBS. Los habitantes de Lasarte, actualmente llaman a este lugar *El Chispial*, variante de *El Chirpial*. Ambas variantes están recogidas por López de Guereñu en *Voces alavesas* con el significado de 'plantación de árboles jóvenes'.

Mapa Lasarte n. 46.

9.90. **CHOZA VIEJA**

DOC. *Choza Vieja* (1943, AMV, sig. 34/14/65, f. 39-40).

> "A partir del mojón último de la linea divisoria del monte comunal del pueblo de Lasarte con los Montes Altos de Vitoria y divisa de Armentia, el cual se halla colocado próximo al punto o término denominado la *Choza Vieja*" (1943, AMV, sig. 34/14/65, f. 39-40).

OBS. Lugar donde existió una choza de piedra junto al límite del término del monte de Lasarte en su parte meridional, la divisa de Armentia, la de Ali y la finca particular de los Buesa.

9.91. **DEBAJO DE LA CRUZ**

DOC. *Devaxo de la Cruz* (1712, AHPA, P. 300, f. 682).

> "Una heredad en termino de *Deuajo de la Cruz* que alinda con el camino que se ba a la dicha fuentte" (1730, AHPA, P. 8.859, f. 419v).

OBS. Posiblemente dicha cruz se refiera a la *Cruz de Mendia*, por lo que dicho topónimo sería el mismo que *Debajo de la Cruz de Mendia*.

9.92. **DEBAJO DE LA CRUZ DE MENDIA**

Véase *Kurutzemendibea.*

9.93. **DEBAJO DE LA DEHESA**

DOC. *Debajo de la Dehesa* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 2.964).

> "Una heredad en el termino de *Debajo de la Dehesa*" (1887, AHPA, P. 19.866, f. 2.964).

9.94. **DEBAJO DE LA FUENTE**

DOC. *Deuajo de la Fuente* (1712, AHPA, P. 300, f. 682), *Debajo de la Fuente* (1843, AHPA, P. 13.623, f. 4.271v), *Debajo de la Fuente* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una heredad en el termino del *Cuadron de Debajo de la Fuente*, linda por Oeste y Norte á acequia que bajan las aguas de la fuente de dicho pueblo de Lasarte." (1893, AHPA, P. 20.756, f. 120v).

9.95. **La DEHESA**

DOC. *La Desa* (1557, AHPA, P. 4.779), *La Desa* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 761), *La Desa* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.049v), *Desa* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 168), *Dehesa* (1909, AMV, sig. 02/014/03), *Rotura de la Dehesa* (1930, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano), *Monte la Dehesa* (1960, AMV, sig. 26-34-1).

Inf. or.: [*La Dehésa*].

> "Una porcion de terreno en el termino de *Recalde* y *Dehesa* y confina por oriente con el *Rio de la Dehesa*" (1855, AHPA, P. 13.603, f. 305).

OBS. El genérico *La Dehesa* engloba varios términos. De ahí que aparezca asociado a los de *Errekalde*, *La Pieza de los Once*, *La Tejera*, *El Cerrado*, *Ardantzamendi* u *Hoyo Grande*, todos ellos en una extensa zona de monte. *La Dehesa* era un monte poblado de bosque, generalmente robledal, que se limpiaba de matos para que creciera el pasto para el ganado. En torno a ella han existido elementos y lugares que también han sido nombrados. Hacia 1960, esta zona se roturó y cultivada desde entonces adoptó el nombre de *Pieza Nueva*.

Véanse *Boquete de la Dehesa*, *Cava de la Dehesa* y *Portillo de la Dehesa*.

Mapa Lasarte n. 77.

9.96. **DEHESA DE ERREKALDE**

DOC. *Dehesa Recalde* (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.785v), *Dehesa de Ricalde* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte-Matauco).

> "Una heredad en el termino de *La Dehesa* que llaman *Recalde* linda por poniente a rio que baja de *La Dehesa*" (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.110).

OBS. Cuando se cita el término de *Errekalde* como zona de pasto o dehesa se denomina la *Dehesa de Errekalde*.

9.97. **DELANTE DE SAN PEDRO**

Véase *Sanpedroaurra*.

9.98. **DELANTE DEL MOLINO**

DOC. *Delante de la Rueda* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 136v), *Delantte de la Rueda* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 550), *Delante de la Rueda* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 562), *Delante del Molino* (1938, AMV, sig. 02-14-34).

> "Una heredad en el termino de *Delante del Molino* del Mayorazgo de Lasarte" (1875, AHPA, P. 13.772, f. 165v).

OBS. Se trata del término situado delante del *Molino de Lasarte*, también llamado del Mayorazgo de Lasarte.

Véase *El Molino*.

9.99. **DELANTE DEL PALACIO**

DOC. *Delante del Palacio* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 300), *Delantte el Palacio* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 104), *Frente al Palacio* (1888, AMV, sig. 02/014/032, caja: G-LL).

"Una heredad en el termino donde llaman *Delante del Palazio* y alinda por la cauezera con el camino real que se ua a la *Hermita de San Pedro*" (1744, AHPA, P. 771).

OBS. Actualmente existe en Lasarte una casa habitada, de grandes proporciones y elementos arquitectónicos de interés, datada entre los siglos XVI y XVII, denominada *El Palacio*.

Véase *El Palacio*.

9.100. **El DEPÓSITO**

Inf. or.: [*El Depósito*].

OBS. Zona que rodea a un gran depósito circular, todavía visible, donde se concentraban las captaciones de agua de los Montes Altos con destino al consumo de Vitoria. Este depósito se construyó aproximadamente hacia 1945. Junto a él se encontraba un cruce de caminos: el camino del *Molino de Lasarte* a Armentia y el *Camino de los Treviñeses* que también daba acceso a Berroztegieta.

Mapa Lasarte n. 10.

9.101. **DETRÁS DE LA IGLESIA**

Véase *Elexostea*.

9.102. **DETRÁS DE LAS HUERTAS**

DOC. *Tras de las Huertas* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 205v), *Detras Huertas* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Detras de las Huertas* (1938, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL).

"Finca en termino de *Detras de las Huertas*" (1912, AMV, sig. 02/014/031).

9.103. **DETRÁS DE SAN PEDRO**

Véase *Sanpedrostea*.

9.104. **DETRÁS DEL MOLINO**

Véase *Errotaostea*.

9.105. **DOS AGUAS**

DOC. *Dos Aguas de Arriba* (1949, AMV, sig. 47-16-43), *Dos Aguas* (1963, AMV, sig. 32/56/34).

Inf. or.: [*Dos Águas*].

"En el termino denominado *Dos Aguas de Arriba* jurisdiccion de los pueblos de Arechavaleta, Gardelegui y Lasarte reunidos previa cita-

> cion dichos pueblos a fin de resolver unas dudas sobre la linea de los montes pertenecientes a los mismos" (1949, AMV, sig. 47-16-43).

OBS. Término limítrofe con el monte de Aretxabaleta-Gardelegi, en el extremo sur del actual vertedero de Vitoria-Gasteiz, donde confluyen dos arroyos que bajan de los Montes Altos, uno de ellos atravesando el monte de Lasarte.

Mapa Lasarte n. 87.

9.106. **EKIÑAPADURA**

DOC. *Hequiapadura* (1550, AHPA, P. 6.668), *Enequina padura* (1557, AHPA, P. 5.444), *Yquiña padura* (1582, AHPA, P. 6.252), *Equiña padura* (1597, AHPA, P. 5.276, f. 140), *Yquiña padura* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 141v), *Yquinapadura* (1745, AHPA, P. 851, f. 403v), *Iquinapadura* (1756, *TA*), *Yquiñapadura* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 168).

> "Una pieça do dizen *Equiña padura* linda a exido y campo publico" (1597, AHPA, P. 5.276, f. 140).

OBS. Ignoramos el significado del primer elemento. *Padura* es la palabra vasca que significa 'vega, terreno inundable'.

9.107. **EKIÑAPADURALATSAGA**

DOC. *Equiña padura lasaga* (1597, AHPA, P. 851, f. 403v).

> "Una pieza do dizen *Equiña padura lasaga* linda al camino a Verrozteguieta" (1597, AHPA, P. 851, f. 403v).

OBS. El término de *Ekiñapadura* ha desaparecido, mientras que *Latsaga* está en uso y se localiza en el camino a Berroztegieta.

Los dos últimos elementos son diáfanos: *padura*, y *latsaga*, 'lugar del arroyo'.

9.108. **ELEXATEA**

DOC. *Elexa atea* (1680, AHPA, P. 6.046), *Elexa attea* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.226), *Elejaatea* (1724, AUE, carp. 164), *Lejatea* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 1v), *Eleja-atea* (1818, AUE, carp. 172).

> "Una pieza en el termino de *Elexa atea*" (1699, AHPA, P. 8.685, f. 672v),

OBS. *Elexatea*, de *elexa*, 'iglesia', y *ate*, 'puerta'. En varios lugares de Bizkaia, también en Leintz, en Aramaio, significa 'anteiglesia'.

9.109. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexostea* (1552, AHPA, P. 5.142), *Detras de la Iglesia* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 102), *Elejosttea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 294v), *Detras de la*

Yglesia de Lasartte (1712, AHPA, P. 300, f. 674v), *Eleja osttea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 302v), *Tras de la Iglesia* (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.088), *Detras de la Iglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Elexostea* linda [...] y con la açequia que vaxa de la *Fuente de Mendia*." (1587, AHPA, P. 5.219).

> "Ottra eredad en el ttermino que llaman *Dettras de la Yglesia* que alinda [...] por el medio dia con el camino y senda por donde se va à la fuente" (1784, AHD, n. 9, f. 36).

OBS. Topónimo usado en su versión en euskera hasta el siglo XVIII, después llamado *Detrás de la Iglesia*.

9.110. **ELORDUIALDEA**

DOC. *Elorduyaldea* (1593, AHPA, P. 5.245).

"Una pieza do dizen *Elorduyaldea*" (1593, AHPA, P. 5.245).

OBS. De *elordui*, 'espinal', y *alde*, 'parte'.

9.111. **ELORRALDE**

DOC. *Leoraldea* (1536, AHPA, P. 1.999), *Heloraldea* (1606, AHPA, P. 4.047, f. 45v), *Llorraldea* (1645, AHPA, P. 17.581), *Ellorri aldea* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 722), *Eloraldea* (1682, *TA*), *Yorralde* (1733, AHPA, P. 803, f. 647), *Ellorralde* (1769, AHD, caja 119, n. 71, Catedral de Vitoria), *Ellorealdea* (1818, AUE, carp. 172), *Yorralde* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Lloralde* (LE), *Yllorralde* (1928, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano), *Lorralde* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Lloralde* (*TA*), *Yorralde* (*CT*).

Inf. or.: [*Yorrálde*]

> "Una heredad sita en el termino llamado *Elloralde* y linda por el Norte con una cequia, ò rio que recive las aguas que bajan à la *Landa de Paduracho*" (1784, AHPA, P. 8.943, f. 145).

OBS. *Elorralde*, de *elorri*, 'espino', y *alde*, 'lugar'. Quizá sea el equivalente de *El Espino*, topónimo que también se encuentra en Lasarte.

Mapa Lasarte n. 13.

9.112. **ELORTZALDEA**

DOC. *Elorçaaldea* (1593, AHPA, P. 5.950, f. 141v).

"Una pieza do dizen *Elorçaaldea*" (1593, AHPA, P. 5.950, f. 141v).

OBS. Testimonio único que probablemente tenga algo que ver con el Mayorazgo de Elorza, antiguos señores del Palacio de Lasarte.

Véase *El Palacio*.

9.113. **ENCIMA DEL CERRADO**

DOC. *Encima del Cerrado* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 365v), *Encima del Cerrado* (1930, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Encima del Cerrado* (1943, AMV, sig. 74, carp. B.9, Hospicio).

> "Una heredad en el termino del alto de *Encima del Cerrado*, llamada por otro nombre *Aranzamendi*; linda por Sur á camino de *La Dehesa*" (1888, AHPA, P. 20.397, f. 1.342).

OBS. Término también denominado *Ardantzamendi*.

9.114. **ENTRE CEQUIAS**

DOC. *Entrecequias* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.508v), *Entrecequias* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> "Una heredad en el termino de *Entrecequias*" (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.508v).

9.115. **ENTRE RÍOS**

Véase *Errekabitarte.*

9.116. **ERMITA DE SAN PEDRO DE IBARRA**

DOC. *Hermita de San Pedro* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 265), *Hermita de San Pedro de Ibarra* (1590, AHPA, P. 4.929), *Hermita de San Pedro de Ybarra* (1593, AHPA, P. 9.596, f. 71v), *Hermita de San Pedro* (1621, AHPA, P. 3.719), *Ermita de San Pedro* (1714, AHPA, P. 98), *Hermita de San Pedro de Ybarra* (1593, AHPA, P. 9.596, f. 71v), *Hermitta de San Pedro Ybarra* (1788, AHD, n. 9, aniversarios, f. 67).

> "Una heredad en el termino llamado *San Pedro* que alinda con la *Ermita de Señor San Pedro* y con la cavezada al camino carretil que ba para el lugar de Mendiola" (1676, AHPA, P. 6.109, f. 1v).

OBS. Los lugareños no recuerdan la existencia de esta ermita. Sin embargo, afirman que junto al actual término del *Pozo de San Pedro* debió de existir alguna edificación antigua, ya que suelen extraer piedras labradas de entre las fincas de cultivo.

> "... se arruinó poco hace una ermita llamada *San Pedro de Ibarra*." (*Diccionario Histórico-Geográfico de España,* 1802, tomo II, 421).

Es una noticia recogida también por López de Guereñu (*ASF*, 427)

9.117. **ERREKABITARTE**

DOC. *Errecauidarte* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 125v), *Entre Rios* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 84v), *Recavitarte* (1794, AHD, n. 9, f. 108), *Recabitarte* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 164), *Entrerios* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-

Usatorre), *Recabitarte* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua), *Entre Rios* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

> "Una pieza en el termino de *Mendiagana* linda al rio que corre a *Errecavitarte*" (1761, AHPA, P. 1.264, f. 186v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Yturruzolo* ò *Entre Rios*" (1824, AHPA, P. 8.781, f. 603v).

OBS. El término *Errekabitarte* y su equivalente *Entre Ríos* conviven prácticamente desde que tenemos la primera constancia documental a finales del siglo XVII, siendo el mismo lugar y teniendo el mismo significado. No obstante, el primer testimonio, quizá por confusión, contiene la palabra *bide*.

9.118. **ERREKALDE**

DOC. *ERecaldea* (1577, AHPA, P. 5.144), *Recalde* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Errecalde* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.554v), *Recalde* (1948, AMV, sig. 47-15-62), *Recalde* (*TA*).

Inf. or.: [*Recálde*].

> "Una heredad en el termino de *Recalde*, linda por oriente à rio que baja de *La Dehesa*, por el poniente à el *Alto de las Canteras*." (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.806v).

OBS. El origen del nombre es el río que baja de *La Dehesa*, también vinculada a *Errekalde*.

Véase *Dehesa de Errekalde* y *Río de la Dehesa*.

Mapa Lasarte n. 66.

9.119. **ERROTABIDEA**

DOC. *Errotabidea* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 141v), *Camino del Molino* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 93), *Erota videa* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 113), *Camino del Molino* (1717, AHPA, P. 328, f. 896v), *Camino del Molino* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 401v), *Camino de la Rueda* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

> "Una heredad donde llaman *Errotavidea*" (1684, AHPA, P. 6.003, f. 289v).
>
> "Término en que radica *Cascajal*. Norte *Camino del Molino*, Sur rio caudal" (1913, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Se trata del camino que lleva al molino o rueda de Lasarte. Término utilizado hasta finales del siglo XVII, después llamado el *Camino del Molino o de la Rueda*.

De *errota*, 'molino', y *bide*, 'camino'.

9.120. **ERROTALDE**

DOC. *Rotalde* (1537, AHPA, P. 6.675), *Herrota aldea* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Junto a la Rueda de Lasartte* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 371), *Rrottaldea* (1709, AHPA, P. 360), *Rotalde* (1828, AHPA, P. 8.720, f. 484).

> "Una pieça en el termino de *Errotaldea* que linda al rio que desciende de Berrosteguieta a la *Rueda de Lasarte* y por la cabeçada al camino real" (1544, AHPA, P. 4.294, f. 324).
>
> "Una pieza en el termino de *Junto a la Rueda de Lasartte*" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 371).

OBS. De *errota*, 'molino', y *alde*, 'junto a'.

9.121. **ERROTAOSTEA**

DOC. *Errota ostea* (1593, AHPA, P. 5.245), *Errotostea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.153), *Detras de la Rrueda* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.152v), *Detras del Molino* (1712, AHPA, P. 300, f. 684), *Herrotosttea* (1739, AHPA, P. 815, f. 191v), *Dettras del Molino* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 128), *Rotaostea* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 891).

> "Una pieza en termino de *Errote ostea* linda al calze del molino de dicho lugar" (1700, AHPA, P. 133, f. 184).
>
> "Una heredad en el termino de *Dettras del Molino* que alinda por el orientte con el rio que vaja al Molino." (1784, AHPA, P. 8.943, f. 128).

OBS. Se trata del término situado detrás del *Molino* o *Rueda de Lasarte*. Topónimo utilizado hasta mediados del siglo XVIII y que convivió con el castellano *Detrás del Molino* durante los siglos XVII y XVIII.

Véase *El Molino*.

9.122. **ERROTASOLO**

DOC. *Rotasoloa* (1557, AHPA, P. 5.444), *Errotasolo* (1699, AHD, n. 3 Convento San Francisco), *Errotta sola* (1711, AUE, carp. 162), *Rio de Rottasolo* (1739, AHPA, P. 815, f. 191v), *Rotasolo* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 191v), *Rotásolo* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 854v), *Rotasolo* (LE), *Rotasolo* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Rotasolo* (*TA*).

> "Una pieça de tierra junto a *Errotasoloa* y por la hondonada se tiene al rio que viene de *Aguinbea* para esta ciudad y a prado" (1627, AHPA, P. 5.980, f. 170).

OBS. De *errota*, 'molino', más *oste*, 'detrás'.

9.123. **ERROTAZAR**

DOC. *Rotaza* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 283), *Rotazar* (1527, AHPA, P. 6.627), *Erratáçarra* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 227), *Rotazarra* (1876, AHPA, P. 8.750, f. 53).

"Una pieza do dizen *Herrotaçar*" (1546, AHPA, P. 6.664).

OBS. Este topónimo ('molino viejo'), se empleaba, como ocurre en tantos otros casos, por oposición a un molino nuevo.

9.124. **ERROTAZARRALDEA**

DOC. *Rrotaçar aldea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 3).

"Una pieça en el termino de *Rrotaçar aldea* linda al rio" (1555, AHPA, P. 6.389, f. 3).

OBS. Es el nombre anterior, *Errotazarra*, más *alde*, 'junto a'.

9.125. **El ESPINO**

DOC. *El Espino* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 627), *El Espino* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor), *Espino* (1937, AMV, Sig. 02-14-37. caja: Gamarra mayor-Gamarra menor-Gamiz).

"Una heredad en el termino del *Espino* linda [...] y por el Norte camino para Gardelegi" (1888, AHPA, P. 20.396, f. 627).

OBS. ¿Será el equivalente castellano de *Elorralde*?

9.126. **ETXAOSTEA**

DOC. *Chaxaostea* (1531, AHPA, P. 6.635), *Echexostea* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCLIX), *Echaostea* (1616, AHPA, P. 9.484), *Echostea* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 83), *Chogosttea* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 390), *Chojoste* (1752, AHPA, P. 9.099, f. 237v), *Echegoste* (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.089), *Chojoste* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano), *Chejoste* (*TA*), *Chojoste* (*TA*), *Chojoste* (*CT*).

Inf. or.: [*Chojóste*].

"Una pieza en el termino de *Echaostea* linda con senda a Armentia." (1603, AHPA, P. 4.900, f. 11).

"Una heredad en el termino de *Chojostea* que alinda por el norte al camino que se va de dicho lugar de Lasarte al de Armenttia" (1745, AHPA, P. 851, f. 406).

OBS. *Etxaostea*, de *etxe*, 'casa', más *oste*, 'detrás'. La *-g-/-j-* se explica muy bien por el hiato entre ambas palabras.

Mapa Lasarte n. 3.

9.127. **FRAISOLO**

DOC. *Fraylesoloa* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 390), *Fraisolo* (1719, AHPA, P. 116, f. 18v), *Fraylesolo* (1794, AHD, n. 9, f. 106).

"Una pieza en el termino de *Fraylesoloa* linda a rio que viene de la fuente" (1613, AHPA, P. 4.170, f. 390).

OBS. Probablemente por la propiedad eclesiástica, 'labrantío de los frailes'.

9.128. **El FRESNO**

DOC. *El Fresno* (1742, AHPA, P. 856, f. 189v), *El Fresno* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 115), *El Fresno* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 510), *El Fresno* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 1.755), *Fresno* (1920, AMV, sig. 02-14-38, caja: Artaza-Busto).

> "Una heredad en el termino de *Mendia* o *El Fresno* que linda por Norte a la senda que dirige al *Molino*" (1845, AHPA, P. 13.252, f. 430v).

OBS. Término que también recibe el nombre de *Mendia*.

9.129. **La FUENTE**

Véase *Fuente de Mendia*.

9.130. **FUENTE DE LAS RATAS**

Inf. or.: [*Fuente las Rátas*].

OBS. Pequeña fuente, más arriba de la *Fuente de Mendia*, que al tener vegetación a su alrededor, era habitual encontrar en ella "ratas de agua".

Mapa Lasarte n. 36.

9.131. **FUENTE DE LOS RAPOSOS**

DOC. *Fuente de los Raposos* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 6), *Fuente de los Raposos* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 940v), *Fuente del Raposo* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

Inf. or.: [*Fuente los Rapósos*].

> "Una heredad en el termino de la *Fuente de los Raposos* linda por oriente con senda de Lasarte para Castillo" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 940v).

Mapa Lasarte n. 50.

9.132. **FUENTE DE MATANDI**

Véase *Matandi*.

9.133. **FUENTE DE MENDIA**

DOC. *Fuente de Mendia* (1544, AHPA, P. 6.625), *Fuente de Mendia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 276), *Fuente de Mendia* (1717, AHPA, P. 328, f. 902), *La Fuente* (1768, AHD, n. 9, f. 14), *La Fuente* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.551), *Lafuente* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte-Lubiano), *La Fuente* (1938, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *La Fuente* (*CT*).

Inf. or.: [*La Fuénte*].

> "Una pieça de tierra en el termino de *Mendia* linda [...] y con un rio que biene de *Eguina padura* a la *Fuente de Mendia*" (1590, AHPA, P. 4.929).
>
> "Una heredad en el termino de *La Fuente* anteriormente llamada *Mendia*" (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. Topónimo que nombra el lugar también llamado *La Fuente*. A partir de principios del siglo XVIII este término es conocido como *Mendia* o *La Fuente*. Actualmente existe en este lugar una fuente utilizada desde antaño por los lugareños, todavía en uso. Acumula el agua en un depósito de donde se extrae con una bomba de mano.

Mapa Lasarte n. 34.

9.134. **FUENTE MAUREGI**

Véase *Maruegi*.

9.135. **FUENTE NUEVA**

DOC. *Fuente Nueva* (*CT*).

Inf. or.: [*Fuente Nuéva*].

Mapa Lasarte n. 75.

9.136. **FUENTECICAS DE SAN PEDRO**

DOC. *Las Fuentecicas de San Pedro* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 167), *Las Puentecicos de San Pedro* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 125), *Fuentecitas de San Pedro* (1924, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Matauco), *Las Fuenticas* (*TA*).

Inf. or.: [*Las Fuentecícas*].

> "Una heredad en el termino de *Mundarra* linda por el oriente a rio que bajan las aguas de las *Fuentecicas de San Pedro*" (1875, AHPA, P. 13.772, f. 167).

OBS. *Las Fuentecicas* era un abrevadero, situado a orillas del río, donde bebía el ganado que pasaba por el camino que lo atravesaba. Mientras el ganado y los carros atravesaban el río a su nivel, los peatones utilizaban una pasarela de troncos, al lado de estas fuentecicas.

Es muy probable que el nombre *Fuentecicas de San Pedro* sea una derivación de *Puente de San Pedro*, más antiguo, ya que nos constan topónimos intermedios como *La Puente de San Pedro* o *Las Puentecicos de San Pedro*, que inducen a pensar que sean el mismo topónimo.

Véase *Puente de San Pedro*.

Mapa Lasarte n. 26.

9.137. **GALBARRETA**

DOC. *Recuesto de Galbarreta* (1568, AMV, sig. 10/028/005), *Recuesto de Galbarreta* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Galbarreta* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.259), *Mortuorio de Galbarreta* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.921), *Galbarreta* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-3), *Monte Galvarreta* (1945, AMV, sig. A-27-34), *Galbarreta* (*TA*), *Galbarreta* (*CT*).

Inf. or.: [*Galbarréta*]

> "Una heredad en el termino cercado de *Galbarreta* [...] que linda por Este á cava de dicho cercado, que pega á *La Dehesa* del pueblo de Lasarte; [...] Oeste [...] camino que de Lasarte dirige á la tejera de Berrosteguieta;..." (1886, AHPA, P. 18.706, f. 416v).

OBS. Antiguo poblado entre Lasarte y Berroztegieta, ahora monte. López de Guereñu lo recoge como monte de Lasarte. Siguiendo la documentación histórica, se constata la existencia de un antiguo núcleo de población llamado *Galbarreta* y que es descrito en diferentes ocasiones a partir del siglo XVIII como mortuorio o despoblado. Se atestigua la existencia de casas en el mortuorio de Galbarreta hasta mediados del siglo XIX, ubicadas en la actual jurisdicción de Berroztegieta. No obstante, el topónimo también existe dentro de la jurisdicción de Lasarte. En el término llamado el *Recuesto de Galbarreta* se localiza un mojón entre el monte de Lasarte y el terreno que se supone que antes ocupaba el poblado de Galbarreta. Gerardo López de Guereñu cuestiona la existencia de una localidad que respondiera al actual *Monte de Galbarreta*:

> "Ignoramos el motivo que pueda haber para considerar este lugar como pueblo desaparecido, ya que únicamente en sus cercanías existe un caserío llamado *Itola* que no creemos tenga nada que ver con este tema" (*TA*, 550).

Efectivamente el *Caserío Itola* nada tiene que ver con este asunto. Sin embargo, es indudable que en Galbarreta hubo un despoblado, como así lo atestigua la localización de dos casas en dicho mortuorio el año 1851:

> "Dos casas radicantes en el mortuorio titulado *Galbarreta*..." (1851, AHPA, P. 13.594, f. 486).

Además, el año 1758 se había llevado a cabo una 'Visita, reconocimiento y apeo de mojones en el término del mortuorio ô lugar despoblado de Galbarreta' (1758, AHPA, P. 1.113, f. 460-463v), en la que se identificaban varios términos, la mayoría desaparecidos, incluidos dentro de un hipotético antiguo término campanil localizado entre los lugares de Lasarte y Berroztegieta. Al desaparecer Galbarreta, el terreno pasó a ser propiedad de la ciudad de Vitoria, aunque durante el siglo XIX se cita como del campanil de Berroztegieta. Todo el espacio que abarcó este mortuorio se repartió entre Berroztegieta, en su mayor parte, y Lasarte. También algunas parcelas fueron adquiridas por particulares (Atauri, Buesa).

Galbarreta viene de *galbar*, 'calvo', más *-eta*, 'lugar'. *Galbarreta* indudablemente debe su nombre a ser lugar sin árboles.

Véase *Galbarreta*, en Berroztegieta.

Mapa Lasarte n. 84.

9.138. **GAZTELUBIDE**

DOC. *Gasteluvidea* (1476, AHPA, P. 3.133, f. 94), *Gasteluvidea* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 94), *Gaztelu bide* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 371), *Gastteluvide* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.465v), *Gastelu-videa* (1818, AUE, carp. 172), *Senda del Castillo* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.547), *Senda de Castillo* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

Inf. or.: [*Sénda Castíllo*].

"Una heredad en el termino de *Gasteluvide* o *Zumartte*" (1745, AHPA, P. 851, f. 402v).

"Una heredad en el termino de *Senda-Castillo*" (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.127v).

OBS. A partir de mediados del siglo XIX pasó a denominarse *Senda de Castillo*.

Mapa Lasarte n. 53.

9.139. **GOIENA**

DOC. *Gojena* (1476, AMV, sig. 8-13-0), *Gojahen* (1539, AHPA, P. 6.789), *Gogen* (1608, AHPA, P. 5.409, f. 107), *Ojena* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 147), *Gojena* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 103), *Ojena* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 168), *Gojena* (1907, AMV, sig. 2-14-32), *Ojena* (1961, AMV, sig. Hospicio 74, carp: B.9), *Fuente Ojena* (*TA*), *Ojena* (*CT*).

Inf. or.: [*Ojéna*].

"Ottra heredad [...] en el ttermino de sobre la fuentte llamado *Gojena* que alinda [...] por el medio dia con el camino que del recordado lugar de Lasarte se ba al montte de él..." (1788, AHD, n. 9, Lasarte, f. 68).

OBS. Término con cierta entidad, que dio nombre a un barrio, en el que se encuentra una fuente denominada *Fuente Ojena*. También como fuente es reconocida por López de Guereñu. Este término se localiza junto al camino a Berroztegieta, por lo que en ocasiones aparece asociado al término de *Berroztarabide*.

Se trata del superlativo *goien-a*, 'el más alto'.

Mapa Lasarte n. 43.

9.140. **GOIKOBARRIOA**

DOC. *Goicobarrioa* (1591, AHPA, P. 4.433), *Barrio de Arriba* (1644, AHPA, P. 3.788, f. 697), *Barrio de Goicobarrio* (1729, AHPA, P. 9.037), *Barrio de Arriba* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 296v), *Barrio de Arriba* (1913, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Matauco).

Inf. or.: [*Bárrio Arríba*].

"Unas casas donde dizen *Goicobarrioa*" (1591, AHPA, P. 4.433).

"Una pieça en el termino de *Çumate* linda a senda a Castillo y a un regajo que ba del *Varrio de Arriva* a la cruz de la *hermita de San Pedro* del dicho lugar" (1663, AHPA, P. 3.571).

OBS. Topónimo utilizado hasta mediados del siglo XVIII, después llamado el *Barrio de Arriba*. Barrio alto, más cercano al monte, aproximadamente desde la casa de los Barrera hacia arriba.

Mapa Lasarte n. 39.

9.141. **HOYO CORRAL**

Véase *El Corral.*

9.142. **HOYO GRANDE**

DOC. *Hoyo Grande* (1889, AMV, sig. C-8-14.), *Hoyo Grande* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Oyo Grande* (1902, AMV, sig. 42-25-2.), *Monte Oyo Grande* (1941, AMV, sig. 30-8-1), *Hoyo Grande* (*CT*), *Hoyo Grande* (1996, CDA, n. 138-12).

"Monte común en el término de *Ladera Hoyo Grande*" (1933, AMV, sig. 33/036/040).

OBS. Destaca en Lasarte una abundancia de topónimos cuyo genérico es hoyo (*Hoyo Ascarrio*, *Hoyo Corral, Hoyo Prieto*). Se trata de pequeñas hondonadas casi inapreciables al encontrarse en pleno monte cubierto de arbolado.

Mapa Lasarte n. 86.

9.143. **HOYO PRIETO**

DOC. *Hoyo Prieto* (1938, AMV, sig. 28/016/040), *Hoyo Prieto* (*CT*), *Hoyo Prieto* (1996, CDA, n. 138-12).

"Término *Hoyo Prieto*" (1938, AMV, sig. 28/016/040).

OBS. Recuérdese lo dicho en la entrada anterior.

Mapa Lasarte n. 89.

9.144. **La HUERTA**

DOC. *La Guerta* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.044).

"Una pieza en termino *Chosaostea* que llaman *La Guerta* junto a una fuente" (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.044).

9.145. **IBARREKOMENDIA**

DOC. *Otero de Ybarrecomendia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 152), *Ybarretaco mendia* (1601, AHPA, P. 2.684, f. 57).

> "... aRiba del *Otero de Ybarrecomendia* [...] azia la *Senda de Hormacho*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 152).

OBS. Es posible que este alto u otero sea el mismo que ya en 1476 se dice el *Otero de San Pedro de Ibarra*, ya que el hagiónimo *San Pedro*, ermita desaparecida en Lasarte, va acompañado del genérico *Ibarra*.

9.146. **IGLESIA DE SANTA MARÍA**

DOC. *Yglesia de Santa Maria* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 142).

> "... e despues en la *Yglesia de Santa Maria* de Lasarte..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 142).

OBS. Es la parroquia del pueblo, naturalmente.

9.147. **INTXAGURRETA**

DOC. *Ysagurretta* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.158).

> "Una heredad en el termino de *Ynsagurpeta* que linda por la ondonada al camino que se ba de dicho lugar de Lasarte al Molino" (1725, AHPA, P. 131).

OBS. Intxagurreta, de *intxa(g)ur*, 'nogal', más *-eta*, 'lugar'. Significa 'los nogales'.

9.148. **IÑARRA**

DOC. *Ynara* (1593, AHPA, P. 5.245), *Yñarra* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.018v), *Picon de Ynarra* (1723, AHPA, P. 203), *Yñarra* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 294), *Yñarra* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 303).

> "Una heredad en el termino de *Yñarra* que linda por el poniente con el camino real que del Condado de Treviño se viene a esta ciudad" (1847, AHPA, P. 8.731, f. 303).

OBS. *Iñarra* es brezo.

9.149. **IÑARRAPADURA**

DOC. *Ynarrapadura* (1778, AHPA, P. 1.818, f. 95), *Yñarrapadura* (1799, AHPA, P. 8.889, f. 165v).

> "Una pieza termino de *Ynarrapadura* linda al riachuelo que baja del monte al rio de la fuente de Lasarte" (1778, AHPA, P. 1.818, f. 95).

OBS. *Iñarrapadura*, de *iñarra*, 'brezo', más *padura*, 'vega'. Hay que suponer que el primer elemento tiene el sufijo locativo *-aga*, reducido a *-a*. Significa, 'la vega del brezo'.

9.150. **ITOLA**

DOC. *La Itola* (1476, AMV, sig., 8-13-0, f. 65), *La Ytola* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 153), *Ytola* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 171v), *Ytola* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.230v), *Ytola* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 719), *Hitola* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *Itola* (1964, AMV, sig. 32/58/13), *Aitola* (*TA*), *Itola* (*TA*), *Itola* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ytola* linda por oriente al monte de Arechavaleta y Gardelegui, por meridiano a *La Dehesa* de Lasarte, por poniente a camino carretil" (1849, AHPA, P. 13.248, f. 2.012v).

OBS. *Itola*, de la forma vasca, *idi*, 'buey', más *ola*, 'cabaña'.

Mapa Lasarte n. 29.

9.151. **ITOLABEA**

DOC. *Ytolave* (1476, AMV, sig., 8-13-0, f. 64v), *Ytolave* (1527, AHPA, P. 6.627), *Ytolabea* (1569, AHPA, P. 4.778), *Ytolabea* (1621, AHPA, P. 3.719), *Ytolauea* (1699, A.H.D, n. 3 Convento San Francisco), *Ytolauea* (1729, AHPA, P. 9.135), *Yttolavea* (1769, AHPA, P. 8.875, f. 292v).

> "Una pieça en el termino de *Ytolabea* y por la ondonada sale al camino que ban de Lasarte a Castillo" (1593, AHPA, P. 2.035, f. 93).

OBS. El mismo topónimo que el anterior, *Itola*, pero con el sufijo *-be*, 'debajo'.

9.152. **ITOLABIDEA**

DOC. *Ytolavidea* (1694, AHPA, P. 9.524), *Senda de Yttola* (1739, AHPA, P. 815, f. 192), *Camino de Ytola* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua).

> "Una pieza en el termino que dicen *Ytolavidea*" (1694, AHPA, P. 9.524).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiosttea* linda [...] y por la ondonada al rio caudal de *Mendiosttea*, y por la cauezera a la *Senda de Yttola* para *San Pedro*" (1739, AHPA, P. 815, f. 192).

OBS. Significa, 'camino de *Itola*'.

9.153. **ITURRALDE**

DOC. *Yturralde* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 31v), *Junto á la Fuente* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 859v), *Junto a la Fuente* (1938, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL).

> "Una pieza en el termino de *Yturralde*"(1644, AHPA, P. 3.023, f. 31v).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Junto á la Fuente*" (1892, AHPA, P. 20.735, f. 859v).

OBS. Topónimo utilizado para denominar un lugar, supuestamente junto al término de la *Fuente de Mendia*.

La forma vasca *Iturralde* se conoció hasta el siglo XVII. A partir de finales del siglo XIX la documentación dice *Junto a la Fuente*.

9.154. **ITURRITXO**

DOC. *Fuente de Yturricho* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Ytturrizu* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 413), *Yturricho* (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.606).

> "Una pieça en el termino de *Jaun soloa* y por la ondonada se tiene al rrio que ba de *Fuente de Yturricho* a la *Puente* que llaman *de San Pedro* y por la cabezera al rrio y camino que van de Lassarte para el *Puente* y *Cruz de San Pedro* y al rrio que ban a Vitoria" (1626-31, AHPA, P. 2.728).

OBS. *Iturritxo*, de *iturri*, 'fuente', más *-txo*, sufijo diminutivo.

9.155. **ITURRIZULO**

DOC. *Yturriçuloa* (1527, AHPA, P. 6.627), *Yturri oquelu* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 302), *Ytturrisoloa* (1763, AUE, carp. 171), *Ytturruzulo* (1791, AHD, n. 9, f. 32), *Torrozulo* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.370), *Yturrizulo* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *Torrozulo* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte-Matauco), *Iturrisolo* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Iturrisolo* (*TA*), *Iturrisoloa* (*TA*), *Iturzulo* (*TA*), *Torrozulo* (*TA*), *Iturrisolo* (*CT*).

Inf. or.: [*Torrozúlo*].

> "Una pieza en termino de *Joansoloa* linda a rio y camino a *San Pedro* y al arroyo que viene de *Yturriçulo*" (1619, AHPA, P. 4.154, f. 212).

OBS. Parece ser que la forma primitiva *Iturrizulo* derivó en ocasiones en la forma *Iturrisolo*, a partir del siglo XVII, alternándose ambas formas para el mismo lugar hasta nuestros días. Mantenemos como entrada la forma *Iturrizulo* porque dicho topónimo nombra un lugar, en una pequeña hondonada o *zulo* donde surge agua que recorre un corto tramo hasta un cercano río.

Además de utilizar la denominación *zulo*, 'agujero', es interesante el uso, en 1684, de la forma *Yturri oquelu* (*okelu*, 'rincón').

Mapa Lasarte n. 28.

9.156. **ITXINAGA**

DOC. *Ysynaga* (1549, AHPA, P. 5.511), *Ychinaga* (1593, AHPA, P. 5.245), *Ychinaga* (1626, AHPA, P. 3.005), *Ychinaga* (1667, AHPA, P. 3.644), *Ysinaga* (1715, AHD, n. 10, Gardelegi, aniversarios), *Ychinaga* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 417v), *Ychinaga* (1813, AHPA, P. 8.709, f. 138v), *Hichinaga* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 701v), *Ychinaga* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, f. 701v), *Chinaga* (1963, AMV, sig. 32/56/32), *Ichinaga* (*TA*), *Chinaga* (*TA*), *Chinaga* (*CT*).

> "Ottra eredad sitta en el ttermino de *Ychinaga* [...] que alinda [...] por el poniente con el rio que vaja de *San Pedro*..." (1784, AHD, n. 9, f. 34).

OBS. Topónimo asociado al de *San Pedro* al ser limítrofes.

De significado oscuro, salvo el sufijo locativo *-aga*.

Mapa Lasarte n. 9.

9.157. **JAUNDONEPERI**

DOC. *Juan de naperia* (1593, AHPA, P. 6.235), *Juandonaperi* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 222).

> "Una pieza en el termino de *Juandonaperi*" (1601, AHPA, P. 5.518, f. 222).

OBS. Los primitivos hagiónimos construidos con el título *Jaundone*, *Juandone* = 'Señor don', han sido sustituidos por las formas castellanas con *San*. En el caso de *Jaundoneperi* se trataría del topónimo de Lasarte compuesto de *Jaundone*, 'San', y *Peri*, 'Pedro', relacionado con el paraje de la *Ermita de San Pedro de Ibarra*.

9.158. **JAUNDONEPERISOLO**

DOC. *Tranipetesolo* (1569, AHPA, P. 4.929), *Trampetesolo* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 141v), *Trompetta solo* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 291v).

> "Una pieza do dizen *Trapetesoloa* linda a campo y exido publico" (1597, AHPA, P. 5.276, f. 140).

OBS. La cita de 1569, producto de una mala lectura de *Jaundoneperi-solo* o una variante, causó la continuidad del nombre ya desfigurado. Topónimo desaparecido tempranamente que parece estar relacionado con el de *San Pedro*. Es el mismo que *Jaundoneperi*, con *-solo*, 'labrantío'.

9.159. **JAUNDONEPERIALDEA**

DOC. *Jandonepera aldea* (1544, AHPA, P. 6.658), *Sandonipetealdea* (1553, AHPA, P. 5.007), *Jandoneperealdea* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 28). *Junto a San Pedro de Lasarte* (1626, AHPA, P. 3.005), *Junto a la Hermita de San*

Pedro (1717, AHPA, P. 328, f. 896v), *Juntto a la Hermitta de San Pedro* (1745, AHPA, P. 665).

> "Una pieça en termino *Joandonaparialdea* teniente por una parte con la senda que bienen a esta ciudad de Vittoria" (1607, AHPA, P. 2.168, f. 156).
>
> "Una heredad en el termino *Juntto a la Hermitta de San Pedro* y desttantte de ella un tiro de vala poco mas o menos pegantte al camino que desde el se ban para el de Arechavaleta" (1749, AHPA, P. 903).
>
> OBS. Es el mismo caso que *Jaundoneperi*, con *alde*, 'parte de'.

9.160. **JAUNSOLO**

DOC. *Juansolo* (1531, AHPA, P. 6.663), *Jaunsoloha* (1535, AHPA, P. 6.653), *Jaunsoloa* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 821), *Jaunsoloa* (1634, AHPA, P. 957, f. 209), *Jaunsolo* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 120v), *Jaunsolo* (1712, AHPA, P. 300, f. 680v), *Juan solo* (1784, AHD, n. 9, f. 37), *Jaun soloa* (1818, AUE, carp. 172), *Juansolo* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 164v), *Juansolo* (1930, CDA, n. 115-131-133), *Juansolo* (1938, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Jaunsoloa* (*TA*), *Juansolo* (*TA*).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Jaunsolo* linda [...] y con el camino real que ba a la *Hermita de San Pedro* y para el linde de la hondonada con el rio que vaja de *Çaroa* a la *Puente de San Pedro*" (1590, AHPA, P. 4.929).

OBS. La forma original es *Jaunsolo*, de *jaun*, 'señor', y *solo*, 'pieza'. *Jaun* ha derivado en *Juan* por una contaminación.

Véase *Sansolo*.

Mapa Lasarte n. 40.

9.161. **JUEGO DE LA CHURRA**

Inf. or.: [*Juégo la Chúrra*].

OBS. Este lugar se encuentra en un pequeño alto, junto a *La Dehesa*, donde recuerdan que los pastorcicos pasaban sus horas de ocio, jugando "a la churra", mientras pastaba el ganado en los alrededores. Algunos informantes imaginan que dicho juego tenía algo que ver con los bolos, las canicas u otro tipo de juego de lanzamiento. Por otras fuentes sabemos que *la churra* era un juego similar al hockey o al golf, en el que se utilizaba un bastón a modo de palo para impulsar una piedra hasta un lugar o punto concreto. Seguramente, el bastón con el que jugaban era la porra que los pastores usaban para golpear al ganado que se escapaba. Churra en *Voces Alavesas* de López de Guereñu significa:

> "Cachiporra, palo que usan los pastores que presenta una especie de bola en uno de sus extremos para castigar a los animales" (*VA*, p. 108).

Véase "Juegos infantiles en Vasconia". *Atlas Etnográfico de Vasconia*. Etniker Euskalerria. Bilbao, 1993, p. 457-459.

Mapa Lasarte n. 67.

9.162. **JUNTO A LA BARRERA**

DOC. *Junto á la Barrera* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 341).

"Una porcion de terreno en el termino de *Junto á la Barrera*" (1855, AHPA, P. 13.603, f. 341).

OBS. No se ha podido localizar este topónimo, como queda dicho en la entrada *La Barrera*; existen varios topónimos diferentes con este nombre, en relación con el paso a dehesas y otros lugares de pastos.

Véase *La Barrera*.

9.163. **JUNTO A LA FUENTE**

Véase *Iturralde*.

9.164. **JUNTO A LA FUENTE DE MENDIA**

Véase *Mendikoiturraldea*.

9.165. **JUNTO A LA IGLESIA**

DOC. *Junto a la Yglesia* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 152), *Junto a la Yglesia* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 202).

"Una heredad en el termino de *Junto a la Yglesia*" (1823, AHPA, P. 8.613, f. 152).

OBS. ¿Es el mismo que *Elexostea*?

9.166. **JUNTO A LA RUEDA DE LASARTE**

Véase *Errotalde*.

9.167. **JUNTO A SAN PEDRO**

Véase *Jaundoneperialdea*.

9.168. **KALTZADABEA**

DOC. *Calçadabea* (1542, AHPA, P. 6.644), *Calçadabia* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 324v), *Calzadavea* (1759, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 22), *Calzabea* (1803, AHPA, P. 10.018, f. 68).

"Otra heredad en el termino de *Calçadavea* senda que ban para Vittoria [...] que alinda con la ondonada al rrio caudal que baxa de los Montes Altos para *El Prado* [Vitoria] " (1680, AHPA, P. 5.626, f. 232).

OBS. *Kaltzadabea*, de *kaltzada*, 'calzada', más *be*, 'debajo'. Significa, 'debajo de la calzada'.

9.169. **KALTZADABIDE**

DOC. *Calcadavidea* (1584, AHPA, P. 5.140), *Cazadabidea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 276v).

> "Una pieza en termino de *Calcadavidea*" (1584, AHPA, P. 5.140).

OBS. *Kaltzadabide*, de *kaltzada*, 'calzada', más *bide*, 'camino. Significa 'camino de la calzada'.

9.170. **KALTZADABURUA**

DOC. *Calçadaburua* (1539, AHPA, P. 6.789), *Calçadaburua* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 433), *Calçadaburua* (1616, AHPA, P. 9.484).

> "Una pieza do dizen *Calçadaburua* linda a camino real para Vitoria" (1577, AHPA, P. 6.897, f. 433).

OBS. *Kaltzadaburua*, de *kaltzada*, 'calzada', más *buru*, 'extremo'. Significa 'extremo de la calzada'.

9.171. **KALTZADAGANA**

DOC. *Calcadagana* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 146v), *Calzadagana* (1715, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 3v), *Calzadagana* (1759, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 22).

> "Una heredad en el termino de *Calzadagana* teniente por la hondonada al camino carretil que bienen de Lasartte para Vittoria" (1715, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 3v).

OBS. *Kaltzadagana*, de *kaltzada*, 'calzada', más *-gan*, 'alto'. Significa 'alto de la calzada'.

9.172. **KALTZADAZARRA**

DOC. *Calçadazarra* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 450), *Calçadazarra* (1674, AHPA, P. 5.633).

> "Otra heredad en el termino de *Calçadazarra*" (1654, AHPA, P. 3.688, f. 450).

OBS. *Kaltzadazarra*, de *kaltzada*, 'calzada', más *zahar*, 'viejo'. Significa 'calzada vieja', por oposición a la nueva.

9.173. **KAMINALDEA**

DOC. *Caminaldea* (1557, AHPA, P. 4.935, f. 117), *Caminalde* (1601, AHPA, P. 2.684, f. 57), *Caminalde* (1734, AHPA, P. 858, f. 457).

> "Una heredad donde dicen *Caminalde* que es camino que se ba desta dicha ciudad de Vitoria al referido lugar de Berrosteguieta" (1734, AHPA, P. 858, f. 457).

OBS. *Kaminaldea*, de *kamino*, 'camino, carretera', más *alde*, 'parte'. Significa 'parte del camino'. Recuérdese que el castellanismo *camino* es frecuente en territorio vasco.

9.174. **KAÑUETA**

> DOC. *Los Caños* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 267v), *La Pieza de los Caños* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 267v), *Picon de los Caños* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.089), *Los Caños* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 604v), *Los Canos* (1937, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).
>
> "Una heredad en el termino de *Cañueta* o *Los Caños*" (1862, AHPA, P. 13.785, f. 702).

OBS. Topónimo relativo a un genérico que, además de aparecer en solitario, se vincula a diferentes términos como *Elorralde*, *Etxaostea*, *Paduratxo* o *Zumarte*.

El término eusquérico contiene el castellanismo *cañu*, 'caño'. Asimismo *Kañu* y *Kañueta* son términos vivos hoy día en el duranguesado.

9.175. **KEREXALDEA**

> DOC. *Querexaldea* (1620, AHPA, P. 10.599, f. 67v).
>
> "Una eredad en termino *Querexaldea* por la ondonada sale al rrio caudal del dicho lugar de Laxarte" (1620, AHPA, P. 10.599, f. 67v).

OBS. *Kerexaldea*, de *kerexa*, 'cereza', más *alde*, 'parte'. Significa 'parte de los cerezales'.

9.176. **KORPITZ**

DOC. *Cropys* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 152v), *Corpis* (1541, AHPA, P. 5.890), *Corpiz* (1625, AHPA, P. 2.553), *Corpus* (1715, AHPA, P. 143, f. 594v), *Cropis* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 319).

> "... fueron al termino que llaman *Cropys* pegada a la *Senda de Hormacho* otra senda azia la *Ytola*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 152).

OBS. En euskera *korpitz* , *gurpitz,* significa 'madroño'.

9.177. **KORPIZGANA**

DOC. *Corpiz cana* (1542, AHPA, P. 6.644), *Corpusgana* (1610, AHPA, P. 2.461, f. 72), *Conpizcana* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 287v).

> "Una pieza en el termino de *Corpizgana*" (1645, AHPA, P. 2.959, f. 736v).

OBS. Tanto el topónimo *Korpizgana* como el de *Korpitz* se localizan en torno al actual *Alto del Cuco*, antiguo *Alto del Calvario*, donde dicen que los de Lasarte acudían en procesión.

Korpizgana, de *korpitz* más *-gan*, 'alto'.

9.178. **KURUTZEMENDI**

DOC. *Crucemendi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 299), *Otero Cruçemendy* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 146), *Cruzimendi* (1539, AHPA, P. 6.789), *Curçemendi* (1601, AHPA, P. 2.684, f. 57), *Curcimendi* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169), *Cruz de Mendia* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 793), *Curcemendi* (1745, AHPA, P. 851, f. 404), *Lucurumendi* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 518v).

> "E dende pasaron del otro cabo del dicho camino al otero que dizen *Cruçemendy* e dende dixieron que de una pieça de herederos de madruga que dios aya la qual es junto a dicho *Camino de Cruçemendy*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 146v),
>
> "Otra heredad junto a la *Cruz de Mendia* [...] que alinda por la cauezada a un camino que ban los del *Barrio de Abaxo* para *La Desa*..." (1680, AHPA, P. 5.626, f. 232v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lucurumendi*" (1814, AHPA, P. 8.916, f. 518v).

OBS. Topónimo antes llamado *Kurutzemendi* y finalmente *Lukurumendi* y *Lacruzmendi* o la *Cruz de Mendia*. Ha ido derivando desde las formas más antiguas *Kurutze*, *Kurtze*, a formas más modernas *Lukur*, *Lukuru*, hasta denominarse *La Cruz*, en este caso ubicada en el término de *Mendia*. Los textos relacionan este topónimo con los de *Kurutzemendibea* y *Debajo de la Cruz de Mendia*.

En *Lukurumendi* hay que ver un nombre paralelo o secundario con el sentido de 'monte de la usura' (*lukuru*, 'usura', más *mendi*, 'monte'), nombre cuyo motivo desconocemos.

9.179. **KURUTZEMENDIBEA**

DOC. *Curçemendibea* (1542, AHPA, P. 6.644), *Cruzimendivea* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCLIIIv), *Debajo de la Cruz de Mendia* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 131).

> "Una pieça en el termino de *Curzimendibea* junto al camino a Treviño" (1555, AHPA, P. 6.389, f. 297).
>
> "Una heredad en el termino de *Debajo de la Cruz de Mendia*" (1697, AHPA, P. 17.383, f. 131).

OBS. Se emplea *Kurutzemendibea* hasta el siglo XVI, y después aparece *Debajo de la Cruz de Mendia*.

Véanse las observaciones de *Cruz de Mendia*.

9.180. **KURUTZEMENDIOSTEA**

DOC. *Curuçemendiostea* (1541, AHPA, P. 6.643), *Çurçemendihostea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 821), *Cruzemendiostia* (1649, AHPA, P. 2.835), *Cruz de Mendiostea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 288).

> "Una pieça en el termino de *Curuçemendiostea*" (1541, AHPA, P. 6.643).

> "Una pieza en el termino de *Yquiña padura* linda a arroyo que baxa de la *Cruz de Mendiostea*." (1647, AHPA, P. 5.950, f. 141v).

OBS. *Kurutzemendiostea* se empleó hasta mediado el siglo XVII. Después derivará en la *Cruz de Mendiostea*. Es *kurutzmendi*, más *oste,* 'detrás'.

9.181. **LAKUA**

DOC. *Acua* (*TA*), *Lacua* (*CT*).

OBS. Aunque López de Guereñu y José Antonio González Salazar lo sitúan en Lasarte, la investigación nos ha revelado que está dentro de la jurisdicción de Gardelegi.

Véase *Lakua* en Aretxabaleta y Gardelegi.

9.182. **LANDA DE PADURATXO**

DOC. *Landa de Paduracho* (1712, AHPA, P. 300, f. 673v), *Landa de Paduracho* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 296), *Landa de Paduracho* (1794, AHD, n. 9, aniversarios, f. 100).

> "Una heredad en el termino de *Ellorralde* linda [...] y por la ondonada a una zequia que ba el aga [agua] a la *Landa de Paduracho*." (1733, AHPA, P. 1.158, f. 296).

OBS. Se refiere al *Campo de Paduratxo*.

Mapa Lasarte n. 6.

9.183. **LARRAGORRI**

DOC. *Larragorri* (1542, AHPA, P. 6.644), *Laragorri* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 78v), *Larragorri* (1794, AHD, sig. Hosp. 72), *Larragorri* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 480v), *Larragorri* (1969, AMV, sig. Hosp. 72), *Larragorri* (*TA*), *Larragorri* (*CT*).

Inf. or.: [*Larragórri*].

> "Una heredad en el termino de *Larragorri* o *Zavalgoiti* que alinda por el oriente con el camino carretil que se vaja de Lasarte para Arechavaleta; por occidente con el rio que vaja de las tegeras de Berrosteguieta al *Prado de la Magdalena* [Vitoria]" (1760, AHPA, P. 855, f. 1.062v).

OBS. Topónimo que también es de Vitoria, Armentia y Aretxabaleta, al estar en el límite de dichas localidades. Es un término de gran extensión que se asocia con otros topónimos como *Paduratxo* o *Zabalgoiti*. Es el lugar donde actualmente está el Instituto Vasco de Educación Física.

Larragorri significa 'larra sin vegetación'.

Mapa Lasarte n. 2.

9.184. **LARRALDE**

DOC. *Larralde* (1777, AHPA, P. 272), *Larralde* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 453v).

> "Una heredad en el termino de *Larralde*" (1777, AHPA, P. 272).

OBS. Topónimo aislado que posiblemente sea una desviación de *Arroalde*.

9.185. **LARRAZABALA**

DOC. *Larrazabal* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 295), *Larraçabal* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 143), *Larrazauala* (1715, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 2v), *Larrazabala* (1759, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 21v).

> "... pieça entre el *Otero de Larraçabal* y el termino *Usaquiar* y azia el *Otero de Otaçamendi*" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 153).

OBS. Este topónimo, citado únicamente en el siglo XV, y sorprendentemente en el siglo XVIII, ha desaparecido. Sin embargo, los textos más antiguos parecen indicar que *Larrazabala* y su otero corresponden con lo que hoy se conoce como *Usakerra* en su zona más alta.

Larrazabal , de *larra*, 'pastizal', más *zabal*, 'plano'.

9.186. **LARRINBEA**

DOC. *LaRinbea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 297), *Larrinbea* (1680, AHPA, P. 5.626, f. 232), *Larimbea* (1733, AHPA, P. 722, f. 327), *Larrinvea* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 102), *Larrimbea* (1826, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 52), *Larrimbe* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Larrimbe* (*TA*), *Larrimbe* (*CT*).

Inf. or.: [*Larrímbe*].

> "Una heredad en el termino de *Larrimbea* que alinda por el orientte, con el *Campo de Larrimbea* y por el ponientte con el rio caudal que vaja de los Monttes Alttos" (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.042).

OBS. *Larrinbea* , de *larrin*, 'hera', más sufijo *-be*, 'debajo'.

Mapa Lasarte n. 14.

9.187. **LARRONDO**

DOC. *Ladera de Larrondo* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Larrondo* (1853, ATHA, ref. D. 1392-3, f. 55).

> "... fué reconocido y deslindado el monte de este pueblo [Lasarte] y son los suyos, por oriente con monte de Arechavaleta y Gardelegui; por meridiano con divisa que tiene el pueblo de Armentia en los Montes Altos; por poniente con heredades de los herederos del finado Don Pedro Atauri y Don Tomas Vallejo, y por el Norte con heredades del dicho pueblo y caminos tiene de Norte a mediodia [...] y sus nombres son *Larrondo*, *Orgaci*, *Ytola*, *Galbarreta* y *Bagasa*;" (1853, ATHA, ref. D. 1392-3, f. 55).

OBS. Término donde se localiza el mojón que limita el despoblado de Galbarreta, entre Lasarte y Berroztegieta. Corresponde al límite oriental entre el monte de Lasarte y dicho despoblado.

Larrondo, de *larra*, 'pastizal', más *ondo*, 'junto a'. Significa 'junto a la larra'.

9.188. **LASARTEIBAR**

DOC. *Lasarte ybarra* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 60), *Lasarteivarra* (1569, AHPA, P. 9.529), *Lasartibarra* (1626, AHPA, P. 9.479), *Lasartte ybarra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 596), *Lasarteibar* (1706, *TA*), *Lasartibar* (1776, AHD, aniversarios, n. 10, f. 3), *Lasartibar* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 463), *Lasartiva* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.859v), *Lasartivar* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Lasarcibar* (*CT*), *Lasarcibar* (1996, CDA, n. 138-05).

> "Una pieza en el termino de *Lasarttivar* que linda por ondonada al camino que ban de Arechavaletta a Lasartte" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1468).

OBS. Linda con el río que baja de la *Rueda de Gardelegi* a Vitoria y con el camino de Lasarte hacia Aretxabaleta y Vitoria.

Lasarteibar, de Lasarte, más *ibar*, 'vega'. Significa 'vega de Lasarte'.

Mapa Lasarte n. 8.

9.189. **LATSAGA**

DOC. *Lasagua* (1550, AHPA, P. 6.668), *Lasaga* (1597, AHPA, P. 851, f. 403v), *Lachaga* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 276), *Lasa* (1721, AHPA, P. 9.245,

f. 554v), *Lasaga* (1729, AHD, n. 3 Convento de San Francisco), *Lasaga* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 623v), *Arroyo de Lasaga* (1969, AMV, sig. Hospicio 72).

Inf. or.: [*Laságа*].

"Una heredad mas arriva de *La Fuentte* que llaman *Lasa* linde al rrio que baja a *La Fuentte*" (1721, AHPA, P. 9.245, f. 554v).

"Ottra eredad en ttermino del llamado *Lasaga* [...] que alinda [...] por el medio dia con la cequia que vaja à la fuentte de dicho lugar..." (1784, AHD, n. 9 Lasarte, f. 30).

OBS. Término también llamado *La Fuente*. *Latsaga*, según la cartografía manejada de la concentración parcelaria (entre los años 1960 y 1970), y según algunos de los informantes, se localiza junto a la *Fuente de Mendia*.

Latsaga, de *lats*, 'arroyo', más *-aga*, 'lugar de'.

Mapa Lasarte n. 35.

9.190. **LUKURUMENDI**

Véase *Kurutzemendi*.

9.191. **Los LLANOS**

Inf. or.: [*Los Llános*].

OBS. Algunos informantes reconocen este lugar como un claro en el bosque, en lo alto del monte de Lasarte, más arriba de *La Dehesa*, también llamado el *Alto de la Quemada*.

Mapa Lasarte n. 88.

9.192. **MADALENINTXAGURRALDE**

DOC. *Mada hunsaguraldea* (1541, AHPA, P. 6.643).

"Una pieça en el termino de *Mada hunsaguraldea*" (1541, AHPA, P. 6.643).

OBS. 'Parte de los nogales de la Magdalena'. La forma con *-u-* no es sorprendente: en la Llanada Alavesa conviven las formas *untxa(g)ur* e *intxa(g)ur*.

Proponemos la forma *Madalenintxagurralde*, que deducimos de la siguiente entrada, *Madalenintxagurreta*.

9.193. **MADALENINTXAGURRETA**

DOC. *Madalenynsagurretea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 156), *Magdalena ynchagurretta* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 319), *Madalen ynsagurretta* (1717, AHPA, P. 328, f. 894), *Madalena insaurreta* (1759, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 22), *Madalensagurreta* (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.088v), *Madalen-Sagurreto* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberasturi).

> "Una heredad en el termino de *Magdalena ynchagurretta*" (1697, AHPA, P. 17.383, f. 319).

> "Una heredad en el termino de *Madalensagurreta* y hoy término de *Yllorralde*" (1893, AHPA, P. 20.756, f. 124v).

OBS. Término desaparecido, absorbido por el actual *Elorralde*. Probablemente se refiera a una antigua ermita dedicada a Santa María Magdalena, de la que no poseemos ningún dato.

Madalenintxagurreta significa: 'los nogales de la *Magdalena'*. Obsérvese la presencia de algún testimonio con *untxa(g)ur*, al lado de los más frecuentes *intxa(g)ur*.

9.194. **MALIZ**

DOC. *Maliz* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 297), *Malis* (1644, AHPA, P. 5.533), *Maliz* (1711, AUE, carp. 162), *Maliz* (1794, AHD, n. 9, f. 93), *Maliz* (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.088v), *Malis* (1888, AMV, sig. 02/014/032, caja: G-LL), *Maliz* (1961, AMV, sig. Hospicio 74, carp. B.9), *Maliz* (*TA*), *Maliz* (*CT*).

Inf. or.: [*Máliz*].

> "Una pieza en termino de *Maliz* linda al *Campo del Rey* y al rio que baxa de la rueda de Berrosteguieta a Lasarte" (1571, AHPA, P. 9.139, f. CXXXIX).

OBS. Término que también aparece en Berroztegieta y Armentia, en la confluencia de estas localidades con la de Lasarte. Puede tratarse del nombre que diera origen a *Malizhaeza*, una de las antiguas merindades alavesas que componían el territorio alavés en el año 1025. Por otro lado, limita con el término de *Artzua*, por lo que en ocasiones ambos topónimos aparecen unidos.

Se acentúa la primera sílaba: *Máliz*.

Mapa Lasarte n. 31.

9.195. **El MANZANAL**

DOC. *El Mançanal* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 20), *El Mancanal* (1717, AHPA, P.328, f. 897v), *Manzanal* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Manzanal* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte-Matauco), *El Manzanal* (1926, AMV, sig. 2-14-32. Caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga).

> "Una guertta en *Becolasa* llamado *El Mancanal* sulco camino del molino" (1717, AHPA, P. 328, f. 897v).

OBS. Aparece citada en varios testimonios documentales como huerta o pieza del término de *Bekolatsa*.

9.196. **MARUEGI**

DOC. *Monte Maruegui* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 143), *Desa Maruegui* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 143), *Maduregui* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Fuente Mauregui* (*CT*).

Inf. or.: [*Fuénte Maurégui*].

"... heredad en termino de *Larraçabal* que es debaxo el monte e desa que llaman *Maruegui*..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 143).

OBS. Posiblemente sea el antiguo nombre del actual monte *Zabalgana* ya que los textos así parecen confirmarlo y en la ladera de dicho monte se encuentra la *Fuente Mauregi*.

Seguramente el nombre procede de un anterior **Mauruegi*, convertido en *Maruegi*, por disimilación vocálica. El significado es 'lugar de moros'.

Mapa Lasarte n. 72.

9.197. **MATANDI**

DOC. *Matandi* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.569v), *Matandi* (1777, *TA*), *Matandia* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 297v), *Matandi* (1890, AMV, sig. 54/21/22), *Matandi* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Matandi* (1961, AMV, sig. Hospicio 74, carp: B.9), *Mutandi* (*TA*), *Matandi* (*CT*).

Inf. or.: [*Matándi*, *Fuente de Matándi*].

"Una heredad termino de *Matandi* rio caudal que baja del molino de Lasarte a Vitoria y al camino que ban de *Videburu* para Armentia" (1781, AHPA, P. 8.886, f. 340).

OBS. Término que también aparece en jurisdicción de Aretxabaleta, junto al camino a Armentia, aunque es más propiamente de Lasarte. En el término de *Matandi*, junto al *Río del Batán*, existió una fuente que con la extracción de cascajo cambió de sitio al modificarse su curso subterráneo. Esta fuente, llamada la *Fuente de Matandi*, fue restaurada hace unas décadas por un grupo de jubilados que le dieron un nuevo nombre, quizá tenía algo que ver con la advocación de la parroquia de Lasarte, Santa María, pero no se recuerda exactamente. Posteriormente han caído en desuso tanto el nombre como la fuente.

Sólo es seguro el segundo elemento: *handi*, 'grande', a no ser que sea el otro *handi*, 'allende'.

Mapa Lasarte n. 7.

9.198. **MATASOLO**

DOC. *Matasolo* (1877, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte-Matauco), *Motasolo* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1981), *Matasolo* (1931, AMV, sig. 02-14-38 caja: Lasarte-Lubiano).

> "Una heredad en el termino de *Matasolo* linda por Este a rio" (1877, AMV, sig. 2-14-32).

OBS. También en este caso sólo es seguro el segundo elemento: *solo*, 'labrantío'.

9.199. **MATAURI**

DOC. *Matauri* (*TA*).

OBS. ¿Se trata de una desfiguración del topónimo *Matandi*?

9.200. **MAIARETXA**

DOC. *Mayarecha* (1877, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte-Matauco), *Mayorecha* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1982v), *Mayarecha* (1928, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

> "Una heredad en el termino de la *Mayorecha*" (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1982v).

OBS. De significado oscuro. El segundo elemento es *aretx*, 'roble'.

9.201. **MENDIA**

DOC. *Mendia* (1535, AHPA, P. 6.637), *Mendia* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 586), *Mendia* (1794, AHD, n. 9, f. 127), *Campo de Mendia* (1813, AHPA, P. 8.709, f. 140), *Mendia* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 1.755), *Alto de Mendia* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Mendia* (1946, AMV, sig. A-28-18).

Inf. or.: [*Mendía*].

> "Una heredad en el termino de *Mendia* junto a *La Fuente* pegantte al rio que baja a termino de *Arsua*" (1721, AHPA, P. 9.245, f. 251v).

OBS. También llamado en ocasiones *El Fresno* y *Urizar*. Aparece vinculado a *La Fuente*, y a una acequia, un arroyo y un camino que existen en su término.

Mapa Lasarte n. 33.

9.202. **MENDIARAN**

DOC. *Mendiaran* (1544, AHPA, P. 6.658), *Mendiarana* (1729, AHPA, P. 9.135).

> "Una heredad en el termino de *Mendiarana* linda [...] y por la ottra con el rio que llaman *Mendiarana*" (1729, AHPA, P. 9.135).

OBS. Sólo nos constan las dos citas reseñadas. Dada su escasa presencia en la documentación ¿se podría pensar que la forma *Mendiarana* sea una desfiguración de *Mendiagana*?

9.203. **MENDIGANA**

DOC. *Mendiaga* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 303v), *Otero de Mendiaga* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 152), *Mendiagana* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 111v), *Mendigana* (1723, AHPA, P. 184, f. 350v), *Mendiagaña* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.563), *Mendigana* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia-Betoño), *Mendiagana* (1961, AMV, sig. Hospicio 74, carp: B.9), *Mendiagana* (*TA*), *Mendigana* (*CT*).

Inf. or.: [*Mendigána*]

"Una pieza en termino de *Mendiagana* linda con camino que van para *Mendiostea*." (1626, AHPA, P. 3.005).

OBS. Significado, 'alto del monte'. La anómala *-a-* interna podría explicarse por una fosilización del artículo.

Mapa Lasarte n. 52.

9.204. **MENDIKOITURRALDEA**

DOC. *Mendiqueyturralde* (1535, AHPA, P. 6.654), *Mendicoyturralde* (1601, AHPA, P. 2.576), *Mendoza yturralvea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 288), *Junto a la Fuentte de Mendia* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.019).

"Una pieça de tierra en el termino de *Mendico yturraldea*" (1591, AHPA, P. 4.433).

"Una heredad rodeada de zequia *Junto a la Fuente* de dicho lugar de Lasarte que llaman *Mendia*" (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.019).

OBS. De *mendi*, 'monte, *iturri*, 'fuente' y *alde*, 'junto a'. Topónimo utilizado hasta finales del siglo XVII, luego denominado *Junto a la Fuente de Mendia*.

9.205. **MENDIOSTE**

DOC. *Mendioste* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 304), *Mendioste* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 153), *Mendihostea* (1552, AHPA, P. 5.142), *Mendiostea* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169), *Mendioste* (1699, AHD, n. 3 Convento San Francisco), *Mendiostte* (1759, AHD, n. 146, f. 14v), *Mendiostea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 238), *Mendioste* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Mendioste* (*TA*), *Mendioste* (*CT*),

Inf. or.: [*Mendióste*]

"Una heredad en termino llamado *Mendioste* que alinda por el medio y ponientte al rio caudal que baja del montte alto para la *Rueda de Gardelegui* [Gardelegi] " (1739, AHPA, P. 815, f. 192).

OBS. Término en el límite con Gardelegi, por lo que también aparece citado en la jurisdicción de este pueblo. Se trata del río que baja de los Montes Altos hacia Vitoria, denominado así al pasar dicho río junto al término de *Men-*

dioste. En la cartografía moderna (CP-138-04), el término *Mendioste* aparece erróneamente localizado; lo ubica aguas abajo, casi lindando con el molino de Gardelegi, lo cual no es correcto. Por otro lado, sorprende que el término de *Monte Itola* se omita para sustituirlo por el de *Mendioste*.

Significado: 'detrás del monte'.

Véase *Mendioste*, en Gardelegi.

Mapa Lasarte n. 30.

9.206. **MENDIUZKIA**

DOC. *Mendiuzqui* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 300), *Otero de Mendyusqui* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 145), *Mendihuzquia* (1549, AHPA, P. 5.511), *Mendi usquia* (1595, AHPA, P. 6.241), *Mendiuzquia* (1616, AHPA, P. 9.484).

> "Termino *Mendiuzqui* junto a la entrada del camino que van de Berrosteguieta a Lasarte" (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 300).

OBS. Topónimo que también aparece en Berroztegieta al localizarse en el límite con Lasarte, junto al camino que une ambas localidades.

De *mendi*, 'monte, y probablemente *eguzki*, 'sol'.

9.207. **MENDIUZKIGANA**

DOC. *Mendiuzquigana* (1606, AHPA, P. 4.047, f. 46), *Mendiuzquigana* (1610, AHPA, P. 5.829, f. 16), *Mendilusquizana* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169).

> "Una pieça en el termino de *Mendiuzquigana* linda al *Campo* que llaman *del Rey*" (1610, AHPA, P. 5.829, f. 16).

OBS. Parece el mismo topónimo que *Uzkimendigana*, pero cambiando el orden de sus componentes.

Véase *Uzkimendigana*.

9.208. **La MESILLA**

DOC. *La Mesilla* (1926-30, CTMV, sig. 1-1-10).

Inf. or.: [*Álto la Mesílla*].

Mapa Lasarte n. 76.

9.209. **MOJON BLANCO**

DOC. *Mojon Blanco* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 138), *Mojón Blanco* (1945, AMV, sig. A/027/035).

Inf. or.: [*Mojón Blánco*].

"Una heredad en el termino de *Mojon blanco*, antes *Padurachu*" (1850, AHPA, P. 8.700, f. 138).

OBS. Topónimo que se encuentra enclavado en otro mayor, unas veces en el de *Paduratxo*, y otras en el de *Larragorri*, según se va de Vitoria a Lasarte, a mano izquierda, a unos 120 metros de la carretera.

Mapa Lasarte n. 4.

9.210. **MOJÓN DEL ASCARRIO**

DOC. *Mojon del Azcarrio* (1870, AMV, sig. 43-3-9), *Mojon del Oyo Ascarrio* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Mojón del Ascarrio* (*CT*).

Inf. or.: [*Mojón del Ascárrio*].

"Un terreno en termino de *Mojon del Azcarrio*" (1870, AMV, sig. 43-3-9).

OBS. Se sabe dónde está este término, pero se ignora la existencia de un mojón. Sí es cierto que se trata de un bosque donde existen arces, popularmente llamados *ascarrios*. Por otro lado, destaca en Lasarte una abundancia de topónimos cuyo genérico es hoyo (*Hoyo Corral, Hoyo Grande*, *Hoyo Prieto*). Como se ve, en algún caso aparece escrito como *Mojón del Oyo Ascarrio*.

Mapa Lasarte n. 71.

9.211. **El MOLINO**

DOC. *Rueda de Lasarte* (1544, AHPA, P. 6.625), *El Molino* (1748, AHPA, P. 854, f. 504), *Molino de Palacios* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 598), *Molino del Mayorazgo* (1793, AHPA, P. 1.423, f. 523), *La Rueda* (1813, AHPA, P. 10.029, f. 227v), *El Molino* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 78), *Rueda del Mayorazgo* (1913, AMV, sig. 2-14-32), *Molino* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua), *La Rueda* (1963, AMV, sig. 32/56/32), *El Molino* (*TA*).

Inf. or.: [*El Molíno*], [*La Ruéda*].

"Otra heredad en el termino de *La Rueda* [...] que alinda al camino carretil que ban de Lasarte para *El Molino*." (1680, AHPA, P. 5.626, f. 232v).

"Término en que radica *Molino del Mayorazgo* o *La Rueda*. Linderos: Este, rio del molino" (1888, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. En Lasarte y alrededores existieron al menos dos molinos: uno en su jurisdicción, en el cauce del *Río del Batán*, y otro en Gardelegi, en el río que limita ambos pueblos y el camino que los une. En la documentación se habla indistintamente de molino o rueda. No obstante, hay una diferencia. Según un reciente estudio de Carlos Martín (*RMA*, 25), la *rueda*, también llamada *aceña*, dispone de un rodete colocado verticalmente sobre un eje horizontal. Por el contrario, la transmisión mecánica del denominado genéricamente *molino* gira to-

talmente en torno a un eje vertical. Aunque los expertos no se han puesto de acuerdo en lo referente a la antigüedad de uno u otro mecanismo, parece ser que en nuestra zona de estudio el molino fue sustituyendo a la aceña o rueda de manera progresiva a partir del siglo XVIII, aunque la denominación de *rueda* ha seguido aplicándose a los molinos hasta casi mediado el siglo XX.

En el caso de Lasarte, en torno a los molinos surgieron varios topónimos que designaban las zonas aledañas a ellos y que bien pudieran confundirse dada la existencia de los dos molinos citados en la documentación. No obstante, se hablará de *Molino* o *Rueda de Lasarte*, *Molino de los Palacios* o *Molino del Mayorazgo (de Elorza?)* para el molino del *Río del Batán*, en el camino de Lasarte a Armentia; y de *Rueda de Gardelegi* o *Molino de los Calleja* para el molino en jurisdicción de Gardelegi, en el límite con Lasarte. Junto al molino de Gardelegi, en la orilla de Lasarte existe el término conocido como *La Rueda*. Parece ser que, al menos desde finales del siglo XVIII, el molino del *Río del Batán* perteneció a un mayorazgo afincado en la casa señorial de los Elorza en Lasarte, edificio que hoy se conoce como *El Palacio*.

> "Una heredad en el termino de *Rueda del Mayorazgo* de Lasarte" (1893, AHPA, P. 20.756, f. 130v).

El molino que últimamente existió fue arrendado al Concejo de Lasarte durante el siglo XVIII, el cual pasó a explotarlo a renque o turno entre sus vecinos, hasta su abandono hacia 1975.

Véase *El Palacio*.

Mapa Lasarte n. 11 (El Molino de Lasarte) y n. 23 (La Rueda de Gardelegi).

9.212. **El MONTECICO**

DOC. *Montesico* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 54), *Montecito* (1862, AHPA, P. 13.324, f. 280v), *Montico* (1904, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Montecico* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Matauco), *Montepico* o *Montico* (1942, AMV, sig. 30/031/001), *Montico* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Montecico* (*TA*), *El Montico* (*CT*).

Inf. or.: [*El Montecíco*].

> "Una heredad en el término del *Montecito* [...]; que lindaba por Este con regajo que baja para la fuente caudal de dicho lugar de Lasarte, [...] por Sur camino de los *Caserios* de Berrosteguieta para Vitoria..." (1893, AHPA, P. 20.751, f. 1.949v).

OBS. Este pequeño cerro es conocido con el nombre del *Montecico* o del *Montico* desde el siglo XIX. ¿Cómo se llamaría anteriormente? Los textos históricos inducen a pensar que este alto recibió el nombre de *Krutzemendi* o *Kurutzemendi*. Incluso los topónimos *Mendiuzki* y *Mendiuzkigana*, no localizados, parecen encontrarse en torno al actual *Montecico*.

Mapa Lasarte n. 44.

9.213. **MONTE DE ITOLA**

DOC. *Monte de la Itola* (1476, AMV, sig., 8-13-0, f. 295), *Monte de Itola* (1782, AHPA, P. 6.361, f. 322v), *Monte Ytola* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.370), *Monte Ytola* (1959, AMV, sig. 32/56/32).

Inf. or.: [*Monte Itóla*].

"Una heredad en el termino de *Mendiostte* linda [...] por el poniente a un camino que se ba para el *Monte de Itola*" (1782, AHPA, P. 6.361, f. 322v).

OBS. El cerro o monte encima del término de *Itola*, que la cartografía actual cita erróneamente como *Mendioste*, es el denominado *Monte de Itola*. En su cima existen unos hoyos u agujeros, llamados los *Hoyos de Itola*, donde se supone que extrajeron piedras u otros materiales.

Véase *Itola*.

Mapa Lasarte n. 61.

9.214. **MUNDARRA**

DOC. *Mundarra* (1546, AHPA, P. 6.664), *Mundarra* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 115v), *Mundarra* (1788, AHD, n. 9, aniversarios, f. 67), *Mundarra* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 890v), *Mundarra* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Mundarra* (*TA*), *Mundarra* (*CT*).

Inf. or.: [*Mundárra*].

"Vna eredad [...] en el ttermino de *Mundarra* [...] que alinda [...] por el medio dia con la senda por donde se va del lugar à la *Ermitta de San Pedro*..." (1784, AHD, n. 9, f. 35).

OBS. De significado oscuro.

Mapa Lasarte n. 21.

9.215. **OKARAN**

DOC. *Ocarana* (1583, AHPA, P. 6.689), *Ocarana* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 250), *Ocaran* (1694, AHPA, P. 9.524).

"Una pieça en el termino de *Ocarana*" (1625, AHPA, P. 9.188, f. 51).

OBS. *Okaran* es 'ciruelo'.

9.216. **OKARANETA**

DOC. *Ocaraneta* (1606, AHPA, P. 4.047, f. 46v), *Ocaraneta* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 294).

"Una pieza en el termino de *Ocaranetta*" (1643, AHPA, P. 2.960, f. 167).

OBS. Como el anterior, *Okaran*, con el sufijo *-eta*.

9.217. **OKARANTXO**

DOC. *Ocarancho* (1667, AHPA, P. 3.645), *Ocaranochoa* (1705, AHPA, P. 134, f. 168), *Ocarancho* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 93v), *Ocarancho* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 170).

> "Una heredad en el termino de *Maliz* llamado *Ocarancho*." (1684, AHPA, P. 6.003, f. 304).

OBS. *Okaran*, más el sufijo diminutivo *-txo*.

9.218. **OLAINA**

DOC. *Olaina* (*TA*).

OBS. Único testimonio, dudoso y de significado desconocido.

9.219. **ONDARRA**

DOC. *Ondarroa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 405), *Ondarra* (1711, AHPA, P. 472).

> "Término en que radica *Ondarra*. Linderos: Norte y Sur camino, Este y Oeste rio" (1926, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Son escasas las referencias sobre este topónimo. ¿Acaso sea una desviación del topónimo más abundante *Mundarra=Mondarra*?

Pudiera también tratarse de *hondar*, 'arena' y 'resto'.

9.220. **ORMATXO**

DOC. *Ormacho* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 302v), *Senda de Ormacho* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 150), *Hormacho* (1597, AHPA, P. 6.883), *Ormacho* (1647, AHPA, P. 4.209, f. 210v), *Ormacho* (1775, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 38v), *Ormacho* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 481), *Hormacho* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua), *Ormacho* (*TA*).

> "Otra heredad en el termino de *Ormacho* que alinda por otra parte que es la ondonada a un camino que ban de Lasarte para *Sanpedro*" (1680, AHPA, P. 5.626, f. 234).

OBS. *Horma*, 'pared', más el sufijo diminutivo *-txo*.

9.221. **ORMATXETA**

DOC. *Hormacheta* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 167).

> "Una pieza en el termino de *Hormacheta*" (1643, AHPA, P. 2.960, f. 167).

OBS. *Horma*, con el sufijo *-eta*.

9.222. **OTERO DE OTATZAMENDI**

DOC. *Otero de Otaçamendi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 153).

> "..... el qual mira a dos caras la una al otro mojon ante desta e la otra cara azia aRiba al *Otero de Larraçabal* las pieças son entre dicho otero y el termino de *Usaquiar* e dende pusieron otro mojon entre la dicha pieça del diho Sancho e pieça de Lope Lopez en un ribaço azia el *Otero de Otacamendi*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 153v).

OBS. Solamente tenemos dos vagas referencias, dentro de un mismo documento del siglo XV, que citan este topónimo. Sin embargo, nos inclinamos a pensar que *Otatzamendi* denota el mismo lugar que *Krutzemendi* o *Kurutzemendi*, ya que los textos citan linderos similares y nos hablan de un otero que ahora no recibe ninguno de esos nombres, quizá se trate del actual *Montico*. De todos modos, no es raro la existencia de dos o más nombres para un mismo lugar.

Otatza es 'argomal'.

9.223. **PADURA**

DOC. *Padura* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 11), *Padura* (1703, AHPA, P. 394, f. 1.601v), *Padura* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 405).

> "Una heredad en el termino de *Padura* que linda al camino carretil que de esta ciudad se ba a Lasartte" (1703, AHPA, P. 394, f. 1.601v).

OBS. *Padura*, 'vega' (del lat. *padulem*, nominativo *palus*).

9.224. **PADURABEITIA**

DOC. *Paduraveytia* (1543, AHPA, P. 6.659), *Padurabeiti* (1626, AHPA, P. 3.005), *Padurabeytia* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 765), *Padurabeitti Padurabeitti* (1709, AHPA, P. 360).

> "Una pieça en el termino de *Padurabeytia* que esta pegada al camino rreal que ban a la ciudad" (1594, AHPA, P. 2.034, f. 22).

OBS. *Padurabeitia*, de *padura*, 'vega, terreno que se puede inundar', más *beheiti*, 'abajo'. Significa 'la vega de abajo'.

9.225. **PADURABURU**

DOC. *Padura Vuru* (1594, AHPA, P. 5.225), *Paduraburu* (1602, AHPA, P. 4.064).

> "Una pieça en el termino de *Paduraburu*" (1602, AHPA, P. 4.064).

OBS. *Paduraburu*, de *padura*, 'vega', más *buru*, 'extremo'. Significa, 'extremo de la vega'.

9.226. **PADURAGUTXI**

DOC. *Paduraguchia* (1546, AHPA, P. 6.664).

"Una pieça de tierra en *Choxostea* y por otro nombre llamado *Paduraguchia*" (1569, AHPA, P. 4.926).

OBS. Posiblemente sea la forma original de *Paduratxo*, dado que las citas de *Paduragutxi* son antiguas y desaparecen en el siglo XVI. Algo similar ocurre con los mismos topónimos en otras localidades no muy lejanas como Gardelegi o Ilarratza.

En la lengua antigua, *gutxi* es 'pequeño'.

9.227. **PADURATXO**

DOC. *Padurachoa* (1541, AHPA, P. 6.643), *Padurachoa* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Paduracho* (1774, AHD, n. 10, Gardelegi, aniversarios, f. 38), *Padurachu* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 401), *Paduracho* (1961, AMV, sig. Hospicio 74, carp: B.9), *Alto Paduracho* (*TA*), *Padurachu* (*TA*), *Alto Padurechi* (*TA*), *Padurechu* (*TA*), *Paduracho* (*CT*).

Inf. or.: [*Padurácho*].

"Una pieza en el termino de *Paduracho* que linda con el *Prado de Paduracho* y con el camino que vajan al *Prado de la Magdalena* desta ciudad" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 93).

OBS. Término situado al Norte de Lasarte que limita en parte con la jurisdicción de Aretxabaleta, por lo que también aparece citado en esta última localidad.

Las formas *Padura* y *Paduratxo* indican con su nombre que eran zonas húmedas o pantanosas. Esto se prueba con los testimonios orales que aseguran la existencia de charcas que ahora se han desecado y convertido en zonas de cultivo.

Mapa Lasarte n. 6.

9.228. **PADURATXOBEITIA**

DOC. *Padurachoa veitia* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 50v), *Padurachoabajo* (1913, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Paduracho Abajo* (1926, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

"Una heredad termino de *Padurachovea* linda a camino a Vitoria" (1708, AHPA, P. 138, f. 296v).

"Una heredad en termino de *Paduracho Abajo* o *Larragorri*" (1916, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. Abunda más la forma *Paduratxo* que *Padura* por lo que parece ser que *Paduratxobeitia* o *Paduratxobea* son variantes de las formas más antiguas *Padurabeitia* o *Padurabea*. A partir del siglo XX pasó a denominarse *Paduratxo Abajo*.

9.229. **El PALACIO**

DOC. *Casa el Palacio* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 655v), *Casa Palacio* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 314).

> "Una heredad en el termino de *Amatierra* en frente del *Palacio* que por el Norte confina con tapias de la antepuerta de dicho *Palacio*" (1803, AHPA, P. 10.002, f. 1.077).

OBS. Actualmente existe un edificio habitado llamado *El Palacio*, en el *Barrio de Arriba*, el mismo que citan los textos hasta el siglo XIX. Ana de Begoña estudió este palacio al que llamó "Casa Señorial, de Elorza y alianzas", datándolo entre los siglos XVI y XVII, y destacando varios elementos arquitectónicos relevantes del segundo período del plateresco:

> "Por el escudo partido que aparece en su fachada principal sabemos que perteneció originariamente, a alguien con apellido Elorza, aunque no tenemos ni idea de quien pudo ser" (*ADLLA*, 233-234).

La documentación que hemos consultado demuestra que la familia Elorza había fundado un mayorazgo que tenía varias posesiones en Lasarte y probablemente, entre ellas, el molino llamado del Mayorazgo:

> "Una heredad en termino de *Elorralde* unida por el oriente y mediodia con otra perteneciente al *Mayorazgo* que llaman *de Elorza*" (1817, AHPA, P. 8.535, f. 209).

9.230. **PALIPOZUETA**

DOC. *Senda de Paliposieta* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 294), *Paliposuta* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 150), *Palipozueta* (1716, *TA*), *Paliposeta* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 320).

> "... fueron a los terminos del dicho lugar en especial al termino que es debaxo de *La Ytola* debaxo del camino que ban de Lasarte a *Paliposuta* a la pieça que fue de Min. Ruiz que dios aya que es pegada a *Mendioste* e dixieron que una pieça que esta junto al aRoyo que biene de *Paliposuta* que es de los herederos de dicho Min. Ruiz desde la punta cabera que esta labrada fasta en derecho de la ysleta que esta azia el termino de Gardelegui fasta la pieça de Juan de Guereña vezino de Lasarte e fasta la *Senda de Ormacho*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 150).

OBS. *Palipozueta*, el primer elemento es oscuro. El segundo es *pozu*, 'pozo', con sufijo locativo *-eta*.

9.231. **El PARRAL**

DOC. *El Parral* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 129), *El Parral* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 81v), *El Parral* (1712, AHPA, P. 300, f. 681v), *El Parral* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 124v).

> "Una heredad en el termino de *Ormacho* o *El Parral*" (1784, AHPA, P. 8.943, f. 124v).

OBS. Nombre de una heredad durante los siglos XVII y XVIII incluída en el término de *Ormatxo*.

9.232. **La PASADA DE MALIZ**

Inf. or.: [*Pasáda de Máliz*].

OBS. Lugar debajo de *Maliz*, donde se encontraba con el río procedente de Berroztegieta y el *Camino de los Treviñeses*. Se cita como *La Pasada de Mali* en un apeo entre Armentia y Berroztegieta (1831, AHPA, P. 8.788, f. 722), donde confluyen la jurisdicción de estas dos localidades y la de Lasarte.

Mapa Lasarte n. 17.

9.233. **PERREA**

DOC. *Perrea* (1557, AHPA, P. 4.779), *Perraa* (1717, AHPA, P. 328, f. 903), *Perra* (1723, AHPA, P. 306, f. 101v), *Perraa* (1892, AHPA, P. 20.726).

> "Una heredad en el termino de *Perraa*, hoy *Peruviribil*, que linda por oriente y poniente a camino publicos o callejas, por mediodia al rio que baja de *La Dehesa*" (1854, AHPA, P. 13.252, f. 430v).

OBS. *Perra*, *perran o perrain* es una antigua palabra vasca, ya en desuso, que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada. Está muy extendida en la toponimia de Álava y Navarra. López de Guereñu en *Voces alavesas* le da el sentido de:

> "Tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada [...] heredad cerca del pueblo". (*VA*, 168).

Viene del latín *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén*, *herrán*, *raín/ráin* y *ra(h)én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo. Con frecuencia, hay dificultad en discernir entre *raín*/*ráin* y el vasco *larrain*, 'era, lugar para trillar'. Debe tenerse en cuenta que la forma *Larrin* predomina en el vascuence occidental y de ahí los topónimos *Larrineta*, *Larrinaga* o *Larrinzar*.

Conocemos varios testimonios parecidos a éste:

> "Una pieza en *la rraen* que dizen *Guereña perrayn* que es dentro de las barreras de Ali que salen a *Larrainçar*" (1576, A.H.P.A, P. 6886, f. 362).

La presencia de *Larrain-* puede en parte ser debida a la confusión a partir de *la rain*.

9.234. **PERRABARRUETA**

DOC. *Perra barrueta* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 93), *Perrabarroeta* (1742, AHPA, P. 856, f. 189v), *Perrabarueta* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Perrabarrueta* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 430), *Perrambarruela* (1924, AMV, sig. 2-14-32).

> "Una heredad en el termino de *Perrabarroeta* linda al camino que se va a la *Hermitta de San Pedro* sitta en dicho lugar" (1742, AHPA, P. 856, f. 189v).

OBS. *Perrabarrueta*, de *perra,* 'herrán', más *barru*, 'dentro', más el sufijo *-eta*.

9.235. **PERRABIRIBIL**

DOC. *Perra viribil* (1717, AHPA, P. 328, f. 899v), *Perrabirivil* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 769v), *Pereberibil* (1833, AHPA, P. 10.558, f. 99v), *Perrubiribil* (1892, AHPA, P. 20.726), *Perrebil* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ).

Inf. or.: [*Perrebíl*].

> "Otra heredad [...] en el ttermino de *Perribiribil* que alinda [...] por las parttes de orientte y medio dia con el camino carretil que del referido lugar de Lasartte se ba para los lugares de Arechabaletta y Gardelegui [...] y por el Nortte con un riachuelo que baja de dicho Lugar de Lasartte" (1793, AHD, n. 9, aniversarios, f. 75v).

OBS. Topónimo vinculado a otro más abundante y actual, denominado *Mundarra*. Su significado "herrán redonda". Se trata de la forma *perra(n),* más el sufijo *-bil*, *-biribil*, "redondo". Hay muchos otros términos con este elemento, como *Mendibil*, "monte redondo", *Larrabil*, "prado redondo". En el euskara actual se dice *biribil* y *borobil*.

Mapa Lasarte n. 22.

9.236. **PERRABURUETA**

DOC. *Perraburruetta* (1739, AHPA, P. 901), *Parraburrueta* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 536v), *Perraburueta* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 167v).

> "Una heredad en el termino de *Perraburueta*" (1875, AHPA, P. 13.772, f. 167v).

OBS. Solamente se han recogido tres citas. ¿Podría tratarse de una desviación del topónimo *Perrabarrueta*?

Perraburueta, de *perra(n),*'herrán', más *buru*, 'extremo', más el sufijo *-eta*.

9.237. **PERRANBIDE**

DOC. *Perranvidea* (1644, AHPA, P. 5.533).

"Una heredad en el termino de *Perranvidea* teniente al camino que pasa del dicho lugar a la *Hermita de San Pedro*" (1644, AHPA, P. 5.533).

OBS. *Perranbide*, de *perra(n),*'herrán', más *bide*, 'camino'.

9.238. **El PICÓN**

DOC. *El Picon* (1678, AHPA, P. 5.988 , f. 12v), *El Picon* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 122), *Picon* (1733, AHPA, P. 738, f. 230), *El Picon* (1759, AHD, n. 10, aniversarios, Gardelegi, f. 22v).

"Una heredad en el termino de *Lasaga* llamado *El Picon*" (1697, AHPA, P. 17.383, f. 122).

OBS. El topónimo *El Picón*, en la gran mayoría de los casos, aparece dentro de un topónimo mayor, queriendo significar que se trata de una parte de él, normalmente un rincón. En el caso de Lasarte existen "picones" en los términos de *Ardanbide*, *Larragorri, Latsaga*, *La Rueda* y *San Pedro*.

9.239. **La PICOTA**

Inf. or.: [*La Picóta*].

OBS. Cúspide del monte *Zabalgana*, donde termina el pinar de Lasarte y se asoma a la Llanada Alavesa, por encima del pueblo de Lasarte.

Mapa Lasarte n. 79.

9.240. **La PIEZA DE LAS VUELTAS**

DOC. *La Pieza de las Vueltas* (1893, AHPA, P. 20.756).

"Una heredad en el termino de *Yllorralde* que llaman *La Pieza de las Vueltas*" (1893, AHPA, P. 20.756).

OBS. Posiblemente sea el nombre que se estuvo dando a una pieza situada dentro del término de *Elorralde*.

9.241. **La PIEZA DE LOS ONCE**

DOC. *Pieza de los Once* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 1.110), *Los Onze* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.554), *Pieza de las Once* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto), *Pieza de los Once* (1961, AMV, sig. Hospicio 74, carp: B.9), *Las Once* (*TA*), *Roturas de las Once* (*CT*).

Inf. or.: [*Rotúras las Ónce*].

"Una heredad en el termino de *La Dehesa* o *Pieza de los Once* linda [...] y norte acequia de *Usaquerra*." (1872, AHPA, P. 13.764, f. 259v).

OBS. Antes de la concentración parcelaria (aprox. 1960) existieron once parcelas, o incluso más.

Mapa Lasarte n. 69.

9.242. **PIEZA NUEVA**

Inf. or.: [*Piéza Nuéva*].

OBS. Nombre que recibe la roturación llevada a cabo durante los años 60, en *La Dehesa*, luego convertida en terrenos de cultivo.

Mapa Lasarte n. 77.

9.243. **El PINAR**

Inf. or.: [*El Pinár*].

OBS. Parcela cultivada de pino, en toda la ladera Norte del monte Zabalgana, a punto de llegar a su plena madurez y propiedad del pueblo de Lasarte.

Mapa Lasarte n. 81.

9.244. **El PORTILLO**

DOC. *El Portillo* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 131), *El Porttillo* (1712, AHPA, P. 300, f. 682), *El Porttillo* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 414).

> "Una eredad en termino *Becolasa* la del *Portillo*" (1712, AHPA, P. 300, f. 682).

OBS. Las únicas referencias sitúan la heredad del *Portillo* en el término de *Bekolatsa*, por lo que podría tratarse del citado *Portillo de Aginbidea*. Por el contrario, el *Portillo de la Dehesa*, se encuentra en pleno monte, alejado de los núcleos de población, por lo que es probable que no se trate del topónimo denominado a solas como *El Portillo*.

9.245. **PORTILLO DE AGINBIDEA**

DOC. *Portillo de Aguinbidea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 299v), *Portillo de Aguinvidea* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 120).

> "Una heredad en el termino llamado el *Portillo de Aguinbidea*" (1684, AHPA, P. 6.003, f. 299v).

OBS. *Aginbidea*, de *agin*, tejo', más *bidea*, 'camino'. Significa 'camino de los tejos o del tejo'. Aunque en Lasarte sólo conocemos la forma *Portillo de Aginbidea*, es posible que sea lo mismo que *Camino de Agina*.

Véase *Camino de Agina*.

9.246. **PORTILLO DE LA DEHESA**

DOC. *Portillo la Dehesa* (*CT*), *Portillo la Dehesa* (1996, CDA, n. 138-12).

Inf. or.: [*El Portíllo la Dehésa*].

OBS. Se trata de la parte más alta de *La Dehesa*. Más arriba es monte poblado de árboles.

Mapa Lasarte n. 85.

9.247. **POZALDEA**

DOC. *Pozaaldea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 281v), *Posaldea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 282).

> "Una heredad en el termino de *Pozaaldea*" (1684, AHPA, P. 6.003, f. 281v).

OBS. *Pozaldea*, de *pozu*, 'pozo', más *alde*, 'parte'.

9.248. **POZO DE SAN PEDRO**

DOC. *Pozo San Pedro* (1930, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Pozo San Pedro* (*CT*), *Pozo San Pedro* (1996, CDA, n. 138-13).

Inf. or.: [*Pózo San Pédro*].

> "Heredad en el termino de *San Pedro Abajo* o *Pozo San Pedro*" (1930, AMV, sig. 2-14-37).

OBS. Se localiza en la confluencia del río con el camino de Lasarte a Gardelegi, río abajo de donde aparece en la cartografía de *Cuadernos de Toponimia* y de la Diputación Foral de Álava.

Mapa Lasarte n. 25.

9.249. **PUENTE DE SAN PEDRO**

DOC. *La Puente de San Pedro* (1590, AHPA, P. 4.929), *La Puente de San Pedro* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 94), *Puente de San Pedro* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 205v), *Puentes de San Pedro* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 431).

> "Una pieça en el termino de *Jaun soloa* y por la ondonada se tiene al rrio que ba de la *Fuente de Yturricho* a la *Puente* que llaman *de San Pedro* y por la cabezera al rrio y camino que van de Lassarte para el *Puente* y *Cruz de San Pedro* y al rrio que ban a Vitoria" (1626-30, AHPA, P. 2.728).

9.250. **La QUEMADA**

DOC. *La Quemada* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Quemada* (1937, AMV, sig. 28-10-1).

Inf. or.: [*Alto la Quemáda*].

> "Termino *El Cerrado* o *La Dehesa* o *Quemada*" (1937, AMV, sig. 28-10-1).

OBS. Se localiza en la zona alta del monte de Lasarte, también llamada *Los Llanos*, donde se supone que en alguna ocasión hubo un incendio.

Mapa Lasarte n. 88.

9.251. **La RAIN**

DOC. *Larraen* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 93), *La Rain* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 98v), *Rain* (1880, AMV, sig. 2-14-31), *Larrain* (1888, AMV, sig. 02/014/032, caja: G-LL), *Larrain* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ).

> "Ottra eredad llamada *La Rain* [...] que alinda [...] por el medio dia con el camino por donde se va a *La Dehesa* y por el poniente y Nortte con ottro camino senda por donde se va a la fuentte de dicho lugar de Lasartte" (1784, AHD, n. 9 Lasarte, f. 30).

OBS. Es la palabra alavesa *ráin*, 'herrén'. Se acentúa la primera vocal: *ráin*.

9.252. **RAIN DE ABAJO**

DOC. *Rain de Abajo* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte-Matauco), *Rain de Abajo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

> "Término la *Rain de Abajo*" (1924, AMV, sig. 2-14-32).

OBS. Apenas dos testimonios que no aportan datos de su localización. No obstante, desde el punto de vista lingüístico podría tratarse del actual topónimo de *Larrinbea*.

9.253. **RINCÓN DE LATSAGA**

DOC. *Lasaga* (*CT*), *Lasaga* (1996, CDA, n. 138-12).

Inf. or.: [*Rincón de Lasága*].

OBS. Topónimo del monte de Lasarte, ampliamente difundido en la actualidad entre los lugareños. Linda con Berroztegieta, cuya vertiente llaman *Lasaga*. En los *Cuadernos de Toponimia* y la cartografía actual este término se conoce como *Latsaga*, junto al *Alto del Cerrado*, y se prolonga por toda la vertiente hacia Berroztegieta (donde actualmente está el pinar de la finca de Los Buesa), hasta cerca de los caseríos del mismo lugar. No hay que confundirlo con el otro término de Lasarte también llamado *Latsaga*.

Véase *Latsaga*.

Mapa Lasarte n. 62.

9.254. **RÍO DE LA DEHESA**

DOC. *Rio de la Dehesa* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 305), *Rio de la Dehesa* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 258v), *Río de la Dehesa* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

> "Una heredad en el termino de *Recalde* linda por el oriente con el *Rio de la Dehesa*." (1872, AHPA, P. 13.764, f. 258v).

9.255. **RÍO DE LA RUEDA DE GARDELEGI**

DOC. *Rio de la Rueda de Gardelegi* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 400v), *Rio de la Rueda de Gardelegi* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.231).

> "Una heredad en el termino de *Lasartiva* linda [...] por el Este al *Rio de la Rueda de Gardelegi* y Oeste camino de Lasarte" (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.231).

OBS. Río que separa la jurisdicción de Lasarte de las de Gardelegi y Aretxabaleta, en cuyo cauce se localiza la *Rueda* o *Molino de Gardelegi*.

Véase *El Molino*.

9.256. **RÍO DE MENDIOSTE**

DOC. *Rio Mendiostea* (1541, AHPA, P. 6.643), *Rio de Mendiostea* (1601, AHPA, P. 2.684, f. 57), *Rio caudal de Mendiosttea* (1739, AHPA, P. 815, f. 192).

Inf. or.: [*Río de Mendioste*].

> "Una pieça en el termino de *Mendiostea* linda al *Rio de Mendiostea*" (1553, AHPA, P. 6.290).

OBS. Se trata del río que baja de los Montes Altos hacia Vitoria, en la divisoria entre Lasarte y Aretxabaleta-Gardelegi, denominado así al pasar junto al término de *Mendioste*. Es el mismo río citado como *Río de la Rueda de Gardelegi*, aguas abajo.

9.257. **RÍO DEL BATÁN**

DOC. *Río del Batán* (1888, AHPA, P. 20.397, f. 1.341), *Rio Batan* (1916, AHPA, sig. 02/014/031), *Río Batán* (1969, AMV, Hospicio 72, B-9).

> "Una finca en jurisdiccion de Lasarte y su termino denominado *Chinaga* o *Batán* para construir un puente sobre el *Rio Batán*." (1949, AMV, sig. 47-16-46).

OBS. Río que baja de los Montes Altos, atraviesa la jurisdicción de Lasarte por la zona Oeste y Norte, y discurre hasta *El Batán*, en el término campanil de Vitoria, lindando con Aretxabaleta.

El río toma su nombre de un molino para golpear y apelmazar tejidos, que se encontraba en el límite de Lasarte con Vitoria, y era utilizado por el Hospicio en su fábrica de paños.

9.258. **El ROBLE**

DOC. *El Robre* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 370), *Roble* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zárate), *Roble* (1936, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón).

> "Una heredad en el termino del *Roble*, confinante por el oriente al rio que de *La Dehesa* vaja á Lasarte" (1858, AHPA, P. 10.594, f. 13v).

9.259. **ROBLELARGO**

DOC. *Robrelargo* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.049v), *Roble largo* (1938, AMV, sig. 02-14-34).

> "Una heredad en el termino de *Robrelargo* y alinda por el orientte con el rio que vaja de *La Dehesa*" (1784, AHPA, P. 8.943, f. 150).

9.260. **Las ROTURAS**

DOC. *Las Roturas* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 628), *Roturas* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamiz), *Las Returas* (*TA*), *Las Raturas* (*CT*).

Inf. or.: [*Rotúras del Montecíco*].

> "Término *Roturas*. Linderos: Sur *Cava de La Dehesa*" (1930, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Algunos informantes identifican este terreno como las *Roturas del Montecico,* por ser zonas de cultivo ganadas al monte, más arriba del actual término del *Montecico*. Sin embargo, la forma toponímica *Roturas*/*Raturas* ha servido para nombrar otras zonas roturadas del cercano monte de Lasarte como las *Roturas de Usakerra*, las *Roturas de las Once* o las de la zona de *Itola*, estas últimas también llamadas las *Roturas de Lasarte*. Una cita de 1849 nos habla de una rotura vieja, aproximadamente encima del término de *Mendigana*. López de Guereñu ciñe este término a una acequia de Lasarte.

Mapa Lasarte n. 45.

9.261. **La RUEDA**

Véase *El Molino*.

9.262. **SANSOLO**

DOC. *Sansoloa* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 297), *San solo* (1595, AHPA, P. 4.958), *Sansolo* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 141v), *Sansolo* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 111), *San solo* (1712, AHPA, P. 300, f. 680v), *Sansolo* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.034v), *Sanjolo* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, f. 142), *Sanjolo* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Sansolo* linda [...] y por la cabezera al camino que ban a la *Hermita de San Pedro*" (1684, AHPA, P. 6.003, f. 287).

OBS. Quizá el topónimo *Sansolo* podría ser el mismo que *Jaunsolo*.

9.263. **SAN CRISTÓBAL**

DOC. *San Cristobal* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *San Cristobal* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Monte San Cristobal* (1940, AMV, sig. 30/007/001).

> "Estado que expresa la cantidad de leña marcada (y su término) en cada pueblo [...] Término *San Cristoval*" (1934, AMV, sig. 26/32/1).

OBS. Todas las referencias a este término de *San Cristóbal* que hemos consultado provienen de documentos relativos a peticiones de leña en las suertes foguerales. Esto nos indica, claramente, una zona de monte con arbolado que fue roturada progresivamente por los vecinos de Lasarte y una parte convertirse en tierras de cultivo. Véase cita textual en *Campo de San Cristóbal*. Hacia los años 1970 se taló por completo este monte para ser ocupado por el actual vertedero de Gardelegi.

Mapa Lasarte n. 83.

9.264. **SANPEDROAURRA**

DOC. *Delante de San Pedro Ybarra* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 227), *San Pedro aurria* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 128), *San Pedro Aurra* (1719, AHPA, P. 116, f. 434), *Delante de la Hermita de San Pedro* (1729, AHPA, P. 9.135).

> "Una eredad en el termino de *San Pedro aurra* que se tiene a un rio y camino" (1719, AHPA, P. 116, f. 434).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Delante de la Hermita de San Pedro*" (1729, AHPA, P. 9.135).

OBS. La forma vasca convivió en el tiempo con la forma castellana.

Es *aur*, 'delante', con artículo. *Aur* es la forma antigua que posteriormente pasa a *aurre*.

9.265. **SAN PEDRO ABAJO, DEBAJO DE SAN PEDRO**

DOC. *Deuajo de la Hermita de San Pedro* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 196), *San Pedro de Abajo* (1774, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 38), *San Pedro Abajo* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 130), *San Pedro Abajo* (1936, AMV, sig. 02/014/035, caja: Martínez-Miñón).

> "Una heredad en el termino de *San Pedro Abajo* o *Delante de la Rueda*, linda por poniente con el camino que del mismo Lasarte dirige para Arechavaleta" (1846, AHPA, P. 8.697, f. 562).

OBS. Recuérdese la forma antigua *Jaundoneperi*, citada antes.

9.266. **SAN PEDRO ARRIBA**

DOC. *San Pedro de Arriba* (1924, AMV, sig. 02-14-33).

> "Término *San Pedro de Arriba* o *Torrozulo*" (1924, AMV, sig. 02-14-33).

9.267. **SAN PEDRO DE IBARRA**

DOC. *San Pedro de Ybarra* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 293v), *Otero de San Pedro de Ybarra* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 66), *San Pedro de Ybarra* (1481-

1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 154v), *San Pedro de Ybarra* (1541, AHPA, P. 6.643), *Señor San Pedro* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 146v), *San Pedro Ybarra* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 287), *San Pedro* (1711, AUE, carp. 162), *San Pedro* (1784, AHD, n. 9, f. 34), *San Pedro* (1862, AHPA, P. 13.324, f. 331v), *San Pedro* (1915, AMV, Hospicio 74, carp: B.9), *San Pedro* (1930, CDA, n. 114-115), *San Pedro* (1961, AMV, Hospicio 74, carp: B.9).

> "Una pieça en termino *San Pedro* do llaman *Ybarra*" (1557, AHPA, P. 4.935, f. 46).

OBS. La forma *Señor San Pedro* se conoció hasta principios del siglo XVII como *Jaundoneperi*. El término de *San Pedro de Ibarra* lindaba al Norte con el término de *Itxinaga* y también, en menor medida por estar más alejado, con el desaparecido término de *Zabalgoiti*; de ahí que aparezcan asociados.

Mapa Lasarte n. 24.

9.268. **SANPEDROSTEA**

DOC. *San Pedro ostea* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 227), *Tras de la Hermita de Sant Pedro* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 39), *San Pedro ostea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.062), *San Pedro osttea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 418v).

> "Una heredad en el termino de *San Pedro ostea*" (1614, AHPA, P. 10.611, f. 78v).

> "Una heredad en el termino de *Detras de San Pedro*" (1699, AHD, n. 3 Convento San Francisco).

OBS. Topónimo que a partir de mediados del siglo XVII convivió con sus dos formas, vasca y castellana. Significado: 'detrás de San Pedro'.

9.269. **SARRALDE**

DOC. *Sarraldea* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 118v), *Zorralde* (1888, AMV, sig. 02/014/032, caja: G-LL), *Zarralde* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto, f. 142), *Sarraldea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

> "Una heredad en el termino de *Sarraldea*" (1604, AHPA, P. 4.808, f. 118v).

OBS. *Sarralde*, de *sarri*, 'espesura', más *alde*, 'parte'.

9.270. **SARRIKOINTXAGURRALDEA**

DOC. *Sarricobusaguralde* (1539, AHPA, P. 6.789), *Sarricounsagurraldea* (1544, AHPA, P. 6.625), *Sarrico ynsauraldea* (1592, AHPA, P. 5.273).

> "Una pieça en el termino de *Sarricounsagurraldea* que linda a acequia que ba de dicho termino a *San Pedro*" (1544, AHPA, P. 6.625).

OBS. Como se ve en los testimonios presentados, constan formas con *-i* y con *-u* (es decir, de *intxaur* y *untxaur*). La *-g-* entre vocales es frecuente.

9.271. **La SENDA**

DOC. *La Senda* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 126v), *La Senda* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 420), *La Senda* (1818, AUE, carp. 172).

> "Una heredad donde llaman *La Senda* que biene de dicho lugar de Lasartte para esta ciudad y por la hondonada al rrio" (1730, AHPA, P. 8.859, f. 420).

9.272. **SENDA DE CASTILLO**

Véase *Gaztelubide*.

9.273. **SENDA DE SAN PEDRO**

DOC. *Senda de San Pedro* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 95v), *Camino Real de San Pedro* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 114), *Senda de San Pedro* (1711, AUE, carp. 162), *Senda de San Pedro* (1818, AUE, carp. 172).

> "Una heredad en el termino de la *Senda de San Pedro* linda [...] y con la senda que ba de *San Pedro* a esta dicha ciudad" (1675, AHPA, P. 3.133, f. 95v).

9.274. **La TABLADA**

DOC. *Tabladua* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 313), *La Tablada* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 726v), *La Ttablada* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.159v), *La Tablada* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 126v).

> "Una pieza en termino sobre la fuente llamado *La Tablada*" (1695, AHPA, P. 5.991).

OBS. No hemos localizado este término pero parece encontrarse cercano al límite con Armentia.

9.275. **TELLAGORRI**

DOC. *Tellagorri* (*TA*).

OBS. Única referencia, que López de Guereñu localiza en Lasarte como monte.

9.276. **La TEJERA**

DOC. *La Texera* (1772, AHPA, P. 4.463, f. 574v), *Camino de la Tejera* (1897, AHPA, P. 22284, f. 1981), *La Tejera* (1926-30, CTMV, sig. 1-1-10), *La Tejera* (1948, AMV, sig. 47-15-1).

Inf. or.: [*La Tejéra*].

"Una heredad que alinda por el poniente con el camino que dicho Lasarte dirixe para *La Texera*" (1809, AHPA, P. 8.709, f. 566+8).

OBS. Muy adentrada en el monte de Lasarte, en su límite meridional, existió hasta mediados del siglo XX una industria artesana de fabricación de tejas, que extraía la arcilla y la leña en el mismo lugar, y cocía las tejas de barro en unos hornos. Los tejeros procedían de otras provincias, generalmente de Asturias, y vivían por temporadas en el monte, junto a *La Tejera*. Mientras duraba su trabajo en el monte, bajaban a los pueblos en busca de provisiones utilizando caballerías que también les servían para transportar las tejas. De ahí que existiera un camino llamado de *La Tejera*. En todos los Montes Altos de Vitoria existieron tejeras. Junto a la de Lasarte existió otra en el monte de Berroztegieta.

Mapa Lasarte n. 91.

9.277. **El TEJO**

DOC. *El Tejo* (1590, AHPA, P. 4.929), *El Texo* (1645, AHPA, P. 17.581), *Eltexo* (1717, AHPA, P. 328, f. 893).

"Una heredad en el termino llamado *Mundarra* que llaman *El Tejo*" (1684, AHPA, P. 6.003, f. 300).

OBS. La forma *El Tejo* se corresponde con la forma vasca *Agina*. En Lasarte, durante el siglo XVII, se ha conocido el término *Camino de Agina*, aparentemente siendo el mismo lugar.

Véase *Camino de Agina*.

9.278. **El TORCO**

DOC. *El Torco* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.169v), *El Torco* (1939, AMV, sig. 02-14-37).

Inf. or.: [*El Tórco*].

"Una heredad en el termino del *Torco*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.950v).

OBS. Se trata de un terreno junto a *Paduratxo*. Hay que suponer que era una zona de difícil cultivo, por ser una pequeña depresión propensa a inundarse. También llamaban *El Torco* al lugar donde desembocaba una acequia y formaba un pequeño cenagal, en el *Barrio de Arriba*. Este sitio se utilizaba como abrevadero del ganado mayor, y siempre estaba lleno de barro.

Torco significa 'bache, charco grande' (*DRAE*). Es palabra recogida también por Baraibar y López de Guereñu.

Mapa Lasarte n. 5.

9.279. **TREBIÑUBIDEA**

DOC. *Tribiñura videa* (1586, AHPA, P. 5.300, f. 34), *Trebino caminoeta* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 172), *Camino los Treviñeses* (1880, AMV, sig. 2-14-31, caja: Henzel-Juventud Católica), *Camino de los Treviñeses* (1930, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano), *Camino los Treviñeses* (*CT*).

Inf. or.: [*Camino de los Treviñéses*].

"Una pieça de tierra en el termino de *Tribiñura videa*" (1725, AHPA, P. 131).

OBS. Tradicionalmente era un camino usado por los habitantes de los pueblos del Condado de Treviño para acudir a Vitoria con sus mercancías, portadas a lomos de caballerías. Este camino cruzaba los Montes Altos, desde la zona de Doroño (¿*Puerto del Reventón*?), por el monte de Berroztegieta, a través del Caserío Buesa. Pasaba por el *Rincón de Latsaga*, en la línea limítrofe entre Lasarte y Berroztegieta. Si no, el camino atravesaba el núcleo de Berroztegieta y, más abajo, servía de límite entre Lasarte y Armentia hasta llegar a Vitoria.

Mapa Lasarte n. 1.

9.280. **El TRIBUTO**

DOC. *El Tributto* (1788, AHD, n. 9 Lasarte, f. 67), *El Tributo* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.127v).

"Vna eredad [...] en el termino de *Amatierra* que alinda [...] por el medio dia con el rio que baja por el dicho ttermino á introducirse al rio caudal que ba al *Prado de la Magdalena* [Vitoria] de estta dicha ciudad por el poniente con la senda que del mencionado lugar de Lasarte se ba al de Castillo y por el Norte con heredad llamada *El Tributto*" (1788, AHD, n. 9 Lasarte, f. 67).

OBS. Ignoramos el motivo de este topónimo.

9.281. **TXIRRIO**

DOC. *Chirrioa* (1643, AHPA, P. 4.095, f. 125v), *Chirrio* (1813, AHPA, P. 8.709, f. 140), *El Chirrio* (1928, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

"Una heredad en el termino del *Chirrio* que linda por el Norte con el dicho termino del *Chirrio*" (1813, AHPA, P. 8.709, f. 140).

OBS. *Txirrio* es uno de los arroyos que descienden a Vitoria.

De significado oscuro.

9.282. **TXOJABURU**

DOC. *Chojaburo* (1911, AMV, sig. 40-25-55).

Inf. or.: [*Chojabúru*].

"Monte *Chojaburo*" (1911, AMV, sig. 40-25-55).

OBS. Lugar en el monte, junto a la senda que atravesaba *La Dehesa*.

El primer elemento es *choja*, que en habla alavesa es 'choza en el monte' y el elemento eusquérico *buru*, 'extremo'.

Mapa Lasarte n. 70.

9.283. **TXOJARTE**

DOC. *Chojorte* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 1.142v), *Chojarte* (1912, AMV, sig. 2/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Chojarte* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Heredad en el termino de *Chojarte*, linda por Oeste a camino de Vitoria." (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

OBS. De *choja* 'choza en el monte' tal y como recogió López de Gereñu en su *Voces alavesas* y palabra corriente en Álava, más *arte*, 'entre'.

9.284. **TXORROA**

DOC. *Pozo Chorroa* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 132), *El Chorro* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 563v).

> "Vna rain [...] junto al pozo del lugar de Lasarte que se llama *Chorroa*..." (1658, AHPA, P. 3.224, f. 132).

OBS. Es la palabra vasca *txorro*, de igual significado que la castellana *chorro*.

9.285. **TXORROSTE**

DOC. *Chorrosttea* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 319), *Chorrosttea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 419v).

> "Una eredad en el termino de *Chorrosttea*" (1712, AHPA, P. 300, f. 682).

OBS. Significa 'detrás de txorro'.

9.286. **URAGEA**

DOC. *Uraguea* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 700v), *Uraquea* (1937, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano).

> "Una heredad en el termino de *Uraguea*" (1862, AHPA, P. 13.785, f. 700v).

OBS. Probablemente de *ur*, 'agua', y *-aga*, 'lugar de'. *Uraga* más la marca de artículo '*a*' da *Uragea* (y no *Uraga*) por disimilación vocálica, muy corriente en el euskera de esta zona.

9.287. **URGAZI**

DOC. *Urgazi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Orgaci* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-3, f. 55).

> "En Ayuntamiento de 10 de Abril se concedio permiso al lugar de Lasarte, para que construiese a su costa, y en el termino de *Urgazi*, una tejera, entregando a la ciudad en cada año por via de reconocimiento un carro de teja" (1822, AMV, sig. 8/15/2, f. 152).

OBS. Topónimo que aparece en ocasiones localizado en el monte de Lasarte, aunque en los límites de la jurisdicción del mortuorio de Galbarreta.

Urgazi, de *ur*, 'agua', más *gazi*, 'salado, ferruginoso'. Un club deportivo asociado a la Ikastola Olabide de Lasarte tomó este nombre, aunque con la cacografía *Urgatzi*.

9.288. **URIZAR**

DOC. *Uriçar* (1535, AHPA, P. 6.677), *Urizar* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 123), *Urizar* (1794, AHPA, P. 8.865, f. 357), *Urizar* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "Una heredad [...] en el ttermino de *Vrizar* [...] que alinda [...] por el Nortte con una cequia y attrabiesa por medio de dicha heredad una senda que del referido lugar de Lasartte ba para el molino..." (1793, AHD, n. 9, f. 74).

OBS. Topónimo también denominado *Mendia*, este último de mayor extensión. La escasa documentación cita el término de *Urizar* en un lugar cercano a los términos de *Artzua* y *Maliz*, aunque indefinido. ¿A qué *pueblo viejo* se refieren?

Urizar, de *huri*, 'población', más *zahar*, 'viejo'.

Véase *Artzua*.

9.289. **USAKERRA**

DOC. *Usaquiar* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 153), *Usatierra* (1539, AHPA, P. 6.789), *Uçaquierra* (1617, AHPA, P. 2.590, f. 500), *Usaquerra* (1682, *TA*), *Usaguerra* (1719, AHPA, P. 116, f. 433v), *Usaquerra* (1818, AUE, carp. 172), *Usaquerra* (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.606), *Usaquerra* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Uzaquerra* (*TA*), *Usaguerra* (*TA*), *Ususaguera* (*TA*), *Usaquerra* (*CT*), *Eusaquerra* (*CT*).

Inf. or.: [*Usaquérra, Rotúras de Usaquérra*].

> "Una pieza en el termino de *Usaquerra* que linda con camino de Lasartte a *La Desa*" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.170v).

OBS. Parte del término de *Usakerra* se ganó para el cultivo al roturarse hace unas décadas, de ahí que se use el topónimo de las *Roturas de Usakerra*.

De significado oscuro. Es probable que el primer elemento sea *uso* 'paloma'.

Mapa Lasarte n. 47 y 49.

9.290. **USAKERRABURUA**

DOC. *Husaçaraburua* (1536, AHPA, P. 1.999), *Usaquerraburua* (1539, AHPA, P. 6.665), *Usaquerraburua* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 260).

"Una pieza do dizen *Usaquerraburua*" (1575, AHPA, P. 4.768, f. 260).

OBS. El mismo topónimo anterior, *Usakerra*, más *buru*, 'extremo'.

9.291. **UZKIMENDIGANA**

DOC. *Uzqui mendigana* (1595, AHPA, P. 4.958), *Uzquimendigana* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 238v).

"Una pieza do dizen *Uzqui mendigana*" (1595, AHPA, P. 4.958).

OBS. Parece el mismo topónimo que *Mendiuzkigana*, pero cambiando el orden de sus componentes.

Véase *Mendiuzkigana*.

9.292. **ZABALGANA**

DOC. *Zabalgana* (1895, AMV, sig. 46-23-7), *Zabalgana* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte de Zabalgana* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Zabalgana* (*TA*), *Alto de Zabalgana* (*CT*).

Inf. or.: [*Zabalgána*].

"*Monte* denominado *Zabalgana* (244 Has). Tienen pastos Arechavaleta y Gardelegui. Sur monte de Vitoria n. 724, Este rio y monte de Arechavaleta y Gardelegui" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Nombre que recibe un monte de Lasarte, así también lo hace constar López de Guereñu. Los pastos de *Zabalgana* han sido compartidos en algún momento con Aretxabaleta y Gardelegi. Su cima recibe el nombre de *La Picota*. En su ladera Norte existe una plantación de pinos. Es muy extraño que el topónimo *Zabalgana* se haya usado solamente a partir de finales del siglo XIX. En Aretxabaleta y Gardelegi llaman a la ladera que mira a su jurisdicción *Zabaletagana*, desde el siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XX. También reconocen la existencia del topónimo *Zabaleta*, el origen del alto que toma su nombre. Por tanto, parece que el actual nombre, *Zabalgana*, es una contracción de *Zabaletagana*.

De *zabal* 'ancho' y *-gan* 'encima'.

Véase *El Pinar*.

Mapa Lasarte n. 80.

9.293. **ZABALGOITI**

DOC. *Çabalgutia* (1541, AHPA, P. 6.643), *Çabalgoytia* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 619), *Zabalgoitia* (1673, AHD, caja 37, n. 113), *Zaualgoitti* (1711, AUE, carp. 162), *Zabalguitia* (1722, TA), *Zabalgoiti* (1794, AHD, n. 9, f. 81), *Zabalgoiti* (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 228), *Zabalgoitia* (1877, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte-Matauco), *Zabalgoiti* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Matauco), *Zabalgoiti* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Zabalgoiti* (*TA*).

> "Una heredad en el termino llamado *Lasarte Zaual Goiti* que alinda por una parte con el rio caudal que baja del molino del dicho lugar de Lasarte" (1725, AHPA, P. 316, f. 613).

OBS. Topónimo desaparecido, localizado junto al río límite de Lasarte con Aretxabaleta, por lo que también aparece citado en esta última localidad. Aparece asociado a los topónimos actuales de su alrededor como *Bidaburu*, *Larragorri*, *Matandi* o *San Pedro*.

Zabalgoiti, de *zabal*, 'llano', más *goiti*, 'alto'. El significado es claro: 'llano alto'. Los primeros testimonios inducen a pensar que antes fue *Zabalguti*, 'anchura pequeña'. López de Guereñu cita un *Zabalgutia* en Etxabarri Dibiña.

9.294. **ZAMARITURRI**

DOC. *Çamariturri* (1557, AHPA, P. 4.779), *Ycamali yturri* (1570, AHPA, P. 4411), *Çamar yturri* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCLIIIv), *Camalyturri* (1601, AHPA, P. 2.684, f. 57).

> "Una pieza en termino de *Çamar yturri* esta camino de la *Fuente de Mendia*" (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCLIIIv).

OBS. Significa, 'fuente de las acémilas', de *zamari*, 'acémila, animal de carga', e *iturri*, 'fuente'.

9.295. **ZAROA**

DOC. *Çaroa* (1569, AHPA, P. 4.778), *Çaroha* (1590, AHPA, P. 4.929), *Çaroa* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 186), *Caroa* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 990), *Zaroa* (1713, AHPA, P. 364, f. 844), *Zaroba* (1774, AHD, n. 10 Gardelegi, f. 38), *Zoroa* (1818, AUE, carp. 172), *Zaroa* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 742v), *Zaroa* (1913, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Matauco), *Zaroha* (1943, AMV, sig. 74, carpeta: B.9.), *Zaroba* (1952, AMV, sig. Hospicio 74, carp. B 9), *Zaroba* (*CT*), *Zaroa* (*CT*), *Zaroba* (1996, CDA, n. 138-04).

> "Otra heredad en el termino de *Zaroa* que alinda por la otra parte a un regajo que baxa para la *Cruz de San Pedro*." (1680, AHPA, P. 5.626, f. 233).

OBS. De significado oscuro.

Mapa Lasarte n. 51.

9.296. **ZAROBURUA**

DOC. *Caroburua* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 297), *Çoroburua* (1569, AHPA, P. 4.778), *Zaroburua* (1575, AHPA, P. 4.919), *Zaraburu* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169), *Caroburua* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 39v).

"Una pieza do dizen *Zaroburua*" (1575, AHPA, P. 4.919).

OBS. Es el caso del topónimo anterior, *Zaroa*, con *buru*, 'extremo'.

9.297. **ZAROSABEL**

DOC. *Sarosabela* (1533, AHPA, P. 6.670), *Carosabel* (1569, AHPA, P.5435), *Çaro ssabel* (1625, AHPA, P. 2.352, f. 61), *Zarosabel* (1645, AHPA, P. 17.581), *Carosauel* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 107v).

"Una pieça do dizen *Çarosabel* linda a pieça de Marichiquiz." (1574, AHPA, P. 6.881, f. 475).

OBS. *Zaro(a),* más *sabel*, 'hondonada'.

9.298. **ZUBINOA**

DOC. *Çubinoa* (1541, AHPA, P. 6.643), *Çuvinoa* (1573, AHPA, P. 5.029), *Zubino* (1675, AHPA, P. 5.631, f. 957), *Zubino* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 627).

"Una pieza do llaman *Çubinoa* linda a camino de Lasarte a Vitoria" (1581, AHPA, P. 5.944).

OBS. El primer elemento podría ser *zubi*, 'puente'. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no*, *-ño*.

9.299. **ZUBINUETA**

DOC. *Cubinueta* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 78v), *Zubinueta* (1626, AHPA, P. 5.502, f. 88), *Çubinotea* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 243), *Zubinueta* (1705, AHPA, P. 134, f. 168).

"Una heredad en el termino de *Zubinueta* linda a rio caudal que baja de Arechavaleta a Lasarte" (1705, AHPA, P. 134, f. 168).

OBS. *Zubino*, con el sufijo locativo *-eta*.

9.300. **ZUBITAGA**

DOC. *Zubizaga* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 295), *Balle de Çubitaga* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 144), *Çubitaga* (1481-1486, AMV, sig. 10/008/000, f. 153), *Çubitaga* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 260), *Çubitaga* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 156v), *Subitaga* (1724, AHPA, P. 355, f. 1.222v), *Zubittaga* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 110v), *Zubitaga* (1854, AMV, sig. 10-5-0), *Zubitaga* (1909, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto), *Zubitaga* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Zaritaya* (*TA*), *Zubitagua* (*TA*), *Zubitaga* (*CT*).

Inf. or.: [*Zubitága*]

"Una pieza en el termino de *Cubitaga* que linda al camino que baxan de *Ytola* para Lasarte" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 171v).

OBS. Quizá *zubi*, 'puente', es el primer elemento.

Mapa Lasarte n. 59.

9.301. **ZUMARTE**

DOC. *Çumartea* (1555, AHPA, P. 6.292, f. 7), *Suma artte* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 819), *Zumartte* (1711, AUE, carp. 162), *Zumarte* (1794, AHD, n. 9, f. 108), *Zumarte* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 890v).

"Una heredad en el termino de *Zumarte*, [...] y sale por la cabezera a la zequia que ba desde el *Barrio de Arriba* a la parte de *San Pedro* y por la hondonada a la *Zequia de Zumarte*" (1680, AHPA, P. 6.046).

OBS. *Zumarte*, de *zuma*, 'olmo', más *arte*, 'entre'.

9.302. **ZUMATXOETA**

DOC. *Çumahueta* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 655), *Çumachoeta* (1645, AHPA, P. 17.581), *Çumachoeta, Zumachoeta* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 122), *Zumachueta* (1794, AHD, n. 9, f. 150), *Zumachueta* (1888, AHPA, P. 20.397, f. 1.341v), *Zumachueta* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lubiano), *Zumacheta* (*TA*), *Zumachueta* (*CT*).

Inf. or.: [*Zumachuéta*].

"Una heredad en el termino de *Zumachueta* linda por oriente al rio que bajan las aguas de *La Dehesa* del referido Lasarte." (1854, AMV, sig. 10-5-0).

OBS. En este término, López de Guereñu localiza una fuente.

Zumatxoeta, de *zuma*, 'olmo', más el sufijo diminutivo *-txo*, más el sufijo locativo *-eta*.

Mapa Lasarte n. 64.

9.303. **ZUMETA**

DOC. *Cumeta* (1703, AHPA, P. 348, f. 187).

"Una pieza en el termino de *Cumeta*" (1703, AHPA, P. 348, f. 187).

OBS. *Zumeta*, de *zuma*, 'olmo', y el sufijo locativo *-eta*.

10. MENDIOLA

10. **MENDIOLA**

Mendiolha, siglo X (Landazuri II, 23)
Mendiolha, 1025 (*CSM*, 180)
Mendiola, 1135 (*CDMR* II, 108)
Mendiola, 1258 (*TA*)
Mendiola, 1266 (Landazuri III, 354)
Mendiola, 1296 (*PRA*)
Mendiola, 1462 (*CCC*, 370)
Mendiola, 1770 (Landazuri I, 104)
Mendiola (LE)

10.1. **AITABASOA**

DOC. *Aytta vassoa* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 454), *Aytabasoa* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 458), *Aytabasoa* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 322v).

> "Una heredad en el termino de *Meana* llamado *Aytabasoa*" (1668, AHPA, P. 8.854, f. 322v).

OBS. Término del mortuorio de Meana. Este topónimo ha derivado en el actual *Basotxo*, que es un monte perteneciente a la comunidad de Mendiola y Monasterioguren. Llamado así desde finales del siglo XIX, anteriormente aparece también nombrado como *Ostieta*.

El primer componente, *Aita*, parece tratarse del nombre personal vasco, atestiguado abundantemente en la Edad Media. Recuérdese el conocido artículo de Menéndez Pidal, *"Chamartín"*, *Toponimia prerromana hispana* (221-231).

Véanse *Basotxo* y *Ostieta*, en Mendiola y en Monasterioguren.

10.2. **AITABASOKO ZUBIA**

DOC. *Aitabasocoa* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 61v), *Ytabasocoenzubia* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 403v), *Aytabasocoezubia* (1574, AHPA,

P. 6.210, f. 664), *Altabasoco çubia* (1624, AHPA, P. 4.668), *Aytabasoçoçubia* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 374), *Aytabasocozubea* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 140v), *Aytabasocozubia* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 594), *Aytabaso cocubia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 222v), *Aittebasocusubi* (1769, AHPA, P. 8.875, f. 92), *Aytabasocosubi* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 11), *Astabasoco* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 214).

> "E luego los dichos testigos fueron a una pieça que dizen que es de Juan Fernandez de Mendiola la qual es en término de la dicha Meana termino que llaman *Ayta Basocoa* en *Çubya* que es debaxo del otero de *Bardolla*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 61v).

> "Una pieza termino do dizen Meana que se llama *Aytabasocoezubia* a rio que baja de los *Montes Altos*" (1574, AHPA, P. 6.210, f. 664).

OBS. Lugar referido a un puente en el término de Meana llamado *Aitabasoa*.

En *Aitabasoko zubia*, el sufijo *-ko* es locativo.

10.3. **AKATA**

DOC. *Acata* (1465, AUE, cuaderno 21, n. 15), *Pasada de Acata* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60v), *Acata* (1564, AHPA, P. 5.035, f. 287), *Acata* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 311), *Acata* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 226), *Río de Acata* (1650, AHPA, P .4.168, f. 251), *Lacata* (1662, AHPA, P. 3.631), *Acatta* (1707, AHPA, P. 9.244), *Acata* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 968), *Acata* (1850, AMV, sig. 35/010/009), *Camino de Acata* (1877, AHPA, P.13779, f. 3.420), *Lakata* (LE), *Acata* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mendiola-Monasterioguren), *Lacata* (*TA*), *Acata* (*TA*), *Acata* (*CT*).

> "Una pieça en termino de *Acata* camino de Castillo linda con el camino que van a la iglesia de Miana" (1617, AHPA, P. 5.517, f. 311).

> "Otra heredad en el termino llamado *Hacata* que alinda por la cauezera al camino que uan de Meana a Mendiola" (1657, AHPA, P. 3.690, f. 675v).

> "Una heredad en el termino de *Acatta* por la ondonada con el rio que desde dicho Miana baja a el expresado lugar de Mendiola y por la cabezera con el camino que desde el se ba para dicho Meana" (1787, AHPA, P. 1443, f. 1.027)

OBS. Término del mortuorio de Meana. Aparece acompañado en la documentación de los genéricos *pasada* o *camino* que tienen el mismo sentido, y como río. El río que baja de Meana en dirección a *Akata* se conoce como río de *Akata*. En cambio, cuando discurre por los términos de *Asentzio*, toma este otro nombre.

López de Guereñu recoge este término como labrantío de Mendiola y Castillo. En la documentación *Akata* aparece tanto en Mendiola como en Castillo.

De significado oscuro.

Mapa Mendiola n. 24.

10.4. **ALBARTITZA**

DOC. *Albartiza* (1544, AHPA, P. 6.625), *Albartiza* (1601, AHPA, P. 2.578), *Aluerttiça* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 244), *Albertiza* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 756), *Albarttiza* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 11), *Albartiza* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 213v), *Alpartiza* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 835), *Albartizar* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "Una pieça en termino *Ostaran* que linda al canpo que se llama *Albartiza* y por hondonada al camino a Castillo" (1544, AHPA, P. 6.625).
>
> "Una heredad en el termino de *Albertiza* o *Santa Cruz*" (1760, AHPA, P.855, f. 468).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Cruz de lo Alto* llamado *Albartiza* alinda por meridiano y ondonada a una senda que de Mendiola va para Castillo" (1821, AHPA, P. 9.293, f. 35v).

OBS. Se localiza en el límite con Castillo. Durante los siglos XVIII y XIX aparece relacionado con el término de *Santa Cruz*.

Véase *Albartitza* en Castillo.

10.5. **ALDAPA**

DOC. *Aldapa* (*TA*).

OBS. López de Guereñu lo recoge como término de Mendiola. Sin embargo, la documentación consultada lo sitúa en Castillo.

Véase *Aldapa*, en Castillo.

10.6. **ALTO DE LA MINA**

DOC. *Alto de la Mina* (*CT*).

OBS. Este topónimo, recogido por González Salazar, tiene correspondencia con el documentado desde antiguo como *Alto de Tellaramendi* situado en el *Monte Castañares*.

Véase *Alto de Tellaramendi*.

Mapa Mendiola n. 2.

10.7. **ALTO LOS MOROS**

DOC. *Alto los Moros* (*CT*).

OBS. Se localiza junto al término del *Alto de la Chabola Vieja*, en el monte comunal de Mendiola. Es una de las innumerables referencias de la toponimia a supuestos habitantes de siglos pasados.

Mapa Mendiola n. 3.

10.8. **ALTO DE OSTARANA**

DOC. *Alto de Ostarana* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 30), *Alto de Ostarana* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 774), *Alto Ostarana* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Alto de Ostarana* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ostarana* linda por mediodia al *Alto de Ostarana* y por Norte a una acequia que bajan las aguas del camino de Castillo" (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.566).

OBS. Véase *Ostarana*.

Mapa Mendiola n. 29.

10.9. **ALTO DE SANTA CRUZ**

Véase *Santakruzgana*.

10.10. **ALTO DE TELLARAMENDI**

DOC. *Teluaramendi* (1465, AUE, carp. 19, A-1, leg. 1), *Çerro Alto Teluaramendy* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 61), *Teluaramendi* (1482, *TA*), *Alto Teluaramendi* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 120), *Telleramendi* (1855, AMV, sig. 37/023/050), *Tillaramendi* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 760), *Monte de Tellararmendi* (1868, ATHA, ref. D. 258-15, f. 107), *Tellaramendi* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Tellaramendi* (1943, AMV, sig. 32/14/27), *Alto de Telleramendi* (1950, AMV, sig. 47/33/26), *Telleramendi* (1961, AMV, sig. 32/052/001).

Inf. or.: [*Álto de Trillaraméndi*].

> "Comprende el terreno existente desde la *Fuente de Ardoca* en la divisa de Zurbano, hasta *Telleramendi*, quedando limitada esta superficie por los linderos siguientes: al Norte, montes comunales de Mendiola, Monasterioguren y fincas particulares; Sur, Condado de Treviño; Este, arroyo de la *Fuente Ardoca* [Divisa de Zurbano], y Oeste, montes comunales de Mendiola, hasta el *Alto de Telleramendi*" (1950, AMV, sig. 47/33/26).

OBS. López de Guereñu lo recoge como alto de Meana. Se encuentra en el *Monte Castañares*, dentro del desaparecido mortuorio de Meana. Aparece localizada en este término una tejera.

Es probable que el primer elemento del nombre tenga que ver con *Tellera-*, 'tejería', por influencia del romance *tejera*, aunque la forma usual es *teileria*, tan frecuente en topónimos y apellidos (*Tellería*, *Teileria*).

Véase *Tejera de Tellaramendi*.

Mapa Mendiola n. 1.

10.11. **ALTO DE LA CHABOLA VIEJA**

DOC. *Alto de la Chabola Vieja* (1943, AMV, sig. 32/14/65).

> "... en la línea que se forma entre el citado *Alto de Telleramendi* y el *Alto de la Chabola Vieja* de Mendiola" (1943, AMV, sig. 32/14/65).

OBS. Junto al término del *Alto Los Moros*, en el monte comunal de Mendiola.

10.12. **APAPERRA**

DOC. *Apeperra* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 656), *Abaperra* (1578, AHPA, P. 4.503, f. 124), *Apeperrea* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 57), *ApapeRa* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 458), *Apaperra* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Apeperra* (1714, AHPA, P.92, f. 425), *Apaporra* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.126), *Apeperra* (1768, AHPA, P. 842, f. 72).

> "Una heredad en el termino de *Apeperra* linde al camino que se ba a Castillo y al camino que se va a Arechavaleta" (1717, AHPA, P. 328, f. 496).

OBS. *Apaperra*, de *apo* (*apa-* en composición), 'sapo', y *perra*, 'herrán'.

10.13. **APAZORROTZ**

DOC. *Apasoroja* (1601, AHPA, P.4972, f. 125), *Apaçorroça* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 661v), *Campo Brabo de Apaçorroça* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 250), *Apazorroza* (1709, AHPA, P.236, f. 304), *Campo de Apazorroza* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 200), *Apazorroza* (1800, AHPA, P. 5882, f. 397), *Campo de Apazorroza* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 211), *Alto de Apazorroz* (1862, AHPA, P. 13290, f. 964v), *Cumbre de Azpazorroz* (1931, AMV, sig. . 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola)

> "Otra heredad en el termino llamado *Ostarana* que alinda al *Campo Brabo de Apaçorroça* y al regaxo que biene de *Ostarana* a Mendiola" (1650, AHPA, P. 4.168, f. 250).
>
> "Una heredad en el termino de *Ostarana* que alinda por la ondonada al camino carril que se ua de Castillo y por la cauezera sale al termino de *Apazorroza*" (1734, AHPA, P.576, f. 427v).
>
> "Una pieza termino de *Recagacha* al rio que baja de Castillo y llega al *Alto de Apazorroz*" (1761, AHPA, P.1264, f. 357).

OBS. Término en la confluencia de Mendiola y Castillo. Se trata de un terreno con cierta elevación en el que existe un campo, tal como reflejan los genéricos que le acompañan.

Véase *Apazorrotz*, en Castillo.

10.14. **APAZORROTZABALA**

DOC. *Apa corro çauala* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 690v), *Apazorrozabala* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 329v).

> "Una heredad en el termino de *Apa corro çauala*" (1637, AHPA, P. 9.167, f. 690v).

OBS. *Apazorrotzabala* significa 'llano de la punta del sapo'.

10.15. **APAZORROZPEA**

DOC. *Apagorrospea* (1532, AHPA, P. 6.636), *Apasorrospea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 646v), *Apacorrozpea* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 538v), *Apazo-Rozpea* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 132v), *Apaz zorozpea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 434), *Apazarpea* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.077v), *Aparzarpea* (1727, AHPA, P. 354, f. 448), *Apazorrospea* (1744, AHPA, P. 667, f. 380).

> "Vna heredad en el termino de el dicho lugar de Mendiola llamado *Apazorrozpea* que alinda [...] al camino carretil por do ban de el dicho lugar de Mendiola para el de Castillo" (1655, AHPA, P. 3.223, f. 806).

OBS. *Apazorrozpea*, 'debajo de la punta del sapo'.

Véase *Apazorrotz*.

10.16. **ARBINA**

DOC. *Arbina* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 185v), *Arbina* (1642, AHPA, P.5905), *Arbina* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.905v), *Arbina* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 757v).

Inf. or.: [*Arbína*]

> "Una pieça rayn en el termino de San Juan de Mendiola llamado *Arbina* y por otra parte al camino real que va de Mendiola a *San Juan*" (1640, AHPA, P. 2.950, f. 185v).

OBS. Pieza del término de San Juan de Mendiola, también llamado *San Juan*.

De significado oscuro.

Mapa Mendiola n. 36.

10.17. **Las ARCILLAS**

DOC. *Las Arcillas* (1923, AMV, sig. 25-12-60), *Arcillas* (1934, AMV, sig. 25-33-17), *Las Arcillas* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Arcillas* (1950, AMV, sig. 47-32-22), *Arcillas* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Mendiola [...] necesita hacer una escuela [...] a dona Catalina Aguillo Lopez por ceder el terreno se le adjudica un terreno en el termino de *Las Arcillas*" (1923, AMV, sig. 25-12-60).

OBS. Terreno comunal dedicado a la extracción de arcilla, al aprovechamiento forestal y al cultivo de terrenos roturados. La información oral se refiere a él como *Los Arcillales*.

10.18. **Los ARCILLALES**

Inf. or.: [*Los Arcilláles*].

OBS. **Mapa Mendiola n. 57.**

10.19. **ARDANTZA**

DOC. *Ardança* (1532, AHPA, P. 6.636), *Arrdança* (1564, AHPA, P. 5.030), *Ardança* (1593, AHPA, P. 514), *Ardança* (1601, AHPA, P. 2.576), *Ardanca* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 188), *Ardanza* (1672, AHPA, P. 9.422), *Ardanza* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.077v), *Ardanza* (1768, AHPA, P. 842, f. 72v), *Ardanza* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 11), *Ardanza* (1814, AHPA, P.8916, f. 215v), *Ardanza* (1851, AHPA, P.13818, f. 409), *Ardanza* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 112), *Ardanza* (1928, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

Inf. or.: [*Ardánza*].

"Otra heredad en el termino llamado *Ardança* y por mitad la atrabiesa vna senda que ban de Mendiola para Castillo" (1650, AHPA, P. 4168, f. 248).

"Una heredad en el termino de *Ardanza* que linda a una cequia que baja de *Santa Cruz* al termino del dicho lugar de Mendiola" (1720, AHPA, P. 261, f. 307).

"Una heredad en el termino de *Ardanza* y linda por oriente con el camino carril que de dicho pueblo de Mendiola se sube para el de Castillo; por poniente con la senda que dirige al mismo pueblo de Castillo" (1832, AHPA, P. 9.998, f. 522).

OBS. Uno de los muchos *Ardantza*, 'viña'.

Mapa Mendiola n. 33.

10.20. **ARDANTZETA**

DOC. *Ardançaeta* (1541, AHPA, P. 5.890), *Ardançaeta* (1547, AHPA, P. 6.657).

"Una pieza do dizen *Ardançaeta* [...] vecino de la *Hermita de Santa Cruz* jurisdicion de Vitoria" (1541, AHPA, P. 5.890).

OBS. Es el anterior nombre con el sufijo *-eta*.

10.21. **ARETXA**

DOC. *Arecha* (1668, AHPA, P. 3.274, f. 49), *Arecha* (1709, AHPA, P. 426, f. 327), *El Roble* (1709, AHPA, P. 236, f. 324v), *Areachao* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 123v), *Areacha* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Una heredad en el termino de *Arecha*" (1709, AHPA, P. 426, f. 327).
>
> OBS. *Aretxa*, 'el roble' o quizá 'el árbol'.

10.22. **ARETXABEA**

DOC. *Arechauea* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Areachauea* (1725, AHPA, P. 131).

> "Una heredad en termino de *Areachauea* alinda al camino real que bienen de Monestterioguren a esta dicha ciudad" (1725, AHPA, P. 131).
>
> OBS. *Aretxabea*, de *aretxa*, más *bea*, es decir, 'debajo del roble'.

10.23. **Aretxagatxa**

DOC. *Arezagacha* (1579, AHPA, P. 6.834), *Arechagacha* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 503), *Arecha gacha* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 264v).

> "Otra heredad en el termino llamado *Arecha gacha* que se tiene al campo brabo llamado *Apaçarroça* y a un Regajo que baxa de Castillo para el Rio caudal de *Asençio*" (1650, AHPA, P. 4.168, f. 264v).

10.24. **ARETXAGUTXIA**

DOC. *Arechaguchia* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 927v), *Arechaguchia* (1591, AHPA, P. 6.229).

> "Una pieza do dizen *Arechaguchia* a campo bravo" (1582, AHPA, P. 4.956, f. 927v).
>
> OBS. *Aretxagutxia*, de *aretxa*, 'roble', más *gutxi*, 'pequeño'.

10.25. **ARETXALDAIA**

DOC. *Arechaldaya* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Arechaldaya* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 48v), *Arechaldaya* (1675, AHPA, P.3682, f. 329), *Arechaldaya* (1684, AHPA, P.4852, f. 363), *Arechaldaya* (1711, AHPA, P. 100, f. 312v), *Arechaldaia* (1725, AHPA, P. 131), *Arechaldia* (1728, AHPA, P.743), *ArechaAldaia* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.125v).

> "Una pieza en el termino de *Arechaldaya* al campo de *Santa Cruz*" (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v).

10.26. **ARETXAZABALA**

DOC. *Arechaçabala* (1582, AHPA, P. 4.970), *Aresazabala* (1668, AHPA, P. 3.704), *Areachazavala* (1716, AHPA, P. 331, f. 232), *Arechazavala* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 423v), *Areachazabala* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 691v).

"Una pieza en el termino de *Arechaçabala*" (1582, AHPA, P. 4.970).

OBS. *Aretxazabala*, de *aretxa*, 'roble', más *zabala*, 'llano'.

10.27. **ARKAIABEA**

DOC. *Arcayabea* (1609, AHPA, P. 4.662, f. 228), *Arcayavia* (1611, AHPA, P. 2.462, f. 279v), *Arcayabea* (1649, AHPA, P. 2.835).

"Una pieça de tierra en *Arcayavia*" (1611, AHPA, P. 2.462, f. 279v).

"Una heredad en termino *Arcayabea*" (1649, AHPA, P. 2.835).

OBS. *Arkaiabea*, de Arkaia, más *bea*, es decir, 'debajo de Arkaia'.

10.28. **ARKAIARDANTZA**

DOC. *Arcayardanca* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 601), *Arcayandanza* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 48), *Arcayandanza* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 329), *Arcaiandanza* (1711, AHPA, P. 100, f. 312), *Arcaia ardanza* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.125).

"Una heredad en el termino llamado *Arcayandanza* que alinda por la ondonada a una senda que ban del dicho lugar de Mendiola al de Castillo" (1684, AHPA, P. 4.852, f. 362).

"Una heredad en el ttermino llamado *Arcaia Ardanza* linda por la ondonada a una senda que ban del dicho lugar de Mendiola al de Castillo" (1738, AHPA, P. 846, f. 1.125).

OBS. *Arkaiardantza*, de *Arkaia*, más *ardantza* 'viña', es decir, 'viña de Arkaia'.

10.29. **ARKAIAZABALA**

DOC. *Arcayazabala* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 131).

"Una pieza en el termino de *Arcayazabala*" (1634, AHPA, P. 9.165, f. 131).

OBS. *Arkaiazabala*, de *Arkaia*, más *zabal*(a), es decir, 'llano de Arkaia'.

10.30. **ARKATXABEA**

DOC. *Arcachabea* (1527, AHPA, P. 6.626), *Archabe* (1545, *TA*), *Rio Archachabea* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 355v), *Argachabea* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 228), *Arcachavea* (1647, AHPA, 5872, f. 323v), *Arcachabea* (1690, AHPA, P. P.5985, f. 639), *Argachavea* (1760, AHPA, P. 855, f. 478v), *Arcachavea* (1701, AHPA, P. 348, f. 960), *Arcarchabea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 966), *Arcachavea* (1798, AHPA, P. 4.842, f. 633v), *Arcachavea* (1826, AHD, Monasterioguren,

aniversarios, n. 9) *Arcachavea* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.435), *Arcachabea* (1885, *TA*), *Arcachave* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: A-F), *Arcahobea* (LE), *Arcachabea* (1940, AMV, sig. 02/014/033), *Arcachabea* (*CT*).

> "Una pieça en termino *Arcachabea* que linda al *rio* que llaman *Arcachabea* y al camino real a Monesterioguren" (1545, AHPA, P.6646).
>
> "Una pieça en termino *Arcachauea* que alinda por la cabeçera el camino rreal que bienen del dicho lugar de Mendiola a la ciudad de Vitoria y por la ondonada el rio caudal" (1602, AHPA, P. 5.983, f. 189).
>
> "Una heredad en termino de *Arcachabea* que alinda por la cavezera con el camino que se ba para la ciudad de Logroño" (1730, AHPA, P.8859, f. 377).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como un labrantío de Mendiola y Castillo, y como camino de Mendiola. Este término linda con el camino real de Logroño a Vitoria que los lugareños recuerdan que también se llamaba el *Camino de los Carboneros*. El *Río Ancho* que discurre de Monasterioguren a Vitoria, a su paso por este término aparece nombrado como río de *Arkatxabea*.

Arkatxabea significa 'debajo de *Arkatxa*'. Probablemente de **Arkatxagabea*, 'debajo del lugar de la piedra dura' (*har-gatx-aga-be*).

Mapa Mendiola n. 43.

10.31. **ARKATXAGUTXIA**

DOC. *Arcachaguchia* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 415), *Archaguchia* (1599, AHPA, P. 6.478), *Archacha buchi* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 253v).

> "Una pieza do dizen *Arcachaguchia* al campo bravo" (1582, AHPA, P. 4.954, f. 415).
>
> "Otra heredad en el dicho termino de *Lurgorri* [Vitoria] que se tiene [...] al campo brabo *Archacha buchi* y al camino real de Vitoria a Monesterio guren" (1650, AHPA, P. 4.168, f. 253v).

OBS. *Arkatxagutxia* significa '*Arkatxa* el menor'. Sin duda por oposición a *Arkatxazabala*.

10.32. **ARKATXAZABALA**

DOC. *Arcachazabal* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 351v), *Arcachaçabal* (1546, AHPA, P. 6.664), *Harcacha sabala* (1599, AHPA, P. 5.435), *Arcachaçauala* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 138), *Arcacha çabala* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 46v), *Arcachazauala* (1674, AHPA, P. 5.633), *Arcacha cavala* (1707, AHPA, P. 9.244), *Arcachazabala* (1723, *TA*), *Arcachazavala* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 474v), *Arcachazabala* (1796, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 58), *Arcachazabala* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 60v), *Llano de Arcacha* (1866, AHPA, P. 13.304,

f. 1.075), *Arcachazabala* (1879, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto), *Arcacha zavala* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arcachazabal* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una heredad en el termino de *Esterna* que linda con un regaxo que baja del termino de *Arcacha çabala* a la ondonada de la pieça" (1665, AHPA, P. 3.212).

> "Una heredad en el termino de *Arcachazabala*; y por la cabezera a el camino, que desde dicho lugar se ba a las cantteras de el" (1769, AHPA, P. 8.875, f. 91v).

OBS. *Arkatxazabala* significa 'llano de *Arkatxa*', como puede apreciarse en el testimonio de 1866.

10.33. **ARRATETA**

DOC. *Arrataeta* (1465, AUE, A-1, leg. 1), *Arrataeta* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60), *Arrataeta* (1482, *TA*), *Arrateta* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 34v), *Arrateta* (1601, AHPA, P. 2571, f. 43), *Arrateta* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 449), *Arrateta* (1685, AHPA, P. 11.537, f. 331v), *Arrattetta* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 893v), *Arrattetta* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 104), *Arrateta* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 290), *Arrateta* (1849, *TA*), *Arrateta* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 2.092), *Arrateta* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Barrera* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Barrera de Arreteta* (*TA*), *Barrera* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *La Barrera* (*CT*).

Inf. or.: [*La Barréra* o *Arretéta*].

> "[...] fasta dar en el camino que ban de la dicha yglesia de Meana para el aldea de Mendiola e pusieron otro mojon en fin de la dicha senda a donde entra la dicha senda en el dicho camino que llaman la *Pasada de Acata*, el qual dicho mojon mira a la dicha *Pasada de Acata* en el arroyo acia el camino que bienen e ban de Mendiola a la tejera de Mendiola la que llaman a dicho camino *Arrataeta* [...]" (1465, AUE, A-1, leg. 1)

> "Una heredad en el termino de *Aratetta*, y por la cavezera al camino que el referido lugar de Monasterioguren dirige para dicho Meana" (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.074).

OBS. Término situado en el mortuorio de Meana. López de Guereñu lo recoge como camino en Meana en 1422, como término montuoso de Mendiola en 1849 y cuando lo cita como barrera es término de los Montes de Vitoria. Se sitúa justo en el límite con Monasterioguren. González Salazar lo coloca en Monasterioguren. Los informantes consultados lo sitúan tanto en Mendiola como en Monasterioguren.

Arrateta, de *harri*, 'piedra', *ate*, 'puerto', y el sufijo locativo *-eta*, 'los pasos (¿o 'el paso'?) de montaña'.

Mapa Mendiola n. 20.

10.34. **ARRIURDIN**

DOC. *Arriurdina* (1517, *TA*), *ARiVrdin* (1665, AHPA, P. 15.224, f. 459v).

> "Vno [pedazo de heredad] en el termino que llaman *ARiVrdin* que alinda al camino que ban de Mendiola a *Herrotazar*" (1665, AHPA, P. 15.224, f. 459v).

OBS. López de Guereñu lo recoge como término en los Montes de Vitoria.

En este lugar abunda la tierra llamada *cayuela*, que puede ser el origen del nombre *Arriurdin*, 'piedra gris'.

10.35. **ARTZA**

DOC. *Arça* (1544, AHPA, P. 6.625), *Harza* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 5), *Arca* (1621, AHPA, P. 4.052), *Arça* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 121), *Questa de Arza* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 241), *Arza* (1720, *TA*), *Arza* (1784, AHPA, P. 1.817, f. 94v), *Arza* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 224), *Alto de Arza* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 965), *Arza* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 342), *Alto de Arza* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Arza* (1936, AMV, sig. 2-14-35), *Arza* (*CT*).

> "Una pieça do dizen *Harza* camino a Castillo" (1579, AHPA, P. 4.936, f. 5).
>
> "Una heredad en termino de *Albarttiza* a la *cuesta Arza*" (1782, AHPA, P. 10.771, f. 11).
>
> "Una heredad en el termino de *Arza* linda por oriente al camino; cabezada al *Alto* y *Peñas de Arza*" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 965).

OBS. López de Guereñu lo recoge como una pequeña altura entre Mendiola y Castillo. De ahí que aparezca asociado a los genéricos alto, cuesta y peñas.

Artza, de *harri* y el sufijo *-tza*, 'pedregal'.

Véase *Artza* en Castillo.

Mapa Mendiola n. 31

10.36. **ARTZUTXUETA**

DOC. *Archuchueta* (1849, *TA*).

OBS. López de Guereñu lo recoge como alto en Mendiola, sin embargo se ha localizado en Castillo.

Véanse *Artzutxueta* y *Artzutxuetagana* en Castillo.

10.37. **ARZEINA**

DOC. *Arzeina* (1709, AHPA, P. 160, f. 92), *Arceina* (1718, AHPA, P.424, f. 191).

> "Una pieza en *Arzeina* a camino que bajan a *Asenzio*" (1709, AHPA, P. 160, f. 92).
>
> "Una pieza en termino de *Arceina* camino que baja de San Juan a Asencio" (1718, AHPA, P.424, f. 191).

OBS. La documentación lo localiza en el despoblado de San Juan de Mendiola.

Recordemos que en Treviño estaba el mortuorio de *Arceña*, entre los pueblos de Treviño y Arrieta.

10.38. **ASENTZIO**

DOC. *Aseçio* (1542, AHPA, P. 6.644), *Hermita de Asencio* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 849), *Asençio* (1600, AHPA, P. 9.546), *Ermita de Sant Azencio* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 397), *Asencio* (1680, AHPA, P. 6.046, f. 88), *Asenzio* (1709, AHPA, P. 160, f. 92), *Río Asenzio* (1736, AHD, Aberásturi, aniversarios n. 16, f. 41), *Asenzio* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 55), *Asencio* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 34), *Asencio* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.075), *Asenzio* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Asensio* (*TA*), *Asencio* (*CT*).

> "Dos piezas en el termino de Mendiola la una en *Ascarbea* que esta tente [...] al camino que ban a Vitoria y al rio caudal y la otra pieza en el termino de *Asençio* [...] que esta tente [...] al rio caudal y al campo brabo" (1598, AHD, Aberásturi, aniversarios n. 15, f. 6v).
>
> "Una pieza en el termino de *Asenzio* junto a la *Ermita de Sant Azencio*" (1639, AHPA, P. 4.686, f. 397).
>
> "Una heredad en el termino de *Asenzio* que alinda por una parte al camino que ban de Mendiola para el montte y por la ondonada al rio caudal que baja de Miana para el mismo lugar" (1770, AHPA, P. 1.886, f. 55).

OBS. Término en el que existió una ermita. El río que discurre por este lugar con dirección al Norte toma este nombre.

Es el equivalente vasco de *Ascensión*, *Asensio* (cf. *S. Asensio*, en La Rioja).

Véase *Akata*.

Mapa Mendiola n. 27.

10.39. **ASENTZIOBIDE**

DOC. *Asenzio bidea* (1717, AHPA, P. 328, f. 270), *Asencioravidea* (1732, AHPA, P. 765).

"Una heredad en el termino de *Asencioravidea*" (1732, AHPA, P. 765).

OBS. Significa 'camino de *Asentzio*'.

10.40. **ASENTZIOSOLO**

DOC. *Asenciosolo* (1579, AHPA, P. 5.942), *Asençio soloa* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 205), *Asenço soloa* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 305), *Asensio soloa* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 37).

"Una pieza en el termino que llaman *Asenciosolo*" (1579, AHPA, P. 5.942).

OBS. *Asentziosolo* significa 'pieza de *Asentzio*'.

10.41. **ASKARBEA**

DOC. *Axcarbe* (1539, AHPA, P. 6.666), *Camino de Axcarbea* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 806), *Axcarbea* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 239), *Ascarabea* (1605, AHPA, P. 4.869, f. 66v), *Camino Ascarbea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Axcaruea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 143v), *Barrio de Ascarbea* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 114v), *Ascarauea* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 116v), *Barrio de Ascarvea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.578v), *Azcarvea* (1714, AHPA, P. 92, f. 714v), *Camino Ascarbe* (1736, AHD, Aberásturi, aniversarios, n. 16, f. 41), *Ascarabea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 978), *Ascarve* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.030v), *Azcarabea* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 406), *Camino de Ascarbe* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 33v), *Río Ascarve* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 663v), *Barrio de Ascarbe* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 150v), *Ascarve* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Ascarbe* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Río Ascarbe* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Mendiola), *Camino de Ascarbe* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Ascarbe* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Río Ascarbe* (*TA*), *Los Olmos de Ascarbe* (*CT*).

"Las cassas principales en el *Barrio* llamado *Ascarbea* que linda con el camino de dicho *Uarrio de Ascaruea*" (1665, AHPA, P. 3.736, f. 114v).

"Una heredad en el termino de *Ascarvea* que alinda por la cauezera al camino de *Ascarvea* y por la ondonada al rio que vaxa de Meana" (1756, AHPA, P. 852, f. 35v).

"Una heredad en el termino de *Chirrino* que linda por oriente al *Rio Ascarve*, por poniente al camino que va para Castillo y por Norte a la acequia que vaja al rio" (1850, AHPA, P. 13.243, f. 663v).

OBS. Término que aparece acompañado de los genéricos barrio, camino y río.

Significa 'Debajo de los ascarrios'. De *askar*, 'ascarrio', y *-be*, 'debajo'.

Mapa Mendiola n. 34.

10.42. **ASKARRALDEA**

DOC. *Ascarraldea* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 20), *Ascaraldea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Ascarraldea* (1624, AHPA, P. 4.668).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Ascarraldea* y con la dicha acequia que baxa de Meana" (1583, AHPA, P. 6.250, f. 20).

OBS. *Askarraldea* significa 'el lado de los ascarrios'.

10.43. **ASKARRALDESOLOA**

DOC. *Ascaraldesoloa* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 20).

> "Una heredad sita en el termino de Meana de este lugar [Mendiola] llamada *Ascaraldesoloa* theniente [...] al rio que baja de Meana para el" (1583, AHPA, P. 6.250, f. 20).

OBS. *Askarraldesoloa* significa 'pieza del lado de los ascarrios'.

10.44. **ATXALDAIA**

DOC. *Acha Aldaya* (1527, AHPA, P. 6.626), *Achaldaya* (1593, AHPA, P. 4.708), *Achaldaya* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 416), *Achaldaya* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 329v), *Achaldaya* (1693, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 113, n. 29), *Acha Aldaia* (1710, AHPA, P. 200), *Achaldaia* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 474v), *Achaldaia* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 423v), *Achaldaia* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 406), *Achaldaya* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 451v), *Achaldaya* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Achaldaya* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Achaldaya* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una pieça debajo de la *Hermita de Santa Cruz* do dizen *Acha aldaya* se atiene por hondonada al camino de Mendiola a Lasarte" (1527, AHPA, P. 6.626).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Achaldaya* que alinda al camino que ban a Castillo" (1672, AHPA, P. 3.380, f. 262).
>
> "Una heredad en termino *Gastelubidea* o *Achaldaia*" (1800, AHPA, P. 5.882 f. 496).

OBS. Término que aparece relacionado con el de *Gaztelubidea*, ya que linda con el camino que dirige a Castillo.

Atxaldaia, de *hatx*, 'roca', y *aldai*, probablemente 'cuesta'.

10.45. **AUNTZOLOETA**

DOC. *Aunsuloeta* (1581, AHPA, P. 6.614), *Aunsoloeta* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 45v), *Aunsoloetta* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 193v), *Aunsoloeta* (1706, *TA*), *Aunzoloetta* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 602v), *Aursoloeta* (1723, *TA*), *Aunz soluetta* (1744, AHPA, P. 667, f. 380), *Aunsoluetta* (1798, AHPA, P. 4.842, f. 633v),

Ansolueta (1803, AHPA, P. 10.318, f. 403v), *Ansoleta* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 313), *Anzoleta* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Ansoleta* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Aunzsoloeta* que linda por la cavezera a senda que se ba a Vitoria" (1714, AHPA, P. 92, f. 436v).

OBS. Este término se localiza en el entorno del mortuorio de Olarizu, hoy día perteneciente a la jurisdicción de Vitoria. Sin embargo, los vecinos de Mendiola cultivaban estas tierras. Por esta razón aparece muy documentado en este pueblo.

10.46. **La BALSA**

DOC. *Laguna la Salzeda* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 55), *Valsa de la Salzeda* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 581v), *Balsa de la Salzeda* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 560), *Balsa de la Salceda* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 200v), *Balsa de la Salceda* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 42), *La Balsa* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.820), *La Balsa* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 469), *La Balsa* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G).

Inf. or.: [*La Bálsa*].

> "Una pieza en el termino de *Gazal ytturri* que linda por la ondonada a la *Valsa de la Salzeda*" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 581v).

> "Término en que radica *La Balsa*. Linderos, Norte *Veovide*" (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G).

OBS. Esta balsa aparece también nombrada en la documentación como *Balsa de la Salceda*, debido a que el término colindante a ella se llama *La Salceda*.

Mapa Mendiola n. 65.

10.47. **BARRANCO DEL CAMINO DE CASTILLO**

DOC. *Barranco del Camino de Castillo* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 964v), *Barranco del Camino de Castillo* (1872, AHPA, P. 13.701, f. 776), *Barranco* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar-Elorriaga), *El Barranco* (1963, AMV, sig. 32/056/015).

Inf. or.: [*Barránco del Camíno de Castíllo*].

> "Una heredad en el termino de *Ostarana* o el *Barranco del Camino de Castillo*" (1872, AHPA, P. 13.701, f. 776).

> "La finca *El Barranco*, está en jurisidicción de Castillo y Mendiola, pues la mojonera la pasa por el centro y queda partida para las dos jurisdicciones, parte está inculta" (1963, AMV, sig. 32/056/015).

OBS. Se localiza en el límite con Castillo. En la documentación está relacionado con el término colindante de *Ostarana*, que aparece tanto en Castillo como en Mendiola.

Mapa Mendiola n. 30.

10.48. **La BARRERA**

Véase *Arrateta*.

10.49. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abaxo* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 111v), *Barrio de Abajo* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 460), *Barrio de Abajo* (1895, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren), *Barrio de Abajo* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Forasteros AB).

> "Vnas casas en el *Barrio de Abaxo* theniente a vn camino que se llama *Bidabarrea*" (1667, AHPA, P. 10.708, f. 111v).
>
> "Una casa sita en el *Barrio de Abajo* linda por el poniente al camino que sale para Vitoria y por el Norte a otro camino que dirige al pueblo de Castillo" (1852, AHPA, P. 13.246, f. 123).

OBS. Desde mediados del siglo XVII aparece como tal.

10.50. **BARRIO DE ARRIBA**

Véase *Goikobarrioa*.

10.51. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1712, AHPA, P. 300, f. 372), *Barrio de Yglesia* (1749, AHPA, P. 767), *Varrio de la Yglesia* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.108v), *Barrio de la Yglesia* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.068), *Barrio de la Yglesia* (1896, AHPA, P. 20.835, f. 656v).

> "Una casa sita en el *Varrio de la Yglesia* que alinda por el medio dia al camino que se ba a la Yglesia" (1753, AHPA, P. 1.409, f. 258).
>
> "Una casa en el *Barrio de la Yglesia* con su era, huerta y rain todo contiguo" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.068).

OBS. Barrio que se documenta en los siglos XVIII y XIX en torno a la iglesia de Mendiola.

10.52. **BASOTXO**

DOC. *Basocho* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Monte Basocho* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Basocho* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Basocho* (*TA*), *Basocho* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Alto de Basocho* (*CT*).

> "Término del monte *Onzarana* y *Basocho*" (1962, AMV, sig. 32/053/001).

OBS. En la documentación aparece relacionado con el término de *Onzarana*, nombrado tanto en la divisa de Mendiola como en la de Monasterioguren, en los Montes Altos y que acaba extendiéndose hasta el monte comunal de ambos pueblos. Parecer ser que con anterioridad al fin del siglo XIX, en el que

se documenta el topónimo *Basotxo*, este término se conocía con los nombres de *Aitabasoa* y *Ostieta*.

Véanse *Aitabasoa* y *Ostieta*.

Mapa Mendiola n. 19.

10.53. **BEOBIDE**

DOC. *Viouidea* (1738, AHPA, P. 468), *Beovide* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 602v), *Veovide* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Biubide* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Oquelu* que linda por mediodia al camino de *Rotura* y por Norte a la acequia de *Beovide*" (1850, AHPA, P. 13.243, f. 602v).

OBS. *Beobide* viene de *behor* (*beho-* frecuentemente en composición), 'yegua', y *bide*, 'camino'.

Mapa Mendiola n. 66.

10.54. **BIDEBARRIA**

DOC. *Camino Vide arria* (1465, AUE), *Camino Videvarrya* (1527, AHPA, P. 6.626), *Camino Videbarria* (1646, AHPA, P. 4.491, f. 44), *Camino de Bide barria* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 245), *Camino Nuevo* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 384v), *Varrio Camino Nuevo* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 86v), *Camino de Vide barria* (1714, AHPA, P. 92, f. 488v), *Barrio de Bidebarri* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 195v), *Videbarría* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 170), *Camino de Videvarri* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.072v), *Barrio de Bidebarria* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 112v), *Videbarri* (1906, AMV, sig. 02/014/031, caja: Durana).

> "Otra rain sita dentro del dicho lugar de Mendiola en el *Barrio* llamado *Camino Nueuo* [...] que se tiene al camino que ban de Mendiola para Castillo y al camino que ban del dicho lugar para Victoria" (1650, AHPA, P. 4.168, f. 262v).
>
> "Una pieza en el termino de *Camino Nuevo* que linda al camino real de dicho lugar a Castillo; por ondonada pegante al camino de Vitoria a Mendiola" (1677, AHPA, P. 6.085, f. 384v).
>
> "Una casa y rain en el *Varrio de Videvarria* que por una parte alinda su puerta principal con el camino que llaman la calle, una calleja en medio y por el castellano confina con el *Camino* que llaman *de Videvarria*; y la rain confina con el camino que se ba para el termino de *Santa Cruz de lo Alto*" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 554).

OBS. Término y camino en Mendiola. Desde mediados del siglo XVII se documenta la existencia de un barrio.

Bidebarria, de *bide*, 'camino', y *barri* 'nuevo'.

10.55. **BORIKA**

DOC. *Borica* (1541, AHPA, P. 5.890), *Borica* (1591, AHPA, P. 4.433), *Borica* (1604, AHPA, P. 3.917), *Borica* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 245v), *Borica* (1687, AHPA, P. 6.095, f. 8), *Vorica* (1714, AHPA, P. 92, f. 412v), *Borica* (1746, AHPA, P. 8.662), *Borica* (1784, AHPA, P. 1.817, f. 94v), *Borica* (1819, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 58), *Borica* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.382), *Borica* (1889, AMV, sig. 2-14-32, caja: Mendiola), *Borica* (1904, AMV, sig. 42-6-12), *Borika* (LE), *Borica* (1941, AMV, sig. 30-8-3), *Borica* (*TA*), *Borica* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Borica* camino de Monestrioguren y al rio caudal que va a Lorriaga" (1582, AHPA, P. 4.954, f. 415).
>
> "Una pieza en el termino de *Borica* que linda por cabezera al camino de Vittoria a Monesterio guren; y por ondonada al rio" (1683, AHPA, P. 9.237, f. 436).

OBS. Su significado probablemente tiene algo que ver con su localización en torno al *Molino* (= *borin*) de Mendiola. El segundo elemento es oscuro; quizá es *ika*, 'cuesta'. Recuérdese el apellido *Borika*.

Mapa Mendiola n. 59.

10.56. **BORINALDEA**

DOC. *Borialde* (1544, AHPA, P. 6.658), *Borinalde* (1547, AHPA, P. 6.657), *Molino aldea* (1552, AHPA, P. 5.142), *Borinaldea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 519), *Borinaldea* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 125), *Molinaldea* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 133), *Borinaldea* (1649, AHPA, P. 2.835), *Morinaldea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 434), *Borinaldea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 769), *Borinaldea* (1706, AHPA, P. 353), *Vorina aldea* (1714, AHPA, P. 92, f. 411), *Molina aldea* (1727, AHPA, P. 818, f. 494v), *Borin aldea* (1744, AHPA, P. 667, f. 380).

> "Una pieza en termino de *Borinaldea* camino real de Logroño a Vitoria" (1613, AHPA, P. 4.077, f. 127v).
>
> "Una heredad en el termino de *Molinaaldea*" (1693, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 113, n. 29).
>
> "Una eredad en el termino de *Vorina aldea* que linda por la cavezera al camino que desta ciudad se ba al dicho lugar y por la ondonada al calze que se ba al *Molino*" (1714, AHPA, P. 92, f. 411).

OBS. Se localiza en el entorno del *Molino* (*borin*) de Mendiola.

Significa 'la parte del molino'.

Véase *Errotalde*.

10.57. **BUZTINZURI**

DOC. *Bustunzuria* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 397), *Bustinzuri* (1710, AO, f. 3), *Bustinzuri* (1768, AHPA, P. 842, f. 74).

> "... *San Sebastianvea* (en que entra la propiedad del dicho lugar de Mendiola) ha de caminar por los sitios de *Arcacha* y *Testerateguia* atravesando el puente de *Quipilaza* por *Bustinzuri, Gastelagana*, donde esta una cruz" (1710, AO, f. 3).

10.58. **CAMINO DE CASTILLO**

Véase *Gaztelubidea*.

10.59. **CAMINO DE LASARTE**

Véase *Lasartebidea*.

10.60. **CAMINO DE LOS CARBONEROS**

DOC. *Camino de los Carboneros* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 460v), *Camino de los Carboneros* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.744), *Camino de los Carboneros* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.990v), *Camino de los Carboneros* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Una heredad en *Ansolita*, lindante al camino real biejo que de Vitoria dirige à Logroño y hoy llaman *Camino de los Carboneros*" (1858, AHPA, P. 13.511, f. 460v).

> "Término en que radica *Camino de los Carboneros*. Linderos, Norte camino para Otazu, Oeste carretera para Vitoria" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

OBS. Este camino corresponde con el camino real de Logroño a Vitoria que la tradición recuerda que también se llamaba el *Camino de los Carboneros*, por el paso de estos trabajadores llevando su mercancía de carbón a los diferentes mercados.

10.61. **CAMINO DE LUKURUMENDI**

DOC. *Camino de Lucrumendi* (1611, AHPA, P. 4.225, f. 709), *Camino de Lucrumendia* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 51), *Camino de Lucurmendi* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 248), *Camino de Lucurmendi* (1737, AHPA, P. 850, f. 208v), *Camino Lucurumendi* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 183v), *Camino de Lucurmendi* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 49v), *Camino de Luzurmendi* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 409v), *Camino de Luzurrumendi* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Camino Lucrumendi* (*CT*).

> "Que los vezinos y moradores de dicho lugar de Castillo para el acarreo de piedra y leña, han de poder libremente subir y vaxar, con sus carros y cauallerias cargados y de bacio al ttermino de *Guelacho* [Castillo] por el *Camino de Lucurmendi* o *Mendiola vide* y su mojon grande y salir al prado de *Los Palazios* [Vitoria], sin entrar" (1737, AHPA, P. 850, f. 208v).

> "Una heredad en el que llaman *Lucrumendia* surco por la cauezera el sendero que llaman *Lasartte videa* por la ondonada el *Camino* real que llaman *Lucrumendia*" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 188).

OBS. Parte de este término debe su nombre al camino que de Mendiola va hasta Aretxabaleta, bajo el *Alto de Santa Cruz*. Por el contrario, el tramo de este camino que discurre en jurisdicción de Aretxabaleta se denomina *Mendiolabide*, dando nombre a otro término. Así lo corroboran las fuentes documentales, ya que en 1737 aparece también con el nombre de *Mendiolabide*.

Véanse *Lukurumendi*, en Mendiola y *Mendiolabide*, en Aretxabaleta.

Mapa Mendiola n. 64.

10.62. **CAMINO DEL MOLINO**

DOC: *Camino del Molino* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.820), *Camino del Molino* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 420v), *Camino del Molino* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren), *Camino del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Una heredad en el termino de el *Camino del Molino* linda por oriente al rio; poniente senda para *El Molino*" (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.090v).

OBS. La documentación sitúa este camino en el entorno del término *Los Nogales*.

10.63. **CAMINO NUEVO**

Véase *Bidebarria*.

10.64. **CANTERAS DE ARKATXA**

DOC. *Canteras de Arcacha* (1778-1912, AHD, Mendiola, aniversarios n. 11, f. 1), *Canteras* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 550), *Canteras de Arcacha* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 617), *Canteras de Arcacha* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Canteras de Arcacha* (1897, AMV, sig. 46/4/5), *Canteras de Arcacha* (1910, AMV, sig. 38/025/028), *Canteras de Arcacha* (1940, AMV, sig. 30/007/025).

Inf. or.: [*Cantéras de Arcácha*].

> "Una heredad en el termino de *Arcachazabala*, a las *Canteras de Arcacha*" (1778-1912, AHD, Mendiola, aniversarios n. 11, f. 1).

> "Una heredad en el termino de *Arcacha* que por la cavecera surca con las *Canteras*" (1804, AHPA, P. 10.003, f. 550).

Véase *Monte de Arkatxa* para el significado.

Mapa Mendiola n. 42.

10.65. **Las CARRERAS**

DOC. *Las Carreras* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Las Carreras* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Las Carreras* (1945, AMV, sig. A-27-1), *Las Carreras* (1956, AMV, sig. LD-37-4).

Inf. or.: [*Carréras*].

> "Subasta de leñas extraidas en su debido tiempo radicantes en los términos de *Las Carreras* y *Basocho*" (1940, AMV, sig. 30/007/026).

OBS. Monte común de Mendiola y Monasterioguren. En los siglos XIX y XX, asociándose a otros términos de la comunidad de dichos pueblos como son *Basotxo* y *Cortina*.

Las Carreras, probablemente es el arcaísmo *carrera*, 'camino de carros'.

Mapa Mendiola n. 18.

10.66. **CASERÍOS DE MEAKO**

DOC. *Caserio Miaco* (1841, AHPA, P. 963, f. 31), *Caserío de Meaco* (1869, AMV, sig. 43/008/019), *Caserios de Meaco* (1894, AMV, sig. 46/024/041), *Caserío de Meaco* (1934, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Caseríos de Meaco* (Actual, *TA*).

> "Una casa radicante en la falda opuesta á los *Caserios de Meaco* termino *Ynsarraneta*, que linda por su derecha u Oeste con ejidos del pueblo de Mendiola; y por su izquierda ó Este con camino del monte" (1886, AHPA, P. 18.706, f. 419).
>
> "... el *Caserío* llamado *de Meaco*, procedente también de la jurisdicción del mortuorio de Meana y agregado actualmente a la jurisdicción de Mendiola" (1963, AMV, sig. 32/56/33).

OBS. Quedan unos caseríos como resto de lo que fue el núcleo principal de Meana, donde se localizaba una antigua ermita. Algunos de estos caseríos han quedado en jurisdicción de Castillo mientras que otros pertenecen a Mendiola.

La forma *Meako* supone algo así como **Meako etxeak*, 'casas de Meana'.

Véase *Meako* en Mendiola y en Castillo.

10.67. **La CAVA**

DOC. *Cava* (1717, AHPA, P. 328, f. 252v), *La Caba* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 233v), *Caba* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 440v), *La Caba* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 733), *Cava* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Kaba* (LE), *La Cava* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *La Caba* (*TA*).

Inf. or.: [*La Cáva*]

"Una heredad en el termino de *La Caba* linda por oriente al camino que de dicho Mendiola va para el monte, por poniente a camino que va para Miana" (1851, AHPA, P. 13.244, f. 250).

"Término en que radica *Cava*. Linderos, Oeste camino *Ascarbe*" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

OBS. Se trata de la conocida palabra *cava*, 'hondonada', 'trinchera', etc.

Mapa Mendiola n. 35.

10.68. **El CHORRO**

DOC. *El Chorro* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 329v), *Chorro* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 376), *Çhorro* (1714, AHPA, P. 92, f. 438v), *El Chorro* (1733, AHPA, P. 723, f. 1.084), *Chorro* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.028), *Chorro* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 31), *El Chorro* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 592v), *El Chorro* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 782), *El Chorro* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *El Chorro* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

Inf. or.: [*El Chórro*].

"Otra heredad en el termino de *Esterna*, llamado *Chorro*" (1657, AHPA, P. 3.690, f. 674).

"Una heredad en termino *Ezterna* llamado *Çhorro* linde por la cavezera al camino que se ba a Gamiz y por la ondonada a otro camino que se ba de Monesterioguren a Arcaia" (1714, AHPA, P. 92, f. 438v).

"Una heredad en el termino de *Esterna El Chorro* que alinda a un rio que vaja de la desa de Gamiz" (1762, AHPA, P. 741, f. 621v).

OBS. Heredad del término de *Ezterna*. Por su localización parece ser la misma que *Txorroeta* documentada desde más antiguo.

Véase *Txorroeta*.

10.69. **Los CHORROS**

Véase *Txorroeta*

10.70. **CHOZAPIEDRA**

DOC. *Monte Chozapiedra* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Choza de piedra* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Chozapiedra* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Chojapiedra* (*TA*), *Chojapiedra* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Alto Chojapiedra* (*CT*).

"Termino *La Dehesa* y *Chozapiedra*" (1905, AMV, sig. 42-4-36).

"Termino de *Bardolla* y *Chojapiedra*" (1965, AMV, sig. 28/068/001).

OBS. Trozo de monte que se situaba en los términos de Meana. López de Guereñu lo recoge como término montuoso de Mendiola. Aparece en los libros de fogueras y otros aprovechamientos forestales relacionado con otros términos del entorno tales como *La Dehesa* o *Bardoia*.

Mapa Mendiola n. 11.

10.71. **CORTINA**

DOC. *Cortina* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 3), *Monte Cortina* (1856, AMV, sig. 37/20/3), *Cortina* (1882, AMV, sig. 53-11-74), *Cortina* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Cortina* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Cortina* (*TA*).

Inf. or.: [*Curtína*].

> "Divisa de Mendiola: por oriente divisa de Betoño y una divisa de Monasterio guren, mediodia Montes de Treviño, poniente mortuorio de Miana y desa de Mendiola, por Norte la misma desa y mortuorio de *Cortina* o *Campanavea*" (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 3).

> "Monte denominado *Campanavea* o *Cortina* (23 Has) comunidad tambien con Mendiola. Norte comunidad de ambos pueblos, Sur monte de Vitoria nº 687, Este rio, Oeste monte de Mendiola" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Término del monte en la comunidad de Mendiola y Monasterioguren. En la documentación consultada aparece citado también como mortuorio, asociado al de *Kapanabea*.

Cortina probablemente es una variante del alavesismo *cortín*, 'chabola'.

Véase *Kapanabea*.

Mapa Mendiola n. 13.

10.72. **DEBAJO DE LA ERMITA DE SAN SEBASTIÁN**

Véase *Sansebastianpea*.

10.73. **DEBAJO DE LA IGLESIA**

Véase *Elexpea*.

10.74. **DEBAJO DE SAN MIGUEL**

Véase *Jaundonemikelpea*.

10.75. **DEBAJO DE SANTA CRUZ**

Véase *Santakruzpea*.

10.76. **DEBAJO DEL MOLINO**

DOC. *Avajo del molino* (1717, AHPA, P. 100, f. 1.091), *Debajo del Molino* (1890, AHPA, P. 20.556, f. 1.696), *Debajo del molino* (1933, AMV, sig. 02/014/036, caja: Sacacia-Salto).

> "Una heredad en el termino de *Debajo del Molino*, y por Oeste, cauce que vá á *Los Molinos* de Vitoria" (1890, AHPA, P. 20.556, f. 1.696).

OBS. En relación con el molino de Mendiola, véanse *El Molino*, *Errotalde* y *Errotazar*.

10.77. **La DEHESA**

DOC. *La Desa* (1579, AHPA, P. 6.835), *La Dehesa* (1593, AHPA, P. 514), *La Dessa* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 235v), *La Desa* (1616, AHPA, P. 9.484, f. 208v), *La Desa* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 104), *Desa* (1810, AMV, sig. 8-16-1), *La Desa* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-5), *Dehesa* (1889, AMV, sig. C-8-14), *La Dehesa* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *La Desa* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *La Dehesa* (*CT*), *Pieza la Dehesa* (*CT*).

> "En este pueblo se halla un monte llamado *La Desa de Mendiola* que alinda por el Norte a barrera que deste se dirige a el pueblo de San Vicentejo Condado de Trebiño y heredades labradias por el oriente a otro monte comunero deste y Monasterio que en por el mediodia a monte alto de dicho Mendiola y por poniente a otro comunero de este y el pueblo de Castillo y propiedades eriales de Don Patricio de Betolaza, Valentin Biobide y otros" (1853, ATHA, ref. D. 1.392-5).

Mapa Mendiola n. 12.

10.78. **DETRÁS DE LA IGLESIA**

Véase *Elexostea*.

10.79. **DONASOSTEA**

DOC. *Doñasostea* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 731v), *Donasostea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 884v), *Doñasostea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 335v), *Donaisostea* (1723, *TA*), *Doniaz osttea* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 252v), *Donasosttea* (1762, AHPA, P. 741, f. 295v), *Donasostea* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 726), *Donaostea* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 112), *Doñasostea* (1872, AHPA, P. 13.701, f. 789), *Donaostea* (1927, AMV, sig. 02/014/033), *Doñasostea* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una pieza en el termino llamado *Donasostea* camino real a Rioja" (1654, AHPA, P. .3.770).

> "Una heredad en el termino de *Doña Sostea* alinda por la ondonada al camino que de Mendiola se dirige para Meana" (1821, AHPA, P. 9.293, f. 30v).

OBS. Parece claro que la raíz *Donas* es una forma antigua vasca para la actual *San Juan*, como así se da en otros casos (*Jandoneas ostea y Juan doniazostea* en Uribarri Olleros; *Sanjuanostea* Monasterioguren; *Donaspbidea = camino de San Juan*, en Gamarra Mayor; *Donás = San Juan*, entre Onraita y Musitu). En nuestro caso, *Donasostea* significa 'el lugar detrás de *San Juan*', de **Donejoanesostea*.

Parece que *Donasostea* era término del entorno de San Juan de Mendiola, que se corresponde con el actual topónimo de *San Juan*.

Veáse *San Juan de Mendiola*.

Mapa Mendiola n. 36.

10.80. **DORRONDA**

DOC. *Dorronda* (1465, AUE, A-1, leg. 1), *Dorronda* (1548, AHPA, P. 6.660), *Dorronda* (1586, AHPA, P. 6.256), *Dorronda* (1622, AHPA, P. 3.081), *Dorronda* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 4v), *Dorronda* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 580), *Dorronda* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.077v), *Dorronda* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 43v), *Dorronda* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.074).

> "Una pieza en el termino de *Dorronda* que linda por ondonada al camino Real que van a Meana" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 580).

OBS. Los textos indican que se trata de un término junto al camino a Meana, mortuorio entre Castillo y Mendiola. *Dorronda* bien pudiera ser una torre (*dorre*). ¿Quizás sea este el origen del topónimo *Dorrondoa*, 'Junto a la torre'?

Véase *Dorrondoa* en Aretxabaleta-Gardelegi.

10.81. **ELEXAEGI**

DOC. *Elexaygui* (1465, AUE, sig. A-1, leg. 1), *Leçeaygui* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60), *Lexaygui* (1482, *TA*), *Leztegui* (1698, AHPA, P. 6.073), *Leitegui* (1706, AHPA, P. 353), *Leceigui* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 120), *Elostegui* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.428v).

> "... donde pusieron un mojon e dende arriba por la sierra e lomo que llaman el *Otero de Urrechu* donde pusieron otro mojon e dende arriba dijeron e senalaron que iba el dicho termino de Meana partiendo con el termino e pastos de Mendiola e monte fasta el *Otero de Elexaygui* [está corregido como *Elexaugui*] donde pusieron otro mojon e dende al otro alto que se dize *Teluaramendi*" (1465, AUE, A-1, leg. 1).
>
> "E dende arriba señalaron y ba dicho termino de Meana partiendo con el termino y pastos de Mendiola e monte fasta el *Otero de*

> *Leçeaygui* donde pusieron otro mojon e dende al çerro alto que se dize *Teluaramendy*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60).
>
> "De cuio paraje ttirando el mismo rumbo de zimas enzima por la choza de tierra del lugar de Mendiola adelantte y siempre haciendo limitte de dicha deesa y morttuorio, aguas berttienttes, se llego al sittio llamado *Lezegui*" (1758, AHPA, P. 1.113, f. 662-669).

OBS. Término del desaparecido mortuorio de Meana, hoy adjudicado a la jurisdicción de Mendiola. Posiblemente tenga algo que ver con la desaparecida iglesia del mortuorio.

Una de las formas más primitivas de todas las que se presenta este topónimo, *Lexaygui*, está recogida por López de Guereñu, cometiendo el error de localizarla como otero de Meana (Treviño). Este error ha sido trasladado a otros trabajos de investigación, como en *El habla y la toponimia de Lapuebla de Arganzón y el Condado de Treviño,* de Mª N. Sánchez.

De *elexa*, 'iglesia' más *hegi*, 'ladera'.

Hemos preferido la forma *Elexaegi*, reflejada en el testimonio más antiguo (*Elexaigi* por *Elexaegi* para evitar el hiato).

10.82. **ELEXALDE**

DOC. *Hexalde* (1587, AHPA, P. 6.873), *Barrio de Lejaldea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 866v), *Barrio Elesaldea* (1682, AHPA, P. 5.639, f. 62), *Junto a la Yglesia* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.435).

> "Vna casa [...] en el *Barrio* llamado *Elesaldea* junto a la *Fuente de Mendia*" (1682, AHPA, P. 5.639, f. 62).
>
> "Una heredad en el termino de *Junto a la Yglesia*" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.435).

OBS. Como muestra la documentación consultada la forma euskérica desaparece en el siglo XVIII, por ello, el *Barrio de Elexalde* pasará a conocerse como *Barrio de la Iglesia*.

De *elexa*, 'iglesia' más *alde*, 'parte'.

10.83. **ELEXOSTEA**

DOC. *Helexaostea* (1604, AHPA, P. 4.066), *Elesostea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 516v), *Elexostea* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 324), *Detrás de la Yglesia* (1678, AHPA, P. 4.855, f. 6), *Elesosttea* (1703, AHPA, P. 130, f. 220v), *Tras de la Yglesia* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 603), *Elesostea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Tras la Yglesia* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Tras la Yglesia* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G).

> "Una pieça marçena rayn de tierra labradia de una legora de cosecha de pan coger sita en *Helexaostea*" (1604, AHPA, P. 4.066).

> "Una pieza en termino de *Detras de la Yglesia* y heredad que llaman de *Sasiola*" (1678, AHPA, P. 4.855, f. 6).
>
> "Otra heredad en el termino que llaman *Elesostea,* tras de la yglesia de dicho Mendiola" (1852, AHPA, P. 13.594, f. 43).

OBS. A partir del siglo XVII conviven ambas formas, la vasca y la castellana.

Elexostea, de *elexa*, 'iglesia', y *oste*, 'detrás'.

10.84. **ELEXPEA**

DOC. *Elespea* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 634), *Elexpea* (1703, AHPA, P. 348, f. 140), *Helespea* (1738, AHPA, P. 468), *Baxo la Yglesia* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 184), *Debajo de la Yglesia* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica).

> "Una pieza en el termino de *Elexpea*" (1703, AHPA, P. 348, f. 140).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Baxo la Yglesia* y por la cavecera a un campo que està detras de la dicha yglesia" (1765, AHPA, P. 1.291, f. 184).

OBS. La forma vasca se mantiene hasta mediados del siglo XVIII, apareciendo después la castellana.

Como se ve, las formas con *-s-* están atestiguadas desde el principio, aunque claramente convivieron con *Elexpea*, resultado de la palatalización (<-*eiz*-).

10.85. **La ERMITA**

DOC. *Pieza la Ermita* (*CT*).

OBS. José Antonio González Salazar recoge esta pieza en Mendiola, sin embargo se ha localizado en Vitoria.

10.86. **ERRATURA**

DOC. *Herratura* (1538, AHPA, P. 6.785), *Erratura* (1599, AHPA, P. 5.435), *Erratura* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 239), *Herratura* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 434v), *Erratura* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 299), *Errattura* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 893), *Erratura* (1723, *TA*), *Erratura* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 438v), *La Ratura* (1811, *TA*), *Ratura* (1817, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 56), *Retura* (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.089v), *La Rotura* (1882, AHPA, P. 13.363, f. 388), *Ratura* (1912, AMV, sig. 02/014/031, caja: Foronda-Gutiérrez), *Ratura* (LE), *Rotura* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *La Retura* (*TA*), *Retura* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *ERatura* camino a Vitoria al camino que van del termino de *Leucrumendi* a Arechabaleta" (1565, AHPA, P. 6.265).

> "Otra heredad en el termino de *Erratura* que alinda con el camino que bienen de Mendiola a esta dicha ziudad" (1718, AHPA, P. 350, f. 416v).

OBS. López de Guereñu lo recoge como labrantíos en Castillo y Mendiola. Hasta finales del XVIII es clara la forma *Erratura*, derivando hacia *Ratura*, *Retura*, *Rotura* en los siglos XIX y XX.

Es la palabra vasca *erratura*, 'terreno roturado', procedente de *erre*, 'quemar', paralela a la romance *rotura*, *roturo* de Álava.

Mapa Mendiola n. 63.

10.87. **ERREKAGATXA**

DOC. *Recagacha* (1550, AHPA, P. 5.515), *Herrecagacha* (1586, AHPA, P. 6.256), *Errecagacha* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 353), *Errecagacha* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 564), *Herrecagacha* (1686, AHPA, P. 6.047, f. 216), *Erreca gacha* (1702, AHPA, P. 356, f. 305), *Errecagacha* (1723, *TA*), *Herrecagacha* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 259v), *Recagacha* (1784, AHPA, P. 1.817, f. 94v), *Errecagacha* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 397), *Recagacha* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.806), *Recagacha* (1889, AMV, sig. 2-14-32, caja: Mendiola), *Recagacha* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Recagacha* (*TA*), *Recagacha* (*CT*).

> "Una pieça en termino *Errecagacha* a dos acequias que van al rio caudal" (1587, AHPA, P. 6.855, f. 429v).

> "Una eredad en el termino de *Errecagacha* que linda por la ondonada a la zequia que baxa de Castillo" (1714, AHPA, P. 92, f. 415).

OBS. Se sitúa entre las localidades de Mendiola y Castillo. López de Guereñu lo recoge como fuente, arroyo y término de Mendiola.

Errekagatxa, de *erreka,* 'río' y *gatx*, 'malo'.

Mapa Mendiola n. 23.

10.88. **ERREKALDE**

DOC. *Rrecaldea* (1712, AHPA, P. 251), *Barrio de Recalde* (1713, AHPA, P. 509, f. 250), *Recaldea* (1739, AHPA, P. 8.659), *Recaldea* (1746, AHPA, P. 740, f. 596), *Barrio de Recalde* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 552), *Varrio de Recalde* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 988v), *Recaldea* (1887, AHPA, P. 19.864, f. 926v).

> "Una casa en el *Varrio de Recalde* que linda al rio" (1755, AHPA, P. 1.031, f. 988v).

> "Una heredad en el termino de *Recaldea* y por ottro lado con el rio que vaja del lugar de *Mostrum* para *El Molino* del referido Mendiola" (1745, AHPA, P. 8.661).

OBS. Parece ser que en otro tiempo fue barrio además de término.

Errekalde, 'De la parte del río', 'junto al río'.

10.89. **ERROTALDE**

DOC. *Rrota alde* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 852v), *Junto al Molino* (1709, AHPA, P. 426, f. 362v), *Errotaldea* (1714, AHPA, P. 92, f. 436v), *Errottaldea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 378), *Errota aldea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 259), *Rotalde* (1819, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 58), *Rotalde* (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Rotalde* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Una heredad en el termino de *Junto al Molino* rodeado de rios" (1713, AHPA, P. 509, f. 238).
>
> "Una heredad en el termino de *Errotaldea* que linda por la cavezera al dicho camino que se ba a Vitoria por la ondonada al calze que se ba al *Molino*" (1714, AHPA, P. 92, f. 436v).
>
> "Una heredad en *Rotaldea* pegante al *Molino* de Mendiola, ò un puente, linda por la cabecera al cauce de dicho *Molino* y por las demas partes la rodea el rio" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.073).

OBS. *Errotalde*, de *errota*, 'molino', más *alde*, 'parte'. Significa 'junto al molino'. De hecho, en el texto de 1861 dice "*Rotaldea* pegante al molino de Mendiola".

Véase *Borinaldea*.

10.90. **ERROTAZARRA**

DOC. *Rotaçarra* (1527, AHPA, P. 6.626), *Errotaçarra* (1576, AHPA, P. 6.858), *Errotaçar* (1595, AHPA, P. 4.969), *Rrotaçarra* (1621, AHPA, P. 4.052), *Errota carra* (1643, AHPA, P. 9.317), *Rotazarra* (1671, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 101), *Herrota carra* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 692v), *Errottazarra* (1746, AHPA, P. 6.425), *Rotazarra* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 259), *Errotazar* (1819, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 58), *Rotazarra* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 333v), *Rotazarra* (1880, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL), *Gotasarra* (LE), *Gotasarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Lotazarra* (*CT*).

> "Una pieca do llaman *Errotaçarra* camino a Arechavaleta" (1576, AHPA, P. 6.858).
>
> "Otra pieza en el termino de Mendiola llamado *Errotacar* teniente al camino que ban desta ciudad al dicho lugar de Mendiola" (1660, AHPA, P. 6.106, f. 99).
>
> "Una heredad en termino *Errotazarra* llamado *San Juan Ybaia* que linda al camino que de Mendiola se ba a Gardelegui" (1715, AHPA, P. 143, f. 695).

OBS. Este término se localiza en una zona limítrofe entre Mendiola y Vitoria lindando con el *Camino de Lukurumendi*.

10.91. **ETXAOSTEA**

DOC. *Esaoste* (1531, AHPA, P. 6.663), *Echaostea* (1532, AHPA, P. 6.636), *Esseaostea* (1548, AHPA, P. 6.660), *Echaostea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Echeostea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 525v), *Hesostia* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 186).

> "Una pieza do dizen *Echaostea* camino a Logroño" (1576, AHPA, P. 6.837).
>
> "Una pieza en el termino de *Echeostea* camino real y a vecino de San Juan de Mendiola" (1602, AHPA, P. 3.941, f. 525v).

OBS. *Etxaostea*, de *etxe*, 'casa', más *oste*, 'detrás', es decir, 'detrás de la casa'.

10.92. **EZTERNA**

DOC. *Ezterna* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 161), *Esterna* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 167), *Ezterna* (1536, AHPA, P. 1.999), *Hezterna* (1571, AHPA, P. 9.139), *Ezterna* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 268), *Estesna* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 432v), *Esterna* (1706, *TA*), *Estterna* (1706, AHPA, P. 3, f. 984), *Extterna* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 602v), *Estterna* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 240), *Esterna* (1819, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 58), *Esterna* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.421v),), *Esterua* (LE), *Externa* (1936, AMV, sig. 02-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Esterna* (*CT*).

> "E dende fueron al termino de *Esterna* que es sobre *Olaran* a una pieça la qual es de Lope fijo de Pero Ruiz de Otaçu..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 167).
>
> "Una pieça en termino *Ezterna* que linda al regaxo que baxa del monte de *San Miguel* al dicho lugar de Mendiola y a los caminos que van de Monesterio a Otaçu y Arcaya" (1545, AHPA, P. 6.646).

OBS. Término perteneciente al de *Jaundonemikela* (Señor San Miguel); de ahí que aparezca en ocasiones como *San Miguel de Ezterna*.

De significado oscuro.

Véanse *Jaundonemikela* y *San Miguel*.

Mapa Mendiola n. 41.

10.93. **EZTERNABIDEBITARTE**

DOC. *Esterna videvitarte* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 166), *Esterna vida vitarte* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 346).

> "Una pieza en el termino de *Esterna* entre los dos caminos que ban del dicho lugar de Mendiola a los de Otaçu y Arcaya" (1643, AHPA, P. 9.317).

> "E dende fueron al termino de *Esterna vida vitarte* a una pieza [...] e pusieron un mojon a la parte del camino e otro mojon a sulco del otro camino que mira el uno al otro" (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 346).

OBS. *Ezterna*, más *bidebitarte*, 'entre caminos'. Así queda reflejado en la explicación que de este término se da en 1643.

10.94. **EZTERNAOKELU**

DOC. *Esternaoquelu* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.565v), *Esternaquelu* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Mendiola), *Esterna Oquelu* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Una heredad en el termino de *Esterna* llamado *Oquelu*" (1857, AHPA, P. 13.267, f. 628).

> "Una heredad en el termino de *Esternaoquelu* linda por poniente a camino que dirige a *Juan de la Miquela* y por Norte al camino que los de Monasterioguren van para Otazu" (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.565v).

OBS. Hace referencia a la heredad llamada *Okelu* dentro del término de *Ezterna*, como explica la cita de 1857.

Ezternaokelu, el segundo elemento es *okelu*, 'rincón'.

10.95. **EZTERNAZABALA**

DOC. *Esternaçauala* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 405), *Esternazabala* (1649, AHPA, P. 2.835).

> "Otra pieza en termino de *Esternazabala* que alinda al camino que bienen de Monesterio guren a Ottazu" (1649, AHPA, P. 2.835).

OBS. *Ezternazabala* significa 'llano de *Ezterna*'.

10.96. **FREUNTZA**

DOC. *Freunça* (1532, AHPA, P. 6.636), *Freunza* (1545, *TA*), *Prounza* (1578, AHPA, P. 4.503, f. 124), *Preunça* (1591, AHPA, P. 4.433), *Frunça* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 349), *Freunça* (1649, AHPA, P. 2.043, f. 433), *Freunsa* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 885v), *Preunzaia* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 67), *Freunzaya* (1744, AHPA, P. 667, f. 380), *Freunza* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 342v), *Fronza* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 400v), *Freuza* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.397), *Fronza* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Fronza* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Fronza* (*TA*), *Fronza* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Freunça* camino real a Castillo" (1593, AHPA, P. 514).

> "Vna heredad en el termino llamado *Freunza* al rrio caudal que biene de Miana" (1662, AHPA, P. 3.631).

"Una heredad en termino de *Freunzaia* que alinda por la cavezera y ondonada al rrio" (1730, AHPA, P. 8.859, f. 372v),

OBS. De significado oscuro. Quizá cabría pensar en un paralelo de las formas orientales como *pe(u)ntze*, *euntze*, 'prado', cuyo primer elemento es *fenum*, 'heno'. Pero la presencia de *-r-* quitaría peso a esta etimología. Por otra parte, es interesante la presencia de *-tzaia* en algunos testimonios, de *-tza* más artículo *-a*, fenómeno frecuente en todo el municipio de Vitoria.

Mapa Mendiola n. 32.

10.97. **FREUNTZABEA**

DOC. *Freunzabea* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 397).

"Una heredad en termino *Freunzabea* camino a Castillo" (1800, AHPA, P. 5.882, f. 397).

OBS. *Freuntza*, más *-bea*.

10.98. **Las FUENTECILLAS**

DOC. *Las Fuentecillas* (1935, AMV, sig. 26/32/37).

"Una vez personados en el ya citado punto de *Puente Alto* [...] reconocen las partes interesadas [Juntas Administrativas de Otazu y Mendiola] que de este punto parte la mojonera ya citada, trasladándonos entonces en dirección Sur al punto titulado *Las Fuentecillas*, donde quedaron las partes interesadas en colocar el primer mojón, por haber desaparecido con la extracción de arcilla en dicho punto" (1935, AMV, sig. 26/32/37).

OBS. Lugar donde parte la mojonera que divide Mendiola de Otazu, junto a un terreno en el que se extraía arcilla, precisamente junto al término llamado actualmente *Los Arcillales*.

10.99. **FUENTE DE LOS LOCOS**

DOC. *Fuente de los Locos* (*TA*).

OBS. López de Guereñu lo recoge como fuente de Mendiola. Sin embargo se ha localizado en Castillo.

Véase *Fuente de los Locos*, en Castillo.

10.100. **GAMIZPIDEA**

DOC. *Gamizbidea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 519), *Gamizvidea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Gamizbidea* (1605, AHPA, P. 4.663), *Gamiz pidea* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 161v), *Gamiz vidia* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 394v).

> "Una heredad en *Externa* do dicen *San Miguelpea* y digo que el termino es de *Externa* do dicen *Gamiz videa*" (1682, AHPA, P. 6.048, f. 683v).

OBS. *Gamizpidea*, de *Gamiz*, más *bide*, 'camino', es decir, 'camino de Gamiz'.

10.101. **GARAI**

DOC. *Garay* (1583, AHPA, P. 5.071), *Garaya* (1583, AHPA, P. 5.071).

> "Una pieza rain tras las casas a las matas que llaman *Garay*" (1583, AHPA, P. 5.071).

> "Una pieza rain tras las casas a las matas que llaman *Garaya*" (1583, AHPA, P. 5.071).

OBS. Aparece dos veces en el mismo documento.

Garai pudiera ser el adjetivo *garai*, 'alto' o bien el sustantivo que indica 'granero'.

10.102. **GATZALITURRI**

DOC. *Gaçalyturri* (1539, AHPA, P. 6.790), *Gazala yturri* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 725v), *Gaziliturri* (1598, AHPA, P. 6.877), *Gachaliturri* (1642, AHPA, P. 5.905), *Gazalyturri* (1693, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 113, n. 29), *Gazaliturri* (1706, *TA*), *Gazal ytturri* (1707, AHPA, P. 9.244), *Gazaliturri* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 129v), *Gaciliturri* (1819, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 58), *Gachaliturri* (1828, AHPA, P. 8.720, f. 8), *Gasiliturri* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Forasteros A-F), *Gachaliturri* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 2.093), *Laziturri* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Gachaliturri* (1914, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Gasiliturri* (LE), *Lasiturri* (LE), *Gaziliturri* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola), *Lasiturri* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Gachaliturri* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Lasiturri* (*TA*), *Galisiturri* (*TA*), *Gazaturre* (*TA*), *Jaciliturri* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Gachaliturri* y sale una manga al camino real que biene desde el dicho lugar de Mendiola para la dicha ciudad de Vitoria" (1642, AHPA, P. 5.905).

> "Una heredad en el termino llamado *Gaziliturri* que linda por la cauezera y ondonada al rio que vaja por *Gaziliturrri* hazia *la Salzeda*" (1754, AHPA, P. 843, f. 1.053).

OBS. *Gatzaliturri*, de *gatzari*, 'salero, lugar donde se da sal al ganado', e *iturri*, 'fuente'.

Mapa Mendiola n. 62.

10.103. **GAZTELAGANA**

DOC. *Gaztelagana* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 467), *Campo bravo de Gastelagana* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 388), *Gastelagana* (1709, AHPA, P. 160, f. 92), *Campo de Gazttelagana* (1764, AHPA, P. 845, f. 343v), *Gastelagana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 22), *Gastelagana* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.858), *Campo de Gastelagana* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 866), *Gastalagana* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola), *Monte Castelgana* (*TA*), *Gastelagana* (*TA*), *Monte Castelagana* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Gastelagana* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Gastelagana* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Castelagana* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Gastelagana*, poniente al camino ó paso de la ganaderia para el monte el cual es un *Campo* conocido con el mismo nombre de *Gastelagana*" (1894, AHPA, P. 20.795, f. 866).

OBS. Término montuoso. A la vista de la documentación cabe pensar en 'alto de Castillo'.

Mapa Mendiola n. 25.

10.104. **GAZTELABEA**

DOC. *Gastalabe* (1539, AHPA, P. 6.666), *Gastelabea* (1586, AHPA, P. 5.272), *Gazteluvea* (1591, AHPA, P. 4.433), *Gaztelavea* (1593, AHPA, P. 514), *Gastelabea* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 656), *Gastelavea* (1652, AHPA, P. 4.213), *Gasttelavea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Gasttelubea* (1707, AHPA, P. 9.244), *Gazttelubea* (1714, AHPA, P. 92, f. 495), *Gaztelauea* (1751, AHPA, P. 8.663), *Gastelabea* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 3), *Gastelavea* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.764), *Gastalabea* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 781v), *Gastelavea* (1902, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren), *Gastelubea* (LE).

> "Una heredad en el termino de *Gastelabea* alinda por el oriente y ondonada a dicho rio caudal que de *Mostrun* baja al *Molino* de Mendiola" (1821, AHPA, P. 9.293, f. 38v).

OBS. *Gaztelabea*, de *Gaztelu*, más *pe*(*a*), es decir, 'debajo de Castillo'.

10.105. **GAZTELUBIDEA**

DOC. *Gastelu videa* (1531, AHPA, P. 6.676), *Gaztelubidea* (1545, *TA*), *Castillobidea* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 51), *Gasteluuidea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 245), *Gazttela bidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 96), *Gardelubidea* (1722, *TA*), *Castilu bidea* (1726, AHPA, P. 605, f. 671v), *Gazttelu bidea* (1734, AHPA, P. 792, f. 222v), *Gastelabidea* (1760, AHPA, P. 855, f. 477), *Gastelubidea* (1778-1912, AHD, Mendiola, aniversarios n. 11, f. 39), *Gastelvide* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.277), *Camino de Castillo* (1919, AMV, sig. 02/014/033, caja: Oreitia-Subijana de Álava), *Gastelubidea* (LE), *Castillo-videa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Laca-

lle-López de Arróyabe), *Gasteluvide* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Camino de Castillo* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullíbarri).

Inf. or.: [*Camíno de Castíllo*].

> "Una heredad en termino de *Gastelubidea* por otro nonbre *Asensio* que alinda al camino que de San Juan de Mendiola se va a Castillo y por la ondonada al rio que vaja de Meana a Mendiola" (1768, AHPA, P. 842, f. 74).
>
> "Una heredad en el termino de *Achaldaya* o la *Senda de Castillo* linda por poniente al cerro o *Alto de Santa Cruz*" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 962).

OBS. Tanto con la forma *Gaztelu* como con *Castilu* y *Castillo*, se mantiene el sufijo *-bide* hasta el siglo XX, momento en que ambas formas coexisten con la castellana *Camino de Castillo*.

Gaztelubidea, de *Gaztelu*, más *bide*, 'camino', es decir, 'camino de Castillo'.

Mapa Mendiola n. 47.

10.106. **GAZTELUBIDEGANA**

DOC. *Gastelubideagana* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 203).

> "Una heredad en *Gastelubideagana*" (1661, AHPA, P. 3.569, f. 203).

OBS. *Gaztelubidegana*, de *Gaztelu*, más *bide*, 'camino', más *gan*, 'alto', es decir, 'el alto del camino de Castillo'.

10.107. **GOIKOBARRIOA**

DOC. *Barrio de Arriva* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 143v), *Barrio de ARiva* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 886), *Goycobarrioa* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 172), *Varrio de Arriba* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 357), *Barrio de Arriva* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 792v), *Barrio de Arriba* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 338), *Barrio Arriba* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "Vnas medias cassas [...] en el *Varrio de Arriua* pegante por las dos partes al camino real que ban para el dicho lugar de Monesterioguren" (1643, AHPA, P. 4.095, f. 113v).
>
> "Una casa sita en *Goycobarrioa*" (1700, AHPA, P. 6.175, f. 172).

OBS. Aparece con la forma castellana excepto en una cita del año 1700, en que se nombra como *Goycobarrioa*.

10.108. **HOYO EL MUERTO**

DOC. *El Muerto* (1910, AMV, sig. 38/026/014), *Hoyo del Muerto* (1943, AMV, sig. 32/14/65), *Hoyo el Muerto* (*CT*).

> "Al llegar a la altura y frente al término denominado *Hoyo del Muerto*, se halló un mojón vulgar saliente de la tierra 0,40 metros y colocado junto al arroyo, a la parte del monte comunal que sirve para deslindar el monte de la comunidad con el monte comunal del pueblo de Mendiola, a partir de cuyo mojón y siguiendo aguas arriba hasta llegar al término denominado *Tejera de Abajo*" (1943, AMV, sig. 32/14/65).

OBS. Situado en el monte comunal de Mendiola pero en el límite de la comunidad de Monasterioguren y Mendiola.

Quizá por haberse encontrado un muerto en tal lugar.

Mapa Mendiola n. 6.

10.109. **IBAIA**

DOC. *Ybaya* (1569, AHPA, P. 4.408), *Ybaia* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 848), *Barrio de Ybaya* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 51), *Ybaia* (1609, AHPA, P. 9.459, f. 116), *Yuaya* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 463), *Barrio de Ybaya* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 356v), *Ybaya* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 600v), *Barrio de Ybaia* (1749, AHPA, P. 767), *Barrio de Ybaia* (1784, AHPA, P. 1.817, f. 94v), *Ybaia* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 201).

> "Una pieza termino do llaman *Ybaya* a rio que viene de los *Montes Altos*" (1574, AHPA, P. 6.210).
>
> "Una casa en *Barrio de Ybaia* y por ottra con el camino de *Bidababarria*" (1749, AHPA, P. 767).

OBS. Término y barrio en Mendiola.

Ibaia significa 'río'.

10.110. **La IGLESIA**

DOC. *La Yglesia* (1743, AHPA, P. 6097), *La Yglesia* (1768, AHPA, P. 842, f. 72), *La Yglesia* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 33), *La Yglesia* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.077v), *La Yglesia* (1889, AHPA, P. 20.405, f. 1.240v), *Yglesia* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren).

> "Una heredad en el termino de donde *La Yglesia*, por poniente con la senda de *La Salceda*" (1851, AHPA, P. 13.818, f. 411).

OBS. Se trata de la iglesia de la Asunción de Nuestra Señora en Mendiola. López de Guereñu la describe así:

> "Parroquia. Nave única, cabecera poligonal, bóveda gótica. Restaurada en 1950. Conserva dos ventanas góticas. Fábrica de mampostería. Pórtico sencillo. Torre de planta cuadrada. Altar mayor: Barroco. Buena imagen románica de la Virgen Madre. Evangelio: Nuestra Señora del Rosario. Epístola: San Pedro. Barrocos" (*ASF*, 43).

10.111. **IGLESIA DE SANTA MARÍA DE MEANA**

DOC. *Santa María de Meana* (1465, AUE, carp. 19, A-1, leg. 1), *Yglesia de Santa Maria* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60), *Hermita de Meana* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 89), *Yglesia de Meana* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 550), *Iglesia de Miana* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 311), *Ermita de Miana* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 251), *Ermita de Nuestra Señora de Miana* (1696, AHD, Castillo, aniversarios n. 4, f. 16), *Ermita de Meana* (1714, AHPA, P. 92, f. 445v), *Hermitta de Miano* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.087), *Hermita de Nuestra Señora de Miana* (1730, AHPA, P. 10.783), *Hermita de Santa Maria de Meana* (1800, AHPA, P. 1.900-A, f. 212), *Ermita de Meana* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 140).

> "E despues de lo sobre dicho a quinze dias del sobre dicho mes de mayo e del sobre dicho año de mill e quatrocientos ochenta y dos años este dicho dia en la *Yglesia de Santa Maria* del lugar de *Meana* lugar despoblado jurisdicion de la dicha ciudad de Vitoria" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60).

> "Una heredad en el termino de *Roiturri* linda por una parte al camino que se ba de dicho lugar para la *Ermita de Nuestra Señora de Miana*" (1696, AHD, Castillo, aniversarios n. 4, f. 16).

OBS. Meana, situada entre Mendiola y Castillo, tuvo su iglesia dedicada a Santa María. Parece ser que el despoblamiento del lugar hizo que ésta se convirtiera en ermita. Su iglesia aparece como ermita ya en 1572. Lorenzo Prestamero da la siguiente localización:

> "A medio quarto de legua de *Mostrun* comunero entre Mendiola y Castillo" (LP, 97).

En el siglo XVIII, se consideraba como despoblado, conservando dicha ermita, de la cual se han tenido noticias documentales hasta finales del siglo XIX.

Véase *Meana*.

10.112. **IGLESIA DE SANTA MARÍA DE MENDIOLA**

DOC. *Yglesia de Santa Maria de Mendiola* (1465, AUE, A-1, leg. 1), *Santa Maria de Mendiola* (1467, AUE), *Yglesia de Santa Maria de Mendiola* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 165), *Iglesia de Santa Maria* (1549, AHPA, P. 5.511), *Iglesia de Santa María* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 344v).

> "E despues de lo sobre dicho a catorze dias del sobre dicho mes e del sobre dicho año en la *Yglesia de Santa Maria de Mendiola* seyendo juntos los dichos Andres Martinez de Yruña e Pero Sanchez de Maturana e Juan Fernandez de Paternyna e Nycolas Martinez de Saluatierra e Diego Lopez de Gamarra dicho heredero e Gonçalo de Abechuco e los dichos diputados mandaron taner la canpana para que se juntasen los vezinos del dicho lugar" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 165).

> "Una pieça en termino *Mendiçaval* al camino que van de la *Yglesia de Santa Maria de Mendiola*" (1549, AHPA, P. 5.511).

OBS. López de Guereñu la recoge como ermita desaparecida de Mendiola.

10.113. **INTXAURRETA**

DOC. *Ynsorroeta* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 376v), *Ysasaranetta* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Ynsarraneta* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 76), *Ynsarraneta* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 419), *Ynsarraneta* (1933, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Apeo del mortuorio y despoblado llamado Miana: Primeramente en la falda de *Ysasaranetta* por la parte meridional de un recodo del rio entre este y el camino se puso un mojon de un recodo del rio entre este y el camino se puso un mojon dejando 73 pasos el de la dehesa de Mendiola y lo que está entre ambos y desde los primeros dos mojones de dicha dehesa en *Arrattetta* al unirse dos caminos hastta el que adelante se dira por propio y comunero en pasttos de la ciudad y Mendiola" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "Una casa [...]; radicante en la falda opuesta á los *Caserios de Meaco* termino *Ynsarraneta*, que linda por [...] su derecha u Oeste con ejidos del pueblo de Mendiola; y por su izquierda ó Este con camino del monte" (1886, AHPA, P. 18.706, f. 419).

OBS. Término del mortuorio de Meana, donde se encontraban los *Caseríos de Meaco*.

Intxaurreta, de *intxaur*, 'nogal'.

10.114. **IPARRAGIRRE**

DOC. *Ypar aguirre* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.091v), *Yparagire* (1738, AHPA, P. 468), *Yparraguirre* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 155), *Yparraguirre* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 624v), *Yparraguirre* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 364v), *Yparraguirre* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 342).

> "Una pieza termino de *Ostarana* al camino que baja al rio *Freunza* y a cuesta de *Yparaguirre*" (1760, AHPA, P. 8.882, f. 26).

> "Una heredad en el termino que antes llamaban *Yparraguirre* y hoy *Ostarana* o el *Barranco del Camino de Castillo* linda por Norte a camino" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 964v).

OBS. Atendiendo a la cita de 1862, este topónimo parece corresponderse con el actual *Ostarana*.

El significado de *Iparragirre* es conocido: 'abierto al Norte'.

Véanse *Barranco del Camino de Castillo* y *Ostarana*.

10.115. **IRUNTOKI**

DOC. *Yluntoqui* (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 12v), *Yluntoqui* (1805, AHPA, P. 10.276, f. 274), *Yruntoque* (1846, AMV, sig. 10/023/BIS).

> "... yendo por una barranca siguiendo con inclinacion hacia la izquierda y lado del Condado de Treviño al recuesto de enfrente à distancia de un tiro de bala, en el remate de *Yruntoqui*, se halló otro mojon [...] el que dieron por visitado manifestando los circundantes ser donde acaban su divisa los lugares de Ymiruri, y Uzquiano, y sigue San Vicentejo con Mendiola. Y prosiguiendo la corrida desde dicho sitio y mojon de *Yruntoqui* pasaron à *Yturrizarra* y su oyada, donde en un cotorrito se hallaron, con à par de testigos dos mojones cerca uno de otro en esquadra habierta llamando el uno al antecedente de *Yruntoqui*: y el otro para adelante al del cotorro y punta de *Mendizorroza* que está acia el poniente, un tiro de vala, y pegante asi bien à estos dichos dos mojones divisorios de jurisdiciones" (1805, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 106v).

OBS. En *Iruntoki* el primer elemento es dudoso. No parece posible que sea *ilun*, por la posición antes del sustantivo *toki*. ¿Habría que buscar una etimología en (*H*)*Iri-un-toki*, 'lugar de la ciudad'?

10.116. **ISASBAZTERRA**

DOC. *Ysasbazterra* (1593, AHPA, P. 514), *Ysazbazterra* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 251v), *Ysazbasterra* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 323v).

> "Una pieza do dizen *Ysasbazterra* acequia que baxa de *La Dehesa*" (1593, AHPA, P. 514).

OBS. *Isasbazterra* significa 'orillo de la retama'.

10.117. **ISLA**

DOC. *Ysla* (1601, AHPA, P. 4.897, f. 30), *Isla* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 263), *Isla* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 384), *Ysla* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 392), *Ysla* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 251), *Ysla* (1733, AHPA, P. 791, f. 126v).

> "Un quarto y medio de vica de molino en el termino de *Ysla*" (1601, AHPA, P. 4.897, f. 30).
>
> "Una pieza en el termino de *Isla* que linda a los rios, uno que va al *Molino* y otro a *La Presa de la Rueda*" (1677, AHPA, P. 6.085, f. 384).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Rottaldea Ysla* que se halla rodeada de rio" (1733, AHPA, P. 791, f. 126v).

OBS. Se trata de una porción de tierra rodeada de ríos, de ahí que reciba este nombre. Al parecer era aquí donde estaba el molino. El nombre de *Isla* dejó de utilizarse en la primera mitad del siglo XVIII pero los términos relacio-

nados con *El Molino* de Mendiola aparecen siempre vinculados a un terreno rodeado por ríos o acequias. De hecho, el último testimonio documental del término *Isla* aparece relacionado con el de *Errotaldea*.

10.118. **ISOSTEA**

DOC. *Ysas hostea* (1538, AHPA, P. 6.785), *Ysasostea* (1564, AHPA, P. 5.035, f. 287), *Ysa ostea* (1605, AHPA, P. 4.663), *Ysostea* (1648, AHPA, P. 2.042, f. 3v), *Ysostea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.619), *Izostea* (1706, *TA*), *Ysostea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.125), *Yzostea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 121v), *Ysostea* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 213v), *Ysoste* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 602v), *Ysoste* (1889, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto), *Ysoste* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Mendiola), *Ysoste* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Isoste* (*CT*).

> "Una pieza en termino de *Ysaostea* a rio caudal" (1591, AHPA, P. 6.229).
>
> "Una heredad en el termino de *La Salzeda* y por la ondonada al prado de *La Salzeda* y por la cauezera al termino de *Ysostea*" (1675, AHPA, P. 3.682, f. 593v).
>
> "Una heredad sita en el termino llamado *Ysostea* que con la caueze-ra llega a la cruz que llaman de *Ysosttea*" (1736, AHPA, P. 766).

OBS. Este término se localiza en una zona limítrofe entre Mendiola y Vitoria. Probablemente, *Isostea* de *isats*, 'retama', más *oste*, 'detrás', de donde por haplología, *Isostea*.

10.119. **ITURGUTXI**

DOC. *Yturriguchi* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 61v), *Camino de Yturchipy* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 61v), *Fuente de Yturrichipy* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 63), *Yturriguchi* (1574, AHPA, P. 6.210, f. 664), *Yturriguchia* (1589, AHPA, P. 5.220), *Yturriguchi* (1600, AHPA, P. 9.546), *Yturguchia* (1647, AHPA, P. 4.209, f. 272v), *Yturguchi* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 458), *Yturriguchi* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 122), *Camino de Yturchipi* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 123v), *Fuente de Yturrichipi* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 126).

> "Una pieza do dizen *Larrayn* al camino al monte de Meana regajo que baxa de *Yturriguchi*" (1572, AHPA, P. 9.216, f. 403v).

OBS. Término del mortuorio de Meana, en un territorio que fue común entre Mendiola y Castillo, y que actualmente está dividido entre ambas localidades, aunque es más propiamente de Mendiola.

Gutxi es el arcaísmo para designar 'pequeño'. Como se ve, *Iturgutxi* convive con *Iturtxipi*, del mismo significado.

10.120. **ITURZAR**

DOC: *Yturçar* (1573, AHPA, P. 5.139), *Yturçar* (1587, AHPA, P. 6.855, f. 447v), *Yturcara* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 162), *Yturza* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Yturza* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 969v), *Yturza* (1934, AMV, sig. 25-33-33).

> "Siete troozos de monte sitos en jurisdicion de Mendiola y terminos de Miaco. Otro en *Yturzar* y por Poniente á dicho *Monte de Vengabaso* [Castillo]" (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.150).
>
> "Incendio en el Monte de Mendiola en su termino de *Yturza*" (1934, AMV, sig. 25-33-33).
>
> OBS. Véase *Iturzar* (2), en Castillo.

10.121. **JAUNDONEMIKELA**

DOC. *Juan de la Miguela* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 106), *Juan de la Miquela* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 555), *Mortuorio Juan de la Miguela* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 28v), *Juandelamiquela* (1810, *TA*), *Mortuorio de San Juan de la Miguela* (1812, AHPA, P. 10.028, f. 164), *Juan de la Migueta* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 467v), *San Juan de la Miquela* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.683), *San Juan de la Micaela* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 112v), *San Juan de Miquela* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola), *San Juan de la Miguela* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Juan de la Miquela* (*TA*).

> "Una heredad en el termino de *Esterna* por el Norte al rio que vaja a *San Miguel de Esterna* llamado *Juan de la Michela*" (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.029).
>
> "Heredad en el mortuorio de *San Juan de la Miguela*, dicha heredad se halla encima de la fuente de Monasterioguren en termino que se llama *Ajanza*" (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 19).

OBS. En Cuadernos de Toponimia se recoge el topónimo *Lamiquela* en Monasterioguren, recordando la existencia de una ermita. Puede que antaño *San Juan de la Mikela* (*Jaundonemikel* = Señor San Miguel) se situara en territorio de ambos pueblos ya que aparece *San Miguel de Ezterna*, siendo *Ezterna* término de Mendiola. López de Guereñu recoge la variante del año 1810 como término de Monasterioguren, y la siguiente como mortuorio, aunque pone en duda la existencia del mismo. No obstante, hemos recogido tres referencias documentales que lo citan como tal.

Jaundonemikela, la *-a* final es la que vemos en algunos nombres de santos (*Jesusa*, *Frantziskua*), o bien derivaría del caso adlativo = *Jaundonemikelera*, 'a *San Miguel*'. Para la primera explicación, Mitxelena, '*Franziskua*, *Peria*, *Jesusa*'.

10.122. **JAUNDONEMIKELBIDEA**

DOC. *Jon de Michelbidea* (1604, AHPA, P. 4.066), *Camino de Don Juan de la Ruiquela* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

"Término en que radica *Mugandi*. Sur *Camino de Don Juan de la Ruiquela*" (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

OBS. *Jaundonemikelbidea* significa 'camino de *San Miguel*'.

10.123. **JAUNDONEMIKELPEA**

DOC. *Vajo San Miguel* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 346), *Devaxo de Sant Miguel* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 166), *Jandonemicaelbea* (1544, AHPA, P. 6.625), *Jon de Michelbea* (1604, AHPA, P. 4.066), *Joan de Samiguelbea* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 94v), *San Miguel bea* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 203), *San Miguelpea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 683v), *Juandonemiguelpea* (1714, AHPA, P. 92, f. 444), *Juan de Lamiquelpea* (1749, AHPA, P. 767), *Juan de Nuquilpea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 969v).

"E dende fueron al termino que llaman *Devaxo de Sant Myguel*, a una pieça que es del maestro de Mendiola la qual se tiene de la una parte al dicho camino de *Mutilon videa* e de las dos partes al veroço e pasto comun e de la otra a la acequia que esta entre pieças de Mari Juan de Sant Juan e de la otra parte a pieça de Maria de Mendia" (1481-86, AMV, sig. 10/007/7/000, f. 166).

"Una pieça en termino *Jandonemicaelbea* que linda al campo de *San Miguel*" (1544, AHPA, P. 6.625).

"Una heredad en termino de *Eztterna* llamado *Juandonemiquelpea*" (1730, AHPA, P. 8.859, f. 374v).

OBS. Entre los siglos XVI y XVIII conviven la forma euskérica y la romance.

Término situado en el dudoso mortuorio de *Jaundonemikela*.

Veáse *Jaundonemikela* y *San Miguel*.

10.124. **JUNTO A LA IGLESIA**

Véase *Elexalde*.

10.125. **JUNTO AL MOLINO**

Véase *Errotalde*.

10.126. **KAPANABEA**

DOC. *Campanavea* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 3), *Mortuorio Campanavea* (1812, AMV, sig. 10/016/005), *Campanavea* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Campanavea* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *Monte Campanabea* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 31), *Monte Campanavea* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Monte Campanabea* (*TA*), *Mortuorio Campanabea* (*TA*), *Campanavea* (1960, AMV, sig. 26-35-30), *Alto de CaMapa Mendiola nabea* (*CT*).

> "Monte denominado *Campanavea*, *Pozueta* y *Bardola* (164 Has) señalado con el nº 703 del catalogo. Sur montes de Vitoria nº 667, Este monte de Mendiola y Monasterioguren y monte de Vitoria nº 720, Oeste monte de Castillo y Mendiola." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Término del monte propio de la jurisdicción de Mendiola. En ocasiones aparece citado como mortuorio junto al de *Cortina* que pertenece a la comunidad de Mendiola y Monasterioguren. No sabemos si se trata de un mortuorio más o tiene algo que ver con el de Meana. López de Guereñu, lo recoge como monte de Mendiola. Además, añade:

> "Este término se encuentra en las estribaciones del Norte de los Montes de Vitoria, jurisdicción de Mendiola, y es otro de los despoblados dudosos del ayuntamiento de la ciudad" (*TA*, 543-44).

Kapanabea significa 'debajo de la cabaña'.

Véase *Cortina*.

Mapa Mendiola n. 7.

10.127. **KAROBI**

DOC. *Carrobi* (1599, AHPA, P. 5.435), *Carobi* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 51), *Caroui* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 730), *Carobi* (1686, AHPA, P. 6.047, f. 216v), *Carobi* (1706, AHPA, P. 353), *Caroui* (1730, AHPA, P. 796, f. 476), *Carobi* (1764, AHPA, P. 1.843, f. 187), *Carobi* (1814, AHPA, P. 9.904), *Carovi* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 333v), *Carobi* (1886, AHPA, P. 17.915, f. 594), *Cerovi* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Una pieza en el termino de *Esterna Çarobi*" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 830).

> "Una heredad en el termino de *Esterna* llamado *Carobi*" (1778-1912, AHD, Mendiola, aniversarios, n. 11, f. 37).

> "Heredad en termino *Carovi*, por cierzo al monte, por el medio á camino de Mendiola a Otazu" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 145).

OBS. Heredad perteneciente al término de *Ezterna*, en el límite con Otazu.

Karobi significa 'calero' o 'lugar donde se hace cal'.

10.128. **KAROBIDE**

DOC. *Carabide* (1581, AHPA, P. 5.944), *Carobide* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Mendiola).

> "Una pieça en termino *Carabide*" (1581, AHPA, P. 5.944).

OBS. *Karobide* viene de **Karobibide* por haplología (es decir, supresión de una sílaba, semejante o igual a la anterior).

10.129. **KEREXETA**

DOC. *Querecheta* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 439), *Querechetta* (1702, AHPA, P. 356, f. 305), *Querejeta* (1714, AHPA, P. 92, f. 415), *Querexeta* (1741, AHPA, P. 637, f. 282), *Queresetta* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 445), *Querejeta* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 397), *Queregeta* (1828, AHPA, P. 8.720).

> "Una pieza en el termino de *Querechetta* que linda con un regaxo que baxa del ttermino Esterna a la de Mendiola y con el camino real que van de esta ciudad a Monesterioguren" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 579).
>
> "Una heredad en el termino de *Queregeta* o *La Peña* que alinda por el poniente al camino que de Vitoria van para Logroño: Norte al rio que se va de *Esterna* y por la cabezera a una peña" (1828, AHPA, P. 8.720).

OBS. Se localiza junto al actual término de *La Peña*.

Kerexeta, es *kerexa,* 'cereza', más el sufijo *-eta*.

10.130. **KEREXTEGI**

DOC. *Guerestagui* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 165), *Castarategui* (1576, AHPA, P. 5.495, f. 41v), *Heztarateguia* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 371), *Queztaratigui* (1596, AHPA, P. 5.274), *Questarategui* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 18v), *Escarategui* (1623, AHPA, P. 4.765), *Estartegui* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 518v), *Questtarattegui* (1681, AHPA, P. 5.628, f. 178v), *Ezttarrattegui* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 784), *Questerategui* (1739, AHPA, P. 8.659), *Testalegui* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 425), *Questarategui* (1825, AHPA, P. 8.717, f. 331), *Cascarategui* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 828), *Testera-tegui* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 1.053v), *Testarategui* (1889, AHPA, P. 20.405, f. 1.297v), *Testarategui* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ).

> "Una pieça en termino *Heztarateguia* camino que viene de Monesterioguren para esta ciudad" (1595, AHPA, P. 4.933, f. 371).
>
> "Una pieça en termino *Questerategui* alinda por una parte con el camino rreal que ban del lugar de Monesterioguren a la dicha ciudad de Vitoria y por otra parte con el rrio caudal" (1619, AHPA, P. 2.422, f. 436).

OBS. Lugar junto a Monasterioguren y próximo al término de *Kerexeta*.

Kerextegi significa 'cerezal'.

10.131. **KIPULATZA**

DOC. *Quipullaz* (1542, AHPA, P. 6.651), *Guipulaza* (1545, *TA*), *Guipulaça* (1546, AHPA, P. 6.664), *Quipulaça* (1588, AHPA, P. 6.221), *Quipullaza* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 510), *Guipullaça* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 248v),

Quipulaza (1685, AHPA, P. 6.042, f. 639), *Quipillaza* (1706, *TA*), *Quipillaza* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.078), *Quipilaza* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 446), *Quipilleza* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 22v), *Capilleza* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 19), *Quipilleza* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.433), *Kipillatza* (LE), *Kipilleza* (LE), *Quipilleza* (1925, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Capilleza* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Capillaza* (*TA*), *Camino Capilleza* (*CT*).

> "Una pieza en termino de *Quipullaça* rio caudal que viene de Monesterioguren para *El Molino* de Mendiola y camino real de Monesterioguren a Vitoria" (1590, AHPA, P. 6.227).
>
> "Una pieza en el termino de este dicho lugar llamado *Salurtigui* que se tiene al camino real que se ua de Logroño y por la cauezera a la cruz que esta en *Esterna* y por la ondonada a una pieza que uiene por el dicho termino de *Esterna* al termino llamado *Quipullaza*" (1657, AHPA, P. 3.690, f. 675v).

OBS. López de Guereñu recoge la variante de 1545 como un labrantío de Castillo, sin embargo, después, lo localiza en Mendiola.

Kipulatza, de *kipula*, 'cebolla', más el sufijo abundancial *-tza*.

Mapa Mendiola n. 37.

10.132. **LANDA**

DOC. *Landa* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 636), *La Landa* (1851, AMV, sig. 10/002/000), *La Landa* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 170).

> "Una heredad en el termino llamado *La Landa* que alinda por mediodia al alto *San Juan*, por poniente y Norte a camino que baja del monte para dicho lugar" (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. *Landa* es la palabra usual para significar 'prado'.

10.133. **LANDABARRIA**

DOC. *Landabarria* (1529, AHPA, P. 6.633), *Landa baRia* (1547, AHPA, P. 6.657), *Landabarria* (1587, AHPA, P. 6.873), *Landabarri* (1605, AHPA, P. 4.663), *Landavarria* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 68), *Landa barria* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 634), *Barrio de Landa barria* (1714, AHPA, P. 92, f. 424), *Barrio de Landabarria* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 371v), *Landabarria* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.113), *Landabarria* (1825, AHPA, P. 8.717, f. 331v), *Landabarri* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.396), *Landabarri* (1895, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Landabarri* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G).

> "Una pieza do dizen *Padura* a camino por *Rotaçar* a Vitoria y a un sendero a *Landabarria* y al prado de *Padura*" (1595, AHPA, P. 4.959).

> "Una pieza do dizen *Landauarria* camino de *Lucurmendia*" (1655, AHPA, P. 3.117).
>
> "Una casa en el *Varrio de Landavarria* y alinda por la ondonada al camino de *Ratura* y por la cauecera al campo de *Landabarria*" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 344v).

OBS. Término de Mendiola en el que a partir del siglo XVIII se documenta la existencia de un barrio.

Landabarri, de *landa* 'prado', más *barri*, 'nuevo', es decir, 'prado nuevo'.

10.134. **LANDABURU**

DOC. *Landaburua* (1576, AHPA, P. 6.858), *Barrio Landaburu* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 538), *Landaburu* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 293), *Landaburua* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 390v), *Barrio de Landaburua* (1717, AHPA, P. 424, f. 301), *Barrio Landaburu* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 667v), *Landaburu* (1814, AHPA, P. 8.916), *Barrio de Landaburua* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 628).

> "Unas cassas en *Axcaruea Varrio de Arriva Landaburua*" (1630, AHPA, P. 9.053, f. 143v).
>
> "Una casa en el *Varrio* llamado *Landaburua* que sale a la calzada que va al lugar de *San Juan* de Mendiola" (1734, AHPA, P. 576, f. 427).
>
> "Una heredad en el termino de *Landaburu* y por la cabecera al prado de *Landaburu*" (1814, AHPA, P. 8.916).

OBS. Como refleja la cita de 1630 el *Barrio de Landaburu* parece coincidir con el *Barrio de Arriba*.

Landaburu, de *landa*, 'prado', más *buru*, 'extremo', es decir, 'extremo del prado'.

10.135. **LARRA DEL CORRAL**

DOC. *Larra del Corral* (*CT*), *Larra del Corral* (1996, CDA, n. 138-05).

Inf. or.: [*Lárra del Corrál*].

Mapa Mendiola n. 26.

10.136. **LARRINBEA**

DOC. *Larrinbea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 235v), *Larrimbea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 516v), *Larrinbea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 92), *Larrimbe* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 11), *Larrimbe* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 214), *Larrimbe* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullívarri), *Larrimbe* (*CT*).

> "Una pieza en termino de *Larrinbea* a camino que se llama *Ascarbea*" (1611, AHPA, P. 2.975).

OBS. *Larrinbea* significa 'debajo de la era'.

Mapa Mendiola n. 45.

10.137. **LARRINETA**

DOC. *Larrineta* (*TA*).

OBS. López de Guereñu lo recoge como término de la comunidad de Gamiz, Otazu y Mendiola. Sin embargo, se ha localizado en Vitoria.

10.138. **LASARTEBIDEA**

DOC. *Lasartevide* (1532, AHPA, P. 6.672), *Lasarterabidea* (1590, AHPA, P. 5.034), *Lasarte bidea* (1611, AHPA, P. 4.225, f. 709), *Lasartebidia* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 198v), *Lasartebidea* (1693, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 113, n. 29), *Lasarteuidea* (1729, AHPA, P. 511, f. 143), *Lasartte videa* (1746, AHPA, P. 8.662), *Lasarttevidea* (1783, AHPA, P. 1.848 A, f. 262), *Lasartevidea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 189), *Lasartevidia* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 291), *Camino de Lasarte* (1884, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL).

> "Una pieza do dizen *Lucurmendi* a regajo que va a *Lasartebidea*" (1587, AHPA, P. 6.873).

> "Una heredad en el termino de *San Juan ybaia* que linda por la cavezera al camino llamado *Lasartebide*" (1712, AHPA, P. 300, f. 938).

OBS. *Lasartebidea*, de *Lasarte*, más *bide,* 'camino', es decir, 'camino de Lasarte'.

10.139. **LOITEGI**

DOC. *Loytegui* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 803), *Loytegui* (1611, AHPA, P. 2.975), *Loitegui* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 674v), *Loyttegui* (1674, AHPA, P. 4.148), *Loytegui* (1723, AHPA, P. 9.036, f. 59), *Loittegui* (1769, AHPA, P. 8.875, f. 95v), *Loitegui* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 289), *Loitegui* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 691), *Loitegui* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 42), *Loitegui* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 2.092) *Loitegui* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Una pieza do dizen *Loytegui* a rio caudal y monte" (1579, AHPA, P. 6.881, f. 803).

> "Una heredad en el termino de *Loitegui* que alinda por la cabezera al camino que van al monte; por la ondonada al rio caudal" (1828, AHPA, P. 8.720, f. 7).

OBS. *Loitegi* viene de *lohi*, 'lodo', y el sufijo *-tegi*.

10.140. **LUKURUMENDI**

DOC. *Luqurumendi* (1535, AHPA, P. 6.653), *Lucurmendia* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 81v), *Luçurmendia* (1584, AHPA, P. 5.140), *Lucurmendy* (1599, AHPA, P. 5.435), *Luqurmendi* (1621, AHPA, P. 3.719), *Lucur mendia* (1643, AHPA, P. 4.095, f. 221), *Luçurmendia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 378), *Lucrumendi* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 568v), *Lucurmendi* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 672), *Lucuamendia* (1706, *TA*), *Luicemendia* (1723, *TA*), *Lucurmendi* (1737, AHPA, P. 850, f. 208v), *Lucurmendia* (1745, AHPA, P. 665), *Lucurrumendi* (1764, AHPA, P. 1.843, f. 187v), *Lucurumendi* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 575v), *Lucrumendi* (1836, AHD, Arechavaleta, capellanía n. 11), *Lucurumendi* (1880, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Lucurmendi* (1907, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Lukurumendi* (LE), *Lucurumendi* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita-Arcaute), *Lucurmendi* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros VXYZ), *Lecumendi* (*TA*), *Lucurmendi* (*TA*).

> "Una pieza do dizen *Lucurmendia* al camino de Arechabaleta a Mendiola" (1572, AHPA, P. 9.216, f. 81v).
>
> "Una marzena en termino *Lucurmendy* que linda al camino que ban de Arechabaleta a Mendiola" (1599, AHPA, P. 5.435).
>
> "Una pieça en termino *Lucur mendia* linda por la cauecera con una senda que atrabiesa del lugar de Mendiola al lugar de Lasarte y por la ondonada con un camino que atrauiesa del lugar de Mendiola al lugar de Arechaualeta" (1626, AHPA, P. 6.100, f. 4).
>
> "Una heredad en el termino de *Lucurumendia* que alinda por el mediodia a un camino que jira de este lugar para el de Gardelegui" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 597).

OBS. Es posible que estemos hablando del término también llamado el *Alto de Santa Cruz*. Se localiza junto a la mojonera de Mendiola, debajo de los términos de la casa de Valverde [Aretxabaleta]. Linda con el camino de Aretxabaleta a Mendiola (camino que desde el *Campo de los Palacios* sigue para Mendiola), con el camino que cruza para Mendiola y Castillo llamado *Mojón Blanco* y con el *Camino de Castillo*.

Lukurumendi, significa 'monte de la usura', llamado así por motivos que ignoramos.

Véase *Santakruzgana*.

10.141. **LUKURUMENDIOSTEA**

DOC. *Lucurmendioztea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Lurcormendi ostea* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 51), *Lucurmendiostea* (1628, AHPA, P. 3.634), *Lucurmendi ostea* (1655, AHPA, P. 3.117).

> "Una pieza do dizen *Lucurmendi ostea*" (1595, AHPA, P. 4.958).

"Una pieza en termino de *Luçurmendiostea*" (1605, AHPA, P. 4.663).

OBS. *Lukurumendiostea* significa 'detrás de Lukurumendi'.

10.142. **MADURA**

Véase *Padura*.

10.143. **MARISAEZSOLOA**

DOC. *Mari Saez soloa* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 198v), *Mariasaenz soloa* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 72), *Maria Saenz soloa* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 764v).

"Una heredad en el termino llamado *Esterna* llamado *Maria Saenz soloa*" (1678, AHPA, P. 6.043, f. 764v).

OBS. Pieza del término de *Esterna* que en el siglo XVII perteneció probablemente a una tal Mari Saez.

10.144. **MASUMA**

DOC. *Masuma* (1515, *TA*), *Masuma* (1538, AHPA, P. 6.785), *Maguma* (1599, AHPA, P. 5.435), *Basuma* (1601, AHPA, P. 2.576), *Vasuma* (1611, AHPA, P. 4.225, f. 709), *Masuma* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 246v), *Masua* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

"Una pieza termino llamado *Masuma* camino a Arechabaleta y camino a Lasarte" (1550, AHPA, P. 6.667, f. 246v).

OBS. Aunque López de Guereñu lo sitúa en Castillo, este término se localiza en la jurisdicción de Mendiola, en el camino hacia Aretxabaleta y Lasarte.

De significado oscuro.

10.145. **MASUMABIDEA**

DOC. *Masumabidea* (1476, AMV, sig. 8-13-0).

"Termino *Masumabidea* que es bajo de *Santa Cruz*" (1476, AMV, sig. 8-13-0).

OBS. El término *Masuma* se identifica en todo momento con un camino que desde Mendiola dirije a Aretxabaleta y Lasarte, lo que explica que aparezca la forma *Masumabidea*.

10.146. **MASUMABIDEAGAÑERA**

DOC. *Masuma videa gañera* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 167), *Masumavidea gañera* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 349v).

> "... fueron al termino de *Esterna* que es sobre *Olaran* que llaman *Arcacha* en la ladera de *Santa Cruz* termino que se llama *Masuma videa gañera* sulco a dicho camino" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 167).

OBS. Es interesante la fosilización del topónimo con el caso adlativo *-era*, es decir, 'al alto de *Masuma*'. Llama la atención que los testimonios muestren *-gaña* y no *-gana*.

10.147. **MATERA**

DOC. *Matera* (1703, AHPA, P. 348, f. 385v), *La Mattera* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 162), *La Matera* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 112v), *Matera* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Mendiola), *Matera* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G).

> "Una pieza termino de *La Mattera* cerca de la puente del *Molino*" (1769, AHPA, P. 1.340, f. 162).

> "Término en que radica *Matera*. Linderos Norte camino de Vitoria, Este camino de Monasterio, Oeste con la presa del *Molino*" (1921, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G-LL).

OBS. ¿Se trata del castellano *matera*?

10.148. **MEAKO**

DOC. *Meaco* (1759, AMV, sig. 10/022/000, f. 12v), *Miaco* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 11), *Miaco* (1811, AMV, sig: 10/016/005), *Meaco* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 111), *Meaco* (1889, AHPA, P. 20.405, f. 1.297v), *Meaco* (1913, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Meaco* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: Forasteros MNO), *Meaco* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Acata*, linda Oriente á camino para *Meaco*, poniente á rio que baja de *Meaco*" (1869, AHPA, P. 13.755, f. 926v).

OBS. Este término perteneció al mortuorio de Meana. En algún momento fue comunero de Mendiola y Castillo, no obstante en la actualidad pertenece a Mendiola.

Meako lleva a pensar en una forma antigua **Mea*, de *Meana*, *Miana*, por evolución normal (caída de *n* entre vocales), de donde *Meako*, *Miako*, 'de *Meana*', o bien se trate del corte de un sintagma como *Meako* [*bidea*], '[camino] de *Meana*'.

Mapa Mendiola n. 16.

10.149. **MEANA**

DOC. *Meiana* siglo X (Landazuri II, 28), *Meiana* 1025 (*CSM*, 180), *Meiana* 1025 (Landazuri IV, 42), *Meana* 1257 (*CDMR* IV, 235), *Meana* 1294 (Fita, 218), *Meana* 1331 (*MP*, 203), *Meana* 1332 (*DGHE* II, 477), *Miana* 1332

(*DGHE* III, 22), *Meana* (1379, AMV, sig. L-4-149), *Meana* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 64), *Meana* (1563, AHPA, P. 4.759), *Meana* (1591, AHPA, P. 6.229), *Meana* (1620, AHPA, P. 4.153), *Meana* (1654, AHPA, P. 3.745), *Meana* (1693, AUE, Coro de San Miguel), *Miana* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.506v), *Meana* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 119), *Meiana* o *Mevana* (LP), *Meyana* (Madoz, 156), *Meana* (1826, AHD, Monasterioguren, aniversarios n. 9), *Miana* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 598), *Miana* (LE), *Meana* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Meyana* (*TA*), *Meana* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Meana* a camino a la yglesia de *Meana* y a rio q baja de *Montes Altos*" (1572, AHPA, P. 9.216, f. 550).
>
> "Una heredad en el termino de *Meana* que alinda por la cauezada al termino que llaman *Aytabasocozubia* y por la ondonada al rrio que baja a Mendiola" (1675, AHPA, P. 3.682, f. 594).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Meana* que alinda al camino que se ba de Mendiola a la hermitta de *Meana* y por otra a un rriachuelo" (1731, AHPA, P. 793, f. 887)
>
> "Una heredad en el termino del *mortuorio de Miana*, y linda por el oriente á dehesa del pueblo de Mendiola por poniente á término concejil del pueblo de Castillo, titulado *La Sarroste*, por mediodia á *Choza Vieja* [Castillo], mojon divisorio de Treviño y monte del pueblo de Castillo, y por Norte al rio y término de *Miana*" (1863, AHPA, P. 13.739, f. 598).

OBS. Antiguo poblado que se situaba entre Castillo y Mendiola. A mediados del siglo XVIII ya se consideraba despoblado, aunque conservaba la ermita de *Santa María*, hoy derruida, no quedando del antiguo pueblo más que un par de caseríos aislados, los de *Meako* hoy en Mendiola y los de la *Pieza Vitoria*, hoy en Castillo. La antigua jurisdicción de Meana fue comunera entre Mendiola y Castillo, para después pasar a repartirse entre ambos pueblos.

Lorenzo Prestamero da la siguiente localización:

> "A medio quarto de legua de *Mostrun* comunero entre Mendiola y Castillo" (LP, 97).

Véase *Meana*, en Castillo.

Mapa Mendiola n. 22.

10.150. **MELENO**

DOC. *Meleno* (*TA*).

OBS. De significado desconocido.

10.151. **MENDIA**

DOC. *Mendia* (1669, AHPA, P. 3.414, f. 397), *Fuente de Mendia* (1682, AHPA, P. 5.639, f. 62), *Varrio de Mendia* (1688, AHPA, P. 5.989,

f. 800v), *Barrio de Mendia* (1714, AHPA, P. 92, f. 413v), *Barrio de Mendia* (1746, AHPA, P. 6.425), *Fuente de Mendi* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 3), *Barrio de Mendi* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 86), *Fuente de Mendi* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 460).

Inf. or.: [*Fuénte Méndi*].

> "Una casa junto a la fuente que llaman el *Barrio de Mendia*" (1714, AHPA, P. 92, f. 413v).
>
> "Una casa en el *Varrio* llamado *Mendia* que confina con el camino de Mendiola a Castillo y la huerta con el *Camino de Videbarria*" (1760, AHPA, P. 855, f. 465).
>
> "Una casa sita en el *Barrio de Abajo* con su era enfrente, y contigua à dicha casa, una rain y huerta detras de ella sembradura de dos celemines, y otra que es sita contigua à la era y sobre la *Fuente de Mendi*, sembradura de medio celemin" (1858, AHPA, P. 13.511, f. 460).

OBS. Barrio y fuente de Mendiola. Por su situación parece coincidir con el *Barrio de Abajo*.

Mendia significa 'el monte'.

Mapa Mendiola n. 50.

10.152. **MENDIBEA**

DOC. *Mendibea* (LE), *Mendibea* (*TA*).

OBS. A pesar de que Eleizalde y López de Guereñu localizan este término en Mendiola, la documentación consultada lo sitúa en Vitoria.

10.153. **MENDIZABAL**

DOC. *Mendiçabal* (1539, AHPA, P. 6.789), *Mendiçabal* (1554, AHPA, P. 6.502), *Mendizaval* (1587, AHPA, P. 6.873), *Mendiçabal* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 350), *Mendicabala* (1659, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 37, n. 84), *Mendizabala* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 54v), *Mendizaval* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.053), *Mendizabala* (1722, *TA*), *Mendizabala* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 213v), *Mendizavala* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 54), *Mendizabala* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 667), *Mendizabala* (1895, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Mendizabala* (1903, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra-Gobeo), *Mendizabala* (LE), *Mendizabal* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G), *Mendizabala* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *Mendizaval* al rio que va del *Molino* de Mendiola para Vitoria" (1577, AHPA, P. 9.496).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendizaual* que alinda por la ondonada al rio caudal y por la cauezera al camino que se ba desde estta

dicha ziudad para el lugar de Mendiola por detras de la yglesia" (1744, AHPA, P. 710-B, f. 855).

"Una heredad en el termino de *Mendizavala* que linda por oriente al cauce que baja para *Los Molinos* de Vitoria; poniente al camino que baja para *La Salceda*" (1847, AHPA, P. 8.731, f. 421v).

OBS. *Mendizabal*, de *mendi* 'monte', más *zabal*, 'ancho', es decir, 'monte ancho'.

Mapa Mendiola n. 51.

10.154. **MIMENDUIA**

DOC. *Mimenduya* (1545, *TA*), *Mimenduya* (1587, AHPA, P. 6.873), *Mimenduya* (1605, AHPA, P. 4.663), *Mimenduya* (1655, AHPA, P. 3.117).

"Una pieza do dizen *Ratura* que se llaman *Mimenduya* camino a Vitoria" (1587, AHPA, P. 6.873).

OBS. *Mimenduia* significa 'mimbredo'.

10.155. **MOLINALDEA**

Véase *Borinaldea*.

10.156. **El MOLINO**

DOC. *El Molino* (1577, AHPA, P. 9.496), *El Molino* (1604, AHPA, P. 3.877), *El Molino* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 730), *El Molino* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 582), *El Molino* (1703, AHPA, P. 8.823), *El Molino* (1739, AHPA, P. 8.659), *El Molino* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 55v), *El Molino* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 692), *El Molino* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 241v), *Molino* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 782v), *Molino* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren).

"Una pieça en termino *Arcachabea* al rio caudal que baxa de Monesterioguren al *Molino* de Mendiola" (1580, AHPA, P. 5.423, f. 345v).

"Una heredad en el termino de *Borica* mas avajo del *Molino*" (1711, AHPA, P. 100, f. 1.091).

"*Molino* hoy *Borica*. Este camino de Mendiola a Vitoria. Oeste campo del *Molino*" (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren).

OBS. Al parecer existió un molino, como en otros pueblos, con una sociedad de viqueros, constatada en el siglo XVIII. No obstante, la toponimia nos habla de términos relacionados con el molino desde el siglo XVI.

El Molino que conocemos en la actualidad está en la entrada del pueblo, junto al puente de la carretera. Las últimas décadas del siglo XX fue comu-

nal de Mendiola hasta que en 1992 fue adquirido por particulares que desmantelaron sus máquinas y lo convirtieron en un *txoko* (*RMA*, 314).

Véase *Errotalde*.

10.157. **MONTE BARDOLLA**

DOC. *Sierra de Bardolla* (1465, AUE, cuaderno 21, n. 15, f. 60 y ss.), *Sierra de Bardolla* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 60), *Monte Bardolla* (1482, *TA*), *Sierra de Bardolla* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 120), *Monte Bardoya* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 419), *Vardolla* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Bardolla* (1900, AMV, sig. 44-23-42), *Monte Bardolla* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Monte Bardolla* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Bardolla* (*CT*).

> "a sobre la *Sierra de Bardolla* las aguas vertientes donde pusieron un mojon e dende arriva por la sierra e lomo que llaman el *otero de Urrechu* donde pusieron otro mojon e dende arriva dijeron e señalaron que iba el dicho termino de Meana partiendo con el termino e pastos de Mendiola e monte fasta el otero de Elexaygui donde pusieron otro mojon" (1465, AMV, cuaderno 21, n. 15).
>
> "Una pequeña huerta perteneciente á la casa antes descrita [casa en término de *Ynsarraneta*], debajo de la misma y su termino *Meaco* [...] que linda por Norte y Este con rio que baja del *Monte Bardoya*; [...] y Oeste con camino del monte" (1886, AHPA, P. 18.706, f. 419).
>
> "Roturas el termino de *Bardolla*" (1958, AMV, sig. LD-41-17).

OBS. Monte documentado en el siglo XV en Castillo, en el desaparecido mortuorio de Meana y así lo recoge López de Guereñu. Sin embargo, actualmente es un terreno boscoso de Mendiola que aparece referido en los expedientes de aprovechamientos forestales y de terrenos roturados.

En *Bardolla* es probable que el segundo componente sea *ol*(*h*)*a*, 'majada' y 'ferrería'. Recordemos que esta palabra se nos presenta con frecuencia palatalizada, por ejemplo, *Ollabarri*, *Ollabarre*.

Mapa Mendiola n. 15.

10.158. **MONTE CASTAÑARES**

DOC. *Monte Castañares* (1943, AMV, sig. 32/14/65).

> "Otro trozo de monte alto conocido con los nombres de *Onzazana, Mojon Blanco, Saberazu* y otros. Linda por el Norte con monte de la comunidad de Mendiola por el sur con el Condado de Treviño y monte de San Vicentejo, Uzquiano e Ymiruri, por el Este con otro trozo de Vitoria y por el Oeste con *monte calvo* propiedad *de Don Camilo Castañares* vecino de Vitoria" (1877, AMV, sig. 45-1-22).

> "Monasterioguren, comunidad de Monasterioguren y Mendiola, comunal de Mendiola, y *Monte* particular llamado *Castañares*, hasta llegar a la linea jurisdiccional con el Condado de Treviño, en el hito señalado con el numero 439" (1943, AMV, sig. 32/14/65).

OBS. Monte particular de Camilo Castañares, en el comunal de Mendiola. En este monte se encuentra el *Alto de Tellaramendi*.

10.159. **MONTE DE ARKATXA**

DOC. *Arcacha* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 167), *Arcacha* (1604, AHPA, P. 3.877), *Rio Arcacha* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 554v), *Rio Arcacha* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 962v), *Arcacha* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 377), *Monte Arcacha* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 22), *Monte Arcacha* (1825, AHPA, P. 13.541, f. 335), *Monte Arcacha* (1853, AHTA, ref. D.1392-5, f. 20), *Alto Arcacha* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 362v), *Rio Arcacha* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.074), *Alto de Arcacha* (1879, AMV, sig. 41/018/046), *Alto de Arcacha* (1903, AMV, sig. 42-22-39), *Monte de Arcacha* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren), *Arcacha* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Arcacha* (*TA*), *Ascacha* (*TA*), *Arcacha* (*CT*).

> "Una pieça en termino *Arcacha* al rio caudal al *Molino* de dicho lugar" (1604, AHPA, P. 3.877).
>
> "Una heredad en el termino de *Recaleor* [Vitoria] y por otro nombre *Mendiluzepea* [Vitoria] que confina por la ondonada al *Rio de Arcacha* por la cauezera al camino y campo de *Las Neveras* [Vitoria]" (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.114v).
>
> "Un trozo de terreno sito en el termino de *Arcacha* lindante por oriente al *Alto* titulado *Arcacha*" (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.060).
>
> "Término en que radica *Olarana*. Linderos Este al *Monte* titulado *Arcacha*" (1880, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente).

OBS. Trozo de monte situado en la jurisdicción de Mendiola. López de Guereñu recoge la variante *Arcacha* como término en los Montes de Vitoria y la siguiente, *Ascacha*, como término común de Monasterioguren y Mendiola. En la documentación aparece también acompañado de los genéricos *alto* y *río*. En el *Alto de Arkatxa* se localizan las canteras de Mendiola. El genérico río hace referencia al *Río Ancho* que discurre desde Monasterioguren hacia Vitoria. Éste va tomando los nombres de los términos por los que pasa, de ahí que encontremos referencias al río de *Arkatxa*, al río de *Arkatxabea* y a *Errekaleor* cuando se dirige hacia Vitoria, concretamente en el camino de Mendiola a Vitoria.

Arkatxa, de *harri*, 'piedra', y *gatx*, 'malo'.

Mapa Mendiola n. 53.

10.160. **MONTE EZKIZAR**

DOC. *Monte de Esquiza* (1852, AMV, sig. 35/006/080), *Monte Esguizar* (1854, AMV, sig. 37-28-35), *Esquisar* (1887, AMV, sig. C-27-14), *Monte Esquizar* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Esquizar* (1915, AMV, sig. 34/30/1).

"*Monte* comunero llamado *Esguizar*" (1854, AMV, sig. 37-28-35).

OBS. Término comunero de Mendiola y Monasterioguren, donde se realizaron fogueras para ambos pueblos, a finales del siglo XIX y principios del XX.

Ezkizar, probablemente de *ezki*, 'tilo', y *zahar*, 'viejo', quizá tomado como colectivo ('tilos viejos').

10.161. **MONTE REDONDO**

DOC. *Monte Redondo* (1963, AMV, sig. 32/056/033), *Alto Redondo* (1996, CDA, n. 138-21).

Inf. or.: [*Mónte Redóndo*].

"... aclarar y llegar a un acuerdo sobre el sitio o punto por donde ha de pasar, cruzando la finca del *Caserío de Pieza Vitoria*, el camino que dirige desde la *Caseta del Puerto* [Castillo], en la carretera de Peñacerrada, hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola, cuyo camino continúa por los Montes Altos de Vitoria hasta algunos pueblos del Condado de Treviño" (1963, AMV, sig. 32/56/33).

OBS. En la cartografía oficial reciente de la Diputación Foral de Álava, aparece en el término actual de Castillo. Monte del antiguo mortuorio de Meana, en algún momento histórico citado como comunero con Mendiola.

Mapa Mendiola n. 8.

10.162. **MUGAGUREN**

DOC. *Mugauren* (1531, AHPA, P. 6.663), *Maugaren* (1545, *TA*), *Mugauren* (1593, AHPA, P. 4.708), *Mugauren* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 104v), *Mogauren* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 114), *Mugauren* (1693, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 113, n. 29), *Barrio de Mugaurena* (1709, AHPA, P. 426, f. 589), *Mugaorena* (1715, *TA*), *Mugagurea* (1790, AHPA, P. 15.498), *Barrio de Mugarana* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 53), *Mugaurena* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.078), *Mugarana* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 112v), *Mugarana* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Mugarana* (*CT*), *Mugaguren* (1996, CDA, n. 138-05).

"Otra heredad en el termino llamado *Mugauren* que se tiene al camino real que ban de Mendiola para *Quipullaça* " (1650, AHPA, P. 4.168, f. 255).

"Una casa en el *Barrio de Mugaurena*" (1709, AHPA, P. 426, f. 589).

OBS. Término de Mendiola en el que a partir del siglo XVIII se documenta la existencia de un barrio. López de Guereñu lo recoge como labrantío de Castillo.

Mugaguren, de *muga*, 'límite', y *guren*, superlativo, 'el más alto'.

Mapa Mendiola n. 44.

10.163. **MUGANDI**

DOC. *Muga andia* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 751), *Muga andia* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 353), *Mugandi* (1648, AHPA, P. 2.042, f. 3v), *Mugandi* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 362v), *Mugandia* (1709, AHPA, P. 236, f. 316v), *Mugandi* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 153), *Mugandi* (1783, AHPA, P. 1.848 A, f. 262), *Mugandi* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 209v), *Mugandi* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 964), *Mugandi* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Mugandi* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Mugandia* (*TA*), *Mugandi* (*CT*).

> "Una pieça en termino *Mugandia* linda con el camino real que bienen a esta ciudad de Vittoria y por la cavezada con una senda que van a la *Hermita de San Miguel*" (1609, AHPA, P. 2.421, f. 580).
>
> "Otra heredad en el termino de *Mugandi* linda por el mediodia a una cerradura de cava, de donde pasa el almage de ganado al monte llamado *Juan de la Miquela*" (1816, AHPA, P. 8.775, f. 114).

OBS. En *Mugandi* el segundo elemento es *handi*, 'grande', a no ser que se refiera a *handi*, 'más allá'.

Mapa Mendiola n. 40.

10.164. **MUGANDIBEA**

DOC. *Mugandibea* (*TA*).

OBS. Término de Mendiola.

10.165. **MUTILONBIDE**

DOC. *Camino de Mutilhoña* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 166), *Mutilonbide* (1553, AHPA, P. 6.501), *Mutilon bidea* (1599, AHPA, P. 5.435), *Mutilon videa* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 138), *Mutilonbidea* (1652, AHPA, P. 4.213), *Mutilon videa* (1686, AHPA, P. 6.081, f . 784v), *Mutilonvidea* (1714, AHPA, P. 92, f. 444), *Muttilombidea* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 11), *Mutilonbidea* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 213), *Mutilumbidea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.072), *Mutulumbide* (1902, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren).

> "Una heredad en el termino de *Mutilonvidea* alinda por el poniente y ondonada al camino que desde el lugar de Arcaya se va para el de Monasterioguren" (1821, AHPA, P. 9.293, f. 39v).

OBS. Camino que se encuentra entre Mendiola y Monasterioguren, por lo que aparece documentado en ambas localidades.

Véase *Mutilonbide* en Monasterioguren.

10.166. **Los NOGALES**

DOC. *Nogales* (1856, AHPA, P. 13.263, f. 3.566), *Los Nogales* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 112v), *Los Nogales* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.710v), *Los Nogales* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Los Nogales* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Una heredad en el termino de *Nogales* o *Camino del Molino* que linda por oriente al rio, poniente *Camino del Molino*; tiene una mangada al Nordeste y rio" (1856, AHPA, P. 13.263, f. 3.566).

Mapa Mendiola n. 60.

10.167. **OKELU**

DOC. *Oquelua* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 853), *Oquelu* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.222), *Oquelu* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 667v), *Oquelu* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 108v), *Oquelu* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.433v), *Oquelu* (1901, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *Oquelu* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una pieza en el termino de *Oquelua* pegantte a *Olarizu* [Vitoria]" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 853).

> "Una heredad en el termino de *Oquelu* que linda por mediodia al camino de *Rotura* y por Norte a la acequia de *Beovide*" (1850, AHPA, P. 13.243, f. 602v).

OBS. Se localiza en el límite de las jurisdicciones de Mendiola y Vitoria.

Okelu significa 'rincón'.

10.168. **OKELUKOSOLOA**

DOC. *Oquelucosoloa* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 848).

> "Una pieza en termino de *Asencio* que llaman *Oquelucosoloa*" (1583, AHPA, P. 6.218, f. 848).

OBS. Nombre de una pieza que se localiza en el término de *Asentzio*.

Okeluko soloa, de *okelu*, 'rincón', más *solo*, 'pieza', es decir, 'pieza del rincón'.

10.169. **OLARANA**

DOC. *Olaran* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 371), *Olaran* (1541, AHPA, P. 6.642), *Olaran* (1567, AHPA, P. 9.209), *Olaran* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 125), *Olarana* (1693, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 113, n. 29), *Olarana* (1712, AHPA, P. 300, f. 185), *Olaran* (1756, AMV, sig. 8/15/2, f. 38v), *Mortuorio de Olaran* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 29v), *Olarana* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 527v), *Olarana* (1907, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Olarana* (LE), *Olarán* (1932, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU), *Olaran* (*TA*).

> "E dende fueron al termino de *Esterna* que es sobre *Olaran* a una pieça la qual es de Lope fijo de Pero Ruiz de Otaçu" (1482-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 167).
>
> "Un pedazo de terreno en el mortuorio de *Olaran* que linda por el meridiano al termino de *Esterna* y por el Norte al mortuorio llamado *Sarrizuri*" (1824, AHPA, P. 8.581, f. 449).
>
> "Que haviéndoles recombenido, á el vecindario de Ullibarri los Olleros la reposición de los trozos del camino que se hallan por su cuenta en la comunidad de los pueblos de Arcaya, Otazu y Mendiola y su termino llamado *Olarana*" (1867, AMV, sig. 43/022/025).

OBS. Nombre de un mortuorio repartido entre las jurisdicciones de Mendiola, Otazu y Arkaia. López de Guereñu apunta:

> "El Catálogo de propios (fol. 29v), indica 'Mortuorio de *Olaran* con su cuesta y ladera que llaman de *San Sebastián*. Los linderos no se ponen por estar introducida esta cuarta parte en las otras tres correspondientes a Mendiola, Otazu y Arcaya'. Y, seguidamente, hablando de *San Juan de Sarizuri*, y de su extensión, señala: '90 fanegas sin árboles y contiguo al mortuorio antecedente'" (*TA*, 565).

En Olarana el significado parece claro: 'valle de la ferrería' o 'de la cabaña' (*ola* más *haran*).

10.170. **OLARANBE**

DOC. *Olarambea* (1465, AUE, carp. 19, A-1, leg. 1), *Olarambea* (1465, *TA*), *Olaranbe* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 59v), *Ollaranbe* (1545, *TA*), *Olaranbea* (1564, AHPA, P. 5.035, f. 287), *Holaranbea* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 228), *Ollaranbea* (1655, AHPA, P. 3.117), *Olaranvea* (1746, AHPA, P. 8.662), *Olarambea* (1787, AHPA, P. 1.595, f. 219), *Olarambea* (1819, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 58), *Cuesta de Olarambe* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 77v), *Olarambe* (1905, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros M-R), *Olaranbe* (LE), *Olaranbe* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Olarambe* (*TA*), *Olarambe* (*CT*).

> "[...] diez mojones atajan los terminos entre la *Yglesia de Santta Maria* de Mendiola por la forma siguiente que del mojon que esta en *Olarambea* en la mota del camino real que van de Monasterioguren a Olarizu [Vitoria]" (1465, AUE, carp. 19, A-a, leg. 1)
>
> "Una pieza en termino de *Olaranbea* do dizen *Sarricuri* a campo bravo." (1582, AHPA, P. 4.956, f. 927v).
>
> "Una heredad en el termino de *Olarambea* por el otro lado al campo de *Olarana* por la cabezera al camino que ban los de Otazu para Vitoria." (1880, AHPA, P. 13.945, f. 74).

OBS. Término de Mendiola lindando con Olarizu. La documentación consultada los sitúa en el entorno de los mortuorios de *Sarrikuri* y *Olarana*. López de Guereñu lo recoge como término de Mendiola-Olarizu en 1465, como labrantío de Castillo en 1545 y ya en época reciente como término de Mendiola.

Olaranbe, de *Olaran* más *be*(*a*), 'debajo', es decir, 'debajo de *Olaran*'.

Mapa Mendiola n. 58.

10.171. **ONZARANA**

DOC. *Aunçaran* (1583, AMV, sig. 10/018/000), *Ozaran* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 114v), *Monte Onzarana* (1868, ATHA, ref. D. 258-15, f. 105), *Onzarana* (1901, AMV, sig. 44-1-45), *Onzarana* (*TA*), *Monte Onzarana* (1963, AMV, sig. 32/56/35).

> "Montes que habían sido quemados entre los que figuraban el término de *Tellaramendi* u *Onzarana* divisa de Mendiola de los Montes Altos de Vitoria" (1943, AMV, sig. 32/14/36).

OBS. La documentación sitúa este término en la divisa de Mendiola en los *Montes Altos*. No obstante, los informantes lo extienden hasta el monte comunal de Mendiola. Este término también es reconocido por los informantes como de la divisa de Monasterioguren. López de Guereñu lo recoge como fuente y ladera en *Tellaramendi*.

Probablemente se refiera a *Auntzarana*, tal y como recoge el primer y único testimonio con esta forma. De ser así, *auntz*, 'cabra', más *haran* 'valle'.

Mapa Mendiola n. 4.

10.172. **OSTARANA**

DOC. *Osaran* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 167), *Ostaran* (1544, AHPA, P. 6.625), *Hostaran* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 848), *Ostaran* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 241), *Ostarana* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 86), *Ostarana* (1702, *TA*), *Hosttarana* (1733, AHPA, P. 791, f. 512v), *Ostarana* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 3), *Ostarana* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 400v), *Ostarana* (1889, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto), *Ostarana* (1907, AMV,

sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *Ostarana* (LE), *Ostarana* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forastero G), *Costarana* (*TA*), *Ostarana* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Osttarana* que linda por ondonada a un rio que va de Castillo a Mendiola" (1677, AHPA, P. 6.085, f. 384).
>
> "Una heredad en el termino de *Chirrio* u *Ostarana* que linda por oriente al rio caudal que baja de Miana; poniente al camino carril para Castillo" (1849, AHPA, P. 13.240, f. 710).

OBS. Este topónimo aparece entre Castillo y Mendiola. López de Guereñu lo recoge como término en ambas localidades.

En *Ostarana* el primer elemento es oscuro.

Mapa Mendiola n. 28.

10.173. **OSTARANAONDOA**

DOC. *Osa aran ondoa* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 166), *Osa aran ondoa* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 347v).

> "... fueron al termino de *Osa aran ondoa* a camino de *Mutilhoña*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 166).
>
> OBS. *Ostarana*, más *ondo*, 'junto a'.

10.174. **OSTIETA**

DOC. *Ostieta* (1583, AHPA, P. 5.072), *Monte Ostieta* (1811, *TA*), *Monte Ostieta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 22), *Ostigueta* (1839, ATHA, caja 041, n. 044), *Ostigueta* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Monte Ostigueta* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 33).

> "Convenio entre Mendiola y Monasterioguren. Mojonera de Mendiola: cabas que vienen de *Ostigueta*" (1839, ATHA, caja 041, n. 044).
>
> "Monte comunero de Mendiola y Monasterioguren termino *Ostigueta* (1891, AMV, sig. 54-18-2.).

OBS. Monte de la comunidad de Mendiola y Monasterioguren, que a finales del siglo XIX pasó a conocerse también con el nombre de *Basotxo*. López de Guereñu lo recoge como monte en Mendiola.

Osti- es oscuro. Probablemente hay que pensar en un anterior **Ostegieta*, 'lugar de la parte posterior'.

Véase *Basotxo*.

10.175. **PADURA**

DOC. *Padura* (1550, AHPA, P. 6.667), *Padura* (1587, AHPA, P. 6.873), *Padura* (1605, AHPA, P. 4.663, f. 53v), *Madura* (1652, AHPA, P. 4.213), *Padura* (1672, AHPA, P. 9.422), *Padura* (1703, AHPA, P. 8.823), *Madura* (1714,

AHPA, P. 92, f. 787v), *Padura* (1798, AHPA, P. 4.842. f. 638), *Padurea* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 569v), *Padura* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 757v).

> "Una pieza do dizen *Ezterna* llamado *Padura*" (1587, AHPA, P. 6.873).
>
> "Una pieça en termino *Padura* por la ondonada sale al prado del dicho lugar" (1620, AHPA, P. 10.599, f. 433v).

OBS. Se localiza en el entorno de *Ezterna*. En algún documento aparece *Madura*, como una forma atestiguada en zonas más orientales de la Llanada.

Padura significa 'vega, lugar cenagoso'.

10.176. **PAUSUETA**

DOC. *Pausaeta* (1550, AHPA, P. 6.667), *Pausueta* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 519), *Pauçueta* (1604, AHPA, P. 3.877), *Pausueta* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 255v), *Paussuetta* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 724), *Pauseta* (1722, *TA*), *Pausoetta* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 378), *Pauseta* (1782, AHPA, P. 8.875, f. 92v), *Pauseta* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 400v), *Pausetta* (1836, AHD, Arechavaleta, capellanía n. 11), *Pauseta* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Pauseta* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Pauseta* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Pausetta* o *Quipillaza* y al presente lo titulan *Arcachavea*, que alinda por el oriente al camino que del lugar de Monasterioguren se dirijen para Vitoria, por el poniente al rio caudal que vaja del indicado pueblo para *El Molino* de Mendiola" (1836, AHD, Arechavaleta, capellanía n. 11,).

OBS. Este término aparece relacionado en la documentación con otros colindantes por los cuales atraviesa el río que viene de Monasterioguren hacia *El Molino* de Mendiola.

Pausueta significa probablemente 'pasada'. Azkue define *pausu*, entre otras acepciones, como 'pasadera, paso de piedras en un arroyo'.

Mapa Mendiola n. 52.

10.177. **PEDRERA**

DOC. *La Pedrera* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 39v), *Pedrera* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 594), *Pedrera* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.287v), *Pedrera* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola), *Fuente las Pedreras* (*TA*).

> "Término en que radica *Pedrera*. Linderos Norte y Este camino" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola)..

OBS. Término junto al de *Ezterna*, en el límite con Otazu. López de Guereñu lo recoge como fuente en Mendiola.

Pedrera, es el arcaísmo con el significado de 'cantera'.

Mapa Mendiola n. 55.

10.178. **La PEÑA**

DOC. *La Peña* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 691v), *La Peña* (1872, AHPA, P. 13.701, f. 776), *La Peña* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren), *La Peña* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G).

> "Una heredad en el termino de *La Peña*, lindante Norte rio que baja de *Esterna*, Este y Sur una peña y Oeste camino viejo para Logroño" (1891, AHPA, P. 20.704, f. 2.092v).

Mapa Mendiola n. 39.

10.179. **PERRANBURUETA**

DOC. *Perran burueta* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 252v), *Perraburueta* (1714, AHPA P. 92, f. 451v), *Perraburuetta* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 474v), *Perraburueta* (1768, AHPA, P. 842, f. 74).

> "Una heredad en termino de *Perraburueta* que alinda por el oriente que es la cabecera a la cuesta de *Bustinzuri* y por el Norte a la landa de *Aldaigana* [Monasterioguren]" (1768, AHPA, P. 842, f. 74).

OBS. Significado: 'los extremos de la herrán'.

10.180. **PIEZA DE LA DEHESA**

DOC. *Pieza la Dehesa* (*CT*).

Mapa Mendiola n. 17.

10.181. **PIEZA VITORIA**

DOC. *Pieza Vitoria* (*CT*), *Pieza Vitoria* (1997, CIGN, n. 138-II).

OBS. En el Mapa Mendiola topográfico del Instituto Geográfico Nacional del año 1997, el topónimo *Pieza Vitoria* está situado al Sur de *Urretxuko mendi*. Al otro lado de la muga con Castillo, se localiza el término llamado los *Caseríos de Pieza Vitoria*. Todos estos términos pertenecían al mortuorio de Meana, ahora repartidos entre Mendiola y Castillo.

Véase *Caseríos de Pieza Vitoria*, en Castillo.

Mapa Mendiola n. 9.

10.182. **POZO DE LOS LINOS**

DOC. *Pozo de los Linos* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 38), *Pozo de los Linos* (1825, AMV, sig. 8/15/2, f. 155), *Pozo de los Linos* (1932, AMV, sig. 02/014/034, caja: Forasteros STU).

> "Otra [heredad] en el termino de *Esterna* lindante por oriente á una acequia que vaja del monte de Otazu para el *Pozo de Linos*, del expresado Mendiola por oriente al camino de Gamiz a Mendiola" (1842, AHPA, P. 8.795, f. 460v).

OBS. Se refiere a los pozos o remansos de arroyos y ríos donde se ponía a remojo el lino antes de su manipulación con fines textiles. Uno de estos pozos se localiza en el río que baja de los *Montes Altos* hacia Vitoria, lindando con la jurisdicción de Monasterioguren y otro en Castillo.

Véase *Linapozu* en Castillo y en Monasterioguren.

10.183. **POZUETA**

DOC. *Posuetta* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 371), *Pozueta* (1708, AHPA, P. 343), *Pozueta* (1797, AHPA, P. 1.494, f. 109), *Pozueta* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 38), *Pozueta* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.429), *Pozueta* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte Pozueta* (1964, AMV, sig. L-6-63), *Barranco Pocetas* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Pozueta* que alinda por oriente a un rio" (1848, AHPA, P. 8.731, f. 158).
>
> "Un monte denominado *Campanavea*, *Pozueta* y *Bardolla* linderos: Sur monte Vitoria nº 687, Este monte de Mendiola y Monasterioguren y monte Vitoria nº 720; Oeste monte de Castillo y Mendiola" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Término montuoso en jurisdicción de Mendiola.

Pozueta significa 'los pozos' (o 'el pozo').

Mapa Mendiola n. 14.

10.184. **La PRESA**

DOC. *La Presa de la Rueda* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 384), *La Presa* (1714, AHPA, P. 92, f. 440), *La Presa* (1760, AHPA, P. 855, f. 476v), *La Presa* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 37v), *La Presa* (1914, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano), *La Presa* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda).

> "Una pieza en el termino de *Isla* que se tiene por una parte y otra a los rios, el uno va al *Molino* y a otro que revosa *La Presa de la Rueda* de el" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 86v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Errottaldea* junto a *La Presa* que linda con el camino real y por la ondonada al rrio caudal" (1730, AHPA, P.8859, f. 370v).

OBS. Se trata de la presa del molino, junto a la carretera de acceso al pueblo de Mendiola.

10.185. **La RAIN**

DOC. *Larrayn* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 403v), *La Rain* (1714, AHPA, P. 92, f. 445v), *Larrain* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 977v), *La Rain* (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.089v), *La Raín* (1913, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Rain* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Una heredad llamada *Larrain* en el termino de *Miana* y se halla detras de la *Hermitta de Nuestra Señora de Miana* por la cabezera alinda con la dicha Hermitta" (1732, AHPA, P. 788, f. 1.562v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Mugarana* titulada *La Rain*" (1824, AHPA, P. 8.781, f. 289v).

OBS. *Rain* es un genérico que se repite en muchos pueblos, significando la pieza o piezas que se encuentran cercanas al núcleo urbano. La cita del siglo XVIII hace referencia a una rain en el mortuorio de Meana y la del siglo XIX a otra junto al núcleo urbano de Mendiola.

10.186. **La RAINCICA**

DOC. *Larraincica* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 522v), *La Raincita* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 934), *La Raincita* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.341).

> "Una heredad en el termino de *Larraincica* y linda por poniente con un camino que dirige a esta ciudad y pueblo de Arechabaleta" (1832, AHPA, P. 9.998, f. 522v).
>
> "Una heredad situada junto a las casas que se llama *La Raincita*" (1850, AHPA, P. 13.243, f. 934).
>
> OBS. *La Raincica* es el diminutivo de *La Rain*.

10.187. **RÍO ANCHO**

DOC. *Rio Ancho* (1839, ATHA, caja 041, n. 044), *Rio Ancho* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 496), *Rio-ancho* (1893, AMV, sig. 46/032/019), *Rio Ancho* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Rio ancho* (1940, AMV, sig. 30/007/025), *Rioancho* (*CT*).

> "Una heredad sita en el termino de *Rio Ancho* jurisdiccion del pueblo de Mendiola, en la cual se halla en esplotacion una cantera, y contigua á èsta, el camino vecinal de Monasterioguren, Montes Altos de Vitoria y el Condado de Treviño" (1914, AMV, sig. 36/035/006).

OBS. Es el río que viene de Monasterioguren y atraviesa la jurisdicción de Mendiola hasta llegar a Vitoria, donde toma el nombre de *Errekaleor*.

Mapa Mendiola n. 38.

10.188. **EL ROBLE**

Véase *Aretxa*.

10.189. **SAGARDUIA**

DOC. *Sagarduya* (1571, AHPA, P. 6.840, f. 30), *Sagarduya* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 662), *Sagarduia* (1663, AHPA, P. 3.571), *Sagarduia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 830), *Sagarduya* (1709, AHPA, P. 360), *Sagarduia* (1745,

AHPA, P. 665), *Sagarduia* (1783, AHPA, P. 1.848 A, f. 262), *Sagarduia* (1817, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 56), *Sagarduya* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 155v), *Sagarduya* (1884, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *Sagarduya* (LE), *Sagarduya* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Una heredad en el termino de *Sagarduia* que linda por la ondonada a la *Rain de Sasiola*; por la cauezera a una mota y senda que se va de Mendiola a las heredades y al camino de *Vidavarria*" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 342v).

OBS. *Sagarduia* significa 'manzanal'.

10.190. **La SALCEDA**

DOC. *La Salzeda* (1544, AHPA, P. 6.625), *La Salzeda* (1587, AHPA, P. 6.873), *La Salçeda* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 51), *La Salçeda* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 167v), *La Salzeda* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 301v), *La Salzeda* (1714, AHPA, P. 92, f. 425), *La Salceda* (1763, AMV, sig. 15-3-0, f. 827), *La Salceda* (1796, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 58), *La Salceda* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 50), *La Salzeda* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Salcedo* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Salceda* (1929, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Salcedo* (*TA*), *La Salceda* (*CT*).

> "Una pieza do dizen *La Salzeda* al camino que dizen de *Mendizavala* [Vitoria] y rio que viene de Mendiola a Vitoria." (1582, AHPA, P. 4.956, f. 927v).
>
> "Volviendo hacia el Norte en la dirección de dicho rio y en la orilla del cauce que va al molino de *San Cristobal* [Vitoria] en el termino llamado *La Salceda* existe un mojon que divide Vitoria de Mendiola" (1867, AMV, sig. 43/016/002, f. 9).

OBS. Se localiza en el límite entre Mendiola y Vitoria. Se trata de un lugar poblado de sauces.

Mapa Mendiola n. 61.

10.191. **SALLURTEGI**

DOC. *Salutegui* (1604, AHPA, P. 3.917), *Sallurteguia* (1654, AHPA, P. 3.419, 429), *Sallurtegui* (1674, AHPA, P. 5.633), *Zallurtegui* (1717, AHPA, P. 328, f. 254), *Sallurtegui* (1739, AHPA, P. 8.659), *Sallurttegui* (1745, AHPA, P. 8.661).

> "Una pieza en el termino de *Salurttegui* que linda al camino real de Vitoria a Logroño; por cavecera a la cruz de *Estterna*; por ondonada con una acequia que viene de *Estterna* al termino llamado *Guipullaza*" (1677, AHPA, P. 6.085, f. 294).
>
> "Una heredad en el termino de *Esterna* donde dizen *Sallurttegui*, por la ottra partte con el camino que se va del lugar de Gamiz para

> el de *Mostrun*, y por la ondonada al rrio que vaja del dicho termino de *Esterna* para el referido lugar" (1745, AHPA, P. 8.661).

OBS. A partir de la segunda mitad del siglo XVIII este topónimo deja de aparecer en la documentación. Parece que se encontraba cerca del término de *Ezterna*.

Sallurtegi, de **San Jurgi*, más el sufijo *-tegi*, 'lugar de *San Jorge*', topónimo atestiguado en Agurain (*Sallurtegi*).

10.192. **SANJUANALDEA**

DOC. *San Juan aldea* (1649, AHPA, P. 2.835).

> "Una heredad en termino *San Juan aldea*" (1649, AHPA, P. 2.835).

OBS. *SanJuanaldea* significa 'la parte de *San Juan*'.

10.193. **SAN JUAN DE LA MIKELA**

Véase *Jaundonemikela*.

10.194. **SAN JUAN DE MENDIOLA**

DOC. *San Juan* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 165), *Yglesia de Sant Juan* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 168v), *San Juan de Mendiola* (1516-1517, AMV, sig. 10/010/000), *Hermita de San Juan* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 235v), *Sant Joan de Mendiola* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 241), *San Juan* (1714, AHPA, P. 92, f. 511), *San Juan de Mendiola* 1742 (*QLO*, 211), *Yglesia de Sant Juan* (1763, AMV, sig.10/008/000, f. 351), *San Juan de Mendiola* (1778-1912, AHD, Mendiola, aniversarios n. 11, f. 9), *San Juan de Mendiola* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.399v), *San Juan* (1880, AMV, sig. 02/014/031, caja: Labari-Llorente), *San Juan de Mendiola* (FB), *San Juan* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *San Juan de Mendiola* (*TA*), *San Juan* (*CT*).

> "[...] pusieron un mojon en una mota cabo una motilla a sulco de pieças de Juan Ruiz e de Mari Juan la viuda e dende pusieron otro mojon en una pieça de Chane fijo de Diego e pusieron otro mojon en una linde que esta en pieça de la *Yglesia de Sant Juan*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 168v).

> "Una pieza en el termino de *Larrinbea* baxo la *Hermita de San Juan*" (1601, AHPA, P. 5.518, f. 235v).

> "Una pieza en el termino de *Donadostia* junto a *San Juan de Mendiola* y por la ondonada al camino que ban de Mendiola a Meana" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.514).

> "Término en que radica antes *Donaostea* y ahora *San Juan*" (1884, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros G:LL).

OBS. López de Guereñu habla de *San Juan de Mendiola* como un lugar despoblado:

> "Al Sur del pueblo de Mendiola, en un alto cercano, se indica el emplazamiento de *San Juan de Mendiola*, que en el siglo XVIII todavía conservaba su iglesia parroquial, formando parte del arciprestazgo de Armentia, y de cuyo despoblado apenas si tenemos noticias, aunque se consideraba de este lugar solo, como una de las 53 hermandades que componían la provincia de Alava" (*TA*, 576).

En los documentos analizados parece claro que coexistieron los lugares de *San Juan de Mendiola* y Mendiola, por lo menos desde el siglo XV:

> "E dende fueron al termino de *Min Alda*y que es junto al camino de *Mutilhon* a una pieça que es de Mari Juan la viuda de Sant Juan la qual esta por la parte devaxo al mojon de los terminos de entre *Sant Juan de Mendiola* e tiene de la una parte al dicho camino de *Mutil videa* e de la otra parte al dicho termino de *Min alday bea*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 166).

Hasta el siglo XVIII:

> "Ajustte, combenio y amojonamiento de los tterminos y propiedades de los lugares de Arechaualeta, Gardelegui, Mendiola y *San Juan de Mendiola*. Pastos de Mendiola y *San Juan de Mendiola*: [...] se puso un mojon en el ttermino llamado *San Juan Ybaia* pribattibo de los expresados dos lugares de Mendiola y *San Juan de Mendiola*" (1733, AHPA, P. 791, f. 1.087v).

Da la impresión de que aún despoblado, el territorio de *San Juan de Mendiola*, fue propiedad privada. El núcleo de Mendiola se expandió hacia el Norte, perviviendo hasta la actualidad

> "... el lugar de *Sant Juan de Mendiola* que es del duque del Ynfantadgo confina con los lugares de Mendiola e Castillo e Monesterioguren que son de la dicha ciudad" (1516-17, AMV, sig. 10/013/000).

Resumiendo, creemos que originalmente existió un lugar poblado en un alto, con parroquia dedicada a San Juan. Poco más al Norte y bajo las laderas de este alto, se asentó otro núcleo de población llamado Mendiola que después de coexistir con el poblado de *San Juan*, ha permanecido hasta nuestros días.

Por otro lado, hasta nosotros ha llegado el topónimo *San Juan*, recogido por González Salazar en *Cuadernos de Toponimia*, y localizado al Sur del pueblo de Mendiola, concluyendo que ambos topónimos, tanto *San Juan* como *San Juan de Mendiola*, designan el mismo lugar.

Mapa Mendiola n. 36.

10.195. **SAN JUAN IBAIA**

DOC. *San Juan ybay* (1586, AHPA, P. 6.248, f. 1.072), *San Juanibaia* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 1.713), *Sant Joan ybaya* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 241v), *San Juan ybaia* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 119v), *San Juan ybaia* (1706, AHPA, P. 3, f. 442), *San Juanibaia* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 667v), *San Juan ybaya* (1796, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, caja 39, n. 58), *San Juan ybaya* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 114), *San Juan Ibaya* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 190), *San Juan Ybaya* (1884, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros GLL), *San Juan ybaya* (1927, AMV, sig. 02/014/036, caja: Sacacia-Salto).

> "Una pieza en el termino de *San Juan Ybaia* que linda por la ondonada al camino de Mendiola a Arechavaleta" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 121).

OBS. Este topónimo da nombre a los lugares regados por el río que viene de *San Juan*.

10.196. **SAN JUAN REDONDO**

DOC. *San Juan Redondo* (1851, AMV, sig.10/002/000, f. 7), *San Juan Redondo* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 150v), *San Juan Redondo* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren.

> "Una heredad en el termino llamado *San Juan Redondo* alinda por oriente a campo que llaman *Gastelagana*, por medio dia a dicho campo, poniente a camino que baja de los *Montes Altos* para dicho lugar" (1854, AMV, sig.10/006/000).

OBS. Se ha recogido el topónimo *San Juan Redondo*, lo que nos induce a pensar en la existencia de un coto redondo correspondiente al despoblado de San Juan de Mendiola.

Véase *San Juan de Mendiola*.

10.197. **SANMIGELALDEA**

DOC. *San Miguel aldea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.303).

> "Una pieza en el termino de *San Miguel aldea*" (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.303).

OBS. Podría ser tanto de Mendiola, relacionado con la *Ermita de San Miguel de Ezterna*, como de Castillo y su término de *San Miguel*, donde había otra ermita. El significado es 'la parte de San Miguel'.

10.198. **SANMIGELPEA**

Véase *Jaundonemikelpea*.

10.199. **SAN MIGUEL**

DOC. *Sant Miguel* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 157), *San Miguel* (1550, AHPA, P. 6.667), *Hermita de Señor San Miguel* (1591, AHPA, P. 4.435), *Sant Miguel* (1612, AHPA, P. 9.529, f. 149), *Ermita de San Miguel* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 698), *San Miguel de Estterna* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *San Miguel* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 347v), *San Miguel de Esterna* (1783, AHPA, P. 1.848-A, f. 262), *San Miguel Esterna* (1895, AMV, sig. 46/021/011), *San Miguel* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: Forasteros G).

> "Una pieza en el termino de *Esterna* debajo de la *Ermita de San Miguel*" (1647, AHPA, P. 3.022, f. 698).
>
> "Una heredad en el termino de *Esterna* por el Norte al rio que vaja a *San Miguel de Esterna* llamado *Juan de la Michela*" (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.029).
>
> "Una heredad en el termino de *Esterna*, que alinda por el oriente á una lieca, por mediodia á la acequia que baja de *San Miguel de Juan de Lamiqueta*, por poniente al camino que del lugar de Monasterioguren dirige al camino de Otazu" (1859, AHPA, P. 13.609, f. 12v).

OBS. Este topónimo se sitúa al lado de *Ezterna*, por esta razón, se nombra en algunos casos como *San Miguel de Ezterna*. Según las fuentes consultadas en este lugar existió una ermita. Atendiendo a los datos, barajamos la posibilidad de que *Juan de la Mikela* (*Jaundonemikel*, 'Señor San Miguel') sea una variante de *San Miguel*.

Aunque el actual término de *Lamikela* y su ermita se localicen en Monasterioguren, puede que estemos hablando del término de *San Miguel*, localizado en Mendiola, y, en suma, de un mortuorio cuyo territorio aparece repartido en ambos pueblos.

En la transcripción que hace Zoilo Calleja de la *Escritura de yndignidad de entre los lugares de Arkaia y Otazu. Amojonamiento del término comunero de Osarana*, aparece:

> "... los vecinos del dicho lugar de Arcaya otro derecho alguno en el dicho monte [*Osarana*] asta los dichos mojones mas de tan solamente pazer las yerbas y beber las aguas con sus ganados ansí mayores como menores, asta el último mojón que an de salir los dichos ganados a lo brabo y mortuorio de *San Miguel*" (1642, Archivo de Otazu, n. 1.705, f. 27).

Veáse *Jaundonemikela*.

10.200. **SAN MIGUEL DE EZTERNA**

Véase *San Miguel*.

10.201. **SAN QUILES**

DOC. *Sankili* (LE).

OBS. Luis Eleizalde lo recoge como término Mendiola, sin embargo se ha localizado en Otazu.

10.202. **SAN SEBASTIÁN**

DOC. *Sansebastian* (1643, AHPA, P. 9.317), *San Seuastian* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 765), *San Sevastian* (1783, AHPA, P. 1.848-A, f. 262), *San Sebastian* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 158v), *San Sebastián* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.440v), *San Sebastian* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Sáenz-Usatorre), *San Sebastian* (1939, AMV, sig. 02/14/38, caja: Oreitia-Otazu), *San Sebastián* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *San Sebastian* y Norte camino que de Otazu dirige a Mendiola" (1889, AHPA, P. 20.414, f. 870v).

OBS. Existió una ermita en este término. López de Guereñu apunta:

> "Ermita desparecida; estuvo al este, a medio kilómetro de Mendiola. La imagen de la Dolorosa que hoy se venera en la parroquia procede de este templo" (*ASF*, 489).

Véase *Sansebastianpea*.

Mapa Mendiola n. 56.

10.203. **SANSEBASTIANPEA**

DOC. *Debajo de la Ermita San Sebastian* (1667, AHPA, P. 9.506, 104v), *Sansevasttianpea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 785), *San Sebastianvea* (1710, AO, f. 3), *San Sebastianpea* (1737, AHPA, P. 833, f. 39), *San Sebastianpea* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 1), *San Sebastianpea* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 43).

> "Una pieça *Debajo de la Ermita San Sebastian* y por la ondonada al camino que ban al lugar de Arcaza" (1667, AHPA, P. 9.506, 104v).
>
> "Una pieza en el termino de *San Sevastian pea* que linda con el campo bravo de *Olaranbea*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 579).

OBS. Significa 'Debajo de *San Sebastián*'.

10.204. **SANTA CRUZ**

DOC. *Santa Cruz* (1465, AUE, carp. 1, A-1, leg. 1), *Santa Cruz* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 167), *Hermita de Santa Cruz* (1527, AHPA, P. 6.626), *Hermita de Santa Cruz* (1541, AHPA, P. 5.890), *Santa Cruz* (1580, AHPA, P. 6.857), *Hermita de Sancta Cruz* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 398), *Santa Cruz* (1647, AHPA, P. 5.872, f. 323), *Hermita de Santta Cruz* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 232), *Hermita de Santa Cruz* (1713, AHPA, P. 406-A), *Santta Cruz* (1776, AHPA, P. 1.927, f. 203v), *Santa Cruz* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 124v), *Santa Cruz* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.058v), *Santa Cruz* (1927, AMV,

sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Santa Cruz* (1942, AMV, sig. 32-31-28), *Santa Cruz* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Santa Cruz* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Lassarte bidea* que se tiene al sendero que ban para la *Ermita de Santa Cruz*" (1644, AHPA, P. 6.139, f. 93v).
>
> "... e señalaron que partian los terminos de Meana e Castillo por una caba que esta en medio de la dicha *Cuesta de Lordo*, [Castillo] e pusieron un mojon en la dicha cava que mira el dicho mojon a otro que pusieron en la fuente que dizen *ERoy yturri* [Castillo] que es azia *Santa Cruz* en medio de estos dos pusieron otros dos mojones que miran los a los otros" (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 119).

OBS. Término en el que existió una ermita. Sobre *Santa Cruz*, en Mendiola López de Guereñu recoge:

> "En el alto de Kutzmendi o Castillo de Santa Cruz, o monte Olárizu, como vulgarmente se denomina, existió en remotos tiempos una ermita que dio nombre al término, la cual viene señalada en el Apeo de la jurisdicción de Santa María de Olárizu, que se realizó en 1465. Los Beneficiados de Mendiola tenían obligación de pagar al Cabildo Universidad de Vitoria dos fanegas de trigo y dos de cebada, cada año, por el derecho que el clero vitoriano tenía en dicho templo" (*ASF*, 223).

Mapa Mendiola n. 48.

10.205. **SANTAKRUZGANA**

DOC. *Santa Cruz de lo Alto* (1593, AHPA, P. 6.234), *Santacruzgana* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 95), *Santa Cruz de lo Alto* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 215), *Santta Cruz gana* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 598), *Santa Cruzgana* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.556), *Santta Cruz gana* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 529), *Altto de Santta Cruz* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 480), *Santta Cruz de lo Alto* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 828), *Santa Cruz del Alto* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 27v), *Santa Cruz del Alto* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.480v), *Alto de Santa Cruz* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 155v), *Alto Santa Cruz* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Mortuorio Santa Cruz de lo alto* (*TA*), *Alto de Santa Cruz* (*CT*).

> "Una pieza en el termino de *Achaldaya* que linda por la cavezada a la corona de *Santta Cruz de lo Alto*" (1687, AHPA, P. 9.240).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Cruzgana*" (1721, AHPA, P. 787, f. 554v).
>
> "Una heredad sita en el termino llamado *San Juan de Ybaya*, debajo del *Alto de Santa Cruz*" (1838, AHPA, P. 8.792, f. 127v).

OBS. Es posible que estemos hablando del término también llamado *Lukurumendi*. Hasta mediados del siglo XVIII aparece como *Santa Cruz de lo Alto* y a partir de esta fecha como el *Alto de Santa Cruz*. La forma romance de

este topónimo aparece en el siglo XVI manteniéndose hasta el XX y convive con la euskérica durante un siglo. Actualmente se corresponde con la *Cruz de Olarizu*. López de Guereñu se refiere a él como mortuorio dudoso:

> "Uno más de los 'mortuorios' tan dudosos que vienen en el Catálogo de propios del ayuntamiento vitoriano. Por la descripción allí reseñada podemos colocarlo en *Kutzemendi* o *Castillo de Santa Cruz*, altura bien conocida sobre la campana de *Olárizu*" (*TA*, 579).

Mapa Mendiola n. 49.

10.206. **SANTAKRUZBIDEA**

DOC. *Santa Cruzbidea* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 422), *Santa Cruz videa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Santacruz bidea* (1657, AHPA, P. 5.806), *Senda de Santa Cruz* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 783), *Senda Santa Cruz* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "Una pieza do dizen *Santacruzvidea*" (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.105).
>
> "Una heredad en termino *Santa Cruz bidea*" (1649, AHPA, P. 2.835).
>
> OBS. Se trata del camino que llega hasta el *Alto de Santa Cruz*.

10.207. **SANTAKRUZPEA**

DOC. *Debaxo de Santa Cruz* (1532, AHPA, P. 6.636), *Santacruzbea* (1553, AHPA, P. 6.501), *Santa Cruzpea* (1674, AHPA, P. 5.633), *Santa Cruzbea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 96v), *Santtacruzpea* (1733, AHPA, P. 729), *Santa Cruzpea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 357), *Santa Cruzvea* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 40), *Bajo de Santa Cruz* (1897, AHPA, P. 22.290, f. 666v), *Santa Cruzvea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Una heredad en el termino de *Santta Cruzpea*" (1751, AHPA, P. 1.000, f. 155).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Cruzpea* o *Lucurumendi*" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 965v).

10.208. **SARRIKURI**

DOC. Z*arricohuri* siglo X (Landazuri II, 27), *Sarricohuri* 1025 (*CSM*, 180), *Sarriacohuri* 1025 (Landazuri IV, 42), *Sarricurri* 1257 (*NHJA* XI, 425), *Çarricurri* 1257 (*CDMR* IV, 235), *Sarricurri* 1258 (*MP*, 170), *Sarricuri* 1294 (Fita, 218), *Sarricurri* 1296 (*PRA*), *Sarricurri* 1331 (*MP*, 203), *Sarricuri* 1331 (*MP*, 213), *Sarracurri* 1332 (*DGHE* II, 477), Sarricuri 1332 (*DGHE* II, 482), *Sarricuri* (1379, AMV, sig. L-4-149), *Sarricuri* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 372v), *Sarricuri* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 30v), *Sarricuri* (1591, AHPA, P. 6.229), *Sarricuria* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 138), *Sarricuri* (1680, AHPA,

P. 5.993, f. 86), *Sarrizuri* (1709, AHPA, P. 360), *Sarriquiri* (1737, AHPA, P. 833, f. 39), *Sarricuri* (1743, *TA*), *Zarricohuri* (LP), *Sarrikurri* (LE), *Sarricuri* (1836, AHD, Arechavaleta, capellanía, n. 11), *Sarricuri* (1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Sarrizurua* (*TA*).

Inf. or.: [*Sarrícuri*].

> "Una pieza do dizen *Olarambea* do dizen *Sarricuri* a campo bravo." (1582, AHPA, P. 4.954, f. 415).
>
> "Una heredad sita en el mortuorio y termino de el lugar el despoblado de *San Juan de Sarrizuri*" (1730, AHPA, P. 732, f. 407).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Sarricurri* que alinda por el oriente con el *Alto de las Neveras* [Vitoria]" (1819, AHPA, P. 8.778, f. 850).

OBS. Mortuorio situado entre las localidades de Mendiola, Otazu y Arkaia. José Mª Martín de Retana recoge:

> "*Sarricurri*, despoblado de la hermandad de Vitoria, provincia de Álava. El antiguo pueblo estaba situado entre Arcaya y Otazu, y pagaba al monasterio de San Millan igualmente que estos una reja, como consta en el catálogo que en el siglo XI se formó de los pueblos de esta provincia y pára el archivo de dicho monasterio, en cuyo documento se le nombra *Sarricohurri*, colocándole en la merindad de Harhazua. Por instrumento del año 1258, en que el rey D. Alfonso X agregó a Vitoria varias aldeas que hoy llaman viejas, consta la existencia de *Sarricurri*, y que en sus términos florecia el cultivo de viñas: fue uno de los 41 lugares de que hizo donacion á Vitoria el rey D. Alfonso XI en el año 1362, como consta en el privilegio existente en su archivo, de que tiene copia la Academia" (*DGHE* IV, 359-360).

Así lo corrobora López de Guereñu:

> "En 1730 cobra los diezmos de *San Juan de Sarrizuri*, la Colegiata de *Santa María* y cosechan en estos términos los vecinos de Arcaya, Mendiola, Ascarza y Otazu, conservándose todavía a finales del siglo XVIII la ermita de *San Juan*, sucesora de la antigua parroquia, sin que podamos señalar la fecha de su demolición" (*TA*, 580).

Además, hace el siguiente apunte:

> "... y Prestamero nos lo da como despoblado de *Zarricohuri* en la hermandad de Vitoria (5, pág. 97)" (*TA*, 580).

Sarrikuri es claramente *sarri-ko-*(*h*)*uri*, 'población de la espesura'. Parece despoblarse hacia finales del s. XV, pero en el apeo de 1481 aún se documenta. Cf. Portilla, *Por Álava a Compostela* (p. 137). López de Guereñu, (*TA*, 580), escribe que en el siglo XVIII se conservaba la ermita.

Mapa Mendiola n. 67.

10.209. **SASIOLA**

DOC. *Saseola* (1663, AHPA, P. 3.572), *Heredad de Sasiola* (1669, AHPA, P. 3.733), *Sasiola* (1672, AHPA, P. 9.422), *Heredad de Sasiola* (1678, AHPA, P. 4.855, f. 6), *Pieza Saseola* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 420v), *Heredad de Sasiola* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 442v), *Casa Sasiola* (1710, AHPA, P. 352, f. 294), *Casa de Sasiola* (1727, AHPA, P. 818, f. 494), *Raín La Casa de Sasiola* (1738, AHPA, P. 659-A), *Rain de Sasiola* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 342v).

> "Una pieza en el termino de *San Juan Ybaia* que linda por una parte a *Eredad* que llaman *Sasiola*" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 701v).
>
> "Una *Casa* llamada *Sasiola* junto al puente de dicho lugar" (1729, AHPA, P. 511, f. 143).

OBS. Topónimo que el siglo XVII aparece documentado como heredad y en el XVIII como casa y rain.

Sasiola, significa 'cabaña o ferrería de los zarzales'.

10.210. **SAZALABE**

DOC. *Saçalabe* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 165), *Sacalave* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 345).

> "... e fueron al termino de *Sacalave* a una pieza que es en la cuesta de acia Monesterioguren" (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 345).

OBS. Parece localizarse en el entorno de *La Salceda* y *Gatzaliturri*.

De significado oscuro. ¿Se trata de **Gatzalbe* (< *gatzaribe*, 'debajo de la salera')?

10.211. **SENDA DE SANTA CRUZ**

Véase *Santakruzbidea*.

10.212. **TEJERA DE ABAJO**

DOC. *Tejera de Abajo* (1943, AMV, sig. 32/14/65).

> "Sigue la línea divisoria por el *Rio de la Beraza* aguas arriba, que discurre por entre el monte comunidad Mendiola-Monasterioguren y la divisa de Betoño, hasta llegar al punto en que al arroyo de la *Beraza* se une otro arroyo menor que baja de los términos llamados *Tejera de Abajo*, *Urzubil*, *Galapes* y *Hoyo del Muerto*" (1943, AMV, sig. 32/14/65).

OBS. Esta tejera parece corresponder, por su situación cartográfica, con el topónimo actual de la *Tejera vieja*.

Veáse *Tejera Vieja*.

10.213. **TEJERA DE TELLARAMENDI**

DOC. *Tejera de Telleramendi* (1856, AMV, sig. 37/20/50), *Tejera de Tillaramendi* (1886, AMV, sig. C/33/40), *Tejera de Telleramendi* (1890, AMV, sig. 54/21/23).

> "Arriendo por seis años de la *Tejera* titulada de *Tillaramendi* sita en la jurisdicion de la divisa de Mendiola por el Ilustrisimo Ayuntamiento de esta ciudad en favor de Ramon Lleras y Haces y su fiador mancomunado" (1874, AMV, sig. 45/020/034).

OBS. Se encuentra en el *Alto de Tellaramendi*. Debido a su localización también recibe el nombre de *Tejera del Alto*.

Véase *Tejera del Alto*.

10.214. **TEJERA DEL ALTO**

DOC. *Tejería del Alto* (1890, AMV, sig. 54/21/23), *Tejera Alto* (1943, AMV, sig. 32/14/65).

> "... solicitó nuevo arrendamiento de la *Tejería* titulada de *Telleramendi* ó d*el Alto* situada en los Montes Altos de Vitoria, divisa de Mendiola" (1890, AMV, sig. 54/21/23).

> "Al terminar de subir un recuesto que hace el camino que de Mendiola dirige a la *Tejera Alto* y *Onzarana*, está separado del camino dos metros a la parte del Oriente" (1943, AMV, sig. 32/14/65).

OBS. Divisa de Mendiola en los *Montes Altos*. Situada entre el *Alto los Moros* por el Norte y el *Alto de la Mina* por el Sur. Por su localización parece que es otra forma de nombrar a la *Tejera de Tellaramendi*.

10.215. **TEJERA VIEJA**

DOC. *Tejera Vieja* (*CT*).

OBS. Este topónimo parece corresponderse, por su situación cartográfica, con el topónimo la *Tejera de Abajo*.

Veáse *Tejera de Abajo*.

Mapa Mendiola n. 5.

10.216. **TORREZAR**

DOC. *Torrizar* (1709, AHPA, P. 160, f. 92), *Torrezarra* (1743, AHPA, P. 6.097), *Torrezar* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.31), *Torrezar* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 33v).

> "Una heredad en el termino de *Torrezarra* mui zerca de la Yglesia de dicho lugar" (1743, AHPA , P. 6.097)

> "Una heredad en el termino de *Torrezar* que linda por la cabezera a camino que se va a Rioja" (1755, AHPA, P. 1.031, f. 210).

OBS. En este caso los datos aseguran la existencia de una antigua torre, que en 1743 estaba muy cerca de una iglesia. En 1821 se dice "una heredad en el termino de *Torrezar* o *San Juan de Mendiola*" ¿La iglesia de *San Juan* o la actual de Mendiola?

Torrezar significa 'torre vieja'.

10.217. **Las TRANCAS**

DOC. *Las Trancas* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga), *Las Trancas* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Trancas* (1935, AMV, sig. 26/32/21).

Inf. or.: [*Las Tráncas*].

"*Basalde* [Castillo]. Norte, camino *Las Trancas*, Sur caba *Basalde* [Castillo]" (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar-Elorriaga).

Mapa Mendiola n. 21.

10.218. **TXIRRIO**

DOC. *Chirrio* (1529, AHPA, P. 6.633), *Chirrinoa* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 649), *Chirrino* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 235v), *Chirrinoa* (1647, AHPA, P. 5.872, f. 323v), *Rio Chirriño* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 249v), *Rio Chirrin* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 205v), *Chirrinua* (1723, *TA*), *Chirrinua* (1733, AHPA, P. 791, f. 173), *Rio Chirrino* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 969v), *Chirrino* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 35), *Chirrino* (1889, AMV, sig. 02/014/030, caja: Artaza-Busto), *Chirrino* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Pieza de Chirrino* (*CT*), *Pieza de Chirrino* (1996, CDA, n. 138-05).

"Una pieça en termino *Chirrio* que linda por arriba al camino que ban a Castillo e por abaxo al rio y cequia de Mendiola" (1529, AHPA, P. 6.633).

"Una heredad en el termino de *Gasteluvidea* que alinda con el *Rio* llamado *Chirrino*; por la ondonada al Rio caudal que de Meana baja a Mendiola y por la cabezera con el camino que de dicho Mendiola se va dicho Castillo" (1755, AHPA, P. 1.031, f. 209).

OBS. Término y río de Mendiola. Se conserva una pieza dentro de este término que ha dado lugar a la variante recogida por González Salazar.

De significado oscuro.

Mapa Mendiola n. 46.

10.219. **TXORROETA**

DOC. *Chorrueta* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 19), *Chorroeta* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 77), *Chorros* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 270), *Chorrueta* (1665, AHPA. P. 3.736, f. 68v), *Chorrotea* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.509), *Los Chorros* (1923, AMV, sig. 02/014/032, caja: Forasteros M-R), *Los Chorros* (1928,

CIGN, hoja 138, carp. 3), *Los Chorros* (1936, CM, hoja 138), *Los Chorros* (1954, CM, hoja 138), *Los Chorros* (*TA*), *Los Chorros* (1997, CIGN, hoja 138-II).

> "Una heredad en el termino de *Esterna* llamado *Chorroeta*" (1636, AHPA, P. 9.166, f. 51).
>
> "Una heredad en el termino de *Asterna* llamado *Chorros*" (1650, AHPA, P. 4.168, f. 270).

OBS. Heredad del término de *Ezterna*. López de Guereñu la recoge como fuente y término de los Montes de Vitoria. Por su localización, parece ser la mima que la misma que *El Chorro*.

Txorroeta significa 'el chorro o los chorros'.

Mapa Mendiola n. 54.

10.220. **URABIZKASOLO**

DOC. *Urabizcasolo* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 474v), *Urabizcasolo* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 969v), *Urabiscasolo* (1760, AHPA, P. 855, f. 470v), *Urabiscasolo* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 968).

> "Una heredad en el termino de *Urabiscasolo* que alinda por la cavezera con el camino de Mendiola a Castillo" (1760, AHPA, P. 855, f. 470v).

OBS. Por la información que nos aportan los textos se situaría en el término de *Urruzkasoloa* o se correspondería con él. Es probable una forma anterior **Urabizkarsolo*, 'heredad de la loma ura'.

Véase *Urruzkasoloa*.

10.221. **URIGOITIA**

DOC. *Urigoitia* (1548, AHPA, P. 6.660), *Urigoytia* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 733), *Urigoitia* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 176v), *Urigoyti* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 269v), *Urgoyttia* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 536), *Urigoytia* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 38v), *Urigoitti* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 184v), *Urgoiti* (1799, AHPA, P. 1.897, f. 444), *Urigoiti* (1806, AHPA, P. 2.737-A, f. 59), *Urgoiti* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 38), *Urgoiti* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.040v), *Urgoiti* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una pieza en el termino de *Urigoittia* que linda por cavecera a senda de Mendiola a Castillo" (1677, AHPA, P. 6.085, f. 383v).

OBS. *Urigoitia* significa 'poblado de arriba'.

10.222. **URRETXUKOMENDI**

DOC. *Otero de Urrechu* (1465, AUE, carp. 1, A-1, leg. 1), *Loma Urrechu* (1482, *TA*), *Otero de Urrechu* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 120), *Rechu-*

cumendi (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3), *Monte Rechucumendi* (*TA*), *Alto Recuchumendi* (*CT*), *Recutxumendi* (1997, CIGN, n. 138-II).

> "A sobre la sierra de *Bardolla* las aguas vertientes donde pusieron un mojon E dende arriba por la sierra e lomo que llaman el *Otero Urrechu* donde pusieron otro mojon E dende arriba señalaron yba dicho termino de Meana partiendo con el termino y pastos de Mendiola e monte fasta el *Otero de Leçeaygui* donde pusieron otro mojon" (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 60).

OBS. López de Guereñu lo recoge en 1482 como loma en Meana y ya en la actualidad como monte de Mendiola. En el Mapa Mendiola topográfico del Instituto Geográfico Nacional, del año 1997, aparece el topónimo *Recutxumendi* situado al Sur de *Bardoia*

Urretxukomendi significa 'monte del avellano'.

Mapa Mendiola n. 10.

10.223. **URRUZKASOLOA**

DOC. *Uruzcasoloa* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 848), *Urruscasolo* (1642, AHPA, P. 9.065), *Urruzcasolo* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 290v), *Urruscasola* (1709, AHPA, P. 160, f. 92), *Urruca solo* (1714, AHPA, P. 92, f. 444v), *Urruzca solo* (1714, AHPA, P. 92, f. 444v), *Vruzcasolo* (1726, AHPA, P. 820, f. 357v), *Urruscasolo* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 85v), *Urrucasolo* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 974), *Rusquesolo* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.112v).

> "Una pieza do dizen *Frunçea* que se dize *Uruzcasoloa*" (1583, AHPA, P. 6.218, f. 848).
>
> "Una heredad en termino de *Urruzcasolo* que alinda por la cavezera con el camino que se va para el lugar de Castillo" (1730, AHPA, P. 8.859, f. 375v).

OBS. En *Urruzkasoloa* el primer elemento es oscuro.

10.224. **URZUBIL**

DOC. *Urzubi* (1857, AMV, 37/025/006), *Urzubil* (1938, AMV, sig. 28/016/040), *Urzubil* (1943, AMV, sig. 32/14/65).

> "... y con él la divisa de Betoño, para continuar, siempre aguas arriba, por el arroyo que baja de los términos denominados *Urzubil* y *Galapes*; siendo ahora la colindancia de la divisa del pueblo de Mendiola en los Montes Altos de Vitoria y comunidad de los dos pueblos antedichos" (1943, AMV, sig. 32/14/65).

OBS. Entre la divisa del pueblo de Mendiola en los *Montes Altos* y el monte propio de Mendiola.

Únicamente parece diáfano *-bil* 'redondo'.

10.225. **ZIKIRIOTZAZABALA**

DOC. *Ciquiriozazabala* (1722, *TA*).

OBS. López de Guereñu lo recoge como labrantío de Mendiola, sin embargo se ha localizado en Vitoria.

Significa 'el llano del lugar de centeno'.

11. MONASTERIOGUREN

11. **MONASTERIOGUREN**

Monnioguran, 1067 (Serrano, 187)
Monasterium Gurena, 1135 (*CDMR* II, 108)
Monasterioguren, 1266 (Landazuri III, 354)
Monesterio guren, 1294 (Fita, 218)
Monasterioguren, 1331 (*MP*, 203)
Monasterioguren, 1332 (*DGHE* II, 477)
Monesteriogure, 1379 (AMV, sig. L. 4-149)
Monesterio, 1462 (*CCC*, 370)
Monesterioguren, 1465 (*TA*)
Monesterioguren, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 282)
Monesterio, 1550 (AHPA, P. 5.515)
Monesterioguren, 1632 (AHPA, P. 6.334)
Mostrun, 1685 (AHPA, P. 6.071, f. 120)
Monesterio guren, 1714 (AHPA, P. 92, f. 788)
Mostrun, 1770 (Landazuri I, 104)
Monasterioguren o Mostrun, 1825 (AHPA, P. 8.717, f. 391)
Monasterio, 1851 (AMV, sig. 10/002/000, f. 25)
Monasterioguren (*TA*)

11.1. **ABARKASOLO**

DOC. *Abarcasoloa* (1532, AHPA, P. 6.636, f. 1), *Auarcasolo* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 428v), *Abarca solo* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 117v), *Barcasolo* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 461v), *Barcasolo* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una pieza en el termino de *Arauquiz* llamado *Abarcasoloa*" (1646, AHPA, P. 3.791, f. 223v).

OBS. Nombre de un término englobado en otro mayor llamado *Araukiz*.

Probablemente, 'heredad de Abarka' (apellido o apodo).

11.2. **ADOBETA**

DOC. *Alobetta* (1744, AHPA, P. 771), *Adobeta* (1771, AHD, n. 9, aniversarios, f. 30v), *Adoveta* (1826, AHD, n. 9, aniversarios).

> "Una heredad en el termino de *Adoveta* o *Robre* que alinda por el oriente a cava y camino y por el poniente al rio caudal que de los Montes Altos vaja a este lugar" (1826, AHD, n. 9, aniversarios).

OBS. Este término se asocia al del *Roble*, el cual se localiza junto al de *Arrigatxa*.

Véase *El Roble*.

11.3. **ALDAIA**

DOC. *Alday* (1540, AHPA, P. 6.640), *Aldaia* (1592, AHPA, P. 5.241), *Aldaya* (1601, AHPA, P. 4.060, f. 576), *Aldaya* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 877).

> "Una pieça en termino *Alday* que por la caueçera sale al camino real que biene del dicho lugar para esta ciudad" (1627, AHPA, P. 6.058, f. 44).

OBS. De significado oscuro. Probablemente relacionado con *alde*, 'lado'.

11.4. **ALDAIGANA**

DOC. *Ardaygana* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 131), *Aldagana* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 357), *Aldaigana* (1771, AHD, n. 9, aniversarios, f. 30), *Aldaygana* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 476v), *Aldigana* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arroyabe).

> "Una heredad [...] en termino llamado *Aldaygana* lindante por oriente con el mortuorio de *Ullibarri buchi* [...] por poniente con el camino carril a Vitoria..." (1842, AHPA, P. 8.795, f. 702).

OBS. Algunas informaciones relacionan este topónimo con el llamado *Encima de la Fuente* o *Sobre la Fuente*.

Es el caso anterior, *Aldaia*, más *-gan*, 'alto'.

Véase *Encima de la Fuente*.

11.5. **ALDAPEA**

DOC. *Aldapea* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v).

"Una heredad en el termino de *Aldapea*" (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v).

OBS. *Aldapea*, 'cuesta'.

11.6. **El ALTO**

DOC. *El Alto* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Alto* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren).

"Término en que radica del *Alto*. Linderos: Sur y Oeste rio, Este camino carril" (1903, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

11.7. **ARANBURUA**

DOC. *Aramburua* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 316v).

"Una heredad en *Aramburua*" (1628, AHPA, P. 4.176, f. 316v).

OBS. *Aranburua*, de *haran* 'valle', más *buru* 'extremo'. Significa 'cabezo, extremo del valle'.

11.8. **ARANGURENA**

DOC. *Aranguren* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 282), *Aranguren* (1545, AHPA, P. 6.661), *Aranguren* (1573, AHPA, P. 5.074, f. 259v), *Arangurena* (1850, AHPA, P. 10.049, f. 1v).

Inf. or.: [*Larangurena*]

"Un estensismo campo redondo ò terreno inculto titulado *Aranguren*a, radicantes en los antiguos mortuorios de esta espresada ciudad llamados *Ullibarriguchi* y *San Juan de la Miquela* campaniles del lugar de Monasterioguren..." (1849, AHPA, P. 10.048, f. 127).

OBS. Término desaparecido, vinculado a los mortuorios de San Juan de la Mikela y Uribarrigutxi, cuyo terreno pasó a ser comunal de los pueblos limítrofes, entre ellos Monasterioguren.

Arangurena, de *haran* 'valle', más *guren* 'superior'. Significa 'la parte superior del valle'.

Mapa Monasterioguren n. 34.

11.9. **ARANTZABEA**

DOC. *Arançabea* (1539, AHPA, P. 6.789), *Aranzabea* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 62), *Aranchapea* (1715, AHD, n. 136, San Pedro de Vitoria).

"Una pieza en termino de *Aranchapea*" (1715, AHPA, P. 342, f. 752).

OBS. *Arantzabea*, 'debajo del espinal'.

11.10. **ARANTZADUIA**

DOC. *Arançaduia* (1566, AHPA, P. 9.404), *Aranzaduia* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 147v), *Aranzaduia* (1743, AHPA, P. 810, f. 447), *Aranzaduy* (1895, AMV, sig. 46/021/011).

> "Una heredad en el termino de *Arauquiz* llamado *Aranzaduia*" (1743, AHPA, P. 810, f. 447).

OBS. De *arantza*, 'espinal, zarzal', y el sufijo *-dui*.

11.11. **ARAUKIZ**

DOC. *Arauquiz* y *Arauquis* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 387), *Orayquiz* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 283v), *Aranquiz* (1539, AHPA, P. 6.789), *Aranguis* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 96), *Aranguiz* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 173v), *Arauquiz* (1715, AHD, n. 136, San Pedro de Vitoria), *Araoquiz* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 562), *Harauciz* (1851, AMV, sig. 10/002/000), *Arauquiz* (1943, AMV, sig. 32/14/54), *Arauquiz* (*TA*), *Aranguin* (*TA*), *Arauquiz* (*CT*).

Inf. or.: [*Arauquiz*]

> "Una heredad en el termino de *Arauquiz* que alinda por la cabezera al camino que ban los de Ullibarri de los Olleros a Treviño" (1771, AHD, n. 9, aniversarios, f. 29v).

OBS. Este topónimo da nombre a un término de amplia extensión que incluye otros como *Abarkasolo*, *Arantzaduia*, *Errexalaranpe*, *Kañueta*, *Kutxa*, *Las Landas*, *Loibaltza*, *Pikumendi*, *San Sebastián*, *Tximisu*, etc. Se equipara al de *Pikumendi* en el límite con *Araukiz*.

De significado oscuro. Se diría que *Aranguiz* es una derivación analógica de *Araukiz*.

Mapa Monasterioguren n. 41.

11.12. **ARAUKIZERDIA**

DOC. *Arauquiz erdia* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 108), *Arauquiz herdia* (1649, AHPA, P. 2.043, f. 477v), *Araquiz eredia* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 11v), *Arauquiz herdia* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

> "... una heredad en el lugar de Monasterioguren y termino que dicen de *Arauquiz herdia*..." (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Existen unas heredades en *Araukiz* llamadas *Las del Medio*, también denominadas el *Lleco Medio*. ¿Se trata del mismo lugar? Por otro lado, una cita de 1744 señala que este término era un mortuorio, del cual no tenemos más noticias:

> "Una heredad en el mortuorio de *Arauquiz herrera*" (1744, AHPA, P. 771).

Sólo el segundo elemento parece claro: *erdi*, 'medio'.

Véase *Las(heredades) del Medio*.

11.13. **ARBINA**

DOC. *Arbina* (1539, AHPA, P. 6.789), *Arbina* (1618, ATHA, caja 084), *Arbina* (1708, AUE, carp. 149-224), *Arbina* (1771, AHD, n. 9, aniversarios, f. 25), *Arbina* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 229), *Arbina* (1934, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Arbina* (*TA*).

Inf. or.: [*Arbina*]

"Una heredad en el termino de *Arbina* surca por el oriente al camino que de dicho lugar se va al de Castillo y por el poniente que es su cabecera pega con el monte *Ostieta*" (1850, AHPA, P. 13.243, f. 714).

OBS. De significado oscuro.

Mapa Monasterioguren n. 9.

11.14. **ARBINAELEXOSTEA**

DOC. *Arbina elejostea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.505).

"Pieza en el termino de *Arbina elejostea*" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.505).

OBS. Término en *Arbina*, junto al casco urbano de Monasterioguren donde se localiza la iglesia.

Es el caso anterior, *Arbina*, con *elexostea*, 'detrás de la iglesia'.

11.15. **ARDANTZA**

DOC. *Campo de Ardanza* (1737, AHPA, P. 885, f. 575v), *Ardanza* (1826, AHD, n. 9, aniversarios), *Ardanza* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Ardanza* (*TA*), *Ardanza* (*CT*).

"Una heredad en el termino de *Arlategui* linda por el oriente a caba y camino que de Ullibarri vienen a este lugar y por el oriente a heredades del termino de *Ardanza*" (1826, AHD, n. 9, aniversarios).

OBS. Este topónimo aparece citado en dos apeos (años 1783 y 1895) del mortuorio de Uribarrigutxi, en su linde con Monasterioguren.

Ardantza, 'viña'.

Mapa Monasterioguren n. 33.

11.16. **ARETXA**

DOC. *Arecha* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 428v), *Arecha* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 602v), *El Roble* (1709, AHPA, P. 236, f. 324v), *Arecha* (1714, AHPA, P. 92, f. 787), *El Roble* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 397v), *El Roble* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

Inf. or.: [*El Roble*]

"Heredad en el termino de *Arecha*" (1714, AHPA, P. 92, f. 787).

"Una heredad en el termino del *Roble*" (1879, AHPA, P. 13.916, f. 3.115).

OBS. Los informantes aseguran que allí existió un molino.

Aretxa, 'el roble'.

Mapa Monasterioguren n. 5.

11.17. **ARETXEKOARANA**

DOC. *Arechea arana* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 385), *Acheco arana* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 282), *Arechecoharana* (1544, AHPA, P. 6.625), *Arecheco arana* (1564, AHPA, P. 5.443, f. 454bis), *Arechecoarana* (1627, AHPA, P. 4.071, f. 18), *Arechecoarana* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 230v).

"... en el termino de *Acheco arana* que obo fecho una açequia en el exido por sacar el agua de una pieça e que junto a la dicha açequia que rompio un pedaço del exido, qanto un celemin de sembradura e que los del conçejo de Mendiola que lebaron un embargo e que lo dexo segun que ha oydo dezir." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 282).

OBS. *Aretxekoarana*, 'valle del roble'.

11.18. **ARETXEKOSOLOA**

DOC. *Archecosoloa* (1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 66).

"Una heredad do llaman *Archecosoloa*" (1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 66).

OBS. Probablemente el testimonio de que disponemos sea una mala lectura de *Aretxekosoloa* (< *(h)aretx-eko-solo-a*, 'la pieza del roble')

11.19. **ARETXEPERRA**

DOC. *Arunchenperraya* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 82), *Arechaperrala* (1691, AHPA, P. 9.087, f. 137), *Anechaperra* (1742, AHPA, P. 902-B), *Arechaperra* (1882, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

"Una heredad en el termino de *Arrecheperra* ó inmediata a *la Iglesia*..." (1841, AHPA, P. 8.794, f. 774).

OBS. *Aretxeperra*, de *(h)aretx*, 'roble', más *perra*, 'herrán'.

11.20. **ARKATXA**

DOC. *Arcacha* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Arcacha* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Arcacha* (1849, AHPA, P. 10.048, f. 122v), *Arcacha* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Ascacha* (*TA*), *Arcacha* (1996, CDA, n. 138-14).

Inf. or.: [*Arcacha*]

"Término en que radica *Arcacha*. Linderos Oeste camino de Bolibar." (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. El que nos ocupa se refiere a un término entre Monasterioguren, Ullíbarri de los Olleros y Bolibar, en terrenos del mortuorio de Uribarrigutxi, donde aparece un río que baja a Monasterioguren, y que toma el nombre de *Arkatxa* y que acaso diera nombre a una zona más amplia que la inicial. Su relación con Uribarrigutxi se señala en una cita de 1812, donde leemos que *Arkatxa* era mortuorio:

"Un terreno llamado mortuorio *Arcacha"* (1812, AMV, sig. 10/016/005).

A finales del siglo XVII se dice que este término es propiedad de Ullíbarri de los Olleros con derecho a pasto de varios pueblos.

Arkatxa, 'roca'.

Mapa Monasterioguren n. 53.

11.21. **ARKATXAGANA**

DOC. *Arcachigana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Arcagana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649), *Arcachagana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

"... y desde éste [mojón de *Arkatxa*] en *Arcacha y Aspea* à distancia de doscientos y ocho pasos del antecedente encima del camino a veinte pasos otro junto à el qual ai otro mojon que hace escuadra y mira à *Arcachagana* = y à distancia de ciento noventa y ocho pasos en *Arcachagana*, à la vista de Bolibar..." (1783, AMV, sig. 46/021/011).

OBS. Al igual que *Arkatxaspea*, *Arkatxagana* se encuentra siguiendo la mojonera del despoblado de Uribarrigutxi, entre Monasterioguren y Ullibarri de los Olleros.

Arkatxagana, de *Arkatx*, 'roca', más *-gan*, 'alto'.

11.22. **ARKATXASPEA**

DOC. *Arcacha aspea* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Arcacha aspea* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649), *Arcacha y Aspea* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

"- otros dos mojones en *Arcachaaspea* a 208 pasos.

- A 190 pasos en *Arcachagana* otro a vista de Volibar que mira azia el poniente a *Arcacha*" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. *Arkatxaspea* se encuentra siguiendo la mojonera del despoblado de Uribarrigutxi, entre Monasterioguren y Uribarri Olleros.

Arkatxaspea, de *Arkatx*, 'piedra', más *aspe*, 'debajo'. Significa 'debajo de la roca.

11.23. **ARLUZEA**

DOC. *Arlucea* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren), *Arlucea* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

> "Una heredad en el termino de *Arlucea* o *Arbina.*
>
> Linderos: Este Camino que dirige a Castillo; Oeste Camino del monte alto" (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

OBS. De *harri* y *luze*, 'piedra larga'. Podría tratarse de la referencia a un menhir o elemento parecido.

> "Existen en nuestras montañas ciertas piedras de gran tamaño que han sido utilizadas por el hombre en época indeterminada para nosotros y con fines que nosotros ignoramos. Cada una tiene su propio nombre: pero el genérico con que en algunos sitios las designan es **arluze**, 'piedra luenga'. Algunas han sido consideradas como menhires por su forma y posibles relaciones con monumentos prehistóricos de su vecindad" Barandiarán J. M. De (1975). *Arluzeak*, *'piedras luengas', legendarias*, "Kobie" nº 6, Bilbao, 1975, 161-163.

Menhir es palabra en lengua bretona que precisamente significa: 'piedra larga', de *menir* 'piedra, y *hir*, 'larga'.

11.24. **AROZTROKIZ**

DOC. *Arostroquiz* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 516), *Aroztroquiz* (1714, AHPA, P. 92, f. 785), *Aroztroquiz* (1715, AHD, n. 136, San Pedro de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Aroztroquiz* que linda al rio caudal" (1714, AHPA, P. 92, f. 785).

OBS. Este topónimo aparece en muy pocas ocasiones, durante una franja de tiempo muy concreta, entre 1683 y 1715.

De significado incierto.

11.25. **ARRATETA**

DOC. *Arrataeta* (1563, AHPA, P. 5.445, f. 538), *Arratteta* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 264), *Arrateta* (1771, AHD, n. 9, Monasterioguren, f. 22), *Arrateta* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 400), *Arrateta* (1931, AMV, sig. 27/15/43), *Arreteta* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Arrateta* que linda por el medio dia al camino que de dicho lugar de Monasterioguren dirije al de Castillo" (1817, AHPA, P. 8.711, f. 511v).

OBS. Término también localizado en Mendiola, por encontrarse en una zona de paso hacia Monasterioguren.

Arrateta, de *harrate*, 'paso de monte, portillo', más el sufijo *-eta*.

Mapa Monasterioguren n. 14.

11.26. **ARRIETA**

DOC. *Arrieta* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

> "Término: *Arrieta*. Linderos: Este calleja del pueblo; Oeste camino que baja de *Los Caserios*" (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

OBS. *Arrieta*, 'pedregal'.

11.27. **ARRIGATXA**

DOC. *Arrigacha* (1563, AHPA, P. 4.759), *Arrichaga* (1622, AHPA, P. 4.688, f. 222v), *Arechaga* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 240), *Aregacha* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 397v), *Arrigacha* (1902, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren), *Arregacha* (1930, CDA), *Arrichaga* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Ullívarri Arrazua), *Arregacha* (*TA*), *Arregacha* (*CT*), *Arregacha* (1996, CDA, n. 138-14),

Inf. or.: (*Arrigacha*).

> "Una heredad en el termino de *Arrigacha* alinda por una parte con el camino real que del lugar de Mendiola se ba a los Montes Altos y por otra parte con un regajo que baja del dicho camino al rio caudal" (1771, AHD, n. 9, aniversarios, f. 27).

OBS. Este topónimo se sitúa en una zona entre arroyos y el río que baja de los Montes Altos, atravesando una zona donde predominan los yacimientos de gas y aguas termales.

Arrigatxa, de *harri*, 'piedra', más *gatx*, 'malo'.

Mapa Monasterioguren n. 6.

11.28. **ASKARREKOALDAPA**

DOC. *Ascarrecoaldapa* (1583, AHPA, P. 6.250), *Ascarregoaldapa* (1596, AHPA, P. 5.274).

> "Una pieça de tierra en el termino de Monasterioguren *Ascarrecoaldapa*" (1583, AHPA, P. 6.250).

OBS. Significado: 'cuesta del o de los ascarrios o arces'.

11.29. **ASTAIBAI**

DOC. *Asta ybay* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 386v).

> "Termino *Asta ybay*" (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 386v).

OBS. De significado oscuro por lo que toca al primer elemento. Puede que se trate de *asta*, forma de composición de *asto*.

11.30. **AXPEA**

DOC. *Espea* (1589, AHPA, P. 6.899), *Axpea* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 164), *Expe* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 235), *Aspea* (1713, AHPA, P. 307, f. 191v).

> "Una pieça en el termino de *Axpea*" (1612, AHPA, P. 2.458, f. 164).

11.31. **BAÑUETASOLOA**

DOC. *Baynueta soloa* (1623, AHPA, P. 5.960), *Banueta soloa* (1626, AHPA, P. 5.502, f. 129v), *Bañueta soloa* (1649, AHPA, P. 2.043, f. 433v).

> "Una pieza en termino de *Baynueta soloa* linda al camino real de Vitoria a Logroño" (1623, AHPA, P. 5.960).

OBS. Significa 'pieza de los baños', de *bainu* y *solo*.

11.32. **BARRANCO DE ARANGURENA**

DOC. *Barranco de Arangurena* (1696, Archivo de Otazu, n. 1.716, f. 46), *Barranco de Arangurena* (1758, AMV, sig. 46/021/011), *Hoyo de Aranguren*a (1895, AMV, sig. 46/021/011).

> "... los cuales manifestaron que en el año de mil ochocientos sesenta y ocho por el mes de febrero procedieron en unión de varios peones á la limpieza y entresaca de arboles de roble y maleza de espino en el paraje llamado *Barranco de Arangurena* jurisdiccion de Monasterioguren..." (1895, AMV, sig. 46/021/011).

Véase *Arangurena*.

11.33. **BARREÑO**

DOC. *Barriño* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 72v), *Barreño* (1812, AHPA, P. 8.773, f. 48v), *Barreño* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.442), *Barreño* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

> "Una huerta [...] en el parage llamado *Barreño* alinda por el oriente con el camino que se và à las heredades del termino de *Sandiandera*..." (1821, AHPA, P. 9.408, f. 180).

OBS. De significado oscuro.

11.34. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Varrio de Auaxo* (1641, AHPA, P. 5.981, f. 34v), *Barrio de Abajo* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 415), *Barrio de Abajo* (1812, AHPA, P. 8.773, f. 48v), *Barrio Abajo* (1930, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

> "Una rain con su huerta en el *Barrio de Abajo* [...] confinante al poniente à un camino titulado *Barreño*..." (1812, AHPA, P. 8.773, f. 48v).

11.35. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de Arriua* (1638, AHPA, P. 3.036, f. 217v), *Varrio de arriba* (1749, AHPA, P. 606, f. 690v), *Barrio de Arriba* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 569v), *Barrio de Arriba* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una casa en el *Varrio de arriba* que esta entre los dos caminos" (1749, AHPA, P. 606, f. 690v).

11.36. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *Varrio de la Yglesia* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 461), *Barrio de yglesia* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 610v), *Barrio de la Yglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

> "Una casa sita en *el Barrio de yglesia*" (1873, AHPA, P. 13.769, f. 610v).

11.37. **BASOTXO**

DOC. *Basocho* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Monte de Basocho* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Basocho* (1940, AMV, sig. 30/007/026), *Basocho* (*CT*).

> "... subasta de leñas [...] extraidas en su debido tiempo radicantes en los términos de *Las Carreras* y *Basocho.*" (1940, AMV, sig. 30/007/026).

OBS. Monte de la comunidad de Mendiola y Monasterioguren, que antes de finales del siglo XIX se denominaba *Ostieta*.

De baso, 'bosque', más el sufijo diminutivo *-txo*.

Mapa Monasterioguren n. 2.

11.38. **BAZTERSOLOA**

DOC. *Baztersoloa* (1586, AHPA, P. 5.272), *Bastter soloa* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 488), *Bazter soloa* (1714, AHPA, P. 92, f. 788), *Bastersolea* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 776), *Bastesoloa* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

> "Otra heredad en el termino de *Aldaigana* ó *La Calzada* y en lo antiguo llamaban *Bastersolea* [...] lindante por el poniente al expresado camino real de *La Calzada*..." (1841, AHPA, P. 8.794, f. 776).

OBS. Término que se relaciona con el lugar denominado *La Calzada*, por donde pasa el antiguo camino real de Logroño a Vitoria y actual carretera de Monasterioguren.

De *bazter*, 'orilla', más *solo*, 'pieza', es decir, 'pieza orillada'.

11.39. **BIDABEA**

DOC. *Bidabea* (1583, AHPA, P. 6.689), *Biderabea* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 333), *Bideravidea* (1769, AHPA, P. 8.875, f. 77v), *Viderabea* (1771, AHD, n. 9, aniversarios, f. 21v), *Virabia* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernandez de Zuazo), *Videdevea* (1932, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

Inf. or.: [*Birabea*]

> "Una heredad en el termino de *Viderabea* surca por poniente al rio que baja del monte alto a dicho lugar y por el oriente al camino real de Logroño a Vitoria" (1850, AHPA, P. 13.243, f. 714).

OBS. *Bidabea*, de *bide*, 'camino', más el sufijo *-be*, 'debajo'. Significa 'debajo del camino'.

Mapa Monasterioguren n. 4.

11.40. **BIDABITARTE**

DOC. *Gidabitarte* (1600, AHPA, P. 9.546), *Biabitarte* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 418), *Biabitarte* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 115v).

> "Una heredad en termino de *Biabitarte* o *Mugabitarte* y por otro nombre *Bastersolo*" (1692, AHPA, P. 6.094, f. 418).

OBS. *Bidabitarte*, de *bidea*, 'camino', más *bi*, 'dos', más *arte*, 'entre'. Significa 'entre dos caminos'.

11.41. **BITORIABIDEGANA**

DOC. *Vitoria videgana* (1707, AHPA, P. 162, f. 23v).

> "Una pieza en el termino de *Vitoria videgana*" (1707, AHPA, P. 162, f. 23v).

OBS. *Bitoriabidegana*, de *Bitoria*, 'Vitoria', más *bide*, 'camino', más *-gan*, 'alto'. Significa: 'alto del camino de Vitoria'.

11.42. **BURUOGENA**

DOC. *Buruogena* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 294v), *Buru oguena* (1716, AHPA, P. 331, f. 77), *Buruoguena* (1826, AHD, n. 9, aniversarios), *Burguena* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

Inf. or.: [*Burguena*]

> "Una heredad en el termino de *Buruogena* linda por la ondonada al camino que se va de este lugar al de Castillo" (1771, AHD, n. 9, aniversarios, f. 15).

OBS. *Buruogena*, de *buru*, 'extremo', más *ogen*, 'curva o meandro'. Significa: 'meandro o curva del extremo'.

Mapa Monasterioguren n. 13.

11.43. **La CALZADA**

DOC. *La Calzada* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 776), *La Calzada* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 476v), *La Calzada* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *La Calzada* (1953, AMV, sig. 47-55-27), *La Calzada* (*CT*), *La Calzada* (1996, CDA, n. 138-14).

> "Una heredad en el termino de *Baztesoloa* o *Calzada*" (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren).

OBS. Se localiza entre los términos de *Encima la Calzada* y *Debajo la Calzada*.

11.44. **CAMINO DE CASTILLO**

Véase *Gaztelubide*.

11.45. **CAMINO DE MUTILON**

Véase *Mutilonbide*.

11.46. **CAMINO DE SANSOLO**

Véase *Sansolobide*.

11.47. **CAMINO DEL MORTUORIO DE SAN JUAN**

DOC. *Camino Mortuorio de San Juan* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.329v), *Camino Mortuorio de San Juan* (1908, AMV, sig. 02-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Camino Mortuorio de San Juan* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras- Fernández de Corres).

> "Una heredad en el termino llamado *Camino Mortuorio de San Juan*" (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.329v).

11.48. **CAMINO DEL RINCÓN**

DOC. *Camino del Rincon* (1943, AMV, sig. 32/14/65).

> "Reunidos en este punto la representación del Excmo. Ayuntamiento de Vitoria [...] y la del pueblo de Monasterioguren [...] año de mil novecientos cuarenta a fin de de demarcar el corte de los montes comunes y altos en el corto trayecto existente en aquel

lugar denominado *La Manga* o *Camino del Rincon*" (1943, AMV, sig. 32/14/65).

OBS. No sabemos si este camino es el que lleva al *Rincón* que conocemos en el término de *Araukiz*. Este topónimo aparece relacionado con el de *La Manga*, ya que a ciertos caminos también se les llamaba 'mangas'.

11.49. **El CAMPO SANTO**

DOC. *El Campo Santo* (1881, AHPA, P. 13.950, f. 1.911v), *Cámpo Santo* (1905, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Campo Santo* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

"Término en que radica *Cámpo Santo*. Linderos: Norte camino, Este camino del molino" (1905, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

11.50. **Los CAÑOS**

DOC. *Los Caños* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 776v), *Los Caños* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

Inf. or.: [*Los Caños*]

"Otra heredad en el termino de *Los Caños* ó *Fraisolo*..." (1841, AHPA, P. 8.794, f. 776v).

Mapa Monasterioguren n. 10.

11.51. **Las CARRERAS**

DOC. *Las Carreras* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Las Carreras* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Las Carreras* (1956, AMV, sig. LD-37-4).

"... el monte comun de ambos pueblos denominado *Cortina* o *Las Carreras*..." (1934, AMV, sig. 26/32/1).

OBS. Monte común con Mendiola que sólo se cita durante los siglos XIX y XX, y se asocia a otros términos de la comunidad de ambos pueblos como *Basotxo* o *Cortina*.

Carrera es castellano antiguo con el significado de 'camino'.

11.52. **CASERÍO EGAÑA**

DOC. *Caserio Egaña* (1933, AMV, sig. 33/035/011), *Caserio de Egaña* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Caserio Egaña* (1961, AMV, sig. 32/52/11).

"El regreso se hará por el camino del monte conocido por *Aranduya*, *Tejeria* y *Dehesa* de Aberasturi a Ullivarri de los Olleros y de aquí atravesando *Caserio de Egaña* a Monasterioguren y Mendiola" (1948, AMV, sig. 47/15/63).

OBS. Topónimo que parece ser da nombre a uno de los *Caseríos de Uribarrigutxi*, al encontrarse en la finca denominada *Fernán Gonzalo*, propiedad de la familia Egaña, finca que se localiza en Uribarrigutxi.

11.53. **CASERÍOS DE URIBARRIGUTXI**

DOC. *Caserios de Ullivarri guchi* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 83), *Caserios Ullivarri guchi* (1931, AMV, sig. 27/15/19), *Caseríos de Ullivarriguchi* (1943, AMV, sig. 32-14-65), *Los Caseríos* (*TA*).

Inf. or.: [*Los Caseríos*]

> "Una heredad que alinda por el oriente al camino que baja de la tejera de Gamiz a los *Caserios de Ullivarri guchi* y por el Norte al camino que baja de dicho caserio a su termino" (1847, AHPA, P. 8.731, f. 83).

OBS. Al despoblarse el mortuorio se conservaron varias viviendas aisladas conocidas como los *Caseríos de Uribarrigutxi*, en jurisdicción de Monasterioguren pero lindando con Ullibarri de los Olleros:

> "Unas pocas casas, cercanas a Monasterioguren, nos recuerdan este antiguo lugar, que en su término tiene el llamado mortuorio, indicándonos su condición de despoblado. Al lado de dichas casas, sirviendo de bebedero a las gallinas, se conserva la pila bautismal que señala la existencia de su parroquia, convertida ya en los últimos años del siglo XVIII en ermita titulado de *San Juan Bautista*, que a mediados del siguiente siglo agrupaba a su alrededor cinco viviendas" (*TA*, 583).

Estos caseríos llegaron a tomar los nombres de sus propietarios: el *Caserío de Egaña*, y el de la finca particular donde se encuentran: *Fernán Gonzalo*.

Mapa Monasterioguren n. 51.

11.54. **CASTILLOBIDEA**

Véase *Gaztelubide*.

11.55. **La CAVA**

DOC. *Caba* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 615), *Cava* (1812, AHPA, P. 8.773, f. 48v), *La Caba* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 754v), *La Caba* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren), *La Cava* (1943, AMV, sig. 32/14/65).

> "... Forma escuadra ahora la línea en dirección hacia la ladera de '*Resalampe'* y sigue *la Cava*-cerradura de heredades particulares del término de '*Araúquiz'* dando anchura y casa paralela a la otra *Cava* citada de la finca de los caserios,..." (1943, AMV, sig. 32/14/65).

OBS. Recordemos que *cava* es 'fosa'. Eran habituales como divisorias de terrenos o términos. Así, en Monasterioguren encontramos cavas delimitando el monte de *Ostieta* del término de *Arrateta* (1812, AHPA, P. 8.773, f. 48v), o en el término de *Errexalaranpe* de *Araukiz* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

11.56. **COLMENAR DE GORPURU**

DOC. *Colmenar de Gorpuru* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 171).

> "Heredad en termino de *Urgaçia* sobre el rio derecho al *Colmenar de Gorpuru*..." (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 171).

OBS. De significado oscuro. Por lo que toca al segundo elemento pudiera ser *buru*, 'extremo, cabezada'.

11.57. **CORTINA**

DOC. *Cortina* (1930, AMV, sig. 27/005/024), *Cortina* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Cortina* (*TA*), *Cortina* (*CT*).

> "Un monte denominado *Campanavea* [Mendiola] y *Cortina*" (1930, AMV, sig. 27/005/024).

OBS. Término de la comunidad de Monasterioguren con Mendiola, entre ambos lugares. En ocasiones aparece citado como el mortuorio de *Cortina*. ¿Se trata de un mortuorio más o tiene algo que ver con el mortuorio de Meana?

Mapa Monasterioguren n. 1.

11.58. **La CHOPERA**

DOC. *La Chopera* (1849, AHPA, P. 10.048, f. 122v), *Choperas* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *La Chopera* (1946, AMV, sig. A-29-24), *La Chopera* (1965, AMV, sig. 28/068/008).

Inf. or.: [*La Chopera*]

> "El regreso se hará tomando el camino de *La Chaparca* [Otazu-Askartza], bajando todo él en dirección Norte, por los términos de *Las Landas*, *Picomendi* y *Chopera*, para pasar seguidamente por los pueblos de Monasterioguren y Mendiola y entrar en la *Dehesa de Olárizu* [Vitoria]..." (1962, AMV, sig. 32/054/020).

OBS. Lugar en el monte comunal de Monasterioguren, dentro del término de *Araukiz*, en el límite con los Montes Altos de Vitoria.

Mapa Monasterioguren n. 44.

11.59. **El CHORRO**

Véase *Txorroa*.

11.60. **La CHOZA**

DOC. *La Choza* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 124), *La Choja* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 291), *La Choza* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

Inf. or.: [*La Choza*]

"Una heredad en el termino de *La Choza* que linda por el oriente al rio que baja de *La Deesa* para la fuente" (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 124).

Mapa Monasterioguren n. 31.

11.61. **CHOZA LAS VACAS**

DOC. *Choza las Bacas* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Chozavacas-Urgaci* (1927, AMV, sig. L-6-60), *Choja las Vacas* (*TA*), *Chozavacas* (*TA*), *Cozavacas* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *La Choja las Vacas* (*CT*).

"Una heredad en el termino de *Arauquiz* linda por oriente a la *Choza de las Bacas*, por poniente a la *Ermita de San Sebastian*" (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.859).

Mapa Monasterioguren n. 39.

11.62. **DEBAJO LA CALZADA**

DOC. *Debajo la calzada* (1930, CDA), *Debajo la calzada* (*TA*).

Inf. or.: [*Debajo la Calzada*]

Mapa Monasterioguren n. 22.

11.63. **La DEHESA**

DOC. *La Dehesa de Monesterio* (1550, AHPA, P. 5.515), *La Desa* (1682, AHPA, P.5639, f. 58v), *La Dehesa* (1706, AHPA, P. 353), *La Deesa* (1737, AHPA, P. 885, f. 575v), *La Dehesa* (1770, AHD, n. 9, aniversarios, f. 12v), *La Desa* (1826, AHD, n. 9, aniversarios), *Monte la Desa* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-5, f. 21), *Dehesa* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Dehesa* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *La Dehesa* (1965, AMV, sig. 28/068/008), *La Dehesa de Monasterio* (*CT*).

"Una heredad en el termino de *Urgaci* linda por la ondonada al rio que baja de *la Dehesa*" (1770, AHD, n. 9, aniversarios, f. 12v).

OBS. Espacio de monte para aprovechamiento comunal. Se extiende en una amplia zona al Sur del núcleo de Monasterioguren, por lo que se asocia a distintos topónimos.

Mapa Monasterioguren n. 36.

11.64. **EGAÑA**

DOC. *Egaña* (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3), *Egaña* (*TA*), *Monte Egaña* (*CT*), *Monte Egaña* (1996, CDA, n. 138-14).

OBS. Topónimo que no aparece hasta el siglo XX, y que posiblemente haya dado nombre al monte particular de la familia Egaña. Aparece escrito como *Regaña* en 1903 y como *Senda de Regaña* en 1937.

Mapa Monasterioguren n. 54.

11.65. **ELEXPEA**

DOC. *Elespea* (1677, AHPA, P. 5.896, f. 209).

"Una heredad en *Elespea*" (1677, AHPA, P. 5.896, f. 209).

OBS. *Elexpea*, de *eleiza*, *elexa*, 'iglesia', más el sufijo *-pe*, 'debajo'. Significado: 'debajo de la iglesia'.

Como se ve, la única forma atestiguada en este pueblo es con *-s-*. Sin embargo, en otras localidades del municipio se atestigua con *-x-*, *Elexpea*, resultado de la palatalización (<-*eiz*-).

11.66. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elesostea* (1636, AHPA, P. 9.501, f. 392), *Lexostea* (1682, AHPA, P. 5.639, f. 58v), (*Elejostea* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 116v).

"Otra heredad en el termino llamado *Lexostea* en *Araquiz*" (1682, AHPA, P. 5.639, f. 58v).

OBS. *Elexostea*, de *eleiza*, 'iglesia', más *ostea*, 'detrás'. Significa 'detrás de la iglesia'.

11.67. **ENCIMA DE LA FUENTE**

DOC. *Encima de la Fuente* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 291), *Encima de la Fuente* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Encima la Fuente* (1930, CDA).

Inf. or.: (*Encíma la Fuénte*).

"Una heredad en el termino de *Encima de la Fuente*" (1873, AHPA, P. 13.769, f. 978v).

Mapa Monasterioguren n. 25.

11.68. **ENCIMA DE SANTA CECILIA**

DOC. *Encima Santa Cecilia* (1550, AHPA, P. 5.515).

"Una pieça en el termino de *Encima Santa Cecilia* regajo que viene de *la Dehesa de Monesterio* al lugar de Mendiola" (1550, AHPA, P. 5.515).

11.69. **ENCIMA LA CALZADA**

DOC. *Encima la Calzada* (1930, CDA), *Encima la Calzada* (*TA*).

Inf. or.: (*Encíma la Calzáda*).

Mapa Monasterioguren n. 21.

11.70. **ERLATEGI**

DOC. *Erlateguia* (1627, AHPA, P. 4.071, f. 18), *Herlategui* (1737, AHPA, P. 885, f. 575v), *Erlattegui* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 546v), *Arlategui* (1826, AHD, n. 9, aniversarios).

> "Una heredad en termino *Herlategui* al rio que baja de *La Deesa* y al campo llamado *Ardanza*" (1737, AHPA, P. 885, f. 575v).

OBS. *Erlategi*, 'abejera'.

11.71. **La ERMITA**

DOC. *La Ermita* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 24v), *Hermita* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Ermita* (1930, CDA).

Inf. or.: (*Ermíta*).

> "Una heredad en el termino de *Aroquiz* o *La Ermita*" (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren).

OBS. Posiblemente se trate de la *Ermita de San Sebastián*, dado que el topónimo *La Ermita* se asocia al de *Araukiz*, y en este lugar existió una ermita dedicada a dicha advocación.

Véase *Ermita de San Sebastián*.

Mapa Monasterioguren n. 43.

11.72. **ERMITA DE SAN SEBASTIÁN**

DOC. *Hermita de San Sebastián* (1585-1590, AHPA, P. 6.844-6.855, f. 66), *Hermita de San Seuastian* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 267v), *Ermita de San Sebastian* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.316).

> "Otra pieza en el termino llamado *Arauzquez* que alinda a senda que ban a la *Hermita de San Sebastian* y con la misma hermita" (1689, AHPA, P. 8.820, f. 405).

OBS. En el término de *Araukiz* existe un lugar llamado *La Ermita*. Es posible que se trate de la *Ermita de San Sebastián*.

Véase *La Ermita*.

11.73. **ERMITA DE SANTA CECILIA**

DOC. *Hermita de Santa Zezilia* (1642, AHPA, P. 3.004), *Hermita de Santa Cecilia* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 240), *Hermita de Santa Cecilia* (1804, AMV, sig. 8/15/2, f. 120).

> "Una pieza en el termino de *Parlosttea* que linda al camino que va a la *Hermitta de Santa Cecilia* y con el rio que baxa de dicho lugar" (1698, AHPA, P. 5.985, f. 435).

11.74. **ERRATURA**

DOC. *Ratura* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 103v), *Rotura* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Mendiola-Monasterioguren), *Roturas* (1930, CDA).

Inf. or.: (*Roturas*).

> "Una pieza en el termino de *Ratura*" (1631, AHPA, P. 3.789, f. 103v).

OBS. Las formas antiguas, como la mencionada del siglo XVII, señalan la palabra vasca *erratura*, procedente del verbo *erre*, 'quemar' y con el significado de 'lugar recién arado o listo para arar'.

Mapa Monasterioguren n. 52.

11.75. **ERREXALARANPE**

DOC. *Erasal aranpea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 86v), *Erresalampea* (1710, Archivo de Otazu, Pedro González de Echabarri, f. 3), *Resalampea* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 825v), *Resalambe* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Ullivarri Arrazua), *Rosalampe* (*TA*), *Resalampe* (1960, AMV, sig. 26-34-13), *Rosalampe* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Arauquiz* que linda por oriente y Norte al rio que baja de *Resalampe*" (1849, P. 13.248, f. 1.398v).

OBS. *Errexalaranpe*, de *errexal*, 'árbol', más *haran*, 'valle', más el sufijo *-pe*, 'debajo'.

Mapa Monasterioguren n. 50.

11.76. **ERROMERISPIDE**

DOC. *HeRomeris bidea* (1576, AHPA, P. 4.920), *Romerixpidea* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 156), *Erromerizpidea* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 258), *Rominespide* (1766, AHPA, P. 1.291, f. 486), *Romespide* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.447v), *Remispide* (1930, CDA), *Romispide* (1934, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea),

Inf. or.: (*Romispide*).

> "Una heredad en el termino de *Romispide* o *Sagarmin*" (1761, AHPA, P. 1.601, f. 118v).

OBS. De difícil interpretación. Se esperaría, como en otros lugares, *Erromespide*, de *erromes*, 'peregrino', más *bide*, 'camino'.

Mapa Monasterioguren n. 17.

11.77. **ERROTALDE**

DOC. *Arrotaldea* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 311), *Errotaldea* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 221v), *Rotaldea* (1704, AHPA, P. 459, f. 452v), *Rotalde* (1859, AHPA, P. 13.278, f. 1.723v).

> "Otra [heredad] en *Herrotaldea* que alinda a la pressa de el molino de el dicho lugar" (1643, AHPA, P. 8.953, f. 228).

OBS. *Errotalde*, de *errota*, 'molino', más *alde*, 'parte'. Significa 'parte del molino'.

11.78. **ERROTAOSTEA**

DOC. *Errota ostea* (1715, AHPA, P. 143, f. 334v).

> "Una heredad en el termino de *Errota ostea* que linda al rio caudal" (1715, AHPA, P. 143, f. 334v).

OBS. *Errotaostea*, de *errota*, 'molino', más *oste*, 'detrás. Significa 'detrás del molino'.

11.79. **EZKIZAR**

DOC. *Monte de Esquiza* (1852, AMV, sig. 35/006/080), *Esquinzar* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Esquizar* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Esquizar* (1915, AMV, sig. 34/30/1).

> "Una heredad en el termino de *Esquizar* y *la Majada*" (1905, AMV, sig. 42-4-36).

Véase *Monte Ezkizar* en Mendiola.

11.80. **EZKURDUIA**

DOC. *Escorduya* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 284), *Ezcurduya* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 310v), *Escorduya* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 565).

> "Otra heredad en el termino llamado *Escurduya* theniente por la ondonada el rrio caudal que baja de *La Desa*..." (1682, AHPA, P. 5.639, f. 58v).

OBS. *Ezkurduia*, de *ezkur*, 'bellota', más el sufijo abundancial *-dui*. Azkue la señala como 'arboleda de bellotas'.

11.81. **FERNÁN GONZALO**

DOC. *Fernan-Gonzalo* (1895, AMV, sig. 46/021/011), *Fernan Gonzalo* (1926-30, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Fernan-Gonzalo* (1943, AMV, sig. 32-14-65).

> "Don Jesus de Egaña solicita se verifique el deslinde de terrenos del comun del pueblo de Monasterioguren, colindantes con la propie-

> dad llamada *Fernan-Gonzalo*, de que es dueño en union de otros varios" (1895, AMV, sig. 46/021/011).
>
> "Acta del deslinde, colocación y reconocimiento de mojones, que delimitan los Montes Altos de Vitoria en sus divisas de Gámiz, Otazu-Ascarza, Arcaya, Elorriaga-Arcaute, Betoño y Mendiola, en colindancia con la finca denominada *Fernan-Gonzalo* o *Caseríos de Ullivarriguchi*, comunal de Monasterioguren" (1943, AMV, sig. 32/14/65).

OBS. Topónimo que designa una finca de Monasterioguren que engloba a los *Caseríos de Uribarrigutxi*, antiguo despoblado, en el límite con los Montes Altos de Vitoria. Esta finca llegó a ser propiedad de la familia Egaña cuyo apellido ha quedado en la toponimia dando nombre a un monte de Monasterioguren y a los propios caseríos: el *Caserío Egaña*. Probablemente Fernán Gonzalo fue un antiguo propietario.

11.82. **FRAISOLO**

DOC. *Fraysoloa* (1626, AHPA, P. 5.502, f. 130), *Fraylesoloa* (1641, AHPA, P. 4.685), *Frai solo* (1715, AHD, n. 136, San Pedro de Vitoria), *Fraysolo* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 247), *Fraisolo* (1927, AMV, sig. 2-14-38, caja: Margarita-Mendiola).

> "Una heredad en *Fraysolo* o *Madura*" (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.328).
>
> OBS. *Fraisolo*, 'pieza de los frailes'.

11.83. **La FUENTE**

DOC. *La Fuente* (1589, AHPA, P. 9.180, f. 264), *La Fuente* (1630, AHPA, P. 5.877), *La Fuente* (1708, AUE, carp. 177, arriendos), *La Fuente* (1771, AHD, n. 9, aniversarios, f. 15v), *La Fuente* (1813, AHPA, P. 10.029, f. 68), *La Fuente* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 775v), *La Fuente* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arroyabe).

Inf. or.: (*La Fuénte*).

> "Otra heredad en el termino de *La Fuente* ó *Yturraldea* [...] lindante por el oriente al camino real de Monasterioguren a Vitoria [...] por el poniente al rio caudal que vaja del puerto..." (1841, AHPA, P. 8.794, f. 775v).
>
> **Mapa Monasterioguren n. 26.**

11.84. **FUENTE DE GARDUBERANA**

DOC. *Fuente de Guarduaran* (1758, AHPA, P. 1.113, f. 410), *Fuente de Gardugarana* (1809, AMV, sig. 8/15/2, f. 126), *Fuente Garduberana* (1928, CIGN, n. 138, carp. 3?).

"...un pedazo de terreno en *La Dehesa* del espresado lugar encima de la *Fuente de Gardugarana*" (1809, AMV, sig. 8/15/2, f. 126).

OBS. De *gardubera*, 'cerraja (planta)', y *haran*, 'valle'.

11.85. **GARDUBERANA**

DOC. *Gardugarana* (1780, AMV, sig. 15-3-0, f. 647), *Gardugarana* (1849, *TA*), *Gartuverana* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1140), *Garduberana* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Gardugaraña* (*TA*), *Guduberana* (*TA*).

Inf. or: (*Garduberána*).

"Un trozo de terreno sito en el termino de *Garduguerana*, colindante por oriente y poniente con camino que conduce al monte alto, mediodia con heredades tituladas *Araurquiz* y por Norte con monte" (1856, AHPA, P. 13.608, f. 29).

OBS. *Gardubera* y *garduguera* son alavesismos recogidos por Baraibar y López de Guereñu.

Véase *Fuente de Garduberana*.

Mapa Monasterioguren n. 3.

11.86. **GARRAMIL**

DOC. *Garramil* (*TA*).

OBS. Posiblemente, este topónimo recogido por López de Guereñu sea una deformación de *Sagarmin*.

11.87. **GAZTELUBIDE**

DOC. *Gaztelubide* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 8), *Castilubidea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Gasttelu vide* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 837), *Gastelubide* (1826, AHD, n. 9, aniversarios), *Camino Castillo* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Camino de Castillo* (1930, CDA).

Inf. or.: (*Camíno de Castíllo*).

"Una pieza do dicen *Castilubidea*" (1596, AHPA, P. 5.274).

"Una eredad en el termino de *Gasttelu vide* linde al camino real que los de Mendiola bajan con leña del montte altto y al camino que ban a Castillo" (1721, AHPA, P. 9.245, f. 837).

"Término en que radica *Sansolo* o *Camino Castillo*. Linderos Sur y Oeste *Camino Castillo*, Este camino carril." (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo).

OBS. La forma *Gaztelubide* no aparece sustituida por la de *Camino de Castillo* hasta en el siglo XX.

Mapa Monasterioguren n. 11.

11.88. **HERNUTA**

DOC. *Hernuta* (*TA*).

OBS. No se ha encontrado nada parecido. Posiblemente, este topónimo recogido por López de Guereñu sea una deformación de Ermita.

11.89. **HOYO EL MUERTO**

DOC. *Hoyo del Muerto* (1943, AMV, sig. 32/14/65).

> "Al llegar a la altura y frente al término denominado *Hoyo del Muerto*, [...] a la parte del monte comunal que sirve para deslindar el monte de la comunidad [de Monasterioguren y Mendiola] con el monte comunal del pueblo de Mendiola..." (1943, AMV, sig. 32/14/65).

OBS. Situado en el límite de la comunidad de Monasterioguren y Mendiola con el monte propio de Mendiola. Probablemente el lugar donde se encontró un cadáver.

Véase *Hoyo el Muerto*, en Mendiola.

11.90. **Las HUERTAS**

DOC. *Las Huertas* (*CT*), *Las Huertas* (1996, CDA, n. 138-04).

Inf. or.: (*Las Huertas*).

Mapa Monasterioguren n. 30.

11.91. **La IGLESIA**

DOC. *La Yglesia* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 774), *La Iglesia* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 24v), *Yglesia* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *La Iglesia* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

> "Una heredad en termino *Yglesia*" (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate).

11.92. **IHURRE**

DOC. *Yurre* (1564, AHPA, P. 5.443, f. 454 bis), *Ygurre* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 637v), *Yurre* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 467v), *Yurre* (1826, AHD, n. 9, aniversarios), *Yurre* (1941, AMV, sig. 30/8/22), *Yurre* (*TA*).

Inf. or.: (*Yúrre*).

> "Una heredad en el termino que llaman *Yurre* que alinda por la cabezera a heredades del termino de *Mutilumbide* y por la ondonada al rio caudal" (1771, AHD, n. 9, aniversarios, f. 30).

OBS. Probablemente por alguien procedente de ese pueblo de la Llanada Alavesa.

Mapa Monasterioguren n. 19.

11.93. **IHURREBIDEA**

DOC. *Yurribidia* (1668, AHPA, P. 3.646), *Yurrebidea* (1704, AHPA, P. 459, f. 452v), *Camino de Yurre* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arroyabe).

> "Una heredad en el termino de *Yurre bidea*" (1677, AHPA, P. 6.009, f. 147v).

OBS. *Ihurrebidea*, de *Ihurre* (veáse el anterior), más *bide*, 'camino'.

11.94. **INTXAURSARRIA**

DOC. *Ynsaursarria* (1541, AHPA, P. 5.891).

"Una pieza do dizen *Ynsaursarria*" (1541, AHPA, P. 5.891).

OBS. De *intxaur*, 'nogal' y *sarri*, 'espesura'.

11.95. **IRATZA**

DOC. *Yraça* (1563, AHPA, P. 5.445, f. 538), *Yraza* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.505), *Yraza* (1770, AHD, n. 9, aniversarios, f. 13), *Yraza* (1878, P. 13.781, f. 1.058), *Yzaza* (1928, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

> "Una pieça en termino *Yraça* que linda por la cauecera con el camino rreal que vienen del dicho lugar a esta ciudad de Vitoria y por la ondonada con el rio caudal que vaxa de la sierra" (1620, AHPA, P. 10.599, f. 234).

OBS. Este topónimo aparece asociado a otros que se encuentran cercanos a él, como *Mutilonbide* o *La Calzada*.

Iratza, 'helechal'.

11.96. **IRATZALDAIA**

DOC. *Yraçala* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 8), *Yraça aldaya* (1642, AHPA, P. 3.004), *Yraçaldaya* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 435).

> "Una pieza en el termino de *Yraça aldaya* linda al camino real a Vitoria y rio que baja a *La Desa* a Vitoria" (1642, AHPA, P. 3.004).

OBS. El significado del segundo elemento (*-aldaia*) es oscuro.

11.97. **ISASIALDEA**

DOC. *Ysasi aldea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 171), *Ysasaldea* (1564, AHPA, P. 5.443, f. 454 bis), *Ysain aldea* (1682, AHPA, P. 5.639, f. 58v).

> "E dende fueron a una pieça que es de Diego Ruiz de Abechuco vezino de Monesterio guren termino que llaman *Ysasi aldea*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 171).

OBS. *Isasi* es quizá una variante de *sasi*, 'jaro'. Es también probable una explicación a partir de *isats*, 'retama', más *sasi*, 'matorral', por haplología (**Isats-sasi*>*Isasi*), como ya se ha comentado en Arexabaleta.

11.98. **ITURBURU**

DOC. *Yturburu* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 380), *Yturburu* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 170), *Yturburua* (1551, AHPA, P. 6.713), *Yturburua* (1630, AHPA, P. 5.877), *Yturburu* (1797, AHPA, P. 1.494, f. 109).

> "Una pieça en termino *Yturburua* que alinda con el rio caudal y por la ondonada con la fuente y camino real" (1630, AHPA, P. 5.877).

OBS. *Iturburu* significa 'manantial'. De *iturri*, 'fuente', más *buru*, 'cabeza'. La forma *itur* revela un aspecto antiguo.

11.99. **ITURGANA**

DOC. *Yturgana* (1582, AHPA, P. 4.970), *Ytturrigana* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 644v), *Yturgana* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 825v).

> "Una heredad en el termino de *Yturgana* que linda por oriente a un jaral que confronta con el mortuorio de *Ullivarri-Guchi*; poniente a rivazo que da al camino de Vitoria" (1845, AHPA, P. 13.231, f. 825v).

OBS. *Iturgana*, de *iturri*, 'fuente', más *-gan*, 'alto'. Significa 'alto de la fuente'.

11.100. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturraldea* (1540, AHPA, P. 6.640), *Yturraldea* (1618, ATHA, caja 084), *Yturralde* (1736, AHD, n. 13, Otazu, f. 29), *Yturrialdea* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.057v).

> "Una heredad en el termino de *Yturrialdea* o *Perranzarra* por el ponientte con el rio que baja de *La Dehesa* a *La Fuentte*" (1780, AHPA, P. 1.693, f. 170).

OBS. *Iturraldea*, de *iturri*, 'fuente', más *alde*, 'parte'. Significa 'de parte de la fuente'.

11.101. **ITURRIBARRI**

DOC. *Yturribarri* (1737, AHPA, P. 885, f. 575v), *Yturribarria* (1826, AHD, n. 9, aniversarios), *Iturribarri* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en *Yturribarri* o *Arrateta*" (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.326v).

OBS. *Iturbarri*, de *iturri*, 'fuente', más *barri*, 'nueva'. Significa 'fuente nueva'.

11.102. **ITURRONDOA**

DOC. *Ytturrondoa* (1710, AHPA, P. 352, f. 65v), *Ytuzondoa* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 467v).

> "Una pieza en el termino llamado *Ytuzondoa* que alinda por la ondonada con el rio y camino real que se ba a Vittoria" (1732, AHPA, P. 9.627, f. 467v).

OBS. De *iturri*, 'fuente', más *ondo*, 'junto'. Significa 'junto a la fuente'.

11.103. **JAUNDONEMIKELA**

DOC. *Juandelamiquela* (1810, *TA*), *Juan de Miquela* (1811, AMV, sig. 8-16-2), *La Miquela* (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3?), *San Juan de la Micaela* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Juan de la Miquela* (*TA*), *Lamiquila* (*TA*), *Lamíquela* (*CT*), *Lamiguela* (1996, CDA, n. 138-14), *Lamiquila*

Inf. or.: (*La Miquéla*).

> "Una heredad en el termino de *Aldaigana* que linda por Norte a regajo; oriente al mortuorio de *San Juan de la Micaela* y poniente al camino que desde Monasterioguren viene a esta ciudad" (1848, AHPA, P. 13.236, f. 696).

OBS. Este término aparece localizado en Monasterioguren, aunque también se cita en Mendiola, ya que parece tratarse de un despoblado. López de Guereñu pone en duda la existencia de este mortuorio llamado *Juan de la Miquela*. Según nuestros datos se habla de la existencia de un poblado con una antigua ermita.

> "¿Será *Juan done Miquel* (*Señor San Miguel*)? Lo detalla el Catálogo de propios del ayuntamiento de Vitoria, situándolo en jurisdicción de Monasterioguren, Noroeste del pueblo, sin que tengamos más datos para poder considerarlo como despoblado" (*TA*, 557).

Según González Salazar, en *Lamíquela* dicen que hay restos de una ermita muy pequeña que no la han conocido ni saben su titular. En la posterior recogida de información oral se constató el recuerdo de una ermita, de pequeñas dimensiones, situada en este término. No sabemos a ciencia cierta si esta ermita es la misma que se titula de *San Miguel* en Mendiola, pero es posible que así sea.

Su topónimo es una deformación del antiguo nombre de *San Miguel* (*Jaundonemikel*). Es interesante que el santo aparezca con artículo determinado, cosa no infrecuente. Cf. *Frantziskoa*, *Jesusa*, etc.

Mapa Monasterioguren n. 56.

11.104. **JULIANSOLO**

DOC. *Julian solo* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 103v), *Juliansoloa* (1756, AHPA, P. 1.492, f. 99v), *Juliansolo* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 1.112v).

> "Una pieza en el término de *Arauquiz* con nombre de *Juliansoloa*" (1756, AHPA, P. 1.492, f. 99v).

OBS. ¿Se trata de la heredad de un individuo llamado *Julián*, o hace referencia a las dudosas citas de un posible topónimo llamado *San Julián* en el término de *Araukiz*?

Juliansolo significa 'pieza de Julián'

Véanse *Sanjuansolo* y *Elexostea*.

11.105. **JUNTO A SANTA CECILIA**

Véase *Santazezilialdea*.

11.106. **KAŃUARTEA**

DOC. *Canu arttea* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 147v), *Cañuartea* (1704, AHPA, P. 459, f. 452v).

> "Una heredad en el termino de *Canu arttea*" (1677, AHPA, P. 6.009, f. 147v).

OBS. Este topónimo desaparece muy tempranamente, lo que da pie a pensar en una evolución posterior, *Kañueta*. *Kainu* es un préstamo vivo del castellano *caño*. El topónimo significa 'entre caños'.

11.107. **KAŃUETA**

DOC. *Cañueta* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 221v), *Cañueta* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 377v), *Cañueta* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 826), *Canueta* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Fuente Cañuetas* (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3?), *Cañueta* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

Inf. or.: (*Fuénte Cañuéta*).

> "*Cañueta*. Linderos: Sur río que bajan las aguas de *Ullivarri Guchi.* Oeste hondonada de las *Chozas de las Vacas*" (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren).

OBS. *Kañueta*, 'los caños'.

Mapa Monasterioguren n. 47.

11.108. **KAPILDUIA**

DOC. *Capilduya* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Término en que radica *Capilduya*. Linderos Sur caba de Bolibar" (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Tenemos el mismo caso en lugares cercanos como el *Monte Kapildui*, encima de Izarza, y el *Monte Kapilduia*, en Berroztegieta.

11.109. **KUTXA**

DOC. *Lacucha* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 889), *La Cucha* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.317v), *Cucha* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Ullivarri Arrazua).

> "Término en que radica *Cucha* o *Aranguiz*. Linderos: Oeste rio de los montes" (1882, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

OBS. Este término aparece vinculado al de *Araukiz*. Posiblemente sea un término menor dentro del de *Araukiz*, de mayor importancia. Dado que existe la forma *Lacucha* se plantea la duda de *Kutxa* como diminutivo de *Lakua*. Esta hipótesis está avalada en parte por estar relacionado *Kutxa* con el río *Lakua* que viene del mortuorio de Uribarrigutxi.

Kutxa es 'caja'. ¿Por un pequeño depósito de agua?

Véase *Lakua*.

11.110. **La LADERA / Las LADERAS**

DOC. *La Ladera* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Las Laderas* (1863, AMV, sig. 37/005/011), *Ladera* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Ladera* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Un terreno sito en el termino de *La Ladera* alindante por oriente a *La Desa* del pueblo" (1851, AMV, sig. 10/002/000).

11.111. **LAKUA**

DOC. *Lacua* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 392v), *Laqua* (1696, Archivo de Otazu, n. 1.716, f. 46), *La Acua* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 341), *La Aqua* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 1.113).

> "Una heredad en el termino de *Arauquiz* o *Canueta* que linda por el Norte a el rio que baja de *La Acua*" (1817, AHPA, P. 8.711, f. 512).

OBS. *Lakua* da nombre a un término del mortuorio de Uribarrigutxi. El río que baja de *Lakua* es el procedente de Uribarrigutxi, por lo que en una ocasión el topónimo *Lakua* se presenta como mortuorio:

> "Un terreno llamado *Mortorio Lacua*" (1812, AMV, sig. 10/016/005).

Significa 'el lago'.

11.112. **LAKUIBARRA**

DOC. *Lacubarra* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 24v), *Lacubularra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Lacubularra* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 651), *Lacubalarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "Una pieza en el termino de *Arauquiz* a campo llamado *Lacubarra*" (1602, AHPA, P. 3.941, f. 24v).

OBS. Al igual que *Lakua*, en este término se encontraba la mojonera del mortuorio de Uribarrigutxi.

Lakuibarra, de *laku*, 'lago', más *ibar*, 'vega'. Significa 'vega del lago'.

11.113. **LANDAEDERRA**

DOC. *Landaederra* (1878, AMV, sig. 45-2-3), *Landaderra* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Landasierra* (*TA*), . *Landadera* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 95).

> "Monte denominado *Landadera* y *Ajanza*.- En la divisa de Monasterioguren. Linda al Sur, Condado de Treviño" (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 95).

OBS. Monte de la divisa de Monasterioguren en los Montes Altos.

Landaederra, de *landa*, 'prado', más *ederra*, 'hermoso'. Significa 'prado hermoso'.

11.114. **LANDARRAGA**

DOC. *Landagarra* (1892, AMV, sig. 54-11-15), *Peña Landagarra* (1996, CDA, n. 138-22), *Peña Landarraga* (1997, CIGN, n. 138-II).

> "Leña en la divisa de Monasterioguren y Arcaya termino de *Landagarra*" (1892, AMV, sig. 54-11-15).

OBS. Monte o peña de la divisa de Monasterioguren, y de la de Arkaia, en los Montes Altos de Vitoria.

De significado oscuro.

11.115. **Las LANDAS**

DOC. *Las Landas* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 126v), *Las Landas* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.099v), *Landas* (1918, AMV, sig. 02/014/032, caja: G-LL), *Las Landas* (1965, AMV, sig. 28-69-30).

Inf. or.: (*Las Lándas*).

> "Una heredad en el termino de *Las Landas* lindante por oriente con las cabas de monte alto." (1867, AHPA, P. 13.643, f. 1.329v).

OBS. Término también denominado *Las Landas de Araukiz*. Este término abarca zonas de cultivo de Monasterioguren y también, parte de las divisas de Arkaia y Monasterioguren en los Montes Altos de Vitoria.

Mapa Monasterioguren n. 45.

11.116. **LANDAURBIDE**

DOC. *Landaurbide* (1781, AMV, sig. 8/15/2, f. 83), *Landaurbide* (1781, AMV, sig. 15-3-0, f. 647).

> "... dos pedazos de tierra exido el uno [...] en el termino de *Landaurbide* arrimado a la dehesa propia de dicho lugar, y el otro en el termino de *Ardanza*..." (1781, AMV, sig. 8/15/2, f. 83).

OBS. *Landaurbide*, de *landa* más *urbide*, 'canal', a no ser que se interprete como *landa-aur-bide*, 'camino de delante del prado'.

11.117. **LANDAZURI**

DOC. *Landazuri* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 545v), *Landazuri* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.397v), *Landazuri* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Landazuri* (*CT*).

> "Una heredad en el termino llamado *Landazuri* lindante por el oriente al camino que dirige para la villa de Urarte y ciudad de Logroño: por el poniente à otro que se bà al monte alto..." (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.397v).

OBS. *Landazuri*, de *landa*, 'prado', más *zuri*, 'blanco'. Significa 'prado blanco'.

Mapa Monasterioguren n. 37.

11.118. **LEXAZAR**

DOC. *Lexaçarr* (1529, AHPA, P. 6.633), *Lexaçar* (1539, AHPA, P. 6.789).

> "Pieça en el termino de *Lexaçar*" (1539, AHPA, P. 6.789).

OBS. Este topónimo nos plantea muchas dudas. Podría tratarse de una forma basada en la raíz *lexar*, *leixar*, *leizar*, 'fresno', aunque es más probable que provenga de la raíz *elexa*, por lo que *Lexazar* sería 'iglesia vieja'. ¿Qué iglesia o ermita?

11.119. **LINAPOZU**

DOC. *Linepozo* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 377v), *Linapozo* (1799, AHPA, P. 1.967-B, f. 500), *Pozo de Linos* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 460v), *Pozo de los Linos* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren).

> "Una heredad en el termino de *Linapoco* que linda por el oriente con el camino que ban a *Ursolo* por el poniente y mediodia con el rio que baja de los Montes Altos" (1813, AHPA, P. 10.029, f. 68).
>
> "Una heredad en termino de *Arcacha* o *Pozo los Linos*" (1902, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. Se refiere a los pozos o remansos de arroyos y ríos donde se ponía a remojo el lino antes de su manipulación con fines textiles. Uno de estos pozos se localiza en el río que baja de Monasterioguren hacia Vitoria, lindando con la jurisdicción de Mendiola. De este pozo también se tienen referencias en Mendiola.

No obstante, parece ser que existió otro pozo de lino en Monasterioguren, ya que algunos informantes afirman la existencia de un pozo para remojar el lino en el término de *Arrigatxa*.

De *liho*, 'lino', en composición normalmente *lina-*, por ejemplo, *linabera*, 'lino bayal'. El segundo elemento es *pozu*, 'pozo'.

Véase *Pozo de los Linos* en Mendiola.

11.120. **LOIBALTZA**

DOC. *Luibalz* (1573, AHPA, P. 5.029), *Loybalza* (1626, AHPA, P. 5.502, f. 130v), *Loiualza* (1727, AHPA, P. 831, f. 31), *Ybalza* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 247), *Ybalza* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Ibalza* (*TA*).

Inf. or.: (*Ibalza*).

> "Una heredad en el termino de *Arauquiz* de *Loibalza* linda por el poniente a un regajo" (1826, AHD, n. 9, aniversarios).

OBS. Esquina Sur de *Araukiz*, término mayor que englobaba varios términos menores como *Loibaltza*.

Loibaltza, de *lohi*, 'lodo', más *baltz*, 'negro'.

Mapa Monasterioguren n. 49.

11.121. **EL LLECO MEDIO**

Véase *Las (heredades) del Medio*.

Mapa Monasterioguren n. 48.

11.122. **MADURA**

DOC. *Madura* (1539, AHPA, P. 6.666), *Madarua* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 602v), *Madurea* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 125v), *Madura* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.327), *Madura* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gordejuela-Hueto).

Inf. or.: (*Madúra*).

"Una heredad en *Padura* o *Madura*" (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.327).

OBS. Este topónimo es una variante de *Padura*, 'terreno pantanoso', que aparece en Monasterioguren en la documentación tardía (s. XIX y XX). Parece ser que en Monasterioguren se usaron las dos formas para el mismo lugar y también indistintamente *Madura* junto al actual núcleo y *Padura* en el término de *Araukiz*.

La forma *Madura* es frecuente en zonas más orientales (*Madura* en Salvatierra, por ejemplo).

Mapa Monasterioguren n. 15.

11.123. **MADURAGANA**

DOC. *Maduragana* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

"Heredad en el termino de *Maduragana*" (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

OBS. Significa 'alto o encima del terreno pantanoso'.

11.124. **MADURALDE**

DOC. *Maduralde* (1570, AHPA, P. 5.222, f. 75(II).

"Una pieza do dizen *Maduralde*" (1570, AHPA, P. 5.222, f. 75(II).

OBS. *Maduralde*, de *madura*, 'terreno pantanoso', más *alde*, 'junto a'. Significa 'junto al terreno pantanoso'.

11.125. **MADURAZABALA**

DOC. *Madura çauala* (1641, AHPA, P. 5.981, 34v), *Madurazavala* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 267).

"Una heredad en el termino de *Madurazabala*" (1782, AHPA, P. 1.964, f. 377v).

OBS. *Maduralde*, de *Madura*, 'terreno pantanoso', más *zabala*, 'llano'. Significa 'llano del terreno pantanoso' o bien 'terreno pantanoso ancho'.

11.126. **La MAJADA**

DOC. *La Majada* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *La Majada* (1952, AMV, sig. 47-52-19).

"Lote de Arbolado en los Montes Altos de Vitoria. Monte nº 713 del Catálogo *Majada* y *Cerro Alto*." (1952, AMV, sig. 47-52-19).

11.127. **La MANGA**

DOC. *La Manga* (1943, AMV, sig. 32/14/65).

> "Reunidos en este punto la representación del Excmo. Ayuntamiento de Vitoria [...] y la del pueblo de Monasterioguren [...] año de mil novecientos cuarenta a fin de de demarcar el corte de los montes comunes y altos en el corto trayecto existente en aquel lugar denominado *La Manga* o *Camino del Rincon*" (1943, AMV, sig. 32/14/65).

OBS. Este topónimo aparece relacionado con el del *Camino del Rincón*, ya que a ciertos caminos también se les llamaba *mangas*.

11.128. **MARTINALDAIA**

DOC. *Martin alday* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 346), *Martin alday* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 165), *Martin aldaya* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 169), *Martialdaya* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 149), *Marti aldaia*(1650, AHPA, P. 4.168, f. 253).

> "Otra heredad en el termino de *Mutilon bidea* [...] que se tiene [...] al campo brabo llamado *Marti aldaia* y al camino que ban de Monesterioguren a esta dicha ciudad" (1650, AHPA, P. 4.168, f. 253).

OBS. El segundo elemento es oscuro, como queda dicho.

11.129. **MARTINALDAIBEA**

DOC. *Martin aldaybea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 165).

> "E asi mismo dixieron que una pieça de Juan de Monesterioguren la qual es en el dicho termino de *Martyn Aldaybea* que hera labrada de nuebo de seys años de esta parte espeçialmente por donde juzgavan los dichos mojones de los terminos de entre los dichos lugares de Mendiola e Monesterioguren..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 165v-166).

OBS. Es el mismo topónimo, pero aquí con el sufijo *-be*, 'debajo'.

11.130. **MATERA**

DOC. *Matera* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.148v), *Matera* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 397v), *Matera* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

> "Una heredad en el termino llamado *Matera* que alinda con el camino real que desde este lugar se ba para el referido de Castillo" (1727, AHPA, P. 354, 1.148v).

OBS. Este término, escasamente citado, coincide en sus linderos con el término de *Madura*. ¿Acaso tengan algo que ver ambos topónimos?

11.131. **Las (HEREDADES) DEL MEDIO**

DOC. *Las* [*heredades*] *del Medio* (1930, CDA), *Las* [*heredades*] *del Medio* (*TA*).

Inf. or.: (*El Lléco Médio*).

Mapa Monasterioguren n. 48.

11.132. **METARAUKIZ**

DOC. *Metarrauzquiz* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.903), *Metarrauquiz* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe- Fernández de Zuazo).

> "Una heredad en el término de *Metarrauzquiz* por otro nombre *Padura*" (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.903).

OBS. Este término también es llamado *Padura*. Existe un *Padura* dentro del término de *Araukiz*, que quizás tenga que ver con *Metaraukiz*.

Hemos preferido restablecer el topónimo con la forma *Metaraukiz*. El primer elemento es probablemente *meta*, 'montón'.

11.133. **MIGELENPERRA**

DOC. *Miguelenperra* (1724, AHPA, P. 355, f. 434), *Miguel en pena* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Miguelemperra* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren), *Miguel emperra* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arroyabe).

> "Un terreno en el termino de *Miguilemperra* linda por oriente al cauce del *Molino*, por el poniente hasta la altura del camino que se ba a *Landazuri*" (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. ¿Tiene algo que ver *Migelenperra* con *San Miguel* (*Jaundonemikel*). El significado es claro: 'herrán de (¿San?) Miguel'.

11.134. **El MOLINO**

DOC. *El Molino* (1724, AHPA, P. 355, f. 434), *El Molino* (1826, AHD, n. 9, aniversarios), *El Molino* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 24v), *El Molino* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola-Monasterioguren), *El Molino* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 119).

> "Una heredad en termino de *Miguelenperra* que alinda por la parte de arriva con el camino que se viene de la ttejera deel lugar de Gamiz para el dicho de Monastterioguren y por la partte de avajo con el rio que del termino llamado Ullibarriguchi viene para *el Molino* de dicho lugar de Monastterioguren" (1749, AHPA, P.606, f. 691).

OBS. Este término se encontraría junto al molino, de cuya existencia sabemos que el 1 de mayo de 1692, los viqueros o socios del molino acordaron unas ordenanzas para el buen funcionamiento del mismo. Se supone que esta

fecha o inmediatamente anteriores fueron las iniciales en la vida del molino, sin embargo nos consta una cita documental de 1617 en la que se dice textualmente:

> "Una pieça en el termino *Arrotaldea* [*Errotaldea*] linda al rrio que va a la rrueda" (1617, AHPA, P. 5.517, f. 311).

Es decir que 75 años antes de la redacción de las ordenanzas ya existía una rueda o molino, no sabemos si el mismo. No obstante, dicha sociedad de viqueros fue numerosa, participando en ella labradores de Monasterioguren y de otras localidades cercanas, lo que obligó en el siglo XVIII a formalizar todo tipo de relaciones provocadas por esta situación.

El molino que han conocido los lugareños se localiza al Sur del pueblo, aguas arriba del río que baja de los Montes Altos, curiosamente con dos calces de 1 kilómetro de longitud cada uno. Aunque este molino conserva parte de la maquinaria, no muele desde 1972, habiéndose restaurado en el año 1997 (*RMA*, 316).

11.135. **MUGABITARTE**

DOC. *Mugabitartte* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 263v), *Mugabitarte* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 418).

> "Una heredad en el termino de *Uzabitarte* o *Mugabitartte* por otro nombre *Baztersolo* la senda que va a Otazu" (1692, AHPA, P. 6.094, f. 263v).

OBS. *Mugabitarte*, de *muga*, 'límite', más *bi*, 'dos', más *arte*, 'entre'. Significa 'entre dos límites'.

11.136. **MUTILONBIDE**

DOC. *Camino de Mutilonvidea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 166), *Mutilhonbidea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 403v), *Camino Real Muttilon bidea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 103v), *Mutilon videa* (1708, AUE, carp. 177), *Mutilumbide* (1771, AHD, n. 9, aniversarios, f. 15), *Mutulumbidea* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 827), *Mutulunbide* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "...fueron al termino de *Martin alday* junto al *Camino de Motilhon* al mojon de entre los terminos de San Juan y Mendiola y al termino de *Mutil videa* y al termino de *Martin aldaybea*... (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 165).
>
> "Una heredad en el termino de *Mutilonbide* por la cauezera al camino llamado *Mutilonbide*." (1712, AHPA, P. 251).

OBS. Topónimo que se encuentra entre las localidades de Mendiola y Monasterioguren, más abundante en Monasteriguren.

Aparece indistintamente en el apeo de 1481-1486, tanto en la forma romance como vasca, prevaleciendo esta última.

Parece que el topónimo puede interpretarse como 'camino del o de los chicos buenos', sin que sepamos la razón.

11.137. **OKARANTXO**

DOC. *Ocaranchu* (1742, AHPA, P. 902-B), *Ocarancho* (1778-1912, AHD, n. 11, Mendiola, aniversarios, f. 2), *Ocarancho* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.075v), *Ocarancho* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Ullivarri Arrazua).

Inf. or.: (*Ocaráncho*).

> "Otra heredad en el termino de *Ocarancho* lindante por el oriente al camino real de Monasterioguren a Vitoria" (1841, AHPA, P. 8.794, f. 776).

OBS. *Okarantxo* se encuentra dentro del término más amplio de *Mutilonbide*.

Diminutivo de *okaran*, 'ciruelo'.

Mapa Monasterioguren n. 20.

11.138. **OLAMENDIA**

DOC. *Holamendi* (1545, AHPA, P. 6.646), *Olamendia* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 394), *Olamendia* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 797v).

> "Unas casas con su portegado hera y huerta en *Olamendia* teniente al camino que va del dicho lugar a *La Dessa*" (1631, AHPA, P. 9.055, f. 394).

OBS. Este topónimo da nombre a un lugar en el pueblo de Monasterioguren, que en 1697 adquiere la entidad de barrio:

> "Una casa en el *Varrio* llamado *Olamendia* que linda con el camino que va a *La Desa*" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 756).

Olamendia, de *ola*, ferrería', más *mendi*, 'monte'. Significa 'monte de la ferrería'.

11.139. **OLAMENDIBEA**

DOC. *Olamendibea* (1569, AHPA, P. 4.408), *Olamendibea* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 18v).

> "Una pieça de tierra en *Olamendibea*" (1569, AHPA, P. 4.408).

OBS. De *ola*, 'ferrería', más *mendi*, 'monte', más *bea*, 'debajo'.

11.140. **OLARIMEO**

DOC. *Olarimeo* (1849, *TA*).

OBS. Término montuoso en Monasterioguren. ¿Es una desviación de *Olaranbe*?

11.141. **El OLMO**

DOC. *El Olmo* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 826v), *El Olmo* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.766), *Olmo* (1934, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

Inf. or.: (*El Ólmo*).

> "Término en que radica *El Olmo*. Linderos: Este: camino para Vitoria, Oeste: rio aguas de los Montes Altos" (1925, AMV, sig. 02/014/032, caja: M-R).

Mapa Monasterioguren n. 24.

11.142. **OSTIETA**

DOC. *Hostieta* (1565, AHPA, P. 2.165), *Ostieta* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 228v), *Osttietta* (1738, AHPA, P. 846, f. 231), *Monte de Hostieta* (1812, AHPA, P. 8.773, f. 48v), *Asteguieta* (*TA*), *Monte Osteguieta* (1962, AMV, sig. 32/053/002).

Inf. or.: (*Astiguéta*).

> "Un terreno sito en el *Ostigueta* alindante por oriente a un camino de *Ostiguieta*, por poniente a el monte comunero de Mendiola y Monasterio" (1851, AMV, sig. 10/002/000).

OBS. Monte de la comunidad de Mendiola y Monasterioguren que a partir de mediados del siglo XIX pasa a denominarse *Ostegieta* y posteriormente toma por otro nombre el de monte *Basotxo*.

De significado oscuro. Se podría suponer quizá **Osteeta*, 'Los lugares de detrás'. O bien que la forma genuina sea *Ostegieta*, documentada, es verdad, muy tarde, en 1962.

Mapa Monasterioguren n. 7.

11.143. **PADURA**

DOC. *Padura* (1626, AHPA, P. 5.502, f. 129v), *Padura* (1714, AHPA, P. 92, f. 786), *Padura* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 755), *Padura* o *Madura* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

> "Una heredad termino de *Arauquiz* llamado *Padura*" (1692, AHPA, P. 6.094, f. 263v).

OBS. El topónimo *Padura* se encuentra dentro del término de *Araukiz*. Este topónimo aparece en la documentación como *Madura*. No obstante, en Monasterioguren, *Madura* y *Padura* son dos lugares distintos, el primero junto al núcleo urbano, y el segundo en el término de *Araukiz*.

Padura y *Madura* significan 'vega, sitio húmedo, zona inundable'.

11.144. **PADURALDE**

DOC. *Paduraldea* (1626, AHPA, P. 4.220).

"Una pieza en el termino de *Paduraldea*" (1626, AHPA, P. 4.220).

OBS. De *padura*, 'terreno pantanoso', más *alde*, 'parte de'. Significado: 'parte del terreno pantanoso'.

11.145. **El PALETÓN**

DOC. *El Paleton* (1928, CIGN, hoja 138, carp. 3?), *El Paleton* (*TA*), *Alto del Paleton* (1996, CDA, n. 138-14), *El Paleton* (1997, CIGN, hoja 138-II).

Inf. or.: (*Paletón*).

OBS. Cúspide del *Monte Egaña*, donde convergen las jurisdicciones de Monasterioguren, Gamiz y Bolibar.

Ignoramos la razón de este topónimo.

Mapa Monasterioguren n. 55.

11.146. **Los PAÑOS**

DOC. *Los Paños* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 531), *Los Paños* (1882, AMV, sig. 02/014/031, caja: Velasco-Zurbano).

"Una heredad en el termino de *Los Paños* o *Fraisolo*" (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.057v).

OBS. Todas las citas documentales asocian el término de *Los Paños* al de *Fraisolo*. No obstante, *Los Paños* es topónimo extraño, que se conoce exclusivamente al final del siglo XIX, mientras que el topónimo *Los Caños* abarca desde mediados del siglo XIX hasta el siglo XX, y también aparece asociado al término de *Fraisolo*. ¿*Los Paños* es una desviación de *Los Caños*?

11.147. **PARRALOSTE**

DOC. *Parralostea* (1563, AHPA, P. 5.445, f. 538), *Parralhostea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 250), *Parloste* (1771, AHD, n. 9, aniversarios, f. 24v), *Parloste* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 827), *Parloste* (1934, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Portoste* (*TA*).

Inf. or.: (*Parlóste*).

"Una pieza en termino de *Parlostea* linda a *Hermita de Santa Zezilia* y rio que baja para Vitoria" (1642, AHPA, P. 3.004).

OBS. *Parraloste*, del castellano *parral*, con el sufijo *-oste*, 'detrás'.

Mapa Monasterioguren n. 28.

11.148. **PERRANZARRA**

DOC. *Perrançarre* (1532, AHPA, P. 6.673), *Perranzarra* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 310v), *Perranzarra* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 170), *Perranzarra* (1826,

AHD, n. 9, aniversarios), *Río Parranzarra* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Parranzarra* (*TA*), *Parranzarra* (*CT*).

> "Otra pieza en el termino llamado *Perranzarra* [...] alinda [...] con el rio que baja de *La Desa* del dicho lugar de Monesterio..." (1689, AHPA, P. 8.820, f. 405v).

OBS. Topónimo que designa una zona cercana al actual núcleo urbano de Monasterioguren, entre arroyos, que en algún tiempo se consideró como un barrio:

> "Una casa en el barrio de *Perrançarra*" (1602, AHPA, P. 2.687, f. 515v).

Se trata de la forma *perra*(*n*), 'rain', más *zahar*, 'viejo'.

Mapa Monasterioguren n. 29.

11.149. **La PIEZA DE LOS TRES**

DOC. *La pieza de los Tres* (1930, CDA),

Inf. or.: (*La Piéza de los Trés*).

OBS. En la cartografía citada aparece un término llamado la *Pieza de los Tres*. Sabemos dónde está, pero no sabemos si se refiere a *Los Tres Ríos*.

Mapa Monasterioguren n. 32.

11.150. **La PIEZA GOYO**

DOC. *Las* [*Piezas*] *de Goyo* (1930, CDA), *La Pieza Goyo* (*CT*), *La Pieza Goyo* (1996, CDA, n. 138-14).

OBS. Topónimo moderno que da nombre a unas fincas consignadas en la cartografía como particulares. Llamado así probablemente por el hipocorístico *Goyo*, de *Gregorio*.

Mapa Monasterioguren n. 38.

11.151. **PIKUMENDI**

DOC. *Picomendia* (1591, AHPA, P. 6.229), *Picomendi* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 343), *Picumendia* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 590), *Picumendi* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 258), *Picumendi* (1849, *TA*), *Picomendi* (1948, AMV, sig. 47/16/55), *Picomendi* (*TA*).

Inf. or.: (*Pecoméndi*).

> "Una heredad en el termino de *Arauzquiz* y por otro nombre *Picomendia* que alinda por una parte con el rrio caudal que vaja de los Montes Altos" (1679, AHPA, P. 6.049, f. 488).

OBS. Lugar que forma parte del término mayor de *Araukiz*.

Probablemente de *piku*, 'higuera', más *mendi*, 'monte'.

Mapa Monasterioguren n. 40.

11.152. **El PINAL**

DOC. *El Pinal* (*TA*).

OBS. Término de Monasterioguren. No conocemos más datos.

11.153. **POZO DE LA SANGRIJUELERA**

DOC. *Pozo de la Sangrijuelera* (1849, AHPA, P. 10.048, f. 122v), *Pozo de las Sangrijuelas* (1849, AHPA, P. 10.048, f. 122v).

> "En la tercera medicion que se hizo a la parte del *Pozo de la Sangrijuelera*, perteneciente el terreno a las caserias biejas: lindante por oriente con camino que de la antes indicada tegera se ba para el pueblo de Bolibar y caserias biejas, por poniente al repetido camino que de la misma tegera se dirige para el lugar de Monasterio, por meridiano con monte alto, y por Norte con el arroyo, o rio que despide las aguas para *Arcacha*: En esta medicion se incluyeron las dos caserias biejas, las heras, las dos huertas, la mitad de *La Chopera* de donde *La Tejera*, y el *Pozo de las Sangrijuelas*" (1849, AHPA, P. 10.048, f. 122v).

OBS. Según los informantes podría tratarse de un pozo junto a las fincas del término *Egaña*.

Sangrijuela es una variante de *sangijuela*, con *-r-* por efecto de *sangre*.

Sanguijuelero, *-a*, es un antiguo oficio.

11.154. **POZO DE LOS LINOS**

Véase *Linapozu*.

11.155. **Las QUEMADAS**

DOC. *Las Quemadas* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Quemadas* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Las Quemadas* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Un terreno sito en el termino de *Las Quemadas* alindante por oriente a la desa del pueblo, por poniente a ygual, por Norte a ygual" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 30).

OBS. Zona de monte comunal, al Sur de Monasterioguren, que se explotó para la extracción de leña y posterior conversión (previa quema y roturación de la cubierta vegetal) en pastos y cultivos, lo que hoy también se conoce como *Las Roturas*; de ahí su nombre.

11.156. **La RAIN**

DOC. *Larrain* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *La Rain* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 355), *La Rein* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Larain* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

"Heredad en el termino de *La Rain*, por Norte a camino de Mendiola a Monasterioguren" (1830, AHPA, P. 8.546, f. 355).

OBS. Se trata del alavesismo *raín*, 'herrán'.

11.157. **El RINCÓN**

DOC. *El Rincon* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 19), *El Rincon* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.865v), *Las* [*Piezas*] *del Rincón* (1930, CDA), *Rincon* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arroyabe).

Inf. or.: (*Las del Rincón*).

"Un terreno sito en el termino de *Arauciz* titulado *El Rincon*" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 19).

OBS. Zona del término mayor de *Araukiz* donde se constatan algunas parcelas cultivables que tomaron el nombre de *Las Piezas del Rincón*.

Mapa Monasterioguren n. 42.

11.158. **RÍO ANCHO**

DOC. *Rio Ancho* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Rioancho* (1864, AHPA, P. 13293, f. 268), Rio-ancho (1923, AMV, sig. 02-14-32. caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor Y Monasterioguren), *Rio Ancho* (1940, AMV, sig. 30/007/025), *Río Ancho* (*CT*).

"Una heredad en el termino de *Rioancho* que linda por oriente al camino que conduce a Vitoria; poniente y Norte al rio" (1864, AHPA, P. 13.293, f. 268).

OBS. Es el mismo río que aguas abajo atraviesa territorio de Mendiola.

Mapa Monasterioguren n. 18.

11.159. **El ROBLE**

Véase *Aretxa*.

11.160. **SAGARMIN**

DOC. *Sagarmina* (1699, AHPA, P. 6.072), *Sagarmin* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 118v), *Sagarmin* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 34), *Sagarmin* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Garramil* (*TA*), *Sergamín* (*CT*).

"Una heredad en el termino de *Sagarmina* o *Madura*" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

OBS. *Sagarmin* es 'manzana silvestre'. Es también un alavesismo con el mismo significado.

Mapa Monasterioguren n. 16.

11.161. **SAGARMINAGA**

DOC. *Sagarminaga* (1727, AHPA, P. 742), *Sagarminaga* (1730, AHPA, P. 10783), *Sagarminaga* (1731, AHPA, P. 8.957, f. 257v).

> "Una heredad en el termino de *Sagarminaga*" (1731, AHPA, P. 8.957, f. 257v).

OBS. *Sagarminaga*, de *sagarmin*, 'manzana silvestre', más *-aga*, 'lugar'. Significa 'lugar de manzanas silvestres'.

11.162. **SALMENDI**

DOC. *Salmendi* (*TA*).

OBS. Monte de Monasterioguren. ¿Habría que suponer **Sarri*-mendi > **Sar-mendi*, 'monte de la espesura'?

11.163. **El SALTO**

DOC. *Saltto* (1770, AHD, n. 9, aniversarios, f.12), *El Salto* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 377v), *El Salto* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 483v), *El Salto* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

> "Una heredad en el termino de *Salto* linda por el oriente a caba y cauce del molino y por el poniente al rio caudal que vaja a este lugar" (1826, AHD, n. 9, aniversarios).

11.164. **SANDIANDER**

DOC. *Santandres* (1564, AHPA, P. 5.443, f. 454bis), *Santiander* (1599, AHPA, P. 5.435), *Sandiandera* (1771, AHD, n. 9, aniversarios, f. 18), *Santiandrea* (1811, *TA*), *Santa Andrea* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.198v).

> "Otra pieza en el termino de *Sande Andera* que alinda con el camino real que ban a Logroño" (1689, AHPA, P. 8.820, f. 405v).

OBS. La documentación muestra las formas antiguas, atestiguadas también en otras partes de Vasconia, por el nombre del Santo.

11.165. **SANDIANDERABE**

DOC. *Sandianderaue* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

> "... otra huerta pegante por abaxo al rio caudal y al camino que se ba a las heredades de el termino de *Sandianderaue*" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Es el anterior, *Sandiander*, con el sufijo *-be*, 'debajo'.

11.166. **SANDIANDERESOLOA**

DOC. *Santianderesoloa* (1586, AHPA, P. 5.272).

"Una pieza en termino de *Santianderesoloa*" (1586, AHPA, P. 5.272).

OBS. *Sandianderesoloa*, 'pieza de San Andrés'.

11.167. **SANJUANOSTEA**

DOC. *San Juan Ostea* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v).

"Una heredad en el termino de *San Juan Ostea*" (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v).

OBS. Es probable que se trate de un topónimo a propósito de la desaparecida iglesia parroquial, luego ermita, de *San Juan* del mortuorio de Uribarrigutxi. También se cita en Ullibarri de los Olleros.

Significado: 'detrás de San Juan'.

11.168. **SANSEBASTIANGANA**

DOC. *San Seuastian gana* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 263v), *San Seuastian gana* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 117).

"Una heredad en el termino de *San Seuastian gana*" (1761, AHPA, P. 1.601, f. 117).

OBS. *Sansebastiangana*, 'alto de San Sebastián'.

11.169. **SANSEBASTIANPEA**

DOC. *Sansebastianpea* (1663, AHPA, P. 3.572), *Sabastianbea* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 247), *San Sebastianpea* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.198), *San Sebastian-abajo* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.198v).

"Una heredad en *Arraurquiz* llamada *Sabastinpea* y con la cauezada a la *hermita de San Seuastian*" (1675, AHPA, P. 3.133, f. 267v).

"Una heredad en el termino de *San Sebastian-abajo*" (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.198v).

OBS. Este topónimo se mantuvo hasta finales del siglo XIX, momento en que también aparece escrito como *San Sebastian-abajo*.

Se opone a *Sansebastiangana*.

11.170. **SANSOLO**

DOC. *San sola* (1594, AHPA, P. 5.070), *Sansolo* (1622, AHPA, P.3081), *Sansolo* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 483), *Sansolo* (1715, AHD, n. 136, San Pedro de Vitoria), *Sanssolo* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.427), *Sansoloa* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 511), *Sansolo* (1884, AHPA, P. 13.573 f. 24v), *Sansolo* (1903, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Sansolo* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Sansolo* (*TA*), *Sanzolo* (*TA*).

Inf. or.: (*San Sólo*).

> "Vna heredad en el termino llamado *Sansoloa* que alinda por la ondonada el rrio caudal que baja del montte altto y por la cauezera el camino real carretil" (1682, AHPA, P. 5.639, f. 58).

OBS. Quizá de *San* en su primer elemento. El segundo elemento parece *solo*, 'heredad'. Pero no podemos excluir una explicación por 'San Zoilo'.

Mapa Monasterioguren n. 12.

11.171. **SANSOLOBIDE**

DOC. *Camino de Sansoloa* (1622, AHPA, P. 3.081), *San Solo videa* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 221v), *Camino de Sansolo* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 125v), *Camino de Sansolo* (1850, AHPA, P. 13.243).

> "Una heredad en *San Solo videa*" (1670, AHPA, P. 3.716, f. 221v).
>
> "Una pieça en el termino de *Sansolo* al rio caudal que baja del monte y *Camino de Sansoloa*" (1622, AHPA, P. 3.081).

OBS. El término de *Sansolo* se localiza junto al camino de Monasterioguren a Castillo. De ahí que el camino se nombre como *Sansolobide* o *Camino de Sansolo*, o se asocie al término *Camino de Castillo*.

La forma *Sansolobide* alternó durante el siglo XVII con la forma castellana *El Camino de Sansolo*, para perdurar esta última hasta el siglo XIX.

Es el anterior más *bide*.

11.172. **SAN JUAN DE LA MIKELA**

Véase *Jaundonemikela*.

11.173. **SAN SEBASTIÁN**

DOC. *San Sauastian* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 311v), *San Sebastian* (1714, AHPA, P. 313(B), f. 671), *San Sebastian* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 38), *Sansebastian* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Una heredad en el termino de *Arauquiz* llamado *San Sebastian*" (1733, AHPA, P. 738, f. 927v).

OBS. El hagiónimo *San Sebastián* y su ermita se encontraban en el término mayor de *Araukiz*.

11.174. **SAN SEBASTIÁN ABAJO**

Véase *Sansebastianpea*.

11.175. **SANTA CECILIA**

DOC. *Santa Cecilia* (1541, AHPA, P. 6.642), *Santa Zezilia* (1618, ATHA, caja 084), *Santa Zecilia* (1708, AUE, carp. 177), *Santacecilia* (1851,

AMV, sig. 10/002/000, f. 37), *Santa Cecilia* (1931, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Santa Cecilia* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Santa Cecilia* donde dicen *Parloste*, linda al rio caudal que baja de *Arauquiz*" (1778, AHD, n. 11, aniversarios, f. 2).

OBS. Tanto López de Guereñu como González Salazar reconocen la existencia de un cementerio en el término llamado *Santa Cecilia*:

> "*Santa Cecilia*, en Monasterioguren. Heredad a medio kilómetro al norte de la aldea, donde estuvo el antiguo cementerio" (*ASF*, 193).
>
> "*Santa Cecilia* (dicen que hubo un cementerio que no han conocido)" (*CT*, 105).

Véase *Santazezilialdea*.

Mapa Monasterioguren n. 27.

11.176. **SANTAZEZILIALDEA**

DOC. *Junto a Santa Cecilia* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 156), *Santaciciliaaldea* (1640, AHPA, P. 5.951, f, 271), *Santa Çicilia aldea* (1664, AHPA, P. 3.659, f. 107).

> "Una pieça en termino *Junto a Santa Ceçilia*, teniente al rio caudal" (1604, AHPA, P. 2.605, f. 156).
>
> "Una pieza do dizen *Santa Cicilia aldea* linda al camino para Mendiola y rio caudal" (1650, AHPA, P. 8.915, f. 190).

Significado: 'la parte de Santa Cecilia'.

11.177. **SOLAGUREN**

DOC. *Sologuren* (1541, AHPA, P. 6.643), *Solaguren* (1599, AHPA, P. 4.952), *Solaguren* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 637v), *Solagurena* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 173v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Solaguren*" (1583, AHPA, P. 6.250, f. 8).

OBS. *Solaguren*, de *solo* (*sola-* en composición), 'pieza', más *guren*, 'el más alto'.

11.178. **SONARRIETA**

DOC. *Sonarrieta* (1568, AHPA, P. 9.213), *Sonarrietta* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 263v), *Sonarrieta* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 117), *Soñarrita* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 80v), *Soñarretea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

> "Una pieza do llaman *Arauquiz* donde dizen *Sonarrieta*" (1568, AHPA, P. 9.213).

OBS. Este término aparece citado como perteneciente al término mayor de *Araukiz*.

De significado oscuro. Quizá el segundo elemento *-arrieta*, 'pedregal'.

11.179. **TELLERIABIDEA**

DOC. *Tellareavidea* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 311v), *Camino de la Tejera* (1849, AHPA, P. 10.048, f. 122).

> "Una pieça en termino de *Tellareavidea*" (1617, AHPA, P. 5.517, f. 311v).

OBS. Probablemente la variante de 1617 es un error por *Telleriabidea*, 'camino de la tejería'.

11.180. **TELLERIALDEA**

DOC. *Telleria aldea* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 226), *Telleria aldea* (1713, AHPA, P. 307, f. 191v).

> "Vna heredad sita en el thermino que llaman *Tellerialdea* [...] theniente [...] al rrio que baja del monte alto [...] y al campo brabo de dicho lugar de *Mostrun*" (1685, AHPA, P. 6.071, f. 120).

OBS. De *teileria*, 'tejería', más *alde*, 'parte'. Significa 'parte de la tejería'.

11.181. **TELLERIZARRETA**

DOC. *Tellerizarreta* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 468v).

> "Una pieza en el termino llamado *Arauquiz* o *Tellerizarreta* que alinda por la ondonada con el rio que baxa del monte alto" (1732, AHPA, P. 9.627, f. 468v).

OBS. Significado: 'La(s) tejería(s) vieja(s)'.

11.182. **La TEJERA**

DOC. *La Tejera de las Landas* (1856, AMV, sig. 37/20/50), *Tejera* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Las Tejeras* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Termino *Tejeras*" (1939, AMV, sig. 28-23-1).

OBS. Este término se refiere a una instalación dedicada a la fabricación de tejas, desde mediados del siglo XIX, que estaba en el término de *Las Landas* junto a los otros términos de *La Ladera* y *Las Quemadas*, en una zona de roturación de terrenos, durante los dos últimos siglos.

11.183. **Los TRES RÍOS**

DOC. *Los Tres Rios* (1887, AMV, sig. 20/001/021).

"Términos señalados para el pasto: El [término] de *Los Tres Rios*" (1887, AMV, sig. 20/001/021).

OBS. No sabemos a qué tres ríos se refieren. Cabe la posibilidad de que sea el mismo topónimo que la *Pieza de los Tres*.

Véase *Pieza de los Tres*.

11.184. **TXIMISUA**

DOC. *Chimizua* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 589v), *Chimisua* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 24v), *Chimizo* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arroyabe).

Inf. or.: (*Chimísu*).

"Un terreno sito en el termino de *Arauciz* titulado *Chimisu* alindante por poniente al rio que baja de los Montes Altos para este lugar, por Norte a dicho rio que baja de la dibisa de Arcaya" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 8).

OBS. El topónimo *Tximisu* se encontraba en el término mayor de *Araukiz*.

Hay varios lugares en Álava con este nombre. Este nombre pudiera hacer referencia a *tximitx*, 'fleje para hacer arcos de barriles o cestos' según el diccionario de R. M. de Azkue. O bien ser una deformación de *Zubimusu*, 'extremo [literalmente: 'cara'] del puente'.

Mapa Monasterioguren n. 46.

11.185. **TXIMISUSOLO**

DOC. *Chimisu soloa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 86v).

"Pieza en el termino de *Chimisu soloa*" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 86v).

OBS. Es el mismo que el anterior, *Tximisu*, más *solo*, 'pieza'.

11.186. **TXORROA**

DOC. *Chorroa* (1600, AHPA, P. 4.961), *Chorroa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.356), *El Chorro* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.148v), *Chorro* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 615), *Choro* (1811, *TA*), *El Chorro* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.326v), *Chorro* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

Inf. or.: (*El Chórro*).

"Una heredad en el termino de *El Chorro* linda por la ondonada al rio que baja de los Montes Altos" (1771, AHD, n. 9, aniversarios, f. 15).

OBS. Significado: 'el chorro'.

Mapa Monasterioguren n. 8.

11.187. **TXORROETA**

DOC. *Chorroeta* (1670, AHPA, P. 3.413), *Chorrota* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.147), *Los Chorros* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 169).

> "Una heredad en el termino de *Arrigacha* o *Los Chorros*" (1780, AHPA, P. 1.693, f. 169).

OBS. Aparentemente *Txorroa* y *Txorroeta* es el mismo lugar.

11.188. **URALDE**

DOC. *Uralde* (1903, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gamarra Mayor-Gobeo), *Uralde* (1935, AMV. Sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López. de Arroyabe).

> "*Uralde*. Linderos: Oeste Camino de *Yurre*" (1935, AMV. Sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López. de Arroyabe).

OBS. Debido a las escasas ocasiones en las que aparece este topónimo, nos atrevemos a asegurar que se trata de *Urarte*, mucho más abundante y que se localiza en el mismo lugar.

11.189. **URARTE**

DOC. *Urarte* (1536, AHPA, P. 1.999), *Urarte* (1592, AHPA, P. 5.241), *Urarte* (1657, AHPA, P. 5.806), *Urarte* (1696, AHPA, P. 8.822), *Urartte* (1704, AHPA, P.13194, f. 1025), *Urartte* (1770, AHD, n. 9, aniversarios, f. 13), *Durarte* (1811, *TA*), *Urarte* (1826, AHD, n. 9, aniversarios), *Urarte* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate),

Inf. or.: (*Urárte*).

> "Otra pieza en el termino llamado *Urarte* que alinda con el Camino Real que ban a Mendiola y con el Rio que baja de *la Desa* de el dicho lugar" (1689, AHPA, P. .8.820, f. 406).

OBS. De *ura*, 'agua o arroyo', más *arte*, 'junto a'. Significa 'junto al agua o arroyo'.

Mapa Monasterioguren n. 23.

11.190. **URBINA**

DOC. *Urbina* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *Urbina* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 394).

> "Una heredad en termino *Urbina*" (1740, AHPA, P. 886, f. 55v).

OBS. De significado oscuro.

11.191. **URGAZI**

DOC. *Urgazi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 387), *Urgaçia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 171), *Hurgacia* (1541, AHPA, P. 6.642), *Urgacia*

(1679, AHPA, P. 6.049, f. 429), *Urgazi* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 63), *Urgaz* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.396v), *Urgaci* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Orgazi* (*CT*).

> "Una heredad en el termino de *Urgaci* linda por el Norte a un regajo; por el oriente al campo de *Ardanza* y por el poniente al rio que vaja de *La Desa* de este lugar" (1826, AHD, n. 9, aniversarios).

OBS. *Urgazi*, de *ur*, 'agua, arroyo', más *gazi*, 'ferruginoso'.

Mapa Monasterioguren n. 35.

11.192. **URIBARRIGUTXI**

DOC. *Urrivarriguchía* (1257, *NHJA* XI, 425), *Ollivarri Menor* (1294, Fita, 218), *Ullibarri Guchi* (siglo XIII, *TA*), *Ulibarriguchi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 171), *Ulibarriguchia* (1607, AHPA, P. 3.954, f. 105), *Ulliuarri guchi* (1724, AHPA, P. 355, f. 434), *Ullibarri-guchi* (LP, 97), *Ullibarriguchi* (1850, AHPA, P. 10.049, f. 1v), *Ullibarri guchi* (1927, AMV, sig. 02/014/035, caja: VXYZ).

> "Una heredad [...] en termino llamado *Aldaygana* lindante por oriente con el mortuorio de *Ullibarri buchi* [...] por poniente con el camino carril a Vitoria" (1842, AHPA, P. 8.795, f. 702).

OBS. Mortuorio que se extendía entre las jurisdicciones de Monasterioguren y Ullibarri de los Olleros al Oeste y al Este respectivamente. Al Sur lindaba con los Montes Altos, y al Norte llegaba hasta los límites de Otazu y Arkaia. En 1782 ya nos consta como mortuorio de Ullibarriguchi (1782, AHPA, P. 1.964, f. 377v). Al despoblarse se conservaron varias viviendas aisladas conocidas actualmente como los *Caseríos de Uribarrigutxi*, en jurisdicción de Monasterioguren pero lindando con Ullibarri de los Olleros. Baraibar localiza este despoblado:

> "... cerca de Ullíbarri de los Olleros." (FB).

En cuanto a su ubicación Lorenzo Prestamero dice:

"*Ullibarri-guchi* (entre Mostrum, Gamiz y Bolívar)" (LP, 97).

Gutxi, 'pequeño', sin duda para distinguirse del otro *Uribarri*.

11.193. **URSOLO**

DOC. *Urosoloa* (1586, AHPA, P. 5.272), *Vrusolea* (1682, AHPA, P. 5.639, f. 58), *Ursolo* (1770, AHD, n. 9, aniversarios, f. 11), *Ursolo* (1823, *TA*), *Unsolo* (1883, *TA*), *Urcalo* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "Una heredad en el termino de *Linapoco* que linda por el oriente con el camino que ban a *Ursolo* por el poniente y mediodia con el rio que baja de los Montes Altos" (1813, AHPA, P. 10.029, f. 68).

OBS. El primer elemento no es seguro; ¿Se trata de *ur*, 'agua'?

11.194. **USATOSTEA**

DOC. *Usataostea* (1531, AHPA, P. 6.663), *Usat ostea* (1607, AHPA, P. 3.954, f. 105), *Usattosttea* (1706, AHPA, P. 353), *Usastea* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.198v).

> "Una heredad en el termino de *Usatostea* linda por el oriente al termino llamado *Ardanza* y por el poniente al rio que vaja de *La Desa*" (1826, AHD, n. 9, aniversarios).

OBS. Sólo el segundo elemento parece seguro: *-oste*, 'detrás'.

V. ÍNDICE TOPONÍMICO

Junto al topónimo se dice el lugar al que pertenece:

ABENDAÑU	Ali.	5
ABADELUZESOLO	Armentia.	198
ABADESOLO	Armentia.	198
ABARKASOLO	Monasterioguren.	771
ABECHO	Aretxabaleta y Gardelegi.	94
ABETXUKUBIDEA	Arriaga	285
ABRIGUARAN	Berroztegieta.	348
ADOBES	Aretxabaleta y Gardelegi.	94
ADOBETA	Monasterioguren.	772
AGILASOLOA	Ali.	6
AGIN	Eskibel	527
AGINA	Lasarte	605
AGINALDEA	Lasarte	605
AGINBEA	Lasarte	605
AGINBIDEA	Lasarte	606
AGIRRESOLO	Gobeo.	549
AGUANTÍOS	Berroztegieta.	348
AITABASOA	Mendiola	687
AITABASOKO ZUBIA	Mendiola	687
AKATA	Castillo	449
AKATA	Mendiola	688
AKISKELONDO	Ali.	6
ALBAROSOLO	Armentia.	198
ALBAROSOLOA	Aretxabaleta y Gardelegi.	94
ALBAROSOLOA	Gobeo.	550
ALBARTITZA	Castillo	450
ALBARTITZA	Mendiola	689

ALBERCA Gobeo 550
ALBERQUE Aretxabaleta y Gardelegi . . 95
ALBERQUE Berroztegieta 348
ALCANTARILLAS Arriaga 286
ALDABIDEA Berroztegieta 349
ALDAIA Ali. 6
ALDAIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 95
ALDAIA Castillo 450
ALDAIA Monasterioguren. 772
ALDAIGANA Monasterioguren. 772
ALDAIZA Armentia. 198
ALDAIZAGANA Armentia. 198
ALDAPA Ali. 7
ALDAPA Armentia. 199
ALDAPA Castillo 450
ALDAPA Mendiola 689
ALDAPEA Monasterioguren. 772
ALDEURRUTIA Eskibel 527
ALGARADUIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 96
ALGARBE Castillo 451
ALMAHERALGO Berroztegieta 349
ALTO Aretxabaleta y Gardelegi . . 96
ALTO Berroztegieta 349
ALTO Eskibel 528
ALTO Gobeo 550
ALTO Monasterioguren. 773
ALTO DE ATXA Arriaga 286
ALTO DE COLACIÓN Armentia. 199
ALTO DE IRAMENDI Armentia. 199
ALTO DE LA ANTONIA Armentia. 199
ALTO DE LA CHABOLA VIEJA Mendiola 691
ALTO DE LA CHOZA Armentia. 199
ALTO DE LA CRUZ Berroztegieta 350
ALTO DE LA CRUZ DE JUSTE Castillo 451
ALTO DE LA FUENTE Aretxabaleta y Gardelegi . . 96
ALTO DE LA MINA Mendiola 689
ALTO DE LA REINA Armentia. 200
ALTO DE LA SABANDIJA Lasarte 606
ALTO DE LA SOTA Berroztegieta 350
ALTO DE LA VENTA Armentia. 200
ALTO DE LAS CANTERAS Lasarte 606
ALTO DE LENDIZ Castillo 451
ALTO DE LOS MOROS Mendiola 689

ALTO DE MALIZ Lasarte 606
ALTO DE MENDIARRI Eskibel 528
ALTO DE OSTARANA Mendiola 690
ALTO DE PELUCARAN Aretxabaleta y Gardelegi . . 96
ALTO DE SAN MIGUEL Aretxabaleta y Gardelegi . . 97
ALTO DE SANTA CRUZ Mendiola 690
ALTO DE SANTA LUCÍA Armentia. 200
ALTO DE TELLARAMENDI Mendiola 690
ALTO DE ULETA Armentia. 200
ALTO DEL CUCO Lasarte 607
ALTO DEL ENCINO Berroztegieta. 350
ALTO DEL GUARDA Armentia. 200
ALTO DEL MAYORAZGO Berroztegieta. 350
ALTO DEL MOLINO Aretxabaleta y Gardelegi . . 97
ALTO DEL PRADO Armentia. 200
ALTO DEL PUERTO Castillo. 451
ALTO DEL TAMBORIL Berroztegieta. 351
ALTO EL MOLINO Armentia. 201
ALTO LARRAITZ Berroztegieta. 351
ALTO LAS QUEMADAS Berroztegieta. 351
ALTO LAS QUEMADAS Eskibel 528
ALTO SAN QUILES Berroztegieta. 352
ALTO SAN QUILES Eskibel 529
AMATIERRA Lasarte 607
AMELUETA Gobeo. 550
ANDASOLO Ali. 7
ANDASOLOBURUA Ali. 7
ANDIKOERREKALDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 97
ANDIKOMUNDUA Arriaga 287
ANDRAMARIA Berroztegieta. 352
ANDRAMARIABEA Berroztegieta. 353
ANDRESOLO Armentia. 201
ANDURA Arriaga 287
APALASOLOA Arriaga 288
APAPERRA Mendiola 691
APAZORROTZ Castillo. 451
APAZORROTZ Mendiola 691
APAZORROTZABALA Mendiola 692
APAZORROZGANA Castillo. 452
APAZORROZPEA Mendiola 692
APERREGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 98
APERREGISOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 98
ARAMANGELU Arriaga 288

ARAMANGELU Gobeo 551
ARAMANGELUGANA Arriaga 289
ARAMANGELUKOARRIAGA Arriaga 289
ARANA Armentia. 202
ARANA Arriaga 289
ARANA Berroztegieta. 353
ARANA Castillo 452
ARANAMENDI Armentia. 202
ARANBURUA Monasterioguren. 773
ARANDATXE Aretxabaleta y Gardelegi . . 98
ARANEGI Castillo 452
ARANEGIMADURA Castillo 453
ARANEKOMADURA Castillo 453
ARANGURENA Monasterioguren. 773
ARANTXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 99
ARANTZABEA Monasterioguren. 773
ARANTZADUIA Monasterioguren. 774
ARANTZAMENDI Berroztegieta. 354
ARAUJO Aretxabaleta y Gardelegi . . 99
ARAUKIZ Monasterioguren. 774
ARAUKIZERDIA Monasterioguren. 774
ARBE Castillo 453
ARBEBE Castillo 453
ARBEBIDEA Castillo 454
ARBIDINA Berroztegieta. 354
ARBINA Berroztegieta. 354
ARBINA Mendiola 692
ARBINA Monasterioguren. 775
ARBINAELEXOSTEA Monasterioguren. 775
ARBINALASARTEBIDEA Berroztegieta. 355
ARBIZAGANA Berroztegieta. 355
ARBIZU Berroztegieta. 355
ARCA Arriaga 290
ARCA DE HIERRO Berroztegieta. 356
ARCILLA Armentia. 202
ARCILLA Arriaga 290
ARCILLA Gobeo. 552
ARCILLALES Aretxabaleta y Gardelegi . . 99
ARCILLALES Berroztegieta. 356
ARCILLALES Lasarte 607
ARCILLALES Mendiola 693
ARCILLAS Mendiola 692
ARDANBIDE Lasarte 608

ARDANTZA Armentia. 203
ARDANTZA Mendiola 693
ARDANTZA Monasterioguren. 775
ARDANTZAMENDI Berroztegieta. 356
ARDANTZAMENDI Lasarte 608
ARDANTZETA Mendiola 693
ARDANTZIBAR Armentia. 203
ARDANTZIDORBARRENA Armentia. 203
ARDANTZIDORBURUA Armentia. 203
ARDANTZIDORRA Armentia. 203
ARDUBIGANA Ali. 8
ARDUBIGANA Gobeo. 552
ARDUBURULEXASOLO Ali. 8
ARDUIA Ali. 9
ARDUIA MAYOR Ali. 9
ARDUIA MENOR Ali. 9
ARDUIBURUA Ali. 10
ARDUIETA Ali. 10
AREA Berroztegieta. 357
AREA Castillo 454
AREAGANA Ali. 10
AREAGANA Armentia. 204
AREARANA Armentia. 204
AREATZA Aretxabaleta y Gardelegi. . 99
AREISGANA Eskibel 529
ARENA Berroztegieta. 357
ARENA Lasarte 609
ARENALES Aretxabaleta y Gardelegi. . 100
ARESTUIA Ali. 11
ARETXA Armentia. 205
ARETXA Mendiola 693
ARETXA Monasterioguren. 775
ARETXABALETA Armentia. 205
ARETXABALETABIDEA Lasarte 609
ARETXABALETAGANA Aretxabaleta y Gardelegi. . 100
ARETXABEA Mendiola 694
ARETXAGA Armentia. 205
ARETXAGA Berroztegieta. 357
ARETXAGATXA Mendiola 694
ARETXAGUTXIA Mendiola 694
ARETXALDAIA Mendiola 694
ARETXALTUAGA Berroztegieta. 357
ARETXAZABALA Mendiola 694

ARETXEKOARANA Monasterioguren. 776
ARETXEKOSOLOA Monasterioguren. 776
ARETXEPERRA Monasterioguren. 776
ARIZMENDI Lasarte 609
ARIZNABARRA Ali. 12
ARIZNABARRA Armentia. 205
ARKAIABEA Mendiola 695
ARKAIARDANTZA Mendiola 695
ARKAIAZABALA Mendiola 695
ARKAIBARRA Gobeo. 553
ARKAKOLANDA Ali. 13
ARKAMUGAGANA Ali. 13
ARKATXA Monasterioguren. 776
ARKATXABEA Castillo 454
ARKATXABEA Mendiola 695
ARKATXAGANA Monasterioguren. 777
ARKATXAGUTXIA Mendiola 696
ARKATXASPEA Monasterioguren. 777
ARKATXAZABALA Mendiola 696
ARLUZEA Arriaga 291
ARLUZEA Monasterioguren. 778
ARMENDEGI Ali. 14
ARMENDEGIBEA Ali. 14
ARMENDEGIBIDEA Ali. 15
ARMENDEGIBIDEA Berroztegieta. 357
ARMENDEGIBIDEBURUA Ali. 16
ARMENDEGIBIDEGANA Ali. 16
ARMENTIA Berroztegieta. 358
ARNASETA Armentia. 206
AROZTROKIZ Monasterioguren. 778
ARRASTRE Aretxabaleta y Gardelegi . . 101
ARRATESOLO Armentia. 206
ARRATETA Castillo 454
ARRATETA Mendiola 697
ARRATETA Monasterioguren. 778
ARRATOBI Armentia. 206
ARRIAGANA Arriaga 291
ARRIDOGIETA Castillo 454
ARRIETA Berroztegieta. 358
ARRIETA Monasterioguren. 779
ARRIETABEROKI Berroztegieta. 358
ARRIETAGANA Berroztegieta. 359
ARRIGATXA Monasterioguren. 779

ARRIGORRI Aretxabaleta y Gardelegi . . 101
ARRIGORRIA Lasarte 609
ARRISKARRO Castillo 455
ARRIURDIN Armentia. 207
ARRIURDIN Berroztegieta 359
ARRIURDIN Mendiola 698
ARROA Lasarte 610
ARROALDE Lasarte 610
ARROBIA Arriaga 291
ARROBIBIDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 101
ARROBIGANA Castillo 455
ARROIABEBIDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 102
ARROIABIDE Armentia. 207
ARROIOGANA Armentia. 207
ARROIUETA Armentia. 207
ARROXUA Lasarte 610
ARROXUGANA Lasarte 610
ARROYO Armentia. 207
ARROYO Lasarte 610
ARROYO ARBUES Aretxabaleta y Gardelegi . . 102
ARTACHIQUITA Castillo 456
ARTAPADURA Arriaga 292
ARTAPADURABURUA Arriaga 293
ARTAPADURATXIPI Arriaga 293
ARTEA Castillo 456
ARTEAGA Castillo 457
ARTEKOPERRA Castillo 457
ARTETXO Armentia. 208
ARTETXO Berroztegieta 360
ARTXULETA Armentia. 208
ARTZA Armentia. 209
ARTZA Castillo 457
ARTZA Mendiola 698
ARTZAKANPO Castillo 458
ARTZARANA Armentia. 209
ARTZARANBIDE Armentia. 210
ARTZARANGANA Armentia. 210
ARTZARANMENDI Armentia. 210
ARTZARANSAKONA Armentia. 210
ARTZUA Lasarte 611
ARTZUBE Lasarte 611
ARTZUGANA Armentia. 210
ARTZUGANA Eskibel 530

ARTZUTXUETA Castillo 458
ARTZUTXUETA Mendiola 698
ARTZUTXUETAGANA Castillo 459
ARZEINA Mendiola 699
ASCARRIO Armentia. 211
ASCARRIO Lasarte 611
ASENTZIO Mendiola 699
ASENTZIOBIDE Mendiola 699
ASENTZIOSOLO Mendiola 700
ASESTADERO Ali. 16
ASESTADERO Aretxabaleta y Gardelegi . . 102
ASESTADERO Berroztegieta. 360
ASKARBEA Mendiola 700
ASKARRAGA Armentia. 211
ASKARRAGA Berroztegieta. 361
ASKARRAGA Lasarte 611
ASKARRAGABEA Lasarte 612
ASKARRAGABIDEA Armentia. 211
ASKARRAGALDEA Lasarte 612
ASKARRAGANA Berroztegieta. 361
ASKARRALDEA Ali. 17
ASKARRALDEA Mendiola 701
ASKARRALDESOLOA Mendiola 701
ASKARRARANA Eskibel 530
ASKARREKOALDAPA Monasterioguren. 779
ASKARRETA Armentia. 211
ASKARTZAR Aretxabaleta y Gardelegi . . 103
ASKARTZAR Castillo 459
ASKATZAGA Armentia. 212
ASKORRI Eskibel 531
ASTAIBAI Monasterioguren. 779
ASTASOLO Castillo 459
ASTAZUBIETA Castillo 459
ATATEGI Arriaga 294
ATXA Ali. 17
ATXA Arriaga 294
ATXA Berroztegieta. 361
ATXA Gobeo. 553
ATXABIDEA Arriaga 294
ATXAKURTZEA Arriaga 295
ATXALANDABERDE Arriaga 295
ATXALDAIA Mendiola 701
ATXARTEA Ali. 18

ATXEKOARDUIA Castillo 460
ATXURDIN Eskibel 531
AUNTZOLOETA Mendiola 701
AUZOSOLO Castillo 460
AUZOSOLO Lasarte 412
AUZOSOLOPE Castillo 460
AVELLANO Eskibel 531
AXARISOLO Arriaga 295
AXPEA Eskibel 531
AXPEA Monasterioguren 780
AXPITARTE Castillo 460
BABASOLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 103
BAGABURU Ali 18
BAGATZA Berroztegieta 362
BAGATZA Lasarte 612
BAGATZAGUTXI Berroztegieta 363
BAGATZAGUTXI Lasarte 613
BAIDORANA Castillo 460
BAJO LA CRUZ Armentia 212
BAJO LA CRUZ Berroztegieta 363
BALBERDEGANA Castillo 460
BALBERDEZEARRA Castillo 461
BALCONES Castillo 461
BALLESTA Lasarte 613
BALSA Mendiola 702
BALSAS Ali 19
BAÑUETASOLOA Monasterioguren 780
BARANDA Arriaga 296
BARBEROSOLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 103
BARBERUSOLOA Gobeo 554
BARDOIA Armentia 212
BARDUZABAL Eskibel 532
BARRANCA Berroztegieta 363
BARRANCO DE ARANGURENA Monasterioguren 780
BARRANCO DE BAIDORANA Castillo 461
BARRANCO DE LA CULEBRA Berroztegieta 363
BARRANCO DE LA FUENTE Berroztegieta 364
BARRANCO DE LA TRAVIESA Castillo 461
BARRANCO DEL CAMINO DE CASTILLO Mendiola 702
BARRANCO EL DESCARGUE Aretxabaleta y Gardelegi . . 104
BARRANCO ETXARAN Berroztegieta 364
BARRANCO LA PEDRERA Aretxabaleta y Gardelegi . . 104

BARRANCO LOS AGUANTÍOS Aretxabaleta y Gardelegi.. 104
BARRANQUERA Berroztegieta..... 364
BARRANQUILLO Castillo..... 462
BARRATXI Arriaga..... 296
BARREÑO Monasterioguren..... 780
BARRERA Aretxabaleta y Gardelegi.. 104
BARRERA Eskibel..... 532
BARRERA Lasarte..... 614
BARRERA Mendiola..... 703
BARRERA DE LA FUENTE Aretxabaleta y Gardelegi.. 105
BARRERICA Arriaga..... 297
BARRERILLA Berroztegieta..... 364
BARRIO Gobeo..... 554
BARRIO DE ABAJO Ali..... 19
BARRIO DE ABAJO Aretxabaleta y Gardelegi.. 105
BARRIO DE ABAJO Armentia..... 212
BARRIO DE ABAJO Berroztegieta..... 365
BARRIO DE ABAJO Castillo..... 462
BARRIO DE ABAJO Lasarte..... 614
BARRIO DE ABAJO Mendiola..... 703
BARRIO DE ABAJO Monasterioguren..... 780
BARRIO DE ALDAIA Aretxabaleta y Gardelegi.. 105
BARRIO DE ALDAPEGI Armentia..... 213
BARRIO DE ARRIBA Ali..... 19
BARRIO DE ARRIBA Aretxabaleta y Gardelegi.. 106
BARRIO DE ARRIBA Armentia..... 213
BARRIO DE ARRIBA Arriaga..... 297
BARRIO DE ARRIBA Berroztegieta..... 365
BARRIO DE ARRIBA Castillo..... 462
BARRIO DE ARRIBA Lasarte..... 614
BARRIO DE ARRIBA Mendiola..... 703
BARRIO DE ARRIBA Monasterioguren..... 781
BARRIO DE ARROALDE Lasarte..... 614
BARRIO DE BASALDE Ali..... 19
BARRIO DE BEKOLARRA Aretxabaleta y Gardelegi.. 106
BARRIO DE CESTRA Armentia..... 213
BARRIO DE ELEXALDE Ali..... 20
BARRIO DE ELEXALDE Armentia..... 214
BARRIO DE ELEXALDEA Castillo..... 462
BARRIO DE ETXABURU Castillo..... 462
BARRIO DE GOIENA Lasarte..... 614
BARRIO DE ITURGUTXI Armentia..... 214
BARRIO DE ITURRALDEA Castillo..... 463

BARRIO DE LA IGLESIA Ali. 20
BARRIO DE LA IGLESIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 106
BARRIO DE LA IGLESIA Armentia. 214
BARRIO DE LA IGLESIA Arriaga 297
BARRIO DE LA IGLESIA Lasarte 615
BARRIO DE LA IGLESIA Mendiola 703
BARRIO DE LA IGLESIA Monasterioguren. 781
BARRIO DE LA LARRA Armentia. 214
BARRIO DE LANDA Gobeo. 554
BARRIO DE LARRINZAR Aretxabaleta y Gardelegi . . 106
BARRIO DE MARKEL Castillo 463
BARRIO DE MEDIO Aretxabaleta y Gardelegi . . 107
BARRIO DE MEDIO Armentia. 215
BARRIO DE MENDIBE Armentia. 215
BARRIO DE MENDIBIL Armentia. 216
BARRIO DE PADURA Ali. 20
BARRIO DE SAN JULIÁN Armentia. 216
BARRIO DE SANTA LUCÍA Armentia. 216
BARRIO DE ZUBIATE Armentia. 216
BARRIO DEL PRADO Ali. 21
BARRUKOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 107
BASABEA Armentia. 217
BASABIDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 107
BASABURU Ali. 21
BASABURU Armentia. 217
BASAGUREN Ali. 22
BASALDE Castillo 463
BASALDEA Lasarte 615
BASAUTXA Aretxabaleta y Gardelegi . . 108
BASERA Castillo 464
BASERDI Ali. 22
BASOA Arriaga 298
BASOTXO Mendiola 703
BASOTXO Monasterioguren. 781
BATÁN Lasarte 615
BAZTERRASOLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 108
BAZTERSOLOA Monasterioguren. 781
BEBEDERO Aretxabaleta y Gardelegi . . 108
BEKOBARRIOA Castillo 464
BEKOIBARRA Aretxabaleta y Gardelegi . . 109
BEKOLANDA Aretxabaleta y Gardelegi . . 109
BEKOLARRA Ali. 22
BEKOLARRA Aretxabaleta y Gardelegi . . 109

BEKOLARRA Armentia. 217
BEKOLARRA Gobeo. 555
BEKOLARRAMENDI Aretxabaleta y Gardelegi. . 110
BEKOLARRAMUGAPEA Aretxabaleta y Gardelegi. . 110
BEKOLATSA Lasarte 615
BEKORTUA Berroztegieta. 365
BELAMENDIA Berroztegieta. 366
BELAUNOGENA Ali. 23
BENTANAPE Armentia. 217
BEOATE Armentia. 218
BEOBIDE Mendiola 704
BERATZA Ali. 24
BERATZA Aretxabaleta y Gardelegi. . 110
BERGANTXAGA Berroztegieta. 366
BERGANTXAGANA Berroztegieta. 366
BERGANTXEA Berroztegieta. 366
BEROKI Berroztegieta. 366
BERRIKASOLOA Arriaga 298
BERRIKASOLOA Gobeo. 555
BERROZTARABIDE Armentia. 218
BERROZTARABIDE Berroztegieta. 367
BERROZTARABIDE Lasarte 616
BETOŃUSOLO Arriaga 298
BIAGOTEGI Berroztegieta. 367
BIAGOTEGIGANA Berroztegieta. 368
BIAGOTEGIPEA Berroztegieta. 368
BIDABARRIA Aretxabaleta y Gardelegi. . 111
BIDABEA Gobeo. 556
BIDABEA Monasterioguren. 782
BIDABITARTE Monasterioguren. 782
BIDABURU Aretxabaleta y Gardelegi. . 111
BIDAGANA Aretxabaleta y Gardelegi. . 112
BIDAGANA Gobeo. 556
BIDAOSTEA Aretxabaleta y Gardelegi. . 112
BIDAPEA Ali. 24
BIDEANDI Aretxabaleta y Gardelegi. . 112
BIDEANDIBIDEA Aretxabaleta y Gardelegi. . 113
BIDEBARRIA Mendiola 704
BIDEBARRIETA Armentia. 218
BIDEBEDARRA Lasarte 616
BIDEBITARTEA Aretxabaleta y Gardelegi. . 113
BIDEBITARTEA Arriaga 298
BIDEBITARTEA Berroztegieta. 368

BIDEZURRE Castillo 464
BILLARTEGANA Berroztegieta 368
BIÑALDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 113
BIÑETA Armentia 219
BIRITXAGA Berroztegieta 368
BITORIABIDEA Ali 24
BITORIABIDEA Armentia 219
BITORIABIDEA Gobeo 557
BITORIABIDEGANA Monasterioguren 782
BITORIAIBARRA Aretxabaleta y Gardelegi . . 114
BIZENTESOLOA Ali 25
BIZKAIBIDEA Arriaga 299
BOQUETE Berroztegieta 369
BOQUETE DE LA DEHESA Lasarte 616
BORIKA Mendiola 705
BORINAGA Arriaga 299
BORINALDEA Mendiola 705
BORINBIZKARRA Ali 25
BORINGANA Ali 26
BORINGANA Gobeo 557
BORINONDOA Gobeo 558
BUCIAL Ali 26
BURLAZABALA Castillo 464
BURUOGENA Monasterioguren 782
BUSTUIA Gobeo 558
BUZTILOTZA Lasarte 616
BUZTINA Gobeo 558
BUZTINA Lasarte 616
BUZTINANDI Aretxabaleta y Gardelegi . . 114
BUZTINSOLOA Armentia 219
BUZTINZURI Ali 27
BUZTINZURI Mendiola 705
BUZTINZURIGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 114
BUZTITZA Berroztegieta 369
CABO EL TEJO Lasarte 617
CABRADA Berroztegieta 369
CADENA Aretxabaleta y Gardelegi . . 114
CADENA Armentia 219
CALCE Aretxabaleta y Gardelegi . . 115
CALCE Lasarte 617
CALERO Berroztegieta 369
CALERO Lasarte 617
CALERO VIEJO Berroztegieta 369

CALLEJA Armentia. 220
CALLEJA Lasarte 618
CALLEJÓN DE GOBEO Gobeo. 559
CALVARIO Lasarte 617
CALZADA Ali. 27
CALZADA Aretxabaleta y Gardelegi. . 115
CALZADA Armentia. 220
CALZADA Arriaga 300
CALZADA Berroztegieta. 370
CALZADA Lasarte 618
CALZADA Monasterioguren. 783
CAMINO DE AGINA Lasarte 618
CAMINO DE ALI Gobeo. 559
CAMINO DE ARETXABALETA Lasarte 618
CAMINO DE ARMENTIA Ali. 27
CAMINO DE ARMENTIA Berroztegieta. 370
CAMINO DE ATXEKOARDUIA Castillo 465
CAMINO DE BIDEANDI Aretxabaleta y Gardelegi. . 115
CAMINO DE BUZTINZURI Ali. 27
CAMINO DE CASTILLO Aretxabaleta y Gardelegi. . 115
CAMINO DE CASTILLO Berroztegieta. 370
CAMINO DE CASTILLO Mendiola 706
CAMINO DE CASTILLO Monasterioguren. 783
CAMINO DE ESKIBEL Berroztegieta. 370
CAMINO DE ESTRASETA Armentia. 220
CAMINO DE EZKERRIBAI Aretxabaleta y Gardelegi. . 115
CAMINO DE GOBEO Ali. 27
CAMINO DE GOBEO Arriaga 300
CAMINO DE ITOLA Lasarte 618
CAMINO DE KURUTZEA Lasarte 619
CAMINO DE LA BARRERA Aretxabaleta y Gardelegi. . 116
CAMINO DE LA CARRERA Aretxabaleta y Gardelegi. . 116
CAMINO DE LA FUENTE Aretxabaleta y Gardelegi. . 116
CAMINO DE LA FUENTE Arriaga 300
CAMINO DE LA FUENTE Lasarte 619
CAMINO DE LA MAGDALENA Ali. 27
CAMINO DE LA RUEDA Gobeo. 559
CAMINO DE LA RUEDA Lasarte 619
CAMINO DE LAKUA Arriaga 300
CAMINO DE LASARTE Berroztegieta. 370
CAMINO DE LASARTE Mendiola 706
CAMINO DE LEZEA Gobeo. 559
CAMINO DE LOS CARBONEROS Mendiola 706

CAMINO DE LOS TREVIÑESES Armentia. 221
CAMINO DE LOS TREVIÑESES Berroztegieta. 370
CAMINO DE LOS TREVIÑESES Lasarte 619
CAMINO DE LUKURUMENDI Mendiola 706
CAMINO DE MEAKO Castillo. 465
CAMINO DE MENDIOSTE Lasarte 619
CAMINO DE MUTILON Monasterioguren. 783
CAMINO DE PADURATXO Lasarte 619
CAMINO DE SAN JUAN Arriaga 301
CAMINO DE SAN MARTÍN Armentia. 221
CAMINO DE SAN MARTÍN Arriaga 301
CAMINO DE SAN MIGUEL Gobeo. 560
CAMINO DE SANSOLO Monasterioguren. 783
CAMINO DE SANTA CRUZ Aretxabaleta y Gardelegi. . 116
CAMINO DE SANTA CRUZ Castillo. 465
CAMINO DE SANTIAGO Armentia. 221
CAMINO DE URMENDI Castillo. 465
CAMINO DE VITORIA Ali. 27
CAMINO DE VITORIA Berroztegieta. 371
CAMINO DE VITORIA Gobeo. 560
CAMINO DE YURRE Ali. 27
CAMINO DE ZARAUNA Armentia. 221
CAMINO DEL BATÁN Lasarte 620
CAMINO DEL CHIRPIAL Armentia. 221
CAMINO DEL MOJÓN BLANCO Aretxabaleta y Gardelegi. . 117
CAMINO DEL MOLINO Gobeo. 560
CAMINO DEL MOLINO Lasarte 620
CAMINO DEL MOLINO Mendiola 707
CAMINO DEL MORTUORIO DE SAN JUAN Monasterioguren. 783
CAMINO DEL RINCÓN Monasterioguren. 783
CAMINO HONDO Ali. 28
CAMINO HONDO Armentia. 221
CAMINO LAS CANTERAS Lasarte 620
CAMINO NUEVO Mendiola 707
CAMINO VIEJO Armentia. 221
CAMINO VIEJO DE ABECHUCO Arriaga 301
CAMINO ZOZITURRI Castillo. 466
CAMPA Ali. 28
CAMPA Aretxabaleta y Gardelegi. . 117
CAMPILLOS Eskibel 532
CAMPO Aretxabaleta y Gardelegi. . 117
CAMPO DE ARRIAGA Arriaga 301

CAMPO DE ARRIBA Berroztegieta 371
CAMPO DE LA BARRERA Lasarte 620
CAMPO DE LA PEÑA Arriaga 301
CAMPO DE LA SAL Lasarte 620
CAMPO DE LOS GRILLOS Arriaga 302
CAMPO DE LOS PALACIOS Aretxabaleta y Gardelegi . . 118
CAMPO DE MENDIBE Armentia. 222
CAMPO DE PADURATXO Lasarte 620
CAMPO DE SARBURU Armentia. 222
CAMPO DEL REY Aretxabaleta y Gardelegi . . 118
CAMPO DEL REY Armentia. 223
CAMPO DEL REY Lasarte 621
CAMPO LA SOLANA Castillo 466
CAMPO LARRA Gobeo. 560
CAMPO MEDIO Lasarte 621
CAMPO SANTO Aretxabaleta y Gardelegi . . 118
CAMPO SANTO Monasterioguren. 784
CAMPO(S) DE SAN CRISTÓBAL Lasarte 621
CAMPOS Berroztegieta 371
CAMPOS Lasarte 621
CAMPOS DE LA TEJERA Berroztegieta 372
CAMPOS DE SAN CRISTÓBAL Aretxabaleta y Gardelegi . . 118
CAÑADA Berroztegieta 372
CAÑO Lasarte 622
CAÑOS Aretxabaleta y Gardelegi . . 119
CAÑOS Lasarte 622
CAÑOS Monasterioguren. 784
CANTERA DE ATXA Ali. 28
CANTERAS Aretxabaleta y Gardelegi . . 118
CANTERAS Arriaga 302
CANTERAS Berroztegieta 372
CANTERAS Castillo 466
CANTERAS Eskibel 533
CANTERAS Lasarte 622
CANTERAS DE ARKATXA Mendiola 707
CANTERAS DE GALATXO Castillo 466
CANTERAS DE SAN MIGUEL Castillo 466
CANTERIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 118
CARGADERO Berroztegieta 373
CARRASCO Castillo 467
CARRERAS Mendiola 708
CARRERAS Monasterioguren. 784
CASA PALACIO Eskibel 533

CASA QUEMADA Berroztegieta 373
CASA QUEMADA Lasarte 622
CASA VIEJA Berroztegieta 374
CASCAJAL Lasarte 622
CASCAJERAS Lasarte 623
CASCAJO Berroztegieta 374
CASCAJOS Berroztegieta 374
CASERÍO APODACA Berroztegieta 375
CASERÍO BEITIA Berroztegieta 375
CASERÍO BUESA Berroztegieta 375
CASERÍO DE ARMENTIA Armentia 223
CASERÍO DE ITOLA Lasarte 623
CASERÍO DE LASARTE Lasarte 623
CASERÍO EGAÑA Monasterioguren 784
CASERÍO LASAGABASTER Berroztegieta 376
CASERÍOS DE ATAURI Berroztegieta 376
CASERÍOS DE CASTILLO Castillo 467
CASERÍOS DE MEAKO Castillo 467
CASERÍOS DE MEAKO Mendiola 708
CASERÍOS DE PIEZA VITORIA Castillo 468
CASERÍOS DE URIBARRIGUTXI Monasterioguren 785
CASETA Ali 28
CASETA Castillo 468
CASETA DEL CAMINERO Castillo 468
CASETA DEL PUERTO Castillo 468
CASTILLO Eskibel 533
CASTILLOBIDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 120
CASTILLOBIDEA Berroztegieta 376
CASTILLOBIDEA Monasterioguren 785
CAVA Mendiola 708
CAVA Monasterioguren 785
CAVA DE LA DEHESA Lasarte 623
CAVA DEL CERRADO Lasarte 624
CAVAS Eskibel 534
CERCADO Eskibel 534
CERCADO (DE ISIDORO) Armentia 223
CEREZO Castillo 469
CEREZOS Berroztegieta 376
CERRADO Berroztegieta 377
CERRADO Gobeo 560
CERRADO Lasarte 624
CERRAJAS Lasarte 625
CHARAL DEL HOYO DE LA CANTERA Castillo 469

CHIRPIA Arriaga 304
CHIRPIA Berroztegieta 377
CHIRPIA VIEJA Arriaga 304
CHIRPIAL Aretxabaleta y Gardelegi . . 120
CHIRPIAL Armentia 224
CHIRPIAL Arriaga 304
CHIRPIAL Lasarte 626
CHOPERA Monasterioguren 786
CHORRO Mendiola 709
CHORRO Monasterioguren 787
CHORROS Mendiola 709
CHOZA Aretxabaleta y Gardelegi . . 121
CHOZA Monasterioguren 787
CHOZA DE CASTILLO Castillo 469
CHOZA LAS VACAS Monasterioguren 787
CHOZA VIEJA Castillo 470
CHOZA VIEJA Lasarte 627
CHOZAPIEDRA Mendiola 709
CIUDAD JARDIN Aretxabaleta y Gardelegi . . 120
COLMENAR DE GORPURU Monasterioguren 786
CORONA Gobeo 560
CORRAL Aretxabaleta y Gardelegi . . 120
CORRAL Lasarte 625
CORTINA Mendiola 710
CORTINA Monasterioguren 786
COTEADO Ali 29
COTEADO Gobeo 561
COTEADO Lasarte 625
COTEADO MAYOR Ali 29
COTO Ali 29
COTO CHIQUITO Ali 30
COTO GRANDE Ali 30
COTO REDONDO Eskibel 534
CRUCIJADA Arriaga 302
CRUZ Ali 30
CRUZ Armentia 224
CRUZ Berroztegieta 377
CRUZ Eskibel 534
CRUZ MOCHA Berroztegieta 378
CRUZ BLANCA Ali 30
CRUZ DE ATXA Arriaga 303
CRUZ DE ERROTAMENDIA Arriaga 303
CRUZ DE JUSTE Castillo 470

CRUZ DE MENDIA Lasarte 625
CRUZ DE MENDIOSTE Lasarte 626
CRUZ DE NÍNIVE Armentia. 225
CRUZ DE SAN PEDRO Lasarte 626
CUATRO CAMINOS Ali. 30
CUATRO CAMINOS Arriaga 303
CUESTA Eskibel 535
CUESTA DE LORDO Castillo 470
CUESTA DEL CALVARIO Lasarte 626
CUESTA GRANDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 120
CUESTAS Aretxabaleta y Gardelegi . . 120
DEBAJO CASA Eskibel 535
DEBAJO DE LA CRUZ Lasarte 627
DEBAJO DE LA CRUZ DE MENDIA Lasarte 627
DEBAJO DE LA DEHESA Lasarte 627
DEBAJO DE LA DEHESA DE ARETXABALETA Aretxabaleta y Gardelegi . . 121
DEBAJO DE LA DEHESA DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 121
DEBAJO DE LA ERMITA DE SAN SEBASTIÁN Arriaga 304
DEBAJO DE LA ERMITA DE SAN SEBASTIÁN Mendiola 710
DEBAJO DE LA FUENTE Lasarte 627
DEBAJO DE LA FUENTE DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 122
DEBAJO DE LA IGLESIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 122
DEBAJO DE LA IGLESIA Berroztegieta. 378
DEBAJO DE LA IGLESIA Mendiola 710
DEBAJO DE SAN MIGUEL Aretxabaleta y Gardelegi . . 123
DEBAJO DE SAN MIGUEL Mendiola 710
DEBAJO DE SANTA CRUZ Mendiola 710
DEBAJO DE SANTA MARÍA Berroztegieta. 378
DEBAJO DEL CAMINO DE GAMARRABIDEA Castillo 470
DEBAJO DEL MOLINO Mendiola 711
DEBAJO DEL MONTE DE ARMENTIA Berroztegieta. 378
DEBAJO EL CASERÍO Berroztegieta. 379
DEBAJO LA CALZADA Monasterioguren. 787
DEBAJO LA SENDA Eskibel 535
DEHESA Ali. 31
DEHESA Armentia. 225
DEHESA Berroztegieta. 379

DEHESA Castillo 470
DEHESA Lasarte 627
DEHESA Mendiola 711
DEHESA Monasterioguren. 787
DEHESA BOYAL Aretxabaleta y Gardelegi . . 123
DEHESA DE ARETXABALETA Aretxabaleta y Gardelegi . . 123
DEHESA DE ERREKALDE Lasarte 628
DEHESA DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 124
DEHESA NUEVA Armentia. 225
DEHESA VIEJA Armentia. 226
DELANTE DE LA RUEDA Gobeo. 561
DELANTE DE SAN MIGUEL Castillo 471
DELANTE DE SAN PEDRO Lasarte 628
DELANTE DEL MOLINO Lasarte 628
DELANTE DEL PALACIO Lasarte 628
DEPÓSITO Lasarte 629
DETRAS DE LA IGLESIA Mendiola 711
DETRÁS DE LA IGLESIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 124
DETRÁS DE LA IGLESIA Armentia. 226
DETRÁS DE LA IGLESIA Castillo 471
DETRÁS DE LA IGLESIA Lasarte 629
DETRÁS DE LA IGLESIA DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 124
DETRÁS DE LA RUEDA Berroztegieta. 379
DETRÁS DE LAS HUERTAS Berroztegieta. 379
DETRÁS DE LAS HUERTAS Lasarte 629
DETRÁS DE SAN MIGUEL Castillo 471
DETRÁS DE SAN MIGUEL Gobeo. 561
DETRÁS DE SAN PEDRO Lasarte 629
DETRÁS DE SANTA MARINA Ali. 31
DETRÁS DEL CAMINO ANTIGUO DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 125
DETRÁS DEL CERCADO Castillo 471
DETRÁS DEL MOLINO Berroztegieta. 379
DETRÁS DEL MOLINO Lasarte 629
DIEGOMENDI Ali. 31
DONASOSTEA Mendiola 711
DONESTIA Arriaga 305
DORRONBEA Gobeo. 562
DORRONDA Castillo 471
DORRONDA Mendiola 712
DORRONDAGANA Gobeo. 562
DORRONDAKOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 125

DORRONDOA Aretxabaleta y Gardelegi.. 125
DOS AGUAS Aretxabaleta y Gardelegi.. 125
DOS AGUAS Arriaga 306
DOS AGUAS Lasarte 629
DURANGOSOLO Arriaga 306
EGAÑA Monasterioguren..... 788
EGIARTEGANA Berroztegieta..... 379
EGUZKIAGIRRE Ali..... 32
EHARIBARRA Gobeo..... 562
EHARIBIDEA Ali..... 32
EHARIBIDEA Gobeo..... 563
EJIDOS Gobeo..... 564
EKIÑAPADURA Lasarte 630
EKIÑAPADURALATSAGA Lasarte 630
ELEXAEGI Mendiola 712
ELEXALDE Ali..... 32
ELEXALDE Armentia..... 226
ELEXALDE Mendiola 713
ELEXATEA Lasarte 630
ELEXAZARRA Armentia..... 226
ELEXAZARRA Berroztegieta..... 380
ELEXOSTEA Ali..... 33
ELEXOSTEA Berroztegieta..... 380
ELEXOSTEA Lasarte 630
ELEXOSTEA Mendiola 713
ELEXOSTEA Monasterioguren..... 788
ELEXOSTEA (1) Aretxabaleta y Gardelegi.. 126
ELEXOSTEA (2) Aretxabaleta y Gardelegi.. 126
ELEXPEA Ali..... 34
ELEXPEA Aretxabaleta y Gardelegi.. 126
ELEXPEA Berroztegieta..... 381
ELEXPEA Mendiola 714
ELEXPEA Monasterioguren..... 788
ELGAZI Castillo..... 471
ELGAZTEGI Castillo..... 472
ELORDUIALDEA Lasarte 631
ELORRALDE Castillo..... 472
ELORRALDE Lasarte 631
ELORRI Aretxabaleta y Gardelegi.. 127
ELORRIKOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi.. 127
ELORRITURRIAGA Armentia..... 226
ELORRITURRIAGA Berroztegieta..... 382
ELORTZA Arriaga 306

ELORTZALDEA	Lasarte	361
ELOSEGI	Berroztegieta	382
ENCIMA DE LA CRUZ	Berroztegieta	382
ENCIMA DE LA FUENTE	Aretxabaleta y Gardelegi	127
ENCIMA DE LA FUENTE	Armentia	227
ENCIMA DE LA FUENTE	Berroztegieta	382
ENCIMA DE LA FUENTE	Monasterioguren	788
ENCIMA DE SANTA CECILIA	Monasterioguren	788
ENCIMA DEL ARROYO	Armentia	227
ENCIMA DEL CERRADO	Lasarte	632
ENCIMA DEL MOLINO	Aretxabaleta y Gardelegi	128
ENCIMA LA CALZADA	Monasterioguren	789
ENCIMA LOS CASERIOS	Berroztegieta	382
ENCINA	Castillo	473
ENCINAL	Eskibel	535
ENCINAL DE ASCORRI	Eskibel	535
ENTRE ACEQUIAS	Armentia	227
ENTRE CEQUÍAS	Lasarte	632
ENTRE RIOS	Berroztegieta	382
ENTRE RÍOS	Ali	34
ENTRE RÍOS	Lasarte	632
EPERSOLOA	Castillo	473
ERBASANTEA	Gobeo	564
ERDAIDE	Castillo	473
ERDITAKOBIDEA	Ali	34
ERLATEGI	Monasterioguren	789
ERMITA	Mendiola	714
ERMITA	Monasterioguren	789
ERMITA DE SAN JULIÁN Y SANTA BASILISA	Armentia	227
ERMITA DE SAN MIGUEL	Castillo	473
ERMITA DE SAN PEDRO DE IBARRA	Lasarte	632
ERMITA DE SAN PELAYO	Armentia	227
ERMITA DE SAN SEBASTIÁN	Monasterioguren	789
ERMITA DE SANTA CECILIA	Monasterioguren	789
ERMITA DE SANTA LUCÍA	Armentia	229
ERMITA DE SANTIAGO	Aretxabaleta y Gardelegi	128
ERRAMUTXO	Aretxabaleta y Gardelegi	128
ERRATURA	Armentia	229
ERRATURA	Castillo	474
ERRATURA	Mendiola	714
ERRATURA	Monasterioguren	790
ERREKABEA	Gobeo	564

ERREKABITARTE Berroztegieta 382
ERREKABITARTE Castillo 474
ERREKABITARTE Lasarte 632
ERREKAGATXA Castillo 474
ERREKAGATXA Mendiola 715
ERREKALDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 128
ERREKALDE Lasarte 633
ERREKALDE Mendiola 715
ERREKAOGEN Aretxabaleta y Gardelegi . . 129
ERREKARTEA Ali. 34
ERREKARTEA Armentia. 230
ERREKARTEA Arriaga 307
ERREKAZARRA Castillo 475
ERREKERA Armentia. 230
ERREKERA Eskibel 536
ERREKEREA Ali. 35
ERREKEREA Gobeo. 564
ERREPIDE Ali. 35
ERREPIDEBURUA Ali. 36
ERREPIKABIDEA Arriaga 307
ERREXALARANPE Monasterioguren. 790
ERRODRIGUSOLO Armentia. 231
ERROIMENDI Ali. 37
ERROITURRI Castillo 475
ERROITURRIGANA Castillo 475
ERROMERISPIDE Monasterioguren. 790
ERROMEROBIDEA Armentia. 231
ERROMEROSOLO Armentia. 231
ERROTABARRIA Armentia. 231
ERROTABARRIA Arriaga 307
ERROTABEA Gobeo. 565
ERROTABIDEA Gobeo. 565
ERROTABIDEA Lasarte 633
ERROTABURU Aretxabaleta y Gardelegi . . 129
ERROTABURU Berroztegieta 383
ERROTABURU Castillo 475
ERROTAGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 130
ERROTALDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 130
ERROTALDE Armentia. 232
ERROTALDE Berroztegieta 383
ERROTALDE Lasarte 634
ERROTALDE Mendiola 716
ERROTALDE Monasterioguren. 791

ERROTAMENDI Ali. 37
ERROTAMENDIA Arriaga 308
ERROTAOSTE Arriaga 309
ERROTAOSTE Berroztegieta. 384
ERROTAOSTEA Ali. 38
ERROTAOSTEA Lasarte 634
ERROTAOSTEA Monasterioguren. 791
ERROTASOLO Armentia. 232
ERROTASOLO Lasarte 634
ERROTAURRA Gobeo. 566
ERROTAZABAL Aretxabaleta y Gardelegi. . 131
ERROTAZAR Aretxabaleta y Gardelegi. . 131
ERROTAZAR Armentia. 232
ERROTAZAR Lasarte 634
ERROTAZARRA Mendiola 716
ERROTAZARRALDEA Lasarte 635
ERROTURA Berroztegieta. 384
ESCOBILLAS Arriaga 309
ESKALERATXO Berroztegieta. 385
ESKALERETAURRUNA Berroztegieta. 385
ESKIBELBIDEA Berroztegieta. 385
ESKIBIL Armentia. 232
ESKUGUTXI Ali. 38
ESKUGUTXI Gobeo. 566
ESKUGUTXIGANA Gobeo. 567
ESKUTXO Armentia. 233
ESKUTXOETA Armentia. 233
ESKUTXOGANA Armentia. 233
ESPARZIARANA Eskibel 536
ESPINAL Eskibel 537
ESPINALES DE ZUBIARTE Arriaga 310
ESPINO Lasarte 635
ESTARRONAGEA Gobeo. 567
ESTRASABIDEA Arriaga 310
ESTRASETA Armentia. 234
ESTRECHO Eskibel 537
ETERNAGA Gobeo. 568
ETXABEA Armentia. 234
ETXABEA Berroztegieta. 386
ETXABEGANA Armentia. 235
ETXABURU Castillo 476
ETXAOSTEA Lasarte 635
ETXAOSTEA Mendiola 717

ETXAPEA Aretxabaleta y Gardelegi.. 132
EXIDUA Gobeo..... 569
EXIDUGANA Gobeo..... 569
EXIDUZARRA Gobeo..... 569
EZKERRIBAI Aretxabaleta y Gardelegi.. 132
EZKERRIBAIBEA Aretxabaleta y Gardelegi.. 133
EZKERRIBAIBIDE Aretxabaleta y Gardelegi.. 133
EZKERRIBAIGANA Aretxabaleta y Gardelegi.. 133
EZKIZAR Monasterioguren..... 791
EZKURDUIA Monasterioguren..... 791
EZTERNA Mendiola 717
EZTERNABIDEBITARTE Mendiola 717
EZTERNAOKELU Mendiola 718
EZTERNAZABALA Mendiola 718
FERNÁN GONZALO Monasterioguren..... 791
FINCAS DE LA TRAVIESA Castillo..... 476
FORROTXO Aretxabaleta y Gardelegi.. 134
FRAISOLO Ali..... 38
FRAISOLO Lasarte 635
FRAISOLO Monasterioguren..... 792
FRAITURRI Aretxabaleta y Gardelegi.. 134
FRENTE AL MOLINO Aretxabaleta y Gardelegi.. 134
FRESNO Lasarte 636
FREUNTZA Mendiola 718
FREUNTZABEA Mendiola 719
FUENTE Ali..... 38
FUENTE Armentia..... 235
FUENTE Arriaga 311
FUENTE Berroztegieta..... 386
FUENTE Castillo..... 476
FUENTE Eskibel 537
FUENTE Lasarte 636
FUENTE Monasterioguren..... 792
FUENTE (1) Aretxabaleta y Gardelegi.. 134
FUENTE (2) Aretxabaleta y Gardelegi.. 135
FUENTE ABAJO Armentia..... 235
FUENTE DE ABAJO Castillo..... 477
FUENTE DE ARANA Armentia..... 235
FUENTE DE ARETXABALETA Aretxabaleta y Gardelegi.. 135
FUENTE DE ARRIAGA Arriaga 311
FUENTE DE ARRIAGA VIEJA Arriaga 311
FUENTE DE ARRIBA Armentia..... 236
FUENTE DE ARRIBA Castillo..... 477

FUENTE DE DONOSITURRI Armentia. 236
FUENTE DE ESTARRIETA Aretxabaleta y Gardelegi. . 135
FUENTE DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi. . 136
FUENTE DE GARDUBERANA Monasterioguren. 792
FUENTE DE LA NARIZ Aretxabaleta y Gardelegi. . 136
FUENTE DE LAS MANTEQUERAS Armentia. 236
FUENTE DE LAS RATAS Lasarte 636
FUENTE DE LOS LOCOS Castillo 477
FUENTE DE LOS LOCOS Mendiola 719
FUENTE DE LOS RAPOSOS Lasarte 636
FUENTE DE MATANDI Lasarte 636
FUENTE DE MENDIA Lasarte 636
FUENTE DE MENDIARRI Eskibel 537
FUENTE DE SAN ANDRÉS Armentia. 236
FUENTE DEL PASTOR Arriaga 311
FUENTE DEL RAPOSO Berroztegieta. 387
FUENTE EL TORDO Castillo 477
FUENTE LAS PALOMAS Berroztegieta. 387
FUENTE MAUREGI Lasarte 637
FUENTE NUEVA Lasarte 637
FUENTE SAGRADA Armentia. 237
FUENTE VIEJA Aretxabaleta y Gardelegi. . 136
FUENTE VIEJA Arriaga 311
FUENTECICAS Arriaga 311
FUENTECICAS DE SAN PEDRO Lasarte 637
FUENTECILLAS Mendiola 719
FUENTES Aretxabaleta y Gardelegi. . 136
GALATXO Castillo 477
GALBARRETA Berroztegieta. 387
GALBARRETA Lasarte 638
GALLEGOSOLO Armentia. 237
GALTZARRA Aretxabaleta y Gardelegi. . 137
GAMARRABIDE Arriaga 311
GAMARRABIDE Castillo 478
GAMARRABIDEGANA Castillo 478
GAMARRABIDEPEA Castillo 478
GAMARRASOLO Arriaga 312
GAMIZPIDEA Mendiola 719
GARAI Mendiola 720
GARDELEGIELEXOSTEA Aretxabaleta y Gardelegi. . 137
GARDELEGIKOERROTALDEA Aretxabaleta y Gardelegi. . 138
GARDELEGITURRALDEA Aretxabaleta y Gardelegi. . 138
GARDUBERANA Monasterioguren. 793

GARRAMIL Monasterioguren. 793
GATZALBIDE Ali. 38
GATZALBIDE Arriaga 312
GATZALITURRI Mendiola 720
GATZARISOLOA Gobeo. 569
GATZARISOLOETA Gobeo. 570
GAZAETA Eskibel 537
GAZTELABEA Mendiola 721
GAZTELAGANA Mendiola 721
GAZTELUBIDE Aretxabaleta y Gardelegi. . 139
GAZTELUBIDE Berroztegieta. 389
GAZTELUBIDE Lasarte 639
GAZTELUBIDE Monasterioguren. 793
GAZTELUBIDEA Mendiola 721
GAZTELUBIDEGANA Mendiola 722
GEREÑAPERRAN Ali. 39
GOBATE Berroztegieta. 389
GOBEUAGIRRE Arriaga 313
GOBEUBIDEA Ali. 39
GOBEUBIDEA Arriaga 313
GOIENA Lasarte 639
GOIKOBARRIOA Aretxabaleta y Gardelegi. . 139
GOIKOBARRIOA Castillo. 479
GOIKOBARRIOA Lasarte 640
GOIKOBARRIOA Mendiola 722
GOIKOIBARRA Aretxabaleta y Gardelegi. . 140
GOIKOLARRA Aretxabaleta y Gardelegi. . 140
GOITURRI Castillo. 479
GOMETXABIDEA Berroztegieta. 389
GOMETXABIDEA Eskibel 539
GORDOSOLO Armentia. 237
GRANDE DE ERREKERA Eskibel 539
GURPURUZUBIETA Berroztegieta. 389
HAYAS GORDAS Castillo. 480
HAYEDICO Berroztegieta. 390
HAYEDO Castillo. 480
HEREDAD DEL FRESNO Eskibel 539
HEREDAD DEL NOGAL Eskibel 540
HERNANDOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi. . 141
HERNUTA Monasterioguren. 794
HORNO Ali. 40
HOYO Aretxabaleta y Gardelegi. . 141
HOYO Armentia. 237

HOYO CORRAL Lasarte 640
HOYO DE LA VIRGEN Berroztegieta 390
HOYO EL MUERTO Mendiola 722
HOYO EL MUERTO Monasterioguren 794
HOYO GRANDE Lasarte 640
HOYO PRIETO Lasarte 640
HUERTA Castillo 480
HUERTA Lasarte 640
HUERTAS Ali 40
HUERTAS Berroztegieta 391
HUERTAS Monasterioguren 794
HUERTO Arriaga 313
HUERTUCHO Berroztegieta 391
HUERTUCHOS Castillo 480
IBAIA Mendiola 723
IBAIBEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 141
IBAIBEA Berroztegieta 391
IBAIBIDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 142
IBARBEA Gobeo 570
IBARRA Gobeo 570
IBARREKOMENDIA Lasarte 641
IBARTEA Eskibel 540
IBATAGUA Gobeo 570
IBATARBURUA Gobeo 571
IBATATZA Gobeo 571
IGAIPIDEA Ali 40
IGAIPIDEA Gobeo 571
IGELETARANA Arriaga 314
IGELETARANA Gobeo 572
IGLESIA Mendiola 723
IGLESIA Monasterioguren 794
IGLESIA DE SAN ANDRÉS Armentia 237
IGLESIA DE SAN MARTÍN Armentia 238
IGLESIA DE SAN MILLÁN Ali 41
IGLESIA DE SAN MILLÁN Armentia 238
IGLESIA DE SAN PEDRO Aretxabaleta y Gardelegi . . 142
IGLESIA DE SAN PEDRO Gobeo 572
IGLESIA DE SAN SATURNINO Armentia 239
IGLESIA DE SAN VICENTE Arriaga 315
IGLESIA DE SANTA MARÍA Lasarte 641
IGLESIA DE SANTA MARÍA DE CASTILLO Castillo 481

IGLESIA DE SANTA MARÍA DE MEANA Castillo 481
IGLESIA DE SANTA MARÍA DE MEANA Mendiola 724
IGLESIA DE SANTA MARÍA DE MENDIOLA Mendiola 724
IGLESIA DE SANTA OLALIA Berroztegieta 391
IHURRE Monasterioguren 794
IHURREBIDEA Ali 41
IHURREBIDEA Arriaga 315
IHURREBIDEA Monasterioguren 795
IÑARRA Ali 42
IÑARRA Armentia 239
IÑARRA Berroztegieta 392
IÑARRA Lasarte 641
IÑARRAPADURA Lasarte 641
IÑARRAZABAL Berroztegieta 392
IÑARRAZABAL Eskibel 540
IÑARRIBIDEA Arriaga 315
IÑARRIBIDEA Gobeo 572
INGIRU Aretxabaleta y Gardelegi . . 143
INGIRUKOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 143
INTXAGURMAKURRA Armentia 240
INTXAGURRA Castillo 481
INTXAGURRETA Lasarte 641
INTXAGURSOLO Castillo 481
INTXAURRETA Mendiola 725
INTXAURSARRIA Monasterioguren 795
IPARRAGIRRE Mendiola 725
IRAMENDI Armentia 240
IRAMENDIGANA Armentia 241
IRAMENDIPEA Armentia 241
IRARGISOLO Castillo 482
IRARGISOLOPEA Castillo 482
IRATZA Monasterioguren 795
IRATZALDAIA Monasterioguren 795
IRTZINA Gobeo 572
IRTZINGANA Gobeo 573
IRULEZEA Gobeo 573
IRUÑA Castillo 482
IRUÑA Gobeo 574
IRUNTOKI Mendiola 726
IRUSOLOBITARTEA Gobeo 574

ISASBAZTERRA Mendiola 726
ISASI Aretxabaleta y Gardelegi . . 143
ISASIALDEA Monasterioguren. 795
ISASPEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 143
ISASPIDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 144
ISASPURUA Castillo 483
ISASPURUMENDI Berroztegieta. 393
ISLA Gobeo. 574
ISLA Mendiola 726
ISOSTEA Mendiola 727
ISUSKITZAIA Ali. 42
ITOLA Lasarte 642
ITOLABEA Lasarte 642
ITOLABIDEA Lasarte 642
ITURBEA Castillo 483
ITURBIDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 144
ITURBIDEA Armentia. 241
ITURBIDEA Arriaga 316
ITURBURU Armentia. 241
ITURBURU Monasterioguren. 796
ITURBURUA Aretxabaleta y Gardelegi . . 145
ITURBURUA Arriaga 316
ITURBURUA Gobeo. 574
ITURGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 145
ITURGANA Monasterioguren. 796
ITURGUTXI Armentia. 242
ITURGUTXI Mendiola 727
ITURLANDA Arriaga 317
ITURMENDI Aretxabaleta y Gardelegi . . 145
ITURRALDE Lasarte 642
ITURRALDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 146
ITURRALDEA Armentia. 242
ITURRALDEA Arriaga 317
ITURRALDEA Berroztegieta. 393
ITURRALDEA Castillo 483
ITURRALDEA Monasterioguren. 796
ITURRALDIETA Aretxabaleta y Gardelegi . . 146
ITURRARTEA Ali. 43
ITURRI Castillo 484
ITURRIAGA Armentia. 242
ITURRIAGA Berroztegieta. 394
ITURRIAGA Castillo 484
ITURRIBARRI Monasterioguren. 796

ITURRIGUTXI Berroztegieta 394
ITURRITXO Armentia. 243
ITURRITXO Lasarte 643
ITURRITXOETA Armentia. 243
ITURRITXUETA Castillo 484
ITURRIZULO Lasarte 643
ITURRONDOA Monasterioguren. 797
ITURSAGRADUA Armentia. 243
ITURTZAGANA Armentia. 244
ITURZABAL Aretxabaleta y Gardelegi . . 146
ITURZABALA Arriaga 317
ITURZAR Aretxabaleta y Gardelegi . . 147
ITURZAR Armentia. 243
ITURZAR Arriaga 318
ITURZAR Mendiola 728
ITURZAR (1) Castillo 485
ITURZAR (2) Castillo 485
ITXINAGA Lasarte 644
IXIDUTXOETA Armentia. 244
JAUNDONEJOANESBIDEA Arriaga 319
JAUNDONEMIKELA Mendiola 728
JAUNDONEMIKELA Monasterioguren. 797
JAUNDONEMIKELBIDEA Mendiola 728
JAUNDONEMIKELPEA Mendiola 729
JAUNDONEPERI Lasarte 644
JAUNDONEPERIALDEA Lasarte 644
JAUNDONEPERISOLO Lasarte 644
JAUNSOLO Lasarte 645
JINEBRAL Castillo 486
JOYASOLOA Ali. 43
JUANA Berroztegieta. 395
JUEGO DE LA CHURRA Lasarte 645
JULIANSOLO Monasterioguren. 798
JUNCAL Berroztegieta. 395
JUNGITUSOLO Berroztegieta. 395
JUNTO A LA BARRERA Lasarte 646
JUNTO A LA CRUZ Berroztegieta. 395
JUNTO A LA CRUZ DE ERROTAMENDIA Arriaga 319
JUNTO A LA FUENTE Aretxabaleta y Gardelegi . . 147
JUNTO A LA FUENTE Armentia. 244
JUNTO A LA FUENTE Berroztegieta. 396
JUNTO A LA FUENTE Castillo 486

JUNTO A LA FUENTE Lasarte 646
JUNTO A LA FUENTE DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 147
JUNTO A LA FUENTE DE MENDIA Lasarte 646
JUNTO A LA IGLESIA Lasarte 646
JUNTO A LA IGLESIA Mendiola 729
JUNTO A LA RUEDA DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 147
JUNTO A LA RUEDA DE LASARTE Lasarte 646
JUNTO A SAN PEDRO Lasarte 446
JUNTO A SANTA CECILIA Monasterioguren. 798
JUNTO A SANTA LUCÍA Armentia. 244
JUNTO AL MOLINO Ali. 44
JUNTO AL MOLINO Berroztegieta. 396
JUNTO AL MOLINO Mendiola 729
KALEJASOLO Armentia. 244
KALLEBEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 147
KALTZADA Ali. 44
KALTZADA Berroztegieta. 396
KALTZADABEA Lasarte 646
KALTZADABIDE Lasarte 647
KALTZADABURUA Ali. 44
KALTZADABURUA Lasarte 647
KALTZADAGANA Castillo 486
KALTZADAGANA Lasarte 647
KALTZADAPEA Armentia. 245
KALTZADAPEA Berroztegieta. 396
KALTZADAPEA Castillo 486
KALTZADARREKARTEA Ali. 45
KALTZADATEA Berroztegieta. 397
KALTZADAZARRA Gobeo. 575
KALTZADAZARRA Lasarte 647
KALTZAZARRETA Arriaga 320
KAMARAPEA Berroztegieta. 397
KAMINALDEA Lasarte 647
KAMINOA Armentia. 245
KAMINOA Berroztegieta. 397
KAMINUETA Armentia. 245
KANALA Berroztegieta. 398
KANALUA Armentia. 245
KAÑUARTEA Monasterioguren. 798
KAÑUETA Castillo 487
KAÑUETA Lasarte 648
KAÑUETA Monasterioguren. 798

KAPANABEA Mendiola 729
KAPANAOSTE Armentia. 245
KAPILDUIA Monasterioguren. 798
KAROBI Mendiola 730
KAROBIDE Mendiola 730
KAROBIZULO Berroztegieta. 398
KAROSOLOA Gobeo. 575
KARRASKUETA Castillo 487
KASKAXUETA Ali. 45
KEREXA Castillo 487
KEREXALDEA Lasarte 648
KEREXETA Berroztegieta. 399
KEREXETA Mendiola 731
KEREXTEGI Mendiola 731
KIPULATZA Castillo 488
KIPULATZA Mendiola 731
KOLAZIO Armentia. 245
KOLAZIOBIDEA Armentia. 246
KOLAZIOGANA Armentia. 246
KORPITZ Lasarte 648
KORPIZGANA Lasarte 648
KOTONDOA Ali. 45
KRISPIŃABIDE Armentia. 247
KURUTZEAGA Ali. 45
KURUTZEAGA Armentia. 247
KURUTZEGANA Berroztegieta. 399
KURUTZEMENDI Lasarte 649
KURUTZEMENDIBEA Lasarte 649
KURUTZEMENDIOSTEA Lasarte 650
KURUTZEOSTEA Armentia. 247
KURUTZEPEA Berroztegieta. 400
KURUTZETA Berroztegieta. 400
KURUTZEZURI Ali. 45
KUTXA Monasterioguren. 799
KUTXUA Arriaga 320
LA DE LOS OLMOS Gobeo. 576
LA DEL FRESNO Gobeo. 576
LA DEL ROBLE Gobeo. 576
LABAGANA Berroztegieta. 401
LABANANEA Gobeo. 576
LABAPEA Berroztegieta. 401
LADERA Armentia. 248
LADERA / Las LADERAS Monasterioguren. 799

LADERA DE VALVERDE Castillo 488
LAIATU Castillo 488
LAKUA Aretxabaleta y Gardelegi . . 148
LAKUA Arriaga 320
LAKUA Gobeo 577
LAKUA Lasarte 650
LAKUA Monasterioguren 799
LAKUABAZTERRA Arriaga 321
LAKUABIDEA Arriaga 322
LAKUABURUA Arriaga 322
LAKUAURREA Arriaga 323
LAKUIBARRA Monasterioguren 800
LANBARRI Ali 46
LANBARRI Aretxabaleta y Gardelegi . . 149
LANDA Armentia 248
LANDA Arriaga 323
LANDA Mendiola 732
LANDA DE PADURATXO Lasarte 650
LANDABARRIA Gobeo 577
LANDABARRIA Mendiola 732
LANDABERDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 149
LANDABERDE Arriaga 323
LANDABERDEBURUA Arriaga 324
LANDABURU Mendiola 733
LANDAEDERRA Monasterioguren 800
LANDAKO SOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 150
LANDARRAGA Monasterioguren 800
LANDAS Monasterioguren 800
LANDATXE Arriaga 325
LANDATXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 150
LANDATXO Arriaga 325
LANDATXO Berroztegieta 401
LANDATXUETA Arriaga 325
LANDAURBIDE Monasterioguren 801
LANDAZABAL Armentia 248
LANDAZABAL Berroztegieta 402
LANDAZABALBIDE Berroztegieta 402
LANDAZABALETA Berroztegieta 403
LANDAZARBURUA Ali 46
LANDAZARRA Ali 46
LANDAZURI Monasterioguren 801
LANDETA Aretxabaleta y Gardelegi . . 150
LANTERNA Aretxabaleta y Gardelegi . . 151

LARGA Ali. 47
LARRA Armentia. 248
LARRA Arriaga 326
LARRA Castillo 488
LARRA ANCHA Arriaga 326
LARRA DE ATXA Arriaga 326
LARRA DE IÑARRA Armentia. 249
LARRA DE MENDIGURENGANA Armentia. 249
LARRA DEL CORRAL Mendiola 733
LARRABAZTERRA Armentia. 250
LARRABAZTERRA Gobeo. 577
LARRAGORRI Aretxabaleta y Gardelegi . . 151
LARRAGORRI Lasarte 650
LARRALDE Lasarte 651
LARRALDEA Castillo 489
LARRALUZE Ali. 47
LARRALUZE Arriaga 327
LARRALUZEALDEA Ali. 47
LARRARTE Castillo 489
LARRATXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 151
LARRAURRA Castillo 489
LARRAZABALA Lasarte 651
LARRETAKO MENDIAGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 152
LARRINBEA Lasarte 651
LARRINBEA Mendiola 733
LARRINETA Armentia. 250
LARRINETA Mendiola 734
LARRINPEA Berroztegieta. 403
LARRINZAR Ali. 48
LARRINZAR Armentia. 251
LARRONDO Lasarte 652
LARRONDOA Ali. 48
LARRONDOA Gobeo. 578
LARROSTE Castillo 489
LAS (HEREDADES) DEL MEDIO Monasterioguren. 805
LASARTEBIDE Armentia. 251
LASARTEBIDE Berroztegieta. 403
LASARTEBIDEA Mendiola 734
LASARTEIBAR Aretxabaleta y Gardelegi . . 152
LASARTEIBAR Lasarte 652
LASKETA Castillo 490
LATAZANDI Berroztegieta. 404
LATSA Ali. 49

LATSA Arriaga 327
LATSABURU Ali. 49
LATSAGA Berroztegieta 404
LATSAGA Lasarte 652
LATSALDEA Gobeo 578
LAVADEROS Berroztegieta 405
LENDIZ Castillo 490
LENDIZGANA Castillo 491
LEPAZARRA Ali. 49
LETAMENDI Ali. 50
LEUZA Berroztegieta 405
LEXAZAR Monasterioguren. 801
LEZABAKOTXA Ali. 50
LEZABAKOTXA Gobeo 579
LEZALDEA Gobeo 579
LEZAONDO Berroztegieta 406
LINAPOZU Castillo 491
LINAPOZU Monasterioguren. 801
LINATZAIA Gobeo 579
LLANAS Aretxabaleta y Gardelegi . . 153
LLANAS DE CASTILLO Castillo 491
LLANO DEL CENTRO Castillo 492
LLANOS Castillo 492
LLANOS Lasarte 653
LLANOS DE BAIDORANA Castillo 492
LLANOS DE LENDIZ Castillo 492
LLECO MEDIO Monasterioguren. 802
LOIATU Aretxabaleta y Gardelegi . . 152
LOIBALTZA Monasterioguren. 802
LOITEGI Mendiola 734
LOKA Gobeo 580
LUBUSTIA Ali. 51
LUBUSTIA Gobeo 581
LUKU Aretxabaleta y Gardelegi . . 152
LUKURUMENDI Lasarte 653
LUKURUMENDI Mendiola 735
LUKURUMENDIOSTEA Mendiola 735
MADALENABIDEA Ali. 51
MADALENASOLOA Ali. 52
MADALENINTXAGURRALDE Lasarte 653
MADALENINTXAGURRETA Lasarte 653
MADURA Mendiola 736
MADURA Monasterioguren. 802

MADURAGANA Monasterioguren. 803
MADURALDE Monasterioguren. 803
MADURAZABALA Monasterioguren. 803
MAIARETXA Lasarte 656
MAJADA Monasterioguren. 803
MALFIRRI Arriaga 328
MALIZ Armentia. 251
MALIZ Berroztegieta. 406
MALIZ Lasarte 654
MALIZAEZA Armentia. 252
MANDASOLO Castillo 493
MANGA Berroztegieta. 406
MANGA Monasterioguren. 804
MANRIQUE Ali. 52
MANTEQUERAS Armentia. 252
MANTSOSOLOA Ali. 53
MANZANAL Castillo 493
MANZANAL Lasarte 654
MARIANZARTEGI Arriaga 328
MARIASOLO Armentia. 253
MARIJUANSOLOA Ali. 53
MARIKITASOLO Arriaga 328
MARINASOLOA Gobeo. 581
MARINTXAGURRA Berroztegieta. 407
MARISAEZSOLOA Mendiola 736
MARITURRI Armentia. 253
MARIZENASOLO Arriaga 329
MARKEL Castillo 493
MARKELBEA Castillo 494
MARKELGANA Castillo 494
MARKELZEARRA Castillo 494
MARKINALUZE Aretxabaleta y Gardelegi . . 153
MARKINAOGENA Gobeo. 582
MARTINALDAIA Monasterioguren. 804
MARTINALDAIBEA Monasterioguren. 804
MARUEGI Lasarte 655
MASPEROKI Castillo 494
MASPEROKIGANA Castillo 495
MASUMA Castillo 495
MASUMA Mendiola 736
MASUMABIDEA Mendiola 736
MASUMABIDEAGAÑERA Mendiola 736
MATA Ali. 54

MATAGANA Berroztegieta 407
MATAKELU Armentia. 253
MATANDI Aretxabaleta y Gardelegi . . 153
MATANDI Lasarte 655
MATAPEA Berroztegieta 407
MATASOLO Lasarte 655
MATAURI Lasarte 656
MATERA Ali. 54
MATERA Mendiola 737
MATERA Monasterioguren. 804
MEADERO DEL CAMINO Armentia. 254
MEAKO Castillo 495
MEAKO Mendiola 737
MEANA Castillo 497
MEANA Mendiola 737
MELENO Mendiola 738
MENDIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 154
MENDIA Lasarte 656
MENDIA Mendiola 738
MENDIARAN Lasarte 656
MENDIARRI Berroztegieta 408
MENDIARRI Eskibel 541
MENDIASOLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 154
MENDIBE Armentia. 254
MENDIBEA Mendiola 739
MENDIBIARTE Armentia. 254
MENDIGANA Ali. 55
MENDIGANA Lasarte 657
MENDIGUREN Ali. 55
MENDIGURENGANA Ali. 55
MENDIGURENGANA Armentia. 255
MENDIGUZKIA Berroztegieta 408
MENDIKOITURRALDEA Lasarte 657
MENDIOLABIDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 154
MENDIOLABIDE ARRIBA Aretxabaleta y Gardelegi . . 155
MENDIOLABIDEPEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 155
MENDIOSTE Aretxabaleta y Gardelegi . . 156
MENDIOSTE Lasarte 657
MENDIUZKIA Lasarte 658
MENDIUZKIGANA Lasarte 658
MENDIZABAL Aretxabaleta y Gardelegi . . 156
MENDIZABAL Mendiola 739
MENDIZORROTZA Castillo 497

MENDIZURI Armentia. 255
MENDOZABIDEA Ali. 56
MENDOZPERRA Ali. 57
MERENDERO Berroztegieta. 408
MERIKASOLOA Gobeo. 582
MESILLA Lasarte 658
METARAUKIZ Monasterioguren. 805
MEZMERU Berroztegieta. 409
MIGELENPERRA Monasterioguren. 805
MIGELSOLO Castillo. 497
MIMENDUIA Mendiola 740
MINA DE SAN CRISTÓBAL Berroztegieta. 409
MIÑAGANA Aretxabaleta y Gardelegi. . 156
MINAS Aretxabaleta y Gardelegi. . 156
MIÑASAKON Aretxabaleta y Gardelegi. . 157
MINERAL Armentia. 255
MITXASOLO Arriaga 329
MOJON BLANCO Lasarte 658
MOJÓN DE LA SEPULTURA Berroztegieta. 409
MOJÓN DEL ASCARRIO Lasarte 659
MOJONES DE ATXA Arriaga 329
MOLINALDEA Mendiola 740
MOLINO Ali. 58
MOLINO Aretxabaleta y Gardelegi. . 158
MOLINO Armentia. 256
MOLINO Berroztegieta. 410
MOLINO Gobeo. 583
MOLINO Lasarte 659
MOLINO Mendiola 740
MOLINO Monasterioguren. 805
MOLINO DE LOS CALLEJA Aretxabaleta y Gardelegi. . 158
MONASTERIOGURENBIDEA Castillo. 498
MONJASOLO Armentia. 256
MONJASOLOBURUETA Armentia. 257
MONJASOLOETA Armentia. 257
MONTE Gobeo. 583
MONTE ASKARAIARRIETA Aretxabaleta y Gardelegi. . 159
MONTE BARDOLLA Castillo. 498
MONTE BARDOLLA Mendiola 741
MONTE BENGOBASO Castillo. 498
MONTE CASTAÑARES Mendiola 741
MONTE CUADRADO Berroztegieta. 411
MONTE DE ARANA Armentia. 257

MONTE DE ARKATXA Mendiola 742
MONTE DE ARMENTIA Armentia. 257
MONTE DE ARMENTIA Berroztegieta. 411
MONTE DE ITOLA Lasarte 661
MONTE DE SARBURU Armentia. 258
MONTE EL CHARAL Castillo. 499
MONTE ERREKALDE Eskibel 541
MONTE ESKIBILOSTE Castillo. 499
MONTE EZKIZAR Mendiola 743
MONTE KAPELDUIA Berroztegieta. 411
MONTE LARRAMOTZETA Aretxabaleta y Gardelegi. . 159
MONTE LARRASABEL Aretxabaleta y Gardelegi. . 159
MONTE LARRASABEL Castillo. 499
MONTE LA TORTILLA Aretxabaleta y Gardelegi. . 160
MONTE OGABE Berroztegieta. 412
MONTE REDONDO Berroztegieta. 412
MONTE REDONDO Castillo. 499
MONTE REDONDO Mendiola 743
MONTECICO Aretxabaleta y Gardelegi. . 160
MONTECICO Castillo. 500
MONTECICO Lasarte 660
MONTICO Ali. 59
MONTICOS Castillo. 500
MONTOIASOLO Aretxabaleta y Gardelegi. . 160
MORTUORIO Castillo. 500
MORZILLASOLO Berroztegieta. 413
MOSTRUNBIDE Castillo. 501
MUGABITARTE Monasterioguren. 806
MUGABURU Ali. 59
MUGAGUREN Castillo. 501
MUGAGUREN Mendiola 743
MUGANDI Mendiola 744
MUGANDIBEA Mendiola 744
MUGAPEA Ali. 60
MUGAPEA Armentia. 258
MUGASOLO Armentia. 258
MUNDARRA Lasarte 661
MUNIZARRA Ali. 60
MUNIZARRA Gobeo. 583
MUNIZARRAMANDAKOSOLOA Ali. 61
MUSASOLO Berroztegieta. 413
MUTILONBIDE Mendiola 744
MUTILONBIDE Monasterioguren. 806

NOGAL Ali. 61
NOGAL Armentia. 259
NOGALES Castillo 501
NOGALES Mendiola 745
OCHALI Armentia. 259
OGABIO Berroztegieta. 413
OKARAN Armentia. 259
OKARAN Lasarte 661
OKARANA Castillo 501
OKARANETA Lasarte 661
OKARANTXO Armentia. 259
OKARANTXO Lasarte 662
OKARANTXO Monasterioguren. 807
OKARANTZA Berroztegieta. 414
OKELU Ali. 62
OKELU Aretxabaleta y Gardelegi . . 161
OKELU Armentia. 259
OKELU Mendiola 745
OKELUBIDEA Ali. 62
OKELUGANA Ali. 63
OKELUKOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 161
OKELUKOSOLOA Mendiola 745
OKELUSOLOA Ali. 63
OKELUTXO Armentia. 259
OLAINA (*TA*) Lasarte 662
OLAMENDIA Monasterioguren. 807
OLAMENDIBEA Monasterioguren. 807
OLARANA Mendiola 746
OLARANBE Castillo 501
OLARANBE Mendiola 746
OLARIMEO Monasterioguren. 807
OLARTEA Ali. 64
OLATASOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 162
OLMICO Aretxabaleta y Gardelegi . . 162
OLMILLO Armentia. 260
OLMO Castillo 501
OLMO Monasterioguren. 808
ONDARRA Lasarte 662
ONDOSOLO Ali. 64
ONZARANA Mendiola 747
ORKAMENDI Eskibel 542
ORLASOLO Ali. 64
ORMASOLO Arriaga 330

ORMATXETA Lasarte 662
ORMATXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 162
ORMATXO Castillo 501
ORMATXO Lasarte 662
OROSOLO Ali. 64
ORTUARTEA Armentia. 260
ORTUARTEA Berroztegieta 414
ORTUITXIA Castillo 502
ORTUONA Gobeo 584
ORTUONDO Castillo 502
ORTUOSTEA Berroztegieta 415
ORTUSOLO Armentia. 260
ORTUTXO Armentia. 261
ORTUTXOA Ali. 65
ORTUTXOBURUETA Armentia. 261
ORTUTXOETA Ali. 65
OSANASOLO Arriaga 330
OSTARANA Castillo 502
OSTARANA Mendiola 747
OSTARANAONDOA Mendiola 748
OSTARANBIDEA Castillo 503
OSTIETA Mendiola 748
OSTIETA Monasterioguren. 808
OTAKAMENDI Ali. 65
OTAKAMENDIPEA Ali. 66
OTASOLO Ali. 66
OTERO DE LA OLTZA Castillo 503
OTERO DE OTATZAMENDI Lasarte 663
OTERO DE PAGAZABAL Castillo 503
PADURA Ali. 67
PADURA Aretxabaleta y Gardelegi . . 163
PADURA Berroztegieta 415
PADURA Lasarte 663
PADURA Mendiola 748
PADURA Monasterioguren. 808
PADURABEITIA Lasarte 663
PADURABEKOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 163
PADURABURU Ali. 67
PADURABURU Aretxabaleta y Gardelegi . . 163
PADURABURU Lasarte 663
PADURAGUTXI Lasarte 664
PADURALDE Berroztegieta 415
PADURALDE Monasterioguren. 808

PADURATXO Aretxabaleta y Gardelegi.. 163
PADURATXO Lasarte 664
PADURATXOBEITIA Lasarte 664
PADURATXOGANA Aretxabaleta y Gardelegi.. 164
PADURATXOSTEA Aretxabaleta y Gardelegi.. 164
PAGASARRISOLOA Gobeo..... 584
PALACIO Ali..... 68
PALACIO Lasarte 665
PALACIOS Armentia..... 261
PALADERA Arriaga 330
PALETÓN Monasterioguren..... 809
PALIPOZUETA Castillo..... 504
PALIPOZUETA Lasarte 665
PAÑOS Monasterioguren..... 809
PANTIERNOSOLO Arriaga 330
PARLOSTEGI Aretxabaleta y Gardelegi.. 164
PARRAL Lasarte 665
PARRAL DEL CHANTRE Armentia..... 261
PARRALBURU Armentia..... 262
PARRALDEA Berroztegieta..... 415
PARRALOSTE Aretxabaleta y Gardelegi.. 164
PARRALOSTE Armentia..... 262
PARRALOSTE Monasterioguren..... 809
PARRALPEA Berroztegieta..... 416
PARRANZARRA Ali..... 68
PARRATXO Berroztegieta..... 416
PARRATXO Gobeo..... 584
PARTICULARES Armentia..... 262
PARTICULARES Berroztegieta..... 416
PASADA DE MALIZ Berroztegieta..... 417
PASADA DE MALIZ Lasarte 666
PASADA DE SAN ANDRÉS Berroztegieta..... 417
PASKUALSOLO Aretxabaleta y Gardelegi.. 165
PASTOBI Berroztegieta..... 417
PAUSUETA Mendiola 749
PEDRERA Berroztegieta..... 418
PEDRERA Gobeo..... 585
PEDRERA Mendiola 749
PEDRERAS Eskibel 542
PEÑA Arriaga 331
PEÑA Castillo..... 504
PEÑA Mendiola 750
PEÑA CALICACHO Aretxabaleta y Gardelegi.. 165

PEÑA DE GOROSTIMENDI Berroztegieta 418
PEÑA DE RETABALTZA Eskibel 542
PEÑA DEL CUERVO Aretxabaleta y Gardelegi . . 166
PEÑA PEDRO OCARANO Aretxabaleta y Gardelegi . . 166
PEÑICA Berroztegieta 418
PEQUEÑA Ali. 68
PEREXILSOLO Castillo 504
PERRABARRUETA Lasarte 667
PERRABIRIBIL Lasarte 667
PERRABURUETA Lasarte 667
PERRANBIDE Lasarte 667
PERRANBURUETA Mendiola 750
PERRANTXUETA Gobeo 585
PERRANZAR Aretxabaleta y Gardelegi . . 167
PERRANZARRA Monasterioguren 809
PERRAOSTEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 167
PERRARTEA Armentia 263
PERRATXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 167
PERRATXOSTEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 167
PERREA Lasarte 666
PERRETXIN Ali. 68
PERRONDO Ali. 69
PERRONDO Castillo 504
PICÓN Ali. 70
PICÓN Aretxabaleta y Gardelegi . . 168
PICÓN Arriaga 331
PICÓN Berroztegieta 419
PICÓN Eskibel 542
PICÓN Gobeo 585
PICÓN Lasarte 668
PICOTA Lasarte 668
PIEZA DE LA CARIDAD Aretxabaleta y Gardelegi . . 168
PIEZA DE LA DEHESA Mendiola 750
PIEZA DE LAS VUELTAS Lasarte 668
PIEZA DE LOS ONCE Lasarte 668
PIEZA DE LOS TRES Monasterioguren 810
PIEZA DE ZALBIDEA Castillo 504
PIEZA DEL FRESNO Ali. 70
PIEZA GOYO Monasterioguren 810
PIEZA NUEVA Lasarte 669
PIEZA REDONDA Ali. 70
PIEZA VITORIA Castillo 505
PIEZA VITORIA Mendiola 750

PIKUETA Castillo 505
PIKUMENDI Monasterioguren. 810
PIKUTZA Gobeo. 586
PILAGO Aretxabaleta y Gardelegi . . 168
PINAL Armentia. 263
PINAL Monasterioguren. 811
PINAR Castillo 505
PINAR Lasarte 669
PINOS Berroztegieta. 419
PITASOLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 169
POCETA Eskibel 542
POCICOS Castillo 505
PORTILLA Eskibel 543
PORTILLO Lasarte 669
PORTILLO DE AGINBIDEA Lasarte 669
PORTILLO DE LA DEHESA Lasarte 669
POSTES Eskibel 543
POZAGANA Berroztegieta. 419
POZALDEA Berroztegieta. 420
POZALDEA Lasarte 670
POZARRATE Armentia. 263
POZARRATEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 169
POZO Berroztegieta. 420
POZO Gobeo. 586
POZO DE ARDUIA Ali. 71
POZO DE BAGATZA Eskibel 543
POZO DE LA PEÑICA Berroztegieta. 420
POZO DE LA SANGRIJUELERA Monasterioguren. 811
POZO DE LOS BUEYES Berroztegieta. 420
POZO DE LOS LINOS Mendiola 750
POZO DE LOS LINOS Monasterioguren. 811
POZO DE MENDIARRI Eskibel 543
POZO DE SAN PEDRO Lasarte 670
POZO DE SAN QUILES Eskibel 544
POZO DE SANTA MARINA Ali. 71
POZO DE ZUBIATE Armentia. 264
POZO DEL CHANTRE Armentia. 264
POZO DEL PRADO Ali. 71
POZO EL CARBONERO Castillo 505
POZO ORTUONDO Castillo 506
POZOS Castillo 506
POZUA Arriaga 332
POZUANDI Castillo 506

POZUETA Castillo 506
POZUETA Mendiola 751
POZUETA ARRIBA Castillo 507
POZUONDO Aretxabaleta y Gardelegi . . 170
POZUONDO Castillo 507
PRADICO Ali. 71
PRADICO Gobeo 586
PRADO Ali. 72
PRADO Berroztegieta 421
PRADO DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 170
PRESA Ali. 72
PRESA Arriaga 332
PRESA Berroztegieta 421
PRESA Gobeo 587
PRESA Mendiola 751
PRESA TXIKI Aretxabaleta y Gardelegi . . 171
PRESABEA Gobeo 587
PRESABURUA Ali. 73
PRESAGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 170
PRESALDEA Berroztegieta 422
PUENTE DE SAN PEDRO Lasarte 670
PUENTE KALTZADAZARRA Berroztegieta 422
PUENTE NUEVO Arriaga 333
PUERTO ALTO Aretxabaleta y Gardelegi . . 171
PUERTO DE DOROÑO Berroztegieta 422
PUERTO DE GOLERNIO Berroztegieta 423
PUERTO DE LA CERRADA Berroztegieta 424
PUERTO DE LA PIEDRA Berroztegieta 424
PUERTO EL REVENTÓN Berroztegieta 425
QUEMADA Lasarte 670
QUEMADAS Monasterioguren 811
QUEMADAS DE ABAJO Eskibel 544
RAIMENDI Eskibel 544
RAIN Ali. 73
RAIN Armentia 264
RAIN Arriaga 333
RAIN Berroztegieta 425
RAIN Castillo 507
RAIN Eskibel 544
RAIN Gobeo 587
RAIN Lasarte 671
RAIN Mendiola 751
RAIN Monasterioguren 811

RAIN (1) Aretxabaleta y Gardelegi.. 171
RAIN (2) Aretxabaleta y Gardelegi.. 171
RAIN DE ABAJO Armentia. 264
RAIN DE ABAJO Berroztegieta. 425
RAIN DE ABAJO Lasarte 671
RAIN DE ARRIBA Armentia. 265
RAIN DE ARRIBA Berroztegieta. 425
RAIN DE HOLANDA Berroztegieta. 426
RAÍN DE LA FUENTE Eskibel 544
RAÍN DE LAS CANTERAS Eskibel 544
RAIN DEL OLMILLO Armentia. 265
RAIN GRANDE Ali. 73
RAINCICA Arriaga 333
RAINCICA Mendiola 752
RAINES Aretxabaleta y Gardelegi.. 172
RAINES Eskibel 545
REDONDO Armentia. 265
REMEDIAPOBRES Castillo. 507
REQUERA Armentia. 265
REQUERA ABAJO Armentia. 266
REQUERA ARRIBA Armentia. 266
RETEITURA Berroztegieta. 426
REVUELTA DE OCEYA Berroztegieta. 426
RIBAZO MIRABUENAS Berroztegieta. 426
RINCÓN Ali. 73
RINCÓN Monasterioguren. 812
RINCÓN DE LATSAGA Lasarte 671
RINCONADA Arriaga 334
RÍO Berroztegieta. 427
RÍO ABENDAÑU Arriaga 334
RÍO ANCHO Mendiola 752
RÍO ANCHO Monasterioguren. 812
RÍO ANDURA Arriaga 334
RÍO DE ALI Gobeo. 588
RÍO DE LA DEHESA Lasarte 671
RÍO DE LA RUEDA DE GARDELEGI Lasarte 672
RÍO DE MALIZ Armentia. 266
RÍO DE MENDIOSTE Lasarte 672
RÍO DE SERNA Armentia. 266
RÍO DE ZARAUNA Armentia. 267
RÍO DEL BATÁN Lasarte 672
RÍO DEL DISCURSO Gobeo. 588
RÍO DEL MOLINO Ali. 74

RÍO ERREKERA Armentia. 267
RÍO ERREKERA Eskibel 545
RÍO PERRETXIN Ali. 74
RÍO SANTO TOMÁS Arriaga 334
RÍO TXIRRIO Arriaga 335
RÍO URERREKEA Arriaga 335
RÍO ZADORRA Arriaga 336
RÍO ZADORRA Gobeo. 588
RÍO ZAPARDIEL Arriaga 336
RIOS Aretxabaleta y Gardelegi. . 172
ROBLE Lasarte 672
ROBLE Mendiola 752
ROBLE Monasterioguren. 812
ROBLELARGO Lasarte 673
ROBLES Castillo. 507
ROCHOPEA Berroztegieta. 427
ROJOSOLO Aretxabaleta y Gardelegi. . 172
ROMANA Berroztegieta. 427
RONKOSOLO Castillo. 508
ROTURA Aretxabaleta y Gardelegi. . 173
ROTURA Gobeo. 588
ROTURAS Ali. 74
ROTURAS Aretxabaleta y Gardelegi. . 173
ROTURAS Armentia. 267
ROTURAS Eskibel 546
ROTURAS Lasarte 673
ROTURAS DE SARBURU Armentia. 267
ROZAMENDI Berroztegieta. 427
RUEDA Gobeo. 589
RUEDA Lasarte 673
RUEDA DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi. . 174
SAGARDUIA Berroztegieta. 428
SAGARDUIA Mendiola 752
SAGARMIN Berroztegieta. 428
SAGARMIN Monasterioguren. 812
SAGARMINAGA Monasterioguren. 813
SAGASTUIA Ali. 75
SAGASTUIA Berroztegieta. 428
SAGASTUIA Gobeo. 590
SALCEDA Berroztegieta. 429
SALCEDA Mendiola 753
SALDISASI Armentia. 267
SALERAS Aretxabaleta y Gardelegi. . 174

SALIBARREN Armentia. 268
SALLURTEGI Mendiola 753
SALMENDI Monasterioguren. 813
SALTO Monasterioguren. 813
SALUBRE Eskibel 546
SAMANES Aretxabaleta y Gardelegi . . 175
SAN ANDRÉS Eskibel 546
SAN BARTOLOMÉ Berroztegieta. 429
SAN BLAS Armentia. 269
SAN CRISTÓBAL Lasarte 673
SAN JUAN DE ARRIAGA Arriaga 337
SAN JUAN DE LA MIKELA Mendiola 754
SAN JUAN DE LA MIKELA Monasterioguren. 815
SAN JUAN DE MENDIOLA Mendiola 754
SAN JUAN IBAIA Mendiola 756
SAN JUAN REDONDO Mendiola 756
SAN JULIÁN Armentia. 269
SAN MARTIN Ali. 75
SAN MARTÍN Armentia. 269
SAN MIGUEL Castillo 508
SAN MIGUEL Gobeo. 591
SAN MIGUEL Mendiola 757
SAN MIGUEL DE ATXA Gobeo. 592
SAN MIGUEL DE EZTERNA Mendiola 757
SAN MIGUEL/SAN MIGEL Aretxabaleta y Gardelegi . . 175
SAN PEDRO ABAJO, DEBAJO DE SAN PEDRO Lasarte 674
SAN PEDRO ARRIBA Lasarte 674
SAN PEDRO DE IBARRA Lasarte 674
SAN PELAYO Armentia. 270
SAN PRUDENCIO Armentia. 270
SAN QUILES Mendiola 758
SAN SEBASTIAN Aretxabaleta y Gardelegi . . 175
SAN SEBASTIÁN Arriaga 337
SAN SEBASTIÁN Mendiola 758
SAN SEBASTIÁN Monasterioguren. 815
SAN SEBASTIÁN ABAJO Monasterioguren. 815
SANANDRESOLO Armentia. 270
SANBLASBEROKI Armentia. 271
SANDIANDER Monasterioguren. 813
SANDIANDERABE Monasterioguren. 813
SANDIANDERE Berroztegieta. 430
SANDIANDERESOLO Berroztegieta. 431

SANDIANDERESOLOA Monasterioguren. 813
SANJOANIBAIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 176
SANJUANALDEA Mendiola 754
SANJUANOSTEA Monasterioguren. 814
SANMARTINBIDEA Armentia. 271
SANMARTINBIDEA Arriaga 337
SANMIGELALDEA Gobeo. 590
SANMIGELALDEA Mendiola 756
SANMIGELAURRA Castillo 508
SANMIGELBIDEA Gobeo. 590
SANMIGELGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 176
SANMIGELIBARRA Gobeo. 591
SANMIGELOSTEA Castillo 509
SANMIGELPEA Mendiola 756
SANMIGELSOLO Castillo 509
SANMIGELZEARRA Castillo 510
SANPABLOAURRA Castillo 510
SANPEDROAURRA Lasarte 674
SANPEDROSTEA Lasarte 675
SANROKEPEA Berroztegieta. 431
SANSEBASTIANGANA Monasterioguren. 814
SANSEBASTIANPEA Mendiola 758
SANSEBASTIANPEA Monasterioguren. 814
SANSOLO Lasarte 673
SANSOLO Monasterioguren. 814
SANSOLOBIDE Monasterioguren. 815
SANTA CATALINA Aretxabaleta y Gardelegi . . 177
SANTA CECILIA Monasterioguren. 815
SANTA CRUZ Armentia. 271
SANTA CRUZ Mendiola 758
SANTA LUCÍA Armentia. 272
SANTA LUCÍA ABAJO Armentia. 272
SANTA MARIA Berroztegieta. 431
SANTA MARÍA Armentia. 273
SANTA MARINA Ali. 75
SANTAKRUZARRA Castillo 510
SANTAKRUZBIDEA Mendiola 760
SANTAKRUZGANA Mendiola 759
SANTAKRUZPEA Mendiola 760
SANTALUZIABEA Armentia. 272
SANTALUZIABIDEA Armentia. 272
SANTALUZIAGANA Armentia. 273
SANTALUZIALDEA Armentia. 273

SANTAMARINAOSTEA Ali. 76
SANTAMARINASOLOA Ali. 77
SANTAZEZILIALDEA Monasterioguren. 816
SANTIAGOALDE Aretxabaleta y Gardelegi. . 177
SANTIAGOPEA Aretxabaleta y Gardelegi. . 178
SANTO TOMÁS Arriaga 338
SANTOMAS Arriaga 338
SANTSOMENDI Ali. 77
SANTSOMENDI Arriaga 339
SANTSOMENDIBIDEA Ali. 78
SANTSOMENDIBURUA Ali. 78
SANTSOMENDIKO ERREKARTEA Ali. 79
SANTSOSOLOA Armentia. 271
SARATSIBAR Aretxabaleta y Gardelegi. . 178
SARBIDEA Gobeo. 592
SARBURU Armentia. 273
SARBURU Berroztegieta. 431
SARBURU NUEVO Armentia. 274
SARBURU VIEJO Armentia. 274
SARBURUIBARRA Arriaga 339
SARLUZE Berroztegieta. 431
SARRALDE Castillo 510
SARRALDE Lasarte 675
SARRI Aretxabaleta y Gardelegi. . 178
SARRIA Gobeo. 595
SARRIKOINTXAGURRALDEA Lasarte 675
SARRIKURI Mendiola 760
SARRINKO Aretxabaleta y Gardelegi. . 178
SARRINKO Berroztegieta. 432
SARRINKO Castillo 511
SARRIOLETA Gobeo. 593
SARRITXO Gobeo. 593
SARRONDO Gobeo. 594
SARROSTEA Gobeo. 594
SASIOLA Mendiola 762
SASITURRI Aretxabaleta y Gardelegi. . 179
SAZALABE Mendiola 762
SEBASTIANPEA Aretxabaleta y Gardelegi. . 179
SENDA Ali. 79
SENDA Lasarte 676
SENDA CASERO Castillo 511
SENDA DE CASTILLO Lasarte 676
SENDA DE LASARTE Armentia. 274

SENDA DE MONASTERIOGUREN Castillo 511
SENDA DE OKELU Ali. 80
SENDA DE SAN PEDRO Lasarte 676
SENDA DE SANTA CRUZ Mendiola 672
SENDA DEL CASERIO Berroztegieta 432
SENDA DEL CEREZO Castillo 511
SENDA DEL RAPOSO Aretxabaleta y Gardelegi . . 180
SENDA ITURRIAGA Castillo 511
SENDA ZURIAGA Castillo 512
SERNA Armentia. 274
SOBRE EL MOLINO Berroztegieta 433
SOBRE LA FUENTE Armentia. 275
SOLABARRU Castillo 512
SOLABIRIBILA Berroztegieta 433
SOLAETA Castillo 512
SOLAGUREN Berroztegieta 433
SOLAGUREN Monasterioguren. 816
SOLALAUN Berroztegieta 433
SOLALUZE Arriaga 339
SOLAPE Castillo 512
SOLARETA Castillo 513
SOLAZABALETA Berroztegieta 433
SOLEGI Berroztegieta 434
SOLEGIBEA Berroztegieta 435
SOLOANDI Castillo 513
SOLOANDIETA Ali. 80
SOLOBARRI Ali. 80
SOLOGENA Castillo 513
SOLOGORRI Ali. 80
SOMONTE Berroztegieta 435
SONARRIETA Monasterioguren. 816
SORIASOLOA Gobeo 595
SORIASOLOBURUA Gobeo 595
SUSANASOLOA Ali. 81
TABLADA Ali. 81
TABLADA Gobeo 595
TABLADA Lasarte 676
TABLADEA Gobeo 595
TABLADO Castillo 513
TABLEROETA Gobeo 596
TAPIOSTEA Gobeo 596
TEJAVANA Castillo 514
TEJERA Aretxabaleta y Gardelegi . . 180

TEJERA Berroztegieta 436
TEJERA Castillo 514
TEJERA Lasarte 676
TEJERA Monasterioguren 817
TEJERA DE ABAJO Mendiola 762
TEJERA DE TELLARAMENDI Mendiola 763
TEJERA DEL ALTO Mendiola 763
TEJERA VIEJA Mendiola 763
TEJO Lasarte 677
TELLAGORRI Aretxabaleta y Gardelegi . . 181
TELLAGORRI Lasarte 676
TELLAGORRITXU Aretxabaleta y Gardelegi . . 181
TELLERIABIDEA Monasterioguren 817
TELLERIALDEA Monasterioguren 817
TELLERIZARRETA Monasterioguren 817
TERAIGUTXI Berroztegieta 436
TIBURZIOSOLO Castillo 514
TIEMBLOS Aretxabaleta y Gardelegi . . 182
TOBAS Berroztegieta 437
TORCO Lasarte 677
TORREZAR Mendiola 763
TORROSTEA Gobeo 596
TORTERERA Berroztegieta 437
TORTILLA Armentia 275
TRABISOLO Ali 82
TRANCAS Mendiola 764
TRAS DE LA CRUZ DE NÍNIVE Armentia 275
TRAS DE LAS HUERTAS Armentia 275
TRAS EL PALACIO Armentia 275
TRAVIESA Castillo 514
TREBIÑUBIDEA Armentia 276
TREBIÑUBIDEA Lasarte 678
TRES RÍOS Monasterioguren 817
TRESICO Aretxabaleta y Gardelegi . . 182
TRESRÍOS Berroztegieta 437
TRIBUTO Lasarte 678
TRIKITRAKAS Armentia 276
TRIPASORO Berroztegieta 438
TRONCO VIEJO Castillo 515
TRONGA Ali 82
TRONGA Armentia 276
TUÑAOTE Arriaga 340
TXAKURSOLO Ali 82

TXAPASOLO Aretxabaleta y Gardelegi.. 182
TXATXUSOLO Arriaga 340
TXIMISALDE Aretxabaleta y Gardelegi.. 183
TXIMISOSTE Aretxabaleta y Gardelegi.. 183
TXIMISPEA Aretxabaleta y Gardelegi.. 183
TXIMISPIDE Aretxabaleta y Gardelegi.. 184
TXIMISU Berroztegieta..... 438
TXIMISUA Monasterioguren..... 818
TXIMISUSOLO Monasterioguren..... 818
TXIMITXATEA Gobeo..... 597
TXINTXETRUSOLO Ali..... 83
TXIRPERABIDE Armentia..... 277
TXIRRIO Lasarte 678
TXIRRIO Mendiola 764
TXOJABURU Lasarte 678
TXOJARTE Lasarte 679
TXOKOLANGANA Berroztegieta..... 438
TXORROA Aretxabaleta y Gardelegi.. 184
TXORROA Lasarte 679
TXORROA Monasterioguren..... 818
TXORROETA Mendiola 764
TXORROETA Monasterioguren..... 819
TXORROKOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi.. 185
TXORROSOLO Ali..... 83
TXORROSTE Ali..... 84
TXORROSTE Lasarte 679
TXURLETA Armentia..... 277
TXURLETAMENDI Armentia..... 278
TXURLINDA Ali..... 84
UBIETA Aretxabaleta y Gardelegi.. 185
UDAIA Castillo..... 515
UDAIBARRUA Castillo..... 516
UDAIGANA Castillo..... 516
UDAIMANDASOLO Castillo..... 517
ULETA Armentia..... 278
ULETAGANA Armentia..... 278
ULIBARANDI Berroztegieta..... 439
ULLIBARRI Berroztegieta..... 439
ULLIBARRIBIDE Berroztegieta..... 439
UMENDI Gobeo..... 597
UPASOLO Arriaga 340
UPASOLOA Ali..... 84
URABE Castillo..... 517

URABIZKASOLO Mendiola 765
URAGEA Lasarte 679
URALDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 186
URALDE Monasterioguren. 819
URARTE Aretxabaleta y Gardelegi . . 186
URARTE Monasterioguren. 819
URARTEA Ali. 85
URARTEMENDIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 187
URBIDE Ali. 86
URBINA Berroztegieta. 439
URBINA Monasterioguren. 819
URGAZI Berroztegieta. 439
URGAZI Castillo 517
URGAZI Lasarte 680
URGAZI Monasterioguren. 819
URIARTE Berroztegieta. 440
URIBARRIGUTXI Monasterioguren. 820
URIBEA Berroztegieta. 440
URIBEA Castillo 517
URIGOITIA Mendiola 765
URITURRI Castillo 517
URITURRIAGA Armentia. 279
URIZAR Lasarte 680
URKAI Aretxabaleta y Gardelegi . . 187
URKIXUGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 188
URKIXUGANA Castillo 518
URMENDI Castillo 518
URMENDI MAYOR Castillo 519
UROGENA Castillo 519
URRAZOPAREA Gobeo. 597
URRAZOPASOLOA Gobeo. 598
URRETXAGA Berroztegieta. 441
URRETXUA Berroztegieta. 441
URRETXUA Gobeo. 598
URRETXUKOMENDI Mendiola 765
URRUNDIA Gobeo. 599
URRUZKASOLOA Mendiola 766
URSOLO Monasterioguren. 820
URUNA Berroztegieta. 442
URUSOLOA Gobeo. 599
URUZUNA Castillo 520
URUZUNGANA Castillo 520
URUZUNZABALA Castillo 520

URZABAL Aretxabaleta y Gardelegi.. 189
URZABAL Berroztegieta..... 442
URZABALETA Berroztegieta..... 443
URZUBIL Mendiola 766
USAKERRA Lasarte 680
USAKERRABURUA Lasarte 681
USATOSTEA Monasterioguren..... 821
USTITZA Berroztegieta..... 443
USTITZASOLOA Berroztegieta..... 444
UZKIMENDIGANA Lasarte 681
VADO Gobeo..... 599
VALLE DE LA PIEDRA Berroztegieta..... 444
VALLE DEL HAYA LARGA Berroztegieta..... 444
VALVERDE Aretxabaleta y Gardelegi.. 189
VENTA DEL CUERNO Castillo..... 521
VENTANAS DE MARIZULOPEA Berroztegieta..... 444
VENTILLA Armentia..... 279
VIÑEDO Aretxabaleta y Gardelegi.. 190
ZABALA Ali..... 86
ZABALA Gobeo..... 600
ZABALDEA Arriaga 340
ZABALETA Aretxabaleta y Gardelegi.. 191
ZABALETA Berroztegieta..... 445
ZABALETAGANA Aretxabaleta y Gardelegi.. 191
ZABALGANA Ali..... 86
ZABALGANA Gobeo..... 600
ZABALGANA Lasarte 681
ZABALGOITI Aretxabaleta y Gardelegi.. 191
ZABALGOITI Lasarte 682
ZABALIBARRA Ali..... 87
ZADORRALDEA Arriaga 341
ZALDIARAN Berroztegieta..... 445
ZALDIATE Castillo..... 521
ZALDISASI Ali..... 87
ZALDISASI Gobeo..... 601
ZALDUIZ Ali..... 88
ZAMARITURRI Lasarte 682
ZAPADURA Arriaga 341
ZAPATARISOLO Armentia..... 279
ZARALDEA Arriaga 341
ZARAUNA Armentia..... 280
ZARAUNABARRENA Armentia..... 280
ZARAUNABIDEA Armentia..... 280

ZARAUNAMENDI Armentia. 281
ZARAUNAMENDIGORRI Armentia. 281
ZAROA Ali. 89
ZAROA Lasarte 682
ZAROBURUA Lasarte 683
ZARONDO Arriaga 342
ZAROSABEL Lasarte 683
ZENTENOTZA Ali. 89
ZENTENOTZETA Ali. 89
ZIDORGANA Armentia. 281
ZIKIRIMENDI Armentia. 281
ZIKIRIOTZA Armentia. 281
ZIKIRIOTZAZABALA Mendiola 767
ZIKIRIZULO Castillo 521
ZILETA Gobeo. 601
ZOITZAETA Gobeo. 601
ZOITZAIA Gobeo. 602
ZOZITURRI Castillo 521
ZOZITURRIGANA Castillo 522
ZUBIALDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 192
ZUBIARTE Arriaga 342
ZUBIATE Armentia. 282
ZUBINOA Lasarte 683
ZUBINUETA Lasarte 683
ZUBITAGA Lasarte 683
ZUBITXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 192
ZUBITXOETA Arriaga 343
ZUHATZUBIDEA Armentia. 282
ZULANPO Aretxabaleta y Gardelegi . . 192
ZUMALDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 193
ZUMARTE Lasarte 684
ZUMARTEA Arriaga 342
ZUMATXOETA Lasarte 684
ZUMETA Lasarte 684
ZURIAGA Castillo 522
ZURZORROTZA Arriaga 344

Índice de los topónimos ordenados por pueblos:

ABENDAÑU Ali. 5
AGILASOLOA Ali. 6
AKISKELONDO Ali. 6
ALDAIA Ali. 6
ALDAPA Ali. 7
ANDASOLO Ali. 7
ANDASOLOBURUA Ali. 7
ARDUBIGANA Ali. 8
ARDUBURULEXASOLO Ali. 8
ARDUIA Ali. 9
ARDUIA MAYOR Ali. 9
ARDUIA MENOR Ali. 9
ARDUIBURUA Ali. 10
ARDUIETA Ali. 10
AREAGANA Ali. 10
ARESTUIA Ali. 11
ARIZNABARRA Ali. 12
ARKAKOLANDA Ali. 13
ARKAMUGAGANA Ali. 13
ARMENDEGI Ali. 14
ARMENDEGIBEA Ali. 14
ARMENDEGIBIDEA Ali. 15
ARMENDEGIBIDEBURUA Ali. 16
ARMENDEGIBIDEGANA Ali. 16
ASESTADERO Ali. 16
ASKARRALDEA Ali. 17
ATXA Ali. 17
ATXARTEA Ali. 18
BAGABURU Ali. 18
BALSAS Ali. 19
BARRIO DE ABAJO Ali. 19
BARRIO DE ARRIBA Ali. 19
BARRIO DE BASALDE Ali. 19
BARRIO DE ELEXALDE Ali. 20
BARRIO DE LA IGLESIA Ali. 20
BARRIO DE PADURA Ali. 20
BARRIO DEL PRADO Ali. 21
BASABURU Ali. 21
BASAGUREN Ali. 22
BASERDI Ali. 22
BEKOLARRA Ali. 22

BELAUNOGENA Ali. 23
BERATZA Ali. 24
BIDAPEA Ali. 24
BITORIABIDEA Ali. 24
BIZENTESOLOA Ali. 25
BORINBIZKARRA Ali. 25
BORINGANA Ali. 26
BUCIAL Ali. 26
BUZTINZURI Ali. 27
CALZADA Ali. 27
CAMINO DE ARMENTIA Ali. 27
CAMINO DE BUZTINZURI Ali. 27
CAMINO DE GOBEO Ali. 27
CAMINO DE LA MAGDALENA Ali. 27
CAMINO DE VITORIA Ali. 27
CAMINO DE YURRE Ali. 27
CAMINO HONDO Ali. 28
CAMPA Ali. 28
CANTERA DE ATXA Ali. 28
CASETA Ali. 28
COTEADO Ali. 29
COTEADO MAYOR Ali. 29
COTO Ali. 29
COTO CHIQUITO Ali. 30
COTO GRANDE Ali. 30
CRUZ Ali. 30
CRUZ BLANCA Ali. 30
CUATRO CAMINOS Ali. 30
DEHESA Ali. 31
DETRÁS DE SANTA MARINA Ali. 31
DIEGOMENDI Ali. 31
EGUZKIAGIRRE Ali. 32
EHARIBIDEA Ali. 32
ELEXALDE Ali. 32
ELEXOSTEA Ali. 33
ELEXPEA Ali. 34
ENTRE RÍOS Ali. 34
ERDITAKOBIDEA Ali. 34
ERREKARTEA Ali. 34
ERREKEREA Ali. 35
ERREPIDE Ali. 35
ERREPIDEBURUA Ali. 36
ERROIMENDI Ali. 37

ERROTAMENDI Ali. 37
ERROTAOSTEA Ali. 38
ESKUGUTXI Ali. 38
FRAISOLO Ali. 38
FUENTE Ali. 38
GATZALBIDE Ali. 38
GEREÑAPERRAN Ali. 39
GOBEUBIDEA Ali. 39
HORNO Ali. 40
HUERTAS Ali. 40
IGAIPIDEA Ali. 40
IGLESIA DE SAN MILLÁN Ali. 41
IHURREBIDEA Ali. 41
IÑARRA Ali. 42
ISUSKITZAIA Ali. 42
ITURRARTEA Ali. 43
JOYASOLOA Ali. 43
JUNTO AL MOLINO Ali. 44
KALTZADA Ali. 44
KALTZADABURUA Ali. 44
KALTZADARREKARTEA Ali. 45
KASKAXUETA Ali. 45
KOTONDOA Ali. 45
KURUTZEAGA Ali. 45
KURUTZEZURI Ali. 45
LANBARRI Ali. 46
LANDAZARBURUA Ali. 46
LANDAZARRA Ali. 46
LARGA Ali. 47
LARRALUZE Ali. 47
LARRALUZEALDEA Ali. 47
LARRINZAR Ali. 48
LARRONDOA Ali. 48
LATSA Ali. 49
LATSABURU Ali. 49
LEPAZARRA Ali. 49
LETAMENDI Ali. 50
LEZABAKOTXA Ali. 50
LUBUSTIA Ali. 51
MADALENABIDEA Ali. 51
MADALENASOLOA Ali. 52
MANRIQUE Ali. 52
MANTSOSOLOA Ali. 53

MARIJUANSOLOA Ali. 53
MATA Ali. 54
MATERA Ali. 54
MENDIGANA Ali. 55
MENDIGUREN Ali. 55
MENDIGURENGANA Ali. 55
MENDOZABIDEA Ali. 56
MENDOZPERRA Ali. 57
MOLINO Ali. 58
MONTICO Ali. 59
MUGABURU Ali. 59
MUGAPEA Ali. 60
MUNIZARRA Ali. 60
MUNIZARRAMANDAKOSOLOA Ali. 61
NOGAL Ali. 61
OKELU Ali. 62
OKELUBIDEA Ali. 62
OKELUGANA Ali. 63
OKELUSOLOA Ali. 63
OLARTEA Ali. 64
ONDOSOLO Ali. 64
ORLASOLO Ali. 64
OROSOLO Ali. 64
ORTUTXOA Ali. 65
ORTUTXOETA Ali. 65
OTAKAMENDI Ali. 65
OTAKAMENDIPEA Ali. 66
OTASOLO Ali. 66
PADURA Ali. 67
PADURABURU Ali. 67
PALACIO Ali. 68
PARRANZARRA Ali. 68
PEQUEÑA Ali. 68
PERRETXIN Ali. 68
PERRONDO Ali. 69
PICÓN Ali. 70
PIEZA DEL FRESNO Ali. 70
PIEZA REDONDA Ali. 70
POZO DE ARDUIA Ali. 71
POZO DE SANTA MARINA Ali. 71
POZO DEL PRADO Ali. 71
PRADICO Ali. 71
PRADO Ali. 72

PRESA Ali. 72
PRESABURUA Ali. 73
RAIN Ali. 73
RAIN GRANDE Ali. 73
RINCÓN Ali. 73
RÍO DEL MOLINO Ali. 74
RÍO PERRETXIN Ali. 74
ROTURAS Ali. 74
SAGASTUIA Ali. 75
SAN MARTÍN Ali. 75
SANTA MARINA Ali. 75
SANTAMARINAOSTEA Ali. 76
SANTAMARINASOLOA Ali. 77
SANTSOMENDI Ali. 77
SANTSOMENDIBIDEA Ali. 78
SANTSOMENDIBURUA Ali. 78
SANTSOMENDIKO ERREKARTEA Ali. 79
SENDA Ali. 79
SENDA DE OKELU Ali. 80
SOLOANDIETA Ali. 80
SOLOBARRI Ali. 80
SOLOGORRI Ali. 80
SUSANASOLOA Ali. 81
TABLADA Ali. 81
TRABISOLO Ali. 82
TRONGA Ali. 82
TXAKURSOLO Ali. 82
TXINTXETRUSOLO Ali. 83
TXORROSOLO Ali. 83
TXORROSTE Ali. 84
TXURLINDA Ali. 84
UPASOLOA Ali. 84
URARTEA Ali. 85
URBIDE Ali. 86
ZABALA Ali. 86
ZABALGANA Ali. 86
ZABALIBARRA Ali. 87
ZALDISASI Ali. 87
ZALDUIZ Ali. 88
ZAROA Ali. 89
ZENTENOTZA Ali. 89
ZENTENOTZETA Ali. 89

ABECHO Aretxabaleta y Gardelegi . . 94
ADOBES Aretxabaleta y Gardelegi . . 94
ALBAROSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 94
ALBERQUE Aretxabaleta y Gardelegi . . 95
ALDAIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 95
ALGARADUIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 96
ALTO Aretxabaleta y Gardelegi . . 96
ALTO DE LA FUENTE Aretxabaleta y Gardelegi . . 96
ALTO DE PELUCARAN Aretxabaleta y Gardelegi . . 96
ALTO DE SAN MIGUEL Aretxabaleta y Gardelegi . . 97
ALTO DEL MOLINO Aretxabaleta y Gardelegi . . 97
ANDIKOERREKALDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 97
APERREGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 98
APERREGISOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 98
ARANDATXE Aretxabaleta y Gardelegi . . 98
ARANTXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 99
ARAUJO Aretxabaleta y Gardelegi . . 99
ARCILLALES Aretxabaleta y Gardelegi . . 99
AREATZA Aretxabaleta y Gardelegi . . 99
ARENALES Aretxabaleta y Gardelegi . . 100
ARETXABALETAGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 100
ARRASTRE Aretxabaleta y Gardelegi . . 101
ARRIGORRI Aretxabaleta y Gardelegi . . 101
ARROBIBIDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 101
ARROIABEBIDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 102
ARROYO ARBUES Aretxabaleta y Gardelegi . . 102
ASESTADERO Aretxabaleta y Gardelegi . . 102
ASKARTZAR Aretxabaleta y Gardelegi . . 103
BABASOLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 103
BARBEROSOLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 103
BARRANCO EL DESCARGUE Aretxabaleta y Gardelegi . . 104
BARRANCO LA PEDRERA Aretxabaleta y Gardelegi . . 104
BARRANCO LOS AGUANTÍOS Aretxabaleta y Gardelegi . . 104
BARRERA Aretxabaleta y Gardelegi . . 104
BARRERA DE LA FUENTE Aretxabaleta y Gardelegi . . 105
BARRIO DE ABAJO Aretxabaleta y Gardelegi . . 105
BARRIO DE ALDAIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 105
BARRIO DE ARRIBA Aretxabaleta y Gardelegi . . 106
BARRIO DE BEKOLARRA Aretxabaleta y Gardelegi . . 106
BARRIO DE LA IGLESIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 106
BARRIO DE LARRINZAR Aretxabaleta y Gardelegi . . 106
BARRIO DE MEDIO Aretxabaleta y Gardelegi . . 107
BARRUKOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 107

BASABIDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 107
BASAUTXA Aretxabaleta y Gardelegi . . 108
BAZTERRASOLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 108
BEBEDERO Aretxabaleta y Gardelegi . . 108
BEKOIBARRA Aretxabaleta y Gardelegi . . 109
BEKOLANDA Aretxabaleta y Gardelegi . . 109
BEKOLARRA Aretxabaleta y Gardelegi . . 109
BEKOLARRAMENDI Aretxabaleta y Gardelegi . . 110
BEKOLARRAMUGAPEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 110
BERATZA Aretxabaleta y Gardelegi . . 110
BIDABARRIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 111
BIDABURU Aretxabaleta y Gardelegi . . 111
BIDAGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 112
BIDAOSTEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 112
BIDEANDI Aretxabaleta y Gardelegi . . 112
BIDEANDIBIDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 113
BIDEBITARTEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 113
BIÑALDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 113
BITORIAIBARRA Aretxabaleta y Gardelegi . . 114
BUZTINANDI Aretxabaleta y Gardelegi . . 114
BUZTINZURIGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 114
CADENA Aretxabaleta y Gardelegi . . 114
CALCE Aretxabaleta y Gardelegi . . 115
CALZADA Aretxabaleta y Gardelegi . . 115
CAMINO DE BIDEANDI Aretxabaleta y Gardelegi . . 115
CAMINO DE CASTILLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 115
CAMINO DE EZKERRIBAI Aretxabaleta y Gardelegi . . 115
CAMINO DE LA BARRERA Aretxabaleta y Gardelegi . . 116
CAMINO DE LA CARRERA Aretxabaleta y Gardelegi . . 116
CAMINO DE LA FUENTE Aretxabaleta y Gardelegi . . 116
CAMINO DE SANTA CRUZ Aretxabaleta y Gardelegi . . 116
CAMINO DEL MOJÓN BLANCO Aretxabaleta y Gardelegi . . 117
CAMPA Aretxabaleta y Gardelegi . . 117
CAMPO Aretxabaleta y Gardelegi . . 117
CAMPO DE LOS PALACIOS Aretxabaleta y Gardelegi . . 118
CAMPO DEL REY Aretxabaleta y Gardelegi . . 118
CAMPO SANTO Aretxabaleta y Gardelegi . . 118
CAMPOS DE SAN CRISTÓBAL Aretxabaleta y Gardelegi . . 118
CANTERAS Aretxabaleta y Gardelegi . . 118
CANTERIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 118
CAÑOS Aretxabaleta y Gardelegi . . 119
CASTILLOBIDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 120
CHIRPIAL Aretxabaleta y Gardelegi . . 120

CIUDAD JARDÍN Aretxabaleta y Gardelegi . . 120
CORRAL Aretxabaleta y Gardelegi . . 120
CUESTA GRANDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 120
CUESTAS Aretxabaleta y Gardelegi . . 120
CHOZA Aretxabaleta y Gardelegi . . 121
DEBAJO DE LA DEHESA DE ARETXABALETA Aretxabaleta y Gardelegi . . 121
DEBAJO DE LA DEHESA DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 121
DEBAJO DE LA FUENTE DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 122
DEBAJO DE LA IGLESIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 122
DEBAJO DE SAN MIGUEL Aretxabaleta y Gardelegi . . 123
DEHESA BOYAL Aretxabaleta y Gardelegi . . 123
DEHESA DE ARETXABALETA Aretxabaleta y Gardelegi . . 123
DEHESA DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 124
DETRÁS DE LA IGLESIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 124
DETRÁS DE LA IGLESIA DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 124
DETRÁS DEL CAMINO ANTIGUO DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 124
DORRONDAKOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 125
DORRONDOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 125
DOS AGUAS Aretxabaleta y Gardelegi . . 125
ELEXOSTEA (1) Aretxabaleta y Gardelegi . . 126
ELEXOSTEA (2) Aretxabaleta y Gardelegi . . 126
ELEXPEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 126
ELORRI Aretxabaleta y Gardelegi . . 127
ELORRIKOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 127
ENCIMA DE LA FUENTE Aretxabaleta y Gardelegi . . 127
ENCIMA DEL MOLINO Aretxabaleta y Gardelegi . . 128
ERMITA DE SANTIAGO Aretxabaleta y Gardelegi . . 128
ERRAMUTXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 128
ERREKALDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 128
ERREKAOGEN Aretxabaleta y Gardelegi . . 129
ERROTABURU Aretxabaleta y Gardelegi . . 129
ERROTAGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 130
ERROTALDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 130
ERROTAZABAL Aretxabaleta y Gardelegi . . 131
ERROTAZAR Aretxabaleta y Gardelegi . . 131
ETXAPEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 132
EZKERRIBAI Aretxabaleta y Gardelegi . . 132
EZKERRIBAIBEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 133

EZKERRIBAIBIDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 133
EZKERRIBAIGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 133
FORROTXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 134
FRAITURRI Aretxabaleta y Gardelegi . . 134
FRENTE AL MOLINO Aretxabaleta y Gardelegi . . 134
FUENTE (1) Aretxabaleta y Gardelegi . . 134
FUENTE (2) Aretxabaleta y Gardelegi . . 135
FUENTE DE ARETXABALETA Aretxabaleta y Gardelegi . . 135
FUENTE DE ESTARRIETA Aretxabaleta y Gardelegi . . 135
FUENTE DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 136
FUENTE DE LA NARIZ Aretxabaleta y Gardelegi . . 136
FUENTE VIEJA Aretxabaleta y Gardelegi . . 136
FUENTES Aretxabaleta y Gardelegi . . 136
GALTZARRA Aretxabaleta y Gardelegi . . 137
GARDELEGIELEXOSTEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 137
GARDELEGIKOERROTALDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 138
GARDELEGITURRALDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 138
GAZTELUBIDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 139
GOIKOBARRIOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 139
GOIKOIBARRA Aretxabaleta y Gardelegi . . 140
GOIKOLARRA Aretxabaleta y Gardelegi . . 140
HERNANDOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 141
HOYO Aretxabaleta y Gardelegi . . 141
IBAIBEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 141
IBAIBIDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 142
IGLESIA DE SAN PEDRO Aretxabaleta y Gardelegi . . 142
INGIRU Aretxabaleta y Gardelegi . . 143
INGIRUKOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 143
ISASI Aretxabaleta y Gardelegi . . 143
ISASPEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 143
ISASPIDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 144
ITURBIDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 144
ITURBURUA Aretxabaleta y Gardelegi . . 145
ITURGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 145
ITURMENDI Aretxabaleta y Gardelegi . . 145
ITURRALDEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 146
ITURRALDIETA Aretxabaleta y Gardelegi . . 146
ITURZABAL Aretxabaleta y Gardelegi . . 146
ITURZAR Aretxabaleta y Gardelegi . . 147
JUNTO A LA FUENTE Aretxabaleta y Gardelegi . . 147
JUNTO A LA FUENTE DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 147
JUNTO A LA RUEDA DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 147
KALLEBEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 147

LAKUA Aretxabaleta y Gardelegi . . 148
LANBARRI Aretxabaleta y Gardelegi . . 149
LANDABERDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 149
LANDAKO SOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 150
LANDATXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 150
LANDETA Aretxabaleta y Gardelegi . . 150
LANTERNA Aretxabaleta y Gardelegi . . 151
LARRAGORRI Aretxabaleta y Gardelegi . . 151
LARRATXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 151
LARRETAKO MENDIAGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 152
LASARTEIBAR Aretxabaleta y Gardelegi . . 152
LOIATU Aretxabaleta y Gardelegi . . 152
LUKU Aretxabaleta y Gardelegi . . 152
LLANAS Aretxabaleta y Gardelegi . . 153
MARKINALUZE Aretxabaleta y Gardelegi . . 153
MATANDI Aretxabaleta y Gardelegi . . 153
MENDIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 154
MENDIASOLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 154
MENDIOLABIDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 154
MENDIOLABIDE ARRIBA Aretxabaleta y Gardelegi . . 155
MENDIOLABIDEPEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 155
MENDIOSTE Aretxabaleta y Gardelegi . . 156
MENDIZABAL Aretxabaleta y Gardelegi . . 156
MIÑAGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 156
MINAS Aretxabaleta y Gardelegi . . 156
MIÑASAKON Aretxabaleta y Gardelegi . . 157
MOLINO Aretxabaleta y Gardelegi . . 158
MOLINO DE LOS CALLEJA Aretxabaleta y Gardelegi . . 158
MONTE ASKARAIARRIETA Aretxabaleta y Gardelegi . . 159
MONTE LARRAMOTZETA Aretxabaleta y Gardelegi . . 159
MONTE LARRASABEL Aretxabaleta y Gardelegi . . 159
MONTE LA TORTILLA Aretxabaleta y Gardelegi . . 160
MONTECICO Aretxabaleta y Gardelegi . . 160
MONTOIASOLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 160
OKELU Aretxabaleta y Gardelegi . . 161
OKELUKOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 161
OLATASOLOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 162
OLMICO Aretxabaleta y Gardelegi . . 162
ORMATXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 162
PADURA Aretxabaleta y Gardelegi . . 163
PADURABEKOA Aretxabaleta y Gardelegi . . 163
PADURABURU Aretxabaleta y Gardelegi . . 163
PADURATXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 163

PADURATXOGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 164
PADURATXOSTEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 164
PARLOSTEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 164
PARRALOSTE Aretxabaleta y Gardelegi . . 164
PASKUALSOLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 165
PEÑA CALICACHO Aretxabaleta y Gardelegi . . 165
PEÑA DEL CUERVO Aretxabaleta y Gardelegi . . 166
PEÑA PEDRO OCARANO Aretxabaleta y Gardelegi . . 166
PERRANZAR Aretxabaleta y Gardelegi . . 167
PERRAOSTEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 167
PERRATXO Aretxabaleta y Gardelegi . . 167
PERRATXOSTEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 168
PICÓN Aretxabaleta y Gardelegi . . 168
PIEZA DE LA CARIDAD Aretxabaleta y Gardelegi . . 168
PILAGO Aretxabaleta y Gardelegi . . 168
PITASOLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 169
POZARRATEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 169
POZUONDO Aretxabaleta y Gardelegi . . 170
PRADO DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 170
PRESAGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 170
PRESA TXIKI Aretxabaleta y Gardelegi . . 171
PUERTO ALTO Aretxabaleta y Gardelegi . . 171
RAIN (1) Aretxabaleta y Gardelegi . . 171
RAIN (2) Aretxabaleta y Gardelegi . . 171
RAINES Aretxabaleta y Gardelegi . . 172
RIOS Aretxabaleta y Gardelegi . . 172
ROJOSOLO Aretxabaleta y Gardelegi . . 172
ROTURA Aretxabaleta y Gardelegi . . 173
ROTURAS Aretxabaleta y Gardelegi . . 173
RUEDA DE GARDELEGI Aretxabaleta y Gardelegi . . 174
SALERAS Aretxabaleta y Gardelegi . . 174
SAMANES Aretxabaleta y Gardelegi . . 175
SAN MIGUEL/SAN MIGEL Aretxabaleta y Gardelegi . . 175
SAN SEBASTIAN Aretxabaleta y Gardelegi . . 175
SANJOANIBAIA Aretxabaleta y Gardelegi . . 176
SANMIGELGANA Aretxabaleta y Gardelegi . . 176
SANTA CATALINA Aretxabaleta y Gardelegi . . 177
SANTIAGOALDE Aretxabaleta y Gardelegi . . 177
SANTIAGOPEA Aretxabaleta y Gardelegi . . 178
SARATSIBAR Aretxabaleta y Gardelegi . . 178
SARRI Aretxabaleta y Gardelegi . . 178
SARRINKO Aretxabaleta y Gardelegi . . 178
SASITURRI Aretxabaleta y Gardelegi . . 179

SEBASTIANPEA Aretxabaleta y Gardelegi. . 179
SENDA DEL RAPOSO Aretxabaleta y Gardelegi. . 180
TEJERA Aretxabaleta y Gardelegi. . 180
TELLAGORRI Aretxabaleta y Gardelegi. . 181
TELLAGORRITXU Aretxabaleta y Gardelegi. . 181
TIEMBLOS Aretxabaleta y Gardelegi. . 182
TRESICO Aretxabaleta y Gardelegi. . 182
TXAPASOLO Aretxabaleta y Gardelegi. . 182
TXIMISALDE Aretxabaleta y Gardelegi. . 183
TXIMISOSTE Aretxabaleta y Gardelegi. . 183
TXIMISPEA Aretxabaleta y Gardelegi. . 183
TXIMISPIDE Aretxabaleta y Gardelegi. . 184
TXORROA Aretxabaleta y Gardelegi. . 184
TXORROKOSOLOA Aretxabaleta y Gardelegi. . 185
UBIETA Aretxabaleta y Gardelegi. . 185
URALDE Aretxabaleta y Gardelegi. . 186
URARTE Aretxabaleta y Gardelegi. . 186
URARTEMENDIA Aretxabaleta y Gardelegi. . 187
URKAI Aretxabaleta y Gardelegi. . 187
URKIXUGANA Aretxabaleta y Gardelegi. . 188
URZABAL Aretxabaleta y Gardelegi. . 189
VALVERDE Aretxabaleta y Gardelegi. . 189
VIÑEDO Aretxabaleta y Gardelegi. . 190
ZABALETA Aretxabaleta y Gardelegi. . 191
ZABALETAGANA Aretxabaleta y Gardelegi. . 191
ZABALGOITI Aretxabaleta y Gardelegi. . 191
ZUBIALDE Aretxabaleta y Gardelegi. . 192
ZUBITXO Aretxabaleta y Gardelegi. . 192
ZULANPO Aretxabaleta y Gardelegi. . 192
ZUMALDEA Aretxabaleta y Gardelegi. . 193

ABADELUZESOLO Armentia. 198
ABADESOLO Armentia. 198
ALBAROSOLO Armentia. 198
ALDAIZA Armentia. 198
ALDAIZAGANA Armentia. 198
ALDAPA Armentia. 199
ALTO DE COLACIÓN Armentia. 199
ALTO DE IRAMENDI Armentia. 199
ALTO DE LA ANTONIA Armentia. 199
ALTO DE LA CHOZA Armentia. 199
ALTO DE LA REINA Armentia. 200
ALTO DE LA VENTA Armentia. 200

ALTO DE SANTA LUCÍA Armentia. 200
ALTO DE ULETA Armentia. 200
ALTO DEL GUARDA Armentia. 200
ALTO DEL PRADO Armentia. 200
ALTO EL MOLINO Armentia. 201
ANDRESOLO Armentia. 201
ARANA Armentia. 202
ARANAMENDI Armentia. 202
ARCILLA Armentia. 202
ARDANTZA Armentia. 203
ARDANTZIBAR Armentia. 203
ARDANTZIDORBARRENA Armentia. 203
ARDANTZIDORBURUA Armentia. 203
ARDANTZIDORRA Armentia. 203
AREAGANA Armentia. 204
AREARANA Armentia. 204
ARETXA Armentia. 205
ARETXABALETA Armentia. 205
ARETXAGA Armentia. 205
ARIZNABARRA Armentia. 205
ARNASETA Armentia. 206
ARRATESOLO Armentia. 206
ARRATOBI Armentia. 206
ARRIURDIN Armentia. 207
ARROIABIDE Armentia. 207
ARROIOGANA Armentia. 207
ARROIUETA Armentia. 207
ARROYO Armentia. 207
ARTETXO Armentia. 208
ARTXULETA Armentia. 208
ARTZA Armentia. 209
ARTZARANA Armentia. 209
ARTZARANBIDE Armentia. 210
ARTZARANGANA Armentia. 210
ARTZARANMENDI Armentia. 210
ARTZARANSAKONA Armentia. 210
ARTZUGANA Armentia. 210
ASCARRIO Armentia. 211
ASKARRAGA Armentia. 211
ASKARRAGABIDEA Armentia. 211
ASKARRETA Armentia. 211
ASKATZAGA Armentia. 212
BAJO LA CRUZ Armentia. 212

BARDOIA Armentia. 212
BARRIO DE ABAJO Armentia. 212
BARRIO DE ALDAPEGI Armentia. 213
BARRIO DE ARRIBA Armentia. 213
BARRIO DE CESTRA Armentia. 213
BARRIO DE ELEXALDE Armentia. 214
BARRIO DE ITURGUTXI Armentia. 214
BARRIO DE LA IGLESIA Armentia. 214
BARRIO DE LA LARRA Armentia. 214
BARRIO DE MEDIO Armentia. 215
BARRIO DE MENDIBE Armentia. 215
BARRIO DE MENDIBIL Armentia. 216
BARRIO DE SAN JULIÁN Armentia. 216
BARRIO DE SANTA LUCÍA Armentia. 216
BARRIO DE ZUBIATE Armentia. 216
BASABEA Armentia. 217
BASABURU Armentia. 217
BEKOLARRA Armentia. 217
BENTANAPE Armentia. 217
BEOATE Armentia. 218
BERROZTARABIDE Armentia. 218
BIDEBARRIETA Armentia. 218
BIÑETA Armentia. 219
BITORIABIDEA Armentia. 219
BUZTINSOLOA Armentia. 219
CADENA Armentia. 219
CALLEJA Armentia. 220
CALZADA Armentia. 220
CAMINO DE ESTRASETA Armentia. 220
CAMINO DE LOS TREVIÑESES Armentia. 221
CAMINO DE SAN MARTÍN Armentia. 221
CAMINO DE SANTIAGO Armentia. 221
CAMINO DE ZARAUNA Armentia. 221
CAMINO DEL CHIRPIAL Armentia. 221
CAMINO HONDO Armentia. 221
CAMINO VIEJO Armentia. 221
CAMPO DE MENDIBE Armentia. 222
CAMPO DE SARBURU Armentia. 222
CAMPO DEL REY Armentia. 223
CASERÍO DE ARMENTIA Armentia. 223
CERCADO (DE ISIDORO) Armentia. 223
CHIRPIAL Armentia. 224
CRUZ Armentia. 224

CRUZ DE NÍNIVE Armentia. 225
DEHESA Armentia. 225
DEHESA NUEVA Armentia. 225
DEHESA VIEJA Armentia. 226
DETRÁS DE LA IGLESIA Armentia. 226
ELEXALDE Armentia. 226
ELEXAZARRA Armentia. 226
ELORRITURRIAGA Armentia. 226
ENCIMA DE LA FUENTE Armentia. 227
ENCIMA DEL ARROYO Armentia. 227
ENTRE ACEQUIAS Armentia. 227
ERMITA DE SAN JULIÁN Y SANTA BASILISA Armentia. 227
ERMITA DE SAN PELAYO Armentia. 229
ERMITA DE SANTA LUCÍA Armentia. 229
ERRATURA Armentia. 229
ERREKARTEA Armentia. 230
ERREKERA Armentia. 230
ERRODRIGUSOLO Armentia. 231
ERROMEROBIDEA Armentia. 231
ERROMEROSOLO Armentia. 231
ERROTABARRIA Armentia. 231
ERROTALDE Armentia. 232
ERROTASOLO Armentia. 232
ERROTAZAR Armentia. 232
ESKIBIL Armentia. 232
ESKUTXO Armentia. 233
ESKUTXOETA Armentia. 233
ESKUTXOGANA Armentia. 233
ESTRASETA Armentia. 234
ETXABEA Armentia. 234
ETXABEGANA Armentia. 235
FUENTE Armentia. 235
FUENTE ABAJO Armentia. 235
FUENTE DE ARANA Armentia. 235
FUENTE DE ARRIBA Armentia. 236
FUENTE DE DONOSITURRI Armentia. 236
FUENTE DE LAS MANTEQUERAS Armentia. 236
FUENTE DE SAN ANDRÉS Armentia. 236
FUENTE SAGRADA Armentia. 237
GALLEGOSOLO Armentia. 237
GORDOSOLO Armentia. 237
HOYO Armentia. 237

IGLESIA DE SAN ANDRÉS Armentia. 237
IGLESIA DE SAN MARTÍN Armentia. 238
IGLESIA DE SAN MILLÁN Armentia. 238
IGLESIA DE SAN SATURNINO Armentia. 239
IÑARRA Armentia. 239
INTXAGURMAKURRA Armentia. 240
IRAMENDI Armentia. 240
IRAMENDIGANA Armentia. 241
IRAMENDIPEA Armentia. 241
ITURBIDEA Armentia. 241
ITURBURU Armentia. 241
ITURGUTXI Armentia. 242
ITURRALDEA Armentia. 242
ITURRIAGA Armentia. 242
ITURRITXO Armentia. 243
ITURRITXOETA Armentia. 243
ITURSAGRADUA Armentia. 243
ITURZAR Armentia. 243
ITURTZAGANA Armentia. 244
IXIDUTXOETA Armentia. 244
JUNTO A LA FUENTE Armentia. 244
JUNTO A SANTA LUCÍA Armentia. 244
KALEJASOLO Armentia. 244
KALTZADAPEA Armentia. 244
KAMINOA Armentia. 245
KAMINUETA Armentia. 245
KANALUA Armentia. 245
KAPANAOSTE Armentia. 245
KOLAZIO Armentia. 245
KOLAZIOBIDEA Armentia. 246
KOLAZIOGANA Armentia. 246
KRISPIÑABIDE Armentia. 247
KURUTZEAGA Armentia. 247
KURUTZEOSTEA Armentia. 247
LADERA Armentia. 248
LANDA Armentia. 248
LANDAZABAL Armentia. 248
LARRA Armentia. 248
LARRA DE IÑARRA Armentia. 249
LARRA DE MENDIGURENGANA Armentia. 249
LARRABAZTERRA Armentia. 250
LARRINETA Armentia. 250
LARRINZAR Armentia. 251

LASARTEBIDE Armentia. 251
MALIZ Armentia. 251
MALIZAEZA Armentia. 252
MANTEQUERAS Armentia. 252
MARIASOLO Armentia. 253
MARITURRI Armentia. 253
MATAKELU Armentia. 253
MEADERO DEL CAMINO Armentia. 254
MENDIBE Armentia. 254
MENDIBIARTE Armentia. 254
MENDIGURENGANA Armentia. 255
MENDIZURI Armentia. 255
MINERAL Armentia. 255
MOLINO Armentia. 256
MONJASOLO Armentia. 256
MONJASOLOBURUETA Armentia. 257
MONJASOLOETA Armentia. 257
MONTE DE ARANA Armentia. 257
MONTE DE ARMENTIA Armentia. 257
MONTE DE SARBURU Armentia. 258
MUGAPEA Armentia. 258
MUGASOLO Armentia. 258
NOGAL Armentia. 259
OCHALI Armentia. 259
OKARAN Armentia. 259
OKARANTXO Armentia. 259
OKELU Armentia. 259
OKELUTXO Armentia. 259
OLMILLO Armentia. 260
ORTUARTEA Armentia. 260
ORTUSOLO Armentia. 260
ORTUTXO Armentia. 261
ORTUTXOBURUETA Armentia. 261
PALACIOS Armentia. 261
PARRAL DEL CHANTRE Armentia. 261
PARRALBURU Armentia. 262
PARRALOSTE Armentia. 262
PARTICULARES Armentia. 262
PERRARTEA Armentia. 263
PINAL Armentia. 263
POZARRATE Armentia. 263
POZO DE ZUBIATE Armentia. 264
POZO DEL CHANTRE Armentia. 264

RAIN Armentia. 264
RAIN DE ABAJO Armentia. 264
RAIN DE ARRIBA Armentia. 265
RAIN DEL OLMILLO Armentia. 265
REDONDO Armentia. 265
REQUERA Armentia. 265
REQUERA ABAJO Armentia. 266
REQUERA ARRIBA Armentia. 266
RÍO DE MALIZ Armentia. 266
RÍO DE SERNA Armentia. 266
RÍO DE ZARAUNA Armentia. 267
RÍO ERREKERA Armentia. 267
ROTURAS Armentia. 267
ROTURAS DE SARBURU Armentia. 267
SALDISASI Armentia. 267
SALIBARREN Armentia. 268
SAN BLAS Armentia. 269
SAN JULIÁN Armentia. 269
SAN MARTÍN Armentia. 269
SAN PELAYO Armentia. 270
SAN PRUDENCIO Armentia. 270
SANANDRESOLO Armentia. 270
SANBLASBEROKI Armentia. 271
SANMARTINBIDEA Armentia. 271
SANTA CRUZ Armentia. 271
SANTSOSOLOA Armentia. 271
SANTA LUCÍA Armentia. 272
SANTA LUCÍA ABAJO Armentia. 272
SANTALUZIABEA Armentia. 272
SANTALUZIABIDEA Armentia. 272
SANTA MARÍA Armentia. 273
SANTALUZIAGANA Armentia. 273
SANTALUZIALDEA Armentia. 273
SARBURU Armentia. 273
SARBURU NUEVO Armentia. 274
SARBURU VIEJO Armentia. 274
SENDA DE LASARTE Armentia. 274
SERNA Armentia. 274
SOBRE LA FUENTE Armentia. 275
TORTILLA Armentia. 275
TRAS DE LA CRUZ DE NÍNIVE Armentia. 275
TRAS DE LAS HUERTAS Armentia. 275
TRAS EL PALACIO Armentia. 275

TREBIÑUBIDEA Armentia. 276
TRIKITRAKAS Armentia. 276
TRONGA Armentia. 276
TXIRPERABIDE Armentia. 277
TXURLETA Armentia. 277
TXURLETAMENDI Armentia. 278
ULETA Armentia. 278
ULETAGANA Armentia. 278
URITURRIAGA Armentia. 279
VENTILLA Armentia. 279
ZAPATARISOLO Armentia. 279
ZARAUNA Armentia. 280
ZARAUNABARRENA Armentia. 280
ZARAUNABIDEA Armentia. 280
ZARAUNAMENDI Armentia. 281
ZARAUNAMENDIGORRI Armentia. 281
ZIDORGANA Armentia. 281
ZIKIRIMENDI Armentia. 281
ZIKIRIOTZA Armentia. 281
ZUBIATE Armentia. 282
ZUHATZUBIDEA Armentia 282

ABETXUKUBIDEA Arriaga 285
ALCANTARILLAS Arriaga 286
ALTO DE ATXA Arriaga 286
ANDIKOMUNDUA Arriaga 287
ANDURA Arriaga 287
APALASOLOA Arriaga 288
ARAMANGELU Arriaga 288
ARAMANGELUGANA Arriaga 289
ARAMANGELUKOARRIAGA Arriaga 289
ARANA Arriaga 289
ARCA Arriaga 290
ARCILLA Arriaga 290
ARLUZEA Arriaga 291
ARRIAGANA Arriaga 291
ARROBIA Arriaga 291
ARTAPADURA Arriaga 292
ARTAPADURABURUA Arriaga 293
ARTAPADURATXIPI Arriaga 293
ATATEGI Arriaga 294
ATXA Arriaga 294
ATXABIDEA Arriaga 294

ATXAKURTZEA Arriaga 295
ATXALANDABERDE Arriaga 295
AXARISOLO Arriaga 295
BARANDA Arriaga 296
BARRATXI Arriaga 296
BARRERICA Arriaga 297
BARRIO DE ARRIBA Arriaga 297
BARRIO DE LA IGLESIA Arriaga 297
BASOA Arriaga 298
BERRIKASOLOA Arriaga 298
BETOÑUSOLO Arriaga 298
BIDEBITARTEA Arriaga 298
BIZKAIBIDEA Arriaga 299
BORINAGA Arriaga 299
CALZADA Arriaga 300
CAMINO DE GOBEO Arriaga 300
CAMINO DE LA FUENTE Arriaga 300
CAMINO DE LAKUA Arriaga 300
CAMINO DE SAN JUAN Arriaga 301
CAMINO DE SAN MARTÍN Arriaga 301
CAMINO VIEJO DE ABECHUCO Arriaga 301
CAMPO DE ARRIAGA Arriaga 301
CAMPO DE LA PEÑA Arriaga 301
CAMPO DE LOS GRILLOS Arriaga 302
CANTERAS Arriaga 302
CRUCIJADA Arriaga 302
CRUZ DE ATXA Arriaga 303
CRUZ DE ERROTAMENDIA Arriaga 303
CUATRO CAMINOS Arriaga 303
CHIRPIA Arriaga 304
CHIRPIA VIEJA Arriaga 304
CHIRPIAL Arriaga 304
DEBAJO DE LA ERMITA DE SAN SEBASTIÁN Arriaga 304
DONESTIA Arriaga 305
DOS AGUAS Arriaga 306
DURANGOSOLO Arriaga 306
ELORTZA Arriaga 306
ERREKARTEA Arriaga 307
ERREPIKABIDEA Arriaga 307
ERROTABARRIA Arriaga 307
ERROTAMENDIA Arriaga 308
ERROTAOSTE Arriaga 309

ESCOBILLAS Arriaga 309
ESPINALES DE ZUBIARTE Arriaga 310
ESTRASABIDEA Arriaga 310
FUENTE Arriaga 311
FUENTE DE ARRIAGA Arriaga 311
FUENTE DE ARRIAGA VIEJA Arriaga 311
FUENTE DEL PASTOR Arriaga 311
FUENTE VIEJA Arriaga 311
FUENTECICAS Arriaga 311
GAMARRABIDE Arriaga 311
GAMARRASOLO Arriaga 312
GATZALBIDE Arriaga 312
GOBEUAGIRRE Arriaga 313
GOBEUBIDEA Arriaga 313
HUERTO Arriaga 313
IGELETARANA Arriaga 314
IGLESIA DE SAN VICENTE Arriaga 315
IHURREBIDEA Arriaga 315
IÑARRIBIDEA Arriaga 315
ITURBIDEA Arriaga 316
ITURBURUA Arriaga 316
ITURLANDA Arriaga 317
ITURRALDEA Arriaga 317
ITURZABALA Arriaga 317
ITURZAR Arriaga 318
JAUNDONEJOANESBIDEA Arriaga 319
JUNTO A LA CRUZ DE ERROTAMENDIA Arriaga 319
KALTZAZARRETA Arriaga 320
KUTXUA Arriaga 320
LAKUA Arriaga 320
LAKUABAZTERRA Arriaga 321
LAKUABIDEA Arriaga 322
LAKUABURUA Arriaga 322
LAKUAURREA Arriaga 323
LANDA Arriaga 323
LANDABERDE Arriaga 323
LANDABERDEBURUA Arriaga 324
LANDATXE Arriaga 325
LANDATXO Arriaga 325
LANDATXUETA Arriaga 325
LARRA Arriaga 326
LARRA ANCHA Arriaga 326

LARRA DE ATXA Arriaga 326
LARRALUZE Arriaga 327
LATSA Arriaga 327
MALFIRRI Arriaga 328
MARIANZARTEGI Arriaga 328
MARIKITASOLO Arriaga 328
MARIZENASOLO Arriaga 329
MITXASOLO Arriaga 329
MOJONES DE ATXA Arriaga 329
ORMASOLO Arriaga 330
OSANASOLO Arriaga 330
PALADERA Arriaga 330
PANTIERNOSOLO Arriaga 330
PEÑA Arriaga 331
PICÓN Arriaga 331
POZUA Arriaga 332
PRESA Arriaga 332
PUENTE NUEVO Arriaga 333
RAIN Arriaga 333
RAINCICA Arriaga 333
RINCONADA Arriaga 334
RÍO ABENDAÑU Arriaga 334
RÍO ANDURA Arriaga 334
RÍO SANTO TOMÁS Arriaga 334
RÍO TXIRRIO Arriaga 335
RÍO URERREKEA Arriaga 335
RÍO ZADORRA Arriaga 336
RÍO ZAPARDIEL Arriaga 336
SAN JUAN DE ARRIAGA Arriaga 337
SAN SEBASTIÁN Arriaga 337
SANMARTINBIDEA Arriaga 337
SANTO TOMÁS Arriaga 338
SANTOMAS Arriaga 338
SANTSOMENDI Arriaga 338
SARBURUIBARRA Arriaga 339
SOLALUZE Arriaga 339
TUÑAOTE Arriaga 340
TXATXUSOLO Arriaga 340
UPASOLO Arriaga 340
ZABALDEA Arriaga 340
ZADORRALDEA Arriaga 341
ZAPADURA Arriaga 341
ZARALDEA Arriaga 341

ZARONDO Arriaga 342
ZUBIARTE Arriaga 342
ZUBITXOETA Arriaga 343
ZUMARTEA Arriaga 343
ZURZORROTZA Arriaga 344

ABRIGUARAN Berroztegieta 348
AGUANTÍOS Berroztegieta 348
ALBERQUE Berroztegieta 348
ALDABIDEA Berroztegieta 349
ALMAHERALGO Berroztegieta 349
ALTO Berroztegieta 349
ALTO DE LA CRUZ Berroztegieta 350
ALTO DE LA SOTA Berroztegieta 350
ALTO DEL ENCINO Berroztegieta 350
ALTO DEL MAYORAZGO Berroztegieta 350
ALTO DEL TAMBORIL Berroztegieta 351
ALTO LARRAITZ Berroztegieta 351
ALTO LAS QUEMADAS Berroztegieta 351
ALTO SAN QUILES Berroztegieta 352
ANDRAMARIA Berroztegieta 352
ANDRAMARIABEA Berroztegieta 353
ARANA Berroztegieta 353
ARANTZAMENDI Berroztegieta 354
ARBIDINA Berroztegieta 354
ARBINA Berroztegieta 354
ARBINALASARTEBIDEA Berroztegieta 355
ARBIZAGANA Berroztegieta 355
ARBIZU Berroztegieta 355
ARCA DE HIERRO Berroztegieta 356
ARCILLALES Berroztegieta 356
ARDANTZAMENDI Berroztegieta 356
AREA Berroztegieta 357
ARENA Berroztegieta 357
ARETXAGA Berroztegieta 357
ARETXALTUAGA Berroztegieta 357
ARMENDEGIBIDEA Berroztegieta 357
ARMENTIA Berroztegieta 358
ARRIETA Berroztegieta 358
ARRIETABEROKI Berroztegieta 359
ARRIETAGANA Berroztegieta 359
ARRIURDIN Berroztegieta 360
ARTETXO Berroztegieta 360

ASESTADERO Berroztegieta 361
ASKARRAGA Berroztegieta 361
ASKARRAGANA Berroztegieta 362
ATXA Berroztegieta 362
BAGATZA Berroztegieta 362
BAGATZAGUTXI Berroztegieta 363
BAJO LA CRUZ Berroztegieta 363
BARRANCA Berroztegieta 363
BARRANCO DE LA CULEBRA Berroztegieta 363
BARRANCO DE LA FUENTE Berroztegieta 364
BARRANCO ETXARAN Berroztegieta 364
BARRANQUERA Berroztegieta 364
BARRERILLA Berroztegieta 364
BARRIO DE ABAJO Berroztegieta 365
BARRIO DE ARRIBA Berroztegieta 365
BEKORTUA Berroztegieta 365
BELAMENDIA Berroztegieta 366
BERGANTXAGA Berroztegieta 366
BERGANTXAGANA Berroztegieta 366
BERGANTXEA Berroztegieta 366
BEROKI Berroztegieta 366
BERROZTARABIDE Berroztegieta 367
BIAGOTEGI Berroztegieta 367
BIAGOTEGIGANA Berroztegieta 368
BIAGOTEGIPEA Berroztegieta 368
BIDEBITARTEA Berroztegieta 368
BILLARTEGANA Berroztegieta 368
BIRITXAGA Berroztegieta 368
BOQUETE Berroztegieta 369
BUZTITZA Berroztegieta 369
CABRADA Berroztegieta 369
CALERO Berroztegieta 369
CALERO VIEJO Berroztegieta 369
CALZADA Berroztegieta 370
CAMINO DE ARMENTIA Berroztegieta 370
CAMINO DE CASTILLO Berroztegieta 370
CAMINO DE ESKIBEL Berroztegieta 370
CAMINO DE LASARTE Berroztegieta 370
CAMINO DE LOS TREVIÑESES Berroztegieta 370
CAMINO DE VITORIA Berroztegieta 371
CAMPO DE ARRIBA Berroztegieta 371
CAMPOS Berroztegieta 371
CAMPOS DE LA TEJERA Berroztegieta 372

CAÑADA Berroztegieta 372
CANTERAS Berroztegieta 372
CARGADERO Berroztegieta 373
CASA QUEMADA Berroztegieta 373
CASA VIEJA Berroztegieta 374
CASCAJO Berroztegieta 374
CASCAJOS Berroztegieta 374
CASERÍO APODACA Berroztegieta 375
CASERÍO BEITIA Berroztegieta 375
CASERÍO BUESA Berroztegieta 375
CASERÍO LASAGABASTER Berroztegieta 376
CASERÍOS DE ATAURI Berroztegieta 376
CASTILLOBIDEA Berroztegieta 376
CEREZOS Berroztegieta 376
CERRADO Berroztegieta 377
CHIRPIA Berroztegieta 377
CRUZ Berroztegieta 377
CRUZ MOCHA Berroztegieta 378
DEBAJO DE LA IGLESIA Berroztegieta 378
DEBAJO DE SANTA MARÍA Berroztegieta 378
DEBAJO DEL MONTE DE ARMENTIA Berroztegieta 378
DEBAJO EL CASERÍO Berroztegieta 379
DEHESA Berroztegieta 379
DETRÁS DE LA RUEDA Berroztegieta 379
DETRÁS DE LAS HUERTAS Berroztegieta 379
DETRÁS DEL MOLINO Berroztegieta 379
EGIARTEGANA Berroztegieta 379
ELEXAZARRA Berroztegieta 380
ELEXOSTEA Berroztegieta 380
ELEXPEA Berroztegieta 381
ELORRITURRIAGA Berroztegieta 382
ELOSEGI Berroztegieta 382
ENCIMA DE LA CRUZ Berroztegieta 382
ENCIMA DE LA FUENTE Berroztegieta 382
ENCIMA LOS CASERÍOS Berroztegieta 382
ENTRE RÍOS Berroztegieta 382
ERREKABITARTE Berroztegieta 382
ERROTABURU Berroztegieta 383
ERROTALDE Berroztegieta 383
ERROTAOSTE Berroztegieta 384
ERROTURA Berroztegieta 384
ESKALERATXO Berroztegieta 385
ESKALERETAURRUNA Berroztegieta 385

ESKIBELBIDEA Berroztegieta 385
ETXABEA Berroztegieta 386
FUENTE Berroztegieta 386
FUENTE DEL RAPOSO Berroztegieta 387
FUENTE LAS PALOMAS Berroztegieta 387
GALBARRETA Berroztegieta 387
GAZTELUBIDE Berroztegieta 389
GOBATE Berroztegieta 389
GOMETXABIDEA Berroztegieta 389
GURPURUZUBIETA Berroztegieta 389
HAYEDICO Berroztegieta 390
HOYO DE LA VIRGEN Berroztegieta 390
HUERTAS Berroztegieta 391
HUERTUCHO Berroztegieta 391
IBAIBEA Berroztegieta 391
IGLESIA DE SANTA OLALIA Berroztegieta 391
IÑARRA Berroztegieta 392
IÑARRAZABAL Berroztegieta 392
ISASPURUMENDI Berroztegieta 393
ITURRALDEA Berroztegieta 393
ITURRIAGA Berroztegieta 394
ITURRIGUTXI Berroztegieta 394
JUANA Berroztegieta 395
JUNCAL Berroztegieta 395
JUNGITUSOLO Berroztegieta 395
JUNTO A LA CRUZ Berroztegieta 395
JUNTO A LA FUENTE Berroztegieta 396
JUNTO AL MOLINO Berroztegieta 396
KALTZADA Berroztegieta 396
KALTZADAPEA Berroztegieta 396
KALTZADATEA Berroztegieta 397
KAMARAPEA Berroztegieta 397
KAMINOA Berroztegieta 397
KANALA Berroztegieta 398
KAROBIZULO Berroztegieta 398
KEREXETA Berroztegieta 399
KURUTZEGANA Berroztegieta 399
KURUTZEPEA Berroztegieta 400
KURUTZETA Berroztegieta 400
LABAGANA Berroztegieta 401
LABAPEA Berroztegieta 401
LANDATXO Berroztegieta 401
LANDAZABAL Berroztegieta 402

LANDAZABALBIDE Berroztegieta 402
LANDAZABALETA Berroztegieta 403
LARRINPEA Berroztegieta 403
LASARTEBIDE Berroztegieta 403
LATAZANDI Berroztegieta 404
LATSAGA Berroztegieta 404
LAVADEROS Berroztegieta 405
LEUZA Berroztegieta 405
LEZAONDO Berroztegieta 406
MALIZ Berroztegieta 406
MANGA Berroztegieta 406
MARINTXAGURRA Berroztegieta 407
MATAGANA Berroztegieta 407
MATAPEA Berroztegieta 407
MENDIARRI Berroztegieta 408
MENDIGUZKIA Berroztegieta 408
MERENDERO Berroztegieta 408
MEZMERU Berroztegieta 409
MINA DE SAN CRISTÓBAL Berroztegieta 409
MOJÓN DE LA SEPULTURA Berroztegieta 409
MOLINO Berroztegieta 410
MONTE CUADRADO Berroztegieta 411
MONTE DE ARMENTIA Berroztegieta 411
MONTE KAPELDUIA Berroztegieta 411
MONTE OGABE Berroztegieta 412
MONTE REDONDO Berroztegieta 412
MORZILLASOLO Berroztegieta 413
MUSASOLO Berroztegieta 413
OGABIO Berroztegieta 413
OKARANTZA Berroztegieta 414
ORTUARTEA Berroztegieta 414
ORTUOSTEA Berroztegieta 415
PADURA Berroztegieta 415
PADURALDE Berroztegieta 415
PARRALDEA Berroztegieta 415
PARRALPEA Berroztegieta 416
PARRATXO Berroztegieta 416
PARTICULARES Berroztegieta 416
PASADA DE MALIZ Berroztegieta 417
PASADA DE SAN ANDRÉS Berroztegieta 417
PASTOBI Berroztegieta 417
PEDRERA Berroztegieta 418
PEÑA DE GOROSTIMENDI Berroztegieta 418

PEÑICA Berroztegieta 418
PICÓN Berroztegieta 419
PINOS Berroztegieta 419
POZAGANA Berroztegieta 419
POZALDEA Berroztegieta 420
POZO Berroztegieta 420
POZO DE LA PEÑICA Berroztegieta 420
POZO DE LOS BUEYES Berroztegieta 420
PRADO Berroztegieta 421
PRESA Berroztegieta 421
PRESALDEA Berroztegieta 422
PUENTE KALTZADAZARRA Berroztegieta 422
PUERTO DE DOROÑO Berroztegieta 422
PUERTO DE GOLERNIO Berroztegieta 423
PUERTO DE LA CERRADA Berroztegieta 424
PUERTO DE LA PIEDRA Berroztegieta 424
PUERTO EL REVENTÓN Berroztegieta 425
RAIN Berroztegieta 425
RAIN DE ABAJO Berroztegieta 425
RAIN DE ARRIBA Berroztegieta 425
RAIN DE HOLANDA Berroztegieta 426
RETEITURA Berroztegieta 426
REVUELTA DE OCEYA Berroztegieta 426
RIBAZO MIRABUENAS Berroztegieta 426
RÍO Berroztegieta 427
ROCHOPEA Berroztegieta 427
ROMANA Berroztegieta 427
ROZAMENDI Berroztegieta 427
SAGARDUIA Berroztegieta 428
SAGARMIN Berroztegieta 428
SAGASTUIA Berroztegieta 428
SALCEDA Berroztegieta 429
SAN BARTOLOMÉ Berroztegieta 429
SANDIANDERE Berroztegieta 430
SANDIANDERESOLO Berroztegieta 431
SANROKEPEA Berroztegieta 431
SANTA MARIA Berroztegieta 431
SARBURU Berroztegieta 431
SARLUZE Berroztegieta 431
SARRINKO Berroztegieta 432
SENDA DEL CASERIO Berroztegieta 432
SOBRE EL MOLINO Berroztegieta 433
SOLABIRIBILA Berroztegieta 433

SOLAGUREN Berroztegieta 433
SOLALAUN Berroztegieta 433
SOLAZABALETA Berroztegieta 433
SOLEGI Berroztegieta 434
SOLEGIBEA Berroztegieta 435
SOMONTE Berroztegieta 435
TEJERA Berroztegieta 436
TERAIGUTXI Berroztegieta 436
TOBAS Berroztegieta 437
TORTERERA Berroztegieta 437
TRESRÍOS Berroztegieta 437
TRIPASORO Berroztegieta 438
TXIMISU Berroztegieta 438
TXOKOLANGANA Berroztegieta 438
ULIBARANDI Berroztegieta 439
ULLIBARRI Berroztegieta 439
ULLIBARRIBIDE Berroztegieta 439
URBINA Berroztegieta 439
URGAZI Berroztegieta 439
URIARTE Berroztegieta 440
URIBEA Berroztegieta 440
URRETXAGA Berroztegieta 441
URRETXUA Berroztegieta 441
URUNA Berroztegieta 442
URZABAL Berroztegieta 442
URZABALETA Berroztegieta 443
USTITZA Berroztegieta 443
USTITZASOLOA Berroztegieta 444
VALLE DE LA PIEDRA Berroztegieta 444
VALLE DEL HAYA LARGA Berroztegieta 444
VENTANAS DE MARIZULOPEA Berroztegieta 444
ZABALETA Berroztegieta 445
ZALDIARAN Berroztegieta 445

AKATA Castillo 449
ALBARTITZA Castillo 450
ALDAIA Castillo 450
ALDAPA Castillo 450
ALGARBE Castillo 451
ALTO DE LA CRUZ DE JUSTE Castillo 451
ALTO DE LENDIZ Castillo 451
ALTO DEL PUERTO Castillo 451
APAZORROTZ Castillo 451

APAZORROZGANA Castillo 452
ARANA Castillo 452
ARANEGI Castillo 452
ARANEGIMADURA Castillo 453
ARANEKOMADURA Castillo 453
ARBE Castillo 453
ARBEBE Castillo 453
ARBEBIDEA Castillo 454
AREA Castillo 454
ARKATXABEA Castillo 454
ARRATETA Castillo 454
ARRIDOGIETA Castillo 454
ARRISKARRO Castillo 455
ARROBIGANA Castillo 455
ARTACHIQUITA Castillo 456
ARTEA Castillo 456
ARTEAGA Castillo 457
ARTEKOPERRA Castillo 457
ARTZA Castillo 457
ARTZAKANPO Castillo 458
ARTZUTXUETA Castillo 458
ARTZUTXUETAGANA Castillo 459
ASKARTZAR Castillo 459
ASTASOLO Castillo 459
ASTAZUBIETA Castillo 459
ATXEKOARDUIA Castillo 460
AUZOSOLO Castillo 460
AUZOSOLOPE Castillo 460
AXPITARTE Castillo 460
BAIDORANA Castillo 460
BALBERDEGANA Castillo 460
BALBERDEZEARRA Castillo 461
BALCONES Castillo 461
BARRANCO DE BAIDORANA Castillo 461
BARRANCO DE LA TRAVIESA Castillo 461
BARRANQUILLO Castillo 462
BARRIO DE ABAJO Castillo 462
BARRIO DE ARRIBA Castillo 462
BARRIO DE ELEXALDEA Castillo 462
BARRIO DE ETXABURU Castillo 462
BARRIO DE ITURRALDEA Castillo 463
BARRIO DE MARKEL Castillo 463
BASALDE Castillo 463

BASERA Castillo 464
BEKOBARRIOA Castillo 464
BIDEZURRE Castillo 464
BURLAZABALA Castillo 464
CAMINO DE ATXEKOARDUIA Castillo 465
CAMINO DE MEAKO Castillo 465
CAMINO DE SANTA CRUZ Castillo 465
CAMINO DE URMENDI Castillo 465
CAMINO ZOZITURRI Castillo 466
CAMPO LA SOLANA Castillo 466
CANTERAS Castillo 466
CANTERAS DE GALATXO Castillo 466
CANTERAS DE SAN MIGUEL Castillo 466
CARRASCO Castillo 467
CASERÍOS DE CASTILLO Castillo 467
CASERÍOS DE MEAKO Castillo 467
CASERÍOS DE PIEZA VITORIA Castillo 468
CASETA Castillo 468
CASETA DEL CAMINERO Castillo 468
CASETA DEL PUERTO Castillo 468
CEREZO Castillo 469
CHARAL DEL HOYO DE LA CANTERA Castillo 469
CHOZA DE CASTILLO Castillo 469
CHOZA VIEJA Castillo 470
CRUZ DE JUSTE Castillo 470
CUESTA DE LORDO Castillo 470
DEBAJO DEL CAMINO DE GAMARRABIDEA Castillo 470
DEHESA Castillo 470
DELANTE DE SAN MIGUEL Castillo 471
DETRÁS DE LA IGLESIA Castillo 471
DETRÁS DE SAN MIGUEL Castillo 471
DETRÁS DEL CERCADO Castillo 471
DORRONDA Castillo 471
ELGAZI Castillo 471
ELGAZTEGI Castillo 472
ELORRALDE Castillo 472
ENCINA Castillo 473
EPERSOLOA Castillo 473
ERDAIDE Castillo 473
ERMITA DE SAN MIGUEL Castillo 473
ERRATURA Castillo 474
ERREKABITARTE Castillo 474

ERREKAGATXA Castillo 474
ERREKAZARRA Castillo 475
ERROITURRI Castillo 475
ERROITURRIGANA Castillo 475
ERROTABURU Castillo 475
ETXABURU Castillo 476
FINCAS DE LA TRAVIESA Castillo 476
FUENTE Castillo 476
FUENTE DE ABAJO Castillo 477
FUENTE DE ARRIBA Castillo 477
FUENTE DE LOS LOCOS Castillo 477
FUENTE EL TORDO Castillo 477
GALATXO Castillo 477
GAMARRABIDE Castillo 478
GAMARRABIDEGANA Castillo 478
GAMARRABIDEPEA Castillo 478
GOIKOBARRIOA Castillo 479
GOITURRI Castillo 479
HAYAS GORDAS Castillo 480
HAYEDO Castillo 480
HUERTA Castillo 480
HUERTUCHOS Castillo 480
IGLESIA DE SANTA MARÍA DE CASTILLO Castillo 481
IGLESIA DE SANTA MARÍA DE MEANA Castillo 481
INTXAGURRA Castillo 481
INTXAGURSOLO Castillo 481
IRARGISOLO Castillo 482
IRARGISOLOPEA Castillo 482
IRUÑA Castillo 482
ISASPURUA Castillo 483
ITURBEA Castillo 483
ITURRALDEA Castillo 483
ITURRI Castillo 484
ITURRIAGA Castillo 484
ITURRITXUETA Castillo 484
ITURZAR (1) Castillo 485
ITURZAR (2) Castillo 485
JINEBRAL Castillo 486
JUNTO A LA FUENTE Castillo 486
KALTZADAGANA Castillo 486
KALTZADAPEA Castillo 486

KAÑUETA Castillo 487
KARRASKUETA Castillo 487
KEREXA Castillo 487
KIPULATZA Castillo 488
LADERA DE VALVERDE Castillo 488
LAIATU Castillo 488
LARRA Castillo 488
LARRALDEA Castillo 489
LARRARTE Castillo 489
LARRAURRA Castillo 489
LARROSTE Castillo 489
LASKETA Castillo 490
LENDIZ Castillo 490
LENDIZGANA Castillo 491
LINAPOZU Castillo 491
LLANAS DE CASTILLO Castillo 491
LLANO DEL CENTRO Castillo 492
LLANOS Castillo 492
LLANOS DE BAIDORANA Castillo 492
LLANOS DE LENDIZ Castillo 492
MANDASOLO Castillo 493
MANZANAL Castillo 493
MARKEL Castillo 493
MARKELBEA Castillo 494
MARKELGANA Castillo 494
MARKELZEARRA Castillo 494
MASPEROKI Castillo 494
MASPEROKIGANA Castillo 494
MASUMA Castillo 495
MEAKO Castillo 495
MEANA Castillo 495
MENDIZORROTZA Castillo 497
MIGELSOLO Castillo 497
MONASTERIOGURENBIDEA Castillo 497
MONTE BARDOLLA Castillo 498
MONTE BENGOBASO Castillo 498
MONTE EL CHARAL Castillo 498
MONTE ESKIBILOSTE Castillo 499
MONTE LARRASABEL Castillo 499
MONTE REDONDO Castillo 499
MONTECICO Castillo 500
MONTICOS Castillo 500
MORTUORIO Castillo 500

MOSTRUNBIDE Castillo 501
MUGAGUREN Castillo 501
NOGALES Castillo 501
OKARANA Castillo 501
OLARANBE Castillo 501
OLMO Castillo 501
ORMATXO Castillo 501
ORTUITXIA Castillo 502
ORTUONDO Castillo 502
OSTARANA Castillo 502
OSTARANBIDEA Castillo 503
OTERO DE LA OLTZA Castillo 503
OTERO DE PAGAZABAL Castillo 503
PALIPOZUETA Castillo 504
PEÑA Castillo 504
PEREXILSOLO Castillo 504
PERRONDO Castillo 504
PIEZA DE ZALBIDEA Castillo 504
PIEZA VITORIA Castillo 505
PIKUETA Castillo 505
PINAR Castillo 505
POCICOS Castillo 505
POZO EL CARBONERO Castillo 505
POZO ORTUONDO Castillo 506
POZOS Castillo 506
POZUANDI Castillo 506
POZUETA Castillo 506
POZUETA ARRIBA Castillo 507
POZUONDO Castillo 507
RAIN Castillo 507
REMEDIAPOBRES Castillo 507
ROBLES Castillo 507
RONKOSOLO Castillo 508
SAN MIGUEL Castillo 508
SANMIGELAURRA Castillo 508
SANMIGELOSTEA Castillo 509
SANMIGELSOLO Castillo 509
SANMIGELZEARRA Castillo 510
SANPABLOAURRA Castillo 510
SANTAKRUZARRA Castillo 510
SARRALDE Castillo 510
SARRINKO Castillo 511
SENDA CASERO Castillo 511

SENDA DE MONASTERIOGUREN Castillo 511
SENDA DEL CEREZO Castillo 511
SENDA ITURRIAGA Castillo 511
SENDA ZURIAGA Castillo 512
SOLABARRU Castillo 512
SOLAETA Castillo 512
SOLAPE Castillo 512
SOLARETA Castillo 513
SOLOANDI Castillo 513
SOLOGENA Castillo 513
TABLADO Castillo 513
TEJAVANA Castillo 514
TEJERA Castillo 514
TIBURZIOSOLO Castillo 514
TRAVIESA Castillo 514
TRONCO VIEJO Castillo 515
UDAIA Castillo 515
UDAIBARRUA Castillo 516
UDAIGANA Castillo 516
UDAIMANDASOLO Castillo 517
URABE Castillo 517
URGAZI Castillo 517
URIBEA Castillo 517
URITURRI Castillo 517
URKIXUGANA Castillo 518
URMENDI Castillo 518
URMENDI MAYOR Castillo 519
UROGENA Castillo 519
URUZUNA Castillo 520
URUZUNGANA Castillo 520
URUZUNZABALA Castillo 520
VENTA DEL CUERNO Castillo 521
ZALDIATE Castillo 521
ZIKIRIZULO Castillo 521
ZOZITURRI Castillo 521
ZOZITURRIGANA Castillo 522
ZURIAGA Castillo 522

AGIN Eskibel 527
ALDEURRUTIA Eskibel 527
ALTO Eskibel 528
ALTO DE MENDIARRI Eskibel 528
ALTO LAS QUEMADAS Eskibel 528

ALTO SAN QUILES Eskibel 529
AREISGANA Eskibel 529
ARTZUGANA Eskibel 530
ASKARRARANA Eskibel 530
ASKORRI Eskibel 531
ATXURDIN Eskibel 531
AVELLANO Eskibel 531
AXPEA Eskibel 531
BARDUZABAL Eskibel 532
BARRERA Eskibel 532
CAMPILLOS Eskibel 532
CANTERAS Eskibel 533
CASA PALACIO Eskibel 533
CASTILLO Eskibel 533
CAVAS Eskibel 534
CERCADO Eskibel 534
COTO REDONDO Eskibel 534
CRUZ Eskibel 534
CUESTA Eskibel 535
DEBAJO CASA Eskibel 535
DEBAJO LA SENDA Eskibel 535
ENCINAL Eskibel 535
ENCINAL DE ASCORRI Eskibel 535
ERREKERA Eskibel 536
ESPARZIARANA Eskibel 536
ESPINAL Eskibel 537
ESTRECHO Eskibel 537
FUENTE Eskibel 537
FUENTE DE MENDIARRI Eskibel 537
GAZAETA Eskibel 537
GOMETXABIDEA Eskibel 539
GRANDE DE ERREKERA Eskibel 539
HEREDAD DEL FRESNO Eskibel 539
HEREDAD DEL NOGAL Eskibel 540
IBARTEA Eskibel 540
IÑARRAZABAL Eskibel 540
MENDIARRI Eskibel 541
MONTE ERREKALDE Eskibel 541
ORKAMENDI Eskibel 542
PEDRERAS Eskibel 542
PEÑA DE RETABALTZA Eskibel 542
PICÓN Eskibel 542
POCETA Eskibel 542

PORTILLA Eskibel 543
POSTES Eskibel 543
POZO DE BAGATZA Eskibel 543
POZO DE MENDIARRI Eskibel 543
POZO DE SAN QUILES Eskibel 544
QUEMADAS DE ABAJO Eskibel 544
RAIMENDI Eskibel 544
RAIN Eskibel 544
RAÍN DE LA FUENTE Eskibel 544
RAÍN DE LAS CANTERAS Eskibel 544
RAINES Eskibel 545
RÍO ERREKERA Eskibel 545
ROTURAS Eskibel 546
SALUBRE Eskibel 546
SAN ANDRÉS Eskibel 546

AGIRRESOLO Gobeo. 549
ALBAROSOLOA Gobeo. 550
ALBERCA Gobeo. 550
ALTO Gobeo. 550
AMELUETA Gobeo. 550
ARAMANGELU Gobeo. 551
ARCILLA Gobeo. 552
ARDUBIGANA Gobeo. 552
ARKAIBARRA Gobeo. 553
ATXA Gobeo. 553
BARBERUSOLOA Gobeo. 554
BARRIO Gobeo. 554
BARRIO DE LANDA Gobeo. 554
BEKOLARRA Gobeo. 555
BERRIKASOLOA Gobeo. 555
BIDABEA Gobeo. 556
BIDAGANA Gobeo. 556
BITORIABIDEA Gobeo. 557
BORINGANA Gobeo. 557
BORINONDOA Gobeo. 558
BUSTUIA Gobeo. 558
BUZTINA Gobeo. 558
CALLEJÓN DE GOBEO Gobeo. 559
CAMINO DE ALI Gobeo. 559
CAMINO DE LA RUEDA Gobeo. 559
CAMINO DE LEZEA Gobeo. 559
CAMINO DE SAN MIGUEL Gobeo. 560

CAMINO DE VITORIA Gobeo. 560
CAMINO DEL MOLINO Gobeo. 560
CAMPO LARRA Gobeo. 560
CERRADO Gobeo. 560
CORONA Gobeo. 560
COTEADO Gobeo. 561
DELANTE DE LA RUEDA Gobeo. 561
DETRÁS DE SAN MIGUEL Gobeo. 561
DORRONBEA Gobeo. 562
DORRONDAGANA Gobeo. 562
EHARIBARRA Gobeo. 562
EHARIBIDEA Gobeo. 563
EJIDOS Gobeo. 564
ERBASANTEA Gobeo. 564
ERREKEREA Gobeo. 564
ERROTABEA Gobeo. 565
ERROTABIDEA Gobeo. 565
ERROTAURRA Gobeo. 566
ESKUGUTXI Gobeo. 566
ESKUGUTXIGANA Gobeo. 567
ESTARRONAGEA Gobeo. 567
ETERNAGA Gobeo. 568
EXIDUA Gobeo. 569
EXIDUGANA Gobeo. 569
EXIDUZARRA Gobeo. 569
GATZARISOLOA Gobeo. 569
GATZARISOLOETA Gobeo. 570
IBARBEA Gobeo. 570
IBARRA Gobeo. 570
IBATAGUA Gobeo. 570
IBATARBURUA Gobeo. 571
IBATATZA Gobeo. 571
IGAIPIDEA Gobeo. 571
IGELETARANA Gobeo. 572
IGLESIA DE SAN PEDRO Gobeo. 572
IÑARRIBIDEA Gobeo. 572
IRTZINA Gobeo. 572
IRTZINGANA Gobeo. 573
IRULEZEA Gobeo. 573
IRUÑA Gobeo. 574
IRUSOLOBITARTEA Gobeo. 574
ISLA Gobeo. 574
ITURBURUA Gobeo. 574

KALTZADAZARRA Gobeo. 575
KAROSOLOA Gobeo. 575
LA DE LOS OLMOS Gobeo. 576
LA DEL FRESNO Gobeo. 576
LA DEL ROBLE Gobeo. 576
LABANANEA Gobeo. 576
LAKUA Gobeo. 577
LANDABARRIA Gobeo. 577
LARRABAZTERRA Gobeo. 577
LARRONDOA Gobeo. 578
LATSALDEA Gobeo. 578
LEZABAKOTXA Gobeo. 579
LEZALDEA Gobeo. 579
LINATZAIA Gobeo. 579
LOKA Gobeo. 580
LUBUSTIA Gobeo. 581
MARINASOLOA Gobeo. 581
MARKINAOGENA Gobeo. 582
MERIKASOLOA Gobeo. 582
MOLINO Gobeo. 583
MONTE Gobeo. 583
MUNIZARRA Gobeo. 583
ORTUONA Gobeo. 584
PAGASARRISOLOA Gobeo. 584
PARRATXO Gobeo. 584
PEDRERA Gobeo. 585
PERRANTXUETA Gobeo. 585
PICÓN Gobeo. 585
PIKUTZA Gobeo. 586
POZO Gobeo. 586
PRADICO Gobeo. 586
PRESA Gobeo. 587
PRESABEA Gobeo. 587
RAIN Gobeo. 587
RÍO DE ALI Gobeo. 588
RÍO DEL DISCURSO Gobeo. 588
RÍO ZADORRA Gobeo. 588
ROTURA Gobeo. 588
RUEDA Gobeo. 589
SAGASTUIA Gobeo. 590
SANMIGELALDEA Gobeo. 590
SANMIGELBIDEA Gobeo. 590
SANMIGELIBARRA Gobeo. 591

SAN MIGUEL Gobeo. 591
SAN MIGUEL DE ATXA Gobeo. 592
SARBIDEA Gobeo. 592
SARRIA Gobeo. 593
SARRIOLETA Gobeo. 593
SARRITXO Gobeo. 593
SARRONDO Gobeo. 594
SARROSTEA Gobeo. 594
SORIASOLOA Gobeo. 595
SORIASOLOBURUA Gobeo. 595
TABLADA Gobeo. 595
TABLADEA Gobeo. 595
TABLEROETA Gobeo. 596
TAPIOSTEA Gobeo. 596
TORROSTEA Gobeo. 596
TXIMITXATEA Gobeo. 597
UMENDI Gobeo. 597
URRAZOPAREA Gobeo. 597
URRAZOPASOLOA Gobeo. 598
URRETXUA Gobeo. 598
URRUNDIA Gobeo. 599
URUSOLOA Gobeo. 599
VADO Gobeo. 599
ZABALA Gobeo. 600
ZABALGANA Gobeo. 600
ZALDISASI Gobeo. 601
ZILETA Gobeo. 601
ZOITZAETA Gobeo. 601
ZOITZAIA Gobeo. 602

AGINA Lasarte 605
AGINALDEA Lasarte 605
AGINBEA Lasarte 605
AGINBIDEA Lasarte 606
ALTO DE LA SABANDIJA Lasarte 606
ALTO DE LAS CANTERAS Lasarte 606
ALTO DE MALIZ Lasarte 606
ALTO DEL CUCO Lasarte 607
AMATIERRA Lasarte 607
ARCILLALES Lasarte 607
ARDANBIDE Lasarte 608
ARDANTZAMENDI Lasarte 608
ARENA Lasarte 609

ARETXABALETABIDEA Lasarte 609
ARIZMENDI Lasarte 609
ARRIGORRIA Lasarte 609
ARROA Lasarte 610
ARROALDE Lasarte 610
ARROXUA Lasarte 610
ARROXUGANA Lasarte 610
ARROYO Lasarte 610
ARTZUA Lasarte 611
ARTZUBE Lasarte 611
ASCARRIO Lasarte 611
ASKARRAGA Lasarte 611
ASKARRAGABEA Lasarte 612
ASKARRAGALDEA Lasarte 612
AUZOSOLO Lasarte 612
BAGATZA Lasarte 612
BAGATZAGUTXI Lasarte 613
BALLESTA Lasarte 613
BARRERA Lasarte 614
BARRIO DE ABAJO Lasarte 614
BARRIO DE ARRIBA Lasarte 614
BARRIO DE ARROALDE Lasarte 614
BARRIO DE GOIENA Lasarte 614
BARRIO DE LA IGLESIA Lasarte 615
BASALDEA Lasarte 615
BATÁN Lasarte 615
BEKOLATSA Lasarte 615
BERROZTARABIDE Lasarte 616
BIDEBEDARRA Lasarte 616
BOQUETE DE LA DEHESA Lasarte 616
BUZTILOTZA Lasarte 616
BUZTINA Lasarte 616
CABO EL TEJO Lasarte 617
CALCE Lasarte 617
CALERO Lasarte 617
CALLEJA Lasarte 617
CALVARIO Lasarte 617
CALZADA Lasarte 618
CAMINO DE AGINA Lasarte 618
CAMINO DE ARETXABALETA Lasarte 618
CAMINO DE ITOLA Lasarte 618
CAMINO DE KURUTZEA Lasarte 619
CAMINO DE LA FUENTE Lasarte 619

CAMINO DE LA RUEDA Lasarte 619
CAMINO DE LOS TREVIÑESES Lasarte 619
CAMINO DE MENDIOSTE Lasarte 619
CAMINO DE PADURATXO Lasarte 619
CAMINO DEL BATÁN Lasarte 620
CAMINO DEL MOLINO Lasarte 620
CAMINO LAS CANTERAS Lasarte 620
CAMPO DE LA BARRERA Lasarte 620
CAMPO DE LA SAL Lasarte 620
CAMPO DE PADURATXO Lasarte 620
CAMPO DEL REY Lasarte 621
CAMPO MEDIO Lasarte 621
CAMPO(S) DE SAN CRISTÓBAL Lasarte 621
CAMPOS Lasarte 621
CAÑO Lasarte 622
CAÑOS Lasarte 622
CANTERAS Lasarte 622
CASA QUEMADA Lasarte 622
CASCAJAL Lasarte 622
CASCAJERAS Lasarte 623
CASERÍO DE ITOLA Lasarte 623
CASERÍO DE LASARTE Lasarte 623
CAVA DE LA DEHESA Lasarte 623
CAVA DEL CERRADO Lasarte 624
CERRADO Lasarte 624
CERRAJAS Lasarte 625
CORRAL Lasarte 625
COTEADO Lasarte 625
CRUZ DE MENDIA Lasarte 625
CRUZ DE MENDIOSTE Lasarte 626
CRUZ DE SAN PEDRO Lasarte 626
CUESTA DEL CALVARIO Lasarte 626
CHIRPIAL Lasarte 626
CHOZA VIEJA Lasarte 627
DEBAJO DE LA CRUZ Lasarte 627
DEBAJO DE LA CRUZ DE MENDIA Lasarte 627
DEBAJO DE LA DEHESA Lasarte 627
DEBAJO DE LA FUENTE Lasarte 627
DEHESA Lasarte 627
DEHESA DE ERREKALDE Lasarte 628
DELANTE DE SAN PEDRO Lasarte 628
DELANTE DEL MOLINO Lasarte 628
DELANTE DEL PALACIO Lasarte 628

DEPÓSITO Lasarte 629
DETRÁS DE LA IGLESIA Lasarte 629
DETRÁS DE LAS HUERTAS Lasarte 629
DETRÁS DE SAN PEDRO Lasarte 629
DETRÁS DEL MOLINO Lasarte 629
DOS AGUAS Lasarte 629
EKIÑAPADURA Lasarte 630
EKIÑAPADURALATSAGA Lasarte 630
ELEXATEA Lasarte 630
ELEXOSTEA Lasarte 630
ELORDUIALDEA Lasarte 631
ELORRALDE Lasarte 631
ELORTZALDEA Lasarte 631
ENCIMA DEL CERRADO Lasarte 632
ENTRE CEQUÍAS Lasarte 632
ENTRE RÍOS Lasarte 632
ERMITA DE SAN PEDRO DE IBARRA Lasarte 632
ERREKABITARTE Lasarte 632
ERREKALDE Lasarte 633
ERROTABIDEA Lasarte 633
ERROTALDE Lasarte 634
ERROTAOSTEA Lasarte 634
ERROTASOLO Lasarte 634
ERROTAZAR Lasarte 634
ERROTAZARRALDEA Lasarte 635
ESPINO Lasarte 635
ETXAOSTEA Lasarte 635
FRAISOLO Lasarte 635
FRESNO Lasarte 636
FUENTE Lasarte 636
FUENTE DE LAS RATAS Lasarte 636
FUENTE DE LOS RAPOSOS Lasarte 636
FUENTE DE MATANDI Lasarte 636
FUENTE DE MENDIA Lasarte 636
FUENTE MAUREGI Lasarte 637
FUENTE NUEVA Lasarte 637
FUENTECICAS DE SAN PEDRO Lasarte 637
GALBARRETA Lasarte 638
GAZTELUBIDE Lasarte 639
GOIENA Lasarte 639
GOIKOBARRIOA Lasarte 640
HOYO CORRAL Lasarte 640
HOYO GRANDE Lasarte 640

HOYO PRIETO Lasarte 640
HUERTA Lasarte 640
IBARREKOMENDIA Lasarte 641
IGLESIA DE SANTA MARÍA Lasarte 641
IÑARRA Lasarte 641
IÑARRAPADURA Lasarte 641
INTXAGURRETA Lasarte 641
ITOLA Lasarte 642
ITOLABEA Lasarte 642
ITOLABIDEA Lasarte 642
ITURRALDE Lasarte 642
ITURRITXO Lasarte 643
ITURRIZULO Lasarte 643
ITXINAGA Lasarte 644
JAUNDONEPERI Lasarte 644
JAUNDONEPERIALDEA Lasarte 644
JAUNDONEPERISOLO Lasarte 644
JAUNSOLO Lasarte 645
JUEGO DE LA CHURRA Lasarte 645
JUNTO A LA BARRERA Lasarte 646
JUNTO A LA FUENTE Lasarte 646
JUNTO A LA FUENTE DE MENDIA Lasarte 646
JUNTO A LA IGLESIA Lasarte 646
JUNTO A LA RUEDA DE LASARTE Lasarte 646
JUNTO A SAN PEDRO Lasarte 646
KALTZADABEA Lasarte 646
KALTZADABIDE Lasarte 647
KALTZADABURUA Lasarte 647
KALTZADAGANA Lasarte 647
KALTZADAZARRA Lasarte 647
KAMINALDEA Lasarte 647
KAÑUETA Lasarte 648
KEREXALDEA Lasarte 648
KORPITZ Lasarte 648
KORPIZGANA Lasarte 648
KURUTZEMENDI Lasarte 649
KURUTZEMENDIBEA Lasarte 649
KURUTZEMENDIOSTEA Lasarte 650
LAKUA Lasarte 650
LANDA DE PADURATXO Lasarte 650
LARRAGORRI Lasarte 650
LARRALDE Lasarte 651
LARRAZABALA Lasarte 651

LARRINBEA Lasarte 651
LARRONDO Lasarte 652
LASARTEIBAR Lasarte 652
LATSAGA Lasarte 652
LLANOS Lasarte 653
LUKURUMENDI Lasarte 653
MADALENINTXAGURRALDE Lasarte 653
MADALENINTXAGURRETA Lasarte 653
MALIZ Lasarte 654
MANZANAL Lasarte 654
MARUEGI Lasarte 655
MATANDI Lasarte 655
MATASOLO Lasarte 655
MATAURI Lasarte 656
MAIARETXA Lasarte 656
MENDIA Lasarte 656
MENDIARAN Lasarte 656
MENDIGANA Lasarte 657
MENDIKOITURRALDEA Lasarte 657
MENDIOSTE Lasarte 657
MENDIUZKIA Lasarte 658
MENDIUZKIGANA Lasarte 658
MESILLA Lasarte 658
MOJON BLANCO Lasarte 658
MOJÓN DEL ASCARRIO Lasarte 659
MOLINO Lasarte 659
MONTECICO Lasarte 660
MONTE DE ITOLA Lasarte 661
MUNDARRA Lasarte 661
OKARAN Lasarte 661
OKARANETA Lasarte 661
OKARANTXO Lasarte 662
OLAINA (*TA*) Lasarte 662
ONDARRA Lasarte 662
ORMATXO Lasarte 662
ORMATXETA Lasarte 662
OTERO DE OTATZAMENDI Lasarte 663
PADURA Lasarte 663
PADURABEITIA Lasarte 663
PADURABURU Lasarte 663
PADURAGUTXI Lasarte 664
PADURATXO Lasarte 664
PADURATXOBEITIA Lasarte 664

PALACIO Lasarte 665
PALIPOZUETA Lasarte 665
PARRAL Lasarte 665
PASADA DE MALIZ Lasarte 666
PERREA Lasarte 666
PERRABARRUETA Lasarte 667
PERRABIRIBIL Lasarte 667
PERRABURUETA Lasarte 667
PERRANBIDE Lasarte 667
PICÓN Lasarte 668
PICOTA Lasarte 668
PIEZA DE LAS VUELTAS Lasarte 668
PIEZA DE LOS ONCE Lasarte 668
PIEZA NUEVA Lasarte 669
PINAR Lasarte 669
PORTILLO Lasarte 669
PORTILLO DE AGINBIDEA Lasarte 669
PORTILLO DE LA DEHESA Lasarte 669
POZALDEA Lasarte 670
POZO DE SAN PEDRO Lasarte 670
PUENTE DE SAN PEDRO Lasarte 670
QUEMADA Lasarte 670
RAIN Lasarte 671
RAIN DE ABAJO Lasarte 671
RINCÓN DE LATSAGA Lasarte 671
RÍO DE LA DEHESA Lasarte 671
RÍO DE LA RUEDA DE GARDELEGI Lasarte 672
RÍO DE MENDIOSTE Lasarte 672
RÍO DEL BATÁN Lasarte 672
ROBLE Lasarte 672
ROBLELARGO Lasarte 673
ROTURAS Lasarte 673
RUEDA Lasarte 673
SANSOLO Lasarte 673
SAN CRISTÓBAL Lasarte 673
SANPEDROAURRA Lasarte 674
SAN PEDRO ABAJO, DEBAJO DE SAN PEDRO Lasarte 674
SAN PEDRO ARRIBA Lasarte 674
SAN PEDRO DE IBARRA Lasarte 674
SANPEDROSTEA Lasarte 675
SARRALDE Lasarte 675
SARRIKOINTXAGURRALDEA Lasarte 675

SENDA Lasarte 676
SENDA DE CASTILLO Lasarte 676
SENDA DE SAN PEDRO Lasarte 676
TABLADA Lasarte 676
TEJERA Lasarte 676
TELLAGORRI Lasarte 676
TEJO Lasarte 677
TORCO Lasarte 677
TREBIÑUBIDEA Lasarte 678
TRIBUTO Lasarte 678
TXIRRIO Lasarte 678
TXOJABURU Lasarte 678
TXOJARTE Lasarte 679
TXORROA Lasarte 679
TXORROSTE Lasarte 679
URAGEA Lasarte 679
URGAZI Lasarte 680
URIZAR Lasarte 680
USAKERRA Lasarte 680
USAKERRABURUA Lasarte 681
UZKIMENDIGANA Lasarte 681
ZABALGANA Lasarte 681
ZABALGOITI Lasarte 682
ZAMARITURRI Lasarte 682
ZAROA Lasarte 682
ZAROBURUA Lasarte 683
ZAROSABEL Lasarte 683
ZUBINOA Lasarte 683
ZUBINUETA Lasarte 683
ZUBITAGA Lasarte 683
ZUMARTE Lasarte 684
ZUMATXOETA Lasarte 684
ZUMETA Lasarte 684

AITABASOA Mendiola 687
AITABASOKO ZUBIA Mendiola 687
AKATA Mendiola 688
ALBARTITZA Mendiola 689
ALDAPA Mendiola 689
ALTO DE LA MINA Mendiola 689
ALTO DE LOS MOROS Mendiola 689
ALTO DE OSTARANA Mendiola 690
ALTO DE SANTA CRUZ Mendiola 690

ALTO DE TELLARAMENDI Mendiola 690
ALTO DE LA CHABOLA VIEJA Mendiola 691
APAPERRA Mendiola 691
APAZORROTZ Mendiola 691
APAZORROTZABALA Mendiola 692
APAZORROZPEA Mendiola 692
ARBINA Mendiola 692
ARCILLAS Mendiola 692
ARCILLALES Mendiola 693
ARDANTZA Mendiola 693
ARDANTZETA Mendiola 693
ARETXA Mendiola 693
ARETXABEA Mendiola 694
ARETXAGATXA Mendiola 694
ARETXAGUTXIA Mendiola 694
ARETXALDAIA Mendiola 694
ARETXAZABALA Mendiola 694
ARKAIABEA Mendiola 695
ARKAIARDANTZA Mendiola 695
ARKAIAZABALA Mendiola 695
ARKATXABEA Mendiola 695
ARKATXAGUTXIA Mendiola 696
ARKATXAZABALA Mendiola 696
ARRATETA Mendiola 697
ARRIURDIN Mendiola 698
ARTZA Mendiola 698
ARTZUTXUETA Mendiola 698
ARZEINA Mendiola 699
ASENTZIO Mendiola 699
ASENTZIOBIDE Mendiola 699
ASENTZIOSOLO Mendiola 700
ASKARBEA Mendiola 700
ASKARRALDEA Mendiola 701
ASKARRALDESOLOA Mendiola 701
ATXALDAIA Mendiola 701
AUNTZOLOETA Mendiola 701
BALSA Mendiola 702
BARRANCO DEL CAMINO DE CASTILLO Mendiola 702
BARRERA Mendiola 703
BARRIO DE ABAJO Mendiola 703
BARRIO DE ARRIBA Mendiola 703
BARRIO DE LA IGLESIA Mendiola 703

BASOTXO Mendiola 703
BEOBIDE Mendiola 704
BIDEBARRIA Mendiola 704
BORIKA Mendiola 705
BORINALDEA Mendiola 705
BUZTINZURI Mendiola 705
CAMINO DE CASTILLO Mendiola 706
CAMINO DE LASARTE Mendiola 706
CAMINO DE LOS CARBONEROS Mendiola 706
CAMINO DE LUKURUMENDI Mendiola 706
CAMINO DEL MOLINO Mendiola 707
CAMINO NUEVO Mendiola 707
CANTERAS DE ARKATXA Mendiola 707
CARRERAS Mendiola 708
CASERÍOS DE MEAKO Mendiola 708
CAVA Mendiola 708
CHORRO Mendiola 709
CHORROS Mendiola 709
CHOZAPIEDRA Mendiola 709
CORTINA Mendiola 710
DEBAJO DE LA ERMITA DE SAN SEBASTIÁN Mendiola 710
DEBAJO DE LA IGLESIA Mendiola 710
DEBAJO DE SAN MIGUEL Mendiola 710
DEBAJO DE SANTA CRUZ Mendiola 710
DEBAJO DEL MOLINO Mendiola 711
DEHESA Mendiola 711
DETRAS DE LA IGLESIA Mendiola 711
DONASOSTEA Mendiola 711
DORRONDA Mendiola 712
ELEXAEGI Mendiola 712
ELEXALDE Mendiola 713
ELEXOSTEA Mendiola 713
ELEXPEA Mendiola 714
ERMITA Mendiola 714
ERRATURA Mendiola 714
ERREKAGATXA Mendiola 715
ERREKALDE Mendiola 715
ERROTALDE Mendiola 716
ERROTAZARRA Mendiola 716
ETXAOSTEA Mendiola 717
EZTERNA Mendiola 717
EZTERNABIDEBITARTE Mendiola 717

EZTERNAOKELU Mendiola 718
EZTERNAZABALA Mendiola 718
FREUNTZA Mendiola 718
FREUNTZABEA Mendiola 719
FUENTE DE LOS LOCOS Mendiola 719
FUENTECILLAS Mendiola 719
GAMIZPIDEA Mendiola 719
GARAI Mendiola 720
GATZALITURRI Mendiola 720
GAZTELABEA Mendiola 721
GAZTELAGANA Mendiola 721
GAZTELUBIDEA Mendiola 721
GAZTELUBIDEGANA Mendiola 722
GOIKOBARRIOA Mendiola 722
HOYO EL MUERTO Mendiola 722
IBAIA Mendiola 723
IGLESIA Mendiola 723
IGLESIA DE SANTA MARÍA DE MEANA Mendiola 724
IGLESIA DE SANTA MARÍA DE MENDIOLA Mendiola 724
INTXAURRETA Mendiola 725
IPARRAGIRRE Mendiola 725
IRUNTOKI Mendiola 726
ISASBAZTERRA Mendiola 726
ISLA Mendiola 726
ISOSTEA Mendiola 727
ITURGUTXI Mendiola 727
ITURZAR Mendiola 728
JAUNDONEMIKELA Mendiola 728
JAUNDONEMIKELBIDEA Mendiola 728
JAUNDONEMIKELPEA Mendiola 729
JUNTO A LA IGLESIA Mendiola 729
JUNTO AL MOLINO Mendiola 729
KAPANABEA Mendiola 729
KAROBI Mendiola 730
KAROBIDE Mendiola 730
KEREXETA Mendiola 731
KEREXTEGI Mendiola 731
KIPULATZA Mendiola 731
LANDA Mendiola 732
LANDABARRIA Mendiola 732
LANDABURU Mendiola 733

LARRA DEL CORRAL Mendiola 733
LARRINBEA Mendiola 733
LARRINETA Mendiola 734
LASARTEBIDEA Mendiola 734
LOITEGI Mendiola 734
LUKURUMENDI Mendiola 735
LUKURUMENDIOSTEA Mendiola 735
MADURA Mendiola 736
MARISAEZSOLOA Mendiola 736
MASUMA Mendiola 736
MASUMABIDEA Mendiola 736
MASUMABIDEAGAÑERA Mendiola 736
MATERA Mendiola 737
MEAKO Mendiola 737
MEANA Mendiola 737
MELENO Mendiola 738
MENDIA Mendiola 738
MENDIBEA Mendiola 739
MENDIZABAL Mendiola 739
MIMENDUIA Mendiola 740
MOLINALDEA Mendiola 740
MOLINO Mendiola 740
MONTE BARDOLLA Mendiola 741
MONTE CASTAÑARES Mendiola 741
MONTE DE ARKATXA Mendiola 742
MONTE EZKIZAR Mendiola 743
MONTE REDONDO Mendiola 743
MUGAGUREN Mendiola 743
MUGANDI Mendiola 744
MUGANDIBEA Mendiola 744
MUTILONBIDE Mendiola 744
NOGALES Mendiola 745
OKELU Mendiola 745
OKELUKOSOLOA Mendiola 745
OLARANA Mendiola 746
OLARANBE Mendiola 746
ONZARANA Mendiola 747
OSTARANA Mendiola 747
OSTARANAONDOA Mendiola 748
OSTIETA Mendiola 748
PADURA Mendiola 748
PAUSUETA Mendiola 749
PEDRERA Mendiola 749

PEÑA Mendiola 750
PERRANBURUETA Mendiola 750
PIEZA DE LA DEHESA Mendiola 750
PIEZA VITORIA Mendiola 750
POZO DE LOS LINOS Mendiola 750
POZUETA Mendiola 751
PRESA Mendiola 751
RAIN Mendiola 751
RAINCICA Mendiola 752
RÍO ANCHO Mendiola 752
ROBLE Mendiola 752
SAGARDUIA Mendiola 752
SALCEDA Mendiola 753
SALLURTEGI Mendiola 753
SANJUANALDEA Mendiola 754
SAN JUAN DE LA MIKELA Mendiola 754
SAN JUAN DE MENDIOLA Mendiola 754
SAN JUAN IBAIA Mendiola 756
SAN JUAN REDONDO Mendiola 756
SANMIGELALDEA Mendiola 756
SANMIGELPEA Mendiola 756
SAN MIGUEL Mendiola 757
SAN MIGUEL DE EZTERNA Mendiola 757
SAN QUILES Mendiola 758
SAN SEBASTIÁN Mendiola 758
SANSEBASTIANPEA Mendiola 758
SANTA CRUZ Mendiola 758
SANTAKRUZGANA Mendiola 759
SANTAKRUZBIDEA Mendiola 760
SANTAKRUZPEA Mendiola 760
SARRIKURI Mendiola 760
SASIOLA Mendiola 762
SAZALABE Mendiola 762
SENDA DE SANTA CRUZ Mendiola 762
TEJERA DE ABAJO Mendiola 762
TEJERA DE TELLARAMENDI Mendiola 763
TEJERA DEL ALTO Mendiola 763
TEJERA VIEJA Mendiola 763
TORREZAR Mendiola 763
TRANCAS Mendiola 764
TXIRRIO Mendiola 764
TXORROETA Mendiola 764
URABIZKASOLO Mendiola 765

URIGOITIA Mendiola 765
URRETXUKOMENDI Mendiola 765
URRUZKASOLOA Mendiola 766
URZUBIL Mendiola 766
ZIKIRIOTZAZABALA Mendiola 767

ABARKASOLO Monasterioguren. 771
ADOBETA Monasterioguren. 772
ALDAIA Monasterioguren. 772
ALDAIGANA Monasterioguren. 772
ALDAPEA Monasterioguren. 772
ALTO Monasterioguren. 773
ARANBURUA Monasterioguren. 773
ARANGURENA Monasterioguren. 773
ARANTZABEA Monasterioguren. 773
ARANTZADUIA Monasterioguren. 774
ARAUKIZ Monasterioguren. 774
ARAUKIZERDIA Monasterioguren. 774
ARBINA Monasterioguren. 775
ARBINAELEXOSTEA Monasterioguren. 775
ARDANTZA Monasterioguren. 775
ARETXA Monasterioguren. 775
ARETXEKOARANA Monasterioguren. 776
ARETXEKOSOLOA Monasterioguren. 776
ARETXEPERRA Monasterioguren. 776
ARKATXA Monasterioguren. 776
ARKATXAGANA Monasterioguren. 777
ARKATXASPEA Monasterioguren. 777
ARLUZEA Monasterioguren. 778
AROZTROKIZ Monasterioguren. 778
ARRATETA Monasterioguren. 778
ARRIETA Monasterioguren. 779
ARRIGATXA Monasterioguren. 779
ASKARREKOALDAPA Monasterioguren. 779
ASTAIBAI Monasterioguren. 779
AXPEA Monasterioguren. 780
BAÑUETASOLOA Monasterioguren. 780
BARRANCO DE ARANGURENA Monasterioguren. 780
BARREÑO Monasterioguren. 780
BARRIO DE ABAJO Monasterioguren. 780
BARRIO DE ARRIBA Monasterioguren. 781
BARRIO DE LA IGLESIA Monasterioguren. 781
BASOTXO Monasterioguren. 781

BAZTERSOLOA Monasterioguren. 781
BIDABEA Monasterioguren. 782
BIDABITARTE Monasterioguren. 782
BITORIABIDEGANA Monasterioguren. 782
BURUOGENA Monasterioguren. 782
CALZADA Monasterioguren. 783
CAMINO DE CASTILLO Monasterioguren. 783
CAMINO DE MUTILON Monasterioguren. 783
CAMINO DE SANSOLO Monasterioguren. 783
CAMINO DEL MORTUORIO DE SAN JUAN Monasterioguren. 783
CAMINO DEL RINCÓN Monasterioguren. 783
CAMPO SANTO Monasterioguren. 784
CAÑOS Monasterioguren. 784
CARRERAS Monasterioguren. 784
CASERÍO EGAÑA Monasterioguren. 784
CASERÍOS DE URIBARRIGUTXI Monasterioguren. 785
CASTILLOBIDEA Monasterioguren. 785
CAVA Monasterioguren. 785
COLMENAR DE GORPURU Monasterioguren. 786
CORTINA Monasterioguren. 786
CHOPERA Monasterioguren. 786
CHORRO Monasterioguren. 787
CHOZA Monasterioguren. 787
CHOZA LAS VACAS Monasterioguren. 787
DEBAJO LA CALZADA Monasterioguren. 787
DEHESA Monasterioguren. 787
EGAÑA Monasterioguren. 788
ELEXPEA Monasterioguren. 788
ELEXOSTEA Monasterioguren. 788
ENCIMA DE LA FUENTE Monasterioguren. 788
ENCIMA DE SANTA CECILIA Monasterioguren. 788
ENCIMA LA CALZADA Monasterioguren. 789
ERLATEGI Monasterioguren. 789
ERMITA Monasterioguren. 789
ERMITA DE SAN SEBASTIÁN Monasterioguren. 789
ERMITA DE SANTA CECILIA Monasterioguren. 789
ERRATURA Monasterioguren. 790
ERREXALARANPE Monasterioguren. 790
ERROMERISPIDE Monasterioguren. 790
ERROTALDE Monasterioguren. 791
ERROTAOSTEA Monasterioguren. 791
EZKIZAR Monasterioguren. 791

EZKURDUIA Monasterioguren. 791
FERNÁN GONZALO Monasterioguren. 791
FRAISOLO Monasterioguren. 792
FUENTE Monasterioguren. 792
FUENTE DE GARDUBERANA Monasterioguren. 792
GARDUBERANA Monasterioguren. 793
GARRAMIL Monasterioguren. 793
GAZTELUBIDE Monasterioguren. 793
HERNUTA Monasterioguren. 794
HOYO EL MUERTO Monasterioguren. 794
HUERTAS Monasterioguren. 794
IGLESIA Monasterioguren. 794
IHURRE Monasterioguren. 794
IHURREBIDEA Monasterioguren. 795
INTXAURSARRIA Monasterioguren. 795
IRATZA Monasterioguren. 795
IRATZALDAIA Monasterioguren. 795
ISASIALDEA Monasterioguren. 795
ITURBURU Monasterioguren. 796
ITURGANA Monasterioguren. 796
ITURRALDEA Monasterioguren. 796
ITURRIBARRI Monasterioguren. 796
ITURRONDOA Monasterioguren. 797
JAUNDONEMIKELA Monasterioguren. 797
JULIANSOLO Monasterioguren. 798
JUNTO A SANTA CECILIA Monasterioguren. 798
KAŃUARTEA Monasterioguren. 798
KAŃUETA Monasterioguren. 798
KAPILDUIA Monasterioguren. 798
KUTXA Monasterioguren. 799
LADERA / Las LADERAS Monasterioguren. 799
LAKUA Monasterioguren. 799
LAKUIBARRA Monasterioguren. 800
LANDAEDERRA Monasterioguren. 800
LANDARRAGA Monasterioguren. 800
LANDAS Monasterioguren. 800
LANDAURBIDE Monasterioguren. 801
LANDAZURI Monasterioguren. 801
LEXAZAR Monasterioguren. 801
LINAPOZU Monasterioguren. 801
LOIBALTZA Monasterioguren. 802
LLECO MEDIO Monasterioguren. 802
MADURA Monasterioguren. 802

MADURAGANA Monasterioguren. 803
MADURALDE Monasterioguren. 803
MADURAZABALA Monasterioguren. 803
MAJADA Monasterioguren. 803
MANGA Monasterioguren. 804
MARTINALDAIA Monasterioguren. 804
MARTINALDAIBEA Monasterioguren. 804
MATERA Monasterioguren. 804
LAS (HEREDADES) DEL MEDIO Monasterioguren. 805
METARAUKIZ Monasterioguren. 805
MIGELENPERRA Monasterioguren. 805
MOLINO Monasterioguren. 805
MUGABITARTE Monasterioguren. 806
MUTILONBIDE Monasterioguren. 806
OKARANTXO Monasterioguren. 807
OLAMENDIA Monasterioguren. 807
OLAMENDIBEA Monasterioguren. 807
OLARIMEO Monasterioguren. 807
OLMO Monasterioguren. 808
OSTIETA Monasterioguren. 808
PADURA Monasterioguren. 808
PADURALDE Monasterioguren. 808
PALETÓN Monasterioguren. 809
PAÑOS Monasterioguren. 809
PARRALOSTE Monasterioguren. 809
PERRANZARRA Monasterioguren. 809
PIEZA DE LOS TRES Monasterioguren. 810
PIEZA GOYO Monasterioguren. 810
PIKUMENDI Monasterioguren. 810
PINAL Monasterioguren. 811
POZO DE LA SANGRIJUELERA Monasterioguren. 811
POZO DE LOS LINOS Monasterioguren. 811
QUEMADAS Monasterioguren. 811
RAIN Monasterioguren. 811
RINCÓN Monasterioguren. 812
RÍO ANCHO Monasterioguren. 812
ROBLE Monasterioguren. 812
SAGARMIN Monasterioguren. 812
SAGARMINAGA Monasterioguren. 813
SALMENDI Monasterioguren. 813
SALTO Monasterioguren. 813
SANDIANDER Monasterioguren. 813
SANDIANDERABE Monasterioguren. 813

SANDIANDERESOLOA Monasterioguren. 813
SANJUANOSTEA Monasterioguren. 814
SANSEBASTIANGANA Monasterioguren. 814
SANSEBASTIANPEA Monasterioguren. 814
SANSOLO Monasterioguren. 814
SANSOLOBIDE Monasterioguren. 815
SAN JUAN DE LA MIKELA Monasterioguren. 815
SAN SEBASTIÁN Monasterioguren. 815
SAN SEBASTIÁN ABAJO Monasterioguren. 815
SANTA CECILIA Monasterioguren. 815
SANTAZEZILIALDEA Monasterioguren. 816
SOLAGUREN Monasterioguren. 816
SONARRIETA Monasterioguren. 816
TELLERIABIDEA Monasterioguren. 817
TELLERIALDEA Monasterioguren. 817
TELLERIZARRETA Monasterioguren. 817
TEJERA Monasterioguren. 817
TRES RÍOS Monasterioguren. 817
TXIMISUA Monasterioguren. 818
TXIMISUSOLO Monasterioguren. 818
TXORROA Monasterioguren. 818
TXORROETA Monasterioguren. 819
URALDE Monasterioguren. 819
URARTE Monasterioguren. 819
URBINA Monasterioguren. 819
URGAZI Monasterioguren. 819
URIBARRIGUTXI Monasterioguren. 820
URSOLO Monasterioguren. 820
USATOSTEA Monasterioguren. 821

VI. MAPAS

MAPA ALI/EHARI

1 *Tronga*
2 *Iñarra*
3 *Basaguren*
4 *Manrique*
5 *Basaburu*
6 *Mendigana; Mendigurengana*
7 *Txorrosolo; Txorroste*
8 *Zaldisasi*
9 *Ariznabarra; Txakursolo*
10 *Agilasoloa; El Rincón; Okelu; Okelubidea; Okelugana; Okelusoloa*
11 *Armendegibea; Armendegibidea; Armendegibideburua; Armendegibidegana; Beratza; Ondosolo; Otasolo; Madalenasoloa*
12-13 *Arduia; Arduia Mayor; Arduia Menor; Arduiburua; Arduieta; La Dehesa; Orosolo; Ortutxoa; Ortutxoeta; Pozo de Arduia*
14 *Aldaia*
15 *El Molino; Junto Al Molino; La Presa; Presaburua*
16 *Arkakolanda*
17 *Elexpea; Perretxin*
18 *Elexalde; Elexostea; Perrondo*
19 *Areagana*
20 *Coteado; Coto; Coto Chiquito; Coto Grande; El Coteado Mayor; Kotondoa*
21 *La Fuente*
22 *Horno*
23 *La Mata; Mendozabidea; Zabalibarra*
24 *Erroimendi*
25 *Zabalgana*
26 *Bekolarra*
27 *Santa Marina; Santamarinaostea; Santamarinasoloa*
28 *Diegomendi*
29 *El Asestadero; Pozo de Santa Marina*
30 *Mendozperra*
31 *Aldapa; Belaunogena; Bidapea; Borinbizkarra; Camino Hondo; Susanasoloa*
32 *Isuskitzaia*
33 *Kaltzada;. Kaltzadaburua*
33-35 *Arkamugagana; Kaltzadarrekartea; Paduraburu*
34 *El Prado; La Pieza Redonda; Pozo del Prado*
35 *Eguzkiagirre; Errekartea; La Tablada; Orlasolo; Santsomendi; Santsomendibidea; Santsomendiburua; Santsomendiko Errekartea; Solobarri; Upasoloa*
35-37 *Askarraldea*
36 *Txurlinda*
37 *Bizentesoloa; Errepide; Errepideburua; Ihurrebidea; La Pieza del Fresno; Sologorri*
38 *Errotaostea; Latsa; Latsaburu*
39 *Bagaburu; Huertas; Mugaburu; Trabisolo; Urartea*
40 *Arestuia; El Montico; Larrondoa*
41 *Las Roturas*
42 *Ardubigana; Arduburulexasolo*
43 *Munizarra; Munizarramandakosoloa*
44 *Bitoriabidea*
45 *Atxa; Atxartea; La Rain; Larraluze; Larraluzealdea; Lezabakotxa; Lubustia*
46 *Cantera de Atxa*


EHARI / ALI
Arriaga
Gobeo / Gobeu
Vitoria-
Gasteiz
Zuazo / Zuhatzu
Armentia
1:20.000
0
500 m
1 km

MAPA ARETXABALETA Y GARDELEGI

1 *Los Adobes*
2 *Txapasolo*
3 *Goikolarra; Parlostegi; Parraloste*
3-5 *Algaraduia; Babasolo*
4 *Perranzar*
5 *Bekolanda; Bekolarra; Bekolarramendi; Bekolarramugapea; El Hoyo*
6 *Fraiturri; Sarri; Sarrinko*
7 *Pieza de La Caridad*
8 *El Alberque; Iturzar*
9 *Galtzarra; Iturzabal; La Calzada; Urzabal*
10 *Larratxo; Mendiolabide; Mendiolabide Arriba; Mendiolabidepea*
11 *Errotazabal; Errotazar*
12 *Aperregi; Aperregisoloa; Los Caños; Sanjoanibaia; Valverde*
13 *Mendia; Mendiasolo*
14 *Miñagana; Miñasakon*
15 *Sasiturri*
16 *Debajo de La Fuente de Gardelegi; Gardelegiturraldea; Iturburua; Iturgana; Iturraldea; Iturraldieta; Kallebea*
16-18 *Fuente de Gardelegi; La Fuente (2)*
17 *Bekoibarra*
18 *Barrera de la Fuente; Lanterna*
18-20 *Loiatu*
19 *Santa Catalina*
20 *Barberosolo; El Picón; Elexostea (2); Gardelegielexostea; La Campa; Zubitxo*
21 *Zulanpo*
22 *Ingiru; Ingirukosoloa*
23 *Txorroa; Txorrokosoloa*
24 *Montoiasolo; Padura; Paduraburu; Paduratxo; Pitasolo*
25 *Errekaogen*
26 *Bebedero; Bideandi*
27 *Tellagorri; Tellagorritxu*
28 *Beratza*
29 *Dorrondoa; Dorrondokosoloa*
29-31 *Fuente de Estarrieta*
30 *Debajo de La Dehesa de Gardelegi; Dehesa Boyal; Dehesa de Gardelegi*
31 *Las Canteras*
32 *Lanbarri; Las Roturas; Rotura*
33 *Chirpial*
34 *Erramutxo*
35 *La Barrera*
36 *Urkai*
37 *Lakua*
38 *El Calce; Mendizabal*
39 *El Molino de Los Calleja; Errotagana; Errotalde; Frente Al Molino; Gardelegikoerrotaldea; La Rueda de Gardelegi; Presagana*
40 *Bideandibidea*
41 *Landako Soloa; Landatxo*
42 *Arantxo; Las Raines*
43 *Ermita de Santiago; Ezkerribai; Ezkerribaibea; Ezkerribaibide; Ezkerribaigana; San Sebastian; Santiagoalde; Santiagopea; Sebastianpea*
44 *Errotaburu*
45 *Ibaibea; Ibaibide; La Rain (1)*
46 *El Molino*
47 *Debajo de La Dehesa de Aretxabaleta; Dehesa de Aretxabaleta; Isaspea*
48 *Sanmigelgana; San Miguel*
49 *Albarosoloa; Aldaia; Fuente de Aretxabaleta; La Fuente (1); Pozarratea; Pozuondo; Tximisalde; Tximisoste; Tximispea; Tximispide*
50 *Ciudad Jardín; Okelu; Okelukosoloa*
51 *Andikoerrekaldea; Errekalde; Pilago; Urarte*
52 *Bidaburu*
53 *El Montecico; Monte Larramotzeta*
54 *Landaberde; Los Ríos; Mendioste*
55 *Campos de San Cristóbal*
56 *La Choza*
57 *Monte Larrasabel*
58 *Urkixugana*
59 *Barranco La Pedrera*
60 *Ubieta*
61 *Uralde*
62 *Cuesta Grande; Las Cuestas*
63 *El Corral*
64 *Los Tiemblos*
65 *Barranco Los Aguantíos*
66 *Barranco El Descargue*
67 *La Tejera*
68 *Fuente de La Nariz*
69 *Alto de Pelucaran*
70 *El Arrastre; La Peña del Cuervo*
71 *Areatza; Asestadero; Los Arenales; Puerto Alto*
72 *Arcillales*


ARETXABALETA Y GARDELEGI
Vitoria-Gasteiz
Mendiola
Lasarte
Castillo/Gaztelu
1:30.000
0
500 m
2 km

MAPA ARMENTIA

1 *Eskibil*
2 *Los Particulares*
3 *Alto de La Choza*
4 *Alto de La Reina*
5 *Alto del Molino*
6 *Requera Arriba*
7 *Requera Abajo*
8 *Arana*
9 *Dehesa Nueva*
9-10 *Monte de Armentia*
10 *El Pinal; Erratura; La Dehesa*
11 *Caserío de Armentia*
12 *Bardoia*
13 *Tortilla*
14 *Zikiriotza*
15 *Zikirimendi*
16 *Santa Lucía*
17 *Aldapa*
18 *Artxuleta*
19 *Landa*
20 *La Calleja*
21 *Fuente Abajo*
22 *Pozarrate*
23 *El Cercado (De Isidoro)*
24 *Barrio de Medio*
25 *Fuente de Arriba*
26 *El Chirpial*
27 *Redondo*
28 *La Larra*
29 *La Cruz*
30 *Camino Viejo*
31 *San Pelayo*
32 *Tronga*
33 *Mariturri*
34 *Iñarra*
35 *Monjasolo*
36 *Basaburu*
37 *Mendigurengana*
38 *Zarauna*
39 *Alto de La Venta; Iramendi*
40 *Mendibiarte*
41 *La Ventilla*
42 *La Cadena*
43 *Ardantzidorra*
44 *Saldisasi*
45 *Andresolo*
46 *Ariznabarra*
47 *Aretxaga*
48 *San Julián*
49 *Serna*
50 *Okelu*
51 *Fuente de Las Mantequeras*
52 *La Arcilla*
53 *Camino Hondo*
54 *Kolazio*
55 *Alto del Prado*
56 *Larrinzar*
57 *Eskutxo*
58 *Etxabea*
59 *El Mineral*
60 *Arroyo*
61 *Intxagurmakurra*
62 *San Prudencio*
63 *Askarreta*
64 *Alto del Guarda*
65 *Artzarana*
66 *Uleta*
67 *Sarburu*
68 *Mugapea*
69 *Trebiñubidea*
70 *Maliz*


ARMENTIA
Ehari / Ali
Vitoria-Gasteiz
Zuazo / Zuhatzu
Lasarte
Berroztegieta
1:20.000
0
500 m
1 km

MAPA ARRIAGA

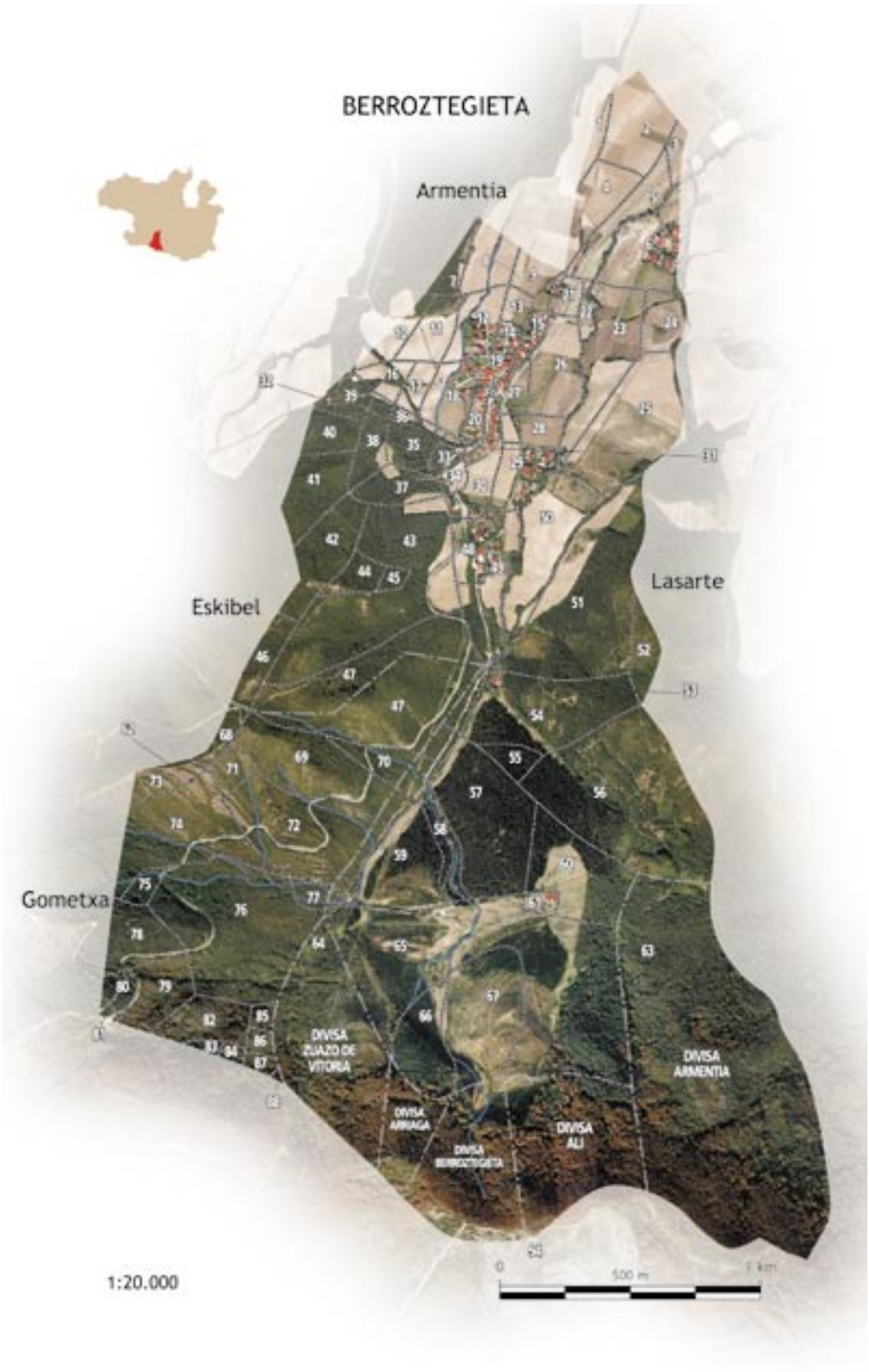
1 *Aramangelu*
2 *Errotabarria*
3 *Larra Ancha; Larra de Atxa*
4 *Atxa*
5 *Las Canteras*
6 *Larraluze*
7 *Cuatro Caminos*
8 *Lakua*
9 *Fuentecicas*
10 *El Huerto*
11 *Arana*
12 *Landaberde*
13 *Zubiarte*
14 *La Baranda*
15 *La Arcilla*
16 *Las Alcantarillas*
17 *Barratxi*
18 *Lakuabidea*
19 *Junto a la Cruz de Errotamendia; la Cruz de Errotamendia*
20 *Errotamendia*
21 *Errotaoste*
22 *Mitxasolo*
23 *Santsomendi*
24 *Jaundonejoanesbidea*
25 *El Campo de Arriaga*
26 *Pozua*
27 *Gamarrabide*
28 *Donestia*
29 *Zaraldea*
30 *Las Escobillas*
31 *Campo de La Peña; La Peña*
32 *Artapadura*
33 *El Arca*
34 *Artapaduratxipi*
35 *Río Santo Tomás*

ARRIAGA


Lopidana y Yurre/Ihurre
Abetxuko/
Abetxuku
Gobeo
/
Gobeu
Vitoria-Gasteiz
Ehari / Ali
1:20.000
0
500 m
1 km

MAPA BERROZTEGIETA

1 *Armendegibidea*
2 *Maliz*
3 *La Pasada de Maliz*
4 *Elorriturriaga*
5 *Camino de Vitoria*
6 *Sarluze*
7 *Los Particulares*
8 *Arana*
9 *El Alto de La Cruz; La Cruz*
10 *La Pasada de San Andrés*
11 *Artetxo*
12 *Larrinpea*
13 *Rochopea*
14 *La Torterera*
15 *El Camino de Los Treviñeses; Kaltzada*
16 *Eskibelbidea*
17 *Eskaleretaurruna*
18 *La Fuente*
19 *Barrio de Abajo*
20 *Barrio de Arriba*
21 *Arbina*
22 *Las Tobas*
23 *Las Huertas*
24 *El Alto del Mayorazgo*
25 *El Cerrado*
26 *El Río*
27 *Matapea*
28 *La Presa*
29 *El Molino*
30 *La Senda del Caserio*
31 *El Pozo; El Pozo de Los Bueyes*
32 *El Pozo de La Peñica*
33 *La Peñica*
34 *Errotura*
35 *Karobizulo*
36 *Los Arcillales*
37 *Los Pinos*
38 *Elosegi; Solegi*
39-40 *Monte Kapelduia*
41 *La Dehesa*
42 *Alto San Quiles*
43 *Urgazi*
44 *El Hayedico*
45 *Fuente del Raposo*
46 *Alto del Tamboril; El Alto Las Quemadas*
47 *Txokolangana*
48-49 *Debajo El Caserio*
50 *Urzabal*
51 *Latsaga*
52 *Bagatza*
53-54 *Caserío Buesa*
55 *La Pedrera*
56 *La Casa Vieja*
57 *Monte Redondo*
58 *Barranco de La Culebra*
59 *Monte Cuadrado*
60 *La Tejera*
61 *Caserío Apodaca; Caserío Lasagabaster*
62 *Caserío Beitia; Caseríos de Atauri*
63 *El Juncal*
64 *El Cargadero; Los Campos*
65-66 *San Bartolomé*
67 *El Alto de La Sota*
68 *Alto Larraitz; Isaspurumendi*
69 *Barranco Etxaran*
70 *El Hoyo de La Virgen*
71 *El Alto del Encino*
72 *Abriguaran*
73 *Las Ventanas de Marizulopea*
73-74 *Monte Ogabe*
75 *Las Canteras*
76 *Los Aguantíos*
77 *Arca de Hierro*
78 *Arriurdin*
79 *Puerto de Golernio*
80 *El Puerto de La Cerrada*
81 *El Puerto de La Piedra*
82 *El Asestadero*
83 *Calero Viejo*
84 *El Merendero*
85 *Fuente de Las Palomas*
86 *Puerto de Doroñu; Puerto El Reventón*
87 *El Boquete*
88 *Arbidina; El Mojón de La Sepultura*


BERROZTEGIETA
Armentia
Eskibel
Lasarte
Gometxa
DIVISA ZUAZO DE VITORIA
DIVISA ARMENTIA
DIVISA ARRIAGA
DIVISA BERROZTEGIETA
DIVISA ALI
1:20.000
0
500 m
1 km

MAPA ESKIBEL

1 *El Espinal*
2 *Errekera*
3 *Barduzabal*
4 *El Alto*
5 *La Grande de Errekera*
6 *El Avellano*
7 *La Cruz*
8 *Gazaeta*
9 *El Cercado*
10 *Gometxabidea*
11 *Heredad del Fresno*
12 *La Poceta*
13 *El Picón*
14 *La Cuesta*
15 *La Barrera*
16 *Debajo Casa*
17 *El Estrecho*
18 *San Andrés*
19 *Las Roturas*
20 *Los Postes*
21 *Debajo La Senda*
22 *Las Cavas*
23 *Casa Palacio*
24 *La Fuente*
25 *La Raín de La Fuente*
25-26 *Las Raines*
26 *La Raín de Las Canteras*
27 *Las Canteras*
28 *Mendiarri*
29 *El Castillo*
30 *El Encinal*
31 *Pozo de Mendiarri*
32 *Alto de Mendiarri*
33 *Iñarrazabal*
34 *Alto San Quiles*
35 *Pozo de San Quiles*
36 *El Alto Las Quemadas*
37 *Las Quemadas de Abajo*


ESKIBEL
Zuazo / Zuhatzu
Gometxa
Berroztegieta
1:10.000
0
500 m

MAPA CASTILLO/GAZTELU

1 *Sanmigelostea*
2 *Tronco Viejo*
3 *San Miguel*
4 *Camino Zoziturri; El Olmo*
5 *Udaia*
6 *Kaltzadagana*
7 *Dorronda*
8 *Sanmigelsolo*
9 *Udaibarrua*
10 *Los Balcones*
11 *Pozueta; Pozueta Arriba*
12 *Artza*
13 *Erdaide*
14 *Aranegi*
15 *Detrás del Cercado*
16 *Barrio de Etxaburu; Etxaburu*
17 *Kaltzadapea*
18 *Remediapobres*
19 *Arbebe*
20 *La Peña*
21 *Iturzar (1)*
22 *Galatxo; Las Canteras de Galatxo*
23 *Albartitza*
24 *Ostarana*
25 *Elgazi*
26 *Los Llanos*
27 *Apazorrotz*
28 *Errekagatxa*
29 *Monasteriogurenbidea*
30 *Akata*
31 *Meana*
32 *Artea*
33 *Larraurra*
34 *Senda Zuriaga*
35 *Basera*
36 *Los Pocicos*
37 *Pozuandi*
38 *Sarrinko*
39 *Uruzungana*
40 *Zoziturri*
41 *Iruña*
42 *Errotaburu*
43 *Urabe*
44 *Intxagurra*
45 *Los Huertuchos*
46 *Goiturri*
47 *Kerexa*
48 *Basalde*
49 *Karraskueta*
50 *Camino de Atxekoarduia*
51 *La Dehesa*
52 *Urkixugana*
53 *El Hayedo*
54 *Monte Eskibiloste*
55 *Hayas Gordas*
56 *Barranquillo*
57 *La Caseta*
58 *Alto del Puerto*
59 *Fincas de La Traviesa*
60 *Monte Bengobaso*
61 *Iturzar (2)*
62 *Pieza Vitoria*
63 *Caseríos de Castillo*
64 *Monte Redondo; Mortuorio*
65 *Barranco de Baidorana*
66 *Lendiz; Llanos de Lendiz*
67 *Arriskarro*
68 *El Pinar*
69 *Astazubieta*
70 *Los Monticos*
71 *Larroste*
72 *Caseríos de Meako*
73 *Masperoki*
74 *Larra*
75 *Fuente de Los Locos*


CASTILLO / GAZTELU
Aretxabaleta
y
Gardelegi
Mendiola
1:20.000
0
500 m
1 km

MAPA GOBEO/GOBEU

1 *Loka*
2 *Kaltzadazarra*
3 *Monte*
4 *Irtzingana; La del Roble; Marinasoloa; Urretxua; Urrundia*
5 *Rotura*
6 *Linatzaia*
7 *Sagastuia*
8 *Sarria; Sarrondo*
9 *La Arcilla; Sarrostea*
10 *Detrás de San Miguel; San Miguel; San Miguel de Atxa; Sanmigelaldea; Sanmigelbidea; Sanmigelibarra*
11 *Coteado*
12 *Berrikasoloa; Bidabea; Ortuona*
12-13 *Bidagana*
13 *Atxa; Karosoloa; Soriasoloburua; Soriasoloa*
14 *Camino de Ali*
15 *Irtzina*
16 *Errotabidea*
17 *Pradico*
18 *El Vado*
19 *La Isla*
20 *Amelueta; Ibatagua; Ibatarburua; Ibatatza*
21 *Buztina; El Alto; Eskugutxi; Eskugutxigana; Zabalgana*
22 *Bekolarra;*
23 *Eharibarra; La del Fresno*
24 *Markinaogena*
25 *Bitoriabidea; El Picón; Estarronagea*
26 *Bitoriabidea*
27 *El Callejón de Gobeo*
28 *El Cerrado*
29 *Bustuia*
30 *Zoitzaia*
31 *Arkaibarra; La Tablada; Zileta*
32 *Larrabazterra; Pradico*
33 *Munizarra*
34 *La Rueda*

GOBEO / GOBEU




Lopidana y Yurre / Ihurre
Arriaga
Astegieta
Ehari / Ali
1:20.000
0
500 m
1 km

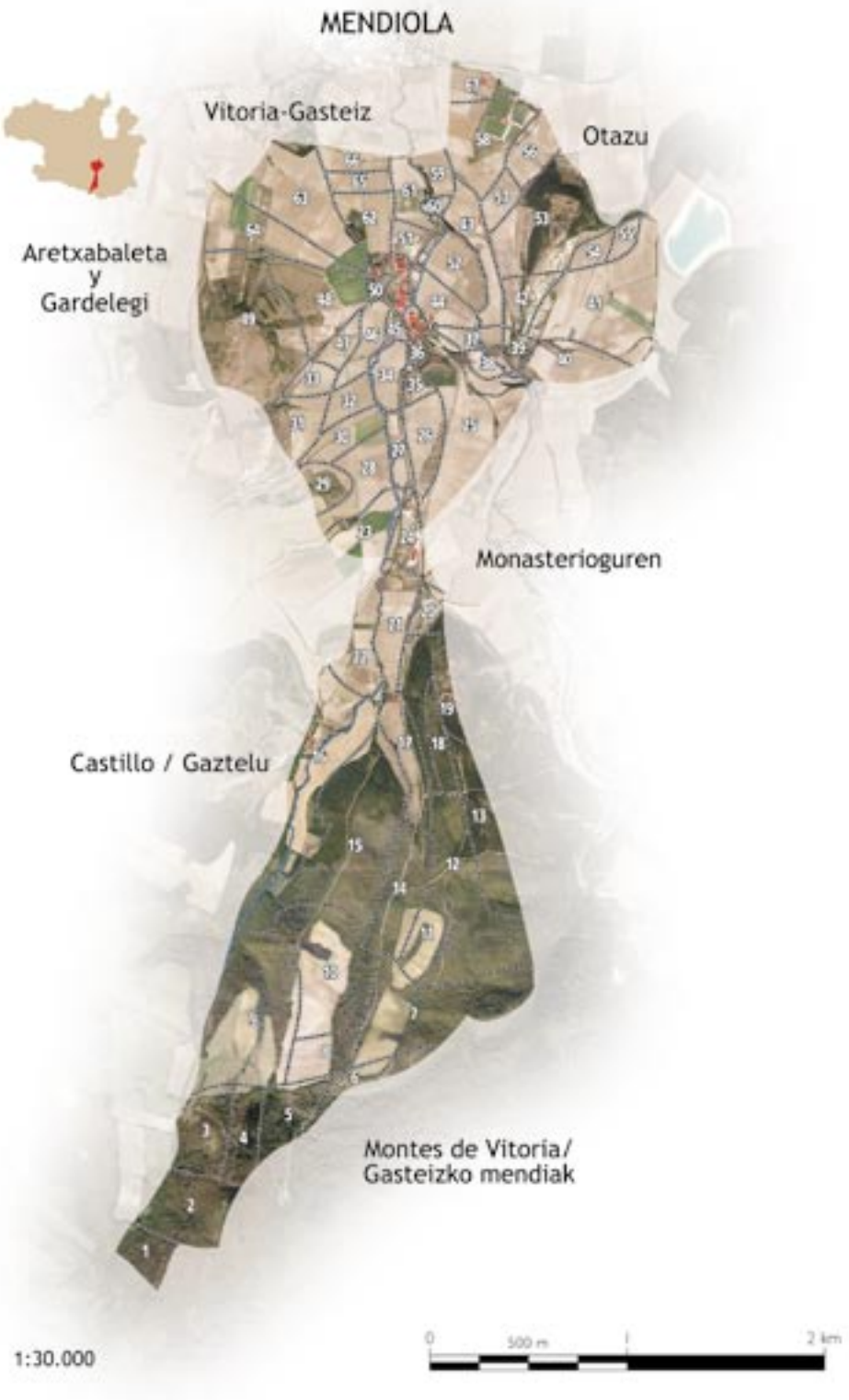
MAPA LASARTE

1 *Trebiñubidea*
2 *Larragorri*
3 *Etxaostea*
4 *Mojon Blanco*
5 *El Torco*
6 *Campo de Paduratxo; Landa de Paduratxo; Paduratxo*
7 *Matandi*
8 *Lasarteibar*
9 *Itxinaga*
10 *El Depósito*
11 *El Molino (El Molino de Lasarte)*
12 *El Calce*
13 *Elorralde*
14 *Larrinbea*
15 *Las Cascajeras*
16 *La Calzada*
17 *La Pasada de Maliz*
18 *El Cascajal*
19 *Artzua*
20 *Bekolatsa*
21 *Mundarra*
22 *Perrabiribil*
23 *La Rueda de Gardelegi*
24 *San Pedro de Ibarra*
25 *Pozo de San Pedro*
26 *Fuentecicas de San Pedro*
27 *Alto del Cuco; El Calvario; La Cuesta del Calvario*
28 *Iturrizulo*
29 *Itola*
30 *Mendioste*
31 *Maliz*
32 *Arroxua*
33 *Mendia*
34 *Fuente de Mendia*
35 *Latsaga*
36 *Fuente de Las Ratas*
37 *Barrio de Abajo*
38 *La Calleja*
39 *Goikobarrioa*
40 *Jaunsolo*
41 *Casa Quemada*
42 *Alto de Maliz*
43 *Goiena*
44 *El Montecico*
45 *Las Roturas*
46 *Chirpial*
47-49 *Usakerra*
48 *La Barrera*
50 *Fuente de Los Raposos*
51 *Zaroa*
52 *Mendigana*
53 *Gaztelubide*
54 *El Coteado*
55 *Campo de La Sal*
55, 56, 57 *Los Campos*
56 *Campo Medio*
57 *Boquete de La Dehesa; Campo de La Barrera*
58 *Alto de La Sabandija*
59 *Zubitaga*
60 *Caserío de Itola*
61 *Monte de Itola*
62 *Rincón de Latsaga*
63 *Cava del Cerrado; El Cerrado*
64 *Zumatxoeta*
65 *Alto de Las Canteras*
66 *Errekalde*
67 *Juego de La Churra*
68 *Los Arcillales*
69 *La Pieza de Los Once*
70 *Txojaburu*
71 *Mojón del Ascarrio*
72 *Maruegi*
73 *El Calero*
74 *Bagatza*
75 *Fuente Nueva*
76 *La Mesilla*
77 *La Dehesa; Pieza Nueva*
78 *Bagatzagutxi*
79 *La Picota*
80 *Zabalgana*
81 *El Pinar*
82 *Camino Las Canteras*
83 *Campo(S) de San Cristóbal; San Cristóbal*
84 *Galbarreta*
85 *Portillo de La Dehesa*
86 *Hoyo Grande*
87 *Dos Aguas*
88 *La Quemada; Los Llanos*
89 *Hoyo Prieto*
90 *El Corral*
91 *La Tejera*


LASARTE
Armentia
Berroztegieta
Aretxabaleta
y
Gardelegi
1:20.000
0
500 m
1 km

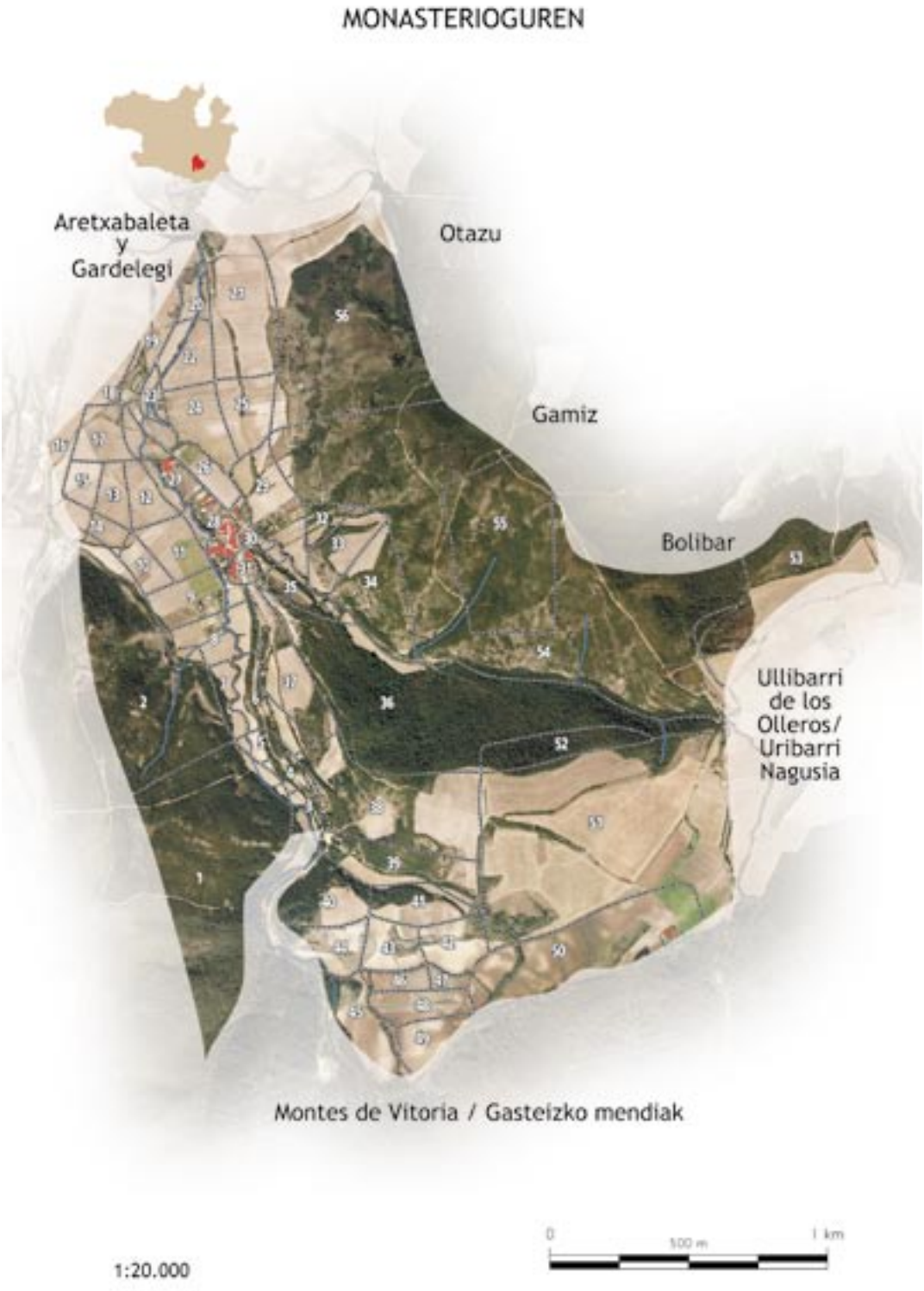
MAPA MENDIOLA

1 *Alto de Tellaramendi*
2 *Alto de La Mina*
3 *Alto Los Moros*
4 *Onzarana*
5 *Tejera Vieja*
6 *Hoyo El Muerto*
7 *Kapanabea*
8 *Monte Redondo*
9 *Pieza Vitoria*
10 *Urretxukomendi*
11 *Chozapiedra*
12 *La Dehesa*
13 *Cortina*
14 *Pozueta*
15 *Monte Bardolla*
16 *Meako*
17 *Pieza de la Dehesa*
18 *Las Carreras*
19 *Basotxo*
20 *Arrateta*
21 *Las Trancas*
22 *Meana*
23 *Errekagatxa*
24 *Akata*
25 *Gaztelagana*
26 *Larra del Corral*
27 *Asentzio*
28 *Ostarana*
29 *Alto de Ostarana*
30 *Barranco del Camino de Castillo; Txorroeta*
31 *Artza*
32 *Freuntza*
33 *Ardantza*
34 *Askarbea*
35 *La Cava*
36 *Arbina; Donasostea; San Juan de Mendiola*
37 *Kipulatza*
38 *Río Ancho*
39 *La Peña*
40 *Mugandi*
41 *Ezterna*
42 *Canteras de Arkatxa*
43 *Arkatxabea*
44 *Mugaguren*
45 *Larrinbea*
46 *Txirrio*
47 *Gaztelubidea*
48 *Santa Cruz*
49 *Santakruzgana*
50 *Mendia*
51 *Mendizabal*
52 *Pausueta*
53 *Monte de Arkatxa*
54 *Txorroeta*
55 *Pedrera*
56 *San Sebastián*
57 *Los Arcillales*
58 *Olaranbe*
59 *Borika*
60 *Los Nogales*
61 *La Salceda*
62 *Gatzaliturri*
63 *Erratura*
64 *Camino de Lukurumendi*
65 *La Balsa*
66 *Beobide*
67 *Sarrikuri*


MENDIOLA
Vitoria-Gasteiz
Otazu
Aretxabaleta
y
Gardelegi
Monasterioguren
Castillo / Gaztelu
Montes de Vitoria/
Gasteizko mendiak
1:30.000
0
500 m
1
2 km

MAPA MONASTERIOGUREN

1 *Cortina*
2 *Basotxo*
3 *Garduberana*
4 *Bidabea*
5 *Aretxa*
6 *Arrigatxa*
7 *Ostieta*
8 *Txorroa*
9 *Arbina*
10 *Los Caños*
11 *Gaztelubide*
12 *Sansolo*
13 *Buruogena*
14 *Arrateta*
15 *Madura*
16 *Sagarmin*
17 *Erromerispide*
18 *Río Ancho*
19 *Ihurre*
20 *Okarantxo*
21 *Encima La Calzada*
22 *Debajo La Calzada*
23 *Urarte*
24 *El Olmo*
25 *Encima de la fuente*
26 *La Fuente*
27 *Santa Cecilia*
28 *Parraloste*
29 *Perranzarra*
30 *Las Huertas*
31 *La Choza*
32 *La pieza de los tres*
33 *Ardantza*
34 *Arangurena*
35 *Urgazi*
36 *La Dehesa*
37 *Landazuri*
38 *La Pieza Goyo*
39 *Choza Las Vacas*
40 *Pikumendi*
41 *Araukiz*
42 *El Rincón*
43 *La Ermita*
44 *La Chopera*
45 *Las Landas*
46 *Tximisua*
47 *Kañueta*
48 *El Lleco Medio; Las (Heredades) del Medio*
49 *Loibaltza*
50 *Errexalaranpe*
51 *Caseríos de Uribarrigutxi*
52 *Erratura*
53 *Arkatxa*
54 *Egaña*
55 *El Paletón*
56 *Jaundonemikela*


MONASTERIOGUREN
Aretxabaleta y Gardelegi
Otazu
Gamiz
Bolibar
Ullibarri de los Olleros/ Uribarri Nagusia
Montes de Vitoria / Gasteizko mendiak
1:20.000
0
500 m
1 km

ONOMASTICON VASCONIAE

Títulos publicados / Oraindanoko liburukiak:

1. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur.*
José María Jimeno Jurío.

2. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar.*
José María Jimeno Jurío.

3. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Olza.*
José María Jimeno Jurío.

4. *Actas de las I Jornadas de Onomástica. Toponimia* (Vitoria/Gasteiz, abril de 1986).
I Onomastika Jardunaldien Agiriak. Toponimia.
(Gasteiz, 1986ko apirila).

5. *Toponimia alavesa, seguido de Mortuorios o despoblados y Pueblos alaveses.*
Gerardo López de Guereñu Galarraga.

6. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Iza.*
José María Jimeno Jurío.

7. *Actas de las III Jornadas de Onomástica.*
(Estella, septiembre de 1990).
III Onomastika Jardunaldien Agiriak.
(Lizarra, 1990ko iraila).

8. *Pasaiako toponimia.*
Angel M.ª Elortegi Bilbao.

9. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Ansoáin.*
José María Jimeno Jurío.

10. *Andoaingo toponimia.*
Amaia Usabiaga.

11. *Eslaba aldeko euskararen azterketa toponimiaren bidez.*
Patxi Salaberri Zaratiegi.

12. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Ciudad de Pamplona.*
José María Jimeno Jurío-Patxi Salaberri Zaratiegi.

13. *Eibarko hiri-toponimia.*
Eibarko Udala (Ego Ibarra batzordea).

14. *Toponimia Medieval en el País Vasco. A.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

15. *Arrasateko Toponimia.*
José Luis Ormaetxea Lasaga.

16. *Toponimia Medieval en el País Vasco. B-C-CH-Ç-D-E-F-G.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

17. *Actas de las II Jornadas de Onomástica.*
(Orduña, septiembre de 1987).
II Onomastika Jardunaldien Agiriak.
(Urduña, 1987ko iraila).

18. *Urretxu eta Zumarragako toponimia.*
Jose Luis Ugarte Garrido.

19. *Toponimia Medieval en el País Vasco. H-O.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

20. *Toponimia Medieval en el País Vasco. P-Z.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate,
Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

21. *Eibar eta Elgetako Toponomastika.*
Toponomástica de Eibar y Elgeta.
Juan San Martín.

22. *Ermua-Eitzaga: leku-izenak.*
Geure izanaren barrena.
Fernando Aranberri Odriozola.

23. *Hondarribiko Toponimia.*
Joxe Jabier Furundarena Salsamendi.

24. *Zaldutik Zaldibarrera toponimian barrena.*
Alberto Errazti Igartua.

25. *Antzuolako toponimia.*
Kristina Pavo Nuñez.

26. *Izen titipiak euskaraz.*
Patxi Salaberri Zaratiegi.

27. *Toponimia de Vitoria I*
Gasteizko toponimia I
Ciudad/Hiria.
Henrike Knörr Borràs (†)
Elena Martínez de Madina Salazar.

28. *Toponimia de Vitoria II*
Gasteizko toponimia II
Malizaeza.
Elena Martínez de Madina Salazar
Henrike Knörr Borràs (†).

29. *Toponimia de Vitoria III*
Gasteizko toponimia III
Ubarrundia de Vitoria.
Gasteizko Ubarrundia.
Elena Martínez de Madina Salazar.

ISBN 978-84-95438-72-0

ONOMASTICON VASCONIAE

29

TOPONIMIA DE VITORIA III
UBARRUNDIA DE VITORIA
GASTEIZKO UBARRUNDIA

GASTEIZKO TOPONIMIA III
UBARRUNDIA DE VITORIA
GASTEIZKO UBARRUNDIA

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

EUSKALTZAINDIA

ONOMASTICON VASCONIAE

29

TOPONIMIA DE VITORIA III
GASTEIZKO TOPONIMIA III

UBARRUNDIA DE VITORIA
GASTEIZKO UBARRUNDIA

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

EUSKALTZAINDIA

ONOMASTICON VASCONIAE

29

TOPONIMIA DE VITORIA III
GASTEIZKO TOPONIMIA III

UBARRUNDIA DE VITORIA
GASTEIZKO UBARRUNDIA

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

EUSKALTZAINDIA

ONOMASTICON VASCONIAE

29

ONOMASTICON VASCONIAE

29

TOPONIMIA DE VITORIA III
GASTEIZKO TOPONIMIA III

UBARRUNDIA DE VITORIA
GASTEIZKO UBARRUNDIA

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

EUSKALTZAINDIA

2010



Jose Luis Lizundia y Elena Martínez de Madina en la presentación de los libros *Toponimia de Vitoria I, Ciudad*, Onomasticon Vasconiae 27 y *Toponimia de Vitoria II, Malizaeza*, Onomasticon Vasconiae 28. Vitoria-Gasteiz, 24-IV-2009.

ONOMASTICON VASCONIAE

29

TOPONIMIA DE VITORIA III
GASTEIZKO TOPONIMIA III

UBARRUNDIA DE VITORIA
GASTEIZKO UBARRUNDIA

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*

JOSE LUIS LIZUNDIA ASKONDO

Asesor del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*

ROBERTO GLZ. DE VIÑASPRE GONZALO

EUSKALTZAINDIA

2010

Argitalpen honen fitxa katalografikoa eskuragarri duzu Euskaltzaindiaren Azkue Bibliotekako katalogoan:
www.euskaltzaindia.net/azkue

La ficha catalográfica correspondiente a esta publicación está disponible en el catálogo de la biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca:
www.euskaltzaindia.net/azkue

Les données bibliographiques correspondant à cette publication sont disponibles sur le site de la Bibliothèque Azkue de l'Académie de la langue basque:
www.euskaltzaindia.net/azkue

A catalog record for this publication is available from the Azkue Biblioteka, Royal Academy of the Basque Language:
www.euskaltzaindia.net/azkue

Onomastika Batzordea / Comisión de Onomástica

Burua / Presidente:	Iñigo, Andres	
Idazkaria / Secretario:	Gorrotxategi, Mikel	
Kideak / Vocales:	Galé, Patxi	Martínez de Madina, Elena
	Goikoetxea, Imanol	Mounole, Céline
	Gonzalez de Viñaspre, Roberto	Mugurutza, Felix
	Lasa, Iratxe	Peillen, Txomin
	Lizundia, Jose Luis	Salaberri Zaratiegi, Patxi

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

Proyecto financiado
por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
Vitoria-Gasteizko Udalak
babesturiko ikerketa proiektua.

Mapas *Nondik* sobre orto foto del Servicio de Cartografía del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco.
Fotos del vuelo de 1932. Servicio de Catastro de la Diputación Foral de Álava.
Fotos aéreas: Elena Martínez de Madina y Alicia Garcia Martínez de Madina.

© Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca / A.L.B.
Plaza Barria, 15
48005 BILBAO
Tel. 94 - 415 81 55
Fax: 94 - 415 81 44

E-mail: info@euskaltzaindia.net
Webgunea: http://www.euskaltzaindia.net

ISBN: 978-84-95438-72-0
Legezko-gordailua: NA-450-2011

Fotokonposizioa / Fotocomposición: Composiciones RALI, S.A.
Particular de Costa, 8-10
48010 Bilbao

Inprimaketa / Impresión: GRAPHYCEMS / Gráficas CEMS, S.L.
San Miguel Industriagunea
31132 Villatuerta
Nafarroa / Navarra

ÍNDICE

I. AGURRA XIII

II. GASTEIZKO UBARRUNDIATIK ZEHAR XVII

III. APUNTES SOBRE LA LENGUA VASCA Y LA HISTORIA DE *UBARRUNDIA* XXV

IV. PROYECTO DE TOPONIMIA DE VITORIA-GASTEIZ ... XLIII

V. CONSIDERACIONES SOBRE LA PRESENTACIÓN DEL TRABAJO XLVII

1. Abreviaturas XLVIII
2. Bibliografía LI

VI. AGRADECIMIENTOS LVII

VII. INFORMANTES LIX

VIII. PUEBLOS 1

1. Amarita 3
2. Gamarra Mayor/Gamarra y Gamarra Menor/Gamarragutxia . 115
3. Miñano Mayor/Miñao y Miñano Menor/Miñaogutxia 299
4. Retana/Erretana 479

IX. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS 573

X. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO .. 599

XI. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES 623

XII. MAPAS 641

In Memoriam **Henrike Knörr**

I. AGURRA

Sarreran zein irteeran agur esaten ohi da Euskal Herriko toki ezberdinetan. Ubarrundiari buruzko lan honetako irakurlea agurtzen dut eskuarki, lan eder honetan zehar sarrera, ibilera eta irteera ezin hobeak izan ditzala opatuz.

Elosu eta Landa artean pasarte zabala dago, Iparraldetik Gasteiz aldera haize fina eramateko eta Hegoaldetik haize beroa edonongo bazterrak gogor barreiatzeko. Holako joan-etorriak haizetakoa ez ezik, era guztietako elementu eta izakiak aspalditik gertatu ziren Arabako basaburu zen Ubarrundi horretan. Gizakiak eta gizaerak, hizkerak barne, pasarte horretatik ibili ziren aterik ate, zibilizazioa mendez mende Ubarrundi honetatik zabalduz eta osatuz. Ubarrundia, eskualde bezala, euskararen barrundi edo barruti berezi eta aberatsa izan dugu Historian zehar eta gaurko egunean berriro ere gero eta erabiliagoa egiten zaigu bidegurutzaleku bihurtu dugun barruti eder hori.

Como saludo de entrada a este trabajo toponímico sobre los seis pueblos constitutivos de la Merindad de Ubarrundia del Municipio de Vitoria-Gasteiz, considero conveniente exponer unas referencias de localización en el espacio de Ubarrundia, a fin de situar al lector en el marco acogedor del interesante trabajo que tengo el honor de presentar en nombre de la Delegación de Álava de Euskaltzaindia.

Si Álava ha sido frecuentemente connotada como tierra de transición, tierra de tránsito, dentro de ella una de las comarcas más transitadas y más recorridas ha sido precisamente Ubarrundia, distrito, comarca o hermandad alavesa situada en el centro-oeste de la Llanada de Álava, tanto en su conjunto ubarrundiarra como en las seis localidades que forman parte del Municipio de Vitoria-Gasteiz en su Merindad de Ubarrundia y que son objeto del trabajo toponímico que se presenta.

Vitoria-Gasteiz y las comarcas de Arratia, Duranguesado y de la cuenca del Deba se han relacionado siglo tras siglo, en sus flujos sur-norte y norte-sur, de la Llanada hacia la costa y de la mar hacia tierra, a través de Ubarrundia, en

los sucesivos y seculares vaivenes migratorios y en el recorrer de las relaciones mercantiles, dentro del mundo euskaldun y también en los transcursos de más largo destino u origen.

Geográficamente, los puertos que han facilitado los tránsitos indicados han sido los de Urkiola, Kurtzeta, Arlaban, Barazar y Dima, resultando ser los tres últimos los puertos de montaña más bajos de la divisoria de aguas que representa el conjunto de la Cordillera Cantábrica, lo que, además de influir de modo importante en el clima, ha favorecido la convergencia histórica de paso comercial y humano de toda índole a través del seno de la Depresión Vasca. Al sur de esta relativamente somera divisoria, Ubarrundia recoge y envía sus aguas hacia el Ebro, a través de Vitoria-Gasteiz. Pero no sólo en dirección al Ebro. Debido a su condición de cabecera de fácil tránsito, los embalses del sistema Zadorra se construyeron en esa cubeta a mediados del siglo XX y desde entonces Ubarrundia es también, en cierto modo, una cuenca cantabrizada por el hombre y por ello en parte tributaria del sistema hídrico del Ibaizabal de Bizkaia.

Caminos y luego carreteras han surcado secularmente Ubarrundia, en esa condición de paso proclive al tránsito y una vez más, en este siglo XXI, un ferrocarril de nuevo trazado va a recorrer su territorio en ese afán continuado de intensa comunicación humana.

Montes, campos y ríos propiciaron unos asentamientos humanos que durante mucho tiempo han empleado la lengua vasca como expresión habitual de comunicación próxima. Ubarrundia ha sido por ello asiento de formas lingüísticas que constituyen un conjunto valioso para el estudio de la evolución histórica de la lengua vasca, objeto adecuado para la investigación y el análisis idiomáticos. Tal evolución encuentra afincamiento fijado en los documentos escritos y registro variable en el tiempo de las denominaciones toponímicas, que dejan testimonio valioso de unos nombres que recogen la impronta humana que ha vestido al medio natural con el aliento conceptual del idioma, haciendo medio ambiente del medio natural, a través de la humanización de la Naturaleza.

La toponimia ha sido siempre un reflejo nominal de la visión humana, expresada en los nombres de lugar, que completaban con su denominación la realidad física que inducía a su bautizo nominal.

Es por ello que la recogida y mantenimiento de la toponimia resulta ser una de las labores humanas más respetuosas con el entorno y con el reconocimiento y cariño debidos a nuestros antepasados, que nos legaron un mundo habitable, enriquecido con unos nombres que nos describen una realidad retratada en su denominación.

Consciente el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz de esa riqueza atesorada en los topónimos y deseando su perduración cultural a través de su utilización correcta, incluye en los términos del Convenio anual con Euskaltzaindia la realización secuencial de la recogida, análisis, interpretación y sujeción a la normativa lingüística de la toponimia de todo el término municipal, correspondiendo

el tomo que se presenta a la de los seis pueblos de la Merindad de Ubarrundia del municipio.

Euskaltzaindia ha procedido a la realización del trabajo encomendando la dirección del mismo a José Luis Lizundia Askondo, Académico de Número, cuyo conocimiento lingüístico, geográfico-histórico y toponímico general de Vasconia y su entorno amplio adquiere especial agudeza en el caso de Ubarrundia, tan próxima a su vivencia. Bajo su dirección ha realizado el estudio Elena Martínez de Madina Salazar, cuya competencia y dedicación ha quedado de manifiesto en trabajos onomásticos anteriores y que ha sido contratada específicamente para esta tarea por Euskaltzaindia, labor ardua y delicada que el lector apreciará en su justa valía. Roberto González de Viñaspre Gonzalo, miembro de número de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia, ha sido asesor del proyecto.

Leer la presentación del estudio de José Luis Lizundia y los apuntes lingüísticos e históricos de Roberto González de Viñaspre produce una satisfacción intelectual que prepara de modo idóneo para disfrutar de la lectura detenida de este trabajo sobre la Toponimia de las seis localidades de la Merindad de Ubarrundia del Municipio de Vitoria-Gasteiz, llevado a cabo por Elena Martínez de Madina a lo largo de una intensa y amplia labor de investigación, que se ofrece en primer lugar a los patrocinadores del estudio y por ende a todos los lectores y consultores del mismo, ahora y por muchos años.

Manuel M. Ruiz Urrestarazu

Euskaltzaindiaren Arabako ordezkaria/
Delegado de Euskaltzaindia en Álava

II. GASTEIZKO UBARRUNDIATIK ZEHAR

Gasteiz udalerri zabaleko toponimia ikerketa hasi zutenean Henrike Knörrek eta taldeko lankideek bere lankideak gaurko udal dermioaren bilketa herriak ordena alfabetikoz antolatu zituzten. Henrikek esan zidanez, Jose Antonio González Salazarrek hasi eta proposatu bezala. Luzaz eztabaidatu nuen gai hori Henrikerekin Probintziaren Plazan elkartu ginen batean eta, azkenean, konbentzitu nuen lana, batez ere, argitaratzeari begira, azpieskualdeka eratu behar zela. Jimeno Juriok Iruñerriko toponimiarekin egin bezala, alegia, bost zendeetan eta Hirian banatu, gero, sei liburukitan argitaratuko zirenak, hain zuzen. Horrela, egitasmo hau, Arabako antzinako merindadeka planifikatzea onartu zen: Malizaeza, Ubarrundia, Arratzua, Langrares eta, azkenerako, 1975ean Gasteizek anexionatutako hiru udalerriak: Foronda, Otoeta eta Mendoza. Iaz, apirilean, Euskaltzaindiaren 90. urteurrenkari, Arabako Probintziaren Jauregian aurkeztu genituen Malizaezari buruzko liburuki biak. Bata, Hiriaren toponimiaz eta, bestea, herrietakoaz.

Donemiliagako "Reja" famatuan argi ikusten da zer zen UBARRUNDIA, Aramaion, Durangaldean (Abadiñon) eta Arratian sortzen diren ibaiek Araban hedatzen zuten haran luzea, gaur egun, hiru udalerritan banatua: 1. **Legutio**, Elosu, Nafarrate, Urrunaga, Goiain eta Urbina; 2. Arratzua-**Ubarrundia** "independentea", nolabait deitzearren, zeinetan gerra ostean batera arazitako bost herri baitziren Ubarrundia udalerri ohikoak: Betolatza, Zirao, Landa, Uribarri-Ganboa eta Luku; 3. Gasteizek duela mendeak beraganatutako sei herriak: Amarita, Erretana, Miñao biak eta Gamarra biak. Sei herri hauen toponimia ikerketa eta normalizazioaren uzta da, beraz, hirugarren liburuki hau.

Gomilats hidronimoa daraman auzotxoan amaitzen da Otxandioko udalerria. Gomilasko Santi Goikolea ezagutu genuen, "Arabarra" deitzen geniona gure etxean, urtegiak urperatu baitzuen bere sortetxea, Arabako partearen

hasieran zegoelako. Leku horretan hasten zen Ubarrundia harana Ibarbaltza izen esanguretsuko Urkiolaerrekaren ibar iluna bide lapurren habia arriskutsua mendez mendetan izandakoan. Ibarbaltza proposatu genuen Onomastika batzorde akademikotik urtegiaren izen ofizialtzat eta ez Ubidetik Elosura bitartean dagoen Santa Engrazia ermita ohiaren hagionimoarena, baina, alperrik, jaramonik ere ez.

Ubarrundia haran luze hori izan da, mendez mendetan, Errioxak eta Arabak, bereziki Gasteizek itsas portuetarako ibilbide nagusia, Debarroko eta Bizkai Ekialdekoetarako: Deba, Mutriku, Ondarroa, Lekeitio eta Bermeo. Lehen bietara Arlabango mendatetik eta beste hiruetara, Urkiolatik, XIX. mendean Barazar mendatetik errepidea egin zenetik, Bilbo eta Bizkai erdialdea ere Ubarrundiatik pasatu da, XX mende beranduan, Altubetik autopista egin arte; alegia, Bilbok, berriz ere, Gaztelarako bidea, Gasteiztik alboratuz.

Gasteizko Ubarrundiaren toponimia aztertukeran, ohartu gara zer toponimia aberatsa duen, zeharo euskalduna XIX mendearen erdialde arte. Zergatik jartzen dut data hau? Bi arrazoiengatik: bata, ene ustez, sei herriotako galera garai horretan hasten delako eta, bestea, tokiko eskribauak desagertzen direlako, Estatu zentralistak Jabego Erregistroak sortuz, erregistradore erdaldunak erreinu osoan destinatuz, zeintzuentzat gaztelania zen ofizialki existitzen zen hizkuntza bakarra, toponimia galegoa, katalana eta euskalduna desitxuratuz, hibridotuz edo ezabatuz. Bildutako 35.000 toponimo aldaera guztiak sailkatu eta aztertu ondoren, 872 toponimo standard finkatu ditugu, hauetatik %80tik gora euskaldunak. Portzentaia %95era hurbilduko litzateke, XIX mendearen erdia baino lehenagokoak.

Jose Antonio González Salazarrek, gehienbat, baina, baita ere lan taldeko Juanjo Galdos, Elena Martínez de Madina, Montserrat Ocio eta Zuriñe Rescalvok egindako bilketa sistematiko oparoak argi utzi digu arestian esandakoa. Jose Mari Jimeno Jurioren ikerketaren bide batezko estrategia jorratu balute, alegia, toponimiaz landa, sei parrokietako izendapenez apaizen arteko auziak, umeen eskolatzeak zirela eta, epaileen aurreko testigantzak edota Kontzejuen batzarretako gora-beherak ikertu, Iruñerrian bezala, euskal hiztunen arazoak eta euskararen presentziarekin behin baino gehiagotan topo egingo zutela seguru nago. Eginkizun dago, noizbait, norbaitek, Araba guztian, noski, bere Foru Aldundiaren babespean – noren eskuetan, bestela, udal gehienak txikiak baitira eta diru iturria Probintziako Plazan baitute – iker lan hori hartzen ez badu. Gasteizko koadrilaz aparte, beste sei eskualdeen toponimia ikerketa plangintza bat martxan jarri ahal izango balitz, bide batez, alderdi soziolinguistiko-historikoa jorratzea ere guztiz onuragarria litzateke, IKERKETA+GARAPENA litzateke, (I+D famatua), hots, Arabako kultura ondarearentzat.

Zeren eta hain toponimia euskalduna izanik, noiz galdu ote zen euskara Gasteizko Ubarrundian? Nik uste, berandu, seguru asko, lehenik Gamarra bietan. Baina Miñao, bi kilometro eskas egonik Urbinatik eta herri honetako

azken euskaldunek 1970 arte iraun baldin badute, bistakoa da Miñao bietan XX mendean euskaldunak izango zirela eta, noski, Amarita herrixka bazterrean ere. Tamalez, belaunaldi zaharren artean gomuta lekukotasunak egiteko beranduegi gabiltza.

Ez nuke beste gai bat aipatu gabe utzi nahi, nire aburuz helburu estrategikoa duena proiektu hau aurrera eraman nahi izateko eta hau da: 1996ko abuztuan Eskoziako Aberdeen hirian egin zen ICOS (International Congress of Onomastic Sciencies) delakoaren XIX. Biltzarra. Euskal Herritik lau kongresistak aurkeztu genituen txostenak: Henrike Knörr, Alfonso Irigoien, Ricardo Cierbide eta laurok. Nireak izenburu hau zeukan: *"Questions relatives à l'onomastique dans les zones actuellement non-bascophones du Pays Basque"*. Esan beharrra dago Biltzarreko hiru hizkuntza ofizialetako baten aurkeztu behar izan nuela txostena, frantsesez, beste biak ingelesa eta alemana baitziren. Hasten nintzen honela: "*Il existe dans les provinces d'Alava, de Biscaye et de Navarre des zones actuellement non-bascophones ou qui ont été historiquement romanisées ou qui sont devenues castillanophones dernièrement...".* Gero, herrialde bakoitzeko zonalde desberdinen xehetasunak ematen nituen eta, Arabako kasuan, Gerardo López de Gereñu eta Jose Antonio González Salazarren lanak goraipatu ere. Eta amaitzeko, kontuan bainuen, aspalditik gaeliera galduta zegoela Eskoziako eskualde askotan, Aberdeenen barne, honela bukatzen nuen: *"En conclusion, j'aimerais connaître la situation du pays où la langue autoctone a reculé ou bien est en contact avec una autre. C'est bien le cas en Escosse, Pays de Galles, etc. Ainsi pourrions-nous mener à bien un échange d'expériencies et un examen comparé des législations repectives, en particulier dans les pays d'Europe"*. Handik lasterrera izan nuen aukera eskotiar bati gure legeria igortzeko eta, oraintsuago, igaz, Gasteizen, Eusko Legebiltzarrak antolaturiko Jardunaldietan, Eskoziako Parlamentuko legelari bati azaltzeko eta emateko.

* * *

Al programar la publicación del tercer tomo de la toponimia del extenso municipio vitoriano, les propuse a Elena Martínez de Madina y a Roberto González de Viñaspre que debía abarcar los seis concejos septentrionales de su término: los dos Gamarras, los dos Miñanos, Amarita y Retana, variando la idea inicial que se había tenido de hacerlo con las localidades orientales, es decir, las que habían pertenecido antiguamente a la "merindad de Arrazua". Les expuse dos razones para ello: una, que los concejos ex-arratzuarras pasaban de la veintena y, dos, que los seis concejos mencionados resultaban colindantes con la zona vascófona alavesa contemporánea, por lo que podría tener un interés sociolingüístico evidente. Además, personalmente, como vecino del Duranguesado, por razones familiares y, desde mi niñez, esa zona vitoriana era la que mejor conocía. Aceptaron gustosamente y, la responsable del trabajo, Elena Martínez de Madina, licenciada en Filología Vasca y miembro de la Comisión de Onomástica de

Euskaltzaindia-Real Academia de la Lengua Vasca, se puso manos a la obra, firmando el consiguiente contrato de obra del proyecto con el malogrado gerente de Euskaltzaindia Juanjo Zearreta. Seguí a cargo de la dirección el proyecto que poco antes de su fallecimiento me pidiera continuar mi amigo y compañero durante casi cuarenta años en las tareas académicas Henrike Knörr, que fue el gran impulsor y principal responsable del proyecto. Consciente de mis limitaciones, aunque haya participado en primera línea en las tareas de investigación y normalización toponímica desde la creación de la comisión académica correspondiente, el año 1972 le propuse al licenciado en Filología Vasca, miembro también de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia y muy conocedor de la toponimia alavesa, Treviño inclusive, Roberto González de Viñaspre, que compartiera conmigo la dirección del proyecto, en calidad de asesor y así lo ha hecho, sirviéndonos de gran ayuda.

Enric Moreu Rey en "acreditada" ponencia que presentó en las primeras Jornadas de Toponimia organizadas por Euskaltzaindia en Vitoria-Gasteiz el año 1986, establecía ya desde su título "*Recogida, clasificación, normalización y oficialización de un corpus toponímico: consideraciones críticas sobre su problemática según nuestra experiencia en Catalunya"* las cuatro fases de un trabajo de este tipo y que las obras posteriores de toponimia local de esta colección siempre han tenido en cuenta.

La primera fase recopiladora que habían efectuado, sobre todo el reconocido etnógrafo José Antonio González Salazar, juntamente con los licenciados en historia Juanjo Galdos, Montserrat Ocio, Zuriñe Rescalvo y la propia Elena Martínez de Madina, fue la fase necesaria para la posterior clasificación, normalización lingüística y edición. Obligado resulta reconocerlo, dejar constancia de ello y agradecérselo a todos ellos. La segunda fase la iniciaron Henrike Knörr y Elena Martínez de Madina, consistente, primero, en la normalización lingüística del corpus toponímico de Malizaeza –Ciudad y pueblos– aplicando para ello la normativización académica denominada *Toponimia txikia arautzeko irizpideak* (Criterios para la normativización de la toponimia menor), aprobados por la Comisión de Onomástica, que en aquel entonces presidía el propio Henrike Knörr, en sendas sesiones celebradas el 22 de octubre de 1999 en el Ayuntamiento de Mañaria y el 18 de febrero de 2000 en la Delegación navarra de Euskaltzaindia y, en segundo lugar, la preparación de la edición de los dos primeros tomos del proyecto: Ciudad de Vitoria-Gasteiz y Malizaeza. El ímprobo trabajo de ambos autores fue trágicamente interrumpido por el fallecimiento de Henrike Knörr, teniendo que proseguir y terminar Elena, con mi colaboración y bajo mi dirección.

Es sabido que Ubarrundia en su conjunto histórico abarcaba el valle geográfico de los afluentes del Zadorra que proceden de los puertos de Barazar, Urkiola, Kruzeta y Arlaban y que desde hace centurias pertenecen a tres municipios: Legutio o Villarreal con sus aldeas, la parte nor-occidental del actual término de Arratzua-Ubarrundia, más propiamente lo que constituyó el Ayun-

tamiento y hermandad de Ubarrundia durante siglos con cinco pueblos: Betolatza, Zirao, Luku, Landa y Uribarri-Ganboa; y lo que denominamos Ubarrundia vitoriana, es decir, las seis localidades anexionadas a la capital. De la existencia de una unidad de toda Ubarrundia no da fe solamente el famoso documento medieval de la Reja de San Millán, sino la supervivencia de montazgos comunales de Amarita y otras localidades en el extremo septentrional del valle, como el monte *Albertia*. Tal y como se recoge en la entrada *Albertia* de Amarita, "En realidad, el monte *Albertia* no es un término propio de Amarita pero lo traemos aquí, porque el pueblo sí tiene aprovechamientos forestales en él. Los testimonios documentales dicen claramente que este monte está en la jurisdicción de Villarreal de Álava, es decir, Legutio". Asimismo, se indica que es un monte en el que tienen aprovechamientos varios pueblos de la zona, como Durana, Luco o Ullibarri-Gamboa.

Como ya dejamos constancia en otra ocasión: *"La normalización toponímica es una tarea extremadamente compleja allá donde se encuentran los nombres, tanto de toponimia mayor como de toponimia menor, de orígenes lingüísticos diferentes y en situación de desigualdad. Es lo que sucede en el País Vasco, donde por razones históricas y políticas solamente el castellano ha gozado de un status oficial y, sin embargo, ninguno el euskera hasta el Estatuto de Autonomía (artículo 6º) y su plasmación en la Ley 10/1982 de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera*." Además, como añadíamos entonces: *"... En dicho desarrollo legal se aclaran cuestiones tan importantes como la diferenciación de los genéricos: "cambio de sentido", "dirección única", etc. que han de ser necesariamente bilingües, de los topónimos estrictos: Aretxabaleta, topónimo eusquérico occidental, tanto en Alava, como en Gipuzkoa y, por lo tanto con grafía vasca; Agurain/Salvatierra, nomenclatura bilingüe y Omecillo, topónimo castellano y grafía castellana".*

Dejo los datos filológicos y técnicos a cargo de Elena Martínez de Madina, así como también para la introducción de Roberto González de Viñaspre, limitándome a señalar dos aspectos que me han llamado la atención:

El porcentaje tan alto de topónimos vascos en esta Ubarrundia vitoriana, superior a un 80% en su conjunto, se aproximaría, nada menos, que a un 95% en los anteriores a la mitad del siglo XIX. Este último dato requiere una explicación. Ha de saberse que las grandes medidas centralizadoras del Estado en el Reino de España comienzan a mediados de ese siglo, como, por ejemplo, la Ley Moyano de Instrucción Pública, la Ley General de Ayuntamientos del Reino y, especialmente, para el caso que nos ocupa, la Ley General de Registros y del Notariado, ya que estableció los Registros de la Propiedad en las cabeceras de los partidos judiciales, con "cuerpos estatales" de Registradores y Notarios, desapareciendo los multiseculares escribanos locales. Estos podían tener mayores o menores conocimientos del habla del lugar, fuese éste la lengua vasca, la catalana y la gallega y sus diversas variantes, pero en manera alguna les era ajena. De ahí que se produjera, también en estas seis localidades, el aumento de topónimos

castellanos, sobre todo diáfanos como "fuente", donde antes había "iturri", por poner un ejemplo.

La pervivencia del euskera en esta zona septentrional del término vitoriano, posiblemente perduraría hasta bien entrado el siglo XX. Si a menos de dos kilómetros del límite septentrional de este término, es decir, Miñano Mayor, hemos conocido euskaldunes=vascófonos naturales en el pueblo billerlarra de Urbina hasta comienzos de la década de los 70, resulta factible que en los dos Miñanos y en el recóndito Amarita se conservara la lengua vasca, si bien en personas de avanzada edad a principios del siglo XX. Habría que hurgar en los archivos diocesanos para conocer posibles contenciosos de nombramientos de párrocos desconocedores del euskera; la localización de las escuelas públicas en estas seis localidades, nombramiento de maestros e intervenciones administrativas y de inspección educativa, etc. Es ésa una investigación que historiadores como Jimeno Jurío y otros sí han realizado en Navarra, pero echamos de menos, no solamente en estas localidades agregadas a la capital, sino en otras cuadrillas alavesas. Un porcentaje tan alto de toponimia eusquérica en estas seis localidades de la Ubarrundia vitoriana no puede entenderse sin una presencia viva de lugareños vascoparlantes.

No quisiera terminar este prólogo sin hacer una expresa mención y reconocimiento al que fuera el promotor y primer director de este proyecto Henrike Knörr. Para ello no encuentro mejor texto que valerme de los últimos correos electrónicos que nos envíamos y de los que había perdido la pista. Pero, he aquí que, intentando rescatar la comunicación que leí en su memoria hace dos años en el Baluarte, palacio de congresos de Pamplona, con motivo del XVI Congreso de Euskaltzaindia en conmemoración del 90. Aniversario de la institución académica *In Memoriam Henrike Knörr* me encuentro con el siguiente cruce de mensajes :

"hk@henrikeknoerr.com. El 17/04/2008, a las 17,33, jose luis lizundia askondo escribió: Arratsalde on adiskide: Prestutasunez ari zara katalanekikoa lotzen. Gai honi lotuta galdera bat: agian, zuk aipatu zenuen Chose Ignazio Navarroren izena?... Bide batez, Elenarekin zorretan nago eta, bihar ezin dudanez, datorren asteazkenean joan ninteke Gasteizera, bere lan bulegoa ikustera...Gustura bazkalduko nuke hor. Zer moduz datorkizu? "huntaz eta hartaz" mintzatzeko, besteak beste. Esango didazu. Ondo izan, Jose Luis.

Para: lizundiaaskondo@yahoo.es: Adiskide hori: Nik dakidala bederen, Navarrorekiko harremana ez zitzaidan egotzi... Zurekin eta Elenarekin biltzea egoki zait zuk diozun egunean. Agendara pasatu dut. Goraintzi, Henrike Knörr".

Desgraciadamente, esa postrera reunión de trabajo que hubiera servido para atar cabos –yo ya había aceptado su petición de asumir la responsabilidad de la continuidad del proyecto de normalización y edición de la toponimia del término municipal vitoriano, dividiéndolo en cinco zonas hacía unos dos meses– no pudo llevarse a cabo el día 23, miércoles. Falleció la semana siguiente. Hubiéramos hablado "huntaz eta hartaz" (de esto y aquello), como nos gustaba

a ambos, pero yo le hubiese garantizado que la preparación de la edición de los dos primeros tomos de la primera zona: Malizaeza-Ciudad y Malizaeza-Pueblos que él y Elena tenían ya en marcha saldrían a la calle, lo que aconteció en abril del pasado año en la Sala de las Juntas Generales del Palacio de la Provincia, coincidiendo con el 90 Aniversario de esta Real Academia. Y también la continuidad del resto del proyecto. ¡Qué pena, Henrike pasó a su agenda, como me dejó escrito, pero su optimismo no pudo con el avance de su cruel enfermedad!

Zure ohoretan Henrike!

José Luis Lizundia Askondo

Director del Proyecto

III. APUNTES SOBRE LA LENGUA VASCA Y LA HISTORIA DE *UBARRUNDIA*

Al igual que otras comarcas de Álava, la antigua merindad de Ubarrundia ya figura con entidad propia el año 1025, contribuyendo sus pueblos con dieciocho rejas de hierro al monasterio de San Millán de la Cogolla. Entre ellos aparecen los que son objeto de estudio en el presente volumen: *Gamarra maior*, *Gamarra minor*, *Erretanna*, *Hamarita*, *Mengano* y *Mengano Goien* (1). Su situación estratégica junto a la antigua vía que comunicaba la Llanada alavesa con la vertiente cantábrica ha sido determinante en su devenir histórico. Así, el camino fue jalonado en la Baja Edad Media –con fines eminentemente mercantiles– por la villa de Legutiano (1333), en el límite de Álava, y la de Otxandio (1236-1254), a las puertas de Bizkaia. De esa manera, quedaba enlazado el comercio de mercancías entre la capital alavesa, como puerta a Castilla, y la villa de Durango, principal eje de comunicación de las comarcas orientales de Bizkaia y los puertos marítimos de Bermeo, Lekeitio y Ondarroa. Alrededor del camino surgieron actividades económicas vinculadas al ir y venir de arrieros y trajinantes. Su rastro es visible en el topónimo *Mandazainbidea,* 'el camino de arrieros', documentado en Miñao entre 1608 y 1684 y en Gamarra entre 1683 y 1933.

Louis-Lucien Bonaparte, basándose en las informaciones que desde Vitoria-Gasteiz le enviaba su informante Bruno Echenique, incluyó en el mapa de 1863 Betolatza y Zirao, en Ubarrundia, entre los pueblos de mayoría vascófona y, en cambio, Luku, Uribarri-Ganboa y Landa los consideró de minoría vascófona. Por tanto, las localidades de Ubarrundia al sur de esa línea eran tenidas como plenamente castellanas en lo lingüístico. Sin embargo, Odón de Apráiz en su mapa de 1953 acerca el límite de la lengua vasca a la capital alavesa, com-

(1) Léase *Meñano*.

prendiendo como probable Gamarra y, con interrogación, Amarita, Erretana y Miñao. Para ello, se apoya en una colaboración de Bonifacio de Echegaray titulada "El euskera en Álava" que se publicó el 10 de enero de 1933 en el diario bilbaíno *La Gaceta del Norte*. En dicho texto se recoge el testimonio de un hombre de unos 90 años –nacido, por tanto, hacia 1843– quien, en palabras de Odón de Apráiz,

> *"… afirmaba que en su infancia (hacia 1850, por tanto) fue enviado a Gamarra a aprender castellano. Efectivamente sólo se hablaba castellano en el pueblo, pero el entonces niño, en casos de apuro, se dirigía a los más ancianos, que le entendían perfectamente en vascuence. Es decir, que Gamarra (pueblo del ayuntamiento de Vitoria) se hallaba en 1850 en la situación lingüística que describía Bonaparte en 1862 y 1869, respecto de Luco y Zuazo de Gamboa. Gamarra está a unos seis kilómetros al sur de Luco. No hay motivo para rechazar el testimonio aportado por Echegaray. El vascuence de Gamarra, semioculto en 1850 pudo no ser descubierto por Echenique en 1860. Esta avanzada euskeriana por el sur hasta Gamarra puede explicarse por ser entonces Gamarra un punto importante en el paso y descanso de los arrieros procedentes de Vizcaya y de las zonas más septentrionales de Álava. Así es que los naturales del pueblo, aunque no hablasen el vascuence entre ellos, tenían facilidad y hasta interés en no olvidarlo por sus relaciones con los referidos trajinantes. Aprobada, por aceptable la hipótesis o el hecho de que el vascuence se mantenía entre los viejos de Gamarra en 1850, hay que suponer como probable que lo mismo ocurriría en los pueblos situados entre Gamarra y Luco, o sea, Miñano, Retana y Amárita, situados también en la misma margen derecha del Zadorra. No queremos extender nuestra hipótesis a otros pueblos igualmente distantes de Luco, pero en la otra margen: Durana, Mendívil y Arróyabe, éste último colindante con Ullíbarri-Gamboa y Zuazo, antes citados. En nuestro gráfico colocamos pues a Gamarra entre paréntesis y a Miñano, Retana y Amárita con interrogante, pero en la zona euskeriana"* (2).

Al fallecer la última generación de vascoparlantes que menciona Odón de Apráiz, también desaparecería la lengua vasca en los pueblos del sur de Ubarrundia. Esa es la realidad que muestra el escritor aramayonés Ricardo Becerro de Bengoa cuando, en 1880, escribe lo siguiente en su obra *Descripciones de Álava*:

> *"De allí [de Miñano] a la aldea de Luco se va en un momento. Y entramos en la actual región del vascuence. En Miñano no se habla la incomparable y primitiva lengua euskera y en el de Luco y Urbina sí".*

En cuanto a la variedad dialectal de los pueblos meridionales de Ubarrundia, cabe pensar que sería un euskera similar al de las localidades colindantes. Tanto la variedad de Zigoitia como la de Luku y Urbina fueron incluidas

(2) APRÁIZ, Odón de, 1976, "El vascuence en Vitoria y Álava en la última centuria (1850-1950)", separata del volumen dedicado a los trabajos inéditos del autor. Diputación Foral de Álava.

por Bonaparte dentro del vizcaíno central o variedad de Gernika, si bien Odón de Apráiz y Pedro de Yrizar consideran que la variedad de Zigoitia tenía peculiaridades suficientes para ser considerada independiente. El segundo de los autores proponía que, a la hora de realizar la exploración lingüística del País Vasco, también se aplicara el cuestionario a los vascófonos que pudieran quedar en Urbina, como referente del *"guerniqués de la zona oriental alavesa"* (3). En su defecto, sugería la realización de encuestas en Urrunaga, Goiain o Nafarrate, por entender que en esas localidades se utilizaba la misma variedad lingüística (4). Con todo, Pedro de Yrizar creía que el euskera de esa zona debía considerarse independiente del guerniqués, *"aunque posiblemente no tenga la fuerte personalidad lingüística del cigoitiano. En cualquier caso presenta características peculiares"*.

Por encima de variedades o subvariedades dialectales, no hay duda que el euskera de Amarita, Erretana, Gamarra y Miñao pertenecía al dialecto históricamente hablado en Álava que Koldo Mitxelena llamó 'meridional' y que hoy, junto con la lengua vasca de Bizkaia y de la cuenca del Deba en Gipuzkoa, se engloba en el denominado 'euskera occidental'. A la vista del presente estudio realizado por Elena Martínez de Madina con la dirección de José Luis Lizundia, la toponimia de estos pueblos de Ubarrundia muestra esa adscripción lingüística en nombres de lugar como *Uribarriostea* (Miñao), *Axpea* (Gamarra) o *Aretxaburua* (Amarita), entre otros, además de en la característica disimilación (*-a + a* > *-ea*) que se produce al agregar la marca de artículo a una palabra terminada en *-a* orgánica (véase, por ejemplo, en Gamarra, el topónimo *Axerrotea*, documentado en 1563 y 1682).

La vinculación de la lengua vasca de Álava con la de Bizkaia ya había sido puesta de manifiesto por autores como Manuel de Larramendi en su diccionario (1745) y en su *Corografía* (1756), aunque con matices en esta última obra: *"el dialecto de Álava en lo más es el mismo de Vizcaya, no en el todo"*.

Koldo Mitxelena, basándose principalmente en el diccionario de Landuchio (1562), reflejo del habla vasca de la capital alavesa, concluyó que el euskera alavés podía considerarse un dialecto independiente, aun reconociendo su

(3) YRIZAR, Pedro, 1956, "Sobre la exploración lingüística del País Vasco (dialecto vizcaíno)", *Boletín de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País.*

(4) Jose Luis Lizundia aporta algunos datos de primera mano sobre la presencia del euskera durante la posguerra en varios de esos pueblos. Entre ellos, el siguiente: *"1969 edo 1970ko ekainaren 13an, San Antonio erromes egun famatua Urkiolan. Bertan, urtero bezala, ahari feria berezia –iaz ere ikusi nuen– herriko albaitariarekin nengoen eta eskatu zidan furgoneta batetik ahariak jaisten zebiltzanei esateko Bizkaian epidemia bategatik debekatuta zeudela feriak. Hurbildu nintzen, gipuzkoarrak izango zirelakoan eta euskaraz hitz egin nien. Konturatu nintzen hizkeraz ez zirela giputzak, arabarrak baizik. 'Urrunagakoak gara. Gure artean euskara gutxi egiten dogu, baina, jakin badakigu' … Seguru asko, Txomin Jakakortajarena apaiz euskaltzale berastegiarra, gerra arte, bertan egoteak, lagunduko zuela herri honetan euskarari eusteko"* (cf. LIZUNDIA, J.J., "Ganbarruetatik Araba euskaldunera", Patxi Uribarren euskaltzain osoaren sarrera-hitzaldia, Aramaion 2010eko maiatzaren 28an irakurria).

estrecha relación con el hablado en Bizkaia y en la cuenca del río Deba. Entre otras características morfológicas y fonológicas, constataba la carencia de una particularidad occidental como el sufijo *-gaz* del caso comitativo, pues Landuchio *"no tiene más que -kin"* en su diccionario (5). Sin embargo, hoy sabemos que la marca de sociativo *-gaz* está presente en el manuscrito de Lazárraga, descubierto el año 2004, además de en otros autores alaveses como Juan Bautista Gámiz y Julián García de Albéniz.

En definitiva, Koldo Mitxelena consideraba que la lengua vasca de Álava era un dialecto de transición en el que no parecía darse "*el mismo salto brusco que estimamos se da al norte entre guipuzcoano y vizcaíno"* (6). Esas ideas han sido matizadas y desarrolladas por el dialectólogo Koldo Zuazo. Valiéndose de nuevos textos y, sobre todo, del *corpus* toponímico de Álava, este investigador niega la naturaleza independiente del euskera alavés y subraya su carácter de transición dentro del euskera occidental. Distingue tres zonas (poniente, zona media y levante) en las que los rasgos occidentales se van diluyendo en dirección oeste-este. En su clasificación el poniente y la zona media son claramente de dialecto occidental, pero considera más compleja la naturaleza lingüística de las hablas orientales de Álava, hasta el punto de cuestionarse si pueden ser incluidas plenamente en el euskera occidental. En esa división Ubarrundia queda dentro de la zona media del euskera alavés.

Una cuestión conexa con los límites dialectales y también con Ubarrundia –aunque esto nos retrotraiga a tiempos altomedievales– es la propia historia de la fragmentación dialectal de la lengua vasca y el contexto histórico en que pudo producirse. Advertía Koldo Mitxelena (7) que la diversidad dialectal no debe hacer dudar de la unidad primitiva de la lengua. De hecho, a medida que retrocedemos en el tiempo, las divergencias dialectales del euskera son cada vez menores, sin que por ello lleguen a anularse. Se constata que las diferencias entre el euskera occidental y el resto de los dialectos no han parado de aumentar al menos desde el siglo XVI –momento en el que disponemos de los primeros textos en lengua vasca de cierta extensión–, si bien los contrastes de formas occidentales como *baltz*, *barri* y las orientales *beltz*, *berri*, y otras como la occidental *(h)uri* y la oriental *(h)iri*, ya se manifiestan en los documentos más tempranos, entre los siglos X-XI. Hay que suponer, en palabras de Koldo Mitxelena, *"que la diversidad dejó paso alguna vez a la unidad –y la unidad lingüística siempre se impone por razones esencialmente extralingüísticas–, para que después esta unidad, siempre relativa, fuera diversificándose cada vez más"* (8).

---

(5) MITXELENA, Koldo, 1956, "Lengua común y dialectos vascos", *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo,* XV.

(6) *Ibidem*

(7) *Ibidem*

(8) MITXELENA, Koldo, 1978, "Euskararen bide luze bezain malkarrak", en *Euskararen liburu zuria.* En el texto original: *"ugaritasunak lekua utzi zion noizpait batasunari –batasuna*

En términos más concretos, dicho autor opinaba que la romanización tuvo que suponer *"una reducción drástica del área de habla vasca"*. Posteriormente, al derrumbarse el poder centralizador romano, el siglo V y buena parte del VI debieron de ser *"tiempos de extremo aflojamiento de dependencias externas"*, de modo que, ante la presión de visigodos y francos, en el territorio vasco hubo estructura social y organización militar suficiente para hacer frente a los ataques. Esa cohesión tendría sobre la lengua vasca consecuencias *"desfavorables a la fragmentación y al aislamiento dialectal y favorables al establecimiento de formas comunes de la lengua"*. Asimismo, consideraba que el proceso de cristianización contribuiría *a la "consolidación del nuevo orden, cuya culminación podemos poner en el establecimiento del reino de Navarra"* (9).

En relación a este tema, Koldo Zuazo opina que la fragmentación dialectal se produjo a lo largo de la Edad Media, y lo fundamenta en la unidad interna de la lengua vasca, la existencia de innovaciones comunes a todos los dialectos vascos y la similitud de los dialectos centrales (10). Sin embargo, como el mismo autor puntualiza, el grado de divergencia de los dialectos vascos no es el mismo: *"el dialecto occidental es con mucho el más divergente, el que mayor número de cambios lingüísticos ha producido"*, y presenta una lista de trece importantes innovaciones propias del área occidental, en concreto de Bizkaia, de la cuenca del Deba –no siempre su parte norte– y del área históricamente vascófona de Álava –con exclusión, en ocasiones, de la zona más oriental–. Por ello, Koldo Zuazo considera que el dialecto occidental pudo ser *"el primero en desgajarse del resto de los dialectos",* y apunta la posibilidad de que el distanciamiento de las demás regiones vascas se habría producido hacia el siglo VIII, tal vez por *"el alejamiento de Álava y Vizcaya del Reino de Navarra, y su acercamiento al Reino astur, en el siglo VIII, y, más tarde, al Reino de Castilla"*. Con todo, indica que *"el momento álgido de la fragmentación dialectal se encuentra, tal vez, entre los siglos XI y XII, al producirse la fractura del Reino de Navarra",* en referencia a la pérdida definitiva de los territorios occidentales del reino navarro en la campaña militar de 1199-1200.

Creo que algunos aspectos de la propuesta deben ser matizados. De una parte, parece que sigue siendo demasiado tenue la luz que alumbra la historia de los siglos VIII y IX en Vasconia, como consecuencia sobre todo de la escasez documental. En concreto, el tema de las fronteras del reino astur con los territorios vascos es controvertido y ha sido abordado desde tradiciones historiográficas bien diferentes. Un excelente análisis de la cuestión es el realizado por Andrés E. de Mañaricua (11), quien concluye que, en el caso de Bizkaia,

---

hizkuntzaz kanpoko indarrez obratzen da batez ere–; baina batasun hau, hola-halakoa beti, gero eta puskatzenago dugu berriro".

(9) MITXELENA, Koldo, 1981, *Ibidem*.

(10) ZUAZO, Koldo, 2010, *El euskera y sus dialectos,* pp. 144-158.

(11) MAÑARICUA, Andrés E., 1984, *Vizcaya, siglos VIII al XI. Los orígenes del Señorío.*

el reino astur de Alfonso I se extendió hasta Sopuerta y Carranza y que, posteriormente *"ningún dato nuevo encontramos atañente a Vizcaya"*. En lo referente a Álava, se constata la presencia del reino astur con motivo de las campañas militares de Fruela I, Ordoño I y Alfonso III. A la luz de los pocos documentos y crónicas de la época, parece –ya que no hay lugar a conclusiones definitivas– que el dominio astur sobre Álava se limitó, salvo alguna excepción, al espacio situado al oeste del río Bayas. Desde el punto de vista de la historia de la lengua, se trata tanto en Bizkaia como en Álava, de las zonas de menor presencia histórica del euskera. En el caso de Gipuzkoa, no es conocida su dependencia política en aquel tiempo, pues la escasez documental de Álava y Bizkaia se torna en carencia absoluta para las tierras guipuzcoanas. Como recuerda Gonzalo Martínez Díez, *"hasta el reinado de Sancho el Mayor no contamos ni con un único documento o noticia cronística referente a ese territorio vasco"* (12). En consecuencia, parece que no habría apoyatura histórica suficiente para vincular la fragmentación dialectal y consiguiente divergencia del euskera occidental al supuesto dominio astur en esas áreas vascófonas.

Por otro lado, creo que en la propuesta de Koldo Zuazo se otorga al reino de Navarra –hasta 1162 intitulado reino de Pamplona– una función aglutinadora en el orden lingüístico que quizás está lejos de ser evidente. Como recuerda Fernando González Ollé (13), con la salvedad del uso secular del latín, casi todos los documentos legales y administrativos del reino de Navarra se redactaban en romance navarro. La principal excepción eran los escritos en lengua occitana, sobre todo en materia fiscal y financiera. La lengua vulgar, la *lingua navarrorum,* estaba relegada de los usos administrativos y, por tanto, tampoco participó en el florecimiento cultural impulsado en el reinado de Sancho VI el Sabio (1150-1194) a través de la incipiente Cancillería real, escuelas de gramática o escribanías como la formada en torno al cabildo de Tudela. Precisamente la zona tudelana –es decir, el espacio históricamente romance de Navarra– era el principal foco cultural del reino, una encrucijada en la que confluían las corrientes culturales llegadas de Aragón y Castilla. Según Santos García e Isabel Ostolaza (14), en Tudela estaba el núcleo de los dominios patrimoniales de la nueva dinastía real y ésta mantuvo allí la Corte más tiempo que en ninguna otra ciudad del reino. En consecuencia, no parece que el reino de Navarra pudiera ser un factor extralingüístico suficiente para preservar la unidad de la lengua vasca.

---

(12) MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo, 2005, *El Condado de Castilla (711-1038). La historia frente a la leyenda*. A ese autor se debe también un excelente estudio crítico sobre las antiguas fuentes documentales de Gipuzkoa (cf. *Guipúzcoa en los albores de su historia (siglos X-XII)*, 1975).

(13) GONZÁLEZ OLLÉ, Fernando, 2004, "Orígenes y la supervivencia del romance navarro", en *Vascuence y romance: Ebro-Garona, un espacio de comunicación*. Gobierno de Navarra.

(14) GARCÍA, Santos & OSTOLAZA, Isabel, 1982, "Estudios de diplomática sobre fuentes de la época de Sancho El Sabio", en *Vitoria en la Edad Media. Congreso de Estudios Históricos*.

Pero hay, además, otro hecho histórico a tener en cuenta. Desde la creación del reino pirenaico en el siglo VIII, la constatación documental más temprana de la pertenencia de Bizkaia al reino de Pamplona data del año 1043 (15). En el caso de Álava, las fuentes diplomáticas la mencionan expresamente bajo soberanía pamplonesa a partir del año 1024, con Sancho el Mayor (16). Tras el magnicidio de Peñalén, en 1076, se abrirá un extenso paréntesis en la soberanía del reino, dividido entre Castilla y Aragón, hasta la restauración en 1134 con García Ramírez, padre de Sancho VI el Sabio. En 1175 Castilla se apoderó de Bizkaia, salvo el Duranguesado, que permaneció bajo soberanía navarra junto a la mayor parte de Álava y Gipuzkoa, hasta la conquista de 1199-1200. En definitiva, la soberanía navarra se presenta discontinua en los territorios vascos occidentales y, además, parece que no siempre actuó con un control centralizado. De hecho, la intitulación de Sancho VI el Sabio como *rex Navarre,* en sustitución de *rex Pampilonensium,* anunciaría, a juicio de Luis Javier Fortún (17), una voluntad de aumentar el control sobre todo el territorio del reino –también en Álava, Bizkaia y Gipuzkoa–, *"en detrimento de las amplias facultades que habían ejercido los linajes que hasta entonces los gobernaban con grandes dosis de autonomía".*

Por ello, no parece suficientemente probado que el reino de Navarra haya actuado como un factor aglutinador de la lengua vasca. En consecuencia, tampoco sería suficiente la desmembración de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa del reino de Navarra en los años 1199-1200 para explicar la fragmentación dialectal. Esa propuesta deja sin explicar la abrupta (18) –y, por tanto, antigua– divisoria lingüística de Gipuzkoa por la cuenca del Deba, es decir, entre territorios que también pasaron en 1199-1200 del reino de Navarra a la corona de Castilla.

En cambio, dicha divisoria lingüística coincide, excepto los puertos de Deba y Mutriku, con los límites del obispado de Calahorra –que en territorio vasco comprendía Álava y Bizkaia, salvo sus tierras más occidentales, y la cuenca del Deba en Gipuzkoa– y del obispado de Pamplona. Conviene no minimizar la trascendencia de ese dato. Una de las razones de Koldo Zuazo para descartar la relación de los límites episcopales –en este caso del obispado calagurritano– con

(15) MAÑARICUA, Andrés E., 1984, *Vizcaya, siglos VIII al XI. Los orígenes del Señorío.*

(16) MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo, 1974, *Álava medieval* I, Diputación Foral de Álava. Por su parte, Gipuzkoa aparece bajo la soberanía de Sancho el Mayor de Navarra el año 1025 en la donación de San Salvador de Olazabal, el primer documento no apócrifo en el que figura el corónimo *Gipuzkoa* (cf. MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo, 1975, *Guipúzcoa en los albores de su historia (siglos X-XII)*, Diputación Provincial de Guipúzcoa).

(17) FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, Luis Javier, 2000, "La quiebra de la soberanía navarra en Álava, Guipúzcoa y el Duranguesado", RIEV.

(18) En el sentido utilizado por Koldo Mitxelena en "Lengua común y dialectos vascos", p. 41: *"… si comparamos las isoglosas recogidas en un atlas lingüístico con las líneas de nivel representadas en un mapa; cuanto más juntas estén unas y otras, mayor será el desnivel que habrá que remontar con una fatiga comparable al esfuerzo que supondrá el salto lingüístico para la comprensión mutua".*

los dialectales es que las extintas hablas orientales de Álava y las de Burunda, Ameskoa y Lana en Navarra son similares, aun perteneciendo a obispados diferentes. Asimismo, se apoya en ese hecho para defender que la ciudad medieval de Vitoria-Gasteiz pudo tener un gran protagonismo en el surgimiento y expansión del euskera occidental (19). En su opinión, si históricamente el eje del euskera occidental estuviese en Bizkaia, sería difícil de entender la llegada de innovaciones y rasgos occidentales a áreas navarras como Burunda y los valles de Ameskoa y Lana. Sin embargo, esa dificultad se disiparía tomando la capital alavesa como eje de irradiación lingüística. Eso, claro está, otorgaría asimismo a Ubarrundia una cuota de protagonismo en este asunto, dada su cercanía a Vitoria-Gasteiz.

La similitud de las hablas del oriente alavés y del occidente navarro ha sido puesta de manifiesto por Patxi Salaberri (20). Sin embargo, creo que debe relativizarse la trascendencia de dicho hecho en relación a los límites episcopales, pues esas áreas son más bien un *continuum* geográfico, sin accidentes orográficos notables que hayan podido condicionar especialmente su interrelación, por lo que la transición dialectal se produciría gradualmente, siguiendo la tendencia constatada en Álava en dirección oeste-este, es decir, sin grandes concentraciones de isoglosas. Ese decrecimiento paulatino de características dialectales occidentales lleva a que en el euskera de Améscoa Baja predominen los rasgos propios del navarro meridional (21). Cabe pensar que la presencia de rasgos occidentales allí guarde alguna relación con el hecho de que durante siglos la colindante Améscoa Alta haya pertenecido precisamente a la diócesis de Calahorra. De hecho, esa adscripción eclesiástica se ha mantenido hasta el 22 de noviembre de 1955, momento en el que, junto a Zúñiga, Val de Aguilar y la zona de Viana, Améscoa Alta se integra en la diócesis de Pamplona (22).

En cuanto a la tesis que hace a Vitoria-Gasteiz foco de surgimiento e irradiación del euskera occidental, no creo que ese núcleo pudiera cumplir tal función en los siglos XI-XII, y con menos motivo en los siglos anteriores. La primera mención de Gasteiz data del año 1025, en el documento de la Reja de

---

(19) ZUAZO, Koldo, 2010, *El euskera y sus dialectos.*

(20) SALABERRI ZARATIEGI, Patxi, 1997, "Arabako mugako nafar hizkeren inguruan", en *Nafarroako hizkerak. Nafarroako Euskal Dialektologiako Jardunaldietako Agiriak*: *"bi Ameskoetako eta Lanako euskara Arabako ekialdeko hizkera galduak eta Burundako euskara biziak osatzen duten mendebaleko hizkeren, erdialdekoen eta nafarreraren arteko transizio hizkeran sartu behar genituzke".*

(21) GARCÍA DE ALBIZU, Balbino, 2004, "El catecismo de Artaza (Nueva evidencia del euskera en Améscoa)", *FLV,* 97: *"Patxi Salaberri ha llegado a la conclusión de que el texto de Artaza se encuentra en el cruce entre las hablas occidentales de Álava y el navarro meridional del antiguo reino. Tiene sin embargo más rasgos propios del último que del primero".*

(22) RUIZ DE LÓIZAGA, Saturnino, 2004, *Documentación medieval de la Diócesis de Calahorra-Logroño en el Archivo Vaticano (siglos XIV-XV).* A mediados del siglo XVI, el libro de visita del licenciado Martín Gil incluía en el *Arçiprestazgo de Campeço* las poblaciones navarras de *Çuñiga*, *Larraona*, *Eulate* y *Aranache* [sic por *Aranarache*].

San Millán, como una aldea más de las que conformaban la merindad de *Malizhaeza* (23). Pagaba tres rejas a modo de impuesto, lo que permite calcular su población, gracias al documento apócrifo (24) del conde Fernán González de Castilla. En él se dice que cada diez casas o fuegos contribuían con una reja. Julio Caro Baroja (25) ya advirtió que los falsos votos de Fernán González *"en esto no deben de ser despreciados"* y, apoyándose en ese dato, hizo una estimación de la población alavesa del primer cuarto del siglo XI. Concluyó que la Álava representada en la Reja tendría unas 4.280 casas o fuegos y contaría con alrededor de 21.000 habitantes. De todos esos, corresponderían a Gasteiz 30 fuegos (un 0,70% del total de Álava), y contaría con 150 habitantes (el 0,71% del total). Después, Gasteiz siguió siendo una aldea hasta que recibió el fuero y se constituyó en villa el año 1181, diecinueve años antes de ser tomada por las fuerzas castellanas. Por tanto, no tenía una población con masa crítica suficiente para ser, por sí sola, un foco de innovación e irradiación dialectal.

Bien diferente es la importante actividad constructiva que dio una nueva dimensión urbanística a la ciudad tras la conquista castellana de 1200 y el incendio de 1202, y la consiguiente pujanza que tuvo durante el resto de la Baja Edad Media hasta bien entrada la Edad Moderna. Sin embargo, para entonces ya estaría consumada en sus rasgos principales la fragmentación dialectal que ha llegado a la época contemporánea. Otra cuestión es la influencia socio-cultural, económica y también lingüística que, con anterioridad, durante la Alta Edad Media, haya podido irradiar Álava –no sólo Vitoria-Gasteiz–, en gran parte a través del pasillo de Ubarrundia. Tal hecho tiene buen encaje con la opinión general de los altomedievalistas acerca de los movimientos de población alavesa hacia Bizkaia y la cuenca del Deba.

Los límites episcopales –y con ellos los dialectales– también tendrían alguna relación con ese fenómeno demográfico. En el caso del euskera occidental, la similitud de los límites eclesiásticos y dialectales se antoja excesiva para obedecer sólo a la casualidad. Necesariamente ha de tener fundamento en hechos históricos, al igual que sucede en otras latitudes. Por ejemplo, la extensión geográfica del mirandés, variedad de la lengua leonesa en el extremo nordeste de Portugal, está en relación con el hecho de que en la Alta Edad Media la iglesia de Braganza perteneció a la diócesis de Astorga, hasta que se desmembró por la dificultad de pertenecer a un reino diferente (26).

---

(23) En total, la merindad de *Malizhaeza* contribuía con 22 rejas.

(24) El documento está fechado el año 934, pero es una falsificación hecha entre los años 1140 y 1143 (cfr. UBIETO ARTETA, Antonio, 1976, *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)*, doc. 22): *"Alava, cum suis villis, ad suas alfoces pertinentibus,* […] *per omnes villas, inter domus decem una reia"*.

(25) CARO BAROJA, Julio, 1983, "Álava en la llamada Reja de San Millán", en *Historia General del País Vasco* (dir. Julio Caro Baroja).

(26) MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, 1906, "El dialecto leonés", *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 14 [en *El dialecto leonés*], 1962, Instituto de Estudios Asturianos.

Hasta donde alcanza la documentación más temprana, sabemos que las divisiones episcopales en territorio vasco cristalizaron en época altomedieval. En concreto, el obispado de Álava, con sede en Armentia, existía ya a fines del siglo IX, aunque no hay que excluir una mayor antigüedad. Ese obispado de Álava abarcaba la cuenca del Deba, Álava y Bizkaia, exceptuando el territorio más occidental, colindante con Castilla. Posteriormente, a finales del XI, fue absorbido por el obispado de Calahorra, que heredaría esa demarcación (27).

Algunos historiadores han indicado la probabilidad de que los límites de los obispados respondan al modo en que se produjo la cristianización, proceso asociado a un objetivo principal que era la colonización agraria del territorio (28). En ese punto la zona de Ubarrundia cobra especial importancia como principal pasillo que canalizó hacia los valles cantábricos el excedente de población de la Llanada alavesa, debido al crecimiento de la producción agrícola (29). Esa bonanza económica fue posible gracias al cese de las aceifas árabes que periódicamente habían devastado la Llanada alavesa, sobre todo una vez que el año 923 los ejércitos cristianos tomaron Nájera y Viguera. Esas gentes alavesas, más tempranamente cristianizadas y dependientes del obispado de Álava, irían penetrando lentamente en las tierras vizcaínas, con especial incidencia por la cuenca del Deba (30). Los desplazamientos son constatables desde finales del siglo IX. A juicio de José Ángel García de Cortázar, los efectivos humanos procedentes de la Llanada alavesa se dejaron notar especialmente en el Duranguesado y en la margen izquierda de la ría de Gernika. El arqueólogo Iñaki García Camino (31) afirma, siguiendo a García de Cortázar, que el aporte poblacional alavés favoreció, mediante los monasterios (32), la penetración del cristianismo en Bizkaia,

(27) MAÑARICUA, Andrés E., 1964, "Obispados en Álava, Guipúzcoa y Vizcaya hasta fines del siglo XI", en *Obispados en Álava, Guipúzcoa y Vizcaya hasta la erección de la Diócesis de Vitoria*, *Victoriensia* 19.

(28) CURIEL YARZA, Iosu, 2009, *La parroquia en el País vasco-cantábrico durante la Baja Edad Media (c. 1350-1530).*

(29) BILBAO, Luis María & FERNÁNDEZ DE PINEDO, Emiliano, 1978, "En torno al problema del poblamiento y la población vascongada en la Edad Media", en *Las formas de poblamiento rural y urbano en el Señorío de Vizcaya durante la Edad Media,* III Simposio de Historia del Señorío de Vizcaya.

(30) GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel et alii, 1985, *Vizcaya en la Edad Media. La evolución demográfica, económica, social y política de la comunidad vizcaína medieval.*

(31) GARCÍA CAMINO, Iñaki, 2002, *Arqueología y poblamiento en Bizkaia, siglos VI-XII.*

(32) En la acepción que tuvo el término *monasterio* en la Alta Edad Media, es decir, iglesias propias fundadas por señores. En la zona cantábrica del País Vasco siguió aplicándose durante la Baja Edad Media a las iglesias que poseían los Parientes Mayores. Cabe decir, con el fin de establecer paralelismos, que esos monasterios tuvieron gran importancia en la cristianización de las poblaciones rurales de Asturias. Seguramente también en Cantabria posibilitaron la expansión e implantación del cristianismo a partir del siglo VIII (cf. FERNÁNDEZ MIER, Margarita, 1999, *Génesis del territorio en la Edad Media. Arqueología del paisaje y evolución histórica en la montaña asturiana*).

así como la expansión de la agricultura cerealística, de la propiedad privada e incluso del concepto de territorialidad, porque contribuyó *"a cristalizar el poblamiento y a asentar la población en determinados núcleos".*

Esos movimientos poblacionales no serían nuevos. Según diversos autores, antes de finales del siglo IX, la vertiente cantábrica ya habría sido zona de retaguardia para la población alavesa que buscaba refugio, huyendo primero de las penetraciones visigodas a fines del VI y, a partir del VIII, de las incursiones musulmanas. El límite del área asolada por las aceifas árabes parece situarse al pie del monte Gorbeia y/o del Aizkorri. Así interpreta Gonzalo Martínez Díez (33) el pasaje de la crónica de Ibn Hayyan que relata la expedición contra Álava del año 825 en que se llegó hasta el monte de los *madchus*, es decir, de los idólatras o paganos (34).

El paso desde la Llanada alavesa al Duranguesado se hacía, por tanto, a través de Ubarrundia, comarca que dará muestras tempranas de ocupación del espacio, y también de diferenciación social y económica. Así se deduce de una donación realizada el año 952 por Diego Beilaz a San Millán de la Cogolla. Dicho documento contiene la primera mención de algunas poblaciones del entorno de Ubarrundia, por lo que merece especial atención. Andrés E. de Mañaricua (35) intentó identificar las aldeas que figuran en él:

Sanvicenti. Probablemente San Vicente de Okoizta, en la hermandad de Zigoitia.

Anguella. Se trata de un antiguo despoblado. El año 1025 *Urbina et Anguellu* pagan una reja a San Millán de la Cogolla. En el fuero de Legutiano (1333) *Anguello* figura entre las aldeas que se entregan para poblar la nueva villa.

Urbina. Se corresponde con la localidad actual.

Cogahan. Mañaricua lo relaciona con Goiain, que aparece como *Goiahen* en el documento de la Reja (1025).

---

(33) MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo. *Ibidem.*

(34) Los *madchus* también se mencionan en una crónica árabe de Ibn Idari en la que se da cuenta de una alianza del rey astur con los vascos de Álava y Pamplona en la lucha contra los musulmanes: *"Llegó la noticia de que Alfonso había reunido a los ejércitos de su país y pedido ayuda a los vascones y a los mayus de aquellas regiones que lindaban con él".* Como escribe Mª Jesús Rubiera, *"los madchus cuyas tierras lindan con las de Alfonso II no pueden ser otros que los alaveses y los vizcaínos de más allá de las Encartaciones"* (cf. RUBIERA, Mª Jesús, 1984, "Álava y los alaveses en los textos árabes medievales", en *La formación de Álava. Congreso de Estudios Históricos*). *Madchus* es un concepto jurídico-religioso, no étnico, que se aplicó a los vikingos y otros pueblos no cristianizados. Esa denominación significa que practicaban algún tipo de paganismo, que no pertenecían a ninguna de las tres religiones monoteístas. Sin embargo, Ernesto García recuerda que en ocasiones las fuentes árabes también se refieren a los alaveses como politeístas, es decir, cristianos, ya que desde la óptica musulmana el dogma de la Santísima Trinidad estaba en contradicción con el monoteísmo (cf. GARCÍA FERNÁNDEZ, Ernesto, 2003, "Clérigos, caballeros, 'burgueses' y campesinos en la Alta Edad Media", en *Historia de Álava*).

(35) MAÑARICUA, Andrés E., 1984, *Vizcaya, siglos VIII al XI. Los orígenes del Señorío.*

Loriga. Es una transcripción claramente desfigurada. Mañaricua apunta la existencia de un término denominado Elorriaga, cerca de Goiain.

Beguheta. En la Reja se menciona *Bagoeta*, en Ubarrundia. El nombre pervive hoy en la toponimia menor de Luku, con la forma *Bagueta* (36). Gerardo López de Guereñu da noticia de la ermita de Santa Marina, en Luku, que fue la parroquia del pueblo de Bagoeta. La ermita se arruinó a mediados del siglo XIX (37).

Erentana. Se trata de la localidad de Erretana.

Urna. Mañaricua lo identifica con Urrunaga, que en la Reja figura con la forma *Hurnaga*.

Lekete. Como indica Mañaricua, en el documento de la Reja figura con la forma *Lehete.* Es un antiguo despoblado de la Hermandad de Gamboa, confinante con Ubarrundia. En la toponimia actual de Uribarri-Ganboa hay tres topónimos que contienen el nombre de ese mortuorio: *Letebizkar* (pronunciado *Letebiskar)*, *Letekolagua* y *Leteiturri* (38). En el archivo concejil de Uribarri-Ganboa se conservan varias escrituras en razón del apeamiento del despoblado de Lehete y un pleito con Luku de 1529 sobre ese mismo mortuorio (39). Existe una localidad homónima en Navarra, en la cendea de Itza.

Ulibarrilior. Mañaricua lo identifica con Uribarri-Ganboa, documentado *Hurivarri* en la Reja de San Millán. Obsérvese que este topónimo del año 952 contiene dos rasgos propios del euskera occidental: *uli* (< *uri*) 'villa', 'población' y *barri* 'nuevo'.

Areze. Nombre aparentemente desfigurado, sin identificar.

Salinas. Mañaricua lo relaciona con Salinas de Léniz, Leintz-Gatzaga, en tierras colindantes con Ganboa.

Parece que el movimiento poblacional constatado a fines del siglo IX se aceleró al aumentar el desarrollo económico de Álava y estimular su crecimiento demográfico. Esa situación le permitió exportar pobladores en dos direcciones: hacia el norte, sobre todo por la cuenca del Deba, y hacia el sur, principalmente franqueando la sierra de Toloño por el actual puerto de Rivas de Tereso (40). Allí también hubo probablemente un primer proceso repoblador alavés en torno al siglo IX, *"al hilo del establecimiento de defensas frente a las razzias musulmanas que penetraban por esas zonas"* y un segundo aporte poblacional a partir del siglo XI (41). La toponimia riojana de origen eusquérico presenta rasgos lingüísticos

(36) GONZÁLEZ SALAZAR, José Antonio, 1987, *Cuadernos de toponimia. Toponimia menor de Salvatierra.*

(37) LÓPEZ DE GUEREÑU, Gerardo, 1962, *Álava. Solar de arte y de fe*.

(38) GONZÁLEZ SALAZAR, José Antonio, *Ibidem*.

(39) Agradezco esta información a Pedro Uribarrena, archivero e investigador que está realizando el inventario de buena parte de los fondos documentales de los concejos de Álava.

(40) GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, Roberto, 2006, "Trebiñu aldeko homonimia-kasu batzuk aztergai", *FLV* 103.

(41) GONZÁLEZ BACHILLER, Fabián, 2001, "Antroponimia vasca en la documentación de Santo Domingo de La Calzada (La Rioja) de los siglos XII y XIII", *FLV* 88.

nítidamente occidentales, por lo que es evidente que para el siglo IX ya existía un grado de diferenciación dialectal en el euskera llevado por aquellos vascófonos de origen alavés.

Otra cuestión aún más intrincada es si la división episcopal mantiene la división tribal de época romana y si, en consecuencia, refleja la hipotética división dialectal de caristios, várdulos y vascones. Si la historia altomedieval del área vasca está a menudo cubierta por una espesa niebla que obliga a intuir más que a concluir los hechos, todavía son más escasos e incluso contradictorios los datos de que disponemos para el conocimiento de la división tribal del territorio vasco.

Koldo Zuazo opina, al igual que Koldo Mitxelena, que los dialectos actuales no son consecuencia de la división tribal, sino que tienen su origen, casi con toda seguridad, en la época medieval (42). No comparten, por tanto, la tesis que defendía Andrés E. de Mañaricua siguiendo a Menéndez Pidal (43). Según el punto de vista de estos últimos, la coincidencia de los límites eclesiásticos, tribales y dialectales: *"no puede atribuirse a casualidad y tiene raíces hondas que avalan las presunciones que apuntamos"* (44).

Una dificultad añadida en este tema es que los límites geográficos entre caristios y várdulos son imprecisos y que los que tenemos son una reconstrucción a partir de la parquedad de las fuentes literarias y del limitado conocimiento que aportan la epigrafía, la arqueología y la lingüística. Los resultados generales fueron reunidos en 1929 por Claudio Sánchez Albornoz (45) y desde entonces sus conclusiones –calificadas por él mismo de *"probables"*– han sido utilizadas por autores como Julio Caro Baroja (46) y Andrés E. de Mañaricua (47). Sánchez Albornoz trazaba la divisoria entre caristios y várdulos atravesando la Llanada, acaso a la altura de Ubarrundia, con el curso del río Zadorra como límite. Al presente, una síntesis actualizada del estado de la cuestión es el trabajo colectivo de Juan Santos, Amalia Emborujo y Estibaliz Ortíz de Urbina (48). Como recogen esos autores, los caristios no son mencionados por Estrabón ni por Pomponio Mela, a diferencia de los várdulos. Habrá que esperar a C. Plinio Segundo para encontrar su primera

(42) ZUAZO, Koldo, 2010, *El euskera y sus dialectos.*

(43) MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, 1962, *En torno a la lengua vasca*: *"No se ha de entender que la división eclesiástica influyó en la dialectal, sino algo más interesante: que las viejas diócesis reflejan muy antiguas divisiones interiores del país y éstas acaso sean las de los antiguos pueblos: los caristios vizcaínos y los várdulos guipuzcoanos".*

(44) MAÑARICUA, Andrés E., *Ibidem*.

(45) SÁNCHEZ ALBORNOZ, Claudio, 1929, "Divisiones tribales y administrativas del solar del País Vasco y sus vecindades en la época romana", *Boletín de la Real Academia de la Historia,* 95.

(46) CARO BAROJA, Julio, 1945, *Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina.*

(47) MAÑARICUA, Andrés E., 1964, *Obispados en Álava, Guipúzcoa y Vizcaya hasta fines del siglo XI.*

(48) SANTOS, Juan & EMBORUJO, A. & ORTÍZ DE URBINA, Estibaliz, 1992, "Reconstrucción paleogeográfica de autrigones, caristios y várdulos", *Isturitz* 8.

referencia literaria. Según Santos, Emborujo y Ortíz de Urbina, la frontera entre caristios y várdulos *"partiría del Deva, seguiría por el puerto de Azcárate y la zona al Este de Vergara, para ir a la Sierra de Aitzgorri, la Sierra de Elguea y el Puerto de Arlabán, atravesando después la Llanada alavesa, dejando a oriente la civitas várdula de Tullonium (Alegría de Álava) y a poniente la civitas caristia de Suessatio (Arcaya), hasta llegar a los Montes del Condado de Treviño"* (49).

El tema se complica aún más, pues no hay unanimidad entre los especialistas en cuanto a la filiación lingüística de caristios y várdulos, e incluso la de los vascones. Las únicas fuentes para intentar establecer conclusiones son los pocos topónimos contenidos en las fuentes literarias romanas y el limitado repertorio onomástico de las fuentes epigráficas. Precisamente, se ha hallado en Miñao uno de los pocos nombres de tipo vasco atestiguado en Álava para aquella época. Se trata de *Helasse*, una divinidad indígena. La presencia de la aspiración sería un rasgo distintivo seguro para incluirlo dentro del repertorio vasco-aquitano (50).

No obstante, la toponimia antigüa de estos territorios muestra un absoluto predominio de los nombres de origen indoeuropeo a la llegada de los romanos, y existe un debate abierto entre los partidarios y los detractores de una vasconización tardía de los actuales territorios vascos. Hay diversas corrientes de interpretación que, siguiendo la terminología de Francisco Villar (51), pueden sintetizarse en dos bloques: el de la *euskeridad ancestral* y el de la *euskeridad secundaria*. En el primero de ellos la teoría del retraimiento del euskera es la que concita el mayor grado de consenso en la comunidad científica (A. Tovar, K. Mitxelena, J. Gorrochategui,…), con diversos matices dependiendo de los auto-

(49) Tradicionalmente se ha venido considerando Treviño (en lengua vasca Trebiñu) punto de confluencia de autrigones, caristios y várdulos, en base a su étimo *Trifinium*. Así lo propuso Claudio Sánchez Albornoz en 1929: *"Trifinium, indica a las claras la coincidencia de tres límites, acaso de las rayas de várdulos, caristios y autrigones"*. De entonces a hoy esa propuesta ha sido asumida por la comunidad investigadora. No obstante, quizá no sea tan evidente esa correspondencia, pues el Treviño que es cabeza de la antigua comarca de *Íbida* (> *Ayuda*) no se documenta hasta fines del siglo XII, mil años después de que se escribieran las fuentes literarias romanas que mencionan las divisiones tribales. En una horquilla cronológica tan amplia parece prudente no descartar que el nombre Treviño haya podido surgir en la Tardoantigüedad o, acaso más probablemente, en la Alta Edad Media, y que los tres límites a que hace referencia sean reflejo de realidades históricas posteriores.

(50) GORROCHATEGUI, Joaquín, 1984, "Acerca de Helasse, teónimo indígena atestiguado en Miñano Mayor (Álava)", en *La formación de Álava. Congreso de Estudios Históricos.*

(51) VILLAR, Francisco, 2005, "Indoeuropeos y euskaldunes en el País Vasco y Navarra", en *Vascos, celtas e indoeuropeos. Genes y* lenguas. Ediciones Universidad Salamanca. Este autor ha realizado un exhaustivo análisis del *corpus* toponímico antiguo, compuesto de 32 topónimos en Álava, Bizkaia y Gipuzkoa y 38 en Navarra, más el norte de Aragón hasta Huesca. Son nombres de lugar, incluso hidrónimos y orónimos, y constituyen el estrato toponímico de mayor durabilidad, a diferencia de los antropónimos y teónimos, siempre más mutables y sujetos a las variaciones socio-culturales de las colectividades humanas.

res. El eje central de esa teoría es que los actuales territorios vascos son ancestralmente eusquéricos y que, aunque fueron lingüísticamente indoeuropeizados, ese proceso de asimilación nunca fue completo, de forma que el euskera no llegó a desaparecer de esas áreas. A juicio de Mitxelena, *"esta especie de retraimiento de la lengua […] explica que muchas veces […] parezca que no ha habido áreas de habla vasca allí donde necesariamente tuvo que haberlas"* (52). Por el contrario, los defensores de la *euskeridad secundaria* (Mª L. Albertos, J. Untermann,…) consideran que la población originaria de los territorios vascos no era vascoparlante, de manera que los indoeuropeos habrían estado aquí antes de la llegada de los primeros hablantes vascos. Las posturas de quienes comparten esa línea de interpretación presentan distintos matices en lo referente al momento en que llegaron aquellos primeros hablantes vascos, en una horquilla que abarca desde los últimos siglos antes de la era cristiana hasta la Edad Media.

Una de las últimas aportaciones en este debate es la de Francisco Villar. Este autor concluye, tras realizar su propio análisis, que la presencia de vascófonos fue muy débil, también en la actual Navarra –es decir, en el propio territorio de los vascones–, hasta la romanización. En Álava y Bizkaia no habría *"ni un solo topónimo euskera en las fuentes antiguas"*. A su juicio, la extensión de la lengua vasca a esos territorios se produciría al final de la época romano-republicana, debido a una afluencia masiva de población de origen aquitano. Incluso sugiere que hubo una avalancha mayor hacia los siglos VI-VII, *"como parecen indicar ciertos indicios arqueológicos, concretamente los broches de cinturón de tipo aquitano"*. En consecuencia, desplaza al Norte de los Pirineos la antigüedad del euskera en Europa, aunque reconoce que está aún por hacer el estudio de la toponimia antigua de Aquitania (53).

En relación a ese momento histórico, Agustín Azkarate (54) se ha referido a la importancia del yacimiento arqueológico de Aldaieta, en el municipio de Arratzu-Ubarrundia, así como de otras necrópolis similares de Álava, Bizkaia y Navarra. La principal constatación para el tema que nos ocupa es que en el País Vasco cispirenaico, desde mediados del siglo VI al VII, se manifiesta una realidad cultural estrechamente vinculada con contextos de filiación franca. La necrópolis de Aldaieta evidencia que el País Vasco compartía entonces costumbres funerarias del *Regnum Francorum*, aunque no es posible concluir que fuera acompañado de un aporte genético centroeuropeo (55). Parece, por tanto, que,

---

(52) MITXELENA, Koldo, 1982, "Sobre la historia de la lengua vasca", en *Anuario del seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo,* XVI.

(53) VILLAR, Francisco, *Ibidem*, p. 514: *"Para tener una visión dinámica y cronológicamente profunda de los sucesivos estratos étnico-lingüísticos de Aquitania sería necesario realizar el estudio de su toponimia antigua de esa región, tal como acabo de hacer con la del País Vasco y Navarra".*

(54) Véase, por ejemplo, AZKARATE, Agustín, 2003, "La Tardoantigüedad", en *Historia de Álava*.

(55) ALZUALDE, Ainhoa et alii, 2006, "Insights into the 'isolation' of the basques: mtDNA lineages from the historical site of Aldaieta (6th-7th centuries AD)", en *American journal of*

a diferencia de la opinión de Francisco Villar, esa relación no implicaría una colonización masiva, sino acaso la instalación de minorías activas y jerárquicamente dominantes. Joaquín Gorrochategui indica que ese aporte cultural y social –y quizá poblacional– septentrional también pudo tener trascendencia en el ámbito de la lengua. En definitiva, como escribe Agustín Azkarate, a la luz de los datos que hoy conocemos, no parece sostenible la independencia de los vascones ante francos y visigodos que postulaban A. Barbero y M. Vigil. Precisamente, Koldo Mitxelena –*"deudor de las coordenadas historiográficas del momento"*– se apoyaba en la propuesta de dichos autores cuando consideraba que los dialectos del euskera tenían que ser posteriores al momento de concentración sociopolítica que supuso la exitosa resistencia ante francos y visigodos. La arqueología está aportando, por tanto, nuevos datos que obligan a la revisión de determinados hechos históricos y que quizá también invitan a reconsiderar la cronología propuesta por Mitxelena para la fragmentación dialectal del euskera (56).

En relación a la cuestión de si los movimientos poblacionales que desde Álava descendían a la vertiente cantábrica pudieran tener algún eco de antiguas demarcaciones tribales, destacados altomedievalistas apuntan que acaso estén reproduciendo *"la vieja ocupación caristia de todo ese espacio y, tal vez, sus mismas tradiciones trashumantes ganaderas"* (57). De la misma opinión es Iñaki García Camino, quien establece, a modo de conclusión, que *"entre los siglos VIII y XIII, grupos meridionales, vinculados con los habitantes del área cantábrica por antiguos lazos tribales, desbordaron los contornos de la Llanada traspasando sus formas de vida al Norte"* (58). Asimismo, Iosu Curiel Yarza considera que esa migración *"se realizaría respetando los antiguos límites tribales, por lo que, estos pobladores artífices de la cristianización, provenientes de tierras alavesas, serían de origen caristio, debido a lo cual ocuparon la zona caristia del área holohúmeda"* (59). No obstante, el mismo autor advierte que de aquí no puede colegirse que en su conjunto *"la organización diocesana medieval vasca represente una continuidad respecto a la organización tribal"*. La correlación o gran coincidencia de los límites episcopales que dividían Bizkaia y Gipuzkoa con los del territorio que ocuparían los caristios parece eviden-

---

phisical anthropology: *"Accordingly, the analysis of mtDNA lineages performed in the present study indicates that the population of Aldaieta presents greater genetic proximity to the present-day population of the Cantabrian fringe than to Central European populations, such as Germany or France"*.

(56) Como sugiere Agustín Azkarate (*Ibidem*), las causas de todo esto *"probablemente poco o nada tengan que ver […] con la pretendida independencia de los vascones y sí con el enmarañado caleidoscopio de acontecimientos históricos que se esconden tras los datos arqueológicos que se vienen comentando. De lo que no cabe duda, en adelante, es de la importancia de los siglos VI y VII d. C. en la decantación histórica de lo que, con los siglos, fueron los diversos territorios vascos. Los flancos que quedan abiertos son tantos y de tal envergadura que sólo podrán abordarse con la aportación de historiadores, arqueólogos, lingüístas y antropólogos, entre otros"*.

(57) GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel, 1982, "Espacio y poblamiento en la Vizcaya altomedieval: de la comarca al caserío en los siglos XI al XIII", en *En la España medieval*, 2.

(58) GARCÍA CAMINO, Iñaki, *Ibidem*.

(59) CURIEL YARZA, Iosu, *Ibidem*.

te. Igualmente se observa una continuidad en el occidente de Bizkaia entre el territorio autrigón y el englobado por la sede de Valpuesta, pero en otros territorios vascos no hay correspondencia entre los límites eclesiásticos y los tribales.

Por otra parte, en Álava los límites tribales de caristios y várdulos no se corresponden con la división eclesiástica medieval y tampoco con la distribución dialectal de la lengua vasca. A diferencia del territorio várdulo sobre el que siglos después se conformaría Gipuzkoa, las tierras várdulas de Álava quedaron integradas en el Obispado de Calahorra y en el ámbito del euskera occidental. La historiadora Elena Barrena (60) explica esas discrepancias mediante la reordenación social que se operaría en el espacio vasco durante el periodo altomedieval. Ese fenómeno vendría dado por un repliegue poblacional hacia los sistemas montañosos más destacados, ante el empuje que efectuarían por el sur los visigodos, desde fines del siglo VI, y los musulmanes desde el VIII. A su juicio, en ese retraimiento demográfico los caristios se refugiarían principalmente en la Sierra del Gorbeia, *"aunque otro sector de sus gentes meridionales, se dirijan también, al parecer, hacia la Sierra de Elguea"*. Los várdulos de Álava, en cambio, *"lo harán hacia la Sierra de Aralar"*. Elena Barrena cree que ese complejo proceso de reorganización del territorio que se da en la Alta Edad Media estaría en el origen de la distribución de los dialectos vascos. La cuenca del Deba sufriría directamente dicho repliegue y será área de repoblación medieval con gente *"de procedencia caristia, llámese alavesa o vizcaína"*. En lo que se refiere a la expansión de los dialectos, desde el siglo IX, terminada la etapa de repliegue, Pamplona y Álava, como *"puntos de osificación social y económica de las zonas llanas"*, participarían de un movimiento expansivo que llevará las distribuciones dialectales a los límites actuales.

Concluyo aquí estos apuntes sobre la lengua vasca y la historia de Ubarrundia. En el recorrido nos hemos detenido en aspectos que resultan menos evidentes y más difuminados a medida que retrocedemos en el tiempo. Además, soy consciente de que esta introducción acumula muchos interrogantes y pocas certezas. Lógicamente tampoco era mi pretensión invertir esos términos. La espesa niebla que cubre el periodo altomedieval es, como ya hemos dicho, consecuencia de la escasez documental y de los limitados datos empíricos. En cambio, otras oscuridades añadidas que pueda albergar esta exposición tendrán que ver, sin duda, con las limitaciones de quien suscribe estas líneas. Confío, sin embargo, que esta introducción sirva de invitación a la lectura del presente libro y anime a conocer y disfrutar del rico legado toponímico de Ubarrundia, testimonio del pasado y, asimismo, referente imprescindible para el futuro del euskera en esta comarca.

Roberto González de Viñaspre

Asesor del proyecto

(60) BARRENA OSORO, Elena, 1989, *La formación histórica de Guipúzcoa.*

IV. PROYECTO DE TOPONIMIA DE VITORIA-GASTEIZ

Este trabajo corresponde al tercer tomo sobre la *Toponimia de Vitoria*, y forma parte del resultado del Proyecto de Investigación de Toponimia del municipio vitoriano, gracias al convenio de colaboración firmado entre Euskaltzaindia-Real Academia de la Lengua Vasca y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en el año 1996.

Los detalles de este convenio, así como la génesis del proyecto y metodología, ya se trataron en *Toponimia de Vitoria I, Vitoria ciudad,* Onomasticon 27, publicado junto a *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza*, Onomasticon 28, en el año 2009. Asimismo, Jose Luis Lizundia, director de dicho proyecto, ya ha explicado la trayectoria del mismo.

A modo de resumen, recordemos que el objetivo de este proyecto es la recogida sistemática de todos los topónimos del municipio de Vitoria-Gasteiz, con sus 64 pueblos, tanto de la documentación de los archivos locales, como de la encuesta oral a sus habitantes, para su posterior clasificación, identificación y normalización lingüística. Pasada la primera fase de recogida de materiales, llega el turno de la elaboración de un *corpus* toponímico, el de la investigación propiamente dicha, así como el de la edición de su resultado.

Este libro, *Toponimia de Vitoria III, Ubarrundia*, ofrece la toponimia clasificada y normativizada, correspondiente a los pueblos que, aun perteneciendo hoy día al municipio de Vitoria-Gasteiz, formaban parte en el siglo XI de la antigua merindad de *Ubarrundia*, a saber: Gamarra Mayor/Gamarra, Gamarra Menor/Gamarragutxia, Miñano Mayor/Miñao, Miñano Menor/ Miñaogutxia, Retana/Erretana y Amarita.

Partiendo de la base de datos, que contiene cerca de 400.000 registros toponímicos recogidos en la fase de expurgo, se han extraído aproximadamente 35.000 registros correspondientes a los pueblos que nos ocupan. Así, se crea una nueva base de datos exclusivamente con estos registros y se realiza la investiga-

ción sobre ellos. Los testimonios documentales abarcan un período de seis siglos, entre el siglo XIV y el siglo XX. Esta base de datos facilita, por un lado, tener la información completa de cada topónimo que se ha recogido, es decir, nombre, localidad a la que pertenece, archivo, protocolo o documento, fecha del documento, folio, nombre del escribano, texto en el que aparece, etc. Y por otro, agruparlos por variantes, realizar el estudio sobre todos y cada uno de los registros, para poder ofrecer un topónimo estándar, interpretar los topónimos actuales y recuperar los ya desaparecidos o desfigurados.

Como resultado, se han obtenido 898 topónimos diferentes de la merindad de Ubarrundia, clasificados y normativizados, y distribuidos de la siguiente manera: Gamarra Mayor/Gamarra y Gamarra Menor/Gamarragutxia: 276 topónimos; Miñano Mayor/Miñao, Miñano Menor/Miñaogutxia: 301 topónimos; Retana/Erretana: 157 topónimos y Amarita: 164 topónimos.

Para poder clasificar, identificar y normativizar lingüísticamente cada uno de los topónimos, se hace el estudio diacrónico de todos los datos que componen el *corpus*, que es realmente la clave para poder reconstruir la muestra documental y la evolución de cada uno de los nombres. Para realizar este trabajo, se requieren conocimientos filológicos de, por lo menos, castellano y euskera, y además, e irremediablemente, de historia, geografía, botánica y otras muchas disciplinas sobre las que el toponimista actual tiene que apoyarse. Sin este conocimiento interdisciplinar, difícilmente se podrá llegar a conclusiones acertadas.

En nuestro territorio, las dos lenguas principales que han convivido, y conviven, son el euskera y el castellano. A su vez, sabida es la pérdida gradual del euskera en el municipio desde el siglo XVIII hasta más de la mitad del siglo XX y, por tanto, no es difícil imaginar el proceso de desfiguración, hibridación, traducción y/o pérdida que han sufrido nuestros topónimos. Si hace unos años, y con un gran valor, sin duda, los estudios de toponimia se basaban en repertorios toponímicos, hoy éstos se revelan insuficientes, por lo que se requiere el uso de otras herramientas científicas sobre dichos repertorios.

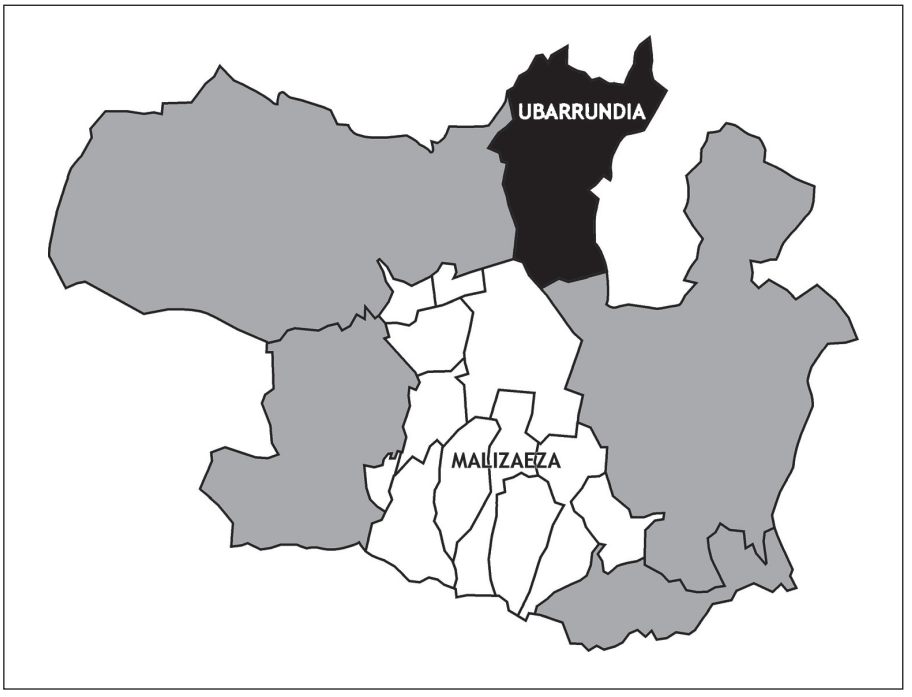
A modo de ejemplo, un topónimo tan diáfano como *Camino a la Fuente*, habrá que relacionarlo con otro anterior como *Iturribidea*, pero también con *Turribide*, *Iturrirabidea*, y con todas las posibles variantes de escritura: *Yturbada*, *Yturridabidea*, *Turra videa*, *Yturvide*, *Ytturbidea*, *YtuRibidea*, *Ytturrirauidea*, etc. Si los materiales se dieran por listas ordenadas alfabéticamente y sin un estudio previo, el lector lego en la materia difícilmente llegaría a unir todas las variantes del topónimo, con la consiguiente pérdida de valiosos datos documentales.

Otro topónimo como *Trinidadebidea*, en Miñano, indica el camino a una ermita, hoy desaparecida, con advocación a *Santa Trinidad*. Además, se conocen *Trinidadealdea*, 'junto a Trinidad', *Trinidadeostea*, 'tras Trinidad' y *Trinidadeaurra*, 'delante de Trinidad', en Miñano y en Amarita. Se necesitan más datos para saber dónde estuvo realmente esta ermita. Por un lado, habrá que consultar lo dicho por los historiadores y estudiosos eclesiásticos. Por otro, se

requerirá leer todos los textos que acompañan al topónimo, ya recogidos en la base de datos, la datación de los documentos, encuesta oral, y demás datos pertinentes para poder saber dónde ubicar esta ermita. Después de hecho el estudio, se podrá afirmar que *Trinidad* fue una ermita de Amarita que anteriormente se llamó *Nuestra Señora de Arriluzea*, coexistiendo ambos nombres hasta el siglo XVIII, habiendo desparecido este último pero manteniéndose hasta hoy el de *Trinidad*. Además, se verá que los topónimos en forma vasca relacionados, como son *Andramaribidea, Andramarialdea, Andramariaurra* y *Andramariondo,* fechados hasta el siglo XVIII y *Andramariostea,* vivo hasta el siglo XX, se refieren siempre a la antigua ermita de *Arriluzea*. Asimismo, contienen la variante del euskera occidental, *Andra Maria*, para llamar a la Virgen, e incluso en algún testimonio documental se muestran las variantes *Anrra Maria*, y *Andrana Maria*. Por último, y gracias a la encuesta oral, se sabrá que el término actual *Trinidad* está pegando a Miñano, de ahí que apareciera también documentado *Trinidadebidea* o *Andramariostea* en Miñano.

Por lo tanto, el valor actual de los estudios de Toponimia, y por ende de este proyecto, no sólo es su aportación a la filología, sino a otras disciplinas como Historia, Arqueología, Topografía, Botánica, etc. Y además, es un instrumento de conocimiento y recuperación del patrimonio cultural.

Un servicio y uso directo hacia la ciudadanía y sus administraciones, además de lo dicho, es la normalización lingüística de los nombres, en la era de



la rotulación y señalización: vías urbanas, vías rurales, rutas verdes, etc. Las propuestas de los topónimos normativizados están acordes tanto con las normas lingüísticas actuales sobre toponimia de Euskaltzaindia, como con las normas de toponimia para el MTN25 del Instituto Geográfico Nacional. Así, pues, no nos extrañemos si se propone una ortografía como *Puentenuevo* (no *Puente Nuevo*) en base a la recomendación de escritura para la aglutinación de genérico más adjetivo del Instituto Geográfico Nacional, o *Sanrokepea* (no *San Rokepea*) en base a las normas de Euskaltzaindia sobre los hagiónimos.

Sea, pues, este libro una pequeña aportación al conocimiento de nuestro patrimonio cultural y su conveniente divulgación y socialización.

Elena Martínez de Madina Salazar

V. CONSIDERACIONES SOBRE LA PRESENTACIÓN DEL TRABAJO

El libro está escrito en castellano, habiendo primado a quién iba dirigido principalmente, que son todos los habitantes de nuestra tierra, y que por una razón u otra desconocen nuestra otra lengua, el euskera. La gran mayoría de los topónimos que se presentan están en lengua vasca porque así es como se decían, y se dicen, como queda reflejado en la documentación de nuestros archivos. En definitiva, y en este caso concreto, pensamos que ofrecer este libro en castellano es una de las maneras de acercar la toponimia en euskera al conjunto de la ciudadanía.

Dicho esto, apuntemos algunas consideraciones a tener en cuenta para leer la obra:

1. Las entradas toponímicas están ordenadas alfabéticamente y pueblo a pueblo, en su forma normativizada. No se tienen en cuenta los artículos.
2. Cuando un topónimo tiene más de un genérico, la entrada es por su nombre específico. Si, en cambio, es un único genérico, la entrada es por éste.
3. Cada topónimo consta de: **DOC.**: indica la muestra documental (una parte de todos los datos del *corpus*) y la información oral. Primeramente, citas de topónimos ordenados cronológicamente, del más antiguo al más reciente y, seguido, alguna cita literal del texto que acompaña al topónimo. Cada uno de los topónimos consta de fecha, archivo, protocolo o signatura y folio, si se conoce; **OBS.**: En este apartado se incluyen los comentarios lingüísticos, históricos, etc. sobre el topónimo. Se pueden repetir ciertas aclaraciones en más de un topónimo, cuyo único objetivo es facilitar la tarea al

lector; **Mapa**: indica, si se sabe, la situación en la orto foto correspondiente a cada pueblo, tal y como señalan los informantes.

4. Los topónimos se presentan tal cual se han recogido de los documentos con alguna excepción: se han desarrollado algunas abreviaturas para mejor compresión del texto; la R, cuando tiene función de *rr*, se ha sustituido entre vocales; se han puesto en cursiva los topónimos de la cita documental. En definitiva, se ha primado la comprensión del texto y no la ortografía cuando ésta no sea pertinente.
5. Siempre que se muestran los datos de *Toponimia Alavesa* (*TA*) de López de Guereñu, se fecha en 1956, pues fue entonces cuando hizo la obra, aunque no coincida con la edición utilizada.
6. Los datos de los mapas se basan en las encuestas orales realizadas en el año 2010 y en las referencias de los textos documentales.
7. Se presentan dos índices de topónimos: uno, alfabéticamente topónimo a topónimo, y otro, ordenado por pueblos.
8. Se presenta un índice de las voces más relevantes para facilitar al lector su búsqueda en el texto.
9. Se presentan las fotos de los núcleos urbanos del año 1932 y las realizadas en 2010.

1. **ABREVIATURAS**

AHDV: Archivo Histórico Diocesano de Vitoria.
AHPA: Archivo Histórico Provincial de Álava.
AMV: Archivo Municipal de Vitoria.
Arcip.: Arciprestazgo.
As/as: área.
ATHA: Archivo del Territorio Histórico de Álava.
AUE: Archivo de las Universidades Eclesiásticas.
Ca.: Circa, aproximadamente.
cap.: capítulo.
carp.: carpeta.
Cf.: cotejar
cm*.*: centímetro.
CDMR I: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, Ildefonso. *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, Tomo I, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1979.
CDMR II: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, Ildefonso. *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1168)*, Tomo II, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1976.

CDMR III: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, Ildefonso. *Colección diplomática medieval de la Rioja (1168-1225)*, Tomo III, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1979.

CDMR IV: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, Ildefonso. *Colección diplomática medieval de la Rioja (documentos siglo XIII)*, Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1989.

CSM: UBIETO ARTETA, Antonio. *Cartulario de San Millán de la Cogolla. 759–1076*. Valencia: Instituto de Estudios Riojanos, [Monasterio de San Millán de la Cogolla y Anubar, ediciones: Textos medievales], 1976.

CT: GONZÁLEZ SALAZAR, José Antonio. *Cuadernos de Toponimia*, 5. Vitoria: Diputación Foral de Álava [Servicio de publicaciones], 1988.

D. Don.

desp.: despoblado.

DGH: *Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. Sección I. Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa.* Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao, 1980], 1802.

dha: dicha.

dho: dicho.

Dióc.: Diócesis.

DOC.: Documentación. Datos documentales.

DRAE: *Diccionario de la Real Academia de la Lengua española.* 22ª ed. 2001.

E.: este.

Ec.ª: Eucaristía.

ER: RAMOS REMEDIOS, Emiliana. *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV.* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria, 2 Vol., 1999.

Excmo.: Excelentísimo.

f.: folio.

Fita: FITA, Fidel. "El vascuence alavés anterior al siglo XIV". *Boletín de la Real Academia de la Historia*. III, Madrid, 1883, pp. 215-243.

GT I: KNÖRR BORRAS, Henrike & MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena. *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* Onomasticon Vasconiae 27. Bilbao: Euskaltzaindia, 2009.

GT II: MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena & KNÖRR BORRAS, Henrike. *Toponimia de Vitoria II - Gasteizko Toponimia II, Malizaeza,* Onomasticon Vasconiae 28, Bilbao: Euskaltzaindia, 2009.

Has / Ha / ha.: Hectárea.

herd.: heredad.

herm: hermandad.

IO: Información oral. Encuestas realizadas por la autora en 2010.

Jph.: Josef.

km.: kilómetro.

Landazuri I: LANDÁZURI Y ROMARATE, Joaquín José: *Obras Históricas sobre la provincia de Álava.* Tomo I. Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1976.

lat.: Latín.

LE: Eleizalde, Luis. "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas". *Revista Internacional de Estudios Vascos*, n. 13 y ss, 1922-1934, 1934.

leg.: legajo.

LF: Libros de Fábrica, Aniversarios, Cofradías, etc., de las parroquias alavesas.

long.: longitud.

m: metro.

Mª / Ma / Mia.: María.

MG: DÍAZ BODEGAS, Pablo. *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada, 1998.

mrs.: maravedíes.

N.: norte.

n./ nº: número.

Nra: Nuestra.

O.: oeste.

ob.: obispo.

OBS.: Observaciones.

OEH: MITXELENA, Koldo. *Orotariko Euskal Hiztegia/Diccionario General Vasco*. (16 Vol.). Bilbao: Euskaltzaindia, 1987-2005.

p.: página.

P.: Protocolo.

pp.: páginas.

pr.: provincia.

q: que.

ref.: referencia.

Rl: Real.

rs.: reales.

s.: siglo.

S.: sur.

S./ Sn/ *S.ⁿ*: San.

señ.: Señorío.

sig.: signatura.

Sra/Sª/*Sa*.: Señora.

ss.: y siguientes.

Ssma: Santísima.

St: Sant.

Sta.: Santa.

Sto.: Santo.

T.: Tomo.

TA: LÓPEZ DE GUEREÑU, Gerardo. *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*. Onomasticon Vasconiae 5. Bilbao: Euskaltzaindia, 1989.

thente, tente: teniente

v: vuelto.

vic.: Vicaría.

Vol.: volumen.

Yga.: iglesia.

2. **BIBLIOGRAFÍA**

AGUAYO CAMPO, Teófilo. *Amárita*, *Apuntes para su Historia*. 2008.

APEZETXEA ZUBIRI, Pello & SALABERRI ZARATIEGI, Patxi. *Etxalarko etxeen izenak*. Etxalar: Etxalarko Udala, 2009.

APRÁIZ, Odón de. "Toponimia vasca de Vitoria". *Avance,* 1960.

ARAGÓN RUANO, Álvaro. *La ganadería guipuzcoana durante el Antiguo Régimen*. Bilbao: Universidad del País Vasco, 2009.

AZKUE, Resurrección Mª de. *Diccionario vasco-español-francés,* 1905. [Edición empleada: Bilbao: Euskaltzaindia, 1984]

BARAIBAR, Federico. *Vocabulario de palabras usadas en Álava y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española*. Madrid, 1903.

———— "Toponimia alavesa". *Ateneo*, n. 68-74. Vitoria, 1919.

CARO BAROJA, Julio. "Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina". *Acta Salmanticensia*, T. I, n. 3, 1945.

COROMINAS, Joan. *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana*. 3ª ed. Madrid: Editorial Gredos, 1973.

CURIEL YARZA, Iosu. *La Parroquia en el País Vasco-Cantábrico durante la Baja Edad Media (c. 1350-1530): Organización eclesiástica, poder señorial, territorio y sociedad.* Bilbao: Universidad del País Vasco, 2009.

DÍAZ BODEGAS, Pablo. *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*. Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada, 1998.

Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. Sección I. Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa. Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980], 1802.

Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española. 22ª ed, 2001.

ELEIZALDE, Luis. *Indicaciones elementales sobre la formación y los usuales componentes de las voces toponímicas vascas.* Bilbao, 1916.

———— "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas". *Revista Internacional de Estudios Vascos*, n. 13 y ss., 1922-1934.

ERKOREKA, Anton. "El Mortuorio de Gernika en la provincia de Álava. Estudio etno-histórico". *Cuadernos de Sección Antropología-Etnografía 13*, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1995, pp. 147-159.

EUSKALTZAINDIA. *Euskal Autonomia Erkidegoko Biztanle-Entitateak, Entidades de Población de la comunidad autónoma Vasca*. Bilbao: Euskaltzaindia, 2001.

EUSKALTZAINDIA. *Euskararen herri hizkeren atlasa*. Bilbao: Euskaltzaindia, 2008.

FITA, Fidel. "El vascuence alavés anterior al siglo XIV". *Boletín de la Real Academia de la Historia*. III, Madrid, 1883, pp. 215-243.

GARCÍA FERNÁNDEZ, Ernesto. "Clérigos, caballeros, burgueses y campesinos en la Alta Edad Media". *Historia de Álava*, Antonio Rivera (dir.), Vitoria: Nerea, 2003, pp. 111-152.

GARCÍA SÁNCHEZ, Jairo Javier. "El elemento prefijal *sub. >so* en toponimia". *Archivum: Revista de la facultad de filología*, T. 52-53, Universidad de Oviedo, 2002, pp. 159-195.

GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, Roberto. "Trebiñu aldeko homonimia-kasu batzuk aztergai". *FLV,* 103, 2006.

———— "Errexal hitzak Arabako toponimian dukeen esnahiaz". *Actas de las III Jornadas de Onomástica*. Onomasticon Vasconiae 7, Bilbao: Euskaltzaindia, 2008, pp. 323-334.

GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, Roberto & URIBARRENA, Pedro. "Toponimia en lengua castellana de Marauri (Condado de Treviño): datos para la geografía histórica del euskera". *Segundas Jornadas de Lingüística Vasco-Románica: Nuevos Estudios*, *Oihenart*, 23, 2008.

GONZÁLEZ SALAZAR, José Antonio. *Cuadernos de Toponimia*, 5. Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1988.

IÑIGO, Andres. *Topomástica Histórica del Valle de Santesteban de Lerín*. Pamplona: Gobierno de Navarra, 1996.

ISASI, Carmen, et al. "Léxico vizcaíno (siglos XIV-XVI)". *Lingüística Vasco-Románica, Oihenart*, 20, 2005.

IZAGIRRE, Cándido. "El vocabulario vasco de Aránzazu-Oñate". *ASJU*, 1970, pp. 6-248.

JIMENO JURÍO, José Mª. *Toponimia histórico-etnográfica de Tafalla*. Donostia- San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos, 1989.

JIMENO JURÍO, José Mª & SALABERRI ZARATIEGI, Patxi. *Artajona. Toponimia Vasca*. Tafalla: Altaffaylla Kultur Taldea, 1998.

KNÖRR BORRÁS, Henrike. "Para una delimitación etnolingüística de la Álava antigua: ensayo de cartografía a partir de pruebas toponímicas". *La Formación de Álava*. *650 Aniversario del Pacto de Arriaga (1332-1982), Comunicaciones, (1),* Vitoria, I; 1985, pp. 489-541.

KNÖRR BORRAS, Henrike & MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena. *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* Onomasticon Vasconiae 27, Bilbao: Euskaltzaindia, 2009.

LAKARRA, Joseba. *Refranes y Sentencias.* (*1596*). *Ikerketak eta Edizioa*, Bilbao: Euskaltzaindia, 1996.

LANDÁZURI Y ROMARATE, Joaquín José: *Obras Históricas sobre la provincia de Álava.* Tomo I. Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1976.

LANDUCHIO, Nicolao. *Dictionarium linguae cantabricae* (1562). M. AGUD y K. MITXELENA (ed.) San Sebastián, 1958. [La versión inversa corresponde a MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena. "Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia. Euskara-Gaztelania", ambos en *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak.* H. Knörr y K. Zuazo, ed.], 201-465, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 1998.

LIZUNDIA, Jose Luis. "Bide Zaharren Azterketaz, Lekeitiotik Arabarakoa, Adibidez". *Homenaje a Odon de Apraiz, Odon Apraizi Omenaldia*. Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava, 1981, pp. 221-223.

———— "Ermua, Durangaldea eta Bizkaiaren ataria, Debarrotik". *Ermua-Itzaga, Leku-izenak,* Onomasticon Vasconiae 22. Bilbao: Euskaltzaindia, 2001, pp.15-17.

LÓPEZ DE GUEREÑU, Gerardo. *Voces Alavesas* (1958). 2ª ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].

———— *Álava solar de arte y de fe: Nuevas aportaciones.* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria, 1962.

———— *Botánica popular alavesa*. Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1974.

———— *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*. Onomasticon Vasconiae 5, Bilbao: Euskaltzaindia, 1989.

LORENZO, Jesús. *Euskal munduaren aipamen posibleak testu arabiarretan, 711-929*. (título provisional) EHS egitasmoa, Euskaltzaindia, [inédito], 2010.

MADOZ, Pascual. *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar*, *Álava*, Madrid, 1845-1850. [Edición empleada: Edición facsímil, Álava: Juntas Generales de Álava, 1989].

MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena. "Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia. Euskara-Gaztelania", *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak* [H. Knörr y K. Zuazo, ed.], Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 1998, pp. 335-465.

———— "Intento de distribución geográfica del sufijo *-doi, -dui, -di* en la toponimia de Álava". *FLV*, 89, 2002, pp. 113-128.

———— "Abetxuko ala Abetxuku". AEK *aldizkaria*, *AEKeguna*, *urriaren 26an* ale berezia, 2003.

———— "Cuestiones metodológicas sobre la investigación en toponimia histórica; un modelo de bases de datos". *Lingüística Vasco-Románica, Oihenart*, 21, Bilbao: Eusko Ikaskuntza, 2006, pp. 345-355.
———— "La toponimia en Álava referida a la calzada romana y al camino de Santiago". [CD], *Actas de VIII Congreso Internacional de Caminería Hispánica*, 2008.
———— "Algunos problemas en la transmisión de topónimos". *Segundas Jornadas de Lingüística Vasco-Románica: Nuevos Estudios. Oihenart*, 23, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2009, pp. 401-413.
MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena & KNÖRR BORRAS, Henrike. *Toponimia de Vitoria II - Gasteizko Toponimia II.* Onomasticon Vasconiae 28, Bilbao: Euskaltzaindia, 2009.
MARTÍNEZ DÍEZ, Gonzalo. *Álava medieval*. 2 volúmenes. Vitoria, 1974.
MITXELENA, Koldo. "Notas de gramática histórica vasca". *Homenaje a Julio de Urquijo e Ybarra,* II, San Sebastián, 1949, pp. 483-487.
———— *Apellidos Vascos.* (1953), [edición empleada, 5ª ed. San Sebastián: Editorial Txertoa, 1997].
———— "G. López de Guereñu, Voces alavesas". *BAP* 15:1, 1959, pp. 84-88.
———— *Textos arcaicos vascos.* Madrid, 1964.
———— "Notas lingüísticas a "Colección diplomática de Irache". *FLV* 4:1, 1969, pp. 1-49.
———— "Toponimia, léxico y gramática". *FLV* 3:3, 1971, pp. 241-267.
———— "Nota marginal sobre la huella latina en la lengua vasca". *FLV* 4:1, 1972, pp. 5-25.
———— "Notas de toponimia". *Estudios de Deusto 20,* 1972, pp. 329-331.
———— *Fonética histórica vasca, ASJU,* 2ª edición corregida y aumentada, San Sebastián, 1977.
———— "Sobre la lengua vasca en Álava durante la Edad Media". *Vitoria en la Edad Media,* Vitoria, 1982.
———— "Estratos en la toponimia alavesa". *Sobre Historia de la Lengua Vasca*, Donostia: Anejos de *ASJU*, 1988, T. II, pp. 604-613.
———— "Lat. *S*: el testimonio vasco". *Lengua e Historia,* Madrid: Paraninfo, 1985, pp. 282-295.
———— "Onomástica y población en el antiguo Reino de Navarra: La documentación de San Millán". *Palabras y Textos,* Bilbao: Universidad del País Vasco, 1987, pp. 59-72.
———— *Orotariko Euskal Hiztegia-Diccionario General Vasco*. (16 Vol.), Bilbao: Euskaltzaindia, 1987-2005.
PETERSON, David. "Toponimia vasca medieval: novedades del Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla", *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio Urquijo* 41, 2008, pp. 289-322.
PÉREZ ALTAMIRA, Daniel. "Abarra, narra, xarba, abazka, arba, aba: La más antigua forma de transporte", Euskonews, 2009.

RAMOS REMEDIOS, Emiliana. *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV.* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria, 2 Vol., 1999.

RODRÍGUEZ R. DE LAMA, Ildefonso. *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1168)*, Tomo II, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1976.

———— *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, Tomo I, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1979.

———— *Colección diplomática medieval de la Rioja (1168-1225)*, Tomo III, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1979.

———— *Colección diplomática medieval de la Rioja (documentos siglo XIII)*, Tomo IV, Logroño: Instituto de estudios riojanos, 1989.

RUIZ URRESTARAZU, Manuel Mª. "Euskal izenak Arabako mendietan", *Homenaje a Odón de Apraiz*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1981, pp. 289-292.

SALABERRI ZARATIEGI, Patxi Xabier. *Eslaba Aldeko Euskararen Azterketa Toponimiaren Bidez*, Onomasticon Vasconiae 11, Bilbao: Euskaltzaindia, 1994.

———— *Euskal deiturategia: Patronimia*. Bilbo: Udako Euskal Unibertsitatea, 2003.

———— "Origen y significado de la Toponimia de Navarra". *La Onomástica en Navarra y su relación con la de España*. Actas de las primeras Jornadas de Onomástica (Pamplona, 2003), Pamplona: Universidad Pública de Navarra, 2005, 91-128.

TERRADO PABLO, Javier. *Metodología de la investigación en toponimia*. Zaragoza, 1999.

UBIETO ARTETA, Antonio. *Cartulario de San Millán de la Cogolla. 759-1076*. Valencia: Instituto de Estudios Riojanos, [Monasterio de San Millán de la Cogolla y Anubar, ediciones: Textos medievales], 1976.

ZUAZO, Koldo. "Arabako euskara". *ASJU*, 23:1, 1989, pp. 3-48.

———— "Arabako euskara", *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak* [H. Knörr y K. Zuazo, ed.], Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 1998.

———— *Euskalkiak, euskararen dialektoak*. Donostia: Elkar Argitaletxea, 2008.

VI. AGRADECIMIENTOS

El más sincero agradecimiento a todas las personas que han contribuido a que este libro vea la luz:

Al Ayuntamiento de Vitoria por la financiación de este proyecto y el gran interés y respeto que ha mostrado por la toponimia.

A Euskaltzaindia, en especial a Andrés Urrutia, presidente de la Academia, a Juanjo Zearreta, que fue gerente de la Institución, y a Ricardo Badiola, por todo el apoyo recibido.

A Henrike Knörr, por idear y promover esta obra.

A mis colegas, Patxi Galé, Nick Gardner, Francisco Luis Hernández y David Peterson por su desinteresada colaboración.

A Iñaki García Eguíluz, por ser mi compañero de "altos vuelos".

A las Juntas Administrativas de Amarita, Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Miñano Mayor, Miñano Menor, y Retana, y sus presidentes y presidentas, por su accesibilidad. En especial, a todos los informantes que han aportado su conocimiento de la toponimia, que son: Óscar Betolaza y Casiano Betolaza de Amarita; Jesús Díaz de Heredia, Mª Luisa Vélez de Mendizábal y Maite Soubies de Gamarra Mayor; José Ignacio Ruiz de Garibay y Rosa Aurora Ortiz de Mendívil de Gamarra Menor; Eneko Ortiz de Mendívil y Eloy Uriarte de Miñano Mayor; Jesus María Llano Loizaga de Miñano Menor y Mª Luisa Fernández de Liger e Iñaki Martínez de Zuazo de Retana.

A Manu Ruiz Urrestarazu, por todas sus observaciones y enseñanzas.

A Andres Iñigo y Patxi Salaberri Zaratiegi, por sus indicaciones y puntualizaciones.

A Jose Luis Lizundia, director del proyecto y a Roberto González de Viñaspre, asesor del proyecto, por todas sus aportaciones y todo su tiempo.

A todos los citados, y a todos los que han quedado en nuestro ánimo.

Mila esker guztioi!

VII. INFORMANTES

Casiano Betolaza Ruiz de Arcaute. Nacido en Amarita. 02-12-1927.

Óscar Betolaza Fernández de Larrinoa. Nacido en Amarita. 03-07-1965.

Jesús Díaz de Heredia Ochoa de Eribe. Nacido en Gamarra Mayor. 18-01-1931.

Mª Luisa Vélez de Mendizábal López. Nacida en Gamarra Mayor. 28-01-1934.

José Ignacio Ruiz de Garibay González de Audícana. Nacido en Gamarra Menor. 28-7-1948.

Rosa Aurora Ortiz de Mendívil González de Artaza. Nacida en Gamarra Menor. 11-9-1967.

Eloy Uriarte Ortiz de Mendívil. Nacido en Miñano Mayor. 03-01-1945.

Eneko Ortiz de Mendívil Arza. Nacido en Miñano Mayor. 29-08-1974.

Jesus María Llano Loizaga. Nacido en Miñano Menor. 26-12-1961.

Mª Luisa Fernández de Liger Fernández de Eribe. Nacida en Retana. 31-05-1939.

Iñaki Martínez de Zuazo Nieva. Nacido en Retana. 31-07-1968.

VIII. PUEBLOS

1. AMARITA

1. **AMARITA**

Hamarita (1025, *CSM*, 180)
Hamarita (1257, *CDMR* IV, 235)
Amarita (1332, Landazuri I, 52)
Amarita (1379, AMV, sig. L. 4-149)
Amárita y *Amáryta* (1481-1486, ER I, 372)
Amarita (1551, MG, 44)
Amarita (1592, AHPA, P. 8.536, Nomenclátor de pueblos)

1.1. **ABARBIDEA**

DOC. *Abarbidea* (1547, AHPA, P. 6.648), *Abarbidea* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 1v), *Abarbidea* (1588, AHPA, P. 5.285), *Abarbidea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Abar videa* (1595, AHPA, P. 4.958), *Abar videa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Abar videa* (1598, AHPA, P. 6.878), *Abarvidea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Abarbide* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 168v), *Abarbidea* (1610, AHPA, P. 4.051, DCCIX), *Abarvidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Abarbidea* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 229v), *Abarbidia* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Abarvidea* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 128v), *Abar videa* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 235), *Abarbidea* (1682, AHPA, P. 5.639, f. 102), *Avarvidea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 490), *Abarvidea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 72), *Abar bidea* (1697, AHPA, P. 9.515, 9 de marzo), *Abaruidea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.188), *Abarbidea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 160), *Abarvidea* (1706, AHPA, P. 3, f. 945v), *Abarbidea* (1726, AHPA, P. 131, 9 de abril), *Abarbidea* (1735, AHPA, P. 734, f. 43), *Abaruidea* (1744, AHPA, P. 812, f. 441), *Abarbidea* (1762, AHPA, P. 741, f. 879), *Abarbidia* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.271), *Abarbidea* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 277), *Abarvidea* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 284v), *Abarvidea* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.643), *Abarvidea* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.624v), *Abarbidea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Abar videa* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Abarbidea* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Abarvidea* (1892, AHPA,

P. 20.733, f. 148), *Abarvidea* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Abarbidea* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Abárbidea* (1922, LE), *Abarvidea* (1923, AMV, sig. 02-14-32), *Abavidea* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Abarbidea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Abarbidea* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Abarvidia* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Abarvidea* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Abarbidea* (1956, *TA*), *Abarbidea* (1988, *CT*), *Abarbidea* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino do llaman *Abarbidea* que alinda con el Camino que ba el ganado a la Sierra." (1682, AHPA, P. 5.639, f. 102).
>
> "Una pieza en el termino de *Abarvidea* que linda por la ondonada al camino de Arroiave a Luco." (1694, AHPA, P. 5.987, f. 72).
>
> "Una heredad termino de *Abarbidea* que linda al camino q. ba de *Restiabidea* a la larra camino de Luco a Arroyaue." (1700, AHPA, P. 6.175, f. 160).
>
> "Término en que radica *Abarbidea*. Linderos Norte camino de servidumbre, Sur camino de Arroyave a Luco." (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Este topónimo está compuesto de *abar*, 'rama', y *bide,* 'camino', con marca de artículo. López de Guereñu (1958) ya cita *abarras* como "las ramas más finas y delgadas del árbol" y que suele usarse en plural.

Pero sobre *abarra* diremos más. Daniel María Pérez Altamira (2009), en un interesantísimo artículo sobre antiguas formas de transporte, recoge los testimonios de varios informantes sobre esta palabra, entre otras, como medio de transporte. Este autor comenta que uno de sus informantes, en una huida de su familia durante la guerra civil y no teniendo ningún medio de transporte para sus enseres, se acordó "de un antiguo método de transporte para llevar las mantas y otros útiles hasta el caserío. Cogieron una rama de unos tres o cuatro metros de largo y unos diez centímetros de diámetro y la cortaron, seguidamente cargaron encima de la rama toda la carga y la ataron a ella". Dicha rama se llamaba *abarra*, y solamente la utilizaban para ir cuesta abajo o en terrenos más o menos llanos.

Por lo tanto, el nombre de este camino muy bien pudiera referirse a este medio de transporte.

Hoy día dicen *Abarbidea*, o *Camino Viejo de Luco*, hasta *Zubibarri*.

Mapa Amarita. n. C3.

1.2. **ALBERTIA**

DOC. *Albertia* (1856, AMV, sig. 37/026/031), *Albertia* (1857, AMV, sig. 37-24-98), *Albertia* (1880, AMV, sig. 46-23-7), *Albertia* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Albertia* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Albertia* (1910, AMV, sig.

38/026/002), *Monte de Albertia* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Albertia* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Albertia* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Albertia* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte de Albertia* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Albertia* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Monte de Albertia* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Albertia* (1942, AMV, sig. 30/030/070), *Albertia* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Albetia* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Albertia* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Albertia* (1963, AMV, sig. 32/57/5), *Albertia* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Albertia* (2010, IO).

> "Una suerte de cuatro o cinco carros de barda de la dehesa titulada *Ylarrea*... Otra de tres o cuatro carros en el monte titulado *Albertia* en jurisdiccion de Villarreal de Alava y propiedad del pueblo de Amárita." (1856, AMV, sig. 37/026/031).
>
> "2 carros de leña en el monte *Albertia* jurisdicción de Villarreal de Alava." (1857, AMV, sig. 37-24-98).
>
> "Termino *Albertia*, que linda al Este mojonera de Durana, Norte rio y monte del conde de Aramayona, Sur y Oeste mojonera de Luco." (1926, AMV, sig. LD-19-33).
>
> "Monte denominado *Albertia* (30 Has) siendo el terreno de Villarreal." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. En realidad, el monte *Albertia* no es un término propio de Amarita pero lo traemos aquí porque el pueblo sí tiene aprovechamientos forestales en él. Los documentos en los que aparece este topónimo son los relacionados con subastas o suertes forestales. Los testimonios documentales dicen claramente que este monte está en la jurisdicción de Villarreal de Álava, es decir, Legutio.

Se documenta tardíamente, a partir de la segunda mitad del siglo XIX. Teófilo Aguayo (2008) indica que es un monte en el que tienen aprovechamientos varios pueblos de la zona, como Durana, Luco o Ullibarri-Gamboa, y que son varias las referencias que se hacen a la explotación del monte, así como la 'guarda' del mismo en las ordenanzas de Amarita. Asimismo, este autor transcribe las Ordenanzas del Concejo de 1601, donde se puede leer, por ejemplo, la número 22, *Que en monte Albertia ninguno corte pie de rrobre o aya;* la número 29, *Que ninguno sea osado de traer ni llevar leña del monte Albertia sin primero traer a su casa para forano,* o la número 34, *Que la guardia de los montes de Albertia y Galçarra se aga con cuidado*, etc.

Hoy día, los de Amarita informan que tienen aprovechamiento de leña.

1.3. **AMARITABEA**

DOC. *Amaritabea* (1529, AHPA, P. 6.633), *Amaritabea* (1675, AHPA, P. 3.283, 26 de septiembre), *Amaritabea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 741), *Amaritabea* (1798, *TA*), *Amaritavea* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 435v).

> "Una pieça en el termino de *Amaritabea*." (1529, AHPA, P. 6.633).
>
> "Una heredad sita en *Amaritabea* y por otra a pieza que llaman *Tabladua*." (1675, AHPA, P. 3.283, 26 de septiembre).

OBS. Está compuesto del nombre del pueblo, *Amarita*, más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y marca de artículo. Es decir, 'debajo de Amarita'.

1.4. **AMARITAGANA**

DOC. *Maritagana* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 94), *Maritta gana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.181), *Amaritagana* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 153v).

> "Otra heredad sita en el mismo termino, *Maritagana*, sulquera... al Camino Real que ban de Amaritta a Retana." (1686, AHPA, P. 6.071, f. 94).
>
> "Una pieza en el termino de *Maritta gana* que linda por la cavezera al camino Real que van a Rettana" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.181).
>
> "Una heredad en el término de *Ocharratea* o *Amaritagana*, Este camino del molino." (1871, AHPA, P. 13.534, f. 560).
>
> "Otra tierra en el termino de *Amaritagana* que linda al Norte camino del Molino." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 153v).

OBS. Este término está compuesto de *Amarita*, nombre del pueblo, más *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto, encima de', y marca de artículo. Es decir, 'el alto de Amarita'. Los dos testimonios de finales del siglo XVII presentan aféresis de la vocal inicial.

En el testimonio de 1871, se le identifica con el topónimo *Otxarratea*, el cual está vivo hoy día como *Txarratea*.

Por otra parte, en 1686 se cita 'sulquera', por *surquera*, muy habitual en nuestros documentos, adjetivo que significa: 'jurquero', 'lindante'.

Mapa Amarita. n. 13. *Otxarratea*.

1.5. **AMARITAIBARRA**

DOC. *Amaritacoybarra* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 771v), *Amaritaco ybarra* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 772v), *Amaritacoibarra* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 31-12), *Amaritabarra* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: A-F), *Amaritaibarra* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.879v), *Amaritaibarra* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Amaritabarra* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 1.097v), *Amárita-ibarra* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.234), *Amarita-ibarra* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.235), *Amaritaibarra* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.258), *Amarita ybar* (1927, AMV, sig. 2-14-36), *Amarataivarra* (1927, AMV, sig. 2-14-36), *Amarita Ybarra* (1940, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL).

> "Una heredad en el termino de *Amaritaibarra* o *Restabea*." (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.879v).

> "Una heredad en el termino de *Amarita-ibarra* o *Restiabea*." (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.234).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Amarita,* más la palabra vasca *ibar*, 'vega', y marca de artículo. En los testimonios más antiguos vemos la marca del genitivo locativo *-ko*, como en *Amaritaco ybarra* (1704), es decir, 'la vega de Amarita'. A tenor de los testimonios, parece que este término se identifica con el de *Errestiabea* (*Restiabea*).

Véase *Errestiabea*.

1.6. **AMARITARANA**

DOC. *Amaritaharana* (1539, AHPA, P. 6.790), *Amarita harana* (1539, AHPA, P. 6.789), *Amaritaran* (1543, AHPA, P. 6.659), *Amaritarana* (1547, AHPA, P. 6.648), *Amaritaran* (1554, AHPA, P. 5.443), *Amarita arana* (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 15v), *Amaritarana* (1599, AHPA, P. 4.951), *Amaritaarana* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 102), *Amaritarana* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Amarita arana* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 295), *Amarita arana* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 785v), *Amarita arana* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 130), *Amaritarana* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 199), *Amaritta arana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 392), *Amaritarana* (1693, AUE), *Amaritta arana* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.188), *Amarita arana* (1712, AHPA, P. 300, f. 963v), *Amarita Arana osarratea* (1725, AHPA, P. 337, f. 950v), *Amaritarana* (1734, AHPA, P. 734, f. 306v), *Amaritta arena* (1739, AHPA, P. 849, f. 409), *Amaritta arana* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 694), *Amaritaarana* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.294), *Amaritta arana* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 852v), *Amaritarana* (1799, AHPA, P. 4.911, f. 36), *Amariterana* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 2v), *Amarita arana* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.292), *Amaritarana* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Amaritarana* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Maritarana* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Amárita-arana* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 150v), *Amaritarana* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Amaritarana* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Amaritazana* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Amarita-arana* (1922, LE), *Amaritarana* (1923, AMV, sig. 2-14-32,caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Maritarana* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Amaritaarana* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Amaritarana* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Maritarana* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Amaritarana* (1956, *TA*), *Amaritarana* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Amaritarana* (1988, *CT*), *Amaritarana* (2010, IO).

> "Una pieça en el termino de *Amaritarana* al vedado que llaman *Areagan*." (1547, AHPA, P. 6.648).

> "Una heredad en *Amarita arana* y con una manga sale al campo de *Ylarrea*." (1631, AHPA, P. 9.055, f. 295).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Amarita Arana osarratea* theniente... por la Cauezera heredad Concexil de el (lugar de Amarita*)* y prado de *Ariagana*." (1725, AHPA, P. 337, f. 950v).
>
> "Una heredad en el ttermino *Amaritta Arena* que alinda con una senda que se ba a Retana." (1739, AHPA, P. 849, f. 409).
>
> "Una heredad en el termino de *Amarita Arana* alinda por el oriente a camino del molino." (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.292).
>
> "Término en que radica *Amaritazana*. Linderos Este senda para Retana, Oeste *Prado de Ylarrea*." (1920, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Como los anteriores, compuesto del nombre del pueblo, *Amarita,* más *haran*, 'valle', y marca de artículo. Este término linda con el *Prado de Illarrea.*

Se documenta también en Retana.

Mapa Amarita. n. 12.

1.7. **AMURALDEA**

DOC. *Amuraldea* (1597, AHPA, P. 6.883), *Amuraldea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 406v), *Amura aldea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Amuraldea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 689), *Amuraldea* (1675, AHPA, P. 3. 283, 26 de septiembre), *Amuraldea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 741).

> "Una pieza do dizen *Amuraldea* que linda a camino a Vitoria." (1597, AHPA, P. 6.883).
>
> "Una pieça en termino *Amuraldea* que alinda por la cabeçera con el camino Real que van desta dha ciudad de Vitoria al dho lugar de Amarita." (1606, AHPA, P. 2.479, f. 406v).
>
> "Una heredad sita en *Amuraldea* que alinda por la ondonada al Ribazo de *Zadorra*." (1675, AHPA, P. 3. 283, 26 de septiembre).

OBS. El primer elemento de este topónimo es dudoso. Conocemos *Amullara* en Retana y quizá esté relacionado con él. El segundo elemento es *alde*, 'lado', 'junto a', con marca de artículo.

1.8. **ANDRAMARIABIDEA**

DOC. *Andranamariavidea* (1625, AHPA, P. 4.764), *Andramariavidea* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 762).

> "Una pieça en el termino de *Andranamariavidea*." (1625, AHPA, P. 4.764).
>
> "Una heredad en el termino de *Andramariavidea* que linda a camino de Retana a la hermita de la *Trinidad*." (1739, AHPA, P. 8.933, f. 762).

OBS. Está compuesto de *Andra Maria*, nombre vasco de la *Virgen* o *Santa María,* y *bide*, 'camino', con marca de artículo. Es decir, 'camino a *Andra Maria'*. Se refiere a *Nuestra Señora de Arriluzea*.

Véanse, *Andramariaurra* y *Nuestra Señora de Arriluzea*.

1.9. **ANDRAMARIALDEA**

DOC. *Andranemaria aldea* (1614, AHPA, P. 9.453, f. 1.071v), *Andranemaria aldea* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 418), *Andrane maria aldea* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 786), *Andranendaldea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 365v).

> "Una heredad en termino de *Andrane Maria aldea* teniente al camino." (1649, AHPA, P. 6.107, f. 786).

OBS. Está compuesto de *Andra Maria,* nombre vasco de la *Virgen* o *Santa María,* y *alde*, 'al lado', 'de la parte de', con marca de artículo. Se refiere a *Nuestra Señora de Arriluzea*.

Véanse, *Andramariaurra* y *Nuestra Señora de Arriluzea*.

1.10. **ANDRAMARIAONDOA**

DOC. *Andra maria ondoa* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 463v).

> "Una heredad en el termino de *Andra maria ondoa*." (1661, AHPA, P. 3.444, f. 463v).

OBS. Compuesto del ya citado *Andra Maria,* y *ondo,* 'junto a', con marca de artículo.

Véanse, *Andramariaurra* y *Nuestra Señora de Arriluzea*.

1.11. **ANDRAMARIAOSTEA**

DOC. *Andranemaria ostea* (1529, AHPA, P. 6.633), *Andranamiaostea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Andrane Maria ostea* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 129), *Andra Maria osttea* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 453v), *Andramariaosttea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.361v), *Andra Maria ostea* (1700, AHPA, P. 305, 25 de febrero), *Andramariostea* (1706, AHPA, P. 3, f. 946), *Andramariostea* (1706, *TA)*, *Andra Maria ostea* (1725, AHPA, P. 337, f. 949), *Andramariostea* (1733, AHPA, P. 723, f. 808v), *Andrana Maria Osttea* (1742, AHPA, P. 902-A, 26 de abril), *Andramariostea* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 727v), *Andremariostea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 283), *Andramariaostea* (1786, *TA)*, *Andramariostea* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.834), *Andramariortea* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Andramariortea* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 905v).

> "Otra heredad en *Andra Maria ostea* sulquera... a heredades de la hermita de la *Santisimatrinidad* de dho lugar." (1700, AHPA, P. 305, 25 de febrero).

> "Otra heredad en el termino llamado *Olayna* theniente... zequia que baxa *de Turri Andia* para *Zadorra*... y el Camino Carretil que ba de Amarita para el termino de *Andra Maria ostea*." (1725, AHPA, P. 337, f. 949).
>
> "Una heredad donde dizen *Andrana Maria Osttea* zerca de la hermitta de la *Trinidad* que alinda por la cauezera a unas larras y camino que desde el denottado lugar de Amarita se ba al de Miñano maior." (1742, AHPA, P. 902-A, 26 de abril).
>
> "Una heredad en el termino de *Andremariostea* que alinda por la ondonada a el rio que baja de Miñano a *Olaña*." (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 283).
>
> "Una heredad en el termino de *Andramariortea* comunero con Miñano." (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673).

OBS. Compuesto de *Andra Maria*, nombre vasco de la *Virgen* o *Santa María*, más *-oste*, 'detrás', y marca de artículo. Su significado es 'detrás de *Andra Maria*', refiriéndose a *Nuestra Señora de Arriluzea*.

Este topónimo también se documenta en Miñano Mayor.

Véanse, *Andramariaurra* y *Nuestra Señora de Arriluzea*.

1.12. **ANDRAMARIAURRA**

DOC. *Anrranemariaaurra* (1558, *TA*), *Andranamaria aurra* (1592, AHPA, P. 6.891), *Andranemaria aurra* (1622, AHPA, P. 2.144), *Antranemaria aurra* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 100), *Andranemaria aurra* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 310), *Andrane maria aurre* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 129), *Andranamariaaurra* (1662, AHPA, P. 11.339), *Andrana mariaaurra* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 755), *Andiane maria aurra* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 361), *Andra mari aurra* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 415), *Andramariaurra* (1688, *TA*), *Andra maria aurra* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.090), *Andramaria aur* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.000v), *Andramariaaurra* (1706, *TA*), *Andremariaurra* (1706, *TA*), *Anrramaria aurra* (1715, AHPA, P. 143, f. 382), *Andra Maria Aurra* (1725, AHPA, P. 337, f. 948), *Andra Maria aurrea* (1729, AHPA, P. 821, f. 416v), *Andra maria aurrea* (1732, AHPA, P. 788, f. 45), *Andramariurrea* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 727v), *Andra Mariaurra* (1760, AHPA, P. 855, f. 606), *Andamaria aurrea* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 853v), *Andra Mª aurra* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 275v), *Andramaria aurra* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 535), *Andramaria-aurra* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 142), *Andra-maria-aurra* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 172).

> "Una heredad en el termino llamado *Antranemaria aurra* linde por otra parte al camino que ban desde la hermita de *Arri Lucea* al lugar de Retana." (1631, AHPA, P. 3.194, f. 100).
>
> "Una heredad en *Andiane Maria aurra* y por el otro con el camino que ban desde la ermita de *Ari* al lugar de Retana." (1666, AHPA, P. 3.402, f. 361).

> "Otra heredad en el termino llamado *Andra Maria Aurra* que alinda... el Camino Carretil que se biene de Miñano para la Rueda de Amarita." (1725, AHPA, P. 337, f. 948).
>
> "Una heredad en termino de *Andra Mariaurra* que alinda por el medio dia con el camino de Amarita a Retana." (1760, AHPA, P. 855, f. 606).
>
> "Una heredad en el termino de *Andamaria aurrea* por el poniente con la senda por donde se va de la Ermitta de la *Trinidad* á Rettana." (1784, AHPA, P. 8.943, f. 853v).

OBS. Compuesto de *Andra Maria*, nombre vasco de la *Virgen* o *Santa María*, y la posposición *-aur*, (más antigua que la actual *aurre-*) 'ante, anterior', con marca de artículo. Es decir, 'delante de Andra Maria'.

Entre los diferentes testimonios que se muestran, aparecen las formas *Andrane Maria* y *Andrana Maria* como variantes del primer elemento *Andra.* También aparece la forma *Anrra-* en vez de *Andra,* documentado en diferentes textos de la literatura vasca, tal y como muestra el *Diccionario General Vasco* (*OEH*). Por nuestra parte, es habitual esta forma en la toponimia alavesa, incluso en zonas alejadas de ésta como es el valle de Harana, donde se documenta también la forma *Anrramaria*.

Según dicho diccionario, es en los textos occidentales donde aparecen las formas *Andrane* y *Andrana* por *Andra Maria*.

Véase *Nuestra Señora de Arriluzea*.

1.13. **ARANA**

DOC. *Arana* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Arana* (1779, AMV, sig. 10/022/000), *Arana* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Arana* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.732), *Arana* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Arana* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una heredad en el termino de *Arana* o *Amaritarana*." (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457).

OBS. Se trata de la voz vasca *haran*, 'valle', con marca de artículo. Se documenta desde el siglo XVI sin variaciones. *Arana* es muy corriente en toponimia y también como apellido.

No se debe confundir *haran*, 'valle', con *aran*, que en Álava significa 'endrina', y es de uso común hoy día en toda el habla alavesa. Por ejemplo, se utilizan *aranes* para hacer el licor de patxaran. Por otra parte, no podemos olvidar que *Harana* es el nombre del *Valle de Harana* en la Montaña alavesa.

Además de ser un término, este topónimo ha dado nombre al río que baja de *Araka*, también llamado *Lacuina* (*Lakuñoa*).

Asimismo, se documenta en Retana, Gamarra y Miñano.

1.14. **ARANBEA**

DOC. *Arambea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Arambea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 811v), *Arambea* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 257v), *Aranbea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 478v), *Aranbea* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Aranbea* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 453v), *Aranbea* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.081), *Arambea* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 287), *Arambea* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 384v), *Arambea* (1913, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Arambea* (1924, AMV, sig. 02-14-32), *Arambea* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Arambea* (1956, *TA*), *Arambea* (1988, *CT*).

> "Heredad en el termino de *Arambea*." (1895, AHPA, P. 20.802, f. 384v).
>
> "Termino *Arambea* Sur. Camino viejo de Miñano Mayor." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. De *haran*, 'valle', más *-behe,* 'parte inferior', 'debajo', con resultado *-be,* y marca de artículo. Es decir, 'debajo de Arana'.

Conocemos testimonios de este topónimo en Gamarra, aunque está más documentado en Miñano donde aparece recogido desde la segunda mitad del siglo XVI.

Véase *Arana*.

1.15. **ARANBIDEA**

DOC. *Arambidea* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 2.018v), *Arambidea* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 1.873v), *Arambidea* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.010), *Arambidea* (1920, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Arambidea*." (1880, AHPA, P. 13.931, f. 2.018v).

OBS. Compuesto de la voz vasca *haran*, 'valle', y *bide*, 'camino', con marca de artículo. Es decir, 'camino de Arana'.

Este mismo topónimo se documenta en Gamarra como *Aranabidea* y en Miñano como *Aranerabidea*.

Véase *Arana*.

1.16. **ARANGOITIA**

DOC. *Arangutia* (1529, AHPA, P. 6.633), *Arangutia* (1598, AHPA, P. 6.827), *Arangutia* (1600, AHPA, P. 2.580), *Arangutia* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 96v), *Arangutia* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 229v), *Aranguttia* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 785v), *Arangutia* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 454v), *Arangutia* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 199), *Arangutia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.095), *Aranguttia* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.361), *Arangutia* (1697, AHPA, P. 9.515, 9 de marzo), *Aranguttia* (1701, AHPA, P. 348, f. 400v), *Arangutia* (1712,

AHPA, P. 300, f. 1.502v), *Aranguttia* (1733, AHPA, P. 729, 8 de marzo), *Arangutia* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 779v), *Arangoitia* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 709v), *Arangutia* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.301v), *Arangoittia* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 849v), *Arangutia* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 61), *Arangutia* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 271v), *Arangutia* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.638), *Arangutia* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.624v), *Arangutia* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arangutia* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arangutia* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Arangutia* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 1.873v), *Arangoiti* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.741), *Arangutia* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arangoitia* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Aranguitia* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arangutia* (1922, LE), *Arangutia* (1924, AMV, sig. 02-14-32), *Arangutia* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Aranjoitia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Arangutia* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: H I J), *Arangutia* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Arangutia* (1940, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Arangutia* (1956, *TA*), *Arangutia* (1988, *CT*), *Arangutia* (2010, IO).

> "Una pieza en *Errestiavea* que linda a la cequia que vaja de *Aranguttia* a *Errestiavea*." (1701, AHPA, P. 348, f. 400v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arangutia* que linda al camino de Amarita a la hermita de *Nra Sra de Restia*." (1712, AHPA, P. 300, f. 1.502v).
>
> "Una pieza termino de *Arangoitia* que linda a camino a *Arrestia* y al prado." (1756, AHPA, P. 1.739, f. 709v).
>
> "Una heredad sobre el camino por donde se va al termino de *Arestia* que alinda... y por norte con el camino de *Arangutia*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.301v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arangutia* linda por el oriente al camino que dirige a *Restia* y por el poniente al camino de la *Larra*." (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.638).
>
> "Una heredad en el termino de *Abarbidea* con una mangada que esta en el termino de *Arangutia* que confina con los dos caminos que el uno dirige a *Restiabea* y el otro al termino de *Arangutia*." (1829, AHPA, P. 2.212, f. 271v).

OBS. Compuesto de *haran*, 'valle', y *goiti*, 'arriba', que aquí se muestra, en la mayoría de los casos con la forma *guti,* y marca de artículo. Es decir, 'arriba de *Arana*'. No se debe confundir esta forma con *guti*, como variante de *gutxi*, 'menor'. Aun así, no debemos descartar esta segunda interpretación, dada su abundancia en la documentación, incluso en los testimonios más antiguos, de los años 1529 y 1598.

Mapa Amarita. n. 30.

1.17. **ARANTZAIA**

DOC. *Aranzazaya* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 470), *Aranzazaya* (1599, AHPA, P. 4.951), *Aranzacala* (1599, AHPA, P. 6.593), *Arançacaya* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 47v), *Arrançaya* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.075), *Arançaya* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.077), *Aranzaya* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 273), *Aranzaya* (1686, *TA*), *Aranzazaya* (1701, AHPA, P. 348, f. 265), *Aransasaia* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.223v), *Aranzaza* (1729, AHPA, P. 821, f. 417), *Aranzazaya* (1729, AHPA, P. 9.516, 7 de abril), *Aranzazaia* (1734, AHPA, P. 734, f. 363v), *Arranzaia* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.120), *Aranzazaia* (1746, AHPA, P. 6.426, 21 de junio), *Aranzacaia* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 693v), *Aranzaia* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 511v), *Aranzaya* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 158v), *Aranzaya* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.098), *Aranzaya* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 2.018v), *Aranzaya* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.879v), *Arauzaya* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Aranzaya* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.234v), *Aranzaya* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 1.873v), *Aranzaya* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.011), *Aranzaya* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Aranzaya* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Aranzaya* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ).

> "Una pieça en el termino de *Arançaya*." (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.077).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranzaya*." (1670, AHPA, P. 3.716, f. 273).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranzazaia*." (1746, AHPA, P. 6.426, 21 de junio).

OBS. Está compuesto de *arantza*, 'espino', más el sufijo abundancial *-tza,* y marca de artículo. Por haplología, *Arantzatzaia* > *Arantzaia*. De hecho, las variantes del tipo *Arantzatzaia* figuran en los testimonios más antiguos, desde el siglo XVI, y perduran hasta mediados del siglo XVIII.

Recordemos que en la toponimia de esta zona es habitual que, al añadir la marca de artículo a este sufijo, resulte *-tzaia*, es decir, *Arantza* + *a* > *Arantzaia*[1].

1.18. **ARANTZATEA**

DOC. *Aranzetta* (1764, AHPA, P. 8940, f.1.745), *Aranzatea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 638), *Aranzatea* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 542-544v), *Aranzatea* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 459), *Aranzatea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 559), *Aranzatea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Aranzatea* (1988, *CT*).

---

[1] Sobre las características del euskera de Álava, véase el trabajo de Koldo Zuazo (1998: 125-190).

> "Una heredad en el termino de *Aranzatea*." (1868, AHPA, P. 13.529, f. 459).
>
> "Una heredad en el término de *Aranzatea*." (1871, AHPA, P. 13.534, f. 559).

OBS. Quizá del anterior, *Arantza*, y *ate*, 'paso', con marca de artículo. Es decir, 'el paso de Arantza'. Aun así, lo más probable es que sea *Arantzeta*, de *Arantza* y el sufijo locativo *-eta*, que, al añadirle la marca de artículo, resulta *Arantza(e)tea*. Esto es habitual en los topónimos alaveses, como *Landetea* o *Kruzetea*[2] [*Kurutzetea*]. Ya hemos visto en *GT II* casos parecidos, por ejemplo *Kaltzadatea*, seguramente por *Kaltzadeta*.

Mapa Amarita. n. 37.

1.19. **ARDANTZABEA**

DOC. *Ardanzavea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.361), *Ardanzabea* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 902), *Ardanzaveia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 664v), *Ardanzabia* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 124).

> "Una heredad en el termino de *Ardanzabea*." (1691, AHPA, P. 6.070, f. 902).
>
> "Una heredad en el termino de *Ardanzabia*." (1719, AHPA, P. 1.703, f. 124).

OBS. Está compuesto de *ardantza,* '*viña*', y *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y marca de artículo. Es decir, 'bajo Ardantza'. En el testimonio de 1697, *Ardanzaveia,* vemos la evolución *be(h)e* > *bee* + *a,* resultando *-beia*.

1.20. **ARDANTZAIA**

DOC. *Ardançea* (1531, AHPA, P. 6.662), *Ardança* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 221v), *Ardança* (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 15v), *Ardançaea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Ardança* (1596, AHPA, P. 4.949), *Ardança* (1599, AHPA, P. 4.952), *Ardança* (1601, AHPA, P. 2.576), *Ardança* (1609, AHPA, P. 2.751, f. 121v), *Ardancaya* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Ardançaca* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 245v), *Ardançaea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.405v), *Ardançaia* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 670), *Ardançaca* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 70v), *Ardançaea* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Ardançaya* (1655, AHPA, P. 3.771), *Ardanzaca* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Ardanzae* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Ardancaya* (1662, AHPA, P. 3.631, 21 de septiembre), *Ardançaya* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 370), *Ardancaya* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 37), *Ardanzaia* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 398v), *Ardancea* (1693, *TA)*, *Ardanzaya* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 590), *Ardanzaya* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.521),

[2] *Ibidem*, p. 135.

Ardanzaia (1733, AHPA, P. 738, f. 343v), *Ardansaia* (1733, AHPA, P. 729, 8 de marzo), *Ardanzaya* (1742, AHPA, P. 799, f. 706v), *Ardanzaia* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 531v), *Ardanazay* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 406), *Ardansaia* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.293), *Ardanzaya* (1956, *TA)*, *Ardanza* (1786, AHPA, P. 1.585-A, f. 258v), *Ardanzaya* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 271v), *Ardanzaya* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.098v), *Ardansaya* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Ardanzaga* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Ardanza* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 1.873v), *Ardanzaya* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Ardanzaya* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Ardanzaya* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Ardanzaya* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Una pieza en termino *Ardanca* alinda al camino rreal que ban de Amarita Arroyabe." (1596, AHPA, P. 4.949).
>
> "Una heredad... en el termino de *Ardancaya* que alinda... a una senda que ban de Amarita a Haroyabe." (1682, AHPA, P. 6.067, f. 37).
>
> "Una heredad en el termino de *Ardanzaya*." (1728, AHPA, P. 819, f. 1.521).
>
> "Una heredad en el termino de *Ardanzaia* y por la cabezera con el camino para *Vengouraldea*." (1755, AHPA, P. 1.411, f. 531v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ardazaya* por el norte con senda que de Amarita se dirige a Arroyabe." (1829, AHPA, P. 2.212, f. 271v).

OBS. Este topónimo es un compuesto de *ardano*, en composición *ardan-,* forma arcaica de *ardo*, 'vino' y el sufijo abundancial *–tza*. Significa 'viñedo'. Como es habitual en la toponimia de esta zona, al añadir la marca de artículo resulta, *ardantza + a > Ardantzaia,* documentado como *Ardançaia, Ardanzaya* en diferentes épocas. Algunos testimonios también muestran *-tzaea*, como *Ardançaea* (1583, 1619, 1649), de *-tza + a > -tzaea*.

Según el profesor Koldo Zuazo (1998), esta disimilación vocálica no es exclusiva del euskera de esta zona pero es notable su presencia en parte de la toponimia alavesa.

1.21. **AREAGA**

DOC. *Areaga* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 137), *Areaga* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 486v), *Areaga* (1659, AHPA, P. 4.139, f. 13), *Ariaga* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 902v), *Ariaga* (1733, AHPA, P. 738, f. 344), *Ariaga* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 762), *Ariaga* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.298v).

> "Otra heredad en el termino llamado *Ariaga* y se ttiene a la senda que ban de la *Ttrinidad* pieza Retana." (1691, AHPA, P. 6.070, f. 902v).

> "Una heredad en el termino de *Ariaga* por el oriente con la senda por donde se va de la ermita dela *Trinidad* a dho Lugar de Retana." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.298v).

OBS. Compuesto de *harea*, 'arena', más el sufijo locativo *-aga*.

Algunos testimonios muestran la forma *Ariaga*. *Aria-* es variante de *area-*, documentada en diferentes épocas y por distintos autores, tal y como muestra el *Diccionario General Vasco*.

Este topónimo también se documenta en Miñano y Retana.

1.22. **AREAGANA**

DOC. *Areagan* (1547, AHPA, P. 6.648), *Areagana* (1594,*TA)*, *Areagana* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 489), *Areagaña* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 489), *Areagana* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.417), *Areagana* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 310), *Areagana* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 455v), *Ariagana* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 453), *Areagana* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 188v), *Ariagana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 396), *Ariagana* (1706, AHPA, P. 3, f. 685), *Areagana* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.672), *Ariagana* (1713, AHPA, P. 509, f. 215), *Ariagana* (1725, AHPA, P. 337, f. 950v), *Ariagana* (1731, AUE, A-1, leg. 1, carp. 32), *Ariagana* (1733, AHPA, P. 723, f. 808), *Ariagana* (1741, AHPA, P. 8.660, 11 de julio), *Ariagana* (1742, AHPA, P. 902-A, 26 de abril), *Ariagana* (1760, AHPA, P. 855, f. 612), *Ariagana* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 616), *Ariegana* (1762, AHPA, P. 741, f. 890), *Ariagana* (1768, *TA)*, *Areagana* (1772, AHPA, P. 1.320, f. 162), *Ariagana* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 282v), *Ariagana* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 288), *Ariagana* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 853), *Ariagana* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 68v), *Ariegana* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 101v), *Ariagana* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ariagana* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Areagana* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Ariagana* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Ariagana* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Ariagana* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Ariegana* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Ariagana* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Aregana* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Ariagana* (1936, AMV, sig. 2-14-34), *Ariagana* (1959, AMV, sig. 26/033/003), *Ariagana* (1956, *TA*), *Ariagana* (1988, *CT*), *Ariagana* (2010, IO).

> "Una pieza en termino llamado *Areagana* que linda a camino a la hermita de *Nra. Sra. de Arriluçea*." (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431).

> "Una pieza en el termino de *Ariagana* que en la cavezera tiene una cruz." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 396).

> "Una heredad en el termino de *Ariagana* que linda por ondonada al camino real que ban de Retana a Amarita." (1713, AHPA, P. 509, f. 215).

> "Otra heredad en el termino llamado *Amarita Arana Osarratea* theniente... por la cauezera heredad Concexil de el lugar de Amarita y prado de *Ariagana*." (1725, AHPA, P. 337, f. 950v).
>
> "Una heredad en termino de *Ariegana* que alinda al camino que ba al Molino de dho lugar de Amarita." (1762, AHPA, P. 741, f. 890).
>
> "Una heredad en el termino de *Ariagana* por el poniente con la senda por donde se va de la *Ermitta de la Trinidad* á Rettana." (1784, AHPA, P. 8.943, f. 853).
>
> "Una heredad en el termino de *Ariagana* senda que dirige del lugar de Miñano mayor al Molino de este lugar y por el oriente cerradura en medio pega con la deesa boyal de este pueblo." (1821, AHPA, P. 10.268, f. 68v).
>
> "Término en que radica *Ariagana* o *Amaritarana*. Linderos Norte camino servidumbre." (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. *Areagana*, de *harea*, 'arena' y *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', con marca de artículo. Significa, 'el alto de Area'. En los testimonios de la segunda mitad del siglo XVII ya figura la variante *aria-*, por disimilación vocálica de *area-*. Tal y como se ha explicado en *Areaga* es un topónimo que también se cita en Retana y Miñano y puede tener su origen en *Areaga* + *gana* > *Areagana,* por haplología.

Mapa Amarita. n. 31.

1.23. **AREATXOA**

DOC. *Ariachoa* (1773, AHPA, P. 1.021, f. 282v), *Ariaochoa* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 61), *Ariachoa* (1810, *TA*), *Ariachoa* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Ariochoa* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R).

> "Una heredad en el termino de *Ariachoa.*" (1773, AHPA, P. 1.021, f. 282v).

OBS. Aunque no lo encontremos documentado, seguramente el topónimo es *harea,* 'arena', en su variante *aria-*, con marca de diminutivo *-txo* y marca de artículo.

1.24. **ARESTIA**

DOC. *Arestia* (1662, AHPA, P. 3.631, 21 de septiembre), *Arestia* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.301v), *Arestia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Otra heredad marcena en el termino que van hacia el camino de *Arestia*." (1662, AHPA, P. 3.631, 21 de septiembre).

> "Una heredad sobre el camino por donde se va al termino de *Arestia* y por norte con el camino de *Arangutia*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.301v).

OBS. *Aresti* significa 'robledal' o 'grupo de árboles en general'. Es un compuesto de *aretx,* forma occidental de *haritz* 'roble', más el sufijo abundancial *–di*, con variante *–ti*, tras consonante, con marca de artículo. Probablemente, y basándonos en los textos, este topónimo y los siguientes relacionados con él, se refieran a *Errestia*, pero ante la duda los presentamos en diferentes entradas.

1.25. **ARESTIABEA**

DOC. *Aristavea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 102), *Aristavea* (1610, AHPA, P. 4.051, DCCIX), *Ariste abea* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 280v), *Arestiauea* (1739, AHPA, P. 849, f. 409v).

> "Una pieza en el termino de *Aristavea* que linda a camino a Arroyabe y Luco." (1602, AHPA, P. 3.941, f. 102).
>
> "Una pieça en el termino de *Aristavea* que linda al camino a Arroyave y Luco." (1610, AHPA, P. 4.051, DCCIX).
>
> "Una heredad en el ttermino que llaman *Arestiauea* que alinda con el camino que ban a Luco." (1739, AHPA, P. 849, f. 409v).

OBS. Compuesto del anterior *Arestia*, y *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y marca de artículo. Es decir, 'bajo Arestia'.

Véase *Arestia*.

1.26. **ARESTIBURUA**

DOC. *Arestiburua* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.002v), *Areztiburua* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Arestiburua* (1927, AMV, sig. 02-14-36).

> "Una heredad en el termino de *Arestiburua* que linda al poniente rio *Zadorra*." (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.002v).

OBS. Del ya citado *Arestia*, más *buru*, 'cabezo', 'extremo' y marca de artículo.

En los testimonios suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*.

Véase *Arestia*.

1.27. **ARETXABURUA**

DOC. *Arechburua* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 234), *Arecha burua* (1549, AHPA, P. 6.656, septiembre), *Arechaburua* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 64), *Arecha burua* (1576, AHPA, P. 6.858), *Arechaburua* (1578, AHPA, P. 10.607, f. 58), *Arechaburua* (1587, AHPA, P. 6.874), *Arechabura*

(1598, AHPA, P. 6.827), *Arechaburua* (1615, AHPA, P. 1.417, f. 3.787), *Arecha vurua* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 91v), *Aricha burua* (1621, AHPA, P. 4.052), *Arechabura* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 230), *Arichiburua* (1654, AHPA, P. 3.769), *Arecha buru* (1664, AHPA, P. 3.567, f. 444v), *Arechaburua* (1674, AHPA, P. 6.088, 21 de abril), *Arechabura* (1697, AHPA, P. 9.515, 9 de marzo), *Arechaburua* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.223), *Arechabura* (1708, AHPA, P. 343, 12 de enero), *Arechaburua* (1723, AHPA, P. 648, f. 98v), *Arechaburua* (1726, AHPA, P. 131, 9 de abril), *Arechaburua* (1729, AHPA, P. 795, f. 618), *Arechaburua* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Arechaburua* (1749, AHPA, P. 1.160, f. 253), *Arechaburua* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 26), *Arechaburua* (1778, AHPA, P. 1.296-A, f. 183v), *Arecha burua* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 120), *Arechaburua* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 60v), *Arechaburua* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 467), *Archaburúa* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 655v), *Arechaburua* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Archaburua* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.625), *Arechavurua* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arechaburua* (1912, AMV, sig. 10/026/000), *Arechaburua* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Aretxaburua* (1922, LE), *Arechaburua* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Arechaburua* (1956, *TA*).

> "Una pieça en termino *Arecha vurua* alinda por una parte con el rio llamado *Cadorra*." (1615, AHPA, P. 3.049, f. 91v).

> "…fueron a Miñano y pasaron al termino de entre Amarita y Arroyabe llamado *Zaldesia* - los de Miñano Mayor y vecinos del lugar de Luco y vecinos. de Amarita a orilla del rio en el termino llamado *Arechaburua* pegado al rio Zadorra - 40 pasos mas arriba en *Arechaburua* se visito otro moxon…" (1624, AMV, sig. 10/018/000).

> "Una heredad en el termino de *Arechaburua* que linda por la cauezera a la senda que se ba de dho lugar de Amarita al de Luco." (1726, AHPA, P. 131, 9 de abril).

> "… y desde este a ottro moxon que esta en el ttermino de *Amate*, juntto al Rio que viene de Luco para Gamarra que alinda... por el poniente a la referida cruz y camino que se ua de Luco a Vittoria, por la partte de mediodia al cotteado de Miñano maior... 2.- de el se fue a ottro mojon de la partte del rio... en el ttermino que llaman *Arechaburua*... y por el ponientte con el mismo Rio... 3.- Y desde el adisttanzia de un tiro de perdigon largo se uisitto ottro mojon en el mismo ttermino que esta en una motta." (1735, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Está compuesto de *aretx*, variante occidental de *haritz*, 'roble', 'árbol', y *buru* 'cabo, extremo', con marca de artículo. Excepto en el testimonio del apeo de 1481, *Arechburua*, todos los demás muestran la marca de artículo *a* fosilizada: *Arechaburua*.

En los textos suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*, citado en el de 1726.

Además de esto, hay que decir que *aretx*, tal como se indica en *Diccionario General Vasco*, no tiene siempre el significado de 'roble', sino el de 'árbol' en sentido genérico. Es difícil, sin embargo, saber la acepción en cada caso. Parece que en los textos vizcaínos más arcaicos es más usual la acepción de 'árbol'.

En el texto de 1735 vemos citada la palabra *mota* (*motta*). Recordemos que *mota*, como ya apuntó López de Guereñu (1958), significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones.

1.28. **ARKAGUTXIA**

DOC. *Arcauchia* (1596, AHPA, P. 4.949), *Arcauchea* (1597, AHPA, P. 6.883), *Arcabuchia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Arcabuchia* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 631), *Arçaguchia* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 199), *Arcabuchea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 433), *Arcaguchi* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 79), *Arcaguchea* (1686, *TA*), *Arcaguchia* (1686, *TA*), *Arcaguchia* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 398v), *Arcabuchea* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 410), *Archaguchia* (1688, *TA*), *Arcaguchia* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 72), *Arcaguchia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.085v), *Arcaguchia* (1720, AHPA, P. 88, f. 291), *Arcaguchia* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.519v), *Arcaguchia* (1731, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Arcaguchia* (1741, AHPA, P. 8.660, 11 de julio), *Arcaguchia* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 510), *Arcaguchia* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.298v), *Arcaguchia* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 475), *Arcaguchia* (1805, AHPA, P. 10.323, f. 471), *Arcauchia* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 496), *Arcauchia* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 637v), *Arcanchia* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.291), *Arcauchia* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.100v), *Arcanchia* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 560), *Arcauchia* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.923v), *Arcauchea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arcanchia* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Arcaguchia* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 149v), *Arcauchia* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arcaguchi* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Arcaguchia* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arcanchia* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arcaguchia* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arcanchia* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Arcanchia* (1889, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arcanchia* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23), *Arcanchia* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Arcauchia* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Arcauchia* (1956, *TA*), *Arcauchía* (1988, *CT*), *Arkautxia* o *Illarrutxia* (2010, IO).

> "Una pieza en termino de *Arcabuchia* que linda al prado q llaman *Ytarraguchia*." (1619, AHPA, P. 2.358, f. 631).

> "Una heredad en *Arcabuchea* que alinda por una partte al camino que ban a la *Trenidad*." (1678, AHPA, P. 6.043, f. 433).

> "Una heredad en el termino de *Arcaguchea* y por la ondonada a *Illaraguchea*." (1734, AUE, A-1, carp. 32, leg. 1).

> "Una heredad en el termino de *Arcauchia* que alinda por el meridiano al camino que se ba para Miñano i Retana." (1819, AHPA, P. 8.713, f. 496).

> "Una heredad en el termino de *Arcauchia* que linda por meridiano al camino que se dirige de este pueblo a Miñano y Retana." (1846, AHPA, P. 13.232, f. 637v).

> "Monte denominado *Ylarrea* (9 Has) que linda al Norte rio, Sur molino, Este rio, Oeste termino de *Arcauchia*." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Compuesto de *arka*, 'arca', y *gutxi*, 'menor', con marca de artículo. Los testimonios documentales muestran distintas variantes: unas presentan caída de *-g-* entre vocales como en *Arcauchia* (1596), y otras cambio de *-g-* a *-b-* como en *Arcabuchia* (1619).

Hoy día llaman a este término *Arkautxia* o *Illarrutxia.*

Sobre *arka,* véase *Arkabea* en Retana.

Mapa Amarita. n. 19.

1.29. **ARKATXA**

DOC. *Arcacha* (1599, AHPA, P. 4.951), *Arcocha* (1735, AHPA, P. 734, f. 349v), *Arcocha* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arcocha* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una pieza do dizen *Arcacha* que linda a camino q van de Lucu a Arroyabe." (1599, AHPA, P. 4.951).

> "Heredad en termino *Arcocha* que linda al N. camino a Luco." (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. Siguiendo el testimonio documental más antiguo, cabría interpretarlo como *arkatx*, variante de *harkaitz*, 'peña, roca grande', a su vez compuesto de *harri*, 'piedra', *har-* en composición, más *gatx*, 'dificultoso, grande', variante occidental de *gaitz*, con marca de artículo. Sin embargo, el resto de los testimonios presentan la forma *Arcocha*, de dudosa etimología, que aquí parece que fuera lo mismo que *Arkatxa*.

En el texto de 1599, vemos, además del topónimo a tratar, el nombre vasco del pueblo *Luku*, como en otras tantas ocasiones.

1.30. **ARKUBIDEA**

DOC. *Arcubidea* (1585, AHPA, P. 4.981), *Arçubidea* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 290v), *Arcubidea* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Arcubidea* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 329v), *Arcubidea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 998v), *Arcubidea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.000), *Arco videa* (1721, AHPA, P. 253, f. 41v), *Arco videa* (1726, AHPA, P. 820, f. 1.006), *Arcovidea* (1729, AHPA, P. 821, f. 417), *Arcubidea* (1729, AHPA, P. 9.516, 7 de abril), *Arco bidea* (1732, AHPA, P. 788, f. 45v), *Arcubidea* (1733, AHPA, P. 738, f. 343), *Arco bidea* (1733, AHPA, P. 791, f. 535), *Arcubidea* (1739, AHPA, P. 815, f. 88v), *Arcuvidea* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 849), *Arcovidea* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 289v), *Arcubidea* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 709v), *Arcubidea* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.097v), *Arcuvidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Arcubidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad enel termino llamado de *Arcubidea* que alinda con la senda que ban a la ermita de *Nra. Señora de Aristea*." (1656, AHPA, P. 3.406, f. 329v).
>
> "Una heredad en termino de *Arcubidea* que alinda con la senda que ban de Arroiabe a *Restia*." (1733, AHPA, P. 738, f. 343).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcubidea* y por la ondonada al prado de *Saldezia*." (1739, AHPA, P. 815, f. 88v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcuvidea* que alinda por el nortte con la senda por donde se va de el Lugar de Arroiaue a *Arrentia* por el orientte con el prado llamado *Salderia*." (1784, AHPA, P. 8.943, f. 849).

OBS. El primer elemento parece *arku*, 'arco'. El segundo es *bide*, 'camino', con marca de artículo.

1.31. **ARPIDEA**

DOC. *Arpidea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Arpidea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Arpidea* (1600, AHPA, P. 4.961), *Arpidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Arpidea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.405v), *Arpidia* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 220v), *Arpidea* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 199), *Arpidea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 433v), *Arpedea* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 410v), *Arpidea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.361), *Arpidea* (1693, AUE), *Arpidea* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 361), *Arpidea* (1766, AHPA, P. 1.602, f. 135), *Arpidea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arpidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Arpidia* (1936, AMV, sig. 2-14-34).

> "Una pieza do dizen *Arpidea* que linda a camino a Lucu." (1596, AHPA, P. 4.949).
>
> "Termino *Arpidea* o *Repidea*. E. camino a la larra de Amarita." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. Este topónimo tiene dos posibles interpretaciones. Una primera posibilidad sería un compuesto de *ardi,* 'oveja', más *bide*, 'camino', con artículo. Una segunda opción es que se trate de una variante del topónimo *Erpidea*, bien documentado en Amarita.

Este topónimo también se documenta en Miñano, Retana y Gamarra.

Véanse *Erpidea* y *Errepidea*.

1.32. **ARRIAGANA**

DOC. *Arreagana* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Arragana* (1674, AHPA, P. 6.088, f. 21 de abril), *Arragana* (1686, *TA)*, *Arragana* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.091v), *Arrigana* (1697, AHPA, P. 9.515, 9 de marzo), *Arriaga* (1729, AHPA, P. 795, f. 598), *Arriaga* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 727v), *Arriagana* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 337v), *Arriagana* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 17v), *Arriagana* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.834), *Arriagana* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 404), *Arriagana* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arriagana* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Arriagana* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 153v), *Arriagana* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.879v), *Arriagana* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arriagana* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 352v), *Arriagana* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.234v), *Arriagaña* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 384v), *Arriagaña* (1913, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Arriagana* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Arriagana* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Arriaga* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Arriagana* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Arragana* que linda por la cavezera con el camino carretil." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.091v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arriagana* linda por oriente a una cerradura que da a la dehesa de dicho pueblo de Amarita." (1853, AHPA, P. 13.250, f. 17v).
>
> "Otra tierra en el termino de *Arriagana* que linda al Este monte *Yllavea*." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 153v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arriagana*, que linda al oriente prado de *Ylárraza*." (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.879v).

OBS. Probablemente de una forma anterior **Arriagagana,* que por haplología resulta *Arriagana*. Otra posibilidad, a la vista del testimonio *Arreagana*, de 1656, es que sea una variante de *Areagana*, por lo que, en realidad, *Arriagana* y *Areagana* serían los mismos topónimos.

1.33. **ARRIKURUTZEA**

DOC. *Arricurzea* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 455), *Arricurzea* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 435v), *Arricurcea* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 60v), *Arricurcea* (1876, AHPA, P. 13.723, f. 1.967), *Arricurcea* (1880, AHPA, P. 13.932, f. 2.497), *Arricurcea* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 3.635v), *Arricurcea* (1907, AMV, sig. 2-14-

32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arriacucea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Aricurcea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Aricurcea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Aricucea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Arricurzea*." (1656, AHPA, P. 3.510, f. 455).
>
> "Una heredad en termino de el *Arricurcea*." (1880, AHPA, P. 13.932, f. 2.497).

OBS. Este topónimo está compuesto de *harri*, 'piedra', y *kurutze*, variante de *gurutze*, 'cruz', que en los testimonios aparece como *curce* [kurtze], con marca de artículo. Es decir, 'la cruz de piedra'.

1.34. **ARRILUZEA**

Véase *Nuestra Señora de Arriluzea*.

1.35. **ARROIABEBIDEA**

DOC. *Arroyabidea* (1563, AHPA, P. 4.759), *Arroyabera videa* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Arroyauera videa* (1588, AHPA, P. 5.284), *Arroyarabidea* (1601, AHPA, P. 3.927, f. 279), *Arroyaberabida* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 489), *Arroyabe bidea* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 168v), *Arroyauebidea* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 94v), *Arroyaue bidea* (1640, AHPA, P. 11.484, f. 59v), *Arroyverabidea* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 486v), *Arroiaberabidia* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Arrojaberabidia* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 454v), *Arrouyeravidea* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 464), *Arroyauerabidea* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 199), *Arroiabera bidea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.084), *Arroyaberabidia* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 399), *Arroyavera videa* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.361), *Arroyabira bidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 93), *Arroyaberabidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 167v), *Arroibera videa* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 260v), *Arroyavera videa* (1702, AHPA, P. 356, f. 295), *Arroyaberabidea* (1706, *TA*), *Arroyaverabidia* (1720, AHPA, P. 261, f. 316), *Arroiorabidea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 1.150), *Arroiabevidea* (1744, AHPA, P. 662, f. 872v), *Arroiabevidea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 23), *Arroyabebidea* (1768, *TA)*, *Arroiabera videa* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 154), *Arroiabevidea* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 364v), *Arroyavevidea* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 639), *Arroyabevidea* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 204v), *Arroyavevidea* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.643), *Arroyavidea* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.032v), *Arroyave-videa* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 404), *Arroyavebidea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: A -F), *Arroyabevidea* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Arróyave-videa* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.740v), *Arroyabidea* (1899, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arroyabebidea* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arroyabiabidea* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arroyabidea* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud), *Arroyabidea* (1922, LE), *Arróyave – videa* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Arroyavidea* (1926, AMV, sig. 02-14-32,

caja: M-R), *Arroyabidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Arróyave–videa* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Arroyagavidea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Arroyabevide* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Arroyabidea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Arroyabidea* (1988, *CT*), *Camino Viejo de Arroiabe* (2010, IO).

> "Otra pieça en el terno.... donde llaman *Arroyaue bidea* teniente al camino que van desde este lugar de Luco pieza el de Arroyaue." (1640, AHPA, P. 11.484, f. 59v).
>
> "Una pieza en el termino de *Arroiabera bidea* que linda con camino de Amaritta a Arroyave." (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.084).
>
> "Una heredad en el termino de *Arroyaverabidia* linde a la senda que se ba a *Sarrostea* por la cavezera." (1720, AHPA, P. 261, f. 316).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Arroiorabidea* linde con el dho camino (real que se ua de el a Arroiaue)." (1730, AHPA, P. 8.859, f. 1.150).
>
> "Una heredad en el termino de *Arroiabera videa* que linda por el norte a camino real que de dho de Amarita dirige para el referido de Arroiabe y a dha eredad por medio le attrabiesa una senda." (1786, AHPA, P. 1.871, f. 154).

OBS. Está compuesto del nombre del pueblo *Arroiabe* y *bide*, 'camino', con marca de artículo. Es decir, 'camino a Arroiabe'.

Como en otras muchas ocasiones, algunos testimonios, especialmente los más tempranos, muestran la marca de adlativo *-ra*, 'a', como en *Arroyaberabidia* (1684) y *Arroyaberabidea* (1692), entre otros.

Hoy día se le conoce como *Camino Viejo de Arroiabe.*

Mapa Amarita. n. C4.

1.36. **ASTABIDEA**

DOC. *Asta videa* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 310), *Astabidea* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 455v), *Astavidia* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 235), *Asta Videa* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 489v), *Astabidea* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 902v), *Astabidea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.188), *Asttavidea* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.214), *Asttabidea* (1715, AHPA, P. 143, f. 720), *Asttabidea* (1723, AHPA, P. 648, f. 99v), *Astta videa* (1735, AHPA, P. 734, Hojas sueltas), *Asttavidea* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Astabidea* (1742, AHPA, P. 799, f. 706v), *Asttavidea* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 727v), *Astavidea* (1760, AHPA, P. 855, f. 611v), *Astabidea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.272), *Astabidea* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 475), *Astabidea* (1805, AHPA, P. 10.323, f. 471), *Astavidea* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 286v), *Astavidea* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 114), *Astabidea* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.098v), *Astavidea* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.834), *Astavidea* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Astovidea* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pé-

rez-Ruiz de Zárate), *Astabidea* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Astavidea* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.011v), *Astavidea* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Astabidea* (1922, LE), *Astabidea* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Astabidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Astavidea* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: H I J), *Asta–videa* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Astabidea* (1956, *TA*), *Astabidea* (1988, *CT*), *Astabidea* (2010, IO).

> "Otra heredad en el termino llamado *Astabidea* y sale al camino Rl. que ban del dho lugar para el de Durana." (1691, AHPA, P. 6.070, f. 902v).
>
> "Una heredad en el termino de *Asttabidea* que linda al camino que se ba al montte de *Mendivil*." (1715, AHPA, P. 143, f. 720).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Astavidea* que alinda por oriente al camino de Amarita a Durana; por occidente al campo de *Yturbea*." (1760, AHPA, P. 855, f. 611v).
>
> "Una heredad en el termino de *Astabidea* que alinda... por el poniente con el camino de *Astabidea*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.272).
>
> "Término en que radica *Astabidea* o presa. Linderos Este con camino, Oeste con Rio o presa." (1922, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo está compuesto de *asto*, 'burro', *asta-* en composición y *bide*, camino', con marca de artículo. Es decir, 'el camino de burros'.

Este término estaba junto a la presa del molino.

Mapa Amarita. n. 38.

1.37. **AXPURUA**

DOC. *Aspurua* (1589, AHPA, P. 6.899), *Axpurua* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 627), *Axpurua* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 310), *Axpuru* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Aspurua* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Axpurua* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 462v), *Axpurua* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 199), *Aspurua* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.361v), *Aspurua* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.000), *Axpurua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.516), *Aspurua* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 124), *Aspurua* (1735, AHPA, P. 734, f. 348), *Aspurua* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 287), *Aspurúa* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 655), *Azpurua* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Aspurua* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Aspurúa* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

> "Una pieza en el termino de *Axpurua*." (1630, AHPA, P. 4.121, f. 627).
>
> "Una heredad en *Axpurua* teniente al camino que va a la Rueda de *Meñano*." (1634, AHPA, P. 3.059, f. 310).

OBS. Compuesto de *hatx*, variante occidental de *haitz*, 'peña', *buru*, 'cabezo, extremo', *-puru* en composición ante sibilante, más la marca de artículo.

Tal y como se presenta en la muestra documental, este topónimo muestra variaciones en las consonantes sibilantes, *-s-*, *-z-*,*-x-*.

Se documenta, además de aquí, en Miñano y Retana.

1.38. **BARRIO DE ELEXOSTEA**

Véase *Elexostea*.

1.39. **BARRIO DE MENDIA**

Véase *Mendia*.

1.40. **BARRIO DE URIARTEA**

Véase *Uriartea*.

1.41. **BASABAZTERRA**

DOC. *Basa basterra* (1691, AHPA, P. 9.241), *Basa vasterra* (1735, AHPA, P. 734, f. 348v), *Basoabasterra* (1755, AHPA, P. 1.598, f. 330), *Basabasterra* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 616), *Basabasterra* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 277), *Basabastterra* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 157v), *Basabazterra* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 121), *Basabasterra* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 60v), *Basabasterra* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 283v), *Basabasterra* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 18), *Basobasterra* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.002v), *Basobasterra* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Basabasterra* (1889, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basabasterra* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basabazterra* (1922, LE), *Basobasterra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Basabasterra* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Basobasterra* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Basabasterra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Basobasterra* (1942, AMV, sig. 32-32-33), *Basabasterra* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Basabasterra* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Basabasterra* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 123), *Basabasterra* (1956, *TA*), *Basabasterra* (1988, *CT*), *Basabasterra* (2010, IO).

> "Termino *Basoa*, que linda al Este y Norte termino de *Basabasterra* y camino, Sur y Oeste rio caudal." (1926, AMV, sig. LD-19-33).
>
> "Monte denominado *Basoa* (1 Ha) que linda al Norte termino *Basabasterra*, Este iden, Sur y Oeste rio caudal." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Este topónimo está compuesto de *baso*, 'bosque', 'monte', en composición *basa-*, y *bazter*, 'rincón, orilla', con marca de artículo. En el testimonio de 1755 se ve cómo se mantiene el nombre del otro término al que se re-

fiere, es decir *Basoabasterra*, sin producirse la norma de composición. Los textos también dan cuenta de que se refiere al término de *Basoa*.

Este término está vivo hoy día en Amarita y también se documenta en Miñano.

Véase *Basoa*.

Mapa Amarita. n. 39.

1.42. **BASAIBARRA**

DOC. *Basaybarra* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Basaybar* (1597, AHPA, P. 6.883), *Basoybar* (1600, AHPA, P. 4.961), *Basaibarra* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 162), *Basaybarra* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 489), *Vasibarra* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 102), *Bassaybar* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 406v), *Bassibarra* (1610, AHPA, P. 4.051, DCCIX), *Bassa Ybarra* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 245v), *Bassiybarra* (1621, AHPA, P. 4.052), *Vassa Ybarra* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 136), *Basiyvarra* (1648, AHPA, P. 5.879, f. 230), *Basoybarra* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Baseybarra* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 330), *Vasybarra* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 235), *Base Ybarra* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 361), *Vasibarra* (1679, AHPA, P. 6.069, f. 248v), *Basibarra* (1686,*TA*), *Vassivarra* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 398), *Basa Ybarra* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 527v), *Basa yburra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 167v), *Basay barra* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 509), *Vasaibarra* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 137), *Basaibar* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.085), *Basibarra* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.226), *Basaybarra* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.502v), *Vasa Ybarra* (1725, AHPA, P. 337, f. 951), *Basaibarra* (1738, AHPA, P. 809, f. 364), *Basaybarra* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 694), *Basibarra* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 337), *Basa Ybarra* (1760, AHPA, P. 855, f. 603), *Basa Ybarra* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.296v), *Basoibarra* (1772, AHPA, P. 1.320, f. 162), *Basaibarra* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 92), *Basaibarra* (1810, *TA)*, *Basoibarra* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.644), *Basibarra* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.099v), *Basibarra* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 606v), *Basibarra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Basaibarra* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Basibara* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basalbarra* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 905v), *Basibarra* (1895, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Basibarra* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.012v), *Baseibarra* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Basaibarra* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basibarra* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basaibarra* (1922, LE), *Basaibarra* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basibara* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Basibarra* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Basibarra* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Basibarra* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Basibarra* (1988, *CT*), *Basibarra* (2010, IO).

> "Una pieza en el termino de *Vassivarra* que sale al camino que van deste lugar al de Luco." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 398).
>
> "Una pieza en *Basay barra* que linda al camino Real deste lugar a Luco y una zequia que baja de dho camino al rio *Zadorra*." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 509).
>
> "Una heredad en termino de *Basa Ybarra* que alinda por el medio dia con el monte o Desa de Amarita." (1760, AHPA, P. 855, f. 603).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaibarra* que linda al monte titulado *Bassoa*." (1781, AHPA, P. 1.896, f. 92).
>
> "Una heredad en el termino de *Basibarra* hace mangada al poniente y llega á la senda que llaman de *Comuna* por su cavezada." (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.099v).
>
> "Otra heredad en *Basibarra*, hace mangada al Oeste y llega á la senda que llaman de *Cumuna* por su cabezada." (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.012v).

OBS. Compuesto por *baso,* en composición *basa-*, 'bosque', 'monte', e *ibar*, 'vega', con marca de artículo.

Tal y como muestran los textos, se refiere al término junto al monte *Basoa*. Fijémonos, por ejemplo, en el texto de 1781.

Es un topónimo vivo hoy día como *Basibarra*.

Mapa Amarita. n. 21.

1.43. **BASALANDA**

DOC. *Basolanda* (1579, AHPA, P. 6.835), *Basalanda* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.297v), *Basolanda* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 294), *Vasalanda* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.098v), *Basalanda* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Basalanda* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basolanda* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.011v), *Basialanda* (1905, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Restiabea* llamado *Basalanda*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.297v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturbe* lindante por oriente a camino carril que sirve de servidumbre para el termino de *Basolanda."* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 294).
>
> "Otra heredad en *Astavidea*, linda... Este camino para *Basolanda*." (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.011v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *baso*, 'bosque', 'monte', *basa-* en composición, y *landa*, 'prado'.

1.44. **BASALDEA**

DOC. *Vasaldea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Basaldea* (1587, AHPA, P. 6.855, f. 404), *Basaldea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Basaldea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Basaldea* (1600, AHPA, P. 4.961), *Basaldea* (1601, AHPA, P. 2.576), *Basaldea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Basaldea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 691), *Basaldea* (1768, *TA)*, *Basaldea* (1922, LE).

> "Una pieça en el termino de *Basaldea*." (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

OBS. Está compuesto de *baso*, 'bosque', 'monte', *basa-* en composición, más *alde*, 'de la parte de', con marca de artículo. Este topónimo también se documenta en Retana y Miñano.

1.45. **BASOA**

DOC. *Basoa* (1544, AHPA, P. 6.625), *Basoa* (1577, AHPA, P. 5.496), *Basoa* (1601, ATHA, caja: 081, cap. 11), *Basoa* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 245v), *Basoa* (1686, *TA)*, *Basoa* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.377), *Vasoa* (1742, AHPA, P. 799, f. 390v), *Vasoa* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 361), *Basoa* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 709v), *Bassoa* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 92), *Basoa* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Basoa* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Basoa* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Basoa* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Montes Basoa* (1906, AMV, sig. 40-26-63), *Basoa* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Basoa* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Basoa* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Basoa* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Basoa* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Basoa* (1962, AMV, sig. 32/053/006), *el monte Basoa* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Basoa* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 123), *El Monte la Fuente y Basoa* (1988, *CT)*.

> "Una huerta hacia el lugar de Miñano mayor e monte del dho lugar que llaman *Basoa*." (1544, AHPA, P. 6.625).
>
> "Una pieza en el termino de *Basoa* que linda por la ondonada al camino Real que van de Amarita a Mendivil que llaman el paso." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.377).
>
> "Un monte llamado *Basoa* que linda al rio y termino de *Baribarra*." (1756, AHPA, P. 1.739, f. 709v).
>
> "Termino *Basoa*, que linda al Este y Norte termino de *Basabasterra* y camino, Sur y Oeste rio caudal." (1926, AMV, sig. LD-19-33).

OBS. *Basoa* es 'bosque', 'monte', y marca de artículo. Los textos nos dan la traducción: 'monte del dho lugar que llaman *Basoa*', o 'un monte llamado *Basoa*'.

1.46. **BENGOURALDEA**

DOC. *Benguraldea* (1532, AHPA, P. 6.636), *Vegura aldea* (1543, AHPA, P. 6.659), *Bengo Uraldea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Berigualdea*

(1595, AHPA, P. 4.958), *Bengo Uraldea* (1596, AMV, sig. 10/018/000), *Benguraldea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Vengo uraldea* (1599, AHPA, P. 6.593), *Benguraldea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Vengo Uraldea* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 508), *Bengouraldea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 365v), *Bengoraldea* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 220), *Bengo uraldea* (1660, AHPA, P. 4.139, f. 264), *Bengoraldea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 141), *Bengouraldea* (1686, *TA)*, *Bengouraldea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 392), *Veungusaldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.085), *Bengo Vraldea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.519), *Venguraldea* (1734, AHPA, P. 734, f. 363), *Mengoraldea* (1734, AHPA, P. 734, f. 362v), *Venguraldea* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Bengo uraldea* (1746, AHPA, P. 6.426, 21 de junio), *Benguraldea* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 400v), *Venguraldea* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 511v), *Benguraldea* (1760, AHPA, P. 855, f. 607), *Bengouraldea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.293), *Vengo uraldea* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 851), *Bengouraldea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 27), *Benguraldea* (1822, AHPA, P. 10.269, f. 21v), *Menguraldea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 272), *Menguialdea* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.638), *Menguraldea* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.622v), *Bengorralde* (1870, AMV, sig. 10/024/000), *Menguraldea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Bengoaldea* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Mendiguraldea* (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34), *Menguraldea* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Menguraldea* (1922, LE), *Meguraldea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Menguraldea* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Meguraldea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Miguraldea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Mendiguraldea* (1956, *TA*), *Menguiraldea* (1956, *TA*), *Mirigualdea* (1956, *TA*), *Benguredaldea* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 124), *Menduraldea* (1988, *CT*), *Menguraldea* (2010, IO).

> "Una pieça en el termino de *Benguraldea* junto a su casa y al camo Rl de Amarita al Rio de *Benguraldea* y pasa de Arroyabe a Mendibil." (1532, AHPA, P. 6.636).

> "En el termino de *Bengo Uraldea* entre Amarita y Arroyabe donde dexaron el año pasado... - de ay fueron a otro mojon por las heredades donde dizen *Mendibil bidea* entre los terminos de *Mendibil* y Amarita - de ay fueron a otro mojon junto a una cruz de madera - de ay fueron a otro mojon a do llaman *Amarerualde* cerca del otro rio aqui acaba la mojonera de Amarita y Mendibil - Entran los mojones de entre Retana [Vitoria] y Durana [Duque] fueron al termino que llaman *Yraça* a un mojon junto al prado- deste fueron a otro mojon junto al camino real. - deste fueron a otro mojon a la cruzijada del camino de Retana a Vitoria y del camino de Durana a Foronda junto a una cruz de madera - deste estando los de Gamarra Menor y Durana fueron a otro por junto a una Acequia que llaman *Justayana* a dar junto al Rio *Çadorra*." (1596, AMV, sig. 10/018/000).

> Una heredad en el termino de *Zelaialdea* que alinda... y por la cauezera al camino carretil que se ua de *Arroiavera videa* a *Mengoraldea* llamado *Arana*." (1734, AHPA, P. 734, f. 362v).
>
> "Una heredad en termino de *Uribea* que alinda por el septentrion a la senda que bajan de Amarita al termino de *Benguraldea*." (1760, AHPA, P. 855, f. 607).
>
> "Una heredad en el termino de *Zelaialdea* que alinda... y por el poniente con el camino por donde se va a *Bengouraldea* y por el oriente alinda con el prado de *Zelaia*. "(1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.293).
>
> "Una heredad en el termino de *Benguraldea* que por el oriente se atiene con el prado de *Arroyabe*; por el medio dia al de *Benguraldea* prado de Amarita." (1822, AHPA, P. 10.269, f. 21v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arroyabebidea* por oriente da al camino carril que se ba a *Menguraldea*; y por el norte a camino que de dho Amarita sigue al de *Arroyabe*." (1829, AHPA, P. 2.212, f. 272).

OBS. Compuesto de *behengo*, forma superlativa de *behe*, 'de más abajo', y el ya conocido *Uraldea*. Es decir, 'Uraldea de más abajo, Uraldea inferior'. A partir de 1734, *Mengoraldea,* y casi mayoritariamente hasta nuestros días, se produce un cambio de la oclusiva sonora inicial *B-* a la oclusiva nasal *M-*, resultando *Mengouraldea*.

Hoy día se conoce a este término como *Menguraldea*.

Véase *Uraldea* en Retana.

Mapa Amarita. n. 20.

Mapa Amarita. n. 25.

1.47. **BERATZA**

DOC. *Beraza* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 404), *Beraza* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 273v).

> "Una pieza en el termino de *Beraza* que linda con el camino Real." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 404).

OBS. De *berar*, variante occidental de *belar*, 'hierba', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*, es decir, 'herbal'.

Tal y como apunta Koldo Zuazo (1998) este cambio del euskera occidental de *-l-* a *-r-* ya se ve en Landuchio (1562) en palabras como esta misma, *verarra*, 'belar', y también *erurra*, 'elurra' o *yrarguia*, 'ilargia'.

Beratza, utilizado *Beraza* en castellano, no es extraño en la toponimia alavesa e incluso se utiliza con artículo y plural, por ejemplo: *Las Berazas* en Ali, o *La Beraza* en Aretxabaleta, Ullibarri de los Olleros, Lubiano, Otazu, etc.

1.48. **BIDASOLOA**

DOC. *Bidasoloa* (1558, *TA*), *Vidasolo* (1592, AHPA, P. 6.891).

"Una pieza do dizen *Vidasolo*." (1592, AHPA, P. 6.891).

OBS. Compuesto de *bide*, *bida-* en composición, 'camino', y *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', con marca de artículo. Es decir: 'la pieza del camino'.

1.49. **BIDEGANA**

DOC. *Vidagana* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Videgana* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.521v), *Videgana* (1733, AHPA, P. 738, f. 344v), *Videgana* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.265v), *Videgana* (1769, AHDV, Parroquia de San Pedro, n. 105, f. 55v), *Videgana* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.624v), *Videgana* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Videgana* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

"Una heredad en termino de *Videgana*." (1733, AHPA, P. 738, f. 344v).

"Término en que radica *Videgana*." (1903, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Está compuesto de *bide*, 'camino', y *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', más marca de artículo. Es decir: 'el alto del camino'.

También se documenta en Retana

1.50. **BIZKAISOLO**

DOC. *Biscaisolo* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 286), *Bizkaisolo* (1922, LE), *Bizcaisolo* (1956, *TA*).

"Una heredad en el termino de *Biscaisolo*." 1819, AHPA, P. 13.869, f. 286).

OBS. Está compuesto de *Bizkai*, y *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza'. Es decir: 'pieza Bizkaia'.

Este nombre ya lo hemos visto en un texto de Miñano de 1635 en su forma castellana 'pieza de Vizcaya'.

Véase *Iturburua* en Miñano.

1.51. **BUZTINTXOA**

DOC. *Bustina choa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 79v), *Bustinchoa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 89), *Bustinchoa* (1768, *TA*), *Bustinchoa* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 286v), *Bustintxoa* (1922, LE), *Bustinchoa* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

"Una pieza en el termino de *Bustina choa*." (1682, AHPA, P. 5.984, f. 89).

OBS. Está compuesto de *buztin*, 'arcilla', y sufijo diminutivo *-txo*, con marca de artículo

Conocemos en la zona otros topónimos con *buztin,* tales como*: Buztinbea, Buztintzaia o Buztinzuri.*

1.52. **CAMINO DE LA ESTACIÓN**

DOC. *Camino de la Estación* (2010, IO).

OBS. Topónimo actual de Amarita.

Mapa Amarita. n. C2.

1.53. **CAMINO DE LA TRINIDAD**

DOC. *Camino de la Trinidad* (1655, AMV, sig. 10/019/000), *Camino de la Snthissima Trinidad* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.184), *Camino de la Santisima Trinidad* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 626v), *Camino de la Ttrinidad* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Camino de la Ttrinidad* (1733, AMV, sig. 10/021/000).

> "... y dende se fue a otro mojon que esta algo Alto llamado *Emendiorrostea* llamado asimismo referido que llaman por ottro nombre *Arlaza* que esta entre dos caminos al fin del monte y termino que ban al dicho *Camino de la Trinidad* y por la otra partte al lugar de Ziriano." (1655, AMV, sig. 10/019/000).

> "una pieza en el termino de *Camino de la Santhissima Trinidad*... que linda por la ondonada al camino Real de Amarita a la *Hermita de la Santissima Trinidad*." (1701, AHPA, P. 348, f. 1.184).

> "Una heredad en el termino *Camino de la Santisima Trinidad* que linda al camino q. ban a la *Hermita de la Santisima Trinidad*." (1702, AHPA, P. 6.772, f. 626v).

OBS. Este camino se refiere a la senda que conduce a la antigua ermita de *Santa Trinidad*. Dicha ermita estuvo en Amarita. Es un término lindante a Miñano y es en este último donde documentamos un testimonio con forma vasca: *Trinidadebidea*.

Véanse *Trinidad* y, en Miñano, *Trinidadebidea*.

1.54. **La CANTERA**

DOC. *La Cantera (*2010, IO).

OBS. Topónimo actual de Amarita.

Mapa Amarita. n. 33.

1.55. **DELANTE DE LA IGLESIA**

DOC. *Delante la Yglesia* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Delante la Ermita* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Heredad en el termino *Delante la Yglesia*." (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).
>
> "Termino *Delante la Ermita*." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. Este topónimo no se documenta en Amarita en su forma eusquérica, *Elexaurra*, pero sí en el cercano Miñano.

1.56. **DELANTE DE TRINIDAD**

Véase *Trinidadeaurra*.

1.57. **ELEXALDEA**

DOC. *Lejaldea* (1563, AHPA, P. 4.759), *Lexaldea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Junto a la Yglesia* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 207), *Elejaldea* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 465v), *Elexaldea* (1662, AHPA, P. 11.339), *Elejaldea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 754), *Elexaldea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 433), *Elejalde* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 410), *Juntto la Yglesia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 167), *Junto ala Yglesia* (1703, AHPA, P. 8.823, 27 de enero), *Elexaldea* (1721, AHPA, P. 253, f. 41v), *Elexaldea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.450), *Elexaldea* (1735, AHPA, P. 734, f. 42), *Elexaldea* (1739, AHPA, P. 815, f. 88v), *Elesalde* (1739, AHPA, P. 815, f. 664), *Elejaldea* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 779v), *Elexaldea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 530v), *Elexaldea* (1755, AHPA, P. 1.598, f. 330), *Elejaldea* (1762, AHPA, P. 741, f. 878v), *Elexaldea* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 121), *Junto la Iglesia* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 286v), *Elesaldea* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Elesaldea* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Elesaldea* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Elejaldea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una heredad en termino de *Junto a la Yglesia* que linda al camino de Amarita a Mendibil." (1654, AHPA, P. 3.800, f. 207).
>
> "Unas casas en el barrio de *Elejaldea* que linda al camino que ban desde la yglesia del dho lugar." (1661, AHPA, P. 3.444, f. 465v).
>
> "Unas casas con su guerta era y demas pertenenzias en el paraje de *Elexaldea*." (1678, AHPA, P. 6.043, f. 433).
>
> "Una pieza en el termino de *Juntto la Yglesia* que linda al prado de junto la *yga* [iglesia]." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 167).
>
> "… las Casas... en el varrio de *Elexaldea* thenientes... con el camino carretil pieza Mendibil y Luco." (1728, AHPA, P. 819, f. 1.450).

> "Una casa en el paraje o sitio llamado *Elexaldea* y por el poniente aun riuazo grande que pega con el rio maior que llaman *Zadorra*." (1735, AHPA, P. 734).

> "Una casa en el barrio de *Elexaldea* que alindan por poniente con el rio y prado de *Yturbea*, y por el zierzo con el camino que se baxa a dho Prado de *Yturbea*." (1755, AHPA, P. 1.411, f. 530v).

OBS. Es un compuesto de *elexa***,** 'iglesia'*,* variante occidental de *eliza*, y *alde* 'al lado de, junto a', con marca de artículo. Significa 'junto a la iglesia', tal y como es traducido en testimonios como los de 1654, 1692, 1703 y otros posteriores.

En el diccionario de Landuchio (1562), la traducción de *'iglesia'* es tanto *elexea* como *elicea.* Son varios los topónimos compuestos con *elexa,* como los siguientes que mostramos en Amarita*,* u otros como *Elexaurra*, *Elexoste* y *Elexpurua* en Miñano y Gamarra. Todos los testimonios corresponden a la forma eusquérica con variantes, como *Elexaldea* y *Elejaldea,* etc. Es muy corriente el cambio de la sibilante *x* a la velar *j.*

A diferencia de lo que ocurre en Miñano y en Gamarra, los datos documentales de que disponemos no nos muestran juntos en un mismo texto la voz vasca y su traducción. Se cita, a veces, como nombre de barrio.

Este topónimo también lo conocemos en Miñano y Gamarra Mayor.

1.58. **ELEXOSTEA**

DOC. *Barrio de Elesostea* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 276), *Barrio de Elesostea* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 249), *Barrio Elesostea* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 279), Barrio *Elesostea* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 712v), Barrio *Elisostea* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.688v), *Elisostea* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.689).

> "Una heredad en el termino del *Barrio de Elesostea* y otra al camino carril que dirige para el Rio *Zadorra*." (1792, AHPA, P. 3.400, f. 276).

> "Una casa en el Barrio de *Elesostea*." (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 249).

> "Una casa en el barrio *Elesostea*." (1811, AHPA, P. 10.065, f. 279).

> "Una casa sita en el barrio de *Elesostea*." (1870, AHPA, P. 13.758, f. 712v).

> "Una casa en el barrio de *Elisostea*." (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.688v).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz *elexa*, 'iglesia', variante occidental de *eliza,* y *-oste*, 'parte posterior', con marca de artículo. El significado es, por tanto, 'detrás de la iglesia'.

El nombre de este barrio no está muy documentado. Los testimonios de 1792 y 1802 pertenecen a documentación de Retana.

Este topónimo también lo conocemos en Gamarra y en Miñano.

1.59. **ERPIDEA**

DOC. *Herpidea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Erpidea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Herpidea* (1613, AHPA, P. 2.559), *Erpidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Herpidea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 96v), *Erpidea* (1622, AHPA, P. 2.144), *Erpide* (1625, AHPA, P. 4.764), *Erpidea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 140v), *Erpidea* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 257), *Herpidea* (1640, AHPA, P. 11.484, f. 126), *Herpidea*(1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Erpidia* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 237), *Erpidea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 142), *Erpidea* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 174v), *Herpidea* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 343v), *Erpidea* (1682, AHPA, P. 3.632, 14 de enero), *Herpidea* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 489v), *Erpidia* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 399), *Herpidea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 399), *Erpidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 167v), *Herpidea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 137v), *Erpidea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.543), *Herpidea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.085), *Erpidea* (1706, AHPA, P. 3, f. 279), *Erpidea*(1712, AHPA, P. 300, f. 1.672), *Erpidea* (1726, AHPA, P. 131, 9 de abril), *Erpidea* (1738, AHPA, P. 846, f. 580v), *Erpidea* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 727v), *Erpidia* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.296v), *Erpidea* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 190), *Erpidea* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 475), *Erpidea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 170), *Erpidea* (1805, AHPA, P. 10.323, f. 471), *Erpidea* (1814, AHPA, P. 9.904, f. 7-9), *Erpidea* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 150), *Erpidea* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 2v), *Erpidea* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Erbidea* (1922, LE), *Erpidea* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Arpidea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amarita, Andollu, Arcaute), *Erpidea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Erpidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Erbidea* (1956, *TA*).

> "Una pieza de tierra en el termino de *Erpidea*." (1635, AHPA, P. 3.193, f. 257).
>
> "Vna pieça... en el termino.... llamado *Herpidea* tente al camino que ban del lugar de Luco para el de Arroyaue." (1640, AHPA, P. 11.484, f. 126).
>
> "Una pieza en el termino de *Herpidea* que linda al camino para el monte *Larra*." (1676, AHPA, P. 5.994, f. 343v).
>
> "Una pieza en el termino de *Herpidea* que linda al camino que ban de Arroiave a Luco y por la cavezera por donde baxa el ganado a vever agua." (1694, AHPA, P. 5.987, f. 137v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarrostea* y por otro nombre llaman a este termino *Erpidea* que alinda por la ondonada a dho camino

que ba el ganado de Amarita a la sierra." (1726, AHPA, P. 131, 9 de abril).

"Una heredad en el termino de *Erpidea* que linda por el medio dia a la cequia que recibe las aguas de dho termino de *Erpidea*." (1821, AHPA, P. 8.715, f. 150).

OBS. *Erpidea* es un topónimo muy común que significa 'camino real', de *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey o real', más *bide*, 'camino', y marca de artículo.

Sin embargo, entendemos que puede haber una confusión con *Arpidea*, a tenor de las descripciones de los textos que lo sitúan al lado del camino del ganado.

Aunque conocemos también *Errepidea*, que es el mismo nombre pero con diferente evolución, hemos propuesto dos entradas por la posible confusión con *Arpide* ya comentada.

Véanse *Arpide* y *Errepidea*.

1.60. **ERREKAGUTXI**

DOC. *Erecaguchi* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 92).

"Una pieza en el termino de *Erecaguchi*." (1682, AHPA, P. 5.984, f. 92).

OBS. Único testimonio de este topónimo, compuesto de *erreka*, 'arroyo', y *gutxi* 'menor'.

1.61. **ERREKARTEA**

DOC. *Herreca artea* (1640, AHPA, P. 11.484, f. 59v), *Recarttea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 509v), *Recartea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.521v), *Recarttea* (1739, AHPA, P. 849, f. 410), *Errecarttea* (1772, AHPA, P. 1.320, f. 162), *Reca arttea* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 854v), *Recartea* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 263), *Recartea* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.624v), *Recartea* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Recartea* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.879v), *Recartea* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Recartea* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.235), *Recartea* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Recartea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Recartea* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Recartea* (1988, *CT*).

"Una pieza en el termino de *Recarttea* que linda al camino de Arrroiave a Luco llamado *Mandazaybidea*." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 509v).

"Una heredad en el termino de *Errecarttea* que linda a camino a Luco." (1772, AHPA, P. 1.320, f. 162).

> "Una heredad en el termino de *Recartea* que linda por el norte a camino carretil que ba a Arroyabe." (1845, AHPA, P. 13.624, f. 263).
>
> "Una heredad en el termino de *Setrostea* o *Recartea*, Sur camino de Arroyave á Luco." (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.235).

OBS. Está compuesto de la voz vasca *erreka*, 'río', 'arroyo', más *arte*, 'espacio intermedio', es decir, 'entre arroyos'. Landuchio (1562) ya recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz*, 'avenida de río'.

Se conocía hasta hace unos años como *Recartea*. También se documenta en Miñano Mayor y Miñano Menor.

1.62. **ERREPIDEA**

DOC. *Repidea* (1734, *TA*), *Repidea* (1736, AHPA, P. 523, 2 de octubre), *Errepidea* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 510v), *Ripidea* (1760, AHPA, P. 855, f. 603v), *Repidea* (1760, AHPA, P. 855, f. 605), *Repidea* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 60v), *Rapidea* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 330), *Repidea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 638), *Ripidea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 638), *Repidea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.186), *Ripidea* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 994v), *Repidea* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.622), *Repidea* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.922v), *Repidea* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 3.232), *Repidea* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 384v), *Repidea* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.739), *Repidea* (1903, AMV, sig. 2-14-32caja: Amarita, Andollu, Arcaute), *Repide* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Repidea* (1913, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Repida* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amarita, Andollu, Arcaute), *Repidea* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amarita, Andollu, Arcaute), *Repidea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amarita, Andollu, Arcaute), *Repidea* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amarita, Andollu, Arcaute), *Erpidea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amarita, Andollu, Arcaute), *Rapidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Erpidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Repidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Rapidia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Rapidea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Rapidea* (1936, AMV, sig. 2-14-34), *Rapidea* (1956, *TA*), *Rapidea* (1988, *CT*), *Rapidea* (2010, IO).

> "Una heredad en termino de *Repidea* que linda al camino que uan los Luco a Arroyaue y por la ondonada a otro que ua el Ganado a la Larra." (1736, AHPA, P. 523, 2 de octubre).
>
> "Una heredad en termino de *Repidea* que alinda por occidente con el camino que se dirige a la Larra." (1760, AHPA, P. 855, f. 605).
>
> "Una heredad en termino de *Ripidea* que alinda por el occidente al camino que va a la larra desde dho lugar; por el medio dia al camino carretil que desde Luco va a Arroiabe." (1760, AHPA, P. 855, f. 603v).

> "Una heredad en el termino de *Sarriaurtea* o *Repidea* linda por meridiano al *prado de Sarria*." (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.186).
>
> "Una heredad en el termino de *Repidea*, y Norte camino de Arroyabe á Luco." (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.622).
>
> "Termino *Erpidea* o *Repidea*. E. camino para la larra de Amarita." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. De *errege, erret-* en composición, 'rey', más *bide*, 'camino', es decir, 'camino real'. Este topónimo significa lo mismo que *Erpidea*, pero todos los testimonios dan diferentes referencias de localización. De ahí que hayamos puesto dos entradas diferentes, además de la explicación dada en *Erpidea*.

También lo conocemos en Gamarra.

Véase *Erpidea*.

Mapa Amarita. n. 40.

1.63. **ERRESTIA**

DOC. *Reztia* (1025, *CSM*), *Herrestia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 234), *Arrestia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 215), *Herreztia* (1537, AHPA, P. 6.674), *Reztia* (1539, AHPA, P. 6.789), *Erreztia* (1577, AHPA, P. 5.496), *Reztia* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Restia* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 1), *Herreztia* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 140v), *Herestia* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 451), *Restia* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 220), *Erraztia* (1658, AMV, sig. 10/019/000), *Restia* (1663, AHPA, P. 3.572, 26 de julio), *Arrestia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 141v), *Morttuorio de Restia* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 49), *Restia* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 399), *Erresttia* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 85), *Erresttia* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.184), *Eristia* (1708, AHPA, P. 343, 12 de enero), *Arrestia* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.518), *Restia* (1733, AHPA, P. 738, f. 343), *Resttia* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Restia* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 762), *Arrestia* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 709v), *Resttia* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 850), *Restia* (1814, AHPA, P. 9.904, f. 7-9), *Restia* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 68v), *Restia* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 273v), *Restia* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *La cuesta de Restia* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Restia* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.638), *Restia* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.002v), *Restía* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.624), *Restia* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Restia* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Arrastia* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.010), *Restia* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Restia* (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34), *Altito de Restia* (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34), *Restia* (1922, LE), *Restia* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Erestia* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arrastia* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: H I J), *Restia* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Errasti* (1956, *TA*), *Restia* (1956, *TA*), *Restia* (1988, *CT*), *Restia* (2010, IO).

> "Otra pieca en el termino llamado *Herreztia* que alinda con pieca de la hermita de *Nuestra Señora de Heroztia*." (1631, AHPA, P. 3.730, f. 140v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Restia* teniente y contigua al camino Real que ban de Amarita a *Ulibariganboa*." (1658, AHPA, P. 3.207, f. 220).
>
> "Visita de mojones, año 1658, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Abechuco... y dende un tiro de arcabuz una que esta en medio a un mojon que esta en medio junto a una heredad de Maria Ybañez de Acosta viuda veçina de Amarita en el sitio Llamado *Erraztia* en un rriuaço." (1658, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Dos piezas en termino *Morttuorio de Restia* y llaman *Las Suertes de Restia*." (1684, AHPA, P. 9.238, f. 49).
>
> "Otra pieza en el dho termino de Amarita que se dice *Arriluzia* alinda... al camino que ban de el dho lugar de Amaritta a *Vllibarri Ganboa* por *Eristia*." (1708, AHPA, P. 343, 12 de enero).
>
> "Una heredad en el termino de *Ubilla* por el poniente pega con el rio *Zadorra*, prado en medio y por el norte a heredad de las *suertes de Restia*." (1829, AHPA, P. 2.212, f. 273v).

OBS. En realidad, este nombre del mortuorio y ermita de *Errestia* estuvo en el cercano pueblo de Arroiabe, tal y como citan todos los autores. Aun así, lo traemos aquí pues son numerosas las referencias documentales en Amarita.

López de Guereñu (1989:572) escribe lo siguiente:

> "Prestamero da el nombre de *Errasti*, en la Hermandad de Arrazúa, y el Diccionario de Madoz lo sitúa en Arroyabe y dice conserva una ermita dedicada a Nuestra Señora de *Errasti* o *Errastia*. También se cita como *Restia*, pues aunque Prestamero señala los dos (*Errasti* y *Restia*), creo que deben ser un solo "mortuorio", ya que, entre otras razones, en ambos figura la dedicación de Nuestra Señora en la antigua parroquia.
>
> El Catálogo lo nombra *Reztia*, y con *Arroiaha* (Arroyabe) en la merindad de Harhazua, pagan "I rega" a San Millán, ignorándose la época en que se despobló, ya que por lo menos desde el siglo XVIII cobraba la Colegial de Santa María de Vitoria los diezmos de este "mortuorio", cuyas tierras sembraban los vecinos de Mendibil, Ullibarri de Gamboa, Amárita y Arroyabe, correspondiendo ella por su parte a los arreglos necesarios en la ermita de Nuestra Señora de *Restia*, *Urrestia* y *Arrestia*, como en repetidas partidas de su Libro de Fábrica viene citada la antigua iglesia de este pueblo desaparecido, hoy también arruinada".

Hemos incluido también otra entrada como *Nuestra Señora de Errestia*.

Es un término vivo en Amarita hoy día llamado *Restia*.

Mapa Amarita. n. 2.

1.64. **ERRESTIABEA**

DOC. *Reztiabea* (1537, AHPA, P. 6.674), *Errestiabea* (1543, AHPA, P. 6.659), *Erestiabea* (1543, AHPA, P. 6.659), *Reztibea* (1547, AHPA, P. 6.648), *Restiabea* (1558, *TA*), *Riazteavea* (1576, AHPA, P. 6.858), *Arrezteavea* (1576, AHPA, P. 6.858), *Herrestiabea* (1576, AHPA, P. 6.858), *Arrestiabea* (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 15v), *Herastiavea* (1585, AHPA, P. 4.981), *Erestiabea* (1594, *TA*), *Herreztiabea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Arriesteabea* (1597, AHPA, P. 6.883), *Erestiabea* (1598, AHPA, P. 6.827), *Herrestiabea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 509), *Erreztiabea* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 95), *Restibeya* (1636, AHPA, P. 4.297, febrero), *Errestiavea* (1647, AHPA, P. 5.854), *Hereztiabea* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *El puesto Raztibea* (1658, AMV, sig. 10/019/000), *Errestiauea* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 199), *Errestiabea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.095), *Restia Vea* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 37v), *Erresttiabea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.682), *Erresttiavea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 85), *Erresttia* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 85), *Errestiavea* (1701, AHPA, P. 348, f. 400), *Errestiabea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.672), *Resttabea* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 590), *Resttiauea* (1735, AHPA, P. 734, f. 43), *Arrastiuea* (1735, AHPA, P. 734, f. 348v), *Restabea* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 775), *Resttibea* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 510v), *Restiavea* (1760, AHPA, P. 855, f. 610v), *Restabea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.271v), *Restiabea* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 190), *Resttiabea* (1786, AHPA, P. 1.585-A, f. 258), *Restavea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 27v), *Restia Bea* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 285v), *Restiabea* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 68v), *Restiabea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 271v), *Restiabea* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 468v), *Restiabea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Restiavea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.295), *Restiavea* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 606v), *Restiabea* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 2.018v), *Restiavea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Restiabea* (1889, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Restiavea* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Restiave* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Restiavea* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Restiabea* (1922, LE), *Restiavea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Restivea* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Errestiabea* (1956, *TA*), *Restiabea* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Restiabea* (1988, *CT*), *Restiabea* (20110, IO).

> "Una pieza do dizen *Herreztiabea*." (1595, AHPA, P. 4.958).
>
> "Una pieza en termino *Erestiabea* linda por debajo el camino que ban de dho lugar de Amarita a Ulibarri ganboa." (1598, AHPA, P. 6.827).
>
> "Visita de mojones, año 1658, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Abechuco....y dende mirando açial molino de arroyabe en distançia de un tiro de arcabuz en el puesto *Rraztibea* aun mojon en la caueçera de una heredad que dicen ser *Delorrio* junto al camino sendero que van desde Arroyabe para la *Hermita de Nra Sª*

> *de Errazti* que esta cerca de una pedrera." (1658, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Una pieza en *Errestiabea* termino comunero de Arroiave y Amarita." (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.095).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Restia Vea* que alinda... al camino carretil que ban de *Haroyabe* a Luco." (1682, AHPA, P. 6.067, f. 37v).
>
> "Una pieza en *Erresttia* que linda a la senda que se va de Amaritta a *Erresttiavea*." (1698, AHPA, P. 5.985, f. 85).
>
> "Una pieza en el termino de *Errestiavea* que linda a la cequia que vaja de *Aranguttia* a *Errestiavea*." (1701, AHPA, P. 348, f. 400v).
>
> "Una heredad en termino de *Restiavea* que alinda por el medio dia al camino que van de Luco para Arroyabe." (1760, AHPA, P. 855, f. 610v).

OBS. Está compuesto del nombre del mortuorio *Errestia*, y *-behe,* 'debajo', 'parte baja', con resultado *-be* y marca de artículo. Es decir, 'debajo de Errestia'.

Es un término vivo hoy día junto a *Errestia*.

Véase *Errestia*.

Mapa Amarita. n. 1.

1.65. **ERRESTIABIDEA**

DOC. *Herrestiabidia* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 454v), *Restiaravidea* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 128v), *Restia videa* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 237), *Errestea videa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.123), *Errestiabidea* (1686, *TA*), *Herrasttara bidea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 396), *Herrestia videa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 399), *Errastarabidea* (1688, *TA*), *Errestiarabidea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.089v), *Erestiara bidea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.107), *Restiabidea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 160), *Restiabidea* (1706, *TA)*, *Arrastiarabidea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.518), *Restidabidea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.518v), *Restua bidea* (1731, AHPA, P. 793, f. 488v), *Restuabidea* (1710, AUE, A-1, carp. 32, leg.1), *Restaubidea* (1731, *TA*), *Restiarabidea* (1733, AHPA, P. 738, f. 343), *Restiabidea* (1738, AHPA, P. 809, f. 364), *Resttuabidea* (1741, AUE, A-1, carp. 33, leg.1), *Resttiauidea* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 849v), *Restia vide* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 404), *Restiavidea* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 404), *Restabitea* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Restiavide* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Restabidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Camino de Restia* (1940, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Camino a Restia* (2010, IO):

> "Una pieza en el termino de *Herrasttara bidea* que linda con el camino que se va a la hermitta de *Nra Senora de Restia*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 396).

> "Una pieza en *Sarrostea* pegante al camino que se va de Amaritta a *Herrestia videa*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 399).
>
> "Una heredad termino de *Abarbidea* que linda al camino que ba de *Restiabidea* a la larra camino de Luco a Arroyaue." (1700, AHPA, P. 6.175, f. 160).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Arrastiarabidea* theniente... el camino carretil desde Amarita para el dho termino de *Arrestia*." (1728, AHPA, P. 819, f. 1.518).
>
> "Una heredad en el termino de *Resttiauidea* y por el poniente con el camino por donde se va de dho lugar a *Rentia*." (1784, AHPA, P. 8.943, f. 849v).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre del mortuorio *Errestia*, y *bide*, 'camino', con marca de artículo. Es decir, 'camino a Errestia', que es como se conoce hoy día. Algunos testimonios de los siglos XVII y XVIII presentan la marca de adlativo *-ra*, que significa 'a'.

Véase *Errestia*.

Mapa Amarita. n. 17.

1.66. **ERRESTIAGANA**

DOC. *Restiagana* (1558, *TA*), *Restiagana* (1706, AHPA, P. 3, f. 944v), *Restiagana* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 709v), *Restiagana* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 242), *Restiagana* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.002v), *Restiagana* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 713v), *Restiagana* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.689v), *Restagana* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 384v), *Restagana* (1913, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Restiagana* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Restiagana* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Restiagana* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Restagana* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Restiagana*." (1706, AHPA, P. 3, f. 944v).
>
> "Término en que radica *Restagana*." (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Como los anteriores, compuesto del nombre del despoblado *Errestia*, y *-gan*, variante occidental de *-gain*, 'alto', con marca de artículo. Es decir, 'El alto de Errestia'.

Véase *Errestia*.

1.67. **ERRESTIAOSTEA**

DOC. *Errestiaostea* (1599, AHPA, P. 6.593), *Errestiostea* (1605, AHPA, P. 4.663), *Erresti ostea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 47v), *Errestiostea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 139), *Errestiostea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 811v), *Erreztiostea* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 278v), *Erestiostea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 193v), *Errestiaos-*

tea (1686, *TA*), *Errestia ostea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Erresttia osttea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 528), *Restiaostea* (1706, AHPA, P. 3, f. 944v), *Restia ostea* (1706, AHPA, P. 3, f. 946), *Restiaostea* (1706, *TA*), *Resttiostea* (1746, AHPA, P. 953, f. 130v), *Resttiosttea* (1746, AHPA, P. 6.426, 21 de junio), *Restiaosttea* (1750, AHPA, P. 555, f. 154v), *Resttiabea* (1761, AHPA, P. 1.300, f. 512v), *Restiaostea* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 190), *Restia ostea* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 285), *Restia ostea* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 201v), *Restaustea* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 542-544v), *Restaustea* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 459v), *Restiaostea* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 714), *Restiaostea* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.689v), *Restiaostea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Restiaostea* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Restia-ostea* (1922, LE), *Restiavea* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Restiostea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Restiostea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el despoblado de *Nuestra Señora de Restia* q. llaman *Resttiostea* que linda por hondonada al prado y camino q. llaman *Goicozaldizea*." (1746, AHPA, P. 953, f. 130v).
>
> "Una heredad en el termino de *Restiaosttea* o *Prado de Saldesia* por la ondonada al *Prado de Saldesia*." (1750, AHPA, P. 555, f. 154v).
>
> "Una heredad en el termino de *Resttiabea* que alinda... y por la cauezera con el camino que desde el dho lugar de Amaritta se ba al ttermino llamado *Resttiaostea*." (1761, AHPA, P. 1.300, f. 512v).
>
> "Una heredad termino de *Restiaostea* comunero de Arroiave, Amarita y Ullibarri Gamboa." (1774, AHPA, P. 8.884, f. 190).
>
> "Heredad en termino *Arangutia* que linda al E. camino a *Restiaostea*, O. camino a *Restia*." (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. Está compuesto del nombre del mortuorio de *Errestia*, y la posposición *-oste*, 'detrás de', con marca de artículo. Es decir, 'detrás de Errestia'.

En el testimonio de 1774 se cita como comunero de varios pueblos.

Véase *Errestia*.

1.68. **ERROTALDEA**

DOC. *Errotaldi* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Herrottaldea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 395), *Errottaldea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Errottaldea* (1721, AHPA, P. 253, f. 42), *Rottaldea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.520v), *Rottaldea* (1739, AHPA, P. 849, f. 409v).

> "Una pieza en el termino de *Herrottaldea* que linda con el camino que se va deste lugar al de Rettana." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 395).
>
> "Una heredad en el termino de *Errottaldea*." (1721, AHPA, P. 253, f. 42).

> "Una heredad en el ttermino que llaman *Rottaldea* que alinda con el camino carretil." (1739, AHPA, P. 849, f. 409v).

OBS. Es un compuesto de *errota*, 'molino', y *alde* 'lado', 'junto a', con marca de artículo. El significado es 'al lado del molino'.

Este topónimo se documenta también en Gamarra y en Miñano.

1.69. **ERROTAOSTEA**

DOC. *Errota ostea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 274).

> "Una heredad en el termino de *Errota ostea* por oriente pega con el camino real de postas; por mediodia a camino servidumbre de la propia heredad; y por el poniente pega al cauce del molino de dho Arroyabe." (1829, AHPA, P. 2.212, f. 274).

OBS. Este topónimo es un compuesto de *errota*, 'molino', y *-oste*, 'detrás', con marca de artículo. El significado es 'detrás del molino'.

El único testimonio que conocemos dice que esta heredad, en el término de *Errotaostea*, linda con el cauce del molino de Arroiabe.

1.70. **ERROTAZARRA**

DOC. *Errotazar* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 129v), *Rottazarra* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 854), *Rotazarra* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.099v), *Rotazarra* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 2.018v), *Rotazara* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Rotazarra* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.012v), *Rotazarra* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Errotazarra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Rotazarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Errotazarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Rotazara* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Rotazarra* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: H I J), *Lotazarra* (1988, CT), *Lotazarra* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Estreseta* o *Rotazarra* lindante poniente camino de Amarita á Miñano." (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.099v).

> "Otra heredad en *Estreseta* ó *Rotazarra*, linda Oeste camino de Amarita á Miñano." (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.012v).

OBS. Compuesto de *errota*, 'molino', y el adjetivo *zahar*, 'viejo', con marca de artículo. Por aféresis de la vocal inicial, la forma documentada del primer elemento es *rota,* en vez de *errota*. El significado es 'el molino viejo'.

Hoy día este término se llama *Lotazarra*, con cambio de *r-* inicial a *l-*, y se encuentra junto al río *Santa Engracia*.

Este topónimo también se documenta en Gamarra Menor.

Mapa Amarita. n. 6.

1.71. **ESTRASARTEA**

DOC. *Estrasa artea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 140), *Estrasarttea* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 786), *Extrasartea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 365v), *Estresseartea* (1659, AHPA, P. 4.139, f. 12v), *Estresa artia* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 154), *Esttrada arttea* (1739, AHPA, P. 815, f. 135).

> "Una heredad en el termino de *Estresseartea* y por otra a la cruz de *Estresseta*." (1659, AHPA, P. 4.139, f. 12v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *estrasa,* variante de *estrata,* más *arte* 'entre', con marca de artículo. Sobre el primer elemento, nos inclinamos por la descripción que atestiguan varios autores[3], y se refiere a la voz *estrata,* cuyo significado sería el mismo que *estrada* 'camino entre dos tapias, cercas o setos'.

El *Diccionario General Vasco* (*OEH*) además de *estrata,* cita como variantes *estarta, estratza,* etc.

En nuestros topónimos aparece principalmente *Estrasa,* de ahí que propongamos *Estrasartea* y el siguiente *Estraseta.*

En Gamarra conocemos *Estrasartea.*

1.72. **ESTRASETA**

DOC. *Estresaeta* (1547, AHPA, P. 6.648), *Estradaeta* (1574, AHPA, P. 6.201, f. LI), *Estraseta* (1588, AHPA, P. 5.285), *Estraseta* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 340v), *Estrasestea* (1597, AHPA, P. 6.883), *Estrasetea* (1597, AHPA, P. 6.883), *Estrasastea* (1605, AHPA, P. 4.663), *Estraçetea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Estra seatea* (1622, AHPA, P. 2.144), *Estraseta* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 10v), *Estresseta* (1659, AHPA, P. 4.139, f. 12v), *Estesettea* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 453), *Estrasattea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 816), *Esttrasettea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Extrasatea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.257v), *Estrasetea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.000), *Esteesetea* (1706, AHPA, P. 3, f. 685), *Estreesetea* (1706, *TA)*, *Estrasetea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.502), *Estrezetea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.520v), *Estesetea* (1732, AHPA, P. 788, f. 45), *Estresetia* (1734, *TA)*, *Estrecetea* (1739, AHPA, P. 849, f. 409v), *Esttresettea* (1746, AHPA, P. 6.426, 21 de junio), *Estresieta* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 531), *Esttrazettea* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 510), *Estrezetea* (1760, AHPA, P. 855, f. 611v), *Estrasetea* (*1768, TA*), *Estresita* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 282v), *Estreseta* (1810, *TA*), *Estresieta* (*1810, TA*), *Estereteа* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 2v), *Estresetea* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.099v), *Estreseta* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.834), *Estreseta* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Eztreseta* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Estresetea* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Estre-*

[3] ISASI, Carmen, et al. "Léxico vizcaíno (siglos XIV-XVI)". *Lingüística Vasco-Románica. Oihenart*, 20, 2005.

zetea (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Estrasetea* (1922, LE), *Estreseta* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Estreceta* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Estreseta* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Estrereta* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: PAGALDAY-REY), *Cruz de Estreseta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Estreseta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Estreseta* (1988, *CT*), *Estreseta* (2010, IO).

> "Una pieza do dizen *Estraseta* que linda a camino a Foronda." (1592, AHPA, P. 6.841, f. 340v).
>
> "Una pieza do dizen *Estrasestea* que linda a camino real a Vitoria." (1597, AHPA, P. 6.883).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Estrezetea* theniente... al Camino para Retana." (1728, AHPA, P. 819, f. 1.520v).
>
> "Una heredad en el ttermino llamado *Estesetea* que alinda al camino real de Amaritta para Rettana." (1732, AHPA, P. 788, f. 45).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Estrezetea* que alinda por oriente al camino carril que van de Amarita a Retana; por el septentrion al camino de Amarita a Miñano mayor." (1760, AHPA, P. 855, f. 611v).
>
> "Una heredad en el termino de *Estresita*, y por el oriente al camino que de dho lugar de Amarita se ba a *Arenala*." (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 282v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Espreseta* lindante por el mediodia al camino de Amarita para Retana... por norte en parte a ribazo y mota, y en parte al camino de Amarita pieza Miñano mayor." (1843, AHPA, P. 8.796, f. 9v).

OBS. Tal y como se ha dicho en la voz anterior, el primer elemento es *estrasa,* variante de *estrata,* y el sufijo locativo *-eta.* En gran parte de los testimonios se cita el topónimo como *Estrasetea*, resultado de la disimilación vocálica, *-eta + a > etea*.

Por otra parte, en el texto de 1843 vemos citada la palabra *mota*. Recordemos que *mota*, como ya apuntó López de Guereñu (1958) significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones.

Hoy día se conoce como *Estreseta*.

Sobre *estrata,* véase *Estrasartea.*

Mapa Amarita. n. 15

1.73. **La FUENTE**

DOC. *La Fuente* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *La Fuente* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *La Fuente* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *La*

Fuente (1934, AMV, sig. 25-33-6), *La Fuente* (1935, AMV, sig. 26/32/42), *La Fuente* (1939, AMV, sig. 28-23-27), *La Fuente* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *La Fuente* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *La Fuente* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *La Fuente* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *La Fuente* (1948, AMV, sig. 47-15-6).

> "Término en que radica *La Fuente*. Linderos Sur y Este camino carretil." (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).
>
> "Término roturado de terreno comunal *La Fuente*." (1932, AMV, sig. 33/021/001).
>
> "Seguir cultivando terreno comunal en los terminos de *La Fuente* e *Ylarrauchia*." (1939, AMV, sig. 28-23-27).
>
> "Relación de cantidades que han de abonar los pueblos y particulares en concepto de canon de roturación de terrenos para caja de mejoras. Termino *La Fuente*." (1943, AMV, sig. 32/14/1).
>
> "Se autoriza para continuar cultivando los terminos de *La Fuente* e *Ylarranchia* y *Sarria-Larra*." (1948, AMV, sig. 47-15-6).

OBS. Este topónimo de reciente nominación se documenta a partir del 1926. A diferencia de lo que sucede en Miñano, aquí no se documenta en euskera, *Iturri,* 'fuente', pero sí conocemos topónimos relacionados como *Iturbea*, *Iturrandia*, *Iturrandirabidea, o Iturzarreta,* todos documentados en Amarita.

1.74. **Las HUERTAS**

DOC. *Las Huertas* (2010, IO).

OBS. Este topónimo actual pertenece a un término que es comunal en el pueblo.

Mapa Amarita. n. 18

1.75. **IBAILABANA**

DOC. *Ybaylaban* (1532, AHPA, P. 6.636), *Ibailaban* (1558, AHPA, P. 10.686), *Ybay labana* (1575, AHPA, P. 6.258), *Ybay labana* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Yballaban* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 140v), *YuaiLauana* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 361), *YbayLabana* (1641, AHPA, P. 2.748, f. 68), *Ybaylabana* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Ybaylabarra* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 455v), *Ybaylabana* (1682, AHPA, P. 6.052, f. 31), *Ybailauana* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 489), *Ybaylabana* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 100), *Ibailabana* (1686, *TA)*, *Ybaylabana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 398v), *Yba ylalabana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 415), *Ybaylavarra* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.181), *Yba Ylabana* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 527v), *Ybailauana* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 260v), *Ybaylabana* (1706, AHPA, P. 3, f. 946), *Ibailaban* (1715, *TA)*, *Ybeilauana* (1762, AHPA, P. 741, f. 890), *Ybailabana* (1786, AHPA, P. 1.585-A, f. 258), *Ybillobiana* (1811, AHPA, P. 10.282, f. 128), *Ebillabana* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 263), *Evillabana* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.639), *Villabana* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 542-

544v), *Villagana* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 458v), *Villarana* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 606), *Billabana* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Villavana* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Villabana* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Evilla-vana* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 384v), *Evillabana* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Villabana* (1913, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Ebillabana* (1922, LE), *Villabana* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Evellasana* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Villabana* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Villabana* (1956, *TA*), *Villavana* (1988, *CT*), *Billabana* (2010, IO).

> "Una pieza do dizen *Ybay labana* que linda al camino a Luqu." (1575, AHPA, P. 6.258).
>
> "Una heredad en *YuaiLauana* y con la ondonada al rrio de *Yuailaua*." (1635, AHPA, P. 3.193, f. 361).
>
> "Una heredad sita en el thermino de *Ybaylabana* que alinda... al Rio *Zadorra*." (1686, AHPA, P. 6.071, f. 100).
>
> "Una pieza en el termino de *Ybaylabana* que linda con una cequia que se viene de *Lucora bidea* al rio mayor; y por ondonada al monte." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 398v).
>
> "Una heredad en termino de *Ybeilauana* que alinda por la cauecera con camino que ban al lugar de Luco." (1762, AHPA, P. 741, f. 890).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybillobiana* que alinda por el poniente al camino Real que de Amarita tira para Luco." (1811, AHPA, P. 10.282, f. 128).
>
> "Una heredad en el termino de *Ebillabana* que linda por medio dia al rio caudal y norte al camino carretil que ba de Amarita al pueblo de Luco." (1845, AHPA, P. 13.624, f. 263).
>
> "Una heredad en el termino de *Evillabana* alinda por mediodia al camino que dirige de Amarita al monte." (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.639).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ibai*, 'río', y probablemente de *laban*, variante occidental de *labain*, 'resbaladizo', 'peligroso', con marca de artículo.

Este topónimo, tal y como se ve en la muestra documental, a partir del siglo XIX comienza a desfigurarse hasta dar con el actual *Billabana*.

Nuestros informantes indican que es un terreno en pendiente y hay una acequia, lo cual concuerda con el significado que proponemos para *Ibailabana*.

Mapa Amarita. n. 32.

1.76. **IBARBIDEA**

DOC. *Ybarbidea* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Ybarvidea* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.740), *Ybaridea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una heredad en el termino de *Ybarvidea*, Mediodia con camino de Arróyave á Luco." (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.740).
>
> "Termino *Ybaridea*. S. Camino Arroyabe a Luco." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. Compuesto de *ibar,* 'vega', y *bide*, 'camino', con marca de artículo. Es decir, 'el camino a Ibarra'.

1.77. **IBARRA**

DOC. *Monte de Yvarra* (1882, AHPA, P. 8.706, f. 204v), *Ybarra* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarra* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una heredad en el termino de *Yvarrasacona* que linda por el poniente al *Monte de Yvarra*." (1882, AHPA, P. 8.706, f. 204v),
>
> "Término en que radica *Perramburupea*. Linderos Este camino de *Ybarra*." (1920, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. *Ibarra* es *ibar*, 'vega', con marca de artículo. No conocemos más que estos pocos testimonios. Su localización no resulta fácil puesto que el texto de 1810 corresponde a Retana y el resto son del siglo XX y no contienen descripciones del término. Es de extrañar que no aparezcan testimonios anteriores a esa fecha. Quizá pudiéramos pensar que este *Ibarra* es algún otro, como *Amaritaibarra,* del propio Amarita. Otra posibilidad es que haya habido una confusión con el término de *Illarrea*, pues ambos hacen referencia a un monte.

Véase *Illarrea*.

1.78. **IBARRANTXIA**

DOC. *Ybarranchia* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *fuente de Ybarranchia* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Fuente de Ybarranchia* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *Ibarranchia* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Ibarranchía* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *el monte de Ibarranchía* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Ibarranchía* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Ybarranchia* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *Ibarranchía* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Heredad en el termino de *Ybarranchia*." (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).
>
> "Término del monte de *Ibarranchía*." (1962, AMV, sig. 32/053/001).

OBS. El primer elemento de este topónimo es el citado *ibar,* 'vega'. El segundo resulta más difícil de interpretar, sobre todo teniendo en cuenta que

todos los testimonios documentales son del siglo XX. Otra posibilidad es que haya habido una confusión, más que probable, con el término *Illarragutxia*.

Véase *Illarragutxia*.

1.79. **IBARRONDOA**

DOC. *Ybarrondoa* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.519v), *Yberrondoa* (1733, AHPA, P. 738, f. 344), *Yborrondoa* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 3.636), *Ybarra-ondua* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R).

> "Otra heredad en *Yborrondoa*, linda... y Oriente camino de Amarita." (1896, AHPA, P. 20.839, f. 3.636).
>
> "Heredad termino *Ybarra-ondua* que linda al E. camino del molino, O. jurisdicion de Retana." (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R).

OBS. Compuesto de *ibar,* 'vega', y la posposición *ondo,* 'junto a', con marca de artículo. Es decir, 'junto a Ibarra'.

1.80. **La IGLESIA**

DOC. *Rain de la iglesia* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.032), *La Yglesia* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Yglesia* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una heredad en el termino de *Rain de la Yglesia*." (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.032).
>
> "Una casa barrio *la Yglesia*." (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. No conocemos testimonios con la forma vasca *elexa*, pero sí relacionados, como *Elexaldea* y *Elexostea,* que también son citados algunas veces como barrio.

1.81. **ILLARRAGUTXIA**

DOC. *Ylarraguchia* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 245v), *Illaraguchea* (1734, AHPA, P. 734, f. 363v), *Ylarraguchia* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 406v), *Ylarrauchia* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 444), *Yllarrenchia* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yllarraichia* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yllarreanchia* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yllarranchia* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yllarruchia* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yllarruchica* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Ylarranchia* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yllarrachia* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Yllarranchia* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Yllarrachia* (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita-Andollu), *Yllarruchia* (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja:

Amárita-Andollu), *Yllarrochea* (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita-Andollu), *Yllarrauchia* (1927, AMV, sig. *02/014/035*), *Ylarrauchia* (1928, AMV, sig. LI-5-46), *Yllarrauchía* (1932, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita-Andollu), *Ilarrauchi* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Ilarrauchia* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Ylarranchi* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *llarrauchia* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Ylarrauchia* (1939, AMV, sig. 28-23-27), *Ilarrachia* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Ilarrauchia* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Ilarraguchia* (1956, *TA*), *Fuente de Ylarrauchia* (1956, AMV, sig. LD-37-8), *Illarrauchia* (1962, AMV, sig. 32/053/006), *Illarruchía* (1988, *CT*), *Arkautxia* o *Illarrutxia* (2010, IO).

> "Una pieza en termino de *Ylarraguchia* que linda al prado de *Ylarraguchia*." (1615, AHPA, P. 9.014, f. 245v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcaguchea* que alinda... y por la ondonada a *Illaraguchea*." (1734, AHPA, P. 734, f. 363v).
>
> "Seguir cultivando terreno comunal en los terminos de la fuente e *Ylarrauchia*." (1939, AMV, sig. 28-23-27).
>
> "Seguir cultivando terreno comunal en los términos de *Ylarrea*, Fuente de *Ylarrauchia* y *Sarria*." (1956, AMV, sig. LD-37-8).

OBS. Este topónimo está compuesto de *illarra,* 'brezo', variante de *ilar, txilar,* y *gutxi*, 'menor', con marca de artículo. Es decir, '*Illarra* menor'.

Hoy día llaman a este término *Illarrutxia* o *Arkautxia*, y es una pieza que suele tener burros y caballos.

Sobre *arka,* véase *Arkabea* en Retana.

Véase *Illarrea.*

Mapa Amarita. n. 19.

1.82. **ILLARREA**

DOC. *Ylarrea* (1601, ATHA, caja: 081, cap. 11), *Ylarrea* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 295), *Yllarrea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 415), *Yllarrea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 85), *Illarrea* (1706, *TA*), *Ilarrea* (1734, *TA*), *Yllarra* (1735, AHPA, P. 734), *Yllarrea* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 709v), *Ylarrea* (1760, AHPA, P. 855, f. 611v), *Ylarrea* (1769, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 105, f. 56v), *Ylarrea* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 852), *Ylarrea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 6), *Ylarrea* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 202v), *Dehesa de Yllarrea* (1854, AMV, sig. 37-28-35), *Ylarrea* (1856, AMV, sig. 37/026/031), *Monte de Ylarrea* (1857, AMV, sig. 37-24-98), *Ylarrea* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.099v), *Yllarea* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Ylarrea* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Ylarrea* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Ylarrea* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Yllarea* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Yllarrea* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Monte de Yllarrea* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Ylarrea* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: H I J), *Yllarrea* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Monte de Yllarea* (1932,

AMV, sig. 33/021/001), *Illarrea* (1935, AMV, sig. 26/32/42), *Ylarrea* (1935, AMV, sig. 26/32/61), *Ilarea* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Ilarrea* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Ylarrea* (1950, AMV, sig. 47-32-19), *Ilarrea* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Ylarrea* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Ylarrea* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Monte de Illarrea* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Monte de Yllarrea* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Ylarrea* (1963, AMV, sig. 32/57/2), *Illarrea* (1988, *CT*), *Illarrea* (2010, IO).

> "Una pieza en *Mendibea* que linda con el monte que llaman *Yllarrea*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 415).
>
> "Una pieza en *Arcaguchia* que linda por la ondonada al campo de *Yllarrea*." 1698, AHPA, P. 5.985, f. 85).
>
> "Una heredad en el termino de *Amarita Arana*... y por la parte del oriente se tiene al Monte que llaman *Yllarra*." (1735, AHPA, P. 734).
>
> "Un monte llamado *Yllarrea* que linda al rio y termino de *Baribarra*." (1756, AHPA, P. 1.739, f. 709v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendibea*, por el orientte con el prado de *Ylarrea*, y por el poniente con el Camino de *Exttresettea*." (1769, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 105, f. 56v).
>
> "Una suerte de cuatro o cinco carros de barda de la dehesa titulada *Ylarrea*... otra de tres o cuatro carros en el monte titulado *Albertia* en jurisdiccion de Villarreal de Alava y propiedad del pueblo de Amárita." (1856, AMV, sig. 37/026/031).
>
> "Relación de cantidades que han de abonar los pueblos y particulares en concepto de canon de roturación de terrenos para caja de mejoras. Termino *Ilarrea*." (1943, AMV, sig. 32/14/1).
>
> "Un monte denominado *Ilarrea*, Linda N., río; S. molino; E. río y O. término de *Arcanchia*." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Este topónimo es *illarra* 'brezo', variante de *ilar*, *txilar*, con marca de artículo. La mayoría de los testimonios se muestran como *Illarrea*. Tal y como vemos en otros casos, se produce una disimilación vocálica cuando se añade la marca de artículo: *illarra* + *a* > *illarrea*.

La forma palatizada con *-ll-*, ya aparece en el Cartulario de San Millán (1025) en el nombre del pueblo *Hillarrazaha*, hoy *Ilárraza*.

Llama la atención que solamente es en Amarita donde se muestra la forma *Illarrea* frente a Gamarra, Miñano y Retana, que muestran la variante *Iñarra*, ya que todo significa 'brezo o brezal'. En ciertas zonas de Álava, como en parte de la Llanada, se emplea la palabra *estilarra* para llamar al *brezo* o como dicen: '*berozo*'.

Illarra es recogido por López de Guereñu (1958) como 'brezo' en Lagrán y Quintana, y también recoge *Llarra* en la Rioja. *Iñarra* es recogido por el

mismo autor en Zuia para llamar a cierta clase de brezo que crece en las alturas de más de mil metros.

Los diferentes dialectos vascos muestran diferentes formas. El *Diccionario General Vasco* (*OEH*) recoge: *llar*, *illar*, *ilarra*, *illarra*, *illerra*, *iñar*, *llarra*, etc.

Tampoco debemos olvidar que *ilar*, *illarra*, o *idar*, entre otras, puede significar, según las zonas, 'guisante', 'alubia', 'lenteja'. No parece que aquí tenga ese significado ya que *Illarrea* es el nombre de este monte.

Nuestros informantes indican que es un terreno comunal.

Mapa Amarita. n. 4.

1.83. **ILLARRONDOA**

DOC. *Yorrondo* (1587, AHPA, P. 6.855, f. 366v), *Yorondoa* (1605, AHPA, P. 4.663), *Ylarra honda* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Hillorrondoa* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 829), *Yllarrondoa* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 453v), *Yllarraondo* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 68), *Yllarondoa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 655v), *Ilorraandoa* (1686, *TA)*, *Illarondoa* (1686, *TA*), *Ylloraondoa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 401), *Yllarrondea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 397v), *Illorondoa* (1688, *TA*), *Yllarrondoa* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.000), *Ylarrondoa* (1699, AHPA, P. 6.063, f. 64), *Yllarrondoa* (1703, AHPA, P. 348, f. 686v), *Ylarondoa* (1712, AHPA, P. 307, f. 298), *Ylarondoa* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.081), *Yllorrondoa* (1720, AHPA, P. 88, f. 291), *Yllorondoa* (1729, AHPA, P. 598, f. 795), *Yllaraondoa* (1735, AHPA, P. 734), *Yllaraondoa* (1735, AHPA, P. 734, f. 42v), *Yllorondoa* (1736, AHPA, P. 523, 2 de octubre), *Yorrondoa* (1737, AHPA, P. 885, f. 21), *Ylorrondoa* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 100v), *Ylorrondoa* (1755, AHPA, P. 358), *Yllarondoa* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 709v), *Ylarrondoa* (1760, AHPA, P. 855, f. 606v), *Yllarraondoa* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.299), *Ylarrondoa* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 242), *Yllorrondoa* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 852v), *Ylorrondoa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 6), *Ylarondoa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 6), *Ilorrondoa* (1811, *TA*), *El Molino de Yllarondoa* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 264), *Iyorrondoa* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 496v), *Yllarrondoa* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 64), *Yllarrea ondoa* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 68v), *Ylarrondoa* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 226), *Ylarraondoa* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 779v), *Ylorrondoa* (1876, AHPA, P. 13.723, f. 1.967), *Ylarrandoa* (1889, AHPA, P. 20.415, f. 2.531), *Ylarrondoa* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 905v), *Ylarrondoa* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 149v), *Ylarrandoa* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 439), *Ylarraondoa* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Ylarrondoa* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yllarrandúa* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Ylarrondoa* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Yllorrondoa* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Ando-

llu), *Yllarrandoa* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Yllarrandoa* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Illorrondoa* (1988, *CT*), *El Molino* (2010, IO).

> "Una pieza en termino de *Yorondoa* que linda a senda a Retana y camino de Miñano a Vitoria." (1605, AHPA, P. 4.663).
>
> "Vna heredad... en el termino llamado *Hillorrondoa* Y por la cabecera Y ondonada estan los mojones deel lugar de Retana." (1659, AHPA, P. 3.687, f. 829).
>
> "Una pieza en *Amaritta arana* que linda con el camino que destte lugar se va a la ciudad por *Yllarrondea*; y por la ondonada con la senda que va deste lugar a Rettana." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 397v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ylarondoa* que linda por ondonada a senda que ba desta ziudad a dho lugar." (1713, AHPA, P. 509, f. 1.081).
>
> "El Molino nuebo que se halla en el sittio de *Ylorrondoa*." (1740, AHPA, P. 1.163, f. 100v).
>
> "Una rueda Molino en termino llamado *Yllarondoa* que linda a camino a Vitoria y monte llamado *Yllarea*." (1756, AHPA, P. 1.739, f. 709v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ylarrondoa* que linda a camino a la Rueda." (1780, AHPA, P. 1.966, f. 242).
>
> "Un molino arinero sito en el parage titulado *Yllarrondoa*." (1821, AHPA, P. 10.268, f. 64).
>
> "Un molino arinero situado en el parage que llaman *Ylarrondoa*." (1827, AHPA, P. 10.273, f. 226).
>
> "Un molino harinero en el termino de *Ylarrandoa* el cauce que bajan las aguas del molino al rio titulado *Zadorra*." (1892, AHPA, P. 20.733, f. 439).

OBS. Del ya citado *illarra* (*Illarrea*), y la posposición *ondo*, 'junto a', con marca de artículo. Es decir, 'junto a Illarra [*illarrea*]'.

En los testimonios documentales se cita (el molino harinero) en el término de *Illarrondoa*, que nuestros informantes colocan justo en el límite con Mendibil, junto al río *Santa Engracia*.

Hay otros topónimos en Amarita relacionados con molino, como son *Errotaldea*, *Errotaostea* y *Errotazarra*.

Véase *Illarrea*.

Mapa Amarita. n. 5. *Illarrondoa*.

Mapa Amarita. n. M. *Presa del Molino*.

1.84. **ISASI**

DOC. *Ysasi* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 277), *Ysasia* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 470v), *Ysasia* (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34), *Ladera de Ysasia* (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34), *Cuesta de Ysasia* (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34).

> "Una heredad en el termino de *Sagastarana* que linda al rio q baja de *Ysasi*." (1783, AHPA, P. 1.642, f. 277).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysasia*." (1827, AHPA, P. 8.719, f. 470v).
>
> "Visita de mojones, año 1913, en Amárita, Luco, Ullibarri Gamboa, Arroyabe, Mendivil, Retana, Gamarra Menor, Gamarra Mayor y Durana... Siguiendo el mismo rumbo *Hoyo de la Campana*, o, *Ysasia* bajo del ribazo relatado y ladera mencionada se halla el mojon número doscientos trece; dista del anterior veinte y siete metros sesenta centimetros. Dejando el *Hoyo de la Campana* al poniente y continuando por la ladera del término de *Ysasia* con dirección al oriente é inclinación al Norte en un punto despejado de jaros se halla el mojon número doscientos catorce, que dista del anterior cincuenta y cuatro metros veinte centimetros. Al oriente de la ladera del término de *Ysasia* entre el oriente y el Norte en un rellano bajo de un ribazo, dando vista al anterior, se halla el mojon número doscientos quince, distante del anterior veinte metros ochenta centimetros. Formando ángulo al Norte, término y *Ladera de Ysasia* dando vista al que antecede se halla el mojon número doscientos dieciseis, que dista del anterior veintitres metros. Siguiendo la misma dirección, término y *Ladera de Ysasia* se encuentra el mojon número doscientos diecisiete, distante del anterior veintiocho metros cuarenta centimetros. Ascendiendo por la ladera y término de *Ysasia*, senda que de Luco dirige á Ullivarri Gamboa, junto á ésta que queda al mediodia se halla el mojon número doscientos dieciocho, que dista del anterior cuarenta y siete metros veinte centimetros…" (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34).

OBS. *Isasi* significa 'jaro' según el diccionario de Azkue[4] (1905). Aun así, según los datos documentales de Gamarra, este término a menudo se cita junto a un *coteado*. En la obra de Aragón Ruano (2009: 51) se cita *isasi* como, "terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles". A tenor de los textos, muy bien pudiera tener ese significado en la toponimia de esta zona.

Este término también se localiza en Miñano y Gamarra.

---

[4] Resurrección Mª de Azkue da el significado de 'jaro', como una variedad del euskera de Zigoitia. Además, ya se explicó en *GT II* otras posibles acepciones: "*Isasi* es quizá una variante de *sasi*, 'jaro'. Es también probable una explicación a partir de *isats*, 'retama', más *sasi*, 'matorral', por haplología (**Isats-sasi>Isasi*)".

1.85. **ITURBEA**

DOC. *Yturbea* (1601, ATHA, caja: 081, cap. 63), *Yturbea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 394), *Yturbe* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 394), *Yturbea* (1729, AHPA, P. 821, f. 416), *Yturbea* (1729, AHPA, P. 9.516, 7 de abril), *Ytturbea* (1732, AHPA, P. 788, f. 44v), *Ytturbea* (1733, AHPA, P. 791, f. 536), *Ytturbea* (1735, AHPA, P. 734, f. 43v), *Ytturbea* (1739, AHPA, P. 815, f. 135v), *Ytturbea* (1739, AHPA, P. 815, f. 664), *Yturbea* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 779v), *Yturbea* (1750, AHPA, P. 555, f. 154v), *Yturbea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 531), *Ytturbea* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 511), *Yturbea* (1760, AHPA, P. 855, f. 611v), *Yturbea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 447), *Yturbea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.272v), *Yturbea* (1811, AMV, sig. 10/016/005, f. 10v), *Yturbea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 271), *Yturbea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 294), *Yturbea* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.542), *Yturvea* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 994v), *Yturvea* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.625), *Yturbea* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.689), *Yturbea* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Yturbea* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.743), *Yturvea* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yturbea* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Iturbea* (1922, LE), *Yturbea* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Yturbea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yturbea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Yturbea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Yturbea* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Iturbe* (1956, *TA*), *Iturbea* (1988, *CT*), Iturbea, *Iturbea* (2010, IO).

> "Una pieza en el termino de *Ytturbea* que linda con los caminos que se ba a Durana y Mendibil y con el prado de *Yturbe*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 394).

> "Otra heredad en el termino llamado *Yturbea* theniente... el camino de Amarita para Mendibil y el rio." (1729, AHPA, P. 821, f. 417).

> "Una heredad en el termino llamado *Ytturbea* que alinda con el camino que de dho lugar de Amaritta se ba para el de *Mendibil* y con el rio *Ytturbea*." (1733, AHPA, P. 791, f. 536).

> "Una casa en el varrio llamado *Elejaldea* que linda a camino al prado de *Yturbea* y al rio de *Yturbea*." (1748, AHPA, P. 1.704, f. 779v).

> "Una heredad en el termino de *Astauidea* que alinda... por la ondonada a *Yturbea* y por la cauezera al camino de *Astavidea*." (1750, AHPA, P. 555, f. 154v).

> "Una heredad en el termino de *Mendivilvidea* que alinda... por el poniente al prado que llaman de *Ytturbea*." (1762, AHPA, P. 1.023, f. 447).

> "Una heredad en el termino de *Yturbea* lindante por oriente a camino carril que sirve de servidumbre para el termino de *Basolanda*." (1847, AHPA, P. 8.731, f. 294).

OBS. Compuesto de *iturri*, 'fuente', como primer elemento, *itur-* en composición, y *behe*, con resultado *-be*, 'debajo', 'parte inferior', con marca de artículo. Es decir, 'debajo de la fuente'.

Los documentos más antiguos que citan este topónimo datan del siglo XVII, y desde entonces se mantiene sin variaciones hasta hoy, a excepción de la marca de artículo.

Conocemos otro *Iturbea* en Gamarra, y allí se documenta como *Iturbea* e *Iturribea*.

Mapa Amarita. n. 11.

1.86. **ITURRIAGA**

DOC. *Yturriaga* (1535, AHPA, P. 6.637).

"Una pieça en el termino de *Yturriaga*." (1535, AHPA, P. 6.637).

OBS. De *iturri*, 'fuente', más el sufijo locativo *-aga*, 'lugar de'. Único testimonio de este topónimo documentado en Amarita.

1.87. **ITURRIANDIA**

DOC. *Yturriandia* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.417), *Yturriandia* (1625, AHPA, P. 4.764), *Yturreandia* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 140), *Yturri andia* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 351), *Ytturri andia* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 786v), *Yturandea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 365v), *Yturriandi* (1659, AHPA, P. 4.139, f. 12v), *Yturruandia* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 174v), *Iturriandia* (1686, *TA)*, *Ytturriandia* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 400), *Ytturriandea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 400), *Ytturrandia* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.180v), *Ytturriandea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 400), *Yturrandi* (1700, AHPA, P. 305, 25 de febrero), *Turri Andia* (1725, AHPA, P. 337, f. 949), *Yturrandia* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.520), *Yturrandia* (1733, AHPA, P. 738, f. 344), *Yturandia* (1733, AHPA, P. 729, 8 de marzo), *Yturrandia* (1736, AHPA, P. 425, f. 24), *Yturrandia* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 727v), *Iturrandia* (1757, *TA)*, *Yturandia* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.294v), *Ytturrandia* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 853), *Yturriandi* (1791, AHPA, P. 871, f. 138), *Yturrandia* (1796, AHPA, P. 1.812, f. 453v), *Yturriandia* (1822, AHPA, P. 10.269, f. 21v), *Yturrandia* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 469), *Yturrandia* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 202), *Yturandi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Yturriandia* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 791), *Yturrandi* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yturrandi* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.013v), *Yturrandi* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Yturrandia* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Yturrandi* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Yturrandi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ),

Yturrandi (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Yturriandi* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Yturandi* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Yturrendi* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Yturrandi* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una pieza en *Arambea* que linda por la ondonada con la senda que van deste lugar al de Miñano y por la cavezera con otra senda que van de Luco y *Ytturriandea*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 400).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Olayna* theniente... zequia que baxa de *Turri Andia* para *Zadorra*... y el Camino Carretil que ba de Amarita para el termino de *Andra Maria ostea*." (1725, AHPA, P. 337, f. 949).
>
> "Una heredad en el termino de *Andramariaostea* que alinda... por el norte con el riachuelo que vaja de *Yturandia*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.294v).
>
> "Una heredad en el termino de *Olana* que alinda... por el meridiano a la Cequia que vajan las aguas de *Yturriandi* de Miñano Maior para *Zadorra*." (1791, AHPA, P. 871, f. 138).
>
> "Una heredad en el termino de *Olaina* por medio dia pega con camino que de Amarita sigue para la *Hermita de la Trinidad*; y por el norte al rio que de *Yturriandia* baja para *Zadorra*." (1822, AHPA, P. 10.269, f. 21v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturrandia* linda por el meridiano al camino que de Amarita dirige a Miñano." (1850, AHPA, P. 13.243, f. 202).

OBS. Compuesto de *iturri*, 'fuente', *itur-* en composición, y el adjetivo *handi,* 'grande', con marca de artículo.

Es difícil conocer la situación de este término. Más bien parece, según el texto de 1791, que se trata de una fuente en Miñano, pero que sus aguas bajan hasta Amarita. Aun así, lo incluimos en Amarita, además de en Miñano y Retana, por estar documentado como un término del pueblo. El texto de 1725 muestra *Turri Andia* con aféresis de la *i-* inicial.

Iturriandia también lo conocemos en Retana y Miñano.

1.88. **ITURRIANDIRABIDEA**

DOC. *Yturandia videa* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 118), *Yturandirabidea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.092).

> "Una pieza en el termino de *Yturandirabidea*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.092).

OBS. Está compuesto del anterior *Iturriandi*, más la marca de adlativo *-ra*, 'a', y *bide*, 'camino', con marca de artículo. Es decir 'el camino a *Iturriandi'*.

1.89. **ITURZARRETA**

DOC. *Yturzarreta* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yturzaeta* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Yturzaeta* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Ytuzarreta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Ituzarreta* (1956, *TA*).

> "Termino *Ytuzarreta*. O. rio *Urquiola*." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. Este topónimo, así como los anteriores, está compuesto de *iturri*, 'fuente', *itur-* en composición, y el adjetivo *zahar*, 'viejo', con sufijo locativo *-eta*. Todos los testimonios pertenecen al siglo XX.

1.90. **JAUREGIALDEA**

DOC. *Jauregui aldea* (1594, AHPA, P. 4.711), *Jaureguialdea* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Jauregui aldea* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.225v), *Jauregui aldea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.502), *Jarauealdea* (1762, AHPA, P. 741, f. 880).

> "Una rainzita en el termino de *Jauregui aldea* que linda al camino real de Amarita a Luco y al prado llamado *Sarria*." (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.225v).

> "Una heredad en termino que llaman *Perram burua* surca con camino que va de Amarita para Luco y por la ondonada con camino que llaman *Jarauealdea*." (1762, AHPA, P. 741, f. 880).

OBS. Este topónimo está compuesto de *jauregi*, 'palacio', y la posposición *alde*, 'al lado, 'de la parte de, junto a', con marca de artículo. Es decir, 'junto a Jauregi'.

Conocemos *Jauregi* en Miñano, y seguramente se refiere a ése.

1.91. **JAUREGIBIDEA**

DOC. *Jauregui bidea* (1594, AHPA, P. 4.711).

> "El camino de *Jauregui bidea*." (1594, AHPA, P. 4.711).

OBS. Único testimonio de *Jauregibidea,* es decir, 'camino a Jauregi'. Conocemos *Jauregi* en Miñano, y probablemente se refiera al camino hacia aquel término.

1.92. **KAÑUA**

DOC. *Cañua* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 455v), *Cañoa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 401), *Cañua* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.543), *Cañua* (1701, AHPA, P. 348, f. 400v), *Cañua* (1706, *TA)*, *Cañua* (1746, AHPA, P. 6.425, 12 de mayo), *Cañua* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 26), *Cañoa* (1760, AHPA, P. 855, f. 609v), *Cañua* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 549v), *Cañoa* (1805, AHPA,

P. 10.323, f. 471), *Cañoa* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 284v), *Cañoa* (1840, AHPA, P. 803, f. 535), *Cañoa* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 637v), *Cañoa* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.186), *Cañoa* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 542-544v), *Cañoa* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 713v), *Cañóa* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.689v), *Cañoa* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Cañoa* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Cañua* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.879v), *Cañua* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.235), *Cañoa* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.734), *Cañoa* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Cañua* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Cañoa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Cañua* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Amárita- Andollu), *Cañoa* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano menor–Monasterioguren), *Cañoa* (1956, *TA*), *Cañoa* (1988, CT)

> "Una pieza en el termino de *Cañoa* que linda con la zequia que vaja de *Sagasttarana* al rio mayor." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 401).
>
> "Una pieza en el termino de *Cañua* que linda por la ondonada con la zequia que vaxa de *Erpidea* a *Lucura videa*." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.543).
>
> "Una heredad en termino de *Cañoa* que alinda por el medio dia a la senda que dirige a Amarita desde el camino carril que va a Luco." (1760, AHPA, P. 855, f. 609v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Cañoa*, que alinda por el oriente á acequia, por el meridiano á senda que de Amàrita se va para Luco." (1840, AHPA, P. 803, f. 535).
>
> "Una heredad en el termino de *Cañoa* que linda por meridiano a ribazo que esta pegante a una Cruz del termino." (1846, AHPA, P. 13.232, f. 637v).

OBS. Este topónimo es *kañu*, 'caño', con marca de artículo. Se documenta desde el siglo XVII hasta el XX, prácticamente sin variaciones, excepto la alternancia *u*/*o*, es decir, *kañua*/*kañoa*.

Mapa Amarita. n. 41.

1.93. **KAÑUETA**

DOC. *Cañueta* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Cañueta* (1724, *TA*).

> "Una pieza en termino llamado *Cañueta*." (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431).

OBS. Compuesto de *kañu*, 'caño', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. El testimonio de 1649 lo sitúa en Amarita, pero López de Guereñu lo cita como labrantío de Miñano Mayor.

1.94. **KAPANABEA**

DOC. *Canpanbea* (1613, AHPA, P. 2.559), *Campanpea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 297v), *Campampea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 36), *Campampea* (1768, *TA)*, *Campampea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 283v), *Campanpea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 271), *Campampéa* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 655v), *Campampea* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.637v), *Campampea* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Campampea* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Campampea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Campampea* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Campampea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Campampea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino que dicen *Campampea*." (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 283v).
>
> "Una heredad en el termino de *Campampea* linda por el poniente al camino que dirige desde el lugar de Amarita al de Mendivil." (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.637v).

OBS. A pesar de que sólo figura *Canpana* en los testimonios documentales, este topónimo probablemente está compuesto de *kapana*, 'cabaña', y *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, y marca de artículo. Es decir, 'debajo de Kapana'.

Véase *Kapanasakona*.

1.95. **KAPANASAKONA**

DOC. *Canpanasacona* (1658, AMV, sig. 10/019/000), *Canpana sacona* (1658, AMV, sig. 10/019/000), *Barranco de la Campana* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El hoyo de la Campana* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Hoyo de la Campana* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Hoyo de la Campana* (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34), *Barranco Hoyo de la Campana* (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34).

> "Visita de mojones, año 1658, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Abechuco.... y dende en doçe pasos mas o menos en el dho sitio de *Canpana sacona* a otro mojon queesta cerca del dho camino sendero." (1658, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Visita de mojones, año 1658, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Abechuco.... y dende en otros veinte pasos a otro mojon que esta en el puesto llamado *Canpanasacona ysassia* debajo del dho camino." (1658, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Visita de mojones, año 1913, en Amárita, Luco, Ullibarri Gamboa, Arroyabe, Mendivil, Retana, Gamarra Menor, Gamarra Mayor y Durana. … en la misma dirección, hoyo, arroyo, jaros, término y ribazo, dando vista al anterior, se halla el mojon doscientos cinco que dista del anterior cincuenta metros cuarenta

> centimetros. Siguiendo hacia el oriente por el *Hoyo de la Campana* ó *Sarrastrana* con inclinación al Norte, cuyo término del oriente titulan tambien La *Piqueria* entre jaros roblizos se halla el mojon número doscientos seis, distante del anterior cincuenta metros veinte centimetros. Formando un pequeño ángulo con dirección al Norte en el mismo *Hoyo de la Campana* y términos dichos en el mojon anterior, dando vista al que antecede se halla el mojon número doscientos siete; dista cincuenta y seis metros setenta centimetros. Continaundo el rumbo con dirección al Norte en el mismo *Hoyo de la Campana* ó *Sarrastrana*, entre jaros y robles, y dando vista al anterior se halla el mojon número dosciento ocho, distante del anterior cuarenta y dos metros sesenta centimetros…" (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34).

OBS. Probablemente está compuesto de *kapana*, 'cabaña', más *sakon,* en acepción de sustantivo, 'hondonada', 'hoyo', y marca de artículo. Este segundo elemento aparece inicialmente en euskera, *Campana sacona*, en los testimonios del siglo XVII, y después, en los siglos XIX y XX su correspondiente en castellano, *Barranco* u *Hoyo de la Campana*.

Es corriente que los castellano-parlantes confundan este nombre con la voz castellana *campana,* por su semejanza fonética, aunque sus acepciones no tengan ninguna relación entre sí.

Este topónimo se documenta en los apeos entre Miñano y Amarita, y resulta difícil saber a cuál de los dos pueblos pertenece. Lo hemos incluido en ambos pueblos.

1.96. **KOMUNA**

DOC. *Comuna* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.223), *Comuna* (1709, AHPA, P. 426, f. 117), *Comuna* (1725, AHPA, P. 337, f. 949v), *Comuna* (1734, *TA*), *Comuna* (1743, AHPA, P. 810, f. 1.029), *Comuna* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 361), *Comuna* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 531), *Comunea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.266), *Comunea* (1769, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 105, f. 56), *Comuna* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 435v), *Comuna* (1811, AHPA, P. 10.282, f. 127), *Comuna* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.638v), *Comuna* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.099v), *Comuna* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 3.232), *Comuna* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *la Comuna* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 384v), *Comuna* (1913, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Comuna* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Comuna* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Comuna* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Comuna* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Comuna* (1956, *TA*), *Comuna* o *Chubitarana* (1988, CT), *Komuna* (2010, IO).

> "Una eredad en el termino de *Comuna* que linda por la ondonada a una zequia que baxa de *Sagastarana* al rio caudal y por la cavezera al monte de dho lugar." (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.223).
>
> "Una heredad en el termino de *Comuna*... que linda al montte." (1709, AHPA, P. 426, f. 117).
>
> "Una heredad en el termino de *Basibarra*... hace mangada al poniente y llega á la senda que llaman de *Comuna* por su cavezada." (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.099v).

OBS. Este topónimo es *komun*, 'común, que pertenece a todos', y marca de artículo. Se documenta a partir del siglo XVIII hasta bien entrado el siglo XX. Se suele referir a terreno comunal, en el monte. El testimonio de 1769 aparece con la ya comentada disimilación vocálica, *-a* + *a* > *-ea*: *Comunea*.

Es término vivo hoy día en Amarita.

Mapa Amarita. n. 16.

1.97. **KURUTZEALDEA**

DOC. *Cruze aldea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 118), *Junto a la cruz de piedra* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 403v), *Cruzaldea* (1729, AHPA, P. 795, f. 590v).

> "Una heredad en el termino de *Cruze aldea*." (1662, AHPA, P. 3.020, f. 118).
>
> "Una pieza en el termino de *Junto a la Cruz de Piedra* que linda con la senda que se va a landa y con el camino que va el ganado al montte." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 403v).
>
> "Una heredad en el termino de *Cruzaldea*." (1729, AHPA, P. 795, f. 590v).

OBS. Compuesto de *kurutze*, variante de *gurutze*, 'cruz', más *alde*, 'lado', 'junto a', y marca de artículo.

En los testimonios documentales, conviven la forma vasca (con variante *krutze*, como *Cruze aldea*), y la castellana, *Junto a la Cruz*.

1.98. **LANBARRIETA**

DOC. *Lambarrieta* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Lambarrieta* (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34).

> "… formando angulo al norte y ascendiendo por el dho termino de *Padurea* y acequia que baja de *Ysasia* al oriente de dha acequia quedando al poniente el termino y fuente de *Sagastrana* se hallo un mojon a 120 m. 50 cm. - Prosiguiendo por dha acequia termino de *Padurea* o *Lambarrieta* a la parte oriente de dha acequia se halla el mojon a 126 m. 30 cm. - al norte termino de *Padurea* o *Lambarrieta* y siguiendo la acequia y en su parte oriente se halló un mojon a 50 m. del anterior - la misma direccion y acequia termino de *Padu-*

> *rea* al oriente y *Sarrastrana* al norte se halló un mojon a 70 m. formando angulo entre norte y oriente en el mismo termino y acequia se hallo un mojon a 28 m. 40 cm.– Entre norte y Oriente y termino de la *Larra* o *Lambarrieta* entre la suso dha acequia y un ribazo se halla otro mojon a 80 m. 20 cm. –al norte ascendiendo por un barranco titulado de la *Campana* o *Sarrantrana* que se halla poblado de Robles junto a un pequeño arroyo un mojon a 41 m. 20 cm…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "… Continuando la dirección entre Norte y oriente, término de la *Larra* ó *Lambarrieta* entre la acequia susodicha y un ribazo que se halla entre oriente ó mediodia está el mojon doscientos tres; distante del anterior ochenta metros veinte centimetros…" (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34).

OBS. Compuesto de *lanbarri*, 'artiga, roturo, lugar recién labrado', y el sufijo locativo *-eta*. Según los testimonios, es un término comunero con Amarita, Luco, Ullibarri Gamboa, Arroiabe, Mendibil, Retana, Gamarra Menor, Gamarra Mayor y Durana.

1.99. **LARRA**

DOC. *Larra* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 636v), *Larra* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 355v), *Larra* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 343v), *La Larra* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 399), *La Larra* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 395v), *La Larra* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 584), *La Larra* (1706, AHPA, P. 3, f. 279), *La Larra* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.672), *La Larra* (1736, AHPA, P. 523, 2 de octubre), *La Larra* (1760, AHPA, P. 855, f. 605), *La Larra* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.638v), *La Larra* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 958v), *La Larra* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *La Larra* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.739v), *La Larra* (1913, AMV, sig. 10/026/000, 16-34), *Larra* (1913, AMV, sig. 2-14-31), *Larra* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Larra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *La Larra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *La Larra* (1931, AMV, sig. 27/15/16), *La Larra* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *El monte La Larra* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *La Larra* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Larra* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *La Larra* (1958, AMV, sig. 57-15-40), *Monte La Larra* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *La Larra* (1962, AMV, sig. 32/053/006), *La Larra* (1988, *CT*), *La Larra y Sabalgana* (2010, IO)

> "Otra Rain en el termino que llaman *Enperanburua* teniente... al camino que ban del dho lugar de Amarita a *Larra*." (1658, AHPA, P. 3.224, f. 355v).
>
> "Otro pedazo en el termino que llaman *La Larra* que linda con el camino carril que ban a *Sagasturana*." (1684, AHPA, P. 4.852, f. 399).
>
> "Una pieza en *Arangutia* que linda a *La Larra* que es el pasto donde anda el ganado." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 584).

> "Roturar en un terreno comunal y término de *La Larra* o *Mojón Blanco*. Este terreno forma parte del monte denominado *Sabalgana* inscrito en el catálogo de montes con el número 728. Figurando como propietario el pueblo de Amárita." (1958, AMV, sig. 57-15-40).

OBS. *Larra*, voz vasca que significa 'pastizal', es utilizada en el habla alavesa. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*) para llamar a los pastos.

El texto de 1693 dice con claridad que es un pasto para el ganado. Hoy es término vivo que llaman *La Larra* y *Sabalgana*.

Véase *Zabalgana*.

Mapa Amarita. n. 10.

1.100. **LARRABIDEA**

DOC. *Larrarebidea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 140v), *Larravidea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 438v), *Lararabidia* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 451v), *Larra bidea* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 177), *Larravidea* (1729, AHPA, P. 821, f. 417v), *Larabidea* (1733, AHPA, P. 791, f. 536), *Camino de la Larra* (1988, *CT*), *Camino la Larra* (2010, IO)

> "Vna heredad sita en el termino del dho lugar llamado *Larra bidea* que alinda... con el camino que llaman de *Sagastarana*." (1661, AHPA, P. 3.569, f. 177).

OBS. Compuesto del conocido *larra,* 'pastizal' y *bide*, 'camino', con marca de artículo. Es decir, 'camino a (la) Larra' como se dice en la actualidad. En algún testimonio aparece con marca de adlativo *-ra*, 'a', como los de 1631 o 1656.

Mapa Amarita. n. C1.

1.101. **LARRABIZKARRA**

DOC. *Larravizcarra* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 690v).

OBS. Compuesto del ya citado *larra*, 'pastizal', y *bizkar*, 'loma', con marca de artículo.

Sobre *bizkar,* véase *Bizkarra* en Retana.

1.102. **LARRAGUTXIA**

DOC. *Larraguchia* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 470).

> "Una pieza do dizen *Argauchia* sale a *Larraguchia*." (1579, AHPA, P. 6.880, f. 470).

OBS. Del ya citado *larra,* 'pastizal' y *gutxi* 'menor', con marca de artículo. Es decir, 'la larra menor'.

1.103. **LARRAIN**

DOC. *La Rain* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 504), *Rain* (1942, AMV, sig. 32-32-33).

> "Una pieza en termino *Urivea* que la llaman *la Rain* que linda con la pared de enfrente de la Yglesia de dho lugar." (1694, AHPA, P. 5.987, f. 504).

OBS. *Larrain* se usa habitualmente en Álava para llamar a la era pegada a la casa. La voz *larrina*, variante de ésta, ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'. Asimismo, López de Guereñu (1958) cita *larrain*, 'heredad pegante a la casa' y *larrein*, 'huertas'. Tanto *larrain* como *larrein*, son frecuentes en el habla alavesa. El DRAE indica *rain* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'.

1.104. **LARRAIN DE ANDOIN**

DOC. *Larrain de Andoin* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 404), *La rrain de Andoin* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Larrain de andoin* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 352v), *Larrain de Andoin* (1925, AMV, sig. 02/014/031).

> "Término en que radica *La rrain de Andoin*. Linderos Sur camino." (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Como ya se ha dicho, *larrain* se usa habitualmente en Álava para llamar a una heredad pegada a la casa. El segundo elemento se refiere probablemente al apellido del propietario.

1.105. **LUGORRIA**

DOC. *Lugoria* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 207), *Lugorria uribea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 398), *Lugorria* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 399), *Lurgorria* (1688, *TA*), *Lugoria* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.086), *Lugorria* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.188), *Lurgorria* (1706, AHPA, P. 3, f. 945), *Lugurria* (1720, AHPA, P. 261, f. 316), *Lugurrea* (1729, AHPA, P. 795, f. 618), *Lugorria* (1733, AHPA, P. 729, f. 8 de marzo), *Lugorria* (1741, AHPA, P. 8.660, 4 de enero), *Lugorria* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 779v), *Lugurrea* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 337), *Lugorria* (1762, AHPA, P. 741, f. 890), *Lugorria* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.293v), *Lurgorria* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 252v), *Lugorrea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 210v), *Lurgorria* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 271v), *Lugurria* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 654v), *Lugorria* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 18), *Lugurria* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.032), *Lugorria* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 153v), *Luguria* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Luguria* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Lugurria* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Lugurria* (1922, LE), *Lugurria* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Lugurria* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Lurgurria* (1927,

AMV, sig. 02/014/035), *Luguria* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Lugurría* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Lugurria* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Lugorria* (1956, *TA*), *Lugurria* (1956, *TA*), *Lugurría* (1988, *CT*), *Lugurria* (2010, IO).

> "Una pieza en el termino de *Lugorria uribea* que sale a la senda que van a *Bengo uraldea*". (1688, AHPA, P. 5.989, f. 398).
>
> "Una heredad en el termino de *Lugorria* que con la cavezera alinda con una senda que se va de la sierra a la yglesia de dho lugar, y por la ondonada con la senda que se va del Lugar de Amarita a Arroiave." (1741, AHPA, P. 8.660, 4 de enero).
>
> "Una heredad en el termino de *Lugorria* y por el poniente con el sendero q pasa por *Celaia* para *Uribea*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.293v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lurgorria* por el oriente pega con senda que de Amarita se dirige a Arroyabe; por el poniente a camino de Amarita a Arroyabe." (1829, AHPA, P. 2.212, f. 271v).

OBS. Compuesto de *lur*, 'tierra, suelo', *lu-* en composición, y *gorri*, 'rojo', con marca de artículo. *Gorri*, en toponimia, puede tener el sentido que le hemos dado, 'rojo', por referirse al terreno rojizo, tal y como dice Cándido Izagirre (1970), "*Lurgorri*, tierra arenosa como la de los montes de Álava, es más dócil que la arcilla". También puede significar 'carente de vegetación', o bien 'desnudo'. Tal es el caso de *Aizkorri*, que indica un peñasco 'desnudo', sin vegetación".

Se documenta desde el siglo XVII hasta nuestros días, resultando en el siglo XX *Lugurría* con asimilación vocálica de *o* a *u*.

Mapa Amarita. n. 42.

1.106. **LUGORRIPEA**

DOC. *Lugorripea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.293), *Lugarripea* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 905v), *Lugorripea* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 149), *Lugurripea* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Lugurrispea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Lugurripea* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *Lugorripea*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.293).
>
> "Heredad en el termino de *Lugarripea*." (1892, AHPA, P. 20.725, f. 905v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *lur*, 'tierra', 'suelo', *lu-* en composición, y *gorri*, 'rojo', con *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe,* y marca de artículo. Es decir, 'debajo de Lugorri'.

Véase *Lugorria*.

1.107. **LUKUAGIRRE**

DOC. *Luqu Aguyrre* (1594, AMV, sig. 10/018/000), *Lucoaguirre* (1658, AMV, sig. 10/019/000), *Luco Aguirre* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 154), *Luco Aguirre* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 754v), *LucuAguirre* (1679, AHPA, P. 6.069, f. 249), *Lucoaguirrea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 509v), *Luco Aguirre* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 998v), *Luco Aguirre* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.184), *Luco-Aguirre* (1714, *TA)*, *Luco Aguirre* (1720, AHPA, P. 88, f. 291), *Luquo aguirre* (1731, AHPA, P. 793, f. 488v), *Luquo Aguirre* (1731, AUE, carp. 32, A-1 leg. 1). *Luco Aguirre* (1736, AHPA, P. 523, 2 de octubre), *Luco Aguirre* (1741, AUE, carp. 33, A-1, leg. 1), *Lacuaguirre* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 779v), *Lucoaguirre* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 26), *Luco Aguirre* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 289v), *Lucoaguera* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 496), *Lucoagaguerra* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.290v), *Lugua-guerra* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.625), *Lucoaguerra* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 2.018v), *Lucaquerra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Lucoaguerra* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.012v), *Lucoaguirra* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Lucaquera* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Lucaguerra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Luco aguerra* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: H I J), *Lucaguerra* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano menor–Monasterioguren), *Lucaguerra* (1956, *TA*), *Lucuaguirre* (1956, *TA*), *Lucaguerra* (1988, *CT*), *Lukagerra* (2010, IO).

> "… fueron al prado de *Amabitea* junto a una cruz de madera donde habia quedado dicha mojonera el año pasado junto al rio *Çadorra* - fueron rio abajo a 30 pasos a otro mojon junto a un molino q. en el dicho rio *Çadorra* tiene don diego de Abendaño Señor de Villarreal - y de alli fueron al lugar entre dicho lugar y Lucu y Arzamendi con quienes parten términos - a otro mojon en la orilla del çadorra - a otro mojon en una senda del termino llamado *Luqu Aguyrre* - a otro mojon junto a una cequia - a otro mojon pasado el camino que va de luqu a Amarita - la cequia y cuesta arriba a otro mojon en el termino llamado *Marricurua*…" (1594, AMV, sig. 10/018/000).
>
> "... y dende tirando el cordel açial oriente esta otro moxon en el sitio llamado *Lucoaguirre*." (1658, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Otra heredad Sita enelthermino de *LucuAguirre* thenientte al camino Real que ban desde Arroiaue para Luco." (1679, AHPA, P. 6.069, f. 249).
>
> "Una pieza en el termino de *Lucoaguirrea* que linda por cavezera al camino de Arroiave a Luco." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 509v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacuaguirre*." (1748, AHPA, P. 1.704, f. 779v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lucoagaguerra* linda por el norte a camino que pasa de Amarita a Luco." (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.290v).

> "Término en que radica *Lucaquera* o *Chuvitarana*. Linderos Oeste terreno concejil de Luco." (1925, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Está compuesto del nombre del cercano pueblo de *Luku*, y *agirre*, 'lugar abierto y expuesto', probablemente en referencia a un lugar desde el que se divisa la localidad de Luku. En efecto, es un término cercano a Luku.

Mapa Amarita. n. 45.

1.108. **LUKURABIDEA**

DOC. *Luguravidea* (1576, AHPA, P. 6.858), *Lucurabidea* (1577, AHPA, P. 5.496), *Lucu bidea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Lucura videa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Lucur videa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Luqurabidea* (1598, AHPA, P. 6.827), *Lucuravidea* (1601, AHPA, P. 2.576), *Locurabidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Lucura Videa* (1624, AMV, sig. 10/018/000), *Lucubidea* (1629, AHPA, P. 4.109), *Lucodabidea* (1636, AHPA, P. 4.297, febrero), *Lucubidea* (1641, AHPA, P. 2.748, f. 68), *Lucura bide* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 785v), *Lucurabidia* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Lucora videa* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 355), *Lucodauia* (1662, AHPA, P. 3.631, 21 de septiembre), *Lucuravidea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 141v), *Lucurabidea* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 174v), *Lucorabidea* (1686, *TA)*, *Lucuravidea* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 610v), *Lucurrabidea* (1697, AHPA, P. 9.515, 9 de marzo), *Lucurabidea* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.223), *Lucurra bidea* (1708, AHPA, P. 343, 12 de enero), *Luqura bidea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.502v), *Lucuravidea* (1721, AHPA, P. 253, f. 42), *Lucorovidea* (1733, AHPA, P. 1.158), *Locurabidea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.119v), *Lucurabidea* (1742, AHPA, P. 799, f. 386), *Lucoravidea* (1760, AHPA, P. 855, f. 603v), *Lucurubidea* (1761, AHPA, P. 1.300, f. 512v), *Lucoravidea* (1772, AHPA, P. 1.320, f. 162), *Lucurevidea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 283), *Lucurabidea* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 190), *Lucuravidea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 27), *Lukurabidea* (1922, LE), *Lucuvidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Lucurabidea* (1956, *TA*), *Camino Viejo de Luco* (2010, IO).

> "Una pieza do dizen *Lucuravidea* que linda al rio de Lucu pa el *Çadorra*." (1601, AHPA, P. 2.576).
>
> "Una pieça en el termo *Locurabidea* que linda al rio que baja de Luco al *Çadorra*." (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).
>
> "Una heredad en el termino de *Lucurabidea* junto a la cruz de *Lucurabidea*." (1674, AHPA, P. 3.679, f. 174v).
>
> "Una heredad en *Perran burupea* que linda por la ondonada y cavezera a la zequia que vaxa de *Sagastarana* a *Luqura bidea*." (1712, AHPA, P. 300, f. 1.502v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ormabarria* que linda a la acequia q vaxa de *Padurea* a *Lucurabidea*." (1742, AHPA, P. 799, f. 386).

OBS. Está compuesto de *Luku*, nombre vasco del pueblo de Luco, con marca del caso destinativo *-ra*, 'a', más el conocido *bide*, 'camino', y marca de artículo. Es decir, 'camino a Luku'.

Hoy día recuerdan este camino, como *Camino Viejo de Luco*, o *Abarbidea*, que baja hasta *Zubibarri*.

Este topónimo también está documentado en Miñano Mayor.

Mapa Amarita. n. C3.

1.109. **LUPARIA**

DOC. *Luparia* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 245v), *Luperia* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 112), *Luparia* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Luperia* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 330), *Luperia* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 361v), *Luperia* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 350), *Luparia* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 527v), *Lupenia* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 616), *Luperia* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.688v), *Luperia* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 404), *Luperia* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.927), *Luperia* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Luperia* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.285v), *Luperia* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 784), *Luperia* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 352v), *Lupecia* (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Luperia* (1895, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Luperia* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Luperia* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Luperia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Luperia* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Luperia* (1956, *TA*), *Lupería* (1988, *CT*), *Luperia* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Luparia* que linda a camino al prado de dho lugar." (1691, AHPA, P. 8.948, f. 527v).

> "Heredad en el termino *Lupecia* que linda al S. camino pieza Luco." (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. El topónimo *Luparia* es la voz vasca *lupari,* 'atolladero', con marca de artículo. En *Refranes y Sentencias* (1596)[5] se dice lo siguiente en el n. 367: "*edozein zidorrek dau luparia*", es decir, 'cada cual sendero/ tiene atolladero'.

Este topónimo también lo conocemos en Gamarra, y allí los textos aclaran la situación.

Véase *Luparia* en Gamarra Mayor.

Mapa Amarita. n. 43.

1.110. **MATEOSOLOA**

DOC. *Mateo soloa* (1601, AHPA, P. 15.206), *Mattheosoloa* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 491).

[5] Cf. LAKARRA, J. (1996).

> "Una pieza en *Amarita arana* llamado *Mateo soloa*." (1601, AHPA, P. 15.206).

OBS. Este es el nombre de una pieza en el término de *Amaritarana*, tal y como describe el texto de 1601. Su significado es: 'la pieza de Mateo'.

1.111. **MAURUKUBURUA**

DOC. *Maurucurua* (1577, AHPA, P. 5.496), *Marucurua* (1624, AMV, sig. 10/018/000), *Maurucovrua* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 348), *Maricurua* (1691, AHPA, P. 9.241), *Maricurua* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Maricurrua* (1755, *TA*), *Maricurua* (1760, AHPA, P. 855, f. 610), *Maricurua* (1810, *TA*), *Maricudua* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Otra marcena en el termino de este lugar y del de Luco llamado *Maurucovrua*." (1657, AHPA, P. 3.685, f. 348).
>
> "… y desde el subiendo azia la parte de el lugar de Ulibarri Gamboa en el ttermino que llaman *Sagasttarana* y adisttanzia de dos ttiros de bala de el anttezedentte a la falda de la cuesta se visitto otro moxon. 8.- Y desde el a disttanzia de un ttiro de perdigon en derechura se visitto ottro mojon... en la misma falda de la cuesta... 9.- desde el qual se fue a ottro mojon qu eesta a disttanzia de un ttiro de perdigon del anttezedentte, en el ttermino que llaman *Maricurua* juntto al camino que se ua desde Amaritta para el lugar de Uruina en ttpo de Ybierno." (1735, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Una heredad en termino de *Padurea* que alinda por el ozidente con el camino carril que vaja de *Maricurua*." (1760, AHPA, P. 855, f. 610).

OBS. El testimonio de 1657 invita a pensar que el segundo elemento es *buru*, 'cabo, extremo', con marca de artículo. En cuanto al primero, la documentación más antigua atestigua las formas *maurucu* o *mauruco. Mauru*, es variante de *mairu*, 'moro', y es un elemento presente en nuestra toponimia: *Maurubide* (Maeztu), *Mauruiturri* (Harana), *Maurumendi* (Egilatz), así como con reducción del diptongo *-au* > *-a*, *Marubidea* o *Marumendi*, etc. En este caso, parece *mauru* pero no podemos explicar el elemento **-ko*/**-ku* como marca de locativo, a no ser que haga referencia a otro lugar llamado *Mauru*, y no a un antropónimo.

1.112. **MENDIA**

DOC. *Barrio de Mendia* (1592, AHPA, P. 4.439), *Mendia* (1594, AHPA, P. 4.711), *Mendia* (1641, AHPA, P. 2.748, f. 67v), *Barrio de Mendia* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Mendia* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 365v), *Barrio de Mendia* (1662, AHPA, P. 11.339), *Mendia* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 754v), *Barrio de Mendia* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.361v), *Mendia* (1700, AHPA, P. 305, 25 de febrero), *Mendia* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 639v), *Mendia* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 542-544v), *Mendía* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 251), *Men-*

dia (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Mendia* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 377), *Mendia* (1899, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Mendia* (1913, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Mendia* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Rain de Mendia* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Mendia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Mendia* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Mendía* (1956, *TA*), *Mendia* (1988, *CT*), *Mendia* y *Barrio de Mendia* (2010, IO).

> "Una casa en el *Barrio de Mendia*." (1592, AHPA, P. 4.439).
>
> "Una casa en el *Barrio de Mendia* que linda a camino a Luco." (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431).
>
> "Casas altas en el *Barrio de Mendia*." (1662, AHPA, P. 11.339).
>
> "Una casa en el *Barrio de Mendia*." (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.361v).
>
> "Término en que radica *Rain de Mendia*. Linderos Sur con la calleja oscura, Oeste camino carretil." (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).
>
> "Casa para labranza *Mendia* Nº.19." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. *Mendia* es 'monte' en lengua vasca, con marca de artículo. Las referencias a este término lo describen, en su mayoría, como el nombre de un barrio.

Hoy día lo conocen también así, pero recuerdan los informantes que antes lo llamaban *Barrio de Mendia*.

Mapa Amarita. n. 34.

1.113. **MENDIBEA**

DOC. *Mendibea* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 12), *Mendibea* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 13v), *Mendibea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Mendivea* (1622, AHPA, P. 2.144), *Mendivea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 79v), *Mendibea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 415), *Mendibea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.519v), *Mendibea* (1733, AHPA, P. 738, f. 343v), *Menbidea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 531), *Mendibea* (1769, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 105. f. 56v), *Mendivea* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 852), *Mendia-abajo* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 639v), *Mendivea* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.644v), *Mendibea* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.033v), *Mendivea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Mendivia* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 384v), *Mendivea* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.014), *Mendivia* (1913, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Mendivea* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Mendivea* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Mendivea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Mendivea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Mende-*

vea (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Mendivea* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Mendibea* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Mendibea* que linda con el monte que llaman *Yllarrea*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 415).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendibea*, por el orientte con el prado de *Ylarrea*, y por el poniente con el Camino de *Exttresettea*." (1769, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 105. f. 56v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendivea* por el ponientte alinda con el camino carril de el Molino de Amaritta." (1784, AHPA, P. 8.943, f. 852).
>
> "Una rain llamada *Mendia-abajo* que linda por poniente al rio; oriente a camino que sube al puente de *Mendia* y senda para la fuente." (1846, AHPA, P. 13.232, f. 639v).
>
> "Termino *Mendevea* o Dehesa del pueblo." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. Está compuesto del conocido *mendi,* 'monte', y *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y marca de artículo. En el testimonio de 1846 se cita su correspondiente en castellano 'Mendia abajo'. En el texto de 1927 se identifica el término con una dehesa.

1.114. **MENDIBEBIDE**

DOC. *Mendiuebide* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 610v).

> "Una heredad en el termino de *Mendiuebide*." (1691, AHPA, P. 6.070, f. 610v).

OBS. Este topónimo significa 'camino de Mendibe', del ya citado *Mendibe* y *bide*.

1.115. **MENDIBILBIDEA**

DOC. *Mendibilvidea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Mendibil bidea* (1596, AMV, sig. 10/018/000), *Mendibilbidea* (1599, AHPA, P. 6.593), *Mindibilbidea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 102), *Mendiuil videa* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 139), *Mendivil videa* (1610, AHPA, P. 4.051, DCCIX), *Mendibilbidea* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 290v), *Mendiuel bidea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 140v), *Mendibilbidea* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Mendibilbidia* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Mendivil videa* (1662, AHPA, P. 11.339), *Mendibilvidea* (1670, AHPA, P. 6.756, 6 de julio), *Mendivil videa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 133), *Mendibilbidea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Mendivil videa* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.543), *Mendibilbidia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.083v), *Mendivil videa* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.502), *Mendiuil videa* (1726, AHPA, P. 820, f. 1.006v), *Mendiuil bidea* (1731, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Mendibil Bidea* (1733, AHPA, P. 791, f. 535v), *Camino de Mendiuil videa* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Mendibilbi-*

dea (1741, AHPA, P. 8.660, 11 de julio), *Mendibilbidea* (1731, AUE, carp. 33, A-1, leg. 1), *Mendivilvidea* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 779v), *Mendibilvidea* (1760, AHPA, P. 855, f. 611), *Mendibilvidea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 616), *Mendibilvidia* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.274), *Mendibilbidea* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 190), *Mendivilvidea* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 435v), *Mendivilvidea* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 739), *Mendivilvidea* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 372v), *Mendivilvidea* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.623v), *Mendivil-videa* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 3.232 v), *Mendivilvea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Mendivilvide* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Mendivil-videa* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 905v), *Mendivilvidea* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Mendivilvidea* (1913, AMV, sig. 2-14-31), *Mendibilvidea* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Mendibilbidea* (1922, LE), *Mendivilvide* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Mendibildea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Mendibilea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Mendivilvidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Mendivilvidea* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Mendibilbidea* (1956, *TA*), *Mendibilbide* (1988, *CT*).

> "En el termino de *Bengo Uraldea* entre Amarita y Arroyabe donde dexaron el año pasado... - de ay fueron a otro mojon por las heredades donde dizen *Mendibil bidea* entre los terminos de Mendibil y Amarita - de ay fueron a otro mojon junto a una cruz de madera - de ay fueron a otro mojon a do llaman *Amarerualde* cerca del otro rio aqui acaba la mojonera de Amarita y Mendibil…" (1596, AMV, sig. 10/018/000).

> "Una pieza en termino llamado *Mendibilbidea* llamada *Ospinsolo*." (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431).

> "Una pieza en el termino de *Mendivil videa* que linda con el camino que va a Mendivil y Durana de el dho lugar y por la ondonada y cavezera a otro camino que se va a Mendivil." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.543).

> "Una heredad en el termino de *Mendivil videa* que linda por la ondonada al camino Rl de Amarita a Meñano." (1712, AHPA, P. 300, f. 1.502).

> "Una heredad en el termino de *Mendiuil videa* que esta zerrada de setos que da a los caminos que ban de Amarita a Mendivil y Durana." (1726, AHPA, P. 131, 9 de abril).

> "… desde el qual se paso a ottro mojon quje esta juntto al *camino* que llaman *Mendiuil Videa* en un Riuazitto pegantte a heredad ... 53.- Y conttinuando se uisitto ottro mojon en el ttermino que llaman *AsttaVidea* juntto a una Cruz de madera y camino que se ua de dicho lugar de Amaritta alos de Durana y Gamarra... 54.- Desde el qual y adisttanzia deun ttiro dde bala al lado del Rio y presa nueua se visitto ottro mojon que se halla a la orilla de heredad de...

en cuio sittio y parage... cesaron en la dicha visitta de mojones." (1735, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Está compuesto del nombre del pueblo colindante *Mendibil,* y *bide*, 'camino', con marca de artículo. Es decir, 'camino a Mendibil'.

1.116. **El MOLINO**

Véase *Illarrondoa*.

Mapa Amarita. n. M.

1.117. **MONTE LUKU**

DOC. *Monte Luco* (2010, IO).

OBS. Topónimo actual en referencia a un alto junto al pueblo de Luku.

Mapa Amarita. n. 35.

1.118. **MUCHAPERRA**

DOC. *Mucha-perra* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 711v), *Mucha-parra* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 956), *Monchaperra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Muchaperra* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Mugaperra* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Muchapera* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Muchaperra o Mugaperra* (1988, *CT*), *Mugaperra* (1988, *CT*), *Muchaperra* (2010, IO).

"Una casa sita en el barrio de *Mucha-perra*." (1870, AHPA, P. 13.758, f. 711v).

"Casa en *Muchaperra* 12." (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

"Una casa en *Mugaperra* 9." (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. Es un topónimo que no se documenta hasta la segunda mitad del siglo XIX. Quizá se trata de la deformación de un nombre anterior. En cualquier caso, su significado es opaco, ya que no creemos que sea explicable por su aparente forma castellana, que bien puede ser una etimología popular.

Por otra parte, el testimonio de 1917, *Mugaperra*, nos llevaría a pensar que el primer elemento fuera *muga*, 'límite', 'linde', pero no conocemos más testimonios para poder asegurarlo.

Mapa Amarita. n. 27.

1.119. **MUGAGANA**

DOC. *Mugagana* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 31-12), *Mugana* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 292).

> "Una heredad en termino *Mugagana* que linda a camino a *Ubila* y a *Reitiagana*." (1813, AHPA, P. 9.903, f. 31-12).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugana* o *Arangutia*." (1859, AHPA, P. 13.512, f. 292).

OBS. De *muga,* 'límite, lindero', más *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', y marca de artículo. Es decir, 'el alto de Muga'.

Baraibar (1903) y López de Guereñu (1958) recogen las palabras alavesas *mugante,* 'lindante', y *mugar,* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. Asimismo, es palabra usada en castellano con este sentido y recogida por el DRAE.

Este topónimo está también documentado en Miñano.

1.120. **MUSKURIO**

DOC. *Muscurio* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 61), *Moscurio* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Muscurio* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Muscurio* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Moscudio* (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34), *Murcurio* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Mascurio* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Moscudio* (1928, AMV, sig. LI/5/45), *Muscurio* (1956, *TA*), *Moscurio* (1988, *CT*).

> "Termino *Muscurio*. S. *Mota* y Mojón. E. *Mota* y Mojón." (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).
>
> "... se toma a la derecha para Amárita de aqui al mojon nº 188 que se halla en el termino *Arecharburúa* en el ribazo del Rio *Zadorra*... todo al Norte recorriendo los términos y sus mojones radicados en *Chulitarana*, *Padurea*, *Alambarrieta, Hoyo de la Campana* o *Sarrastrana* en cuyo punto se hallan 24 mojones muy próximos los unos de los otros hasta llegar al termino *Aldacha* donde sale Luco y entra Ullivarri Gamboa y Arróyave. Aqui se cambia rumbo al mediodia recorriendo los terminos de *Restra*, *Restravidea*, *Saldesia*, *Olacheta*, *Zubizarri*, *Moscudio*, *Artavidea*, *Yrazcaya*, *San Pauloa*, *Mariamandasolo* y *Coteado de Durana* con los pueblos dichos y Mendivil, Retana y Gamarra Menor se llegará al mojon 258 sito en el Coteado de Gamarra Menor. Continuando al mediodia por la orilla del Rio *Zadorra* que su mitad divide en una extension de 1.431 metros se llegará atravesando dicho rio al mojon nº 259 que se halla situado junto a la Fabrica de harina que se titula *Escalmendi*. Es el ultimo de la visita." (1928, AMV, sig. LI/5/45).

OBS. Este topónimo quizá esté relacionado con la voz *mukuru* 'montón'. Todos los topónimos que conocemos en Álava con este elemento parecen estar relacionados con montes. Tendría quizá el significado de 'cerro', como

Muskurio, monte de Garaio. P. Salaberri (1994: 186) habla sobre topónimos con *mukuru*, *muskullu*, etc.

En el texto de 1903 vemos citada la palabra *mota*. Como ya apuntó López de Guereñu (1958) *mota* significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones.

1.121. **NUESTRA SEÑORA DE ARRILUZEA**

DOC. *La hermita de Nuestra Señora de Arriluçea* (1575, AHPA, P. 6.258), *Arriluçea* (1577, AHPA, P. 5.496), *Nra Sª de Arriluçea* (1577, AHPA, P. 5.496), *Arrilucea* (1588, AHPA, P. 5.285), *Arrilucea* (1594, *TA)*, *Nra. Sra. de Arreluçea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Nra. Sra de Reluçea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Arilucea* (1598, AHPA, P. 6.827), *Nra. Sra. de Arrilucea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 102), *Nra. Sra. de Arriluçea* (1605, AHPA, P. 4.663), *Santamaria de Arriluçea* (1613, AHPA, P. 2.559), *Nra Señora de Arrilucea* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 290v), *Arriluçea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 811v), *ArriLucea* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 229v), *Arri Lucea* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 100), *Detras de la yglessia de Nuestra Señora de ArriLuçea* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 257v), *Detras de la yglessia de Nuestra Señora de ArriLuçea* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 265), *Nra. sra de Arriluçea* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Nre Sra de Arriluçea* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 455v), *Nuestra Señora de Arilusea* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 207v), *Arlucea* (1675, *TA*), *Nra. Señora de Arriluzea* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 37), *Nra. Señora de Arriluzea* (1682, AHPA, P.6.067, f. 37), *Arriluzia* (1697, AHPA, P. 9.515, 9 de marzo), *Nra. Sra. de Arriluzea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 269), *Nra. Sra. de Arriluzea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 269), *Arriluzia* (1708, AHPA, P. 343, 12 de enero), *Arrilucea* (1811, AHPA, P. 10.282, f. 127v), *Arlucea* (1811, AHPA, P. 10.282, f. 127v), *La ermita de la Virgen de Arlucea* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino *Arilucea* linda con el camino que ban de dho lugar de Amarita a *Ulibarrri Ganboa* por arriba." (1598, AHPA, P. 6.827).
>
> "Una pieza en el termino de *Uraongain* que linda al *Çadorra* y camino a *Nra. Sra. de Arrilucea*." (1602, AHPA, P. 3.941, f. 102).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Antranemaria aurra* linde por otra parte al camino que ban desde la hermita de *Arri Lucea* al lugar de Retana. (1631, AHPA, P. 3.194, f. 100).
>
> "Otra heredad... en el termino llamado *Piripilla* que alinda... con pieza de la Hermita de *Nra. Señora de Arriluzea*." (1682, AHPA, P.6.067, f. 37).
>
> "Otra pieza en el dho terminod e Amarita que se dize *Arriluzia* alinda... al camino que ban de el dho lugar de Amarita a *Ulibarri Ganuoa*." (1697, AHPA, P. 9.515, 9 de marzo).

> "Una pieza en *Andramaria aurra* que linda al camino carretil que va deste lugar al de Retana y por la caveza azia la puerta de la hermita de *Nra Sra de Arriluzea."* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 269).

> "Una heredad en el termino de *Arrilucea* que alinda por el meridiano al camino que de Amarita sigue para Retana; por el poniente al camino que va de Amarita a *Arlucea*." (1811, AHPA, P. 10.282, f. 127v).

OBS. *Arriluzea* está compuesto de *harri*, 'piedra' y el adjetivo *luze*, 'larga' con marca de artículo.

La documentación sobre esta ermita corresponde a los siglos XVI y XVII. En el siglo XVIII se cita mayoritariamente como *Ermita de la Trinidad*. Veamos aquí lo que López de Guereñu (1962: 22) escribió sobre esta ermita:

> "En el actual término de Trinostea o Amaritarana, cercano a la estación de Retana en el ferrocarril vasco-navarro, se levantó la ermita de Nuestra Señora de Arrilucea, que más tarde tomó el nombre de la Trinidad. Los Libros de Fábrica nos hablan ya en 1558 de esta ermita con motivo de unos pagos que se suceden hasta 1825, en que se anota que la ermita de la Trinidad está sumamente indecente y que no se diga misa en ella.
>
> Tuvo gran devoción y Cofradía con el simultáneo nombre de Trinidad o Nuestra Señora de Arrilucea, con libro que empieza a escribirse en 1594, siendo muy numerosos los hermanos inscritos, no sólo en Amárita, sino de todos los pueblos circunvecinos, los que, además de la cuota de hermandad, daban anualmente cantidades de trigo para su culto, no citando entre ellos más que el nombre sumamente curioso de Mari Gabón, de Ciriano.
>
> Las ledanías se sucedían, ya que cada lugar tenía día señalado para ello, no enumerándolas en gracia a la brevedad, hasta el punto de que en 1628 se hace preciso levantar una "capilla a las espaldas del altar mayor y que allí se saque el dho. altar por quanto la dha. ermita ba en aumento así en la limosna como en la deboción."
>
> Cuidando de la limpieza y adorno estaba una "serora" a la que pagaban seis rs. por su trabajo, hasta 1644, en que el Visitador manda: "Y si la hermitaña que a estado hasta aora en la hermita quisiere asistir a ella lo aga por su deboción y sin que por ello se le de cosa alguna…"
>
> Como antes dijimos, en 1825 prohibieron celebrar misa en esta ermita, y seguramente no tardaría en arruinarse, pasando, con el nombre de la Trinidad, a ocupar una de las casas del pueblo de Amárita"

Véase *Trinidad*.

Mapa Amarita. n. 28. *Trinidad*.

1.122. **NUESTRA SEÑORA DE ERRESTIA**

DOC. *Nra. Señora de Herreztia* (1547, AHPA, P. 6.648), *Nuestra Señora de Heroztia* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 140v), *Nra. Sª de Errestia* (1648, AHPA, P. 5.879, f. 229v), *Nra. Sra. de Arrestia* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 727v), *Nra. Señora de Aristea* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 329v), *Nra. Sra. de Errazti* (1658, AMV, sig. 10/019/000*), Nra. Sra. de Restia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 117v), *Nuestra Sra. de Restia* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 154), *Nuestra Señora de Aristea* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 360v), *Nra. Señora de Restia* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 396), *Nra. Sra. de Restia* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.502v), *Nuestra Señora de Restia* (1746, AHPA, P. 953, f. 130v).

> "Una pieza en *Herrasttara bidea* que linda con el camino que se va a la hermitta de *Nra. Señora de Restia."* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 396).
>
> "Otra pieca en el termino llamado *Herreztia* que alinda con pieca de la hermita de *Nuestra Señora de Heroztia*." (1631, AHPA, P. 3.730, f. 140v).
>
> "Una heredad en termino de *Arzubidea* que alinda con la senda que van a la Hermita de *Nra. Sª. de Errestia*." (1648, AHPA, P. 5.879, f. 229v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *de Arcubidea* que alinda con la senda que ban a la ermita de *Nra. Señora de Aristea*." (1656, AHPA, P. 3.406, f. 329v).
>
> "Una heredad en el despoblado de *Nuestra Señora de Restia* que llaman *Resttiostea* que linda por hondonada al prado y camino que llaman *Goicozaldizea*." (1746, AHPA, P. 953, f. 130v).

OBS. Este nombre corresponde a la ermita que hubo, no en Amarita sino en Arroiabe. Como las referencias a ella son numerosas en este pueblo, incluimos aquí lo aportado por López de Guereñu (1962: 123):

> "Al oeste del pueblo [Arróyabe], en los Altos de Restia, se levantó esta ermita dedicada a Nuestra Señora, antaño parroquia del despoblado de su nombre. La Colegial de Santa María de Vitoria cobraba los diezmos de este «mortuorio», corriendo con todos los gastos precisos para la conservación del templo, cuya ruina ignoramos exactamente cuándo se produjo.
>
> Los libros de la Fábrica de Arróyabe nos traen las visitas que allí efectuaban, que no ofrecen nada de particular interés, salvo la última, del año 1825, que seguramente se realizaría poco antes de perderse esta Santa Casa, y cuya copia dice así: «Hermita de Nª Sª de Errestia… se notó Que la imagen está indecente, los Cuadros con falta de retocar, la Cruz hecha pedazos, sin sacras, la ventana sin vidrieras y el esquilón que sirbe mas que para otra cosa para dibersion de los chicos… manda y mando… que sin la menor demora se retoque la imagen, o haga otra, poniendo en su lugar la que está en el altar al lado del Evangelio. Que se retoquen los cuadros, ponga

> Cruz nueva con cruxifixo, según se manda en la Iglesia, sacras nuevas, y a la ventana vidriera para impedir que el aire se llebe la hostia quando se celebre. Y últimamente que se venda el esquilón y con su importe se haga la imagen y demás providenciado».

1.123. **OLAINA**

DOC. *Olayna* (1543, AHPA, P. 6.659), *Holayna* (1577, AHPA, P. 5.496), *Olaina* (1592, AHPA, P. 6.891), *Olayn* (1595, AHPA, P. 4.958), *Olayna* (1600, AHPA, P. 4.961), *Olaina* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 102), *Olaina* (1609, AHPA, P. 2.751, f. 121v), *Olaina* (1613, AHPA, P. 3.136, f. 79v), *Olayna* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Ollaina* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 91v), *Olayna* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 140), *Olaina* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 309v), *Olaina* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Olayn* (1662, AHPA, P. 11.339), *Olaina* (1679, AHPA, P. 5.820, f. 125v), *Olaina* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 93), *Olayna* (1702, AHPA, P. 356, f. 356v), *Olaina* (1706, *TA)*, *Olayna* (1725, AHPA, P. 337, f. 949), *Olaña* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.450), *Olaña* (1734, AHPA, P. 734, f. 364), *Olaña* (1735, AHPA, P. 734, f. 350), *Olaina* (1750, AHPA, P. 555, f. 155), *Olayna* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 406v), *Olain* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 616), *Olaña* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 1), *Olaina* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 283), *Olayna* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 288), *Olana* (1791, AHPA, P. 871, f. 138), *Olaña* (1799, AHPA, P. 4.911, f. 36), *Olaina* (1811, AMV, sig. 10/016/005, f. 10v), *Olaina* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 372v), *Olayna* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 655), *Olaina* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.622), *Olánia* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.690), *Olayna* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Olayna* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Olaina* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Olaina* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Olaina* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Olaina* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Olaina* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Olaina* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Olaina* (1988, *CT*), *Olaina* (2010, IO)

> "Una pieza en el termino de *Olaina* que linda a rio *Çadorra* y camino a la rueda." (1602, AHPA, P. 3.941, f. 102).
>
> "Unas Ruedas en el sitio y termino llamado *Olaina* en la Rivera del rrio *Çadorra*." (1634, AHPA, P. 3.059, f. 309v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Olayna* theniente... zequia que baxa *de Turri Andia* para *Zadorra*... y el camino carretil que ba de Amarita para el termino de *Andra Maria ostea*." (1725, AHPA, P. 337, f. 949).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Olaña* theniente... a la zequia que corre desde Miñano mayor para el molino de dho lugar de Amarita." (1728, AHPA, P. 819, f. 1.450).

> "Una heredad en el termino de *Olana*, por el meridiano a la cequia que vajan las aguas de *Yturriandi* de Miñano maior para *Zadorra*." (1791, AHPA, P. 871, f. 138).

OBS. De difícil etimología. Quizá el primer elemento sea *ola*, 'cabaña' o 'ferrería'.

Es un término vivo hoy día en Amarita.

Mapa Amarita. n. 7.

1.124. **ORMABARRIA**

DOC. *Ormabarria* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 283), *Ormabarri* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Horma varria* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 207), *Hormabarria* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 454v), *Ormabarria* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 355), *Ormabarria* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 754v), *Ormabarria* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 433), *Ormabarria* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 489), *Orma varria* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 407v), *Ormabarria* (1688, *TA)*, *Ormavarria* (1695, AHPA, P. 5.991), *Hormabarria* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.225), *Ormabarria* (1720, AHPA, P. 88, f. 291), *Orma varria* (1736, AHPA, P. 523, 2 de octubre), *Ormabarria* (1742, AHPA, P. 799, f. 386), *Ormabarria* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 616), *Ormabarri* (1772, AHPA, P. 1.320, f. 107), *Ormabarria* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 854), *Ormabarria* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 59), *Ormabaria* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 496v), *Ormabarria* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.638v), *Urmabarria* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 958v), *Osmabarria* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.002v), *Ornabarria* (1876, AHPA, P. 13.723, f. 1.967), *Oznabarria* (1880, AHPA, P. 13.932, f. 2.497), *Osmabarria* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Ormabaria* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Ormabarria* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 905v), *Ormavarria* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.012), *Oznabarria* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 3.635), *Ormabarria* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Ormabarria* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Ormabarria* (1922, LE), *Urmabarria* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Ormabarria* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Ormabarría* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Ornabarria* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Ormabarria* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: H I J).

> "Una pieza en termino de *Ormabarria* que linda a camino Real de *Arroyave* a Luco." (1622, AHPA, P. 9.225, f. 283).

> "Una heredad en el termino de *Ormabarria* que linda a acequia q vaxa de *Padurea* a *Lucurabidea*." (1742, AHPA, P. 799, f. 386).

> "Una heredad en el termino de *Ormabarria* que alinda por el nortte y orientte con un rio que vaja de *Padurea* a *Zadorra*." (1784, AHPA, P. 8.943, f. 854).

> "Una heredad en el termino de *Ormabaria* que alinda por el meridiano al camino que dirije de Arroiabe para Luco; por la ondonada a una sequia que bajan las aguas de *Padura*." (1819, AHPA, P. 8.713, f. 496v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *horma*, 'pared', 'muro', y el adjetivo *barri*, 'nuevo', variante occidental de *berri*, con marca de artículo.

1.125. **ORMATXOA**

DOC. *Hormachua* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.683 *Ormachoa* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 2.018v), *Ormachoa* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ormachoa* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 1.873v), *Ormachoa* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.011), *Ormachoa* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Ormachoa* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Ormachoa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Ormachoa* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Una heredad en el termino de *Hormachua*." (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.683).

> "Una heredad en el termino de *Ormachoa*." (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.098).

OBS. Este topónimo es *horma*, 'pared', con la marca de diminutivo *-txo*, y artículo. En el testimonio de 1764 se ve *hormatxua* (*hormachua*), con *-txu*, variante occidental de *-txo*.

1.126. **OTXARRATEA**

DOC. *Osa rattea* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.224), *Ozarrattea* (1735, AHPA, P. 734, f. 334v), *Ocharratea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 29), *Ozarrattea* (1772, AHPA, P. 1.320, f. 107), *Ocharatea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 637), *Ocharratea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 560), *Ocharratea* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.923v), *Ocharatia* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Ocharrate* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Ocharratea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Ocharrate* (1988, *CT*), *Charratea* (1988, *CT*), *Txarratea* o *Txarrapea* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ocharratea* que linda por oriente al prado de *Ylarrea*." (1762, AHPA, P. 1.427, f. 29).

> "Una heredad en el termino de *Ocharatea* que linda por oriente a camino que se dirige de este pueblo al molino." (1846, AHPA, P. 13.232, f. 637).

> "Una heredad en el término de *Ocharratea* o *Amaritagana*, Este camino del molino." (1871, AHPA, P. 13.534, f. 560).

OBS. Este topónimo está compuesto de *otso*, 'lobo', *otsa-* en composición, y *harrate*, 'paso de montaña', 'portillo', con marca de artículo.

En las muestras documentales se ve una gran número de grafías para el sonido que hoy se transcribe como <*ts*>, como *Osarratea*, *Ozarratea*, y *Ocharratea*.

En el testimonio de 1871, se le identifica con el topónimo *Amaritagana*, cerca del actual *Amaritarana*.

Hoy día se le conoce como *Txarratea, o Txarrapea,* con aféresis de la vocal incial.

Mapa Amarita. n. 13.

1.127. **PADURAKO SAKONA**

DOC. *Padurasacona* (1659, AHPA, P. 4.139, f. 13), *Paduraco sacona* (1739, AHPA, P. 815, f. 672).

> "Una heredad en el termino de *Padurasacona*." (1659, AHPA, P. 4.139, f. 13).

OBS. Del siguiente *padura*, variante occidental de *madura*, 'terreno inundable', más la marca del genitivo locativo *-ko*, y *sakon*, en acepción de sustantivo, 'hondonada', 'hoyo', con marca de artículo.

Sobre la voz *padura*, véase *Padurea*.

1.128. **PADUREA**

DOC. *Padurea* (1598, AHPA, P. 6.827), *Padura* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 168v), *Padurea* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 230v), *Padura* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 787), *Padura* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 365v), *Paduria* (1682, AHPA, P. 6.052, f. 490v), *Paduria* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 527v), *Padurea* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 260v), *Padurea* (1697, AHPA, P. 9.515, 9 de marzo), *Padurea* (1707 , AHPA, P. 9.244, f. 1.224v), *Padurea* (1708, AHPA, P. 343, 12 de enero), *Padurea* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 124), *Padura* (1733, AHPA, P. 791, f. 536), *Padurea* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Cequia de Padurea* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Padurea* (1760, AHPA, P. 855, f. 610), *Padurea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.683v), *Padurea* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 475), *Padurea* (1805, AHPA, P. 10.323, f. 471), *Padurea* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 61), *Padura* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 496v), *La Fuente de Padurea* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 469v), *Padurea* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 470), *Padurea* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.643v), *Padurea* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.002v), *Padura* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.834), *Padurea* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Padura* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.234v), *Padurea* (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34), *Padura* (1913, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Padurea* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Padurea* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Padurea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Padurea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Padurea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Padurea* (1955, AMV, sig. D-59-4), *Padurea* (1988, *CT*), *Padurea* (2010, IO).

> "Otra pieza en el dho termino de Amarita que se dize *Sagastarana* alinda el camino que ban a *Padurea*." (1697, AHPA, P. 9.515, 9 de marzo).
>
> "Una heredad en termino de *Padurea* que alinda por el ozidente con el camino carril que vaja de *Maricurua*." (1760, AHPA, P. 855, f. 610).
>
> "Una heredad en el termino de *Cañota* que linda a cequia que recibe las aguas de *Padurea*." (1780, AHPA, P. 1.966, f. 475).
>
> "Una heredad en *Ormabaria* que alinda por el meridiano al camino que dirije de Arroiabe para Luco; por la ondonada a una sequia que bajan las aguas de *Padura*." (1819, AHPA, P. 8.713, f. 496v).
>
> "Una heredad en el termino de *Padurea* que linda al oriente y poniente Larras concejiles." (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.002v).

OBS. *Padura*, del latín *padule,* metátesis de *palude*[6], es la forma occidental de *madura*, 'terreno inundable', palabra utilizada comúnmente en el habla alavesa. El diccionario de R. Mª de Azkue (1905) recoge esta voz, *madura*, como propia de Bergara y Otxandio en la acepción de 'terreno llano a orillas y ríos'. Landuchio (1562) recogió *madurea*, como 'dehesa'. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes, siendo *madura* más propia de la parte sur y este de la provincia, como es Trebiñu o el Valle de Harana. Asimismo, hay zonas del oeste que utilizan la variante romance *paúl*.

Padurea es *Padura* más la marca de artículo y por disimilación vocálica (*-a* + *a* > *-ea*) resulta *Padurea*.

Este es un topónimo muy común en nuestros pueblos. También se documenta en Miñano, Retana y las dos Gamarras.

En el texto de 1867 se ve lo comentado otras veces sobre la voz *larra*, que es utilizada también en castellano, '*larras concejiles*'.

Es un término actual que ha mantenido su nombre a lo largo de los siglos.

Mapa Amarita. n. 29.

1.129. **El PASO**

DOC. *El Paso* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.377).

> "Una pieza en *Basoa* que linda por la ondonada al camino Real que van de Amartia a Mendivil que llaman *el Paso*." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.377).

OBS. Este nombre de una pieza en *Basoa*, se refiere a un sitio por donde se pasa de Amarita a Mendibil.

---

[6] *Diccionario General Vasco/Orotariko Euskal Hiztegia*.

1.130. **PERRANBURUA**

DOC. *Perramburua* (1577, AHPA, P. 5.496), *Enperanburua* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 355v), *Paranburua* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 464v), *Perranburua* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 754v), *Emperanburua* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 660), *Perraburua* (1686, *TA)*, *Perramburua* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 399v), *Peranburua* (1691, AHPA, P. 9.241), *Perranburua* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.183v), *Perramburua* (1706, AHPA, P. 3, f. 946), *Perramburua* (1706, *TA)*, *Perranburua* (1715, AHPA, P. 143, f. 110), *Perramurua* (1720, AHPA, P. 88, f. 291), *Perranburua* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.520), *Perramurua* (1736, AHPA, P. 523, 2 de octubre), *Perranburua* (1738, AHPA, P. 809, f. 364), *Perranburua* (1746, AHPA, P. 6.426, 21 de junio), *Perramburua* (1754, AHPA, P. 8.880, f. 115), *Perranburua* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 709v), *Perramburua* (1760, AHPA, P. 855, f. 605), *Perram burua* (1762, AHPA, P. 741, f. 880), *Perramburu* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 29), *Perramburua* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 550), *Peramburua* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 60v), *Peranburua* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 496), *Peramburúa* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 655), *Perramurua* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 263), *Peraumburua* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.644v), *Parraburua* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.620v), *Parramburua* (1876, AHPA, P. 13.723, f. 1.967), *Perrambucea* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 2.018v), *Perramburua* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Panamburua* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 905v), *Perrambucea* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.012), *Perraburua* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Perramurua* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Peñamburua* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Parramurúa* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Perraburue* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Parramurua* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Perrambucea* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: H I J), *Parramburúa* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor – Monasterioguren), *Paranburuna* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Parranburuna* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Perramurua* (1956, *TA*), *Parramburúa* (1988, *CT*), *Parranburua* (2010, IO).

> "Otra Rain en el termino que llaman *Enperanburua* teniente... al camino que ban del dho lugar de Amarita a Larra." (1658, AHPA, P. 3.224, f. 355v).

> "Una pieza en el termino de *Perramburua* que linda por la ondonada con el camino que van de mendia a *Sarria*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 399v).

> "Otra heredad en el termino llamado *Perranburua* theniente... el Camino para la fuente." (1728, AHPA, P. 819, f. 1.520).

> "Una heredad en termino de *Perramburua* que linda por la ondonada al camino que uan los de *Sarria* a la fuentte." (1736, AHPA, P. 523, 2 de octubre).

> "Una heredad en termino que llaman *Perram burua* surca con camino que va de Amarita para Luco y por la ondonada con camino que llaman *Jarauealdea*." (1762, AHPA, P. 741, f. 880).

OBS. Compuesto de *perra(n)*, 'herrán', más *buru*, 'extremo' con marca de artículo. En los textos suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*. En los testimonios *Enperanburua* (1658) *y Emperanburua* (1683) la preposición castellana *en* aparece unida al propio topónimo.

Hoy día lo llaman *Parranburua*.

Este topónimo también se documenta en Gamarra.

Mapa Amarita. n. 22.

1.131. **PERRANBURUAGA**

DOC. *Perramburuaga* (1739, AHPA, P. 849, f. 410), *Peramburuaga* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 283).

> "Una heredad en el ttermino que llaman *Perramburuaga* que alinda por la ondonada al camino que ban a Luco." (1739, AHPA, P. 849, f. 410).

OBS. Compuesto de *perra(n)*, 'herrán', más *buru*, 'extremo', 'cabo' y el sufijo locativo *-aga*. En los textos suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*.

1.132. **PERRANBURUPEA**

DOC. *Perranburu pea* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.184), *Perran burupea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.502v), *Perranburupea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.521), *Perraburupea* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 854), *Perramburupea* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 92), *Parrambururpea* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 958v), *Parramburupea* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 994v), *Perramburupea* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.099), *Perrambucepea* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 2.018v), *Perramurupea* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.285v), *Parramurupea* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 784), *Perrambucepea* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.012), *Perramurupea* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Perramburupea* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Perranburupea* (1922, LE), *Erranburukea* (1922, LE), *Perramurupea* (1922, LE), *Perramburupea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Parramurupea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Parramburupea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Perrambucepea* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: H I J), *Erramburuquea* (1956, *TA*), *Perramurupea* (1956, *TA*).

> Una heredad en el termino de *Perran burupea* que linda por la ondonada y cavezera a la zequia que vaxa de *Sagastarana* a *Luqura bidea*." (1712, AHPA, P. 300, f. 1.502v).

> "Otra heredad en el termino llamado *Perranburupea* thente... el Camino para Luco." (1728, AHPA, P. 819, f. 1.521).
>
> "Una heredad en el termino de *Perraburupea* por el orientte con el camino por donde vaja el Ganado al Cotteado y por el ponientte con el camino que de Amaritta se va á Luco." (1784, AHPA, P. 8.943, f. 854).
>
> "Una heredad en el termino de *Perramburupea* que confina por medio dia y poniente a camino carretil que dirige de Amarita a Luco; y por oriente a camino que viene del monte." (1845, AHPA, P. 13.624, f. 92).
>
> "Termino *Parramburupea*. S. Camino de Luco. E. Camino al monte O. Camino de Luco." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. Compuesto del ya citado *perra(n)*, 'herrán', más *buru*, 'extremo', 'cabo', con *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', 'con variante *-pe*, y marca de artículo.

En los textos suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*.

1.133. **PERRANTXO**

DOC. *Parraucho* (1558, AHPA, P. 10.686), *Perranchoa* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 245v), *Parraucho* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Parrantxo* o *Porrontxo* (2010, IO).

"Una pieça en el termino de *Parraucho.*" (1558, AHPA, P. 10.686).

OBS. Este topónimo tiene como primer elemento el anterior, *Perra(n)*, 'herrán', y la marca del diminutivo *-txo,* con marca de artículo.

Hoy día se llama a este término *Parrantxo* o *Porrontxo*.

Mapa Amarita n. 23.

1.134. **PERRANTZAIA**

DOC. *Perraçaya* (1597, AHPA, P. 6.883), *Perançaya* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Perranzaya* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 689), *Perrançaea* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 455v), *Peraçala* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 207v), *Perrazaia* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 129v), *Perrançaya* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 527v), *Perrazaia* (1743, AHPA, P. 810, f. 1.025), *Perrasaya* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 287), *Perrasaya* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.285v), *Perrasaya* (1891, AHPA, P. 20.710, f. 784), *Penasaya* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 905v), *Perrascaya* (1895, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Perrazaya* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Perrazaya* (1922, LE), *Perrazuya* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Pesascaya* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Perrazaya* (1956, *TA*).

> "Una heredad termino de *Perrançaya* que linda a rio *Çadorra*." (1691, AHPA, P. 8.948, f. 527v).
>
> "Una heredad en el termino de *Perrasaya*, que linda a este camino a Luco." (1885, AHPA, P. 17.905, f. 2.285v).
>
> "Término en que radica *Pesascaya*. Linderos Este camino de Luco, Oeste Rio de Gorbea." (1927, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Compuesto, como el anterior, de *perra(n)*, 'herrán', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Este desarrollo es característico de la toponimia de la zona que al añadir la marca de artículo, resulta, *-tza + a > -tzaia*.

1.135. **PIRIPILLA**

DOC. *Piripilla* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 811v), *Piripilla* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 278v), *Pirripilla* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 351), *Piripilla* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 265), *Peripilla* (1655, AHPA, P. 3.771), *Piripilla* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 199), *Piripilla* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 37), *Peripila* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.180v), *Peripila* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 72v), *Piripillea* (1733, AHPA, P. 738, f. 344), *Piripilla* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 852v), *Piripilla* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 61), *Piripilla* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 287v), *Piripilla* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 101v), *Piripilla* (1829, *TA)*, *Piripilla* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 372v), *Piripilla* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 469), *Piripilla* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 2.018v), *Piripilla* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.013), *Piripila* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.735v), *Piripila* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.735v), *Pimpilla* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Peripolla* (1913, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Piripilla* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Piripilla* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Piripilla* (1922, LE), *Peripilla* (1922, LE), *Piripillar* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Piripilla* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Piripilla* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Piripilla* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Piripilla* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Piripilla* (1940, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Piripilla* (1959, AMV, sig. 26/033/003), *Peripilla* (1956, *TA*), *Piripilla* (1988, *CT*), *Piripilla* (2010, IO).

> "Otra heredad... en el termino llamado *Piripilla* que alinda... con pieza de la Hermita de *Nra. Señora de Arriluzea*." (1682, AHPA, P. 6.067, f. 37).
>
> "Una heredad en el termino de *Piripilla* ahora *Piripillaostea* que la mayor parte coge en jurisdicion del lugar de Amarita y el resto en el de Retana por oriente pega con una cequia y la senda que del espresado Retana se transita pra el de Amarita." (1827, AHPA, P. 10.273, f. 101v).
>
> "Una pieza en el termino de *Peripila* que sale al camino del molino de Amarita a Retana." (1694, AHPA, P. 5.987, f. 72v).

OBS. Este topónimo pudiera estar relacionado con *pilla*, variante de *pila*, 'montón', 'pila'. O bien, con *biribil*, 'redondo'. Conocemos *Biribil(a)* en Artaza, Arinez o Marquínez. En cambio *Piripilla* solamente aquí.

Es término vivo hoy día en Amarita y también se documenta en Retana.

Véase *Piripilla* en Retana.

Mapa Amarita. n. 14.

1.136. **La PLAYA**

DOC. *La Playa* (2010, IO).

OBS. Topónimo actual de Amarita donde hay una explanada de remolacha.

Mapa Amarita. n. 3.

1.137. **PORTUBARRIA**

DOC. *Portubarria* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 355), *Portubarria* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 464v), *Portubarria* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 660).

> "Otra pieça en los terminos... en el que llaman *Portubarria* teniente... al camino que ban de Luco a Arroiabe." (1658, AHPA, P. 3.224, f. 355).

> "Una heredad en *Portubarria*." (1683, AHPA, P. 9.400, f. 660).

OBS. Está compuesto de *portu*, 'puerto', más *barri*, 'nuevo', variante occidental de *berri,* y marca de artículo.

1.138. **PRESA**

DOC. *Presa* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Presa* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Heredad en termino *Presa*." (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. Conocemos otros topónimos compuestos con *presa* en Gamarra, *Presaburua, Presagana, Presaldea,* y en Miñano, *Presatxoa.*

1.139. **PRESA VIEJA**

DOC. *La Presa vieja* (1750, AHPA, P. 555, f. 155).

> "Una heredad en el termino de *Olaina* que alinda... por la ondonada a la *Presa vieja*." (1750, AHPA, P. 555, f. 155).

OBS. Relativo al anterior, *Presa*.

1.140. **PRESABEA**

DOC. *Presabea* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 313v), *Presabea* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 404), *Presabea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Presabea* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Presabea* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 352v), *Presabea* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Presabea* (1925, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en el termino de *Presabea*." (1874, AHPA, P. 13.712, f. 404).
>
> Término en que radica *Presabea*, entre Arróyave y Mendivil. Linderos Norte prado comunero. Sur regata." (1925, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. De *presa,* más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y marca de artículo.

1.141. **SAGASTARANA**

DOC. *Sarastaran* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 81), *Sarastaran* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 670v), *Sagastaran* (1554, AHPA, P. 5.443), *Sagastarana* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Sabastarana* (1592, AHPA, P. 6.891), *Sagastara* (1594, *TA*), *Sagastaaran* (1598, AHPA, P. 6.827), *Sagastarana* (1605, AHPA, P. 4.663), *Sevastarana* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Sauastarana* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 811v), *Çagastarana* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 278v), *Sagasta arana* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 310v), *Sagastarana* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Sagasttagarana* (1678, AHPA, P. 6.156, 2 de julio), *Sugastaran* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.123), *Sagasturana* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 399), *Sagastarana* (1686, *TA*), *Sagasttarana* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.361), *Sagastarana* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 167v), *Sagastarana* (1695, AHPA, P. 5.991), *Sagastarana* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.084v), *Sagastarana* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 663v), *Sagastaran* (1708, AHPA, P. 343, 12 de enero), *Sagartarana* (1714, *TA*), *Sagastarana* (1725, AHPA, P. 337, f. 950), *Sagasttarana* (1733, AHPA, P. 791, f. 536), *Sagasttiarana* (1735, AHPA, P. 734, f. 334), *Sagastarena* (1736, AHPA, P. 425, f. 24v), *Sagasta arana* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 531), *Sagastaarana* (1768, *TA*), *Sagastarana* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 190), *Sagautaarana* (1800, *TA*), *Sagastarra* (1810, *TA*), *Sagaztarana* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 468v), *Sagastaraza* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.290v), *Sagastarana* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.643v), *Sagasturana* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 153v), *Sagastarana* (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Sagastorana* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.234v), *Sagastarana* (1922, LE), *Sagastarana* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Sagartenana* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Sagastarana* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Sagastarana* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una pieza do dizen *Sagastaran* que linda a camino real de Arroyabe a Luco." (1554, AHPA, P. 5.443).

> "Otro pedazo en el termino que llaman la *Larra* que linda con el camino carril que ban a *Sagasturana.*" (1684, AHPA, P. 4.852, f. 399).
>
> "Una pieza en *Cañutte* que linda a la cequia de *Sagastarana.*" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 167v).
>
> "Una pieza en el termino de *Sagastarana* que linda al *Prado de Ormavarria.*" (1695, AHPA, P. 5.991).
>
> "Otra pieza en el termino de Amarita que se dice *Sagastaran* alinda... al camino que ban a *Padurea*." (1708, AHPA, P. 343, 12 de enero).
>
> "Una heredad en termino de *Sagastarana* mojonera con Luco." (1774, AHPA, P. 8.884, f. 190).
>
> "Una heredad en el termino de *Sagastarana* linda por poniente a dos caminos carriles, sevidumbre del termino, Rio en medio que llaman *Padurea.*" (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.643v).

OBS. El segundo elemento es *haran*, 'valle', con marca de artículo. Respecto al primero, *sagasta*, parece tener el mismo valor que sa*gast(u)i*, relacionado con *sagar*, 'manzana', 'manzano', aunque el cambio de *r* a *s* no parece que tenga la misma explicación para todos los lingüistas. Pudiera tener su origen en *sagartza*, que Mitxelena (1953: 151) junto a *Aiesta*, *Aiestaran* y *Txapasta* los cita con terminación *-ta*, siendo *-sta* variante de-*rtza*. Es decir, *Sagar* + *-tza* > **Sagartza* > **Sagarzta* > *Sagasta* + *haran* + *a*. El problema parece ser por qué se da el cambio de *-rtz* > *-zt*.

Asimismo, otra posibilidad es partir de *sarats*, 'sauce', con variantes *sa(h)ats* y *sagat*s, como ocurriría con *Saseta* (Trebiñu), escrito en 1025 como *Sagassaheta*. En nuestro caso, los primeros testimonios dicen S*arastarana*, que quizá ayudarían a confirmar dicha hipótesis pero es muy dudoso.

Es un topónimo muy documentado desde el siglo XV, y parece, según el texto de 1695, que estaba junto al prado de *Ormabarria*.

1.142. **SAKONA**

DOC. *Sacona* (1735, AHPA, P. 734, f. 340), *Sacona* (1739, AHPA, P. 815, f. 664), *Sacona* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 400).

> "Una heredad en el termino de *Sacona.*" (1735, AHPA, P. 734, f. 340).

OBS. Este topónimo es el genérico eusquérico *sakon*, 'hoyo', 'hondonada'. De hecho en los textos se suele describir como 'hondonada'. En otros casos, como en Miñano, en la entrada *Kapanasakona*, lo vemos visto descrito como 'hoyo o barranco'.

1.143. **SALDISASI**

DOC. *Saldeysasi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 693), *Saldiisasi* (1558, *TA)*, *Saldisasi* (1599, AHPA, P. 4.951), *Saldesia* (1599, AHPA, P. 6.593), *Saldeysasia* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 139), *Saldesía* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 266), *Saldessia* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 486v), *Saldezia* (1654, AHPA, P. 3.770), *Saldesia* (1691, AHPA, P. 9.241), *Saldesia* (1702, AHPA, P. 356, f. 295), *Zaldisasi* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.672), *Saldezia* (1739, AHPA, P. 815, f. 88v), *Saldezia* (1760, AHPA, P. 855, f. 604), *Saldecia* (1793, AHPA, P. 1.639, f. 188v), *Saldesia* (1800, AMV, sig. 8/15/2, f. 110), *Saldecea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 28), *Saldasia* (1811, *TA)*, *Salisasi* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 610), *Saldesia* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 273), *Saldesia* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 306v), *Saldiesa* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.002v), *Saldesia* (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Saldeza* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Saldisia* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Saldesia* (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34), *Saldesia* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Saldesia* (1922, LE), *Saldesia* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Saldesía* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Saldesia* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Saldesia* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Saldesia* (1956, *TA*), *Saldesía* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino de *Subibarrialdea* que linda a camino de *Saldesía* y a camino de Luco a Arroyabe." (1608, AHPA, P. 2.456, f. 266).
>
> "Una pieza en termino de *Saldezia* que linda al campo de *Saldezia*." (1654, AHPA, P. 3.770).
>
> "Una heredad en *Errestiabea* que linda con la zequia que baxa de *Restia* a *Zaldisasi*." (1712, AHPA, P. 300, f. 1.672).
>
> "...dos terrenos incultos,...el uno en el termino llamado *Saldesia* ò *Zubibarria* contiguo y confinante á otro perteneciente al lugar de Arroyabe, y el otro en el titulado *Sarria* del mismo lugar de Amarita." (1800, AMV, sig. 8/15/2, f. 110).
>
> "Una heredad en el termino de *Reitivea* que linda a mediodia camino titulado de *Saldiesa*." (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.002v).

OBS. Probablemente está compuesto de *zaldu*, 'soto', más *isasi*, que aunque se puede explicar a partir de *isats*, 'retama' e incluso *sasi*, 'zarzal', ya hemos visto en el topónimo *Isasi*, que se refiere a un coteado.

El cambio de **Zalduisasi* a **Salduisasi*, es decir, *z-* a *s-*, se explicaría por asimilación consonántica. Otro tanto habría pasado con *ui*, pasando por asimilación vocálica a *-i-*, es decir, el citado *Saldisasi.* En *GT, II*, se propusieron ambas formas, *Zaldisasi* y *Saldisasi*, según la documentación en cada caso.

Es un término documentado también en Gamara Mayor y Miñano.

Véase *Isasi*.

1.144. **SANTA ENGRACIA**

DOC. *El rio Santa Engracia* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Santa Engracia* (1932, AMV, sig. 33/021/012), *Santa Engracia* (2010, IO).

> "... dos terrenos denominados *Sarria* y *La Larra*, para con su producto pagar las obras de Cementerio nuevo y el puente sobre el rio *Santa Engracia*…" (1932, AMV, sig. 33/021/012).

OBS. Es el nombre del río que atraviesa Amarita.

Mapa Amarita. n. 8.

1.145. **SANTUARETXA**

DOC. *Santuarechea* (1676, *TA*), *Santtuarecha* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 405), *Santuarecha* (1698, *TA*), *Santucarecha* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Santucarecha* (1936, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Una pieza en el termino de *Santtuarecha* que linda con el camino que va *Arrilucea*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 405).

OBS. Este topónimo está compuesto de *santu,* '*santo*', y *aretx*, forma occidental de *haritz*, 'roble', 'árbol', y marca de artículo. Es decir, 'el roble del Santo'. Se referirá quizá a alguna ermita desaparecida.

1.146. **SARRIA**

DOC. *Sarria* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 234), *Sarria* (1535, AHPA, P. 6.677), *Sarria* (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 15v), *Sarria* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 46), *Sarria* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 776v), *Sarria* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 94v), *Sarria* (1648, AHPA, P. 5.879, f. 229v), *Sarria* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 329v), *Sarria* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 2), *Sarria* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 660), *Zarria* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.123v), *Sarria* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.223v), *Sarria* (1733, AHPA, P. 1.158), *El Varrio de Sarria* (1740, AHPA, P. 516, 19 de diciembre), *Sarria* (1744, AHPA, P. 662, f. 872v), *Sarría* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 532v), *Sarria* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.292v), *Sarria* (1769, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 105, f. 55), *Sarria* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 850v), *Sarria* (1800, AMV, sig. 8/15/2, f. 110), *Sarria* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 496), *El Barrio de Sarria* (1822-23, AHPA, P. 8.539, f. 59), *Sarria* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 654v), *Sarria* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Sarria* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.620v), *Sarria* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.924), *Barrio de Sarria* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.527), *Saria* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Sarría* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.738v), *Sarria* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Sarria* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Sarria* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Prado de Sarria* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Sarria*

(1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25), *Sarría* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Sarria* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Sarria* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Sarria* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *El monte Sarría* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Sarria* (1964, AMV, sig. L.6-63, 124), *Sarría* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Sarria* (1956, *TA*), *Sarría* (1988, *CT*), *Sarria* (2010, IO).

> "Unas casas donde llaman *Sarria*." (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 15v).
>
> "Una pieza en *Sarrostea* que linda con una senda que van de *Zarria Arroiave*." (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.123v).
>
> "Una casa en el *Varrio* que llaman de *Sarria* que por delantte se tiene a calle rreal." (1740, AHPA, P. 516, 19 de diciembre).
>
> "Una casa en el varrio que llaman *Sarria*." (1744, AHPA, P. 662, f. 872v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ligorria* que alinda... y por otra el camino para *Arroíabe* por la cabecera al sendero q pasa de *Sarría* para *Uribea*." (1755, AHPA, P. 1.411, f. 532v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarostea* que alinda... y por el mediodia con un sendero q vaja de *Sarria* para *Arroyavevidia*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.292v).
>
> "... dos terrenos incultos... el uno en el termino llamado *Saldesia* ó *Zubibarria* contiguo y confinante á otro perteneciente al lugar de *Arroyabe*, y el otro en el titulado *Sarria* del mismo lugar de Amarita." (1800, AMV, sig. 8/15/2, f. 110).
>
> "Una casa con sus pertenecidos de Rain y Era en el barrio de *Yrurartea*... por todos recintos rodeada de paredes, y estas lindan por Oriente á camino que de la Yglesia vá al *Barrio de Sarria*." (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.527).

OBS. *Sarri* es palabra vasca que significa 'espesura'. En los testimonios, de 1740, 1744, 1822 y 1880 se cita como *Barrio de Sarria*. Casi todas las muestras documentales lo citan con *s-*, *Sarria*; en cambio, en otros muchos topónimos relacionados con él, como *Sarrostea*, se recogen variantes también con *z-* inicial, *Zarrostea*.

Es un término vivo hoy día en Amarita, al norte del núcleo urbano.

Véase *Sarrostea*.

Mapa Amarita. n. 9.

1.147. **SARRIALARRA**

DOC. *Sarria-Larra* (1946, AMV, sig. A-28-1), *Sarria-Larra* (1948, AMV, sig. 47-15-6), *Sarria-larra* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Sarria-larra* (1957, AMV, sig. LD-39-1).

> "Se autoriza para continuar cultivando los terminos de la fuente e *Ylarranchia* y *Sarria-Larra*." (1948, AMV, sig. 47-15-6).

OBS. Se refiere a una *larra*, 'pastizal', en el término de *Sarria*.

1.148. **SARROSTEA**

DOC. *Sarraostea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 234), *Sarrostea* (1535, AHPA, P. 6.677), *Sarostea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Sarrostea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Sarostea* (1598, AHPA, P. 6.827), *Sarrostea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 102), *Sarostea* (1629, AHPA, P. 4.109), *Sarrostia* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 384), *Sarosttea* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 786v), *Sarrostea* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 128v), *Sorostea* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 464v), *Sarroste* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 199), *Zarrostea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.123), *Sarrostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 399), *Zarostia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 93), *Sarostia* (1697, AHPA, P. 9.515, 9 de marzo), *Sarrosttea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.188), *Sarroste* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.223v), *Zarosttea* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 124), *Sar osttea* (1720, AHPA, P. 88, f. 291), *Sarrostea* (1731, AHPA, P. 813, f. 403), *Sarroschosttea* (1733, AHPA, P. 791, f. 535v), *Zarraostea* (1743, AHPA, P. 810, f. 1.029), *Sarosttea* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 727v), *Sarostea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 36), *zarrostea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 270), *Sarrosttea* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 850v), *Zarrostea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 170), *Sarroste* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 496), *Sarrostea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 272v), *Zarostea* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.289v), *Sarriostea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 559), *Sarriaostea* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.922), *Zarra osteas* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 2.018v), *Zarrustea* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.879v), *Zaraustea* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Sorrostea* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.740), *Zarrostea* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Sororostea* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Zarrostia* (1922, LE), *Sarriostea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Zarrastea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Zarraustea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Zarustea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Sorrostea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Zarrostea* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor – Monasterioguren), *Sarostea* (1956, *TA*), *Zarostea* (1956, *TA*), *Zarraostea* (1956, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Sarrostea* que linda al campo de *Sarria*." (1535, AHPA, P. 6.677).
>
> "Una pieza en termino *Sarostea* alinda por arriba un sendero que ban del dho lugar de Amarita Arroyabe." (1598, AHPA, P. 6.827).
>
> "Una pieza en el termino de *Sarrostea* que linda con una senda que van de *Zarria* a Arroiave. (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.123v).
>
> "Una pieza en el termino de *Sarrostea* pegante al camino que se va de Amaritta a *Herrestia videa*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 399).

> "Una eredad en el termino de *Sarroste* que sale al campo de *Sarria*." (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.223v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarrostea* y por otro nombre llaman a este termino *Erpidea* que alinda por la ondonada a dho camino que ba el ganado de Amarita a la sierra." (1726, AHPA, P. 131, 9 de abril).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Sarroschosttea* que alinda por la cauezera con el camino carretil que desde el lugar de Arroiabe se ba para el de Luco." (1733, AHPA, P. 791, f. 535v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarroste* que alinda por el meridiano al prado que llamamos *Sarria*." (1819, AHPA, P. 8.713, f. 496).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarostea* linda por mediodia a camino carril que pasa de Luco a Arroyabe y por el norte a camino de dicho pueblo." (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.289v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sarri*, palabra vasca que significa 'espesura', y la posposición *-oste*, 'detrás de', con marca de artículo.

Sarria es un término del que ya hemos hablado. Por lo tanto, éste significa 'detrás de Sarria'.

En la muestra documental hay muchas variantes con *z-*, *Zarrostea*. Aun así, el topónimo es *Sarria*.

De hecho, López de Guereñu lo recogió como *Zarraoste*. Asimismo, en los textos de 1535, 1684 o 1819, se describe *Sarrostea,* como término junto al de *Sarria*. Por lo tanto, debemos rechazar otras posibles interpretaciones.

1.149. **TABLADUA**

DOC. *Tabladua* (1675, AHPA, P. 3.283, 26 de septiembre), *La Tablada* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 459).

> "Una heredad sita en *Amaritabea* y por otra a pieza que llaman *Tabladua*." (1675, AHPA, P. 3.283, 26 de septiembre).

OBS. Únicos testimonios del nombre de esta pieza. El testimonio del siglo XVII refleja el topónimo en euskera y el del siglo XIX en castellano.

Tabladua también lo conocemos en Gamarra y *El Tablado* en Miñano.

1.150. **TRINIDAD**

DOC. *Trinidad* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 140v), *La Trinidad* (1657, AHPA, P. 4.139, f. 50), *La Trinidad* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 97v), *Santisima Trinidad* (1662, AHPA, P. 11.339), *La Trinidad* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 127v), *Ermita de la Santisima Trinidad* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 198), *La Trenidad* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 433), *Ermita de la Ssma Trenidad* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 377), *Hermita de la Santisima Trinidad* (1683, AHPA, P. 5.369,

f. 22), *Santtisima Trinidad* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 400), *La Trinidad* (1689, AHPA, P. 183, f. 831), *La Ttrinidad* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 902v), *La Trenidad* (1696, AHPA, P. 8.822, 14 de abril), *Hermita de la Santisimatrenidad* (1697, AHPA, P. 9.515, 23 de mayo), *Santissima Trinidad* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.184), *Santisima Trinidad* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 626v), *Santisima Trinidad* (1725, AHPA, P. 131, 9 de abril), *Hermita de la Trinidad* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.309), *La Trinidad* (1729, AHPA, P. 795, f. 598), *Prado de la Santtisima trinidad* (1740, AHPA, P. 515, 15 de enero), *La Trinidad* (1742, AHPA, P. 902-A, 26 de abril), *La Trinidad* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v), *La Trinidad* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.298v), *La ermitta de la Trinidad* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.103), *La Trinidad* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 853v), *La Trinidad* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 656), *La Santísima Trinidad* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 9), *Trinidad* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 60v), *La Trinidad* (1822, AHPA, P. 10.269, f. 21v), *Trinidad* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 709v), *La Trinidad* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.694), *La Trinidad* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.924v), *La Trinidad* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.621), *Santa Trinidad* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 133v), *Trinidad* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Santa Trinidad* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 153v), *La Trinidad* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Trinidad* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Bajo la Trinidad* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Trinidad* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Trinidaz* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Trinidad* (1927, AMV, sig. 2-14-36), *Trinidad* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *La Trinidad* (1988, *CT*), *La Trinidad* (2010, IO).

> "Una pieza en el termino de *Trinidad de ostea* que linda con camino carretil que va de las ruedas de Amarita a Miñano; y esta pegante a la *Ermita de la Ssma Trenidad*." (1681, AHPA, P. 5.992, f. 377).

> "Otra heredad en *Aspurua* theniente al camino que ba de la *Hermita de la Santisima Trenidad* a la Rueda bieja de Miñano y al montezito de dho lugar." (1697, AHPA, P. 9.515, 23 de mayo).

> "Otra heredad en el termino llamado *Ariaga* y se ttiene a la senda que ban de *la Ttrinidad* pieza Retana." (1691, AHPA, P. 6.070, f. 902v).

> "Una pieza en camino de la *Snthissima Trinidad*, que linda por la ondonada al camino Real de Amarita a la hermita de la *Santissima Trinidad*." (1701, AHPA, P. 348, f. 1.184).

> "Una heredad en el termino de *Uraolgana* que linda al rio *Zadorra* y al camino que de dho lugar se ba a la hermita de la *Santisima Trinidad* de dho lugar de Amarita y al que se ba a Retana." (1725, AHPA, P. 131, 9 de abril).

> "Una heredad en el termino de *Arriaga* que linda a la senda de Retana a la hermita de la *Trinidad de Amarita*." (1729, AHPA, P. 795, f. 598).
>
> "Una heredad donde dizen *Andrana Maria Osttea* zerca de la hermitta de *la Trinidad* que alinda por la cauezera a unas larras y camino que desde el denottado lugar de Amarita se ba al de Miñano." (1742, AHPA, P. 902-A, 26 de abril).
>
> "... el primer mojon que pusieron ó hizieron poner fué en el altto de la dha ermitta vieja de *San Juan* para bajar desde elli á el primer sittio donde se empezó la primera Diligencia […] que está mirando *a la ermitta de la Trinidad* del Lugar de Amaritta." (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.103).
>
> "Una heredad en el termino de *Andra Ana Maria Axpia* tenientte por un lado al Rio que biene de *Yturrandia* a *Zadorra*; por la ondonada al *Prado de la Santtisima trinidad."* (1740, AHPA, P. 515, 15 de enero).
>
> "Una heredad en el termino de *Olaina* por medio dia pega con camino que de Amarita sigue para la Hermita de *la Trinidad*; y por el norte al rio que de *Yturriandia* baja para *Zadorra*." (1822, AHPA, P. 10.269, f. 21v).

OBS. Este término recuerda a la antigua ermita de la *Trinidad* que hubo en este lugar, y donde antes existió la ermita de *Nuestra Señora de Arriluzea*. Es un término lindante a Miñano Mayor y cercano a Retana, por lo que en muchos casos se documenta también en estos pueblos.

López de Guereñu (1962: 502), escribe lo siguiente:

> "Cerca de la estación del ferrocarril de Retana, hubo una ermita de Nuestra Señora de Arrilucea, o de la Trinidad, que al arruinarse el edificio, los vecinos de Amárita volvieron a levantar otro dentro del pueblo, dedicándolo a la Santísima Trinidad, que, tras varias vicisitudes, hoy se haya convertido en habitación para el maestro de primer enseñanza."

Hoy queda vivo el recuerdo de esta ermita en el término *La Trinidad*. Relacionado con este término conocemos: *Trinidadeaurrea, Trinidadealdea, Trinidadeostea* en Amarita, y *Trinidadebidea* en Miñano, además de éstos.

Véase *Nuestra Señora de Arriluzea*.

Mapa Amarita. n. 28.

1.151. **TRINIDADEALDEA**

DOC. *Trinidade aldea* (1750, AHPA, P. 555, f. 155).

> "Una heredad en el termino de *Trinidade aldea* por la ondonada al camino que van a la *ermita de la Trinidad*." (1750, AHPA, P. 555, f. 155).

OBS. Compuesto del ya citado *Trinidad*, en recuerdo de la ermita de *Santa Trinidad,* y la posposición *alde*, 'al lado, de la parte de, junto a', con marca de artículo. Es decir, 'junto a Trinidad'.

Véase *Trinidad*.

1.152. **TRINIDADEAURREA**

DOC. *Delante de la Hermitta de la Santtisima Trinidad* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 400), *Delantte de la Hermita de la Trinidad* (1739, AHPA, P. 849, f. 409), *Trinidad aurrea* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 68v), *Trinidad haurrea* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 373), *Trinidad aurrea* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 263), *Trinidad aurre* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 201v), *Trinaurrea* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.100), *Trinidad-aurra* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.879v), *Trinidad – aurra* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Trinidad-arrua* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.234v), *Trinidadurena* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 384v), *Trinidadurena* (1913, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Trinaurrea* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Trinaurrea* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Trinidadurena* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una pieza en el termino *delante de la hermitta de la Santtisima Trinidad* que linda por la cavezera al camino que van de dha hermitta de la *Santtisima Trinidad* a Miñano mayor." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 400).

> "Una heredad en el termino *delantte de la Hermita de la Trinidad* que alinda con la senda que ban de la Hermita a Retana." (1739, AHPA, P. 849, f. 409).

> "Una heredad en el termino de *Trinidad aurrea* por el medio dia se atiene al camino que de este lugar se transita al de Retana; por el cierzo a otro que se va a Miñano mayor." (1821, AHPA, P. 10.268, f. 68v).

> "Una heredad en el termino de *Trinidad aurrea* que linda por medio dia a un camino carretil que ba a Retana y por el norte a un camino carretil que ba de Amarita a Miñano." (1845, AHPA, P. 13.624, f. 263).

OBS. Compuesto del anterior *Trinidad*, en recuerdo de la ermita de *Santa Trinidad* y la posposición *aurre*, 'delante', 'parte anterior', que algunas veces se documenta como *aur-*, variante anterior a *aurre*, por ejemplo en 1886 *Trinidad-aurra*. Asimismo, este topónimo convive con su correspondiente en castellano, *Delante de la ermita de la Trinidad*.

Véase *Trinidad*.

1.153. **TRINIDADOSTEA**

DOC. *Trinidad ostea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 275), *Trinidoste* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.292v), *Trinaostea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Trinostea* (1899, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Trinidarostea* (1922, LE), *Trismostrea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Trismotea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Trinostea* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Trinidad ostia* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Trinostea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una heredad en el termino de *Trinidad ostea* y por otro nombre *Olaina* por el mediodia al rio caudal que bajan las augas de *Yturriandi* para *Zadorra*; por el poniente pega con camino carril de entre heredades." (1829, AHPA, P. 2.212, f. 275).
>
> "Una heredad en el termino de *Trinidoste* alinda por el norte a rio que baja de Miñano a *Zadorra*." (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.292v).
>
> "Termino *Trinostea*. N. Camino de Miñano. S. camino del apeadero y Minano y Retana." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. Como los anteriores, compuesto del nombre de la desaparecida ermita *Trinidad*, y la posposición *-oste*, 'detrás de', con marca de artículo. Es decir, 'detrás de Trinidad'.

Véase *Trinidad*.

1.154. **TXURLITARANA**

DOC. *Churlitarana* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.107), *Churlitarana* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.275), *Churlitarana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 25), *Churlitarana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 25), *Churletarana* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 779v), *Churletarana* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 532), *Churletarana* (1810, *TA)*, *Churritarana* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.834), *Churitarrana* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Chulitarana* (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34), *Churritarana* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Chulitarana* (1928, AMV, sig. LI/5/45), *Chulitarana* (1956, *TA*), *Churitana* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Churlitarana*." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 25).
>
> "Visita de mojones, año 1913, en Amárita, Luco, Ullibarri Gamboa, Arroyabe, Mendivil, Retana, Gamarra Menor, Gamarra Mayor y Durana… Continuando con la misma dirección y término atravesando el camino citado en el mojon anterior, en la hondonada de una heredad de D. Gregorio Herrán, vecino de Vitoria y dando vista al anterior, se halla el ciento noventa y dos, dista del anterior cincuenta y un metros sesenta centimetros. Formando escuadra con dirección al Norte, término de *Arechaburua*, prosi-

> guiendo por una acequia arriba en un larra donde concluye el terreno labrantio en un ribazo viejo, se halla el mojon número ciento noventa y tres, distante del anterior ciento noventa y ocho metros diez centimetros. Prosiguiendo en la misma dirección del Norte, término de *Chulitarana*, ascendiendo por unas larras y dando vista al anterior se halla el mojon número ciento noventa y cuatro, que dista del anterior ciento cuarenta metros sesenta centímetros." (1913, AMV, sig. 10/026/000, f. 16-34).

> "... se toma a la derecha para Amárita de aqui al mojon nº 188 que se halla en el termino *Arecharburúa* en el ribazo del Rio *Zadorra*... todo al Norte recorriendo los términos y sus mojones radicados en *Chulitarana*, *Padurea*, *Alambarrieta*, *Hoyo de la Campana* o *Sarrastrana* en cuyo punto se hallan 24 mojones muy próximos los unos de los otros hasta llegar al termino *Aldacha* donde sale Luco y entra Ullivarri Gamboa y Arróyave. Aqui se cambia rumbo al mediodia recorriendo los terminos de *Restra*, *Restravidea*, *Saldesia*, *Olacheta*, *Zubizarri*, *Moscudio*, *Artavidea*, *Yrazcaya*, *San Pauloa*, *Mariamandasolo* y *Coteado de Durana* con los pueblos dichos y Mendivil, Retana y Gamarra Menor se llegará al mojon 258 sito en el Coteado de Gamarra Menor. Continuando al mediodia por la orilla del *Rio Zadorra* que su mitad divide en una extension de 1.431 metros se llegará atravesando dicho rio al mojon nº 259 que se halla situado junto a la Fabrica de harina que se titula *Escalmendi*. Es el ultimo de la visita." (1928, AMV, sig. LI/5/45).

OBS. Este topónimo es de difícil interpretación. El segundo elemento es *haran*, 'valle', con marca de artículo. Conocemos, relacionados con éste, *Txurletamendi*, en Armentia (*GT II,* 278), que también presentaba la forma *Txurlitamendi*.

Véase *Txurlinda* en Retana.

1.155. **URARTEA**

DOC. *Urartea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 346v), *Urrarttea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 400v), *Urartea* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 326v).

> "Una heredad en el barrio de *Urartea*." (1657, AHPA, P. 3.685, f. 346v).

> "Una pieza en el termino de *Urrarttea* que dan por la delantera al camino que se trabiesa desde Arroyave al puente deste lugar." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 400v).

> "Una casa en el termino que llaman de *Urartea*." (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 326v).

OBS. Está compuesto de *ur*, 'agua o arroyo', más *arte*, 'espacio intermedio', con marca de artículo.

El testimonio de 1657 quizá sea una confusión con el *Barrio de Uriartea*.

Véase *Urartea* en Gamarra.

1.156. **URIARTEA**

DOC. *Uriarte* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Uriarttea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.618v), *Uriarttea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 427), *Uriartea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 464), *Uriartea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.162), *Uriarttea* (1733, AHPA, P. 723, f. 808v), *Uriarrtea* (1736, AHPA, P. 425, f. 23), *Uriartea* (1737, AHPA, P. 885, f. 21), *Uriarttea* (1740, AHPA, P. 515, 15 de enero), *Uriartea* (1744, AHPA, P. 662, f. 872v), *Uriartea* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 775), *Uriartea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 23), *Uriartea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.682v), *Uriarttea* (1771, AHPA, P. 1.551, f. 34), *Uriartea* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 258), *Uriartea* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.620), *Uriartea* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Uriartea* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 384v), *Uriartea* (1913, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Uriartea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una casa en el barrio de *Uriarte* que linda a camino q ba de la Yglesia a *Sarria*." (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v).
>
> "Una pieza en el termino de *Uriarttea* que linda con el camino que ba del barrio de *Sarria* para la yglesia y al camino de *Arroyave* para Miñano." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 427).
>
> "Una casa en el barrio que llaman *Uriartea* que linda por la cabecera senda a *Lugorria*." (1744, AHPA, P. 662, f. 872v).
>
> "Una casa en el barrio de *Uriartea* y alinda con el camino por donde se ba á la Yglesia." (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.682v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *huri*, 'villa', más *arte*, 'entre, espacio intermedio', con marca de artículo. Es decir, 'entre poblaciones'.

Además de a un término, dio nombre a un barrio como bien se puede observar en las muestras testimoniales. También se documenta en Miñano Mayor.

1.157. **URIBEA**

DOC. *Huribea* (1547, AHPA, P. 6.648), *Uribea* (1553, AHPA, P. 6.290), *Uribea* (1558, AHPA, P. 10.686), *Uribea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Uribea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Uribea* (1597, AHPA, P. 6.883), *Uribea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 102), *Uribea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 407), *Uribea* (1610, AHPA, P. 4.051, f. DCCIX), *Uribea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 689), *Uribeya* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 100), *Uriuea* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 136v), *Uribea* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 508), *Huribea* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 454v), *Vribea* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 154), *Uriuea* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 199), *Uribea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 593v), *Uribea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 401), *Urivea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 504), *Uribea* (1701, AHPA, P. 348, f. 400), *Vribea* (1708, AHPA, P. 343, 12 de enero), *Vribea* (1725, AHPA, P. 337, f. 950), *Uriuea* (1731, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Uribea* (1737, AHPA, P. 885, f. 21), *Uribea* (1741, AUE, carp. 33, A-1, leg. 1), *Uribea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 532v),

Urivea (1757, AHPA, P. 1.413, f. 336v), *Huribea* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 113), *Uribea* (1769, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 105, f. 57), *Uribea* (1793, AHPA, P. 1.639, f. 188v), *Uribea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 27), *Uribea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 272), *Uribéa* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 654), *Uribea* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.642v), *Urivea* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 995), *Urivea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Uribea* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Uribea* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Urivea* (1913, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Uribea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Uribea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Uribea* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Uribea* (1936, AMV, sig. 2-14-34), *Uribea* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Uribeya* (1956, *TA*), *Uribea* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Uribea* a camino q van al prado de *Bengo Uraldea*." (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141).
>
> "Una pieza en termino llamado *Uribea* a senda a *Vengo Uraldea*." (1649, AHPA, P. 9.039, f. 508).
>
> "Una pieza en termino *Urivea* que la llaman la Rain que linda con la pared de enfrente de la Yglesia de dho lugar." (1694, AHPA, P. 5.987, f. 504).
>
> "Una heredad en el termino de *Ligorria* que alinda... y por otra el camino para Arroíabe por la cabecera al sendero q pasa de *Sarría* para *Uribea*." (1755, AHPA, P. 1.411, f. 532v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribea*, y por el norte á la senda que desde el dirije para el termino de *Bengouraldea*." (1803, AHPA, P. 10.002, f. 27).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribea* linda por oriente al camino carril que de Amarita dirige a Mendivil." (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.642v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *huri*, 'villa', y *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y marca de artículo. Es decir, 'bajo la villa'. En algún testimonio, vemos la evolución *be(h)e* > *bee* + *a,* resultando *-beia,* como en *Uribeya* (1631 o 1956).

Los testimonios lo citan junto al camino de *Bengouraldea*.

Mapa Amarita. n. 44.

1.158. **ZABALGANA**

DOC. *Zaualgana* (1625, AHPA, P. 2.530), *Zabalagana* (1766, *TA)*, *Zabalgañia* (1787, AMV, sig. 8/15/2, f. 88), *Zabalgañia* (1787, AMV, sig. 15-3-0, f. 203), *Sabalgana* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Sabalgana* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Sabalgana* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23), *Sabalgana* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Sabalgana* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Sabalgana* (1956, *TA)*, *Sabal-*

gana (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte de Sabalgana* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *El Monte Sabalgana* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *El Monte Sabalgana* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Zabalagana* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 123), *Sabalgana* (1965, AMV, sig. 28/068/007), *Sabalgana* y *La Larra* (1988, *CT*), *Sabalgana* y *La Larra* (2010, IO).

> "Termino *Sabalgana*, que linda al Este mojonera de *Arroyave*, Oeste y Norte mojonera de Luco y Sur camino." (1926, AMV, sig. LD-19-33).
>
> "Montes y terrenos comunales: *Sabalgana*: Este mojonera de *Arróyave*, Oeste y Norte mojonera de Luco." (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre del término *Zabala*, 'el llano', que lo conocemos en Retana, y *-gan*, 'alto', variante occidental de *-gain*, con marca de artículo.

Este término se conoce hoy día por *La Larra* o *Sabalgana*.

Mapa Amarita. n. 10.

1.159. **ZELAIA**

DOC. *Zelaia* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.293), *Celaia* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.293v), *Celaya* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 202v), *Celaya* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.289v), *Celaya* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 114v), *Selaya* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Celaya* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 148v), *Celaya* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Celaya* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Celaya* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Selaya* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una heredad en el termino de *Lugorria* que alinda... y por el poniente con el sendero que pasa por *Celaia* para *Uribea*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.293v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zelaialdea* que alinda... y por el poniente con el camino por donde se va a *Bengouraldea* y por el oriente alinda con el prado de *Zelaia*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.293).
>
> "Una heredad rain titulada *Celaya* linda por poniente a camino que el ganado va al prado de *Sarria* y por mediodia a camino que de Amarita dirige a Arroyave." (1850, AHPA, P. 13.243, f. 202v).
>
> "Término en que radica *Celaya-aldea*. Linderos Este prado *Celaya*, Oeste camino a *Bengoaldea*." (1905, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo significa 'el campo', de *zelai*, 'campo', y marca de artículo. Muy habitual en toponimia y también como apellido.

Se documenta también en Miñano.

1.160. **ZELAIALDEA**

DOC. *Zelayaldea* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 128v), *Selay aldea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 118), *Selacaldia* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 79v), *Selacaldea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 92v), *Zelay aldea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.123), *Celaya aldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.089v), *Silayaldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.107), *Celayaldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.525), *Zelaya aldea* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.184), *Celayaldea* (1706, *TA)*, *Zelaya aldea* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 590), *Zelaialdea* (1734, AHPA, P. 734, f. 362v), *Zelai aldea* (1735, AHPA, P. 734, f. 333), *Zelaialdea* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 512v), *Selaya aldea* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 286v), *Celaya aldea* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Celaya-aldea* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 905v), *Celaya-aldea* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Celayaldea* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Seyalaldea* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Selayadea* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Selayaldea* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Zalayaldea* (1922, LE), *Celayaldea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una pieza en el termino de *Celaya aldea* que linda por cavezera con un camino y por ondonada al prado." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.089v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zelaialdea* y por la cauezera al camino carretil que se ua de *Arroiavera videa* a *Mengoraldea* llamado Arana." (1734, AHPA, P. 734, f. 362v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zelaialdea* y por ottra partte con el camino por donde se va a *Beguraldea*." (1756, AHPA, P. 8.938, f. 512v).
>
> "Término en que radica *Celaya-aldea*. Linderos Este prado *Celaya*, Oeste camino a *Bengoaldea*." (1905, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Está compuesto del anterior *Zelaia* y la posposición *alde*, 'al lado, de la parte de, junto a', con marca de artículo. Es decir, 'junto a Zelaia'.

1.161. **ZUBIBARRENALDEA**

DOC. *Subibarrenaldea* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Subibarrena-aldea* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 905v), *Subibarrena-aldea* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 150), *Subibanaldea* (1905, AMV, sig. 02/014/032).

> "Término en que radica *Subibanaldea*. Linderos Norte camino a Luco, Sur camino a *Subibarra*, Oeste camino a la Aldea." (1905, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo está compuesto de *zubi*, 'puente', y *barren*, 'parte baja', y la posposición *alde*, 'al lado, de la parte de, junto a', con marca de artículo.

Conocemos *Zubibarren* (*Subibarren*, *TA*), en Arroiabe.

1.162. **ZUBIBARRI**

DOC. *Zubibarria* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 44), *Çubibarria* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Çubibarria* (1654, AHPA, P. 3.770), *Zubibarria* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 355v), *Zubibarria* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 465), *Zubibarria* (1667, AHPA, P. 8.817, f. 599v), *Zubibarra* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 754v), *Zubibarria* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 433v), *Cubibarria* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 660), *Zubibarria* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 410v), *Subibarria* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.300v), *Subibarri* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.300v), *Subibarria* (1768, *TA)*, *Suibarri* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 468), *Subibarre* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 764), *Suvibarri* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.295), *Susibarri* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.688), *Suvibarri* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 558v), *Suribarri* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.921v), *Susibarri* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.926v), *Subibarri* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.363), *Suybarri* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Subibarra* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Subibarri* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Suibarri* (1922, LE), *Sullibarri* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Suliburri* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Suibarri* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Surbairi* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Sullivarri* (1927, AMV, sig. 2-14-36), *Suribarri* (1940, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Subibarri* (1956, *TA*), *Subibarri* (1988, *CT*), *Subibarri* (2010, IO).

> "Una pieza en termino de *Çubibarria* que linda a camino de Arroyave pieza Luco." (1654, AHPA, P. 3.770).
>
> "Otra pieça en *Zubibarria* teniente al camino que ban al termino de *Asal desia*." (1658, AHPA, P. 3.224, f. 355v).
>
> "Una heredad en el termino de *Subibarria* y por el mediodia con el camino sendero que se atraviesa para *Subibarri*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.300v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Suibarri* que confina... por el norte á camino de este pueblo para el de Luco." (1832, AHPA, P. 8.598, f. 468).
>
> "Término en que radica *Subibanaldea*. Linderos Norte camino a Luco, Sur camino a *Subibarra*, Oeste camino a la Aldea." (1905, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. De *zubi*, 'puente', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri*, 'nuevo'. Hoy día este término se llama *Subibarri*.

Nuestros informantes indican que todavía hay restos del puente de piedra.

Se documenta también en Gamarra y Miñano.

Mapa Amarita. n. 26.

1.163. **ZUBIBARRIALDEA**

DOC. *Subibarrialdea* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 266), *Zubibarri aldea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 117v), *Subarri aldea* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 488v), *Zuibarri aldea* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 590), *Subibarrialde* (1738, AHPA, P. 809, f. 364), *Subibarrialdea* (1786, AHPA, P. 1.585-A, f. 258), *Subarialdea* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 61), *Subibarrialde* (1810, *TA*).

> "Una pieza en termino de *Subibarrialdea* que linda a camino de *Saldesía* y a camino de Luco a Arroyabe." (1608, AHPA, P. 2.456, f. 266).
>
> "Una heredad en el termino de *Subibarrialde* que linda a camino a *Saldesia*." (1738, AHPA, P. 809, f. 364).
>
> "Otras dos heredades en el termino de *Subarialdea* que lindan ambas por el poniente al camino carril que ban a *Saldesia*." (1808, AHPA, P. 10.189, f. 61).

OBS. Compuesto del anterior *Zubibarri*, 'puente nuevo', y la posposición *alde*, 'al lado, de la parte de, junto a', con marca de artículo.

1.164. **ZUBITXOA**

DOC. *Cubichoa* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Zubichoa* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.000), *Çubichoa* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.183v), *Zubichoa* (1703, AHPA, P. 348, f. 686v), *Cubichoa* (1706, AHPA, P. 3, f. 685), *Zubichoa* (1733, AHPA, P. 738, f. 344v), *Subichoa* (1734, *TA*), *Subicoa* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 531), *Subichoa* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.271), *Subichoa* (1769, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 105, f. 55v), *Zubichoa* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 854v), *Subicoa* (1810, *TA*), *Subichoa* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 284), *Subichoa* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.292v), *Subichua* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.002v), *Subichoa* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 2.018v), *Subichoa* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Subichoa* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Subichoa* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.014), *Subichoa* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Zubitxoa* (1922, LE), *Subichoa* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Subichoa* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Subichoa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Subichoa* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: H I J), *Subichoa* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Zubichoa* (1956, *TA*), *Subichoa* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Cubichoa* con una senda en medio que va a Luco." (1706, AHPA, P. 3, f. 685).
>
> "Una heredad en el termino de *Subicoa* atrabesada con la senda, que pasa de Amarita a Luco." (1755, AHPA, P. 1.411, f. 531).
>
> "Otra heredad en *Subichoa,* la atraviesa la senda para Luco." (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.014).

OBS. Compuesto de *zubi*, 'puente', más la marca de diminutivo *-txo*, que algunos testimonios muestran en *-txu*, habitual del euskera occidental, y marca de artículo. Es decir: 'el puentecico'.

También se documenta en Gamarra y en Miñano Mayor.

2. GAMARRA MAYOR/GAMARRA GAMARRA MENOR/ GAMARRAGUTXIA

2. **GAMARRA MAYOR/GAMARRA GAMARRA MENOR/GAMARRAGUTXIA**

Gamarra maior (1025, *CSM*, 180)
Gamarra minor (1025, *CSM*, 180)
Gamarra ?guchia [sic] (1257, *CDMR* IV, 235)
Gamarra maior (1295, *CDMR* IV, 519)
Gamarra menor (1295, *CDMR* IV, 519)
Gamarra mayor (1332, Landazuri I, 52)
Gamarra menor (1332, Landazuri I, 52)
Gamarra mayor (1379, AMV, sig. L. 4-149)
Gamarra menor (1379, AMV, sig. L. 4-149)
Gamarra Mayor y Gamarra Major (1481-1486, ER I, 392, 396)
Gamarra Menor (1481-1486, ER I, 394)
Gamarra Guchy y Gamarraguchy (1481-1486, ER I, 385, 396)
Gamarra Mayor (1551, MG, 317)
Gamarra Menor (1551, MG, 317)
Gamarra Mayor (1580, AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Gamarra Menor (1580, AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Gamarraguchi (1592, AHPA, P. 8.536, Nomenclátor de pueblos)
Gamarra Guchi (1593, AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)

2.1. **ABETXUKUALDEA**

DOC. *Abechucoaldea* (1628, AHPA, P. 4.210, f. 253), *Abechuco aldea* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 242), *Abechuco aldea* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 617v).

> "Una pieza en termino llamado *Abechucoaldea*." (1628, AHPA, P.4.210, f. 253).
>
> "Una heredad en el termino de *Abechuco aldea*." (1775, AHPA, P.1.024-A, f. 617v).

OBS. Su significado es 'junto a Abechuco'. Proponemos *Abetxukualdea*, pues es topónimo vasco y *Abetxuku* es la forma eusquérica del lugar, tal y como lo atestiguan otros topónimos conocidos como *Abetxukubidea*, *Abetxukuibarra*, etc.

Solamente conocemos estos testimonios en Gamarra Mayor y los textos no ayudan a la localización de este topónimo, pero su significado indica que es un término próximo a Abechuco.

Véase, por ejemplo, en las entradas de *Arakabea, Axpea, Lasagaerrekea* o *Sagastipea* cómo se cita *Abechuqu* [*Abetxuku*].

2.2. **ABETXUKUBIDEA**

DOC. *Camino Abechuco* (1632, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz), *Camino de Abechuco* (2010, IO).

OBS. Este topónimo está vivo hoy día. Se propone *Abetxukubidea*, pues es un topónimo vasco atestiguado suficientemente en Arriaga (*GT II*). Compuesto de *Abetxuku*, forma eusquérica de *Abechuco*, más *bide*, 'camino', y marca de artículo.

Mapa Gamarra Mayor. n. 2.

2.3. **ALTZUDUIA**

DOC. *Alcuduya* (1663, AHPA, P. 3.572, 9 de noviembre), *Alçiduya,* (1666, AHPA, P. 3.541, 14 de julio), *Alciduya* (1679, P. 6.082, f. 876v), *Alzuduya* (1685, AHPA, P. 11.537, f. 277), *Alziduia* (1721, P. 9.245, f. 349), *Alzuduia* (1767, AHPA, P. 1.552, f. 87), *Alciduya* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 403), *Alzulduya* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 651), *Alzulduya* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1286v).

> "Una pieça en el termino de *Alcuduya* a *Rio Cadorra* y senda a la rueda de Abechuco." (1663, AHPA, P. 3.572, 9 de noviembre).
>
> "Una heredad en el termino de *Alziduia* que por la ondonada linde con el *Rio Zadorra* y por la cavezera a una senda que ba a dicho lugar de Gamarra Mayor." (1721, AHPA, P. 9.245, f. 349).
>
> "Una eredad en el termino de *Alzulduya* que linda por el Norte a una senda que dirije al molino de Abechuco, meridiano al *Rio Zadorra*." (1815, AHPA, P. 8.719, f. 651).

OBS. Es un término que según las descripciones está cerca del río y es topónimo muy corriente en la Llanada.

En efecto, y tal como ya hemos apuntado[7], su significado es 'lugar de alisos', del vasco *haltz*, 'aliso', más el abundancial *-zu*, y el sufijo locativo *-dui*, con marca de artículo. Quizá las formas con *-i-*, como *Alziduia*, se podrían explicar por disimilación de *u-u* > *i-u*, es decir, *Altzuduia* > *Altziduia*.

2.4. **ANDURA**

DOC. *Rio de Andura* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 76), *Andura* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 834), *Puente de Andura* (1481-1486, AMV, sig.10/007/000, f. 231v), *Puente de Andura* (1481-1486, AMV, sig.10/008/000, f. 471), *Rio de Andura* (1481-1486, AMV, sig.10/008/000, f. 471v), *Andura* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Puente de Andura* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Camino real de Andura* (1539, AHPA, P. 6.790), *Camino de Andura* (1539, AHPA, P. 6.790), *Rio de Andura* (1557, AHPA, P. 5.444), *Rio de Andura* (1588, AMV, sig. 04/013/003), *Campo de Andura* (1588, AMV, sig. 04/013/003), *Puente de Andura* (1615, AHPA, P. 2.393, f. 287), *Rio de Andura* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 798), *Rio Andura* (1673-1887, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 25v), *Rio de Andura* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 158), *Andura* (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Rio Andura* (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Rio Andura* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 503), *Rio Andura* (1702, AHPA, P. 347, 26 de octubre), *Rio Andura* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.571), *Andura* (1723, *TA)*, *Andura* (1731, *TA)*, *Coteado de Andura* (1735, AHPA, P. 739, f. 832), *Rio de La Andura* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Rio Landura* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 34v), *Campo de Andura* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Rio Andura* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 343v), *Rio Andurra* (1830, AMV, sig. 8/17/7), *Rio Andurra* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Río Andura* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 720).

> "E dende fueron a la *Puente de Andura*, a una pieza que es entre las dos puentes, e se tiene al rio... por donde lo amojonaron, e pusieron un mojon en la linde sobre el *Rio de Andura* e otro en la linde en derecho de la puente mena e otro en medio e de los dichos mojones abajo fasta la puente maior ajudicaronla por pasto comun." (1481-1486, AMV, sig.10/008/000, f. 471v).

> "Vna pieza en termino que llaman *Andura* que se tiene... de la otra parte al camino que ban de *Andura* a *Arriaga*. Otra marzena en el mismo termino [Andura] que se tiene... al camino que ban de la dicha *Puente de Andura* a Arriaga." (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

> "Una pieça en el termino de *Ysasi* al *Rio Andur* al exido que llaman *Basterobia*." (1559, AHPA, P. 10.687).

[7] Cf. Elena Martínez de Madina (2002).

> "... de la acusaçion contra ellos puesta declarandose ansi convenia quel *Canpo de Andura* o *Sasia* donde fueron prendados los dichos ganados hera coto propio del dicho concexo e veçinos del dicho lugar de Gamarra Mayor y que como en el tal coto propio e termino coteado podian prendar lo que no fuesen veçinos del dicho lugar que entrasen en el a dar pasto." (1588, AMV, sig. 04/013/003).
>
> "Una pieça en el termino de *Barrartea* camino que ba desde la *Puente de Andura* a la *Rueda de Ezcazmendi*." (1615, AHPA, P. 2.393, f. 287).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Ysasia* que se tiene a los *Coteados de Ysasia* y *Andura*, que es la misma esquina de la entrada del dicho termino y por la ondonada con camino de esta ciudad para el referido lugar." (1735, AHPA, P. 739, f. 832).

OBS. Tal y como apuntamos en *GT II,* el término de *Andura* aparece como labrantío tanto en Arriaga como en Gamarra Mayor. El río de *Andura* (al que también llaman *Santo Tomás*) procedente de Gamarra Mayor-Betoño, bordea Arriaga para desembocar en el río *Zadorra*.

La forma *Andura* es una variante de *Endura*, nombre de persona usado en la Edad Media cuyo rastro es bien visible en la toponimia vasca. Como indica Koldo Mitxelena (1953), el antropónimo *Endura*, atestiguado ya en el siglo X, se encuentra en el nombre de la localidad Navarra de Indurain, en el valle de Izagaondoa, y también en el de la población suletina de Ündüreine. Vemos también algún testimonio en el que el artículo castellano se ha unido al nombre como es el caso del testimonios de 1779, que dice *río Landura*.

En el texto del apeo de 1481-1486 se cita "en derecho de la puente mena e otro en medio e de los dichos mojones abajo fasta la puente maior". Emiliana Ramos (1999: 106) explica en su obra sobre este apeo que *mena* sería el adjetivo 'pequeña o menor'.

Este término también se cita en Arriaga, en *GT II.*

2.5. **ANDURAGANA**

DOC. *Alduregana* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 452), *Alduragana*, (1871, AHPA, P. 13.696, f. 2120), *Alduregana* (1882, AMV, sig. 02/014/032), *Alduregana* (1883, AMV, sig. 02/014/032), *Alduragana* (1902, AMV, sig. 2-14-31.), *Aldureagana* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Aldureagana* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Alduragana* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Alduregana* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Alduregana* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Alduregana* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Alduregana* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Alduregana*, confinante por mediodia al *campo de Barrachi*." (1853, AHPA, P. 8.702, f. 452).
>
> "Una heredad en el termino de *Alduragana*, Oeste al *Prado de Barrachi*." (1871, AHPA, P.13.696, f. 212).
>
> "Una heredad en el termino de *Alduregana*, Norte mota, *Rio Zadorra*." (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. Probablemente sea un compuesto de *Andura*, más *-gan*, 'encima', 'alto de', variante occidental de *-gain*, y marca de artículo; es decir, 'el alto de Andura'. Se documenta tardíamente, a mediados del siglo XIX, y en la docena de testimonios documentales que se conservan alternan las variantes *Alduragana* y *Alduregana,* que deben interpretarse como deformaciones de un **Anduragana* anterior. Es por esta razón que proponemos *Anduragana.*

En el texto de 1933 vemos citada la palabra *mota*. Recordemos que *mota*, como ya apuntó López de Guereñu (1958), significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones.

Véase *Andura*.

2.6. **ANDURAISASIA**

DOC. *Andura ysasia* (1588, AMV, sig. 04/013/003),

> "Real executoria traslado del original entre esta ciudad y el lugar de Gamarra Mayor sobre el termino de *Saldisasia*.... una deesa prado que dicen coteado y vedado y no mas e aun la dicha ciudad no tenia mas de un coteado o bedado e teniendo el dicho lugar de *Gamarra* su termino coteado que llaman *Rechua* avian pretendido y pretendian ensanchar el dicho coteado y avian pretendido de hacer ansi mismo termino coteado o dehesa un termino que llaman *Andura ysasia* el qual hera termino labradio ecepto unos pedaços de prado que estan dentro de lo labrado." (1588, AMV, sig. 04/013/003).

OBS. En varios testimonios, ya citados en el anterior *Andura,* se nombran como dos términos diferentes. Probablemente fueran términos contiguos o bien, tal y como apuntamos en *Isasi*, se refiere a un genérico.

Véanse *Andura* e *Isasi*.

2.7. **ANDURALDEA**

DOC. *Anduraaldea* (1568, AHPA, P. 9.213), *Andura aldea* (1586, AHPA, P. 6.739, f. 406), *Andura aldea* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 246), *Anduraldea* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 106), *Anduralde* (1626, AHPA, P. 2.652, f. 89v), *Andura Aldea* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 432), *Andurraldea* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 193v), *Anduraldea ysasia* (1674, AHPA, P. 5.633, 5 de julio), *Andura aldea* (1675, AHPA, P. 5.631, f. 779v), *Andura aldea* (1680, AHPA, P. 5.627,

f. 487), *Prado de Anduraldea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.381), *Rio de Anduraldea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.381), *Anduras aldea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Prado de Anduraldea* (1712, AHPA, P. 307, f. 115), *Prado de Anduraldea* (1715, AHPA, P. 143, f. 659), *Zequia de Anduraldea* (1715, AHPA, P. 143, f. 659), *Prado de Anduralde* (1717, AHPA, P. 424, f. 544), *Prado de Andura aldea* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.100v), *Rio de Andura Aldea* (1724, AHPA, P. 355, f. 959), *Prado de Anduralde* (1726, AHPA, P. 177, f. 121), *Anduraldea* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 25v), *Anduraldea* (1731, *TA)*, *Alduraldea* (1741, AHPA, P. 595, 18 de diciembre), *Andurana aldea* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Cruz de Andura aldea* (1746, AHPA, P. 740, f. 837), *Campo de Anduraaldea* (1746, AHPA, P. 740, f. 850v), *Prado de Andura aldea* (1746, AHPA, P. 740, f. 734v), *Anduraaldea* (1746, AHPA, P. 740, f. 734), *Andurasdea* (1784, AHPA, P. 1.928 A, f. 236v), *Prado de Anduraldea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 666), *Andura-aldea* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 447), *Andura Aldea* (1825, AMV, sig. 8/15/5, f. 6), *Aduraldea* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 682v), *Aduraldea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Anduraldea* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Andurraldea* (1940, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Andieraldea* (1956, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Anduraaldea* camino de Gamarra a Arriaga y a camino de *Betoñu* a *Arriaga*." (1568, AHPA, P. 9.213).
>
> "Heredad sita en el termino llamado *Andura Aldea* que alinda... el camino real por donde bienen de Gamarra Maior a esta ciudad." (1664, AHPA, P. 4.326, f. 432).
>
> "Otra en el mismo termino de *Anduraldea ysasia* que se atiene por la cabecera al *Cotiado de Bostobia*." (1674, AHPA, P. 5.633, 5 de julio).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Andura aldea* que alinda con la ondonada a la acequia que comiença de la puentte cercana de *Sto. Thomas*." (1680, AHPA, P. 5.627, f. 487).
>
> "Una heredad en el termino de *Anduraldea* que alinda por la cavezera a la *Zequia* y *Cruz de Bastobi* y por la ondonada a *Zequia* y *Prado de Anduraldea*." (1715, AHPA, P. 143, f. 659).
>
> "Una heredad en el termino de *Andurana aldea* y por la ondonada al dicho *Rio de La Andura*." (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo).
>
> "Una heredad en el termino de *Andura aldea* que alinda por el Norte a la azequia que vaja a la *Cruz de Andura aldea* y por el medio dia al *Campo de Andura aldea*." (1746, AHPA, P. 740, f. 837).

OBS. Compuesto del término anterior, *Andura*, más *alde*, 'al lado de', y marca de artículo, es decir 'junto a Andura'. Por lo tanto, debía ser un término junto a este río. Gerardo López de Guereñu lo recogió en la década de 1950.

En el testimonio de 1568 leemos *Betoñu,* forma vasca de Betoño. Tal y como vemos en estos testimonios, hay cruz, cequia (por *acequia*), prado y campo de *Andura*.

En el testimonio de 1674 se lee *Anduraldea ysasia,* donde *isasi* se refiere a un coteado.

Véanse *Andura* e *Isasi*.

2.8. **ARAKA**

DOC. *Araca* (1481-1486, AMV, sig. 10/008/000, f. 460v), *Araca* (1481-1486, AMV, sig. 10/008/000, f. 464), *Araca* (1481-1486, AMV, sig. 10/008/000, f. 466v), *Araca* (1481-1486, AMV, sig. 10/008/000, f. 467v), *Araca* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 226), *Araca* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 229), *Sierra de Araca* (1528, ATHA, caja: 082), *Araca* (1536, AHPA, P. 1.999), *Araca* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24), *Sierra de Araca* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 170), *Campo de Araca* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24), *Sierra de Araca* (1599, AHPA, P. 1.996, f. 35v), *Campo de Araca* (1601, AHPA, P. 2.571, f. 24v), *Monte de Araca* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 215), *Monte de Araca* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Campo de Araca* (1626, AHPA, P. 2.956, 2 de febrero), *Monte de Araca* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 340v), *Sierra de Araca* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 281v), *Monte de Araca* (1669 , AHPA, P. 3.134, f. 261v), *Araca* (1673-1887, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 2v), *Sierra de Araca* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 306v), *la Larra de Araca* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 361), *Zerros de Araca* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 799), *Sierra de Araca* (1707, AHPA, P. 287, 26 de abril), *Larra de Araca* (1714, AHPA, P. 92, f. 349), *Zerros de Araca* (1719, AHPA, P. 499, f. 207), *Çierra de Araca* (1723, AHPA, P. 848, f. 127), *Araca* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 25), *Sierra de Araca* (1759, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 8, f. 67), *Larras de Araca* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 258v), *Falda de Araca* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 943v), *Faldas de Araca* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 271v), *Cequia de Araca* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 203v), *Liecos de Araca* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 204), *Sierra de Araca* (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14, f. 3), *Caserios de Araca* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Arroyo de Araca* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 679v), *Arroyo de Araca* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Alto de Araca* (1895, AMV, sig. 46-20-10), *La Grande Araca* (1911, AMV, sig. 02/014/031), *Grande Araca* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Araka* (1922, LE), *Monte de Araca* (1923, AMV, sig. 02/014/031), *Larra de Araca* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Araca* (1956, *TA*), *El Monte de Araca* (1963, AMV, sig. 32/57/17), *Monte de Araca* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Monte de Araca* (1988, *CT*), *Araca* (1988, *CT*), *Araka* (2010, IO).

> "E dende fueron los dichos testigos a una pieza... que es en derecho de la sobre dicha a la parte de *Araca*, la qual se llama *Yturritasabel*, la qual se tiene del un cavo al *Herpide*, e de la otra parte a la dicha

Azequia de Yturritasavel, e de la otra parte al pasto comun." (1481-1486, AMV, sig. 10/008/000, f. 460v).

"... e fueron a una herrahen... la qual es en *Vasavia*... tenia tomado del hejido un pedazo por la parte de azia *Araca* por donde pusieron dos mojones en uno en la linde cavo la azequia que esta entre la dicha pieza, e pieza de... e el otro en la linde cavo el hejido e de los dichos mojones azia *Araca*... ajudicaron lo por pasto comun." (1481-1486, AMV, sig. 10/008/000, f. 464).

"Una pieça en el termino de *Herpidibuena* que linda al camino que va el ganado de Gamarra Menor a *Araca*." (1536, AHPA, P. 1.999).

"Todas [piezas] en el termino llamado *Aracabea*. Una pieça en *Arrobia*... otra pieça en *Arrubigana*... se tiene a la *Sierra de Araca*." (1599, AHPA, P. 1.996, f. 35v).

"Otra [pieza] en el termino de *Marranzeta*... que alinda... por la de el poniente a una zequia que baja de *Araca* al *Rio Zadorra*." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 25).

"Una heredad sitta en el termino llamado *Biscargana*... que linda... por el poniente al camino carretil que de estte dicho lugar y su yglesia se ba para la *Sierra de Araca*." (1759, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 8, f. 67).

"Basura y fiemo... lo quitase de alli y lo llebase a otros sitios de los muchos que hay en donde se han puesto y se ponen continuamente por ser notorio que en *Busturbi*, *Arpidea*, *Faldas de Araca*, *Larragaña* y otros a donde no llegan ni han llegado jamás las aguas del *Rio Zadorra*." (1805, AHPA, P. 8.568, f. 271v).

"Una heredad comunero de los lugares de Gamarra Mayor y Menor en el termino de Arana alinda por el poniente con la *Cequia de Arana* y por el Norte con *Larras y Liecos de Araca*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 203v).

OBS. El término de *Araka* es una gran extensión que abarca zonas de Gamarra Mayor y Menor, Miñano Mayor y Menor, Retana, Abechuco y Arangiz. De hecho, en testimonios del siglo XX citan este término como *La Grande de Araka*. Todos los testimonios que tenemos aquí pertenecen en su mayoría a Gamarra Mayor, aunque hay una pequeña parte que pertenece a Gamarra Menor. Los de Gamarra Mayor tienen aprovechamiento de leña y pastos, en cambio, los de Gamarra Menor sólo de pastos. Además, los informantes de Gamarra Mayor recuerdan un término en este monte llamado *Txorrostea*, pero sin ubicar exactamente.

En la documentación, y relacionado con *Araka,* aparecen diferentes genéricos como son: sierra, campo, monte, larra, cerros, faldas, caseríos, arroyo, cequia (por *acequia*), alto, liecos (por *llecos*) de *Araka*. También aparece el despoblado o mortuorio de *Uribarri Araka* en Miñano.

Véase *Uribarri Araka* en Miñano.

Mapa Gamarra Mayor. n. 38.

2.9. **ARAKABEA**

DOC. *Aracavea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 789v), *Aracabea* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Aracabea* (1545, AHPA, P. 6.661), *Aracavea* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 795), *Aracabea* (1595, AHPA, P. 4.969), *Aracabea* (1601, AHPA, P. 2.571, f. 24), *Aracauea* (1625, AHPA, P. 9.002, f. 303), *Aracauea* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 289), *Aracabea* (1653, AHPA, P. 24.276, f. 132), *Aracabeya* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 788), *Aracabea* (1702, AHPA, P. 2, f. 661), *Aracabea* (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de febrero), *Aracabe* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 467), *Aracabe* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Aracabea* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Aracabea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 683v), *Aracavea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3757v), *Aracabea* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Aracavea* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Aracavea* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Araca bea* (1926, AMV, sig. LD-20-12), *Carretera de Aracabea* (1926, AMV, sig. 02/014/034), *Aracabea* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Aracabea* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Vna pieça de tierra labradia que es termino *de Aracabea* que se tiene e ha por linderos de la vna parte el camino real que viene de Vizcaia Abechuqu e de la otra parte el exido." (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).
>
> "... continuando por el camino viejo que dirige al lugar de Retana pegando con la cerradura del termino de este lugar llamado *Aracabea* en donde divide la jurisdicion…" (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de febrero).
>
> "Un terreno en termino *Aracabea*, rodeada de la *Sierra Araca* es comunidad con Gamarra Mayor, Durana y Retana." (1850, AMV, sig. 10-17-2).
>
> "Término en que radica *Aracabea*. Linderos Sur Carretera de *Aracabea*, Este camino para la estacion de Durana, Oeste camino." (1926, AMV, sig. 02/014/034).

OBS. *Arakabea*, de *Araka,* más *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be*, y marca de artículo, es decir, 'abajo de Araka'. Este sufijo, *-be*, correspondería al prefijo *so-*[8], que llevan algunos topónimos en castellano como es el caso de: *Sonsierra*, *Somonte*, *Sopeña*, etc.

[8] Los valores del *so-* 'debajo de', 'bajo' (>lat. SVB-) han sido reconsiderados por varios autores, pudiendo tener otras acepciones además de ésta. Cf. GARCÍA SÁNCHEZ, Jairo Javier.

En la documentación aparece como término de Gamarra Menor y hoy día se conoce en Retana y Miñano lindante a este pueblo.

En el testimonio de 1507 vemos citado *Abechuqu* [*Abetxuku*] que es la forma vasca de Abechuco.

2.10. **ARAKABIDEA**

DOC. *Araca videa* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 770), *Aracauidea* (1738, AHPA, P. 468, 15 de septiembre), *Aracavidea* (1784, AHPA, P. 1.928, f. 236v), *Aracavidea* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 121v), *Araca-videa* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 672v).

> "Una heredad en el termino de *Araca videa* que alinda por la cauezera a los *Zerros de Araca*." (1729, AHPA, P. 8.858, f. 770).
>
> "Una heredad en el termino de *Aracauidea*." (1738, AHPA, P. 468, 15 de septiembre).

OBS. Este topónimo significa 'camino a Araka'. Se documenta también en Gamarra y Miñano. Desde el siglo XVI hay testimonios en castellano como pueden verse en la entrada *Camino de Araka*.

Véase *Camino de Araka*.

2.11. **ARANA**

DOC. *Arana* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f.823), *Arana* (1538, AHPA, P. 6.785), *Aran* (1577, AHPA, P. 6.859), *Arana* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 597), *Arana* (1590, AHPA, P. 4.968), *Arana* (1601, AHPA, P. 15.206, 27 de febrero), *Arana* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.101), *Arana* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 171v), *Arana* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 340v), *Coteado de Arana* (1647, AHPA, P. 5.872, f. 335v), *Cerro de Arana* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.381v), *Arana* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 799), *Arana* (1712, AHPA, P. 251, 11 de diciembre), *Arana* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 24v), *Harana* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *Arana* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.087), *Arana* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 475), *Arana* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Arana* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 203v), *Acequia de Arana* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 19), *Liecos de Arana* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 19), *Larra de Arana* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 19), *Cequia de Arana* (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Arana* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.261), *Puente Arana* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.159v), *Arana* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Puente de Arana* (1911, AMV, sig. 02/014/031), *Arana* (1922, LE), *Puente de Arana* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Me-

---

"El elemento prefijal *sub (>so)* en toponimia". *Archivum: Revista de la facultad de filología*. T. 52-53. Universidad de Oviedo, 2002, pp. 159-195.

nor-Gámiz), *Arana* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arana* (1988, *CT,* Gamarra Mayor), *Arana* (1988, *CT,* Gamarra Menor), *Arana* (2010, IO), *Puente Arana* (2010, IO).

> "Otro pedaco [heredad] en el termino llamado *Arana*... que alinda... el camino carretil que ba desde Durana para Abechuco." (1630, AHPA, P. 5.737, f. 171v).
>
> "Una pieça rain en *Arana* y por la parte de arriva acia el *Monte de Araca*." (1635, AHPA, P. 3.193, f. 340v).
>
> "Heredad en el termino de *Ynchagurra* o *Arana*." (1800, AHPA, P. 1.900, f. 129v).
>
> "Una heredad comunero de los lugares de Gamarra Mayor y Menor en el termino de *Arana* alinda por el poniente con la *Cequia de Arana* y por el Norte con *Larras* y *Liecos* de *Araca*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 203v).
>
> "Desde el cual dejando la *Cequia* y *Senda de Arana* que queda á la parte de Gamarra Menor atravesando el termino labradio, en recto mirando á Norte, en la *Cequia de Arana* y termino de *Sarraldina*,... se planto un mojon." (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

OBS. Es un término que abarca parte de Gamarra Mayor y de Gamarra Menor. Está muy documentado y no ha sufrido variación a lo largo del tiempo, desde el siglo XV hasta nuestros días.

Se trata de la voz vasca *haran*, 'valle', más artículo. Este nombre es muy corriente en toponimia y como apellido. Se documenta, además, en Amarita, Miñano y Retana.

Hoy día es un topónimo tanto de Gamarra Mayor como de Gamarra Menor. Además, en Gamarra Menor también llaman al puente de dicho término, *Puente Arana*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 32.

Mapa Gamarra Menor. n. 16.

2.12. **ARANABIDEA**

DOC. *Arana videa* (1663, AHPA, P. 3.572, 9 de noviembre), *Senda de Arana* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 344v), *Senda de Arana* (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

> "Desde el cual dejando la *Cequia* y *Senda de Arana* que queda á la parte de Gamarra Menor atravesando el termino labradio, en recto mirando á Norte, en la *Cequia de Arana* y termino de *Sarraldina*,... se planto un mojon." (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

OBS. Se trata de la voz vasca *haran*, 'valle', más *bide*, 'camino', y marca de artículo. Es decir, 'camino de Arana'.

No se debe confundir *haran*, 'valle', con *aran*, que en Álava significa 'endrina', y es de uso común hoy día en toda el habla alavesa. Por ejemplo, se utilizan *aranes* para hacer el licor de patxaran. Por otra parte, no podemos olvidar que *Harana* es el nombre del *Valle de Harana* en la montaña alavesa.

Aranabidea aparece en su forma eusquérica en el testimonio de 1663. El resto de los testimonios son en castellano. Este mismo topónimo se documenta en Amarita como *Aranbidea* y en Miñano como *Aranerabidea.*

2.13. **ARANBEA**

DOC. *Aranbea* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 352), *Aranbea* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.481), *Aranbea* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 129), *Arambea* (1888, AMV, sig. 02/014/033) *Arambea* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

> "Una pieza en el termino de *Aranbea*." (1605, AHPA, P. 5.880, f. 352).

> "Una heredad en el termino de *Arambea*." (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

OBS. De *haran*, 'valle', más *-behe,* 'parte inferior', 'debajo', con resultado *-be* y marca de artículo. Es decir 'parte baja de Arana'.

Aunque conocemos algunos testimonios en Gamarra, la mayoría de ellos están recogidos en Miñano y en Amarita.

2.14. **ARANDUIA**

DOC. *Aranduya* (1800, AHPA, P. 1.900, f. 129), *Araduya* (1820, AHPA, P. 8.579, f. 385).

> "Heredad en el termino de *Aranduya* a *Zadorra*." (1800, AHPA, P.1.900, f. 129)

OBS. El primer elemento de este topónimo es *aran,* 'endrina', voz que también puede designar el propio arbusto. La acepción 'endrina' es común en el euskera occidental, donde para 'ciruela' lo general es *okaran*. Sin embargo, como es sabido, el significado de *aran* es 'ciruela' en otras variedades dialectales y en la lengua unificada. La palabra *arán* (en plural *aranes*) es de uso muy extendido en el castellano hablado en Álava. El segundo elemento del compuesto es el sufijo colectivo-abundancial *-dui*, más artículo.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.15. **ARANTZETA**

DOC. *Arancheta* (1805, AHPA, P. 10.276, f. 422), *Aranchetta* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 350), *Aranchueta* (1956, TA).

> "Yten otra heredad sita en el termino llamado *Arancheta* en lo antiguo *Marranzeta*,...; y por el oriente con senda que se ba á *Araca*..." (1805, AHPA, P. 10.276, f. 422).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranchetta* linda por oriente con senda que se va a *Araca*." (1860, AHPA, P. 13283, f. 350).

OBS. Es un compuesto de *arantza*, 'espino', y el sufijo locativo-abundancial *-eta,* es decir, 'espinal'.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.16. **AREA**

DOC. *Campo de Area* (1593, AHPA, P. 4.974), *Camino de Area* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 13v).

> "Una pieza en termino de *Aracabea* al *Campo de Area*." (1593, AHPA, P. 4.974).
>
> "Una heredad en el termino de *Busturbi*, que coge con una escuadra hasta cerca el *Camino de Area*." (1778, AHPA, P. 1.692, f. 13v).

OBS. *Harea* es voz vasca que significa 'arena'.

Únicamente estos dos testimonios sitúan a este término en Gamarra Mayor. Quizá sea el mismo que el de *Arena*.

2.17. **AREAGANA**

DOC. *Aregaña* (1545, AHPA, P. 6.646), *Areagan* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 279), *Aragana* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 281), *Areagana* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 109), *Arriagana* (1584, AHPA, P. 5.140), *Arreagana* (1586, AHPA, P. 6.739, f. 406), *Areagana* (1592, AHPA, P. 6.891), *Arengana* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 143v), *Areagaña* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 113), *Ariagana* (1602, AHPA, P. 4.062, 20 de agosto), *Aregana* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 106), *Areagana* (1637, AHPA, P. 4.683, 7 de septiembre), *Ariagana* (1648, AHPA, P. 10.662, 25 de julio), *Areagaña* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 29v), *Arragana* (1665, AHPA, P. 3.707, f. 575v), *Ariagana* (1673-1887, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10), *Arragana* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 427v), *Ariagana* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 769), *Arragana* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 119v), *Arigana* (1689, AHPA, P. 8.683, f. 165v), *Ariagana* (1711, AHPA, P. 472, 12 de julio), *Areagana* (1714, *TA*), *Aregana* (1723, AHPA, P. 302, f. 243), *Ariagana* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 12), *Cruz de Ariagana* (1746, AHPA, P. 740, f. 838), *Arragana* (1746, AHPA, P. 693, f. 563), *Arragana* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 124), *Ariagana* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 121v), *Aria-*

gaña (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330), *Ariagana* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 953v), *Arragana* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 12v), *Arreagana* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 533v), *Arreagaña* (1870, AHPA, P. 13.907, f. 1.308), *Ariegana* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 845v), *Areagana* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Ariégana* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Areagana* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 567v), *Arreagana* (1908, AMV, sig. 02/014/031), *Ariagana* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Ariagana* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Aragana* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Ariagana* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Ariegana* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Ariagana* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Arregana* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Ariagana* (1956, *TA*), *Arigana* (1988, *CT*), *Arigana* (2010, IO).

> "Otra pieza en el termino de llamado *Vriginbela* que la dicha pieza se llama *Arengana*." (1593, AHPA, P. 9.345, f. 143v).
>
> "Una heredad en termino de *Areagaña* que linda con una senda que van a la rueda de Abechuco." (1652, AHPA, P. 6.472, f. 29v).
>
> "Una pieza en termino de *Aregana* camino para Abechuco." (1723, AHPA, P. 302, f. 243).
>
> "Otra [pieza] en el termino de *Ariagana*... que alinda... por otra al camino que se ba a las ruedas de Abechuco." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 12).
>
> "Una heredad en el termino de *Santapina requea* que alinda por el oriente a la *Cruz de Ariagana*; por el Norte al camino que se va de Gamarra a Aranguiz y por el poniente a la *Cequia de Santta Piña requea*." (1746, AHPA, P. 740, f. 838).
>
> "Una heredad en el termino de *Arragana* camino para Aranguiz." (1746, AHPA, P. 693, f. 563).
>
> "Término en que radica *Ariagana*. Linderos Sur *Camino de Ariagana*, Este rivazo y *Camino de Ariagana*." (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).
>
> "Una heredad en el termino de *Arregana* Norte camino de Gamarra Oeste camino de Abechuco." (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. *Areagana*, probablemente de *harea*, 'arena' y *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, y marca de artículo. Significa, 'alto de Area (la arena)'. Sin embargo, vemos algunos testimonios con el primer elemento como *Arria-*, y *Arrea-*. Probablemente haya una confusión con el término *Arriagana,* pues algunos textos descriptivos coinciden en las dos entradas.

Hoy día le llaman *Arigana* y comentan los informantes que este término era un cascajal.

Este topónimo también se cita en Amarita, Retana y Miñano.

Véase *Arriagana*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 12.

2.18. **ARENA**

DOC. *Arena* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Arena* (s. XVII- XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Arena* (1615, AHPA, P. 2.502, f. 9v), *Arena* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 497v).

> "Otra pieza en termino que dicen *Arena*... que ha é tiene por linderos... que sale al camino que bajan al termino que dicen *Urigibel*." (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

> "Una heredad en el termino de *Arena*." (1864, AHPA, P. 13.293, f. 497v).

OBS. Probablemente se trate de la palabra castellana 'arena'. No disponemos de los datos suficientes para saber si corresponde al término de *Area* aunque, si consultamos el texto de la Parroquia de Gamarra Mayor, se encontraría cerca de *Urigibel*, que también es citado en *Camino de Areagana*.

2.19. **ARETXABIZKARRA**

DOC. *Arecha vizcarra* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.191v), *Arechabizcarra* (1707, *TA*).

> "Heredad en el termino de *Arecha vizcarra*." (1706, AHPA, P. 3, f. 1.191v).

OBS. Solamente conocemos dos testimonios de este topónimo. De *aretx*, forma occidental de *haritz*, 'roble', 'árbol', más *bizkar*, 'loma', con marca de artículo. *Aretxa*, escrito *arecha*, se documenta en el diccionario de Landuchio (1562), y le da el significado de 'haya, arbol', y, en cambio, cita *paguoa errexala*, (refiriéndose a *pago,* 'haya' en el euskera estándar) como 'roble, arbol', cuando, en realidad sería al revés. Además de esto, cabe decir que *aretx*, tal como se indica en *Diccionario General Vasco* no tiene siempre el significado de 'roble', sino el de 'árbol' en sentido genérico. Es difícil, sin embargo, saber la acepción en cada caso. Parece que en los textos vizcaínos es más usual la acepción de 'árbol'.

Lo situamos en Gamarra Mayor.

Sobre *bizkar,* véase *Bizkarra* en Retana.

2.20. **ARKAGANA**

DOC. *Arcagana* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 133v), *Arcagana* (1664, AHPA, P. 3.543, 29 de marzo), *Arcagana* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 350), *Arcagana* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 137), *Arcagana* (1803, AHPA, P.10.318, f. 403v), *Arcagana* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 435), *Arcagana* (1820, AHPA, P. 8.579, f. 385), *Arcagana* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 507), *Arcagana* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Arcagana* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 372), *Arcagana* (1905, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una pieça en termino *Arcagana*." (1626, AHPA, P. 6.100, 133v).
>
> "Heredad en el termino de *Arcagana*." (1803, AHPA, P.10.318, f. 403v).

OBS. Significa, 'alto de Arka'. *Arka* es palabra vasca para denominar un pozo de agua. Sobre otra posible acepción de *arka*, ver lo dicho en la entrada *Arkabea*, de Miñano o Retana.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.21. **ARPIDEA**

DOC. *Barrio de Arpedea* (1507, AHDV, Parroquia Gamarra Mayor, n. 14), *Arpidea* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 223), *Arpidea* (1588, AHPA, P. 6.220), *Arpidea* (1598, AHPA, P. 6.827), *Arpidea* (1611, AHPA, P. 4.225, f. 1.125), *Arpidia* (1624, AHPA, P. 5.525, f. 83v), *Camino de Arpidea* (1712, AHPA, P. 307, f. 91), *Arpidea* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 222v), *Camino de Arpidea* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 966v), *El Alto de Arpidea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 20v), *Camino de Arpidea* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 150), *Camino de Arpidea* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 19), *Arpidea* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 28v), *Barrio de Arpedea* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 239v), *Barrio de Arpedea* (1830, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Arpidia* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Arpidea* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 498), *Barrio de Arpidía* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.232), *Arpidea* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.064v), *Camino de Arpidea* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 143), *Arpiadea* (1896, AHPA, P. 20.827, f. 40), *Arpidea* (1908, AMV, sig. 02/014/031), *Arpidea* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Arpidea* (1922, LE), *Arpidia* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Arpidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Arpidea* (1932, AMV, sig. 2-14-34), *Arpidea* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Arpiodea* (1956, *TA)*.

> "Una pieza en termino de *Arrouea* Camino real de *Arpidea*." (1711, AHPA, P. 307, f. 91).
>
> "Una heredad en el termino de *Sn Jose*, por el oriente se dirije al *Camino de Arpidea*." (1815, AHPA, P. 8.607, f. 150).

> "Otra [heredad] en el termino de *Barreracho*, que alinda...: por el mediodia con acequia, que bajan las aguas de *Araca*:..., y por el Norte al *Camino de Arpidea*." (1821, AHPA, P. 8.588, f. 19).
>
> "Una casa con su huerta y pozo en el *Barrio de Arpedea* alinda... por el Norte al camino que dirige para Abechuco." (1830, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).
>
> "Una heredad en el termino de *Arpidea* o *Camino del Ganado* linda por Oeste con camino al monte." (1864, AHPA, P. 13.293, f. 498).
>
> "Una heredad en el termino de *Arpidea*; linda por la ondonada con *Camino de Arpidea* que el ganado de Gamarra Menor sube y baja del *Monte de Araca*." (1883, AHPA, P. 14.251, f. 143).
>
> "Término en que radica *Arpidea*. Linderos Oeste camino viejo de Gamarra Mayor a Bilbao." (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

OBS. Este topónimo, aun pareciendo de fácil descripción, genera muchas dudas. Una posible interpretación sería un compuesto de *ardi,* 'oveja', más *bide*, 'camino'. Los testimonios de 1864 y 1883 relacionan al topónimo *Arpidea* con camino y paso de ganado. Sin embargo, el texto de 1711 cita Camino real de *Arpidea* y conocemos también en Gamarra Mayor, así como en Amarita y en Retana, *Erpidea*, que claramente significa 'camino real'. Además, aparece indistintamente *Barrio de Arpidea* y *Barrio de Erpidea.* Parece pues, que hay una confusión de estos dos topónimos.

Este topónimo también se documenta en Miñano, Amarita y Retana.

Véanse *Erpidea* y *Errepidea.*

2.22. **ARPIDEBURUA**

DOC. *Arpideburua* (1575, AHPA, P. 6.258), *Arpideburua* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 845v).

> "Una pieza do dizen *Arpideburua*." (1575, AHPA, P. 6.258).
>
> "Una heredad termino de *Arpideburua*." (1694, AHPA, P. 5.662, f. 845v).

OBS. Es el anterior, *Arpide*, más *buru*, 'cabeza, extremo', y la marca de artículo. En los textos suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*.

Es un término que se documenta en Gamarra Menor.

2.23. **ARPIDOSTE**

DOC. *Arpidosttea* (1735, AHPA, P. 734, f. 211v), *Arpidostea* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Arpidoste* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 402v), *Arpidoste* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.159v), *Arpidoste* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Arpidoste* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gar-

délegui, Gobeo), *Arpidostea* (1932, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Arpidoste* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Arpidoste* (1988, *CT*), *Arpidoste* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arpidosttea*." (1735, AHPA, P. 734, f. 211v).
>
> "En el termino de *Aracabe* emos marcado vna heredad... que alinda por el mediodia a diferentes heredades de *Arpidostea*." (1825, AMV, sig. 8/15/5).
>
> "Una heredad en el termino de *Arpidoste* linda por oriente a camino que dirige de Retana a Gamarra Menor." (1858, AHPA, P. 13.271, f. 402v).

OBS. Es el término *Arpide*, más *-oste,* 'detrás de'. Es decir, 'detrás de Arpide'.

Es un término documentado en Gamarra Menor.

Mapa Gamarra Menor. n. 23.

2.24. **ARRIAGANA**

DOC. *Arriagana* (1571, AHPA, P. 9.139, f. CCCXLVII), *Arriegana* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 201), *Arriagana* (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Arriagana* (1630, AHPA, P. 1.042, f. 2.597), *Arriagaña* (1645, AHPA, P. 4.886, f. 159v), *Arriagaña* (1654, AHPA, P. 3.419, f. 305), *Camino de Arriagana* (1666, AHPA, P. 3.541, 14 de julio), *Arriagana* (1685, AHPA, P. 6.050, f. 442v), *Arriagana* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 66v), *Arriagana* (1712, AHPA, P. 251, 11 de diciembre), *Arriagana* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.540), *Arriagana* (1746, AHPA, P. 693, f. 563), *Arriagagana* (1777, AHPA, P. 1.925, f. 492), *Arriagana* (1810, AHPA, P. 8.706), *Arriagasana* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 610), *Arriagana* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 106v), *Arriagara* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 672v), *Arriagana* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Arriagana* (1883, AMV, sig. 02/014/033), *Arriagana* (1887, AMV, sig. 02/014/032), *Arriegana* (1898, AMV, sig. 02/014/031), *Arriagana* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Arriagana* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Arietagana* (1922, LE), *Arriagana* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle- López de Arróyabe), *Arriagana* (1932, AMV, sig. 2-14-34), *Arriagana* (1937, AMV, sig. 2-14-34, caja: MNO), *Arriagana* (1956, *TA*).

> "Una pieça en el termino de *Arri urdina* pegante al Camino carretil de *Arriagana*." (1666, AHPA, P. 3.541, 14 de julio).
>
> "Otra heredad en el termino de *Arriagana* hazia la parte de *Donosti."* (1712, AHPA, P. 251, 11 de diciembre).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Arriagana* que alinda por la ondonada con el Camino llamado *Donosti*." (1733, AHPA, P. 791, f. 1.540).

> "Una heredad en el termino de *Arriagana* que linda por el Norte a las *Larras de Araca* y por el meridiano al camino carretil que desde Gamarra se va al lugar de Aranguiz y a una cruz de madera cerca de dicho camino." (1810, AHPA, P. 8.706).

OBS. Compuesto de *harri*, 'piedra', y *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, con marca de artículo. Seguramente de una forma anterior *Arriagagana*, documentada en 1777. Como ya se ha dicho en la entrada de *Areagana,* es probable que haya habido una confusión entre ambos nombres puesto que la descripción del término en los textos así nos lo indica. En ambos casos se sitúa próximo al término *Donostia.* Conocemos otro *Arriagana* en Amarita.

2.25. **ARRIURDINA**

DOC. *Arriurdina* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 664), *Arrihurdina* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 201), *Piedra de Arriurdina* (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Arriurdina* (1607, AHPA, P. 2.978, f. 507), *Arreurdina* (1651, AHPA, P. 3.465), *Arri urdina* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 889v), *Arriurdina* (1690, *TA*), *ArriVrdina* (1702, AHPA, P. 347, 27 de abril), *Arriurdina* (1715, AHPA, P. 143, f. 662v), *Camino de Arriurdina* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 14), *Cequia de Arriurdina* (1736, AHPA, P. 804, f. 543), *Ariordina* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 430v), *Aiurdina* (1814, AHPA, P. 9.904, f. 24-4), *Ariurdina* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 653v), *Aiurdin* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 57), *Ayurdina* (1861, AHPA, P., 13.514 f. 12v), *Los Pasos de Ayurdina* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2085v), *Ayurdina* (1912, AMV, sig. 2-14-32), *Aryurdina* (1921, AMV, sig. 02/014/033), *Ayurdin* (1922, LE), *Ayurdina* (1927, AMV, sig. 02-14-37. caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Ayurdina* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Aryurdin* (1956, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Arriurdina* al camino de la puente de Gamarra a Avechucu." (1569, AHPA, P. 10.615, f. 664).
>
> "Una herrayn do dizen *Arrihurdina* camino a Abechucu." (1572, AHPA, P. 9.216, f. 201).
>
> "Otra [pieza] en el termino de *San Barttholome oste*... que alinda por la hondonada a una zequia que baja de *Uriguibela* al Camino de *Arriurdina*." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 14).
>
> "Una heredad en el termino de *Aiurdin*, o, *San Bartolome* que linda por medio dia a camino carretil." (1849, AHPA, P. 2.184, f. 57).
>
> "Otra herrain... que ha é tiene por linderos por la cabezada al *Camino de Arriurdina* é á la misma *Piedra de Arriurdina* é de la parte de baxo al Rio de *Zadorra* é de la otra al *Camino de Usateguiaubidea*." (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

OBS. Compuesto de *harri*, 'piedra', más *urdin*, 'gris (azulado)'. Seguramente se refiere a la composición del suelo del término. Fijémonos en el texto de la Parroquia de Gamarra Mayor en el que se cita *Piedra de Arriurdina*.

Es un topónimo que aparece en la documentación tanto en Gamarra Mayor como en Miñano Mayor pero son términos distintos. Las variantes como *Ayurdina*, o *Aryurdin* aparecen a partir del siglo XIX.

Tal y como aparece en los documentos, sería un término cercano al de *San Bartolome*.

Por otra parte, en el testimonio de 1569 se cita *Avechucu* [Abetxuku], forma vasca de Abechuco.

Conocemos este topónimo también en Miñano.

2.26. **ARROA**

DOC. *Arroa* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 28v).

"Una heredad en termino de *Arroa*." (1652, AHPA, P. 6.472, f. 28v).

OBS. Se trata de la voz *arro* 'barranco, hondonada', propia del euskera occidental, más artículo.

2.27. **ARROBI**

DOC. *Arrobia* (1572, AHPA, P. 17.618), *Arrobia* (1599, AHPA, P. 4.951), *Arrobia* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 99v), *Arrouia* (1622, AHPA, P. 2.144), *Arrubi* (1644, AHPA, P. 3.788, f. 236v), *Arrobi* (1665, AHPA, P. 3.528, f. 154v), *Arrovea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 890), *Arrouia* (1689, AHPA, P. 8.683, f. 171), *Arrubia* (1694, AHPA, P. 6.075, 8 de agosto), *Arrobea* (1700, AHPA, P. 305, 28 de enero), *Arrouea* (1711, AHPA, P. 307, f. 91), *Arrouea* (1712 , AHPA, P. 307, f. 91), *Arrobia* (1714, *TA)*, *Arrobia* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 144v), *Arrobi* (1765, AHPA, P. 1.313, f. 97v), *Arrovi* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 579), *Arrobi* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 475), *Arrovi* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 361), *Arrobi* (1813, AHPA, P. 10.029, f. 79), *Arrobi* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 189v), *Arrovi* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 928), *Arrovi* (1836, AHPA, P. 8.726, f. 147), *Arrobi* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Arrobi* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 614), *Arrobi* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.267), *Arrobi* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Arrobi* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Arrobi* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Arrogui* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.170), *Arrogui* (1896, AMV, sig. 02/014/033), *Arrobi* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Arobi* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Arovi* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Arróbi* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo),

Arrobi (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Arrobi* (1938, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Arrobi* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Arrobia* (1956, *TA*), *Arrogui* (1956, *TA*), *Arrobi* (1988, *CT*), *Arrobi* o *Las Canteras* (2010, IO),

> "Todas [piezas] en el termino llamado *Aracabea*. Una pieça en *Arrobia*... otra pieça en *Arrubigana*... se tiene a la *Sierra de Araca*." (1599, AHPA, P. 1.996, f. 35v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrobia* que se tiene al camino carril que ba de Miñano Maior para el termino de *Arana*." (1711, AHPA, P. 100, f. 1.665).
>
> "Otra [heredad] en el termino titulado de *Arrobi*,... que alinda por el oriente con el camino real, que desde el citado pueblo dirije para Bilbao." (1819, AHPA, P. 8.586, f. 189v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrovi* que alinda por el poniente a la senda que dirige para el *Cerro de Araca*." (1836, AHPA, P. 8.726, f. 147).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Arrobi*...; linda por el oriente al camino que sube á Araca." (1840, AHPA, P. 8.603, f. 614).

OBS. De *harrobi*, 'cantera', compuesto, a su vez, de la voz *harri*, 'piedra', más *hobi*, 'fosa', y marca de artículo. Hoy día todavía están vivos los dos topónimos en Gamarra Mayor: *Arrobi* y *Las Canteras.*

Este topónimo también se documenta en el pueblo de Miñano.

Véase *Las Canteras.*

Mapa Gamarra Mayor. n. 13.

2.28. **ARROBIDE**

DOC. *Arrobide* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 474v), *Arrobide* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.441v), *Arrobide* (1919, AMV, sig. 2-14-30), *Arrobide* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Arrobide* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Arrobide* (1932, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Una heredad en termino *Arrobide*, Este camino." (1919, AMV, sig. 2-14-30).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrobide*." (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

OBS. *Arrobide,* del anterior, *Arrobi*, 'cantera', más *bide*, 'camino', con reducción silábica por haplología, **Arrobibide* >*Arrobide*. Es decir: 'camino a Arrobi'. Otra posibilidad es que se refiera al citado *Arroa*, pero únicamente está documentado una vez.

Es un término que se documenta tardíamente, a finales del siglo XIX, en Gamarra Mayor.

2.29. **ARROBIETA**

DOC. *Arrobieta* (1685, AHPA, P. 11.537, f. 278v), *Arrobieta* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 350), *Arrobietta* (1749, AHPA, P. 903, 23 de marzo), *Arrobieta* (1800, AHPA, P. 1.900 A, f. 129v).

> "Una heredad en el termino de *Arrobieta*." (1685, AHPA, P. 11.537, f. 278v).

OBS. Este término, compuesto del citado topónimo *Arrobi*, 'cantera', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Se documenta en Gamarra Mayor.

2.30. **ARROBIGANA**

DOC. *Arrobigaña* (1557, AHPA, P. 5.444), *Arrubigana* (1599, AHPA, P. 1.996, f. 35v).

> "Todas [piezas] en el termino llamado *Aracabea*. Una pieça en *Arrobia*... otra pieça en *Arrubigana*... se tiene a la *Sierra de Araca*." (1599, AHPA, P. 1.996, f. 35v).

OBS. *Arrobigana*, del término antes citado *Arrobi*, más *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, con marca de artículo. Solamente conocemos estos dos testimonios en Gamarra Mayor.

2.31. **ARROBIOSTEA**

DOC. *Arrobio osttea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 698v).

> "Una pieza en el termino de *Arrobio osttea* que linda al Prado de *Santo Tthomas*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 698v).

OBS. Significa 'detrás de Arrobi' y únicamente conocemos este testimonio.

2.32. **ARRODOBIA**

DOC. *Arrodobia* (1617, *TA*), *Arrodobia* (1703, AHPA, P. 8.823, f. 4 de mayo), *Arrodovia* (1717, AHPA, P. 328, f. 195), *Arrodubia* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 154v), *Arrodouia* (1725, AHPA, P. 316, f. 381v), *Arrodouia* (1735, AHPA, P. 734, f. 72), *Arrodouia* (1736, AHPA, P. 425, f. 42), *Arrodobi* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 675v), *Arrodouia* (1749, AHPA, P. 903, 13 de junio), *Arrodovi* (1784, AHPA, P. 1.402, f. 44), *Arrodovi* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 675v), *Arrodobi* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 842), *Arrodobi* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Arrodobi* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

> "Una heredad en el termino de *Delante de la Hermita de Sampablo* que linda por la cavezera al camino que sube el ganado de Durana para Araca y por la hondonada a una zequia que bajan las aguas de *Arrodovia* al *Rio Zadorra*." (1717, AHPA, P. 328, f. 195).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrodouia* que alinda al camino que ban los ganados de el lugar de Durana para *Araca*." (1725, AHPA, P. 316, f. 381v).
>
> "Una heredad en termino de *Arrodouia* pegante al camino que ban los ganados del lugar de Durana para *Araca*." (1749, AHPA, P. 903, 13 de junio).
>
> "Una heredad sita en el termino de *Arrodovi* lindante por Norte á las faldas del *Monte Araca* y camino que el ganado de Durana lleva para dicho *Araca*." (1857, AHPA, P. 13.510, f. 675v).

OBS. Es un término documentado en Gamarra Menor y todos los testimonios lo sitúan cerca del camino para el ganado utilizado por los habitantes de Durana hacia el monte *Araka*.

2.33. **ARROIZ**

DOC. *Arroiz* (1871, AHPA, P. 13.341, f. 1.080v), *Arroiz* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 619), *Arroiz* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Arroiz* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Arroiz*, o, *Arrobi*." (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. Son pocos los datos de este topónimo, aunque tal y como dice el texto de 1933, muy bien pudiera ser el mismo que *Arrobi*. López de Guereñu también lo recogió en la década de 1950 como heredad de Gamarra Mayor.

2.34. **ARTANDI**

DOC. *Camino de Arte andia* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *Artandi* (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de Febrero), *Cuesta de Artandi* (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de Febrero), *Alto de Artaundi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Artandi* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Artandi* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Artandi* (1895, AMV, sig. 46/022/020), *Artandi* (1926, AMV, sig. LD/019/076), *Artandi* (1940, AMV, sig. 30/007/051), *Artandi* (1940, AMV, sig. 30-7-51), *Alto de Artandi* (1940, AMV, sig. 30-7-51), *Artandi* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "Un mojon en el sitio llamado *Escutari landa* al lado del Camino que llaman *Arte andia* en la propiedad de este dicho lugar de Gamarra distante diez y seis pasos del camino que bienen de *Masquelu gana* que esta descubiertto como una quartta en altto." (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92).
>
> "... y continua la propiedad por la misma oyada y mojon para arriba derechamente al poniente mirando y al frente se halla la *Cuesta de*

> *Artandi...,* y en este lugar se concluye la corta y roza con el lugar de Retana y se entra con iguales pertenencias con los de Miñano Mayor, que principia del ultimo mojon para *Artandi* cuesta arriba…" (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de Febrero).

OBS. *Artandi,* de *arte,* 'encina' más el adjetivo *handi,* 'grande'. En el testimonio de 1675 se pueden ver estos dos elementos bien diferenciados. Es un término que aparece en la documentación referida a apeos o concordias. Lo hemos incluido también en Miñano, pues quizá fue un término comunero a ambos pueblos. Sin embargo, es en Retana donde está vivo hoy día este topónimo.

Mapa Retana. n. 29.

2.35. **ARTAPADURA**

DOC. *Artapadura* (1571, AHPA, P. 6.795), *Artapadura* (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Artapadurea* (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Artapadura* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.541), *Arttapadura* (1725, AHPA, P. 131, 18 de noviembre de 1726), *Prado de Arttapadura* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 367v), *Artapadura* (1771, AHPA, P. 1.052, f. 77), *Artapadurea* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 423v), *Artapadura* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Artapadura* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 12v), *Artapadura* (1880, AMV, sig. 2-14-32), *Artapadura* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Artapadura* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una pieza do dizen *Santomas* a *Senda de Santomas* a *Artapadura* y camino de Vitoria a Gamarra." (1571, AHPA, P. 6.795).

> "... desde vn moxon que a de estar en par de la *Peña de Donesti* y que de alli corre a donde se quenta la ledania de Gamarra ques junto a vn regajo a la entrada de *Artapadura* y de alli se corresponde dondese cruza vn camino carril que ba de *Artapadura* a la *Fuente de Arriaga* y el otro a los *Canpos de Arriaga* y de alli a vno de los tres moxones de *Mandacainbidea* en el camino real." (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

> "Vn mojon en y derecho de la *Peña de Donesti* vn poco mas azia la partte de Abechuco del rio a la partte de Arriaga, que llaman el de *El Salce quemado...* y de estte corre a otro que esta a la salida de vn camino que biene de la partte de Arriaga, y de estte corre a otro que esta junto a vn regajo, donde se quenta la ledania de Gamarra que es a la salida de *Artapadurea*... y de estte por vna pieca... a donde cruzan dos caminos carriles que el vno ba a la *Fuentte de Arriaga* y el otro de *Artapadurea* a los *Campos de Arriaga* y en estte camino ha de hauer otro mojon y de el corre otro que esta en mitad del termino a la partte de Betoñu de dicho camino debajo de vn ribaco y de este corre a vno de los tres mojones que estan en el *Camino de Mandazaibidea*: y de esta mojonadura que corre la dicha *Peña de Donesti*, asta el de *Mandazainbidea* partte de azia Gamarra asta el *Rio*

> *Andura* es comunidad de los dichos tres lugares." (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).
>
> "Termino comunero llamado *Artapadura* camino carretil entre ambos pueblos linda al Rio llamado *Andara*." (1771, AHPA, P. 1.052, f. 77).

OBS. *Artapadura*, de *arte* 'encina', más *padura*, variante occidental de *madura,* 'terreno inundable'.

De este topónimo ya hablamos en *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza*, como término de Arriaga. Parece ser, a tenor del testimonio de 1771, que era comunero con Arriaga. Aquí traemos los testimonios localizados en Gamarra Mayor. En el testimonio de 1683 se recoge *ledania* (*ledanía*), voz que se refiere a los límites del pueblo o de sus tierras.

Sobre la voz *padura*, véase *Padura*.

2.36. **ARTAPADURATXIPI**

DOC. *Artapadura chiquia* (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n14), *Arttapadurachipi* (1774, AHPA, P.1.691, f. 205), *Artapadurachipi* (1776, AHPA, P.9.377, f. 1186), *Artapadurachipi* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 3), *Artapadurachipi* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Campo de Artapadurachipi* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Artapadurachipi* (1926, AMV, sig. LD-19-33).

> "... ha de haber vn moxon en par de la *Peña de Donesti* de el rio a la parte de Arriaga algo mas acia Abechuco contra el rrio junto a el salce quemado y de alli corre a otro questa al enquentro de *Artapadura chiquia* y vn camino que biene de la parte de Arriaga y de alli ba y corre a otro que llaman de *El Regajo* donde se quenta la ledania de Gamarra." (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n14).
>
> "Una heredad en el termino de *Artapadurachipi* y por la cauezera sale al *Campo de Arriaga*." (1776, AHPA, P.9.377, f. 1186).

OBS. Significado: 'Artapadura menor'. En este caso *txipi* tiene el mismo significado que *gutxi* 'menor'. *Txipi* es adjetivo común en la toponimia de la Llanada. Al igual que *Artapadura*, ya hablamos de este término en *GT II*.

Sobre la voz *padura*, véase *Padura*.

2.37. **ARTZAGANA**

DOC. *Arzagana* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 360), *Camino de Arzagana* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 360v), *Arzagana* (1688, *TA)*, *Camino de Arzagana* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 113), *Amagana* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Amagana* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 176), *Amagana* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 206).

> "Una heredad termino de *Orriguibela Camino de Arzagana* que ban Abechuco." (1693, AHPA, P. 10.769, f. 113).
>
> "Otra heredad en el mismo termino de *Orrigueuela*... alinda al *Camino de Arzagana* que es el que ban de Gamarra Abechuco." (1682, AHPA, P. 6.067, f. 360v).

OBS. Este topónimo se documenta en tres ocasiones a finales del siglo XVII, entre los años 1681 y 1693. Posteriormente, no lo encontramos documentado hasta las postrimerías del siglo XIX, escrito tres veces con la forma *Amagana*, dos de ellas en el mismo documento. Se trata de una notoria deformación, quizá explicable por error de lectura y/o copia del escribano, más que por transmisión oral. Parece un compuesto de *hartza*, 'pedregal', más *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, y marca de artículo: 'el alto de Artza (del pedregal)'. A su vez, la voz *hartza* es un compuesto de *harri* 'piedra' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

López de Guereñu lo cita como labrantío de Amarita en 1688.

2.38. **ASPIDEA**

DOC. *Aspidea* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 280), *Larra de Espedea* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 54v), *Espidea* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 468v), *Espidea* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 83), *Aspidea* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 133v), *Aspidea* (1854, AMV, sig. 10-25-8), *Aspidea* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.232), *Aspidea* (1879, AHPA, P13.913., f. 86v), *Aspidea* (1883, AMV, sig. 02/014/032), *Azpidea* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.707), *Azpidea* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.232v), *Aspidea*(1908, AMV, sig. 02/014/033), *Aspidea* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Aspidea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Aspidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Casa Aspidea* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle- López de Arróyabe), *Azpidea* (1931, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Aspidea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Aspidea* (1956, *TA*), *Aspidea* (1988, *CT*).

> "Otra [heredad] en el termino de *Espidea*..., linda... por la ondonada al camino real que dirije para Bizcaia." (1840, AHPA, P. 8.603, f. 468v).
>
> "Otra [heredad] en el mismo pueblo en el termino donde llaman *Espidea*, por Norte a camino desde la yglesia a Abechuco." (1844, AHPA, P. 8.562, f. 83).
>
> "Una heredad en el termino de *Aspidea* por poniente al camino viejo de Gamarra a Bilbao." (1845, AHPA, P. 13.230, f. 133v).
>
> "Término en que radica *Aspidea*. Linderos Este camino al Monte *Araca*." (1922, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en el termino de *Azpidea*, Oeste camino para el monte." (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF),

OBS. *Aspidea*, de *hatx*, 'peña', más *bide,* en composición *-pide*, 'camino'. También aquí, como en el caso de *Aspidostea* y *Axpea*, observamos el cierre de *A-* inicial a *E-*.

Es un término documentado en Gamarra Mayor.

2.39. **ASPIDOSTEA**

DOC. *Espide-ostea* (1830, AMV, sig. 8/15/2, f. 164v), *Espide-ostea* (1830, AMV, sig. 8/17/7), *Espide-ostea* (1830, AMV, sig. 15-3-0, f. 447), *Espide-ostea* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Aspidostea* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 126), *Aspidoste* (1901, AMV, sig. 02/014/033), *Aspidoste* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Aspidoste* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *Espide-ostea*." (1830, AMV, sig. 8/17/7).
>
> "Una heredad en *Aspidostea*." (1854, AHPA, P. 13.507, f. 126).
>
> "Una heredad en el termino de *Aspidoste*." (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

OBS. Es un compuesto del topónimo anterior *Aspide,* más *-oste,* 'detrás'. Los testimonios, como en los topónimos antes citados, muestran un cambio en la vocal inicial.

Es un término de Gamarra Menor.

2.40. **ASTOGANA**

DOC. *Astogana* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra mayor, n. 14), *Estogana* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Estogano* (1549, AHPA, P. 6.656, octubre), *Estogana* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 626), *Estogana* (1595, AHPA, P. 6.241), *Estogana* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 106), *Estogana* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 808), *Astogana* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 798v), *Estogana* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 292v), *Estogana* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 34v), *Azequia de Estogana* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 162v), *Zequia de Estogana* (1715, AHPA, P. 143, f. 660v), *Zequia de Estagana* (1724, AHPA, P. 355, f. 957v), *Estoagana* (1737, AHPA, P. 1.189, f. 149), *Azequia de Estoagana* (1746, AHPA, P. 740, f. 837v), *Asttogana* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 69v), *Esttoagana* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 369), *Estogana* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 121v), *Astoagana* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 347), *Estogana* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 184v), *Estogana* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 468), *Astogana* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.214), *Astorgana* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.496v), *Astogana* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.497), *Astorgana* (1898, AMV, sig. 02/014/031), *Astorgana* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Astorganas* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra

Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Astogana* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Astorganas* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Astogana* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Otra pieça... en termino que llaman *Astogana*... se tiene... al Canpo de *Ybarbeitia*." (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).
>
> "Una heredad en el termino de *Estogana* que linda por la cabecera la misma senda que ban los de a pie a Leniz." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 292v).
>
> "Una heredad termino de *Gamarra Arttea Azequia* que llaman *Ladestogana* y senda a Gamarra Menor." (1697, AHPA, P. 5.663, f. 162v).
>
> "Una heredad en el termino *Estogana* que linda por la ondonada al Prado de *Ybarbeitia* y por la cavezera a la *Zequia de Estogana*." (1715, AHPA, P. 143, f. 660v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zibinocoa* y por la cauezera se tiene a la senda que ba para el referido lugar [Gamarra Menor] y por la ondonada alinda con la *Zequia de Estagana*." (1724, AHPA, P. 355, f. 957v).
>
> "Una heredad en el termino de *Asttogana* alinda por el medio dia con un Campo llamado *Ybarbeytia*." (1770, AHPA, P. 1.886, f. 69v).

OBS. Según los testimonios documentales, este topónimo sufre variaciones en la vocal inical, con alternancia *a*/*e* (*esto-* y *asto-*). Probablemente se refiera a la voz *asto*, 'burro'. El segundo elemento es *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, y marca de artículo.

Se documenta en su mayoría en Gamarra Mayor pero, por ejemplo, el texto de 1660 lo sitúa en Gamarra Menor.

2.41. **ATXA**

DOC. *Acha* (1588, AHPA, P. 6.780), *Acha* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 717v), *Acha* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1108).

> "Una pieça en el termino de *Acha*, al camino y rio que van para *Scamendi*." (1588, AHPA, P. 6.780).

OBS. Se trata de la voz vasca *hatx,* variante occidental de *haitz*, 'peña', con marca de artículo.

Estos dos testimonios sitúan a este topónimo en Gamarra Mayor. Hoy día se conoce el término *La Peña*.

Véase *La Peña*.

2.42. **AXERROTA**

DOC. *Senda de Axarrota* (1533, AHPA, P. 6.669), *Axerrotea* (1563, AHPA, P. 4.759), *Ajarrota* (1587, AHPA, P. 6.873), *Ajarotea* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 179), *Ajarrotea* (1638, AHPA, P. 4.144, f. 710), *Axerrotea* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 100), *Axerrottea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 556v), *Ajorratea* (1702, AHPA, P. 347, 8 de enero), *Senda de Ajerrettea* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 154), *Ajarroeta* (1728, *TA*), *Aje errotea* (1725**,** AHPA, P. 316, f. 381), *Axerrottea* (1745, AHPA, P. 8.661), *Aje errotea* (1749, AHPA, P. 903, 13 de junio), *Senda de Aserrotta* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 366), *Aserottia* (1765, AHPA, P. 1.313, f. 97v), *Asarrotia* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 403v), *Ajarrostea* (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Ajarroeta* (1833, *TA*).

> "Otra heredad en el termino llamado *Ojarratea*... que alinda... a vna senda por do ban de dicho lugar de Gamarra Menor a los terminos de el dicho lugar y al dicho termino de *Ajarrotea*." (1638, AHPA, P. 4.144, f. 710).

> "Ottra heredad en el ttermino llamado *Arana*... ttenientte a la *Senda* que bajan de *Araca* a *Perranburua* llamada *Ajerrettea*... y la *Sierra de Araca*." (1722, AHPA, P. 9.186, f. 154).

> "Una heredad en el termino de *Aje errotea* teniente a la senda que se ba del referido lugar de Gamarra Menor para *Araca* por el referido termino; y por la ondonada al dicho camino real." (1725**,** AHPA, P. 316, f. 381).

> "Una heredad en termino de *Aje errotea* teniente a la senda que se ua del referido lugar de Gamarra Menor para *Araca* por el expresado termino; y por la ondonada a dicho camino real, que se ua para Retana y otras partes." (1749, AHPA, P. 903, 13 de junio).

> "Una heredad en el termino de *Elorri* cerca de *Sn Jph.* linda por el oriente a la Senda que llaman *Aserrotta*; por el meridiano al Camino real de *Sn Jph.* y por el Norte a una senda." (1761, AHPA, P. 1.732, f. 366).

OBS. Este topónimo aparece en los distintos testimonios documentales con notorias alteraciones que pueden deberse, entre otros, a errores de transcripción del propio escribano. En todo caso, la forma originaria es *Axerrota* o *Axerrotea*, con disimilación vocálica. Este nombre está formado por *axe,* variante occidental de *haize*, 'viento', con palatalización de la consonante siguiente, y *errota*, 'molino'. Algunas veces se cita como *Ajerrota*, cambio corriente, tal y como pasa en el conocido apellido *Elejalde* < *Elexalde*. El significado es, por tanto, 'molino de viento'.

Es un término que se cita tanto en Gamarra Mayor como en Gamarra Menor.

2.43. **AXERROTAGANA**

DOC. *Axerrotagana* (1621, AHPA, P. 2.303).

"Pieça en el termino de *Axerrotagana*." (1621, AHPA, P. 2.303).

OBS. Significa 'el alto de Axerrota', del anterior *Axerrota*, más *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, y marca de artículo.

2.44. **AXPEA**

DOC. *Expea* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n.14), *Axpea* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n.14), *Espea* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24), *Espea* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.202), *Espea* (1602, AHPA, P. 4.062, 20 de agosto), *Expea* (1603, AHPA, P. 3.918), *Expea* (1612, AHPA, P. 286, f. 153v), *Aspea* (1674, AHPA, P. 5.633, 5 de julio), *Aspeia* (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Expea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.636), *Espea* (1712, AHPA, P. 251, 11 diciembre), *Espea* (1725, AHPA, P. 131, 18 de noviembre de 1726), *Espea* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 423v), *Aspea* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 555v), *Espea* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 538v), *Camino de Aspea* (1893, AMV, sig. 46-32-16), *Aspea* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Expea* (1922, LE), *Espea* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Espea* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle- López de Arróyabe), *Aspea* (1927,AMV, sig. 02/014/035), *Espea* (1956, *TA*).

> "Vna pieça en termino de Gamarra termino que se llama *Axpea* que se tiene e ha por linderos de la vna parte al camino que ban de Gamarra a Abechuqu e de la otra parte la Açequia que llaman *Lasaga errequea*." (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n.14).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Aspea* que se atiene por un lado al Rio de *Çadorra*." (1674, AHPA, P. 5.633, 5 de julio).
>
> "Una heredad en termino de *Arri Urdina* que alinda por la ondonada con el camino carretil que se ua para el lugar de Abechuco y por el lado de hazia Abechuco con una zequia que se baja de *Maranzeta* a *Espea*." (1725, AHPA, P. 131, 18 de noviembre de 1726).

OBS. Es un compuesto de *hatx 'peña'*, variante occidental de *haitz*, y *-behe*, 'parte inferior', con variante *-pe*, y marca de artículo. El significado es, por tanto, 'bajo la peña', 'Sopeña'.

Al igual que en otros casos, hay alternancia de la vocal inicial *A-/E-*.

2.45. **BALLESTASOLOA**

DOC. *Pieza de Ballesta Soloa* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 143), *Bellestasoloa* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 32v), *Ballesta soloa* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 1.033), *Ballesta soloa* (1676, AHPA, P. 5.573, 17 de abril), *Pressa de Ballestasolo* (1676, AHPA, P. 5.899, 12 de agosto), *Vallestasoloa* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 568).

> "Una pieza en el termino de *Vallestasoloa*." (1690, AHPA, P. 6.038, f. 568).
>
> "Otra pieza en el termino llamado *Vizcaroztea* que la dicha Pieza se llama *Ballesta Soloa*." (1593, AHPA, P. 9.345, f. 143).
>
> "Una heredad en *Donespidea* y a la *Pressa Ballestasolo*." (1676, AHPA, P. 5.899, 12 de agosto).

OBS. Se trata de un topónimo, ya documentado en el siglo XVI, cuyo primer elemento es la voz *ballesta*, probablemente referido al artilugio bélico que servía para disparar flechas o bodoques. El segundo elemento es *solo*, variante occidental de *soro,* 'campo', 'pieza de labor'. Mitxelena (1953) apunta que se utiliza el nombre del instrumento como nombre de profesión. En Álava se utiliza también la voz *ballesta* como 'instrumento para cazar ranas', sin duda por su similitud con el instrumento bélico. La mayor parte de los testimonios presentan añadida la marca de artículo.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.46. **BARRARTEA**

DOC. *Barrartea* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Varrartea* (1539, AHPA, P. 6.790), *Barrarte* (1544, AHPA, P. 6.625), *Azequia de Barrartea* (1549, AHPA, P. 4.711, 11 diciembre), *Varrartea* (1561, AHPA, P. 5.411, f. 30), *Barriartea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 456), *Barra artea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Varra artea* (1588, AHPA, P. 6.778), *Barrartea* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 216), *Azequia de Barrartea* (1594, AHPA, P. 4.711, 11 de diciembre), *Barraartea* (1600, *TA)*, *Baratea* (1602, AHPA, P. 4.062, 20 de agosto), *Barrartea* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 106), *Bara artea* (1621, AHPA, P. 3.909), *Varraartea* (1625, AHPA, P. 4.764), *Barhartea* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 58v), *Varrartea* (1638, AHPA, P. 4.132, 12 de mayo), *Varraartea* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 48), *Barrartea* (1673-1887, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 2v), *Barrartea çubialdea* (1674, AHPA, P. 5.633, 5 de julio), *Barrartea çubialdea* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 137), *Barrartea* (1690, *TA)*, *Bar arrtea* (1708, AHPA, P. 97, f. 371v), *Barriarttea* (1715, AHPA, P. 297, 10 de mayo), *Varrarttea* (1722, AHPA, P. 90, f. 43v), *Barrartea* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10), *Barriartea* (1800, AHPA, P. 1.900, f. 129v), *Camino de Barrartea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 38v), *Barrartea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 38v), *Barrartea* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 699v), *Barrastea* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.441v), *Barrastea* (1932, AMV, sig. 2/14/34, caja: Abad-Álvarez), *Barrartea* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Barrastea* (1956, *TA*).

> "Una pieça en el termino de *Varrartea* que linda al camino real de Vitoria a Gamarra." (1539, AHPA, P. 6.790).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Barrartea* y con la Azequia que dizen *Barrartea*." (1594, AHPA, P. 4.711, 11 de diciembre).

> "Una heredad en el termino de *Barhartea*." (1629, AHPA, P. 2.653, f. 58v).
>
> "Una heredad en el termino de *Barrartea çubialdea*." (1674, AHPA, P. 5.633, 5 de julio).
>
> "Una eredad en el termino de *Varrarttea* que linda por la ondonada a la calzada que va a dicho lugar." (1722, AHPA, P. 90, f. 43v).
>
> "Una heredad en el termino de *Barrarte* que alinda por el medio dia con el *Camino de Barrartea*." (1806, AHPA, P. 10.277, f. 38v).
>
> "Una heredad en el termino de *Barrarte* que alinda por el medio dia con el *Camino de Barrartea*." (1806, AHPA, P. 10.277, f. 38v).

OBS. Quizá se trate de *barra*, 'barra', 'franja', más *arte*, 'término intermedio', con marca de artículo.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.47. **BARRATXI**

DOC. *Barrachia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 834), *Varrache* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 468v), *Barrachea* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 230), *Barrachia* (1539, AHPA, P. 6.790), *Barrachua* (1581, AHPA, P. 5.062), *Prado de Bararchia* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 156), *Prado de Barrachia* (1593, AHPA, P. 4.974), *Campo de Barrachea* (1601, AHPA, P. 6.792), *Exido de Barrachia* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 115), *Prado de Barrachi* (1608, AHPA, P. 2.289, f. 54), *Barrechea* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 200), *Prado de Barrachia* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 781), *Campo de Barrache* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 848), *Prado de Barrachi* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 292), *Campo de Barrache* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 360v), *Prado de Barrachea* (1685, AHPA, P. 11.537, f. 277), *Barrache* (1690, *TA)*, *Prado de Barrache* (1708, AHPA, P. 343, 24 de diciembre), *Prado de Barrachia* (1714, AHPA, P. 92, f. 348), *Prado de Barrache* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 14v)*, Cequia de Barrachi* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 433)*, Cequia de Barrachi* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 532)*, Campo de Barrachi* (1811, AMV, sig. 8-16-2), *Molino de Barrachi* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 47v), *Campo de Barrachi* (1830, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Prado de Varrachi* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 67v), *Rio de Varrachi* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 67v), *Prado de Barachy* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 495v), *Cequia de Barrachi* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 699v), *Camino de Barrichi* (1895, AMV, sig. 46-20-10), *Basachi* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 431v), *Monte de Barrachi* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Barracho* (1909, AMV, sig. 02/014/031), *Barrachi* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Acequia de Barrachi* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Barrachi* (1956, *TA*), *Prado de Barrachi* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Barrachi* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *Barratxi* (2010, IO).

"E dende fueron al termino de *Varrache*, a una pieza que es junto al camino que vienen de *Azcasmendi* a Durana." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 468v).

"Una pieza en termino *Barrachea* linda al Canpo que llaman *Barrachea*" (1601, AHPA, P. 6.792).

"Una heredad en el termino de *Loyate* que linda por una parte el *Prado* que llaman *Barrachi*, el camino que ban a Leniz." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 292).

"Otra [pieza] en el termino de *Vraldegana*... que alinda... por el medio dia al camino que se ba de la *Hermitta de San Anttonio* deste lugar a Salinas de Leniz y *Prado de Barrachi*." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 28v).

"Una heredad en el termino de *Uraldegana* que alinda por el medio dia al camino que se va al camino que se va a la *Hermita de Sn Antonio*, al Molino y al *Prado de Barrachi*." (1806, AHPA, P. 10.277, f. 47v).

"Un Campo llamado *Barrachi* de 80 fanegas. Por Norte camino que ban de Gamarra a *Excalmendi*, la mayor parte del año se inunda de agua." (1811, AMV, sig. 8-16-2).

"... diez olmos en el *Prado de Uraldegana* y catorce nogales en el *Camino de Barrichi* para la construcción de una fuente y abrebadero en el *Alto de Araca* y termino de *Yturrizabala*." (1895, AMV, sig. 46-20-10).

OBS. Éste es un topónimo de significado oscuro. La mayoría de los testimonios citan este término como *Prado de Barratxi*. Quizá el primer elemento esté relacionado con *barra*.

Es un término que ahora parece que pertenece a Betoño, pero que estaría lindando con Gamarra, cerca del término *Uraldegana*, y en el cual algunos habitantes de Gamarra tenían piezas. De ahí que aparezca tantas veces en la documentación de Gamarra. Todos los datos documentales lo sitúan en Gamarra Mayor.

Mapa Gamarra Mayor. n. 25.

2.48. **BARRATXIGOIA**

DOC. *Barrachigoia* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 432v).

"Una heredad en el termino de *Barrachigoia* y por otra al camino real que desde esta dicha ciudad se ba por *Escalmendi*." (1787, AHPA, P. 1.443, f. 432v).

"Una heredad en el termino de *Barrachigoia* y por otra la ondonada al *Prado de Barrachi*." (1787, AHPA, P. 1.443, f. 432v).

OBS. Compuesto del topónimo *Barratxi,* más *goi*, 'parte superior', y marca de artículo.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.49. **BARRATXIOSTEA**

DOC. *Barrachi ostea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 433).

> "Una heredad en el termino de *Barrachi ostea* y por otra la ondonada a la *Cequia* y *Campo* de *Barrachi*." (1787, AHPA, P. 1.443, f. 433).

OBS. Compuesto del topónimo *Barratxi*, y *-oste*, 'detrás', con marca de artículo. Significa, 'detrás de Barratxi'.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.50. **La BARRERA**

DOC. *Labarrera* (1593, AHPA, P. 4.708, 24 de septiembre), *La Barrera* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 769v), *La Barrera* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.267v), *La Barrera* (1918, AMV, sig. 02/014/032), *Barrera* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Barrera* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Barrera* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano menor - Monasterioguren).

> "Una heredad en el termino de *Arpidea*, o, *La Barrera*." (1878, AHPA, P. 13.781, f. 769v).

> "Término en que radica *Aracavidea*, o, *La Barrera Aracavidea*." (1918, AMV, sig. 02/014/032).

> "Término en que radica *Barrera*. Linderos Norte camino." (1927, AMV, sig. 02/014/036).

OBS. Este topónimo se documenta en Gamarra Mayor y en Miñano Menor.

2.51. **BARRERATXO**

DOC. *Barreracho* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 675v), *Barreracho* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 966), *Barreracho* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 202v), *Barreracho* (1821, AHPA, P. 10.191, f. 414), *Barreracho* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 19), *Barrerachu* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 672), *Barreracho* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Barreracho* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Barreracho* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Barreracho* (1931, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Barraracho* (1988, *CT*), *Barraratxo* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Barreracho* que linda por el poniente a una cequia que baja la agua de *Ytturrizauala*." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 966).

"Una heredad en el termino de *Erpidea* que alinda por el meridiano con cequia que corren las aguas de *Barreracho* ha *Erpidea*; por el poniente tambien a cequia; y por el Norte al *Camino de Erpidea*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 202v).

"Otra [heredad] en el termino de *Barreracho*,...: que alinda...: por el mediodia con acequia, que bajan las aguas de *Araca*:..., y por el Norte al *Camino de Arpidea*." (1821, AHPA, P. 8.588, f. 19).

OBS. De *barrera*, más la marca de diminutivo *-txo*. Este término está vivo hoy día en Gamarra Menor.

Mapa Gamarra Menor. n. 21.

2.52. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abajo* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 768v).

"Una casa sita en el *Barrio de Abajo*." (1878, AHPA, P. 13.781, f. 768v).

OBS. No conocemos más testimonios que citen este barrio.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.53. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de Arriba* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 124v).

"Unas casas en el *Barrio de Arriba*." (1771, AHPA, P. 1.102, f. 124v).

OBS. No conocemos más documentos en los que se cite este barrio.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.54. **BARRIO DE CHANCILLERÍA**

DOC. *Barrio de Chanchileria* (1812, AHPA, P. 8.708, f. 175), *Varrio de Chancilleria* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 520), *Barrio de la Chancilleria* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 496), *Barrio de Chanchilleria* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 165), *Varrio de Chancilleria* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 309), *Barrio de Chancillería* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 375v), *Barrio de Chinchillería* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.258v), *Chancilleria* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.169v), *Chancilleria* (1956, *TA*).

"Una rain en *Barrio de Chanchileria* rodeada de caminos." (1812, AHPA, P. 8.708, f. 175).

"Una huerta, radicante en... su *Barrio de Chanchilleria*..., que alinda... por el poniente al camino real que dirije para la billa de Durango." (1823, AHPA, P. 8.589, f. 165).

"Una casa de labranza sita en el *Barrio* llamado *Chancillería*." (1865, AHPA, P. 13.903, f. 375v).

OBS. Los testimonios que conocemos y que atestiguan la existencia de este barrio son de principios del siglo XIX.

Es un barrio de Gamarra Mayor.

2.55. **BARRIO DE PERRANTZABEA**

DOC. *Barrio de Perranzabea* (1738, AHPA, P. 735, f. 414v), *Barrio de Perrazauea* (1741, AHPA, P. 658, f. 154).

> "Una casa en el *Barrio de Perranzabea* y dicha rain y hera pega con el camino real que se ba para *Araca* y Bettolaza." (1738, AHPA, P. 735, f. 414v).
>
> "Unas casas en el *Barrio de Perrazauea*." (1741, AHPA, P. 658, f. 154).

OBS. Compuesto de *perra(n)*, 'herrán', más el sufijo abundancial *-tza,* y *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be*, y artículo. Parece ser el nombre de un barrio de Gamarra Mayor, pero solamente conocemos estos dos testimonios.

2.56. **BARRIO DE TORREMENDI**

DOC. *Casa torre Hetoremendi* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 662), *Barrio de Torremendi* (1740, AHPA, P. 886, f. 601), *Varrio de Torremendi* (1745, AHPA, P. 800, f. 532v), *Barrio de Torremendi* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 706), *Varrio de Torremendi* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 958v), *Barrio de Torremendi* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 34v), *Barrio de Torremendi* (1787, AHPA, P. 1.595, f. 112v), *Barrio de Torremendi* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 35v), *El Alto de Torramendi* (1813, AHPA, P. 10.029, f. 79), *Barrio de Torremendi* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 224), *Barrio de Torre-mendi* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 41).

> "Una Casa torre sita do llaman *Hetoremendi*." (1634, AHPA, P. 2.958, f. 662).
>
> "Una casa en el varrio que llaman *Torremendi* cercana a la puente de el y pegante al camino de Vilbao y Durango." (1745, AHPA, P. 800, f. 532v).

OBS. El nombre de este barrio, *Torremendi*, lo traduciríamos por 'monte de la [casa] torre'. De hecho, en el testimonio de 1813, lo citan como *Alto de Torremendi*.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.57. **BASABEA**

DOC. *Vasavia* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 464), *Basabia* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 227v).

> "... e fueron a una herrahen... la qual es en *Vasavia*... tenia tomado del hejido un pedazo por la parte de azia *Araca* por donde pusieron dos mojones en uno en la linde cavo la azequia que esta entre la

dicha pieza, e el otro en la linde cavo el hejido e de los dichos mojones azia *Araca*... ajudicaron lo por pasto comun." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 464).

OBS. De *baso,* en composición *basa-*, 'bosque', 'monte', y *-behe,* 'parte inferior', 'debajo', con resultado *-be,* y marca de artículo. Respecto al elemento *-be,* tal y como se ha explicado en *Arakabea*, en topónimos como *Basabea* y *Mendibea,* por citar dos casos, tiene el mismo significado que *so-*, en casos como: *Sonsierra*, *Somonte*, *Sopeña*, etc.

Se documenta en Gamarra Mayor y en Retana.

Véase *Arakabea*.

2.58. **BASABIDEA**

DOC. *Basabidea* (1646, AHPA, P. 4.888, f. 130).

"Una pieça en el termino de *Basabidea.*" (1646, AHPA, P. 4.888, f. 130).

OBS. Es un compuesto de *baso*, 'bosque', 'monte', *basa-* en composición, y *bide* 'camino', más artículo. El significado es 'el camino del monte'.

Sólo se documenta una vez en Gamarra Mayor y otra en Miñano.

2.59. **BASOETA**

DOC. *Vasueta* (1552, AHPA, P. 5.142, mayo).

"Una pieza en termino llamado *Vasueta* en *Uribiguela* senda a Abechucu" (1552, AHPA, P. 5.142, mayo).

OBS. *Basueta*, de *baso*, 'bosque', 'monte', más el sufijo locativo *-eta*.

Véase aquí también cómo se cita *Abechucu*, con *-u* final, en su forma vasca.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.60. **BASTOBI**

DOC. *Baztobia* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Exido de Basterobia* (1559, AHPA, P. 10.687), *Prado de Bastobia* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24), *Bastovia* (1577, AHPA, P. 6.859), *Senda de Bastobia* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 172), *Senda de Bastobia* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 82), *Senda de Basttobia* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 113), *Basturbia* (1707, AHPA, P. 287, 26 de abril), *Zequia de Bastobi* (1715, AHPA, P. 143, f. 659), *Cruz de Bastobi* (1715, AHPA, P. 143, f. 659), *Coteado de Vastoui* (1731, AHPA, P. 8.957, f. 90), *Bastoui* (1741, AHPA, P. 658, f. 154), *Cruz de Basttobi* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.348), *Bastobi* (1800, AHPA, P. 1.900 A, f. 129v), *Vastobi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 652), *Cruz de Bastobi* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 343v), *Bastovi* (1830, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Cequia de Bastovi* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 67), *Bas-*

turbi (1854, AHPA, P. 13.507, f. 10), *Basteovi* (1854, AMV, sig. 10-25-8), *Pozo de Bastovi* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 601v), *Bastovi* (1882, AMV, sig. 02/014/032), *Bastovi* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.769v), *Bastori* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 567v), *Bastobi* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Azequia de Bastobi* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Bastuvi* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Bastori* (1929, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Camino de Basturbi* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Bastovi* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Bastobi* (1956, *TA*), *Bastobi* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Bastobi* (1988, *CT*), *Bastobi* (2010, IO).

> "Vna pieza en el termino de *Yssasia*... que alinda al Coteado y Rio *Zadorra*. Otra heredad en el mismo termino [*Yssasia*]... que alinda a la *Senda de Bastobia*... Otra heredad en el dicho termino de *Ysasia*... que alinda... a la senda que ban ala cruz del dicho termino." (1664, AHPA, P. 4.326, f. 172).
>
> "Una pieça en el termino de *Yssasia* o *Bastonisacona*... que alinda al Cotiado y *Rio Çadorra*... y a la *Senda de Bastobia*…" (1673, AHPA, P. 6.088, f. 82).
>
> "Una heredad en el termino de *Anduraldea* que alinda por la cavezera a la *Zequia y Cruz de Bastobi* y por la ondonada a *Zequia* y *Prado de Anduraldea*." (1715, AHPA, P. 143, f. 659).
>
> "Sobre reconocimiento de rios y azequias del 1er distrito del Excmo. Ayuntamiento de Vitoria: Relación de las faltas encontradas en el reconocimiento practicado por el que suscribe, en los rios y acequias del término campanil del pueblo de Gamarra Mayor: término de *Azequia Bastobi*." (1924, AMV, sig. LD/012/001).

OBS. Este topónimo está acompañado de los genéricos: prado, senda, cequia (por *acequia*) pozo, camino y cruz. A la luz del testimonio de 1559, *Exido de Basterobia*, y de otros donde aparece con *-rb-*, como en *Basturbia* (1707) o *Basturbi* (1854), quizá se derive de *bazter*, 'rincón, orilla', más *hobi*, 'fosa'.

Asimismo, en el testimonio de 1924 se cita *término campanil*, que se utiliza en Álava para referirse al 'término municipal'.

Hoy día es un término vivo pegando al prado del *Coteado.*

Mapa Gamarra Mayor. n. 8.

2.61. **BASTOBIDE**

DOC. *Bastovide* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Bastovide* (1927, AMV, sig. L-6-60, inventario 29), *Prado de Bastovide* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Bastobide* (1956, *TA*), *Prado de Bastovide* (1956, AMV, sig. 54/46/27), *Bastubide* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 129).

> "Otro *Prado* denominado *Bastovide*,... linda: Norte, Este y Oeste Río *Zadorra*; Sur fincas del término de *Bastovi*." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. A partir del anterior, *Bastobi*, más *bide*, 'camino', con reducción silábica por haplología: **Bastobibide* > *Bastobide*. Su significado es: 'camino a Bastobi'.

Es un término documentado en Gamarra Mayor.

2.62. **BASTOBISAKONA**

DOC. *Ejido de Bastobiçacona* (1612, AHPA, P. 286, f. 153v), *Coteado de Bastobisacona* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 685), *Bastonisacona* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 82), *Bastobe ssacona* (1676, AHPA, P. 5. 899, 12 de agosto), *Bastobisacona* (1706, AHPA, P. 66, f. 167), *Vasttovisacona* (1710, AHPA, P. 352, f. 848v), *Basttovesacona* (1745, AHPA, P. 640, f. 232), *Coteado de Bastovi sacona* (1746, AHPA, P. 740, f. 837), *Cotto de Basttovi sacona* (1747, AHPA, P. 857, f. 1), *Callexon de Basttovi sacona* (1747, AHPA, P. 857, f. 1), *Bastobisacona* (1760, *TA*), *Basttobisacona* (1772, AHPA, P. 1.297, f. 370v), *Pozo de Basttobisacana* (1772, AHPA, P.1.297, f. 370v), *Bastovi sacona* (1810, AHPA, P. 8.706).

> "Una heredad en el termino de *Basttovi* que alinda por el Nortte al *Coteado de Ubidia*; por el medio dia al callejon del *Coteado de Bastovi Sacona*." (1746, AHPA, P. 740, f. 837).

> "Una heredad en el termino de *Basttobisacona* que linda por el Nortte al *Pozo de Basttobisacana*, por el meridiano a una senda que de el cotteado de dicho lugar de Gamarramaior se ba al termino de *Uribiabatua*, y en dicha senda se halla fixada una cruz de madera." (1772, AHPA, P. 1.297, f. 370v).

OBS. *Bastobisakona* está compuesto por el topónimo anterior, *Bastobi*, más *sakon*, en la acepción de 'hoyo', 'hondonada', y marca de artículo. Asimismo, vemos que se cita, ejido, callejón, pozo, coto y coteado, como genéricos.

Véase en *Isasi* lo que se dice sobre ellos.

Es un término documentado en Gamarra Mayor.

2.63. **BELAOSTEGI**

DOC. *Velaostegui* (1546, AHPA, P. 6.664), *Belaostegui* (1553, AHPA, P. 6.290), *Belaosteguia* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 664), *Belausteguiea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Belaosteguia* (1595, AHPA, P. 4.959), *Bellaosteguia* (1597, AHPA, P. 5.276, f. 171), *Belaosteguia* (1598, AHPA, P. 6.877), *Velaustegui* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 335), *Belaustegui* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 293v), *Belosteguieta* (1622, AHPA, P. 2.144), *Belaostegui* (1623, AHPA, P. 4.765), *Belosteguia* (1626, AHPA, P. .3.005), *Velausteguea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 151v), *Belostegui* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 523v).

> "Una pieza do dizen *Belaosteguia* al Camino que dizen *Gaçalbidea*." (1569, AHPA, P. 10.615, f. 664).

> "Una pieza do dizen *Belaosteguia* a camino de Avechucu a Durana." (1598, AHPA, P. 6.877).

> "Una pieza en termino *Uriguibela* llamado *Belostegui* que linda con la *Sierra de Araca*." (1681, AHPA, P. 5.992, f. 523v).

OBS. Este término solamente se documenta en los siglos XVI y XVII, habiendo desaparecido posteriormente. Según Mitxelena (1953), aunque *bele*, *bela*, signifique 'cuervo', en este caso, *Belaostegi*, lo relacionaría con *belar*, 'hierba'. Por nuestra parte, lo podríamos derivar del antropónimo *Bela,* o sus patronímicos, *Belaz, Belas*, etc. ampliamente documentados por P. Salaberri (2003), pues en esta zona no se da la forma *belar*, sino *berar* o *bedar*, como es el caso de *Beratza*, del cercano Amarita.

Por otra parte, en el testimonio de 1598 se cita *Avechucu* [Abetxuku], forma vasca de Abechuco.

Es un término documentado en Gamarra Mayor.

2.64. **BETALLEKU**

DOC. *Betaylecua* (1638, AHPA, P. 4.144, f. 529v), *Vetaylecua* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 737), *Betallequa* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 787v), *Betailecua* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 876), *Prado de Vetailequa* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 504), *Betaylequa* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 670v), *Betalezua* (1698, *TA)*, *Betallecua* (1715, AHPA, P. 143, f. 658v), *Vettalecua* (1745, AHPA, P. 640, f. 206), *Betellecua* (1749, AHPA, P. 903, 13 de junio), *Vetallecua* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 212v), *Betalleco* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 277v), *Vetalecu* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Betalleco* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 194), *Betalleco* (1892, AMV, sig. 02/014/033), *Betallecu* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Batallecu* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Betalleca* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Betallecu* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor- Gámiz), *Betallecu* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Prado de Batalleca* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte de Batalleca* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Batalleca* (1956, *TA*), *Prado de Batalleca* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Prado de Batalleca* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 130), *Batallecu* (1988, *CT*), *Betalleku* (2010, IO).

> "Vna heredad sita en el termino llamado *Vetaylecua*... que alinda... a vn camino que ban de el dicho lugar de Gamarra al de Durana." (1653, AHPA, P. 3.104, f. 737).

> "Una heredad en el termino de *Betallecua* que linda al *Rio Zadorra* y por la cavezera a la senda que ban de Gamarra Menor a Durana." (1715, AHPA, P. 143, f. 658v).

> "Una heredad en el termino de *Vetallecua*, o, *Echubizarra* que linda por oriente al Prado titulado de *Gamarraguchipea* y por Norte a senda que dirige a la fuente de dicho lugar." (1817, AHPA, P. 8.711, f. 212v).

> "Una heredad en el termino de *Bettallequa* y por otro nombre *Padurea* que alinda por la ondonada al *Prado de Padurea*." (1725, AHPA, P. 316, f. 382).

OBS. El primer elemento resulta opaco. El segundo podría ser *leku*, 'lugar', con marca de artículo.

Es un término vivo hoy día en Gamarra Menor.

Mapa Gamarra Menor. n. 6.

2.65. **BETOÑUALDEA**

DOC. *Betonualdea* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 29v), *Vetoño aldea* (1724, AHPA, P. 355, f. 957), *Vettoñualdea* (1746, AHPA, P. 693, f. 563).

> "Una heredad en el termino llamado *Vetoño Aldea* comunero con el referido lugar de Gamarra." (1724, AHPA, P. 355, f. 957).

> "Una heredad en el termino de *Vettoñualdea*, o, *Varrachigana*." (1746, AHPA, P. 693, f. 563).

OBS. Compuesto por *Betoñu*, forma vasca del cercano Betoño, más *alde*, 'lado, junto a', es decir, 'junto a Betoñu'. Parece ser, por el testimonio de 1724, que es un término comunero de Betoño y Gamarra Mayor.

2.66. **BETOÑUBIDEA**

DOC. *Betoñu videa* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 503).

> "Una heredad termino de *Betoñu Videa* y por otro nombre *Errotara Videa*." (1698, AHPA, P. 10.773, f. 503).

OBS. Significa 'camino a Betoñu', a partir de *Betoñu*, forma vasca del cercano pueblo de Betoño, más *bide*, 'camino', con marca de artículo.

Es un término que se documenta en Gamarra Menor.

2.67. **BIDABEA**

DOC. *Vidabe* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Bidabea* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1330v).

> "Una pieza do dizen *Bidabea*." (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1330v).

OBS. Compuesto de *bide*, 'camino', frecuentemente *bida-* en composición, más *-behe,* 'parte inferior', 'debajo', con resultado *-be,* y marca de artículo. Significa 'debajo del camino'.

Los dos testimonios recogidos corresponden a Gamarra Mayor, pero conocemos otros tres en Retana.

Véase *Bidabea* en Retana.

2.68. **BIDABURUA**

DOC. *Bideburua* (1550, AHPA, P. 5.515), *Bideburua* (1555, AHPA, P. 6.292, f. 3), *Bidaburua* (1586, AHPA, P. 5.059), *Pieza de Bidaburua* (1596, AHPA, P. 5.274), *Vidaburua* (1602, AHPA, P. 4.062, 20 de agosto), *Bidaburua* (1605, AHPA, P. 4.902, f. 431), *Bidaburua* (1617, *TA*), *Vida burua* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 469), *Bidaburua* (1674, AHPA, P. 5.633, 5 de julio), *Bideburua* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1382), *Bideburua* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 503).

> "Una pieza en termino de *Uriguibela* que se llama *Bidaburua* a senda para Avechuco por hondonada." (1596, AHPA, P. 5.274).
>
> "Una pieça en *Vidaburua* camino que van Abechuco." (1602, AHPA, P. 4.062, 20 de agosto).
>
> "Otra [heredad] en *Bidaburua* que se atiene por la cabecera azia el lugar de Abechuco y açia *Araca*." (1674, AHPA, P. 5.633, 5 de julio).

OBS. Se trata de un compuesto de *bide*, 'camino', frecuentemente *bida-* en composición, y *buru*, que en toponimia pueden tener las acepciones de 'extremo, cabo', con marca de artículo. En los textos suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*, *cabezada*.

López de Guereñu lo cita como labrantío de Gamarra Menor.

2.69. **BIDARREALOSTEA**

DOC. *VidaReal ostea* (1745, AHPA, P. 640, f. 232).

> "Una heredad en termino *VidaReal ostea*" (1745, AHPA, P. 640, f. 232).

OBS. Es un compuesto de *bide,* 'camino', *bida-* en composición, más *real*, es decir, 'camino real', y *-oste*, 'detrás', con marca de artículo.

Otro topónimo que también tiene el significado de 'camino real' es *Errepide*.

Conocemos un único testimonio en Gamarra Menor.

Véase *Errepìdea*.

2.70. **BIDATXAURRA**

DOC. *Vidacharua* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 536v), *Vidachaurra* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.264), *Vidachaurra* (1898, AMV, sig. 02/014/031), *Bidatxaurra* (1922, LE), *Vidachaurra* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda).

> "Una heredad en el termino de *Vidachaurra*, o, *Viscarrostea*." (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.264).
>
> "Heredad en el termino de *Vidachaurra*." (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda).

OBS. De *bide*, 'camino', *bida-* en composición, más el diminutivo *-txo*, más la posposición *aur-* 'parte anterior', (más antigua que la actual *aurre-*) y artículo.

2.71. **BIDAZURIA**

DOC. *Vidaçuria* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 133v).

> "Una pieça en termino *Vidaçuria*." (1626, AHPA, P. 6.100, f. 133v).

OBS. De *bide*, *bida-* en composición, 'camino', más el adjetivo, *zuri*, 'blanco', con marca de artículo.

Contamos con un único testimonio en Gamarra Mayor.

2.72. **BIDEBURUETA**

DOC. *Vide buruetta* (1704, AHPA, P. 4, f. 451), *Bideburueta* (1704, *TA)*, *Videburueta* (1711, AHPA, P. 100, f. 1751), *Bidiburuetta* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Bideburuetta* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo).

> "Una heredad en el termino de *Videburueta* que linda con la Senda que llaman de *Letaña videa*." (1711, AHPA, P. 100, f. 1751).

OBS. De *bide*, 'camino', más *buru*, 'extremo, cabo', y el sufijo locativo *-eta*. En los textos suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*, *cabezada*.

Todos los testimonios lo reconocen como término de Gamarra Mayor.

2.73. **BIDEGUTXIA**

DOC. *Vide guchia* (1507, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Bideguchia* (1563, AHPA, P. 4.759), *Videguchia* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24), *Vidaguchia* (1595, AHPA, P. 6.241), *Bideguchia* (1596, AHPA, P. 5.274).

> "Una pieza do dizen *Videguchia* camino a *Araca*." (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24).

OBS. Compuesto del ya citado *bide*, 'camino', y *gutxi*, 'menor', con marca de artículo.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.74. **BIDETXIPI**

DOC. *Camino de Videchipi* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000).

> "E dende fueron a ciertas piezas que son debajo del dicho *Camino de Gazalnide* [Gazalbide], e dijieron... que las piezas que estavan labradas devajo el dicho *Camino de Gazalnide* [Gazalbide], del *Camino* que dizen *Videchipi* donde esta un mojon entre piezas de... e de... que se tenian al dicho *Videchipi* derecho por ciertas motas e mojones viejos fasta en fin de la pieza de... pusieron mojones junto el uno al otro, el uno que mira a los otros de arriva, e el otro que mira arriva aiza el dicho *Camino de Gazalnide* [Gazalbide], por derecho de una linde que va entre las dichas piezas a otro mojon que pusieron... donde pusieron otros dos mojones el uno que mira azia arriva, el al dicho camino, e el otro que mira azia el termino de *Gamarraguchi*, a otros mojones que pusieron fasta el dicho termino de Gamarra Menor,... e de los dichos mojones fasta el dicho *Camino de Gazalnide* [Gazalbide], dieron las por nuevo." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000).

OBS. Este documento es un traslado del año 1763, de ahí que algunos términos estén erróneamente escritos o leídos. Emiliana Ramos (1999) ofrece la escritura correcta en su tesis sobre este Apeo. Se cita *Camino de Videchipi,* compuesto del genérico *camino,* y además *bidechipi,* 'camino menor'. Como en otras ocasiones, vemos repetido un genérico en el mismo topónimo, uno en castellano y otro en euskera.

Asimismo, vemos citada la palabra *mota*. Recordemos que *mota*, como ya apuntó López de Guereñu (1958) significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones.

2.75. **BIRITXIN**

DOC. *Birichina* (1536, AHPA, P. 6.650), *Birichina* (1545, AHPA, P. 6.661), *Birichina* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 703), *Birichina* (1617, *TA)*, *Berizina* (1650, AHPA, P. 4.487, f. 162), *Birichina* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 291v), *Birichina* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 75v), *Verechina* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 16), *Verrichina* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 16v), *Virichina* (1673-1887, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 6), *Birrichina* (1698, *TA)*, *Virichina* (1714, AHPA, P. 9.013, f. 9), *Cequia de Birichina* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 153), *Birinchin* (1826, *TA)*, *Birinchina* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 822v), *Virichin* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 680v), *Alto de Berinchin* (1887, AMV, sig. C/25/27), *Birinchin* (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Birinchu* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Bichina* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Virnichin* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Virin-*

china (1923, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Prado de Virinchin* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Bichina* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Prado Virinchin* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Berinchin* (1956, *TA)*, *Berrinchin* (1956, *TA)*, *Virinchin* (1956, *TA)*, *Monte de Virinchin* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Birinchu* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *Monte de Birinchu* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Prado de Birinchin* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 129), *Prado de Berrincin* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 130), *Birinchin* (1988, *CT*), *Berrintxin* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Birichina* que linda con el camino real que ban de Bitoria a Billa Real y por la hondonada el Prado que llaman *Padurea*." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 291v).
>
> "Vna heredad en el termino llamado *Birichina* que alinda... al *Prado de DuracoVraldea*." (1667, AHPA, P. 10.708, f. 75v).
>
> "Una heredad en el ttermino llamado *Birichina*... pegantte azequia que bajan las aguas de *Yturricho Zabala* a *Padurea* con dos mangas la vna pegantte a la *Cequia de Birichina*... y al *Cotteado de Duracuraldea*." (1722, AHPA, P. 9.186, f. 153).
>
> "...en el término de Gamarra Menor hay una *Alto* llamado *Berinchin* entre el camino vecinal y las heredades." (1887, AMV, sig. C/25/27).
>
> "Otro Prado denominado *Batalleca*,... Linda Norte con *Prado de Berrincin*,... Este *Río Zadorra*." (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 130).

OBS. Este término se documenta desde el siglo XVI hasta nuestros días. A partir de 1876 predominan las formas sin *-a*. También hallamos este topónimo y sus variantes en los pueblos alaveses de Olano, Catadiano, Margarita, Manurga, Mendibil, Artaza, Durana y Elosu. Relacionado con este nombre pudiera ser el apellido *Biritxinaga*. En algunos textos aparece acompañado de los genéricos: cequia, alto, prado y monte.

Es un topónimo vivo hoy en Gamarra Menor e indican los informantes que se cruzan el camino de Durana y el del río.

Mapa Gamarra Menor. n. 11.

2.76. **BIZKARGANA**

DOC. *Vizcarragana* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 688v), *Viscargaña* (1731, AHPA, P. 8.957, f. 94v), *Vizcargana* (1744, AHPA, P. 771, 27 de marzo), *Larras de Viscargana* (1746, AHPA, P. 740, f. 838), *Viscargana* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 200v), *Viscargaña* (1756, AHPA, P. 852, f. 96), *Biscargana* (1759, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 8, f. 67), *Viscargaña* (1765, AHPA, P. 1.313, f. 97v), *Bizcargana* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 123v), *Vizcargana* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1396), *Vizcargana* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 475), *Vizcarga-*

na (1810, AHPA, P. 8.706), *Bizcargana* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad en el termino de *Viscargaña* que alinda por la ondonada con el camino carretil que ba a la *Sierra de Araca*." (1731, AHPA, P. 8.957, f. 94v).
>
> "Una heredad en el termino de *Viscar* ostea que alinda por el Norte a las *Larras de Araca* y por el medio dia a las *Larras de Viscargana*." (1746, AHPA, P. 740, f. 838).
>
> "Una heredad en el termino de *Luparia*, o, *Vizcargana* y se halla entre el camino por donde se va por *Elesortea* a *Araca* y la *Cequia de Donospidea*." (1810, AHPA, P. 8.706).

OBS. Es un compuesto de *bizkar* 'loma, colina', y *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, con marca de artículo: 'el alto de la loma'. En algunos testimonios documentales, ese segundo elemento aparece transcrito con la forma *-gaña*. Se trata de la variante *-gain*, más artículo, predominante en la parte oriental de Álava. Su presencia en la documentación puede ser reflejo de la presencia real de ambas variantes léxicas, *-gan* y *-gain,* en el entorno de Ubarrundia, o más bien puede obedecer al uso particular de los escribanos que redactaron esos documentos.

Todos los documentos recogidos sitúan este topónimo en Gamarra Mayor, pero López de Guereñu y Elizalde lo citan en Retana.

Sobre *bizkar,* véase *Bizkarra* en Retana.

2.77. **BIZKARROSTEA**

DOC. *Viscar ostea* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Vizcarostea* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Bizcarostea* (1523, AHPA, P. 11.672), *Vizcarrostea* (1533, AHPA, P. 6.669), *Bizcar costea* (1538, AHPA, P. 6.785), *Vizcarrostea* (1588, AHPA, P. 6.220), *Vizcachostea* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 270), *Bizcarestea* (1601, AHPA, P. 15.206, 27 de febrero), *Vizcarostea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 558), *Bizcarrostea* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 421), *Vizcarrostea* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 1.372), *Vizcarroztea* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 469), *Vizcarroztea* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 693), *Vizcarhostea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 849), *Byzcarroztea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 754), *Vizcaraostea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 890), *Vizcarroztea* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 170), *Bizcarosttea* (1703, AHPA, P. 348, f. 680v), *Viscarrosttea* (1713, AHPA, P. 406 A, 26 de marzo), *Viscarrostea* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 24v), *Biscarrostea* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f 25), *Vizcarrosttea* (1741, AHPA, P. 595, 18 de diciembre), *Biscarostea* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 707), *Vizcarrostea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 158), *Viscarostia* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 206), *Vicarrostea* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1064v), *Viscarrostea* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Biscarrostea* (1894, AMV,

sig. sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Vizcarrostea* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Vicarroztea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Vicorrostea* (1932, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Biscorostea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Vizcorretea* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Biscarrostea* (1956, *TA*), *Bizcarrostea* (1956, *TA*), *Biscorrostea* (1988, *CT*), *Bizcarrostea* (1988, *CT*), *Bizkarrostea* o *Bizkorrostea* (2010, IO).

> "Una pieça que dizen de *Bizcarostea* de 5 yugadas se atiene a pieza de Samillan e a otra de herederos de Gonzalo Çufia e a camino real." (1523, AHPA, P. 11.672).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Vizcarhostea*... que se tiene a una Acequia que llaman *Donia ezpidea*." (1657, AHPA, P. 3.685, f. 849).
>
> "Una pieza en el termino de *Vizcaraostea* en el camino carretil que va por *Elejostea* a *Araca* y la *Acequia de Donaspidea*." (1679, AHPA, P. 6.082, f. 890).
>
> "Una pieza en el termino de *Vizcarostea* que linda por ondonada al camino real de Gamarra al señorio de Vizcaia." (1679, AHPA, P. 6.082, f. 890).
>
> "Heredad en el termino de *Vicarroztea* Norte Camino y *Sierra de Araca*." (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

OBS. Este topónimo está compuesto, como el anterior, por *bizkar,* 'loma', más *-oste*, 'detrás', y marca de artículo. Se documenta en Gamarra Mayor. Hoy día es un topónimo vivo en ambas Gamarras.

Sobre *bizkar,* véase *Bizkarra* en Retana.

Mapa Gamarra Mayor. n. 31.

Mapa Gamarra Menor. n. 25.

2.78. **BUSTURBEA**

DOC. *Buzturbya* (1542, AHPA, P. 6.644), *Busturbia* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24), *Buzturvea* (1575, AHPA, P. 6.258), *Campo de Busturbia* (1581, AHPA, P. 6.614), *Buztunbia* (1595, AHPA, P. 6.241), *Casas de Busturbia* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 558), *Burturvia* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 685), *Prado de Busturbia* (1625, AHPA, P. 4.764), *Prado de Busturbia* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 124), *Busturrivia* (1653, AHPA, P. 24.276, f. 132), *Prado de Vusturbia* (1707, AHPA, P. 287, 26 de abril), *Busturvea* (1719, AHPA, P. 295, f. 910), *Prado de Vustturbea* (1719, AHPA, P. 295, f. 910), *Busturuia* (1725, AHPA, P. 131, 18 de noviembre de 1726), *Prado de Bustturbi* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 12v), *Busturbio* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 24), *Busturbil* (1744, AHPA, P. 771, 27 de marzo), *Prado de Busturbea*

(1747, AHPA, P. 9.401, f. 435), *Vusturvi* (1810, AHPA, P. 8.706), *Prado de Vusturbe* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 206v), *Campo de Busturbi* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 159), *Busturbi* (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Bustarbi* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 838), *Busturbe* (1914, AMV, sig. 2-14-32), *Busturbe* (1922, LE), *Pozo de Busturvi* (1927, AMV, sig. 02-014-035), *Bustibi* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Busturbi ynchaguerra* (1938, AMV, sig. 02-014-034, caja: STU), *Busturbi* (1956, *TA*), *Bustubi* (1956, *TA*), *Busturbi* (1988, *CT*), *Busturbi* (2010, IO).

> "Una pieza en el termino de *Doynsepedia* a Acequia llamada *Doneaspide errequea* que baja de *Gaçalbidea* a *Burturvia*." (1614, AHPA, P. 2.600, f. 685).
>
> "Una pieça en el termino de *Busturbia* camino al termino de *Basaldea* y al *Prado de Busturbia*." (1625, AHPA, P. 4.764).
>
> "Otra eredad en el termino que llaman *Basturbia*... que alinda al camino carril que ban de este lugar a *Araca*... y al *Prado de Vusturbia*." (1707, AHPA, P. 287, 26 de abril).
>
> "Ottra heredad en el termino llamado *Busturvea*... alinda con el camino carretil que va de dicho lugar a *Araca*... y al *Prado de Vustturbea*." (1719, AHPA, P. 295, f. 910).
>
> "Otra [heredad] en el termino dicho de *Vizcarnaga*... alinda... con una hacequia que dirije del *Prado de Vusturbe* al camino para la billa de Vilvao." (1815, AHPA, P. 9.657, f. 206v).
>
> "Atravesando el termino labradio en el que titulan *Busturbi*..., mirando para la *Sierra de Araca* en recto... se planto un mojon... Siguiendo recto con igual direccion... el termino conocido de *Busturbi* àtrabesando el camino carril que de Gamarra Mayor se ba al Menor y el de Retana...y pegante á el dicho camino, se planto otro [mojón]." (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

OBS. Seguramente compuesto de *Busturi*, pues conocemos este topónimo de Gamarra, más *-behe,* 'parte inferior', 'debajo', con resultado *-be* y marca de artículo. Desde los primeros testimonios del siglo XVI, se presenta la disimilación vocálica *-ea* > *-ia*. Es un nombre que tiene algunas variaciones a lo largo de los años y que hoy día está vivo en Gamarra Mayor como *Busturbi*. Además, indican los informantes, *Pozo de Busturbi* y *Camino de Busturbi*.

Véase *Busturi*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 30.

2.79. **BUSTURBIDE**

DOC. *Busturbidea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 223), *Busturbide* (1600, *TA*), *Camino de Busturbia* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 352), *Busturbidea* (1623, AHPA, P. 4.053), *Busturbidea* (1675, AHPA, P. 5.631, f. 779v), *Bustturbide* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 29), *Bustturuide* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 138), *Ca-*

mino de Busturbi (1747, AHPA, P. 857, f. 2), *Camino de Busturvi* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1355v), *Camino de Busturbi* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 122v), *Camino de Busturbi* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 582), *Busturbide* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.615v), *Busturbide* (1897, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Busturbide* (1935, AMV, sig. 02/014/035), *Camino de Busturbi* (2010, IO).

> "Una pieza en el termino de *Vizcarostea Camino de Busturbia* a *Araca*." (1605, AHPA, P. 5.880, f. 352).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Busturbi* que alinda por el Norte al *Camino carril de Busturbi* que se va a *Araca*." (1747, AHPA, P. 857, f. 2).
>
> "Yten apearon y midieron ottra heredad en el ttermino de *Ynchaurra* propiedad del cittado lugar de Gamarra Maior sembradura de nueue a diez celemines que forma su largo de orientte a ponientte y alinda por el ponientte con la zequia que vaja de el *Montte de Araca* al *Camino de Busturvi* y por el orientte con eredad de el vinculo que goza el expresado Eugenio Fernandez de Bettoño por el Nortte con eredad de Phelipe y Franzisco Ladron de Gueuara becinos de el lugar de Gamarra Maior y por el mediodia alinda con eredad de el maiorazgo de *Arze* y *Arrietta* que administtra don Thomas Joseph de Cauia becino de la referida ciudad de Vittoria…" (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1355v).
>
> "Una heredad en el termino de *Viceorroste* linda por oriente á *Camino de Busturbi* para *Araca*." (1865, AHPA, P. 13.742, f. 582).

OBS. Probablemente del topónimo *Busturbe,* más *bide*, 'camino'. La forma castellana, *Camino de Busturbi*, aparece ya en el siglo XVII.

Es un término vivo hoy día en Gamarra Mayor como *Camino de Busturbi*.

Véase *Busturi*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 30C.

2.80. **BUSTURI**

DOC. *Busturi* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.100v), *Prado de Busturi* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.100v), *Busturi* (1733, AHPA, P. 791, f. 997v), *Prado de Bustturi* (1733, AHPA, P. 791, f. 997v), *Busturi* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.087), *Busturi* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.509), *Busturiz* (1870, AHPA, P. 13.907, f. 1.300v), *Busturi* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.706), *El camino de Busturiz* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.214), *Camino de Busturiz* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.497v), *Camino de Busturiz* (1898, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Busturiz* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Camino de Buzturiz* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Busturi* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda).

> "Una heredad en el termino de *Busturi* que linda a la zequia que sale al *Prado de Busturi*." (1717, AHPA, P. 328, f. 1.100v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ynchagurra* por el orientte a una zequia que vaja para el termino de *Busturi*." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.087).
>
> "Una heredad en el termino de *Busturi* antiguamente *Donospide*." (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.509).
>
> "Una heredad en el termino de *El Camino de Busturiz*." (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.214).
>
> "Término en que radica *Camino de Busturiz*." (1898, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Una de los orígenes que cita Mitxelena (1953) para *Busturi* es 'cinco villas', del numeral *bost*, 'cinco' más el sustantivo *huri*, 'villa', en referencia probablemente a un monte comunal cuyo aprovechamiento sería compartido por cinco villas, como es el caso de *Busturia* en Trebiñu.

En los testimonios documentales vemos alternancia de *Buzturi, Buzturiz,* así como *Camino de Buzturi* que quizá se podría relacionar con el topónimo anterior, *Busturbide*.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.81. **BUZTINBEA**

DOC. *Bustinbe* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 196), *Prado de Bustinbia* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 196), *Bustinbia* (1595, AHPA, P. 4.969, f. 92).

> "Una pieza do dizen *Bustinbia* senda a *Araca*." (1595, AHPA, P. 4.969, f. 92).

OBS. Es un topónimo compuesto por *buztin*, 'arcilla', más *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be* y artículo. Como en otros casos, hay testimonios que presentan la disimilación vocálica *-ea* > *-ia*.

Aunque López de Guereñu lo cita en Miñano Mayor y Retana, solamente conocemos testimonios documentales en Gamarra y Retana.

2.82. **BUZTINZURI**

DOC. *Bustinsuri* (1604, AHPA, P. 3.882), *Buzttunzuria* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 698), *Busttinzuri* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 348v).

> "Una pieza en el termino de *Busttunzuria* rodeado de caminos que van a Zurbano y a Vizcaya." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 698).
>
> "Una heredad en el termino de *Barrarttea* por mediodia con el *Campo de Barrachi*; por el Nortte a camino carril escusado que va desde el *Puentte de Sto Thomas* para *Busttinzuri* ó *Escalmendi*." (1764, AHPA, P. 1.289, f. 348v).

OBS. De *buztin*, 'arcilla', y el adjetivo *zuri*, 'blanco'. Solamente disponemos de estos tres testimonios que parecen ser de Gamarra Mayor.

2.83. **CALLEJA DEL COTEADO**

DOC. *Calleja del Cotiado* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 652), *Calleja del Coteado* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 652), *Calleja de Cotado* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 684), *Calleja del Coteado* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una eredad en el termino de *Bastobi* que linda por el meridiano a la *Calleja del Cotiado*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 652).
>
> "Una heredad en *Padura*, surcante por Norte á *Calleja del Cotado*; Poniente *Prado de Padura*." (1861, AHPA, P. 13.514, f. 684).

OBS. Es un topónimo documentado tanto en Gamarra Mayor como en Gamarra Menor.

Véase *El Coteado*.

2.84. **Las CALLEJAS**

DOC. *Las Callejas* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.441v), *Las Callejas* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.740v), *Las Callejas* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 87), *Las Callejas* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 113), *Callejas* (1883, AMV, sig. 02/014/032), *Las Callejas* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Callejas* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Callejas* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Las Callejas* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Callejas* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle- López de Arróyabe), *Las Callejas* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Las Callejas* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Callejas* (1929, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Las Callejas* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Las Callejas* (1956, *TA*), *Las Callejas* (1988, *CT*), *Las Callejas* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Las Callejas*; linda al Norte con camino para Abechuco." (1879, AHPA, P. 13.913, f. 87).
>
> "Término en que radica *Callejas*. Linderos Sur a camino, Este a cequia y senda." (1908, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "Término en que radica *Las Callejas*. Linderos Norte camino, Sur y Este senda y acequia." (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Término junto al núcleo urbano.

Mapa Gamarra Mayor. n. 39.

2.85. **CAMINO DE ABECHUCO**

Véase *Abetxukubidea*.

2.86. **CAMINO DE ARAKA**

DOC. *Camino de Araca* (1576, AHPA, P. 6.858), *Camino de Araca* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 522v), *Senda de Araca* (1746, AHPA, P. 693, f. 563), *Senda de Araca* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.400v), *Camino de Araca* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 393v), *Camino de Araca* (1805, AHPA, P. 10.276, f. 422v), *Senda de Araca* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 82), *Camino de Araca* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.508v), *Senda de Araca* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Senda de Araca* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Camino de Araca* (1910, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Araca* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Camino de Araca* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Camino de Araca* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Camino de Araca* (1932, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Una heredad en el termino *Santtapinaerrequea*, que alinda por el orientte á una cequia que vajan las aguas de la *Senda de Araca* para el rio *Zadorra*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.400v).

> "Heredad en el termino de *Vicarroztea* Norte *Camino* y *Sierra de Araca*." (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

OBS. Su forma vasca, *Arakabidea*, también está documentada, aunque con menos testimonios que éste.

Es un término de Gamarra Mayor.

Véase *Arakabidea*.

2.87. **CAMINO DE AREAGANA**

DOC. *Camino de Ariagana* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 461), *Camino de Ariagana* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 848v), *Camino de Areagana* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 172v), *Camino de Ariagona* (1712, AHPA, P. 307, f. 115), *Camino de Ariagona* (1717, AHPA, P. 424, f. 544), *Camino de Ariagana* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.394v), *Camino de Ariagana* (1776, AHPA, P1.303., f. 1.243), *Camino de Areagana* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 13), *Camino de Areagana* (1802, AHPA, P. 8.962, f. 106v), *Camino de Areagana* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 213v), *Camino de Ariagana* (1810, AHPA, P. 8.706), *Camino de Ariagana* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Una pieza en el termino de *Donostea ostea* que sale al camino que ban por *Donostea* para la rueda de Abechuco y sale por la mangada al *Camino de Ariagana*." (1645, AHPA, P. 2.959, f. 461).

> "Otra pieza en dicho termino [*Uriguibela*] que alinda al *Camino de Ariagana* que es el que ban de Gamarra para Abechuco." (1657, AHPA, P. 3.685, f. 848v).

> "Una heredad en el termino de *Donostti* que alinda por las parttes del meridiano y Norte con dos Caminos carrettiles de *Donostti* y *Ariagana*." (1776, AHPA, P. 1.303., f. 1.243).
>
> "Una heredad en el termino de *Uriguibela,* que coge con una escuadra hasta cerca el *Camino de Areagana* que se ba al lugar de *Abechuco*, y linda por el Norte á la Senda llamada *Letania videa*." (1778, AHPA, P. 1.692, f. 13).
>
> "Término en que radica *Ariagana*. Linderos Sur *Camino de Ariagana*, Este rivazo y *Camino de Ariagana*." (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

OBS. Según los testimonios escritos, este término estaría cercano al término de *Donostia*, al igual que *Areagana*.

Es un término de Gamarra Mayor.

Véase *Areagana*.

2.88. **CAMINO DE SAN JOSÉ**

DOC. *Camino de San Joseph* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 366), *Camino de San José* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de San José* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Camino San Jose* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una heredad en el termino de *Elorri* cerca de *Sn Jph.* linda por el oriente a la Senda que llaman *Aserrotta*; por el meridiano al *Camino real de Sn Jph* y por el Norte a una senda." (1761, AHPA, P. 1.732, f. 366).
>
> "Término en que radica *Gamarratea*. Linderos Oeste *Camino de S. José*." (1912, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "Una heredad en el termino de *San Jose*. Sur *Camino San Jose*." (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. El término *San Jose* está en Gamarra Menor. Por lo tanto, este camino también lo situaríamos en esta localidad. No conocemos testimonios de este topónimo en euskera.

Véase *San Jose.*

2.89. **CAMINO DEL GANADO**

DOC. *Camino del Ganado* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 601), *Camino del Ganado* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 179), *Camino del Ganado* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Camino del Ganado* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Camino del Ganado* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Camino del Gana-*

do (1932, AMV, sig. 2-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *El Ganado* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Camino del Ganado* (1988, *CT*), *Camino del Ganado* (1988, *CT*), *Camino del Ganado* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Camino del Ganado* linda por poniente al dicho camino del ganado." (1855, AHPA, P. 13.255, f. 601).
>
> "Una heredad sita en el termino *Camino del Ganado* lindante Norte á camino que dirije del *Monte de Araca*." (1861, AHPA, P. 13.514, f. 179).

OBS. Actualmente se conocen dos términos con este nombre**,** uno en Gamarra Mayor, cerca de *Las Canteras*, y otro en Gamarra Menor cerca de *Padura*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 14.

Mapa Gamarra Menor. n. 27.

2.90. **CAMINOVIEJO**

DOC. *Camino Viejo* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 133v), *Camino Viejo* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 326), *Camino Viejo* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *el Camino Viejo* (1931, AMV, sig. 27-15-12), *Camino Viejo* (1988, *CT*), *Caminondo* o *Camino hondo* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Aspidea* por poniente al *Camino viejo* de Gamarra a Bilbao." (1845, AHPA, P. 13.230, f. 133v).
>
> "Otra tierra en el termino de *Arpidea*... Oeste *Camino Viejo* de Gamarra para Bilbao." (1892, AHPA, P. 13.584, f. 326).

OBS. Se refiere al camino antiguo hacia Bilbao. En Retana conocemos la forma vasca de este topónimo, *Bidazarra*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 9.

2.91. **La CAMPA**

DOC. *La Campa* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *La Campa* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 29), *Prado La Campa* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Prado La Campa* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *La Campa* (1956, *TA)*, *Prado La Campa* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 130), *La Campa* o *Kanpanatxo* (2010, IO).

> "Termino *La Campa*, Este y Oeste caminos, Sur y Norte heredades" (1926, AMV, sig. LD-19-33).
>
> "Otro Prado denominado *La Campa*." (1951, AMV, sig. 47/46/41).
>
> "Prado denominado *La Campa* (50 as)." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Es un término vivo en Gamarra Menor. Según dicen los informantes, también se le llama *Kanpanatxo*. Sin embargo, López de Guereñu cita *La Campa* como término de Gamarra Mayor.

Véase *Kapanatxo.*

Mapa Gamarra Menor. n. 12.

2.92. **Las CANTERAS**

DOC. *Las Canteras* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Las Canteras* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Las Canteras* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1768), *Canteras* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Las Canteras* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Las Canteras* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Las Canteras* (1988, *CT*), *Las Canteras o Arrobi* (2010, IO)

> "Una heredad en el termino de *Las Canteras*." (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. Este topónimo, tal como vemos en los datos documentales, es reciente. No se documenta hasta finales del siglo XIX. Cantera en euskera es *Arrobi*. De ahí que hoy día todavía estén vivos los dos topónimos. *Las Canteras* y *Arrobi.* El primero es traducción del segundo.

Véase *Arrobi*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 13

2.93. **El CAÑO**

DOC. *El Caño* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 558), *El Caño* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.389), *El Caño* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 31), *El Caño* (1878, AHPA, P. 13.783, f. 3.677v), *El Caño* (1882, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *El Caño* (1883, AMV, sig. 02/014/033), *Los Caños* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 362), *Los Caños* (1892, AMV, sig. 02/014/033), *Los Caños* (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *El Caño* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *El Caño* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Caño* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Caño* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Caño* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Caño* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *El Caño* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle- López de Arróyabe), *Caño* (1931, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *El Caño* (1988, *CT*), *El Caño* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *El Caño*." (1819, AHPA, P. 8.778, f. 558).

> "Término en que radica *El Caño*." (1883, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "Término en que radica *Caño*. Linderos Sur camino, Este camino público." (1923, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "Término en que radica *Los Caños*. Linderos Sur camino a *Sn José*." (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este término aparece en la documentación tanto en singular como en plural. Es un término documentado entre el siglo XIX y el siglo XX, que se sitúa en Gamarra Menor, junto al término de *San Jose*.

Hoy día es un término vivo y los informantes dicen que se llama *El Caño,* porque el dueño de la pieza colocó un caño para conducir el agua.

En Amarita conocemos la forma vasca del topónimo, *Kañua*.

Mapa Gamarra Menor. n. 17.

2.94. **La CHOZA**

DOC. *La Choza* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *La Choza* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *La Choza* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una heredad en el termino de *La Choza*." (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).
>
> "Término en que radica *La Choza*. Linderos Oeste camino publico." (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Es un término que pertenece a Gamarra Menor. Solamente se documenta en el siglo XX y hoy día no lo recuerdan.

2.95. **El COTEADO**

DOC. *Cotero redondo* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Coteao redondo* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Coteado* (1853, ATHA, ref. D.1392-3, f. 49), *El Coteado* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 845v), *Coteado Redondo* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 1.021v), *El Coteado* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 151), *Coteado* (1893, AMV, sig. 46-32-16), *Coteado* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 379v), *Coteado redondo* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 379v), *Coteado* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Coteado* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Coteados* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Coteado* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Coteado* (1925, AMV, 02/014/033), *Coteado* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Cotiau* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Cotiado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor- Gámiz), *Coteado* (1928, AMV, sig. LI/5/45), *El Coteao* (1988, *CT*), *El Cotiau* (2010, IO, Gamarra Menor), *El Cotiao* (2010, IO), *El Cotiao Largo* (2010, IO).

> "Apeo, deslinde y reconocimiento hecho de los montes y prados que tienen en comun los pueblos que componen el primer distrito; este año de 1853. Apeo de montes y prados: Se reconoció y deslindó *El Coteado* de este pueblo, conocido con el propio nombre que surca por oriente con el *Rio Zadorra*; por meridiano, poniente y Norte con heredades del pueblo; tiene aprovechamiento de pastos y aguas, la ciudad de Vitoria desde el quince de agosto, hasta primero de marzo. Ygualmente fué ecsaminado y deslindado el Prado que dentro del circulo tiene este pueblo titulado *Padura*, y está rodeado con heredades del mismo pueblo." (1853, ATHA, ref. D.1392-3, f. 49).
>
> "Una heredad en el termino de *Coteado Redondo*, o, *Coteado Largo*." (1883, AHPA, P. 13.365, f. 1.021v).
>
> "Sobre reconocimiento de rios y azequias del 1er distrito del Excmo. Ayuntamiento de Vitoria: Relación de las faltas encontradas en el reconocimiento practicado por el que suscribe, en los rios y acequias del término campanil del pueblo de Gamarra Mayor: término de *Coteado* y *Hortucho*." (1924, AMV, sig. LD/012/001).
>
> "Término en que radica *Artucho*, o, *Coteado*." (1925, AMV, 02/014/033).

OBS. *Cotear* es un dialectalismo por el general *acotar*. López de Guereñu (1958) define *coteado* como "un terreno acotado donde pasta únicamente el ganado del pueblo".

Los datos documentales que aquí se presentan pertenecen tanto a Gamarra Mayor como a Gamarra Menor. Parece, según los testimonios, que al coteado de Gamarra Mayor se le ha llamado *Coteado Redondo* o *Largo*. Asimismo, algunos textos lo identifican con el término *Ortutxo.* Hoy día diferencian dos coteados en Gamarra Mayor, *El Coteao* y *El Coteao Largo*, que es un prado.

En la documentación de Gamarra Menor, unas veces se cita *El Coteado,* y otras, *El Coteado de Durana*. El término actual, *El Cotiau,* está pegando al pueblo de Durana.

Mapa Gamarra Mayor. n. 5. *El Coteado.*

Mapa Gamarra Mayor. n. 6. *El Coteado Largo.*

Mapa Gamarra Menor. n. 8.

2.96. **El COTEADO DE DURANA**

DOC. *Coteado de Durana* (1897, AMV, sig. 46/005/041), *Coteado Durana* (1913, AMV, sig. 38/003/020), *Coteado de Durana* (1928, AMV, sig. LI/5/45), *Coteado de Durana* (1942, AMV, sig. 30/030/053).

> "... se toma a la derecha para Amárita de aqui al mojon nº 188 que se halla en el termino *Arecharburúa* en el ribazo del *Rio Zadorra*... todo al Norte recorriendo los términos y sus mojones radicados en

> *Chulitarana*, *Padurea*, *Alambarrieta*, *Hoyo de la Campana* o *Sarrastrana* en cuyo punto se hallan 24 mojones muy próximos los unos de los otros hasta llegar al termino *Aldacha* donde sale Luco y entra Ullivarri Gamboa y Arróyave. Aqui se cambia rumbo al mediodia recorriendo los terminos de *Restra*, *Restravidea*, *Saldesia*, *Olacheta*, *Zubizarri*, *Moscudio*, *Artavidea*, *Yrazcaya*, *San Pauloa*, *Mariamandasolo* y *Coteado de Durana* con los pueblos dichos y Mendivil, Retana y Gamarra Menor se llegará al mojon 258 sito en el *Coteado de Gamarra Menor*. Continuando al mediodia por la orilla del *Rio Zadorra* que su mitad divide en una extension de 1.431 metros se llegará atravesando dicho rio al mojon nº 259 que se halla situado junto a la Fabrica de harina que se titula *Escalmendi*. Es el ultimo de la visita." (1928, AMV, sig. LI/5/45).

OBS. Traemos aquí este topónimo pues parece ser que *El Coteado* de Gamarra Menor está lindando con *El Coteado de Durana*. En el pueblo de Durana hay un término lindante a éste que actualmente se llama *Los Coteaos*.

2.97. **La CRUZ**

DOC. *La Cruz* (1741, AHPA, P. 8.660, 21 de octubre), *La Cruz* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 136), *La Cruz* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 477v), *La Cruz* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 326), *La Cruz* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *La Cruz* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *La Cruz* (1988, *CT*), *La Cruz* (2010, IO).

> "Heredad en el termino de *Gamarra Soloa* ó *La Cruz* por mediodia al camino carril de Gamarra Mayor a Retana, por el Norte a la senda que de [Gamarra Mayor] dirige a la *Ermita de San Jóse*." (1845, AHPA, P. 13.230, f. 136).

OBS. Aparece en la documentación de los dos pueblos de Gamarra y todavía está vivo en ambos pueblos. El texto de 1845 pertenece a Gamarra Mayor, donde leemos que el término es llamado *Gamarrasoloa* o *La Cruz*. Hoy día dicen *La Cruz*.

En Gamarra Menor colocan este topónimo cerca de Gamarra Mayor. Según los informantes, hubo una cruz en el lugar, pero los de Gamarra Mayor la quitaron de allí y la pusieron delante de su iglesia, en recuerdo de un cura fallecido por atropello.

No observamos la forma vasca de este topónimo en Gamarra. Sin embargo, en otros pueblos de Ubarrundia conocemos *Kurutzepea*, *Kurutzekolarra* y *Kurutzealdea*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 40.

Mapa Gamarra Menor. n. 20.

2.98. **DEBAJO DE SAN BARTOLOMÉ**

DOC. *Devajo de la Hermita de San Bartolome* (1810, AHPA, P. 8.706), *debajo de Hermita de Bartolome* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 189v), *San Bartolome-bajo* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 86).

> "Rain *devajo de la Hermita de Sn Bartolome*." (1810, AHPA, P. 8.706).
>
> "Vna rain pequeña *debajo de la Hermita de San Bartolome*." (1819, AHPA, P. 8.586, f. 189v).

OBS. No conocemos su forma vasca, aunque conocemos en relación a esta ermita, *Sanbartolomeostea* y *Sanbartolomeondoa*.

Es un término de Gamarra Mayor.

Véase *Sanbartolomeostea* y *Sanbartolomeondoa*.

2.99. **DETRÁS DE SAN ANTONIO**

DOC. *Tras la hermita de San Antonio* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 343), *Detras de San Antonio* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330), *Tras la hermita de San Antonio* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 194), *Tras de la hermita de San Antonio* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 212v), *Tras de la hermita de San Antonio* (1812, AHPA, P. 10.065, f. 226), *Tras de la ermita San Antonio* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 322v).

> "Una heredad en el termino de *Detras de San. Antonio*." (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras la hermita de San Antonio*." (1801, AHPA, P. 8.868, f. 194).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras de la hermita de San Antonio* que linda por el oriente a un regajo." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 212v).

OBS. No conocemos testimonios con la forma eusquérica. Existió en Gamarra Mayor una ermita cuya advocación fue *San Antonio de Padua*.

Véase *San Antonio*.

2.100. **DETRÁS DE SAN JOSÉ**

DOC. *De tras de la yglesia San José* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 82v), *Detrás de la ermita de San José* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 682), *Tras la ermita de San José* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.056v), *Tras de San Jose* (1882, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en el termino de *Tras la ermita de San José*." (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.056v).
>
> "Heredad en el termino de *De tras de la yglesia San José* por Norte a camino viejo que desde Vitoria dirige a Retana." (1844, AHPA, P. 8.562, f. 82v).

OBS. Este término está relacionado con la ermita de *San Jose* que hubo en Gamarra Menor. No conocemos testimonios en euskera de este topónimo.

Véase *San Jose.*

2.101. **DONEASPIDEA**

DOC. *Doneanez videa* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Donazbydea* (1541, AHPA, P. 6.642), *Cequia de Donazbidea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 201), *Doniezpidea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Doneazpidea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 416), *Acequia de Doneaz Videa* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 143), *Doneazbidea* (1595, AHPA, P. 4.969, f. 105v), *Cequia de Donaezbidea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 137), *Doneazpidea* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 421), *Doneazpidea* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 1.299), *Acequia de Doneaspide errequea* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 685), *Doneasbidea* (1626, AHPA, P. 3.005), *Doñez videa* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 289), *Doneaspidea* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 28v), *Cequia de Doniz Pidea* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 649v), *Donespidea* (1660, AHPA, P. 6.524, 3 de junio), *Donespidea* (1663, AHPA, P. 3.572, 9 de noviembre), *Donaspidea* (1664, AHPA, P. 3.543, 23 de agosto), *Doñaspidea* (1676, AHPA, P. 5.573, 17 de abril), *Donaizpidea* (1689, AHPA, P. 8.683, f. 171), *Donaespidea* (1689, AHPA, P. 8.683, f. 109), *Çequia de Dones pidea* (1700, AHPA, P. 305, 28 de enero), *Doña espidea* (1731, AHPA, P. 807, f. 425v), *Donaspidea* (1736, AHPA, P. 804, f. 543), *Doñespidea* (1745, AHPA, P. 800, f. 532v), *Cequia de Donespidea* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Cequia de Doñaspidea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.396), *Donaispidea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 403v), *Donospide* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 538v), *Donospide* (1898, AMV, sig. 02/014/031), *Donospide* (1922, LE), *Donespide* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Donospide* (1956, *TA*).

> "Otra pieza en el termino llamado *Doneaz Videa*... se tiene a vna acequia llamada *de Doneaz Videa*." (1593, AHPA, P. 9.345, f. 143).
>
> "Una pieza en el termino de *Doynsepedia* a Acequia llamada *Doneaspide errequea* que baja de *Gaçalbidea* a *Burturvia*." (1614, AHPA, P. 2.600, f. 685).
>
> "Otra heredad en el termino de *Donia azpidea* que alinda... por la ondonada a una *Cequia de Doniz Pidea*." (1658, AHPA, P. 3.207, f. 649v).
>
> "Una pieza en el termino de *Donaizpidea* senda y zequia que baja de *Araca*." (1689, AHPA, P. 8.683, f. 171).
>
> "Una heredad en el termino de *Ynsagurra* que por la ondonada se tiene a la *Cequia de Donespidea*." (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo).
>
> "Una heredad en el termino *Luparia*, o, *Vizcargana* y se halla entre el camino por donde se va por *Ellesostea* á Araca y la *Cequia de Doñaspidea*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.396).

OBS. Este topónimo se refiere al hagiónimo *Done Joanes,* es decir, 'San Juan', más *bide*, 'camino', con variante *-pide*, y marca de artículo. Es decir 'Camino a San Juan'. Este camino es el que dirigía a la antigua ermita de *San Juan* en Miñano Mayor.

Véase *Jaundones* en Miñano Mayor.

2.102. **DONOSTIA**

DOC. *Donostia* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 201), *Donostia* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 270), *Donesti* (1600*, TA*), *Denostea* (1607, AHPA, P. 2.978, f. 507), *La peña de Donesti* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 876v), *Peña de Donesti* (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Donesti* (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Camino de Donosti* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 66), *Donosti* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 64), *Camino de Donesti* (1700, AHPA, P. 305, f. 28 de enero), *Donostia* (1702, AHPA, P. 347, 26 de octubre), *Donosti* (1706*, TA)*, *Donosti* (1731, AHPA, P. 807, f. 425v), *Peña de Donosti* (1733, AHPA, P. 791, f. 1540v), *Donosti* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 200), *Donostti* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.243), *Donosti* (1810, AHPA, P. 8.706), *Camino de Donosti* (1810, AHPA, P. 8.706), *Donosti* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 191), *Donoste* (1883, AMV, sig. 02/014/032), *Donosti* (1897, AHPA, P. 22.289, f. 534v), *Donoste* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 567v), *Donosti* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Donosti* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Camino de Donostti* (1942, AHPA, P. 8.660, 10 de marzo).

> "Una pieza do dizen *Donostia* camino a Abechucu." (1572, AHPA, P. 9.216, f. 201).
>
> "Una pieza en el termino de *Arriagana* que linda con el camino carretil que va a Abechuco y con la senda que va de Gamarra a Abechuco; linda a la *Zequia de Santa Piña errequea* y al *Camino de Donosti*." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 66).
>
> "Una pieza en el termino de *Donosti* que linda por la ondonada al *Rio Zadorra*." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 64).
>
> "Otra [heredad]... en el termino de *Donostia* y *Landochoeta* junto a la peña." (1702, AHPA, P. 347, 26 de octubre).
>
> "Una heredad en el termino de *Donosti* y por el Norte al camino carril que se va de el expresado lugar de Gamarra Maior par las ruedas de *Abechuco*." (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 200).
>
> "Una heredad en el termino de *Donostti* que alinda por las parttes del meridiano y Norte con dos Caminos carrettiles de *Donostti* y *Ariagana*." (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.243).
>
> "Una heredad en el termino de La *Peña* que alinda por el meridiano al *Rio Zadorra* y por el Norte al camino carretil que va a *Donosti*." (1810, AHPA, P. 8.706).

OBS. *Donestia* proviene de **(Jaun) Done Sebastiani,* 'San Sebastián'. Es un término muy documentado en Gamarra Mayor. Seguramente se refiera a una ermita dedicada a la advocación de San Sebastián, pero no tenemos testimonios documentales de dicha ermita en Gamarra Mayor. En cambio, en Arriaga sí hubo una ermita de *San Sebastián* y un término llamado *Donestia*. Bien pudiera ser que este término tenga relación con la ermita de Arriaga.

2.103. **DONOSTIOSTEA**

DOC. *Doneci ostea* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Donesti ostea* (1557, AHPA, P. 5.444), *Donoste ostea* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 109), *Donostiostea* (1571, AHPA, P. 9.139, f. CCCXLVII), *Donezti ostea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 456), *Donestiostea* (1623, AHPA, P. 2.680), *Donostea ostea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 460), *Donostiostea* (1647, AHPA, P. 5.872, f. 335), *Donestiostea* (1665, AHPA, P. 3.148, 29 de marzo), *Donostti ostea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 717), *Donosti ostea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.107v), *Donosttiosttea* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 272v), *Donosttiosttea* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 503v), *Donestiostea* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 568).

> "Otra pieza... en termino que dicen *Doneci ostea* que ha è tiene por linderos... por la otra parte al camino que sale á *Axpurua*." (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).
>
> "Una pieza do dizen *Donesti ostea* a Acequia que se llama *Santapiarrequea*." (1557, AHPA, P. 5.444).
>
> "Una pieza en termino de *Donostiostea* a camino a Abechucu." (1571, AHPA, P. 9.139, f. CCCXLVII).
>
> "Una pieza en el termino de *Donostea ostea* mas alla de la cruz." (1645, AHPA, P. 2.959, f. 460).
>
> "Una heredad en termino de *Donostiostea* que linda por la ondonada con el camino que van de Gamarra a Avechuco." (1647, AHPA, P. 5.872, f. 335).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Donostia*, 'San Sebastián', más *-oste*, 'detrás', y marca de artículo. Es un término de Gamarra Mayor.

Véase *Donostia*.

2.104. **Las DOS AGUAS**

DOC. *Las Dos aguas* (1881, AMV, sig. 02/014/032), *Las Dos aguas* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Las Dos aguas* (1931, AMV, sig. 27/15/1).

> "Término en que radica *Uringate*, o, *Las Dos aguas*" (1881, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este término se localiza en Gamarra Mayor. Está poco documentado pero los de Gamarra solían ir a bañarse a *Dos aguas*. Los de Vitoria iban

'de campo' también a *Dos Aguas*. Según dicen nuestros informantes, se cruzaban los ríos *Zadorra y Santo Tomás*, aunque no están seguros de que el término perteneciera a Gamarra Mayor.

Véase *Uribiabatua*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 3.

2.105. **DURABEA**

DOC. *Durabea* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 163), *Duranavea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Durabea* (1600, *TA)*, *Durabea* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 106), *Durabea* (1621, AHPA, P. 3.909), *Durabea* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 340v), *Durabea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 292v), *Durabeya* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 291v), *Duranabea* (1663, AHPA, P. 2.999, f. 565), *Durabeya* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 344), *Duranavea* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 350), *Durabeya* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 890v), *Durabeia* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.381v), *Duraue* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 246), *Durabeia* (1700, AHPA, P. 305, f. 28 de enero), *Durayaueya* (1712, AHPA, P. 307, f. 91), *Durauea* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 26), *Durobea* (1732, AHPA, P. 798, f. 21v), *Duravea* (1747, AHPA, P. 857, f. 1v), *Durabea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.522v), *Durabea* (1789, AHPA, P. 1.422, f. 177), *Durabea* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una pieça en el termino de *Durabea* camino de Vitoria a Durana." (1621, AHPA, P. 3.909).
>
> "Una heredad en el termino de *Durabeya* que linda con el camino que ban por *Barrachi* a Surbano." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 291v).
>
> "Otra [pieza] en el termino de *Durauea*... que alinda... por el zierzo y poniente al camino que se uiene desde *Salinas* para la dicha ziudad de Vittoria." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 26).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Duravea* que alinda por el poniente y ondonada a la *Zequia de Loyaarttea*." (1747, AHPA, P. 857, f. 1v).

OBS. Son varios los topónimos que conocemos relacionados con el pueblo de Durana y éste es uno de ellos. Compuesto de *Durana,* en su forma eusquérica *Dura,* con caída de *-n-* intervocálica y posterior asimilación (*-aa* > *a*), más *-behe*, 'parte baja', con marca de artículo.

En los testimonios documentales, aun siendo en su mayoría *Durabea*, vemos también *Duranabea* en 1663, así como *Durabeia,* de *-be(h)e* > *bee* + *-a,* resultando *beia,* por disimilación.

La mayoría de los testimonios documentales sitúan este término en Gamarra Mayor.

2.106. **DURABIDEA**

DOC. *Durabidea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 754), *Durana videa* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 426), *Durana videa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 698v), *Durana videa* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 433).

> "Una pieza en el termino de *Durana videa* que linda al canpo." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 698v).

OBS. Este nombre es claro: 'El camino a Durana', de *Dura* (Durana en euskera) más *bide*, 'camino', y marca de artículo. Los documentos lo citan como topónimo de Gamarra Mayor y Miñano Menor.

2.107. **DURAGANA**

DOC. *Duragana* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 828v), *Duranagane* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 230), *Duraganea* (1539, AHPA, P. 6.789), *Duragana* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24), *Duranagana* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 163), *Duragana* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 547), *Duragana* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 734), *Duragana* (1588, AHPA, P. 6.220), *Duragana* (1599, AHPA, P. 4.951), *Duragana* (1600, *TA)*, *Duragana* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 99v), *Duragana* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 460v), *Duragana* (1621, AHPA, P. 3.909), *Duragana* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.042), *Duragana* (1644, AHPA, P. 3.788, f. 236v), *Duragana* (1653, AHPA, P. 24.276, f. 132), *Duragana* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 173), *Prado de Duragana* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 83), *Larra de Duragana* (1675, AHPA, P. 8.856, f. 23 de junio), *Duragana* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 430), *Duragana* (1708, AHPA, P. 97, f. 371), *Duragana* (1717, AHPA, P. 328, f. 1100v), *Duragana* (1733, AHPA, P. 791, f. 997v), *Duragana* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 365v), *Duragana* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 121v), *Duraguea* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 434v).

> "Una pieza do dizen *Duragana* camino que ban a *Seamendi* y a *Çurbano*." (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24).

> "Otra heredad en el dicho ttermino de *Duragana*... que alinda... al Prado que llaman *Duragana*." (1664, AHPA, P. 4.326, f. 173).

> "Una heredad en el termino de *Durabeya* que linda por la cauecera con la *Larra de Duragana*." (1675, AHPA, P. 8.856, f. 23 de junio).

> "Una eredad en el termino de *Duragana* que linda al camino real de *Durana* a esta ciudad." (1708, AHPA, P. 97, f. 371).

> "Una heredad en el ttermino llamado *Duragana* que alinda a los dos caminos que desde dicho lugar de Gamarra Maior se ua para los de Zurbano y Durana." (1733, AHPA, P. 791, f. 997v).

> "Una heredad en el termino de *Duragana* y por otro nombre *Larragana* que alinda por el Norte al camino de Gamarra al molino." (1761, AHPA, P. 1.732, f. 365v).

OBS. Este topónimo, así como el anterior, está compuesto de *Dura*, (forma eusquérica del pueblo de Durana), más *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, y el artículo. Es decir, significa 'el alto de Durana'.

La mayor parte de los documentos sitúan este término en Gamarra Mayor.

2.108. **DURAKO URALDEA**

DOC. *Prado de Duraco Uraldea* (1643, AHPA, P. 2.948, 11 de diciembre), *Prado de DuracoVraldea* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 75v), *Duracoaldea* (1698, *TA*), *Cotteado de Duracuraldea* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 153), *Prado de Duracuraldea* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 153).

> "Una heredad en *Pressaaldea* y por otro nombre *Maria Mandasoloa* y por otra al *Prado de Duraco Uraldea*." (1643, AHPA, P. 2.948, 11 de diciembre).
>
> "Vna heredad en el termino llamado *Birichina* que alinda... al *Prado de DuracoVraldea*." (1667, AHPA, P. 10.708, f. 75v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Birichina*... pegantte azequia que bajan las aguas de *Yturricho Zabala* a *Padurea* con dos mangas la vna pegantte a la *Cequia de Birichina*... y al *Cotteado de Duracuraldea*." (1722, AHPA, P. 9.186, f. 153).
>
> "Ottra heredad en el ttermino llamado *Padurea* alinda... a una motta que da al *Prado de Duracuraldea* y Camino de Gamarra Menor a Durana y *Prado de Padurea*." (1722, AHPA, P. 9.186, f. 153).

OBS. Así como los anteriores, este topónimo está compuesto de *Dura* (forma eusquérica de Durana) y el genitivo locativo *-ko*, más *Uraldea* que significa 'ribera'.

En el texto de 1722 vemos citada la palabra *motta*. Recordemos que *mota*, como ya apuntó López de Guereñu (1958) significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones.

Todos los testimonios se refieren a este topónimo como un prado de Gamarra Menor.

2.109. **ELEXALDEA**

DOC. *Elejaldea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 892v), *Varrio de Elexaldea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 698), *Barrio de Elesaldea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 302v), *Elexaldea* (1706, AHPA, P. 353, 14 de septiembre), *Elejaldea* (1731, AHPA, P. 8.957, f. 90), *Varrio de Elejaldea* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 456v), *Barrio de Elejaldea* (1746, AHPA, P. 693, f. 563), *Varrio de Elesaldea* (1745, AHPA, P. 640, f. 206), *Barrio de Junto a la iglesia* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 183v), *Junto a la Yglesia* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

> "Errain en el termino de *Elejaldea*." (1679, AHPA, P. 6.082, f. 892v).
>
> "Una casa en el Varrio que llaman *de Elejaldea* que alinda por el orientte con el camino real antiguo." (1759, AHPA, P. 1.396, f. 456v).
>
> "Una casa en el *Barrio de Junto a la iglesia*." (1823, AHPA, P. 8.613, f. 183v).
>
> "Una heredad en el termino de *Junto a la Yglesia*." (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

OBS. Es un compuesto de *elexa*, 'iglesia', variante occidental de *eliza*, y *alde* 'del lado de', 'junto a', con marca de artículo. Es decir, 'junto a la iglesia'. En el diccionario de Landuchio (1562), la traducción de *'iglesia'* es tanto *elexea* como *elicea*.

Son varios los topónimos compuestos por *elexa: Elexostea, Elexaurra, Elexpea,* etc. Todos los testimonios corresponden a la forma vasca con variantes, como *Elexaldea* y *Elejaldea,* etc. Es muy corriente el cambio de la sibilante *x* a la velar *j*.

Se cita en su traducción castellana, *Barrio de Junto a la Iglesia,* una sola vez en 1823. Es un barrio de Gamarra Mayor, y también conocemos este topónimo en Amarita y en Miñano Mayor.

2.110. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexostea* (1560, AHPA, P. 4.760), *Lexostea* (1590, AHPA, P. 5.243), *Elexostea* (1590, AHPA, P. 6.228), *Lejostea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Elexostea* (1594, AHPA, P. 9.530, f. 30), *Elexostea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 522v), *Helexostea* (1617, AHPA, P. 5.860, f. 103), *Elexostea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 327), *Elexostea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 7), *Elessostea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 32), *Elexeostea* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 1033), *Elexostea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 291), *Tras la Yglesia* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 292v), *Elexostea* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 144), *Lejostea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 875v), *Elejostea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 892v), *Eles ostea* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 568), *Tras de la Yglesia* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 845v), *Elexosttea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 397v), *Elejostea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 516), *Elejostea* (1700, AHPA, P. 305, 28 de enero), *Elejaostea* (1706, *TA)*, *Elexa osttea* (1710, AHPA, P. 272, f. 189), *Tras de la Yglesia* (1741, AHPA, P. 595, 18 de diciembre), *Elexaostea* (1712, AHPA, P. 300, f. 716), *Elejaostea* (1716, *TA)*, *Elexeastea* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 313v), *Elesosttea* (1789, AHPA, P. 1.358, f. 392), *Elesostea* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 412v), *Tras de la iglesia* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 240), *Elejostea* (1878, AHPA, P. 13.733, f. 1046), *Detras de la Yglesia* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Tras la Yglesia* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Detrás de la Yglesia* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Detras de Yglesia* (1931, AMV,

sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Elisostea* (1932, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Elejostea* (1932, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad en el termino de *Tras la Yglesia* que linda por la cabezera al camino real que ban a Ochandiano." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 292v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Bizcarostea* teniente al camino carretil que ba por *Elejostea* a *Araca* y a la *Çequia de Dones pidea*." (1700, AHPA, P. 305, 28 de enero),
>
> "Una heredad en el termino de *Elexaostea* que linda por la cavezera al camino real que se biene de Retana a esta ziudad y por la ondonada a una senda que se ba del dicho lugar de Gamarra Menor al dicho camino real." (1712, AHPA, P. 300, f. 716).
>
> "Una rain en el termino de *Tras de la Yglesia* que alinda por el orientte al camino real que se ba a las parttes del mui noble señorio de Vizcaia y por la ondonada al *Prado de Bustturbi*." (1741, AHPA, P. 595, 18 de diciembre).
>
> "Una rain en el termino de *Elejostea* junto a la yglesia." (1878, AHPA, P. 13.733, f. 1046).

OBS. Contiene la voz *elexa*, 'iglesia', variante occidental de *eliza,* y *-oste*, 'parte posterior', con marca de artículo. El significado es, por tanto, 'detrás de la iglesia'.

Según los numerosos testimonios documentales, la forma vasca *Elexostea,* con todas sus variantes, se conservó hasta el siglo XX, aunque también convivió con la forma castellana *Detrás de la Iglesia*.

Este topónimo se documenta tanto en Gamarra Mayor como en Gamarra Menor. Lo conocemos, y con las mismas características, en Miñano. En Amarita también se documenta un barrio con este nombre.

Véase *Elexaldea*.

2.111. **ELORDI**

DOC. *Zequia de Elordia* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 223), *Prado de Elordia* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 223), *Prado de Elordi* (1787, AHPA, P. 1.595, f. 112v), *Llordi* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 135), *Prado de Llordi* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 135v), *Callejon de Ellordi* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Llordi* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Pozo de Llordi* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 1.008), *Prado de Llordi* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Ollordi* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 533), *Prado de Llordi* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1344), *Llordi* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 477v), *Llordi* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Prados de Llordi* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 477v), *Ollordi* (1898, AMV, sig. 02/014/031), *Ollordi* (1922, LE), *Llordi* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Llordi* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja:

Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Prado de Llordi* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Llordi* (1940, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Una heredad en el termino de *El Lorri* que alinda con el *Prado* y *Zequia* de *Elordia*." (1757, AHPA, P. 1.413, f. 223).
>
> "Una heredad en termino *Llordi*, oriente acequia que desde *Barrache* conduce al *Rio Zadorra*, Norte, mediodia y poniente *Prado de Llordi*." (1854, AMV, sig. 10-4-0).
>
> "Una porcion de terreno en el termino de *Santo Tomas* y colinda por oriente con el *Pozo de Llordi*." (1854, AHPA, P. 8.746, f. 1.008).
>
> "Una heredad en el termino de *Llordi*, lindante por oriente á acequia que de *Barrache* dirige al *Rio Zadorra*, Norte, mediodia y poniente al *Prado de Llordi*." (1854, AMV, sig. 10-4-0).
>
> "Término en que radica *San Antonio*. Linderos Oeste *Prado de Llordi*." (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

OBS. *Elordi* está compuesto de *elorri,* 'espino', *elor-* en composición, más el sufijo abundancial *-di*.

Los testimonios documentales muestran variaciones del nombre como es caída de la vocal inicial *e-* y, en otros casos, palatalización, como es en los topónimos *Llordi* y *Ollordi*. Otra variante de este topónimo es *Elordui*. Asimismo, está acompañado de los genéricos: cequia (por *acequia*), prado, callejón y pozo.

Véase *Elordui* y los siguientes, todos relacionados con este topónimo.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.112. **ELORDUI**

DOC. *Campo de Lorduya* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 135v), *Elordui* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 799v), *Elorduya* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 928v), *Prado de Elorduia* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 769), *Elorduia* (1741, AHPA, P. 8.660, 21 de octubre), *Camino de Elorduia* (1746, AHPA, P. 740, f. 734v), *Elorduia* (1760, AHPA, P. 1.274, f. 66), *Ellorduia* (1763, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Elorduia* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 190), *Ellorduy* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1742), *Elorduy* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 567v), *Elorduy* (1929, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una heredad en el termino de *Anduraldea* que alinda por la cauezera a una zequia que sale al *Prado de Elorduia*." (1729, AHPA, P. 8.858, f. 769).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysassi* que sale con una manga al dicho *Campo de Andura aldea* que alinda por el oriente al *Camino* que se llama *Elorduia* que se ba de Gamarra Marior a la ciudad de

> Vitoria; por el Norte al Coteado llamado *Ysasi*." (1746, AHPA, P. 740, f. 734v).

OBS. Este topónimo es el mismo que el anterior, aunque los textos no aclaran si es el mismo término. De *elorri,* 'espino', más el sufijo abundancial *-dui,* variante de *-di*[9].

Es un término de Gamarra Mayor.

2.113. **ELORRI**

DOC. *HeloRio* (1533, AHPA, P. 6.669), *Helorria* (1592, AHPA, P. 6.890), *El Lorri* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 223), *Elorri* (1761, AHPA, P1.732., f. 366), *Prado de Elorri* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 38v), *Cequia de Elorri* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 38v).

> "Una pieza do dizen *Helorria* senda a Retana y Gamarra Menor." (1592, AHPA, P. 6.890).

> "Una heredad en el termino de *El Lorri* que alinda con el Prado y *Zequia de Elordia*." (1757, AHPA, P. 1.413, f. 223).

> "Una heredad en el termino de *Barrartea* y por el Norte a una Cequia o *Prado* que llaman *Elorri*." (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 38v).

OBS. Como ya se ha dicho en los anteriores*, Elorri* es voz vasca que significa 'espino'. Éste sí parece que se localiza en *Elordi,* según el texto de 1757.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.114. **ELORRIETA**

DOC. *Elorrieta* (1707, AHPA, P. 287, 26 de abril), *Elorrietta* (1719, AHPA, P. 295, f. 912), *Elorrieta* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 435v).

> "Una heredad en el termino de *Elorrietta*." (1719, AHPA, P. 295, f. 912).

OBS. *Elorrieta*, de *elorri,* 'espino', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.115. **ELORRIGANA**

DOC. *Elorrigana* (1689, AHPA, P. 8.683, f. 171), *Elorrigana* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 591), *Elorrigana* (1712, AHPA, P. 251, 11 de diciembre), *Elorrigana* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 143), *Lorrigana* (1922, AMV, sig. 02/014/031).

---

[9] Sobre este sufijo en la toponimia alavesa, cf. Elena Martínez de Madina (2002).

> "Una pieza en el termino de *Elorrigana*." (1689, AHPA, P. 8.683, f. 171).
>
> "Término en que radica *Lorrigana*. Linderos Norte camino y rio *Zadorra*, Sur carretera a Francia." (1922, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. *Elorrigana* está compuesto del topónimo antes citado *Elorri* más *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, y marca de artículo.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.116. **ERNANDOSOLOA**

DOC. *Ernandosoloa* (1666, AHPA, P. 16.031).

> "Una pieça donde llaman *Ernandosoloa*, una cequia que vaxa de *Araca* al Rio *Zadorra*." (1666, AHPA, P. 16.031).

OBS. Solamente conocemos este testimonio de *Ernandosoloa* que significa 'la pieza de Hernando'.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.117. **ERPIDEA**

DOC. *Herpide* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 777v), *Herpide* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 803), *El Herpide* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 226), *Camino de Herpide* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 229), *Camino del Herpide* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 466v), *Camino del Herpide de Sant Juste* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 466v), *Herpidea* (1538, AHPA, P. 6.785), *Erpidea* (1574, AHPA, P. 5.056, f. 3), *Camino de Herpidea* (1576, AHPA, P. 6.858), *Herpidea* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v), *Erpidea* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 59v), *Camino de Erpidea* (1608, AHPA, P. 5.432), *Camino de Erpidea* (1611, AHPA, P. 2.975, f. 2), *Barrio de Herpidea* (1617, AHPA, P. 5.860, f. 103), *Erpidia* (1617, *TA*), *Campo de Herpidea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 848v), *Barrio de Herpidea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 714), *Erpidea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 397v), *Camino de Erpidea* (1700, AHPA, P. 305, f. 28 de enero), *Erpide* (1711, AHPA, P. 100, f. 455), *Barrio de la bista de Erpidea* (1723, AHPA, P. 848, 127+172+12), *Zequia de Erpidea* (1756, AHPA, P. 852, f. 96), *Varrio de Erpidea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1401), *Barrera de Erpidea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1398v), *Prado de Erpidea* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 259), *Camino de Herpidea* (1806, AHPA, P. 10.188, f. 162), *Herpidea* (1806, AHPA, P. 10.188, f. 162), *Barrera de Erpidea* (1810, AHPA, P. 8.706), *Erpidea* (1810, AHPA, P. 8.706), *Erpidea* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.346v), *Barrio de Erpidea* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Erpidea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

> "Termino cerca de *Sant Juste* a donde parten los terminos de Gamarra y Abechuco junto al termino que se dize *Herpide*." (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 803).

> "E luego fueron al termino de *Araca* al pasto comun de con Avechuco al *Camino del Herpide* que van de *Sant Juste* al monte de Avechuco... que todas las piezas que estavan labradas del dicho camino del dicho *Herpide de Sant Juste* azia la pieza de Retana, fasta el termino de Gamarra Menor, en el *Camino de Gazalnide* [Gazalvide] arriva azia la dicha Araca, que heran labradas e tomadas de nuevo." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000).
>
> "Una pieça en el termino de *Herpidea* que linda al camino real a *Araca*." (1538, AHPA, P. 6.785).
>
> "Una pieza do dizen *Erpidea* sobre nombre *Uriguibela*." (1574, AHPA, P. 5.056, f. 3.).
>
> "Vnas casas... en el *Barrio de Herpidea* con su hera portegado y pertenencias y guerta que tiene pegante de la dicha casa y guerta... [teniente] al camino y al termino llamado *Helexostea* y al canpo bravo.." (1617, AHPA, P. 5.860, f. 103).
>
> "Una rain que esta entre cassas en dicho lugar de Gamarra Maior y *Campo de Herpidea* donde se junta el ganado." (1657, AHPA, P. 3.685, f. 848v).
>
> "Una casa en el Camino que llaman *Erpide* al salir de dicho lugar como se ba al *Monte de Araca*." (1711, AHPA, P. 100, f. 455).
>
> "Una heredad sita en termino llamado *Herpidea* que linda por el meridiano y poniente con el *Camino real* y *Prado de Herpidea*." (1806, AHPA, P. 10.188, f. 162).
>
> "Una heredad en el termino de *Erpidea*, o, *Vizcarostea* que alinda por el poniente con el camino real que tira para Bilbao." (1810, AHPA, P. 8.706).
>
> "Una heredad sita en el término de *Erpidea*, lindante por oriente al camino que sube el ganado que sube de dicho pueblo á la *Sierra de Araca*, por el Norte, al *Camino de Gazalvidea*." (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.346v).

OBS. *Erpidea* es un topónimo muy común en nuestra toponimia que significa 'camino real', de *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey o real', más *bide*, 'camino', y marca de artículo.

En varios testimonios aparece junto a los genéricos: camino, barrio, campo y prado. Asímismo, se cita como *Camino Real*.

Aun así, creemos que hay una confusión con el anteriormente descrito *Arpidea*.

Este topónimo también lo conocemos en Amarita y Retana. En Gamarra también se documenta otro término con el mismo nombre, pero con diferente evolución, llamado *Errepidea*.

Véanse *Arpidea* y *Errepidea*.

2.118. **ERPIDEBURUA**

DOC. *Erpideburua* (1546, AHPA, P. 6.664), *Herpideburua* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Herpideburua* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 1.384v), *Erpidi burua* (1657, AHPA, P. 3.690), *Herpideburua* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 75v), *Erpide burua* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 788), *Erpide burua* (1675, AHPA, P. 3.283, 29 de julio), *Erpideburua* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 43v), *Erpideburura* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 523v), *Erpide burua* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 306), *Herpideburua* (1697, AHPA, P., 5.663f. 246), *Erpideburua* (1703, AHPA, P. 130, f. 504), *Repiribudua* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 918v), *Herpideburua* (1711, AHPA, P. 458, f. 307), *Erpideburua* (1714, AHPA, P. 309, f. 370v), *Erpide burua* (1745, AHPA, P. 640, f. 232), *Erpideburu* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 676v), *Herpideburua* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 964v).

> "Una pieza do dizen *Erpideburua* camino a *Araca*." (1546, AHPA, P. 6.664).
>
> "Una pieza do dizen *Herpideburua* a camino real que suben para *Araca*." (1583, AHPA, P. 6.217, f. 1.384v).
>
> "Una heredad termino de *Erpideburua* a Campo bravo de *Yturcho Zauala* y *Canpanachoa*." (1714, AHPA, P. 309, f. 370v).
>
> "Una heredad en el termino de *Herpideburua* y por el poniente al camino que ba el ganado de el lugar de Gamarra Menor a *Araca*." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 964v).

OBS. Está compuesto del anterior *Erpide,* más *buru* 'cabo, extremo' y marca de artículo.

Según los textos, parece que se refiere a dos términos diferentes, uno relacionado con *Erpide* y el otro con *Errepide.* Se documenta en Gamarra Mayor y en Gamarra Menor. Hay también *Arpideburua,* que algunas veces se identifica con éste.

Véase *Erpidea* y *Errepidea.*

2.119. **ERPIDEOSTEA**

DOC. *Herpidehostea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Herpidehostea* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v), *Erpideaostea* (1617, *TA)*, *Erpidostea* (1638, AHPA, P. 4.144, f. 529), *Erpideoste* (1665, AHPA, P. 5.911, f. 305), *Herpideostea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 109v), *Erpide ostea* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 788), *Erpideosttea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 523v), *Herpideostea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 447v), *Erpideostea* (1703, AHPA, P. 130, f. 504), *Herpidostea* (1711, AHPA, P. 458, f. 307), *Erpidostea* (1723, AHPA, P. 648, f. 101), *Erpideostea* (1728, *TA*), *Erpidosttea* (1745, AHPA, P. 640, f. 232), *Prado de Erpideosttea* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 315), *Larra de Erpideostea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 965), *Erpide ostea* (1777, AMV, sig. 8/15/2, f. 67), *Erpide-ostea* (1777, AMV, sig. 15-3-0, f. 467), *Herpideostea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 338), *Herpide ostti*

(1789, AHPA, P. 1.358, f. 392), *Erpidoztea* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 368v), *Erpudortea* (1824, AHPA, P. 8.540 , f. 726 bis).

> "Una pieza do dizen *Herpidehostea* a camino de Vitoria a Retana." (1583, AHPA, P. 6.217, f. 1.384v).
>
> "Una heredad termino de *Herpidostea* a la *Sierra de Araca*." (1711, AHPA, P. 458, f. 307).
>
> "Una heredad en el termino de *Erpideostea* que por el Nortte linda a la *Larra de Erpideostea* por el oriente a la senda que se ba de la *Ermita de Sn Jph* al lugar de Retana." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 965).

OBS. Compuesto del anterior, *Erpide,* más *-oste*, 'detrás' y marca de artículo. Hay también *Arpidoste*, que algunas veces se identifica con éste.

Véase *Erpidea*.

2.120. **ERREPIDEA**

DOC. *Repide* (1529, AHPA, P. 6.633), *Repidea* (1550, AHPA, P. 5.515), *Errepidea* (1584, AHPA, P. 5.140), *Repidea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Camino de Repidea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Herrepidea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Herrepidea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 76), *Camino de Repidea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 769), *Camino de Errerpidea* (1689, AHPA, P. 8.683, f. 109), *Camino de Errapidea* (1715, AHPA, P. 297, 10 de mayo), *Erripidea* (1731, AHPA, P. 807, f. 425v), *Camino de Errepidea* (1746, AHPA, P. 740, f. 850v).

> "Una pieza do llaman *Errepidea* al camino que van de la *Hermita de Sant Tomas* a *Escalmendi*." (1584, AHPA, P. 5.140).
>
> "Una pieza do dizen *Repidea* al camino real que van de la *Puente de Santotomas de Andura* pa la *Rueda de Hezcamendi*." (1587, AHPA, P. 6.873).
>
> "Una pieza do dizen *Uraldegana* Camino que llaman *Repidea* que va de la *Puente de Azcamendi* para la *Puente de SantoTomas*." (1588, AHPA, P. 6.898).
>
> "Una heredad en el termino de *Durangana* que alinda por el medio dia al *Camino real de Escalmendi* y por el Norte al Camino carretil de *Errepidea*." (1746, AHPA, P. 740, f. 850v).

OBS. De *errege* (*erret-* en composición), 'rey', y *bide*, 'camino', con marca de artículo. Es decir, 'camino real'. Este topónimo significa lo mismo que *Erpide*, pero todos los testimonios citan diferentes referencias de localización. De ahí que hayamos puesto dos entradas diferentes.

También lo conocemos en Amarita.

Véase *Erpidea*.

2.121. **ERRETANABIDEA**

DOC. *Camino de Retana uide* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 477v), *Erretana videa* (1665, AHPA, P. 5.911, f. 305), *Rettanavidea* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 16), *Camino de Retana videa* (1673-1887, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 1v), *Senda de Retana videa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 893), *Eretana bidea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1382), *Errittana videa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 90), *Erretanauidea* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 504), *Retaña bidea* (1707, AHPA, P. 287, 26 de abril), *Retana videa* (1724, AHPA, P. 355, f. 959), *Rettanauidea* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 847v), *Retanavidea* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 822v), *Retanavidea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 212v), *Retanavidea* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 2091v), *Retana-videa* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Retana videa* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle- López de Arróyabe), *Retana videa* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Retanabidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en *Rettanavidea* y con el camino real que ban de Vittoria a Ochandiano." (1671, AHPA, P. 3.709, f. 16).
>
> "Otra pieza en *Vriguibela*... linde el Camino de *Retana Videa*." (1673-1887, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 1v).
>
> "Una heredad en el termino de *Rettanauidea* y por ottra con la senda que sale á la *Ermitta de Sn Josef*." (1777, AHPA, P. 1.306, f. 847v).
>
> "Una heredad en *Retanavidea* lindante Norte á lastras y, poniente á un camino que dirige a Retana" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 212v).

OBS. Este topónimo esta compuesto de *Erretana*, forma eusquérica de Retana, más *bide*, 'camino', con marca de artículo. Es decir, 'camino a Retana'. Se documenta en Gamarra Menor.

En algunos testimonios aparecen formas tautológicas del tipo *Camino de Retana videa*. También lo conocemos en Miñano.

2.122. **ERREXALETA**

DOC. *Rejaleta* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 670v), *Eresaleta* (1698, *TA*), *Resaleta* (1700, AHPA, P. 305, 13 de mayo), *Rexaleta* (1714, AHPA, P. 309, f. 370v), *Resaletta* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 265v), *Resaleta* (1735, AHPA, P. 734, f. 79v), *Rosaleta* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 389), *Rosoiletta* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 338), *Rosoyletta* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 259v), *Erresoleta* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 150v), *Cequia de Rosaleta* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 204), *Cequia de Erresoleta* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 150v), *Rosalleta* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 19), *Rosaleta* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 672v), *Rosalieta* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.159v), *Roscileta* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 344v), *Rosaleta* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Rosaleta* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Ma-

yor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Rosaleta* (1936, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad termino de *Rexaleta* zequia que baxan las aguas de *Yturzauala*." (1714, AHPA, P. 309, f. 370v).
>
> "Una heredad en el termino de *Resaleta* y por la ondonada a la zequia que vajan las aguas de *Yturrichosaua*." (1735, AHPA, P. 734, f. 79v).
>
> "Una heredad en el termino de *Erresoleta* por el meridiano con la *Cequia de Erresoleta* que corren las aguas al Rio caudal de *Zadorra*." (1815, AHPA, P. 8.607, f. 150v).
>
> "Una heredad en el termino de *Erresoleta* por el meridiano con la *Cequia de Erresoleta* que corren las aguas al Rio caudal de *Zadorra*." (1815, AHPA, P. 8.607, f. 150v).

OBS. Este es un topónimo de raíz eusquérica puramente alavesa. El primer elemento, *errexal*, fue definido en el diccionario de Landuchio (1562) como 'árbol'. Roberto González de Viñaspre (2008) defiende que *errexal* proviene de *elexar,* 'fresno', variante atestiguada en la zona

Esta teoría muy bien podría ser en este caso, pues, en Gamarra Menor conocemos también *Lexarreta*, aunque muy poco documentado. Precisamente por esta razón podría ser este *Errexaleta.* El mismo caso sucede en Miñano Menor.

Errexaleta, de *errexal,* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, sería 'arboleda', o bien 'fresneda'. Este término también se localiza en Miñano Menor.

Errexaleta es un término de Gamarra Menor.

2.123. **ERROTALDEA**

DOC. *Errotaaldea* (1595, AHPA, P. 4.969), *Rotaldea* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 1244), *Rotaldea* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 865), *Rota aldea* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 627), *Errotaldea* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 758v), *Rotaldea* (1665, AHPA, P. 3.148, 29 de marzo), *Prado de Errota aldea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 503), *Rotaldea* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 475).

> "Una rain do dizen *Errotaaldea*." (1595, AHPA, P. 4.969).
>
> "Unas casas con su era rayn y huerta sitas donde llaman *Rota aldea* que alinda... al camino que ban de la yglesia del dicho lugar a la rueda vieja." (1660, AHPA, P. 6.106, f. 627).
>
> "Una heredad en *Errotaldea*." (1663, AHPA, P. 3.705, f. 758v).
>
> "Una heredad termino de *Barbeyti* al Prado *de Errota aldea*." (1698, AHPA, P. 10.773, f. 503).
>
> "Heredad en el termino de *Rotaldea* o *Uraldegana*." (1799, AHPA, P. 1.899, f. 475).

OBS. Es un compuesto de *errota*, 'molino', y *alde* 'lado', 'junto a', con marca de artículo. El significado es 'al lado del molino'. Algunos testimonios dicen *Rota*, con pérdida de la vocal inicial.

En el testimonio de 1660 se cita *Rueda vieja,* por lo tanto debemos suponer que se refiere a *Errotazarra,* 'molino o rueda vieja'.

2.124. **ERROTARABIDEA**

DOC. *Errotaravidea* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 864v).

> "Una pieza do dizen *Errotaravidea*." (1581, AHPA, P. 6.238, f. 864v).

OBS. *Errotarabidea* es un topónimo compuesto por *errota,* 'molino' con la marca de adlativo *-ra*, 'a', más *bide* 'camino', y marca de artículo.

Es un término de Gamarra Menor

2.125. **ERROTAZARRA**

DOC. *Rotaçarra* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 109), *Rotaçarra* (1571, AHPA, P. 9.139, f. CCCXLVII), *Rotaçar* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 201), *Herrotaçarra* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 456), *Rotaçar* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 270), *Rotazarra* (1600, *TA)*, *Rotazarra* (1607, AHPA, P. 2.978, f. 507), *Rotaçar* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 461v), *Rottazarra* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 29v).

> "Una pieza do dizen *Rotaçar* camino a Abechucu." (1572, AHPA, P. 9.216, f. 201).

> "Una heredad en el termino de *Ybarbeitia* llamado *Rottazarra*." (1696, AHPA, P. 5.999, f. 29v).

OBS. Compuesto de *errota*, 'molino', y el adjetivo *zahar*, 'viejo', con marca de artículo que está presente en buena parte de los testimonios documentales. Por aféresis de la vocal inicial, debida a influencia de la lengua castellana, la forma documentada del primer elemento es *rota,* en vez de *errota*. El significado de este nombre de lugar es 'el molino viejo'.

Este topónimo aparece también en Amarita a partir del siglo XVII.

2.126. **ESKALMENDI**

DOC. *Rueda de Escarmendi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 832v), *Azcasmendy* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 230), *Azcasmendi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 231v), *Azcasmendi* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 468v), *Azcasmendi* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 471), *Ezcazmendi* (1539, AHPA, P. 6.790), *Rueda de Escamendi* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 769v), *Escalmendi* (1584, AHPA, P. 5.140), *Puente de Azcamendi* (1588, AHPA, P. 6.898), *Rio de Ezcamendia* (1593, AHPA, P. 10.510, f. 29v), *Rueda de Ezcamendi* (1597, AMV, sig. 10/018/000), *Rueda de Escamendi* (1614, AHPA, P. 4.155,

f. 64), *Rueda de Ezcazmendi* (1615, AHPA, P. 2.393, f. 287), *Ruedas de Escamendi* (1623, AHPA, P. 4.053), *Escamendia* (1626, AHPA, P. 3.005), *Rio de Ezcazmendi* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Molino de Escamendi* (1677, AHPA, P. 6.423, f. 615), *Escalmendi* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 876), *Rueda de Ezcazmendi* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Puente de Escalmendi* (1736, AMV, sig. 10/021/000), *Puente de Escarmendi* (1784, AMV, sig. 10/022/000), *Molino de Escalmendi* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 260v), *Escalmendi* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 510), *Molino de Escaramendi* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 164), *Rio de Escaramendi* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1232), *Escalmendi* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.442v), *Escalmendi* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Rio de Escaramendi* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Escalmendi* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Escalmendi* (1956, *TA*), *Escaramendi* (1956, *TA*), *Escalmendi* (1959, AMV, sig. 26/033/014), *Escalmendi* (1960, AMV, sig. 26-35-13), *Escalmendi* (1988, *CT*), *Eskarmendi, Eskalmendi* (2010, IO).

> "E dende fueron al termino de *Varrache*, a una pieza que es junto al camino que vienen de *Azcasmendi* a Durana." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 468v).
>
> "Una pieça en el termino de *Barrachia* que linda al Camino real de *Andura* por *Ezcazmendi* al lugar de Durana." (1539, AHPA, P. 6.790).
>
> "Una pieça en el termino de *Uraldegana* camino a las *Ruedas de Escamendi* y Durana." (1623, AHPA, P. 4.053).
>
> "... y dende el *Rio Zadorra* abaxo quien diuide las jurisdiciones se fue a otro mojon que esta entre, las dos siguientes de *Escasmendi* junto al puente mayor, de donde se fue a otro mojon, questa, a un tiro de piedra rio arriba, y dende se bino por dicha *Hazequia de Escamendi* rio arriba asta topar con otro mojon, questa en el *Prado de Larragana* junto al camino que ban de Zurbano a Gamarra Mayor, questa abajo del dicho *Rio de Ezcazmendi*." (1660, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Una pieza en el termino de *Escalmendi* que linda por ondonada y pechugada a los caminos reales que ban de Vittoria a Guipuzcoa." (1679, AHPA, P. 6.082, f. 876).
>
> "Un pedazo de terreno roturado sito en el termino llamado *Escalmendi*, junto al molino del referido nombre." (1816, AHPA, P. 8.775, f. 510).
>
> "Una heredad en el termino de *Escalmendi*; linda Norte y Oeste á *Zadorra* Sur, a camino que dirije al pueblo de Gamarra a la fabrica armera." (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.442v).

OBS. Este topónimo estará compuesto, tal y como sostiene Manu Ruiz Urrestarazu, de *azkar*, 'arce', en su variante, *askar* > *eskar*, más *mendi,* 'monte' o, muchas otras veces, con el sentido de 'bosque'. Hoy día los informantes llaman

también a este término *Eskarmendi*. En el habla castellana alavesa se utilizan habitualmente las palabras *ascarrio*, *azcarrio, azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*, para denominar este árbol.

La documentación recoge también puente, molino y río de *Eskalmendi*.

Es un término vivo hoy día de Gamarra Mayor como *Eskarmendi*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 27.

2.127. **ESKALMENDIBIDEA**

DOC. *Escamendibidea* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 222v), *Camino de Escalmendi* (1736, AMV, sig. 10/021/000), *Camino de Escalmendi* (1746, AHPA, P. 740, f. 850v), *Camino de Escaramendi* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.232), *Camino de Escaramendi* (1869, AHPA, P. 13.3531, f. 1.343), *Camino de Escalmendi* (1883, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Escarmendi* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "Una heredad en el termino de *Escamendibidea*." (1638, AHPA, P. 3.068, f. 222v).
>
> "... pasaron a otro moxon que se halla de dos a tres tiros de bala de distanzia y contiguo al *Puente* y *Camino* de *Escalmendi* y paso que se ua al molino de Gamarra Menor…Y desde este paraxe se paso a otro mojon que esta inmediato en donde se diuide las jurisdiziones y comunidades de los dichos lugares de Durana y Gamarra Maior y el de Zurbano, y Arzuiaga, el que se halla en medio de el calze y dos partes de el dicho *Molino de Escalmendi*... y zesaron en la dicha visita de mojones." (1736, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Una heredad sita en el término de *Escaramendi*, linda por oriente á Camino y Rio nuevo de *Escaramendi*, y por Norte á camino real de Francia." (1869, AHPA, P. 13.3531, f. 1.343).

OBS. Compuesto del anterior *Eskalmendi,* más *bide*, 'camino', más artículo.

Sólo conocemos un testimonio en euskera de 1638, siendo el resto en castellano. Como otras veces, cuando se traduce el topónimo aparecen dos genéricos: en castellano *camino,* y en euskera *bide*.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.128. **ESTRASARTEA**

DOC. *Estresa artea* (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo), *Estradaartea* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 340v), *Estrisa artea* (1647, AHPA, P. 5.872, f. 334), *Estrasartea* (1655, AHPA, P. 3.117), *Barrio de Estrasartea* (1675, AHPA, P. 3.682,

f. 323), *Estrasa artea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 889v), *Estrasarttea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 428), *Extrasa Arttea* (1700, AHPA, P. 305, 28 de enero), *Estrazartea* (1712, AHPA, P. 307, f. 91), *Estresartea* (1715, AHPA, P. 143, f. 662v), *Estrasartea* (1726, AHPA, P. 648, f. 40).

> "Una rahin en termino que dizen *Estresa artea* y con el camino que van de el dicho lugar de Gamarra al de Auechuco. (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo).
>
> "Unas casas en el *Barrio de Estrasartea* y por otra parte al camino que ban a *Buruchaguea*." (1675, AHPA, P. 3.682, f. 323).

OBS. Este topónimo está compuesto de *estrata,* con variante *estrasa,* más *arte*, 'entre'. Sobre el primer elemento, creemos que, tal y como atestiguan varios autores, se refiere a la voz *estrata,* cuyo significado es el mismo que *estrada,* 'camino entre dos tapias, cercas o setos'[10]. De hecho, el testimonio de 1635 dice *Estradaartea*.

El *Diccionario General Vasco* (OEH) además de *estrata,* cita como variantes *estarta, estratza,* etc.

Los documentos hablan de un barrio con este nombre que se localiza en Gamarra Mayor.

También en Amarita conocemos *Estrasartea* y *Estraseta*.

Véase *Estrasartea* y *Estraseta* en Amarita.

2.129. **ETXABEA**

DOC. *Hesabea* (1569, AHPA, P. 4.926, noviembre), *Hesabea* (1582, AHPA, P. 6.252), *Echavea* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 179), *Echabea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 848), *Echabea* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 172v), *Echabeya* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 787v), *Chabea* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 82v), *Echauea* (1675, AHPA, P. 8.856, agosto), *Echabeya* (1675, AHPA, P. 8.856, f. 23 de junio), *Echauea* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 360v), *Echabea* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 113), *Echauea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 246), *Echabea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 63v), *Echauea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 447v), *Echauea* (1711, AHPA, P. 458, f. 307), *Echabea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 676v), *Echabea* (1885, AMV, sig. 02/014/032).

> "Pieça en el termino de *Echavea*." (1606, AHPA, P. 2.391, f. 179).
>
> "Una heredad en el termino de *Echabeya*." (1670, AHPA, P. 8.855, f. 787v).
>
> "Una heredad en el termino de *Gamarraartea* llamado *Echabeya*." (1675, AHPA, P. 8.856, f. 23 de junio).

[10] ISASI, C. y varios. "Léxico vizcaíno (siglos XIV-XVI)" *Lingüística Vasco-Románica. Oihenart*, 20, 2005.

OBS. Es un compuesto de *etxe*, 'casa', *etxa-* en composición, más *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be*, y marca de artículo. Se documenta en su mayoría en Gamarra Mayor, aunque el testimonio de 1606 corresponde a Gamarra Menor.

También conocemos este topónimo en Miñano Mayor, aún vivo actualmente como *Txabea*. A partir de 1885 se documenta solamente en Miñano.

2.130. **ETXABURUA**

DOC. *Echaburua* (1689, AHPA, P. 8.683, f. 171), *Echaburua* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 591), *Hechaburua* (1712, AHPA, P. 251, 11 de diciembre), *Echaburua* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 142v), *Echaburua* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 534v), *Echaburua* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1262), *Echaburua* (1898, AMV, sig. 02/014/031), *Echaburúa* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Echaburua* (1956, *TA*).

> "Una heredad sita en el termino... donde llaman *Hechaburua*... que alinda... al camino carretil que ba de Gamarra Mayor a Gamarra Menor." (1712, AHPA, P. 251, 11 de diciembre).
>
> "Una heredad en el termino de *Echaburua* y por la ondonada al camino carretil que ba de el dicho lugar de Gamarra Maior al dicho lugar de Gamarra Menor." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 142v).

OBS. De *etxe*, 'casa', *etxa-* en composición, más *buru,* 'extremo' con marca de artículo. En los textos suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*, *cabezada*.

Se documenta en Gamarra Mayor y Gamarra Menor.

2.131. **FÁBRICA DE HARINA ESKALMENDI**

DOC. *Fábrica de harinas Escalmendi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Fabrica harinera de Escalmendi* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 94v), *Fábrica de Escalmendi* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 3373v), *Fábrica harinera de Escalmendi* (1880, AHPA, P. 13.945, f. 648v), *Fábrica harinera de Escalmendi* (1882, AHPA, P. 13.954, f. 1610), *Fabrica de Escaramendi* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 474v), *Fabrica de harina de Escalmendi* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Fábrica de Escalmendi* (1922, AMV, sig. 25-3-99), *Fabrica de Escalmendi* (1927, AMV, sig. 2-14-34), *Fabrica de harina Escalmendi,* (1928, AMV, sig. LI/5/45).

> "... al mediodia por la orilla del *Zadorra* que en su mitad divide ambas jurisdiciones atravesando dicho rio junto a la *Fabrica de harinas titulada Escalmendi* en el jardin de la misma y junto al petril que sirve de cerradura al mismo a 20 m. 30 cm. del pilon de piedra que marca la media legua en la carretera de Madrid a Francia se visitó otro mojon a 1.431 m. Aqui se despide Gamarra Menor volviendo a entrar Gamarra Mayor y continua Durana y entra así bien Arzubiaga…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "Una heredad en el termino de *Gamarratea* ó sea *Uraldegana* linda por Norte senda que de Gamarra Mayor dirige á la *Fabrica harinera de Escalmendi*." (1879, AHPA, P. 13.913, f. 94v).
>
> "Heredad en el termino de *Ybarbeitia* Este al prado de la *Fabrica de Escaramendi*." (1894, AHPA, P. 20.787, f. 474v).
>
> "... pasando por Betoño hasta *Escalmendi* donde se dará principio a la visita en el mojon 259 sito en dicho termino junto a la *Fabrica de harina* titulada d*e Escalmendi*… continuando al mediodia por el termino de *La Regana* tambien con Betoño hasta el mojon 269 en que se cambia de direccion al oriente y con la comunidad de Elorriaga, Arcaute, Arcaya y la representacion de Zurbano. Se recorre un trayecto de 1.515 m. por campos y montes de referidos pueblos, terminos *Las Balsas* y *Recabarri*." (1899, AMV, sig. 44/23/41).
>
> "… arreglar parte del camino en el Paso llamado *Reinapesquera*, detrás de la *Fábrica de Escalmendi*... un terreno del pueblo en el termino de *Campanacho*." (1922, AMV, sig. 25-3-99).

OBS. Traemos aquí este topónimo, pues, aun no siendo un nombre de término propiamente dicho, ha sido una referencia importante en Gamarra.

2.132. **El FRESNO**

DOC. *El Fresno* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *El Fresno* (1988, *CT*), *Cequia del Fresno* (2010, IO), *Piezas del Fresno* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Villaguas*, o, *El Fresno*." (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. En un término de Gamarra Mayor, de reciente creación a tenor de los testimonios. Los informantes distinguen la *Cequia del Fresno*, (por *acequia*) y las *Piezas del Fresno*. Indican que hay dos árboles.

Mapa Gamarra Mayor. n. 18. *Acequia del Fresno.*

Mapa Gamarra Mayor. n. 19. *Piezas del Fresno.*

2.133. **La FUENTE DEL CURA**

DOC. *La Fuente del Cura* (2010, IO).

OBS. Los informantes relatan que nace agua en este término y que, por lo visto, el cura tenía una pieza en este lugar.

Mapa Gamarra Menor. n. 9.

2.134. **GAMARRAGUTXI**

DOC. *Gamarra minor* (1025, *CSM*), *Gamarra guchia* (1257, *CDMR IV, Gamarrra Guchy (*1481-1486, ER) *Gamarraguchi* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v), *Gamarraguchi* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Gamarraguchi* (1592,

AHPA, P. 8536, 351v), *Gamarraguchi* (1593, AHPA, P. 6234) *Gamarraguchi* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 468), *Gamarraguchia* (1956, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Sagastuya* vecino de *Gamarraguchi*." (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1316v).
>
> "Una pieza do dizen *Sagastuya* al alberque y huerta de vecino de *Gamarraguchi*." (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v).
>
> "E dende fueron a ciertas piezas que son debajo del dicho Camino de *Gazalnide* [Gazalbide], e dijieron... que las piezas que estavan labradas devajo el dicho Camino de *Gazalnide* [Gazalbide] del Camino que dizen *Videchipi* donde esta un mojon entre piezas de... e de... que se tenian al dicho *Videchipi* derecho por ciertas motas e mojones viejos fasta en fin de la pieza de... pusieron mojones junto el uno al otro, el uno que mira a los otros de arriva, e el otro que mira arriva aiza el dicho Camino de *Gazalnide* [Gazalbide] por derecho de una linde que va entre las dichas piezas a otro mojon que pusieron... donde pusieron otros dos mojones el uno que mira azia arriva, el al dicho camino, e el otro que mira azia el termino de *Gamarraguchi*, a otros mojones que pusieron fasta el dicho termino de Gamarra Menor,…" (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 468).

OBS. Este topónimo tiene especial relevancia por ser el nombre de Gamarra Menor en euskera, *Gamarragutxi*. Parece que también fue nombre de término.

El documento de 1763 es un traslado del Apeo de Vitoria de 1481. Emiliana Ramos (1999) ofrece la correcta escritura en su tesis sobre este Apeo. En este mismo texto vemos citada la palabra *mota*. Como ya apuntó López de Guereñu (1958), *mota*, significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones.

2.135. **GAMARRAGUTXIBURUA**

DOC. *Gamarra guchi burua* (1595, AHPA, P. 6.241).

> "Una pieza do dizen *Gamarra guchi burua*." (1595, AHPA, P. 6.241).

OBS. Compuesto del anterior *Gamarragutxi,* más *buru* 'extremo' con marca de artículo. En los textos suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*. Se cita en Gamarra Mayor.

2.136. **GAMARRAGUTXIPEA**

DOC. *Prado de Gamarraguchipea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 212v).

> "Una heredad en el termino de *Vetallecua*, o, *Echubizarra* que linda por oriente al *Prado* titulado *de Gamarraguchipea* y por Norte a senda que dirige a la fuente de dicho lugar." (1817, AHPA, P. 8.711, f. 212v).

OBS. Este topónimo es el anterior *Gamarragutxi,* más *-behe,* 'parte inferior', con variante *-pe, y* marca de artículo.

Se localiza en Gamarra Menor.

2.137. **GAMARRALDEA**

DOC. *Gamarraldea* (1745, AHPA, P. 640, f. 206).

"Una heredad en termino *Gamarraldea* termino comunero." (1745, AHPA, P. 640, f. 206).

OBS. Compuesto del topónimo *Gamarra,* más *alde* 'de la parte de, junto a', y marca de artículo. Es decir, 'junto a Gamarra'.

Se documenta en una única ocasión en Gamarra Mayor.

2.138. **GAMARRAOSTEA**

DOC. *Gamarra osttea* (1714, AHPA, P. 92, f. 1571v), *Gamarra Ostea* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-38v), *Gamarraostea* (1723, *TA)*, *Gamarra osttea* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260), *Gamarra-ostea* (1896, AHPA, P. 20.827, f. 41v), *Gamarra-ostea* (1908, AMV, sig. 02/014/031), *Gamarra-ostea* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Gamarra-ostea* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Gamarra-ostea* (1926, AMV, sig. 2-14-30).

"Una heredad en el termino de *Gamarra-ostea*." (1896, AHPA, P. 20.827, f. 41v).

OBS. Compuesto del topónimo *Gamarra* y *-oste*, 'detrás', 'parte posterior', con marca de artículo. Es decir, 'detrás de Gamarra'.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.139. **GAMARRARTEA**

DOC. *Gamarrartea* (1537, AHPA, P. 6.675), *Gamarra artea* (1540, AHPA, P. 6.497), *Gamarratea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Gamarrartea* (1599, AHPA, P. 6.478), *Gamarrartea* (1602, AHPA, P. 4.062, 20 de agosto), *Gamarraartea* (1617, *TA*), *Gamarra artea* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 63v), *Gamarrarte* (1653, AHPA, P. 24.276, f. 132), *Gamarraartia* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 347), *Gamarretea* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 670), *Gamarra artea* (1673-1887, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10), *Gamarra axtea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 876v), *Gamarra artea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.615v), *Gamarra arttea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 447v), *Gamarra artea* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 15v), *Gamarra arttea* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 29), *Seto de Gamarra Artea* (1749, AHPA, P. 903, 13 de junio), *Gamarretea* (1787, AHPA, P. 1.443., f. 1.222), *Gamarrartea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 60v), *Monte de Gamarrartea* (1819, AHPA, P8.778., f. 549v), *Gama-*

rra artea (1830, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Gamarrartea* (1833, *TA*), *Gamarra astea* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 672), *Las Sendas de Gamarratea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 683), *Las Sendas de Gamarratea* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.260), *Gamarra artea* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Gamarrartea* (1882, AMV, sig. 02/014/032), *Gamarraartea* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Gamarra artea* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Gamarrartea* (1922, LE), *Gamarra artea* (1938, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Gamarrartea* (1956, *TA*), *Gamarratea* (1988, *CT*), *Gamarratea* (2010, IO).

> "Otra [pieza] en el termino de *Gamarra artea*... que alinda... por la cabezera al camino rreal que van de Vittoria a Durango." (1673-1887, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10).
>
> "Ottra heredad en el termino llamado *Mandazaynvidea* y *Gamarra Arttea* que alinda... camino que van a Vizcaya." (1719, AHPA, P. 295, f. 910v).
>
> "Vna heredad que esta en terminos de este dicho lugar y en el llamado *Gamarra artea*... que alinda... al camino que se ba para la villa de Durango y por otra a la senda que se ba de este dicho lugar a la Cruz de piedras de *Mandazainbidea*." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 15v).
>
> "Una heredad en termino de *Gamarra Artea* que hacia la cauezera la atrauiesa una zequia y alcanza a la senda que se ua del referido lugar par el de Gamarra Maior, y alcaza para avajo al Seto y Camino carril de *Gamarra Artea*." (1749, AHPA, P. 903, 13 de junio).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Gamarra,* más *arte* 'entre, espacio intermedio', es decir, podríamos traducirlo como 'entre las Gamarras'. Hoy día es un topónimo existente tanto en Gamarra Mayor como en Gamarra Menor, cuyos términos son colindantes. Los habitantes de Gamarra se refieren a este término como *Gamarratea*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 33.

Mapa Gamarra Menor. n. 28.

2.140. **GAMARRASOLOA**

DOC. *Gamarra Soloa* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 136), *Gamarra-soloa* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 477v), *Gamarrasoloa* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 326), *Gamarrasoloa* (1939, AMV, sig. 2-14-35), *Gamarrasoloa* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Heredad en el termino de *Gamarra Soloa* ó *La Cruz* por mediodia al camino carril de Gamarra Mayor a Retana, por el Norte a la senda que de Gamarra Mayor dirige a la *Ermita de San Jóse*." (1845, AHPA, P. 13.230, f. 136).

> "Otra tierra en el termino de *Gamarrasoloa* o *La Cruz*... Sur camino a Retana y Norte senda de Gamarra a la *Ermita de San José*." (1892, AHPA, P. 13.584, f. 326).
>
> "Finca en termino de *Gamarrosoloa*." (1908, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. *Gamarrasoloa*, compuesto de *Gamarra* y *solo*, 'pieza', con marca de artículo.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.141. **GATZALBIDEA**

DOC. *Gazalvidea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, 761v), *Gazalvide* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 781), *Gaçalvide* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 226), *Camino de Gaçalbide* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 226), *Gaçalbidea* (1543, AHPA, P. 6.659), *Camino de Gaçalbidea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 664), *Camino de Gacalbidea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Gazalbidea* (1600, *TA)*, *Camino de Gazal Videa* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 233v), *Camino de Gazalbidea* (1638, AHPA, P. 4.144, f. 329v), *Gazazalbiia* (1687, AHPA, P. 4.854, f. 259), *Camino de Gazalbidea* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 29), *Camino de Gazalvidea* (1706, AHPA, P. 363, f. 55), *Camino de Gazalbidea* (1746, AHPA, P. 693, f. 563), *Gachalbidea* (1760, *TA*), *Gachalvidea* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 729v), *Camino de Gazalvidea* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 439), *Camino de Garaldivea* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 376v), *Camino de Gazalvidea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Gazalvidea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

> "... fueron al termino de *Gazalnide* [Gazalbide], a una pieza... la qual se tiene al dicho *Camino de Gazalnide* [Gazalbide], e de las dos partes al pasto comun, e de la otra parte a la azequia que viene de *Yturritalsavel*." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 460).
>
> "... el pedazo de tierra que se le amojono... que avia tomado en *Gazalnide* [Gazalbide] en la cavezada de su pieza e asi vien el pedazo de tierra que es juntto a la dicha pieza... se le avia amojonado por nuevo que es junto al dicho pedazo sobre dicho e de la ottra partte se tiene el dicho pedazo, e la pieza vieja a la azequia que viene de *Ytturrisavel*, e otro pedazo de tierra que es en *Landavedar* junto al dicho *Prado de Landavedar*, e de la otra parte al *Rio de Zadorra*." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 462v).
>
> "Heredad en el termino de *Gachalvidea* cequia que baja las aguas de *Yturrizabala* al *Prado de Busturvi*." (1788, AHPA, P. 1.722, f. 729v).

OBS. De *gatzari*, 'salinero', y *bide*, 'camino', con marca de artículo. El nombre se refiere al lugar en que se daba sal a los ganados.

El testimonio de 1763 corresponde a un traslado del Apeo de Vitoria de 1481. Emiliana Ramos (1999) ofrece la correcta escritura en su tesis sobre este

Apeo. En este caso, como en muchos otros, se repite el genérico *camino*, ya incluido en el topónimo en su forma eusquérica, *bide*.

Es un término de Gamarra Menor.

2.142. **GATZALERREKEA**

DOC. *Gazal errequea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 428), *Azequia de Gazal errequea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 426v).

> "Una heredad en *Rejaudetta* sulgo a la Azequia llamada *Gazal errequea*." (1679, AHPA, P. 6.014, f. 426v).

OBS. De *gatzari*, 'salinero', más *erreka*, 'arroyo'. Aquí vemos la forma *errekea*, de *erreka* más el artículo *a*, que, como es habitual en el euskera de esta zona, resulta por disimilación *-ea*. Asimismo, se cita como *acequia*.

Solamente conocemos este testimonio escrito en el mismo protocolo dos veces. Bien pudiera ser la acequia que pasa por *Gatzalbide*.

2.143. **Las HUERTAS**

DOC. *Las Huertas* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 10), *Las Huertas* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 633), *Las Huertas* (1881, AMV, sig. 02/014/032), *Las Huertas* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 1.021v), *Las Huertas* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 380), *Las Huertas* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 379v), *Las Huertas* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Huertas* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Las Huertas* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Huertas* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Las Huertas* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Las Huertas* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Las Huertas* o *Presagana* (2010, IO)

> "Término en que radica *Huertas*. Linderos Sur prado orilla *Zadorra*." (1923, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "Una heredad en el termino de *Huertas*, Norte Camino de *Presagana*." (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).
>
> "Término en que radica *Las Huertas*. Linderos Sur Rio *Zadorra*." (1927, AMV, sig. 02/014/036).

OBS. Este término comienza a documentarse en el siglo XIX. Es un término vivo hoy día en Gamarra Mayor, también llamado *Presagana*.

Véase *Presagana*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 37.

2.144. **IBARBEITI**

DOC. *Ybarbeitia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 76), *Canpo de Ybarbeitia* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Ybarbeytia* (1527, AHPA, P. 6.627), *Ybar beytia* (1545, AHPA, P. 6.646), *Prado de Ybarbeitia* (1594, AHPA,

P. 5.070), *Prado de Ybarbeitia* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 335), *Ybarueitia* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 225), *Ybarbeytia* (1630, AHPA, P. 3.293, f. 134v), *Ybarbeiti* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 1.033), *Canpo Ybarbeitia* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 660v), *Ybarbeyti* (1673-1887, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 4v), *Heredad de Ybalbueitia* (1675, AHPA, P. 8.856, agosto), *Yvarveyti* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 492), *Prado de Ybarbeiti* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 876), *Ybarbeitia* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 749v), *Prado de Ybarbeitia* (1707, AHPA, P. 287, 26 de abril), *Prado de Ybarveiti* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.750), *Ibarbeitia* (1714, *TA)*, *Prado de Yvarveyttia* (1719, AHPA, P. 295, f. 911), *Prado de Ybarbeitia* (1731, AHPA, P. 807, f. 425v), *Ybarbeiti* (1731., AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 28v), *Ybarueitti* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Campo de Ybarbeytia* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 69v), *Ybarbatí* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 729v), *Camino de Ybarveiti* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 37v), *Ybarveiti* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *El rincon de Ybarbeiti* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 551v), *El estrecho de Ybarbiti* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 648), *Ybarviti* (1881, AMV, sig. 02/014/032), *Campo de Ybarbeite* (1922, AMV, sig. 02/014/031), *Prado de Ybarbite* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Ybarbeitia* (1940, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Ibarbeiti* (1988, *CT*), *Ibarbeiti* (2010, IO), *La Fábrica* (2010, IO), *El Estrecho* (2010, IO).

> "Una pieza do dizen *Presaburua* alinda al *Prado de Ybarbeitia*." (1594, AHPA, P. 5.070).
>
> "Una pieza en el termino de *Ybarbeiti* que linda con el *Prado* brabo *de Ybarbeiti*." (1679, AHPA, P. 6.082, f. 876).
>
> "Una heredad en el termino de *Yvarveiti* que linda por la cavezera con el *Prado de Ybarveiti*." (1711, AHPA, P. 100, f. 1.750).
>
> "Otra [pieza] en *Ybarbeittia*... que alinda por el orientte al prado que pega al Rio *Zadorra*." "Otra [pieza] en el mismo termino [*Ybarbeiti*]... por el oriente con el *Prado de Landabedarra*..." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 28v).
>
> "Otra heredad en el termino de *El rincon de Ybarbeiti*... que alinda por el oriente á *Cequia*, y *Prado de Landaderra*." (1819, AHPA, P. 8.778, f. 551v).
>
> "Una heredad en el termino de *El estrecho de Ybarbiti*, confinante por oriente á heredades del termino de *Ynarrapesquera* poniente al *Prado de Ybarbiti*, mediodia al mismo termino, y Norte al Campo titulado *Lacu*." (1854, AHPA, P. 8.746, f. 648).

OBS. *Ibarbeiti,* de *ibar,* 'vega', más *beiti*, 'parte baja'. Este topónimo aparece acompañado de los genéricos: prado, campo, y estrecho. Es un término vivo hoy día en ambas Gamarras. En Gamarra Menor le llaman también *La Fábrica*, pues allí estuvo la fábrica de la luz. Además, junto a este término hay otro que nuestros informantes llaman *El Estrecho*, que es donde se lavaba, junto

al río. El testimonio de 1854, cita *El Estrecho de Ybarbiti*, que claramente se refiere a éste.

Mapa Gamarra Mayor. n. 29. *Ibarbeiti.*

Mapa Gamarra Menor. n. 3. *El Estrecho.*

Mapa Gamarra Menor. n. 4. *Ibarbeiti.*

2.145. **IBARROSTEA**

DOC. *Ybarostea* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 36v), *Ybarostea* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 185).

"Una pieza en el termino de *Ybarostea*." (1616, AHPA, P. 1.717, f. 36v).

OBS. Se trata de la voz *ibar,* 'vega', y *-oste,* 'parte posterior', con marca de artículo. Es un término de Gamarra Mayor.

2.146. **INTXAURRA**

DOC. *Ynsagurra* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 151), *Ynzagurre* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 238), *Ynsaurra* (1676, AHPA, P. 5.573, 17 de abril), *Ynssagurra* (1676, AHPA, P. 5.899, 12 de agosto), *Ynsagaurra* (1680, AHPA, P. 5.627, f. 487), *Ynsagurra* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.387v), *Ynchagurra* (1715, AHPA, P. 143, f. 661), *Ynzagurre* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 24v), *Ynzagurra* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 145), *Ynchaurra* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.355v), *Yncharruga* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1086v), *Ynchagurra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 403v), *Ynchaguza* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 343v), *Ynchaburra* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.157), *Ymchaurra* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.615v), *Ynchaurra* (1897, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Ynchaurra* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Ynchaburra* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Ychaurra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Ynchaurra* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Ynchagura* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

"Una heredad en el termino de *Ynsagurra* pegantte al camino real que van de *Uragana* a *Santto Thomas*." (1703, AHPA, P. 349, f. 1.387v).

"Una heredad en el termino de *Ynchagurra* que linda por la cavezera con las *Larras de Zabal leyia* i de la misma forma por la ondonada." (1715, AHPA, P. 143, f. 661).

"Una heredad en el termino de *Busturbi* por el orientte a una zanja que bajan las aguas de *Yncharruga* para *Busturbi*." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1086v).

OBS. *Intxaur*, 'nuez' y 'nogal'. Algunos testimonios se muestran con *-g-* hiática, como *Ynssagurra* (1676). Recordemos apellidos como *Insagurbe.*

Es un término de Gamarra Mayor.

2.147. **INTXAURRAGA**

DOC. *Ynchaurraga* (1729, AHPA, P. 821, f. 244).

> "Una heredad en el termino de *Ynchaurraga*." (1729, AHPA, P. 821, f. 244).

OBS. Compuesto de *intxaur*, 'nuez' y 'nogal', más el sufijo locativo *-aga*. Este topónimo tiene el mismo sentido que el anterior *Intxaurra*.

2.148. **INTXAURRETA**

DOC. *Ynchaurreta* (1720, AHPA, P. 499, f. 236), *Ynchagurreta* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 966).

> "Una pieza en termino de *Ynchaurreta*." (1720, AHPA, P. 499, f. 236).

> "Una heredad en el termino de *Ynchagurreta*." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 966).

OBS. Al igual que los anteriores, compuesto de *intxaur*, 'nuez' y 'nogal', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. El testimonio de 1773 se muestra con *-g-* hiática.

2.149. **IÑARRAPESKERA**

DOC. *Ynarraco Pezqueria* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 292v), *Ynarraco pesqueria* (1718, AHPA, P. 357, f. 898), *Paraje de Ynarra pesquera* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 456v), *Parage de Ynarrapesquera* (1774, AHPA, P. 9.523, f. 68), *Yrrañapesquera* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 361), *Prado de Ynarra pesquera* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 200v), *Prado de Ynarra-pesquera* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 17v), *Ynarrapezquera* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Ynarrapesquera* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 648), *Ynarrapesquera* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.344), *Ynarrapesquera* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Peña pesquera* (1927, AMV, sig. LD-31-2), *Peña Pesquera* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Peña pesquera* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Peña Pesquera* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Peña pesquera* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Peña pesquera* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Peña pesquera* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Monte de Peña pesquera* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Peña Pesquera* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Prado de Peña pesquera* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Prado de Peñapesquera* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 130), *Roñapesquera* (1988, *CT*), *Roñapesquera* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ynarraco* que linda por la hondonada con el Prado que llaman *Landa bedarra* y por la otra parte *Ynarraco pezqueria*." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 292v).

> "Una heredad en el termino de *Landabedarra* que alinda por la cauezera al *Prado de Landabedarra*; por la ondonada al paraje que llaman *Ynarra Pesquera*." (1759, AHPA, P. 1.396, f. 456v).

> "Una heredad en la comunidad de ambos pueblos y termino del *Estrecho de Ybarbite*, oriente heredades de *Ynarrapezquera*, mediodia al *Prado de Ybarbeiti* y Norte Campo de *Lacu*." (1854, AMV, sig. 10-4-0).
>
> "Término en que radica *Ybarbite*. Linderos Norte Campo titulado Lacua, Sur al mismo término, Este heredades término *Ynarrapesquera*, Oeste *Prado de Ybarbite*." (1917, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "Otro prado denominado *Peña pesquera*... linda:... Este *Río Zadorra*." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. El primer elemento es *iñarra*, variante de *iñar, ilar*, 'brezo'. El segundo es *pesquera*, que según apunta E. Ramos (1999, II: 91) en el Apeo de Vitoria equivale a una construcción hecha en el río para retener el agua, tipo 'presa'. Quizá también se utilizaba para la pesca. Según los testimonios, este término fue comunero de ambos pueblos. Los dos testimonios más antiguos presentan unido al primer elemento la marca de genitivo *-ko* y la marca de artículo añadida al segundo elemento del topónimo, con disimilación *-ea* > *-ia*.

Hoy día llaman a este término en Gamarra Menor *Roñapesquera*.

Mapa Gamarra Menor. n. 22.

2.150. **ISASI**

DOC. *Ysasi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 232), *Ysasia* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Ysasi* (1531, AHPA, P. 6.676), *Ysasia* (1539, AHPA, P. 6.790), *Ysasi* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 349), *Canpo de Ysasia* (1588, AMV, sig. 04/013/003), *Coteado de Ysasia* (1588, AMV, sig. 04/013/003), *Coteado de Ysasi* (1588, AMV, sig. 04/013/003), *Prado de Ysasi* (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo), *Ysaçi* (1602, AHPA, P. 4.062, 20 de agosto), *Yssassi* (1605, AHPA, P. 4.068), *Ysasea* (1607, AHPA, P. 2.978, f. 507), *Yssasi* (1623, AHPA, P. 4.053), *Yssassia* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 59), *Yssassi* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 307v), *Yssacia* (1635, AHPA, P. 3.193, f. 340), *Coteados de Ysasia* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 798), *Ysasi* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.359v), *Coteado de Ysasia* (1707, AHPA, P. 287, 26 de abril), *Coteado de Ysasi* (1746, AHPA, P. 740, f. 734v), *Ysasi* (1800, AHPA, P. 1.900 A, f. 129v), *Ysasia* (1830, AMV, sig. 8/15/2, f. 164), *Ysasi* (1830, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Ysasia* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Ysasi* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Camino de Ysasi* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Ysasi* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Ysasi* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Ysasi* (1929, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Ysasi* (1938, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Yten abiendo se les preguntado a las dichas personas nombradas qual se diçe el *Coteado de Ysasi* que el contenido en la dicha carta executoria dixeron que se dice *Coteado de Ysasi* las personas nombradas por el dicho concexo de Gamarra el termino que dicen de *Andu-*

> *ra* que çomença de la *Puente de Santo Tomas* questa en el camino rreal que ban desde la dicha ciudad al dicho lugar de Gamarra y a cava en el *Rio Cadorra* lo que desde la acequia a la parte de dentro hasta *Cadorra* y desde *Cadorra* hasta *Uribia* vatua que en el mismo termino de *Ysasia* y se junta alli el Rio de *Andura* hasta *Cadorra* y las tierras lavrantias questan dentro del termino de *Ysasia* es comunero alcado el fruto a los vecinos de la dicha ciudad y a los vecinos del dicho lugar de Gamarra." (1588, AMV, sig. 04/013/003).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Ysasia*... que esta junto a la *Puente de San Thomas* y alinda con el *Rio de Andura* y al camino que ban de Vittoria a Gamarra Maior... Otra heredad en el dicho termino de *Ysasia*... alinda... el camino real...y con los *Coteados de Ysasia* y *Handura*." (1657, AHPA, P. 3.685, f. 798).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysassi* que sale con una manga al dicho Campo de *Andura aldea* que alinda por el oriente al Camino que se llama *Elorduia* que se ba de Gamarra Marior a la ciudad de Vitoria; por el Norte al *Coteado* llamado *Ysasi*." (1746, AHPA, P. 740, f. 734v).

OBS. *Isasi* puede tener, entre otras acepciones[11], el significado de 'jaro'. No obstante, se constata su uso como voz del léxico común en un pleito de 1519 acerca de algunas prendarías de cabezas de ganado hechas en Altza, en la jurisdicción de la capital donostiarra. Los *isasis* parecen ser, según la documentación[12], "terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles".

En Gamarra hay varios testimonios entre los siglos XVI y XVIII con la forma *Coteado de Ysasi(a)* cuyo primer elemento en lengua castellana también expresa esa misma idea de lugar acotado.

Este coteado se localiza en Gamarra Mayor, también conocemos *Isasi* en Amarita y Miñano.

2.151. **Las ISLAS**

DOC. *Las Islas* (1988, *CT*), *Las Islas* (2010, IO)

OBS. No concemos testimonios documentales de este término vivo hoy día en Gamarra Mayor.

Mapa Gamarra Mayor. n. 42.

---

[11] Resurrección Mª de Azkue da el significado de 'jaro', como una variedad del euskera de Zigoitia. Además, ya se explicó en *GT II* otras posibles acepciones: "*Isasi* es quizá una variante de *sasi*, 'jaro'. Es también probable una explicación a partir de *isats*, 'retama', más *sasi*, 'matorral', por haplología (**Isats-sasi*>*Isasi*)".

[12] ARAGÓN RUANO, Álvaro. *La ganadería guipuzcoana durante el Antiguo Régimen*. Universidad del País Vasco, 2009.

2.152. **ITURBE**

DOC. *Yturribea* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.173), *Yturribia* (1588, AHPA, P. 6.861), *Pozo de Yturribia* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 109v), *Yturribea* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 787v), *Pozo de Yturribea* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 787v), *Yturribea* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 306v), *Yturribi* (1712, AHPA, P. 444, f. 221), *Yturriuea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 264v), *Yturrivea* (1745, AHPA, P. 640, f. 206), *Pozo de Yturribi* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 965), *Prado de Ytturribi* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 847v), *Yturribe* (1788, AHPA, P. 1.298, f. 290v), *Calleja de Yturbi* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 683), *Yturbi* (1882, AMV, sig. 02/014/032), *Prado de Yturbe* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Prado de Yturbe* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Yturbi* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Prado de Yturbe* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Yturbi* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 29), *Yturbe* (1931, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Prado de Iturbi* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte de Yturbi* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Prado de Yturbi* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Prado de Iturbi* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 130), *Iturbe* (1988, *CT*), *Iturbe* (2010, IO).

> "Una rain que alinda por la otra a un camino que ban del dicho lugar al Rio llamado *Zadorra* y por la hondonada a un *Pozo* que llaman *Yturribia*." (1665, AHPA, P. 3.698, f. 109v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturribi* por el oriente con el *Pozo de Yturribi* y mota en medio por el meridiano al camino que ban de dicho lugar al Rio llamado *Zadorra* a por agua." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 965).
>
> "Termino *Yturbi,* Este camino y acequia, Sur prado, Norte pozo." (1926, AMV, sig. LD-19-33).

OBS. *Iturbe*, está formado a partir de *iturri*, 'fuente', *itur-* en composición, más *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be*.

Los documentos más antiguos citan *Iturribea*, para dar paso, a partir del siglo XIX a *Iturbe.* En los documentos se cita tanto en Gamarra Mayor como en Gamarra Menor. Hoy día es un topónimo vivo en Gamarra Menor como *Iturbi*, donde hay una charca. También conocemos este topónimo en Amarita.

En el texto de 1773 vemos citada la palabra *mota*. Recordemos que *mota*, como ya apuntó López de Guereñu (1958), significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones.

Mapa Gamarra Menor. n. 1.

2.153. **ITURBIDE**

DOC. *Camino de Yturvide* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 1.244), *Prado deYturvide* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 69), *Prado de Yturvide* (1842, AMV, sig.

08/017/004), *Prado de Yturvide* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 547), *Prado de Yturvide* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Prado de Yturvide* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Prado de Yturvide* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *El prado de Yturbide* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 770), *Prado de Yturbide* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *El prado de Yturvide* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 891v), *Yturbide* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Yturbide* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

> "Un terreno en termino *Yturvide*, Norte, poniente y meridiano *Prado de Yturvide*." (1850, AMV, sig. 10-17-2).

> "... otra porcion de terreno... que alinda por el oriente a el *Prado de Yturvide* por el Norte al mismo prado... y por el meridiano a el *Pozo de Lacua*." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 69).

OBS. El primer elemento es *itur-*, forma usada en composición de *iturri,* 'fuente', y el segundo *bide*, 'camino'. El significado es, por tanto, 'camino de la fuente'. Aquí se citan todos los testimonios como *Iturbide*, mientras que en Miñano y Retana se presentan como *Iturribidea* o *Iturrirabidea*.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.154. **ITURBIDEGANA**

DOC. *Yturvidegana* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.757v), *Yturvidegana* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Yturvidegana (*1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad en el termino de *Yturvidegana*, Este Prado *Ychiovedarra*, Sur con el de *Yñarra*." (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.757v).

OBS. Es el anterior *Iturbide,* más *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, y marca de artículo. Este topónimo está más documentado en Retana que en Gamarra.

Véase *Iturribidegana* en Retana.

2.155. **ITURGANA**

DOC. *Yturgana* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 124).

> "Una pieza en termino de *Yturgana* entre Gamarra Mayor y Menor." (1653, AHPA, P. 3.661, f. 124).

OBS. Formado a partir de *iturri*, 'fuente', *itur-* en composición, y *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, más marca de artículo. Significa 'el alto de la fuente'.

2.156. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturraldea* (1528, ATHA, caja: 082), *Yturraldea* (1589, AHPA, P. 5.293, 7 de diciembre), *Yturraldea* (1589, AHPA, P. 5.220, bloque de arrenda-

mientos), *Prado de Yturraldea* (1589, AHPA, P. 5.293, 7 de diciembre), *Varrio de Yturraldea* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 289), *Yturraldea* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 693), *Barrio de Yturraldea* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 157v), *Yturraldea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 361), *Ytturraldea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 429), *Barrio de Yturraldea* (1706, AHPA, P. 353, 14 de septiembre), *Barrio de Yturraldea* (1714, AHPA, P. 92, f. 1570v), *Yturraldea* (1714, AHPA, P. 340, f. 148), *Barrio de Yturaldea* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-37), *Prado de Yturaldea* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-37v), *Iturraldea* (1723, *TA)*, *Varrio de Yturraldea* (1777, AHPA, P. 1.925, f. 492), *Prado de Ytturraldea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 34v), *Varrio de Ytturraldea* (1782, AHPA, P. 1.972, f. 586v), *Prado de Yturraldea* (1811, AHPA, P. 10.295, f. 72), *Prado de Yturraldea* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 496), *Yturralde* (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Prado de Yturraldea* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 67), *Barrio de Yturraldea* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 134v), *Yturraldea* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Iturralde* (1922, LE), *Yturralde* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Yturraldea* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Yturraldea* (1940, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Yturraldea* y con un Prado que dizen *Yturraldea*." (1589, AHPA, P. 5.293, 7 de diciembre).
>
> "Una pieza en el termino de *Ytturraldea* que linda con el callexon que se va a la fuente." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 429).
>
> "Unas casas en el *Barrio de Yturraldea* linda con el camino que se ba a la fuente de dicho lugar." (1714, AHPA, P. 92, f. 1570v).
>
> "Una casa en el *Varrio de Ytturraldea* que alinda por el oriente y mediodia con el Camino carrettil de *Ytturraldea* y puentte de dicho lugar." (1782, AHPA, P. 1.972, f. 586v).

OBS. *Iturraldea*, de *iturri*, 'fuente', *itur-* en composición, más *alde*, 'de parte de, junto a', y marca de artículo. Es decir, 'junto a la fuente'.

Algunos testimonios lo citan también como nombre de un barrio de Gamarra Mayor.

Conocemos este topónimo en Miñano y Retana.

2.157. **ITURRI**

DOC. *Callejón de Yturri* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.260v), *Yturri* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 735), *La calleja de Yturri* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.757v), *Yturri* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 574v), *Yturri* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Calleja de Yturri* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *La Fuente* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yturri* y Oeste senda que dirige al termino de *Landavedarra*." (1878, AHPA, P. 13.781, f. 735).

> "Heredad en el termino de *Yturri* Este ferrocarril vasco-navarro." (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

OBS. Este término de Gamarra Menor se refiere a la voz vasca *iturri*, 'fuente'. Hoy día se le conoce por su forma castellana *La Fuente*. Los informantes indican que esta fuente ha desaparecido por las obras del tren de alta velocidad.

Mapa Gamarra Menor. n. 7.

2.158. **ITURRIETASABELA**

DOC. *Pieza de Yturritasabel* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, 460v), *Azequia de Yturritasavel* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, 460v), *Arroyo de Yturritasavel* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, 461), *Ytturrisavel* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, 462v), *Yturrtasabel* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, 226), *Pieça de Yturritasabel* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, 226), *ARoyo de Yturritasabel* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, 226), *Yturri savela* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 171), *Yturretasabela* (1557, AHPA, P. 5.444), *Fuente de Yturri sabela* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 215), *Fuente de Yturrisabela* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Fuente de Yturrisavela* (1620, AHPA, P. 9.062, f. 244), *Yturritezabela* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 280), *Yturritesabela* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 293), *Yturritesabela* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 293).

> "E dende fueron los dichos testigos a una pieza... que es en derecho de la sobre dicha a la parte de *Araca*, la qual se llama *Yturritasabel*, la qual se tiene del un cavo al *Herpide*, e de la otra parte a la dicha *Azequia de Yturritasavel*, e de la otra parte al pasto comun." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, 460v).

> "Una pieça en termino *Yturrita sauela* que linda con la açequia que baja de la *Fuente de Yturri Sabela* para Gamarra Menor." (1603, AHPA, P. 4.159, f. 215).

> "Una heredad en el termino de *Canpana choa* que linda por la cabecera al camino que ban de Abechuco a Durana y por la otra a cequia que baxa de *Yturritesabela* a Gamarra Menor." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 293).

OBS. Es un compuesto de *iturri,* 'fuente', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, con la reducción *-eta* > *-ta* y la voz vasca *sabel*, 'vientre', aplicada metafóricamente en toponimia con el significado de 'concavidad', con marca de artículo.

Es un término de Gamarra Menor.

2.159. **ITURRITXOA**

DOC. *Yturrichoa* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 14v).

> "Otra [pieza] en el mismo termino de *Uriguibela*... y por otra pega a la senda que se ba a *Yturrichoa*." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 14v).

OBS. *Iturritxo*, de *iturri*, 'fuente', más *-txo*, sufijo diminutivo y marca de artículo.

2.160. **ITURRITXOZABALA**

DOC. *Campo de Yturcho zauala* (1714, AHPA, P. 309, f. 370v), *Yturricho Zabala* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 153).

> "Una heredad termino de *Erpideburua* a *Campo* bravo *de Yturcho zauala* y *Canpanachoa*." (1714, AHPA, P. 309, f. 370v).

> "Una heredad en el ttermino llamado *Birichina*... pegantte azequia que bajan las aguas de *Yturricho Zabala* a *Padurea* con dos mangas la vna pegantte a la Cequia de *Birichina*... y al Cotteado de *Duracuraldea*." (1722, AHPA, P. 9.186, f. 153).

> "Desde el anterior [mojón]... bajando de poniente á oriente por el mismo camino carril que de Abechuco se ba para el de Durana en el termino de *Arana*... se planto un mojon... el que á la cequia que vajan las aguas de *Yturrinzabala* media nuebe estados y medio, advirtiendo que la parte de Norte que dibide el citado camino es comun de tres lugares y son Gamarra Mayor, Menor Retana y lo titulan el termino ó *Monte de Araca*. 14. Bajando aguas vertientes mirando para las diez en el propio termino de *Arana* en la senda pegante á la Cequia de *Yturrinzavala*... quedando la cequia á la parte de Norte... se planto un mojon." (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14, f. 13).

OBS. De *iturri,* 'fuente', más el diminutivo *-txo*, y el sustantivo *zabal*, 'llano', con marca de artículo. Es decir, 'el llano de la fuentecica'. Parece que este topónimo es el mismo que el siguiente, *Iturrizabala*.

2.161. **ITURRIZABALA**

DOC. *Ytursabala* (1626, AHPA, P. 3.005), *Yturricavala* (1665, AHPA, P. 3.528, f. 154v), *Yturrizauala* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *Yturzauala* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *Yturzauala* (1714, AHPA, P. 309, f. 370v), *Yturrizavala* (1745, AHPA, P. 640, f. 232), *Ytturrizabal* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 338), *Yturrizabala* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 729v), *Yturrizavala* (1810, AHPA, P. 8.967, f. 242v), *Yturrizabala* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 39),*Yturrizabal* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 412v), *Fuente de Yturrizabala* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 1.096v), *Turrizabala* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.442), *Yturrizabala* (1883, AMV, sig. 02/014/032), *Yturrizabala* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Yturrizabala* (1923, AMV, sig. 02/014/031), *Turrizabala* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz),

Iturrizabala (1956, *TA)*, *Turrizabala* (1956, *TA)*, *Refugio de Yturrizabala* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *Refugio de Yturrizabala* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Fuente de Iturrizabala* (1961, AMV, sig. 32/052/002), *Monte refugio de Iturrizabala* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Refugio de Iturrizabala* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Refugio de Yturrizabala* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *Refugio de Iturrizabala* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Turrizabala* (1988, *CT*), *Turrizabala* (2010, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Gazalvidea* que alinda por el oriente con al cequia que recoge las aguas que bajan de la *Fuente de Yturrizabala*." (1825, AHPA, P. 8.782, f. 1.096v).
>
> "Heredad en el termino de *Gachalvidea* cequia que baja las aguas de *Yturrizabala* al *Prado de Busturvi*." (1788, AHPA, P. 1.722, f. 729v).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Ancea*..., linda por el oriente... al rio que bajan las aguas de *Yturrizabala* para *Zadorra*: por el Norte al camino carril que pasa del pueblo de Durana para el de Aranguiz." (1815, AHPA, P. 9.657, f. 439).

OBS. Este topónimo es igual que el anterior, pero sin la marca del sufijo diminutivo, *-txo.* Parece que se refiere al mismo término. Es un término vivo hoy día en Gamarra Mayor como *Turrizabala*, con aféresis de vocal inicial.

Mapa Gamarra Mayor. n. 34.

2.162. **JAUREGIA**

DOC. *Jaureguia* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 429v), *Jaureguia* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.571v), *Jaureguia* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-38), *Jaureguia* (1723, *TA)*.

> "Una pieza en el termino de *Jaureguia* que linda con la çequia que vaxa de la *Sierra de Araca* al prado." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 429v).
>
> "Una heredad en el termino de *Jaureguia* que linda con la zequia que baxa de la *Sierra de Araca* al *Prado de Bustturbi*." (1714, AHPA, P. 92, f. 1.571v).

OBS. Este topónimo es *jauregi*, 'palacio', más artículo. Estos textos lo sitúan en Gamarra Mayor, pero también se documenta en Miñano. Seguramente se refiere al mismo término.

Véase *Jauregi* en Miñano.

2.163. **JAUREGISOLOA**

DOC. *Gauregui soloa* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 30), *Jauregui soloa* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 157v), *Jaurigosoloa* (1687, AHPA, P. 4.854, f. 259).

> "Una heredad en termino de *Gauregui soloa* linde con la zequia que baja de *Araca* a Gamarra." (1652, AHPA, P. 6.472, f. 30).
>
> "Una heredad en el termino de *Jauregui soloa*." (1676, AHPA, P. 6.109, f. 157v).

OBS. Esta compuesto del anterior, *jauregi*, 'palacio', más *solo*, 'pieza' y marca de artículo. Se documenta en Gamarra Mayor.

2.164. **JUANCHIQUITO**

DOC. *Juan chiquito* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.423), *Pozo de Juan chiquito* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.423).

> "Un trozo de terreno sito en el termino de *Juan chiquito* y confina por oriente con acequia mediodia con un Pozo titulado *Juan chiquito*, Norte con el prado del mismo nombre." (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.423).

OBS. Es un término que se documenta en Gamarra Menor. Su nombre puede deberse al apodo del propietario del término.

2.165. **KAPANATXO**

DOC. *Campanacho* (1638, AHPA, P. 4.144, f. 529), *Canpana choa* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 293), *Canpanachoa* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 76), *Campanachoa* (1714, AHPA, P. 9.013, f. 10), *Campanacho* (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de Febrero), *Campanacho* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Capanacho* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Campanacho* (1854, AMV, sig. 10-25-8), *Campanacho* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Campanacho* (1888, AHPA, P. 20.384, f. 1.676v), *Campanacho* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Campanacho* (1922, AMV, sig. 25-3-99), *Campacho* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Campanacho* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Capeneche* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Prado de Campacho* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Prado de Campacho* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Campacho* (1956, *TA)*, *Campanacho* (1956, *TA*), *Monte de Campanacho* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Monte de Campanacho* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Prado de Campacho* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 130), *Campanacho* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Capanacho* (1988, *CT*), *Kanpanatxo* o *La Campa* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Canpana choa* que linda por la cabecera al camino que ban de Abechuco a Durana y por la otra a cequia que baxa de *Yturritesabela* a Gamarra Menor." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 293).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Canpanachoa* que alinda... por la ondonada al camino real que ban del lugar de Abechuco al de Durana." (1667, AHPA, P. 10.708, f. 76).

> "... los vecinos... de Durana puedan introducirse a apacentar sus ganados... desde la pieza concejil vieja del pronominado lugar de Gamarra Menor con inclusion de esta hasta las que se estan cultibando por todo el termino viejo a dar a *Campanacho."* (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de febrero).
>
> "Arreglar parte del camino en el Paso llamado *Reinapesquera*, detrás de la Fábrica de Escalmendi... un terreno del pueblo en el termino de *Campanacho*." (1922, AMV, sig. 25-3-99).

OBS. Este término de Gamarra Menor contiene el nombre común *kapana*[13], 'cabaña', más la marca de diminutivo *-txo*, y artículo. El testimonio de 1851, *Capanacho*, mantiene la forma inalterada de este topónimo, a diferencia de las demás, que presentan confusión con la voz castellana *campana*.

Hoy día le llaman *Kanpanatxo* o *La Campa*.

Mapa Gamarra Menor. n. 12.

2.166. **KAPELAMENDI**

DOC. *Capelamendi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 829v), *Capelamendi* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 469), *Capelamendi* (1587, AHPA, P. 5.943), *Capelamendia* (1589, AHPA, P. 6.225), *Capelamendia* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 447v), *Capelamendia* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.750), *Capelamendi* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Capelamendi* (1769, AHPA, P. 8.862, f. 51v), *Capelamendi* (1810*, TA*), *Capelamendi* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Barrio de Capelamendi* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.441), *Capelamendi* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Cuesta de Capelamendi* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Capelamendi* (1938, AMV, sig. 28/016/001).

> "E dende fueron a una pieza... la qual se tiene al dicho camino que van a Zurvano e ha por linderos de la otra parte a pieza de... e al *Otero de Capelamendi*, e al camino que van de Vetoñu a Durana." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 469, traslado de 1763).
>
> "Comun de Gamarra y Betoño en el termino *Capelamendi* a camino de Betonu a *Escamendi* y camino de Gamarra a Çurbano." (1587, AHPA, P. 5.943).
>
> "Una casa en el *Barrio de Capelamendi* Este á camino de serbidumbre del *Campo Yturraldea*, Oeste á camino real." (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.441).

OBS. Es probable que este nombre se relacione con la palabra vasca *kapela*, 'sombrero', más *mendi* 'monte'. En los testimonios documentales aparece

[13] Según Jimeno Jurío (1989) se trata de "un tipo de choza temporera, construida con ramas de árbol y matas en determinados altozanos dominantes de las zonas de viñedo, para refugio de los guardas de las viñas mientras las vigilaban".

descrito este término junto al genérico otero, por lo que muy bien pudiera referirse este topónimo a la silueta de dicho otero.

Solamente una vez es citado como *barrio.* En el documento de 1587 se describe como término comunero de Betoñu y Gamarra.

2.167. **KAPELAMENDIOSTEA**

DOC. *Capelamendiostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 698), *Capelamendiostea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 397v), *Capelamendiosttea* (1709, AHPA, P. 360, 10 de marzo).

> "Una pieza en el termino de *Capelamendiostea* que linda por la ondonada al camino que van de Gamarra a Zurbano." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 698).

OBS. Compuesto del anterior *Kapelamendi,* más *-oste*, 'detrás de', con marca de artículo.

Véase *Kapelamendi*.

2.168. **LAKUA**

DOC. *Poço de Laqua* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 212), *Prado de Laqua* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 212), *Laqua* (1625, AHPA, P. 4.764), *Poço de Lacua* (1675, AHPA, P. 8.856, 23 de junio), *Lacua* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 43v), *Laqua* (1707, AHPA, P. 287, 26 de abril), *Pozo de Lacua* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Pozo de Laqua* (1746, AHPA, P. 740, f. 837v), *Prado de Laqua* (1746, AHPA, P. 740, f. 837v), *Pozo de la Acuo* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 260v), *Pozo de Lacu* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 3), *Lacu* (1818, *TA)*, *Prado de Lacu* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 552), *Lacu* (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Pozo de Lacua* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 69), *Campo de Lacu* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Campo de Lacu* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.344), *Lacu* (1882, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Lacu* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Pozo de Lacu* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Prado de Lacu* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Prado de Lacua* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Prado de Lacua* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Prado de Lacua* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 130), *El Lacu* (1988, *CT,* Gamarra Mayor), *Lacu* (1988, *CT,* Gamarra Menor), *Pozo Laku* (2010, IO), *El Laku* (2010, IO).

> "Una pieza en termino de *Gamarra artea* hazia Gamarra Menor a azequia que baja a *Lacua* y senda a Gamarra Menor." (1679, AHPA, P. 6.055, f. 43v).

> "Otra eredad en el termino de *Ybarbeitia* junto al termino de *Laqua*." (1707, AHPA, P. 287, 26 de abril).

> "Una heredad en el termino de *Laquagana* que alinda por el medio dia al *Prado* y *Pozo de Laqua* y por el poniente a cequia que vaja a dicho prado." (1746, AHPA, P. 740, f. 837v).

> "Camino carril de dos estados de ancho por cerca del *Pozo* titulado de la *Acuo*... que dicho camino ha de cruzar... á otro carril que sigue por toda la orilla del camino pegante á las cabas y cerraduras del termino del poniente llamado *Presagaña*... Que dicho camino ha de contener... para serbidumbre de los carros que salen del *Molino de Escalmendi*... con inclusion de un *Pozo* para pesca titulado *la Acuo*." (1811, AHPA, P. 8.572, f. 260v).

> "Una heredad en la comunidad de ambos pueblos y termino del *Estrecho de Ybarbite*, oriente heredades de *Ynarrapezquera*, mediodia al *Prado de Ybarbeiti* y Norte *Campo de Lacu*." (1854, AMV, sig. 10-4-0).

OBS. *Laku* significa, entre otras acepciones, 'lago o pozo'. Tal es el caso al citarse repetidas veces *Pozo de Laqua*. Es un topónimo que se documenta y, aún permanece vivo, en ambas Gamarras. En Gamarra Mayor le llaman *Pozo Laku*. Los de Gamarra Menor, *El Laku*, e indican que hay dos charcas por donde pasa la mojonera.

Mapa Gamarra Mayor. n. 35.

Mapa Gamarra Menor. n. 19.

2.169. **LAKUGANA**

DOC. *Lacugana* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 400v), *Laqugana* (1704, AHPA, P. 4, f. 451), *Laqugaña* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.750v), *Lacugana* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Laquagana* (1746, AHPA, P. 740, f. 837v), *Lacugana* (1756, AHPA, P. 1.492, f. 99v).

> "Una heredad en el termino de *Laqugaña* que linda con la senda y por la cavezera con el pozo de agua." (1711, AHPA, P. 100, f. 1.750v).

> "Una heredad en el termino de *Lacugana* por la cauezera con el *Pozo de Lacua*." (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo).

> "Una heredad en el termino de *Laquagana* que alinda por el medio dia al *Prado* y *Pozo de Laqua* y por el poniente a cequia que vaja a dicho prado." (1746, AHPA, P. 740, f. 837v).

OBS. Está compuesto del anterior *Laku,* más *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, y marca de artículo.Los testimonios documentales lo sitúan en Gamarra Mayor.

2.170. **LAKUONDOA**

DOC. *Lacohondoa* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 388), *Lacundoa* (1600, AHPA, P. 9.455), *Laquondoa* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 212), *Laquaandoa* (1621, AHPA, P. 3.909), *Lacuoondoa* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 558v), *Laquondoa* (1787, AHPA, P. 1.595, f. 112v), *Lacuandoa* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 37).

> "Una pieza do llaman *Lacohondoa* al *Rio Çadorra*." (1579, AHPA, P. 4.973, f. 388).
>
> "Una pieça en termino *Laquondoa* linda por la ondonada con el *Prado y Poço* de *Laqua*." (1610, AHPA, P. 2.977, f. 212).
>
> "Una heredad en *Lacuoondoa* y con la ondonada linda con la riuera del *Rio de Çadorra*." (1640, AHPA, P. 2.950, f. 558v).
>
> "Una heredad en termino *Laquondoa* comunero con Gamarra Menor; oriente a un prado a la orilla del *Zadorra* y por poniente al Prado llamado *Alanda bedarra*." (1787, AHPA, P. 1.595, f. 112v).

OBS. Está compuesto del citado *Laku,* más *ondo,* 'junto a', con la marca de artículo. Parece que era un término comunero a ambos pueblos, según la cita de 1787.

2.171. **LAKUTXIKERRA**

DOC. *Lacuchiquerra* (1690, *TA*), *Lacuchiquerra* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 17).

> "Una heredad en el termino de *Lacuchiquerra*." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 17).

OBS. Compuesto del citado *Laku,* más el adjetivo *txiker,* 'pequeño', y marca de artículo.

2.172. **LAKUTXUPEA**

DOC. *Lacuchupea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 397v).

> "Una heredad termino de *Lacuchupea*." (1694, AHPA, P. 5.662, f. 397v).

OBS. Está compuesto del anterior *Laku,* más la marca de diminutivo *-txo*, con variante *-txu,* y el sufijo *-behe* 'parte inferior', en su variante *-pe*, con marca de artículo. En la entrada *Lakuondoa,* en la cita de 1579, también se menciona con diminutivo, *Lacochondoa*.

2.173. **LANDABARRIA**

DOC. *Landa barria* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 200v).

> "Una heredad en el termino de *Landa barria* que alinda por el oriente con el *Prado de Ynarra pesquera*; por el poniente con el *Prado de Landabedarra*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 200v).

OBS. *Landabarri*, de *landa* 'prado', más *barri*, forma del euskera occidental de *berri*, 'nuevo', es decir, 'prado nuevo'.

2.174. **LANDABEDARRA**

DOC. *Landavedar* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 461v), *Landavedar* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 462v), *Prado de Landavedar* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 462v), *Landabedar* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 226), *Landabedar* (1593, AHPA, P. 10.510, f. 29v), *Landa vidarra* (1603, AHPA, P. 2.549), *Landaveda* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 421), *Landabedarra* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 115), *Prado de landa bedarra* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 292v), *Landa vedena* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 34v), *Landa vedarra* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 400v), *Landabedarra* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 504), *Landabedarra* (1714, *TA)*, *Prado de Landa bedarra* (1715, AHPA, P. 143, f. 660v), *Prado de Landa vedarra* (1724, AHPA, P. 355, f. 957), *Landa bedarra* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 17v), *Prado de Landabedarra* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 28v), *Prado de Landabedarra* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 456v), *Prado de Landabidarra* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 224), *Landauedarra* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 848), *Prado de Landabedarra* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 60v), *Prado de Landabedarra* (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14, f. 20), *Landabelarra* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 468), *Landabedarra* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 194), *Landa-bendarra* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.092v), *Landabendarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "E dende fueron a cavo el *Rio de Zadorra* en derecho de la *Rueda de Arcamendi* la termino que dizen *Landavedar*, e dijieron que un pedazo de pieza que estava junto al dicho *Landavedar* que hera nuevo." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 461v; traslados 1763).

> "Una heredad en el termino de *YnaRaco* que linda por la hondonada con el Prado que llaman *Landa bedarra* y por la otra parte *Ynarraco pezqueria*." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 292v).

> "Una heredad en el termino llamado *Landa bedarra* theniente por la cauezera al *Prado de Landa Vedarra* y por la ondonada al coto de dicho lugar de Gamarra." (1724, AHPA, P. 355, f. 957).

> "Una heredad en el termino de *Landabedarra* que alinda por la cauezera al *Prado de Landabedarra*; por la ondonada al paraje que llaman *Ynarra pesquera*." (1759, AHPA, P. 1.396, f. 456v).

> "Continuando tambien para abajo en el *Prado* llamado *Landabedarra* y paso de ambos pueblos que sirbe para pastar el ganado y darles agua,... se planto un mojon." (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14, f. 20).

> "Otra tierra en el termino de *Landabedarra*... por oriente con prado del *Rio Zadorra*." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 194).

OBS. Está compuesto de *landa*, 'prado', más *bedar*, variante occidental de *belar*, 'hierba, herbal', y marca de artículo.

Según los testimonios documentales se encontraría cerca del término *Iñarrapeskera*, por lo que sería común a ambos pueblos.

2.175. **LARRAGANA**

DOC. *Prado de Larragana* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Larragaña* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.382v), *Cerros de Larragana* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 504), *Prado de Larragana* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Balsa de Larragana* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Cruz de Larragana* (1746, AHPA, P. 740, f. 734v), *Camino de Larragana* (1746, AHPA, P. 740, f. 734v), *Cuestta de Larragana* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.400), *Prado de Larragan* (1784, AMV, sig. 10/022/000), *Larragaña* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 337v), *Campo de pasto de Larregana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Prado de Larragaña* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 28v), *Larragana* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 171), *Laregana* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 41), *Regana* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 661), *La Regana* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.729), *Ragana* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Lerregana* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Larresgana* (1898, AMV, sig. 02/014/031), *La Regana* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *Larragana* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Larragana* (1922, LE), *Larregana* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Alto de la Regana* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Larragana* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Larragana redonda* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Larragana* (1956, *TA*), *Monte Larragana* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Larragana* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Larragana* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *Larragana* (1988, *CT*), *Larragana* (2010, IO).

> "... y dende el *Rio Zadorra* abaxo quien diuide las jurisdiciones se fue a otro mojon que esta entre, las dos siguientes de *Escasmendi* junto al puente mayor, de donde se fue a otro mojon, questa, a un tiro de piedra rio arriba, y dende se bino por dicha *Hazequia de Escamendi* rio arriba asta topar con otro mojon, questa en el *Prado de Larragana* junto al camino que ban de Zurbano a Gamarra Mayor, questa abajo del dicho *Rio de Ezcazmendi*." (1660, AMV, sig. 10/019/000).

> "Una pieza en el termino de *Larragaña* en termino comunero entre Gamarra y Bettoñu que linda con los *Cerros de Larragana*." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.382v).

> "Y pasando adelantte vn tiro de perdigon de disttancia de el anttecedentte, enttre dos fresnos y en la misma acequia de la *Balsa y Prado de Larragana*, se hallo ottro moxon." (1737, AHPA, P. 711, 26 de agosto).

> "Una heredad en el termino llamado *Larragana* lindante por el Norte al camino de Gamarra a su molino arinero... y forma comunidad con Betoño." (1842, AHPA, P. 8.795, f. 171).

OBS. Compuesto de *larra,* 'pastizal', muy común en el habla alavesa, más *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, y marca de artículo. Vemos en la muestra documental algunos nombres como *Regana*. Esto se debe a que los castellano parlantes, algunas veces, toman la primera sílaba *la-* como si fuera el artículo femenino castellano. De este fenómeno ya hemos hablado en otra parte[14].

Es un término vivo hoy día en Gamarra Mayor.

Mapa Gamarra Mayor. n. 26.

2.176. **LARRAIN**

DOC. *Heredad la Rain* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 28v), *Heredad Rain* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 211v), *La Rain* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 316v), *Heredad la Rain* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 1.985), *La Rain* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 838), *Larrain* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Rain* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *La Rain* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Larrain* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *La Rain* (1934, AMV, sig. 2-14-35).

> "Una heredad llamada *La Rain* que alinda por una partte al camino carril que se ba de dicho lugar a la *Hermitta de San Barttolome*." (1696, AHPA, P. 5.999, f. 28v).
>
> "Una Heredad llamada *Rain* junto a las casas de Gamarra Menor alinda por el Norte a camino que va para Gamarra Menor." (1817, AHPA, P. 8.711, f. 211v).
>
> "Una heredad en termino *Larrain*." (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro).

OBS. *Larrain* se usa habitualmente en Álava para llamar a la era pegada a la casa. La voz *larrina*, variante de ésta, ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'. Asimismo, López de Guereñu (1958) cita *larrain*, 'heredad pegante a la casa' y *larrein*, 'huertas'. Tanto *larrain* como *larrein*, son frecuentes en el habla alavesa. El DRAE indica *rain* como palabra alavesa, con significado 'cortinal o herrenal'.

2.177. **LARRARTEA**

DOC. *Larrartea* (1650, AHPA, P. 11.354, f. 400), *Larrartea* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 172v), *Larrartea* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 82v), *Larrartea* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 360v), *Larrartia* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 113).

> "Una pieza en termino de *Larrartea* camino de *Santomas* que ban a Durana." (1650, AHPA, P. 11.354, f. 400).

---

[14] MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena. "Algunos problemas en la transmisión de *topónimos*". *Segundas Jornadas de Lingüística Vasco-Románica: Nuevos Estudios. Oihenart*, 23, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2009, pp. 401-413.

> "Otra heredad en el termino llamado *Larrartea*... que alinda... al *Campo de Barrachi*." (1664, AHPA, P. 4.326, f. 172v).

OBS. Compuesto del ya citado *Larra,* más *arte* 'espacio intermedio', y marca de artículo. Este término se sitúa en Gamarra Mayor.

2.178. **Las LARRAS**

DOC. *Las Larras* (1773, AMV, sig. 10/022/000), *Larras* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.159v), *Las Larras* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 362), *Las Larras* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Las Larras* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Las Larras* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Las Larras* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Las Larras* (1988, *CT*).

> "Término en que radica *Las Larras*. Linderos Este camino." (1927, AMV, sig. 02/014/035.).

OBS. Como ha sucedido en los topónimos anteriores, la voz vasca *larra* se mantiene en el habla popular alavesa, añadiendo el artículo y marca de plural.

Es un término documentado en Gamarra Menor.

2.179. **LARRAS DE ABECHUCO**

DOC. *Larra de Abechuco* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: A-F), *Las larras de Abechuco* (1888, AHPA, P. 20.384, f. 1.676v), *Larras de Abechuco* (1932, AMV, sig. 2-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una heredad en el termino de las *Larras de Abechuco*." (1888, AHPA, P. 20.384, f. 1.676v).

> "Una heredad en el termino de *Larras de Abechuco*, o, *Santa Pina*." (1932, AMV, sig. 2-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. En este topónimo y en el siguiente vemos cómo la voz vasca *larra* se utiliza de forma habitual en castellano en el habla alavesa. Este término, según el testimonio de 1932, se identifica con el de *Santa Pia*.

Véase *Santa Pia*.

2.180. **LARRAS DEL MEDIO**

DOC. *Larras de Medio* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Larras de Medio* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Larras de Medio* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Larras del Medio* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Larras del Medio* (2010, IO).

> "Término en que radica *Larras de Medio*." (1912, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este término está documentado tardíamente y en ambos pueblos. Hoy día es un topónimo vivo en Gamarra Menor

Mapa Gamarra Menor. n. 14.

2.181. **LARRASECA**

DOC. *Larraseca* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.159v), *Larra seca* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Larra seca* (1912, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una heredad en el termino de *Larraseca*." (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.159v).
>
> "Término en que radica *Larra seca*." (1912, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Es un término documentado en Gamarra Menor.

2.182. **LARREIN DE MARI**

DOC. *Larrein de Mari* (2010, IO).

OBS. Al igual que el anterior, *larrein*, variante de *larrain*, se utiliza en Álava para llamar a la era junto a la casa. El segundo elemento establece a quién pertenece la propiedad. Este topónimo está vivo hoy día en Gamarra Menor.

Mapa Gamarra Menor. n. 2.

2.183. **LASA**

DOC. *Lasa* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 696v), *Rio Lasa* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 696v), *Lasa* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 698v).

> "Una heredad en el termino de *Lasa* con una manga que llega al *Rio Lasa*." (1860, AHPA, P. 13.513, f. 696v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lasa* con una manga que llega al *Rio Lasa*." (1860, AHPA, P. 13.513, f. 696v).

OBS. De *lats*, 'arroyo' y marca de artículo. A tenor de los testimonios documentales, este topónimo es el mismo que *Lasagea*.

2.184. **LASAGAERREKEA**

DOC. *La saga errequea* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Açequia de Lasaga errequea* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *La Çaga errequea* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 316), *Lasaga errequea* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 23), *Laçagaerrequea* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 685), *Lasaga errequea* (1626, AHPA, P. 3.005), *Acequia de Saga erreguea* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 58v), *Lasaga Arrechea* (1653, AHPA, P. 24.276, f. 132), *Lasaga errequea* (1653, AHPA, P. 24.276, f. 132), *Acequia de Lasagarrequea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 848v), *Lacharrequea* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 649v), *Hacequia de Lasagaherequea* (1666, AHPA, P., 3.541, f. 14 de julio), *Laserrequea* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.191).

> "Vna pieça en termino de Gamarra termino que se llama *Axpea* que se tiene e ha por linderos de la vna parte al camino que ban de Gamarra a Abechuqu e de la otra parte la *Açequia* que llaman *Lasaga errequea*." (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).
>
> "Una heredad en termino *Lasaga errequea*." (1602, AHPA, P. 5.983, f. 23).
>
> "Una pieza en el termino de *Laçagaerrequea* a Acequia llamada *Laçaga errequea*." (1614, AHPA, P. 2.600, f. 685).
>
> "Una pieça en el termino de *Uriguibela* a la *Hacequia de Lasagaherequea*." (1666, AHPA, P. 3.541, f. 14 de julio).

OBS. Está compuesto de *Lasaga*, más *erreka*, 'arroyo' y marca de artículo. En efecto, los documentos hablan de una acequia llamada así. En la entrada de *Lasa* se puede leer en los textos *Rio Lasa,* que frecuentemente se repite en este topónimo.

La disimilación vocálica, *erreka* más la marca de artículo *a,* resultando *errekea,* es habitual en esta zona. Topónimos como *Loiandikoerrekea* y *Ureerrekea* ya se trataron en *GT I, GT II.*

En Gamarra mismo conocemos *Santapiaerrekea* y el citado anteriormente *Gatzalerrekea*.

Véase *Lasagea*.

2.185. **LASAGEA**

DOC. *Lasaguea* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 321), *Lasaquea* (1586, AHPA, P. 6.246), *Lasaguea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Laçaguea* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 413v), *Lasaga* (1638, AHPA, P. 4.144, f. 531), *Lacaguea* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 754), *Laçaguea* (1653, AHPA, P. 3.404, 2º bloque), *Laçagea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 293), *Lazaguea* (1715, *TA*), *Laságа* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 698v).

> "Una pieza en termino de *Laçaguea* que se llama la dicha *Pieça Solaluçea*." (1608, AHPA, P. 2.456, f. 413v).
>
> "Una heredad en el termino de *Laçagea* que linda con la çequia que baja de *Yturritesabela*." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 293).
>
> "Una heredad en el termino de *Laságа*." (1860, AHPA, P. 13.513, f. 698v).

OBS. *Lasagea*, de *lats*, 'arroyo', más el sufijo locativo *-aga*. En este caso, y como es característico de la toponimia de esta zona, *-aga* más la marca de artículo *a,* resulta *-agea*[15]. Pueden verse en los libros anteriores, *GT I* y *GT II*, varios topónimos terminados con esta disimilación, *-agea,* como *Osinagea, Estarronagea* y *Uragea*.

Es un término de Gamarra Mayor.

---

[15] ZUAZO, Koldo. "Arabako euskara", *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak* [H. Knörr y K. Zuazo, ed.], Parlamento vasco: Vitoria-Gasteiz, 1998, pp. 125-190.

2.186. **LASALDEA**

DOC. *Lasaldea* (1728, *TA)*.

OBS. De *lats*, 'arroyo', más *alde*, 'de la parte de', junto a', y marca de artículo. Es decir, 'junto al arroyo'. No conocemos ningún testimonio de este topónimo, excepto la cita de López de Guereñu que lo da como heredad en Gamarra Menor.

2.187. **LETAÑABIDEA**

DOC. *Camino de Letania videa* (1590, AHPA, P. 5.243), *Letanabidea* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 246), *Letaynabidia* (1663, AHPA, P. 3.572, 9 de noviembre), *Letaria bidea* (1665, AHPA, P. 9.068, f. 106v), *Letaña videa* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 19), *Letañara bidea* (1674, AHPA, P. 3.138, 6 de abril), *Senda de Letanabidea* (1675, AHPA, P. 8.856, 23 de junio), *Letañuvidea* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 504), *Senda de Lettaña Videa* (1704, AHPA, P. 4, f. 451), *Lettaña Videa* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 25), *Zequia de Letaña videa* (1731, AHPA, P. 8.957, f. 91v), *Letañabidea* (1731, *TA)*, *Senda de Lettañabidea* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Zequia de Letaña bidea* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Letañavidea* (1756, AHPA, P. 852, f. 96v), *Senda de Lettanabidea* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 617v), *Senda de Letañalvidea* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 944v), *Senda de Letañiavidea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 158), *Senda de Letaníavidea* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 226), *Senda de Letaníavidea* (1812, AHPA, P. 10.065, f. 226), *Senda de Letania videa* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 435v), *Senda de Letaniavidea* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 610v), *Senda de Letaniobidea* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 203v), *Senda Letanía* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Santapina* y por la cauecera la *Senda* llamada *Letanabidea*." (1675, AHPA, P. 8.856, 23 de junio).
>
> "Otra [pieza] en el termino de *Lettaña Videa*... que alinda a heredades campas y por la hondonada a la senda que se ba azia Abechuco." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 25).
>
> "Una heredad en el termino de *Letañavidea* que pega con la ondonada con la senda que se va a Abechuco." (1756, AHPA, P. 852, f. 96v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uriguibela* por Norte Senda llamada *Letaníavidea*." (1811, AHPA, P. 10.065, f. 226).

OBS. Es un compuesto de *letaña*, 'letanía' más *bide*, 'camino' y marca de artículo. Los textos apuntan a un camino pegante al término y a *Santa Pia*, dirección a Abechuco. Esto nos lleva a pensar que era el camino donde se iba en rogativa hacia la iglesia de aquel lugar, generalmente para solicitar intercesión divina en caso de adversidades que pusieran en riesgo las cosechas.

Es un término de Gamarra Mayor que hoy dicen *Senda Letanía*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 20.

2.188. **LOIATEA**

DOC. *Loyate* (1612, AHPA, P., 9.520f. 354), *Loyatea* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 781), *Loyate* (1620, AHPA, P. 9.062, f. 244), *Loyatea* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 469), *Loyeta* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 801v), *Loyatea* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 131v), *Lloyatea* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 29), *Loyatea* (1655, AHPA, P. 3.117), *Loyate* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 292), *Loiateia* (1724, AHPA, P. 355, f. 1.041v), *Loiateia* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.540), *Loyatea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 199v), *Loyate* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.157), *Loyate* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica).

> "Una pieça en termino *Loyatea* linda con el camino real que van de esta ciudad a Vizcaia y otras partes." (1621, AHPA, P. 9.146, f. 469).
>
> "Una heredad en el termino de *Loyate* que linda por una parte el Prado que llaman *Barrachi*, el camino que ban a Leniz." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 292).
>
> "Una heredad en el termino de *Loyatea* que alinda por el Norte al camino carretil que van de el expresado lugar de Gamarra Maior para *Escalmendi*." (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 199v).

OBS. Compuesto de *lohi*, 'lodo, barrizal' más *ate*, 'paso' y marca de artículo. Este topónimo también es apellido y comparte la misma raíz que el topónimo siguiente *Loitzaia*.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.189. **LOITZAIA**

DOC. *Loyçaya* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Loyacea* (1599, AHPA, P. 6.478), *Loyçaya* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 689).

> "Una pieza do dizen *Loyacea* a camino de Vitoria a Retana." (1599, AHPA, P. 6.478).

OBS. Compuesto, como el anterior, por *lohi*, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*, que añadida la marca de artículo *a*, resulta *-tzaia*, fenómeno habitual en esta zona. Ejemplos con esta terminación se pueden ver en *GT I* y *GT II,* como *Isuskitzaia*, *Linatzaia* o *Zoitzaia*.

2.190. **LUPARIA**

DOC. *Luparia* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 876), *Luparia* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 889v), *Luparia* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 769v), *Luparia* (1700, AHPA, P. 305, 28 de enero), *Luparia* (1712, AHPA, P. 307, f. 91), *Luparia* (1731, AHPA, P. 8.957, f. 93v), *Luparia* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 313v), *Luparia* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.396), *Luparia* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.398v), *Luparia* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.244), *Luparia* (1810, AHPA, P. 8.706), *Luparia* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 190).

> "Vna pieza... en el termino de *Luparia*... que linda... al Camino real que se ba de el al Señorio de Vizcaia llamado *Erpidea*." (1700, AHPA, P. 305, 28 de enero).
>
> "Una heredad en el termino de *Luparia*, o, *Biscargana* y se halla entre el camino por donde se va por *Elexeastea* a *Araca* y la Zequia de *Doña aspidea*." (1767, AHPA, P. 8.941, f. 313v).
>
> "Una heredad en el termino *Luparia*, o, *Vizcargana* y se halla entre el camino por donde se va por *Ellesostea* á *Araca* y la Cequia de *Doñaspidea*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.396).
>
> "Una heredad en el termino *Erpidea*, y por otro nombre *Luparia* cerca de la *Barrera de Erpidea*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.398v).
>
> "Una heredad en el termino de *Herpidea*, o, *Luparia* cerca de la varrera que colinda por el poniente al camino real para Bilbao." (1810, AHPA, P. 8.706).
>
> "Otra [heredad] en el termino titulado *Erpidia*, y con otro nombre *Luparia*, cerca de la *Barrera de Erpiria*." (1819, AHPA, P. 8.586, f. 190).

OBS. El topónimo *Luparia,* es la voz vasca *lupari,* 'atolladero' con marca de artículo. En *Refranes* y *Sentencias* (1596)[16] se dice lo siguiente en el n. 367: "*edozein zidorrek dau luparia*", es decir, 'cada cual sendero / tiene atolladero'. Todos los textos sitúan este término junto al camino real de *Erpidea*.

Este es un término documentado tanto en Gamarra Mayor como en Amarita.

2.191. **MADURAGANA**

DOC. *Maduragana* (1871, AHPA, P. 13.696, f. 2.120v), *Maduregana* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Maduregana* (1926, AMV, sig. 2-14-32. Caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

> "Una heredad en el termino de *Maduragana*, camino al Molino de *Escalmendi*." (1871, AHPA, P. 13.696, f. 2.120v).

OBS. Significa 'alto, o encima, del terreno pantanoso'. De *madura*, 'terreno pantanoso', más *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, y marca de artículo. Resulta extraño *madura* puesto que la variante en esta zona es *padura*, como puede verse en los términos de *Padura, Paduragutxia, Paduratxoa,* etc.

Es un término de Gamarra Mayor.

Sobre la voz *padura*, véase *Padura*.

---

[16] LAKARRA, Joseba. *Refranes y Sentencias* (*1596*). *Ikerketak eta Edizioak*, Bilbo: Euskaltzaindia, 1996.

2.192. **MAISUSOLO**

DOC. *Maestro solo* (1631, AHPA, P. 3.367), *Maestrusolo* (1646, AHPA, P. 4.888, f. 88), *Maestresolo* (1659, AHPA, P. 3.575, 4 de agosto), *Maestre solo* (1665, AHPA, P. 9.068, f. 444), *Maese soloa* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 600v), *Maisusoloa* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.300v), *Maysusolo* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 580v), *Maysusulo* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 474v), *Maysusulo* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.441v), *Maysusulo* (1932, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Una heredad en el termino de *Maisusoloa* que alinda por una parte con la senda y zequia que baxa de *Arana*." (1733, AHPA, P. 791, f. 1.300v).
>
> "Una heredad en el termino de *Maysusolo* hoy *Sarralduio*, linda por oriente y meridiano á una acequia ancha que bajan las aguas de *Araca*." (1865, AHPA, P. 13.742, f. 580v).
>
> "Heredad en el termino de *Maysusulo* hoy *Sarraldino*, Sur y Este aguas de Araca." (1932, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

OBS. Está compuesto de *maisu*, 'maestro', más *solo*, 'pieza'. Es decir, 'pieza del maestro'. Algunos testimonios muestran las formas *maestre-, maestru-* y *maestro-*.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.193. **MANDASOLOA**

DOC. *Mandasoloa* (1638, AHPA, P. 4.144, f. 710), *Mandasoloa* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 759), *Manda solo* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 1.033), *Mandosoloa* (1665, AHPA, P. 3.148, 29 de marzo), *Mandasolo* (1676, AHPA, P. 5.899, 12 de agosto), *Mandasoloa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Manda soloa* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 143), *Mandasolo* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Manda soloa* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 707), *Mandasoloa* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 707), *Mandasoloa* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 960), *Mandasoloa* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 403v), *Mandasoloa* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 184v), *Mandasoloa* (1956, *TA)*.

> "Una heredad en *Arana* llamada *Mandasolo*." (1676, AHPA, P. 5.899, 12 de agosto).
>
> "Una pieza en el termino de *Mandasoloa* que linda por la ondonada a la senda que van de Gamarra Maior a Gamarra Menor." (1689, AHPA, P. 6.081).
>
> "Una heredad en el termino de *Manda soloa* y por otro lado con las cequias que vajan de *Araca* para el Rio de *Zadorra*." (1760, AHPA, P. 1.293, f. 707).
>
> "Una heredad en el termino de *Mandasoloa* que alinda por oriente y medio dia con una senda que se va a la *Hermita de San Joseph* de dicho lugar de Gamarra Menor." (1760, AHPA, P. 1.293, f. 707).

OBS. Es un compuesto de *mando*, 'mulo', en composición *manda-*, y *solo*, 'campo', 'pieza de labranza', con marca de artículo. Significa, 'labrantío del mulo'. Téngase en cuenta que, hasta la mecanización de las tareas agrícolas, además de los bueyes, también se utilizaban mulos como fuerza de tracción para arar los campos. Asimismo, eran útiles como animales de carga para el transporte de mercancías.

Parece que estuvo en el término de *Arana*, según el testimonio de 1676.

Tiene posible localización en Gamarra Mayor, pero colindante con Gamarra Menor. Más adelante se habla del topónimo *Mariamandasolo* que, según los testimonios, se refiere al mismo término. Aquél, *Mariamandasolo*, se documenta mayoritariamente en Gamarra Menor y está vivo hoy día.

2.194. **MANDAZAINBIDEA**

DOC. *Mandacainbidea* (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Camino de Mandazaibidea* (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Mandazainbidea* (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Mandazaibidea* (1685, AHPA, P. 11.537, f. 278), *Mandazain videa* (1689, AHPA, P. 8.683, f. 109), *Mandazainbidea* (1715, AHPA, P. 297, 10 de mayo), *Mandazain bidea* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 770), *Cruz de piedras de Mandazainbidea* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 15v), *Mandazinbidea* (1738, AHPA, P. 468, 15 de septiembre), *Mandazaibidea* (1749, AHPA, P. 903, 23 de marzo), *Mandazaimbidea* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 350v), *Mandazaividea* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 121v), *Mandazaibidea* (1800, AHPA, P. 1.900 A, f. 129v), *Mandasain bidea* (1812, AHPA, P. 8.708, f. 174v), *Mandacay bidea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 656), *Mandazambidea* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 440), *Mandazvidea* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 556), *Mandazainvidea* (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Camino de Mandazanvidea* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Mandazaibidea* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 380), *Mandazabidea* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 379v), *Mandazaividia* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Mandazainvidea* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Vna heredad que esta en terminos de este dicho lugar y en el llamado *Gamarra artea*... que alinda... al camino que se ba para la villa de Durango y por otra a la senda que se ba de este dicho lugar a la *Cruz de piedras de Mandazainbidea*." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 15v).

> "Una heredad en el termino de *Mandazaibidea* que alinda por la cauezera al camino real que ban de dicho lugar de Gamarra a Durango y por la ondonada a senda y zequia que baja de dicho *Araca* al sobre dicho lugar." (1749, AHPA, P. 903, 23 de marzo).

> "Siguiendo el camino arriba dicho [camino de Gamarra Mayor a Gamarra Menor] mirando á oriente y pueblo de Gamarra Menor en el termino de *Mandazainvidea*... se planto un mojon…" (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).
>
> "Una heredad en el termino de *Mandazaibidea*, camino viejo a Gamarra Menor." (1884, AHPA, P. 17.542, f. 380).
>
> "Mojones en Gamarra...siguiendo hacia el oriente otro mojon en el sitio llamado *Artapadurachipi* punto de confluencia de Vitoria, Arriaga, Gamarra Mayor y Betoño. En la entrada de un camino que se vá del Campo de *Artapadurachipi* a la *Fuente de Arriaga*. Otro en el Camino llamado de *Mandazanvidea*." (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3).

OBS. Está compuesto de *mandazain*, 'arriero', más *bide*, 'camino', y marca de artículo. Es decir: 'el camino de los arrieros'. Según los textos, parece que hubo en este término un mojón en el límite entre Gamarra Mayor y Miñano Menor.

Este término también lo conocemos en Miñano Menor.

2.195. **MARGURIETA**

DOC. *Barrio de Marueta* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 284), *Calleja de Margureta* (1714, *TA*), *Barrio de Marguretta* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 109), *Margureta* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 347), *Barrio de Margurieta* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 174v), *Barrio de Margurieta* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.179v), *Margurieta* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 678v), *Barrio de Marguneta* (1876, AHPA, P. 13.349, f. 544), *Margurrieta* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Barrio de Margurieta* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 620v), *Margurrieta* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 2.068), *Margurieta* (1888, AMV, sig. 02/014/033), *Margurieta* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Barrio de Margurieta* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Margurieta* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Barrio de Margurieta* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

> "Una casa en el *Barrio* llamado *Marguretta* camino que de el lugar de Zurbano dirige a Aranguiz." (1759, AHPA, P. 8.931, f. 109).
>
> "Una casa y rain termino *Margureta* en medio de dicho lugar a camino a Araca y camino a la iglesia." (1797, AHPA, P. 11.428, f. 347).
>
> "Una casa en *Barrio de Margurieta* nº 1." (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

OBS. El primer elemento resulta opaco. Conocemos una voz similar, *margu*, 'mora' o 'fresa', pero ésta es una acepción recogida en el Roncal, lingüís-

ticamente muy alejado de nuestra zona. El segundo elemento es el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Es un término de Gamarra Mayor

2.196. **MARIAMANDASOLO**

DOC. *Maria manda solo* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 109), *Maria mandasoloa* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Mando soloa* (1712, AHPA, P. 251, 11 de diciembre), *Mariamanda soloa* (1736, AMV, sig. 10/021/000), *Maria Mandasolo* (1784, AMV, sig. 10/022/000), *Maria-mandasoloa* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Mariamandasolo* (1788, AHPA, P. 1.298, f. 290v), *Acequia de Maria Mandasolo* (1829, AMV, sig. 10/023/BIS), *Maria Mandasolo* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *María-solo* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.263), *Mariamandasolo* (1897, AMV, sig. 46/005/041), *Maria solo* (1898, AMV, sig. 02/014/031), *Maria Mandasolo* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Mariamandasolo* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Mariamandasolo* (1928, AMV, sig. LI/5/45), *Mariamandasolo* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Mariamandasolo* (1942, AMV, sig. 30-30-53), *Mariamandasolo* (1956, AMV, sig. LD/038/018), *Marimandasolo* (1692, *TA*), *Mariamandasolo* (1698, *TA*), *Mariasoloa* (1922, LE), *Mariasoloa* (1956, *TA*), *Mariamandasolo* (1988, *CT*), *Mariamandasolo* (2010, IO).

> "Vna heredad en el termino llamado *Maria manda solo*... que alinda... al *Rio Zadorra* y el prado de Gamarra Menor." (1656, AHPA, P. 3.510, f. 109).
>
> "…y desde dicho paraxe pasaron a otro mojon que se halla adistanzia de un tiro de pistola del antezedente, en una mota a la orilla de una azequia en el termino llamado *Mariamanda soloa*, comunero de los dichos dos lugares de Gamarra Menor y Durana,... y zequia que baxa de *Araca* al dicho *Rio Zadorra*… Desde el qual se paso a otro moxon que se halla a corta distanzia del antezedente en el mismo termino de *Mariamandasolo* que llaman *Presaburu*, pegante al referido rio…" (1736, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Una heredad en el termino de *María-solo*, o, *Maniasolo*." (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.263).
>
> "Heredad en el termino de *Mariamandasolo* Este *Rio Zadorra* Oeste acequia." 1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

OBS. Este topónimo es el ya citado *Mandasolo*, más el nombre de mujer *Maria*, seguramente por ser la propietaria de la pieza.

Este término, vivo hoy día, se encuentra pegando a Durana. De hecho, en el testimonio de 1763 se cita como comunero de ambos pueblos. Aun así, parece que fue comunero o lindante de los pueblos de Gamarra Menor, Gamarra Mayor y Durana, a tenor de los textos de amojonamientos de que disponemos.

En el texto de 1736 vemos citada la palabra *mota*. Recordemos que *mota*, como ya apuntó López de Guereñu (1958) significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones.

Hoy día es un término de Gamarra Menor.

Mapa Gamarra Menor. n. 10.

2.197. **MARRANZETA**

DOC. *Marrançete* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 448), *Marranzeta* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 235v), *Marrançateguia* (1637, AHPA, P. 4.683, 7 de septiembre), *Marranceta* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 48), *Marranzetea* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 3v), *Marranesa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 890), *Marranzetta* (1685, AHPA, P. 6.050, f. 442v), *Marranceta* (1690, *TA)*, *Marranzeta* (1706, AHPA, P. 363, f. 55), *Marranezeta* (1712, AHPA, P. 307, f. 91), *Marratetta* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.100v), *Marranzetea* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 350v), *Marranzeta* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 25), *Marrancetta* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 456v), *Marranzeta* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 632v), *Marranzeta* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 158), *Marranzeta* (1805, AHPA, P. 10.276, f. 422), *Marrancheta* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 520v), *Marranceta* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 212), *Mauaceta* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 197v), *Marrausatea* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 538), *Marracita* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Marranzeta* (1905, AMV, sig. 02-14-32), *Marrausatea* (1922, LE), *Marranceta* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Marrancita* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Marransatea* (1927, AMV, sig. 2-14-36), *Marranseta* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle- López de Arróyabe), *Marrazeta* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Marrauceta* (1956, *TA*).

> "Una heredad termino de *Marranzeta* a senda del *Camino de Uriguibela* a Arcaia y al *Camino de Gazalvidea*." (1706, AHPA, P. 363, f. 55).
>
> "Una heredad en el termino de *Marranzetea* que linda por la ondonada a zequia que vaxa de *Araca* a *Zadorra*." (1721, AHPA, P. 9.245, f. 350v).
>
> "Una heredad en el termino de *Marranzeta* que alinda por el Nortte al camino que de el lugar de Abechuco se ba para el de Durana y á otro Camino llamado *Gazalbidea*." (1777, AHPA, P. 1.181, f. 632v).
>
> "Yten otra heredad sita en el termino llamado *Arancheta* en lo antiguo *Marranzeta*,...; y por el oriente con senda que se ba á *Araca*." (1805, AHPA, P. 10.276, f. 422).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrobi*, o, *Marranceta* que alinda por poniente a senda que va de la *Hermita de Sn Bartolome* acia *Araca*." (1817, AHPA, P. 8.711, f. 212).

OBS. Es un término que aparece documentado principalmente en Gamarra Mayor. Hay un testimonio de 1805 que lo relaciona con *Arancheta* variante que se ha incluido en *Arantzeta*. El texto de 1817 identifica este término con el de *Arrobi*.

Véanse *Arantzeta* y *Arrobi*.

2.198. **MARTINSOLO**

DOC. *Martinsolo* (1956, *TA*).

OBS. Su significado es 'pieza de Martin'.

No conocemos testimonios documentales de este topónimo. Lo traemos aquí pues López de Guereñu lo cita como labrantío de Gamarra Menor.

2.199. **MENDIZORROSTEA**

DOC. *Mendiçorrosttea* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Camino de Mendiçorrosttea* (1733, AMV, sig. 10/021/000).

> "… y desde dicho moxon acosa de veintte pasos en dicho ttermino de Sopanyturri, anttes de llegar a ellla, se hallo ottro moxon,... y visitaron ottro moxon que estta disttantte del anttezedentte como un ttiro de perdigon en *Mendiçorrosttea* que mira al anttezedentte... Y desde el fueron camino derecho a dicho ttermino de *Mendicorrosttea* y se hallo un moxon... Y desde el, en derechura se fue al *Camino de Mendiçorrosttea* y se hallo ottro mojon...; y desde el se fue al camino real donde se diuide el *Camino de la Ttrinidad*, y el que se ba para Ziriano donde solia esttar un moxon,... Y desde dicho moxon se fue a otro... que estta al lado de el camino y desde el sepaso a ottro mojon que estta algo altto llamado *Mendizorrostea* y por otro nombre *Arlaza* que estta enttre dos camino al fin del montte, y termino que ban al dicho *Camino de la Trinidad*, y desde dicho moxon." (1733, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Claramente, *Mendizorrostea* es una abreviación haplológica de **Mendizorrotzostea*, que también se documenta con varias grafías. Significa 'detrás de Mendizorrotza'. El texto que traemos aquí corresponde a un amojonamiento de la ciudad de Vitoria en el que se personan los de Abechuco, Gamarra Mayor Miñano Mayor y Miñano Menor.

Hemos incluido también este topónimo en Miñano.

Véase *Mendizorrotz* en Miñano.

2.200. **MILLAGEA**

DOC. *Millaga* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Millaguea* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 937), *Millaguea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 32), *Milaguea* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 1.033), *Millaga* (1658, AHPA, P. 3.207,

f. 569), *Millaguea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 769v), *Millaguea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 808), *Millavea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 68), *Millaguea* (1704, AHPA, P. 8.824, 7 de septiembre), *Millabea* (1713, AHPA, P. 307, f. 191v), *Milluguea* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 142v), *Millaguea* (1724, AHPA, P. 355, f. 958v), *Millaguea* (1731, AHPA, P. 8.957, f. 94v), *Milleguia* (1733, AHPA, P. 729, 10 de septiembre), *Millague* (1743, AHPA, P. 810, f. 447), *Millaguea* (1744, AHPA, P. 771, 27 de marzo), *Millaguea* (1745, AHPA, P. 800, f. 532v), *Encima de Millaguea* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 311v), *Millaguea* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 475), *Millavea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330), *Millavea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 337), *Millavea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 194), *Millavea* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 212v), *Millaga* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 206v), *Senda de Millaga* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 206v), *Millaguea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 954), *Villaguea* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.751), *Millagea* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.508v), *Millaguia* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 540), *Millabea* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 537), *Villaguea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Villagea* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 1.021v), *Villagea* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 380), *Millavea* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.265), *Villagea* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 379v), *Millavea* (1898, AMV, sig. 02/014/031), *Millaguia* (1898, AMV, sig. 02/014/031), *Villagea* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Millaguea* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Millabea* (1922, LE), *Millagia* (1922, LE), *Milbagea* (1922, LE), *Millaquia* (1927, AMV, sig. 2-14-36,caja: Unda), *Villagea* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Millavea* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Millaquia* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Millaguea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Millaguea* que alinda por la caueze-ra con senda de liecas." (1724, AHPA, P. 355, f. 958v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uriguibela* y por el meridiano con mota y senda que atrauiesa el termino de *Millaguea*." (1744, AHPA, P. 771, 27 de marzo).
>
> "Una heredad en el termino de *Encima de Millaguea* debaxo de *Arrobi*." (1767, AHPA, P. 8.941, f. 311v).
>
> "Otra [heredad] en el mismo termino de *Millavea* que alinda por el oriente al camino que dirige de Gamarra Mayor a los montes co-munes de *Araca*." (1800, AHPA, P. 1.648, f. 337).
>
> "Una heredad en el termino de *Millavea* camino a los montes co-munes de *Araca*." (1801, AHPA, P. 8.868, f. 194).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Millaga*... alinda por el poniente con el camino que guia de la *Barrera* de *Erbidea* para el termino de *Marranieta*, y por el oriente con la Senda de *Millaga*." (1815, AHPA, P. 9.657, f. 206v).

> "Una heredad en el termino de *Millaguea* linda por mediodia con senda que se dirige al Camino de *Araca*." (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.508v).

OBS. Este topónimo es de difícil interpretación. La gran cantidad de variantes recogidas nos ha llevado a pensar en *Millagea* como el topónimo genuino. El primer elemento podría ser *mila*, en el sentido de 'milla' (conocemos *millarri*, 'mojón'). El segundo elemento es el sufijo locativo *-aga*, que, como en otros casos, por disimilación, ha resultado *-agea* al añadírsele el artículo. El diccionario de Landuchio cita *millea*, 'milla'[17]. Quizá es un término límite o que marca la jurisdicción.

En el texto de 1744 vemos citada la palabra *mota*. *Mota*, como ya apuntó López de Guereñu (1958) significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.201. **El MOLINO**

DOC. *Camino del Molino* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *Camino del Molino* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.170v), *Camino del Molino* (1896, AMV, sig. 02/014/033), *Camino del Molino* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Campo del Molino* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Camino del Molino* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Campo del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Camino del Molino* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Una heredad en el termino de *Larragana*, o, *Camino del Molino*." (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

> "Término en que radica *Camino del Molino*. Linderos Sur Prado de *Barrachi*, Oeste camino del pueblo al molino." (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

OBS. Conocemos topónimos en Gamarra con el componente *molino* en una de sus formas vascas, *errota*, como son: *Axerrota*, *Errotaldea* y *Errotazar*.

Es un término vivo hoy día en Gamarra Mayor.

Mapa Gamarra Mayor. n. 28.

2.202. **MONESTERIOSTEA**

DOC. *Monesterio-ostea* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Monesterioostea* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCCLII), *Monesterio hostea*

[17] MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena. "Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia (Euskara-Gaztelania)", *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak* [H. Knörr y K. Zuazo, ed.], Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 1998, pp. 335-465.

(1583, AHPA, P. 6.689), *Monesterio hostea* (1591, AHPA, P. 6.229), *Monesterio ostea* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 156), *Monesterio hostea* (1593, AHPA, P. 9.606), *Monesterio ostea* (1599, AHPA, P. 1.996, f. 40), *Senda de Monesterio-oste* (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Monesterio-ostea* (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Monesterioostea* (1608, AHPA, P. 2.289, f. 142), *Monesterio ostea* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 1.631).

> "Otra pieça en el termino que llaman *Monesterio-ostea* que se tiene e ha por linderos... por la caueçera a *Rain de San Bartolomè*." (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).
>
> "Una heredad en el termino de *Monesterio ostea*." (1599, AHPA, P. 1.996, f. 40).
>
> "Un herrain e pieza que és teniente á la casa de Juan Ruiz con un pedazo que está del otro cabo del camino que salen á *Urigiuela* que ha é tiene por linderos... por la otra [parte] al camino que salen para *Araca*, é por la otra parte al camino que salen *Arriurdina*, é por la cabezada a la *Senda de Monesterio-oste* que arrodea toda la Yglesia de *Sant Bartolome*." (s. XVII -XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

OBS. Compuesto de *monesterio*, 'monasterio' ya citado en el diccionario de Landuchio (1562) como *monesterioa,* más la posposición *-oste*, 'detrás de', y marca de artículo.

Sobre la acepción de *monasterio*, traemos aquí lo apuntado por Iosu Curiel (2009: 231).

> "Las iglesias señoriales vascas son denominadas por la documentación también como monasterios. Esta acepción se había venido aplicando, durante la Alta Edad Media a las iglesias propias fundadas por señores, pero había desaparecido en otras zonas de Europa, a medida que se iba impidiendo a los laicos poseer iglesias y apoderarse de diezmos. Sin embargo, en la zona cantábrica del País Vasco, el término monasterio siguió aplicándose durante la Baja Edad Media a las iglesias que poseían los Parientes Mayores, lo cual constituye una prueba más de la continuidad del régimen de iglesias propias."

Es decir, la iglesia construida por un señor, y que percibe sus diezmos.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.203. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.636), *Mugabea* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo).

> "Pieza en el termino de *Mugapea*." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.636).

"Una heredad en el termino de *Mugabea*." (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo).

OBS. De *muga* 'límite, lindero' y el sufijo *-behe* 'parte inferior', en su variante *-pe*, con marca de artículo. El significado es, por tanto, 'la parte baja del lindero'.

Baraibar (1903) y López de Guereñu (1958) recogen las palabras alavesas *mugante,* 'lindante', y *mugar,* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. Hoy día es palabra incluída en el DRAE con la misma acepción.

Este topónimo está documentado en Gamarra Menor.

2.204. **NIKOLASOLOA**

DOC. *Pieza de Nicolas soloa* (1592, AHPA, P. 6.891).

"Una pieza do dizen *Ysasia* que llaman *Nicolas soloa*." (1592, AHPA, P. 6.891).

OBS. *Nicolasoloa*, es decir, 'la pieza de Nicolás'. Según el texto estaba en el término de *Isasi*.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.205. **OKARANTXO**

DOC. *Ocarancho* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 697).

"Una heredad en el termino de *Ocarancho*." (1860, AHPA, P. 13.513, f. 697).

OBS. Diminutivo de *okaran*, 'ciruelo', forma del euskera occidental. Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran passea*, 'ciruela pasa', *ocarana errexala*, 'ciruelo, árbol', y *ocarana frutea*, 'ciruelo'.

2.206. **OLALBERA**

DOC. *Olalbera* (1599, AHPA, P. 6.478), *Olalbera* (1608, AHPA, P. 5.432), *Olalbera* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.101), *Olalbera* (1627, AHPA, P. 6.058, f. 239).

"Una pieça en termino *Olalbera* que linda al camino real y por la parte de arriua al ejido que suben para *Araca*." (1608, AHPA, P. 5.432).

"Una pieça en el termino de *Olalbera* junto a la de arriba de *Arana* al camino real que suben para *Araca*." (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.101).

"Una pieça en termino *Olalbe*ra que linda al camino de rreal e por la parte de arriua al exido que se ban para *Araca*." (1627, AHPA, P. 6.058, f. 239).

OBS. Los elementos de este topónimo resultan opacos, quizá relacionado con los siguientes, que llevan como componente *ola*.

Es un término de Gamarra Menor.

2.207. **OLAMENDI**

DOC. *Olamendi* (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de febrero).

> "Concordia entre Gamarra Mayor, Durana y Gamarra Menor: ... y por otro nombre conocido tambien este sitio con el de *Choja vieja* de Retana y desde este sin parar mas adelante a la parte de este ultimos lugar bajan para las piezas biejas de el y a un pozo de vuelta van a dar a *Olamendi* y entrar con la misma buelta al camino de donde bienen para *Araca*." (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de febrero).

OBS. Está compuesto del citado posteriormente *ola*, más *mendi* 'monte'. Solamente está recogido en este documento que es una concordia entre ambas Gamarras y Durana.

Véase *Oleaga*.

2.208. **OLATASOLOA**

DOC. *Olatasoloa* (1617, *TA*), *Olatasolo* (1728, *TA*).

OBS. El primer elemento es *olata*, 'oblada, pan votivo que se lleva a la iglesia'. El segundo es *solo*, 'pieza' con marca de artículo. Únicamente conocemos estos testimonios dados por López de Guereñu.

2.209. **OLEAGA**

DOC. *Oleaga* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 855), *Oleaguea* (1578, AHPA, P. 10.607, f. 74), *Oleaguea* (1581, AHPA, P. 5.062), *Oleaguea* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.173), *Oleguea* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 63v), *Oleguea* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 400), *Oleaga* (1668, AHPA, P. 3.646, 17 de marzo), *Oleaga* (1669, AHPA, P. 2.827, f. 1).

> "Una pieza do dizen *Oleaguea* camino real de Abechucu a Retana." (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.173).

> "Una pieza en termino de *Oleguea*." (1650, AHPA, P. 2.971, f. 400).

OBS. Está compuesto de *olea*, variante del euskera occidental de *ola*, con acepciones como 'ferrería' o 'cabaña' más el sufijos locativo *-aga*. Como pasa en otros topónimos de esta zona, vemos variantes con *-agea,* resultado de la disimilación de *-aga*, más *a* del artículo, resultando *-agea*.

Se documenta en Gamarra Mayor.

2.210. **OLEAGETA**

DOC. *Oleagueta* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 1.033), *Oleaguetta* (1676, AHPA, P. 5.899, 12 de agosto), *Oliaguetta* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 361), *Oliagueta* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 568), *Oleagueta* (1737, AHPA, P. 1.189, f. 149v), *Oliaguetta* (1745, AHPA, P. 640, f. 232), *Oliaguetta* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 389), *Oleagueta* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 32v), *Olaguieta* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 945v), *Ollagueta* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 46v), *Oliageta* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 448v), *Oliagueta* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 353v), *Olaigueta* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 197v), *Ollaguta* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 633), *Olaigueta* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.346), *Ollagueta* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Ollagueta* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Ollagueta* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 1.021v), *Olaigueta* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Ollageta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una pieza en el termino de *Oliaguetta* que linda con el camino de Aranguiz a Durana." (1684, AHPA, P. 9.238, f. 361).
>
> "Una heredad en el termino de *Uriguibela* y se tiene a una azequia que vaja de *Oleagueta* a *Arriurdina*." (1737, AHPA, P. 1.189, f. 149v).
>
> "Otra [heredad] en el [termino] titulado de *Oliagueta*, y por otro nombre *Arrobi*... por el poniente á... senda que dirije para el termino de *Araca*, y por el Norte al camino que dirije desde el pueblo de Durana para el de Aranguiz." (1820, AHPA, P. 8.587, f. 353v).

OBS. Está compuesto de *olea*, variante del euskera occidental de *ola*, con acepciones como 'ferrería' o 'cabaña', más los sufijos locativos *-aga* y *-eta*.

Este topónimo corresponde a un término de Gamarra Mayor.

2.211. **Los OLMOS**

DOC. *Los Olmos* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Los Olmos* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Olmos* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Los Olmos* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Los Olmos* (1956, *TA*), *Los Olmos* (1988, *CT*), *Los Olmos* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Los Olmos*." (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

OBS. Es un término vivo hoy día en Gamarra Mayor.

Mapa Gamarra Mayor. n. 41.

2.212. **ORTUTXO**

DOC. *Orttuchoa* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 72v), *Ortucho* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 403v), *Urtucho* (1836, AHPA, P. 8.552, f. 657), *Ortucho* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 68), *Prado de Urtucho* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 924), *Urtuchi* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 1.044), *Ortuchi* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 500), *Ortucho* (1877, AHPA, P. 13.780), *Ortucho* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Ortucho* (1887, AMV, sig. 02/014/032), *El Prado de Urtucho* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.053v), *Urtuchu* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 379v), *Urtucho* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Ortucho* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Ortucho* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Ortucho* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Ortucho* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Ortucho* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Ortuchi* (1956, *TA*), *Ortutxo* (2010 IO).

> "Una heredad en el termino de *Orttuchoa* alinda por el oriente con el cotteado anttiguo al *Rio Zadorra*." (1770, AHPA, P. 1.886, f. 72v).
>
> "Medio terreno de *Urtucho*, por oriente a la acequia que baja desde *Barrache* para el *Rio Zadorra*." (1836, AHPA, P. 8.552, f. 657).
>
> "Una porcion de terreno en el termino del *Prado* titulado *Urtucho* y confina por oriente con acequia, mediodia con camino que dirige al termino de *Ysasi*." (1854, AHPA, P. 8.746, f. 924).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Ortuchi*, linda por oriente á una acequia al frente del prado y arbolado de dicho pueblo, que bajan las aguas al *Rio Zadorra*, y por Norte á camino, que dirige al coteado, en este cortado se hallan tres mojones á las afueras de la caba." (1862, AHPA, P. 13.515, f. 500).
>
> "Heredad en el termino de *Urtuchu*, o, *Coteado.*" (1896, AHPA, P. 20.831, f. 379v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ortucho*, o, *Coteado.*" 1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. De *ortu*, 'huerto', más el sufijo diminutivo *-txo*, y marca de artículo. Este término se documenta desde 1896 junto con *El Coteado*, llamándose en algunas ocasiones por los dos nombres.

Véase *El Coteado* e *Isasi*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 7.

2.213. **ORTUTXONDOA**

DOC. *Ortuchoondoa* (1552, AHPA, P. 5.142, mayo), *Ortucho ondoa* (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo), *Ortuchondoa* (1625, AHPA, P. 4.764),

Ortuchoondoa (1675, AHPA, P. 5.631, f. 779v), *Ortuchondoa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.359), *Ortuchoondia* (1707, AHPA, P. 287, 26 de abril), *Orttucho ondoa* (1719, AHPA, P. 295, f. 910), *Orttuchoondoa* (1741, AHPA, P. 8.660, f. 21 de octubre), *Ortucho ondoa* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 435), *Ortuchoondoa* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 435v), *Ortuchondoa* (1760, AHPA, P. 1.274, f. 66), *Ortucho ondoa* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 185v), *Ortuchondoa* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Ortucho ondoa* y con el *Prado de Ysasi*." (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo).
>
> "Otra heredad en el termino que llaman *Ysasia* en *Ortuchoondia*... sale al *Coteado de Ysasia*... y a *Saldi ysasia* al segundo coteado." (1707, AHPA, P. 287, 26 de abril).

OBS. Es el anterior *Ortutxo*, más *ondo,* 'junto a', con la marca de artículo. Seguramente en las inmediaciones del término anterior.

Se documenta en Gamarra Mayor.

2.214. **OSINAGEA**

DOC. *Osinaga* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Osinaguea* (1744, AHPA, P. 771, 27 de marzo), *Calle de Osinaguea* (1964, AMV, sig. 54/047/091).

> "Una heredad sita en el *Prado de Barreche* rodeada de zanxas y alinda por los vientos meridiano occidente y poniente con dicho prado y por el Norte con camino carretil de Guipuzcoa que se ba por *Osinaguea* al *Puente de Santo Thomas*." (1744, AHPA, P. 771, 27 de marzo).
>
> "Relacionado con la peteción formulada por D. Juan Antonio Vallejo para proceder al relleno de una finca de su propiedad, sita en la *Calle de Osinaguea* [Zona industrial de Gamarra]." (1964, AMV, sig. 54/047/091).

OBS. Compuesto de *osin*, 'lugar hondo o pozo en el río', más el sufijo locativo *-aga*. Por disimilación vocálica, *-aga,* más el artículo *a*, resulta *-agea*. Son varios los topónimos que conocemos terminados en *-agea*, como por ejemplo: *Lasagea y Millagea*.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.215. **PADURA**

DOC. *Prado de Paduria* (1650, AHPA, P. 4.487, f. 162), *Padurea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 291), *Prado de Padurea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 291v), *Prado de Padurea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 291), *Camino de Padura* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 524), *Paduria* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 306v), *Padurea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 845v), *Prado de Padurea* (1722, AHPA, P. 9.186,

f. 153), *Padurea* (1733, AHPA, P. 791, f. 997), *Prado de Padurea* (1735, AHPA, P. 734, f. 211v), *Prado de Padurea* (1739, AHPA, P. 815, f. 339v), *Prado de Padura* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Padurea* (1749, AHPA, P. 903, 13 de junio), *Prado de Padurea* (1749, AHPA, P. 903, 13 de junio), *Prado de Padura* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 202v), *Alto de Padura* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 18v), *Prado de Padura* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 69), *Padurea* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *El Prado de Padura* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 770), *Prado de Padurea* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Alto de Padura* (1911, AMV, sig. 02/014/031), *Padurea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Pandura* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Alto de Padura* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Prado de Padura* (1933, AMV, sig. 02-14-35. caja: Farras-Fernández de Corres), *Prado de Padura* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Padura* y *Alto Padura* (2010, IO).

> "Ottra heredad en el ttermino llamado *Padurea* alinda... a una motta que da al *Prado de Duracuraldea* y Camino de Gamarra Menor a Durana y *Prado de Padurea*." (1722, AHPA, P. 9.186, f. 153).
>
> "Una heredad en el ttermino llamado *Padurea* comunidad de los lugares de Abechuco y Gamarra maior que por la hondonada alinda con la *Zequia de Santta Pinarrequia*." (1733, AHPA, P. 791, f. 997).
>
> "Una heredad en termino de *Betallecua* y por otro nombre *Padurea* por la ondonada al *Prado de Padurea*." (1749, AHPA, P. 903, 13 de junio).
>
> "Una porcion de terreno en el termino de *El Prado* llamado *Padura*, colindante por oriente al *Prado de Padura*, mediodia al camino que dirige á la *Hermita de San José* y Norte con el de Gamarra Mayor y Menor conduce al pueblo de Retana." (1854, AHPA, P. 8.746, f. 770).

OBS. *Padura*, del latín *padule,* metátesis de *palude* es la forma occidental de *madura*, 'terreno inundable', palabra utilizada comúnmente en el habla alavesa. El Diccionario de R. Mª de Azkue (1905) recoge esta voz, *madura*, como propia de Bergara y Otxandio en la acepción de 'terreno llano a orillas y ríos'. Landuchio (1562) recogió *madurea*, como 'dehesa'. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes, siendo *madura* más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Asimismo, hay zonas del oeste que utilizan la variante romance *paúl*.

Tal y como comentamos en otros muchos topónimos, vemos variantes como *Padurea*, resultado de la disimilación vocálica al añadírsele la marca de artículo *a*, es decir, *Padura* + *a* > *Padurea*.

En el texto de 1722 vemos citada la palabra *motta* (*mota*). Recordemos que *mota*, como ya apuntó López de Guereñu (1958), significa 'ribazo', y

es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones.

Padura es un topónimo muy común en nuestros pueblos. Se documenta en Gamarra Menor. Además, lo encontramos también en Amarita, Retana y Miñano.

Hoy día es un término vivo en Gamarra Menor y dicen *Padura* y *Alto Padura*.

Mapa Gamarra Menor. n. 15.

2.216. **PADURAGUTXIA**

DOC. *Paduraguchia* (1557, AHPA, P. 5.444), *Paduraguchia* (1596, AHPA, P. 6.854), *Padura guchia* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 455v).

> "Una pieça en termino *Padura guchia* linda por la ondonada con el *Rio Cadorra*." (1615, AHPA, P. 3.049, f. 455v).

OBS. De *padura,* más *gutxi,* 'menor, pequeño', y marca de artículo.

Este término se documenta en Gamarra Mayor.

Sobre la voz *padura*, véase *Padura*.

2.217. **PADURAPEA**

DOC. *Padurapea* (1728, *TA*).

OBS. Compuesto del citado *Padura,* más *-behe* 'parte inferior', con variante *-pe,* y marca de artículo.

López de Guereñu lo documenta como labrantío de Gamarra Menor.

Sobre la voz *padura*, véase *Padura*.

2.218. **PADURATXOA**

DOC. *Paduracua* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 787v), *Prado de Paduracho*a (1745, AHPA, P. 640, f. 206), *Padurachoa* (1775, *TA).*

> "Una heredad en termino *Elesostea* al *Prado de Padurachoa*." (1745, AHPA, P. 640, f. 206).

OBS. Este topónimo es el diminutivo de *Padura*.

Se documenta en Gamarra Menor.

Sobre la voz *padura*, véase *Padura*.

2.219. **Los PASOS**

DOC. *Los Pasos* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.918v), *Los Pasos* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 533v), *Los Pasos* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.741), *Los Pasos* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Los Pasos* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.261), *Los*

Pasos (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Los Pasos* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Los Pasos* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Los Pasos* (1929, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Los Pasos* (1956, *TA*), *Los Pasos* (1988, *CT*), *Los Pasos* (2010, IO).

> "Otra [heredad] en el término de *Los Pasos* ó *Espea*,..., lindante... Sur *Rio Zadorra*." (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.261).

OBS. Se documenta en Gamarra Mayor y parece ser que fue el mismo que *Axpea*. Este topónimo está vivo hoy día.

Mapa Gamarra Mayor. n. 4.

2.220. **La PEÑA**

DOC. *La Peña* (1733, AHPA, P. 729, 1 de octubre), *La Peña* (1739, AHPA, P. 8.659, 28 de abril), *La Peña* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.400), *La Peña* (1800, AHPA, P. 1.900 A, f. 252), *La Peña* (1810, AHPA, P. 8.706), *La Peña* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 556), *Lapeña* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 80), *Lapeña* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 134v), *La Peña* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 214v), *Campo de la Peña* (1862, AMV, sig. 37/001/047), *La Peña* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 825v), *La Peña* (1893, AMV, sig. 54/001/039), *De la Peña* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Peña* (1908, AMV, sig. 02/014/031), *De la Peña* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *La Peña* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *La Peña* (1928, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Donosti* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Peña* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *La Peña* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *La Peña* (1988, *CT*), *La Peña* (2010, IO)

> "Una heredad en el termino *Achondoa,* y por otro nombre *La Peña*, alinda por el orientte a una cequia, que vajan con yeguas paridas â un Praditto llamado *Espea*, por meridiano al *Rio Zadorra*, y por el Nortte al camino carrettil que de estte lugar se va para *Donosti*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.400).

> "Una heredad en el termino de *La Peña* que alinda por el meridiano al *Rio Zadorra* y por el Norte al camino carretil que va a *Donosti*." (1810, AHPA, P. 8.706).

> "Una heredad en el termino de *Lapeña* por Norte a camino que desde este pueblo dirige a la *Venta de la Caña* con su mangada que da al camino, que de dicho pueblo se va para Arriaga." (1845, AHPA, P. 13.230, f. 134v).

> "... se ha permitido cabar parte del camino, que desde este pueblo dirige al termino de *La Peña*, colocando un obstaculo con piedra en el mismo que obstruye completamente el transito por el mismo para las ganaderias que en cierta época del año han pasado siempre á vever agua al *Rio Zadorra*." (1893, AMV, sig. 54/001/039).

OBS. Este topónimo, que ha llegado hasta nuestros días, no se documenta en Gamarra Mayor hasta el siglo XVIII. Se trata de la traducción al castellano de un topónimo preexistente, como evidencia el testimonio de 1774: "… en el termino *Achondoa,* y por otro nombre *La Peña*". En Gamarra mayor también conocemos, aunque poco atestiguado, el topónimo *Atxa,* ('peña').

Hay otro término con el mismo nombre en Miñano Mayor.

Véase *Atxa*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 1.

2.221. **PERRANBURUA**

DOC. *Perramburua* (1545, AHPA, P. 6.646), *Perranburua* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 143), *Perranburua* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 179), *Peramburua* (1608, AHPA, P. 5.432), *Perranvurua* (1627, AHPA, P. 6.058, f. 239v), *Perran burua* (1651, AHPA, P. 3.465), *Peranburua* (1666, AHPA, P. 3.541, 14 de julio), *Perran burua* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 769v), *Perramburua* (1690, *TA)*, *Perramburua* (1725, AHPA, P. 316, f. 381), *Perranburua* (1725, AHPA, P. 316, f. 381v), *Perranburua* (1749, AHPA, P. 903, 13 de junio), *Perranburua* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 964v), *Perramburu* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 480v), *Perramburu* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 150), *Parramburu* (1933, AMV, sig. 02-14-35. caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una pieça en termino *Peramburua* que linda a una senda que ban de Gamarra Menor a *Erpidea*." (1608, AHPA, P. 5.432).
>
> "Una pieça en termino *Perranvurua* que linda a la senda que ban del dicho lugar a *Erpidea*." (1627, AHPA, P. 6.058, f. 239v).
>
> "Una heredad en el termino de *Perranburua* que alinda por la cauezera al camino real que se ba para *Ochandiano*. Otra en dicho termino que alinda al *Camino de Erpidea*." (1725, AHPA, P. 316, f. 381v).
>
> "Una heredad en termino de *Perranburua* llamado *Thomassolo* que alinda por la cauezera a la senda que sigue para *Araca*." (1749, AHPA, P. 903, 13 de junio).

OBS. Compuesto de *perra(n)*, 'herrán', más *buru*, 'extremo' y marca de artículo. En los textos suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como 'cabecera'. A principios del siglo XIX, como es común a otros muchos casos, el artículo *a*, se pierde. Son numerosos los topónimos con el elemento *perran,* como *Perranbitartea, Perrantzaia,* etc.

Este topónimo está vivo actualmente con la forma *Parranburua* en Amarita.

Mapa Amarita. n. 22.

2.222. **La PIEZA DE LA ABUELA**

DOC. *La Pieza de la Agüela* (2010, IO).

OBS. Es un término vivo hoy día en Gamarra Menor donde mana agua.

Mapa Gamarra Menor. n. 13.

2.223. **POZO DE LAKUA**

Véase *Lakua*.

2.224. **POZO DE LARROSA**

DOC. *Pozo de Larrosa* (2010, IO):

OBS. Topónimo vivo hoy día. Dicen los informantes que *Larrosa* se refiere a un apellido.

Mapa Gamarra Mayor. n. 10.

2.225. **POZONBURUA**

DOC. *Ponzonburua* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.264v), *Ponzonburua* (1898, AMV, sig. 02/014/031), *Pozonburua* (1922, LE), *Pozomburua* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Ponzonburua*, o, *Deramburua*." (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.264v).

OBS. López de Guereñu y Luis Elizalde lo citan como heredad de Gamarra Menor.

2.226. **El PRADO**

DOC. *El Prado* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.388), *El Prado* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 891v), *El Prado* (1938, AMV, sig. 28/016/001).

> "Una heredad en el termino de *El Prado* llamado *Padura*, mediodia al camino que dirige á *Araca*, Norte con el que conduce a la *Hermita de S. José*." (1868, AHPA, P. 13.752, f. 891v).

OBS. Este topónimo se documenta como término de Gamarra Menor. También se documenta en Miñano y Retana.

2.227. **PRESABURUA**

DOC. *Presaburua* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 314), *Presaburua* (1586, AHPA, P. 5.059), *Presaburua* (1594, AHPA, P. 5.070), *Presaburua* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 335), *Presaburua* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 515), *Prado de Pressaburua* (1627, AMV, sig. 10/019/000), *Presaburu* (1736, AMV, sig. 10/021/000), *Presaburu* (1793, AMV, sig. 8/15/2, f. 100), *Presa-buena* (1793, AMV, sig. 15-3-0, f. 447), *Presaburo* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

> "Una pieza en el termino de *Presaburua* al *Prado de Ybarbeitia*." (1604, AHPA, P. 2.464, f. 335).
>
> "Y desde el dicho puesto fueron á un Prado que llaman *Pressaburua* que esta theniente al *Rio de Çadorra* entre los lugares de Durana y Gamarra Menor frontero de la rueda de Durana, el rio en medio." (1627, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Desde el qual se paso a otro moxon que se halla a corta distanzia del antezedente en el mismo termino de *Mariamandasolo* que llaman *Presaburu*, pegante al referido rio *Zadorra*…" (1736, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Dos heredades... en el termino de *Presaburua* de dicho lugar de Gamarra maior inmediato á *La Salceda* de èl y su *Prado de Ybarbeitia*." (1793, AMV, sig. 8/15/2, f. 100).

OBS. *Presaburu*, compuesto de *presa* y *buru* 'extremo', más artículo. En los textos suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.228. **PRESAGANA**

DOC. *Presagana* (1597, AHPA, P. 5.276, f. 171), *Prado de Pressagana* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.381v), *Prado de Presagana* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Presagana* (1799, AMV, sig. 8/15/2, f. 108), *Prados de Presagana* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 550), *Campo de Presa-gana* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 47), *Presagana* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 57v), *Presagana* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 600v), *Prado de Presagana* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 769), *Presagana* (1896, AHPA, P. 20.827, f. 41v), *Presagana* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Presagana* (1956, *TA*), *Presagana* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Presegana* (1988, *CT*), *Presagana* (2010, IO).

> "... un terreno... en el termino llamado *Presagana* cerca del *Rio Zadorra*." (1799, AMV, sig. 8/15/2, f. 108).
>
> "Una heredad en el termino de *Presagana* que por el oriente a un camino que dirige a la poblacion inmediata al *Rio Zadorra*; medio dia al mismo rio." (1849, AHPA, P. 2.184, f. 57v).
>
> "Otra tierra en el termino de *Gamarra artea*, o, *Presagana*." (1892, AHPA, P. 13.584, f. 326).

OBS. Está compuesto de *presa*, más *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, con marca de artículo. Es un topónimo que ha llegado hasta nuestros días, próximo al referido *Gamarrartea*, en Gamarra Mayor. También le llaman *Las Huertas*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 37.

2.229. **PRESALDEA**

DOC. *Prezaldea* (1598, AHPA, P. 6.878), *Pressaaldea* (1643, AHPA, P. 2.948, 11 de diciembre), *Presa aldea* (1647, AHPA, P. 4.083, f. 328),

> "Una pieza do dizen *Prezaldea* al *Rio Çadorra* y coteado de Durana." (1598, AHPA, P. 6.878).

> "Una heredad en *Pressaaldea* y por otro nombre *Maria Mandasoloa* y por otra al *Prado de Duraco uraldea*." (1643, AHPA, P. 2.948, 11 de diciembre).

OBS. Este topónimo significa 'junto a la presa'. Según el texto de 1643, se llamó en un tiempo *Mariamandasolo*.

Es un término de Gamarra Menor.

2.230. **SAGASTIPEA**

DOC. *Sagastipea* (1539, AHPA, P. 6.789), *Prado de Sagastipea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.348), *Sagastepea* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 580), *Sagastepea* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 474v), *Sagastepea* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.441v), *Sagastipea* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Sagaztipea* (1921, AMV, sig. 02/014/033), *Sagastipea* (1922, LE), *Sagastipea* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una rayn en el termino de *Sagastipea* que linda al *Rio Çadorra* y al camino de Gamarra a Abechuqu." (1539, AHPA, P. 6.789).

> "Una heredad en el termino de *Sagastepea*, linda por oriente y mediodia, con rivera de el *Rio de Zadorra*, por poniente á camino publico que baja á *Zadorra*." (1865, AHPA, P. 13.742, f. 580).

OBS. Está compuesto de *Sagasti*, 'manzanal', más *-behe* 'parte inferior', con variante *-pe,* y marca de artículo. Es decir, 'bajo el manzanal'.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.231. **SAGASTUIA**

DOC. *Sagastuya* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Sagastuya* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v), *Sagastuya* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Sagastuya* (1599, AHPA, P. 6.478), *Sagastuia* (1608, AHPA, P. 5.432), *Sagastuya* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.101), *Sagastuya* (1627, AHPA, P. 6.058, f. 239v).

> "Una pieza do dizen *Sagastuya* al alberque y huerta de vecino de Gamarraguchi." (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v).

OBS. El significado es el mismo que *Sagasti*, 'manzanal'. Compuesto de *sagar,* 'manzana' y el sufijo *-dui, -tui* tras sibilante. De este sufijo ya nos hemos ocupado en otro lugar[18].

Tal y como aparece en el texto, es un término de Gamarra Menor, citado en su forma vasca, *Gamarraguchi* [Gamarragutxi].

2.232. **SALDISASI**

DOC. *Saldeysasi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 835v), *Saldeysasia* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Saldeysasia* (1584, AHPA, P. 10.647, f. 828), *Saldisasia* (1588, AMV, sig. 04/013/003), *Prado de Saldeysasia* (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo), *Saldeysasia* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 402), *Saldi ysasi* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 380v), *Coteado de Saldessasi* (1647, AHPA, P. 5.872, f. 335v), *Zaldi ysasi* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 230v), *Prado de Salisasi* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 261v), *Senda de Salisasi* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.359), *Coteado de Salisasi* (1746, AHPA, P. 740, f. 837), *Cotto redondo de Salissasi* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.348), *Saldisasi* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330), *Saldisasy* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 212v), *Senda de Salisasi* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 697).

> "Real executoria. Traslado del original entre esta ciudad y el lugar de Gamarra Mayor sobre el termino de *Saldisasia*: año 1588... de la acusaçion contra ellos puesta declarandose ansi convenia quel *Canpo de Andura* o *Sasia* donde fueron prendados los dichos ganados hera coto propio del dicho concexo e veçinos del dicho lugar de Gamarra Mayor y que como en el tal coto propio e termino coteado podian prendar lo que no fuesen veçinos del dicho lugar que entrasen en el a dar pasto." (1588, AMV, sig. 04/013/003).

> "Una heredad en el termino llamado *Ortucho ondoa* que alinda por el oriente al Coteado llamado *Ysasi*; por el poniente al *Coteado* que llaman *Salisasi*" (1746, AHPA, P. 740, f. 837).

OBS. Probablemente está compuesto de *zaldu*, 'soto', más *isasi*, que aunque se puede explicar a partir de *isats*, 'retama' e incluso de *sasi*, 'zarzal', creemos que dado los contextos en los que se cita, se trata de un *coteado* como ya se ha explicado en la voz *Isasi*.

El cambio de **Zalduisasi* a **Saldusasi*, se explicaría por asimilación consonántica. Otro tanto habría pasado con *ui*, pasando por asimilación vocálica a *-i-*, es decir, el citado *Saldisasi*.

Se ha propuesto *Saldisasi* porque todos los testimonos son con *s-*. En *GT II*, se propusieron ambas formas, según la documentación en cada caso.

---

[18] MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena. "Intento de distribución geográfica del sufijo *-doi, -dui, -di* en la toponimia de Álava". *FLV*, 89, 2002; pp. 113-128.

Es un término de Gamarra Mayor.

Véase *Isasi*.

2.233. **SAN ANDRES**

DOC. *Hermita de Sant Andres* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 777v), *Sant Andres* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 779v), *Sant Andres* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 170), *Santander* (1595, AHPA, P. 4.958), *Hermita de Santandres* (1595, AHPA, P. 4.958), *Hermita de San Andres* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *Hermita de San Andres* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *San Andres* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 492), *San Andres* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.101), *Hermita de San Andres* (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de Febrero), *San Andres* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ermita de San Andrés* (1949, AMV, sig. 47-16-48), *San Andrés* (1962, AMV, sig. 32/053/009).

> "Una pieza do dizen *Santander* junto a la *Hermita de Santandres* a senda para Avechucu." (1595, AHPA, P. 4.958).

> "Una marçena en termino *Uriguibela* teniente a la senda que van del dicho lugar de Gamarra a *Santandres de Abechuco*." (1607, AHPA, P. 2.168, f. 137).

> "Un mojon grande... en el sitio y puesto llamado *San Clis* que es donde se dividen la jurisdicion de los dichos lugares con la de la tierra del Duque que dicho mojon que da en la Cumbre de *San Clis burua* entre la Hermita ruinada de *Sanclis* distante de ella quarenta y ocho pasos y un camino que baja desde *Araca* a dar a la *Hermita de Sn Andres* propia del dicho lugar de Abechuco y desde ella endereza a su rueda y distante a dicho camino sesenta y dos pasos y descubierto como media bara en altto…" (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92).

> "En el punto denominado *Ermita de San Andrés* jurisdicción del pueblo de Abechuco, a las once horas del dia veintinueve de Mayor del año 1949 se reunieron los vecinos del citado pueblo y los de Gamarra Mayor a fin de reconocer la miojonera divisoria de la propiedad de los montes de dichos dos pueblos... A la vista de la documentación presentada se dio comienzo: 1º Mojon.- se reconoció en un pequeño alto en el lugar en que existió la *Ermita de San Andres*... quedando el terreno en que se hallaba la ermita en terreno de la pertenencia de Abechuco." (1949, AMV, sig. 47-16-48).

OBS. No creemos que esta ermita se hallara en términos de Gamarra sino que se refiere a la del pueblo de Abechuco. López de Guereñu (1962) la cita como una ermita desaparecida de Retana, junto a Gamarra, y siendo seguramente de éste, de Gamarra. Todo parece indicar, a la luz de los testimonios, que las citas de este término se refieren a la ermita de Abechuco.

Traemos aquí este *San Andres* al ser citado como término de Gamarra en más de una ocasión, pero con todas las reservas.

Por otra parte, en el testimonio de 1595 se cita *Avechucu* [Abetxuku], forma vasca de Abechuco.

Véase *San Andres* en Retana y Miñano.

2.234. **SAN ANTONIO**

DOC. *La hermita de San Antonio de Padua* (1714-1765, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 8, f. 5), *Hermita de San Antonio de Padua* (1724, AHPA, P. 355, f. 1.041v), *Puente y Hermita de San Anttonio* (1746, AHPA, P. 740, f. 837 v), *Prado de San Antonio* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 121v), *Hermita de San Antonio* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 288v), *San Antonio* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 326), *San Antonio* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *San Antonio* (1988, *CT*), *San Antonio* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Varartia* que alinda por la cauezera con la *Hermita de San Antonio de Padua*." (1724, AHPA, P. 355, f. 1.041v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Barra artea* que alinda por el Norte al *Puente y Hermita de San Anttonio* de dicho lugar de Gamarra Mayor." (1746, AHPA, P. 740, f. 837v).
>
> "Una Hermita de las advocaciones de *Sn Antonio* que estaba situada cerca del actual puente de piedra sobre el *Zadorra* y por su posicion embarazaba la mejor direcion del camino real." (1842, AHPA, P. 8.729, f. 288v).
>
> "Otra tierra en el termino de *San Antonio*... Oeste Prado de *Llordi* [proxima al *Puente de Santo Tomás*]." (1892, AHPA, P. 13.584, f. 326).

OBS. Ermita ya desaparecida de Gamarra Mayor. Según podemos ver en los textos, en 1724 parece que todavía existía la ermita, pero en los testimonios de 1842 y 1882 ya la citan como desaparecida. Es la advocación a San Antonio de Padua.

López de Guereñu (1962:168) cita lo siguiente sobre esta ermita:

> "Por lo que antecede podemos apreciar el mal estado en que se hallaba estel templo, por lo que en 1824 se recogen «varias calaveras y huesos humanos de la Ermita vieja» y se trasladan al cementerio, aprovechando también las gradas, losas y mesa de altar para la nueva hermita de San Antonio. La Cofradía de este título contaba para esta obra con 5.787 rs. y 25 mrs. que le debía la Fábrica de la parroquia, más 2.300 rs. pagados por la Provincia por el antiguo edificio que destinaba a casa de portazgo, de cuya cantidad debían deducirse los abonos que por arreglos anteriores en citada ermita se habían hecho años atrás. No voy a detallar las partidas sueltas pagadas al

construir este templo, indicando ta sólo que la suma total alcanzó en 1826 a la cantidad de 1.927 rs., a los que habría de agegar otras pequeñas asignaciones empleadas en 1828, «en revocar y blanquear la ermita nueva, según orden que recivimos de adornarla para cuando pasaban Sus Majestades». Las noticias se suceden hasta 1841, sin que podamos precisar la fecha exacta en que desapareció esta moderna ermita que tan efímera vida tuvo."

Hoy día es un término vivo en Gamarra Mayor.

Mapa Gamarra Mayor. n. 23.

2.235. **SAN BARTOLOME**

DOC. *Rain de San Bartolomè* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *La rrayn de San Bartolome* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 109), *Hermita de San Bartolome* (1584, AHPA, P. 10.647, f. 828), *Senda de San Bartolome* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 270), *El mortuorio de San Bartolome* (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Hermita de San Barttolome* (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *San Bartholome* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 459v), *San Bartolome* (1647, AHPA, P. 5.872, f. 334v), *Hermita de San Bartolome* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 360), *Ermita de San Bartolome* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 715v), *Hermitta de San Barttolome* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 28v), *San Bartholome* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 66), *Hermita de San Barttolome* (1723, AHPA, P. 302, f. 243), *Hermita de San Bartholome* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 312v), *Ermitta de el señor de San Barttolome* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 144), *Hermitta de San Bartthólome* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.242v), *Hermitta de San Bartthólome* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.243v), *San Bartthólome* (1792, AHPA, P. 1.447, f. 161), *Hermita de San Bartolome* (1810, AHPA, P. 8.706), *San Bartolome* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 329), *Ermita de San Bartolome* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.743), *San Bartolome* (1887, AMV, sig. 02/014/032), *San Bartolome* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *San Bartolomé* (1922, AMV, sig. 02/014/031), *San Bartolome* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *San Bartolome* (1956, *TA*), *San Bartolomé* (1988, *CT*), *San Bartolomé* (2010, IO).

"En la era de 1462 una pieza do dizen *Uriguibel Herpidea* a camino que van de la *Hermita de San Bartolome* a Avechuco." (1584, AHPA, P. 10.647, f. 828).

"Otra [heredad] en el termino de *Uriguibela* junto a la *Hermita de Sn Barme* [*San Bartolome*]." (1681, AHPA, P. 5.629, f. 360).

"... Juntto al lugar de Gamarra Mayor cerca de la ciudad de Vittoria ttiene dicho monastterio [Monasterio de San Millán de la Cogolla], y le perttenece por justtos titulos, un diezmatorio termino, y cotto cerrado en donde anttiguamentte hubo vna Yglesia parroquial titulada de *Sn. Barttolome* la qual vino á reducirse á hermitta,

> que ya no existe en la acttualidad... Hace quatro, o cinco años, que se demolio la *Hermita de Sn. Bartolome*, sita en Gamarra Maior." (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia Gamarra Mayor, n.14).
>
> "Una heredad en el termino de *El mortuorio de Sn. Bartolome*." (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia Gamarra Mayor, n.14).
>
> "Una heredad en el termino de *Belauntesi*, o, *Arriurdina* por el meridiano al *Rio Zadorra*, por el oriente a una senda que se ba de *San Bartolome* al *Camino de Uriguibela* por el meridiano alinda con la *Hermita de San Bartholome*." (1767, AHPA, P. 8.941, f. 312v).
>
> "Una casa en el *Barrio de Erpidea* cerca de la *Ermitta de el Sr Sn Barttolome*." (1771, AHPA, P. 1.102, f. 144).
>
> "Una heredad en el termino de *San Barttholome* que alinda por el orientte con una senda por donde se va de la *Hermitta de San Barttholome* al *Camino de Uriguibela,* por el meridiano con dicha *Ermitta de San Barttholome*." (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.243v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sn Bartolome* que linda por el oriente a una senda que se va de la *Hermita de Sn Bartolome* al *Camino de Uriguivela*; por el meridiano con la dicha *Hermita de Sn Bartolome*." (1810, AHPA, P. 8.706).

OBS. Nombre del término donde hubo una ermita llamada *San Bartolomé*.

Gerardo López de Guereñu (1962: 178) cita lo siguiente sobre este mortuorio:

> "Prestamero asegura que esta ermita se demolió en 1791 y corresponde al término redondo del mismo nombre, cuyo recuerdo queda en la toponimia del lugar: *San Bartolomé* y *San Bartolomealdea*. El libro de Fábrica de Gamarra Mayor nos da, en 1759, la noticia de que esta Santa Casa se hallaba indecente, prohibiendo celebrar misa en ella si antes no se arreglaba, cosa que parece hicieron sus devotos, puesto que en las demás Visitas se halla en buen estado, hasta que en la de 1799 ya no se habla de ella, lo que confirma la noticia de Prestamero."

Asímismo, y siguiendo al mismo autor, se refiere a este término como antiguo mortuorio (López de Guereñu, 1989).

Relacionados con este topónimo, conocemos las formas vascas *Sanbartolomeondoa* y *Sanbartolomeostea*.

Los textos reflejan que está cercano al término de *Urigibela*. En el texto del Archivo Histórico Diocesano de Vitoria, en un documento sin fechar, ya se dice que "hace cuatro o cinco años que se demolió *la ermita de San Bartolomé*." Este documento, que está entre los siglos XVII y XVIII, coincidirá con lo dicho por Prestamero, que data dicha demolición en 1791.

Es un término vivo hoy día que los informantes identifican con un altico.

Véanse *Sanbartolomeondoa* y *Sanbartolomeostea*

Mapa Gamarra Mayor. n. 15.

2.236. **SAN JOSE**

DOC. *Hermita de San Joseph* (1731, AHPA, P. 807, f. 425v), *Hermitta de San Joseph* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.099), *Cerca de la hermitta de San Joseph* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 70), *Hermita de San Josef* (1789, AHPA, P. 1.358, f. 392), *Hermita de San Josef* (1812, AHPA, P. 8.708, f. 174v), *Hermita de San Joseph* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 201v), *San Joseph* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 201v), *Ermita de San José* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 241), *Ermita de San José* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 133), *Hermita de San José* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 770), *Hermita de San José* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 1.008), *San José* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.260v), *Ermita de San José* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 326), *San Jose* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *San José* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Cementerio de San José* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 117), *San José* (1988, *CT*), *San José* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Mandasoloa* senda a la *Hermita de Sn Joseph* de Gamarra Menor." (1731, AHPA, P. 807, f. 425v).
>
> "Una heredad en el termino de *Solaluzea* que alinda por el oriente a una senda que de la *Hermitta de S.n Joseph* de dicho lugar de Gamarra Menor ban a la *Sierra de Araca*." (1747, AHPA, P. 857, f. 1.099).
>
> "Una heredad en el termino de *Elesostea* que alinda por el poniente con la senda que de esta dicho lugar se ba a la *Hermita de Sn Joseph* y por el Norte con el camino real que de *Sn Joseph* se dirige para el lugar de Gamarra Mayor." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 201v).
>
> "Una porcion de terreno en el termino de *El Prado* llamado *Padura*, colindante por oriente al *Prado de Padura*, mediodia al camino que dirige á la *Hermita de San José* y Norte con el de Gamarra Mayor y Menor conduce al pueblo de Retana." (1854, AHPA, P. 8.746, f. 770).
>
> "Un cementerio situado en el término de *San José*." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. El término *San Jose* recuerda a la ermita que hubo en dicho lugar. Gerardo López de Guereñu (1962: 280), recoge lo siguiente:

> "A la salida del Pueblo, hacia Durana, en un campo de pequeña extensión, un rústico edificio de planta rectangular, sin pretensiones artísticas, adosado al cementerio, representa la ermita de *San José*, que se construyó en 1715, y cuya imagen preside el altar churrigueresco del interior.

> Las únicas noticias que encontramos en los Libros de Fábrica de la parroquia, son los de que se encuentra sin novedad en 1759, y la de que en 1826, vende la iglesia un cáliz que era propiedad de la ermita."

Hoy día todavía se pueden ver las ruinas de esta ermita en el término *San Jose* de Gamarra Menor.

Mapa Gamarra Menor. n. 18.

2.237. **SAN JUSTE**

DOC. *Sant Juste* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 774), *Cabo de Sant Juste* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 232), *Sant Juste* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 466v), *Cabo de Sant Juste* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 472v), *San Juste* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 109), *San Yuste* (1596, AHPA, P. 4.949), *Sant Juste* (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia Gamarra Mayor, n.14), *Camino de Sant Juste* (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia Gamarra Mayor, n.14), *San Juste* (1956, *TA*).

> "Termino cerca de *Sant Juste* a donde parten los terminos de Gamarra y Abechuco junto al termino que se dize *Herpide*." (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 803).
>
> "...fueron al termino de *Cabo Sant Juste* a donde parten los terminos de Gamarra e Abechuco junto al *Camino de la Herpide*." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 232).
>
> "E luego fueron al termino de *Araca* al pasto comun de con Avechuco al *Camino del Herpide* que van de *Sant Juste* al monte de Avechuco... que todas las piezas que estavan labradas del dicho camino del dicho *Herpide de Sant Juste* azia la pieza de Retana, fasta el termino de Gamarra Menor, en el *Camino de Gazalnide* [Gazalbide] arriva azia la dicha *Araca*, que heran labradas e tomadas de nuevo." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 466v; traslado de 1763).
>
> "Una pieza do dizen *San Yuste* camino a las ruedas de Avechuco." (1596, AHPA, P. 4.949).
>
> "Otra pieza en termino que dicen *Rota zarra* que ha é tiene por linderos... por la parte de baxo al *Rio de Zadorra*, é por la parte de arriba al camino que van por *Arriurdina* para *Sant Juste*." (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia Gamarra Mayor, n.14).

OBS. López de Guereñu (1989), en lo referente a *Mortuorios o Despoblados* nos remite al texto de Prestamero sobre este lugar: "Despoblado de la otra parte de Zadorra enfrente de la Ermita de Arriaga. Consta de una Ec.ª de las obras pías de Gamarra Mayor. Se han hallado huesos humanos en aquellos".

Realmente disponemos de pocos datos de esta ermita. En todos los textos se cita *San Juste,* pero no una ermita.

Parece un término de Gamarra Mayor.

2.238. **SAN KILIZ**

DOC. *Hermitta de Sanquiliz* (1655, AMV, sig. 10/019/000), *Hermita de Sanclis* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *Cumbre de Ssan Clis* (1675, AHPA, P3.133., f. 86-92), *Ermita de Sanquilis* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Hermita de Sanquiliz* (1773, AMV, sig. 10/022/000), *San Quilis* (1811, *TA)*, *Sanquilis* (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de febrero), *Alto de Sanquiliz* (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de febrero), *Sanquilis* (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de febrero), *Alto de Sanquiliz* (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de febrero), *San Quilis* (1868, AMV, sig. 43-19-42), *San Quiles* (1949, AMV, sig. 47-16-48), *San Quiles* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "Visita de mojones, año 1655, en Abechuco, Gamarra Mayor, Miñano Menor y Arriaga: … en el mojon llamado *Mendigana* Juntto a la *Hermitta de Sanquiliz* questa entre el termino de Abechuco." (1655, AMV, sig. 10/019/000).

> "Un mojon grande... en el sitio y puesto llamado *San Clis* que es donde se dividen la jurisdicion de los dichos lugares con la de la tierra del Duque que dicho mojon que da en la *Cumbre de San clis burua* entre la *Hermita* ruinada *de Sanclis* distante de ella quarenta y ocho pasos y un camino que baja desde *Araca* a dar a la *Hermita de S.ⁿ Andres* propia del dicho lugar de Abechuco y desde ella endereza a su rueda y distante a dicho camino sesenta y dos pasos y descubierto como media bara en altto." (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92).

> "Amojonamiento de la Jurisdicción de Vitoria. Jurisdicciones de Abechuco, Gamarra Mayor, Miñano Menor, Miñano Mayor y Duque del Infantado: ... parttieron de estta dicha ciudad hazia la partte de el termino de *Zurazbocochaga*, o *Churlettagana*, y moxon que estta a disttanzia de dos ttiros de mosquette, y uno de perdigon del que estta puestto, juntto a quattro robres, en la eminenzia de la questta, de dicho ttermino,... donde pareze se acauo la visita... hauiendose reconozido dicho moxon que es correspondiente al referido lugar y confina con el de Aranguiz... Y de ende fueron dichos señores a ottro moxon que estta a dos ttiros de bala de el anttezedente a lado de la *Ermita deshecha de Sanquilis*, en donde se hallo un moxon con sus ttesttigos que mira hazia el anttezedentte." (1733, AMV, sig. 10/021/000).

> "Concordia entre Gamarra Mayor, Durana y Gamarra Menor: ... prosiguiendo por este en derechura por el mismo alto y roturas a distancia de ciento seseta y tres pasos y arrimado a las roturas o cerradura de estas se encuentra otro mojon que no llega a las cabas o roturas po ciento treinta y dos pasos y de este lugar entra a cortar por la cumbre que baja a la de *Sanquilis*, en donde y a distancia de ciento sesenta y tres pasos y arrimado a la hermita arrimada se en-

> cuentra otro mojon, en donde finaliza la corta y roza." (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de febrero).
>
> "El mismo rumbo y subiendo a la cuspide en donde decian que existiera la *Hermita de Sn. Quilez* al entrar en un llano se halló un mojon a 110 m. - Al Norte por el llano mencionado y entrando en el camino de Abechuco a Miñano Menor junto a el y a la parte poniente y termino de Sn. Quiles se reconocio un mojon a 162 m. 35 cm. Aqui entra Gamarra Mayor y continuan Abechuco y Aranguiz…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "En el punto denominado *Ermita de San Andrés* jurisdicción del pueblo de Abechuco, a las once horas del dia veintinueve de Mayor del año 1949 se reunieron los vecinos del citado pueblo y los de Gamarra Mayor a fin de reconocer la miojonera divisoria de la propiedad de los montes de dichos dos pueblos... A la vista de la documentación presentada se dio comienzo: 1º Mojon.- se reconoció en un pequeño alto en el lugar en que existió la *Ermita de San Andres*... quedando el terreno en que se hallaba la ermita en terreno de la pertenencia de Abechuco. 2º Mojon.- Ascendiendo al denominado actualmente *Alto de la Bandera* cuya verdadera denominación es de *Santa Cruz* o *San Quiles* no siendo esta direccion completamente recta, sino algo a la derecha, a los 530 m. del precedente en el termino denominado *Yturrizabala*, sobre una pequeña mota se reconoció un mojon…" (1949, AMV, sig. 47-16-48).

OBS. López de Guereñu lo cita como término común a Gamarra Menor y Retana. *La ermita de San Kiliz* parece haber estado en términos de Abechuco, límite con Gamarra, como dicen los testimonios de 1655 y 1675. El texto de 1949 nos describe la mojonera entre Gamarra Mayor y Abechuco en el monte *Araka*. Parece ser que tanto Gamarra Menor como Retana tenían aprovechamiento de pastos. Quizá sea esta la razón por la que Guereñu lo cita como término de ambos pueblos.

Se ha normalizado con grafía eusquérica y terminando en *-z,* pues así lo atestiguan los testimonios más antiguos.

En el texto de 1949 vemos citada la palabra *mota*. Recordemos que *mota*, como ya apuntó López de Guereñu (1958) significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones.

2.239. **SAN PAULOA**

DOC. *San Pablo* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 637), *Delante de la hermita de Sampablo* (1717, AHPA, P. 328, f. 195), *San Pablo* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *San Pauloa* (1829, AMV, sig. 10/023/BIS), *San Pauloa* (1870, AMV, sig. 10/024/000), *San Pauloa* (1889, AMV, sig. C/5/32), *San Pauloa* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *San Pauloa* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *San Pauloa* (1913, AMV, sig.

38/003/020), *San Pauloa* (1923, AMV, sig. 2-14-30), *San Pauloa* (1928, AMV, sig. LI/5/45), *San Pauloa* (1928, AMV, sig. LI/5/45), *San Pauloa* (1942, AMV, sig. 30-30-53), *San Pauloa* (1953, AMV, sig. 47-53-7).

> "Una heredad en el termino de *Delante de la hermita de Sampablo* que linda por la cavezera al camino que sube el ganado de Durana para *Araca* y por la hondonada a una zequia que bajan las aguas de *Arrodovia* al Rio *Zadorra*." (1717, AHPA, P. 328, f. 195).
>
> Visita de mojones, año 1829, en Durana, Zurbano, Retana, Gamarra Mayor, Gamarra Menor y Betoño: … en el termino de *Yrazaya* á la vista de Durana donde empieza la mojonera de este termino con el de Retana continuando esta diligencia hacia los Gamarras y siguiendo para el lugar de Betoño... Desde este mojon se pasó a otro en el mismo termino de *Yrazaya* á distancia de un tiro de bala en la inmediacion del camino carretil que desde Durana dirige á Retana y estaba bien acondicionado… En seguida y á la distancia de dos tiros de bala del antecedente se visitó otro mojon en el termino llamado de *Sn Pauloa* junto al camino real que cruza para Gamarra-Menor." (1829, AMV, sig. 10/023/BIS).
>
> "…formando angulo entre poniente y mediodia por el citado camino para empalmar con el de Retana y calzada que del puente de Durana dirige a la carretera de Bilbao, en la inmediacion de dicha calzada y citado camino, termino de *San Pauloa* se halla el mojon a 457 m. 80 cm. En este punto se despide Retana. Entra y sale Gamarra Mayor. Entra asi bien Gamarra Menor… (1870, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "…formando angulo al mediodia en dicho termino de *San Pauloa* e inmediato al camino de Retana a Gamarra Menor en la acequia de una larra se visito un mojon a 133m. 40 cm.- al oriente formando escuadra en una heredad y termino llamado *Mariamandasolo* se hallo otro mojon a 231 m. 40 cm. - al oriente en dicho termino a 36 m. otro mojon - el mismo rumbo, termino y acequia al llegar al coteado de Durana inmediato a la senda de Gamarra Menor a Durana quedando al Norte un puentecillo de piedra se hallo otro mojon a 71 m. 80 cm…" (1870, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "Heredad en el termino de *San Pauloa* Norte carretera." (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).
>
> "Una heredad en termino *San Pauloa*, Norte carretera." (1923, AMV, sig. 2-14-30).
>
> "Termino comunal *San Pauloa*." (1953, AMV, sig. 47-53-7).

OBS. Este término se refiere a la ermita de *San Paulo* que hubo en Retana. El término parece estar en el límite de las dos Gamarras y de Retana, a tenor de los testimonios.

En Gamarra conocemos *Sanpauloaldea*, como referencia de la ermita que existió en su día.

Véase *San Pauloa* y *San Paulostea* en Retana.

2.240. **SAN TOMAS DE ANDURA**

DOC. *Santomas* (1571, AHPA, P. 6.795), *Senda de Santomas* (1571, AHPA, P. 6.795), *Hermita de Sant Tomas* (1584, AHPA, P. 5.140), *Puente de Santotomas de Andura* (1587, AHPA, P. 6.873), *Puente de Santo Tomas* (1588, AMV, sig. 04/013/003), *Hermita de Santo Tomas de Andura* (1593, AHPA, P. 6.234), *San Tomas* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 335), *Camino de Santomas* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 63v), *Santomas* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 400), *Puente de Santhomas* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 798), *Santomas* (1668, AHPA, P. 3.646, 17 de marzo), *Prado de Ssanto Tthomas* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 698v), *Puentte de Santto Thomas* (1689, AHPA, P. 6.081), *Rio de Santto Thomas* (1725, AHPA, P. 131, 18 de noviembre de 1726), *Prado de Santo Tomas* (1736, AHPA, P. 859, f. 530), *Santo Thomas* (1737, AHPA, P. 1.189, f. 149), *Andura aldea* (1738, AHPA, P. 735, f. 414v), *Puentte de Santto Thomas* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 367v), *Santo Thomas de onduraz* (1789, AUE, A-1 leg. n. 1), *Santo Tomas* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 213), *Rio Santo Thomas* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 3), *Puente de Santo Tomas* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 159), *Puente viejo de Santo Tomas* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624), *Camino de Santo Tomás* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 326), *Santo Tomás* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.169v), *Santo Tomás* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Puente de Santo Tomas* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Campo de Santo Tomas* (1938, AMV, sig. 02/014/034. caja: STU), *Campo de Santo Tomás* (1940, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Monte de Santo Tomas* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Rio Santo Tomas* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Santo Tomás* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Santomas* a *Senda de Santomas* a *Artapadura* y camino de Vitoria a Gamarra." (1571, AHPA, P. 6.795).
>
> "Una pieza do dizen *Repidea* al camino real que van de la *Puente de Santotomas de Andura* pa la *Rueda de Hezcamendi*." (1587, AHPA, P. 6.873).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Ysasia*... que esta junto a la *Puente de San Thomas* y alinda con el *Rio de Andura* y al camino que ban de Vittoria a Gamarra Maior... Otra heredad en el dicho termino de *Ysasia*... alinda... el camino real... y con los *Coteados de Ysasia* y *Handura*." (1657, AHPA, P. 3.685, f. 798).
>
> "Una heredad en termino de *Arttapadura* que por la cauezera alinda con el camino carretil que de el dicho lugar de Gamarra se ua para el de Arriaga y por la hondonada al *Rio de Santto Thomas*." (1725, AHPA, P. 131, 18 de noviembre de 1726).

> "Una heredad en el termino de *Sto Thomas* rodeada de zequias pegante al camino real que uan desde dicho lugar de Gamarra para Vittoria y con cauezera al solar de la *Hermita de Sto Thomas*." (1737, AHPA, P. 1.189, f. 149).

> "Una heredad en el termino de *Andura aldea* que por otro nombre llaman a dicho termino *Sto Thomas*." (1738, AHPA, P. 735, f. 414v).

> "Una heredad en el termino que llaman *Santo Thomas de onduraz."* (1789, AUE, A-1 leg. n. 1).

> "Monte denominado *Santo Tomas* (1 Ha 75 as) comunidad con Gamarra Mayor." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. En los textos más antiguos vemos cómo se cita *Santomas*, y no *Santo Tomás*. Efectivamente, ha sido la forma *Santomas* la tradicional en Vasconia. El testimonio de 1668 es el último en el que se cita así.

La ermita de *San Tomas* no se encontraba en Gamarra sino en Betoño. Pero sucede que en referencia a dicha advocación, hay río, puente, y campo de *San Tomas.* Por los testimonios documentales, parece que el nombre anterior del río *San Tomas* fue el de río *Andura*. Más de una vez se menciona *San Tomas de Andura*, y, de hecho, este río se cita, no sólo aquí, sino también en Arriaga como río *Andura*. Sobre este río ya se habló en *GT II.*

Véase Andura.

2.241. **SANBARTOLOMEONDOA**

DOC. *Sanbartolome ondoa* (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo), *Junto a San Bartolome* (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo), *Junto a San Bartolome* (1657, AHPA, P. 3.690).

> "Una rahin en termino de Junto a *San Bartolome* y teniente a la dicha hermita." (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo).

> "Una rahin en termino de *Sanbartolome ondoa*." (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo).

> "Una heredad en el termino de *Junto a San Bartolome*." (1657, AHPA, P. 3.690).

OBS. Este término, como en otros muchos casos, se cita en las dos lenguas. En euskera, *Sanbartolomeondoa,* de *San Bartolome,* más *ondo,* 'junto a', con marca de artículo y, en su forma castellana, *Junto a San Bartolomé.* Esto mismo pasa con *Sanbartolomeostea,* que también se recoge en castellano, *Debajo de San Bartolomé.*

Véase *San Bartolome.*

2.242. **SANBARTOLOMEOSTEA**

DOC. *Detras de la hermita de Sant Bartolome de Uribela* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 456), *Tras de San Bartolome* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 623), *Tras de Sant Bartolome* (1621, AHPA, P. 3.909), *San Bartolome ostea* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 216), *Detras de la hermita de San Bartolome* (1647, AHPA, P. 5.872, f. 334v), *Sanbarttolome osttea* (1664, AHPA, P. 3.566, f. 132), *Detras de la ermita de San Bartolome* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 754), *Detras de la ermita de San Bartolome* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 890), *San Bartolome ostea* (1673-1887, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 2v), *Tras de la hermita de San Bartolome* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 428), *San Barttholome oste* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 14), *San Barttholome osttea* (1745, AHPA, P. 640, f. 232), *San Barttholomeostea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.348), *Tras de San Bartolome* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 337),*Tras de San Bartholome* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 194), *San Bartholomeostea* (1802, AHPA, P. 8.962, f. 106v), *Tras de San Bartolome* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 212), *Tras San Bartholomé* (1812, AHPA, P. 10.065, f. 226), *San Bartholomé ostea* (1812, AHPA, P. 10.065, f. 226), *Tras de San Bartolome* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 321v), *San Bartolome Ostea* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 687), *San Bartolome de ortea* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 203v), *San Bartolomeostea* (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.023), *Bartolome ostea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *San Bartolomeostea* (1956, *TA*).

> "Una rayn en termino *Detras de la hermita de San Bartolome* que alinda con la senda que van de *San Vartolome* a *Uriguivela*." (1647, AHPA, P. 5.872, f. 334v).
>
> "Una pieza en el termino de *Detras de la ermita de San Bartolome* pegante a la senda que va de dicha Hermita a *Urguibela*." (1679, AHPA, P. 6.082, f. 890). (1679, AHPA, P. 6.082, f. 890).
>
> "Otra [pieza] en el termino de *San Barttholome oste*... que alinda por la hondonada a una zequia que baja de *Uriguibela* al *Camino de Arriurdina*." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 14).
>
> "Yten ottra heredad en el mismo ttermino de *San Barttholomeostea* sembradura de zinco zelemines que forma su largo de mediodia a Nortte; y alinda por la parte del mediodia con eredad del cauildo y beneficiados del dicho lugar de Gamarra Mayor y por el poniente con la misma eredad del referido cauildo y beneficiados y por la partte de el Nortte alinda con eredad de la obra pia fundada por el dicho ylustrisimo señor Don Francisco de Gamarra; la *Senda de Letanabidea* en medio. Y por el orientte alinda con eredad de el Marques de Villa alegre becino de la ziudad de Granada: La qual dicha eredad deslindada tiene de ancho por la partte de el mediodia diez y siette baras y dos terzias y por la partte de el poniente ttiene de largo ochentta y zinco

> baras y tres quarttas, y por la partte de el Nortte tiene de ancho diez y siette baras y media y por la partte de el orientte tiene de largo ochentta y ocho baras y tres quarttas." (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.348).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras de San Bartolome* que linda por el mediodia al camino que dirige desde el dicho lugar de Gamarra para el de Abechuco." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 212).

OBS. Es este un término muy documentado que ha mantenido dos nombres, uno en euskera, *Sanbartolomeostea*, es decir, *San Bartolome*, más *-oste*, 'detrás', con marca de artículo, y su correspondiente en castellano, *Detrás de San Bartolomé*.

Lo mismo ha pasado con otro topónimo relacionado con esta ermita, como es *Sanbartolomeondoa*.

Es un término de Gamarra Mayor.

Véase *San Bartolome* y *Sanbartolomeondoa*.

2.243. **SANKILIZBURUA**

DOC. *Cumbre de San Clis burua* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92).

> "... un mojon grande... en el sitio y puesto llamado *San Clis* que es donde se dividen la jurisdicion de los dichos lugares con la de la tierra del Duque que dicho mojon que da en la *Cumbre de San clis burua* entre la Hermita ruinada de *Sanclis* distante de ella quarenta y ocho pasos y un camino que baja desde *Araca* a dar a la *Hermita de Sn Andres* propia del dicho lugar de Abechuco y desde ella endereza a su rueda y distante a dicho camino sesenta y dos pasos y descubierto como media bara en altto.." (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92).

OBS. *Sankilizburua,* es decir 'cabo de San Kiliz'.

Véase *San Kiliz*.

2.244. **SANPAULOALDEA**

DOC. *San Pablo aldea* (1638, AHPA, P. 4.144, f. 710), *San Pablo aldea* (1642, AHPA, P. 9.065, 12 de abril), *Sanpabloaldea* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 319), *San Pablo aldea* (1665, AHPA, P. 3.148, 29 de marzo), *Junto a la Hermita de San Pablo* (1745, AHPA, P. 800, f. 532v), *Junto a San Pablo* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 707), *Junto a San Pablo* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 960).

> "Una pieza en el termino de *San Pablo aldea*." (1642, AHPA, P. 9.065, 12 de abril).
>
> "Una pieza do dizen *Sanpabloaldea*." (1650, AHPA, P. 8.915, f. 319).

> "Una heredad en el termino de *Junto a la Hermita de San Pablo* por oriente al *Camino de Erpidea* de Durana." (1745, AHPA, P. 800, f. 532v).
>
> "Una heredad en el termino de *Junto a San Pablo* que alinda con el camino que se va de Durana a la *Sierra de Araca*." (1760, AHPA, P. 1.293, f. 707).
>
> "Una heredad en el termino de *Junto a San Pablo* que alinda con el camino que se va de Durana a la *Sierra de Araca*." (1761, AHPA, P. 1.732, f. 960).

OBS. Este topónimo está compuesto de *San Paulo,* más *alde* 'junto a' y marca de artículo. Según los testimonios documentales, es a partir del siglo XVIII cuando se traduce al castellano y se pierde la voz en euskera.

La ermita de *San Paulo,* a tenor de los testimonios, estuvo en Retana. López de Guereñu no habla de ella más que para citarla como término.

Según nuestros datos, *San Paulo* es un término comunal entre ambas Gamarras y Retana, pero la ermita parece que estuvo en Retana.

Véase *San Pauloa* y *San Paulostea* en Retana.

2.245. **SANTA MARIA**

DOC. *Yglesia de Santa Mia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 227v), *Yglesia de Santa Maria* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 463).

> "... en la *Yglesia de Santa Maria* de Gamarra Mayor." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 463).

OBS. Sólo disponemos de estos dos testimonios en Gamarra Mayor. El resto de los términos los presentamos en Amarita.

Los datos se refieren al apeo de la ciudad de 1481, aunque el texto corresponde al traslado de dicho documento de 1763. Es en Amarita donde estuvo la ermita de *Santa María de Arriluzea*, es decir: *Nuestra Señora de Arriluzea*.

2.246. **SANTA PIA**

DOC. *Santa Pia* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 137), *Santa Pina* (1657, AHPA, P. 3.690, hojas sueltas), *Santapina* (1675, AHPA, P. 8.856, 23 de junio), *Santta Pina* (1741, AHPA, P. 595, 18 de diciembre), *Santa Piña* (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Santa Pina* (1814, AHPA, P. 9.904, f. 24-4), *Santa Piña* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 28v), *Santa Pina* (1829, AHPA, P. 8.721, f. 175), *Santa Pina* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 10v), *Santa Pina* (1870, AHPA, P. 13.907, f. 1.302), *Santa Pina* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.707), *Santa Pina* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 95v), *Santa Pina* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Santa Piña* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 837v), *Santa Peña* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 857), *Santapina* (1899, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Santapina* (1908, AMV, sig.

2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Santa Pina* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Santapina* (1956, *TA*), *Santa Pina* (1988, *CT*), *Santa Pina* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Santapina* y por la cauecera la Senda llamada *Letanabidea*." (1675, AHPA, P. 8.856, 23 de junio).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Pina*, por Oeste con acequia que vajan las aguas de *Araca* á *Zadorra*." (1870, AHPA, P. 13.907, f. 1.302).
>
> "Una heredad en el termino de *Sta. Pina* Sur camino Abechuco que dirige a Durana Este Sierra de *Araca*." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. No conocemos ningún dato de la posible existencia de una ermita. Solo nos queda el nombre de este término y del río *Santapiaerrekea*. Desde el siglo XVII hasta hoy día, término vivo en Gamarra Mayor, le llaman *Santa Pina*. En la entrada *Santapiaerrekea* se documenta claramente que se refiere a *Santa Pia*.

Véase *Santapiarrekea*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 22.

2.247. **SANTAPIAERREKALDEA**

DOC. *Santa Pia Recaldea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 235), *Santapiarecaldea* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 476v).

> "... fueron al termino que dizen *Santa Pia Recaldea* termino comun con Gamarra Mayor." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 235).
>
> "... fueron al termino que dicen *Santapiarecaldea* termino comun de Gamarra Mayor e de Abuchuco... a una pieza... donde pusieron un mojon a la parte de acia Abuchuco al pasto comun e pusieron otro mojon al otro cabo de la dicha pieza de... acia Gamarra que mira al otro mojon de arriba." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 476v, traslado de 1763).

OBS. Compuesto de *Santa Pia,* más *errekaldea,* 'junto al río'.

Véase *Santa Pia y Santapiaerrekea*.

2.248. **SANTAPIAERREKEA**

DOC. *Acequia de Santa Pia Areca* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 472v), *Santapiarrequea* (1550, AHPA, P. 5.515), *Santapia Herrequea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 171), *Acequia de Santapiarrequea* (1557, AHPA, P. 5.444), *Santa Pia errequea* (1559, AHPA, P. 10.687), *SantaPiaerrequea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 314), *Santa Pia Requea* (1581, AHPA, P. 6.614), *Santapinarequea* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.330v), *Santa Piarrequea* (1586, AHPA, P. 6.739, f. 406), *Santapina errequea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Acequia de Santa Pia herrequea* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 143v), *Santapiarrequea* (1596, AHPA, P. 6.854),

Santa Pia requea (1596, AHPA, P. 5.274), *Santapenarrequea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 77), *Santa Pia erreca* (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Santapia Errequea* (1601, AHPA, P. 15.206, 27 de febrero), *Sanctapia errequea* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 1.299), *Pia Requea* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 455v), *Santapina errequea* (1633, AHPA, P. 10.610, marzo), *Santa Pina herrequea* (1646, AHPA, P. 4.888, f. 119), *Santa Pina rrequea* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 3v), *Zequia de Santa Piña requea* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *Santa Pinareca* (1689, AHPA, P. 8.683, f. 171), *Santa Peña requea* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 430), *Zequia de Santa Piña errequea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 66), *Ssanta Pinarrequea* (1723, AHPA, P. 302, f. 243), *Rio de Santa Pina Requia* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.540v), *Cequia de Santta Piña requea* (1746, AHPA, P. 740, f. 838), *Santtapinaerrequea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.400v), *Peñarriguea* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 539v), *Piñarraquea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Rio de Santta Piña rrequia* (1942, AHPA, P. 8.660, 10 de marzo), *Piñariquea* (1956, *TA*).

> "… fasta el fin de la dicha pieza de... la qual es a la parte de la *Acequia* que llaman *Santa Pia areca* e de la otra parte al dicho *Camino de el Herpido*... mandaronlo dexar por pasto comun." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 472v, traslado de 1763).

> "Una pieça en el termino de *Santa Pia errequea* a cequia que baxa de *Araca* a *Çadorra* y senda a Abechuco." (1559, AHPA, P. 10.687).

> "... que todo el termino desde la dicha *Hermita de San Andres* propia del dicho lugar de Abechuco por el mojon de Gamarra artea asta *Zadorra* y desde el dicho camino abajo por la *Zequia de Santa Piña requea* tambien asta *Zadorra* sea comun de ambos dichos lugares de Gamarra y Abechuco." (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92).

> "Una heredad en el termino de *Santapina requea* que alinda por el oriente a la *Cruz de Ariagana*; por el Norte al camino que se va de Gamarra a Aranguiz y por el poniente a la *Cequia de Santta Piña requea."* (1746, AHPA, P. 740, f. 838).

> "Una heredad en el termino *Santtapinaerrequea*, que alinda por el orientte â una cequia que vajan las aguas de la *Senda de Araca* para el rio *Zadorra*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.400v).

OBS. Compuesto de *Santa Pia,* más el ya citado *errekea,* 'arroyo'. Como ya se ha dicho en otros topónimos que tienen el elemento *errekea,* en el euskera de esta zona se produce una disimilación vocálica al añadir el artículo, *erreka* + *a* > *errekea*. En esta muestra documental se pueden ver más testimonios con *Santa Pia*, en vez de *Santa Pina*, tal y como le llaman ahora. Asimismo, en alguna cita, como en la de 1746, se puede leer claramente *Cequia de Santta Piña requea*. Es decir, como otras tantas veces, está repetido el genérico, en castellano *cequia* (por *acequia*) y en euskera, *requea* (por *errekea*).

Es un término de Gamarra Mayor.

2.249. **SANTOMASOSTEA**

DOC. *Santomas ostea* (1557, AHPA, P. 5.444).

"Una pieza do dizen *Santomas ostea*." (1557, AHPA, P. 5.444).

OBS. Su significado es: 'Detrás de San Tomas'. Único testimonio de Gamarra Mayor.

2.250. **SARRALDINA**

DOC. *Sarraldina* (1744, AHPA, P. 771, 27 de marzo), *Sarraldinasoloa* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Sarrandinsoloa* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 224v), *Saraldina soloa* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.086), *Sarraldensoloa* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 34v), *Sarraldensoloa* (1787, AHPA, P. 1.595, f. 112v), *Sarraldesoloa* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 36v), *Sarraldinasoloa* (1818, AHPA, P. 8.712, f. 291v), *Sarraldinosoloa* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 343), *Sarraldina* (1833, AHDV, Parroquia Gamarra Mayor, n. 14), *Sarraldina* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 672v), *Sarraldinasoloa* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 477v), *Sarraldesoloa* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 477v), *Sarraldesoloa* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 326), *Sarraldinasoloa* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 326), *Sarralduasoloa* (1908, AMV, sig. 02/014/031), *Sarraldino* (1919, AMV, sig. 2-14-30), *Sarralde-soloa* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Sarraldina-soloa* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Sarraldina* (1956, *TA*), *Sarraldina* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Sarraldina* por el meridiano con zequia que baxa de *Arana* a *Busturbil*." (1744, AHPA, P. 771, 27 de marzo).
>
> "Una heredad termino de *Sarraldensoloa* cequia que baja de *Arana* al prado de *Busturbi*." (1779, AHPA, P. 1.847, f. 34v).
>
> "Una heredad en termino S*arraldensoloa* a cequia que bajan las aguas de *Arana* al prado de *Busturbi*, a senda a la *hermita de San Josef* de Gamarra Menor." (1787, AHPA, P. 1.595, f. 112v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarraldinasoloa* que por oriente pega a acequia que vajan las aguas de *Arana*." (1818, AHPA, P. 8.712, f. 291v).
>
> "Desde el cual dejando la Cequia y Senda de *Arana* que queda á la parte de Gamarra Menor atravesando el termino labradio, en recto mirando á Norte, en la Cequia de *Arana* y termino de *Sarraldina*,... se planto un mojon." (1833, AHDV, Parroquia Gamarra Mayor, n. 14).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarraldesoloa* por Oeste senda de Gamarra Mayor a la *Ermita de S. Jose*." (1882, AHPA, P. 13.571, f. 477v).

> "Heredad en el termino de *Maysusulo* hoy *Sarraldino*, Sur y Este aguas de *Araca*." (1932, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Heredad en el termino de *Sarraldina-soloa*." (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

OBS. La gran cantidad de variantes de este topónimo no aclaran cuál es el primer elemento. Quizá *Sarralde,* en relación con *sarri*, 'espesura', más *alde,* 'del lado de', 'junto a', común en toponimia y como apellido. En algunos testimonios está acompañado de *solo* 'pieza', con marca de artículo. Según el testimonio de 1939, parece que fue el antiguo término de *Maisusolo*.

Hoy día se conoce como *Sarraldina* en Gamarra Menor, al término que está junto a la empresa Ondo S.A.

Mapa Gamarra Menor. n. 26.

2.251. **SOLALUZE**

DOC. *Sola luce* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24), *Sola luçea* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24), *Sola luçe* (1580, AHPA, P. 4.787), *Solaluzea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Solaluze* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.173), *Solaluçea* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 377v), *Pieça Solaluçea* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 413v), *Solalucea* (1638, AHPA, P. 4.144, f. 245), *Solo Luzea* (1638, AHPA, P. 4.144, f. 529), *Sola luceta* (1665, AHPA, P. 5.911, f. 305), *Solo lucia* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 788), *Soloa luzia* (1675, AHPA, P. 3.283, 29 de julio), *Sola lucia* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 306), *Sola luzea* (1700, AHPA, P. 305, 28 de enero), *Solaluzeta* (1725, AHPA, P. 316, f. 381v), *Solalucetta* (1745, AHPA, P. 640, f. 206), *Solaluzea* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.099), *Sololuce* (1833, *TA*), *Sololuce* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Solaluce* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Solaluce* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Solalucea* (1956, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Sola luce* senda a *Araca*." (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24).

> "Una pieza en termino de *Laçaguea* que se llama la dicha *Pieça Solaluçea*" (1608, AHPA, P. 2.456, f. 413v).

> "Otra pieça en el termino de *Solo Luzea* que alinda con vn Regajo que llaman *La caga rrequea*." (1638, AHPA, P. 4.144, f. 529).

> "Una heredad en el termino de *Solaluzea* que alinda por el oriente a una senda que de la *Hermitta de Sn Joseph* de dicho lugar de Gamarra Menor ban a la *Sierra de Araca*." (1747, AHPA, P. 857, f. 1.099).

OBS. De *solo,* 'pieza', *sola-* en composición, y el adjetivo *luze*, 'largo'. Es un topónimo de Gamarra Menor que, según los textos, era una pieza sita en el término de *Lasagea*.

2.252. **SORGINZULOA**

DOC. *Sorguesuloa* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.042), *Sorgui Suloa* (1694, AHPA, P. 6.075, 8 de agosto), *Sorguisuloa* (1713, AHPA, P. 406 A, 26 de marzo), *Sorguinzulo* (1811, AHPA, P. 10.295, f. 72).

> "Una pieza en el termino de *Urartea* donde dizen *Sorguesuloa*." (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.042).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Barrartea* do dizen *Sorgui Suloa*." (1694, AHPA, P. 6.075, 8 de agosto).
>
> "Heredad en el termino de *Barrache* o *Sorguinzulo*." (1811, AHPA, P. 10.295, f. 72).

OBS. Compuesto de *sorgin*, 'bruja' más *zulo*, 'agujero' con marca de artículo. Es un término documentado en Gamarra Mayor.

2.253. **SUSULOTXO**

DOC. *Susulocho* (1988, *CT*), *Susulotxo* (2010, IO).

OBS. No conocemos testimonios documentales relacionados con este término de Gamarra Menor.

Mapa Gamarra Menor. n. 24.

2.254. **TABLADUA**

DOC. *Tabladua* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 43v), *Tabladua* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 524), *Tabladue* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 306v), *Las Tabladas* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 620), *Heredad la Tablada* (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.023), *Heredad La Tablada* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 1.987v), *Heredad La Tablada* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una pieza en termino de *Tabladua*." (1679, AHPA, P. 6.055, f. 43v).
>
> "Una pieza en el termino de *Tabladua* que linda con Camino de *Padura* al Monte de *Araca*." (1681, AHPA, P. 5.992, f. 524).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Tabladue* que alinda con el camino que ban de *Paduria* a la *Sierra de Araca*." (1682, AHPA, P. 5.640, f. 306v).
>
> "*Heredad* en el termino de *Bastovi* llamada *La Tablada*." (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.023).
>
> "Una *Heredad* en el termino de *Bosto* titulada *La Tablada*." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. Los testimonios del siglo XVII reflejan el topónimo en euskera y los de los siglos XIX y XX en castellano. No está claro que se refieran al mismo

lugar, pero se han traído todos los testimonios aquí pues se trata del mismo nombre.

2.255. **TOMASOLOA**

DOC. *Tomas soloa* (1591, AHPA, P. 6.231), *Thomas soloa* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 43v), *Tomas soloa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 523v), *Tomas soloa* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 306), *Heredad Tomas solo* (1725, AHPA, P. 316, f. 381), *Thomassolo* (1749, AHPA, P. 903, f. 13 de junio), *Tomas solo* (1784, AHPA, P. 1.402, f. 44).

> "Pieza en el termino de *Tomas soloa*." (1681, AHPA, P. 5.992, f. 523v).
>
> "Una heredad en el termino de *Perramburua* llamada *Tomas solo* que alinda por la cauezera a la senda que sigue para *Araca*." (1725, AHPA, P. 316, f. 381).
>
> "Una heredad en el termino de *Perramburu* llamado *Tomas solo*." (1784, AHPA, P. 1.402, f. 44).

OBS. Compuesto del nombre *Tomás*, más *solo*, 'pieza', y marca de artículo. Es decir, 'la pieza de Tomás'.

Este topónimo es el nombre de una heredad situada en el término *Perranburua* de Gamarra Menor.

2.256. **TXORROSTEA**

DOC. *Txorrostea* (2010, IO).

OBS. Según los informantes este término se encontraba en el *Monte de Araka* aunque no lo pueden ubicar con exactitud.

Mapa Gamarra Mayor. n. 36.

2.257. **TXUBIDARRA**

DOC. *Chubidarra* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Monte Chubidarra* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Chubidarra* (1921, AMV, sig. 26-24-84), *Chubidarra* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Chubidaca* (1937, AMV, sig. 2-14-36), *Chubidarra* (1956*, TA*), *Chubidarra* (1988*, CT*), *Txubidarra* (2010, IO).

> "... un chopo que existe a orillas del Rio *Zadorra* y término titulado *Chuvidarra*,... un chopo radicante en jurisdicción de dicho pueblo y su término de *Chubidarra*." (1930, AMV, sig. 27/005/002).

OBS. Este topónimo solamente está documentado en el siglo XX. Resulta opaco en cuanto a su significado. Es un término vivo hoy día en Gamarra Menor.

Mapa Gamarra Menor. n. 5.

2.258. **UBIDEA**

DOC. *Ubidea* (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo), *Ubidea* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 280), *Ubidia* (1741, AHPA, P. 8.660, 21 de octubre), *Coteado de Ubidia* (1746, AHPA, P. 740, f. 837).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Ubidea* y por la hondonada con el *Prado de Saldeysasia*." (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo).
>
> "Una pieza en el termino de *Ubidea* por ambas partes a unos caminos." (1621, AHPA, P. 2.426, f. 280).
>
> "Una heredad en el termino de *Basttovi* que alinda por el Nortte al *Coteado de Ubidia*; por el medio dia al callejon del *Coteado de Bastovi sacona*." (1746, AHPA, P. 740, f. 837).

OBS. Es un compuesto de *ur*, 'agua', en la acepción de 'río', más *bide* 'camino', con marca de artículo. En composición *ur* pierde la *-r* ante consonante, como es este caso. Tiene el sentido de *acequia* (*cequia* en alavés), pues no deja de ser el camino por donde discurre el agua.

Según los testimonios, este término pertenecía a Gamarra Mayor y estaba al norte del término *Bastobi*. Efectivamente, por el norte de *Bastobi* pasa el río.

Hay *Ubidea* en Retana.

2.259. **URALDEGANA**

DOC. *Uraldegana* (1539, AHPA, P. 6.789), *Uraldegana* (1542, AHPA, P. 6.644), *Uraldegaña* (1545, AHPA, P. 6.646), *Huraldegana* (1547, AHPA, P. 6.648), *Uraldegaña* (1566, AHPA, P. 3.661, f. 157v), *Uraldegana* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 769v), *Prado de Uraldegana* (1587, AHPA, P. 5.943), *Uraldagana* (1595, AHPA, P. 6.241), *Uraldegaña* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 276), *Uraldegana* (1605, AHPA, P. 4.069), *Vraldegana* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 58v), *Vralde gana* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 186), *Uraldegaña* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 157v), *Camino de Ugaldegana* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 569), *Uraldeagana* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 230), *Valdegana* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.468), *Valdegana* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 201), *Prado de Uraldegana* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 261v), *Vralde gana* (1673-1887, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 2v), *Prado de Uraldegana* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 893), *Prado de Uraldegana* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 429v), *Uraldehana* (1710, *TA)*, *Uralde gana* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.571v), *Prado de Uraldegana* (1719, AHPA, P. 499, f. 207), *Prado de Uralde gana* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 769v), *Prado de Uraldegaña* (1731, AHPA, P. 8.957, f. 91), *Prado de Uraldegana* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.315), *Uraldegana* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 259), *Prado de Uraldegana* (1782, AHPA, P. 1.972, f. 587v), *Uraldegaña* (1800, AHPA, P. 1.900 A, f. 252), *Campo de Uraldegana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 3), *Uraldegana* (1830, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Cequia de Vraldegana* (1840, AMV, sig. 8/17/3,

f. 67v), *Cequia de Uraldegana* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 543), *Prado de Uraldegana* (1895, AMV, sig. 46-20-10), *Baldegana* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 856), *Baldegana* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Uraldegana* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Uraldegaña* (1919, AMV, sig. 2-14-30), *Uraldegana* (1922, LE), *Uraldegana* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López), *Uraldegaña* (1932, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Baldegana* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Valdegana* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Prado de Uraldegana* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Prado Uralde-gana* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Uraldegana* (1988, *CT*), *Alduregana*(2010, IO).

> "Una pieça de tierra labradia en *Uraldegana* teniente al camino que ban a la *Ermita de Santo Tomas*." (1605, AHPA, P. 4.069).
>
> "Una pieza en termino de *Uraldegaña* junto a la presa de Gamarra Mayor." (1653, AHPA, P. 3.661, f. 157v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uraldegana* y alinda por el zierzo con zequia confinante al *Prado de Auraldegana* y por el poniente tiene una manga que tira hazia el dicho *Prado de Auraldegana* menor." (1744, AHPA, P. 771, 27 de marzo).
>
> "Una heredad en el termino de *Uraldegana* por otro nombre *Errotaldea* y por el Nortte alinda con una cequia que pega al Prado de *Uraldegana*." (1780, AHPA, P. 1.693, f. 259).
>
> "3 yugadas en el *Campo de Uraldegana* muy proximo al *Rio Zadorra* expuesto a las avenidas." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 3).
>
> "Otra porcion [de terreno]... linda por el oriente y mediodia á la espresada *Cequia de Vraldegana*, y por lo restante al *Rio* y *Prado de Varrachi*." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 67v).
>
> "... diez olmos en el *Prado de Uraldegana* y catorce nogales en el *Camino de Barrichi* para la construcción de una fuente y abrebadero en el *Alto de Araca* y termino de *Yturrizabala*." (1895, AMV, sig. 46-20-10).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Valdegana*..., linda por Este y Norte con el *Rio Zadorra*,... y Oeste con prado concejil." (1897, AHPA, P. 22.289, f. 534v).
>
> "Una heredad en el termino de *Baldegana*, Norte Rio de *Zadorra*." (1897, AHPA, P. 22.283, f. 856).

OBS. El primer elemento es *uralde*, de *ur*, 'agua' y *alde*, 'junto a', más *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, y marca de artículo. Landuchio (1562) recogió *Vraldea*, 'ribera de rio'. En los testimonios documentales vemos cómo a finales del siglo XIX se introduce la forma *Baldegana,* por deformación de la forma original.

Uraldegana es un término de Gamarra Mayor, vivo hoy día, que llaman *Alduregana*. Además, nuestros informantes indican que todos tenían piezas en este término. Conocemos *Uraldea* en Retana.

Mapa Gamarra Mayor. n. 24.

2.260. **URARTEA**

DOC. *Ura artea* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 663v), *Urartea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.042), *Urartea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 890v).

> "Una pieça en el termino de *Ura artea* a senda a Gamarra Menor." (1584, AHPA, P. 6.852, f. 663v).
>
> "Una pieza en el termino de *Urartea* donde dizen *Sorguesuloa*." (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.042).

OBS. Está compuesto de *ur*, 'agua o arroyo', más *arte*, 'espacio intermedio' y marca de artículo. López de Guereñu (1989: 582) cita *Ugarte* como mortuorio en Gamarra y cita lo siguiente:

> "Ponemos este nombre por si surgiesen nuevas noticias que nos lo indiquen como despoblado, ya que los únicos datos los hemos encontrado en un Libro de Fábrica de Gamarra menor, que trae en 1818: Yten por una consulta que los Cavildos y Maiordomos de Fábrica de los lugares de Gamarra menor, maior, Retana, los dos Miñanos, Mendiguren, Aranguiz y Abechuco hicieron don Franc.º de Zuazo, Capellán de las Relixiosas Vrigidas, para saver a cual de los pueblos corresponde los diezmos y primicias de *Araca* de las Eredades de *Ugartevidea*... para ésta Fábrica 15 rd.".
>
> Conocemos dos testimonios en Miñano Mayor y tres en Amarita.

2.261. **URIBIABATUA**

DOC. *Uribia vatua* (1588, AMV, sig. 04/013/003), *Uribeabatua* (1621, AHPA, P. 2.303), *Uriuia vatua* (1648, AHPA, P. 10.662, 25 de julio), *Uribiyabatue* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 246), *Uribiya batue* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 246), *Uribiya batua* (1653, AHPA, P. 24.276, f. 132), *Uribeatua* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 758v), *Uribiabatua* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 107), *Uribeabatua* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 492), *Uribia battua* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 425v), *Uribiavatua* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.385), *Uriuea batua* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 808), *Uribeabatua* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 504), *Uribeabarua* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 503), *Uribea batua* (1714, AHPA, P. 313(B), f. 1.303), *Uribiabatua* (1715, AHPA, P. 143, f. 665), *Uriuiabatua* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 156v), *Uriuea batura* (1723, AHPA, P. 184, f. 286), *Uribatua* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *Uribea vatua* (1746, AHPA, P. 740, f. 734), *Uribeabatura* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260), *Uribeabatua* (1782, AHPA, P. 1.972, f. 587), *Uribiabatua* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 157v), *Uribiabaitua* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 38v), *Uribiabatua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 3), *Uribeatua* (1815, AHPA,

P. 8.710, f. 666), *Uribiabatua* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 609v), *Uribiabatua* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 720).

> "Yten abiendoseles preguntado a las dichas personas nombradas qual se diçe el *Coteado de Ysasi* que el contenido en la dicha carta executoria dixeron que se dice *Coteado de Ysasi* las personas nombradas por el dicho concexo de Gamarra el termino que dicen de *Andura* que çomença de la *Puente de Santo Tomas* questa en el camino rreal que ban desde la dicha ciudad al dicho lugar de Gamarra y a cava en el Rio *Cadorra* lo que desde la acequia a la parte de dentro hasta *Cadorra* y desde *Cadorra* hasta *Uribia vatua* que en el mismo termino de *Ysasia* y se junta alli el Rio de *Andura* hasta *Cadorra* y las tierras lavrantias questan dentro del termino de *Ysasia* es comunero alcado el fruto a los vecinos de la dicha ciudad y a los vecinos del dicho lugar de Gamarra." (1588, AMV, sig. 04/013/003).
>
> "Una pieza en el termino de *Anduraldea* que linda a senda a *Uribeabatua*." (1676, AHPA, P. 5.994, f. 492).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Uribea vatua* que alinda por el medio dia al Rio de *Andura*." (1746, AHPA, P. 740, f. 734).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribea battua* por el mediodia con la cequia por donde vajan las aguas de *Andura* y por el poniente y Nortte con los Rios de *Zadorra* y *Andura*." (1782, AHPA, P. 1.972, f. 587).

OBS. Creemos que el primer elemento no guarda relación con *huri*[19], 'villa', sino que se refiere a *uribi*, compuesto de *ur,* 'agua o arroyo' e *ibi,* 'vado'. El segundo elemento es *batu*, con marca de artículo, en alusión al lugar donde se juntan dos corrientes. En efecto, el testimonio de 1782 cita la unión de los dos ríos, *Andura* y *Zadorra*. Ese término se llamó después *Dos Aguas*, aun recordado hoy día por nuestros informantes: 'donde se juntaban los dos ríos'. Actualmente no se ve el río *Andura*, también llamado *Santo Tomás*, al haber quedado canalizado y oculto con el desarrollo industrial.

Es un término documentado en Gamarra Mayor.

Mapa Gamarra Mayor. n. 3.

2.262. **URIGIBELA**

DOC. *Vrigibela* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Brigilela* (1507, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Huriguivela* (1539, AHPA, P. 6.790), *Uriguivela* (1539, AHPA, P. 6.789), *Uribiguela* (1552, AHPA, P. 5.142, mayo), *Uriguibela* (1555, AHPA, P. 6.292, f. 23), *Uriguibel*

[19] De ser *huri*, el siguiente elemento habría que descartar *-behe*, con resultado *-bea* pues difícilmente explicaríamos *-biya*, como en el testimonio de 1649, *Uribiya batue*.

(1560, AHPA, P. 5.410, 22 de febrero), *Urigibela* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 109), *Uriguibel herpidea* (1584, AHPA, P. 10.647, f. 828), *Uriguibela* (1593, AHPA, P. 4.974), *Uriguiuela* (1594, AHPA, P. 4.711, 11 de diciembre), *Urigibela* (1596, AHPA, P. 5.274), *Camino de Urigiuela* (s. XVII -XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), (s. XVII -XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Uriguibel* (1601, AHPA, P. 15.206, 27 de febrero), *Uriguivel* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 433), *Vriguiela* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 307), *Uriguibela* (1655, AHPA, P. 3.117), *Uriguivela* (1665, AHPA, P. 3.528, f. 154v), *Urriquivela* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 3v), *Uriguibela* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 35), *Vriguibela* (1673-1887, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 1v), *Uriguibela* (1680, AHPA, P. 6.046, f. 338v), *Orriguiuela* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 360v), *Urigue vela* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.670), *Uribe Guibela* (1700, AHPA, P. 305, 28 de enero), *Yriguibela* (1707, AHPA, P. 287, 26 de abril), *Vriquiuela* (1712, AHPA, P. 251, f. 11 de diciembre), *Uriguibela* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 14), *Urijibela* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 123v), *Origuibela* (1800, AHPA, P. 1.900 A, f. 129v), *Uriguibela* (1812, AHPA, P. 8.708, f. 174), *Uribiguela* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 309v), *Urigüela* (1838, AHPA, P. 9.128, f. 87), *Uriviguela* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.287v), *Urquivela* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 477v), *Uremiguela* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.064v), *Uribigela* (1882, AMV, sig. 02/014/032), *Uribigela* (1882, AMV, sig. 02/014/032), *Uribijuela* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Uriquivela* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 431v), *Uribiguela* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Uriguibela* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Uriviguela* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Origibela* (1922, LE), *Uribigela* (1922, LE), *Origuibela* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Origiguela* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Urizguela* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Huribiguela* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Origuela* (1956, *TA*), *Origuibela* (1956, *TA*), *Uriguibela* (1956, *TA*), *Urribigela* (1956, *TA*), *Uriguebela* (1988, *CT*), *Uribigela* (2010, IO).

> "Una pieza en termino de *La rrayn de San Bartolome* en el termino de *Urigibela*." (1565, AHPA, P. 5.066, f. 109).

> "En la era de 1462 una pieza do dizen *Uriguibel herpidea* a camino que van de la *Hermita de S. Bartolome* a Avechuco." (1584, AHPA, P. 10.647, f. 828).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Uriguiuela* y con la senda que de dicho lugar va para el *Monte de Aza*." (1594, AHPA, P. 4.711, 11 de diciembre).

> "Una pieza en termino de *Uriguibela* que se llama *Bidaburua* a senda para Avechuco por hondonada." (1596, AHPA, P. 5.274).
>
> "Otra [pieza] en el termino de *San Barttholome oste*... que alinda por la hondonada a una zequia que baja de *Uriguibela* al *Camino de Arriurdina*." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 14).

OBS. Compuesto de *huri*, 'villa', y *gibel,* que en toponimia quiere decir, 'parte posterior', con marca de artículo.

Es un topónimo muy documentado pero, como se ve en los testimonios que presentamos, varía en su forma. Hoy día es un término vivo y le llaman *Uribigela*, con metátesis, *Urigibela* > *Uribigela*. Los informantes también reconocen el *Camino de Uribigela* [*Urigibelabidea*].

Mapa Gamarra Mayor. n. 17.

2.263. **URIGIBELABIDEA**

DOC. *Camino de Uriguibela* (1706, AHPA, P. 363, f. 55), *Uriguibela videa* (1722, AHPA, P. 90, f. 43v), *Senda de Uriguibela* (1746, AHPA, P. 740, f. 851), *Uriguibelabidea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 232), *Uriguibelabidea* (1765, AHPA, P. 1.313, f. 97), *Cequia de Uriguibela* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.348), *Camino de Uriguibela* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 312v), *Camino de Uriguibela* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.395), *Camino de Uriguibela* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.243v), *Camino de Uriguivela* (1810, AHPA, P. 8.706), *Senda de Uriguibela* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 666v), *Senda de Uriguibela* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 206), *Camino de Uribigela* (2010, IO).

> "Una eredad en el termino de *Uriguibela videa* pegante al camino que del dicho lugar se va a *Araca*." (1722, AHPA, P. 90, f. 43v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uriguibela* que linda por el Nortte y orientte a la zequia y rio que uaja a la *Senda de Uriguibela*." (1746, AHPA, P. 740, f. 851).
>
> "Una heredad en el termino *Sn Barttholome*, que alinda por el orientte â una senda que de la Hermitta, que se intitula *Sn Barttholome* al *Camino de Uriguibela*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.395).

OBS. Son pocos los testimonios de este topónimo. *Urigibelabidea*, es decir, 'camino de Urigibela', tal y como reflejan los testimonios.

Es un término de Gamarra Mayor que se mantiene vivo hoy día.

Mapa Gamarra Mayor. n. 16.

2.264. **URRETXAGA**

DOC. *Urruchagua* (1552, AHPA, P. 5.142, MAYO), *Urruchaga* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 279), *Urrichaga* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 168v), *La Herrayn de Urruchaguea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 334v), *Uruchaguea* (1581, AHPA,

P. 6.614), *Urruchaguia* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.330v), *Urrechaguea* (1590, AHPA, P. 5.243), *Urrechaguea* (1608, AHPA, P. 2.289, f. 142), *Entre las raines de Urrechaga* (1613, AHPA, P. 2.609), *Prado Urrachaguea* (1655, AHPA, P. 3.117), *Coteado de Urrechagea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 424), *Urruchaguea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 928v), *Urrachaguea* (1714, *TA)*, *Urruchaguea* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 12), *Urruchaguea* (1760, *TA)*, *Urrechaguea* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 72), *Cotteado Urruchaguea* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 144v), *Cotteado Urruchaguea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.402), *Urrechaga* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 61), *Urruchaga* (1812, AHPA, P. 8.708, f. 175), *Urruchaga* (1830, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Prado de Urruchaga* (1830, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Urruchaga* (1849, AHPA, P. 13.592, f. 33), *Urrúchaga* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.267), *Uruchaga* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.740v), *Urruchaga* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Uruchaga* (1883, AMV, sig. 02/014/032), *Campo de Urruchuaga* (1893, AMV, sig. 46-32-16), *Viguichagua* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.266v), *Urrúchaga* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Urruchaga* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Uruchaga* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Uruchaga* (1929, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Urruchaga* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle- López de Arróyabe), *Urruchaga* (1956, *TA*), *Urruchaga* (1988, *CT*), *Urrutxaga* (2010, IO).

> "Una pieza do dizen *la Herrayn de Urruchaguea* a Rio *Çadorra*." (1572, AHPA, P. 9.216, f. 334v).
>
> "Pieça en el termino de *Entre las raines de Urrechaga*." (1613, AHPA, P. 2.609).
>
> "Otra [pieza] en el termino de *Urruchaguea*... que alinda... por la de medio dia al Rio de *Zadorra*." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 12).
>
> "Una heredad en el termino de *Urruchaguea*, por el meridiano al *Cotteado* que llaman *Urruchaguea*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.402).
>
> "La una [heredad] en el [termino] titulado *Urruchaga* lindante por mediodia al *Rio Zadorra*... y Norte al camino que de Gamarra se ba al termino de *Sn. Bartolome*." (1849, AHPA, P. 13.592, f. 33).
>
> "Terminos *Santo Tomas*, margen derecha del *Zadorra* o *Coteado*, Camino *Aspea*, *Ysasi*, e inmediaciones de la cadena, *Campos Zubibarri*, *Yturrialdea*, *Las Huertas* y *Urruchuaga*." (1893, AMV, sig. 46-32-16).

OBS. De *urretx*, 'avellano', más el sufijo locativo *-aga*. Como en otras ocasiones, se ve la disimilación vocálica al añadir el artículo: *-aga* + *a* > *-agea*, resultando *Urretxagea*. En otros casos se cita la variante *Urrutxagea.*

Hoy día se le conoce en Gamarra Mayor como *Urrutxaga*.

Mapa Gamarra Mayor. n. 11.

2.265. **URRETXUA**

DOC. *Urrechua* (1588, AMV, sig. 04/013/003), *Recua* (1588, AMV, sig. 04/013/003), *Rechua* (1588, AMV, sig. 04/013/003), *El prado de Urricho* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 495v).

> "Real executoria traslado del original entre esta ciudad y el lugar de Gamarra Mayor sobre el termino de *Saldisasia*: … condenando a las partes contrarias a que reduçiesen a pasto y aprovechamiento comun todo el termino que llamaban de *Ysasia* y lo demas que avian entrado y ocupado y enchando el dicho *Prado de Urrechua* demas de lo que antiguamente solia ser prado coteado en todo lo que y va hasta el Rio que llamavan *Andura*." (1588, AMV, sig. 04/013/003).
>
> "Real executoria traslado del original entre esta ciudad y el lugar de Gamarra Mayor sobre el termino de *Saldisasia*: una deesa prado que dicen coteado y vedado y no mas e aun la dicha ciudad no tenia mas de un coteado o bedado e teniendo el dicho lugar de *Gamarra* su termino coteado que llaman *Rechua* avian pretendido y pretendian ensanchar el dicho coteado y avian pretendido de hacer ansi mismo termino coteado o dehesa un termino que llaman *Andura ysasia* el qual hera termino labradio ecepto unos pedaços de prado que estan dentro de lo labrado." (1588, AMV, sig. 04/013/003).
>
> "Una heredad en el termino de *El prado de Urricho*, por Sur al camino-carril que dirige al termino de *Ysasi*." (1874, AHPA, P. 13.771, f. 495v).

OBS. De *urretx*, 'avellano' y el sufijo abundancial *-zu,* con marca de artículo.

Es un término de Gamarra Mayor.

2.266. **ZABALBEA**

DOC. *Zabalbea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 803v), *Sabalbea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Sabalvea* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 99v), *Zabalbea* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 149), *Sabelbea* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 354), *Sabiluea* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Zaualuea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.042), *Zavaleua* (1634, AHPA, P. 9.038, f. 287), *Zabalbea* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 29), *Zabalbea* (1658, AHPA, P. 3.961, 1 de mayo), *Sabalbea* (1676, AHPA, P. 5.899, 12 de agosto), *Zavalveia* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 504), *Zabalbea* (1781, AMV, sig. 8/15/2, f. 82), *Zabalbea* (1855, AMV, sig. 37/021/030), *Zabalvea* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 1.945), *Zabalvea* (1870, AMV, sig. 43-2-6), *Zabalbea* (1896, AMV, sig. 02/014/033), *Zabalbea* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor,

Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Zabalvea* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Zabalvea* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

> "Una heredad en termino de *Zabalbea* que linda con el camino que van de Gamarra a *Araca*." (1652, AHPA, P. 6.472, f. 29).
>
> "... se concedio al concexo y vezinos de Gamarra maior licencia para lavrar... en termino de *Zabalbea* y en *Gazalbidea*." (1781, AMV, sig. 8/15/2, f. 82).
>
> "... se conceda al pueblo de Gamarra Mayor, por el termino de seis años el terreno sito en el termino de *Zabalbea* e inmediato a *Araca*,... seis fanegas de sembradura sito en el termino de *Zabaldea*." (1855, AMV, sig. 37/021/030).
>
> "Roturacion de un terreno en *Araca* termino de *Zabalvea* propiedad de este pueblo pero con aprovechamientos de pastos de los de Retana y Gamarra Menor." (1870, AMV, sig. 43-2-6).
>
> "Término en que radica *Zabalvea* o *Yturrizabala*. Linderos Norte Monte de *Araca*, Sur camino." (1925, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Compuesto de *zabal*, con valor de sustantivo 'llano', 'explanada', más *-behe,* 'parte inferior', 'debajo', con resultado *-be* y marca de artículo. Parece que se identifica en 1925 con el término de *Iturrizabala*.

Se documenta en Gamarra Mayor.

2.267. **ZABALDEA**

DOC. *Sabaldea* (1683, AHPA, P. 4.853, f. 142), *Zabaldea* (1781, AMV, sig. 15-3-0, f. 447), *Zabaldea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 310), *Zabaldea* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 286), *Zabaldea* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.180), *Zabaldea* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.170), *Zabaldea* (1897, AHPA, P. 22.289, f. 534), *Zabaldea* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Zabaldea* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Zabaldea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Zabaldea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Cabaldea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Zabaldea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Zabaldea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Zabaldea* y por el lado del poniente bajan las aguas de dicho termino de *Zabaldea*." (1828, AHPA, P. 10.274, f. 310).
>
> "Una heredad en el termino de *Zabaldea*,..., linda... por el Norte al camino carril, que dirige del pueblo de Durana al de Avechuco." (1838, AHPA, P. 8.601, f. 286).
>
> "Heredad en el termino de *Zabaldea* Norte Sierra *Araca*." (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

> "Término en que radica *Zabaldea*. Linderos Sur camino de Durana." (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Compuesto de *zabal*, con valor de sustantivo 'llano', 'explanada', más alde, 'parte', 'junto a', y marca de artículo. Por haplología, **Zabalaldea* > *Zabaldea*. Aun así, podría haber una confusión con el anterior, *Zabalbea*, a tenor de algunos testimonios.

Se documenta en Gamarra Mayor.

2.268. **ZADORRA**

DOC. *Çadorra* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 226), *Rio Çadorra* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 231v), *Rio Çadorra* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 109), *Rio de Çadorra* (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo), *Rio Çadorra* (1595, AHPA, P. 6.241), *Rio de Zadorra* (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Sadorra* (1633, AHPA, P. 10.610, marzo), *Camino real de Cadorra* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 30), *Rio Çadorra* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *Zadorra* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *Rio Zadorra* (1736, AMV, sig. 10/021/000), *Rio Zadorra* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 271v), *Puente del Zadorra* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 7), *Campo del Zadorra* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.343v), *Prado del Zadorra* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 678v), *Camino del Zadorra* (1908, AMV, sig. 02/014/031), *Rio Zadorra* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Plaza del Zadorra* (1964, AMV, sig. 54/046/071), *Plaza del río Zadorra* (1964, AMV, sig. 54/046/071).

> "... fueron cabo el *Çadorra* en derecho de la *Rueda de Arçamendi* al termino de *Landabedar*." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 226).
>
> "Una rahin en termino de *Arriurdina* y con el *Rio de Çadorra*." (1593, AHPA, P. 4.708, 31 de mayo).
>
> "Otra herrain... que ha é tiene por linderos por la cabezada al *Camino de Arriurdina* é á la misma *Piedra de Arriurdina* é de la parte de baxo al *Rio de Zadorra* é de la otra al *Camino de Usateguiaubidea*." (s. XVII-XVIII, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).
>
> "Basura y fiemo... lo quitase de alli y lo llebase a otros sitios de los muchos que hay en donde se han puesto y se ponen continuamente por ser notorio que en *Busturbi*, *Arpidea*, Faldas de *Araca*, *Larragaña* y otros a donde no llegan ni han llegado jamás las aguas del *Rio Zadorra*." (1805, AHPA, P. 8.568, f. 271v).
>
> "Relacionado con el relleno del lado izquierdo de la *Plaza del Zadorra* [entrada a "Betico"]... para rellenar la zona de acceso a la parcela de Don Miguel Carrera y Cía en la Plaza del río *Zadorra* de la zona industrial de Gamarra." (1964, AMV, sig. 54/046/071).

OBS. Nombre del río que pasa por los términos de Vitoria.

En el documento de 1805 se cita "basura y fiemo…", siendo fiemo palabra también utilizada en Aragón, Rioja y Navarra, con la acepción de 'estiércol'.

2.269. **ZAPATARIPERREA**

DOC. *Rain de Zapatari perrea* (1706, AHPA, P. 353, 14 de septiembre).

> "Ottra Rain sita en el termino de *Vriartea* llamada *Zapatari perrea*... teniente... al Camino de *Vriartea*." (1706, AHPA, P. 353, 14 de septiembre).

OBS. Significa 'la rain del zapatero'. Aunque sólo hay un testimonio, lo traemos aquí por su curiosidad.

2.270. **ZUBIALDEA**

DOC. *Zubialdea* (1561, AHPA, P. 5.411, f. 21v), *Çubialdea* (1571, AHPA, P. 4.927), *Subialdea* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24), *Çubialdea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 314), *Çubialdea* (1590, AHPA, P. 5.243), *Cubialdea* (1599, AHPA, P. 6.478), *Barrio de Zubialdea* (1704, AHPA, P. 4, f. 451), *Zubialdea* (1704, *TA)*, *Varrio de Zubialdea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.750), *Barrio de Zubialdea* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Zubialdea* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Varrio de Zubialdea* (1774, AHPA, P. 1.304, 1.221).

> "Una pieza do dizen *Subialdea*, o, *Barrartea* al camino de junto a la puente." (1572, AHPA, P. 5.069, f. 24).
>
> "Una pieza do dizen *Çubialdea* e *Barraartea* a camino real a Vitoria." (1578, AHPA, P. 6.208, f. 314).
>
> "Una casa en el *Varrio de Zubialdea* que linda al camino real." (1711, AHPA, P. 100, f. 1.750).
>
> "Una rain en el termino de *Zubialdea*." (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo).

OBS. De *zubi*, 'puente', más *alde*, 'junto a', y marca de artículo. Es decir, 'junto al puente'. Varios testimonios lo citan como barrio.

Se documenta en Gamarra Mayor.

2.271. **ZUBIBARRI**

DOC. *Puente de Çubibarria* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 384), *Çubibarria* (1595, AHPA, P. 4.969, f. 92), *Cubibarria* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 781), *Çubibarria* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 185), *Çubibarria* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 371), *Zuuibarri* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 25v), *Zuzibarri* (1800, AHPA, P. 1.900 A, f. 129v), *Zubibarri* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 403v), *Zubivarri* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 205v), *Zuivarri* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 67v), *Camino de Zubibarri* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 351v), *Zulbarri* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 543v), *Zubivarri* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Prado de Zubibarri* (1853, ATHA, ref. D.1392-3, f. 45), *Acequia de Zuibarri*

(1865, AHPA, P. 13.742, f. 580), *Campo de Zubibarri* (1893, AMV, sig. 46-32-16), *Zuibarri* (1919, AMV, sig. 2-14-30), *Zubibarri* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Zuibarri* (1932, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Monte de Zulibarri* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Prado Zulibarri* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Prado de Zullibarri* (1956, AMV, sig. LD-38-27), *Zubibarri* (1956, *TA*), *Zuibarri* (1956, *TA*).*Prado de Zulibarri* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Prado de Zulibarri* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 129),

> "Una pieza do dizen *Arratea* a la *Puente* que llaman *Çubibarria*." (1592, AHPA, P. 6.841, f. 384).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Çubibarria* que alinda al camino real que biene de Vitoria." (1673, AHPA, P. 6.088, f. 371).
>
> "Otra [pieza] en el termino de *Zuuibarri*... que alinda... por el poniente con pieza digo camino que se ba a la dicha ziudad de Vittoria." (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 10, f. 25v).
>
> "Otra porcion [de terreno]... linda por el oriente á cequia que vajan las aguas de *Zuivarri*, por el medio dia al *Prado de Santo Tomas*, y por el Norte y poniente á un Pozo ó Rio de dicho *Santo Tomas*." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 67v).
>
> "Apeo, deslinde y reconocimiento hecho de los montes y prados que tienen en comun los pueblos que componen el primer distrito; este año de 1853... reconocí y deslindé los montes del pueblo de Gamarra Mayor, y el primero llamado *Prado de Zubibarri*, que linda por oriente con el *Camino de Sto. Tomas*; por medio dia con dicho camino; por poniente con heredades del espresado Gamarra, y por el Norte con el Rio *Zadorra*." (1853, ATHA, ref. D.1392-3, f. 45).
>
> "Una heredad en el termino de *Zuibarri* que pertenece á la parte y porcion de la manga que llega por el poniente á dicha *Acequia de Zuibarri*, y á causa de haberla dividido el dicho camino real, se espresan los linderos; por oriente á dicho camino real, por mediodia á dicho *Zurbitu*, por poniente á dicha acequia y Norte, á la misma pertenencia." (1865, AHPA, P. 13.742, f. 580).

OBS. De *zubi*, 'puente', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri*, 'nuevo', y marca de artículo.

En el testimonio de 1592 se cita *la puente*, por *el puente*, usual en nuestros textos.

Se documenta en Gamarra, Amarita y Miñano.

2.272. **ZUBINOTXOA**

DOC. *Cubinochoa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 876), *Zubinochoa* (1706, AHPA, P. 363, f. 146), *Zubinocoa* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.001), *Zubinochoa* (1724, AHPA, P. 355, f. 545), *Zubinocoa* (1724, AHPA, P. 355, f. 957v), *Zubino-*

choa (1743, AHPA, P. 810, f. 447), *Zubinochoa* (1745, AHPA, P. 640, f. 232), *Zubinchoa* (1746, AHPA, P. 693, f. 563), *Subinochoa* (1760, AHPA, P. 1.274, f. 66), *Subinochoa* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 389), *Subinochoa* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 48), *Suvinochoa* (1789, AHPA, P. 1.358, f. 392), *Subinachoa* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 413v), *Zubinochoa* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 184v), *Subinochoa* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 344v).

> "Una pieza en el termino de *Cubinochoa* que linda por ondonada al Rio *Zadorra*." (1679, AHPA, P. 6.082, f. 876).
>
> "Una heredad en el termino de *Zubinocoa* que atraviesa la senda por ella." (1715, AHPA, P. 143, f. 1.001).
>
> "Una heredad en el termino de *Subinochoa*, y por el poniente á la cequia que baja á *La Aqua*." (1785, AHPA, P. 1.943, f. 48).
>
> "Una heredad en termino *Suvinochoa* a cequia que baja a *Lacua*." (1789, AHPA, P. 1.358, f. 392).

OBS. *Zubinotxoa* es un topónimo que tiene dos marcas de diminutivo: *-no*, y *-txo*. Es de suponer que el primero de los sufijos, *-no*, perdería su funcionalidad antes de añadirsele el sufijo *-txo*. Se documenta en Gamarra Mayor. Su significado es el mismo que el siguiente, 'puentecico'.

2.273. **ZUBITXOA**

DOC. *Subichoa* (1605, AHPA, P. 4.663), *Subichoa* (1630, AHPA, P. 3.007, 9 de septiembre), *Zubichoa* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 110v), *Zubichoa* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 154v), *Subicho* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 200v), *Subicho* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 17v), *Subichu* (1881, AMV, sig. 02/014/032), *Subicho* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.159v), *Subicho* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Subicho* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Subichu* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Subichu* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Subicho* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Subicho* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Subichu* (1936, AMV, sig. 02-14-37. caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una pieza en termino de *Subichoa*." (1605, AHPA, P. 4.663).
>
> "Ottra heredad en el ttermino Llamado *Zubichoa* pegantte a vna zequia y puenttezillo que se ba de Gamarra Menor a Gamarra Mayor." (1722, AHPA, P. 9.186, f. 154v).
>
> "Una heredad en el termino de *Subicho*." (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo).

OBS. Es el mismo que el anterior, 'puentecico'. En el testimonio de 1722 dice que este término linda con una acequia y un *puentecillo*.

2.274. **ZUMALUZEA**

DOC. *Zumaluçea* (1710, AHPA, P. 443, f. 46), *Zumalucea* (1744, AHPA, P. 812, f. 31v), *Sumalusia* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 480v).

> "Una heredad termino de *Zumaluçea* a zequia por hondonada." (1710, AHPA, P. 443, f. 46).

> "Una heredad en el termino de *Zumalucea* y por otra parte con el Rio caudal de *Zadorra*." (1744, AHPA, P. 812, f. 31v).

OBS. Compuesto de *zuma*, variante de *zume*, 'mimbre, sauce', muy utilizado en el habla alavesa, más *luze*, 'largo', y marca de artículo.

La voz *zuma* ya fue recogida por Baraibar (1903) como 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (1958) la recoge como 'mimbre'. Además, en su obra *Botánica alavesa* (1974:180) indica que al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río Zadorra, y a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce), *zuma*. También cabría pensar en otro significado a partir de *zumar*, 'olmo'.

Por otra parte, en nuestros textos también aparece *salce* por 'sauce'.

Se documenta en Gamarra Mayor.

Véase *Zumabakotxa* en Miñano.

2.275. **ZURITITZAIA**

DOC. *Zuritizaya* (1582, AHPA, P. 5.065), *Zuriti caza* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 33), *Surusticaia* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 627v), *Suritiçaya* (1663, AHPA, P. 2.999, f. 193v), *Zuriquizaya* (1668, AHPA, P. 3.646, 17 de marzo), *Zurittesaya* (1676, AHPA, P. 5.899, 12 de agosto), *Zurittizaya* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 427), *Zuritizaia* (1689, AHPA, P. 8.683, f. 171), *Zuriticaia* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 568), *Zuritiçaia* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 591), *Zuritaya* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 504), *Zuriticaia* (1712, AHPA, P. 251, 11 de diciembre), *Zuritizaya* (1714, *TA*), *Zuriticaia* (1720, AHPA, P. 8.950, 143v), *Zuritizaia* (1725, AHPA, P. 131, 18 de noviembre de 1726).

> "Una pieza do dizen *Zuritizaya*." (1582, AHPA, P. 5.065).

> "Pieça en el termino de *Zuriquizaya*." (1668, AHPA, P. 3.646, 17 de marzo).

> "Una heredad en *Zurittizaya* y se tiene a la zequia que vajan de *Araca*." (1679, AHPA, P. 6.014, f. 427).

OBS. El primer elemento es opaco. El segundo es el sufijo abundancial *-tza*, que al añadírsele el artículo, resulta: *-tza* + *a* > *-tzaia*.

2.276. **ZURZORROTZA**

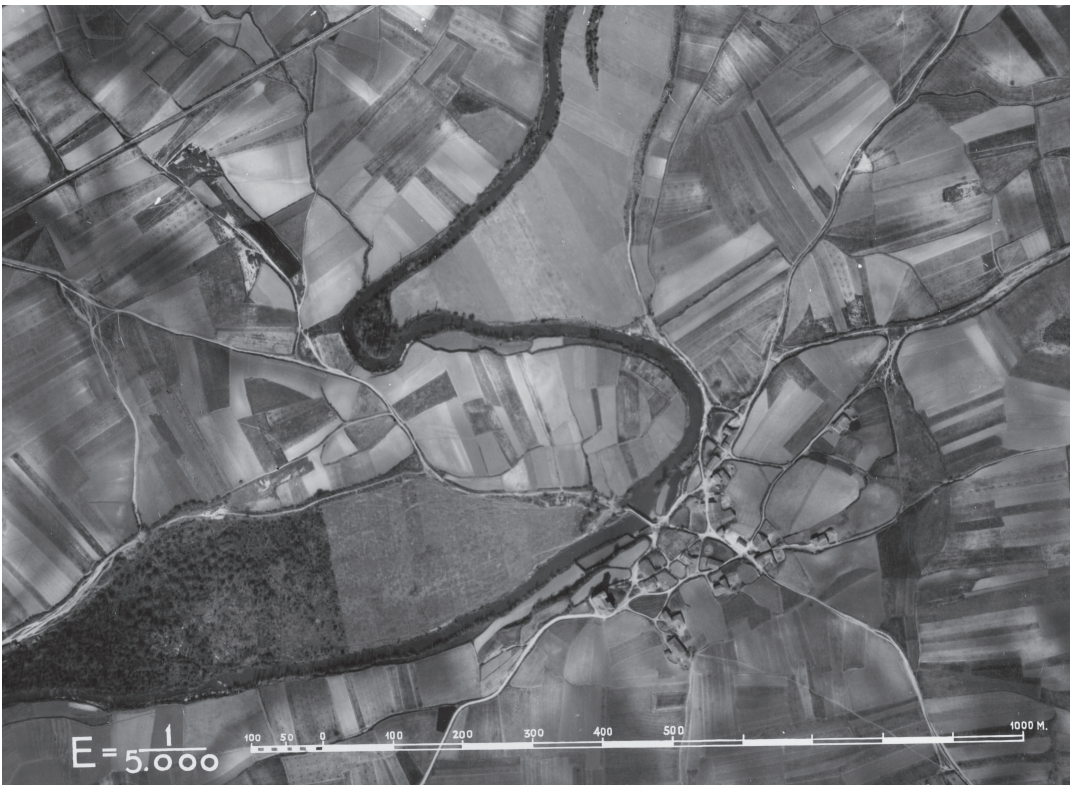
DOC. *Curçorroça* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 143), *Zurcorroz* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 32), *Zurzorroza* (1715, AHPA, P. 143, f. 663).

> "Otra pieza en el termino de *Vriguibela* do dizen *Curçorroça*... teniente al camino que van del dicho lugar para *Araca*." (1593, AHPA, P. 9.345, f. 143).
>
> "Una heredad en el termino de *Zurcorroz*." (1656, AHPA, P. 4.139, f. 32).
>
> "Una heredad en el termino de *Zurzorroza* que linda al camino real." (1715, AHPA, P. 143, f. 663).

OBS. El primer elemento es dudoso. Pudiera parecer *zur*, 'madera', pero esperaríamos *zu-* en composición. El segundo parece *zorrotz*, 'agudo', 'afilado'.

En Gamarra no conocemos más que tres testimonios, ya que es en Miñano donde se localizan la mayoría de ellos.

FOTOS AÉREAS



Amarita, 1932



Amarita, 2010



Araka, 2010



Araka, 2010



Gamarra Mayor/Gamarra, 1932



Gamarra Mayor/Gamarra, 2010



Gamarra Menor/Gamarragutxia, 1932



Gamarra Menor/Gamarragutxia, 2010



Gamarra Menor/Gamarragutxia, 2010



Gamarra Mayor/Gamarra y Gamarra Menor/Gamarragutxia, 2010



Carretera por Gamarra, 2010



Gamarra, zona industrial, 2010



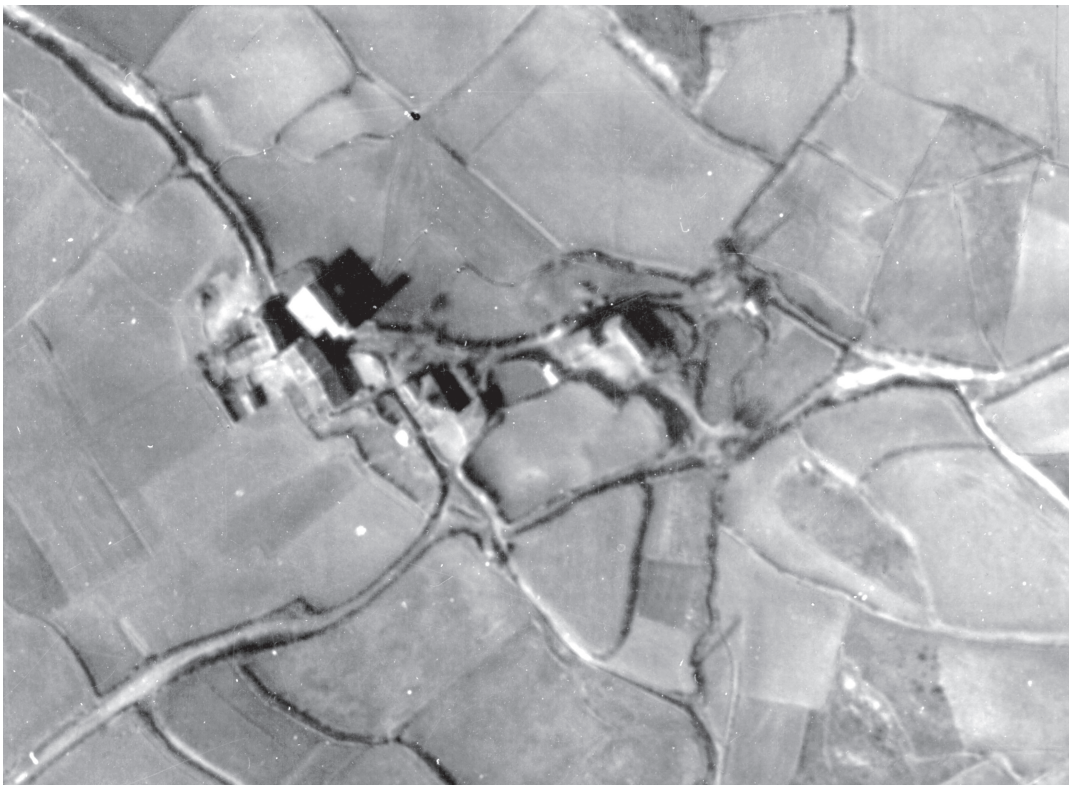
Miñano Mayor/Miñao, 1932



Miñano Mayor/Miñao, 2010



Miñano Mayor/Miñao, 2010



Miñano Menor/Miñaogutxia, 1932



Parque tecnológico de Miñano, 2010



Retana/Erretana, 1932



Retana/Erretana, 2010

3. MIÑANO MAYOR/MIÑAO MIÑANO MENOR/MIÑAOGUTXIA

3. MIÑANO MAYOR/MIÑAO MIÑANO MENOR/MIÑAOGUTXIA

Mengano (1025, *CSM*, 180)
Mengano Goien (1025, *CSM*, 180)
Mennano, (1156, *CDMR II*, 191)
Mennano (1200, *CDMR III*, 395)
Mennano (1205, *CDMR III*, 431)
Mennano Mayor (1257, *CDMR* IV, 235)
Mennano Menor (1257, *CDMR* IV, 235)
Mennano Mayor (1276, *CDMR* IV, 355)
Meanno Menor (1276, *CDMR* IV, 355)
Meñano mayor (1294, Fita, 218)
Meñano menor (1294, Fita, 218)
Ecclessie *santi Laurenti d'Mennano maior* (1295, *CDMR* IV, 519)
Ecclessie *sancti Vincentii de Mennano menor (*1295, *CDMR* IV, 519)
Minnano mayor (1332, Landazuri I, 52)
Minnano menor (1332, Landazuri I, 52)
Miñano mayor (1379, AMV, sig. L. 4-149)
Miñano menor (1379, AMV, sig. L. 4-149)
Miñano Mayor y *Miñano Major* (1481-1486, ER I, 376)
Miñano Menor (1481-1486, ER I, 379)
Meñano Mayor (1551, MG, 206)
Meñana Menor (1551, MG, 205)
Myñano Mayor (1580, AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Myñano Menor (1580, AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)

3.1. **ALDOÑA**

DOC. *Aldona* (1546, AHPA, P. 6.664), *Aldona* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 195v), *Aldona* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 890), *Aldona* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 738), *Aldona* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 170), *Aldona* (1601, AHPA, P. 2.578), *Aldoña* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 437), *Aldona* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 514v), *Aldoña* (1621, AHPA, P. 4.052), *Aldoña* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 255), *Aldoña* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 69v), *Aldona* (1644, AHPA, P. 4.038, f. 138v), *Aldoyna* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 595), *Aldoina* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 241), *Aldoyña* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 126v), *Aldoyna* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 385), *Aldoña* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 42v), *Aldoña* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Aldona* (1702, *TA*), *Aldoña* (1707, AHPA, P. 442, f. 23), *Aldoña* (1713, AHPA, P. 406 A, 11 de abril), *Esttrada Aldoña* (1713, AHPA, P. 406 A, 11 de abril), *Estrada de Aldoña* (1717, AHPA, P. 328, f. 552), *Aldona* (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre), *Aldoyna* (1741, AHPA, P. 593, 26 de enero), *Aldoiña* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v), *Aldoña* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 513v), *Aldoina* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 85v), *Aldoña* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 199v), *Aldoña* (1816, AHPA, P. 8.534 , f. 304), *Aldoña* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.282v), *Aldoña* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 546), *Aldoña* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 76v), *Aldoña* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Aldoña* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.235), *Aldoña* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Andoña* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Aldoña* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Andoña* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Aldoña* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Aldoña* (1956*, TA*), *Aldoña* (1988, *CT*), *Andoña* (2010, IO).

> "Otra pieça en el termino de *Aldona*... teniente... por la otra (parte) el camino que dizen *Vidaçabala*." (1594, AHPA, P. 5.404, f. 170).
>
> "La pieça de *Aldona,* la que sale al camino que ban de Meñano a Meñano menor." (1644, AHPA, P. 4.038, f. 138v).
>
> "Una pieza en el termino de *Aldoyna* pegante al camino que van de Miñano Mayor a Miñano Menor." (1653, AHPA, P. 3.663, f. 595).
>
> "Una heredad en el termino de *Aldoña* que por un lado se tiene a la *Estrada de Aldoña*." (1717, AHPA, P. 328, f. 552).
>
> "Una heredad en el termino de *Aldoyna* theniente por un lado al camino real que desde el referido lugar se ua para el de Ziriano." (1741, AHPA, P. 593, 26 de enero).
>
> "Una heredad en el termino de *Aldoña* que alinda por la cavezera con el camino carretil de Luco para Aranguiz." (1761, AHPA, P. 1.732, f. 513v).

OBS. Este topónimo es opaco. Muy documentado desde el siglo XVI y sin variaciones en su forma, a excepción de las ortográficas, hasta principios del

siglo XX, en que aparece la variante *Andoña*, que es tal y como se conoce hoy día en Miñano Mayor.

Mapa Miñano Mayor. n. 29.

3.2. **ALDOÑABEA**

DOC. *Aldonabea* (1623, AHPA, P. 4.048, f. 123), *Aldona bea* (1639, AHPA, P. 6.747, f. 117v), *Aldonabea* (1640, AHPA, P. 11.484, f. 97v), *Aldoinabe* (1718, *TA*), *Aldoñabea* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 513), *Aldoñebea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 567v), *Aldoñabea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Aldoñabea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Aldoinavea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren).

> "Otra pieza en el termino....llamado *Aldonabea*... teniente.... el camino carril qe van de Miñano menor al termino de *Micategui*." (1623, AHPA, P. 4.048, f. 123).

> "Una heredad en el termino de *Aldoñabea*, y alinda por el mediodia con el camino carretil serbidumbre que se ba desde dicho lugar para el termino de *Micattegui*." (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 513).

OBS. Está compuesto del anterior, *Aldoña*, y *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be*, con marca de artículo. Se refiere a la parte baja del término de *Aldoña*.

Es un término de Miñano Menor.

3.3. **ALDOÑAGANA**

DOC. *Aldoñagana* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 428), *Aldoñagana* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 402), *Andoñagana* (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.023), *Andoñagana* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.530v), *Andoñagana* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 158), *Andoñaga* (1914, AMV, sig. 02/014/030, n. 120), *Andoñaga* (1927, AMV, sig. 2-14-34).

> "Heredad en el termino de *Andoñagana* camino de Luco a Aranguiz." (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.023).

> "Una heredad en el termino de *Andoñagana*, linda por Norte á camino que vá de Luco á Aranguiz." (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.530v).

OBS. Como el anterior, está compuesto del topónimo citado *Aldoña,* y *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto de', 'cima', con marca de artículo.

En este caso, y en contraposición al anterior topónimo *Aldoñabea,* se refiere a la parte alta de *Aldoña.* A partir del testimonio de 1872, prevalece la variante *Andoñagana*.

Se documenta en Miñano Mayor y Menor.

3.4. **ALDOÑALARRONDOA**

DOC. *Aldona Larraonda* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 142v), *Aldona larrondoan* (1693, AHPA, P. 6.076, 31 de marzo), *Aldona la rrondoa* (1702, AHPA, P. 347, 14 de mayo), *Aldoñalarrondoa* (1717, AHPA, P. 424, f. 11), *Aldoñalarrondoa* (1728, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 26).

> "Una pieça... en el termino.... do llaman *Aldona Larraonda*... por la caueçera se tiene al camino carril que van de Lucu para Aranguiz." (1598, AHPA, P. 6.746, f. 142v).

OBS. Así como los anteriores, compuesto del citado *Aldoña,* y *larra,* 'pastizal', más la posposición *ondo,* 'junto a', y marca de artículo. Es decir, 'junto a la larra de Aldoña'. Ya se ha comentado con anterioridad que *larra* es una palabra vasca, pero de uso común en el castellano alavés.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.5. **ALDRASKAS**

DOC. *Aldrascas* (1988, CT), *Aldraskas* (2010, IO).

OBS. Los informantes de Miñano Mayor llaman por este nombre a un trozo de monte. A su vez, indican que es *quinchón*.

Véase *Los Quinchones*.

Mapa Miñano Mayor. n. 17.

3.6. **ALTO DE LA CRUZ**

DOC. *La Cruz* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 547v), *La Cruz* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Cruz* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *El Alto de la Cruz* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Alto de la Cruz* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *La Cruz* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Alto de la Cruz* (1988, *CT*), *Alto Lacruz* (2010, IO).

> "*Alto la Cruz*. N. camino de *Presachoa*. S. *Alto de la Cruz*." (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren).

OBS. Este es un topónimo reciente que se documenta en Miñano Menor únicamente en el siglo XX. Conocemos en Miñano Mayor y Menor topónimos relacionados con *cruz*, como son: *Kurutzealdea, Kurutzeko larra*, (actual *Crucicularra*), y *Kurutzepea.*

Hoy día es un topónimo vivo en ambos pueblos. En Miñano Mayor este término se encuentra en una esquina de la balsa.

Mapa Miñano Mayor. n. 19.

Mapa Miñano Menor. n. 7.

3.7. **ALTO DE SAN JUAN**

Véase *Sanjuangana*.

Mapa Miñano Mayor. n. 18.

3.8. **ALTO DE SANTIAGO**

Véase *Santiagogana*.

Mapa Miñano Menor. n. 12.

3.9. **ALTO DEL MORTUORIO**

Véase *Gernika*.

Mapa Miñano Menor. n. 8.

3.10. **AMARITASOLOA**

DOC. *Amarita soloa* (1588, AHPA, P. 5.134), *Amarita soloa* (1635, AHPA, P. 5.522, f. 200v), *Amarita Soloa* (1635, AHPA, P. 5.522, f. 198).

> "Vna pieza en el termino llamado *Micategui* la pieza *Amarita soloa*... teniente... a la acequia de *Micategui*." (1635, AHPA, P. 5.522, f. 200v).
>
> "Una pieza...en el termino llamado *Ancategui* llamada la pieza *Amarita Soloa*." (1635, AHPA, P. 5.522, f. 198).

OBS. Está compuesto del nombre del pueblo *Amarita,* y *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza' con marca de artículo. Conocemos también algún testimonio de este topónimo en Retana.

Este término se documenta en Miñano Menor.

3.11. **AMASOLOETA**

DOC. *Amasoloetta* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 432v), *Ama soloetta* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 785v), *Amasoloeta* (1713, AHPA, P. 406 A, 25 de abril), *Amasoloetta* (1724, AHPA, P. 1, f. 25), *Amasoloeta* (1724, *TA*), *Amasoloetta* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v), *Amasoloeta* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Amasoloetta* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 341v), *Amasoloeta* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 785), *Amasoloeta* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 148v), *Amasoloeta* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 394), *Amasoloetta* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 392v), *Amasolueta* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 178), *Amazulueta* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.362), *Amasoleta* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 224v), *Amasoloeta* (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.023), *Amasoleta* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 158), *Amasoleta* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Amasoldeta* (1914, AMV, sig. 02/014/030, n. 120), *Amasoldeta* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Amasoleta* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa).

> "Una heredad en el termino de *Amattaloeta* que por la cauezera se tiene al camino carril que de el lugar de Luco se ua para Aranguiz." (1733, AHPA, P. 723, f. 1.077v).
>
> "Una pieza termino de *Amasoloetta* camino de Luco a Aranguiz." (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v).
>
> "Heredad en el termino de *Amasoloeta* camino de Luco a Foronda." (1799, AHPA, P. 1.899, f. 148v).
>
> "Una heredad en el termino de *Amazulueta* camino de Luco a Foronda." (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.362).

OBS. El primer elemento es opaco en su significado. El segundo se compone de *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', más el sufijo locativo *-eta*. El testimonio *Amasoldeta* de 1914 y 1927 es un manifiesto error de transcripción.

Se documenta en Miñano Mayor y Menor.

3.12. **AMATEA**

DOC. *Amatea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 738), *Amathea* (1588, AHPA, P. 6.221), *Amatia* (1601, AHPA, P. 2.578), *Amatea* (1623, AMV, sig. 10/018/000), *Amatia* (1630, AHPA, P. 4.108, f. 135), *Amatea* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 69), *Amatea* (1657, AMV, sig. 10/019/000), *Amatea* (1686, *TA*), *Amattia* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.351), *Prado de Amattea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.237), *Prado de Amatea* (1717, AHPA, P. 328, f. 547), *Prado de Amatea* (1717, AHPA, P. 328, f. 548), *Amatea* (1730, AHPA, P. 732, f. 415), *Amate* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Amattea* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 104v), *Amatea* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 338), *Amatea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 359), *Amathea* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 315), *Amatea* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 540), *Amatea* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 199v), *Amatea* (1854, AMV, sig. 10/024/000), *Amatea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.362), *Amatea* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.548v), *Amatea* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Amatea* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren).

> "Una pieza do dizen *Amatea* camino de la rueda a Miñano Menor." (1585, AHPA, P. 4.963, f. 738).
>
> "Otra pieça en el termino donde dizen *Errotaldea* y alinda... El prado que se llama *Amatea*." (1637, AHPA, P. 5.738, f. 69).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcasarostea* que se tiene al camino carril que sale del *Prado de Amattea* para el mismo termino de *Arcasarostea*." (1703, AHPA, P. 349, f. 1.237).
>
> "Una pieza en el termino de *Perranbea* que por la hondonada se tiene a la senda que vaja de el *Prado de Amatea* para *Yturriandia*." 1717, AHPA, P. 328, f. 547).

> "Una heredad en el termino de *Aspuro* que se tiene por la cavezera al camino carril que va de el dicho *Prado de Amathea* para el *Prado de Olania* el de Amarita." (1717, AHPA, P. 328, f. 548).

OBS. El primer elemento de este topónimo es opaco respecto a su significado. El segundo elemento puede ser *ate*, 'paso, portillo' con marca de artículo. Muy bien documentado desde el siglo XVI hasta el siglo XX como término de Miñano Mayor, aparece citado en numerosas ocasiones junto al genérico *prado*.

3.13. **ANDRAMARIAOSTEA**

DOC. *Andra Mari hostea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Andraanemaria ostea* (1610, AHPA, P. 2.750, f. 64), *Andradonemariostea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.075), *Andreane Maria ostea* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 245v), *Andra Anemaria ostea* (1644, AHPA, P. 4.038, f. 138v), *Andrane Maria ostea* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 399v), *Andra Ma hosttea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 540), *Andramaria hostea* (1693, AUE), *Andramaria ostea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.487v), *Andra Maria ostea* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.224), *Andra Maria ostea* (1711, AHPA, P. 100, f. 388v), *Andrana Maria ostea* (1717, AHPA, P. 361, f. 585), *Andramaria ostea* (1721, AHPA, P. 253, f. 42), *Andra Mariaostea* (1735, AHPA, P. 734, f. 349v), *Andramariaostea* (1742, AHPA, P. 799, f. 390v), *Andramaria hostea* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 361), *Andramariosttea* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 511v), *Andra Maria osttea* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 337), *Andra Mariostea* (1760, AHPA, P. 855, f. 606), *Andramariaostea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.294v), *Andramariaostea* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 475), *Andramariaostea* (1805, AHPA, P. 10.323, f. 471).

> "Una pieça... en el termino del dicho lugar de Miñano mayor llamado *Andraanemaria ostea* que la dicha pieza esta Junto a la hermita de *Sta. Ma. de ArriLucea*." (1610, AHPA, P. 2.750, f. 64).

> "Una pieza en el termino de *Andramaria ostea* que linda con la zequia mayor que vaxa de *Yturrandia* del dicho lugar al rio mayor de Amarita." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.487v).

> "Una heredad en el termino de *Andra maria ostea* que se tiene a la Zequia mayor de *Yturri andia* que baxa a *Zadorra*." (1711, AHPA, P. 100, f. 388v).

> "Una heredad en el termino de *Andra Maria osttea* y por la ondonada con el Rio que corre de *Yturrandi* a Zadorra." (1757, AHPA, P. 1.413, f. 337).

OBS. Compuesto del citado *Andra Maria*, nombre vasco para llamar a la virgen, y *-oste*, 'detrás', con marca de artículo.

Entre los diferentes testimonios que se muestran aparecen las formas: *Andradonemaria, Andranemaria* y *Andranamaria* como variantes del primer elemento, *Andramari*.

Según el *Diccionario General Vasco* (OEH), es en los textos occidentales donde aparecen las formas *Andradone, Andrane* y *Andrana.* Solamente se muestra un testimonio con la forma *Andre-* (*Andreane Maria ostea,* 1615), propia del vasco meridional.

Su significado es 'detrás de la Virgen de Santa María', refiriéndose a *Nuestra Señora de Arriluzea* del vecino Amarita.

Este topónimo se documenta en Miñano Mayor y también en Amarita.

3.14. **ANDRANAMARIAXPIA**

DOC. *Andra Ana Maria Axpia* (1740, AHPA, P. 515, 15 de enero).

> "Una heredad en el termino de *Andra Ana Maria Axpia* tenientte por un lado al Rio que biene de *Yturrandia* a *Zadorra*; por la ondonada al Prado de la *Santtisima Trinidad*." (1740, AHPA, P. 515, 15 de enero).

OBS. Único testimonio de este topónimo. *Andramaria* es forma vasca para denominar a la virgen o Santa María. *Andrana* es una variante de *Andrane*, forma occidental arcaica de *Andramaria.* Según el *Diccionario General Vasco* (OEH), *Andrana* se documenta en *Añibarro* y algún autor moderno. El segundo elemento pudiera referirse a *azpi*, 'debajo de', y marca de artículo, pero quizá veamos más probable *axpea*, de *hatx*, 'peña', variante occidental de *haitz* y *-behe*, con resultado -pe y marca de artículo, mucho más común en nuestros textos.

La virgen a la que se refiere es *Nuestra Señora de Arriluzea* de Amarita.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.15. **ANGELUA**

DOC. *Anguelua* (1599, AHPA, P. 1.996, f. 60), *Anguelua* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 652v), *Anguelua* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 148v), *Anguelua* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 110), *Anguelua* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Anguelua* (1856, AHPA, P. 13.260, f. 1.835v), *Anguelua* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 333), *Anguelua* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 174), *Anguelua* (1889, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Anguelu* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Anguelua* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Anguelúa* (1896, AMV, sig. 46/014/009), *Anguelua* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Anguelu* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Anguelu* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Anguelua* (1912, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-15), *Anguelua* (1919, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Angueloa* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amarita, Andollu, Arcaute), *Anguelua* (1922, AMV, sig. 25-3-47), *Anguelúa* (1927, AMV, sig. LD/031/089), *Anguelua* (1931, AMV, sig. 27/15/33), *Anguelua* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Monte de Anguelu* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Anguelua* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Anguelu* (1944, AMV, sig. 32-25-22), *Anguelúa* (1954,

AMV, sig. D-57-1), *Anguelua* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Anguelúa* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Anguelúa* (1962, AMV, sig. 32/053/005), *Anguelua* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 134), *Anguelba* y *Anguelu* (1988, CT), *Anguelba* y *Landas de Anguelba* (2010, IO).

> "El monte llamado *Anguelua*...Teniente al rio que vaxa desde el lugar de Lucu para el de Amarita... y por otra parte se tiene al termino labradio llamado *Aranbea* el qual dicho monte hes con su prado asta la Rueda de Meñano." (1599, AHPA, P. 1.996, f. 60).
>
> "Una heredad en el termino de *Amatea* que linda por el meridiano al camino que se ba de Bettolaza a *Anguelua*." (1798, AHPA, P. 10.387, f. 652v).
>
> "Una heredad sita en el termino de *Anguelua*... por oriente y norte con la dehesa del monte *Angelua*, por poniente con camino que entra y sale al termino titulado *Axpuru*." (1816, AHPA, P. 8.534, f. 110).
>
> "Una heredad en el termino de *Aspurua* Linda Este camino carril que de *Olaina* dirige al prado de *Anguelua*." (1875, AHPA, P. 13.772, f. 333).
>
> "El Cotiao o Dehesa termino de *Anguelua* a la orilla del rio desde tiempo inmemorial hasta lo presente se ha destinao para pasturar los bueyes de trabajo, los dias de fiesta desde la mitad de mayo hasta la mitad de julio prohibiendo pastar a otra clase de Ganado." (1922, AMV, sig. 25-3-47).
>
> "El término titulado *Anguelua*,... lindando por Norte y oeste con acequia comunal del mismo terreno y pueblo de Miñano-Mayor, por este a *Rio Anguelua* y por sur a *Rio Laza*." (1931, AMV, sig. 27/15/33).

OBS. Esta voz ha dado nombre a término, río, monte y prado. En el diccionario de Landuchio (1562), se cita *anguelu ladrilladua*, 'ladrillado suelo' y *anguelua ladrilladu,* 'ladrillar el suelo'. Es decir, *anguelua* lo traduce como 'suelo'. Azkue interpreta que Duvoisin se basó en Larramendi para darle el significado de 'hondonada', pero el *Diccionario General Vasco* (OEH) cita esta interpretación como una inexactitud. Esta misma acepción de 'hondonada' la da Mitxelena (1953) basándose en la interpretación de la voz de Larramendi.

Angelu, además de otras acepciones, también se utiliza hoy día como 'ángulo'.

Ya en el Cartulario de San Millán (1025) aparece una localidad homónima, *Angellu*, en la Merindad de Ubarrundia, pagando junto a Urbina una reja a dicho monasterio. Asimismo, *Angelu* es la forma vasca de la localidad de *Anglet*, en Lapurdi, y se encuentra en el nombre de la localidad vizcaína de *Ibarrangelu*.

Hoy día es un topónimo vivo en Miñano Mayor, deformado en *Anguelba* y *Landas de Anguelba*. Asimismo, los informantes dicen que este término es *quinchón.*

Véase *Los Quinchones.*

Mapa Miñano Mayor. n. 8.

3.16. **APELAIZ**

DOC. *Apelaiz* (1531, *TA*), *Apellaniz* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 18), *Apilaniz* (1546, AHPA, P. 6.664), *Apilaniz* (1557, *TA*), *Apelaniz* (1577, AHPA, P. 9.496), *Apelaniz* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 668), *Apilaniz* (1586, AHPA, P. 5.058), *Apelanis* (1588, AHPA, P. 6.222), *Apelaniz* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 39), *Apelaniz* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 121v), *Apilaniz* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 295v), *Apelaniz* (1630, AHPA, P. 3.007, 8 de abril), *Apelaiz* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Apelaiz* (1635, AHPA, P. 5.522, f. 221), *Apilaniz* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 69v).

> "Otra pieza en el termino llamado *Apelaniz*... por la ondonada se tiene al camino que van de Miñano al lugar de Ciriano." (1598, AHPA, P. 6.746, f. 121v).
>
> "Una pieça en termino *Apilaniz* que linda por la ondonada al camino que van de Minano a la açequia que corre a *Lexarça*." (1602, AHPA, P. 5.983, f. 295v).
>
> "Otra pieça en el termino donde dizen *Apilaniz* y alinda... El camino que ban de Meñano mayor para Meñano menor." (1637, AHPA, P. 5.738, f. 69v).

OBS. Este topónimo corresponde en su forma vasca al nombre de *Apellániz*. Caro Baroja (1945: 103) lo incluye en el apartado de topónimos con genitivo en *-ici-*, con base de nombres terminados en *-icus,* correspondientes a nombres de personas. Tal es el caso de, *Albinus*, *Troconius*, etc. y éste *Ampelius,* genitivo *Ampelici*, resultando *Apellaniz.* Su forma vasca, *Apelaiz*, se nos presenta aquí en los testimonios de 1531, 1633 y 1635, con caída de *-n-* intervocálica.

3.17. **APELAIZGANA**

DOC. *Apelaniz gana* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 155v), *Apilanizgain* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 437), *Apilezgana* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 287v), *Apelizgana* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 867v), *Apilezgana* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 420), *Apelanizgana* (1630, AHPA, P. 4.108, f. 135), *Apellanizgana* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Apillaizgana* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 769), *Apelaisgana* (1641, AHPA, P. 5.981, f. 64), *Apellaizgana* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 241), *Apelazgana* (1693, AHPA, P. 6.076, 31 de marzo), *Apilaniz gana* (1701, AHPA, P. 348, f. 448v), *Apellanizgana* (1710, AHPA, P. 352, f. 327), *Apelazgana* (1728, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 26), *Apelizgana* (1755,

AHPA, P. 1.140, f. 697v), *Apellanizgana* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Apellizgana* (1782, AHPA, P. 6.361, f. 343), *Apilesgana* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 135), *Pelizgana* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 146v), *Apelizgana* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 420v), *Apilisgana* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 56v), *Apelizgana* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.284), *Apilizgana* (1864, AHPA, P. 13.326, f. 688), *Apelizgaña* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.946v), *Apelizgaña* (1893, AHPA, P. 20.752, f. 1.538), *Azpelingana* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Apelizgana* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Peligana* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Apeligaña* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Azpelizgana* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Apelizgana* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Apellizgana* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Pelingana* (1988, *CT)*, *Pelingana* (2010, IO).

> "Una piessa en *Apilaispea* y por la otra parte a una açequia que baja de la cuestta de *Apelaisgana*." (1641, AHPA, P. 5.981, f. 64).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Apellaizgana* que alinda... por la cauecera al camino que ban por *Apellaiz gana* de Miñano mayor a Miñano Menor." (1658, AHPA, P. 3.207, f. 241).
>
> "Una heredad en el termino de *Apilesgana* que alinda por el orientte a los dos Caminos que dirigen al lugar de Ziriano y Miñano Menor." (1816, AHPA, P. 8.608, f. 135).
>
> "Una heredad en el termino de *Apelizgana* que surca por el norte con el camino carril que de Miñano se dirige para el termino de *Aldoña*." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 420v).

OBS. Es un compuesto de *Apelaiz,* forma vasca de *Apellániz,* y *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto de', 'cima', con marca de artículo. El baile de nombres es notable, dando como resultado el actual *Pelingana.* Tal y como hemos explicado en el anterior, *Apelaiz,* se produce la caída de *-n-* intervocálica, habitual en muchos topónimos y voces vascas, como *ardano* > *ardao* > *ardo*, *katena* > *katea* o *Miñano* > *Miñao*. Pero llama la atención que la forma oral hoy día sea *Pelingana*, con reaparición de *n*, tal y como sucede también en topónimos como *Areantza*, de *Areatza* (a su vez de *arena* > *area* + *-tza*) que hoy día dicen *Arentza,* en Gorliz-Plentzia.

Es término de Miñano Mayor y hay un chalet en el alto.

Véase *Apelaiz*.

Mapa Miñano Mayor. n. 31.

3.18. **APELAIZOSTEA**

DOC. *Apelaniz ostea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 156), *Apilaniz osttea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 420v), *Apellaniz ostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 405v),

Apilanizostea (1688, *TA*), *Apillanizostea* (1688, *TA*), *Apilasosttea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 539), *Apilas osttea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 778v), *Apelaiz ostea* (1693, AHPA, P. 6.076, 31 de marzo), *Apelaiz ostea* (1702, AHPA, P. 347, 14 de mayo), *Apilaz ostea* (1703, AHPA, P. 348, f. 362v), *Apellanestea* (1717, AHPA, P. 424, f. 11), *Apellanistea* (1728, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 26), *Apilasosttea* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 190), *Apilaizostea* (1768, *TA*), *Apillisostea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 395v), *Apillaostea* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 276v), *Apilostea* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 447v), *Apilostea* (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *Apelisostea* (1844, AHPA, P. 8.744, f. 42v), *Apelis ostea* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 671v), *Apelaisortea* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 76v), *Apellizostea* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.156v), *Apellizospea* (1896, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una pieza en el termino de *Apelaniz ostea* que linda con el camino que va deste lugar a Ziriano y Minano Menor." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 156).
>
> "Una heredad en el termino de *Apilasosttea* camino a Miñano Menor." (1764, AHPA, P. 10.595, f. 190).
>
> "Otra (heredad) en el término de *Apillaostea*..., que alinda... por el mediodia al camino carril que dicho pueblo dirige para el de Ciriano." (1823, AHPA, P. 8.589, f. 276v).

OBS. Al igual que el anterior, compuesto de *Apelaiz,* forma vasca de *Apellániz,* más *-oste*, 'detrás', y marca de artículo.

Véase *Apelaiz*.

3.19. **APELAIZPEA**

DOC. *Apilaezbeaque* [sic] (1557*, TA*), *Apilayzpea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Apellaezpea* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 470v), *Apilezbea* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 168v), *Apelanizbea* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 170), *Apelizpea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 340), *Apilazbea* (1616, AHPA, P. 3.891), *Apelan bea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.264), *Apelaizpea* (1633, AHPA, P. 9.054, 20 de diciembre), *Apelizvea* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Apelaisgana* (1641, AHPA, P. 5.981, f. 64), *Apelaiz bea* (1644, AHPA, P. 4.038, f. 138), *Apilanizvea* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 390), *Apellaniz Vea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 763v), *Apellaiz pea* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 94v), *Apelazpea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 126v), *Apellivipea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 475v), *Apelispea* (1704, *TA*), *Apelanizbea* (1711, AHPA, P. 458, f. 508), *Apelanispea* (1727, *TA*), *Apelisbea* (1727, *TA*), *Apelix bidea* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 105), *Apilla esbea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 410v), *Apillaspea* (1768, *TA*), *Apillespea* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 849), *Apillespea* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 785v), *Apilizpea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 652), *Apilisvea* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 9), *Apilespea* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 394), *Apilizpea* (1864, AHPA, P. 13.327, f. 688), *Apilispea* (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.023), *Apirispea* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 506), *Apelizpea* (1894,

AHPA, P. 20.785, f. 1.235), *Apelispea* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Apellizpea* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Apilispea* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Apillezpia* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Apelispea* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor),

> "Otra pieça en el termino de *Apilezbea*... teniente la açequia que ba de *Micateguia* a *Lasa* y por la otra parte el camino que ba de Meñano mayor a Ciriano y a Meñano menor." (1594, AHPA, P. 5.404, f. 168v).
>
> "Una piessa en *Apilaispea* y por la otra parte a una açequia que baja de la cuestta de *Apelaisgana*." (1641, AHPA, P. 5.981, f. 64).
>
> "Una heredad en el termino de *Apellaiz pea*, y por la cabezera al camino carretil de *Aldoyna*." (1658, AHPA, P. 4.139, f. 94v).
>
> "Una heredad en el termino de *Apilla esbea* por la ondonada con el rio caudal que baja de *Micattegui* a Zadorra." (1760, AHPA, P. 1.308, f. 410v).

OBS. Es un compuesto del anterior, *Apilaiz,* forma vasca de *Apellániz,* más *-behe,* 'parte inferior', con variante *-pe*, y marca de artículo.

Véase *Apelaiz*.

3.20. **ARAKA**

DOC. *Araca* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 652), *Araca* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 741), *Araca* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 47), *Araca* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 68), *Araca* (1608, AHPA, P. 3.866, f. 50v), *Araca* (1617, AHPA, P. 5.860, f. 29v), *Araça* (1621, AHPA, P. 2.675, f. 44), *Araca* (1642, AHPA, P. 10.386, f. 17), *Araca* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 24v), *Araca* (1681, AHPA, P. 5.628, f. 160), *Araca* (1706, AHPA, P. 353, 8 de abril), *Araca* (1720, AHPA, P. 261, f. 613), *Araca* (1742, AHPA, P. 902-A, 1 de abril), *Araca* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 54v), *Araca* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 449v), *Araca* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 395v), *Araca* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 276v), *Araca* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 656v), *Mortuorio de Araca* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 21), *Araca* (1816, AHPA, P. 8.534 , f. 122), *Araca* (1817, AHDV, Parroquia de Miñano Mayor, n. 12), *Araca* (1826, AMV, sig. 8/15/2, 156v), *Araca* (1837, AMV, sig. 08/017/004, f. 73), *Araca* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 350v), *Araca* (1853, ATHA, ref. D.1.392-3, f. 64), *Araca* (1877, AHPA, P. 13.780), *Araca* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Araca* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Araca* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Senda de Araca* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Roturas de Araca* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández. de Zuazo), *Araca* (1919, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *El Monte Araca* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Senda de Araca* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Raturas de Araca* (1927, AMV, sig.

02/014/033, caja: G), *El Monte de Araca* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *El Monte de Araca* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *El calero de Araca* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *El Monte de Araca* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Araca* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Ullibarri-Araca* (1956*, TA*), *La Granja de Araca* (1988, *CT*), *Senda de Araca* (1988, *CT*), *Araca* (1988, *CT*), *La Granja de Araka* (2010, IO), *Araka* (2010, IO), *El Parque* (2010, IO).

> "E asi mismo dijieron que las piezas que estavan labradas desde la dicha pieza de la Yglesia fasta los mojones que parten el camino de la dicha Miñano, e la *Yglesia de Guernica* que heran labradas de nuevo, excepto un pedazuelo... lo qual mojonaron de quatro mojones el qual pedazo se tiene a la senda que van a *Araca* las quales piezas… el qual es devajo del Otero que dizen *Ulivarri mendia*, e los dichos Deputados ajudicaronlas para pasto comun." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 449v).

> "Vna (pieza) en *Helexaurra* de Meñano menor... por la caueçera se tiene al Camino quevan de Miñano menor a *Guernica* y *Araca*." (1608, AHPA, P. 3.866, f. 50v).

> "Vna pieza en el termino de Miñano menor llamado *Guernicabea* teniente.... a la senda quevan de *Guernica* a Miñano mayor… Otra pieza en el mismo termino *Guernicabea* teniente.... al camino que van del dicho lugar de Miñano menor a *Araca*." (1617, AHPA, P. 5.860, f. 29v).

> "Otra heredad en el termino llamado *Zubichoetagana*... que alinda a vna senda y camino que ban de el dicho lugar de Miñano al monte de *Araca* y Retana." (1656, AHPA, P. 3.510, f. 24v).

> "Una heredad en el termino de *Sardinegui*, que por el poniente pega al camino carril que los de dicho Miñano menor van para el monte de *Araca*." (1786, AHPA, P. 1.012, f. 276v).

> "*Mortuorio de Araca* que trae a renta el lugar de Miñano Mayor: -Primera porcion de el Alto que llaman de *San Juan* bajando en recto a la hermita despoblada de *Sn. Andres*...- El cual mortuorio linda por oriente a Retana y Miñano Mayor por norte a Miñano Menor, por Poniente y Mediodia al monte de dicho Miñano y Retana." (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 21).

OBS. El topónimo *Araka* es muy extenso y abarca zonas de Miñano Mayor y Menor, Retana, Gamarra Mayor y Menor, Abechuco y Arangiz.

Este topónimo aparece documentado desde poco antes del siglo XV, y también se encuentra en la documentación de Retana, Gamarra Mayor y Gamarra Menor. Se muestra acompañado de distintos genéricos como son: monte, calero, raturas (por *roturas*) y senda. En la documentación, y relacionado con *Araka,* aparece el despoblado o mortuorio de *Uribarri Araka*.

Hoy día esta parte de *Araka* la ocupa el Parque Tecnológico de Miñano. Nuestros informantes recuerdan también el término de *El Pinar de la Granja*, en el monte *Araka*.

Véase *Uribarri Araka*.

Mapa Miñano Mayor. n. 20. Araka. *La Granja de Araka*.

Mapa Miñano Menor. n. 18. *Las Raturas*.

3.21. **ARAKABEA**

DOC. *Aracabea* (1594, AHPA, P. 5.404), *Aracabea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Aracabea* (1617, AHPA, P. 5.860, f. 8v), *Araçauea* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Aracabea* (1659, AHPA, P. 4.139, f. 84v), *Aracabeza* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 127), *Araca vea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 538v), *Aracabea* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.032), *Aracabea* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 339), *Aracabea* (1759, *TA*), *Aracabea* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Aracabea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 656), *Aracabea* (1814, AHPA, P. 9.525, f. 57), *Aracabea* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 147), *Aracavea* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 584), *Aracavea* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 152), *Aracabea* (1856, AHPA, P. 13.260, f. 1.840), *Aracabea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.362), *Aracabea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 133v), *Aracavea* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Aracabea* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Aracabea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Aracavea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Aracavea* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Aracabea* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Una heredad en el termino de *Aracabea* y por la otra a la senda por doban a Retana." (1659, AHPA, P. 4.139, f. 84v).
>
> "Una pieza en el termino de *Araca vea* que linda con el camino carretil que ba de *Videcavala* para el Prado de *Padura*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 538v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Aracabea* alinda por el norte aun Rio que baja de Salvatierra para *Suvichoeta*." (1814, AHPA, P. 9.525, f. 57).
>
> "Una heredad en el termino de *Aracabea* linda por oriente al camino carril de *Sibuchueta* para *Rejalza*, por el meridiano al camino carril que baja de *Aracabea* para *Rejalza*." (1856, AHPA, P. 13.260, f. 1.840).

OBS. *Arakabea*, del topónimo anterior *Araka,* más el sufijo *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be,* y marca de artículo, es decir 'abajo de Araka'. Este

sufijo correspondería al prefijo *so-*[20], que llevan algunos topónimos en castellano, como es el caso de: *Sonsierra*, *Somonte*, *Sopeña*, etc.

Tal y como se puede ver en todos los topónimos que se presentan aquí, y en anteriores trabajos, en nuestra toponimia es frecuente el sufijo *-be*, *-pe*, para expresar la idea de 'bajo', independientemente de cuál sea el primer elemento al que acompañe. Es decir, pueden aparecer incluso topónimos híbridos, con un primer elemento romanceado, pero con este sufijo vasco, como en *Sendapea*.

Este término también aparece documentado en Gamarra Menor y Retana. Son numerosos los testimonios documentales de este topónimo, pues refiriéndose a la parte baja del monte comunero de *Araka,* es una clara referencia para todos los pueblos de su alrededor.

Véase *Uribarri Araka*.

3.22. **ARAKABIDEA**

DOC. *Aracabidea* (1588, AHPA, P. 5.134), *Araca videa* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *Aracavidea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 54v), *Aracavidea* (1793, AHPA, P. 1.639, f. 97), *Aracavidea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 8), *Aracaravidea* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 46v), *Aracaravidea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 514v), *Aracaravidea* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.124v), *Aracabidea* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 151, 624), *Araca-videa* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.226), *Aracaravidea* (1873, AHPA, P. 13.345, f. 861v), *Aracavidia* (1873, AHPA, P. 13.345, f. 861v), *Aracavidea* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.267v), *Aracavidea* (1904, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Araca-videa* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández. de Zuazo), *Aracazabidea* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Aracazabidea* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Aracavidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Araca-vide* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Aracabidea* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Aracabide* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren). *Aracabidea* (1956*, TA*), *Aracabidea* (1988, *CT*), *Arakabidea* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Aracavidea* por el Poniente al camino que de dicho lugar de Meñano menor para *Araca*." (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 54v).

---

[20] Los valores del *so-* 'debajo de', 'bajo' (>lat. SVB-) han sido reconsiderados por varios autores, pudiendo tener otras acepciones además de ésta. Cf. GARCÍA SÁNCHEZ, Jairo Javier. "El elemento prefijal *sub (>so*) en toponimia". *Archivum: Revista de la facultad de filología*. T. 52-53. Universidad de Oviedo, 2002, pp. 159-195.

> "Una heredad en el termino de *Aracaravidea* que linda por el meridiano con el rio que bajan las aguas del Mortuorio de *Guernica*." (1826, AHPA, P. 10.301, f. 46v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aracaravidea* linda por poniente con el camino carril del termino, meridiano y norte a las acequias que bajan las aguas del monte de *Guernica*."(1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.124v).

OBS. *Arakabidea*, está compuesto por *Araka*, más *bide*, 'camino', y marca artículo. Este topónimo significa 'camino a Araka'. Algunos testimonios muestran la marca del adlativo *-ra*, 'a', como *Aracaravidea*.

Se documenta también en Gamarra y Retana.

Hoy es término de Miñano Menor.

Véase *Uribarri Araka*.

Mapa Miñano Menor. n. 19.

3.23. **ARANA**

DOC. *Arana* (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 103v), *Arana* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 195v), *Arana* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 795), *Arana* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 33), *Arana* (1588, AHPA, P. 6.222), *Arana* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 170), *Arana* (1597, AHPA, P. 6.883), *Arana* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 296), *Arana* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 157), *Arana* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 514v), *Arana* (1622, AHPA, P. 2.112), *Arana* (1631, AHPA, P. 4.861, f. 603), *Arana* (1635, AHPA, P. 5.522, f. 221), *Harana* (1642, AHPA, P. 3.056, f. 1), *Arana* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 372), *Arana* (1657, AMV, sig. 10/019/000), *Arana* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 202), *Arana* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 129), *Arana* (1681, AHPA, P. 3.070, f. 109), *Arana* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 431), *Arana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 596v), *Arana* (1703, AHPA, P. 348, f. 72v), *Arana* (1710, AHPA, P. 352, f. 327v), *Arana* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 167v), *Arana* (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre), *Arana* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v), *Arana* (1763, AHPA, P. , f. 348v), *Arana* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Arana* (1779, AMV, sig. 10/022/000), *Arana* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 90), *Arana* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 148v), *Arana* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 9), *Arana* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 220), *Arana* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 508), *Arana* (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *Arana* (1854, AMV, sig. 10/024/000), *Arana* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 643v), *Arana* (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.023), *Arana* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arana* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 354), *Arana* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Arana* (1914, AMV, sig. 02/014/030, n. 120), *Arana* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Arana* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arana* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Arana* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Arana*

(1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Arana* (1988, *CT*), *Arana* (2010, IO).

> "Una pieça en termino *Arana* teniente a los prados y por otra parte con el camino que van a Luco." (1611, AHPA, P. 2.604, f. 514v).
>
> "Vna pieça de tierra enel termino de *Arana*... teniente... al camino que van de Betolaça para La Rueda de Meñano." (1635, AHPA, P. 5.522, f. 221).
>
> "Una heredad en el termino de *Arana* que linda por la cavezera al camino carril que se ba al termino." (1710, AHPA, P. 352, f. 327v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arana* y por la cauezera setiene la dicha manga al camino Carril que ba de Luco para Aranguiz." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 167v).
>
> "Desde el mojon precedente se paso hacia el oriente...y termino que llaman *Arana* entre diferentes cequias se hallo un mojon." (1826, AHPA, P. 8.592, f. 508).

OBS. Se trata de la voz vasca *haran*, 'valle', con marca de artículo. Se documenta desde el siglo XVI sin variaciones. *Arana* es muy corriente en toponimia y como apellido.

No se debe confundir *haran*, 'valle', con *aran*, que en Álava significa 'endrina', y es de uso común hoy día en toda el habla alavesa. Por ejemplo, se utilizan *aranes* para hacer el licor patxaran. Por otra parte, no podemos olvidar que *Harana*, es el nombre del *Valle de Harana* en la Montaña alavesa.

Asimismo, se documenta en Amarita, Gamarra y Retana.

Hoy día es un término de Miñano Mayor.

Mapa Miñano Mayor. n. 35.

3.24. **ARANARTEA**

DOC. *Aranatea* (1711, AHPA, P. 307, f. 132), *Aran atea* (1720, AHPA, P. 499, f. 171), *Aranatea* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.275), *Aranartea* (1657, AMV, sig. 10/019/000), *Arana artea* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Aranarttea* (1776, AMV, sig. 10/022/000), *Aranaartea* (1825, AMV, sig. 10/023/BIS).

> "Una pieza en el termino de *Aran atea* camino de Luco a Aranguiz." (1720, AHPA, P. 499, f. 171).
>
> "... Yten se visito ottro mojon que esta en medio de dicho camino llamado *Larrinburua* hacia la parte de Ziriano a treinta pasos y desde alli fueron a otro mojon questaba entre heredad y llamado *Arana artea.* Yten se reconocio otro mojon que estaba en un ribazo que mira uno a otro a cordel tirado Y desde este pasaron a otro mojon llamado *Zirana artea* a sendero de un Ribazo que ban de Ziriano a Miñano Menor." (1733, AMV, sig. 10/021/000).

> "… del mojon de *Guernica vea* pasaron al pradillo a 207 pasos pegante al camino de Miñano Menor a Mendarozqueta.- a 58 pasos a otro mojon en el Camino Rl. - a 166 pasos otro mojon en el Camino Rl. - a 209 pasos otro mojon en el Camino Rl. en termino de *Aranarttea* - a 204 pasos otro mojon en termino de *Ciraoarttea*…" (1776, AMV, sig. 10/022/000).

OBS. El primer elemento es el conocido *haran*, 'valle'. Respecto al segundo elemento, no resulta claro si es la voz *ate* 'paso', o *arte* 'entre, espacio intermedio', tal y como proponemos. Los documentos no aclaran esta cuestión.

Véase *Arana*.

3.25. **ARANBEA**

DOC. *Aranbea* (1570, AHPA, P. 5.364), *Arambea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 242v), *Aranbea* (1582, AHPA, P. 5.064), *Aranbea* (1589, AHPA, P. 6.899), *Arambea* (1593, AHPA, P. 4.708, 24 de septiembre), *Aranbea* (1597, AHPA, P. 4.971), *Arambea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Aranbea* (1609, AHPA, P. 4.662, f. 89), *Aranbea* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 121), *Aranbea* (1622, AHPA, P. 5.523, f. 181), *Aranbea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 140), *Aranbea* (1644, AHPA, P. 4.038, f. 138), *Aranbea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 1.017v), *Aranbea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 202), *Aranbea* (1672, AHPA, P. 9.620, f. 14), *Aranuea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 474), *Aranbea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 202v), *Aranvea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 540), *Aranbea* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 902v), *Arambea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 156), *Aranbea* (1712, AHPA, P. 300, f. 86v), *Arambea* (1721, AHPA, P. 231, f. 173), *Arambea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 688v), *Aranbea* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 104v), *Arambea* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 729), *Arambea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 594v), *Arambea* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 784), *Arambea* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 790), *Arambea* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 199v), *Aranbea* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Arambea* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 394v), *Arambea* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 584), (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *Arambea* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.365), *Aranbea* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.280), *Arambea* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.413), *Arambea* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 333), *Arambea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Aranbea* (1889, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Arambea* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Arambea* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arambea* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Arambea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arambea* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Aranbea* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Aranbea* (1922, LE), *Arambea* (1956, *TA*), *Arambea* (1988, *CT*), *Aranbea* (2010, IO).

> "Una pieza en termino de *Aranbea* a camino de la Rueda a *Arriluçea*." (1609, AHPA, P. 4.662, f. 89).

> "Una pieça en termino *Aranbea* linda con la senda que va del dicho lugar de Miñano al de Amarita." (1615, AHPA, P. 3.049, f. 121).
>
> "Otra eredad en el termino de *Aranbea* que alinda... por la cauezera a la senda queban de Luco a Retana." (1663, AHPA, P. 4.215, f. 202).
>
> "Otra heredad en el termino de *Aranbea*... y se tiene al camino que ban de el a pieza Miñano." (1691, AHPA, P. 6.070, f. 902v).
>
> "Una pieza en el termino de *Aranbea* zequia en medio de la senda que se ba de Amarita a Meñano." (1712, AHPA, P. 300, f. 86v).
>
> "Una heredad en *Arambea*, por Mediodia con el rio titulado *Yturrandi* que conduce las aguas al rio *Otaña*." (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.413).

OBS. De *haran*, 'valle', y *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be,* y marca de artículo. Es decir, 'parte baja de Arana'.

Conocemos testimonios de este topónimo en Gamarra y Amarita. Está más documentado en Miñano donde aparece recogido desde la segunda mitad del siglo XVI. Hoy es término vivo en Miñano Mayor.

Mapa Miñano Mayor. n. 10.

3.26. **ARANBURUA**

DOC. *Aramburua* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 228), *Aramburua* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.747), *Aramburua* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.072), *Aramburua* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Aramburua* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Una heredad en el termino de *Aramburua* mediodia á el rio que vajan las aguas de *Yturrandi*." (1853, AHPA, P. 13.600, f. 228).

OBS. Del ya citado *haran*, 'valle', más *buru* 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con marca de artículo.

Véase *Arana*.

3.27. **ARANERABIDEA**

DOC. *Aranera videa* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 539v), *Aranera videa* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 780v).

> "Una pieza en el termino de *Aranera videa* que se tiene al camino carril que ba de *Laça* para el termino de *Arana*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 539v).
>
> "Una pieza en el termino de *Aranera videa* que linda al camino carril de *Laza* a *Arana*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 780v).

OBS. Se trata de la voz vasca *haran*, 'valle', más la marca de adlativo -(*e*)*ra*-, 'a', y *bide*, 'camino', con marca de artículo. Es decir, 'camino a Arana'.

Este mismo topónimo se documenta en Gamarra como *Aranabidea* y en Amarita como *Aranbidea*

Véase *Arana*.

3.28. **El ÁRBOL GORDO DE GERNIKA**

Véase *Gernika*.

Mapa Miñano Menor. n. 4.

3.29. **AREAGA**

DOC. *Ariaga* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 418), *Areaga* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.264), *Ariaga* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 769), *Ariaga* (1640, AHPA, P. 5.958, f. 39), *Ariaga* (1768, *TA*).

> "Una heredad en termino llamado *Ariaga*." (1640, AHPA, P. 5.958, f. 39).

OBS. Compuesto de *harea*, 'arena', más el sufijo locativo *-aga*. Algunos testimonios muestran la forma *Ariaga* por disimilación vocálica.

Este topónimo también se documenta en Amarita y Retana.

3.30. **AREAGANA**

DOC. *Areagana* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 58), *Ariagana* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 168v), *Ariagana* (1630, AHPA, P. 4.108, f. 135), *Areagana* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Ariagana* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 37), *Ariagana* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 659v), *Areagaña* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 387), *Areagana* (1739, AHPA, P. 815, f. 672v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Areagana*." (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo).

OBS. *Areagana*, de *harea*, 'arena' y *-gan*, 'alto', variante occidental de *-gain*, con marca de artículo. Significa, 'alto de Area'. Algunos testimonios muestran, así como en *Areaga,* disimilación vocálica: *Ariagana*.

Es un topónimo que también se documenta en Gamarra, Retana y Amarita.

3.31. **ARETXAGA**

DOC. *Arechaga* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 242v), *Arechaga* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 630), *Arechaga* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 196), *Arechaga* (1640, AHPA, P. 5.958, f. 39), *Arechaga* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 445v), *Arechaga* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 597v), *Arechaga* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 93), *Arechaga* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 126), *Arechaga* (1678, AHPA, P. 6.043,

f. 474), *Arechaga* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.506v), *Arechaga* (1717, AHPA, P. 328, f. 547), *Arechaga* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 164), *Arechaga* (1739, AHPA, P. 815, f. 672), *Arechaga* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 104v), *Arechaga* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 83v), *Arechaga* (1768, *TA*), *Arechaga* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 342v), *Arechaga* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 365), *Arechaga* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 58), *Arechaga* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 651), *Arechaga* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 199v), *Arechaga* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 600v), *Arechaga* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 227v), *Arechaga* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 664v), *Arechaga* (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.023), *Arechaga* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.214), *Arechaga* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.497v), *Aréchaga* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Arechaga* (1908, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Arechaga* (1914, AMV, sig. 02/014/030, n. 120), *Aréchaga* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Aréchaga* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa), *Arechaga* (1928, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en el termino de *Arechaga* y por la ondonada a rio que baja de la Rueda." (1658, AHPA, P. 4.139, f. 93).
>
> "Una heredad en el termino de *Arechaga* y por la cauecada a una senda que bamos del dicho lugar de Miñano para el de Amarita y por la ondonada al rio caudal de *Resalza*." (1665, AHPA, P. 3.698, f. 126).
>
> "Una heredad en el termino de *Arechaga* que se tiene por la cavezera a la senda que va de *Perranbea* para *Yturriandia*." (1717, AHPA, P. 328, f. 546v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arechaga* que se tiene por la cavezera a la zequia mayor que vaja de *Yturriandia* para el *Prado de Olaina* el de Amarita." (1717, AHPA, P. 328, f. 547).
>
> "Una heredad en el termino de *Arechaga* y por el ponientte con la senda que de *Ytturrandia* se va al *Prado de Amatea*." (1778, AHPA, P. 1.312, f. 342v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arechaga* que surca por el cierzo a senda que de el se va a Amarita, por el meridiano al rio que baja de la fuente de *Yturrandi*, a *Zadorra*." (1786, AHPA, P. 1.012, f. 58).

OBS. Compuesto de *aretx*, forma occidental de *haritz*, 'roble', 'árbol', más el sufijo locativo *-aga. Aretxa*, escrito *arecha*, se documenta en el diccionario de Landuchio (1562) y le da el significado de 'haya, árbol', y, en cambio, cita *paguoa errexala*, (refiriéndose a *pago,* 'haya' en el euskera estándar) como 'roble, arbol', cuando, en realidad sería al revés, pero en definitiva, lo que se quiere marcar es que ya aparece la forma *aretxa*. Además de esto, *aretx*, tal como se indica en *Diccionario General Vasco* (OEH), no tiene siempre el significado de 'roble', sino el de 'árbol' en sentido genérico. Es difícil, sin embargo, saber la acepción en cada caso. Parece que en los textos vizcaínos arcaicos es

más usual la acepción de 'árbol'. Por lo tanto, lo mismo podría referirse a 'robledal' que a 'arboleda'.

3.32. **ARKABEA**

DOC. *Arcabea* (1633, AHPA, P. 9.054, 20 de diciembre), *Arcabea* (1682, AHPA, P. 8.924, f. 410), *Arcabea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.547), *Arcabea* (1703, AHPA, P. 99, f. 1.373), *Arcauea* (1734, AHPA, P. 792, f. 368v), *Arcauea* (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Arcauea* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 344), *Arcabea* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 392v), *Arcavea* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 461), *Arcavea* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.838), *Arcabea* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Arcabea* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Una pieza en el termino de *Arcabea* que linda al camino carretil." (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.547).
>
> "Una Rain en el ttermino llamado *Arcauea* que alinda con el camino carretil." (1734, AHPA, P. 792, f. 368v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcabea* que alinda por la ondonada a la cequia que baxa la agua de la fuentte de *Padura*." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 392v).

OBS. *Arkabea* es un compuesto de *arka,* 'arca', 'presa', más *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be*, y marca de artículo.

En estos pueblos de Ubarrundia se recogen topónimos con la palabra *arka*, como *Arkagana, Arkagutxia,* y con el nombre del monte *Araka*, como son *Arakabidea*, *Arakabizkarra*,…etc. Algunas veces surgen confusiones entre los nombres de los términos por la similitud fonética de ambas palabras.

Por otra parte, conocemos en otros lugares (*GT I, GT II*) el topónimo *Tributo. Tributua* es su forma vasca. Quizá, *arka* y *tributua* estén relacionados basándonos en un testimonio documental de Retana de 1871. López de Guereñu (1958) cita *celeminejo* como 'arca o granero donde se guardaba el tributo a pagar' bien al señor o bien a algún monasterio. Por otra parte, Baraibar (1903) habla del *arca de misericordia*, como fondos destinados a remediar necesidades de labradores pobres, generalmente cierta cantidad de trigo, recogidos entre los vecinos. Asimismo, apunta lo citado en el *Diccionario Geográfico-Histórico de España* de 1802 acerca de un *Arca* en Artaza, que dicho diccionario dice así:

> *ARTAZA*, 1. señ. de la herm. de Lacoz-monte, pr. de Alava, arcip. y vic. de Quartango, dióc. de Calahorra.
>
> "… Hay en este pueblo una piadosa fundación, que llaman *Arca de Misericordia*, y consiste en 30 fanegas de trigo, que se reparten todos los años en el invierno entre los vecinos pobres, los quales tienen que reponer la cantidad recibida en el mes de agosto, ó para el día de S. Miguel. Su administración está al cuidado del cura párro-

> co y de un mayordomo seglar, que este efecto nombra el concejo." (DGH, 1802:113, T.I).

Probablemente, y después de todo lo dicho, estemos ante un *arca* de este tipo, y no ante una *presa*, que es otra de las acepciones de *arka*.

3.33. **ARKAZARBEA**

DOC. *Arcarzarbea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 539v), *Arcazarvea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 778), *Arcarzarbea* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 414), *Arcazarbea* (1701, AHPA, P. 348, f. 317v).

> "Pieza en el termino de *Arcarzarbea*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 539v).

OBS. Compuesto de *arka,* 'arca', más el adjetivo *zahar*, 'viejo', y *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be*, y marca de artículo.

Sobre *arka*, véase *Arkabea*.

3.34. **ARKAZARGANA**

DOC. *Arcaçar gana* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 69v), *Arcaçargana* (1614, AHPA, P. 4.110), *Arcaçargana* (1617, AHPA, P. 5.860, f. 193), *Arcaçargana* (1626, AHPA, P. 4.339, f. 1), *Arcaçar gana* (1630, AHPA, P. 4.108, f. 1v), *Arcazargana* (1666, AHPA, P. 3.541, 22 de octubre), *Arcasargana* (1676, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 37, n. 120), *Arcazargana* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 43), *Arcasagarna* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Arcaçargana* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.120v), *Arcasargana* (1713, AHPA, P. 406 A, 25 de abril), *Arcasargana* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 105v), *Arcazargana* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Arcazargana* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 402), *Arcazargana* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 798), *Arcarsargaña* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Alcarrangana* (1816, AHPA, P. 10.264, 30 de enero), *Arcasargana* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 423v), *Alcazagana* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.520), *Arcarzaragaña* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 524), *Alcaragana* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.747), *Alcaragana* (1910., AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Arcazargana* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Arcasargana* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Debajo de Arcazargana* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Arcasasgana* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Arcazagana* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Arcasargana* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Otra pieza en el termino llamado *Arcaçar gana*... que esta entre dos caminos el uno camino que van de Miñano mayor a Ciriano y el otro camino que van de Miñano mayor a Miñano menor." (1598, AHPA, P. 6.746, f. 69v).

> "Otra pieza en el termino de *Arcaçargana*... Se tiene a una senda que van de Ciriano a Miñano mayor." (1617, AHPA, P. 5.860, f. 193).
>
> "Una pieça... en el termino.... llamado *Arcaçargana*... Se tiene a los caminos carril y sendero que van del dicho lugar de Meñano menor para el de Meñano mayor." (1626, AHPA, P. 4.339, f. 1).
>
> "Una heredad en el termino de *Urbina-sargana*, o, *Arcasargana*, y por norte á camino que de *Angelua* dirige á *Urbina-sargana*." (1852, AHPA, P. 8.701, f. 423v).
>
> "Término en que radica *Debajo de Arcazargana*. Linderos Norte camino servidumbre." (1924, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Está compuesto de *Arkazar, de arka,* 'arca', más el adjetivo *zahar*, 'viejo', y *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto de', 'cima', con marca de artículo.

A partir de finales del siglo XIX, comienza la alternancia de *r/l*, es decir, *Arkazargana / Alkazargana.* Alternancia que también se da en el siguiente topónimo, *Arkazarra,* el cual hasta hace unos años se conocía como *Alkazarra.*

Sobre *arka*, véase *Arkabea*.

3.35. **ARKAZARRA**

DOC. *Arcazar* (1531, *TA*), *Arçar* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 260), *Arcaçar* (1584, AHPA, P. 10.647, f. 828), *Arcaçarra* (1592, AHPA, P. 6.891), *Arcazarra* (1599, AHPA, P. 4.952), *Arca çarra* (1601, AHPA, P. 2.578), *Arcaçar* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 295v), *Arcaçara* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Arcaçarra* (1622, AHPA, P. 5.523, f. 55), *Arçara* (1640, AHPA, P. 5.958, f. 39), *Arcazar* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 445), *Arcazarra* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 96), *Arcazara* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 127v), *Arcazarra* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.546), *Arcasarra* (1704, *TA*), *Arca zarra* (1707, AHPA, P. 442, f. 23), *Arcazarra* (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Arcazarra* (1738, AHPA, P. 659-A, 19 de junio), *Arcazarra* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 560v), *Arcazarra* (1759, *TA*), *Arcazara* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Arcazarra* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Arcasarra* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 199v), *Arcazarra* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 392), *Alcazarra* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 243), *Arcazarra* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 974), *Alcazarra* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.838), *Arcazarra* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 76v), *Alcaraza* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.156v), *Alcazara* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Alcazarra* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Alcazarra* (1956, *TA*), *Alcazarra* (1988, *CT*).

> "Otra pieza en el termino... llamado *Arcaçarra*... teniente.... al camino que van de Ciriano a Miñano mayor." (1622, AHPA, P. 5.523, f. 55).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcazarra* que alinda por la cauezera al camino que desde el lugar de Bettolaza se ua para el Prado de *Amattea*." (1738, AHPA, P. 659-A, 19 de junio).

> "Una heredad en el termino de *Alcazarra* linda por mediodia con camino que dirige de dicho pueblo al de Ciriano." (1859, AHPA, P. 13.275, f. 243).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcazarra* oeste carretera de Bilbao." (1868, AHPA, P. 13.309, f. 974).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcazarra* senda por Betolaza a Amarita." (1879, AHPA, P. 13.356, f. 76v).

OBS. Está compuesto de *arka,* 'arca', más el adjetivo *zahar*, 'viejo', y marca de artículo.

Así como el anterior, se produce una alternancia de *r/l* en los testimonios más modernos. Hasta hace unos años se le conocía al término como *Alkazarra.*

Sobre *arka*, véase *Arkabea*.

3.36. **ARKAZARRABIDEA**

DOC. *Arcazarrabidea* (1712, AHPA, P. 444, f. 217), *Arcazarrauidea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 463v).

> "Una heredad termino de *Arcazarrabidea*." (1712, AHPA, P. 444, f. 217).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcazarrauidea* que alinda con el camino carretil que se ba al lugar de Luco." (1730, AHPA, P. 8.859, f. 463v).

OBS. Está compuesto del anterior *Arkazarra,* más *bide*, 'camino', y marca de artículo. Es decir, 'Camino de Arkazarra'.

3.37. **ARKAZARROSTEA**

DOC. *Arca çar ostea* (1585, AHPA, P. 5.224), *Arcarrostea* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 741), *Arcacar ostea* (1588, AHPA, P. 5.134), *Arcarr ostea* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 47), *Arcaçar ostea* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 69v), *Arcaçarostea* (1614, AHPA, P. 4.110, f. 112), *Arcaçar ostea* (1627, AHPA, P. 9.346, f. 61), *Arçar ostea* (1640, AHPA, P. 11.484, f. 39v), *Arcazarrostea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 60v), *Arcazar ostea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 627v), *Arcasar osttea* (1701, AHPA, P. 348, f. 448v), *Arcasarostea* (1717, AHPA, P. 328, f. 549), *Arca Zarostea* (1726, AHPA, P. 605, f. 147), *Arcazarrostea* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 378), *Arcazarosttea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 594v), *Arcazarostea* (1795, *TA*), *Arcazarostea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 174).

> "Vna pieza marçena en el termino.... llamado *Arçar ostea*... por la caueçera tiene vn camino que van del dicho lugar de Ciriano para el de Miñano mayor. Por la hondonada se tiene al camino carril que van de Miñano menor al termino de *Micategui*." (1640, AHPA, P. 11.484, f. 39v).

> "Una heredad en el termino *Arcazarrostea* y con la ondonada a un Rio q vaja de Ziriano a Minano menor." (1679, AHPA, P. 6.014, f. 60v).
>
> "Una pieza en el termino de *Arcasar osttea* que se tiene al camino carril que sale del Prado de *Amalttea* para el mismo termino de *Arcasarosttea*." (1701, AHPA, P. 348, f. 448v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcasarostea* que se tiene por la ondonada al camino carril que ba de el *Prado de Amathea* para el dicho termino de *Arcasarostea*." (1717, AHPA, P. 328, f. 549).

OBS. Está compuesto del ya citado *Arkazar,* más *-oste*, 'detrás', y marca de artículo. Es decir, 'detrás de Arkazarra'.

Sobre *arka*, véase *Arkabea*.

3.38. **ARMOLA**

DOC. *Armola* (1588, AHPA, P. 6.222), *Armola* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 121), *Armora* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 196), *Armola* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 102), *Armola* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 127), *Armola* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 539v), *Armola* (1704, *TA*), *Armola* (1706, AHPA, P. 353, 21 de abril), *Armola* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 655v), *Armola* (1844, AHPA, P. 8.744, f. 43), *Armola* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 334), *Armola* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.156v), *Armola* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.235), *Armola* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Armola* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Armola* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Armola* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Armola* (1928, AMV, sig. 02/014/031), *Armola* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Una marzena lieca en el termino de *Armola* y por la cabezera al camino que ban por *Apellaiz gana* de Miñano Mayor a Miñano Menor." (1658, AHPA, P. 4.139, f. 102).
>
> "Una pieza en el termino de *Armola* que se tiene al camino carril que ba deste lugar a Miñano Menor." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 539v).
>
> "Término en que radica *Armola* o *Apellizpea*. Linderos Norte camino de Ciriano." (1896, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo viene de la voz *harmora* que, entre otras acepciones, tiene el significado de 'montón de piedras'. En este caso la variante es *armola*.

Baraibar (1903) los describe como 'majaro o montón de cantos sueltos que se forma en las tierras de labor o en las encrucijadas y divisiones de los términos'. Asimismo, el autor indica que en Kuartango se denomina *almoras* a 'unos túmulos o montículos artificiales bajo las cuales se han descubierto dólmenes'.

En Álava se utiliza *almora*, según indica López de Guereñu (1958), como 'moscuero, montón de piedras sueltas'. Esta voz también es recogida por el DRAE como alavesismo y con el mismo significado.

En el testimonio de 1658 se cita *marzena* (márcena). El DRAE indica *márcena* como palabra alavesa y riojana que significa 'extremo, orilla o margen de algo'. López de Guereñu (1958) escribe lo siguiente sobre esta palabra:

> *Márcena***:** Heredad. "... no producía (un censo) por ser quatro *marcenas* que estaban liecas" (LF Mendíbil, 1716). Trecho marcado con pajas cuando se siembra (Gauna). Espacio entre dos heredades para no pisar la ajena al arar (Arenaza).

Este topónimo se documenta en Miñano Mayor.

3.39. **ARMORASOLOA**

DOC. *Pieza de Armora soloa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 463).

> "Una *pieza* en termino *Esabea* llamada *Armora soloa* que linda al camino de Miñano a Ziriano." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 463).

OBS. Está compuesto de *harmora*, 'montón de piedras', más *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', con marca de artículo.

Único testimonio de este topónimo en Miñano Mayor.

Sobre *harmora*, véase *Armola*.

3.40. **ARPIDEA**

DOC. *Arpidea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Arpidea* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 233v), *Arpidea* (1742, AHPA, P. 799, f. 390v)

> "Una pieza do dizen *Arpidea* camino Real a Lucu." (1599, AHPA, P. 4.951).

OBS. Está compuesto de *ardi,* 'oveja', y *bide*, 'camino', con maca de artículo.

Este topónimo está más documentado en Amarita, Gamarra y Retana.

3.41. **ARRIDOBINAGA**

DOC. *Arridolagana* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 18), *Arridobiniga* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 242v), *Arrodo vinaga* (1577, AHPA, P. 10.807, f. 1.002v), *Arridobinaga* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 114), *Arridubinaga* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 170), *Arridobinaga* (1617, AHPA, P. 5.860, f. 8), *Arridoguenaga* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 630), *Arridobinaga* (1644, AHPA, P. 4.038, f. 140v), *Arrodobigana* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 102v), *Arridobinaga* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 96v), *Arridominaga* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Arridominaga* (1710, AHPA, P. 352, f. 327), *Arridominaga* (1717, AHPA, P. 328, f. 551v), *Arridemina-*

ga (1749, AHPA, P. 606, f. 379v), *Arridomanaga* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 380v), *Arridomunaga* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 190).

> "Una pieza...en el termino de *Arridobinaga*... setiene al camino que van de Mendiguren para Lucu." (1593, AHPA, P. 9.345, f. 114).
>
> "Una marzena lieca en el termino de *Arrodobigana* y por la cabezera al camino carretil que ban al termino de *Micategui*." (1658, AHPA, P. 4.139, f. 102v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arridobinaga* y por la cabezera al camino carretil de *Micategui*." (1658, AHPA, P. 4.139, f. 96v).

OBS. Este topónimo es de difícil interpretación. Se documenta en Miñano Mayor.

3.42. **ARRIURDINA**

DOC. *Arriurdina* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 195v), *Arriordina* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 373), *Arriurdina* (1588, AHPA, P. 6.222), *Arri urdin* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 108), *Arriurdin* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 45), *Arriurdina* (1601, AHPA, P. 2.577), *Arriurdin* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 229v), *Arri urdina* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 338), *Arriurdina* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 515), *Arriurdina* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 340), *Arri urdin* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 28), *Arriurdin* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Arri vrdin* (1634, AHPA, P. 9.445, f. 36v), *Arrihurdina* (1637, AHPA, P. 2.674, f. 99v), *ArriVrdin* (1641, AHPA, P. 2.748, f. 161v), *Arriurdiña* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 731), *Arriurdina* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 202v), *Arri urdina* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 385), *Arri urdina* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 157), *Arriurdina* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.547), *Arri urdina* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.487v), *Arriurdina* (1702, *TA*), *Ariurdina* (1703, AHPA, P. 348, f. 256), *Arriurdina* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 169v), *Arriurdina* (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Ariurdina* (1759, *TA*), *Ariurdina* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Arriurdina* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 651), *Arriurdina* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 199v), *Arriurdiña* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 60), *Ayurdina* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 773v), *Ayurdina* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 448), *Arri-urdina* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 647v), *Ayurdina* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 590v), *Ayurdina* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Ayurdina* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Arriurdina* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Ayurdina* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Ayurdina* (1935, AMV, sig. 2-14-38), *Ayurdina* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Ayurdina* (1988, *CT*), *Ayurdina* (2010, IO).

> "Una pieça en termino *Arriurdina* que alinda por la ondonada con el monte del dicho lugar de Miñano Mayor." (1611, AHPA, P. 2.604, f. 515).

> "Una pieza en el termino de *Arri urdina* que linda con la zequia que vaxa de *Zubichoetta*." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 157).
>
> "Una pieza en el termino de *Arriurdina* que linda al camino carretil por la cavezera y con el monte." (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.547).
>
> "Una heredad en el termino de *Arriurdina* y por la cauezera al camino carril que sale de *Arriurdina* para el dicho termino." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 169v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ayurdina* linda por el meridiano al camino carril, que se va de *Ayurdina* á *Zumeta*." (1814, AHPA, P. 8.606, f. 773v).

OBS. Es un topónimo que aparece en la documentación tanto en Gamarra Mayor como en Miñano Mayor, pero son términos distintos. De *harri*, 'piedra', más *urdin*, 'gris (azulado)', con artículo. Se refiere a la composición del suelo del término.

A partir del siglo XIX, concretamente en el testimonio de 1814, aparecen variantes como *Aiurdina*, *Ayurdina* en grafía castellana.

Así se le conoce hoy día en Miñano Mayor.

Mapa Miñano Mayor. n. 16.

3.43. **ARRIURDINASAKONA**

DOC. *Arriurdin sacona* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 432), *Arriurdin cacona* (1691, AHPA, P. 9.241), *Arriurdinzacona* (1692, *TA*), *Arriurdina-sacona* (1724, *TA*), *Arriurdinasacona* (1735, AHPA, P. 734, f. 84).

> "Una pieza en el termino de *Arriurdin cacona* que linda al camino carretil de acarrear azes." (1691, AHPA, P. 9.241).
>
> "Una heredad en el termino de *Arriurdinasacona*." (1735, AHPA, P. 734, f. 84).

OBS. Está compuesto del anterior, *Arriurdin,* más *sakon*, en acepción de sustantivo 'hondonada', y marca de artículo. Estos testimonios corresponden a los siglos XVII y XVIII.

Por otra parte, en el texto de 1691, que cita 'camino carretil de acarrear azes', es decir para acarrear *haces*, plural de la voz castellana *haz*, 'porción atada de mieses, lino, hierbas, leña u otras cosas semejantes' según el DRAE.

Este topónimo se documenta en Miñano Mayor.

3.44. **ARROBI**

DOC. *Arrobia* (1638, AHPA, P. 5.913, f. 147v), *Arouia* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 599), *Arobia* (1672, AHPA, P. 9.422, 27 de febrero), *Arrobia* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.665), *Arrouia* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 105), *Arrovia* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 773v), *Arrovi* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.281), *Arrobi*

(1856, AHPA, P. 13.260, f. 1.838v), *Arrovi* (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.023), *Arrovi* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.529v).

> "Una heredad en el termino de *Arrobia* que se tiene al camino carril que ba de Miñano Maior para el termino de *Arana*." (1711, AHPA, P. 100, f. 1.665).

> "Una heredad en el termino de *Arrovi* linda por norte a rio que bajan las aguas de Betolaza y Ciriano." (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.281).

OBS. De *harrobi*, 'cantera'. Compuesto, a su vez, de la voz *harri*, *har*-en composición, 'piedra', y *hobi*, 'fosa'.

Este topónimo también se documenta en Gamarra Mayor.

3.45. **ARTANDI**

DOC. *Artandi* (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de Febrero), *Cuesta de Artandi* (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de Febrero), *Alto de Artaundi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Artandi* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Artandi* (1895, AMV, sig. 46/022/020), *Landa de Artandi* (1926, AMV, sig. LD/019/076), *Artandi* (1940, AMV, sig. 30/007/051), *Artandi* (1940, AMV, sig. 30-7-51), *Artandi* (1940, AMV, sig. 30/007/051), *Alto de Artandi* (1940, AMV, sig. 30-7-51), *Artandi* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "Concordia entre Gamarra Mayor, Durana y Gamarra Menor. ... la *Cuesta de Artandi* hasta tocar con el de catorce mojones y hay de uno a otro treinta pasos, y en este lugar se concluye la corta y roza con el lugar de Retana y se entra con iguales pertenencias con los de Miñano Mayor, que principia del ultimo mojon para *Artandi* cuesta arriba, a pegar con el de quince mojones que se encuentra a ciento sesenta y tres pasos, sobre poco arriba abajo, y siguiendo la cumbre arriba se encuentra fijado otro mojon a distancia." (1818, AHPA, P. 10.265, 16 de Febrero).

> "…- la misma direccion Norte y antes de llegar al Alto titulado *Artaundi* en su ladera se halló otro mojon a 164 m. 80 cm. - al llegar direccion Norte al camino a Miñano Menor en el Alto de *Artaundi* donde se da vista a los Caserios titulados de *Araca* a 175 m. 30 cm. - formando angulo entre Norte y poniente descendiendo un recuesto a 114 m. se visito otro mojon en el termino titulado Las *Landas* y antiguamente *Lapaciturri*." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. El topónimo *Artandi,* está compuesto de *arte,* en composición *arta-,* 'encina', más el adjetivo *handi,* 'grande'.

En algunos de los testimonios este topónimo aparece junto a los genéricos: alto, landa, y cuesta. El testimonio de 1818 nos orienta sobre su localización como comunero con Gamarra, y cercano a Retana. Lo hemos incluido en

Gamarra pues quizá era un término comunero a ambos pueblos. Sin embargo, es en Retana donde está vivo este topónimo.

Véase *Artandi en* Gamarra.

Mapa Retana. n. 29.

3.46. **ASENSIBARRA**

DOC. *Asenciybarra* (1575, AHPA, P. 6.836), *Asençioybarra* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 242v), *Asençio Ybarra* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 325v), *Asenzi Ybarra* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 40), *Asensi Ybarra* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 44v), *Asençi ybarra* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 118v), *Asençiybarra* (1599, AHPA, P. 1.996, f. 60), *Sencibarra* (1601, AHPA, P. 2.577), *Asenciybarra* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 229v), *Asençi Ybarra* (1607, AHPA, P. 4.232, f. 39), *Asensio Ybarra* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 287v), *Asensioybarra* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 120), *Asenciybarra* (1633, AHPA, P. 9.054, 4 de diciembre), *Asenci yuarra* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 769), *Açençiybarra* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 372), *Asensso Ybarra* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 62v), *Sinsibarra* (1664, AHPA, P. 3.659, f. 39), *Asenziaybarra* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 126v), *Asso Ybarra* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.351), *Asencibar* (1693, *TA*), *Asenzi ybarra* (1702, AHPA, P. 347, 14 de mayo), *Asenzi Ybarra* (1712, AHPA, P. 300, f. 87v), *Asensi-ibarra* (1715, *TA*), *Azenziuarra* (1717, AHPA, P. 424, f. 445), *Asenci-ibarra* (1724, *TA*), *Acensibarri* (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre), (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Asensio-ibarra* (1734, *TA*), *AcensiVarri* (1739, AHPA, P. 955, f. 392v), *Asencioibarra* (1759, *TA*), *Asensihibarra* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Asencio ybarra* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Asenaibarra* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 449), *Asensi Ybarra* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 420), *Asentibarra* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.364), *Asencivara* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.284), *Asenisibarra* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.338), *Asemcibarra* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 312), *Asencibarra* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Asensio barra* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.779v), *Asansibarra* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Osensibarra* (1912, AMV, sig. 02/014/031), *Sansibarra* (1917, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández. de Zuazo), *Asensibarra* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Osensibarra* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Asenciibar* (1956, *TA*), *Sansibarra* (1988, *CT*).

> "Una pieça... en el termino del dicho lugar de Miñano *Asençi ybarra*... se tiene a la acequia que vaxa del de Meno. menor al prado del de dicho lugar de Miñano mayor." (1598, AHPA, P. 6.746, f. 118v).
>
> "El prado de *Santandres* que esta rodeado de terminos labradios de este lugar que son los terminos llamados *Asençiybarra* el de *Helexaurra* y *Uribarriartea*." (1599, AHPA, P. 1.996, f. 60).
>
> "Otra heredad sita en el termino de *Asenzi ybarra*... que alinda... al Prado de *Padura*." (1702, AHPA, P. 347, 14 de mayo).

> "Una heredad en el termino de *Asenzi ybarra* que linda a la zequia que baxa de Meñano Menor para el prado de Meñano Maior." (1712, AHPA, P. 300, f. 87v).

> "Una heredad en el termino de *Asensi ybarra* que linda por el poniente al camino carril que tira desde la entrada de *Aldoña* cequia en medio para el Prado de *Padura*." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 420).

OBS. Este topónimo está compuesto por la voz vasca *asentsio,* 'ajenjo', más *ibar*, 'vega', y marca de artículo. López de Guereñu (1974: 35) hace una larga descripción de esta planta. Dice que el "*ajenjo*: 'representa a la amargura y tormentos del amor'. Actualmente le llaman la 'serpiente verde' por los nefastos efectos que produce su licor tomado en dosis excesivas". En castellano se le llama *ajenjo*, *artemisa*, *amargo* y *asensio*, entre otros. Azkue (1905) la recoge como *asentsio-bedar* y *asentsio-belar.*

Otra posibilidad es que el primer elemento del compuesto sea el nombre de persona *Azentzio*.

Este topónimo está muy documentado y se localiza en Miñano Mayor. Hasta hace unos años le llamaban *Sansibarra*, con aféresis de *a-* inicial, pero hoy día no lo recuerdan.

3.47. **ASKARRA**

DOC. *Ascarra* (1643, AHPA, P. 9.066, 17 de septiembre), *Ascarra* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 945v), *Ascarra* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 328v), *Azcarra* (1717, AHPA, P. 424, f. 11), *Ascarra* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v), *Ascarrio* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.846).

> "Una heredad en el termino de *Ascarra* junto a *Recarte*." (1662, AHPA, P. 8.852, f. 945v).

> "Una pieza en el termino de *Ascarra* que linda con la senda que va de Miñano a Amarita." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 328v).

> "Una pieza termino de *Aranbea* que la llaman *Ascarra* al rio que baja de *Olayña*." (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v).

OBS. Este término se refiere a la voz *askar*, variante de *azkar*, 'arce', voz común en el castellano alavés. Para nominar este árbol se utiliza en todo Álava las siguientes variantes: *ascarrio*, *azcarrio, azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*.

Son frecuentes los topónimos relacionados con éste, como *Askarbea*, *Askarragana*, *Askarbarrena*, *Askarraga…* etc. También hemos relacionado con este topónimo el conocido *Eskalmendi* de Gamarra.

Es un término de Miñano Mayor.

3.48. **ASKARRABARRENA**

DOC. *Ascal barrena* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 164v), *Ascalbarrena* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.030v), *Ascalbarrena* (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre), *Ascalbarrena* (1739, AHPA, P. 955, f. 392v), *Ascarrabarrena* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 147), *Ascarrabarrena* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 445v), *Ascarrabarrena* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 84), *Ascarrabarrena* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Ascarrabarrena* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Una heredad en el termino de *Ascal barrena* y por la ondonada se tiene al rio *Zadorra* y por la cauezera al camino carril que ba del dicho prado de *Amatea* para el prado de *Olaina*." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 164v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarrabarrena*." (1879, AHPA, P. 13.356, f. 84).

OBS. Está compuesto de la voz *askar*, variante de *azkar*, 'arce', más *barren*, 'parte de abajo', y marca de artículo. Es decir, 'bajo Askarra'.

En los testimonios hasta 1739 vemos cambio de *-r-* a *-l-*, frecuente en composición, como en *Ascal barrena*. Este cambio se produce en otros topónimos, como el vecino término, *Eskalmendi*.

Este es un término de Miñano Mayor.

Véase *Askarra*.

3.49. **ASKARRAGANA**

DOC. *Ascarargana* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 564), *Ascaragana* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Azcarragana* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Ascargana* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Ascarragana* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Ascarragana* (1956*, TA)*.

> "Heredad en el termino de *Ascarargana* por oriente al camino que va de Ciriano a Miñano Mayor." (1832, AHPA, P. 8.548, f. 564).

OBS. Compuesto del anterior *askarra,* más *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto de', 'cima', y marca de artículo. Es decir, 'el alto de Askarra'.

Es un término de Miñano Mayor.

Véase *Askarra*.

3.50. **ASKARZARGANA**

DOC. *Ascazargaña* (1728, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 26), *Ascazargana* (1736, AHPA, P. 523, 18 de noviembre), *Ascazargana* (1745, AHPA, P. 8.661, 12 de marzo), *Azcazargaña* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 729), *Ascarzarga* (1813, AHPA, P. 8.709, f. 127), *Ascarsaragaña* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 351v), *Ascarsargana* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 578), *Ascarzaragaña*

(1904, AMV, sig. 02/014/032), *Ascarzagana* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Ascarzargana* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Ascarzagana* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Ascarsagana* (1935, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en termino que llaman *Ascazargana* y por un lado le coge el camino carrettil que sale del prado de *Amattea* para dicho termino." (1736, AHPA, P. 523, 18 de noviembre).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarsaragaña*, por norte de un camino para Miñano Mayor." (1850, AHPA, P. 8.700, f. 351v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarsargana* linda por meridiano con senda que va para Miñano Mayor y por norte a camino carril que dirige para el termino de *Micategui*." (1853, AHPA, P. 13.250, f. 578).

OBS. Está compuesto de *askar,* variante de *azkar*, 'arce', más el adjetivo *zahar*, 'viejo', y *-gan*, variante occidental de *-gain*, 'alto de', 'cima', con marca de artículo.

Es un término de Miñano Menor.

Véase *Askarra*.

3.51. **ASKAZARRA**

DOC. *Azcaçarra* (1624, AHPA, P. 4.646, f. 27v), *Ascazarra* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 387v), *Ascasarra* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 155v), *Ascasar* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 418), *Azcazarra* (1809, AHDV, Parroquia de Miñano Mayor, n. 12), *Azcazarra* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.406), *Ascazarra* (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.023), *Ascazarra* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.528v), *Ascazarra* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 156), *Ascazarra* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Ascazarra* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azúa).

> "Vna pieza en el termino.... llamado *Azcaçarra*... teniente.... El camino que van de Miñano menor para *Micategui*." (1624, AHPA, P. 4.646, f. 27v).
>
> "Una heredad en el termino de *Azcazarra* linda por el norte al camino carril que desde el lugar de Betolaza se ba para el de Amarita." (1809, AHDV, Parroquia de Miñano Mayor, n. 12).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascazarra* por Este con la carretera que dirige a aquella Ciudad." (1887, AHPA, P. 19.863, f. 156).

OBS. Compuesto de *askar,* 'arce', variante de *azkar*, 'arce', más el adjetivo *zahar*, 'viejo', y marca de artículo.

Es un término de Miñano Mayor.

Véase *Askarra*.

3.52. **ASTASOLOA**

DOC. *Astasoloa* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 18).

"Pieça en el termino de *Astasoloa*." (1536, AHPA, P. 4.934, f. 18).

OBS. Único testimonio de este topónimo. Compuesto de la voz vasca *asto, asta-* en composición, 'burro', más *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', y marca de artículo.

3.53. **AXPURUA**

DOC. *Aspurua* (1558, *TA*), *Axpurua* (1575, AHPA, P. 6.836), *Axpurua* (1576, AHPA, P. 4.920), *Aspurua* (1589, AHPA, P. 6.899), *Axpuru* (1592, AHPA, P. 5.273), *Aspuru* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 121v), *Axpuru* (1599, AHPA, P. 6.593), *Axpurua* (1602, AHPA, P. 2.688, f. 587v), *Azpurua* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Aizpuru* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 340), *Aspurua* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 420v), *Axpurua* (1635, AHPA, P. 5.522, f. 41v), *Axpuru aranbea* (1640, AHPA, P. 11.484, f. 79v), *Aspurua* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Axpuru* (1657, AHPA, P. 4.139, f. 50), *Axpurua* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 199), *Aspurua* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 575), *Aspurua* (1686, AHPA, P. 5.466, 4 de junio), *Axpurua* (1695, AHPA, P. 5.991), *Achpurua* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 116v), *Axpurua* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.237), *Azpurua* (1710, AHPA, P. 272, f. 33v), *Axpurua* (1734, *TA*), *Axpurua* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 779v), *Azpurua* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 517v), *Azpurua* (1757, *TA*), *Aspurua* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 253), *Aspurua* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 185v), *Aspurua* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 199v), *Axpuru* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 110), *Axpurua* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 391v), *Azpurua* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 660), *Aispurua* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 589), *el Camino de Azpurua* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 76v), *Axpurua* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 174), *Aixpurua* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 174), *Aspurua* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Aspurua* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Aspurúa* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Aspurua* (1922, LE), *Aspuru* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Azpurua* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Aspurua* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Aspurua* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Aizpurua* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Axpurua* camino de la rueda a *Nra Sra de Arluçea*." (1576, AHPA, P. 4.920).
>
> "Una heredad en *Aspurua* teniente al camino que va de la hermita de la *Sanctisima Trinidad* a la rueda Vieja de Meñano y al monteçito de dicho lugar." (1626, AHPA, P. 3.061, f. 420v).
>
> "Vna (pieza) en el termino llamado *Axpurua*... por la ondonada se tiene al rio mayor que vaxa de Luco Para Amarita y por la otra se tiene al camino que van de Luco a la hermita de *Sta. Ma. de Arriluçea*. Otra pieza en el mismo termino de *Axpurua*... teniente...

> y por otra el camino que van de Luco a la dicha hermita de *Arriluçea* y tiene la Cruz de madera que esta en el dicho termino en la ondonada." (1635, AHPA, P. 5.522, f. 41v).
>
> "Una heredad en *Axpuru*, y por la cabezera al camino que ban de Luco a *La Trinidad*." (1657, AHPA, P. 4.139, f. 50).
>
> "Otra (heredad) en el sitio llamado *Aspurua*... que es pegante al camino que ban de Luco a la rueda y a la ermita de *Nra. Sa. de Arlucea*." (1675, AHPA, P. 5.630, f. 575).
>
> "Una heredad termino de *Achpurua*." (1697, AHPA, P. 5.663, f. 116v).
>
> "Una heredad en el termino de *Axpurua* pegante por el oriente al rio maior de Amaritta." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 391v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *hatx*, variante occidental de *haitz*, 'peña', más *buru* (*-puru* en composición ante sibilante), 'cabeza' que en toponimia tiene el sentido de 'cabezo, extremo', y que en la documentación suele aparecer como 'cabecera' o 'cabezada', más la marca de artículo *a*.

Nos hemos inclinado por normalizar lingüísticamente la entrada de esta voz con *-x-,* porque los datos documentales más antiguos así lo atestiguan. Aún así, tanto en este topónimo como en todos los que tienen como primer elemento *hatx*, la cantidad de variantes es muy grande.

Tal y como se presenta en la muestra documental, hay un verdadero baile de consonantes sibilantes, *-s-*, *-z-*, *-x-*, y *-ch-*, incluso algunos tienen la *-i-* anterior, como en *Aizpuro* en (1615), *Aispurua* (1871), *Aixpurua* (1884), y el recogido por González Salazar, *Aizpurua*, no recordado actualmente.

Este topónimo está muy documentado, además de aquí, en Retana y Amarita.

Es un término de Miñano Mayor.

3.54. **AXPURUAGA**

DOC. *Aspuruaga* (1594, AHPA, P. 9.530, f. 43v), *Aspuruaga* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 594), *Axpuruaga* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 196), *Azpuruaga* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 174).

> "Otra tierra en el termino de *Azpuruaga*... por poniente camino de Luco para Amarita." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 174).

OBS. Está compuesta del anterior *Axpuru*, y el sufijo locativo *-aga*.

Es un término de Miñano Mayor.

3.55. **AXPURUGANA**

DOC. *Aspurugana* (1717, AHPA, P. 328, f. 548v), *Aspurugana* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 165), *Aspurugana* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 83v), *Aspurugana* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Aspurugana* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 343).

> "Una heredad en el termino de *Aspurugana* que por un lado se tiene al camino carril que ba de el Prado de *Amathea* para el de *Olayna*." (1717, AHPA, P. 328, f. 548v).
>
> "Una heredad termino de *Aspurugana* rio mayor que de dicho lugar baja al molino de él." (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aspurugana* y por el orientte con el rio que vaja de el lugar de Luco para el de Amaritta." (1778, AHPA, P. 1.312, f. 343).

OBS. Su significado es: 'el alto de *Axpuru',* del topónimo *Axpuru* y *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', 'cima', con marca de artículo.

Es un término de Miñano Mayor.

Véase *Axpurua*.

3.56. **La BARRERA**

DOC. *La barrera* (1593, AHPA, P. 4.708, 24 de septiembre), *La Barrera* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.267v), *La Barrera* (1918, AMV, sig. 02/014/032), *Barrera* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren).

> "Término en que radica *Aracavidea*, o, *La Barrera*." (1918, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este es un topónimo de Miñano Menor que también se documenta en Gamarra Mayor.

3.57. **BASABAZTERRA**

DOC. *Basobasterra* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Basabasterra* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.737v), *Basabasterra* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro).

> "Una heredad en el termino de *Basobasterra*." (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457).

OBS. Este topónimo está compuesto de *baso*, 'bosque', 'monte', en composición *basa-*, y *bazter*, 'rincón, orilla', y marca de artículo. Estos testimonios sitúan el término en Miñano Mayor, pero está mucho más documentado en Amarita, estando allí vivo hoy día.

3.58. **BASABIDEA**

DOC. *Vasavedea* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431).

> "Una pieza en termino llamado *Vasavedea*." (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431).

OBS. Es un compuesto de *baso*, 'bosque', 'monte', en composición *basa-*, y *bide* 'camino', más artículo. El significado es 'el camino del monte'.

Sólo se documenta una vez en Miñano y otra en Gamarra Mayor.

3.59. **BASABIZKARRA**

DOC. *Bassabizcarra* (1606, AMV, sig. 10/018/000), *Basabizcarra* (1622, AMV, sig. 10/018/000).

> "...- de dicho mojon fueron a la fuente de *Çoparayturri* - de dicha fuente fueron a otro mojon entre dos caminos llamados *Mendiçorrostea* y *Arlaça*. A este salieron los vecinos de Miñano Menor - de dicho mojon tomando el camino de Aranguiz a Durango fueron a otro mojon que estaba a la yzquierda del Camino llamado *Bassabizcarra* - deste mas abajo de dicho camino fueron dos tiros de ballesta a otro mojon llamado *Bassahostea* - e deste un tiro de ballesta fueron a otro mojon junto al camino van de Echabarri a Miñano Mayor llamado *Bassostea* - y deste fueron a otro mojon - y deste fueron a otro mojon mas arriba a mano izquedel camino que van de Vitoria a Mendarozqueta…" (1606, AMV, sig. 10/018/000).

> "…- En el termino de *Basabizcarra* donde quedo la moxonera el año pasado - de alli por el dicho camino Real fueron a otro que se dice *Çumabagoça* a dos tiros de ballesta - de alli fueron a otro que esta en el prado a un tiro de piedra - de alli fueron a otro moxon a un tiro de dardo - de alli fueron a otro moxon que mira a la *hermita de Guernica*. Estos cuatro ultimos mojones estan en el termino llamado *Çumalbacocha* y aqui salieron los vecinos de Retana…" (1622, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. Está compuesto de *baso*, 'bosque', 'monte', en composición *basa-*, más *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', con marca de artículo.

Como curiosidad, añádase que *bizkarra,* que significa 'espalda', es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro,* 'zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero'. Pero *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno' tal y como apunta López de Guereñu (1958).

Los testimonios corresponden a documentos de amojonamientos de la jurisdicción de Vitoria y de la del Duque del Infantado. No conocemos datos de este topónimo posteriores al siglo XVII en Miñano Menor.

3.60. **BASABURUA**

DOC. *Basaburua* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 80), *Basaburua* (1588, AHPA, P. 6.898), *Lexarça Basaburua* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 169), *Basaburua* (1601, AHPA, P. 4.972), *Basaburua* (1624, AHPA, P. 4.646, f. 197v), *Bassa burua* (1635, AHPA, P. 5.522, f. 221v), *Basaburua* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 125v), *Vasaburua* (1693, AHPA, P. 6.076, 31 de marzo), *Basaburua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 866), *Vasaburua* (1711, AHPA, P. 307, f. 132), *Vasaburua* (1720, AHPA, P. 499, f. 171), *Basaburua* (1728, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 26), *Basaburua* (1754, *TA*), *Basaburua* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Basaburo* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 199v), *Basaburua* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 384), *Basaburua* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 391v), *Basaburua* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Basoburua* (1864, AHPA, P. 13.327, f. 688), *Basaburua* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 164), *Vasaburua* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.747), *Basaburua* (1906, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Basaburúa* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Basaburna* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Vasaburca* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Basaburua* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Basevurua* (1946, AMV, sig. A-28-1), *Basaburúa* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Basaburúa* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Basaburua* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Basegura* (1988, CT), *Hoyosegura, Hoyobasegura* (2010, IO).

> "Otra pieça en *Lexarça basaburua*... teniente a la acequia que ba de *Lexarça* a *Yturriandia* y por otra el monte y prado." (1594, AHPA, P. 5.404, f. 169).
>
> "Vna pieça en el termino de *Bassa burua*... teniente al camino que van deste dicho lugar de Meñano al de Retana." (1635, AHPA, P. 5.522, f. 221v).
>
> "Una heredad en el termino de *Recalza*, lindante por el oriente con el monte de abajo conocido con el nombre de *Basaburua* y por el medio con el *Rio de Recalza* que baja de Miñano Menor." (1814, AHPA, P. 8.606, f. 384).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaburua* pegantte por el oriente a la senda que de el se ba para Rettana." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 391v).
>
> "Una pieza en el termino de *Basaburua* que linda al monte y por la parte de avaxo a la senda que va de Rettana a Miñano." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 866).

OBS. Está compuesto de *baso, basa-* en composición, 'bosque', 'monte' y *buru,* que en toponimia expresa 'cabo, extremo', y marca de artículo.

Este término está vivo hoy día en Miñano Mayor, pero se ha deformado en *Hoyosegura* u *Hoyobasegura*. Los informantes, además, indican que este término es *quinchón*.

Este topónimo también se documenta en Retana.

Véase *Los Quinchones*.

Mapa Miñano Mayor. n. 13.

3.61. **BASABURUOSTEA**

DOC. *Basaburu ostea* (1706, AHPA, P. 353, 21 de abril).

> "Otra heredad en el termino de *Basaburu ostea* thenientte... a la Zequia que baxa de *Regalza* a *Yturrandia*." (1706, AHPA, P. 353, 21 de abril).

OBS. Compuesto del anterior *Basaburu,* más *-oste*, 'detrás', y la marca de artículo. Es decir, 'detrás de *Basaburu*'.

Único testimonio de este topónimo documentado en Miñano Mayor.

3.62. **BASABURUSAKONA**

DOC. *Basaburuzacona* (1734, *TA*), *Basaburuzacona* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1).

> "Una heredad en el termino de *Basaburuzacona*." (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1).

OBS. Compuesto del antes citado *Basaburu,* más *sakon,* quizá como sustantivo 'hondonada', con marca de artículo.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.63. **BASAGANA**

DOC. *Basagaña* (1825, AMV, sig. 8/15/5, f. 15), *Basagana* (1835, AMV, sig. 08/017/004, f. 72), *Basagana* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 551v), *Basagaña* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Basagana* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Basagaña* (1873, AHPA, P. 13.345, f. 861v), *Basagaña* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Basagaña* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Basagaña* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Basagoña* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren).

> "... terreno... en el termino de *Basagaña*... lindante por Norte a la landa prosima del camino Carril que de aquel Pueblo se ba a Vitoria... por el poniente a otra landa inmediata al camino que los de Ciriano siguen para dicho Vitoria y por el norte con el cerrado del monte de este dicho Miñano Menor." (1825, AMV, sig. 8/15/5, f. 15).

> "Una heredad en el termino de *Basagana* que alinda por el poniente con el monte de *Araca*." (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. Está compuesto de *baso, basa-* en composición, 'bosque', 'monte', más *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto de', 'cima', y marca de artículo. A pesar de los abundantes testimonios con *-ñ-*, optamos por normalizar el topónimo con *-n-*, por ser ésta la variante ampliamente documentada en la zona.

Este topónimo se documenta en Miñano Menor a partir del siglo XIX.

3.64. **BASALDEA**

DOC. *Vasalde* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 446), *Basa aldea* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 77), *Basaldea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Basaaldea* (1634, AHPA, P. 9.445, f. 92v), *Vasa aldea* (1660, AHPA, P. 4.140, f. 81), *Barrio de Basaldea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.546), *Vasaldea* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 42v), *Vasaldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 156v), *Basaldea* (1703, AHPA, P. 348, f. 256), *Varrio de Basaldea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.506v), *Basaldea* (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Basaldoa* (1734, *TA*), *Basaldea* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Basa aldea* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 194), *Basa aldea* (1802, AHPA, P. 4.014, f. 140), *Bazaldea* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 602), *Bazaldea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.438), *Basaldea* (1840, *TA*), *Basaldea* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Vasa-aldea* (1853, ATHA, ref. D.1392-3, f. 64), *Basaldea* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.336), *Basaldea* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 333), *Basaldea* (1878, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Vasaldea* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.747), *Basaldia* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Basaldea* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Vasaldea* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Basaldea* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *El Monte de Vasaldea* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Basaldea* (1922, LE), *Basaldea* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Basaldea* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Basaldia* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Basaldea* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Basaldea* (1964, AMV, sig. 32/58/13), *Basaldea* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 134), *Basaldea* (1988, *CT*), *Basaldea* (2010, IO), *Barrio Basaldea* o *La Estrada* (2010, IO).

> "E dende fueron al termino de *Vasalde*, e dijieron que tres huertas que estan juntas las unas, a las otras,... que heran de nuevo labradas." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 446).

> "La mitad de dichas casas principales con su mitad de Rain y guerta y pertenecidos sitas donde llaman *Vasa aldea*." (1660, AHPA, P. 4.140, f. 81).

> "... hizé el apéo y deslinde del monte que el mismo pueblo tiene, y se conoce con los nombres de *Vasa-aldea* y *Araca*, que desde el norte al medio dia. ... linda por Oriente con monte de Retana y camino real que desde la Ciudad de Vitoria se dirije para la Villa de Bilbao; por Medio dia con monte de Gamarra mayor; por Poniente con los montes de Aranguiz y Miñano Menor, y con heredades de los herederos del finado Don Gabriel de Aragon, pueblo de Ciriano, Men-

> darozqueta, y del referido Miñano; y por el norte á heredades de este ultimo pueblo: desde los puntos á la parte del medio dia que se titula *Araca* tiene aprovechamiento de yerbas y aguas los ganados de los pueblos de Aranguiz, Gamarra mayor, Gamarra menor, Abechuco, Retana y Miñano Menor; y en el todo del monte, los ganados de la Ciudad de Vitoria de sol á sol." (1853, ATHA, ref. D.1392-3, f. 64).

OBS. A partir de *baso*, *basa-* en composición, 'bosque', 'monte', más *alde*, 'de la parte de', 'junto a', y marca de artículo. Este topónimo también se documenta en Retana y Amarita.

Es un término vivo en Miñano Mayor, y los informantes lo identifican como *quinchón*.

Véase *Los Quinchones*.

Mapa Miñano Mayor. n. 14. *Basaldea*.

Mapa Miñano Mayor. n. 14-1. *Barrio Basaldea*.

3.65. **BASAONDOA**

DOC. *Basondoa* (1717, AHPA, P. 328, f. 556), *Basa ondoa* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 170).

> "Una heredad en el termino de *Basondoa* que linda por la ondonada al monte de Miñano Maior." (1717, AHPA, P. 328, f. 556).

> "Una heredad en el termino de *Basa ondoa* por la ondonada al monte de Miñano Maior." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 170).

OBS. De *baso*, *basa-* en composición, 'bosque', 'monte', más *ondo,* 'junto a', y marca de artículo.

Este término se documenta en Miñano Mayor.

3.66. **BASAOSTEA**

DOC. *Bassahostea* (1606, AMV, sig. 10/018/000), *Bassostea* (1606, AMV, sig. 10/018/000), *Vasa ostea* (1648, AHPA, P. 5.914, f. 34v).

> "… de dicha fuente fueron a otro mojon entre dos caminos llamados *Mendiçorrostea* y *Arlaça* a este salieron los vecinos de Miñano Menor - de dicho mojon tomando el camino de Aranguiz a Durango fueron a otro mojon queestaba a la yzquierda del camino llamado *Bassabizcarra* - … deste mas abajo de dicho camino fueron dos tiros de ballesta a otro mojon llamado *Bassahostea* - e deste un tiro de ballesta fueron a otro mojon junto al camino que van de Echabarri a Miñano Mayor llamado *Bassostea*." (1606, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. De *baso*, *basa-* en composición, 'bosque', 'monte', más la posposición *-oste*, 'detrás', y marca de artículo.

3.67. **BASOA**

DOC. *Vasoa* (1742, AHPA, P. 799, f. 390v), *Vasoa* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 361).

> "Una heredad en el termino de *Cumunea* al monte llamado *Vasoa*." (1742, AHPA, P. 799, f. 390v).

OBS. *Basoa* es 'bosque', 'monte'. El texto nos da la traducción: 'monte llamado Vasoa'.

3.68. **BEBEDERO**

DOC. *El Bebedero* (1831, AHPA, P. 10.198, f. 73v), *El Bebedero* (1866, AHPA, P. 13.611, f. 30), *Bebedero* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Bebedero* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Bebedero* (1932, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en el termino del *Bebedero* al sur con rio que baja de la Fuente y al oeste con camino de Vitoria á Betolaza." (1866, AHPA, P. 13.611, f. 30).
>
> "*Parrambea*, o, *Bebedero.*" (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren).

OBS. Los testimonios documentales no indican cómo pudo llamarse este término anteriormente. Según el testimonio de 1918, parece que el bebedero estaba en el término de *Perranbea* en Miñano Menor.

Hay *Bebedero* en Retana.

Véase *Perranbea*.

3.69. **BERRIKARIA**

DOC. *Berricari* (1531, *TA*), *Berricaria* (1533, AHPA, P. 6.670), *Berricaria* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 328v), *Verricaria* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 741), *Verricaria* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 45), *Berricaria* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 229v), *Bericari* (1623, AHPA, P. 5.960), *Berreçaria* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 28), *Verricarra* (1627, AHPA, P. 9.346, f. 61), *Verricarria* (1630, AHPA, P. 3.007, 8 de abril), *Berricaria* (1635, AHPA, P. 5.522, f. 198v), *Verricaria* (1644, AHPA, P. 4.038, f. 138), *Berricarri* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "Apeo del lugar despoblado de *Ullibarri Araca*:…- el quinto y ultimo de los seis de esta ladera poco mas adelante entre oriente y mediodia del cotorro bajo redondo de *Ysasmendi.* -de aqui dejando lo del poniente y despues lo del Norte por montes y pastos de la propiedad de Miñano Menor se pasó de oia en oia declarando a estas por mojones a boluer a dar a *Berricarri* y paraje donde en lastra o peña se juntan dichos dos caminos moderno y antiguo para bajar a Miñano Menor. - Atravesando este parage y camino yendo entre oriente y Norte a un tiro corto de bala al recuesto de

> dicho termino de *Berricarygana* donde junto la ultima de dichas oias que sirbe tirando al Norte de divisa para los terminos labradíos de Miñano Mayor y Menor se plantó un mojon…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Este topónimo es de difícil interpretación. Quizá contiene un elemento antroponímico sin documentar, **Berrika*, presente también en el nombre del pueblo *Berrikano*. Los topónimos relacionados con éste son *Berrikarisakona, Berrikaritxipia* y *Berrikarigana* y, además, conocemos en Gobeo, *Berrikasolo* (*GT II*).

Es un término que se documenta tanto en Miñano Mayor como en Miñano Menor.

3.70. **BERRIKARIGANA**

DOC. *Berricarygana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Berricagana* (1809, AMV, sig. 15-3-0, f. 627), *Berricagana* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 36), *Berricagana* (1810,*TA*).

> "…- de aqui dejando lo del poniente y despues lo del norte por montes y pastos de la propiedad de Miñano Menor se pasó de oia en oia declarando a estas por mojones a boluer a dar a *Berricarri* y paraje donde en lastra o Peña se juntan dichos dos caminos moderno y antiguo para bajar a Miñano Menor. Atravesando este parage y camino yendo entre oriente y norte a un tiro corto de bala al recuesto de dicho termino de *Berricarygana* donde junto la ultima de dichas oias que sirbe tirando al norte de divisa para los terminos labradíos de Miñano Mayor y Menor se plantó un mojon…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Del anterior *Berrikari,* más *-gan*, variante occidental de *-gain*, 'alto de', 'cima', y marca de artículo.

3.71. **BERRIKARIOSTEA**

DOC. *Berricariostea* (1547, AHPA, P. 6.657).

> "Una pieza do dizen *Berricariostea* a pieza de *Ju de baso*." (1547, AHPA, P. 6.657).

OBS. Es el anterior *Berrikari*, más *-oste*, 'detrás', y marca de artículo

Es un término de Miñano Mayor.

3.72. **BERRIKARISAKONA**

DOC. *Verricari sacona* (1599, AHPA, P. 1.996, f. 1), *Verricanogacona* (1625, AHPA, P. 9.329).

> "Otra pieza en el termino de *Ysioa*... por la hondonada se tiene a la acequia que vaxa del termino llamado *Verricari sacona* a *Ysioa* otra

> pieza en el termino de *Ysioa*... teniente al camino que van del de Miñano menor a Retana." (1625, AHPA, P. 9.329).

OBS. Del anterior *Berrikari*, más *sakon,* quizá como sustantivo 'hondonada', con marca de artículo.

3.73. **BERRIKARITXIPIA**

DOC. *Berycarychipia* (1588, AHPA, P. 5.134).

> "Otra pieza en *Berycarychipia*." (1588, AHPA, P. 5.134).

OBS. Del anterior *Berrikari*, más *txipi,* 'pequeño', 'menor', y marca de artículo. En este caso, *txipi* tiene el significado de 'menor', en contraposición a *Berrikaria*.

3.74. **BETOLATZABIDEA**

DOC. *Camino de Betolaça* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 18), *Betolaçavidea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 325v), *Betolaçabidea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Vetolaca Videa* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 134v), *Betolaca Rabidea* (1594, AHPA, P. 9.530, f. 43v), *Betolaçavidea* (1601, AHPA, P. 2.578), *Vetolaça bidea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 437), *Betolazabidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Betolazabidea* (1630, AHPA, P. 3.007, 8 de abril), *Vetolacara videa* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 389), *Betolaça bidea* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 69v), *Veto lacarra videa* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 373v), *Vetolazara videa* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 96v), *Betolaçaravidea* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 241), *Vetolazarabidea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 127), *Betolavidea* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 240), *Bettolaza bidea* (1686, AHPA, P. 5.466, 4 de junio), *Vettolazara videa* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 781), *Vetolaza bidea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 306v), *Betolaza videa* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.507), *Bettolazabidea* (1721, AHPA, P. 231, f. 173), *Betolaza videa* (1751, AHPA, P. 847, f. 774v), *Vettolazauidea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.220), *Betolazaravidea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 143), *Betolaza videa* (1808, AMV, sig. 10/016/005), *Vettolazabidea* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 392), *Camino de Betolaza* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 543v-902v), *Camino de Betolaza* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.337), *Betolazavidea* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 76v), *Camino Betolaza* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Betolazabidea* (1928, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Betolaza* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Otra pieza en el termino llamado *Vetolaca Videa*... teniente por una parte al camino real que van de Beta. [Betolaza] pieza Mo. [Miñano] maior." (1593, AHPA, P. 9.345, f. 134v).

> "Una pieza en termino de *Betolaçabidea* camino de *Arcamendi* pa Mendiguren." (1630, AHPA, P. 3.007, 8 de abril).

> "Otra pieça en el termino donde dizen *Betolaça bidea* y alinda... el camino que ban desde Luco para Aranguiz." (1637, AHPA, P. 5.738, f. 69v).
>
> "Una pieza en el termino de *Vettolazara videa* que linda al camino de Miñano a Bettolaza." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 781).
>
> "Una heredad en el termino de *Micattegui* pegante por el oriente a una cequia que baxan las aguas de *Vettolazabidea* y *San Roquepea* y por el meridiano al camino carril de dicho termino." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 392).
>
> "Una heredad en el termino de *Camino de Betolaza*." (1867, AHPA, P. 13.306, f. 543v-902v).

OBS. Este topónimo significa 'el camino a Betolatza'. Ya en el siglo XVI, aparece por primera vez su traducción en castellano, pero la mayoría de los testimonios son en euskera. En algunas muestras documentales el topónimo también contiene, como en otras ocasiones similares, la marca de adlativo *-ra*, 'a'.

Es un término de Miñano Mayor.

3.75. **BIDEZABALA**

DOC. *Bidaçabala* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 300), *Videçabala* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 170v), *Vidaçavala* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 340), *Bidesabala* (1641, AHPA, P. 5.981, f. 63v), *Vida yzabala* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 238v), *Bidasabal* (1657, AHPA, P. 5.807, f. 18), *Vidaycabala* (1660, AHPA, P. 3.150, 12 de abril), *Bidarzabasa* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 104), *Videzavala* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 157), *Camino de Videcavala* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 404), *Camino de Videzavala* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.064), *Bidezabala* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Camino de Bide Zavala* (1703, AHPA, P. 348, f. 72v), *Bidesabala* (1704, *TA*), *Bidezavala* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.507v), *Camino de Videzabala* (1717, AHPA, P. 328, f. 556), *Vide Zauala* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.032), *Videzauala* (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Bidezabala* (1734, *TA*), *Videzauala* (1745, AHPA, P. 8.661, 12 de marzo), *Videzabala* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 339), *Bidezabala* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Videzavala* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *La barrera de Videzavala* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.103v), *Videzavala* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 526), *Vide de Zabala* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 602v), *Bidezavala* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 461), *Vide-zabala* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.339), *Videzabala* (1889, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Vidazabala* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Bidezabala* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Videzabala* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Una eredad en el termino de *Salbador* que linda con el camino que ban de Miñano Menor para el lugar de Retana y por la otra parte que dizen *Vida yzabala."* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 238v).
>
> "Una pieza en el termino de *Zumetta* que linda con la zequia que vaja de *Padura* para *Rexalza* y con el dicho *Camino de Videcavala."* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 404).
>
> "Una heredad en el termino de *Juandonesbea* que linda por la ondonada al camino carril que llaman *Videzabala*." (1717, AHPA, P. 328, f. 556).
>
> "...y desde este Cantton hasta dar con *la barrera de Videzavala* que haze esquadra hai sesentta y dos pasos, y desde dicha barrera hasta dar con el Rio de *Rejalza* segun dize la misma zerradura de las heredades del dicho lugar de Miñano maior hai ochentta pasos, y desde esta cerradura hasta confinar con los termino de dichos Lugares de Miñano Maior y Rettana ttodo lo que haze al Rio de *Rejalza* mirando al orientte hai doscienttos pasos, y desde dicho Rio astta el mojon que se puso en el Cantton de *Yñarra* que divide la cortta y roza de ambos lugares hai sesentta pasos." (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.103v).

OBS. Está compuesto de *bide*, 'camino', que en algunos casos se presenta como *bida-,* común en composición, más el adjetivo *zabal*, 'ancho', y marca de artículo.

En el testimonio de 1778 se cita *cantton* (cantón), en referencia a 'esquina' y no a la otra acepción de 'calleja'.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.76. **BOLINBURU**

DOC. *Bolinburu* (1657, AMV, sig. 10/019/000), *Bolinburu* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Volinburu* (1776, AHPA, P. 1.705), *Volinburu* (1777, AMV, sig. 10/022/000).

> "…Y desde este paraje fueron a otro Mojon llamado *Zirabarte* en el camino Real que ban a la Ermita de *Santiago* a un Ribazo que mira hacia *Durundua* De donde fueron a otro mojon llamado *Durundua* que mira a cordel tirado ala anttecedentte el qual se halla en un Ribazo altto Y de este referido paraje fueron a otro mojon llamado *Bolinburu* juntto al Molino del lugar de Ziriano y ten fueron a otro mojon llamado *Egusquiza* el qual se ba por el Rio Abajo hasta la Puentte de *Misetegui* de donde se baja y biene al dicho mojon que esta denttro de unas heredades y de este paraje fueron a otro mojon llamado *Egusquizagana* thenientte a una heredad y se biene por unas Larras al dicho mojon que es una piedra grande…"(1733, AMV, sig. 10/021/000).

> "En el sittio y paraje Llamado *Volinburu* ò *Volinondoa* a la horilla de el Rio mas avajo desde donde parece hubo y hai vesttijos de el molino, que se dice fue de el lugar de Ziriano." (1776, AHPA, P. 1.705).

OBS. Compuesto de la voz vasca *bolu*, *bolun(a)*, del lat. *molinum*, 'molino', en composición, *bolin-*, *borin-* o *bolun-*, y *buru*, 'cabo, extremo'.

Los datos documentales de 1733 y 1776 hacen referencia a la localización de este término contiguo al molino perteneciente a Ziriano.

3.77. **BOLINONDOA**

DOC. *Bolinondoa* (1776, AMV, sig. 10/022/000), *Bolin ondoa* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 115-120), *Bolin ondoa* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 185), *Molinondoa* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 623v), *Molinondoa* (1825, AMV, sig. 10/023/BIS), *Molinondoa* (1854, AMV, sig. 10/024/000).

> "...y desde dicho mojon dirije al rio de *Micategui* y dando buelta por la Puente de *Zubizarra* entra en el rio que baja por el puente de *Arao laza* hasta el mojon que se titula *Bolin ondoa*, en donde concluyen las propiedades de los lugares de Betolaza y Miñano Menor y entran las de dicho lugar de Miñano Menor con el de Ciriano." (1785, AHPA, P. 1.871, f. 115-120).

> "Visita de mojones de Vitoria y de las Hermandades en Alaba: en el paraje y sitio titulado *Bolin ondoa* concluien las propiedades de Betolaza y Miñano Menor y entran las de Miñano Menor con el de Ziriano... se fue tirando desde ello azi arriba y paraje titulado de *Durundugana* que es azia la parte del meridiano." (1786, AHPA, P. 1.871, f. 185).

> "Sin dilacion dichos señores constituyentes se trasladaron al termino llamado *Molinondoa*... y á la orilla del rio mas abajo del molino del lugar de Ciriano se hallo corriente el mojon... 9º Desde el mojon precedente se encaminaron los referidos señores al puente que existe en el citado rio." (1825, AHPA, P. 8.591, f. 623v).

OBS. Compuesto, como el anterior, de la voz vasca *bolu*, *bolun(a)*, del lat. *molinum*, en composición, *bolin-*, *borin-* o *bolun-*, más *ondo,* 'junto a', y marca de artículo. Algunos de los testimonios se muestran con la forma *molin.*

Según la documentación, es un término en Miñano Menor.

3.78. **El CALERO**

DOC. *El Calero* (1870, AMV, sig. 10/024/000), *El Calero* (1889, AMV, sig. C/5/32), *El Calero* (1896, AMV, sig. 46/014/009), *El Calero* (1912, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-15), *El Calero* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *El Calero* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *El Calero* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *El Calero* (1955, AMV, sig. D/60/21), *El Calero* (1988, *CT*), *El Calero* (2010, IO).

> "…- formando escuadra y direccion norte por el camino quede Miñano Menor dirige a Mendiguren a oriente de dicho camino en el termino del *Calero* se halla un mojon a 203 m. 35 cm. - Por dicho camino y termino del Calero a 196 m. otro mojon. - Por dicho camino y termino del *Calero* se halla un mojon a 142 m. 50 cm. - la misma direccion al norte con inclinacion a oriente y termino del *Calero* a 111 m. 40 cm. otro mojon. - formando angulo obtuso con direccion norte termino d*el Calero se* halla un mojon a 137 m. 30 cm. - siguiendo la cerradura de unas heredades incultas en termino del *Calero* un mojon a 80 m. - la misma direccion atravesando una caba vieja y otra que se halla al norte de la entrada del Monte de Miñano Menor junto a un sendero se halla un mojon a 86 m. 60 cm. del anterior…" (1870, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "...el sitio denominado "*El Calero*" en el monte de *Araca*." (1915, AMV, sig. 34/30/1).

OBS. Parece que era un término comunero en *Araka*. El texto de 1870 usa como referencia, para situar el término *El Calero*, la voz *caba*. Se trate de *cava* (del lat. *cava*), 'zanja, cueva'.

Hoy día es término de Miñano Mayor.

Mapa Miñano Mayor. n. 25.

3.79. **CAMINO A VITORIA**

Véase *Las Fuentecicas*.

Mapa Miñano Menor. n. C1.

3.80. **CAMINO DE LA TRINIDAD**

Véase *Trinidadebida*.

3.81. **La CANTERA**

DOC. *Las Canteras* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 661), *Las Canteras* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 99v), *Las Canteras* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.156v), *las Canteras* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 133v), *Las Canteras* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.235), *Las Canteras* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Las Canteras* (1899, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Canteras* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Las Canteras* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Las Canteras* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Canteras* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Las Canteras* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *La Cantera* (2010, IO).

> "Término en que radica *Las Canteras.* Linderos Sur camino pieza *Angulema*." (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Canteras* linda por mediodia a camino que baja de *Aguelu*." (1864, AHPA, P. 13.293, f. 661).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Canteras*, o, *Ascaragana*." (1879, AHPA, P. 13.913, f. 99v).

OBS. Este término está muy documentado en Gamarra como *Las Canteras*, y lo traemos aquí al ser citado, algunas veces, en la documentación referente a Miñano Mayor. No sabemos si se refiere al actual *La Cantera*, en Miñano Mayor y Menor. Nuestros informantes de Miñano Mayor dicen que en este término se hacía tiro al plato, y está en el límite con Miñano Menor. Es un término para uso del pueblo.

El informante de Miñano Menor indica que en este término hay una pieza propiedad de Miñano Mayor, Miñano Menor, Amarita y Retana.

Véase *Las Canteras* en Gamarra.

Mapa Miñano Mayor. n. 28.

Miñano Menor. n. 15.

3.82. **El CAÑO**

DOC. *El Caño* (1730, AHPA, P. 732, f. 415v), *El Caño* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *El Caño* (1812, AHPA, P. 10.261, f. 19), *El Caño* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 118v), *El Caño* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.059), *Heredad el Caño* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.267v).

> "Una heredad en el termino de *Ychichovea* titulada del *Caño.*" (1811, AMV, sig. 10/016/005).
>
> "Una heredad en el termino de *Ychisobea* titulada del *Caño*." (1812, AHPA, P. 10.261, f. 19).
>
> "Otra heredad en el termino de *Ychisoa*, llamada la del *Caño*... otra heredad en dicho termino, llamada de *Cuatro Cantones*." (1820, AHPA, P. 8.779, f. 118v).

OBS. Este topónimo da nombre a una heredad que, según los testimonios, está en el término de *Itxisoa*. Está documentado principalmente en el siglo XIX en Miñano Menor.

Por otra parte, se cita en 1820 *Cuatro Cantones*. La voz *cantón* suele hacer referencia a una calle corta, estrecha, como unión de dos calles principales. Tal es el caso de los cantones en Vitoria. Pero en este caso se refiere a la acepción 'esquina'.

En Amarita conocemos la forma vasca del topónimo, *Kañua*, y relacionado con éste, *Kañueta* en Miñano Mayor.

3.83. **Las CASAS VIEJAS**

DOC. *Las Casas Viejas* (1988*, CT*), *Las Casas Viejas* (2010, IO).

OBS. No consta ningún testimonio documental de este topónimo. Hoy es término de Miñano Mayor, aunque nuestros informantes no recuerdan con exactitud su ubicación.

Mapa Miñano Mayor. n. 26.

3.84. **El CASERÍO**

DOC. *El Caserío* (2010, IO).

OBS. No consta ningún testimonio documental de este topónimo. Hoy es término de Miñano Mayor, aunque nuestros informantes no recuerdan con exactitud su ubicación, pero lo relacionan con un caserío viejo que estuvo habitado.

Mapa Miñano Mayor. n. 27.

3.85. **El CERRADO**

Doc. *El Cerrao* (2010, IO).

OBS. Término actual en Miñano Menor, junto al monte *Araka*.

Mapa Miñano Menor. n. 1.

3.86. **Los CHOPOS**

DOC. *Los Chopos* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.226), *La pieza de los Chopos* (1873, AHPA, P. 13.345, f. 861v), *Los Chopos* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Los Chopos* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Los Chopos* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Los Chopos* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Chopos* (1934, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Pago de los Chopos* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Los Chopos* (1953, AMV, sig. 47-54-13), *Los Chopos* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Los Chopos* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Los Chopos* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Los Chopos* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Los Chopos* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Chopos* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Los Chopos* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Araca-videa* donde llaman *Los Chopos*." (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.226).
>
> "Heredad en el termino de *La pieza de los Chopos* camino a Vitoria." (1873, AHPA, P. 13.345, f. 861v).

OBS. Este topónimo aparece tanto como nombre de pieza, como de término. Se documenta a partir de finales del siglo XIX.

En 1935 se cita *Pago de los Chopos*. López de Guereñu (1958) recogió esta voz, *pago*, como 'terreno llano en el monte'. En general, el DRAE define esta voz como un terreno determinado de tierras o heredades. *Pago* es común en la toponimia de la península, pudiendo tener diferentes acepciones según la zona.

Es un término de Miñano Menor.

3.87. **DEBAJO DE SAN ANDRÉS**

Véase *Sanandrespea*

3.88. **DEBAJO DE SAN JUAN**

Véase *Jaundoneaspea*

3.89. **DEBAJO DE SAN ROKE**

Véase *Sanrokepea*.

3.90. **DEBAJO DE SANJUANGANA**

DOC. *Debajo de San Juan gana* (1826, AMV, sig. 8/15/2, f. 156v), *Debajo de San Juangana* (1826, AMV, sig. 15-3-0, f. 607).

> "... un terreno... que se halla situado en el Monte de *Araca* llamado *Debajo de San Juan gana*,... para que con su producto puedan reponer la fuente llamada *Padura*,.." (1826, AMV, sig. 8/15/2, f. 156v).
>
> "Termino *Debajo de San Juangana* en monte *Araca*." (1826, AMV, sig. 15-3-0, f. 607).
>
> OBS. Parte baja del término *Sanjuangana*.
>
> Véase *Sanjuangana*.

3.91. **DELANTE DE SAN ANDRÉS**

Véase *Sanandresaurra*.

3.92. **DETRÁS DE SAN ANDRÉS**

Véase *Sanandresostea*.

3.93. **DETRÁS DE SAN JUAN**

Véase *Jaundoneostea*.

3.94. **DETRÁS DE SANTIAGO**

Véase *Santiagostea*.

3.95. **DETRÁS DE LA TRINIDAD**

Véase *Trinidadeostea*.

3.96. **DURABIDEA**

DOC. *Dura arabidea* (1588, AHPA, P. 5.134), *Durana videa* (1644, AHPA, P. 3.006, 11 de junio), *Durana bidea* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 945).

> "Una pieza en termino de *Durana videa*." (1644, AHPA, P. 3.006, 11 de junio).

OBS. El significado de este topónimo es claro: 'El camino a Durana', de *Dura* (Durana en euskera) más *bide*, 'camino', y marca de artículo. El testimonio más antiguo, de 1588, presenta la marca del adlativo *–ra,* 'a'. Los documentos lo citan también como topónimo de Gamarra Mayor.

Este término se documenta en Miñano Menor.

3.97. **DURUNDUA**

DOC. *El Otero de Durindia* (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 103v), *Durundua* (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 184), *Durundua* (1623, AMV, sig. 10/018/000), *Durundua* (1657, AMV, sig. 10/019/000), *Durundua* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Durundo* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 330), *Durandua* (1825, AMV, sig. 10/023/BIS), *Durandu* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El altito Durandu* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Durando* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Durandu* (1912, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-15), *Duranchu* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Alto de Duranchu* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Rio de Duranchu* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Alto de Duranchu* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Rio de Duranchu* (1955, AMV, sig. D/60/21).

> "... regajo abajo entre los termos. de *Micaregui* y *Zurrumbieta* a salir al camino Rl. que van de Aranguiz a Durango... regajo abajo a dar a la puente de *Çabizar* de alli subieron por el arroyo arriba pegado a dicho termino de *Micaregui* a dar al puente del camino de Betolaza a Miñano Menor...a dar a un mojon queesta encima del Otero de *Durundua*... al mojon que esta en el termino de *Arartea*... a otro en el camino de Aranguiz a Ciriano... dende a juntar a la Yglesia de *Guernica* de alli entre piezas de *Mendarozqueta* y Miñano Menor hasta do dizen *Zumabacocha*... entre los caminos donde dizen *Mendizorroz ondoa* donde acaba el amojonamiento." (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 184).

> "Visita de mojones, año 1657, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Retana: ... dende fueron aotro moxon llamado *Zirabarte* aen el camino Real que ban a la ermita de *Santiago* de un Ribaço que mira açia *Durundua*." (1657, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. Este topónimo es opaco, de difícil interpretación. Aparece como referencia en los topónimos siguientes y se documenta mayoritariamente en Miñano Menor. Se muestra acompañado de los genéricos: alto, otero y río.

3.98. **DURUNDUGANA**

DOC. *Durundugana* (1776, AMV, sig. 10/022/000), *Durundugana* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 276v), *Durundagana* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 277), *Durundugana* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 185), *Durundugana* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 623v), *Durundugana* (1825, AMV, sig. 10/023/BIS).

> "Una heredad en *Madalena aurra* y termino de *Durundagana."* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 277).

> "Visita de mojones de Vitoria y de las Hermandades en Alaba: … En el paraje y sitio titulado *Bolin ondoa* concluien las propiedades de Betolaza y Miñano Menor y entran las de Miñano Menor con el de Ziriano... se fue tirando desde ello azi arriba y paraje titulado de *Durundugana* que es azia la parte del meridiano." (1786, AHPA, P. 1.871, f. 185).

> "Visita de mojones, año 1825, en Miñano Menor, Miñano Mayor y Ciriano: …seguidamente los relacionados Señores se dirigieron al termino de *Durandua* y en un ribazo alto en distancia de cien pasos del que precede se halló otro mojon qe por hallarse corriente se le renovó la cruz que tenia á su final. Desde el anterior mojon, a distancia de tres cientos pasos poco mas ó menos y en el termino de *Durundugana* se halló otro mojon que por existir en buena disposicion se le renovó la cruz. Sin dilacion dichos Señores Constituyentes se trasladaron al termino llamado *Molinondoa* y en distancia de ochenta pasos del que precede y á la orilla del rio mas abajo del Molino del lugar de Ciriano se halló corriente el mojon por cuya razon se le renovó la cruz." (1825, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. El primer elemento es el anterior *Durundu,* más *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', y marca de artículo. Es decir: 'el alto de Durundua'.

Se documenta en Miñano Menor.

3.99. **DURUNDUPEA**

DOC. *Durundupea* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 276v), *Durundupea* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 314), *Durandupea* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.263v), *Durunpea* (1801, AHPA, P. 1.0250, f. 221).

> "Una heredad en el termino de *Durundupea*." (1788, AHPA, P. 1.421, f. 314).

OBS. Compuesto del anterior *Durundu,* más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, y marca de artículo. Es decir: 'bajo *Durundua*'.

Al igual que los anteriores se documenta en Miñano Menor.

3.100. **EGUZKITZA**

DOC. *Yguzquiza* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 69), *Eguzquiza* (1623, AMV, sig. 10/018/000), *Ygusquiça* (1627, AHPA, P. 9.346, f. 61v), *Ygusquiça* (1627, AHPA, P. 9.346, f. 67), *Egusquiça* (1657, AMV, sig. 10/019/000), *Egusquiza* (1714, *TA*), *Egusquiza* (1733, AMV, sig. 10/021/000).

> "…- por heredades a otro moxon a un tiro de piedra - por un prado a otro moxon encima del molino de Ciriano do dizen *Durmendi* a un tiro de arcabuz - de alli baxaron por la cuesta abaxo junto al molino donde esta otro moxon y va a dar al abrevadero del rio mas arriba de una puente - y de alli atravesando por el camino quevan de Betolaza a Vitoria baxaron por una senda orilla del rio y fueron a dar al camino Real de Vitoria a Urrunaga y pasando el rio a la parte Betolaza por una acequia queviene de Betolaza a Miñano Menor fueron al moxon que esta do dizen *Eguzquiza* - de alli fueron por heredades a otro moxon do dizen *Eguiguizagana* - de alli atravesando el camino Rl. y heredades fueron a un moxon do dizen *Zurunbieta*…" (1623, AMV, sig. 10/018/000).

> "Otra pieza en el termino de *Ygusquiça*... teniente.... el camino que Van de Miñano menor a Luco." (1627, AHPA, P. 9.346, f. 67).

> "Visita de mojones, año 1657, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Retana…y dende fueron a otro moxon llamado *Egusquiça* el qual se ba por el Rio abaxo asta la puente de *Misetegui*." (1657, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. Está compuesto de *eguzki,* 'sol', más el sufijo locativo-abundancial *-tza,* y significa 'solana', es decir, término expuesto al sol. Los testimonios documentales muestran variantes del topónimo con *i-* inicial, *Iguzki-*, como en *Yguzquiza*. Landuchio (1562) ya recogió las dos variantes, con *e-* y con *i-*, como por ejemplo: *eguzquian eclipsea,* 'eclipse de sol', o *yguçquia sartu,* 'ponerse el sol' y *eclipsi yzan yguzquiz,* 'eclipsarse el sol', etc.

Se documenta en Miñano Menor.

3.101. **EGUZKITZAGANA**

DOC. *Eguzquizagana* (1623, AMV, sig. 10/018/000), *Ygusquica gaina* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.148v), *Egusquiçagana* (1657, AMV, sig. 10/019/000), *Ygusquica gaina* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.148v), *Egusquizagana* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *El altto de Eguzquizagana* (1776, AHPA, P. 1.705), *Eguzquizagana* (1776, AHPA, P. 1.705), *El alto de Eguzquizagana* (1777, AMV, sig. 10/022/000), *Eguzquizagana* (1777, AMV, sig. 10/022/000), *El alto de Eguzquizagana* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 505), *Eguzquizagana* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 506), *El alto de Egusquizagana* (1854, AMV, sig. 10/024/000), *Egusquizagana* (1854, AMV, sig. 10/024/000), *Ygusquichagana* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.235).

> "…- de alli baxaron por la cuesta abaxo junto al molino donde esta otro moxon y va a dar al abrevadero del rio mas arriba de una puente - y de alli atravesando por el camino que van de Betolaza a Vitoria baxaron por una senda orilla del rio y fueron a dar al camino Real de Vitoria a Urrunaga y pasando el rio a la parte Betolaza por una acequia queviene de Betolaza a Miñano Menor fueron al moxon que esta do dizen *Eguzquiza* - de alli fueron por heredades a otro moxon do dizen *Eguiguizagana* - de alli atravesando el camino Rl. y heredades fueron a un moxon do dizen *Zurunbieta*…" (1623, AMV, sig. 10/018/000).

> "Una pieca en el termino de *Ygusquica gaina* que linda por la hondonada al camino que ban de Miñano Menor a Urrunaga." (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.148v).

> "Una heredad en el termino de *Ygusquica gaina* que linda por la hondonada al camino que ban de Miñano Menor a Urrunaga." (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.148v).

> "Desde el anterior [mojón] mirando como hacia la parte de entre oriente y norte se trasladaron al parage llamado *Eguzquizagana* y... en un ribazo existente entre la larra del pueblo de Betolaza y heredad... hallaron otro mojon." (1826, AHPA, P. 8.592, f. 506).

OBS. Compuesto del anterior *Eguzkitza,* más *-gan*, variante occidental de *-gain*, 'alto', y marca de artículo. Es decir, 'el alto de Eguzkitza'. Tal y como se muestra en el testimonio de 1865, entre otros, algunas variantes se presentan con *i-* inicial en vez de *e-,* tal es el caso de *Ygusquichagana.* Asimismo, hay formas con *gain*, no habitual en esta zona. En varios testimonios figura con el genérico castellano *El alto de Eguzquizagana*, por lo que son formas tautológicas, con el mismo significado que ya indica el elemento final *-gana*.

Es un término de Miñano Menor.

Véase *Eguzkitza.*

3.102. **EGUZKITZARANA**

DOC. *Egusquizarana* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Egusquizarana* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Egusquizarana* (1896, AMV, sig. 46/014/009), *Egusquizarana* (1927, AMV, sig. LD/031/089).

> "…- siguiendo al oriente bajando por el rio mencionado termino de *Miguetigui* al llegar al puente de madera titulado *Zubizar* por donde atraviesa el camino de Ciriano y Miñano Menor a Luco formando un semicirculo y subiendo por el rio que baja dela fuente de Betolaza un mojon a 724 m. 40 cm. del anterior - Subiendo por entre larras heredades en *Egusquizarana* otro mojon a 254 m. 50cm. - Por entre larras y heredades con direccion Oriente en dicho termino se halla otro mojon a 256 m. 40 cm. En medio de este mojon y el anterior se halla un camino vecinal de Betolaza a Miña-

> no Mayor cuyo termino titulan algunos *Zurrumbieta* - continuando al oriente termino de *Zurrumbietagana* a 60 m. otro mojon - al oriente en termino de *Zurrumbietagana* a 38 m. 20 cm. otro mojon. Se retira Betolaza y entra Luco…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Sería un compuesto del anteriormente citado *Eguzkitza,* más la voz vasca *haran*, 'valle', y artículo. Aun así, creemos que, a tenor de los textos de amojonamientos, se produce una confusión con el anterior, *Eguzkitzagana*, refiriéndose a éste último.

Este término se documenta en Miñano Menor.

3.103. **EGUZKITZOSTEA**

DOC. *Ygusquiça ostea* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 43), *Egusquizosttea* (1729, AHPA, P. 795, f. 590v), *Ygusquiostea* (1733, AHPA, P. 723, f. 957), *Egusquichostea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 779), *Egusquiostea* (1799, AHPA, P. 4.913, f. 737), *Egusquizostea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.369), *Egusquichoste* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.135), *Ygusquidioste* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Ygusquichoste* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Dos pieças... en el termino... llamado *Ygusquiça ostea*... La Vna teniente... el Camino Real que ban del dicho lugar de Meñano menor para el de Vrrunaga." (1642, AHPA, P. 2.328, f. 43).
>
> "Una heredad en el termino de *Ygusquiostea* que alinda con el dicho rio que desde este uaja a Miñano maior." (1733, AHPA, P. 723, f. 957).
>
> "Una heredad en el termino de *Egusquichoste* que linda por medio dia a camino, por norte al pueblo de Betolaza y por occidente a camino." (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.135).

OBS. Compuesto, así como los anteriores, por *Eguzkitza,* más *-oste*, 'detrás', y marca de artículo. Es decir, 'tras Eguzkitza'. Hay formas con *i-* inicial, como *Ygusquiça ostea*, de 1642, o *Ygusquichoste*, de 1927.

Se documenta en Miñano Menor.

3.104. **EGUZKIZARRA**

DOC. *Yguzquizar* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 741), *Ygusquiçar* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 47), *Egusquizarra* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Egusquizarra* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Eguzquizarra* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Eguzquizarra* (1955, AMV, sig. D/60/21).

> "...pasando el pueblo de Gamarra y puente del rio *Zadorra* se pasará al camino denominado *Campanacho* ascendiendo por el monte de *Araca* por el caserio llamado de arriba se llegará al mojón nº 146 último de la visita anterior y primero de la actual don-

> de compareceran Abechuco y Aranguiz y siguiendo por este termino denominado *Mendizorroz* se visitaron los mojones 147 y 148 en el primero entra Miñano Menor y en el segundo Mendiguren retirandose Aranguiz y Abechuco. Marchando dirección Norte se visitaron los mojones radicantes en el termino de *El Calero* hasta el nº 156 en que termina Mendiguren (Foronda) y entra Mendarozqueta (Cigoitia). Continuando el recorrido a través de los términos *Landaeguerra*, *Guernica* has el mojón 163 en que termina Cigoitia y entra Ubarrundia (Ciriano) segue la visita por los terminos de *Guernica*, *Cirabastea*, *Duranchu* hasta el nº 170 limite de Ciriano y Betolaza se recorren los hitos sitos en los terminos de *Puente Boben*, *Miquitegui*, *Egusquizarra*, *Zurumbieta* en cuyo termino está el nº 176 en que termina Betolaza y entra Luco. Se continua por los terminos de *San Roque* en el que está el nº 179 limite de Miñano Mayor y Menor y por los términos de *Miñacorana*, *Urbinagana*, *Anguelua* y *Arechabuzua* hasta llegar al mojón 188 ultimo de esta visita y en el que termina Miñano Mayor y entra Amarita." (1941, AMV, sig. 30-8-31).

OBS. A tenor de los testimonios documentales, este término es el mismo que *Eguzkitza*. En cuanto al significado, puede ser un compuesto de *Eguzkitza*, más el adjetivo zahar 'viejo' con artículo, con sílaba reducida por haplología. Es decir, *Eguzkitza+zaharra* > *Eguzkizarra*.

Véase *Eguzkitza*.

3.105. **ELEXALDEA**

DOC. *Elexalde* (1595, AHPA, P. 4.959), *Elexaldea* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 128), *Elexa aldea* (1621, AHPA, P. 4.052), *Elexaldea* (1633, AHPA, P. 9.054, 20 de diciembre), *Elexaldea* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 92v), *Elejaldea* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 466v), *Barrio de Elejaldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 538), *Barrio de Elexa aldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 538), *Barrio de Elexaldea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Elejaldea* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 103v), *Elejaldea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 116v), *Lexaldea* (1706, AHPA, P. 353, 8 de septiembre), *Elejaaldea* (1713, AHPA, P. 406 A, 25 de abril), *Elejaldea* (1713, AHPA, P. 406 B, 4 de octubre), *Elexaldea* (1714, AHPA, P. 98, 31 de marzo), *Elejaldea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 83v), *Elegaldea* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Elisaldea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 714), *Elesaldea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 650v), *Elejaldea* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 43), *Elexaldea* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 390v), *Elexaldea* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 1.066), *Elesaldea* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 586), *Lesaldea* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 670), *Elizalde* (1906, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Elesaldea* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Elizalde* (1927,

AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Elesaldea* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Una casa en el barrio de *Elexalde* junto a la yglesia." (1595, AHPA, P. 4.959).
>
> "Una casa en el barrio que llaman *Elexaldea* a camino pieza Betolaca." (1610, AHPA, P. 4.152, f. 128).
>
> "Una casa en el barrio de *Elejaldea* camino que de *Laza* va a *Basaldea*." (1761, AHPA, P. 1.264, f. 83v).
>
> "Una casa en el barrio de *Elesaldea* juntto a la Yglesia de dicho lugar de Miñano." (1798, AHPA, P. 10.387, f. 650v).

OBS. Es un compuesto de *elexa*, 'iglesia', variante occidental de *eliza*, y *alde,* 'lado, junto a', con marca de artículo. Es decir, 'junto a la iglesia'. En el diccionario de Landuchio (1562), la traducción de 'iglesia' es tanto *elexea* como *elicea*.

Son varios los topónimos compuestos con *elexa,* como los siguientes *Elexaurra* y *Elexaostea*. Todos los testimonios corresponden a la forma vasca con variantes, como *Elexaldea* y *Elejaldea,* etc. Es muy corriente el cambio de la sibilante *x* a la velar *j*.

Se cita, a veces, junto con su traducción, como es el caso de los testimonios de 1595 o el de 1798 que dicen: '… *Elexalde* junto a la yglesia.', '… *Elesaldea* juntto a la Iglesia.' Otras veces se cita como nombre de barrio.

Este topónimo también lo conocemos en Amarita y Gamarra Mayor.

3.106. **ELEXAURRA**

DOC. *Lexaurra* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 168v), *Helexajaurra* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 134v), *Elexaurri* (1595, AHPA, P. 4.958), *Helexaurra* (1599, AHPA, P. 1.996, f. 60), *Elexaurra* (1608, AHPA, P. 5.409), *Lexaurra* (1608, AHPA, P. 3.866, f. 46), *Helexaurra* (1608, AHPA, P. 3.866, f. 50v), *Elegaurra* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 69), *Helexaurra* (1614, AHPA, P. 4.110, f. 156), *Elexaurrea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 340), *Elexa auRea* (1617, AHPA, P. , 30 de enero), *Lexaura* (1641, AHPA, P. 5.981, f. 63v), *Helexjaurra* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 111), *Elejaurra* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 464), *Leja aurre* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 320v), *Elexa aurra* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 406), *Elesaura* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 126), *Elesaurra* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 129v), *Elexaurra* (1676, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 37, n. 120), *Eleixaurra* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 182), *Elesaurra* (1691, AHPA, P. 9.241), *Elexaurre* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 501v), *Elexaurra* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 202), *Eleja aurra* (1713, AHPA, P. 406 A, 25 de abril), *Elejaurre* (1713, AHPA, P. 406 B, 4 de octubre), *Elegaurra* (1715, AHPA, P. 297, 23 de abril), *Elesaurrea* (1720, AHPA, P. 261, f. 614), *Elezaurra* (1730, AHPA, P. 732, f. 415v), *Lexaurre* (1734, AHPA, P. 734, f. 425v), *Elexaur* (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Elexaur* (1734, *TA*),

Elejaurra (1736, AHPA, P. 766, 23 de febrero), *Lejaurra* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 729), *Elejaurra* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 339), *Lejaurra* (1757, *TA*), *Elegaurra* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Lesaurra* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 599), *Elejaurra* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 117v), *Elejaurrea* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 978).

> "El prado de *Santandres* que esta rodeado de terminos labradios deste lugar que son los terminos llamados *Asençiybarra* el de *Helexaurra* y *Uribarriartea*." (1599, AHPA, P. 1.996, f. 60).
>
> "Una pieza do dizen *Lexaurra* a senda pieza el termino de *Reja* y a camino de Retana pa Miñano Menor." (1573, AHPA, P. 6.243, f. 168v).
>
> "Una pieca en el termino llamado *Helexajaurra*... y por la hondonada se tiene al camino que ban desde la hermita de *Sant Andres* pieza Mendiguren." (1593, AHPA, P. 9.345, f. 134v).
>
> "Una heredad sita en el termino llamado *Elejaurra* y por el Norte y oriente con el Camino Carretil que sale del Prado de *Padura* para el Camino de *Videzabala*." (1736, AHPA, P. 766, 23 de febrero).

OBS. Está compuesto de *elexa*, 'iglesia', variante occidental de *eliza*, y la posposición *-aur* (más antigua que la actual *aurre-*), 'ante, anterior', 'delante'.

Véase sobre *elexa*, *Elexaldea*.

3.107. **ELEXOSTEA**

DOC. *Helexaostea* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 18), *Lexostea* (1594, AHPA, P. 5.070), *Helexostea* (1606, AHPA, P. 2.301, f. 65), *Elexostea* (1616, AHPA, P. 2.187), *Elexostea* (1633, AHPA, P. 9.054, 20 de diciembre), *Elexostea* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 95), *Elexa ostea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 406v), *Elesortea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 390), *Elexosttea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 538v), *Elexosttea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 781v), *Elesaostea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 54), *Tras de la Yglesia* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 393v), *Eleisostea* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 649), *Tras de la Yglesia* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Tras la iglesia* (1920, AMV, sig. 02/014/030, f. 127), *Tras la Yglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren).

> "Una pieça de heredad en *Elexostea*." (1633, AHPA, P. 9.054, 20 de diciembre).
>
> "Una heredad en el termino de *Elexostea* cabezera y la senda que va de Miñano Mayor a Retana." (1658, AHPA, P. 4.139, f. 95).
>
> "Una pieza en el termino de *Elexosttea* que por ondonada se tiene a la cequia mayor que baxa del Prado de *Yçioa* de Meñano Menor para el Prado de *Padura*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 538v).
>
> "Una pieza en el termino de *Elexosttea* que por la ondonada se tiene a la cequia mayor que vaxa del Prado de *Yzioa* de Meñano Menor al Prado de *Padura*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 781v).

> "Una heredad llamada *Elesaostea* que alinda por el meridiano al camino que van de Meñano menor para Mendarozquetta." (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 54).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Eleisostea* que esta pegante á la Casa Cural y huerta de la Yglesia." (1833, AHPA, P. 8.790, f. 649).
>
> "Finca en el término de *Tras la iglesia*." (1920, AMV, sig. 02/014/030, f. 127).

OBS. *Elexostea*, contiene la voz *elexa*, 'iglesia', variante occidental de *eliza,* y *-oste*, 'parte posterior', con marca de artículo. El significado es, por tanto, 'detrás de la iglesia'.

Según los numerosos testimonios documentales, la forma vasca *Elexostea,* con todas sus variantes, se conservó hasta el siglo XIX, en que convive con la forma castellana *Tras de la Iglesia,* que finalmente le sustituirá en el siglo XX.

Este topónimo se documenta en Miñano Menor y Miñano Mayor. Además, en Gamarra Mayor y Gamarra Menor. En Amarita se documenta un barrio con este nombre.

Véase sobre *elexa*, *Elexaldea*.

3.108. **ELEXPEA**

DOC. *Elexpea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 405), *Elexpea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 406v), *Elespea* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 61 v), *Elespea* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 99v), *Elespea* (1737, AHPA, P. 735, f. 435), *Elespea* (1737, AHPA, P. 735, f. 437), *Elespea* (1745, AHPA, P. 8.661, 12 de marzo), *Elespea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.218v), *Elespea* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 420).

> "Cassas en el barrio de *Elexpea*." (1662, AHPA, P. 8.814, f. 406v).
>
> "Una heredad en el termino de *Elespea* y por el nortte con el Rio de *Lazia* que vaja a Zadorra." (1737, AHPA, P. 735, f. 435).
>
> "Una heredad en el termino de *Elespea* que linda por el norte a la cequia que vaja de *Laza* para Amaritta." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 420).

OBS. De *elexa*, 'iglesia', variante occidental de *eliza*, *elex-* en composición, más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, habitual tras sibilante, y marca de artículo. Es decir, 'bajo la iglesia'.

Se documenta en Miñano Mayor.

Véase sobre *elexa*, *Elexaldea*.

3.109. **ELEXPURUA**

DOC. *Helexpurua* (1596, AHPA, P. 3.247, f. 17), *Helexpurua* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 121v), *Elexpurua* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 295), *Helexpurua* (1606, AHPA, P. 2.301, f. 65), *Elexpurua* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 338), *Elespurua* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 420), *Elexburua* (1631, AHPA, P. 4.861, f. 603),

Elexburua (1637, AHPA, P. 5.738, f. 70), *Elexburua* (1642, AHPA, P. 3.056, f. 1), *Elexburua* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 238v), *Elexburua* (1660, AHPA, P. 3.150, 12 de abril), *Elexburua* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 104), *Elespurua* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 157v), *Elespurua* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 404v), *Elespurua* (1697, AHPA, P. 9.515, 23 de mayo), *Elesperua* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 848), *Elesperua* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 790).

> "Una pieça en termino *Elexpurua* que linda por la ondonada con la çequia pequeña que sale al prado." (1602, AHPA, P. 5.983, f. 295).
>
> "Otra pieça en el termino donde dizen *Elexburua* y a por linderos... una senda que ban de Retana para Meñano menor." (1637, AHPA, P. 5.738, f. 70).
>
> "Una pieza en el termino de *Elespurua* que linda con el camino que se va a *Rejara*." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 404v).

OBS. De *elexa*, 'iglesia', variante occidental de *eliza*, *elex-* en composición, más *buru*, 'cabo, extremo', con algunas variantes en *-puru,* habitual tras sibilante, y marca de artículo.

Se documenta en Miñano Mayor.

Véase sobre *elexa*, *Elexaldea*.

3.110. **ERREKARTEA**

DOC. *Herrecartea* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 69v), *Herreca artea* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 69v), *Erreca artea* (1616, AHPA, P. 2.187), *Errecartea* (1616, AHPA, P. 2.187), *Errecaartea* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Erreca artea* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Errecartea* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Recartea* (1643, AHPA, P. 9.066, 17 de septiembre), *Recartea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 513), *Recarte* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 945v), *Recarttea* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 114), *Recartea* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 466v), *Errecarttea* (1710, AHPA, P. 352, f. 850), *Erreca artea* (1713, AHPA, P. 406 A, 25 de abril), *Errecartea* (1720, AHPA, P. 261, f. 614), *Recarttea* (1739, AHPA, P. 849, f. 410), *Errecarttea* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 402), *Errecarttea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 658v), *Recartea* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 263), *Recartea* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.624v), *Recartea* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Recartea* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 156v), *Recartea* (1914, AMV, sig. 02/014/030, f. 120), *Recartea* (1927, AMV, sig. 2-14-34).

> "Otra (pieza) en *Errecartea* llamada *Çurçorroça*." (1616, AHPA, P. f. Ceeevi).
>
> "Otra (pieza) en termino de *Recartea*... que alinda... el camino que ban del dicho lugar a Minano mayor." (1657, AHPA, P. 3.685, f. 513).
>
> "Otra heredad sita en el mismo termino de *Aldona* llamado *Erreca artea*." (1713, AHPA, P. 406 A, 25 de abril).

> "Una heredad en el termino de *Recartea* que linda por el norte a camino carretil que ba a Arroyabe." (1845, AHPA, P. 13.624, f. 263).
>
> "Una heredad en el termino de *Setrostea* o *Recartea*, Sur camino de Arroyave á Luco." (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.235).

OBS. Está compuesto de la voz vasca *erreka*, 'arroyo', más *arte*, 'espacio intermedio', y artículo. Es decir, 'entre arroyos'. Landuchio (1562) ya recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz*, 'avenida de río'.

Se documenta en Miñano Mayor y Miñano Menor. En Amarita también se conocía hasta hace unos años *Recartea* (*Errecartea*), con pérdida de vocal inicial.

3.111. **ERRETANABIDEA**

DOC. *Rettanarabidea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 116v), *Retanavidea* (1706, AHPA, P. 353, 21 de abril), *Rettana Videa* (1715, AHPA, P. 297, 4 de enero), *Retanaravidea* (1717, AHPA, P. 328, f. 546v), *Retanara bidea* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 163v), *Rettana videa* (1734, AHPA, P. 734, f. 425v), *Retanauidea* (1740, AHPA, P. 773, 4 de octubre), *Errettana videa* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v), *Retanavidea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Retanaravidea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Retana videa* (1821, AHPA, P. 6.264, f. 51), *Retanavidea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 568), *Retanavidea* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.123), *Retanavidea* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.846), *Camino de Retana videa* (1892, AMV, sig. 02/014/032), *Retanavidea* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Retana bidea* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Retanabidea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Retanavidea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Retanabidea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Retanavidea* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren).

> "Una herd. termino de *Rettanarabidea* camino pieza Amarita." (1697, AHPA, P. 5.663, f. 116v).
>
> "Otra heredad en el ttermo.de *Rettana Videa*... teniente por una parte al camino carril queban de dicho lugar al de Rettana y por otra al mojon que divide los pastos de ambos lugares." (1715, AHPA, P. 297, 4 de enero).
>
> "Una heredad en el termino de *Retanaravidea* que se tiene al camino carril que va de el lugar de Miñano Mayor para el de Retana y por la hondonada al camino que van de Miñano para Amarita." (1717, AHPA, P. 328, f. 546v).
>
> "Una heredad en el termino de *Retanara bidea* que por un lado se tiene al camino carril que ba del lugar de Miñano maior para el de

> Retana Y por la ondonada al camino que uan de Miñano para Amarita." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 163v).
>
> "Una heredad en el termino de *Retanavidea* surca por meridiano con el camino carril del termino de *Arlasolo* y por norte a acequia del termino." (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.123).

OBS. Este topónimo es de significado claro: 'camino a Retana'. Compuesto de *Erretana*, forma vasca de Retana, más *bide*, 'camino', y marca de artículo. Algunos testimonios muestran la marca de adlativo *-ra*, 'a', como en 1717 *Retanaravidea*. Los documentos atestiguan a éste como un camino carril. También lo conocemos en Gamarra Menor.

Este término se documenta en Miñano Menor.

3.112. **ERREXALTZA**

DOC. *Rexalza* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 196), *Rejalça* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 37), *Rexalça* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 37), *Errejalza* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 99v), *Erreyalza* (1659, AHPA, P. 4.139, f. 84v), *Erresalça* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 384), *Errejalcaya* (1677, AHPA, P. 9.145, f. 178v), *Errexalsaia* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 399), *Rexalsa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 157v), *Erejalza* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 404), *Rexalzay* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 404), *Errexalea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 432v), *Errexalca* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.083v), *Errejalsa* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 596v), *Camino de Rexalza* (1701, AHPA, P. 348, f. 448), *Camino de Rexalza* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.236v), *Rexalza* (1704, *TA*), *Zequia de Erexalza* (1704, *TA*), *Prado de Rejalza* (1712, AHPA, P. 300, f. 87v), *Rejalza* (1714, *TA*), *Rejalza* (1717, AHPA, P. 328, f. 555), *Regalza* (1724, *TA*), *Errexalza* (1734, *TA*), *Errexalza* (1738, AHPA, P. 468, 13 de febrero), *El rio de Rejalza* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.103v), *Rejalsa* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 402), *Rejalza* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 654v), *Regalza* (1813, AHPA, P. 8.709, f. 70), *Rexalza* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 774), *Regalza* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Prado de Regalza* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 627), *Rejalza* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.411v), *Rejalza* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 174), *Rejalza* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Rejalza* (1906, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Rejalza* (1914, AMV, sig. 02/014/030, f. 120), *Rejalza* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Regalzas* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Rejalza* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Rejalzas* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Rejalzas* (1948, AMV, sig. 47-15-15), *Rejalzas* (1962, AMV, sig. 32/053/005), *Regalzas* (1956*, TA)*, *Rejalzo* (1956*, TA*), *Rejalzas* (1988, *CT*), *Rejalzas* (2010, IO), *Río Rejalza* (2010, IO), *Landas Rejalza* (2010, IO).

> "Otra pieça en el termino... donde llaman *Çubichoheta*... por la cauecera tiene al camino carril que ban del prado a *Rejalça* y por la

> hondonada la acequia que ban del prado a *Rexalça*." (1642, AHPA, P. 2.328, f. 37).
>
> "Una heredad en el termino de *Errejalza* y por otra al camino llamado *Videzabala*." (1658, AHPA, P. 4.139, f. 99v).
>
> "Una heredad en el termino de *Erreyalza* y alinda al Camino de *Vide Zabala* y por la ondonada al Rio de *Rejalza*." (1659, AHPA, P. 4.139, f. 84v).
>
> "Una pieza en el termino de *Subichoetaco sacona* que linda por ondonada a la cequia mayor que baja del Prado de *Padura* para *Errejalsa*." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 596v).
>
> "Una pieza en el termino de *Cubichoettaco sacona* que por la ondonada se viene a la cequia mayor que baxa del Prado de *Padura* para *el Camino de Rexalza*; y por la cavezera a la senda de Miñano Mayor para el termino de *Elexaurra*." (1701, AHPA, P. 348, f. 448).
>
> "Una heredad en el termino de *Rejalsa* que se tiene al Prado que llaman *Rejalza*." (1717, AHPA, P. 328, f. 555).
>
> "Una heredad en el termino de *Regalza* en el camino que de dicho Miñano se va al pueblo de Betolaza." (1813, AHPA, P. 8.709, f. 70).
>
> "Una heredad en el termino de *Subichueta sacona*, poniente al rio que va de *Padura*, para *Rexalza*." (1814, AHPA, P. 8.606, f. 774).
>
> "Término en que radica *Zurmieta* o *Basaburua*. Linderos Norte senda, Sur y Oeste Rio de *Rejalza*." (1896, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. El primer elemento, *errexal*, fue definido en el diccionario de Landuchio (1562) como 'árbol', con significado genérico. Roberto González de Viñaspre (2008) defiende que *errexal* proviene de (*e*)*lexar,* 'fresno', por metátesis.

Esta teoría muy bien podría ser en este caso, pues conocemos, *Lexartza,* pero menos documentado.

Errexaltza, de *errexal,* más el sufijo locativo-abundancial *-tza*, pudiera ser 'arboleda', o bien 'fresneda'. Tal y como se ve en la muestra de testimonios documentales, este topónimo ha derivado hoy día en *Rejalzas*, con cambio de la sibilante *-x-*, a la velar *-j-*, habitual en estos casos, y marca de plural en lengua castellana.

Mapa Miñano Mayor. n. 15 y R-3.

3.113. **ERREXANA**

DOC. *Rejana* (1588, AMV, sig. 04/013/003), *Rexana* (1588, AMV, sig. 04/013/003), *Rejana* (1600, AHPA, P. 4.998, f. 85v), *Rexana* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 120), *Fuente Rexas* (1706, *TA*), *Rejana* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 688), *Fuente de Rejana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Fuente de Rejana* (1829, AMV, sig. 8/15/2, f. 163), *Rejana* (1829, AMV, sig. 8/15/2, f. 163), *Fuente de Rejana* (1829, AMV, sig. 15-3-0, f. 627), *Rejana* (1841, AHDV, Parroquia de

Retana, n. 6), *Rejana* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Rejana* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 33), *Rejana* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Rejana* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Rejana* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 134),

> "Los terminos de *Lexarça Jandonespea* y *Rejana* en que defendemos (los de Miñano Mayor) no tener en ellos parte alguna los de Retana..." (1600, AHPA, P. 4.998, f. 85v).

> "Una pieça en termino *Çubichoeta* linda con una açequia que vaxa para el termino de *Rexana*." (1619, AHPA, P. 2.422, f. 120).

> "Apeo del lugar despoblado de *Ullibarri Araca.* - Primeramente en el Alto de *San Juan* se pusieron dos mojones. - A cordel tirado a poniente se pusieron 5 mojones a un tiro de bala. - en la misma cuesta do dizen ya *San Migl. Zarragana*; el segundo bajada la cuesta junto al camino moderno que los de Betolaza y Miñano Menor pasan a Gamarra Mayor y Vitoria en un plano. - al Norte no muy distante de la *Fuente de Rejana*, el tercero en el camino antiguo que los de Betolaza y Miñano Menor van a Gamarra Mayor y Vitoria, el cuarto atravesando dicho camino biejo y caminando por la Barranca de *Argasttoriosacona* a un tiro de bala del antecedente en el fin de dicha barranca en la senda o attajo que los de Rettana van a Mendiguren y Aranguiz. - el quinto y ultimo de los seis de esta ladera poco mas adelante entre oriente y mediodia del cotorro bajo redondo de *Ysasmendi*…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "Termino *Fuente Rejana* en *Araca*." (1829, AMV, sig. 15-3-0, f. 627).

> "Monte denominado *Rejana* y *Araca* (15 Has). Tienen derecho a pastos Miñano Menor. Norte monte de Miñano Menor, Sur y Oeste jurisdiccion de Aranguiz." (1956, AMV, Sig. 54-46-27).

OBS. Este topónimo da nombre a una fuente, a un monte y a un término. El nombre resulta de difícil interpretación. Es un topónimo muy documentado, tanto aquí, como en Retana. López de Guereñu, documenta también, *Fuente de Rexas*, en *Araka*, que lo incluimos aquí, pues bien pudiera referirse a la misma.

Aun y todo, resulta realmente curioso este topónimo, y cabría pensar en una desfiguración de otro topónimo. En la entrada de *Errexaltza*, el texto de 1642, dice así: "… donde llaman *Çubichoheta*... por la cauecera tiene al camino carril que ban del prado a *Rejalça* y por la hondonada la acequia que ban del prado a *Rexalça*". Si lo comparamos con el texto incluido aquí de 1619, parece que es la misma descripción. Sin embargo, resultaría difícil explicar el paso de uno a otro.

Véase *Errexana* en Retana

3.114. **ERREXANABIDEA**

DOC. *Errexana videa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 157v), *Errejana videa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 404v).

> "Una pieza en el termino de *Errexana videa* que linda con el camino que se va a *Rexana*." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 157v).
>
> "Una pieza en el termino de *Errejana videa* que linda con el camino que se va a *Rejara*." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 404v).

OBS. Como muy bien dicen los textos, este topónimo significa 'camino a *Errexana*'.

Este topónimo se documenta en Miñano Mayor.

Véase *Errexana*.

3.115. **ERROTALDEA**

DOC. *Rotaldea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 795), *Rotaldea* (1625, AHPA, P. 9.329), *Errotaaldea* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Errotaaldea* (1635, AHPA, P. 5.522, f. 221v), *Errotaldea* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 69), *Errotaldea* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 575), *Errotaldea* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 414v), *Errottaldea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 155v), *Rottaldea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 159), *Errottaldea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.180v), *Rotaaldea* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 543), *Rotaldea* (1703, AHPA, P. 8.823, 30 de noviembre).

> "Otra pieça en el termino donde dizen *Errotaldea* y alinda... El prado que se llama *Amatea*." (1637, AHPA, P. 5.738, f. 69).
>
> "Otra pieça en el termino de *Arambea* cerca de *Errotaldea*." (1675, AHPA, P. 5.630, f. 575).

OBS. Es un compuesto de *errota*, 'molino', y *alde* 'lado', 'junto a', con marca de artículo. El significado es 'al lado del molino'. Algunos testimonios dicen *Rota-*, con pérdida de la vocal inicial.

Este topónimo también se documenta en Amarita y Gamarra.

3.116. **ERROTAMENDI**

DOC. *Errotamendi* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.140v), *Errota mendi* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.506v), *Errotamendi* (1712, AHPA, P. 300, f. 86v), *Rotamendi* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Errotamendi* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 90), *Rotamendi* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Errota mendi* linde de el camino carretil que se ba a la rueda de Amarita." (1711, AHPA, P. 100, f. 1.506v).

OBS. Este topónimo es un compuesto de *errota*, 'molino', y *mendi* 'monte'.

3.117. **ESKALBARRENA**

DOC. *Escaluarrena* (1715, AHPA, P. 297, 4 de enero), *Escalbarrena* (1717, AHPA, P. 328, f. 548), *Escalvarrena* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 2.011), *Escalbarrena* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 312), *Escalbarrena* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Escalbarrena* (1917, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández. de Zuazo), *Escalbarrena* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Escalbarrena* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una heredad en el termino de *Escalbarrena* que se tiene por la hondonada al Rio *Zadorra* y por la cavezera al camino carril que va de el dicho Prado de *Amathea* para el Prado de *Olania* el de Amarita." (1717, AHPA, P. 328, f. 548).
>
> "Una heredad en termino *Escalbarrena*, o, *Ybarrutegana*." (1917, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. El primer elemento de este topónimo es, probablemente, *eskar*, variante de *askar,* 'arce', pero con cambio de *-r* en *-l*. El segundo es *barren*, 'parte de abajo', y marca de artículo. Creemos que tiene el mismo primer elemento que *Eskalmendi*. Sobre *askar* > *eskal*, ya se ha hablado en *Eskalmendi* en Gamarra.

Véase *Eskalmendi* en Gamarra.

3.118. **La ESTACIÓN**

DOC. *La Estación* (2010, IO).

OBS. Término de Miñano Mayor donde se encontraba la antigua estación de tren del Vasco-Navarro.

Mapa Miñano Mayor. n. 12.

3.119. **ETXABARRISOLOA**

DOC. *Echauarri Soloa* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 158), *Echauarri soloa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 277).

> "Una heredad en el termino de *Ynarburua* llamado *Echauarri soloa*." (1634, AHPA, P. 9.165, f. 277).

OBS. Nombre de una pieza, probablemente de *Etxabarri,* apellido del propietario y *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', con marca de artículo.

Se documenta en Miñano Menor.

3.120. **ETXABEA**

DOC. *Echabea* (1535, AHPA, P. 6.637), *Hechabea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 260), *Echauea* (1591, AHPA, P. 29 de marzo), *Hechabea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Hesabea* (1596, AHPA, P. 3.247, f. 30), *Esabea* (1603, AHPA,

P. 3.940, f. 229v), *Hesabea* (1606, AHPA, P. 2.301, f. 65), *Esabea* (1609, AHPA, P. 4.662, f. 89), *Echabea* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 392), *Hesabea* (1623, AHPA, P. 4.048, f. 127v), *Hesabea* (1629, AHPA, P. 4.109, f. 173v), *Hesabea* (1633, AHPA, P. 2.676, f. 187v), *Esabea* (1641, AHPA, P. 5.981, f. 52), *Çhabea* (1641, AHPA, P. 5.981, f. 52), *Essavea* (1642, AHPA, P. 9.470, 24 de enero), *Chabea* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 94v), *Echabeya* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 787v), *Echavea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.546v), *Esauea* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 501v), *Esabea* (1707, AHPA, P. 9.244), *Esauea* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 168v), *Echauea* (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Esabea* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Echavea* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Echavea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 652v), *Echabea* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 772), *Echavea* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 276v), *Echavéa* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 686v), *Echave* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 592v), *Echavea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Echavea* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 157), *Echabea* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Echavea* (1906, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Chavea* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Echavea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Chavea* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Echavea* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Echavea* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Chabea* (1956*, TA*), *Esabea* (1956*, TA*), *Chabea* (1988, *CT*), *Txabea* (2010, IO).

> "Una pieça en el termino de *Echabea* que linda a camino de Miñano Mayor a Miñano Menor." (1535, AHPA, P. 6.637).
>
> "Otra pieza en el termino de *Hesabea*... se tiene al camino que van de Miñano mayor al de Miñano menor." (1629, AHPA, P. 4.109, f. 173v).
>
> "Cassa... con sus tres partes de hera y portegado y guerta... y por delante tienen la dicha hera y al cierzo el portegado pegantes a la cassa a los q les. Se tiene el camino Real que ban para Beta. [Betolatza] y al rio y por la parte del cierzo se tienen al campo de *Lasa* y la guerta esta detras de la dicha cassa pegante a ella y al termino de *Hesabea*." (1633, AHPA, P. 2.676, f. 187v).
>
> "Una heredad en el termino de *Esauea* q por una lado se tiene al camino carril que ba de Miñano maior para el de Miñano Menor." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 168v).
>
> "Otra (heredad) en el término de *Echavea*,..., que alinda...: por el norte al camino carril ya citado que dirige desde Miñano Mayor á Ciriano." (1823, AHPA, P. 8.589, f. 276v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *etxe*, 'casa', *etxa-* en composición, más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be* marca de artículo. Este topónimo está vivo hoy día como *Txabea,* con aféresis de vocal inicial.

López de Guereñu lo documenta también en Amarita. Sin embargo, la mayoría de los documentos lo sitúan en Gamarra Mayor y Miñano. En éste último, sobre todo, a partir de 1885.

Hoy día es término de Miñano Mayor llamado *Txabea* (con acento proparoxítono).

Por otra parte, en el testimonio de 1633, se cita *portegado*, que es un alavesismo recogido en el DRAE con la acepción de 'tejavana, cobertizo'.

Mapa Miñano Mayor. n. 32.

3.121. **ETXARRETA**

DOC. *Eceerreta* (1633, AHPA, P. 9.054, 20 de diciembre), *Hecheerreta* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Echeerretea* (1693, AHPA, P. 6.076, 31 de marzo), *Echarreta* (1717, AHPA, P. 424, f. 11), *Echarreta* (1728, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 26), *Echarretta* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v), *Echerreta* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.241).

> "Una pieça de heredad en *Eceerreta* y por la otra la Açequia que vaxa de Meñano menor a *Padura*." (1633, AHPA, P. 9.054, 20 de diciembre).
>
> "Ottra heredad en el termino llamado *Echeerretea*... que alinda... el prado llamado *Padura*." (1693, AHPA, P. 6.076, 31 de marzo).
>
> "Heredad en el termino de *Echerreta*, por oriente a una acequia y camino de Miñano Mayor a *Araca*." (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.241).

OBS. El primer elemento es *etxe*, 'casa', *etxa-* en composición. En cuanto a la segunda parte del topónimo, cabría pensar en *-aur*, con reducción de diptongo y el sufijo locativo *-eta*. Así se explica, por ejemplo, el nombre de un término de Betoño, *Echaurretea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1092), que en 1708 se documenta *Echerreta* (*TA*), o en Arkaute, los topónimos *Echaurreta* (1696, *TA*), y *Echarretea* (1722, *TA*).

Otra posibilidad, quizá más acertada a tenor de los testimonios más antiguos, sea de *etxe*, más *erre*, 'quemada', y *-eta*, como *Echeerretea* (1693), con disimilación habitual en esta zona *-eta* + a > *-etea*.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.122. **ETXIDUA**

DOC. *Echidua* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Echigua* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Echiduas* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Echidua* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Echiduas* (1929, AMV,

sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Echiguas* (1988, *CT*), *Echiduas* (1988, *CT*), *Etxiduas* (2010, IO), *Itxiduas* (2010, IO).

OBS. Topónimo documentado solamente en el siglo XX. Probablemente se refiera a *ejido*. El *Diccionario General Vasco* (OEH) cita *ixedu* como 'ejido', 'campo común de todos los vecinos de un pueblo'.

Hoy día en Miñano Mayor lo llaman *Etxiduas* (con acento paroxítono). En Miñano Menor, *Itxiduas* (con acento paroxítono) y son términos colindantes.

Mapa Miñano Mayor. n. 23.

Mapa Miñano Menor. n. 10.

3.123. **FRAKASOLO**

DOC. *Fracasoloa* (1531, *TA*), *Fracasolo* (1584, AHPA, P. 10.647, f. 828), *Fracasolo* (1704, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Arambea* camino a Amarita y otra en termino de *Arambea* q dizen *Fracasolo*." (1584, AHPA, P. 10.647, f. 828).

OBS. Nombre de una pieza en Miñano Mayor. El primer elemento es *fraka,* variante de *praka* 'pantalón' 'calzones'. Probablemente se refiera al apodo del dueño de la pieza. El segundo es el conocido *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', y marca de artículo.

3.124. **La FUENTE**

DOC. *La Fuente* (1643, AHPA, P. 3.725, f. 107v), *La Fuentte* (1740, AHPA, P. 773, 4 de octubre), *Las Fuentes* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Lafuente* (1916, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *La Fuente* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *La Fuente* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Pago de la Fuente* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Las Fuentes* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Lafuente* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *La Fuente* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *La Fuente* (1948, AMV, sig. 47-15-13), *La Fuente* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *La Fuente* (1962, AMV, sig. 32/053/005), *La Fuente* (1988, *CT*), *La Fuente* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Fuentte*." (1740, AHPA, P. 773, 4 de octubre).

> "N. rio de *Las Fuentes*." (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren).

OBS. Nombre genérico que se presenta también en euskera, *iturri*, y en todos los términos relacionados con ella, como puede verse en *Iturriandia*, *Itu-*

rribidea, *Iturrigutxia*, etc. La separamos de la entrada *Iturri,* por estar vivo hoy día en ambos pueblos.

Mapa Miñano Mayor. n. F.

Mapa Miñano Menor. n. 22.

3.125. **Las FUENTECICAS**

DOC. *Las Fuentecicas* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Las Fuentecicas* (1988, *CT)*. *Las Fuentecicas* (2010, IO), *Camino a Vitoria* (2010, IO).

OBS. Término de Miñano Menor llamado *Las Fuentecicas*. Junto a él, el *Camino a Vitoria*. Nuestro informante indica que siempre hay agua en este camino.

Mapa Miñano Menor. n. 9.

Mapa Miñano Menor. n. C1.

3.126. **La GARCIANA**

DOC. *La Garciana* (1988, *CT*), *La Garciana* (2010, IO).

OBS. Término actual de Miñano Mayor.

Mapa Miñano Mayor. n. 36.

3.127. **GERNIKA**

DOC. *Guernica* (1025, *CSM*, 180), *Guernica* (1257, *CDMR* IV, 235), *Guerniqua* (1276, *CDMR* IV, 355), *Gernica* (1294, Fita, 218), *Ecclesie Sancti Petri d'Guernica* (1295, *CDMR* IV, 519), *Yglesia de Guernica* (1481-1486, ER I, 379), *Guernica* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 231), *Guernica* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 68), *Guernica* (1608, AHPA, P. 3.866, f. 50v), *Guernica* (1620, AHPA, P. 2.181, f. 112v), *Guernica* (1629, AHPA, P. 4.109, f. 139v), *Guernica* (1703, AHPA, P. 348, f. 256v), *Guernica* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 466v), *Yglesia de Guernica* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 449v), *Guernica* (1776, AMV, sig. 10/022/000), *Guernica* (1784, AHPA, P. 1.402, f. 111), *El mortuorio de Guernica* (1796, AMV, sig. 8/15/2, f. 100v), *Guernica* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 8), *Gernica* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 8), *El mortuorio de Guernica* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 46v), *Guernica* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Guernica* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.655), *El mortuorio de Guernica* (1866, AHPA, P. 13.611, f. 32), *El alto de Guernica* (1870, AMV, sig. 10/024/000), *El mortuorio de Guernica* (1870, AMV, sig. 10/024/000), *Bajo la cantera de Guernica* (1872, AHPA, P. 13.700, f. 552), *Encima de Guernica* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Encima las canteras de Guernica* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Alto de Guernica* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Encima de Guernica* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Pago de Guernica* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Me-

nor–Monasterioguren), *Mortuorio de Guernica* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Gernica* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Ribazo de Guernica* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Cerradura de Guernica* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Camino de Guernica* (1955, AMV, sig. D/60/21), *El Árbol Gordo de Guernica* (1988, *CT*), *Guernica* (1988, *CT*), *Gernika* (2010, IO), *El Árbol Gordo* (2010, IO), *El Alto del Mortuorio* (2010, IO).

> "Vna (pieza) en *Helexaurra* de Meñano Menor... por la caueçera se tiene al Camino que van de Miñano Menor a *Guernica* y *Araca*." (1608, AHPA, P. 3.866, f. 50v).
>
> "Vna pieça... en el termino del lugar de Meñano Menor donde dicen *Guernica*... se tiene al camino que van del dicho lugar de Ciriano para la ciudad de Vitoria." (1629, AHPA, P. 4.109, f. 139v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sardinegui* y por ottra con un regaxo que baxa de *Guernica* para el cottiado del referido lugar de Miñano Menor." (1733, AHPA, P. 1.158, f. 466v).
>
> "E asi mismo dijieron que las piezas que estavan labradas desde la dicha pieza de la Yglesia fasta los mojones que parten el camino de la dicha Miñano, e la *Yglesia de Guernica* que heran labradas de nuevo, excepto un pedazuelo... lo qual mojonaron de quatro mojones el qual pedazo se tiene a la senda que van a *Araca* las quales piezas comenzaban de henebral que esta en el Valle de *Ydazúa* el qual es devajo del Otero que dizen *Ulivarri mendia*, e los dichos Deputados ajudicaronlas para pasto comun." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 449v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aracaravidea* que linda por el meridiano con el rio que bajan las aguas d*el Mortuorio de Guernica*." (1826, AHPA, P. 10.301, f. 46v).
>
> "Una heredad en el termino del *Mortuorio Guernica* linda al Norte con camino al Pueblo de Echavarri." (1866, AHPA, P. 13.611, f. 32).

OBS. Este topónimo dio nombre a un antiguo pueblo mortuorio y ha llegado hasta nuestros días como nombre de término. El testimonio de 1763 es una copia del amojonamiento de 1481, por lo tanto no podemos pensar, a tenor de estos textos, que en ese año aún quedaba en pie la Iglesia de *Gernika*, aunque así lo diga el documento.

Las primeras referencias sobre este lugar no están claras. Echegaray o Codera, a principios del siglo XX, tal y como apunta Erkoreka (1995), afirmaron que este *Guernica* se correspondía con el citado en las crónicas del historiador árabe Ibn Idari. Ernesto García Fernández (2003: 115) hace un resumen de lo considerado hasta ahora sobre este topónimo:

> "La historiografía se ha dividido en cuanto a la localización de *Yarniq* o *Yerniq*. Al principio fue ubicado en *Guernica,* despoblado si-

> tuado al norte y próximo a Vitoria; posteriormente, Sánchez Albornoz, recurriendo a cuestiones de interpretación de la forma en que se escribió en árabe dicho topónimo, consideró más apropiado identificarlos con Guereñu o Erenchun, insistiendo en la necesidad de buscar un puerto de entrada hacia la Llanada. Quizá convenga revisar de nuevo estas fuentes de información, acudiendo a una relectura de los textos árabes, pues no es seguro que las localizaciones dadas hasta la fecha sean absolutamente fiables. Además, esta labor deberá ser acompañada en el futuro de las consiguientes prospecciones arqueológicas."

Esa relectura que proponía el profesor García Fernández la está realizando Jesús Lorenzo[21], por encargo de Euskaltzaindia, dentro del proyecto *Euskararen Historia Soziala*. Hasta ahora, ha traducido del árabe al castellano 191 textos, entre los años 711 y 929. Una alusión clara al posible *Gernika*, letra a letra, no aparece. Las referencias que hasta ahora se han podido identificar con este topónimo son: por un lado, *Ŷ.d.l.q* o *Ŷ.r.nīq,* como castillo, y por otro, *Ŷ.wlyn*. o *Ŷ.r.nīq* como desfiladero[22]. Asimismo, creemos que sería aventurado, a la vista de los datos obtenidos hasta ahora, identificar estos nombres de los cronistas árabes con el mortuorio de *Gernika*. A nuestro juicio, se puede concluir que, con los elementos de que se dispone hasta la fecha, es difícil identificar esta zona con un desfiladero que dé paso a las llanuras, descripción hecha en dichos relatos. Abierto queda el tema a futuras investigaciones.

Gernika se cita en el documento de la *Reja de Álava* (1025)[23] en la merindad de Ubarrundia, pagando una reja al Monasterio de San Millán de la Cogolla. En 1294, en el documento que contiene la relación, no completa, de los pueblos de Álava que prometieron al rey cien mil maravedíes para la ayuda del

---

[21] LORENZO, Jesús, *Euskal munduaren aipamen posibleak testu arabiarretan, 711-929* (título provisional) EHS egitasmoa, Euskaltzaindia. 2010. Sin publicar.

[22] *Ibidem*. Como ejemplo uno de los párrafos: "En el año 208 fue la incursión conocida como Incursión de *Alaba y al-Qilāʿ*, que realizó ʿAbd al-Karīm ibn ʿAbd al-Wāḥid en la campaña militar de verano (*ṣaʾifa*).

Se instaló en la Frontera, donde concentró a las tropas (*ʿasākir*) del Islām. No se ponían de acuerdo sobre el paso (*bāb*) hacia el país del politeísmo (*dār al-širk*), hasta que acordaron que fuera por el paso (*bāb*) de *Alaba*. Era ese paso el peor para el enemigo y el más nefasto a sus encarnizados rivales. Se aventuraron, pues, por el desfiladero (*faŷŷ*) al que se le llama *Ŷ.r.nīq*, tras el que estaba la llanura (*basīṭ*) del enemigo, donde se encontraban sus almacenes y sus reservas.

Se precipitó la gente del ejército (*ahl al-ʿaskar*) sobre aquellas llanuras, quedándose con lo mejor de allí, y sobre las reservas de aquellos almacenes, apoderándose de ellos. La devastación alcanzó a todos los edificios que había allí, quedando desolada. Regresaron los musulmanes con botín y victoriosos. Alabado sea Dios."

[23] David Peterson nos ha confirmado esta lectura en el Becerro Galicano. Para ver otras localidades y sus correspondientes transcripciones hechas por otros autores, con las correcciones de este investigador, cf. PETERSON, David (2008: 289-322).

cerco de Tarifa, se cita *Guernica*, aportando 400 maravedíes[24]. El *Diccionario Geográfico-Histórico de España* (1802, T.I: 314) dice sobre *Guernica*:

> "Guernica. desp. de la pr. de Álava, en los confines de Miñano menor, de la herm. de Vitoria, y Mendarozqueta de la de Cigoitia; en cuyas inmediaciones se hallan vestigios y ruinas del antiguo pueblo, del qual se hace mención en el catálogo que de los de esta provincia se formó en el siglo XI, y existe en el archivo de S. Millan. Pertenece este mortuorio en comun á Mendarozqueta, Ciriano y Mendiguren."

López de Guereñu (1989: 551), recoge lo antes dicho:

> "Guernica.- (Hoja 112 –Vitoria–; long. 1º 00' 08"; latitud 42º 55'). *Guernica*, de la merindad de Ubarrundia, entre Mengano goien (Miñano Mayor) y Zeriano (Ciriano), paga "una rega" a San Millán, en el año 1025 y, poco más tarde, 1295, entrega 400 mrs. para la empresa de Tarifa, encontrándolo también entre los pueblos relacionados en el siglo XIII, formando parte del Obispado de Calahorra. Poco después debió arruinarse y su término pasó a poder de Mendarozqueta, Ciriano y Betolaza, cuyos vecinos, ya en el siglo XVIII, cultivaban las heredades pertenecientes a este "Mortuorio" de *Guernica*, entregando los diezmos a la Colegial vitoriana de Santa María"

> En este despoblado hubo una ermita llamada *San Pedro de Gernika*.

> Véase *San Pedro de Gernika*.

Hoy día el término de *Gernika* está en Miñano Menor y, contiguo a él, el *Árbol Gordo*. Asimismo, hay otro topónimo relacionado con éste que es *Alto del Mortuorio*, sin duda en referencia al mortuorio de Gernika. Nuestro informante indica que se cultivaba en ese término.

Referencias a este topónimo también aparecen en Ziriano y Mendarozketa, colindantes a Miñano Menor.

Mapa Miñano Menor. n. 3. *Gernika*.

Mapa Miñano Menor. n. 4. *El Árbol Gordo*.

Mapa Miñano Menor. n. 8. *Alto del Mortuorio*.

3.128. **GERNIKABEA**

DOC. *Guernicabea* (1614, AHPA, P. 4.110, f. 112), *Guernicabea* (1617, AHPA, P. 5.860, f. 193), *Guernicabea* (1624, AHPA, P. 4.646, f. 139v), *Guernicabea* (1656, AMV, sig. 10/019/000), *Garnica bea* (1708, AHPA, P. 343, 11 de octubre), *Guernicauea* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Guernica vea* (1748/49,

[24] FITA, Fidel. "El vascuence alavés anterior al siglo XIV". *Boletín de la Real Academia de la Historia*, III, 1883, p. 218.

AHPA, P. 11.687, f. 55), *Guernica vea* (1775, AMV, sig. 10/022/000), *Guernicapea* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 276v), *Guernicapea* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.263v), *Guernicapea* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Guernicapea* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 350v), *Guernicapea* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 522v), *Guernicapea* (1904, AMV, sig. 02/014/032).

> "Vna pieza en el termino de Menano Menor llamado *Guernicabea*... teniente por vna parte al camino del almaje de Meno. Menor que van del dicho lugar para *Guernica*." (1624, AHPA, P. 4.646, f. 139v).
>
> "...y dende bajando de la dicha ermita fueron aotro mojon llamado *Guernicabea* sobre el camino que ban de Ciriano a Victoriano que esta mas debajo de la Ermita de *San Pedro de Guernica*." (1656, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Guernica vea* que por medio le atrauiesa que se va dedicho lugar para Mendarozqueta y theniente al camino real que de Ziriano se va para Vittoria." (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 55).
>
> "Una heredad en el termino de *Guernicapea*, lindante con el camino que conduce de Ciriano a Vitoria y con un monte que llaman *Guernica*, del pueblo de Miñano Menor." (1850, AHPA, P. 8.700, f. 350v).

OBS. Está compuesto del anteriormente citado mortuorio de *Gernika*, más *-behe,* 'parte inferior', con variante *-pe* a partir de finales del siglo XVIII, y marca de artículo, es decir; 'bajo *Gernika*'.

En el texto de 1624 se cita 'camino del almaje', es decir, 'camino del ganado'. Recordemos que según el DRAE, *almaje* es un alavesismo que significa 'conjunto de cabezas de ganado'. Baraibar (1903) ya recogió esta palabra en su diccionario. López de Guereñu (1958) recoge: *almaje*, 'grupo de animales mayores, rebaño'; *almajada*, 'almaje, rebaño de ganado vacuno' y *almajarizo/almajerizo* 'pastor que cuida del almaje o rebaño'.

Se documenta en Miñano Menor.

Véase *Gernika*.

3.129. **GERNIKALDEA**

DOC. *Guernica aldea* (1616, AHPA, P. 2.187, f. Ceeev), *Guernica aldea* (1633, AHPA, P. 9.054, 24 de abril), *Guernica aldea* (1635, AHPA, P. 5.522, f. 198v).

> "Una pieça de tierra donde dizen de *Guernica aldea*." (1633, AHPA, P. 9.054, 24 de abril).
>
> "Otra (pieza) en *Guernica aldea* teniente... a el camino del almaje y el Camino que van de Ciriano a Vitoria." (1635, AHPA, P. 5.522, f. 198v).

OBS. De *Gernika*, más *alde*, 'al lado de', 'junto a', y artículo. En el texto de 1635 también se cita, como en el anterior, 'camino del almaje'. Véase lo dicho sobre esta palabra en *Gernikabea*.

Se documenta en Miñano Menor.

Véase *Gernika*.

3.130. **GERNIKAOSTEA**

DOC. *Guernica ostea* (1666, AHPA, P. 3.541, 22 de octubre).

"Una pieça en el termino de *Guernica ostea* detras de la hermita de *San Pedro*." (1666, AHPA, P. 3.541, 22 de octubre).

OBS. Está compuesto del antes citado *Gernika*, más *-oste,* 'detrás de', y marca de artículo. Tal y como indica el documento de 1666, significa 'detrás de la hermita de *San Pedro* (de Gernika)'.

Se documenta en Miñano Menor.

Véase *Gernika*.

3.131. **GERNIKASAKONA**

DOC. *Guernica sacona* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 277).

"Una heredad en el termino de *Guernica sacona*." (1634, AHPA, P. 9.165, f. 277).

OBS. Está compuesto del nombre del mortuorio de *Gernika*, más *sakon,* con valor de sustantivo 'hondonada', y marca de artículo.

Véase *Gernika*.

3.132. **GERNIKAZARRA**

DOC. *Guernica carra* (1735, AMV, sig. 10/023/010).

"... y paraje que llaman de *Guernica carra*." (1735, AMV, sig. 10/023/010).

OBS. Debemos leer *Gernica çarra,* es decir, con *ç*. Se trata de *Gernika*, más el adjetivo *zahar*, 'viejo' y artículo. El significado es, por tanto, 'la vieja Gernika'.

Se documenta en Miñano Menor.

Véase *Gernika*.

3.133. **HOYOSEGURA**

Véase *Basaburua.*

Mapa Miñano Mayor. n. 13.

3.134. **Las HUERTAS**

DOC. *Las Huertas* (1988, *CT*), *Las Huertas* (2010, IO), *Camino las Huertas* (2010, IO).

OBS. No conocemos ningún testimonio documental de este término de Miñano Menor llamado *Las Huertas*, y el camino que pasa junto a él, *Camino las Huertas*.

Mapa Miñano Menor. n. 5.

Mapa Miñano Menor. n. C2.

3.135. **IDAZUA**

DOC. *Ydaçua* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 220), *Ydacuybarra Gernica* (1588, AHPA, P. 5.134), *Ydacua* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 68), *Ydacua* (1601, AHPA, P. 4.972), *Ydaçua* (1608, AHPA, P. 3.866, f. 23v), *Ydaçua* (1608, AHPA, P. 3.866, f. 159v), *Ydaçua* (1616, AHPA, P. 2.187, f. Ceeev), *Ydacua* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 157v), *Ydaçua* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 158), *Ydacuya* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 276v), *El Valle de Ydazúa* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 449v).

> "... el valle de *Ydaçua* devaxo el otero que dizen *Ulibarrimendia*." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 220).
>
> "Otra pieza en *Ydacuybarra Gernica*." (1588, AHPA, P. 5.134).
>
> "Otra pieza en el termino.... llamado *Ydacua*... se tiene... al sendero que van de *Guernica* para Minano Mayor." (1598, AHPA, P. 6.746, f. 68).
>
> "Otra pieza…en el mismo termino de *Ydaçua* junto a la pieça arriba referida ancia la hermita de *Guernica*." (1608, AHPA, P. 3.866, f. 23v).

OBS. Es un topónimo de difícil interpretación en cuanto al primer elemento, acaso relacionado con *idoi*, 'poza', 'ciénaga', o incluso *ira*, 'helecho'. El segundo elemento parece el sufijo abundancial *-zu*, con marca de artículo.

Según los testimonios da nombre a un valle, ya que en el apeo de 1481 se dice 'valle de *Ydaçua'* [*Idazúa*] y en 1588, se cita la forma eusquérica *Ydacuybarra*, [Idazu ibarra].

3.136. **La IGLESIA**

DOC. *La Yglesia* (1880, AHPA, P. 13.945, f. 409), *Yglesia* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Yglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren).

> "Una casa sita en el barrio ó termino de *La Yglesia."* (1880, AHPA, P. 13.945, f. 409).

> "Casa, era, borde y huerta *Barrio La Yglesia*." (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren).

OBS. Se trata de una traducción tardía y limitada en el tiempo del barrio de *Elexaldea*.

3.137. **IÑARBURUA**

DOC. *Ynarburua* (1588, AHPA, P. 5.134), *Ynarburua* (1606, AMV, sig. 10/018/000), *Ynarburua* (1614, AHPA, P. 4.110, f. 156v), *Ynarburua* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 396), *Ynarburua* (1622, AMV, sig. 10/018/000), *Ynarburua* (1631, AHPA, P. 4.037, f. 107v), *Ynarburua* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 277), *Ynarburua* (1656, AMV, sig. 10/019/000), *Ynarburua*(1733, AMV, sig. 10/021/000), *Yñarbierua* (1775, AMV, sig. 10/022/000), *Yñarburua* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 610v), *Yñarburu* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 731v).

> "Una heredad en el termino de *Ynarburua* llamado *Echauarri soloa*." (1634, AHPA, P. 9.165, f. 277).

> "Visita de mojones, año 1656, en Retana, Amarita, Miñano Mayor y Miñano Menor.... dende fueron a otro mojon que corre por el mismo ribero que dijeron llamarse *Ydi arburuana*, que esta enfrente dela ermita de *san Pedro de Guernica*, y dende dicho mojon fueron por donde corre el mesmo ribero a otro mojon que esta enfrente de la misma ermita que se llama *Ynarburua* y esta junto y pegante a los caminos, que ban de Ciriano para Mendiguren Aranguiz y Victoria." (1656, AMV, sig. 10/019/000).

> "Y siguiendo mirando al norte... y en el sitio de *Yñarburu* inmediato al camino que de Miñano Menor tira para Mendiguren por el mortuorio se halló y visitó otro mojon." (1824, AHPA, P. 8.590, f. 731v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *iñar*, variante occidental de *ilar*, 'brezo', más *buru*, 'cabo, extremo', y artículo.

El monte de Retana se llama *Iñarra*.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.138. **IÑARBURUAGA**

DOC. *Ynarburuaga* (1633, AHPA, P. 9.054, 24 de abril).

> "Una pieça de tierra donde dizen de *Ynarburuaga*." (1633, AHPA, P. 9.054, 24 de abril).

OBS. Está compuesto del anterior, *Iñarburu*, más el sufijo locativo *-aga*.

Este topónimo se documenta en Miñano Menor.

3.139. **IÑARBURUAGAÑA**

DOC. *Ynarburugaña* (1588, AHPA, P. 5.134).

"Otra pieza en *Ynarburugaña*." (1588, AHPA, P. 5.134).

OBS. Compuesto del antes citado *Iñarburu*, más *gain*, 'alto', y marca de artículo. Los esperable en esta área dialectal es *–gan*, al igual que en otros topónimos de este entorno. Sin embargo, se ha normalizado como *Iñarburugaña*, por ser el único testimonio de este nombre.

Único testimonio de Miñano Menor.

3.140. **IÑARRASAKONA**

DOC. *Ynarrasacon* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 325v), *Ynarrascona* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 340), *Iñarrasacona* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 99v), *Inarrasacona* (1659, AHPA, P. 4.139, f. 85), *Ynarrasacona* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 125), *Ynarra sacona* (1703, AHPA, P. 99, f. 1.373), *Ynarrasacona* (1734, AHPA, P. 792, f. 367v), *Ynarra sacona* (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Inarrasacona* (1734, *TA*), *Yñarrasacona* (1739, AHPA, P. 955, f. 392v).

> "Una heredad en el termino de *Iñarrasacona* y por la cabezera a la senda que ban de Miñano a Retana." (1658, AHPA, P. 4.139, f. 99v).
>
> "Una heredad en el termino de *Inarrasacona* y por la ondonada a la acequia que baja de *Yturrianda*." (1659, AHPA, P. 4.139, f. 85).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Ynarrasacona* que alinda con el montte de dicho lugar." (1734, AHPA, P. 792, f. 367v).

OBS. Este término también aparece en documentos de Retana. Esto es normal puesto que *Iñarra* es el monte de Retana. *Iñarrasakona* está compuesto de *iñarra,* 'brezo', recogida como variante de *iñar* por el *Diccionario General Vasco* (OEH), más *sakon,* aquí con valor de sustantivo en la acepción de 'hondonada' y marca de artículo.

Véase *Iñarrasakona* en Retana

3.141. **IÑARRITZA**

DOC. *Ynarica* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 392), *Ynariça* (1637, AHPA, P. 2.674, f. 99v), *Ynariza* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 4), *Ynarriza* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 202), *Ynarriesa* (1664, AHPA, P. 3.659, f. 39), *Ynarrizca* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 130v), *Yñarriça* (1672, AHPA, P. 9.620, f. 14), *Yñarriza* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 431), *Ynarriza* (1706, AHPA, P. 353, 8 de septiembre), *Ynariza* (1714, AHPA, P. 98, 12 de julio), *Iñariza* (1715, *TA*), *Ynarisa* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 166v), *Inarriza* (1724, *TA*), *Inariza* (1727, *TA*), *Ynarizaia* (1732, AHPA, P. 788, f. 77), *Yñiriza* (1755, AHPA, P. 9.505, 26 de mayo), *Yñariza* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 188), *Yñariza* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 148v),

Yñariza (1803, AHPA, P. 8.963, f. 526), *Yñeriza* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.281), *Yñeriza* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 642v), *Yñiriza* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.156v), *Yñiriza* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Ynariza* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Yñiriza* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Yñiriza* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Otra pieza en el termino de *Ynariça*... teniente.... por la ondonada vn camino Carretil que van de Beta. [Betolaza] para Meno. [Miñano Mayor]." (1637, AHPA, P. 2.674, f. 99v).

> "Otra eredad en el termino de *Ynarriza* que alinda... por la cauezera al camino que ban del lugar de Miñano Mayor al de Betolaça y al Rio de *Micategui*." (1663, AHPA, P. 4.215, f. 202).

> "Una pieza en el termino de *Yñarriza* pegante al camino de Miñano a Vetolaza." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 431).

> "Una heredad en el termino de *Ynarisa* y por la ondonada al camino que se ba de Miñano para Betolaza zequia en medio y por la cauezera a la dicha zequia maior que baja de *Micategui* para el prado de *Laza*." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 166v).

OBS. Este topónimo, estaría compuesto de *iñar*, variante occidental de *ilar*, 'brezo', más el sufijo locativo *-tza*. No obstante, no quedaría explicada la vocal *-i-* presente entre ambos elementos, también presente en casos como *Oteitza* o *Arbeitza*[25], aunque en éstos no termina en consonante su primer elemento. O quizá haya que pensar en otro origen, dados algunos testimonios como *Inariza*. En *GT II* se relacionó *Inari* con *Ehari*, origen del nombre actual del pueblo de Ali. De cualquier manera es dudoso.

Se documenta en Miñano Menor.

3.142. **IÑARRITZABURU**

DOC. *Ynarizaburu* (1717, AHPA, P. 328, f. 551), *Ynarizaburu* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 167).

> "Una heredad en el termino de *Ynarizaburu* que se tiene por la hondonada al camino carril que se va de Miñano para Betolaza." (1717, AHPA, P. 328, f. 551).

OBS. Es el anterior *Iñarritza*, más *buru*, 'cabo, extremo'.

Se documenta en Miñano Mayor.

[25] Cf. P. Salaberri (2005: 109) sobre estos topónimos.

3.143. **ISASI**

DOC. *Çerro de Ysasia* (1594, AMV, sig. 10/018/000), *Ysasia* (1658, AMV, sig. 10/019/000), *Ysasi* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 353), *Ysasia* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Ysasi* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Ysasia* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *La ladera de Ysasia* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *La cuesta de Ysasia* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "Visita de mojones, año 1658, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Abechuco... y dende en otros veinte pasos a otro mojon pequeño de piedra en el mismo sitio de *Ysasia osagastaran* junto a un pie de robre." (1658, AMV, sig. 10/019/000).

> "…- entre oriente y Norte al oriente de la ladera del termino de *Ysasia* en un rellano se halla un mojon a 20 m. 80 cm. - al oriente termino *Ysasia* dejando al mediodia la senda de Luco a Ullibarri Gamboa se halla el mojon a 32 m. 40 cm. - formando angulo al norte termino y ladera de *Ysasia* otro mojon a 28 m. 40 cm.- Ascendiendo por la ladera de *Ysasia* senda de Luco a Ullibarri Gamboa otro mojon a 47 m. 20 cm. - por dicha ladera y termino de *Ysasia* otro mojon a 29 m. 20 cm. - salvando la cuesta de *Ysasia* dando vista a Ullibarri Gamboa tres mojones uno divide Luco de Ullibarri Gamboa a 43 m. 30 cm. Entran Ullibarri Gamboa y Arroyabe…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. *Isasi* significa 'jaro' según el diccionario de Azkue[26] (1905). Aún así, y según indicamos en Gamarra y en Amarita, los *isasis*[27] parecen ser, "terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles".

Los testimonios que traemos aquí parecen coincidentes con la documentación aportada en Amarita.

3.144. **ISASMENDI**

DOC. *Ysasmendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "Apeo del despoblado de *Ullibarri Araca*…- al Norte no muy distante de la Fuente de *Rejana*, el tercero en el camino antiguo que los de Betolaza y Miñano Menor van a Gamarra Mayor y Vitoria, el cuarto atravesando dicho camino biejo y caminando por la Barranca de *Argasttoriosacona* a un tiro de bala del antecedente en el fin de dicha barranca en la senda o attajo que los de Rettana van a

---

[26] Resurrección Mª de Azkue da el significado de 'jaro', como una variedad del euskera de Zigoitia. Además, ya se explicó en *GT II* otras posibles acepciones: "*Isasi* es quizá una variante de *sasi*, 'jaro'. Es también probable una explicación a partir de *isats*, 'retama', más *sasi*, 'matorral', por haplología (**Isats-sasi*>*Isasi*).

[27] ARAGÓN RUANO, Álvaro. *La ganadería guipuzcoana durante el Antiguo Régimen*, Universidad del País Vasco, 2009.

> Mendiguren y Aranguiz - el quinto y ultimo de los seis de esta ladera poco mas adelante entre oriente y mediodia del cotorro bajo redondo de *Ysasmendi* -de aqui dejando lo del poniente y despues lo del Norte por montes y pastos de la propiedad de Miñano Menor se pasó de oia en oia declarando a estas por mojones a boluer a dar a *Berricarri* y paraje donde en lastra o peña se juntan dichos dos caminos moderno y antiguo para bajar a Miñano Menor - Atravesando este parage y camino yendo entre oriente y Norte a un tiro corto de bala al recuesto de dicho termino de *Berricarygana* donde junto la ultima de dichas oias que sirbe tirando al Norte de divisa para los terminos labradíos de Miñano Mayor y Menor se plantó un mojon…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Este topónimo, que significa 'el monte *Isasi'*, parece que fue un término del antiguo despoblado de *Uribarri Araka*.

Por otra parte, en el testimonio documental se cita *cotorro*, palabra que denomina un 'otero'. También se cita *recuesto,* que significa 'lugar en declive'.

3.145. **ITURBURUA**

DOC. *Yturburua* (1588, AHPA, P. 5.134), *Yturburua* (1624, AHPA, P. 9.230, 8 de septiembre), *Yturburua* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 69), *Yturburua* (1644, AHPA, P. 3.006, 11 de junio), *Yturburua* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 627), *Yturburua* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 513v), *Ytturburua* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 945), *Ytturburua* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 114).

> "Una rayn en el termino de *Yturburua* camino Real pieza Vizcaya." (1635, AHPA, P. 2.954, f. 69).

> "Vna Rayn en termino llamado *Yturburua* teniente al camino Rl. que ban para Vizcaya... y vna senda que ban a Vetolaza." (1657, AHPA, P. 3.685, f. 513v).

OBS. Formado a partir de *iturri*, 'fuente', *itur-* en composición, más *buru*, 'cabo, extremo', y marca de artículo.

Se documenta en Miñano Menor.

3.146. **ITURMENDI**

DOC. *Yturmendi* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amarita, Andollu, Arcaute), *Yturmendi* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Yturmendi* (1928, AMV, sig. 02/014/031), *Yturmendi* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Heredad en el termino de *Yturmendi*, O. rio." (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

OBS. Este topónimo está compuesto de *iturri*, 'fuente', *itur-* en composición, y *mendi* 'monte'.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.147. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturralde* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 651), *Yturraldea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 218), *Yturraldea* (1525, AHPA, P. 6.630), *Yturraldea* (1539, AHPA, P. 6.789), *Yturralde* (1545, AHPA, P. 6.661), *Yturraldea* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 446v), *Yturaldea* (1588, AHPA, P. 5.134), *Yturaldea* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 70), *Turraldea* (1644, AHPA, P. 3.006, 11 de junio), *Yturrialdea* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.541), *Yturaldia* (1686, AHPA, P. 5.466, 4 de junio), *Yturraldea de Padura* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 168v), *Yturrialdia* (1738, AHPA, P. 468, 13 de febrero), *Yturraldea* (1751, AMV, sig. 15-3-0, f. 607), *Yturrialdea* (1773, AHPA, P. 1.013, f. 332), *Yturraldia* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 667), *Yturraldea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330v), *Yturralde* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 498), *Yturralde* (1872, AHPA, P. 13.700, f. 552), *Yturraldi* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.876v), *Yturraldi* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Yturralde* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.204), *Yturralde* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.233v), *Yturralde* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Yturralde* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "E dende fueron al termino que llaman *Yturraldea*, al camino que van a Retana, a dos piezas, que son la una junto a la otra,... por las quales dijieron que solian ser el camino viejo, e la avian zerrado por donde pusieron dos mojones en la entrada de la dicha pieza... Junto al verozo que esta a la parte de Retana, e otros dos mojones en la linde de la dicha pieza de... en la linde sobre el arroyo." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 446v).
>
> "Una pieça en el termino de *Yturraldea* que linda por la cabezada al monte." (1525, AHPA, P. 6.630).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturraldea de Padura* y por la ondonada al camino de la fuente de *Padura*." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 168v).
>
> "Término en que radica *Yturralde* o *La fuente*. Linderos Norte rio camino y fuente, Este camino de Retana, Oeste rio de *Yturralde*." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Compuesto de *iturri*, 'fuente', *itur-* en composición, más *alde*, 'al lado de, junto a', es decir, 'junto a la fuente' y artículo. El testimonio de 1927 lo traduce como *La fuente*.

Conocemos este topónimo en Gamarra y Retana.

Por otra parte, en el testimonio de 1763 se cita *junto al verozo*. La voz *berozo* es de uso habitual en Álava para llamar al 'brezo'.

3.148. **ITURRIA**

DOC. *Yturria* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 409), *Yturria* (1925, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en el termino de *Arechaga-arambea*, norte al rio *Yturria."* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 409).

OBS. Se refiera a la voz vasca *iturri*, 'fuente', y marca de artículo. Según el testimonio de 1925, parece que también es nombre de río. Tengamos en cuenta que *iturri* o *fuente* no siempre se refieren a una construcción, sino también a fuentes naturales o manantiales.

Véase *La Fuente*.

3.149. **ITURRIANDIA**

DOC. *Ituriandia* (1558, *TA*), *Yturriandia* (1579, AHPA, P. 6.686), *Yturri andia* (1599, AHPA, P. 6.593), *Yturriandia* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.417), *Yturiandia* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 193v), *Yturriandia* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 454), *Yturandia* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 125v), *Yturriaundia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 386v), *Yturrandia* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 260), *Iturriandia* (1686, *TA*), *Ytturri andia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 538), *Yturiandi* (1696, AHPA, P. 8.822, 14 de abril), *Yturandia* (1703, AHPA, P. 348, f. 362v), *Iturreandea* (1704, *TA*), *Yturrandia* (1706, AHPA, P. 353, 21 de abril), *Zequia de Yturri andia* (1711, AHPA, P. 100, f. 388v), *Yturrendia* (1717, AHPA, P. 424, f. 11), *Turri Andia* (1725, AHPA, P. 337, f. 949), *Yturrendia* (1728, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 26), *Yturrandia* (1740, AHPA, P. 515, 15 de enero), *Uturriandia* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 709v), *Ytturrandi* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 31v), *Ytiarandia* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 609v), *Ytur-andi* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 202), *Yturraindi* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 651v), *Yturrandia* (1800, AHPA, P. 8.878 , f. 61), *La Laza de Yturriandi* (1813, AHPA, P. 8.709, f. 70), *Yturrendi* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 263v), *Yturrande* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 76v), *Yturraundi* (1893, AHPA, P. 20.752, f. 1.537), *Yturrandi* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Fuente de Yturriandi* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Yturri-aundia* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amarita, Andollu, Arcaute), *Utarrandini* (1922, LE), *Iturrandia* (1922, LE), *Yturriande* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Yturrandio* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Yturrandi* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Iturrandi* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino llamado *Yturiandia* que esta teniente al Camino Real que ban de Retana al dicho Lugar y a Una fuente llamada *Yturiandia*... el Rio que ba por el dicho termino." (1631, AHPA, P. 3.730, f. 193v).

> "Una pieza en el termino de *Ytturri andia* pegante a la senda que se va de este lugar al de Rettana." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 538).

> "Una heredad en el termino de *Yturiandi*... theniente al camino Carretil que uan de dicho lugar a la hermita de *La Trenidad*." (1696, AHPA, P. 8.822, 14 de abril).

> "Otra heredad en el termino de *Basaburu ostea* thenientte... a la Zequia que baxa de *Regalza* a *Yturrandia*." (1706, AHPA, P. 353, 21 de abril).
>
> "Una heredad en el termino de *Andra Maria ostea* que se tiene a la *Zequia* mayor *de Yturri andia* que baxa a *Zadorra*." (1711, AHPA, P. 100, f. 388v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturrendi* que linda por medio dia a un camino carretil que ba de Amarita a Miñano y por el norte al camino carretil que ba a Miñano." (1845, AHPA, P. 13.624, f. 263v).

OBS. Compuesto de *iturri*, 'fuente', *itur-* en composición, más el adjetivo *handi* 'grande', y marca de artículo. De hecho, en el testimonio de 1711 se cita como *zequia mayor de Yturri andia*.

Es difícil conocer la situación de este término. Parece que estuvo cerca de *San Andrés* y de *Iñarra*. También lo conocemos en Amarita.

3.150. **ITURRIANDIRABIDEA**

DOC. *Ytturri andira bidea* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.225),

> "Una eredad en el termino de *Ytturri andira bidea* que linda por la ondonada con el camino carril de Amarita a Meñano." (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.225).

OBS. Único testimonio de este topónimo. Está compuesto del anterior *Iturriandi*, más la marca de adlativo *-ra*, 'a' y *bide*, 'camino', con marca de artículo. Es decir 'el camino a Iturriandia'.

3.151. **ITURRIGUTXIA**

DOC. *Yturriguchia* (1535, AHPA, P. 6.637), *Yturriguchia* (1577, AHPA, P. 9.496), *Yturri guchia* (1644, AHPA, P. 4.038, f. 19), *Cequia mayor de Ytturriguchia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 539v), *Zequia de Ytturri guchia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 781), *Yturriguchi* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.140v), *Iturriguchia* (1724, *TA*), *Yturriguchia* (1739, AHPA, P. 955, f. 392v), *Ytturriguchi* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.360v), *Yturriguchia* (1773, AHPA, P. 1.013, f. 334), *Ytturriguchi* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 85), *Ytturguchia* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 393v), *Yturriguchi* (1840, AHPA, P. 9.154, f. 165v), *Yturguchi* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 974), *Yturriguicha* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.876v), *Yturriguche* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Yturriguechi* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.235), *Yturriguchi* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Yturriguechi* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: A - F), *Yturriguchi* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Yturriguchi* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Iturguchi* (1956, *TA*), *Iturribuchi* (1988, *CT*), *Iturributxi* (2010, IO).

> "Vna pieça... en el termino que llaman *Yturri guchia*... Por la hondonada se tiene a la acequia mayor llamada *Lasa*." (1644, AHPA, P. 4.038, f. 19).
>
> "Una pieza en el termino de *Calzada* que esta entre el camino real y la Cequia mayor de *Ytturriguchia*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 539v).
>
> "Ytten apearon y midieron otra eredad en el termino de *Ytturriguchi* propiedad del mencionado lugar de Miñano Maior que forma su largo de mediodia al nortte y es de sembradura de quattro celemines poco mas o menos y alinda con eredad de el conbentto de *Santtacruz* de la expresada ziudad de Vittoria y por la parte de el orientte con eredad de Vizentte Diaz de Betolaza vecino de el expresado lugar de Miñano maior y por el nortte alinda coun Riuero: La qual dicha eredad tiene de ancho por la pte de la zequia ques la del mediodia diez y seis baras y media y porlapartte de el orientte tiene de largo setenta y nueue baras y por la partte de el nortte ttiene de ancho treintta baras y quartta y por la partte de el ponientte ttiene de largo settentta y seis baras y media." (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.360v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturriguchia* por oriente y medio dia surca con el Rio que bajan las aguas del Rio de Betolaza para el de *Zadorra*." (1773, AHPA, P. 1.013, f. 334).

OBS. Compuesto de *iturri,* 'fuente', y *gutxi* 'menor', con marca de artículo. Aun así, cabría pensar que *-a* no es un verdadero artículo, sino que vendría de *Iturrigutxiaga*. El testimonio de 1644 de la entrada de *Iturrigutxiaga*, coincide en la descripción con el aquí presentado del mismo año, donde se cita *Yturriguchia* [*Iturrigutxia]*.

Hoy día se conoce como *Iturributxi* en Miñano Mayor, donde se encuentra la chatarrería. Es un altico hasta el río.

Mapa Miñano Mayor. n. 7.

3.152. **ITURRIGUTXIAGA**

DOC. *Yturriguchiaga* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 677), *Yturriguchiaga* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 405), *Yturrigucheaga* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 61v).

> "Una pieza en el termino de *Yturriguchiaga* y por la ondonada a una azequia llamado *Laca*." (1644, AHPA, P. 3.023, f. 677).

OBS. Es el anterior, *Iturrigutxi*, más el sufijo locativo *-aga*.

3.153. **ITURRIGUTXIAKO ERREKA**

DOC. *Iturriguchiacoerreca* (1531*, TA*).

OBS. Esta compuesto del antes citado *Iturrigutxia*, la marca del genitivo locativo *-ko* y erreka, 'arroyo'. Solamente conocemos un testimonio de este topónimo, pero referencias a él ya hemos visto en algún texto, como en el de

1691 de *Iturrigutxi* que dice 'Cequia mayor de *Ytturriguchia*', es decir, 'arroyo de *Iturrigutxia*'. López de Guereñu lo cita como arroyo de Miñano Mayor.

No parece que la *-a-* anterior a la marca de genitivo *-ko* sea realmente un artículo. Más bien cabe pensar en una forma **Iturrigutxiagakoerreka*, con caída de la *-g-* intervocálica.

Véase *Iturrigutxia*.

3.154. **ITURRIKELU**

DOC. *Yturriquelu* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 506), *Yturriquelu* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.778), *Yturriquelu* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 2.211v).

> "Una heredad en el termino de *Yturriquelu*, linda Oriente rio que baja á *Zadorra*." (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.778).

OBS. Probablemente de *iturri,* 'fuente', más *okelu,* 'rincón', muy común en nuestra toponimia. Ya conocemos topónimos con *-kelu,* por *okelu*, como *Zubinkelu,* en Vitoria.

3.155. **ITURRILANDA**

DOC. *Yturri landa* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 352v).

> "Una heredad en el termino de *Perrambea* que en medio de ella estta una senda que atrauiesa desde *Yturri landa* para el prado de *Amatea*." (1714, AHPA, P. 9.504, f. 352v).

OBS. Compuesto de *iturri,* 'fuente', más *landa* 'prado'. Único testimonio de Miñano Mayor.

3.156. **ITURRIONDOA**

DOC. *Yturriondoa* (1693, AHPA, P. 6.076, 31 de marzo), *Yturri ondoa* (1702, AHPA, P. 347, 14 de mayo), *Yturriondoa* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 163v), *Junto a la fuente* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *Ytturrondo* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *Yturrondo* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 394), *Yturreondo* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 592v), *Yturreondo* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: A -F), *Yturriondo* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una heredad en el termino de *Arechaga* Y por la cauezera ala senda que ba de *Perranbea* para *Yturriondoa*." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 163v).

> "Una heredad en termino *Junto a la fuente*." (1740, AHPA, P. 886, f. 55v).

> "Una heredad en termino *Yturrondo* camino Real a Betolaza." (1751, AHPA, P. 1.092, f. 394).

> "Una heredad en el termino de *Yturreondo*, o, *San Andres ostea* Linda Oriente al rio que bajan las aguas de Miñano-menor para *Zadorra*." (1871, AHPA, P. 13.760, f. 592v).

OBS. Compuesto del ya citado *iturri,* 'fuente', más *ondo*, 'junto a', y artículo. Significa 'junto a la fuente'. El testimonio de 1740 es el único que conocemos con la traducción al castellano.

3.157. **ITURRIOSTEA**

DOC. *Yturostea* (1619, AHPA, P. 2.968, f. 142), *Yturriostea* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 277), *Yturrustea* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573).

> "Una heredad en el termino de *Yturriostea*." (1786, AHPA, P. 1.012, f. 277).

OBS. De *iturri,* 'fuente', más *-oste,* 'detrás de', y marca de artículo. Se documenta en Miñano Menor.

3.158. **ITURRIRABIDEA**

DOC. *Utturrirabidea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 156v), *Yturrira videa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 403v), *Yturrirabidea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.084), *Yturrira Videa* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Yturrirabide* (1707, AHPA, P. 9.244), *Yturrirabidea* (1710, AHPA, P. 352, f. 327v), *Yturrividea* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 190), *Yturiavide* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Ytturrirabidea* (1749, AHPA, P. 606, f. 379v), *Camino de la Fuente* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Camino de la Fuente* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 9), *Senda de la Fuente* (2010, IO).

> "Una pieza en el termino de *Utturrirabidea* que linda con el camino que se va al Prado de *Padura*." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 156v).
>
> "Una pieza en el termino de *Yturrirabidea* pegante al Camino y Senda de *Cubichoeta*." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.084).
>
> "Una heredad termino de *Yturrira Videa* camino al prado de *Padura* y senda que llaman *Subichoetagana*." (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturrirabidea* que linda por la ondonada al Camino carril de *Padura* y por la cavezera a la senda." (1710, AHPA, P. 352, f. 327v).
>
> "Una heredad en termino de *Ytturrirabidea* que alinda por la ondonada al camino carretil de *Padura* y por la cabezera a la senda." (1749, AHPA, P. 606, f. 379v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Camino de la Fuente* linda por oriente a dicho camino." (1854, AMV, sig. 10/006/000).
>
> "Una porcion de terreno en el termino de *Camino de la Fuente* y poniente al camino Real de Bilbao." (1855, AHPA, P. 13.603, f. 9).

OBS. Compuesto de *iturri,* 'fuente', con la marca de adlativo *-ra*, 'a'. El segundo elemento es *bide*, 'camino', con marca de artículo. El significado es, por tanto, 'el camino a la fuente'. Este topónimo también existe en Retana, y en Gamarra se recoge en su mayoría con la forma *Iturbidea.*

En el siglo XIX es cuando aparece algún testimonio con la traducción al castellano, *Camino de la Fuente*.

Iturrirabidea se documenta tanto en Miñano Mayor como en Miñano Menor.

En Miñano Mayor hoy día es *Senda de la Fuente*.

Mapa Miñano Mayor. n. S.

3.159. **ITXIOA**

DOC. *Ychioa* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 328v), *Ysioa* (1588, AHPA, P. 5.134), *Ychioa* (1601, AHPA, P. 2.578), *Yçioa* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Ycioa* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Yçioa* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 37), *Yzigoa* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 722v), *Ychioa* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 182), *Yzioa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 403), *Ychoa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Yziyoa* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.546), *Prado de Yzioa* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 431v), *Prado de Yçioa* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 538v), *Ychoa* (1706, AHPA, P. 353, 21 de abril), *Ycioa* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 353v), *Icioa* (1724, *TA*), *Yziyoa* (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Echizua* (1734, *TA*), *Echizua* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Ychiyoa* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 277), *Ychichoa* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Ichua* (1811, *TA*), *Ychizyoa* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 41v), *Ychichoa* (1815, AHPA, P. 10.261, f. 58), *Yçioa* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 392v), *Echisua* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 579), *Ychuya* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 351), *Ychiyúa* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 646v), *Ychisyoa* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 100), *Ychisóa* (1888, AHPA, P. 20.379, f. 153v), *Ychisua* (1892, AMV, sig. 02/014/032), *Echisua* (1904, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Ychiyua* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Ychua* (1912, AMV, sig. 2-14-31, cajá: Echagüe - Fernández de Zuazo), *Ychisuas* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Ychisu-arriba* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Ychisgoa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Ychizua de Arriba* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Ychissuas* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Ychisuas* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Otra pieça en el termino llamado *Yçioa*... por la caueçera se tiene a la Senda que ban de Retana a Meñano menor y por la hondonada se tiene a vna acequia que vaxa del prado de Meñano menor al prado de Meñano mayor." (1642, AHPA, P. 2.328, f. 37).

> "Una heredad en *Ychioa* y por otra al prado que llaman *Ychioa* que es de Miñano Menor." (1670, AHPA, P. 3.708, f. 126v).
>
> "Una pieza en el termino de *Yzigoa* pegante al camino que de Miñano se ba a *Yziyoa."* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.546).
>
> "Una pieza en el termino de *Elexosttea* que por ondonada se tiene a la cequia mayor que baxa del *Prado de Yçioa* de Meñano Menor para el Prado de *Padura*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 538v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ychizyoa* que alinda por el oriente y mediodia al rio caudal que baja de Miñano-menor, poniente al mojon divisorio de Miñano-mayor y menor, y por el norte al camino carril que dirige para Miñano-menor." (1813, AHPA, P. 10.334, f. 41v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yçioa* pegante por la cavezera al camino carril que se va de este dicho lugar a Mendarozquetta y ottras parttes, por la ondonada a la cequia que baxa de la fuentte de Meñano menor." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 392v).

OBS. Este topónimo es de difícil interpretación. Quizá pudiera tener relación con *Itxigo*, 'cerramiento'. En los textos documentales es habitual leer 'cerradura' o 'cerrado' y quizá este topónimo se refiere a ellos.

3.160. **ITXIOABIDEA**

DOC. *Yziora bidea* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.120v), *Yziorabidea* (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre), *Ychiorauidea* (1734, AHPA, P. 734, f. 425), *Ysiorabidea* (1735, AHPA, P. 786, f. 973v), *Ychoavidea* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 560v), *Ysiorauidea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 83v), *Ysiorabidea* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Ychioavidea* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 746), *Ychiora* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 343), *Ychioravidea* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 402), *Ychoavidea* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 667), *Ychiorabidea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 654v), *Ychioravidea* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 9), *Yzhiora-videa* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 543v-902v), *Ychisoa videa* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.529v), *Ychioa-videa* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 157).

> "Una herd. termino de *Ysiorabidea* cequia que baja al prado de *Padurea*." (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v).
>
> "Otra pieza en el termino de *Yziorabidea*... que alinda... al camino carril de *Yziorabidea*... y a la Cequia mayor que baja de el coteado de Miñano Menor para el prado de *Padura* el de Miñano Menor." (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre).
>
> "Una heredad en el termino de *Ychisoa videa* por Este á camino para *Mendarozqueta*." (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.529v).

OBS. Está compuesto del topónimo *Itxio*, más *bide*, 'camino', y marca de artículo. En la mayoría de los testimonios aparece acompañado de la marca de adlativo *–ra*, 'a'.

Véase *Itxioa*.

3.161. **ITXIOBURUA**

Ychioburua (1633, AHPA, P. 9.054, 24 de abril), *Ysioburua* (1634, AHPA, P. 9.445, f. 85), *Ychiburua* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 771v), *Ychioburua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 8), *Ichuaburua* (1811, *TA*),

> "Vna pieza... en el termino.... [término] llamado *Ysioburua* y por otro nombre *Mandaçaybidea*... te [teniente] por la cauecera al Camino real que van del dicho lugar para el de Gama [Gamarra Mayor]." (1634, AHPA, P. 9.445, f. 85).

OBS. Compuesto del anterior *Itxioa*, más *buru*, 'cabo, extremo', y marca de artículo.

Véase *Itxioa*.

3.162. **ITXIOBURUETA**

DOC. *Ysio burueta* (1588, AHPA, P. 5.134), *Ysioburueta* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 118v), *Ysioburueta* (1619, AHPA, P. 2.968, f. 34), *Ysioburueta* (1629, AHPA, P. 4.109, f. 199v), *Ychio burueta* (1633, AHPA, P. 9.054, 24 de abril).

> "Una pieza en el termino llamado *Ysioburueta*... por la hondonada se te. al camino que ban de Lucu a Aranguiz." (1598, AHPA, P. 6.746, f. 118v).

OBS. Compuesto del anterior *Itxioa*, más *buru*, 'cabo, extremo', y el sufijo locativo *-eta*.

Véase *Itxioa*.

3.163. **JAUNANDISOLOA**

DOC. *Jaunandisoloa* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *Jaun andi soloa* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 394).

> "Una heredad en termino *Jaunandisoloa*." (1740, AHPA, P. 886, f. 55v).

OBS. Quizá este topónimo está compuesto de *Jaun handi* (*Jaunandi*), en referencia al 'señor', en el sentido antiguo del nombre con que se denominaban a los señores ricos, propietarios de las tierras, más *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', y marca de artículo. Es decir, 'la pieza del Señor'.

3.164. **JAUNDONEASPEA**

DOC. *Jandoneanezbea* (1531, *TA*), *Debajo de San Juan* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 18), *Jandonaaezbea* (1557, *TA*), *Jandonezpea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 228v), *Jandonespea* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 470v), *Joandoneanezbea* (1597, AHPA, P. 4.971), *Joandonayzpea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Joandonezpea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 379), *Jandoneazbea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 437), *Jandonezvea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 340), *Jandoneaez bea* (1617, AHPA, P. 5.860,

f. 8), *Debajo de San Juan* (1630, AHPA, P. 3.007, 8 de abril), *Jandoneanezvea* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Jondones vea* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 605), *Juandoneaspea* (1664, AHPA, P. 3.543, 14 de octubre), *Juan de Nazpeitia* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 128), *Jandoneanizpea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 384), *Juandenosbea* (1685, AHPA, P. 11.537, f. 100), *Jun. dones bea* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 543v), *Debajo de San juan* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 431v), *Juan donesdea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Devaxo de San Juan* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 541), *Devaxo de San Juan* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 785v), *Juanosbea* (1691, AHPA, P. 3.071, f. 442), *Juandonosdea* (1692, *TA*), *Juan Doniaz beia* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 596v), *Juan Dones vea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 432v), *Juan doniaz bea* (1701, AHPA, P. 348, f. 449), *Juan donazbea* (1706, AHPA, P. 353, f. 8 de abril), *Juan DonaAzpea* (1714, AHPA, P. 98, 31 de marzo), *Juandonospea* (1749, AHPA, P. 606, f. 380), *Juandonesvea* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 26), *Juandonozpea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 255), *Juandonazpea* (1783, AHPA, P. 1.710, f. 639), *Jandoneaspea* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 392v).

> "Pieça en el termino de *Debajo de San Juan."* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 18).
>
> "Una pieza do dizen *Joandoneanezbea* a camino Rl. a Mendarozqueta." (1597, AHPA, P. 4.971).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Juan doneanesvea*." (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo).
>
> "Una heredad en el termino de *Juan de Nazpeitia* y por la caueçada a un Camino llamado *Bidecauala*." (1665, AHPA, P. 3.698, f. 128).
>
> "Una pieza en el termino de *Devaxo de San Juan* que por la ondonada se tiene al Camino que llaman *Videçavala*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 541).
>
> "Vna heredad... sitta En el termino de *Juan donazbea*... tenientte... al Camino Carril de *Videzauala*." (1706, AHPA, P. 353, f. 8 de abril).
>
> "Una heredad en el termino de *Juandonozpea* por el norte a camino carretil que llaman *Videzauala*." (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 255).
>
> "Una heredad en el termino de *Jandoneaspea* pegante por el norte al camino carril llamado *Bidezavala*." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 392v).

OBS. Este topónimo está relacionado con el hagiónimo **Jaun Done Joanes*, es decir, en castellano (señor) *San Juan,* que se queda reducido en *Jaundones*. Es habitual que delante de *Done* (San) vaya el tratamiento de Señor que aquí, y en los relacionados con él, suelen llevar la forma *Juan*, *Jan* o *Joan,* en vez del *Jaun* original. Además, este topónimo tiene la posposición *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe,* y marca de artículo. Es decir, 'bajo San Juan'.

Este término es llamado hoy día *Sanjuanpea*, en Miñano Mayor.

Véanse *Jaundones* y *Sanjuanpea*.

Mapa Miñano Mayor. n. 24.

3.165. **JAUNDONEOSTEA**

DOC. *Detras de San Ju* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 325v), *Tras de San Joan* (1588, AHPA, P. 6.222), *Juandenaztea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Juandeanastea* (1601, AHPA, P. 2.578), *Juandonastea* (1601, AHPA, P. 2.578), *Joandonastea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Jandoneosttea* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 105), *Juan donostea* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 773).

> "Una pieza do dizen *Detras de San Ju* [*an*]." (1577, AHPA, P. 6.204, f. 325v).
>
> "Una pieza do dizen *Tras de San Joan*." (1588, AHPA, P. 6.222).
>
> "Una heredad en el termino de *Juan donostea*, por el Norte al camino carril, que se va de Rexaeza á Aranguiz." (1814, AHPA, P. 8.606, f. 773).
>
> "Una pieza do dizen *Juandonastea* a pieza de Maria de Orozco Vª." (1601, AHPA, P. 2.578).

OBS. Este topónimo, como el anterior, está compuesto de **Jaun Done Joanes,* 'Señor San Juan', más la posposición *-oste,* 'detrás de', y marca de artículo.

Véase *Jaundones.*

3.166. **JAUNDONES**

DOC. *San Juan* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 653), *San Juan de Araca* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 217), *San Juan* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 157), *San Juan* (1644, AHPA, P. 4.038, f. 138), *Juandones* (1711, AHPA, P. 307, f. 132), *Juan dones* (1720, AHPA, P. 499, f. 171), *San Juan* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 444v), *San Juan de Araca* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 444v), *La ermitta vieja de San Juan* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.103), *San Juan* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 21), *Mortuorio de San Juan de Araca* (1812, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 122), *San Juan* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *San Juan* (1927, AMV, sig. LD-31-2), *San Juan* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 33), *San Juan* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *San Juan* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *San Juan* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *San Juan* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 134).

> "Una pieça en el termino de *San DonaRupea* acequia que baja de la hermita de *San Juan* y camino a Mendiguren." (1606, AHPA, P. 2.391, f. 157).
>
> "Una pieza en el termino de *Juan dones* a *Videzauala* por ondonada." (1720, AHPA, P. 499, f. 171).
>
> "E asi mismo dijieron que las piezas que estavan labradas en la *Cuesta de San Juan* a la parte de la dicha *Ulivarri*, las quales parte

> de ellas estavan en el termino de *Urivarri*, e parte de ellas en el termino de Miñano Mayor labradas de nuevo... fasta enzima de la dicha *Cuesta de Sant Juan* e pusieron ciertos mojones por derecho donde parten los dichos terminos e pusieron un mojon entre las dichas piezas de... e dende el valle arriva fasta otro mojon que pusieron sobre la fuente de *San Juan*, e de los dichos mojones, a la parte de azia Miñano Mayor, las que estavan labradas, adjudicaronlas por pasto comun." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 444v).
>
> "E asi mismo dijieron que las piezas que estavan de la otra parte del dicho camino, azia *San Juan de Araca*, de las piezas que estan en derecho de la sobre dicha pieza... fasta la dicha azequia que parte los dichos termino de Miñano, e *Ulivarri Arrazua*, las quales estavan juntas al dicho camino que tenia tomado de parte del dicho termino sendos pedazos por derechos de las motas e mojones viejos que estavan en las dichas piezas,." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 444v).
>
> "...el primer mojon que pusieron ó hizieron poner fué en el altto de la dicha *ermitta vieja de San Juan* para bajar desde elli á el primer sittio donde se empezó la primera Diligencia de *Yttar*, y desde estte fueron á el ottro Yto que està mirando a la ermitta de la *Trinidad* del Lugar de Amaritta." (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.103).
>
> "Mortuorio de *Araca* que trae a renta el lugar de Miñano Mayor: - Primera porcion de el Alto que llaman de *San Juan* bajando en recto a la hermita despoblada de *San Andres*... - El cual mortuorio linda por oriente a Retana y Miñano Mayor por norte a Miñano Menor, por poniente y Mediodia al monte de dicho Miñano y Retana." (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 21).
>
> "*Mortuorio de San Juan de Araca*." (1812, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 122).

OBS. Este hagiónimo es **Jaun Done Joanes*, cuyo correspondiente en castellano es *Señor San Juan* en referencia a la ermita que hubo en Miñano Mayor que en los testimonios se menciona, algunas veces, como la ermita del despoblado de *Uribarri Araka*, pero a partir de textos del siglo XVIII.

El *Diccionario Geográfico-Histórico de España* de 1802, en las entradas de Miñano Mayor y Menor, así como en la de Ullivarri de Araca, no cita esta ermita. Tampoco lo hace López de Guereñu (1962: 303), pero sí se refiere a un *San Juan* en Miñano Mayor cuando escribe:

> "En 1734 se celebraba misa de rogación la víspera de San Juan de junio en esta ermita, de la que hoy no quedan noticias más que en toponimia de las heredades de San Juan-bea y San Juan-gana".

Traemos aquí buena cuenta de topónimos relacionados con *Jaun Done Joanes* o *San Juan*. Los documentos de 1763, que hablan de 'ermita vieja de San Juan', son traslados del apeo de 1481.

En el segundo de estos documentos de 1763 vemos citada la palabra *motas*. Recordemos que *mota*, como ya apuntó López de Guereñu (1958), significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones. Por otra parte, en el testimonio de 1778 se cita *Diligencia de Yttar* e *Yto*, en referencia a *hitar*, 'amojonar' e *hito*, 'mojón'.

Respecto al propio nombre, diremos que *Jaundones* es una contracción de **Jaun Done Joanes,* y que en los testimonios que mostramos aparece como *Juandones,* entendiendo *Juan* por *Jaun.* Topónimos relacionados con este son*: Jaundoneaspea, y Jaundoneostea.*

En Gamarra conocemos *Doneaspidea*, 'camino a San Juan'.

Véase *San Andres*, ermita de *Araka*.

3.167. **JAUNSOLOA**

DOC. *Jaunsoloa* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 741), *Jaunsoloa* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 47), *Jausoloa* (1614, AHPA, P. 4.110, f. 156v), *Jaunsoloa* (1622, AHPA, P. 2.963, f. 100), *Jansoloa* (1627, AHPA, P. 9.346, f. 61v), *Jaunsoloa* (1693, *TA*).

> "Una pieza en termino de *Jaunsoloa* camino Rl. de Vitoria pieza Urrunaga." (1622, AHPA, P. 2.963, f. 100).

OBS. Este topónimo será el mismo que *Jaunandisoloa,* es decir, 'la pieza del Señor'.

3.168. **JAUREGI**

DOC. *Jauregue* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 834v), *Jauregui* (1812, AHPA, P. 10.261, f. 66), *Jauregui* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 240v), *Jauregui* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 351), *Jauregui* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 523), *Jauregui* (1904, AMV, sig. 02/014/032).

> "Las casas que llaman de *Jauregue*." (1646, AHPA, P. 3.791, f. 834v).
>
> "Una heredad en el termino de *Jauregui* sulquera por el oriente a senda que de Ciriano dirije a Miñano Menor." (1812, AHPA, P. 10.261, f. 66).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarramburbea*, y por norte de un camino que de este pueblo conduce al termino llamado *Jauregui."* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 351).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarramburubea*, y por Poniente y Norte al camino del término llamado *Jauregui*." (1875, AHPA, P. 13.543, f. 523).

OBS. Este topónimo es *jauregi*, 'palacio'. Según los testimonios parece que se refiere a un término de Miñano Menor. En Gamarra Mayor conocemos *Jauregia.* Probablemente se refiera al mismo término.

Véase *Jauregia* en Gamarra.

3.169. **JAUREGIOSTEA**

DOC. *Jaureguiostea* (1588, AHPA, P. 5.134), *Jaureguiostea* (1616, AHPA, P. 2.187, f. Ceeevi), *Jauregui ostea* (1633, AHPA, P. 9.054, 24 de abril), *Jauregui ostea* (1636, AHPA, P. 10.624, f. 85), *Jauregui ostea* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 111v), *Jauregui ostea* (1703, AHPA, P. 348, f. 256v), *Jauregui ostea* (1706, AHPA, P. 353, 15 de abril), *Jauregui ostea* (1712, AHPA, P. 264, f. 97), *Jaureguiostea* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 762), *Jaureguiostea* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 23v).

> "Una pieça de tierra donde dizen de *Jauregui ostea*." (1633, AHPA, P. 9.054, 24 de abril).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrinburua* y por la cauezera del Camino Carril q de Ziriano va para *Jauregui ostea*." (1712, AHPA, P. 264, f. 97).
>
> "Una heredad en termino que llaman *Jauraegui osttea* y por otro en *Liringurba*." (1742, AHPA, P. 856, f. 638v).

OBS. Este topónimo está compuesto del anterior, *Jauregi*, más la posposición *-oste,* 'detrás de' y marca de artículo. Es decir, 'detrás de Jauregi'.

3.170. **JUANASOLOA**

DOC. *Micategui Juanesoloa* (1598, AHPA, P. 6.827), *Juanachosoloa* (1764, AHPA, P. 1.611, f. 29), *Juanachosola* (1764, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 101), *Juanasoloa* (1776, AHPA, P. 1322, f. 253v), *Juanasoloa* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 199v), *Juana soloa* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Juanacolo* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.934), *Micategui Juanasoloa* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 547), *Juanacolo* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.152), *Juanacolo* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729).

> "Una pieza en termino *Micategui Juanesoloa* que alinda con el rio caudal y a cequia que ban del molino de Ciriano para la rueda del dicho lugar de Minano." (1598, AHPA, P. 6.827).
>
> "Una pieza termino de *Juanachosoloa* rio caudal que baja de *Airaolaza*." (1764, AHPA, P. 1.611, f. 29).
>
> "Una heredad en el termino de *Juanachosola*." (1764, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 101).
>
> "Una heredad en el termino de *Micategui Juanasoloa*." (1876, AHPA, P. 13.544, f. 547).

OBS. Según parece, está compuesto del nombre de mujer *Juana,* más *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', y marca de artículo. Algunos de los testimonios citan *Juanachosoloa,* quizá con el diminutivo de Juana, *Juanatxo*.

Parece, según los datos documentales, que esta heredad estaba en el término de *Mikategi*.

Se documenta en Miñano Menor.

3.171. **JUANASOLOETA**

DOC. *Juanasoloeta* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 182), *Juanasoloeta* (1733, AHPA, P. 723, f. 957).

> "Una heredad en el termino de *Juanasoloeta*." (1681, AHPA, P. 5.823, f. 182).
>
> "Una heredad en el termino de *Juanasoloeta."* (1733, AHPA, P. 723, f. 957).

OBS. Este topónimo quizá se refiera al mismo término que el anterior, pues también se documenta en Miñano Menor. Compuesto de *Juana,* nombre de mujer, más *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', y el sufijo locativo *-eta*.

3.172. **JUNTO A SAN ANDRÉS**

DOC. *Junto a Santandres* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.264), *Junto a San Andres* (1683, AHPA, P. 5.369, f. 28).

> "Pieça en el termino de *Junto a Santandres*." (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.264).
>
> "Otra marzena *Junto a San Andres* sulquero... a una senda que ban de Retana para Miñano." (1683, AHPA, P. 5.369, f. 28).

OBS. A diferencia de lo que sucede en Retana, que siempre se cita este topónimo en su forma eusquérica, *Sanandresaldea*, en Miñano, solamente conocemos testimonios documentales en castellano.

Véase *San Andres*.

3.173. **JUNTO A SANTIAGO**

Véase *Santiagondoa*.

3.174. **KALTZADA**

DOC. *La Calçada* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 121v), *Calçada* (1609, AHPA, P. 2.751, f. 15v), *La Calçada* (1640, AHPA, P. 5.958, f. 39), *La Calcada* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 597v), *Calcada* (1686, AHPA, P. 5.466, 4 de junio), *La Calzada* (1703, AHPA, P. 348, f. 362v), *Calzadea* (1734, AHPA, P. 734, f. 423v), *Calzada* (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *La Calzada* (1759, *TA*), *Calzadea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 410v), *La Calzada* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Lacalzada* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 653), *La Calzada* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 773), *La Calzada* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 686), *Lacalzada* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 1.059v), *Calzada* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *La Calzara* (1906, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *La Calzada* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *La Calzada* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *La Cal-*

zada (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *La Calzada* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Calzada*, pegantte, al Camino real que del dicho lugar de Miñano maior se ua al de Luco y a la Zequia que baxa, de lugar de Bettolaza al rio Caudal del dicho de Miñano." (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1).
>
> "Una heredad en el termino de *La Calzada*, y por el Norte al rio caudal que baja de *Micategui* á Zadorra." (1814, AHPA, P. 8.606, f. 773).
>
> "Término en que radica *Calzada* o *Arambea*. Linderos Oeste camino para *Angulema*." (1896, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Proponemos este topónimo en su forma eusquérica, *Kaltzada*, por estar documentado en su forma vasca *Kaltzabea* (*Calzadabea*), señal de que estaba integrado en el habla vasca. Además, los testimonios *Calzadea* de 1734 y 1760 presentan la marca del artículo vasco, con disimilación *-a + a > -ea*. *Kaltzada* significa 'calzada'.

3.175. **KALTZADABEA**

DOC. *Calzabea* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 196), *Calzadavea* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 402).

> "Una pieza en el termino de *Calzabea*." (1626, AHPA, P. 2.956, f. 196).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada', más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y marca de artículo. Es decir, 'bajo la calzada'.

3.176. **KAÑUETA**

DOC. *Canueta* (1724, TA), *Kañueta* (2010, IO).

OBS. Está compuesto de *kainu*, 'caño', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Actualmente conocemos *Kañueta* en Miñano Mayor, pero el testimonio documental es de López de Guereñu.

Mapa Miñano Mayor. n. 6.

3.177. **KAPANASAKONA**

DOC. *Canpanasacona* (1658, AMV, sig. 10/019/000), *Canpana sacona* (1658, AMV, sig. 10/019/000), *Barranco de la Campana* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El hoyo de la Campana* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Hoyo de la Campana* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "Visita de mojones, año 1658, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Abechuco... y dende en doçe pasos mas o menos en el dicho sitio de *Canpana sacona* a otro mojon que esta cerca del dicho camino sendero." (1658, AMV, sig. 10/019/000).

> "Visita de mojones, año 1658, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Abechuco... y dende en otros veinte pasos a otro mojon que esta en el puesto llamado *Canpanasacona Ysassia* debajo del dicho camino." (1658, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. Probablemente está compuesto de *kapana*, 'cabaña', más *sakon,* con valor de sustantivo en la acepción de 'hoyo'. Este segundo elemento aparece inicialmente en euskera, *Campana sacona*, en los testimonios del siglo XVII, y después, en los siglos XIX y XX, su correspondiente en castellano, *Barranco u Hoyo de la Campana*.

Es corriente que los castellano-parlantes confundan este nombre con la voz castellana *campana,* por su semejanza fonética, aunque sus acepciones no tengan ninguna relación entre sí.

Este topónimo se documenta en los apeos entre Miñano y Amarita y resulta difícil saber a cuál de los dos pueblos pertenece. Lo hemos incluido en ambos.

3.178. **KAPANSOLOA**

DOC. *Caponsoloa* (1607, AHPA, P. 4.232, f. 60v), *Capan soloa* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 414), *Capansoloa* (1624, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 106, n. 24), *Caponsoloa* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 874).

> "Vna pieça... en el termino... llamado *Micategui* y la dicha pieça que dize *Caponsoloa*." (1607, AHPA, P. 4.232, f. 60v).

> "Una pieza en el termino de *Capan soloa*." (1624, AHPA, P. 9.063, f. 414).

OBS. Probablemente se refiere a *kapana*, 'cabaña', más *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', y marca de artículo.

Se documenta en Miñano Menor.

3.179. **KATALINSOLO**

DOC. *Santa Catalina solo* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 234v), *Catalinsolo* (1914, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Catalinsolo* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga).

> "Una heredad en el termino de *Sabalibarra* llamada *Santa Catalina solo*." (1804, AHPA, P. 8.869, f. 234v).

OBS. Probablemente se refiera a una pieza, *solo*, acaso perteneciente a los frailes de Santa Catalina de Badaia, pues conocemos que tenían posesiones en Vitoria.

3.180. **KURUTZEKO LARRA**

DOC. *Crucecolarra* (1734, *TA*), *Crucecolarra* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Curcecolarra* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 593), *Qurcircularra* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 543v-902v), *Curcircurcularra* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.340v), *Cruziecolarra* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.838), *Curcolarra* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 76v), *Curcecolarra-arriba* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.156v), *Curcecolarra* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 174), *Curcecolarra-arriba* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.235), *Curcicularra* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasteriogure), *Curcecolarra* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Curacolarra* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Curcicularra* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Crucecolarra* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Crucicularra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Crucecolarra*, y confina con el camino carril, que del lugar de Luco se ba a el de Aranguiz." (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1).
>
> "Una heredad en el termino de *Curcecolarra* y por el meridiano al Camino que Cruza para *Ychioa*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 593).
>
> "Una heredad en el termino de *Cruziecolarra*, norte y poniente camino a Ciriano." (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.838).
>
> "Una heredad en el termino de *Curcecolarra-arriba*." (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.156v).
>
> "Una heredad en el termino de *Curcecolarra-arriba*, o, *Padura*." (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.235).

OBS. Compuesto de *kurutze*, variante de *gurutze*, 'cruz', con la marca del genitivo locativo *-ko*, y *larra,* 'pastizal'. Los testimonios muestran en su mayoría las variantes *krutze*, o *kurtze*, habiendo llegado hasta hace unos años como *Crucicularra*.

Es un topónimo de Miñano Mayor.

3.181. **KURUTZEPEA**

DOC. *Curcepea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.295v), *Cruz y pea* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.846), *Cruzupea* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren).

> "Una heredad en el termino de *Cruz y pea.*" (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.846).

OBS. Compuesto de *kurutze*, a su vez variante de *gurutze*, 'cruz', más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', 'con variante *-pe*, y marca de artículo. Los testimonios muestran las variantes *krutze*, o *kurtze*.

Este topónimo también se documenta en Retana

3.182. **LANDA**

DOC. *Landa* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 545v), *Landa* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *La Landa* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Landa* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en *Landa*." (1866, AHPA, P. 13.522, f. 545v).
>
> "Término en que radica *Landa*. Linderos Norte Rio." (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. *Landa* significa 'prado'. Nombre muy corriente en toponimia, y también como apellido.

3.183. **LANDAEDERRA**

DOC. *Landi ederra* (1656, AMV, sig. 10/019/000), *Landa hederra* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Landaederra* (1774, AMV, sig. 10/022/000), *Landa ederra* (1774, AHPA, P. 9.523), *Landaederra* (1775, AMV, sig. 10/022/000), *Landa ederra* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 610v), *Landaederra* (1785, AHPA, P. 1.853, f. 105-106v), *Landa ederra* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 51), *Landaederra* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Landaederra* (1870, AMV, sig. 10/024/000), *Landa ederra* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Landa ederra* (1896, AMV, sig. 46/014/009), *Landa eguerra* (1912, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-15), *Landa-ederra* (1927, AMV, sig. LD/031/089), *Landaeguerra* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Landaeguerra* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Landa Eguerra* (1955, AMV, sig. D/60/21).

> "Visita de mojones, año 1656, en Retana, Amarita, Miñano Mayor y Miñano Menor.... y dende fueron a otro mojon llamado *Landi ederra* que esta en un ribaço y de alli fueron al mojon llamado *Cumabacocha* que esta un tiro de arcabuz y de alli fueron a otro mojon que esta en un altillo a tiro de mosquete en un ribero que biene cortado desde el dicho mojon antezedente el qual estaua caydo y mandaron que los vezinos del lugar de Minano menor lebanten pena de zinco mill mrs e y o eless no se lo notifique y dijeron llamarse dicho mojon *Cumabacuchea* como el de arriba." (1656, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Deste mirando hacia Luco a setenta pasos se visito otro mojon y al sitio en q se encuentra dijo llamarse *Landa ederra* y este ultimo mojon esta antes de llegar al camino carretero que de Mendarozqueta dirige a Retana." (1774, AHPA, P. 9.523).
>
> "... dieron principio en un mojon que estta en dicho sittio de *Landa ederra* anttes de llegar a el camino carrettero que de dicho lugar de Mendarozquetta dirige a el de Rettana." (1775, AHPA, P. 1.179, f. 610v).

OBS. Está compuesto de *landa*, 'prado', más el adjetivo *eder* 'hermoso', con artículo. Es decir, 'el prado hermoso'.

Es dudoso que este término pertenezca a Miñano Menor. Más bien parece un término de Zigoitia, pero en algunos documentos lo citan como perteneciente a Miñano Menor, de ahí que lo hayamos introducido aquí, aun con todas nuestras reservas.

3.184. **Las LANDAS**

DOC. *Las Landas* (1774, AMV, sig. 10/022/000), *Las Landas* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Las Landas* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 129), *Las Landas* (1880, AHPA, P. 13.958, f. 1.835), *Las Landas* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 2.993), *Las Landas* (1895, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Las Landas* (1926, AMV, sig. LD/019/076), *Las Landas* (1940, AMV, sig. 30/007/051), *Las Landas* (1940, AMV, sig. 30-7-51), *Las Landas* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "… del se fue mirando como hacia Aranguiz y a 87 pasos en el sitio llamado *Armendi* visitaron dos mojones - Se fue a 158 pasos al sitio de *Las Landas* de *Sopanitturri* a otro mojon - Se fue a 90 pasos al norte a otro mojon y a 60 pasos de la parte inferior de la *Fuente de Sopaniturri* - de alli caminando como a espaldas de la Cuesta llamada *Mendizorroz* a 48 pasos se hallo y visito otro mojon en do dices *Las Landas* - del pecho arriba mirando hacia Gorbea a 80 pasos se visito otro mojon detras de *Mendizorrozgana*…" (1774, AMV, sig. 10/022/000).

> "... caminando como a espaldas de la Cuesta de *Mendizorroz* a 48 pasos y en el parage donde dicen *Las Landas* se visitó otro mojon - repecho arriba mirando como a la cuesta de Gorbea a 80 pasos se hallo otro mojon que esta detras de *Mendizorrozgana* - continuaron como hacia Echavarri a 80 pasos del anterior en la Falda de *Mendizorrocea* se hallo otro mojon - como en direccion hacia Gorbea a 68 pasos otro mojon - a 60 pasos hacia Gorbea a otro mojon - siguiendo por el camino de Mendiguren a Amarita a 105 pasos y en el sitio que se une el camino de Aranguiz a Miñano Menor se visitó otro mojon de piedra…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Como ya se ha dicho anteriormente, *landa* significa 'prado'. Es palabra muy usual en toponimia y aquí se muestra lexicalizada en castellano, con artículo y marca de plural. Algunas veces se cita *Las Landas* de *Sopanitturri*, por lo que hay que entender que son los 'prados de Sopaniturri'.

3.185. **LANTXI**

DOC. *Lanche* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 78), *Lanchin* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 195), *Lanchi* (1880, AHPA, P. 13.958, f. 1.835), *Lanchi* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Lanchi* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Lanchi* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Los Lanchis*

(1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Lanchi* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Picon de Lanchi* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Lanchi* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Lanche* (1956*, TA*), *Lanchi* (1988, *CT*), *Lantxi* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lanche* que linda por el oriente a camino que se ba a la ciudad de Vitoria y por el norte a un riachuelo que bajan las aguas de *Guernica*." (1826, AHPA, P. 10.301, f. 78).

> "Una heredad en el termino de *Lanchin* radicante por el oriente al camino carril que de dicho pueblo se dirige para Vitoria; por el norte el rio que bajan las aguas del monte de *Guernica*." (1826, AHPA, P. 10.272, f. 195).

OBS. Este topónimo es de difícil interpretación. Se documenta tardíamente, a partir del siglo XIX, por lo que habrá que pensar que se trata de un nombre desfigurado de otro anterior que desconocemos.

Hoy día es un topónimo de Miñano Menor

Mapa Miñano Menor. n. 20.

3.186. **LARRA**

DOC. *Lara* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 539v), *Larra* (1777, AMV, sig. 10/022/000), *La Larra* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Larra* (1893, AHPA, P. 2.057, f. 1.236v), *Larra* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Larra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Larra* (1927, AMV, sig. 2-14-36).

> "Una pieza en el termino de *Lara* que se tiene al camino carril que ba deste lugar a Vetolaza." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 539v).

> "Una heredad en el termino de *Larra*, Este rio de Betolaza." (1893, AHPA, P. 2.057, f. 1.236v).

OBS. *Larra* es voz vasca utilizada en el habla alavesa que significa 'pastizal'. También se usa de forma genérica para llamar a los pastos, 'las larras'.

3.187. **LARRAIN**

DOC. *La Rain* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 659), *Rain* (1736, AHPA, P. 523, 18 de noviembre), *Rain* (1745, AHPA, P. 8.661, 12 de marzo), *Rain* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.934), *La Rain* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.227v), *La Rain* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *La Rain* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *La Rein* (1988, *CT*).

> "Vna heredad sita en el termino de *Padura* que llaman *La Rain*... que alinda... a vn camino carretil que passa al prado de *Padura*." (1653, AHPA, P. 3.104, f. 659).

> "Una heredad que llaman *Rain* en el termino llamado *Elejaurra* que alinda por el nortte y orientte con el camino carrettil que sale deel Prado de *Padura* para el camino de *Videzauala*." (1736, AHPA, P. 523, 18 de noviembre).
>
> "Una heredad que llaman *La Rain* y Oeste rio que bajan las aguas de la fuente." (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.227v).
>
> "Término en que radica *La Rain*. Linderos Norte camino de *Anguelua*, Sur Yglesia, Oeste carretera." (1896, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este nombre se utiliza normalmente para llamar a la heredad pegada a la casa. Se trata de la voz vasca *Larrain*, 'era' que en la documentación figura con las formas *Rain* y *La Rain* por confusión de la sílaba inicial *La-* con el artículo femenino castellano. El DRAE da la voz *rain* como alavesismo con el significado de 'cortinal o herrenal'.

Este topónimo también se documenta en Gamarra.

3.188. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 389), *Larrea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 373), *Larrea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 445).

> "Una pieza en el termino de *Larrea."* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 389).

OBS. Es el mismo que el citado anteriormente, *larra*, 'pastizal', y marca de artículo. En estos testimonios documentales la forma es *Larrea* y no *Larra*. Introduciremos entradas separadas por tener diferente evolución. Tampoco sabemos si se refieren al mismo término por ser un nombre genérico y no estar bien descrito en los textos.

3.189. **LARREIN DE LA IGLESIA**

DOC. *La Rein de la Torre* (1988, *CT*). *Larrein de la Iglesia* (2010, IO).

OBS. *Larrin, larrain* y *larrein,* se utiliza en toda el habla alavesa para llamar, generalmente, a la heredad pegada a la casa. En este caso está pegada a la iglesia.

Mapa Miñano Menor. n. 17.

3.190. **LARRINBURUA**

DOC. *Larrinburu* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 711), *Larrinburua* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 220), *LaRinburua* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 231), *Larrinburua* (1614, AHPA, P. 4.110, f. 122), *Larrinburu yturostea* (1614, AHPA, P. 4.110, f. 150v), *Larranburu* (1624, AHPA, P. 3.379), *Larrinburu* (1627, AHPA, P. 9.346, f. 66v), *Larrinburua* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 111v), *LaRanburua* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.541), *Larrenburua* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 25v), *Larrimburua* (1679, AHPA, P. 5.672, f. 234v), *Larrin burua*

(1709, AHPA, P. 426, f. 165), *Larrinburu* (1723, AHPA, P. 9.036, f. 21), *Larrinvurua* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 450), *Larremburua* (1768, *TA*), *Larramburu* (1770, *TA*), *Larremburua* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 651v), *Larrimburua* (1802, AHPA, P. 4.014, f. 140), *Laramburua* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 418), *Larranburo* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 665v), *Remburua* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 333), *Larramburúa* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 99), *Remburua* (1888, AHPA, P. 20.379, f. 153v), *Larramburua* (1906, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Larranburia* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Larramburo* (1916, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Larramburu* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Ramburua* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Larranburua* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Larrimburua* (1956*, TA*), *Larremburu* (1956*, TA*), *Larramburua* (1956*, TA*).

> "Otra pieza en el termino de *Larrinburua*... teniente... el Camino carril que van del dicho Lugar de Men[an]o Menor al de Mendarozqta." (1642, AHPA, P. 2.328, f. 111v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Larrinburua*... que alinda al Camino Carretil que se ba de Miñano Menor a *Araca*." (1681, AHPA, P. 5.628, f. 160).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrin burua* que tteniente a la senda de dicho lugar a Retana." (1709, AHPA, P. 426, f. 165).
>
> "E dende dijieron que una huerta que es en el termino do dizen *Larrinvurua*... heran nuevamente labradas." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 450).
>
> "Una heredad en termino *Larrimburua* a cequia que baja de *Yturriandia* al *Zadorra*." (1802, AHPA, P. 4.014, f. 140).

OBS. Este topónimo está compuesto de *larrin*, 'era', más *buru*, 'cabo, extremo', y marca de artículo. *Larrin, larrain* y *larrein,* se utiliza en toda el habla alavesa para llamar, generalmente, a la heredad pegada a la casa.

3.191. **LARRINBURUGANA**

DOC. *Larrambugana* (1734, *TA*), *Larrambugana* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Larramburugana* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 602), *Larramburugana* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.437v).

> "Una heredad en el termino llamado *Pozuandi* alinda por el oriente al Prado de *Larramburugana*." (1815, AHPA, P. 8.774, f. 602).
>
> "Una mayor en el termino llamado *Pozuandi* alinda por el oriente al prado de *Larramburugana*." (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.437v).

OBS. Compuesto del anterior *Larrinburu*, y *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', con marca de artículo. Es decir, 'el alto de Larrinburua'.

3.192. **LARRINBURUPEA**

DOC. *Larrinpurupea* (1624, AHPA, P. 3.379), *Larrinburapea* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 769), *Larrenburupea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 126), *Larrin burupea* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.139v), *Larrinburupea* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.140), *Larrinburupea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.507), *Larrinburu pea* (1712, AHPA, P. 300, f. 86v), *Larramburupea* (1734, *TA*), *Larramburupea* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Larrinburopea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 252v), *Larrimburupea* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 83v), *Larramburbea* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Larramburubea* (1813, *TA*), *Larrinburepea* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 600), *Larramburubea* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.946v), *Larramburu vea* (1893, AHPA, P. 20.752, f. 1.538), *Laramburuvea* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua).

> "Una pieça en el termino de *Larrinpurupea* camino Real de Luco a Vitoria." (1624, AHPA, P. 3.379).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrinburupea* que linda a la zequia que baja de *Yturandia* a la Zequia de *Arechaga*." (1709, AHPA, P. 426, f. 1.140).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrinburupea* que linda por la ondonada a la zequia que baxa del termino de *Yturrandia* para el de *Arechaga*." (1711, AHPA, P. 100, f. 1.507).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrimburupea* que alinda por el poniente con el rio que baja de *Ytturriandi* a *Olaina*." (1780, AHPA, P. 1.709, f. 83v).

OBS. Compuesto, así como el anterior, de *Larrinburu*, más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', 'con variante *-pe*, y marca de artículo. Es decir, 'bajo Larrinburua'.

3.193. **LARROSTEA**

DOC. *Larraostea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 437), *Larra ostea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 402v), *Larra osttea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.069v), *Larraosttea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.180v), *Larrostea* (1703, AHPA, P. 8.823, 30 de noviembre), *Larra ostea* (1709, AHPA, P. 426, f. 165), *Larraostea* (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre), *Larrostea* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 461v), *Larrostea* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 974), *Larrostea* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 156v), *Larrostea* (1914, AMV, sig. 02/014/030, f. 120), *Larostea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Larrostea* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua).

> "Una pieza en el termino de *Larra osttea* que linda con el camino sendero que se va de dicho lugar a Miñano Menor y Ziriano." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.069v).

> "Vna heredad sita en el termino de *Larrostea*... que alinda con los caminos que van de Miñano a Ziriano y a Miñano Menor." (1703, AHPA, P. 8.823, 30 de noviembre).

> "Otra pieza en el termino de *Larraostea*... que alinda... al Camino Carril de Luco para Aranguiz." (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre).

> "Otra heredad en el termino de *Larrostea*...: linda... por el Norte al rio que baja del pueblo de Ciriano, al de Miñano-Mayor." (1840, AHPA, P. 8.603, f. 461v).

OBS. Compuesto de *larra,* 'pastizal', más *-oste*, 'detrás', y marca de artículo. Conocemos otro *Larrostea* en Retana, vivo hoy día.

3.194. **LASA**

DOC. *Lasa* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 665v), *Lasa* (1531, *TA*), *Lassa* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 103v), *Laça* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 437), *Laça* (1616, AHPA, P. 2.187, f. CLeviii), *Lasa* (1644, AHPA, P. 4.038, f. 19), *Laca* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 405), *Zequia de Laza* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.546v), *Camino de Laza* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 780v), *Prado de Laza* (1717, AHPA, P. 328, f. 550v), *Laza* (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Laca* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 184), *Laza* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 526), *Laza* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 420), *Laza* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.365), *Rio Lasa* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 696v), *Laza* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 101), *Laza* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Laza* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Laza* (1922, LE), *Laza* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Lasa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Laza* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Lasa* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Laza* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Laza* (1956*, TA*), *Laza* (1988, *CT*), *Laza* (2010, IO), *Río Laza* (2010, IO).

> "Una marçena... en el termino del dicho lugar de Miñano [mayor] llamado *Lassa* teniente... por la cauecera a la açequia que vaxa de Betolaça." (1598, AHPA, P. 6.746, f. 103v).

> "Vna pieça... en el termino que llaman *Yturri guchia*... Por la hondonada se tiene a la acequia mayor llamada *Lasa*." (1644, AHPA, P. 4.038, f. 19).

> "Una pieza en el termino de *Aranera videa* que linda al Camino carril de *Laza* a Arana." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 780v).

> "Una heredad en el termino de *Ynarisa* que se tiene por la hondonada al camino que se va de Miñano para Betolaza y por la cavezera a la zequia mayor que vaja de *Micategui* para el *Prado de Laza*." (1717, AHPA, P. 328, f. 550v).

> "Una heredad en el termino de *Elespea* que linda por el norte a la cequia que vaja de *Laza* para Amaritta." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 420).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *lats*, 'arroyo', con marca de artículo. En efecto, este topónimo, además de término, es el nombre del río que baja hacia Amarita. Hoy día es un término vivo en Miñano Mayor. Al río lo llaman *Laza* o *La Onza*.

Mapa Miñano Mayor. n. 33.

Mapa Miñano Mayor. n. R-1

3.195. **LAUNZA**

DOC. *Launça* (1546, AHPA, P. 6.664), *Launçea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 300), *Launca* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 39), *Launça* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 437), *La Onca* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 420v), *Lavnça* (1628, AHPA, P. 2.446, f. 136v), *La Unça* (1633, AHPA, P. 9.054, 4 de diciembre), *Launza* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 373v), *Launza* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 372v), *Launssa* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 595), *Launca* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 125v), *Launça* (1672, AHPA, P. 9.422, 27 de febrero), *La Unea* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 42v), *Launsa* (1704, *TA*), *Launza* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 353), *La Vnsa* (1714, AHPA, P. 98, 31 de marzo), *La Unza* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 166v), *La Unza* (1732, AHPA, P. 798, f. 997), *Launza* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 560v), *La Unza* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 26), *Launza* (1772, *TA*), *La Unza* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 315v), *La Onza* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 652v), *Launza* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 526), *Launsa* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 395v), *Unza* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 197v), *Onza* (1835, AHPA, P. 8.551, f. 14), *Onza* (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *La Onza* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 687), *Lanuza* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 544), *Lauza* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 544v), *Laonza* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 224v), *Lauza* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.156v), *Onza* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardélegui, Gobeo), *Laonza* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Lanuza* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: A - F), *Unza* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Laonza* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Unza* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Unza* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Onza* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Onza* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Laonza* (1956, *TA*), *La Onza* (1956, *TA*), *La Onza* (1988, *CT*), *La Onza* (2010, IO), *Río La Onza* (2010, IO).

> "Una pieza en el termino de *Launza* y por la otra a la zequia que baxa de Belotaça a Miñano menor." (1649, AHPA, P. 3.792, f. 372v).

> "Otra pieca en el termino llamado *Launca* pegante a la cequia que baja de Betolaca a Miñano Mayor." (1658, AHPA, P. 3.207, f. 125v).
>
> "Una heredad en el termino de *Launza* sulquera de heredad de la Casa que llaman *Ysasi*." (1714, AHPA, P. 9.504, f. 353).
>
> "Una heredad en el termino de *La Unza* Y por otra parte a la zequia maior que vaja del termino de *Micategui* para el *prado de Laza* del dicho lugar de Miñano." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 166v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Unza* y por el cierzo a el camino que de dicho lugar de Miñano maior se ba a el termino llamado *Micategui*." (1777, AHPA, P. 1.181, f. 315v).
>
> "Heredad en el termino de *Onza* por norte al camino que de Miñano dirige al termino de *Micategui*." (1835, AHPA, P. 8.551, f. 14).
>
> "*Unza*, u, *Onza*." (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

OBS. Este término es contiguo al anterior *Lasa*. Su significado resulta opaco. A tenor de los testimonios documentales más antiguos, su nombre es *Launza*, habiendo derivado en *La Onza*.

Es un término vivo hoy día en Miñano Mayor. Al río que pasa por él, lo llaman *La Onza*, o *Laza*.

Mapa Miñano Mayor. n. 2 y R-1.

3.196. **LEXARRETA**

DOC. *Lexareta* (1588, AHPA, P. 5.134), *Lexarreta* (1626, AHPA, P. 4.339, f. 74v), *Lexarreta* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 157v), *Lexarrata* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 874), *Lexarrate* (1676, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 37, n. 120).

> "Una pieza en el termino de *Lexarrata*." (1632, AHPA, P. 4.180, f. 874).
>
> "Una heredad en el termino de *Micategui Barrena* camino al termino de *Lexarrate*." (1676, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 37, n. 120).

OBS. Está compuesto de *lexar,* 'fresno', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir, 'fresneda'.

Véase lo dicho en *Errexaleta*.

3.197. **LEXARTZA**

DOC. *Elejarca* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 638v), *Lexarza* (1531, *TA*), *Lexarçaya* (1535, AHPA, P. 6.637), *Lleçarçaea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Lexarza* (1587, AHPA, P. 4.791), *Lexarça* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 170v), *Lexarça* (1600,

AHPA, P. 4.998, f. 85v), *Lexarça* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 229v), *Elejarca* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 630), *Lexarça* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 388v), *Lexarça* (1635, AHPA, P. 5.522, f. 221), *Elesalza* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 414v), *Leyarza* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 443v).

> "Una pieza do dizen *Lleçarçaea* a rio caudal camino de Retana pieza Ziriano." (1570, AHPA, P. 6.615).
>
> "Otra pieça en el termino de *Lexarça*... teniente... por la otra (parte) el camino que ban de Meñano al prado." (1594, AHPA, P. 5.404, f. 170v).
>
> "Los terminos de *Lexarça, Jandonespea* y *Rejana* en que defendemos (los de Miñano Mayor) no tener en ellos parte alguna los de Retana." (1600, AHPA, P. 4.998, f. 85v).
>
> "... e fueron al termino que llaman *Leyarza,* al camino que van las almajas a *Ulivarri Arrazua*, a una pieza que esta junto al dicho camino de *Asarretena*,... la qual se tiene de la una parte al dicho campo, e de la otra al dicho camino... e dijieron que la dicha pieza tenia tomado de parte del dicho camino un pedazo, e pusieron dos mojones el uno linde de azia el dicho campo, e el otro asulco de la dicha pieza de... por aquella parte que es aparte de Miñano Mayor, fasta la azequia que parte los terminos de Miñano Mayor, e *Ulivarri Arrazua* junto al dicho camino que tenia tomado de parte del dicho camino en dos pedazos qual mas qual menos por donde las mojonaron, mirando los dichos mojones los unos a los otros,..." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 443v).

OBS. Al igual que el anterior, está compuesto de *lexar,* 'fresno', y el sufijo abundancial *-tza*. Algunas de las variantes se presentan con *e-* inicial.

En el texto de 1763 se cita 'camino que van las almajas', es decir, 'camino del ganado'.

Véase sobre *almaja* lo dicho en *Gernikabea*.

3.198. **LUKULARRA**

DOC. *Lucularra* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 409), *Lucularra* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Lucularra* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 354), *Lucularra* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Alto Luco* (1988, *CT*), *La Larra o Alto de Luco* (2010, IO).

> "Término en que radica *Lucularra*. Linderos Norte arroyo, Sur camino." (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Está compuesto del nombre del pueblo *Luku*, más *larra,* 'pastizal'. Es un término de Miñano Mayor que hoy día lo llaman *La Larra* o también *Alto de Luco*.

Mapa Miñano Mayor. n. 34.

3.199. **LUKURABIDEA**

DOC. *Lucura Videa* (1624, AMV, sig. 10/018/000), *Lucuabidea* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 195v), *Luqua videa* (1644, AHPA, P. 3.006, 11 de junio), *Lucuravidea* (1644, AHPA, P. 3.006, 11 de junio), *Lucurabidia* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 627), *Lucurabide* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 945v), *Lucura videa* (1703, AHPA, P. 348, f. 362v), *Lucurabidea* (1711, AHPA, P. 458, f. 508), *Lucurabidea* (1713, AHPA, P. 406 A, 11 de abril), *Lucuravidea* (1717, AHPA, P. 328, f. 551), *Lucura bidea* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 167), *Lucoro videa* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Lucurabidea* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 187), *Luco videa* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 657).

> "Una heredad en el termino de *Lucurabide* teniente al camino que ban de Miñano a Orunaga y por la otra parte al camino que ban de Minano al Beo." (1662, AHPA, P. 8.852, f. 945v).
>
> "Una pieza en el termino de *Lucura videa* que linda al camino." (1703, AHPA, P. 348, f. 362v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lucuravidea* que se tiene al camino carril y senda que ba al lugar de Luco y el camino carril para el termino de *Arana*." (1717, AHPA, P. 328, f. 551).

OBS. Está compuesto de *Luku*, nombre vasco del pueblo de Luco, con la marca de adlativo *-ra*, 'a', más *bide*, 'camino', y marca de artículo. Es decir, 'camino a Luku'.

La mayoría de los testimonios, como ya vemos en otros topónimos de igual estructura, se muestran con la marca de adlativo *-ra*, 'a'.

Este topónimo está mucho más documentado en Amarita. Los testimonios documentales que presentamos aquí corresponden a Miñano Mayor.

Mapa Miñano Mayor. n. C1.

3.200. **MANDAZAINBIDEA**

DOC. *Mandaçaybidea* (1608, AHPA, P. 3.866, f. 50v), *Mandaçain videa* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 69), *Mandaçaybidea* (1614, AHPA, P. 4.110, f. Lev), *Mandaçaybidea* (1619, AHPA, P. 2.968, f. 208), *Mandazaybidea* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 466).

> "Otra pieça en el termino llamado *Mandaçaybidea* teniente.... por la caueçera al Camino que van de Betolaza para Vitoria." (1608, AHPA, P. 3.866, f. 50v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Mandazaybidea* Junto al Camino Carretil que ba para Betolaza." (1684, AHPA, P. 4.852, f. 466).

OBS. Compuesto de *mandazain*, 'arriero', más *bide*, 'camino', y marca de artículo. Es decir: 'el camino de los arrieros'. Landuchio (1562) ya cita *mandaçaya*, 'harinero, requero'. Recordemos que *requero* hay que leerlo *recuero*, que

según el DRAE es el 'arriero u hombre a cuyo cargo está la recua'. A su vez *recua* es el 'conjunto de animales de carga, que sirve para trajinar'.

Según los testimonios, parece que estaba junto al camino hacia Betolatza. Este término también lo conocemos en Gamarra.

3.201. **MARTINPADURA**

DOC. *Martia padurea* (1647, AHPA, P. 3.925, f. 99v), *Martin Padura* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 513), *M[a]r[ti]n Padura* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 114).

> "Vna pieza en termino de *Martin Padura* y la pieza llaman *Otalorasoloa*." (1657, AHPA, P. 3.685, f. 513).

> "Una heredad en el termino de *M[a]r[ti]n padura* q la pieça llaman *Ottalora soloa*." (1671, AHPA, P. 3.565, f. 114).

OBS. Está compuesto del nombre masculino *Martin*, más *padura,* forma occidental de *madura*, 'terreno inundable', 'zona inundable'.

Sobre la voz *padura*, véase *Padura*.

3.202. **MENDIZORROSTEA**

DOC. *Mendiçorrosttea* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Camino de Mendiçorrosttea* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *La falda de Mendizorrocea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "... y visitaron ottro moxon que estta disttantte del anttezedentte como un ttiro de perdigon en *Mendiçorrosttea* que mira al anttezedentte,...; y desde el fueron camino derecho a dicho ttermino de *Mendicorrosttea* y se hallo un moxon...; Y desde el, en derechura se fue al Camino de *Mendiçorrosttea* y se hallo ottro mojon...; y desde el se fue al camino real donde se diuide el Camino de la *Ttrinidad*, y el que se ba para Ziriano donde solia esttar un moxon,... Y desde dicho moxon se fue a otro... que estta al lado de el camino y desde el sepaso a ottro mojon que estta algo altto llamado *Mendizorrostea* y por otro nombre *Arlaza* que estta enttre dos camino al fin del montte, y termino que ban al dicho Camino de la *Trinidad*, y desde dicho moxon." (1733, AMV, sig. 10/021/000).

> "… caminando como a espaldas de la cuesta de Mendizorroz a 48 pasos y en el parage donde dicen *las Landas* se visitó otro mojon - repecho arriba mirando como a la cuesta de Gorbea a 80 pasos se hallo otro mojon queesta detras de *Mendizorrozgana* - continuaron como hacia Echavarri a 80 pasos del anterior en *la falda de Mendizorrocea* se hallo otro mojon - como en direccion hacia Gorbea a 68 pasos otro mojon - a 60 pasos hacia Gorbea a otro mojon - siguiendo por el camino de Mendiguren a Amarita a 105 pasos y en el sitio que se une el camino de Aranguiz a Miñano Menor se visitó otro mojon de piedra - por el dicho camino de Miñano Mayor Menor y

> Ciriano a 230 pasos se hallo otro mojon…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Claramente, *Mendizorrostea* es una abreviación haplológica de **Mendizorrotzostea*, que también se documenta con varias grafías. Significa 'detrás de *Mendizorrotza*'. El texto que traemos aquí corresponde a un amojonamiento de la ciudad de Vitoria en el que se personan los de Abechuco, Gamarra Mayor Miñano Mayor y Miñano Menor. Hemos incluido también este topónimo en Gamarra.

Véase *Mendizorrotz*.

3.203. **MENDIZORROTZ**

DOC. *Cuesta de Mendizorroz* (1774, AMV, sig. 10/022/000), *La cuesta de Mendizorroz* (1774, AMV, sig. 10/022/000), *La cuesta de Mendizorroz* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 728), *Cuesta de Mendizorroz* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Mendizorroz* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Mendizorroza* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Ladera de Mendizorroza* (1870, AMV, sig. 10/024/000), *Menzorroz* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Mendizorroza* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Mendizorroz* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.194), *Mendizorroza* (1896, AMV, sig. 46/014/009), *Mendizorroza* (1912, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-15), *Alto de Menzorroz* (1926, AMV, sig. LD/019/076), *Menzorroz* (1940, AMV, sig. 30/007/051), *Alto de Menzorroz* (1940, AMV, sig. 30-7-51), *Mendizorroz* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Alto de Menzorroz* (1954, AMV, sig. D/58/22), *Ladera de Menzorroz* (1954, AMV, sig. D/58/22), *Mendizorroz* (1955, AMV, sig. D/60/21).

> "Desde el mojon precedente (mojón del término de la fuente de *Sopaniturri*) caminando como á espaldas de la cuesta llamada *Mendizorroz*... se visitó otro mojon en el parage donde dicen *Las Landas*, ... que por hallarse algo oculto... se mando a los regidores de Miñano Mayor que con asistencia de los guardas de Monte y citacion de los regidores de Aranguiz." (1824, AHPA, P. 8.590, f. 728).
>
> "… caminando como a espaldas de la *Cuesta de Mendizorroz* a 48 pasos y en el parage donde dicen *Las Landas* se visitó otro mojon - repecho arriba mirando como a la cuesta de Gorbea a 80 pasos se hallo otro mojon que esta detras de *Mendizorrozgana* - continuaron como hacia Echavarri a 80 pasos del anterior en la Falda de *Mendizorrocea* se hallo otro mojon - como en direccion hacia Gorbea a 68 pasos otro mojon - a 60 pasos hacia Gorbea a otro mojon - siguiendo por el camino de Mendiguren a Amarita a 105 pasos y en el sitio que se une el camino de Aranguiz a Miñano Menor se visitó otro mojon de piedra…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "… siguiendo la dirección del poniente por el camino mencionado y término de *Mendizorroza* al llegar á aquel á unirse al que viene de

> Miñano Menor entre ambos caminos, se halla el mojon número ciento cuarenta y ocho, distante del anterior cincuenta y nueve metros sesenta centimetros... Formando escuadra y siguiendo la dirección del Norte por el camino que de Minaño menor dirige á Mendiguren á la parte del Oriente de dicho camino y á cuatro metros de éste en el término del *Calero* se hallo el mojon ciento cuarenta y nueve; dista del anterior doscientos metros, treinta y cinco centimetros…" (1912, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-15).
>
> "… pasando el pueblo de Gamarra y puente del Rio *Zadorra* se pasará al Camino denominado *Campanacho* ascendiendo por el Monte de *Araca* por el Caserio llamado *de Arriba* se llegará al mojón nº 146 último de la visita anterior y primero de la actual donde compareceran Abechuco y Aranguiz y siguiendo por este termino denominado *Mendizorroz* se visitaron los mojones 147 y 148 en el primero entra Miñano Menor y en el segundo Mendiguren retirandose Aranguiz y Abechuco." (1941, AMV, sig. 30-8-31).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mendi,* 'monte', más *zorrotz,* 'afilado, puntiagudo'. Este nombre nos es muy familiar, pues en Vitoria hay un término con este mismo nombre que ha dado, a su vez, las nominaciones del campo de fútbol y de las piscinas.

Este término parece, según los textos de amojonamientos, que es comunero, o por lo menos está en el linde de los pueblos de Abechuco, Miñano y Arangiz.

No creemos, sin embargo, que sea un término propiamente de Miñano ni de Gamarra que también se cita en algún documento.

3.204. **MIKATEGI**

DOC. *Mittatagui* (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 103v), *Micategui* (1543, *TA*), *Micateguia* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 228v), *Micategui* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 170), *Michateguy* (1597, AHPA, P. 6.848, f. 212), *Mezategui* (1601, AHPA, P. 2.578), *Çateguia* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 437), *Miçateguia* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 437), *Micategui* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 69), *Micateguia* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 340), *Micateguia* (1625, AHPA, P. 9.329), *Miategui* (1640, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 106), *Miçetegui* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 464), *Micatteguea* (1672, AHPA, P. 9.422, 27 de febrero), *Micathegui* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 240), *Mizategui* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 475), *Micattegui* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 539v), *Mizategui* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.546v), *Micategui* (1691, AHPA, P. 9.241), *Micarttegui* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 521), *Micatteguia* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 521v), *Mecotegui* (1693, *TA*), *Prado de Micategui* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.488v), *Mi cartegui* (1700, AHPA, P. 305 bis, 29 de octubre), *Cattegui* (1713, AHPA, P. 364, f. 319), *Prado de Micategui* (1717, AHPA, P. 328, f. 549v), *Migategui* (1724, AHPA, P. 1,

f. 24), *Micategui* (1731, AHDV, Parroquia de Gamarra mayor, n. 10, f. 20v), *Mirattegui* (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Michattegui* (1744, AHPA, P. 662, f. 814), *Miquetegui* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 53v), *Micattegi* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 148v), *Michategui* (1757, *TA*), *Micategui* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Rio de Micategui* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 115-120), *Micategui* (1801, AHPA, P. 10.314, f. 129), *Miguetegui* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 182v), *Michitegui* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Micateguy* (1812, AHPA, P. 10.261, f. 43), *Miguetegui* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 118), *Migategui* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 444v), *Micategui* (1831, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 39, n. 47), *Miguetegui* (1843, *TA*), *Miguetigui* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Miquitegui* (1854, AMV, sig. 10/024/000), *Mecategui de abajo* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 151, 624), *Migueltegui* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.934), *Amicategui* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.362), *Micategui de Miñano Menor* (1873, AHPA, P. 11.496, f. 903v), *Miategui* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 524), *Migueltegui* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.152), *Mitategui* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 799v), *Mitalegui* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.529), *Miquetegui* (1892, AMV, sig. 02/014/032), *Micategui* (1904, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Debajo las canteras de Micategui* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Puente de Micategui* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Mezquetegui* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Mecategui de Abajo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Las canteras de Miquetegui* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Rio Miquitegui* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Rio de Miquiategui* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Mecategui* (1956, *TA*), *Mecategui* (1988, *CT*), *Mekategi* (2010, IO) *Río Mekategi* (2010, IO).

> "... al mojon viejo queesta en el termino de *Berbiazarra* e deste a otro mojon que dizen de *Arana* queesta entre los termos. de Luqu y Miñano Mayor y deste a otro en el termino de *Arana* y deste a otro en el termino de *Currunbieta*... deste a otro mojon junto al camino Rl. quevan de Miñano Mayor a Bettolaza donde se acaba el termino de Miñano maior con el dicho lugar de Lucu *Arzamendi* e continua Miñano Menor con el dicho Lucu e de dicho mojon camino arriba a otro mojon en el termino de *Zurrumbietta*... aqui termina el termino de Miñano Menor con Lucu y comienza con Bettolaza a otro mojon en *Zurrubieta*... deste a otro mojon en el termino de *Mittatagui* y deste a dar a la puente quevan de Miñano Menor a Betolaza donde se acaba el termino para con Betolaza e comienza para con Ciriano e deste a otro e deste a otro encima del Otero de *Durindia*." (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 103v).

> "Una pieza en el termino de *Micategui* que linda por la cavezera a la senda de Miñano a Ciriano." (1691, AHPA, P. 9.241).

> "Ottra heredad en el ttermino llamado *Micarttegui* que alinda azequia que baja de el lugar de Betolaza al de Miñano maior." (1692, AHPA, P. 8.821, f. 521).

> "... Y desde dicho mojon dirije al *rio de Micategui* y dando buelta por la Puente de *Zubizarra* entra en el rio que baja por el puente de *Arao laza* hasta el mojon que se titula *Bolin ondoa*, en donde concluyen las propiedades de los lugares de Betolaza y Miñano Menor y entran las de dicho lugar de Miñano Menor con el de Ciriano." (1785, AHPA, P. 1.871, f. 115-120).

> "Una heredad en el termino de *Micategui* que se tiene por la hondonada al *Prado de Micategui*." (1717, AHPA, P. 328, f. 549v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mika*, 'urraca, picaza', más *tegi*, 'lugar'. El diccionario de Landuchio (1562) cita *miquea,* 'picaça ave', es decir 'picaza'. En el diccionario de Baraibar (1903) y en *Voces Alavesas* de López de Guereñu (1958), se cita *balsámico*, como 'arredajo', gayo', donde entenderemos, como ya apuntó Baraibar, que proviene del término vasco *basamika*, 'picaza montés'.

Este término se documenta, y está vivo hoy día, en Miñano Mayor y en Miñano Menor. Además, da nombre a un río en Miñano Menor, que solamente lleva agua en invierno.

Mapa Miñano Mayor. n. 4.

Mapa Miñano Menor. n. 13.

Mapa Miñano Menor. n. R-1.

3.205. **MIKATEGIBARRENA**

DOC. *Micategui Barrena* (1676, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 37, n. 120), *Micategui barrena* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 202), *Micattegui barrena* (1712, AHPA, P. 93, f. 499), *Micategui de abajo* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 257).

> "Una heredad en el termino de *Micategui Barrena* camino al termino de *Lexarrate*." (1676, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 37, n. 120).

> "Una pieza en el el termino de *Micattegui barrena* al rio q baja del molino de Ziriano pieza Miñano Mayor." (1712, AHPA, P. 93, f. 499).

OBS. Está compuesto del anterior, *Mikategi,* más *barren*, 'parte de abajo', y marca de artículo. Es decir, tal y como dice el testimonio de 1853, 'Mikategi de abajo'.

Se documenta en Miñano Menor.

Véase *Mikategi*.

3.206. **MIKATEGIBEA**

DOC. *Micateguivea* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 785), *Micateguibea* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 253v).

> "Una pieza termino de *Micateguivea* senda a Ciriano." (1756, AHPA, P. 1.739, f. 785).
>
> "Término en que radica *Miquitegui Abajo*. Linderos Sur y Oeste rio." (1892, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Del antes citado *Mikategi,* más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y marca de artículo. Es decir 'bajo Mikategi'.

Véase *Mikategi.*

3.207. **MIÑABURUA**

DOC. *Miñaburua* (1557, *TA*).

OBS. No conocemos ningún testimonio documental de este topónimo que López de Guereñu cita como 'labrantío de Miñano Mayor'. Acaso se trata de un compuesto de *Miñao* y *buru* 'cabo, extremo', con marca de artículo. Por ejemplo, conocemos las formas *Minarabidea* (1653) y *Minara bidea* (1662), para *Miñaorabidea*.

3.208. **MIÑAO MENDI**

DOC. *Minano mendi* (1583, AHPA, P. 5.072), *Monte de Meñano* (1599, AHPA, P. 1.996, f. 59v).

> "El monte que este dicho concejo tiene llamado el *monte de Meñano* teniente al pueblo a la parte de medio dia rodeado de heredades y teniente a la aceqa de *Helexarça*... y teniente al termino labradio llamado *Yturriandia*." (1599, AHPA, P. 1.996, f. 59v).

OBS. Este nombre genérico de Monte de Miñano aparece en su versión eusquérica con respecto al *monte, Miñano mendi*.

3.209. **MIÑAOBIDEA**

DOC. *Menaorabidea* (1588, AHPA, P. 5.134), *Camino de Meñano* (1614, AHPA, P. 4.110, f. 156v), *Miñanoravidea* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 158), *camino de Meñano* (1633, AHPA, P. 9.054, 24 de abril), *Minaoravidea* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 175), *Minaurauidea* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 175), *Meñano Videa* (1634, AHPA, P. 9.445, f. 105v), *Miñanorabidea* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 195v), *Menano Videa* (1639, AHPA, P. 6.747, f. 117v), *Minanorabidea* (1642, AHPA, P. 3.004, 22 de julio), *Miñaorabidea* (1643, AHPA, P. 9.066, 17 de septiembre), *Miñanoravidea* (1644, AHPA, P. 3.006, 11 de junio), *Minanorabidea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 627), *Minarabidea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 627), *Miñanorrabidea* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 945), *Minara bidea* (1662, AHPA,

P. 8.852, f. 946), *Miñanolavide* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 847), *Larras de Mañaura videa* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Mañauna bidea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Miñaorabidea* (1956, *TA*).

> "Otra pieza donde dizen *Menaorabidea*." (1588, AHPA, P. 5.134).
>
> "Una pieza en el termino de *Miñaorabidea*." (1643, AHPA, P. 9.066, 17 de septiembre).
>
> "Una heredad en termino *Larras de Mañaura videa*." (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).
>
> "Una pieça de tierra donde dizen de *camino de Meñano*." (1633, AHPA, P. 9.054, 24 de abril).
>
> "Una heredad en termino *Larras de Mañaura videa*." (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre eusquérico del pueblo *Miñao*, más *bide*, 'camino', y marca de artículo. Es decir 'el camino a Miñano'.

Este topónimo y los compuestos con *Miñao* muestran claramente la forma vasca de Miñano, con caída de *-n-* intervocálica. De ahí que el nombre eusquérico sea *Miñao*.

Se documenta en Miñano Menor.

3.210. **MIÑAOGUTXIBIDEA**

DOC. *Miñaguchividea* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 774), *Camino de Miñano Menor* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 133v), *Camino de Miñano Menor* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Camino Miñano Menor* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate).

> "Una heredad en el termino de *Miñaguchividea*, por el poniente ò cavecera, al camino que de Aranguiz va para Luco." (1814, AHPA, P. 8.606, f. 774).
>
> "Otra tierra en el termino del *Camino de Miñano Menor*." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 133v).

OBS. Este topónimo, así como los anteriores, está compuesto del nombre del pueblo *Miñaogutxi*, con caída de *-o* en este testimonio de 1814, es decir, Miñano Menor, más *bide*, 'camino', y marca de artículo. Tal y como aparece en los testimonios en castellano: 'camino de Miñano Menor'.

3.211. **MIÑAOKO ARANA**

DOC. *Menaocoarana* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 432), *Meñacoarana* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 486), *Miñaocoarana* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 353v), *Miñanocoarana* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 165), *Miñacorana* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Miñacorana* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Minocorana* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.312), *Meniacorana* (1896, AMV, sig. 46/014/009),

Miñanoarana (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Miñano arana* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Miñano-Arana* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Miñacorana* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Miñanocorana* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Miñanocorana* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Miñacorana* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Miñaocoarana*." (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 353v).
>
> "... formando escuadra con direccion al oriente y termino de *Miñacorana* atravesando una heredades se halla el mojon a 392 m. del anterior - la misma direccion del oriente en termino de *Miñacorana* atravesando larras y heredades otro mojon a 174 m. 60 cm. - direccion oriente en el mismo termino atravesando la acequia a otro mojon a 102 m. 30 cm. del anterior - Entre Oriente y mediodia atravesando varias heredades en termino de *Miñacorana* se halla un mojon a 236 m. 40 cm…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre del pueblo *Miñao*, más la marca del genitivo locativo *-ko*, y la voz vasca *haran*, 'valle', y marca de artículo

Se documenta en Miñano Mayor.

3.212. **MUGABURUA**

DOC. *Mugaburu* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 134v), *Mugaburua* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 168v), *Muga burua* (1622, AHPA, P. 5.523, f. 102v), *Mugaburua* (1638, AHPA, P. 5.913, f. 147v), *Mugaburua* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 101v), *Mugaburrua* (1672, AHPA, P. 9.620, f. 14), *Mugua Burua* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 203), *Mugaburua* (1697, AHPA, P. 9.515, 23 de mayo), *Mugaburua* (1707, AHPA, P. 9.244), *Mugaburu* (1739, AHPA, P. 955, f. 449), *Mugaburua* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 342), *Mugaburu* (1814, AHPA, P. 9.525, f. 56v), *Mugaburua* (1956*, TA*).

> "Otra pieza en el termino llamo *Mugaburu*... y por la hondonada el camino que ban de Miñano a Miñano menor." (1593, AHPA, P. 9.345, f. 134v).
>
> "Otra pieça en *Mugaburua*... teniente al camino que ban de Meñano al de Meñano menor." (1594, AHPA, P. 5.404, f. 168v).
>
> "Vna pieza… en el termino.... llamado *Muga burua*... teniente.... por la hondonada el Camino que van de Miñano Mayor a Miñano Menor." (1622, AHPA, P. 5.523, f. 102v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugaburua* y con una manga sale al Camino Carrettil por donde se va de *Echavea* para el ttermino de *Aldoña*." (1778, AHPA, P. 1.312, f. 342).

OBS. Está compuesto de *muga,* 'límite, lindero' y *buru*, 'cabo, extremo', con marca de artículo. En los textos suele aparecer *cabecera* como el correspondiente a la voz vasca *buru*.

Baraibar (1903) y López de Guereñu (1958), recogen las palabras alavesas *mugante,* 'lindante', y *mugar,* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. Ya hoy día es palabra usada en castellano con este sentido.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.213. **MUGABURUGANA**

DOC. *Mugaburugana* (1703, AHPA, P. 348, f. 256v), *Mugaburugana* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 202v), *Mugaburugana* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 9), *Muganrugana* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 164v), *Mugaurugana* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 590), *Mugurugana* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 334), *Mugurgana* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 100v), *Mugarrugana* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.747), *Mugarrugana* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Mugurgana* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Mugurgana* (1956*, TA*).

> "Una pieza en el termino de *Mugaburugana* pegante al camino que va a Miñano Menor." (1703, AHPA, P. 348, f. 256v).
>
> "Heredad en el termino de *Mugaburugana* camino a Ciriano." (1806, AHPA, P. 10.324, f. 9).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugaurugana,* Sur camino de Ciriano." (1871, AHPA, P. 13.760, f. 590).

OBS. De anterior, *Mugaburu,* más *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', y marca de artículo. Es decir, 'el alto de Mugaburu'.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.214. **MUGABURUPEA**

DOC. *Mugaburupea* (1707, AHPA, P. 9.244), *Mugaburupea* (1737, AHPA, P. 1.026, f. 278), *Mugurupea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 654), *Mugurupea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 658v), *Mugaburupea* (1816, AHPA, P. 10.264, 5 de mayo), *Mugaburupea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 564), *Mugurupea* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 178v), *Mugurupea* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.283).

> "Una heredad en el termino de *Mugaburupea* que linda a la estrada de *Padura*." (1707, AHPA, P. 9.244).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugaburupea* camino a Ziriano." (1737, AHPA, P. 1.026, f. 278).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugurupea* y ondonada con los caminos que ban a Miñano Menor y a *Padura*." (1798, AHPA, P. 10.387, f. 658v).

> "Una heredad en el termino de *Mugaburupea* y *Sursorroza* que alinda pro el norte a camino que de dicho Miñano se regresa al de Ciriano." (1816, AHPA, P. 10.264, 5 de mayo).

OBS. Está compuesto del antes citado *Mugaburu,* más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, y marca de artículo. Es decir, 'bajo Mugaburu'.

Se documenta en Miñano Mayor.

Véase *Mugaburua*.

3.215. **MUGAGANA**

DOC. *Mugagana* (1676, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 37, n. 120), *Mugagana* (1712, AHPA, P. 93, f. 499),

> "Una heredad en el termino de *Sardiñegui* llamado *Mugagana*." (1676, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 37, n. 120).

> "Una pieza en el termino de *Sardinegui* llamado *Mugagana* camino pieza Mendarozqueta." (1712, AHPA, P. 93, f. 499).

OBS. De *muga,* 'límite, lindero', más *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', y marca de artículo. Es decir, 'el alto de Muga'.

Conocemos otros dos testimonios en Amarita.

Sobre *muga,* véase *Mugaburua*.

3.216. **MUGAGANEKO SOLOA**

DOC. *Mugaganecoa soloa* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 431).

> "Heredad en el termino de *Mugaganecoa soloa."* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 431).

OBS. Significa 'la pieza de Mugagana'. De *Mugagana,* más la marca del genitivo locativo *-ko*, y *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', con marca de artículo. En el primer elemento aparece una *a* final que pudiera ser, o bien una marca de artículo fosilizado o, simplemente, un error de transcripción, nada extraño dada la fecha del testimonio que, además, es el único que conocemos.

Véanse *Mugaburua* y *Mugagana*.

3.217. **NUESTRA SEÑORA DE ARRILUZEA**

DOC. *Santamaria de Arrilucea* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 1), *Arriluçea* (1599, AHPA, P. 6.593), *Arri Lucea* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 100).

> "Una Pieça... que el termino del lugar de Miñano mayor trae La Hermita de *Santamaria de Arrilucea*... por la Cauecera se tiene al camino que van de la dicha hermita de *Arrilucea* a...Meno." (1594, AHPA, P. 5.404, f. 1).

> "Una heredad en el termino llamado *Antranemaria aurra* linde por otra parte al camino que ban desde la hermita de *Arri Lucea* al lugar de Retana." (1631, AHPA, P. 3.194, f. 100).

OBS. *Arriluzea* está compuesto de *harri*, 'piedra' y el adjetivo *luze*, 'larga' con marca de artículo. La documentación sobre esta ermita corresponde a los siglos XVI y XVII, y estuvo en Amarita, pueblo colindante. Traemos aquí estos testimonios puesto que en la documentación de Miñano se cita como referencia para la localización de algunos términos.

Véase *Nuestra Señora de Arriluzea* en Amarita.

3.218. **OGENA**

DOC. *Oguena* (1531, *TA*), *Oguena* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 242v), *Oguena* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 170), *Oguena* (1599, AHPA, P. 1.996, f. 31), *Oguena* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 514v), *Oguena* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 196), *Oguena* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 96v), *Ogena* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 62), *Cequia de Oguena* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 451v), *Ogena* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 605), *Ojeña* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 729), *Ojena* (1768, *TA*), *Oguena* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 526), *Ogena* (1840, AHPA, P. 9.154, f. 165), *Oquena* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.364v), *Oguena* (1864, AHPA, P. 13.326, f. 688), *Oquena* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.408v), *Oqueno* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.416v), *Oguena* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Oquena* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Ojena* (1908, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Oguena* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Ojena* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Ogena* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Oquena* (1956, *TA*), *Oguena* (1988, *CT*), *Ogena* (2010, IO).

> "Una pieça en el termino del dicho lugar de Meñano do llaman *Oguena*... teniente por una parte al rio que vaxa de Miñano menor para la rueda deste lugar." (1599, AHPA, P. 1.996, f. 31).
>
> "Una pieza en el termino de *Cequia de Oguena* y Camino de *Yniraza*." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 451v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ogena*, Norte al camino antiguo que de Luco dirige para Aranguiz y á rio que de *Micategui* dirige para Miñano Mayor." (1840, AHPA, P. 9.154, f. 165).
>
> "Una heredad en el termino de *Oquena* linda por norte al rio caudal que baja de Betolaza y Ciriano para Miñano Mayor." (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.364v).
>
> "Término en que radica *Micategui* u *Oguena*. Linderos Sur y Oeste rio *Micategui*." (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. *Ogena* tiene en toponimia el significado de 'torcido'.

En algunos testimonios se refiere a la *cequia de Ogena* [por *acequia*], que debemos entender como 'meandro'. Todas las formas presentan marca de artículo.

Se documenta en Miñano Mayor, y está vivo hoy día. Es una ladera.

Mapa Miñano Mayor. n. 30.

3.219. **OKELUA**

DOC. *Oquelua* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 506), *Oquella* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.779), *Oquella* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.212v), *Oquella* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "Una heredad en el termino de *Oquella*, u, *Oquena*." (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.779).

OBS. Término corriente en toponimia y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus*, 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua*, 'rincón'. López de Guereñu (1958) cita *oquelu* como 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', que se decía antiguamente en Salvatierra. El mismo étimo latino tiene la voz *ukuilu*, 'cuadra'.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.220. **OLAINA**

DOC. *Olayn* (1599, AHPA, P. 6.593), *Olayna* (1599, AHPA, P. 4.951), *Olayna* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 399v), *Olaina* (1715, AHPA, P. 297, 4 de enero), *Prado de Olaina* (1717, AHPA, P. 328, f. 547), *Prado de Olania* (1717, AHPA, P. 328, f. 548), *Prado de Olayna* (1717, AHPA, P. 328, f. 548v), *Olania* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 164v), *Olaina* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 165), *Olaina* (1734, AHPA, P. 734, f. 423v), *Olaina* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 104v), *Olayña* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v), *Olayna* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 378), *Olaina* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.295), *Olaña* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 315), *Olaña* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 651), *Olaena* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 411v), *Olana* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 664v), *Olaño* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Olaina* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Arechaga* que se tiene por la cavezera a la zequia mayor que vaja de *Yturriandia* para el *Prado de Olaina* el de Amarita." (1717, AHPA, P. 328, f. 547).

> "Una pieza termino de *Aranbea* quela llaman *Ascarra* al rio quebaja de *Olayña*." (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v).

> "Una heredad en el termino de *Arambea* por el oriente con el camino por donde se va de *Olaina* para *Azpurua*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.295).

> "Una heredad en el termino de *Aspurua* que surca por el ponientte a un camino carril que del dho Prado de *Amathea* se va á *Olaña*." (1777, AHPA, P. 1.181, f. 315).

> "Una heredad en el termino de *Aspurua* linda Este camino carril que de *Olaina* dirige al prado de *Anguelua*." (1875, AHPA, P. 13.772, f. 333).

OBS. Este topónimo resulta opaco en su significado. Estos testimonios documentales pertenecen a Miñano Mayor, y está muy documentado en Amarita.

3.221. **OTALORA**

DOC. *Otalora* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 819), *Otalora* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 129v), *Otalora* (1696, AHPA, P. 8.822, 14 de abril), *Otalora* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.139v), *Otalora* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 125), *Otalora* (1816, AHPA, P. 10.264, 5 de mayo).

> "La cassa... con dos guertas la una detras de la dicha casa y la otra detras de la yglesia del dicho lugar y la parte del monte que biene en el llamado *Otalora*." (1659, AHPA, P. 9.075, f. 819).

> "Una parte del monte llamado *Otalora* que alinda a pastos y monte de la Villa Real de Alava y por la otra a pastos de el lugar de *Ulivarri Gamboa*." (1670, AHPA, P. 3.708, f. 129v).

> "Una porcion de monte en el termino de *Otalora* comunero entre los Lugares dicho *Ullibarrigamboa*, Retana y Miniano maior y por el otro lado a el monte de *Sorte sarreta*." (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 125).

OBS. *Otalora*, tal y como apunta Koldo Mitxelena (1953), significa 'flor de árgoma', de la voz vasca *ota*, variante occidental de *ote,* 'árgoma', más *lora*, variante occidental de *lore*, 'flor'. En el habla alavesa es de uso corriente *otaka* para denominar el árgoma.

Está documentado en Miñano Mayor, aunque conocemos algún testimonio en Retana. Parece que fue monte comunal, tal y como dice el testimonio de 1670.

3.222. **OTALORASOLOA**

DOC. *Otalora soloa* (1588, AHPA, P. 5.134), *Otalora soloa* (1635, AHPA, P. 5.522, f. 200v), *Otalorasoloa* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 513), *Ottalora soloa* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 114).

> "Vna pieza en termino de *Martin Padura* y la pieza llaman *Otalorasoloa*." (1657, AHPA, P. 3.685, f. 513).

> "Una heredad en el termino de *Martin Padura* q la pieça llaman *Ottalora soloa*." (1671, AHPA, P. 3.565, f. 114).

OBS. Compuesto del anterior *Otalora*, más *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', y marca de artículo. Es decir, 'la pieza de *Otalora*'.

3.223. **OTXARANGANA**

DOC. *Ocharangana* (1774, AMV, sig. 10/022/000), *Ocharangana* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 727), *Ocharangana* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Ocharangana* (1853, AMV, sig. 10/024/000), *Ocharongana* (1926, AMV, sig. LD/019/076), *Ochavangana* (1940, AMV, sig. 30/007/051), *Ochavangana* (1940, AMV, sig. 30-7-51), *Ocharangana* (1954, AMV, sig. D/58/22), *Ochavangana* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "…- llegaron al cotorro o cima alta y sitio en que estuvo la Hermita llamada *San Quilis* en el Monte o Sierra titulada *Araca* en que finalizo la visita el año pasado - de alli mirando al Norte por el camino carretero fueron al sitio llamado *Errexarratea* o *Masquelugana* donde dejando el camino y continuando por una senda entre poniente y Norte a 118 pasos con corta diferencia del referido sitio de *Errexarratea* y en el llamado *Ocharangana* visitaron otro mojon. A este lugar acudieron los vezinos de Miñano Mayor por ser mucha la distancia se mando poner cuatro mojones intermedios…" (1774, AMV, sig. 10/022/000).

> "Primeramente... caminaron desde el citado termino de *Ocharangana* mirando como hacia el lugar de Aranguiz..., y en el termino de *Armendi* se halló otro mojon... que dice direccion al termino de *Sopaniturri*." (1824, AHPA, P. 8.590, f. 727).

OBS. Este topónimo está compuesto de *otso*, 'lobo', *otsa-* en composición, más la voz *haran*, 'valle', y *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', con marca de artículo. Es decir, 'el alto del valle del lobo'.

Parece, según los testimonios documentales, que era un término comunero de Miñano, Gamarra y Abechuco.

Por otra parte, en el testimonio de 1774 se cita *cotorro* o *cima alta*. Como ya se ha dicho, *cotorro* tiene el significado de *otero*, y aquí lo identifica con *cima alta*.

3.224. **PADURA**

DOC. *Padura* (1589, AHPA, P. 6.899), *Padura* (1592, AHPA, P. 6.891), *Padura* (1594, AMV, sig. 10/018/000), *Padura* (1597, AHPA, P. 4.971), *Padura* (1601, AHPA, P. 2.578), *Padurea* (1608, AHPA, P. 5.409), *Padurea* (1625, AHPA, P. 9.329), *Padura* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 70), *Padura* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 659), *Prado de Padura* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 659), *Padura* (1658, AMV, sig. 10/019/000), *Padura* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 25v), *Padura* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 375v), *Prado de Padura* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 156v), *Prado de Padura* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 538v), *Fuente de Padura* (1693,

AHPA, P. 6.080, f. 1.227v), *Padura* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Prado de Padura* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 308v), *Fuente de Padura* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 311), *Estrada de Padura* (1707, AHPA, P. 9.244), *Paduria* (1710, AHPA, P. 200, 11 de mayo), *Camino de Padura* (1710, AHPA, P. 352, f. 327v), *Padurea* (1726, AHPA, P. 605, f. 1.159), *Padura* (1728, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 26), *Cequia de Padurea* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Padura* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v), *Padura* (1773, AHPA, P. 1.013, f. 334), *Padurea* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 526), *Padura* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 449), *Padura* (1826, AMV, sig. 8/15/2, f. 156v), *Padurea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Padurea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.362), *Camino de Padura* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 333v), *Padura* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Padura* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.235), *Padura* (1909, AMV, sig. 40/024/016), *Padurea* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Padurea* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Padura* (1922, LE), *Padura* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Padurea* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Padura* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Padura* (1988, *CT*), *Padura* (2010, IO).

> "Otra heredad sita en el termino de *Padura* que alinda... a una cequia que baja de la fuente açia a *Regalça*." (1666, AHPA, P. 3.683, f. 25v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Delaurra* que se tiene por la cauezera al prado del dicho lugar de Miñano que llaman *Padura*." (1678, AHPA, P. 6.043, f. 375v).
>
> "Una pieza en el termino de *Utturrirabidea* que linda con el camino que se va al *Prado de Padura."* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 156v).
>
> "Una pieza en el termino de *Cumetta* que linda por la ondonada a la cequia mayor que baxa del *Prado de Padura* para *Rexalca*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 538v).
>
> "Una pieza en el termino de *Zurzorroza* que linda con el camino de Miñano a la *Fuente de Padura* y con el camino de Miñano Mayor a Miñano Menor." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.227v).
>
> "Una pieza en el termino de *Yttorraldea* pegante al camino carril de Miñano Maior al Prado de *Padura* y por la ondonada a la cequia que baja de la *Fuente de Padura*." (1705, AHPA, P. 9.243, f. 311).

OBS. *Padura*, del latín *padule,* metátesis de *palude* [28] es la forma occidental de *madura*, 'terreno inundable', palabra utilizada comúnmente en el habla alavesa. El Diccionario de R. Mª de Azkue (1905) recoge esta voz, *madura*,

[28] MITXELENA, Koldo. *Orotariko Euskal Hiztegia-Diccionario General Vasco*. (16 vol.) Bilbo: Euskaltzaindia, 1987-2005.

como propia de Bergara y Otxandio en la acepción de 'terreno llano a orillas y ríos'. Landuchio (1562) recogió *madurea*, como 'dehesa'. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes, siendo *madura* más propia de la parte sur y este de la provincia, como es Trebiñu o el Valle de Harana. Asimismo, hay zonas del oeste que utilizan la variante romance *paúl*.

Tal y como comentamos en otros topónimos, vemos variantes como *Padurea*, por disimilación vocálica al añadírsele la marca de artículo *a*, es decir, *Padura* + *a* > *Padurea*.

Es un topónimo muy común en nuestros pueblos. También se documenta en Amarita, Retana y Gamarra.

Es un término vivo hoy día en Miñano Mayor, donde se encuentra la empresa Tuboplast. Los informantes dicen que había una fuente natural en este término.

Mapa Miñano Mayor. n. 1.

3.225. **PADURABIDEA**

DOC. *Paduravidea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 656v), *Padura videa* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 420), *El camino de Padura* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 591v).

> "Una heredad en el termino de *Paduravidea* que alinda por la ondonada al camino que del referido lugar de Miñano maior se ba a *Araca*." (1798, AHPA, P. 10.387, f. 656v).

> "Una heredad en el termino de *Padura videa* que linda por el norte con el camino que de *Surzorroza* se dirige al *Prado de Uriartea* de dicho lugar." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 420).

OBS. Compuesto del anterior *Padura,* más *bide*, 'camino', y marca de artículo. Es decir, 'camino a Padura'. Se documenta en Miñano Mayor.

Sobre la voz *padura*, véase *Padura*.

3.226. **PADURAITURRIALDEA**

DOC. *Padurayturrialdea* (1608, AHPA, P. 5.409), *Padurayturrialdea* (1625, AHPA, P. 9.329).

> "Una pieza en el termino de *Padurayturrialdea*." (1608, AHPA, P. 5.409).

OBS. Como el anterior, tiene como primer elemento *Padura,* más *iturri*, 'fuente', y la posposición *alde*, 'al lado, 'de la parte de, junto a', con marca de artículo. Es decir, 'junto a la fuente de Padura'.

Se documenta en Miñano Mayor.

Sobre la voz *padura*, véase *Padura*.

3.227. **PADURAKO ITURRIA**

DOC. *Paduraco Yturria* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 420), *Paduraco yturria* (1697, AHPA, P. 9.515, 23 de mayo).

> "Una heredad en *Paduraco yturria*, teniente al camino carril que va de Meñano a la fuente del prado por una parte." (1626, AHPA, P. 3.061, f. 420).
>
> "Otra heredad... en *Paduraco yturria* theniente al camino Carril que ban de Miñano a la fuente del prado." (1697, AHPA, P. 9.515, 23 de mayo).

OBS. Del ya citado *Padura,* más la marca del genitivo locativo *-ko*, e *iturri*, 'fuente', con marca de artículo. Es decir, 'la fuente de Padura'.

Sobre la voz *padura*, véase *Padura*.

3.228. **PADURALDEA**

DOC. *Padura aldea* (1730, AHPA, P. 732, f. 415v), *Paduraldea* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 26), *Paduraldea* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 402), *Padura aldea* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 36), *Paduraaldea* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 146), *Paduraldea* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 445), *Paduraldea* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 84), *Paduraldea* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Paduraldea* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Una heredad sita en el termino de *Padura aldea* q por un lado se tiene al camino carril que ba deste dicho lugar pieza el prado de *Padura* y por la ondonada se tiene a la zequia de *El Caño* de la puente de *Padura*." (1730, AHPA, P. 732, f. 415v).
>
> "Otra heredad en su termino *Padura aldea*... al norte con el rio arroyo que vaja de la fuente de *Padura*, por el meridiano con el camino que dirige para *Subichuetasacona*." (1816, AHPA, P. 8.534, f. 36).
>
> "Otra heredad enel termino de *Paduraaldea*...: que alinda por el mediodia al Camino que dirije para *Subichueta-sacona* y por el norte al rio, ó arroyo que baja de la fuente de *Padura*." (1820, AHPA, P. 8.587, f. 146).

OBS. *Paduraldea,* el primer elemento es *padura*, variante occidental de *madura*, 'terreno inundable'. El segundo elemento es *alde* 'al lado, 'de la parte de, junto a', con marca de artículo.

Este topónimo, muy común en nuestros pueblos, también se documenta en Retana.

Sobre la voz *padura*, véase *Padura*.

3.229. **La PEÑA**

DOC. *La Peña* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.694), *La Peña* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.621), *La Peña* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *La Peña* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *La Peña* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Peña* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *la Peña* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *La Peña* (1935, AMV, sig. 2-14-38), *La Peña* (1988, *CT*), *La Peña* (2010, IO).

> "Término en que radica *La Peña*. Linderos Este rio *Zadorra*, Oeste camino para Amarita." (1927, AMV, sig. 2-14-38).
>
> "Término en que radica *La Peña*. Linderos Oeste camino." (1935, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Hasta el siglo XIX no se documenta este topónimo en Miñano Mayor, un siglo más tarde que en Gamarra Mayor.

Es término vivo hoy día en Miñano Mayor, y se encuentra entre el bicicarril (antigua vía del tren Vasco-Navarro) y el río.

Mapa Miñano Mayor. n. 9.

3.230. **PERRANBEA**

DOC. *Perranbea* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 69), *Perranbea* (1635, AHPA, P. 5.522, f. 198v), *Peranbea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 627), *Perambea* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 945v), *Peranbeya* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 114), *Perralea* (1704, *TA*), *Peranpea* (1713, AHPA, P. 406 A, 25 de abril), *Perrambea* (1715, *TA*), *Perranbea* (1717, AHPA, P. 328, f. 546v), *Perrambea* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 762), *Perrambea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 54), *Perrambea* (1785, AHPA, P. 1.747, f. 239v), *Perranvea* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 314), *Perranvea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330v), *Perrambea* (1811, AHPA, P. 10.260, f. 73), *Perralbea* (1815, AHPA, P. 10.261, f. 61), *Parambia* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.123), *Parranbea* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 665), *Perambea* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.059), *Perrambea* (1892, AMV, sig. 02/014/032), *Perrambea* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Perranvea* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Parrambea* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amarita, Andollu, Arcaute), *Parambea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Perrombea* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Parrandea* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Parrambea* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Parrambea* (1988, *CT)*, *Parranbea* y *Arroyo Parranbea* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arechaga* que se tiene por la cavezera a la senda que va de *Perranbea* para *Yturriandia*." (1717, AHPA, P. 328, f. 546v).
>
> "Una heredad llamada *Perrambea* por el meridiano a un rio que vaja desde la fuentte de dicho lugar para *Ychixona*." (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 54).

> "Una heredad en el termino de *Perrambea* sulquera por oriente al rio que baja de la fuente de Miñano Menor." (1811, AHPA, P. 10.260, f. 73).
>
> "Una heredad en el termino de *Parambia* surca por oriente con el rio que bajan las aguas de la fuente de Miñano Menor." (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.123).
>
> "Una heredad en el termino de *Parranbea*, y Norte á camino que de Ciriano va á el pueblo de Miñano Mayor." (1868, AHPA, P. 13.752, f. 665).

OBS. Está compuesto de *perra(n)*, 'herrán', más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y marca de artículo.

Son numerosos los topónimos compuestos con *perran,* como *Perranpegi, Perranburua, Perranburuaga, Perranburupea, Perrantzaia,* etc.

Hoy día conocen este término en Miñano Menor como *Perranbea,* dando nombre también al arroyo que nace en él.

Véase *Bebedero*.

Mapa Miñano Menor. n. 11.

Mapa Miñano Menor. n. R2.

3.231. **PERRANPEGI**

DOC. *Perranpegui* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.547), *Perrampegui* (1703, AHPA, P. 99, f. 1.373), *Perranpegui* (1734, AHPA, P. 792, f. 369), *Perranpegui* (1734, AUE, carp. 32, A-1, leg. 1), *Perranpegui* (1734, *TA*).

> "Una heredad en el ttermino llamado *Perranpegui."* (1734, AHPA, P. 792, f. 369).

OBS. Del ya citado *perra(n)*, 'herrán', más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', 'con variante *-pe,* y *egi*, variante de *tegi*, 'lugar'. Estos testimonios se documentan en Miñano Mayor, pero López de Guereñu lo sitúa en Miñano Menor.

3.232. **El PINAR DE LA GRANJA**

DOC. *El Pinar* (1956*, TA*), *El Pinar* (1988, *CT*), *El Pinar de la Granja* (200, IO).

OBS. Es un término de Miñano Mayor, en el monte *Araka*.

Mapa Miñano Mayor. n. 37.

3.233. **El POZO**

DOC. *El Pozo* (1988, *CT*), *El Pozo* (2010, IO).

OBS. Topónimo actual de Miñano Menor, donde hubo una fuente para el ganado.

Mapa Miñano Menor. n. 2.

3.234. **POZOANDI**

DOC. *Pozuandi* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 602), *Pozuandi* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.437v), *Pozu-andi* (1849, AHPA, P. 3.935, f. 1), *Pozoandi* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.632), *Pozo-andi* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Pozoandi* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 105), *Pozuandi* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.759v), *Pozuandi* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.071), *Pozandi* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Pozoandi* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Posuandi* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Puzandi* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Pozoandi* (1937, AMV, sig. 2-14-38), *Pozogandi* (1956, *TA*), *Pozandi* (1988, *CT*), *Pozandi* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Pozuandi* alinda por el oriente al Prado de *Larramburugana*." (1815, AHPA, P. 8.774, f. 602).
>
> "Una pozo destinado a sacar arena en termino *Pozu-andi* que alinda por oriente a camino que se dirige al lugar de Retana y a *Yturrandi*." (1849, AHPA, P. 3.935, f. 1).
>
> "Una heredad en el termino de *Pozo-andi* que linda por Norte a un camino, por Poniente al *camino de la Fuente*." (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. *Pozoandi* significa 'pozo grande', de *pozo*, 'pozo', variante occidental de *putzu,* que en algunos testimonios documentales vemos como *pozu* (disimilación vocálica habitual), más el adjetivo *handi*, 'grande'.

Es un topónimo vivo hoy día en Miñano Mayor.

Mapa Miñano Mayor. n. 11.

3.235. **El PRADO**

DOC. *El Prado* (1587, AHPA, P. 4.791), *El Prado* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 75), *El Prado* (1622, AHPA, P. 5.523, f. 231), *El Prado* (1629, AHPA, P. 4.109, f. 173v), *La estrada del Prado* (1631, AHPA, P. 4.861, f. 603), *La fuente del Prado* (1631, AHPA, P. 4.861, f. 603), *La estrada del Prado* (1642, AHPA, P. 3.056, f. 1), *El Prado* (1660, AHPA, P. 3.150, 12 de abril), *La estrada de el Prado* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 104), *La fuente de el Prado* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 104), *El Prado* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 431v), *El Prado* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 105).

> "Otra pieza en el termino del *Prado*... se tiene al Camino que van a *la fuente del Prado*." (1629, AHPA, P. 4.109, f. 173v).
>
> "Pieça en el termino de *La estrada del Prado*." (1631, AHPA, P. 4.861, f. 603).
>
> "Una heredad en el termino donde dizen *La estrada de el Prado*." (1669, AHPA, P. 3.134, f. 104).

OBS. Nombre genérico que, como hemos visto, es común llamarlo también *larra*. Este topónimo se documenta asimismo en Gamarra, Retana, y aquí, en Miñano Mayor.

3.236. **PRESATXOA**

DOC. *Presachoa* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Presachoa* (1812, AHPA, P. 10.261, f. 23v), *Presachoa* (1825, AHPA, P. 9.088, f. 45), *Presachoa* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 257), *Presachoa* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.227), *Presachoa* (1872, AHPA, P. 13.700, f. 552), *Presachua* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Presachoa* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Presachua* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Presachúa* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Presachoa* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Presachoa* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Presachua* (1988, *CT*), *Presatxua* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Presachoa*." (1872, AHPA, P. 13.700, f. 552).
>
> "*Alto la Cruz*. N. camino de *Presachoa.* S. *alto dela Cruz*." (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren).

OBS. Este topónimo es el diminutivo de *presa*, es decir, 'presica'. La marca del hipocorístico *-txo* con cambio a *-txu* es propia del euskera occidental. Conocemos otros topónimos con *presa* en Gamarra: *Presaburua, Presagana, Presaldea,* y en Amarita: *Presa* y *Presabea*.

Hoy día es un topónimo de Miñano Menor conocido como *Presatxua*.

Mapa Miñano Menor. n. 21.

3.237. **PUENTE DE BOLEN**

DOC. *Bolen* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El puente de Bolen* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Puente de Bolao* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.122), *Puente de Bolen* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Puente de Bolen* (1896, AMV, sig. 46/014/009), *Bolina* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández. de Zuazo), *El puente de Boleu* (1912, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-15), *Puente de Bolea* (1912, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-15), *Puente de Boben* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Puente de Bolen* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Puente de Boben* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Puente de Bolen* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Puente de Bolen* (1956*, TA*), *Puente de Buliau* (1988, *CT*), *Puente Boleau* (2010, IO).

> "…- formando escuadra al Oriente y bajando por dicho rio al llegar al puente titulado *Bolen* haciendo divisa la mitad del rio se halla el mojon a 72 m. - siguiendo al oriente bajando por el rio mencionado termino de *Miguetigui* al llegar al puente de madera titulado *Zubizar* por donde atraviesa el camino de Ciriano y Miñano Menor a

> Luco formando un semicirculo y subiendo por el rio que baja de la fuente de Betolaza un mojon a 724 m. 40 cm. del anterior - Subiendo por entre larras heredades en *Egusquizarana* otro mojon a 254 m." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Micategui* y esta proxima al *puente de Bolao* que divide las jurisdiciones de este pueblo y el de Betolaza y por el norte confina con el rio mayor de dicho termino de *Micategui*." (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.122).
>
> "... marchando en la misma dirección del Norte, descendiendo por entre las heredades y larras, término de *Durandu*, en un altito que dá vista al lavadero de Ciriano, existe el mojon número ciento sesenta y nueve, distante del anterior doscientos sesenta y ocho metros treinta centimetros. Descendiendo del altito titulado *Durandu* y al llegar al rio caudal que de *Cirabaso* dirige para Miñano mayor, entre el alberque citado y el *puente Boleu* al mediodia de dicho rio, se halla el mojon número ciento setenta, distante del anterior sesenta y dos metros ochenta centimetros. Formando escuadra con dirección al Oriente y bajando por dicho rio al puente titulado *Bolea*, haciendo división la mitad del rio, se halla el mojon número ciento setenta y uno, distante del anterior setenta y dos metros." (1912, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-15).

OBS. Probablemente el término lleva el nombre de *bolu, bolun(a)*, 'molino', del lat. *molinum*, alterado en *Bolen*. En composición, sus formas suelen ser *bolin-, borin-* o *bolun-*. Con *bolin*, conocemos *Bolinburu* y *Bolinondoa*, y en el cercano Retana, *Bolinbea* y *Bolingana*. En este último caso también se documenta la forma con *-e-*, *Bolengana* en 1685 y 1755.

Asimismo, en otras localidades del municipio de Vitoria conocemos topónimos con *borin-*, como *Borinaga*, *Borinaldea*, *Borinbizkarra*, etc. (*GT I* y *GT II*)

Es un término documentado y actual en Miñano Menor, que llaman *Boleau*. Nuestro informante dice que es un puente de piedra para paso de carros y tractores.

Mapa Miñano Menor. n. 16.

3.238. **Los PUENTICOS**

DOC. *El Puentico* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Los Puenticos* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *El Puentico* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Los Puenticos* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Los Puenticos* (1988, *CT*), *Los Puenticos* (2010, IO).

> "N. acequia y senda a Ciriano. E. arroyo de la fuente de Ciriano. O. acequia y senda a Ciriano." (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren).
>
> "Término en que radica *Los Puenticos*. Linderos. Este senda para Ciriano." (1923, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Topónimo de reciente formación que solamente se documenta en el siglo XX.

Relacionados con *puente* conocemos los topónimos: *Zubibarri*, *Zubitxoa, Zubitxoetagana, Zubitxoetasakona,* y *Zubizarra*.

Mapa Miñano Menor. n. 6.

3.239. **Los QUINCHONES**

DOC. *Quinchon del Pozo* (1904, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Quinchones* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Los Quinchones* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *El Quinchon* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Quinchones* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Quinchones* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Los Quinchones* (1988, *CT*), *Los Quinchones* (2010, IO).

> "N. y S. camino y senda que dirige a Miñano Mayor." (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren).

OBS. *Quinchón* es palabra citada por López de Guereñu (1958) que la recoge, precisamente, en Betolatza, como 'terreno que se labra por primera vez'.

Sin embargo, los informantes de Miñano Mayor identifican *quinchón*[29] con 'terreno comunal' y son los términos de: *Angelua* (llamado hoy *Anguelba*), *Basaburua* (hoy *Hoyosegura)*, *Aldrakas*, y *Basaldea*, todos en Miñano Mayor.

En Miñano Menor hay un término hoy día como *Los Quinchones*, pero el informante de este pueblo precisa que 'todo no es comunal'.

Mapa Miñano Mayor. n. 8, n. 13, n. 14 y n. 17.

Mapa Miñano Menor. n. 14.

3.240. **Las RATURAS**

DOC. *Roturas* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor-Monasterioguren), *Rotura* (1953, AMV, sig. 47-54-13), *Roturas* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Roturas* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Roturas* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Rotura* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Roturas* (1963, AMV, sig.

[29] Quizá sea el equivalente a lo que en Navarra llaman *quiñón* con parecida acepción.

32/57/1), *Roturas* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *Roturas* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Larratura* (1988, *CT*), *Larraturas* (2010, IO).

> "Roturar los terminos *Los Chopos* y *Rotura*." (1953, AMV, sig. 47-54-13).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (1958) dice sobre *ratura*:

> "Rotura, terreno labrado recientemente. "... trigo para sembrar una *ratura* que el concejo ha labrado para la fabrica" (LF Buruaga, 1776), 30 || Siembra nueva. Se dice "hacer *ratura*" cuando se recoge el forraje y se le da fuego" (Araya). MVA

Asimismo, define *roturo* como 'terreno labrado por primera vez".

Este término de Miñano Menor, actualmente está vallado y es terreno militar.

Mapa Miñano Menor. n. 18.

3.241. **SALBATORE**

DOC. *Salvatorea* (1579, AHPA, P. 6.686), *San Saluador* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 45), *Saluatore* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 229v), *Salbator* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.264), *Saluatore* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 28), *San Salbador* (1631, AHPA, P. 4.861, f. 603), *Saluator* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 769), *San Salbador* (1642, AHPA, P. 3.056, f. 1), *Salbador* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 238v), *Saluador* (1660, AHPA, P. 3.150, 12 de abril), *Salbader* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 104).

> "Una pieza en el termino de *Saluator* camino Real a Vitoria." (1637, AHPA, P. 4.178, f. 769).
>
> "Una pieça en el termino de *San Salbador* camino de Miñano Menor a Retana." (1631, AHPA, P. 4.861, f. 603).
>
> "Una pieza en termino de *San Salbador* camino de Miñano Menor pieza Retana y por otra parte al camino q llaman *Vidazabala*." (1642, AHPA, P. 3.056, f. 1).
>
> "Una eredad en el termino de *Salbador* que linda con el camino que ban de Miñano Menor para el lugar de Retana y por la otra parte que dizen *Vida yzabala*." (1651, AHPA, P. 10.620, f. 238v).
>
> "Otras dos heredades en el termino donde dicen *Saluador*... el camino de Miñano Menor a Retana y por donde dicen *Vidaycabala*." (1660, AHPA, P. 3.150, 12 de abril).
>
> "Dos heredades en el termino donde dizen *Salbader* entremedio de ellos ai un regazo de largo que por una parte alinda con el camino que ban de Minano menor para el lugar de Retana y por la otra parte que dizen *Bidarzabasa* o *Bidarzabaza*)." (1669, AHPA, P. 3.134, f. 104).

OBS. *Salbatore* es el nombre eusquérico de *Salvador*. No teníamos noticias de este topónimo que quizá pueda estar relacionado a alguna ermita con la advocación a *San Salvador*.

3.242. **SALBATORESAKONA**

DOC. *Salbatorresacona* (1761, *TA*), *Salbattoresacona* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 595), *Salbattorre sacona* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 9), *Salvatoresacona* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 174).

> "Una heredad en el termino de *Salbattoresacona*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 595).
>
> "Otra tierra en el termino de *Salvatoresacona*." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 174).

OBS. Es el anterior, *Salbatore,* más *sakon,* como sustantivo en el sentido de 'hondonada', 'hoya', y marca de artículo.

3.243. **SAN ANDRES**

DOC. *Ecclesie Sti. Andree de Huliuarri Araca* (1295, CDMR IV, 519), *Santandres* (1577, AHPA, P. 9.496), *Sant Andres* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 134v), *Santandres* (1599, AHPA, P. 1.996, f. 60), *Sant Andres* (1606, AHPA, P. 2.301, f. 65), *St. Andres* (1607, AHPA, P. 4.232, f. 90), *Sant Andres de Menano* (1616, AHPA, P. 2.187, f. Ceeev), *Sant Andres* (1629, AHPA, P. 4.109, f. 171), *Sant Andres* (1633, AHPA, P. 9.054, 4 de diciembre), *St Andres* (1633, AHPA, P. 3.722, f. 134), *Sant Andres del Prado* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 70), *Sant Andres de Miñano* (1641, AHPA, P. 2.748, f. 165), *Santandres* (1644, AHPA, P. 4.038, f. 138), *San Andres ybarra* (1710, AHPA, P. 272, f. 33v), *Ermitta de San Andres* (1719, AHPA, P. 116, f. 20v), *Hermita de San Andres* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Yglesia de San Andres* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *San Andres* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 9), *Sn. Andres* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 21), *San Andres* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 276v), *San Andres* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 648), *San Andres* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.765), *S. Andres* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *San Andrés* (1884 AHPA, P. 13.573, f. 133v), *San Andrés* (1888, AHPA, P. 20.397, f. 1.375), *San Andrés* (1908, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *San Andres* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *San Andres* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *San Andrés* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *San Andres* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *San Andrés* (1988, *CT*), *San Andrés* (2010, IO), *Camino a San Andrés* (2010, IO).

> "Una pieca en el termino llamado *Helexajaurra*... y por la hondonada se tiene al camino que ban desde la hermita de *Sant Andres* pieza Mendiguren." (1593, AHPA, P. 9.345, f. 134v).
>
> "El prado de *Santandres* que esta rodeado de terminos labradios deste lugar que son los terminos llamados *Asençiybarra* el de *Helexaurra* y *Uribarriartea*…" (1599, AHPA, P. 1.996, f. 60).

> "Otra (pieza) en el termino de *Anduaça* teniente al camino que ban del dicho lugar a la hermita de *Sant Andres de Miñano*." (1616, AHPA, P. 2.187, f. Ceeev).
>
> "Otra pieça en el termino de *Sant Andres* tras la hermita.... se tiene a la acequia que vaxa de la fuente de Meñano Menor al termino de Meñano mayor." (1629, AHPA, P. 4.109, f. 171).
>
> "Una eredad en el termino de *Elexa aurra* que linda por una partte al camino que deste lugar se va a la *Ermitta de San Andres*, por la ondonada a la cequia maior que vaja del dicho lugar de Miñano Menor al temino de *Rexalza*." (1719, AHPA, P. 116, f. 20v).
>
> "Apeo del lugar despoblado de *Ullibarri Araca*…- el mismo rumbo a cordel tirado hacia oriente y norte a un tiro de bala en la falda se de la loma primera de enfrente otro mojon -poco mas adelante en la falda del mismo cottorro do dizen Ia *hicinoburua* a vista de la *Hermita* o *Yga. de Sn. Andres* que parece fue de dicho lugar despoblado se planto otro mojon - dettras o parte Norte de dicha yglesia antigua y junto a ella, dejandola dentro de los terminos desta mojonera a onze pasos de la pared del altar o cavecera de dicha yglesia a la parte del oriente y lugar de Miñano Mayor se plantó otro mojon ultimo mirando al mediodia al primero de los dos deste apeo." (1758, AMV, sig. 10/028/001).
>
> "*Mortuorio de Araca* que trae a renta el lugar de Miñano Mayor: - Primera porcion de el Alto que llaman de *San Juan* bajando en recto a la hermita despoblada de *Sn. Andres* ... - El cual mortuorio linda por oriente a Retana y Miñano Mayor por norte a Miñano Menor, por Poniente y Mediodia al monte de dho Miñano y Retana." (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 21).

OBS. El hagiónimo *San Andres* lo documentamos en Miñano, Retana, y Gamarra. La documentación sobre *San Andres* en Gamarra, no corresponde a éste, sino a *San Andres de Abechuco*, tal y como explicamos allí. López de Guereñu no recoge *San Andres* como ermita de Retana sino como término, y apunta que quizá se refiera a una ermita de Gamarra. En Retana es un término vivo hoy día.

López de Guereñu en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe* (1962: 157) cita lo siguiente sobre *San Andrés* en Miñano Mayor:

> "Tierras de labor en el límite de los dos Miñanos, que llevan el nombre del titular de la antigua parroquia del despoblado de Ullibarri de Araca que allí existió, cuyo templo todavía levantaba sus paredes en 1734, como nos señala un contrato de arrendamiento que cita la pieza de San Andrés-ostea «pegante a hermita de San Andrés»."

Por lo tanto, fue la ermita del despoblado de *Uribarri de Araka,* ya citada como iglesia de *San Andres* de *Uribarri Araka* en 1295.

El *Diccionario Geográfico-Histórico de España* (1802, T.II: 24) dice lo siguiente cuando se refiere a Miñano Mayor:

> "Miñano Mayor: de la herm. de Vitoria, pr. de Álava, situado hácia el n. y á legua y media de distancia de aquella ciudad. Confina por n. con Luco, por e. con Amarita, por s. con Retana y por o. con Miñano menor. Tiene 20 vecinos, los quales dedicados á la agricultura cogen un - año con otro 1600 fanegas de todos granos: una iglesia parroquial, dedicada a S. Lorenzo, servida por 2 beneficiados y 2 ermitas, una titulada S. Miguel y otra S. Andres en el confin con Miñano menor, la qual en lo antiguo fué iglesia del pueblo llamado Ullibarri Araca. Pertenece en lo eclesiástico al ob. de Calahorra, su vicaría y arcip. de Cigoitia. *M*.

Hoy día es un término vivo en Miñano Mayor, así como *Camino a San Andrés*.

Véase *San Andres* en Retana y Gamarra.

Mapa Miñano Mayor. n. 22.

Mapa Miñano Mayor. n. C2.

3.244. **SAN JUAN**

Véase *Jaundones.*

3.245. **SAN MIGEL**

DOC. *San Miguel zarragana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Barrio de San Miguel* (1889, AMV, sig. 53-9-10), *San Miguel* (1892, AMV, sig. 54-10-38).

> "Apeo del lugar despoblado de *Ullibarri Araca*: - Primeramente en el Alto de *San Juan* se pusieron dos mojones - A cordel tirado a poniente se pusieron 5 mojones a un tiro de bala - en la misma cuesta do dizen ya *San Migl. zarragana*; el segundo bajada la cuesta junto al camino moderno que los de Betolaza y Miñano Menor pasan a Gamarra Mayor y Vitoria en un plano - al Norte no muy distante de la *Fuente de Rejana*, el tercero en el camino antiguo que los de Betolaza y Miñano Menor van a Gamarra Mayor y Vitoria, el cuarto atravesando dicho camino biejo y caminando por la Barranca de *Argasttoriosacona* a un tiro de bala del antecedente en el fin de dha barranca en la senda o attajo que los de Rettana van a Mendiguren y Aranguiz…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).
>
> "Una casa concejo en el *Barrio de San Miguel* linda por Oeste carretera de Bilbao y Norte a Escuela." (1889, AMV, sig. 53-9-10).
>
> "Una casa concejo en el *Barrio de San Miguel*." (1892, AMV, sig. 54-10-38).

OBS. Estos son los únicos tres testimonios de *San Migel* que conocemos en Miñano. En el más antiguo, de 1758, se cita *San Miguel zarragana* (es

decir, *San Migelzarragana*: 'el alto de San Miguel viejo'), en el apeo del despoblado de *Ullibarri Araca* [Uribarri Araka], por lo que parece que era un término de ese mortuorio. En los otros dos testimonios se cita como *barrio*.

Noticias de esta ermita, la da López de Guereñu (1962: 398).

> "El Diccionario Geográfico-Histórico, cita esta ermita, dato que encontramos confirmado en 1814, en un pleito sobre diezmos de varias aldeas alavesas que nos señala «que en la Hermita de Sn. Miguel situada en el propio Araca se enterraron cadáveres de Miñano mayor en tiempos antiguos".

Efectivamente, el *Diccionario Geográfico-Histórico de España*, (1802, T. II: 24), se refiere a este escrito cuando habla del lugar de Miñano Mayor y dice:

> *"Miñano Mayo*r: 1. de la herm. de Vitoria, pr. de Álava, situada hácia el n. y á legua y media de distancia de aquella ciudad. Tiene 20 vecinos, los quales dedicados á la agricultura cogen un año con otro 1600 fanegas de todos granos: una iglesia parroquial, dedicada a S. Lorenzo, servida por 2 beneficiados y 2 ermitas, una titulada S. Miguel y otra S. Andres en el confin con Miñano menor, la qual en lo antiguo fue iglesia del pueblo llamado Ullibarri Araca. Pertenece en lo eclesiástico al ob. de Calahorra, su vicaría y arcip. de Cigoitia. *M*."

Tenemos alguna noticia de la ermita de *San Migel* en Retana.

Véase *San Migel* en Retana.

3.246. **SAN MIGELZARRAGANA**

Véase *San Migel*.

3.247. **SAN PEDRO DE GERNIKA**

DOC. *Ecclesie Sancti Petri d'Guernica* (1295, *CDMR* IV, 519), *St Pedro de Guernica* (1588, AHPA, P. 5.134), *San Pedro de Guernica* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 69v), *La hermita de Sant Pedro de Guerricaezsacona* (1606, AMV, sig. 10/018/000), *San Po. de Guernica* (1614, AHPA, P. 4.110, f. 112), *La ermita de San Pedro de Guernica* (1656, AMV, sig. 10/019/000), *La ermita de San Pedro de Guernica* (1656, AMV, sig. 10/019/000), *San Pedro* (1666, AHPA, P. 3.541, 22 de octubre), *Ermita de San Pedro de Guernica* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Ermitta de San Pedro* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Ermitta de San Pieza de Guernica* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *La hermita de San Pedro* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "... reparo de *St Pedro de Guernica* hermita de este lugar." (1588, AHPA, P. 5.134).

> "Una pieça en el termino del dicho Lugar de Miñano menor llamado *Arançateguia*... teniente por la hondonada al camino que van de

> Miñano mayor a *St. po. [San Pedro] de Guernica*." (1598, AHPA, P. 6.746, f. 69v).

> "… Vitoria a *Mendarozqueta* - deste fueron a otro mojon llamado *Ynarburua* a mano izquede dicho camino Rl. - deste fueron a otro mojon a 20 pasos - deste fueron a otro mojon a 20 pasos - deste fueron a otro mojon un tiro de dardo en la crucijada de camino que ban de Mendiguren a Miñano Menor y Bizcaya - deste a otro mojon - deste a otro mojon poco mas adelante debajo la hermita de *Sant Pedro de Guerricaezsacona* - deste a otro mojon - deste a otro mojon ...y finalizó la visita." (1606, AMV, sig. 10/018/000).

> "Visita de mojones, año 1656, en Retana, Amarita, Miñano Mayor y Miñano Menor. ... dende fueron a otro mojon que corre por el mismo ribero que dijeron llamarse *Ydi arburuana*, qesta enfrente de la *ermita de San Pedro de Guernica*. Y dende dicho mojon fueron por donde corre el mesmo ribero a otro mojon que esta enfrente de la misma ermita que se llama *Ynarburua* y esta junto y pegante a los caminos, que ban de Ciriano para Mendiguren Aranguiz y Victoria." (1656, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. Según los testimonios documentales, hubo una ermita con advocación a San Pedro en el mortuorio de *Gernika,* ya citada en el año 1295. López de Guereñu (1962) no la tiene recogida en su obra sobre ermitas y advocaciones. Tampoco es recogida por Anton Erkoreka (1995) en su trabajo sobre el Mortuorio de *Gernika*. Parece, pues, que éstas son las primeras aportaciones, además de la hecha por Rodríguez R. de Lama (1989), sobre esta ermita que los testimonios documentales muestran claramente como *Ermita de San Pedro de Guernica*.

Véase *Gernika*.

3.248. **SAN ROKE**

DOC. *San Roque* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 593v), *San Roque* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 196v), *Hermita de San Roque* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *San Roque* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *San Roque* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 643v), *San Roque* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.407v), *San Roque* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.316), *San Roque* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 76v), *San Roque* (1896, AMV, sig. 46/014/009), *San Roque* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *San Roque* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: A - F), *S. Roque* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *San Roque* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *San Roque* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *San Roque* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *San Roque* (1955, AMV, sig. D/60/21), *San Roque* (1955, AMV, sig. D/60/21).

> "Una heredad en el termino de *San Roque*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 593v).

> "Una heredad en el termino de *San Roque*, por Mediodia á camino para Betolaza." (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.316).
>
> "... formando escuadra entre Norte y oriente y atravesando el termino labradio por una acequia arriba cruzando un camino viejo de Abechuco a Aranguiz junto a dicho camino y acequia quedando al Norte una cruz donde existia *la Hermita de San Roque* se visitó otro mojon a 302 m. 18 cm. - Al mediodia termino de *San Martin* atravesando el camino de Abechuco a Aranguiz y la carretera de Vitoria a Bilbao a 239 m. otro mojon - Por dicha acequia y termino de *San Martin* formando escuadra al Norte a 5 m. 80 cm. otro mojon…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "Una heredad en el termino de *San Roque* linda por mediodia a camino de Luco a Betolaza; poniente camino que dirige a Miñano Mayor." (1864, AHPA, P. 13.293, f. 643v).
>
> "*San Roque*, o, *Zurrimbieta*." (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

OBS. *San Roke* fue un término de Miñano Mayor, a la luz de los testimonios. López de Guereñu también lo recoge como término de este pueblo. Las referencias a la ermita parecen ser del pueblo de Arangiz, donde sí conocemos su existencia.

3.249. **SANANDRESAURRA**

DOC. *Delante de San Andres* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 325v), *Delante de Sant Andres* (1588, AHPA, P. 6.222), *Santa Andres elejaura* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 458), *Sant Andresaurra* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Sandiandereaurra* (1633, AHPA, P. 9.054, 20 de diciembre), *San Andresaurra* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 148v), *San Andres-aorra* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 543v-902v), *San Andres-aorra* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.338), *Sn. Andres Aorra* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Sn. Andres aorra* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Una pieza do dizen *Delante de San Andres*." (1577, AHPA, P. 6.204, f. 325v).
>
> "Una pieza en el termino de *Santa Andres elejaura*." (1623, AHPA, P. 2.171, f. 458).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Sant Andresaurra*." (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo).
>
> "Una pieça de heredad en *Sandiandereaurra*." (1633, AHPA, P. 9.054, 20 de diciembre).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Andres*, más la posposición *-aur*, (más antigua que la actual *aurre-*) 'ante, anterior', 'delante de' o 'parte anterior', con marca de artículo. Es decir, 'delante de San Andrés'.

Es curioso el testimonio de 1623 que cita: *San Andres elejarra*, es decir, 'delante de la iglesia de San Andrés'.

Véase *San Andres*.

3.250. **SANANDRESOSTEA**

DOC. *Sandi Andere ostea* (1597, AHPA, P. 4.971), *Sanandres hostea* (1601, AHPA, P. 2.576), *Santandres ostea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 229v), *Santandres hostea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 483v), *Detras de Sant Andres de Retana* (1607, AHPA, P. 4.232, f. 90v), *Santandresostea* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 28), *Detras de San Andres* (1626, AHPA, P. 3.005), *Tras de St. Andres* (1628, AHPA, P. 2.446), *Santandres ostea* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 255), *Detras de la hermita de Sant Andres* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Sant Andres ostea* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Sant Andres ostea* (1646, AHPA, P. 298, f. 30), *Sandiandere ostea* (1648, AHPA, P. 5.914, f. 34v), *Detras de Santa Andres* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 372v), *Sant Sandres Sostea* (1657, AHPA, P. 5.807, f. 18), *Detras de San Andres* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 126), *Sancta Andres ostea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 126v), *Detras de San Andres* (1667, AHPA, P. 3.644, 13 de marzo), *Santandres Ostea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.091v), *Sandi Andrea ostea* (1693, AHPA, P. 6.076, 31 de marzo), *San Andres Ostea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.488), *San Andresostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 156), *San Andres Osttea* (1713, AHPA, P. 406 A, 11 de abril), *San Andresosttea* (1721, AHPA, P. 231, f. 173), *San Andres ostea* (1728, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 26), *Sn Andres ostea* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *San Andresostea* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 199v), *Sandi Anderendosttea* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 391v), *San Andres ostea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.362), *San Andres Ostea* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *San Andrés Ostea* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *San Andrés Ostea* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Sn. Andres ostea* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *San Andresostea* (1956*, TA)*.

> "Una pieza en termino de *Detras de San Andres*." (1626, AHPA, P. 3.005).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Detras de la hermita de Sant Andres*." (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo).
>
> "Otra heredad en *Sant Andres ostea* a la parte de *Ysioa* pegante con la hondonada a la acequia que viene de Meno. menor al prado de meno. (Miñano Mayor)." (1646, AHPA, P. 298, f. 30).
>
> "Una pieza en el termino llamado *Detras de Santa Andres* pegante por una parte al prado y por la ondonada a la çequia que baxa de Miñano Menor a Miñano Mayor." (1649, AHPA, P. 3.792, f. 372v).
>
> "Ottra heredad en el termino de *Sandi Andrea ostea*... que alinda... a una senda que ban de Retana para Miñano maior…" (1693, AHPA, P. 6.076, 31 de marzo).

> "Una pieza en el termino de *San Andres Ostea* que linda por la ondonada a la zequia mayor que vaxa del coteado a *Padura*." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.488).
>
> "Ottra herd. Sitta Enelttermino de *San Andres Osttea*... ttenientte... ala Zequia maior quebaja de Miñano Menor para el prado de *Padura*." (1713, AHPA, P. 406 A, 11 de abril).
>
> "Una heredad en el termino de *San Andres ostea* acequia q baja de Miñano Menor al prado de *Padura*." (1728, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 26).
>
> "Una heredad en el termino de *Sandi Anderendosttea* que alinda por el poniente a la dicha senda que de estte dicho lugar se ba para Rettana." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 391v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Andres*, más *-oste*, 'detrás', con marca de artículo. Es decir, 'detrás de San Andrés'. En algunos testimonios se da la traducción castellana del topónimo.

Véase *San Andres*.

3.251. **SANANDRESPEA**

DOC. *Debaxo de Santandres* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 373), *San Andres pea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 403).

> "Una pieza do dizen *Debaxo de Santandres*." (1577, AHPA, P. 6.897, f. 373).
>
> "Pieza en el termino de *San Andres pea*." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 403).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Andres*, más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, con marca de artículo.

Véase *San Andres*.

3.252. **SANJUANGANA**

DOC. *Alto de San Juan* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *La Ermita vieja de San Juan gana* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.102), *San Juangea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 563v), *San Juangana* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 152), *San Juangana* (1956*, TA*), *Alto de Sanjuancanas* (1988, *CT*), *Sanjuanganas* (2010, IO).

> "Apeo del lugar despoblado de *Ullibarri Araca* - Primeramente en el *Alto de San Juan* se pusieron dos mojones - A cordel tirado a poniente se pusieron 5 mojones a un tiro de bala - en la misma cuesta do dizen ya *San Migl. Zarragana*; el segundo bajada la cuesta junto al camino moderno que los de Betolaza y Miñano Menor pasan a Gamarra Mayor y Vitoria en un plano…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "... desde el qual [mojón de *Rejalza*] pasaron... hazia la partte del Poniente hasta llegar á *La Ermita vieja de San Juan gana*...é hicieron ottro Ytto para fixar en el su mojon, y desde este paraje settiró con alguna inclinazion sobre la mano izquierda mirando ttambien a la misma ermitta vieja, siguiendo hasta dar con ella dejando estta siempre á la mano derecha, segun se camina va por el primero y segundo Ytto..., y se hizo alli otro Ytto, y desde el se fuè caminando por el mismo orden hasta concluir la partte y porzion de tierra de lo que dicha ermita vieja de Sn. *Juan gana* en lo anttiguo pudo ocupar, segun sus vestigios, y alli se hizo otro Ytto." (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.102).

OBS. Este topónimo se compone del hagiónimo *San Juan* y el segundo elemento es *-gan,* variante occidental de *-gain*, 'alto', con marca de artículo. Es decir, tal y como indican los testimonios, 'Alto de San Juan'. Se refiere a la ermita de *San Juan* que hubo en el lugar.

Hoy día lo conocen en Miñano Mayor como *Sanjuanganas*.

Véase *Jaundones*.

Mapa Miñano Mayor. n. 18.

3.253. **SANJUANPEA**

DOC. *San Juan pea* (1686, AHPA, P. 5.466, 4 de junio), *San Juan vea* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.275), *San Juanpea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 779), *San Juan pea* (1751, AHPA, P. 847, f. 775), *San Juanpea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 514), *Sn Juanpea* (1770, AHPA, P. 1.714, f. 487), *San Juanpea* (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.101), *San Juanpea* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 87), *Sn Juanpea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 654), *Sn. Juanpea* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 199v), *Sajuanpea* (1810, AMV, sig. 10/016/005), *San Juan de arpea* (1833, AHPA, P. 8.725, f. 170v), *Sanjuanpéa* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 687v), *San Juan Pea* (1864, AMV, sig. 41-25-10), *San Juanvea* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 543v-902v), *San Juan-vea* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.338v), *Juanpea* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 257v), *Sajuanpea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *San Juampea* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 506), *S Juanpea* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan-peal* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.747), *Juanpea* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Juampea* (1906, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *San Juan Pea* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *San Juan-vea* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *San Juan bea* (1917, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *San Juan-pea* (1922, LE), *San Juan Pea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Juampea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Sn. Juanvea* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *La Fuente Sanjuanea* (1954, AMV, sig. D-57-1), *San Juan-pea* (1962,

AMV, sig. 32/053/005), *Sanjuanpea* (1956*, TA*), *San Juampea* (1988, *CT*), *Sanjuanpea* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Sn Juanpea* y por la partte de el nortte alinda con el Camino de *Vide Zabala*." (1770, AHPA, P. 1.714, f. 487).
>
> "... aprobechamto de pastos y aguas, y sus alcanzes en los terminos ttittulados *San Juanpea*, y *Rejalza*." (1778, AHPA, P. 1.296-B, f. 1.101).
>
> "... permiso para reducir a cultivo un terreno en el termino de *San Juan Pea*." (1864, AMV, sig. 41-25-10).
>
> "Una heredad en el termino de *Sn Juanpea* que linda por la ondonada al camino que baja de *Araca* a Rettana." (1798, AHPA, P. 10.387, f. 654).

OBS. Este topónimo, así como el anterior, presenta el hagiónimo en castellano *San Juan,* más el sufijo eusquérico *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, y marca de artículo. Es el mismo término que *Jaundoneaspea*.

Es un término vivo hoy día en Miñano Mayor.

Véase *Jaundoneaspea*.

Mapa Miñano Mayor. n. 24.

3.254. **SANROKEPEA**

DOC. *Sanroquepea* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 432), *San Roque pea* (1751, AHPA, P. 847, f. 774v), *Sanroque pea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 513), *San Roquepea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 594v), *San Roquevea* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 937v), *San Roquepea* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 420), *San Roquepea* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 151v), *San Roque-pea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 174), *Roquepea* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Sn. Roquepea* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *San Roquepea* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Roquepea* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *San Roque Pea* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *San Roquepea* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Debajo de San Roque* (1988, *CT)*, *Debajo de San Roke* (2010, IO).

> "Una heredad en termino de *San Roque pea* que alinda con el camino carretil que vajan de Luco para Aranguiz y con un mojon divisorio de las tierras del duque." (1751, AHPA, P. 847, f. 774v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Roquepea*, y por el orientte partte del Meridiano al Camino que de *Micattegui* se va para Luco." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 594v).

> "Una heredad en el termino de *San Roquepea* que surca por el oriente a un camino carril, por medio dia a otro camino que de este pueblo se dirige a Betolaza." (1845, AHPA, P. 13.624, f. 151v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Roke*, y el sufijo *-pe*, variante de *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', y marca de artículo.

Es un término vivo hoy día en Miñano Mayor en su versión castellana, aunque según los testimonios documentales, hasta bien entrado el siglo XX conservó la forma genuina *Sanrokepea*.

Véase *San Roke*.

Mapa Miñano Mayor. n. 5.

3.255. **SANTIAGO**

DOC. *La hermita de Santiago* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 228v), *Santiago* (1588, AHPA, P. 5.134), *La hermita de Santiago* (1623, AMV, sig. 10/018/000), *Santiago* (1639, AHPA, P. 6.747, f. 117v), *la hermita de Santiago* (1641, AHPA, P. 2.748, f. 183), *La ermita de Santi* (1657, AMV, sig. 10/019/000), *La Hermita de Sntiago* (1681, AHPA, P. 5.628, f. 159v), *Santtiago* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 540), *Ermita de Santiago* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *La hermita de Santthiago* (1776, AMV, sig. 10/022/000), *Santiago* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 517), *Santiago* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330v), *Santiago* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 201v), *Santiago* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 351), *Santiago* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 523v), *Santiago* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 646), *Santiago* (1904, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Santiago* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Santiago* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Santiago* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Santiago* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una pieza do dizen *Micateguia* a cequia q viene de Betolaza y a sendero que ba de *la hermita de Santiago* de Meñano menor a Meñano mayor." (1584, AHPA, P. 6.893, f. 228v).

> "Otra pieza en el termino... mas abaxo de *la hermita de Santiago* llamado *Sumabea*... teniente... por la hondonada el camino que ban del dicho lugar para el de Luco." (1641, AHPA, P. 2.748, f. 183).

> "Otra marzena en el termino de la *Hermita de Sntiago* que alinda con el Camino que se ba de Miñano a Vetolaza." (1681, AHPA, P. 5.628, f. 159v).

> "Una heredad en el termino de *Santiago* que linda por el oriente al camino de Ciriano a Miñano Mayor y por el norte al camino de dicho Miñano Menor pieza Luco." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 201v).

> "Una heredad en el termino de *Santiago*, o*, Parrambea*." (1880, AHPA, P. 13.930, f. 718v).

OBS. Este término recuerda a la ermita de *Santiago* que hubo en el lugar de Miñano Menor, a la luz de los testimonios. Relacionados con este término conocemos *Santiagobea, Santiagobidea, Santiagogana, Santiagondoa* y *Santiagostea*.

3.256. **SANTIAGOBEA**

DOC. *Santtiagobea* (1733, AHPA, P. 723, f. 956v), *Santiagobea* (1793, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Santtiagobea* que alinda por la cauezera al camino que de Ziriano se ua a Miñano maior." (1733, AHPA, P. 723, f. 956v).

OBS. Está compuesto del anterior, *Santiago*, más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y marca de artículo. Es decir, 'bajo Santiago'.

Se documenta en Miñano Menor.

3.257. **SANTIAGOBIDEA**

DOC. *Santiagovidea* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 276), *Santiagobidea* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 314), *Santiagobidea* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.263).

> "Una heredad en el termino de *Santiagovidea*." (1786, AHPA, P. 1.012, f. 276).

OBS. Es decir, 'Camino a Santiago'.

Se documenta en Miñano Menor.

3.258. **SANTIAGOGANA**

DOC. *Santiago gana* (1788, AHPA, P. 533, f. 953), *Santiagogana* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 262), *Santiagogaña* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 773), *Santiagogana* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.494v), *Santiago gana* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.250), *Santiagogana* (1916, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Santiagogana* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Santiagogana* (1924, AMV, sig. . 2-14-32, caja: A - F), *Santiago Gana* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Santiago Gana* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Santiago Gaña* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Santiagogana* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor– Monasterioguren), *Santiagogana* (1956*, TA*), *Alto de Santiago* (1988, *CT*), *Alto de Santiago* (2010, IO).

> "Heredad sita en el termino de *Santiagogana*." (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 262).

> "O. *Santiago Ostea Santiago Gaña*." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. Está compuesto del ya citado *Santiago*, más *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', y marca de artículo. Hoy se le conoce en su forma castellana, *Alto de Santiago* en Miñano Menor.

Mapa Miñano Menor. n. 12.

3.259. **SANTIAGONDOA**

DOC. *Junto a la Hermita de Santiago* (1597, AHPA, P. 5.406, f. 33), *Santiago ondoa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 53v).

> "Una heredad en el termino de *Santiago ondoa* por el Meridiano al camino Real que se va de dicho lugar para el referido de Bettolaza." (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 53v).

OBS. *Santiagondoa*, del hagiónimo *Santiago*, más *ondo,* 'junto a', con marca de artículo. Hay dos únicos testimonios de este topónimo, y uno de ellos en su versión castellana: *Junto a la Hermita de Santiago.*

Se documenta en Miñano Menor.

3.260. **SANTIAGOSTEA**

DOC. *Detras dela hermita de Santiago* (1614, AHPA, P. 4.110, f. Lev), *Tras de Santiago* (1622, AHPA, P. 5.523, f. 55), *Tras de Santiago* (1627, AHPA, P. 9.346, f. 34), *Tras de Santiago* (1633, AHPA, P. 9.054, 24 de abril), *Tras la hermita de Santiago* (1666, AHPA, P. 3.541, 22 de octubre), *Santiago ostea* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 228), *Tras la ermita de Sn tiago* (1720, AHPA, P. 261, f. 614v), *Santiago ostea* (1772, AHPA, P. 4.463, f. 592), *Santiago Ostea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Santiagoostea* (1956*, TA*).

> "Otra pieza en el termino del dicho lugar *Tras de Santiago*." (1622, AHPA, P. 5.523, f. 55).
>
> "Vna pieza… en el termino.... *detras de la hermita de Santiago* que llaman *Tras de Santiago*." (1627, AHPA, P. 9.346, f. 34).
>
> "Una pieza en el termino de *Tras la ermita de Sn tiago*, azia el camino que ban de Urrunaga a Minano menor y por la ondonada al camino que se va de dicha ermita para Miñano maior a mano izquierda." (1720, AHPA, P. 261, f. 614v).
>
> "Una heredad en el termino de *Santiago ostea*." (1772, AHPA, P. 4.463, f. 592).
>
> "*Santiago Gaña*. Oeste *Santiago Ostea*." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. Al igual que el anterior, compuesto del hagiónimo *Santiago*, más la posposición *-oste*, 'detrás de', con marca de artículo.

Durante casi todo el siglo XVII se documenta en castellano. Un siglo más tarde aparecen testimonios mayoritariamente en euskera.

Se documenta en Miñano Menor.

3.261. **SARDINEGI**

DOC. *Sardinegui* (1588, AHPA, P. 5.134), *Sardineguia* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 47), *Sardinhegui* (1609, AHPA, P. 2.751, f. 45v), *Sardineguia* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 233v), *Sardiñegui* (1676, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 37, n. 120), *Sardinaguea* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 539), *Zardini* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 916), *Sardiñegui* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 202), *Sardinegui* (1720, AHPA, P. 261, f. 613), *Zardinegui* (1733, AHPA, P. 723, f. 956v), *Sardinegui* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 466v), *Zardinegui* (1742, AHPA, P. 856, f. 638), *Sardiñegui* (1744, AHPA, P. 662, f. 814), *Sardinegui* (1768, *TA*), *Sardinegui* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 314), *Sardinegui* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 57), *Sardinegui* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 835), *Sardinegui* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 118), *Sardinegui* (1831, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 39, n. 47), *Sardinegui* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.124), *Sardinegui* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 546v), *Sardinegui* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Sardenegui* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Sandanegui* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Sardinegui* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Sandanegui* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Sardinegui* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una pieza en el termino de *Sardineguia* camino a *Araca*." (1633, AHPA, P. 5.953, f. 233v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sardiñegui* llamado *Mugagana*." (1676, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 37, n. 120).
>
> "Una herd. [heredad] termino de *Sardiñegui* llamado *Mugagana* camino de Miñano Mayor a Mendarozqueta." (1700, AHPA, P. 6.175, f. 202).
>
> "Una heredad en el termino de *Zardinegui* surco a la senda que uaxa de el lugar de Mendarozquetta para el dicho de Miñano maior." (1733, AHPA, P. 723, f. 956v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sardinegui* y por ottra con un regaxo que baxa de *Guernica* para el cottiado del referido lugar de Miñano Menor." (1733, AHPA, P. 1.158, f. 466v).
>
> "Una heredad en termino llamado *Zardinegui* que linda por la cauezera con una senda que va desde el dicho lugar de Miñano Menor pieza el de Mendarozquetta." (1742, AHPA, P. 856, f. 638).

OBS. Este topónimo resulta de difícil interpretación en cuanto al primer elemento. El segundo parece claramente, el sufijo locativo *-egi,* 'lugar'.

Se documenta en Miñano Menor.

3.262. **SARDINEGIBEA**

DOC. *Sardinegui bea* (1614, AHPA, P. 4.110, f. Levi), *Sardinegui bea* (1616, AHPA, P. 2.187, f. Ceeev), *Sardinaguibea* (1693, *TA*).

OBS. Compuesto del anterior *Sardinegi,* más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y marca de artículo.

3.263. **SARROSTEA**

DOC. *Sarrostea* (1711, AHPA, P. 100, f. 388v), *Sarostea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 616), *Sarrostea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.295), *Sarrostea* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.282v), *Sarraostea* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 409), *Sarraostea* (1882, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en el termino de *Sarrostea* que linda al camino que se ba de Arroyave a Luco." (1711, AHPA, P. 100, f. 388v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarostea* por el mediodia con el Prado de *Sarria*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.295).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarrostea* surca por norte rio que bajan las aguas de Betolaza y Ciriano." (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.282v).
>
> "Término en que radica *Sarraostea*. Linderos Este Rio, Oeste arroyo." (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. *Sarrostea* está compuesto de *sarri*, 'espesura', más la posposición *-oste*, 'detrás de', con marca de artículo.

Se documenta además de en los dos Miñanos, en Amarita.

3.264. **El TABLADO**

DOC. *El Tablan* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.282), *Tablao* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 409), *Tablau* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.156v), *Tablao* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Tablao* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 354), *Tablau* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.235), *Tablau* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Tablado* (1899, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *El Tablado* (1917, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *El Tablado* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amarita, Andollu, Arcaute), *Tablau* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Tablado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Tablao* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Ta-*

blados (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *El Tablao* (1988, *CT*), *El Tablao* (2010, IO).

> "Término en que radica *Tablau*. Linderos Norte camino pieza *Meategui*." (1896, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Heredad termino *Micategui* llamada *El Tablado*." (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amarita, Andollu, Arcaute).

OBS. Este topónimo se documenta tardíamente en el siglo XIX. La forma eusquérica de este topónimo, *Tabladua,* la conocemos en Gamarra y Amarita.

Los testimonios documentales lo sitúan colindante a *Mikategi*. En efecto, es un término vivo hoy día en Miñano Mayor, y junto a *Mikategi*, aunque les separa la carretera.

Mapa Miñano Mayor. n. 3.

3.265. **TOZINOSOLO**

DOC. *Tocinosolo* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 165), *Tocinosolo* (1877, AHPA, P. 13.780), *Tocinosolo* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.747), *Tocinosolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Tocinosolo* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Tocinosolo* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Tocinosolo* y Norte rio que baja de Miñano-mayor." (1877, AHPA, P. 13.780).
>
> "Una heredad en el termino de *Tocinosolo*." (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.747).

OBS. Parece un topónimo híbrido con la voz castellana *tocino* como primer elemento, acaso utilizada como mote o sobrenombre del dueño del terreno. El segundo elemento es la voz eusquérica *solo*, 'pieza', variante occidental de *soro*.

Término de Miñano Mayor.

3.266. **TRINIDADEALDEA**

DOC. *Trinidad aldea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 549v), *Trinidad Aldea* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 499), *Trinidad aldea* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 197v), *Trinidad aldea* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 566).

> "Una heredad en el termino de *Trinidad aldea*." (1803, AHPA, P. 10.002, f. 549v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Trinidad,* en referencia a la ermita de *Santa Trinidad* en Amarita, y la posposición *alde*, 'al lado, 'de la parte de, junto a', con marca de artículo.

Es un término documentado en Miñano Mayor.

Véase *Santa Trinidad* en Amarita.

3.267. **TRINIDADEBIDEA**

DOC. *Camino dela Trinidad* (1655, AMV, sig. 10/019/000), *Camino de la Snthissima Trinidad* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.184), *Camino de la Santisima Trinidad* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 626v), *Camino de la Ttrinidad* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Trinidade bidea* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v).

> "... y dende se fue a otro mojon que esta algo Alto llamado *Emendiorrostea* llamado asimismo referido que llaman por ottro nombre *Arlaza* que esta entre dos caminos al fin del monte y termino que ban al dicho *Camino de la Trinidad* y por la otra partte al lugar de Ziriano." (1655, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Una pieza en el termino de *Camino de la Snthissima Trinidad*... que linda por la ondonada al camino Real de Amarita a la hermita de la *Santissima Trinidad*." (1701, AHPA, P. 348, f. 1.184).
>
> "… y desde el fueron camino derecho a dicho ttermino de *Mendicorrosttea* y se hallo un moxon...; Y desde el, en derechura se fue al Camino de *Mendiçorrosttea* y se hallo ottro mojon...; y desde el se fue al camino real donde se diuide el *Camino de la Ttrinidad*, y el que se ba para Ziriano donde solia esttar un moxon,... Y desde dicho moxon se fue a otro... que estta al lado de el camino y desde el sepaso a ottro mojon que estta algo altto llamado *Mendizorrostea* y por otro nombre *Arlaza* que estta enttre dos camino al fin del montte, y termino que ban al dicho *Camino de la Trinidad*, y desde dicho moxon..., pasaron a ottro que estta azia la partte de la Ermitta de *San Pieza de Guernica*, un poco mas abaxo;…" (1733, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Una pieza termino de *Trinidade bidea* camino a la hermita de la *Trinidad*." (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v).

OBS *Trinidadebidea* significa 'camino de la Trinidad', como dicen algunos de los testimonios. Se refiere a la ermita de *Santa Trinidad* en Amarita.

Véase *Santa Trinidad* en Amarita.

3.268. **TRINIDADOSTEA**

DOC. *Trinidad de ostea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 377), *Trinidad-ostea* (1804, AHPA, P. 10.320, f. 212), *Tras dela Ermita dela Trinidad* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 832), *Trinidad-ostea* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.876v), *Trinidad ostea* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Trinidad-ostea* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.233), *Trinostea* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amarita, Andollu, Arcaute), *Trinostea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Trinustea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Trinostea* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Trinostea* (1932, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza en el termino de *Trinidad de ostea* que linda con camino carretil que va de las ruedas de Amarita a Miñano; y esta pegante a la Ermita de la *Ssma Trenidad*." (1681, AHPA, P. 5.992, f. 377).

> "Heredad en el termino de *Trinidad-ostea* fuente llamada *Yturrandi*." (1804, AHPA, P. 10.320, f. 212).
>
> "Término en que radica *Trinidad ostea*. Linderos Norte rio, Sur camino." (1888, AMV, sig. 02/014/031).
>
> "N. camino viejo de Miñano. S. camino del puente del ferrocarril anglo." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

OBS. Compuesto de *Trinidad*, en referencia, al igual que los anteriores a la ermita de *Santa Trinidad* de Amarita, más la posposición *-oste*, 'detrás de', con marca de artículo.

Se ha mantenido la forma eusquérica hasta el siglo XX, aunque aparece algún testimonio en castellano, como es el caso del de 1819.

3.269. **TXIMISUA**

DOC. *Chimuxua* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 260), *Chimugua* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 119), *Chimisua* (1637, AHPA, P. 2.674, f. 99v), *Chimisua* (1638, AHPA, P. 5.913, f. 147v), *Chimixua* (1642, AHPA, P. 10.386, f. 17), *Chinizua* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 414v), *Chimisua* (1701, AHPA, P. 348, f. 448), *Chimizua* (1711, AHPA, P. 458, f. 508), *Chimichua* (1717, AHPA, P. 328, f. 554), *Chimisua* (1724, *TA*), *Chimuchua* (1727, *TA*), *Chimichua* (1734, AHPA, P. 734, f. 425), *Chimizua* (1734, AHPA, P. 734, f. 426), *Chimisua* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 323v), *Chimuzua* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 315v), *Chimizua* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 186), *Chimisua* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 526), *Chimizua* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 9), *Chimisua* (1840, AHPA, P. 9.154, f. 164v), *Chimisua* (1873, AHPA, P. 11.496, f. 903v), *Chiniscua* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Chimisua* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Chimosua* (1926, AMV, sig. 02/014/034. caja: VXYZ).

> "Otra pieza en el termino de *Chimisua* teniente. al Camino que Van de meno. [Miñano Mayor] Para la fuente del prado." (1638, AHPA, P. 5.913, f. 147v).
>
> "Una pieza en el termino de *Chimixua* junto al monte del dicho lugar de Miñano y al camino que baxa de la sierra de *Araca*." (1642, AHPA, P. 10.386, f. 17).
>
> "Una pieza en el termino de *Chimisua* que se tiene a la senda que sale de Miñano para el termino de *Cubichoetta*." (1701, AHPA, P. 348, f. 448).
>
> "Una heredad en el termino de *Subechoetagana* que por un lado se tiene a la senda que ba de *Chimichua* para el termino de *Subichoeta sacona* y a la dicha puente *Chimichua*." (1717, AHPA, P. 328, f. 554).
>
> "Una heredad en el termino de *Subichoeta sacona* que por la ondonada se tiene a la zequia mauor que vaja de el Prado de *Padura* para *Rejalsa* y por la cavezera a la senda que sale de *Chimisua* para la es-

> trada y puente de la dicha zequia mayor" (1717, AHPA, P. 328, f. 554).
>
> "Una heredad en el termino de *Zurzorroza* y por otro lado al camino carril que sale de *Chimizua* el de Miñano para dicho termino de *Aldoña*." (1734, AHPA, P. 734, f. 426).

OBS. Este topónimo es de difícil interpretación. *Tximitxu* la recoge Resurrección Mª de Azkue y significa 'tejido de seto que hace veces de barandado'. En el apeo de Vitoria de 1481-1486 se cita en *Healy* [*Ehari*]: "E dende fueron a una huerta e hera de Mari Sánchez e/ fallaron q*ue* tenía sacado el chimixo de la d*ic*ha hera y el seto/ de la d*ic*ha huerta tenía sacado al camino e mandaron los/ d*ic*hos deputados q*ue* el d*ic*ho chimixo de la d*ic*ha hera porq*ue* estaba/ mucho sacado en el camino más de su d*r*echo e mandaron/ q*ue* el dicho chimixo, fecho el agosto, lo quite agora e de aquy/ adelante, segund costunbre de la t*ie*rra, e, si quisiere tener/ chimixu, lo tenga del mojón q*ue* está cabo el çimiento de la/ parte de arriba e juzga al çiruelo q*ue* está junto a la huer/ta e q*ue* el seto de la d*ic*ha huerta lo entre por d*r*echo de los/ çiruelos q*ue* están junto al camino, dexando el mojón q*ue* está/ en el camino, junto a los d*ic*hos ciruelos." (E. RAMOS, 1999: 209).

Parece, pues, que el significado es 'seto'. López de Guereñu (1958) recoge la voz *chimich* en Barrundia como 'empalizada hecha con varas de avellano dispuestas vertical y horiziontalmente para dividir las cuadras'.

Otra de las posibles etimologías dadas para este topónimo (*GT II*), ha sido a partir de *zubimusu*, en el sentido de 'cara del puente'. A decir verdad, este término aparece junto al topónimo *Chubichoeta* [Zubitxoeta], e incluso en el testimonio de 1717 se cita 'dicha puente *Chimichua*', que hay que entender, aun siendo femenino, como *puente* (y no *fuente*).

Son numerosos los testimonios en Álava con este nombre y con sus derivados, como *Tximisalde*, *Tximisoste, Tximispide,* etc.

Este topónimo se documenta en Miñano Mayor.

3.270. **URARTEA**

DOC. *Urartea* (1622, AHPA, P. 2.112), *Vrartea* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.029).

> "Una pieça en el termino de *Urartea* camino de la Yglesia al monte." (1622, AHPA, P. 2.112).

OBS. Está compuesto de *ur*, 'agua o arroyo', más *arte*, 'espacio intermedio', con marca de artículo. Aun así, creemos que estos testimonios corresponden a *Uriartea*.

Véase *Urarte* Gamarra, y *Uriartea* en Miñano.

3.271. **URBINAZARGANA**

DOC. *Urbinazargana* (1657, AMV, sig. 10/019/000), *Urbina zargana* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Urbinasargana* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 729), *Urbinasargana* (1757, *TA*), *Urbina sargaña* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 359), *Urbina sagargaña* (1777, AHPA, P. 1.978-B, f. 951v), *Uruina Zagargana* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 31v), *Urbinazargana* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 990v), *Urbinasargana* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 526), *Urbinazargana* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 508v), *Urbinasargana* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Urbinasargana* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 423v), *Urbina Zargadia* (1854, AMV, sig. 10/024/000), *Urbina sarga* (1860, AHPA, P. 13.296, f. 266v), *Urbina saigana* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.955v), *Urbiñazargana* (1864, AHPA, P. 13.326, f. 688), *Urbiñarargana* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.406v), *Urbusargana* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.415), *Urbina-sargala* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 544v), *Urbina-zagana* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.946v), *Urbinasargala* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.549v), *Urbinasasgana* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.235), *Urbina-Sargana* (1906, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Urbina Sorgana* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Urbinasasgana* (1922, LE), *Urbinasasgana* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Urbinasasgana* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Urvina Sargana* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Urvinazargana* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Urbinasargala* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Urbina Sargana* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Urbinagana* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Urbinagana* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Urbinazargana* (1956*, TA*).

> "Visita de mojones, año 1657, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Retana. ... dende fueron a otro moxon acosa de un tiro de ballesta llamado *Urbinazargana*." (1657, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "… y desde alli fueron a otro mojon llamado *Arana* entre tres Cruzijadas a un tiro de Arcabuz de la antecedente; y mediatamente pasaron a otro mojon que dista de la antecedente un tiro de Ballesta llamado *Urbinazarra* enttre heredades; y desde este fueron a otro mojon llamado *Urbina Zargana* al pie de un espino en una mota de una senda y dista del anttecedentte un tiro de Ballesta; y de alli pasaron a otro mojon llamado *Amatea* al pie de unas heredades en un ribazo sobre la heredad nueba consejil de Miñano maor; y desde este fueron a otro mojon que mira a la dicha heredad nueba que ban del camino de Miñano maior a Vitoria; y desde alli pasaron a otro mojon juntto a una Cruz pequeña y el dicho camino en medio y por una zequia acosa de doze pasos…" (1733, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Urbina sargaña* y por el mediodia con el camino por donde se va al Prado de *Amatea*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 359).

> "Desde el anterior (mojón) continuando hacia el oriente se llego al termino que llaman *Urbinazargana*... é inmediato al camino por la parte del oriente se encontro otro mojon." (1826, AHPA, P. 8.592, f. 508v).

> "Una heredad en el termino de *Urbina-sargana*, o, *Arcasargana*, y por norte á camino que de *Angelua* dirige á *Urbina-sargana*." (1852, AHPA, P. 8.701, f. 423v).

> "… al mojón n. 170, límite jurisdiccional de Ciriano y Betolaza, la segunda de cuyas dos comisiones sustituirá a la primera. Se recorren a continuación los hitos situados en los términos de Puente *Boben*, *Miquitegui*, *Eguzquizarra* y *Zurrumbieta*, en cuyo término está el mojón n. 176, en el que termina el pueblo de Betolaza y entra el de Luco. Se sigue por los términos de *San Roque*, en el que está el n. 179, límites de Miñano Mayor y Menor, y por los de *Miñanocorana*, *Urbinagana*, *Anguelua* y *Arechabuzúa*, en cuyos mojones han de estar representados los pueblos de Miñano Menor y Luco hasta llegar al nº 188, último de esta visita, y en el que terminando el recorrido de Miñano Mayor empieza la mojonera de Amarita." (1955, AMV, sig. D/60/21).

OBS. Está compuesto de *Urbinazar*, más *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', con marca de artículo. Es decir, 'el Alto de Urbinazarra'.

En el texto de 1733 vemos citada la palabra *mota*. *Mota*, como ya apuntó López de Guereñu (1958), significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado, entre otras acepciones.

Véase *Urbinazarra*.

3.272. **URBINAZARRA**

DOC. *Urbinaçarra* (1589, AHPA, P. 6.899), *Urbinaçar* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 121v), *Urbinaçarra* (1599, AHPA, P. 1.996, f. 31), *Urbinaçar* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 295v), *Vrbinaçarra* (1617, AHPA, P. 5.860, f. 8v), *Urbinazar* (1623, AMV, sig. 10/018/000), *Urbinacarra* (1630, AHPA, P. 3.007, 8 de abril), *Urbinazarra* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 94), *Urbinzarra* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 94), *Urbiñazarra* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 389v), *Urbina carra* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 475), *Urbinazarra* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 378v).

> "Otra pieça en el termino del dicho lugar de Miñano mayor do llaman *Urbinaçarra*... se tiene al camino sendero que van deste lugar de Miñano para el lugar de Lucu." (1599, AHPA, P. 1.996, f. 31).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Uruinaçarra*." (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo).

> "Una heredad en el termino de *Urbinazarra* y por la ondonada al camino que bajan de *Urbinzarra* a Amarita." (1658, AHPA, P. 4.139, f. 94).

OBS. *Urbina* es topónimo frecuente en nuestra toponimia, además de ser el nombre de la cercana localidad de *Urbina*. Mitxelena (1953) propone la interpretación de Luchaire para este topónimo: 'confluencia de aguas'. Además, aparece junto al adjetivo *zahar*, 'viejo', quizá en contraposición a otro *Urbina*, y marca de artículo.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.273. **URBINAZARROSTEA**

DOC. *Vrbinacar hostea* (1633, AHPA, P. 2.676, f. 36), *Urbina Zorroste* (1769, AHPA, P. 1.049, f. 198v).

> "Una pieza termino de *Urbina Zorroste* camino a *Arana*." (1769, AHPA, P. 1.049, f. 198v).

OBS. De *Urbinazar*, más la posposición *-oste,* 'detrás de', y marca de artículo. Es decir, 'detrás de Urbinazarra'.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.274. **URIARTEA**

DOC. *Uriartea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 229v), *huerta de Vriartea* (1622, AHPA, P. 5.523, f. 182v), *Uriartea* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 726v), *Uriarte* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Uriartea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 405), *Uriarttea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 427), *Uriartea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.227), *Uriartea* (1710, AHPA, P. 352, f. 325v), *Uriarttea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.665), *Exido de Uriarttea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.665), *Barrio de Uriartea* (1717, AHPA, P. 328, f. 546), *Uriartea* (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre), *Uriartea* (1749, AHPA, P. 606, f. 376), *Uriartea* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 215), *Prado de Uriartea* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 420).

> "Una casa en el barrio de *Uriarte* que linda a camino q ba de la Yglesia a *Sarria*." (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v).
>
> "Una pieza en el termino de *Uriarttea* que linda con el camino que ba del barrio de *Sarria* para la yglesia y al camino de Arroyave para Miñano." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 427).
>
> "Una casa en el *Barrio Uriartea* pegante a la senda de Miñano a Amarita y a una Casa que llaman *Ysassi*." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.227).
>
> "Una rain en el termino de *Uriarttea* que por dos lados se atiene a caminos carretiles y por otro al *Exido de Uriarttea*." (1711, AHPA, P. 100, f. 1.665).
>
> "Una casa en el *Barrio* llamado *Uriartea* linda con el camino real que pasa por el y con la senda que se ba al de Amarita." (1717, AHPA, P. 328, f. 546).

> "Una heredad en el termino de *Padura videa* que linda por el norte con el camino que de *Surzorroza* se dirige al *Prado de Uriartea* de dicho lugar." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 420).

OBS. Este topónimo está compuesto de *huri*, 'villa', más *arte*, 'entre, espacio intermedio', con marca de artículo. Además de término dio nombre a un barrio. También lo conocemos en Amarita. Creemos que los testimonios recogidos en la entrada *Urartea* pueden tratarse, en realidad, de *Uriartea*.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.275. **URIBARRI ARAKA**

DOC. *Hurriuarri* (1156, CDMR II, 191), *Hurivari* (1025, *CSM*, 180), *Huriuarri Aracha* (1200, CDMR III, 395), *Urriuarri* (1205, CDMR III, 431), *Huriuarriharaca* (1257, *CDMR* IV, 235), *Hullivariaraca* (1294, Fita, 218), *Ecclesie Sti. Andree de Huliuarri Araca* (1295, *CDMR* IV, 519), *Hulivarri de Araca* (1332, Landazuri IV, 95), *Huliuarri Araca* (1379, AMV, sig. L. 4-149), *Ulívarry Araca* y *Ulíbarri Araca* (1481-1486, ER I, 374), *Ulivarriaraca* (1527, AHPA, P. 6.627), *Ullivarri Araca* (1702, AHPA, P. 2, f. 661), *Ullibarri de Araca Mortuorio* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Mortuorio de Araca* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 21), *Mortuorio de Ullivarri Araca* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 7), *Morturio Araca* (1812, AMV, sig. 8/15/2, f. 186v), *Mortuorio de San Juan de Araca* (1812, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 122), *Mortuorio de Araca* (1820 , AHPA, P. 8.538, f. 274), *Ullibarri-Araca Mortuorio* (1956, *TA*).

> "... pieça en termino de *Uribarri* junto al termo de Miñano Mayor." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 217).
>
> "... fueron al termino que llaman *Lexarça* al camino que van las almajas a *Ulibarri Araca*." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 217).
>
> "Una pieça en el termino de *Ulivarriaraca* q linda a camino q van de Miñano a Mendiguren." (1527, AHPA, P. 6.627).
>
> "Concordia entre Gamarra Mayor y Retana... combocados en la Sierra de *Araca* termino de *Amollara* jurisdiccion de ambos lugares... Dezimos que entre los dos lugares se han ofrecido algunas diferencias en razon de pastar los ganados mayores y menores de los vezinos dellos en diferentes terminos deseando evitar pleitos... capitulamos lo siguiente: 1.- ... el termino de *Amollara* que es labradio y esta pegante al *Mortuorio de Ullivarri Araca* es propio de dicho lugar de Retana sin que el dicho lugar de Gamarra pueda entrar ... el ganado... 4.- ... para que se reconozca lo que coxe el dicho termino labradio de *Amollara* se han echo cerca del rio que pasa por el, que viene de la *Fuente de Rexana* diferentes abugeros en el paraxe que viene desde el termino de *Aracabea* a este de *Amollara* y el ultimo abugero esta junto a una heredad de…" (1702, AHPA, P. 2, f. 661).

"Apeo del lugar despoblado de *Ullibarri Araca* - Primeramente en el alto de *San Juan* se pusieron dos mojones - A cordel tirado a poniente se pusieron 5 mojones a un tiro de bala - en la misma cuesta do dizen ya *Sn. Migl. zarragana*; el segundo bajada la cuesta junto al camino moderno que los de Betolaza y Miñano Menor pasan a Gamarra Mayor y Vitoria en un plano - al norte no muy distante de la *fuente de Rejana*, el tercero en el camino antiguo que los de Betolaza y Miñano Menor van a Gamarra Mayor y Vitoria, el cuarto atravesando dho camino biejo y caminando por la barranca de *Argasttoriosacona* a un tiro de bala del antecedente en el fin de dha barranca en la senda o attajo que los de Rettana van a Mendiguren y Aranguiz - el quinto y ultimo de los seis de esta ladera poco mas adelante entre oriente y mediodia del cotorro bajo redondo de *Ysasmendi* -de aqui dejando lo del poniente y despues lo del norte por montes y pastos de la propiedad de miñano menor se pasó de oia en oia declarando a estas por mojones a boluer a dar a *Berricarri* y paraje donde en lastra o Peña se juntan dhos dos caminos moderno y antiguo para bajar a Miñano Menor - Atravesando este parage y camino yendo entre oriente y norte a un tiro corto de bala al recuesto de dho termino de *Berricarygana* donde junto la ultima de dhas oias que sirbe tirando al norte de divisa para los terminos labradíos de Miñano Mayor y Menor se plantó un mojon - el mismo rumbo a cordel tirado hacia oriente y norte a un tiro de bala en la falda se de la loma primera de enfrente otro mojon -poco mas adelante en la falda del mismo cottorro do dizen ia *Hicinoburua* a vista de la hermita o *Yga. de Sn. Andres* que parece fue de dho lugar despoblado se planto otro mojon - dettras o parte norte de dha Yga. antigua y junto a ella, dejandola dentro de los terminos desta mojonera a onze pasos de la pared del altar o cavecera de dha Yga. a la parte del oriente y lugar de Miñano Mayor se plantó otro mojon ultimo mirando al mediodia al primero de los dos deste apeo." (1758, AMV, sig. 10/028/001).

"*Mortuorio de Araca* que trae a renta el lugar de Miñano Mayor: - Primera porcion de el Alto que llaman de *San Juan* bajando en recto a la hermita despoblada de *Sn. Andres* ... - El cual *mortuorio* linda por oriente a Retana y Miñano Mayor por norte a Miñano Menor, por poniente y Mediodia al monte de dho Miñano y Retana." (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 21).

"Un monte llamado *Araca* por oriente la mojonera con Retana, por meridiano la mojonera de Gamarra mayor y poniente la mojonera con Aranguiz y Mendiguren y por Norte *Mortuorio de Ullivarri Araca*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 7).

"Una gran porcion en el *Mortuorio* y monte de *Araca*." (1812, AMV, sig. 8/15/2, f. 186v).

"*Mortuorio de San Juan de Araca*." (1812, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 122).

OBS. El Mortuorio de *Uribarri de Araka* se sitúa en términos de Miñano Mayor y Menor. En el Cartulario de San Millán ya se cita *Hurribarri*, que pagaba 1 reja a dicho monasterio. También es citado en la lista de los pueblos que contribuyeron al cerco de Tarifa en 1294 como *Hullivariaraca,* aportando *500* maravedíes. Asimismo, en el Privilegio Rodado de Don Juan de 1379, se cita *Hulivarri Araca*. En el *Diccionario Geográfico-Histórico* (1802, T.II: 405), se dice:

> "Ullíbarri Araca: desp. en términos de Miñano mayor, herm. de Vitoria, pr. de Álava, por la parte que confina con Miñano menor, donde existe una ermita con el título de S. Andres, iglesia que fué del antiguo pueblo, uno de los que se agregáron á Vitoria por D. Alonso XI en el año 1332, como consta de privilegio otorgado en este año, y se le nombra *Hulibarri Araca."*

Asimismo, López de Guereñu (1989: 583) resume lo anterior dicho:

> "Ullíbarri de Araca: Hermanda de Ubarrundia, año 1025, entre Mengano y Mengano Goien (los dos Miñanos actual), pagando "I rega", viene *Hurivarri*, que en 1295 entregó a Tarifa, como *Hullivarriaraca*, 500 mrs. *Ullibarri de Araca* fué una de las aldeas que Alfonso XI, en 1332, agregó a Vitoria, y Prestamero no deja de citarla, aunque equivocadamente lo hace como Ullivarri Jauregui, viniendo también en el Catálogo de propios del ayuntamiento de Vitoria, cuando habla "de las Daciones concedidas por el Ayuntamiento en favor de los pueblos de la Jurisdicción para la pensión de contribuir a la Casa de Piedad." nombrándolo al tratar de Miñano mayor.
>
> La única señal que nos resta de este "mortuorio" es el término de San Andrés, en las inmediaciones de Miñano menor, donde estuvo la ermita del mismo título que no sabemos cuándo se arruinó, siendo muy probable que su emplazamiento coincida con los actuales caseríos llamados de Araca".

Uribarri, está compuesto de *huri*, 'villa', con cambio posterior a *ul(l)i*, más *barri*, variante occidental de *berri*, 'nueva'. Es decir, 'villa nueva'.

Araka es el nombre del término donde se situaba la villa.

La ermita del lugar fue la de *San Andres*, ya citada en el año 1295 y posteriores. En documentos más recientes, a partir del siglo XVIII también se cita *San Juan de Araca*, pero creemos que es debido a la cercanía de la ermita de *San Juan* o *Jaundones* a este lugar.

Por otra parte, aparece citada la palabra *lastra*, 'peña', en el texto de 1758.

3.276. **URIBARRIARTEA**

DOC. *Ulibarriartea* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 373), *Uribarriartea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 560v), *Ulibarriartea* (1587, AHPA, P. 4.791), *Ulibarri*

artea (1588, AHPA, P. 6.222), *Vlibarri artea* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 170), *Uribarri artea* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 118), *Ulibarri artea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Ulivarri artea* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 296), *Uliuarri artea* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 287v), *UrebaReartea* (1617, AHPA, P. 5.884, 30 de enero), *Vlibarri artea* (1626, AHPA, P. 4.339, f. 150v), *Uribarri artea* (1641, AHPA, P. 5.981, f. 53), *Uribari artea* (1641, AHPA, P. 5.981, f. 65), *Uribarrartea* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 601v), *Uriua ritartea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 475v), *Ulivarri artea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.083v), *Uribarri arttea* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 493v), *Urivarriarttea* (1701, AHPA, P. 348, f. 317v), *Ulivarri arvea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 308), *Vllibarri artea* (1706, AHPA, P. 353, 21 de abril), *Uliuarriartea* (1707, AHPA, P. 442, f. 23), *Vlliuarri artea* (1714, AHPA, P. 98, 31 de marzo), *Uribariarttea* (1733, AHPA, P. 723, f. 1.072v), *Uritarri arttea* (1735, AHPA, P. 734, f. 83), *Urubiarttea* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 342), *Ullivarri-artea* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 540), *Uribarriartea* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 772v), *Ulibarriartea* (1956*, TA*).

> "Una pieça en termino *Ulivarri artea* que linda por la ondonada con una senda y Ribaco que va del lugar de miñano a el termino del prado de *Uliuarri Artea*." (1602, AHPA, P. 5.983, f. 296).
>
> "Vna pieza… en el termino de *Vlibarri artea* de Meñano... y pegte. [pegante] al camino carril que van del dicho Lugar de Miñano Mayor al de Meñano Menor. (1626, AHPA, P. 4.339, f. 150v).
>
> "Una pieza en el termino de *Ulivarri arvea* que linda al camino carril de Miñano a Zurvano." (1705, AHPA, P. 9.243, f. 308).
>
> "Otra heredad en el termino de *Vllibarri artea* thenientte... al Camino Carril que baxa de la fuente de el *Prado*." (1706, AHPA, P. 353, 21 de abril).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribariarttea* que alinda por la ondonada al camino carril que se ba de dicho lugar de Miñano maior para el termino de *Padura*; y por la cauezera se ttiene a la senda que se ua de *Chimisua* para *Zubichietasacona*." (1733, AHPA, P. 723, f. 1.072v).

OBS. Del conocido *Uribarri*, más *arte*, 'entre, espacio intermedio', con marca de artículo.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.277. **URIBARRIMENDITXONDOA**

DOC. *Uliuarri mendicho hondoa* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 220).

> "... fueron al termino que llaman *Uliuarri mendicho hondoa*." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 220).

OBS. Este término aparece citado en el apeo de Vitoria de 1481. Como vemos, se refiere a un monte pequeño, *menditxo*, y *ondoa*, es decir: 'junto al montecico de Uribarri'.

3.278. **URIBARRIMENDIA**

DOC. *Ulibarrimendia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 220), *Ulivarri mendia* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 449v).

> "... el valle de *Ydaçua* devaxo el otero que dizen *Ulibarrimendia*." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 220).

> "E asi mismo dijieron que las piezas que estavan labradas desde la dicha pieza de la Yglesia fasta los mojones que parten el camino de la dicha Miñano, e la Yglesia de *Guernica* que heran labradas de nuevo, excepto un pedazuelo... lo qual mojonaron de quatro mojones el qual pedazo se tiene a la senda que van a *Araca* las quales piezas comenzaban de henebral que esta en el *Valle de Ydazua* el qual es devajo del Otero que dizen *Ulivarri mendia*, e los dichos Deputados ajudicaronlas para pasto comun." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 449v).

OBS. *Uribarrimendia,* es decir, 'monte de Uribarri'. El documento de 1763 corresponde a un traslado del apeo de 1481, aclaración que hacemos para que no se crea que en dicho año todavía existía la iglesia de *Gernika*.

3.279. **URIBARRIOSTEA**

DOC. *Vribarriostea* (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre), *Uribarriostea* (1739, AHPA, P. 955, f. 392v).

> "Otra pieza en el termino de *Vribarriostea*... se tiene... al camino Carril que ba de Miñano maior para el prado de *Padura*... y a la senda de *Cubichoetagaña*." (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre).

OBS. Del citado *Uribarri*, más la posposición *-oste*, 'detrás de', y marca de artículo. Es decir, 'detrás de Uribarri'.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.280. **URRAMENDI**

DOC. *Vrramendi* (1606, AHPA, P. 2.301, f. 84), *Urramendi* (1633, AHPA, P. 9.054, 24 de abril), *Urramendi* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 182).

> "Una pieça de tierra donde dizen de *Urramendi*." (1633, AHPA, P. 9.054, 24 de abril).

OBS. Probablemente compuesto de *hur*, 'avellana', aquí referido al árbol, y con artículo fosilizado, más *mendi* 'monte'.

Se documenta en Miñano Menor.

3.281. **URRUNAGABIDEA**

DOC. *Urrunagabidea* (1633, AHPA, P. 2.676, f. 95v), *Camino de Urrunaga* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431), *Urrunagarabidea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 127v).

> "Una pieza en termino llamado *Camino de Urrunaga* Meñano." (1649, AHPA, P. 9.039, f. 431).
>
> "Una heredad en *Urrunagarabidea* por otra al camino que ban de Miñano a Urrunaga." (1670, AHPA, P. 3.708, f. 127v).

OBS. Está compuesto del nombre del pueblo cercano de *Urrunaga*, más *bide*, 'camino', con marca de artículo.

Algunos de los testimonios presentan la marca de adlativo *-ra*, 'a', como en *Urrunagarabidea* en 1670.

3.282. **URRUNDIA**

DOC. *Urrundia* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 93), *Urrundia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 129v), *Urrundia* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 474),

> "Una heredad sita en el termino llamado *Urrundia*." (1678, AHPA, P. 6.043, f. 474).
>
> OBS. *Urrundia* significa 'allende', 'de la parte de allá'.
>
> Se documenta en Miñano Mayor.

3.283. **ZABALA**

DOC. *Zabala* (1677, AHPA, P. 9.145, f. 178v), *Zavala* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 729), *Zabala* (1866, AHPA, P. 13.611, f. 31v), *Zabala* (1866, AHPA, P. 13.611, f. 33).

> "Una heredad en el termino de *Zabala* al Sur con sendero de Mendarozqueta." (1866, AHPA, P. 13.611, f. 31v).

OBS. *Zabala* significa 'el llano' y tiene, por tanto, valor de sustantivo. Es nombre muy común en toponimia, tanto solo, *Zabala*, como en composición (pudiendo tener también valor adjetivo, 'ancho'), *Bidezabala, Ibaizabala* o *Iturrizabala,* así como apellido.

Se documenta también en Amarita y Retana.

3.284. **ZADORRA**

DOC. *Çadorra* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 388v), *Zadorra* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 373), *Zadorra* (1724, AHPA, P. 1, f. 23v), *Rio Zadorra* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 115-120).

> "Otra heredad... en el termino llamado *Lasa* theniente al Camino Real que se ba y biene de dicho Lugar de Miñano Mayor para el de

> Bettolaza... y a la zequia mayor que baxa de *Micategui Lasa* a *Zadorra*." (1724, AHPA, P. 1, f. 23v).
>
> "Apeo de mojones entre Miñano Mayor y Luco. 1.- Lo primero fueron visitados y reconocidos el mojon con sus testigos que se halla en el rivazo de el *Rio Zadorra* y paraje titulado de *Arecha burua*." (1785, AHPA, P. 1.871, f. 115-120).

OBS. *Zadorra* es el río que pasa por los términos del municipio de Vitoria. El río Zadorra constituye el principal afluente del Ebro por su margen izquierda en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

3.285. **ZELAIA**

DOC. *Celaya* (1658, AMV, sig. 10/019/000), *Zelaya* (1659, AMV, sig. 10/019/000).

> "Visita de mojones, año 1658, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Abechuco... y dende en un tiro de piedra un mojon junto al sitio que llaman *Celaya* que es coteado de Arroyabe." (1658, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Visita de mojones, año 1659, en Retana, Gamarra Menor, Ullibarri Arrazua y Lubiano... un mojon grande alto junto al sitio que llaman *Zelaya* y al coteado de el lugar de Arroyaue." (1659, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. Este topónimo se compone de *zelai*, 'campo', 'prado' más artículo. Significa, 'el campo', muy habitual en toponimia y también como apellido.

3.286. **ZIRAOARTEA**

DOC. *Zira artea* (1681, AHPA, P. 5.628, f. 160), *Zirabarte* (1657, AMV, sig. 10/019/000), *Zirabarte* (1681, AHPA, P. 5.628, f. 160), *Ziro arttia* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 540), *Zirao artea* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 540v), *Zirao artea* (1720, AHPA, P. 261, f. 614v), *Zirabarte* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Zirabarttea* (1740, AHPA, P. 886, f. 55v), *Ziraoartea* (1764, *TA*), *Ziraoartea* (1784, AHPA, P. 1.402, f. 111), *Ziraoartea* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 57)

> "Visita de mojones, año 1657, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Retana... dende fueron aotro moxon llamado *Zirabarte* a en el camino Real q ban a la ermita de santi [Santiago] de un Ribaço que mira açia *Durundua*." (1657, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Otra heredad en el dicho termino de *Zira artea*." (1681, AHPA, P. 5.628, f. 160).
>
> "Una pieza en el termino de *Zirao artea* que linda por la ondonada un rio." (1720, AHPA, P. 261, f. 614v).
>
> "… y desde este paraje fueron a otro Mojon llamado *Zirabarte* en el camino Real que ban a la Ermita de S*antiago* a un Ribazo que mira

> hacia *Durundua* de donde fueron aotro mojon llamado *Durundua* que mira a cordel tirado ala anttecedentte el qual se halla en un ribazo alto. Y de este referido paraje fueron a otro mojon llamado *Bolinburu* juntto al Molino del lugar de Ziriano. Yten fueron a otro mojon llamado *Egusquiza* el qual se ba por el Rio Abajo hasta la Puentte de *Misetegui* de donde se baja y biene al dicho mojon que esta denttro de unas heredades y de este paraje fueron a otro mojon llamado *Egusquizagana* thenientte a una heredad y se biene por unas Larras al dicho mojon que es una piedra grande…" (1733, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Seguramente, este topónimo, así como los siguientes, está formado de *Zirao*, nombre vasco del cercano Ciriano. El segundo elemento es *arte*, 'espacio intermedio'. Alguno de los testimonios presenta una *-b-* antihiática, como *Zirabarte* (1733).

Se documenta en Miñano Menor.

3.287. **ZIRAOLAZA**

DOC. *Zirolaza* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 540), *Ziraolaza* (1720, AHPA, P. 261, f. 614), *Ziraolaza* (1720, AHPA, P. 261, f. 614v).

> "Otra heredad en termino de *Zirolaza*... quelinda al camino q.ba de Miñano Menor a Vetolaza." (1681, AHPA, P. 6.078, f. 540).

> "Una pieza en el termino de *Ziraolaza* que linda por la ondonada el rio que va del molino de Ziriano pieza Miñano maor." (1720, AHPA, P. 261, f. 614).

> "Una pieza en el termino de *Ziraolaza* sobre el dicho rio que va del molino de Ziriano pieza Miñano Maor y el camino Rl que se va de Betolaza para esta ciudad." (1720, AHPA, P. 261, f. 614v).

OBS. *Ziraolaza*, es el río de *Zirao*, los textos dan buena cuenta de este significado. Está compuesto de *Zirao*, nombre vasco de Ciriano, y *laza*, de *lats*, 'arroyo'.

Se documenta en Miñano Menor.

3.288. **ZIRAOKO ITURROSTEA**

DOC. *Ziriaco yturrostea* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 540v), *Ziraoco yturostea* (1720, AHPA, P. 261, f. 614v).

> "Pieza en el termino de *Ziraoco yturostea*." (1720, AHPA, P. 261, f. 614v).

OBS. De *Zirao*, más marca del genitivo locativo *-ko*, e *iturriostea*. Es decir, 'detrás de la fuente de Zirao [Ciriano]'.

Término de Miñano Menor.

3.289. **ZUBIBARRI**

DOC. *Zubiuirria* (1658, AMV, sig. 10/019/000), *Zubibarre* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 911v), *Zubibarri* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Puente de Zubibarri* (1735, AMV, sig. 10/021/000), *Subibarri* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El puente de Subibarria* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "Visita de mojones, año 1658, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Abechuco... y dende en un tiro de Arcabuz poco mas o menos a un mojon junto a la pueste que se ba pasado el prado de arrovaue que llaman *Zubiuirria* junto al camino real de Luco para Arroiabe." (1658, AMV, sig. 10/019/000).

> "Otra heredad en el termino de *Zubibarre*... que alinda al camino que ban de Miñano menor al de Vrrunaga... y a Vna heredad lieca que sale al camino que ban a Luco." (1691, AHPA, P. 6.070, f. 911v).

> "… Desde el qual se fue aottro mojon que esta pegantte al *Puente de Zubibarri*, que se ua de Luco a Arroiaue que se hallo en buena disposizion. 46.- Y desdeel, adistanzia de un ttiro de perdigon se uisitto ottro mojon que esta pegante a la zequia deel Praddo de Arroiaue. 47.- ottro que esta endho termino y pagantte adho prado de Arroiaue juntto adha cequia y el camino que attrauiesa de dho prado al de Amaritta, …" (1735, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. De *zubi*, 'puente', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri*, 'nuevo'. Es decir, 'puente nuevo'.

Además de en Miñano, se documenta en Gamarra y Amarita.

3.290. **ZUBITXOA**

DOC. *Subichua* (1772, AUE, carp. 88, A-1, leg. 1), *Subichoa* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 184v), *Subicho* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 87v), *Subichoa* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.257), *Subichua* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Arriurdina* y por el mediodia con el camino carril que de el menzionado lugar de Miñano maior se va al tterm de *Subicho*." (1780, AHPA, P. 1.709, f. 87v).

> "Una heredad en el termino de *Padura* que alinda por el poniente con el rio que vaja de *Padurea* á *Subichoa*, y por el orientte con el prado de *Padura*." (1780, AHPA, P. 1.693, f. 184v).

OBS. Compuesto de *zubi*, 'puente', más la marca de diminutivo *-txo*, que algunos testimonios muestran como *-txu*, habitual del euskera occidental, y marca de artículo. Es decir: 'el puentecico'.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.291. **ZUBITXOETA**

DOC. *Çubichoeta* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 195v), *Çubichueta* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 373), *Çubichoeta* (1594, AHPA, P. 5.070), *Cubicueta* (1594, AHPA, P. 5.070), *Çubichoheta* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 118v), *Subichoeta* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 103), *Zubichueta* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 392), *Cubicoeta* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 364), *Zuuichoeta* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Subichuta* (1640, AHPA, P. 5.958, f. 39), *Çubichoheta* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 37), *Cubigueta* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 113), *Cubichota* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 330), *Cubigueta* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 202v), *Zubicoetta* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 268), *Zubichoetta* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 157), *Senda de Cubichoeta* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.084), *Camino de Cubichoeta* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.084), *Zubichuetta* (1706, AHPA, P. 353, 8 de abril), *Subichoeta* (1724, *TA*), *Zuuichoetta* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 688), *Zubichuetta* (1742, AHPA, P. 902-A, 1 de abril), *Cequia de Zuvichueta* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 339), *Subichuetta* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 654), *Suvichoeta* (1814, AHPA, P. 9.525, f. 57), *Subichueta* (1844, AHPA, P. 8.744, f. 42v), *Subichueta* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 648), *Subichueta* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 133v), *Subiduceta* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.552v), *Subichueta* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Zubichueta* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: A - F), *Subichuseta* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Suvichueto* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Subiduceta* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Subichueta* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Zubichoeta* (1956*, TA*), *Chubichuetas* (1988, *CT*), *Txubitxuetas* (2010, IO).

> "Otra pieça en el termino... donde llaman *Çubichoheta*... por la cauecera Tiene al Camino Carril que ban del prado a *Rejalça* y por la hondonada la acequia que ban del prado a *Rexalça*." (1642, AHPA, P. 2.328, f. 37).
>
> "Una pieza en el termino de *Yturrirabidea* pegante al Camino y *Senda de Cubichoeta*." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.084).
>
> "Otra heredad Sita en el termino de *Zubichuetta*... teniente... a la senda que ban para el Monte de *Araca*." (1706, AHPA, P. 353, 8 de abril).
>
> "Una heredad en el termino de *Zumeta*, y por la ondonada a la *Cequia de Zuvichueta*, y por la cavecera al Camino carril que va de *Videzavala* al Prado de *Padura*." (1757, AHPA, P. 1.413, f. 339).

OBS. Compuesto del anterior *Zubitxo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Hoy día es un término vivo en Miñano Mayor, y su nombre ha derivado en *Txubitxuetas*.

Mapa Miñano Mayor. n. 21.

3.292. **ZUBITXOETAGANA**

DOC. *Cubichoetagana* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 40), *Cubichoetagana* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 45), *Zuuichoetagana* (1633, AHPA, P. 9.054, 17 de mayo), *Cubichohetagana* (1633, AHPA, P. 2.676, f. 36), *Subichoetagana* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Zubichoettagaña* (1707, AHPA, P. 9.244), *Subechoetagana* (1717, AHPA, P. 328, f. 554), *Zubichoetagana* (1724, *TA*), *Senda de Cubichoetagaña* (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre), *Subichoetagana* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Zubichuetagana* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 255v), *Subichoetagana* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 526), *Subichoettagana* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 9), *Zubichoettagana* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 393), *Subichuetagaña* (1840, AHPA, P. 9.154, f. 165), *Subichoagana* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Otra pa... [pieza] en el termino llamado *Cubichoetagana* teniente por una parte a la senda que van del dicho lugar de Miñano mayor al de Mendiguren." (1593, AHPA, P. 9.345, f. 40).
>
> "Vna (pieza) donde llaman *Cubichohetagana*... teniente... a la Senda que ban del dicho lugar de Meñano a la hermita de *Sant Andres* del dicho lugar." (1633, AHPA, P. 2.676, f. 36).
>
> "Una heredad en el termino de *Subechoetagana* que por un lado se tiene a la senda que ba de *Chimichua* para el termino de *Subichoeta sacona* y a la dicha puente." (1717, AHPA, P. 328, f. 554).
>
> "Otra pieza en el termino de *Vribarriostea*... se tiene... al camino Carril que ba de Miñano maior para el prado de *Padura*... y a la *Senda de Cubichoetagaña*." (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre).
>
> "Una heredad en el termino de *Zubichoettagana* que por el norte alinda a la senda que de estte dicho lugar se ba a dicho ttermino de *Zubichoetta*." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 393).

OBS. Este topónimo es el anterior *Zubitxoeta*, más *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', con marca de artículo. Es decir, 'el alto de Zubitxoeta'.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.293. **ZUBITXOETASAKONA**

DOC. *Subinottasacona* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 605), *Zubichoetasacona* (1658, AHPA, P. 4.139, f. 100), *Subibotasacona* (1664, AHPA, P. 3.659, f. 39), *Cubicho etta sacona* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 126), *Cubichoeta casona* (1686, AHPA, P. 5.466, 4 de junio), *Subechoetta sacona* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 432v), *Subichoetaco sacona* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 596v), *Cubichoettaco sacona* (1701, AHPA, P. 348, f. 448), *Zubichoeta sacona* (1703, AHPA, P. 348, f. 72v), *Zubichoetasacona* (1704, *TA*), *Zubichetta sacona* (1713, AHPA, P. 509, f. 548), *Subicho etesacona* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 169), *Zubicho eta sacona* (1727, AHPA, P. 818, f. 1.031v), *Cubichoestasacona* (1730, AHPA, P. 10.783, 12 de octubre), *Zubichoetta zacona* (1731, AHPA, P. 744, f. 52), *Zubichietasacona* (1733, AHPA, P. 723,

f. 1.072v), *Zuvichoeta sacona* (1745, AHPA, P. 8.661, 12 de marzo), *Zuvichuetasacona* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 339), *Zubichuetasacona* (1772, *TA*), *Subicho sacona* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 185v), *Zubichuetasacona* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 655), *Subichoetta sacona* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 9), *Subichueta-sacona* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 146), *Suvichuetachacoma* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.362), *Zurichodeta-sacona* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Una heredad en el termino de *Zubichoetasacona* y por la ondonada a la estrada que bajan de el prado a *Videzabala*." (1658, AHPA, P. 4.139, f. 100).
>
> "Una pieza en el termino de *Subichoetaco sacona* que linda por ondonada a la cequia mayor que baja del Prado de *Padura* para *Errjalsa*." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 596v).
>
> "Una pieza en el termino de *Cubichoettaco sacona* que por la ondonada se viene a la cequia mayor que baxa del Prado de *Padura* para el Camino de *Rexalza*; y por la cavezera a la senda de Miñano Mayor para el termino de *Elexaurra*." (1701, AHPA, P. 348, f. 448).
>
> "Una pieza en el termino de *Zubichoeta sacona* que linda por la ondonada a la zequia mayor que baja de *Padura* a *Rejalza*." (1703, AHPA, P. 348, f. 72v).
>
> "Una heredad en el termino de *Subicho etesacona* y por la ondonada ala zequia q baja al prado de *Padura* para *Rejalsa* y por la cauezera a la senda que sale de *Chimisua* para la estrada y puente de la dicha zequia maior." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 169).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribariarttea* que alinda por la ondonada al camino carril que se ba de dicho lugar de Miñano maior para el termino de *Padura*; y por la cauezera se ttiene a la senda que se ua de *Chimisua* para *Zubichietasacona*." (1733, AHPA, P. 723, f. 1.072v).

OBS. Del ya citado *zubitxoeta*, más *sakon,* 'hondonada', 'hoyo', con marca de artículo. Los testimonios citan siempre el genérico castellano 'hondonada'. Además, testimonios como los de 1696, *Subichoetaco sacona* (o el de 1701) muestran claramente la marca de genitivo locativo -ko. Su significado es 'la hondonada de Zubitxoeta'.

Se documenta en Miñano Mayor.

3.294. **ZUBIZARKO SOLOA**

DOC. *Cubicarcosoloa* (1601, AHPA, P. 4.972).

> "Una pieza en termino de *Cubicarcosoloa* a camino Rl. a Durango." (1601, AHPA, P. 4.972).

OBS. Del anterior *zubizar*, con marca del genitivo locativo *-ko*, y *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', con marca de artículo.

Se documenta en Miñano Menor.

3.295. **ZUBIZARRA**

DOC. *Cubicar* (1588, AHPA, P. 5.134), *Çubiçarra* (1618, AHPA, P. 5.859, f. eiiii), *Çubiçar* (1627, AHPA, P. 9.346, f. 61v), *Subicarra* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 540), *Zubizarra* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 466), *Zubizarra* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 77v), *Zubizarra* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 521v), *Zubizarra* (1693, AHPA, P. 6.076, 25 de junio), *Zubinzarra* (1693, AHPA, P. 6.076, 2 de julio), *Zubi zarra* (1700, AHPA, P. 305 bis, 29 de octubre), *Zubizarra* (1709, AHPA, P. 360, 23 de febrero), *Zubizarra* (1714, AHPA, P. 340, f. 256v), *Zubizarra* (1715, *TA*), *Zubizarra* (1720, AHPA, P. 261, f. 614), *La puente de Zubizarra* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 115-120), *Zubizarra* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 307), *El puente de madera de Zubizar* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Subisar* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Subisarrea* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Subisar* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Menor–Monasterioguren), *Subisar* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Vna pieza... en el termino... llamado *Çubiçarra*... Se tiene al Camino real que Van del dicho lugar de Meno. menor al de Lucu por La ondonada se tiene al rio que vaxa de Vetolaça a Meno. mayor." (1618, AHPA, P. 5.859, f. eiiii).
>
> "Otra heredad en termino llamado *Subicarra*... que linda al rio quebaja de Betolaza... y al camino que ba de Miñano Menor al de Luco." (1681, AHPA, P. 6.078, f. 540).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Zubizarra*... que alinda al Camino que ban de dicho lugar de Miñano al de Urrunaga... y a un lieco que sale al camino que ban al lugar de Luco." (1690, AHPA, P. 6.077, f. 77v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Zubinzarra*... que alinda al camino que ban de Miñano Menor al de Vrrunaga... y a vna heredad lieca que sale al camino que ban a Luco." (1693, AHPA, P. 6.076, 2 de julio).
>
> "Otra heredad en el termino de *Zubi zarra*... que alinda al camino que ban de Miñano Menor al de Vrrunaga... que sale al camino que ban a Luco." (1700, AHPA, P. 305 bis, 29 de octubre).
>
> "Una eredad en el termino de *Zubizarra* que linda con el camino carretil que se va de Miñano Menor para Luco y por la ondonada la azequia maior que vaxa de Bettolaza para Miñano maior." (1720, AHPA, P. 261, f. 614).

OBS. De *zubi*, 'puente', más el adjetivo *zahar*, 'viejo', y marca de artículo. Es decir: 'el puente viejo'.

Parece ser que, según los testimonios de 1847, era un puente de madera.

3.296. **ZUMABAKOTXA**

DOC. *Çumabacocha* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 741), *Sumabacocha* (1588, AHPA, P. 5.134), *Cumabacocha* (1588, AHPA, P. 5.134), *Çumabacocha* (1591, AHPA, P. 10.666, f. 117), *Çumabacocha* (1608, AHPA, P. 3.866, f. 159v), *Çumabacocha* (1617, AHPA, P. 5.860, f. 193), *Çumabagoça* (1622, AMV, sig. 10/018/000), *Çumalbacocha* (1622, AMV, sig. 10/018/000), *Çumabacocha* (1624, AHPA, P. 4.646, f. 26), *Cumabacocha* (1636, AHPA, P. 10.624, f. 142v), *Cumabacocha* (1656, AMV, sig. 10/019/000), *Cumabacuchea* (1656, AMV, sig. 10/019/000).

> "Una pieza do dizen *Çumabacocha* camino q ban los almajes." (1591, AHPA, P. 10.666, f. 117).
>
> "Una pieça llamada *Aguirre soloa* teniente a los ribaços y baldios que en el termino se dice *Çumabacocha*." (1617, AHPA, P. 5.860, f. 193).
>
> "Visita de mojones, año 1656, en Retana, Amarita, Miñano Mayor y Miñano Menor... y dende fueron a otro mojon llamado *Landi ederra* que esta en un ribaço y de alli fueron Al mojon llamado *Cumabacocha* que esta un tiro de Arcabuz y de alli fueron a otro mojon que esta en un altillo a tiro de mosquete en un ribero que biene cortado desde el dicho mojon antezedente el qual estaua caydo y mandaron que los vezinos del lugar de Minano Menor lebanten pena dezinco mill mrs eyo elessno se lo notifique y dijeron llamarse dicho mojon *Cumabacuchea* como el de arriba." (1656, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. Compuesto de *zuma*, variante de *zume*, 'mimbre, sauce', muy utilizado en el habla alavesa, más *bakotx,* 'único', variante occidental de *bakoitz*.

Para el primer elemento cabría pensar en otro significado, pues el testimonio de 1622 dice *Çumalbacocha* y quizá pudiera referirse a *zumar*, 'olmo'. También conocemos otros topónimos en el municipio de Vitoria con *zuma* o *zumal*, como por ejemplo, *Zumaduia* y *Zumalduia*, en Oreitia o Los Huetos.

Sobre *bakotx*, Landuchio (1562) ya cita *vaquocha cartaeta,* 'as, punto de dado'.

En el texto de 1591 se cita 'camino que van los almajes', es decir, 'camino del ganado'. Sobre *almaje*, véase lo dicho en *Gernikabea*.

Sobre *zuma*, véase *Zumaluzea* en Gamarra.

3.297. **ZUMABEA**

DOC. *Çumabea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 232), *Cumabea* (1588, AHPA, P. 5.134), *Cumabea* (1594, AHPA, P. 9.194, f. 86v), *Çumabea* (1598,

AHPA, P. 6.746, f. 68), *Çumabea* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 874), *Çumabea* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 244v), *Sumabea* (1641, AHPA, P. 2.748, f. 183), *Zumabea* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 464).

> "Otra pieza en termino de *Cumabea* donde dizen *Arcanargana*." (1588, AHPA, P. 5.134).
>
> "Otra pieza en el termino... mas abaxo de la hermita de *Santiago* llamado *Sumabea*... teniente... por la hondonada el camino que ban del dicho lugar para el de Luco." (1641, AHPA, P. 2.748, f. 183).

OBS. Del anterior, *zuma*, más *-behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y marca de artículo.

Véase *Zumabakotxa*.

3.298. **ZUMETA**

DOC. *Zumeta* (1589, AHPA, P. 6.899), *Çumaeta* (1598, AHPA, P. 6.746, f. 118v), *Sumetta* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 157), *Zumetta* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 404), *Çumetta* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.064), *Sumitta* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 432), *Zumeta* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.152v), *Sumeta* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Sumeta* (1704, *TA*), *Zumetta* (1715, AHPA, P. 297, 4 de enero), *Sumetta* (1735, AHPA, P. 734, f. 83), *Zumetta* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 697v), *Zumeta* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 348v), *Zumetta* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 185), *Sumeta* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 199v), *Zumeta* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 461), *Sumeta* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 687v), *Zumeta* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 84), *Zumueta* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Sumeta* (1906, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Zumeta* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Zumeta* (1922, LE), *Sumeta* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Zumeta* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Zumeta* (1935, AMV, sig. 2-14-38), *San Zumeta* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Zumeta* (1956*, TA*).

> "Una pieza en el termino de *Sumetta* que linda con el camino carretil que se va a *Videzavala*." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 157).
>
> "Una pieza en el termino de *Zumetta* que linda con la zequia que vaja de *Padura* para *Rexalza* y con el dicho Camino de *Videcavala*." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 404).
>
> "Una pieza en el termino de *Zumeta* que linda por la ondonada a la zequia mayor que baxa del Prado de *Padura* para *Errejalza*." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.152v).
>
> "Una heredad termino de *Sumeta* acequia quebaja del prado de *Padura* para *Rejalsa* y camino de *Bidezabala*." (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v).

> "Una heredad en el termino de *Zumetta* que alinda por el poniente con el rio que baja de *Paduria* á *Vegalca*." (1780, AHPA, P. 1.693, f. 185).

OBS. Del ya citado *zuma*, variante de *zume*, 'mimbre, sauce', muy utilizado en el habla alavesa, y el sufijos locativo *-eta*. Solamente hay un testimonio con *-aeta*, en 1598, *Çumaeta*. Todos los demás presentan *Zumeta* con diferentes grafías.

Véase *Zumabakotxa*.

3.299. **ZURRUNBIETA**

DOC. *Zurrumbieta* (1518, AMV, sig. 10/015/000, 184), *Zurrunbieta* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 814), *Çurrumbieta* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 741), *Currunbieta* (1593, AHPA, P. 9.345, f. 47), *Zurunbieta* (1623, AMV, sig. 10/018/000), *Surunbieta* (1657, AMV, sig. 10/019/000), *Zurrumbieta* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 486), *Zurumbieta* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 77v), *Zurrumbieta* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 912), *Surunbieta* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Zurrumbietta ylarra* (1776, AHPA, P. 1.705), *Zurrumbieta* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 506v), *Zurrumbieta* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Zurumbieta* (1854, AMV, sig. 10/024/000), *Zurrumbieta* (1896, AMV, sig. 46/014/009), *Zurrumbieta* (1912, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-15), *Zurrumbieta* (1927, AMV, sig. LD/031/089), *Larra de Zurumbieta* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Larra de Zurumbieta* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Zurrumbieta* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Zurrumbieta* (1956, *TA*).

> "... a un mojon que esta en el termino de *Micaregui*... regajo abajo entre los termos. de *Micaregui* y *Zurrumbieta* a salir al camino Rl. que van de Aranguiz a Durango... regajo abajo a dar a la puente de *Çabizar* de alli subieron por el arroyo arriba pegado a dicho termino de *Micaregui* a dar al puente del camino de Betolaza a Miñano Menor... a dar a un mojon queesta encima del Otero de *Durundua*... al mojon queesta en el termino de *Arartea*... a otro en el camino de Aranguiz a Ciriano... dende a juntar a la Yglesia de *Guernica* de alli entre piezas de Mendarozqueta y Miñano Menor hasta do dizen *Zumabacocha*... entre los caminos donde dizen *Mendizorroz ondoa* donde acaba el amojonamiento." (1518, AMV, sig. 10/015/000, 184).

> "Visita de mojones, año 1657, en Miñano Menor, Miñano, Mayor, Amarita y Retana... y dende fueron a otro moxon llamado *Surunbieta* que esta en una Larra en alto y de este se ba a otro moxon q esta en el camino q ban de Urrunaga a Minano mayor." (1657, AMV, sig. 10/019/000).

> "Otra heredad en el termino de *Zurrumbieta*... que alinda al camino que ban a Vrrunaga... y al camino que ban a Luco." (1691, AHPA, P. 6.070, f. 912).

OBS. El primer elemento es dudoso. Mitxelena (1953) cita *zurrun* como 'viga maestra', también 'tieso, seco', en apellidos como *Unzurrunbia*, o *Unzurrunzaga*, aunque dice que el primer elemento de éstos no es claro.

3.300. **ZURRUNBIETAGANA**

DOC. *Zurrumbiettagana* (1776, AHPA, P. 1.705), *Zurrumbietagana* (1777, AMV, sig. 10/022/000), *Zurrumbietagana* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Zurumbietagana* (1854, AMV, sig. 10/024/000), *Zurrumbietagana* (1896, AMV, sig. 46/014/009), *Zurrumbietagana* (1912, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-15), *Zurrumbietagana* (1927, AMV, sig. LD/031/089), *Zurunbitagana* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Zurrumbietagana* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Zurumbietagana* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Ribazo de Zurumbietagana* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Zurrumbietagana* (1956*, TA*).

> "… por la misma via pasaron acia la parte de *Zaimendi* y paraje de *Zurrunbietagana* a 136 pasos donde hallaron dos mojones a cuyo sitio concurrieron los de Luco y concluye Betolaza y entra Luco con Miñano Menor. - Dando buelta al mediodia bajaron al camino carril quede Miñano Menor va a Luco a 270 pasos a otro mojon - Bajaron 240 pasos hacia mediodia a otro mojon a camino de Betolaza a Miñano Maior - Bajaron a mediodia por donde dice dicho camino a 86 pasos otro mojon al que asistieron los de Miñano Maior y concluye Miñano Menor - Mirando entre Oriente y mediodia a 303 pasos se hallo otro mojon…" (1777, AMV, sig. 10/022/000).

> "… por entre larras y heredades con direccion Oriente en dicho termino se halla otro mojon a 256 m. 40 cm. En medio de este mojon y el anterior se halla un camino vecinal de Betolaza a Miñano Mayor cuyo termino titulan algunos *Zurrumbieta* - continuando al oriente termino de *Zurrumbietagana* a 60 m. otro mojon - al oriente en termino de *Zurrumbietagana* a 38 m. 20 cm. otro mojon. Se retira Betolaza y entra Luco - formando escuadra con direccion al mediodia descendiendo por unas larras del termino de *San Roque* entre una heredad y el camino de Ciriano a Luco se hallo un mojon a 228 m. 40 cm. del anterior…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Es el anterior, *Zurrunbieta,* más *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', y marca de artículo. Es decir, 'El alto de Zurrunbieta'.

3.301. **ZURZORROTZA**

DOC. *Curçorroça* (1607, AHPA, P. 4.232, f. 90v), *Çurçorroça* (1616, AHPA, P. 2.187, f. Ceeevi), *Zurçorrosa* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 486), *Surrsorroza* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 431v), *Zurzorroza* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.227v), *Zurzorroza* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 308v), *Zurzorroza* (1715,

AHPA, P. 143, f. 663), *Zurzorroza* (1734, AHPA, P. 734, f. 426), *Sursorosa* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 215), *Sursorrotza* (1772, *TA*), *Zuzorroza* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 658v), *Sursorrosa* (1805, AHPA, P. 8.964, f. 173), *Zurzornoza* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 9), *Susorrocha* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.730), *Surcorroza* (1956, *TA*).

> "La dicha pieza… se llama *Curçorroça* y se tiene... al Camino que van de *Aldona* a *Vribarri artea*." (1607, AHPA, P. 4.232, f. 90v).
>
> "Una pieza en el termino de *Zurçorrosa* que linda con senda a Amarita." (1676, AHPA, P. 5.994, f. 486).
>
> "Una pieza en el termino de *Zurzorroza* que linda con el camino de Miñano a la Fuente de *Padura* y con el camino de Miñano Mayor a Miñano Menor." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.227v).
>
> "Una pieza en termino *Uribarri artea* que llaman *Zurzorroza* que esta entre dos caminos el uno que se va del dicho lugar a Miñano Menor y el otro al Prado de *Padura."* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 308v).

OBS. Significado oscuro por lo que toca al primer elemento. Podríamos pensar en *zur*, 'madera', pero esperaríamos *zu-* en composición. El segundo podría ser *zorrotz*, 'agudo', 'afilado'. Es aquí donde se localizan la mayoría de los testimonios; sin embargo, también existen tres datos documentados en Gamarra.

4. RETANA/ERRETANA

4. **RETANA/ERRETANA**

Erretanna (1025, *CSM*, 180)

Retaynna (1257, *CDMR* IV, 235)

Retana (1332, Landazuri I, 52)

Retana (1379, AMV, sig. L. 4-149)

Retana (1481-1486, ER I, 384)

Retana (1551, MG, 205)

Rretana (1580, AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)

4.1. **La ALCANTARILLA**

DOC. *La Cantarilla* (1988, *CT*), *La Cantarilla* o *La Alcantarilla* (2010, IO).

OBS. Topónimo hoy vivo en Retana.

Mapa Retana. n. 32.

4.2. **ALTO DEL CEMENTERIO**

DOC. *El Cementerio viejo* (1988, *CT*), *El Alto del Cementerio* (2010, IO)

Hoy día llaman *Alto del Cementerio* al término donde estuvo el antiguo cementerio.

Mapa Retana. n. 35.

4.3. **ALTZUGANA**

DOC. *Alçucana* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 61), *Alzucana* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 81), *Alsugana* (1749, AHPA, P. 903, 15 de noviembre), *Alsugana* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 923v), *Alzugana* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *Alzugana* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.302v), *Alzugana* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.390v), *Alzugana* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948).

> "Pieza en el termino de *Alçucana*." (1677, AHPA, P. 6.085, f. 61).
>
> "Una heredad en el termino de *Alzugana*." (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.390v).

OBS. Probablemente compuesto de *haltz*, 'aliso', con el sufijo abundancial *-zu*, más *-gan,* variante occidental de *-gain,* 'parte alta, alto' y marca de artículo.

4.4. **ALTZUTOSTEA**

DOC. *Alzutaostea* (1733, AHPA, P. 722, f. 258v), *Alzutostea* (1766, AMV, sig. 8/15/2, f. 52), *Alzutostea* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 141), *Alzostea* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 294v), *Alzostea* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 771v), *Alzostea* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.378v).

> "Una heredad en el termino de *Alzutaostea* que alinda por amuos lados al *Campo de Araca*." (1733, AHPA, P. 722, f. 258v).
>
> "... una porcion de tierra... que alinda por la parte del oriente con el termino llamado *Regallaugana*; por el medio dia con el de *Alzutostea*; por el poniente con el de *Zabalagana*." (1766, AMV, sig. 8/15/2, f. 52).

OBS. Probablemente compuesto de *haltz*, 'aliso', con el sufijo abundancial *-zu*, más el sufijo locativo *-eta,* y la posposición *-oste*, 'detrás de', con marca de artículo. Los primeros testimonios muestran restos del sufijo *-eta,* como *Alzutaostea* o *Alzutostea*.

4.5. **AMARITABIDEA**

DOC. *Amaritavidia* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 359), *Amarittara bidea* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 61), *Camino de Amaritabidea* (1736, AMV, sig. 10/021/000), *Amarita videa* (1749, AHPA, P. 8.988, f. 214), *Camino de Amarita-videa* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204v), *Amarita videa* (1815, AHPA, P. 9.905, f. 30-3), *Amarita videa* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 141), *Amaritavidea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 564v), *Amarita videa* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.349), *Amaritabidea* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 294), *Amarita videa* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 299), *Amarita-videa* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 771), *Amaritavidea* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Amaritavide* (1910, AMV, sig. 02-14-32), *Amaritavidea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Amaritividea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "… desde alli a poca distanzia se paso tambien a otro mojon que se halla entre los dichos dos lugares de Durana y Retana en el termino de *Yrazaia*..., y desde este paraxe fueron a otro mojon que se halla en dicho termino de *Yrazaia* contiguo al Camino llamado *Amaritabidea* asta el dicho lugar de Gamarra Menor y confina por la parte de abaxo con un lieco. 4.- de donde fueron a otro mojon en el termino de *Aredouia* a distanzia de un tiro de bala de el antezedente contiguo al camino real que se ua desde

> dicho termino al referido lugar de Gamarra Menor." (1736, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Yrazaya* que linda por el oriente al camino carril del mismo termino; por el poniente al Camino real que llaman *Amaritavidea*." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204v).
>
> "Una heredad en el termino de *Amarita videa* por oriente se atiene al camino que de Amarita se dirige a Bitoria." (1825, AHPA, P. 10.271, f. 141).
>
> "Una heredad en el termino de *Amarita videa* linda por oriente a camino que dirige a el pueblo de Amarita." (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.349).

OBS. Está compuesto de *Amarita,* más *bide*, 'camino', y marca de artículo. Significa 'el camino de Amarita'. En los testimonios más antiguos aparece también la marca de adlativo *-ra*, como en *Amaritara videa.* El nombre del término aparece acompañado del genérico en castellano *camino*, en 1736 y 1810.

4.6. **AMARITARANA**

DOC. *Amaritarana* (1545, AHPA, P. 6.661), *Amaritaran* (1550, AHPA, P. 5.515), *Amarita arana* (1587, AHPA, P. 6.873), *Amaritarana* (1599, AHPA, P. 6.593), *Amarita arana* (1601, AHPA, P. 15.206), *Amaritaarana* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 102), *Amarita arana* (1610, AHPA, P. 4.051, f. DCCIX), *Amarita arana* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 95), *Amaritaarana* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 123), *Amarita arana* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 220v), *Amaritta arana* (1668, AHPA, P. 3.704, enero), *Amaritrarana* (1677, AHPA, P. 9.145, f. 107v), *Amarita arana* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 3v), *Amarita arana* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.764), *Amarita arana* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 23v), *Amaritaarana* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 209), *Amaritarana* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 68), *Amarittaarana* (1786, AHPA, P. 1.585-A, f. 258v), *Amarita-arana* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 249v), *Amarita arana* (1829, AHPA, P. 8.721, f. 216v), *Amaritarana* (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *Amaritarana* (1866, AHPA, P. 13.745, f. 1.461v), *Amaritarana* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.480), *Amaritarana* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Amárita-arana* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 150v), *Amarita-arana* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Amantarana* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja:Helzel-Juventud Católica), *Amaritarana* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Amerita-rana* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Amaritarana* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Amaritarana* (1930, AMV, sig. 2-14-38), *Amaritarana* (1956, *TA*), *Amaritarana* (1988, *CT*), *Amaritarana* (2010, IO).

> "Una pieça en el termino de *Amaritaran* a camino real de Retana a *Nuestra Señora de Arriluçea* e al lugar de Amarita." (1550, AHPA, P. 5.515).

> "Una heredad en el termino de *Amarita arana*." (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 23v).
>
> "Una heredad en el termino de *Amarittaarana*, que alinda por la cabecera al Montte llamado *Yñarra*." (1786, AHPA, P. 1.585-A, f. 258v).
>
> "Término en que radica *Amaritarana*. Linderos Oeste camino de Miñano." (1884, AMV, sig. 02/014/031).
>
> "Una heredad en termino de *Amaritarana*, o, *Paramilla*." (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

OBS. De *Amarita* más *haran*, 'valle', y marca de artículo. Este topónimo también se documenta en Amarita y está vivo en ambos pueblos.

Mapa Retana. n. 10.

4.7. **AMARITASOLOA**

DOC. *Amarita soloa* (1601, AHPA, P. 15.206), *Amarita solo* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 941v).

> "Una pieza en *Sandianderaaurra* y se llama *Pieza de la Barrera* y por otro nombre *Amarita soloa*." (1601, AHPA, P. 15.206).
>
> "Pieza en el termino de *Amarita solo*." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 941v).

OBS. De *Amarita,* más *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', y marca de artículo. Conocemos también algún testimonio de este topónimo en Miñano Menor.

4.8. **AMULLARA**

DOC. *Amullaran* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 734v), *Amullara* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 738), *Amullara* (1626, AHPA, P. 9.512), *Amallaria* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130), *Amullara* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 763), *Amallaria* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 359), *Amellara* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 61v), *Amillara* (1679, AHPA, P. 5.671, f. 32), *Amullaza* (1683, AHPA, P. 5.369, f. 28), *Amellaya* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.306v), *Amullara* (1693, *TA*), *Amollara* (1702, AHPA, P. 2, f. 661), *Amollara* (1702, *TA*), *Amillara* (1730, AHPA, P. 10.783, 11 de enero), *Amollera* (1739, AHPA, P. 901, 9 de abril), *Amolleras* (1761, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 45v), *Amullera* (1774, AHPA, P. 1.691, f. 172v), *Amullara* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 17v), *Amollara* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 353v), *Amollara* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 197), *Mollera* (1829, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *La Mollera* (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, al final), *Camino de la Mollera* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 176), *La Mollera* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 382v), *Amollera* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.003v), *Amellero* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 769v), *Amellero* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Mollera* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Amollera* (1891, AHPA,

P. 20.721, f. 3.204), *Mollera* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Mollera* (1922, LE), *Mollera* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Mollera* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Amollera* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *Mollera* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *Amillara* (1956*, TA*), *Mollera* (1956*, TA*).

> "Concordia entre Gamarra Mayor y Retana: ... combocados en la *Sierra de Araca* termino de *Amollara* jurisdiccion de ambos lugares... Dezimos que entre los dos lugares se han ofrecido algunas diferencias en razon de pastar los ganados mayores y menores de los vezinos dellos en diferentes terminos deseando evitar pleitos... capitulamos lo siguiente: 1.- ... el termino de *Amollara* que es labradio y esta pegante al Mortuorio de *Ullivarri Araca* es propio de dicho lugar de Retana sin que el dicho lugar de Gamarra pueda entrar el ganado... 4.- ... para que se reconozca lo que coxe el dicho termino labradio de *Amollara* se han echo cerca del rio que pasa por el, que viene de la *Fuente de Rexana* diferentes abugeros en el paraxe que viene desde el termino de *Aracabea* a este de *Amollara* y el ultimo abugero esta junto a una heredad de..." (1702, AHPA, P. 2, f. 661).
>
> "Una heredad en el termino de *Amollera* que alinda al rio que se baja por *Rexana*." (1739, AHPA, P. 901, 9 de abril).
>
> "Una heredad en el termino de *Amolleras* que alinda por el meridiano al riachuelo por el qual bajan las aguas de la Fuentte titulada de *Rejana*." (1761, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 45v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Amollara* que alinda por el oriente y mediodia á Camino llamado *Arpidea*, que el ganado de dicho Retana y Miñano Mayor se dirige para la *Sierra* de *Araca* y por el Norte á la cequia que bajan las aguas de la Fuente titulada de *Rejana* para el rio *Zadorra*." (1822, AHPA, P. 8.780, f. 197).

OBS. Este topónimo es de difícil interpretación. Parece, a tenor de los testimonios documentales, que la forma original es *Amullara*, aunque no resulta fácil saberlo dada la gran cantidad de variantes del topónimo.

4.9. **AMULLARAPEA**

DOC. *Amullarapea* (1622, AHPA, P. 3.081).

> "Una pieça en el termino de *Amullarapea* a rio *caudal*." (1622, AHPA, P. 3.081).

OBS. Es el anterior *Amullara,* más *-behe,* 'parte inferior', con variante *-pe*, y marca de artículo.

4.10. **ANDRAMARIAURRA**

DOC. *Anrra Maria aurra* (1774, AHPA, P. 1.691, f. 62v), *AnrraMaria aurra* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 176v), *Andramariaaurra* (1778, AHPA, P. 8.864,

f. 395v), *Andramaria aurra* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 614), *Andra Maria aurra* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 815v), *Andramariaurra* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 336-337), *Andramaria aurra* (1825, AHPA, P. 9.991, f. 429v), *Andramaria-aurra* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 142), *Andra-maria-aurra* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 172).

> "Otra heredad en el termino llamado *Andra Mari Aurrea*... theniente... el camino de Retana para Amarita." (1730, AHPA, P. 10.783, 11 de enero).
>
> "Una heredad en termino *Andramaria aurra* senda a la *Hermita de la Santisima Trinidad*." (1790, AHPA, P. 1.973, f. 614).
>
> "Una heredad en el termino de *Andra Maria aurra* y por el poniente a la senda que dirige para la *Ermita de la Ssma Trinidad*." (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 815v).
>
> "Una heredad en el termino de *Andramaria Aurra* que alinda por la ondonada con el camino carril que del expresado Retana se dirige al de Amarita." (1825, AHPA, P. 9.991, f. 429v).

OBS. Está compuesto de *Andra Mari*, forma vasca del genérico Virgen, o Santa María, más la posposición *-aur*, (más antigua que la actual *aurre-*) 'ante, anterior', es decir, 'ante Santa María'. Se refiere a la ermita de *Nuestra Señora de Arriluzea* que hubo en Amarita, cercana a términos de Retana hoy día, y que después pasó a llamarse *ermita de la Trinidad*.

Las formas con *Anrra* son habituales en la toponimia alavesa, no sólo en esta zona, sino que se atestiguan también en la toponimia de la Montaña alavesa y en la Llanada, como *Anramaria*, en Ullibarri-Arana, o *Anrraaureder*, en Ozaeta. Asimismo, el *Diccionario General Vasco* (*OEH*) muestra textos de Pablo Pedro de Astarloa o Cándido Izagirre en los que citan *Anra* y uno de José Miguel de Barandiaran en el que se dice *Anrra*.

Véase *Nuestra Señora de Arriluzea* en Amarita.

4.11. **ANTZARTEGI**

DOC. *Pieza de Ancarteguja* (1601, AHPA, P. 15.206), *Ansartegui* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 146v), *Ançarteguia* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 269), *Anzartteguia* (1736, AHPA, P. 523, 5 de febrero), *Anzarttegui* (1746, AHPA, P. 953, f. 38v), *Anzartteguia* (1746, AHPA, P. 953, f. 38v), *Ansartegui* (1755, AHPA, P. 1.598, f. 361), *Anzarttegui* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 888v), *Anzarttegui* (1760, AHPA, P. 855, f. 607), *Ansartteguia* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 206), *Ansartteguia* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 119), *Ansaritegui* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 243), *Azartegui* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 160v).

> "Una heredad en el termino de *Anzartteguia* que alinda por la cauezera al camino que se va a la fuentte." (1736, AHPA, P. 523, 5 de febrero).

> "Una pieza termino de *Anzarttegui* al monte menor." (1756, AHPA, P. 1.739, f. 888v).

OBS. Compuesto de *antzar*, 'ganso', más *-tegi*, 'lugar'. Es decir, 'lugar de (los) gansos'. Alguna de las variantes se presenta con artículo. Los datos de que disponemos no nos señalan dónde estuvo este término.

4.12. **ARAKA**

DOC. *Araca* (1585, AHPA, P. 5.212, f. 26), *Sierra de Araca* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Sierra Araca* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Araca* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Sierra de Araca* (1643, AHPA, P. 2.677, f. 156), *Monte de Araca* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 41), *Monte de Araca* (1709, AHPA, P. 95, f. 822v), *Monte Araca* (1710, AHPA, P. 272, f. 189), *Montte de Araca* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.172v), *Campo de Araca* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 28v), *Campo de Araca* (1733, AHPA, P. 722, f. 257), *Araca* (1739, AHPA, P. 901, 9 de abril), *Araca* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 206), *Montte de Araca* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 485), *Monte de Araca* (1774, AHPA, P. 9.523, f. 79), *Araca* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 478), *Araca* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 174v), *Monte de Araca* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365), *Larra de Araca* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365), *Campo de Araca* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 816), *Monte de Araca* (1800, AMV, sig. 8/15/2, f. 111v), *Araca* (1801, AMV, sig. 8/15/2, f. 113v), *Araca* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 550), *Montes de Araca* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204), *Monte de Araca* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 5), *Monte de Araca* (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre), *Araca* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 79), *Sierra de Araca* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 197), *Araca* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 140v), *Monte de Araca* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 328), *Araca* (1833, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14, f. 13), *Sierra de Araca* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 2), *Monte de Araca* (1852, AMV, sig. 35/006/080), *Sierra de Araca* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 984), *Araca* (1870, AMV, sig. 10/024/000), *Araca* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Araca* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Monte de Araca* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Araca* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte de Araca* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Araca* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Monte Araca* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camino de Araca* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Sierra de Araca* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Monte de Araca* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 33), *Camino de Araca* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Monte de Araca* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Rio de Araca* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *Monte Araca* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Araca* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Monte de Araca* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Araca* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Araca* (1988, *CT*), *Araka* (2010, IO).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Lacuño* teniente de la una parte al camino real que van desta dicha ciudad a Retana a una cequia que viene de *Araca* a *Çadorra*." (1585, AHPA, P. 5.212, f. 26).

> "Vna pieça... en el termino... llamado *Herpidea*... por la ondonada se tiene al rio que vaxa de la *Sierra de Araca* al rio mayor del lugar de Durana." (1643, AHPA, P. 2.677, f. 156).
>
> "Una pieza en el termino de *San Andres hosttea* que linda con el camino que va de Amarita al *Monte de Araca*." (1676, AHPA, P. 5.994, f. 41).
>
> "Unas casas en el *Barrio* llamado *Basa aldea* que linda al camino de dicho lugar al *Monte de Araca*." (1710, AHPA, P. 352, f. 851).
>
> "Una heredad en el termino de *Vidazarra* ttenientte por la cauezera al camino que uiene desde el lugar de Miñano a esta ciudad y el *Campo de Araca*." (1733, AHPA, P. 722, f. 257).
>
> "Una casa y una rain sitas en el *Barrio de Uriarte* pegante dicha casa al camino almaxil que se ba para *Araca* por el zierzo, por el medio dia el prado de junto la iglesia." (1739, AHPA, P. 901, 9 de abril).
>
> "Una heredad en el termino de *Laquinoa* por el mediodia a una mota y ladera que dirige para el *Campo brabo de Araca*, y por el Norte a la cequia que recive las aguas de la *Fuente de Rejana*." (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 816).
>
> "Una heredad en el termino de *Zabala* por oriente a camino carril que los de Miñano Mayor se dirigen para la ciudad de Vitoria; por el Norte a camino tambien que los del pueblo transitan al *Monte de Araca*." (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Amollara* que alinda por el oriente y mediodia á Camino llamado *Arpidea*, que el ganado de dicho Retana y Miñano Mayor se dirige para la *Sierra de Araca* y por el Norte á la cequia que bajan las aguas de la Fuente titulada de *Rejana* para el rio *Zadorra*." (1822, AHPA, P. 8.780, f. 197).

OBS. El término de *Araka* es tan extenso que abarca zonas de Retana, Gamarra Mayor y Menor, Miñano Mayor y Menor, Abechuco y Arangiz. Son numerosos los testimonios y referencias a este topónimo en la documentación de los diferentes pueblos.

En el texto de 1739 se cita *camino almajil*, (escrito *almaxil*), es decir, 'camino del ganado'. Recordemos que según el DRAE, *almaje* es un alavesismo que significa 'conjunto de cabezas de ganado'. Baraibar (1903) ya recogió esta palabra en su diccionario. López de Guereñu (1958) recoge en su *Voces Alavesas*: *almaje*, 'grupo de animales mayores, rebaño'; *almajada*, 'almaje, rebaño de ganado vacuno' y *almajarizo/almajerizo* 'pastor que cuida del almaje o rebaño'.

En el texto de 1791 vemos citada la palabra *mota*. Recordemos que *mota*, como ya apuntó López de Guereñu (1958) significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El DRAE también da este significado entre otras acepciones.

Este topónimo aparece documentado desde el siglo XVI, y en los testimonios recogidos aparece frecuentemente acompañado por los genéricos: sierra, monte, campo, larra, camino, y río. Algo similar sucede en los testimonios que documentan su localización en Gamarra y en Miñano.

Mapa Retana. n. 44.

4.13. **ARAKABEA**

DOC. *Aracabea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 741), *Aracabea* (1540, AHPA, P. 6.640), *Aracabea* (1570, AHPA, P. 4.411), *Aracabea* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 844), *Aracavea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 386), *Aracabea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Aracabea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Aracabea* (1621, AHPA, P. 4.052), *Aracabea* (1626, AHPA, P. 9.512), *Aracabea* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 150), *Aracavea* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 123), *Aracabeya* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130), *Aracapea* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 574v), *Aracabea* (1668, AHPA, P. 3.704), *Aracabea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 310v), *Aracavea* (1712, AHPA, P. 300, f. 964v), *Aracabea* (1728, AHPA, P. 794, f. 748), *Aracauea* (1733, AHPA, P. 722, f. 258), *Aracavea* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 923v), *Aracabea* (1771, AHPA, P. 1.033, f. 155), *Aracabea* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 861v), *Aracabea* (1802, AHPA, P. 4.014, f. 140), *Aracabea* (1810, AMV, sig. 10/016/005), *Aracabea* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 283v), *Aracabea* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 141), *Aracabea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 342), *Aracavea* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 78v), *Aracabea* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 295), *Araca-vea* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 984), *Aracabea* (1869, AMV, sig. 71, carpeta: B.9), *Aracabea* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Aracavea* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Acequia de Araca-vea* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 165), *Aracabea* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Araca-bea* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Arakabea* (1922, LE), *Aracabea* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Aracabea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Aracavea* (1930, AMV, sig. 2-14-38), *Arcabea* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Aracabea* (1988, *CT*), *Arakabea* (2010, IO).

> "Una pieza do dizen *Aracabea* camino para Vitoria." (1596, AHPA, P. 4.948).
>
> "Una pieza en el termino de *Aracabea* pegante al camino real que vienen del dicho lugar a esta ciudad." (1668, AHPA, P. 3.704).
>
> "Una heredad en el termino de *Aracauea* que alinda con el camino que uan de dicho lugar de Retana para Abechuco." (1733, AHPA, P. 722, f. 258).
>
> "Una heredad en el termino de *Aracabea*, por el meridiano a dicho Camino de *Erpidea*, por el poniente al camino carril del termino de *Zurrevidea*." (1815, AHPA, P. 10.030, f. 283v).

> "Una heredad en el termino de *San Palba*, o, *Panalba* de Durana, Oeste camino y Norte *Acequia* ó *Zanja de Araca-vea*." (1892, AHPA, P. 20.733, f. 165).

OBS. *Arakabea*, de *Araka,* más *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be*, y marca de artículo; es decir, 'abajo de Araka'. Este sufijo correspondería al prefijo *so-*[30], que llevan algunos topónimos en castellano como es el caso de: *Sonsierra*, *Somonte*, *Sopeña*, etc.

Tal y como se puede ver en todos los topónimos que se presentan aquí, y en anteriores trabajos, en nuestra toponimia casi siempre aparece el sufijo *-behe* (con resultado *-be* o *-pe)*, para indicar 'parte baja', independientemente de que el primer elemento esté en lengua vasca o castellana. Es decir, pueden aparecer topónimos híbridos, con un primer elemento romanceado, pero con este sufijo como en *Sanjuanpea*, *Santakruzbea*, *Sebastianbea*, *Sendapea*, etc.

Este término también aparece documentado en Gamarra Menor y Miñano. Son numerosos los testimonios documentales de este topónimo, pues la parte baja del monte comunero de *Araka* es una referencia para todos los pueblos de su alrededor.

Véase *Arakabea* en Gamarra y Miñano.

Mapa Retana. n. 25.

4.14. **ARAKABIDEA**

DOC. *Aracabidea* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Araca bidea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 305v), *Aracabidea* (1739, AHPA, P. 901, 9 de abril), *Aracabide* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 761), *Aracabide* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 709v), *Aracavidea* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Araca-vide* (1886, AHPA, P. 18.708, f. 1.792v), *Aracavidea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en el termino de *Aracavidea*." (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948).

> "Término en que radica *Aracavidea*. Linderos Sur y Este *Sierra Araca*." (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. *Arakabidea* está compuesto de *Araka*, más *bide*, 'camino', y marca de artículo. Este topónimo significa 'el camino a Araka'. Se documenta también en Miñano y Gamarra.

---

[30] Los valores del *so-* 'debajo de', 'bajo' (>lat. SVB-) han sido reconsiderados por varios autores, pudiendo tener otras acepciones además de ésta. Cf. GARCÍA SÁNCHEZ, Jairo Javier. "El elemento prefijal *sub (>so*) en toponimia". *Archivum: Revista de la facultad de filología*. T. 52-53. Universidad de Oviedo, 2002, pp. 159-195.

4.15. **ARAKABIZKARRA**

DOC. *Aracavizcar* (1599, AHPA, P. 6.593, VIII), *Aracabizcarra* (1621, AHPA, P. 4.052), *Araca Vizcarra* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 460), *Aracavizcara* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130), *Araca bizcarra* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.104), *AracaVizcar* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 310), *Aracavizcarra* (1703, AHPA, P. 30, f. 55), *Aracabizcarra* (1703*, TA*) , *Aracauizcarra* (1728, AHPA, P. 794, f. 748), *Aracabizcarra* (1748, AHPA, P. 755, f. 2 de enero), *Aracavizcarra* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v), *Aracabiscarra* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 477v), *Aracaviscarra* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.431v), *Araca Vizcarra* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 341), *Aracabizcarra* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 318), *Aracavizcarra* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Aracavizcarra* (1921, AMV, sig. 02/014/033), *Aracavizcarra* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una pieça en el termino de *Aracabizcarra* camino de Miñano Mayor a Vitoria." (1621, AHPA, P. 4.052).
>
> "Una heredad en el termino de *Videzarra*, por el meridiano a la cequia que bajan las aguas de la *Fuente de Rejana* para *Zadorra*, por el poniente a el Camino de *Videzarra*, y por el Norte a unas heredades de *Aracabiscarra*." (1778, AHPA, P. 1.692, f. 477v).
>
> "Otra tierra en el termino de *Aracabizcarra*... Norte arroyo y camino al Monte *Araca*." (1892, AHPA, P. 13.584, f. 318).
>
> "Término en que radica *Aracavizcarra*. Linderos Norte arroyo y camino Monte de *Araca*, Este arroyo." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Compuesto por *Araka*, más *bizkar*, que en toponimia tiene el significado de 'loma', con marca de artículo. Este topónimo, aun refiriéndose al comunero *Araka*, sólo se documenta en Retana.

Sobre la palabra *bizkar*, véase *Bizkarra*.

4.16. **ARANA**

DOC. *Arana* (1540, AHPA, P. 6.640), *Arana* (1544, AHPA, P. 6.625, f. 20v), *Arana* (1590, AHPA, P. 6.227), *Arana* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Arana* (1602, AHPA, P. 4.065), *Arana* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 42), *Arana* (1626, AHPA, P. 9.512), *Arana* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 1.244), *Arana* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 150), *Arana* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 123), *Arana* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130), (1666, AHPA, P. 3.402, f. 334), *Arana* (1674, AHPA, P. 6.054, f. 173), *Arana* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 383v), *Arana* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306v), *Arana* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 5), *Arana* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.764), *Arana* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.172v), *Arana* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 24), *Arana* (1746, AHPA, P. 953, f. 38v), *Arana* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 469), *Arana* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *Arana* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 712v), *Arana* (1802, AHPA, P. 10.317, f. 554), *Arana* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 79), *Arana* (1843, AHPA, P. 8.744,

f. 192v), *Aran* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 110v), *Arana* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 160v), *Arana* (1869, AMV, sig. 71, c: B.9), *Arana* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v), *Arana* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Arana* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Arana* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Arana* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Arana* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *Arana* (1956, *TA*), *Arana* (1988, *CT*), *río Arana* (1988, *CT*), *Arana* (2010, IO).

> "Otra heredad en el thermino de *Arana*... sulquera del dicho Rio de *Laquina* y al camino real que ban a Vitoria." (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arana* que alinda por la ondonada a la açequia que baxa de *Rejana* a *Çadorra*." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 5).
>
> "Una heredad en el termino de *Arana* linda por la ondonada con la azequia que baxa de *Rexana* a *Zadorra*." (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 24).
>
> "Una heredad en el termino de *Arana* la de ancia *Araca*, por el meridiano a dicha cequia que bajan las aguas de Retana para *Laquinoa*." (1820, AHPA, P. 8.610, f. 79).

OBS. Se trata de la voz vasca *haran*, 'valle', con artículo. Se documenta desde el siglo XVI sin variaciones. *Arana* es muy corriente en toponimia y como apellido. También se documenta en Amarita, Gamarra y Miñano.

No se debe confundir *haran*, 'valle', con *aran*, que en Álava significa 'endrina', y es de uso común hoy día en toda el habla alavesa. Por ejemplo, se utilizan *aranes* para hacer el licor de patxaran. Por otra parte, no podemos olvidar que *Harana*, es el nombre del *Valle de Harana* en la montaña alavesa.

González Salazar lo recogió también como nombre del río que baja de *Araka*, también llamado *Lacuina* (*Lakuñoa*). Hoy día no lo conocen por este nombre.

Mapa Retana. n. 16.

4.17. **ARANTZABIDEA**

DOC. *Aranzabide* (1900, AMV, sig. 2-14-30), *Aranzavidea* (1901, AMV, sig. 2-14-30), *Aransabidea* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez).

> "Una heredad en termino *Aranzavidea*." (1901, AMV, sig. 2-14-30).

OBS. Compuesto de *arantza*, 'espino', más *bide*, 'camino', y marca de artículo. Todos los testimonios son tardíos y corresponden al siglo XX.

4.18. **ARANTZAOSTEA**

DOC. *Aranzatostea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 941v), *Aranzaostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 159v), *Aransaostea* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 118),

Aranzateostea (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *Aranzaostea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330v), *Aranzatostea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 340), *Aranzaostea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 550), *Aranzatostea* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 203v), *Aranzaostea* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 69v), *Aranzatostea* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 140), *Aranzostea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 17v), *Arazostea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 93v), *Aranzaostea* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 684v), *Aranza ostea* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Aransa-ostea* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Aranza-ostea* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 419v), *Aranza-ostea* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 20v), *Aranza-ostea* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 21v), *Aranzaostea* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Arasatosti* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Arasatoste* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Arazostea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Aranzaostea* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una pieza en el termino de *Aranzaostea* que linda al camino que desta ciudad se va a Marita." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 159v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranzateostea* camino a Vitoria." (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranzaostea* linda por Este con camino del molino de Amarita." (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.004).

OBS. Compuesto de *arantza*, 'espino', más *-oste*, 'detrás', y marca de artículo. Alguno de los testimonios, como *Aranzateostea* (1781) y *Aranzatostea* (1800) apuntarían a un supuesto **Arantzetaostea*, con sufijo locativo-abundancial *-eta*.

4.19. **AREAGA**

DOC. *Ariaga* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 478v), *Areaga* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.225), *Ariaga* (1710, AHPA, P. 352, f. 14), *Ariaga* (1768, *TA*), *Ariaga* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.298v), *Areaga* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 475), *Areaga* (1805, AHPA, P. 10.323, f. 471), *Ariaga* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.435), *Ariaga* (1905, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Ariaga* que con la ondonada sale al monte de *Rettana*." (1710, AHPA, P. 352, f. 14).
>
> "Una heredad en el termino de *Ariaga* por el oriente con la senda por donde se va de la ermita de la *Trinidad* a dho Lugar de Retana." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.298v).

OBS. Compuesto de *harea*, 'arena', más el sufijo locativo *-aga*. Este topónimo también se documenta en Amarita y Miñano.

4.20. **AREAGANA**

DOC. *Areagana* (1595, AHPA, P. 4.958), *Areagana* (1596, AHPA, P. 4.948), *Ariagana* (1598, AHPA, P. 6.827), *Aragana* (1623, AHPA, P. 2.171,

f. 776v), *Arigana* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 230v), *Ariagana* (1701, AHPA, P. 348, f. 449).

> "Una pieza do dizen *Areagana* junto a *Nra. Sra. de Arriluçea*." (1596, AHPA, P. 4.948).
>
> "Una pieza en el termino de *Aragana*." (1623, AHPA, P. 2.171, f. 776v).

OBS. *Areagana*, posiblemente de *harea*, 'arena' y *-gan*, 'alto', variante occidental de *-gain,* con marca de artículo. Significa, 'alto de la arena'. Sin embargo, el primer elemento también pudiera ser el ya citado *Areaga*, que por haplología resultara **Areagagana* > *Areagana*.

Este topónimo también se muestra en Gamarra, Amarita y Miñano.

4.21. **ARKABEA**

DOC. *Arcabea* (1674, AHPA, P. 6.054, f. 173), *Arcabea* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 712), *Arcabea* (1814, AHPA, P. 9.415, f. 861v), *Arcabea* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 601), *Arcavea* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 565v), *Arcabea* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 591v), *Arcabea* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.293-1.293v), *Arcabea* (1894, AHPA, P. 20789, f. 1.781v), *Aracabea* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Una pieza en termino de *Arcabea* camino a Vitoria." (1674, AHPA, P. 6.054, f. 173).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcabea* que linda por el poniente a la caba que media con el pasto tieso del Campo titulado *Duralarra*." (1820, AHPA, P. 8.714, f. 601).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcabea* (los antiguos dicen). Una heredad en el termino de *Tributua* (los modernos dicen)." (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.293-1.293v).
>
> "Heredad en el termino de *Arcabea* hoy *Aracabea*." (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

OBS. *Arkabea* es un compuesto de *arka,* 'arca', más *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be*, y marca de artículo. El testimonio más moderno (1937) cita *Arcabea* y *Aracabea* como uno mismo. En realidad, creemos que se ha producido una confusión por la cercanía fonética de ambos. En estos pueblos de Ubarrundia se recogen topónimos con la palabra *arka*, como *Arkagana, Arkagutxia,* y con el nombre del monte *Araka*, como son *Arakabidea*, *Arakabizkarra*, etc.

Llama la atención el testimonio de 1871, donde "los antiguos" dicen *Arkabea* y "los modernos", *Tributua*, forma vasca de *tributo*. Ya conocemos en otros lugares (*GT I, GT II*) el topónimo *Tributo*. Quizá *arka* y *tributua* estén relacionados. López de Guereñu (1958) cita *celeminejo* como 'arca o granero donde se guardaba el tributo a pagar', bien al señor o bien a algún monasterio.

Baraibar (1903) habla de *arca de misericordia*, como fondos destinados a remediar necesidades de labradores pobres, generalmente cierta cantidad de trigo, recogidos entre los vecinos. Asimismo, apunta lo citado en el *Diccionario Geográfico-Histórico de España* de 1802 acerca de un *Arca* en Artaza que textualmente dice así:

> *"ARTAZA*, 1. señ. de la herm. de Lacoz-monte, pr. de Álava, arcip. y vic. de Quartango, dióc. de Calahorra.
>
> …Hay en este pueblo una piadosa fundación, que llaman *Arca de Misericordia*, y consiste en 30 fanegas de trigo, que se reparten todos los años en el invierno entre los vecinos pobres, los quales tienen que reponer la cantidad recibida en el mes de agosto, ó para el día de S. Miguel. Su administración está al cuidado del cura párroco y de un mayordomo seglar, que este efecto nombra el concejo." (DGH, 1802:113, T.I)

Quizá, y después de todo lo dicho, estemos ante un *arca* de este tipo, ya reguladas en el Concilio de Trento, y no ante una *presa*, que es otra de las acepciones de *arka,* también común en nuestra toponimia.

4.22. **ARPIDEA**

DOC. *Arpidea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 443), *Arpidea* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Apidea* (1674, AHPA, P. 6.054, f. 173), *Apidea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 340), *Apidea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.764), *Camino de Arpidea* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 197), *Camino de Arpidea* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 565), *Arpiodea* (1956*, TA*) .

> "Una pieza en el termino de *Arpidea* camino a *Araca*." (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Amollara* que alinda por el oriente y mediodia á Camino llamado *Arpidea*, que el ganado de dicho Retana y Miñano Mayor se dirige para la *Sierra de Araca* y por el Norte á la cequia que bajan las aguas de la Fuente titulada de *Rejana* para el rio *Zadorra*." (1822, AHPA, P. 8.780, f. 197).
>
> "Una heredad en el termino de *Amollara* alinda por el oriente y meridiano á *Camino* llamado *Arpidea*." (1828, AHPA, P. 8.785, f. 565).

OBS. *Arpidea*, compuesto de *ardi,* 'oveja', más *bide*, 'camino', y marca de artículo. El testimonio de 1822 describe a este topónimo como el *Camino de Arpidea* que es utilizado para el paso del ganado hacia *Araka*, que en este caso se refiere a ganado ovino.

Este topónimo también se documenta en Gamarra, Miñano, y Amarita.

4.23. **ARROZTEGI**

DOC. *Arroztegui* (1866, AHPA, P. 13.745, f. 1.446v), *Arroztegui* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 593v).

> "Una heredad en el termino de *Arroztegui*, por poniente á cerradura y camino que dirige á Miñano, y Norte á senda que de Retana á Amarita." (1866, AHPA, P. 13.745, f. 1.446v).
>
> "Una heredad en *Arroztegui*, o, *Anzartegui*." (1869, AHPA, P. 13.637, f. 593v).

OBS. Hay varias razones por las que es difícil interpretar este topónimo. Una es que en el texto de 1869 se identifica *Arroztegi* con *Anzartegui*, lo cual nos pudiera llevar a una equivocación entre ambos aunque están compuestos de elementos diferentes: *Arroztegi,* está compuesto de *arrotz*, 'extranjero', más *-(t)egi*, 'lugar', y *Antzartegi*, como ya se ha dicho antes, es 'lugar de gansos'. Pero, otra razón por la que tenemos nuestras reservas con esta explicación es que en Gamarra se documenta *Arroiz*, identificándolo con *Arrobi*, 'cantera', que nada tendría que ver con la etimología dada para *Arroztegi,* aunque bien pudiera estar relacionado con él. No disponemos de más datos documentales que aclaren dicho dilema.

4.24. **ARTANDI**

DOC. *Artandi* (2010, IO).

OBS. Este término se documenta en Miñano y en Gamarra. Sin embargo, son los habitantes de Retana los únicos que conocen este término.

Véase *Artandi* en Gamarra y Miñano.

Mapa Retana. n. 29.

4.25. **ASKARBEA**

DOC. *Ascarvea* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 589v).

> "Una heredad en el termino de *Ascarvea*." (1862, AHPA, P. 13.785, f. 589v).

OBS. De *askar*, variante de *azkar*, 'arce', más *-behe*, con resultado *-be,* 'parte baja', 'debajo', y marca de artículo. Se refiere al siguiente término, *Askarra*.

4.26. **ASKARRA**

DOC. *Ascarra* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 180), *Ascarra* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 215), *Azcarra* (1774, AHPA, P. 1.691, f. 61v), *Azcarra* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 175v), *Azcarra* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 172).

> "Una tierra en el termino llamado *Azcarra* linda por Norte monte mayor." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 172).

OBS. Este término se refiere a la voz *askar*, variante de *azkar*, 'arce', Esta voz es común en el castellano hablado de Álava. Para nominar este árbol se utiliza en todo Álava las siguientes variantes: *ascarrio*, *azcarrio, azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*.

Son frecuentes los topónimos relacionados con éste, como *Askarbea*, *Askarragana*, *Askarbarrena*, *Askarraga,* etc. También hemos vinculado con este topónimo el conocido *Eskalmendi* de Gamarra.

4.27. **ASKARREKO SOLOA**

DOC. *Pieza de Asquarreco soloa* (1601, AHPA, P. 15.206).

> "Una pieza en *Sandianderaaurra* que se llama *Asquarreco soloa*." (1601, AHPA, P. 15.206).

OBS. Como muy bien dice el texto de 1601, *Askarreko soloa*, es una 'pieza de Askarra'. Compuesto del citado anteriormente, *Askarra*, más el genitivo locativo *-ko,* y *solo,* variante occidental de *soro*, 'pieza' con marca de artículo.

4.28. **AUZASOLOBIDEA**

DOC. *Ausasolo videa* (1737, AHPA, P. 885, f. 344), *Ausosolo videa* (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero), *Ausasolovidea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 342).

> "Una heredad en termino *Ausasolo videa*." (1737, AHPA, P. 885, f. 344).

OBS. Compuesto de *Auzasolo*, más *bide*, 'camino', y marca de artículo. No documentamos *Auzasolo*, compuesto de *auzo* 'vecinal', que aquí probablemente se refiera al concejo, con marca de artículo *a* fosilizada, más *solo,* variante occidental de *soro,* 'pieza'. Es decir, 'la pieza del concejo'.

Conocemos este topónimo en otros lugares, así como la palabra *anzolan*, 'vereda', 'trabajo vecinal', utilizada en distintos lugares de Álava, forma deformada de la voz vasca *auzolan*, 'trabajo vecinal'.

4.29. **AUZASOLOBURUA**

DOC. *Ausasoloburua* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 369v).

> "Una heredad en el termino de *Ausasoloburua*." (1790, AHPA, P. 1.965, f. 369v).

OBS. Compuesto de *Auzasolo*, más *buru*, 'cabo, extremo', y artículo. En los textos documentales suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*.

Véase el anterior *Auzasolobidea*.

4.30. **AXPURUA**

DOC. *Axpurua* (1626, AHPA, P. 9.512), *Aspurua* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 77), *Axpuru* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306), *Axpurua* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 307), *Axpuru* (1728, AHPA, P. 744, f. 104), *Aspurua* (1739, AHPA, P. 901, 9 de abril), *Aizpuru* (1745, AHPA, P. 640, f. 232), *Aspurua* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 17), *Axpurua* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 362), *Aspurua* (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre), *Aspurua* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 18), *Aspurua* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 198v), *Aspurua* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 226v), *Aspurua* (868, AHPA, P. 2.928, f. 1), *Aspurua* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Aspurua* (1886, AHPA, P. 18.708, f. 1.793v), *Aspurua* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.204), *Aspurua* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Azpurua* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Aspurúa* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Aspurua* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Aspurua* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Aspurúa* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Aspurua* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en *Aspurua* y por la otra parte a un ribazo que esta a la vista del rio *Zadorra*." (1677, AHPA, P. 9.406, f. 77).
>
> "Otra heredad en el thermino que llaman *Axpuru*... sulquera... al camino que ban a la fuente." (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306).
>
> "Una heredad en termino *Aizpuru* a la que llaman *Errotasolo*." (1745, AHPA, P. 640, f. 232).
>
> "Una heredad en termino *Axpurua* al camino que van al prado hacia *Zadorra*." (1805, AHPA, P. 9.896, f. 362).

OBS. Este topónimo está compuesto de *hatx*, variante occidental de *haitz*, 'peña', más *buru, -puru* en composición tras sibilante, 'cabeza' que en toponimia tiene el sentido de 'cabezo, extremo', y marca de artículo.

Nos hemos inclinado por normalizar lingüísticamente la entrada de esta voz con *-x-* porque los datos documentales más antiguos así lo atestiguan. Aún así, tanto este topónimo como todos los que tienen como primer elemento *hatx*, se muestran con una gran cantidad de variantes en la documentación.

Tal y como se presenta en la muestra documental, hay un verdadero baile de consonantes sibilantes, *-s-*, *-z-*, *-x-*, incluso algunos mantienen la *-i-*, como en *Aizpuro* en 1745.

Este topónimo está muy documentado, además de aquí, en Miñano y Amarita.

4.31. **AXPURUBE**

DOC. *Aspurube* (1728, AHPA, P. 794, f. 748), *Aspurube* (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero), *Aspurube* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 340).

"Una heredad en el termino de *Aspurube* que alinda al camino que ban a la fuente de Retana." (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero).

OBS. Significa 'bajo Axpuru', del topónimo *Axpuru* y *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be*.

Véase *Axpurua*.

4.32. **BARRIO DE POZOA**

DOC. *Varrio de Pozoa* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 215).

"Una casa en el Varrio que llaman *Pozoa*." (1760, AHPA, P. 8.882, f. 215).

OBS. Único testimonio del nombre de este barrio. *Pozoa* es 'pozo', con marca de artículo.

4.33. **BARRIO DE POZOKOETXEA**

DOC. *Barrio de Posucoechea* (1716, AHPA, P. 592, 5 de marzo).

"El *Barrio de Posucoechea*." (1716, AHPA, P. 592, 5 de marzo).

OBS. Este topónimo está relacionado con el de *Pozoa*. *Pozokoetxea,* de *pozo,* 'pozo', más la marca del genitivo locativo *-ko,* y *etxe,* 'casa' con marca de artículo.

4.34. **BASABEA**

DOC. *Basabea* (1626, AHPA, P. 9.512), *Basabea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 343), *Monte de Basabea* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Monte de Basabea* (1925, AMV, sig. 02-014-033).

"Una heredad en el termino de *Basabea* que alinda con el monte cerrado del espresado lugar." (1828, AHPA, P. 10.274, f. 343).

"Término en que radica *Basaldea*. Linderos Norte y Este camino, Sur Monte *Basabea*, Oeste camino y monte."(1925, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. De *baso,* en composición *basa-*, 'monte', 'bosque', y *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be*, y marca de artículo.

Tal y como se ha comentado en *Arakabea* respecto al elemento *-be,* en topónimos como *Basabea* y *Mendibea,* por citar dos casos, este sufijo sería un sinónimo del elemento castellano *so-*, en casos como: *Sonsierra*, *Somonte*, *Sopeña*, etc.

Véase *Arakabea*.

4.35. **BASABURUA**

DOC. *Basabrua* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 732), *Vasaburua* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 45), *Basaburua* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 305v), *Vasaburua*

(1685, AHPA, P. 6.071, f. 310), *Basaburua* (1755, AHPA, P. 1.598, f. 368), *Basaburua* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *Basaburua* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 614), *Basaburua* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 815), *Basaburua* (1810, AMV, sig. 10/016/005), *Basa burua* (1810, AMV, sig. 10/016/005), *Basaburua* (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre), *Basaburua* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 570), *Basaburua* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 227v), *Basaburua* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.096v), *Basaburoa* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 984), *Basaburua* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.746v), *Basaburoa* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 164), *Vasaburua* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.748), *Basaburua* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v), *Basaberua* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Basaburua* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Basaburua* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Otra pieza... en el termino del lugar de Retana llamado *Vasaburua* teniente por una parte al camino que van del lugar de Retana a *Nra. Señora de Arrilucea* y por la otra se tiene al camino que van de Foronda para Ganboa." (1594, AHPA, P. 5.404, f. 45).
>
> "Otra heredad en el thermino que llaman de *Basaburua*... thenie-nte a vn camino que ban de dicho lugar para el de Amarita y a Foronda." (1685, AHPA, P. 6.071, f. 305v).

OBS. Está compuesto de *baso, basa-* en composición, 'monte', 'bosque' y *buru,* que en toponimia expresa 'cabo, extremo', más el artículo. En los textos suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*.

Este topónimo también se documenta en Miñano

4.36. **BASALDEA**

DOC. *Basa aldea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 733), *Basaldea* (1565, AHPA, P. 6.265), *Basaldea* (1594, *TA*), *Bassaldea* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Basaaldea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 146v), *Basa aldea* (1626, AHPA, P. 9.512), *Basaldea* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130), *Basaldia* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 121v), *Basaaldea* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 359), *Vassa aldea* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 77v), *Vasa aldea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.306), *Basa aldea* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 8), *Barrio de Basaldea* (1709, AHPA, P. 95, f. 822v), *Barrio de Basa aldea* (1710, AHPA, P. 352, f. 851), *Basa aldea* (1716, AHPA, P. 592, 5 de marzo), *Barrio de Basaldea* (1723, AHPA, P. 184, f. 286), *Basoaldea* (1733, AHPA, P. 722, f. 259), *Basaldea* (1737, AHPA, P. 735, f. 327), *Basaldea* (1776, AHPA, P. 1.584, f. 87v), *Basaldea* (1802, AHPA, P. 4.014, f. 140), *Basaldea* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 282v), *Basaldea* (1835, AHPA, P. 8.551, f. 15), *Basaldea* (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *Basaldea* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Basaldea* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 983v), *Basaldea* (1869, AMV, sig. 71, carpeta: B.9), *Basaldea* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v), *Basaldea* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Basaldea* (1916, AMV, sig. 02-014-032), *Basaldea*

(1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Basaldea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Basaldea* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Bazaldea* (1937, AMV, sig. 2-14-38), *Basaldea* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Basaldea* (2010, IO).

> "Una pieza do dizen *Basaldea* camino a la Hermita de *Nuestra Señora de Arriluçea*." (1565, AHPA, P. 6.265).
>
> "Una heredad en el termino de *Basa aldea* que alinda por la ondonada al monte." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 8).
>
> "Una casa en el *Barrio de Basaldea* pegante al camino que va al Monte *Araca*." (1709, AHPA, P. 95, f. 822v).
>
> "Una heredad en el termino de *Basoaldea* que alinda por la ondonada a la zerradura del montte de Rettana." (1733, AHPA, P. 722, f. 259).
>
> "Término en que radica *Bazaldea*. Linderos Sur camino, Este ferrocarril, Oeste casa." (1937, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Está compuesto de *baso*, *basa-* en composición, 'bosque', 'monte', más *alde*, 'de la parte de', 'junto a', y marca de artículo. Algunos documentos lo citan como nombre de barrio. Está situado junto a lo que hoy llaman *El Montico*.

Este topónimo también se documenta en Miñano, vivo hoy día, y Amarita.

Mapa Retana. n. 2.

4.37. **BEBEDERO**

DOC. *Bebedero* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Bebedero* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Bebedero* (1922, AMV, sig. 02/014/033, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Bebedero* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Bevedero* (1937, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en termino de *Bebedero* Norte camino á *Zadorra*." (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).
>
> "Término en que radica *Bebedero*. Linderos Norte *Camino de Ubidea*, Este camino del rio." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Los testimonios documentales no indican cómo pudo llamarse este término antes del siglo XX. Existe este topónimo en Miñano Menor.

4.38. **BETOÑUSOLOA**

DOC. *Betoñusoloa* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *Betoñosoloa* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 570v), *Betoñosoloa* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 175), *Betoñosoloa* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 227), *Betoñosoloa* (1860, AHPA, P. 13.281,

f. 1.215v), *Betoño soloa* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.746), *Betoñosoloa* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.374v), *Betoñosoloa* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Betoñosoloa* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Betoño soloa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Betoño soloa* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor).

> "Una heredad en el termino de *Betoñusoloa*." (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168).
>
> "Heredad en el termino de *Betoñosoloa*, por meridiano con camino que dirige a Vitoria." (1843, AHPA, p. 8.560, f. 175).
>
> "Término en que radica *Betoño soloa*. Linderos sur camino a molino Amarita." (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Está compuesto del nombre del pueblo Betoñu, más *solo*, forma occidental de *soro,* 'pieza' y marca de artículo. El testimonio más antiguo atestigua la forma vasca del nombre del pueblo *Betoñu*. Esta forma aparece en numerosas ocasiones en los testimonios documentales y también en composición, como es el caso de *Betoñualdea* y *Betoñubidea* en Gamarra.

4.39. **BIDABEA**

DOC. *Bidaveya* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130), *Videbea* (1746, AHPA, P. 953, f. 38v), *Videbea* (1755, AHPA, P. 1.598, f. 368).

> "Una pieza en termino de *Bidaveya* camino a Amaritta." (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130).
>
> "Una heredad termino de *Vizcargana* al termino *Videbea*." (1746, AHPA, P. 953, f. 38v).

OBS. *Bidabea*, compuesto por *bide*, 'camino', frecuentemente *bida-* en composición, más el sufijo *-behe*, con resultado *-be*, 'debajo', y artículo. Significa 'debajo del camino'. El testimonio de 1650 cita *Bidaveya*, con la evolución *-behe* > *-bee* + *a,* resultando *beia*.

También se documenta en Gamarra Mayor.

Véase *Bidabea* en Gamarra Mayor.

4.40. **BIDAZARRA**

DOC. *Bidaçarra* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Bidaçarra* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 489), *Bidaçarra* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 150), *Bidacarra* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 29v), *Vidazarra* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 123), *Vidaçarra* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 273), *Vidacarro* (1668, AHPA, P. 3.704, enero), *Videcarra* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 300), *Vidacarra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 340), *Videsarra* (s. XVIII, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 7), *Vidacarra* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.764), *Bidazarra* (1701, AHPA, P. 278, 14 de abril), *Vidazarra* (1733, AHPA, P. 722, f. 257), *Vide sara* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 469), *Camino de Videzarra* (1774, AHPA, P. 1.691,

f. 62), *Camino de Videzarra* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 477v), *Videsarra* (1791, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 77), *Camino de Bidezarra* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 550), *Videzarra* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 140v), *Videzarra* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 590), *Vidizarra* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.007), *Camino de Videzarra* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 172), *Videzarra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Bidezarra* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Bidezarra* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Una heredad en el termino de *Vidazarra* ttenientte por la cauezera al camino que uiene desde el lugar de Miñano a esta ciudad y el *Campo de Araca*." (1733, AHPA, P. 722, f. 257).
>
> "Una pieza termino de *Vide sara* camino a Vitoria y rio que baja de *Rejana*." (1769, AHPA, P. 1.340, f. 469).
>
> "Una heredad en el termino de *Larraostea* por el poniente al *Camino de Videzarra* y por el Norte a larras de pasto tieso." (1774, AHPA, P. 1.691, f. 62).
>
> "Una heredad en el termino de *Videzarra*, por el meridiano a la cequia que bajan las aguas de la *Fuente de Rejana* para *Zadorra*, por el poniente a el *Camino de Videzarra*, y por el Norte a unas heredades de *Aracabiscarra*." (1778, AHPA, P. 1.692, f. 477v).
>
> "Una heredad en el termino de *Videzarra,* por el meridiano á la cequia que bajan las aguas de *Rejana*, por el poniente á el *Camino* que llaman *Bidezarra*." (1803, AHPA, P. 10.002, f. 550).

OBS. Compuesto de *bide*, 'camino', más el adjetivo, *zahar*, 'viejo', con marca de artículo. Según el testimonio de 1774, parece que el camino pasaba por el término de *Larrostea*. Aparece algunas veces junto al nombre genérico castellano 'camino', como en *Camino de Videzarra* (1774).

Mapa Retana. n. 23.

4.41. **BIDEA**

DOC. *Vidia* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 592), *Videa* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 192v), *Videa* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v), *Videa* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Videa* (1926, AMV, sig. 02/014/033).

> "Heredad en el termino de *Videa."* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v).

OBS. *Bidea,* 'el camino'. Los textos no hacen ninguna descripción de dicho camino.

4.42. **BIDEBITARTEA**

DOC. *Pieza de Vide vittarttea* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 81), *Pieza de Videvitarttea* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 61), *VideViterte* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 469), *Bidebitertea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Vida vitartea* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 243v), *Videvitartea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 158), *Videvilartea* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 591), *Bidebitartea* (1894, AHPA, P. 20.789, f. 1.781v), *Videbitartea* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Dos Caminos* (2010, IO).

> "Una pieza en termino *Elzucana* que llaman *Vide vittarttea*." (1677, AHPA, P. 6.085, f. 81).
>
> "Una pieza termino de *VideViterte* rodeada de los dos caminos que se viene a Vitoria." (1769, AHPA, P. 1.340, f. 469).
>
> "Una heredad en el termino de *Videvitartea* que alinda por oriente al camino que desde el lugar de Durana dirige al de Miñano Mayor." (1830, AHPA, P. 8.722, f. 158).

OBS. El primer elemento es el conocido *bide*, 'camino', y el segundo es la voz vasca *bitarte*, 'espacio intermedio', a su vez de *bi*, 'dos' y (*t*)*arte*, 'espacio intermedio', con marca de artículo. Es decir, 'entre caminos'.

El testimonio de 1769 es claro en la descripción de la situación de esta pieza, 'rodeada de los dos caminos que se viene a Vitoria', creemos que este topónimo se corresponde con el actual *Dos Caminos*.

Mapa Retana. n. 24.

4.43. **BIDEGANA**

DOC. *Bidegana* (1585, AHPA, P. 5.212, f. 26v), *Videgana* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 469), *Videgaña* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 419), *Videgaña* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 20),

> "Vna heredad en el termino llamado *Arana* que alinda por la ondonada a una acequia que baxa desde *Bidegaña* al camino real que biene para estta ciudad." (1678, AHPA, P. 5.670, f. 400).
>
> "Otra heredad en *Videgaña* ó *Paranea*." (1891, AHPA, P. 20.714, f. 419).

OBS. De *bide*, 'camino', más *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto', y marca de artículo. Es probable que se refiera a la parte alta del antes mencionado *Bidea*, a tenor del texto de 1678.

Hay dos testimonios con palatalización *-gaña*, poco frecuente en la toponimia de esta zona.

4.44. **BIDETXOA**

DOC. *Bidechoa* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 155), *Videchoa* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 305v).

> "Otra heredad en el thermino que llaman de *Videchoa*... se tiene a vna senda que ban a Miñano Menor." (1685, AHPA, P. 6.071, f. 305v).

OBS. Es el diminutivo de *bide*, es decir, 'el caminico'.

4.45. **BITORIABIDEA**

DOC. *Vitoriabidea* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 359), *Vittoriara videa* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 62v), *Vittoria videa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.306), *Vitoriavidea* (1726, AHPA, P. 467, f. 93), *Bitoriara videa* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 136), *Vittoriabidea* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 712v), *Vitoria videa* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 242v), *Vitoriavidea* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 601), *Vitoriavidea* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 7), *Vitoria-videa* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 176v), *Vitoria-videa* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.301v), *Vitozarbide* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.297), *Vitoria-videa* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Vitonavidea* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Vitoriaravidea* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Vitoriavidea* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Vitoriavidea* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Vitoria videa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Vitoriavidea* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Vitoriavidea* que linda por el poniente al camino carril que desde el dirije para esta espresada ciudad." (1820, AHPA, P. 8.714, f. 601).

> "Heredad en el termino de *Vitoria-videa*, por poniente a camino real que dirige a esta ciudad." (1843, AHPA, P. 8.560, f. 176v).

OBS. El primer elemento es *Vitoria*, y el segundo es el conocido *bide*, 'camino', con marca de artículo. Algunos testimonios muestran la marca de adlativo *-ra*, 'a'. Es decir, 'camino a Vitoria'. Este topónimo también lo conocemos en otros lugares del municipio de Vitoria, de los cuales ya hemos hablado en *GT I* y *GT II.*

El topónimo estándar propuesto es *Bitoriabidea*, adaptado a la grafía eusquérica por ser topónimo vasco.

4.46. **BIZKARGANA**

DOC. *Biscargana* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130), *Vizcargana* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 63), *Vizcargana* (1736, AHPA, P. 523, 5 de febrero), *Vizcargana* (1746, AHPA, P. 953, f. 38v), *Viscargana* (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero), *Vizcargana* (1832, AHPA, P. 8.548 , f. 341), *Vizquerragana* (1845, AHPA,

P. 13.590, f. 282), *Vizquerragana* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.204), *Bizkerragana* (1922, LE), *Bizquerragana* (1956, *TA*) .

> "Una heredad en el termino de *Vizcargana* que alinda por la cauezera a *Ubidebea*." (1736, AHPA, P. 523, 5 de febrero).
>
> "Heredad en el termino de *Vizquerragana*." (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.204).

OBS. Es un compuesto de *bizkar*, 'loma, colina', y *-gan*, variante occidental de *-gain,* 'encima, alto de', con marca de artículo. Es decir: 'el alto de la loma'.

Este topónimo también está documentado en Gamarra.

Sobre la palabra *bizkar*, véase *Bizkarra*.

4.47. **BIZKARRA**

DOC. *Bizcarra* (1529, AHPA, P. 6.633), *Bizcarra* (1552, AHPA, P. 4.718), *Vizcarra* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 678), *Vizcarra* (1601, AHPA, P. 2.576), *Bizcarra* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 283), *Bizcarra* (1626, AHPA, P. 9.512), *Ribaço de Viscarra* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 44v), *Bizcara* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 188), *Bizcarra* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 396), *Vizcarra* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 302), *Canpo de Biscarra* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 4), *Canpo de Viscarra* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Campo de Viscarra* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Bizcarra* (1704, AHPA, P. 8.824, julio), *Biscarra* (1713, *TA*), *Viscarra* (1726, AHPA, P. 467, f. 93), *Vizquerra* (1730, AHPA, P. 10.783, 11 de enero), *Vizcarra* (1745, AHPA, P. 8.661, 24 de marzo), *Campo de Biscarra* (1753, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Campo de Biscarra* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 888v), *Biscara* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 176), *Bisquerra* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365), *Biscarra* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 339v), *Vizcarra* (1802, AHPA, P. 10.001, f. 252), *Bizcarra* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 203v), *Vizquerra* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 18), *Campo de Vizcarra* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 206v), *Bizcara* (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *Bizcarra* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.351v), *Bizcarra* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 129v), *Vizcarra* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Vizcarra* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Biskarra* (1922, LE), *Vizcarra* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Viscarra* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Vizcarra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Vizcarra* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Vizcarra* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *Viscarra* (1937, AMV, sig. 2-14-38), *Bizcarra* (1956, *TA*) , *Biscarra* (1988, *CT*), *Bizarra* (1988, *CT*), *Biskarra* (2010, IO), *Bizarra* o *Bizkarra* (2010, IO)

> "Vna pieça... en el termino... llamado *Vbidea*... teniente... el camino que van al prado y... el *Ribaço de Viscarra*." (1642, AHPA, P. 2.328, f. 44v).

> "Otra pieza... pegante a una senda del camino que ban de Retana a Durana... y a pieça de los herederos de Gaspar Rodriguez vezino, que fue de Retana en termino de *Bizcarra*." (1666, AHPA, P. 3.683, f. 396).
>
> "Una heredad en el termino de *Parralea* que alinda por la caueçera con Canpo franco llamado *Biscarra*." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 4).
>
> "Una pieza termino de *Urdaiarana* al rio que baja de *Laquiñua* al *Zadorra* y al *Campo* llamado *Biscarra*." (1756, AHPA, P. 1.739, f. 888v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ubidea*, por el Nortte á la cerradura que pasa á *Ubidea* por la cauezera á *Vizcarra*, y su riachuelo por medio." (1802, AHPA, P. 10.001, f. 253).

OBS. En toponimia, la palabra vasca *bizkar*, significa 'loma', que aquí se presenta con artículo. Algunos testimonios se refieren a este término como 'campo de Bizkarra'.

Como curiosidad, diremos que *bizkarra,* que significa 'espalda', es palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro,* zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero. Pero *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno' tal y como apunta López de Guereñu (1958).

Hoy día se conocen dos términos con este nombre.

Mapa Retana. n. 14. *Biskarra*.

Mapa Retana. n. 22. *Bizkarra*.

4.48. **BIZKARROSTEA**

DOC. *Bizcarroztea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306), *Vizcar ostea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 310v), *Vizcar ostea* (1703, AHPA, P. 30, f. 55), *Vizcarosttea* (1739, AHPA, P. 849, f. 709), *Vizcarrostea* (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre), *Vizcarros* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.005), *Vizcarros* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 685v), *Bizcarostea* (1886, AHPA, P. 18.708, f. 1.793), *Bizcarrostéa* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 318), *Vizcarostea* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Vizcarostea* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Vizcarrostea* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en ttermino de *Vizcarosttea* que linda al camino que ban de Rettana a Durana." (1739, AHPA, P. 849, f. 709).
>
> "Una heredad en el termino de *Vizcarrostea* por medio dia se atiene a camino que de este pueblo se transita para Durana; por el oriente a senda disfrutadera." (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre).

> "Una heredad en termino de *Vizcarostea*. Sur río." (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

OBS. Este topónimo está compuesto, como el anterior, por *bizkar,* 'loma', más *-oste*, 'detrás', y marca de artículo. Es decir: 'tras la loma'. También se documenta en ambas Gamarras.

Sobre la palabra *bizkar*, véase *Bizkarra*.

4.49. **BOLINBEA**

DOC. *Bolinbea* (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre).

> "Una heredad en el termino de *Bolinbea* por oriente se atiene al coteado de este lugar; por poniente al camino que del molino de Amarita se regresa a la ciudad de Vitoria y otros lados." (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre).

OBS. Compuesto de la voz vasca *bolu*, *bolun(a)*, del lat. *molinum*, 'molino', en composición, *bolin-*, *borin-* o *bolun-*, más *-behe*, con resultado *-be*, 'debajo, parte baja', y marca de artículo. Es decir: 'bajo el molino'.

4.50. **BOLINGANA**

DOC. *Bolingana* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 2v), *Pieza de Bolingana* (1601, AHPA, P. 15.206), *Bolingana* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.643v), *Bolingana* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 30), *Bolingana* (1671, AHPA, P. 3.680, f. 177), *Bolengana* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306), *Bolingana* (s. XVIII, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 7), *Bolingana* (1717, AHPA, P. 249, f. 542v), *Bolengana* (1755, AHPA, P. 1.598, f. 368), *Bolingana* (1774, AHPA, P. 1.691, f. 172), *Bolingana* (1791, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 77), *Boringana* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 326), *Bolingana* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 360v), *Bolingana* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 79), *Bolingana* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 99), *Bolingana* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.004v), *Bolingana* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.480), *Bolingana* (1886, AMV, sig. 02/014/033), *Polingana* (1891, AMV, sig. 53-8-8), *Bolingana* (1908., AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Bolingana* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Bolingana* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Balingana* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Bolingana* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Balingana* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Monte de Polingana* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 33), *Bolingana* (1930, AMV, sig. 2-14-38), *Bolingana* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Monte de Polingana* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Monte Polingana* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Bolingana* (1956*, TA*), *Monte de Polingana* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Polingana* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Bolingana* (2010, IO).

> "Una pieza en *Udai arana* que se llama *Bolingana*." (1601, AHPA, P. 15.206).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Bolingana* lindante por el oriente al cotiado de Retana." (1834, AHPA, P. 8.791, f. 99).
>
> "*Polingana*: Este y Norte rios, Sur acequia, Oeste heredades." (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 33).
>
> "Término en que radica *Bolingana*. Linderos Este camino del molino." (1930, AMV, sig. 2-14-38).
>
> "*Monte* denominado *Polingana* (2 ha). Norte y Este rios." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. A juzgar por los datos documentales, *Polingana* es un topónimo deformado a partir de *Bolingana*, bien documentado en Retana. En efecto, la forma *Bolingana* está presente en los testimonios comprendidos entre los siglos XVI y XX, con esporádicas alteraciones como *Bolengana* (1685 y 1755) y *Balingana* (1922 y 1927), atribuibles a error de transcripción.

Etimológicamente, su primer elemento proviene de la voz vasca *bolu*, *bolun(a)*, del lat. *molinum*, 'molino', en composición, *bolin-*, *borin-* o *bolun-*. El segundo elemento del topónimo es *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, y marca de artículo. El significado es, por tanto, 'el alto del molino'.

Borin- ya lo hemos encontrado en otras ocasiones como es el caso de *Borinivar*, actual Bolibar, citado en el Cartulario de San Millán (1025) como nombre del pueblo perteneciente a la antigua merindad de *Harhazua.* En el conjunto de testimonios documentales de Retana se encuentra un *Boringana* (1792), completamente aislado, y muy tardío. En *GT II*, ya presentamos este topónimo en Ali/Ehari y en Gobeu, pero con *-r-*, *Boringana,* por estar allí atestiguado de esta forma.

Finalmente, los informantes recuerdan hoy este topónimo, *Bolingana*, y atestiguan que también es llamado *Piripilla*.

Mapa Retana. n. 7.

4.51. **BUZTINBEA**

DOC. *Bustinebea* (1750, *TA*), *Buztinbea* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.639v).

> "Una heredad en el termino de *Bustinabea* linda por Norte al camino que dirige para Mendarozqueta y Buruaga." (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.639v).

OBS. Es un topónimo compuesto por *buztin*, 'arcilla', más *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be*, y marca de artículo.

Hay pocos datos de este topónimo tanto en Retana como en Gamarra.

Véase *Buztinbea* en Gamarra.

4.52. **BUZTINTZAIA**

DOC. *Busttinzaia* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 186).

> "Una heredad en el termino de *Busttinzaia*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 186).

OBS. Único testimonio de este topónimo. Está compuesto por *buztin*, 'arcilla', más el sufijo abundancial *-tza*, y marca de artículo. Tal y como venimos comentando, es habitual en la toponimia de la zona que al añadir la marca de artículo a este sufijo, resulte *-tzaia*, es decir, *Buztin* + *-tza* + *a* > *Buztintzaia*.

4.53. **La CALLEJA**

DOC. *La Calleja* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 381), *La Calleja* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *La Calleja* (1890, AHPA, P. 20.558, f. 711v), *La Calleja* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 164v), *La Calleja* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Calleja* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *La Calleja* (1937, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino de *La Calleja* meridiano camino para Amarita." (1865, AHPA, P. 13.903, f. 381).

> "Término en que radica *La Calleja*. Linderos Sur camino." (1937, AMV, sig. 2-14-38).

4.54. **La CANTERA**

DOC. *La Cantera* (2010, IO).

OBS. Este topónimo corresponde a dos términos diferentes en Retana. El número 41 señalado en el mapa, aunque llamado así los lugareños no han conocido ninguna cantera. En cambio, el número 42 sí correspondería con una cantera más nueva.

Mapa Retana. n. 41 y 42.

4.55. **CRISTOBAL DE URUNE**

DOC. *Xptoual de Urune* (1621, AHPA, P. 4.052).

> "Una pieça en el termino de *Aracabea* a *Xptoual de Urune*." (1621, AHPA, P. 4.052).

OBS. Único testimonios de este topónimo. Seguramente se refiere a la ermita de *San Cristóbal* de Mendibil, de la que sí se tiene referencias, apuntadas por López de Guereñu (1962).

4.56. **DELANTE DE SAN ANDRÉS**

Véase *Sanandresaurra*.

4.57. **DETRÁS DE SAN ANDRÉS**

Véase *Sanandresostea*.

4.58. **DETRÁS DE SAN PABLO**

Véase *Sanpaulostea*.

4.59. **DOS CAMINOS**

Véase *Bidebitartea*.

4.60. **DURAKO ERPIDEA**

DOC. *Duraerpidea* (1733, AHPA, P. 722, f. 258v), *Duracoerpidea* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365), *Duracorpidea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 331), *Enduracorpidea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 344v), *Duracorpidea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 271), *Duracopidea* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204), *Duracopidea* (1814, AHPA, P. 9.525, f. 144), *Dudasopidea* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Duda sopidea* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 418), *Duda-sopidea* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 19v).

> "Una heredad en el termino de *Duraerpidea* ttenientte con el camino real que biene de Durango para esta ciudad." (1733, AHPA, P. 722, f. 258v).
>
> "Una heredad en el termino de *Duracoerpidea* larra por la que sube el ganado de Durana al Monte de *Araca*." (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365).
>
> "Una pieza en el termino de *Enduracorpidea*." (1800, AHPA, P. 1.648, f. 344v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo de Durana en su forma vasca, *Dura*, más e*rpidea* 'camino real'. El testimonio de 1733, donde dice *Duracoerpidea larra*, nos lleva a pensar que este término es el mismo que el siguiente, *Duralarra*. Por otra parte, la primera sílaba del topónimo citado en el año 1800, donde leemos *Enduracorpidea*, se corresponde con la preposición castellana *en*.

4.61. **DURALARRA**

DOC. *Campo de Duralarra* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 712), *Duralarra* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 331), *Enduralarra* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 344v), *Duralarra* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 271), *Duralarra* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204), *Duralarra* (1814, AHPA, P. 9.525, f. 144), *Campo de Duralarra* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 601), *Dura-larra* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Duralarra* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 418), *Duralarra* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 19v).

> "Una heredad en el termino de *Arcabea*, por el poniente a la caba que media con el pasto tieso del *Campo* titulado *Duralarra*." (1792, AHPA, P. 4.918, f. 712).

> "Una pieza en el termino de *Enduralarra*." (1800, AHPA, P. 1.648, f. 344v).
>
> "Una heredad en el termino de *Duralarra* que linda por el poniente a los pastos de *Araca*." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcabea* que linda por el poniente a la caba que media con el pasto tieso del *Campo* titulado *Duralarra*." (1820, AHPA, P. 8.714, f. 601).

OBS. El primer elemento, al igual que el anterior, es la forma vasca de Durana, *Dura*, más *larra,* 'pastizal'. Por lo que indican los textos, parece que *Duracoerpidea* y *Duralarra* sean el mismo término. Asimismo, tal y como se señala en la entrada *Durako erpidea*, el testimonio de 1800, *Enduralarra,* presenta la sílaba inicial *en-* que se corresponde con la preposición castellana *en*. Los dos testimonios están escritos por el mismo escribano.

4.62. **ELORREGI**

DOC. *Elorregui* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 452), *Elorregui* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 342).

> "Una pieza en termino de *Elorregui*." (1690, AHPA, P. 6.038, f. 452).
>
> "Heredad en el termino de *Elorregui* linda con camino de Amarita a Retana." (1832, AHPA, P. 8.548, f. 342).

OBS. Está compuesto de *elorri,* 'espino', *elor-* en composición, más el sufijo locativo *-egi*.

4.63. **ERPIDEA**

DOC. *Herpidea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Erpidea* (1626, AHPA, P. 9.512), *Herpidea* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 150), *Herpidea* (1643, AHPA, P. 2.677, f. 156), *Erpidea* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 123), *Erpidea* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 273), *Erpidea* (1668, AHPA, P. 3.704, enero), *Erpidea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 208v), *Erpidea* (1742, AHPA, P. 528, f. 12v), *Erpidia* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 68), *Erpidea* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 276v), *Camino de Erpidea* (1802, AHPA, P. 10.317, f. 554), *Camino de Erpidea* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 353v), *Camino de Erpidea* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 283v).

> "Una pieça en el termino de *Amullara* acequia que viene a *Erpidea*." (1626, AHPA, P. 9.512).
>
> "Vna pieça... en el termino... llamado *Herpidea*... por la ondonada se tiene al rio que vaxa de la *Sierra de Araca* al rio mayor del lugar de Durana." (1643, AHPA, P. 2.677, f. 156).
>
> "Una heredad en el termino de *Erpidea* ttenientte a la zequia que vaxa de *Rexana* para *Zadorra*." (1733, AHPA, P. 722, f. 257).

> "Una heredad en el termino de *Curzepea* alias *Erpidea* y por el Norte a una cequia que vajan las aguas de Retana para *Zadorra*." (1792, AHPA, P. 3.400, f. 276v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aracabea*, o, *Arretana*, por el meridiano al *Camino* que llaman *Erpidea*." (1815, AHPA, P. 10.030, f. 283v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aracabea*, por el meridiano a dicho *Camino de Erpidea*, por el poniente al camino carril del termino de *Zurrevidea*." (1815, AHPA, P. 10.030, f. 283v).

OBS. *Erpidea* es un topónimo muy común en nuestra toponimia que significa 'camino real', de *errege* (*erret-* en composición) que significa 'rey o real', más *bide*, 'camino', con marca de artículo.

En varios testimonios aparece junto al genérico 'camino'.

Este topónimo también lo conocemos en Amarita y Gamarra.

4.64. **ERREGALLUA**

DOC. *Regallua* (1542, AHPA, P. 6.644), *Regallego* (1548, AHPA, P. 6.649), *Regaligua* (1557, AHPA, P. 4.779), *Herregallegua* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 410v), *Regallua* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 588), *Herragullugua* (1585, AHPA, P. 5.212, f. 26v), *Herregallugua* (1596, AHPA, P. 4.948), *Regalluguga* (1600, AHPA, P. 9.546), *Eregallugua* (1601, AHPA, P. 15.206), *Errigallua* (1602, AHPA, P. 4.065), *Herregallua* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 460), *Erregallua* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 702v), *Erregallo* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 702v), *Reguallegua* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 273), *Erregallua* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 574v), *Erregallua* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 113v), *Regua lugua* (1668, AHPA, P. 3.704, enero), *Arragallua* (1677, AHPA, P. 6.423, f. 526), *Regualogua* (1677, AHPA, P. 9.145, f. 107v), *Erregallur* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 435), *Canpo de Regallua* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 5v), *Herregalua* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Erregalua* (1693, *TA*), *Erregallua* (1703, *TA*), *Campo de Regallua* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 25), *Regalía* (1728, AHPA, P. 794, f. 748), *Regallua* (1736, AMV, sig. 10/021/000), *Regallua* (1745, AHPA, P. 640, f. 232), *Regullua* (1753, *TA*), *Regallua* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *Regallua* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 242v), *Reallua* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 499), *Regallua* (1829, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Regallua* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 175v), *Regallua* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.216), *Regallúa* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.301v), *Regallúa* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Regallua* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Regallua* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Regalloa* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Regalúa* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Regallua* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Regallua* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Regallúa* (1927,

AMV, sig. 2-14-38), *Regallua* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Regallua* (1930, AMV, sig. 2-14-38), *Regallua* (1956, *TA*) , *Regallúa* (1988, *CT*), *Regallúa* (2010, IO).

> "Otra heredad en el termino llamado *Erregallua* que alinda... al camino que bienen de Amarita para Bitoria." (1658, AHPA, P. 3.207, f. 113v).
>
> "Otra heredad en el termino que llaman *Arragallua* que alinda al camino que bienen de Amarita para Victoria." (1677, AHPA, P. 6.423, f. 526).
>
> "Una heredad en el termino de *Udayarana* que alinda por la una parte con la açequia que baxa a *Çadorra* y por la caueçera con Canpo franco llamado *Regallua*." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 5v).
>
> "... parttieron de estta dicha ciudad y llegaron a un mojon llamado *Basalanda* que se halla en los limites del lugar de Amarita y a distanzia de quatro estados con poca diferenzia de la presa nueba y contiguo a heredad de... 2.- desde el qual se paso a otro moxon que se halla en el termino de *Paduraldea* de los limites de los lugares de Retana y Durana... y por un lado a una zequia que baxa de *Regallua* al Rio *Zadorra*... 3.- Y desde alli a poca distanzia se paso tambien a otro mojon que se halla entre los dichos dos lugares de Durana y Retana en el termino de *Yrazaia*..., y desde este paraxe fueron a otro mojon que se halla en dicho termino de *Yrazaia* contiguo al Camino llamado *Amaritabidea* asta el dicho lugar de Gamarra Menor y confina por la parte de abaxo con un lieco…" (1736, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Término en que radica *Regallúa*. Linderos Oeste ferrocarril Anglo Vasco Navarro." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Este topónimo es opaco en cuanto a su significado.

Mapa Retana. n. 31.

4.65. **ERREGALLUGANA**

DOC. *Eregallugana* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130), *Erregallugana* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 383), *Erregallugana* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 61), *Erregalluana* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 81), *Herregaylugana* (1728, AHPA, P. 794, f. 748), *Regallugana* (1733, AHPA, P. 722, f. 258), *Erregalluga* (1739, AHPA, P. 849, f. 708), *Regallugana* (1746, AHPA, P. 953, f. 38v), *Herregaigulana* (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero), *Regallaugana* (1766, AMV, sig. 8/15/2, f. 52), *Regallangana* (1766, AMV, sig. 15-3-0, f. 747), *Regallangana* (1766,*TA*), *Erregalluga* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v), *Erregailugana* (1832, AHPA, P. 8.548 , f. 342).

> "Una heredad en el termino de *Regallugana* ttenientte por amuos lados los caminos que bienen desde dicho lugar de Miñano para esta ciudad." (1733, AHPA, P. 722, f. 258).

> "... una porcion de tierra... que alinda por la parte del oriente con el termino llamado *Regallaugana*; por el medio dia con el de *Alzutostea*; por el poniente con el de *Zabalagana*." (1766, AMV, sig. 8/15/2, f. 52).

OBS. Está compuesto del anterior, *Erregallu,* más *-gan,* forma occidental de *-gain,* 'alto', y marca de artículo. Es decir, se refiere a la parte alta del término *Erregallua*.

4.66. **ERREGALLUSAKONA**

DOC. *Regallusacona* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 469), *Regalluzacona* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Regalluzacona* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 582), *Regallo-sacona* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 591), *Regallo-sacona* (1894, AHPA, P. 20.789, f. 1.781v).

> "Una pieza termino de *Regallusacona*." (1769, AHPA, P. 1.340, f. 469).

> "Una heredad en el termino de *Regalluzacona*." (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v).

OBS. Así como los anteriores, compuesto de *Erregallu,* más *sakon,* 'hondonada', 'hoyo', y marca de artículo.

4.67. **ERREKEAZANDIKOA**

DOC. *Requiesandicoa* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 117), *Erresquies andicoa* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 176), *Errequees-andicoa* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365), *Errequeandicoa* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330v), *Errequiandicoa* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 340), *Errequeandicoa* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 271), *Errequias andicoa* (1802, AHPA, P. 10.317, f. 554), *Errequies-andicoa* (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre), *Errequies-andicoa* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.432), *Requia-sindicoa* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.433).

> "Una heredad en el termino de *Errequies-andicoa* por el Norte con el rio que bajan las aguas de *Rejana* para *Zadorra*; y por el poniente a camino que de este pueblo se regresa al de Miñano-Mayor." (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre).

> "Otra heredad en el termino de *Errequies-andicoa*... linda por el Norte con el rio que baja de *Laquinoa* para *Zadorra*." (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.432).

OBS. El primer elemento es *erreka*, 'arroyo' que, con marca de artículo, resulta *errekea*, tal y como hemos comentado en otros topónimos con este elemento. Además, lleva añadida la marca del caso instrumental *-z*. El segundo parece ser *andi*, 'allende', más el genitivo locativo *-ko*, y artículo. Es decir, su significado es 'lo de allende el río'.

4.68. **ERREXALTZA**

DOC. *Regalça* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 395v), *Rejalça* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 395v), *Eresalzaia* (1683, AHPA, P. 5.369, f. 28), *Rexalza* (1749, AHPA, P. 8.988, f. 214), *Rejalza* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 180), *Rexalsa* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Rejalza* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 614), *Rejalza* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 815), *Prado de Errejalza* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 712), *Rejalza* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 339), *Rejalza* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 549), *Regalza* (1809, AMV, sig. 10/016/005), *Rejalza* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 203), *Rejalza* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *Resalza* (1814, AHPA, P. 9.525, f. 143), *Prado de Errejalza* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 601), *Rejalza* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 336-337), *Rejalza* (1824, AHPA, P. 212, f. 40), *Rejalza* (1825, AHPA, P. 9.991, f. 429), *Erregalza* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 474), *Rio de Regalza* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.432v), *Erregalza* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 78), *Rio Rejalza* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 650), *Rejalzas* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 381), *Regalzas* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Rejalza* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Regalzas* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 164v), *Regalzas* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Rejalza* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Rio de Rejalza* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *Regalzas* (1937, AMV, sig. 2-14-38), *Rejalzar* (1956, *TA*).

> "Otra pieza en el termino de *Santandres ostea* que alinda... a una zequia que baja de *Rejalça* abajo que sale al camino que ban de Amarita a Foronda." (1666, AHPA, P. 3.683, f. 395v).
>
> "Otra pieza en el termino de *Yturriandia*... pegante a una zequia que baja de *Regalça* a *Yturriandia*." (1666, AHPA, P. 3.683, f. 395v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sn Andres ostea*, por el meridiano al Camino carril llamado *Foronda videa* y por el Norte al rio ó zequia que recibe las aguas del *Prado de Errejalza* y dirige para *Zadorra*." (1792, AHPA, P. 4.918, f. 712).
>
> "Una heredad en el termino de *Rejalza* por el Norte al riachuelo que bajan las aguas de *Rejalza* para *Yturriande* el de Miñano Mayor; y por el medio dia cequias y cerradura en medio da al Monte de Retana llamado *Yñarra*." (1824, AHPA, P. 212, f. 40).
>
> "Una heredad en el termino de *Sanandres ostea* que por el Norte alinda con el rio que bajan las aguas de *Rejalza* para *Yturriandi*; por el poniente cequia en medio en parte da a la senda que de Miñano se dirige a Retana." (1825, AHPA, P. 9.991, f. 429).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *errexal*, 'árbol', quizá propiamente 'fresno', más el sufijo abundancial *-tza*, 'arboleda', o bien 'fresneda'.

Este topónimo corresponde a un término de Miñano Mayor. Aún así, lo traemos aquí puesto que son numerosos los testimonios que hacen referencia a las aguas que bajan de dicho término a Retana, citándose en la documentación

correspondiente a este pueblo. Hoy día están vivos los topónimos: *Puente de Rejalza(s)* y *Fuente de Rejalza*.

Sobre la palabra *errexal*, véase *Errexaltza* en Miñano, actual *Rejalza*.

Mapa Retana. n. 40.

4.69. **ERREXANA**

DOC. *Çequia de Herrexana* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Rejana* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 5), *Rexana* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 20), *Fuente de Regana* (1730, AHPA, P. 10.783, 11 de enero), *Fuentte de Rexana* (1733, AHPA, P. 722, f. 258v), *Rejana* (1753, *TA*), *Fuentte de Rejana* (1761, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 45v), *Fuente de Rejana* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 477v), *Fuentte de Rejana* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 713), *Rexana* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 249v), *Fuente de Rejana* (1814, AHPA, P. 9.415, f. 862v), *Rejana* (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre), *Fuente de Rejana* (1820, AHPA, P. 8.779 , f. 498v), *Fuente de Rejana* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 328), *Rio de Rejana* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 175), *Rio de Rejana* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.215v), *Fuente de Regana* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.005), *Fuente de Rejana* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.480), *Río de Rejana* (1908., AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Río de Rejana* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Rio de Rejana* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Rejana* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Río de Rejana* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Rejana* (1931, AMV, sig. 27/15/8).

> "Una heredad en el termino de *Arana* que alinda por la ondonada a la açequia que baxa de *Rejana* a *Çadorra*." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 5).
>
> "Una heredad en el termino de *Urdayarana* linda por la ondonada a la acequia que de *Rexana* vaxa al *rio Zadorra*." (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 20).
>
> "Otra heredad en el termino de *Elpidea* que llaman *Culcepea*... theniente con zequia que baxa de *Fuente Regana* al rio *Zadorra*." (1730, AHPA, P. 10.783, 11 de enero).
>
> "Una heredad en el termino de *Erpidea* ttenientte a la zequia que vaxa de *Rexana* para *Zadorra*." (1733, AHPA, P. 722, f. 257).
>
> "Una heredad en el termino de *Padura aldea* que alinda por una parte con la zequia que baxa a la *Fuentte de Rexana* para *Zadorra* y por la otra con el camino carrettil que se ua de Rettana para Durana." (1733, AHPA, P. 722, f. 258v).
>
> "Una heredad en el termino de *Amolleras* que alinda por el meridiano al riachuelo por el qual bajan las aguas de la Fuentte ttittulada de *Rejana*." (1761, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 45v).

> "Una heredad en el termino de *Videzarra*, por el meridiano a la cequia que bajan las aguas de la *Fuente de Rejana* para *Zadorra*, por el poniente a el *Camino de Videzarra*, y por el Norte a unas heredades de *Aracabiscarra*." (1778, AHPA, P. 1.692, f. 477v).

> "Una heredad en el termino de *Curzepea* alias *Erpedia*, y poniente á los pastos tiesos de *Araca*, y por el Nortte á una cequia que baxan las aguas de *Rexana* para *Zadorra*." (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 249v).

OBS. Este topónimo da nombre a una fuente, una cequia (por *acequia*) y un río.

El nombre resulta de difícil interpretación. Hay varios testimonios que parecen llamar así a Retana. Por ejemplo, el de 1733, que cita "… vaxa de Rexana para *Zadorra*", es citado en 1792 como "vajan las aguas de Retana para *Zadorra*", mostrado en la entrada de *Erpidea*. Aún así, carecemos de datos suficientes para afirmar dicha coincidencia.

Véase *Errexana* en Miñano.

4.70. **ERRIPALDEA**

DOC. *Erripaldo* (1587, AHPA, P. 6.873), *Erripardo* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 491v), *Ripaldoa* (1677, AHPA, P. 9.145, f. 177), *Ripaldo* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306v), *Erripaldea* (1717, AHPA, P. 249, f. 543v), *Ripaldoa* (1717, AHPA, P. 249, f. 543v), *Erripaaldea* (1728, AHPA, P. 794, f. 748), *Erripaldoa* (1731, AHPA, P. 813, f. 219), *Erripaldea* (1733, AHPA, P. 7.22, f. 257v), *Erripal* (1742, AHPA, P. 528, f. 12v), *Repaldea* (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero), *Erripaldoa* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 6), *Ripaldoa* (1791, AMV, sig. 8/15/2, f. 97), *Ripa-aldoa* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 278v), *Ripa-aldoa* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 251v), *Repaldoa* (1809, AMV, sig. 10/016/005), *Repaldua* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.432v), *Repaldua* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 93v), *Erripaldea* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 590), *Repaldea* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.480), *Repaldoa* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Repaldua* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v), *Repaldoa* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Ripaldoa* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Ripaldoa* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Ripaldoa* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Ripaldoa* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Repaldea* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Miñano Mayor), *Rapaldoa* (1936, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino llamado *Ripaldoa*... alinda con el camino real para esta ciudad." (1717, AHPA, P. 249, f. 543v).

> "Una heredad en el termino de *Erripaldea* que alinda con el camino real que se uiene de Durango para esta dicha ciudad y por la cauezera al Campo de *Araca*." (1733, AHPA, P. 7.22, f. 257v).

> "Una heredad en el termino de *Erripaldea*, linda por oriente con su manga á camino que de Retana vá á Vitoria." (1865, AHPA, P. 13.742, f. 590).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *erripa*, 'terreno en declive', del lat. *ripa,* 'orilla', y *alde,* 'de la parte de, junto a', más marca de artículo. La muestra de testimonios ofrece toda una serie de variantes.

4.71. **ERROTASOLO**

DOC. *Errotasolo* (1745, AHPA, P. 640, f. 232), *Errotasola* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 389).

> "Una heredad en termino *Aizpuru* a la que llaman *Errotasolo*." (1745, AHPA, P. 640, f. 232).

> "Una heredad termino de *Aidpuro* con otro nombre *Errocha* o *Errotasola*." (1775, AHPA, P. 9.622, f. 389).

OBS. Son los únicos testimonios que conocemos con el elemento *errota*, 'molino' en Retana. El segundo elemento, *solo*, variante occidental de *soro*, significa 'pieza'.

Sobre otras formas para molino, véanse *Bolinbea* y *Bolingana*

4.72. **ESTEBASOLO**

DOC. *Estevasoloa* (*1703, TA*), *Estebasolo* (1829, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Estebasolo* (1829*, TA*), *Estebasolo* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 206), *Estebasolo* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 318), *Estevasolo* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Estebasolo* (1921, AMV, sig. 02/014/033), *Estebasolo* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Estebasolo* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Estebasolo* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Estebasolo* que se atiene por oriente a la senda que desde este pueblo dirige al de Miñano-Mayor." (1831, AHPA, P. 8.723, f. 206).

> "Término en que radica *Estebasolo*. Linderos Este senda de Miñano Menor." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Está compuesto del antropónimo *Esteban*, más *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza'. Es decir 'pieza de Esteban'. A tenor de los testimonios, ya en el siglo XIX pierde la marca de artículo *a*.

4.73. **ETXAGUTXI**

DOC. *Hechaguchia* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 266), *Pieza de Ezaguchia* (1601, AHPA, P. 15.206), *Echaguchia* (1606, AHPA, P. 4.561, f. 24 de octubre), *Echaguchia* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 169v), *Esaguchia* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 306), *Echaguia* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 188), *Ezaguchia* (1659, AHPA,

P. 3.687, f. 1.103v), *Echeguchia* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 73), *Esaguchia* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 6v), *Hechaguchia* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Esaguchia* (1693, *TA*), *Echaguchi* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 516), *Echaguchia* (1703, AHPA, P. 30, f. 55), *Echaguchia* (1703, *TA*), *Esaguchia* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 25v), *Echagucha* (1728, AHPA, P. 794, f. 748), *Echaguchia* (1739, AHPA, P. 849, f. 708v), *Chagucha* (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero), *Echaguchi* (1753, *TA*), *Echaguchi* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 847), *Echaguchi* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 861v), *Echaguchi* (1802, AHPA, P. 10.317, f. 554), *Echauchi* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *Echeguchi* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 328), *Echagucha* (1832, AHPA, P. 8.548 , f. 340), *Chanchi* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 2.928), *Ychaguchi* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Chauchi* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Chanchi* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Ychaguchi* (1890, AHPA, P. 20.558, f. 711v), *Echauchi* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Ychaguchi* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Chauchi* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Echauchi* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Chanchi* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Etxaitxu* (1922, LE), *Txautxi* (1922, LE), *Echauchi* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Echaguichu* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Echauchi* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Echaguichu* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Chauchi* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Echauchi* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Chanchi* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Chanchi* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *Echaichu* (1956, *TA*), *Chanchi* (1956, *TA*), *Chauchi* (1988, *CT*), *Txautxi* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Ezaguchia* y a la heredad la llaman *Soloçabala*." (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.103v).
>
> "Una marzena en el termino de *Hechaguchia* linda con la senda que van de Miñano a Vitoria." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8).
>
> "Una pieza en termino de *Echaguchia* y por otro nombre *Sola luze* senda a Miñano." (1703, AHPA, P. 30, f. 55).
>
> "Una heredad en ttermino llamado *Echaguchia* y por otro nombre *Solalucia* que alinda a la senda que ban de Retana a Miñano Maior." (1739, AHPA, P. 849, f. 708v).
>
> "Una heredad en termino de *Chauchi* Norte Rio á *Zadorra* Sur larras del pueblo." (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).
>
> "Término en que radica *Echauchi*. Linderos Sur y Oeste camino del ganado, Este monte público." (1927, AMV, sig. 2-14-38).
>
> "Término en que radica *Chanchi*. Linderos Este senda que va a Miñano." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Término en que radica *Chanchi*. Linderos Norte monte." (1936, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Este topónimo está formado por *etxe* 'casa', en composición *etxa-*, y *gutxi* 'pequeña', 'menor', es decir, con valor de adjetivo. A la luz de la documentación histórica se observa que, además de la existencia de ciertas vacilaciones ortográficas, predomina la forma con marca de artículo hasta mediados del siglo XVIII. A partir de entonces se generaliza la variante sin artículo. En el siglo XIX se comienzan a documentar formas como *Echauchi* (1811), con pérdida de la consonante intervocálica, reflejo sin duda de la evolución oral. Además, aparece la variante *Chauchi* (1884), con aféresis de la vocal inicial. El último paso en el proceso de deformación del topónimo es la forma *Chanchi*, que se encuentra por primera vez en 1868 y, desde ese momento, en otros documentos de principios del siglo XX. Seguramente, el origen de esa alteración no estaría en el uso oral de los hablantes, sino que obedecería a una confusión de lectura y/o transcripción de *-n-* por *-u-* en interior de palabra, error que se transmitiría de un escribano a otro. En cualquier caso, está claro que es una variante ajena al registro popular, como hemos podido comprobar en la encuesta oral. Hoy día los lugareños dicen *Txautxi*.

Por otra parte, cabe señalar que en el testimonio de 1693 se cita *márcena* (marzena). El DRAE indica *márcena* como palabra alavesa y riojana que significa 'extremo, orilla o margen de algo'. López de Guereñu (1958) dice lo siguiente sobre esta palabra:

> *Márcena*: Heredad. "... no producía (un censo) por ser quatro *marcenas* que estaban liecas" (LF Mendíbil, 1716). Trecho marcado con pajas cuando se siembra (Gauna). Espacio entre dos heredades para no pisar la ajena al arar (Arenaza).

Mapa Retana. n. 3.

4.74. **ETXAURRA**

DOC. *Esaurra* (1601, AHPA, P. 15.206), *Hesaaurra* (1613, AHPA, P. 2.326, f. 48), *Echaurre* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306), *Esaurra* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *Esaurra* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.267), *Esaurra* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *Esaurra* (1728, AHPA, P. 744, f. 104), *Echaurra* (1774, AHPA, P. 1.691, f. 62v), *Echaurra* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 63), *Echaura* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 2.928), *Echaurra* (1869, AHPA, P. 8.748, f. 50), *Chaurra* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 129v), *Echaurra* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 172), *Charroa* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Charroa* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 19v), *Echaurra* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Chaorra* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Chaurra* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Chaorra* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Chaurra* (1936, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Esaurra* que alinda por la ondonada con el camino que bajan del lugar a *Zadorra*." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6).
>
> "Una heredad en el termino de *Echaurra* por el meridiano al camino que de este lugar se ba para *Zadorra*." (1774, AHPA, P. 1.691, f. 62v).
>
> "Una pieza termino de *Echaurra* a la *Zerradura de Ubidea* que dirige a la dehesa de Retana." (1793, AHPA, P. 1.811, f. 63).
>
> "Término en que radica *Chaurra*. Linderos Norte camino de la fuente." (1936, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Este topónimo, así como el anterior, tiene por primer elemento *etxe*, 'casa', en composición *etxa-,* y la posposición *aur,* anterior a *aurre*, 'parte anterior', con marca de artículo. El topónimo se ha mantenido hasta el siglo XX aunque hoy día no se conoce. El cambio de la forma genuina más significativo entre las variantes de este topónimo es la aféresis de la vocal inicial, *Chaurra*.

4.75. **FORONDABEA**

DOC. *Forondavea* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 419v), *Forondavea* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 21), *Forondavia* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica).

> "Otra heredad en *Forondavea* ó *Yñarrasacona*,..., linda... Oeste carretera de Vitoria." (1891, AHPA, P. 20.714, f. 419v).

OBS. Únicos testimonios muy tardíos de este topónimo.

Esta compuesto del nombre del pueblo *Foronda*, más *-behe*, con resultado *-be*, 'debajo, parte baja', y artículo. Parece, según el texto de 1891, que se identifica con el término de *Iñarrasakona*.

No hay que descartar que en realidad se trate de una alteración del topónimo *Forondabidea* y, por tanto, no sea un topónimo independiente.

4.76. **FORONDABIDEA**

DOC. *Camino de Forondavidea* (1648, AHPA, P. 4.093, 22 de febrero), *Forondabidea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 491), *Foronda videa* (1671, AHPA, P. 3.680, f. 177), *Foronda bidea* (1683, AHPA, P. 4.853, f. 94), *Forondabidea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 243v), *Forondavidea* (s. XVIII, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 7), *Forondabidea* (1701, *TA*), *Foronda bidea* (1717, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 11v), *Foronda videa* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 24v), *Forondara videa* (1728, AHPA, P. 744, f. 102v), *Foronda-videa* (1736, AHPA, P. 523, 5 de febrero), *Forondarauidea* (1742, AHPA, P. 528, f. 20), *Camino de Forondaravidea* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 180), *Forondarabidea* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 176v), *Foronda videa* (1791, AHDV,

Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 77), *Camino de Forondaravidea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 339), *Camino de Forondavidea* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 674v), *Camino de Forondabidea* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 78), *Forondavidea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 19), *Camino de Forondavidea* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 474), *Camino de Foronvidea* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 78), *Foronda-videa* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.302), *Foronda-videa* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 142), *Foronda videa* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Forondavidea* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Foronda-videa* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Foronda-videa* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Forondabidea* (1922, LE), *Forondavidea* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Foronda-videa* (1934, AMV, sig. 2-14-38), *Forondavidea* (1964, AMV, sig. 32/049/011), *Forondabidea* (1988, *CT*).

> "Vna heredad en *Foronda bidea* que alinda... por otra parte el *Camino de Ubidia*." (1683, AHPA, P. 4.853, f. 94).
>
> "Una heredad... sitta en el ttermino de dicho lugar de Retana llamado *Forondabidea*... theniente... al camino que ban a Foronda." (1692, AHPA, P. 8.821, f. 243v).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Sn Andres-ostea* ttenientte por la cauezera al camino que va para *Foronda-videa*, por otra parte a la senda que de dicho lugar de Rettana se ua para el de Miñano Maior." (1736, AHPA, P. 523, 5 de febrero).
>
> "Una heredad en el termino de *Sendapea* que alinda por el oriente a la senda que desde el citado lugar dirige para el de Miñano Mayor y por el Norte al Camino llamado *Forondavidea*." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 674v).
>
> "Una heredad en el termino de *Forondavidea* que linda al Norte al camino que los de Ullibarri-Gamboa van a Foronda." (1830, AHPA, P. 8.722, f. 19).
>
> "Una heredad en el termino de *San Andres-ostea* linda por mediodia a Camino carril llamado *Foronvidea*, Norte al rio o acequia que bajan las aguas de *Erregalza*." (1854, AHPA, P. 13.252, f. 78).
>
> "1ª. Heredad en el término de *Forondavidea*,... Lindante: Norte camino de Foronda... Este carretera de Vitoria a Bilbao y Oeste terreno comunal. 2ª. Heredad en el término de *Forondavidea* o *Iñarra*... Lindante... Este carretera de Vitoria a Bilbao y Oeste terreno comunal." (1964, AMV, sig. 32/049/011).

OBS. Está compuesto del nombre del pueblo *Foronda*, más el conocido *bide*, 'camino', y marca de artículo. Al igual que en otros casos, en algunos testimonios aparece con la marca de adlativo *-ra*, 'a', como en *Forondara videa* (1728). En otros casos se le añade el genérico 'camino', ya incluido en el propio

topónimo. En la década de los ochenta todavía seguía vivo este topónimo, pero hoy día ya no lo recuerdan.

Mapa Retana. n. 43.

4.77. **FORONDAIBARRA**

DOC. *Forondibarra* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Forondibarra* (1922, LE), *Forondadibarra* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Forondadibarra* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Forondadibarra* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Forondibarra* (1956*, TA*).

> "Una heredad en termino de *Forondadibarra*. Este senda para Miñano." (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).
>
> "Término en que radica *Forondadibarra*. Linderos Este senda para Miñano." (1925, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Al igual que los anteriores, compuesto de *Foronda*, más *ibar*, 'vega', con marca de artículo. Este topónimo lo conocemos muy documentado en Arangiz.

4.78. **La FUENTE**

DOC. *La Fuente* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 362), *La Fuente* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.639), *La Fuente* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 381), *La Fuente* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Lafuente* (1890, AHPA, P. 20.558, f. 711v), *La Fuente* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 165), *La Fuente* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *La Fuente* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Helzel-Juventud Católica), *Lafuente* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Fuente* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Lafuente* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *La Fuente* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Camino de la Fuente* (1988, *CT*), *Camino de la Fuente* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente* que linda por oriente con camino para Luco, por poniente al rio." (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.639).
>
> "Una heredad en termino de *La Fuente*. Sur á la fuente *Camino de la fuente*." (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren).

OBS. Todos los testimonios son bastante recientes, correspondientes a los siglos XIX y XX.

Hoy día se conoce *Camino de la Fuente*.

Véase *Iturribidea*

Mapa Retana. n. 33.

4.79. **Las FUENTECILLAS**

DOC. *Las Fuentecillas* (1988, *CT*), *Las Fuentecillas* (2010, IO).

OBS. Según la encuesta oral realizada a los lugareños, en este lugar había dos fuentecicas, con poca agua, a donde se llevaba el ganado a beber.

Mapa Retana. n. 28.

4.80. **GAMARRAPEA**

DOC. *Gamarrapea* (1728, AHPA, P. 794, f. 748), *Gamarra-pea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 342), *Gamarrapéa* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.401), *Camarropea* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.288v), *Gamarrapea* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 735v), *Gamarra-pea* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Gamarra-pea* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Gamarrapea* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Camarropea* (los antiguos dicen).
> Una heredad en el termino de *Gamarrapea* (los modernos dicen)."
> (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.288v).

OBS. Compuesto de *Gamarra* más *-behe,* 'parte baja', con variante *-pe*, y marca de artículo. Según el texto de 1871, hay confusión entre este topónimo y *Camarropea*, es decir *Kamarapea*.

Véase *Kamarapea*.

4.81. **GASPARREN ETXALDEA**

DOC. *Gasparren esaldea* (1717, AHPA, P. 249, f. 543), *Gasparuchealdea* (1829, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Gasparren esaldea*." (1717, AHPA, P. 249, f. 543).

OBS. Este topónimo significa el 'caserío de Gaspar'. Está compuesto del antropónimo *Gaspar*, más la marca del genitivo *-(r)en*, y *etxalde*, 'caserío (y sus tierras)', con marca de artículo.

4.82. **GOIKOETXALDEA**

DOC. *Goycohesaldea* (1542, AHPA, P. 6.644), *Goycoesaldea* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 2v), *Goico saldea* (1558, AHPA, P. 5.415, 3 de octubre), *Goyco cho aldea* (1585, AHPA, P. 5.212, f. 27), *Goico ezaldea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Goicoechaldea* (1606, AHPA, P. 4.561, 24 de octubre), *Goicoesaldea* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 326v), *Goicohechaaldea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 29v), *Goicochaldea* (1671, AHPA, P. 3.680, f. 177), *Cassas de Goico echaldea* (1674, AHPA, P. 3.138, 10 de junio), *Goicoechaldea* (1683, AHPA, P. 4.853, f. 96), *Goicoesaldea* (1693, *TA*), *Goicoechaldea* (1715, *TA*), *Goico echaldea* (1722, AHPA, P. 648, f. 28v), *Goicoesaldea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 208v),

Goicoesaldea (1736, AHPA, P. 425, f. 262), *Goicoezaldea* (1742, AHPA, P. 528, f. 12v), *Goicochaldea* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 41v), *Goicoechalde* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 596), *Goicoechalde* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 698), *Goicoechaaldea* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 277v), *Goicoechaldea* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 320v), *Barrio de Goicoechealdea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 143), *Goyco echaldea* (1802, AHPA, P. 10.317, f. 554), *Goicoechealdea* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 250v).

> "Unas cassas llamadas *Goico echaldea*." (1674, AHPA, P. 3.138, 10 de junio).
>
> "Una heredad en el termino de *Goicoesaldea* y por la cauezera al *Monte de Ynarra*." (1736, AHPA, P. 425, f. 262).
>
> "Una heredad en el termino de *Goicoechalde* que por el oriente alinda a la senda que desde el dicho lugar de Retana, se ba para el de Miñano Maior, y por el poniente al *Monte de Ynarra*." (1782, AHPA, P. 1.314, f. 698).
>
> "Una casa en el *Barrio de Goicoechealdea*." (1792, AHPA, P. 1.641, f. 143).

OBS. Está compuesto de *goi*, 'parte superior', más la marca del genitivo locativo *-ko,* y *etxalde*, 'caserío (con sus propiedades)', y marca de artículo.

Según muestran los testimonios, este término estaría pegando a *Iñarra* y en él debía de haber algunas casas, tal y como dice el texto de 1674, que en 1792 lo describe como *Barrio de Goicoechealdea*.

4.83. **GOIKOETXEA**

DOC. *Casa de Goycoechea* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 846v), *Barrio de Goycoechea* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 846v), *Barrio de Goicoechea* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 861), *Goicoechea* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 170).

> "Una *casa* llamada *Goycoechea* alinda por el Nortte con el camino carril de *Barrio de Goycoechea*." (1766, AHPA, P. 1.971, f. 846v).

OBS. Nombre de un barrio y de una casa. En efecto, el topónimo está compuesto del citado anterior *goiko*, 'de la parte de arriba', más *etxe*, 'casa', con marca de artículo.

4.84. **IHURREBIDEA**

DOC. *Camino de Yurrebidea* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Camino de Yurre* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 149), *Camino de Yurrebidea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306v), *Camino Yurrebidea* (1771, AHPA, P. 1.033, f. 155), *Yurre bidea* (1802, AHPA, P. 4.014, f. 140).

> "Una pieza en el termino de *Arracabea* al *Camino de Yurrebidea*." (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254).

> "Vna (pieza) en el termino llamado *Aracabea*... teniente al camino que ban del dicho lugar de Retana para el de Abechuco que al dicho camino le llaman *Camino de Yurre*." (1642, AHPA, P. 2.328, f. 149).

OBS. Este topónimo significa 'camino de Yurre'. Compuesto de *Ihurre,* en su grafía vasca y tal y como se cita en el Cartulario de San Millán, en el documento llamado la Reja de 1025, y *bide*, 'camino', con marca de artículo. Todos los testimonios están acompañados del genérico 'camino', ya incluido en el propio topónimo.

4.85. **IÑARRA**

DOC. *Ynarra* (1548, AHPA, P. 6.649), *Ynarra* (1590, AHPA, P. 6.227), *Ynarra* (1599, AHPA, P. 1.996, f. 60), *Ynarra* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 489), *Yñarrea* (1620, AHPA, P. 2.177), *Ynarrea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 29v), *Ynaria* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130), *Ynarra* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 300), *Ynarra* (1679, AHPA, P. 5.671, f. 32), *Ynarra* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 117), *Ynarra* (1704, AHPA, P. 8.824, julio), *Ynarra* (1717, AHPA, P. 424, f. 208v), *Ynarra* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 1.234), *Monte de Ynarra* (1736, AHPA, P. 425, f. 262), *Ynarra* (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero), *Monte de Ynarra* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 180), *Monte de Ynarra* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 17v), *Monte de Ynarra* (1791, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 77), *Montte de Ynarra* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 251), *Monte de Yñarra* (1802, AHPA, P. 10.317, f. 554), *Inara* (1811, *TA*), *Monte de Ynarra* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 69v), *Monte de Yñarra* (1824, AHPA, P. 212, f. 40), *Ynarra* (1832, AHPA, P. 8.548 , f. 340), *Monte de Yñarra* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 191v), *Monte de Yñarra* (1852, AMV, sig. 35/006/080), *Monte de Yñarra* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 380v), *Barrio de Yñarra* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Yñarra* (1886, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Yñarra* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Barrio de Yñarra* (1890, AHPA, P. 20.558, f. 711v), *Yñarra* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Monte de Ynarrea* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Yñarra* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte de Yñarra* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Yñarra* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Yñarra* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Yñarra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Monte de Yñarra* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 33), *Monte de Yñarra* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Camino de Yñarra* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *Monte Prado de Yñarra* (1941, AMV, sig. 30-8-1), *Monte de Iñarra* (1953, AMV, sig. 47/55/30), *Iñarre (*1956*, TA), Monte de Yñarrea* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Yñarra* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Iñarra* (1964, AMV, sig. 32/049/011), *Monte de Iñarrea* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 135), *Iñarra* (1988, *CT*), *Iñarra* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Goicoesaldea* y por la cauezera al *Monte de Ynarra*." (1736, AHPA, P. 425, f. 262).

> "Una heredad en el termino de *Ynarra* pegante a la senda que sigue de dicho lugar de Retana para Miñano Maior." (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero).

> "Una heredad en el termino de *Ynarra* camino que desde Miñano Maior se va a Vitoria y a *Monte Ynarra*." (1760, AHPA, P. 1.323, f. 180).
>
> "Una heredad en el termino de *Echaguchi* alias *Gasparren-echealdea*, por el meridiano al camino carril que desde el recordado lugar de Rettana dirige para el dicho *Montte de Ynarra*." (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 251).
>
> "Una heredad en el termino de *Rejalza* por el Norte al riachuelo que bajan las aguas de *Rejalza* para *Yturriande* el de Miñano Mayor; y por el medio dia cequias y cerradura en medio da al Monte de Retana llamado *Yñarra*." (1824, AHPA, P. 212, f. 40).
>
> "Monte denominado *Yñarrea* (7 ha). Tienen pasto Gamarra Mayor, Durana y Miñano Mayor. Norte y Oeste monte de Miñano Mayor, Este carretera." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Este es el nombre del monte de Retana. *Iñarra* significa 'brezo', seguramente en el sentido de 'brezal' o 'zarzal', siendo una variante del euskera occidental de *ilar*. Algunos testimonios presentan la forma *Iñarrea*, por la disimilación al añadir el artículo: *Iñarra* + *a* > *Iñarrea*. Aparece en muchos documentos como referencia de los términos de esta parte norte del pueblo de Retana.

Generalmente, está acompañado del genérico 'monte', y algunas veces aparece como 'barrio'. Ya se ha visto antes en *Goikoetxaldea* y *Goikoetxea* que todos estos términos debían de estar por la misma zona. Los informantes dicen que es una especie de monte a donde se lleva el ganado.

Mapa Retana. n. 20.

4.86. **IÑARRASAKONA**

DOC. *Ynarra sacona* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 62), *Ynara sacona* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 81v), *Ynarrasacona* (s. XVIII, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 7), *Ynarra zocona* (1701, AHPA, P. 351, f. 151), *Yñarrasacona* (1716, AHPA, P. 592, 5 de marzo), *Ynarra çacona* (1724, AHPA, P. 648, f. 121v), *Ynarra Sacona* (1730, AHPA, P. 10.783, 11 de enero), *Montte de Ynarra Sacona* (1730, AHPA, P. 10.783, 11 de enero), *Ynarrasacona* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 389), *Yñarrasacona* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 395v), *Ynarrasacona* (1779, AHPA, P. .8.876, f. 116v), *Ynarrasacona* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 945v), *Ynarrasacona* (1791, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 77), *Ynarrasacona* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 278v), *Yñarra Sacona* (1802, AHPA, P. 10.317, f. 554), *Ynarrasacona* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 251v), *Ynarrasacona* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 326), *Ynarrasacona* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 69v), *Ynarrasacona* (1835, AMV, sig. 15-3-0, f. 747), *Ynarrazacona* (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *Yñarra sacona* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Yñarrasacona* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 419v).

> "Una heredad en el termino de *Ynarra çacona*." (1724, AHPA, P. 648, f. 121v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Ynarra Sacona*... theniente con la zerradura de el *Montte de Ynarra Sacona*." (1730, AHPA, P. 10.783, 11 de enero).
>
> "Heredad en el termino de *Yñarra Sacona* senda a Miñano Mayor." (1802, AHPA, P. 10.317, f. 554).
>
> "Otra heredad en *Forondavea* ó *Yñarrasacona*,..., linda... Oeste carretera de Vitoria." (1891, AHPA, P. 20.714, f. 419v).

OBS. Este término aparece en documentos de Retana y de Miñano Mayor. Esto es normal puesto que *Iñarra* está pegando al pueblo de Miñano. *Iñarrasakona* está compuesto de *iñarra,* que significa 'brezo', más el adjetivo *sakon,* 'hondonada', 'hoyo', con marca de artículo. Conocemos otros topónimos en el municipio compuestos por *Iñarra* y que tienen la *-a* final como propia, tal es el caso de *Iñarrapadura* e *Iñarrazabala* (*GT II*).

4.87. **IRATZAIA**

DOC. *Yrazaia* (1736, AMV, sig. 10/021/000), *Yrazaya* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 17), *Yrazaia* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 326), *Yrazaya* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204v), *Yrazaga* (1814, AHPA, P. 9.525, f. 144), *Yrazaya* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 408v), *Yrazaya* (1825, AHPA, P. 9.991, f. 429v), *Yrazaya* (1829, AMV, sig. 10/023/BIS), *Yrazaya* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Yrazaya* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.215v), *Yrazaya* (1865, AHPA, P. 13.903, f. 381v), *Yracaya* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.004), *Yracaya* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 362v), *Yrazcaya* (1870, AMV, sig. 10/024/000), *Yrazaya* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.289), *Yrizaya* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Yrazaya* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Yrazaya* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v), *Yrazaya* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Yrizaya* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Yrizaya* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Yrizaya* (1926, AMV, sig. 02/014/034), *Yrizaya* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Izaia* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yrazaya* que linda por el oriente al camino carril del mismo termino; por el poniente al Camino real que llaman *Amaritavidea*." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yrazaya* limitrofe con la jurisdicion de Durana por el oriente pega con el camino carril que de Durana se dirige para el de Retana; por el poniente a otro que los de Amarita vienen para esta ciudad." (1825, AHPA, P. 9.991, f. 429v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yrazaya*, linda oriente con camino de Retana para Durana, poniente camino de Amarita para Gamarra." (1865, AHPA, P. 13.903, f. 381v).

> "Una heredad en el termino de *Yrazaya* (los antiguos dicen) Una heredad en el termino de *Zabala* (los modernos dicen)." (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.289).

OBS. Compuesto de *ira*, 'helecho', y el sufijo abundancial *-tza,* con la variante *-tzaia* que procede de **-tzaa*, es decir, con añadidura de marca de artículo: *-tza + a > -tzaia*, como es habitual en esta zona. Su significado es 'el helechal'. Según el testimonio de 1871, parece que este término pasó a llamarse *Zabala*.

Hoy día lo conocen como *Izaia*.

Mapa Retana. n. 37.

4.88. **ISABELSOLO**

DOC. *Ysabel soloa* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 305v), *Ysauelsolo* (1728, AHPA, P. 794, f. 748), *Ysabelsolo* (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero), *Ysabel solo* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 341).

> "Una pieza en el termino de *Ysabel soloa*." (1685, AHPA, P. 6.071, f. 305v).

OBS. Compuesto del nombre de mujer *Isabel*, más *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza'. Es decir, 'la pieza de Isabel'.

4.89. **ITURRALDEA**

DOC., *Yturralde* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 750), *Yturraldea* (1528, AHPA, P. 6.632), *Yturraldea* (1569, AHPA, P. 4.408, 10 de marzo), *Yturaldea* (1585, AHPA, P. 5.212, f. 27), *Yturraldea* (1585, AHPA, P. 5.212, f. 27), *Yturraldea* (1592, AHPA, P. 5.273, f. 40), *Yturraldea* (1601, AHPA, P. 2.576), *Yturraldea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 483v), *Yturraldea* (1642, AHPA, P. 9.470, 11 de junio), *Yturraldea* (1644, AHPA, P. 4.177,19 de abril), *Yturaldea* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 188), *Yturraldea* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130), *Yturraldea* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 395), *Iturraldea (*1956*, TA)* .

> "Una pieza en termino de *Yturraldea* camino a la fuente." (1592, AHPA, P. 5.273, f. 40).

OBS. *Iturraldea*, de *iturri*, 'fuente', *itur-* en composición, más *alde*, 'junto a', y artículo. Es decir, 'junto a la fuente'.

Este topónimo también se documenta en Miñano y Gamarra.

4.90. **ITURRIANDIA**

DOC. *Yturriandia* (1626, AHPA, P. 9.512), *Yturriandia* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 295), *Yturiandia* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 347v), *Yturriandia* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 395v), *Yturriandia* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 395v), *Yturrandia* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 549), *Yturriandi* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81),

Yturriande (1824, AHPA, P. 212, f. 40), *Yturriandi* (1825, AHPA, P. 9.991, f. 429), *Yturrandi* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 18v), *Yturrandi* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Rio de Yturriandi* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Rio de Yturriandi* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Yturrandi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Rio de Yturriandi* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Yturrandi* (1936, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una pieça en el termino de *Sandiandereostea* acequia que va de *Cuxalea* a *Yturriandia*." (1626, AHPA, P. 9.512).
>
> "Otra pieza en el termino de *Yturriandia*... pegante a una zequia que baja de *Regalça* a *Yturriandia*." (1666, AHPA, P. 3.683, f. 395v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Andresostea*, y por el Norte á la cequia que bajan las aguas de *Rejalza* para *Yturrandia*." (1803, AHPA, P. 10.002, f. 549).
>
> "Una heredad en termino *Rejalza* a *Camino de Forondabidea* y a *Monte Ynarra* y al rio que baja de *Rejalza* a *Yturriandi*." (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81).
>
> "Una heredad en el termino de *Rejalza* por el Norte al riachuelo que bajan las aguas de *Rejalza* para *Yturriande* el de Miñano Mayor; y por el medio dia cequias y cerradura en medio da al Monte de Retana llamado *Yñarra*." (1824, AHPA, P. 212, f. 40).

OBS. Compuesto de *iturri*, 'fuente', más el adjetivo con marca de artículo *handia* 'grande', aunque a partir del siglo XIX se constata la pérdida de la marca de artículo. Es difícil conocer la situación de este término. Parece que estuvo cerca de *San Andres* y de *Iñarra*. Estos términos se encuentran pegando a Miñano Mayor, donde también se documenta este topónimo con la forma *Iturrandia*. También lo conocemos en Amarita. Quizá todos se refieran a la misma fuente.

4.91. **ITURRIBIDEA**

DOC. *Yturribidea* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Yturridabidea* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 283), *Yturridabidea* (1625, AHPA, P. 2.595, f. 222), *Yturrirabidea* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 306), *Yturbidea* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 150), *Yturbidoa* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 123), *Yturbeda* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 273), *Yturrebidea* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 155), *Yturrirabidea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 347v), *Ytturvada* (1668, AHPA, P. 3.704, enero), *Ytturrizabidea* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 383), *Yturribidea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 302), *Yturra bidea* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 445), *Yturrira bidea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306v), *Yturrirabidea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 310v), *Yturira bidea* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 2), *Turra videa* (1701, AHPA, P. 351, f. 151), *Yturrira videa* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.527), *Yturribidea* (1717, AHPA, P. 249, f. 544), *Yturriravidea* (1724, AHPA, P. 648, f. 121v), *Ytturrira bidea* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 19), *Yturribidea* (1729, AHPA,

P. 8.858, f. 1.233), *Yturri bidea* (1731, AHPA, P. 793, f. 397v), *Camino de Ytturbidea* (1736, AHPA, P. 523, 5 de febrero), *Yturrirabidea* (1742, AHPA, P. 528, f. 13v), *Camino de Ytturbidea* (1746, AHPA, P. 953, f. 38v), *Yturriravidea* (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero), *Yturrirabidea* (1749, AHPA, P. 903, 15 de noviembre), *Yturrira videa* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 6), *Yturribidea* (1771, AHPA, P. 1.033, f. 155), *Yturriravidea* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 174), *Yturrirevidea* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 322v), *Yturritauidea* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 252v), *Yturribidea* (1809, AMV, sig. 10/016/005), *Yturribidea* (1825, AHPA, P. 10271, f. 140), *Yturbidea* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 973), *Yturividea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 18v), *Yturravidea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 340), *Yturbidea* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 191v), *Yturrividea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 110v), *Yturrividea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 160v), *Yturribidea* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 983v), *Camino de la Fuente* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 2.928), *Yturrividea* (1869, AMV, sig. 71, carpeta: B.9), *Yturravidea* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 142v), *Yturribidea* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Turrividia* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Turribidea* (1886, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Yturbidea* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v), *Yturrovidea* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Camino de la fuente* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Camino de la Fuente* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Iturbidea* (1922, LE), *Camino de la Fuente* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Yturrividea* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de la Fuente* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Yturrividea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Camino de la Fuente* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Yturbidea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Yturvidea* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Yturrividea* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Iturbidea* (1956, *TA*), *Camino la Fuente* (1988, *CT*), *Camino la Fuente* (2010, IO).

> "Otra heredad donde llaman *Yturrira bidea*... sulquera... al camino que ban de Amarita para Vitoria." (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturira Bidea* que alinda por la caueçera con Campo franco llamado *Piripilla* y por la ondonada con camino que ban a la fuente." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 2).
>
> "Una heredad en termino llamado *Yturribidea* que alinda con el camino que se ua a la fuentte de el." (1729, AHPA, P. 8.858, f. 1.233).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturriravidea* que alinda por la cauezera al camino que sigue a la fuente." (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturividea* que linda al medio dia al camino que vaja a la fuente del rio caudal." (1830, AHPA, P. 8.722, f. 18v).
>
> "Una heredad en el termino de *Camino de la Fuente*." (1868, AHPA, P. 13.675, f. 2.928).

> "Término en que radica *Camino de la Fuente*. Linderos Norte camino." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Su primer elemento es *iturri,* 'fuente', y el segundo, *bide*, 'camino', con marca de artículo. El significado es, por tanto, 'camino de la fuente'. Los testimonios correspondientes a Retana que, a diferencia de los presentados en Gamarra Mayor, recogen en su mayoría la forma *Iturribidea.* También aquí, como es habitual, hay testimonios con la marca de adlativo *-ra-*. En 1868 es la primera vez que se atestigua este topónimo con su traducción al castellano, *Camino de la Fuente,* la cual ha llegado hasta hoy día.

Mapa Retana. n. 33.

4.92. **ITURRIBIDEGANA**

DOC. *Yturrabidagana* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306v), *Ytturbideagana* (1736, AHPA, P. 523, 5 de febrero), *Ytturbidea gaña* (1746, AHPA, P. 953, f. 38v), *Yturrividegana* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 180), *Yturribidegana* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 549v), *Yturvidegana* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 161v), *Yturvidegana* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 984v), *Yturribidegana* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 769v), *Yturrividegana* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.377), *Yturvidegana* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.757v), *Yturrividegana* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en el termino de *Ytturbidea-Gana* que alinda por la ondonada al *Camino de Ytturbidea* y por la cauezera da a las piezas de *Arrochasoloetta*." (1736, AHPA, P. 523, 5 de febrero).

> "Una heredad termino de *Ytturbidea gaña* al *Camino de Ytturbidea*." (1746, AHPA, P. 953, f. 38v).

> "Una heredad en el termino de *Yturvidegana*, Este *Prado Ychiovedarra*, Sur con el de *Yñarra*." (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.757v).

OBS. Es un compuesto de *iturri*, 'fuente', más *bide* 'camino', y *-gan*, 'encima, alto de', variante occidental de *-gain*, con marca de artículo. El significado es, por tanto: 'el alto del camino a la fuente'.

En los testimonios documentales hay algunas variantes. Por ejemplo, *Ytturbidea-gana* (1736) e *Ytturbidea gaña* (1746), con marca de artículo añadida a *bide*, pero son tan sólo dos casos dentro de la generalidad de testimonios. En el segundo ejemplo mencionado se observa la presencia de *gaña*, en lugar de *gana*. Es un testimonio único entre los de este topónimo, lo que nos lleva a concluir que, en realidad, no refleja el uso popular de Retana en aquel momento, sino más bien se deba a la práctica lingüística del escribano. Finalmente, hay que reseñar que en algunos testimonios como *Yturvidegana* (1862) e *Yturvidegana* (1866) aparece la forma *itur-*, frecuente en composición.

Este topónimo también está documentado en Gamarra, pero como *Iturbidegana*.

4.93. **El JARAL**

DOC. *Monte de Jaral* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Jaral* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *El Jaral* (1988, *CT*), *El Jaral* (2010, IO).

"Término del *Monte Jaral*." (1940, AMV, sig. 30/007/001).

OBS. Nombre moderno para este lugar que los informantes indican que es monte bajo con chaparros.

Mapa Retana. n. 30.

4.94. **JUNTO A SAN ANDRÉS**

Véase *Sanandresaldea*.

4.95. **KAMARAPEA**

DOC. *Camarapea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.104), *Camarabea* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 359), *Camarabea* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 61v), *Camarapea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 305), *Camarapea* (s. XVIII, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 7), *Camarapea* (1745, AHPA, P. 640, f. 232), *Camarapea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 136), *Camarapea* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 389), *Camarapea* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 945v), *Camarapea* (1791, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 77), *Camarapea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 339v), *Camarapea* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 362), *Camarapea* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 674), *Camarapea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.433v), *Gamarra-pea* (1832, AHPA, P. 8.548 , f. 342), *Camarapea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 111), *Camarapea* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Camarapea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL).

"Una heredad en el termino de *Camarapea*." (s. XVIII, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 7).

"Heredad en el termino de *Cámara* o *Gamarra-pea*." (1832, AHPA, P. 8.548, f. 342).

OBS. El primer elemento pudiera ser *kamara*, con el sentido de 'granero'. El segundo es el conocido *-behe*, con variante *-pe* 'parte baja', 'debajo', con marca de artículo.

4.96. **KURUTZEPEA**

DOC. *Curzapea* (1749, AHPA, P. 8.988, f. 214), *Cruzepea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Curzepea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 369v), *Curcepea* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 319v), *Curzepea* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 276v), *Curcepea* (1802, AHPA, P. 10.317, f. 554), *Curzepea* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 249v), *Curcepea* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 242), *Cruzepea* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 582), *Crucepea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.432v), *Crucipea* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 175), *Curcepea* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.004v), *Crucipea*

(1872, AHPA, P. 13.765, f. 766), *Cruzpea* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.842), *Crucepea* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Crucipea* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Curcepea* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Corcepea* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Crucepea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Corcepea* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Curcepea* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Gurcepea* (1937, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Curcepea* y por el Nortte a una cequia que vaxan las aguas de *Rexana* para *Zadorra*." (1792, AHPA, P. 3.400, f. 319v).
>
> "Una heredad en el termino de *Curzepea* alias *Erpidea* y por el Norte a una cequia que vajan las aguas de Retana para Zadorra." (1792, AHPA, P. 3.400, f. 276v).
>
> "Una heredad en el termino de *Curzepea* alias *Erpedia*, y poniente á los pastos tiesos de Araca, y por el Nortte á una cequia que baxan las aguas de *Rexana* para *Zadorra*." (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 249v).
>
> "Una heredad en el termino de *Cruzepea* que linda por el Norte con el rio que baja de *Rejana*." (1814, AHPA, P. 8.916, f. 582).

OBS. Compuesto de *kurutze*, variante de *gurutze*, 'cruz', más *-behe*, con variante *-pe* 'abajo', y marca de artículo. La mayoría de los testimonios presentan la forma *krutze*, o *kurtze*.

Este topónimo también se conoce en Miñano.

4.97. **LAKUÑOA**

DOC. *Lacuño* (1585, AHPA, P. 5.212, f. 26), *Lacunoa* (1606, AHPA, P. 4.561, 24 de octubre), *Lacuñoa* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.552v), *Lacunua* (1620, AHPA, P. 2.304), *Laquinoa* (1642, AHPA, P. 2.328, f. 149), *Laquiñoa* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 396), *Rio de Laquinu* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306), *Rio de Laquina* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306v), *Zequia de Laquiñua* (1714, AHPA, P. 313(B), f. 1.268), *Laquinua* (1715, *TA*), *Laquiniua* (1728, AHPA, P. 794, f. 748), *Lacuñu* (1728, AHPA, P. 744, f. 103), *Zequia de Lacuñu* (1728, AHPA, P. 744, f. 103), *Laquintua* (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero), *Acequia de Laquinoa* (1749, AHPA, P. 8.988, f. 214), *Laquinua* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *Laquinoa* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 252v), *La Quinua* (1810, AMV, sig. 10/016/005), *Laquinoa* (1811, *TA*), *La larra de Laquinoa* (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre), *Laquinoa* (1816, AHPA, P. 10.264, 21 de abril), *Rio de Laquinoa* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 408), *Laquinoa* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 198v), *Laquinúa* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 342), *Laguinoa* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 174v), *Rio de Laguinoa* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 281v), *Laquinda* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 294v), *Laguinoa* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.005), *Laquinoa* (1870, AHPA, P. 13.339, f. 1.033v), *Laquinóa* (1872, AHPA, P. 13.765,

f. 771v), *Laguinóa* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.378v), *Laguinoa* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.480), *Laguinoa* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Guinoa* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Lacuina* (1884, AMV, sig. 02/014/033), *Laquinoa* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Laquinua* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v), *Laquinoa* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Lacuina* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Laquinoa* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Laguinoa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Laguinoa* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Laquinua* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Lacuina* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Laquina* (1930, AMV, sig. 2-14-38), *Lacuina* (1956*, TA*) , *río Lacuina* (1988, *CT*), *río Lacuina* o *Araka* (2010, IO).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Lacuño* teniente de la una parte al camino real que van desta dicha ciudad a Retana a una cequia que viene de *Araca* a *Çadorra*." (1585, AHPA, P. 5.212, f. 26).
>
> "Otra pieça en el termino llamado *Vrdayarana*... por la ondonada se tiene a una acequia que baxa de *Laquinoa* al prado de Retana." (1642, AHPA, P. 2.328, f. 149).
>
> "Otra pieza en el termino de *Arana* que alinda... a una zequia que baja de *Bidaçarra* a *Laquiñoa*." (1666, AHPA, P. 3.683, f. 396).
>
> "Una heredad en el termino de *Laquintua* que alinda por todos los lados a la cequia y camino que bienen de dicho lugar de Retana a esta ciudad y otras partes." (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero).
>
> "Una heredad en el termino de *Laquinoa* que alinda por poniente a camino que los de Miñano regresan a Durana y otras partes; y por el Norte al camino que los del pueblo ban para el *Monte de Araca*." (1816, AHPA, P. 10.264, 21 de abril).
>
> "Heredad en el termino de *Laguinoa*, por oriente a camino de Retana a Durana, por mediodia a la acequia que bajan las aguas de la fuente de Retana, por poniente a ribazo y camino que viene a esta ciudad." (1843, AHPA, P. 8.560, f. 174v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urdiarana* lindante por el mediodia a una cequia que vajan las aguas del *Rio Laguinoa*." (1845, AHPA, P. 13.590, f. 281v).
>
> "Término en que radica *Laguinoa*. Linderos Sur rio, Este camino." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Este topónimo quizá se pueda explicar a partir de *laku*, 'lago o pozo' más el diminutivo *-no, -ño,* y marca de artículo. Además de término, da nombre al río que baja de *Araka*, que según dicen los lugareños, nace en la fuente de *Araka*. En la década de los ochenta se recogió también como *Arana*, pero actualmente no lo reconocen así los informantes, sino *río Araka* o *Lakuina*. Conocemos *Lakua* en ambos Gamarras.

4.98. **LAPATZA**

DOC. *Lapatxa*, (2010, IO).

OBS. Nombre de un conocido restaurante que lo incluimos aquí por ser referencia en el lugar. Este mismo año, 2010, pudimos leer en la prensa lo siguiente:

> "… tenía lugar la reapertura del mítico restaurante *Lapatza*. Eugenio Lapatza-Gortazar, con espíritu renovador, retoma la iniciativa que fundaron sus padres, José Mari Lapatza-Gortazar y Mari Carmen Emaldi, ambos de Zeanuri, en 1968, cuando la pareja abría por vez primera el comedor en el km. 7 de la carretera N-240." (*El Correo*, 19-04-2010, sección. "El Mirador").

Lapatza es apellido y, además, nombre de un caserío de Antzuola (Gipuzkoa) y de una playa en Ea (Bizkaia).

Mapa Retana. n. 4.

4.99. **LARRONDOA**

DOC. *Larraondoa* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 395v), *Larrondoa* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 645v), *Larrondoba* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v), *Larrondoa* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).

> "Una heredad en el termino de *Larraondoa*." (1778, AHPA, P. 8.864, f. 395v).

OBS. Está compuesto de *lar(ra),* 'pastizal', muy común en el habla alavesa, más la posposición *ondo,* 'junto a', y artículo.

4.100. **LARROSTEA**

DOC. *Larraostea* (1693,*TA*), *Larraostea* (1774, AHPA, P. 1.691, f. 62), *Larraostea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 176), *Larrostea* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 336-337), *Larrostea* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 985), *Larrostea* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 1.004v), *Larrostea* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 770), *Larrostea* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.377v), *Larrostea* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 141v), *Larraostea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 172), *Larrostea* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Larrostea* (1890, AHPA, P. 20.558, f. 711v), *Larrostea* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.204), *Larostea* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Larrostea* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Larrostea* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Larrostea* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Larrostea* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Larrostea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Larrostea* (1956*, TA*) , *Larrostea* (1988, *CT*), *Larrostea* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Larraostea* por el poniente al *Camino de Videzarra* y por el Norte a larras de pasto tieso." (1774, AHPA, P. 1.691, f. 62).

> "Una heredad en el llamado *Larrostea*, que surca por el poniente al camino que de Miñeano se dirige a esta ciudad, por el norte a una Larra." (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 336-337).
>
> "Término en que radica *Larrostea*. Linderos Norte y Este camino." (1922, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Como el anterior, compuesto de *lar(ra),* 'pastizal', más *-oste*, 'detrás', y marca de artículo. Conocemos otro *Larrostea* en Miñano. En los textos se puede leer claramente que se utiliza la palabra *larra* como nombre común en castellano para llamar a los pastos.

Mapa Retana. n. 23.

4.101. **MALPERRI**

DOC. *Malferrealparrar* (1555, AHPA, P. 6.292, f. 9v), *Malferri* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 28v), *Malperri* (1779, AMV, sig. 8/15/2, f. 76), *Malperri* (1779, AMV, sig. 15-3-0, f. 747), *Malperri* (1810, AMV, sig. 10/016/005), *Malperri* (1816, AHPA, P. 10.264, 21 de abril), *Malperri* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 139v), *Malperri* (1829, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Malperri* (1829, *TA*), *Malperri* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 279v), *Malperri* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.401v), *Malperri* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.289v), *Malperra* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Malperre* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 417), *Malferre* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 18v), *Malperri* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Malperri* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Malferri* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una pieça en el termino de *Malferrealparrar* junto a la yglesia de Retana" (1555, AHPA, P. 6.292, f. 9v).
>
> "Una heredad en el termino de *Malferri* que alinda por la cabezera con el Campo llamado *Araca*." (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 28v).
>
> "Una heredad en el termino de *Malperri* (los antiguos y modernos dicen)." (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.289v).

OBS. Este topónimo resulta opaco en cuanto a su significado. En el primer testimonio de 1555 parece como si se citaran dos topónimos.

4.102. **MATARTEA**

DOC. *Mattartea* (1701, AHPA, P. 351, f. 151), *Mattartea* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 485), *Matartea* (1774, AHPA, P. 1.691, f. 63), *Matartea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 176v), *Matartea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 395v), *Matartea* (1806, *TA*), *Matartea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 110v), *Matartea* (1857, AHPA, P. 13.269, f. 1.706v), *Matartea* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.097), *Matartea* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 590), *Matartea* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 887v),

Matartea (1880, AHPA, P. 13.956, f. 645v), *Matartea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 172), *Matartea* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Mattartea*, y por la ondonada con un regajo que baja de el *Montte de Araca*." (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 485).

> "Una heredad en el termino de *Matartea*, por el meridiano a la zequia que bajan las aguas de *Matartea* para *Zadorra*." (1774, AHPA, P. 1.691, f. 63).

> "Otra tierra en el termino de *Matartea* por meridiano acequia que baja el agua de *Matartea* al *Zadorra*." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 172).

OBS. El primer elemento pudiera ser *mata*, definido por Landuchio (1562) como *matea*, 'braña'; 'zarza; mata o breña'. El segundo es *arte*, 'entre, espacio intermedio', y marca de artículo.

4.103. **MATO LANDÉREZ**

DOC. *Mato Landérez* (1988, *CT*), *Mato Landérez* (2010, IO).

OBS. Según dicen los informantes de Retana, es "un alto en el monte de los militares", o sea, *Araka*.

Mapa Retana. n. 38.

4.104. **MENDIPEA**

DOC. *Mempea* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 469), *Mempea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Menpea* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365), *Menpea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330v), *Mempea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 340v), *Mempea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 271), *Menpea* (1802, AHPA, P. 10.317, f. 554), *Mempea* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204), *Mempea* (1814, AHPA, P. 9.525, f. 143v), *Menpea* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 334), *Mempea* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 78), *Mendipea* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 591v), *Mempea* (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.453v), *Mempea* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 418v), *Mempea* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 20), *Mendipea* (1894, AHPA, P. 20.789, f. 1.781v), *Mendipea* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren).

> "Una heredad en el termino de *Menpea* camino a Abechuco." (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365).

> "Una heredad en el termino de *Mempea* que linda por oriente a dicho camino al termino." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204).

> "Una heredad en termino *Menpea* alias *Aracabea* que alinda por el oriente al camino carril de dicho termino." (1821, AHPA, P. 8.715, f. 334).

OBS. Está compuesto de *mendi,* 'monte', más *-behe*, con variante *-pe*, 'debajo', y marca de artículo. Este sufijo, así como en el caso de *Basabea*, tiene el mismo significado que *so-*, en casos como *Sonsierra*, *Somonte*, *Sopeña*, etc.

Sobre *so-* véase lo dicho en *Arakabea*.

4.105. **MIKELASOLOA**

DOC. *Micaelasoloa* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330v), *Miquela soloa* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 339), *Miqueleasoloa* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 271), *Miguelasoloa* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 203), *Miquelasoloa* (1814, AHPA, P. 9.525, f. 142v).

> "Una pieza en el termino de *Micaelasoloa*." (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330v).

OBS. Como en otras ocasiones, este topónimo está compuesto de un antropónimo, que en este caso es difícil saber si se refiere a un nombre masculino, *Mikele,* o femenino, *Mikaela*, más *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza', y marca de artículo. Es decir, 'la pieza de Mikele'.

4.106. **El MONTICO**

DOC. *Monte Chiquito* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 596), *Monte Chiquitto* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 698), *Montte Chiquitto* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 277v), *Monte Chiquito* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 250v), *El Monte chiquito* (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre), *Montechiquito* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.433), *Montechiguito* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 176v), *Montechiquito* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.216v), *Monte chiquito* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.002v), *Montechiquito* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.134), *Montechiquito* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.302v), *Montechiquito* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.390v), *Montechiguito* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Monte Chiquito* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Monte Chiquito* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Chiquito* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Monte chiquito* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Monte chiquito* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte chiquito* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Monte Chiquito* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte chiquito* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Chiquito* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 135), *El Montico* (1998, *CT*), *El Montico* (2010, IO)

> "Una heredad en el termino de *Parramua*, y por el poniente al *Monte* llamado *Chiquito* propio del referido lugar de Retana." (1782, AHPA, P. 1.314, f. 596).

> "Una heredad en el termino de El *Monte chiquito* y por otro nombre *Paramua* por el poniente se atiene a camino que los de Miñano-Mayor se dirigen para Vitoria." (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre).

> "Heredad en el termino de *Montechiguito*, por poniente a camino para Miñano." (1843, AHPA, P. 8.560, f. 176v).
>
> "Una heredad en el termino de *Montechiquito* linda por poniente a camino y por el Norte senda en medio." (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.216v).
>
> "Término en que radica *Monte chiquito*. Linderos Oeste cerradura y camino de Miñano." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Hay variantes de *chiquito* con *gu*, 'chiguito', nombre muy utilizado en parte de la provincia. En Vitoria, para referirse a los niños se dice *chiguitos* y *chiguitas*. Además, como curiosidad, y también en Vitoria, al vaso de vino pequeño se le llamaba *chiguito*.

Sobre este término los informantes dicen que era un monte e iba un camino hacia Miñano.

Mapa Retana. n. 1.

4.107. **MUGAZ INGIRATUA**

DOC. *Mugaz yngiratua* (1595, AHPA, P. 4.958).

> "Una pieza do dizen *Mugaz yngiratua* camino real de Arroyabe a Lucu." (1595, AHPA, P. 4.958).

OBS. Único testimonio de este topónimo. Compuesto de *muga*, 'límite, lindero', más la marca del sufijo instrumental *-z,* y el verbo *ingiratu*, variante de *inguratu*, 'rodear, cercar'. El diccionario de Landuchio (1562) cita *ingiruan* (*ynguiruan*), 'enderredor', e *ingiratu* (*inguiratu*), 'rodear'. Podríamos traducirlo como 'rodeado de lindes'.

Baraibar (1903) y López de Guereñu (1958) recogen las palabras alavesas *mugante,* 'lindante', y *mugar,* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. Hoy día es una palabra usada en castellano con un único sentido.

Aquí también vemos en el testimonio de 1595 la forma vasca del pueblo de *Luku*.

4.108. **NUESTRA SEÑORA DE ARRILUZEA**

DOC. *Nuestra Señora de Arriluçea* (1550, AHPA, P. 5.515), *Hermita de Nuestra Señora de Arriluçea* (1565, AHPA, P. 6.265), *Nuestra Señora de Arrilucea* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 45), *Nuestra Señora de Arriluçea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Santamaria de Arriluçea* (1640, AHPA, P. 11.484, f. 82v).

> "Una pieça en el termino de *Amaritaran* a camino real de Retana a *Nuestra Señora de Arriluçea* e al lugar de Amarita." (1550, AHPA, P. 5.515).

> "Una pieza de tierra en el termino... llamado *Amarita arana*... teniente... al camino que van del dicho lugar de Retana a *Santamaria de Arriluçea*." (1640, AHPA, P. 11.484, f. 82v).

> "Otra pieza en el termino del lugar de Retana llamado *Vasaburua* teniente por una parte al camino que van del lugar de Retana a *Nra. Señora de Arrilucea* y por la otra se tiene al camino que van de Foronda para Ganboa." (1594, AHPA, P. 5.404, f. 45).

OBS. La ermita de *Nuestra Señora de Arriluzea* estuvo en términos del contiguo pueblo de Amarita. Traemos aquí estos testimonios puesto que en la documentación de Retana se cita como referencia para la localización de algunos términos.

Véase *Nuestra Señora de Arriluzea* en Amarita.

4.109. **OKARANPEA**

DOC. *Ocarampea* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 227), *Ocarampea* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.746), *Ocarampea* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren).

> "Una heredad en el termino de *Ocarampea*." (1853, AHPA, P. 13.600, f. 227).

OBS. Compuesto de *okaran*, 'ciruelo', más *-behe*, con variante *-pe,* 'parte baja', 'debajo', y marca de artículo. Landuchio (1562) cita en su diccionario: *ocaran passea*, 'ciruela pasa', *ocarana errexala*, 'ciruelo, árbol', y *ocarana frutea*, 'ciruelo'.

4.110. **OLAMENDIALDEA**

DOC. *Olamendialdea* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 150), *Olamendialdea* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 273), *Olamendialdea* (1668, AHPA, P. 3.704, enero), *Olamendialdea* (1674, AHPA, P. 6.054, f. 173), *Olamendialdea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 340v), *Olamendialdea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.764).

> "Una pieza en termino de *Olamendialdea*." (1636, AHPA, P. 9.442, f. 150).

OBS. Esta compuesto de *ola*, 'cabaña' o 'ferrería', más *mendi*, 'monte' y *alde* 'al lado, 'la parte de, junto a', con marca de artículo.

4.111. **OLAMENDIOSTEA**

DOC. *Olamendiostea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 740).

> "Termino *Olamendiostea*." (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 740).

OBS. Compuesto, como el anterior, de *ola*, 'cabaña' o 'ferrería', más *mendi,* 'monte', y *alde* 'al lado, 'de la parte de, junto a', con marca de artículo.

4.112. **OTALORA**

DOC. *Monte de Otalora* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.103v), *Monte de Otalora* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306 v), *Montte de Otalora* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 253v).

> "Vn pedazo de *Monte* en el que llaman de *Otalora*." (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306v).
>
> "El *Montte* llamado *Otalora*, que existe en tierra comunera de aguas y hierbas de los lugares de Ullibarri Gamboa, Luco y Urbina." (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 253v).

OBS. *Otalora*, tal y como apunta Koldo Mitxelena (1953), significa 'flor de árgoma', de *ota*, variante occidental de *ote* 'árgoma', y *lora*, variante occidental de *lore*, 'flor'. En el habla alavesa es de uso corriente *otaka* para denominar a la árgoma.

Se documenta sobre todo en Miñano Mayor.

4.113. **PADURA**

DOC. *Prado Paduria* (1714, AHPA, P. 313(B), f. 1.268), *Monte de Padura* (1746, AHPA, P. 953, f. 38v), *Padura* (1755, AHPA, P. 1.598, f. 368).

> "Una pieza en el termino de *Viscarra* al Prado y Monte *Paduria*." (1714, AHPA, P. 313(B), f. 1.268).
>
> "Una rain llamada *Perranzarra* camino a Vitoria y el camino al termino de *Padura*." (1755, AHPA, P. 1.598, f. 368).

OBS. *Padura*, del latín *padule,* metátesis de *palude*[31] es la forma occidental de *madura*, 'terreno inundable', palabra utilizada comúnmente en el habla alavesa. El diccionario de R. Mª de Azkue (1905) recoge esta voz, *madura*, como propia de Bergara y Otxandio en la acepción de 'terreno llano a orillas y ríos'. Landuchio (1652) recogió *madurea*, como 'dehesa'. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes, siendo *madura* más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Asimismo, hay zonas del oeste que utilizan la variante romance *paúl*.

4.114. **PADURALDEA**

DOC. *Paduraaldea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 742), *Paduraldea* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Paduraaldea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.552v), *Paduraldea* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 150), *Paduraldea* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 123), *Padura aldia* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130), *Paduraldea* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 273), *Parudaldea* (1668, AHPA, P. 3.704, enero), *Padura aldea* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 359), *Parudaldea* (1677, AHPA, P. 9.145, f. 107v), *Parudaldea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 340v), *Paduraldea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.764),

[31] *Diccionario General Vasco-Orotariko Euskal Hiztegia.*

Padura aldea (1716, AHPA, P. 592, 5 de marzo), *Padura aldea* (1733, AHPA, P. 722, f. 258v), *Paduraldea* (1736, AMV, sig. 10/021/000), *Paduraldea* (1749, AHPA, P. 8.988, f. 214), *Padura aldea* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 469), *Paduraldea* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 494), *Paduraldea* (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre), *Paduralvea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 17v), *Padualdea* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 191v), *Paduraldea* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 589v), *Paduraldea* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 685), *Paduraldea* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 645v), *Padura-aldea* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Padualdea* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v), *Padura-aldea* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 21v), *Paduraldea* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Paduraldea* (1911 , AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Paduraldea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Paduraldea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Paduraldea* (1939, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

> "Una pieza en el termino de *Paduraldea* camino a Durana." (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254).
>
> "Una pieça en el termino de *Paduraaldea* camino de Vitoria a Amarita." (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.552v).
>
> "Una heredad en el ttermino de *Padura aldea*... theniente... a una zequia que baxa de *Lacunzi* para *Zadorra*." (1716, AHPA, P. 592, 5 de marzo).
>
> "Una heredad en el termino de *Padura aldea* que alinda por una parte con la zequia que baxa a la *Fuentte de Rexana* para *Zadorra* y por la otra con el camino carrettil que se ua de Rettana para Durana." (1733, AHPA, P. 722, f. 258v).
>
> "Una heredad en el termino de *Paduraldea* por oriente alinda con camino disfrutadero que los de Amarita ban para la citada ciudad; por el poniente a camino que los de este lugar regresan a Durana; y por el medio dia tambien se atiene a camino que los de dicho lugar de Amarita ban para aquella ciudad." (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre).

OBS. *Paduraldea,* el primer elemento es *padura*, variante occidental de *madura*, 'terreno inundable'. El segundo elemento es *alde* 'al lado, 'de la parte de, junto a', con marca de artículo.

Este topónimo, muy común en nuestros pueblos, también se documenta en Miñano.

Sobre la voz *padura* véase *Padura*.

4.115. **PARAMUA**

DOC. *Paramua* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 888v), *Paramoa* (1765, AHPA, P. 1.426, f. 7v), *Paramua* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 469), *Paramu* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 41v), *Parramua* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 596), *Paramua* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 698), *Paramua* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 277v), *Pa-*

ramua (1802, AHPA, P. 10.317, f. 554), *Paramua* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 250v), *Paramua* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *Paramua* (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre), *Paramua* (1818, AHPA, P. 10.265, 22 de marzo), *Paramua* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 336-337), *Paramua* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 139), *Paramoa* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.355), *Paramoa* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 588v), *Paramua* (1869, AHPA, P. 8.748, f. 49v), *Paramua* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Paramoa* (1894, AHPA, P. 20.789, f. 1.781v), *Paramoa* (1911., AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Paramoa* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Paramoa* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Paramoa* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Paramoa* (1937, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Parramua*, y por el poniente al Monte llamado *Chiquito* propio del referido lugar de Retana." (1782, AHPA, P. 1.314, f. 596).
>
> "Una heredad en el termino de *Paramua* por el poniente a camino que se transita para Vitoria." (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre).
>
> "Una heredad en el termino de *Paramua* por poniente al camino pasagero que de Miñano Mayor y otras partes sigue bia recta a la ciudad de Vitoria." (1818, AHPA, P. 10.265, 22 de marzo).
>
> "Heredad en el termino de *Paramoa*; por el oriente a la senda que de Retana va para Amarita." (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.355),

OBS. Este topónimo es diáfano: 'páramo'. Aquí se presenta con la marca del artículo vasco *a,* provocando el cierre de *-o-* en *-u-: Paramua.* Jose Luis Lizundia nos informa que es palabra usual en el habla del Duranguesado y que suelen decir cuando vienen a la Llanada: "Paramu ederrak dagoz Lautadan".

4.116. **PARRALA**

DOC. *Parrala* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Parrala* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 169v), *Parrala* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 283), *Parrala* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 110), *Parala* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 155), *Parrala* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 302), *Parralea* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 2v), *Parralea* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Parrala* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 117), *Parrala* (s. XVIII, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 7), *Parrala* (1709, AHPA, P. 360, 4 de abril), *Parralea* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 19v), *Parrala* (1731, AHPA, P. 793, f. 398), *Parrala* (1753, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Parrala* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v), *Parrala* (1791, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 77), *Parrala* (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre), *Parrala* (1829, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Parrala* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 206), *Parrada* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 589), *Parrala* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 735v), *Parrala* (1886, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y

Subijana de Álava), *Parrada* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 420v), *Parrada* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 21v), *Parrala* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Parrala* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Parrala* (1921, AMV, sig. 02/014/033), *Parrala* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Parala* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Parrada* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Parrala* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Parrala* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Parrala* y por el poniente pega a la yglesia camino en medio carril que los pasageros se restituyen a la ciudad de Vitoria." (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre).
>
> "Una marzena en el termino de *Parralea* que alinda con la cauecera con el *Canpo brauo de Viscarra*." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8).
>
> "Una heredad en el termino de *Parrala* y por el mediodia confina con larra egido del pueblo que llaman la pasada para *Zadorra* siendo su nombre propio *Vizcarra*." (1829, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8).
>
> "Una heredad en el termino de *Parrala* que confina por el mediodia con Larra o Ejido publico que llaman *Vizcarra* o La pasada para el *Zadorra*." (1831, AHPA, P. 8.723, f. 206).

OBS. Este topónimo proviene de la voz castellana *parral,* más la marca del artículo vasco *a*. Sin embargo, en opinión del profesor Patxi Salaberri (1994), este topónimo podría tener una acepción similar a 'huerto', tal y como apunta Coromines. En algunos testimonios se puede leer *Parralea*, como es habitual en la toponimia alavesa, producto de la disimilación vocálica, *-a + a> -ea*.

Sobre *márcena*, palabra citada en el texto de 1693, véase lo dicho en *Etxagutxi*.

4.117. **PARRALOSTEA**

DOC. *Parralostea* (1585, AHPA, P. 5.212, f. 26), *Parralostea* (1601, AHPA, P. 2.576), *Parralostea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 483), *Parralostea* (1671, AHPA, P. 3.680, f. 177), *Paral ostea* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 7), *Parralostea* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 26).

> "Un pedaço de eredad en *Parralostea*." (1671, AHPA, P. 3.680, f. 177).
>
> "Una heredad en el termino de *Paral ostea* que alinda con el camino y senda que ban de Retana a Durana." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 7).

OBS. Del anterior *Parral,* más *-oste*, 'detrás', con marca de artículo. Este topónimo está documentado en otros pueblos del municipio de Vitoria, como ya se dijo en *GT I* y *GT II.*

4.118. **PASADACHIQUITA**

DOC. *Pasada Chiquita* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *La Pasada Chiguita* (1988, *CT*), *Pasadachiquita* (2010, IO).

> "Término en que radica *Bizarra*. Linderos Norte *Camino de Araca*, Sur Rio de *Araca*, Oeste *Pasada* titulada *Chiquita*." (1936, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. *Pasada* significa 'paso'. En este caso acompañada del adjetivo *chiquita*.

Véase sobre *chiquito* y *chiguito* lo dicho en *El Montico*.

Mapa Retana. n. 19.

4.119. **PASADAGRANDE**

DOC. *Pasadagrande* (2010, IO).

OBS. *Pasada* significa 'paso'.

Mapa Retana. n. 18.

4.120. **PERRANBITARTEA**

DOC. *Perran bitartea* (1620, AHPA, P. 2.177), *Perranbitartea* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 2), *Perran bittarttea* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 19v), *Perranuitartea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 209), *Perranuitartea* (1742, AHPA, P. 528, f. 20v), *Perranbitartea* (1753, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Perrambitartea* (1753, *TA*), *Perrabitertea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Perranvitartea* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *Perravitartea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 583), *Perranvitartea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 271), *Perrambittarttea* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 253), *Peranbitartea* (1810, AMV, sig. 10/016/005), *Perrambitartea* (1829, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Perranvitartea* (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *Paranvitartea* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 78), *Parramitartea* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.302), *Paran-vitartea* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.290v), *Parramitartea* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 735v), *Paramitartea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 129v), *Paramitartea* (1886, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Perramitartea* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Parranbitartea* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Perramitartea* (1922, LE), *Paramitartea* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Perramitartea* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Parramitartea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Perranvitartea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Perranvitartea* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Parrambirtea* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Perramitartea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Perranbitartea* que alinda con el camino que ban de Miñano a Vitoria que llaman *Perranchoa*." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 2).
>
> "Una heredad en el termino de *Perran bittarttea* que alinda con el camino que del lugar de Miñano se sigue para dicha ciudad de Vitoria." (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 19v).
>
> "Una rain en el termino que llaman *Perranbitartea* que alinda por el oriente al camino que se viene desde Miñano Mayor para la ciudad de Vittoria." (1753, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8).
>
> "Una heredad en el termino de *Paran-vitartea* (los modernos dicen)." (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.290v).

OBS. Posiblemente esté compuesto de *perra(n)*, 'herrán', más *bitarte*, 'entre', y marca de artículo. López de Guereñu (1958) describe *herrán* como: 'tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada' o 'heredad cerca del pueblo'. Este topónimo ha derivado en *Perramitartea*, con evolución de *-nb-* > *-m-*.

4.121. **PERRANTXOA**

DOC. *Perranchoa* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 2), *Paranchoa* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v), *Paranchoa* (1936, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Perranbitartea* que alinda con el camino que ban de Miñano a Vitoria que llaman *Perranchoa*." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 2).
>
> "Término en que radica *Paranchoa*. Linderos Este campo de la yglesia." (1936, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Este topónimo tiene como primer elemento el anterior, *perra(n)*, 'herrán', más la marca del diminutivo *-txo,* con marca de artículo.

4.122. **PERRANTZAIA**

DOC. *Parranza* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 765v), *Parranza* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.373), *Parranza* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Parranza* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Perrasaya* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una heredad en el termino de *Parranza*, proxima a la casa." (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948).
>
> "Término en que radica *Parranza*. Linderos Sur y Oeste camino." (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Compuesto, como el anterior, de *perra(n)*, 'herrán', más el sufijo abundancial *-tza*. En el testimonio de 1927 aparece la evolución habitual en parte de la toponimia alavesa, *-tza* + *a* > *-tzaia*. Este topónimo está más documentado en Amarita donde se pueden ver todos los testimonios como *Perrantzaia*.

4.123. **PERRANZARRA**

DOC. *Rain de Perranzarra* (1755, AHPA, P. 1.598, f. 368), *Perranzarra* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *Perranzarra* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365), *Perranzarra* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 583), *Perranzarra* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330v), *Perranzarra* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 339), *Perranzarra* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 271), *Perranzarra* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 138v), *Perranzarra* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 565), *Parranzarra* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Parranzarra* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 417), *Parranzarra* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 18v).

> "Una rain llamada *Perranzarra* camino a Vitoria y el camino al termino de *Padura*." (1755, AHPA, P. 1.598, f. 368).
>
> "Una heredad en el termino de *Perranzarra* camino al prado y rio *Zadorra*." (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365).
>
> "Una heredad rain en termino llamado *Perranzarra* contiguo al pueblo... linda por medio dia al *Camino de Ubidia*." (1800, AHPA, P. 1.648, f. 339).
>
> "Una huerta en el termino de *Perranzarra* por medio dia camino para el rio." (1825, AHPA, P. 10.271, f. 138v).
>
> "Otra rain en el (término) de *Parranzarra*, linda Norte á senda para la fuente del pueblo, Sur camino." (1891, AHPA, P. 20.714, f. 417).

OBS. El primer elemento es el conocido *perra(n)*, 'herrán', y el adjetivo *zahar*, 'viejo', con marca de artículo. Los testimonios más tardíos, a partir de 1885, presentan la forma *parran,* por asimilación vocálica.

4.124. **PIEZA DE LA AGUJA**

DOC. *Pieza de la Aguja* (2010, IO)

OBS. Esta pieza se llama así al tomar el nombre del sitio donde estaba la aguja del tren. También es llamada *Pieza de la Chabola*.

Mapa Retana. n. 26.

4.125. **PIEZA DE LA CHABOLA**

DOC. *Pieza de la Chabola* (2010, IO)

OBS. Esta pieza se llama así porque los dueños construyeron una chabola. También es llamada *Pieza de la Aguja*.

Mapa Retana. n. 26.

4.126. **PIEZA DE LA FUENTE**

DOC. *Pieza de la Fuente* (2010, IO)

OBS. Esta pieza se encuentra junto a *Piripilla*.

Mapa Retana. n. 9.

4.127. **PIEZA DEL MOLINO**

DOC. *Pieza del Molino* (2010, IO)

OBS. Esta pieza llamada así, está junto al término de *Piripilla*, también llamado *Bolingana*.

Véase *Bolingana*.

Mapa Retana. n. 8.

4.128. **PIRIPILLA**

DOC. *Peripela* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 755), *Piripilla* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 102), *Piripilla* (1610, AHPA, P. 4.051, DCCIX), *Pripilla* (1621, AHPA, P. 3.719), *Piripilla* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 150), *Piripilla* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 123), *Piripilla* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130), *Peripilla* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 273), *Piripilla* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 118), *Campo de Pilipilla* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 395v), *Peripila* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 62), *Piripilea* (1678, AHPA, P. 6.156, 2 de julio), *Perepilla* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 340v), *Piripila* (1688, *TA*), *Campo de Piripilla* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 2), *Piripilla* (1701, AHPA, P. 348, f. 400), *Peripilla* (1716, AHPA, P. 592, 5 de marzo), *Piripila* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.172), *Campo de Piripilla* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 19), *Pinpilla* (1739, AHPA, P. 815, f. 674v), *Piripilea* (1742, AHPA, P. 528, f. 13), *Piripila* (1774, AHPA, P. 9.523, f. 79), *Larra de Piripila* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *Piripilla* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 241), *Peripilla* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 360v), *Peripilla* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 78v), *Piripilla* (1829, *TA*), *Piripilla* (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *Piriquilla* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.013), *Piripilla* (1869, AMV, sig. 71, carpeta: B.9), *Perripilla* (1874, AHPA, P. 13.714, f. 2.140), *Pinpilla* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Piripilla* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Piripila* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.735v), *Piripilla* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Piripila* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Madinabeitia-Nuevo Teatro), *Piripilla* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Pinpilla* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Peripilla* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Peripilli* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Piripilla* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *El picón de Piripilla* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *Piripilla* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *Iripilla* (1956, *TA*), *Piripilla* (1988, *CT*), *Piripilla* (2010, IO).

> "Otra pieza en el termino de *Pilipilla ostea* pegante... al *Campo de Pilipilla*." (1666, AHPA, P. 3.683, f. 395v).

> "Una heredad en el termino de *Yturira Bidea* que alinda por la caueçera con Campo franco llamado *Piripilla* y por la ondonada con camino que ban a la fuente." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 2).

> "Una heredad en el termino de *Piripila* que linda a la senda que va del dicho lugar al de Amaritta." (1720, AHPA, P. 261, f. 1.172).
>
> "Una heredad en el termino de *Ytturrira bidea* que alinda por la cauezera con el Campo vravo llamado *Piripilla* y por la ondonada al camino que se sigue a la fuente de este dicho lugar." (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 19).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturbidea* camino a su fuente y a la Larra llamada *Piripila*." (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168).
>
> "Una heredad en termino de *Peritilla.* Este senda para Amarita." (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

OBS. Este topónimo resulta opaco en su significado. Quizá se pudiera identificar con *biribil*, 'redondo', pero no conocemos ningún testimonio que lo cite así. Quedaría sin explicar la presencia de la oclusiva sorda inicial de todos los testimonios, aunque vemos, por ejemplo, que en algunos testimonios tardíos de *Bolingana*, en Retana, se documenta *Polingana*, es decir, con alternancia *b-/p-* de la consonante en inicio de palabra.

Sin embargo, en la toponimia alavesa no faltan ejemplos del adjetivo *biribil* como topónimo, en alusión a la forma perimetral del término. Así tenemos, *Biribil*, término de Ariñez, y *Biribila*, heredad en Artaza de Foronda y labrantío de Lagrán. Los datos documentales nos llevan a identificarlo con un campo de pasto colindante a *Iturribidea* y comunero con Amarita, donde también se documenta *Piripilla*.

Los informantes citan dos términos contiguos con este nombre: uno como *Pieza de Piripilla*, donde no se sembraba, y *Piripilla*, que corresponde a un altico. Este último también se llama *Bolingana* ('Alto del molino'), y es que, efectivamente, está junto a la llamada *Pieza del Molino*. Asimismo, junto al término está el *Camino de la Fuente*, que se corresponde con los datos documentales que lo situaban junto a *Iturribidea* ('Camino de la Fuente').

Mapa Retana. n. 6. *Pieza Piripilla*.

Mapa Retana. n. 7. *Piripilla*.

4.129. **PIRIPILLALDEA**

DOC. *Piripilaaldea* (1569, AHPA, P. 4.408, 10 de marzo).

> "Una pieça de tierra en *Piripilaaldea*." (1569, AHPA, P. 4.408, 10 de marzo).

OBS. Del anterior, *Piripilla*, más *alde* 'al lado, 'de la parte de, junto a', con marca de artículo.

4.130. **PIRIPILLAOSTEA**

DOC. *Peripilla ostea* (1626, AHPA, P. 9.512), *Pilipilla ostea* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 395v), *Piripilla ostea* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 117v).

"Una heredad en el termino de *Piripilla ostea*." (1779, AHPA, P. 8.876, f. 117v).

OBS. Del ya mencionado *Piripilla*, más *-oste*, 'detrás', más el artículo.

4.131. **PORRUSOLO**

DOC. *Porrusolo* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 242), *Porrusolo* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 141v), *Porrusolo* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.003v), *Porrusolo* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.302), *Porrusolo* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.389v), *Porrusolo* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Porosolo* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Porosolo* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Porrosolo* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Porruzolo* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Porrosolo* (1927, AHPA, P. , f. 2-14-38), *Porrosolo* (1930, AMV, sig. 2-14-38), *Porosolo* (1937, AMV, sig. 2-14-38), *Porrusolo* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Porrosolo* (1956*, TA*), *Porrosolo* (1988, *CT*), *Porrosolo* (2010, IO).

"Una heredad en el termino de *Porrusolo*." (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 242).

"Término en que radica *Porruzolo*." (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Compuesto de *porru*, 'puerro', más *solo*, variante occidental de *soro*, 'pieza'. Quizá aquí habría que entender *porru* como un apodo del dueño de la pieza, pues existen testimonios, tal y como recoge el *Diccionario General Vasco* (OEH), de *porru* como apodo. Pongamos como ejemplo, la obra *Abarrak* (Abando, 1918) de Evaristo Bustintza, "Kirikiño", donde se cita: "*Orra nun sartzen dan Txomin Porru bere etxian arpegi illunaz".*

Mapa Retana. n. 36.

4.132. **POZABARRI**

DOC. *Pozobarri* (1988, *CT*), *Pozabarri* (2010, IO), *Alto Pozabarri* (2010, IO).

OBS. No conocemos testimonios documentales de este topónimo.

Mapa Retana. n. 17. *Pozabarri*.

Mapa Retana. n. 21. *Alto de Pozabarri*.

4.133. **El PRADO**

DOC. *El Prado* (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre), *El Prado* (1857, AHPA, P. 13.269, f. 1.706v), *El Prado* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 987), *El Prado* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 770), *El Prado* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *El Prado* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.204), *Prado* (1902, AMV, sig. 42-25-2.), *Monte el Prado* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Prado* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *El Prado* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Prado* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Monte el Prado* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Prado* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *El Prado* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *el Prado* (1931, AMV, sig. 27/15/8), *El Prado* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Monte de Prado* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Prado* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Prado* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *El Prado* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Monte de Prado* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Monte de Prado* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Prado* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *el Prao* (1988, *CT*), *El Prao* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *El Prado* por oriente confina con dicho monte del prado; y por el poniente a camino que los de Amarita ban para Vitoria." (1815, AHPA, P. 17.562, 8 de octubre).
>
> "Una heredad en el termino de *El Prado*, por el poniente á zanja que bajan las aguas á *Zadorra*." (1866, AHPA, P. 13.905, f. 987).
>
> "Una heredad en termino de *El Prado.* Este la desa del pueblo." (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).
>
> "... un terreno de una hectárea propio del común en el término del *Prado*... siendo los linderos de este terreno por Norte con heredades comunales del pueblo de Retana termino del *Prado*, por Este y Sur con Dehesa boyal de Retana termino el *Prado* y por Oeste a *Rio Rejana*." (1931, AMV, sig. 27/15/8).

OBS. Este topónimo también se documenta en Miñano y Gamarra. En el documento de 1931 se cita *Dehesa boyal*. El DRAE indica para la voz *boyal*: "Perteneciente o relativo al ganado vacuno. Se dice comúnmente de las dehesas o prados comunales donde el vecindario de un pueblo suelta o apacienta sus ganados, aunque estos no sean vacunos". En efecto, los informantes dicen que era un monte donde había ganado.

Mapa Retana. n. 12.

4.134. **PUENTARRÓN**

DOC. *Puentarrón* (1998, *CT*), *Puentarrón* (2010, IO)

OBS. Topónimo actual del que desconocemos su nombre anterior.

Mapa Retana. n. 11.

4.135. **PUENTENUEVO**

DOC. *Puente nuevo* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.006v), *Puente nuevo* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Helzel-Juventud Católica), *Puentenuevo* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Puente nuevo* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Puente nuevo* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Puente nuevo* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Puente nuevo* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Puente nuevo* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Puentenuebo* (1937, AMV, sig. 2-14-38), *Puentenuevo* (2010, IO).

> "Una heredad en el termino de *Puente nuevo*, Oeste y Norte rio que bajan las aguas de la *Fuente de Regana*." (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.006v).
>
> "Una heredad en el termino de *Puente Nuevo.* Norte rio que baja de *Rejana*. Este camino real de Bilbao." (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).
>
> "Término en que radica *Puente Nuevo*. Linderos Norte rio que baja de *Rejana*, Este camino real de Bilbao." (1917, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Topónimo de finales del siglo XIX que aparece en su forma castellana. No conocemos en este pueblo ningún topónimo con el componente *zubi*, 'puente', pero sí en los colindantes como *Zubibarri*, 'puente nuevo' en Amarita.

Mapa Retana. n. 39.

4.136. **SAN ANDRES**

DOC. *Santandres* (1544, AHPA, P. 6.625, f. 20v), *Santandres* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 2v), *Santandres* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 264v), *Hermita de Santandres* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 854v), *Sant Andres* (1587, AHPA, P. 6.873), *Sant Andres* (1595, AHPA, P. 4.958), *Hermita de Sant Andres* (1637, AHPA, P. 9.423, f. 86v), *Hermita de Sant Andres de Retana* (1640, AHPA, P. 11.484, f. 107v), *Hermita de San Andres* (1641, AHPA, P. 5.981, f. 197), *Hermita de San Andres* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 347v), *Hermita de San Andres* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 6v), *San Andres* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 6v), *San Andres* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 25v), *Hermita de San Andres* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 25v), *Hermita de San Andres* (1739, AHPA, P. 849, f. 708v), *San Andres* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 215), *San Andres* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 331), *San Andres* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 592v), *San Andres* (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *San Andres* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.292), *San Andrés* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.412), *San Andres* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *San Andres* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *San Andres* (1886, AMV,

sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Andres* (1890, AHPA, P. 20.558, f. 711v), *San Andres* (1911, AMV, sig. 2-14-31, Caja: Helzel-Juventud Católica), *San Andrés* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Andres* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *San Andrés* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *San Andrés* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *San Andrés* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *San Andrés* (1988, *CT*), *San Andrés* (2010, IO).

> "Vna pieza... en el termino de Retana junto a la *Hermita de Sant Andres de Retana* pegante al camino que van del lugar de Amarita para el de Foronda." (1640, AHPA, P. 11.484, f. 107v).
>
> "Una heredad en *Ynarraco soloa* y con la cauecera sale al camino de senda que va a la *Hermita de San Andres* del dicho lugar de Retana." (1641, AHPA, P. 5.981, f. 197).
>
> "Una heredad en el termino de *San Andres* que alinda con la senda que ban a la *Hermita de San Andres* y por la ondonada con el monte." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 6v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sn Andres* que alinda con la senda que van a la *Hermita de San Andres* de este lugar y por la ondonada con el monte del referido lugar." (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 25v).
>
> "Una heredad en ttermino que llaman *Sn Andres Aldea* que alinda con una senda que se baja de la *Hermita de Sn Andres* al montte." (1739, AHPA, P. 849, f. 708v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Andres* alinda por el poniente a camino real que dirige de la ciudad de Vitoria para Miñano, por mediodia a camino carril que dirige para Amarita y por el Norte a rio." (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.292).

OBS. El hagiónimo *San Andres* lo documentamos en Retana, Miñano y Gamarra. La documentación sobre *San Andres* en Gamarra no corresponde a este pueblo, sino a *San Andres de Abechuco*, tal como explicamos allí. López de Guereñu no recoge *San Andres* como ermita de Retana sino como término, y apunta que quizá se refiera a una ermita de Gamarra.

Los testimonios documentales aquí presentados demuestran que sí hubo una ermita en Retana con este nombre. La primera vez que la vemos citada es en 1586 y, precisamente, es el testimonio de 1640 el que dice claramente: *Hermita de Sant Andres de Retana*. Otro tanto sucede con los testimonios de 1641 y 1727. La última vez que vemos citada esta ermita es en 1739. Por lo tanto, este hagiónimo, *San Andres,* corresponde a la advocación de una ermita en Retana. Además, es un término vivo hoy día.

El *Diccionario Geográfico-Histórico de España* de 1802, en la entrada de Retana, dice: "… tiene una parroquia dedicada á S. Esteban, servida por un beneficiado, y una ermita de S. Andres á un quarto de legua del pueblo."

Hubo también una ermita con la misma advocación en Miñano.

Véase *San Andres* en Miñano y Gamarra.

Mapa Retana. n. 34.

4.137. **SAN MIGEL**

DOC. *Hermita de San Miguel de Retana* (1659, AMV, sig. 10/019/000), *San Miguel* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 186), *Hermita de San Miguel* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 729).

> "Visita de mojones, año 1659, en Retana, Gamarra Menor, Ullibarri Arrazua y Lubiano:... y de el dicho mojon fueron a dar al Rio *Çadorra* donde el dicho rio diuide las jurisdiciones hasta llegar al fin de el cotheado de el lugar de Retana y una zequia de agua que baja de la *Hermita de San Miguel de Retana* y entre en *Çadorra* junto a la Pena que llaman *Urcacha*." (1659, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Calzadagaña*; y por el mediodia con la senda que dirige á la *Hermita de San Miguel*." (1814, AHPA, P. 8.606, f. 729).

OBS. Estos dos testimonios son los únicos que conocemos sobre esta ermita en Retana. Hay ermita de San Migel en los cercanos Miñano y Uribarri Arratzua.

Son pocos los testimonios documentales, tanto en Retana como en Miñano, que citen *San Migel*.

Véase *San Migel* en Miñano.

4.138. **SAN PABLO**

Véase *San Pauloa*.

4.139. **SAN PAULOA**

DOC. *San Pablo* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 123), *San Pablo* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 273), *San Pablo* (1668, AHPA, P. 3.704, enero), *San Pablo* (1674, AHPA, P. 6.054, f. 173), *San Pablo* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 340v), *San Pablo* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.764), *Delante de la hermita de Sampablo* (1717, AHPA, P. 328, f. 195), *San Pablo* (1745, AHPA, P. 640, f. 232), *San Pablo* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 389), *San Pabloa* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 946), *San Pablo* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 362), *San Pauloa* (1829, AMV, sig. 10/023/BIS), *San Pauloa* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *San Pauloa* (1870, AMV, sig. 10/024/000), *San Pauloa* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *San Pauloa* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *San Pabloa* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *San Pauloa* (1885, AHPA, P. 17.904, f. 1.764v), *San Pauloa* (1897, AMV, sig. 46/005/041), *San Pauloa* (1913, AMV, sig. 38/003/020), *San Pauloa* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *San Pauloa* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Reta-

na y Subijana de Álava), *San Pabloa* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *San Pauloa* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *San Paloa* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Pauloa* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *San Pauloa* (1942, AMV, sig. 30-30-53), *San Pauloa* (1956, AMV, sig. LD/038/018), *San Paula* (1956*, TA*), *San Pauloa* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Delante de la hermita de Sampablo* que linda por la cavezera al camino que sube el ganado de Durana para *Araca* y por la hondonada a una zequia que bajan las aguas de *Arrodovia* al Rio *Zadorra*." (1717, AHPA, P. 328, f. 195).
>
> "Una heredad en termino *San Pablo* camino que baja a Durana." (1805, AHPA, P. 9.896, f. 362).
>
> "Visita de mojones, año 1829, en Durana, Zurbano, Retana, Gamarra Mayor, Gamarra Menor y Betoño: ... en el termino de *Yrazaya* á la vista de Durana donde empieza la mojonera de este termino con el de Retana continuando esta diligencia hacia los Gamarras y siguiendo para el lugar de Betoño... Desde este mojon se pasó a otro en el mismo termino de *Yrazaya* á distancia de un tiro de bala en la inmediacion del camino carretil que desde Durana dirige á Retana y estaba bien acondicionado… En seguida y á la distancia de dos tiros de bala del antecedente se visitó otro mojon en el termino llamado de *Sn Pauloa* junto al camino real que cruza para Gamarra-Menor." (1829, AMV, sig. 10/023/BIS).
>
> "A un tiro de bala en termino de *Yrazaya* en la inmediacion del camino de Durana a Retana otro mojon… - A corta distancia otro mojon pegante al camino y a la izquierda bajando del molino de Amarita y Gamarra…- A dos tiros de bala en el termino llamado *San Pauloa* otro mojon y esta como el anterior a la izquierda del camino de Gamarra Menor. En él concluye Retana y entra Gamarra Menor." (1856, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "Término en que radica *San Pauloa*. Linderos Norte camino ferril." (1919, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este término recuerda a la ermita dedicada a *San Pablo* que debió de existir en el lugar. Es curioso que los testimonios antiguos hablen de *San Pablo* y los más recientes, referidos al término, citen *San Pauloa.*

Las noticias sobre esta ermita son escasas. López de Guereñu no da señas de la ermita sino del nombre del término.

Hemos traído aquí el texto de 1717 que, aunque localizado en Gamarra Menor, es el último donde se cita dicha ermita. Es de suponer que todavía en la fecha quedaban restos de ella. Como referencia a la misma han quedado los términos *San Pauloa*, *Sanpaulodea* y *Sanpaulostea*.

Véase *San Pauloa* en Gamarra.

4.140. **SANANDRESALDEA**

DOC. *Sandiandiealdea* (1601, AHPA, P. 2.576), *Sandiandrealdea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 483v), *Santandresaldea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 29v), *Junto a la Hermita de San Andres* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 347v), *San Andres Aldea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.104), *Junto a San Andres* (1683, AHPA, P. 5.369, f. 28),*San Andres aldea* (1703, AHPA, P. 30, f. 55), *San Andresaldea* (1703, *TA*), *San Andres Aldea* (1739, AHPA, P. 849, f. 708v), *San Andres aldea* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v), *Andresaldea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 318), *Andresaldea* (1921, AMV, sig. 02/014/033), *Andresaldea* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Andres aldea* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Otra heredad en el termino llamado *San Andres Aldea* que alinda... al camino que ban desde el lugar de Amarita al de Foronda." (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.104).
>
> "Otra marzena *Junto a San Andres* sulquero... a una senda que ban de Retana para Miñano." (1683, AHPA, P. 5.369, f. 28).
>
> "Una heredad en ttermino que llaman *San Andres Aldea* que alinda con una senda que se baja de la *Hermita de San Andres* al montte." (1739, AHPA, P. 849, f. 708v).
>
> "Término en que radica *Andres aldea*. Linderos Sur cerradura y monte del pueblo." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Andres*, más *alde*, 'junto a', y marca de artículo. Es decir, 'junto a San Andrés'. Este topónimo siempre se cita en Retana en su forma eusquérica, habiéndose mantenido hasta el siglo XX.

Sobre el genérico 'márcena', véase lo dicho en *Etxagutxi*.

Véase *San Andres*.

4.141. **SANANDRESAURRA**

DOC. *Sandianderaaurra* (1601, AHPA, P. 15.206), *Sant Andere aurra* (1621, AHPA, P. 4.052), *Sant Andres aurra* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 460), *Sant Andres aurra* (1637, AHPA, P. 9.423, f. 86v), *Delante de San Andres* (1674, AHPA, P. 3.138, 10 de junio), *San Andres aurrea* (1701, AHPA, P. 351, f. 151), *San Andres aurra* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *San Andresaurra* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 614), *San Andresaurra* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 815), *San Andres-aurra* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 325v), *San Andresaurr* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *San Andre-aurra* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 78), *San Andres urra* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *San Andres-urra* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 418v), *San Andres-urra* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 20).

> "Una pieza en *Sandianderaaurra* que se llama *Asquarreco soloa*." (1601, AHPA, P. 15.206).

> "Una pieza en *Sandianderaaurra* y se llama *Pieza de la Barrera* y por otro nombre *Amarita soloa*." (1601, AHPA, P. 15.206).
>
> "Una heredad en *Sant Andres aurra* teniente á la senda que vá de Retana para la *Hermita de Sant Andres*." (1637, AHPA, P. 9.423, f. 86v).
>
> "Una heredad sita en el termino llamado *Delante de San Andres* y por otro nombre llamado *Asenciosoloa*." (1674, AHPA, P. 3.138, 10 de junio).
>
> "Una heredad en termino *San Andresaurra*." (1790, AHPA, P. 1.973, f. 614).
>
> "Una heredad en el termino de *San Andre-aurra* y por el Norte con el Camino carril de *Forondabidea*." (1820, AHPA, P. 8.610, f. 78).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Andres*, más *aur-,* 'delante de', forma anterior al actual *aurre*, y marca de artículo. Es decir, 'delante de San Andrés'. Solamente aparece una vez citado en su forma castellana en 1674. Todos los demás testimonios son con forma eusquérica. Entre las variantes que se muestran, vemos un testimonio sin artículo en 1811 y aféresis de la *a-* inicial en *aurra*, transformándose en *urra*.

Véase *San Andres*.

4.142. **SANANDRESBELARRA**

DOC. *San Andres Velarra* (1728, AHPA, P. 794, f. 748), *San Andres belarra* (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero), *San Andres Velarra* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 340).

> "Una heredad en el termino de *San Andres Velarra* a camino de Amarita a Foronda." (1728, AHPA, P. 794, f. 748).
>
> "Una heredad en el termino de *San Andres belarra* que alinda al camino que sigue de Amarita para Foronda y por la ondonada al monte de dicho lugar de Retana." (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero).
>
> "Heredad en el termino de *San Andres Velarra* por un costado al camino que desde Amarita van para Foronda y por la ondonada al monte del lugar." (1832, AHPA, P. 8.548, f. 340).

OBS. Es un compuesto del hagiónimo *San Andres*, más *-behe*, 'debajo', 'parte inferior', con resultado *-be*, y *Larra*, 'prado', 'pastizal'. El significado es, por tanto, 'el prado debajo de San Andrés'. No es explicable a partir de la voz *belar*, 'hierba', tanto por motivos semánticos, ya que *belar* no tiene el significado colectivo de *belardi* o *belartza* 'prado', 'pastizal', como por razones dialectales. En efecto, la variante que cabe esperar en la zona es *berar,* ya documentada en Landuchio, o incluso *bedar*, pero no *belar*. Al hilo de esta explicación, diremos que conocemos *Beratza* en Amarita.

4.143. **SANANDRESOSTEA**

DOC. *Santandereostea* (1568, AHPA, P. 4.924, octubre), *Sandiandereostea* (1569, AHPA, P. 4.408, 6 de abril), *Sandian derehostea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 141), *Santanderhostea* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 678), *Santandresostea* (1587, AHPA, P. 5.943), *Santandres hostea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Detras de Sant Andres de Retana* (1607, AHPA, P. 4.232, f. 90v), *Santandresostea* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 42), *Santa Andres ostea* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 250v), *San Andresostea* (1625, AHPA, P. 2.595, f. 432), *Sandiandera ostea* (1626, AHPA, P. 9.512), *Sandi andiraostea* (1626, AHPA, P. 9.512), *Sandiandereostea* (1626, AHPA, P. 9.512), *San Andres ostea* (1641, AHPA, P. 5.981, f. 53), *Santandres ostea* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 395v), *San Andres hosttea* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 41), *Sandiandresosttea* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 359), *San de Andres osttea* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 62), *San Andres ostea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 25), *San Andresosttea* (1737, AHPA, P. 885, f. 344), *San Andres ostea* (1749, AHPA, P. 8.988, f. 214), *San Andresosttea* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 180), *San Andres ostea* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *San Andresosttea* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 614), *San Andres osttea* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 278), *San Andreostea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330v), *San Andres-ostea* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 251), *San Andresostea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 549), *San Andres ostea* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *San Andresostea* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 78v), *San Andres-ostea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 342), *San Andres-ostea* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 78), *Andres-ostea* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Andres-ostea* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 21v), *San Andres-ostea* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Andres ostea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *San Andrés ostea* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una pieza do dizen *Santandres hostea* camino de Amarita a Mendiguren." (1596, AHPA, P. 4.948).
>
> "La pieza *Detras de Sant Andres de Retana* se tiene al Camino que van de Amarita para Aranguiz." (1607, AHPA, P. 4.232, f. 90v).
>
> "Otra pieza en el termino de *Santandres ostea* que alinda... a una zequia que baja de *Rejalça* abajo que sale al camino que ban de Amarita a Foronda." (1666, AHPA, P. 3.683, f. 395v).
>
> "Una pieza en el termino de *San Andres hosttea* que linda con el camino que va de Amarita al *Monte de Araca*." (1676, AHPA, P. 5.994, f. 41).
>
> "Una heredad en el termino de *San Andresostea*, y por el Norte á la cequia que bajan las aguas de *Rejalza* para *Yturrandia*." (1803, AHPA, P. 10.002, f. 549).
>
> "Una heredad en el termino de *San Andres-ostea* linda por mediodia a Camino carril llamado *Foronvidea*, Norte al rio o acequia que bajan las aguas de *Erregalza*." (1854, AHPA, P. 13.252, f. 78).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Andres*, más *-oste*, 'detrás', y marca de artículo. Únicamente hay un testimonio en castellano, *Detras de Sant Andres de Retana* en 1607. El resto de los testimonios hasta el siglo XX presentan la forma eusquérica.

Véase *San Andres*.

4.144. **SANPAULOSTEA**

DOC. *Detras de la hermita de Sampablo* (1717, AHPA, P. 328, f. 195), *San Pablo ostea* (1733, AHPA, P. 722, f. 258v), *San Pablo estea* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 847), *San Pablo ostea* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 861v), *San Pablo Ostea* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.349).

> "Una heredad en el termino de *Detras de la hermita de Sampablo* que linda por la cavezada al camino que se va de esta ziudad al lugar de Amarita y por la hondonada al camino que se va de Durana al de Retana." (1717, AHPA, P. 328, f. 195).
>
> "Una heredad en el termino de *San Pablo ostea* que alinda por la cauezera al camino que se uiene de Amarita para esta ciudad." (1733, AHPA, P. 722, f. 258v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Pablo Ostea* linda por poniente a camino." (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.349).

OBS. Este topónimo está compuesto de *San Paulo,* más *-oste,* 'detrás de', y marca de artículo. Como conocemos *San Pauloa,* hemos normalizado esta voz como *Sanpaulostea,* aunque todavía no conozcamos testimonios así escritos en Retana.

Véanse *San Pauloa* en Retana y *Sanpauloaldea* en Gamarra.

4.145. **SENDAPEA**

DOC. *Sendapea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 45), *Sendapea* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204), *Sendapea* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 674v), *Sendapea* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 69v), *Sendapea* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 569v), *Sendapea* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 174v), *Sendapea* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 766), *Sendapea* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Senda-pea* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 419v), *Senda-pea* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 21).

> "Una heredad en el termino de *Sendapea* que linda por el oriente a la senda que desde el citado lugar dirige para el de Miñano Mayor; por el Norte al Camino llamado *Forondaravidea*." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204).
>
> "Heredad rain en el termino de *Sendapea*, por poniente a senda a Durana, por el Norte al camino que dirige a *Zadorrra*." (1843, AHPA, P. 8.560, f. 174v).

> "Una heredad en el termino de *Sendapea* hoy *Ubidea*, Oeste á senda que desde Retana dirige á Durana y Norte camino para *Zadorra*." (1872, AHPA, P. 13.765, f. 766).

OBS. Del castellano *senda,* más *-behe,* 'parte inferior', con variante *-pe*, y marca de artículo. Es decir 'bajo la senda'. Como en otras ocasiones, este topónimo es un híbrido con elemento castellano y eusquérico.

4.146. **TRIBUTUA**

DOC. *Tributua* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 117), *Tributua* (1810, AMV, sig. 10/016/005), *Tributua* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 408), *Tributua* (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *Tributéa* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 281v), *Trivutoa* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 2.928), *Tributua* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.402v), *Tributua* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 129v), *Tributo* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Tributua* (1886, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Tributua* (1886, AMV, sig. 02/014/033), *Tributéa* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.204), *Tributúa* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Tributea* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Tributua* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Tributoa* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Tributua* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *Tributua* (1956*, TA*) .

> "Una heredad en el termino llamado *Tributua*... que alinda por el Norte al Rio titulado *Laquinoa*." (1824, AHPA, P. 8.781, f. 408).
>
> "Una heredad en el termino de *Tributua* linda por el Norte al rio que bajan las aguas de *Rejana* a *Zadorra*." (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcabea* (los antiguos dicen). Una heredad en el termino de *Tributua* (los modernos dicen)." (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.293-1.293v).
>
> "Término en que radica *Tributua*. Linderos Este via del ferrocarril, Oeste camino de Vitoria." (1936, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Se refiere a la voz *Tributu,* con marca de artículo. Seguramente se trata de una heredad cuyo fruto se destinaba al pago de un tributo.

Sobre esta voz, véase lo dicho en *Arkabea*.

4.147. **La TRINIDAD**

DOC. *La Trinidad* (2010, IO)

OBS. Este término está pegando al contiguo Amarita. Hace referencia a una ermita de aquel lugar.

Véase *Trinidad* en Amarita.

Mapa Retana. n. 5.

4.148. **TXORROA**

DOC. *Chorroa* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365), *Chorroa* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330v), *Chorroa* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 271), *Chorroa* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204),

> "Una heredad en el termino de *Aracavea*, o, *Chorroa* camino a Avechuco." (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365).
>
> "Una heredad en el termino de *Chorroa* que linda por oriente a dicho camino del termino." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 204).

OBS. De *txorro*, 'chorro', más marca de artículo. Esta palabra ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como *chorro*, así como *chorreadu*, 'chorrear'.

En otros pueblos del municipio ya conocemos este topónimo, como en Gardelegi, Lasarte, y Monasterioguren. También topónimos compuestos con *txorro* como *Txorroeta*, *Txorrokosoloa* y *Txorroste* (*GT II*).

4.149. **TXURLINDA**

DOC. *Churlinda* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 227), *Churlinda* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.005v), *Churlindea* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.746), *Churlinda* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 771v), *Churlinda* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.239), *Churlinda* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 129v), *Cherlindo* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Churlinda* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v), *Churlinda* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Churlinda* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Churlinda* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Churlinda* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Churlinda* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Churlinda* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Churlinda* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *Chorrolinda* (1956*, TA*), *La Churlinda* (1988, *CT*), *La Churrulinda* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Churlinda*." (1853, AHPA, P. 13.600, f. 227).
>
> "Una heredad en el termino de *Alzostea*, o, *Churlinda*." (1872, AHPA, P. 13.765, f. 771v).
>
> "Término en que radica *Churlinda*. Linderos Este camino." (1936, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Probablemente, este topónimo está relacionado con la voz *txurlinta*, variante de *kurlinka*, *kurlinta*, 'chorlito, ave del género de las zancudas'. Tal y como se informa en el Atlas de las variedades del euskera, *Euskararen herri hizkeren atlasa*[32], es una voz con numerosas variantes. El testimonio de 1872 lo identifica con *Altzutostea*. Este topónimo también se conoce en Ali/Ehari (*GT II*).

[32] EUSKALTZAINDIA. *Euskararen herri hizkeren atlasa*, Bilbo, 2008.

En la década de los ochenta todavía recordaban este término.

En Amarita conocemos *Txurlitarana*.

Mapa Retana. n. 45.

4.150. **UBIDEA**

DOC. *Ubidea* (1565, AHPA, P. 6.265), *Ubidea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Ubidea* (1601, AHPA, P. 2.576), *Ubidea* (1620, AHPA, P. 2.177), *Uvidea* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 460), *Ubidea* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 150), *Ubidea* (1647, AHPA, P. 3.055, f. 123), *Ubedea* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 273), *Ubedea* (1668, AHPA, P. 3.704), *Camino de Ubidia* (1683, AHPA, P. 4.853, f. 94), *Ubidea* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 3), *Hubidea* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Huuidea* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Ubidia* (1703, AHPA, P. 30, f. 55), *Ubidia* (1703, *TA*), *Ubidia* (1722, AHPA, P. 648, f. 29), *Ubidea* (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 23), *Camino de Ubidea* (1730, AHPA, P. 10.783, 11 de enero), *Ubidea* (1753, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Cerradura de Ubidea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 471v), *Barrio de Ubidea* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *Zerradura de Ubidea* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 63), *Camino de Ubidia* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 339), *Camino de Ubidea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 550v), *Camino de Ubidia* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 203), *Uvidia* (1829, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Camino de Uvidia* (1829, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Camino de Ubidea* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 175), *Barrio de Uvidia* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.096v), *Uvidea* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 766v), *Ubidea* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Ubidea* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Ubidea* (1922, LE), *Barrio de Ubidea* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Uvidúa* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Uvidea* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Ybidea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Ybidea* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Hubidea* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Camino de Ubidea* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Ubidia* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Uvidia* (1937, AMV, sig. 2-14-38), *Camino de Ubidea* (1956*, TA*), *Ubidia* (1988, *CT*), *Camino Ubídea* (2010, IO).

> "Vna heredad *Foronda bidea* que alinda... por otra parte el *Camino de Ubidia*." (1683, AHPA, P. 4.853, f. 94).
>
> "Una heredad en el termino de *Ubidea* linda por la ondonada con el camino que ban del lugar al rio." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 3).
>
> "Una pieza en termino de *Ubidia* camino que baxa el ganado al rio." (1703, AHPA, P. 30, f. 55).
>
> "Una heredad en el termino de *Ubidea* linda por la ondonada con el camino que van del lugar a *Zadorra*." (1727, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 23).

> "Una pieza termino de *Echaurra* a la Zerradura *de Ubidea* que dirige a la dehesa de Retana." (1793, AHPA, P. 1.811, f. 63).
>
> "Una heredad en el termino de *Uvidia* por el mediodia pega con el dicho *Campo* o *Larra de Vizcarra* y por el Norte cerradura en medio pega con el Camino o Paso que llaman de *Uvidia* para el rio *Zadorra*." (1829, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8).
>
> "Una casa en el *Barrio de Uvidia* linda por Norte a camino." (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.096v).
>
> "Término en que radica *Ybidea*. Linderos Norte camino del rio." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Es un compuesto de *ur*, 'agua', en la acepción de 'río', más *bide* 'camino', con marca de artículo. En composición, *ur* pierde la *-r* ante consonante, como es este caso. Tiene el sentido de *acequia* (*cequia* en alavés), pues no deja de ser el camino por donde discurre el agua. Hay varios testimonios que lo citan como *Barrio de Ubidea*.

Desde el siglo XVII, alterna en la documentación la variante *Ubidea* con *Ubidia*, es decir, con disimilación vocálica. Además, no faltan formas distorsionadas en la transcripción de los escribanos. Tal es el caso de *Ubedea* (1655 y 1668) y *Ubidúa* (1923). A nuestro juicio, debe incluirse en ese grupo de formas deformadas la variante *Ybidea*, únicamente documentada en 1926 y 1927, con grafía arcaizante de la vocal inicial, en vez de **Ibidea* que sería lo esperable. Es casi seguro que se deba a una confusión de grafías *Y-* por *U-* inicial en la transcripción del escribano. Dicho error no es infrecuente. Por tanto, ha de descartarse que, en este caso, *Ibidea* sea un topónimo independiente a partir de *ibi*, 'vado'.

Hoy día se conoce como *Camino Ubídea.* Hay *Ubidea* en Gamarra.

Mapa Retana. n. 15.

4.151. **UBIDEBEA**

DOC. *Ubidebea* (1736, AHPA, P. 523, 5 de febrero), *Ubidebea* (1746, AHPA, P. 953, f. 38v), *Ubidivea* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 816v), *Ubidebea* (1956*, TA*), *Ubivea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 18).

> "Una heredad en el termino de *Vizcargana* que alinda por la cauezera a *Ubidebea*." (1736, AHPA, P. 523, 5 de febrero).
>
> "Una heredad en el termino de *Ubidivea* por el meridiano a la larra que sirve de paso para el ganado que vaxa al *Rio de Zadorra*." (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 816v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ubivea* que alinda por el Norte al camino que dirige al rio caudal." (1830, AHPA, P. 8.722, f. 18).

OBS. Compuesto del término anterior *Ubide*(*a*), más *-behe,* 'parte inferior', con resultado *-be*, y marca de artículo. Es decir 'bajo Ubidea'.

4.152. **UBIDEGANA**

DOC. *Ubidegana* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 113), *Ubidegana* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 79), *Ubidegana* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 141v), *Ubidigana* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 761), *Ubidigana* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 709v), *Ubidigana* (1886, AHPA, P. 18.708, f. 1.793).

> "Una heredad en el termino de *Ubidegana*, por el meridiano al Camino que llaman de *Ubidea*." (1820, AHPA, P. 8.610, f. 79).
>
> "Una heredad en el termino de *Ubidegana* por medio dia a camino que se dirige para el rio *Zadorra*." (1825, AHPA, P. 10.271, f. 141v).

OBS. Compuesto del topónimo *Ubide*(*a*), más *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto de', 'cima', y marca de artículo. Se refiere a la parte alta de *Ubidea*.

4.153. **URALDEA**

DOC. *Huraldea* (1540, AHPA, P. 6.640), *Huraldea* (1549, AHPA, P5.511), *Uraldea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 29), *Urialda* (1650, AHPA, P. 2.971, f. 130), *Uraldea* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 383), *Uraldea* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 62v), *Uraldea* (1722, AHPA, P. 648, f. 29), *Uraldea* (1728, AHPA, P. 794, f. 748), *Uraldea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Cerradura de Uraldea* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 581v), *Uraldea* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 363), *Ura-aldea* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.239), *Uraldea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 129v), *Uraldea* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.204), *Uraldea* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Uraldea* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Uraldea* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Uraldea* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Uraldea* (1936, AMV, sig. 2-14-38), *Uraldea* (1936, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una pieça en el termino de *Huraldea* que linda al camino al *Rio Çadorra*." (1540, AHPA, P. 6.640).
>
> "Una heredad en el termino de *Uraldea*, y por el oriente con la *Cerradura de Uraldea*." (1814, AHPA, P. 8.916, f. 581v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Uraldea* lindante por el oriente á cerradura, y prado de la fuente de Retana." (1834, AHPA, P. 8.791, f. 363).
>
> "Una heredad en el termino de *Ura-aldea,* linda por Este con la fuente y camino del molino de Amarita, por Sur con acequia y senda de la fuente del pueblo." (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.239).
>
> "Término en que radica *Uraldea*. Linderos Norte camino del molino de Amárita, Sur regajo, Este camino del molino." (1936, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Está compuesto de *ur*, 'agua', más *alde* 'al lado', 'junto a' y marca de artículo. En Gamarra conocemos otro topónimo relacionado con éste que es *Uraldegana*. Landuchio (1562) recogió *Vraldea*, 'ribera de río'.

4.154. **URASAKONA**

DOC. *Uresacona* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 469), *Urezacona* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365), *Urasacona* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 330v), *Urasacona* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 271), *Urasacona* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 203v), *Urasacona* (1814, AHPA, P. 9.525, f. 143v), *Urasacona* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 592), *Urasacona* (1894, AHPA, P. 20.789, f. 1.781v), *Uracasona* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren).

> "Una heredad en el termino de *Aracavea* llamado *Urezacona* camino a Abechuco." (1788, AHPA, P. 1.421, f. 365).
>
> "Una heredad en el termino de *Urasacona* que linda por oriente a camino que biene de Retana para Vitoria; por el poniente a camino carril del termino que se dirige al lugar de Abechuco y por el Norte a otro camino crucero donde concluye dicha heredad." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 203v).

OBS. Está compuesto de *ur*, 'agua', más marca de artículo fosilizada, que en algún caso se muestra como *-e*, y *sakon*, 'hondonada', 'hoyo', con marca de artículo.

4.155. **URDAIARANA**

DOC. *Udayarana* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 678), *Udai arana* (1601, AHPA, P. 15.206), *Urdanprana* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Urday arana* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 211), *Urdayarana* (1620, AHPA, P. 2.177), *Vidayarana* (1625, AHPA, P. 2.595, f. 222), *Urdai arana* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 709), *Vidayarana* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 306), *Urdayaran* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 703), *Udayarana* (1668, AHPA, P. 3.704, enero), *Urday arana* (1672, AHPA, P. 3.380, f. 11), *Vidai Arana* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 310v), *UrdayArana* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306), *Vidayarana* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 340v), *Urdai arana* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 941), *Hurday arana* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 4v), *Udayarana* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 5v), *Hurdaen arana* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Hurdaiarana arana* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Vidayarana* (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 2v), *Urdaenarana* (1693, *TA*), *Vidayarana* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 1.764), *Urday arana* (1702, AHPA, P. 347, 22 de junio), *Urdaiarana* (1722, AHPA, P. 648, f. 29v), *Urdaiarana* (1726, *TA*), *Vidaiazana* (1728, AHPA, P. 744, f. 103), *Urdaiarana* (1731, AHPA, P. 793, f. 397v), *Camino de Vidaiarana* (1736, AHPA, P. 523, 5 de febrero), *Urdiarana* (1742, AHPA, P. 528, f. 20v), *Urdei Arana* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 469), *Urdiaran* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 389), *Urdeiarana* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 168), *Urdayarana* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 550v), *Urdaiarana* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 243), *Urdayarana* (1829, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8), *Urdayarana* (1841, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6), *Urdiarana* (1870, AHPA, P. 13.759,

f. 2.301), *Vidayarana* (1873, AHPA, P. 13.709, f. 1.842), *Urdiarana* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Urdearana* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Urdiarana* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.200v), *Urdiarana* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Urdangarana* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja:Helzel-Juventud Católica), *Urdrarana* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Urdayarana* (1922, LE), *Urdearana* (1922, LE), *Urdearana* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Urdearena* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Urdagarana* (1925., AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Rio de Urdarana* (1925., AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Rio de Urdarana* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Urdagarana* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Urdearana* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Rio de Urdarana* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Urdiarana* (1930, AMV, sig. 2-14-38), *Urdiadarna* (1937, AMV, sig. 2-14-38), *Urdiarana* (1988, *CT*), *Urdiarana* (2010, IO)

> "Otra heredad en el thermino que llaman de *UrdayArana*... que alinda... vn rio que llaman de *Laquinua*." (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306).
>
> "Una pieza en el termino de *Urdai arana* pegante al camino de Retana a Durana." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 941).
>
> "Una heredad en el termino de *Hurday arana* que alinda con camino que ban de Retana a Durana y por la ondonada con la açequia que baxa a *Çadorra*." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 4v).
>
> "Una heredad en el termino de *Udayarana* que alinda por la una parte con la açequia que baxa a *Çadorra* y por la caueçera con Canpo franco llamado *Regallua*." (1693, AHDV, Parroquia de Retana, n. 6, f. 5v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vidaiazana* y por la ondonada a una zequia que bajan las aguas de *Lacuñu* para *Zadorra*." (1728, AHPA, P. 744, f. 103).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Urdaiarana* que alinda por la hondonada a una zequia que baja al rio de *Zadorra* y por la cauezera al camino que se ua para el lugar de Durana." (1731, AHPA, P. 793, f. 397v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urdayarana* que alinda por el poniente al *Camino de Vidaiarana*." (1736, AHPA, P. 523, 5 de febrero).
>
> "Una heredad en el termino de *Urdayarana* por el mediodia concluye con el arroyo que bajan las aguas de *Rejana* para dicho *rio Zadorra* y por el Norte pega con el camino carril que de este lugar se dirige al de Durana." (1829, AHDV, Parroquia de Retana, n. 8).

OBS. El primer elemento lo derivamos de *urdan*, forma en composición de **urdani,* 'porquerizo', y no de *urde*, 'cerdo', 'jabalí'. Según Mitxelena (1953) siguiendo esta etimología se puede explicar que haya resultado *Urdai*, de **Urdani* > *urdain* > *urdai.* La pérdida de *-n,* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) en varias palabras como es el caso de *usaia*, 'usain', y que también escribe en su doctrina Betolatza (1596) como 'usai egitea'[33].

A propósito de esto, vemos varios testimonios como *Vidayarana* apareciendo el primero en 1625, probablemente por una mala transcripción o lectura del escribano. Por otra parte, la descripción que hacen del término los textos de 1685 y 1728, es la misma pero, como se puede ver, el término está citado de forma distinta. Asimismo, se ven también algunas variantes con *-n-* como *Hurdaenarana* (1693) y *Urdaenarana* (1693). Algunos testimonios lo citan como río, sin duda refiriéndose al río *Lakuñoa* que es el que discurre junto a este término. El segundo elemento es *haran*, 'valle', con marca de artículo.

Hoy día se le conoce como *Urdiarana*.

Mapa Retana. n. 13.

4.156. **URRESMENDI**

DOC. *Uresmendi* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *Urresmendi* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 499), *Urresmendi* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 197v), *Urresmendi* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 565v), *Uresmendi* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 198v), *Urresimendi* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 177), *Urresmendi* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.217), *Urresmendi* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 768), *Urresmendi* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948).

> "Una heredad en termino *Uresmendi* camino de Amarita a Vitoria." (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81).
>
> "Una heredad en el termino de *Uresmendi* que alinda por las partes del Norte, medio dia y oriente con el camino que los de Amarita van a Vitoria." (1832, AHPA, P. 8.724, f. 198v).
>
> "Heredad en el termino de *Urresimendi*, rodeada de ribazos y camino de Amarita a esta ciudad." (1843, AHPA, P. 8.560, f. 177).

OBS. Es un compuesto de *urretx*, 'avellano', variante occidental de *urr*(*e*)*itz*, y *mendi*, 'monte'. No obstante, la forma *urritz* también es usual, al menos actualmente, en áreas guipuzcoanas de habla occidental, como Bergara. Algunos de los testimonios presentan la grafía *-r-* en vez de *-rr-*, es decir, *Uresmendi*, pero este tipo de vacilación no es infrecuente en la documentación histórica y, por tanto, carece de relevancia a efectos de normativización lingüística. La variante *Urresimendi* (1843) es claramente un error de lectura o transcripción.

---

[33] ZUAZO, Koldo. "Arabako euskara", *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak* [H. Knörr y K. Zuazo, ed.], Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 1998, pp. 127-189.

4.157. **ZABALA**

DOC. *Zabala* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 737), *Çabala* (1580, AHPA, P. 16.172), *Cabala* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 254), *Zavala* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 42), *Sauala* (1626, AHPA, P. 9.512), *Zauala* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 29v), *Zabala* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 574), *Zabala* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 306v), *Çabala* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 310v), *Zabala* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.172v), *Zauala* (1728, AHPA, P. 794, f. 748), *Zauala* (1748, AHPA, P. 755, 2 de enero), *Zabala* (1774, AHPA, P. 1.691, f. 172), *Zabala* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 478), *Zabala* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 712), *Zabala* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 550), *Zavala* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 353v), *Zabala* (1810, AMV, sig. 10/016/005), *Zabala* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 601), *Zabala* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 565v), *Zabala* (1832, AMV, sig. 15-3-0, f. 747), *Zabala* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 70), *Zavala* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 93), *Zavala* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 279), *Zavala* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 145v), *Zabala* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 686), *Zabala* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.401), *Zabala* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.480), *Zabala* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zavala* (1886, AHPA, P. 18.708, f. 1.792v), *Zabala* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Zavala* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Zabala* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zavala* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Zabala* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Zabala* (1931, AMV, sig. 27/15/32), *Zabala* (1936, AMV, sig. 28/004/056), *Zabala* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Zabala* linde al *Montte de Araca*." (1720, AHPA, P. 261, f. 1.172v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zabala* que linda por el meridiano a un camino carril que se halla entre las heredades del concejo y vecinos de el de Retana, como tambien por el poniente y Norte a un ribazo del camino antiguo que desde el lugar de Miñano-Mayor dirije pare esta espresada ciudad." (1820, AHPA, P. 8.714, f. 601).
>
> "Una heredad en el termino de *Zavala* linda por poniente al camino real que dirige para Durango." (1853, AHPA, P. 13.250, f. 279).
>
> "Una heredad en termino *Zavala* o *Los altos de Araca* junto a la caseta del peon caminero." (1860, AHPA, P. 13.322, f. 145v).
>
> "... dos hectareas de terreno comunal en el termino de *Zabala* con el fin de ampliar su labranza. Se trata de un terreno comunidad de los pueblos de Gamarra Mayor, Gaamarra Menor, Miñano Mayor y Retana." (1936, AMV, sig. 28/004/056).

OBS. *Zabala* significa 'el llano'. Es nombre muy común en toponimia, tanto solo, *Zabala*, como en composición (y como adjetivo): *Bidezabala Ibaizabala*, o *Iturrizabala,* así como apellido.

Según el testimonio de 1871, que se muestra en la entrada de *Iratzaia*, parece que antes este término u otro con el mismo nombre se llamó también *Iratzaia*.

Hoy día no conocen este término aunque estaba vivo en la década de los ochenta.

Mapa Retana. n. 27.

IX. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS

1. AMARITA

1.1. **ABARBIDEA** 5
1.2. **ALBERTIA** 6
1.3. **AMARITABEA** 7
1.4. **AMARITAGANA** 8
1.5. **AMARITAIBARRA** 8
1.6. **AMARITARANA** 9
1.7. **AMURALDEA** 10
1.8. **ANDRAMARIABIDEA** 10
1.9. **ANDRAMARIALDEA** 11
1.10. **ANDRAMARIAONDOA** 11
1.11. **ANDRAMARIAOSTEA** 11
1.12. **ANDRAMARIAURRA** 12
1.13. **ARANA** 13
1.14. **ARANBEA** 14
1.15. **ARANBIDEA** 14
1.16. **ARANGOITIA** 14
1.17. **ARANTZAIA** 16
1.18. **ARANTZATEA** 16
1.19. **ARDANTZABEA** 17
1.20. **ARDANTZAIA** 17
1.21. **AREAGA** 18
1.22. **AREAGANA** 19
1.23. **AREATXOA** 20
1.24. **ARESTIA** 20
1.25. **ARESTIABEA** 21
1.26. **ARESTIBURUA** 21
1.27. **ARETXABURUA** 21
1.28. **ARKAGUTXIA** 23
1.29. **ARKATXA** 24
1.30. **ARKUBIDEA** 25
1.31. **ARPIDEA** 25
1.32. **ARRIAGANA** 26
1.33. **ARRIKURUTZEA** 26

1.34. **ARRILUZEA** 27
1.35. **ARROIABEBIDEA** 27
1.36. **ASTABIDEA** 28
1.37. **AXPURUA** 29
1.38. **BARRIO DE ELEXOSTEA** 30
1.39. **BARRIO DE MENDIA** 30
1.40. **BARRIO DE URIARTEA** 30
1.41. **BASABAZTERRA** 30
1.42. **BASAIBARRA** 31
1.43. **BASALANDA** 32
1.44. **BASALDEA** 33
1.45. **BASOA** 33
1.46. **BENGOURALDEA** 33
1.47. **BERATZA** 35
1.48. **BIDASOLOA** 36
1.49. **BIDEGANA** 36
1.50. **BIZKAISOLO** 36
1.51. **BUZTINTXOA** 36
1.52. **CAMINO DE LA ESTACIÓN** 37
1.53. **CAMINO DE LA TRINIDAD** 37
1.54. **CANTERA, LA** 37
1.55. **DELANTE DE LA IGLESIA** 38
1.56. **DELANTE DE TRINIDAD** 38
1.57. **ELEXALDEA** 38
1.58. **ELEXOSTEA** 39
1.59. **ERPIDEA** 40
1.60. **ERREKAGUTXI** 41
1.61. **ERREKARTEA** 41
1.62. **ERREPIDEA** 42
1.63. **ERRESTIA** 43
1.64. **ERRESTIABEA** 45
1.65. **ERRESTIABIDEA** 46
1.66. **ERRESTIAGANA** 47
1.67. **ERRESTIAOSTEA** 47
1.68. **ERROTALDEA** 48
1.69. **ERROTAOSTEA** 49
1.70. **ERROTAZARRA** 49
1.71. **ESTRASARTEA** 50
1.72. **ESTRASETA** 50
1.73. **FUENTE, LA** 51
1.74. **HUERTAS, LAS** 52
1.75. **IBAILABANA** 52
1.76. **IBARBIDEA** 54
1.77. **IBARRA** 54

1.78. **IBARRANTXIA** 54
1.79. **IBARRONDOA** 55
1.80. **IGLESIA, LA** 55
1.81. **ILLARRAGUTXIA** 55
1.82. **ILLARREA** 56
1.83. **ILLARRONDOA** 58
1.84. **ISASI** 60
1.85. **ITURBEA** 61
1.86. **ITURRIAGA** 62
1.87. **ITURRIANDIA** 62
1.88. **ITURRIANDIRABIDEA** 63
1.89. **ITURZARRETA** 64
1.90. **JAUREGIALDEA** 64
1.91. **JAUREGIBIDEA** 64
1.92. **KAÑUA** 64
1.93. **KAÑUETA** 65
1.94. **KAPANABEA** 66
1.95. **KAPANASAKONA** 66
1.96. **KOMUNA** 67
1.97. **KURUTZEALDEA** 68
1.98. **LANBARRIETA** 68
1.99. **LARRA** 69
1.100. **LARRABIDEA** 70
1.101. **LARRABIZKARRA** 70
1.102. **LARRAGUTXIA** 70
1.103. **LARRAIN** 71
1.104. **LARRAIN DE ANDOIN** 71
1.105. **LUGORRIA** 71
1.106. **LUGORRIPEA** 72
1.107. **LUKUAGIRRE** 73
1.108. **LUKURABIDEA** 74
1.109. **LUPARIA** 75
1.110. **MATEOSOLOA** 75
1.111. **MAURUKUBURUA** 76
1.112. **MENDIA** 76
1.113. **MENDIBEA** 77
1.114. **MENDIBEBIDE** 78
1.115. **MENDIBILBIDEA** 78
1.116. **MOLINO, EL** 80
1.117. **MONTE LUKU** 80
1.118. **MUCHAPERRA** 80
1.119. **MUGAGANA** 80
1.120. **MUSKURIO** 81
1.121. **NUESTRA SEÑORA DE ARRILUZEA** 82

1.122. **NUESTRA SEÑORA DE ERRESTIA** 84
1.123. **OLAINA** 85
1.124. **ORMABARRIA** 86
1.125. **ORMATXOA** 87
1.126. **OTXARRATEA** 87
1.127. **PADURAKO SAKONA** 88
1.128. **PADUREA** 88
1.129. **PASO, EL** 89
1.130. **PERRANBURUA** 90
1.131. **PERRANBURUAGA** 91
1.132. **PERRANBURUPEA** 91
1.133. **PERRANTXO** 92
1.134. **PERRANTZAIA** 92
1.135. **PIRIPILLA** 93
1.136. **PLAYA, LA** 94
1.137. **PORTUBARRIA** 94
1.138. **PRESA** 94
1.139. **PRESA VIEJA** 94
1.140. **PRESABEA** 95
1.141. **SAGASTARANA** 95
1.142. **SAKONA** 96
1.143. **SALDISASI** 97
1.144. **SANTA ENGRACIA** 98
1.145. **SANTUARETXA** 98
1.146. **SARRIA** 98
1.147. **SARRIALARRA** 99
1.148. **SARROSTEA** 100
1.149. **TABLADUA** 101
1.150. **TRINIDAD** 101
1.151. **TRINIDADEALDEA** 103
1.152. **TRINIDADEAURREA** 104
1.153. **TRINIDADOSTEA** 105
1.154. **TXURLITARANA** 105
1.155. **URARTEA** 106
1.156. **URIARTEA** 107
1.157. **URIBEA** 107
1.158. **ZABALGANA** 108
1.159. **ZELAIA** 109
1.160. **ZELAIALDEA** 110
1.161. **ZUBIBARRENALDEA** 110
1.162. **ZUBIBARRI** 111
1.163. **ZUBIBARRIALDEA** 112
1.164. **ZUBITXOA** 112

2. GAMARRA MAYOR/GAMARRA GAMARRA MENOR/GAMARRAGUTXIA

2.1. **ABETXUKUALDEA** 117
2.2. **ABETXUKUBIDEA** 118
2.3. **ALTZUDUIA** 118
2.4. **ANDURA** 119
2.5. **ANDURAGANA** 120
2.6. **ANDURAISASIA** 121
2.7. **ANDURALDEA** 121
2.8. **ARAKA** 123
2.9. **ARAKABEA** 125
2.10. **ARAKABIDEA** 126
2.11. **ARANA** 126
2.12. **ARANABIDEA** 127
2.13. **ARANBEA** 128
2.14. **ARANDUIA** 128
2.15. **ARANTZETA** 129
2.16. **AREA** 129
2.17. **AREAGANA** 129
2.18. **ARENA** 131
2.19. **ARETXABIZKARRA** 131
2.20. **ARKAGANA** 132
2.21. **ARPIDEA** 132
2.22. **ARPIDEBURUA** 133
2.23. **ARPIDOSTE** 133
2.24. **ARRIAGANA** 134
2.25. **ARRIURDINA** 135
2.26. **ARROA** 136
2.27. **ARROBI** 136
2.28. **ARROBIDE** 137
2.29. **ARROBIETA** 138
2.30. **ARROBIGANA** 138
2.31. **ARROBIOSTEA** 138
2.32. **ARRODOBIA** 138

2.33. **ARROIZ** 139
2.34. **ARTANDI** 139
2.35. **ARTAPADURA** 140
2.36. **ARTAPADURATXIPI** 141
2.37. **ARTZAGANA** 141
2.38. **ASPIDEA** 142
2.39. **ASPIDOSTEA** 143
2.40. **ASTOGANA** 143
2.41. **ATXA** 144
2.42. **AXERROTA** 145
2.43. **AXERROTAGANA** 146
2.44. **AXPEA** 146
2.45. **BALLESTASOLOA** 146
2.46. **BARRARTEA** 147
2.47. **BARRATXI** 148
2.48. **BARRATXIGOIA** 149
2.49. **BARRATXIOSTEA** 150
2.50. **BARRERA, LA** 150
2.51. **BARRERATXO** 150
2.52. **BARRIO DE ABAJO** 151
2.53. **BARRIO DE ARRIBA** 151
2.54. **BARRIO DE CHANCILLERÍA** 151
2.55. **BARRIO DE PERRANTZABEA** 152
2.56. **BARRIO DE TORREMENDI** 152
2.57. **BASABEA** 152
2.58. **BASABIDEA** 153
2.59. **BASOETA** 153
2.60. **BASTOBI** 153
2.61. **BASTOBIDE** 154
2.62. **BASTOBISAKONA** 155
2.63. **BELAOSTEGI** 155
2.64. **BETALLEKU** 156
2.65. **BETOÑUALDEA** 157
2.66. **BETOÑUBIDEA** 157
2.67. **BIDABEA** 157
2.68. **BIDABURUA** 158
2.69. **BIDARREALOSTEA** 158
2.70. **BIDATXAURRA** 159
2.71. **BIDAZURIA** 159
2.72. **BIDEBURUETA** 159
2.73. **BIDEGUTXIA** 159
2.74. **BIDETXIPI** 160
2.75. **BIRITXIN** 160

2.76. **BIZKARGANA** 161
2.77. **BIZKARROSTEA** 162
2.78. **BUSTURBEA** 163
2.79. **BUSTURBIDE** 164
2.80. **BUSTURI** 165
2.81. **BUZTINBEA** 166
2.82. **BUZTINZURI** 166
2.83. **CALLEJA DEL COTEADO** 167
2.84. **CALLEJAS, LAS** 167
2.85. **CAMINO DE ABECHUCO** 167
2.86. **CAMINO DE ARAKA** 168
2.87. **CAMINO DE AREAGANA** 168
2.88. **CAMINO DE SAN JOSÉ** 169
2.89. **CAMINO DEL GANADO** 169
2.90. **CAMINO VIEJO** 170
2.91. **CAMPA, LA** 170
2.92. **CANTERAS, LAS** 171
2.93. **CAÑO, EL** 171
2.94. **CHOZA, LA** 172
2.95. **COTEADO, EL** 172
2.96. **COTEADO DE DURANA, EL** 173
2.97. **CRUZ, LA** 174
2.98. **DEBAJO DE SANBARTOLOMÉ** 175
2.99. **DETRÁS DE SAN ANTONIO** 175
2.100. **DETRÁS DE SAN JOSÉ** 175
2.101. **DONEASPIDEA** 176
2.102. **DONOSTIA** 177
2.103. **DONOSTIOSTEA** 178
2.104. **DOS AGUAS, LAS** 178
2.105. **DURABEA** 179
2.106. **DURABIDEA** 180
2.107. **DURAGANA** 180
2.108. **DURAKO URALDEA** 181
2.109. **ELEXALDEA** 181
2.110. **ELEXOSTEA** 182
2.111. **ELORDI** 183
2.112. **ELORDUI** 184
2.113. **ELORRI** 185
2.114. **ELORRIETA** 185
2.115. **ELORRIGANA** 185
2.116. **ERNANDOSOLOA** 186
2.117. **ERPIDEA** 186
2.118. **ERPIDEBURUA** 188

2.119. **ERPIDEOSTEA** 188
2.120. **ERREPIDEA** 189
2.121. **ERRETANABIDEA** 190
2.122. **ERREXALETA** 190
2.123. **ERROTALDEA** 191
2.124. **ERROTARABIDEA** 192
2.125. **ERROTAZARRA** 192
2.126. **ESKALMENDI** 192
2.127. **ESKALMENDIBIDEA** 194
2.128. **ESTRASARTEA** 194
2.129. **ETXABEA** 195
2.130. **ETXABURUA** 196
2.131. **FÁBRICA DE HARINA ESKALMENDI** 196
2.132. **FRESNO, EL** 197
2.133. **FUENTE DEL CURA, LA** 197
2.134. **GAMARRAGUTXI** 197
2.135. **GAMARRAGUTXIBURUA** 198
2.136. **GAMARRAGUTXIPEA** 198
2.137. **GAMARRALDEA** 199
2.138. **GAMARRAOSTEA** 199
2.139. **GAMARRARTEA** 199
2.140. **GAMARRASOLOA** 200
2.141. **GATZALBIDEA** 201
2.142. **GATZALERREKEA** 202
2.143. **HUERTAS, LAS** 202
2.144. **IBARBEITI** 202
2.145. **IBARROSTEA** 204
2.146. **INTXAURRA** 204
2.147. **INTXAURRAGA** 205
2.148. **INTXAURRETA** 205
2.149. **IÑARRAPESKERA** 205
2.150. **ISASI** 206
2.151. **ISLAS, LAS** 207
2.152. **ITURBE** 208
2.153. **ITURBIDE** 208
2.154. **ITURBIDEGANA** 209
2.155. **ITURGANA** 209
2.156. **ITURRALDEA** 209
2.157. **ITURRI** 210
2.158. **ITURRIETASABEL** 211
2.159. **ITURRITXOA** 211
2.160. **ITURRITXOZABALA** 212
2.161. **ITURRIZABALA** 212

2.162. **JAUREGIA** 213
2.163. **JAUREGISOLOA** 213
2.164. **JUANCHIQUITO** 214
2.165. **KAPANATXO** 214
2.166. **KAPELAMENDI** 215
2.167. **KAPELAMENDIOSTEA** 216
2.168. **LAKUA** 216
2.169. **LAKUGANA** 217
2.170. **LAKUONDOA** 218
2.171. **LAKUTXIKERRA** 218
2.172. **LAKUTXUPEA** 218
2.173. **LANDABARRIA** 218
2.174. **LANDABEDARRA** 219
2.175. **LARRAGANA** 220
2.176. **LARRAIN** 221
2.177. **LARRARTEA** 221
2.178. **LARRAS, LAS** 222
2.179. **LARRAS DE ABECHUCO** 222
2.180. **LARRAS DEL MEDIO** 222
2.181. **LARRASECA** 223
2.182. **LARREIN DE MARI** 223
2.183. **LASA** 223
2.184. **LASAGAERREKEA** 223
2.185. **LASAGEA** 224
2.186. **LASALDEA** 225
2.187. **LETAÑABIDEA** 225
2.188. **LOIATEA** 226
2.189. **LOITZAIA** 226
2.190. **LUPARIA** 226
2.191. **MADURAGANA** 227
2.192. **MAISUSOLO** 228
2.193. **MANDASOLOA** 228
2.194. **MANDAZAINBIDEA** 229
2.195. **MARGURIETA** 230
2.196. **MARIAMANDASOLO** 231
2.197. **MARRANZETA** 232
2.198. **MARTINSOLO** 233
2.199. **MENDIZORROSTEA** 233
2.200. **MILLAGEA** 233
2.201. **MOLINO, EL** 235
2.202. **MONESTERIOSTEA** 235
2.203. **MUGAPEA** 236
2.204. **NIKOLASOLOA** 237

2.205. **OKARANTXO** 237
2.206. **OLALBERA** 237
2.207. **OLAMENDI** 238
2.208. **OLATASOLOA** 238
2.209. **OLEAGA** 238
2.210. **OLEAGETA** 239
2.211. **OLMOS, LOS** 239
2.212. **ORTUTXO** 240
2.213. **ORTUTXONDOA** 240
2.214. **OSINAGEA** 241
2.215. **PADURA** 241
2.216. **PADURAGUTXIA** 243
2.217. **PADURAPEA** 243
2.218. **PADURATXOA** 243
2.219. **PASOS, LOS** 243
2.220. **PEÑA, LA** 244
2.221. **PERRANBURUA** 245
2.222. **PIEZA DE LA ABUELA, LA** 246
2.223. **POZO DE LAKUA** 246
2.224. **POZO DE LARROSA** 246
2.225. **POZONBURUA** 246
2.226. **PRADO, EL** 246
2.227. **PRESABURUA** 246
2.228. **PRESAGANA** 247
2.229. **PRESALDEA** 248
2.230. **SAGASTIPEA** 248
2.231. **SAGASTUIA** 248
2.232. **SALDISASI** 249
2.233. **SAN ANDRES** 250
2.234. **SAN ANTONIO** 251
2.235. **SAN BARTOLOME** 252
2.236. **SAN JOSE** 254
2.237. **SAN JUSTE** 255
2.238. **SAN KILIZ** 256
2.239. **SAN PAULOA** 257
2.240. **SAN TOMAS DE ANDURA** 259
2.241. **SANBARTOLOMEONDOA** 260
2.242. **SANBARTOLOMEOSTEA** 261
2.243. **SANKILIZBURUA** 262
2.244. **SANPAULOALDEA** 262
2.245. **SANTA MARIA** 263
2.246. **SANTA PIA** 263
2.247. **SANTAPIAERREKALDEA** 264

2.248. **SANTAPIAERREKEA** 264
2.249. **SANTOMASOSTEA** 266
2.250. **SARRALDINA** 266
2.251. **SOLALUZE** 267
2.252. **SORGINZULOA** 268
2.253. **SUSULOTXO** 268
2.254. **TABLADUA** 268
2.255. **TOMASOLOA** 269
2.256. **TXORROSTEA** 269
2.257. **TXUBIDARRA** 269
2.258. **UBIDEA** 270
2.259. **URALDEGANA** 270
2.260. **URARTEA** 272
2.261. **URIBIABATUA** 272
2.262. **URIGIBELA** 273
2.263. **URIGIBELABIDEA** 275
2.264. **URRETXAGA** 275
2.265. **URRETXUA** 277
2.266. **ZABALBEA** 277
2.267. **ZABALDEA** 278
2.268. **ZADORRA** 279
2.269. **ZAPATARIPERREA** 280
2.270. **ZUBIALDEA** 280
2.271. **ZUBIBARRI** 280
2.272. **ZUBINOTXOA** 281
2.273. **ZUBITXOA** 282
2.274. **ZUMALUZEA** 283
2.275. **ZURITITZAIA** 283
2.276. **ZURZORROTZA** 284

3. MIÑANO MAYOR/MIÑAO MIÑANO MENOR/MIÑAOGUTXIA

3.1. **ALDOÑA** 302
3.2. **ALDOÑABEA** 303
3.3. **ALDOÑAGANA** 303
3.4. **ALDOÑALARRONDOA** 304
3.5. **ALDRASKAS** 304
3.6. **ALTO DE LA CRUZ** 304
3.7. **ALTO DE SAN JUAN** 305
3.8. **ALTO DE SANTIAGO** 305
3.9. **ALTO DEL MORTUORIO** 305
3.10. **AMARITASOLOA** 305
3.11. **AMASOLOETA** 305
3.12. **AMATEA** 306
3.13. **ANDRAMARIAOSTEA** 307
3.14. **ANDRANAMARIAXPIA** 308
3.15. **ANGELUA** 308
3.16. **APELAIZ** 310
3.17. **APELAIZGANA** 310
3.18. **APELAIZOSTEA** 311
3.19. **APELAIZPEA** 312
3.20. **ARAKA** 313
3.21. **ARAKABEA** 315
3.22. **ARAKABIDEA** 316
3.23. **ARANA** 317
3.24. **ARANARTEA** 318
3.25. **ARANBEA** 319
3.26. **ARANBURUA** 320
3.27. **ARANERABIDEA** 320
3.28. **ÁRBOL GORDO DE GERNIKA, EL** 321
3.29. **AREAGA** 321
3.30. **AREAGANA** 321
3.31. **ARETXAGA** 321
3.32. **ARKABEA** 323

3.33. **ARKAZARBEA** 324
3.34. **ARKAZARGANA** 324
3.35. **ARKAZARRA** 325
3.36. **ARKAZARRABIDEA** 326
3.37. **ARKAZARROSTEA** 326
3.38. **ARMOLA** 327
3.39. **ARMORASOLOA** 328
3.40. **ARPIDEA** 328
3.41. **ARRIDOBINAGA** 328
3.42. **ARRIURDINA** 329
3.43. **ARRIURDINASAKONA** 330
3.44. **ARROBI** 330
3.45. **ARTANDI** 331
3.46. **ASENSIBARRA** 332
3.47. **ASKARRA** 333
3.48. **ASKARRABARRENA** 334
3.49. **ASKARRAGANA** 334
3.50. **ASKARZARGANA** 334
3.51. **ASKAZARRA** 335
3.52. **ASTASOLOA** 336
3.53. **AXPURUA** 336
3.54. **AXPURUAGA** 337
3.55. **AXPURUGANA** 338
3.56. **BARRERA, LA** 338
3.57. **BASABAZTERRA** 338
3.58. **BASABIDEA** 338
3.59. **BASABIZKARRA** 339
3.60. **BASABURUA** 340
3.61. **BASABURUOSTEA** 341
3.62. **BASABURUSAKONA** 341
3.63. **BASAGANA** 341
3.64. **BASALDEA** 342
3.65. **BASAONDOA** 343
3.66. **BASAOSTEA** 343
3.67. **BASOA** 344
3.68. **BEBEDERO** 344
3.69. **BERRIKARIA** 344
3.70. **BERRIKARIGANA** 345
3.71. **BERRIKARIOSTEA** 345
3.72. **BERRIKARISAKONA** 345
3.73. **BERRIKARITXIPIA** 346
3.74. **BETOLATZABIDEA** 346
3.75. **BIDEZABALA** 347

3.76. **BOLINBURU** 348
3.77. **BOLINONDOA** 349
3.78. **CALERO, EL** 349
3.79. **CAMINO A VITORIA** 350
3.80. **CAMINO DE LA TRINIDAD** 350
3.81. **CANTERA, LA** 350
3.82. **CAÑO, EL** 351
3.83. **CASAS VIEJAS, LAS** 352
3.84. **CASERÍO, EL** 352
3.85. **CERRADO, EL** 352
3.86. **CHOPOS, LOS** 352
3.87. **DEBAJO DE SAN ANDRÉS** 353
3.88. **DEBAJO DE SAN JUAN** 353
3.89. **DEBAJO DE SAN ROKE** 353
3.90. **DEBAJO DE SANJUANGANA** 353
3.91. **DELANTE DE SAN ANDRÉS** 353
3.92. **DETRÁS DE SAN ANDRÉS** 353
3.93. **DETRÁS DE SAN JUAN** 353
3.94. **DETRÁS DE SANTIAGO** 353
3.95. **DETRÁS DE LA TRINIDAD** 353
3.96. **DURABIDEA** 354
3.97. **DURUNDUA** 354
3.98. **DURUNDUGANA** 355
3.99. **DURUNDUPEA** 355
3.100. **EGUZKITZA** 356
3.101. **EGUZKITZAGANA** 356
3.102. **EGUZKITZARANA** 357
3.103. **EGUZKITZOSTEA** 358
3.104. **EGUZKIZARRA** 358
3.105. **ELEXALDEA** 359
3.106. **ELEXAURRA** 360
3.107. **ELEXOSTEA** 361
3.108. **ELEXPEA** 362
3.109. **ELEXPURUA** 362
3.110. **ERREKARTEA** 363
3.111. **ERRETANABIDEA** 364
3.112. **ERREXALTZA** 365
3.113. **ERREXANA** 366
3.114. **ERREXANABIDEA** 368
3.115. **ERROTALDEA** 368
3.116. **ERROTAMENDI** 368
3.117. **ESKALBARRENA** 369
3.118. **ESTACIÓN, LA** 369

3.119. **ETXABARRISOLOA** 369
3.120. **ETXABEA** 369
3.121. **ETXARRETA** 371
3.122. **ETXIDUA** 371
3.123. **FRAKASOLO** 372
3.124. **FUENTE, LA** 372
3.125. **FUENTECITAS, LAS** 373
3.126. **GARCIANA, LA** 373
3.127. **GERNIKA** 373
3.128. **GERNIKABEA** 376
3.129. **GERNIKALDEA** 377
3.130. **GERNIKAOSTEA** 378
3.131. **GERNIKASAKONA** 378
3.132. **GERNIKAZARRA** 378
3.133. **HOYOSEGURA** 378
3.134. **HUERTAS** 379
3.135. **IDAZUA** 379
3.136. **IGLESIA, LA** 379
3.137. **IÑARBURUA** 380
3.138. **IÑARBURUAGA** 380
3.139. **IÑARBURUAGAÑA** 381
3.140. **IÑARRASAKONA** 381
3.141. **IÑARRITZA** 381
3.142. **IÑARRITZABURU** 382
3.143. **ISASI** 383
3.144. **ISASMENDI** 383
3.145. **ITURBURUA** 384
3.146. **ITURMENDI** 384
3.147. **ITURRALDEA** 385
3.148. **ITURRIA** 385
3.149. **ITURRIANDIA** 386
3.150. **ITURRIANDIRABIDEA** 387
3.151. **ITURRIGUTXIA** 387
3.152. **ITURRIGUTXIAGA** 388
3.153. **ITURRIGUTXIAKO ERREKA** 388
3.154. **ITURRIKELU** 389
3.155. **ITURRILANDA** 389
3.156. **ITURRIONDOA** 389
3.157. **ITURRIOSTEA** 390
3.158. **ITURRIRABIDEA** 390
3.159. **ITXIOA** 391
3.160. **ITXIOABIDEA** 392
3.161. **ITXIOBURUA** 393

3.162. **ITXIOBURUETA** 393
3.163. **JAUNANDISOLOA** 393
3.164. **JAUNDONEASPEA** 393
3.165. **JAUNDONEOSTEA** 395
3.166. **JAUNDONES** 395
3.167. **JAUNSOLOA** 397
3.168. **JAUREGI** 397
3.169. **JAUREGIOSTEA** 398
3.170. **JUANASOLOA** 398
3.171. **JUANASOLOETA** 399
3.172. **JUNTO A SAN ANDRÉS** 399
3.173. **JUNTO A SANTIAGO** 399
3.174. **KALTZADA** 399
3.175. **KALTZADABEA** 400
3.176. **KAÑUETA** 400
3.177. **KAPANASAKONA** 400
3.178. **KAPANSOLOA** 401
3.179. **KATALINSOLO** 401
3.180. **KURUTZEKO LARRA** 402
3.181. **KURUTZEPEA** 402
3.182. **LANDA** 403
3.183. **LANDAEDERRA** 403
3.184. **LANDAS, LAS** 404
3.185. **LANTXI** 404
3.186. **LARRA** 405
3.187. **LARRAIN** 405
3.188. **LARREA** 406
3.189. **LARREIN DE LA IGLESIA** 406
3.190. **LARRINBURUA** 406
3.191. **LARRINBURUGANA** 407
3.192. **LARRINBURUPEA** 408
3.193. **LARROSTEA** 408
3.194. **LASA** 409
3.195. **LAUNZA** 410
3.196. **LEXARRETA** 411
3.197. **LEXARTZA** 411
3.198. **LUKULARRA** 412
3.199. **LUKURABIDEA** 413
3.200. **MANDAZAINBIDEA** 413
3.201. **MARTINPADURA** 414
3.202. **MENDIZORROSTEA** 414
3.203. **MENDIZORROTZ** 415
3.204. **MIKATEGI** 416

3.205. **MIKATEGIBARRENA** 418
3.206. **MIKATEGIBEA** 419
3.207. **MIÑABURUA** 419
3.208. **MIÑAO MENDI** 419
3.209. **MIÑAOBIDEA** 419
3.210. **MIÑAOGUTXIBIDEA** 420
3.211. **MIÑAOKO ARANA** 420
3.212. **MUGABURUA** 421
3.213. **MUGABURUGANA** 422
3.214. **MUGABURUPEA** 422
3.215. **MUGAGANA** 423
3.216. **MUGAGANEKO SOLOA** 423
3.217. **NUESTRA SEÑORA DE ARRILUZEA** 423
3.218. **OGENA** 424
3.219. **OKELUA** 425
3.220. **OLAINA** 425
3.221. **OTALORA** 426
3.222. **OTALORASOLOA** 426
3.223. **OTXARANGANA** 427
3.224. **PADURA** 427
3.225. **PADURABIDEA** 429
3.226. **PADURAITURRIALDEA** 429
3.227. **PADURAKO ITURRIA** 430
3.228. **PADURALDEA** 430
3.229. **PEÑA, LA** 431
3.230. **PERRANBEA** 431
3.231. **PERRANPEGI** 432
3.232. **PINAR DE LA GRANJA, EL** 432
3.233. **POZO, EL** 432
3.234. **POZOANDI** 433
3.235. **PRADO, EL** 433
3.236. **PRESATXOA** 434
3.237. **PUENTE DE BOLEN** 434
3.238. **PUENTICOS, LOS** 435
3.239. **QUINCHONES, LOS** 436
3.240. **RATURAS, LAS** 436
3.241. **SALBATORE** 437
3.242. **SALBATORESAKONA** 438
3.243. **SAN ANDRES** 438
3.244. **SAN JUAN** 440
3.245. **SAN MIGEL** 440
3.246. **SAN MIGELZARRAGANA** 441
3.247. **SAN PEDRO DE GERNIKA** 441

3.248. **SAN ROKE** 442
3.249. **SANANDRESAURRA** 443
3.250. **SANANDRESOSTEA** 444
3.251. **SANANDRESPEA** 445
3.252. **SANJUANGANA** 445
3.253. **SANJUANPEA** 446
3.254. **SANROKEPEA** 447
3.255. **SANTIAGO** 448
3.256. **SANTIAGOBEA** 449
3.257. **SANTIAGOBIDEA** 449
3.258. **SANTIAGOGANA** 449
3.259. **SANTIAGONDOA** 450
3.260. **SANTIAGOSTEA** 450
3.261. **SARDINEGI** 451
3.262. **SARDINEGIBEA** 452
3.263. **SARROSTEA** 452
3.264. **TABLADO, EL** 452
3.265. **TOZINOSOLO** 453
3.266. **TRINIDADEALDEA** 453
3.267. **TRINIDADEBIDEA** 454
3.268. **TRINIDADOSTEA** 454
3.269. **TXIMISUA** 455
3.270. **URARTEA** 456
3.271. **URBINAZARGANA** 457
3.272. **URBINAZARRA** 458
3.273. **URBINAZARROSTEA** 459
3.274. **URIARTEA** 459
3.275. **URIBARRI ARAKA** 460
3.276. **URIBARRIARTEA** 462
3.277. **URIBARRIMEDITXONDOA** 463
3.278. **URIBARRIMENDIA** 464
3.279. **URIBARRIOSTEA** 464
3.280. **URRAMENDI** 464
3.281. **URRUNAGABIDEA** 465
3.282. **URRUNDIA** 465
3.283. **ZABALA** 465
3.284. **ZADORRA** 465
3.285. **ZELAIA** 466
3.286. **ZIRAOARTEA** 466
3.287. **ZIRAOLAZA** 467
3.288. **ZIRAOKO ITURROSTEA** 467
3.289. **ZUBIBARRI** 468
3.290. **ZUBITXOA** 468

3.291. **ZUBITXOETA** 469
3.292. **ZUBITXOETAGANA** 470
3.293. **ZUBITXOETASAKONA** 470
3.294. **ZUBIZARKO SOLOA** 471
3.295. **ZUBIZARRA** 472
3.296. **ZUMABAKOTXA** 473
3.297. **ZUMABEA** 473
3.298. **ZUMETA** 474
3.299. **ZURRUNBIETA** 475
3.300. **ZURRUNBIETAGANA** 476
3.301. **ZURZORROTZA** 476

4. **RETANA/ERRETANA**

4.1. **ALCANTARILLA, LA** 481
4.2. **ALTO DEL CEMENTERIO** 481
4.3. **ALTZUGANA** 481
4.4. **ALTZUTOSTEA** 482
4.5. **AMARITABIDEA** 482
4.6. **AMARITARANA** 483
4.7. **AMARITASOLOA** 484
4.8. **AMULLARA** 484
4.9. **AMULLARAPEA** 485
4.10. **ANDRAMARIAURRA** 485
4.11. **ANTZARTEGI** 486
4.12. **ARAKA** 487
4.13. **ARAKABEA** 489
4.14. **ARAKABIDEA** 490
4.15. **ARAKABIZKARRA** 491
4.16. **ARANA** 491
4.17. **ARANTZABIDEA** 492
4.18. **ARANTZAOSTEA** 492
4.19. **AREAGA** 493
4.20. **AREAGANA** 493
4.21. **ARKABEA** 494
4.22. **ARPIDEA** 495
4.23. **ARROZTEGI** 496
4.24. **ARTANDI** 496
4.25. **ASKARBEA** 496
4.26. **ASKARRA** 496
4.27. **ASKARREKO SOLOA** 497
4.28. **AUZASOLOBIDEA** 497
4.29. **AUZASOLOBURUA** 497
4.30. **AXPURUA** 498
4.31. **AXPURUBE** 498
4.32. **BARRIO DE POZOA** 499

4.33. **BARRIO DE POZOKOETXEA** 499
4.34. **BASABEA** 499
4.35. **BASABURUA** 499
4.36. **BASALDEA** 500
4.37. **BEBEDERO** 501
4.38. **BETOŃUSOLOA** 501
4.39. **BIDABEA** 502
4.40. **BIDAZARRA** 502
4.41. **BIDEA** 503
4.42. **BIDEBITARTEA** 504
4.43. **BIDEGANA** 504
4.44. **BIDETXOA** 505
4.45. **BITORIABIDEA** 505
4.46. **BIZKARGANA** 505
4.47. **BIZKARRA** 506
4.48. **BIZKARROSTEA** 507
4.49. **BOLINBEA** 508
4.50. **BOLINGANA** 508
4.51. **BUZTINBEA** 509
4.52. **BUZTINTZAIA** 510
4.53. **CALLEJA, LA** 510
4.54. **CANTERA, LA** 510
4.55. **CRISTOBAL DE URUNE** 510
4.56. **DELANTE DE SAN ANDRÉS** 510
4.57. **DETRÁS DE SAN ANDRÉS** 511
4.58. **DETRÁS DE SAN PABLO** 511
4.59. **DOS CAMINOS** 511
4.60. **DURAKO ERPIDEA** 511
4.61. **DURALARRA** 511
4.62. **ELORREGI** 512
4.63. **ERPIDEA** 512
4.64. **ERREGALLUA** 513
4.65. **ERREGALLUGANA** 514
4.66. **ERREGALLUSAKONA** 515
4.67. **ERREKEAZANDIKOA** 515
4.68. **ERREXALTZA** 516
4.69. **ERREXANA** 517
4.70. **ERRIPALDEA** 518
4.71. **ERROTASOLO** 519
4.72. **ESTEBASOLO** 519
4.73. **ETXAGUTXI** 519
4.74. **ETXAURRA** 521
4.75. **FORONDABEA** 522

4.76. **FORONDABIDEA** 522
4.77. **FORONDAIBARRA** 524
4.78. **FUENTE, LA** 524
4.79. **FUENTECILLAS, LAS** 525
4.80. **GAMARRAPEA** 525
4.81. **GASPARREN ETXALDEA** 525
4.82. **GOIKOETXALDEA** 525
4.83. **GOIKOETXEA** 526
4.84. **IHURREBIDEA** 526
4.85. **IÑARRA** 527
4.86. **IÑARRASAKONA** 528
4.87. **IRATZAIA** 529
4.88. **ISABELSOLO** 530
4.89. **ITURRALDEA** 530
4.90. **ITURRIANDIA** 530
4.91. **ITURRIBIDEA** 531
4.92. **ITURRIBIDEGANA** 533
4.93. **JARAL, EL** 534
4.94. **JUNTO A SAN ANDRÉS** 534
4.95. **KAMARAPEA** 534
4.96. **KURUTZEPEA** 534
4.97. **LAKUÑOA** 535
4.98. **LAPATZA** 537
4.99. **LARRONDOA** 537
4.100. **LARROSTEA** 537
4.101. **MALPERRI** 538
4.102. **MATARTEA** 538
4.103. **MATO LANDÉREZ** 539
4.104. **MENDIPEA** 539
4.105. **MIKELASOLOA** 540
4.106. **MONTICO, El** 540
4.107. **MUGAZ INGIRATUA** 541
4.108. **NUESTRA SEÑORA DE ARRILUZEA** 541
4.109. **OKARANPEA** 542
4.110. **OLAMENDIALDEA** 542
4.111. **OLAMENDIOSTEA** 542
4.112. **OTALORA** 543
4.113. **PADURA** 543
4.114. **PADURALDEA** 543
4.115. **PARAMUA** 544
4.116. **PARRALA** 545
4.117. **PARRALOSTEA** 546
4.118. **PASADACHIQUITA** 547

4.119. **PASADAGRANDE** 547
4.120. **PERRANBITARTEA** 547
4.121. **PERRANTXOA** 548
4.122. **PERRANTZAIA** 548
4.123. **PERRANZARRA** 549
4.124. **PIEZA DE LA AGUJA** 549
4.125. **PIEZA DE LA CHABOLA** 549
4.126. **PIEZA DE LA FUENTE** 549
4.127. **PIEZA DEL MOLINO** 550
4.128. **PIRIPILLA** 550
4.129. **PIRIPILLALDEA** 551
4.130. **PIRIPILLAOSTEA** 552
4.131. **PORRUSOLO** 552
4.132. **POZABARRI** 552
4.133. **PRADO, EL** 553
4.134. **PUENTARRÓN** 553
4.135. **PUENTENUEVO** 554
4.136. **SAN ANDRES** 554
4.137. **SAN MIGEL** 556
4.138. **SAN PABLO** 556
4.139. **SAN PAULOA** 556
4.140. **SANANDRESALDEA** 558
4.141. **SANANDRESAURRA** 558
4.142. **SANANDRESBELARRA** 559
4.143. **SANANDRESOSTEA** 560
4.144. **SANPAULOSTEA** 561
4.145. **SENDAPEA** 561
4.146. **TRIBUTUA** 562
4.147. **TRINIDAD, LA** 562
4.148. **TXORROA** 563
4.149. **TXURLINDA** 563
4.150. **UBIDEA** 564
4.151. **UBIDEBEA** 565
4.152. **UBIDEGANA** 566
4.153. **URALDEA** 566
4.154. **URASAKONA** 567
4.155. **URDAIARANA** 567
4.156. **URRESMENDI** 569
4.157. **ZABALA** 570

X. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO

1. **ABARBIDEA** Amarita 5
2. **ABETXUKUALDEA** Gamarra 117
3. **ABETXUKUBIDEA** Gamarra 118
4. **ALBERTIA** Amarita 6
5. **ALCANTARILLA, LA** Retana 481
6. **ALDOÑA** Miñano 302
7. **ALDOÑABEA** Miñano 303
8. **ALDOÑAGANA** Miñano 303
9. **ALDOÑALARRONDOA** Miñano 304
10. **ALDRASKAS** Miñano 304
11. **ALTO DE LA CRUZ** Miñano 304
12. **ALTO DE SAN JUAN** Miñano 305
13. **ALTO DE SANTIAGO** Miñano 305
14. **ALTO DEL CEMENTERIO** Retana 481
15. **ALTO DEL MORTUORIO** Miñano 305
16. **ALTZUDUIA** Gamarra 118
17. **ALTZUGANA** Retana 481
18. **ALTZUTOSTEA** Retana 482
19. **AMARITABEA** Amarita 7
20. **AMARITABIDEA** Retana 482
21. **AMARITAGANA** Amarita 8
22. **AMARITAIBARRA** Amarita 8
23. **AMARITARANA** Amarita 9
24. **AMARITARANA** Retana 483
25. **AMARITASOLOA** Miñano 305
26. **AMARITASOLOA** Retana 484
27. **AMASOLOETA** Miñano 305
28. **AMATEA** Miñano 306
29. **AMULLARA** Retana 484
30. **AMULLARAPEA** Retana 485
31. **AMURALDEA** Amarita 10
32. **ANDRAMARIABIDEA** Amarita 10

33. **ANDRAMARIALDEA** Amarita 11
34. **ANDRAMARIAONDOA** Amarita 11
35. **ANDRAMARIAOSTEA** Amarita 11
36. **ANDRAMARIAOSTEA** Miñano 307
37. **ANDRAMARIAURRA** Amarita 12
38. **ANDRAMARIAURRA** Retana 485
39. **ANDRANAMARIAXPIA** Miñano 308
40. **ANDURA** Gamarra 119
41. **ANDURAGANA** Gamarra 120
42. **ANDURAISASIA** Gamarra 121
43. **ANDURALDEA** Gamarra 121
44. **ANGELUA** Miñano 308
45. **ANTZARTEGI** Retana 486
46. **APELAIZ** Miñano 310
47. **APELAIZGANA** Miñano 310
48. **APELAIZOSTEA** Miñano 311
49. **APELAIZPEA** Miñano 312
50. **ARAKA** Gamarra 123
51. **ARAKA** Miñano 313
52. **ARAKA** Retana 487
53. **ARAKABEA** Gamarra 125
54. **ARAKABEA** Miñano 315
55. **ARAKABEA** Retana 489
56. **ARAKABIDEA** Gamarra 126
57. **ARAKABIDEA** Miñano 316
58. **ARAKABIDEA** Retana 490
59. **ARAKABIZKARRA** Retana 491
60. **ARANA** Amarita 13
61. **ARANA** Gamarra 126
62. **ARANA** Miñano 317
63. **ARANA** Retana 491
64. **ARANABIDEA** Gamarra 127
65. **ARANARTEA** Miñano 318
66. **ARANBEA** Amarita 14
67. **ARANBEA** Gamarra 128
68. **ARANBEA** Miñano 319
69. **ARANBIDEA** Amarita 14
70. **ARANBURUA** Miñano 320
71. **ARANDUIA** Gamarra 128
72. **ARANERABIDEA** Miñano 320
73. **ARANGOITIA** Amarita 14
74. **ARANTZABIDEA** Retana 492
75. **ARANTZAIA** Amarita 16

76. **ARANTZAOSTEA** Retana 492
77. **ARANTZATEA** Amarita 16
78. **ARANTZETA** Gamarra 129
79. **ARBOL GORDO DE GERNIKA, EL** Miñano 321
80. **ARDANTZABEA** Amarita 17
81. **ARDANTZAIA** Amarita 17
82. **AREA** Gamarra 129
83. **AREAGA** Amarita 18
84. **AREAGA** Miñano 321
85. **AREAGA** Retana 493
86. **AREAGANA** Amarita 19
87. **AREAGANA** Gamarra 129
88. **AREAGANA** Miñano 321
89. **AREAGANA** Retana 493
90. **AREATXOA** Amarita 20
91. **ARENA** Gamarra 131
92. **ARESTIA** Amarita 20
93. **ARESTIABEA** Amarita 21
94. **ARESTIBURUA** Amarita 21
95. **ARETXABIZKARRA** Gamarra 131
96. **ARETXABURUA** Amarita 21
97. **ARETXAGA** Miñano 321
98. **ARKABEA** Miñano 323
99. **ARKABEA** Retana 494
100. **ARKAGANA** Gamarra 132
101. **ARKAGUTXIA** Amarita 23
102. **ARKATXA** Amarita 24
103. **ARKAZARBEA** Miñano 324
104. **ARKAZARGANA** Miñano 324
105. **ARKAZARRA** Miñano 325
106. **ARKAZARRABIDEA** Miñano 326
107. **ARKAZARROSTEA** Miñano 326
108. **ARKUBIDEA** Amarita 25
109. **ARMOLA** Miñano 327
110. **ARMORASOLOA** Miñano 328
111. **ARPIDEA** Amarita 25
112. **ARPIDEA** Gamarra 132
113. **ARPIDEA** Miñano 328
114. **ARPIDEA** Retana 495
115. **ARPIDEBURUA** Gamarra 133
116. **ARPIDOSTE** Gamarra 133
117. **ARRIAGANA** Amarita 26
118. **ARRIAGANA** Gamarra 134

119. **ARRIDOBINAGA** Miñano 328
120. **ARRIKURUTZEA** Amarita 26
121. **ARRILUZEA** Amarita 27
122. **ARRIURDINA** Gamarra 135
123. **ARRIURDINA** Miñano 329
124. **ARRIURDINASAKONA** Miñano 330
125. **ARROA** Gamarra 136
126. **ARROBI** Gamarra 136
127. **ARROBI** Miñano 330
128. **ARROBIDE** Gamarra 137
129. **ARROBIETA** Gamarra 138
130. **ARROBIGANA** Gamarra 138
131. **ARROBIOSTEA** Gamarra 138
132. **ARRODOBIA** Gamarra 138
133. **ARROIABEBIDEA** Amarita 27
134. **ARROIZ** Gamarra 139
135. **ARROZTEGI** Retana 496
136. **ARTANDI** Gamarra 139
137. **ARTANDI** Miñano 331
138. **ARTANDI** Retana 496
139. **ARTAPADURA** Gamarra 140
140. **ARTAPADURATXIPI** Gamarra 141
141. **ARTZAGANA** Gamarra 141
142. **ASENSIBARRA** Miñano 332
143. **ASKARBEA** Retana 496
144. **ASKARRA** Miñano 333
145. **ASKARRA** Retana 496
146. **ASKARRABARRENA** Miñano 334
147. **ASKARRAGANA** Miñano 334
148. **ASKARREKO SOLOA** Retana 497
149. **ASKARZARGANA** Miñano 334
150. **ASKAZARRA** Miñano 335
151. **ASPIDEA** Gamarra 142
152. **ASPIDOSTEA** Gamarra 143
153. **ASTABIDEA** Amarita 28
154. **ASTASOLOA** Miñano 336
155. **ASTOGANA** Gamarra 143
156. **ATXA** Gamarra 144
157. **AUZASOLOBIDEA** Retana 497
158. **AUZASOLOBURUA** Retana 497
159. **AXERROTA** Gamarra 145
160. **AXERROTAGANA** Gamarra 146
161. **AXPEA** Gamarra 146

162.	**AXPURUA**	Amarita	29
163.	**AXPURUA**	Miñano	336
164.	**AXPURUA**	Retana	498
165.	**AXPURUAGA**	Miñano	337
166.	**AXPURUBE**	Retana	498
167.	**AXPURUGANA**	Miñano	338
168.	**BALLESTASOLOA**	Gamarra	146
169.	**BARRARTEA**	Gamarra	147
170.	**BARRATXI**	Gamarra	148
171.	**BARRATXIGOIA**	Gamarra	149
172.	**BARRATXIOSTEA**	Gamarra	150
173.	**BARRERA, LA**	Gamarra	150
174.	**BARRERA, LA**	Miñano	338
175.	**BARRERATXO**	Gamarra	150
176.	**BARRIO DE ABAJO**	Gamarra	151
177.	**BARRIO DE ARRIBA**	Gamarra	151
178.	**BARRIO DE CHANCILLERÍA**	Gamarra	151
179.	**BARRIO DE ELEXOSTEA**	Amarita	30
180.	**BARRIO DE MENDIA**	Amarita	30
181.	**BARRIO DE PERRANTZABEA**	Gamarra	152
182.	**BARRIO DE POZOA**	Retana	499
183.	**BARRIO DE POZOKOETXEA**	Retana	499
184.	**BARRIO DE TORREMENDI**	Gamarra	152
185.	**BARRIO DE URIARTEA**	Amarita	30
186.	**BASABAZTERRA**	Amarita	30
187.	**BASABAZTERRA**	Miñano	338
188.	**BASABEA**	Gamarra	152
189.	**BASABEA**	Retana	499
190.	**BASABIDEA**	Gamarra	153
191.	**BASABIDEA**	Miñano	338
192.	**BASABIZKARRA**	Miñano	339
193.	**BASABURUA**	Miñano	340
194.	**BASABURUA**	Retana	499
195.	**BASABURUOSTEA**	Miñano	341
196.	**BASABURUSAKONA**	Miñano	341
197.	**BASAGANA**	Miñano	341
198.	**BASAIBARRA**	Amarita	31
199.	**BASALANDA**	Amarita	32
200.	**BASALDEA**	Amarita	33
201.	**BASALDEA**	Miñano	342
202.	**BASALDEA**	Retana	500
203.	**BASAONDOA**	Miñano	343
204.	**BASAOSTEA**	Miñano	343

205. **BASOA** Amarita 33
206. **BASOA** Miñano 344
207. **BASOETA** Gamarra 153
208. **BASTOBI** Gamarra 153
209. **BASTOBIDE** Gamarra 154
210. **BASTOBISAKONA** Gamarra 155
211. **BEBEDERO** Miñano 344
212. **BEBEDERO** Retana 501
213. **BELAOSTEGI** Gamarra 155
214. **BENGOURALDEA** Amarita 33
215. **BERATZA** Amarita 35
216. **BERRIKARIA** Miñano 344
217. **BERRIKARIGANA** Miñano 345
218. **BERRIKARIOSTEA** Miñano 345
219. **BERRIKARISAKONA** Miñano 345
220. **BERRIKARITXIPIA** Miñano 346
221. **BETALLEKU** Gamarra 156
222. **BETOLATZABIDEA** Miñano 346
223. **BETOÑUALDEA** Gamarra 157
224. **BETOÑUBIDEA** Gamarra 157
225. **BETOÑUSOLOA** Retana 501
226. **BIDABEA** Gamarra 157
227. **BIDABEA** Retana 502
228. **BIDABURUA** Gamarra 158
229. **BIDARREALOSTEA** Gamarra 158
230. **BIDASOLOA** Amarita 36
231. **BIDATXAURRA** Gamarra 159
232. **BIDAZARRA** Retana 502
233. **BIDAZURIA** Gamarra 159
234. **BIDEA** Retana 503
235. **BIDEBITARTEA** Retana 504
236. **BIDEBURUETA** Gamarra 159
237. **BIDEGANA** Amarita 36
238. **BIDEGANA** Retana 504
239. **BIDEGUTXIA** Gamarra 159
240. **BIDETXIPI** Gamarra 160
241. **BIDETXOA** Retana 505
242. **BIDEZABALA** Miñano 347
243. **BIRITXIN** Gamarra 160
244. **BITORIABIDEA** Retana 505
245. **BIZKAISOLO** Amarita 36
246. **BIZKARGANA** Gamarra 161
247. **BIZKARGANA** Retana 505

248. **BIZKARRA** Retana 506
249. **BIZKARROSTEA** Gamarra 162
250. **BIZKARROSTEA** Retana 507
251. **BOLINBEA** Retana 508
252. **BOLINBURU** Miñano 348
253. **BOLINGANA** Retana 508
254. **BOLINONDOA** Miñano 349
255. **BUSTURBEA** Gamarra 163
256. **BUSTURBIDE** Gamarra 164
257. **BUSTURI** Gamarra 165
258. **BUZTINBEA** Gamarra 166
259. **BUZTINBEA** Retana 509
260. **BUZTINTXOA** Amarita 36
261. **BUZTINTZAIA** Retana 510
262. **BUZTINZURI** Gamarra 166
263. **CALERO, EL** Miñano 349
264. **CALLEJA, LA** Retana 510
265. **CALLEJA DEL COTEADO** Gamarra 167
266. **CALLEJAS, LAS** Gamarra 167
267. **CAMINO A VITORIA** Miñano 350
268. **CAMINO DE ABECHUCO** Gamarra 167
269. **CAMINO DE ARAKA** Gamarra 168
270. **CAMINO DE AREAGANA** Gamarra 168
271. **CAMINO DE LA ESTACIÓN** Amarita 37
272. **CAMINO DE LA TRINIDAD** Amarita 37
273. **CAMINO DE LA TRINIDAD** Miñano 350
274. **CAMINO DE SAN JOSÉ** Gamarra 169
275. **CAMINO DEL GANADO** Gamarra 169
276. **CAMINO VIEJO** Gamarra 170
277. **CAMPA, LA** Gamarra 170
278. **CANTERA, LA** Amarita 37
279. **CANTERA, LA** Miñano 350
280. **CANTERA, LA** Retana 510
281. **CANTERAS, LAS** Gamarra 171
282. **CAÑO, EL** Gamarra 171
283. **CAÑO, EL** Miñano 351
284. **CASAS VIEJAS, LAS** Miñano 352
285. **CASERÍO, EL** Miñano 352
286. **CERRADO, EL** Miñano 352
287. **CHOPOS, LOS** Miñano 352
288. **CHOZA, LA** Gamarra 172
289. **COTEADO, EL** Gamarra 172
290. **COTEADO DE DURANA, EL** Gamarra 173

291. **CRISTOBAL DE URUNE** Retana 510
292. **CRUZ, LA** Gamarra 174
293. **DEBAJO DE SAN ANDRÉS** Miñano 353
294. **DEBAJO DE SAN JUAN** Miñano 353
295. **DEBAJO DE SAN ROKE** Miñano 353
296. **DEBAJO DE SAN BARTOLOMÉ** Gamarra 175
297. **DEBAJO DE SANJUANGANA** Miñano 353
298. **DELANTE DE LA IGLESIA** Amarita 38
299. **DELANTE DE SAN ANDRÉS** Miñano 353
300. **DELANTE DE SAN ANDRÉS** Retana 510
301. **DELANTE DE TRINIDAD** Amarita 38
302. **DETRÁS DE LA TRINIDAD** Miñano 353
303. **DETRÁS DE SAN ANDRÉS** Miñano 353
304. **DETRÁS DE SAN ANDRÉS** Retana 511
305. **DETRÁS DE SAN ANTONIO** Gamarra 175
306. **DETRÁS DE SAN JOSÉ** Gamarra 175
307. **DETRÁS DE SAN JUAN** Miñano 353
308. **DETRÁS DE SAN PABLO** Retana 511
309. **DETRÁS DE SANTIAGO** Miñano 353
310. **DONEASPIDEA** Gamarra 176
311. **DONOSTIA** Gamarra 177
312. **DONOSTIOSTEA** Gamarra 178
313. **DOS AGUAS, LAS** Gamarra 178
314. **DOS CAMINOS** Retana 511
315. **DURABEA** Gamarra 179
316. **DURABIDEA** Gamarra 180
317. **DURABIDEA** Miñano 354
318. **DURAGANA** Gamarra 180
319. **DURAKO ERPIDEA** Retana 511
320. **DURAKO URALDEA** Gamarra 181
321. **DURALARRA** Retana 511
322. **DURUNDUA** Miñano 354
323. **DURUNDUGANA** Miñano 355
324. **DURUNDUPEA** Miñano 355
325. **EGUZKITZA** Miñano 356
326. **EGUZKITZAGANA** Miñano 356
327. **EGUZKITZARANA** Miñano 357
328. **EGUZKITZOSTEA** Miñano 358
329. **EGUZKIZARRA** Miñano 358
330. **ELEXALDEA** Amarita 38
331. **ELEXALDEA** Gamarra 181
332. **ELEXALDEA** Miñano 359
333. **ELEXAURRA** Miñano 360

334. **ELEXOSTEA** Amarita 39
335. **ELEXOSTEA** Gamarra 182
336. **ELEXOSTEA** Miñano 361
337. **ELEXPEA** Miñano 362
338. **ELEXPURUA** Miñano 362
339. **ELORDI** Gamarra 183
340. **ELORDUI** Gamarra 184
341. **ELORREGI** Retana 512
342. **ELORRI** Gamarra 185
343. **ELORRIETA** Gamarra 185
344. **ELORRIGANA** Gamarra 185
345. **ERNANDOSOLOA** Gamarra 186
346. **ERPIDEA** Amarita 40
347. **ERPIDEA** Gamarra 186
348. **ERPIDEA** Retana 512
349. **ERPIDEBURUA** Gamarra 188
350. **ERPIDEOSTEA** Gamarra 188
351. **ERREGALLUA** Retana 513
352. **ERREGALLUGANA** Retana 514
353. **ERREGALLUSAKONA** Retana 515
354. **ERREKAGUTXI** Amarita 41
355. **ERREKARTEA** Amarita 41
356. **ERREKARTEA** Miñano 363
357. **ERREKEAZANDIKOA** Retana 515
358. **ERREPIDEA** Amarita 42
359. **ERREPIDEA** Gamarra 189
360. **ERRESTIA** Amarita 43
361. **ERRESTIABEA** Amarita 45
362. **ERRESTIABIDEA** Amarita 46
363. **ERRESTIAGANA** Amarita 47
364. **ERRESTIAOSTEA** Amarita 47
365. **ERRETANABIDEA** Gamarra 190
366. **ERRETANABIDEA** Miñano 364
367. **ERREXALETA** Gamarra 190
368. **ERREXALTZA** Miñano 365
369. **ERREXALTZA** Retana 516
370. **ERREXANA** Miñano 366
371. **ERREXANA** Retana 517
372. **ERREXANABIDEA** Miñano 368
373. **ERRIPALDEA** Retana 518
374. **ERROTALDEA** Amarita 48
375. **ERROTALDEA** Gamarra 191
376. **ERROTALDEA** Miñano 368

377. **ERROTAMENDI** Miñano 368
378. **ERROTAOSTEA** Amarita 49
379. **ERROTARABIDEA** Gamarra 192
380. **ERROTASOLO** Retana 519
381. **ERROTAZARRA** Amarita 49
382. **ERROTAZARRA** Gamarra 192
383. **ESKALBARRENA** Miñano 369
384. **ESKALMENDI** Gamarra 192
385. **ESKALMENDIBIDEA** Gamarra 194
386. **ESTACIÓN, LA** Miñano 369
387. **ESTEBASOLO** Retana 519
388. **ESTRASARTEA** Amarita 50
389. **ESTRASARTEA** Gamarra 194
390. **ESTRASETA** Amarita 50
391. **ETXABARRISOLOA** Miñano 369
392. **ETXABEA** Gamarra 195
393. **ETXABEA** Miñano 369
394. **ETXABURUA** Gamarra 196
395. **ETXAGUTXI** Retana 519
396. **ETXARRETA** Miñano 371
397. **ETXAURRA** Retana 521
398. **ETXIDUA** Miñano 371
399. **FÁBRICA DE HARINA ESKALMENDI** Gamarra 196
400. **FORONDABEA** Retana 522
401. **FORONDABIDEA** Retana 522
402. **FORONDAIBARRA** Retana 524
403. **FRAKASOLO** Miñano 372
404. **FRESNO, EL** Gamarra 197
405. **FUENTE, LA** Amarita 51
406. **FUENTE, LA** Miñano 372
407. **FUENTE, LA** Retana 524
408. **FUENTE DEL CURA, LA** Gamarra 197
409. **FUENTECILLAS, LAS** Retana 525
410. **FUENTECITAS, LAS** Miñano 373
411. **GAMARRAGUTXI** Gamarra 197
412. **GAMARRAGUTXIBURUA** Gamarra 198
413. **GAMARRAGUTXIPEA** Gamarra 198
414. **GAMARRALDEA** Gamarra 199
415. **GAMARRAOSTEA** Gamarra 199
416. **GAMARRAPEA** Retana 525
417. **GAMARRARTEA** Gamarra 199
418. **GAMARRASOLOA** Gamarra 200
419. **GARCIANA, LA** Miñano 373

420. **GASPARREN ETXALDEA** Retana 525
421. **GATZALBIDEA** Gamarra 201
422. **GATZALERREKEA** Gamarra 202
423. **GERNIKA** Miñano 373
424. **GERNIKABEA** Miñano 376
425. **GERNIKALDEA** Miñano 377
426. **GERNIKAOSTEA** Miñano 378
427. **GERNIKASAKONA** Miñano 378
428. **GERNIKAZARRA** Miñano 378
429. **GOIKOETXALDEA** Retana 525
430. **GOIKOETXEA** Retana 526
431. **HOYOSEGURA** Miñano 378
432. **HUERTAS, LAS** Amarita 52
433. **HUERTAS, LAS** Gamarra 202
434. **HUERTAS** Miñano 379
435. **IBAILABANA** Amarita 52
436. **IBARBEITI** Gamarra 202
437. **IBARBIDEA** Amarita 54
438. **IBARRA** Amarita 54
439. **IBARRANTXIA** Amarita 54
440. **IBARRONDOA** Amarita 55
441. **IBARROSTEA** Gamarra 204
442. **IDAZUA** Miñano 379
443. **IGLESIA, LA** Amarita 55
444. **IGLESIA, LA** Miñano 379
445. **IHURREBIDEA** Retana 526
446. **ILLARRAGUTXIA** Amarita 55
447. **ILLARREA** Amarita 56
448. **ILLARRONDOA** Amarita 58
449. **INTXAURRA** Gamarra 204
450. **INTXAURRAGA** Gamarra 205
451. **INTXAURRETA** Gamarra 205
452. **IÑARBURUA** Miñano 380
453. **IÑARBURUAGA** Miñano 380
454. **IÑARBURUAGAÑA** Miñano 381
455. **IÑARRA** Retana 527
456. **IÑARRAPESKERA** Gamarra 205
457. **IÑARRASAKONA** Miñano 381
458. **IÑARRASAKONA** Retana 528
459. **IÑARRITZA** Miñano 381
460. **IÑARRITZABURU** Miñano 382
461. **IRATZAIA** Retana 529
462. **ISABELSOLO** Retana 530

463. **ISASI** Amarita 60
464. **ISASI** Gamarra 206
465. **ISASI** Miñano 383
466. **ISASMENDI** Miñano 383
467. **ISLAS, LAS** Gamarra 207
468. **ITURBE** Gamarra 208
469. **ITURBEA** Amarita 61
470. **ITURBIDE** Gamarra 208
471. **ITURBIDEGANA** Gamarra 209
472. **ITURBURUA** Miñano 384
473. **ITURGANA** Gamarra 209
474. **ITURMENDI** Miñano 384
475. **ITURRALDEA** Gamarra 209
476. **ITURRALDEA** Miñano 385
477. **ITURRALDEA** Retana 530
478. **ITURRI** Gamarra 210
479. **ITURRIA** Miñano 385
480. **ITURRIAGA** Amarita 62
481. **ITURRIANDIA** Amarita 62
482. **ITURRIANDIA** Miñano 386
483. **ITURRIANDIA** Retana 530
484. **ITURRIANDIRABIDEA** Amarita 63
485. **ITURRIANDIRABIDEA** Miñano 387
486. **ITURRIBIDEA** Retana 531
487. **ITURRIBIDEGANA** Retana 533
488. **ITURRIETASABEL** Gamarra 211
489. **ITURRIGUTXIA** Miñano 387
490. **ITURRIGUTXIAGA** Miñano 388
491. **ITURRIGUTXIAKO ERREKA** Miñano 388
492. **ITURRIKELU** Miñano 389
493. **ITURRILANDA** Miñano 389
494. **ITURRIONDOA** Miñano 389
495. **ITURRIOSTEA** Miñano 390
496. **ITURRIRABIDEA** Miñano 390
497. **ITURRITXOA** Gamarra 211
498. **ITURRITXOZABALA** Gamarra 212
499. **ITURRIZABALA** Gamarra 212
500. **ITURZARRETA** Amarita 64
501. **ITXIOA** Miñano 391
502. **ITXIOABIDEA** Miñano 392
503. **ITXIOBURUA** Miñano 393
504. **ITXIOBURUETA** Miñano 393
505. **JARAL, EL** Retana 534

506. **JAUNANDISOLOA** Miñano 393
507. **JAUNDONEASPEA** Miñano 393
508. **JAUNDONEOSTEA** Miñano 395
509. **JAUNDONES** Miñano 395
510. **JAUNSOLOA** Miñano 397
511. **JAUREGI** Miñano 397
512. **JAUREGIA** Gamarra 213
513. **JAUREGIALDEA** Amarita 64
514. **JAUREGIBIDEA** Amarita 64
515. **JAUREGIOSTEA** Miñano 398
516. **JAUREGISOLOA** Gamarra 213
517. **JUANASOLOA** Miñano 398
518. **JUANASOLOETA** Miñano 399
519. **JUANCHIQUITO** Gamarra 214
520. **JUNTO A SAN ANDRÉS** Miñano 399
521. **JUNTO A SAN ANDRÉS** Retana 534
522. **JUNTO A SANTIAGO** Miñano 399
523. **KALTZADA** Miñano 399
524. **KALTZADABEA** Miñano 400
525. **KAMARAPEA** Retana 534
526. **KAÑUA** Amarita 64
527. **KAÑUETA** Amarita 65
528. **KAÑUETA** Miñano 400
529. **KAPANABEA** Amarita 66
530. **KAPANASAKONA** Amarita 66
531. **KAPANASAKONA** Miñano 400
532. **KAPANATXO** Gamarra 214
533. **KAPELAMENDI** Gamarra 215
534. **KAPELAMENDIOSTEA** Gamarra 216
535. **KAPANSOLOA** Miñano 401
536. **KATALINSOLO** Miñano 401
537. **KOMUNA** Amarita 67
538. **KURUTZEALDEA** Amarita 68
539. **KURUTZEKO LARRA** Miñano 402
540. **KURUTZEPEA** Miñano 402
541. **KURUTZEPEA** Retana 534
542. **LAKUA** Gamarra 216
543. **LAKUGANA** Gamarra 217
544. **LAKUÑOA** Retana 535
545. **LAKUONDOA** Gamarra 218
546. **LAKUTXIKERRA** Gamarra 218
547. **LAKUTXUPEA** Gamarra 218
548. **LANBARRIETA** Amarita 68

549. **LANDA** Miñano 403
550. **LANDABARRIA** Gamarra 218
551. **LANDABEDARRA** Gamarra 219
552. **LANDAEDERRA** Miñano 403
553. **LANDAS, LAS** Miñano 404
554. **LANTXI** Miñano 404
555. **LAPATZA** Retana 537
556. **LARRA** Amarita 69
557. **LARRA** Miñano 405
558. **LARRABIDEA** Amarita 70
559. **LARRABIZKARRA** Amarita 70
560. **LARRAGANA** Gamarra 220
561. **LARRAGUTXIA** Amarita 70
562. **LARRAIN** Amarita 71
563. **LARRAIN** Gamarra 221
564. **LARRAIN** Miñano 405
565. **LARRAIN DE ANDOIN** Amarita 71
566. **LARRARTEA** Gamarra 221
567. **LARRAS, LAS** Gamarra 222
568. **LARRAS DE ABECHUCO** Gamarra 222
569. **LARRAS DEL MEDIO** Gamarra 222
570. **LARRASECA** Gamarra 223
571. **LARREA** Miñano 406
572. **LARREIN DE LA IGLESIA** Miñano 406
573. **LARREIN DE MARI** Gamarra 223
574. **LARRINBURUA** Miñano 406
575. **LARRINBURUGANA** Miñano 407
576. **LARRINBURUPEA** Miñano 408
577. **LARRONDOA** Retana 537
578. **LARROSTEA** Miñano 408
579. **LARROSTEA** Retana 537
580. **LASA** Gamarra 223
581. **LASA** Miñano 409
582. **LASAGAERREKEA** Gamarra 223
583. **LASAGEA** Gamarra 224
584. **LASALDEA** Gamarra 225
585. **LAUNZA** Miñano 410
586. **LETAÑABIDEA** Gamarra 225
587. **LEXARRETA** Miñano 411
588. **LEXARTZA** Miñano 411
589. **LOIATEA** Gamarra 226
590. **LOITZAIA** Gamarra 226
591. **LUGORRIA** Amarita 71

592. **LUGORRIPEA** Amarita 72
593. **LUKUAGIRRE** Amarita 73
594. **LUKULARRA** Miñano 412
595. **LUKURABIDEA** Amarita 74
596. **LUKURABIDEA** Miñano 413
597. **LUPARIA** Amarita 75
598. **LUPARIA** Gamarra 226
599. **MADURAGANA** Gamarra 227
600. **MAISUSOLO** Gamarra 228
601. **MALPERRI** Retana 538
602. **MANDASOLOA** Gamarra 228
603. **MANDAZAINBIDEA** Gamarra 229
604. **MANDAZAINBIDEA** Miñano 413
605. **MARGURIETA** Gamarra 230
606. **MARIAMANDASOLO** Gamarra 231
607. **MARRANZETA** Gamarra 232
608. **MARTINPADURA** Miñano 414
609. **MARTINSOLO** Gamarra 233
610. **MATARTEA** Retana 538
611. **MATEOSOLOA** Amarita 75
612. **MATO LANDÉREZ** Retana 539
613. **MAURUKUBURUA** Amarita 76
614. **MENDIA** Amarita 76
615. **MENDIBEA** Amarita 77
616. **MENDIBEBIDE** Amarita 78
617. **MENDIBILBIDEA** Amarita 78
618. **MENDIPEA** Retana 539
619. **MENDIZORROSTEA** Gamarra 233
620. **MENDIZORROSTEA** Miñano 414
621. **MENDIZORROTZ** Miñano 415
622. **MIKATEGI** Miñano 416
623. **MIKATEGIBARRENA** Miñano 418
624. **MIKATEGIBEA** Miñano 419
625. **MIKELASOLOA** Retana 540
626. **MILLAGEA** Gamarra 233
627. **MIÑABURUA** Miñano 419
628. **MIÑAO MENDI** Miñano 419
629. **MIÑAOBIDEA** Miñano 419
630. **MIÑAOGUTXIBIDEA** Miñano 420
631. **MIÑAOKO ARANA** Miñano 420
632. **MOLINO, EL** Amarita 80
633. **MOLINO, EL** Gamarra 235
634. **MONESTERIOSTEA** Gamarra 235

635. **MONTE LUKU** Amarita 80
636. **MONTICO, EL** Retana 540
637. **MUCHAPERRA** Amarita 80
638. **MUGABURUA** Miñano 421
639. **MUGABURUGANA** Miñano 422
640. **MUGABURUPEA** Miñano 422
641. **MUGAGANA** Amarita 80
642. **MUGAGANA** Miñano 423
643. **MUGAGANEKO SOLOA** Miñano 423
644. **MUGAPEA** Gamarra 236
645. **MUGAZ INGIRATUA** Retana 541
646. **MUSKURIO** Amarita 81
647. **NIKOLASOLOA** Gamarra 237
648. **NUESTRA SEÑORA DE ARRILUZEA** Amarita 82
649. **NUESTRA SEÑORA DE ARRILUZEA** Miñano 423
650. **NUESTRA SEÑORA DE ARRILUZEA** Retana 541
651. **NUESTRA SEÑORA DE ERRESTIA** Amarita 84
652. **OGENA** Miñano 424
653. **OKARANPEA** Retana 542
654. **OKARANTXO** Gamarra 237
655. **OKELUA** Miñano 425
656. **OLAINA** Amarita 85
657. **OLAINA** Miñano 425
658. **OLALBERA** Gamarra 237
659. **OLAMENDI** Gamarra 238
660. **OLAMENDIALDEA** Retana 542
661. **OLAMENDIOSTEA** Retana 542
662. **OLATASOLOA** Gamarra 238
663. **OLEAGA** Gamarra 238
664. **OLEAGETA** Gamarra 239
665. **OLMOS, LOS** Gamarra 239
666. **ORMABARRIA** Amarita 86
667. **ORMATXOA** Amarita 87
668. **ORTUTXO** Gamarra 240
669. **ORTUTXONDOA** Gamarra 240
670. **OSINAGEA** Gamarra 241
671. **OTALORA** Miñano 426
672. **OTALORA** Retana 543
673. **OTALORASOLOA** Miñano 426
674. **OTXARANGANA** Miñano 427
675. **OTXARRATEA** Amarita 87
676. **PADURA** Gamarra 241
677. **PADURA** Miñano 427

678. **PADURA** Retana 543
679. **PADURABIDEA** Miñano 429
680. **PADURAGUTXIA** Gamarra 243
681. **PADURAITURRIALDEA** Miñano 429
682. **PADURAKO ITURRIA** Miñano 430
683. **PADURAKO SAKONA** Amarita 88
684. **PADURALDEA** Miñano 430
685. **PADURALDEA** Retana 543
686. **PADURAPEA** Gamarra 243
687. **PADURATXOA** Gamarra 243
688. **PADUREA** Amarita 88
689. **PARAMUA** Retana 544
690. **PARRALA** Retana 545
691. **PARRALOSTEA** Retana 546
692. **PASADACHIQUITA** Retana 547
693. **PASADAGRANDE** Retana 547
694. **PASO, EL** Amarita 89
695. **PASOS, LOS** Gamarra 243
696. **PEÑA, LA** Gamarra 244
697. **PEÑA, LA** Miñano 431
698. **PERRANBEA** Miñano 431
699. **PERRANBITARTEA** Retana 547
700. **PERRANBURUA** Amarita 90
701. **PERRANBURUA** Gamarra 245
702. **PERRANBURUAGA** Amarita 91
703. **PERRANBURUPEA** Amarita 91
704. **PERRANPEGI** Miñano 432
705. **PERRANTXO** Amarita 92
706. **PERRANTXOA** Retana 548
707. **PERRANTZAIA** Amarita 92
708. **PERRANTZAIA** Retana 548
709. **PERRANZARRA** Retana 549
710. **PIEZA DE LA ABUELA, LA** Gamarra 246
711. **PIEZA DE LA AGUJA** Retana 549
712. **PIEZA DE LA CHABOLA** Retana 549
713. **PIEZA DE LA FUENTE** Retana 549
714. **PIEZA DEL MOLINO** Retana 550
715. **PINAR DE LA GRANJA, EL** Miñano 432
716. **PIRIPILLA** Amarita 93
717. **PIRIPILLA** Retana 550
718. **PIRIPILLALDEA** Retana 551
719. **PIRIPILLAOSTEA** Retana 552
720. **PLAYA, LA** Amarita 94

721. **PORRUSOLO** Retana 552
722. **PORTUBARRIA** Amarita 94
723. **POZABARRI** Retana 552
724. **POZO, EL** Miñano 432
725. **POZO DE LAKUA** Gamarra 246
726. **POZO DE LARROSA** Gamarra 246
727. **POZOANDI** Miñano 433
728. **POZONBURUA** Gamarra 246
729. **PRADO, EL** Gamarra 246
730. **PRADO, EL** Miñano 433
731. **PRADO, EL** Retana 553
732. **PRESA** Amarita 94
733. **PRESA VIEJA** Amarita 94
734. **PRESABEA** Amarita 95
735. **PRESABURUA** Gamarra 246
736. **PRESAGANA** Gamarra 247
737. **PRESALDEA** Gamarra 248
738. **PRESATXOA** Miñano 434
739. **PUENTARRÓN** Retana 553
740. **PUENTE DE BOLEN** Miñano 434
741. **PUENTENUEVO** Retana 554
742. **PUENTICOS, LOS** Miñano 435
743. **QUINCHONES, LOS** Miñano 436
744. **RATURAS, LAS** Miñano 436
745. **SAGASTARANA** Amarita 95
746. **SAGASTIPEA** Gamarra 248
747. **SAGASTUIA** Gamarra 248
748. **SAKONA** Amarita 96
749. **SALBATORE** Miñano 437
750. **SALBATORESAKONA** Miñano 438
751. **SALDISASI** Amarita 97
752. **SALDISASI** Gamarra 249
753. **SAN ANDRES** Gamarra 250
754. **SAN ANDRES** Miñano 438
755. **SAN ANDRES** Retana 554
756. **SAN ANTONIO** Gamarra 251
757. **SAN BARTOLOME** Gamarra 252
758. **SAN JOSE** Gamarra 254
759. **SAN JUAN** Miñano 440
760. **SAN JUSTE** Gamarra 255
761. **SAN KILIZ** Gamarra 256
762. **SAN MIGEL** Miñano 440
763. **SAN MIGEL** Retana 556

764. **SAN MIGELZARRAGANA** Miñano 441
765. **SAN PABLO** Retana 556
766. **SAN PAULOA** Gamarra 257
767. **SAN PAULOA** Retana 556
768. **SAN PEDRO DE GERNIKA** Miñano 441
769. **SAN ROKE** Miñano 442
770. **SAN TOMAS DE ANDURA** Gamarra 259
771. **SANANDRESALDEA** Retana 558
772. **SANANDRESAURRA** Miñano 443
773. **SANANDRESAURRA** Retana 558
774. **SANANDRESBELARRA** Retana 559
775. **SANANDRESOSTEA** Miñano 444
776. **SANANDRESOSTEA** Retana 560
777. **SANANDRESPEA** Miñano 445
778. **SANBARTOLOMEONDOA** Gamarra 260
779. **SANBARTOLOMEOSTEA** Gamarra 261
780. **SANJUANGANA** Miñano 445
781. **SANJUANPEA** Miñano 446
782. **SANKILIZBURUA** Gamarra 262
783. **SANPAULOALDEA** Gamarra 262
784. **SANPAULOSTEA** Retana 561
785. **SANROKEPEA** Miñano 447
786. **SANTA ENGRACIA** Amarita 98
787. **SANTA MARIA** Gamarra 263
788. **SANTA PIA** Gamarra 263
789. **SANTAPIAERREKALDEA** Gamarra 264
790. **SANTAPIAERREKEA** Gamarra 264
791. **SANTIAGO** Miñano 448
792. **SANTIAGOBEA** Miñano 449
793. **SANTIAGOBIDEA** Miñano 449
794. **SANTIAGOGANA** Miñano 449
795. **SANTIAGONDOA** Miñano 450
796. **SANTIAGOSTEA** Miñano 450
797. **SANTOMASOSTEA** Gamarra 266
798. **SANTUARETXA** Amarita 98
799. **SARDINEGI** Miñano 451
800. **SARDINEGIBEA** Miñano 452
801. **SARRALDINA** Gamarra 266
802. **SARRIA** Amarita 98
803. **SARRIALARRA** Amarita 99
804. **SARROSTEA** Amarita 100
805. **SARROSTEA** Miñano 452
806. **SENDAPEA** Retana 561

807. **SOLALUZE** Gamarra 267
808. **SORGINZULOA** Gamarra 268
809. **SUSULOTXO** Gamarra 268
810. **TABLADO, EL** Miñano 452
811. **TABLADUA** Amarita 101
812. **TABLADUA** Gamarra 268
813. **TOMASOLOA** Gamarra 269
814. **TOZINOSOLO** Miñano 453
815. **TRIBUTUA** Retana 562
816. **TRINIDAD** Amarita 101
817. **TRINIDAD, LA** Retana 562
818. **TRINIDADEALDEA** Amarita 103
819. **TRINIDADEALDEA** Miñano 453
820. **TRINIDADEAURREA** Amarita 104
821. **TRINIDADEBIDEA** Miñano 454
822. **TRINIDADOSTEA** Amarita 105
823. **TRINIDADOSTEA** Miñano 454
824. **TXIMISUA** Miñano 455
825. **TXORROA** Retana 563
826. **TXORROSTEA** Gamarra 269
827. **TXUBIDARRA** Gamarra 269
828. **TXURLINDA** Retana 563
829. **TXURLITARANA** Amarita 105
830. **UBIDEA** Gamarra 270
831. **UBIDEA** Retana 564
832. **UBIDEBEA** Retana 565
833. **UBIDEGANA** Retana 566
834. **URALDEA** Retana 566
835. **URALDEGANA** Gamarra 270
836. **URARTEA** Amarita 106
837. **URARTEA** Gamarra 272
838. **URARTEA** Miñano 456
839. **URASAKONA** Retana 567
840. **URBINAZARGANA** Miñano 457
841. **URBINAZARRA** Miñano 458
842. **URBINAZARROSTEA** Miñano 459
843. **URDAIARANA** Retana 567
844. **URIARTEA** Amarita 107
845. **URIARTEA** Miñano 459
846. **URIBARRI ARAKA** Miñano 460
847. **URIBARRIARTEA** Miñano 462
848. **URIBARRIMEDITXONDOA** Miñano 463
849. **URIBARRIMENDIA** Miñano 464

850. **URIBARRIOSTEA** Miñano 464
851. **URIBEA** Amarita 107
852. **URIBEABATUA** Gamarra 272
853. **URIGIBELA** Gamarra 273
854. **URIGIBELABIDEA** Gamarra 275
855. **URRAMENDI** Miñano 464
856. **URRESMENDI** Retana 569
857. **URRETXAGA** Gamarra 275
858. **URRETXUA** Gamarra 277
859. **URRUNAGABIDEA** Miñano 465
860. **URRUNDIA** Miñano 465
861. **ZABALA** Miñano 465
862. **ZABALA** Retana 570
863. **ZABALBEA** Gamarra 277
864. **ZABALDEA** Gamarra 278
865. **ZABALGANA** Amarita 108
866. **ZADORRA** Gamarra 279
867. **ZADORRA** Miñano 465
868. **ZAPATARIPERREA** Gamarra 280
869. **ZELAIA** Amarita 109
870. **ZELAIA** Miñano 466
871. **ZELAIALDEA** Amarita 110
872. **ZIRAOARTEA** Miñano 466
873. **ZIRAOLAZA** Miñano 467
874. **ZIRAOKO ITURROSTEA** Miñano 467
875. **ZUBIALDEA** Gamarra 280
876. **ZUBIBARRENALDEA** Amarita 110
877. **ZUBIBARRI** Amarita 111
878. **ZUBIBARRI** Gamarra 280
879. **ZUBIBARRI** Miñano 468
880. **ZUBIBARRIALDEA** Amarita 112
881. **ZUBINOTXOA** Gamarra 281
882. **ZUBITXOA** Amarita 112
883. **ZUBITXOA** Gamarra 282
884. **ZUBITXOA** Miñano 468
885. **ZUBITXOETA** Miñano 469
886. **ZUBITXOETAGANA** Miñano 470
887. **ZUBITXOETASAKONA** Miñano 470
888. **ZUBIZARKO SOLOA** Miñano 471
889. **ZUBIZARRA** Miñano 472
890. **ZUMABAKOTXA** Miñano 473
891. **ZUMABEA** Miñano 473
892. **ZUMALUZEA** Gamarra 283

893. **ZUMETA** Miñano 474
894. **ZURITITZAIA** Gamarra 283
895. **ZURRUNBIETA** Miñano 475
896. **ZURRUNBIETAGANA** Miñano 476
897. **ZURZORROTZA** Gamarra 284
898. **ZURZORROTZA** Miñano 476

XI. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES

Índice de voces-topónimos no incluidos en el índice toponímico. Se han excluido los nombres de los pueblos que nos ocupan así como voces que son citadas prácticamente en todas las páginas, o que se consideran irrelevantes.

abar, 5-6

abarra, 6

Abechuco, 44-45, 66, 117-118, 124, 126-127, 130, 133, 136, 140-142, 146, 156, 158, 167-169, 177, 186, 211-212, 214, 222, 225, 232-233, 242, 250-251, 255-257, 262, 264-265, 272, 314, 343, 359, 383, 400-401, 415-416, 427, 439, 443, 466, 468, 488-489, 527, 539, 555, 567, 581, 583, 607, 614

Abechucu, 135, 153, 177-178, 192, 238

Abechuqu, 118, 125-126, 146, 224, 248

Abetxuku, 118, 126, 136, 156, 251

abundancial, 16, 18, 21, 119, 152, 184-185, 277, 283, 379, 412, 482, 510, 516, 530, 548

acequia, 34, 53, 65, 68-69, 74, 86, 106, 122-124, 126, 133, 148, 151, 154, 163-164, 167, 176, 178, 184, 197, 202, 207-208, 214, 220, 223-224, 228, 231, 240, 258, 264-266, 270, 273, 280-282, 305, 309, 332, 340, 345, 356-357, 365-367, 371, 381, 388, 391, 395, 409, 421, 425, 436, 439, 443-445, 469, 474, 489-490, 504, 509, 512, 517-518, 523, 531, 535-536, 539, 560, 565-566

adlativo, 28, 47, 63, 70, 192, 317, 321, 347, 354, 365, 387, 391-392, 413, 465, 483, 505, 523, 533

aféresis, 8, 49, 63, 88, 192, 213, 333, 370, 521-522, 559

-aga, 19, 62, 91, 205, 224, 235, 238-239, 241, 276, 321-322, 337, 380, 388, 493

-agea, 224, 235, 238, 241

agirre, 74

agua, 40, 106, 132, 149-150, 172, 197, 206, 208, 217, 219, 244, 246, 270-273, 323, 373, 418, 456, 525, 539, 556, 565-567

agujero, 268

Aizkorri, 72

ajenjo, 333

alberque, 198, 248, 435

alde, 10-11, 33, 39, 49, 64, 68, 104, 110, 112, 122, 157, 182, 192, 199, 210, 225, 263, 267, 271, 279-280, 343, 360, 368, 378, 385, 429-430, 453, 501, 519, 530, 542, 544, 551, 558, 566

alinda, 6, 10, 12-13, 15, 18, 20-22, 24-25, 29, 32, 35, 40, 42, 44, 46, 48-49, 51, 53, 56, 61, 63, 65, 70, 72, 76, 78, 82-84, 86-87, 89, 91, 93-94, 96, 99-101, 103-105, 107-109, 122, 124, 126-127, 130, 133-135, 137, 139, 142, 144-146, 148-149, 151, 154-157, 161-162, 164-165, 168-169, 176-177, 179-185, 187, 189, 191, 196, 200, 203, 205, 207-210, 213-214, 217-219, 221-222, 225-226, 228-229, 231-232, 234, 240-242, 244-245, 249, 251, 253-254, 259, 261, 263, 265, 267-271, 273, 275-276, 281, 302-303, 306, 310-312, 314-315, 320, 323, 325-326, 329, 332, 341,

347, 358, 362-363, 366, 368, 370-371, 381-382, 388, 390, 392, 398, 405-409, 418, 423, 426, 428-430, 433, 437, 444-445, 447-449, 463, 468, 470-472, 475, 482, 484-486, 488-489, 492, 495, 499, 501, 504, 506-507, 514-518, 520, 522-523, 526, 532-533, 536, 538-539, 544, 546, 548, 550-551, 555, 558-562, 564-565, 568-569

almajada, 377, 488

almajarizo, 377, 488

almaje, 377-378, 473, 488

almajes, 473

almajil, 488

almaxil, 488

almora, 328

almoras, 327

amargo, 333

ancho, 217, 261-262, 348, 388, 465

Andra, 11-13, 63, 85, 103, 307-308, 387, 486

Andra Maria, 11-13, 63, 85, 307, 387, 486

Andradone, 308

Andrana, 11-13, 103, 307-308

Andrane, 11-13, 307-308

ángulo, 60, 67, 309

Anrra, 485-486

Anrramaria, 12-13, 485

antihiática, 467

apeo, 22, 120, 160, 173, 198, 201-202, 206, 263, 281, 344, 367, 379, 383, 396, 439-441, 445, 456, 461, 464, 466

apodo, 214, 372, 552

Aramayona, 7

aran, 13, 126, 128, 318, 492

aranes, 13, 128, 318, 492

Aranguiz, 130, 135, 213, 230, 239, 256-257, 265, 272, 302-304, 306, 318, 339, 342-343, 347, 354, 359, 367, 380, 384, 393, 395, 402, 404, 409, 414-416, 420, 424, 427, 440, 442-443, 447, 461, 475, 560

arantza, 16-17, 129, 492-493

arca, 24, 323-326, 494-495

arcabuz, 44-45, 356, 403, 457, 468, 473

Arcaia, 232

Arcaya, 197

arce, 193, 333-335, 369, 496-497

ardano, 18, 311

ardi, 26, 133, 328, 495

ardo, 18, 311

area, 19-20, 129-131, 311, 321, 579, 603

arena, 9-10, 19-20, 129-131, 311, 321, 433, 493-494, 579, 603

aretx, 21-23, 98, 131, 322

árgoma, 426, 543

aria-, 19-20

arka, 24, 56, 132, 323-327, 494-495

arkatx, 24

armola, 327-328, 588, 603

arriero, 230, 413-414

arro, 136

Arroiabe, 25, 28, 42, 44, 49, 69, 84, 87, 89, 94, 101, 110, 468

Arroiave, 6, 40, 46, 48, 72-73, 99-100

Arróyabe, 84, 97, 112, 134, 142, 146, 167, 171, 190, 210, 232, 252, 276, 317, 334, 391, 422

Arroyave, 6, 21, 28, 42, 86, 106-107, 109, 111, 364, 452, 459

arroyo, 41-42, 66, 69, 106, 123-124, 202, 211, 223-225, 265, 272-273, 354, 364, 385, 388-389, 410, 412, 430-432, 436, 452, 456, 467, 475, 491, 515, 568

arte, 42, 50, 106-107, 139-141, 148, 195, 200, 222, 272, 319, 331, 364, 439, 456, 460, 463, 467, 504, 539

artemisa, 333
artiga, 69
asentsio, 333
asimilación, 72, 97, 179, 249, 549
askar, 193, 333-335, 369, 375, 496-497
asta-, 29, 336
asto, 29, 144, 336
ate, 17, 226, 307, 319
atolladero, 75, 227
aur, 12, 522
-aur, 13, 361, 371, 443, 486
aurre, 12, 104, 360, 522, 559
aurre-, 13, 159, 361, 443, 486
Avechucu, 135-136, 156, 250-251
avellano, 276-277, 456, 569
axe, 145
aya, 7
azcarrio, 194, 333, 497
azcarro, 194, 333, 497
azentzio, 333
azkar, 193, 333-335, 496-497
azpi, 308
bakoitz, 473
bakotx, 473
bala, 76, 79, 194, 256, 258, 344-345, 367, 383-384, 439-440, 445, 461, 482, 557
ballesta, 146-147, 339, 343, 457
balsámico, 418
bara, 147, 250, 256, 262
barda, 7, 57
barranca, 367, 383, 440, 461
barren, 110, 334, 369, 418
barri, 87, 94, 111, 219, 281, 462, 468
barrio, 30, 38-40, 55, 76-77, 80, 98-99, 106-107, 132-133, 151-152, 181-183, 186-187, 194-195, 210, 215-216, 230, 253, 280, 342-343, 359-360, 362, 379-380, 440-441, 459-460, 488, 499-501, 526-528, 564-565, 576, 580, 595-596, 605
basa-, 30, 32-33, 153, 338-340, 342-343, 499-501
basamika, 418
baso, 30, 32-33, 153, 338-340, 342-343, 345, 499-501
bazter, 30, 154, 338
-be, 8, 14, 17, 21, 46, 62, 108, 125, 128, 152-153, 158, 164, 166, 196, 208, 278, 303, 315, 320, 323-324, 400, 419, 432, 449, 452, 490, 494, 496, 499, 502, 508-509, 522, 559, 565
behe, 35, 62, 146, 152, 196, 394, 402, 448, 490, 540
-beia, 17
beiti, 203
bela, 156
belar, 35, 156, 220, 559
bele, 156
berar, 35, 156, 559
beraza, 35
Bergara, 89, 242, 429, 543, 569
berozo, 57, 385
berri, 87, 94, 111, 219, 281, 462, 468
Berrikano, 345
Betico, 279
Betolaça, 318, 346-347, 382, 409
Betolatza, 347, 370, 414, 436, 569
Betolaza, 326, 331, 335, 344, 346-347, 349, 354-359, 366-367, 376, 382-383, 388-389, 405, 409, 413, 417-418, 424, 435, 440, 443, 445, 448, 452, 458, 461, 467, 472, 475-476
Betoño, 123, 149, 157, 197, 215, 220, 230, 258, 260, 371, 502, 557
Betoñu, 122-123, 140, 157, 216, 502
Bettolaza, 152, 309, 325, 346-347, 400, 417, 450, 466, 472

bida-, 36, 158-159, 348, 502

bide, 6, 11, 14, 25-26, 28-29, 36, 41, 43, 47, 54, 63, 70, 74-75, 78, 80, 118, 128, 133, 137, 143, 153, 155, 157-159, 165, 177, 180, 187, 189-190, 192, 194, 201-202, 209, 225, 230, 270, 317, 321, 326, 328, 339, 347-348, 354, 365, 387, 391-392, 413, 420, 429, 465, 483, 490, 492, 495, 497, 502-505, 513, 523, 527, 533, 565

Billa Real, 161

Bitoria, 161, 483, 514

Bizcaya, 442

bizkai, 36

bizkar, 70, 131, 162-163, 339, 491, 506-508

bolen, 434-435, 592, 618

bolin-, 349, 435, 508-509

bolu, 349, 435, 508-509

bolun, 349, 435, 508-509

borin-, 349, 435, 508-509

bosque, 30, 32-33, 153, 193, 338-340, 342-344, 499-501

boyal, 20, 553

brezo, 56-58, 206, 380-382, 385, 528-529

bruja, 268

burro, 29, 144, 336

buru, 21-23, 30, 76, 91-92, 133, 158-159, 188, 196, 198, 245, 247, 320, 337, 340, 349, 363, 380, 382, 384, 393, 407, 419, 422, 497-498, 500

buztin, 37, 166-167, 509-510

caba, 240, 350, 494, 511-512

cabaña, 66-67, 86, 215, 238-239, 401, 542

cabecera, 21, 23, 59, 91-92, 99, 107-108, 122, 133, 144, 158-159, 196, 198, 211, 214, 245, 247, 320, 337, 422, 484, 497, 500

cabeza, 133, 337, 498

cabezada, 32, 135, 158-159, 196, 236, 279, 320, 337, 385

cabezera, 18, 183, 200, 313, 327, 329, 337, 361, 381, 390, 538

cabezo, 21, 30, 337, 498

calzada, 148, 258, 388, 399-400

calze, 194

campanil, 154, 173

canon, 52, 57

cantera, 37, 137-138, 171, 331, 350-351, 373, 496, 510, 576, 589, 596, 607

cantón, 348, 351

cantton, 348

caño, 65, 171-172, 351, 400, 430, 581, 589, 607

carretil, 12-13, 26, 35, 38, 42, 46-47, 49, 52-53, 63, 77, 83, 85, 92, 101-102, 104, 110, 124, 127, 134-135, 141, 146, 162-164, 177, 183, 189, 196, 226, 241, 244, 258-259, 302-303, 313, 315, 323, 326, 329-330, 361, 364, 368, 382, 386-387, 390, 394, 405, 407, 413, 447, 454, 472, 474, 557

carril, 32, 35, 39, 51, 62, 65, 69, 76, 78, 89, 96, 101, 105, 108, 112, 137, 140, 164-166, 174, 177, 200, 212-213, 217, 221, 278, 303-304, 306-307, 309, 311-312, 314-315, 317-318, 320, 325-327, 330-331, 333-335, 338, 341, 347-348, 364-365, 367, 369-370, 382, 387, 390, 392, 394-395, 398, 402, 405, 407, 409, 413, 426, 428, 430, 448, 456, 463-464, 468-471, 476, 483, 486, 488-489, 505, 513, 516, 523, 526, 528-529, 539, 546, 555, 559-560, 567-568, 570

casa, 7, 34, 39, 55, 61, 71, 77, 80, 84, 99, 106-107, 133, 142, 151-152, 182, 187, 196, 210, 215, 221, 223, 230, 236, 251, 253, 280, 339, 360, 362, 370-371, 379-380, 406-407, 411, 426, 440, 459, 462, 488, 499, 501, 507, 521-522, 526, 548, 565

cascajal, 131

caueçera, 45, 236, 304, 314, 326, 374, 391, 413, 507, 514, 532, 550, 568

cava, 207, 273, 350

cavezada, 32, 68, 201, 561

cavezera, 8, 19, 26, 28, 40, 63, 68, 72-74, 79, 91, 104, 110, 118, 122, 139, 144, 154, 157, 183, 203-204, 217, 258, 302, 307, 318, 322, 330, 366, 369, 390, 392, 409, 417, 425, 431, 455, 471, 557

celeminejo, 323, 494

celemines, 165, 388

cequia, 15, 41, 46, 53, 63, 73, 86, 88-89, 93, 96, 123-124, 126-127, 130, 135, 148, 150-151, 153-154, 160-162, 167-168, 176, 181, 184-186, 190-191, 197, 201, 203, 211-214, 217, 227, 244, 265-266, 270-271, 273, 275, 281-282, 323, 333, 347, 361-362, 366, 387-389, 392, 398, 407, 410-411, 424-425, 428, 439, 448, 468-469, 471, 485, 487-488, 491-492, 495, 503, 513, 516, 518, 531, 535-536, 560, 565

chiquito, 214, 540-541, 545, 547

cierzo, 104, 322, 370, 411

Cigoitia, 359, 376, 440-441

Ciriano, 83, 310, 312-313, 324-327, 331, 334, 341-342, 349, 354-357, 359, 370, 374, 376-377, 380, 397-398, 402, 409, 415, 417-419, 422-424, 432, 434-436, 442, 448, 452, 458, 467, 475-476

ciruelo, 237, 542

comunero, 12, 46, 48, 69, 95, 124, 127, 140-141, 157, 199, 206-207, 216, 218, 220, 231, 273, 316, 331-332, 350, 416, 426-427, 490-491, 551

conbentto, 388

concavidad, 211

concejil, 74, 215, 271

concejo, 7, 324, 419, 437, 440, 495, 497, 570

confinante, 97, 99, 121, 203, 271

cordel, 73, 318, 348, 367, 439-440, 445, 461, 467

cortinal, 71, 221, 406

coteado, 60, 81, 97, 106, 119-121, 123, 126, 153-155, 167, 172-174, 185, 206-207, 240-241, 248-249, 258, 270, 273, 276-277, 392, 445, 466, 508, 581, 607

cotear, 173

cotiado, 122, 154, 167, 172, 509

coto, 120, 155, 219, 249

cotorro, 344, 367, 384, 427, 461

cotteado, 22, 92, 155, 161, 181, 212, 240, 276

cottiado, 374, 451

cottorro, 439, 461

crucijada, 442

cruz, 19, 22, 27, 34, 50-51, 65, 68, 73-74, 79, 84-85, 122-123, 129-130, 135, 153-155, 174, 178, 200-201, 220, 229, 257, 265, 304, 337, 355, 402, 434, 443, 457, 535, 581, 587, 601, 608

cura, 174, 197, 323, 495, 582, 610

dardo, 339, 442

dehesa, 7, 26, 56-57, 78, 89, 121, 242, 277, 309, 429, 522, 543, 553, 565

derechura, 76, 233, 256, 414, 454

despoblado, 47-48, 84, 124, 255, 272, 314, 344, 367, 374, 376, 383-384, 396, 439-441, 445, 461

-di, 21, 184-185, 249

diminutivo, 20, 37, 87, 92, 113, 151, 159, 212, 213, 215, 218, 240, 243, 282, 398, 434, 468, 505, 536, 548

disimilación, 18, 20, 51, 57, 68, 89, 119, 145, 164, 166, 179, 202, 206, 224, 235, 238, 241-242, 265, 276, 321, 371, 400, 429, 433, 528, 546, 565

Done, 177-178, 394-397

-dui, 119, 128, 185, 249

Duque, 34, 250, 256, 262, 339, 447

Dura, 179-181, 354, 511-512

Durana, 7, 29, 34, 60-61, 66, 69, 79, 81, 105-106, 125, 127, 139, 149, 156-157, 161, 173-174, 179-181, 193-194, 196, 211-215, 221, 231-232, 238-239, 242, 247-248, 254, 256, 258, 263-264, 278-279, 331, 354, 482, 488, 490, 504, 507, 511-512, 514, 517, 528-529, 536, 544, 546, 557, 561-562, 568, 581, 607

-ea, 68, 89, 164, 166, 202, 206, 400, 546

Echabarri, 339, 343

Echavarri, 374, 404, 414-415

eder, 403

eguzki, 356

ejido, 155, 237, 372, 546

elexa, 39, 55, 182-183, 359-363, 439

elexar, 191

elexea, 39, 182, 360

elicea, 39, 182, 360

eliza, 39, 182-183, 360-363

elorri, 145, 169, 184-186, 512, 581, 609

endrina, 13, 128, 318, 492

endura, 120

ermita, 12, 19, 25, 37-38, 44, 82-84, 98, 101-105, 174-178, 189, 200-201, 250-264, 266, 271, 337, 348, 354, 376-377, 380, 396-397, 424, 438-439, 441-443, 445-446, 448-450, 453-455, 462, 466, 486, 493, 510, 542, 555-557, 562

erre, 371

errege, 41, 43, 187, 189, 513

erreka, 41-42, 202, 224, 265, 364, 388, 515, 590, 612

errexal, 191, 366, 516-517

errota, 49, 145, 191-192, 235, 368, 519

escarrio, 194, 333, 497

escribano, 142, 145, 512, 521, 533, 565, 569

escuadra, 105, 129, 169, 258, 350, 416, 421, 434-435, 443, 476

eskar, 193, 369

espesura, 99, 101, 267, 452

espino, 16, 129, 184-185, 457, 492-493, 512

estiércol, 280

estilarra, 57

estrada, 50, 195, 302, 342, 422, 428, 433, 471

estrasa, 50-51, 195

estrata, 50-51, 195

esttrada, 50, 302

-eta, 17, 51, 64-65, 69, 129, 138, 153, 159, 185, 191, 205, 211, 231, 239, 306, 371, 393, 399-400, 411, 469, 475, 482, 493

-etea, 371

exido, 119, 125, 148, 153-154, 237, 459

explanada, 94, 278-279

ezcarrio, 194, 333, 497

falda, 76, 123, 404, 414-415, 439, 461

fasta, 119-120, 160, 187, 198, 255, 265, 314, 374, 396, 412, 464

ferrería, 86, 238-239, 542

fiemo, 124, 279-280

fraka, 372

fresa, 230

fresno, 191, 197, 366, 411-412, 516, 582, 610

fuente, 33, 51-52, 54, 56, 62-64, 68, 78, 88, 90, 100, 140, 149, 157, 197-198, 208-213, 230, 271, 322, 339, 343-344, 353, 357, 366-367, 372, 383-391, 396, 404, 406, 415, 427-430, 432-433, 435-436, 439-440, 446, 455-456, 460-461, 463, 467, 477, 485, 488, 491, 495, 498-499, 503, 517-518,

522, 524, 530-533, 536, 549-551, 554, 566, 576, 582, 590, 597-598, 610, 617

-gain, 8, 20, 36, 47, 81, 109, 121, 130, 135, 138, 142, 144, 146, 162, 181, 186, 209, 217, 221, 227, 247, 271, 303, 311, 321, 325, 334-335, 338, 342, 345, 355, 357, 381, 407, 422-423, 427, 446, 450, 458, 470, 476, 482, 494, 504, 506, 509, 515, 533, 566

gaitz, 24

-gan, 8, 20, 36, 47, 81, 109, 121, 130, 135, 138, 142, 144, 146, 162, 181, 186, 209, 217, 221, 227, 247, 271, 303, 311, 321, 325, 334-335, 338, 342, 345, 355, 357, 381, 407, 422-423, 427, 446, 450, 458, 470, 476, 482, 494, 504, 506, 509, 515, 533, 566

gatx, 24

genitivo, 9, 88, 181, 206, 310, 388-389, 402, 421, 423, 430, 467, 471, 497, 499, 515, 525-526

gibel, 275

goi, 150, 526

goiti, 15

Gorbea, 93, 404, 414-415

gorri, 72

guarda, 7, 273

guardia, 7

gurutze, 27, 68, 402, 535

guti, 15

gutxi, 15, 24, 41, 56, 70, 141, 159, 243, 388, 521

hagiónimo, 177, 394, 396, 439, 443, 445-448, 450, 555, 558-559, 561

haitz, 30, 144, 146, 308, 337, 498

haize, 145

handi, 63, 140, 331, 387, 393, 433

haplología, 16, 20, 26, 60, 137, 155, 207, 279, 359, 383, 494

haran, 10, 13-15, 96, 106, 127-128, 318-321, 358, 421, 427, 484, 492, 569

Harana, valle de, 13, 89, 128, 242, 318, 429, 492, 543

harea, 19-20, 129-130, 321, 493-494

harinero, 59, 413

haritz, 21-22, 98, 131, 322

harkaitz, 24

harmora, 327-328

harrate, 87

harri, 24, 27, 83, 135-137, 142, 330-331, 424

harrobi, 137, 331

hartza, 142

hatx, 30, 143-144, 146, 308, 337, 498

haya, 54-55, 103, 130-131, 135, 322, 382, 569

haz, 330

henebral, 374, 464

herbal, 35, 220

hermita, 10-12, 15, 19, 37, 44-45, 63, 82-84, 93, 101-104, 139, 149, 175, 189, 228, 232, 242, 246, 250-254, 256-263, 265-266, 274, 307, 314, 336-337, 339, 361, 378-379, 386, 395-396, 423-424, 427, 438-439, 441-444, 448, 450, 454, 461, 470, 474, 486, 501, 541, 554-559, 561

herrahen, 124, 152

herrain, 135, 236, 279

herrán, 91-93, 105, 152, 245, 432, 548-549

herrayn, 135, 275-276

herrenal, 71, 221, 406

hiática, 204, 205

hierba, 35, 156, 220, 559

hitar, 397

hito, 397

hobi, 137, 154, 331

hondonada, 48, 67, 84, 88, 96, 105, 135-136, 139, 155, 158, 161, 205, 208, 219, 225, 242, 258-259, 261, 270, 275, 283, 306, 309, 326, 330, 341, 345-346, 357, 361, 364, 366-367, 369, 378, 381-382, 388, 391, 393, 409, 418, 421, 438, 441, 444, 448, 469, 471, 474, 515, 529, 557, 561, 567-568

horma, 86-87

hoya, 438

hoyo, 60, 66-67, 81, 88, 96, 106, 155, 174, 400-401, 471, 515, 529, 567

huerto, 240, 546

huri, 107-108, 166, 273, 275, 460, 462

ibai, 53

ibar, 9, 32, 54-55, 203-204, 333, 524

idoi, 379

iglesia, 38-39, 44, 55, 85, 174, 181-183, 225, 230, 236, 238, 255, 360-363, 374, 379, 406, 439-441, 444, 462, 464, 488, 576-577, 590-591, 608, 611, 614

ilar, 56-58, 206, 380, 382, 528

illarra, 56-59

Infantado, 256, 339

intxaur, 204-205

iñar, 58, 206, 380-382

iñarra, 57, 206, 380-381, 387, 523, 526-529, 531, 597, 611

isasi, 50, 60, 97, 121, 123, 155, 195, 206-207, 237, 240, 249-250, 383-384, 577, 582, 590, 612

isats, 60, 97, 207, 249, 383

itur-, 62-64, 208-210, 384-385, 387, 530, 533

iturri, 52, 62-64, 208-212, 372-373, 384-391, 429-430, 530-531, 533, 582, 612

itxigo, 392

ixedu, 372

jaro, 60, 207, 383

jaros, 60, 66-67

jaun, 178, 393-397

Jaun, 178, 393-397

jauregi, 64, 213-214, 397-398, 591, 613

Joanes, 177, 394-397

kainu, 400

kapana, 66-67, 215, 401

-ko, 9, 76, 88, 181, 206, 388-389, 402, 421, 423, 430, 467, 471, 497, 499, 515, 526

komun, 68

krutze, 68, 402, 535

kurtze, 27, 402, 535

kurutze, 27, 68, 402, 535

la-, 221, 406

labain, 53

ladera, 60, 331, 344, 367, 383, 384, 425, 461, 488

lanbarri, 69

landa, 32, 68, 139, 205, 218-220, 331, 341, 389, 403-404, 591, 614

larra, 6, 15, 25, 40, 42-43, 47, 69-70, 89-90, 96, 98, 100, 106, 109, 123-124, 126, 142, 180, 188-189, 221-223, 258, 304, 357, 402, 405-406, 408-409, 412, 434, 475, 487, 489, 511-512, 535, 538, 546, 550-551, 559, 565, 577, 591, 613-614

larrain, 71, 221, 223, 405-407, 577, 583, 591, 614

larrein, 71, 221, 223, 406-407, 583, 591, 614

larrin, 406-408

lastra, 344-345, 384, 461-462

lats, 223-225, 410, 467

lavadero, 435

ledania, 140-141

ledanía, 141

Legutio, 7

leña, 7, 124, 330, 425

letanía, 225

letaña, 159, 225

lexar, 366, 411-412

libro de fábrica, 44, 253, 272

lieca, 327, 329, 468, 472

lieco, 472, 482, 514

linda, 6-8, 10, 15, 19, 21-26, 28-30, 32-33, 35, 37-38, 40-43, 45-49, 51, 53-57, 59-61, 63-66, 68-69, 71, 73-75, 77-79, 81-87, 89-91, 93, 95-104, 107-112, 118, 124, 129-130, 133-135, 137-139, 141-142, 144-145, 147-150, 155-157, 159, 161, 163, 165-167, 169-170, 175, 177-180, 183, 187, 189, 193-194, 197-198, 203-206, 210-211, 213-214, 216-220, 224, 226-228, 232, 235, 237, 239-240, 243, 245, 248, 253, 258, 262, 268, 271, 273, 275, 278, 280-282, 284, 303, 307, 309-310, 312, 314-315, 317-318, 320, 323, 326, 328, 330-331, 333, 335, 340, 342-343, 347-348, 351, 357-358, 362-364, 366-368, 370, 374, 385, 387, 389-390, 396, 405, 408-410, 413, 417, 422, 424, 426, 428-429, 433, 437, 439-440, 443, 445, 447-448, 451-452, 454, 459-461, 463, 466-467, 471-472, 474, 477, 483, 488, 492-494, 496, 505, 507, 509, 512, 515, 517, 519-520, 522-524, 529, 532, 535, 539, 541, 549, 551, 557, 560-567, 570

lindante, 8, 32, 37, 49, 51, 62, 81, 103, 126, 139, 170, 174, 184, 187, 190, 220, 231, 237, 244, 276, 340-341, 377, 422, 509, 523, 536, 541, 566

linde, 12, 28, 80, 82, 118-119, 124, 152-153, 160, 190, 198, 214, 368, 385, 412, 416, 424, 570

lindero, 81, 237, 422-423, 541

llano, 89, 109, 212, 242, 257, 278-279, 353, 429, 465, 543, 570

llarra, 58

lobo, 87, 427

locativo, 9, 17, 19, 51, 62, 64, 69, 76, 88, 91, 119, 153, 159, 181, 205, 224, 235, 238, 241, 276, 306, 321-322, 337, 371, 380, 382, 388, 393, 399, 402, 421, 423, 430, 452, 467, 471, 475, 482, 493, 497, 499, 512, 515, 526

lodo, 226

lohi, 226

lora, 426, 543

lore, 426, 543

Luco, 6-7, 21-22, 24, 28, 32, 38, 40-43, 46-47, 53-54, 60, 63-66, 69, 73-77, 80-81, 86-87, 89, 91-97, 101, 105-106, 109-112, 174, 302-303, 306, 318, 320, 326, 336-338, 347, 356-359, 364, 383, 400, 402-403, 408-409, 412-413, 420, 424, 435, 440, 443, 447-448, 452, 458, 466, 468, 472, 474-476, 524, 543

Lucu, 24-25, 73-74, 304, 309, 328-329, 393, 417, 458, 472, 541

Luku, 24, 74-75, 80, 412-413, 541, 577, 616

lupari, 75, 227

Luqu, 53, 73, 417

lur, 72

luze, 83, 267, 283, 424, 520

madura, 88-89, 141, 227, 242, 414, 428-430, 543-544

madurea, 89, 242, 429, 543

maestro, 103, 228

maisu, 228

mandazain, 229-230, 413

mando, 84, 229, 231, 415, 427

manga, 10, 184, 207, 223, 271, 281, 318, 421, 519

mangada, 15, 32, 68, 168, 244

manzana, 96, 249

marcena, 20, 76

márcena, 328, 521, 546, 558

margu, 230

meandro, 425

mejoras, 52, 57

mena, 119-120

Mendarozketa, 376

Mendarozqueta, 319, 339, 354, 359, 376-377, 392, 394, 403, 423, 442, 451, 465, 475, 509

Mendarozquetta, 362, 392, 403, 451

mendi, 78, 193, 215, 238, 368, 384, 416, 419, 464, 540, 542, 569, 592, 615

Mendibil, 34, 38, 44, 59, 61, 69, 78-80, 89, 161, 510

Mendiguren, 272, 329, 346, 350, 359, 361, 367, 376, 380, 384, 395, 404, 414-416, 438, 440, 442, 460-461, 470, 560

Mendivil, 29, 33, 60, 66, 78-79, 81, 89, 95, 105-106, 108, 174

Meñano, 29, 79, 301-302, 309-310, 313-314, 316, 318, 320, 325, 333, 336, 340, 358, 361-363, 371, 374, 387, 391-392, 412, 419-421, 424, 430, 439, 448, 463, 465, 470

meridiano, 24, 43, 63, 65, 83, 86-87, 89, 101, 118, 135, 145, 151, 155, 167, 169, 173, 177, 187, 191, 208-209, 228, 234, 241, 244, 253, 266, 276, 309, 315, 317, 322, 330, 335, 347, 349, 355, 362, 365, 374, 402, 430-431, 447, 450, 461, 485, 489, 491-492, 495, 502-503, 510, 513, 516-518, 522, 528, 539, 565-566, 570

metátesis, 89, 242, 275, 366, 428, 543

mika, 418

mila, 235

milla, 235

mimbre, 283, 473, 475

mimbrera, 283

Miñao, 299, 301, 311, 419-421, 587, 592, 615

Miñaogutxi, 420

miquea, 418

misericordia, 323, 495

Mojon, 22, 34, 37, 44-45, 60, 66-69, 73, 76, 79, 81, 103, 105-106, 119, 127, 139-140, 160, 164, 173-174, 193-194, 196-198, 212, 219-220, 230-231, 233, 250, 256-258, 262, 264-266, 318-319, 331, 339, 343, 345, 348-350, 354-355, 357-358, 364, 377, 380, 383-384, 392, 396, 400-401, 403-404, 414-418, 421, 427, 434-435, 439, 442-443, 446-447, 454, 457-458, 461, 466-468, 473, 475-476, 482, 514, 556-557

Mojonadura, 140

mojones, 34, 44-45, 59-60, 66, 80-81, 105-106, 119-120, 124, 140, 152-153, 160, 173-174, 194, 198, 230, 237, 240, 256, 258, 314, 331, 339, 344-345, 349, 354-356, 359, 367, 374, 380, 383-385, 396, 400-401, 403-404, 412, 416, 422, 427, 440, 442, 445, 457-458, 461, 464, 466, 468, 473, 475-476, 541, 556-557

molin, 349

molino, 8, 10, 20, 24, 29, 45, 49, 55, 57-59, 73, 78, 80, 85, 87, 93, 118, 145, 148-149, 180, 192-194, 217, 220, 227, 235, 338, 348-349, 355-357, 368, 398, 418, 435, 467, 493, 502, 508-509, 519, 550-551, 557, 566, 577, 583, 598, 615, 617

monasterio, 236, 252, 309, 323, 375, 462, 494

monesterio, 235-236

morttuorio, 43-44

mortuorio, 44, 46-48, 84, 124, 252-253, 272, 305, 313-314, 317, 373-378, 380, 395-396, 439, 441-442, 460-462, 485, 587, 601

mosquete, 403, 473

mota, 23, 51, 81-82, 121, 160, 181, 198, 208, 231-232, 234-235, 242, 257, 397, 457-458, 488

moxon, 22, 73, 76, 140-141, 194, 220, 231, 233, 247, 256, 339, 354, 356-357, 414, 454, 457, 466, 475, 514

moxones, 140

muga, 80-81, 237, 421-423, 541

mugante, 81, 237, 422, 541

mugar, 81, 237, 422, 541

mulo, 229

muro, 87

nogal, 204-205

nuevo, 87, 94, 98, 111-112, 160, 187, 194, 201, 219, 255, 281, 314, 342, 374-375, 396, 464, 468, 554

nuez, 204-205

oblada, 238

occidente, 29, 42, 358

Ochandiano, 183, 190, 245

oia, 344-345, 384, 461

okaran, 128, 237, 542

okelu, 389

ola, 86, 238-239, 542

olata, 238

ondo, 11, 55, 59, 218, 241, 260, 267, 304, 343, 349, 390, 450, 537

Ondo S.A., 267

ondonada, 6, 10, 12, 19, 24-25, 33, 37, 40, 42, 48, 53, 56-57, 59, 61, 63-65, 68, 72, 74, 79, 87, 89-91, 94, 101-103, 110, 118, 120, 122, 133-134, 142, 144-146, 148-150, 154, 157, 162-163, 176-179, 183, 191, 193, 196, 204-205, 214, 216, 218-219, 225, 228-229, 232, 242-243, 282, 307-308, 310, 313, 322-323, 327, 329, 334, 336-337, 343, 348, 361, 363, 365-366, 381-382, 385, 387-388, 390, 392, 394-395, 408, 422, 428-430, 439, 444-445, 447, 450, 454-455, 458, 463, 466-467, 469, 471-472, 474, 486, 488, 492-493, 501, 504, 512, 517, 522, 532-533, 536, 539, 550-551, 555, 559, 564, 568

oquelu, 425

oquelua, 425

oriente, 10, 15, 19-20, 26, 29, 32, 35, 49, 51, 55, 57, 60, 62, 65, 67-69, 72-73, 78, 87, 89, 92-93, 99, 108-109, 129-130, 132, 134, 137, 145, 157, 165, 169, 173, 175, 184, 187, 189, 194, 197-198, 203, 206-210, 212-214, 217-219, 228, 230, 232, 234, 240, 242, 247-249, 253-254, 258, 263, 265-267, 271, 281, 309, 314-315, 318, 334, 337, 340, 342, 344-345, 347, 350, 357-358, 361, 367, 371, 383-384, 388-390, 392, 396-397, 405, 407, 416, 421, 425, 432-435, 439, 443, 448, 458, 461, 476, 482-483, 485, 488, 493, 495, 504, 507-509, 515, 519, 523-524, 526, 529, 536, 539, 544-545, 548, 553, 561, 563, 566-567, 569

orilla, 22, 30, 73, 79, 81, 106, 154, 174, 196, 202, 217-218, 231, 309, 328, 338, 349, 355-357, 519, 521

ortu, 240

osin, 241

oste, 12, 39, 48-49, 101, 105, 134-135, 143, 150, 158, 163, 178, 183, 189, 199, 204, 216, 236, 261-262, 275, 307, 312, 327, 341, 345, 358, 362, 378, 390, 395, 409, 445, 450, 452, 455, 459, 464

ota, 426, 543

otaka, 426, 543

ote, 426, 543

otsa-, 87, 427

otso, 87, 427

Otxandio, 89, 242, 429, 543

oyada, 139

ozidente, 76, 89

padule, 89, 242, 428, 543

padura, 87-89, 141, 167, 170, 173, 227, 241-243, 246, 254, 268, 315, 323, 332-333, 348, 353, 361, 366, 371, 385, 390, 392, 402, 405-406, 414, 422, 426-430, 445, 455, 460, 463-464, 468-471, 474, 477, 517, 543-544, 549, 584, 592, 597, 616-617

padurea, 68, 74, 76, 81, 86, 88-89, 96, 106, 157, 161, 174, 181, 212, 241-242, 392, 414, 427-429, 468, 578, 617

pago, 131, 322, 352-353, 372-373, 562

palacio, 64, 213-214, 397

palatalización, 145, 184, 504

palude, 89, 242, 428, 543

pared, 71, 87, 108, 439, 461

paroxítono, 372

paso, 17, 33, 79, 87, 89, 133, 194, 197, 208, 215, 219, 226, 231, 247, 307, 318-319, 367, 375, 435, 482, 495, 514, 521, 547, 565, 578, 617

pastizal, 70, 100, 221, 304, 402, 405-406, 409, 412, 512, 537-538, 559

pasto, 69-70, 119-120, 124, 153, 187, 201, 211, 220, 249, 255, 264-265, 277, 314, 374, 396, 464, 494, 503, 511-512, 528, 537, 551

patxaran, 13, 128, 318, 492

paúl, 89, 242, 429, 543

-pe, 66, 72, 92, 146, 199, 218, 237, 243, 248, 308, 313, 316, 355, 362, 377, 394, 402, 408, 423, 432, 445, 447-448, 485, 490, 525, 534-535, 540, 542, 562

pecho, 404

pegante, 47, 65, 71, 100, 102, 134, 139, 152, 164, 187, 212, 217, 221, 225, 231, 247, 260-261, 275, 302, 319, 337, 347, 362, 370, 380, 382, 386, 390, 392, 394, 411, 422, 428, 439, 442, 444, 454, 459-460, 463, 468-469, 485, 488-489, 501, 507, 516, 527, 531, 550, 555, 557, 568

peña, 24, 30, 140-141, 143-144, 146, 177, 205-206, 244-245, 263, 265, 308, 337, 344-345, 384, 431, 461-462, 498, 584, 592, 617

perdigon, 22, 76, 220, 233, 256, 414, 468

perra, 91-93, 152, 245, 432, 548-549

perran, 74, 91, 245, 432, 547-548

pesquera, 205-206, 218-219

picaza, 418

piedra, 24, 27, 68, 83, 111, 135-137, 142, 193, 196, 220, 244, 251, 258, 279, 330-331, 339, 348, 356, 383, 404, 414-415, 424, 435, 466-467

poniente, 15, 21-22, 29, 32, 35, 39, 44, 49, 53-54, 57, 60, 66, 68, 72, 78, 83, 89, 92, 96, 105, 109, 112, 124, 127, 130, 137, 139, 142, 150-151, 167, 170, 173, 179, 184, 187-188, 190, 203, 209, 212, 217-218, 227, 232, 234, 239, 241, 248-249, 254, 257-258, 265, 271, 278, 281-282, 309, 314, 317, 331, 333, 337, 341-342, 344-345, 366-367, 384, 390, 392, 396-397, 402, 415, 420, 427, 433, 439-440, 443, 445-446, 461, 482-483, 486, 489, 491, 494, 496, 503, 505, 508, 511-513, 515-516, 518, 524, 526, 529, 535-538, 540-541, 544-546, 553, 555, 561, 567-568, 570

portegado, 187, 370-371

portillo, 87, 307

portu, 94

postas, 49

pozo, 132-133, 154-155, 164, 183-184, 208-209, 214, 216-217, 238, 241, 246, 281, 432-433, 436, 499, 536, 584, 592, 618

pozu, 433

praka, 372

prendar, 120, 249

presa, 29, 59, 79, 94-95, 206, 247-248, 271, 323-324, 434, 495, 514, 578, 618

proparoxítono, 371

puente, 78, 98, 106, 110-113, 119-120, 126-127, 135, 152, 189, 192-194, 207, 220, 241, 251, 258-260, 273, 279-281, 349, 354, 356-359, 416-418, 430, 434-436, 455-456, 458, 468, 470-472, 475, 517, 554, 592, 618

putzu, 433

quinchón, 304, 310, 340, 343, 436

quiñón, 436

-ra, 28, 47, 63, 70, 75, 192, 207, 317, 321, 347, 354, 361, 387, 391-392, 413, 465, 483, 505, 523, 533

rain, 55, 69, 71, 77-78, 90, 99, 108-109, 127, 151-152, 175, 183, 187, 191, 208, 221, 230, 236, 252, 280, 323, 342, 405-406, 459, 488, 543, 548-549, 561

rama, 6

ratura, 437

real, 8, 10, 19, 28, 32-35, 37, 41, 43-44, 49, 51, 53, 64, 73, 86, 89, 95, 102, 119, 121-122, 125, 132-133, 137, 140, 142, 145, 147, 149, 151-152, 158, 161-163, 169, 180, 182-183, 187-190, 193-194, 204, 207, 214-215, 226-227, 229, 233, 237-238, 245, 249, 251, 254, 258-260, 277, 279-281, 284, 302, 328, 339, 342, 346, 348, 354, 356-358, 370, 376-377, 384, 386, 388-390, 393, 400, 408, 414, 426, 437, 450, 454, 459, 465-466, 468, 472, 482-483, 487, 489, 492, 504-505, 511, 513, 518, 529, 536, 541, 554-555, 557, 570

recua, 277, 414

recuero, 413

recuesto, 331, 344-345, 384, 461

regajo, 140-141, 175, 267, 354, 475, 539, 566

regazo, 437

rejalzas, 365-366, 516

retama, 60, 97, 207, 249, 383

rey, 41, 43, 187, 189, 375, 513

ribaco, 140, 463

ribaço, 354, 403, 466, 473, 506

ribazo, 10, 23, 51, 60, 65-66, 69, 81-82, 106, 121, 160, 173, 181, 198, 208, 232, 235, 242, 257, 318, 348, 355, 357, 374, 397, 457-458, 466-467, 476, 488, 498, 536, 570

ribera, 181, 271, 566

ribero, 380, 403, 442, 473

rincón, 30, 154, 338, 389, 425

río, 13, 42, 49, 53, 57, 59, 98, 118-120, 122, 155, 161, 194, 204, 206, 241, 260, 264, 270, 273, 279, 283, 309, 354, 364-365, 386, 388, 409-411, 417-418, 431, 466-467, 489, 492, 508, 515, 517-518, 536, 565-566, 569

riuero, 388

rivazo, 130, 169, 466

roble, 21-23, 98, 131, 322

robledal, 21, 323

robre, 383

rota, 49, 191-192, 255, 368

rota-, 368

rotura, 436-437

roturo, 69, 437

rrobre, 7

rueda, 13, 29, 59, 85, 102, 118, 120, 130, 168, 189, 191-193, 219, 247, 250, 256, 259, 262, 279, 306, 309, 318-319, 322, 336-337, 368, 398, 424

sabel, 211

sagar, 96, 249

sagasti, 248-249

sakon, 67, 88, 96, 155, 330, 341, 346, 378, 381, 401, 438, 471, 515, 529, 567

salce, 140-141, 283

salinero, 201-202
Santa Catalina, 401
Santa María, 11-13, 44, 84, 263, 308, 376, 486
santu, 98
sarri, 99, 101, 267, 452
sasi, 60, 97, 207, 249, 383
sauce, 96, 283, 473, 475
sembradura, 165, 261, 278, 388
señor, 73, 236, 252, 261, 323, 393-397, 494
septentrion, 35, 51
servidumbre, 6, 20, 32, 49, 62, 325
so-, 125, 316, 490, 540
solana, 356
solo, 36, 44, 147, 201, 214, 228-229, 231, 238, 264, 267, 269, 305-306, 328, 336, 369, 372, 393, 398-399, 401, 423, 427, 453, 465, 471, 484, 497, 502, 519, 530, 540, 552, 570
sorgin, 268
soro, 36, 147, 305-306, 328, 336, 369, 372, 393, 398-399, 401, 423, 427, 453, 471, 484, 497, 502, 519, 530, 540, 552
soto, 97, 249
suerte, 7, 57
suertes, 7, 44
sulquera, 8, 11, 397, 411, 432, 492, 498, 532
surquera, 8
tablada, 101, 268
tautológica, 190, 357
teniente, 11, 28-29, 44, 69, 90, 94, 111, 145, 183, 187, 236, 250, 260, 271, 280, 284, 302-303, 305, 309, 313-314, 318, 325, 335-336, 340, 346, 356, 358, 364, 377, 382, 384, 386, 393, 407, 409, 412-413, 419, 421, 424, 430, 439, 441, 448, 455, 469-470, 473-474, 487, 500, 506, 527, 536, 542, 559
theniente, 10, 12, 20, 47, 51, 61, 63, 85, 90, 102, 219, 247, 377, 386, 430, 465, 486, 500, 517, 523, 529, 544
-ti, 21
tieso, 476, 494, 503, 511-512, 537
tiro, 22, 44-45, 193, 220, 231, 258, 339, 343-345, 351, 356, 367, 383-384, 403, 439-440, 442, 445, 457, 461, 466, 468, 473, 482, 557
tocino, 453
Trebiñu, 89, 96, 166, 242, 429, 543
tributo, 323, 494, 562
tributua, 323, 494, 562, 598, 620
Tuboplast, 429
txiker, 218
txilar, 56-57
txipi, 141, 346
-txo, 20, 37, 87, 92, 113, 151, 159, 212-213, 215, 218, 240, 282, 434, 468, 548
-txu, 113, 218, 434, 468
-tza, 18, 35, 93, 96, 152, 283, 356, 366, 382, 412, 510, 516, 530, 548
-tzaia, 93, 226, 283, 510, 530, 548
Ubarrundia, 162, 174, 309, 323, 359, 375-376, 462, 494
Ulibariganboa, 44
Ulibarri ganboa, 45
Ullibarri-Gamboa, 7, 523
ur, 106, 270-273, 456, 565-567
urdin, 136, 329-330
Urquiola, 64
urraca, 418
urretx, 276-277, 569
Urrunaga, 356-357, 397, 450, 465, 472, 475

valle, 10, 13-15, 89, 96, 106, 120, 127-128, 242, 318-321, 358, 374, 379, 396, 421, 427, 429, 464, 484, 492, 543, 569

varrio, 38, 61, 98-99, 151-152, 181-182, 186, 210, 280, 342, 499

vedado, 9, 121, 277

vega, 9, 32, 54-55, 203-204, 333, 524

verozo, 385

Vetolaza, 346, 382, 384, 405, 448, 467

Vetoñu, 215

Victoria, 380, 442, 514

viejo, 6, 14, 28, 49, 64, 74-75, 106, 125, 133, 142, 170, 175, 192, 215, 230, 259, 324-326, 335, 352, 359, 378, 385, 417, 441, 443, 455, 459, 472, 481, 503, 549, 581, 607

viento, 145

vientre, 211

villa, 107-108, 166, 200, 229, 261, 273, 275, 342, 426, 460, 462

Villa Real, 426

Villarreal de Álava, 7

vino, 18, 252, 541

viñedo, 18, 215

Virgen, 11-13, 82, 307-308, 486

Vizcaya, 36, 166, 200, 384

Vrrunaga, 358, 468, 472, 475

yto, 396-397

yttar, 396-397

ytto, 446

zabal, 204, 212, 278-279, 348

zahar, 49, 64, 192, 324-326, 335, 359, 378, 459, 472, 503, 549

zaldu, 97, 249

zelai, 109, 466

zequia, 12, 32, 63, 65, 68, 74, 85, 91, 97, 122, 124, 135, 139, 143-144, 146, 153-154, 165-166, 176-177, 179, 183-186, 191, 200, 213-214, 225, 227-229, 231-232, 242, 258, 261, 265-266, 271, 275, 282-283, 307, 320, 322, 330, 333, 341, 348, 365, 382, 386-388, 400, 408-411, 425, 430, 445, 455-457, 466, 468, 471, 474, 512, 514, 516-517, 531, 535-536, 539, 544, 556-557, 560, 568

zierzo, 39, 179, 271, 488

Zigoitia, 60, 207, 383, 404

Zirao, 466-467

Ziriano, 37, 233, 302, 311-312, 318, 327-328, 348-349, 355, 376-377, 398, 408-409, 412, 414, 418, 422, 449, 454, 467

zorrotz, 284, 416, 477

-zu, 119, 277, 379, 482

zubi, 110-111, 113, 280-281, 468, 472, 554

zulo, 268

zuma, 283, 473-475

zume, 283, 473, 475

zuri, 159, 167

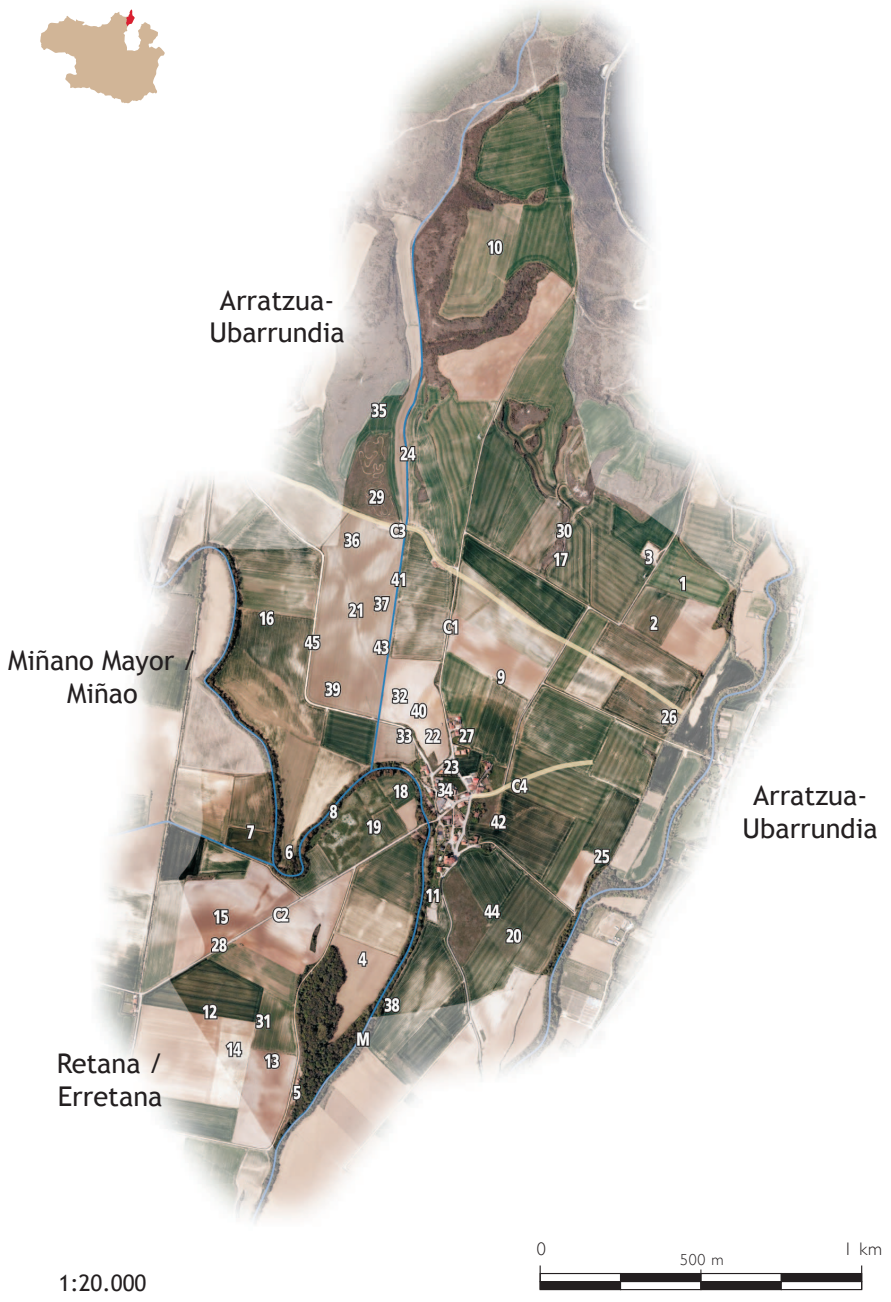
XII. MAPAS

MAPA DE AMARITA

1 *Errestiabea*
2 *Errestia*
3 *La Playa*
4 *Illarrea*
5 *Illarrondoa*
6 *Errotazarra*
7 *Olaina*
8 *Santa Engracia*
9 *Sarria*
10 *Larra; Zabalgana*
11 *Iturbea*
12 *Amaritarana*
13 *Otxarratea; Amaritagana*
14 *Piripilla*
15 *Estraseta*
16 *Komuna*
17 *Errestiabidea*
18 *Las Huertas*
19 *Arkagutxia; Illarragutxia*
20 *Bengouraldea*
21 *Basaibarra*
22 *Perranburua*
23 *Perrantxo*
25 *Bengouraldea*
26 *Zubibarri*
27 *Muchaperra*
28 *Nuestra Señora de Arriluzea; Trinidad*
29 *Padurea*
30 *Arangoitia*
31 *Areagana*
32 *Ibailabana*
33 *La Cantera*
34 *Mendia*
35 *Monte Luku*
37 *Arantzatea*
38 *Astabidea*
39 *Basabazterra*
40 *Errepidea*
41 *Kañua*
42 *Lugorria*
43 *Luparia*
44 *Uribea*
45 *Lukuagirre*
C1 *Larrabidea*
C2 *Camino de la Estación*
C3 *Abarbidea; Lukurabidea*
C4 *Arroiabebidea*
M *Presa del Molino*

Camino
Vasco-Navarro

AMARITA


Arratzua-
Ubarrundia
Miñano Mayor /
Miñao
Retana /
Erretana
Arratzua-
Ubarrundia
10
35
24
29
C3
36
41
37
21
16
45
43
39
32
40
33
22
27
23
34
C4
18
8
19
42
7
6
25
11
44
20
15
C2
28
4
38
12
31
14
13
M
5
C1
30
17
3
1
2
9
26
0
500 m
1 km
1:20.000

MAPA DE GAMARRA MAYOR/GAMARRA

1 *La Peña*
2 *Abetxukubidea*
3 *Las Dos Aguas; Uribiabatua*
4 *Los Pasos*
5 *El Coteado (El Coteado)*
6 *El Coteado (El Coteado Largo)*
7 *Ortutxo*
8 *Bastobi*
9 *Caminoviejo*
10 *Pozo de Larrosa*
11 *Urretxaga*
12 *Areagana*
13 *Arrobi; Las Canteras*
14 *Camino del Ganado*
15 *San Bartolome*
16 *Urigibelabidea*
17 *Urigibela*
18 *El Fresno (Acequia del Fresno)*
19 *El Fresno (Piezas del Fresno)*
20 *Letañabidea*
21 *El cementerio*
22 *Santa Pia*
23 *San Antonio*
24 *Uraldegana*
25 *Barratxi*
26 *Larragana*
27 *Eskalmendi*
28 *El Molino*
29 *Ibarbeiti*
30 *Busturbea*
30C *Busturbide*
31 *Bizkarrostea*
32 *Arana*
33 *Gamarrartea*
34 *Iturrizabala*
35 *Lakua*
36 *Txorrostea*
37 *Las Huertas; Presagana*
38 *Araka*
39 *Las Callejas*
40 *La Cruz*
41 *Los Olmos*
42 *Las Islas*

Camino
Vasco-Navarro

GAMARRA MAYOR / GAMARRA



MAPA DE GAMARRA MENOR/GAMARRAGUTXIA

1 *Iturbe*
2 *Larrein de Mari*
3 *Ibarbeiti (El Estrecho)*
4 *Ibarbeiti (Ibarbeiti)*
5 *Txubidarra*
6 *Betalleku*
7 *Iturri*
8 *El Coteado*
9 *La Fuente del Cura*
10 *Mariamandasolo*
11 *Biritxin*
12 *Kapanatxo; La Campa*
13 *La Pieza de la Abuela*
14 *Larras del medio*
15 *Padura*
16 *Arana*
17 *El Caño*
18 *San Jose*
19 *Lakua*
20 *La Cruz*
21 *Barreratxo*
22 *Iñarrapeskera*
23 *Arpidoste*
24 *Susulotxo*
25 *Bizkarrostea*
26 *Sarraldina*
27 *Camino del Ganado*
28 *Gamarrartea*

Camino
Vasco-Navarro

GAMARRA MENOR / GAMARRAGUTXIA

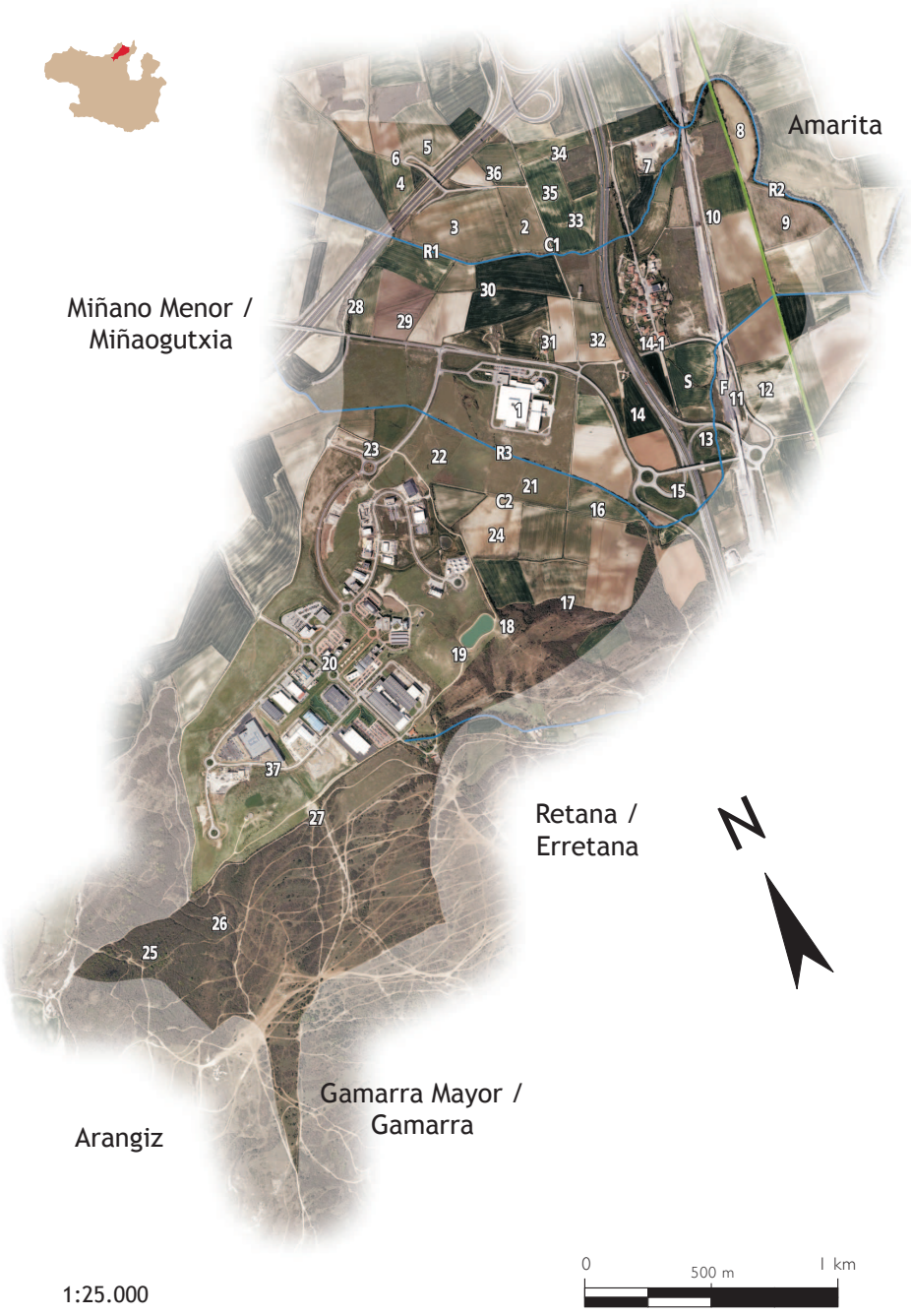


MAPA DE MIÑANO / MIÑAO

1 *Padura*
2 *Launza*
3 *El Tablado*
4 *Mikategi*
5 *Sanrokepea*
6 *Kañueta*
7 *Iturrigutxia*
8 *Angelua; Los Quinchones*
9 *La Peña*
10 *Aranbea*
11 *Pozoandi*
12 *La Estación*
13 *Basaburua; Hoyosegura; Los Quinchones*
14 *Basaldea; Los Quinchones*
14-1 *Barrio Basaldea*
15 *Errexaltza*
16 *Arriurdina*
17 *Aldraskas; Los Quinchones*
18 *Alto de San juan; Sanjuangana*
19 *Alto de la Cruz*
20 *Araka; La granja de Araka*
21 *Zubitxoeta*
22 *San Andres*
23 *Etxidua*
24 *Jaundoneaspea; Sanjuanpea*
25 *El Calero*
26 *Las Casas Viejas*
27 *El Caserío*
28 *La Cantera*
29 *Aldoña*
30 *Ogena*
31 *Apelaizgana*
32 *Etxabea*
33 *Lasa*
34 *Lukularra*
35 *Arana*
36 *La Garciana*
37 *El Pinar de la Granja*
C1 *Lukurabidea; Camino a Luku*
C2 *San Andres*
F *La Fuente / Iturri*
R-1 *Lasa; Launza*
R-2 *Santa Engracia*
R3 *Errexaltza*
S *Iturrirabidea / Senda de la Fuente*

Camino
Vasco-Navarro

MIÑANO / MIÑAO



MAPA DE MIÑANO MENOR / MIÑAOGUTXIA

1 *El Cerrado*
2 *El Pozo*
3 *Gernika*
4 *El Árbol Gordo de Gernika*
5 *Las Huertas*
6 *Los Puenticos*
7 *Alto de la Cruz*
8 *Alto del Mortuorio*
9 *Las Fuentecicas*
10 *Etxidua*
11 *Perranbea*
12 *Alto de Santiago*
12 *Santiagogana*
13 *Mikategi*
14 *Los Quinchones*
15 *La Cantera*
16 *Puente de Bolen*
17 *Larrein de la Iglesia*
18 *Las Raturas*
19 *Arakabidea*
20 *Lantxi*
21 *Presatxoa*
22 *La Fuente / Iturri*
C1 *Camino a Vitoria; Las Fuentecicas*
C2 *Las Huertas*
R-1 *Mikategi*
R-2 *Perranbea*

Camino
Vasco-Navarro

MIÑANO MENOR / MIÑAOGUTXIA



MAPA DE RETANA / ERRETANA

1 *El Montico*
2 *Basaldea*
3 *Etxagutxi*
4 *Lapatza*
5 *La Trinidad*
6 *Pieza Piripilla*
7 *Bolingana; El Altico Piripilla*
8 *Pieza del Molino*
9 *Pieza de la Fuente*
10 *Amaritarana*
11 *Puentarrón*
12 *El Prado*
13 *Urdaiarana*
14 *Biskarra*
15 *Ubidea*
16 *Arana*
17 *Pozabarri*
18 *Pasadagrande*
19 *Pasadachiquita*
20 *Iñarra*
21 *Alto de Pozabarri*
22 *Bizkarra*
23 *Bidazarra*
23 *Larrostea*
24 *Bidebitartea; Dos Caminos*
25 *Arakabea*
26 *Pieza de la Aguja; Pieza de la Chabola*
27 *Zabala*
28 *Las Fuentecillas*
29 *Artandi*
30 *El Jaral*
31 *Erregallua*
32 *La Alcantarilla*
33 *Iturribidea; La Fuente*
34 *San Andres*
35 *Alto del Cementerio*
36 *Porrusolo*
37 *Iratzaia*
38 *Mato Landérez*
39 *Puente Nuevo*
40 *Errexaltza; Puente de Errexaltza; Fuente de Errexaltza*
41 *La Cantera*
42 *La Cantera*
43 *Forondabidea*
44 *Araka*
45 *Txurlinda*

Camino
Vasco-Navarro

RETANA / ERRETANA





1:20.000

0 500 m 1 km

ONOMASTICON VASCONIAE

30

TOPONIMIA DE VITORIA IV
GASTEIZKO TOPONIMIA IV

LANGRAIZ

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

EUSKALTZAINDIA

ONOMASTICON VASCONIAE

30

TOPONIMIA DE VITORIA IV
GASTEIZKO TOPONIMIA IV

LANGRAIZ

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*
PATXI SALABERRI ZARATIEGI

EUSKALTZAINDIA

2013

Argitalpen honen fitxa katalografikoa eskuragarri duzu Euskaltzaindiaren Azkue Bibliotekako katalogoan: www.euskaltzaindia.net/azkue

La ficha catalográfica correspondiente a esta publicación está disponible en el catálogo de la biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca: www.euskaltzaindia.net/azkue

Les données bibliographiques correspondant à cette publication sont disponibles sur le site de la Bibliothèque Azkue de l'Académie de la langue basque: www.euskaltzaindia.net/azkue

A catalog record for this publication is available from the Azkue Biblioteka, Royal Academy of the Basque Language: www.euskaltzaindia.net/azkue

Onomastika Batzordea / Comisión de Onomástica

Burua / Presidente:	Patxi Salaberri	
Idazkaria / Secretario:	Mikel Gorrotxategi	
Kideak / Vocales:	Nerea Alaba	Elena Martinez de Madina
	Asier Bidart	Felix Mugurutza
	Patxi Galé	Paskual Rekalde
	Imanol Goikoetxea	Luis Mari Zaldua
	Roberto Gonzalez de Viñaspre	

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

Proyecto financiado
por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
Vitoria-Gasteizko Udalak
babesturiko ikerketa proiektua.

Mapas *Nondik* sobre orto foto del Servicio de Cartografía del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco.

© Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca / A.L.B.
Plaza Barria, 15
48005 BILBAO
Tel. 94 - 415 81 55
Fax: 94 - 415 81 44

E-mail: info@euskaltzaindia.net
Webgunea: http://www.euskaltzaindia.net

ISBN: 978-84-95438-95-9
Legezko-gordailua: BI-1256-2013
Fotokonposizioa / Fotocomposición: Composiciones RALI, S.A.

ÍNDICE

I. PRESENTACIÓN 7

II. DESPOBLADOS MEDIEVALES DE LA MERINDAD DE *LANGRARES*. MISCELÁNEA HISTÓRICO-LINGÜÍSTICA 11

III. ABREVIATURAS 37

IV. BIBLIOGRAFÍA 41

V. AGRADECIMIENTOS 49

VI. INFORMANTES 51

VII. PUEBLOS 53

1. Aríñez / Ariz 55
2. Aztegieta 169
3. Crispijana / Krispiña 223
4. Estarrona / Estarroa 275
5. Gometxa 355
6. Lermanda 443
7. Margarita 511
8. Mendoza / Mendotza 575
9. Otatza 671
10. Subijana / Subilla 699
11. Zuazo / Zuhatzu 773
12. Zumeltzu 879

VIII. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS 943

IX ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO 1005

X. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES 1057

XI. MAPAS 1079

I. PRESENTACIÓN

El presente trabajo corresponde al cuarto tomo de la *Toponimia de Vitoria*, fruto del Proyecto de Investigación de Toponimia del municipio vitoriano tutelado por Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca. En él se recogen los topónimos de los pueblos que en el año 1025 pertenecían a la antigua merindad de *Langrares* y que hoy están integrados en el municipio de Vitoria-Gasteiz[4].

Los detalles del citado proyecto, así como su génesis y metodología, ya se han explicado en los tomos anteriores. Señalaré que desde marzo del año 2013, el director del proyecto es el profesor Patxi Salaberri Zaratiegi, académico de número y presidente de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia.

El presente volumen, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz*, ofrece la toponimia correspondiente a los pueblos: Aríñez / Ariz, Aztegieta, Crispijana / Krispiña, Estarrona / Estarroa, Gometxa, Lermanda, Margarita, Mendoza / Mendotza, Otatza, Subijana / Subilla, Zuazo / Zuhatzu y Zumeltzu.

Recordemos que el pilar sobre el que se realiza esta investigación es la base de datos toponímica de Euskaltzaindia, que contiene los materiales (no ordenados, ni clasificados) que fueron recogidos en la fase de expurgo (cerca de 400.000 registros toponímicos). De dicha base de datos se han extraído aproximadamente 70.000 registros, que son los correspondientes a los pueblos que nos ocupan. Se ha creado una nueva base de datos exclusivamente con estos registros y se han añadido las referencias bibliográficas pertinentes. Una vez creado el *corpus* toponímico para la merindad de *Langraiz*, se ha realizado la investigación sobre todo el material. Los testimonios documentales que se recogen en dicha base abarcan el período comprendido entre el siglo XIV y el siglo XX. Con la información completa de cada testimonio documental, es decir, nombre, localidad a la que pertenece, archivo, protocolo o documento, fecha del documento,

[4] Quedan excluidos los que hoy pertenecen al municipio de Iruña de Oca / Iruña Oka.

folio, nombre del escribano, texto en el que aparece, etcétera, se procede a agrupar los distintos testimonios para poder identificarlos con un único topónimo, del cual se propone una forma normativizada. En definitiva, para poder clasificar e identificar cada uno de los topónimos, se ha de hacer el estudio diacrónico de todos los datos que componen dicho *corpus*, que es realmente la clave para poder elaborar la muestra documental y la evolución de cada uno de los nombres.

Ya se ha dicho en otras ocasiones que en nuestro territorio las dos lenguas principales que han convivido, y conviven, son el euskera y el castellano. A su vez, sabida es la pérdida gradual del euskera en nuestro municipio y, por tanto, es fácil imaginar el proceso de desfiguración, hibridación, traducción y/o pérdida que han sufrido nuestros topónimos. Sabido es también que los nombres sufren alteraciones con el paso del tiempo, incluso un mismo paraje, y en una misma época, es llamado por nombres diferentes entre los propios lugareños. Esta realidad exige una labor ardua, sistemática, además del empleo de todas las herramientas que aporta la investigación científica. Podemos saber que un topónimo actual, pongamos por caso, *Jeniturri*, es una evolución de *Axariturri* 'la fuente del zorro o de los zorros'.

El fruto de esta labor son 2.063 topónimos diferentes (de los cuales 532 están vivos hoy día) de la merindad de *Langraiz*, clasificados, normativizados[5], y distribuidos de la siguiente manera: Aríñez / Ariz: 278 topónimos (71 en mapa); Aztegieta: 115 topónimos (15 en mapa); Crispijana / Krispiña: 120 topónimos (33 en mapa); Estarrona / Estarroa: 167 topónimos (32 en mapa); Gometxa: 218 topónimos (52 en mapa); Lermanda: 151 topónimos (27 en mapa); Margarita: 150 topónimos (33 en mapa); Mendoza / Mendotza: 227 topónimos (80 en mapa); Otatza: 66 topónimos (22 en mapa); Subijana / Subilla: 171 topónimos (56 en mapa); Zuazo / Zuhatzu: 237 topónimos (62 en mapa) y Zumeltzu / Zumelzu: 163 topónimos (49 en mapa). Se han realizado encuestas en todos los pueblos de la merindad[6], y aprendido y recogido de sus habitantes los topónimos que hoy día siguen vivos, a sabiendas de que algunos de estos pueblos han sufrido una gran transformación tras el desarrollo industrial en la zona. A semejanza de lo sucedido en los tomos anteriores, los topónimos vivos representan el 25% de los presentados en este volumen. Por lo tanto, se han rescatado 1.531 topónimos históricos. Asimismo, cada entrada toponímica se presenta con su correspondiente muestra documental, que representan el 34% de los datos del *corpus*, aproximadamente 24.000 referencias documentales.

Este volumen ve la luz en el año 2013, año en que se cumplen 200 años de la Batalla de Vitoria. En el trabajo se recogen topónimos directamente relacionados con este suceso histórico. Por ejemplo, *Arizmendi*, topónimo compuesto del

[5] Con el objetivo de facilitar la lectura al lector, algunos se presentan tal y como se han recogido, pero con una nota hacia su correspondiente topónimo normativizado a día de hoy y teniendo en cuenta que el topónimo estándar no deja de ser una propuesta.

[6] Excepto en Aztegieta, donde no ha sido posible encontrar a alguien dispuesto a tal tarea.

nombre del pueblo de *Aríñez*, en su forma vasca, *Ariz* y *mendi* 'monte'. Se trata de un término comunero de Aríñez, Margarita y Lermanda. En una de las visitas de amojonamientos (1848) se recoge el topónimo *Arizmendi*, de forma exclusiva, en otra (1847-1871) se identifican *Arizmendi*, *Inglesmendi* y *Kapitulamendi* como un mismo término. De modo que cuando se mencionan hechos de armas como la gesta del año 1367, las guerras carlistas, o la misma Batalla de Vitoria, estos topónimos son de obligada mención. Por cierto, *Arizmendi*, *Inglesmendi* y *Kapitulamendi* ya estaban documentados mucho antes de la citada batalla.

Una gran parte de los topónimos que se presentan están en forma vasca y, otros, en forma castellana, tal y como los recogieron los escribanos de voz de nuestros antepasados. Por ejemplo, en Subijana, se recogen los nombres *Camino de Vitoria*, *Camino Real*, *Los Cascajos*, entre otros, que en pueblos colindantes se muestran en forma vasca como *Bitoriabide*, *Erpide* o *Kaskaxueta* respectivamente. Asimismo, tenemos topónimos que hasta ahora no se habían presentado, por ejemplo *Kurrulibaia* (Aztegieta) probablemente compuesto de *kurrilo*, *kurrulo* 'grulla' e *ibai* 'río', con el artículo *-a*, quizá como testigo del paso de aves migratorias por nuestro territorio, en su viaje desde el norte hacia el sur de Europa.

Son también muchos los interrogantes que se nos plantean y que podrán ser punto de partida de futuras investigaciones. Tal es el caso de la marcada diferenciación, que no habíamos advertido en las merindades abordadas en los tres volúmenes ya publicados, entre el uso de *errota* y las formas vascas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinum* para referirse a los topónimos relacionados con los molinos. En cada pueblo se utiliza una voz, *Errotabide*, *Errotagana*, *Errotaurra* u otra, *Borinsoloa*, *Borinaldea*, *Borinbidea*, y cuando se da la circunstancia de que aparecen ambas, se refieren a molinos ubicados en pueblos distintos. Por ejemplo, en Crispijana se conoce *Errotabidea* que se refiere al camino de molino del lugar, y *Borinbidea*, referido al molino de Zuhatzu; el uso predominante de *biarte* por *bitarte*, *Erpide* por *Errepide* o topónimos compuestos con la voz *sulgu-*, *sulgo-* del lat. *sulcus*, entre otras muchas características lingüísticas de la zona, tanto en lengua vasca como castellana.

Precisamente, creemos que la presentación de estos materiales ordenados y clasificados es el valor primordial de la obra, puesto que constituye un punto de partida para investigaciones que están por venir. Además, estudios de esta naturaleza aportan nuevos datos sobre la vida de nuestros pueblos; abren nuevos interrogantes hacia esta disciplina que es la toponimia y aquellas otras con las que entra en contacto. En suma, este libro constituye una herramienta más para futuras investigaciones.

Elena Martínez de Madina Salazar

Vitoria-Gasteiz, agosto de 2013

II. DESPOBLADOS MEDIEVALES DE LA MERINDAD DE *LANGRARES*. MISCELÁNEA HISTÓRICO-LINGÜÍSTICA

II.1. **A MODO DE INTRODUCCIÓN**

La antigua merindad de *Langrares* aparece con personalidad propia, junto a otras de Álava, en el documento conocido como 'la Reja' del monasterio de San Millán de la Cogolla[4]. Gárate y Knörr apuntaron la unidad geográfica que, a su juicio, caracterizaba esta comarca: "*Langrares* está formada por el curso bajo del Zadorra, antes de penetrar en las Conchas de Arganzón, y está separada de *Divina* por otra zona pantanosa"[5].

En esa circunscripción se registran veinticuatro aldeas cuya contribución a las arcas del cenobio emilianense asciende a veinticuatro rejas de hierro y un carnero. En esa relación ya se encuentran las aldeas que son objeto de estudio en este cuarto volumen de la Toponimia de Vitoria[6], a excepción de Crispijana que se documenta por primera vez como *Crispiniana* en 1257, en la lista del obispo de Calahorra[7]. Lo mismo sucede con los despoblados de *Legardeta* y *So-*

---

[4] A. UBIETO, 1976, *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)*, doc. 180.

[5] A. GÁRATE; E. KNÖRR, "El itinerario de los recaudadores de San Millán. Problemas, deducciones, hipótesis", en *Vitoria en la Edad Media*, 1982, pp. 533-558.

[6] Son tema de estudio en este volumen solo los pueblos de la antigua merindad de Langrares que hoy forman parte del municipio de Vitoria-Gasteiz, pero en esta introducción de los despoblados se incluye toda la merindad.

[7] I. RODRÍGUEZ, 1989, *Colección Diplomática Medieval de la Rioja*, vol IV, doc. 235.

sas. En la Reja también se mencionan otras aldeas, arruinadas en el transcurso de los siglos. Es el caso de *Mendihil*, *Benea*, *Elheni uilla*, *Luperho*, *Quintaniella de sursum* y *Zaualla*. Por otro lado, los despoblados de *Harrieta, Eurtupiana y Adanna* pueden ser calificados de 'fantasmas', ya que en realidad nunca han existido en la merindad de *Langrares*, y su aparición en la Reja se debe a un error atribuible a los amanuenses emilianenses o a sus informantes. Por supuesto, los núcleos de población documentados por primera vez en 1025 y 1257 pudieron crearse bastante antes. La lingüística, en general –y la toponimia, en particular– es herramienta insuficiente para determinarlo. A diferencia de esta disciplina científica, la arqueología sí puede hacer prospecciones más allá de donde llegan los documentos escritos y, de hecho, ha concluido que en el territorio alavés se creó entre los siglos VIII-IX una densa red de aldeas de dimensiones reducidas que ha perdurado prácticamente hasta hoy[8]. En concreto, se ha probado arqueológicamente que la aldea de Zaballa surgió en torno al siglo VIII, al amortizarse la granja o granjas del periodo anterior e implantarse una ocupación campesina de mayores dimensiones[9]. Además, hay indicios de que la confección de la Reja podría adelantarse algunos decenios, de modo que, si así fuera, el documento estaría mostrando la red de poblamiento de finales del siglo X[10].

La huella documental de los despoblados es desigual. En algún caso se puede seguir su rastro durante la Edad Media hasta el momento de su desaparición. El mejor conocido es el de *Zaualla*, gracias al estudio monográfico dirigido por Quirós[11]. Del resto de despoblados, especialmente de *Benea*, *Elheni uilla*, *Quintaniella de sursum* y *Sosas*, poco más que nada es lo que se sabe hasta la fecha, no solo en cuanto a la cronología de su desaparición sino incluso para determinar el lugar mismo donde se erigieron. De hecho, algunos de los que están en la Reja, como *Elheni uilla*, *Luperho* y *Quintaniella de sursum*, no vuelven a aparecer en la documentación como núcleos de población diferenciados. Probablemente ese sea también el caso de *Benea*[12] en *Langrares*.

El distrito eclesiástico de *Langrares* del documento emilianense no se mantiene en la división episcopal de 1257, pues sus aldeas quedan incluidas en

---

[8] J. A. QUIRÓS, 2009, "Arqueología del campesinado altomedieval: las aldeas y las granjas del País Vasco", en J. A. Quirós Castillo (ed.), *The archaeology of early medieval villages*, pp. 385-403.

[9] J. A. QUIRÓS (dir.), *op. cit.*, p. 592.

[10] A. GÁRATE; E. KNÖRR, *op. cit*: "... la ausencia de referencias a Salcedo y a sus dependencias (recuérdese que dicho monasterio fue agregado al de San Millán en el año 947), a Estíbaliz y a Divina (castillos en la órbita navarra en el año 984) nos indica que en la Reja se plasman también realidades de finales del siglo X o de principios del XI […]"

[11] J. A. QUIRÓS (dir.), 2012, *op. cit.*

[12] Mi trabajo introductorio se circunscribe al estudio de las aldeas de la merindad de Langrares despobladas en época medieval, por lo que no incluyo aquí el despoblado de Otatza (*Otazaha* en la Reja), que ha desaparecido entre 1978-1980 con la construcción del aeropuerto de Foronda, a pesar de que, lógicamente, se analiza su toponimia como entidad de población diferenciada en el presente volumen de Elena Martínez de Madina.

su mayoría en el arciprestazgo de Vitoria. Con todo, los datos que proporcionan ambas fuentes documentales se complementan y conforman una imagen nítida del poblamiento de la zona. En aquel periodo Europa conoció un notable crecimiento demográfico –favorecido por una climatología propicia y el consiguiente incremento de las cosechas–, que en la coyuntura vasca y castellana se extendió hasta finales del siglo XIII o primera mitad del XIV. Esa situación se manifiesta, por ejemplo, en la densa ocupación del espacio en la Llanada alavesa oriental donde se pasó de 68 núcleos habitados en 1025 a 81 en 1257[13]. Asimismo, en la mitad oriental del Condado de Treviño, en 1257 figuran diez aldeas no mencionadas en la Reja, por lo que cabe pensar que son de creación posterior[14].

Sin embargo, no se constata en la merindad de *Langrares* un incremento demográfico semejante, al menos atendiendo a su red de aldeas. Los veintiún núcleos de población existentes el año 1025 (excluidos, como luego se justificará, *Harrieta*, *Eurtupiana* y *Adanna*) no aumentan en 1257, sino que se reducen a veinte. Es cierto que en el documento calagurritano del siglo XIII tienen su primera aparición los lugares de *Crispiniana*, *Legardeta* y *Sosas*, pero asimismo desaparecen *Benea*, *Elheni uilla*, *Luperho* y *Quintaniella de sursum*. En todo caso, dentro de la merindad de *Langrares*, destaca el entorno de Nanclares de la Oca por la densidad de aldeas, ya que buena parte de los despoblados se hallan en sus proximidades: *Elheni uilla*, *Luperho*, *Quintaniella de sursum*, *Sosas* y *Zaualla*.

Para este estudio de los despoblados, primero analizo los que figuran en la Reja de 1025, siguiendo el orden de aparición en el documento. Como indican Gárate y Knörr, este hecho no es casual, sino que "refleja el orden mismo en que el recaudador hacía su trayecto [...] En Langrares el recaudador, partiendo de las proximidades de Iruña, efectúa un recorrido circular, en el sentido de las agujas del reloj, acabando prácticamente donde empezó" [15].

En definitiva, la pretensión del presente trabajo introductorio al volumen de Elena Martínez de Madina es hacer una aportación al conocimiento de esos despoblados medievales. El punto de partida es lo ya publicado por otros autores. A ello se añaden datos documentales inéditos que debo a Pedro Uribarrena, investigador y amigo. Todo ello entreverado con reflexiones y alguna que otra hipótesis. Como se verá, los sondeos histórico-lingüísticos realizados alcanzan una profundidad que dista de ser uniforme. Confío en que el resultado desigual dependa no tanto de la constancia en la labor investigadora de quien suscribe estas líneas como de la disponibilidad de documentación histórica que pueda arrojar luz sobre el tema.

---

[13] E. PASTOR, 1986, *Salvatierra y la Llanada oriental alavesa (Siglos XIII-XV)*, p. 57.

[14] R. GONZÁLEZ DE VIÑASPRE; P. URIBARRENA, "Los despoblados medievales del Condado de Treviño", en *Viaje a Ibita. Estudios históricos del Condado de Treviño*, 2012, pp. 427-450. Se trata de Albaina, Imíruri, Marauri, Ogueta, San Vicentejo y Saraso, además de los hoy despoblados Arna, Granado, Gurbandiz y Uribarri. Sin embargo, cuatro aldeas existentes en 1025 no aparecen en 1257 (*Atazaual, Galbari, Orzalzan* y un *Fusquiano* identificable con Uzquiano de Yuso).

[15] A. GÁRATE; E. KNÖRR, *op. cit*.

II.2. **LA LENGUA VASCA EN EL ENTORNO DE *LANGRARES***

La toponimia histórica de los pueblos que integraban la merindad de *Langrares* es prueba inequívoca de la presencia secular de la lengua vasca en la zona. Precisamente, los numerosos testimonios recogidos en este cuarto volumen dan fe de ello. La abundancia de nombres de lugar en euskera es evidente, aún hoy, y es mayor cuanto más hacia el oriente y el norte de la antigua merindad, llegando a ser preponderante. No obstante, el índice de toponimia eusquérica también aumenta a medida que se retrocede cronológicamente, incluso en las poblaciones más occidentales de la circunscripción. Un buen ejemplo es un apeo de 1574 en el que se detallan las heredades que la Encomienda de Burgos y Buradón, de la Orden de San Juan de Jerusalén, tenía en el Priorato de Iruña[16]. Entre ellas, se mencionan las que poseía en pueblos situados más al poniente, en Subijana, Trespuentes y Víllodas. La mayoría de los topónimos que aparecen en dicho apeo están formados en lengua vasca y no presentan grandes deformaciones lingüísticas, de donde se deduce que eran comprensibles para aquellos hablantes, sin duda vascófonos.

No obstante, hay datos que sugieren que a mediados del siglo XVIII la lengua vasca ya estaba en retroceso en algunos pueblos de la zona. Así, en 1742, en un pleito seguido en Mendoza, el molinero residente en la rueda de Momario, entre Mendoza y Trespuentes, necesitó la asistencia de intérprete para deponer como testigo, por ser vascoparlante monolingüe[17]. Pero no era natural del lugar, sino "de la antteyglesia de Yurre en el noble señorío de Vizcaia". Le asistió como intérprete Juan Fernández de Gamboa, vecino de Mendoza, aunque originario de Marieta, en Barrundia[18], localidad que aún era de mayoría vascófona monolingüe a finales del siglo XVIII[19]. Que la lengua vasca se hallaba en declive lo prueba el hecho de que Jerónimo Díaz de Sarralde, alcalde y juez ordinario de Mendoza, no era vascoparlante. Según expresión del escribano, decía "no enttender estte lenguaje", a pesar de ser natural de Mendoza[20]. Gracias a Landázuri,

---

[16] Publicado por Vidal FERNÁNDEZ DE PALOMARES en *Álava: los templarios, los sanjuanistas y la vieja toponimia*, Diputación Foral de Álava, 1984 (Archivo Histórico Nacional. Órdenes Militares. San Juan de Jerusalén. Lengua de Castilla. Encomiendas. Legajo 37, núm. 9).

[17] R. GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, "El entorno de La Puebla de Arganzón: notas históricas y lingüísticas", *Euskera*, LII, 2007. En este artículo se encuentra la transcripción completa.

[18] Juan Baptista Fernández de Gamboa (1686-1772) nació en Marieta y contrajo matrimonio en 1701 con Francisca Ortíz de Zárate, natural de Mendoza. Tuvieron tres hijos: Thomas, Pedro y Bentura. Consulta en el Archivo Histórico Diocesano de Vitoria, mediante el sistema Inet de gestión de archivos.

[19] G. DI CESARE; K. FERNÁNDEZ DE PINEDO, "Euskara y nobleza en la Llanada alavesa oriental", *FLV*, 115, 2012, pp. 287-305.

[20] Jerónimo Díaz de Sarralde fue bautizado en Mendoza en 1698. Consulta en el Archivo Histórico Diocesano de Vitoria, mediante el sistema Inet de gestión de archivos.

es sabido que el euskera se había extinguido para mediados del siglo XVIII en algunas hermandades de la Llanada de Álava[21]:

> "Consta que la época de la pérdida del bascuence es en el presente siglo y de pocos años á esta parte por lo respectivo á las hermandades de la llanada de Álava en que ha faltado ya su uso, y en que constantemente se ha hablado, pues testifican las personas de alguna edad haber sido corriente y freqüente su uso en hermandades en que hoy nada se habla..."

Cabe pensar que las hermandades de la Llanada de Álava a las que se refiere Landázuri fueran algunas de las situadas más al poniente, y que en esa situación lingüística estuvieran, entre otras, villas como Aríñez y Mendoza. Así parece intuirse del comentario que este autor hace acerca de sus nombres, de origen eusquérico, pero que él juzga carentes ya de significado en lengua vasca[22]. Para el caso de Nanclares de la Oca, Landázuri aporta un dato preciso:

> "Según me aseguró Don Juan Miguel Ruiz de Lezana, Comisario del Santo Oficio, Cura y Beneficiado del dicho Lugar [de Nanclares de la Oca], que tenía la edad de 87 años, en su tiempo se hablaba el vascuence en Nanclares, del que no ha quedado otra noticia en este Pueblo que los nombres vascongados en terminos y heredades"[23].

Consta en el Archivo Histórico Diocesano de Vitoria[24] que Juan Miguel Ruiz de Lezana falleció el 6 de diciembre de 1782 a la edad de 90 años, de donde se deduce que Landázuri recogió el testimonio en 1779. Fue bautizado el 8 de mayo de 1692 en la parroquia de La Asunción de Nanclares de la Oca. Sus padres eran Esteban Ruiz de Lezana y Felipa Rodríguez, ambos naturales de esa misma villa. Del testimonio de Landázuri se colige que, si bien Juan Miguel Ruiz de Lezana no era vascoparlante, sí lo serían personas de su localidad natal a las que él conoció, seguramente miembros de la generación de sus padres y/o abuelos. Por tanto, cabe suponer que la transmisión de la lengua vasca se interrumpiera en las décadas finales del siglo XVII y que, por tanto, los últimos euskaldunes desaparecieron durante la primera mitad del siglo XVIII.

Precisamente, Nanclares de la Oca, en el extremo occidental de la antigua merindad de *Langrares*, fue durante largo tiempo punto de contacto con

---

[21] J. J. DE LANDÁZURI, *Historia civil de la M. N. y M. L. Provincia de Álava, 1798* [ed. de las *Obras Históricas sobre la Provincia de Álava II*, Diputación Foral de Álava, 1976, p. 11].

[22] J. J. DE LANDÁZURI, *op. cit.*, p. 45: "... la misma villa de Mendoza, que al presente nada significa, y en lo antiguo con el nombre de Mendi-oza tiene el significado de Monte frío. Lo mismo en la hermandad de Ariñiz el pueblo de Ariñiz, que significaba en el bascuence, y en el día no tiene significación alguna". Sin embargo, poco antes el mismo autor le da el siguiente significado: "Ariñiz, cosa ligera ó acelerada".

[23] J. J. DE LANDÁZURI, *Los compendios históricos de la ciudad y villas de la M. N. y M. Leal Provincia de Álava*, Pamplona, 1798.

[24] Consulta realizada mediante el sistema Inet de gestión de archivos.

las tierras de habla castellana, especialmente con el entorno de La Puebla de Arganzón y las comarcas al poniente de ella[25]. Así pues, el hecho de que en 1808 un vecino de Burgueta, en el Condado de Treviño, cerca de La Puebla de Arganzón, actuara como intérprete para que el cura de la localidad asistiera a un transeúnte moribundo, obedece necesariamente a que aquella persona avecindada en Burgueta sería de origen foráneo. Aun así, el dato, que ha sido dado a conocer por Javier Vegas, no está exento de interés:

> "En el lugar de Burgueta a nueve de diciembre de este año de mil ochocientos y ocho murió un hombre el cual se halló dos días antes en la orilla del Zadorra, en carnes, destituido ya de todos sus vestidos, el que fue recogido y puesto en una decente cama por los vecinos de este pueblo. No sabía más lengua que la Vascongada y preguntado en su idioma por un vecino de este pueblo que sabía dicha lengua de donde era dijo que era del orreo [podemos interpretar que se refiere a Elorrio] y yo el cura mandé al vecino que le advirtiese el peligro en que se halla y que era necesario recivir los Santos Sacramentos para la buena causa de su salvación y respondió que está en Gracia de Dios, que no quería nada con el cura. No se le pudo sacar de esto como tampoco en tratar de los sufragios de su alma. Fue enterrado en una sepultura de esta Yglesia de Burgueta"[26].

La toponimia de Burgueta es hoy netamente castellana, y también lo era en el siglo XVI. Así, en el apeo del año 1537 que recoge los bienes que la Orden de San Juan de Acre tenía en Burgueta aparecen cerca de cuarenta piezas. Los nombres de todas ellas son de filiación romance[27]. La única excepción es *La Larra*, voz vasca, pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el DRAE con la acepción de 'prado'[28]. Por tanto, el análisis de la toponimia histórica muestra que Burgueta no era vascófona en la Edad Moderna. Quizá tampoco lo era en la Alta Edad Media el entorno más cercano a La Puebla de Arganzón. Es conocido un documento emilianense relativo a Estavillo, en el municipio de Armiñón, junto a Burgueta, en el que se dice que fue poblado por gentes

---

[25] R. GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, *op. cit.*, pp. 1143-1155: "la toponimia histórica del entorno de La Puebla de Arganzón muestra un número muy reducido de topónimos de filiación vasca, y los pocos que se apartan de esa generalidad se hallan circunscritos al área nororiental de su jurisdicción, cerca de las aldeas treviñesas de Ocilla y Ladrera, donde la densidad de topónimos eusquéricos es notoriamente mayor, e incluso hoy alcanza en torno al 36% de los términos [...] Los nombres de los pueblos [al sur de la jurisdicción de La Puebla de Arganzón, al igual que en la ribera occidental del río Zadorra, y en la vertiente meridional de la Sierra de Tuyo] son de formación romance, de la misma manera que lo es, salvo muy pocas excepciones, su toponimia menor".

[26] Publicado en http://sabiasque.lapuebladearganzon.net con el título "En la cercana Burgueta había euskaldunes en 1808". Fecha de la consulta: 26-05-2012. Javier Vegas indica que la anotación se encuentra en el folio 17 del libro sacramental de difuntos de la Parroquia de Burgueta, consultable en el Archivo Histórico Diocesano de Vitoria, en el microfilm M00333 corte 5 o en la signatura digital 0070600203.

[27] V. FERNÁNDEZ DE PALOMARES, *op. cit*, legajo 37, núm. 1.

[28] Diccionario de la Real Academia Española, voz 'larra'.

llegadas de León[29]. El texto está fechado en el año 871, pero recientemente se ha probado su naturaleza apócrifa. Eso no le priva de valor histórico, pero obliga a situarlo en una cronología posterior al siglo IX[30]. Landázuri escribió en la segunda mitad del siglo XVIII, en referencia a Estavillo, que "no hay vestigio alguno de haberse hablado el vascuence en ningun tiempo en esta Villa"[31].

II.3. **ACERCA DEL NOMBRE *LANGRARES***

Landázuri afirma que en los documentos más antiguos la villa de Nanclares aparece con las formas *Langares* y *Lancares*, y las deriva de la voz vasca *lang*a, 'barrera'[32]. Sin embargo, esa afirmación no encuentra fundamento en los testimonios documentales más tempranos. En la Reja (1025) aparece *Langrares* dos veces: como nombre de la merindad y también en referencia a la población de Nanclares. No vuelve a encontrarse en la documentación. En su lugar, consta la forma *Lanclares*. Por ejemplo, en 1112, en Valpuesta, *Munnio Ferrero de Lanclares*[33], si bien en ese mismo cartulario, en 1126, también aparece una versión intermedia en el nombre *Gonsalvo Albariz de Lancrares*[34]. En el siglo XIII, solo encontramos la forma *Lanclares;* así, en 1219, figura un testigo llamado *Martineio de Lanclares*[35]. Igualmente, la población figura como *Lanclares* en la lista calagurritana de 1257, y también en 1295, en la relación de pueblos de Álava que contribuyeron económicamente al cerco de Tarifa[36]. Todavía se lee *Lanclares* (en concreto, *Lanclares de la Oca*) en 1417, en las Ordenanzas de la Hermandad de Vitoria, Salvatierra y Treviño confirmadas por Juan II. Sin embargo, parece que para finales del siglo XV la forma usual era *Nanclares de la Oca*[37].

---

[29] A. UBIETO, *op. cit*, doc. 10: "… et tibi abba domno Petro ecclesias Sancta Gratia et Sancti Martini, in villa Stabellu, de illo Fresnu usque Salone, cum terminos et pertinentia, et cum terris, vineis, ortos, linares, ferragines, pomares, ad integritate, quia istas erencias de nostros avus habemus de Legione venerunt ibi".

[30] G. MARTÍNEZ, "El monasterio de San Millán y sus monasterios filiales. Documentación emilianense y diplomas apócrifos", *Brocar*, 21, 1998, 7-53.

[31] J. J. DE LANDÁZURI, t. II, p. 377.

[32] J. J. DE LANDÁZURI, t. II, p. 432: *"En todos los citados Instrumentos se le llama Langares, y Lancares, en conformidad á su primitivo nombre de rigurosa ethimologia vascongada, y significa lo que en Castellano llaman Barrera, y solo por corrupcion de nuestro antiquisimo idioma vascongado, ha degenerado al de Nanclares, que nada significa".*

[33] S. RUIZ DE LOIZAGA, *Los Cartularios Gótico y Galicano de Santa María de Valpuesta (1090-1140)*, Diputación Foral de Álava, 1995, doc. 123.

[34] S. RUIZ DE LOIZAGA, *op. cit.*, doc. 146

[35] S. RUIZ DE LOIZAGA, *El Libro Becerro de Santa María de Bujedo (1168-1240)*, 2000, doc. 165.

[36] En ese mismo documento se menciona *Lanclares de Gamboa*, que en la Reja es *Langara*. Se trata del actual Nanclares de Gamboa, en el municipio de Arrazua-Ubarrundia.

[37] En 1490 figura dos veces *Nanclares* en un amparo a favor de Martín de Bárcena en la posesión de una venta nueva (Archivo General de Simancas. Cancillería. Registro del Sello de

De manera errónea, se ha identificado el nombre de la iglesia monasterio de Santiago de Langréríz, en el valle burgalés de Losa, junto al nacimiento del río Nervión, con el de esta localidad alavesa y el de la antigua merindad de *Langrares*. Esa vinculación es imposible en términos geográficos. Acaso pueda ser explicable por la relativa similitud formal de los nombres, al margen de que compartan o no un mismo origen etimológico.

La iglesia monasterio de Santiago de Langréríz se documenta en los cartularios gótico y galicano de Valpuesta con formas como *Lancreiç* y *Lancrerici*[38], este último con la marca -i de genitivo latino. En el cartulario de San Millán de la Cogolla también se menciona en tres documentos. En el primero, de 1075, aparece como *Lancleriz* y *Langreiz*[39]. En el segundo, de 1124, figura con la forma *Langreiz*[40] y en el tercero, de 1137, como *Lancreriz*[41]. Antonio Ubieto, autor de la edición en que se recoge el primer testimonio emilianense, lo identifica con Nanclares en el regesto del documento: "El señor Lope Sánchez se entrega a San Millán, aportando el monasterio de Santiago de Nanclares con sus posesiones".

Sin embargo, Ubieto no es el único que incurre en ese error. Como advierte Ruiz de Loizaga, lo "han cometido hasta hoy todos los que han tratado de este monasterio"[42]. La equivocación tiene raíces profundas que al menos se remontan al siglo XVII, cuando Gregorio Argáiz se refiere al "monasterio de Santiago de Lanchrez [sic], que hoy decimos de Nanclares"[43].

II.4. **EL DESPOBLADO DE *MENDIBIL***

En la Reja de San Millán de la Cogolla (1025) figura como *Mendihil* y en la lista calagurritana (1257) con la grafía *Mendiuil*. El primer testimonio es,

---

Corte. RGS,LEG,149003,347). En otro documento, fechado en 1497, se lee también dos veces *Nanclares de la Oca* (Archivo Histórico Nacional. Sección Nobleza. Segundo Archivo de los Duques de Frías. FRIAS,C.418,D.34-37).

[38] S. RUIZ DE LOIZAGA, *op. cit*: "... ad latus de sancti Iacobi de Lancreiç..." (1090, doc. 79); "... eras de Sancti Iacobi de Lancrerici..." (1094, doc. 88).

[39] A. UBIETO, Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076), Valencia, 1976, doc. 423: "... De monasterio Sancti Iacobi de Lancleriz [...] concedo et confirmo Sancti Iacobi monasterio de Langreiz,..."

[40] Mª L. LEDESMA, *Cartulario de San Millán de la Cogolla (1076-1200)*, Zaragoza, 1989, doc. 350: "... trado et confirmo illum monasterium Sancti Iacobi de Langreiz...".

[41] Mª L. LEDESMA, *op. cit.*, doc. 372: "Vos datis nobis vestra parte de Sancti Iacobi de Lancreriz".

[42] Cfr. V.V.A.A., *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, t. III, 1973, p. 1583. En esta obra el monasterio de Santiago de Langréríz se ubica en Nanclares. Cfr. A. LINAGE, *Los orígenes del monacato benedictino en la Península Ibérica*, vol. III, 1973, p. 219. El autor lo sitúa "en Nanclares de la Oca o en Nanclares de Gamboa, en Álava".

[43] G. ARGÁIZ, La Soledad Laureada por San Benito y sus hijos en las iglesias de España, VI, Madrid, 1675.

sin duda, un error de transcripción. No obstante, Landázuri parte de esa literalidad cuando propone la etimología del "nombre bascongado de Mendihil", y afirma que es un "compuesto de dos dicciones mendi que significa monte, y hil muerto"[44]. La misma explicación se recoge en el Diccionario geográfico-histórico de España, publicado en 1802[45]. Con todo, el significado es transparente: 'monte redondo'; de *mendi* 'monte' y *bil* 'redondo'. Hay poblaciones homónimas en la geografía de la lengua vasca. Al menos una en Álava, en el municipio de Arratzua-Ubarrundia, y otra en Navarra, en la merindad de Olite, y es común en la toponimia menor de áreas históricamente vascófonas.

Volviendo a la cronología, esta antigua aldea aún se halla como *Mendiujl* en 1332, en el privilegio rodado en el que Alfonso XI resuelve las peticiones que le presentaron los cofrades de Arriaga en el momento de su autorización[46]:

> "otrossi nos pidieron mercet que la aldea de Mendoça t de Mendiujl que sean libres, quitas de pecho t que sean al fuero que fueron fasta aqui. Tenemos por bien por les fazer mercet t otorgamos que sean quitos los de la dicha aldea de pecho".

Sin embargo, aunque *Mendiujl* se nombra en el texto, al parecer ya entonces conformaba una única aldea con Mendoza. Esa es la opinión de Landázuri: "los dos Lugares de Mendoza, y Mendivil, componian entonces como al presente un solo Pueblo, pues dice en singular, la Aldea de Mendoza, y Mendibil, y los de la dicha Aldea [...]"[47]. En consecuencia, la antigua aldea fue absorbida y reducida a barrio de Mendoza. Su templo parroquial estaba bajo la advocación de San Martín. Así se recoge en el Diccionario geográfico-histórico de España (1802) cuando, en referencia a Mendoza, se dice que "tiene 2 hermosas parroquias, una con la advocación de S. Martín papa, y otra con la de S. Estéban protomártir"[48]. Según unos Aniversarios de Antezana de Foronda, parece deducirse que en 1803 aún existía la iglesia de San Martín, a no ser que *Tras la yglesia de San Martín* deba ser interpretado como topónimo: "Yt. otra heredad rain o pieza enfrente de la fuente de esta Villa de Mendoza y tras la yglesia de San Martín..."[49]. En todo caso, es seguro que para finales del siglo XIX el edificio había desaparecido, a tenor del documento de 1894 que Elena Martínez de Madina recoge en el presente volumen, en la entrada *San Martín*, en Mendoza: "Una heredad prosima al sitio que ocupaba la Yglesia de San Martin".

---

[44] J. J. DE LANDÁZURI, t. I, p. 43.

[45] REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA, *Diccionario geográfico-histórico de España*, 1802: "*Mendihil*, que significa monte muerto ó de muertos".

[46] J. R. DÍAZ DE DURANA, *Álava en la Baja Edad Media a través de sus textos*, Fuentes documentales medievales del País Vasco, Eusko Ikaskuntza, 1995, doc. 16.

[47] J. J. DE LANDÁZURI, t. II, p. 418.

[48] REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA, *Diccionario geográfico-histórico de España*, 1802, t. II, pp. 20-21.

[49] G. LÓPEZ DE GUEREÑU, *Álava. Solar de arte y de fe*, 1962.

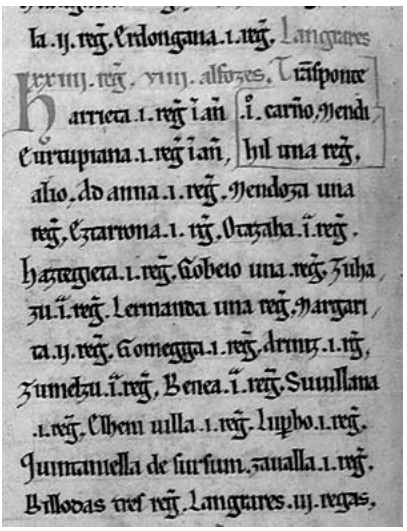
Otra cuestión debatida ha sido la ubicación de Mendibil. Landázuri da cuenta de la creencia que tenían en su tiempo los naturales de Mendoza acerca de esto:

> "estan persuadidos todos los de el Pueblo, especialmente los de mayor edad, por lo que parece viene la especie de padres en hijos, que el Lugar de Mendoza es la poblacion mas inmediata á la Tierra en que esta la Torre, ó Casa fuerte del conde de Orgaz, y que la que esta hacia la parte de abaxo en que esta la del Duque del Infantado, es el de Mendivil, y esto resulta no ser asi por los mismos Documentos de su Archivo, y otros ..."

Este autor desgrana diversos argumentos para probar que la opinión popular estaba infundada y que la ubicación correcta era la inversa; es decir, que Mendibil se corresponde con el barrio alto de Mendoza.

II.5. LOS DESPOBLADOS 'FANTASMAS' DE *HARRIETA*, *EURTUPIANA* Y *ADANNA*

En la Reja (1025) se mencionan esas tres aldeas en la merindad de *Langrares*. No hay datos posteriores que confirmen su emplazamiento, puesto que ninguna de ellas vuelve a aparecer, ni en la relación calagurritana (1257) ni en otros documentos. Tampoco se encuentra testimonio de esos tres nombres en la toponimia histórica de la zona.



En la fotografía se observa el texto correspondiente a la merindad de *Langrares*, tal como aparece en el cartulario galicano de San Millán de la Cogolla[50]. Se ve cómo *Trasponte* y *Mendihil* aparecen enmarcados con un trazo de color rojo, a fin de corregir la linealidad del texto que, de lo contrario, abocaría a la siguiente lectura desordenada e inconexa:

> *"Trasponte / Harrieta 1 reg[a] a añ[o] 1 carn[er]o Mendi / Eurtupiana 1 reg[a] 1 añ[o] hil una reg[a] alio / Adanna 1 reg[a]".*

En cambio, una vez enmendado el texto – no sabemos si por el propio amanuense que lo redactó o por una mano posterior – la secuencia de las aldeas queda así: *Trasponte*, *Mendihil*, *Harrieta*, *Eurtupiana*, *Adanna*, *Mendoza*.

[50] El cartulario galicano es copia del cartulario gótico realizada en el siglo XII. El documento original no se conserva. Esto dificulta la interpretación de algunas incoherencias que se

Dado que el orden de aparición en el documento no es aleatorio, sino que refleja el itinerario utilizado por el recaudador emilianense, debería deducirse que las tres aldeas existieron entre *Mendihil* y *Mendoza*. Pero eso no es posible, habida cuenta que ambas no solo eran colindantes, sino incluso pegantes una a otra, como se ha visto en el apartado anterior, hasta el punto de que la segunda población absorbió a la primera.

Hay otro dato que alimenta la sospecha de que, en realidad, esas tres aldeas estarían desubicadas en la Reja. Se trata de la cuantificación de las rejas a pagar al monasterio de San Millán. En efecto, en el encabezamiento de la merindad de *Langrares* se indica que las aldeas que incluye contribuyen con veinticuatro rejas. Sin embargo, esa cantidad no coincide con la suma de las rejas asignadas en el texto a cada una de las aldeas, que asciende a veintisiete. En cambio, la operación cuadra descontadas las tres rejas de *Harrieta*, *Eurtupiana* y *Adanna*.

Además, los nombres de esas tres aldeas coinciden con los de los pueblos de Arrieta, Etxabarri-Urtupiña y Adana, cercanos los tres entre sí, que a día de hoy pertenecen, respectivamente, a los municipios de Iruraitz-Gauna, Barrundia y San Millán-Donemiliaga. En la lista calagurritana (1257) figuran en el arciprestazgo de *Heguilaz*. La existencia de tres poblaciones homónimas y colindantes no sería del todo imposible, si bien tal nivel de casualidad resulta ciertamente improbable. Más bien cabe pensar que la ubicación correcta en la Reja para esas aldeas sería la merindad de *Barrandiz*, que es justamente la precedente a *Langrares* en el documento. Precisamente en el encabezamiento de *Barrandiz* se contabilizan veinticinco rejas, cuando la suma de las asignadas a cada una de las aldeas es de diecinueve. Si se añaden *Harrieta*, *Eurtupiana* y *Adanna* a *Barrandiz*, es cierto que tampoco se redondea la cuenta, pero sí se reduce sensiblemente la diferencia numérica.

Tras reflexionar sobre la presencia –a mi entender llamativa– de esas tres aldeas en la merindad de *Langrares*, y después de tener redactadas las razones de mi sospecha, me he percatado de que –como a veces sucede en la actividad investigadora– otros ya habían llegado antes a similares conclusiones por caminos independientes. Así, Alberto Gárate, en 2006, escribió lo siguiente, aunque adscribiendo las aldeas a la merindad de *Hiraszaeza*:

> "... se incluyen dentro del distrito de *Langrares*, por error del informante o del amanuense, *Arrieta, una rega in anno, Eurtupiana* (más tarde formando un solo núcleo con *Essavarri* del distrito de *Camboa*) *una rega in anno alio* ni *Adana* tributando una reja, cuando su entorno geográfico es de Hiraszaeza"[51].

---

advierten en la redación del texto, así como algunos silencios y otros problemas interpretativos (cfr. E. PASTOR, "La Llanada oriental hace mil años ¿Qué hay del crecimiento agrario medieval? Hábitat y paisajes agrarios (entre la imaginación y la lógica)", *Agurain 1256-2006. Congreso 750 aniversario de la fundación de la villa de Salvatierra*, 2011, pp. 55-75.

[51] HIRASZAEZA www.euskomedia.org /aunamendi/59573

A su vez, al parecer, Alberto Gárate no conocía lo que Vidal Fernández de Palomares había publicado once años antes:

> "... en este documento se observan ciertos errores; por ejemplo, en la suma de las rejas. En Nueve Alfoces y Langrares pone concretamente 24 rejas, y resulta que, contando en el documento las de Arrieta, Urtupiña y Adana, son más de este número, pero, si prescindimos de estos tres pueblos, la suma está bien. Por otra parte, Arrieta, Urtupiña y Adana son pueblos que no dan señales de existencia por esta zona y, en cambio, existen próximos a la anterior de Barrundia, en Arrieta, al sur de Dallo; Urtupiña, de relación indudable con Echávarri-Urtupiña, próximo a Arrieta, y, por último, Adana, a 4 kilómetros al sur de Arrieta. Creemos que esto basta para situarnos por Iruraiz"[52].

II.6. **EL DESPOBLADO DE *BENEA* EN *LANGRARES* Y ZIGOITIA, Y UNA NOTA ACERCA DEL NOMBRE *MENAGARAY***

En la Reja (1025) se menciona *Benea* entre *Zumelzu* y *Suvillana*. No hay noticia de esta aldea en la documentación posterior. Dado que el orden de enumeración en la Reja se corresponde con el recorrido del recaudador, cabría esperar que *Benea* se encontrara en algún lugar intermedio entre ambas poblaciones. Sin embargo, no hay constancia de ello y parece no haber dejado rastro en la toponimia de la zona. En la lista calagurritana (1257) aparece una aldea homónima, transcrita *Venea*, pero en el arciprestazgo de *Çoygoytia*, actual Zigoitia. La permanencia de esta segunda aldea está atestiguada documentalmente al menos hasta 1393, año en que se confirmó la sentencia sobre unas ferrerías:

> "… las dichas ferrerias paresce que fueron fechas en suelo e termino de los dichos lugares de Aranguiz e Mendiguren e Abechuco e de Benea aldeas de las hermandades de Badayoz y de Cigoitia…[53]"

El silencio documental que rodea el *Benea* de *Langrares* es tan absoluto que genera dudas sobre si realmente existió una aldea con ese nombre en dicha merindad. ¿Podría tratarse también de un error de la Reja, como en *Harrieta*, *Eurtupiana* y *Adanna*? Es cierto que, como en ese caso, no vuelve a documentarse en el entorno de *Langrares*, pero sí fuera de allí, en Zigoitia. La diferencia entre ambos casos reside en que la suma de rejas no cuadra si se resta una a *Langrares* y se suma, por ejemplo, a *Ubarrundia*, que es donde están *Naffarrate* y *Elhossu*, aldeas próximas al lugar donde se sitúa el *Benea* documentado en 1257.

---

[52] V. FERNÁNDEZ DE PALOMARES, "El llamado Voto de la Reja", *Estudios mirandeses* 15, 1995, 127-141.

[53] J. R. DÍAZ DE DURANA, *Álava en la Baja Edad Media a través de sus textos*, Fuentes documentales medievales del País Vasco, Eusko Ikaskuntza, 1995, doc. 27: Confirmación de la sentencia sobre unas ferrerías entre Pedro González de Mendoza y Juan de Avendaño.

Las dieciocho rejas contabilizadas para Ubarrundia en la Reja coinciden exactamente con la suma de las correspondientes a sus aldeas, sin necesidad de añadir ninguna más. Eso restaría verosimilitud a la hipótesis –aunque sin llegar a anularla– de que el *Benea* de *Langrares* puede estar desubicado y que, en realidad, su localización deba buscarse en otra merindad.

En cuanto al origen del nombre, Salaberri cree que puede tener base en el antropónimo latino *Benaeus*[54]. Caro Baroja apunta que el *Benea* de *Langrares* podría ayudar a localizar el pueblo de los 'vennenses'[55]. Estos son mencionados únicamente por Plinio (*Naturalis Historia*, III, 3, 24) en el siglo I d. C.:

> "Al 'conventus' cluniense los várdulos aportan 14 pueblos, entre los que son dignos de mención los alabanenses, los cuatro de los turmogidos, entre ellos los segisamonenses y los segisamajulienses. Al mismo 'conventus' acuden los carietes y los vennenses, éstos con cinco pueblos, entre ellos los velienses"[56]

Esta supuesta relación no deja de ser una hipótesis posiblemente destinada a permanecer para siempre en ese estadio, ante la carencia de datos documentales que permitan llegar a conclusiones sólidas. En efecto, los 'vennenses' no vuelven a ser mencionados en las fuentes escritas grecolatinas[57]. Ahí aparecen junto a los 'carietes' que la historiografía ha identificado con los 'caristios'. Sin embargo, últimamente también se ha abogado por "un razonable escepticismo ante la identificación sin más de *carietes* y caristios"[58]. Con todo, García y Bellido y J. Santos consideran que los 'vennenses' eran vecinos de los caristios por el sur. J.Mª Solana piensa que estaban próximos a los caristios y que se asentarían probablemente en la parte occidental de Álava[59]. En cualquier caso, Francisco Villar afirma que

> "dada la función de los adjetivos latinos en -ensis, vennenses solo pueden ser 'los de Venna o Vennum'. Que ese *Venna* o *Vennum* sea una ciudad, un terri-

---

[54] P. SALABERRI, "Notas de toponimia alavesa: antrotopónimos en -a / -ana", *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño*, 2012, pp. 209-228 (p. 218): "La evolución habrá sido la siguiente: *(*terra, villa*) *beneana* > **Beneâa* (con pérdida de la nasal lene del sufijo que ha nasalizado la vocal anterior, impidiendo así la caída de la primera nasal, que se ha salido reforzada) > *Benea* (con pérdida de la nasalización de la vocal y contracción de vocales iguales)".

[55] J. CARO BAROJA, "Toponimia más enigmática", en *Historia General del País Vasco*, t. 3, 1983.

[56] S. SEGURA, *Mil años de historia vasca a través de la literatura greco-latina*, 2ª ed., Universidad de Deusto, 2001: "In Cluniensem conventum Varduli ducunt populos XIIII, ex quibus Alabanenses tantum nominare libeat, Turmogidi IIII, in quibus Segisamonenses et Segisamaiulienses. In eundem conventum Carietes et Vennenses V civitatibus vadunt, quarum sunt Velienses".

[57] No obstante, hay un epígrafe (CIL V 4373, ILS 2694, Inscr. It. X 5, 162) de Brescia, en Lombardía en el que otra vez se mencionan junto a los 'carietes'. Se trata de una '*cohors Carietum et Veniae(n)sum* [...]'.

[58] F. FERNÁNDEZ, "Carietes y caristios", *Veleia 22*, 2005, pp. 165-172.

[59] Para una síntesis de esta cuestión cfr. F. FERNÁNDEZ, *op. cit.*

> torio, o cualquier otro tipo de referente es sin duda discutible y, en todo caso, ajeno a las competencias de un lingüista; pero no lo es el hecho lingüístico de que vennenses presupone una forma base *Venna* o *Vennum* de la que parte derivacionalmente..."[60].

Esta cuestión queda fuera de mi ámbito de competencia y me limito a recoger aquí las opiniones de los especialistas. Desconozco si el tema *Ven(n)*, que a juicio de Francisco Villar se encuentra en el etnónimo 'vennenses', estaría en relación con la raíz indoeuropea **wen-*[61]. Tampoco me es posible pronunciarme sobre la hipotética vinculación de *Benea* como forma base del adjetivo 'vennenses'. No obstante, creo que puedo aportar algún dato de tipo lingüístico sobre el uso del topónimo *Benea* y derivados entre hablantes vascos, que acaso pudiera ser también de utilidad para otras cuestiones. No tenemos elementos para concluir si ese nombre deriva de un étimo eusquérico o de otra lengua, pero su uso en la toponimia histórica vasca está bien atestiguado.

Fijémonos en el primer testimonio, el *Benea* de la Reja (1025). Al analizar el topónimo, si este fuera de formación eusquérica, cabría pensar que la *-a* final sea el artículo añadido a un hipótetico sustantivo **bene*[62]. El gran escollo es que tal sustantivo no está documentado en euskera. No obstante, pasemos ahora al *Benea* de Zigoitia. Hemos visto que se documenta así al menos hasta 1393. Posteriormente figura transmutado en *Menea* (*Benea* > *Menea*), por asimilación de nasalidad (cfr. *benturaz* > *menturaz*). Así, en 1731, figura en una causa civil sobre la venta de suerte de leña en el despoblado de Menea:

> "... espreso dho Nicolas al declarante de como le pertenecia por herenzia de sus padres dos porciones o suertes de leña en el despoblado del monte jaral de Menea que es de vecinos particulares deste lugar [Echavarri Viña], el de Buruaga y Herive"[63]

No disponemos de testimonios anteriores, pero al menos desde el siglo XVIII hasta hoy *Menea* es la única forma documentada. Los datos son abundan-

---

[60] F. VILLAR, *Vascos, celtas e indoeuropeos. Genes y lenguas*, Univ. Salamanca, 2005, pp. 481-482.

[61] F. VILLAR, *op.cit.*

[62] J. MANTEROLA**,** "-a euskal artikulu definituaren gainean zenbait ohar", *ASJU* 40, 1-2, 2006, p. 674: "... eta *-ha* artikuluaren forma arkaikoa, hasperena gorde zuena [...] -a: *Larrea, Carrelucea, Olhaerrea, Zuffia, Zuhiabarrutia, Hazpurua, Huhrigurenna, Zavalla*... Hauetan ez da dudarik, amaieran artikulu definitua dute. Zergatik ez zuten hasperena gorde? [...] ez baitira -a bukaeradun izenak: larre, zubi, buru... Banaketa osagarrian dugu, beraz, artikuluko hasperena: -a bukaeradunetan gorde zen, -aa bilkura ez suertatzeko, noski. Bada hemen adibide esanguratsu bat, *Elhorzahea*, non seguruenik -a + -a > -ea disimilazio ezaguna dugun, artikulu eihartu baten gainean berri bat ezartzetik letorkeena. Orain artekoez gain ditugun *Larrahara*, *Haiztara* eta *Bocara* izenentzako alde batetik, eta *Artahaza* eta *Barizahaza* izenentzako bestetik ez ditut gauzak hain garbi".

[63] Archivo Histórico Provincial de Álava-Protocolos, (JUS, 17958, 1731-12-06, f. 3v).

tes para ese periodo y se pueden presentar bastantes ejemplos. Uno de ellos es un inventario de 1776:

> 'Ytt. Se comprehenden es este ymbentario seis suertes de leña con su tierra en los términos comunes de los porcioneros de el despoblado de Sn. Juan de Menea'[64].

Lo que interesa destacar ahora es que *Menea* participa asimismo en la composición de un topónimo como *Mekolanda*. Se conserva aún en la toponimia de la comunidad de los pueblos de Buruaga y Eribe[65] y está inmediato al alto de San Juan, punto donde se erigía la ermita de San Juan de Menea, antigua parroquia del despoblado[66]. Junto a él también se mantiene el topónimo *Menea*. Salvo que estemos ante un espejismo, *Mekolanda* se explicaría a partir de **Menekolanda*, 'campo de Menea', con caída de -n- intervocálica. De ser así, supondría *Menea, -a* (minus a); es decir, que la *-a* no sería orgánica, sino la marca de artículo. Eso reforzaría la hipótesis de que *Benea* sea analizable mediante la lengua vasca. Además, no hay que descartar que la forma *Menea*, que es la que ha llegado por vía oral –y acaso **Mea*–, sea más antigua que lo que figura en la documentación y que incluso conviviera como forma popular con la variante escrita arcaizante *Benea*.

En la geografía alavesa hay un nombre de población que cabe poner en relación con *Benea* / *Menea*, y que quizá confirme la existencia en la toponimia en lengua vasca de un elemento *mene* –sin necesidad de asterisco, como se verá, y de significado opaco para mí–. Se trata de *Menagarai*, en el municipio de Ayala / Aiara, cuya forma original, utilizada hasta principios del siglo XVIII, es *Menegaray*. Su aparición documental más temprana es *Menegarai* (*senior Sancio Ennecoz de Menegarai*, 1114)[67]. Más adelante, en 1551, el licenciado Martín Gil lo recoge igualmente como *Menegaray*[68]. Durante el siglo XVII *Menegaray* es la forma hegemónica en la documentación. En el libro de fábrica de la localidad de Menagaray, se halla reiteradamente[69]. Desde 1641 hasta 1693 figura siempre *Menegaray*. La excepción es *Emegaray,* documentada dos veces, en 1649 y en 1655, con dos escribanos dife-

---

[64] G. LÓPEZ DE GUEREÑU, "Despoblados o mortuorios".

[65] V.V.A.A. *Cuadernos de toponimia 7. Toponimia menor de Zuia*, 1996.

[66] G. LÓPEZ DE GUEREÑU, *Álava. Solar de arte y de fe*, 1962, p. 305: "San Juan, en Nafarrate. Fue parroquia del arruinado pueblo de Menea, y el pasado siglo aún tenía culto esta ermita que se levantaba en jurisdicción común de Cestafe, Eribe y Nafarrate, cercana a este último lugar".

[67] Mª L. LEDESMA, *Cartulario de San Millán de la Cogolla (1076-1200)*, Zaragoza, 1989.

[68] Libro de visita del licenciado Martín Gil (1551) [introducción, transcripción y notas de Pablo Díaz-Bodegas, Logroño, 1998], p. 397.

[69] AHDV, libro 1º de fábrica de Menagaray, años 1640 a 1727, signatura 1835-2. Datos proporcionados por Pedro Uribarrena.

rentes[70]. Esta variante invita a considerar que existiera una forma popular **Megarai*, al estilo de lo que sugiere el *Mekolanda* de Zigoitia. Otra salvedad es la forma *Menaray*, que apunta a la variante *Menagaray* que encontramos en la visita pastoral de 1693[71]. Asimismo, en el Libro del Arca de Misericordia que comienza en 1611[72] se documenta *Menegaray* de manera continuada –con una sola excepción en 1666– hasta 1701, año en que vuelve a aparecer *Menagaray*. La última presencia de *Menegaray* en ese libro es de 1713. De ahí a 1737 *Menagaray* es la única forma registrada.

Hay más ejemplos en la documentación. Pedro Uribarrena ha comprobado en el Archivo Histórico Provincial de Álava los protocolos de varios escribanos de la zona de Menagaray. Así, Antonio Ortíz de Luxatea, notario de Beotegi, escribe siempre *Menegaray* (o *Menegarai*), al menos desde 1695 hasta 1720, que es el periodo analizado. Otro notario es Juan Bautista Allende Salazar, de Artziniega. En todos los protocolos consultados, que abarcan el periodo 1701-1709, la forma utilizada es *Menegarai*. Por tanto, se constata que los escribanos de la zona emplean *Menegarai* al menos hasta la segunda década del XVIII. En cambio, la variante *Menagaray* es más temprana entre escribanos foráneos del valle de Aiara / Ayala y en documentos producidos en el exterior. Por ejemplo, vemos por primera vez la forma *Menagaray* en una ejecutoria de 1616 de la Real Audiencia y Chancillería de Valladolid[73].

A la vista de la documentación, cabe concluir que el nombre original de la localidad es *Menegarai*. A buen seguro, por una identificación errónea con el nombre del valle de Mena, de relativa proximidad geográfica, surgiría *Menagaray*, como innovación originada fuera del valle de Aiara / Ayala. En lengua vasca *garai* es 'alto', no solo con valor de adjetivo, sino también como sustantivo. El topónimo *Menegarai* es traducible, por tanto, como 'alto de Mene', y el primer elemento sería homónimo del *Menea* de Zigoitia. No disponemos de documentación temprana para confirmarlo, pero no se antoja improbable postular una forma **Benegarai* de la que derivara *Menegarai*[74].

---

[70] Visita de 1649, f. 41, escribano Diego López de Montoya: "… hizo visitar la yglessia de Sn Pedro de Emegaray". Visita de 1655, f. 51, escribano Esteban Gutiérrez: "la iglesia de St Pedro de Emegaray".

[71] Visita de 1693, f. 140v, escribano Pedro Saenz de Villalua: "… la ygª parroquial del lugar de Menagaray".

[72] AHDV, Libro del Arca de Misericordia (1611 a 1737), signatura 1838-2: "Este libro es de la arca de misericordia deste lugar y conçejo de Menegaray que fundo el sr Joan abad de Mendieta, cura y beneficiado".

[73] Ejecutoria del pleito litigado por Domingo Ortíz de Retes, María de Gobeo, su mujer, Francisco de Arezti y consorte, vecinos de Menagaray (Álava), con Domingo de Arecha, escribano, vecino del dicho lugar, sobre injurias. Registro de ejecutorias, caja 2205, 84.

[74] Asimismo, convendría investigar la probable vinculación con el nombre de la localidad navarra de Benegorri, en el municipio de Leoz, merindad de Olite.

II.7. **EL DESPOBLADO DE *ELHENI UILLA***

En la Reja (1025) se nombra *Elheni uilla* entre *Suvillana* y *Luperho*. Pagaba una reja de hierro a San Millán de la Cogolla. No vuelve a ser mencionada como aldea en la documentación posterior. Como indica Quirós, en 1257, en ese espacio "Zaballa y Subijana eran las únicas localidades que estaban dotadas de parroquias", por lo que debe entenderse que entidades como "*Elehni uilla* o *Luperho*, bien dependían de otra parroquia o bien habían sido ya despobladas"[75]. Hasta la publicación en 2012 de su trabajo monográfico sobre el despoblado de Zaballa, se desconocía la ubicación de esta aldea. Sin embargo, el equipo de Quirós lo ha identificado con el topónimo *Ynyvilla* (con variantes como *Ynybilla*, *Nibilla* o *Nivilla*), que figura en varios pleitos del siglo XVI. Entre ellos, en este de 1568:

> "Lo que esta por romper e es campo bravo en Çaballa es lo siguiente: Muchos pedaços en el valle de Nibilla […] mas las paules de Nibilla…"[76]

El topónimo aparece asimismo en pleitos de 1535 y 1544. Pedro Uribarrena lo documenta todavía en 1623, en un testamento e inventario de bienes de Pedro Sarmiento y Corcuera: "ottra [heredad] en los cascaxos de Ynibilla"[77]. No obstante, el topónimo cayó en desuso hace tiempo y no permanece en la memoria oral recuerdo del nombre ni de su localización. Cuál fue su ubicación ha de inferirse de otros datos. Quirós se basa en la distribución de los mojones mencionados en los pleitos del XVI y observa "que estos paúles o zonas pantanosas se hallaban en proximidad del río Zadorra, en el límite noroeste del término de Zaballa". Advierte que "en la actualidad se conserva el topónimo Alto de Paulejas y Barranco Paulejas en la cartografía del Instituto Geográfico Nacional y en el Catastro de Álava en la zona en proximidad de un meandro del Zadorra y al noroeste de Zaballa". Se pregunta si esas *Paulejas* pueden ser las *paúles de Ynyvilla*[78].

Quirós recuerda la presencia de un yacimiento medieval próximo a *Paulejas*, en el lugar llamado *Sanzorni* o *Sanzornil*, "en el que se ha recuperado cerámica medieval y evidencias de un posible cementerio"[79] y se pregunta si "la iglesia de San Zadornil, que nunca aparece en la documentación escrita", pudo ser el templo del poblado de *Ynyvilla* o *Elheni uilla*[80]. Sin embargo, Pedro Uribarrena ha encontrado referencia a la ermita de *San Saornil* en un apeo de 1748:

---

[75] J. A. QUIRÓS (dir.), *op. cit.*, p. 80.

[76] J. A. QUIRÓS (dir.), *op. cit.* ARCHV, Pleitos Civiles, Varela (F) c. 763-1) En ese pleito se da cuenta de amplios sectores sin cultivar que había en el término de Zaballa.

[77] AHPA año 1623, signatura 3838, escribano Juan Ruiz de Corcuera.

[78] J. A. QUIRÓS (dir.), *op. cit.*

[79] J. A. QUIRÓS (dir.), *op. cit.*, p. 79.

[80] J. A. QUIRÓS (dir.), *op. cit.*, p. 79.

> "... una heredad en dho termino de San Saornil aparte de avaxo del rivazo grande de la hermita hazia la Zerrada..."[81]

En cuanto al origen del nombre *Elheni uilla*, es evidente el elemento final *uilla*, y el primero ha de ser un antropónimo no identificado, con marca latina *-i* de genitivo. Caro Baroja pensaba en un antropónimo femenino, sin especificar cuál[82].

II.8. **EL DESPOBLADO DE *LUPERHO***

Nombrado *Luperho* en la Reja (1025), entre *Elheni uilla* y *Quintaniella de sursum*. Tributaba una reja al monasterio emilianense. No vuelve a documentarse como aldea en la documentación posterior. Sin embargo, el topónimo ha pervivido hasta hoy en el uso popular con la forma *Lupierro*[83], referido a un término en la boca del paso de La Puebla de Arganzón. El nombre ha tenido mucha difusión porque así se llamaba una antigua venta (también conocida como *Venta de la Concha*) "que en tiempos de arrieros y trajinantes tuvo gran importancia [...] y a mediados del pasado siglo XIX, se decía que Lupierro era una casa solariega en término de Nanclares de la Oca, que servía de parador a los viajeros."[84]. Sin embargo, el punto donde existió la venta de Lupierro y el topónimo del mismo nombre no están en el mismo lugar: "el topónimo indica que el poblado medieval se ubicaba en la orilla derecha del Zadorra, tal y como se observa en la cartografía del Instituto Geográfico Nacional, pero en la orilla izquierda se levantaba la Venta de Lupierro o Venta de la Concha"[85].

En cuanto al significado, Caro Baroja considera que puede ser un derivado de *lupus* 'lobo'[86].

---

[81] AHPA, 1748, Apeo de heredades de la capellanía fundada en la parroquia de Nanclares por Isabel González de Lupidana (sic), signatura 15535, escribano Vicente del Campo. Según la literalidad del texto, parece deducirse que la ermita todavía estaba en pie. En 1623 se documenta la forma *San Sadornil* del hagiónimo, en una almoneda de bienes de Joan de Vallejo (AHPA, signatura 3838, escribano Juan Ruiz de Corcuera: "... a surco del Camino que suben a St Sadornil...").

[82] J. CARO BAROJA, "Toponimia más enigmática", en *Historia General del País Vasco*, t. 3, 1983, p. 211: "otro ejemplo femenino típico de la serie: el de Elhenivilla".

[83] J. A. GONZÁLEZ, *Cuadernos de toponimia 6. Toponimia menor de Añana*, 1989, pp. 108-109.

[84] G. LÓPEZ DE GUEREÑU, "Despoblados o mortuorios".

[85] J. A. QUIRÓS (dir.), *op. cit.*

[86] J. CARO BAROJA, "El elemento romance en la toponimia alavesa de la Reja de San Millán", en *Historia General del País Vasco*, III, 1983, p. 199.

II.9. **EL DESPOBLADO DE *QUINTANIELLA DE SURSUM***

Aparece en la Reja (1025) a continuación de *Luperho*, pagando una reja conjuntamente con la aldea de *Zaualla*: "Quintaniella de sursum Zavalla, I rg". No se encuentra en la documentación posterior. El nombre *Quintaniella de sursum* (> 'de suso') sugiere que pudo existir una aldea homónima *de iusum* (> 'de yuso'), pero no hay constancia documental.

Quintaniella es claramente una forma diminutiva del nombre *Quintana*, topónimo extendido en la geografía de amplias zonas de Castilla al norte del río Duero. En origen es un derivado en *-ana* (lat. *-ana*) del adjetivo numeral ordinal *quinta*, del lat. *quinta*, que procede a su vez del numeral cardinal *quinque* 'cinco'. Considero, al igual que Alberto González y otros autores, que la génesis del mismo no estaría en época romana, sino en la Edad Media. Este topónimo tendría que ver, en principio, con el sistema de explotación agraria[87]. Precisamente, en un documento del cartulario de Valpuesta del año 852 se halla la voz *quintana* empleada como palabra común –no como topónimo– y atestigua la acepción de 'finca' o similar: "et kasares et quintana et exitum" [88].

Recientemente, David Peterson ha sugerido, tomando como punto de partida algunos planteamientos de Jaime Oliver[89], un origen bereber para la toponimia de la familia Quintana[90] y concede especial importancia a la distribución geográfica del topónimo y sus derivados a lo largo del Pasillo Bureba-Rioja. Considera que en ese espacio hay una nítida divisoria cerca del meridiano 3º, una frontera marcada toponímicamente en la que "se pasa directamente de la mayor concentración de esta toponimia a su práctica ausencia". Peterson lo vincula con "las divergentes respuestas de las autoridades visigodas del Pasillo ante

---

[87] A. GONZÁLEZ, *Diccionario etimológico de la toponimia mayor de Cantabria*, 1999, pp. 311-313: "En origen quintana es una tierra arrendada cuyo colono debe pagar 1/5 de la producción. Corominas indica que existe aún en Colunga el apelativo quintana con el valor 'la quinta parte de los frutos entregados al dueño de una finca' y en port. quinta es 'finca'. De aquí pudo evolucionar al sentido de 'porción de tierra cultivable', o simplemente 'granja, explotación' que es el que creemos está en el origen de los topónimos. La existencia de formas con especificación de un antropónimo, como Quintanamanil y Quintanilla de An (junto a las muy numerosas de Burgos y Palencia) apoyan el significado relativo a 'granja, explotación'. Así, el tipo toponímico quintana es semejante al tipo serna, en cuanto que ambas aluden a una parcela de terrazgo sometida a determinadas condiciones de explotación, surgidas durante la Edad Media".

[88] Mª D. PÉREZ, *Cartulario de Valpuesta (804-1088)*, Textos Medievales, 1970. 865, octubre 22. Sonna y su mujer entran por un año en el monasterio de San Cosme y Damián, y le dan diversas tierras. Saturnino Ruiz de Loizaga da a este testimonio de quintana el significado de "casa campesina con su huerta y dependencias" (cfr. S. RUIZ DE LOIZAGA, *Lengua y cultura en Álava (Ss. IX-XII)*, 1995, p.164).

[89] J. OLIVER, *En torno a los orígenes de Castilla. Su toponimia en relación con los árabes y los beréberes*, Real Academia de la Historia, 1974.

[90] D. PETERSON, *Frontera y lengua en el Alto Ebro, siglos VIII-XI*, Instituto de Estudios Riojanos, 2009.

la llegada musulmana". A su juicio, la mitad occidental del Pasillo, dependiente del Ducado de Cantabria, fue sometida por las armas mientras que la mitad oriental, controlada por el conde Casio, adoptó la sumisión por pacto. Esa distinta actitud tendría consecuencias diferentes. A las regiones conquistadas se les aplicaba la ley musulmana que consistía en el reparto del botín entre los conquistadores, con la quinta parte reservada para la comunidad musulmana, el *jums*. La propuesta que apuntó Jaime Oliver[91] y desarrolla Peterson es que *quintana* sería una traducción o calco de esa institución del derecho islámico a través de colonos bereberes en áreas conquistadas militarmente. Según Peterson, eso explicaría la densidad de la familia del nombre *Quintana* en la toponimia mayor de Bureba y su práctica ausencia en el Pasillo oriental, con el río Oja como límite. Indica que la única excepción en la actual Comunidad de La Rioja es *Quintanilla*, un microtopónimo entre Medrano y Sojuela. Añade que "la toponimia en Quintana tampoco es muy abundante en Álava, pero de nuevo sus pocas apariciones tienden a concentrarse en las comarcas occidentales"[92]. En definitiva, Peterson cree que la explicación mediante el advenimiento del poder musulman y asentamiento de colonos bereberes es preferible a la de *quintana* como nombre común del castellano[93].

Reconozco que no veo razones concluyentes para abandonar la etimología del topónimo a partir de *quintana* como voz común del romance castellano.

---

[91] J. OLIVER, op. cit., p. 46: "*Quintana* parece ser, entonces, no propiamente un calco de jums, en plural ajmas, en el sentido de tierras conquistadas que habiendo venido a ser propiedad del Estado en una quinta parte, pasan a ser cultivadas por colonos mediante el pago de una porción de los frutos, sino más bien quizá en el general o más amplio que depende de la institución de derecho consuetudinario de aparcería al quinto o jimasa, en la que figura el jammas, que en castellano creo se traduce exactamente por *quintero*, afecto a cualquier propietario".

[92] D. PETERSON, *op. cit.*, p. 118: "así una Quintanilla en el extremo occidental (Valderejo), rodeada de tierras burgalesas, y otra Quintanilla cerca del río Bayas en la cuenca de Miranda que aparece en el alfoz de Fornello en la Reja de San Millán (1025). A partir del mismo texto, tenemos noticia de otro asentamiento homónimo, hoy desaparecido, en el alfoz de Ossingani, mientras en la Concordia del obispo Aznar de Calahorra de 1257 aparece Aperguindana en el arciprestazgo de Orduña [...] Siguiendo nuestra metodología de acercarnos a la fidedigna distribución espacial del fenómeno a partir de la toponimia mayor actual, estos dos últimos casos no aparecen en nuestra cartografía, pero de incluirlos tampoco contradirían la concentración de esta toponimia en las comarcas occidentales de Álava. Sólo nos consta una excepción oriental en Álava, Quintana, limítrofe con Navarra, entre Bernedo y Antoñana".

[93] D. PETERSON, *op. cit*. "Cualquier etimología basada en un nombre común romance derivado del latín, como la del 'espacio cerrado' propuesta por Martínez Díez, es más difícil de refutar, aunque de nuevo la ausencia del nombre en el Parroquiale Suevum y su ausencia de otras partes de la Romania nos inclinan hacia soluciones que contemplan el siglo VIII. De todos modos, la voz es evidentemente romance, y además viva como nombre común en el periodo postimperial según el testimonio de la Peregrinatio Aetheriae. Pero lo que hace difícil aceptar este tipo de solución sin más es la singular distribución espacial de esta toponimia, con su nítida divisoria en el Pasillo, donde se pasa directamente de su mayor concentración a su práctica ausencia, en vez de una reducción gradual y equilibrada".

La explicación tradicional me parece más económica y evita cuestiones que distan de ser evidentes como cuál fue la lengua de aquellos colonos bereberes: el *amazigh* o un romance norteafricano del que poco se sabe. De todos modos, habida cuenta de la relevancia que Peterson otorga a la distribución de ese topónimo en el Pasillo, conviene advertir –ciñéndonos a la macrotoponimia– que en Álava hubo en época medieval más aldeas con el nombre *Quintana* o derivados. Es el caso de *Tres Quintanas*, aldea desaparecida que se menciona en la lista calagurritana (1257), dentro del *archipresbiteratu de Quartango*, entre *Sancta Olalia* y *Villa Manca*. Su rastro es visible hoy en el topónimo *Guindana*, término que se reparten los pueblos de Villamanca y Jócano[94], con sonorización de la velar sorda inicial y de la dental (*-nt-* > *-nd-*), por influencia vasca[95]. Además, hay otras dos aldeas llamadas *Quintana* y *Quintanilla*[96], ambas en la comarca de Laguardia, la segunda junto a El Villar; es decir, en área oriental, por lo que vienen a sumarse a la 'excepción' del Quintana de la Montaña alavesa que menciona Peterson.

II.10. **EL DESPOBLADO DE *ZAUALLA***

Figura en la Reja (1025) entre *Quintaniella de sursum* y *Billodas*. Asimismo está en la relación calagurritana (1257). El origen y devenir histórico de esta antigua aldea ha sido estudiado de manera monográfica bajo la dirección de Quirós, por lo que me remito a ese trabajo[97].

Hasta la publicación de dicho estudio, se consideraba que la ermita de San José, junto a la venta de Zaballa –también conocida como la venta de Melchora–[98] era la antigua parroquia de Zaballa. Así lo expresa López de Guereñu e indica que "todavía susbsistía a principios del pasado siglo XIX, teniendo obligación uno de los sacerdotes de Nanclares de celebrar misa en los días festivos de agosto, mientras duraban las faenas de la recolección"[99]. Sin embargo, en la investigación dirigida por Quirós se ha podido determinar que la iglesia de Zaballa era la de Santotis (San Tirso). De hecho, a mediados del siglo XV era la única construcción que permanecía en pie en el despoblado, aunque había des-

---

[94] J. A. GONZÁLEZ, *Cuadernos de toponimia 6. Toponimia menor de Añana*, 1989.

[95] Cfr. Apreguíndana, en Urkabustaiz.: "Podemos pensar, en efecto, que en euskera existió una forma **Apreginda* no documentada". P. SALABERRI, "Notas de toponimia alavesa: antrotopónimos en -a / -ana" en R. GONZÁLEZ DE VIÑASPRE y R. GARAY (ed.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño*, 2012.

[96] J. CARRASCO, *La población de Navarra en el siglo XIV*, Universidad de Navarra, 1973. Libro del monedaje de Tierras de Estella (1350). En Quintana figuran 15 fuegos y en Quintanilla también 15.

[97] J. A. QUIRÓS (dir.), *op. cit*.

[98] M. J. PORTILLA, *Una ruta europea por Álava, a Compostela de paso de San Adrián, al Ebro*, Diputación Foral de Álava, 1991.

[99] G. LÓPEZ DE GUEREÑU, *Álava. Solar de arte y de fe*, 1962, p. 280.

aparecido antes de la mitad del XVI[100]. Se pagaban en ella las rentas y parte de los diezmos, el alcalde y el merino de Zaballa ejercían su justicia y una vez al año decían misa los monjes de Badaya.

Díaz de Durana ha conseguido documentar que Zaballa mantuvo su población al menos hasta 1414, gracias al contenido de una sentencia fechada en ese año:

> "Otrosy fallamos que los vesynos e moradores en la dicha aldea de Çaballa an derecho de pasçer con sus ganados ..."[101]

La aldea se despobló antes de 1496. Fue entonces cuando los vecinos de Subijana se convirtieron en renteros del monasterio de Santa Catalina de Badaya[102], que ostentó la titularidad de Zaballa desde 1412 hasta 1610, año en que vendió el lugar.

En este cuarto volumen de la toponimia del municipio de Vitoria-Gasteiz Elena Martínez de Madina presenta topónimos que incluyen el nombre del despoblado, como *Zaballabide* y *Zaballako harana*. El segundo de ellos aún está en uso en el pueblo de Subijana-Subilla.

II.11. **EL DESPOBLADO DE *LEGARDETA***

No figura en la Reja (1025), pero sí en la relación calagurritana de 1257 dentro del arciprestazgo de Vitoria. Asimismo, se encuentra en 1295, con la forma *Legartagutia*, contribuyendo con 400 maravedís para el sitio de Tarifa. En la toponimia menor de Lermanda se mantiene el término llamado *Legardaguchi* cuya parroquia estuvo dedicada a San Martín[103]. Carecemos de datos para determinar cuándo se arruinó y desapareció. Los molinos de Legardaguchi ya se mencionan en 1766[104].

Los datos documentales aportados por Elena Martínez de Madina confirman, en palabras de la autora, que "todos los testimonios recogidos desde el siglo XVI hasta hoy día muestran la variante *Legardagutxi*". La excepción es el

---

[100] J. A. QUIRÓS (dir.), *op. cit.*, p. 80: "esta iglesia se hallaba en proximidad de tres casas grandes dotadas de un gran corral […] que fueron derribadas hacia 1478 y la teja y la madera fue llevada a Subijana. En 1544 solamente había una 'casilla' utilizada como cárcel". Archivo Real Chancillería de Valladolid, Pleitos Civiles, Varela (F), C. 80/1 y 81/1 (1544).

[101] J. A. QUIRÓS (dir.), *op. cit.*, p. 101. Archivo Real Chancillería de Valladolid, Pergaminos, C. 110-14 (1414).

[102] J. A. QUIRÓS (dir.), *op. cit.*, Archivo Real Chancillería de Valladolid, Pleitos Civiles, Zarandona y Wals, Olvidados, C. 143-8 (1516).

[103] M. J. PORTILLA, *Una ruta europea por Álava, a Compostela de paso de San Adrián, al Ebro*, Diputación Foral de Álava, 1991, p. 228.

[104] V.V.A.A. *Doscientos años de geografía en Álava. Del cuestionario de Tomás López a la actualidad*, Caja Vital Kutxa, 2000, p. 175: "A su izquierda unos molinos que se dicen de Legardaguchi".

testimonio *Legardeta* (1257) y la mencionada variante *Legartagutia* (seguramente por **Legardagutia*) de 1295[105]. El significado es 'Legarda menor', denominación empleada sin duda para distinguirla de la cercana población de Legarda, junto a Foronda. La forma *Legardeta* tendría ese mismo significado; es decir, *Legarda* más el sufijo castellano *-eta* con valor diminutivo. Es, por tanto, una construcción romance –quizá importada por vía administrativa– que no cuajó en el uso popular. Su correlato en lengua vasca, *Legardagutxi*, es el único que ha permanecido documentalmente y que ha llegado hasta hoy por transmisión oral.

Hay otro *Legardeta*, antiguo pueblo hoy reducido a caserío, en el ámbito histórico de la lengua vasca, en Villatuerta (Estella). Aquí también significa 'Legarda la pequeña', para diferenciarla de la localidad homónima de Valdizarbe, en la comarca navarra de Puente la Reina[106]. Hay más ejemplos sin salir de Navarra. Es el caso de Larragueta (para diferenciarla de Larraga) o Villaveta (para diferenciarla de Villava).

Estos topónimos no están compuestos con el sufijo eusquérico *-eta*, al igual que, dicho sea de paso, creo que tampoco entra en la composición del nombre del pueblo treviñés de Burgueta, aunque así lo sugiera Caro Baroja[107]. Como hemos visto, la toponimia de Burgueta es plenamente romance, al menos desde comienzos del XVI[108]. A mi juicio, el nombre de la población sería de significado militar 'torre pequeña', a partir de la voz *burg* del bajo latín y el sufijo diminutivo *-eta*[109]. Burgueta se sitúa en un lugar estratégico, a 534 metros de altitud, asomado a la planicie que conduce a las Conchas de Arganzón. Este espacio ha sido escenario de episodios bélicos a lo largo de la historia y pasillo por el que las aceifas árabes llegaban en los siglos VIII, IX y X a la Llanada de Álava.

---

[105] En el presente volumen de Elena Martínez de Madina, el estudio de la toponimia menor de Lermanda corrobora que la forma popular de la extinta aldea es y ha sido *Legardagutxi*, puesto que figura en compuestos como *Legardagutxiaurra, Legardagutxiaibarra, Legardagutxibarrua* y *Legardagutxigana*.

[106] M. BELASKO, *Diccionario etimológico de los nombres de los pueblos, villas y ciudades de Navarra*, 2ª ed corregida y aumentada, 1999.

[107] J. CARO BAROJA "El elemento vasco en la toponimia alavesa de la reja de San Millán" en *Historia General del País Vasco*, t. 3, 1983, pp. 159-161.

[108] Cfr. página 4 de este mismo trabajo.

[109] G. MARTÍNEZ, *El Condado de Castilla (711-1038). La historia frente a la leyenda*, t. I, 2005, pp. 181-185: "esta palabra típicamente germana con el significado de aldea o poblado, con el que luego se generalizará, no entrará en España, ni en Castilla hasta la época de las peregrinaciones, esto es, hasta finales del siglo X o más bien comienzos del XI [...]El término burg, latinizado en burgus, burgi, ya se había incorporado al vocabulario militar del Bajo Imperio para designar a los barrios indígenas que rodeaban a los campamentos de las legiones en Germania [...] Del mismo modo que los indígenas designaban a su poblado en su idioma como burg, los soldados en su argot comenzaron a llamar a las torres y fortificaciones del limes, esto es, de la frontera, que les servían de habitación, con el mismo vocablo burgus, por lo que éste fue adquiriendo el significado de torre fuerte o castillo [...] Este uso de burgus con el significado de torre o castillo pequeño no quedó limitado a las regiones del Rin, sino que también se extendió por el mundo romano hispánico".

II.12. **EL DESPOBLADO DE *SOSAS***

Esta aldea tampoco se halla en la Reja (1025). Hay constancia de ella únicamente en la lista del obispo de Calahorra (1257) y, a partir de ahí, no vuelve a aparecer en la documentación como núcleo habitado.

En la edición de Ildefonso Rodríguez se transcribe equivocadamente *Solas*[110]. Anteriormente, Ubieto había editado el documento utilizando el texto original, y leyó la forma *Sosas*[111]. Con la desaparición de la aldea, quedó reducida a mero topónimo en la documentación histórica. López de Guereñu documenta en 1782 un labrantío llamado *Sosas* en Nanclares de la Oca[112]. Otras variantes aparecen en un texto de 1523 recogido por Landázuri:

> "... en que se disponen varias providencias de govierno de unanime conformidad, entre Nanclares y Ollávarri, en el que también se hace mencion de las viñas del termino de Sosal, á quien hoy llaman Sosa"[113].

Sin embargo, tanto *Sosal* como *Sosa* parecen ser un error de transcripción, ya que esas formas no vuelven a encontrarse fuera de este documento. Al contrario, en varios testimonios de los siglos XVII y XVIII la única forma presente es *Sosas*. Además, la información recabada permite localizar el lugar donde existió el despoblado, cuestión que hasta hoy era una incógnita. Al arruinarse Sosas, en un momento sin concretar entre los siglos XIV y XV, su jurisdicción se dividió entre los pueblos de Ollávarre y Nanclares de la Oca:

> "... una heredad que yo he y tengo en termino comun de entre las villas de Nanclares y Ollavarre llamado Sosas y rregistegui [...] surco del arroyo que llaman de rregistigui..."[114].

---

[110] I. RODRÍGUEZ, Colección Diplomática Medieval de la Rioja, IV, Instituto de Estudios Riojanos, 1989.

[111] A. UBIETO, "Un mapa de la diócesis de Calahorra en 1257", *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, t. LX, 2, 1954: "A principios de siglo arregló, tradujo y anotó don Narciso Hergueta un interesante documento [...] Hergueta utilizó una copia del siglo XVI, conservada en la Biblioteca Nacional (ms. 704), mas no pudo encontrar la versión original [...] El texto original, que ya había sido descrito en la versión del manuscrito 704, ha aparecido recientemente. El Instituto de Estudios Riojanos organizó en Logroño, el año 1947, una exposición de manuscritos conservados en los archivos de la región. Con el número 248 figuraba el pergamino original que había servido para la copia de la Biblioteca Nacional; según parece, procedía del archivo de la catedral de Calahorra; lo publicamos al final de estas páginas. Hergueta creía que algún malintencionado lo había destruído voluntariamente en siglos pasados; reintegrado a su archivo originario, desconocemos actualmente su paradero."

[112] G. LÓPEZ DE GUEREÑU, *Toponimia alavesa.*

[113] J. J. DE LANDÁZURI, *Los compendios históricos de la ciudad y villas de la M. N. y M. Leal Provincia de Álava*, Pamplona, 1978, p. 433.

[114] AHPA, año 1623, signatura 3838.

> "... una heredad en jurisdicion comunera de dhas dos villas de Nanclares y Ollabarre y termino de San Pedro de Sosas..."[115].

Del segundo testimonio se deduce que San Pedro pudo ser la advocación del desaparecido templo del despoblado. No ha llegado hasta hoy recuerdo de la ermita que debió de subsistir a la iglesia parroquial. En un documento de 1748 se menciona un término llamado *La Cruz*, junto al término de *Rexistegui*, que puede o no tener relación con la cruz que en las visitas pastorales se ordenaba colocar donde habían existido lugares sagrados, tales como ermitas[116]. En ese documento figura un topónimo de interés en el término de San Pedro:

> "Yten apearon otra Campa en dho termino de Sn Pedro do dizen las Erranexas a parte de arriva de dho oyo..."

En efecto, *Las Erranexas* podría ser un indicio del lugar en el que estaban las huertas inmediatas a las casas del extinto pueblo de Sosas, como diminutivo de la voz *herrán*[117]. El significado recogido por López de Guereñu para la voz *herrán* (< lat. vg. *ferraginem*) en zonas próximas como Antezana de Foronda (1715), Cuartango y Basquiñuelas es precisamente "tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada", "heredad al lado de la casa"[118].

En cuanto al origen del nombre, estaría en relación con poblaciones homónimas del norte de León. Existen allí Sosas del Cumbral, pedanía del municipio de Riello, en la comarca de Omaña y también Sosas de Laciana, pedanía del municipio de Villablino, en la comarca de Laciana. Para el significado de ambas se ha propuesto el étimo latino *lausa*, 'losa o pizarra'[119].

En el caso del Sosas de *Langrares*, cabe pensar que el nombre esté vinculado a movimientos poblacionales altomedievales en el contexto de la influencia del reino astur-leonés en el ámbito alavés. No es verosímil que Sosas sea una mera homofonía cuando la explicación de otros nombres de pueblos apunta en la misma dirección. Al margen del dato del pueblo de Estavillo sobre sus pobladores leoneses[120], me he referido en otra ocasión a nombres de poblaciones como Orzales (San Vicente de la Sonsierra) o Taravero (Condado

---

[115] AHPA, año 1774, Libro de Hipotecas de Ollávarre, signatura CON 00358 (1771-1862), f. 79v-80.

[116] AHPA, 1748, Apeo de heredades de la capellanía fundada en la parroquia de Nanclares por Isabel González de Lupidana (sic), signatura 15535, Escribano Vicente del Campo.

[117] Como hace constar Elena Martínez de Madina, existe el topónimo *Herraneja* en Arriano (Cuartango) y Bóveda (Valdegovía).

[118] G. López de Guereñu, *Voces alavesas*, 2ª ed. Real Academia de la Lengua Vasca, 1998, pp. 141 y 168.

[119] J. GARCÍA, *El significado de los pueblos de León*, 1992, pp. 136-137.

[120] Cfr. página 4 de este mismo trabajo.

de Treviño)[121]. La influencia político-militar de la monarquía astur-leonesa en el periodo de los siglos VIII-X ha dejado, en mayor o menor grado, un rastro toponímico aún detectable en un *continuum* que abarca las Encartaciones occidentales, en Bizkaia, y el oeste y sur de Álava. Espero poder acometer en un futuro más cercano que lejano el estudio específico de este tema.

Roberto González de Viñaspre

[121] R. GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, "Trebiñu aldeko homonimia-kasu batzuk aztergai", *FLV* 103, 2006, pp. 553-576.

III. ABREVIATURAS

AFA: Archivo de Filología Aragonesa.
AHDV: Archivo Histórico Diocesano de Vitoria.
AHPA: Archivo Histórico Provincial de Álava.
AMV: Archivo Municipal de Vitoria.
Arcip.: Arciprestazgo.
As / as: área.
ATHA: Archivo del Territorio Histórico de Álava.
AUE: Archivo de las Universidades Eclesiásticas.
BGSMC: GARCÍA ANDREVA, F., *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [Recurso electrónico]. San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español, 2010.
BPA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G. *Botánica popular alavesa*. Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1975.
Ca.: Circa, aproximadamente.
cap.: capítulo.
carp.: carpeta.
CDMR I: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, Tomo I, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1979.
CDMR II: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1168)*, Tomo II, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1976.
CDMR III: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., *Colección diplomática medieval de la Rioja (1168-1225)*, Tomo III, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1979.
CDMR IV: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., *Colección diplomática medieval de la Rioja (documentos siglo XIII)*, Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1989.

cfr.: compárese.

cm: centímetro.

CSM: UBIETO ARTETA, A., *Cartulario de San Millán de la Cogolla. 759–1076*. Valencia: Instituto de Estudios Riojanos, [Monasterio de San Millán de la Cogolla y Anubar, ediciones: Textos medievales], 1976.

CT: GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., *Cuadernos de Toponimia*, 5. Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1988.

CTHA: Cartografía del Territorio Histórico de Álava.

D.: Don.

desp.: despoblado.

DGH: *Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. Sección I. Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa.* Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao, 1980], 1802.

dha: dicha.

dho: dicho.

Dióc.: Diócesis.

DOC.: Documentación. Datos documentales.

DRAE: *Diccionario de la Real Academia de la Lengua española.* 22ª ed., 2001.

E.: este.

Ec.ª: Eucaristía.

Excmo.: Excelentísimo.

f.: folio.

Fita: FITA, F., "El vascuence alavés anterior al siglo XIV". *Boletín de la Real Academia de la Historia*. III, Madrid, 1883, pp. 215-243.

GT I: KNÖRR BORRAS, H. & MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, E., *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* Onomasticon Vasconiae 27, Bilbao: Euskaltzaindia, 2009.

GT II: MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, E. & KNÖRR BORRAS, H., *Toponimia de Vitoria II - Gasteizko Toponimia II, Malizaeza,* Onomasticon Vasconiae 28, Bilbao: Euskaltzaindia, 2009.

GTIII: MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, E., *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia.* Onomasticon Vasconiae 29, Bilbao: Euskaltzaindia, 2010.

Has / Ha / ha.: Hectárea.

herd.: heredad.

herm: hermandad.

IO: Información oral recogida en encuestas realizadas por la autora.

Jph.: Josef.

km.: kilómetro.

Landazuri I: LANDÁZURI Y ROMARATE, J. J., *Obras Históricas sobre la provincia de Álava*. Tomo I. Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1976.
lat.: Latín.
LE: ELEIZALDE, L., "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas". *Revista Internacional de Estudios Vascos*, n. 13 y ss, 1922-1934, 1934.
leg.: legajo.
LF: Libros de Fábrica, Aniversarios, Cofradías, etcétera, de las parroquias alavesas.
long. longitud.
m: metro.
Mª / Ma / Mia.: María.
MG: DÍAZ BODEGAS, P., *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*. Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada, 1998.
mrs.: maravedíes.
N.: norte.
n. / nº: número.
Nra: Nuestra.
O.: oeste.
ob.: obispo.
OBS.: Observaciones.
OEH: MITXELENA, K., *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*. (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia, 1987-2005.
OM: ordenanzas de montes.
p.: página.
P.: Protocolo.
pp.: páginas.
pr.: provincia.
q: que.
ref.: referencia.
Rl: Real.
rs. reales.
s.: siglo.
S.: sur.
S. / Sn / S.ⁿ: San.
seń.: Señorío.
sig.: signatura.
Sra / Sª / Sa.: Señora.
ss.: y siguientes.
Ssma: Santísima.
St: Sant.
Sta.: Santa.
Sto.: Santo.
T.: Tomo.

TA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*. Onomasticon Vasconiae 5, Bilbao: Euskaltzaindia, 1989.

thente, tente: teniente

v: vuelto.

vic.: Vicaría.

Vol.: volumen.

Yga.: iglesia.

IV. BIBLIOGRAFÍA

APEZETXEA ZUBIRI, P. & SALABERRI ZARATIEGI, P., *Etxalarko etxeen izenak*. Etxalar: Etxalarko Udala, 2009.

APRÁIZ, O., "Toponimia vasca de Vitoria". *Avance,* 1960.

ARAGÓN RUANO, A., *La ganadería guipuzcoana durante el Antiguo Régimen*. Bilbao: Universidad del País Vasco, 2009.

AZKUE, R. M., *Diccionario vasco-español-francés.* 1905, [Edición empleada, Bilbao: Euskaltzaindia, 1984].

BAQUEDANO, K., *La búsqueda de petróleo en Álava.* Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2007.

BARAIBAR, F., *Vocabulario de palabras usadas en Álava y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española*. Madrid, 1903.

———— "Toponimia alavesa". *Ateneo* n. 68-74, Vitoria, 1919.

BELASKO, M., *Diccionario etimológico de los nombres de los pueblos, villas y ciudades de Navarra. Apellidos navarros.* Pamplona: Pamiela, 1996.

CARO BAROJA, J., "Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina". *Acta Salmanticensia*, I, n. 3, 1945.

COROMINAS, J., *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana.* 3ª ed., Madrid: Gredos, 1996.

CURIEL YARZA, I., *La Parroquia en el País Vasco-Cantábrico durante la Baja Edad Media (c. 1350-1530): Organización eclesiástica, poder señorial, territorio y sociedad.* Bilbao: Universidad del País Vasco, 2009.

DÍAZ BODEGAS, P., *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*. Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada, 1998.

Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. Sección I. Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa. Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980], 1802.

Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española. 22ª ed., 2001.

ELEIZALDE, L., "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas". *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934, 1934.

ENCISO VIANA, E. (et al.), *Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria. Tomo IV. La Llanada alavesa occidental*. Vitoria: Obispado de Vitoria y Obra Social de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria, 1975.

EUSKALTZAINDIA, *Euskal Autonomia Erkidegoko Biztanle-Entitateak, Entidades de Población de la comunidad autónoma Vasca.* Bilbao: Euskaltzaindia, 2001.

———— *Euskararen herri hizkeren atlasa.* Bilbao: Euskaltzaindia, 2008.

FERNÁNDEZ PALOMARES, V., *Álava: los Templarios, los Sanjuanistas y la vieja toponimia.* Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral, Departamento de Publicaciones, 1984.

FITA, F., "El vascuence alavés anterior al siglo XIV". *Boletín de la Real Academia de la Historia*. III, Madrid, 1883, pp. 215-243.

FRAGO GRACIA, J. A., "Toponimia navarroaragonesa del Ebro (VI): Fauna". *AFA*, 39, 1987, pp. 23-62.

GÁRATE ARRIOLA, J., "Combate de Inglesmendi en 1367". *RIEV*, vol. 25, n. 1, 1934, pp. 78-86.

GARCÍA ANDREVA, F., *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [Recurso electrónico]. San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español, 2010.

GARCÍA ARIAS, X., *Toponimia Asturiana. El Porqué de los Nombres de Nuestros Pueblos.* Oviedo: Editorial Prensa Asturiana, 2005.

GARCÍA FERNÁNDEZ, E., "Clérigos, caballeros, burgueses y campesinos en la Alta Edad Media". *Historia de Álava*, Antonio Rivera (dir.), Vitoria: Nerea, 2003, pp. 111-152.

GARCÍA SÁNCHEZ, J. J., "El elemento prefijal *sub.* > *so* en toponimia". *Archivum: Revista de la facultad de filología*, 52-53, Universidad de Oviedo, 2002, pp. 159-195.

GONZÁLEZ BACHILLER, F., *Aspectos fonéticos de la toponimia riojana actual*. Logroño: Universidad de la Rioja, 1997.

GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., "El Entorno de La Puebla de Arganzón: notas históricas y lingüísticas". *Euskera* 52, 3, 2007, pp. 1144-1155.

GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R. & URIBARRENA, P., "Toponimia histórica de Sáseta (Condado de Treviño) (II)". *FLV*, 99, 2005, pp. 365-410.

GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., *Cuadernos de Toponimia*, 5. Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1988.

IRIGOIEN, A., *En torno a la toponimia vasca y circumpirenaica*. Bilbao: Universidad de Deusto, 1986.

———— *Pertsona-izenak euskaraz nola eman* (*eta exotoponimyaz eraskin bat*). Bilbao: Deustuko Unibertsitatea, 1994.

———— "Formación de hipocorísticos en la onomástica medieval de área vascónica". *De Re Philologica Linguae Uasconicae V*, Bilbao: Universidad de Deusto, 1995, pp. 1-26.

ISASI, C. et al., "Léxico vizcaíno (siglos XIV-XVI)". *Lingüística vasco-románica,* Oihenart 20, 2005.

IZAGIRRE, C. [ed. LUIS VILLASANTE, FR.] "El vocabulario vasco de Aránzazu-Oñate y zonas colindantes". *ASJU*, tomo IV, 1970, pp. 6-248.

JIMENO JURÍO, J. Mª., *Toponimia histórico-etnográfica de Tafalla*. Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos, 1989.

———— *Toponimia navarra. V Cuenca de Pamplona. Cendea de Oltza*. Obras Completas 44. Pamplona: Udabilbide, Pamiela y Euskara Kultur Elkargoa, 2013.

JIMENO JURÍO, J. Mª & SALABERRI ZARATIEGI, P., *Artajona. Toponimia Vasca.* Tafalla: Altaffaylla Kultur Taldea, 1998.

KNÖRR BORRÁS, E., "Para una delimitación etnolingüística de la Álava antigua: ensayo de cartografía a partir de pruebas toponímicas". *La Formación de Álava. 650 Aniversario del Pacto de Arriaga* (1332-1982), *Comunicaciones I*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1985, pp. 489-541.

KNÖRR BORRAS, Henrike & MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena. *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* Onomasticon Vasconiae 27, Bilbao: Euskaltzaindia, 2009.

LACARRA, J. M., "Onomástica Vasca del siglo XIII", *RIEV,* XXIV, 1930, pp. 247-254.

LAKARRA, J. A., *Refranes y Sentencias.* (*1596*). *Ikerketak eta Edizioa*, Bilbao: Euskaltzaindia, 1996.

LANDÁZURI Y ROMARATE, J. J., *Obras Históricas sobre la provincia de Álava.* Tomo I, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1976.

LANDUCHIO, N., *Dictionarium linguae cantabricae* (1562). M. AGUD y K. MITXELENA (ed.) San Sebastián, 1958. [La versión inversa corresponde a MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, E., "Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia. Euskara-Gaztelania", ambos en *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak.* H. Knörr y K. Zuazo, ed.], Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 1998, pp. 201-465.

LÓPEZ DE GUEREÑU, G., *Voces Alavesas* (1958). 2ª ed, [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].

———— *Álava solar de arte y de fe: Nuevas aportaciones.* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria, 1962.

———— *Botánica popular alavesa*. Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1975.

———— *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*. Onomasticon Vasconiae 5, Bilbao: Euskaltzaindia, 1989.

LOZANO ALLUERA, F. J., "Topónimos del término municipal de Blesa (Teruel)". Casa Asociación Cultural 'El Hocinos', 2004, p. 59. Se puede consultar en la siguiente dirección: http: //www.blesa.info/ToponimiaTerminoBlesa (FJLA).pdf

MADOZ, P., *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar, Álava*, Madrid: 1845-1850. [Edición empleada: Edición facsímil, Álava: Juntas Generales de Álava, 1989].

MARTÍN, C., *Ruedas y molinos de Álava*. Ohitura, 10, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 2002.

MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena. "Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia. Euskara-Gaztelania", *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak* [H. Knörr y K. Zuazo, ed.], Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 1998, pp. 335-465.

———— "Intento de distribución geográfica del sufijo *-doi, -dui, -di* en la toponimia de Álava". *FLV* 89, 2002, pp. 113-128.

———— "Cuestiones metodológicas sobre la investigación en toponimia histórica; un modelo de bases de datos". *Lingüística Vasco-Románica* Oihenart 21, Bilbao: Eusko Ikaskuntza, 2006, pp. 345-355.

———— "La toponimia en Álava referida a la calzada romana y al camino de Santiago". [CD], *Actas de VIII Congreso Internacional de Caminería Hispánica*, 2008.

———— "Algunos problemas en la transmisión de topónimos". *Segunda Jornadas de Lingüística Vasco-Románica: nuevos estudios.* Oihenart 23, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2009, pp. 401-413.

———— *Toponimia de Vitoria III, Ubarrundia de Vitoria - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia.* Onomasticon Vasconiae 29, Bilbao: Euskaltzaindia, 2010.

———— "Sobre el topónimo *Berroztegieta*". *Euskera* 55, 3, 2010, pp. 1405-1415.

———— "La Toponimia en las Estribaciones de los Montes de Vitoria: reflejo de unión entre Treviño y la Llanada". *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño.* González de Viñaspre, R. & Garay, R. (ed.). Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 2012, pp. 505-521.

MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, E. & KNÖRR BORRAS, H., *Toponimia de Vitoria II, Malizaeza- Gasteizko Toponimia II, Malizaeza.* Onomasticon Vasconiae 28, Bilbao: Euskaltzaindia, 2009.

MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, E. & GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., "Observaciones para una delimitación de la lengua vasca en Álava." *FLV*, 114, 2012, pp. 135-143.

MARTÍNEZ DÍEZ, G., *Álava medieval*. 2 volúmenes, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1974.

MITXELENA, K., *Apellidos Vascos.* (1953), [edición empleada, 5ª ed. San Sebastián: Txertoa, 1997].
———— *Textos arcaicos vascos.* Madrid: Minotauro, 1964.
———— "Notas lingüísticas a "Colección diplomática de Irache". *FLV* 1, 1969, pp. 1-59.
———— "Toponimia, léxico y gramática". *FLV* 3, 1971, pp. 241-267.
———— "Nota marginal sobre la huella latina en la lengua vasca". *FLV* 4, 1972, pp. 5-25.
———— "Notas de toponimia". *Estudios de Deusto 20,* 1972, pp. 329-331.
———— *Fonética histórica vasca, ASJU,* 2ª edición corregida y aumentada, San Sebastián, 1977.
———— "Sobre la lengua vasca en Álava durante la Edad Media". *Vitoria en la Edad Media,* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 1982, pp. 297-306.
———— "Estratos en la toponimia alavesa". *La Formación de Álava,* Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1988, pp. 279-288.
———— "Lat. *S*: el testimonio vasco". *Lengua e Historia,* Madrid: Paraninfo, 1985, pp. 282-295.
———— "Onomástica y población en el antiguo Reino de Navarra: La documentación de San Millán". *Palabras y Textos,* Vitoria: Servicio editorial UPV, 1987, pp. 59-72.
———— *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*. (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia, 1987-2005.
PASTOR, E., "La Llanada oriental hace mil años ¿Qué hay del crecimiento agrario altomedieval? Hábitat y paisajes agrarios (entre la imaginación y la lógica)" *Agurain 1256-2006. Congreso 750 aniversario de la fundación de la villa de Salvatierra*. Ayuntamiento de Salvatierra, 2011, pp. 55-75.
PETERSON, D., "Toponimia vasca medieval: novedades del Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla", *ASJU* 41, 2008, pp. 289-322.
PORTILLA VITORIA, M. J., *Torres y Casas fuertes de Álava*. Vitoria: Caja Municipal de Ahorros de Vitoria, 1978.
———— *Por Álava a Compostela: Una ruta europea: del paso de San Adrián al Ebro*. Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1991.
POZUELO, F. *Documentación Municipal de la Cuadrilla de Salvatierra: Municipios de Asparrena y Zalduondo* (*1332-1520*), Fuentes documentales medievales del País Vasco, 109, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2001.
RAMOS REMEDIOS, E., *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV.* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria, vol. II, 1999.
———— *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV.* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria, vol. I, 1999.
RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1168)*. Tomo II, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1976.

———— *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, Tomo I, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1979.
———— *Colección diplomática medieval de la Rioja (1168-1225)*, Tomo III, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1979.
———— *Colección diplomática medieval de la Rioja (documentos siglo XIII)*, Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1989.
RUIZ URRESTARAZU, M. Mª., *Especies Forestales Arbóreas en la Toponimia Vasca* (inédito), Tesis presentada en opción al título científico de Doctor. 1972.
———— "Euskal izenak Arabako mendietan", *Homenaje a Odón de Apraiz*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 1981, pp. 289-292.
———— "*Izena, Izana*", *Euskera* 56, 3, 2011, pp. 523-538.
SAEZ DE BURUAGA, M. et al., "La migración postnupcial de palomas torcaces y otras aves en Álava / Araba". *Foresta*, Especial Euskadi, n. 55, 2012, pp. 76-79.
SALABERRI ZARATIEGI, P., "Nafarroako hiriburuaren izenaren gainean". *Euskera* 38, 1, 1993, pp. 167-192.
———— *Eslaba Aldeko Euskararen Azterketa Toponimiaren Bidez*. Onomasticon Vasconiae 11, Bilbao: Euskaltzaindia, 1994.
———— "Euskal toponimiaz mintzo (Nafarroakoaz bereziki)". *FLV* 74, 1997, pp. 7-39.
———— "Acerca del sufijo toponímico *–ain*". *FLV*, 83, 2000, pp. 113-137.
———— *Euskal Deiturategia: Patronimia*. Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea, 2003.
———— "Origen y significado de la Toponimia de Navarra". *La Onomástica en Navarra y su relación con la de España*. Actas de las primeras Jornadas de Onomástica (Pamplona, 2003), Pamplona: Universidad Pública de Navarra, 2005, pp. 91-128.
———— "Ohar batzuk *Urgull*, *Urkullu*, *Urkulu*, *Urkillo*, *Urkilla* leku izenen inguruan". *FLV* 106, 2007, pp. 475-481.
———— *Izen ttipiak euskaraz*. Onomasticon Vasconiae 26, Bilbao: Euskaltzaindia, 2009.
———— "Sobre la etimología de los topónimos *Arrasate* y *Mondragón*", *Euskonews*, n. 521, 2010.
———— "Sobre el sufijo occidental *–ika* y otras cuestiones de toponimia vasca", *FLV* 113, 2011, pp. 139-176.
———— "De toponimia vasco-pirenaica: sobre el sufijo *-otz*, *-oz(e)*", *NRO* 53, 2011b, pp. 33-63.
———— "Topónimos alaveses de base antroponímica terminados en *-ain, -egi, -eta (-keta), -ika, -iku (-iko), -inu (-ina), -itu (-ita), -ón.*" *FLV* 115, 2012, pp. 323-357.
———— "Notas de toponimia alavesa: antrotopónimos en *-a* / *-ana*". *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño.* González de Viñaspre,

R. & Garay, R. (eds.). Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 2012b, pp. 209-228.

SARASOLA, I., "Contribución al estudio y edición de textos antiguos vascos." *ASJU* 17, 1983, pp. 69-212.

SEGURA MUNGUÍA, S., & ETXEBARRIA AYESTA, J. M., *Del latín al euskara*. *Latinetik euskarara*. Bilbao: Universidad de Deusto, 2ª ed., 2001.

TERRADO PABLO, J., *Metodología de la investigación en toponimia*. Zaragoza, 1999.

UBIETO ARTETA, A., *Cartulario de San Millán de la Cogolla. 759–1076*. Valencia: Instituto de Estudios Riojanos, [Monasterio de San Millán de la Cogolla y Anubar, ediciones: Textos medievales], 1976.

ZUAZO, K., "Arabako euskara". *ASJU* 23, 1, 1989, pp. 3-48.

———— "Arabako euskara", *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak* [H. Knörr y K. Zuazo, ed.], Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 1998.

———— *Arabako euskara*. Donostia: Elkar, 2012.

ZUFIAURRE GOYA, José. "Picotas o Rollos". *Euskonews*, n. 22, 1999. Se puede consultar en la siguiente direccion: http://www.ateneodemadrid.com/biblioteca_digital/folletos/Folletos-0009.pdf

V. AGRADECIMIENTOS

A Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, en especial a su presidente, Andrés Urrutia, por su inengable apoyo a este proyecto.
A Patxi Salaberri, académico de número y director de este proyecto, por toda su dedicación, así como por sus innumerables aportaciones y enseñanzas.
A Francisco Luis Hernández, por todo su pesado trabajo en la elaboración de este libro.
A Manu Ruiz Urrestarazu, por su continua colaboración.
A Iñaki García Eguíluz, a Iñaki y Alicia, por apoyarme día a día.
A todas las Juntas Administrativas de los pueblos aquí presentados, a todos sus informantes, por su ayuda y sabiduría.
A todas las personas que de una u otra manera han formado parte de este proyecto.
A todos los citados, y a todos los que están en nuestro ánimo.
Mila esker guztioi!

VI. INFORMANTES

Anda, Faustino. Nacido en Subijana. 17-2-1947.

Díaz de Argandoña Sáez de Buruaga, Angel. Nacido en Zuazo. 27-3-1952.

Díaz de Monasterioguren, Alberto. Nacido en Subijana. 28-10-1946.

Fernández de Gorostiza, Carlos. Nacido en Estarrona. 1950.

González de Garibai López de Muniain, Juan Carlos. Nacido en Vitoria.1946.

Guillerna, Lorenzo. Nacido en Gometxa. 5-09-1930.

Larrea, Fermín. Nacido en Vitoria. 1942.

Lezameta Ortiz de Urrutia, Vidal. Nacido en Crispijana. 1939.

López de Armentia, Segundo. Nacido en Zumelzu. 1932.

López de Juan Abad, Vicente Ángel. Nacido en Zumelzu. 1931.

López de Mendiguren, Agustín. Nacido en Margarita. 14-10-1955.

López de Sosoaga, José Antonio. Nacido en Estarrona. 1934.

Madinabeitia Pérez de Nanclares, Luis. Nacido en Lermanda. 3-10-1945.

Martínez de Icaya, Julián. Nacido en Vitoria. 2-6-1967.

Mesanza Salazar, José Luis. Nacido en Estarrona. 1966.

Monte Araico, Vidal. Nacido en Zuazo. 13-2-1944.

Ortiz de Zárate Bardeci, Prudencio. Nacido en Aríñez. 26-4-1946.

Pérez de Nanclares, Víctor. Nacido en Margarita. 20-3-1960.

Sáez de Heredia, Felipe. Nacido en Mendoza. 1924.

Zugazua, José Ángel. Nacido en Gometxa. 2-10-1934.

VII. PUEBLOS

1. **ARÍÑEZ / ARIZ**

1. **ARÍÑEZ / ARIZ**

Ariniz, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Ariniz, 1173 (*CDMR* IV, 254, p. 30)
Arriniz, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 228)
Harenis, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Aríñiz, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 155)
Areniz, 1487 (AMV, sig. 04/013/001)
Ariniz, 1551 (MG, 315, 338)
Ariniz, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Ariniz, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Ariniz, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Ariniz, 1681 (AHPA, P. 5.992, f. 873v)
Ariniz, 1784 (AHD, Parroquia de Margarita, n. 7)
Ariñez / Ariniz, 1849, (AMV, sig. 10/024/000)

1.1. **AGUSTIAGOL**

DOC. *Agustiago* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Agustiagol* (1939, AMV, sig. 02/014/035), *Agustiagol* (1956, *TA*).

"Término en que radica *Agustiagol*." (1939, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. No conocemos más datos de este topónimo por lo que resulta de difícil interpretación. Los testimonios que presentamos son del siglo XX, por lo que podría ser una deformación de otro topónimo, quizá de *Buztiaur*.

López de Guereñu (*VA*) recoge la voz alavesa *agustay* como "arbusto de regulares proporciones de madera muy correosa y blanca, hojas anchas, blanquecinas por el envés. Su fruto, comestible, son bayas rojas del tamaño de la endrina que forman pequeños ramilletes". En otra obra del mismo autor se da la equiva-

lencia con 'mostajo' (*BPA*). Aun así, es difícil saber si hay alguna relación entre este topónimo y la dicha voz alavesa.

1.2. **ALBARTITZA**

DOC. *Alvartiça* (1571, AHPA, P. 6.795), *Albartiza* (1588, AHPA, P. 6.222), *Albartiza* (1600, AHPA, P. 9.546), *Albartica* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 26v), (1646, AHPA, P. 3.791, f. 1.059), *Albarttiza* (1746, AHPA, P. 6.425), *Alvartiza* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Albartiza* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 195), *Abartiza* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 337), *Albartiza* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Albartiza* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Albartiza* (1926, AMV, sig. 02/014/34, caja: STU), *Rincon de Albartiza* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Albartiza* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Albarttiza* y se halla encima del camino que desde Ariniz se ba para el de Margarita y por la cauezera con la larra que sale al camino que van para el lugar de Tres puenttes" (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. Este topónimo no resulta transparente respecto a su etimología.

Se documenta en Aríñez, Margarita y Lermanda.

Véase *Albartitza* en Lermanda.

Mapa Aríñez. n. 65

1.3. **ALBERKEALDEA**

DOC. *Alberkealdea* (1657, AHPA, P. 3.703, f. 221v), *Alberque aldea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 223), *Alberque aldea* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 306), *Alberque-aldea* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.510), *Alberque-aldea* (1896, AHPA, P. 20.834, f. 2.023).

> "Heredad en el termino de *Alberque aldea* o sea *La Landa*" (1886, AHPA, P. 18.110, f. 306).

OBS. El primer elemento es *alberque*, variante alavesa muy extendida de la voz castellana *alberca* 'depósito artificial de agua, con muros de fábrica, para el riego' (*DRAE*). López de Guereñu (*VA*) recogió esta voz en Albaina como 'lavadero cubierto'. Asimismo, en el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *alberquea* 'alberca o estanque'; el segundo elemento es la posposición vasca *alde*, que significa 'junto a', 'de la parte de', con el artículo *-a*. Es decir, 'junto al alberque'.

En Lermanda también se documenta este topónimo.

1.4. **ALBERKEBURUA**

DOC. *Alberqueburua* (1588, AHPA, P. 6.222), *Alberqueburua* (1597, AHPA, P. 6.884), *Alberque buru* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 379), *Alberca-*

burua (1603, AHPA, P. 4.807, f. 29v), *Alberque burua* (1616, AHPA, P. 4.679), *Alverqueburua* (1688, AHPA, P. 4.838), *Alberqueburu* (1702, AHPA, P. 105, f. 46v), *Alberqueburu* (1704, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Alberqueburua* (1740, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Alberque burua* linda [...] y por la hondonada a la açequia que baja a la landa." (1616, AHPA, P. 4.679).

OBS. Compuesto de *alberque* y la voz vasca *buru,* que significa 'cabezo, extremo'.

Se cita varias veces como una heredad junto al camino de Zumeltzu.

1.5. **ALTAR DE SANTA GADEA**

Véase *Santa Gadea*.

1.6. **ALTERRANA**

DOC. *Alterranos* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.420), *Alterzana* (1719, AHPA, P. 116, f. 155v), *Altterrana* (1728, AHPA, P. 510, f. 125), *Debajo de Altterrana* (1738, AHPA, P. 846, f. 824), *Alterrana* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 238), *Alterrana / Altercana* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890), *Alterrana / Altercana* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *Altercana* o *Alterrana*." (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890).
>
> "Término de *Altercana* o *Alterrana* o *Los Mojones*." (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

OBS. Parece indicar una zona alta. De hecho, en el testimonio de 1926 lo identifica con *Los Mojones*, término vivo hoy día que, efectivamente, es un alto.

1.7. **ALTO DE JUNDIZ**

Véase *Jundizgana*.

1.8. **ALTO DE LA CHOZA DEL PICÓN**

Véase *El Picón*.

1.9. **ALTO DE LUZURIO**

Véase *Luzuriogana*.

1.10. **ALTO DEL VEDADO**

Véase *Vedado*.

1.11. **ALTO SAN JUAN**

Véase *San Juan.*

1.12. **ANDRANTSAMENDI**

DOC. *El Otero de Andransamendi* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Andrançamendia* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 137v), *Andaransamendi* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 24v), *Andran çamendi* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 190v), *Andransamendi* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 136v), *Andransa mendi* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Andran samendi* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Andransamendi* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 166), *Andransamendi* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 524v), *Andransamendi* (1956, *TA*).

> "Una heredad en termino de *Andran samendi.*" (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

> "… desde alli (*Argueña*) siguiendo el mismo rumbo hacia el mediodia por el rio arriba […] Se hallo y visito otro mojon […] Desde aquel Sitio sepaso a *La Larra* llamada *de Bustiau* hacia la parte del oriente y se busco hallo y visito otro mojon […] Acto continuo siguiendo el mismo termino de *Bustiau* se bisito un mojon a la orilla de la cima […] Desde aquel sitio se paso al otero termino de *Andrasamendi* en el dia llamado de *Sta. Marina* y se hallo un mojon colocado en el principio de la cima […] en el mismo termino de *Andrasamendi* se hallo y visito en seguida un mojon…" (1814, AHPA, P. 8.606, f. 524v).

OBS. Parece compuesto de un primer elemento *andra* 'señora', más *Antsa* 'Sancha' y un último elemento *mendi,* 'monte' en lengua vasca. El profesor P. Salaberri nos indica varios testimonios con *Andra* (o *Andre*) *Antsa*, como *Andranssa* (1226), *Andre Ansa* (1366) o *Andrransa de Çeberyo* (1464).

1.13. **ANGUILAS, Las**

DOC. *Las Aguilas* (1956, *TA*), *Las Enguilas* (1956, *TA*), *La Finca de las Anguilas* (2012, IO).

OBS. A falta de testimonios documentales, proponemos el nombre actual. Ni siquiera sabemos si los recogidos de viva voz por López de Guereñu en las década de los cincuenta del siglo XX se refieren al mismo lugar.

De acuerdo a la información oral, es el nombre de una finca donde está el mini campo de Golf.

Mapa Aríñez. n. 49

1.14. **ARANA**

DOC. *Arana* (1647, AHPA, P. 2.290), *Arana* (1771, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8, f. 9), *Encima del Camino Arana* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 527v), *Arana* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.980v).

> "Heredad en el termino de *Arana* o *Subida de Jundiz.*" (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.980v).

OBS. Se trata de la voz vasca *haran* 'valle', con artículo *-a*.

Arana es muy corriente en toponimia y también como apellido. No se debe confundir *haran* 'valle', con *aran*, que en Álava significa 'endrina', y es de uso común hoy día en toda el habla alavesa. Por ejemplo, se utilizan *aranes* para hacer el licor de patxaran.

Según el testimonio documental de 1888, este término está junto a *Jundiz*. Son varios los topónimos que conocemos en Aríñez compuestos por esta voz como, por ejemplo, *Aranbaltza*, *Arangozo* o *Aranguren*.

1.15. **ARANBALTZA**

DOC. *Arambalça* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 174v), *Aranbalsa* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 138), *Aranbalsa* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8, f. 12), *Aranbalsa* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Aranbalza* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Aranzbalza* (1939, AMV, sig. 28-23-30).

> "... cambiando de dirección entre Norte y Este a través de unas laderas en el término de *Escareta* se llega al nº 7-A; se penetra a continuacion en el termino de Jundiz donde visitaron los mojones hasta el nº 16-A perteneciente a las jurisdicciones de Margarita y Trespuentes. Siguiendo en dirección Norte y por los terminos de *Muga Verde*, *Aranzbalza*, *Villodaguirrea*, *Arrojeta* y *Anduquelu* se visitarán los mojones hasta llegar al nº 23-A ultimo de Arinez que está en *la Dehesa de Margarita* y junto al *Rio Zadorra*..." (1932, AMV, sig. 28-23-30).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', y *baltz*, variante del euskera occidental de *beltz* 'negro', con artículo *-a*.

Según el testimonio de 1926 (y los presentados en Margarita) es un término de la mojonera de Aríñez.

1.16. **ARANBIZKAR**

DOC. *Aranbizcar* (1550, AHPA, P. 5.515), *Aranbizcar* (1599, AHPA, P. 2.032), *Aranbizcar* (1601, AHPA, P. 2.573), *La Senda de Aranbizcarra* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 6v), *Arambisiarra* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 26), *Aran vizcar* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 41v), *El Barrio de Aranbizcar* (1702, AHPA, P. 105, f. 250), *La Senda de Aranbiz Car* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.420v), *Arambizcar* (1722, *TA*), *Arambizcar* (1810,

AHPA, P. 8.706, f. 162), *Aranvizcar* (1847, AMV, Depósito 1.1, f. 36), *Aranvizca* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 821), *Arambicar* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Rambizcar* (1956, *TA*), *Rambizcar* (1988, *CT*), *Rambízcar* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Aranbizcar* que sale al *Prado*. Otra heredad en el expressado termino de *Aranbizcar* que sale al camino Real para Castilla." (1719, AHPA, P. 295, f. 13v).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', más *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma'. Es decir, 'la loma del valle'.

Se documenta desde el siglo XVI hasta nuestros días, y los testimonios más tardíos presentan aféresis de la vocal inicial, *Ranbizkar*, tal y como se conoce hoy día [Ranbízkar]

Añadiremos que *bizkarra* 'espalda', es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro* 'zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero'. Asimismo, *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno'. Todas estas voces fueron recogidas por López de Guereñu (*VA*).

Según los testimonios orales este término se encuentra pegando al 'golf' y a las casas.

Mapa Aríñez. n. 55

1.17. **ARANGOZO**

DOC. *Arangoco* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 24v), *Arangoço* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 134), *Arangozo* (1709, AUE, carp. 191), *Arangozo* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 244v), *Arangozo* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Camino de Arangozo* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Arangozo* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 155), *Arangozo* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 303), *Arangozo* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 821), *Arangoso* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Arangoso* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *El Monte Arangozo* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Arangoro* (1956, *TA*), *Arangozo* (1956, *TA*), *Arangozo* (1988, *CT*), *Arangozo* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arangozo* y sulquera por la parte del mediodia a un rrio que esta pegante a la una pieza del concejo." (1709, AUE, carp. 191).

OBS. Este topónimo está muy bien documentado sin variaciones importantes hasta hoy día. Podría ser de *haran* 'valle', y *gozo* 'dulce', 'suave', quizá en contraposición al ya visto *Aranbaltza*.

Sin embargo, Manu Ruiz Urrestarazu (2011: 534) propone que es posible que estuviera relacionado con el fruto del *aran* 'endrino', en este caso 'espi-

no negro' (*Prunus spinosa* L.). López de Guereñu (*BPA*) cita *arangoso* como palabra alavesa sinónima de 'gayuba'.

Según los datos recogidos en la encuesta oral, *Las Hondas* y *Arangozo* son términos paralelos.

Mapa Aríñez. n. 13

1.18. **ARANGUREN**

DOC. *Aranguren* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 561), *Aranguren* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 247), *Arangurena* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 174v), *La Azequia de Aranguran* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 737v), *Aranguren de Jundiz* (1746, AHPA, P. 6.425), *Arroio de Aranguren / Aranguren* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 109), *El Oyo de Aranguren* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 163), *Aranguren* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *La Subida de Aranguren* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 258v), *La Cuesta de Arangurena* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 527v), *Aranguren* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Oyo de Aranguren* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Aranguren* (1956, *TA*), *Hoyo Aranguren* (1988, *CT*), *Hoyo Aranguren* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Villodas-videa*, (a la parte de *Aranguren*); linda por el meridiano a dicho camino real y por poniente al *Arroio de Aranguren*." (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 109).

OBS. Este topónimo está compuesto del ya mencionado *haran* y *guren* 'bonito', 'lozano'. Se documenta desde el siglo XVI y perdura hasta nuestros días. Le acompañan los genéricos: acequia, arroyo, hoyo, subida y cuesta.

Este topónimo fue presentado también en Monasterioguren (*GTII*).

Mapa Aríñez. n. 42

1.19. **ARANGURENBIDEA**

DOC. *Arangurenbidea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Arangurenbidea* (1622, AHPA, P. 2.325).

> "Una heredad en el termino de *Arangurenbidea*." (1622, AHPA, P. 2.325).

OBS. Es el topónimo anterior, *Aranguren,* y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Aranguren*'.

1.20. **ARANTZETA**

DOC. *Arançeta* (1660, AHPA, P. 3.151), *Aranzeta* (1702, AHPA, P. 255, f. 146), *Larra de Arranceta* (1709, AUE, carp. 149-224), *Aranzetta* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 572), *Aranceta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Aranceta* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.761), *Aranzeta* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja:

MNO), *Aranceta* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Aranceta* (1934, AMV, sig. 02/014/034).

> "Una heredad en el termino de *Peruchomendi* sulquera por la parte del salir del sol a la *Larra de Arranceta* y por la parte del entrar el sol a un rrio." (1709, AUE, carp. 149-224).

> "Término en que radica *El Callejón*. Linderos Norte Camino del Monte, Sur rio, Este camino, Oeste Pasada a *Aranceta*." (1934, AMV, sig. 02/014/034).

OBS. El primer elemento es *arantza* 'espino', que en Álava parece que habría que relacionarlo con *Prunus spinosa* L. 'espino negro', 'endrino', si bien M. Ruiz Urrestarazu indica que sería necesario comprobar *in situ* tal correspondencia. Recordemos la voz alavesa *arán*, 'endrina' (Ruiz Urrestarazu, 2011: 534). Alguno de los testimonios, como el de 1709, se presenta con *r* forte, *Arrantzeta*.

Conocemos este topónimo también en Gometxa.

1.21. **ARCA DE LA FUENTE, Encima del**

Véase *Arkazargana*.

1.22. **ARDANTZAMENDIGANA**

DOC. *Ardançamendigana* (1626, AHPA, P. 4.220).

> "Una pieza en el termino de *Ardançamendigana*." (1626, AHPA, P. 4.220).

OBS. Es el ya comentado *ardantza* 'viña', más *mendi* 'monte', y *-gan*, forma occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*.

1.23. **ARDANTZETA**

DOC. *Ardançeta* (1557, AHPA, P. 5.444), *Ardançeta* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Ardançeta* (1621, AHPA, P. 2.291), *Ardançeta* (1626, AHPA, P. 4.220), *Ardançita* (1660, AHPA, P. 3.151), *Ardanzeta* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 133), *Ardanzetta* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 995), *Ardinceta* (1717, *TA*), *Ardanceta* (1717, *TA*), *Ardanceta* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 390v), *Ardanceta* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 978), *Ardanceta* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Ardanzeta* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 166), *Ardanceta* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 601v), *Ardanceta* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.362v), *Ardanceta* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 50v), *Ardanceta* (1939, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Ardanceta* que alinda por la cavezera al camino de Zumelzu a Vitoria." (1761, AHPA, P. 1.732, f. 254).

> "Heredad en el termino de *Ardanceta* que linda por oriente a jurisdiccion de Gomecha." (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.362v).

OBS. Documentado desde el siglo XVI, estamos ante un compuesto de *ardantza* 'viña', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. En los testimonios documentales parece haber una confusión entre este término y el de *Arantzeta*. Asimismo, en la documentación de Gometxa, se cita *Ardantzeta* y *Ardantzueta* como el mismo término. Tal parece que hay confusión entre todos estos topónimos.

1.24. **ARETXITURRIETA**

DOC. *Arechyturrieta* (1615, AMV, sig. 10/018/000).

> "… e dende fueron a otro mojon junto a la dehesa de Ariniz […] y dende fueron a otro mojon entre las dos dehesas de Ariniz y Çumelçu […] y dende fueron a otro mojon por entre heredades que esta en *Arechyturrieta* sobre *La Deesa de Ariniz* junto al rio que baxa de Çumelçu […] e dende ay fueron a otro mojon que esta a viso de Ariniz." (1615, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. Único testimonio de este topónimo que se puede leer en este texto de amojonamientos. Compuesto de *aretx,* forma occidental de *haritz* 'roble', *iturri* 'fuente', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

1.25. **ARIZAGIRRE**

DOC. *Ariçaguirre* (1571, AHPA, P. 6.795), *Arizaguirre* (1588, AHPA, P. 6.222), *Arizaguirre* (1618, AHPA, P. 1.986), *Arisaguirre* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 69), *Arizaguiz* (1724, *TA*), *Arizaguir* (1729, AHPA, P. 9.516), *Arizaguir* (1740, AHPA, P. 844, f. 121v), *Arizaguir* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

> "Una heredad en el termino de *Arizaguir* surco al poniente con el camino real antiguo." (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

OBS. Este topónimo se documenta tanto en Aríñez como en Margarita y Lermanda. Los textos correspondientes a Margarita son explícitos, pues lo sitúan junto al camino de Aríñez. Es decir, el primer elemento es *Ariz*, forma vasca de *Aríñez*, y el segundo *agirre* 'lugar abierto y expuesto'.

Sobre el topónimo *Aríñez*, P. Salaberri (2012: 340) propone la hipótesis de una base antropónimica, y deriva *Ariz* / *Aríñez*, de *Aria* / *Arina* (nombre de un despoblado de Ganboa) con base *Arius*, *Arinius*. Por nuestra parte, sugerimos partir del antropónimo *Arinius*, que con sufijo de pertenencia *-ici*, es decir, *(*ager*, *fundus*) *Arinici* > *Ariniz* > **Ariiz* (con caída de *n* intervocálica lene en euskera) > *Ariz*, en euskera y *Ariñez* en castellano, con palatalización habitual entre vocales anteriores.

En los siguientes topónimos *Ariziturrieta*, *Arizmendi* (Aríñez), *Arizpidea* (Margarita, Lermanda, Zuhatzu), o *Arizmendi* (Lermanda), el elemento *Ariz-* hace referencia clara al pueblo de Aríñez.

1.26. **ARIZITURRIETA**

DOC. *Arinizyturrieta* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 851), *Ariz yturrieta* (1598, AHPA, P. 10.681, f. 24v), *Arizyturrieta* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 335), *El Rio de Arizyturricoeta* (1626, AHPA, P. 4.220), *Arisyturrieta* (1633, AHPA, P. 4.566), *Ariniz yturrieta* (1639, AHPA, P. 2.949, f. 154), *Arrineztubietta* (1639, AHPA, P. 6.105, f. 102), *Ariz yturrieta* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 738), *Ariz yturrieta* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 37v), *Arizitturrietta* (1720, AHPA, P. 88, f. 285), *Ariciturrieta* (1722, *TA*), *Arizytturrietta* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *La Senda de Ariziturrietta* (1733, AHPA, P. 791, f. 796v), *Arizyturrietta* (1742, AHPA, P. 856, f. 399), *Ariz yturrieta* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 370v), *Arrizuttrietta* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 71).

> "Una heredad en el término de *Ariniz yturrieta*." (1639, AHPA, P. 2.949, f. 154).

> "Una una heredad en termino de *Arizyturrieta* que linda por la ondonada al rio que baja de el lugar de Zumelzu al ttermino de Ariniz." (1742, AHPA, P. 856, f. 399).

OBS. Al igual que el anterior, proponemos la explicación de que el primer elemento es *Ariz*, forma vasca de *Aríñez*. El segundo elemento es un compuesto de *iturri* 'fuente', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Ariniziturri se muestra en varios testimonios documentales, como los de 1581 y 1639. En adición a esta hipótesis, recuérdese que *El Camino a Aríñez*, se documenta *Arinizbidea*, *Arizbidea*, *Arizpidea*. Además, este término fue comunero con Aríñez según los testimonios documentales.

Véase *Arizagirre*.

1.27. **ARIZMENDI**

DOC. *Arizmendi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Alto de Arismendi menor* / *El Alto de Arismendi mayor* (1848, AMV, sig. 1.4, Depósito. 1.1), *Arismendi* (1925, AMV, sig. LD/11/14).

> "... haciendo angulo al norte en el altito que se titula *Anglosmendi* o *Capitulamendi mayor* y en la actualidad *Arizmendi* se halla un mojon a 120 m. 60 cm. del anterior [...] al poniente en el termino de *Lermandavidea* en una pequeña eminancia que dicen *Anglosmendi* o *Arizmendi menor* se visito otro mojon a 258 m. 40 cm. del anterior [...] la misma direccion atravesando el camino de Lermanda a Ariñez termino titulado *Ollasquiru* se halla un mojon a 160 m. del anterior. Aqui entra Margarita sale Ariñez continua Lermanda..." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "... siguiendo la misma dirección se visito otro (mojón) colocado en el *alto* titulado *Mendigurenchun* […] siguiendo la misma direccion del mediodia en *el alto de Ollasquiru* se visitaron dos mojones que miran […] al *alto de Arismendi menor*; y es donde concluye el cam-

> panil del lugar de Margarita y toca el de Ariñez […] 11º Desde el punto indicado sepaso al *alto* llamado *Arismendi menor*, en el que se visito otro mojon […] 12º Siguiendo la direccion del oriente en *el alto de Arismendi mayor* se visitaron dos mojones en forma de escuadra..." (1848, AMV, sig. 1.4, Depósito. 1.1).

> "… por Armentia, Gomecha, hasta llegar al mojón nº 55 que es el último visitado el año anterior y el último también del año 1910, que se halla en el término de *Luzuriogana*, donde tiene representación Gomecha y Ariñez. Caminando hacia el Norte por los términos *Zaroa*, *Vicoberaza* y *Zapaturri*, llegaremos a *Anglosmendi* o *Arismendi*. Aqui se puede tomar el almuerzo…" (1925, AMV, sig. LD/11/14).

OBS. Topónimo compuesto de *Ariz*, forma vasca de *Arínez* y *mendi* 'monte'. Es decir, 'monte de Aríñez' (cfr. *Arizagirre*).

Este topónimo está mucho mejor documentado en Lermanda, sin embargo, las visitas de amojonamientos que aquí presentamos lo identifican como un término comunero de Aríñez, Margarita y Lermanda. En una de las visitas (1848) se recoge el topónimo *Arizmendi*, de forma exclusiva, en otra (1847-1871) se identifican *Arizmendi*, *Inglesmendi* y *Kapitulamendi* como un mismo término, siendo *Arizmendi* su denominación más actual. Y por último, en la visita de 1925 se identifican *Arizmendi* e *Inglesmendi* como un mismo término. De modo que cuando se mencionan hechos de armas como la gesta de 1367, las guerras carlistas, o la batalla de Vitoria, estos topónimos son de obligada mención, y se reaviva la controversia respecto a si los hechos ocurrieron en uno u otro lugar.

Véanse *Inglesmendi* y *Kapitulamendi*.

1.28. **ARKAZAR**

DOC. *Arçarra* (1596, AHPA, P. 5.274), *Arcaçar* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 379), *Arcaçarra* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 137v), *Arcacarra* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 189v), *Arçazarra* (1646, AHPA, P. 4.791, f. 216), *Arcasar* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 185v), *Arcazar* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 134), *Arcazar* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 38v), *Alcazar* (1715, *TA*), *Alcazar* (1715, AHPA, P. 37, f. 144v), *Alcazar* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.422v), *Alcaza* (1720, AHPA, P. 88, f. 285), *Arcazar* (1729, AHPA, P. 9.516), *Alcazar* (1738, AHPA, P. 846, f. 119v), *Alcazar* (1746, AHPA, P. 6.425), *Arcazar* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 106v), *Alcazar* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 158), *Arcazar* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Arcazar* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 166), *Arcazar* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Alcazar* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 257v), *Alcazar* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 361v), *Arcazar* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.118v), *Arcaza* (1926, AMV, sig. 02/014/033,

caja: G), *Alcazar* (1933, AMV, sig. 02-14-37), *Alcazar* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *Arcazar* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Alcazar* junto al mojon de Gomecha." (1715, AHPA, P. 143, f. 1.422v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcazar* que se halla pegante al camino que desde esta dicha ciudad se ua para el lugar de Zumelzu." (1733, AHPA, P. 791, f. 878).

OBS. Compuesto de *arka* 'arca', 'presa', más *zahar* 'viejo'. Se documenta desde finales del siglo XVI sin grandes variaciones, a no ser la alternacia con *Alkazar*, ya conocida en otras ocasiones, como en Gometxa y en Miñano (*GT III*).

1.29. **ARKAZARGANA**

DOC. *Arcazargana* (1757, *TA*), *Encima de la Fuente de la Arca* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Encima del Arca de la Fuente* (1936, AMV, sig. 02-14-37).

> "Término en que radica *Encima del Arca de la Fuente*. Linderos Norte carretera general, Oeste carretera Zumelzu, Este camino del monte." (1936, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Compuesto de *arka* 'arca', 'presa', más *zahar* 'vieja', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*. *Arkazar*(*ra*) también está documentado y, por lo tanto, este topónimo se refiere a 'el alto o encima de *Arkazar*'. Se incluyen también dos topónimos del siglo XX que, según la ubicación descrita, parecen corresponder a 'encima de *Arkazar*'.

1.30. **ARKAZARROSTEA**

DOC. *Arcazarostea* (1795, *TA*).

OBS. Del ya citado *Arkazar*, y *-oste* 'detrás', con artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *Arkazar*'.

1.31. **ARPIDEA**

DOC. *Arpidea* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 23), *Arpidia* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167), *Arpidea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 254), *Arpidia* (1879, AMV, sig. 4.11), *Arpidea* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Arpidia* junto al portillo; sulco al poniente el camino del monte." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167).

OBS. En *GT III* ya hablamos de este topónimo y presentamos dos posibles descripciones: una, compuesto de *ardi* 'oveja', *art-* en composición, como por ejemplo en *Artola,* más *bide* 'camino', cuya primera consonante se ha ensordecido tras *-t*; y otra como una variante de *Erpidea*, a su vez de *Errepidea*, que significa 'camino real', de *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey o real', más *bide* 'camino', y el artículo *-a*.

En este caso parece claro que según el testimonio de 1810 se refiere a *Arpidea*.

También se documenta en Margarita y Lermanda.

Véase *Erpidea*.

1.32. **ARROA**

DOC. *Arroa* (1596, AHPA, P. 4.948), *Arroa* (1601, AHPA, P. 2.573), *Arroa* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 26), *Aroa* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.439v), *Arroa* (1702, AHPA, P. 356, f. 405v), *Arroa* (1707, *TA*), *Arroa* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 110v), *Roa* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Arroa* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 63), *Senda de Arroa* (1841, AHPA, P. 8.759, f. 43v), *Arroa* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 271v), *Arroa* (1879, AMV, sig. 4.11), *Senda de Arroa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Arroa* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *Senda de Roa* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Arroa* que linda por la cavezada al camino a Lermanda y por la ondonada al *rrio de Lermanda vide*." (1702, AHPA, P. 356, f. 405v).
>
> "Otra (heredad) pegante a *La Senda* llamada *de Arroa*." (1841, AHPA, P. 8.759, f. 43v).

OBS. Se trata de la voz *arro* 'barranco, hondonada, cuenca', con artículo *-a*.

1.33. **ARTATZA**

DOC. *Artaça* (1487, AMV, sig. 04/013/001).

> "… las yerbas e veber las aguas con sus ganados en los terminos que llama *Artaça* e *Ysasy bedarra* e *Urao* e la pisco donde sale al fuente de la dicha açeqa e que abia de andar asta los terminos de Çumelçu." (1487, AMV, sig. 04/013/001).

OBS. Único testimonio del siglo XV recogido de una "sentencia arbitraria sobre pastos y aguas para los ganados entre Gometxa y Ariñez". Compuesto de *arte* 'encina', *arta-* en composición, y el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

1.34. **ASESTADERO**

DOC. *Asestadero* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Asestadero* (1956, *TA*), *El Asestadero* (2012, IO).

> "Término en que radica *Asestadero*." (1926, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales, es un nombre muy reciente, sitio de descanso y sesteo del ganado. Los informantes locales describen este lugar como un altico muy bonito que queda debajo de *La Fuente del Castillo* y encima de *La Tejera*.

Asestadero es un topónimo conocido en muchos lugares de Álava. Tomemos como ejemplo Gometxa y Subijana, aunque también hay en Gardelegi, Berroztegieta o Ehari / Ali. En este último pueblo se ha nombrado así una calle de reciente contrucción. Su correspondiente en lengua vasca, *Abaro*, también lo conocemos en la toponimia alavesa, como en Izarra (*TA*) y topónimos como *Gorkua* o *Korkua*, con el mismo significado, en Navarra, por ejemplo (P. Salaberri, 1994: 964). Asimismo, otro topónimo en lengua vasca relacionado con asestadero es *Biagotegi*, *Biaotegi*, (*biao* 'siesta' + *-tegi*) presente en Berroztegieta (*GT II*) y apuntado por K. Mitxelena (1971: 259).

Mapa Aríñez. n. 17

1.35. **AZKORRI**

Véase *Azkorri* en Gometxa.

1.36. **BALSA, La**

DOC. *La Balsa* (1684, AHPA, P. 13.293, f. 484).

"Una heredad en el termino de *La Balsa* linda por oriente a rio caudal." (1684, AHPA, P. 13.293, f. 484).

OBS. Una *balsa* es un hueco del terreno que se llena de agua, natural o artificialmente (*DRAE*).

1.37. **BALSABARRI**

DOC. *Balsauarri* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

"Una heredad en termino de *Balsauarri*." (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

OBS. Único testimonio que podría referirse a *Basabarri*.

1.38. **BARRIO DE SARRIA**

Véase *Sarria*.

1.39. **BARRIO LA CALLEJA**

Véase *La Calleja*.

1.40. **BARTOLOSOLOA**

DOC. *Sobre la Fuente de Bartolosoloa* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.977v), *Bartolosoloa* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.980v).

"Heredad en el termino de *Bartolosoloa* o *Encima de La Landa*." (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.980v).

OBS. Nombre de una pieza. Probablemente de *Bartolo,* nombre del propietario o de quien la labra, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con artículo *-a*.

1.41. **BASABARRI**

DOC. *El Monte de Basabarria* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Basabarri* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 109v), *Basabarri* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 136v), *Basabarri* (1708, AHPA, P. 97, f. 313), *Basabarri* (1721, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Bassa barri* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Basabarri* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 24), *Basabarri* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Basavarri* (1932, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Basabarri* (1956, *TA*), *Basabarri* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Basabarri* (1988, *CT*), *Basabarri* (2012, IO).

> "… al camino real que bajan la piedra los de Ariniz en *El Monte de Bassabarria* […] de alli fueron a otro mojon que esta debajo *El Monte de Bassabarria* entre *El Camino Real* y el dicho monte en el termino que llaman *Lezaçarra*." (1577, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo'.

Se documenta desde el siglo XVI hasta nuestros días. El testimonio de 1577 lo identifica como un monte. Los testimonios orales añaden que está pegando a Gometxa. Los términos *Arangozo*, *Las Hondas* y *Basabarri* están en el límite con Gometxa.

Mapa Aríñez. n. 14

1.42. **BASABARRIBIDEA**

DOC. *Vassavarri videa* (1639, AHPA, P. 2.949, f. 153v).

> "Una heredad en el término de *Vassavarri videa*." (1639, AHPA, P. 2.949, f. 153v).

OBS. Compuesto del anterior, *Basabarri*, y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Basabarri'*.

1.43. **BASAGANA**

DOC. *Cuesta de Vasagana* (1487, AMV, sig. 04/013/001), *El Monte Basagana* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *El Monte Basagana* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *El Monte Basagana* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Alto Basagana* (2012, IO).

> "… quinto mojon e donde fueron entre *Ysasy Vedarra* y *Urao* e al pie de *Ysasy Vedarra* yendo a *Ysasi Vedarra* rrompieron la tierra con el açadon e mandaron que pusieran ottro mojon a donde mandaron que por el cerro de arriba de *La Cuesta de Vasagana* que fueran

> al mojon que esta caydo en *Ysasy Vedarra* e *Urao* donde esta *Tres pies de Robres*…" (1487, AMV, sig. 04/013/001).

OBS. Compuesto de *baso* 'bosque', 'monte', *basa-* en composición, más *-gan*, forma occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*.

Documentado desde el siglo XV, los testimonios recogidos lo identifican con una cuesta, un monte, y un alto.

El *Alto Basagana* también es conocido en el lugar como *Juegochila*, porque dicen que había allí un juego de bolos, según Vitoriano Barredo natural de Eskibel.

Mapa Aríñez. n. 36

1.44. **BIDEGANA**

DOC. *Bidegaña* (1621, AHPA, P. 3.909), *Bideagana* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 748), *Videgana* (1739, AHPA, P. 4076, f. 67), *Videgana* (1740, AHPA, P. 844, f. 120).

> "Una heredad en termino de *Videgana*." (1740, AHPA, P. 844, f. 120).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'al alto, o encima del camino'.

Se documenta también en Lermanda.

1.45. **BIKOBERATZA**

DOC. *Vicaberaza / Vicoverasa* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Vicoberaza* (1934, AMV, sig. 02/014/034), *Bicoberaza* (1988, *CT*).

> "A 197 m. 80 cm. en la misma direccion junto a una acequia en el termino de *Vicoverasa* otro mojon […] A 190 m. al Poniente se visitó otro mojon […] la misma direccion en dicho termino de *Vicaberaza* o *Zapiturri* antiguamente *Zurburua* se visito un mojon a 123 m. 80 cm. del anterior […] haciendo angulo al norte en el alto que se titula *Anglosmendi* o *Capitulamendi mayor* y en la actualidad *Arizmendi* se halla un mojon a 120 m. 60 cm. del anterior." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Este topónimo se documenta en Aríñez y Lermanda.

Véase *Bekoberatza* en Lermanda.

Mapa Aríñez. n. 68

1.46. **BILLODABIDEA**

DOC. *Viladavidea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Villodabidea* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 19), *Villoda bidea* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 136v), *Villoda videa* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 40), *Villoda videa* (1739, AHPA, P. 4.076, f. 68), *Villodas-videa* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 109).

> "Una heredad en el termino de *Villoda videa* la qual sale al camino que de Margarita se ba a Villodas." (1739, AHPA, P. 4.076, f. 68).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo en su forma vasca, *Billoda* (Víllodas), y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Víllodas'.

El testimonio de 1739 es diáfano, donde precisa que este término sale al camino que de Margarita conduce a Víllodas.

1.47. **BILLODABIDEBEA**

DOC. *Villodabidebea* (1622, AHPA, P. 2.325), *Debaxo del Camino de Villodas* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 215v).

> "Una heredad en el termino de *Villodabidebea*." (1622, AHPA, P. 2.325).

> "Una pieza en el termino *Debaxo del Camino de Villodas*." (1646, AHPA, P. 3.791, f. 215v).

OBS. Del ya mencionado nombre del pueblo, *Billoda* (Víllodas), y *bide* 'camino', y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*. El testimonio en castellano muestra el equivalente de este topónimo.

1.48. **BILLODABIDEGANA**

DOC. *Villoda bidegana* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 561), *Villodabidegana* (1602/3, AHPA, P. 3.904), *Villoda bidegana* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 174v), *Villodabidegana* (1717, *TA*), *Villodabidegana* (1729, AHPA, P. 9.516), *Villoda videgana* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Villoda vide gana* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Villouidegana* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Villovidigana* (1875, AHPA, P. 13.717, f. 630).

> "Una heredad en el termino de *Villodavidegana* que alinda a la senda que se ba del mencionado lugar de Ariñiz para el de Villodas." (1739, AHPA, P. 901).

OBS. Documentado desde el siglo XVII hasta el siglo XIX, este topónimo está compuesto del nombre del ya citado *Billodabide*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*.

1.49. **BIRIBIL**

DOC. *Viribil* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 410v), *Birivil* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 257v), *Viribil* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 3.390), *Virivil* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Biribil* (1942, AMV, sig. 32-31-26), *Biribil* (1956, *TA*), *El Biribini* (1956, *TA*), *Puente Biribil* (1988, *CT*),

> "Una heredad en el termino de *Biribil o Encima de la Fuente*." (1942, AMV, sig. 32-31-26).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *biribil* 'redondo'. Se documenta solamente a partir del siglo XIX y hoy día no lo recuerdan. Pudiera ser que dado que los testimonios son tan recientes, estaría relacionado con otro topónimo, por ejemplo *Landabiribil*, que está documentado en Gometxa.

Como ya apuntamos en *GT III*, *Biribila* es conocido en Artatza, Lagrán y Marquínez (*TA*). Asimismo, en Retana se conoce lo que pudiera ser una variante de éste, *Piripilla*.

Mapa Aríñez. n. 19

1.50. **BUSTIO**

DOC. *Bustio* (1784, *TA*)

OBS. Único testimonio de este término recogido por López de Guereñu y que lo señala como un prado de Aríñez. Podría tener relación con otros topónimos presentados que contienen *Buztin-*, o con el propio *Busto*.

1.51. **BUZTIAUR**

DOC. *El Hotero de Buztiaur / La Loma de Buztiavr* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *La Larra de Bustiaur* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.106), *La Larra de Busttiaur* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 46), *Gustiaur* (1852, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Gustiaur* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Bustiaul* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.964), *Bustiaul* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.991v), *Gustizgor* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Perralzar* y por el orientte sale a *La Larra de Busttiaur*." (1773, AHPA, P. 1.301, f. 46).

OBS. Se documenta desde el siglo XVI hasta el siglo XIX y le acompañan los genéricos: otero, larra y loma.

Véase *Buztiaur* en Zumeltzu.

1.52. **BUZTINZAR**

DOC. *Bustinzar* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 996v).

> "Una heredad en el termino de *Bustinzar*." (1748, AHPA, P. 1.704, f. 996v).

OBS. Único testimonio de este topónimo que podría estar compuesto de *buztin* 'arcilla', más el adjetivo *zahar* 'vieja'.

1.53. **CADENA, La**

DOC. *Uriau Cadena* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Encima la Cadena* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *La Cadena* (1956, *TA*).

> "Término en que radica *Uriau cadena*." (1926, AMV, sig. 02-14-37).
>
> "Término en que radica *Encima la Cadena* o *Uriau*. Linderos oeste camino." (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Probablemente el nombre se deba a la existencia de una cadena o barrera, donde había que pagar para pasar mercancías. Parece ser que esta cadena estaba cerca, o en el mismo, de *Uriaur*.

1.54. **CALLEJA, La**

DOC. *El Barrio la Calleja* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 874), *La Calleja* (1879, AMV, sig. 4.11), *El Barrio de la Calleja* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.107), *Calleja* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *La Calleja* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Calleja* (1931, AMV, sig. 02-14-37), *Barrio de la Calleja* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una casa en *el Barrio La Calleja*." (1790, AHPA, P. 1.945, f. 874).
>
> "Casa, era, borde, rain y tejavana. *La Calleja* nº 8. Norte. *Camino Real viejo*." (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

OBS. Una *calleja* es una calle estrecha. Este topónimo se recoge desde finales del siglo XVIII y da nombre a un barrio.

1.55. **CALLEJÓN, El**

DOC. *Callejon del Monte* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 264), *El Callejon* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 273v), *Callejon* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890), *El Callejon* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.118), *Callejón* (1926, AMV, sig. 02/14/034, caja: HIJ), *El Callejón* (1931, AMV, sig. 02-14-37), *Callejón* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *El Callejon* (1956, *TA*), *El Callejón* (2012, IO).

> "Término en que radica *El Callejón*. Linderos norte camino del monte, sur rio, este camino, oeste pasada a *Aranceta*." (1934, AMV, sig. 02/14/034).

OBS. *Callejón* es el aumentativo de *calleja*. Se trata de un paso estrecho y largo entre paredes, casas o elevaciones del terreno.

De acuerdo a la información obtenida en las encuestas orales, este término es conocido como *El Callejón* o *Cuatro Caminos*. Los caminos dirigen a: Aríñez, Gometxa, Zumeltzu y el monte.

Mapa Aríñez. n. 28

1.56. **CAMINO DE JUNDIZ**

Véase *Jundizbidea*.

1.57. **CAMINO DE LA DEHESA**

DOC. *Camino de la Desa* (1720, AHPA, P. 88, f. 285), *Camino de la Desa* (1733, AHPA, P. 738, f. 929v), *Camino de la Dehesa* (1745, AHPA, P. 851, f. 766), *Camino de la Desa* (1782, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *El Camino de la Desa* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *El Camino de la Dehesa* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 496v), *El Camino de la Dehesa* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 306), *Camino de la Dehesa* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 821), *Camino de la Dehesa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Una heredad en termino llamado *Rotaur* con la ondonada sale al rio y con la cauezera al *Camino de la Dehesa*." (1745, AHPA, P. 851, f. 766).
>
> "Una heredad en el termino de *Camino de la Dehesa*." (1878, AHPA, P. 13.732, f. 361v).

OBS. Este topónimo indica el camino a la dehesa de Aríñez, topónimo vivo hoy día.

Mapa Aríñez. n. 11 *La Dehesa.*

1.58. **CAMINO DE LERMANDA**

Véase *Lermandabidea*.

1.59. **CAMINO DE LERMANDA, Encima del**

Véase *Lermandabidegana*.

1.60. **CAMINO DE SAN JUAN**

Véase *Jaundonejoanezbidea*.

1.61. **CAMINO DE ZUAZO**

Véase *Zuhatzubidea*.

1.62. **CAMINO DE ZUMELTZU**

Véase *Zumeltzubidea*.

1.63. **CAMINO LA DEHESA, Debajo del**

DOC. *Debaxo del Camino de la Desa* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 616), *Bajo el Camino de la Dehesa* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 64), *Bajo el Camino de la Dehesa* (1849, AMV, Ariñez, sig. 1.5, f. 1), *Bajo el Camino de la Deesa* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.554), *Debajo el Camino la Dehesa* (1926, AMV, sig. 02-14-

37), *Bajo el Camino la Deesa* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Debajo Camino la Desa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe).

> "Una heredad *Debajo del Camino de la Dehesa* que confina con puente con regajo que da a *La Dehesa*." (1847, AHPA, P. 8.731, f. 255v).

OBS. Una dehesa, tal y como hemos descrito anteriormente, es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado. Este topónimo indica la parte baja del topónimo *Camino de la Dehesa*.

1.64. **CAMINO MEDIO, El**

DOC. *El Camino Medio* (2012, IO), *La Senda Medio* (2012, IO).

OBS. Según los testimonios orales partiendo de *La Pedrera* de Aríñez se llega al *Camino Medio,* antiguamente conocido como *La Senda Medio*.

1.65. **CAMINO VIEJO, El**

DOC. *Camino Real Viejo* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 311), *El Camino Real Viejo* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 303), *Camino Viejo* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 361v), *Camino Viejo* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.871), *Camino Viejo* (1888, AHPA, P. 20.377, f. 1.784), *Camino Viejo* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 821), *El Camino Viejo* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Camino Viejo* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Camino Viejo* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz de Arróyabe), *Camino Viejo* (1931, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Ascareta* que se atiene por el oriente a la mojonera que divide la jurisdiccion de Villodas, por el mediodia al *Camino Real Viejo*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 311).

> "Una heredad en el termino de *Camino viejo*." (1878, AHPA, P. 13.732, f. 361v).

OBS. Se documenta en los siglos XIX y XX, es por tanto relativamente reciente. Parece que se refiere al antiguo camino real.

1.66. **CANTERA, La**

DOC. *Heredad la Cantera* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 626), *La Cantera* (1932, AMV, sig. 02/014/034).

> "Otra heredad en el termino de *Malatoste* sulca por el norte a una senda, a cuya heredad llaman a de *La Cantera*." (1829, AHPA, P. 8.786, f. 626).

OBS. Esta cantera, que según el documento es una heredad en *Malatoste*, no corresponde con el término que llaman *La Cantera de Aríñez*. El correspondiente en lengua vasca es *Harrobi*(*a*), presente en Mendoza y Crispijana.

1.67. **CANTERA ARÍÑEZ, La**

DOC. *La Cantera Ariñez* (2012, IO).

OBS. Según los testimonios orales, *La Cantera Aríñez* está ahora tapada, quedando descubierta únicamente la de Gometxa, en el alto. Por esta zona se encontraban también *Los Molinos.*

Mapa Aríñez. n. 34

1.68. **CANUSOLO**

DOC. *Canusolo* (1707, *TA*).

Véase *Kañusolo* en Gometxa.

1.69. **CÁRCAVA**

DOC. *Larrain de la Carcaba* (1612, AHPA, P. 4.815), *Carcaua* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 27v), *El Barrio de la Carcaba* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 120), *Barrio de Carcaba* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 129), *El Barrio la Carcaba* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 105), *El Varrio de la Carcava* (1693, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *El Barrio la Carcava* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.282), *Carçaua* (1702, AHPA, P. 255, f. 148), *La Carcavada* (1723, AHPA, P. 848, f. 127/172/4v), *La Carcaba / Royo de la Carcaba* (1742, AHPA, P. 856, f. 399), *El Varrio de la Carcaua* (1754, AHPA, P. 843, f. 959v), *Carcava* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 102v), *El Varrio la Carcaba* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 330v), *Carcaba* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *El Barrio de la Carcaba* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 14), *La Carcaba* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.553), *La Carcaba* (1876, AHPA, P. 13.720, f. 310v), *La Cárcaba* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.980v), *Carcaba* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.162), *Carcaba* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *La Cárcaba* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *La Carcaba* (1956, *TA*), *Carcaba* (1988, *CT*), *Cárcaba* (2012, IO).

> "Una pieza en el termino de *Carcava* que linda por la ondonada al rrio." (1702, AHPA, P. 356, f. 406).
>
> "Una heredad en termino de *La Carcaba* que linda por la ondonada al *Royo de La Carcaba*." (1742, AHPA, P. 856, f. 399).
>
> "Una casa en *El Barrio la Carcaba* linda con camino que de *Sarria* se va a *La Landa*." (1756, AHPA, P. 1.429, f. 68).

OBS. La voz *cárcava* es, según el *DRAE,* 'una hoya o zanja grande que suelen hacer las avenidas de agua'.

Se documenta desde el siglo XVII hasta hoy día. Se pueden identificar los genéricos: larrain y barrio. De hecho, son varios los testimonios que hacen referencia a un barrio con este nombre.

El testimonio de 1742 presenta la voz *royo*, que F. Baraibar recogió como variante de *arroyo*. Asimismo, los textos indican que este término linda

por su hondonada con el río, que estaría en concordancia con la definición arriba descrita.

Los vecinos de Aríñez ubican este topónimo dentro de pueblo, donde están los pabellones.

Se documenta también en Zuhatzu.

Mapa Aríñez. n. 54

1.70. **CASCAJAL, El**

DOC. *Cascajal* (1834, AHPA, P. 8.600, f. 146v), *El Cascajal* (1847, AHPA, P. 10.128, f. 415), *El Cascajal* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.119), *Cascajal* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.040), *Cascajal* (1933, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *El Cascajal*." (1847, AHPA, P. 10.128, f. 415).

OBS. Un *Cascajal* describe un lugar donde abundan los cascajos, guijos o fragmentos de piedras. Se documenta desde el siglo XIX, pero su correspondiente en euskera, *Kaskaxueta*, desde el siglo XVI.

López de Guereñu en su *Voces Alavesas* describe *cascajo* como: 'piedra menuda que en las grandes tormentas arrastran las aguas al desprenderse de las vargas y al tapar los regajos queda en las heredades'.

*Cascajal s*e documenta en Gometxa y Zuhatzu. Asimismo, conocemos *Kaskaxueta* en Margarita y en el propio Aríñez.

Véase *Kaskaxueta*.

1.71. **CASCAJUETA**

Véase *Kaskaxueta.*

1.72. **CASTILLO DE ZALDIARAN**

Véase *Zaldiaran*.

1.73. **CAZADARTE**

Véase *Kaltzadarte.*

1.74. **CAZUELETA, La**

DOC. *La Cazoleta* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 134v), *Cazoleta / Cazueleta* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Cazueleta* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Cazoleta / Cazueleta* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *La Caceleta* (1956, *TA*), *Cazueleta* (1988, *CT*), *Cazueleta* (2012, IO).

> "Término en que radica *Cazoleta*. Linderos Sur rio." (1926, AMV, sig. 02-14-37).

"Término de *Cazueleta*. Norte cuesta y *Alto Juncal*." (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

OBS. Es un topónimo relativamente reciente, de ahí que se pueda suponer que está construido en castellano.

Según los testimonios orales, este término era un manantial y divide Aríñez y Zumeltzu, de ahí que sea un topónimo de ambos pueblos. Probablemente su nombre se deba a una pequeña hondonada de donde manaba agua. Además, se ha de tener en cuenta su proximidad al río, tal y como muestra el testimonio documental de 1926.

Mapa Aríñez. n. 10

1.75. **CHABARRIGANA**

Véase *Etxabarrigana*.

1.76. **CHARCAS, Las**

DOC. *Las Charcas* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu (*TA*). Recordemos que *charca* es una voz onomatopéyica que describe un depósito algo considerable de agua, detenida en el terreno, natural o artificialmente (*DRAE*).

1.77. **CORRAL DEL MONTE, El**

DOC. *El Corral del Monte* (1988, *CT*), *El Corral del Monte* (2012, IO).

OBS. De acuerdo a la información obtenida en las encuestas orales, hoy día no hay corral pero sí hubo uno en épocas pasadas. Lo describen como cerrado y se utilizaba para las vacas. Lo construyó hace 44 años la familia de Prudencio Ortiz de Zárate. Este término estaba encima de *Basabarri*, que ahora son roturos. Asimismo, hoy día llaman *roturos* a los sitios o lugares comunales. Hay roturos en *Luzurio*, *Jundiz*, etcétera.

Mapa Aríñez. n. 22

1.78. **CRUZ, La**

DOC. *La Cruz* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *La Cruz* (1612, AHPA, P. 4.815), *La Cruz* (1626, AHPA, P. 4.799), *La Cruz* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 1.184v), *La Cruz* (1660, AHPA, P. 3.151), *La Cruz* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 789v), *La Cruz* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 509), *La Cruz* (1698, AHPA, P. 6.073), *La Cruz* (1702, AHPA, P. 255, f. 125v), *La Cruz* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.318), *La Cruz* (1734, AHPA, P. 647, f. 12v), *La Cruz* (1735, AHPA, P. 739, f. 915v), *El Canto de la Cruz* (1988, *CT*).

"Una pieça en el termino de *La Cruz* pegante al *Camino Real*." (1660, AHPA, P. 3.151).

> "Una heredad en termino de *La Cruz* que linda por la cabecera al camino que se ba al temino de *Uribea*." (1735, AHPA, P. 739, f. 915v).

OBS. Se documenta desde el siglo XVI. A tenor de los testimonios documentales, esta cruz se encontraba en el camino real a Castilla.

La Cruz es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a los caminos.

1.79. **CRUZ, Junto a la**

DOC. *Junto a la Cruz* (1596, AHPA, P. 4.948), *Junto a la Cruz de Jundiz* (1598/99, AHPA, P. 10.681, f. 52v), *Junto a la Cruz* (1599, AHPA, P. 2.032, f. 75v), *Junto a la Cruz* (1608, AHPA, P. 4.811, f. 52).

> "Una pieza en termino de *Jundiz* llamado *Junto a la Cruz*." (1608, AHPA, P. 4.811, f. 52).

OBS. Se refiere a la cruz del término de *Jundiz*.

1.80. **CUCU**

DOC. *Cucu* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio recogido de viva voz por López de Guereñu.

1.81. **DEHESA, La**

DOC. *La Rain de la Desa* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 74), *La Rayn de la Dehessa* (1640, AHPA, P. 4.193, f. 10), *Larrandela Dessea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 215v), *La Raen de la Desa* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 106v), *Ladesa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 327), *Camino de la Desa* (1782, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *La Dehesa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 311), *El Rincon de la Dehesa* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 155), *La Dehesa* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 279), *La Dehesa* (1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 39), *La Dehesa* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 545), *La Desa* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 541), *Ladesa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Rincon de la Dehesa / Rincon Dehesa* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Dehesa* (1939, AMV, sig. 02-14-37), *Dehesa* (1942, AMV, sig. 32-31-25), *La Dehesa* (1988, *CT*), *La Dehesa* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Dehesa* que linda por el oriente a la cava que cierra la misma dehesa." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 311).

> "Una heredad en el termino de *La Desa* poniente a *La Caba de la Desa*." (1862, AHPA, P. 13.785, f. 273v).

OBS. Como se ha comentado anteriormente, una dehesa es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado.

Este topónimo se documenta desde el siglo XVII y perdura hasta nuestros días. Se observa la presencia de genéricos como: cava, rain, camino y rincón.

Los testimonios orales certifican que es todo labrantío. Es contigua al término *Kaskaxueta*, pero separada por el río.

A tenor de los testimonios documentales, hay *Dehesa* en Aríñez, Gometxa, Zumeltzu, Aztegieta, Subijana y Zuhatzu.

Mapa Aríñez. n. 11

1.82. **DEHESA BOYAL**

DOC. *La Dehesa Boyal* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 786), *La Dehesa Boyal* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 724), *La Dehesa Boyal* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.971), *Dehesa Boyal* (1926, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Dehesa Boyal* (1936, AMV, sig. 28/004/054).

> "Una heredad en el termino de *La Dehesa Boyal* que linda al rio que baja para el molino, por medio dia y poniente a caba divisoria de los campaniles de Ariñez y Zumelzu." (1851, AHPA, P. 13.244, f. 724).

OBS. En este caso, a *Dehesa* se le añade *boyal*, que el *DRAE* define así: "Perteneciente o relativo al ganado vacuno. Se dice comúnmente de las dehesas o prados comunales donde el vecindario de un pueblo suelta o apacienta sus ganados, aunque estos no sean vacunos".

1.83. **DEHESA, Tras de la**

DOC. *Tras la Deessa* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 110v), *Detras ladesa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 292v), *Tras de la Desa* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 36v), *Tras de la Dehesa* (1718, AHPA, P. 186, f. 200), *Tras la Desa* (1735, AHPA, P. 739, f. 916), *Tras la Deesa* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Detras de la Deesa* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 164), *Tras de la Desa* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Tras de la Dehesa* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.041), *Tras de la Dehesa* (1932, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en termino de *Tras la Desa* que linda por la ondonada a *La Dehesa* del dicho lugar de Ariniz." (1735, AHPA, P. 739, f. 916).

OBS. Se recoge desde principio del siglo XVII. A lo largo del texto hemos encontrado varias referencias a esta voz. Es normal que el terreno acotado y dedicado a pastos para el ganado sea de amplio conocimiento y referencia en múltiples ocasiones.

1.84. **EGILEOR**

DOC. *Eguileor* (1550, AHPA, P. 5.515).

> "Una pieça en termino de *Eguileor*." (1550, AHPA, P. 5.515).

OBS. *Egileor* es voz vasca que puede referirse a un 'redil', o bien a 'una ladera o pendiente estéril'.

Único testimonio de este topónimo, si bien está muy documentado como componente de otros, tal es el caso de *Egillorbarrua*, *Egillorbidea*, *Egillorbidegana*, *Egillorbidebea*, *Egillorburua* y *Egillorrostea*.

1.85. **EGILLORBARRUA**

DOC. *Elguillor barua* (1590, AHPA, P. 6.227), *Elguillor barrua* (1601, AHPA, P. 10.683), *Eguillor barrua* (1618, AHPA, P. 1.986).

> "Una pieza en el termino de *Eguillor barrua* y con la caueçera sale a *La Dehessa* de dicho lugar de Ariniz." (1618, AHPA, P. 1.986).

OBS. Está compuesto del topónimo anterior, *Egileor,* aquí con variante *Egillor*, y *barru* 'parte inferior', con artículo *-a*.

Los testimonios documentales muestran, tal y como sucede en otros compuestos de *Egileor*, la forma *Egillor*, problablemente de *Egilior* (cfr. *Eguilior bidea, Eguiliorbidegana, Eguilior videvea*) >*Egiljor > *Egillor*.

1.86. **EGILLORBIDEA**

DOC. *Heguillorbidea* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 137v), *Eguilior bidea* (1628, AHPA, P. 3.383), *Eguillor videa* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 23), *Eguilior bidia* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 136v), *Eguillor videa* (1685, AHPA, P. 6.164, f. 146), *Guillor bidia* (1728, AHPA, P. 817, f. 65v), *Eguileor videa* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 691).

> "Una heredad en el termino de *Eguileor videa* de baxo de la senda de *La Dehesa* de dicho lugar." (1814, AHPA, P. 8.606, f. 691).

OBS. Es el topónimo *Egileor*, con la variante *Egillor*, más *bide* 'camino', con artículo *-a.* Es decir, 'el camino a *Egileor*'.

En esta ocasión, además de la palatalización mencionada, *Egillorbidea*, también se presenta algún testimonio con aféresis de vocal, como en *Guillor bidia* (1728).

Véase *Egillorbarrua*.

1.87. **EGILLORBIDEGANA**

DOC. *Eguillor bidegana* (1625, AHPA, P. 3.864), *Eguilior uidegana / Eguiliorbidegana* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 190v), *Eguillor videgana* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 9), *Eguillorbidegana* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 107), *Eguellor bidegana* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 468), *Guillorbidegana* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 385), *Eguillorbidegana* (1702, AHPA, P. 105, f. 46v), *Eguillorbidegana* (1704, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Eguillor videgana* (1719, AHPA, P. 116, f. 63v), G*uillorbidegana* (1722, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Guillorbidegana* que por la ondonada sale al camino que se va a la desa." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 385).
>
> "Una heredad en el termino de *Eguillor bidegana* sobre el camino de la desa y por la ondonada sale a la senda que desde dicho lugar de Ariniz se ba a la hermitta de *S[n] Miguel*." (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. Compuesto del topónimo *Egillorbide*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*. Es decir, 'el alto, o encima, de *Egillorbide*'.

También hay algún testimonio con aféresis de vocal inicial como en *Guillorbidegana*, en los años 1697 y 1722.

1.88. **EGILLORBIDEBEA**

DOC. *Heguillor bidebea* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 99), *Eguillorbidevea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 379), *Eguillior bidebea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 621), *Eguilior videvea* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 64), *Eguileorbidepea* (1733, AHPA, P. 738, f. 401).

> "Una pieza en el termino de *Heguillor bidebea*." (1600, AHPA, P. 10.682, f. 99).
>
> "Una heredad en termino de *Eguileorbidepea*." (1733, AHPA, P. 738, f. 401).

OBS. Compuesto del topónimo *Egillorbide*, y *-be*, resultado de *behe* 'bajo', con artículo *-a*. Es decir, 'bajo *Egillorbide*'.'

1.89. **EGILLORBURUA**

DOC. *Eguillor burua* (1590, AHPA, P. 6.227).

> "Una pieza en termino de *Eguillor burua*." (1590, AHPA, P. 6.227).

OBS. De ya citado *Egillor,* y *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', más el artículo *-a*.

Véase *Egillorbarrua*.

1.90. **EGILLORROSTEA**

DOC. *Eguillarroste* (1553, AHPA, P. 5.007), *Heguiliorhostea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Heguilloroztea* (1598, AHPA, P. 6.876), *Heguillorostea* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 110), *Aguileor ostea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 393), *Eguillorostea* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 335), *Eguylior ostia* (1621, AHPA, P. 2.291), *Eguillor ostea* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 23v), *Eguilorostea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 139), *Eguilorostea* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8, f. 13), *Guilarostea* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

> "Una pieza en el termino de *Eguilior ostea* linda […] y por la otra parte con la senda que ban desde este dicho lugar de Ariniz para el de Subijana." (1624, AHPA, P. 2.979).

OBS. Compuesto del topónimo *Egileor*, con la variante *Egillor*, y *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *Egileor*'.

1.91. **ELIXAZAR**

DOC. *Elixaçar* (1649, AMV, sig. 10/019/000), *Elijazar* (1684, AMV, sig. 10/019/000).

> "… llamado *Elixaçar* que esta enzima de *El Monte de Zumelzu* junto a un robre en la cabezera de una heredad de Ariniz y en el exido…" (1649, AMV, sig. 10/019/000).

> "… Y dende dicho por el monte auajo fueron a otro mojon que esta a do dizen *Elijazar* muy alto a la falda del monte enzima de Zumelzu en un llano…" (1684, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. Está compuesto de *elexa*, *elixa,* variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', y el adjetivo *zahar* 'vieja'. Los dos únicos testimonios pertenecen al mismo documento y citan *Elixazar*.

En el ya citado diccionario de Landuchio (1562), la traducción de 'iglesia' es tanto *elexea* como *elicea*.

Como es sabido, durante un tiempo considerable, el grafema < j > se empleó también para representar lo que ahora en euskera se escribe < x >, es decir, un sonido palatal.

El documento es una visita de mojones, entre Aríñez y Zumeltzu, por lo que hace difícil la ubicación del término.

1.92. **ELLORBIDEBEA**

DOC. *Ellorbidevea* (1746, AHPA, P. 693, f. 247), *Ellorbidevea* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 246v), *Ellorbide vea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 542), *Ellorbidevea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 291).

> "Una heredad en el termino de *Ellorbidevea*." (1746, AHPA, P. 693, f. 247).

OBS. En principio parece compuesto de *ellorri*, variante de *elorri* 'espino', *elor-* en composición, más *bide* 'camino', y *behe* 'parte inferior', con resultado *-be*, y el artículo *-a*. Sin embargo, también podría ser una variante del topónimo ya citado *Egillorbidebea*.

Obsérvese que los testimonios documentales muestran la ya citada palatalización, *Ellorbidebea*.

1.93. **ELLORBIDEGANA**

DOC. *Ellorbidegana* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 189), *Ellolvidegana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.273), *Ellorbidegana* (1707, AHPA, P. 10, f. 179), *Ellorbidegana* (1707, *TA*), *Ellorbidegana* (1718, AHPA, P. 37, f. 19v), *Ellorbiguegana* (1746, AHPA, P. 693, f. 247), *Ellorbiguegana* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 542), *Ellorbiguegana* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 246v), *Ellorbiguegana* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 291).

> "Una heredad en el termino de *Ellorbidegana*." (1665, AHPA, P. 4.141, f. 189).

OBS. Al igual que el anterior, podría ser un compuesto de *ellorri*, variante de *elorri* 'espino', *elor-* en composición, más *bide* 'camino', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*. Sin embargo, muy bien podría referirse al ya mencionado *Egillorbidegana*.

También aquí se documenta siempre con palatalización, *Ellorbidegana*.

1.94. **ELLORRITXO**

DOC. *Ellorricho* (1617, AMV, sig. 10/018/000).

> "… de alli fueron a camino Real de Gomecha a Ariniz a otro mojon […] de alli fueron al termino de *Elloricho* a un mojon pegante al camino que buelbe a Lermanda […] de alli fueron al termino de *Capiturri* que esta en la acequia entre el prado y sembrado…" (1617, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino', y el diminutivo *-txo*. Al igual que en otras ocasiones, se presenta con palatalización, *Ellorritxo*. Como ya comentamos en otros pueblos, el profesor P. Salaberri nos señala que quizá podría deberse a una antigua *l* forte, *-l-,* representada en el conocido documento de La Reja de Álava (1025) como *-lh-*, tal es el caso, entre otros, de *Elhorriaga*, o *-ll-*, *Zavalla*.

Se documenta en un apeo que recorre Gometxa, Aríñez y Lermanda por lo que es difícil saber a qué pueblo corresponde.

1.95. **ENCINA, La**

DOC. *La Encina / Arcina* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Encima de la Arcina* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.818), *La Encina* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *La Encina* (1931, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *La Encina* o *Arcina*." (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553).

> "Término en que radica *La Encina* o *Los Mojones*. Linderos este camino." (1931, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Presentamos aquí este topónimo, del que conocemos escasa documentación; se cita la forma vulgar de llamar a este árbol, *arcina*. A su vez, López de Guereñu (*VA*) recoge *ancina* como forma vulgar de *encina*.

1.96. **ENTRE LAS HUERTAS**

DOC. *Entre las Huertas* (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 733v).

"Una heredad en el termino de *Entre las Huertas*." (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 733v).

OBS. Se documenta con un único testimonio en Aríñez, Crispijana y Zuhatzu. Solamente lo traemos aquí por ser el testimonio documental más explicativo.

1.97. **ENTREARROYOS**

DOC. *Entrerroyos* (1956, *TA*), *Entrearroyos* (2012, IO).

OBS. Término que se encuentra entre *La Dehesa* y el río *Zumeltzu*. Este río divide *Kaskaxueta* y *La Dehesa*.

Mapa Aríñez. n. 31

1.98. **ENTRECUESTAS**

DOC. *Entre cuestas* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Entrecuestas* (1934, AMV, sig. 02/014/034), *Entrecuestas* (1956, *TA*).

"Término en que radica *Entre cuestas*." (1926, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Se documenta en Aríñez, Zuhatzu y Mendoza.

1.99. **ENTREMOLINOS**

DOC. *Entremolinos* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio, pero que es esclarecedor en lo que respecta a corroborar la existencia de más de un molino. Esta apreciación también ha sido hecha por lo informantes locales cuando se ha hablado de la *Cantera de Aríñez*.

1.100. **ERPIDEA**

DOC. *Herpidea* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 851), *Herpide* (1588, AHPA, P. 6.222), *Herpidea* (1597, AHPA, P. 6.884), *Herpidea* (1601, AHPA, P. 10.683), *Erpidea* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 175), *Erpidea* (1687, AHPA, P. 9.217, f. 61v), *Herpidea* (1739, AHPA, P. 4.076, f. 67), *Erpidea* (1740, AHPA, P. 844, f. 120).

"Una pieza do dizen *Yturburua* linda al *Camino Real* que dizen *Herpidea*." (1597, AHPA, P. 6.884).

> "Una heredad en el termino de *Erpidea* thenientte al camino que se va de este dicho lugar de Ariniz al referido de Margarita." (1740, AHPA, P. 844, f. 120).

OBS. Este topónimo está compuesto de *errege (erret-* en composición) 'rey, real', y *-pide,* variante de *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'El camino real'. En realidad la forma es *Errepidea*, pero tal y como se ve también en otros lugares del municipio, se presenta con la forma sincopada *Erpidea*. En algunas ocasiones también se presenta como *Arpidea*.

Documentado entre los siglos XVI y XVIII, el texto que se muestra de 1597 es explícito: 'linda al Camino Real que dizen *Herpidea*'. Este topónimo es muy corriente en tanto se refiere a una vía principal. Se documenta en Retana, Gamarra y Amarita (*GT III*). Y también lo conocemos en Margarita, dentro de la merindad que nos ocupa.

Véase *Arpidea*.

1.101. **ERREKALDE**

DOC. *Reca-aldea* (1853, ATHA, f. 88), *Recalde* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 3.088), *El Monte Recalde* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Recalde* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Recalde* (1937, AMV, sig. 28-10-1).

> "… reconocí el monte que tambien disfruta este nominado pueblo [Zuazo], que es conocido con el nombre de *Aspea* y *Reca-aldea* […] confinante por Oriente con monte y heredades del pueblo de Esquivil, por Meridiano con monte de dicho pueblo; por Poniente con monte de Gomecha, y heredades del Sor Marques de la Alameda, y por el Norte con la *Caretera de Castilla*, *Monte de Armentia*, heredades de Eugenio de Ayala, y con las de Peñalba…" (1853, ATHA, f. 88).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', más la posposición *alde*, que significa 'lado', 'junto a', 'de la parte de'. Es decir, 'junto al río'.

En realidad, no es término propio de Aríñez, pero tal y como muestra el documento de apeos de montes y prados, sí de aprovechamiento.

1.102. **ERREKAZABAL**

DOC. *Rrecua Cavala* (1596, AHPA, P. 4.948), *Reçaçabal* (1598/99, AHPA, P. 10.681), *Recaçabala / Recaçabal* (1601, AHPA, P. 10.683), *Rreca Çabala* (1602, AHPA, P. 2.027, f. 3), *Errecaçauala* (1630, AHPA, P. 2.769), *Rreca Cauala* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 189v), *Recazauala* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 292v), *Rreca Zaual* (1702, AHPA, P. 255, f. 147), *Errecazabala* (1706, *TA*), *Errecazaual* (1721, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Recazavala* (1745, AHPA, P. 851, f. 766), *Recazabal* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 248v), *Recazabal* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 631v), *La Landa de Recazabala* (1814, AHPA, P. 8.606,

f. 691), *Recazabal* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 545), *Recazabal* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Recazabal* (1943, AMV, sig. 32-31-24), *Recazabal* (1956, *TA*), *Recarabal* (1956, *TA*), *Recazabal* (1988, *CT*), *Recazabal* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yrzina* linda [...] y por la ondonada con el rio que baja de *La Landa* para *Recazaual*." (1759, AHPA, P. 1.424, f. 603).

OBS. Este topónimo está compuesto de *erreka* 'arroyo', y el adjetivo *zabal* 'ancho'. Está vivo hoy día, con aféresis de vocal inicial, como *Rekazabal*.

Zabala es muy común en toponimia, tanto solo, *Zabala* (con valor de sustantivo 'llano', 'explanada') como en composición, pudiendo tener también valor adjetivo 'ancho', como es el caso. Por ejemplo: *Bidezabala, Ibaizabala* o *Iturrizabala*.

Según los testimonios orales, ahora este río está embutido debajo de la autovía. Se documenta en Aríñez y Margarita.

Mapa Aríñez. n. 43

1.103. **ERREKAZABALGANA**

DOC. *Recaçabalgana* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 335).

> "Una pieza en el termino de *Recaçabalgana*." (1621, AHPA, P. 2.426, f. 335).

OBS. Es el topónimo anterior *Errekazabal*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

1.104. **ERROIMENDI**

DOC. *Otero grande de Ruymendi mayor* / *El Otero de Ruymendi mayor* / *Ruymendi mayor* / *El Hotero de Ruymendi mayor* / *Ruy menor* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Roymendi* (1648, AMV, sig. 10/019/000), *Ruim.di maior* / *Roymendi maior* / *Roimendi mayor* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Ruimendi* (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 656), *Ruimendi* (1766, AMV, sig. 10/022/000, f. 62), *Roimendi* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 154), *Reimendi* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.125v), *Raimendi* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Remendi* (1988, *CT*).

> "... e que los dichos terminos e jurydiçion de la dicha Ciudad de Vitorya e su logar de Çumelçu se dibyden e apartan de los terminos e jurydiçion del dicho logar de Aryniz como dize vn mojon que esta debaxo de la *pena de Santa Gadea* donde esta vn altar e de ally dcho porl os avellanedos del *Monte de Cuchu* a dar a otro mojon que esta debaxo del *Hotero de Ruymendy mayor* e de ally derecho a otro mojon que esta do se dize *Larragana* e de alli derecho a otro mojon que esta do se dize *Cruzemendy* e de ally derecho a otro mojon grande que esta çerca de las pieças labradias que va senalan-

> do al vedado del dicho logar de Çumelçu...” (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).
>
> “… llegaron al sitio que dixeron llamarse *Chavarrigana* donde se hallaban los vocenos de Ariniz y de Zumelzu donde acabo la visita del año pasado […] y habiendo llegado al que dizen vedado de Zumelzu reconocieron un mojon donde empieza el monte de Ariniz […] se paso a otro mojon do dizen *Cruzimendi* […] se paso a otro mojon do dizen *Larragaña* […] fueron al termo. *Ruimendi* donde visitaron otro mojon a un tiro de bala…” (1766, AMV, sig. 10/022/000, f. 62).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto de *erroi* ‘cuervo’, y *mendi* ‘monte’. Hay otro *Erroimendi* en Lermanda, muy bien documentado y con el mismo resultado en el siglo XX que éste, *Remendi*; tampoco podemos descartar que sea un antropónimo, *Rui*.

Corresponde a un término de Montes Altos. Lo traemos aquí pues aparece en la documentación de amojonamientos de Aríñez y Zumeltzu.

Véase *Erroimendi* en Lermanda.

Mapa Aríñez. n. 66

1.105. **ERROTAOSTE**

DOC. *Herrotostea* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 110v), *Herrotaostea* (1607, AHPA, P. 3.449, f. 17), *Errotaoste* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 23), *Erotiostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 738v), *Errota ostea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 134), *Rotoste* (1717, *TA*), *Rettoste* (1738, AHPA, P. 846, f. 826v), *Retoste* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 103v), *Retoste* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 330v), *Retoste* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Errotaostea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 255v), *Retoste* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Retoste* (1956, *TA*), *Rentoste* (1956, *TA*), *Retoste* (1988, *CT*), *Retoste* (2012, IO).

> “Una heredad en termino de *Retoste* a sulco por la ondonada al rio que baja de *El Molino* de dicho lugar de Ariniz” (1742, AHPA, P. 856, f. 399v).

OBS. Este topónimo es un compuesto de *errota* ‘molino’, y *-oste* ‘detrás’, con artículo *-a,* en los testimonios más tempranos. El significado es ‘detrás del molino’.

Se recoge desde el siglo XVII hasta hoy día, con las conocidas desfiguraciones, como la aféresis de la vocal inicial, *rota-,* en vez de *errota-,* hasta llegar a *Retoste*.

Los vecinos lo ubican donde está el conocido establecimiento de ocio nocturno *El Liberty*.

Mapa Aríñez. n. 6

1.106. **ERROTAUR**

DOC. *Erretaur* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 848v), *Rrotaura* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 393), *Rrotaurra* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 423), *Errotaur* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 36v), *Rotaur* (1722, *TA*), *Rottauz* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Rotaur* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 256v), *Rotaur* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 472), *Rotaur* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 164), *Rotaur* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Rotaur* (1888, AHPA, P. 20.377, f. 1.784), *Rotaur* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *Rotaur*, linda por mediodia el *Camino de la Desa*." (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14).

OBS. Compuesto de *errota* 'molino', más *-aur* (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'ante, anterior', con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos. Es decir, 'delante del molino'.

Se documenta desde el siglo XVI, la mayoría de los testimonios con aféresis de la vocal inicial, tal y como se conocía en el siglo XX, *Rotaur*.

1.107. **ESKIZARRA**

DOC. *Esquizarra* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 399v), *Estuzarra* / *Escaizarra* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Esquizarra* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *Esquizarra* (1988, *CT*).

> "Otra (heredad) en el termino de *Esquizarra* colindante por mediodia con la linea divisoria de Ariñez y Lermanda […]" (1854, AHPA, P. 13.595, f. 399v).

> "Término en que radica *Esquizarra*." (1936, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Es en la documentación de Lermanda donde se conocen más testimonios. Aun así, se documenta solamente a partir del siglo XIX.

Véase *Eskizarra* en Lermanda.

Mapa Aríñez. n. 67

1.108. **ETXABARRIGANA**

DOC. *Chavarrigaña* / *Echavarrigaña* / *Chabarri gaña* / *Chabarrigana* / *Echabarri gana* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Echabarrigaña* (1517, *TA*), *Echaurrigana* (1740, *TA*), *Echabarrigana* (1956, *TA*), *Chabarrigana* (1988, *CT*), *Chabarrigana* (2012, IO).

> "… que esta al ojo del camyno rreal que ban de la dicha ciudad a su lugar de Çumelçu e deste mojon a otro que esta en la *Loma de Andransa mendy* e en la mysma loma quanto dos tiros de ballesta a otro mojon que ally estaba e por la mysma loma adelante a otro mojon […] e deste a otro mojon que esta en termyno de *Chabarrigana* donde esta vn mojon de vna pieza grande e deste a otro mojon

> que esta cerca las pieças labradias de Ariniz…" (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Compuesto de *Etxabarri*, éste a su vez de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, y *-gan*, forma occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Etxabarri'*.

Algunos testimonios documentales muestran aféresis de la vocal inicial, lo cual no es infrecuente, siendo además como se conoce hoy día, *Txabarrigana*. También se puede apreciar algún testimonio con palatalización de la nasal, *Chabarrigaña,* que no parece pertinente en este caso.

Es un término comunero entre Aríñez y Zumeltzu que se encuentra en la mojonera de ambos pueblos. De ahí que se documente tanto en Zumeltzu como en Aríñez.

Según la información oral, en este término tiene más parte Zumeltzu que Aríñez.

Mapa Aríñez. n. 5

1.109. **EZKARRETA**

DOC. *Ezcarreta* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 393), *Escarreta* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 40v), *Ezcaretea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 584v), *Los Azcarrios* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.421v), *Los Ascarrios* (1728, AHPA, P. 819, f. 329), *Escareta* (1731, AHPA, P. 813, f. 181v), *Azcarreta* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 109v), *Ascarreta* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 311), *Ascarreta* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Escareta* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz de Arróyabe), *Escareta* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *Escarreta* (1956, *TA*), *Escareta* (1956, *TA*), *Escareta* (1988, *CT*), *Ezcareta* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ascareta* que se atiene por el oriente a la mojonera que divide la jurisdiccion de Villodas, por el mediodia al *Camino Real Viejo*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 311).

OBS. De *ezkar*, variante de *azkar* 'arce', más el sufijo locativo *-eta*. Los testimonios documentales muestran las variantes *Eskarreta*, *Eskarreta*, *Azkarreta*, *Askarreta*, *Eskareta*, y el actual *Ezkareta*.

Tal y como se ha explicado, para nominar este árbol en el habla castellana alavesa se utilizan habitualmente las palabras *ascarrio*, *azcarrio, azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio.*

En esta zona, los informantes nos indican que hoy día utilizan la variante *azcarrio*.

Se documenta desde el siglo XVII hasta día de hoy, en ocasiones en castellano, *Los Ascarrios*, *Los Azcarrios*, y otras en euskera, *Ezkarreta*.

Se documenta en Aríñez y Subijana.

Mapa Aríñez. n. 51

1.110. **FUENTE, La**

DOC. *La Fuentte* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 361), *La Fuente* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 621), *La Fuente* (1703, AHPA, P. 348, f. 300v), *La Fuente* (1731, AHPA, P. 813, f. 181), *La Fuentte* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 550), *LaFuente* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 154v), *La Fuente* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.083), *La Fuente* (1875, AHPA, P. 13.717, f. 630), *La Fuente* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "Una casa en el termino titulado *La Fuente* linda a caminos públicos." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 154v).

OBS. Se documenta desde el siglo XVII hasta el XX. Tal y como se verá, conocemos en Aríñez topónimos que llevan la voz vasca *iturri* 'fuente', como son *Iturburua, Iturrieta*, *Oñatziturburua* o *Zapiturri*, por ejemplo.

1.111. **FUENTE, Encima de la**

DOC. *Encima de la Fuente* (1847, AHPA, P. 10.128, f. 417v), *Encima de la Fuente* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 361v), *Encima de la Fuente* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.167), *Encima de la Fuente* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Encima de la Fuente* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *Encima de la Fuente* que linda por oriente a camino del monte." (1848, AHPA, P. 13.236, f. 812v).

OBS. Se documenta en los siglos XIX y XX. Conocemos en Aríñez topónimos que llevan la voz vasca *iturri* 'fuente', como son *Iturburua, Iturrieta*, *Oñatziturburua* o *Zapiturri*, por ejemplo.

1.112. **FUENTE DEL CASTILLO, La**

DOC. *La Fuente del Castillo* (2012, IO).

OBS. Según los testimonios orales, es una fuente reparada, y de mucho uso, que está en una vaguada.

1.113. **FUENTE FRÍA**

DOC. *Fuente fria* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Fuente fria* (1948, AMV, sig. 47-15-1), *Fuente fria* (1952, AMV, sig. 47-52-1), *Fuente fría* (2012, IO).

> "Termino *Fuente fria* y salobre." (1948, AMV, sig. 47-15-1).

OBS. Los testimonios orales lo ubican en el hayedo, entre *Basagana* y *El Alto el Vedado.*

Mapa Aríñez. n. 37

1.114. **FUENTECILLAS, Las**

DOC. *Fuentecicas* (1879, AMV, sig. 4.11), *Las Fuentecicas* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.968), *Las Fuentecicas* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.460), *Fuentecicas* / *Las Fuentecicas* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Fuentecicas* (1933, AMV, sig. 02-14-37), *Fuentecicas* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *Las Fuentecillas* (1956, *TA*), *Las Fuentecicas* (1988, *CT*), *Las Fuentecillas* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Las Fuentecicas*." (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.968).
>
> "Término en que radica *Fuentecicas*. Linderos Oeste camino monte." (1926, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Este topónimo, diminutivo de fuente, se documenta desde finales del siglo XIX.

Los informantes señalan que cogían agua de este término y que todavía existe un depósito viejo. Se trataba de unos manantiales naturales que surtían al viejo depósito por tres entradas. En este lugar se construyó un txoko.

Mapa Aríñez. n. 23

1.115. **GOIKOINTSAGURRETA**

DOC. *Goicoynsagurreta* (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 10v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Goicoynsagurreta*." (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 10v).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de la parte de arriba', y el topónimo *Intsagurreta*.

Véase *Intsagurreta*.

1.116. **GURTARRATE**

DOC. *Gurtarate* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 335), *Gurtarratea* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 190v), *Gurta rattea* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 39v), *Gurtarrattea* (1702, AHPA, P. 255, f. 123), *Gurttaratte* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 994), *Gulturrate* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 977v), *Gurtarrartea* (1799, AHPA, P. 4.913, f. 875).

> "Una heredad en el termino de *Gurtarrartea*, linda [...] y por el norte a *El Camino de Malatoste*." (1799, AHPA, P. 4.913, f. 875).

OBS. El primer elemento es *gurdi* 'carro', en composición *gur*(*t*)-, y *harrate* 'paso de montaña', 'portillo'. Es decir, que hace referencia a un paso por donde sí podían pasar los carros.

1.117. **HONDAS, Las**

DOC. *Pieza Onda* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 686), *Piezas Ondas* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.969v), *Las Ondas* (1867, AHPA, P. 13.307,

f. 1.427v), *Las Ondas* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Las Hondas* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.964), *Las Ondas* (1885, AHPA, P. 17.907, f. 3.650), *Las Ondas* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.336v), *Las Ondas / Las Hondas* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Hondas* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *Las Ondas* (1949, AMV, sig. 47-16-8), *Las Ondas* (1956, *TA*), *Ondas* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Las Hondas* (1988, *CT*), *Las Hondas* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arangozo* titulada *La Pieza Onda*, que antes fue del concejo." (1818, AHPA, P. 10.033, f. 686).
>
> "Una heredad en el termino de *Piezas Ondas*." (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.969v).

OBS. Este topónimo unas veces se cita como nombre de pieza en el término de *Arangozo* (1818), y otras como nombre de término (1849), tal y como se conoce hoy día.

Mapa Aríñez. n. 12

1.118. **HOYO DE LA DEHESA, El**

DOC. *El Hoyo de la Dehesa* (2012, IO).

OBS. Según los vecinos de la zona, en este término se cazan jabalíes

Mapa Aríñez. n. 32

1.119. **HUERTA, La**

DOC. *La Huerta* (1601, AHPA, P. 6.792), *La Guerta* (1617, AHPA, P. 1.984), *La Guerta* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 329), *La Guerta* (1702, AHPA, P. 255, f. 148), *La Guertta* (1763, AHPA, P. 12.235, f. 1.081v).

> "Una heredad en el termino de *La Guerta* linda [...] y por la otra se tiene al *Rio de Yrzina*." (1685, AHPA, P. 9.057, f. 329).

OBS. Nombre genérico que ha pasado a topónimo. Nótese la forma vulgar de esta voz, *güerta*.

1.120. **HUERTAS, Las**

DOC. *Las Guertas* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Detras de las Huertas* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 279), *Las Huertas* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 255v), *Las Huertas* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.553v), *Las Huertas* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 273), *Las Huertas* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.761), *Las Huertas* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.968), *Detrás de las Huertas / Huertas* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Las Guertas* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Las Huertas* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Las Huertas* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Las Huertas* que linda por meridiano a camino carril de servidumbre." (1848, AHPA, P. 13.236, f. 811v).

OBS. Parece que este topónimo, y el anterior, *La Huerta*, corresponden al mismo lugar, junto a *Irtzina*.

Mapa Aríñez. n. 18

1.121. **IBARRA**

DOC. *La Pasada Ybarra* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 2.006), *La Pasada Ybarra* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 359v), *La Pasada Ybarra* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 361v), *Ybarra* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.114), *La Pasada de Ybarra* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 821), *Ybarra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Pasada de Ibarra* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Pasada de Ybarra* (1934, AMV, sig. 02/014/034), *Pasada Ibarra* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Celatovi* pegante a *La Pasada de Ybarra* linda por oriente y meridiano a camino que de dicho Ariñez va a Zumelzu y por el poniente al rio que baja del molino de dicho Ariñez." (1852, AHPA, P. 13.246, f. 359v).

> "Término en que radica *Pasada de Ybarra*. Linderos Sur camino de Zumelzu, Oeste Rio de Zumelzu." (1934, AMV, sig. 02/014/034).

OBS. Estamos ante la voz *ibar* 'vega', con el artículo *-a*. *Ibarra* es muy frecuente en nuestra toponimia, solo o en composición.

Varios testimonios documentales presentan el genérico *pasada*, que es una voz castellana antigua, para designar 'paso'.

De acuerdo a los testimonios orales recogidos, por ese sitio pasaba el río.

Mapa Aríñez. n. 33

1.122. **INGLESMENDI**

DOC. *La Ladera de Yngles mendi* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Çerron de Ynglesmendi* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Çerro Yngles mendy* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Hotero de Ynglesmendy* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Yngelesmendia* (1621, AHPA, P. 2.291), *Ynguirlismendi* (1621, AHPA, P. 2.291), *Ynglesmendi* (1621, AHPA, P. 2.325), *Inglesmendi* (1956, *TA*).

> "... començando des del *Çerro* que se dize de *Capitulo mendy* e de ay abaxo a la *Ladera de Yngles mendi* e de ally al mojon de *Sarburua* que son los termynos de entre el dicho logar de Lermanda aldea de la dicha Ciudad de Vitoria e del dicho logar de Ariniz e del dicho mojon de *Sarburua* al mojon de *Asquiçarburu* e de ally a otro mo-

> jon que esta en el camyno Real que ban de la villa dela puebla a Vitoria." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).
>
> "…11. [mojón] Desde este ultimo se pasó a la *Cima de Anglismendi*, o (Segun otros) *Capitulamendi*, en el que se hallò otro mojon […] y Existe en una elebaz[ion], que domina à todo aquel termino…" (1817, AHPA, P. 8.584, f. 604v)

OBS. El primer elemento es la voz *inglés*, y en el testimonio de 1621 la voz vasca correspondiente, *ingeles*, si bien se ha conocido como *Inglesmendi*. El segundo elemento es *mendi,* 'monte'.

Este cerro, de gran importancia histórica, debe su nombre al asentamiento de las tropas inglesas que tomaron parte en el famoso combate de 1367. Posteriormente, ha sido testigo de las guerras carlistas y de la batalla de Vitoria.

A propósito de *Inglesmendi*, J. Garate (1834) en el artículo titulado "Combate de Inglesmendi en 1367", relata los varios intentos por ahondar en este topónimo y las múltiples dificultades y contradicciones encontradas.

Garate narra que entre las personas que escribieron sobre el combate que allí se desarrolló, en relación al de 1367, está el "famoso canciller D. Pero López de Ayala en su crónica del rey D. Pedro", y continúa "en las anotaciones posteriores a la Crónica de Ayala, se dice que el otero o cabezo del combate era el *Inglesmendi* de Ariñez". También cita a Becerro de Bengoa, quien en su *Romancero Alavés* "sitúa *Inglesmendi* en *Zaballa* frente a Mendoza" y "en sus bellísimas *Descripciones de Álava* dice que es otro cerrillo que se vé desde Jundiz" [sic].

Agrega Garate, que Vicente González de Echavarri en su *Vitoria Histórica* (1903), "tiene a *Inglesmendi* por distinto de *Jundiz* aunque situado al oeste de la carretera de Ariñez". Su narración no queda ahí. Su curiosidad era tal que logró "que investigara este asunto D. Manuel Lecuona", quien respondió en una carta que él mismo transcribió:

> "Al cabo de mucho tiempo que hace que recibí la suya, he podido realizar la visita a Ariñez para comprobar lo referente al nombre de Inglesmendi aplicado al monte de Jundiz. El resultado es que en Ariñez no hay quien haya oído ese nombre aplicado a dicho monte ni a alguno otro de los del contorno. Personalmente estuve con un «hombre bueno» del pueblo como de sesenta años. Al cura dejé encargo de que le preguntara al Alcalde de Barrio. La respuesta ha sido la misma. Hicimos una inspección ocular del monte. Tiene dos *tontorres:* el uno llamado «el alto de San Juan de Jundiz» y el otro el «Alto del Castillo de Jundiz». En medio hay una hondonada, pradera, no camino.
>
> Como se vé la importancia militar reside en el «alto del Castillo». ¿Será éste *Inglesmendi*? Pero ¿cómo es que no se conoce en Ariñez

> dicho nombre? Es posible que sea un nombre de perspectiva lejana: un nombre con que en Vitoria se le conoce, mas no en Ariñez mismo. El fenómeno no es raro. Hay minas en ambos altos: las del castillo, recientes (ladrillo abundante); las de la ermita de *San Juan* cubiertas de vegetación (hierba). Hay en el mismo monte una loma que se llama «Mendigurentxo»".

Efectivamente, a través de los años el nombre de esta colina y de otra próxima se han confundido y trastocado. Durante años, y dada su importancia militar, el cerro de *Inglesmendi* se conoció como *El Alto del Castillo de Jundiz*, mientras que el cerro más occidental se conoció como *El Alto* de *San Juan de Jundiz*, donde se levantó una ermita.

Todo parece indicar que en el cerro de *Inglesmendi*, o sobre aquella 'pequeña montaña', o 'la montaña', como se recoge en muchas ocasiones en su artículo, se desarrollaron importantes hazañas de armas en 1367, y los franceses y españoles infringieron una costosa derrota a ingleses y gascones. Allí encontró la muerte, después de temeraria gesta, *messire*[122] Guillermo de Phelleton. Ambos sucesos sirven de trasfondo para esta denominación.

Inglesmendi se documenta desde el siglo XVI y le acompañan los genéricos: ladera, cerrón, cerro y otero. Además, otro topónimo que también ha sido utilizado para nominar esta colina es *Kapitulamendi*, tal y como se aprecia en la visita de mojones de 1817.

Este alto se corresponde con el llamado *Alto* (*del Castillo*) *de Jundiz* y, quizá, *Jundizgana*.

Véase *Kapitulamendi*.

Mapa Aríñez. n. 45.1

1.123. **INTSAGURRETA**

DOC. *Ynsagurreta* (1596, AHPA, P. 5.274), *Ynsagurreta* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 405v).

"Una pieza en el termino de *Ynsagurreta*." (1596, AHPA, P. 5.274).

OBS. Este topónimo está compuesto de *intsagur,* variante con *g* hiática de *intxaur* 'nogal', 'nuez', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Solamente conocemos dos testimonios de este topónimo. También se conoce otro compuesto de éste, *Goikointsagurreta*.

Véase *Intsagurreta* en Gometxa.

---

[122] *messire* es un arcaísmo inglés que significa 'my lord'.

1.124. **IPARRAGIRRE**

DOC. *Hipar aguirre* (1601, AHPA, P. 10.683), *Yparaguirre* (1622, AHPA, P. 2.325), *Yparaguirre* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 175), *Yparaguirre* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 69), *Aparraguirre* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 133), *Aparraguirre* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

> "Una heredad en el termino de *Aparraguirre* y sale a una senda." (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

OBS. El significado de *Iparragirre* es conocido: 'abierto al norte', 'mira al norte', de *ipar* 'norte' y *agirre* 'expuesto'.

Véase *Carasol* en Subijana.

1.125. **IRTZINA**

DOC. *Yrzina* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 848v), *Yrcina* (1596, AHPA, P. 5.274), *Erçina* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 1.184v), *Yrçina* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 23), *Herçina* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 215v), *El Rio de Yrzina* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 329), *El Rincon de Yrzina* (1702, AHPA, P. 255, f. 148), *Yrcina* (1733, AHPA, P. 803, f. 702v), *El Rio de Yrzina* (1745, AHPA, P. 851, f. 766v), *Zequia de Yrcina* / *Rio de Yrcina* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Rio Ircina* / *Yrcina* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 163v), *Yrcina* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.603), *Hircina* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.686), *Arcina* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Senda de Yzquina* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Yrcina* (1943, AMV, sig. 32-31-23), *Ircina* (1956, *TA*), *Icina* (1956, *TA*), *Izina* (1988, *CT*), *Izina* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yrzina* linda […] y por la ondonada con el rio que baja de *La Landa* para *Errecazaual*." (1759, AHPA, P. 1.424, f. 714).
>
> "Una heredad en el termino de *Yrcina* sulco al mediodia el *Rio Ircina*." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 163v).

OBS. Este topónimo es de significado oscuro, de momento, por lo que se queda a la espera de futuras investigaciones. Quizá pudiera tener relación con la voz vasca *hertsi* 'cerrar, cercar' o también 'estrecho, angosto'. Se documenta desde el siglo XVI hasta hoy día con gran cantidad de variantes. Le acompañan los genéricos: río, rincón, cequia (por *acequia*), y senda.

Según la información oral, en este término hubo un campo de fútbol.

Este topónimo ya fue presentado en Gobeo (*GT II*).

Mapa Aríñez. n. 27

1.126. **IRUNBIDAGANA**

DOC. *Yrunbidagana* (1619, AHPA, P. 7.533), *Yrunbidagana* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 69).

> "Una pieza en el termino de *Yrunbidagana*." (1619, AHPA, P. 7.533).

OBS. Del anterior, *Irunbide(a)*, y *-gan*, forma occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'El alto, o encima de *Irunbidea*'.

1.127. **IRUNBIDEA**

DOC. *Yrunvidea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Yrumbidea* (1628, AHPA, P. 4.689, f. 376v), *El Camino de Yrumbidea* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 27v), *Yrun videa* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 526v), *Yrunbidia* (1709, AUE, carp. 149-224), *Yrumbidea* (1734, AHPA, P. 858, f. 585v), *Yrunvidea* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 109v), *Yrunbidea* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Yrumbidia* (1834, AHPA, P. 8.600, f. 147), *Yrun videa* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 255), *Yrunveda* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.166v), *Yrumbidea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Yrundidea* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Irumbiria* (1956, *TA*), *Irumbide* (1988, *CT*), *Irunbidea* (2012, IO).

> "Otra heredad sita en el termino de *Yrun bidea* junto a la cruz de dicho thermino theniente [...] al *Camino Real* que ban de esta ciudad para las partes de Castilla [...] y al rrio que baja de *Jundiz*." (1686, AHPA, P. 6.071, f. 1v).

> "Otra [heredad] en dicho término [*Yrumbidia*], alinda por el oriente al *Camino* titulado de *Yrumbidia* o *San Juan*." (1834, AHPA, P. 8.600, f. 147).

OBS. Compuesto del nombre del antiguo poblado de *Iruña*, *Irun-* en composición, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'El camino a Iruña'.

Sobre el nombre de *Iruña,* cabe citar el trabajo del profesor Patxi Salaberri[123] (1993) sobre el nombre de la capital navarra *Iruñea*. En él se muestran los testimonios documentales de *Iruñea*, *Iruña*, y la argumentación para aseverar que el nombre genuino es *Iruñea*. En cualquier caso, este *Iruña*, *Iruñea* de Navarra e *Irun* de Gipuzkoa, entre otros, son todos el mismo nombre.

El testimonio de 1633 especifica que se trata de un camino.

La información obtenida en las encuestas orales permite ubicarlo en *Jundiz*.

Mapa Aríñez. n. 53

1.128. **IRUÑA**

DOC. *Yruña* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Yruna* (1602, AHPA, P. 2.027, f. 16v), *Yruña* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 106), *Yruña* (1717, AHPA,

[123] Patxi Salaberri: "Nafarroako hiriburuaren izenaren gainean", *Euskera* 38, 1993, pp. 167-192.

P. 249, f. 693v), *Yruña* (1720, AHPA, P. 88, f. 285), *Yruña* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 256v), *Yruna* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 271), *Yruna* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890), *Yruña* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Yruña* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe).

> "... que esta pegada a vna pieza [...] junto a vna senda que ba del lugar de Gomecha a *Yruña* en termyno que llama *Yrancidar* e desta linde derecho a dar a la punta de vna açequia que entra en la dehesa de Margarita e de aquella dicha açequia abaxo a dar a vn mojon..." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Nombre del antiguo pueblo *Iruña*, que hoy da nombre al ayuntamiento de Iruña Oka.

1.129. **ITURBURUA**

DOC. *Yturburua* (1591, AHPA, P. 6.230), *Yturburua* (1597, AHPA, P. 6.884), *Yturburua* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 29v), *Yturburua* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 47), *Yturburua* (1621, AHPA, P. 4.796), *Yturburua* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 1.184v), *Yturburua* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 532).

> "Una pieza do dizen *Yturburua* linda al camino que dizen *Herpidea* por hondonada con la landa que van de Ariniz a *Lalberque*..." (1591, AHPA, P. 6.230).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *buru,* voz vasca que significa 'cabecera', 'extremo', y el artículo. Suele referirse a un manantial.

Se documenta en Mendoza y Aríñez, aunque en este último solamente en los siglos XVI y XVII.

1.130. **ITURRIETA**

DOC. *Yturrieta* (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 10v), *Yturrieta* (1622, AHPA, P. 2.325), *Yturrieta* (1828, AHPA, P. 8.544, f. 202), *Yturrieta* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 50), *Yturrieta* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 545), *Yturrieta* (1888, AHPA, P. 20.377, f. 1.783v), *Yturrieta* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 762), *Yturrieta* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.153), *Yturrieta* (1926, AMV, sig. 02-14-37).

> "Heredad en el termino de *Yturrieta* que linda por regañon al camino que baja de Zumelzu, por solano al rio que baja de Zumelzu." (1828, AHPA, P. 8.544, f. 202).

OBS. Es un compuesto de *iturri* 'fuente', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Se documenta en Mendoza, Aríñez y Zumeltzu. En este último solamente se documenta en el siglo XX. Es un dato importante si tenemos en cuen-

ta que en Mendoza se documenta en los siglos XVI y XVII y en Aríñez principalmente en el siglo XIX.

1.131. **IZINA**

Véase *Irtzina*.

1.132. **JARDÍN, El**

DOC. *El Jardin* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 2.000), *El Jardin* (1956, *TA*), *El Alto el Jardín* (2012, IO).

> "Heredad en el termino del *Jardin* o *Jundiz*." (1888, AHPA, P. 20.380, f. 2.000).

OBS. Los testimonios orales añaden el dato de que *El Alto el Jardín* era 'un altico' y que antes de la concentración parcelaria había árboles. Se encuentra entre *Parranzar* y *Las Fuentecillas.*

Mapa Aríñez. n. 15

1.133. **JAUNDONEJOANEZBIDEA**

DOC. *El Camino de San Juan* (1612, AHPA, P. 2.976, f. 18v), *Joandenosvidea* (1618, AHPA, P. 1.986), *Camino de San Joan* (1636, AHPA, P. 9.481), *Juan denaz bidea* (1654, AHPA, P. 6.508), *Camino a San Joan* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 107), *Camino de San Juan* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 135), *La Senda de San Juan* (1702, AHPA, P. 255, f. 150v), *El Camino de Sn Joan* (1719, AHPA, P. 116, f. 63), *La Senda de San Juan* (1731, AHPA, P. 813, f. 182v), *Camino de San Juan* (1746, AHPA, P. 693, f. 247), *Camino a San Juan* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 245v), *Camino de San Juan* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Camino de S^n^ Juan* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *La Senda de S^n^ Juan* (1799, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *El Camino de S^n^ Juan* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Camino a San Juan* (1834, AHPA, P. 8.600, f. 147).

> "Una pieza en el termino de *Joandenosvidea*." (1618, AHPA, P. 1.986).
>
> "Una heredad en el termino de *Yrunbidea* linda por el orientte con el camino por donde se va de Ariniz a *La Hermitta de San Juan*." (1760, AHPA, P. 1.308, f. 889).
>
> "Una heredad en el termino de *Jundiz* linda con *Camino de Sn Juan* encima de un rivazo." (1762, AHPA, P. 1.023, f. 290v).
>
> "Una heredad en el termino de *Jundiz Camino de San Juan* rodeada de rriberos." (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).
>
> "Una heredad en el termino de *Jundiz*, linda con senda que sube al sitio donde esistia *La Hermita de San Juan*." (1875, AHPA, P. 13.717, f. 630).

OBS. Son únicamente dos los testimonios en euskera que tenemos de este topónimo, sin embargo, en otros testimonios (1636, 1660, 1719) se pueden observar restos del mismo, *Joan*.

Este topónimo, tal y como hemos apuntado en otras ocasiones, está relacionado con el hagiónimo **Jaun Done Joanes*, *Joanez*, *Juanez*, es decir, en castellano (señor) *San Juan,* que se queda abreviado en *Joandenos, Juandenaz*. El segundo elemento es *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *San Juan*'.

Ya conocemos este topónimo en otros lugares del municipio (*GT II* y *GT III*), aunque también con diversas variantes, por lo que quizá se necesite una revisión de los nombres propuestos.

1.134. **JUANASOLOA**

DOC. *Juana soloa* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 109v).

"Una pieza en el termino de *Larreta* llamada *Juana soloa*." (1600, AHPA, P. 10.682, f. 109v).

OBS. Quizá compuesto del nombre de la propietaria, *Juana*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con el artículo *-a*.

1.135. **JUNCAL, El**

DOC. *El Juncal* (1847, AHPA, P. 10.128, f. 415v), *El Juncal* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890), *El Juncal* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.113v), *El Juncal* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.040v), *El Juncal* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Alto Juncal / Cuesta Juncal* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *El Juncal* (1956, *TA*), *El Juncal* (1988, *CT*), *El Juncal* (2012, IO).

"Una heredad en el termino de *Parranzar* o *Cabecera de Salburua* y tambien *El Juncal*." (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890).

OBS. *Juncal* hace referencia a una población de juncos.

El testimonio de 1933 lo identifica con un 'alto' o 'una cuesta'.

Mapa Aríñez. n. 2

1.136. **JUNDIZ**

DOC. *Jundiz* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 312v), *Jundiz* (1596, AHPA, P. 4.948), *La Cruz de Jundiz* (1598/99, AHPA, P. 10.681, 52v), *Jundis* (1613, AHPA, P. 4.077, 15v), *Jundiz* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 27), *Jundis* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 132), *La Cruz de la Senda de Jundiz* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 293v), *Jundiz* (1705, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 146), *Jundiz* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 109v), *Jundiz* (1789, AUE, A-1, carp. 149-224), *Jundis* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *La Cuesta de Jundiz* (1814, AHPA, P. 9.288, 121v), *Larra de Jundiz*

(1817, AHPA, P. 8.776, 1.047), *Jundiz* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Jundiz* (1845, AMV, sig. 11/013/036), *El Rio de Jundiz* (1848, AHPA, P. 13.236, 643v), *Arroyo de Jundiz* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Subida a Jundiz* (1934, AMV, sig. 02/014/034), *Cuesta de Jundiz* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *Jundiz* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Jundiz* (1956, *TA*), *Jundiz* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Castillo de Jundiz* (1988, *CT*), *Jundiz* (2012, IO).

> "… de aqui adelante ande tener entre hoy los concejos de Ariñez y Margarita asi enlos mantenimientos de pan vino y carne y abaceria como en los pastos del termino comunero de *Jundiz* y del ornato de la *Hermita del S^or^. S^n^. Juan* […] Ordenaron que por cuanto *La Hermita del S^or^. S^n^. Juan* que esta en lo alto del termino de *Jundiz* que es de ambos concejos que el reparo necesario de la dicha Hermita y ornato del altar se haya de hacer a consta de ambos concejos por ser como es el Santo del uno como del otro y que cada concejo tenga su llabe de la puerta de la dicha Hermita." (1598, AMV, sig. 26/32/36).

> "Una heredad en el termino de *Zarrostte* devajo de *La Larra de Jundiz* surquera por la ondonada con la zequia que vaja de *la Hermitta de Sn Juan* y por la cauezera con ottra zequia que baja de *Jundiz*." (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. Este topónimo no resulta de fácil interpretación. Aun así, podría tener en su base un antropónimo con sufijo de posesión *-ici*, tal y como sucede con otros nombres de pueblos terminados en *-iz*, *-ez*, como se ha explicado para el nombre *Ariz* / *Aríñez*, u otros como por ejemplo *Apelaiz* / *Apellániz*, *Markiz* / *Marquínez*, etcétera

Es un término amplio, al que le acompañan varios genéricos: larra, río, alto, cuesta, etcétera. Parte de este término también pertenece a Margarita. De ahí que también se documente en ese pueblo.

Sobre los sucesos históricos acontecidos en *Jundiz*, remitiremos a los trabajos de numerosos historiadores locales que han dado, y darán, buena cuenta de ello. Por nuestra parte, seguiremos en la línea de investigación de la hipótesis planteada sobre el origen del nombre.

Además, cabe señalar que conocemos los compuestos con *Jundiz*, como *Jundizgana*, *Jundizbazterra*, *Jundizbidea*, y *Jundizostea*.

El Alto (*del Castillo*) *de Jundiz* se ha llamado tambien *Inglesmendi*, y *Kapitulamendi*. Además, en la documentación tambien se recoge el topónimo *Jundizgana*.

Todos los pueblos de la zona han sufrido una gran transformación, precisamente con la construcción del polígono industrial de Jundiz.

Véanse *Inglesmendi*, *Jaundonejoanezbidea*, *Jundizgana*, *San Juan*, y *Kapitulamendi*.

Mapa Aríñez. n. 45

1.137. **JUNDIZ, Tras**

Véase *Jundizostea*.

1.138. **JUNDIZBAZTERRA**

DOC. *Jundizbazterra* (1598/99, AHPA, P. 10.681), *Jundizbazterra* (1607, AHPA, P. 3.449, f. 17), *Jundizbazterra* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 174v).

> "Una pieza en el termino de *Jundizbazterra*." (1598/99, AHPA, P. 10.681).

OBS. De *Jundiz*, y *bazter* 'extremo, linde', con el artículo *-a*.

1.139. **JUNDIZBIDEA**

DOC. *Junguizvidea* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 545), *Jundiz videa* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 164), *Camino de Jundiz* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Camino Alto de Jundiz* (1936, AMV, sig. 02-14-37).

> "Otra heredad en el termino de *Jundiz videa*." (1660, AHPA, P. 6.106, f. 164). "Término en que radica *Yrubidia*. Linderos Sur camino, Oeste *Camino de Jundiz*." (1926, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Compuesto de *Jundiz*, y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Los testimonios más antiguos se muestran en euskera para dar paso a la traducción del topónimo al castellano.

1.140. **JUNDIZGANA**

DOC. *Jundiz gana* (1622, AHPA, P. 2.325), *La Cuesta de Jundiz* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 584v), *El Alto de Jundiz* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 402), *Alto de Jundiz* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 821), *Alto de Jundiz* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.817v), *Alto de Jundiz* (1926, AMV, sig. 02/014/032, caja: STU), *Alto Jundiz* (2012, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Jundiz gana*." (1622, AHPA, P. 2.325).
>
> "Una heredad en el termino de enzima de *La Cuesta de Jundiz* que linda a la cuesta..." (1704, AHPA, P. 13.194, f. 584v).

OBS. Compuesto del conocido *Jundiz*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Jundiz*'.

El testimonio más antiguo, del siglo XVII, está en euskera, para dar paso a su traducción al castellano en siglos posteriores.

Los vecinos añaden que en el *Alto de Jundiz* estaba el castillo, por eso también se ha llamado *El Alto del Castillo de Jundiz*. Este término se ha llamado también *Inglesmendi*. Aun contando con todos estos datos, no podemos saber

con seguridad si este *Jundizgana* se refiere al *Alto de Jundiz*, que es la traducción literal, o al *Alto de San Juan* (*de Jundiz*).

Mapa Aríñez. n. 45.1

1.141. **JUNDIZOSTEA**

DOC. *Jundizostea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Jundiz ostea / Jundiz sostea* (1601, AHPA, P. 10.683), *Jundisostea* (1618, AHPA, P. 1.986), *Tras Jundiz* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 19), *Jundigostea* (1626, AHPA, P. 9.227, f. 217), *Jundisostea* (1657, AHPA, P. 5.806), *Jundiz ostea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 135), *Jundiz ostea* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Tras Jundiz* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Tras de Jundiz* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890), *Tras de Jundiz* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en *Jundiz ostea* termino que llaman de *Ocarancho*." (1682, AHPA, P. 6.029, f. 135).
>
> "Una heredad *Tras Jundiz* en el termino llamado *Ocarancho*." (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

OBS. Los testimonios más antiguos se muestran en su forma vasca, *Jundizostea*, compuesto de *Jundiz*, más *-oste* 'detrás', y el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *Jundiz*' o 'tras de *Jundiz*', tal y como lo recogen varios testimonios documentales.

1.142. **KABETA**

DOC. *Cabaeta* (1533, AHPA, P. 6.670), *Cabeta* (1598/99, AHPA, P. 10.681, f. 52v), *Cabetta* (1708, AHPA, P. 97, f. 311v), *Cabetta* (1721, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Cabeta* (1742, AHPA, P. 856, f. 403), *La Cabeta* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 82v), *Cabeta* (1809, AHPA, P. 10.007, f. 396), *Caveta* (1884, AHPA, P. 17.536, f. 388), *Cabeta* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 271v), *Cabeta* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ).

> "Una eredad en el termino de *Cabetta* juntto al rio." (1708, AHPA, P. 97, f. 311v).

OBS. Parece estar compuesto de *kaba* 'cava', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. El testimonio más antiguo del año 1533 dice claramente *Cabaeta*, sin la reducción del hiato.

El diccionario de Landuchio (1562) muestra *cauea* 'caua de fortaleza'. Parece ser que es una zona junto al río. Probablemente se refiere a algún hoyo existente en la zona.

1.143. **KALTZADARTE**

DOC. *Calçadaartea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Calçadaartea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Calçada artea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Calzadaartea* (1600,

AHPA, P. 9.546), *Calcada artea* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 84), *Calcadaartea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 215v), *Calzada artea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 847), *Calzadaartea* (1707, *TA*), *Calzadarta* (1717, *TA*), *Calzadartea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 762), *Calzadarte* (1789, AUE, carp. 191), *Calzadarte* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 162), *Calzadarte* (1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 36), *Calzadarte* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.116), *Calzadarte* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Calzadarte* (1932, AMV, sig. 2-14-37), *Cazadarte* (1956, *TA*), *Cazadarte* (1988, *CT*), *Cazadarte* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Calzadarte* sulco al oriente con zequia que atrabiesa del camino real al prado; al mediodia dicho camino real; y al norte con el dicho prado." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 162).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada', más *arte* 'espacio intermedio', en los testimonios más tempranos con artículo *-a*. Es decir, 'entre calzadas'.

Se documenta desde el siglo XVI hasta hoy día que lo llaman *Cazadarte*.

Está presente, además, en Aztegieta, Gometxa, Otatza y Margarita.

Mapa Aríñez. n. 26

1.144. **KAPANAMENDI**

DOC. *Capanamendi* (1582, AHPA, P. 4.970), *Capanamendi* (1601, AHPA, P. 10.683), *Capanamendi* (1687, AHPA, P. 9.217, f. 61v), *Larra de Capamendi* (1789, AUE, carp. 191).

> "Una heredad en el termino de *Capanamendi* junto al *Camino de Mariguereneta*." (1687, AHPA, P. 9.217, f. 61v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *kapana* 'cabaña', más *mendi* 'monte'.

Tal y como comentamos también en otros pueblos, en Navarra, *kapana* es una voz utilizada para denominar "un tipo de choza temporera, construida con ramas de árbol y matas en determinados altozanos dominantes de las zonas de viñedo, para refugio de los costieros, bailes o guardas de las viñas mientras las vigilaban…" (J. Jurío, 2006: 72).

Aun así, parece haber una confusión entre *Kapanamendi* y *Kapelamendi*, ya apuntada en Lermanda.

En nuestro municipio son varios los topónimos compuestos con *kapana* como *Kapanamendigana*, en el cercano Aríñez, o *Kapanatxo, Kapanasakona*, *Kapanabea*, en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*) y en Malizaeza (*GT II*).

Se documenta también en Lermanda y Zumeltzu.

1.145. **KAPANAMENDIGANA**

DOC. *Capanamendigana* (1601, AHPA, P. 10.683), *Capanamendigana* (1618, AHPA, P. 1.986), *Capanlamendigana* (1621, AHPA, P. 3.909), *Capanamendigana* (1622, AHPA, P. 2.325), *Capalamendigana* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 174v), *Çapana mendigana* y *Capana mendigana* (1646, AHPA, P. 2.645).

> "Una pieza en el termino de *Capanamendigana*." (1601, AHPA, P. 10.683).

OBS. Del anterior, *Kapanamendi*, y el conocido *-gana*, que es *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*.

Solamente se documenta en el siglo XVII. Parece que hay una confusión entre los topónimos *Kapanamendigana* y *Kapelamendigana*.

1.146. **KAPELAMENDI**

DOC. *Capelamendi* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 19), *Capelamendi* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 827v), *Capelamendi* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 38v), *Capelamendi* (1702, AHPA, P. 255, f. 123v), *Capelamendi* (1729, AHPA, P. 9.516), *Capelamendi* (1739, AHPA, P. 849, f. 221), *Capelamendi* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 257), *Capelamendi* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 106v), *La Larra de Capelamendi* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Capelamendi* (1793, AHPA, P. 1.639, f. 150), *Capelamendi / Larra de Capelamendi* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 164v), *Capelamendi* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Capelamendi* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 24v), *Capelamendi* (1884, AHPA, P. 17.536, f. 388), *Capelamendi* (1926, AMV, sig. 26/014/034, caja: HIJ), *Capelamendi* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en *Cascajueta* al lado de *Capelamendi* sulca al poniente con dicho *Arroyo de Parralza*; y al oriente la *Larra de Capelamendi*." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 164v).

> "Otra heredad en el termino llamado *Capelamendi* que por estar lo mas de él en larras incultas no se ha podido aclarar." (1838, AHPA, P. 8.792, f. 35).

OBS. Es probable que este nombre se relacione con la palabra vasca *kapela* 'sombrero' (cfr. *capelloa* 'capello' en Landuchio) y *mendi* 'monte', en referencia a su forma.

Se recoge desde el siglo XVII hasta el XX. Le suele acompañar el genérico *larra*. Según el testimonio documental que se muestra, está junto a *Kaskaxueta* y la *Larra de Kapelamendi*.

Este topónimo se documenta en Crispijana, Lermanda y Zuhatzu, y además conocemos *Kapelamendi* y *Kapelamendiostea* en Gamarra (*GT III*).

1.147. **KAPELAMENDIGANA**

DOC. *Capelamendigana* (1645, AHPA, P. 2.770), *Capelamendigana* (1646, AHPA, P. 2.645).

> "Una pieza en el termino de *Capelamendigana*." (1646, AHPA, P. 2.645).

OBS. Compuesto de ya citado *Kapelamendi* y *-gan* 'encima, alto de', variante del euskera occidental de *-gain*, con el artículo *-a*. Es posible, tal y como apunta E. Ramos (1999, II: 175), que haya una confusión con *Kapanamendi*. Solamente se documenta en el siglo XVII.

En Zuhatzu únicamente se documenta en su versión castellana *Alto de Capelamendi*.

1.148. **KAPITULAMENDI**

DOC. *El Hotero de Capitulo mendi el menor / El otero de Capytulomendy el menor / Capitulomendi el menor / Capitulo mendi el menor / El Hotero de Capitulo mendy el menor / El Hotero de Capitulomendy el menor / Çerro pequeño de Capitulomendi* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Cerro de Capitulo mendi / El Çerro de Capitulo mendy* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Çerro de Capitulo mendi el mayor* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Capitulo mendi el Viejo / Capitulomendi el Viejo* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Capitulomendi* (1517, TA), *Capitulamendi* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Capittulamendi* (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 78), *Capittulomendi el menor* (1769, AHPA, P. 8.875, f. 318v), *Capitulamendi* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 604v), *Anglismendi / Capitulamendi* (1851, AMV, sig.10/024/000).

> ".... comenzando del mojon que dizen de *Capitulo mendi el menor* que agora postrymera mente fue sentencyado como dize vna Senda que esta debaxo de *Capitulomendi el viejo* hazia la parte de Ariñyz...." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

> ".... fallamos que segun los meritos del proceso estaprobado que los termynos e juridicion de la dicha Ciudad de Vitoria e su lugar de Lermanda se apartan e dibyden de los termynos e juridicion del dicho logar de Ariniz que es del dicho señor duque del ynfantadgo como dize vn *Çerro pequeño* que se dize *de Capitulo mendy* por la mitad de las aguas vertientes hazia cada vno de los dichos logares e de ally cortando derecho a otro *Çerro* que se dize de *Yngles mendy* ansy mysmo las aguas vertientes hazia los dichos lugares e de ally yendo derecho por junto con las piezas labradias de los vezinos del logar de Ariñiz...." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

> ".... e fueron llegaron primero al *Hotero* que dizen de *Capitulo mendi el menor* donde mandaron poner e fue puesta vna señal de madera de haya larga en las aguas vertientes del dicho çerro que la vna punta della cortava hazia el *Çerro* que dizen de *Yngles mendi* [....] e

> la hotra punta cortava hazia el *Otero* que dizen de *Capitulo mendi el mayor* donde mandaron fazer e fueron fechas en las aguas vertientes del dho *Çerro de Capitulo mendi el mayor* en vna campa lieco que estaençima de dos señales que la vna de ellas corta hazia los dhos *oteros* que dicen de *Capitulomendi el menor* e *Yngles mendi* e la otra señal e hoya corta por cordillera...." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).
>
> "… 11. [mojón] Desde este ultimo se pasò a la *Cima de Anglismendi*, ò (Segun otros) *Capitulamendi*, en el que se hallò otro mojon […] y Existe en una elebaz[ion], que domina à todo aquel termino…" (1817, AHPA, P. 8.584, f. 604v)

OBS. El primer elemento de este topónimo podría ser *kapitulo* 'reunión, asamblea', o quizá, más acertadamente, que vendría del lat. *capitulum* 'cerro pequeño'. El segundo elemento es *mendi* 'monte'.

Se documenta desde el siglo XVI, le acompañan los genéricos *cerro* y *otero*, también el adjetivo *viejo*, e incluso se cita varias veces como *menor*, y *mayor*. Asimismo, como ya se ha comentado, en varias ocasiones se identifica con *Inglesmendi*. En realidad, parece que estamos ante los dos cerros de *Jundiz*. Este topónimo se cita pocas veces en la documentación consultada, pero se cita repetidamente en la visita de mojones de 1516-1517, donde unas veces se diferencia *Kapitulamendi mayor* y *Kapitulamendi menor*, y otras se identifica *Kapitulamendi mayor* con *Inglesmendi, o incluso Kapitulamendi menor* con el propio *Inglesmendi* y, por último, *Kapitulamendi* con *Inglesmendi*. Tal y como podemos apreciar en los textos presentados, este asunto es bastante confuso. Aun así, parece que se refieren a las dos colinas de *Jundiz*, si bien estos topónimos se documentan también en Lermanda y Margarita. Quizá, la línea de la mojonera haya sufrido varios cambios a lo largo de los siglos y no se corresponda con la actual.

Véase *Inglesmendi* y *Jundiz*.

Mapa Aríñez. n. 45.1 y 46.

1.149. **KARRANDABEA**

Véase *Okarrandabea*.

1.150. **KASKAXUETA**

DOC. *Cascajueta* (1571, AHPA, P. 6.795), *Cascaxueta* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 851), *Cascajeta* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 190), *Cascajueta* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 280), *Cascajueta* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 23v), *Casca jueta* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 37), *Cascaxueta* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 82), *Cascajueta* (1722, *TA*), *Cascaguerta* (1740, *TA*), *Cascaquira* (1740, *TA*), *Cascajoeta* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 104v), *Cascaxoeta* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.106), *Cascajueta* (1789, AUE, carp. 191), *El Camino de Cascajueta* (1796, AHD, Parroquia de

Ariñez, n. 8), *Cascajueta / Camino de Cascajueta* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 164), *Cascagueta* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Cascajueta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *La Cascajera* (1891, AMV, sig. 54/11/19), *Cascageta* (1926, AMV, sig. 02/014/33, caja: G), *Cascajueta* (1935, AMV, sig. 02-14-37), *Cascajueta* (1988, *CT*), *Cascajuéta* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Cascajueta* que confina por el oriente con el camino que de Ariñiz se regresa al lugar de Zumelzu; por el poniente a la inmediacion de *La Hermita de San Miguel*." (1816, AHPA, P. 10.264).

OBS. *Kaskaxueta* es el equivalente a *Los Cascajos*, y hace referencia a un lugar donde abundan guijos o fragmentos de piedras. En pueblos cercanos, como Margarita y Subijana, se documenta siempre su equivalente en castellano. En Otatza y Gometxa también se conoce pero en su forma singular, *El Cascajo*.

Este topónimo se documenta desde el siglo XVI, mayoritariamente con la forma en euskera.

Los vecinos señalan que en este término, *Kaskaxueta* (y *El Montecico*), es donde está la 'granja de caballos'. Esta granja está metida en lo que antes llamaban *El Montecico*. Además, explican que había un hoyo de donde se sacó cascajo y arcilla para las eras. Alrededor de esta cascajera había árboles y de ahí el nombre de *Montecico*.

Mapa Aríñez. n. 8

1.151. **KRUTZIMENDI**

DOC. *Cruçimendy* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Cruzimendi / Crucimendi* (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 656), *Cruzimendi* (1766, AMV, sig. 10/022/000, f. 62), *Cruzimendi* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525v), *Cruzimendi* (1814, AMV, sig. 10/023/BIS).

> "… miraba cuasi recttamentte al mojon caido y que se habia visittado en el espresado ttermino de *Crucimendi* despues de […] el dicho vedado de Zumelzu, y no a el que dichos fieles de Ariniz suponian llamarse tambien *Cruzimendi*: Que dicho Mojon de *Larragaña*, a el lexittimar […] visittado en el cittado de *Cruzimendi* distta […] de vala en derechura por el aire. Y en consequencia de lo referido bolbieron dichos señores…" (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 656).

> "Visita de mojones, año 1814, en Zumelzu y Ariñiz. Sin dilacion subio la visita a *El Bedado de Zumelzu* junto a unos robres encima de *La Rotura Bieja de Zumelzu* en donde da principio el monte propio y privatibo de Ariñez y se hallo y visito un mojon que estaba en devida forma […] A luego se bisito un mojon en *Cruzimendi* llamado el el dia *El Bedao* y se hallo en devida forma […] En seguida se visito otro mojon que se halla en otra cumbre llamada *El Alto del Bedado* con dos llamamientos, por el norte al *Bedado* y por el

> mediodia a *Larrañaga* o *Larranguen* y se hallo en devida forma…" (1814, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Este topónimo está compuesto por *krutzi-*, de *kurutze*, variante de *gurutze* 'cruz', y *mendi* 'monte'. Es decir, 'monte de la Cruz'. A tenor de los testimonios documentales, este término se encuentra en la mojonera entre Zumeltzu y Aríñez. Según varios amojonamientos, el mismo pasó a llamarse *El Vedado*, tal y como presentamos en el testimonio del año 1814. Hoy día se conoce *El Alto del Vedado*.

Véase *Krutzimendi* en Gometxa y Zumeltzu.

1.152. **LADERA DE URÁN**

Véase *Uriaur*.

1.153. **LAKUA**

DOC. *Laqua* (1588, AHPA, P. 6.222), *Lacua* (1612, AHPA, P. 4.815), *Laqua* (1662, AHPA, P. 3.176, f. 24), *Laqua* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 139), *Lacua* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 584), *La Acua* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Laaqua* (1739, AHPA, P. 6, f. 849), *La Aqua* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Laqua* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8, f. 13), *La Aqua* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 164), *La acua* (1834, AHPA, P. 8.600, f. 146), *El Acua* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.597), *Lacúa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Lacua* (1936, AMV, sig. 2-14-37).

> "Una heredad en el termino de *a Aqua* que llega del rio de la deesa a una cuesta que se halla al oriente." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 164).

> "Una heredad en el termino de *Lacua*, por otro nombre *S.ⁿ Mig.ˡ* linda por el poniente al rio de la desa." (1851, AHPA, P. 13.244, f. 628v).

OBS. Este topónimo es la voz *laku*, que significa 'terreno pantanoso', con el artículo *-a*. Se documenta desde el siglo XVI, prácticamente sin alteraciones significativas.

Los testimonios documentales ayudan a comprender que se trata de una zona con agua al precisar su cercanía al río, tal y como ocurre con *Lakua* en Vitoria.

Es un topónimo vivo en Lermanda y sus vecinos indican que había una fuente tipo horno, muy bonita. Junto a ella se encontraba un pozo donde bebía el ganado pero lo taparon al hacer el polígono.

1.154. **LANBARRI**

DOC. *Lambarria* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 105), *Lambarri* (1731, AHPA, P. 813, f. 183), *Lambarria* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 961), *Lambarri*

(1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890), *Lamberri* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Lambarri* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *Lambarria*." (1685, AHPA, P. 9.057, f. 105),

OBS. *Lanbarri* es 'artiga, roturo, lugar recién labrado'.

Se documenta en Crispijana, Gometxa, Aztegieta, Margarita y Estarrona.

1.155. **LANDA**

DOC. *Landa* (1600, AHPA, P. 9.546), *La Landa* (1616, AHPA, P. 4.679), *Landa* (1738, AHPA, P. 846, f. 825v), *La Landa* (1752, AHPA, P. 15.628), *La Landa* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *La Landa* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 248v), *El Rio de Landa* / *La Landa* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 122v), *El Rio de la Landa* / *El Campo de la Landa* / *La Landa* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 155), *El Seto de la Landa* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 102), *La Landa* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.151v), *Landa* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *La Landa* (1930, AMV, sig. 27/005/018), *Encima de la Fuente de Landa* (1932, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *La Landa* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Lalanda* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 125), *Landa* (1988, *CT*), *Landa* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Landa* que alinda por el oriente a *El Campo de la Landa* y por el norte la circunda *el Rio de la* referida *Landa*." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 155).

OBS. *Landa* es 'prado', nombre muy corriente en toponimia y también como apellido. Se documenta desde el siglo XVII hasta hoy día. Le acompañan los genéricos: río, campo, seto, monte y fuente.

Según la información oral está alrededor de la actual perrera.

Mapa Aríñez. n. 21

1.156. **LANDAKO POZOA**

DOC. *Landaco pocoa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.186), *Pozo de la Landa* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 575), *Landaco pozoa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 850), *Landacopozoa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 294), *El Rrio de Landacopozua* (1702, AHPA, P. 356, f. 406), *Landacopococea* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 961), *Landapozoa* (1849, AMV, Ariñez, sig. 1.5, f. 29), *Landapozoa* (1849, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Landaco pozoa*." *pozoa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 850).
>
> "Una pieza en *Landaaldea* que linda por la ondonada al *Rrio de Landacopozua*." (1702, AHPA, P. 356, f. 406).

OBS. Compuesto de *landa* 'prado', más *-ko,* marca del genitivo locativo, y *pozo* 'pozo', que además de forma castellana, parece que es también una variante del euskera occidental de *putzu*, con artículo *-a*.

Préstese atención al testimonio del año 1683 que aporta una traducción del topónimo: *Pozo de la Landa.* En los testimonios, a partir del siglo XIX se pierde la desinencia del genitivo-locativo, es decir, *Landapozoa*.

1.157. **LANDALDEA**

DOC. *Landaalde* (1599, AHPA, P. 2.032, f. 73), *Landa aldea* (1600, AHPA, P. 9.546, f. 178), *Landa aldea* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 23), *Landa aldea* (1671, AHPA, P. 6.902, f. 190), *Landaaldea* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 93v), *Landa aldea* (1704, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Landaaldea* (1705, *TA*), *Landa aldea* (1726, AHPA, P. 797, f. 406v), *Landa aldea* (1789, AUE, carp. 191), *Landa aldea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 544), *Landa aldea* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 109), *Landa aldea* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 821).

> "Una heredad en el término de *Landaldea* que alinda por una parte al *Pozo de la Landa*." (1683, AHPA, P. 9.400, f. 575).

OBS. Compuesto del ya citado *Landa* más la posposición *alde* 'lado*',* 'junto a', 'de la parte de', con artículo *-a*.

Se recoge desde el siglo XVI hasta el XIX.

Se documenta también en Gometxa.

1.158. **LANDAZUBIETA**

DOC. *Landa zubieta* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 660).

> "Una pieza en el termino de *Landa Zubieta*." (1681, AHPA, P. 5.992, f. 660).

OBS. De *Landa* 'prado', más *zubi* 'puente', con sufijo locativo *-eta*.

En el testimonio documental de 1702 de *Landako pozoa* se hace referencia a un río, de ahí que es posible la existencia de algún puente. Aun así, también podría ser una confusión con el siguiente *Landazurieta*.

1.159. **LANDAZURIETA**

DOC. *Landaçurieta* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 851), *Landaçurieta* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 109v), *Landaçurieta* (1639, AHPA, P. 2.949, f. 153v), *Landazurieta* (1664, AHPA, P. 3.192, f. 23v), *Landazurietta* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 326)

> "Una pieza do dizen *Landaçurieta* linda a camino para el ganado que va al *Monte de Çaldiaran*." (1581, AHPA, P. 6.238, f. 851).

OBS. *Landazurieta* es *landa* 'prado', y el adjetivo *zuri* 'blanco', con el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

1.160. **LANDETA**

DOC. *Landaeta* (1571, AHPA, P. 6.795), *Landaeta* (1595, AHPA, P. 4.959), *Landeta* (1598/99, AHPA, P. 10.681), *Landaleta* (1603, AHPA, P. 2.017), *Landaeta* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 280), *Landeta* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 24v), *Landeta* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 50), *Landeta* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 38v), *Landetta* (1718, AHPA, P. 186, f. 200), *Landetta* (1721, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Landetta* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 106), *Landeta* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 237), *Landeta* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 166), *Landetta* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Landeta* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 541), *Landeta* (1896, AHPA, P. 20.834, f. 2.023), *Landeta* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Landeta* (1932, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Landaeta* (1988, *CT*), *Landeta* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Landetta* linda al camino que van de Subijana de Alaua para dicha ciudad de Vittoria." (1739, AHPA, P. 849, f. 221).

OBS. De *landa* 'prado', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Se documenta desde el siglo XVI hasta hoy día. Los testimonios más antiguos muestran el hiato resultante de la composición, *landa* + *-eta* >, *Landaeta*. Hoy día se conoce con la reducción del hiato, *Landeta*.

De acuerdo a la información oral está debajo de *Santa Marina*.

Mapa Aríñez. n. 9

1.161. **LARRAGAÑA**

DOC. *Larragaña* / *Larragana* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Larragaña* (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 656), *Larragaña* (1766, AMV, sig. 10/022/000, f. 62), *Alto de Larragaña* / *Larragaña* / *Larraguen* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525v), *Larregaña* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Larregana* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Larregaña* (1956, *TA*).

> "... los terminos e jurydiçion del dicho logar de Aryniz como dize vn mojon que esta debaxo de *La Pena de Santa gadea* donde esta vn Altar e de ally dicho por los avellanedos del *Monte de Cuchu* a dar a otro mojon que esta debaxo del *Hotero de Ruymendy mayor* e de ally derecho a otro mojon que esta do se dize *Larragana* e de alli derecho a otro mojon que esta do se dize *Cruzemendy*." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).
>
> "Y desde dicho mojon se paso al ttermino titulado de *Larragaña* que es el que consiguienttementte a el que ulttimamentte se acaba

> de visitar citta y llama la insinuada sentencia de dicho Apeo del año de mil quinienttos y diez y siette. Y anttes de llegar a dicho termino de *Larragaña* se hallo ottro mojon puestto y colocado en una cumbre que los dichos fieles de el lugar mencionado de Ariniz…" (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 656).

> "… Seguida sevisito otro mojon que se halla en otra Cumbre llamada *el Alto del Bedado* y por el mediodia a *Larragaña* o *Larraguen* […] siguiendo la visita se visito otro mojon en *el Alto de Larragaña*, haora *Larraguen* o *Asurmendi*…" (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525v).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *-gaña* (poco habitual en la toponimia de la zona), variante de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de la larra'.

Asimismo, en los testimonios documentales se puede leer la identificación de *Larragaña* con el topónimo *Larragoien*.

Sobre *larra,* véase *Larrea* en Aztegieta.

1.162. **LARRAGOIEN**

DOC. *El Otero de Larragojen* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Hotero de Larragojen / Çerro Alto de Larragojen* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Otero de Larragogen* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Larrañaga / Larranguen* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Larragaña / Larraguen / Larranguen* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525v), *El Alto de Larraguen* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "... E dende fuymos a dar a vn *Çerro Alto* que dizen *de Larragojen* en vna punta del dicho çerro que myra hazya *El Castillo de Çaldiaran* a la subyda del donde el dicho señor juez mando poner e fue puesto vn mojon de piedra grande e alto de vna vara de media e mas con sus testigos que la punta del corta hazia los mojones suso dichos e porque en el dicho *Hotero de Larragojen* hazia todo el dicho amojonamyento se puso hotro mojon pequeño..." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Compuesto del ya citado *larra* 'pastizal', más el superlativo *goien* 'de más arriba'.

Se documenta desde el siglo XVII, le acompañan los genéricos: otero, cerro y alto. Obsérvense las formas *-goien*, *-gojen* o *-gogen*, más tarde, *-guen,* y finalmente *-juen y -juel,* como se conoce en Zumeltzu hoy día, *Larranjuel*.

En los textos lo cita como monte comunero con Zumeltzu.

1.163. **LARRETA**

DOC. *Larreta* (1582, AHPA, P. 4.970), *Larreta* (1596, AHPA, P. 4.948), *Larreta* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 109v), *Larreta* (1621, AHPA, P. 2.291), *Larreta* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 381v).

> "Una pieza en termino de *Larreta* llamada *Juana soloa*." (1600, AHPA, P. 10.682, f. 109v).

OBS. Compuesto del conocido *larra*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véase *Larrea* en Aztegieta.

1.164. **LATSA**

DOC. *Lasa* (1612, AHPA, P. 2.976, f. 18v), *El Monte Laça / Laza* (1613, AHPA, P. 2.163, f. 5v), *El Rio de Lasa* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 139), *La Lasa* (1702, AHPA, P. 255, f.146v), *La Lassa* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.144), *El Rrio de Lassa* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8, f. 13), *El Rio de la Lasa* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167), *El Barrio de la Lasa* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 154), *La Lasa* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 545), *El Barrio de la Lasa* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.856v), *Rio Lasa / La Lasa / Laza* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *La Lasa* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad rain en el sitio que llaman *La Lasa* que linda por oriente al *Rio de la Lasa*, por el norte al campo del mismo titulo y por los demas costados al camino que sube al monte." (1851, AHPA, P. 13.244, f. 627).

OBS. Este topónimo tiene su origen en la voz vasca *lats* 'arroyo' con el artículo *-a*.

Muy habitual en toponimia, también en composición, como *Lasarte, Latsaga,* etcétera.

Se documenta desde el siglo XVII y aparece acompañado de los genéricos: río, acequia, monte, campo y barrio.

1.165. **LERMANDA**

DOC. *Lermanda* (1645, AHPA, P. 2.770), *Lermanda* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 136), *Ermanda* (1700, AMV, sig. 8/15/2), *Lermanda* (1702, AHPA, P. 255, f. 122), *Lermanda* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 44), *Ermanda* (1720, AHPA, P. 280, f. 20), *Lermanda / El Prado de Lermanda* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 232), *El Prado de Lermanda* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 737), *Lermanda* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Ermanda* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 237), *Lermanda* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 279), *Rio de Lermanda* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 361v), *Lermanda* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Rio de Lermanda* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 821).

> "Heredad en el termino de *Lermanda* que linda por el oriente a la senda que de Ariñez baja a Lermanda por el poniente al rio que baja de *Albartiza* para Margarita." (1831, AHPA, P. 8.547, f. 279).
>
> "Una heredad en el termino de *Lermanda* o *Lermandavidea*." (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553).

OBS. Es un término de Aríñez, pero que lleva el nombre del pueblo de Lermanda. Se identifican los genéricos: prado y río.

El testimonio de 1882 parece que lo identifica con el topónimo *Lermandabidea*. Asimismo, cabe señalar los testimonios que citan *La Ermanda*. Similar ocurre en la documentación del topónimo *Lermandabidea*, o *Lermandasarri* de Gometxa.

1.166. **LERMANDA DE ABAJO**

Véase *Lermandabea*.

1.167. **LERMANDABEA**

DOC. *Lermandavea* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 188), *Lermandavia* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 162v), *Lermanda abajo* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 257), *Lermanda-abajo* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 444v).

> "Una heredad en el termino de *Lermandavia* encima de el camino." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 162v).

OBS. Compuesto de *Lermanda*, nombre del pueblo, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*.

Se documenta en euskera y en castellano, y en el testimonio de 1810 parece que no se corresponden el texto y la traducción del topónimo. El error podría estar en la descripción hecha por el escribano.

1.168. **LERMANDABIDEA**

DOC. *Lermandabidea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Lermandabidea* (1590, AHPA, P. 6.227), *Lermandaravidea* (1600, AHPA, P. 9.546, f. 178), *Lermanda bidea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 279v), *Lermanda videa* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 26), *El Camino de Lermanda videa* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 588), *Lahermada uidea* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 464v), *Lermanda videa* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 41v), *El Camino de Lermanda bidea* (1702, AHPA, P. 347), *Lermanda bidea* (1702, AHPA, P. 255, f. 150), *El Rio de Lermanda vide* (1702, AHPA, P. 356, f. 405v), *Lermanda bidea* (1712, AHPA, P. 300, f. 786), *Camino de Lermanda* (1720, AHPA, P. 88, f. 285), *Lermandarabidea* (1721, AHPA, P. 231, f. 68), *Lermandarabidea* (1722, *TA*), *Lermanda-videa* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 110v), *Lehermandabidia* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Lermandabidea* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 961), *Lermandabidia* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 162v), *Ler-*

mandabidea (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Lermandavidea* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 545), *Lermandavidea* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *El Mojon de Lermanda videa* (1886, AHPA, P. 18.111, f. 1.430), *Lermandavidea* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Lermanvidea / Camino de Lermandavidea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Lermanda vidia* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Lermandabidea* (1956, *TA*), *Lermandabide* (1988, *CT*), *Lermandabide* (2012, IO).

> "Vna heredad […] sita en el termino llamado *Hermanda bidea* teniente *al Camino de Lermanda bidea*." (1702, AHPA, P. 347).
>
> "Una heredad en el termino de *Lermandavidea* surquera por la ondonada con la zequia que vaja al prado del nominado lugar de Ariniz y por la cauezera sale al camino que desde el se ba al de *La Ermanda*." (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. Es un compuesto del nombre del pueblo, *Lermanda*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'camino de Lermanda'

Se documenta desde el siglo XVI hasta hoy día, que sigue vivo en la memoria de los lugareños, aunque no saben ubicarlo dada la transformación que han sufrido todos estos pueblos con el polígono de Jundiz.

Algunos de los testimonios, como por ejemplo los de los años 1600, 1721, 1722, etcétera, muestran la presencia del adlativo *-ra* 'a', *Lermandarabidea*.

Se documenta en Lermanda, Aríñez, Gometxa, Zuhatzu y Margarita.

Mapa Aríñez. n. 56

1.169. **LERMANDABIDEGANA**

DOC. *Lermandavidagana* (1588, AHPA, P. 6.222), *Lermanda vidagana* (1597, AHPA, P. 6.884), *Lermandabidegana* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 109), *Lermanda videgana* (1640-1883, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 41), *Lermandabidegana* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 748), *Lermanda bidegaña* (1704, AHPA, P. 459, f. 307v), *Lermandabidegana* (1717, *TA*), *Lermanda videgana* (1721, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Sobre el Camino de Lermanda* (1733, AHPA, P. 791, f. 797), *Lermandavidegana* (1734, AHPA, P. 647, f. 12v), *Sobre el Camino de Lermanda* (1736, AHPA, P. 523), *Lermanda videgana* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.442), *Encima del Camino de Lermanda* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 162v), *Lermanda Videgana* (1841, AHPA, P. 8.759, f. 43), *Lermandavidegana* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 670), *Sobre el Camino de Lermanda* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890), *Encima del Lermandavidia* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.965), *Lermandavidegana* (1896, AHPA, P. 20.834, f. 2.023), *Encima del Lermandavidea* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> "Una heredad en termino de *Lermanda Videgana* que linda por la hondonada al camino que se ba a Lermanda." (1735, AHPA, P. 739, f. 915).

"Una heredad en el termino de *Encima del Camino de Lermandavidia*." (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.965).

OBS. Es el anterior *Lermandabide*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*. Es decir, 'el alto, o encima de *Lermandabide*', tal y como recoge el testimonio del año 1733.

Se documenta desde el siglo XVIII hasta el XX. Obsérvense los testimonios de 1884 y 1933 que presentan una parte del topónimo en castellano y otra en euskera.

Se conoce también en Gometxa.

1.170. **LERMANDAGANA**

DOC. *Lermandagana* (1729, AHPA, P. 9.516).

"Una heredad en el termino de *Lermandagana*." (1729, AHPA, P. 9.516).

OBS. Es el ya mencionado *Lermanda*, más *-gan*, forma occidental de *-gain* 'alto, encima de' con artículo *-a*. Es decir, 'el alto de Lermanda'.

Se documenta en Aríñez y Gometxa.

1.171. **LERMANDAOSTEA**

DOC. *Lermanda ostea* (1628, AHPA, P. 3.383).

"Una pieza en el termino de *Lermanda ostea*." (1581, AHPA, P. 5.944).

OBS. Compuesto de *Lermanda*, más *-oste* 'detrás', y el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de Lermanda'.

1.172. **LUZURIO**

DOC. *Luçurio* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 423), *Luçurio* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 26), *Luzurio* (1675, AHPA, P. 8.856), *Lozurio* (1702, AHPA, P. 255, f. 150v), *Luzuri* (1705, AHPA, P. 9.243), *Luzuri* (1728, AHPA, P. 510, f. 125), *Luzurio* (1738, AHPA, P. 846, f. 120), *La Larra de Luzurio* (1739, AHPA, P. 849, f. 222v), *Luzuria* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 256v), *Luzurio* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Luzurio* (1825, AHPA, P. 8.717, f. 283), *Luzurio* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.362v), *Camino de Luzurio* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 258v), *La Cuesta de Luzurio* (1848, AHPA, P.13.236, f. 656), *Cuesta de Luzurio* (1871, AHPA, P.13.693, f. 184), *Cuesta de Luzurio / El Roquete de Luzurio* (1876, AHPA, P.13.775, f. 909), *Luzurio* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Debajo Luzurio* (1931, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Lozurio* (1956, *TA*), *Luzurio* (1988, *CT*), *Luzurio* (2012, IO).

> "Desde este punto se pasó a otro, sito en el antiguo termino de *Dragostesoloa*, y en la actualidad *Luzurio*, distante un tiro de perdigón del antecedente en direccion al norte, e igual distancia al camino Real dentro de un termino labradio, y mediante a ser pequeño, se providenció construir otro en devida forma en el termino preciso de los quince primeros días [...] Desde este sitio se trasladaron al titulado *Luzuriogana* [...] en cuyo sitio se halló un mojon encima del *Camino Real de Postas*..." (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. *Luzurio,* parece compuesto de la voz vasca *lur*, *lu-* en composición 'tierra', y el adjetivo *zuri* 'blanca', con el artículo de proximidad *-o*. A diferencia de lo que sucede en Subijana, donde *-o* aparece a partir del siglo XVI y se afianza a partir del siglo XVIII, aquí se documenta desde el siglo XVII.

Hoy día se mantiene *Luzurio*, y los informantes indican que es un término grande que contiene *Okarrandabea* [Karrandabea].

Este topónimo lo conocemos también en Subijana y Gometxa, pero corresponde a lugares diferentes. En Aríñez dicen *Luzurio* y en Gometxa *Lozurio*.

Véanse *Luzurio* y *Luzuriogana* en Subijana y Gometxa.

Mapa Aríñez. n. 25

1.173. **LUZURIO, Detrás de**

Véase *Luzuriostea*.

1.174. **LUZURIOGANA**

DOC. *Mojon de Luçuriogaña* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Luçuryogaña* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Luçuryo gana* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Luçurio gana* (1619, AHPA, P. 7.533), *Luçurio gana* (1622, AHPA, P. 2.325), *Lucuriogana* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *Luçuriogana* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 213v), *Luzuriogana* (1717, AHPA, P. 249, f. 4), *Luzuriogana* (1731, AHPA, P. 831, f. 181v), *Alto de Luzurio* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Luzuriogana* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Alto de Luzurio* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 162), *Larra de Luzurio / El Alto de Luzurio* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 254), *El Alto de Luzurio* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 545), *Alto Luzurio* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 908), *Alto Luzurio* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 3.932), *Luzuriogana* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Luzuriogana / Luzuriugana* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Alto de Luzurio* (1926, AMV, sig. 02-14-34).

> "... e dende fuymos derechos a dar a hotro mojon que esta do dizen *Dragotesoloa* [...] e dende fuymos derechos a dar a hotro mojon que esta donde dizen *Luçuryogaña* en el camyno que va de la dicha

> ciudad de Vytorya al logar de Aryñyz...” (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Compuesto del anterior, *Luzurio*, más *-gan*, forma occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, y el artículo *-a*. Es decir, ‘el alto de *Luzurio*’: Varios testimonios documentales, como los de los años 1769, 1810, 1847, presentan su equivalente en castellano. Además, en algunos de los testimonios más tempranos se presenta con la nasal palatal, *Luzuriogaña*.

Se recoge desde el siglo XVI y se pueden reconocer los genéricos: mojón, larra y alto. En alguna ocasión se documenta en Lermanda como comunero con Aríñez. De la misma forma, en ocasiones se documenta como comunero entre Subijana y Zumeltzu.

Un testimonio del año 1909 señala que este alto tiene 104,20 metros de altura.

1.175. **LUZURIOSTEA**

DOC. *Luçario ostea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 317), *Lucurihostea* (1582, AHPA, P. 4.970), *Luçuriostea* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 109v), *Luzurihostea* (1602/3, AHPA, P. 3.904), *Detras de Luçurio ostea* (1630, AHPA, P. 2.769), *Tras Lucurio* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 218), *Luzuriostea* (1651, AHPA, P. 9.191, f. 1.011v), *Laçuriostea* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 185v), *Luzurio ostea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 132), *Detras de Luzurio* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 166v), *Luzurioste* (1702, AHPA, P. 105, f. 46v), *Luzurioste* (1717, *TA*), *Luzurriosttea* (1718, AHPA, P. 186, f. 200), *Luzuriostea* (1722, *TA*), *Luzurio osttea* (1738, AHPA, P. 846, f. 824v), *Luzurioste* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 615), *Tras de Luzurio* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 162), *Tras de Luzurio* (1838, AHPA, P. 8.727, f. 20v), *Detras de Luzurio* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 258v), *Detras del Roquete de Luzurio* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 909), *Luzurioste* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 821), *Detras del Boquete de Luzurio* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 3.932), *Tras Luzuria / Luzuriorte* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Tras de Luzurio* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *De Tras de Luzurio* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> “Otra heredad en el termino de *Luzurioste* sulca a camino que de dicho lugar de Ariniz se va para el de Zuazo.” (1746, AHPA, P. 740, f. 644).

OBS. Compuesto del ya citado *Luzurio*, más *-oste* ‘detrás’, y el artículo *-a*.

Se documenta indistintamente en castellano y en euskera desde el siglo XVI. Se pueden identificar los genéricos: roquete y boquete.

1.176. **MALATOSTE**

DOC. *Malatostea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 665v), *Malathostea* (1582, AHPA, P. 4.970), *Malatostea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Malatostea* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 27), *Malatostea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 219v), *Malatostea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 132v), *Malatostea* (1685, *TA*), *Malatoste* (1712, *TA*), *Malattostte* (1718, AHPA, P. 186, f. 200), *El Picon de Malatoste* (1727, AHPA, P. 465, f. 189), *Yrzina Malattosttea* (1734, AHPA, P. 792, f. 26v), *Malattoste / Malatostea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 594v), *Malatoste* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 108v), *Malattostte* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 104), *Malatoste* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 163v), *El Rio de Malatosti* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 279), *Malatoste* (1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 53), *Malatoste* (1879, AMV, Ariñez, sig. 4.11), *Malatoste* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.162), *Malatoste* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Rio de Matatoste* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Malatoste* (1932, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Camino de Malatoste* (1934, AMV, sig. 02/014/034), *Malatoste* (1988, *CT*), *Alto Malatoste* (2012, IO).

> "Una casa en el barrio de *Sarria* que alinda con el camino que llaman *Malattostte* por una partte y con el camino por donde se va de *Sarria* a la landa." (1759, AHPA, P. 1.424, f. 598).

OBS. El primer elemento es el topónimo *Malatu* junto a la posposición *-oste* 'detrás'.

Se recoge desde el siglo XVI y le acompañan los genéricos: picón, río, alto y camino.

Asimismo, ya hemos descrito anteriormente que *picón* se refiere a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o bien un terreno o zona elevada.

Véase *Malatu*.

Mapa Aríñez. n. 41

1.177. **MALATU**

DOC. *Malatu* (1590, AHPA, P. 6.227), *Malatus* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 50), *Malatule* (1877, AHPA, P. 13.726, f. 511v).

> "Una pieza en termino de *Malatu*." (1590, AHPA, P. 6.227).

OBS. Este topónimo pudiera ser la voz vasca *malatu* 'saetín, cauce de molino o ferrería' (*OEH*).

En Mendoza conocemos *Malatuko errekea*. Aun así, no podemos olvidar que *Malato* es el nombre de un roble histórico en las Encartaciones o el 'árbol *Malato'* de Luiaondo.

Véase *Malatuko errekea* en Mendoza.

1.178. **MARGARITABIDEA**

DOC. *Margarita bidea / Camino de Margarita bidea* (1550, AHPA, P. 5.515), *Margaritabidea* (1628, AHPA, P. 4.689, f. 376v), *Margaritta videa* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 26v), *El Camino de Margarita bidea* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 381v), *Margarita bidea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 131v), *Margarita bidea Ollastiru* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 595), *Margaritabidea* (1717, *TA*), *La Varrera Margarita Videa* (1720, AHPA, P. 88, f. 285), *La Barrera de Margaritta Bidea* (1733, AHPA, P. 791, f. 797v), *Margaritta videa* (1734, AHPA, P. 858, f. 585v), *Margarita-vedea* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 110), *Margaritavidia* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Margarita bidea* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Margarita videa* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 62), *Margaritabidea* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.149v), *Margaritavidia* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Margaritavidea / Camino Margaritavidea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Camino de Margarita-vidia* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Camino de Margarita* (1943, AMV, sig. 32-31-23), *Margaritabidea* (1988, *CT*), *Margaritabidea* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Margarita bidea* oriente a dicho *Camino de Margarita*, y poniente el arroyo que baja de *S*^{n} *Juan*." (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Margarita*, y *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Se documenta desde el siglo XVI hasta hoy día en su forma vasca. Aun así, algunos testimonios muestran la traducción del topónimo: *El Camino de Margarita*

De acuerdo a los testimonios de los años 1720 y 1733 hubo una 'barrera' en este acceso al pueblo.

Se documenta en Aríñez y Crispijana, aunque en este último solamente lo recoge López de Guereñu (*TA*).

Mapa Aríñez. n. 58

1.179. **MARGARITABIDEGANA**

DOC. *Margarita bidegana* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 175), *Margaritabidegana* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 190), *Marganta vide gana* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 750v), *Margaritabidegana* (1729, AHPA, P. 9.516), *Margarita bidegana* (1739, AHPA, P. 955, f. 348), *Margarittabidegana* (1740, AHPA, P. 844, f. 125), *Sobre el Camino de Margarita* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 163).

> "Una heredad en el termino de *Margarittabidegana* sulco por la partte de arriba a una larra que sale al *Camino de Trespuentes*." (1740, AHPA, P. 844, f. 125).

OBS. Compuesto del anterior *Margaritabide*, y *-gan*, forma occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*. Es decir, 'el alto, o encima de *Margaritabide*'.

En el documento de 1810 se muestra su equivalente en castellano, *Sobre el Camino de Margarita*.

1.180. **MARGARITALDEA**

DOC. *Margarita aldea* (1730, AHPA, P. 10.783), *Junto a la barrera de Margarita bidea* (1745, AHPA, P. 665).

> "Otra heredad en el termino do llaman *Margarita Aldea* [...] theniente [...] al camino para *Mendigurenburua*." (1730, AHPA, P. 10.783).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Margarita*, y *alde* 'junto a, de la parte de'. Es decir, 'junto a Margarita'.

1.181. **MARIGEREÑA**

DOC. *Mariguereña* (1533, AHPA, P. 6.670), *Mariguereña* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 109v), *Mariguereña* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 110v), *Mariguereña* (1622, AHPA, P. 2.325).

> "Una pieza do dizen *Mariguereña*." (1533, AHPA, P. 6.670).

OBS. Este topónimo parece ser el nombre de persona *Mari Gereña*, probablemente propietaria de la pieza. Asimismo, conocemos muchos topónimos en el municipio de Vitoria con esta estructura: nombre del propietario o propietaria, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', como por ejemplo, *Diegosoloa*, *Juanortizsoloa*, *Lopesoloa*, *Mariasoloa*, *Marilegardasoloa*, *Perutxosoloa*, etcétera.

1.182. **MARIGEREÑETA**

DOC. *Marigureta* (1621, AHPA, P. 3.909), *Mariguereneta* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 174v), *Mariguiriñeta* (1663, AHPA, P. 3.684, f. 697v), *Mariguereneta* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 558v), *Mariguereneta / El Camino de Mariguereneta* (1687, AHPA, P. 9.217, f. 61v), *Mariguereñeta* (1704, AHPA, P. 459, f. 307v), *Marigineta* (1720, AHPA, P. 88, f. 285), *Mariguereñeta* (1720, AHPA, P. 280, f. 19v), *Mariguineta* (1738, AHPA, P. 846, f. 826), *Mariguiñetta* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 601), *Marigriñeta* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 1.111v), *Mariguiñeta / Ribazo de Mariguiñeta* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Marigueallñeta* (1771, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8, f. 9), *Mariquineta* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 84), *Mariquiñetta* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.964), *Mariguineta* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.991v), *Mariguiñeta* (1926, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Mariguneta* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja:

G), *Mariñeta* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Mariguiñeta* (1942, AMV, sig. 32-31-26), *Mariguiñeta* (1956, *TA*), *Mariguiñeta* (1988, *CT*).

> "Otra (heredad) en *Mariguereñeta* teniente al camino que ban los de Zumelzu para Vitoria." (1720, AHPA, P. 280, f. 19v).

> "Una heredad en el termino de *Marigrineta* la que llaman *La Rain* pegante aun rio y camino que ban al monte de dicho lugar." (1745, AHPA, P. 665).

OBS. Este topónimo es el anterior, *Mari Gereña*, y el sufijo locativo *-eta*, estudiado por Mitxelena (1971: 241-267). Es decir, 'el lugar de *Mari Gereña*'. A tenor de esto, recordemos el nombre del pueblo de la Llanada, *Marieta*, documentado en la llamada *Reja de Álava* (1025) como *Mariaeta,* o *Santsoeta*, despoblado entre Mendibil y Arroiabe, topónimos estos estudiados recientemente por el profesor Patxi Salaberri (2012: 337-338).

Asimismo, Salaberri señala que no es habitual, aunque sí posible, encontrar *-eta* acompañando a un nombre personal. En este caso que nos ocupa, *Marigereñeta*, parece más que probado.

Marigereñeta se documenta desde el siglo XVII con múltiples variantes y parece ser que dio nombre también a un camino y un ribazo.

Mapa Aríñez. n. 61

1.183. **MARINTSAGUR**

DOC. *Mariynsagur* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 110v), *Mariynsagur* (1619, AHPA, P. 7.533), *Mari ynsagur* (1634, AHPA, P. 5.858), *Mariynsagur* (1644, AHPA, P. 2.636, f. 68v), *Mariinzaur* (1717, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Mariynsagur*." (1618, AHPA, P. 1.986).

OBS. Este topónimo parece compuesto del nombre *Mari*, e *intsagur,* variante de *intxaur* 'nogal*',* 'nuez', con una *-g-* hiática. Tampoco podemos descartar que se trate un tipo de nogal.

Se documenta en los siglos XVII y XVIII.

Véase *Intsagurreta* en Gometxa.

1.184. **MATADERO, El**

DOC. *El Matadero* (1713, AHPA, P. 280, f. 46), *El Mattadero* (1720, AHPA, P. 88, f. 285), *Mattadero* (1733, AHPA, P. 791, f. 795v), *La Cruz del Matadero* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167v), *El Matadero* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 163v), *La Cruz del Matadero* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 434), *Matadero* (1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 43v), *Mutadou / Mataderos / Matadero* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Matadero / Mutadero* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.817v), *Camino del Matadero* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Ma-*

tadero (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Mataduero* (1956, *TA*), *El Matadero* (1988, *CT*), *El Matadero* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *El Matadero* que linda por Oriente con regajo, por el poniente *Cabeza de los dos Martillos* que dirige a Jundiz." (1847, AHPA, P. 8.731, f. 255).

> "Una heredad en el termino de *Mutadero* o *Matadero*, linda por mediodia a *Camino Real Viejo*, poniente *Alto de Jundiz*." (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.817v).

OBS. Este topónimo se documenta desde el siglo XVIII hasta hoy día. Le acompañan dos genéricos: cruz y camino.

De acuerdo a los testimonios orales era una antigua *buitrera*, es decir, llevaban los bichos muertos para que los comieran los buitres.

Mapa Aríñez. n. 44

1.185. **MATERA, La**

DOC. *Lamatera* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 812), *Lamatera* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *La Matera* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.813), *Matera* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *La Matera* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *La Matera* / *Lamatesa* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *La Matera*." (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.554).

OBS. Topónimo relativamente reciente que se documenta en los siglos XIX y XX.

1.186. **MENDIGURENTXO**

DOC. *El Monte de Mendigurencho* (1615, AHPA, P. 2.502, f. 31v), *Mendigurencho* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 263v), *Mendigurencho* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 293v), *Mendigurenchu* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 81), *Mendigurencho* (1731, AHPA, P. 813, f. 181v), *Mendigurencho* (1745, AHPA, P. 851, f. 764v), *El Monte de Mendigurencho* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8, f. 14), *El Monte de Mendigurencho* (1789, AUE, carp. 191), *Mendigurenchun* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 339), *Mendigurencho* (1829, AHPA, P. 8.545, f. 286), *Pasada de Mendigurencho* (1829, AHPA, P. 8.545, f. 286), *Mendigurenchun* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Mendigurenchu* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.510), *Mendigurencho* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Mendigurenchun* (1932, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Mendigurenchu* (1988, *CT*), *Mendigurentxu* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino y mogonera de Ariñez y de Margarita sulquera por la parte del medio dia a la lara del mogon alto y con una mangada que sale al rrio que baja la agua de *Ollasquiro* al *Monte de Mendigurencho*." (1789, AUE, carp. 191).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', y *guren* 'bonito', 'lozano', más el diminutivo *-txo*.

Se documenta desde el siglo XVII hasta nuestros días. Le acompañan los genéricos: monte y pasada.

Los vecinos creen que está pegando a *Zamakotxa*.

Se documenta en Margarita, Lermanda y Aríñez. Ocasionalmente se documenta como comunero entre Lermanda y Margarita y en otras ocasiones entre Lermanda y Aríñez.

Mapa Aríñez. n. 59

1.187. **MENDIOSTEA**

DOC. *Mendiostea* (1664, AHPA, P. 3.192, f. 23v), *Mendiostea* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 185v).

> "Una heredad en el termino de *Mendiostea*." (1664, AHPA, P. 3.192, f. 23v).

OBS. De *mendi* 'monte', más *-oste* 'detrás', y el artículo *-a*.

1.188. **MENDIZABAL**

DOC. *Mendiçabal* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 19).

> "Una heredad en el termino de *Mendiçabal*." (1620, AHPA, P. 2.762, f. 19).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto de *mendi* 'monte' y *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada'.

1.189. **MENDOZPIDEA**

DOC. *Mendospidia* (1657, AHPA, P. 5.806), *Mendoza videa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 827), *Mendozpidea* (1714, AHPA, P. 280, f. 91), *Mendospidia* (1731, AHPA, P. 813, f. 182v), *Mendoz videa* (1739, AHPA, P. 4.076, f. 67v), *Mendozuidea* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8, f. 14v), *Mendoz videa* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Mendospidea* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 270), *Mendospidea* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890), *Mendozpidea* (1926, AMV, Ariñez, sig. 02-14-37), *Mendospidea* (1936, AMV, Ariñez, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Mendozuidea* surca por la cauezera con la larra de Jundiz y por la ondonada al camino que de Ariniz se va a la villa de Mendoza." (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. Está compuesto de *Mendoza*, nombre del pueblo, y *bide, -pide* en composición 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Mendoza'.

Tal y como atestiguan los testimonios presentados, el nombre en composición es *Mendoz-*, es decir, *Mendozpidea*.

El texto que se presenta del año 1746 es esclarecedor ya que muestra la traducción del topónimo.

Este topónimo que se documenta en Aríñez desde el siglo XVII hasta la primera parte del XX, también es conocido en Estarrona y Margarita.

1.190. **MOJONES, Los**

DOC. *Los Mojones* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 162), *Los Mojones* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 34v), *Los Mojones* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 256), *Los Mojones* (1879, AMV, Ariñez, sig. 4.11), *Los Mojones* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 134), *Los Mojones* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Los Mojones* (1933, AMV, sig. 02-14-37), *Los Mojones* (1988, *CT*), *Alto de los Mojones* (1988, *CT*), *Los Mojones* (2012, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Los Mojones* o *Lermandavidea* lindante por el poniente al camino de Ariñez a Lermanda." (1838, AHPA, P. 8.792, f. 34v).

OBS. Se documenta por primera vez en el siglo XIX y se mantiene vivo hoy día. El texto que presentamos identifica *Lermandabide* con éste, pero en realidad son términos colindantes.

Otros topónimos relacionados con 'lindes' son *Mugagana* y *Mugabitartea*.

Los informantes del pueblo indican que debajo de este término está la incineradora.

Mapa Aríñez. n. 47

Mapa Aríñez. n. 71 Alto de los Mojones.

1.191. **MOLINO, El**

DOC. *El Molino* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 360), *El Molino* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *El Molino* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *El Molino* (1988, *CT*), *El Molino* (2012, IO).

> "Término en que radica *Molino*. Linderos Norte Rio que baja del *Molino de Ariñez*." (1934, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Los informantes indican que el molino estaba debajo de la dehesa, en *Las Fuentecillas*. Al construir la carretera, éste desapareció y, hoy día, todavía hay una finca que se llama *El Molino*. Los vecinos del pueblo han hecho un txoko en recuerdo del molino, debajo de *Las Fuentecillas*.

Ya se han visto anteriormente los topónimos relacionados con el molino, *Errotaur* y *Errotaoste*.

A propósito de este molino, Carlos Martín (2002: 292) comenta:

> "Tenía una capacidad de molturación de 3.000 kg en 24 horas. Captaba las aguas poco abundantes de un pequeño arroyo que baja

> del monte cercano, y que desemboca al poco en el Zadorra, proporcionándole la escasa potencia de 2 CV. Pertenece a los vecinos del pueblo".

Mapa Aríñez. n. 20

1.192. **MOMARIO**

DOC. *Momario* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 110v), *La Rueda de Momario* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8, f. 14v), *La Rueda de Momario* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

> "Una heredad en el termino de *Ollasquiru*; linda por el Oriente, al *Camino de Margarita*; y por medio de ella, atraviesa *El Camino de Ariñez* para *Momario*." (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 110v).

OBS. Presentamos este topónimo, no como propio de Aríñez, sino porque ha sido una referencia en el pueblo.

Véase *Momario* en Mendoza.

1.193. **MONTE ALTO**

DOC. *Monte Alto / Monte del Puerto* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-7, f. 1).

> "Este pueblo posee un *Monte* propio que llaman *Alto* ó *del Puerto* sin que dentro de sus limites tenga participacion otra Comunidad en particular, dicho monte radica en el puesto que divide esta es presada Provincia de los Pueblos del Condado de Treviño [...] linda por el oriente con monte propio del Pueblo de Gomecha por el meridiano con jurisdicion del lugar de Doroño de dicho condado por el poniente con Monte propio del Pueblo de Zumelzu y por el norte a tierras yermas del mismo Ariñez..." (1853, ATHA, Ref. D.1.392-7, f. 1).

OBS. Este texto corresponde a un inventario de montes.

1.194. **MONTECICO, El**

DOC. *Montecico* (1834, AHPA, P. 8.600, f. 149), *Montecico* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 258), *El Montecico* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 545), *El Montecico* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 2.000), *El Montecico* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 762), *Montecico* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Montecico* (1933, AMV, sig. 02-14-37), *Montecico* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Montecico* (1956, *TA*), *Montecico* (1988, *CT*), *El Montecico* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *El Montecico* linda por medio dia con *El Montecico*." (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.970).

"Término en que radica *Montecillo*. Linderos Oeste *Montecico*." (1931, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Diminutivo de monte. Los sufijos diminutivos *-ico*, *-ica* son frecuente en el uso oral de muchos lugares de Álava.

Son varios los lugares que se llaman *Montecico* por lo que la documentación es confusa. Aun así, hoy día los vecinos de Aríñez llaman *Montecico* a un término dentro del de *Parralzar*. Según ellos, *Kaskaxueta* y *El Montecico* están donde está la 'granja de caballos'. Ahora se llama *Cascajueta* y antes *El Montecico*. La granja estaba metida en el *Montecico*. Ahora a todo le llaman *Cascajueta*. El término *El Juncal* está casi pegando.

También añaden que en *El Montecico* había un hoyo de donde se sacó cascajo y arcilla para las eras. Era una cascajera para el camino del Pueblo. Alrededor de la cascajera había árboles, de ahí el nombre de *Montecico*.

Mapa Aríñez. n. 23

1.195. **MUGABITARTEA**

DOC. *Mugabitarte* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 738), *Mugabitartea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 738), *Mugabitartea* (1687, AHPA, P. 9.217, f. 61v).

"Una pieza en el termino de *Mugabitartea*." (1667, AHPA, P. 3.374, f. 738).

OBS. Compuesto de *muga* 'límite', 'linde', y *bitarte* 'espacio intermedio', a su vez de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*.

1.196. **MUGAGANA**

DOC. *Mugana* (1728, AHPA, P. 817, f. 54), *Mugan* (1738, AHPA, P. 846, f. 827).

"Una heredad en el termino de *Mugana*." (1728, AHPA, P. 817, f. 54).

OBS. Compuesto de *muga* 'límite', 'linde', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. En realidad se documenta *Mugana*, haplología de *Mugagana*.

Los diccionarios de F. Baraibar (1903) y López de Guereñu (*VA*) recogen las palabras alavesas *mugante* 'lindante', y *mugar* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. Hoy día es palabra incluida en el *DRAE* con la misma acepción.

1.197. **OKARANTXO**

DOC. *Ocarancho* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 132), *Ocarancho* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 185v), *Ocarancho* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 41), *Ocarancha* (1731, AHPA, P. 813, f. 182), *Ocarancho* (1751, AHPA,

P. 847, f. 964), *Ocarancho* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 110), *Ocarancho* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 104), *Ocarancho* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Ocarancho* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.362v), *Ocarancho* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890), *Ocarancho* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Ocarancho* (1942, AMV, sig. 32-31-26), *Ocarancho* (1956, *TA*), *Ocarancho* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ocarancho* alinda con el rio que baja del espresado termino y por el poniente a *La Larra de Jundiz*." (1816, AHPA, P. 10.264).

OBS. Este topónimo está compuesto de *okaran* 'ciruelo', y el diminutivo *-txo*.

Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran passea* 'ciruela pasa', *ocarana errexala* 'ciruelo, árbol', y *ocarana frutea* 'ciruelo'.

Mapa Aríñez. n. 62

1.198. **OKARRANDA**

DOC. *Ocarranda* (1597, AHPA, P. 6.884).

> "Una pieza do dizen *Ocarranda* linda a acequia q baxa de *Ocarrandabea*." (1597, AHPA, P. 6.884).

Véase *Okarrandabea*.

1.199. **OKARRANDABEA**

DOC. *Ocarrandabea* (1550, AHPA, P. 5.515), *Ocarandabea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Ocarrandabea* (1597, AHPA, P. 6.884), *Ocarrandabea* (1600, AHPA, P. 9.546), *Ocarrandabea* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 23), *Ocarandauea* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 191v), *Ocarrandabea* (1675, AHPA, P. 8.856), *Ocarandabea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 132), *El Rrio de Ocarrandabia* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 38v), *Oquerranda vea* (1692, AHPA, P. 4.835), *Ocarrande bea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Ocarandavea* (1729, AHPA, P. 9.516), *El Rio de Ocarambea / Ocarambea* (1736, AHPA, P. 523), *Ocaranbea* (1746, AHPA, P. 6.425), *Ocaranbea* (1752, AHPA, P. 15.628), *Ocarrandebea* (1738, AHPA, P. 846, f. 829v), *Ocarranda-vea* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 112), *Ocaranda vea* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Ocarrandabea* (1801, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Ocarrandabea* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 166), *El Rio de Ocarrandabea* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167), *Carandabea* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Ocarandabea / Ocarandavea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 254), *Ocarrandavea* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 541), *Ocarandavea* (1896, AHPA, P. 20.834, f. 2.023), *Carandabea* (1956, *TA*), *Carrandabea* (1988, *CT*), *Karrandabea* (IO, 2012).

> "Una heredad en el termino de *Ocarrandabea* con una manga que sale por medio y llega al rio de dicho termino; surco al mediodia con *Larra de Presalde*." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167).

OBS. Este topónimo, que da nombre a un término y un río, está muy bien documentado desde el siglo XVI. Es un compuesto de *okarranda*, quizá de *okaran* 'ciruelo', y un sufijo aún sin determinar, más *behe* 'parte inferior, parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*.

Los testimonios documentales presentan *Okarandabea* y con vibrante múltiple, *Okarrandabea.* Hoy día se conoce con aféresis de la vocal inicial, *Karrandabea*.

Mapa Aríñez. n. 24

1.200. **OKARRANDABIDEA**

DOC. *Ocarandabidea* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 191v), *Ocarrandabidea* (1718, AHPA, P. 186, f. 200), *Ocarrandabidea* (1734, AHPA, P. 647, f. 12v), *Ocarrandabidea* (1738, AHPA, P. 846, f. 824v).

> "Una pieça en el termino de *Ocarandabidea*." (1642, AHPA, P. 4.883, f. 191v).

OBS. Este topónimo está compuesto del ya citado *Okarranda,* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'camino a *Okarranda*'.

1.201. **OLLAMENDI**

DOC. *El Otero de Ollamendy / El Hotero de Hollamendy* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Ollamendi* (1517, *TA*), *Ollamendi* (1622, AHPA, P. 2.325), *Olamendi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "… e de este mojon (mojón cerca del vedado de Zumelzu) a otro mojon que esta çerca del camyno que van los de Ariñyz al monte cabe vna Hermita derribada e de ally derecho a otro mojon que esta en cima de vna pieça […] en *El Hotero de Hollamendy* e de ally derecho cortando a otro mojon que esta en *Pardechabarri gaña*…" (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. *Ollamendi* podría estar compuesto de *oilo* 'gallina', *oila-* en composición, o bien *olla*, variante de *ola* 'ferrería', o 'cabaña', más *mendi* 'monte'.

Se recoge entre los siglos XVI y XIX acompañado del genérico 'otero'.

Se documenta en Zumeltzu y Aríñez, y en ocasiones como comunero entre ambos.

Véase *Ollamendi* en Zumeltzu.

1.202. **OLLASKIRU**

DOC. *Ollasquira* (1588, AHPA, P. 6.222), *Ollasquiru* (1599, AHPA, P. 2.032, f. 75v), *Ollascuri* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 26v), *Olasqueru* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 737), *Ollascuri* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 137v), *Ollasquiru* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 41), *Ollarquiru* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Ollasquiru / Ollasquirru* (1729, AHPA, P. 9.516), *Las pozas de Ollasquiru* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.420), *La Larra de Ollauscuri* (1755, AHPA, P. 15.622), *Ollasquiru* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 110v), *Ollasquiro* (1789, AUE, carp. 191), *Ollasquiru* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 162v), *Ollasquiro* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 123), *Ollasquiro* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Ollasquiru* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 545), *Ollasquiru* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Ollásquiro* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: HIJ), *Ollasquin* (1956, *TA*), *Ullasquiru* (1956, *TA*), *Ollescuri* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Ollasquiru*; linda por el Oriente, al *Camino de Margarita*; y por medio de ella, atraviesa *El Camino de Ariñez* para *Momario*." (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 110v).

OBS. Este topónimo se documenta desde el siglo XVI con gran cantidad de variantes. Su interpretación queda pendiente para futuras investigaciones.

Son varios los topónimos relacionados con éste, tanto en Aríñez como en Margarita y Lermanda: *Ollaskirubea*, *Ollaskirugana* y *Ollaskiruostea*.

Algún documento lo recoge como término en la mojonera de Aríñez y Margarita. Ocasionalmente se documenta como comunero entre Aríñez y Lermanda.

1.203. **OLLASKIRUGANA**

DOC. *Ollasquirugana / Oleasquirugana* (1601, AHPA, P. 10.683), *Ollas quiru gana* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.420), *Ollasquirogana* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 121v), *Ollasquirogana* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 108), *El Alto de Ollasquiru* (1848, AMV, Ariñez, sig. 1.4), *Alto Ollarquirre* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 762), *Alto Ollarquirre* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.175).

> "Otra (heredad) en el (término) llamado *Alto Ollarquirre* o *Los Mojones*, linda […] Norte á mojon divisorio de Ariñez y Margarita." (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.175).

OBS. Compuesto del ya citado *Ollaskiru* y el sufijo *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Recogido entre los siglos XVII y XIX, este topónimo hace referencia a un alto.

Se documenta en Aríñez y Margarita y algún documento lo recoge como comunero de ambos, ya que parece que había un mojón en este término.

1.204. **OLLASKIRUOSTEA**

DOC. *Ollasquiru Ostea* (1601, AHPA, P. 10.683), *Ollasqueru Ostea* (1606, AHPA, P. 3.451, f. 4), *Ollascuri ostea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 135), *Ollascuriostea* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Ollas curi ostea* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Tras de Ollasquiru* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 19).

> "Una pieza en el termino de *Ollasquiru ostea* linda […] y del camino que ban de Ariniz a Mendoça." (1601, AHPA, P. 10.683).

> "Una heredad *Tras de Ollasquiru* que se atiene por el lado del oriente al camino que desde dicho pueblo dirige al de Trespuentes y por el poniente a *La Cuesta de Jundiz*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 19).

OBS. Compuesto del ya citado *Ollaskiru*, y *-oste* 'detrás', con artículo *-a*.

Algún documento lo recoge como comunero entre Aríñez y Margarita.

1.205. **OÑATZITURBURUA**

DOC. *Ona çituRiburua / El Mojon de Hoñaçiturriburua / Çerrillo Oña aturriburu / Çerrillo Hoña aturriburu / El Cerrillo Obiturruburria / Ona Çiturribura / El Mojon de Hoñaçiturriburua* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000)

> "… e de ally (mojón del cerro a la par del *Castillo de Zaldiaran*) derecho adar a otro mojon que corta al de arriba que llaman *El Mojon de Hoñaçiturriburua* e de ally derecho como corta el dicho mojon a dar a ottro mojon grande que esta cerca de vn camyno que dizen *La Piedra de Arribidyna* junto al *Hayedo de Doroño*…" (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Quizá el primer elemento podría ser *oñatz*, a su vez de *oin* 'pie', y el sufijo locativo *-tz*(*a*,*e*), probablemente con el sentido de 'pie de monte' (cfr. *Oñatz*, *AV*, 479) La segunda parte del compuesto es *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, y *buru* 'cabo, extremo', con el artículo *-a*.

Todos los datos pertenecen a una visita de mojones de los años 1516 y 1517 entre Aríñez, Zumeltzu y Gometxa, y no se sabe exactamente a cuál de ellos pertenece. Solamente lo presentamos en Aríñez

1.206. **ORTUARTE**

DOC. *Orttuartte* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 706).

> "Una heredad en el termino de *Orttuartte*." (1751, AHPA, P. 1.000, f. 706).

OBS. *Ortuarte*, de *ortu* 'huerta', más *arte* 'entre', y el artículo *-a*. Es decir, 'entre huertas'.

Se documenta en Aríñez y Gometxa.

1.207. **OTAMENDI**

DOC. *El Picon de Otamendi* / *El Otero de Otamendi* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Picon de Otamendi* / *El Otero de Otamendi* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525).

> "Prosiguiendo la visita se paso a *El Otero* que dicen *de Otamendi* conocido en el dia por *Chavarrigana* y en el se visito un mojon de media bara de altura. Se visito otro mojon en *El Picon de Otamendi* junto al camino por donde se ban por leña los de Ariñez al *Monte de Uran* a la mano derecha pegante a una heredad nueba del concejo de Zumelzu […] De alli paso la visita a dicho mojon poco mas arriba que por el poniente confina con un camino y esta mirando alos arboles *de La Rotura Bieja de Zumelzu* y hacia el norte con otro camino…" (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Formado por *ota-*, variante de *ote* 'árgoma, aulaga', en composición, y *mendi* 'monte'.

En el habla alavesa es de uso corriente la voz *otaka* para denominar el árgoma. López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* 'sitio de otacas' y cita este texto: "Prohibe dar fuego a *otacales* o ulagares". (OM Apellániz, 1781)".

Se documenta entre los siglos XVIII y XIX. Se cita como otero o picón.

1.208. **OZAGAITURRI**

DOC. *Ozaguiturri* (1588, AHPA, P. 6.222), *Oçagayturri* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 110), *Sagayturri* (1621, AHPA, P. 2.291), *Osayturri* (1622, AHPA, P. 2.325), *Cagayturri* (1657, AHPA, P. 3.703, f. 245), *Osapiyturri* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Zaguiturri* (1894, AHPA, P. 20.784, f. 443v), *Zaguiturri* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 3.932).

> "… Y desde el se atraueso por el lugar de Ariniz y pasando al termino de Lermanda que llaman *Goycoverasa* se hallo entre los dichos lugares de Ariniz y Lermanda, otro mojon en su camino real y hauiendole visitaddo pasaron a otro mojon que llaman *Osapiyturri* un tiro de vala del antecedente pegante a heredad de…" (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000).

> "Una heredad en el termino de *Zaguiturri*." (1894, AHPA, P. 20.784, f. 443v).

OBS. El segundo elemento de este compuesto, que también se documenta en Margarita, es *iturri* 'fuente'. El profesor P. Salaberri nos indica que podría ser *Otzagaiturri* de **(Ur)otzagaiturri* (cfr. *Berdeaga* < **Lurberdeaga*).

Obsérvese que en numerosas ocasiones se presenta con aféresis de la vocal inicial.

1.209. **OZAGAITURRIETA**

DOC. *Osayturrieta* (1612, AHPA, P. 2.976, f. 18v), *Osagayturrieta* (1618, AHPA, P. 1.986), *Oçaguiyturitea* (1621, AHPA, P. 2.291), *Ocaguiturrieta* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 24v), *Ossa yturrieta / El Rio Osaiturrieta* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 74), *Oçayturrieta* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 107), *Iciturrieta* (1784, *TA*).

> "Una heredad en *Ossa yturrieta* y con la ondonada se tiene al *Rio Osaiturrieta*." (1631, AHPA, P. 9.055, f. 74).

OBS. Al igual que el anterior, el segundo elemento de este compuesto es *iturrieta,* de *iturri* 'fuente', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. El primer elemento resulta opaco.

Se documenta como comunero de Víllodas y Aríñez.

1.210. **PADURALETA**

DOC. *Paduraleta* (1588, AHPA, P. 6.222), *Paduralleta* (1612, AHPA, P. 4.815), *Paduraleta* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 219v), *Paduraletta* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 130v), *Paduraleta* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 42), *Padurabeta* (1717, *TA*), *El Portillo de Paduraletta* (1718, AHPA, P. 186, f. 200), *Junto al Portillo de Paduraleta* (1728, AHPA, P. 819, f. 329v), *Padruleta* (1729, AHPA, P. 9.516), *Padurletta* (1734, AHPA, P. 858, f. 585v), *Prado de Paduraletta / Paduraletta* (1737, AHPA, P. 850, f. 81), *Padruleta* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 111v), *Paduraletta* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 541v), *Paruleta* (1784, *TA*), *Paduleta* (1796, AHPA, P. 1.974, f. 949v), *Padruleta* (1834, AHPA, P. 8.600, f. 147v), *Paduraldeta* (1841, AHPA, P. 8.759, f. 43), *Pauleta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Paduleta* (1888, AMV, sig. 2-14-32), *Acequia de Pautela* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Pauleta* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Pasada de Pauleta* (1931, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Pauleta* (1988, *CT*), *Alto de Pauleta* (2012, IO), *Pauleta* (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *Paduraletta* que linda por una parte al prado de dicho lugar." (1737, AHPA, P. 850, f. 81).

> "Otra (heredad) en *Padruleta* alinda […] por el poniente a *La Larra de Padruleta*, y por el norte a heredad inculta que se halla en mojonera del termino del pueblo de Lermanda." (1834, AHPA, P. 8.600, f. 147v).

OBS. *Paduraleta* quizá se trate de un híbrido entre la voz vasca *padura* 'terreno inundable', a su vez del latín *padule,* metátesis de *palude (OEH)* forma del euskera occidental de *madura*, y su correspondiente en castellano *paúl*, o bien se le ha añadido el sufijo *-(a)l* (cfr. *pinal*, *encinal*) como, por ejemplo en la voz alavesa *otacal* 'argomal'. En un testimonio del apeo del siglo XV se recoge *Paduralaeta* (1481-1486 AMV Sig. 10/007/000, f. 123). El profesor P. Salaberri nos indica que podría ser la citada *padura* más *alha* con el significado de 'pastizal', 'larra'. Es decir, *padura* + *alha* + *-eta*. El segundo elemento parece ser el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Se recoge desde el siglo XVIII hasta nuestros días. Se pueden reconocer los genéricos: pasada, alto, acequia, portillo y prado. El diccionario de R. Mª de Azkue (1905) recoge esta voz, *madura*, como propia de Bergara y Otxandio en la acepción de 'terreno llano a orillas y ríos'.

Landuchio (1562) recogió *madurea*, como 'dehesa'. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura,* variante presente en todo el municipio, y *madura,* más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Asimismo, hay pueblos del oeste y sur de Álava que utilizan la variante romance *Paúl* y *Padul*.

Según la información oral, una parte es de Lermanda y la otra es de Aríñez. Es una zona húmeda, rodeada de agua, y es donde se encuentra el mini campo de Golf. Hoy día se conoce como *Pauleta*.

Mapa Aríñez. n. 48

1.211. **PARRALA**

DOC. *Parrala* (1712, AHPA, P. 300, f. 602v), *Parralea* (1745, AHPA, P. 665), *Parraliar* (1740, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Parralea* en la pasada de el rio."
> (1745, AHPA, P. 665).

OBS. Este topónimo proviene de la voz *parral,* más la marca del artículo vasco *-a.* En opinión del profesor Patxi Salaberri (1994), este topónimo podría tener una acepción similar a 'huerto', tal y como apunta Corominas.

En el testimonio de 1745 se puede leer *Parralea*, lo que llevaría a pensar en la base *parrala*, de donde *-a* + *a* > *-ea*, *Parralea*, producto de la disimilación vocálica al añadir el artículo, como es habitual en la toponimia alavesa. Sin embargo, es bien conocido que otras zonas de la toponimia vasca, también se documenta *Parralea*, que no se explicaría por la citada disimilación sino como una consecuencia del uso del inesivo, *-(e)an*, *Parralean*, (cfr. *Bokalea*, Baiona).

El testimonio que presenta López de Guereñu lo describe como río de Aríñez.

1.212. **PARRALZAR**

DOC. *Parralçarr* (1550, AHPA, P. 5.515), *Parralçal* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 753), *Parralcarra* (1628, AHPA, P. 4.689, f. 376v), *Parralçarra* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 215v), *Perrançar* (1673, AHPA, P. 2.990, f. 48), *Perronzar* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 327v), *Parralzar* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 133v), *Parranzar* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 38), *Parranzar* (1702, AHPA, P. 255, f. 122), *El Rio de Parraza* (1702, AHPA, P. 105, f. 250), *El Nogal de Parralzar* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.421v), *La Arzilla de Parralzar* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.422), *Pasada del Rio Parralzar* (1720, AHPA, P. 88, f. 285), *Parralzar* (1726, AHPA, P. 797, f. 406v), *Parralza* (1735, AHPA, P. 739, f. 916), *La Pasada deel Rio de Perralzar* (1736, AHPA, P. 523), *Parralzar* (1740, AHPA, P. 844, f. 122), *Parralzar* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 106), *El Arroio de Parrazar* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 107), *Parranza* (1761, AHPA, P. 1.300, f. 419v), *Parralzar* (1784, *TA*), *Parralza / Rio de Parralza* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 166), *Arroyo de Parralza* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 164v), *Subida de Parranzar* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 45), *Parralzar* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Peranzar* (1847, AHPA, P. 10.128, f. 415v), *Perranzar* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.597v), *Parranza* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Parranzar / Perranzarra* (1885, AHPA, P. 17.907, f. 3.650), *Los Cascajos de Parranzar* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 134), *Perranzar* (1896, AHPA, P. 20.834, f. 2.023), *Rio Parranza / Subida a Parranza / Parransa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Puente Parranzar* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Senda de Parranzar* (1931, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Parranzar* (1956, *TA*), *Parranzar* (1988, *CT*), *Parránzar* (2012, IO).

> "Una pieza en el termino de *Perranzar* que linda por ondonada con el rrio que vaja de *Landetta*." (1685, AHPA, P. 6.079, f. 829v).

> "Una heredad en *Cascajueta* al lado de *Capelamendi* sulca al poniente con dicho arroyo de *Parralza*; y al oriente *La Larra de Capelamendi*." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 164v).

OBS. Parece compuesto del ya citado *Parral(a),* y el adjetivo *zahar* 'viejo', en algunos testimonios con artículo. Sin embargo, varios testimonios citan *Parranzar*, lo que pudiera llevarmos a pensar en *perra*(*n*) 'herrán', muy conocido también en la toponimia del municipio.

Aun así, la mayoría de los testimonios muestran *Parralzar(ra)*, siendo los testimonios más tardíos, a partir de 1810, los que comienzan a documentarse con la forma *parran-*. Por tanto, es fácil que el topónimo genuino sea *Parralzar.*

Se documenta desde el siglo XVI y le acompañan los genéricos: arroyo río, subida, pasada, senda, nogal, arcilla, cascajos, puente y senda.

Mapa Aríñez. n. 16

1.213. **PARRANZAR**

Véase *Parralzar*.

1.214. **PASADA IBARRA**

Véase *Ibarra*.

1.215. **PAULETA**

Véase *Paduraleta*.

1.216. **PEDRERA, La**

DOC. *Monte Pedrera* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *La Pedrera* (2012, IO).

"Término del *Monte Pedrera*." (1930, AMV, sig. 27/005/002).

OBS. *Pedrera* es un sitio de donde se saca piedra, sinónimo de cantera.

De acuerdo a los vecinos es una cuesta y 'todo piedra suelta' o simplemente un lugar pedregoso. Desde allí se divisa todo Vitoria.

Se documenta en Subijana, Aríñez y Aztegieta.

Mapa Aríñez. n. 40

1.217. **PERRAMENDIA**

DOC. *Açeqa Perramendi* (1487, AMV, sig. 04/013/001), *Perramendia* (1588, AHPA, P. 6.222), *Perramendi* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 49v), *Perramendi* (1612, AHPA, P. 4.815), *Perramendi* (1619, AHPA, P. 7.533).

> "… dicha *Açeqa de Perramendi* fasta el dicho lugar por do los ganados de la dicha aldea de Areniz deuan de uso e de costunbre de pagar por subir la dicha aldea de Gomecha e entre la dicha aldea de Gomecha a *Gasteluçorros* por pacer las yerbas e veber las aguas de sus aldeas e cada una de las a sus ganados…" (1487, AMV, sig. 04/013/001).

OBS. Parece formado por *perra* 'herrán', más *mendi* 'monte' en lengua vasca, quizá con el sentido de 'bosque', en este caso.

Se documenta entre los siglos XV y XVII. Respecto al primer elemento, *perra*, ya hablamos en otros pueblos, como Crispijana o Gometxa. *Perra*, (*perran- o perrain-* en composición, si bien cfr. *perraña en* Kontrasta, *VA* o *Gereñaperran, GT II*) es una antigua palabra vasca, ya en desuso, que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada. Está muy extendida en la toponimia de Álava y Navarra.

López de Guereñu (*VA*) define *herrán* como "tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada // heredad cerca del pueblo". Recordemos que en otros testimonios de topónimos con *perra* recogidos en el munici-

pio se presenta *-perraea*, *-perrahea*, (*GT II)* posiblemente de un anterior **perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*) y que podría ser la razón de que en composición se muestre *perran-*. (cfr. *Perranea* en Aztegieta)

En la merindad que nos ocupa son varios los topónimos con esta voz. En Crispijana, *Perranbidea* y *Perramendieta*. En Gometxa, *Amaritaperra*, *Artzubiko perra* o *Perreta*. Asimismo, en el municipio vitoriano conocemos *Perranburua*, *Perrantxo*, *Perrantzaia*, *Perranbitartea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*) o *Perranzarra*, *Perrabiribil*, *Perranbide*, etcétera. en Malizaeza (*GT II*).

En el testimonio que presentamos se documenta como comunero con Gometxa; sin embargo, los demás testimonios lo ubican solamente en Aríñez.

1.218. **PERRANBEA**

DOC. *Perrambea* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 484v).

> "Una heredad en el termino de *Parrambea*." (1864, AHPA, P. 13.293, f. 484v).

OBS. Del ya citado *perra* 'herrán', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*.

1.219. **PERUTXOMENDI**

DOC. *Perrucha mendi* (1487, AMV, sig. 04/013/001), *Peruchomendia* (1588, AHPA, P. 6.222), *Perichomendia* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 109v), *Perrachomendia* (1621, AHPA, P. 4.796), *Peruchomendi* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 321v), *Peruchomendi* (1707, *TA*), *Perucho mendi* (1721, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Perrucho mendi* (1738, AHPA, P. 846, f. 119), *Peruchomendi* (1771, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8, f. 9), *La Cequia de Perruchomendi* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 667v), *Peruchumendi* (1784, *TA*), *Peruchomendi* (1789, AUE, carp. 191), *Larra de Peruchu mendi* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 220), *Peruchumendi* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 166), *Camino de Peruchomendi* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167), *Peruchumendi* (1838, AHPA, P. 8.727, f. 75), *Perechumendi* (1849, *TA*), *Perechumendi* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 3.384v), *La Subida de Perechumendi* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.125), *Perrechumendi* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.154v), *Peruchumendi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Alto de Perechuemendi* (1931, AMV, sig. 02-14-37), *Subida de Peruchumendi* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *Pretxumendi* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Peruchomendi* sulquera por la parte del salir del sol a la *Larra de Arranceta* y por la parte del entrar el sol a un rrio." (1789, AUE, carp. 191).

OBS. El primer elemento es *Perutxo*, hipocorístico del nombre de pila *Peru*, y *mendi* 'monte'.

Se documenta desde el siglo XV y permanece vivo hoy día como *Pretxumendi*. Le acompañan los genéricos: acequia, larra, camino, subida y alto.

Se recoge en Aríñez y Gometxa. Llama la atención que el testimonio documental de Gometxa lo identifica como un término de la aldea de Aríñez.

Mapa Aríñez. n. 29

1.220. **PERUTXOMENDIGANA**

DOC. *Peruchomendigana* (1664, AHPA, P. 3.192, f. 23v).

"Una heredad en el termino de *Peruchomendigana*." (1664, AHPA, P. 3.192, f. 23v).

OBS. Compuesto del anterior *Perutxomedi*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*.

1.221. **PERUTXOMENDIOSTEA**

DOC. *Peruchomendihostea* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 848v), *Peruchomendiostea* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 190), *Peruchomendihostea* (1600, AHPA, P. 9.546, f. 151), *Perucho mendi ostea* (1622, AHPA, P. 2.325), *Perricho mendiostea* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 25), *Peruchoostea* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 50), *Perucho mendiostea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 133), *Prebichosmendiostea* (1740, *TA*), *Peruchomendiostea* (1746, AHPA, P. 693, f. 247), *Perucho mendiostea* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Perucho mendi ostea / Perucho mendeostea / Perucho mendiostea* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

"Una heredad en el termino de *Perricho mendiostea*." (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 25).

OBS. Del topónimo ya citado *Perutxomendi*, y *-oste* 'detrás', con artículo *-a*.

Se documenta desde la segunda mitad del siglo XVI hasta finales del siglo XVIII.

1.222. **PERUTXOSOLOA**

DOC. *Peruchosoloa* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 110v).

"Una heredad en el termino de *Peruchosoloa*." (1620, AHPA, P. 2.762, f. 110v).

OBS. Formado de *Perutxo, solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' y el artículo *-a*.

1.223. **PICÓN, El**

DOC. *El Picon* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 750v), *La Heredad del Picon* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.273v), *El Picon* (1702, AHPA, P. 255, f. 147v), *El Picón* (1729, AHPA, P. 9.516), *El Picon* (1739, AHPA, P. 849, f. 222), *El Picon* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 403), *El Picon* (1796, AHD, Parroquia de Ari-

ñez, n. 8), *El Picon* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 213), *El Picon* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 102), *El Picon* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 627v), *El Hoyo del Picon* (1884, AHPA, P. 17.536, f. 388), *El Picon* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Picon* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Hoyo del Picon* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *El Picon* (1929, AMV, sig. 02-14-37), *La Choza el Picon* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Altos de la Choza del Rincón* (1988, *CT*), *Alto de la Choza del Picón* (2012, IO).

> "Una heredad en termino *Zumelzubidia* llamada *El Picon* linda por el oriente con *el Rio de Paranza*; por el poniente al camino que dirige al dicho lugar de Zumelzu y por el norte *al Seto de la Landa*." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 102).

OBS. Nombre dado a una heredad por su forma física. Generalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o bien un terreno o zona elevada. Se recoge desde el siglo XVII, le acompañan los genéricos: heredad, hoyo, y choza. A decir verdad, no se puede saber exactamente si todos los testimonios que mostramos corresponden al mismo término.

Los informantes señalan que hoy día llaman *Alto de la Choza del Picón* a este término, y no *Choza del Rincón*, tal y como recogió González Salazar. Asimismo, indican que es un altico.

Mapa Aríñez. n. 4

1.224. **PORTILLO, El**

DOC. *Heredad la del Portillo* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

> "Una heredad en el termino de *Rotaur la del Portillo* que da al *Camino de la Deesa* surco al oriente con dicho camino." (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

OBS. Nombre de una heredad en el término de *Errotaur*.

1.225. **POZANCO**

DOC. *Pozanco* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 545), *Pozanco* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 907v), *Pozanca* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.116), *Pozanco* (1897, AHPA, P. 22.289, f. 256v), *Pozanco* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Alto Pozanco* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Alto del Pozanco* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Alto del Pozanco* / *Pozancos* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Porranco* (1956, *TA*).

> "Término en que radica *Pozanco*. Linderos Norte Camino y arroyo del Monte, Este camino y rio del Monte." (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

OBS. *Pozanco* es 'una poza que queda en las orillas de los ríos al retirarse las aguas después de una avenida' (*DRAE)*

Es un término relativamente reciente, que se documenta en los siglos XIX y XX. Algunos testimonios lo recogen como un *alto*.

1.226. **POZOZABALA**

DOC. *Poco cavala* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 25), *Poço zauala* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 25v), *Poço cauala* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 189v), *Poçoçabala* (1664, AHPA, P. 3.192, f. 23v), *Posozaual* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 135v), *Posaçavala* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 833v), *Pozo zaual* (1702, AHPA, P. 255, f. 146), *Pozu çaval* (1708, AHPA, P. 97, f. 312), *Pozu caual* (1721, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Pozozabala* (1740, *TA*), *Pozaual* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 54v), *Pozozaval* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 106v), *Poso zaual* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Pozo zaual* / *Pozozabala* / *Posozabal* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Pozozabal* (1814, AHPA, P. 9.904, f. 13-12), *Pozazabal* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Pozozabal* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 360), *Pozozabal* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 541), *Pozozabal* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 3.384v), *Pozozabala* / *Recazabal* (1936, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una eredad en el termino de *Pozu çaval* que linda al camino que se ba al montte y rrio que baxa a dicho camino." (1708, AHPA, P. 97, f. 312).

> "Una heredad en el termino de *Pozozabal* que linda por el poniente al camino del monte." (1847, AHPA, P. 8.731, f. 360).

OBS. Formado de *pozo* 'pozo', y también variante del euskera occidental de *putzu,* que en algunos testimonios documentales vemos como *pozu* y *zabal*, con valor de sustantivo 'llano', 'explanada', pudiendo tener también valor adjetivo 'ancho', con el artículo *-a*.

Zabala es nombre muy común en toponimia, tanto solo como en composición, como el visto anteriormente, *Errekazabal.*

Se recoge entre los siglos XVII y XIX.

1.227. **PRADO, El**

DOC. *El Prado* (1577, AHPA, P. 6.859), *El Prado* (1628, AHPA, P. 4.689, f. 376), *El Prado* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 271v), *El Prado* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 385), *El Prado* (1702, AHPA, P. 356, f. 937), *El Prado* (1750, AHPA, P. 853, f. 430v), *El Prado* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 472v), *El Prado* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 686), *El Prado* (1852, AHPA, P. 13.785, f. 274), *El Prado* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 3.088), *El Prado* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 821), *El Prado* (1926, AMV, Mendoza, sig. 02-14-37), *El Prado* (1932, AMV, Mendoza, sig. 02-14-37), *El Prado* (1947, AMV, Mendoza, sig. 47-14-15), *Monte el Prado* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *El Prado* (1956,

AMV, Mendoza, sig. 54-46-27), *Prado* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *El Prao* (1988, *CT*), *El Prado* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino del *Prado* alinda por el oriente con la caba y cerradura del prado." (1862, AHPA, P. 13.785, f. 274).
>
> "Otro monte denominado *el Prado* linda […] Norte terreno de Lermanda; Sur camino de Zuazo; Este acequia y Oeste camino de Lermanda." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Se recoge desde el siglo XVI sin alteración alguna. Realmente, al ser un genérico que ha pasado a nombre específico, no se sabe si todos los testimonios presentados se refieren al mismo término.

Hoy día se conoce un término como *El Prado*.

Mapa Aríñez. n. 50

1.228. **PRESA, La**

DOC. *Lapresa* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 24v), *Lapresa* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.049v), *La Presa* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *La Presa* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> "Una heredad en el término de *Lapresa*." (1872, AHPA, P. 13.540, f. 24v).

Véase *Presalde*.

1.229. **PRESALDE**

DOC. *Presalde* (1621, AHPA, P. 3.909), *Preça aldea* (1627, AHPA, P. 2.646), *Presaldea* (1633, AHPA, P. 4.566), *Pressaldea* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 107), *Presa aldea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 135v), *Presalde* (1721, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Presalde* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Presalde* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 993v), *Presalde* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 978), *Presalde* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Presalde* (1789, AUE, carp. 191), *Junto a Presaldea* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Presalde / Larra de Presalde* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167), *Presa-alde / Camino Presalde* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 254v), *Presalde* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 273v), *Presalde* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.510), *Presalde* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Presalde* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Presaldea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Presalde* contigua a *La Presa* de el rio." (1763, AHPA, P. 1.235, f. 1.080).
>
> "Una heredad en el termino de *Presalde* al lado de *Sarburua* surco al oriente con dicho camino del monte; al poniente con *Larra de Capelamendi*." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167).

OBS. Compuesto de *presa*, y *alde* 'junto a'. Es decir, 'junto a la presa'.

El testimonio de 1763 describe este topónimo con exactitud.

1.230. **PRETXUMENDI**

Véase *Perutxomendi*.

1.231. **RAIN, La**

DOC. *La Rain* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 132v), *Rain* (1733, AHPA, P. 791, f. 797), *Rain* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Larrain* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino llamado *la Rain* junto a *la Fuente* de este dicho lugar." (1682, AHPA, P. 6.029, f. 132v).

OBS. Como señalamos en otros pueblos, la voz *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín / ráin* y *ra(h)én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos muganteconel valle alavés de Valderejo. Con frecuencia, es difícil discernir entre *raín / ráin* y el vasco *larrain* 'era, lugar para trillar'.

La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain* (cfr. *Arraines* en La Rioja, F. González Bachiller, 1997: 32).

Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí, por ejemplo, topónimos como *Larringoiena*, *Larrinbea*, *Larrinzar*, *Larrinzarburua* o *Larrinzargana*.

Mapa Aríñez. n. 63

1.232. **RAMBÍZCAR**

Véase *Aranbizkar.*

1.233. **RECAZABAL**

Véase *Errekazabal.*

1.234. **REMENDI**

Véase *Erroimendi*.

1.235. **RETOSTE**

Véase *Errotaoste.*

1.236. **RINCÓN, El**

DOC. *El Rincon* (1719, AHPA, P. 116, f. 155v), *El Rincon* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 238), *El Rincon* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890).

> "Una heredad en el termino de *Albartiza* llamado *el Rincon*." (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890).

OBS. Muy utilizado en toponimia para designar la pieza o término que ocupa esta posición. En muchas ocasiones aparece en nuestra toponimia en euskara, *okelu,* aunque no en este caso. Compuestos con la voz *okelu* se encuentran, por ejemplo, en Margarita, *Borinokelua*, o en Mendoza, *Paduraokelu*.

Ya presentamos en *GT II* el testimonio de 1630 recogido en Ehari / Ali: "Una pieza en el término de *El Rincón*, y en basquenze *Oquelua*" (1630, AHPA, P. 2.597, f. 639).

1.237. **ROBLE, El**

DOC. *Elrrobre* (1811, AHPA, P. 10.295, f. 100), *El Roble* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 545), *El Roble* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 904v), *El Roble* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 821), *El Roble* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.153), *Roble* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Una heredad en el termino de *Elrrobre*." (1811, AHPA, P. 10.295, f. 100).

> "Una heredad en el termino del *Roble* o *la Cueva*." (1878, AHPA, P. 13.732, f. 361v).

OBS. Sobre *roble*, ya hemos comentado en otras ocasiones (*GT II* y *GT III*) que la forma vasca en esta zona es *aretx*, variante del euskera occidental de *haritz* 'roble', 'árbol'.

Aretxa, escrito *arecha*, se documenta en el diccionario de Landuchio (1562), y le da el significado de 'haya, arbol', y, en cambio, cita *paguoa errexala*, (refiriéndose a *pago* 'haya' en el euskera estándar) como 'roble, arbol', cuando, en realidad sería al revés. Además de esto, cabe decir que *aretx*, tal como se indica en *Diccionario General Vasco* no tiene siempre el significado de 'roble', sino también en ocasiones el de 'árbol' con sentido genérico. Es difícil, sin embargo, saber la acepción en cada caso. Parece que en los textos vizcaínos es más usual la acepción de 'árbol'. Recordemos, entre otros, el cercano pueblo del municipio vitoriano, *Aretxabaleta*.

Este término ha sido llamado también *La Cueva*, de acuerdo al testimonio documental de 1878. Asimismo, el primer testimonio muestra *robre*, por *roble*, muy corriente en nuestra documentación: *robre* y *robredos* (*VA*). Corominas indica que *robre* y *robredo* son formas anteriores a *roble*, (del lat. *rōbur*, *-ŏris*) que aparece a finales del siglo XIV.

1.238. **ROLAMBA**

DOC. *Rolamba* (1988, *CT*), *Rolamba* (2012, IO).

OBS. Únicos testimonios recogidos en información oral y que parecen desfiguraciones de algún otro topónimo.

Mapa Aríñez. n. 60

1.239. **SALERAS, Las**

DOC. *Las Saleras* (1947, AMV, sig. 47-14-1).

"Termino *Las Saleras*." (1947, AMV, sig. 47-14-1).

OBS. De acuerdo al *DRAE*, *salera* es la piedra o recipiente de madera en que se echa la sal para que allí coma el ganado. Quizá por extensión nombra al término o la pieza donde se realiza esta función.

1.240. **SAN JUAN**

DOC. *Junto a San Juan* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 27), *San Juan* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 381v), *San Joan* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 107), *San Juan* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 137v), *La Hermita de San Juan* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 509), *San Ju* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 827), *La Hermita de San Juan* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 556), *San Joan / El Camino de S^{n} Joan* (1719, AHPA, P. 116, f. 63), *La Hermitta de San Juan* (1728, AHPA, P. 790, f. 1.511), *San Juan* (1734, AHPA, P. 858, f. 585v), *Juntto a la Hermita de San Juan* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 110), *San Juan* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8, f. 12), *La Subida de San Juan* (1789, AUE, carp. 191), *San Juan* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *San Juan* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 163), *San Juan* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *San Juan* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *San Juan* (1988, *CT*). *Alto San Juan* (2012, IO).

> "Una eredad en *el Camino de Sn Joan* arrimada al rio que se va a *San Joan*." (1719, AHPA, P. 116, f. 63).
>
> "Una heredad en termino llamado *Margaritta videa* que por una parte pega con el rrio que se ua del dicho lugar para *la Hermitta de San Juan*." (1728, AHPA, P. 790, f. 1.511).

OBS. Según indica López de Guereñu la ermita de *San Juan* estuvo en *Jundiz*. De hecho, los términos de *Jundiz* y *San Juan* hoy día son contiguos.

Sobre *San Juan,* Gerardo López de Guereñu (1962: 286) recoge lo siguiente:

> "Al N.O. distanciado un kilómetro del pueblo, un altozano con el nombre de Jundiz nos señala el sitio que ocupó esta desaparecida ermita de San Juan. Aparte de su significación religiosa, este lugar tiene la importancia histórica de haber sido escenario de una esca-

> ramuza guerrera entre las tropas de don Pedro el Cruel y su rival don Enrique de Trastamara…"

Micaela Portilla (1991: 235) precisa que:

> "Las ermitas de *San Juan* y *San Miguel* estaban en pie en la visita pastoral de 1790, antes de la guerra de la Independencia, y en 1810 se vendían ya los despojos de la de *San Miguel*, derruida en la contienda."

Según la información oral todavía hay alguna piedra. Este *Alto San Juan* está junto al *Alto de Jundiz* pero son términos diferentes. Lo que no está claro es si *Jundizgana*, del que solamente se dispone un testimonio, se corresponde con el *Alto de Jundiz* o con el *Alto de San Juan*.

Mapa Aríñez. n. 46 *Alto San Juan.*

Véase *Jaundonejoanezbidea* y *Jundiz.*

1.241. **SAN JUAN, Ermita de**

Véase *San Juan*.

1.242. **SAN MIGUEL**

DOC. *La Hermita de San Miguel* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 848v), *San Miguel* (1612, AHPA, P. 4.815), *La Rayn de San Miguel* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 189), *La Ermita de San Miguel* (1662, AHPA, P. 3.176, f. 24), *San Miguel* (1675, AHPA, P. 8.856), *San Miguel* (1688, AHPA, P. 4.838), *Juntto a la Hermita de S$^{n.}$ Miguel* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 37v), *San Miguel* (1718, AHPA, P. 186, f. 200), *La Hermitta de San Miguel* (1730, AHPA, P. 10.783), *San Miguel* (1738, AHPA, P. 846, f. 389v), *La Hermitta de S^{n} Miguel* (1746, AHPA, P. 6.425), *La Hermita de San Miguel* (1754, AHPA, P. 843, f. 959v), *S$^{n.}$ Miguel* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 608), *S$^{n.}$ Miguel / Hermita de S$^{n.}$ Miguel* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *S$^{n.}$ Miguel de Ariñiz* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 157v), *La Hermita de San Miguel* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 195), *San Miguel* (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 733v), *La Ermita de S^{n} Miguel* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 164), *La Rotura nueba de S^{n} Miguel* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 360v), *Ermita de San Miguel* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 111), *San Miguel* (1838, AHPA, P. 8.727, f. 75), *San Miguel* (1866, AHPA, P. 13.746, f. 1.542v), *San Miguel* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.510), *San Miguel* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *S. Migel* (1932, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Cascajueta* junto a *San Miguel*." (1688, AHPA, P. 4.838),

> "Una heredad en el termino de *Cascajueta* que alinda al camino que se ba para *La Hermita de San Miguel*." (1754, AHPA, P. 843, f. 959v).

> "Una heredad en el termino de *Eguillor bidegana* sobre el *Camino de la desa* y por la ondonada sale a la senda que desde dicho lugar de Ariniz se ba a *la Hermitta de S^n^ Miguel*." (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. Gerardo López de Guereñu (1962: 388) cita lo siguiente sobre esta ermita: "En el término de *Cascajueta*, camino a Zumelzu, al sur, a menos de un kilómetro de Ariñez, se alzó una ermita con la dedicación de San Miguel."

Los testimonios documentales de 1688 y 1745 corroboran la cercanía de la ermita al término de *Kaskaxueta*. Se conoce también en Zuhatzu, es por esto que en algún documento se cite *San Miguel de Ariñiz* (1786).

Véase *San Juan*.

1.243. **SAN MIGUEL, Ermita de**

Véase *San Miguel*.

1.244. **SANTA GADEA**

DOC. *Santa Gadea* / *La Cuesta de Santa Gadea* / *El Balle de Santa Gadea* / *La Peña de Santa Gadea* / *La Peña de Santa Gadea* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Altar de Santa Gadea* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *El Altar de Santagadea* (1806, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Altar de Sta Gadea* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 572-575), *Altar de Sta. Gadea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Altar de Santa Gadea* (1890, AMV, sig. 54/21/22), *Altar de Santa Gadea* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Sta. Gadea* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Santa Gadea* (1964, AMV, sig. 32-58-17).

> "… deste a otro mojon como va derecho al mojon que esta en el *Otero de Larragojen* e al camino que biene de Çurbyto e Vitoria e deste al mojon a la ladera del termyno de *Ruy menor* hazia el dicho *Castillo de Çaldiaran* e a otro mojon que esta en la *peña de Santa Gadea* e a otro mojon que esta en la *Cuesta e Balle* de la dicha *Santa Gadea*…" (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

> "... e que los dichos terminos e jurydiçion de la dicha Ciudad de Vitorya e su logar de Çumelçu se dibyden e apartan de los terminos e jurydiçion del dicho logar de Aryniz como dize vn mojon que esta debaxo de *La Pena de Santa Gadea* donde esta vn altar..." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

> "... desde allo se bajo mirando al medio dia a una cruz qe se halla hecha con pie en una peña en el termino llamado *El Altar de Santagadea* donde concluie el amojonamiento de Zumelzu y Ariñez desde alla..." (1806, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Se documenta desde el siglo XVI hasta finales del XX. El texto del siglo XVI explica claramente que había un altar: "*La Pena de Santa Gadea* donde esta vn altar". De ahí su nombre, *Altar de Santa Gadea*

Hoy día es término de Zumeltzu aunque, según el texto que presentamos de amojonamiento del año 1806, los de Aríñez estaban presenten en dicha visita de mojones.

Véase *Santa Gadea* en Zumeltzu.

1.245. **SANTA MARINA**

DOC. *La Hermita de Santa Marina* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 69), *Santa Marina* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 185v), *Santa Marina* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 134), *Santta Marina* (1702, AHPA, P. 255, f. 148v), *Santa Marina* (1733, AHPA, P. 791, f. 878), *Santa Marina* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 257), *Santa Marina* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 978v), *Santa Marina* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Sta. Marina* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 615v), *Santa Marina* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 166), *Santa Marina* (1814, AMV, sig. 10/023/BIS), *Santa Marina* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 410v), *Santa Marina* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Sta Marina* (1879, AMV, sig. 4.11), *Sta. Marina* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Sta. Marina* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Sta. Marina* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *Santa Marina* (1988, *CT*), *Santa Marina* (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *Santa Marina* que linda con el camino que va del lugar de Zumelzu a dicha ciudad de Vitoria." (1763, AHPA, P. 1.191, f. 978v).
>
> "Desde aquel sitio se paso al otero termino de *Andrasamendi* en el dia llamado de *Sta Marina* y se hallo un mojon tendido mirando hacia el oriente colocado en el principio de la cima con un testigo bastante crecido hacia la parte del mediodia el que coteado con el apeo anterior se bio que estaba en debida forma […] En el mismo termino de *Andraramendi* a un tiro de perdigon del antecedente y a cordel tirado, a la cavezera de la heredad que labra Juan de Urbina vecino de Zumelzu se hallo y visito en seguida un mojon con sus tgos…" (1814, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Este topónimo se documenta en Aríñez y Zumeltzu ya que son términos colindantes.

En el libro de la visita de mojones, entre Aríñez y Zumeltzu, del año 1814, se cita: "otero termino de *Andrasamendi* en el dia llamado de *Sta. Marina*". Por lo tanto, parece haber una relación entre *Andrasamendi* y *Santa Marina*.

Micaela Portilla (1991: 235) apunta que la ermita de *Santa Marina* se demolió hacia 1784.

Según la información oral, este término está pegando al *Juncal*, y no han conocido restos.

Véase *Andrantsamendi*.

Mapa Aríñez. n. 7

1.246. **SANTA MARINA, Ermita de**

Véase *Santa Marina*.

1.247. **SARBURU**

DOC. *Sarburua* / *El Prado de Sarburua* / *El mojon de Sarburua* / *Sarburuav* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Sarburua* (1588, AHPA, P. 6.222), *Sarburua* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 190), *Sarburua* (1600, AHPA, P. 9.546, f. 151), *Sarburua* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *Sarburua* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 38v), *Sarburua* (1660, AHPA, P. 3.151), *Zarburua* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 641), *Sarburua* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 135v), *Sarburua* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 38v), *Zarburua* (1688, AHPA, P. 4.838), *Zarburua* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 26v), *Sarburua* (1702, AHPA, P. 255, f. 146v), *El Rio de Sarburua* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.166), *Zarburua* (1711, AHPA, P. 100, f. 153), *Sarburua* (1726, AHPA, P. 797, f. 406v), *Sarburua* (1752, AHPA, P. 15.628), *Zarburu* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 256), *Sarburua* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 107), *Zarburua* (1766, AHPA, P. 15.389, f. 21), *Sarburua* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Zarburua* (1771, AHD, Parroquia de Ariñiz, n. 8, f. 9), *Zarburua* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Salburua* (1789, AUE, carp. 191), *Sarburua* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167), *Sarburua* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Sarburua* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.969v), *Zarburua* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 389), *Zarburua* (1875, AHPA, P. 13.717, f. 630), *Sarburúa* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890), *Salburua* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.406), *Sarburua* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Salburua* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Zurburua* (1956, *TA*), *Salburua* (1956, *TA*), *Salburua* (1988, *CT*), *Salburúa* (2012, IO).

> "Desde el parage de *Luzurio* pasaron al de *Goicoberaza* en que visitaron otro moxon […] deste *al moxon de Sarburua* entre *el Prado* y *Desa de Lermanda* y el termino labradio de Ariniz." (1758, AMV, sig. 10/022/000).

OBS. De *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, y *buru* 'extremo', 'cabezada'. Se documenta desde el siglo XVI casi sin alteraciones salvo la usual alternancia *r* / *l*. Le acompañan los genéricos: prado, mojón, y río.

En el municipio de Vitoria conocemos varios términos compuestos de la voz *sarri*, o como en el propio Aríñez, *Sarria* y *Sarroste*. Asimismo, el conocido *Barrio de Salburua*, en Vitoria, que es en realidad una variante de *Sarburua* (*GT I*).

Mapa Aríñez. n. 30

1.248. **SARRIA**

DOC. *Sarria* (1612, AHPA, P. 4.815), *El Barrio de Sarria* (1621, AHPA, P. 2.291), *El Varrio de Sarria* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 50), *Barrio Campo de Sarria* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 788), *Sarria* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 509), *El Barrio de Sarria* (1702, AHPA, P. 356, f. 937), *Sarria* (1715, AHPA, P. 280, f. 82), *El Campo de Sarria* (1716, AHPA, P. 331, f. 903), *El Barrio de Sarria* (1725, AHPA, P. 346, f. 612), *El Campo de Sarria* (1725, AHPA, P. 80, f. 16), *Sarria* (1738, AHPA, P. 846, f. 389v), *Sarria* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 251), *Barrio de Sarria* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 598), *Sarria* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *El Barrio de Sarria* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 395), *El Campo de Sarria* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 110), *El Campo de Sarria* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 271), *Sarria* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 155), *Sarria* (1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 39), *Sarria* (1884, AHPA, P. 17.536, f. 388), *Sarria* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Sarría* (1931, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Sarria* (1988, *CT*).

> "Una casa en *El Barrio de Sarria* que alinda con el camino que llaman *Malattostte* por una partte y con el camino por donde se va de *Sarria* a la landa." (1759, AHPA, P. 1.424, f. 598).

> "Una heredad en el termino de *Sarria* que alinda por el medio dia al rio que existe en el citado termino; por el poniente al que baja desde Jundiz." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 155).

OBS. *Sarri,* como ya se ha dicho, es palabra vasca que significa 'espesura', y en este caso, con artículo *-a*. Además, y a tenor de los testimonios documentales, da nombre a un barrio desde el siglo XVII.

Mapa Aríñez. n. 64

1.249. **SARROSTE**

DOC. *Sarrostea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Zarroztea* (1626, AHPA, P. 4.220), *Carrostea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 280), *Detras de las casas de Sarria* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 465), *Sarosttea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.163), *Sarroste* (1709, AHPA, P. 160, f. 267v), *Zarroztte* (1712, AHPA, P. 300, f. 602v), *Rio de Sarroste / Sarroste* (1745, AHPA, P. 851, f. 766v), *Sarroste* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 61), *Zarroste* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Zarrostte* (1790, AHPA, P. 1.808-A, f. 104), *Sarroste* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 295), *Zarroste* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 628v), *Zarroste* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 545), *Zarroste / Sarroste* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.890), *Zarroste* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.175v), *Zarroste* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Zarroste / Sarroste* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Zaroste* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Zumelzu).

> "Una heredad en el término de detras de las casas de *Sarria*." (1679, AHPA, P. 6.049, f. 465).

> "Otra heredad en el termino de *Sarostea* pegante al *Camino Real* […] otra heredad en dicho termino de *Sarostea* sale al *Rio de Sarostea*." (1718, AHPA, P. 350, f. 582v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarroste*, que por el oriente pega con un ribazo, de *Las Raines* que llaman *Sarria*." (1817, AHPA, P. 10.031, f. 295).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sarri* 'espesura', más *-oste* 'detrás'. Dada la gran cantidad de variantes, como *Sarostea*, *Çarostea*, *Zarrostea*, *Zarostea*, no podemos descartar otro primer elemento, como *zarra* 'escoria', o *zara* 'jara'. Aun así, proponemos *Sarrostea*, ya que existe el término *Sarria,* y según las descripciones de los testimonios documentales eran términos cercanos. Tomemos por ejemplo el testimonio documental de 1679 que recoge, "Detrás de las casas de *Sarria*".

Se documenta en Gometxa, Aríñez y Lermanda.

1.250. **SOLAR, El**

DOC. *El Solar* (1752, AHPA, P. 15.628), *El Solar* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 186), *El Solar* (1862, AHPA, P. 13.758, f. 269), *El Solár* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.761), *Solar* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.991v), *Solar* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Solar* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *El Solar* (1936, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino del *Solar*." (1752, AHPA, P. 15.628).
>
> "Término en que radica *Solar*. Linderos Este y Oeste rio." (1926, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Este nombre genérico, que en este caso es topónimo, puede tener varias acepciones, como 'suelo de la era', o bien 'una porción de terreno donde se ha edificado o se destina a edificar', o por último, aunque no parece que sea el caso, 'linaje, casa, descendencia' (*DRAE*).

De acuerdo al testimonio que presentamos aquí (1926), este terreno queda limitado en ambos lados por el río.

1.251. **TABLADA, La**

DOC. *La Tablada* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.421v), *Las Tabladas* (1931, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Las Tabladas* (1942, AMV, sig. 32-31-26).

> "Una heredad en termino *Cascajueta* que llaman *La Tablada*." (1715, AHPA, P. 143, f. 1.421v).

OBS. Este nombre pertenece a una heredad en el término de *Kaskaxueta*. Se puede referir a una pieza con forma rectangular, lisa y llana. F. Baraibar (1903) describe esta voz como: 'tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos pagaba al conde de Haro'. Es de-

cir, se refiere a la antigua medida de superficie que, en el caso descrito por Baraibar, corresponde a una cantidad concreta (celemines) de cereal sembrado.

En Amarita y Gamarra se recoge la forma *Tabladua* (*GT III*).

1.252. **TEJERA**

DOC. *Tejera* (2012, IO).

OBS. Los informantes comentan que hay dos términos que se llaman así. Uno debajo del *Asestadero*, a unos 200 m del límite con Gometxa y, el otro, pegando a la *Fuente los Torcos*.

La forma vasca que se recoge en el municipo es *Telleria*, presente en topónimos como *Telleriabidea* o *Tellerialdea* (Monasterioguren, *GT II*).

Mapa Aríñez. n. 38

Mapa Aríñez. n. 39

1.253. **TORCOS, Los**

DOC. *Los Torcos* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Los Torcos* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Los Torcos* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Los Torcos* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Los Torcos* (1945, AMV, sig. A-27-1), *Los Torcos* (1951, AMV, sig. 47-34-1), *Los torcos* (2012, IO).

> "… la misma direccion en el termino de *Los Torcos* visitaron otro mojon a 221 m. 60 centimetros […] En el mismo termino de *Los Torcos* el rumbo del mediodia entre una crucijada y *La Rotura vieja de Zumelzu* visitaron otro mojon a 181 m. 80 cm. del anterior…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Este topónimo es la voz *torco* que el *DRAE* recoge como un alavesismo que significa 'bache, charco grande'. Efectivamente, López de Guereñu en su *Voces Alavesas* define *torcos* como 'baches hondos en terreno blando'.

Mapa Aríñez. n. 35

1.254. **TRANCAS, Las**

DOC. *Las Trancas* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo recogido oralmente por López de Guereñu en Aríñez. Suele referirise a un cerrado hecho con palos gruesos.

1.255. **TXOZALDE**

DOC. *Chojalde* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 3.088), *Chozalde* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Chozalde* (1924, AMV, sig. LD/12/11).

> "… se halla el mojón nº 30 donde se retira el pueblo de Doroño por concluir su jurisdicción y entra el pueblo de Gomecha. Descen-

> diendo hacia el Norte y pasando por los términos del *Moral*, *Salobre*, *Mendiarri*, *Azcorri*, *Chozalde*, *Mendigorri*, *Ardanceta* y *Luzurio*, se llegará al mojón número 55 sito en el titulado *Luzuriugana* donde se dará por terminada la visita con las representaciones de los pueblos de Gomecha y Ariñez…" (1924, AMV, sig. LD/12/11).

OBS. Compuesto de *txoza*, del castellano *choza*, más *alde* 'junto a'. Es decir, 'junto a la choza'.

El extracto de la visita a los mojones de Montes Altos realizada en 1909 recoge a *Chozalde* como término montuoso de 150, 20 metros de altura. Según el testimonio documental de 1924, este topónimo es comunero de Gometxa y Aríñez. Asimismo, en 1877 se recoge *Chojalde*. Recordemos que *choja* es palabra alavesa 'choza en el monte' (*VA*). Ya conocíamos topónimos con la voz *choja*, como *Txojaburu* y *Txojarte* en Lasarte (*GT II*).

Véase *Txozalde* en Gometxa.

1.256. **ULLASQUIRU**

Véase *Ollaskiru*.

1.257. **URBITARANA**

DOC. *Urbitarana* (1571, AHPA, P. 6.795), *Urbitarran* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 191), *Urbetaran* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 736v), *Urbitaran* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 135v), *Urvitaran* (1692, AHPA, P. 4.835), *Urbitaran* (1702, AHPA, P. 255, f. 146v), *Urbitaran* (1742, AHPA, P. 856, f. 399), *Urbitaran* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 1.080v), *Urbitaran Ocarrandebea* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Uruitaran* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Urbitaran* (1784, *TA*), *Urbitaran* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167), *Urbitaran* (1836, AHPA, P. 8.552, f. 424), *Urbitaran* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 453), *Urbitaran* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Urbitaran* (1929, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Urbitaran* surco al oriente con *el Rio de Ocarrandabea*; al poniente *Larra de Presalde*." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto de *Urbieta*, a su vez de *ur* 'agua', 'río', el numeral *bi* 'dos' y el sufijo locativo *-eta* 'entre dos arroyos', más *haran* 'valle' con artículo *-a*. A no ser que tenga relación con el siguiente, *Urbitarte*.

1.258. **URBITARTE**

DOC. *Urbitarte* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 256).

> "Una heredad en el termino que llaman *Urbitarte*." (1758, AHPA, P. 1.190, f. 256).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto de *ur* 'agua o arroyo', más el numeral *bi* 'dos', y (*t*)*arte* 'espacio intermedio'. Es decir, 'entre dos arroyos'.

1.259. **URIAU**

Véase *Uriaur*.

1.260. **URIAUR**

DOC. *Urao* (1487, AMV, sig. 04/013/001), *Uriaur* (1582, AHPA, P. 4.970), *Uriaurra* (1592, AHPA, P. 6.891), *Uriaur* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 379), *Urao* (1616, AMV, sig. 10/018/000), *Urao* (1617, AMV, sig. 10/018/000), *Uriaur* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 335), *Uriaur* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 25), *Uriaur* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 133), *Uriaur* (1695, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 38v), *Uriaur* (1702, AHPA, P. 105, f. 46v), *Uriaur* (1704, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Uriaba* (1717, *TA*), *Uriaur* (1724, *TA*), *Urriauru* (1740, *TA*), *Uriaur / Senda de Uriaur* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 107), *Aiedo de Urao* (1789, AUE, carp. 149-224), *Uriaur* (1789, AUE, carp. 191), *Uria gur* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Uriaur* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 197), *Monte de Uran* (1814, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Monte de Urau* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525), *Uriau* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Uriaur / Buriaur* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 900), *Uran* (1868, AMV, sig. 10/024/000), *Uriaur* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.128), *Urau* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Uriau* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Uriau Cadena* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Entrada de Uriau* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Urán* (1931, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Urán* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Uriau* (1956, *TA*), *Ladera de Urán* (1956, *TA*), *Uriau* (1988, *CT*), *Uriau* (2012, IO).

> "… del mojon de la ultima visita fueron al termino llamado *Tras Chavarrigana* […] de alli azia el *Camino Real* al monte en dicho termino a otro mojon junto a la *Edesilla de Zumelzu* […] y de alli azia el monte fueron a otro mojon en el termino llamado *Urao* […] y de alli junto al monte fueron a otro mojon en el termino llamado *Urao* […] y de alli a la entrada del monte fueron a otro mojon en dicho termino […] de alli fueron a otro mojon en dicho termino […] de alli fueron a otro mojon el monte arriva junto a un ayedal en la cuesta." (1616, AMV, sig. 10/018/000).

> "Una heredad en el termino de *Uriaur* que sale al camino Real que se ua deste lugar para la ciudad de Vittoria." (1739, AHPA, P. 849, f. 220).

> "Una heredad en el termino de *Arangozo* y sulquera por la parte del entrar el sol al camino que suben los carros al *Aiedo de Urao*." (1789, AUE, carp. 149-224).

OBS. Se halla en una zona de monte pegando a Zumeltzu donde se documenta como *Urau* o *Urao* desde el siglo XVI. Aquí en Aríñez conocemos testimonios desde el siglo XVI que citan claramente *Uriaur* para nombrar al topónimo que hoy día se conoce como *Uriau*.

Parece que hay una confusión entre estos topónimos. *Uriaur* (*Uriaurra,* 1592) está compuesto de *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri*, y la posposición *-aur*, 'ante, anterior', más antigua que la actual *aurre*. Si, por el contrario, fuera *Urao*, se podría interpretar como *ur* 'agua', 'arroyo', más *aho* 'boca'.

Las encuestas orales aseveran que este término está en el cementerio. Ahora se llama *La Finca del Cementerio*.

Mapa Aríñez. n. 23

1.261. **VEDADO**

DOC. *El Otero del Bedado* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Debajo de el Ayedo de el Bedado* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *El Otero de el Bedado* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *El Alto del Bedado / El Bedao / Bedado* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Alto del Bedado / El Bedao / El Bedado de Zumelzu* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525v), *El Alto del Bedado / La Ladera del Bedado* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Bedado* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Ladera del Bedado* (1956, *TA*), *El Alto del Vedau* (2012, IO).

> "… a 150 m. 20 cm. visitaron otro mojon situado en el termino antiguo *Oran* hoy *Uran* pegante a la caba donde da principio *el Monte de Arinez* […] en el mismo termino que tambien se llama *La Ladera del Bedado* entre el arbolado visitaron otro mojon a 170 m. […] A 327 m. 60 cm. el mismo rumbo se visito otro mojon en la cuspide del *Alto* titulado *del Bedado* […] A 424 m. 50 cm. por debajo de una peña al descender para el *Alto* titulado *Larregaña* visitaron un mojon…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. *Vedado* es voz castellana, muy utilizada en nuestra documentación, que en este caso ha pasado a ser topónimo.

E. Ramos (II, 1999: 69), en su estudio sobre el apeo de Vitoria del siglo XV, presenta *vedado* como sinónimo de *acotado* y *coteado*, también muy frecuentes en nuestro léxico. Todo parece indicar que *vedado* se utilizó para designar zonas comunales de pastos.

El *DRAE* define *vedado* como 'campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza'.

Según los testimonios documentales, el mojón se encuentra en medio del alto comunero con Zumeltzu.

1.262. **VENTA LA MELCHORA, La**

DOC. *La Ventta de Melchora* (1766, AHPA, P. 1.291, f. 656), *La Venta de Melchora* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 844), *La Venta Melchora* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 236).

> "… donde sez eso la visitta por haberse hecho en los años antteriores la de los demas Mojones que da hacia la partte en que estta situada *La Ventta* que llaman *de Melchora* y por ser ia pasadas las onze y media de dicha mañana y no hauer que visittar en estte termino mas mojones que los referidos, baxo la reserva de conttinuar dicha corrida siempre que combenga, resolbieron dichos señores de Aiunttamientto rettirarse a su desttino…" (1766, AHPA, P. 1.291, f. 656).

OBS. De acuerdo al *DRAE*, una *venta* es una 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros'. Las ventas suelen ser usadas también como puntos de referencia como sucede en el apeo de 1766 que presentamos aquí. Esta venta no es de Aríñez, pero la traemos aquí pues se hace referencia a ella en los documentos. Micaela Portilla (1991: 245) recoge la importancia de esta venta, que en el proyecto de Francisco de Echánove para la construcción del Camino Real de Postas a Francia, a partir de 1765 sitúa esta venta al final del trozo 13 del trayecto que venía desde Aríñez, y el inicio del 14, que llegaba hasta la *Venta de la Concha* o de *Lupierro*. Esta venta se llamó también la *Venta de Zaballa*.

1.263. **ZALDIARAN**

DOC. *Castillo de Çaldiaran / El Castillo de Çaldiaran / El Castillo de Çaldyaran* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Monte de Çaldyaran* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 851), *Zaldiaran* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Zaldiaran* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Zaldiaran* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Zaldiaran* (1947, AMV, sig. 47-14-1), *Zaldiaran* (1953, AMV, sig. 47-54-4), *Zaldiaran* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *El Monte Caldiaran* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Zaldiaran* (1988, *CT*), *Zaldiaran* (2012, IO).

> "… çiudad de Vytorya e sus logares de Gomecha e Lermanda con el dicho señor Duque del Ynfantazgo e el dicho su lugar de Ariñiz e comenzamos el dicho amojonamyento por çima del dicho *Castillo de Çaldiaran* en vn mojon que esta junto al camyno que vienen de Treviño a Vytorya a donde dizen *La Piedra de Arrivrdina*…" (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

> "… salieron a dicho sitio y moxon en que se dio prinzipio a dicha visita y desde el se paso a otro por la sierra arriua que esta a la *Falda*

> *de Zaldiaran* que llaman el de *el Puerto de la Piedra* y esta junto a una senda deuaxo de el haedo en que tiene goze los ganados de los lugares de Doroño, Gomecha Berrosteguieta y Zuazo…" (1705, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Parece compuesto de *zaldi* 'caballo', y *haran* 'valle'. Su pronunciación es paroxítona [Zaldiáran].

Zaldiaran es de Aríñez y lo utilizan como referencia los pueblos de alrededor, es decir: Doroño, Gometxa, Zuhatzu, Zumeltzu, etcétera. En este término pastan o pastaban los ganados de Doroño, Gometxa, Berroztegieta y Zuhatzu, tal y como lo destaca el documento de 1705 que presentamos aquí.

Mapa Aríñez. n. 1

1.264. **ZAMAKOTXA**

Véase *Zumabakotxa*.

1.265. **ZAPITURRI**

DOC. *Ençapayturri* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 14), *Çapahiturri* (1601, AHPA, P. 10.683), *Capayturri* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 137v), *Çapayturri* (1627, AHPA, P. 2.646), *Zapi yturri* (1636, AHPA, P. 3.790, f. 463v), *Çapiyturria* (1646, AHPA, P. 2.645), *Capiturri* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 50), *Capazturri* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 136v), *Capiturri* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 447), *Capiturri* (1670, AHPA, P. 3.239), *Capiyturri* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 970), *Zapiturri* (1675, AHPA, P. 8.856), *Capiytturri* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 639v), *Zapiyturri* (1702, AHPA, P. 105, f. 250), *Zape yturri* (1702, AHPA, P. 255, f. 122), *Zapiturri* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Zapiyturri* (1729, AHPA, P. 9.516), *Zapiturri* (1742, AHPA, P. 856, f. 399), *Zapiturri* (1742, *TA*), *Zapiturri / Rio de Zapiturri* (1755, AHPA, P. 15.622), *Zapiturri* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 111v), *Capiturri* (1783, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Zapiturri* (1791, AHPA, P. 871, f. 27), *Zapiturri* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 344), *Zapisturri* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 533), *Zapiturri* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Zapiturri* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 302v), *Zapiturri* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 545), *Capiturri* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 306), *Zapiturri* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.041v), *Capiturri* (1896, AHPA, P. 20.834, f. 2.023), *Zapiturri* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Zapiturri / Zapaturri* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *Zapiturri* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Zapiturri* (1988, *CT*).

> "Otra heredad sita en el termino *Zapiturri* y con la ondonada digo cauezada sale al camino que ban a Zuazo." (1709, AHPA, P. 6.416, f. 89v).

> "A 197 m. 80 cm. en la misma direccion junto a una acequia en el termino de *Vicoverasa* otro mojon […] A 190 m. al Poniente se visitó otro mojon […] la misma direccion en dicho termino de *Vica-*

> *beraza* o *Zapiturri* antiguamente *Zurburua* se visito un mojon a 123 m. 80 cm. del anterior […] haciendo angulo al norte en el altito que se titula *Anglosmendi* o *Capitulamendi mayor* y en la actualidad *Arizmendi* se halla un mojon a 120 m. 60 cm. del anterior." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Este topónimo, a tenor de los testimonios más tempranos, podría estar compuesto de la voz vasca *zapo* 'sapo', *zapa-* en composición, más *iturri* 'fuente'.

En el diccionario de Landuchio (1562) se recogen las voces: *çapoa* 'escarauajo', *dilista çapo* 'gorgojo', *sedaco çapoa* 'gusano de seda' y *çapallorra* 'rana'. Asimismo, el castellano alavés utiliza *sapaburu* 'renacuajo'.

Este término está en la mojonera entre Lermanda y Aríñez.

Mapa Aríñez. n. 69

1.266. **ZAROA**

DOC. *Çaroa* (1597, AHPA, P. 6.884), *Caroa* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 190), *Saroa* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 33), *Caroa* (1625, AHPA, P. 3.864), *Zaroa* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 132v), *Zaroa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 292), *Zaroa* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 12v), *Zaroa* (1718, AHPA, P. 186, f. 200), *Zaroa* (1738, AHPA, P. 864, f. 825), *Zaroa* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 257), *Zaroa* (1790, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Zaraoa* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Zaroa* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 196v), *Zaroa* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 166), *Zaroa* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 111), *Zaroa* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 271v), *Zaroa* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.202v), *Zaroa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Zaroa* (1943, AMV, sig. 32-31-24), *Zaroa* (1988, *CT*).

> "Otra heredad en el termino de *Zaroa* y sale a la senda que ban a Gomecha." (1709, AHPA, P. 6.416, f. 82v).

> "Una heredad en el ttermino de *Zaroa* que sale al camino real que se va de dicha ciudad para Castilla […] otra en el mismo ttermino de *Zaroa* que alinda con *la senda* que llaman *de Zaroa*…" (1740, AHPA, P. 844, f. 117v).

> "Término en que radica *Zaroa* o *Suvillavidea*." (1932, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. *Zaroa* es voz vasca que puede significar 'prado, pastizal' o 'majada'.

Este término estaba vivo hasta hace pocos años como *Zaroa,* y hoy día lo conocen en Gometxa como *Zaroba*.

Este topónimo también es conocido en otros lugares del municipio como Ehari / Ali, Lasarte o Arriaga, y en composición, *Zaroburua* (*GT II*).

Mapa Aríñez. n. 70

1.267. **ZEGAMENDI**

DOC. *Yciagamendia* (1621, AHPA, P. 4.796), *Ciegamendi* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 27v), *Çiegamendi* (1640, AHPA, P. 4.193, 10v), *Zeagamendi* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 565), *Ceagamendi* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 365), *Siegamendi* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 130v), *Çiegamendi* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 234), *Ziegamendia* (1670, AHPA, P. 3.239), *Çegamendi* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 509), *La larra de Çiegamendi* (1687, AHPA, P. 9.217, f. 61v), *Ziegamendi* (1727, AHPA, P. 465, f. 189), *Ciegamendi* (1734, AHPA, P. 647, f. 12v), *Ziegamendi* (1738, AHPA, P. 846, f. 119v), *La larra de Zegamendi* (1739, AHPA, P. 849, f. 223v), *Zegamendi* (1742, AHPA, P. 856, f. 399), *Cegamendi* (1742, AHPA, P. 856, f. 402v), *Ziegamendi* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 604), *Zegamendi* (1801, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Cegamendi* (1811, AHPA, P. 10.295, f. 100), *Zagamendi* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 122v), *La larra de Cegamendi* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 102v), *Cegamendi* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 271), *Cegamendi* (1852, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Cegamendi* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.731v), *Cegamendi* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.109), *Bajada de Cegamendi* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 821), *Hoyada de Cegamendi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Alto de Cegamendi / Hoyo Cegamendi* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Cezamendi* (1956, *TA*), *Cegamendi* (1988, *CT*), *Zegamendi* (2012, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Malatoste* y esta encima deel ribero y sale a *la Larra de Zegamendi*." (1730, AHPA, P. 10.783).

> "Una heredad en el termino de *Cegamendi* linda por el meridiano al rio." (1852, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7).

OBS. El primer elemento resulta de difícil interpretación. El testimonio más temprano presenta *Yciagamendia*, por lo que podríamos pensar en *ihitze* 'juncal' más el sufijo locativo-abundancial *-aga*, pero es el único testimonio que se muestra; los textos lo sitúan junto al río. El segundo es *mendi* 'monte'. Los lugareños señalan que es una ladera pequeña.

Mapa Aríñez. n. 52

1.268. **ZELATOBI**

DOC. *Çelatobi* (1598/99, AHPA, P. 10.681, f. 24v), *Çelatobi* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 110), *Çelatobi* (1636, AHPA, P. 9.481), *Çelatoui* (1645, AHPA, P. 2.770), *Çelatobi* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 136v), *Zelasobi* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 106v), *Zelattobi* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 327v), *Zelatobi* (1702, AHPA, P. 105, f. 250), *Zelatove* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 584), *Enzima del ribero de Zelatobi* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.422), *Zelaytovi* (1717, AHPA, P. 359, f. 238), *Celetobi* (1717, *TA*), *Zelattobi* (1721, AHD, Parroquia de Ariñez,

n. 8), *Zalatobi* (1722, *TA*), *Zelattoui* (1731, AHPA, P. 831, f. 183), *Debajo del Ribazo de Celattobi* (1742, AHPA, P. 856, f. 402), *Celatobi* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 197), *Zelatovi* / *Montecillo de Zelatovi* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 164), *Celatovi* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 2.006), *Celatobi* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 271), *Celatovi* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.427v), *Celatori* (1896, AHPA, P. 20.834, f. 2.023), *Celatovi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Celatovi* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Celatovi* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *Celatubiz* (1956, *TA*).

> "Heredad en el termino *Celatovi* que linda por el meridiano al *Montecito*." (1847, AHPA, P. 8.731, f. 360v).
>
> "Una heredad en el termino de *Celatovi* pegante a *la pasada de Ybarra*; oriente y mediodia a camino que de el va a Zumelzu; poniente al rio que baja al molino de Ariñez." (1848, AHPA, P. 13.237, f. 2.006).

OBS. El primer elemento podría estar relacionado con la voz *zelata*, 'vigilancia', más *hobi* 'fosa, cavidad'.

Se documenta desde el siglo XVI con múltiples variantes. Le acompañan los genéricos: ribero, ribazo y montecillo.

En varios testimonios se le identifica con *El Montecico* pero el testimonio de 1810 recoge *Montecillo de Zelatovi,* de modo que es probable que sea un montecico diferente al topónimo conocido como *El Montecico*.

1.269. **ZELATOBIDE**

DOC. *Zelatobide* (1598, AHPA, P. 6.876), *Zelatouide* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 294), *Celatobide* (1752, AHPA, P. 15.628).

> "Una pieza do dizen *Zelatobide*." (1598, AHPA, P. 6.876).

OBS. Es el anterior, *Zelatobi*, más *bide* 'camino', que por haplología, **Zelatobibide* > *Zelatobide*. Es decir, 'camino a *Zelatobi'*.

1.270. **ZELATOBIDEOSTEA**

DOC. *Zelatabideostea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 216).

> "Una pieza en el termino de *Zelatabideostea*." (1646, AHPA, P. 3.791, f. 216).

OBS. Compuesto de *Zelatobide*, más la posposición *-oste* 'detrás', y el artículo *-a*. Es decir, 'detrás del camino de *Zelatobi'*.

1.271. **ZELATOBIOSTEA**

DOC. *Çelatouiostea* (1622, AHPA, P. 2.325), *Detras de Celatoui* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 801v), *Celattoste* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.039).

> "Una heredad en el termino de *Çelatouiostea*." (1622, AHPA, P. 2.325).

OBS. Compuesto de *Zelatobi*, más la posposición *-oste* 'detrás', y el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *Zelatobi*'.

1.272. **ZIEGAMENDIOSTEA**

DOC. *Çiegamendi sostea* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 18), *Siegamendiostea* (1620, AHPA, P. 9.595), *Siegamendiostea* (1621, AHPA, P. 2.291), *Ciagamendiostea* (1621, AHPA, P. 4.796), *Ceagamendiostea* (1622, AHPA, P. 3.081), *Ceagamendiostea* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 314v).

> "Una pieza en el termino de *Çiegamendi sostea*." (1600, AHPA, P. 10.682, f. 18).

OBS. Es el anterior, *Ziegamendi* y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con artículo *-a*.

1.273. **ZINZURRETA**

Véase *Zonzarreta.*

1.274. **ZONZARRETA**

DOC. *Monte Zonzorreta / Chojalde* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 3.088), *Zonzarreta* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Zunzorreta* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *El Monte Zonzarreta* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Zinzurreta* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Monte comunal de Zomorreta / Monte Zomorreta / Ochojalde* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Zomorreta / Zomorreta ochojalde* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Zonzarreta* (1956, *TA*), *Monte Zonzarreta* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte Zonzaneta* (1960, AMV, sig. 26-35-15), *Monte Zonzaneta* (1961, AMV, sig. 32/052/018), *Zonzarreta* (1965, AMV, sig. 26/068/001), *Zonzarreta* (1988, *CT*), *Zinzurreta* (2012, IO).

> "*Monte* denominado *Zomorreta Ochojalde* (89 Has). Sur terreno comunal, Este comunidad de Gomecha y Esquibel, Oeste *Monte de Zumelzu*." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

> "*Monte Zonzarreta*, nº 272: Linderos: Norte. Propiedades particulares. Sur. *Monte Zaldiaran*, de Aríñez. Este. *Monte de Gomecha*. Oeste. *Monte de Zumelzu*. Superficie: 102 Has." (1961, AMV, sig. 32/052/018).

OBS. Todos los testimonios documentales que conocemos de este topónimo son relativamente recientes, a partir de finales del siglo XIX, como para ofrecer una hipótesis plausible.

Estamos ante una zona montuosa que comparte el espacio con otros montes pertenecientes a pueblos colindantes, tal y como describen los textos que presentamos.

Los vecinos de la zona lo describen como una poza natural donde bebía el ganado.

Mapa Aríñez. n. 3

1.275. **ZUBINOA**

DOC. *Subinoa* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 218v), *Subinoa* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 736v), *Zubinoa* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 132v), *El Puente de Zubinoa* (1746, AHPA, P. 693, f. 247), *El Puentte de Zubinoa* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 243), *Zubinoa* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Zubinoa* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Subinoa* (1769, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 14), *Zubinoa* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8).

> "Una heredad en el termino de *Uriaur* sale al *Puente de Zubinoa*." (1746, AHPA, P. 693, f. 247).

OBS. El primer elemento podría ser *zubi* 'puente'. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no*, y el artículo *-a*.

Los testimonios de 1746 y 1761 certifican que se trata de un puente.

Conocemos este topónimo también en Lasarte (*GT II*).

1.276. **ZUHATZUBIDEA**

DOC. C*uacobidea* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 84), Z*uaçu videa* (1633, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 26), *Camino de* Z*uacobidea* (1660, AHPA, P. 6. 106, f. 801v), Z*uazo videa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 293), Z*uazo videa* (1703, AHPA, P. 348, f. 300), Z*uazo bidia* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.419), Z*uazo uidea* (1746, AHPA, P. 6.425), Z*uazobidea* (1762, AHPA, P. 692, f. 227), Z*uazobidia* (1784, *TA*), Z*uazovidea* (1793, AHPA, P. 1.639, f. 150), Z*uazu videa* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 850), Z*uazo videa* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 259), Z*uazobidea* (1879, AMV, sig. 4.11), *Camino de* Z*uazovidea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), Z*uazovidea* (1932, AMV, sig. 02/014/034), Z*uazubiria* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Calzadarte* que la trabiesa el *Camino Real de Postas* que va para Vitoria y linda por oriente a la *Cuesta de Luzurio*; meridiano y poniente a acequia que vaja al prado; norte a dicho prado y camino que titulan *Zuazovidia*." (1848, AHPA, P. 13.236, f. 656).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Zuazo* en euskera, *Zuhatzu*, más *bide* 'camino', y el artículo *-a*.

1.277. **ZUMABAKOTXA**

DOC. *Çumabacocha* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 243), *Çumabacocha* (1601, AHPA, P. 10.683), *Sumabacocha* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 220), *Zumavacocha* (1660, AHPA, P. 3.151), *Zumanacocha* (1670, AHPA, P. 3.239), *Sumeba-*

cocha (1679, AHPA, P. 5.918, f. 41v), *Zumabacocha* (1685, AHPA, P. 6.164, f. 146), *Zumabacocha* (1692, AHPA, P. 4.835), *Zumaba acha* / *Zumabacocha* (1729, AHPA, P. 9.516), *Zumabacocha* (1738, AHPA, P. 846, f. 390v), *Zumauacocha* (1739, AHPA, P. 955, f. 348), *Zumamacocha* (1746, AHPA, P. 693, f. 247), *Zumagacocha* (1752, AHPA, P. 15.628), *Zumabacocha* (1828, AHPA, P. 8.544, f. 201), *Zumacocha* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 111), *Zamacocha* (1845, AMV, sig. 11/013/036), *Zumabacocha* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 272), *Zumacocha* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.049v), *Zumabacocha* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 140v), *Zamacocha* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Zumacocha* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Zamacocha* (1956, *TA*), *Zamacocha* (1988, *CT*), *Zamakotxa* (2012, IO).

> "Una heredad en el ttermino de *Zumabachocha* que por la ondonada sale al rio." (1738, AHPA, P. 846, f. 390v).
>
> "Permuta de unas heredades entre la cofradia de la Vera Cruz y Don M. Fernandez de Erenchun. Una heredad en el termino de *Zamacocha*, que linda por oriente a un rio que de Ariñez dirige a Lermanda, por el poniente a camino que baja a Lermanda." (1845, AMV, sig. 11/013/036).

OBS. Compuesto de *zuma*, variante de *zume* 'mimbre, sauce', muy utilizado en el habla alavesa, más *bakotx* 'único', variante occidental de *bakoitz*, y el artículo *-a*.

La voz *zuma* ya fue recogida por Baraibar (1903) como 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge como 'mimbre'. Además, en su obra *Botánica Popular alavesa* (1975:180) indica que al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río *Zadorra*, y a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce), *zuma*. También cabría pensar en otro significado a partir de *zumar* 'olmo'.

Sobre *bakotx*, Landuchio (1562) ya cita *vaquocha cartaeta* 'as, punto de dado'.

Obsérvese que varios testimonios (1834, 1845, 1880,) recogen la forma sincopada del topónimo, que coincide con la forma actual del mismo, *Zamakotxa*, quizá por haplología tras la asimilación de consonantes *b* > *m*, como ocurre en el testimonio de 1746, *Zumamacocha*.

Los vecinos de Aríñez recuerdan el término, pero no saben colocarlo porque queda dentro del polígono de Jundiz.

Mapa Aríñez. n. 57

1.278. **ZUMELTZUBIDEA**

DOC. *Cumelçu bidea* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 52v), *Cumelçubidea* (1621, AHPA, P. 3.909), *Cumelcubidea* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 189), *Zumelzu videa* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 372), *Zumelzu bidea* (1702, AHPA, P. 255,

f. 125v), *Zumelzobidea* (1725, *TA*), *Zumelzu bidea* (1726, AHPA, P. 797, f. 406v), *El Camino de Zumelzubidea* (1731, AHPA, P. 831, f. 182), *Zumelzuvide* (1791, AHPA, P. 871, f. 27), *Zumelzuvidea* (1760, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14, f. 104), *Zumelzubidea* (1826, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 14), *Zumelzuvidea* (1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 36), *El Camino de Zumelzu* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 966), *Zumelzu videa* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Zumelzuviria* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 821), *Zumelzu-videa* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Zumelzuvidea* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Zumelzobidia* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en termino de *Zumelzubidia* llamada *El Picon* linda por el oriente con *El Rio de Paranza*; por el poniente al camino que dirige al dicho lugar de Zumelzu y por el norte al *Seto de la Landa*." (1824, AHPA, P. 8.716, f. 102).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Zumeltzu*, más *bide* 'camino', y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta tanto en Aríñez como en Gometxa. En Aríñez predomina la forma vasca, mientras que en Gometxa la forma castellana.

Documentado desde el siglo XVII, el testimonio de 1848 muestra la traducción del topónimo.

2. AZTEGIETA

2. **AZTEGIETA**

Haztegieta, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Hazteguieta, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 438)
Azteguieta, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 189)
Azteguieta, 1551 (MG, 314, 323)
Hazteguieta, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Azteguieta, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Azteguieta, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Azteguieta, 1679 (AHPA, P. 6.014, f. 339v)
Azteguieta, 1735 (AHPA, P. 739, f. 195)

2.1. **ANTONSOLOA**

DOC. *Anttonsoloa* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 430v), *Anton soloa* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Anton soloa* (1728, AHPA, P. 794, f. 409), *Anton soloa* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 70), *Antensoloa* (1742, AHPA, P. 856, f. 280v), *Antonsoloa* (1773, *TA*), *Antonsoloa* (1760, AHPA, P. 1.274, f. 359v), *Antonsolo* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 429), *Antonsoloa* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 2), *Antonsoloa* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 934v), *Antonsoloa* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 235), *Antonsolo* (1868, AHPA, P. 13.676, f. 4.451), *Antonsoloa* (1876, AHPA, P. 13.722, f. 1.547), *Antonsolo* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Antonsolo* (1908, AMV, Foronda, sig. 70.32).

> "Una heredad en el termino de *Loçatea* donde llaman *Vizcaidea* que llaman *Anton solo*." (1726, AHPA, P. 797, f. 388).
>
> "Una heredad en termino de *Bizcaidia* titulado *Antonsoloa*." (1760, AHPA, P. 855, f. 424).
>
> "Una heredad en el termino de *Vizcaidea* donde llaman *Antonsoloa* y la pieza principal alinda por el sur con un mojon dibisorio de la comunidad de pastos del lugar de Otaza; por el norte al camino

> que de Asteguieta conduce a su heredad concejil." (1809, AHPA, P. 13.876, f. 235).

OBS. Ete topónimo es el nombre de una heredad, compuesto del nombre de persona *Anton*, seguramente el propietario, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Anton'.

2.2. **AREAGANA**

DOC. *Areagana* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 337), *Areagana* (1582, AHPA, P. 6.252), *Areagana* (1620, AHPA, P. 4.212), *Areagana* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 162v), *Areagana* (1697, AHPA, P. 9.515), *Arigana* (1736, AHPA, P. 859, f. 253v), *Ariagana* (1757, *TA*), *Camino de Ariagana* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 237), *Ariagana* (1881, AMV, sig. 68-4, Depósito. 1.1), *Aregana / Areagana* (1922, LE), *Ariagana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Arigana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una pieça de tierra en *Areagana* y con la cauecera sale al camino que va de Otaça para *Chirrioa*." (1620, AHPA, P. 4.212).

OBS. Compuesto de *harea,* voz vasca que significa 'arena', más *-gan* 'encima, alto', variante del euskera occidental de *-gain*, con el artículo *-a*.

2.3. **ARKAGANA**

DOC. *Arcagana* (1593, AHPA, P. 6.234), *Arcagana* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 516), *Arcagana* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 159), *Arcagana* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 85), *Arcagana* (1697, AHPA, P. 9.515), *Arcagana* (1883, AMV, Foronda, sig. 8, n. 7).

> "Una pieza do dizen *Ybarra* llamado *Axcarra* camino de Otaça a *Arcagana*." (1593, AHPA, P. 6.234).

> "Otra heredad marzena en el mismo termino *Arcagana* sulquero [...] al camino que ban desde Otaza para *Voringuna*." (1697, AHPA, P. 9.515).

OBS. Compuesto de *arka* 'arca', 'presa', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

2.4. **ARRANTEGIA**

DOC. *La Rrain de Arranteguia* (1620, AHPA, P. 4.212), *Arranteguia* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 574v), *Arranteguia* (1650, AHPA, P. 10.452), *Aranteguia* (1655, AHPA, P. 3.771), *Aranteguia* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 339v), *Arantteguia* (1684, AHPA, P. 5.572), *Arranteguia* (1687, AHPA, P. 5.605, f. 107), *Arranteguia* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.337), *Arranteguia* (1706, *TA*), *Aranteguia* (1728, AHPA, P. 1.940, f. 143), *Arranteguia* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.467), *Arrantteguia* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 835), *Arranteguia* (1735, AHPA, P. 739, f. 195), *Aranteguia* (1738, *TA*), *Arantegui urrechua* (1740, AHPA, P. 827, f. 23),

Erranteguia (1745, AHPA, P. 17.718), *Arranteguia* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.028v), *Arantteguia* (1746, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 15v), *Eranteguia* (1746, AHPA, P. 17.797), *Arrantiguia* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.033v), *Arranteguia* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.149), *Arranteguia* (1748, AHPA, P. 854, f. 360), *Erranteguia* (1748, AHPA, P. 17.001, f. 29v), *Erranteguia* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 32), *Arranteguia* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 31v), *Erranteguia* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 228), *Arranteguia* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Aranttegui a / Arantegui* (1776, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8), *Erranteguia* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 209v), *Arranteguia* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 313v), *Arranteguia* (1823, AHPA, P. 6.264, f. 9v), *Arranteguia* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 427v).

> "Una heredad en *Aranteguia* y sale al camino que uan de Azteguieta para *Zadorra*." (1679, AHPA, P. 6.014, f. 339v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrechua* donde llaman *Arranteguia* pegante al montte de dicho lugar de Astteguietta." (1745, AHPA, P. 851, f. 1.028v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrechua* donde llaman *Erranteguia* que confina por el oriente al camino carril que de dicho lugar se va al *rio Zadorra*; por el meridiano a la senda que dirige a la fuente de dicho lugar de Asteguieta." (1763, AHPA, P. 1.191, f. 228).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrechua* donde llaman *Arranteguia*." (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v).

OBS. El profesor Patxi Salaberri nos indica que, dado que este término estaba próximo al río Zadorra, es posible que se trate de un topónimo con un primer elemento *arran-*, variante de *arrai* 'pescado' en composición, y un segundo *-tegi* 'lugar de', más el artículo *-a*. Llama la atención, sin embargo, la falta de sonorización de la *t*, si la explicación dada es correcta, tras la nasal *n*.

Según los testimonios documentales este topónimo da nombre a una heredad en el término de *Urretxua*.

2.5. **ARRANTEGIETA**

DOC. *Arranteguieta* (1685, AHPA, P. 6.164, f. 131), *Arranteguieta* (1695, AHPA, P. 5.635, f. 2), *Arranteguieta* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 47v), *Arranteguieta* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 117), *Arranteguieta* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 2.080).

> "Una heredad en el termino de *Urrechua* que asi vien llaman a dicho termino por otro nombre *Arranteguieta*." (1699, AHPA, P. 5.636, f. 47v).
>
> "Heredad en el termino de *Urrechua* o *Arranteguieta*." (1865, AHPA, P. 13.328, f. 2.080).

OBS. Compuesto del ya citado *Arrantegi* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Son varios los testimonios, incluidos los que presentamos (1699, 1865), que identifican este término con el de *Urretxua*. Ya hemos visto que *Arrantegi* es el nombre de una heredad en el término de *Urretxua*.

2.6. **ARRIAGANA**

DOC. *Arriagana* (1667, AHPA, P. 3.644), *Arriagana* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Arragana* (1764, AHPA, P. 845, f. 259v), *Arriagana* (1764, AHPA, P. 845, f. 263v), *Arriagana* (1853, AHPA, P. 13.769, f. 1.096), *Aragana* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Arriagana* (1884, AHPA, P. 17.536, f. 24), *Arriagana* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en termino *Arriagana* se ttiene al camino arriba expresado (que biene de Estarrona a esta ciudad)." (1764, AHPA, P. 845, f. 263v).

OBS. Ya hemos explicado en otras ocasiones (*GT III*) que quizá su origen sea una forma anterior **Arriagagana,* que por haplología resulta *Arriagana*. Otra posibilidad es que sea una variante de *Areagana* también documentado en este pueblo.

Areagana y *Arriagana* se documentan también en Otatza.

2.7. **ARROBIA**

DOC. *Arrobi* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 21), *Arrovea* (1719, AHPA, P. 116, f. 120), *Arrobia* (1734, AHPA, P. 654, f. 48v), *Arobia* (1755, AHPA, P. 15.623), *Arrouia* (1761, AHPA, P. 17.369), *Arrobia* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 976).

> "Una heredad en el termino de *Ybarra* llamado *Arrobia*." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 976).

OBS. Documentado entre los siglos XVII y XVIII, este topónimo es *harrobi* 'cantera', con el artículo *-a*.

2.8. **ARROBIETA**

DOC. *Arrobieta* (1644, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 7, f. 2).

> "Una heredad en el termino de *Arrobieta*." (1644, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 7, f. 2).

OBS. Compuesto de *harrobi* 'cantera' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

2.9. **ASKARRA**

DOC. *Axcarra* (1582, AHPA, P. 6.252), *Ybarra ascarra* (1586, AHPA, P. 6.256), *Axcarra* (1593, AHPA, P. 6.234), *Axcarra* (1620, AHPA, P. 4.212), *Ascarra* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 102), *Ascarra* (1746, AHD, Parroquia de As-

teguieta, n. 8, f. 3v), *Ascarra* (1776, *TA*), *Ascara* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 424v), *Ascarra* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 758v), *Ascarra* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *Ascarra* (1907, AMV, sig. 67.27), *Ascarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una pieza do dizen *Ybarra ascarra*." (1586, AHPA, P. 6.256).
>
> "Una pieza do dizen *Ybarra* llamado *Axcarra* camino de Otaça a *Arcagana*." (1593, AHPA, P. 6.234).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarra* pegante al Camino real que se ba de este lugar de Asteguietta para el de Otaza." (1746, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 3v).

OBS. Este término se refiere a la voz *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés. Algunos testimonios se muestran con la fricativa prepalatal, *Axcarra*. Para nominar este árbol se utiliza en todo Álava las siguientes variantes: *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*.

2.10. **ASTASOLOA**

DOC. *Ybarra astasoloa* (1639, AHPA, P. 2.887), *Astasoloa* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 44), *Asta soloa* (1724, AHPA, P. 355, f. 462v), *Astasoloa* (1752, AHPA, P. 16.355), *Astasoloa* (1765, AHPA, P. 1.426, f. 7v), *Astasoloa* (1773, *TA*).

> "Una pieza en termino de *Ybarra astasoloa* camino a Eztarrona." (1639, AHPA, P. 2.887).
>
> "Una pieza en el termino de *Astasoloa* y sale al cámino que ban de las de Otaça al prado que llaman *Chirrioa*." (1640, AHPA, P. 3.916, f. 44),

OBS. Compuesto de *asta-* forma en composición de *asto* 'burro', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Otatza. Compuesto con la voz *asta* conocemos *Astabide* en Gometxa, y en otros lugares del municipio, como en Amarita (*GT III*).

2.11. **BALLESTASOLOA**

DOC. *Ballesta solo* (1612, AHPA, P. 10.630), *Ballestasoloa* (1715, AHPA, P. 125, f. 414v), *Vallestasoloa* (1715, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Urrechua* llamado *Ballestasoloa* y por la otra al camino carril que ban para *Zadorra*." (1715, AHPA, P. 125, f. 414v).

OBS. El primer elemento es *ballesta*, probablemente referido al artilugio bélico que servía para disparar flechas o bodoques, el segundo es *solo*, variante occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Posiblemente, en este caso se refiera a la forma física de la pieza.

Mitxelena apunta que se utiliza el nombre del instrumento como nombre de profesión. En Álava se utiliza también la voz *ballesta* como 'instrumento para cazar ranas', sin duda por su similitud con el instrumento bélico.

Asimismo, recordemos que en muchos de los documentos correspondientes a apeos o amojonamientos se cita a 'tiro de ballesta' para indicar una cierta distancia, por ejemplo en Zumeltzu: "en la mysma loma quanto dos tiros de *ballesta* a otro mojon que ally estaba e por la mysma loma adelante a otro mojon" (1516-1517).

2.12. **BARRAONDOA**

DOC. *Barraondoa* (1593, AHPA, P. 6.234), *Varrondoa* (1648, AHPA, P. 3.000, f. 15), *Barrondoa Curruludaya* (1657, AHPA, P. 3.703, f. 110), *Varrondoa* (1697, AHPA, P. 9.515), *Barrondoa* (1705, AHPA, P. 8.825), *Barrondoa* (1711, AHPA, P. 742), *Barrondoa* (1728, AHPA, P. 794, f. 409), *Barrondoa* (1734, AHPA, P. 654, f. 46), *Barrondea* (1764, AHPA, P. 845, f. 265), *Barrondoa* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Barrondoa* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 51v), *Barrondoa* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 24v), *Cequia de Barrondoa / Barrondoa* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 934v), *Cequia de Barrondoa* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 235), *Barrondoa* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 373), *Barrondoa* (1877, AHPA, P. 13.726, f. 513v), *Barrondoa* (1883, AMV, sig. 8, n. 7), *Barrondoa* (1922, LE), *Barrandoa* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Barrandoa* (1960, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Barrondoa* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino de *Ybarraloiatea*." (1654, AHPA, P. 3.770).
>
> "Una heredad en el termino de *Barrondoa* donde llaman *la Pieza de la Loca*." (1784, AHPA, P. 5.711, f. 51v).
>
> "Una heredad en el termino de *Barrondoa* que por oriente llega a la senda que se ba de Asteguieta para *La Rueda de Crispijana*." (1786, AHPA, P. 1.871, f. 24v).
>
> "Una heredad en el termino de *Barrandoa* y por el norte a camino que dirige a *Loyatea*." (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.094v).

OBS. Podría estar compuesto de *barra* 'barra', 'franja', quizá con el sentido de 'barrera', más la posposición *ondo* 'junto a', poco habitual en la toponimia de esta zona, o bien referirse a 'cabo', 'extremo' o 'manga'.

A propósito de *ondoa*, en el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauineteã ondoa* 'cabo de cuchillo' *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso.

Mapa Aztegieta. n. 11

2.13. **BARRATXI**

DOC. *Barrache* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 809v), *Barrache* (1880, AHPA, P. 13.360, f. 1.936), *Barrachi* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 2.408), *Barrache* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 9).

> "Una heredad en el termino de *Barrache*, o, *Urrechu*." (1876, AHPA, P. 13.724, f. 3.234v).

OBS. Podría estar relacionado con la dicha voz *barra* 'barra' 'franja', quizá con el sentido de 'barrera' y el segundo elemento podría ser *itsi* 'cerrar', 'cerrado'. Quizá tenga relación con el topónimo citado más adelante, *Basatxia*.

Asimismo, en Zuhatzu conocemos el topónimo *Barraldea*.

2.14. **BARRERA, La de la**

DOC. *La de Labarrera* (1755, AHPA, P. 15.623).

> "Una heredad en el termino de *Calzadartea* la que llamamos *La de Labarrera*. (1755, AHPA, P. 15.623).

OBS. Este topónimo da nombre a una heredad en el término de *Kaltzadartea*. Tal y como hemos explicado en Mendoza, *Barrera* puede tener varias acepciones en toponimia. Puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso. O bien, puede deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías.

Por último, en el apeo de Vitoria del siglo XV, las *barreras* se identifican con "los baluartes sobresalientes en la muralla que cercaba la ciudad, en los que se hallaban las puertas de acceso." (E. Ramos, II, 1999: 102).

2.15. **BASABAZTERRA**

DOC. *Bassabasterra* (1708, AHPA, P. 334, f. 148).

> "Una pieza en el termino de *Bassabasterra*." (1708, AHPA, P. 334, f. 148).

OBS. Compuesto de *basa-* forma en composición de *baso* 'bosque' 'monte', más *bazter* 'extremo', 'orilla', con el artículo *-a*.

2.16. **BASAERREKEA**

DOC. *Basa Errequea* (1748, AHPA, P. 824, f. 60), *Cequia de Vasarrequea* (1780, AHPA, P. 15.683).

> "Una heredad en el termino de *Lanbarria* y por el poniente y ondonada a la *Cequia de Vasarrequea*." (1780, AHPA, P. 15.683).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque' 'monte', más *erreka* 'arroyo', con disimilación vocálica al añadir el artículo *-a, erreka + -a > errekea*.

2.17. **BASATXIA**

DOC. *Monte de Basachea* (1601, AHPA, P. 2.572), *Basochia* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 56v), *Paraxe de Basachea* (1740, AHPA, P. 827, f. 68-71v), *Basachia* (1741, AHPA, P. 4.300, f. 266v), *Basachia* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 988), *Basachia* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 939), *Basachia* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 238v).

> "Una pieza do dizen *Santicorontihostea* tras de la dicha. *Hermita de San Min* al *Monte de Basachea* de Azteguieta." (1601, AHPA, P. 2.572).
>
> "Concordia entre Asteguieta, Otaza y Gobeo […] en cuia correspondencia dejaron para el comun de dichos lugares el *Coteado boyal* que es propio de dicho de Asteguieta en *el Paraxe de Basachea*." (1740, AHPA, P. 827, f. 68-71v).

OBS. Parece compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y quizá *itsi* 'cerrar', 'cerrado', con artículo *-a*. El testimonio que presentamos de 1740 lo identifica con un *Coteado boyal*.

2.18. **BEKOBARRIOA**

DOC. *Vecobarrioa* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.337), *Barrio de abajo* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 320), *Varrio de auajo* (1748, AHPA, P. 17.001, f. 29), *Varrio de abajo* (1823, AHPA, P. 6.264, f. 9v), *Barrio de abajo* (1900, AMV, Foronda, sig. 69.14).

> "Unas casas en el termino de *Vecobarrioa*." (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.337).
>
> "Una casa en *el Barrio de abajo*." (1692, AHPA, P. 6.037, f. 320).
>
> "Una heredad en el termino de *Arranteguia* sulquera por el meridiano a senda que va a la fuente y por el poniente a camino que de *el Varrio de abajo* dirije para el monte." (1823, AHPA, P. 6.264, f. 9v).

OBS. Compuesto de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y la desinencia del genitivo locativo *-ko* 'de' y la voz *barrio*, con el artículo vasco *-a*.

Únicamente conocemos en su forma vasca el testimonio de 1690, el resto de los testimonios muestran su correspondiente en castellano.

Este topónimo ya era conocido en la toponimia del municipio, como por ejemplo en Castillo / Gaztelu (*GT II*).

2.19. **BENGOIBAIA**

DOC. *Bengoybaya* (1574, AHPA, P. 6.201, f. DCCXCVIII), *Bengoybaya* (1593, AHPA, P. 6.234), *Bengoibaya* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 574), *Bengoibaia* (1697, AHPA, P. 9.515), *Vengoy vaia* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 47v), *Benguibaia* (1711, AHPA, P. 472), *El Picon de Bengoibaia* (1713, AHPA, P. 53, f. 216),

Benga Ybaia (1736, AHPA, P. 859, f. 252v), *Bengoybaia* (1738, AHPA, P. 809, f. 241), *Bengoibaya* (1773, *TA*), *Bengoibaya* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 234), *Minguibaya* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 458v), *Minguibaya* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.231), *Minguibaya* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.145), *Minguivaya* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Benguivaya* (1884, AHPA, P. 17.536, f. 24), *Benguibaya* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 2.490v), *Minguibaya* (1907, AMV, Foronda, sig. 67.27), *Mendibaya* (1922, LE), *Bengoibaya* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Mendibaya* (1956, *TA*), *Minguibaya* (1988, *CT*).

> "Dos heredades en *Urechua* la una llamado *Leposoloa* junto a la fuente del dicho lugar y la otra en el dicho termino llamado *Bengoibaya* pegante al *Rio Zadorra*." (1669, AHPA, P. 9.471, f. 574).
>
> "Heredad, en el termino de *Urrechua* por otro nombre *Minguibaya*." (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.231).
>
> "Una heredad en termino *Minguivaya*." (1883, AMV, Foronda, sig. 8).

OBS. Compuesto de *behen*, forma superlativa de *behe* y la desinencia del genitivo locativo *–ko*, *-go* tras nasal, 'de más abajo', más *ibai* 'río', con artículo *-a*.

Los testimonios más tardíos muestran *Minguibaya*, cambio habitual tras la pérdida del euskera ya visto en otros topónimos como en *Menguibarra* (cfr. *Mingomadura*, *Minguralde*, *Mingobaso*, *TA*)

Mapa Aztegieta. n. 8

2.20. **BENGOIBARRA**

DOC. *Bengoybarra* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 100v), *Bengoybarra* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 316v), *Bengoybarra* (1602, AHPA, P. 2.688, f. 593v), *Bengoybarra* (1639, AHPA, P. 2.949), *Benguibarra* (1703, AHPA, P. 8.823), *Vengoibarra* (1742, AHPA, P. 856, f. 280), *Bengo Ybarra* (1748, AHPA, P. 824, f. 60), *Benguibara* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Menguibarra* (1976, AMV, Foronda, sig. B13, f. 28).

> "Una heredad en el termino de *Urrechua* donde llaman *Vengoibarra*." (1742, AHPA, P. 856, f. 280).

OBS. Compuesto del ya descrito *behengo* 'de más abajo', e *ibar* 'vega', con el artículo *-a*.

Los textos que acompañan a este topónimo describen la misma ubicación que la correspondiente al topónimo *Bengoibaia*.

2.21. **BETELABAZTERRA**

DOC. *Vetelea Vazterra* (1683, AHPA, P. 6.163, f. 107), *Betela Basterra* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 298v), *Betelea Basterra* (1726, AHPA, P. 797, f. 388),

Betelabasterra (1746, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 4), *Betelabasterra* (1776, *TA*), *Vetela Basterra* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 238), *Betalabasterra* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 431), *Vetala Basterra* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.097), *Betetea Basterra* (1890, AHPA, P. 20.560, f. 2.394v).

> "Una heredad en el termino de *Vetele Basterra* que alinda por el norte a un ribazo o senda que ba de Asteguieta a Estarrona." (1809, AHPA, P. 13.876, f. 238).

OBS. Compuesto de *Betelea* y *bazter* 'extremo, linde', con el artículo *-a*.

Varios testimonios lo documentan como comunero con Otatza y se documenta en ambos pueblos.

Véase *Betelea*.

2.22. **BETELABEA**

DOC. *Betelabea* (1734, AHPA, P. 654, f. 50), *Bettelea abajo* (1742, AHPA, P. 1.373, f. 34), *Bettelabea* (1761, AHPA, P. 17.369), *Bettelea de abajo* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 989), *Betelea abajo* (1799, AHPA, P. 4.911, f. 341).

> "Una heredad en el termino de *Bettelea de abajo* y sale a la azequia que ba de *la Fuentte de Astiguieta* para *el Prado de Esttarrona*." (1769, AHPA, P. 1.305, f. 989).

OBS. Compuesto del ya descrito *Betelea* más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Estarrona y Otatza.

2.23. **BETELABIDEA**

DOC. *Betelabidea* (1565, AHPA, P. 6.265).

> "Una pieza do dizen *Betelabidea* camino que ban de Otaça a la *Benta de Legardaguchia*." (1565, AHPA, P. 6.265).

OBS. Compuesto de *Betela* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Véase *Betelea*.

2.24. **BETELEA**

DOC. *Betelea* (1598, AHPA, P. 6.876), *Betelea* (1612, AHPA, P. 10.630), *Betelea* (1620, *TA*), *Bitelea* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 147v), *Vetelea* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 107), *Betelea* (1685, AHPA, P. 6.087), *Bitelia* (1703, AHPA, P. 8.823), *Betelea* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Betthelea* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 71v), *Vettelea* (1742, AHPA, P. 856, f. 280v), *Betelea* (1764, AHPA, P. 845, f. 675v), *Betelea* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.510), *Betelea* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 117), *Betelea* (1862, AHPA, P. 13.298, f. 49), *Betelea* (1881, AMV, Foronda, sig. 68-4), *Betelea* (1900, AMV, Foronda, sig. 70-26), *Betetea* (1900,

AMV, Foronda, sig. 70-26), *Betelea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Betelea* (1954, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 9), *Betelea* (1988, *CT*).

> "Una heredad sitta en el termino de *Betelea* teniente al *Campo de Bettelea* y tteniente a la azequia que baxa a la fuentte de Astteguieta. (1709, AHPA, P. 11.367, f. 38).

OBS. El primer elemento podría ser la voz *behi* 'vaca', *bet-* en composición (cfr. *Betolatza*) o bien *behe* 'parte baja' (cfr. *Beterri*). El segundo es la voz *ele*, *eli* 'busto', 'rebaño', con el artículo *-a*.

P. Salaberri (1994: 725) presenta *Elibidea* con el significado de 'cañada', y muestra un texto de 1547, recogido en Iruxo, donde se cita claramente "*Elibidea* que quiere decir la Cañada'.

Asimismo, el profesor nos indica textos navarros donde *eli* se muestra claramente como equivalente de *busto*: "tengo en el *vusto de Michelia";* "tengo en el *vusto de Gorrelia";* "en los montes de *Alduyde* en el *busto de Cilbetielia*".

Mapa Aztegieta. n. 14

2.25. **BIZKAIDEA**

DOC. *Bilcaidea* (1531, *TA*), *Viscaydea* (1531, AHD, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Bizcaydea* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIIII), *Vizcaybidea* (1582, AHPA, P. 6.252), *Vizcaidea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Vizcaidea* (1620, *TA*), *Biscaidea* (1644, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 7, f. 1v), *Biscaidea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 67v), *Bizcaybidea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 1.009), *Vizcaidea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 797v), *Bizcaidia Raturea* (1683, AHPA, P. 6.163, f. 107), *Vizcaiuidea* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 313), *Bizcaidea* (1702, AHPA, P. 365, f. 377v), *Viscaidea* / *Vizcaidea* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Vizcaidea* (1742, AHPA, P. 929, f. 21), *Vizcaidea* (1764, AHPA, P. 845, f. 261v), *Viscaydea* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 24v), *Viscaidea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 934), *Vizcaidea* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 235), *Vizcaidea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 364), *Vizcai idea* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.139), *Bisaidea* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 758v), *Vizcaidea* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.178v), *Camino Biscaidea* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Viscaividea* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.737v), *Bescaidea* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 2.490v), *Vizcaidea* (1900, AMV, Foronda, sig. 70-26), *Bizkaidea* / *Biskaidea* (1922, LE), *Biscaidea* (1932, AMV, Foronda, sig. 72.14), *Vizcaidea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Biscaidea* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Vizcaybidea* y por otro nombre *Returea*." (1582, AHPA, P. 6.252).

> "Una pieza do dizen *Vizcaydea* a camino para Mendoça y a senda que van a *Loyatea* y *Çurrulubaya*." (1598, AHPA, P. 6.876).

> "Una pieza en el termino de *Bizcaidea* teniente por la cabecera con manga al camino que passa de Azteguieta a *la fuente de Legarda Guchi*." (1648, AHPA, P. 3.689, f. 67v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vizcaidea* donde llaman *Antonsoloa* y la pieza principal alinda por el sur con un mojon dibisorio de la comunidad de pastos del lugar de Otaza; por el norte al camino que de Asteguieta conduce a su heredad concejil." (1809, AHPA, P. 13.876, f. 235).

OBS. Podría estar compuesto de *bizkai* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*, a tenor de los testimonios *Vizcaybidea* (1582), *Bizcaybidea* (1675), *Vizcaiuidea* (1696). Es decir 'el camino a *Bizkaia*'.

Los testimonios documentales no aclaran si se refiere a un camino hacia Bizkaia, como conocemos en Estarrona, "Otra heredad en *Veovidia*, linda por oeste al *Camino Real de Durango*" (1891), o si se refiere a un término llamado *Bizkai(a)*, aparentemente apelativo en un tiempo, dada su difusión.

Ya hemos conocido en Amarita (*GT III*) otro topónimo compuesto de *Bizkai(a)*, *Bizkaisolo*. Asimismo, hemos recogido en Miñano el siguiente testimonio: "Una rayn en el termino de *Yturburua* camino real *pieza Vizcaya*."(1635, AHPA, P. 2.954, f. 69).

Mapa Aztegieta. n. 10

2.26. **BORINBARRIBIDEA**

DOC. *Borinbarribidea* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 382), *Borinbarribidea* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.298), *Borinbarri bidea* (1591, AHPA, P. 6.229), *Borinbarribidea* (1593, AHPA, P. 6.234).

> "Una pieza do dizen *Borinbarribidea* camino a *Boringuna*." (1580, AHPA, P. 6.212, f. 382).
>
> "Una pieza do dizen *Borinbarribidea* dicho *Chirrioa*." (1593, AHPA, P. 6.234).

OBS. Compuesto de 'molino', que en toponimia vasca se muestra en composición como *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinum*, más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

A tenor de los textos que acompañan a este topónimo y al siguiente, *Boringuna*, se refiere al molino de Crispijana. Sin embargo, en Crispijana, al referirse a su molino se utilizan compuestos con la voz *errota* (cfr. *Errotabidea*).

2.27. **BORINGUNA**

DOC. *Burunguna / Campo de Burunguna* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 118), *Boringuna* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIIII), *Vurunguña / Burunguña* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 10), *Boringana* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 108),

Burunguña (1589, AHPA, P. 5.220), *Campo de Boringuna* (1600, AHPA, P. 9.546), *Boringana* (1623, AHPA, P. 5.535, f. 19v), *Boringuina* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 85), *Voringuna* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 102), *Boringuna* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Borringuna* (1764, AHPA, P. 845, f. 265), *Boringuna* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 447), *Boringun* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 213), *Berenguna* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 934), *Boringuna / Berenguna* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 234v), *Boringana* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 459), *Biringaña / Birincana* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Biringuna* (1890, AMV, Foronda, sig. 67.17), *Boringuna* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 405v), *Boringuna* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 7).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Vurunguña* que alinda con el camino que van a *Loyatea* y con la senda que va de Azteguieta a *La Rrueda de Crispijana* y cercada de rriberos al campo que sale de *Burunguña*." (1583, AHPA, P. 6.250, f. 10).
>
> "Una pieza do dizen *Loyatea Barraondoa* al *Çadorra* y a camino a la *rueda de Crispijana* y al *Campo de Boringuna*." (1600, AHPA, P. 9.546).
>
> "Una heredad en el termino de *Vizaidea* llamado *Boringuna* que alinda por el sur con el camino que conduce a *Loyatea*, por poniente al camino viejo que va de *Los Chirrios* a *Berenguna*." (1809, AHPA, P. 13.876, f. 234v).

OBS. Compuesto de 'molino', que en toponimia vasca se muestra en composición como *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinum*, y quizá *-gun* 'paraje', 'lugar', con el artículo *-a*.

Los testimonios documentales señalan *Campo de Boringuna*, que también podría ser el campo cercano al lugar donde se encuentra el molino, en este caso la rueda de Crispijana.

Véase *Borinbarribidea*.

Mapa Aztegieta. n. 12

2.28. **BUZTINA**

DOC. *Bustina* (1703, AHPA, P. 8.823), *Bustina* (1711, AHPA, P. 472), *Bustina* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Bustina* (1728, AHPA, P. 794, f. 421), *Bustina* (1762, AHPA, P. 1.247, f. 99), *Busttina* (1764, AHPA, P. 845, f. 260), *Bustina* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Bustina* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 405v), *Bustina* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Ybarra* donde llaman *Bustina* camino a Estarrona." (1726, AHPA, P. 797, f. 388).
>
> "Una heredad en el termino de *Busttina* que se tiene a la larga por un lado al camino que se ba desde el a la dicha villa de Esttarrona.

> Otra en dicho termino pegante al camino que se ba de dicho lugar de Otaza a *Borringuna*." (1764, AHPA, P. 845, f. 260).

OBS. Este topónimo contiene la voz vasca de *buztin* 'arcilla', con el artículo *-a*.

En otros pueblos de la zona encontramos topónimos en lengua vasca relacionados con *arcilla*, en euskera, *buztin*. Por ejemplo, *Buztinobi* en Gometxa, *Buztinzar* en Aríñez o *Buztinzulueta* en Margarita y Otatza. También conocemos otros en forma castellana como *El Arcillero* en Subijana, *La Arcilla* en Estarrona y Otatza, *Los Arcillales* y *Las Arcillas* en Lermanda.

2.29. **BUZTINTZA**

DOC. *Bustinza* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 427v).

> "Una heredad en el termino de *Bustinza*." (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 427v).

OBS. Compuesto de *buztin* 'arcilla', y el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

Véase *Buztina*.

2.30. **CAZARTEA**

Véase *Kaltzadartea*.

2.31. **CHIRRIOS, Los**

DOC. *Chirrios* (1764, *TA*), *Los Chirrios* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 842), *Los Chirrios* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 934), *Los Chirrios* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 234v), *Los Chirrios* (1825, AHPA, P. 17.802), *Los Chirrios* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 650), *Los Chirrios* (1862, AHPA, P. 13.298, f. 49), *Los Chirrios* (1881, AMV, Foronda, sig. 68-4), *Chirrio* (1884, AHPA, P. 17.536, f. 24), *Cirrio / Chirrios* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 9), *Chirrios* (1960, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7), *Los Chirrios* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Vizaldea* por el sur con el camino que conduze a *Loyattea* por ponientte al camino viejo que ba de *Los Chirrios* a *Berenguna*." (1798, AHPA, P. 10.387, f. 934).

> "Una heredad en el termino de *Los Chirrios* linda por meridiano con el Rio de la fuente de Asteguieta." (1825, AHPA, P. 17.802).

> "Una heredad en el termino que llaman *Los Chirrios* a rio de la fuente." (1862, AHPA, P. 13.298, f. 49).

OBS. Este topónimo contiene la voz *txirrio* / *chirrio* 'acequia'. López de Guereñu (*VA*) recoge *chirrio* como 'acequia, arroyo de poco caudal'. Es voz muy empleada todavía hoy día en muchos lugares de la provincia. Los testimonios documentales que presentamos ubican el término lindante a un río.

Txirrio ya ha sido documentado como río y como heredad, por ejemplo *Txirriosoloa* en Margarita, y en otros pueblos del municipio como: Arriaga, Lasarte y Mendiola (*GT II*).

Mapa Aztegieta. n. 6

2.32. **CONCEJOS, Los**

DOC. *La Pieza de Concejo* 1697, AHPA, P. 5.902, f. 141), *La Pieza Concegil* (1760, AHPA, P. 855, f. 427), *Las Piezas del Concejo* (1907, AMV, Foronda, sig. 69.24), *El Consejo* (1932, AMV, Foronda, sig. 72.14), *El Consejo* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Los Concejos* (1988, *CT*).

> "Otra heredad en el término llamado *Las Piezas del Concejo*." (1907, AMV, Foronda, sig. 69.24).
>
> "Vna eredad en el termino llamado *Erratturia* ttenientte al camino que ban para *La Pieza de Concejo* de el lugar de Astteguieta y por la erdona ttenientte a la azequia que viene de la fuente para Zadorra." (1697, AHPA, P. 5.902, f. 141).
>
> "Heredad en el termino del *Concejo*." (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8).
>
> "Una heredad en termino de *Raturea* que sale al camino que de Asteguieta se dirige a la *Pieza Concegil*." (1760, AHPA, P. 855, f. 427).

OBS. Este topónimo parece hacer referencia a unas piezas propiedad del concejo de Aztegieta.

Mapa Aztegieta. n. 15

2.33. **COTEADO, El**

Véase *Estañua*.

2.34. **CRUZ, La**

DOC. *La Cruz* (1868, AHPA, P. 13.673, f. 1.238), *La Senda de la Cruz* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.304), *La Cruz* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.096v), *La Cruz* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *La Cruz* (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.646), *La Cruz* (1890, AMV, Foronda, sig. 71-16), *La Cruz* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 531v), *La Cruz* (1908, AMV, Foronda, sig. 70-32), *La Cruz* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 9), *Cruz* (1960, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *La Senda de la Cruz*." (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.304).
>
> "Una heredad en el termino de *San Martin* llamada de *La Cruz*." (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.646).

OBS. Este topónimo se documenta desde el siglo XIX, por lo que únicamente se recoge en su forma castellana. En los cercanos Estarrona y Crispijana se documenta *Kurtzepea* 'bajo la cruz' y en Gometxa *Krutzimendi* 'monte de la cruz'.

Es un topónimo corriente, en tanto que se recoge en la mayoría de los pueblos donde hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a los caminos.

2.35. **DEHESA, La**

DOC. *La Dehesa* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.416), *La Dehesa* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 280), *Dehesa* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 9).

> "Una heredad en el termino de *la Dehesa*, Este *Dehesa* o *Senda del pueblo*, Oeste Monte del pueblo de Otaza." (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.416).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado. Esta dehesa parece estar en el término de *Olatzaia*.

2.36. **ELEXARBURUETA**

DOC. *Elesarburueta* (1708, AHPA, P. 334, f. 148v).

> "Una pieza en el termino de *Elesarburueta*." (1708, AHPA, P. 334, f. 148v).

OBS. Podría estar compuesto de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más el adjetivo *zahar* 'vieja', y *buru,* voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Tampoco podemos descartar que el primer elemento sea *elexar*, voz recogida por Azkue en la zona de Zigoitia como variante de *lizar* 'fresno'.

2.37. **ELEXARTEA**

DOC. *Elejartea* (1620, *TA*), *Elejaraartea* (1684, AHPA, P. 5.572).

> "Una heredad en *Elejaraartea*." (1684, AHPA, P. 5.572).

OBS. Únicos testimonios que conocemos de este topónimo compuesto de la ya citada voz *elexar*, variante de *lizar* 'fresno', o bien de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más el adjetivo *zahar* 'vieja', y *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Como es sabido, durante un tiempo considerable, el grafema < j > se empleó también para representar lo que ahora en euskera se escribe < x >, es decir, un sonido palatal.

2.38. **ELEXOSTEA**

DOC. *Ybarra Helexostea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Ybarra Elexostea* (1598, AHPA, P. 6.876), *Elexostea* (1600, AHPA, P. 9.455), *Elexostea* (1650, AHPA, P. 10.452), *Elexostea* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 228), *Tras la Yglesia* (1764, AHPA, P. 845, f. 674v), *Detras la Yglesia* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 427v), *Detras la Yglesia* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 325v), *Detras de la Yglesia* (1886, AMV, sig. 69.9), *Detras de la Yglesia* (1900, AMV, Foronda, sig. 70-26), *Tras de la Yglesia* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una pieza do dizen *Ybarra Helexostea* camino Real a Vitoria." (1593, AHPA, P. 6.234).
>
> "Una heredad en el termino de *Elexostea*." (1650, AHPA, P. 10.452).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras de la Yglesia* con la ondonada sale al camino fresnal coteado de dicha villa de Estarrona." (1764, AHPA, P. 845, f. 674v).

OBS. Los testimonios más tempranos se muestran en euskera, mientras que a partir del siglo XVIII se documenta solamente en castellano.

Este topónimo está compuesto de *elexa*, del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', y artículo *-a*. Los testimonios presentados muestran *Elexostea*, que podría ser, o bien la forma frecuente en composición *elex-*, o bien con reducción de hiato *ao* > *o, Elexaostea* (cfr. *Elexaostea*, 1610 en Lermanda) > *Elexostea*.

Asimismo, recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con la voz *elexa*, como: *elexa oscaria* 'sacrílego', *elexaco capillea* 'capilla de iglesia', *elexaco erraçioa* 'raçion de iglesia', *elexaco maessua* 'cura de iglesia', *elexaco mutila* 'monazillo' y *elexea* 'iglesia'.

Conocemos otro topónimo relacionado con éste, *Tras de la Iglesia de Otatza*.

2.39. **ERRAMAGEA**

DOC. *Rramaguea* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 35v), *Erramaguea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 163), *Herramaguea* (1644, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 7, f. 1v), *Erramoguea* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 8), *Rramaguia* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 430v), *Ramaguea* (1690, AHPA, P. 4.836, f. 100), *Ramaguea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 102), *Remaguia* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 59v), *Ramaga* (1710, AHPA, P. 352, f. 76), *Ramaguia* (1712, AHPA, P. 444, f. 497v), *Ramaguea* (1727, AHPA, P. 818, f. 795v), *Ramaguea* (1730, AHPA, P. 816, f. 30), *La rain de Ramaguea* (1734, AHPA, P. 654, f. 50), *Erramaguea* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 70), *Ramaguea* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.029), *Ramaguea* (1746, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 3), *Ramagula* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 121v), *Ramaguea* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 421v), *La rain de Ramaguea* (1761, AHPA, P. 17.369), *Ramaguea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 995v), *Ramaguea* (1769,

AHPA, P. 11.541, f. 6v), *Ramagea* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Ramaguea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 430), *Ramaguera* (1775, *TA*), *Ramoguea* (1862, AHPA, P. 13.324, f. 12), *Ramoguea* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.304), *Ramaguea* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.094v), *Ranamagua / Ranagua* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Ramaguea* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 532), *Ramaguéa* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 405v), *Ramaguea* (1907, AMV, Foronda, sig. 68.27), *Ramoguea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Ramaguea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino donde llaman *Ramaguea* pegantte al camino carril que van a la dicha *Pieza Conzejil* y por otra al rio que baja de la fuentte del dicho Asteguietta para los prados de dicha villa de Estarrona." (1745, AHPA, P. 851, f. 1.029).
>
> "Una heredad en el termino de *Ramaguea* sale al camino que desde el dicho lugar se ba a *la Larra*." (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 430).

OBS. Este topónimo, que se documenta desde el siglo XVII hasta el XX con múltiples variantes, parece estar compuesto de *errama* 'rama' y el sufijo locativo-abundancial *-aga* con el artículo *a*. Los testimonios presentados muestra la conocida disimilación vocálica, característica del euskera occidental, al añadir el artículo, *erramaga* + *-a* > *erramagea*. Asimismo, los testimonios a partir del siglo XVIII presentan aféresis de la vocal inicial, *Ramagea*.

El diccionario de Landuchio (1562) presenta *errexalan erramea* 'rama de arbol'.

2.40. **ERRATUREA**

DOC. *Returea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Erretara* (1620, AHPA, P. 4.212), *Erraturea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 163), *La Ratura* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 246), *Raturea* (1683, AHPA, P. 6.163, f. 107), *Erratturia* (1697, AHPA, P. 5.902, f. 141), *Raturea* (1710, AHPA, P. 352, f. 76), *Raturea* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 90), *Raturia* (1734, AHPA, P. 654, f. 50), *Raturea* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 71), *Raturea* (1760, AHPA, P. 855, f. 427), *Erratturea* (1761, AHPA, P. 17.369), *Ratturia* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.111), *Roturia* (1862, AHPA, P. 13.324, f. 12), *Raturia* (1868, AHPA, P. 13.676, f. 4.451), *Raturia* (1907, AMV, sig. 67.27), *La Rratura* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en termino de *Raturea* que sale al camino que de Asteguieta se dirige a la *Pieza Concegil*." (1760, AHPA, P. 855, f. 427).
>
> "Vna eredad en el termino llamado *Erratturia* ttenientte al camino que ban para la *Pieza de Concejo* de el lugar de Astteguieta y por la erdona ttenientte a la azequia que viene de la fuente para Zadorra." (1697, AHPA, P. 5.902, f. 141).

OBS. *Erratura* es la forma vasca correspondiente a la voz *rotura*. Los testimonios presentan *Erraturea* (1644) con la conocida disimilación de vocales

al añadir el artículo, *Erratuta* + *-a*, *Erraturea*, y otros con aferésis de la vocal inicial, *Raturea*.

Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) dice sobre *ratura*: "rotura, terreno labrado recientemente […] Siembra nueva". Asimismo, se dice "hacer *ratura*", 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego'. Además, define *roturo* como "terreno labrado por primera vez".

2.41. **ESTAÑUA**

DOC. *Estañua* (1620, AHPA, P. 4.212), *Estañua / El Coteado de Estañua* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 122v / 147 v), *El Coteado de Estañua* (1642, AHPA, P. 10.386), *Estañua* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 324v), *Estaño* (1748, AHPA, P. 811, f. 413), *Estañoa* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 18v), *Estañoa* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 484). *El Cotiao* (1988, *CT*).

> "El *Coto* y *Dessa* que llaman *Estañua* que alinda con la mayor parte del sitio con el *Rrio Cadorra*." (1620, AHPA, P. 4.212).
>
> "Una heredad sitta llamada *Rain de Ybazarra* proxima a las Casas de el lugar de Astiguieta comfinante con el Camino, que dirije a *Zubialdea* por un lado, y por el otro a la Azequia que tambien ba a *Zubialdea*, y pegantte al *Cotiado Esttañua*." (1769, AHPA, P. 1.305, f. 989).
>
> "Una rain rodeada de *Coteado* llamada de *Estañoa* teniente por el oriente al citado coteado; por el meridiano al *Rio Zadorra* y por el poniente al *Camino de Loiatea*." (1800, AHPA, P. 1.874, f. 18v).

OBS. Este topónimo contiene la voz *estañu*, variante de *eztainu* 'estaño' con el artículo *-a*. Quizá el nombre podría tener su origen en la voz latina *stagnum* 'estanque, agua estancada' (cfr. *Estany*, *Estañer*). Este término, según los testimonios documentales, se refiere a una pieza que se encuentra junto al río Zadorra y a una acequia, en un coteado, de ahí que también se llame *Coteado* o *Dehesa de Estañu*.

Otra posibilidad podría ser que el nombre de la pieza se deba a un tipo de planta que sirve para pulir objetos estañados, (cfr. *Eztainu-belar* 'cola de caballo'). Si fuera así, Gerardo López de Guereñu indica que esta planta se encuentra en los márgenes de acequias en Estarrona, entre otros pueblos (*BPA*). El diccionario de Landuchio (1562) presenta *estañua* 'estaño, metal'.

Mapa Aztegieta. n. 9

2.42. **FRAILESOLOA**

DOC. *Frailesoloa* (1620, AHPA, P. 4.212), *Frayresoloa* (1663, AHPA, P. 3.684, f. 640), *Frailesoloa* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 245v), *Frailesoloa* (1697, AHPA, P. 9.515), *Fraile soloa* (1710, AHPA, P. 352, f. 76v), *Fray soloa* (1734,

AHPA, P. 654, f. 47v), *Fray soloa* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 192v), *Fray soloa* (1737, AHPA, P. 1.754, f. 86), *Frailesoloa* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 995v), *Fraisoloa* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 178), *Frousoloa* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.110v), *Frasoloa* (1829, AHPA, P. 10.301, f. 59v), *Fraysoloa* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 373v), *Fraisoloa* (1877, AHPA, P. 13.726, f. 513v), *Fraisoloa* (1900, AMV, Foronda, sig. 68-31), *Fraisoloa* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en termino de *Frailesoloa* que por la ondonada se tiene a la senda que ban de el nominado Asteguietta para el lugar de Otaza; por junto al monte y por la parte de arriba confina con el camino Real." (1763, AHPA, P. 1.191, f. 995v).

OBS. Probablemente se trate de una propiedad eclesiástica, 'labrantío de los frailes'. Compuesto de la voz *fraile*, *frai*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Se documenta a partir del siglo XVIII como *Fraisoloa*.

2.43. **FRAILESOLOETA**

DOC. *Fraile soloeta* (1624, AHPA, P. 2.979), *Frailesoloeta* (1666, AHPA, P. 3.869, 141v), *Fraysoloeta* (1726, AHPA, P. 465, f. 296v).

> "Una heredad en el termino de *Fraysoloeta* comunidad con Otaza." (1727, AHPA, P. 465, f. 296v).

OBS. Compuesto de la voz *fraile*, *frai*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. El testimonio de 1727 señala que es un término comunal con Otatza, donde este topónimo está también documentado.

2.44. **GATZARISOLOA**

DOC. *Gaçarisoloa* (1620, AHPA, P. 4.121), *Gaçarisoloa* (1639, AHPA, P. 2.887), *Gazarisoloa* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 163), *Gaçarissoloa* (1652, AHPA, P. 3.405), *Gazari soloa* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 338), *Gazarisoloa* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 112v), *Gazarisoloa* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 245v), *Gazarisoloa* (1686, AHPA, P. 4.840, f. 22v), *Gazari soloa* (1687, AHPA, P. 5.605, f. 107), *Gazari soloa* (1695, AHD, Parroquia de Gobeo, n. 7, f. 2v), *Gazari soloa* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 55v), *Gazarisoloa* (1697, AHPA, P. 9.515), *Urrechu Gazarisoloa* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 59v), *Urrechua Gazari soloa* (1711, AHPA, P. 100, f. 179), *Gasaquisoloa* (1715, *TA*), *Gazarisoloa* (1728, AHPA, P. 794, f. 409), *Gazarisoloa* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Gazarisoloa* (1740, AHPA, P. 827, f. 172v), *Gazarisoloa* (1762, AHPA, P. 1.744, f. 17), *Gazarisoloa* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Gatarisoloa* (1773, AHPA, P. 5.700, f. 72), *Catarisoloa* (1803, *TA*), *Garatalisoloa* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 373), *Gaitasoloa* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 271), *Gaitasoloa* (1868, AHPA, P. 13.676, f. 4.451), *Gaitosoloa* (1885, AHPA,

P. 17.912, f. 665), *Cataisoloa* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Gatarisoloa* (1956, *TA*).

> "Una heredad llamada *Lope soloa* y por la otra a una cequia que ban a *Gazari soloa*." (1695, AHD, Parroquia de Gobeo, n. 7, f. 2v).
>
> "Heredad en el termino de *Urrechua Gazari soloa*." (1711, AHPA, P. 100, f. 179).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrechu* termino de *Gatarisoloa*." (1773, AHPA, P. 5.700, f. 72).

OBS. Este topónimo está compuesto de *gatzari* 'salinero, salador' (*OEH*, citados por Larramendi y Añibarro), más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con el artículo *-a*. Se podría referir a la pieza donde se daba sal al ganado, normalmente antes de subir al monte a pastar.

2.45. **GEREÑABIDEA**

DOC. *Guereña Bidea* (1740, AHPA, P. 827, f. 33), *Guereñavadea* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.510),

> "Una heredad en el termino de *Guereña bidea* y sale al prado de junto al rio y al Camino Carretil que se ba a *Guereña*." (1740, AHPA, P. 827, f. 33).

OBS. Compuesto del nombre de la cercana localidad *Gereña*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Véanse en Aríñez *Marigereña* y *Marigereñeta*.

2.46. **GOIKOIBAIA**

DOC. *Goycoybaya* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIIII), *Guiquivaxa* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 10v), *Guico vaya* (1589, AHPA, P. 5.220), *Goycoybaya* (1593, AHPA, P. 6.234), *Goycoybaya* (1598, AHPA, P. 6.876), *Goicoibaya* (1620, *TA*), *Goico yuaya* (1646, AHPA, P. 9.189), *Goiquibaya* (1655, AHPA, P. 3.771), *Goiquibaia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 930v), *Goicoibaya* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 887v), *Goiquiibaya* (1693, *TA*), *Goicoibaia* (1697, AHPA, P. 9.515), *Goicoybaia* (1715, AHPA, P. 125, f. 414v), *Goiquibaia* (1724, AHPA, P. 355, f. 462), *Guiquibaia* (1735, AHPA, P. 739, f. 195), *Goico ybaia* (1755, AHPA, P. 15.623), *Goico ybaia* (1773, AHPA, P. 5.700, f. 72).

> "Otra heredad en el mismo termino *Vrruchua* llamada *Goicoibaia* […] teniente al rrio caudal […] Otra heredad en el mismo termino *Vrruchua Bengoibaia* […] teniente al rrio." (1697, AHPA, P. 9.515).
>
> "Una heredad en termino llamado *Goiquibaia* que alinda por una parte con el ribazo que da al rio de *Zadorra*." (1724, AHPA, P. 355, f. 462).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrechua* donde llaman *Goico Ybaia Zadorbidea* y a camino a Vitoria." (1726, AHPA, P. 797, f. 388).

OBS. Compuesto de *goi* 'parte superior', más el genitivo locativo *-ko* 'de' e *ibai* 'río', con artículo *-a*.

2.47. **GOIKOIBARRA**

DOC. *Goyco ybarra* (1591, AHPA, P. 6.230), *Goico ybarra* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 159), *Goico ybarra* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Goicoybarra* (1734, AHPA, P. 654, f. 47), *Goico ybarra* (1764, AHPA, P. 845, f. 262v), *Goicoibarra* (1881, AMV, Foronda, sig. 68-4), *Goiquibarra* / *Goicoibarra* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8).

> "... y en la misma forma dicho lugar de Asteguieta para dicho lugar de Otaza una porcion junto al *Coteado biejo* que tiene el referido lugar de Otaza que se halla tambien amojonado desde el termino de *Goicoibarra* cerca de un puentecillo que esta en la entrada de dicho *Coteado viejo*." (1740, AHPA, P. 827, f. 68-71v).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de la parte de arriba', más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

2.48. **HOYOS, Los**

DOC. *Los Hoyos* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.140v), *Los Hoyos* (1883, AMV, Foronda, sig. 8, n. 7), *Los Hoyos* (1900, AMV, Foronda, sig. 69.14), *Los Oyos* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8).

> "Otra heredad sita en el término de *Detras de la Yglesia*, titulada de *Los Hoyos."* (1900, AMV, Foronda, sig. 69.14).

> "Heredad en el termino de *Ybarra*, por el norte con el camino de *Los Hoyos* heredad en el termino de *Ybarra*, tras *la Ermita de San Martin*, por oriente a la senda desede la dicha ermita a Otaza." (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.140v).

OBS. El genérico *hoyo* hace referencia a una concavidad u hondonada en el terreno. En Mendoza y Zumeltzu se documentan varios topónimos compuestos con la voz *hoyo*. En Lermanda se documenta en su forma vasca, *Sakona*.

2.49. **IBAIZARRA**

DOC. *Ybaçarra* (1591, AHPA, P. 6.229), *Rio Ybayçara* (1593, AHPA, P. 6.234), *Arroyo de Ybaçarra* (1598, AHPA, P. 6.876), *La Rain de Ybaizarra* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 121v), *Larain de Ybaizarra* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 421v), *La Rain de Ybaizarra* (1760, AHPA, P. 855, f. 326).

> "Una pieza do dizen *Lambarria* al *Arroyo de Ybaçarra*." (1598, AHPA, P. 6.876).

> "Una pieza termino de *la Rain de Ybaizarra* al camino que ban a *Zubialdea* y pegante al costado de *Esttañua*." (1755, AHPA, P. 1.140, f. 121v).

OBS. Compuesto de *ibai* 'río', 'arroyo', más *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Es decir 'el arroyo viejo'.

2.50. **IBARRA**

DOC. *Ybarra* (1568, AHD, Parroquia de Otaza de Foronda, n. 1, f. 278v), *Ybarra* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 118), *Ybarra* (1574, AHPA, P. 6.201, f. DCCXCVIII), *Ybarra* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 100v), *Ybarra* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 859v), *Ybarra* (1591, AHPA, P. 6.229), *Ybarra* (1600, AHPA, P. 9.546), *Ybarra* (1607, AHPA, P. 4.810, f. 8), *Ybarra* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 1.096v), *Ybarra* (1644, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 7, f. 1), *Hibarra* (1644, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 7, f. 2), *Hibarra* (1660, AHPA, P. 3.534, f. 321), *Ybarra* (1690, AHPA, P. 4.836, f. 45), *Ybarra* (1722, AHPA, P. 6, f. 715), *Ybarra* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Ybarra* (1746, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 9v), *Ybarra* (1764, AHPA, P. 845, f. 259), *Ybarra* (1799, AHPA, P. 4.911, f. 340), *Ybarra* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 117), *Ybarra* (1883, AMV, Foronda, sig. 8, n. 7), *Ybarra* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 665v).

> "Una pieza termino do dizen *Ybarra* saliendo junto a la Yglesia y yendo hazia *la Hermita de San Miñ*." (1574, AHPA, P. 6.201, f. DCCXCVIII).
>
> "Una heredad llamada *Arinsoloa* que es en el termino de *Ybarra* teniente a los caminos que ban de Asteguieta a Otaça y Estarrona." (1644, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 7, f. 2).

OBS. Este topónimo es la voz *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. *Ibarra* es muy frecuente en nuestra toponimia, tanto solo o en composición, como el ya visto *Goikoibarra*.

2.51. **IGLESIA, La**

DOC. *La Iglesia* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.167), *La Yglesia* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.145), *La Yglesia* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 34).

> "Heredad en el termino de *La Iglesia*, por norte al camino de Estarrona a Vitoria." (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.167).
>
> "Una heredad en el termino de *La Yglesia* que linda por el poniente a el camino que de Estarrona se va para Vitoria." (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.145).

OBS. Los testimonios documentales coinciden en ubicar el término próximo al camino que de Estarrona se va a Vitoria. Ya se ha visto más arriba topónimos en forma vasca como *Elexostea*, *Elexarburueta* y *Elexartea*.

2.52. **IGLESIA, Detrás de la**

Véase *Elexostea*.

2.53. **IGLESIA DE OTATZA, Tras de la**

DOC. *Tras de la Yglesia de Otaça* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 159), *Tras de la Yglesia de Ottaza* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.173), *Tras de la Yglesia de Otaza* (1710, AHPA, P. 352, f. 48v), *Detras de la Yglesia de Otaza* (1746, AHPA, P. 17.797).

> "Una heredad *Tras de la Yglesia de Otaça*." (1665, AHPA, P. 3.872, f. 159).

> "Una heredad en el termino de *Tras de la yglesia de Otaza* que linda al camino de Otaza a Estarrona." (1710, AHPA, P. 352, f. 48v).

OBS. Tal y como atestiguan los testimonios que presentamos, se trata de una heredad localizada tras la iglesia de Otatza. En Aztegieta conocemos *Elexostea* 'tras la iglesia', pero los testimonios documentales no permiten precisar si se refiere en todos los casos a esta iglesia o a la de Aztegieta.

2.54. **ITSINBEA**

DOC. *Ychinbia* (1582, AHPA, P. 6.252), *Ychinvea* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 10v), *Urrechua Ychinvea* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 11), *Ychinbea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Ycinbea* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 278), *Hiumbea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 727), *Yzinbea* (1650, AHPA, P. 10.452), *Chimbea* (1667, AHPA, P. 3.644), *Ychinbea* (1697, AHPA, P. 9.515), *Enzimbea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Enzimbea* (1711, AHPA, P. 472), *Ycinbea* (1713, AHPA, P. 53, f. 216), *Ychinbea* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Ychimbea* (1728, AHPA, P. 794, f. 421), *Hechimbea* (1760, AHPA, P. 855, f. 426v), *Ychimbea* (1764, AHPA, P. 845, f. 675), *Chinbea* (1764, AHPA, P. 845, f. 258), *Echimbea* (1769, AHPA, P. 1.305), *Ychinbea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 429).

> "Una heredad en el termino de *Urrechua* donde llaman *Ycinbea* y pegantte a la cequia que ba a *la Presa de Goueo*." (1713, AHPA, P. 53, f. 216).

> "Una heredad en el termino de *Urrechua* que llaman *Chinbea* y alinda a la larga con el *rio Zadorra*." (1764, AHPA, P. 845, f. 258).

> "Una heredad en el termino de *Urrechoa* donde llaman *Echimbea*." (1769, AHPA, P. 1.305).

> "Otra heredad en el mismo termino *Urrechua* llamada *Gazarizoloa* [...] y sale al Camino que ba por la orilla de *Zadorra* [...] otra (heredad) en el mismo termino *Urrechua* llamada *Ychinbea* [...] thenientе a la zequia que ban desde este lugar para *la Rueda de Goueo*." (1697, AHPA, P. 9.515).

OBS. Compuesto de *itsin* y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*.

Véase *Itsingana*.

2.55. **ITSINGANA**

DOC. *Ychiungana* (1571, AHPA, P. 9.139, f. CCCXVII), *Ysingana* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIIII), *Yrzengana* (1602, AHPA, P. 2.027, f. 22), *Ychingana* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 302v), *Ysingana* (1642, AHPA, P. 10.386), *Yzingana* (1698, AHPA, P. 6.073), *Ysingana* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 146v), *Ycingana* (1707, AHPA, P. 287), *Ychingana* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Çingana* (1736, AHPA, P. 859, f. 252v), *Ycingana* (1755, AHPA, P. 15.623), *Ychingana* (1764, AHPA, P. 845, f. 673), *Echengana* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 2), *Ychingana* (1799, AHPA, P. 4.91, f. 340v), *Chingana* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 233), *Chingana* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 233v), *Echingana* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 363v), *Echingana* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 457v), *Chingana* (1868, AHPA, P. 13.676, f. 4.451), *Chingana* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Chingana* (1889, AHPA, P. 20.409, f. 719), *Txingana* (1922, LE), *Chingana* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Chingana* (1957, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Urrechua* donde llaman *Ychingana* al *Zadorra*." (1726, AHPA, P. 797, f. 388).
>
> "Una heredad en termino de *Çingana* donde llaman *Presa Vea*." (1736, AHPA, P. 859, f. 252v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrechoa calcadatea* que alinda por el norte a landas del monte de dicho lugar; por mediodia a la cequia que baja de *Chingana* a *el* alberque de Asteguieta." (1809, AHPA, P. 13.876, f. 233).
>
> "… dos heredades de ellas en terminos de *Urrechua* la una donde llaman *Marina cosoloa* [...] alinda con el monte del dicho lugar [...] la otra donde llaman *Yzingana* [...] arrimada al *Rio Zadorra*." (1698, AHPA, P. 6.073).

OBS. El segundo elemento es *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Respecto al primero, el profesor Patxi Salaberri nos indica que probablemente se trate de *itsina* 'la quemada', 'el quemado' (cfr. *Itsin* 'encender' en Goñerri).

Por nuestra parte, quizá podría tener relación con los presentados en Aríñez, *Irtzina*, en Gobeu, *Irtzina*, *Irtzingana* o en Lasarte, *Itxinaga*. Larramendi cita en su diccionario *erreten ingurutua, ersia, itxia* 'alberca, estanque o laguna cercada' (*OEH*). Todos estos topónimos se citan junto a arroyos, acequias o ríos. Dicho esto, queda, pues, a la espera de futuras investigaciones.

2.56. **KALTZADAALDEA**

DOC. *Calçada aldea* (1660, AHPA, P. 3.534, f. 321).

> "Una heredad en el termino de *Urrechua* do dicen *Calçada aldea*." (1660, AHPA, P. 3.534, f. 321).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada', más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'.

2.57. **KALTZADARTEA**

DOC. *Calçadatea* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIIII), *Calçadaartea* (1591, AHPA, P. 6.229), *Calçadaartea / Calçadartea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Calcadartea* (1620, AHPA, P. 4.212), *Calçada artea* (1623, AHPA, P. 5.535, f. 36), *Calzadaartea* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 141), *Calçada arttea* (1677, AHPA, P. 6.423, f. 496), *Calza artea* (1683, AHPA, P. 5.892), *Calzadaartea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 102), *Calceartea* (1693, *TA*), *Calzadaartea* (1721, *TA*), *Calzadartea* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Calzadartea* (1727, AHPA, P. 818, f. 182v), *Calzartea* (1728, *TA*), *Calzadaartea* (1744, AHPA, P. 822, f. 106), *Calzadartea* (1755, AHPA, P. 15.623), *Calzadartea* (1757, *TA*), *Calzadartea* (1760, AHPA, P. 855, f. 425v), *Calzadaartea* (1795, AHPA, P. 9.111-B, f. 707), *Calzartea* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 457), *Calzartea* (1868, AHPA, P. 13.676, f. 4.451), *Casartea* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.734v), *Casartea* (1884, AHPA, P. 17.536, f. 24), *Calzartea* (1886, AMV, Foronda, sig. 68-12), *Casartea* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.417), *Calzartea* (1907, AMV, Foronda, sig. 67.27), *Kalzartea* (1922, LE), *Cazadarte / Cazartea / Cacartea / Casartea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Cazartea* (1954, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 9), *Cazartea* (1988, *CT*).

> "Una eredad [...] en el termino de *Urrechua* de el dicho lugar de Astteguieta llamado *Calzada arttea* [...] tenientte la una zequia que baxa por *Calzada arttea* abaxo y sale a el campo que llaman *Beco landea*." (1698, AHPA, P. 5.904, f. 30).

> "Una heredad en termino de *Urrechoa* y con otro nombre *Calzadartea* que alinda por el norte a el *Monte de Asteguieta*; por el meridiano a cequia por donde bajan las aguas de Goveo a dicho termino." (1760, AHPA, P. 855, f. 425v).

> "Una heredad en el termino de *Calzadarttea* por el nortte se ttiene a la cequia de el cotteado dela landa de este dicho lugar y por el meridiano a la cequia que bajan las aguas de el termino de *Urrechua* al Rio de la fuente de este predicho lugar." (1761, AHPA, P. 17.369).

> "Una heredad en el termino de *Calzadaartea*, y por el meridiano a la cequia que vajan las aguas del termino de *Urrechua* al rio de la fuentte de dicho Asteguieta." (1795, AHPA, P. 9.111-B, f. 707).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'entre calzadas', 'la parte situada entre calzadas'.

Este topónimo se documenta desde finales del siglo XVI. A partir del siglo XIX, principalmente, se recogen las formas abreviadas *Calzartea* y *Cazartea*. Se conoce también en Aríñez, Gometxa, Otatza y Margarita.

2.58. **KURRULIBAIA**

DOC. *Çurrulibaya* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 118), *Currulybaya* (1578, AHPA, P. 4.503), *Currulibaya* (1583, AHPA, P. 6.250), *Curruli baya* (1587, AHPA, P. 5.219), *Currue ybaia* (1588, AHPA, P. 5.285), *Çurrulubaya* (1598, AHPA, P. 6.876), *Currullu ybaya* (1623, AHPA, P. 5.535, f. 19v), *Currullubaya* (1644, *TA*), *Currillubaya* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 69), *Larrain de Currilloybaia* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 159), *Currilloybaia* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 162v), *Currulibaya* (1693, *TA*), *Currillo ybaya* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 146v), *Gurrullubaia* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 126v), *Cullurrubai* (1707, *TA*), *Curriuballa* (1705, AHPA, P. 8.825), *Çurrula baia* (1710, AHPA, P. 352, f. 76), *Curriobalda* (1711, AHPA, P. 472), *Currulubaia* (1724, AHPA, P. 91, f. 33), *Larrequera de Currillubaya* (1734, AHPA, P. 654, f. 50v), *Currillo Baia* (1736, AHPA, P. 804, f. 140v), *Currulubeya* (1739, AHPA, P. 4.076, f. 75), *Qurrillobaya* (1746, AHPA, P. 17.797), *Currillubaia* (1760, AHPA, P. 855, f. 428v), *Currilubaio* (1761, AHPA, P. 17.369), *Currillubaia* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 988), *Currillobaia* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Crurrullubaia* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 2), *Currilubaia* (1795, AHPA, P. 9.111-B, f. 707), *Currilubaia* (1799, AHPA, P. 4.911, f. 340v), *Crullivaya* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 51v), *Currilubaya* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 556v), *Curilibaya* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 460v), *Curlebaya* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.580v), *Culibaya* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 843), *Currulibaya* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 854v), *Curlibaya* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.304), *Curridubaya* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 405v), *Curlibaya / Culibaya* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Culibaya* (1960, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Currulybaya* y con los rrios de *Çadorra* y *Currulybaya*." (1586, AHPA, P. 5.300, f. 58).
>
> "Una heredad en el termino de *Viscaidea*, por el meridiano a el camino que dirije a *Loiatea* y *Currilubaia*." (1799, AHPA, P. 4.911, f. 340v).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto de la voz vasca *kurrilo*, *kurrulo* 'grulla' e *ibai* 'río' con el artículo *-a*.

Los testimonios muestran diferentes variantes, algunas de ellas con palatalización de la lateral, *Currilloybaia*, *Currillo ybaya*, *Currulybaya, Currullu ybaya, Currillubay, Qurrillobaya*. A finales del siglo XX se documenta como *Kulibaia*.

Sabido es que nuestro territorio, junto a otros, es paso de aves migratorias en su viaje desde el norte hacia el sur de Europa. De hecho, desde el año

2008, el Servicio de Montes de la Diputación Foral de Álava / Araba, realiza el análisis y muestreo de diferentes variables que caracterizan la migración de palomas torcaz y malvices, y otras especies, entre ellas las grullas. En la temporada de 2011 se contabilizaron 1.059 grullas en el observatorio del Puerto de Vitoria[124].

2.59. **LANBARRIA**

DOC. *Lanbarria* (1546, AHPA, P. 6.664), *Lambarria* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIIII), *Lanbarria* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 353), *Lanbarria* (1591, AHPA, P. 6.229), *Lambarria* (1593, AHPA, P. 6.234), *Lanbarria* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 230), *Lambarria* (1620, AHPA, P. 4.212), *Lambarria* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 163), *Lambarria* (1685, AHPA, P. 5.359, f. 6), *Lambarria* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 21), *Lambarria* (1760, AHPA, P. 855, f. 423), *Lanbarria* (1780, AHPA, P. 15.683), *Lambarria* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 933v), *Lambarria* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 458v).

> "Una heredad en termino de *Urrecho* llamado *Lambarria* confinante con *el Rio Zadorra* y el monte coteado de dicho lugar." (1760, AHPA, P. 855, f. 423).

> "Una heredad en el termino de *Lanbarria* y por el poniente y ondonada a *la Cequia de Vasarrequea*." (1780, AHPA, P. 15.683).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *lanbarri* 'artiga, roturo, lugar recién labrado' con artículo *-a*. Son varias las voces para nominar roturos, *Erraturа* (cfr. *Erraturea*), *Lanbarria*, *Landabarria*, si bien queda por estudiar las diferencias, si las hubiera, entre todos estos términos.

2.60. **LANBARRIZARRA**

DOC. *Lanbarriçarra* (1546, AHPA, P. 6.664), *Lambarriçarra* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCCLXXXIX), *Lanbarri zarra* (1600, AHPA, P. 9.546), *Lanbarrizarra* (1650, AHPA, P. 10.452), *Lanbarricarra* (1655, AHPA, P. 3.771), *Lambarriçarra* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 886v), *Lambarri sarra* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 1.009), *Lanbarricarra* (1735, AHPA, P. 739, f. 194).

> "Una heredad en *Lambarriçarra* y por la otra al camino que ban del dicho lugar de Asteguieta a la Villa de Mendoza." (1670, AHPA, P. 3.560, f. 886v).

OBS. Compuesto del la ya citada voz *lanbarri* 'artiga, roturo, lugar recién labrado', más *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

---

[124] Saez de Buruaga, M. et al., "La migración postnupcial de palomas torcaces y otras aves en Álava / Araba". *Foresta*, Especial Euskadi, n. 55, 2012, pp. 76-79.

2.61. **LANDABEZUBIA**

DOC. *Landabecubia* (1582, AHPA, P. 6.252), *Landabet cubia* (1593, AHPA, P. 6.234), *Landabizubea* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 92), *Landabiçua* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 338v), *Land vizua* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 162), *Landbizua* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 39v), *Landabizua* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 102), *Land bizua* (1697, AHPA, P. 9.515), *Land bizua* (1705, AHPA, P. 8.825), *Landauizua* (1728, AHPA, P. 794, f. 409), *Landabizua* (1757, *TA*), *Land vizua* (1755, AHPA, P. 15.623), *Landabizua* (1764, AHPA, P. 845, f. 259v), *Landatuzia* (1764, AHPA, P. 845, f. 259), *Landavirua / Landauirua* (1764, AHPA, P. 845, f. 673v), *Landavizua* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 426v), *Landavizua* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 721v), *Landavizua* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 665), *Landavizua* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Landvizua* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Land-vizua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una pieza do dizen *Landabecubia* a açequia y camino de Gobeo a Eztarrona." (1582, AHPA, P. 6.252).
>
> "Otra heredad en el termino de *Ybarra* llamada *Landa bizua*. Otra heredad en el mismo termino de *Ybarra* pegante a la senda que ba a Otaza y al *Camino de Zubialdea*. Otra heredad en el mismo termino *Ybarra* theniente al camino que ban a Estarrona." (1697, AHPA, P. 9.515).
>
> "Una heredad en el termino de *Landabizua* se tiene a la senda que desde el se ba al montte y a la cerradura de el dicho Prado y landas; y por la cauecera se tiene al nominado camino que de dicha *Hermita de San Marttin* biene a esta ciudad." (1764, AHPA, P. 845, f. 259v).

OBS. A tenor de los testimonios más tempranos, parece compuesto de *landa* 'campo', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y *zubi* 'puente' con el artículo *-a*. La gran parte de las variantes presentadas presentan la forma abreviada *Landabizua*.

Mapa Aztegieta. n. 3

2.62. **LANDARTEA**

DOC. *Landartea* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 668), *Landartea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Landartea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 727v), *Landaartea Urrechua* (1679, AHPA, P. 5.820, f. 29v), *Landa artea* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 299), *Landartia* (1705, AHPA, P. 8.825), *Landaartea* (1715, *TA*), *Landartea* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Prado de Landatea* (1742, AHPA, P. 746, f. 154-163v), *Landartea* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.028), *Landatea* (1755, AHPA, P. 15.623), *Landartea* (1786, *TA*), *Landa artea* (1799, AHPA, P. 4.911, f. 341v), *Landartea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 363v), *Landatea* (1862, AHPA, P. 13.324, f. 12), *Landartea* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Landartea* (1908, AMV, Foronda, sig. 70-32), *Landartea* (1922, LE), *Landaitea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8).

> "Visita de mojones de Estarrona, Antezana, Otaza y Asteguieta […] dio principio a dicho apeo en un mojon de piedra que se alla en el ribazo de una zequia que diuide el *Prado de Landatea* con el termino que llaman *Urartea* alias *Zaburua* en el intermedio de dicho prado y termino que se halla pegantea al *Rio Zalla*." (1742, AHPA, P. 746, f. 154-163v).

> "Una heredad en el termino de *Landa artea* donde llaman *Zadoruidea* y se tiene por las dos cauezadas a dos caminos el uno carril que ba para *Zadorra* y el otro senda para Goueo." (1746, AHPA, P. 17.797).

OBS. Compuesto de *landa* 'campo', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'entre landas'.

2.63. **LANDAS, Las**

DOC. *La pieza de las Landas* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 935v), *Las Landas / La pieza de las Landas* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 236), *Las Landas* (1887, AHPA, P. 19.864, f. 1.237), *Las Landas* (1932, AMV, sig. 72.14).

> "Una heredad en el termino de *Vizcaidea* que llaman *La Pieza de las Landas* surca por el norte a *el Rio de la Fuente de Asteguieta*; por poniente a *las Landas* de la villa de Estarrona; por el sur a la heredad concejil de Asteguieta senda en medio." (1809, AHPA, P. 13.876, f. 236).

OBS. *Landa* es voz vasca que significa 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio, tal y como muestra este topónimo, *Las Landas*. Sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'era labrada'.

2.64. **LARRA, La**

Véase *Larrea*.

2.65. **LARRAOKELUA**

DOC. *Larra oquelua* (1710, AHPA, P. 352, f. 76), *Larraoquelua* (1716, AHPA, P. 331, f. 881), *Larraoquelua* (1717, AHPA, P. 359, f. 444v), *Larra oquelba* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Larraoquelua* (1728, AHPA, P. 794, f. 409), *Larraesquina* (1734, AHPA, P. 654, f. 50), *Larra oquelua* (1764, AHPA, P. 845, f. 265v), *Larraesquina* (1761, AHPA, P. 17.369), *La Larra esquina* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.325v), *Larrasquina* (1794, AHPA, P. 8.865, f. 203), *Larraesquina* (1795, AHPA, P. 9.111-B, f. 706v), *Larrasquina* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 721v), *Larrasquina* (1883, AMV, Foronda, sig. 8).

> "Una eredad en el termino de *Larraoquelua* que linda al Rio que de *la Fuente de Asteguieta* baxa al *Rio Zadorra*." (1716, AHPA, P. 331, f. 881).

> "Una heredad en el termino de la *Larra esquina* y por ottra partte con la cequia a arroio por donde vajan las aguas de la *Fuentte de Astteguietta* a las landas de la Villa de Esttarrona." (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.325v).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *okelu* 'rincón', 'esquina' con el artículo *-a*.

Obsérvese como en algunos testimonios se documenta *esquina* en lugar de *okelu*.

Okelu es un término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito' 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'. López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', que se decía antiguamente en Salvatierra.

Ya presentamos en *GT II* el testimonio de 1630 recogido en Ehari / Ali: "Una pieza en el término de *El Rincón*, y en basquenze *Oquelua*" (1630, AHPA, P. 2.597, f. 639).

2.66. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIIII), *Larrea* (1577, AHPA, P. 4.922), *Larrea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Larrea* (1620, AHPA, P. 4.212), *Larea* (1644, AHPA, P. 3.006), *Larea* (1644, AHPA, P. 3.006), *La Larra* (1652, AHPA, P. 3.405), *Larra* (1683, AHPA, P. 6.163, f. 107), *Larrea* (1684, AHPA, P. 5.572), *La Larra* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 102), *Larrea* (1697, AHPA, P. 9.515), *Larra* (1710, AHPA, P. 352, f. 76), *La Larra* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *La Larra* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 951v), *La Larra* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 996), *La Larra* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 935v), *La Larra* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 236), *La Larra* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 405v), *La Larra* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Otra heredad en el termino llamado *Larrea* [...] sale a la zequia prinzipal que ba de *Vetelea*." (1697, AHPA, P. 9.515).

> "Una heredad en termino de *La Larra* que por el poniente pega con la cequia o arroio por donde corren las aguas de la fuente del nominado lugar de Astteguietta para *Las Landas de la Villa de Estarrona*." (1763, AHPA, P. 1.191, f. 996).

OBS. Este topónimo es la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'. Los testimonios más tempranos muestran *larrea*, por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a*. Es decir, *larra* + *-a* > *larrea*. También podríamos pensar que la voz es *larre* + *-a* > *larrea*, documentada

en topónimos como *Larreko errekea* (en Zuhatzu). Por lo tanto, no podemos asegurar, tal y como venimos haciendo hasta ahora, que la variante utilizada en nuestra toponimia sea únicamente *larra*.

En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua' y F. Baraibar (1903) define esta voz como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado". Esta palabra vasca ha pasado al castellano alavés, para llamar a los pastos, y es de uso común en todo el territorio, *la(s) larra(s)*. En los testimonios documentales se muestra *Larrea* hasta el siglo XVIII, para dar paso posteriormente, a la forma castellanizada *La Larra*.

2.67. **LARRINGOIENA**

DOC. *Larringojena* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 353), *Larrengojena* (1592, AHPA, P. 6.890), *Larringoxana* (1612, AHPA, P. 10.630), *Larringojena* (1620, AHPA, P. 4.212), *Larringoxena* (1639, AHPA, P. 2.949, f. 123), *Laringosena* (1646, AHPA, P. 9.189), *Larringosena* (1646, AHPA, P. 9.189), *Larringo jena de Azteguieta* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 67v), *Larringoxena* (1728, AHPA, P. 794, f. 409), *Larringojena* (1746, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 4), *Larringogena* (1747, AHPA, P. 990, f. 180v), *Larringojena* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 427), *Larrigojena* (1776, *TA*), *Larrincogena* (1799, AHPA, P. 4.911, f. 340), *Larrincogina* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 364), *Larrincogina* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 405v), *Larraguina* (1956, *TA*).

> "Una heredad en termino de *Larringojena* pegante a la senda y camino que se ba para al dicha villa de Estarrona en par y cerradura de la cruz." (1764, AHPA, P. 845, f. 674).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era', y el superlativo de *goi*, *goien* 'más arriba', con el artículo *-a*. Los testimonios muestran también las formas *Larringoxena* y *Larringojena*.

2.68. **LARRINZARRA**

DOC. *Barrio Larrinzarra* (1734, AHPA, P. 654, f. 45v), *Barrio Larrinzarra* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.149), *Barrio de Larrinzarra* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 735v), *Larrinzarra* (1762, AHPA, P. 1.744, f. 16v), *Varrio de Larrinzar* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 196v), *Larrinzarra* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 443), *Larrinzarra* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 291v), *Larrinzarra* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 827), *Larrinzar* (1885, AHPA, P. 17.913, f. 1.513).

> "Una casa sita en *el Varrio de Larrinzarra* por el nortte a la senda que se ba de este dicho lugar al *Coto de Subialdea*." (1761, AHPA, P. 17.369).

> "…casa en el sitio llamado *Larrinzarra*." (1829, AHPA, P. 8.786, f. 443).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era' y el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*. A diferencia de Mendoza, donde este topónimo hace referencia a una "ermita arruinada, al oeste de Mendoza, en las laderas de *la Sierra de Badaya*", en esta localidad el topónimo da nombre a un barrio o unas casitas, tal y como atestiguan los testimonios documentales.

Véase *Larrinzar* en Mendoza.

2.69. **LEGARDAGUTXI**

DOC. *La Benta de Legardaguchia* (1565, AHPA, P. 6.265), *La Venta de Legardaguchi* (1582, AHPA, P. 6.252), *Legarda guchi* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 10v), *Legarda guchi* (1589, AHPA, P. 5.220), *Puente de Legardaguchi* (1591, AHPA, P. 6.230), *Puente de Legardaguchi* (1600, AHPA, P. 9.546), *Camino de Legardaguchi* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 230), *Puente de Legardaguchi* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 35v), *Puente de Legardaguegi* (1620, AHPA, P. 4.212), *La Fuente de Legarda Guchi* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 67v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Vizcaidea* y sale al camino que del dicho lugar ba a *Legarda guchi*." (1583, AHPA, P. 6.250, f. 10v).
>
> "Una pieza do dizen *Bizcaidea* dicho *Larrea* al puente que va a *Legardaguchi*." (1591, AHPA, P. 6.230).
>
> "Una pieza en el termino de *Bizcaidea* teniente por la cabecera con manga al camino que passa de Azteguieta a *la Fuente de Legarda Guchi*." (1648, AHPA, P. 3.689, f. 67v).

OBS. Este topónimo, que solamente se documenta entre los siglos XVI y XVII, no es un topónimo de la localidad de Aztegieta. Lo traemos aquí porque nombra el camino y el puente que de Aztegieta lleva a *Legardagutxi*. Es, por tanto, un topónimo de referencia, como bien se puede observar en los testimonios documentales que presentamos.

Véase *Legardagutxi* en Lermanda.

2.70. **LINATZAIA**

DOC. *Linacaya* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 8v), *Linaçaea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 85), *Linazaia* (1748, AHPA, P. 17.001, f. 30), *Liñazaia* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Linazaya* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.304).

> "Una heredad en el termino de *Linazaia* por el oriente al camino que de dicho lugar se va a Antezana." (1748, AHPA, P. 17.001, f. 30).

OBS. Este topónimo está compuesto de *lina*, variante de *lino* 'lino', *liho* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* '*lino*', con sufijo abundacial *-tza* y el artículo *-a*.

Tal y como apuntamos en Otatza, la forma antigua del sufijo *-tza* es *-tzaha*, (*-zaha* en la documentación) presente en varios nombres de localidades

alavesas y citadas en el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025) como *Hascarzaha* [Askartza], *Adurzaha* [Adurtza], *Otazaha* [Otatza], etcétera y *Elhorzahea* [Elortza, hoy *Leorza* en la montaña alavesa], que muestra la disimilación de vocales al unir el artículo. Es decir, *Elorzaha* + *-a* > *Elorzahea*. En este caso se documenta *Linaçaea (*1679), tras la pérdida de la aspiración, < h >.

Se documenta en Otatza y Estarrona y, en Mendoza, el relacionado *Linatzeta*.

2.71. **LOCA, La**

DOC. *Laloca* (1591, AHPA, P. 6.229), *Laloca* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 580), *La Loca* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 199v), *La Loca* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 85), *La Loca* (1740, AHPA, P. 827, f. 33), *La Loca* (1746, AHPA, P. 17.797), *La Loca* / *Loca* (1764, AHPA, P. 845, f. 264v), *La Pieza de la Loca* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 51v), *La Loca* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 939v), *La Loca* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 239v), *Campo de la Loca* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 354v), *La Loca* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.167), *La Loca* (1881, AMV, Foronda, sig. 68-4, f. 61), *La Loca* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 405v), *La Loca* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *La Loca* (1952-61, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Vna heredad sita en el termino llamado *La Loca* que alinda al monte de el dicho lugar [...] y al termino de Anteçana rrodeado de zequias." (1658, AHPA, P. 3.224, f. 161).
>
> "Una heredad en el termino de *La Loca* alias *Errostarra*." (1740, AHPA, P. 827, f. 33).
>
> "Una heredad en el termino de *La Loca* llamada *La Rain* [comunero de Aztegieta y Otatza]" (1809, AHPA, P. 13.876, f. 239v).
>
> "Enseguida y al final de dicho termino labradio llamado *Campo de la Loca* y arrimado a una acequia, la cual hasta la cerradura es propia de la ciudad y lugar de Goveo, y aparece así dela visita del año pasado de mil setecientos setenta y dos, y es sitio divisero del dicho termino y de lo labradio del lugar de Antezana, se visitó otro mojon." (1818, AHPA, P. 8.536, f. 354v).
>
> Véase *Lokea*.

2.72. **LOIALDEA**

DOC. *Loyaldea* (1684, AHPA, P. 5.572).

> "Una heredad en *Loyaldea*." (1684, AHPA, P. 5.572).

OBS. Compuesto de *lohi* 'lodo, barrizal' más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'.

El diccionario de Landuchio (1562), presenta *loya* 'lodo', 'barro'.

2.73. **LOIATEA**

DOC. *Loyatea* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 19v), *Aloyatea* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 118), *Loyate* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCCXCIII), *Loyatea* (1598, AHPA, P. 6.876), *Loyatea* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 580), *Loiatea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 886v), *Loyatea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 618), *Lloyattea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 371), *Loi attea* (1702, AHPA, P. 356, f. 377), *Loiatea* (1728, AHPA, P. 794, f. 421), *Loietta* (1735, AHPA, P. 739, f. 1.013), *Loiattea / Loyattea* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.003), *Loyattea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 934), *Loiatea* (1803-1934, AHD, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 25v), *Loayatea* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 313), *Loyatea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 364), *Laoyatea* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 324v), *Loyatea* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Laoyatea* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.502v), *Laoyatea* (1900, AMV, Foronda, sig. 70-26), *Laoyatea* (1900, AMV, Foronda, sig. 69.14), *Loyatea* (1900, AMV, Foronda, sig. 70-26), *Loyatea* (1922, LE), *Loatea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Loyatea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Loyetea* (1952-61, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7), *Loyatea* (1956, *TA*), *Loyatea* (1988, *CT*).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Vurunguña* que alinda con el camino que van a *Loyatea* y con la senda que va de Azteguieta a la rrueda de Crispijana y cercada de rriberos al campo que sale de *Burunguña*." (1583, AHPA, P. 6.250, f. 10).
>
> "Una pieza do dizen *Loyatea* dicho *Barraondoa*." (1593, AHPA, P. 6.234).

OBS. Compuesto del ya citado *lohi* 'lodo, barrizal' más *ate* 'paso' con el artículo *-a*.

Este topónimo, que también se recoge en Mendoza y Otatza, ya fue presentado en Gamarra (*GT III*).

Mapa Aztegieta. n. 13

2.74. **LOIATEBIDEA**

DOC. *Camino de Loyate* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 230), *Loyatebidea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 85), *Loyatebidea* (1680, AHPA, P. 5.885, f. 32v).

> "Una heredad en el termino de *Loyatebidea*." (1679, AHPA, P. 5.918, f. 85).

OBS. Compuesto del ya descrito *Loiatea* más *bide* 'camino' con el artículo *-a*.

2.75. **LOKATXOA**

DOC. *Locachoa* (1654, AHPA, P. 3.745), *Locachoa* (1659, AHPA, P. 3.538), *Locachoa* (1667, AHPA, P. 3.644), *Locachoa* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 493), *Locachoa* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 939v).

> "Una heredad en el termino de *Locachoa* que linda por el sur con la cerradura del *Campo de la Loca*." (1798, AHPA, P. 10.387, f. 939v).

OBS. Parece que la base de este topónimo es el citado posteriormente *Lokea*.

Véase *Lokea*.

2.76. **LOKEA**

DOC. *Loquia* (1582, AHPA, P. 6.688), *Loquea* (1591, AHPA, P. 17.611), *Loquea* (1593, AHPA, P. 10.600), *Loquea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 925v), *Landa de Loquea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 85), *Loquea* (1698, AHPA, P. 6.073), *Loquea* (1707, AHPA, P. 287), *Loquea* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 121v).

> "Una piez do dizen *Loquea* al *Monte de Azteguieta*." (1591, AHPA, P. 17.611).

> "Una heredad en el termino de *Landa de Loquea*." (1679, AHPA, P. 5.918, f. 85).

OBS. Este topónimo se documenta escasamente en Aztegieta y ampliamente en el cercano Otatza. A tenor de los testimonios documentales, se refiere al término de *La Loca*, vivo hoy día en Otatza.

Parece que estamos ante la voz *loka* más el artículo *-a*, y la conocida disimilación *Loka* + *-a* > *Lokea*. Quizá podría tener alguna relación con *lohi* 'barro', 'lodo'. Aun así, dejamos este topónimo a la espera de futuras investigaciones.

2.77. **LOPESOLOA**

DOC. *Lopessoloa* (1667, AHPA, P. 3.644), *Lopesoloa* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 925v), *Leposoloa* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 1.134), *Lopesolo* (1735, AHPA, P. 734, f. 217v), *Lopesoloa* (1736, AHD, Parroquia de Gobeo, n. 8), *Lopesoloa* (1956, *TA*).

> "Una pieça en termino *Urrechua* llamado *Lopessoloa*." (1667, AHPA, P. 3.644).

> "Una heredad en el termino de *Lopesoloa*." (1736, AHD, Parroquia de Gobeo, n. 8).

OBS. Este topónimo parece ser el nombre de persona, *Lope,* probablemente propietario de la pieza, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza, pieza de labor', con el artículo *-a*.

Conocemos otros topónimos en el municipio de Vitoria con esta estructura: nombre del propietario o propietaria, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', como por ejemplo, *Antonsoloa, Diegosoloa*, *Juanortizsoloa*, *Marinasoloa*, *Marilegardasoloa*, *Mateosoloa*, *Perutxosoloa*, etcétera.

2.78. **MARINAKOSOLOA**

DOC. *Marinacosoloa* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCCXCIII), *Marinacosoloa* (1574, AHPA, P. 6.201, f. DCCXCVIII), *Marinasolo* (1588, AHPA, P. 6.222), *Marinaco soloa* (1591, AHPA, P. 6.230), *Marinacosoloa* (1593, AHPA, P. 6.234), *Marinacosoloa* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 302v), *Marinacosoloa* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 16), *Marinaco soloa* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 493), *Marinaco soloa* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 132), *Marinacosoloa* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 102), *Marinacosoloa* (1697, AHPA, P. 9.515), *Marina cosoloa* (1698, AHPA, P. 6.073), *Marinacosoloa* (1707, AHPA, P. 287), *Marinasoloa* (1748, AHPA, P. 17.001, f. 29v), *Marinasoloa* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 387v), *Marinasoloa* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Marinasolo* (1883, AMV, Foronda, sig. 8, n. 7), *Marinasolo* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Marinasoloa* (1956, *TA*), *Marinasolo* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Urrechua* llamado *Marinaco soloa*." (1591, AHPA, P. 6.230).
>
> "… dos de ellas heredades en ttermino de *Vrrechua* la vna donde llaman *Marinacosoloa* [...] la ottra donde llaman *Ycingana* [...] arrimada al *Rrio Zadorra*." (1707, AHPA, P. 287).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrechu* que llaman *Marinasoloa*." (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v).

OBS. Compuesto del nombre de persona, *Marina*, probablemente propietaria de la pieza, más el diminutivo *-ko*, principalmente en los testimonios más tempranos, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza, pieza de labor', con el artículo *-a*. Parece que esta pieza se encontraba en el término de *Urretxua*, aunque actualmente los dos términos están bien diferenciados.

Ya se ha explicado en el caso de *Lopesoloa* la existencia de otros topónimos en el municipio de Vitoria con esta estructura: nombre del propietario o propietaria, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza'.

Véase *Lopesoloa*.

Mapa Aztegieta. n. 2

2.79. **MATEOSOLOA**

DOC. *Matheosoloa* (1623, AHPA, P. 5.535, f. 52), *Matheo soloa* (1732, AHPA, P. 745, f. 35), *Matheo soloa* (1748, AHPA, P. 17.001, f. 30), *Matheo soloa* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Matheo soloa* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 108).

> "Una heredad en el termino llamado *Matheo Soloa* que alinda por el meridiano al camino Real que de la villa de Estarrona se dirige para Vitoria." (1807, AHPA, P. 10.259, f. 108).

OBS. Compuesto del nombre de persona, *Mateo*, probablemente propietario de la pieza, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza, pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Mateo'.

2.80. **MENDIZABAL**

DOC. *Mendiçabal* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 223).

"Una pieça en *Mendiçabal*." (1667, AHPA, P. 9.506, f. 223).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto de *mendi* 'monte' y *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada'.

También documentado en Aríñez, o el conocido *Mendizabala* en Vitoria.

2.81. **MINGUIBAYA**

Véase *Bengoibaia*.

2.82. **MUTUETA**

DOC. *Motueta* (1591, AHPA, P. 6.231), *Motueta* (1600, AHPA, P. 9.455), *Mutueta* (1625, AHPA, P. 9.188, f. 394), *Mutuetea* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 195), *Mutuetea* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 246), *Motueta* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 39v), *Mutuetea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 85), *Mutuetia* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 778v), *Muttuettia* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 304), *Mutuetea* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 225v), *Mututtea* (1718, AHPA, P. 284, f. 100), *Mutoetea / Mutoetta* (1736, AHPA, P. 804, f. 140v), *Muttuetea* (1742, AHPA, P. 856, f. 280v), *Mutuetta* (1746, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 4), *Mutuetea* (1748, AHPA, P. 17.001, f. 30), *Mutuattea* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 102v), *Muttuetea* (1761, AHPA, P. 17.369), *Mutuetea / Mutuatea* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Mutueta* (1776, *TA*), *Mituetea* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 209v), *Mituetta* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 101v), *Mutuatea* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 24), *Mutuetea* (1795, AHPA, P. 9.111-B, f. 707), *Mututea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 938v), *Mututea* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 238), *Montea* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.304), *Mututea* (1900, AMV, Foronda, sig. 68-31), *Motutea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Morotea* (1960, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una pieza do dizen *Motueta*." (1591, AHPA, P. 6.231).
>
> "Una heredad en el termino de *Muttuetea* linda a una cequia que va acia Esttarrona." (1742, AHPA, P. 856, f. 280v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mutuetea* por el oriente al camino que de dicho lugar se va para Estarrona." (1748, AHPA, P. 17.001, f. 30).
>
> "Una heredad en el termino de *Betelea* alias *Motuetea* que alinda con el camino de Asteguieta a Estarrona." (1760, AHPA, P. 855, f. 427).
>
> "Una heredad en el termino de *Betelea* llamada *Mutuetea*." (1795, AHPA, P. 9.111-B, f. 707).

> "Una heredad en el termino de *Mututea* que alinda por el nortte a el camino que ba de Asteguietta a Estarrona, por el poniente, a el que de Otaza lleba a *Vettelea*." (1798, AHPA, P. 10.387, f. 938v).

OBS. El segundo elemento de este topónimo es el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica *-etea*. El primer elemento es *motu*, *mutu*, pero desconocemos su significado, que podría tener relación con el apellido *Mutuberria*.

2.83. **OLATZAIA**

DOC. *Cequia Olaçea* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 888v), *Olaçaya* (1593, AHPA, P. 6.234), *La Senda de Olazaya* (1600, AHPA, P. 9.546), *Olaçaia* (1620, AHPA, P. 4.212), *Olasaya* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 162v), *Olacaya* (1658, AHPA, P. 3.538, f. 100), *Olasaya* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 85), *Olazaya* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 174), *Olazaya* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.173), *Olazaya* (1723, *TA*), *Olesaia* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Olasaya* (1734, AHPA, P. 654, f. 47v), *Olezaia* (1764, AHPA, P. 845, f. 259v), *Olazaia* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 424v), *Olazaya afuera* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 237), *Olazaya* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 364), *Olazaya* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-7, f. 22), *Dehesa / Olaraya* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 809v), *La Dehesa de Olazaya* (1880, AHPA, P. 13.360, f. 1.936), *Olaraya* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Olaraya* (1884, AHPA, P. 17.536, f. 24), *La Dehesa de Olazaya* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 667v), *Olaraya* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.417), *Olazaya adentro* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 2.490v), *Olazaya / Dehesa de Olazaya* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Olazaya* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Santicorondi* sulquera por el meridiano al camino Real que de Estarrona se va par Vitoria; por el norte a *la cequia de Olazaya*." (1809-11, AHPA, P. 10.260, f. 207).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ola* 'cabaña' o 'ferrería', y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, más el artículo *-a*. Tal como se explica en *Linatzaia* y *Olatzaia* de Otatza, con la habitual disimilación vocálica al añadir el artículo, en este caso **Olatzaha* + *-a* > *Olatzahea* (cfr. *Olaçaea*, 1595, 1614 en Otatza) > *Olatzaea* > *Olatzaia*.

Se documenta en Otatza y Aztegieta, en ocasiones como comunero entre ambos. Le acompañan los genéricos: senda, cequia y dehesa.

Véase *Linatzaia* y *Olatzaia* en Otatza.

Mapa Aztegieta. n. 1

2.84. **OLAZAYA**

Véase *Olatzaia*.

2.85. **PASADA, La**

DOC. *La Pasada* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 933), *La Pasada* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 458), *La Pasada* (1868, AHPA, P. 13.676, f. 4.451).

> "Una heredad en el termino de *Urrechu* del camino de *La Pasada* a la partte de poniente." (1798, AHPA, P. 10.387, f. 933).

OBS. *Pasada* es una voz castellana antigua para designar 'paso'. Quizá haya pasado de ser un nombre genérico a un topónimo, y probablemente se refiera a alguno de los arroyos que pasan por el pueblo en tanto lo encontramos acompañando a otros topónimos.

Conocemos la forma vasca *Pausueta* en Lermanda.

2.86. **PEDRERA**

DOC. *Pedrera* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Heredad en el termino de *Pedrera*." (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. La voz *pedrera* se puede referir a un pedregal, o bien a un sitio de donde se saca piedra, sinónimo de cantera.

También conocemos testimonios de este topónimo en Aríñez, donde está vivo hoy día. Asimismo, la forma vasca *harrobi*, está muy bien documentada en otras localidades de la zona como Mendoza o Crispijana.

2.87. **PERRANEA**

DOC. *Perranea* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 316v), *Perranea* (1602, AHPA, P. 2.688, f. 593v), *Perranea* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 423v).

> "Una rain en *Perranea*." (1627, AHPA, P. 5.980, f. 423v).
>
> "Una arrayn en el termino de *Perranea*." (1592, AHPA, P. 6.841, f. 316v).

OBS. Sobre la voz *perra*, que es una antigua palabra vasca ya en desuso y se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, ya hablamos en otros pueblos, como Crispijana o Gometxa. En este caso, *Perranea*, podría ser **perrana*, quizá una forma híbrida de euskera y castellano, más el artículo *-a*, con la conocida disimilación vocálica, **Perrana* + *-a* > *Perranea*. En otros casos, conocemos la forma vasca *perra* (cfr. *Amaritaperra* en Gometxa y los testimonios *-perraea*, *-perrahea*, *GT II*).

En la merindad que nos ocupa son varios los topónimos con esta voz. Por ejemplo en Aríñez se documentan *Perramendia* y *Perranbea*, en Crispijana *Perranbidea* y *Perramendieta*. En Gometxa, *Amaritaperra*, *Artzubiko perra* o *Perreta*. Asimismo, en el municipio vitoriano conocemos *Perranburua*, *Perrantxo*, *Perrantzaia*, *Perranbitartea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*) o *Perranzarra*, *Perrabiribil*, *Perranbide*, etcétera, en Malizaeza (*GT II*).

2.88. **PERRANTXOA**

DOC. *Perranchoa* (1667, AHPA, P. 3.644).

"*Perranchoa*. Una pieça pegante a *Las Landas*." (1667, AHPA, P. 3.644).

OBS. Compuesto de *perra* 'herrán', *perran-* en composición, más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

Véase *Perranea*.

2.89. **PERUGONZALEZSOLOA**

DOC. *Pedro Gonzalez soloa* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 146v), *Peru Gonzalez soloa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 203).

"Una pieza en termino *Urrechu* llamado *Peru Gonzalez soloa* que linda por la cavezera a la zequia y senda de Goveo a Astiguietta." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 203).

"Una heredad en el termino de *Urrechua* que llaman *Pedro Gnz soloa* y sale con la ondonada al Camino Carril que ban de Astteguietta para Zadorra." (1699, AHPA, P. 5.783, f. 146v).

OBS. Compuesto del nombre de persona *Peru Gonzalez*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Pedro González'.

2.90. **PORPOZOLO**

DOC. *Porpozolo* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Porpozolo* (1960, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7), *Porpozolo* (1988, *CT*)

"Una heredad en termino *Porpozolo*." (1883, AMV, Foronda, sig. 8).

OBS. Este topónimo está escasamente documentado, lo que no facilita ofrecer una etimología plausible. Se documenta tambíen en Otatza.

Mapa Aztegieta. n. 7

2.91. **POZOZARRA**

DOC. *Pozozarra* (1762, AHPA, P. 1.247, f. 99).

"Una heredad en el termino de *Pozozarra*." (1762, AHPA, P. 1.247, f. 99).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo, compuesto de *pozo* 'pozo', que además de forma castellana, parece que es también una variante del euskera occidental de *putzu*, más *zahar* 'viejo', y el artículo *-a*.

2.92. **PRESA, La**

DOC. *El Camino de la Presa* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 70v), *Presa* (1742, AHPA, P. 856, f. 280v), *Presa* (1755, AHPA, P. 15.623), *La Presa* (1868, AHPA, P. 13.676, f. 4.469), *La Presa* (1883, AMV, Foronda, sig. 8, n. 7), *La Presa* (1907, AMV, Foronda, sig. 67.27), *La Presa* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 9).

> "… el dicho lugar de Asteguieta da su licencia y permiso al referido de Gobeo para que puedan practicar el paso para el lauoreo de las heredades desde *el Seto de Urrundia* hasta *el Mojon de Presabea* que se halla un poco mas abajo que *la Presa de la Rueda de Gobeo* hasta otro mojon questa junto al *Seto de Calzada Artea* para que desde dicho camino tenga la entrada y salida." (1740, AHPA, P. 827, f. 68-71v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrechua* que llaman la de *La Presa* y por el lado del oriente pegante a un *ribazo del Rio Zadorra*." (1755, AHPA, P. 15.623).
>
> "Una heredad en el termino de *La Presa*." (1868, AHPA, P. 13.676, f. 4.469).

OBS. El *DRAE* define *presa* como 'muro grueso de piedra u otro material que se construye a través de un río, arroyo o canal, para almacenar el agua a fin de derivarla o regular su curso fuera del cauce.'

Este topónimo, también presentado en otros pueblos de la zona, se refiere a la presa del molino también llamada *cubo*. De acuerdo al *DRAE cubo* es el 'estanque que se hace en los molinos para recoger el agua cuando es poca, a fin de que, reunida mayor cantidad, pueda mover la muela'.

Carlos Martín en su obra *Ruedas y Molinos de Álava* (2002) describe todas las partes de los diferentes tipos de molinos y ruedas, y efectivamente, muestra *cubo*, llamado también: *charca*, *arca*, *antepara*, o *represa.* Y añade que es el depósito construido al final del cauce (o *calce* en alavés) para almacenar una cierta cantidad de agua capaz de surtir a la maquinaria del molino en época de escasez.

Sin embargo, en Aztegieta no hay molino aunque quizá este topónimo se refiera a la *Presa de la Rueda de Gobeo,* tal y como atestigua el testimonio de 1740 que aquí presentamos. Asimismo, y relacionado con este topónimo conocemos en forma vasca *Presabea*.

2.93. **PRESABEA**

DOC. *Presabea* (1582, AHPA, P. 6.252), *Presabea* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 230), *Presabea* (1620, *TA*), *Pressabea* (1650, AHPA, P. 10.452), *Pressabea* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 1), *Pressabea* (1690, AHPA, P. 10.093, f. 19), *Presa vea* (1690, AHPA, P. 4.836, f. 10v), *Presabea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Presauea*

(1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Presavea* (1736, AHPA, P. 859, f. 182), *Presabea* (1764, AHPA, P. 845, f. 259), *Presavea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 781), *Presabea* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 843), *Presavea* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.736), *Presabea* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 2.490v).

> "… el dicho lugar de Asteguieta da su licencia y permiso al referido de Gobeo para que puedan practicar el paso para el lauoreo de las heredades desde *el Seto de Urrundia* hasta *el Mojon de Presabea* que se halla un poco mas abajo que *la Presa de la Rueda de Gobeo* hasta otro mojon questa junto al *Seto de Calzada Artea* para que desde dicho camino tenga la entrada y salida." (1740, AHPA, P. 827, f. 68-71v).

OBS. Compuesto de *presa* 'presa' más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y artículo *-a*. Es decir, 'debajo de la presa', tal y como muestra el texto que presentamos de 1740: "*Mojon de Presabea* que se halla un poco más abajo que la *Presa de la Rueda de Gobeo*".

2.94. **RAIN, La**

DOC. *Larain* (1736, AHPA, P. 859, f. 252v), *La Rain* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 940), *La Rain* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 239v), *La Rain* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.234), *La Rain* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 690v), *La Rain* (1932, AMV, sig. 72.14), *La Rein* (1988, *CT*).

> "Heredad en el termino de *La Rain*, por oriente, poniente y norte al *Rio de la Fuente*." (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.234).

OBS. La voz *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín* / *ráin* y *ra(h)én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo. Con frecuencia, es difícil discernir entre *raín* / *ráin* y el vasco *larrain* 'era, lugar para trillar'.

La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain* (cfr. *Arraines* en La Rioja, F. González Bachiller, 1997: 32).

Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí los topónimos, *Larrinzarra Larringoiena*, en el propio Aztegieta, o *Larrinbea* en Crispijana; *Larrinzar*, *Larrinzarburua* y *Larrinzargana* en Mendoza; *Larritarte* en Zumeltzu, etcétera.

2.95. **RÍO ZADORRA**

Véase *Zadorra* y *Zadorbidea*.

2.96. **ROTURA, La**

Véase *Erraturea*.

2.97. **SAGASTUIA**

DOC. *Sagastuya* (1611, AHPA, P. 4.225, f. 207), *Sagastuya* (1660, AHPA, P. 3.534, f. 321), *Sagasttuya* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 8), *Sagastuia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 925).

"Una heredad en el termino de *Sagastuya*." (1660, AHPA, P. 3.534, f. 321).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sagar* 'manzana', manzano' con el sufijo abundancial *-tz(e)*, con el conocido *-rtz* > *-zt* (cfr. *Intxausti*) y posterior asimilación de sibilantes, y el sufijo locativo *-di*, con variante *-dui, -tui* tras sibilante, con artículo *-a*.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente[125].

2.98. **SALCEDA, La**

DOC. *Salzeda* (1697, AHPA, P. 9.515), *La Salzeda* (1703, AHPA, P. 8.823), *La Salzeda* (1711, AHPA, P. 472).

"Otra heredad en *la Salzeda* que alinda […] *el Rrio de Zadorra*." (1711, AHPA, P. 472).

OBS. Esta voz, *salceda,* se refiere a un sitio poblado de salces. Recordemos que es *salce* la voz empleada en la zona, en vez de *sauce*.

2.99. **SAN MARTÍN**

DOC. *La Hermita de San Miñ* (1574, AHPA, P. 6.201, f. DCCXCVIII), *Sant Min* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 108), *San Min* (1593, AHPA, P. 10.600), *Hermita de San Min* (1601, AHPA, P. 2.572), *San Martin* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 21), *San Mn* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 162v), *Tras la Hermita de San Martin* (1650, AHPA, P. 10.452), *San Martin* (1655, AHPA, P. 3.771), *San Martin* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 102), *San Martin* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *San Marttin* (1722, AHPA, P. 6, f. 715), *San Mntn de Otatza* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Sn Mrn* (1728, AHPA, P. 794, f. 409), *Sⁿ. Marttin* (1746-1947, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 4), *Hermita de San Marttin* (1764, AHPA, P. 845, f. 673v), *San Marttin* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 426v), *San Martin* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 373v), *Ermita de San Martin* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.140v), *San Martin* (1826-29, AHPA, P. 10.301, f. 59v), *San Martin* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.304), *La Cruz de San Martin* (1884, AHPA,

[125] cfr. MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena. "Intento de distribución geográfica del sufijo *-doi, -dui, -di* en la toponimia de Álava". *FLV*, 89, 2002, pp. 113-128.

P. 17.536, f. 24), *San Martin* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *San Martin* (1900, AMV, Foronda, sig. 68-31), *S. Martín* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Salmartin* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 9), *S. Martín* (1954, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 9),

> "Una pieza do dizen detras de *la Hermita de San Min* a *la Acequia* y *Senda de Olazaya* que van para Otaça." (1601, AHPA, P. 2.572).
>
> "Una rain *Tras de la Iglesia* camino de Otaza junto *a la Hermita de San Martin* de dicho lugar." (1692, AHPA, P. 6.064, f. 102).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarra*, senda que desde la *Hermita de San Marttin* se va a Ottaza por ondonada y por cabecera camino de Estarrona a Vitoria." (1722, AHPA, P. 6, f. 715).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarra* donde llaman *Landabizua* camino a *San Martin de Otaza*." (1726, AHPA, P. 797, f. 388).
>
> "Una heredad que se tiene al camino que se ba a *la Hermita de San Martin* en termino de *Landauirua* que llega al camino que desde la villa de Estarrona se viene a esta dicha ciudad y se tiene a la larga al camino que se ba a dicha *Hermita de San Martin* y lugar de Otaza." (1764, AHPA, P. 845, f. 673v).
>
> "Heredad en el termino de *Ybarra*, tras la *Ermita de San Martin*, por oriente a la senda desde la dicha ermita a Otaza." (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.140v).

OBS. Este topónimo se refiere a la antigua ermita de *San Martín. S*e documenta ampliamente en Aztegieta desde el siglo XVI, y también, aunque escasamente, en Otatza. Parece, a tenor de los testimonios documentales, que estaba entre ambos pueblos. En muchas ocasiones se cita como *San Martín de Otatza*, aunque el término se atestigua, principalmente, en Aztegieta. El último testimonio que conocemos donde se cita dicha ermita es del año 1842.

Sobre *San Martín*, Gerardo López de Guereñu en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* apunta:

> "En las inmediaciones de la aldea, a la derecha de la carretera marchando hacia Mártioda, se levantó esta ermita, en cuyos alrededores se ha encontrado cerámicas y trozos de lápidas romanas tan maltrechas que era punto menos que imposible descifrarlas. Los libros de Fábricas de Asteguieta nos dan algunos detalles de esta santa casa…" (G. López de Guereñu, 1962: 362).

El *Libro de visita del Licenciado Martín Gil* del año 1551 (P. Díaz Bodegas, 1998: 323) da cuenta de dos ermitas en Aztegieta.

2.100. **SAN MARTÍN, Ermita de**

Véase *San Martín*.

2.101. **SANTIKORONTI**

DOC. *Hermita de Santicoronti* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIIII), *Santicorontihostea* (1601, AHPA, P. 2.572), *Santicorenti* (1626, AHPA, P. 2.956), *Santicoronti* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 40), *Santicoronti / Barrera de Santicoronti* (1667, AHPA, P. 3.644), *Santicoronti* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 936), *Santicoranti* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 236), *Santicorondi* (1809-11, AHPA, P. 10.260, f. 207), *Santicoronti* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 364), *Santicorinti* (1868, AHPA, P. 13.335, f. 1.331), *Santicoronti* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Santicoronti* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 405v), *Santicoronti* (1900, AMV, Foronda, sig. 70-26), *Santicoronti* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7), *Santicoronti* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Santicoronti* (*SAF*, 1962:479).

> "Una pieza junto a *la Hermita de Santicoronti*." (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIIII).
>
> "Una pieza do dizen *Santicorontihostea* tras de la dicha *Hermita de San Min* al *Monte de Basachea* de Azteguieta." (1601, AHPA, P. 2.572).
>
> "Una heredad en el termino de *Santicoranti* que alinda por el sur a el camino que desde la villa de Estarrona dirije a esta ciudad de Vitoria." (1809, AHPA, P. 13.876, f. 236).
>
> "Una heredad en el termino de *Santicoronti* por medio dia da al camino que de Otaza sigue para la ciudad de Vitoria; por el norte pega con la *Cequia de Olazaya*." (1829, AHPA, P. 2.212, f. 364).

OBS. Gerardo López de Guereñu (*SAF*) recoge este topónimo como labrantío de Aztegieta. Los testimonios que presentamos lo citan como una heredad; sin embargo, el testimonio más antiguo (1574) hace referencia a una ermita, que ocasionalmente se identifica con la de *San Martín*, aunque no corresponde con su nombre.

En el *Libro de visita del Licenciado Martín Gil* del año 1551, (P. Díaz Bodegas, 1998: 323) se citan dos ermitas en Aztegieta, si indicar las advocaciones. Ésta parece ser la otra, además de la ya citada *San Martín*.

2.102. **SANTIKORONTI, Ermita de**

Véase *Satikoronti*.

2.103. **SANTIKORONTIOSTEA**

DOC. *Santicorontihostea* (1601, AHPA, P. 2.572), DOC. *Santicorontihostea* (1601, AHPA, P. 2.572), *Santicoronti ostea* (1667, AHPA, P. 3.644).

> "Una pieza do dizen *Santicorontihostea*, tras de la dicha *Hermita de San Min* al *Monte de Basachea de Azteguieta*." (1601, AHPA, P. 2.572).
>
> "Pieça en el termino de *Santicoronti ostea*." (1667, AHPA, P. 3.644).

OBS. A tenor del testimonio de 1601 este topónimo se localiza "tras de la dicha *Hermita de San Mi*", si bien no corresponde con su nombre.

2.104. **SOLOBARRIA**

DOC. *Solobarria* (1620, AHPA, P. 4.212), *Solobarria* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 36), *Solo barria* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 952), *Solobarri* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.028v), *Solobarria* (1761, AHPA, P. 17.369), *Solobarria* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v).

> "Una heredad en el termino de *Urrechua* donde llaman *Solobarri* pegante a la zequia y camino carril que se va a Vittoria por *el Rio Zadorra*." (1745, AHPA, P. 851, f. 1.028v).

OBS. Compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri* con artículo *-a*.

2.105. **TABLADA, La**

DOC. *Latablada* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 163), *Latablada* (1734, AHPA, P. 654, f. 49v), *Latablada* (1761, AHPA, P. 17.369).

> "Una heredad en el termino de *Latablada* la que llaman *la Rain de Ramaguea*." (1761, AHPA, P. 17.369).

OBS. Este topónimo se puede referir a una pieza con forma rectangular, lisa y llana.

F. Baraibar (1903) describe esta voz, *tablada*, como: 'tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos pagaba al conde de Haro'. Es decir, se refiere a la antigua medida de superficie que, en el caso descrito por Baraibar, corresponde a una cantidad concreta (celemines) de cereal sembrado.

Se documenta en varios pueblos de la merindad que nos ocupa, a saber: Aríñez, Aztegieta, Estarrona, Otatza y Zuhatzu. Sin embargo, en todos ellos se recoge principalmente en singular, salvo en Gometxa que se documenta como *Las Tabladas* a lo largo de todo el siglo XX, y permanece vivo hoy día.

En Amarita y Gamarra se recoge la forma vasca *Tabladua* (*GT III*).

2.106. **TEJERÍA, La**

DOC. *Texeria* (1620, AHPA, P. 4.212), *Latexeria* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 63), *Lategueria* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 56), *Lasttejeria* (1736, AHPA, P. 859, f. 253), *La Tejeria* (1742, AHPA, P. 856, f. 280v), *La Tejeria* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Tejerías* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.095), *Tejerias* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 829), *Tejerías* (1900, AMV, Foronda,

sig. 69.14), *Tejerias* (1952, AMV, Foronda, sig. B 11, carp. 8), *Tegerias* (1957, AMV, Foronda, sig. B 11, carp. Foronda 7).

> "Una pieça de tierra en *Texeria* teniente a la pieça de *Pressavea*." (1620, AHPA, P. 4.212).
>
> "Una heredad en termino de *Lasttejeria*." (1736, AHPA, P. 859, f. 253).

OBS. Este es un topónimo frecuente que indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

La forma vasca que se recoge en el municipo es *Telleria*, presente en topónimos como *Telleriabidea* o *Tellerialdea* (Monasterioguren, *GT II*).

2.107. **TXIRRIOA**

DOC. *Chirrioa* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 1.020), *Chirrioa* (1582, AHPA, P. 6.252), *Chirrioa* (1598, AHPA, P. 6.876), *Chirrio* (1598, AHPA, P. 6.876), *Chirrioa* (1620, AHPA, P. 4.212), *Chirrioa* (1622, AHPA, P. 9.229), *Chirrioa* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 44), *Chirrioa* (1677, *TA*), *Chirrioa* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 102), *Chirrioa* (1728, *TA*), *Chirrio* (1738, AHPA, P. 659-A), *Chirrioa* (1761, AHPA, P. 17.369), *Chirrioa* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 102), *El Chirrio* (1825, AHPA, P. 17.802), *El Chirrio* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.096v), *Chirrio* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.417), *Chirrio* (1952, AMV, Foronda, sig. B 11, carp. 8).

> "Una pieza do dizen *Ybarra Chirrioa* senda a Lermanda con *el Rio Chirrio*." (1598, AHPA, P. 6.876).
>
> "Una heredad en el termino de *Urivea* linda por el norte al camino que de Otaza dirige para *el Chirrio*." (1825, AHPA, P. 17.802).

OBS. Compuesto de *txirrio* 'acequia', con el artículo *-a*.

López de Guereñu (*VA*) recoge *chirrio* como 'acequia, arroyo de poco caudal'. Esta voz es muy empleada todavía hoy día en muchos lugares de la provincia. *Txirrio* ya ha sido documentado bien como río o como heredad en otros pueblos del municipio como: Arriaga, Lasarte y Mendiola (*GT II*).

2.108. **URIBEA**

DOC. *Uribea* (1582, AHPA, P. 6.252), *Uribea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Uribea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 89), *Uribea* (1644, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 7, f. 1), *Huribea* (1644, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 7, f. 2), *Uribea* (1668, AHPA, P. 9.502), *Uriuea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 102), *Uribea* (1733, AHPA, P. 803, f. 373v), *Uribea* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 19v), *Uribea* (1746, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 3v), *Uribea* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Uribea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 936), *Uribea* (1809, AHPA, P. 13.876, f. 236), *Uribea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 397v), *La Raincica de Urivea* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.304), *Uribea* (1883, AMV,

Foronda, sig. 8), *Uribea* (1907, AMV, Foronda, sig. 69.24), *Uribea* (1932, AMV, Foronda, sig. 72.14), *Urivea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Urivea* (1960, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en *Uriuea* llamado *Albarosoloa* teniente por la cauecera al camino que va del lugar de Otaça para el *Rio* llamado *Chirrijoa*." (1639, AHPA, P. 2.949, f. 123).

> "Una heredad en el termino de *Uribea* camino en medio de la anttecedentte que llega del Camino de Ottaza a *Borringuna*." (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 427v).

OBS. Está compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', 'pueblo' y *behe*, con resultado *-be* 'bajo, debajo', con el artículo *-a*.

2.109. **URRASOLO**

DOC. *Urrasoloa* (1619, AHPA, P. 5.534, f. 58v), *Urresoloa* (1651, AHPA, P. 3.465), *Urrasoloa* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112), *Urrasoloa* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 102), *Urrasoloa* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Urresoloa* (1746, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 3v), *Urresoloa* (1776, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Ybarra* donde llaman *Urrasoloa* camino que va de Otaza a *Betelea*." (1726, AHPA, P. 797, f. 388).

OBS. Podría estar compuesto de *urre* 'oro', en composición *urra-*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'. Es decir, en referencia a una pieza fértil y fructífera.

Se documenta también en Otatza.

2.110. **URRETXUA**

DOC. *Urrechua* (1532, AHPA, P. 6.636), *Hurrechua* (1545, AHPA, P. 6.646), *Urrechua* (1574, AHPA, P. 6.201, f. DCCXCVIII), *Hurrechua* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 476), *Hurrechua* (1582, AHPA, P. 6.252), *Urrechua* (1589, AHPA, P. 6.899), *Hurrechua* (1596, AHPA, P. 6.854), *Urrechua* (1600, AHPA, P. 9.455), *Urrechua* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 20), *Hurrechua* (1620, AHPA, P. 4.212), *Hurrechua* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 228v), *Urrechua* (1644, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 7, f. 2), *Urrechua* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 299), *Urchua* (1693, *TA*), *Vrrechua* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 55v), *Urrechu* (1721, AHPA, P. 231, f. 437), *Urrechua* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.028), *Urrechua* (1746-1947, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 5v), *Urrechoa* (1760, AHPA, P. 855, f. 425v), *Hurrechua* (1783, AHD, Parroquia de Otaza de Foronda, n. 1, f. 281v), *Urrechua* (1783, AHD, Parroquia de Gobeo, n. 7, f. 45v), *Paraxe Urrechua* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 213), *Urrechua* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 933v), *La Entrada de Urrecho* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 51), *Urrechoa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 350), *Urrecha* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.235), *Urrechu* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Urrechu* (1900, AMV, Foronda, sig. 70-

26), *Urretxo* (1922, LE), *Urrutxi* (1922, LE), *Urbintxo* (1922, LE), *Urrecho* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Hurrecho* (1954, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 9), *Urrecha* (1956, *TA*), *Urrechua* (1956, *TA*), *Urrecho* (1988, *CT*).

> "Una pieça de tierra en *Hurrechua* llamado *Gaçarisoloa* y con la cauecera sale al *Rio Çadorra*." (1620, AHPA, P. 4.212).

> "Una heredad en el termino de *Urrechua* que llaman *Pedro Gnz soloa* y sale con la ondonada al Camino Carril que ban de Astteguietta para *Zadorra*." (1699, AHPA, P. 5.783, f. 146v).

OBS. Compuesto de *urretx* 'avellano', variante del euskera occidental de *hurritz*, más el sufijo abudancial *-zu*, y el artículo *-a*. Es decir, 'el avellanal'.

En este término se encontraba el camino hacia el molino de Gobeu (cfr. *Errotabide*, *GT II*).

Mapa Aztegieta. n. 4

Mapa Aztegieta. n. 5

2.111. **URRUNDIA**

DOC. *Hurrundia / Urrundia* (1593, AHPA, P. 6.234), *Urrundia* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 302v), *Urundia* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *Urrundia* (1697, AHPA, P. 9.515), *Seto de Urrundia / Urundia* (1702, AHPA, P. 356, f. 378), *Seto de Urrundia* (1735, AHPA, P. 739, f. 195), *Seto de Urrundia* (1740, AHPA, P. 827, f. 68-71v), *Urrundia* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 387), *Urrundia* (1956, *TA*), *Urrundua* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Urundia* que linda por la cavezera al monte de Asteguieta pegante *al Seto de Urrundia* y por la ondonada a la zequia principal que divide la jurisdicion de Goveo y Astiguieta." (1702, AHPA, P. 356, f. 378).

OBS. *Urrundia* es topónimo ya recogido en nuestro municipio y significa 'allende', 'de la parte de allá (de una corriente de agua, por lo general)'. Un correspondiente de este topónimo es el conocido *Urrutia*, si bien en la documentación del municipio vitoriano se recoge principalmente *Urrundia*.

Se documenta desde el siglo XVI y permanece casi inalterable, excepto el testimonio recogido de viva voz por Gerardo López de Guereñu en los años cincuenta del siglo XX.

2.112. **ZADORBIDEA**

DOC. *Zadorbidea* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Zadorbidea* (1757, *TA*), *Zadorbidea* (1760, AHPA, P. 855, f. 633).

> "Una heredad en el termino de *Urrechua* donde llaman *Zadorbidea* camino a Vitoria por el *Zadorra*." (1726, AHPA, P. 797, f. 388).

> "Una heredad en el termino de *Urrechua* donde llaman *Zadorbidea* que alinda por oriente al camino carril de Asteguieta para *el Rio Zadorra*." (1760, AHPA, P. 855, f. 633).

OBS. Todo parece indicar que *Zadorbidea* está compuesto del nombre del río *Zadorra*, *zador-* en composición, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino al *Zadorra*'. El testimonio de 1726 que presentamos lo describe como 'camino a Vitoria por el *Zadorra*.'

2.113. **ZADORRA**

DOC. *Rio Çadorra* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 118), *Çadorra* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 205v), *Çadorra* (1592, AHPA, P. 6.889), *Cadorra* (1620, AHPA, P. 4.212), *Rribero de Çadorra* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 418), *Zadorra* (1690, AHPA, P. 15.213, f. 74), *Rrio Zadorra* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.214), *Rio Zadorra* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Rio Zadorra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 200v), *Vado de Zadorra* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 36), *Rio Zadorra* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 37), *Rio Zadorra* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v), *Rio Zadorra* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 308), *El Ribazo del Rio Zadorra* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 818), *El Vado del Zadorra* (1869, AHPA, P. 13.337, f. 964), *Rio Zadorra* (1887, AHPA, P. 19.870, f. 25v), *Rio Zadorra* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 309), *Río Zadorra* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36), *Zadorra* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 43).

> "Otra heredad en el termino de *Rota aurra* teniente […] al camino que ban a Lermanda […] otra heredad en el mismo termino *Rota aurra* se tiene al *Rio Zadorra* y coteado de ella." (1697, AHPA, P. 9.515).

OBS. *Zadorra* es el río que pasa por los términos del municipio de Vitoria. El río *Zadorra* constituye el principal afluente del Ebro por su margen izquierda en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Véase *Zadorbidea*.

2.114. **ZUBIALDEA**

DOC. *Çubialde* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 353), *Larrayn de Çubialdea* (1588, AHPA, P. 5.213, f. 198v), *Çubialdea* (1595, AHPA, P. 6.241), *Çubialdea* (1600, AHPA, P. 9.546), *Cubialdea* (1620, AHPA, P. 4.212), *Subialdea* (1644, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 7, f. 2), *Cubialdea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 53v), *Zubialdea* (1697, AHPA, P. 9.515), *Prado de Zubialdea* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Zubialdea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 791v), *Zubialdea* (1764, AHPA, P. 845, f. 675), *Zubi-aldea* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 484), *Zubialdea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Ychimbea* se tiene a la larga con el camino que se ba desde dicho lugar a *Zubialdea* y por el otro lado a la zequia que baxa de la fuente." (1764, AHPA, P. 845, f. 675).

OBS. Compuesto de *zubi* 'puente', más *alde* 'de la parte de', posposición que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'.

2.115. **ZUBINKOA**

DOC. *Prado de Subincoa* / *Campo de Subincoa* (1620, AHPA, P. 4.212), *Prado de Suvincoa* / *Campo de Suvincoa* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 36).

> "Una pieca de tierra en *Solobarria*, teniente a una rain cercada suya, y al termino de *Santi Corinti ybarra* y a una cequia, y al *Campo* y *Prado de Suvincoa*." (1621, AHPA, P. 5.856, f. 36).

OBS. El primer elemento parece ser *zubi* 'puente', y el segundo podría ser el diminutivo *-no*, más el genitivo locativo *-ko* (cfr. *Zubinotxoa* en Gamarra, *GT III*).

3. CRISPIJANA / KRISPIŃA

3. **CRISPIJANA / KRISPIÑA**

Crispinana, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Crispijana, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Crispyjana, 1351 (C. González Mínguez, 1994: 35)
Crispijana, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Crispijana, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 27)
Crespijana, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 180)
Crispijana, 1551 (MG, 314, 324)
Crispijana, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Crispijana, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Quispixana, 1630 (AHPA, P. 2.597, f. 124)
Quispijana, 1658 (AHPA, P. 2.597, f. 124)
Chrispijana, 1690 (AHPA, P. 5.985, f. 1.195)
Crispixana, 1782 (AHPA, P. 1.750, f. 23v)
Chrispixana, 1801 (AHPA, P. 8.879, f. 957v)
Chrispixana, 1816 (AHPA, P. 8.925, f. 166)

3.1. **ARAMANGELU**

DOC. *Aramanguelu* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 232), *Aramanguelua* (1548, AHPA, P. 6.649), *Aramanguelu* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 16v), *Aramanguelua* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCCLXXXIX), *Aramanguelu* (1578, AHPA, P. 4.503, f. 124), *Aramanguelu* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 875), *Aramanguelua* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 76), (1613, AHPA, P. 4.170, f. 557), *Aramangelu* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 59v), *Aran manguelua* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 475), *Aramanguelu* (1641, AHPA, P. 3.382, f. 179), *Aramanguelua* (1667, AHPA, P. 3.645), *Aramanguela* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 177v), *Aramanguela* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.195v), *Aranmanguelu* (1703, AHPA, P. 349,

f. 840), *Aramanguelua* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.204v), *Aramanguelu* (1735, AHPA, P. 786, f. 949), *Oramanguelu* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 232), *Aramanguelu* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 40), *Aramanguelu* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 699), *Aramanguelu* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 711v), *Aramanguelu* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 604v), *Aramanguelu* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 292v), *Aramanguelua* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.024v), *Aramanguelu* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 313v), *Aramanguelu* (1894, AMV, sig. 46/023/009), *Aramanguelu* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Aramanguelu-ybatuaga* (1910, AMV, sig. 38/026/029), *Aramanguelu* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, cala: HIJ), *Aramanguelu* (1956, *TA*), *Aramanguelua* (1956, *TA*), *Aramanguelo* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Aramanguelu* (1988, *CT*), *Aramangelu* (2012, IO).

> "Una pieza do dizen *Aramanguelu* al *Rio Çadorra*." (1578, AHPA, P. 4.503, f. 124).
>
> "Una pieza do dizen *Aramanquelua* a la *Cequia de Sabalasa*." (1585, AHPA, P. 4.963, f. 462v).
>
> "*Aramanguelua* una heredad que linda por la ondonada al *Rrio Zadorra*." (1706, AHPA, P. 3, f. 1.204v).
>
> "E dende fueron al termino de *Oramangelu* que es comunero de las aldeas de Gobeo e Crespijana e pusieron un mojon devaxo de la senda que vienen de *la Rueda de Gobeo* para Crespijana entrada de la dicha *Aramangelu*…" (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 232).
>
> "Una eredad en termino *Aramanguelu* antiguamente *Zubinieta* que alinda por el norte con el *Rio Zadorra*; por el poniente con el Rio que baxa de *Zabalaza*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 711v).

OBS. El segundo elemento de este topónimo parece ser *angelu*, voz vasca (del lat. *angellus*, diminutivo de *angulus*) citada en el diccionario de Landuchio (1562): *anguelu ladrilladua* 'ladrillado suelo' y *anguelua ladrilladu* 'ladrillar el suelo'. Es decir, *anguelua* lo traduce como 'suelo'.

Por otra parte, Azkue interpreta que Duvoisin se basó en Larramendi para darle el significado de 'hondonada', pero el *Diccionario General Vasco* (*OEH*) cita esta interpretación como una inexactitud. Esta misma acepción de 'hondonada' la muestra Mitxelena (*AV*) basándose en la interpretación de la voz de Larramendi, si bien en *Fonética Histórica Vasca* (*FHV*, 320) muestra la traducción de Landuchio.

Recordemos que en el Cartulario del Monasterio de San Millán (1025) en el conocido documento llamado *La Reja de Álava* aparece una localidad homónima, *Angellu*, en la Merindad de Ubarrundia junto a Urbina, que pagaban una reja a dicho monasterio (García Andreva, 2010: 974). Asimismo, *Angelua* es un topónimo de Miñano (*GT III*) y *Angelu* es la forma vasca de la localidad de *Anglet*, en Lapurdi. Además, esta voz se encuentra en el nombre de la localidad vizcaína de *Ibarrangelu*.

Sobre el primer elemento parece ser *Arama*, del cual desconocemos su significado y origen, de momento. Ya conocíamos *Aramangelu* y *Aramangelugana* en Arriaga (*GT II*), y se da la coincidencia de que también se describe junto al *río Zadorra*, tal como éste que nos ocupa. Por otra parte, en Ihurre conocemos *Aramartea* (1753, *TA*) además de otros lugares en la toponimia vasca.

En el apeo del siglo XV ya se cita este término como comunero de Crispijana y Gobeo: "E dende fueron al término de *Aramangelu,* que es comunero de las aldeas de Gobeo e Crespijana…" (E. Ramos, I, 1999: 197).

Los vecinos de Crispijana recuerdan este topónimo hoy día junto a *Zabalatsa*.

Mapa Crispijana. n. 12

3.2. **ARANGUTXIA**

DOC. *Aranguchi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 101), *Aranguchia* (1541, AHPA, P. 6.643), *Aranguchia* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 12), *Aranguchia* (1563, AHPA, P. 4.759), *Aranguchia* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCCLXXXIX), *Aranguchia* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 422v), *Aranguchia* (184, AHPA, P. 6.894, f. 883), *Arangutia* (1596, AHPA, P. 5.274), *Aranguchia* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 76), *Aranguchia* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 463v), *Aranguchia* (1620, AHPA, P. 4.153), *Aranguchia* (1626, AHPA, P. 3.005), *Aranguchia* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 536v).

> "Una pieça que linda al camino Real de Lermanda a Vitoria." (1541, AHPA, P. 6.643).
>
> "Una pieza en termino de *Aranguchia* por la hondonada camino a Çuaçu." (1626, AHPA, P. 3.005).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', y *gutxi* 'menor', con el artículo *-a*. Es decir, 'el valle menor'.

3.3. **ARANTZADUIA**

DOC. *Arançaduya* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 59v).

"Una pieza do dizen *Arançaduya*." (1616, AHPA, P. 11.383, f. 59v).

OBS. Compuesto de *arantza* 'espino', más el sufijo abundancial *-dui*, variante de *-di*, y el artículo *-a*.

Sobre *arantza*, señalaremos que en Álava parece que habría que relacionarlo con *Prunus spinosa* L. 'espino negro', 'endrino', si bien M. Ruiz Urrestarazu indica que sería necesario comprobar *in situ* en cada uno de los casos tal correspondencia. Recordemos la voz alavesa *arán* 'endrina' (Ruiz Urrestarazu, 2011: 534).

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente[126].

3.4. **ARBINAGUETA**

DOC. *Arbinagueta* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 101), *Arbinagueta* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 17v), *Arbinagarta* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 582), *Arminagoeta* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 65), *Arbinagueta* (1711, AHPA, P. 100, f. 317), *Arminagueta* (1724, AHPA, P. 91, f. 170), *Arbinaguetta* (1743, AHPA, P. 6.097), *Arbina gueta* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 212), *Arbinagueta* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Arminagueta* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Arbinagueta* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 352), *Arbinagueta* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 578), *Arminagueta* (1872, AHPA, P. 13.701, f. 789), *Arminagüeta* (1872, AHPA, P. 13.703, f. 2.296), *Arminagueta* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Arminabeta / Arbinagueta* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.556v), *Arminagueta* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Arbinagueta* (1926, AMV, sig. 10/019/000), *Arbinadeta* (1932, AMV, sig. 2-14-35), *Arminachueta* (1964, mapa local), *Arminagüeta* (1988, *CT*), *Arminagüeta* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arbinaguetta* enttre dicho lugar de Lermanda y Chrispixana y con la cauezera sale a una senda que ba de Lermanda para *Zadorra*." (1743, AHPA, P. 6.097).

> "… Desde este mojon se trasladaron los dichos Sres al termino de *Arbinagueta*, […] cuyo mojon con su escuadra que mira a otro que está a orilla del *Rio Zadorra*, que es tambien de *Arbinagueta* junto al pozo, con una cruz rayada en su cima o cabeza y segun su figura no hace llamamiento alguno […] En seguida los expresados Sres pasaron á otro mojon sito en el mismo termino y á orilla del *Rio Zadorra* por cuya causa se hallaba casi cubierto de tierra […] Desde aqui los recordados Sres. despues de pasado el rio llegaron bajando por su orilla al termino labradio titulado de *Urrechu*." (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS).

> "Una heredad en el termino de *Arminagüeta*." (1872, AHPA, P. 13.703, f. 2.296).

OBS. El primer elemento es *arbina* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Respecto a *-ge*, o *-gue-*, que hoy día los vecinos de Crispijana pronuncian *Arminagüeta*, no resulta de fácil explicación.

El topónimo *Arbina* y sus compuestos, son muy frecuentes en la toponimia alavesa. A. Irigoien (1994: 211) se ocupó de este topónimo e indicó que *arbin* se refiere a 'un lugar angosto', así como P. Salaberri (1994: 396), que entre

---

[126] cfr. MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR, Elena. "Intento de distribución geográfica del sufijo *-doi, -dui, -di* en la toponimia de Álava". *FLV*, 89, 2002, pp. 113-128.

otros posibles significados en la toponimia navarra, también lo relaciona con 'camino estrecho', 'entre casas'. A propósito de *Arbinagueta*, Irigoien lo explica a partir de *Arbina*, más 'el sufijo toponímico [sic]' *-aga* y el pluralizante *-eta*. Una de las dudas que se plantean es si los testimonios indican *-geta-* (lo que en castellano escribimos *-gueta-*) o *-gueta-* (en castellano *-güeta-*). Ya se ha dicho que hoy día lo llaman *Arminagueta* (en castellano *Arminagüeta*). Si esto fuera así desde su origen, no podríamos pensar en el sufijo *-aga*. Otra razón por la que resulta difícil identificarlo con este sufijo es que, tal y como apuntó Mitxelena (1971: 242) los sufijos *-aga* y *-eta* rarísima vez se presentan contiguos, y ofrece como ejemplo *Larragueta*. P. Salaberri (1994: 36) recoge *Larrageta*, e identifica *-eta* con el sufijo diminutivo romance. Quizá, y al hilo de todas estas cuestiones, podríamos estar ante *Arbinaga*, y este diminutivo, *Arbinageta* aunque no nos consta como diminutivo habitual empleado en la zona.

Si la forma original fuera la de hoy día, habría que pensar en otro elemento, como *goi* 'parte superior', por ejemplo (cf. *Larragoien* > *Larraguen* en Aríñez). El único testimonio que se diferencia de todos los demás es el de 1663, *Arminagoeta*. El profesor Patxi Salaberri nos señala que otra posibilidad es que se trate de *arbin* más *ago*, de *aho*, 'boca' (cfr. *agua* 'boca' en Landuchio) más *-eta*.

Por otra parte, a partir del siglo XVIII se presenta la variante con asimilación *b* > *m*, *Arminagueta*.

Estamos ante un término comunero entre Lermanda y Crispijana, tal y como atestigua el testimonio de 1743. Los vecinos de Crispijana dicen que este término era una era labrada donde había un arroyo y algún fresno, junto a otro pontarrón.

Conocemos *Arbina* en Berroztegieta, Mendiola y Monasterioguren, así como *Arbinaelexostea*, en Monasterioguren y *Arbinalasartebidea* en Berroztegieta (*GT II*).

Mapa Crispijana. n. 4

3.5. **ARENAL, El**

Véase *Las Arenas*.

3.6. **ARENALES, Los**

Véase *Las Arenas*.

3.7. **ARENAS, Las**

DOC. *Las Arenas* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 124), *Las Arenas* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 94), *Los Arenales* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 548v), *Las Harenas* (1667, AHPA, P. 3.645), *Los Arenales* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 178), *Los Arenales* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 309), *Lasarenas* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 238v), *Los Arenales* (1712, AHPA, P. 300, f. 181v), *Los Arenales* (1722, AHPA,

P. 90, f. 460), *Las Arenas* (1724, AHPA, P. 91, f. 344), *Los Arenales* (1727, AHPA, P. 818, f. 492), *Las Arenas* (1764, AHPA, P. 845, f. 925), *Los Arenales* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 258v), *Los Arenales* (1776, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 20, caja 38), *Los Arenales* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 367), *Las Arenas* (1814, AHPA, P. 8.709, f. 58), *Los Arenales* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 711), *Las Arenas* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 606), *Arenas* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Arenales* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arenas* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *El Arenal* (1952, AMV, sig. 47-52-13), *Arenal* (1952, AMV, sig. 47-52-13), *El Arenal* (1956, *TA*), *Las Arenas* (1956, *TA*), *Arenal / Arenas* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *El Arenal / Arenas* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Arenal* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *El Arenal / Arenas* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Las Arenas* (1988, *CT*), *Las Arenas* (2012, IO).

> "Otra (heredad) enel termino llamado *Los Arenales* pegantte al camino que van del lugar de Ali al de Chrispixana […]" (1663, AHPA, P. 4.215, f. 548v).
>
> "Término en que radica *Arenas* antiguamente *Arenales*." (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).
>
> "Continuar cultivando *El Arenal*." (1952, AMV, sig. 47-52-13).
>
> "Término del monte *El Arenal*, o *Arenas*." (1962, AMV, sig. 32/053/001).

OBS. Parece ser que este término cultivable, según el testimonio de 1952 y que hoy día llaman *Las Arenas*, es el mismo que *El Arenal*, tal y como atestiguan varios testimonios: 1959, 1961, 1962, etcétera. También se ha llamado *Arenales* (1939).

Conocemos, también, topónimos en forma vasca relacionados con la voz *arena*, como el siguiente, *Arentxoeta*, o *Areatxoeta*, *Areata*, en Margarita, *Area* en Mendoza, o *Areagana* en Otatza y Aztegieta.

Mapa Crispijana. n. 18

3.8. **ARENTXOETA**

DOC. *Arenchueta* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 338), *Aranchueta* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 247v), *Arenchueta* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 298), *Arenchueta* (1663, AHPA, P. 3.572), *Arenchoeta* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 188), *Arenchueta* (1674, AHPA, P. 5.633),

> "Una heredad llamada *Arenchoeta*." (1667, AHPA, P. 3.870, f. 188).

OBS. Podría estar compuesto de *arena,* más el sufijo diminutivo *-txo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

La mayoría de los testimonios se presentan con cierre de vocal *o* > *u*, al unírsele el sufijo *-eta*, *oe* > *ue*, *Arentxueta*.

En Margarita también parece haber confusión entre *Arantxoeta* y *Arentxoeta*. Aquí, tal como allí, conocemos varios topónimos relacionados con *arena*, por lo que es posible que haya habido una confusión.

3.9. **ARMAS, Las**

DOC. *Las Armas* (1878, AHPA, P. 13.783, f. 3.459), *Las Armas* (1882, AMV, sig. 02/014/032).

> "Término en que radica *Las Armas*. Linderos Norte camino servidumbre." (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Los testimonios documentales de que disponemos no aportan información que ayude a definir este término. Hoy día no conocen este topónimo en Crispijana.

3.10. **ARMINAGÜETA**

Véase *Arbinagueta*.

3.11. **ARROBI**

DOC. *Arrobi* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.109v), *Arrobi* (1765, AHPA, P. 1.313, f. 226), *Arobi* (1811, *TA*), *Arrobi* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 872v), *Arrobi* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 955v), *Arrobi* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Arrobi* (1988, *CT*), *Arrobi* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arrobi*." (1887, AHPA, P. 19.863, f. 698v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *harrobi* 'cantera', habitual en nuestra toponimia.

Lo vecinos de Crispijana no conocen hoy día la ubicación de este término, si bien fue recogido en los años ochenta del siglo XX (*CT*).

Mapa Crispijana. n. 8

3.12. **ARROYO DE LOS PIRRIS**

Véase *Los Pirris*.

3.13. **ASKARRA**

DOC. *Ascarra* (1548, AHPA, P. 6.649), *Ascarra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 309), *Ascarra* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 203), *Ascarra* (1700, AHPA, P. 305bis), *Ascarra* (1721, AHPA, P. 231, f. 23), *Ascarra* (1762, AHPA, P. 1.028, f. 68), *Ascara* (1766, AHPA, P. 1.291, f. 638), *Ascara* (1794, AHPA, P. 930, f. 167), *Escarra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 367), *Escarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 711v), *Alto de Ascarra* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 120), *Ascarra* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 605), *Ascarra* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.754v), *Ascarra* (1879,

AMV, sig. 02/14/031), *Ascarra* (1882, AMV, sig. 2-14-30), *Ascarra* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.596), *Ascara* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Ascara* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Ascarra* (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja: Mocoroa), *Ascarra* (1938, AMV, sig. 2-14-32, caja: Crispijana), *Azcarra* (1956, *TA*), *Ascarra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ascara* y ponientte a una zequia que vaja de *Zaualaza* a *Zadorra*." (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 637v).

> "Una heredad en el termino de *Ascarra*, por meridiano al camino que de Crispijana dirige a Vitoria, y por poniente a la acequia que vaja de *Manrique*." (1850, AHPA, P. 8.700, f. 245).

OBS. Estamos ante la voz *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés. Para nominar este árbol se utiliza en toda Álava las siguientes variantes: *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*. Algunos de los testimonios presentan cierre de la vocal inicial *Eskarra*, como suele ser habitual en la zona.

Los vecinos de Crispijana utilizan la voz *ascarrio* aunque dicen que ya no hay *ascarrios*, que el monte desapareció o, más bien, lo tiraron.

Mapa Crispijana. n. 9

3.14. **ASKARRAGA**

DOC. *Ascarraga* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 607), *Ascarraga* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 316).

> "Una heredad en el termino de *Ascarraga* y por la ondonada con el rio que baja de *Zaualaza*." (1759, AHPA, P. 1.424, f. 607).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz ya descrita *askar*, variante de *azkar* 'arce', y el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

3.15. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *El Barrio de Abajo,* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 463), *Barrio de Abajo* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 58v), *Becobarria* (1682, AHPA, P. 3.632), *Barrio de Abajo* (2012, IO).

> "Unas casas con su guerta portegado raynes y demas pertenenzias en el termino llamado *Becobarria* y por otra al camino por doban a la Yglesia." (1682, AHPA, P. 3.632).

OBS. Los lugareños confirman que hay *Barrio de arriba* y *Barrio de abajo*. El testimonio que se presenta del año 1682 quizá podría referirse a *Bekobarrioa*, documentado, por ejemplo, en Castillo / Gaztelu (*GT II*).

3.16. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de arriba* (2012, IO).

OBS. Los vecinos de Crispijana confirman que hay *Barrio de arriba* y *Barrio de abajo*. En otros lugares del municipio, como Aretxabaleta, Castilllo / Gaztelu, Gardelegi, Lasarte o Mendiola, conocemos el correspondiente en lengua vasca, *Goikobarrioa*.

3.17. **BASALDEA**

DOC. *Vasaldea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Vasaldea* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 869v), *Basaaldea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 65), *Basa aldea* (1700, AHPA, P. 305 bis), *Basaaldea* (1711, AHPA, P. 100, f. 317), *Basaldea* (1762, AHPA, P. 1.028, f. 68), *Basaaldea* (1807, AHPA, P. 10.332, f. 119), *Basaldea* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 110), *Basaldea* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.024v), *Basaldea* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Basaldea* (1932, AMV, sig. 2-14-36).

> "Otra eredad en el termino llamado *Basaaldea* en la senda que ban de Crispijana a Lermanda..." (1663, AHPA, P. 4.215, f. 65).

OBS. Aunque estos testimonios se recogen en Crispijana, parece que se refieren al topónimo de Lermanda.

El testimonio del año 1818 lo ubica en Lermanda o comunero con este pueblo, posiblemente con aprovechamiento de Crispijana: "Vna heredad en el termino de *Basaldea* que alinda por el norte a una mangada contigua al monte del referido pueblo de Lermanda." (1818, AHPA, P. 8.585, f. 110).

Véase *Basaldea* en Lermanda.

3.18. **BELAUSTESI**

DOC. *Belaustesi* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Belaustesi* (1723, *TA*), *Velauttezi* (1730, AHPA, P. 8.951, f. 280), *Velautezi* (1749, AHPA, P. 606, f. 170).

> "Una heredad en termino de *Velauttezi* que linda a la senda de la rueda de dicho lugar de Chrispijana." (1730, AHPA, P. 8.951, f. 280).

> "Una heredad en termino de *Velautezi* que alinda a la senda que de la rueda de dicho lugar de Crispijana se va a Zuazo." (1749, AHPA, P. 606, f. 170).

OBS. Únicamente conocemos cuatro testimonios de este topónimo, por lo que resulta difícil presentar una etimología plausible.

3.19. **BIDATAGUA**

DOC. *Bidatagua* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio de este término recogido por López de Guereñu en los años cincuenta del siglo XX.

3.20. **BITORIABIDEA**

DOC. *Vitoriavidea* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCCXCIII), *Vitoria videa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Vitoriauidea* (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Vittoria videa* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 869v), *Vitoriavidea* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 146), *Vitoriarabidea* (1624, AHPA, P. 5.960), *Vitoriabidea* (1636, AHPA, P. 9.501, f. 36), *Vitoria videa* (1703, AHPA, P. 349, f. 842), *Vitoria videa* (1724, AHPA, P. 91, f. 344), *Vitoriarabidea* (1733, AHPA, P. 738, f. 859v), *Vitoria videa* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 345v), *Camino de Vitoriavidea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 456), *Vitoriabidea* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.754), *Vitoriavidea* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Vitoriabidia* (1932, AMV, sig. 02/014/036), *Vitoriabidea* (1956, *TA*), *Vitoriabidea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino de *Vitoriauidea* que linda por la pechugada al camino que de esta ciudad se ua al dicho lugar." (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

> "Que a fin de poder construir la Escuela Pública Nacional que hoy existe en la referida villa de Crispijana, cedió en 1935 terrenos de su propiedad en el término de *Vitoriavidea* a cambio de otros que en doble cantidad y en distinto término habia de concedersele del terreno comunal [...] le sean concedidos con caracter de propiedad 1.344 metros cuadrados en el término del *Prado*, en Crispijana cuyos linderos de este terreno son: Norte. Ferrocarril; Sur. Terreno Comunal; Este. Acequia; Oeste. Camino." (1938, AMV, sig. 28/016/008).

OBS. Documentado desde el siglo XVI, este topónimo está compuesto del nombre de la ciudad, *Vitoria*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'camino de Vitoria'. Alguno de los testimonios presenta el adlativo *-ra* 'a', por ejemplo, *Vitoriarabidea* (1624) 'camino a Vitoria'.

El testimonio de 1938 corresponde a la solicitud de un vecino de Crispijana de la cesión de 1.344 m^2 de terreno en concepto de devolución de otra cantidad por él cedida para la construcción de la Escuela Pública Nacional del pueblo.

Hoy día no conocen este término.

Mapa Crispijana. n. 27

3.21. **BORINBIDEA**

DOC. *Borin bidea* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 6v), *Borinbidea* (1616, AHPA, P. 4.818, f. 21), *Voronvide* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 869v), *Borunbidea* (1620, AHPA, P. 4.153), *Borinvidia* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 124), *Bolinbidea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 94), *Borunbidea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.195).

> "Una pieça en *Borin bidea* a senda de *la Rueda de Crispijana* a Çuaçu." (1557, AHPA, P. 6.294, f. 6v).

"Una pieza en el termino de *Borinvidia* senda a la rueda a *Juaçola*." (1630, AHPA, P. 2.597, f. 124).

"Una pieza en *Borunbidea* en la senda que bamos a la *Rrueda de Çuaco*." (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.195).

OBS. Este topónimo está compuesto de 'molino', que en toponimia vasca se muestra en composición como *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinum*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Llama la atención que en Crispijana los topónimos para llamar al molino del pueblo estén compuestos por la otra voz vasca habitual, *errota* 'molino', como *Errotabidea*, *Errotagana*, y *Errotaurra*. Sin embargo, este *Borinbidea*, no se refiere al molino de Crispijana sino al de Zuhatzu, donde no se muestran topónimos con *errota* sino con la forma en composición *borin-*, *bolin-*, *borun-*, como *Borunsoloa* y *Borinaldea*. Los textos son claros a este respecto "Una pieza en *Borunbidea* en la senda que bamos a la *Rrueda de Çuaco*" (1690).

3.22. **CAMINO DE ZUAZO**

Véase *Zuhatzubidea*.

3.23. **CAMINO SAN JUAN**

DOC. *Camino San Juan* (2012, IO).

OBS. Según los vecinos, este camino coincide en parte con *el Camino de Mamario* (por *Momario*). El único testimonio es el que se recoge en el mapa local de 1964 antes de la concentración parcelaria.

Mapa Crispijana. n. C2

3.24. **CANTERAS, Las**

DOC. *Las Canteras* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Las Canteras* (1964, mapa local), *Las Canteras* (1988, *CT*), *Las Canteras* (2012, IO).

"Termino de *Las Canteras*." (1961, AMV, sig. 32/052/010).

OBS. Los vecinos de Crispijana añaden que han conocido una cantera junto al camino del *Puente Mamario* (por *Momario*). En el plano de 1964, anterior a la concentración parcelaria, se recoge este término.

Ya se ha visto más arriba el topónimo en forma vasca, *Arrobi*.

Mapa Crispijana. n. 19

3.25. **COLADA DEL PUENTE MAMARIO, La**

DOC. *Mamaria* (1934, AMV, sig. 25-33-20), *El Puente de Mamario* / *El Puente Mamario* (1963, AMV, sig. 32/56/32), *Puente Mamario* (2012, IO), *Mamario* (2012, IO), *La Colada del Puente Mamario* (2012, IO).

> "Crispijana con motivo de la explanacion hecha en la carretera de la azucarera a *Mamaria* se le ha perjudicado y como en el termino de *Arminagueta* debajo del molino hay un terreno inculto." (1934, AMV, sig. 25-33-20).

> "Colada que del *Puente Mamario* va a Ali: Tramo primero. En el paraje *El Prado* penetra esta via entre fincas de labor de terreno comunal de Crispijana y siguiendo la dirección indicada cruza *el Arroyo de Esquibel*." (1963, AMV, sig. 32/56/32).

OBS. Este topónimo en realidad se refiere al *Puente Momario*. Los vecinos lo describen como un camino que circundaba Crispijana.

Véase *Momario* en Mendoza.

3.26. **COTEADO**

DOC. *El Rincon del Coteado* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.662), *Rincon del Coteado* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.437), *El Coteado* (1882, AMV, sig. 02/014/032), *El Coteado* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 509v), *El Rincón del Coteado* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 546), *Rincon del Coteado* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.594v), *El Rain del Coteado* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.303), *El Coteado* (1896, AMV, sig. 46-14-11), *Rincon del Coteado* (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Coteado* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Coteado* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Coteado / Zumaduya* (1930, AMV, sig. 27-6-1), *El Coteado* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Alto del Coteado* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Alto del Coteado* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *El Coteado* (1947, AMV, sig. 47-14-14), *Coteado / Zumaduya* (1953, AMV, sig. 47-54-14), *Coteado / Alto Coteado* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Coteado / Alto Coteado* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Coteado / Alto Coteado* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *El Coteado* (1988, *CT*), *El Coteao* (2012, IO), *El Cotiau* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *El Coteado*, y Oeste al *Coteado* de dicho pueblo *de Crispijana*." (1887, AHPA, P. 19.863, f. 509v).

> "Otra heredad en *Aramanguelu* o *Rincon del Coteado*." (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.594v).

> "... las tres barreras que se hallan en los terminos *del Coteado*, *Zumaduya* y del *Molino* [...] plantacion de veinte chopos en *Zumaduya*..." (1896, AMV, sig. 46-14-11).

> "Monte denominado *Coteado* y *Zumaduya* del pueblo de Crispijana." (1930, AMV, sig. 27-6-1).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo.

En este término, que fue de Crispijana, se ubicó el primer establecimiento de la empresa Eroski (Hiper Eroski de Aztegieta). Según señalan los ve-

cinos de Crispijana, era labrantío y comunal del pueblo. En la parte de monte había fresnos, robles, olmos y ascarrios. Uno de los vecinos recuerda que lo que se labraba en el *Coteado* era para los chavales de la escuela. Lo vendían y tenían una libreta donde apuntaban la cuota que pagaba cada uno. Es decir, una especie de ahorro o mutualidad de los niños del pueblo. Hoy día ya no existe el meandro del coteado.

Los testimonios documentales que presentamos hacen referencia a varios coteados. Parece que el *Rincón del Coteado* se identifica con *Aramangelu*, y *El Coteado* se identifica con *Zumaduia*.

En la zona que nos ocupa tenemos topónimos como *El Coteado* o *El Vado*, y también en forma vasca (con acepción similar) como *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu) y *Esparrua* en Lermanda y Estarrona o *Basatxia* (Coteado boyal) en Aztegieta.

Mapa Crispijana. n. 10

3.27. **COTEAO, El**

Véase *Coteado*.

3.28. **COTIAU, El**

Véase *Coteado*.

3.29. **DIEGOSOLOA**

DOC. *Diegosoloa* (1578, AHPA, P. 4.503, f. 124), *Diegosoloa* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 875), *Diego soloa* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 60v), *Diegossoloa* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 65v), *Diego soloa* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.204), *Diegosoloa* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Çabalasa* llamado *Diego soloa* que alinda por la ondonada a una *Açequia* que llaman *Sabalaça*." (1615, AHPA, P. 2.502, f. 10).

OBS. Probablemente compuesto del nombre del propietario *Diego*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con el artículo *-a*.

3.30. **DIEGOSOLOETA**

DOC. *Diegosoloeta* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCCXCIIII), *Diego soloeta* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 464v), *Diegosoloeta* (1654, AHPA, P. 3.769).

> "Una pieza en el termino de *Diegosoloeta* camino a Vitoria." (1622, AHPA, P. 2.427, f. 146).

OBS. Compuesto del anterior *Diegosolo* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

3.31. **ELEXALDEA**

DOC. *Elejalde* (1713, AHPA, P. 406 A), *Elesaldea* (1718, AHPA, P. 186, f. 158), *Elejaldea* (1724, AHPA, P. 91, f. 170).

> "Otra heredad en el termino de *Elejaldea* ttenientte [...] al *Camino de Padurabidea*..." (1713, AHPA, P. 406 A).

OBS. Este topónimo está compuesto de *elexa, elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'junto a la iglesia'.

Como ya hemos señalado, durante bastante tiempo el grafema < j > (cfr. *Elejaldea*) se empleó también para representar lo que ahora en euskera se escribe < x >, es decir, un sonido palatal.

3.32. **ELEXAURRA**

DOC. *Delante Yglesia* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 14), *Elexaurra* (1563, AHPA, P. 4.759), *Helexaurra* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 422v), *Delante la Yglesia* (1597, AHPA, P. 4.971), *Delante dela Yglesia* (1636, AHPA, P. 9.481), *Delantte dela Yglesia* (1766, AHPA, P. 1.291, f. 638v), *Delante la Yglesia* (1794-1830, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 71, caja: 39), *Delante la Yglesia* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 642v), *Delante la Yglesia* (1830, AHPA, P. 10.197, f. 387).

> "Una pieza do dizen *Helexaurra*." (1578, AHPA, P. 6.208, f. 422v).
>
> "Una heredad en el termino de *Delantte de la Yglesia*." (1766, AHPA, P. 1.291, f. 638v).

OBS. Este topónimo está compuesto de la citada voz *elexa,* variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *-aur* 'delante de', 'ante, anterior', y el artículo *-a*. Es decir, 'delante de la iglesia'

Los testimonios en euskera se documentan en el siglo XVI, el resto se muestran en castellano.

3.33. **ELORRIBARRA**

DOC. *Elorrybarra / Elorybarra* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 582), *Elorybarra* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 65), *Ellorrivarra* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 398), *Elloribarra* (1707, AHPA, P. 9.244).

> "Otra eredad en el termino llamado *Elorybarra* en la senda que ban de Crispijana a Lermanda…" (1663, AHPA, P. 4.215, f. 65).

OBS. De *elorri* 'espino', *elor-* en composición, más *ibar* 'vega', con el artículo *-a*.

Elorri, parece que se identifica con el 'espino albar', *Crataegus spp,* si bien M. Ruiz Urrestarazu (2011: 534) señala que habría que reconocer *in situ* cada uno de los casos en que están presentes las voces *elorri* o *arantza*. El *espino*

albar en el habla popular alavesa se denomina *abillurri*, y *abilarri*. Quizá se podría pensar en un compuesto de *ahabi* y *elorri*.

Algunos testimonios (1697 y 1707) muestran la palatalización de la lateral, *Ellorribarra*, como es habitual en la toponimia de la zona. Como ya comentamos en otros pueblos, el profesor P. Salaberri nos señala que quizá podría deberse a una antigua *l* forte, *-l-,* representada en el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025) como *-lh-*, tal es el caso, entre otros, de *Elhorriaga*, o *-ll-*, *Zavalla*.

3.34. **ERRATURA**

DOC. *Rretura* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 8v), *Herratura* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 422v), *Rotura* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 178), *Rotura* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 336), *Rotura* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *La Rotura* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.329), *Rotura* (1908, AMV, sig. 02/014/031), *Rotura* (1927, AMV, sig. 02/014/038, caja: Gomecha), *Rotura* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Una pieza en termino de *Herratura* a senda que van de Çuaçu a la rueda de Xpijana." (1578, AHPA, P. 6.208, f. 422v).

OBS. *Erratura* es la forma vasca correspondiente a la voz *rotura.* Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) dice sobre *ratura*: "rotura, terreno labrado recientemente […] Siembra nueva". Asimismo, se dice "hacer *ratura*" 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego'. Además, define *roturo* como "terreno labrado por primera vez".

Además de *Erratura*, conocemos en esta merindad topónimos en forma vasca que podrían tener similar acepción, como *Erratureta*, *Lanbarria*, *Lanbarrieta*, *Lanbarrizarra* o *Lanbarritxo*.

3.35. **ERREKABITARTEA**

DOC. *Errecabitartea* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 18v).

"Pieça *Errecabitartea*." (1557, AHPA, P. 6.294, f. 18v).

OBS. Su significado es 'entre dos ríos'. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *bitarte* 'espacio intermedio', de *bi* 'dos', y *(t)arte* 'espacio intermedio'. Señalemos, que este último elemento se documenta, principalmente, en toda la merindad como *biarte*, en vez del aquí presente, *bitarte*.

3.36. **ERREKARTEA**

DOC. *Rrecartea* (1589, AHPA, P. 6.225), *Recartea* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 557), *Recartea* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 536), *Errecaartea* (1654, AHPA, P. 3.769), *Recartea* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 424), *Recartea* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 110v), *Errecartea* (1724, AHPA, P. 91, f. 344), *Recarttea*

(1737/8, AHPA, P. 735, f. 149v), *Recartea* (1776, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 20, caja: 38), *Rrecartea* (1811, AMV, sig. 8-16-2), *Recartea* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 606v), *Recartea* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.493v), *Recartea* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Recartea* (1988, *CT*), *Recartea* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Recartea* ttenientte [...] al camino que bienen de Lermanda para esta Ziudad." (1713, AHPA, P. 406 A).

OBS. Está compuesto de la voz vasca *erreka* 'río', 'arroyo', más *arte* 'espacio intermedio', y el artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos'. Landuchio (1562) ya recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz* 'avenida de río'.

Muchos de los testimonios documentales se presentan con aféresis de vocal inicial *Rekartea*, tal y como lo conocen hoy día.

Según el testimonio de los vecinos de Crispijana, cuando se hizo la concentración parcelaria en el año 1964 se quitaron las acequias del pueblo.

Este término, documentado desde el siglo XVI, permanece vivo hoy día como *Rekartea*

Mapa Crispijana. n. 20

3.37. **ERROTABIDEA**

DOC. *Herrotabidea* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCCLXXXIX), *Herrotabidea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 422v), *Rotta videa* (1586, AHPA, P. 6.256), *Errotavidea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Rrotabidea / Camino a la Rueda* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 59v).

> "Una pieza do dizen *Rrotabidea* al monte y *Camino a la Rueda*." (1616, AHPA, P. 11.383, f. 59v).

OBS. Compuesto de *errota* 'molino', más *bide* 'camino'. Es decir, 'camino al molino'.

El testimonio que presentamos de 1616 muestra ambos, el topónimo en su forma vasca y su equivalente en castellano.

Ya se ha presentado anteriormente otro topónimo con igual significado *Borinbidea*, pero aquél referido al molino de Zuhatzu.

Los lugareños señalan que hubo un molino hacia el término donde está hoy día la depuradora (Estación Depuradora de Aguas Residuales de Lermanda).

3.38. **ERROTAGANA**

DOC. *Herrotagana* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 60v), *Errotagana* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 463), *Errotagana* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 230v), *Rotagana* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 289v), *Errotagana* (1706, *TA*), *Rotagana* (1721, AHPA, P. 231, f. 115), *Rotagana* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 648v), *Rotagana* (1814, AHPA,

P. 9.648, f. 215), *Errotagaña* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 383), *Rotagana* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 577v), *Rotagana* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Retagana* (1932, AMV, sig. 02/014/036), *Rotagana* (1956, *TA*), *Rotagana* (1988, *CT*), *Rotagana* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Errotagana* que alinda por la parte de arriba con el camino que se ba a la rueda y por la ondonada con el *Camino del Monte*." (1725, AHPA, P. 316, f. 89v).

OBS. Compuesto de la voz ya explicada *errota* 'molino', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto o la parte de encima del molino'.

Los lugareños señalan que todavía se aprecia la base de lo que fue el molino. Creen que en este término estuvo la presa del molino.

Mapa Crispijana. n. 2

3.39. **ERROTAURRA**

DOC. *Herrota aurra* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 76), *Errotaura* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 40), *Herrotaurra* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 129), *Herrota aurra* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 77), *Herrota aurra* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 96), *Rrotaurra* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 536v), *Rotaura* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 13), *Errotaurra* (1675, AHPA, P. 3.283), *Rota aurr* (1683, AHPA, P. 6.163), *Errotaurra* (1684, AHPA, P. 5.572), *Herrotaurra* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 797), *Errota aurra* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 289v), *Errotta aurra* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.203), *Errotaurra* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 83), *Rotaura* (1724, AHPA, P. 91, f. 170), *Rotaurre* (1736, AHPA, P. 859, f. 176v), *Rotaurre* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 611), *Rotaura* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 562), *Rotaura* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 635v), *Rotaura* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 578), *Rotaura* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Rotaura* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.755v), *Retaura* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 696), *Rotaurre* (1882, AMV, sig. 02/014/032), *Rotaura* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Rotauer* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Retaurra* (1928, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Rotaura* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Rotaorra* (1956, *TA*), *Rotaaurra* (1956, *TA*), *Errotaura* (1988, *CT*), *Errotaurra* (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *Rotaurre* que se tiene a una cequia que baja de la fuentte de dicho lugar." (1736, AHPA, P. 859, f. 176v).

> "Una heredad en el termino de *Rotaura* que linda por meridiano al prado de dicho lugar y por norte al camino que dirige al molino." (1846, AHPA, P. 13.232, f. 578).

> "Monte denominado *Estarronaburu* o *Rotaura* (7 has). Tiene pastos Lermanda. Roturado todo. Norte ferrocarril, Sur camino." (1956, AMV, sig. 54/46/27).

OBS. Compuesto de la voz ya explicada *errota* 'molino', y *-aur*, (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'delante de', 'ante, anterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'delante del molino'.

Llama la atención que hoy día lo conozcan como *Errotaurra*, ya que a tenor de los testimonios documentales desde el siglo XVIII, se documenta con aféresis de vocal inicial, *Rotaurra*. Quizá, hayan recuperado el topónimo original recientemente.

Se documenta también en Gometxa, Lermanda y Aríñez, aunque en este último como *Errotaur*.

Mapa Crispijana. n. 3

3.40. **ESCUELA, La**

DOC. *La Escuela* (1956, *TA*).

> "Que a fin de poder construir la Escuela Pública Nacional que hoy existe en la referida villa de Crispijana, cedió en 1935 terrenos de su propiedad en el término de *Vitoriavidea* a cambio de otros que en doble cantidad y en distinto término habia de concedersele del terreno comunal [...] le sean concedidos con caracter de propiedad 1.344 metros cuadrados en el término del *Prado*, en Crispijana cuyos linderos de este terreno son: Norte. Ferrocarril; Sur. Terreno Comunal; Este. Acequia; Oeste. Camino." (1938, AMV, sig. 28/016/008).

> "Que con motivo de hacer la Escuela Municipal de dicho pueblo se le ha expropieado un trozo de terreno de unos doscientos metros cuadrados, y como en el término de *Capalamendi* se encuentra terreno inculto..." (1938, AMV, sig. 28/016/008).

OBS. Presentamos dos testimonios donde se cita la escuela de Crispijana, para cuya construcción se hubo de expropiar terreno privado.

3.41. **ESKUGUTXI**

DOC. *Ezquguchia* (1536, AHPA, P. 1.999), *Ezcuguchia* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 10), *El Escuguchi* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 64v), *Escuguchi* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 648v), *Esquiguchi* (1887, AHPA, P. 19.859, f. 531v), *Escuguchi* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Esquiguchi* (1932, AMV, sig. 02/014/036), *Esquibuchi* (1988, *CT*), *Esquibuchi* (2012, IO).

> "Una heredad en termino *Esquiguchi* linda por noreste y sur con larras." (1929, AMV, sig. LI-28-33).

OBS. El segundo elemento de este topo es *gutxi* 'menor'. El primero parece ser *esku*, *ezku*, del cual desconocemos su significado, de momento.

Los vecinos del pueblo recuerdan este topónimo que hoy llaman *Eskibutxi*. Señalan que está en una cuesta en los alrededores de lo que hoy ocupa la empresa Mercedes Benz (planta de Mercedes-Benz de Vitoria). Añaden que

en este término hubo una cantera de donde se extraía piedra, pero que como ésta no era de buena calidad, se utilizaba para arreglar caminos y menesteres parecidos.

Ya conocíamos en Armentia los topónimos *Eskutxoa*, *Eskutxoeta* y *Eskutxogana*, que allí estaba relacionado con un arenal y un arcillal.

Mapa Crispijana. n. 13

3.42. **ESKUGUTXIBEA**

DOC. *Ezcuguchibea* (1540, AHPA, P. 6.639).

> "Una pieça en *Ezcuguchibea* que linda a pieça de *Juan de Yncaztegui* y cequia que baja de Çuaçu al *Rio Çadorra*." (1540, AHPA, P. 6.639).

OBS. Es el anterior *Eskugutxi*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y artículo *-a*.

3.43. **ESKUGUTXIGANA**

DOC. *Escuguchigana* (1664, AHPA, P. 3.566, f. 72), *Escuguchigana* (1693, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 29, caja: 113), *Escuguchigana* (1712, AHPA, P. 300, f. 181), *Escuguichigana* (1776, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 20, caja: 38), *Alto Escoguchi* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga).

> "Una heredad en el termino de *Escuguchigana*." (1693, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 29, caja: 113).

OBS. Es el ya citado *Eskugutxi*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y artículo *-a*. Es decir 'el alto de *Eskugutxi*'.

3.44. **ESQUIBUCHI**

Véase *Eskugutxi*.

3.45. **ESTARRONABURU**

Véase *Ezternaburu*.

3.46. **ESTARRONALDEA**

DOC. *Estarnande* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 437), *Eztarronaaldea / Estarraldea* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 869v), *Estarronaldea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 475), *Estarnaldea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 582), *Estarrena aldea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 65), *Astarrena aldea* (1675, AHPA, P. 3.283), *Estarronaldea / Estarnoaldea* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 362v), *Estarrena aldea Estarrena aldea* (1700, AHPA, P. 305 bis), *Eztarrona aldea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.587v),

Estarrona aldea (1709, AHPA, P. 426, f. 806v), *Eztarren aldea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.690).

> "Una pieza en el termino de *Eztarronaaldea*." (1618, AHPA, P. 2.172, f. 869v).
>
> "Una pieza en el termino de *Estarronaldea*." (1630, AHPA, P. 2.597, f. 475).

OBS. Compuesto de *Estarrona*, y *alde* 'de la parte de', posposición que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con artículo *-a*.

Al igual que en *Ezternaburu*, este topónimo se muestra con varias variantes.

Véase *Ezternaburu*.

3.47. **ESTORNABURU**

Véase *Ezternaburu*.

3.48. **ESTURRITXU**

Véase *Iturritxo*.

3.49. **EZTERNABURU**

DOC. *Esterna burua* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 99), *Ezternaburua* (1535, AHPA, P. 6.637), *Ezterna burua* (1548, AHPA, P. 6.649), *Ezternaburua* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 6), *Ezternaburua* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 203), *Ezterna burua* (1591, AHPA, P. 4.435), *Esternaburua* (1596, AHPA, P. 4.949), *Estarrena burua* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 240v), *Estarronaburua* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 663), *Estarnaburua / Estarna burua* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 124), *Estarronaburua* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 475), *Estarronaburua* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 582v), *Ezternavurua* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 13v), *Esternaburua* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.195), *Estarrona burua* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 287v), *Estarrenaburua* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.414), *Esterna buru* (1703, AHPA, P. 349, f. 841v), *Estarronaburua* (1708, *TA*), *Estarronaburu* (1743, AHPA, P. 810, f. 864v), *Esterronaburua* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 40), *Estornaburu* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 648v), *Estarronaburua* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 574v), *Prado Esternaburu* (1810, AMV, sig. 8/15/2), *Estaronaburo* (1811, *TA*), *Estaronaburo* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 39), *Estornaburo* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 33), *Esternaburu* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Estornaburo* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.755), *Estarronaburu* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.503), *Estartaburu* (1882, AMV, sig. 02/014/032), *Esternaburu-abajo* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Esternaburu-abajo* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Esternaburu-abajo* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.416), *Estarronaburu* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Eztornaburu / Estorna-*

buru (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Estornaburu* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Estarronaburu rotaura* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 27), *Estornaburu* (1939, AMV, sig 02/014/034), *Estarronaburu* (1951, AMV, sig 47/46/41), *Estarronaburu* (1956, AMV, sig 54-46-27), *Estarronaburu* (1956, *TA*), *Estornaburo* (1988, *CT*), *Estornaburu* (2012, IO).

> "… un terreno sito en el termino llamado *Capelamendi* que disfrutan en comun dichos dos Pueblos [Crispijana y Zuhatzu] cuyo terreno confina por el Norte con *el Prado* titulado *Esternaburu* que baja desde la parte de Zuazo." (1810, AMV, sig. 8/15/2).

> "Una porcion de terreno en el termino de *Esternaburu* y confina por el oriente con el cauce que conduce las aguas al *molino de Zuazo*, mediodia con camino que de Lermanda dirige a Vitoria, poniente y norte con egido concejil." (1855, AHPA, P. 13.603, f. 48).

OBS. Este topónimo parece estar compuesto de *Ezterna*, *Esterna*, forma vasca abreviada de *Estarrona*, y *buru,* voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

Tal y como se puede observar en la muestra, son varias las variantes que se presentan. Una vez estudiados lo textos documentales que acompañan a este topónimo y a los relacionados con él, como *Ezternaldea*, y *Esterna* de Lermanda, y este mismo en Zuhatzu, todo parece indicar que es un alto, en referencia a otro de Lermanda llamado *Esterna*, y que era de aprovechamiento de Crispijana y Zuhatzu.

El desarrollo del nombre del actual *Estarrona* debió ser *Eztárrona* (cfr. *Eztarrona* 1025) > **Eztérrena*, **Estérrena* (por asimilación vocálica y cambio de sibilante ante oclusiva) y, por síncopa (influida por el acento) > *Ezterna (*cfr. *Ezterna burua)*, *Esterna* (cfr. *Esterna* en Lermanda).

Hoy día se conoce como *Estornaburu*.

Mapa Crispijana. n. 21

3.50. **FUENTE DE CRISPIJANA**

DOC. *La Fuente* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 293v), *La Fuente* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.566), *Prado la Fuente / La Fuente* (1895, AHPA, P. 20.810, f. 1.493), *La Fuente* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Fuente de Crispijana* (1964, mapa local), *Fuente de Crispijana* (2012, IO).

> "Otra heredad en el término llamado de *la Fuente*, lindante por norte acequia, Sur y Oeste *Prado* titulado de *la Fuente*..." (1895, AHPA, P. 20.810, f. 1.493).

OBS. Tenemos en Crispijana varios topónimos con la voz *iturri* 'fuente', como son: *Iturrigoikoa*, *Iturritxo*, *Iturrizarraldea*, etcétera.

De acuerdo a los vecinos de la zona, había una senda que conducía hacia la fuente. Allí, había un caño, con un tejadico de piedra, y una bomba.

3.51. **FUENTE DE MANRIQUE**

Mapa Crispijana. n. 30

Véase *Manrique*.

3.52. **GARDUNCHAS, Las**

DOC. *Las Cardenchas* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 698v), *Las Gardunchas* (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 636v), *Las Gardunchas* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 381), *Las Gardunchas* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 648v), *Las Gardunchas* (1818, AHD, Cabildo Catedral de Vitoria, n. 71, caja: 39), *Las Gardunchas* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *El Prado de las Gardunchas* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Las Gardunchas* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.755v), *Gardunchas* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Gardunchas / Cardunchas* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Gardinchas* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Gardunchas* (1932, AMV, sig. 02/014/036), *Las Gardinchas* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Las Gardinchas* (1988, *CT*).

> "Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en la calera de *los Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayuntamiento exigió derechos exorbitantes [...] Tales el de enajenar un *Prado* propio del pueblo llamado *Las Gardunchas*..." (1842, AMV, sig. 08/017/004).

OBS. Este topónimo se documenta mayoritariamente como *Las Gardunchas*, si bien hay algún testimonio reciente con *Gardinchas*. Al igual que en Zumeltzu, los vecinos indican que *gardincha* es la planta que utilizan para dar de comer a los conejos, si bien en Zumeltzu le llaman *cardincha*. Asimismo, les resulta conocido el topónimo *Garduncha* pero no lo saben ubicar. Según el testimonio de 1842, éste se podría encontrar donde hoy llaman *El Prado*.

En el castellano alavés se considera la *cardincha* como sinónimo de 'cerraja'. F. Baraibar ya señaló *cardincha* y *cardinche* como sinónimos de *cerraja*. López de Guereñu (*VA*) cita las variantes *cardimuelle*, *cardincha*, *carduguera*, *cardunchа*, *gardubera*, *garduguera*, y *lechocino,* a las cuales relaciona con la alimentación de conejos y cerdos. Aun así, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 55-56) diferencia unas variantes de otras.

Asimismo, el castellano tiene *cardencha,* que según Corominas (1996 [1961]: 132) sería un diminutivo de *cardo*, del latín vulgar **cardincŭlus*, indicando las variantes *cardoncha*, *cardincha*, *cardancho,* etcétera, en Aragón y Rioja, entre otras regiones.

La lengua vasca, por su parte, tiene las voces: *kardu*, *gardu* 'cardo', y *gardubera*, *kardubera* 'cerraja', entre otras variantes, que también se utilizan en el

castellano alavés y tienen un claro origen vasco. Recordemos también las voces *kardutxa*, *gardutxa* 'cardo corredor'.

Mapa Crispijana. n. 29

3.53. **GATZARISOLO**

DOC. *Gazari soloa* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 194v), *Gazarisolo* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 86v), *Gazarisolo* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 387).

> "Una heredad en el termino de *Gazarizolo* que alinda por el septenttrion con cequia y *Senda de Chrispijana* a Goueo." (1759, AHPA, P. 1.396, f. 387).

OBS. Este topónimo está compuesto de *gatzari* 'salinero, salador' (*OEH*, citados por Larramendi y Añibarro), más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con artículo *-a*. Se podría referir a la pieza donde se daba sal al ganado, normalmente antes de subir al monte a pastar

Se documenta también en Aztegieta y Gometxa.

3.54. **GOBEUBIDEA**

DOC. *Gobeo videa* (1654, AHPA, P. 3.769), *Gobeubidea* (1691, AHPA, P. 3.071, f. 270), *Gobeovidea* (1749, AHPA, P. 606, f. 170v), *Goveovidea* (1792 AHPA, P. 1.641, f. 648v), *Gobeovidea* (1818, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 71, caja: 39), *Gobeovidea* (1830, AHPA, P. 10.197, f. 386v), *Goveovidea* (1882, AHPA, P. 13.952, f. 608), *Gobeobidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en termino de *Zaualaza* llamado *Gobeovidea* que por oczidente con la ondonada sale a la senda que de dicho lugar de Chrispixana se va al de Gobeo." (1749, AHPA, P. 606, f. 170v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Gobeu*, forma vasca de Gobeo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Casi todos los testimonios presentan el nombre oficial, Gobeo, excepto el del año 1691 que muestra *Gobeubidea*.

Topónimos con *Gobeu* ya conocíamos en Malizaeza, como este mismo *Gobeubidea* en Al / Ehari y Arriaga, y *Gobeuagirre* en Arriaga (*GT II*).

En la merindad que nos ocupa se documenta *Camino de Gobeo* en Zuhatzu, solamente en el siglo XX y en castellano, mientras que en Crispijana se documenta entre los siglos XVII y XX, pero en su forma vasca.

3.55. **GOIKOLARRA**

DOC. *Goikolarra* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 96v).

> "Una pieça que sale a *Goyco Larra* y con la ondonada sale al camino que van de Cuaçu para Gobeo." (1631, AHPA, P. 2.317, f. 96v).

OBS. Compuesto de *goi* 'parte superior', el genitivo locativo *-ko* 'de' y la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'.

3.56. **GOMETXABIDEA**

DOC. *Gomechavidea* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 869v), *Gomecha videa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 582v), *Gomechabidea* (1672, AHPA, P. 9.422), *Gomecha bidea* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 594), *Gomechavidia* (1762, AHPA, P. 1.028, f. 68), *Gomechavidia* (1857, AHPA, P. 13.269, f. 1.935v), *Gomechavidea* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Gomechavidia* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Término en que radica *Gomechavidea*. Linderos Este camino Gomecha." (1926, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo Gometxa y el conocido *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Gometxa'.

Se documenta en Lermanda, Margarita y Crispijana. En Lermanda se documenta en alguna ocasión como comunero con Margarita.

3.57. **IGLESIA, Delante de la**

Véase *Elexaurra*.

3.58. **ITURRIGOIKOA**

DOC. *Yturrigoycoa* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 31v), *Yturrigoycoa* (1655, AHPA, P. 3.771), *El Arroyo de Torrogoico* (1963, AMV, sig. 32/56/32).

> "Una pieza en termino de *Yturrigoycoa* a acequia que baja por *Yturrigoycoa*." (1655, AHPA, P. 3.771).

> "Sobre variaciones propuestas en las vias pecuarias de los pueblos de Lasarte, Berrosteguieta, Zuazo de Vitoria y Crispijana […] A continuación sigue la via Pecuaria por la mojonera entre Crispijana y Zuazo situándose a mano derecha *el Monte San Juan* de Zuazo, y por la izquierda fincas de labor de vecinos de Crispijana. Seguidamente cruza la Via Pecuaria el camino que de Zuazo baja a Crispijana y por las Larras del *Monte San Juan* se dirige esta colada a la *Fuente de Manrique*, sita en el pago de este nombre y punto donde cruza *el Arroyo de Torrogoico*, que tambien en este término toma el nombre del *Arroyo de Manrique*. La citada fuente queda a la mano derecha de la Via Pecuaria, como unos 50 m. de separación, y en este lugar se halla el mojón de tres términos (Zuazo, Ali y Crispijana). Seguidamente discurre la via Pecuaria por la mojonera entre Crispijana y Ali pasando por *el Monte de Ali* a la derecha y monte y fincas de labor por la izquierda, llegándose de esta forma a la escuadra de la mojonera entre estos dos términos y el arenal comunal del

Paraje de Manrique, en cuyo punto la via Pecuaria se interna definitivamente en Ali." (1963, AMV, sig. 32/56/32).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más *goi* 'parte superior', el genitivo locativo *-ko* 'de', y el artículo *-a*.

Parece que la parte baja de este arroyo tomó el nombre de *La Fuente de Manrique* (de Zuhatzu) a partir del siglo XIX.

3.59. **ITURRITXO**

DOC. *Yturrichoa* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 288), *Fuentecilla Yturricho* (1743, AHPA, P. 6.273, f. 307), *Ytturrichu* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 540v), *Yturrichoa* (1799, AHPA, P. 4.912, f. 515v), *Yturricho* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 795v), *Yturricho* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 938v), *Yturricho* (1877, AHPA, P. 13.780), *Yturricho* (1887, AHPA, P. 10.863, f. 698v), *Yturricho* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.592), *Yturricho* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Yturricho* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Yturricho* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Yturricho* (1928, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Esturrecho* (1956, *TA*), *Iturricho / Esturrechu* (1988, *CT*), *Esturritxu* (2012, IO).

"Otra heredad en *Yturricho*, linda Norte donde concluye [...] con *el Monte de Crispijana*." (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.592).

"Permiso para hezer una pieza en termino de una *Fuentecilla* llamada *Yturricho*." (1743, AHPA, P. 6.273, f. 307).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más el sufijo diminutivo *-txo*, y en algunos testimonios con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuentecica'.

Parece que esta fuente es lo que los vecinos han llamado *Esturritxu*.

Mapa Crispijana. n. 7

3.60. **ITURRIZARRALDEA**

DOC. *Yturriçarraldea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 475).

"Una pieza en el termino de *Yturriçarraldea*." (1630, AHPA, P. 2.597, f. 475).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más el adjetivo *zahar* 'viejo', y la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'junto a la fuente vieja'.

3.61. **ITURZARRA**

DOC. *Yturçar* (1557, AHPA, P. 4.935, f. 30), *Yturçarra* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 8v), *Yturrçarra* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 10v), *Yturçarra* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 29v), *Yturrizara* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 124), *Yturzarra*

(1693, AHPA, P. 4.376, f. 98v), *Ytursarra* (1707, AHPA, P. 9.244), *Izuzarra* (1714, *TA*), *Yturzarra* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 83), *Yturzarra* (1738, AHPA, P. 738, f. 201), *Yturricha* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 22), *Ytuzarra* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 307), *Yturrizarra* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 607), *Yturzarra* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 795), *Yturrizarra* (1882, AMV, sig. 02/14/032), *Ytuzarra* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 313v), *Ytuzarra* (1903, AMV, sig. 02/14/031), *Ytuzarra* (1925, AMV, sig. 02/14/032), *Yturzarra* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "Una pieça en termino *Yturçarra* linda con la senda que van del lugar de Çuaço a la rueda del dicho lugar de Crispijana y por la otra parte con el prado de dicho lugar." (1615, AHPA, P. 3.049, f. 29v).
>
> "Una heredad en termino de *Ytturzarra* que por la cavezera sale al camino que de Crispijana se va al *Prado de Padura videa* y la atraviesa la senda que se va a dicha *Fuente de Ytturzarra*." (1730, AHPA, P. 8.951, f. 280).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, y el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente vieja'.

3.62. **ITURZARRIBARRA**

DOC. *Yturcar ybarra* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 334).

> "Una pieça en el termino de *Yturcar ybarra."* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 334).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más el adjetivo *zahar* 'vieja', e *ibarra* que es *ibar* 'vega', con el artículo *-a*.

3.63. **KAPELAMENDI**

DOC. *Capelamendi* (1607, AHPA, P. 2.164, f. 124), *Capelamendea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 475), *Capelamendi* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 582v), *Capelamendi* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 98v), *Capelamendi* (1693, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 29, caja: 113), *Capelamendia* (1719, *TA*), *Capelamendi* (1730, AHPA, P. 796, f. 162), *Capelamendi* (1776, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 20, caja: 38), *Capelamendi* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 1.000), *Capelamendi* (1844-1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 34), *El prado de Capelamendi* (1853, ATHA, ref. D.1.392-3, f. 37), *Capetamendi* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 1.033v), *Capelamendi* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 313v), *Capelamendi* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Capetamendi* (1926, AMV, sig. 2-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Capetamendi* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Prado de Capelamendi* (1932, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *La Rotura de Capelamendi* (1935, AMV, sig. 26/32/11), *Capelamendi* (1956, *TA*), *Capelamendi Prados* (1961, AMV,

sig. 32/051/005), *Capelamendi* (1988, *CT*), *Kapalamendi* (2012, IO), *Kapelamendi* (2012, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Capela mendia* [...] teniente al camino que ban de Zuazo para Lermanda." (1700, AHPA, P. 305bis).
>
> "Una heredad en el termino de *Capetamendi*; por el Norte con acequia que bajan las aguas del termino de *Turruspitida*, jurisdicion del dicho Lermanda." (1867, AHPA, P. 13.748, f. 1.033v).
>
> "Que habiendo acordado el vecindario, por considerarlo necesario, la apertura de un camino vecinal directo ddesde la Carretera al término del *Coteado*, y como dicho camino ha de pasar por dos fincas de dos vecinos del pueblo, a fin de indenizarles de los perjuicios que se les ocasiona, ha estimado proceder adjudicarles mil ciento sesenta y seis metros cuadrados de los terrenos comunales sitos en el término de *Capalamendi* […] La Junta Administrativa del pueblo de Crispijana en escrito que se acompaña, solicita de V.E. autorización para permutar unos terrenos sitos en el término de *Capelamendi* por otros que le fue preciso ocupar para la apertura del camino vecinal." (1938, AMV, sig. 28/016/006).

OBS. Quizá este nombre esté relacionado con la palabra vasca *kapela* 'sombrero', más *mendi* 'monte'. Esta posibilidad ya la apuntó E. Ramos (II, 1999: 175) en el estudio sobre el apeo de la jurisdicción de Vitoria del siglo XV y podría deberse a la forma del propio alto, de forma redondeada y poco elevada, a modo de sombrero o boina (cfr. *capelloa* 'capello' en Landuchio).

Los vecinos de Crispijana señalan que parte del término *Kapelamendi* era terreno comunal. Le llamaban *Akapalamendi.* Por la linde del término iba una acequia hacia Lermanda y hacía una vuelta hacia Zuhatzu, Gometxa e *Ibaia*.

Se documenta también en Aríñez, Lermanda y Zuhatzu. Además, conocemos *Kapelamendi* y *Kapelamendiostea* en Gamarra (*GT III*).

Mapa Crispijana. n. 23

3.64. **KEREXPEA**

DOC. *Querespea* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 215), *Querespea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 422v), *Querespea* (1582, AHPA, P. 9.541, f. 48v), *Querexpea* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 60v), *Querespea* (1615, AHPA, P. 2.502, f. 9v), *Querrezpea* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 59v), *Queresvea* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 464v), *Querexpea* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 77), *Querespea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 94), *Querespea* (1682, AHPA, P. 3.632), *La Zequia de Querespea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.195v), *Querespea* (1693, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 29, caja: 113), *Querespea* (1706, *TA*), *Querespea* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.203v), *Querespea* (1741, AHPA, P. 595), *Querespea* (1803,

AHPA, P. 10.318, f. 367), *Querespea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 711), *Querespea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "E dende fueron a una pieza [...] en el termino que llaman *Querespea* que es entre los caminos que van a Vitoria y el que ba a *la Rueda de Gobeo*..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 215).

OBS. Este topónimo está compuesto de *kerexa*, *kerex-* en composición, variante del euskera occidental de *gerezi* 'cerezo', y *behe* 'debajo' con variante *-pe* tras sibilante, más el artículo *-a*.

Esta voz, *kerexa*, ya fue citada en el diccionario de Landuchio (1562) como *querexea* 'çerezo, fruta' y *querexea errexala* 'çerezo, árbol'.

En Margarita conocemos otro topónimo compuesto con *kerexa* que es *Kerexoloa*.

Demás, en el municipio conocemos *Kerexeta* (Berroztegieta, Mendiola), *Kerexa* (Castillo / Gaztelu), *Kerexaldea* (Lasarte).

3.65. **KRISPINABAZTERRA**

DOC. *Crispinabasterra* (1721, AHPA, P. 231, f. 115).

> "Una heredad en el termino de *Crispinabasterra*." (1721, AHPA, P. 231, f. 115).

OBS. Solamente se recoge este testimonio de este topónimo compuesto del nombre vasco de Crispijana, *Krispina* y *bazter* 'extremo', con el artículo *-a*.

3.66. **KRISPINABIZKARRA**

DOC. *Crispijanabizcarra* (1553, AHPA, P. 5.007), *Chrispiña vizcarra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 525), *Chrispiña viscarra* (1762, AHPA, P. 1.028, f. 68), *Chrispinabiscarra* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 281v).

> "Una pieza en termino comunero de [Lermanda y Crispijana] *Chrispiña Vizcarra*." (1698, AHPA, P. 5.985, f. 525).

> "Una heredad en *Chrispinabiscarra*, lindante por oriente a campo de pasto, norte y poniente a acequia y mediodia a senda que de la Yglesia de Lermanda dirije a Crispijana." (1862, AHPA, P. 13.515, f. 281v).

OBS. Compuesto del nombre vasco de Crispijana, *Krispina* o *Krispiña*, y *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', y artículo *-a*.

Varios testimonios presentan palatalización de la nasal, *Crispiña viscarra*.

Sobre *bizkar*, véase lo dicho en *Aranbizkar* en Aríñez.

3.67. **KRISPINASOLO**

DOC. *Crispijana soloa* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 65), *Chrispijanasoloa* (1665, AHPA, P. 3.707, f. 590), *Chrispixasoloa* / *Crispina soloa* (1707, AHPA, P. 9.244), *Chrispinasoloa* (1722, *TA*), *Chrispiñasoloa* (1722, AHPA, P. 6, f. 336), *Chrispiña solo* (1762, AHPA, P. 1.028, f. 68), *Crispina solo* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 589v), *Chrispina solo* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 382v), *Crispiña solo* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.437), *Crispina-solo* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.557v), *Crispijana-solo* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.303).

> "Otra eredad en el mismo termino *Estarrena aldea* que sale por la cauezera a vna pieza que llaman *Crispijana soloa*." (1663, AHPA, P. 4.215, f. 65).
>
> "Una heredad en el termino de *Crispina solo*." (1766, AHPA, P. 1.971, f. 589v).
>
> "Una heredad en el termino de *Chrispina solo* que alinda por una partte con la senda por donde se va de Chrispijana a Laermanda y con el prado haze la division de los dichos lugares." (1772, AHPA, P. 1.001, f. 382v).

OBS. Compuesto del nombre vasco de Crispijana, *Krispina* o *Krispiña,* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza'.

3.68. **KURTZEPEA**

DOC. *Curcepea* (1706, *TA*).

OBS. Único testimonio documental que conocemos recogido por Gerardo López de Guereñu.

Este topónimo está compuesto de *kurtze*, forma sincopada de *kurutze,* variante de *gurutze* 'cruz', 'crucero' y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, y el artículo *-a*.

En el cercano pueblo de Estarrona, este topónimo también se documenta en forma vasca; en Zumeltzu, sin embargo, aparece en su forma castellana.

3.69. **LANBARRIA**

DOC. *Lambarria* (1592, AHPA, P. 4.439), *Lambarria* (1603, AHPA, P. 4.900, f. 76), *Lanbarri* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 557), *Lambarria* (1636, AHPA, P. 9.501, f. 35), *Lambarria* (1706, *TA*), *Lambarria* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.202v), *Lambarria* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 381v).

> "Una heredad que linda por la cavezera a la senda de *la rueda a Zuazo* y por la ondonada al prado." (1706, AHPA, P. 3, f. 1.202v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *lanbarri* 'artiga, roturo, lugar recién labrado' y el artículo *-a*. Ya se ha comentado que son varias las voces para nominar a los roturos.

Véase *Erratura*.

3.70. **LANBARRIETA**

DOC. *Lambarrieta* (1620, AHPA, P. 4.153), *Lanbarrieta* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 475), *Lanbarrieta* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 197v), *Lambarrieta* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 335v).

> "Una pieza en el termino de *Lanbarrieta* al monte." (1647, AHPA, P. 5.950, f. 197v).

OBS. Es el topónimo anterior, *Lanbarri*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

3.71. **LARRANBEA**

Véase *Larrinbea*.

3.72. **LARRAONDOA**

DOC. *Larraondoa* (1636, AHPA, P. 9.481), *Larrondoa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 582v), *Larraondoa* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 65), *Larrondoa* (1674, AHPA, P. 5.633), *Larrondoa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 309v), *Larrondoa* (1700, AHPA, P. 305bis), *Larrondoa* (1728, AHPA, P. 819, f. 162v), *Larrondoa* (1747, AHPA, P. 805, f. 686), *Larrondoa* (1757, AHPA, P. 9.374), *Larrondoa* (1758, AHPA, P. 9.374), *Larrondoa* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 22v), *Larrondoa* (1758, AHPA, P. 1.712, f. 89), *Larrondoa* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 590), *Larrondoa* (1772, AHPA, P. 90, f. 461v), *Larrondoa* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 382), *Larrondoa* (1807, AHPA, P. 10.332, f. 119).

> "Una pieza en el termino de *Larrondoa*." (1649, AHPA, P. 3.792, f. 582v).

> "Una pieza zerca del dicho monte que linda por ondonada con el dicho monte que tambien es del dicho lugar de Goveo." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 309v).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más la posposición *ondo* 'junto a', con el artículo *-a*.

3.73. **LARREIN**

Véase *La Rain*.

3.74. **LARRINBEA**

DOC. *Larrinbea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 31v), *Larrinbea* (1655, AHPA, P. 3.771), *Larrimbea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 98v), *Larrinvea* / *Larrinbea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 191), *Larambea* (1811, *TA*), *Larrambea* (1988, *CT*), *Larranbea* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Larrimbea*." (1693, AHPA, P. 4.376, f. 98v).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era', más *behe*, con resultado *-be* 'bajo', y artículo *-a*. La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'.

Los vecinos del pueblo conocen el topónimo, pero no saben dónde ubicarlo.

Véase *La Rain*.

Mapa Crispijana. n. 26

3.75. **LEGARDAGUTXIAURRA**

DOC. *Legardaguchiaurra* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 869v), *Legarda guchiaurra* (1716, AHPA, P. 37, f. 26), *Legardaguchi aurra* (1734, AHPA, P. 792, f. 31), *Legardagucheaurra* (1762, AHPA, P. 1.028, f. 68),

> "Una heredad en el ttermino llamado *Legardaguchi aurra* que alinda a un camino." (1734, AHPA, P. 792, f. 31).

OBS. Compuesto de *Ledargutxi*, nombre de un antiguo despoblado, y *-aur*, (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'delante de', 'ante, anterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'delante de *Legardaguxti*'.

Se documenta en los pueblos de Crispijana y Lermanda.

Véase *Legardagutxi* en Lermanda.

3.76. **MAMARIO**

Véase *La Colada del Puente Mamario*.

3.77. **MANRIQUE**

DOC. *La Fuente de Manrique* (1845, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 34), *Manrique* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 665), *Manrique* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 1.033), *Manrique* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 778), *Manrique* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 432v), *Manrique* (1882, AMV, sig. 2-14-30), *Manrique* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 313v), *Manrique* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Manrique* (1895, AHPA, P. 20.810, f. 1.492v), *Manrique* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Manrique* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Mánrique* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Manrique* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Manrrique* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Arroyo de Manri-*

que (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Manrique* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Manrique* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Manrique* (1956, *TA*), *Manrique / Arroyo de Manrique / La Fuente de Manrrique* (1963, AMV, sig. 35/56/32), *Manrrique* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Manrique* (1988, *CT*), *Fuente de Manrique* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Manrique*, linda por Oriente al monte de Ali y por poniente a senda que de *Manrique* dirige para Gobeo." (1881, AHPA, P. 11.409, f. 432v).
>
> "Una heredad en el término de *Mugape*, lindante por norte acequia que bajan las aguas de *la Fuente de Manrique*." (1895, AHPA, P. 20.810, f. 1.492v).
>
> "Crispijana. Concesion para roturar en el termino de *Manrique* comunidad de Crispijana, Goveo y Ali y en el termino de *Zumaduya* […] terrenos en *Manrique* y *Zumaduya*." (1934, AMV, sig. 25-33-21).

OBS. Es un término de Zuhatzu que linda con Crispijana. En la documentación consultada se recoge desde el siglo XIX junto a la comunidad del monte de Ali, de ahí que se cite en varios pueblos.

Los lugareños confirman que en este término había una fuente, pero que era de Zuhatzu.

Véase *Manrique* en Zuhatzu.

Mapa Crispijana. n. 14

3.78. **MARGARITABIDEA**

DOC. *Margaritabidia* (1784, *TA*).

OBS. Compuesto de Margarita, nombre del pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Aríñez.

3.79. **MARGARITASOLOA**

DOC. *Margarita soloa* (1620, AHPA, P. 4.153), *Margaritasoloa* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 475).

> "Una pieza en termino de *Margarita soloa*." (1620, AHPA, P. 4.153).

OBS. Compuesto de *Margarita*, nombre del pueblo, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

3.80. **MATERA**

DOC. *Matéra* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 403), *Matera* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.583).

"Una heredad en el termino llamado, antes *Recartea* y hoy *Matera.*" (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.583).

OBS. Parece ser que en la segunda mitad del siglo XIX se comenzó a llamar *Matera* al término antes conocido como *Errekartea*; sin embargo, pasadas esas fechas se pierde este topónimo, mientras que *Errekartea* continúa vivo hasta hoy día.

Recordemos que *matera* es de uso habitual en muchos lugares de Álava por *matorral*.

Véase *Errekartea*.

3.81. **MENDIBIZKAR**

DOC. *Mendibizcar* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 137v).

"Pieça en termino de *Mendibizcar.*" (1555, AHPA, P. 6.389, f. 137v).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte' y *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma'.

Sobre *bizkar*, véase lo dicho en *Aranbizkar* en Aríñez.

3.82. **MENDIBULARRA**

DOC. *Mendibularra* (1548, AHPA, P. 6.649), *Mendibular* (1551, AHPA, P. 6.713), *Mendibularra* (1557, AHPA, P. 5.444), *Mendibularra* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 422v), *Mendibular* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 557), *Mendibularra* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 475), *Mendiguarra* (1658, AHPA, P. 2.820, f. 431), *Mendiguarra* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 927), *Mendiguarra* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 282v), *Mendibularra* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 640), *Mendibularra* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 203), *Mendibularra* (1706, *TA*), *Mendigularra* (1737/8, AHPA, P. 735, f. 200v), *Mendiguarra* (1739, AHPA, P. 849, f. 227v), *Mendibularra* (1749, AHPA, P. 606, f. 169), *Mendigularra* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 216), *Mendigularra* (1794-1830, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 71, caja: 39), *Mendigularra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 711), *Mendigularra* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 606), *Mendigularra* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 373v), *Mendigularra* (1894, AHPA, P. 20.791, f. 1.557), *Mendigularra* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Mendigularra* (1932, AMV, sig. 02/014/036), *Mendijularra* (1956, *TA*), *Mendigularra* (1988, *CT*), *Mendigularra* (2012, IO).

"Una pieça a huerta de *Mendibularra*." (1548, AHPA, P. 6.649).

"Una heredad termino de *Mendibularra* camino de Crispijana a Zuazo." (1699, AHPA, P. 5.665, f. 203).

"Una heredad en el termino de *Mendiguarra* que alinda por una partte al camino que vamos al prado del dicho lugar. Otra pieza en el dicho termino que alinda al camino que van de *la Rueda a Zuazo.*" (1739, AHPA, P. 849, f. 227v).

> "Una heredad en termino de *Mendibularra* que por la cavezera sale al camino que de dicho lugar se viene a esta ciudad de Vitoria y Zuazo." (1749, AHPA, P. 606, f. 169).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', y *bular* 'pecho', con el artículo *-a*. En nuestros textos parece que el equivalente a esta voz vasca es *pechugada*. Asimismo, *pechugada* equivale a otras voces que también se repiten frecuentemente en nuestros textos como son *cabezada*, o *cabecera*, en referencia a la parte alta de una pieza; también como sinónimo de *costanera* 'lados o extremos de una tierra de labor' o 'lados de una camino' (E. Ramos II, 1999: 76).

López de Guereñu (*VA*) recoge en Marquínez / Markiz *pechugada* como 'cuesta, terreno pendiente. "... a la *pechugada* de las heredades (Moj. Marquínez-Urarte, 1607)", y *pecho*, en el Valle de Harana como 'parte convexa entre dos barrancos'.

Por ejemplo, en un documento de 1672, de Zuhatzu se cita: "Una heredad en *Nebirapea* y con la pechugada a *la Nebera* (1672, AHPA, P. 8815, f. 512v). Es decir, *neberapea* 'bajo la nevera' y que sale por su parte alta, *pechugada*, a la nevera. O este otro texto también esclarecedor: "Una pieça en termino *Vasa videa* teniente por la ondonada al camino Real y por la pechugada al otero" (1630, AHPA, P. 5877).

Respecto a *mendi*, no parece que en este caso haya habido en los alrededores ningún alto. Sí, en cambio, una zona baldía y de bosque, que probablemente es a lo que hace referencia.

Sobre la forma vasca de la voz *bular*, en la toponimia alavesa se recogen *bular*, *burar* y *buar*. En la parte más oriental de Álava, linde con Navarra, es principalmente *buar* la variante que se muestra en la toponimia, como ya señaló P. Salaberi (1998: 69). Sobre la distribución de esta variantes en la toponimia alavesa ya se ocupó H. Knörr (1985: 525), si bien con escasos testimonios basados en López de Guereñu. K. Zuazo (2012: 59) también ha señalado la variante *bular* como occidental y *burar* como oriental, en Álava.

Por nuestra parte, añadiremos que es seguro, a tenor de los testimonios documentales, que es *bular* la forma predominante en el municipio, si bien no es una voz muy frecuente en comparación con otras ya vistas. En la muestra que presentamos los testimonios más antiguos recogen *Mendibularra*. Hay alguno en el siglo XVI y XVII como *Mendiguarra*, que no creemos que se pueda tomar como referencia para la variante *bu*(*r*)*ar*, pues la influencia del castellano ya está presente en el cambio de *b* > *g*, *Mendibularra* > *Mendigularra*, *Mendiguarra*. Es a partir del siglo XVIII cuando se afianza la forma *Mendigularra*, viva hoy día.

Los vecinos de Crispijana recuerdan este término, pero no saben ubicarlo.

Mapa Crispijana. n. 25

3.83. **MENDIBULARRAGA**

DOC. *Mendibularraga* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 30), *Mendibularraga* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 268), *Mendibulárraga* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Mendibularraga* (1932, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "Una heredad sita en el término de *Mendibularraga*, mediodia senda que de Crispijana va para Zuazo y por el Norte con camino de dicho Crispijana para Vitoria." (1874, AHPA, P. 13.542, f. 30).

OBS. Es el anterior *Mendibular*, y el sufijo locativo *-aga*. Nótese la forma proparoxítona del topónimo en el testimonio de 1926, *Mendibulárraga*.

3.84. **MENDIGULARRA**

Véase *Mendibularra*.

3.85. **MOLINO, El**

DOC. *El Molino* (1896, AMV, sig. 46-14-11), *El Molino* (1954, AMV, sig. D-57-1), *El Molino* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Molino* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *El Molino* (1988, *CT*), *El Molino* (2012, IO).

> "... las tres barreras que se hallan en los terminos del *Coteado*, *Zumaduya* y del *Molino* [...] plantacion de veinte chopos en *Zumaduya*." (1896, AMV, sig. 46-14-11).

OBS. Se documenta desde finales del siglo XIX en castellano. Recordemos que son dos las voces vascas para designar molino en nuestra toponimia: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinum*. Ya se ha comentado más arriba, que la referencia para el molino de Crispijana en la toponimia es *errota* como los presentados *Errotaurra*, *Errotabidea*, y *Errotagana*. En cambio, *Borinbidea* se refiere al molino de Zuhatzu.

El topónimo que nos ocupa hace referencia al lugar donde estuvo el molino. Carlos Martín, (2002: 295) lo recoge como la *Rueda de Crispijana*, y relata que éste era un molino privado que se alimentaba con las aguas del Zadorra y se ubicaba 'aguas arriba del de *Legardagutxi'*.

Los datos aportados por los vecinos coinciden con la descripción que hace Carlos Martín. De modo que hubo un molino particular, alimentado por las aguas del Zadorra, y que se utilizaba para el ganado. Los vecinos también añaden que hace unos treinta años más o menos tiraron la presa del molino y prácticamente no han quedado restos.

Mapa Crispijana. n. 1

3.86. **MONTE DE ALI**

DOC. *Monte de Ali* (1719-21, AHPA, P. 18, f. 42), *La Faldas del Monte Ali* (1749, AHPA, P. 606, f. 171v), *La Comunidad de Ali* (1749, AHPA, P. 606, f. 171v), *La Comunidad del Monte de Ali* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 1.034), *La Comunidad de Ali* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.504v), *Monte de Ali* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.591), *Monte de Ali* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Monte de Ali* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Monte de Ali* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Monte de Ali* (1928, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Terreno Comunidad de Ali y Gobeo* (1964, AMV, sig. L-6-363, f. 123).

> "Una heredad en el termino de *Zaualaza* teniente al *Monte de Ali*." (1719-21, AHPA, P. 18, f. 42).
>
> "Una heredad en termino de *Zaualaza* llamado *El Picon* que alinda por el occidente a la zequia que baxa de dicha *fuente de Zaualaza* para el *rio Zadorra*; y por el oriente a la dicha senda que del dicho lugar de Zuazo se va para el de Gobeo y por la cavezera con un picon sale al *Moxon de la Comunidad de Ali, Gobeo y Chrispixana*." (1749, AHPA, P. 606, f. 172).
>
> "Otra heredad donde llaman *Monte de Ali* y *Zabalza*." (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.591).

OBS. Este topónimo se documenta desde el siglo XVIII, de ahí que el nombre de *Ali* se muestre en castellano. Su forma vasca, *Ehari*, ya se atestigua en el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025)[127] como, *Ehari*. Otros topónimos relacionados con el nombre del pueblo, como por ejemplo *Eharibidea* 'camino de Ali' ya fueron tratados en la toponimia de Malizaeza (*GT II*).

Este topónimo hace referencia a un monte y terreno comunidad de Ali, Gobeo y Crispijana, tal y como recoge el texto que presentamos de 1749. Este término está próximo a *Zabalatsa*, de ahí que en ocasiones se identifique con él, tal y como muestra el testimonio de 1893.

Véase *Zabalatsa*.

3.87. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 16v), *Mugapea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 422v), *Mugapea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 124), *Mugapea* (1654, AHPA, P. 3.769), *Mugapea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 64v), *Mugapea* (1700, AHPA, P. 305 bis), *Mugapea* (1724, AHPA, P. 91, f. 344), *Mugape* (1776,

[127] Documento del Cartulario de San Millán de la Cogolla llamado *La Reja de Álava* del año 1025 donde se citan los nombres de muchas de las localidades que entonces pertenecían a Álava. Las ediciones que se han manejado son las de E. Pastor (2011), A. García Andreva, (2010) y el trabajo de D. Peterson (2008).

AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 10, caja: 38), *Mugapea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 648v), *Mugape* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 166v), *Mugapea* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 605v), *Mugape* (1844-1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 34), *Mugape* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.024v), *Mugape* (1895, AHPA, P. 20.810, f. 1.492v), *Mugape* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Mugape* (1932, AMV, sig. 02/014/036), *Mograpе* (1956, *TA*), *Mugape* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Mugape* (1988, *CT*).

> "Otra (heredad) en el termino de *Mugapea* o *Zavalaza* […] que linda por el poniente al camino que de él, se ba para Crispijana y *Fuente Manrique*…" (1804, AHPA, P. 10.187, f. 196).

OBS. Topónimo compuesto de *muga* 'límite', 'linde', más *-pe,* resultado de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y el artículo *-a,* en los testimonio más tempranos.

Mapa Crispijana. n. 15

3.88. **OKELU**

DOC. *Oquelu* (1540, AHPA, P. 6.678).

> "Una pieza do dizen *Oquelu* camino a *Esterna*." (1540, AHPA, P. 6.678).

OBS. Único testimonio de esta conocida voz vasca, *okelu* 'rincón'.

Okelu es un término corriente en toponimia y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellu* 'lugarcito', 'rincón'.

Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'; López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', que se decía antiguamente en Salvatierra.

Ya presentamos en *GT II* el testimonio de 1630 recogido en Ehari/Ali: "Una pieza en el término de *El Rincón*, y en basquenze *Oquelua*" (1630, AHPA, P. 2.597, f. 639).

3.89. **OKELURREKARTEA**

DOC. *Oquelurrecartea* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 17).

> "Una pieza do dizen *Oquelurrecartea* a *Cequia de Rrecartea*." (1557, AHPA, P. 6.294, f. 17).

OBS. Está compuesto de los ya citados *okelu* 'rincón', y *errekartea*, de *erreka* 'arroyo', más *arte* 'espacio intermedio', 'entre', con el artículo *-a*.

Véase *Okelu* y *Errekartea*.

3.90. **ORTUOSTE**

DOC. *Ortu ostea* (1703, AHPA, P. 349, f. 842), *Ortuostea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.194), *Ortuoste* (1723, *TA*), *Orttuostte* (1730, AHPA, P. 8.951,

f. 279v), *Horttuoste* (1735, AHPA, P. 786, f. 951), *Ortuoste* (1749, AHPA, P. 606, f. 169v), *Ourtuoste* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Ortuoste* (1988, *CT*), *Ortuoste* (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *Orttuostte* que por la cavezera sale a la colleja del dicho lugar de Crispijana." (1730, AHPA, P. 8.951, f. 279v).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *ortu* 'huerto', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', y el artículo *-a*, presente en los testimonios más tempranos.

Sobre la voz *colleja*, véase *La Colleja* en Subijana.

Los vecinos del pueblo lo conocen, pero no saben dónde ubicar este topónimo.

Mapa Crispijana. n. 17

3.91. **PADURABEA**

DOC. *Paduravea* (1728, AHPA, P. 794, f. 708v), *Paduravea* (1732, AHPA, P. 798, f. 73v).

> "Una heredad en termino de *Paduravea*." (1728, AHPA, P. 794, f. 708v).

OBS. Es la voz *padura* 'terreno inundable', y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*.

3.92. **PADURABIDEA**

DOC. *Camino Padurabidea* / *Padurabidea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 422v), *Padura bidea* (1603, AHPA, P. 2.549), *Padurabidea* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 557), *Padurabidea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 475), *Padura bidea* (1700, AHPA, P. 305 bis), *Padurabideya* (1723, *TA*), *Padurabidia* (1726-1859, AMV, sig. 15-3-0, f. 263), *Padura videa* (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 636v), *Paduravidea* (1794, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 71, caja: 39), *Padurabidea* (1807, AHPA, P. 10.332, f. 118v), *Camino de Paduravidea* (1818, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 71, caja: 39), *Paduravidea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 578v), *Padura videa* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 541), *Paduravidea* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 239v), *Paduravidea* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Paduravidea* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "Una pieza do dizen *Padurabidea* a camino que dizen *Padurabidea*." (1578, AHPA, P. 6.208, f. 422v).

OBS. Esta compuesto de *padura* 'terreno inundable', a su vez del latín *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*) forma del euskera occidental de *madura* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Padura es palabra corriente en el habla alavesa. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *Padura,* variante presente en todo el municipio, y *madura,* más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Asimismo, hay pueblos del oeste y sur de Álava que utilizan las variantes romances *Paúl* y *Padul*.

3.93. **PADURLETA**

DOC. *Padurleta* (1755, *TA*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por Gerardo López de Guereñu. Parece que se corresponde con el ya visto *Paduraleta*.

Como ya se ha comentado en Aríñez (en la entrada del topónimo *Paduraleta*), quizá se trate de un híbrido entre la voz vasca *padura* 'terreno inundable', y su correspondiente en castellano *paúl*, o bien se le ha añadido el sufijo *-(a)l* (cfr. *pinal*, *encinal*) como, por ejemplo en la voz alavesa *otacal* 'argomal'. En un testimonio del apeo del siglo XV se recoge *Paduralaeta* (1481-1486 AMV Sig. 10/007/000, f. 123). El profesor P. Salaberri nos indica que podría ser la citada *padura* más *alha* con el significado de 'pastizal', 'larra'. Es decir, *padura* + *alha* + *-eta*. El segundo elemento parece ser el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

3.94. **PERRAMENDIETA**

DOC. *Perramendieta* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 309), *Perramendietta* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.109v), *Perramendieta* (1719, *TA*), *Perramendieta* (1722, AHPA, P. 90, f. 460v), *Perramendieta* (1765, AHPA, P. 1.313, f. 226).

> "Una heredad en el termino de *Perramendieta*." (1765, AHPA, P. 1.313, f. 226).

OBS. Este topónimo ya se ha visto en Aríñez. Parece formado por *perra* 'herrán', más *mendi* 'monte' en lengua vasca, quizá con el sentido de 'bosque'.

Sobre *perra* véase *Perranbeitia*.

3.95. **PERRANBEITIA**

DOC. *Perranbeytia* (1625, AHPA, P. 9.329), *Perranbeytieta* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 25v).

> "Una heredad en el termino de *Perranbeytieta*." (1636, AHPA, P. 9.166, f. 25v).

OBS. Compuesto de *perran-* variante de la forma más antigua *perrana* 'herrán' en composición, más *beheiti* 'parte baja', y en uno de los testimonios el sufijo *-eta*.

Sobre la voz *perra* ya hemos hablado en otros pueblos, como Aríñez o Gometxa. *Perra*, (*perran- o perrain-* en composición, si bien cfr. *perraña en* Kontrasta, *VA* o *Gereñaperran, GT II*) es una antigua palabra vasca, ya en desuso, que

se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada. Está muy extendida en la toponimia de Álava y Navarra.

López de Guereñu (*VA*) define *herrán* como "tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada // heredad cerca del pueblo". Recordemos que en otros testimonios de topónimos con *perra* recogidos en el municipio se presenta *-perraea*, *-perrahea*, (*GT II*) posiblemente de un anterior **perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*) y que podría ser la razón de que en composición se muestre *perran-*. (cfr. *Perranea* en Aztegieta).

En la merindad que nos ocupa son varios los topónimos con esta voz. En el propio Crispijana, *Perranbidea* y *Perramendieta*. En Gometxa, *Amaritaperra*, *Artzubiko perra* o *Perreta* o en Aríñez, *Perranbea* y *Perramendia*. Asimismo, en el municipio vitoriano conocemos *Perranburua*, *Perrantxo*, *Perrantzaia*, *Perranbitartea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*) o *Perranzarra*, *Perrabiribil*, *Perranbide*, etcétera, en Malizaeza (*GT II*).

3.96. **PERRANBIDEA**

DOC. *Perranvidea* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 59v).

> "Una pieza do dizen *Perranvidea* camino a Vitoria." (1616, AHPA, P. 11.383, f. 59v).

OBS. Compuesto de la ya citada voz *perra, perran-,* 'herrán', más *bide* 'camino'.

3.97. **PICÓN, El**

DOC. *El Picon* (1730, AHPA, P. 8.951, f. 281v), *El Picon* (1749, AHPA, P. 606, f. 172), *El Picon* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 574v), *El Picon* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 455), *El Picon* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 1.031v), *El Picón* (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *el Picon* que linda por el occidente a la cequia de la dicha *Fuente de Zavalaza* para *el Rio Zadorra* y por el oriente a la dicha senda que de Zuazo se va para Goveo y por la cavezera con su picon sale al mojon de la comunidad de Aly, Goveo y Xpixana." (1730, AHPA, P. 8.951, f. 281v).

OBS. Nombre dado a un término por su forma física. Normalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o también puede describir un terreno o zona elevada.

Los vecinos señalan que este topónimo les resulta conocido y lo ubican por el término de *las Arenas* hacia Crispijana.

3.98. **PIRRIS, Los**

DOC. *Los Pirris* (1956, *TA*), *Los Pirris* (1988, *CT*), *Arroyo de los Pirris* (2012, IO).

OBS. Término reciente sobre el cual los lugareños señalan que detrás de la escuela, en la misma carretera de la depuradora (Estación Depuradora de Aguas Residuales de Lermanda), hay una balsa y manantial natural, aunque ahora tiene poca agua, y es donde llaman *Arroyo de los Pirris*. Asimismo, recuerdan que se han bañado y han pescado en dicha balsa (que ellos llamaban *Esturritxu*).

Mapa Crispijana. n. 11

3.99. **PRADO, El**

DOC. *El Prado* (1921, AMV, sig. 26-24-52), *El Prado* (1931, AMV, sig. 27/15/57), *El Prado* (1930, AMV, sig. 27-6-1), *Prado* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Prado* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *El Prado* (1963, AMV, sig. 32/56/32), *El Prado* (1988, *CT*).

> "Que a fin de poder construir la Escuela Pública Nacional que hoy existe en la referida villa de Crispijana, cedió en 1935 terrenos de su propiedad en el térmno de *Vitoriavidea* a cambio de otros que en doble cantidad y en distinto término habia de concedersele del terreno comunal […] le sean concedidos con caracter de propiedad 1.344 metros cuadrados en el término del *Prado*, en Crispijana cuyos linderos de este terreno son: Norte Ferrocarril; Sur. Terreno Comunal; Este. Acequia; Oeste. Camino." (1938, AMV, sig. 28/016/008).

OBS. Topónimo reciente sobre el cual mostramos un curioso testimonio.

De acuerdo a los lugareños, es en este término, *El Prado*, donde está la CTV (Centro de Transporte de Vitoria).

Mapa Crispijana. n. 5

3.100. **PRESABIARTE**

DOC. *Presabiarte* (1710, *TA*).

OBS. Único testimonio recogido por Gerardo López de Guereñu. Compuesto de *presa* 'presa' y *biarte*, de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio'.

3.101. **PUENTE MAMARIO**

Véase *La Colada del Puente Mamario.*

3.102. **RAIN, La**

DOC. *Rain* (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 635v), *La Rain* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 120), *La Rain* (1830, AHPA, P. 10.197, f. 385), *Larrein* (1988, *CT*), *Larrein* (2012, IO).

> "Una heredad llamada *Rain*." (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 635v).

OBS. Como ya se ha indicado en otras ocasiones (*GT III*), la voz *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín* / *ráin* y *ra(h)én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo.

Con frecuencia, es difícil discernir entre *raín* / *ráin* y el vasco *larrain* 'era, lugar para trillar'. Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el vascuence occidental y de ahí los topónimos *Larrineta*, *Larrinaga, Larrinzar* o, en Crispijana, *Larrinbea*. La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain* (cfr. *Arraines* en La Rioja, F. González Bachiller, 1997: 32).

En Crispijana los testimonios más antiguos muestra *La Rain*, que hoy día dicen *Larrein*.

Mapa Crispijana. n. 16

3.103. **RECARTEA**

Véase *Errekartea*.

3.104. **ROTAGANA**

Véase *Erratagana*.

3.105. **ROTURA, La**

Véase *Erratura*.

3.106. **ROTURAS, Las**

DOC. *Las Roturas* (1927, AMV, sig. LD-31-2), *Roturas* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Roturas* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Roturas* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Roturas* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Roturas* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Las Roturas* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Roturas* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Roturas* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Roturas* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Las Roturas* (1988, *CT*).

> "Relación (de los términos y) de las cantidades que han de abonar los pueblos por canon de roturación de terrenos comunales para su ingreso en caja de mejoras." (1934, AMV, sig. 26/32/1).

OBS. *Roturas* es el plural de *rotura* y al igual que *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados.

Véase *Erratura*.

Mapa Crispijana. n. 24

3.107. **SAN JUAN**

Véase *Iglesia de San Juan*.

3.108. **SAN JUAN, Iglesia de**

DOC. *Yglesia de San Juan* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 211v), *Sanjoan* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 463v), *La yglesia de Sant Juan* (1763, E. Ramos, I, 1999: 182), *San Juan* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 579), *San Juan* (1882, AMV, sig. 02/014/32), *San Juan* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *San Juan* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *San Juan* (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *San Juan* (1916, AMV, sig. 02/14/31), *San Juan* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *San Juan* (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja: Nafarrate), *San Juan* (1934, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *San Juan* (1939, AMV, sig. 02/014/034).

> "Traslado del año 1763 […] en la *Yg.ª de San Juan* del logar de Chrispijana." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 211v).

> "E después de lo sobredicho, en *la Yglesia de Sant Juan*, del logar / de Crispijana, jurisdiçión de la dicha çibdad de Vitoria, este / dicho día e mes e año susodichos, a tres días del sobredicho / mes de jullio, seyendo ende presentes los dichos Andrés / Martínez de Yruña e Pero Sánchez de Maturana…" (E. Ramos, I, 1999: 182).

OBS. *San Juan* da nombre a un término de Crispijana y a la *Iglesia de San Juan de Crispijana*.

En muchas ocasiones, los testimonios documentales no aclaran si se refieren a *San Juan de Crispijana* o a *San Juan de Zuhatzu*. En cambio, cuando se cita el topónimo *Detrás de San Juan*, se cita la ermita de Zuhatzu.

Gerardo López de Guereñu en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* cita dos topónimos:

> "*San Juan Ante Portam Latinam.* Parroquia. Planta rectangular. Tipo popular. Conserva en su ábside una ventana románica muy sobria. Torre cuadrada, de 1718, arreglada en 1779" y "*San Juan.* Labrantío al S.E., a medio kilómetro de Crispijana. Probablemente corresponderá a la antigua ermita de San Juan, de Zuazo de Vitoria…" (1962: 293).

3.109. **SAN JUAN DE ZUAZO, Detrás de**

DOC. *Tras de San Juan* (1700, AHPA, P. 305), *Tras de San Juan* (1703, AHPA, P. 349, f. 842), *Detras de San Juan de Zuazo* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.129v), *Detras de San Juan* (1733, AHPA, P. 738, f. 416v), *Detras de San Juan* (1814, AHPA, P. 9.648, f. 216), *Detras de San Juan* (1838, AHPA, P. 8.554,

f. 606), *Detras de San Juan* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 579), *Detras de San Juan* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 122v), *Detras de San Juan* (1857, AHPA, P. 13.269, f. 1.935), *Tras de San Juan* (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Tras de San Juan* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Detras de San Juan* (1927, AMV, sig. 2-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Detras de San Juan* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una heredad en termino *Detras de San Juan de Zuazo* comunero de dichos dos lugares." (1717, AHPA, P. 328, f. 1.129v).

> "Otra heredad en el termino de *Tras de San Juan* teniente a la senda que baxan de Zuazo para *la Rueda de Chrispijana*." (1700, AHPA, P. 305).

OBS. *Detrás de San Juan de Zuazo* es un término comunero de Zuhatzu y Crispijana, como bien atestigua el testimonio de 1717, y hace referencia a la *Ermita de San Juan de Zuhatzu*.

Véase *San Juan* en Zuhatzu.

3.110. **TRIBUTO, El**

DOC. *Tributo* (1822, AHPA, P. 10.192, f. 248v), *El Tributo* (1844-1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 32), *Tributo* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *El Tributo*." (1844-1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 32).

OBS. Este topónimo se documenta muy escasamente y lo testimonios documentales no muestran su ubicación.

Aun así, este topónimo ya era conocido en la documentación del municipio. Por una parte, conocemos textos en los que se cita 'pieza atributada', como en Gardelegi, "y por derecho encima del camino pieça atributada llamada *Astasoloa*" (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7v), o en Castillo / Gaztelu, "Otra pieça en el termino llamado *Aranegui* linda con pieça atributada que llaman *Sologuena*" (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7v). Por otra, heredades y terminos llamados *El Tributo*, como en Lasarte (*GT II*) o en su correspondiente forma vasca *Tributua*, en Retana (*GT III*).

Como ya hemos señalado en anteriores ocasiones, seguramente se trata de una heredad cuyo fruto se destinaba al pago de un tributo. En uno de los textos documentales recogidos en Retana se muestra: "Una heredad en el termino de *Arcabea* (los antiguos dicen). Una heredad en el termino de *Tributua* (los modernos dicen)." (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.293-1.293v).

Asimismo, López de Guereñu (*VA*) cita *celeminejo* como 'arca o granero donde se guardaba el tributo a pagar', bien al señor o bien a algún monasterio.

Este topónimo se documenta en el siglo XIX, por lo que habrá que pensar que es un nombre reciente, quizá relacionado con la guerra de la independencia. Los lugareños reconocen el topónimo, aunque no saben ubicar el término.

3.111. **VESTUARIOS, Los**

DOC. *Los Vestuarios* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.503), *Los Vestuarios* (1921, AMV, sig. 26-24-97), *Vestuarios* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Vestuarios* (1932, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Estuarios* (1964, mapa local), *El Vestuario* (1988, *CT*), *Los Vestuarios* (2012, IO).

> "Una heredad que llaman *Los Vestuarios*, linda por Este con la acequia que baja el agua de los Molinos de Zuazo." (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.503).

OBS. Este topónimo se documenta desde finales del siglo XIX. El único testimonio que se diferencia del resto es el que se recoge en el mapa local de 1964 antes de la concentración parcelaria.

Mapa Crispijana. n. 22

3.112. **ZABALA**

DOC. *Cabala* (1578, AHPA, P. 4.503, f. 124), *Çabala* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 875), *Çabala* (1588, AHPA, P. 5.285), *Zabala* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 336), *Zauala* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 408v).

> "Una pieza do dizen *Cabala* al *rio Çabalassa*." (1578, AHPA, P. 4.503, f. 124).
>
> "Una pieça en el termino de *Çabala* y por la hondonada con *el Rio de Çabalasa*." (1588, AHPA, P. 5.285).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *zabal*, que en este caso es sustantivo 'llano', 'llana', 'explanada' con el artículo *-a*.

Tal y como muestra el texto que presentamos de 1588, este topónimo da nombre a un término y a un arroyo, *Zabalatsa*, es decir, 'el arroyo de *Zabala*'.

Se documenta en Crispijana y Zuhatzu.

Véase *Zabalatsa*.

3.113. **ZABALATSA**

DOC. *Cabalache* (1532, AHPA, P. 6.673), *Sabalaça* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 85), *Zabalaza* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 422v), *Sabalaça* (1596, AHPA, P. 5.274), *Çavalaça* (1603, AHPA, P. 2.549), *Sabalaça / Acequia de Sabalaça* (1615, AHPA, P. 2.502, f. 10), *Cavalaça* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 445), *Cavalasa* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 463v), *La Çequia de Cabalaça*

(1630, AHPA, P. 2.597, f. 124), *Cabalassa* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 77), *Caualacha* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 870v), *Sabalasca* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 536), *Saualassa* (1636, AHPA, P. 9.501, f. 35v), *Zabalaza* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 65v), *Zabalaza* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 33), *Zaualza* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 79v), *Zabalaza* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 90v), *Zavalza* (1713, AHPA, P. 509, f. 136v), *Fuentte de Zaualaza* (1727/66, AHPA, P. 823), *Zabalaza* (1730, AHPA, P. 796, f. 162), *Zabalza* (1758, AHPA, P. 1.712, f. 88v), *Zabalaza / Rio de Zabalaza* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 444), *Zabalaza* (1794, AHPA, P. 930, f. 167), *Zabalaza* (1794-1830, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 10, caja: 39), *Zavalza* (1807, AHPA, P. 10.332, f. 118v), *Zabalaza* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 711v), *Fuente de Zabalaza* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 885), *Zabalaza* (1818, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 71, caja: 39), *Zabalaza* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 605), *Zabalaza* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.754v), *Zabaloza* (1887, AHPA, P. 19.859, f. 531v), *Zabalza* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.591), *Zabalaza* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: A-F), *Zabalza* (1927, AMV, sig. 2-3-35, caja: Mocoroa), *Zabaloza* (1932, AMV, sig. 02/014/036), *Zabaleza* (1956, *TA*), *Zabalaza* (1956, *TA*), *Zabalaza* (1988, *CT*), *Zabalaza* (2012, IO).

> "... se conzedio lizenzia al concejo y vezinos del lugar de Chrispijana para que un pedazo de *Campo* brabo llamado *Estarrenaburua* que cae a la parte del lugar de Lermanda comunero en el pasto de los lugares de Chrispijana y Zuazo pudiese permuttar con una heredad labradia del suso dicho en el ttermino de *Zaualaza* con el mottibo de hazer en estte tterreno una fuentte dicho lugar de Chrispijana." (1700, AMV, sig. 8/15/2).

> "Una heredad en el termino de *Zabalaza* y por la cabezada sale al camino que se ba al lugar de Ali y por la ondonada *al Rio de Zabalaza*." (1758, AHPA, P. 1.190, f. 444).

> "Otra heredad donde llaman *Monte de Ali* y *Zabalza*." (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.591).

OBS. Este topónimo está compuesto de *zabal*, que en este caso es el sustantivo 'llano', 'llana', 'explanada' y *lats* 'arroyo', con el artículo *-a*. Algunos testimonios presentan la forma abreviada *Zabalza*. Este topónimo da nombre también a un río, una acequia y una fuente.

Los vecinos de Crispijana señalan que este término, que llaman *Zabalaza*, está cerca de *Aramangelu* y tuvo fincas de cultivo; recuerdan un pequeño arroyo y una balsica. Un tramo de la acequia se puede ver aún hoy día, pero el resto ha quedado embutido debajo de la empresa Fagor.

Se documenta en Crispijana y Zuhatzu.

Mapa Crispijana. n. 28

3.114. **ZABALAZA**

Véase *Zabalatsa*.

3.115. **ZABALGANA**

DOC. *Çabalgana* (1560, AHPA, P. 4.760), *Zabalgana* (1641, AHPA, P. 3.382, f. 279v), *Çabalgana* (1654, AHPA, P. 3.769), *Zabalgana* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 33), *Zaualgana* (1693, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 29, caja: 113), *Zabalgana* (1700, AHPA, P. 350bis), *Zabalgana* (1727, AHPA, P. 818, f. 492), *Zabalgana* (1782, AHPA, P. 1.972, f. 446), *Zabalgana* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Zabalgana* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Zabalgana* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Zabalgana* (1956, *TA*), *Monte Sabalgana* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 123), *Zabalgana* (2012, IO).

> "Término en que radica *Zabalgana*. Linderos Norte prado y avenidad de Vitoria, Sur y Este camino de Crispijana, Oeste Ribazo y *Rio de Zadorra*." (1926, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Está compuesto de *zabal*, que en este caso es el sustantivo 'llano', 'llana', 'explanada' y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Se documenta como comunero con Gobeo y Ali. Los vecinos del pueblo señalan que un pedazo de este término era de Crispijana y de él sacaban cascajo para hacer caminos.

En Zuhatzu se documenta como comunero con Ali.

3.116. **ZABALIBARRA**

DOC. *Zaualçaybarra* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 463), *Çabalibarra* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 536v), *Zabalaça ybara* (1641, AHPA, P. 3.382, f. 170), *Çaualaybarra* (1674, AHPA, P. 5.633), *Zabalaybarra* (1685, AHPA, P. 6.087), *Cavala Cibarra* (1687, AHPA, P. 3.137), *Zabala Zibarra* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 797), *Zaualazibarra* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 699), *Zabalibarra* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 203), *Zabalibarra* (1799, AHPA, P. 4.912, f. 516), *Cabalibarra* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 571).

> "Otra heredad en el termino de *Zaualazibarra* […] sulquera […] a *la zequia de Zauala*." (1691, AHPA, P. 6.070, f. 618v).

> "Una heredad termino de *Zabalibarra* a arroyo que corre al *Rio Zadorra*." (1699, AHPA, P. 5.665, f. 203).

OBS. Este topónimo parece estar compuesto del ya citado *Zabalatsa* (en los testimonios más tempranos) o el ya descrito *Zabal*, con la voz vasca *ibar* 'vega', 'valle' y el artículo *-a*. Es decir, 'la vega de (o del río) *Zabala*'.

3.117. **ZORROLLETA**

DOC. *Zorrolleta* (1814, AHPA, P. 9.648, f. 215v), *Zorroleta* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 606), *Zorroleta* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 578v), *Zorroleta* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 122), *Zorrolleta* (1956, *TA*).

> "… heredad en el termino de *Zorroleta* por oriente una senda que de Lermanda dirige al *Camino de Ariñez*." (1838, AHPA, P. 8.554, f. 606).

OBS. Los testimonios documentales son relativamente recientes, a partir del siglo XIX, por lo que resulta aventurado ofrecer una posible etimología. Sin embargo, en Lermanda se documenta desde el siglo XVI.

Véase *Zorrolleta* en Lermanda.

3.118. **ZUBINOETA**

DOC. *Cubiñueta* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 16v), *Zubinueta* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 298), *Zubinueta* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 309), *Zubinueta* (1722, AHPA, P. 90, f. 460v), *Zubinueta* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 367).

> "Una pieza que linda por ondonada con *Zadorra* y con la zequia que baja de *Zabalaza*." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 309).

OBS. Está compuesto de *zubi* 'puente', más el dimutivo *-no*, en el testimonio más temprano con palatal *ñ*, y el sufijo locativo *-eta*. Tal y como vemos en otros topónimos al añadir el sufijo, resulta *oe* > *ue*, es decir, *zubino* + *-eta* > *Zubinoeta* > *Zubinueta*.

Se documenta en Crispijana y Margarita.

3.119. **ZUHATZUBIDEA**

DOC. *Çuagaçu videa* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 869v), *Çuaçubidea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 475), *Cuaçu bidea* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 96), *Zuaco videa* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 916), *Cuaço videa* (1675, AHPA, P. 3.283), *Zuazu bidea* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 618v), *Çuaço videa* (1703, AHPA, P. 349, f. 841v), *Zuazobidea* (1718, AHPA, P. 186, f. 158), *Zuazobidea* (1722, *TA*), *Zuazobidea* (1722, AHPA, P. 6, f. 336), *Zuazo videa* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 189v), *Zuazo videa* (1736, AHPA, P. 859, f. 177), *Zuazobidea* (1743, AHPA, P. 810, f. 846v), *Zuazo videa* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 611), *Zuazovidea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 648v), *Zuazobidea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 562v), *Zuzovidea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 455), *Zuazovidea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 580), *Zuazovidea* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.505v), *Zuazovidea* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Zuazo videa* (1882, AMV, sig. 02/014/032), *Zuazovidea* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Zuazovidea* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Zuazo* (1936, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Camino de Zuazo* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en termino de *Zuazo videa* que linda al camino que se ua de dicho lugar de Crispijana para el de Zuazo." (1736, AHPA, P. 859, f. 177).
>
> "Término en que radica *Zuazo videa*. Linderos Norte y Este camino de Zuazo. (1882, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre *Zuhatzu*, forma vasca de *Zuazo* y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Zuazo'.

El testimonio más temprano que se presenta de 1618 muestra la variante *Çuagaçu*, es decir, con sonorización de la *h* (pero desfigurado, pues esperaríamos *Çugaçu*). Recordemos que *Zuhatzu* está compuesto de *zuhatz* 'árbol' y el sufijo abundancial *-zu*, es decir, 'arboleda'.

Asimimismo, el testimonio de 1736 muestra claramente la traducción del topónimo.

Se documenta en Aríñez, Crispijana, Lermanda y Zuhatzu.

Mapa Crispijana. n. 31

3.120. **ZUMADUIA**

DOC. *Cumaduya* (1628, AHPA, P. 3.383), *Zumaduya* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Zumaduya* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Zumaduya* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Zumaduya* (1896, AMV, sig. 46-14-11), *Zumaduya* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Zumaduya* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Zumaduya* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Zumaduya* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Zumaduya* (1934, AMV, sig. 25-33-21), *Zumaduya* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Zumaduya* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Monte Zumaduya* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Zumaduya* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Zumaduya* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Zumaduya* (1988, *CT*).

> "… las tres barreras que se hallan en los terminos del *Coteado*, *Zumaduya* y del *Molino* […] plantacion de veinte chopos en *Zumaduya*." (1896, AMV, sig. 46-14-11).
>
> "Crispijana. Concesion para roturar en el termino de *Manrique* comunidad de Crispijana, Goveo y Ali y en el termino de *Zumaduya* […] terrenos en Manrique y Zumaduya." (1934, AMV, sig. 25-33-21).
>
> "Un *Monte* denominado *Zumaduya*, linda Norte, Este, y Oeste, río Zadorra." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Compuesto de *zuma,* variante de *zume* 'mimbre', 'sauce', más el sufijo abundancial *-dui,* variante de *-di*, con el artículo *-a*.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones (*GT III*) la voz *zuma* ya fue recogida por Baraibar (1903) como 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge como 'mimbre'. Ade-

más, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río Zadorra, y a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce), *zuma*. Por otra parte, señalaremos que en nuestros textos también aparece *salce* por 'sauce'.

Mapa Crispijana. n. 6

4. **ESTARRONA / ESTARROA**

4. **ESTARRONA / ESTARROA**

Eztarrona, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Eçtarrona, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Heztarrona, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Estarrona, 1551 (MG, 315, 335)
Eztarrona, 1551 (MG, 338)
Heztarrona, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Heztarrona, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Heztarrona, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Heztarrona, 1598 (AHPA, P. 6.876)
Heztarrona, 1601 (AHPA, P. 2.572)
Hestarrona, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Eztarrona, 1703 (AHPA, P. 8.823)
Esterrona, 1830 (AHPA, P. 8.722, f. 41)

4.1. **ABUDUA**

DOC. *Abudina* (1565, AHPA, P. 5.464), *Abudua* (1576, AHPA, P. 6.838), *Abudua* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 296), *Abuda* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 15), *Aburua* (1591, AHPA, P. 6.229), *Abudua* (1600, AHPA, P. 5.434), *Abadua* (1600, AHPA, P. 3.903), *Abudua* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 347), *Agudua* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.424), *Agudua* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 121v), *Abudia* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390), *Agudua* (1644, AHPA, P. 5.533), *Abudea* (1649, AHPA, P. 2.835), *Abbudua* (1659, AHPA, P. 3.668, f. 176), *Abudua* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 260v), *Abadua* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 468v), *Abuduya* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 556), *Abuduya* (1689, AHPA, P. 6.153, f. 39v), *Abadua* (XVIII, *TA*), *Abudua* (1700, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 5), *Aburua* (1702, AHPA, P. 105, f. 236v), *Agudua* (1703, *TA*), *Abudia* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.012), *Abudia* (1718, AHPA, P. 284, f. 86), *Agudua* (1719, AHPA, P. 9.085,

f. 231v), *Aburua* (1730, AHPA, P. 796, f. 24v), *Abudua* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 16v), *Agudua* (1743, AHPA, P. 9.376, f. 553v), *Abudua / Camino de Abudua* (1748, AHPA, P. 755), *Agudua* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 93v), *Abadua* (1756, AHPA, P. 1.429, f. 9), *Abudua* (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 8), *Abudua* (1760, *TA*), *Abadua* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 419v), *Abudua / Camino de Abudua* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 88v), *Camino de Aburua* (1788, AHPA, P. 1.872, f. 192v), *Abudua* (1797, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 41), *Abudua* (1799, AHPA, P. 4.466, f. 63), *Camino de Abudua* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 115), *Agudua* (1815, AHPA, P. 10.261, f. 55), *Abuduya* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 889v), *Abudua* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Aburua* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 385), *Abudua / Camino ancho de Abudua* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 818), *Camino Carril de Abudua / Abadua* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 610), *Camino ancho de Abudua / Abudua* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 610), *Aburua* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 936), *Abadua* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.251), *Abudúa* (1869, AHPA, P. 13.337, f. 964), *Aburua* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 91), *Agudua* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 632), *Abuduya* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.498), *Abudúa / Abadua* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.498v), *Aburua* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 2.856), *Aburua / Abudua* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 347v), *Abudia* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 239v), *Aburua / Abudua* (1889, AHPA, P. 20.405, f. 1.169), *Abadua* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.209), *Abadua* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.473v), *Abudua* (1894, AMV, sig. 2-2), *Abudua* (1911, AMV, sig. 2-3), *Abudea* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Abudua* (1922, LE), *Abadua* (1926, AMV, sig. 2-4), *Abudua* (1940, AMV, sig. 3.55), *Abudua avajo* (1952, AMV, f. 37), *Aburua* (1940, AMV, sig. 4.3, f. 36), *Abadua* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 34), *Abudua* (1952, AMV, Depósito 0.1, f. 163), *Abudua* (1988, *CT*), *Abudúa* (2012, IO).

> "Una marçena en termino *Abudua* sale con la ondonada a la dessa y soto que diçen *Hermendequea* y con la cabeçada sale al camino que viene de Mendoça para esta ciudad." (1609, AHPA, P. 2.421, f. 347).

> "Otra heredad en el termino de *Abudua* sulquera […] al camino que ban de dicha Villa Estarrona para la de Mendoza." (1697, AHPA, P. 9.515).

> "Una heredad en el termino de *Abudua* que llaman *Calzada*." (1776, AHPA, P. 5.703, f. 102v).

> "Una heredad en el termino de *Abudua* que linda por solano a un camino que de la villa de Mendoza dirige para el de Asteguieta; por el castellano con un picon y pega con una cruz que divide los dos caminos de *Abudua* y *Villurcudia*." (1786, AHPA, P. 1.871, f. 88v).

> "Una heredad en termino *Abudua* o *Picomartillo*." (1799, AHPA, P. 4.466, f. 63).

OBS. Este topónimo se documenta principalmente como *Abudua*, tal y como se conoce hoy día. Aun así, se recogen otras variantes como, *Abudina*, *Agudua*, *Aburua*, *Abudia*, *Abuduia*, etcétera.

Por el momento no podemos ofrecer ninguna etimología satisfactoria, como consecuencia este topónimo queda a la espera de futuras investigaciones.

Mapa Estarrona. n. 31

4.2. **ALDABESOLO**

DOC. *Aldabesolo* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Aldabesolo* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Aldabesolo* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 102v), *Aldabe solo* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 868).

> "Una heredad en el termino de *Betelea* la que llaman *Aldabesolo*". (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130).

OBS. Compuesto de *aldabe* 'aldapa', 'cuesta' y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza'.

Recordemos que *Aldabe*, hoy una calle de Vitoria, fue nombre del término y barrio extramuros de la ciudad, también llamado *Cercas de Aldabe* o *Cercas Altas*, por encontrarse en la parte exterior de la última muralla.

4.3. **ALDAIA**

DOC. *Aldaya* (1565, AHPA, P. 5.464), *Aldaya* (1595, AHPA, P. 4.969), *Aldaya* (1600, AHPA, P. 5.434), *Aldaya* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 616), *Aldaya* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390), *Aldaya* (1642, AHPA, P. 10.386), *Aldaya* (1649, AHPA, P. 2.835), *Aldaya* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 696v), *Aldaya* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 157v), *Aldaya* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 22v), *Aldaya* (1696, AHPA, P. 5.604, f. 65v), *Aldaia* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 69v), *Aldaya* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 153), *Aldaya* (1707, AHPA, P. 10, f. 158), *Aldaya* (1710, AHPA, P. 106, f. 49), *Aldaia* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.014).

> "Una eredad en el termino de *Aldaya* llamada *Videguchia*." (1696, AHPA, P. 5.604, f. 65v).

> "Una heredad en termino de *Aldaia* surco al camino del montte." (1711, AHPA, P. 100, f. 1.014).

OBS. Este topónimo, tan común en nuestra toponimia, se suele identificar con 'cuesta, ladera'.

Documentado entre los siglos XVI y XVIII, este término está próximo a un camino hacia el monte.

4.4. **ALTO ASPURUA**

Veáse *Axpurua*.

4.5. **ALTZAKOXINA**

DOC. *Alçacogina* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 723v), *Alcacoxina* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 56v), *Alzacoxina* (1642, AHPA, P. 10.386), *Alzacoojina* (1662, AHPA, P. 3.702, f. 380), *Alza coxina* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 556), *Archacoxina* (1702, AHPA, P. 105, f. 236v), *Alchacocina* (1703, *TA*), *Alceacoxina* (1707, *TA*), *Alto de Alzacojina* (1711, AHPA, P. 84, f. 15), *Alchacofina* (1711, AHPA, P. 84, f. 15), *Camino de Achacogina* (1724, AHPA, P. 91, f. 436), *Alchagexina / Montte y Barrera de Alchagexina* (1741, AHPA, P. 594), *Campo Achaojina* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 101), *Achacogina* (1756, AHPA, P. 1.429, f. 9), *Achacocina* (1760, *TA*), *Acha Cojina* (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 25v), *Camino de Achacojina* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 918v), *Prado de Achacoguina* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 192), *Achacojina* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 24), *Achacogina* (1798, AHPA, P. 3.336, f. 103), *Achacojina* (1803, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 8), *Ancha cogina* (1894, AMV, sig. 2-2), *Archacojina* (1926, AMV, sig. 2-4), *Anchacojina* (1940, AMV, sig. 3.55), *Anchacogina* (1952, AMV, Depósito 0.1, f. 43), *Camino Anchacojina* (1952, AMV, Depósito 0.1, f. 43), *Anchacojina* (1988, *CT*), *Anchacojina* (2012, IO).

> "Una eredad sitta en el termino de *Basaburua* llamado *Alchacofina* pegantte a la zerradura del monte." (1711, AHPA, P. 84, f. 15).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaburua* que alinda al *Montte* y *Barrera de Alchagexina*." (1741, AHPA, P. 594).
>
> "Una heredad en el termino de debajo de *Santa Maria* y por el poniente con el *Camino de Acha Cojina*." (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 25v).

OBS. Parece un compuesto de *Altza* + *-ko* 'de', más *oxin* variante de *osin* 'pozo de río'. El primer elemento, *Altza*, podría ser un compuesto de *haltz* 'aliso' más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es un término cerca del río y sabido es la ubicación de este tipo de árbol en zonas húmedas, a orillas de ríos o arroyos. Por ejemplo, se encuentran *alisos* a orillas del Zadorra y en la Llanada alavesa. Una de las variantes alavesas para nominar el *aliso* es, precisamente, *alz* (*BPA*).

Se documenta desde el siglo XVI con diferentes variantes, y hoy día a los vecinos de Estarrona este topónimo les resulta conocido como *Anchacojina*.

Mapa Estarrona. n. 25

4.6. **ANCHACOJINA**

Véase *Altzakoxina*.

4.7. **ANDRAMARIA**

DOC. *Andramaria* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112),

"Una heredad en el termino de *Andramaria* llamado *Zarasqueta*." (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112).

OBS. Únicamente conocemos un testimonio en forma vasca *Andramaria* (1689) nombre vasco para llamar a la *Virgen* o *Santa María*. Sin embargo, recogemos los topónimos compuestos como: *Andramariabea*, *Andranamariabea*, y *Andranamariabidea*.

Hace referencia a una ermita, hoy restaurada, y que, tal y como muestran los testimonios documentales, ha sido llamada *Andramaria*, *Santa María* y *Nuestra Señora del Olmo*, como se conoce hoy día.

4.8. **ANDRAMARIABEA**

DOC: *Andra maria vea* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 28), *Andramari pea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 310v), *Andra maria pea* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 84), *Andramariapea* (1702, AHPA, P. 255, f. 12v).

OBS. Compuesto del ya conocido *Andra Maria* y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*. Algunos testimonios tardíos muestran la variante *-pe*, con el artículo *-a*.

Véase *Andranamariabea*.

4.9. **ANDRANAMARIABEA**

DOC: *Andradenariabea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 549), *Andranemariabea* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 35v), *Andramemªvea* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 115v/215), *Andra ane mari bea* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 56v), *Andrana mª bea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 24).

"Una pieza en termino de *Andrana Mª bea* que linda por ondonada al cotteado de *Sarasqueta*." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 24).

OBS. Compuesto de *Andranamaria*, *Andranemaria*, forma abreviada de *Andra Dona Maria* 'Señora Santa María' y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*. Según el *Diccionario General Vasco* (*OEH*), es en los textos vascos occidentales donde aparecen las formas *Andradone, Andrane* y *Andrana.*

Este término se documenta también como *Andramariabea* y *Santamariapea*. Hoy día se conoce como *Debajo de Santa María*.

Mapa Estarrona. n. 13

4.10. **ANDRANAMARIABIDEA**

DOC. *Andrana Maria Videa* (1704, AHPA, P. 459, f. 330),

"Una heredad termino de *Andrana Maria Videa*." (1704, AHPA, P. 459, f. 330).

OBS. Compuesto del ya conocido *Andranamaria*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Santa María*'.

Véase *Andranamariabea*.

4.11. **ARCILLA, La**

DOC. *La Arcilla* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por López de Gereñu en los años cincuenta del siglo XX como labrantío en Estarrona.

En la documentación de Otatza se cita como una heredad en el término de *Betelea*, que es comunero con Estarrona y Aztegieta.

En Aztegieta se documenta su correspondiente forma vasca, *Buztina*.

Véase *Buztina* en Aztegieta.

4.12. **ARMENDEKABIDEA**

DOC. *Ermendecabidea* (1597, AHPA, P. 2.024, f. 14), *Ermendeça videa* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 389), *Hermendecabidea* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 235), *Camino Ermendequea* (1730, AHPA, P. 816, f. 114).

> "Una heredad en el termino de *Osauasoloa* sale al *Camino* llamado *Ermendequea*." (1730, AHPA, P. 816, f. 114).

OBS. Compuesto de *Armendeka*, *Ermendeka*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. El testimonio de 1730 se muestra en castellano, *Camino Ermendequea*.

Proponemos *Armendekabidea*, a tenor de los topónimos *Armendekaburua*, *Armendekazidorra* y *Armendekea*.

Véase *Armendekea*.

4.13. **ARMENDEKABURUA**

DOC. *Hermendecaburua* (1596, AHPA, P. 5.274), *Hermendeca burua* (1599, AHPA, P. 3.901), *Armendecaburua* (1599, AHPA, P. 4.952), *Armindechaburua / Campo de Armendacaburua / Armindechaburua* (1599, AHPA, P. 6.478), *Hermendeçaburua* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 41), *La Desa Ermendecaburua* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 347), *Armendico burua* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 348v), *Coteado Ermendecaburua* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390), *Ermendecaburua* (1642, AHPA, P. 10.386), *Armendequeaburua* (1693-1911, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 26v), *Ermendequea burua* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.609v), *Armendecoburua* (1706, *TA*), *Armendeco burua* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.215), *Ermendequeaburua* (1707, *TA*), *Campo de Hermendequeaburua* (1707, AHPA, P. 10, f. 157v), *Hermendecaburua* (1708, AHPA, P. 6.415, f. 38), *Hermendaca burua* (1725, AHPA, P. 80, f. 5), *Ermendecaburua* (1737, *TA*), *Ermendequeburua* (1737, *TA*), *Ermendecaburua* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9,

f. 16v), *Armendicaburua* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 79), *Mendequeaburua* (1742, AHPA, P. 528, f. 232v), *Ermendequeaburua / Campo y Coteado de Hermendacoburua* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 131), *Armendacoburua* (1762, AHPA, P. 1.247, f. 80), *Armendequeaburua* (1762, *TA*), *Armendequeaburua* (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 26v), *Armendequeburua* (1765, AHPA, P. 11.540), *Armendequeaburua* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 485), *Armendeque burua* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 103), *Armendegueaburua* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 368), *Armendequiaburua* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 426v), *Armendequeabudua* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 116), *Armendequabudua* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 890), *Armendequea burrua* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41/268v), *Armendecoaburua* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 818), *Armendequia-burua* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.663v), *Armendeguiaburua* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 402), *Armendecaburua* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 460), *Armendecaburua* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.588v), *Armendequiaborua* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.191), *Armendecabusua* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 422), *Armendecaburua* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.562), *Armendegukaburua* (1922, LE), *Armendiaguiaburua* (1952, AMV, Depósito. 0.1, f. 91).

> "Una heredad en termino de *Armendeco burua* que linda por la cavezera de la Yglesia y por la ondonada a la zequia que baja de la fuente a *Zadorra*." (1706, AHPA, P. 3, f. 1.215).
>
> "Una heredad en el termino de *Ermendequeaburua*, al *Campo y Coteado de Hermendacoburua*." (1749, AHPA, P. 1.135, f. 131).
>
> "Una heredad en el termino de *Ermendequeaburua*, al *Campo* y *Coteado de Hermendacoburua*." (1750, AHPA, P. 1.135, f. 131).
>
> "Una heredad en el termino de *Armendequeaburua* y sale al camino de el *Campo de Armendequeaburua* por donde van los de Mendoza para el vado." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 485).
>
> "Una heredad en el termino de *Lecerana* y baja con su buelta a *Armendegueaburua*." (1780, AHPA, P. 1.709, f. 368).
>
> "Una heredad en termino de *Armendequea burrua* que alinda por el meridiano y poniente al *Campo* y *azequia de* dicho *Armendequea*; por el oriente a un rivazo y la atraviesa una senda del *soto de* dicho *Armendequea*." (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41/268v).

OBS. Compuesto de *Armendeka,* algunos testimonios *Ermendeka*, más *buru,* voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', y el artículo *-a*.

Véase *Armendekea*.

4.14. **ARMENDEKAZIDORRA**

DOC. *Mendecaçidorra* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390), *Senda de Armendequea* (1707, AHPA, P. 10, f. 163), *Armendiquia Zidorra* (1737, AHPA,

P. 1.754, f. 214), *Armendequea Zidorra* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 102v), *Ermendequea Zidorra* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Ermendeca senda* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 853), *Ermendeca senda* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 853), *Armendequeazidorra* (1768, AHPA, P. 10.766), *Ermendeguea Senda* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 919v), *Ermendequea senda* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 919v), *Ermendequea Senda* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1.356), *Ermendequezidorra* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 207v), *Ermendequeazidorra* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 869), *Ermendequeazidorra* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 102v), *Ermendequezedorra* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 25), *Hermendequezedorra* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 13v), *La Senda Armendequia* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.567), *Senda de Hermendequia* (1859, AHPA, P. 10.052, f. 69v), *La Senda del Coteado de Armenteguía / La Senda de Armenteguia* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 698), *La Senda de Armenteguia / La Senda del Coteado de Armenteguia* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 698), *Debajo de la Senda Armenteguía* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 698), *La de la Senda de Armendéguia* (1869, AHPA, P. 13.337, f. 964), *La Senda de Armenteguía / Debajo de la Senda de Armenteguia* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.796v), *Debajo de la Senda de Armenteguia / La Senda del Coteado de Armenteguia / La Senda de Armenteguia* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.790v), *Senda de Mendiqua* (1911, AMV, sig. 2-3), *Senda Armendequia* (1940, AMV, sig. 3.55), *Senda de Armendeguia* (1952, AMV, Depósito. 0.1, f. 152), *Senda Armendaguia* (1952, AMV, Depósito. 0.1, f. 152), *Senda Mendegía* (1988, *CT*), *Senda Mendequia* (2012, IO), *Cequia de Mendequia* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ermendequea Zidorra* a *las Campas de Ychioa*." (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130).
>
> "Una heredad en el termino debajo de *la Senda de Armendequia* linda por poniente a senda que va al coteado del termino." (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.567).
>
> "Una heredad en el termino de *Ermendeguea senda* de traida de dos cargas." (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 919v).
>
> "Una heredad nombrada de *La Senda* (y *acequia*) *de Armenteguia*, por mediodia con *La Senda del Coteado de Armenteguía*." (1868, AHPA, P. 13.529, f. 698).

OBS. Compuesto de *Armendeka, Ermendeka,* más *zidor* 'senda' con el artículo *-a*. Varios testimonios muestran su equivalente en castellano '*Senda de Armendequea*' (1707).

Los vecinos indican que *Senda* (y *acequia*) *Mendequia* era un camino 'vicioso', un camino de servidumbre que conducía al coteado.

Véase *Armendekea*.

4.15. **ARMENDEKEA**

DOC. *Hermendeca* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 29v), *Coteado de Hermendeca* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 29v), *Armendequea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Mendequea* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Dehesa y Soto de Hermendequea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 347), *Ermendequea* (1642, AHPA, P. 10.386), *Coteado de Ermendequea* (1654, AHPA, P. 3.745), *Cotiado de Armendequea* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 9), *Ermendequea* (1700, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 5), *Ermendequea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 180), *Ermendeguea* (1707, *TA*), *Coto de Hermendequea* (1731, AHPA, P. 813, f. 48v), *Coteado de Armendea* (1731/64, AHPA, P. 9.110, f. 133), *Cotiado Ermendequea* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 16v), *Armendequea* (1737, AHPA, P. 1.754, f. 214), *Ermendeuea* (1737, *TA*), *Coteado de Armendequea* (1743, AHPA, P. 814, f. 402), *Cotteado de Hermendequea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 201), *Ermendequea* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Hermendeca* (1753, AHPA, P. 1.027, f. 286), *Prado Coteado de Hermendeguia* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 192v), *Coto de Armendequea* (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 27), *Armendequea* (1762, *TA*), (1798, AHPA, P. 3.336, f. 103), *Coteado de Armendeguea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 116), *Coteado de Armendeguia* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 40), *Cequia de Armendequia / Coto de Armendequia* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 261), *Azequia de Armendequea / Campo de Armendequea / Soto de Armendequea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41/268v), *Armendeguea* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 818), *Armendequia* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 641), *Coteado de Armendequea* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 610), *Acequia y Coteado de Hermendequia* (1859, AHPA, P. 10.052, f. 72v), *Armediguia* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 3.060v), *Armenteguia* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 697v), *Armendeguia* (1869, AHPA, P. 13.682, f. 3.106), *Armenteguía / Monte de Armenteguia* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.796v), *Armendeguia* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 461v), *Armendequia* (1894, AMV, sig. 2-2), *Armendequia* (1894, AMV, sig. 2-2), *Armendeca* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 422v), *Armendecia* (1911, AMV, sig. 2-3), *Armenteguia / Armendeguia / Armendequia / Armendoquia* (1940, AMV, sig. 3.55), *Armendigua* (1952, AMV, Depósito. 0.1, f. 128), *Armendiguia* (1952, AMV, Depósito. 0.1, f. 38), *Armendaiquia* (1952, AMV, Depósito. 0.1, f. 36), *Armendequia* (1952, AMV, Depósito. 0.1, f. 43).

> "Una pieza en termino de *Armendeguia* rodeada de arboles y matos y una acequia que viene de Azteguieta por el termino llamado *Betelea*." (1604, AHPA, P. 3.882, f. 113).

> "Una marçena en termino *Abudua* sale con la ondonada a la *Dessa* y *Soto* que diçen *Hermendequea* y con la cabeçada sale al camino que viene de Mendoça para esta ciudad." (1609, AHPA, P. 2.421, f. 347).

> "Una heredad en el termino de *Osasoloa* digo *Ynfiernosoloa* y por el oriente pega con el *Coto de Armendequea* por el poniente a el *Camino de Ynfiernosolo*." (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 27).

> "Heredad en el termino de *Retaurra*, por poniente a *Coteado de Armendeguea* y por solano pega al ribazo del *Rio Zadorra*." (1842, AHPA, P. 8.559, f. 818).

OBS. Este topónimo parece ser *Armendeka*, en algunos casos con cierre de la vocal inicial, *Ermendeka*, y en la mayoría de los testimonios se muestra con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*, *Armendekea*, *Ermendekea*. Se podría pensar en un nombre común del cual desconocemos su significado. O bien, que se trate de un nombre propio, pues pensemos en topónimos con sufijos *-aga*, o *-eta*, que en esta zona sí tienen artículo (cfr. *Lasagea*, *Landetea*) o incluso en un antropónimo. Al hilo de esto último, el profesor Patxi Salaberri nos indica que quizá, una de las posibles hipótesis sería partir del antropónimo *Arventius* (posible base también de *Armendegi*, forma vasca de *Armentia*, cfr. P. Salaberri, 2012b) más el sufijo *-ika* es decir, **(villa) arbentika* > **arbenteka* > *armendeka* (por influencia de las nasales, asimilación de *-b-* > *-m-* y sonorización de la dental junto a nasal, *t* > *d*) y posible asimilación de *-ika* > *-eka* (cfr. Patxi Salaberri, 2012).

Se documenta desde finales del siglo XVI hasta el siglo XX, con diversas variantes. Le acompañan los genéricos: coteado, dehesa, senda, soto, campo y monte, aunque la mayoría de los testimonios lo identifican con un coteado.

4.16. **ARTZA**

DOC. *Arza* (1576, AHPA, P. 5.493), *Arça* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 17), *Arçea / Arça* (1599, AHPA, P. 3.901), *Arça* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Arçea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 347v), *Arça* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.424), *Arça* (1622, AHPA, P. 2.144), *Arça* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 121v), *Arça* (1644, AHPA, P. 5.533), *Arza* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 23), *Arza* (1701, AHPA, P. 278), *Arza* (1707, *TA*), *Arça* (1700, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 5), *Arza* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 17v), *Arza* (1745, AHPA, P. 851, f. 377), *Arza* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 177), *Arza* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v), *Arza* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 37v), *Arza* (1797, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 41), *Arza* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v), *Arza* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 197v), *Arza* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 997v), *Arza* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 997v), *Arza* (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.841), *Arza* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 700), *Arzá* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.792v), *Arza* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 75v), *Arza* (1894, AMV, sig. 2-2), *Arza* (1911, AMV, sig. 2-3), *Arza* (1940, AMV, sig. 3.55), *Arza* (1952, AMV, Depósito. 0.1, f. 34), *Arza* (1988, *CT*), *Arza* (2012, IO).

> "… dos marçena en termino *Arça* la una vaxa con la ondonada al monte de la dicha villa y la otra sale con la cabeçada al camino que van de Mendoça a Eztarrona." (1609, AHPA, P. 2.421, f. 347v).

> "Una heredad en termino de *Arza* que linda por oriente al camino de *Biscargana*; por poniente al monte." (1844, AHPA, P. 8.730, f. 997v).

OBS. La voz *hartza* es un compuesto de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'pedregal'.

Se documenta desde el siglo XVI sin alteraciones hasta hoy día que permanece vivo.

Mapa Estarrona. n. 5

4.17. **ARTZUTEA**

DOC. *Arcutea* (1599, AHPA, P. 6.478), *Arçutea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.424), *Arçutea* (1622, AHPA, P. 2.144), *Arzutia* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 115v), *Arcueta* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 121v), *Arcutea* (1637, AHPA, P. 2.316), *Arcutea* (1644, AHPA, P. 5.533), *Arzutea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 104), *Arzutea / Azequia de Arzutea* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 262), *Arcuttea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 23), *Arzutea* (1708, AHPA, P. 6.415, f. 37v), *Arzuttea* (1710, AHPA, P. 385, f. 15v).

> "Una heredad en el termino de *Arzutea* pegante a la senda que ban al monte." (1644, AHPA, P. 6.139, f. 104).

> "Una heredad en *Arzutea* y con la hondonada sale a la *azequia* que llaman *de Arzutea*." (1675, AHPA, P. 3.133, f. 262).

OBS. Podría estar compuesto de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, más el sufijo abundancial *-zu*, y el sufijo locativo *-eta*, con el artículo *-a*, que al añadirlo al sufijo resulta la conocida disimilación vocálica, *Artzueta* + *-a* > **Artzuetea* > *Artzutea*. La objeción a esta hipótesis es que no se documenta ni una sola vez *Artzuetea*, si en cambio *Arcueta* (1632).

El profesor Patxi Salaberri nos indica que podría estar compuesto del dicho *har-* y *zut-*, 'zutik', 'tiesa, derecha', como el topónimo de Eslaba *Arrizutaga*, si bien en este caso no se documenta *harri* sino *har-*. La terminación *-ea* podría deberse a la desinencia del inesibo *-ean*, es decir, de un anterior *Artzutean* > *Artzutea*.

4.18. **ARZA**

Véase *Artza*.

4.19. **ASKARRA**

DOC. *Ascarra* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 351v), *Azcarra* (1717, AHPA, P. 359, f. 444v), *Ascarra* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Ascarra* (1736, AHPA, P. 859, f. 284v), *Ascarra* (1756, AHPA, P. 852, f. 180), *Ascara* (1756, AHPA, P. 852, f. 187), *Ascarra* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 425v), *Ascarra* (1867, AHPA, P. 13.667, f. 756), *Ascarro* (1940, AMV, sig. 3.55).

> "Una heredad en el termino de *Ascarra* que alinda por la cauezera con el camino que ba desde esta dicha ziudad para el dicho lugar de Ottaza." (1736, AHPA, P. 859, f. 284v).

> "Una heredad en el termino llamado *Ascara* que alinda por la una partte al camino que ban de la Villa de Estarrona para Vitoria y por el poniente al *Camino* que llaman *Ariagana*." (1756, AHPA, P. 852, f. 187).

OBS. Este término se refiere a la voz *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés. Para nominar este árbol se utiliza en todo Álava las siguientes variantes: *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*.

4.20. **ASTASOLOA**

DOC. *Astasoloa* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 351v), *Aztasoloa* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112), *Asttasoloa* (1756, AHPA, P. 852, f. 187).

> "Una heredad en el termino que llaman *Asttasoloa* en el camino que se ba para *el Chirio*." (1756, AHPA, P. 852, f. 187).

OBS. Compuesto de *asta-* forma en composición de *asto* 'burro', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' y con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge en Aztegieta y Estarrona. Compuesto con la voz *asta* conocemos *Astabide* en Gometxa, y en otros lugares del municipio, como en Amarita (*GT III*).

4.21. **AURRIBARRA**

DOC. *Aurybarra* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 17), *Aurriybarra* (1595, AHPA, P. 4.959), *Aurreybarra* (1597, AHPA, P. 4.971, f. 199), *Aurybarra* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 115), *Aurybarra* (1633, AHPA, P. 3.722, f. 2), *Arribarra* (1654, AHPA, P. 3.769), *Auri ybarra* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 115), *Aurrybarra* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 573), *Aurribarra* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 9), *Aur yvarra* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112), *Aurribarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 23v), *Aur ybarra* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 164v), *Aurribarra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 690), *Aurra ybarra* (1696, AHPA, P. 5.604, f. 65v), *Aurribarra* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 45), *Aribarra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.610), *Aurybarra* (1701, AHPA, P. 298, f. 40v), *Auribarra* (1703, *TA*), *Aurraybarra* (1703, AHPA, P. 255, f. 16v), *Auribarra* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.213), *Auribarri* (1707, *TA*), *Aurribarra* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.013), *Aurribarra* (1720, AHPA, P. 419, f. 72), *Aurri Ybarra* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 57v), *Aurribarra* (1735, AHPA, P. 826, f. 202v), *Aurre Ybarra* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 16), *Aurreyabarra* (1737, *TA*), *Arribarra* (1737, *TA*), *Arribarra* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 18v), *Aribarra* (1739, AHPA, P. 4.076, f. 124v), *Aurribarra* (1753, AHPA, P. 1.339, f. 188v), *Aurri barra* (1760, AHD, Parroquia de

Estarrona, n. 9, f. 26), *Aurra ybarra* (1762, AHPA, P. 1.247, f. 80), *Arri Ybarra* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 266v), *Aurribara* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 369v), *Aurri barra* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 427v), *Aurraybarra* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 100v), *Aurribarra* (1805, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 17), *Aurreybarra* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 199v), *Aurrebarria* (1815, AHPA, P. 10.261, f. 67v), *Aurribarra* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 261), *Aurribarra* (1830, *TA*), *Aurreibarra* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 692v), *Auribarra / Auri ybarra* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 634), *Aurre-ibarra* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.791v), *Arribarra* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.354), *Arribarra* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.288), *Aribarra / Uribarra* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 239v), *Arribarra / Aurribarra* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.554), *Arribarra* (1911, AMV, sig. 2-3), *Aurribarra* (1922, LE), *Aurribarra* (1926, AMV, sig. 2-4), *Aurribarra / Arribarra* (1940, AMV, sig. 3.55), *Aribarra* (1952, AMV, Depósito. 0.1, f. 39), *Arribarra* (1956, *TA*).

> "Otra eredad en el termino de *Aurra ybarra* pegantte al camino que se ba a la fuente de dicha villa." (1696, AHPA, P. 5.604, f. 65v).
>
> "Otra eredad sitta enel termino de *Aurybarra* llamada *Ychiobidea*." (1701, AHPA, P. 298, f. 40v).
>
> "Otra heredad en *Aurybarra* y con la cauezera sale al camino que se ba al Coteado de esta villa." (1704, AHPA, P. 10.094, f. 153v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Auribarra* teniente al *Camino de Ychioa*." (1710, AHPA, P. 385, f. 44).
>
> "Una heredad en el termino de *Arribarra* que sale acherca de la *Fuente de Yturraldea*." (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 18v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribarra* donde llaman *Ychovidia*: y por la cabezera a el camino que se ba a *Ychoa*." (1786, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 10).
>
> "Otra heredad en el termino de *Aurrivarra* la que llaman *la Pedrera* lindante por el mediodia al camino carril que los del *Barrio abajo* van para la fuente." (1840, AHPA, P. 8.793, f. 385v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribarra* lindante por el poniente al camino que del *Barrio de abajo*, dirige para la fuente." (1850, AHPA, P. 13.593, f. 125v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Aurribarra* donde llaman *Ychoa*, y por el regañon hace un esconce y sale una punta al *Campo Cerrado de Ychoa*." (1850, AHPA, P. 13.593, f. 125v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aribarra* o *Uribarra*." (1888, AHPA, P. 20.375, f. 239v).

OBS. El segundo elemento parece que es la voz vasca *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. El primero, y a tenor de los testimonios documentales más tempranos que muestran claramente *Aurreybarra*, *Aurriybarra*, podría ser *au-*

rre-, *aurri-*, quizá en el sentido de 'parte anterior de la vega' (cfr. *aurbide*, *aurregun*). Sin embargo, como en otras ocasiones, esperaríamos *Aurreko ibarra* (cfr. *Goikoibarra* y *Bengoibarra*).

Se documenta desde el siglo XVI, pero con diversas variantes; hay testimonios tardíos, a partir del siglo XIX, *Urribarra*, y *Uribarra*, que es como se conoce hoy día un término, pero los textos que presentamos recogen claramente que se refieren al mismo término que el citado *Aurribarra*.

4.22. **AXPURUA**

DOC. *Axpurua* (1576, AHPA, P. 6.838), *Axpurua* (1578, AHPA, P. 10.607, f. 153v), *Axpurua* (1587, AHPA, P. 6.874), *Aspurua* (1592, AHPA, P. 6.891), *Axpurua* (1595, AHPA, P. 4.969), *Aspuru* (1594, AHPA, P. 9.194, f. 96v), *Azpurua* (1597, AHPA, P. 2.024, f. 14), *Axpurua* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Axpurua* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 41), *Aspurua* (1624, AHPA, P. 5.982, f. 67v), *Axpurua* (1649, AHPA, P. 2.835), *Aspurua* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 137v), *Aspurua* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 21v), *Aspurua* (1743, AHPA, P. 814, f. 402), *Acequia de Aspurua* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 266v), *Axpurua* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 36v), *Azparua* (1800, *TA*), *Aspurua* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 40v), *Aspurua* (1835, *TA*), *Aspurua / Axpurua* (1835, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Apurua* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.968v), *Aspurua* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 565v), *Aspurua / Camino de Alta-Aspurua* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.798), *Alta-Aspurua* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.793), *Aspurua* (1894, AMV, sig. 2-2), *Aspurua* (1911, AMV, sig. 2-3), *Aspurua* (1922, LE), *Aspurua* (1940, AMV, sig. 3.55), *Azpurua* (1952, AMV, Depósito. 0.1, f. 43), *Alto Espurua* (1988, *CT*), *Alto Aspurua* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Aspurua* se tiene al camino que se ua a *Legarda guchi* y por la ondonada al *Campo de Vetelea*." (1743, AHPA, P. 814, f. 402).

> "Una heredad en termino de *Aspurua* surquera por el meridiano a la *azequia* y *Campo de Bellielea*; por el poniente camino que ba de esta villa para la *Rueda de Legardaguche*." (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41 / 268v).

OBS. Compuesto de *atx*, variante del euskera occidental de *haitz* 'peña', más *buru*, usualmente *-puru* en composición tras sibilante, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Como es habitual, se muestra alternancia de la fricativa prepalatal < x >, no conocida en castellano, y la apicoalveolar < s >, que es como se conoce hoy día, *Alto Aspurua*.

Axpurua es un topónimo corrriente en Álava, y ya ha sido presentado en Amarita, Miñano y Retana (*GT III*).

Mapa Estarrona. n. 28

4.23. **AZUTZAIA**

DOC. *Asusaya* (1644, AHPA, P. 6.139), *Açuçaya* (1654, AHPA, P. 3.745), *Azucaya* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 975), *Azuzaya* (1677, AHPA, P. 6.423, f. 496v), *Azuzaya* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.214v), *Azuzaya* (1706, *TA*), *Azuzaya* (1707, AHPA, P. 10, f. 158v), *Azuzaya* (1718, AHPA, P. 284, f. 15), *Azuzaya* (1756, AHPA, P. 1.429, f. 9), *Azuzaya* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 48), *Azucaya* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 610), *Azcuzaya* (1859, AHPA, P. 10.052, f. 69), *Azuzaya* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.251), *Azuzaya* (1869, AHPA, P. 13.337, f. 964), *Atuzaya* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.270), *Azucaya* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.498), *Azuzaya* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.265), *Azuzaya* (1911, AMV, sig. 2-3), *Aguzaya* (1922, LE), *Altuzaya* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 136).

> "Una heredad en el termino de *Abudua* que sale al *Camino de Ynurribidea* que se llama *Asusaya*." (1644, AHPA, P. 6.139).
>
> "Una heredad en el termino de *Azcuzaya*, lindera por el poniente al camino ancho que se ba a la Villa de Mendoza, y por el Oriente al *Camino de Ychoa*." (1859, AHPA, P. 10.052, f. 69).
>
> "Una heredad en el termino de *Azuzaya* linda por poniente a camino carril que tira para *el Puente de Momario*." (1827, AHPA, P. 10.337, f. 48).

OBS. El primer elemento de este topónimo parece ser un desconocido *azu*, que en opinión del profesor Patxi Salaberri podría identificarse con el nombre del pueblo de Ganboa, *Azua*, actualmente sumergido bajo las aguas del embalse e, incluso, presente en el topónimo *Arrazua*, citado en el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025) como *Harhazua* (*har-* 'harri' + **hazu* + *-a*). El segundo elemento es el sufijo abundancial *-tza* más el artículo *-a*, que como es habitual en la toponimia de esta zona, del antiguo *-tzaha* > *-tzaea* > *-tzaia* (cfr. *Linatzaia* en Otatza).

Se documenta desde el siglo XVII hasta el siglo XX con pocas variaciones.

4.24. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *El Barrio de abaxo* (1595, AHPA, P. 4.959), *El Barrio de abaxo* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 40v), *Barrio de abaxo* (1649, AHPA, P. 2.835), *El Barrio de abajo* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 18v), *El Barrio de abaxo* (1703, AHPA, P. 255, f. 255), *El Barrio de abajo* (1718, AHPA, P. 284, f. 86), *El Barrio de abajo* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.196), *El Barrio de abaxo* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 340), *El Varrio de abajo* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 87v), *El Varrio de auaxo* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 159), *Barrio de abajo* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 612),

El Barrio de abajo (1864, AHPA, P. 13.293, f. 361v), *Barrio de abajo* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 85v), *Barrio de abajo* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 2.040).

> "Una casa en *el Barrio* que llaman *de abaxo* que alinda al camino que se va para el lugar de los Guetos." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 340).
>
> "Una casa en *el Varrio de abajo* sulquera al solano al camino y barrera que de ella dirige para la Villa de Mendoza." (1786, AHPA, P. 1.871, f. 87v).
>
> "Una casa en el *Varrio de auaxo* sulquera por el solano a camino y barrera que de ella dirixe para la villa de Mendoza, Trespuentes y otras partes y por el zierzo camino en medio con una rain." (1798, AHPA, P. 1.874, f. 159).

OBS. Al igual que ocurre en Mendoza, en este pueblo se documentan *Barrio de Abajo* y *Barrio de Arriba*, la presencia de uno de estos topónimos justifica la existencia del otro.

Su correspondiente en forma vasca, *Bekobarrioa*, se documenta en Aztegieta.

4.25. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *El Barrio de arriba* (1736, AHPA, P. 425, f. 250), *El Varrio de arriua* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 209), *El Barrio de arriba* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 12), *El Barrio de arriba* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.311v), *Barrio de arriba* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 590), *Barrio de arriba* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36).

> "Una casa sita en *el Barrio de Arriba*." (1736, AHPA, P. 425, f. 250).
>
> "La mitad de una casa en *el Barrio* que llaman *de Arriba*, lindando por Oriente con camino que dirige al lugar de Antezana, y por los demás vientos con la calle de *Nuestra Señora del Olmo*." (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.311v).

OBS. No conocemos este topónimo en su forma vasca. En otros lugares del municipio como Aretxabaleta, Castillo / Gaztelu, Gardelegi, Lasarte o Mendiola, conocemos un correspondiente a éste, *Goikobarrioa*.

4.26. **BASABUDUA**

Véase *Basaburua*.

4.27. **BASABURUA**

DOC. *Basaburua* (1528, AHPA, P. 6.632), *Basaburua* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 796), *Basaburua* (1595, AHPA, P. 4.959), *Basaburua* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 41), *Basaburua* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 175v), *Baso burbua* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 20), *Basaburua* (1700, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9,

f. 4v), *Basaburria* (1707, *TA*), *Basaburua* (1707, *TA*), *Basarburua* (1723, *TA*), *Basaburua / La Rain Rica de Basaburua* (1736, AHPA, P. 859, f. 282v), *Vasa burua* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 16), *El Rincon de Basaburua* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 791), *Basaburua* (1797, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 40v), *Basaburua* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 40v), *Basaburua* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 521v), *Balsaburu* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 90v), *Las Roturas de Basaburua,* (1880, AHPA, P. 13.360, f. 1.747v), *Balsaburu* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 2.856), *Basoburua* (1894, AMV, sig. 2-2), *Basaburua / Basaborua* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.194), *Basaburua* (1922, LE), *Basaburua* (1940, AMV, sig. 3.55), *Basaburua* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 34), *Balsaburu* (1952, AMV, Depósito. 0.1, f. 34), *Basaburua* (1988, *CT*), *Basaburua* (2012, IO), *Basabudúa* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Goicobassoa* llega desde el termino de *Bassaburua* hasta la serradura y soto que separa al dicho llamado *Becobassoa* que confina con montes terminos y limites de Guerena." (1658, AHPA, P. 3.536, f. 7).

> "Heredad en el termino de *Balsaburua* por poniente a *Cerradura del Monte de Arriba*." (1844, AHPA, P. 8.562, f. 609).

OBS. Compuesto de *baso, basa-* en composición, 'bosque', 'monte' y *buru,* voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con artículo *-a*.

Los vecinos de Estarrona llaman a este término *Basabudúa*.

Mapa Estarrona. n. 24

4.28. **BASABURUETA**

DOC. *Basaburueta* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 777), *Basaburueta* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 102), *Bassa burueta* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 348), *Basaburuetea* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390).

> "Una pieça en termino *Bassa burueta* sale al camino que van de la dicha villa al lugar de Anteçana y con la ondonada vaxa al monte de la dicha villa." (1609, AHPA, P. 2.421, f. 348).

OBS. Compuesto del ya descrito *Basaburu*, más el sufijo locativo *-eta*, y en el testimonio de 1632, con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo, *Basaburueta + -a > Basaburuetea*.

4.29. **BASOA**

DOC. *Basoa* (1633, AHPA, P. 10.610).

"Una pieza en termino de *Basoa*." (1633, AHPA, P. 10.610).

OBS. Estamos ante la voz vasca *baso* 'bosque', 'monte' con el artículo *-a*.

4.30. **BEKOBASOA**

DOC. *Becobasoa* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 356v), *Becobasoa* (1589, AHPA, P. 6.899), *Becobasoa* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 40v), *Veco Vasoa / Rio de Veco Vasoa* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 305), *Becobasoa* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 5), *Monte de Becobasoa* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.420), *Becobasoa* (1724, AHPA, P. 91, f. 436), *Veco basoa* (1742, AHPA, P. 528, f. 231), *Becoasoa* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 35v), *Becoasoa* (1797, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 41), *Becoasoa* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 41), *Becuasoa* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 656v), *Bocasoa* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 75v), *Bocasoa* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 654), *Bocaioa* / *Becasoa* / *Bocasoa* (1894, AMV, sig. 2-2), *Bocasoa* (1911, AMV, sig. 2-3), *Bekoasoa* (1922, LE), *Bocasoa* (1926, AMV, sig. 2-4), *Bocasoa* / *Bocaroa* / *Bocachoa* (1940, AMV, sig. 3.55), *Bocasoa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 89), *Bocasoa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 152), *Becoasoa* (1956, *TA*), *Bocasoa* (1988, *CT*), *Bocasoa* (2012, IO).

> "Una pieça en el termino de *Bidaguchia* que de largo en largo alinda con la senda que ban a *Beco Bassoa* y con la ondonada sale al *Monte de Avaxo*." (1631, AHPA, P. 2.317, f. 2v).
>
> "Una tierra en el termino de *Bocasoa* este *Monte de abajo*." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 75v).
>
> "*Bocasoa* al lado de *La Cruz*." (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 152).

OBS. Compuesto de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y el ya descrito *baso* 'bosque', 'monte'. Es decir, tal y como muestra el testimonio de 1631, 'el monte de abajo'.

De acuerdo a los vecinos de la zona este término queda dentro del *Chispial,* donde había un bosquecillo un poco alto; *Bocasoa* y *Upalasarria* dicen que es lo mismo, sobre todo la zona de arriba.

Mapa Estarrona. n. 7

4.31. **BEKOIBARRA**

DOC. *Becoybarra* (1684, AHPA, P. 5.819, f. 232v).

> "Una heredad en el termino de *Becoybarra*." (1684, AHPA, P. 5.819, f. 232v).

OBS. Compuesto de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', más el genitivo locativo *-ko,* e *ibar* 'vega', 'valla', con el artículo *-a*.

En Estarrona conocemos *Goikobarra*, *Bekoibarra*, *Aurribarra* y *Uribarra*.

4.32. **BEKOLANDETA**

DOC. *Beco landetea* (1721, AHD, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 84v), *Becolandetea* (1721, *TA*), *Becolandeta* (1796, *TA*), *Barrera de Beco landetea* (1742,

AHPA, P. 746, f. 154-163v), *Campo de Becolandetea* (1797, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 40v), *Becolenda* (1816, *TA*), *Becolandetea* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.267).

> "Una heredad en el termino de *VengoyVarra* y por la cauezera sale al camino que van de dicho lugar de Guereña para el lugar de Otaza y por la ondonada al monte de la dicha villa de Ezttarrona y por la otra parte al camino que llaman de *Beco landetea*." (1721, AHD, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 84v).

OBS. Compuesto de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', más el genitivo locativo *-ko,* más *landa* 'campo', 'prado', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al añadirle el artículo se produce la conocida disimilación, *-eta + -a > -etea*, muy frecuente en la toponimia de esta zona, *Landa + eta + -a > Landetea*.

Sobre la voz *landa*, hemos de subrayar la necesidad de un estudio detallado para determinar a qué hace referencia en cada caso, si bien a un prado, un campo, o a una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'era labrada'.

4.33. **BETELEA**

DOC. *Betelea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 266v), *Betella* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 102), *Betelea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 41), *Betelea* (1637, AHPA, P. 2.316), *Vetelea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 696), *Bitalea* (1706, *TA*), *La Pieza Grande de Bettelea* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Betelea / El Rain de Betelea* (1736, AHPA, P. 859, f. 284), *Campo de Vetelea* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 16v), *Campo de Betelea* (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 26v), *Campo de Betelea* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 36v), *Betelea* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 308), *Estrecho de Betelea* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 40v), *Lo Estrecho de Betelea* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 385v), *Las Roturas de Betelea* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 521v), *Ancho de Betelea* (1911, AMV, sig. 2-3), *Betelea* (1922, LE), *Vetelea* (1940, AMV, sig. 3.55), *Betelea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Betelea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *el Rain de Betelea* que linda con la mojonera que diuide la jurisdizion de la dicha Villa de Estarrrona y por la cauezera alinda con el camino que ba desde el dicho lugar de Otaza para el termino de *Betelea*." (1736, AHPA, P. 859, f. 284).

OBS. Al igual que señalamos en Aztegieta y Otatza, el primer elemento podría ser la voz *behi* 'vaca', *bet-* en composición (cfr. *Betolatza*) o bien *behe* 'parte baja' (cfr. *Beterri*). El segundo es la voz *ele*, *eli* 'busto', 'rebaño', con el artículo *-a*.

P. Salaberri (1994: 725) presenta *Elibidea* con el significado de 'cañada', y muestra un texto de 1547, recogido en Iruxo, donde se cita claramente "*Elibidea* que quiere decir la Cañada'.

Asimismo, el profesor nos indica textos navarros donde *eli* se muestra claramente como equivalente de *busto*: "tengo en el *vusto de Michelia";* "tengo en el *vusto de Gorrelia";* "en los montes de *Alduyde* en el *busto de Cilbetielia*".

Se recoge en Aztegieta, Otatza y Estarrona.

Mapa Estarrona. n. 29

4.34. **BETELEBEA**

DOC. *Betelerdea* (1723, *TA*), *Betelavea* (1745, AHPA, P. 17.718), *Vettelavea* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.029), *Betelea abajo* (1756, AHPA, P. 852, f. 189), *Vette lea vea* (1761, AHPA, P. 1.745).

> "Una heredad en el termino de *Betelea abajo* que alinda por la partte del regañon al camino que ba el ganado de la dicha villa al coteado de Estarrona." (1756, AHPA, P. 852, f. 189).

OBS. Compuesto del ya descrito *Betele*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y artículo *-a*.

Se recoge en Aztegieta, Otatza, Estarrona.

4.35. **BIDABITARTEA**

DOC. *Vidartea* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 100v), *Vidabittarttea* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 157v).

> "Una heredad en el termino de *Vidartea*." (1677, AHPA, P. 2.073, f. 100v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vidabittarttea*." (1689, AHPA, P. 6.066, f. 157v).

OBS. Compuesto de *vida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *bitarte* 'espacio intermedio', de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio', que en otros pueblos de la zona se muestra mayoritariamente *biarte*, con artículo *-a*. Es decir, 'entre caminos'.

Este topónimo aparece en su forma romance, *Entrecaminos*, en Subijana.

4.36. **BIDAURKILLOA**

DOC. *Bidaurquillo* (1576, AHPA, P. 6.838), *Bidaurquilloa* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 205v), *Bidearquillua* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 41), *Vidaurquillua* (1620, AHPA, P. 4.212), *Bidaarquillina* (1624, AHPA, P. 5.982, f. 67v), *Videorcullua* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 121v), *Bidaurquillua* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390), *Bidaarquellua* (1642, AHPA, P. 10.386), *Vidaurquillua* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 179), *Vidaurquellu* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 468v), *Bidaurquillua* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 144), *Videurquilua* (1703, AHPA, P. 8.823), *Bidaarquillua* (1706, *TA*), *Bidaurqullua* (1707, *TA*), *Vidarque* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.213v), *Vidaurqullua* (1707, AHPA, P. 10, f. 157), *Vidaurquilloa* (1726,

AHPA, P. 797, f. 388), *Videurquilua* (1737/8, AHPA, P. 735, f. 63), *Videurcullua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 122), *Videurculloa* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 93v), *Vidaurquilloa* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 192v), *Bidaurculla* (1761, AHPA, P. 1.300, f. 244v), *Villarcudua* (1788, *TA*), *Vidaurquillua* (1798, AHPA, P. 3.336, f. 103), *Vidaurquilloa* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 420v), *Bidaiquilloa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 136), *Camino Villacurua* (1988, *CT*), *Villacudúa* (2012, IO), *Fincas de Villacudúa* (2012, IO), *Villacudúa* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Vidaurquilloa* camino del *Rio Zadorra* a Mendoza." (1726, AHPA, P. 797, f. 388).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *urkillo*, (*urkillu, urkellu*,…) que según P. Salaberri procede en último término de **furquellu*, diminutivo de **furcu* (hay *bifurcus*), forma masculina de *furca* 'horca' 'instrumento manual de dos dientes', entendido en sentido metafórico de '(pequeña) bifurcación (de caminos)' (P. Salaberri, 2007). Efectivamente, hubo una cruz entre el camino de *Bidaurkilloa* y *San Mamés*, donde empalmaban los viejos caminos.

Según los lugareños, en este término están ahora las *Fincas de Villacudúa,* al lado de *San Mamés.* Desde la *Cruz de San Mamés* había un camino viejo que iba al *Coteado*.

Mapa Estarrona. n. 20

4.37. **BIDEGUTXIA**

DOC. *Bideguchia* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Bidaguchia* (1620, AHPA, P. 2.310), *Bidaguchia* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 2v), *Bidaguchia* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 65v), *Bideguchia* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 9v), *Videguchia* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112), *Videguchia* (1696, AHPA, P. 5.604, f. 65v), *Videguchia* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.420), *Videguchia* (1718, AHPA, P. 284, f. 109), *Bideguchia* (1720, *TA*), *Videguchia* (1727/66, AHPA, P. 823), *Videguchia* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 80), *Videguchia* (1746, AHPA, P. 6.424), *Videguchea* (1768, AHPA, P. 842, f. 388v), *Bideguchia* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 45), *Videguchia* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 206), *Videguchia* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 868), *Videguchia* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 1.23v), *Videguchia* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 12v), *Bideguchia* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 181), *Videguchea* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 770v), *Videguchea* (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.636v).

> "Una heredad en el termino de *Videguchia* surquera por una partte a una senda que ttira al *Montte de auajo*; por la cauezera al camino real que se ba para la villa de Marttioda y por la ondonada a dicho montte." (1746, AHPA, P. 6.424).

> "Una heredad en el termino de *Bideguchia* y baja de las paredes de el lugar al *Montte* que llaman *de abajo*." (1771, AHPA, P. 1.887, f. 45).

OBS. Este topónimo está compuesto de *bide* 'camino', en algunos testimonios *bida-*, y *gutxi*, 'pequeño', quizá en este caso con el sentido de 'estrecho', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Mendoza.

4.38. **BIDEZARBEA**

DOC. *Videçarbea* (1576, AHPA, P. 5.493), *Bidaçarbea* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 296), *Videçarbea* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 17), *Bidecarbea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Bidecarbea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 40v), *Bidesarbea* (1606, AHPA, P. 4.809, f. 73), *Bidaçarbea* (1607, AHPA, P. 4.810, f. 1v), *Bidaçarbea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.424), *Vidacarbea* (1620, AHPA, P. 4.212), *Bideçarbea* (1622, AHPA, P. 2.144), *Vidacarbea / Bideçarbea* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 121), *Vida carbea / Bidecarbea* (1644, AHPA, P. 5.533), *Videcarbea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 418), *Visa zarbea* (1710, AHPA, P. 385, f. 84v), *Dibazarbea* (1737, *TA*), *Camino de Bidazarbea* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 106v), *Bidesarbea* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 102v), *Camino de Videsarbea* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 869v), *Camino de Videsarbea* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 25), *Camino de Videsarbea* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 14).

> "Una pieça en termino *Bidecarbea* teniente por una parte al camino que ban del *Barrio de abaxo* de la dicha villa de Estarrona a la fuente de ella." (1606, AHPA, P. 2.479, f. 40v).

> "Una heredad en el termino de *Aurribarra* ttenientte al *Camino de Bidazarbea* y con una mangada llega al *rrio de Solazarburu*." (1753, AHPA, P. 8.936, f. 106v).

OBS. Compuesto del citado *bide* 'camino', con la variante *bida-*, más el adjetivo *zahar* 'viejo' y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y el artículo *-a*. Es decir, 'bajo el camino viejo'.

4.39. **BIZKARGANA**

DOC. *Biscargana* (1691, *TA*), *Vizcargana* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 23v), *Bizcargana* (1715, *TA*), *Vizcargaña* (1739, AHPA, P. 815, f. 52), *Vizcargana* (1742, AHPA, P. 528, f. 232v), *Viscargaña* (1756, AHPA, P. 1.429, f. 9), *Viscargana* (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 27), *Bizcargana* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 28v), *Vizcargana* (1810, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 46v), *Camino Carril de Vizcargana* y *Biscargana* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 818), *Bizcargana* (1894, AMV, sig. 2-2), *Viscargana* (1911, AMV, sig. 2-3), *Bizkargana* (1922, LE), *Alto Viscargana* (1926, AMV, Mendoza, sig. 2-4), *Biscargana* (1940, AMV, sig. 3.55), *Vizcargana* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36), *Biscargana* (1988, *CT*), *Biscargana* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Vizcargana* y sale a la senda que se ba por *Vizcargana* a *la Hermita de S*^{n} *Mames*." (1742, AHPA, P. 528, f. 232v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bizcargana* sulqera por la parte del meridiano a heredad que es de Anibersario que llama *Ojana* y con la cabezada sale al camino que llaman Bizcargana." (1753, AHPA, P. 8.936, f. 176v).

OBS. De *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y artículo *-a*.

En algún testimonio se recoge *Vizcargaña*, es decir, con palatalización de la nasal.

Como ya hemos señalado en Aríñez, *bizkarra* 'espalda', es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro* 'zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero'. Asimismo, *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno'. Todas estas voces fueron recogidas por López de Guereñu (*VA*).

Los vecinos de Estarrona indican que desde este término hacia el de *Artza* hay una ribazo de 6 u 8 metros, con bastante desnivel.

Mapa Estarrona. n. 14

4.40. **BOCASOA**

Véase *Bekobasoa*.

4.41. **BORINBIDEA**

DOC. *Boronvidea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Borinvidea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Vorinvidea* (1624, AHPA, P. 9.230), *Borenbidea* (1648, AHPA, P. 2.731), *Borinbidea* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 83v), *Voleunbidea* (1728, AHPA, P. 794, f. 648v), *Bolumbidea* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 17), *Bolumbidea* (1737, *TA*), *Bolumbidia* (1867, AHPA, P. 13.667, f. 762), *Bolinbidia* (1911, AMV, sig. 2-3), *Bolumbidea* (1940, AMV, sig. 3.55).

> "Una heredad en el termino de *Torrebea* que se tiene a la senda que llaman *Bolumbidea*." (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 17).

OBS. Este topónimo está compuesto de 'molino', que en toponimia vasca se muestra en composición como *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinum*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

En este topónimo se muestran varias variantes: *borin- boron-*, *boren-*, *bolun-* (básicamente en los más tardíos). Llama la atención *Voleunbidea,* que nos recuerda a otros testimonios recogidos en el municipio como *El Puente de*

Bolen, en Miñano menor, documentado tardíamente *Bolen*, *Bolina*, y *Boleu*, entre otros (*GT III*).

En esta merindad se muestran topónimos compuestos de *errota* 'molino', 'rueda'.

Véase *Boringana*.

4.42. **BORINGANA**

DOC. *Boringana* (1723, *TA*), *Boringuna* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Camino de Borringuna* (1736, AHPA, P. 859, f. 284), *Camino de Borringuna* (1756, AHPA, P. 852, f. 179v).

> "Una heredad en el termino de *Betelea* llamado *el Picon* que alinda con el camino que ba al dicho termino y por la cauezera con el dicho *Camino de Borringuna*." (1736, AHPA, P. 859, f. 284).

> "Una heredad en termino que llaman *Curridubaia* que alinda por la cauezera con el dicho *Camino de Borringuna*." (1756, AHPA, P. 852, f. 179v).

OBS. Compuesto del ya descrito *borin-* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y artículo *-a*. Es decir, 'el alto del molino'.

Algunos vecinos comentan que en Estarrona no han tenido molino. Otros aseveran haber tenido un molino, pero que éste era eléctrico; se molía para el ganado y ocupaba el sitio donde hoy día está la Casa de Juntas. Añaden que lo que no ha habido nunca es un molino de río. Lo más probable es que sea este detalle el que origina la confusión.

Carlos Martín (2002: 297-298) ratifica que Estarrona tuvo un molino y que según un documento de 1710 "molino de moler vaxo de la hermita de Sn Mames, con una piedra pegante al Camino Real que se ba para Mendoza y otras partes con sus Calzes".

En Aztegieta también se documenta este topónimo y probablemente hace referencia al molino de Crispijana. Asimismo, más adelante presentaremos otro topónimo relacionado con molino, *Errotaurra,* pero este topónimo en particular parece hacer referencia al *Molino de Legardagutxi*.

Mapa Estarrona. M. Molino.

4.43. **CAMINO DE MENDOZA**

Véase *Mendozpidea.*

4.44. **CAMINO ITXOA**

Véase *Itsioa.*

4.45. **CAMINO MEDIO**

DOC. *Camino de Medio* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 107v), *Camino Medio* (1988, *CT*), *Camino Medio* (2012, IO).

> "Otra heredad en el termino llamado *Elespea* pegante al *Camino de Medio* y con la ondonada sale a la pieca que llaman *Sanpedro soloa*." (1691, AHPA, P. 11.365, f. 107v).

OBS. Este topónimo describe la posición de este camino en particular respecto a otros aledaños.

Mapa Estarrona. n. 17

4.46. **CAMPAS, Las**

DOC. *Las Campas* (1988, *CT*), *Las Campas* (2012, IO).

OBS. Según los vecinos de Estarrona este terreno está labrado.

Mapa Estarrona. n. 19

4.47. **CANTERA, La**

DOC. *La Cantera* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 604v), *La Cantera* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.433).

> "Una heredad en el termino de *Vizcargarra* titulada "*La Cantera*"." (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.433).

OBS. Una *cantera* describe un sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias.

Según el texto presentado es una heredad en *Bizkargana* y ya hemos visto más arriba la cercanía entre *Bizkargana* y *Artza* 'pedregal'.

El topónimo correspondiente en forma vasca lo conocemos en Aztegieta, Mendoza y en Crispijana (cfr. *Arrobi*).

4.48. **CAPANAZA**

Véase *Kapanatza*.

4.49. **CASA DEL PASTOR, La**

DOC. *La Casa del Pastor* (2012, IO).

OBS. De acuerdo a los vecinos de la zona, en esta casa, que fue vendida hace unos años, hubo ganado.

Mapa Estarrona. n. 32

4.50. **CHABOLA, La**

DOC. *La Chabola* (2012, IO).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *txabola*, o la castellana *chabola*, referida, por lo general, a una choza en el monte, o bien a una construcción rústica.

Sobre su etimología, el *Diccionario de la Real Academia Española* (*DRAE*) indica *chabola* como de origen vasco, *txabola*, y ésta del francés, *geôle*. El *Diccionario General Vasco* (*OEH*), sin embargo, señala que "es digna de consideración la hipótesis de A. Castro (*RFE* XX 60-61) que ve en *txabola* un continuador del castellano antiguo *javola,* tomado a su vez del francés".

Este topónimo es reciente y, según explican los lugareños, después de las obras del Aeropuerto dos bomberos tomaron este término a renta (para labrar) e hicieron una chabola para guardar sus materiales.

Mapa Estarrona. n. 23

4.51. **CHISPIAL**

DOC. *Chispial* (2012, IO).

OBS. Tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana.

Chirpial viene de la voz vasca *txirpi*, que es 'el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año'.

En Armentia, por ejemplo, tenemos *Txirperabide*, *Camino al Chirpial*.

Gerardo López de Guereñu (*VA*) cita *chirpia* 'planta de árboles en semillero'; "... cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)"; 'retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera'; "... hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801) ". También recoge, *chirpial* 'vivero de árboles'.

De acuerdo a los vecinos del pueblo es una *mota* dentro del término *Bekobasoa* (*Bocasoa* hoy día*).*

Recordemos que *mota*, como ya apuntó López de Guereñu (*VA*), significa 'ribazo', y es de uso común en Álava. El *DRAE* también da este significado entre otras acepciones.

4.52. **COTEADO, El**

DOC. *El Cotiao* (1988, *CT*), *El Coteau* (2012, IO).

OBS. *Coteado*, normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. También conocemos *Itsioa* como *coteado*, descrito más adelante.

En la zona que nos ocupa tenemos topónimos como *El Coteado* o *El Vado*, y también en forma vasca (con acepción similar) tenemos *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu), además de *Esparrua* en Lermanda y aquí mismo en Estarrona.

Los vecinos del pueblo localizan este coteado entre dos ríos o acequias. También recuerdan la *Senda Mendequia* [Armendekea] por la que iban al *Coteado*.

Mapa Estarrona. n. 27

4.53. **ELEXPEA**

DOC. *Elexpea* (1531, AHPA, P. 6.663), *Lespea* (1565, AHPA, P. 5.464), *Lexpea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 563), *Elexpea* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 296), *Lexpea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Lexpea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Laspea* (1608, AHPA, P. 5.407, f. 1), *Elexpea* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 426), *Elexpea* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 389), *Elexpea* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 13), *Elexpea* (1620, AHPA, P. 4.212), *Elexpea* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 64), *Elexpea* (1649, AHPA, P. 2.835), *Elespea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 469), *Elexpea* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 80v), *Elexpea* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 9v), *Lespea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.035), *Elespea* (1684, AHPA, P. 5.819, f. 232v), *Elexpea* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 10), *Lespea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 19), *Elespea* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 22v), *La Espea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 23v), *Elespea* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 83v), *Elespea* (1696, AHPA, P. 5.604, f. 65v), *Elespea* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 18v), *Elespea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.610), *Elespia* (1702, AHPA, P. 255, f. 92v), *Elespea* (1707, AHPA, P. 10, f. 161v), *La Espea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.013v), *Elexpea* (1711, AHPA, P. 84, f. 26), *Elespea* (1724, AHPA, P. 91, f. 436), *Elespea* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Lespea* (1736, AHPA, P. 425, f. 250v), *Elespea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 204), *La Espea* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 177), *Elespea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 192v), *La Espea* (1764, AHPA, P. 10.764), *Laspea* (1768, AHPA, P. 842, f. 388v), *Elespea* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 919v), *Elespea* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 102), *Elespea* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 36), *Laspea* (1797, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 40v), *La Espea* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 200), *Elespea* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v), *La Espea* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 251v), *Laspea* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 485), *Laspea* (1835, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Elespea* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 386), *La Espea* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 63), *La Espea* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 612), *Laspea* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.076), *Elespea* (1868, AHPA, P. 13.335, f. 1.076v), *Elespea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.802), *Elespea* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 2.041), *Laspea / Lespea* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.194), *Laspea / Elespea* (1911, AMV, sig. 2-3), *Elespea* (1940, AMV, sig. 3.55), *Laspea* (1956, *TA*), *Laspea* (1988, *CT*), *Laspea* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lespea* a camino para *La Hermita de Sta. Maria*." (1565, AHPA, P. 5.464).

> "Una pieza do dizen *Elexpea* a camino *Debajo de la Yglesia*." (1580, AHPA, P. 6.211, f. 296).

> "Una pieca en el termino de *Elexpea* que es la que llaman *de la Consagración*." (1634, AHPA, P. 3.384, f. 64).
>
> "Una heredad en el termino de *Elespea* sulquera de una heredad de las que llaman de *Arratia*." (1718, AHPA, P. 284, f. 98).
>
> "Una heredad en el termino de *Laespea* pegante al *Camino de Anchacojina* que se ban de dicha villa para el lugar de *Anttezana* y sale a un rriuazo de *la Rain de la Hermita de Santta Maria*." (1748, AHPA, P. 755).
>
> "Una heredad en el termino de *Lespea* donde llaman *Los Picones*." (1728, AHPA, P. 794, f. 648v). "Una heredad en el termino de *Elespea* que por el norte se atiene al monte robledal de ella y por el castellano a camino que de esta se ba al lugar de Ullivarri de Viña." (1783, AHPA, P. 1.873, f. 102).
>
> "Una heredad en *Aspea*, mediodia con la campa por medio con la Yglesia del pueblo de Estarrona." (1868, AHPA, P. 13.529, f. 695).
>
> "Otra heredad en el termino de *Laspea*, hoy *Lespea*." (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.194).

OBS. Este topónimo está compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *behe,* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, variante *-pe*, habitual tras sibilante, y el artículo *-a*. Es decir, 'bajo la iglesia'. El testimonio de 1580, entre otros, es diáfano respecto al significado del topónimo.

Muchos de los testimonios documentales presentan aféresis de vocal inical, *Lexpea*, *Lespea*. Hoy día se conoce como *Laspea*.

En el diccionario de Landuchio (1562), la traducción de 'iglesia' es tanto *elexea* como *elicea.*

Mapa Estarrona. n. 22

4.54. **ERRAMUETA**

DOC. *Erramueta* (1576, AHPA, P. 5.493), *Erramueta* (1596, AHPA, P. 5.274), *Herramueta* (1596, AHPA, P. 2.180, f. 390), *Herramueta* (1596, AHPA, P. 2.033, f. 3v), *Erramueta* (1596, AHPA, P. 5.274), *Herramueta* (1599, AHPA, P. 3.901), *Heramueta* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Eramutea* (1610, AHPA, P. 9.331, f. 56v), *Erramueta* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.424), *Erramueta* (1622, AHPA, P. 2.144), *Herramueta / Erramuta* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390), *Erremueta* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 121v), *Ramuetea* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 32), *Erramueta* (1640, AHPA, P. 6.131), *Erremueta* (1644, AHPA, P. 5.533), *Erramueta* (1648, AHPA, P. 6.131), *Ramuetia* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 65v), *Ramoeta* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 179), *Rramoreta* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 54), *Rramoetea* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 30v), *Ramotea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.036), *Rramuetea* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 71), *Erramutea* (1703, AHPA,

P. 8.823), *Erremueta* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.214v), *Arremueta* (1706, *TA*), *Retarua* (1707, *TA*), *Ramuetea* (1707, *TA*), *Ramotea* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 147v), *Rramuetea* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Ramoetea* (1756, AHPA, P. 1.429, f. 9), *Ramoettea* (1764, AHPA, P. 15.382, f. 9v), *Senda de Ramoetea* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 367), *Ramotea* (1796, *TA*), *Ramotea* (1797, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 41), *Ramotea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 115v), *Ramotea* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 251v), *Ramotea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 397v), *Ramotea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.386), *Ramotea* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.795), *Ramatea* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Ramoetea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.802), *Ramoetea* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.959), *Ramotea* (1894, AMV, sig. 2-2), *Ramoetea* (1922, LE), *Ramotea* (1926, AMV, sig. 2-4), *Ramotea* (1940, AMV, sig. 3.55), *Ramotea* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 163).

> "Una pieza en el termino de *Herramueta* senda a Mendoza y el monte." (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390).
>
> "Otra heredad en termino llamado *Erramutea* que linda al *Camino S^n^. Mames*." (1703, AHPA, P. 8.823).
>
> Una heredad en termino de *Erremueta* que linda por la cavezera al camino y por la ondonada al monte." (1706, AHPA, P. 3, f. 1.214v).
>
> "Una heredad en el termino de *Panaderasoloa*, que llega a *la Senda de Ramoetea*." (1780, AHPA, P. 1.709, f. 367).
>
> "Una heredad en el termino de *Ramotea*, por el poniente a el camino que dirige de dicha Villa de Estarrona a *Legardaguchi*." (1816, AHPA, P. 8.917, f. 251v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ramoetea* este camino que de *San Mamés* va para Mendoza y oeste al monte fresnal de abajo." (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.959).

OBS. Podría estar compuesto de *erramu* 'laurel' y el sufijo locativo-abundancial *-eta* que en ocasiones se presenta como *-etea*, (cfr. *Ramuetea*) resultado de la disimilación vocálica al añadir el artículo, *-eta* + *-a* > *etea*.

Es un topónimo que se documenta desde el siglo XVI hasta el siglo XX.

4.55. **ERROTAURRA**

DOC. *Roteura* (1576, AHPA, P. 6.838), *Herrota aurra* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 393), *Rrotaura* (1599, AHPA, P. 4.952), *Herrota aurra* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 662v), *Errotauria* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 418), *Errotaurra* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 164v), *Retarua* (1707, *TA*), *Rotaura* (1707, *TA*), *Errotaaurrea* (1737, *TA*), *Errota aurrea* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 16), *Rotaura* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 36v), *Rotaurra* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 40), *La Pesquera de Errotaurra* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 180v), *Rotaurra* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 317), *Rotenrra* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 694v), *Roteurra* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.084v), *Roteurra* (1887, AHPA,

P. 19.870, f. 258v), *Roteurra* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.554), *Rotaurrua* (1922, LE), *Rotaura el Grande / Rotaura el Pequeño* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36), *Rotaurra* (1956, *TA*), *Errotaaurra* (1956, *TA*), *Retaurra* (1988, *CT*), *Retaurra* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Rotaurra* por la ondona al *Coteado de Armendequea* y se atiene al camino que se ua a *Legardaguchi*." (1743, AHPA, P. 814, f. 402).

> "Una heredad en el término de *Roteurra*, lindante por mediodia a *Rio Zadorra*, por poniente al camino que del pueblo de Estarrona va al *Vado del Molino de Legardaguchi*." (1887, AHPA, P. 19.870, f. 258v).

OBS. Compuesto de la voz *errota* 'molino', y *-aur* (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'delante de', 'ante, anterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'delante del molino'.

Este topónimo se documenta también en Crispijana, Gometxa, Lermanda y Aríñez, en este último sin artículo, *Errotaur*.

Los vecinos de Estarrona recuerdan las voces *Retaurra Arriba* y *Retaurra Abajo*. Al otro lado de este término está el molino de *Legardagutxi*, de modo que *Errotaurra* bien se podría referir al *Molino de Legardagutxi*, tal y como corroboran los textos documentales. Este detalle explicaría el uso de la voz *errota* y no las ya citadas formas en composición, como *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*,... En resumen, en esta localidad se utilizan las citadas variantes para referirse al molino (cfr. *Borinbidea* y *Boringana*), y el uso de *errota* se debe a que se toma como punto de referencia *La Rueda de Legardagutxi*, que se encuentra en el vecino pueblo de Lermanda.

Mapa Estarrona. n. 21

4.56. **ESPARRUA**

DOC. *Esparrua* (1597, AHPA, P. 2.024, f. 14), *Ezparrua* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390), *Esparua* (1707, AHPA, P. 10, f. 155v), *Elespua Asparrua* (1710, AHPA, P. 385, f. 38v), *Esparrua* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Esparrua* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 45), *Esparrua* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 206), *Esparrua* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 23), *Asparrua* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 386), *Azparua* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Elespea* donde llaman *Esparrua*." (1752, AHPA, P. 9.067, f. 102v).

> "Otra heredad en el termino de *Elespea* o *Asparrua*." (1840, AHPA, P. 8.793, f. 386).

OBS. Es topónimo podría ser la voz vasca *esparru* 'cercado, sitio vallado', con el artículo *-a*.

Según los textos que presentamos, este topónimo es el nombre de una heredad sita en el término de *Elexpea*.

Se documenta también en Lermanda.

4.57. **ESTARRONABIDEA**

DOC. *Estarrona bidea* (1717, AHPA, P. 37, f. 89v), *Estarrona videa* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 635), *Estarrona-bidea* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Estarrona videa* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 2.043).

> "Una heredad en el termino de *Estarrona videa*." (1875, AHPA, P. 13.543, f. 635).
>
> "Una heredad en el termino de *Estarrona-bidea*." (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Estarrona*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Estarrona'. Se documenta también en Mendoza, Lermanda y Otatza.

Hay más topónimos relacionados con Estarrona, como *Estarronazidorra* en Mendoza o *Esternaburu* en Zuhatzu, entre otros.

4.58. **FINCAS DE VILLACUDÚA**

Véase *Bidaurkilloa*.

4.59. **FRAISOLOA**

DOC. *Zequia de Fraisoloa* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 919v), *Fraysoloa* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 52), *Fraisoloa* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 483v), *Fraisoloa* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 603v), *Fresoloa* (1988, *CT*), *Fresoloa* (2012, IO).

> "Otra heredad en *Rotaurra* lindante por oriente a cequia que divide *Rotaurra* de *Fraisoloa* poniente a camino que de Estarrona dirige al bado de *Legardaguchi*." (1846, AHPA, P. 13.590, f. 603v).

OBS. Probablemente se trate de una propiedad eclesiástica, 'labrantío de los frailes'. Compuesto de la voz *frai* 'fray, fraile', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', y el artículo *-a*.

Hoy los vecinos de Estarrona conocen este término como *Fresoloa*.

Mapa Estarrona. n. 9

4.60. **FRESOLOA**

Véase *Fraisoloa*.

4.61. **FUENTE GRANDE**

DOC. *Fuente Grande* (2012, IO).

OBS. Los lugareños describen esta fuente como manantial, parecida a un 'dolmen', donde aún quedan las piedras.

Mapa Estarrona. F1

4.62. **FUENTICA, La**

DOC. *Fuentecita* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 997), *Campo de la Fuentica* (1847, AHPA, P. 10.128, f. 242), *La Fuentica* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 460), *Las Fuenticas* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 89v), *Fuentecita* (1881, AHPA, P. 13.935, f. 59v), *Fuenticas* (1940, AMV, sig. 3.55), *Fuentica* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 43), *La Fuentica* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 46), *Fuentecica* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36),*La Fuentica* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 81), *La Fuentica* (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *Fuentecita* que linda por oriente al *Rio de La Fuente*." (1844, AHPA, P. 8.730, f. 997).
>
> "Una heredad en el termino de *los Pilagos* y por mediodia y poniente al *Campo* llamado *de la Fuentica*." (1847, AHPA, P. 10.128, f. 242).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Fuenticas*, llamada la de la Pared y por Norte a pared." (1889, AHPA, P. 20.413, f. 89v).

OBS. Los vecinos de la zona comentan que un tramo de este arroyo se llama *La Fuentica* y otro, *Río Itxoa* [Itsioa].

Mapa Estarrona. R1

4.63. **GOIKOBASOA**

DOC. *Goicobassoa* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 393).

> "Una heredad en el termino de *Goicobassoa* llega desde el termino de *Bassaburua* hasta la serradura y soto que separa al dicho llamado *Becobassoa* que confina con montes terminos y limites de Guerena." (1592, AHPA, P. 6.842, f. 393).

OBS. Compuesto de *goi,* 'parte superior', la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *baso* 'bosque', 'monte' con el artículo *-a*.

En el texto que presentamos se muestran los dos topónimos con referencias opuestas, *Goikobasoa* y *Bekobasoa*.

4.64. **GOIKOIBARRA**

DOC. *Goyco ybarra* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 393), *Goicoybarra* (1610, AHPA, P. 2.349, f. 40), *Goico ybarra* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 367), *Goico ybarra* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 304), *Goico yvarra* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 23v), *Goicoibarra* (1707, *TA*), *Goiquibarra* (1723, *TA*), *Ottaza Goico ybarra* (1742, AHPA, P. 528, f. 232), *Goicoibarra* (1798, AHPA, P. 3.336, f. 103), *Goico ybarra*

(1875, AHPA, P. 13.543, f. 634), *Goico-ybarra* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Goicoibarra* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Goico Ybarra* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 81).

> "Una heredad en el termino de *Goico ybarra* que llega a la azequia que baja del montte de Antezana donde llaman *Ajana*." (1718, AHPA, P. 284, f. 108v).

OBS. Compuesto de *goi,* 'parte superior', la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se recoge en Aztegieta y Otatza.

4.65. **GURPIDEA**

DOC. *Gurpidea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 565), *Gurpidea* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 17v), *Gurpidea* (1599, AHPA, P. 3.901), *Gurpidea / Garpidia* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Gurpidea* (1607, AHPA, P. 4.810, f. 7v), *Gurpidea* (1611, AHPA, P. 2.308, f. 35), *Gurpideaa* (1624, AHPA, P. 9.230), *Gurpidea* (1655, AHPA, P. 4.141, f. 235), *Gurpidea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 469), *Gurpidea* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 239), *Gurpidia* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.035v), *Gurpidia* (1696, AHPA, P. 6.016, f. 19v), *Gurpidea / Camino y Monte Gurpidea* (1694, AHPA, P. 4.833), *Gurpidea* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 45), *Gurpidea / Camino de Gurpidea* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 162v), *Gurpidea* (1700, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 4v), *Gurpidia* (1707, *TA*), *Guirpidea* (1710, AHPA, P. 385, f. 84), *Gurpidia* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 147), *Gurpidea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 204), *Gurpidea* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 102), *Gurpidea* (1768, AHPA, P. 842, f. 388v), *Gurpidea* (1789, *TA*), *Camino de Gurpidia* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 200), *Gurpidia* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 887v), *Gurpidea* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 817v), *Gurpidea* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 608), *Gurpidea* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 936), *Gurpidia* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.386v), *Gurpidea* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 1.017), *Gurpidia* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 709), *Gurpidea* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.524v), *Garpidia* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.562), *Gurpidia* (1911, AMV, sig. 2-3), *Curpidia* (1926, AMV, sig. 2-4), *Gurpidia* (1926, AMV, sig. 2-4), *Gurpidia / Gurpidea* (1940, AMV, sig. 3.55), *Gurpidia* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 41), *Gurpidia* (1956, *TA*), *Gurpidia* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Gurpidea* y tteniente al camino que de dicha villa de Estarrona vajan para el monte Robredal." (1696, AHPA, P. 5.881, f. 45).
>
> "Heredad en el termino de *Gurpidea*, por el poniente a monte robledal y por oriente y cabecera a camino carril al monte." (1842, AHPA, P. 8.559, f. 817v).
>
> "Una heredad en el termino de *Gurpidia*, linda Norte, donde esta cercada de cerradura de espino, *Camino de los Huetos*." (1887, AHPA, P. 19.863, f. 709).

OBS. Compueso de *gurdi* 'carro', en composición *gurt-*, más *bide* 'camino', *-pide* en composición tras *-t*, con el artículo *-a*.

Es probable que esta sea la forma vasca de 'camino carril' presente en el testimonio de 1842, o 'camino carretil' muy común en nuestra documentación.

Un compuesto con *gurdi* también se conoce en Aríñez, *Gurtarrate*.

Mapa Estarrona. n. 12

4.66. **GURPIDEBURUA**

DOC. *Gurpideburua* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 45), *Gurpideburua* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 23), *Gurpideburua* (1782, AHPA, P. 1.314).

> "Una heredad en el termino de *Lespea* por la parte del regañon se ttiene a una senda de arriba abajo; y baja de la pared de *Gurpideburua* astta el monte maior." (1771, AHPA, P. 1.887, f. 45).

OBS. Compuesto del anterior *Gurpide* más *buru,* voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

4.67. **HONDAS, Las**

DOC. *Las Hondas* (1988, *CT*), *Las Hondas* (2012, IO).

OBS. Los vecinos de la zona recuerdan este término y añaden que el camino de *Bidaurkilloa*, que hoy llaman *Villacudúa*, hacía servicio a *Las Hondas*.

Mapa Estarrona. n. 26

4.68. **IBATAOA**

DOC. *Ybatoa* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Ybataua* (1638, AHPA, P. 4.132), *Ybataoa* (1684, AHPA, P. 5.819, f. 232v), *Ybataora* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 180v), *Ybataoa* (1708, AHPA, P. 275, f. 30), *Ybataoa* (1718, AHPA, P. 284, f. 109v), *Ybataoa* (1724, AHPA, P. 9.405, f. 57v), *Ybatagua* / *Rio Ybatagua* / *Carros de Ybatagua* (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v), *Ybatagua* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 369v), *Ybatagua* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 36), *Rio de Ybataugua* (1794, AHPA, P. 1.975, f. 46v), *Ybatagua* (1798, AHPA, P. 3.336, f. 103), *Ybatagua* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 200), *Ybatagua* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 40v), *Ybatagua* (1867, AHPA, P. 13.667, f. 762), *Ybatagua* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 770v), *Yvatagüa* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 3.060v), *Batagüa* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 92v), *Ybatagua* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.184v), *Ybataque* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.185), *Ybatagúa* (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.637v), *Ybatagua* / *Ybataque* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 316v), *Ybatagua* (1922, LE), *Ybatagua* (1926, AMV, sig. 2-4), *Ybatagua* (1940, AMV, sig. 3.55), *Ybatagua* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36), *Ybatabua* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 91).

> "Una heredad en el termino de *Aurri ybarra* donde llaman *Ybataoa*." (1724, AHPA, P. 9.405, f. 57v).
>
> "Amojonamiento entre Otaza y Estarrona […] Y en quanto al *Rio* llamado *Ybatagua* dispusieron y capitularon tambien que se limpien." (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v).
>
> "… dandole a dicha cequia diez pies de ancho y que dicha abertura se aia de azer desde el paso de los *Carros de Ybatagua* asta la pieza que llaman *Solazarraburua…*" (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v).
>
> "... y que la pieza de *Ybatagua* pegante al camino que pasan los carros no se aia de leuantar ningun riuazo..." (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v).
>
> "Una heredad en el termino de *Auribarra* sulquera por el regañon al camino que de dicha villa se ba a Vitoria y de medio abajo tiene una manga estrecha que sale al *Rio de Ybataugua*." (1794, AHPA, P. 1.875, f. 46v).
>
> "Una eredad en termino de *Ybatagua* que sulca por el castellano a la senda que se baja de dicha villa para *La Fuente* y por la ondonada u oriente a ribazo y cequia que bajan las aguas de las fuentes de arriba de dicha villa." (1816, AHPA, P. 8.925, f. 40v).
>
> "*Ybatagua* o *Fuentecica*." (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36).

OBS. Mitxelena (*AV*) ofrece para este topónimo *ibai* 'río' + *ate* (éste lo muestra con signo de interrogación) + *aho* 'boca'; según los testimonios documentales, además de nominar un río, el propio término se encuentra entre acequias, y parece ser una vado (texto de 1743).

4.69. **INFIERNOSOLOA**

DOC. *Infiernusolo* (1707, *TA*), *Infiernosoloa* (1737, *TA*), *Ynfierno soloa* (1742, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 21v), *El Camino de Ynfiernosolo / Ynfiernosoloa* (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 27v), *Ynfierno soloa* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 40), *Ynfenusoloa* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 997), *La Onda de Ynfiernosoloa* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 2.406v), *Ynfernosoloa* (1894, AMV, sig. 2-2), *Ynfiernosoloa* (1940, AMV, sig. 3.55), *Ynfiernosoloa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 34).

> "Una heredad en el termino de *Osasoloa* digo *Ynfiernosoloa* y por el oriente pega con *el Coto de Armendequea* por el poniente a *el Camino de Ynfiernosolo*." (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 27v).

OBS. Compuesto de *infierno*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' y el artículo *-a*.

4.70. **INFIERNOSOLOGANA**

DOC. *Ynferno sologana* (1711, AHPA, P. 84, f. 14v), *Ynfiernosologana* (1798, AHPA, P. 3.336, f. 103).

> "Una heredad en termino *Ynfiernosologana*." (1798, AHPA, P. 3.336, f. 103).

OBS. Compuesto del anterior *Infiernosoloa* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

4.71. **INURRIBIDEA**

DOC. *Camino de Ynurri videa* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 57), *Ynurribidea* (1597, AHPA, P. 2.024, f. 14), *Yurrebidea* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Yñurubidea* (1607, AHPA, P. 3.449, f. 11v), *Yurrevidea* (1611, AHPA, P. 4.814), *Ynurri bidea* (1622, AHPA, P. 2.144), *Ynurribidea* (1626, AHPA, P. 2.728), *Ynurribidea* (1638, AHPA, P. 4.132), *Camino de Ynurribidea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 104), *Ynurre bidea* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 275v), *Ynurri bidea* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 239), *Inurri bidea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 144), *Inur videa* (1684, AHPA, P. 5.819, f. 232v), *Inurribidea / Ynurribidea* (1691, AHPA, P. 583, f. 70), *Ynurri bidea* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 97v), *Camino de Ynurri videa* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 164), *Yñarribidea* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 84), *Ynurribidea* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 112v), *Ynurri bidea* (1701, AHPA, P. 278), *Ynurribidea* (1703, AHPA, P. 30, f. 127), *Inurribidea* (1707, *TA*), *Iñurribidea* (1707, *TA*), *Yurre Videa* (1718, AHPA, P. 280, f. 58), *Camino de Ynuribidea* (1718, AHPA, P. 284, f. 86), *Yñurri bidea* (1719, AHPA, P. 280, f. 14), *Ynurbidea* (1724, AHPA, P. 91, f. 436), *Camino de Ynurri videa / Caminos de Ynurribidea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 122), *Iñurbidia* (1760, *TA*), *Iñurribidia* (1762, *TA*), *Camino de Ynurribidea* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 868v), *Camino de Ynurribidea / Ynurribidea* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 13).

> "Otra heredad en el mismo ttermino de *Inurribidea* pegantte a *La Barrera* que se ba a la ciudad de Vittoria." (1691, AHPA, P. 583, f. 70).
>
> "Otra heredad en el mismo termino *Ynurri bidea* tenientte al montte de esta dicha billa y por la parte de arriba sale al camino que se ba para acia la dicha Villa de Mendoza." (1693, AHPA, P. 5.901, f. 97v).
>
> "Una heredad en el termino de *Abudua* que sale al *Camino de Ynuribidea*." (1718, AHPA, P. 284, f. 86).
>
> "Vna heredad en el termino que llaman *Abudua* y sale al *Camino de Yurre Videa*." (1718, AHPA, P. 280, f. 58).

OBS. Compuesto de *inur* / *iñur* (quizá variante de *iñarra*, variante de *iñar, ilar* 'brezo'), más *bide* 'camino', y el artículo *-a*. Es decir, 'camino al brezal'. Otra posibilidad es pensar en un compuesto de *iñurri*, *inurri* 'hormiga'.

En varios testimonios se muestra la tautología *Camino de Ynurribidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y *bidea*. Asimismo, hay algún testimonio como *Yurrebidea*.

Véase *Inurribizkargana*.

4.72. **INURRIBIZKARGANA**

DOC. *Ynurbiscargan* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 17), *Ynurribiscargana* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.424), *Ynurrebizcargana* (1642, AHPA, P. 10.386), *Yñurribiscargana* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 65v), *Ynurribizcargana* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 138), *Ynurribizcargaña* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 10), *Ynurri biscargana* (1690, AHPA, P. 15.213, f. 73v), *Ynurri bizcargana* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 98), *Ynurribizcargana* (1699, AHPA, P. 4.367, f. 112v), *Iñurribiscargana* (1707, *TA*), *Yñurri Viscargana* (1707, AHPA, P. 10, f. 155v), *Yñurribiscargana* (1708, AHPA, P. 275, f. 5v), *Yñurribiscargana* (1708, AHPA, P. 275, f. 63), *Ynurbizcargana* (1710, AHPA, P. 385, f. 39v), *Ynuribizcargana* (1711, AHPA, P. 84, f. 14v), *Yñurribiscargana* (1711, AHPA, P. 84, f. 16), *Yñurbiscargana* (1724, AHPA, P. 9.405, f. 57v), *Ynurribiscargana* (1728, AHPA, P. 817, f. 208), *Inurbiscargana* (1737, *TA*), *Iñurribizcargana* (1737, *TA*), *Inurbiscargana* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 18v), *Inurbiscargana* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 16v), *Ynurrivizcargana* (1739, AHPA, P. 4.076, f. 123v).

> "Una heredad sita en el termino de *Abudua* que sale al *Camino de Yñurribidea* asta *la Senda de Yñurribiscargana*." (1708, AHPA, P. 275, f. 63).

> "Una heredad en el termino de *Ynurribiscargana*." (1728, AHPA, P. 817, f. 208).

> "Una heredad en el termino de *Ynurbiscargana* y baja al *Camino de Ynurbidia*." (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 18v).

OBS. Podría estar compuesto de *inurri* con base **i(h)urr*, que aunque, como apunta Mitxelena (*VA*), no parece de fácil solución, haría referencia al nombre de una planta. Así, apellidos como *Ihurre*, *Ihurreta*, etcétera, podrían estar basados en **i(h)aurr*, **i(h)urr-, *inaurr*, **iraurr,* supuestos todos de una misma base, que a su vez estarían relacionados con el participio *ihaurri*, *iñaurri*, 'tender la cama del ganado', actividad que pudo dar nombre a una planta o plantas que se destinaban a tal actividad (cfr. *ilaurri* 'brezo'). Por ejemplo, cita que López Mendieta asigna a **iurre*, el valor de 'yezgo'. Para más acepciones y variantes sobre estas voces, véase la entrada *ihaurri* en el *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco* (*OEH*). No olvidemos, sin embargo, que en el conocido documento de *La Reja* (1025) se cita como nombre de la cercana localidad de Yurre, *Ihurre*. Los otros elementos son *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y artículo *-a*.

Otra posibilidad es pensar en un compuesto de *iñurri*, *inurri* 'hormiga'. El diccionario de Landuchio (1562) recoge *inurri*. Asimismo, algunos de los testimonios presentan palatalización de la nasal, *Iñurri-*.

En Mendoza se documenta *Yurremendicoa* (cfr. *Ihurremendikoa*).

4.73. **ISASISOLOA**

DOC. *Ysasi Soloa* (1599, AHPA, P. 3.901), *Ysasi Soloa* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 347).

"Una heredad en el termino de *Ysasi soloa*." (1599, AHPA, P. 3.901).

OBS. Compuesto de *isasi* 'jaro', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', y el artículo *-a*.

Como ya hemos apuntado en otros pueblos, según el diccionario de Azkue[128] (1905) la voz vasca *isasi* significa 'jaro'. Sin embargo, tal y como ya apuntamos en la toponimia de Ubarrundia (*GT III*), en la obra sobre la ganadería guipuzcoana de A. Aragón Ruano (2009: 51) se trata de *isasi* como "terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles".

4.74. **ITSIOA**

DOC. *Acequia Yçioa* (1565, AHPA, P. 5.464), *Ychioa* (1581, AHPA, P. 6.685), *Ysoa* (1594, AHPA, P. 9.194, f. 96v), *Ysioa* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 41), *Ycioa* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390), *Ychioa* (1644, *TA*),*Ychioa* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 9), *La Rain de Izioa* (1707, AHPA, P. 10, f. 159), *Yzioa* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.013), *Ychioa* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 199), *Ichioa* (1748, AHPA, P. 755), *Ichioa* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 102v), *Ychoa* (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 26), *Las Campas de Ychoa* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 348), *Ychoa* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 36), *Rincon de Ychoa* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 888v), *El Rincón de Ychoa* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 609v), *El Pilago de Ychoa* (1859, AHPA, P. 10.052, f. 69v), *Ychoa* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 479), *Ychoa* (1892, AHPA, P. 20.365, f. 591v), *Ychioa / Ychoa* (1911, AMV, sig. 2-3), *Itxoa* (1922, LE), *Itoa* (1922, LE), *Itxua* (1922, LE), *Ychoa* (1940, AMV, sig. 3.55), *Ichoa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 46), *Ychoa* (1956, *TA*), *Ichoa* (1956, *TA*), *Itoa* (1956, *TA*), *Ichoa* (1988, *CT*), *Río Itxoa* (2012, IO), *Itxoa* (2012, IO).

"Una heredad en el termino de *Las Campas de Ychoa* por la ondonada sale al *Coteado* que llaman *Las Campas de Ychoa*." (1762, AHPA, P. 1.307, f. 348).

---

[128] Resurrección Mª de Azkue da el significado de 'jaro', como una variedad del euskera de Zigoitia. Además, ya se explicó en *GT II* otras posibles acepciones: "*Isasi* es quizá una variante de *sasi*, 'jaro'. Es también probable una explicación a partir de *isats*, 'retama', más *sasi*, 'matorral', por haplología (**Isats-sasi* > *Isasi*)".

> "Una heredad en el termino de *Ychoa*, y por el poniente al camino que se va de esta villa al *Vado de Zadorra*." (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 36).

OBS. Tal y como presentamos en Ubarrundia (*Itxioa*, *Itxioabidea*, *Itxioburua*, *Itxioburueta*, *GT III*), este topónimo podría tener relación con *itsi*, *itxi*, 'cerrar, cercar'. En los textos documentales es habitual leer 'cerradura' o 'cerrado', si bien quedaría sin una explicación plausible la terminación *-oa*.

Otra posibilidad es explicarlo a partir de los topónimos *Itzoa*, *Intzoa* (< *i-*, *in-* 'ihia', 'junco' + *-tz(e)* + *-oa*) citados por P. Salaberri (1997: 24).

El testimonio documental de 1762 lo describe como un *coteado*. En Aztegieta ya hemos visto *Basatxia* descrito como 'el coteado boyal'.

Mapa Estarrona. n. 18

4.75. **ITSIOBIDEA**

DOC. *Yssio videa* (1576, AHPA, P. 5.493), *Ychiovidea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Ysiobidea* (1611, AHPA, P. 4.814), *Ychiobidea* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 121v), *Yssiobidea* (1654, AHPA, P. 3.745), *Ychioa videa* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 23v), *Ichio bidea* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 85v), *Ychiobidea* (1701, AHPA, P. 298, f. 40v), *Icioamindea* (1707, *TA*), *Ychio videa* (1718, AHPA, P. 284, f. 97), *Ychiobidea* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Barrera de Yziobidea* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.196), *Ychuuidea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 192), *Ychiovidia* (1786, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Camino Ychoa* (1859, AHPA, P. 10.052, f. 69), *Camino Ychoa* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 479), *Camino de Ychoa* (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.638v), *Camino Ychoa* (1892, AHPA, P. 20.365, f. 591v), *Camino de Ychoa* (1911, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36), *Camino de Ychoa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36), *Camino Itxoa* (2012, IO).

> "Unas casas en *el Barrio de Abajo* que alinda con el camino que se ba a *la Barrera de Yziobidea*." (1733, AHPA, P. 791, f. 1.196).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribarra* donde llaman *Ychovidia*: y por la cabezera a el Camino que se ba a *Ychoa*." (1786, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 10).
>
> "Una heredad enel termino de *Azcuzaya*, lindera por el poniente al camino ancho que se ba a la Villa de Mendoza, y por el Oriente al *Camino de Ychoa*." (1859, AHPA, P. 10.052, f. 69).
>
> "Una heredad en el termino de *Ychoa* hoy *Auribarra*, poniente *Camino Ychoa*." (1892, AHPA, P. 20.733, f. 591v).

OBS. Compuesto del ya citado *Itsio*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Se documenta desde el siglo XVI y se puede observar cómo en los documentos más tardíos ya se ha incorporado la voz castellana *camino*. Asimismo, se muestra también como *barrera*.

4.76. **ITSIOSAKONA**

DOC. *Yzio zacona* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 85), *Iziosacona* (1703, AHPA, P. 255, f. 15v), *Yziosacona* (1707, AHPA, P. 10, f. 159), *Iciosacona* (1707, *TA*), *Iziozacona / Iziosacona* (1710, AHPA, P. 385, f. 39v), *Ychiosacona* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 201), *Ichicacona* (1748, AHPA, P. 755).

> "Otra heredad lieca en *Iziosacona*." (1710, AHPA, P. 385, f. 39v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ychosacona*." (1741, AHPA, P. 594).
>
> "Una heredad en el termino de *Armendeguiaburua* que llaman *Ichicacona*." (1748, AHPA, P. 755).

OBS. Compuesto del ya citado *Itsio*, más *sakon,* en acepción de sustantivo 'hondonada', 'hoyo', con el artículo *-a*.

4.77. **ITURBIDEA**

DOC. *Yturvidea* (1576, AHPA, P. 5.493), *Yturbidea* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 15), *Yturbidea* (1607, AHPA, P. 4.810, f. 8), *Yturbidea* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 121), *Yturbidea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 229), *Yturribidea* (1750, AHPA, P. 853, f. 492), *Yturbidea* (1798, AHPA, P. 3.336, f. 103), *Iturbidia* (1802, *TA*).

> "Una heredad en termino de *Abudua* y la tablada que por la parte de avajo sale al *Camino* que llaman *Yturribidea*." (1750, AHPA, P. 853, f. 492).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'camino de la fuente'.

4.78. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturaldea* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 15), *Yturraldea* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Yturraldea* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 549), *Iturrialdea* (1737, *TA*), *Yturrialdea* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 16), *La Fuente de Yturraldea* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 18v).

> "Una heredad en el termino de *Arribarra* que sale a cherca de *la Fuente de Yturraldea*." (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 18v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'junto a la fuente'.

4.79. **ITURRIBARRA**

DOC. *Ytur Yvarra* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 22), *Ituribarra* (1706, *TA*), *Yturribarra* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.606).

> "Una heredad en termino de *Yturribarra* que linda al camino que se ba a la fuente." (1714, AHPA, P. 92, f. 1.606).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

4.80. **ITURROSTEA**

DOC. *Yturrostea* (1576, AHPA, P. 5.493), *Yturhostea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Yturri ostea* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 17v), *Yturoztea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.424), *Yturrostea* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 389), *Yturriostea* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112), *Iturriostea* (1717, *TA*), *Iturrustea* (1796, *TA*), *Yturrustea* (1797, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 40v), *Yturriostea* (1810, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 46v), *La Rain de Yturrustea* (1822, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 46v), *Yturrostea* (1894, AMV, sig. 2-2), *Yturrutea* (1911, AMV, sig. 2-3), *Iturrostea* (1956, *TA*).

> "… dos moxones en la cruzixada el camino que ban de Estarrona para Asteguieta y el otro que vaxa de Otaza para los terminos de *Betelea* en la esquina del termino de *Yturriostea* de dicha villa de Estarrona que el uno mira al antezedente y el otro por el camino auaxo azia meridiano." (1742, AHPA, P. 746, f. 154-163v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

4.81. **ITXOA**

Véase *Itsioa*.

4.82. **KALTZADEA**

DOC. *Calzadea* (1737, *TA*), *Calzadea* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 18), *Calzadea* (1739, AHPA, P. 4.076, f. 123v), *Calzadea* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Calzadea* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 102v), *Calzadea* (1781, AHPA, P. 8.942, f. 601v), *Calzadea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Monte Calzadea* (1853, ATHA, ref. D. 1.392-7, f. 9), *Calzadea / Pozo de Calzadea* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 86v), *Calzadea* (1911, AMV, sig. 2-3).

> "Una heredad en termino de *Calzadea* que linda por la ondonada al monte y por la cavezera al camino que ba el ganado de la villa al monte y pueblo." (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41).

> "Inspección de montes de Alava […] La Villa de Estarrona posee un *Monte* propio titulado *Calzadea* situado en sus inmediaciones a la parte de poniente y norte y linda por el oriente y meridiano con terminos labradios de la misma Villa por el poniente con prados de la propia y por el norte a campo perteneciente al Pueblo de Guereña. Se halla el citado monte vastante poblado de robles en sus siete octabas partes y lo restante de fresno." (1853, ATHA, ref. D. 1.392-7, f. 9).

OBS. *Kaltzada* es voz vasca que significa 'calzada, camino'. Todos los testimonios muestran *Calzadea* con la conocida disimilación vocálica *-a +-a > -ea*.

El testimonio documental de 1853 precisa que es un monte propio de Estarrona y que estuvo poblado de robles y fresnos.

4.83. **KAÑAMUSOLOA**

DOC. *Cañamususoloa* (1723, *TA*), *Cañimuzolo* (1756, AHPA, P. 852, f. 188v), *Cañamosolo* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 45), *Cañamosolo* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 206v), *Cañamosolo* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 24).

> "Una heredad en el termino llamado *Cañimuzolo* que alinda por la ondonada a una cequia y por la cauecera a la cequia que vaxa de *Chirioa*." (1756, AHPA, P. 852, f. 188v).
>
> "Una heredad en el termino de *Betelea* o *Cañamosolo*." (1780, AHPA, P. 1.693, f. 24).

OBS. Compuesto de *kañamu* 'cáñamo', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro*, 'pieza', con el artículo *-a*, aunque la variante utilizada en esta zona parece que era *galamu*, según el testimonio del diccionario de Landuchio (1562), *galamua* 'cáñamo' y *galamuaçia* 'cañamón'.

Se documenta también en Otatza.

4.84. **KAPANATZA**

DOC. *Capanaza* (1597, AHPA, P. 2.024, f. 14), *Capanaçea* (1599, AHPA, P. 3.901), *Campanaça* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Campanaça* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 349v), *Capañaça* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 389), *Capanasa* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390), *Capanssa* (1633, AHPA, P. 10.610), *Capanaza* (1647, AHPA, P. 1.097, f. 80v), *Capanaza* (1707, AHPA, P. 10, f. 155), *Capanaza* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 203v), *Canpanaza* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 231v), *Campanaza* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 137), *Campanaza* (1753, AHPA, P. 1.339, f. 188v), *Campanaza* (1768, AHPA, P. 842, f. 388v), *Capanaza* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 427), *Capanaza* (1808, *TA*), *La Capanaza* y *Capenaza* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Las Rotura de Campañaza* (1849, AHPA, P. 13.592, f. 549v), *Campanaza* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 2.916), *Las Roturas de Capanaza* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.220), *Capanaza arriba* (1868, AHPA, P. 13.677, f. 4.730), *Campanaza* (1869, AHPA, P. 13.682, f. 3.106), *Campanaza el viejo* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 75v), *Campanaza* (1885, AHPA, P. 17.913, f. 1.973v), *Las Roturas de Campanaza* (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.615v), *Capanaza abajo* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 95), *Campanaza* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 3.209), *Capanaza* (1894, AMV, sig. 2-2), *Campanaza* (1897, AHPA, P. 22.293, f. 3.191), *Capanaza* (1911, AMV, sig. 2-3), *Campanaza* / *Capanza* / *Capanaza* (1940, AMV, sig. 3.55), *Campanaza* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 34), *Campanaza abajo* (1952,

AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36), *Roturas de Campanaza* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 42), *Campanaza arriba* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 136), *Capanaza* (1956, *TA*), *Capanaza* (1988, *CT*), *Capanaza* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Opelasarria*, por el poniente a Cequia del termino que baja la agua de *Capanaza*." (1789, AHPA, P. 8.877, f. 427).
>
> "Heredad en el termino de *Capanaza* que llaman *la Rotura*, por oriente al monte." (1843, AHPA, P. 8.560, f. 636).
>
> "Una heredad en *Las Roturas de Campanaza*, linda por este al monte de arriba y oeste a *Ribazo de Landeteo*." (1897, AHPA, P. 22.293, f. 3.191).

OBS. Compuesto de *kapana* 'cabaña', más el sufijo abundancial *-tza*. Como en otras ocasiones, se documenta también *Capanaçea* (cfr. *Linatzaia* en Otatza)

Ya hemos comentado en Aríñez y Zumeltzu, que en Navarra *kapana* es una voz utilizada para denominar "un tipo de choza temporera, construida con ramas de árbol y matas en determinados altozanos dominantes de las zonas de viñedo, para refugio de los costieros, bailes o guardas de las viñas mientras las vigilaban…" (J. Jurío, 2006: 72).

Los vecinos de Estarrona comentan que en este término se labra hoy día y se conoce como *Capanaza*.

Mapa Estarrona. n. 10

4.85. **KAPANATZABURUA**

DOC. *Campanaza Burua* (1742, AHPA, P. 746, f. 154-163v).

> "… en un mojon diuisorio que se alla en el sitio de *Campanaza burua* y diuide la propiedad de esta villa [Estarrona] y la de el lugar de Guerena." (1742, AHPA, P. 746, f. 154-163v).

OBS. Compuesto de *kapana* 'cabaña', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge en la visita de mojones de Estarrona, Antezana, Otatza y Aztegieta.

4.86. **KRUTZETEA**

DOC. *Crucetea* (1707, *TA*), *Cruzetea* (1707, AHPA, P. 10, f. 155v), *Paraxe Curzetia* (1742, AHPA, P. 746, f. 154-163v), *Curcetea* (1743, AHPA, P. 9.376, f. 553v), *Zequia de Cruzetea / Cruzetea* (1746, AHPA, P. 17.797), *Curzettea* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 912), *Curzetea* (1764, AHPA, P. 10.764), *Cruzetea* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 542), *Crucetea* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 211),

Curzetea (1792, AHPA, P. 1.641, f. 57), *Curcetea* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 65), *Curzetea* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 200), *Curcetea* (1805, AHPA, P. 8.964, f. 584v), *Crucetea* (1826-29, AHPA, P. 10.301, f. 38v), *Crucetea / Curcetea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41/268), *Cruceta* (1832, AHPA, P. 10.341, f. 22), *Cruceta* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 609), *Cruceta* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.497), *Curcetea* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 2.856), *Cruceta* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 316), *Cruceta* (1911, AMV, sig. 2-3), *Curzetea* (1926, AMV, sig. 2-4), *Crucetea / Cruceta* (1940, AMV, sig. 3.55), *Crucetea* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 81), *Cureetea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 34), *Crucetea* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 91).

> "Visita de mojones de Estarrona, Antezana, Otaza y Asteguieta […] en el *Paraxe* llamado *Curzetia* pegante al camino que ban de dicha villa para el referido lugar de Antt[a], donde se allaron dos moxones de piedra que el uno mira al antezedente y el otro por el camino auajo azia el meridiano donde concluie la Jurisdizion y propiedad de entre dicha villa y el referido lugar de Antt[a], y entra con el de Otaza." (1742, AHPA, P. 746, f. 154-163v).

> "Una heredad en el termino de *Basaburua* donde llaman *Cruzetea* y sale con la cabezera a la *Zequia de Cruzetea*." (1746, AHPA, P. 17.797).

OBS. Compuesto de *kurutze*, variante de *gurutze* 'cruz', con variantes *kurtze* y, mayoritariamente, *krutze,* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Los testimonios documentales muestran las variantes *Cruceta*, *Curceta* y *Curcetea*, en estos últimos con la ya conocida disimilación vocálica que resulta de añadir el artículo, *-eta* + *a* > *-etea*.

Según la información documental corresponde con el nombre de una heredad sita en el término de *Basaburua*.

Ya hemos comentado en Ariñez la existencia de topónimos relacionados con *cruz* tanto en euskera como en castellano, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a los caminos.

4.87. **KURTZEPEA**

DOC. *Curcepea* (1706, *TA*), *Curzepea* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.215v), *Crucebea* (1894, AMV, sig. 2-2), *Curzipea* (1926, AMV, sig. 2-4).

> "Una heredad en termino *Basaburua* que llaman *Curzepea*." (1706, AHPA, P. 3, f. 1.215v).

> "Una heredad en termino *Curzipea*." (1926, AMV, sig. 2-4).

OBS. Este topónimo se muestra en su forma vasca como *kurtzepea*, de *kurtze*, forma sincopada de *kurutze,* variante de *gurutze* 'cruz', y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, y el artículo *-a*.

Según el testimonio documental que presentamos se encuentra en el término de *Basaburua*.

En el cercano pueblo de Crispijana se recoge también *Kurtzepea*, sin embargo, en Zumeltzu aparece en su forma castellana, *Debajo de la Cruz*.

4.88. **LANBARRIA**

DOC. *Lambarria* (1602, AHPA, P. 4.065), *Lanbarria* (1613, AHPA, P. 3.888), *Lanbarria* (1642, AHPA, P. 10.386), *Lambarria* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 104v), *Lanbarria* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 3), *Lambarria* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 40), *Langarria* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 235), *Lanbarria* (1667, AHPA, P. 9.131, f. 49), *Lanvarria* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.067), *Lanbarria* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 592), *Lanvarria* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.058), *Landabarria* (1788, *TA*), *El Picon de Landabarria* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 35v).

> "Una pieça en *Rrotaurra* llamado *Lambarria*." (1602, AHPA, P. 4.065).
>
> "Una pieza en el termino de *Basaburua* llamado *Lanbarria*." (1642, AHPA, P. 10.386).
>
> "Una heredad en el termino de *Lambarria* a la parte de acia Guereña." (1644, AHPA, P. 6.139, f. 104v).
>
> "Una heredad que se llama *El Picon de Landabarria* sulquera por el poniente al camino que ban de Gerena a Otaza." (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 35v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *lanbarri* 'artiga, roturo, lugar recién labrado'. Son varias las voces para nominar roturos, *Erratura* (cfr. *Erraturea*), *Lanbarria*, *Landabarria*, si bien queda por estudiar las diferencias, si las hubiera, entre todos estos términos.

4.89. **LANDAS, Las**

DOC. *Las Roturas de las Landas* (1820, AHPA, P. 6.264, f. 32v), *Las Landas* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 923v), *Las Roturas de las Landas* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.076v), *Las Landas* (1894, AMV, sig. 2-2), *Las Landas* (1940, AMV, sig. 3.55), *Rotura de las Landas* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 89), *Las Landas* (1988, *CT*), *Las Landas* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *las Roturas de las Landas* linda por norte a heredades y termino de la jurisdicion del lugar de Guereña." (1831, AHPA, P. 10.341, f. 94).

OBS. *Landa* es voz vasca que significa 'prado', 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio.

Sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega,

etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'era labrada'.

Se documenta en Estarrona y Aztegieta.

Mapa Estarrona. n. 11

4.90. **LANDAZABALA**

DOC. *Landazabala / Landazauala* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 84v), *Landazavala* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.609v), *Landazabala* (1742, AHPA, P. 528, f. 231v), *Landazabala* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 368v), *Landazauala* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 161v), *Landazabal* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 612), *Andazabala* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 632v), *Andazabala* (1894, AMV, sig. 2-2), *Landazabala* (1911, AMV, sig. 2-3), *Landazabala* (1922, LE), *Landazabala* (1940, AMV, sig. 3.55), *Landazabala* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 43).

> "Una heredad en el termino de *Landazabala* que linda por el cierzo con camino y campo de dicha villa de Estarrona." (1786, AHPA, P. 1.871, f. 90).

OBS. Compuesto de *landa* 'prado', y *zabal*, que puede tener el valor de sustantivo 'llano', 'explanada' o adjetivo 'ancho', con el artículo *-a*.

4.91. **LANDETEA**

DOC. *Landetea* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 177v), *Monte de Landeta* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 104v), *Landetea* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 24), *Landetea* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 500), *Landetea* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 16v), *Landetea* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 377), *Landetea* (1956, *TA*).

> "Un pedazo de ejido perteneciente a ambos pueblos mui escabroso sito en el termino de *Becolandetea* que alinda por el oriente a camino que de dicho Estarrona dirige para *El Ponton* del referido de Guereña; por el poniente *al Monte* comunero titulado *de Landeta* de ambos pueblos." (1782, AHPA, P. 1.873, f. 104v).

> "Una heredad en el termino de *Landetea* que linda por oriente al monte robledal; poniente a *Campo de* dicho *Landetea*." (1847, AHPA, P. 13.234, f. 17).

OBS. Compuesto de *landa* 'prado', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al añadir y el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica *Landa + eta + -a > Landetea*.

Se documenta entre los siglos XVIII y XX. El testimonio documental que presentamos (1782) lo describe como monte comunero de Gereña y Estarrona.

4.92. **LARREIN DE SANTA MARÍA**

Véase *La Rain de la Ermita de Santa María*.

4.93. **LASPEA**

Véase *Elexpea*.

4.94. **LEGARDAGUTXI**

DOC. *Legardaguchi* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 225), *Senda de Legardaguchi* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Legardaguchi* (1697, AHPA, P. 9.515), *Legardaguchi* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Legarda guchi* (1743, AHPA, P. 814, f. 402), *Legardaguchi* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 192), *Vado de Legardaguchi* (1788, AHPA, P. 1.872, f. 212), *La Rueda de Legardaguchi* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 36v), *Vado de Legardaguchi* (1799, AHPA, P. 4.466, f. 63), *Presa de Legardaguchi* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 52), *Bado Legardaguchi* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 40), *Bado de Legardaguchi* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 261), *Rueda de Legardaguchi* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 532), *Rueda de Legardaguche* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Bado de Legardaguchi* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 603v), *Vado de Legardaguchi* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 100), *Molino de Legardaguchi* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 565v), *Vado de Legardaguchi* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.433), *Vado de Legardaguchi* (1869, AHPA, P. 13.682, f. 3.106), *El Vado del Molino de Legardaguchi* (1887, AHPA, P. 19.870, f. 258v), *Vado del Molino de Legardaguchi* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.554), *Legardaguchi* (1926, AMV, sig. 2-4).

> "Una heredad en el termino de *Aspurua* se tiene al camino que se ua a *Legarda guchi* y por la ondonada *al Campo de Vetelea*." (1743, AHPA, P. 814, f. 402).
>
> "Una heredad en termino de *Aspurua* surquera por el meridiano a *la Azequia y Campo de Bellielea*; por el poniente camino que ba de esta villa para *la Rueda de Legardaguche*." (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41).
>
> "Otra heredad en el término de *Roteurra*, linda, Sur *Rio Zadorra*, y Oeste Camino que de Estarrona va al *Vado del Molino de Legardaguchi*." (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.554).

OBS. Este topónimo, que se documenta entre los siglos XVI y XX, no es un topónimo de la localidad de Estarrona. Lo traemos aquí porque nombra al vado, la presa y el molino de *Legardagutxi*. Es, por tanto, un topónimo de referencia, como bien se puede observar en los testimonios documentales que presentamos.

Véase *Legardagutxi* en Lermanda.

4.95. **LEZARANA**

DOC. *Lecarana* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390), *Lecarana* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 1.197), *Lizarana* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 556v), *Lezarana* (1689, AHPA, P. 6.153, f. 39v), *Lezarana* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 21v), *Leza-*

rana (1697, AHPA, P. 9.515), *Lizarana* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.215), *Lizarana* (1706, *TA*), *Abudua Lezarana* (1707, AHPA, P. 10, f. 157), *Lezarana* (1707, AHPA, P. 10, f. 163), *Ilezarana* (1737, *TA*), *Lezarana* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 37), *Lezarana* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 40), *Alto de Lezarana* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 3.060v), *Lejarana* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 697), *Lezarana* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 770v), *Lezarana* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 91v), *Lezarana* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 2.856), *Lezarana* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 75v), *Lezarana* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 654), *Lezarana / Lezarra* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.191v), *Lezarana* (1894, AMV, sig. 2-2), *Lezarana* (1911, AMV, sig. 2-3), *Lezarana* (1926, AMV, sig. 2-4), *Lezarana* (1940, AMV, sig. 3.55), *Lesarana* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 34), *Lezarana* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 43), *Alto Lezarana* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 136), *Lezarana* (1956, *TA*), *Lacerana* (1956, *TA*), *Lecerana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino de *Lizarana* que linda por la ondonada al *Coto* que llaman *Armendeco Burua*." (1706, AHPA, P. 3, f. 1.215).
>
> "Una heredad en *Lejarana* confinando por mediodía con un Camino Carril llamado *Infernusoloa*." (1868, AHPA, P. 13.529, f. 697).
>
> "Una tierra en el termino de *Lezarana* oeste camino para Mendoza." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 75v).

OBS. Podría estar compuesto de *leze*, *leize* 'sima' o 'cueva', y *haran* 'valle', con el artículo *-a*.

Mapa Estarrona. n. 30

4.96. **LINATZAIA**

DOC. *Linazaya* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 611v), *Linazaia* (1710, AHPA, P. 385, f. 39v), *Linazaya* (1721, AHPA, P. 270, f. 122v), *Riuazo de Linazaia* (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v), *Rain de Linazaya* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 890v), *Linazaya* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.499), *Acequia de Linazaya* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36).

> "… y que en quanto al *Riuazo de Linazaia* que de en la misma postura que al presente […] y que tambien se abra la cequia que vaja la agua de la fuente de Otaza y pasa por junto a la fuente de dicha villa […] por diuidir como diuide dicha cequia la jurisdizion de entre hambos los dichos dos pueblos de Otaza y Estarrona." (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *lina*, variante de *lino* 'lino', *liho* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua*, '*lino*', con sufijo abundacial *-tza*, y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Aztegieta y Otatza. En Mendoza se recoge *Linatzeta*.

Véase *Linatzaia* en Otatza.

4.97. **MANANTIAL**

DOC. *Manantial* (2012, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo comentan que de aquí han bebido agua hasta hace unos diez años.

Mapa Estarrona. F2

4.98. **MENDIPEA**

DOC. *Mendipea* (1707, *TA*), *Mendipea* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Mendipra* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 94), *Mendipea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 192v), *Mendipea* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Mendipe* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Mendipea* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 80v), *Mendipea* (1697, AHPA, P. 9.515).

> "Una heredad en termino *Mendipea* que con la ondonada llega al monte." (1753, AHPA, P. 1.409, f. 192v).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-pe* y el artículo *-a*. Es decir, 'bajo el monte'.

Este topónimo también se recoge en Zumeltzu como *Mendibea*.

4.99. **MENDOZPIDEA**

DOC. *Camino de Mendoça* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 517v), *Camino de Mendozpidea / Mendozpidea* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 97v), *Mendozpidea* (1707, AHPA, P. 10, f. 162v), *Camino de Mendozpidea* (1711, AHPA, P. 84, f. 15), *Mendozbidea* (1715, *TA*), *Mendospidea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 205), *Mendospidia* (1761, AHPA, P. 1.300, f. 244v), *Mendospidia* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 366v), *Mendospidea* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 313v), *Mendozpidea* (1798, AHPA, P. 3.336, f. 103), *Mendospidia* (1859, AHPA, P. 10.052, f. 77v), *Mendorvidea* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 695v), *Mendospidia* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 770v), *Mendozpidea* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.522), *Mendozpidea* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 625), *Mendospidia* (1894, AMV, sig. 2-2), *Mendospidia* (1894, AHPA, P. 20.789, f. 1.644v), *Mendospidia* (1911, AMV, sig. 2-3), *Mendozpebidea / Mendospipidea* (1922, LE), *Mendospidea* (1926, AMV, sig. 2-4), *Mendospidea* (1940, AMV, sig. 3.55), *Mendospidea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 43), *Mendospidea* (1956, *TA*), *Mendozpebidea* (1956, *TA*).

> "Otra heredad en el mismo termino *Zarazaga* tenientte al *Camino de Mendozpidea* y por la parte de abajo sale al montte de esta dicha Villa." (1693, AHPA, P. 5.901, f. 97v).
>
> "Otra heredad en dicho termino de *Sagarraguea* que baxa de el *Camino de Mendozpidea* al monte." (1711, AHPA, P. 84, f. 15).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendospidia* desde *el Camino de Viscargana* hasta *el Monte de abajo*." (1780, AHPA, P. 1.709, f. 366v).

> "Otra heredad en el termino de *Mendospidia*, lindera, por el regañon al monte, y por el oriente a camino que de esta villa se ba para la de Mendoza." (1859, AHPA, P. 10.052, f. 77v).

OBS. Está compuesto del nombre del pueblo *Mendoza* y *bide, -pide* en composición tras sibilante, con el artículo *-a*.

Obsérvese que los testimonios de 1693 y 1711 presentan la forma tautológica *Camino de Mendozpidea*. El testimonio de 1586, por su parte, muestra el equivalente de este topónimo en castellano, *Camino de Mendoça.*

Este topónimo se documenta también en las cercanas localidades de Aríñez y Margarita.

Con anterioridad ya hemos presentado este topónimo en Ali / Ehari (*GT II*) y otro relacionado como es *Mendozperra*.

4.100. **MIKAFINA**

DOC. *Micafiñia* (1707, *TA*), *Micafinia* (1707, AHPA, P. 10, f. 157), *Micafina* (1718, AHPA, P. 284, f. 15), *Micafina* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 102v), *Micafina* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Micafina* (1768, AHPA, P. 10.766), *Micafina* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 102v), *Micafina* (1798, AHPA, P. 3.336, f. 103), *Micafiña* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 200), *Micafina* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 890), *Micafina* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.499), *Micafina* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 611).

> "Una heredad en el termino de *Abudua* donde llaman *Micafina*." (1776, AHPA, P. 5.703, f. 102v).

> "Heredad a donde llaman *Micafina* termino de *Abudua*, por poniente a *Camino ancho de Abudua*." (1844, AHPA, P. 8.562, f. 611).

OBS. Compuesto de *mika* 'urraca, picaza' y quizá un segundo elemento *fin* 'fina', 'esbelta', 'elegante' con el artículo *-a*, aunque el documento de 1707 muestra *finia*, lo cual no se ajustaría a esta descripción. Al hilo de este testimonio podríamos pensar en *ifini* 'poner' que el diccionario de Landuchio (1562) muestra también como 'plantar' (cfr. *azeytunac yfini* 'plantar olivas', *errexal yfini* 'plantar árboles') además de *miquea,* 'picaça ave', es decir, 'picaza'. Quizá estaríamos ante un término donde acostumbraban a estar dichas aves.

De acuerdo a los testimonios documentales, este topónimo da nombre a una heredad que se localiza en el término de *Abudua* cercana a los caminos *Iturbidea* y de *Abudua*.

En Ubarrundia conocemos *Mikategi* (*GT III*).

4.101. **MONTE ABAJO**

DOC. *Monte de abaxo* (1707, AHPA, P. 10, f. 56), *El Monte de abajo* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 697), *El Monte de abajo* (1877, AHPA, P. 13.778,

f. 1.795), *El Monte de abajo* (1738/39, AHPA, P. 4.076, f. 55), *Monte de abajo* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 178v), *Monte de abajo* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 697), *Monte de abajo* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.795), *Monte de abajo* (1888, AHPA, P. 20.397, f. 1.043), *La Rotura del Monte de abajo* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 95), *Monte abajo* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 592), *Monte abajo* (1894, AMV, sig. 2-2), *Monte abajo* (1940, AMV, sig. 3.55), *Monteabajo* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 34), *Monte de abajo* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36), *Monte abajo* (1988, *CT*), *Monte abajo* (2012, IO).

> "Una heredad lindante por el oriente al *Monte de Abajo* por el norte al *Monte de Arriba*." (1846, AHPA, P. 13.590, f. 178v).

> "Una heredad en *Ramotea*, por mediodia con el camino de Estarrona a Mendoza, y por poniente con *el Monte* llamado *de abajo*." (1868, AHPA, P. 13.529, f. 697).

OBS. El testimonio documental que presentamos (1846) no deja lugar a dudas respecto a la localización de este término, *Monte de Abajo*, ubicado al sur, respecto a su opuesto, *Monte de Arriba*, ubicado al norte.

Según los vecinos de la zona, estos términos son del Aeropuerto.

Mapa Estarrona. n. 4

4.102. **MONTE ARRIBA**

DOC. *Monte de arriba* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 178v), *Monte arriba* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36), *Monte arriba* (1988, *CT*), *Monte arriba* (2012, IO).

> "Una heredad lindante por el oriente al *Monte de Abajo* por el norte al *Monte de Arriba*." (1846, AHPA, P. 13.590, f. 178v).

OBS. Presentamos aquí el mismo testimonio que en *Monte de Abajo*, en tanto precisa la ubicación de un monte respecto al otro.

De acuerdo a los vecinos de la zona, es una zona grande que ocupa hasta *Basaburua*. También se documenta en Subijana.

Mapa Estarrona. n. 3

4.103. **MUTUETA**

DOC. *Mutuetu* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 225), *Motueta* (1591, AHPA, P. 6.231), *Mutueta* (1599, AHPA, P. 6.478), *Mutueta* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324), *Mututea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 349), *Mutueta* (1642, AHPA, P. 10.386), *Mutuatea* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 39v), *Motuetea* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 264v), *Mutuytia* (1664, AHPA, P. 3.542), *Mutuytia* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 66), *Mutuetea* (1696, AHPA, P. 5.604, f. 126v), *Mutueta* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 175), *Mutuetta* (1718, AHPA, P. 284, f. 99), *Mituethia* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Mituetia* (1723, *TA*), *Motuetia* (1723, *TA*), *Motubetea*

(1730, AHPA, P. 796, f. 24v), *Mutuetea* (1742, AHPA, P. 746, f. 13v), *Mutuetea / Camino de Mutuetea* (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v), *Mituetia* (1756, AHPA, P. 852, f. 177v), *Motuetia* (1756, AHPA, P. 852, f. 179v), *Mutueta* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 420v), *Mututea* (1956, *TA*).

> "Otra heredad en el termino de *Mutueta* pegante al camino que pasan para el lugar de Otaza." (1696, AHPA, P. 5.604, f. 126v).
>
> "Amojonamiento entre Otaza y Estarrona […] otro mojon de piedra en ygual de la tierra o campo donde se conluie el *Camino de Mutuetea* y que los dichos mojones se han de poner en dicho campo y termino de *Mutuetea* vajando por el dicho camino a junto el *Pozo de Betelea*." (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v).

OBS. El segundo elemento de este topónimo es el sufijo locativo-abundancial *-eta* que ocasionalmente se presenta como *-etea*, resultado de la disimilación vocálica, *-eta* + *-a* > *etea*. Respecto al primer elemento, *motu*, *mutu*, por el momento no podemos ofrecer ninguna etimología

Se documenta también en Aztegieta.

4.104. **NUESTRA SEÑORA DEL OLMO, Debajo de**

DOC. *Debaxo de Nra Señora del Olmo* (1648, AHPA, P. 2.731), *Bajo de la Ermita Nra. Señora del Olmo* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 56v), *Devajo de Nra. Señora del Olmo* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 162), *Deuaxo de Nra Señora del Olmo* (1737/8, AHPA, P. 735, f. 62v), *Duajo de la Hermitta Nuestra S.ra del Olmo* (1738, AHPA, P. 659-A), *Debajo de S.ta M.a del Olmo* (1764, AHPA, P. 15.382, f. 9v).

> "Otra heredad en el termino de la villa de Estarrona *Bajo de la Ermita* que llaman *Nra. Señora del Olmo*." (1697, AHPA, P. 4.364, f. 56v).
>
> "Una heredad en el termino que se halla *Deuajo de la Hermitta Nuesta S.ra del Olmo*." (1738, AHPA, P. 659-A).
>
> "Una heredad en el temino de *Debajo de S.ta M.a del Olmo*." (1764, AHPA, P. 15.382, f. 9v).

OBS. Este topónimo es el que se conoce hoy día como *Debajo de Santa María*.

Véase *Andranamariabea*, *Debajo de Santa María* y *Nuestra Señora del Olmo*.

Mapa Estarrona. n. 13

4.105. **NUESTRA SEÑORA DEL OLMO, Ermita de**

DOC. *Ermita Nra. Señora del Olmo* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 56v), *Nra. Sra. deel Olmo* (1702, AHPA, P. 255, f. 55v), *Hermita Ntra. Sra. del Olmo* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.433), *Nuestra Señora del Olmo* (1890, AHPA,

P. 20.456, f. 1.311v), *Nuestra Señora del Olmo* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 590), *Nuestra Señora del Olmo* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.311v), *Ermita del Olmo* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Debajo de Santa Maria* oriente ribazo del *Campo de Zarasquitia*, poniente heredad perteneciente a *Hermita de Ntra. Sra. del Olmo*." (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.433).

> "La mitad de una casa en *el Barrio* que llaman *de Arriba*, lindando por Oriente con camino que dirige al lugar de Antezana, y por los demás vientos con la calle de *Nuestra Señora del Olmo*..." (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.311v).

OBS. Gerardo López de Guereñu (*SAF*) indica sobre *Nuestra Señora del Olmo*:

> "En el mismo pueblo tenemos esta ermita, sencillo edificio levantado al lado del olmo donde se apareció la imagen de la Virgen; un trozo de árbol recogido al derribarse el olmo de la aparición, estuvo muchos años en la ventana del ábside, delante de la cual se halla colocada *Nuestra Señora*. La tradición asegura que la efigie, fue primeramente trasladada a la iglesia, pero, milagrosamente, volvía al lugar de su visión, por lo que allí se levantó la santa casa que le sirve de cobijo..." (G. López de Guereñu, 1962: 115).

Esta ermita está restaurada y en ella hay una imagen de la virgen; una vecina del pueblo se encarga del cabello de la virgen y utiliza el suyo propio.

En la documentación son varios los topónimos que se recogen en relación a esta ermita: *Andramaria*, *Andramariabea, Andranamariabea*, *Santamariapea* y *Andranamariabidea* en forma vasca, y *La Rain de Santa María*, *Santa María*, *Debajo de Santa María* y *Ermita de Santa María* en castellano.

Hoy día, *La ermita del Olmo* ha sido restaurada y los topónimos que están vivos aún son *Santa María* y *Debajo de Santa María*.

Véase *Andra Maria*.

Mapa Estarrona. E1

4.106. **OLMO, Ermita del**

Véase *Ermita de Nuestra Señora del Olmo.*

4.107. **ORTUPEA**

DOC. *Ortupea* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112), *Orttupea* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 22v), *Ortupea* (1707, AHPA, P. 10, f. 162), *Ortupea* (1718, AHPA, P. 284, f. 87v), *Ortupea* (1737, *TA*), *Ortupea* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 17v), *Ortupea* (1739, AHPA, P. 4.076, f. 123).

> "Una heredad en el termino de *Ortupea*." (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112).

> "Una heredad en el termino de *Ortupea*." (1739, AHPA, P. 4.076, f. 123).

OBS. Compuesto de *ortu* 'huerta', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-pe,* y artículo *-a*.

4.108. **OSOABADESOLOA**

DOC. *Oso abadesoloa* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 205v), *Abadesoloa* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 29v), *Oso abade soloa* (1600, AHPA, P. 5.434), *Osabadesoloa* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 41), *Osabadesoloa* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 144), *Osabasoloa* (1707, *TA*), *Ozabasoloa* (1707, *TA*), *Osauasoloa* (1707, AHPA, P. 10, f. 159), *Aosasoloa* (1707, *TA*), *Aossasoloa* (1707, AHPA, P. 10, f. 162v), *Asasoloa* (1710, AHPA, P. 385, f. 39), *Osauasoloa* (1730, AHPA, P. 816, f. 114), *Osauasoloa* (1731, AHPA, P. 813, f. 48v), *Osauasoloa* (1730, AHPA, P. 816, f. 143v), *Osabasoloa* (1732, AHPA, P. 798, f. 997), *Osasoloa* (1737, *TA*), *Osasoloa* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 16v), *Osabasoloa* (1743, AHPA, P. 9.376, f. 553v), *Osabasoloa* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Osasoloa* (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 27).

> "Una heredad en el termino de *Osauasoloa* y por la ondonada al *Coto* que llaman de *Hermendequea*." (1731, AHPA, P. 813, f. 48v).
>
> "Una heredad en el termino de *Osasoloa* que sale al *Cotiado* que llaman *Ermendequea*." (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 16v).
>
> "Una heredad en el termino de *Osabasoloa* baja del *Camino de Bida Aurcullua* al *Coteado* que llaman *Ermendequea*." (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130).
>
> "Una heredad en el termino de *Osasoloa* digo *Ynfiernosoloa* y por el oriente pega con *el Coto de Armendequea* por el poniente a *el Camino de Ynfiernosolo*." (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 27).

OBS. Podría estar compuesto de *Otso*, como nombre o apellido, más *abade* 'abad' (cfr. *Antonio abadea*, *Paulo abade zahar hura*, *OEH*), y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', y artículo *-a*.

4.109. **OSOABADESOLOETA**

DOC. *Ocaba so loetea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 616), *Ossabadesoloeta* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390), *Osaua soloettea* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 21v), *Osasolottea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 201), *Usasoloetta* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 326).

> "Una heredad en el termino que llaman *Osasolottea* y sale al *cotteado de Hermendequea*." (1743, AHPA, P. 8.952, f. 201).

OBS. Compuesto del ya citado *Osoabadesolo*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

4.110. **OSOABADESOLOGANA**

DOC. *Osabadesologana* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 235), *Osaba sologana* (1718, AHPA, P. 284, f. 108v), *Ozosologana* (1730, AHPA, P. 816, f. 263v), *Osasologana* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Ozo solagana* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1.356).

> "Una heredad en el termino de *Abudua* que sale a *Osaba sologana* y *al Camino de Vide Aurquilua*." (1718, AHPA, P. 284, f. 108v).
>
> "Una heredad en el termino de *Abudua* donde llaman *Osasologana*." (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130).

OBS. Compuesto del ya citado *Osoabadesolo*, más *-gan* 'encima, alto de', variante del euskera occidental de *-gain*, y el artículo *-a*.

4.111. **PANADERASOLOA**

DOC. *Panadera soloa* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 23), *Panadera soloa* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 85), *Panaderasoloa* (1707, *TA*), *Panaderasoloa* (1707, AHPA, P. 10, f. 155v), *Panadera soloa* (1735, AHPA, P. 739, f. 230), *Panadera soloa* (1756, AHPA, P. 1.429, f. 9), *Panadera soloa* (1764, AHPA, P. 10.764), *Panaderosolo* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.371), *Panaderasoloa* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 367), *Panadera* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.566v), *Panadera soloa* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 221), *Panadera* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 1.065v), *Panaderasoloa* (1868, AHPA, P. 739, f. 230), *Panaderasoloa* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 770v), *Panadera* (1869, AHPA, P. 13.337, f. 964), *Panadera* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.797v), *Panadera* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Panadera* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 664v), *Panaderasoloa* (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.636v), *Panadera-soloa* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.314), *Panadera* (1894, AMV, sig. 2-2), *Panadera* (1894, AMV, sig. 3.55), *Panaderasoloa* (1922, LE), *Panaderosoloa* (1940, AMV, sig. 3.55), *Panaderosoloa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 133), *Panaderosoloa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 163), *Panadera* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 38), *Panadera* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino llamado *Panadera soloa*." (1735, AHPA, P. 739, f. 230).
>
> "Una heredad en el temino de *Panadera soloa* camino a Mendoza." (1764, AHPA, P. 10.764).
>
> "Una heredad en el termino de *Panadera* linda por mediodia a *Camino de Abudua*." (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.566v).
>
> "Heredad en el termino de *Panadera* llamada tambien *Latablada*." (1869, AHPA, P. 13.337, f. 964).
>
> "Una heredad en el termino de *Panadera*, al este camino que va de Estarrona a Mendoza." (1886, AHPA, P. 18.752, f. 664v).
>
> "Otra heredad en el término de *Panadera-soloa*, linda Oriente con camino que va para *San Mamés*." (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.314).

OBS. Podría estar compuesto de la profesión de la propietaria de la pieza, *panadera*, o bien a una característica de la pieza en relación con el tipo de siembra (recordemos las descripciones que suelen aparecer en nuestros textos como 'una pieza de pan traer', es decir, una pieza donde se planta trigo) y el conocido *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', y artículo *-a*.

En el testimonio de 1869 se le identifica con *La Tablada*.

Parece que estuvo entre *Abudua* y el *Camino de Mendoza*.

4.112. **PARAZIRIKUA**

DOC. *Paraçiricua* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 389), *Paraçiricua* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390), *Pariciricua* (1690, AHPA, P. 15.213, f. 73v), *Pariziricua* (1691, AHPA, P. 583, f. 128), *Pariciricua* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 85v), *Parizuricoa* (1703, *TA*), *Campo Brabo de Pariziricua* (1707, AHPA, P. 10, f. 157), *Parizucoa* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 122), *Parizicoa* (1756, AHPA, P. 1.429, f. 9), *Paricicua* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 657), *Parecicoa* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 2.072), *Roturas de Paricicua* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 402), *Alto Parecicoa* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 479), *Pariciqua* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 87), *Parecicua* (1894, AMV, sig. 2-2), *Parecicua* (1911, AMV, sig. 2-3), *Parecicoa / Parecigua* (1926, AMV, sig. 2-4), *Parecicua* (1940, AMV, sig. 3.55), *Parecicoa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 42), *Pariciqua* (1956, *TA*), *Parecicua* (1988, *CT*), *Perecicua* (2012, IO).

> "Otra (heredad) en *Samames aldea*, theniente a el *Campo Brabo de Pariziricua*." (1707, AHPA, P. 10, f. 157).

> "Una heredad en el termino de *Las Roturas de Paricicua* o *Capanaza*." (1879, AHPA, P. 13.356, f. 402).

OBS. Este término se cita en la documentación como un terreno comunal. El profesor Patxi Salaberri nos indica que quizá podría referirse a la voz *aparcería* 'facería', 'parzonería', más el genitivo locativo *-ko* y el artículo *-a*: *Aparzeriakoa* > **Parazerikoa* / **Parazerikua* (con metátesis de vocal *a*, teniendo en cuenta la presencia de tres vocales *a* en la misma palabra) > **Parazirikoa / Parazirikua* (con asimilación vocálica habitual), es decir, 'lo de la aparcería'.

De acuerdo a los testimonios documentales, parece ser que este topónimo identificaba un campo bravo que más tarde ha sido roturado. Los vecinos de Mendoza lo conocen hoy día con foma paroxítona, *Perecicua*, e indican que en este término tienen aprovechamiento de pasto y 'vuelo', es decir, forestal, y antiguamente llevaban el ganado a esta zona. La tierra es de Estarrona pero el uso es de Mendoza, gracias a un convenio entre ambos, si bien tienen un problema desde antaño.

Mapa Estarrona. n. 1

4.113. **PERECICUA**

Véase *Parazirikua*.

4.114. **PICÓN, El**

DOC. *El Picon* (1707, AHPA, P. 10, f. 161v), *El Picon* (1736, AHPA, P. 859, f. 284), *El Picon* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 36), *El Picon* (1798, AHPA, P. 3.336, f. 103), *El Picon* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 16v), *El Picon* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 221), *El Picon* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 770v), *Picón* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 74).

> "Una heredad en el termino de *Betelea* llamado *El Picon* que alinda con el camino que ba al dicho termino y por la cauezera con el dicho *Camino de Borringuna*." (1736, AHPA, P. 859, f. 284).

OBS. Esta voz hace referencia a un término por su forma física, Normalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, también puede describir un terreno o zona elevada.

Picón es un topónimo muy común en la zona, de hecho se recoge prácticamente en todos los pueblos de la merindad.

4.115. **PICONES, Los**

DOC. *Los Picones* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 22v), *Los Picones* (1707, *TA*), *Los Picones* (1724, AHPA, P. 91, f. 436), *Los Picones* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 266v), *Los Picones* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 211v), *Senda de los Picones* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 72v), *Los Picones* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Los Picones* (1867, AHPA, P. 13.667, f. 762), *Los Picones* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2.2), *Los Picones* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2.3), *Los Picones* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Los Picones* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 43), *Los Picones* (1988, *CT*), *Picones* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lespea* donde llaman *Los Picones* sulquera por la ondonada a una *Acequia* que llaman de *Aspurua*." (1763, AHPA, P. 1.191, f. 266v).

OBS. Topónimo descriptivo que corresponde al nombre de una heredad dentro del antiguo término de *Elexpea*.

Según los vecinos de Estarrona el término *Los Picones* ahora es del Aeropuerto.

4.116. **PIÉLAGO, El**

DOC. *Pilagos* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 1), *Rio Pilago* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 92), *El Pilago* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 402), *Pelago* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.562), *Pielago* (1911, AMV, sig. 2.3), *Pielago* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 81).

> "Una heredad en el termino de *Ychisoa* o *Ychoa*, linda al Norte y Este *Rio Pilago*." (1874, AHPA, P. 13.613, f. 92).

> "Una heredad en el termino de *El Pilago* o *Las Huertas*." (1879, AHPA, P. 13.356, f. 402).

OBS. El *DRAE* recoge en la cuarta acepción de la voz *piélago* el significado anticuado de 'balsa o estanque'.

Este topónimo es también conocido como *Las Huertas*, a tenor del testimonio documental de 1879.

4.117. **PIÉLAGOS, Los**

DOC. *Los Pilagos* (1847, AHPA, P. 10.128, f. 242), *Los Pilagos* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 3.060v), *Los Pielagos* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 334v), *Pilagos* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.592), *La Pilagos* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 463), *Los Pilagos* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 88v), *Los Pilagos* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2.3), *Los Pilagos* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Los Pilagos* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 51).

> "Una heredad en el termino de *Los Pilagos* y por mediodia y poniente al *Campo* llamado *de la Fuentica*." (1847, AHPA, P. 10.128, f. 242).

> "Una heredad en el termino de *Los Pilagos*, por Oeste a la acequia que bajan las aguas de la Fuente de esta Villa y por Norte a otra acequia que sale a la Dehesa." (1889, AHPA, P. 20.413, f. 88v).

OBS. Es la ya descrita voz *piélago* en plural *piélagos*. Además, en esta ocasión, y a tenor de los testimonios de 1847 y 1889, el término se ubica cercano a fuentes o acequias, de modo que este significado que atribuimos es plausible.

4.118. **POZOBARRIA**

DOC. *Pozabarria* (1723, *TA*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por Gerardo López de Guereñu.

Pozobarria está compuesto de *pozo* 'pozo', que además de forma castellana, parece que es también una variante del euskera occidental de *putzu*, y *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, con el artículo *-a*.

4.119. **POZOS, Los**

DOC. *Los Pozos* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Los Pozos* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 102v), *Los Pozos* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 867v), *Las Pozas* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 75v), *Las Pozas* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 654), *Las Pozas* (1940, AMV, sig. 3.55), *Las Pozas* (1940, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 43).

"Una heredad en el termino de *Torrepea* donde llaman *Los Pozos*." (1776, AHPA, P. 5.703, f. 102v).

"Una heredad en termino *Las Pozas*." (1940, AMV, sig. 3.55).

OBS. Llama la atención que los testimonios documentales más antiguos recogen el topónimo en masculino mientras los posteriores al siglo XIX lo documentan en femenino. Quizá, no se refieran al mismo término, pero los documentos más recientes no aclaran dónde se encuentra el término.

4.120. **RAIN, La**

DOC. *Rain* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 2.406v), *Rain* (1894, AMV, sig. 2-2), *Rain* (1940, AMV, sig. 3.55).

"Heredad en el termino *Rain* norte *Senda de Vidichigana*, oeste termino de *Sagarzaga*." (1886, AHPA, P. 18.112, f. 2.406v).

OBS. La voz *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín* / *ráin* y *ra(h)én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo. Con frecuencia, es difícil discernir entre *raín* / *ráin* y el vasco *larrain*, 'era, lugar para trillar'.

La presencia de *larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain* (cfr. *Arraines* en La Rioja, F. González Bachiller, 1997: 32).

Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí los topónimos, *Larrinzarra*, *Larringoiena*, en Aztegieta, o *Larrinbea* en Crispijana; *Larrinzar*, *Larrinzarburua* y *Larrinzargana* en Mendoza; *Larritarte* en Zumeltzu.

4.121. **RETAURRA**

Véase *Errotaurra*.

4.122. **RINCÓN, El**

DOC. *El Rincon de Basaburua* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 791), *El Rincon* (1764, AHPA, P. 15.382, f. 9v), *El Rincon* (1765, AHPA, P. 11.540), *El Rincon de Basaburua* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v), *El Rincon* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *El Rincon* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 249).

"Una heredad en termino de *El Rincon de Basaburua*." (1744, AHPA, P. 9.162, f. 791).

"Una heredad en el termino de *Basabarrua* llamada *El Rincon*." (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41).

OBS. Esta voz castellana tiene en la toponimia alavesa un correspondiente, *okelu*(*a*), muy frecuente en nuestros pueblos, y también en composición. Por ejemplo, *Borinokelua* que se documenta en Margarita.

Los testimonios documentales que presentamos localizan este rincón en el término de *Basaburua* de ahí que en ocasiones se documente como *El Rincón de Basaburua*.

Sobre *okelu*, véase *Larraokelua* en Aztegieta.

4.123. **RÍO ITXOA**

Véase *Itsioa*.

4.124. **RÍO ZALLA**

DOC. *Rio de Zalla* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 703v), *Rio Zalla* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 324v), *Rio Zalla* (1707, AHPA, P. 10, f. 155), *Rio Zalla* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 204), *Rio Zalla* (1751, AHPA, P. 981, f. 129-134v), *Rio Zalla* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 956v), *Rio Zalla* (1777, AHPA, P. 16.765, f. 54v), *Rio Zalla* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 20v), *Rio Zalla* (1797, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 41), *Rio Zalla* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 379v), *Rio Zalla* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 103), *Rio Zalla* (1809, AMV, Foronda, sig. 1.1), *Rio Zalla* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 291), *Rio Zalla* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 246v), *El Rio de Zalla* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 703), *Rio Zalla* (1876, AHPA, P. 13.774, f. 653v), *Rio Zalla* (1895, AHPA, P. 20.810, f. 1.128v), *Rio Zalla* (1937, AMV, Foronda, sig. 16), *Rio Zalla* (1940, AMV, sig. 3.55), *Rio Zalla* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 2), *Rio Zalla* / *Zalla* (1956, *TA*), *Río Zalla* / *Zalla* (1988, *CT*), *Río Zalla* (2012, IO).

"Dezimos que *El Rio Zalla* que desziende y baja de los montes de Gorbea y otros parajes viene a pasar y tiene su madre y curso entre las Jurisdiz[es] de esta expresada Villa y la de Estarrona que las divide el referido Rio y que en las ocasiones de las crezidas abenidas de aguas que no las coge su madre, tiene su desagüadero para estenderse desde la madre de el dicho Rio a la parte dela dicha villa de Estarrona por el prado barbo y sitio que llaman *El Monte de Abajo* propio de la dicha villa por donde corren y ban a introduzirse sin hazer daño alguno en los terminos sembradios de ella, *El Rio Zadorra*, y que no habiendo habido asta aora en ningun tiempo caua ni ribazo alguno en todo el paraje de dicho prado y *Monte de Abajo*, de echo y contra todo derecho de pocos dias a esta parte." (1738/39, AHPA, P. 4.076, f. 55).

"Mojonera Foronda y Mendoza […] A 170 m. en el termino de *Labiturri* en el ribazo de una acequia a la izquierda del camino de

> los arrieros se plantó un mojon […] En la misma direccion a 270 m. al Sur de *La Cequia de Labiturri* se plantó un mojon […] Divide *La Acequia de Labiturri* en distancia de 570 m. con direccion al Sur y al estremo de dicha acequia junto al *Rio Zalla* a la parte del norte de dicha acequia y al Oeste del rio se plantó otro mojon." (1809, AMV, Foronda, sig. 1.1).
>
> "Otra heredad en el termino de *Becuasoa*, hoy *Becasoa*, que linda […] por Sur del Señor de Verástegui, antes *Rio de Zalla*, y Oeste *Rio de Zalla*." (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.194).

OBS. El testimonio documental que presentamos del siglo XVIII hace una descripción del río que baja de los montes del Gorbea.

Los vecinos de la zona precisan que hacia el oeste está el *Río Zalla*, hacia el sur se localiza el *Zadorra*, y ambos llegan a juntarse en el término de *Parazirikua*.

Véase *Parazirikua*.

4.125. **ROBLE GORDO DE ESTARRONA, El**

DOC. *El Roble Gordo de Estarrona* (2012, IO).

OBS. *El Roble Gordo de Estarrona* se localiza en el *Monte de arriba*, y fue premiado en una exposición en Madrid.

Mapa Estarrona. n. 3

4.126. **ROTURA, La**

DOC. *Ratura* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.036), *Rattura* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 20), *Ratura* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 147v), *Rotura* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 326v), *Rattura* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 690), *Rotura* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 186v), *La Rotura* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 636), *La Rotura* (1893, AHPA, P. 20.752, f. 968).

> "Una heredad en el termino de *Campanaza* llamada *La Rotura*." (1867, AHPA, P. 13.667, f. 762).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) dice sobre *ratura*: "Rotura, terreno labrado recientemente […] Siembra nueva". Asimismo, se dice "hacer *ratura*", 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego'. Además, define *roturo* como "terreno labrado por primera vez".

Véase *Erraturea* en Aztegieta.

4.127. **ROTURAS, Las**

DOC. *Las Roturas* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Las Roturas* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.267), *Las Roturas* (1894, AMV, sig. 2-2), *Las Roturas*

(1952, AMV, sig. 4.3, f. 142), *Roturas* (1976, AMV, Foronda, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 28).

> "Heredad en termino de *Las Roturas*." (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41).

OBS. Plural de *rotura* ya descrito anteriormente.

Véase *Erratureta* en Gometxa.

4.128. **SAGARRABEA**

DOC. *Sagarrabea* (1718, AHPA, P. 7, f. 81), *Sagarrabea* (1718, *TA*), *Sagarrabea* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 37v), *Sagarrabea* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.267v), *Sagarrabea* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55).

> "Una heredad termino de *Sagarrabea*." (1718, AHPA, P. 7, f. 81).

OBS. Probablemente compuesto de *Sagarraga* (cfr. *Sarragea*) más *behe*, con resultado *-be* 'bajo', con artículo *-a* y haplología, es decir, pérdida de la segunda sílaba *-ga-*.

4.129. **SAGARRAGEA**

DOC. *Sagarraga* (1596, AHPA, P. 5.274), *Sagarraga* (1600, AHPA, P. 5.434), *Sagarraga* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 40), *Sagarraga Comunero* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 161v), *Cagaraga* (1638, AHPA, P. 4.132), *Sagarraguea* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 30v), *Zagarraguea* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 69), *Sagarraguea* (1700, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 4), *Sagarraguea* (1717, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 17v), *Sagarraguea* (1729, *TA*), *Sagareguia* (1735, AHPA, P. 739, f. 230v), *Sagarraguea* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 17v), *Sagarrea* (1743, AHPA, P. 9.376, f. 553v), *Sagareguea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 204v), *Sagaregea* (1750, AHPA, P. 853, f. 477v), *Sagarragea* (1786, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Sagarraguea* (1799, AHPA, P. 4.466, f. 63), *Sagarraguea* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 41), *Sagarraguea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 397), *Sagarragea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.386), *Sagarragea / Sacarraquea* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.313), *Sagargea / Sagarguea* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2-2), *Sagarra* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 313), *Sagarguea* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2-3), *Sagarraguea / Sagarragea* (1926, AMV, Mendoza, sig. 2-4), *Sagarragea* (1922, LE), *Sagarraguea / Sagarraga* (1940, AMV, sig. 3.55), *Sagarraguea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36), *Sagarrea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 133), *Sagarras* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 71), *Sarraguea* (1988, *CT*), *Sarraguea* (2012, IO), *Sarasalguea* (2012, IO).

> "Una heredad en termino *Sagarrea* al *Monte* que llaman *Vecobasoa*." (1743, AHPA, P. 9.376, f. 553v).

> "Una casa y rain pegante a *Sagarraga*." (1765, AHPA, P. 853, f. 477v).

> "Una rayn pequeña que se halla encima del termino llamado *Sagarraguea* sulca por el oriente a pared y camino de dicha villa." (1816, AHPA, P. 8.925, f. 41).
>
> "Una heredad en el termino de *Sagarragea* linda por poniente al monte fresnal." (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.386).

OBS. Compuesto de *sagar* 'manzano', más *-aga*, sufijo locativo que significa 'lugar de'. Muchos testimonios muestran *Sagarragea*, con la conocida disimilación al añadir el artículo *-a*, *Sagarraga* + *-a* > *Sagarragea*.

Los lugareños comentan que vieron el nombre de este término y su ubicación en un plano (sin detallar) y que está debajo de la *Casa del Pastor*.

Mapa Estarrona. n. 6

4.130. **SAGARRAGUTXI**

DOC. *Sagarraguci* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.188v), *Sagarraguci* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 320).

> "Una heredad en el termino de *Sagarraguci*." (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.188v).

OBS. Son escasos y relativamente recientes los testimonios de este topónimo. Probablemente compuesto del citado *Sagarraga* (cfr. *Sarragea*) y *gutxi* 'menor', 'pequeño'.

4.131. **SAN MAMÉS**

DOC. *San Mames* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 723v), *Sant Mames* (1587, AHPA, P. 6.855, f. 339v), *Samames* (1600, AHPA, P. 5.434), *San Mames* (1624, AHPA, P. 5.982, f. 67v), *Samames* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 235), *Camino de S^{n}. Mames* (1703, AHPA, P. 8.823), *La Cruz de S^{n}. Mames* (1707, AHPA, P. 10, f. 158), *S^{n}. Mames* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 18), *San Mames* (1742, AHPA, P. 528, f. 232v), *San Mames* (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 37), *San Mames* (1797, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 41), *S^{n}. Mames* (1815, AHPA, P. 10.261, f. 55), *San Mamés* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 610v), *San Mames* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.075v), *San Mames* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2-2), *San Mames / Camino San Mames* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2-3), *S^{n}. Mames* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Sanmames* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Camino San Mames* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 41), *San Mames* (1956, *TA*), *San Mamés* (1988, *CT*), *San Mamés* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *S^{n} Mames* y por el Norte al camino que se ba de esta villa a *S^{n} Mames* y con el *Picon de la Cruz*." (1788, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 37).
>
> "Una heredad en el termino de *S^{n} Mames*, y por el poniente a la rain de *la Ermita de S^{n} Mames*." (1797, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 41).

OBS. Los testimonios documentales son diáfanos al identificar este término en alusión a la cercana *Ermita de San Mamés*.

Véase *Ermita de San Mamés*.

Mapa Estarrona. n. 2

4.132. **SAN MAMÉS, Cruz de**

DOC. *La Cruz de S^n^. Mames* (1707, AHPA, P. 10, f. 158), *La Cruz de San Mames* (1764, AHPA, P. 10.764), *La Cruz de San Mames* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 64v), *La Cruz de San Mames* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 82), *La Cruz de San Mamés* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 696), *La Cruz de San Mames* (1877, AHPA, P. 13.529, f. 696), *La Cruz de San Mames* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.788v), *La Cruz de San Mamés* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.268), *La Cruz de San Mames* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Cruz de San Mamés* (2012, IO).

> "Otra heredad en la *Cruz de S^n^. Mames* que sale a *la Cruz*." (1707, AHPA, P. 10, f. 158).
>
> "Una heredad mas abajo de *La Cruz de San Mames* sulquera por el poniente al camino real que se ba a Mendoza." (1795, AHPA, P. 1.549, f. 82).
>
> "Una heredad en *La Cruz de San Mamés*." (1868, AHPA, P. 13.529, f. 696).

OBS. Todos los datos documentales señalan que junto a la ermita de *San Mamés* hubo una cruz.

Véase *Ermita de San Mamés*.

4.133. **SAN MAMÉS, Ermita de**

DOC. *La Hermita de San Mames* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 205), *Ermita de San Mames* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 56), *La Ermita de San Mames* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 9), *La Ermita de San Mames* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112), *La Ermitta de San Mames* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 84), *La Hermita de San Mames* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 690), *La Hermita de San Mames* (1703, AHPA, P. 8.823), *La Hermita de San Mames* (1742, AHPA, P. 528, f. 231), *La Hermita de San Mames* (1742, AHPA, P. 528, f. 232v), *La Ermita de San Mames* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 102v), *La Hermita de San Mames* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 177), *Errmita de San Mames* (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 8), *Hermita de San Mames* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 82), *Ermita de San Mames* (1797, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 41), *Ermita de San Mames* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 739).

> "Una heredad en el termino de *Vizcargana* y sale a la senda que se ba por *Vizcargana* a *la Hermita de S^n^ Mames*." (1742, AHPA, P. 528, f. 232v).

> "Una heredad mas abajo de *La Cruz de San Mames* sulquera por el oriente a dicha *Hermita de San Mames*; por el poniente al camino real que se ba a Mendoza desde esta villa." (1795, AHPA, P. 1.549, f. 82).

OBS. Este topónimo se documenta en Mendoza, Estarrona y Zumeltzu. Ocasionalmente se documenta como comunero entre Mendoza y Trespuentes. En Estarrona da nombre a: picón, camino, cruz y ermita; sin embargo, en Mendoza le acompañan los genéricos campo, puente y camino.

Gerardo López de Guereñu (1962) en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* cita:

> "Ermita, anterior parroquia, que estuvo cercana al rio Zalla en el terreno comunal de Parecicua. Ya en 1581 empiezan a venir en los libros de Fábrica de Estarrona pagos por arreglos en este templo, en 1663 son cerca de cuatro mil rs. […]
>
> En Estarrona existió Cofradía titulada de *San Mamés* que fue decayendo a compás de dicha ermita; asimismo en los pueblos vecinos de Otaza y Asteguieta, encontramos mandas de aceite y misas que en los siglos XVII y XVIII dejaban en sus testamentos a este Santo para alivio de sus almas." (1962: 348).

Este mismo autor, en su obra *Toponimia Alavesa* anota:

> "San Mamés. A orillas del río Zalla, cercano a su confluencia con el Zadorra, en el término de Parecicua, común de Estarrona y Mendoza, parece que existió un antiguo poblado con esta denominación de San Mamés, según afirman los vecinos de Estarrona. Lo que sí resulta cierto es que en 1581 suena el nombre de esta ermita en los Libros de Fábrica de dicho Estarrona, y aque gozaba de sus rentas y pro tanto debía acudir a sus necesidades. Desde 1738 se llevan cuentas aparte en *San Mamés*, hasta 1782 en que siguiendo las dichas cuentas, por haberse arruinado la citada ermita se trasladó la imagen y culto a la de San Miguel, y al desaparecer también este última se llevó la escultura de San Mamés a la parroquia, donde hoy se encuentra. En su toponimia todavía se nombran los términos de *San Mamés y Cruz* de *San Mamés*." (*TA*, 576).

De acuerdo a los vecinos de Estarrona en *San Mamés* salían piedras y huesos; hubo un convento y también la llamada *Cruz de San Mamés*. Esta cruz estaba entre el camino de *Bidaurkilloa* y *San Mamés*, pues era cruce donde empalmaban los viejos caminos. Hoy día no existe dicha cruz.

Los vecinos también añaden que hubo un molino en este término. Ya hemos comentado con anterioridad que éste era eléctrico y en él se molía para el ganado.

Carlos Martín (2002: 297-298) ratifica que Estarrona tuvo un molino y que según un documento de 1710 "molino de moler vaxo de la hermita de Sn

Mames, con una piedra pegante al Camino Real que se ba para Mendoza y otras partes con sus Calzes".

4.134. **SAN MAMÉS, Junto a**

DOC. *Junto a San Mames* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.214v), *Junto a la Cruz de San Mames* (1764, AHPA, P. 15.382, f. 9v).

> "Una heredad en termino de *Junto a San Mames* que linda por la cavezera al camino que va a la Hermita." (1706, AHPA, P. 3, f. 1.214v).

Véase *Sanmamesaldea*.

4.135. **SAN MAMÉS, Junto a la cruz de**

DOC. *Junto a la Cruz de San Mames* (1764, AHPA, P. 10.764), *Junto a la Cruz de San Mames* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 532v).

> "Una heredad en el termino de *Romettea* que sale a *Junto a la Cruz de San Mames Aldea*." (1718, AHPA, P. 284, f. 98).
>
> "Una heredad en el temino de *Junto a la Cruz de San Mames*." (1764, AHPA, P. 10.764).
>
> "Otra heredad en el termino de *Junto a la Cruz de San Mamés* lindante por el oriente con otra heredad que sale al *Camino de San Mames*." (1827, AHPA, P. 8.784, f. 532v).

Véase *Ermita de San Mamés*.

4.136. **SAN MIGUEL**

DOC. *San Miguel* (*SAF*, 392).

OBS. A propósito de *San Miguel,* Gerardo López de Guereñu (1962) destaca en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe:*

> "En el sitio que hoy ocupa la escuela estuvo la desaparecida ermita de San Miguel. Los datos del libro de Fábrica empiezan en 1667; este año y varios sucesivos se realizan diversos arreglos en el edificio. En 1780 se traslada la imagen de la ermita arrasada de San Mamés a la de San Miguel, continuando unidos en sus rentas y gastos; en 1881 se coloca el viacrucis en la ermita, y no debió de tardar en arruinarse, porque las noticias se acaban. En 1681 un vecino de Asteguieta dejó, a su muerte, una fanega de trigo para el adorno de San Miguel, y en 1741, es otro morador en Otaza el que manda celebrar una misa por el descanso de su alma." (1962: 392).

Los vecinos de Estarrona recuerdan que hubo una ermita en la escuela, pero no saben cómo se llamaba, obviamente es *San Miguel*.

Mapa Estarrona. E2

4.137. **SAN MIGUEL, Ermita de**

Véase *San Miguel*.

4.138. **SANMAMESALDAIA**

DOC. *S.ⁿ. Mames aldaia* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 791v), *San Mames aldaya* (1745, AHPA, P. 851, f. 377v), *San Mames aldaia* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v).

> "Una heredad en termino de *S.ⁿ Mames aldaia*." (1744, AHPA, P. 9.162, f. 791v).

OBS. Compuesto de *San Mamés*, nombre de la ermita ya descrita anteriormente, más *aldai* 'cuesta, pendiente' y el artículo *-a*. Aun así, y ante la escasez de testimonios, parece como si este topónimo se refiriera a *Sanmamesaldea*.

4.139. **SANMAMESALDEA**

DOC. *San Mames aldea* (1597, AHPA, P. 2.024, f. 14), *San Mames aldea* (1629, AHPA, P. 2.318), *San Mames aldea* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 261), *San Mames aldea* (1691, AHPA, P. 583, f. 122v), *San Mames aldea* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 199), *Sanmamesaldea* (1706, *TA*), *San Mames aldea* (1718, AHPA, P. 284, f. 98), *Sⁿ. Mames aldea* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 18), *Sⁿ. Mamesaldea* (1738/39, AHPA, P. 4.076, f. 123), *Sⁿ. Mamesaaldea* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 186v).

> "Una pieça en el termino de *San Mames Aldea* junto a la cruz azia el monte teniente al camino." (1597, AHPA, P. 2.024, f. 14).

OBS. Compuesto de *San Mamés*, nombre de la ermita ya descrita anteriormente, más *alde* 'de la parte de', posposición que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*. A partir del siglo XVIII también se muestra en su forma castellana, *Junto a San Mamés*.

4.140. **SANMIGELALDEA, La rain de**

DOC. *La Rrain de San Miguel aldea* (1597, AHPA, P. 2.024, f. 14).

OBS. Compuesto de *San Miguel*, nombre de la ermita ya descrita anteriormente, más *alde* 'de la parte de', posposición que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

4.141. **SANTA MARÍA**

DOC. *Stᵃ. Maria* (1565, AHPA, P. 5.464), *Santamaria* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 51v), *Stᵃ. Maria* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 9v), *Stᵃ. Maria* (1700, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 5), *Stᵃ. Marª* (1727, AHPA, P. 465, f. 296v), *Santta Maria* (1734/5, AHPA, P. 734, f. 47), *Santa Maria* (1762, AHPA, P. 1.247, f. 80), *Santa Maria* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 180), *Stᵃ. Maria* (1848, AHPA, P. 13.236,

f. 656), *Santa Maria* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.384v), *Sta. Maria* (1894, AMV, sig. 2-2), *San Maria* (1911, AMV, sig. 2-3), *Santa Maria* (1926, AMV, sig. 2-4), *Santa Maria* (1940, AMV, sig. 3.55), *Sta. María* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 36), *Santa María* (1988, *CT*), *Santa María* (2012, IO),

Véase *Ermita de Nuestra Señora del Olmo* y *Andramaria*.

Mapa Estarrona. n. 15

4.142. **SANTA MARÍA, Debajo de**

DOC. *Debaxo de Santa Mª.* (1565, AHPA, P. 5.464), *Devaxo de Santa Maria* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 296), *Debaxo de Sta. Ma.* (1595, AHPA, P. 4.969), *Debaxo el Rribaço Santa Maria* (1600, AHPA, P. 6.793), *Debaxo Santa Maria del Olmo* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 113), *Devaxo de Santa Maria* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 349), *Debajo de Sta Maria* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.036), *Debajo la Hermita de Santa Maria* (1684, AHPA, P. 5.819, f. 232v), *Devaxo de Sta Maria* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 20), *Debajo de Santa Maria* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 16), *Debajo de Santta Maria* (1740, AHPA, P. 737, f. 258v), *Debajo de Santa Maria* (1760, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 25v), *Bajo la Hermita de Santa Maria* (1762, AHPA, P. 1.247, f. 80), *Debajo de Nra. Sra. del Olmo* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 918v), *Devaxo de Sta Maria* (1797, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 40), *Baxo Sta Maria* (1803, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 8), *Abajo de Santa Maria* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Debajo de Santa Maria* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.433), *Debajo de Santa Maria* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.189v), *Bajo Santa Maria* (1946, AMV, sig. A-29-10), *Santa Maria de abajo* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36), *Bajo Santa Maria* (1954, AMV, sig. D-57-18), *Debajo de Santa María* (1988, *CT*), *Debajo Santa Maria* (2012, IO).

> "Una eredad en termino de *debajo de Sta Maria* que alinda por el poniente al *Camino* llamado *de Anchacofina* que dirije a dicha villa para el lugar de Antezana." (1816, AHPA, P. 8.925, f. 40v).
>
> "Una heredad en el termino de *Debajo de Santa Maria* oriente ribazo del *Campo de Zarasquitia*, poniente heredad perteneciente a *Hermita de Ntra. Sra. del Olmo.*" (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.433).

OBS. Este término, vivo hoy día, y que hace referencia a la ermita de *Nuestra Señora del Olmo*, se documenta también en su forma vasca, *Andranamariabea* y *Santamariapea*.

Véase *Andranamariabea* y *Nuestra Señora del Olmo*.

Mapa Estarrona. n. 13

4.143. **SANTA MARÍA, La rain de la ermita de**

DOC. *La Rain de la Hermita de Santa Maria* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 304), *Larrein de Santa Maria* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Laespea* pegante *al Camino de Anchacojina* que se ban de dicha villa para el lugar de Anttezana y sale aun rriuazo de *La Rain de la Hermita de Santta Maria*." (1748, AHPA, P. 755).

Véase *Ermita de Nuestra Señora del Olmo* y *Andramaria*.

Mapa Estarrona. n. 15

4.144. **SANTAMARIAPEA**

DOC: *Santa Maria pea* (1703, AHPA, P. 254, f. 1).

Véase *Andranamariabea y Debajo de Santa María*.

4.145. **SARASALGUEA**

Véase *Sagarragea*.

4.146. **SARASKETA**

DOC. *Sarazqueta* (1611, AHPA, P. 4.814), *Zarasqueta* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112), *Cotteado de Sarasqueta* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 24), *Zarasquetea* (1711, AHPA, P. 84, f. 15), *Sarrascatea* (1723, *TA*), *Sarasquetea / Campo de Sarasquetea* (1737, AHPA, P. 735, f. 62v), *Campo de Zarasquetea* (1738-1849, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 8), *Sarasquetea / Campo de Sarasquetea* (1741, AHPA, P. 658, f. 290v), *Cottiado de Zarasquettea* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.387v), *Campo Zarasquetta* (1756, AHPA, P. 1.429, f. 9), *Zarasquetea* (1760, *TA*), *Coteado de Zarasquetea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 119v), *Zarasqueta* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 102v), *Campo Zarasquetta* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 108v), *Zarasquetta* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 14), *Zarasquetea* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 484v), *Camino de Zarasqueta* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Ribazos y Campos de Sarasquetea* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 344), *Campa de Sarasqueta* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 693v), *Campa de Sarasqueta* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.792), *Campa de Sarasqueta* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.785v), *Zarasquetea* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 2.406v), *Zarasqueta* (1911, AMV, sig. 2-3).

> "Una pieza en termino de *Andrana mª bea* que linda por ondonada al *Cotteado de Sarasqueta*." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 24).

> "Otra heredad en el termino *debajo de Santa Maria* surca por oriente y poniente a *Ribazos y Campos de Sarasquetea*." (1850, AHPA, P. 13.593, f. 344).

> "Una heredad en basaburua, mediodia con *Campa* nombrada *de Sarasqueta*, por norte con el arbolado del *Bosque de Estarrona*." (1868, AHPA, P. 13.529, f. 693v).

OBS. Podría estar compuesto de *sarats*, variante de *sahats* 'sauce' y el sufijo *-keta* 'cúmulo de', 'cantidad de', y en algunos testimonios con la conocida disimilación al añadir el artículo *-a*, *Sarasketa* + *-a* > *Sarasketea*. En los testimo-

nios recogidos se muestra la alternancia de las sibilantes fricativas, apicoalveolar < s > y dorsoalveolar < *z* >, por lo que no sabemos si es debido a una confusión habitual (cfr. *Sarri* / *Zarri*; *Sarrostea*/ *Zarrostea*, *GT III*) o es otro elemento que desconocemos.

Este topónimo, que se documenta desde finales del siglo XVI, y da nombre a un campo o campa, un camino y a un coteado, *Coteado de Sarasketa*.

4.147. **SARRAGUEA**

Véase *Sagarragea*.

4.148. **SENDA DE MENDEQUIA**

Véase *Armendekazidorra*.

4.149. **SOLAZARBURU, Río de**

DOC. *Rio de Solazarburu* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 106v).

> "Una heredad en el termino de *Aurribarra* ttenientte al *Camino de Bidazarbea* y con una mangada llega al *Rio de Solazarburu*." (1753, AHPA, P. 8.936, f. 106v).

OBS. Es el topónimo anterior, *Solazar*, más *buru,* voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

4.150. **SOLAZARRA**

DOC. *Solaçarra* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 179), *Solazarra* (1710, AHPA, P. 385, f. 37v), *Solazarra* (1737, AHPA, P. 735, f. 63), *Solazarra* (1739, AHPA, P. 815, f. 52v), *Riuazo de Solazarra* (1739, AHPA, P. 4.076, f. 124), *Solazarra* (1741, AHPA, P. 658, f. 291), *Solazarra* (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v), *Solazarra* (1748, AHPA, P. 755), *Solazarra* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 889), *Solazarra* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 817v), *Solazarra* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 609v), *Solazarra* (1859, AHPA, P. 10.052, f. 79), *Solazarra* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.251), *Solazarra* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.185), *Solazarra* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 707), *Solozarra* (1894, AMV, sig. 2-2), *Solazarra* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 317), *Solazarra* (1911, AMV, sig. 2-3), *Solasarra* (1940, AMV, sig. 3.55), *Solazarra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Solaçarra*." (1666, AHPA, P. 3.286, f. 179).
>
> "Una heredad en el termino de *Auribarra* y sale a un *Riuazo de Solazarra*." (1739, AHPA, P. 4.076, f. 124).
>
> "… combinieron y capitularon tambien que el riuazo que empieza donde entra la cequia entre los terminos de *Solazarra* y *Urcapea* Jurisdizion de dicha villa." (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v).

OBS. Compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', más *zahar* 'vieja' con el artículo *-a*.

4.151. **SOLOBIRIBILA**

DOC. *Solobiribila* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Solobiribila* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 102v), *Solobiribila* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 869), *Solo viribila* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 108v).

> "Una heredad en el termino de *Solobiribila*." (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130).

OBS. Compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', más *biribil* 'redondo' con artículo *-a*.

4.152. **SOLOGANA**

DOC. *Sologana* (1743, AHPA, P. 814, f. 408v).

> "Una heredad en el termino de *Abudua* que se ba de ella a *Sologana* y al *Camino de Vide Urquilua*." (1743, AHPA, P. 814, f. 408v).

OBS. Compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y artículo *-a*. Es decir, 'el alto de la pieza'.

4.153. **SORGINZUBIA**

DOC. *Sorguin cubia* (1619, AHPA, P. 9.337), *Zorguin cubia* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112), *Sorguinzubia* (1707, *TA*), *La Rain de Sorguin Zubia* (1710, AHPA, P. 385, f. 37), *Zorguin zubia* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 201), *Camino de Zurguinzubia* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 190v), *Zurbunzubia* (1788, *TA*), *Acequia de Zurbinzubia* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 483v), *Circunzubia* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 520v), *Circuncubia* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 317v).

> "Una heredad en el termino de *Rota aurra* llamado *Zorguin Cubia*." (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112).

OBS. Compuesto de *sorgin* 'bruja', y *zubi* 'puente', con el artículo *-a*.

4.154. **TABLADA, La**

DOC. *Lattablada* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 176), *La Tablada* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 501), *La Tablada* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 646).

> "Una heredad en el termino de *Abudua* que llaman *la Tablada* que linda por oriente a camino que de Estarrona dirige para Mendoza." (1848, AHPA, P. 13.236, f. 646).

OBS. Este nombre pertenece a una heredad en el término de *Abudua*. Se puede referir a una pieza con forma rectangular, lisa y llana.

F Baraibar (1903) describe esta voz como: 'tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos pagaba al conde de Haro'. Es decir, se refiere a la antigua medida de superficie que, en el caso descrito por Baraibar, corresponde a una cantidad concreta (celemines) de cereal sembrado.

Este topónimo se recoge en Aríñez, Gometxa, Otatza y Zuhatzu. En Gometxa se documenta *Las Tabladas*.

En Amarita y Gamarra se recoge en su forma vasca *Tabladua* (*GT III*).

4.155. **TEJERÍA, La**

DOC. *La Tejeria* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 17v), *La Tejeria* (1630, AHPA, P. 2.769), *La Texeria* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 121), *La Texeria* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *La Texeria* (1727/66, AHPA, P. 823), *La Tejera* (1756, AHPA, P. 852, f. 180v), *Tegerias* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 520v), *Tejerias* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 213v), *Tejerias* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 460), *La Tejeria* (1885, AHPA, P. 17.908, f. 573), *Tegerias* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.287v), *Las Tejerias* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 420), *Tejerías* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.554), *Tejerias* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2-3), *Tejerias* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Tejería* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36), *La Tejeria* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 91).

> "Una heredad que llaman el termino de *La Tejera* que linda por la cauezera con el camino que ba desde el dicho lugar de Otaza para la dicha villa." (1756, AHPA, P. 852, f. 180v).

> "Otra heredad en el termino de *Tejeria*, lindante por este camino que dirige a Otaza y Oeste con la mojonera que divide ambas jurisdicciones…" (1896, AHPA, P. 20.835, f. 300v).

OBS. La *Tejería* es un topónimo muy frecuente e indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

La forma vasca que se recoge en el municipio es *Telleria*, presente en topónimos como *Telleriabidea* o *Tellerialdea* (Monasterioguren, *GT II*).

4.156. **TORCO, El**

DOC. *Torco* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 634), *Torco* (1881, AHPA, P. 13.935, f. 59v), *Torco* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.148), *Torco* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *El Torco* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55).

> "Una heredad en el termino de *Torco* o *Fuentecita*." (1881, AHPA, P. 13.935, f. 59v).

OBS. Este topónimo es la voz *torco* que el *DRAE* recoge como un alavesismo que significa 'bache, charco grande'. Efectivamente, López de Guereñu en su *Voces Alavesas* define *torcos* como 'baches hondos en terreno blando'.

En el texto que presentamos de 1881 lo identifica con *fuente*.

4.157. **TORREBEA**

DOC. *Torrebea* (1576, AHPA, P. 6.838), *Torrebea* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 296), *Torrebea* (1591, AHPA, P. 6.229), *Torrebea* (1599, AHPA, P. 6.478), *Torrebea* (1620, AHPA, P. 4.212), *Torrebea* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 138), *Torrepea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 469), *Torrebea* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 83v), *Torrebea* (1702, AHPA, P. 255, f. 92v), *Torrepea* (1707, AHPA, P. 10, f. 162), *Torrepea* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.606), *Torrebea* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 17), *Torrepea* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 538v), *Torrepea* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 177), *Entre los ribazos de Torrepea* (1768, AHPA, P. 842, f. 388v), *Torrepea* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 867v), *Torrepea* (1788, AHPA, P. 1.872, f. 211v), *Torropea* (1800, *TA*), *Torrepea* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 186), *Torropea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Torrepea* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 997v), *Torrepea* (1869, AHPA, P. 13.337, f. 964), *Torrepea* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.148), *Torropea* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Torropea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 420v), *Torropea* (1894, AMV, sig. 2-2), *Torrospea* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.013), *Torrospea* / *Torropea* (1940, AMV, sig. 3.55), *Torropea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 34), *Torrebea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Torrebea* que se tiene a la *Senda* que llaman *Bolumbidea*." (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 17).

> "Una heredad en termino de *Torropea* que linda por la ondonada al monte y por la cavezera a *la Senda de los Picones*." (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41).

> "Una heredad en el termino llamado *Torrepea* lindante por su cabecera al Camino que los del *Barrio de abajo* ban al monte, por la ondonada a un ribazo." (1833, AHPA, P. 8.790, f. 134).

OBS. Compuesto de *torre* y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* más el artículo *-a*.

Este topónimo se ha mantenido en su forma vasca desde el siglo XVI hasta el XX.

A propósito de la torre de Estarrona, Micaela Portilla, en su obra *Torres y Casas fuertes de Álava* señala:

> "La torre fuerte de Estarrona aparece citada repetidamente en fuentes bibliográficas y genealógicas. Hace poco más de medio siglo fue demolida sin dejar otra huella que el recuerdo conservado aún por quienes vieron su elevada fábrica "semejante a la de Mendoza" […] Se hallaba en el mismo cabezo de la iglesia, casi en la cima; desde aquí dominaba gran parte de la Llanada Alavesa. Destaca, en efecto, el cerro de Estarrona sobre la ribera derecha del Zadorra, cerca de Mendoza, Mendívil, Mártioda y los Huetos, señoríos de la Casa de Mendoza en sus dos ramas, a una de las cuales,

> la de los primeros Hurtados, pertenecieron la aldea de Estarrona y su torre.
>
> *La Torre de Los Hurtados de Mendoza*. Según Landázuri la torre era a fines del siglo XVIII "una de las regulares que en esta clase tiene la Provincia de Alava". Era de altura elevada; Becerro de Bengoa la describe en 1880 como una "alta casa señorial enfilada a igual nivel que la iglesia". Y Vicente Vera nos habla de su antigüedad y de su estado a comienzo de siglo: "conserva (Estarrona) una torre bastante antigua pues se supone construída en el siglo XIV, gran parte de la cual se mantiene en pie y podría ser restaurada con facilidad.
>
> Al parecer, según estas noticias y los recuerdos de los vecinos de Estarrona que la conocieron, se trataba de una torre medieval maciza, seguramente de sillarejo, de planta casi cuadrada, de altura elevada y muy parecida al próximo torreón de Mendoza.
>
> Una abundante bibliografía genealógica nos permite documentar el señorío de Estarrona y su torre en la Casa de Hurtado ya a partir del siglo XII, momento en que los Hurtados poseían varios puntos clave en el dominio de la ladera Oriental de Badaya y las riberas del Zadorra." (M. Portilla, 1978: 421)

Este topónimo se documenta también en Zuhatzu.

4.158. **UPALASARRIA**

DOC. *Upalasarria* (1588, AHPA, P. 6.778), *Upalasarria* (1596, AHPA, P. 5.274), *Upala sarria* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 40v), *Hupalasaria* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 348), *Hupella sarria* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 349v), *Upalasarria* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 235), *Upala sarria* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 85), *Upera sarria* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 45), *Upalassarria* (1700, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 4v), *Upalasarrea* (1703, *TA*), *Upelasaria* (1724, AHPA, P. 91, f. 436), *Pelasarria* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 178), *Upella sarria* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 374), *Upelasarria* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 161), *Upalasarria* (1830, *TA*), *Upalasaria* (1833, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 55v), *Opela sarria* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 608v), *Opala sarria* (1859, AHPA, P. 10.052, f. 75), *Opelasarria* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 3.060v), *Opela saria* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 240), *Opelasarria* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2-2), *Opela sarria* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2-3), *Pelosaria* (1926, AMV, Mendoza, sig. 2-4), *Opelazarri / Pelosarria* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Pelesarria* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 39), *Opelazarri* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 43), *Ulpelusarria* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 119), *Upelasarrea* (1956, *TA*), *Pelasarría* (1988, *CT*).

> "Localidad: Eztarrona. Una heredad en termino *Upalasarria* por ondonada al monte de la dicha villa y por la cabecera al rio por donde se divide la jurisdicción." (1588, AHPA, P. 6.778).

> "Otra heredad en el termino de *Opala sarria*, lindera por el meridiano al monte robredal, y por el regañon a cequia que divide la jurisdicion del lugar de Ullibarri y esta dicha Villa." (1859, AHPA, P. 10.052, f. 75).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto, según nos indica el profesor Patxi Salaberri, por *upa* 'cuba' y *latsarri*, en el sentido de 'lavadero', con el artículo *-a*.

Mapa Estarrona. n. 8

4.159. **URIBARRA**

DOC. *Urribarra* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 205v), *Urybarra* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 15), *Urribarra* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 366v), *Uribarra* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.034v), *Urribarra* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 18), *Uribarra* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 146), *Uribarra* (1786, *TA*), *Uribarra* (1786, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Uribarra* (1799, AHPA, P. 4.466, f. 63), *Urribarra* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Uribarra* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 125v), *Urribarra* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.384v), *Uribarri* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.182), *Uribarra* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.267), *Urribarra / Uribarra* (1911, AMV, sig. 2-3), *Urribarra* (1926, AMV, sig. 2-4), *Urribarra* (1940, AMV, sig. 3.55), *Uribarra* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 34), *Uribarra* (1988, *CT*), *Uribarra* (2012, IO).

> "Unas casas sitas pegante al termino de *Uribarra*." (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.034v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribarra* lindante por el poniente al camino que del *Barrio de abajo*, dirige para la fuente." (1850, AHPA, P. 13.593, f. 125v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribarri*." (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.182).

OBS. Podría estar compuesto de *huri* 'villa' e *ibar* 'vega', 'valle', con artículo. Los testimonios documentales de este topónimo presentan *Uribarra* y, por asimilación de vibrantes, *Urribarra*; otra posibilidad es que el topónimo genuino sea *Urribarra*, de *hur* 'avellano' (cfr. Landuchio, *urra* 'avellana', 'avellano'). Asimismo, parece que hay confusión con el ya citado *Aurribarra*.

Es término vivo hoy día como *Uribarra*.

Mapa Estarrona. n. 16

4.160. **URIBEA**

DOC. *Huribea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Uribea* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 390), *Uriuea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 517v), *Uribea* (1701, AHPA, P. 254, f. 15), *Uribeya* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Uribeya* (1736, AHPA, P. 859, f. 284v), *Uriuea* (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v), *Uriuea* (1748, AHPA,

P. 755), *Uribeia* (1756, AHPA, P. 852, f. 180v), *Uribea* (1926, AMV, sig. 2-4), *Uribeya* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Uribeya* que linda por el lado de la ondonada con el camino que ba del lugar de Astteguieta para dicha Villa." (1736, AHPA, P. 859, f. 284v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uriuea* que por la cauezera se ttiene a una motta que llaman *la Pedrera* y por la ondonada sale al *Camino de Ybattagoa*." (1748, AHPA, P. 755).

OBS. Compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', y *behe*, con resultado *be-* 'bajo, debajo', con artículo *-a*. Las escasas formas *Uribeya*, son relativamente tardías, a partir del siglo XVIII, y no parecen ser propias de la zona, sino que quizá podrían deberse al uso lingüístico de los propios escribanos. Creemos que queda pendiente de realizar un estudio sobre el origen de los escribanos, y por ende su lengua e influencia en los testimonios documentales.

También se documenta en Margarita.

4.161. **URIBEBIZKARGANA**

DOC. *Urive vizcargana* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 517v).

> "Una pieza do dizen *Urive vizcargana*." (1584, AHPA, P. 6.893, f. 517v).

OBS. Compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', y *behe*, con resultado *-be* 'bajo', más *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma' y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

4.162. **URIBIDEA**

DOC. *Uribidea* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324).

> "Una pieza en termino de *Uribidea*." (1604, AHPA, P. 4.294, f. 324).

OBS. Compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

4.163. **URKAPEA**

DOC. *Urcapea* (1611, AHPA, P. 2.308, f. 35), *Urcapea* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 30v), *Urcapea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 20), *Urcapea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 690), *Urcapea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.609v), *Urcapeya* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.609v), *Pieza de Urcapea* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Urcapea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 202), *Urcapea* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 504v), *Urcapea* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 208), *Urcapea* (1798, AHPA, P. 3.336, f. 103), *Urcapea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 116), *Caveceras de Urcapea* (1820, AHPA,

P. 8.714, f. 261), *El rincon de Urcapea* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 385v), *Urcopea* (1879, AHPA, P. 13.356, f. 402), *Urcapea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 420v), *Urcapea* (1911, AMV, sig. 2-3), *Urkapea* (1922, LE), *Urcapea* (1940, AMV, sig. 3.55), *Urcapea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 38).

> "Una heredad en termino de *Urcapea* que linda por el regañon a una cequia que vaja por la fuente." (1758, AHPA, P. 1.190, f. 504v).

> "Una heredad en termino de *Aspurua* que por el oriente pega a cequia y *Campo del Estrecho de Vetelea*, por el poniente sale a las *Caveceras de Urcapea*." (1820, AHPA, P. 8.714, f. 261).

OBS. Este topónimo está compuesto de *urka* 'horca' y *behe*, con resultado *-pe*, 'bajo', con el artículo *-a*. Sin embargo, hay que tener en cuenta que en el uso habitual *urkabe* significa 'horca'.

Como se explica en Subijana (cfr. *La Horca*) esta voz puede tener varias acepciones, como la de 'patíbulo' o 'instrumento para ahorcar'. En nuestro entorno, uno de los significados más comunes de *horca* es el de designar el lugar donde ésta se instala, bien para ajusticiar, bien para exhibir a los malhechores para su deshonra. Se solían poner en parajes transitados, junto a caminos, a la entrada de los pueblos, etcétera[129]. Tanto en Mendoza como en Estarrona se documenta en su forma vasca y no, sin embargo, en Subijana.

4.164. **VADO, El**

DOC. *El Vado* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.968v), *Camino del Vado* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.100), *El Vado* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 706v), *El Vado* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 420v), *Camino del Vado* (1952, AMV, Foronda, sig. 4.3, f. 91), *Camino del Vado* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 36), *Camino del Vado* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 43).

> "Una heredad en el termino de *Villarcundia* que linda por norte al camino que de la Villa de Mendoza dirige para *el Vado*." (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.968v).

> "Una heredad en el termino de *Retaura* linda por meridiano al *Camino del Vado*." (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.100).

OBS. Según el *DRAE*, esta voz hace referencia a 'lugar de un río con fondo firme, llano y poco profundo, por donde se puede pasar andando, cabalgando o en algún vehículo'. En nuestra toponimia suele aparecer también su forma vasca, *ibi*.

4.165. **VILLACUDÚA**

Véase *Bidaurkilloa*.

---

[129] Zufiaurre Goya, José (www.euskonews.com/0022zbk/gaia2204es.html).

4.166. **ZEQUIA DE MENDEQUIA**

Véase *Armendekazidorra*.

4.167. **ZUBIANDIETA**

DOC. *Çubiandeta* (1599, AHPA, P. 3.901), *Cubiandetea* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 65v), *Zubiandieta* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 30v), *Zuvi andietea* (1696-98, AHPA, P. 5.881, f. 45v), *Zubiandetea* (1703, AHPA, P. 255, f. 255), *Zubiandetea* (1727/66, AHPA, P. 823), *Zubiandetea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 266), *Zubiandetta* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 207v), *Zubiandetta* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 25), *Zubiandetta* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 14), *Zuyandetea* (1796, *TA*), *Cuyandetea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.385), *Zubiandetea* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 770v), *Zubiandetea* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.315v), *Zuyandeta* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 420v), *Zubianditea* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2-3), *Zubiandetza* (1922, LE), *Zuyandeta* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 43).

> "Una heredad en el termino de *Zubiandetea* a cequia que divide la jurisdicion con el lugar de Asteguieta." (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130).

OBS. Compuesto de *zubi* 'puente' más el adjetivo *handi* 'grande' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que en algunos testimonios se muestra con la conocida disimilación al añadir el artículo *-a*, *Zubiandietea*.

5. GOMETXA

5. **GOMETXA**

Gomegga, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Gomecha, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Gomecha, 1351 (C. González Mínguez, 1994: 35)
Gomecha, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Gomecha, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 27)
Gomecha, 1551 (MG, 315, 339)
Gomecha, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Gomecha, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Gomecha, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Gomescha, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)

5.1. **ALMACHORRA**

Véase *Ormatxaurra*.

5.2. **ALTO DE LUZURIO**

Véase *Luzuriogana*.

5.3. **AMARITAPERRA**

DOC. *Amaritaperra* (1535, AHPA, P. 6.653), *Maritaperra* (1550, AHPA, P. 5.515), *Amaritaperrayn* (1588, AHPA, P. 6.898), *Amaritaperra* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 299), *Amaritaperra* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 240v), *Amaritaperraya* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 222), *Amaritaperra* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 91), *Amaritaperra* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 270v), *Maritaperra* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.092), *Amarittapera* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 697), *Marietaperra* (1760, AHPA, P. 855, f. 867), *Maritaperro* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 471), *Maritaperra* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 96v), *Maritaperra* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 528v), *Maritaperra* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 551),

Maritaperra (1846, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 6), *Maritaperra* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 469), *Marizaperra* (1869, AHPA, P. 13.683, f. 3.836), *Maritaperra / Marizaperra* (1891, AMV, sig. 02/014/033), *Maritaperra* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Maritaperra* (1902, AMV, sig. 02/014/033), *Maritaperra* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Maritaperra* (1926, AMV, sig. 02-14-33).

> "Una pieza do dizen *Amaritaperra* a camino de Çuaço a Eriniz y a campo de Gomecha a Lermanda." (1535, AHPA, P. 6.653).
>
> "Una heredad en el termino de *Marietaperra* que alinda por el medio dia al camino carretil de Zuazo a Gomecha." (1760, AHPA, P. 855, f. 867).

OBS. El primer elemento es *Amarita*, nombre del pueblo, quizá aquí como apellido, y el segundo es *perra*(*n*) 'herrán', que algún testimonio también recoge *perrain*. A partir de la segunda mitad del siglo XVIII los testimonios se muestran con aféresis de vocal inicial, *Maritaperra*, pero los más tempranos muestran claramente *Amaritaperra*.

Sobre *perra* ya hemos hablado en otras ocasiones (*GT II*). *Perra* (*perran- o perrain-* en composición, si bien cfr. *perraña en* Kontrasta, *VA* o *Gereñaperran, GT II*) es una antigua palabra vasca, ya en desuso, que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada. Está muy extendida en la toponimia de Álava y Navarra. López de Guereñu (*VA*) define *herrán* como "tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada / heredad cerca del pueblo".

Recordemos que en otros testimonios de topónimos con *perra* recogidos en el municipio se presenta *-perraea*, *-perrahea*, (*GT II)* posiblemente de un anterior **perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*) y que podría ser la razón de que en composición se muestre *perran-*. (cfr. *Perranea* en Aztegieta).

En la toponimia alavesa y navarra está muy extendido el uso de *perra*, *perran* o *perrain*. En la merindad que nos ocupa son varios los topónimos con esta voz, y en el propio Gometxa, además de *Amaritaperra*, *Artzubiko perra* o *Perreta*.

Asimismo, en el municipio vitoriano conocemos *Perranburua*, *Perrantxo*, *Perrantzaia*, *Perranbitartea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*) o *Perranzarra*, *Perrabiribil*, *Perranbide*, etcétera, en Malizaeza (*GT II*). Además de éstos, otros que siguen la misma estructura que se muestra aquí, es decir, nombre de persona o pueblo propietario y *perra*(*n*), como *Migelenperra* (Monasterioguren), *Mendozperra* y *Gereñaperran* (Ehari / Ali).

5.4. **ANCINAL**

Véase *El Encinal*.

5.5. **ARANBALTZA**

DOC. *Arambalza* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Arambalza* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Aranbalza* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 32), *Arambalza* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Aranvalza* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Monte Enzinal Aranbalza* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Arambalza* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Monte Arambalza* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Arambalza* (1961, AMV, sig. 32/052/018), *Arambalza* (1956, *TA*), *Arambalza* (1988, *CT*), *Aranbalza* (2013, IO).

> "... en el termino de *Aranbalza*, que sulca por el poniente axidos de dicho pueblo por el mediodia axidos del mismo por el poniente a la mojonera del lugar de Gomecha." (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 32).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', y *baltz*, variante del euskera occidenta de *beltz* 'negro', con el artículo *-a*.

En Aríñez también se documenta *Aranbeltza* y, con el sentido contrario, *Arangozo*.

Este término linda con Zuhatzu. En la década de los ochenta González Salazar (*CT*) recogió parte de este término como *El Espinal*, aunque los vecinos de Gometxa indican que *El Espinal* es un término de Zuhatzu y que ellos llaman a todo *Aranbaltza*.

Entre *Aranbaltza* y *El Caserío* está el depósito de aguas que surte a Zuhatzu y Gometxa.

Mapa Gometxa. n. 23

Mapa Gometxa. D Depósito de aguas

5.6. **ARANTZABEA**

DOC. *Arançabea* (1541, AHPA, P. 5.891), *Arancauea* (1649, AHPA, P. 2.043, f. 367), *Arançabea* (1668, AHPA, P. 9.502), *Arranzabea* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 364v), *Arranzabea* (1728, AHPA, P. 819, f. 66v), *Aranzauea* (1728, AHPA, P. 794, f. 776), *Aranzavea* (1733, AHPA, P. 791, f. 718), *Arranzabea* (1736, AHPA, P. 9.142, f. 90), *Arranzabea* (1743, AHPA, P. 810, f. 1.010), *Aranzabea* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 47), *Aranzavea* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 72v), *Arranzabea* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 484), *Aranzaba* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 438), *Aranzavea* (1877, AHPA, P. 13.731, f. 5.399), *Arranzabea* (1891, AMV, sig. 02/014/033), *Arranzavea* (1892, AMV, sig. Hosp. 67.B-2), *Arranzavea* (1898, AMV, sig. 02/014/033), *Aranzabea* (1905, AMV, sig. 02/014/030, f. 148), *Arranzabea* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Aranzabea* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Arrancebea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Aranzabea* (1932, AMV, sig. 2-14-36), *Aranzabea* (1933, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Arranzabea* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Arranzabea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino llamado *Arranzabea*." (1736, AHPA, P. 9.142, f. 90).
>
> "Una porcion de terreno en el termino de *Aranzaba* y confina por norte, oriente y mediodia con egidos de Gomecha y Zuazo." (1855, AHPA, P. 13.603, f. 438).

OBS. Está compuesto de *arantza* 'espino, y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y artículo *-a*.

A partir de finales del siglo XVII, algunos testimonios presentan la vibrante múltiple, *Arrantzabea*, tal y como se ve en los testimonios documentales de otros topónimos de la zona, como *Arantzeta* (Aríñez) o *Borinzargana* (Mendoza).

5.7. **ARANTZETA**

DOC. *Aranzeta* (1729, AHPA, P. 821, f. 604), *Arranzeta* (1732, AHPA, P. 788, f. 846v), *Arranceta* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 87), *Arancetta* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 135v), *Aranzeta* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 515v), *Arranzeta* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 69), *Aranceta* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 254v), *Arranceta* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 270), *Aranceta* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Arranceta* (1898, AMV, sig. 02/014/033), *Aranceta* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Aranceta* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: M-R), *Aranceta* (1932, AMV, sig. 02/014/036), *Arranzeta* (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Aranceta* (1942, AMV, sig. 32-31-27), *Arranceta* (1956, *TA*), *Arranceta* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Arranceta* (1988, *CT*), *Aranzeta* (2013, IO).

> "Una heredad en termino de *Arranceta* que alinda por una parte al camino que bienen de Subixana a Vitoria." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 87).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranceta* del camino que van los de Zumelzu para Vitoria." (1848, AHPA, P. 13.236, f. 643).

OBS. Este topónimo está compuesto de *arantza* 'espino', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Sin embargo, los testimonios documentales identifican este término con el de *Ardantzeta*. Quizá haya habido una confusión entre estos dos topónimos.

Sobre *arantza*, señalaremos que en Álava parece que habría que relacionarlo con *Prunus spinosa* L. 'espino negro', 'endrino', si bien M. Ruiz Urrestarazu indica que sería necesario comprobar *in situ* en cada uno de los casos tal correspondencia. Recordemos la voz alavesa *arán* 'endrina' (Ruiz Urrestarazu, 2011: 534)

Hoy día se conoce como *Aranzeta*, si bien López de Guereñu y González Salazar lo recogieron como *Arranzeta*. Efectivamente, a partir del siglo XVIII, se recogen variantes con vibrante múltiple, *Arrantzeta*. Aun así, algunas de las decripciones de este topónimo coinciden con las de *Ardantzeta*, más do-

cumentado que éste. Es posible que haya habido una confusión y que, en realidad, este *Arantzeta* sea *Ardantzeta*.

Véase *Ardantzeta*.

Mapa Gometxa. n. 33

5.8. **ARBINA**

DOC. *Harbina* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 20), *Calle de Arbina* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 314), *Aruina* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 205v), *Aruina* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 271v), *Aluina / Campo de Aluina* (1728, AHPA, P. 819, f. 66), *Arbina* (1742, AHPA, P. 856, f. 635), *Arbina* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 703), *Arbina* (1760, AHPA, P. 855, f. 870v).

> "La calleja que llaman de *Arbina*." (1681, AHPA, P. 6.011, f. 314).
>
> "Otra heredad en el termino de *Aluina* [...] y sale al *Campo de Aluina* y Camino que ban de Ariniz para Zuazo." (1728, AHPA, P. 819, f. 66).
>
> "Una heredad en el termino de *Arbina* que alinda por el oriente con el camino que sube al monte; por el septentrion al camino." (1760, AHPA, P. 855, f. 870v).

OBS. Este topónimo es muy frecuente en la toponimia alavesa. A. Irigoien (1994: 211) se ocupó de este topónimo e indicó que *arbin* se refiere a 'un lugar angosto', así como P. Salaberri (1994: 396), que entre otros posibles significados en la toponimia navarra, también lo relaciona con 'camino estrecho', 'entre casas'.

Asimismo, vemos en las variantes con asimilación de la nasal, *Armina*, *Arminageta*, presentes en Lermanda, este mismo *Arbina*. Sin embargo, en la documentación de Gometxa, se da la conocida alternancia *r / l*, *Arbina / Albina*. El testimonio de 1681 lo describe como 'calleja', que coincidiría con la interpretación de Salaberri, y el de 1760, quizá más acorde con la de Irigoien. De cualquier manera, estamos ante un camino estrecho, un lugar angosto.

Además, en el testimonio que presentamos de 1728, se muestra *Campo de Aluina*, y conocemos también, *Landarbina*, con idénticas referencias.

5.9. **ARDANTZABEA**

DOC. *Ardançabea* (1541, AHPA, P. 5.891), *Ardanzabea* (1577, AHPA, P. 6.203, f. 63-64), *Ardançabea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 4), *Ardançavea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 85v), *Ardanzabea* (1723, *TA*), *Ardanzabea* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 97), *Ardanza bea* (1764, AHPA, P. 845, f. 888v), *Ardanzabea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 6), *Ardanzabea* (1846, AMV, Depósito: 1.1, f. 6), *Ardanzavea* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 624v), *Ardanzabea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Ardanzabea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Otra (heredad) en *Ardanzauea* [...] tenientte al camino que ban de Ariñiz a Zuazo." (1700, AHPA, P. 4.366, f. 63).

OBS. Compuesto de *ardantza* 'viña', y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y el artículo *-a*. Es decir, 'bajo la viña'.

5.10. **ARDANTZETA**

DOC. *Ardançaeta* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Ardançueta / Ardançaeta* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Ardanzueta* (1517, *TA*), *Ardançaeta* (1545, AHPA, P. 6.646), *Ardaonzeta* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 33), *Rio de Ardançaeta* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 942), *Ardancaeta* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Ardanzeta* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.311v), *Ardanzeta* (1729, AHPA, P. 9.516, f. 23), *Ardanzeta* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 110v), *Ardansueta* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Ardana seta* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 149), *Ardanceta* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 276), *Ardanceta* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Ardanceta* (1934, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Ardanceta* (1956, *TA*), *Ardauceta* (1956, *TA*).

> "... e dende fuymos a dar junto con el camyno que ban los de Gomecha al monte a dodizen *Echavsya* [...] e de ally fuymos hazyendo vna buelta haçya abaxo por la corta del monte que dizen de *Basobarria* [...] e dende fuemos adar avn mojon que esta junto con vn Roble que se llama de *Landaçury* e dende fuimos a dar ah otro mojon que esta en vn termyo. Que llaman de *Mendygorreostea* [...] e dende fuymos atravesando el dicho camyno (camino de Lapuebla de Arganzón a Vitoria) derechos a dar a otro mojon que esta donde dizen *Ardançueta*." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

> "Una heredad en termino de *Ardanceta* y por la cauecera a surco deel camino que ba del lugar de Zumelzu para dicha ciudad de Vitoria." (1763, AHPA, P. 1.191, f. 978).

> "… desde el camino antiguo, por donde los vecinos de la Puebla de Arganzon se dirigian a esta ciudad siguiendo la direccion de la mojonera acia el camino Real de Postas y su termino titulado de *Ardanceta*, y en lo antigüo *Ardansueta*, en una especie de rivazo vastante profundo en la y distante como dos tiros de bala del Pueblo de Ariñez." (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Compuesto de *ardantza 'viña*', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Los testimonios más tempranos muestran el hiato *-ae-*, *Ardançaeta*, y a partir de la segunda mitad del siglo XVII presentan la reducción de dicho hiato, es decir: *Ardantzaeta* > *Ardantzeta*. El testimonio de 1788 es reflejo de este cambio: '*Ardanceta*, y en lo antigüo *Ardansueta*' (por *Ardantzaeta*).

Sin embargo, las descripciones que muestran los documentos de este topónimo lo identifican, como ya se ha comentado, con *Arantzeta*. Quizá haya

habido una confusión entre estos dos topónimos, si bien *Ardantzeta* se documenta en un número mayor de testimonios y más tempranamente.

5.11. **ARKAZARRA**

DOC. *Arcaçar / Campo de Arcaçar* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 92), *Arcazar* (1535, AHPA, P. 6.653), *Arcaçarra* (1595, AHPA, P. 4.959), *Arcaçarra* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 79v), *Arcaçarra* (1614, AHPA, P. 2.775, f. 166), *Alcazarra* (1729, AHPA, P. 795, f. 323v), *Arcazarra* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.239v), *Alcazarra* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 47v), *Alcazarra* (1895, AMV, sig. 02/014/033), *Alcazarra* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Alcazarra* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Alcazarra* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "... fueron al termino de *Arcaçar* a camino Real de Vitoria a la puebla y *Campo de Arcaçar* en derecho a *la Hermita de Santa Maria del espinar*…" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 92).

OBS. Compuesto de *arka* 'arca', 'presa', más *zahar* 'viejo', con artículo *-a*.

Se documenta desde el siglo XV hasta el siglo XX sin variaciones, a no ser la conocida alternancia *r* / *l*, *Arkazarra* / *Alkazarra*, ya presente en otras ocasiones, por ejemplo en *Sarburua* / *Salburua*, en Aríñez, *Arkazargana* / *Alkazargana*, en Miñano o *Eskarmendi* / *Eskalmendi* en Gamarra (*GT III*).

5.12. **ARRETABALZA**

Véase *El Portillo de Arretabaltza*.

5.13. **ARRI**

DOC. *Arria* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 114), *Arria* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 90), *Arria* (1588, AHPA, P. 6.898), *Arria* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 2v), *Arri* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.013v), *Arri* (1732, AHPA, P. 788, f. 843v), *Arri* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 446v), *Senda de Arri* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 426), *Senda de Arri / Arri* (1898, AMV, sig. 02/014/033), *Arri* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Arri* (1935, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Senda Arri* (1956, *TA*), S*enda de Arri* (2013, IO).

> "... fueron con los dichos/ Lope Alcalde e Lope el Calbo e Pedro de Suso e Juan, fijo de/ Diego, e Sancho de Gomecha, e Pero Yñiguez, testigos su/sodichos, al término de *Arría* e dixeron los dichos testi/gos que una pieça que llaman *Gaçarisolo*, la qual es de una/ jugada, la qual tiene Juan de Echeçarra y la obo dado/ el conçejo a la yglesia e la yglesia la vendió al dicho Juan de/ Echeçarra, la qual podía aver que gela dieron quinze años/ poco más o menos, la qual solía ser campo." (s. XV, E. Ramos, I, 1999:168).

> "Una heredad en el termino de *Arri* que alinda con la senda que se ua desta dicha ciudad para el dicho lugar." (1732, AHPA, P. 788, f. 843v).

> "Una heredad en el termino de *Senda de Arri*, por poniente á camino de Esquivel y por norte á dicha *Senda de Arri*." (1851, AHPA, P. 13.818, f. 384).

OBS. Este topónimo es la voz *harri* 'piedra', y en los testimonios más tempranos con artículo *-a*. Llama la atención que el testimonio del siglo XV cite en este término una pieza llamada *Gatzarisolo (Gaçarisolo)*, es decir, 'la pieza del salador', que precisamente se refiere a lugar, normalmente una piedra o piedras, donde el ganado tomaba la sal antes de subir al monte a pastar.

Los vecinos indican que desde *La Calleja* (de *Romero*), que era un camino vecinal dentro del pueblo, salía la *Senda de Arri* pasando por *El Pinar*, hacia Vitoria.

5.14. **ARROXUETA**

DOC. *Arrujueta* (1563, AHPA, P. 5.445, f. 542), *Arrujueta* (1577, AHPA, P. 6.203, f. 63-64), *Arrojueta* (1593, AHPA, P. 6.234), *Arrojueta* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 653v), *Arrojuetta* (1641, AHD, Parroquia de Gomecha, n. 14), *Arrogueta* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 177v), *Arrogueta* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 543v), *Arrojuetta* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 695), *Arrojoeta* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 104), *Arroxueta / Arro jueta* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 272v), *Arrojaeta* (1705, AHPA, P. 260, f. 19), *Arroxetta* (1710, AHPA, P. 443, f. 588), *Roqueta / Rio de Arrogueta* (1712, AHPA, P. 300, f. 178), *Rio de Arrojuetta / Arroxueta / Arroxetta* (1713, AHPA, P. 364, f. 286), *Rojueta* (1723, *TA*), *Arrojeta* (1728, AHPA, P. 794, f. 776), *Arroxetta* (1734, AHPA, P. 576, f. 369v), *Arrojuetta / Rio de Arrojuetta* (1742, AHPA, P. 856, f. 628), *Arrojuetta* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 99), *Arrosuetta* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 47), *Arrogeta* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 278), *Arrogueta* (1846, AHPA, P. 13.237, f. 965v), *Arrogueta* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 421v), *Arrogeta* (1879, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Arrogueta* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.720v), *Arrogueta* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.402), *Arrogueta* (1905, AMV, sig. 02/014/030), *Arrojeta* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Arrogueta* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Arrojeta* (1956, *TA*).

> "Una pieza en termino de *Arroxetta* al rio de *Arroxuetta*." (1713, AHPA, P. 364, f. 286).

> "Otra (heredad) en dicho termino (*Rogueta*) surco al rrio de *Arroxueta*." (1727, AHPA, P. 818, f. 490).

> "Una heredad en el termino de *Arrojuetta* que alinda por la ondonada a una zequia que baxa a dara a jurisdicion y termino del lugar de Lermanda." (1744, AHPA, P. 710-B, f. 923).

OBS. El primer elemento de este topónimo pudiera ser **arroi, arroil* 'garganta entre montes', 'reguera, canal' (presente, por ejemplo en *Arroiabe*). Según el profesor Mitxelena, esta voz habría derivado de lat. *arrugia* (galería de mina y arroyo, *DRAE*) que en castellano ha dado *arroyo*, y en euskera *arroil(a)*. En Margarita conocemos las variantes *Arroyueta* (1596), *Arroyeta* (1853). El segundo elemento es el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Muchos de los testimonios documentales sitúan este término junto a ríos o arroyos. Bien pudiera tener relación, precisamente, con las acepciones de 'arroyo' o 'acequia', si bien es cierto que no lo podríamos explicar a partir de la voz vasca. Tal vez, estemos ante un topónimo híbrido, con parte de desarrollo romance y posposición vasca.

5.15. **ARTZUBIA**

DOC. *Arçubia* (1545, AHPA, P. 6.646), *Arçubia* (1576, AHPA, P. 9.539), *Arçubia* (1588, AHPA, P. 6.898), *Arçubia* (1595, AHPA, P. 4.959), *Arcubia* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 2v), *Arzubi* (1630, AHPA, P. 5.956, f. 277).

> "Un pedaço de tierra do dizen *Arçubia* al rio que baja de la guente del dicho lugar y al camino real que anda en el pueblo." (1545, AHPA, P. 6.646).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', *har-* en composición, más *zubi* 'puente', con artículo *-a*.

5.16. **ARTZUBIKO PERRA**

DOC. *Arçubicoperra* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 93).

> "... fueron a una pieça que llaman *Arçubicoperra* en el camino real cabo un miespero azia Vitoria..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 93).

OBS. Del anterior, *Artzubi*, más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *perra(n)* 'herrán', con artículo *-a*.

Por otra parte, se cita la voz *miéspero*, referida al frutal *níspero*, variante recogida por F. Baribar (1903) como 'míspero' y que, como curiosidad, traemos aquí:

> "Míspero: del latín *mespilus*, griego *méspilon*. La *m* etimológica persiste sin variación en *míspero*, como en algunos dialectos de Francia, donde al lado de *nèfle*, aparecen el walón *mèse*; el normando *meille, melê,* el picardo *meille, merle, mesle* y *mespe* en Namur y *mêle* en Berry […] en el italiano *nespola*, y en todas la variantes castellanas *níspola, néspera, niéspera, niéspora, niéspola*, la *m* se ha permutado en *n*. *Míspero* se usa en Alava, Burgos y Logroño hasta por las personas más cultas. Landázuri lo emplea en su *Historia*." [Baraibar, 1903: 172]

Sobre *perra*, véase *Amaritaperra*.

5.17. **ASESTADERO**

DOC. *Asestadero* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *El Asestadero* (1855, AHPA, P. 13.256, f. 1.687), *Asestadero* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 899), *Asestadero* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Asestadero* (2013, IO), *Camino Sestadero* (2013, IO).

> "Una heredad en el termino de *el Asestadero* o *Camaroste* linda por oriente, meridiano y poniente con el monte." (1855, AHPA, P. 13.256, f. 1.687).

OBS. Un *asestadero* es un sitio a resguardo para el descanso y sesteo del ganado. Asimismo, éste es un topónimo conocido en otros muchos lugares de Álava. Hoy día se conoce *Asestadero* y *Camino Sestadero*, con aféresis de vocal inicial.

Sobre la voz *asestadero*, véase *Asestadero* en Subijana.

Mapa Gometxa. n. 24 c

5.18. **ASTABIDE**

DOC. *Astabidea* (1545, AHPA, P. 6.661), *Asta videa* (1577, AHPA, P. 6.897, 397), *Astabidea* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Astabidea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 750v), *Astavide* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 288v), *La Landa Astauide* (1727, AHPA, P. 818, f. 490v), *Astabide* (1740, AHPA, P. 806, f. 788), *Esttauide* (1742, AHPA, P. 856, f. 630v), *Estabide* (1809, AHPA, P. 8.705, f. 566+8), *Estavide / Senda de Estavide* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 352), *Estavide* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.289v), *Estavide* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Estavide* (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "Una heredad en el termino de *Laermandasarri* que alinda por el norte a la jurisdiccion de Laermanda y por el meridiano a *la Senda de Estavide*." (1841, AHPA, P. 8.728, f. 351v).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *asto* 'burro', *asta-* en composición, y *bide* 'camino'.

Como en otras ocasiones, a partir del siglo XIX se documenta con cierre de vocal inicial, la variante *Estabide*. Este topónimo ya era conocido en otros pueblos del municipio, como *Astabidea* en Amarita (*GT III*).

5.19. **ATXA**

DOC. *Acha* (1648, AHPA, P. 6.003, f. 1.011), *Acha* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 364v), *Acha* (1713, AHPA, P. 364, f. 286), *Acha* (1742, AHPA, P. 856, f. 632), *Acha* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 68), *Acha* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 527v), *La Acha* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 270v), *Acha* (1916, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Acha* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Una heredad en el termino de *Acha* y por la otra parte con la *Senda* que se va *a Zaroa*." (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.016).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *atx*, variante del euskera occidental de *haitz* 'peña', con el artículo *-a*.

5.20. **ATXURDIN**

DOC. *Churdin* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 33), *Achurdin* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Achurdin / Churdin* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Churdin* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Churdin* (1946, AMV, sig. A/029/008), *Achurdin* (1956, *TA*), *Achurdin* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Churdi* (1956, *TA*), *Churdin* (1988, *CT*), *Churdin* (2013, IO).

> "Montes y terrenos comunales: *Achurdin*: Este monte Berrosteguieta y Zuazo, Sur jurisdiccion de Doroño, Oeste *monte de Ariñez*, Norte *monte Recalde*." (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 30).

> "D. Angel Ruiz de Arbulo, solicita autorización para explotar una cantera de piedra en el término de "*Churdin*" sita en juridicción de Gomecha […] Que, existiendo en *Churdin*, término municipal del pueblo de Gomecha (Álava), una Cantera de Piedra de arena y Arenas hábiles para la Construcción y Uso de la Construcción."(1946, AMV, sig. A/029/008).

OBS. Este topónimo está compuesto de *atx,* variante del euskera occidental de *haitz* 'peña', y *urdin* 'gris (azulado)'.

El texto que presentamos de 1946 lo describe como 'una cantera de piedra de arena y arenas hábiles para la construcción y uso de la construcción'.

Es un término de monte que ya fue explicado en Berroztegieta y Eskibel (*GT II*), como comunero de Gometxa y Eskibel y a su vez, que linda con Treviño y con el comunal de Berroztegieta y Zuhatzu. Sin embargo, los vecinos de Gometxa aseguran que este término no es de ellos.

Mapa Gometxa. n. 46

5.21. **AXANALDE**

DOC. *Ajanaldea* (1545, AHPA, P. 6.661), *Ajanaldea* (1578, AHPA, P. 6.900), *Ajanaldea* (1590 AHPA, P. 4.929), *Ajanalde* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Ajanalde* (1641, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 14), *Axanalde* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 928), *Ajanalde* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.010), *Janalde* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 271), *Axanalde* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709), *Axanalde* (1742, AHPA, P. 856, f. 628v), *Ajanal* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 501), *Axanalde* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 517v), *Ajanalde* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 96v), *Ajanalde* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 181), *Ajanalde / Rio Ajanalde* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 167), *Ojanalde* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 698), *Ajanalde* (1892, AMV, sig. 02/014/033), *Janalde* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Ajarralde*

(1916, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Ajanalde* (1936, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Ajanalde* (1939, AMV, sig. 02-14-38), *Janalde* (1956, *TA*), *Ajanalde* (1956, *TA*), *Janalde* (1988, *CT*), *Janalde* (2013, IO).

> "La una (heredad) sita en el termino llamado *Janalde* que alinda por un lado al camino Real que biene de las partes de Castilla para la Ciudad de Victoria." (1673, AHPA, P. 6.088, f. 244).

> "Una heredad en el termino de *Arrogetta* por el poniente con el rio que baja de *Ajanalda* a *Ormachoste*." (1792, AHPA, P. 3.400, f. 377).

OBS. En Otatza conocemos *Axana* (y *Ajana*). Tal y como indicamos allí, no resulta de fácil interpretación dada la variedad de testimonios. Los testimonios más tempranos muestran *Axanalde*, *Ajanalde*. Esta voz podría identificarse con la voz vasca *aihen* 'sarmiento, tallo trepador de la vid u otras plantas', o 'hierba de los pordioseros, clemátide' (*OEH*) que, precisamente, en el castellano alavés se dice *aján* (*VA*).

Otra posible interpretación, si partiéramos de *Ojanalde*, sería la derivada de la voz vasca *oihan* 'bosque', pero en este caso solamente conocemos un testimonio tardío de 1876, por lo que no parece pertinente.

Mapa Gometxa. n. 2

5.22. **AXARITURRI**

DOC. *Axariturri* (1587, AHPA, P. 19.893), *Ajariyturri* (1598, AHPA, P. 6.878), *Ajariturri* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 72), *Axeari yturri* (1616, AHPA, P. 4.679), *Ajariturri* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 57), *Axariturri* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 699v), *Axeari yturri* (1647, AHPA, P. 5.855), *Axariyturri* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 215v), *Janiturri* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 640v), *Ajanyturri* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 287v), *Axar yturri* (1714, AHPA, P. 313(B), f. 1.226), *Ajaniturri* (1723, *TA*), *Axanyturri* (1728, AHPA, P. 794, f. 303), *Ajanitturri* (1742, AHPA, P. 856, f. 634v), *Axanytturri* (1742, AHPA, P. 1.373, f. 153), *Janiturri* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 70), *Janiturri* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 528v), *Saniturri* (1842, AHPA, P. 10.064 A, f. 80v), *Janiturri* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 675), *Janiturri* (1880, AMV, sig. 2-14-31), *Janiturri* (1898, AMV, sig. 02/014/033), *Janiturri* (1902, AMV, sig. 02/014/033), *Janiturri* (1922, LE), *Janiturri* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Saniturri* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Jeniturri* (1956, *TA*), *Janiturri* (1956, *TA*), *Jenituri* (1988, *CT*), *Jeniturri* (2013, IO).

> "Una pieça en termino *Ajariturri* que linda al camino que van a Subijana de Álava y por la ondonada con un arroyo." (1615, AHPA, P. 3.049, f. 72).

OBS. Este topónimo está compuesto de *axari*, variante palatalizada de *azari*, variante a su vez de *azeri* 'zorro', ambas procedentes de una forma anterior *azeari* documentada en antroponimia (*Azeari*), de origen latino (*asinarius* 'asnero').

Los testimonios más antiguos citan *Axeariturri*, *Axariturri*, y *Ajariyurri*. Es a partir, sobre todo, del siglo XVIII, cuando se da la alternancia *-r-* / *-n-*, hasta llegar al actual, *Jeniturri*, con aféresis de vocal inicial, velarización de la palatal y cierre *a* > *e* por influencia de la vocal palatal. Es decir, *Axeariturri* > *Axariturri* > *Ajariturri* > *Ajaniturri* > *Janiturri* > *Jeniturri*.

Los vecinos de Gometxa indican que hay fuente en este término.

Mapa Gometxa. n. 37

5.23. **AZKARRITURRI**

DOC. *Azcaryturri* (1712, AHPA, P. 300, f. 179v), *Azcarturri* (1727, AHPA, P. 818, f. 490v).

> "Heredad en el termino de *Azcaryturri*." (1712, AHPA, P. 300, f. 179v).

OBS. Está compuesto de *azkar* 'arce', e *iturri* 'fuente'.

Véase, sobre la voz *azkar*, *Askartza* en Aríñez.

5.24. **AZKORRI**

DOC. *La Peña Ascorri* (1850, AMV, sig. 10/024/000), *Azcorri* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Azcorri* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Azcorri* (1956, *TA*).

> "… se paso al termino llamado *Echavarrigana* a un tiro de pistola a otro mojon […] se paso al otro de *Olamendi* conocido tambien por *Echavarrigana* encontro un mojon y mira a *la Peña Ascorri* […] a otro mojon en *el Picon de los Topos* junto al camino que ban los de arinez al *monte Oran* a por leña." (1850, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. *Azkorri* indica un peñasco 'desnudo', 'sin vegetación'. Los testimonios documentales son tardíos, por lo que no está claro si es un compuesto de la variante *atx* (cfr. *Axpea* en Mendoza) o *haitz*, 'peña', más *gorri* 'pelado'. *Gorri*, en toponimia, puede referirse a un terreno rojizo, tal y como dice Cándido Izagirre (1970: 168): "*Lurgórri* [sic]: tierra arenosa como la de los montes de Álava; es más fácil que la arcilla". También puede significar 'carente de vegetación', o bien 'desnudo', como es el caso. De hecho se cita *Peña Ascorri* (1850).

Este topónimo aparece en la documentación de amojonamientos y son los vecinos de Gometxa y Aríñez los que están presentes en este tramo del apeo. En otras ocasiones, se cita en Zumeltzu y Subijana.

5.25. **BARBATILLA**

DOC. *Barbatillo* (1552, AHPA, P. 5.142), *Barbatilla* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 52), *Baruatilla* (1590, AHPA, P. 4.929), *Barbatilla* (1611, AHPA, P. 4. 598, f. 653v), *Barbatilla* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.011), *Basvatilla* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.440v), *La Barbatilla* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.091v), *Bar-*

batilla (1723, *TA*), *Barbatilla* (1742, AHPA, P. 856, f. 632), *Barbanttilla* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 169), *Barbatilla* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 527v), *Barbadilla* (1879, AMV, sig. 2-14-32), *Barbatilla* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Barbatilla* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Barbetilla* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Barbatillo* (1956, *TA*).

> "Una heredad en termino de *Barbatilla* alinda con el camino que de dicha ciudad se ba a las parttes de Castilla." (1751, AHPA, P. 847, f. 1.239).

OBS. Esta voz, *barbatilla*, ya fue recogida por López de Guereñu (*VA*) como 'arbusto de hojas finas que suelen dar a los cabritos para que empiecen a comer'. Este autor la identifica con *Viburnum opulus* y, según la zona de Álava, con *Viburnum lantana*. En realidad, sería el sinónimo de *viburno*.

Como curiosidad añadiremos que López de Guereñu (*VA*), en su lista de apodos alaveses, tilda de *Barbatillas* a los de Arluzea y dice así:

> "La barbatilla es una planta cuyas hojas tiernas comen las cabras. Cuéntase que reunidos en un mojón común de las cuatro villas los justicias de Sáseta, Marquínez, Urarte y Arlucea, después de celebrar su reunión y bien comidos, a uno de ellos se le ocurrió preguntar: ¿Y ahora qué comeríamos?; respondiendo así:
>
> El de Urarte: Bocao por bocao, un huevo pelao.
>
> El de Sáseta: Bocao por bocao, una pierna de cordero.
>
> El de Marquínez: Piz, piz, pechuga de perdiz.
>
> El de Arlucea: Barbatilla, sarri-sarra. (*VA*, 304)

5.26. **BARBATILLASOLO**

DOC. *Barbatilasolo* (1578, AHPA, P. 6.900), *Barbatilasolo* (1593, AHPA, P. 6.900, f. 7).

> "Una pieza do dizen *Barbatilasolo*." (1578, AHPA, P. 6.900).

OBS. Compuesto del anterior, *Barbatilla*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

5.27. **BARRERICA, La**

DOC. *Camino de la Barrerilla* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 661), *Camino de la Barrerilla* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 88), *Camino de la Barrerilla* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 73v), *Camino de la Barrecilla* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 484v), *La Barrerica* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.970v), *Barrerica* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 474), *Barrerica* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Barrerica* (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Barrerica* (1919, AMV, sig. 02/014/033), *Barrerilla* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Barrerica* (1933, AMV, sig. 2-14-38, caja: Gomecha), *Barrerica* (1935, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Barrerillas* (1940, AMV, sig. 02/014/036).

> "Una heredad en el termino de *detras de la Dehesa* que linda por el meridiano al *Camino de la Barrecilla*." (1843, AHPA, P. 8.560, f. 73v).
>
> "Una heredad en el termino de *detras de la Dehesa* que linda por el meridiano al *Camino de la Barrecilla*." (1845, AHPA, P. 13.624, f. 484v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Barrerica* que linda por poniente a camino de dicha *Barrerica*." (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.970v).
>
> "Una heredad en el termino de *Barrerica* linda por oriente a *La Dehesa de Gomecha*; poniente camino público." (1864, AHPA, P. 13.293, f. 474).

OBS. Este topónimo es un diminutivo de *barrera*. Los testimonios documentales ubican este término próximo a la *Dehesa de Gometxa* a la vez que hacen referencia a un camino que lleva a la *Barrerica*.

5.28. **BASABARRI**

DOC. *Basobarria / Basobarria*, *el mojon de / Basobarria*, *el Monte de* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Basobarria* (1517, *TA*), *Basabarria* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Basauarri* (1728, AHPA, P. 794, f. 776), *Vasauarri* (1732 AHPA, P. 798, f. 990), *Basabarri* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Basabarri* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.210), *Basabarri* (1850, AMV, sig. 10-17-205), *Vasabarri / Monte Basabarri* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 699), *Basabarri* (1884, AMV, sig. 53-5-2), *Basabarri* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Monte Basabarri* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Basabarri* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Basabarri* (1921, AMV, sig. 26-24-51), *Monte Basabarri* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Monte Basabarri* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Basabarri* (1937, AMV, sig. 28-10-1).

> "... e de ally [mojón de *Ardantzaeta*] a otro que esta mas adelante donde dizen *Mendigorre ostea* e deste a otro mojon que esta junto avn Roble e de ally a otro mojon que dizen de *Basobarria* que esta pegado al camyno Real arriba a otro mojon que esta junto a la fontezilla que muestra hazia *el Castillo de Çaldiaran* e deste a otro mojon que esta junto a la cabana e majada del dicho logar de Gomecha derecho a otro mojon que esta cabe vn arbol do se dize *Mendyherre* e deste a otro mojon que esta mas adelante en el mysmo termyno." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Vasabarri*, Sur monte de *Basabarri*." (1876, AHPA, P. 13.544, f. 699).
>
> "... permiso para labrar durante 6 años dos terrenos del comun sitos en los terminos de *Basabarri* o *Las Larras* y otro en el *Alto de Mendigorri*." (1921, AMV, sig. 26-24-51).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo'.

El testimonio documental de 1884 cita: '27 pies de roble en *el Monte* titulado *Basabarri*.'

5.29. **BEBEDERO**

DOC. *Bebedero* (1924, AMV, sig. 02/014/031), *Bebedero* (1943, AMV, sig. 32-31-21).

> "Término en que radica *Bebedero*. Linderos Sur y Oeste camino público." (1924, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. No contamos con datos suficientes para precisar la ubicación de este término. Respecto a su significado, habrá que pensar en un lugar donde acudía el ganado a beber.

5.30. **BERROZTABIDE**

DOC. *Berrostabidea* (1607, AHPA, P. 2.334), *Verroztabidea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 488), *Berrosta bidea* (1634, AHPA, P. 4.029), *Berrozttaribidea* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 438), *Berrostabidea* (1649, AHPA, P. 2.043, f. 366v), *Berozta bidea* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 62v), *Berrostavidea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 216v), *Berrostta videa* (1713, AHPA, P. 364, f. 286), *Berrosttauide* (1742, AHPA, P. 856, f. 627), *Berrosttavide* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 696v), *Camino de Berrostabide / Berostabide* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 148v), *Berrosttabidae* (1768, AHPA, P. 1.022, f. 100v), *Berrostevide* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 529), *Berrostavide* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 532), *Verrostavide* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 215).

> "Una heredad en el termino de *Berrostavide* que alinda por el poniente al camino que se ba de Gomecha para Berrosteguieta y Esquibel." (1806, AHPA, P. 10.277, f. 532).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Berroztegieta*, *Berrostegieta*, en su forma abreviada (en composición) *Berrozta*, *Berrosta*, y *bide* 'camino'. En el testimonio de 1767 se muestra la forma tautológica, *Camino de Berrostabide*. Sobre este topónimo ya nos hemos ocupado anteriormente[130].

5.31. **BIZKARGANA**

DOC. *Vizcargana* (1577, AHPA, P. 6.203, f. 63-64), *Vizcargana* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 52), *Vizcargana* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 33), *Vizcargaña* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 222), *Biscargana* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 653v), *Vizcargana* (1641, AHD, Parroquia de Gomecha, n. 14), *Bizcargana* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 543v), *Vizcargana* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 288), *Vizcarga-*

[130] cfr. Martínez de Madina, E., 2010: 1405-1415.

na (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *Vizcargana* (1742, AHPA, P. 856, f. 635), *Vizcargaña* (1742, AHPA, P. 856, f. 628v), *Vizcargaña* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 149), *Vizcargana* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 527), *Vizcargana* (1846, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 6), *Vizcargana* (1891, AMV, sig. 02/014/033), *Viscargana* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Vizcargana* (1940, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Una heredad en el termino de *Ardanzabea* que sale por *el Alto de Bizcargana* al termino de *Mirasabel*." (1773, AHPA, P. 1.013, f. 309).

OBS. De *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de' (en alguno de los testimonios *gañ-*, aunque no es habitual en la zona), y el artículo *-a*.

Como ya hemos señalado en Aríñez, *bizkarra* 'espalda', es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro* 'zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero'. Asimismo, *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno'. Todas estas voces fueron recogidas por López de Guereñu (*VA*).

5.32. **BUZTINOBI**

DOC. *Buztinobia* (1590, AHPA, P. 4.929), *Bustinovia* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 79v), *Bustinobia* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Pozo Bustinodi* (1732, AHPA, P. 788, f. 843), *Busttinoui* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 1.157v), *Bustinodi* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 71), *Vustinobi* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Vustinobi* (1895, AMV, sig. 02/014/033), *Bustinobe* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Bustinobe* (1940, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Buztinobia*." (1590, AHPA, P. 4.929).

> "Una heredad en el termino de *Camaroste* que sale al *Pozo* que llaman *de Bustinodi*." (1732, AHPA, P. 788, f. 843).

OBS. Compuesto de *buztin* 'arcilla', más *hobi* 'fosa', en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Según el testimonio de 1732, este término estaba cerca de *Kamaroste* y había un pozo, de ahí quizá el elemento *hobi*.

5.33. **CALVARIO, El**

DOC. *El Calbario* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Calbario* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Camino del Calvario* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Término en que radica del *Calbario*. Linderos Norte y Sur camino, Este una casa, Oeste *La Desa*." (1911, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "Debajo del *Camino del Calvario*." (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

OBS. Lugar, generalmente a las afueras de un pueblo, en el que ha habido o hay una o varias cruces (*DRAE*).

5.34. **CAMINO DE LA BARRERICA**

Véase *La Barrerica*.

5.35. **CAMINO DE MENDILUZ**

Véase *Mendiluz*.

5.36. **CAMINO DE ZUMELTZU**

DOC. *El Camino de Zumelzu* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 966), *El Camino de Zumelzu* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.154), *Camino Zumelzu* (1890, AMV, sig. 2-14-32), *El Camino de Zumelzu* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Camino de Zumelzu* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.402), *Camino Zumelzu* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Camino de Zumelzu* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Camino Zumelzu* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Camino de Zumelzu* (1936, AMV, sig. 2-14-33, caja: AB).

> "Una heredad en el termino llamado *el Camino de Zumelzu* y *Mojon de Ariñez*, mediodia al camino que dirije para Zumelzu." (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.154).
>
> "Término en que radica *Camino Zumelzu*." (1898, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo se documenta tanto en Aríñez como en Gometxa. En Aríñez predomina la forma vasca, *Zumeltzubidea*, atestiguada desde el siglo XVII, mientras que en Gometxa solamente se documenta en castellano, ya que los primeros testimonios que conocemos son del siglo XIX.

Véase *Zumeltzubidea* en Aríñez.

5.37. **CAMINO DEL GANADO**

DOC. *Camino del Ganado* (1894, AMV, sig. 02/014/031), *Camino del Ganado* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Término en que radica *Camino del Ganado*." (1894, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Es un topónimo explícito que describe el camino por donde transita el ganado. Puede también aparecer su correspondiente en euskera, *Arpidea*, presente en Aríñez, Margarita y Lermanda.

5.38. **CAMINO MENDIGORRI**

Véase *Mendigorri*.

5.39. **CAMINO REAL**

DOC. *Sobre el Camino Real* (1924, AMV, sig. 02/014/031), *Sobre el Camino Real* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Camino Real* (1956, *TA*).

OBS. Son pocas las referencias en Gometxa al *Camino Real*, llamado en lengua vasca *Errepide*, de *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey o real', más *bide* 'camino'.

Lo conocemos en Aríñez, con la variante, *Erpide* y, además, se documenta en Amarita y Gamarra (*GT III*).

5.40. **CAMINO SANTIAGO**

Véase *Santiago*.

5.41. **CAMINO SESTADERO**

Véase *Asestadero*.

5.42. **CANTERA, La**

DOC. *La Cantera* (2013, IO).

OBS. *La Cantera* está cerca del *Encinal*. Según los vecinos, utilizaban el camino de abajo, que es de Aríñez, para cargar el material, ya que era un terreno más accesible que por Gometxa.

Mapa Gometxa. n. 52

5.43. **CAÑO, El**

Véase *Kañusolo*.

5.44. **CARRETERA, La**

Véase *Kaminbea*.

Mapa Gometxa. n. 29

5.45. **CASCAJAL, El**

DOC. *Cascajal* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *El Cascajal* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Cascajal* (1879, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Cascajal* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Cascajal* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Cascajal* (1935, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *El Cascajal* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Una heredad en el termino del *Cascajal*, mediodia con el camino que de Gomecha dirige a Zumelzu y poniente con una acequia." (1854, AHPA, P. 8.746, f. 603).

OBS. *Cascajal* describe un lugar donde abundan los cascajos, guijos o fragmentos de piedras.

López de Guereñu (*VA*) describe *cascajo* como 'piedra menuda que en las grandes tormentas arrastran las aguas al desprenderse de las vargas y al tapar los regajos queda en las heredades'.

En Aríñez y Margarita se documenta en su forma vasca, *Kaskaxueta*.

5.46. **CASCAJO, El**

DOC. *El Cascajo* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 136), *El Cascajo* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 515v), *El Cascajo* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.153v), *El Cascajo* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.727v), *Cascajo* (1905, AMV, sig. 02/014/030, f. 148), *Cascajo* (1927, AMV, sig. 2-14-36), *Cascajo* (1930, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Otra (heredad) en término del *Cascajo* antes Lermanda." (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.727v).

OBS. Este topónimo se documenta desde el siglo XVIII y se muestra siempre en singular. *Cascajo* significa 'guijo, piedra pequeña'.

En otros pueblos de la merindad que nos ocupa, como Subijana y Zumeltzu se recoge en plural, *Los Cascajos*, sin embargo, en Aríñez y Margarita aparece su correspondiente en euskera, *Kaskaxueta*.

5.47. **CASERÍO, El**

DOC. *Marqués de la Alameda* (1988, *CT*), *El Caserío* (2013, IO).

OBS. Los vecinos de Gometxa conocen este término como *El Caserío,* que pertenece al *Marques de la Alameda*, de ahí el otro topónimo recogido anteriormente. Hoy día hay aquí una empresa que tiene un vivero.

Mapa Gometxa. n. 18

5.48. **CASETAS, Las**

DOC. *Las Casetas* (1988, *CT*), *Las Casetas* (2013, IO).

OBS. Según los vecinos, *Las Casetas* está pegando a Zuhatzu. Los vecinos de Gometxa dicen que es término de Zuhatzu, si bien González Salazar lo recogió como de Gometxa.

Mapa Gometxa. n. 8

5.49. **CASTILLO, El**

DOC. *El Castillo* (1926, AMV, sig. 2-4), *El Castillo* (1988, *CT*), *El Castillo* (2013, IO).

"Una heredad en termino *El Castillo*." (1926, AMV, sig. 2-4).

OBS. Este topónimo se refiere al término *Junto al Castillo de Eskibel*. En el propio Gometxa se documenta el topónimo *Gazteloste*, es decir, 'detrás del Castillo'.

Según los vecinos de Gometxa, éste es un término próximo al *Portillo de Arretabaltza* y *La Cantera*.

Véase *Gazteloste*.

Mapa Gometxa. n. 40

5.50. **CHARCA, La**

Véase *El Pozo*.

5.51. **CHAURTE**

Véase *Etxaurte*.

5.52. **CHOJALDE**

Véase *Txozalde*.

5.53. **CHURDIN**

Véase *Atxurdin*.

5.54. **CIRUELO, El**

DOC. *El Ziruelo* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 253), *Ziruelo* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.239), *El Ziruelo* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 446v), *El Ciruelo* (1803, AHPA, P. 10.319, f. 613v), *El Ciruelo* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 271), *El Ciruelo* (1897, AMV, sig. 02/014/031), *Ciruelo* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *El Ciruelo* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Ciruelo* (1940, AMV, sig. 02/014/036).

> "Una heredad en el termino de *El Ciruelo* que linda por norte con una senda que va de Zuazo para Ariñez; por oriente a una senda que va a Lermanda y poniente al *Rio Janalde*." (1849, AHPA, P. 13.240, f. 675v).

> "Término en que radica *Ciruelo* o *Senda de Ariñez*. Linderos Norte y Este senda que dirige a Ariñez." (1940, AMV, sig. 02/014/036).

OBS. Este topónimo se documenta desde el siglo XVIII y, según los testimonios documentales, se identifica con la senda que va Aríñez.

Topónimos relacionados con *ciruelo* ya ha sido presentados en Gamarra, *Okarantxo*, en Retana, *Okaranpea* (*GT III*) y en Lasarte, *Okaraneta* (*GT II*) entre otros.

5.55. **COTO, El**

DOC. *El Coto* (1956, *TA*).

OBS. Topónimo recogido de viva voz por López de Guereñu como término de Gometxa. Desconocemos si se refiere a un coteado o a un coto de caza.

5.56. **CRUCES, Las**

DOC. *Las Cruzes* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 1.160v), *Cruzes* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 1.278v), *Las Cruces* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 181), *Cruces* (1849, AHPA, P. 13.242, f. 1.263), *Las Cruces* (1882, AMV, sig. 02/014/031) *Cruces* (1887, AMV, sig. 02/014/033), *Las Cruces* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 625), *Las Cruces* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Las Cruzes* (1890, AMV, sig. Hosp. 67 B-2), *Las Cruces* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Las Cruces* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Las Cruces* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Las Cruces* (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Las Cruces* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Una heredad en el termino de *Las Cruzes* linda por poniente a camino para Lermanda." (1848, AHPA, P. 13.237, f. 965).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Cruces* y por oeste a camino que dirige a Lermanda." (1887, AHPA, P. 19.863, f. 625).

OBS. Este topónimo únicamente lo conocemos documentado entre los siglos XIX y XX. Parece, a tenor de los testimonios, que está junto al camino de Lermanda.

Ya se ha comentado que este es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a caminos.

5.57. **CRUCIMENDI**

Véase *Krutzimendi.*

5.58. **DEHESA, La**

DOC. *Ladesa* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 403), *La Dehesa* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 188v), *La Dehesa* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *La Desa* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *La Dehesa* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 470v), *Ladehesa* (1891, AMV, sig. 02/014/033), *Ladesa* (1898, AMV, sig. 02/014/033), *La Dehesa* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *La Desa* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *La Deesa* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *La Dehesa* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *La Dehesa* (1950,

AMV, sig. 47-32-1), *Dehesa* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Dehesa* (1988, *CT*), *Dehesa* (2013, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Dehesa* linda por mediodia al *Camino de Zumelzu*." (1855, AHPA, P. 13.256, f. 1.687).

OBS. Como ya se ha dicho en varias ocasiones, una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado. De acuerdo a la información aportada por los lugareños, ésta en particular es un roturo que se levantó en el año 1934, precisamente, el mismo año que llegó la luz eléctrica a Gometxa.

Mapa Gometxa. n. 27

5.59. **DEHESA, Tras de la**

DOC. *Tras la Desa* (1728, AHPA, P. 794, f. 776), *Tras la Dehesa* (1734, AHPA, P. 576, f. 369), *Tras la Deesa* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 389), *Tras de la Desa* (1809, AHPA, P. 8.705), *Tras de la Dehesa* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 661), *Tras de la Dehesa* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 603), *Tras de la Dehesa* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 470v), *Tras de la Desa* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Detras de la Dehesa* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Detras de la Dehesa* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Tras de la Dehesa* (1940, AMV, sig. 02/014/036),

> "Una eredad en el termino de *Tras de la Desa* que alinda por el oriente a *La Desa* de dicho lugar de Gomecha; por el poniente al alto que llaman *Miralo bueno*." (1809, AHPA, P. 8.705).

OBS. Hace referencia al término *La Dehesa*.

Véase *La Dehesa*.

5.60. **DRAGOTESOLOA**

DOC. *Dragote soloa* / *Dragotesoloa* / *Drago te soloa* (1515-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Dragotesoloa* (1517, *TA*), *Dragostesoloa* (1817, AMV, sig. 10/023/BIS), *Dragostesoloa* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 602v).

> "Ciudad de Vitoria e del dicho logar de ariniz e del dicho mojon de *Sarburua* al mojon de *Asquiçarburu* e de ally a otro mojon que esta en el camyno Real que ban de la villa de la puebla a Vitoria e el dicho camyno real a baxo a vn mojon que llaman de *Luçurio gana* e de ally derecho a otro mojon donde dizen *Drago te soloa* e derecho a otro mojon de *Ardançaeta* e a otro que esta en el camyno rreal que ban de la dicha çiudad de Vitoria a su logar de Subijana..." (1515-1517, AMV, sig. 10/013/000).
>
> "Primeramente teniendo presente los Libros, apeos, antiguos y modernos de esta Ciudad, que llevó consigo el citado Archivero, se procedio al reconocimiento de un Mojon como de tres pies de largo, y uno y medio de ancho, sito en una especie de Larra, como á distancia de un tiro de vala del lugar de Ariñez; medio del camino

> Real de Postas de Castilla, y otro de los montes antiguos al *Castillo de Zaldiarán*, el qual se halló en la mejor forma, y disposición. Desde este punto se pasò á otro, sito en el antiguo termino de *Dragostesoloa*, y en la actualidad *Luzurio*, distante un tiro de perdigòn del antecedente en direccion al norte, é igual distancia al camino Real dentro de un termino labradio, y mediante áser pequeño, se providenció construir otro en devida forma en el termino preciso de los quince primeros días…" (1817, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. El segundo elemento de este topónimo es *solo,* variante del euskera occidental *soro* 'pieza'. Respecto al primero, y ante la escasez de testimonios, una posible explicación es que sea el nombre de persona *Drago* (de lat. *draco*, *-ōnis*) 'dragón', con el diminutivo *-te*, *Dragote*, presente también en *Perute*, *Domikute*, *Otsote*, etcétera. (A. Irigoien 1995: 8). Asimismo, recordemos el topónimo *Mondragón*, que P. Salaberri lo deriva de *mons draconis* 'monte del dragón' y señala que es bien conocido en otras partes de Europa, en Francia por ejemplo, y se inserta en el grupo de nombres un tanto ostentosos que estuvieron de moda durante la época medieval[131].

Con todo, tenemos serias objeciones a las hipótesis propuestas; el diccionario de Landucchio muestra *dragoya* 'serpiente', no **drago* y el antropónimo *Drago* no lo conocemos, hasta ahora, en nuestros textos.

El apeo de 1817 señala "sito [el mojón] en el antiguo termino de *Dragostesoloa* y en la actualidad *Luzurio*", pues tal y como se puede leer en el texto, el archivero se presentó en la visita de mojones con los libros de amojonamientos antiguos y nuevos. Es, por tanto, un antiguo nombre del término *Luzurio*.

5.61. **ELEXALDE**

DOC. *Campo Elizalde* (1760, AHPA, P. 855, f. 870), *Barrio de Elejalde* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 45), *Barrio de Elejaldea* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 509), *Varrio de Elejaldea* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 220), *Campo Elizalde* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Campo Elizalde* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una heredad en el termino de *Campo Elizalde*." (1760, AHPA, P. 855, f. 870).

> "Una casa sita en el *Varrio de Elejaldea*." (1789, AHPA, P. 1.640, f. 220).

OBS. Este topónimo está compuesto de *elexa, elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce

[131] cfr. Salaberri, Patxi. "Sobre la etimología de los topónimos *Arrasate* y *Mondragón*", *Euskonews*, n. 521, 2010.

como 'junto a', si bien no son acepciones exactamente iguales. Aun así, señalaremos que los testimonios muestran tanto *elexa-* como *eliza-*.

De acuerdo a los testimonios documentales, *Elexalde* da nombre a un campo y un barrio.

5.62. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexaostea* (1541, AHPA, P. 5.890), *Lesostea* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 362v), *Elexostea* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 363).

"Una pieza do dizen *Elexaostea*." (1541, AHPA, P. 5.890).

OBS. Como el anterior, compuesto de *elexa* 'iglesia', y *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', y el artículo *-a*. Es decir, 'tras la iglesia'. Los testimonios presentados muestran *Elexostea*, que podría ser, o bien la forma frecuente en composición *elex-*, o bien con reducción de hiato *ao* > *o*, *Elexaostea* (como el de 1541) > *Elexostea*.

5.63. **ENCINAL, El**

DOC. *Encinal* (1888, AMV, sig. C-14-32), *El Encinal* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Encinal* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Encinal* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Monte* el *Encinal* / *El Encinal* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *El Encinal* (1963, AMV, sig. 32/056/021), *El Encinal* (1988, *CT*), *Ancinal* (2013, IO).

"Montes y terrenos comunales: *Encinal*: Este *Monte Esquibel*, Sur *Monte Gomecha*, Oeste *Monte de Ariñez*, Norte peña." (1927, AMV, sig. L-6-60).

OBS. Estamos ante un topónimo que designa un sitio poblado de encinas. Ya se ha comentado en otras ocasiones, la tendencia al cambio de *-r* > *-l*, como *encinal*, *pinal*, por *encinar*, *pinar*, y también en topónimos de origen vasco, *Borrinzal* (Mendoza). Topónimos en forma vasca con *arte* 'encina', conocemos en nuestra toponimia, entre otros, *Artaduia*, *Artatza, Arteta* o *Arteaga*.

Los vecinos del pueblo lo conocen como *Ancinal* (de *ancinas* por *encinas*), y lo ubican cerca de *La Cantera*.

Mapa Gometxa. n. 41

5.64. **ENTRECALLEJAS**

DOC. *Entre callejas* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 794).

"Una heredad que se llama *Rain* donde dicen *Entre Callejas* linda por poniente a senda que va para el camino real y por los demas costados a caminos." (1850, AHPA, P. 13.243, f. 794).

OBS. *Calleja* hace referencia a una calle estrecha (*DRAE*). Este topónimo podría ser el ya descrito *Arbina*.

Véase *Arbina*.

5.65. **ENTRECASAS**

Véase *Etxarte*.

5.66. **ERDAIDE**

DOC. *Herdayde* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000), *Herdaidea / Herdaydea* (1584, AHPA, P. 6.251), *Erdaide* (1590, AHPA, P. 4.929), *Herdaidea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 78), *Herdaydea* (1614, AHPA, P. 2.775, f. 166), *Erdayde* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Erdaidea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 216), *Herdaide* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *Ardaire* (1742, AHPA, P. 856, f. 629), *Ardaire* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 530), *Ardaire* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Ardaire* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.718), *Ardaire* (1905, AMV, sig. 02/014/030, f. 148), *Ardaire* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Ardaire* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Una heredad en el termino de *Ardayde* que alinda con la senda que ba desde el dicho lugar para el de Lermanda y por la pechugada con el camino Real que va desta ciudad para Castilla." (1720, AHPA, P. 8.857, f. 222).

OBS. El nombre podría tener su origen en **Erdabide*, aunque no podemos explicar el primer elemento.

Los testimonios más antiguos presentan claramente (*H*)*erdaide*(*a*). Los más recientes, sin embargo, muestran la apertura de *e-* > *a-,* así como cambio de *-d-* > *-r-,* posiblemente por asimilación de la vibrante anterior, *Ardaire* (cfr. *Erdaide* y *Erdabideko borda* en Navarra)

Este topónimo también se recoge también en Castillo / Gaztelu (*GT II*).

5.67. **ERRATURETA**

DOC. *Ratureta* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 52), *Herratureta* (1597, AHPA, P. 6.884), *Erratureta* (1620, AHPA, P. 2.680), *Ratureta* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 811v), *Erratureta* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 751), *Rotturretta* (1669, AHPA, P. 3.733), *Ratureta* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 216v), *Erratureta* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 225), *Raturetta* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 273v), *Ratureta* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *Ratureta* (1723, *TA*), *Ratturetta* (1733, AHPA, P. 791, f. 718), *Raturieta* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 97v), *Retureta* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 119), *Erratturetta* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 76), *Returetta* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 334v), *Erraturetta* (1794, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 39, n. 44), *Ratureta* (1809, AHPA, P. 8.705), *Erratureta* (1817, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 39, n. 54), *Ratureta* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 351), *Retureta* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 445v), *Ratureta* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Ratureta* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Rotureta* (1921, AMV, sig. 02/014/033), *Rotureta* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Rotureta* (1940,

AMV, sig. 02/014/036), *Las Raturas* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Las Roturas* (1988, *CT*), *Las Roturas* (2013, IO).

> "Una heredad en el termino de *Erratturetta*." (1775, AHPA, P. 9.622, f. 76).
>
> "Una heredad en el termino de *Ratureta* que linda por el norte a *La Cuesta de Mendigorri*." (1841, AHPA, P. 8.728, f. 351).

OBS. Compuesto de la voz vasca *erratura* 'rotura, roturo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Esta forma vasca se documenta desde el siglo XVI hasta el siglo XX, en muchas ocasiones con aféresis de la vocal inicial *Rotureta*, como es habitual.

Ya hemos comentado con anterioridad que tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados, labrados por primera vez. López de Guereñu (*VA*) muestra *ratura* como "'terreno labrado recientemente' y también 'siembra nueva, cuando se recoge el forraje y se le da fuego'. En Araia recoge 'hacer *ratura*'. Asimismo, define *roturo* como 'terreno labrado por primera vez". La voz *erratura* ya fue presentada en la documentación de la toponimia de *Malizaeza* (GT II).

Asimismo, además de *Erratura*, *Erratureta*, conocemos en esta merindad topónimos en forma vasca con el mismo significado como *Lanbarria*, *Lanbarrieta*, *Lanbarrizarra* o *Lanbarritxo*.

Los vecinos señalan que esta zona siempre la han conocido roturada.

Mapa Gometxa. n. 21

5.68. **ERREKALDE**

DOC. *El Monte de Recalde* (1868, AMV, sig. 43/9/15), *Recalde* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Recalde* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Recalde* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Recalde / Monte Recalde* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 30), *Recalde* (1956, *TA*), *Recalde* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Recalde* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Se concede al Concejo de Gomecha el permiso instado para la reedificacion de *Las Tegeras* derruidas en *el Monte de Recalde* comunero con el pueblo de Esquivel." (1868, AMV, sig. 43/9/15).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'. Es decir, 'junto al río'. Se documenta con aféresis de vocal inicial, *Recalde*, pues todos los testimonios son tardíos, a partir del siglo XIX.

En este monte, tal y como certifica el testimonio de 1868, tienen aprovechamientos los de Aríñez. Los de Armentia tienen derecho a pastos. No podemos descartar que *Errekalde* se refiera, en este caso, al apellido del propietario de dicho monte.

5.69. **ERREKARTEA**

DOC. *Recarttea* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 438v), *Recarte* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 287v), *Recarte* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 400), *Recartte* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 822), *Recarte* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 267), *Recarte* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Otra heredad en el termino de *Recarte*." (1690, AHPA, P. 6.016, f. 287v).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', más *arte* 'espacio intermedio', 'entre' y el testimonio más antiguo con artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos'.

Como es habitual, los testimonios se presentan con aféresis de vocal inicial, *Rekarte*.

5.70. **ERROMEROSOLOETA**

DOC. *Rromero soloeta* (1591, AHPA, P. 6.230).

> "Una pieza do dizen *Santiago* que le llaman *Rromero soloeta* linda al *Campo de Landabuarra* a *Camino Real*." (1591, AHPA, P. 6.230).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto de *erromero* 'peregrino', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Se documenta, como otras tantas veces, con aféresis de vocal inicial, *Romerosoloeta*.

En toda la Llanada alavesa son abundantes los topónimos con las voces *erromes* o *erromero*, que son fiel reflejo del paso de peregrinos (cfr. E. Martínez de Madina, 2008). Por ejemplo, en el municipio vitoriano se recogen los topónimos: *Erromerobidea*, *Erromerosolo* (Armentia), *Erromerispide* (Monasterioguren) (*GT II*).

5.71. **ERROTASOLO**

DOC. *Rotasolo* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 248v), *Herrotasolo* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 97), *Rotasolo* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Rotasoloa* (1541, AHPA, P. 5.891), *Rotasolo Hexido* (1547, AHPA, P. 6.648), *Rrotasoloa* (1591, AHPA, P. 6.230), *Rotasoloa* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 3), *Errotasoloa* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 196v), *Rota soloa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.544v), *Errotasolo* (1715, AHPA, P. 342, f. 925v), *Rotasolo* (1742, AHPA, P. 856, f. 627), *Errottasolo* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 1.158v), *Errotasolo* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 96v), *Rota solo* (1809, AHPA, P. 8.705, f. 566), *Rotasolo* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 279), *Senda de Rotasolo* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.154), *Rotasolo* (1897, AMV, sig. 02/014/031), *Rotasoro* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Rotasolo* (1922, LE), *Rotasolo* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Rotasolo* (1956, *TA*), *Rotasolo* (1988, *CT*), *Rotasolo* (2013, IO).

> "Mandamientos de ejecución de las sentencias contra varios vecinos de los pueblos de la jurisdicción por haber labrado varios ejidos [...] termino que dizen *Rotasolo*." (1514, AMV, sig. 10/023/004).
>
> "Una pieça en el termino de *Rotasolo hexido* que llaman *Hurbina*." (1547, AHPA, P. 6.648).
>
> "Una heredad en el termino de *Rota solo* que pega con el rio llamado de *Urbina*." (1809, AHPA, P. 8.705, f. 566).

OBS. Compuesto de *errota* 'molino', y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' y los testimonios más tempranos con artículo *-a*. Se documenta mayoritariamente con aféresis de vocal inicial, *Rotasolo*.

Recordemos que las formas vascas que aparecen en la toponimia de la zona para designar *molino* son *errota* y los topónimos que contienen *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*,… En Gometxa se documentan con *errota*, a diferencia, por ejemplo, de *Borinaldea o Borinostea* en Mendoza.

Según los vecinos de Gometxa por esta zona pasaba el río *Urbina*, pero ellos no han conocido molino.

Mapa Gometxa. n. 13

5.72. **ERROTASOLOETA**

DOC. *Herrotasoloeta* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 488).

> "Una pieça en termino *Herrotasoloeta*." (1624, AHPA, P. 2.607, f. 488).

OBS. Compuesto del ya conocido *Errotasolo*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

5.73. **ERROTAURRA**

DOC. *Rotaaurra* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo recogido por López de Guereñu.

Véase *Errotaurra* en Aríñez.

5.74. **ESPINAL, El**

DOC. *El Espinal* (1988, *CT*), *El Espinal* (2013, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo dicen que este topónimo no es de Gometxa sino de Zuhatzu.

Véase *El Espinal* en Zuhatzu.

Mapa Gometxa. n. 17

5.75. **ETXABEA**

DOC. *Echavea* (1539, AHPA, P. 6.666), *Hechavea* (1547, AHPA, P. 6.648), *Echapea* (1714, AHPA, P. 313(A), f. 253), *Camino Echapea* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 221v), *Camino Echapea* (1728, AHPA, P. 790, f. 507).

> "Una pieça en el termino de *Perraheta* al *Camino* que dizen *Hechavea*." (1547, AHPA, P. 6.648).

OBS. Compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be* o *-pe*, y el artículo *-a*.

5.76. **ETXARTE**

DOC. *Echaarte* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 178), *Echartte* (1712, AHPA, P. 300, f. 179v), *Echarte* (1727, AHPA, P. 818, f. 490v), *Entrecasas* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.173), *Entrecasas* (1892, AMV, sig. 67 B-2), *Entre casas* (1915, AMV, sig. 2-14-31).

> "Heredad en el termino de *Echartte*." (1712, AHPA, P. 300, f. 179v).
>
> "Heredad en el termino de *Entrecasas*." (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.173).

OBS. Topónimo compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, y *arte* 'espacio intermedio'.

Los testimonios más tempranos se muestran en euskera, pero los más tardíos presentan el equivalente en castellano. Aun así, y ante la escasez de testimonios, estos dos testimonios de *Etxarte* quizá correspondan al topónimo *Etxaurte*, ampliamente documentado.

5.77. **ETXAURREA**

DOC. *Echaurrea* (1621, AHPA, P. 2.610), *Echaurre* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 88), *Echaura* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 348v).

> "Heredad en el termino de *Echaura*, por mediodia a *la Rotura de Mendiluz*." (1842, AHPA, P. 8.558, f. 348v).

OBS. Compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, y *aurre* 'ante, anterior', 'delante de', con el artículo *-a*.

5.78. **ETXAURTE**

DOC. *Echaurte* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 235), *Echaurte* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Echaurte* (1545, AHPA, P. 6.661), *Hechaortea* (1545, AHPA, P. 6.646), *Hechaurtea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 811), *Hechartua* (1588, AHPA, P. 6.898), *Hechaurtea* (1591, AHPA, P. 6.231), *Echaurte* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 86), *Hechaurte* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 92v), *Hechaurto* (1654, AHPA, P. 3.419, f. 178v), *Chaurte* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 30v), *Echaurte*

(1663, AHPA, P. 4.215, f. 92), *Echaurte* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 365), *Chaurte* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 566), *Mari Echaurtte* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 383), *Echaurti* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 287v), *Echaurte* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 441v), *Echaurtte* (1700, AHPA, P. 4.366, f. 64), *Echaurtte* (1712, AHPA, P. 93, f. 898), *Echaurte* (1720, AHPA, P. 261, f. 27), *Rio Chaurte* (1756, AHPA, P. 1.429, f. 54), *Chaurte* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 110v), *Echaurte* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 1.093), *Echaurtte* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 99), *Chaurte* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 976), *Echaurte* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 517), *Chaurte* (1809, AHPA, P. 8.705), *Chaurte* (1841, AHPA, P.8.728, f. 351), *Chaurten* (1849, AHPA, P. 13.242, f. 1.262v), *Chaurte* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 540), *Echaurte* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 2.942), *Echaurte* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Echaurte* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 2.192v), *Echaurte* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Echaurte* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Echaurte* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Camino Chaurte* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: MNO), *Monte Chaurte* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Chaute* (1956, *TA*), *Chaurte* (1956, *TA*), *Chaurte* (1988, *CT*), *Chaurte* (2013, IO).

> "Un pedaço de tierra en el termino de *Hechaortea* cabe al hexido e *Campo del Rey*." (1545, AHPA, P. 6.646).
>
> "Una pieza en el termino de *Echaurte* a *la Ermita de San Martin de Echaurte*." (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 699v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Echaurte* […] theniente […] a la a zequia que baxa de el monte de dicho lugar […] otra heredad en el mismo termino de *Echaurte* […] thente […] a *La Deesa* de el dicho lugar de Gomecha." (1729, AHPA, P. 821, f. 604v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarria*, que confina por el oriente con la *Dehesa de Gomecha*, poniente con camino que atraviesa el mencionado termino y dirige al de *Chaurte*." (1854, AHPA, P. 13.601, f. 540).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, *aur* 'ante, anterior', 'delante de', y el sufijo locativo *-eta*, *Etxaurreta*, que al añadirle el artículo se produciría la conocida disimilación, *-eta* + *-a* > *-etea*, muy frecuente en la toponimia de esta zona, es decir, *Etxaurretea*. Posteriormente, la forma sincopada (quizá por pérdida de vocal postónica) *Etxaurtea*, con pérdida habitual del artículo *-a*, para, finalmente y por aféresis de vocal inicial, el actual *Txaurte*. Aun así, no conocemos ningún testimonio de *Etxaurreta* en Gometxa, pero en el cercano Arkauti, conocemos varios testimonios como por ejemplo: *Echa aurretea* (1626, AHPA, P. 4.173), *Echaurtea* (1656, AHPA, P. 3.614), *Echaurretea* (1792, AHPA, P. 1.724), *Echaurreta* (1741, AHPA, P. 595). Otra posibilidad es que se refiera al ya mencionado *Etxarte* (cfr. *Echaartea*).

El texto del apeo de 1574 ubica el témino delante de la ermita:

> "23. Item, mas de una pieza de hasta siete yugadas, que es donde llaman *Echaurte* y la *Ermita de Señor Sant Martín*, con el campo que está delante, e al rededor de la dicha ermita, y es teniente la dicha pieza por parte de hacia el dicho lugar de Gomecha, y por la parte de hacia el cierzo al monte del dicho lugar de Gomecha, y por parte de poniente hasta da el camino que está y atraviesa a la parte de hacia mediodía es teniente y está cerca de una acequia, e por la parte de dicho mediodía el dicho camino y campo que pertenecía al priorato de Iruña de la orden de San Juan de Jerusalén. Asimismo, recalca la importancia del camino que pasa por Gometxa hacia Subijana y llega hasta La Puebla, sin atravesar Aríñez ni Zumeltzu, por ser una cómoda ruta directa desde el centro de La Llanada al bajo Zadorra. Este camino ha tenido gran relevancia, durante el medievo y épocas posteriores, hasta que se acondicionó el paso a La Puebla por la Conchas de Arganzón." (Fernández Palomares, 1984: 36).

El testimonio de 1638 que presentamos en la muestra documental recoge *Ermita de San Martin de Chaurte*, citada ya por Micaela Portilla (1991: 231) siguiendo a Fernández Palomares (1984).

Mapa Gometxa. n. 26

5.79. **FRESNAL**

DOC. *El Fresnal* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Fresnal* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Fresnal* (1927, AMV, sig. 02/014/033), *Fresnal* (1943, AMV, sig. 32-31-23).

> "Término en que radica *Fresnal*. Linderos Sur camino servidumbre." (1924, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Este topónimo hace referencia a una población de fresnos. Como ya se ha visto en otras ocasiones, hay tendencia al cambio de *-r* > *-l*, como *encinal*, *pinal*, por *encinar*, *pinar*, o topónimos de origen vasco *Borrinzal* (Mendoza). Baraibar (1903) cita también *saucedal*, por *salceda*.

5.80. **FRESNO, El**

DOC. *El Fresno* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 6), *El Fresno* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 551v), *El Fresno* (1846, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 6), *El Fresno* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 2.358), *Fresno* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *El Fresno* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *El Fresno* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Una heredad en el termino del *Fresno* que alinda por el norte al camino que de Gomecha dirixe para los terminos del lugar de Lermanda." (1809, AHPA, P. 8.705, f. 566).

OBS. Topónimo documentado desde el siglo XIX, pero no conocido hoy día. En el municipio vitoriano conocemos topónimos en forma vasca relacionados con fresno, como por ejemplo *Lexartza*, en Miñano (*GT III*).

5.81. **FUENTE CASASTEGIETA**

DOC. *Fuente de Casastigueta* (2013, IO), *Lavadero* (2013, IO).

OBS. *Fuente de Casastigeta* y el *Lavadero* están próximos a la casa del propietario que se apellidaba *Astegieta*. Por lo tanto, parece claro que *Casastigueta* tiene su origen en *Casa Astegieta*.

5.82. **FUENTE DEL RAPOSO, La**

DOC. *Fuente del Raposo* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu que lo define como término de Gometxa.

Véase *Axariturri*.

5.83. **FUENTE SALADA**

Véase *Urgazi*.

5.84. **GARRAZTEGI**

DOC. *Garaztegui* (1622, AHPA, P. 2.144), *Garrategui* (1783, AMV, sig. 8/15/2, f. 86), *Garrategui* (1783, AMV, sig. 15-3-0, f. 407), *Garrategui* (1802, AMV, sig. 8/15/2, f. 116v), *Garrastegui* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 565), *Garastegui* (1921, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una heredad en el termino de *Garrastegui* que linda por el meridiano al *Camino de Esquivel*." (1841, AHPA, P. 8.728, f. 565).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto de *garrasta*, voz vasca que significa 'árbol bravío, de mediana edad' (*OEH*), aunque esta interpretación dista de ser segura dada la escasez de testimonios documentales.

En Álava, tal y como recogió López de Guereñu (*VA*) en Zuia, se identifica con 'un buen ejemplar de árbol', si bien no especifica ninguna especie concreta. O bien, podríamos estar ante la voz *garratz* 'áspero', referente a un lugar agreste. En Navarra, por ejemplo, *garratxa* se utiliza como 'planta espinosa, con fruto en forma de perlas encarnadas' (*OEH*). El segundo elemento es -(*t*)*egi* 'lugar'.

5.85. **GATZARISOLO**

DOC. *Pieça Gaçarisolo* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 90), *Gaçarisolo* (1541, AHPA, P. 5.891), *Gaçarisoloa* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 15v),

Gaçarisoloa (1567, AHPA, P. 9.209), *Gazarisoloa* (1569, AHPA, P. 4.408), *Gaçarisolo* (1575, AHPA, P. 6.900), *Gaçarisolo* (1593, AHPA, P. 6.900, f. 7.VIII).

> "… fueron al termino de *Arria* una pieça que llaman *Gaçarisolo* la obo dado el concejo a la *Yglia* y esta la vendió..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 90).

OBS. Este topónimo está compuesto de *gatzari* 'salinero, salador' (*OEH*, citados por Larramendi y Añibarro), más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza'y, en algún testimonio, con artículo *-a*. Se podría referir a la pieza donde se daba sal al ganado, normalmente antes de subir al monte a pastar

5.86. **GATZARISOLOETA**

DOC. *Gaçarisoloeta* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 206), *Gaçarisuloeta* (1607, AHPA, P. 2.334), *Gaçarisoloeta* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 488), *Gacari soloeta* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 111), *Gasarisoloeta* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 438), *Gaçariçoloeta* / *Gaçaricoloeta* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 90).

> "Una pieça en termino *Gaçarisoloeta*." (1624, AHPA, P. 2.607, f. 488).

OBS. Del ya descrito *Gatzarisolo*, con el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

5.87. **GAZTELOSTE**

DOC. *Gastelosti* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Gasteloste* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Monte Gasteloste* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Gasteloste* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 29), *Gasteloste* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 35), *Gasteloste* (1929, AMV, sig. LI-29-27), *Monte Gasteloste* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Monte Gasteloste* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Gasteloste* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Castelloste* (1956, *TA*), *Gosdeloste* (1956, *TA*), *Monte Gosdeloste* (1961, AMV, sig. 32/052/018).

> "Montes y terrenos comunales: *Bagadulla*: Sur monte *Gasteloste*, Oeste y Norte heredades." (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 29).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *gaztelu* 'castillo', y la posposición *-oste* 'detrás'. La variante recogida por López de Guereñu en los años 50 del siglo XX muestra la forma romanceada *Castelloste*.

Es un término de monte en Gometxa que también se documenta en Zuhatzu en los textos de inventarios de montes.

5.88. **GINGINA**

DOC. *Guinguia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 91), *Guinguia* (1476, AMV, sig. 8-13-0), *Guinguia* (1541, AHPA, P. 6.641), *Guinguiia* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 117), *Guinguina* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 26), *Guinguia* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 52), *Guinguina* (1593, AHPA, P. 6.900, f. 7), *Guinguia-*

na (1623, AHPA, P. 2.608), *Guinguina* (1626, AHPA, P. 4.220), *Guinguinea* (1641, AHD, Parroquia de Gomecha, n. 14), *Guinguina* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 573), *Guinguina* (1665, AHPA, P. 3.148), *Guinguiña* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 145), *Guinguiña* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.010), *Guinguiña* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.440v), *Guinguiña* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *Guinguiña* (1712, AHPA, P. 93, f. 898), *Guinguina* (1720, AHPA, P. 261, f. 27), *Guinguiña* (1723, *TA*), *Guinguina* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 111), *Guinguiña* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 28v), *Guinguiña* (1809, AHPA, P. 8.705), *Guinguiña* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 669), *Guinguiña* (1836, AHPA, P. 8.726, f. 35), *Guinguiña* (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.595v), *Guinguiña* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 319v), *Guinguina* (1905, AMV, sig. 02/014/030), *Guiniguilla* (1924, AMV, sig. 02/014/031), *Guiriguina* (1943, AMV, sig. 32-31-23), *Guiriguina* (1956, *TA*).

> "Una pieça en termino *Guinguina* que linda al rrio que baxa por el dicho termino de *Ynguiña* abajo y por la cauecera a los montes del dicho lugar." (1625, AHPA, P. 9.188, f. 98).

> "Tres caserios llamados de *Guinguiña* situados en el punto denominado *Venta para Cuatro* linda por norte a carretera de Castilla este camino al pueblo de Esquivel oeste *Monte de Gomecha*." (1892, AHPA, P. 13.584, f. 319v).

OBS. El testimonio de 1626 lo describe como 'termino redondo y labradio del lugar de Gometxa donde llaman *Guinguina'*.

Relacionados con este topónimo se conocen *Gingia* 'peñas y cuevas del Gorbea' (*TA*); en Ihurre, *Gingina*, *Ginginea*, y en Erentxun, *Gingiña* (*TA*).

5.89. **GINGINABEA**

DOC. *Guinguinavea* (1622, AHPA, P. 2.144),

> "Pieça en el termino de *Guinguinavea*." (1622, AHPA, P. 2.144).

OBS. Es el topónimo anterior, *Gingina*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y artículo *-a*.

5.90. **HAYEDICO, El**

DOC. *El Ayelico* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Monte Hayedico* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *El Ayelico* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *El Ayedico* (1941, AMV, sig. 30-8-1), *El Hayedico* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *El Ayedico* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *El Ayedico* (1945, AMV, sig. A-27-1), *El Hayedico* (1950, AMV, sig. 47/033/018).

> "Se sigue por la cumbre durante los señalados ciento treinta y dos pasos, en dirección Norte, donde se encuentra el nuevo mojón colocado en la cumbre, siguiendo hasta él por las aguas vertientes o cumbre citada, a partir de cuyo mojón, se abandonarán las aguas vertientes o cumbre, e internandose por la ladera en el termino

> denominado *El Hayedico*, en dirección recta al mojón encontrado viejo..." (1950, AMV, sig. 47/033/018).

OBS. Término de monte entre Gometxa y Eskibel. El texto que mostramos corresponde a un deslinde de montes.

Véase *Pagaduia*.

5.91. **HAYEDO, El**

Véase *Pagaduia*.

5.92. **INTSAGURRETA**

DOC. *Ynssaurreta / Ynssahurreta / Ynsaurreta* (1535, AHPA, P. 6.653), *Ynsagurreta* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 478v), *Unsagurreta* (1590, AHPA, P. 4.929), *Ynsigurreta* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 206), *Unsagurreta* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 79v), *Unsagurreta* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Unsagurreta* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 111), *Unsagurreta* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 177), *Ynzaurreta* (1644, AHPA, P. 3.006), *Unssagurreta* (1647, AHPA, P. 2.290), *Ynçaurreta* (1654, AHPA, P. 3.419, f. 178v), *Insaurreta* (1655, AHPA, P. 3.117), *Yncaurretta* (1662, AHPA, P. 8.852), *Ynsagurreta / Ysagureta* (1667, AHPA, P. 3.645), *Ynchagurreta* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 548v), *Ynsaurreta* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.015v), *Ynzaurrete* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.011v), *Ynchagurreta* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 441), *Ynsaurreta* (1712, AHPA, P. 300, f. 177v), *Inzagurreta* (1723, *TA*), *Ynchaurreta* (1729, AHPA, P. 9.516, f. 23), *Ynsagurretta* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 207), *Ynsaguieta* (1794, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 39, n. 44), *Ynsagurreta* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 400), *Ynchagurreta* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 280), *Ysagureta* (1897, AMV, sig. 02/014/031), *Ynsagorreta* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Ynsagurreta* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una heredad en el termino que llaman *Ynsagurreta* alinda por el oriente al dicho *Pauleta* y rio que baxa de el zitado molino, por el poniente un riachuelo y por el regañon tambien coge al mismo rio que baxa de el zitado molino." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 805v).

OBS. *Intsagurreta* está compuesto de *intxagur, intsaur* variante de *intxaur* 'nuez', 'nogal', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. La presencia de la *-g-* podría deberse o bien a una *g* hiática, o bien a una sonorización de una antigua *h*, como en el testimonio de 1535, *Ynssahurreta*.

Hay testimonios de los siglos XVI y XVII que también presentan la variante *Unsagurreta*. El diccionario Landuchio (1562) ya cita *unsaurra* 'nogal', 'árbol', 'nuez'; *unsaurr salsea* 'nogada, salsa', y *unsaurr moxcadua* 'nuez moxcada'.

5.93. **ISASIBEDARRA**

DOC. *Ysasy Vedarra* / *Ysasy Bedarra* (1487, AMV, sig. 04/013/001), *Ysasy Bedarra* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

> "e deste a otro mojon que estaba en el camyno que ban los de Ariniz al monte çerca de la hermyta derribada e deste a otro mojon que esta en el camyno debajo del monte e deste a otro mojon grande que esta en los ejidos se solyan labrar e deste a otro que esta junto al *Bedado de Çumelçu* en el termyno do dizen *Ysasy bedarra* e por la cuesta arriba al mojon de *Cruça mendy*." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Compuesto de *isasi* y *bedar*, variante del euskera occidental de *belar* 'hierba, herbal', con el artículo *-a*.

Según el diccionario de Azkue[132] (1905) la voz vasca *isasi* significa 'jaro'. Sin embargo, tal y como ya apuntamos en la toponimia de Ubarrundia (*GT III*), en la obra sobre la ganadería guipuzcoana de A. Aragón Ruano (2009: 51) se trata de *isasi* como "terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles". Efectivamente, a tenor del texto que se presenta, este término está "junto al *Bedado de Çumelçu* en el termyno do dizen *Ysasy bedarra'* por lo que, en este caso, podría tener ese significado.

5.94. **ITURRIBEITI**

DOC. *Yturriveyti* / *Yturribeiti* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 246), *Yturriveyti* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 101), *Yturriveyti* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Yturribeyti* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 211).

> "E dende fueron a tres piezas que son en termino de *Yturribeyti* que son unas cabo otras…" (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 211).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más *beheiti* 'parte baja'.

5.95. **ITURRIBEITIETA**

DOC. *Yturribitieta* (1533, AHPA, P. 6.670), *Yturripetieta* (1557, AHPA, P. 5.444), *Yturribetieta* (1575, AHPA, P. 4.919), *Yturribitieta* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 52), *Yturrividieta* (1595, AHPA, P. 6.241), *Yturribitieta* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 346), *Yturribetieta* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 206), *Yturribitieta* (1611, AHPA, P. 4.220), *Yturribitieta* (1626, AHPA, P. 4.220), *Yturribideeta* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 111), *Yturribidietta* (1641, AHD, Parroquia de Gomecha, n. 14), *Yturribideeta* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 438v), *Yturribitieta* (1654,

---

[132] Resurrección Mª de Azkue da el significado de 'jaro', como una variedad del euskera de Zigoitia. Además, ya se explicó en *GT II* otras posibles acepciones: "*Isasi* es quizá una variante de *sasi*, 'jaro'. Es también probable una explicación a partir de *isats*, 'retama', más *sasi*, 'matorral', por haplología (**Isats-sasi* > *Isasi*)".

AHPA, P. 3.419, f. 178v), *Yturribidieta* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 90v), *Yturripitieta* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 769), *Yturbidietta* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.166), *Las Cruzes deYturripitieta* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.015), *Yturribidieta* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 286), *Yturrividetta* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 110), *Ytturripitieta* (1713, AHPA, P. 364, f. 286), *Iturripitieta* (1714, *TA*), *Yturri pitieta* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709), *Yturripitieta* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 111v), *El Oyo de Turripitieta* (1799, AMV, sig. 8/15/2), *Yturripitieta* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 102v), *Yturripietas* (1936, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *El Alto de Yturripietas* (1937, AMV, sig. 28/010/034), *Rupiteta* (1956, *TA*), *Turrupitieta* (1988, *CT*), *Turripitieta* (2013, IO).

> "Una pieza do dizen *Yturribetieta*." (1575, AHPA, P. 4.919).
>
> "Una heredad termino de *Yturripieta* camino a Lermanda." (1712, AHPA, P. 444, f. 501).
>
> "Una heredad en termino de *Zarriluetta* y por la ondonada sale al *Campo* que llaman *Turrupittetta*." (1747, AHPA, P. 10.553).
>
> "Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en la calera de los Montes Altos, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayuntamiento exigió derechos exorbitantes […] un pedazo de terreno sito en el llamado *Turrupitieta*, que alinda por el oriente á acequia que baja la agua del termino de Gomecha, por el meridiano a Zequia que sale la agua de dicho termino. por el poniente y Norte á otra Zequia que baja la agua del termino del Referido pueblo de Gomecha..." (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 34).
>
> "Una heredad en el termino de *Ytumpitieta* lindante por oriente a termino divisorio de la jurisdicion de Zuazo y Lermanda." (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.265v).
>
> "Acta de reconocimiento de la mojonera que divide las jurisdicciones de Gomecha y Lermanda […] Para resolver de una vez para siempre este litigio, convinieron ambos pueblos, que linea de mojones que se reconoce y divide las jurisdicciones de Lermanda y Gomecha […] 12 Siguiendo la dirección al pueblo de Crispijana junto al *Puente de Turripitieta* y en una heredad de D. Pascual Armentia vecino de Gomecha se encuentran dos mojones que hacen escuadra y se señalan con el nº 12. 13 Siguiendo la corrida en dirección a *Las Ventas de Paracuatro* en el camino que de Lermanda dirige a Gomecha y a distancia de 62 metros del anterior se encuentra el mojón nº 13. 14 Siguiendo el mismo camino y en la misma dirección de *La Venta de Paracuatro* se encuentra el mojón nº 14 distante del anterior 65 metros. 15 Siguiendo la dirección al pueblo de Gobeo en *El Alto de Turripitieta*, lo mismo que el anterior a distancia de 30 metros se hallan dos mojones haciendo escuadra y que se señalan con el número 15. 16 Siguiendo por el camino que dirige a *Las*

> *Ventas de Paracuatro* junto al *Puente de Turripitieta de Arriba* y en la esquina de una heredad de D. Tirso Lasarte, junto a la acequia, se encuentran a distancia de 140 metros dos mojones que dividen las jurisdicciones de Zuazo Gomecha y Lermanda." (1937, AMV, sig. 28/010/034).

OBS. Los testimonios más antiguos nos llevan a pensar en un compuesto del anterior, *Iturribeiti* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Sin embargo, variantes como *Iturribidieta*, *Iturribideeta*, se explicarían a partir de *iturri* 'fuente', más *bide* 'camino', y el ya citado sufijo *-eta*. Los textos citan 'hondonada' y 'hoyo' que muy bien podría ajustarse al primer significado. Además, se cita entre *cequias* (por *acequias*), de ahí que quizá haya resultado el topónimo desfigurado *Iturripitietas* (documentado en el siglo XX), es decir, con pluralizante castellano. Hoy día se conoce como *Turripitieta*.

Los vecinos de Gometxa dicen que este término no es suyo, sino de Lermanda. Sin embargo, si nos guiamos por los muchos testimonios documentales consultados, éste es un término grande, sito en una zona divisoria entre Zuhatzu, Gometxa y Lermanda, que no ha estado exento de varios litigios entre los dichos pueblos.

Mapa Gometxa. n. 9

5.96. **ITURRITXO**

DOC. *Yturricho* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 438v), *Yturricho* (1714, AHPA, P. 313 (A), f. 253), *Yturrichu* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 270v), *Yturrichu* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Una heredad en el termino de *Yturrichu*." (1849, AHPA, P. 13.597, f. 270v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', y el sufijo diminutivo *-txo*. Es decir, 'fuentecica'. Algunos testimonios muestran la variante *-txu*, propia del euskera occidental, aunque aquí se muestra en los testimonios más tardíos, como en otras ocasiones.

5.97. **JANALDE**

Véase *Axanalde*.

5.98. **JENITURRI**

Véase *Axariturri*.

5.99. **KAINBEA**

Véase *Kaminbea*.

5.100. **KALTZADARTE**

DOC. *Calçadaartea* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 26), *Calçadaartea* (1587, AHPA, P. 19.893), *Calcada artea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 487v), *Calzadarte* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.011), *Calzada arte* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 216), *Calzadaartte* (1713, AHPA, P. 364, f. 286), *Calzadaarte* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.239v), *Calzadarte* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 509), *Calzadarte* (1809, AHPA, P. 8.705, f. 566), *Calzadarte* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 474), *Calzadarte* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Calzadarte* (1926, AMV, sig. 02-14-36, caja: Palgaday-Rey), *Calzadarte* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *Calzadartte* que alinda a una zequia que vaja del *Camino Real* a los *Prados de Lermanda* y por la pechugada al *Camino Real*." (1749, AHPA, P. 606, f. 780).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada', más *arte* 'espacio intermedio', y en los testimonios más antiguos con el artículo *-a*. Es decir, 'entre calzadas'.

5.101. **KAMARA, La errain de**

DOC. *La Errayn de Camara* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 2v).

> "Una pieça en termino *La Errayn de Camara*." (1603, AHPA, P. 4.159, f. 2v).

OBS. La voz *kamara* se utiliza con el sentido de 'granero', aunque quizá en este caso sea apellido. Este es el único testimonio que conocemos de este topónimo. No obstante, lo traemos aquí por su conexión con el que presentamos a continuación, y que está muy documentado, *Kamaroste*.

5.102. **KAMAROSTE**

DOC. *Camarostea* (1647, AHPA, P. 5.872, f. 297), *Camaroste* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 750v), *Camaroste* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.010), *Camaroste* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 288v), *Camaraoste* (1700, AHPA, P. 4.366, f. 62v), *Gamaroste* (1723, *TA*), *Camaroste* (1732, AHPA, P. 788, f. 843), *Camaraostte* (1742, AHPA, P. 856, f. 626v), *Camaraoste* (1769, AHPA, P. 8.875, f. 264), *Camaroste* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 446v), *Camaroste* (1809, AHPA, P. 8.705), *Camaroste* (1855, AHPA, P. 13.256, f. 1.687), *Camaroste* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 467v), *Camaoste* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Camaroste* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Camaroste* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.077v), *Camaraostes* (1924, AMV, sig. 02/014/031), *Camaroste* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Camaroste* (1988, *CT*), *Camaroste* (2013, IO).

> "Una heredad en el termino de *El Asestadero* o *Camaroste* linda por oriente, meridiano y poniente con el monte." (1855, AHPA, P. 13.256, f. 1.687).

> "Una heredad en el termino de *Camaroste* con un arroyo en medio; linda por norte al *Camino de Esquivel*." (1864, AHPA, P. 13.293, f. 467v).

OBS. El primer elemento de este topónimo podría ser *kamara* con la acepción de 'granero', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior'.

Mapa Gometxa. n. 20

5.103. **KAMINBEA**

DOC. *Caminbea* (1553, AHPA, P. 5.007), *Caminbea* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 160), *Caminbea* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 20v), *Caminbea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Caminbea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 2v), *Caminbea* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 197), *Camimbea* (1641, AHD, Parroquia de Gomecha, n. 14), *Caynbea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.013v), *Cainbea* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 271), *Cainbea* (1710, AHPA, P. 443, f. 181), *Caminbea* (1727, AHPA, P. 742), *Caminbea* (1740, AHPA, P. 806, f. 788), *Caminvea* (1760, AHPA, P. 855, f. 869), *Caimbea* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 45v), *Caimbea* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 275), *Cainvea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.153v), *Cambea* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.718v), *Caimbea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Cainvea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Caimbea* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *La Carretera* (1988, *CT*), *Kainbea* (2013, IO).

> "Una heredad en el termino de *Caimbea* que alinda por la pechugada con el camino real que se va de Vitoria para Castilla." (1720, AHPA, P. 8.857, f. 221v).

OBS. Compuesto de *kamino*, *kamin-* en composición, variante del euskera occidental de *kamio* 'camino, carretera', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y artículo *-a*.

González Salazar recogió este término en la segunda mitad del siglo XX como *La Carretera*; sin embargo, los vecinos del pueblo llaman hoy *Kainbea* al camino que iba de Gometxa a Aríñez y, aseveran, que no lo han conocido como *La Carretera.*

Mapa Gometxa. n. 50

5.104. **KAÑUSOLO**

DOC. *Canusoloa* (1577, AHPA, P. 6.203, f. 63-64), *Cañosolo* (1654, AHPA, P. 3.419, f. 178v), *Cañusolo* (1711, AHPA, P. 100, f. 295), *Cañosolo* (1781, AHPA, P. 8.942, f. 668), *Cañosolo* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 68), *Cañosolo* (1805, AHPA, P. 8.964, f. 446), *Cañosolo* (1892, AMV, sig. 02/014/033), *Cañosolo* (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Cañosolo* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *El Caño* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Una heredad en el termino de *Cañosolo*, por el poniente con *la cequia de Zaroa*." (1785, AHPA, P. 1.943, f. 68).

OBS. Compuesto de *kañu* 'caño', y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza'. Como es habitual, el testimonio más antiguo se muestra con el artículo *-a*.

5.105. **KRUTZIMENDI**

DOC. *Çerro de Cruzimendi* / *Cruçemendy* / *Cruçemendi* / *Cruzemendy* / *Cruçimendy* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Cruça mendy* (1516, AMV, sig. 10/013/000, f. 86), *Cruzemendi* (1763, AMV, sig. 10/013/000, f. 86), *Crucimendi* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.210), *Crucemendi* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Crucimendi* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Crucimendi* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 899), *Cruzimendi* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Cruzymendi* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Crucimendi* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Cruz-y-mendi* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Crucimendi* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Crucimendi* (1932, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Álvarez), *Cruzimendi* (1936, AMV, sig. 2-14-33, caja: AB), *Crucimendi* (1988, *CT*), *Crucimendi* (2013, IO).

> "... e deste a otro que esta junto al *Bedado de Çumelçu* en el termyno do dizen *Ysasy Bedarra* e por la cuesta arriba al mojon de *Cruçemendi* e deste a otro mojon como va derecho al mojon que esta en el *Otero de Larrigojen* e el camyno que viene de Çurbytu a Vytoria…" (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

> "Término en que radica *Cruzimendi*. Linderos Norte camino para *La Dehesa*, Este camino para el Monte, Oeste *La Dehesa*." (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Este topónimo está compuesto por *krutze*, *krutzi-*, de *kurutze*, variante de *gurutze* 'cruz', y *mendi* 'monte'. Es decir, 'monte de la cruz'. Se documentan mayoritariamente las variantes *Crucemendi* y *Crucimendi*.

Según los testimonios orales, *Krutzimendi* es un alto que ahora está lleco. Los vecinos añaden que a la puesta de sol, al oeste de *Krutzimendi,* han oído que antes estuvo el pueblo y que hubo iglesia. Es decir, se refieren a *San Martín de Etxaurte*.

Mapa Gometxa. n. 25

5.106. **KRUTZIMENDIOSTE**

DOC. *Cruzomendioste* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 68v), *Crucimendioste* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 402), *Cruzimendi oste* (1805, AHPA, P. 10.276, f. 479), *Crucimendioste* (1836, AHPA, P. 8.552, f. 270), *Cruzimendioste* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 123v), *Crucimendioste* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 123), *Cruzmendiostea* (1879, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Crucimendioste* (1887, AMV,

sig. 02/014/033), *Crucimendiosti* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Crucimendioste* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Crucimendioste* (1926, AMV, sig. 02/014/035).

> "Heredad en el termino de *Ardanzatea* llamada la heredad *Crucimendioste*." (1836, AHPA, P. 8.552, f. 270).

OBS. Compuesto del ya presentado *Krutzimendi*, y *-oste* 'detrás'. Es decir, 'detrás de *Krutzimendi'*.

5.107. **LADERA, La**

DOC. *La Ladera* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *La Ladera* (1951, AMV, sig. 47/033/002), *La Ladera* (1956, AMV, sig. 54-46-27),*Monte de la Ladera* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte la Ladera* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Monte la Ladera* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 131).

> "*Monte* denominado *Bajo las Peñas* o *La Ladera* (8 Has) señalado con el n. 708 del catalogo. Norte pozo y *Picozorroz*, Sur peñas o canteras, Este termino de Zuazo." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

> "Plan anual de aprovechamientos foretales para el año 1.958-59. *Monte de la Ladera*." (1959, AMV, sig. 26/033/002).

OBS. Se documenta desde finales del siglo XIX. Casi todos los testimonios documentales lo reconocen como un monte, incluso el documento de 1956 muestra su extensión y su numeración en el catálogo.

5.108. **LAKUBARRI**

DOC. *Lacubarri* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 624), *Lacubarri* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Una heredad en el termino de *Lacubarri*, o, mojonera de Ariñez." (1887, AHPA, P. 19.863, f. 624).

OBS. Compuesto de *laku* 'terreno pantanoso' y *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental *berri*.

En la toponimia de Vitoria, tal y como hemos señalado en otras ocasiones, se refiere a terrenos pantanosos, con facilidad para inundarse. Por ejemplo, *Lakua*, *Lakuabizkarra*, en Vitoria.

5.109. **LANBARRI**

DOC. *Lanbarri* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.012), *Lambarri* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.431), *Lambarri* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *Lambarri* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 375), *Lambarri* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 105), *Lambarri* (1778, AHPA, P. 1. 312, f. 137v), *Lambarri* (1809, AHPA, P. 8.705), *Lambarri* (1811, *TA*), *Lanbarri* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 31), *Lambarri* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 470v), *Lambarri* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Lanbarri*

(1898, AMV, sig. 02/014/032), *Lambarri* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Lambarri* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Lanbarri* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Una heredad en el termino de *Lambarri* que linda por el poniente a la jurisdiccion del lugar de Ariñez." (1841, AHPA, P. 8.728, f. 351).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga, roturo, lugar recién labrado'.

Este topónimo también se documenta en otros lugares de la merindad que nos ocupa: Aríñez, Aztegieta, Crispijana, Gometxa y Margarita.

5.110. **LANDA**

DOC. *Landa* (1622, AHPA, P. 2.144), *Lalanda* (1649, AHPA, P. 2.043, f. 367), *La Landa* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.010v), *La Landa* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *La Landa* (1742, AHPA, P. 856, f. 627), *La Landa* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 307v), *La Landa* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 352), *Lalanda* (1846, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 6), *La Landa* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 469), *Lalanda* (1879, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *La Landa* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Lalanda* / *La Landa* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *La Landa* (1943, AMV, sig. 32-31-23), *La Landa* (1988, *CT*), *La Landa* (2013, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Landa* que alinda por el poniente al camino que dirige al lugar de Esquivel." (1841, AHPA, P. 8.728, f. 352).

OBS. *Landa* 'campo', 'prado'. Es muy corriente en toponimia y también como apellido. Realmente, creemos que hace falta un estudio detallado de esta voz, para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'era labrada'. Queda, pues, para futuras investigaciones los detalles de esta voz.

Mapa Gometxa. n. 11

5.111. **LANDABIRIBIL**

DOC. *Landabiribila* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 52), *Landa biribila* (1616, AHPA, P. 4.679), *Lalandabiribil* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 240v), *Prado de Landaviribil* / *Landaviribil* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 446v).

> "Una heredad en el termino de *Ardanzabea* o por otro nombre *Landaviribil* camino a Lermanda y a al *Prado de Landaviribil*." (1783, AHPA, P. 1.642, f. 446v).

OBS. Es la citada voz *landa*, y *biribil* 'redondo'. Es una franca alusión a la forma perimetral del término.

Para más información sobre *biribil*, véase *Biribil* en Aríñez.

5.112. **LANDABURUETA**

DOC. *Landaburuetta* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 362).

"Una heredad en *Landaburuetta*." (1677, AHPA, P. 9.406, f. 362).

OBS. Compuesto de *landa* y *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

5.113. **LANDALDEA**

DOC. *Landa aldea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 248v), *Landa aldea* (1577, AHPA, P. 6.203, f. 63-64), *Landa aldea* (1621, AHPA, P. 2.291, f. 1).

"Una pieza llamada *Landa aldea*." (1577, AHPA, P. 6.203, f. 63-64).

OBS. Del ya citado *landa,* más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', si bien no son acepciones exactamente iguales, con artículo *-a*.

5.114. **LANDARBINA**

DOC. *Prado y Campo Landa arbin* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 98). *Landarbina* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000), *Hexido de Landarbina* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 93), *Landa arbin* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000), *Landarbina* (1535, AHPA, P. 6.653), *Landarbina* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 76), *Landa arbina* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 515), *Landa arbina* (1590, AHPA, P. 4.929), *Landarbina* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 79v), *Landaarbina* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Landarbin* (1631, AHPA, P. 9.054), *Landaarbina* (1667, AHPA, P. 3.645), *Landa arbina* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 120), *Landa arbina* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 365).

"… fueron a una huerta en el *Hexido de Landarbina*…" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 93).

"*El Prado* e *Campo* que dizen *Landa arbin*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 98).

"Una pieza do dizen *Landa arbina* camino a Çuacu." (1575, AHPA, P. 4.768, f. 515).

"Una pieça de tierra en el termino de *Landa Arbina*." (1590, AHPA, P. 4.929).

OBS. Compuesto del ya citado *landa* y *arbina*, también descrito anteriormente.

Véase *Arbina*.

5.115. **LANDAZABALA**

DOC. *Landa cauala* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 543v), *Landacabala* (1619, AHPA, P. 9.337), *Landaçauala* (1649, AHD, Archivo Catedral de Vitoria,

n. 70, caja: 36), *Landazavala* (1712, AHPA, P. 300, f. 179), *Landazabala / Landa zaual* (1727, AHPA, P. 818, f. 490v).

> "Una heredad en el termino de *Landazavala* que sale con la cavezada al campo de la landa nombrada *Asta bide*." (1712, AHPA, P. 300, f. 179).

OBS. Compuesto de *landa* 'prado', y *zabal*, que puede tener el valor de sustantivo 'llano', 'explanada' o adjetivo 'ancho', con el artículo *-a*. Es nombre muy común en toponimia, tanto solo, *Zabala*, como en composición, por ejemplo, *Bidezabala, Ibaizabala, Iturrizabala* o *Zabaleta*.

5.116. **LANDAZURI**

DOC. *Landazuri* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 231), *Landacuri / Landaçuri / Landaçury* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Landazuri* (1956, *TA*).

> "… e de ally (mojón de *Mendigorreostea*) derecho a otro mojon que esta mas adelante cabe vn roble en par de vna pieça labradia que se llama de *Landaçuri* e de ally cortando derecho como dize el mojon a dar a otro *mojon* que se dize *de Basobarria* que esta por cima del camyno que van los de Lermanda a *los Montes Altos* e de allí..." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Compuesto de *landa* 'prado', 'campo' y el adjetivo *zuri* 'blanco'. En el testimonio que presentamos del siglo XVI, se describe a *Landazuri* como una *pieza labradía*.

Landazuri es conocido también como apellido, como el del gran historiador alavés Joaquín José de Landazuri Romarate.

Recordemos, asimismo, que es forma proparoxítona, es decir, que se pronuncia *Landázuri*.

5.117. **LARRA**

DOC. *Pozo la Larra* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 532), *La Larra* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *La Larra* (1930, AMV, sig. 27/005/030), *La Larra* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *La Larra* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *La Larra* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *La Larra* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Larra* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Larra* (1963, AMV, sig. 32-55-1).

> "Una heredad en el termino de *Zumiturri* que alinda por el meridiano un pozo que llaman *La Larra*." (1806, AHPA, P. 10.277, f. 532).

> "El pueblo de Gomecha, solicita autorización para roturar y poner en cultivo cinco Has de terreno comunal en el término de *La Larra* …" (1930, AMV, sig. 27/005/030).

OBS. Este topónimo es la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal' y de uso común en el castellano alavés. A tenor del testimonio de 1930 se trata de un te-

rreno comunal que se quiere roturar. Un testimonio más tardío (1943) cita: "relación de cantidades que han de abonar los pueblos y particulares en concepto de canon de roturación de terrenos para caja de mejoras". Parece evidente que, al final, se llegó a roturar una parte de este término.

Véase *Larrea* en Aztegieta.

5.118. **LARRAS, Las**

DOC. *Pozo de las Larras* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 517v), *El Pozo de las Larras* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 400), *Pozo de las Larras* (1868, AMV, sig. 43/9/15), *Pozo las Larras* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Las Larras* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Las Larras / Pozo las Larras* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Las Larras* (1938, AMV, sig. 28/016/037), *Larras* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Las Larras* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Mendigorri* que llaman la de *el Pozo de las Larras*." (1781, AHPA, P. 8.942, f. 671).
>
> "Ademas este pueblo es sumamente escaso de aguas potables y, ha proyectado traer al pueblo el agua del *Pozo* titulado *de Las Larras*..." (1868, AMV, sig. 43/9/15).

OBS. Es la ya conocida voz vasca *larra*, que se le ha añadido el artículo castellano femenino *las*. Voz muy utilizada en toda la provincia, tanto en singular, *la larra*, como en plural, *las larras*.

Sobre la voz *larra,* véase *Larrea* en Aztegieta.

Mapa Gometxa. n. 36

5.119. **LARRINBEA**

DOC. *Larrimbe / Larrinbe* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 226), *Larrimbea* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 21v), *Larrimbea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Larrinbea* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 653v), *Larriuea* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 628v), *Larrinbea* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 543), *Larrimbea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 289), *Larrinbea* (1728, AHPA, P. 794, f. 776), *Larrinbe* (1742, AHPA, P. 856, f. 632), *Larrimbea* (1794, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 44, caja: 39), *Larrimbea* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 349v), *Larrimbea* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 469v), *Larrinbea* (1879, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Larrinvea* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *Larinbea* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Arrimbea* (1956, *TA*), *Larimbea* (1956, *TA*), *Larrimbea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Larrin bea* que linda por la ondonada al *Camino real de Castilla* y con la cavezada al camino que ba de Vitoria a Zumelzu." (1712, AHPA, P. 300, f. 179).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era', más *behe*, con resultado *-be* 'bajo', y artículo *-a*. La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'.

Mapa Gometxa. n. 30

5.120. **LARROSTE**

DOC. *Larroste* (1708, AHPA, P. 343), *Larroste* (1872, AHPA, P. 13.342, f. 431v), *Larroste* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Larroste* (1933, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Heredad en el termino de *Larroste*." (1872, AHPA, P. 13.342, f. 431v).

OBS. Del ya conocido *larra*, y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior'. Son pocos los testimonios recogidos y relativamente recientes. Si embargo, en otros lugares del municipio también conocemos *Larrostea*, documentado en épocas más tempranas como *Larraostea* (*GT III*).

5.121. **LASARTEBIDE**

DOC. *Lasartebidea* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 240v), *Lasarte videa* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 210), *Lasartte videa* (1713, AHPA, P. 364, f. 286), *Lasarte videa* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709), *Lassarttibidea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 98v), *Lasarttebidea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 100v).

> "Una pieza en el termino de *Gynguina* que llaman *Lasartebidea* y al *Campo* que llaman *del Rey*." (1624, AHPA, P. 9.063, f. 240v).
>
> "Una heredad en el termino de *Guinguina* que sale al camino de *Lasarttebidea*." (1767, AHPA, P. 1.022, f. 100v).

OBS. Compuesto de *Lasarte*, nombre del pueblo, más *bide* 'camino', es decir, 'camino de Lasarte'. El testimonio de 1767 muestra la forma tautológica *Camino de Lasartebidea*.

Este camino ya fue documentado en Armentia (*GT II*), donde los testimonios documentales recogidos lo identificaban como *Senda de Lasarte* a partir del siglo XVIII.

5.122. **LERMANDABIDEA**

DOC. *Lermandara videa* (1537, AHPA, P. 6.674), *Lermanda Videa* (1545, AHPA, P. 6.661), *Lermandabidea* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 26), *Lermandarabide* (1575, AHPA, P. 6.900), *Lermandara bidea / Lermandarra bidea* (1614, AHPA, P. 2.775, f. 166), *Lermandarabidea* (1642, AHPA, P. 5.905), *Rio de Lermandara videa* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 146), *Lermanda videa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 278v), *Lermandabidea* (1701, AHPA, P. 278), *Lermandauidea* (1736, AHPA, P. 425, f. 98v), *Lermandavidea* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.238v), *Lermandavidea* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 176), *Lermandavidea* (1846, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 6), *Mandabidea* (1870, *TA*), *Lermandavidea* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Lermandavidea* (1892, AMV, sig. 02/014/033), *Laermandavidea* (1897, AMV, sig. 02/014/031), *Lermanda bi-*

dea (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Lermandavidea* (1935, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Lermandavidea* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Mandabidea* (1988, *CT*), *Senda del Barbero* (1988, *CT*), *Mandabidea* (2013, IO).

> "Una pieza do dizen *Sarrostea* al camino de *Lermanda Videa* y al camino de Vitoria a la Puebla." (1545, AHPA, P. 6.661).
>
> "Vna heredad sita en el termino de *Currupitieta* sulquera al *Camino de Lermandabidea* y al *Campo de Turrupitieta*." (1701, AHPA, P. 278).

OBS. Es un compuesto del nombre del pueblo, *Lermanda*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'camino a Lermanda'

Se documenta desde el siglo XVI y permanece vivo hoy día. Varios testimonios, sobre todo tempranos, muestran la presencia del adlativo *-ra* 'a', *Lermandarabidea*.

Hoy día se conoce con aféresis de sílaba inicial, *Mandabidea*. Además, se documenta en Lermanda, Aríñez, Zuhatzu y Margarita.

Mapa Gometxa. n. 3

5.123. **LERMANDABIDEBEA**

DOC. *Lermandabidabea* (1545, AHPA, P. 6.661), *Lermanda bide bea* (1576, AHPA, P. 9.539), *Lermandara vidabea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 286), *Lermandaravidabea* (1587, AHPA, P. 19.893), *Lermandabidebea* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 33), *Lermandauidabea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.237), *Lermandara vidabea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.311v), *Lermandabidabea* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 244).

> "Una pieza en el termino de *Lermandavidebea* y con la cabeçera al camino que ban de este dicho Lugar al de Lermanda." (1608, AHPA, P. 10.684).

OBS. Es el topónimo anterior, *Lermandabidea*, más *behe*, con resultado *-be* 'bajo', y el artículo *-a*.

5.124. **LERMANDABIDEGANA**

DOC. *Lermandara virgana* (1577, AHPA, P. 6.203, f. 63-64), *Lermandara vida gana* (1595, AHPA, P. 4.959), *Lermanda vidagana* (1595, AHPA, P. 4.959), *Lermandabidegana* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 84), *Lermandara vidagana* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Lermanda videzana* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 641v), *Lermanda videgana* (1713, AHPA, P. 364, f. 286), *Lermandavidegaña* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 99).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Lermandara vida gana* y por otra parte con el camino que van de dicho lugar de Gomecha para el lugar de Lermanda." (1590, AHPA, P. 4.929).

OBS. Compuesto de *Lermandabide*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Lermandabide*'. Varios testimonios, sobre todo tempranos, muestran la presencia del adlativo *-ra* 'a', *Lermandarabidegana*.

5.125. **LERMANDAGANA**

DOC. *Lermandagana* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 628v), *Lermanda gana* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 156).

> "Una pieza en el termino de *Lermandagana*." (1634, AHPA, P. 2.958, f. 628v).

OBS. Es el ya mencionado *Lermanda*, más *-gan*, forma occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*. Es decir, 'el alto de Lermanda'. Aun así, estos testimonios pudieran referirse al anterior, *Lermandabidegana*.

5.126. **LERMANDASARBURUA**

DOC. *Lermandasarburua* (1593, AHPA, P. 6.234).

> "Una pieza do dizen *Lermandasarburua*." (1593, AHPA, P. 6.234).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Lermanda*, más *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, y *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con artículo *-a*.

5.127. **LERMANDASARRI**

DOC. *El Prado de Lermandasarria* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 292v), *Lermanda sarri / Larra de Lermandasarri* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 565v), *Lermanda sarria* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.017), *Lermandasarri* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 286), *Lermanda sarri* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *La Larra de Lermanda sarri* (1728, AHPA, P. 819, f. 66v), *La Landa de Lermandasarri* (1743, AHPA, P. 810, f. 1.010), *Ermandasarri* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 1.278v), *Lermandasarri* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 976), *Laermandasarri* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 351v), *Lermandasarri* (1846, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 6), *Ermandasarri* (1849, AHPA, P. 13.242, f. 1.263v), *Ermandasarri* (1850, AHPA, P. 13.598, f. 44), *Lermandasarri* (1895, AMV, sig. 02/014/033), *Lermandasarri* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Lahermandasarri* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Lermandasarri* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Lermandasarri* (1940, AMV, sig. 02/014/036), *Mandasarri* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Mandasarri* (1988, *CT*), *Mandasarri* (2013, IO).

> "Una pieza en el termino de *Lermanda sarri* que por ondonada sale al rio que vaxa de *Ormachotte*; y por la cavezada a *La Larra de Lermandasarri*." (1682, AHPA, P. 5.984, f. 565v).

> "Una heredad en el termino de *Laermandasarri* que alinda por el norte a la jurisdiccion de Laermanda y por el meridiano a *la Senda de Estavide*." (1841, AHPA, P. 8.728, f. 351v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Lermanda*, más *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales.

Se documenta desde el siglo XVII y, algunos de los testimonios documentales, como el que se presenta de 1841, citan *Laermanda*, por *Lermanda*. Otros, incluso, y al hilo de esto, consideran *La-* artículo (de *Laermanda*), y citan *Ermandasarri* (1777, 1849, 1850).

Hoy día se conoce con aféresis de sílaba inicial, *Mandasarri*.

Mapa Gometxa. n. 15

5.128. **LOZURIO**

Véase *Luzurio*.

5.129. **LUZURIO**

DOC. *Luçurio / Luzairo* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 223), *Luçuri* (1539, AHPA, P. 6.666), *Luçurio* (1541, AHPA, P. 5.890), *Luçuri / Luçario* (1547, AHPA, P. 6.648), *Luçurio* (1575, AHPA, P. 4.919), *Luçurio* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 889v), *Luzurio* (1588, AHPA, P. 6.222), *Luçurio* (1599, AHPA, P. 6.593), *Lucurio* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 79v), *Lucurio* (1620, AHPA, P. 2.680), *Lusurio* (1631, AHPA, P. 9.054), *Luçurio* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 543), *Luzurio* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.016v), *Lucurrio* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 207v), *Luzurio* (1708, AHPA, P. 343), *Luzurio* (1713, AHPA, P. 364, f. 286), *Luzurio* (1742, AHPA, P. 856, f. 633), *Luzurio* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 118v), *Luzorio* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 516v), *Luzurio* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 377v), *Lozurio* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 528), *Luzurio* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 279), *Lozurio* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 412), *Lozurrio* (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.253v), *Luzurio* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Luzurio* (1895, AMV, sig. 02/014/033), *Lozurrio* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.722), *Lozurrio* (1905, AMV, sig. 02/014/030, f. 148), *Lozurio* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Luzurio* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Lozurio / Luzurio* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Luzurio* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *Luzurio* (1956, *TA*), *Lozurio* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Lozurio* (1988, *CT*), *Lozurio* (2013, IO).

> "Una pieza do dizen *Luçurio* a Juan Garcia de Çaroa vecino de Ariniz y acequia que baxa de *Ardançeta* y senda a Ariniz." (1575, AHPA, P. 4.919).

> "Una heredad en el termino de *Luzurio* que alinda por el oriente al rio por el poniente con la mojonera de dicho Ariñez." (1809, AHPA, P. 8.705, f. 566).

OBS. Este topónimo parece compuesto de *lur*, *lu-* en composición, 'tierra', y el adjetivo *zuri* 'blanca', y el artículo de proximidad *-o*.

Hoy día se mantiene vivo como *Lozurio*. Los lugareños indican que este término tiene un alto y que construyeron un vial paralelo a la carretera.

Este topónimo también se recoge en Aríñez y Subijana como *Luzurio*, pero corresponden a términos diferentes.

Véase *Dragotesolo*.

Véanse *Luzurio*, *Luzuriogana* y *Luzuriostea* en Aríñez y Subijana.

Mapa Gometxa. n. 32

5.130. **LUZURIOGANA**

DOC. *Mojon de Luçuriogaña* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Luçurio gana* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Luçuriogaña* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Luzuriogaña* (1517, *TA*), *Luçuriogana* (1556, AHPA, P. 4.986), *Luçuriogana* / *Lucuriogana* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Luçuriogana* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 628v), *Luçuriogana* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 543), *Luzuriogana* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Luzuriogana* / *Luzuriugana* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Luzuriogana* (1956, *TA*).

> "... e que los termynos e jurisdicion de la dicha Ciudad e su logar de Gomecha desde el dicho *mojon de Sarburua* por la dicha senda adelante junto con las dichas pieças labradias a dar a vn mojon que esta cabe el camyno Real que biene de la villa de la puebla [...] e de ally por el dicho camyno de la puebla a dar derecho al *mojon* que se dize *de Luçuriogaña* que esta en el dicho camynoençima del en vn oterico e de ally derecho a otro mojon que esta do se dize *Dragotesoloa*..." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Es el anterior *Luzurio*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Luzurio*'. En algunos de los testimonios más tempranos se presenta con la nasal palatal, *Luzuriogaña*.

El testimonio de 1909 lo documenta como un alto de 104,20 metros de altura.

5.131. **MALKORRA**

DOC. *Malcorra* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por López de Guereñu en la segunda mitad del siglo XX de viva voz.

5.132. **MANDABIDEA**

Véase *Lermandabidea*.

5.133. **MANDASARRI**

Véase *Lermandasarri*.

5.134. **MARISABEL**

Véase *Mirasabel.*

5.135. **MENDIARRI**

DOC. *Mendiarre / La Fuente Mendiarri* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Mendiarri* (1805, AMV, sig. 8/15/2, f. 121v), *Fuente Mendiarri* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 572-575), *Mediarri* (1811, *TA*), *Mendiarri* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 31), *Mendiarri* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Mendiarri* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Mendiarri* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Mendiarri* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Mendiarriz / Monte Mendiarri* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Mendiarri* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Mendiarriz* (1956, *TA*), *Mendiarri* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Mendiarri* (2013, IO).

> "Continuo la visita dirigiendose a otro que esta un poquito mas abajo junto a una *Fuente* titulada *Mendiarri* la qual tiene a su pie dos estanques pequeños..." (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 572-575).

> "Una heredad en el termino de *Mendiarri* comunero con Esquibel." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 31).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mendi* 'monte', y *harri* 'piedra'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *arria* como 'piedra' y también 'pedrada'.

Mapa Gometxa. n. 48

5.136. **MENDIGALAI**

DOC. *Mendigalay* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *La Rotura de Mendigalay* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 116), *Monte de Mendigalay* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 188v), *Mendigalai* (1840, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 94), *Mendigalai* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Mendigalay* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Mendigaray* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 332), *Mendigaray* (1870, *TA*), *Mendigalai* (1897, AMV, sig. 02/014/031), *Mendigarai* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Mendigalay* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Mendigalay* (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Mendigalai* (1956, *TA*), *Mendigalay* (1988, *CT*), *Mendigalay* (2013, IO).

> "Se concede al Concejo de Gomecha la autorizacion instada (a la Diputación provincial) para continuar labrando por termino de 9 años un trozo de terreno de 24 yugadas de estension, titulado *Mendigalay*." (1868, AMV, sig. 43/9/15).

OBS. El primer elemento es *mendi* 'monte', y el segundo es *galai* cuyo significado desconocemos. Curiosamente, se documenta solamente desde principios del siglo XIX. Hoy se conoce como *Mendigalai*.

Mapa Gometxa. n. 22

5.137. **MENDIGORRI**

DOC. *Mendigorri* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 84), *Mendigorria* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 211v), *Mendigorria / El Otero de Mendigorria* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 85), *Mendigorria* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 478v), *Mendi gorri* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 735v), *La Cuesta de Mendigorri* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 148), *Mendigorri* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.012), *Mendigorri* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 273v), *Mendigorri* (1715, AHPA, P. 37, f. 141), *Mendigorri* (1742, AHPA, P. 856, f. 633v), *Mendigori* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 118v), *Mendigorri / Altto de Mendigorri* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 1.163v), *La Guerta de Mendigorri* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 501v), *La Cuesta de Mendigorri / El Cerro de Mendigorri* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 400v), *Mendigorri* (1809, AHPA, P. 8.705), *Mendigorri* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 350v), *Cuesta de Mendigorri* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 351), *Alto de Menigorri / Mendigorri* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.209), *El de Mendigorri* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Alto de Mendigorre* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Rribazo de Mendigorri* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Mendigorri* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Cuesta de Mendigorri* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Mendigorri* (1922, LE), *Mendigori* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Alto Mendigorri* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Mendigorri* (1956, *TA*), *Mendigorri* (1988, *CT*), *Cruce de Mendigorri* (2013, IO), *Camino Mendigorri* (2013, IO), *Mendigorri* (2013, IO).

> "... fueron al termino de *Mendigorria* del camino Real que ban de Gomecha a Çumelçu fasta el termino de Ariniz devaxo el *Otero de Mendigorria*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 85).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', más *gorri* y, en algunos testimonios, con el artículo *-a*. Como ya se ha explicado, *gorri*, en toponimia, puede tener el sentido de 'rojo', para referirse al terreno rojizo, pero también puede significar 'carente de vegetación', o 'desnudo'. Tal es el caso de *Aizkorri*, que indica un peñasco 'desnudo', sin vegetación.

De acuerdo a los vecinos de Gometxa, los términos *Mendigorri* y *Camino Mendigorri* están en un monte bajo muy cerrado y, en sus propias palabras, "que sólo vale para *olagas*, (por *aulagas*) *ginebro* (por *enebro*) y *berezo* (por *brezo*)". Además, añaden que hay otro término al que llaman *Cruce de Mendigorri*, donde se cruza el camino a Zumeltzu con el de *Mendiluze* hasta la cantera.

Mapa Gometxa. n. 35

Mapa Gometxa. n. 35 + *Cruce de Mendigorri*.

5.138. **MENDIGORRIOSTEA**

DOC. *Mendigorria ostea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 204v), *Mendigorreostea / Mendigorre hostea / Mendigorre ostea* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Mendigorresostea* (1517, *TA*), *Mendigorreostea* (1517, *TA*), *Mendigorriostea* (1545, AHPA, P. 6.661), *Mendigoriostea* (1575, AHPA, P. 6.900), *Mendigorrostea* (1591, AHPA, P. 6.231), *Mendigorostea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 3v), *Mendigorioste* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 197), *Mendigorrioste* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 105), *Mendigorrostea* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 289), *Mendi gorrioste* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *Mendigoriostea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 375), *Mendigorrostea* (1723, *TA*), *Mendigorriosttea* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 137v), *Detras de la Cuestta Mendigorri* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 976), *Mendigorriostea* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 402).

> "Una heredad en el termino de *Mendigorriosttea* que llaman la de el mojon y por ottra alinda con el camino de Zumelzu." (1778, AHPA, P. 1.312, f. 137v).

OBS. Es el anterior *Mendigorri*, más *-oste* 'detrás de', 'parte posterior'. Es decir, 'tras *Mendigorri'*. En el testimonio de 1798 se muestra la traducción de este topónimo: *Detrás de la Cuesta Mendigorri*.

5.139. **MENDILUZ**

DOC. *Mendiluz* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 405v), *Mendiluz / Larra de Mendiluz* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 566), *Mendiluz* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 105), *Mendiluz* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 141v), *Mendiluze* (1713, AHPA, P. 364, f. 308), *Mendi luze* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709), *Mendiluce* (1728, AHPA, P. 819, f. 68v), *Mendi luce* (1734, AHPA, P. 792, f. 1.090v), *Mendiluze* (1743, AHPA, P. 810, f. 1.010), *Mendiluz* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 87), *Mendiluze* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 97v), *Mendiluze* (1766, AHPA, P. 15.389, f. 21), *Mendiluze* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 1.278v), *Mendiluz* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 135v), *Mendiluz* (1809, AMV, sig. 8/15/2, f. 127), *Mendiluz* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 36), *Mendiluz* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Rotura de Mendiluz* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 348v), *Mendiluce* (1849, AHPA, P. 13.242, f. 1.263), *Mendiluz* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Mendiluce* (1850, AHPA, P. 13.598, f. 44), *Mendiluz* (1879, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Mendiluz* (1905, AMV, sig. 02/014/030, f. 148), *Mendilucia* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Mendiluz* (1940, AMV, sig. 02/014/036), *Mendiluz* (1956, *TA*), *Mendiluz* (1988, *CT*), *Mendiluz* (2013, IO), *Camino de Mendiluz* (2013, IO).

> "Una heredad en el termino de *Mendiluz* surca por el orientte con la cequia que baja a *Arechautte*." (1792, AHPA, P. 3.400, f. 378).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte' más el adjetivo *luze* 'largo'. Es habitual en nuestra toponimia la pérdida de vocal final de *luze* cuando es segundo miembro de compuesto, *-luz*, como *Bagaluz*, *Bidaluz*, *Solaluz*, etcétera (*TA*).

Se documenta desde el siglo XVII y permanece vivo hoy día con apócope de vocal y forma oxítona, *Mendiluz*.

Mapa Gometxa. n. 38

5.140. **MENDILUZLABARRI**

DOC. *Mendiluzlabarri* (1811, *TA*), *Mendiluzlabarri* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 31), *Mendiluzlabarri* (1811, AMV, sig. 8-16-3).

> "Una heredad en el termino de *Mendiluzlabarri*, por poniente jurisdiccion de Ariñez." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 31).

OBS. Es el topónimo anterior, *Mendiluz*, más *labarri*, quizá en referencia a *lanbarri* 'artiga, roturo, lugar recién labrado'. Tengamos en cuenta que solamente conocemos estos tres testimonios, pero el ya citado *Lanbarri* está bien documentado.

5.141. **MIRALOBUENO**

DOC. *Miralobueno* (1773, AHPA, P. 1.013, f. 309v), *Alto de Miralobueno* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 70), *Miralo bueno / Alto de Miralo bueno* (1809, AHPA, P. 8.705), *Miralobueno* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 603), *Miralobueno* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.153v), *Larras de Miralobueno* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Alto Miralobueno* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Miralobueno* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Alto de Miralobueno* (1940, AMV, sig. 02/014/036), *Alto de Miralobueno* (1988, *CT*), *Miralobueno* (2013, IO).

> "Una eredad en el termino de *Tras de la Desa* que alinda por el oriente a la desa de dicho lugar de Gomecha; por el poniente al *Alto* que llaman *Miralo bueno*." (1809, AHPA, P. 8.705).

OBS. *Miralobueno* es un topónimo habitual en la toponimia alavesa, además de en la de otras muchas zonas. En la base del topónimo podría estar la expresión, 'el alto que mira lo bueno', tal y como ocurre con otros topónimos referidos a un alto, desde donde se tiene una buena panorámica. En Álava conocemos *Miralobueno*, *Mirabuena*, *Mirabueno*.

Por otra parte, recordemos voces alavesas recogidas por Gerardo López de Guereñu y relacionadas con esta forma, como son: *miracielos* 'guindilla pequeña, muy picante' o *mirasol* 'flor de la *Carlina acaulis* que suelen poner en las puertas contra las tormentas'.

Miralobueno está vivo en Gometxa donde se documenta como alto. Según los vecinos del pueblo, el puente de acceso al polígono industrial de Jundiz está en *Miralobueno.*

Este topónimo se documenta también en Subijana, Zumeltzu y Zuhatzu, en este último como *Miralosbuenos*. Hoy día está vivo en Zumeltzu y en Gometxa.

Mapa Gometxa. n. 31

5.142. **MIRASABEL**

DOC. *Mirasabel* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 15v), *Mirasabel* (1575, AHPA, P. 6.900), *Mirasavel* (1578, AHPA, P. 6.900), *Mirosabel* (1590, AHPA, P. 6.227), *Mirasabela* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 206), *Mirasabela* (1607, AHPA, P. 2.334), *Mirasauel* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 653v), *Mirasauel* (1641, AHD, Parroquia de Gometxa, n. 14, f. 5), *Mira sauela* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 543v), *Mirasabel* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 288v), *Mirasabel* (1708, AHPA, P. 343), *Mirasauel* (1743, AHPA, P. 810, f. 1.010), *Mirazabel* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260), *Mirasaber* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 181), *Mari ysabel* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 647v), *Mirasabel / Senda de Mirasabel / Camino de Mirasabel* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 278), *Maria ysabel* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 77v), *Mirasabel* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Mirasabel* (1895, AMV, sig. 02/014/033), *Maria ysabel* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Mirasabel* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Senda Mirasabel* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Maria ysabel* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Mirasabel* (1940, AMV, sig. 02/014/036), *Mirasabel* (1956, *TA*), *Mirasábel* (1988, *CT*), *Marisabel* (2013, IO).

> "Una pieza en el termino de *Mirasabela*." (1599, AHPA, P. 5.460, f. 206).
>
> "Vna heredad en el termino de *Mirasauel* que halinda a vna senda que es por do van del dicho lugar al de Lermanda." (1633, AHPA, P. 3.731, f. 528v).
>
> "Heredad en el termino de *Maria ysabel*, Este. Cerros incultos." (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

OBS. El segundo elemento de este topónimo podría ser *sabel* 'vientre', aplicado metafóricamente en toponimia con el significado de 'concavidad', pero esto no es nada seguro. Todos los testimonios se muestran, con diferentes grafías, como *Mirasabel*, excepto alguno que cita *Maria Isabel*.

Hoy día lo conocen como *Marisabel*, y lo identifican con el camino que va a Lermanda.

Mapa Gometxa. n. 4

5.143. **MOJONES, Los**

DOC. *Los Mojones* (1988, *CT*), *Los Mojones* (2013, IO).

OBS. Solamente contamos con dos testimonios de este topónimo que está vivo hoy día.

Los vecinos del pueblo indican que el término *Los Mojones* está pegando a Aríñez.

Mapa Gometxa. n. 34

5.144. **NACEDERO**

DOC. *Nacedero* (2013, IO).

OBS. De acuerdo a la información aportada por los vecinos, de este término bajaba el agua por todo el *Camino de Mendiluz* (o de la *Cantera*) hasta el pueblo.

Mapa Gometxa. n. 47

5.145. **ORMABARRI**

DOC. *Ormabarri* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 197).

> "Una heredad en el termino de *Ormabarri*." (1637, AHPA, P. 9.167, f. 197).

OBS. Podría estar compuesto de *horma* 'pared', 'muro', y *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*.

Este topónimo también lo conocemos en Amarita (*GT III*).

Sobre *horma*, véase *Ormatxoste*.

5.146. **ORMACHOSTE**

Véase *Ormatxoste*.

5.147. **ORMATXAURRA**

DOC. *Ormachu aur* (1586, AHPA, P. 2.167, f. 437), *Ormachoaura* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 206), *Hormachuaurra* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 92v), *Ormachura* (1641, AHD, Parroquia de Gomecha, n. 14), *Hormachauri* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 30v), *Ormachoaurra* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.156v), *Ormacho aurra* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.015), *Ormachaurra* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 271v), *Hormachaurra* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *Ormachurra* (1723, *TA*), *Ormacho aurra* (1727, AHPA, P. 742), *Ormacho aurra* (1742, AHPA, P. 856, f. 630v), *Hormachaurra* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 516), *Ormachaurra* (1794, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 44, caja: 39), *Ormachaurra* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 181), *Hormachaurra* (1809, AHPA, P. 8.705, f. 566), *Ormachaurra* (1844-1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 6), *Ormacharra* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.971), *Ormacharra* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 474v), *Ormachaorra* (1898, AMV, sig. 02/014/033), *Hormachaurra* (1905, AMV, sig. 02/014/030, f. 148), *Amachorra* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *Ormatxaorra* (1922, LE), *Hormachorra* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Hormachorra* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Ormachaurra* (1940, AMV, sig. 02/014/036), *Ormachaorra* (1956, *TA*), *Almocharra* (1956, *TA*), *Almachorra* (1988, *CT*), *Almachorra* (2013, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ormacho aurra* que linda por la ondonada a la senda que ban de el a Ariñiz." (1727, AHPA, P. 742).

> "Una heredad en el termino de *Hormachaurra* y por la ondonada se tiene a *la Senda de Estavide*." (1782, AHPA, P. 1.314, f. 516).

> "Una heredad en el termino de *Hormachaurra* que alinda por el poniente a la cuesta o zerro de dicho termino." (1809, AHPA, P. 8.705, f. 566).

> "Término en que radica *Hormachorra*." (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Podría estar compuesto del siguiente, *Ormatxo*, más *-aur*, (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'ante, anterior', 'delante de', con artículo *-a*.

La muestra que presentamos de los testimonios documentales da buena cuenta de las variaciones que ha sufrido este topónimo a lo largo de los siglos. Hoy día se conoce como *Almachorra*. Sin embargo, otro topónimo relacionado con éste, *Ormatxoste*, no ha sufrido ninguna variación y conserva su forma genuina.

Sobre *horma*, véase *Ormatxoste*.

Mapa Gometxa. n. 5

5.148. **ORMATXOA**

DOC. *Hormachoa* (1591, AHPA, P. 6.231), *Ormachoa* (1625, AHPA, P. 9.188, f. 96v), *Hormachua* (1647, AHPA, P. 2.290), *Ormacho* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 798), *Ormacho* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 104v), *Ormachoa* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 47), *Ormachoa* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 471).

> "Una heredad en el termino de *Ormacho* y por la ondonada al camino Real que van del dicho lugar de Gomecha al de Ariniz." (1670, AHPA, P. 3.716, f. 798).

OBS. Podría estar compuesto de *horma* 'pared', 'muro', más el conocido diminutivo *-txo,* y artículo *-a*.

Sobre *horma*, véase *Ormatxoste*.

5.149. **ORMATXOALDEA**

DOC. *Ormacho aldea* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 196v).

> "Una heredad en el termino de *Ormacho aldea*." (1637, AHPA, P. 9.167, f. 196v).

OBS. Compuesto del ya citado topónimo *Ormatxo*, y la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', y con el artículo *-a*.

Sobre *horma*, véase *Ormatxoste*.

5.150. **ORMATXOGANA**

DOC. *Ormachogayna* (1557, AHPA, P. 4.935, f. 107), *Ormachogaña* (1557, AHPA, P. 4.935, f. 108), *Hormachogana* (1593, AHPA, P. 6.234), *Ormachogana* (1607, AHPA, P. 2.334), *Ormachogana* (1631, AHPA, P. 9.054), *Orqmachopana* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 250).

> "Una pieça en el termino de *Ormachogana* y con la ondonada al *arroio de Ormachoostea*." (1631, AHPA, P. 9.054).

OBS. Es el ya conocido *Ormatxo*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de' y el artículo *-a*. Un único testimonio muestra la palatalización de la nasal, *Ormachogaña* (1557).

Sobre *horma*, véase *Ormatxoste*.

5.151. **ORMATXOSTE**

DOC. *Gormacho ostia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 116), *Ormacho ostea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 245v), *Gormacho oste* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 98), *Ormachostu* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Ormachostea* (1539, AHPA, P. 6.666), *Hormachostea* (1577, AHPA, P. 6.203, f. 63-64), *Hormachostea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Ormacho ostea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 3), *Ormachostea* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 197), *Ormachoaurra* / *Rio de Ormacho oste* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 641), *Ormachosta* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 48v), *Ormachoste* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 104v), *Ormachoste* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 272), *Ormachoste* (1705, AHPA, P. 260, f. 19), *Ormachoste* (1723, *TA*), *Ormachostte* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 522), *Ormachoste* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 111v), *Ormachoste* (1793, AHPA, P. 1.423, f. 15v), *Ormachoste* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 383), *Ormachoste* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 276), *Ormachoste* (1844-1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 6), *Ormachoste* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Ormachoste* (1897, AMV, sig. 02/014/031), *Hormachoste* (1904, AMV, sig. 02/014/033), *Hormachoste* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Ormachoste* (1940, AMV, sig. 02/014/036), *Armachoste* (1956, *TA*), *Ormachoste* (1988, *CT*), *Ormachoste* (2013, IO).

> "Una heredad en *Ormachoaurra* y sale al *Rio de Ormacho oste*." (1678, AHPA, P. 5.997, f. 641).
>
> "Una pieza en el termino de *Lermanda sarri* que por ondonada sale al rio que vaxa de *Ormachotte*; y por la cavezada a *la Larra de Lermandasarri*." (1682, AHPA, P. 5.984, f. 565v).

OBS. Podría estar compuesto del ya citado *Ormatxo*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior' y, los testimonios más tempranos, con artículo *-a*.

Los testimonios documentales del siglo XV muestran al primer elemento como *Gormacho*, quizá sonorización de la antigua aspirada, *horma* > *gorma*. Esta voz solemos traducirla por 'pared', 'muro', pero el diccionario de Lan-

duchio (1562) muestra *olça* 'pared', 'poste'. Quizá, no debamos pasar por alto lo que K. Mitxelena (*AV*, 499) apuntó para algunos topónimos compuestos con *orma* (cfr. *Ormaiztegi*) y que la relaciona con *forma* 'cauce, caño, acueducto'. A tenor de los textos documentales, este término (y el anterior) está relacionado con un río y arroyo.

Hoy día sigue vivo en Gometxa si haber sufrido variaciones importantes.

Mapa Gometxa. n. 7

5.152. **ORTUARTEA**

DOC. *Ortuartea* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 544).

> "Una pieça de tierra labradia en *Ortuartea*." (1667, AHPA, P. 9.506, f. 544).

OBS. *Ortuartea*, compuesto de *ortu* 'huerta', más *arte* 'entre', 'espacio intermedio' y artículo *-a*. Es decir, 'entre huertas'.

5.153. **OTATZAKO LAUNA**

DOC. *Otaçaco Launa* (1577, AMV, sig. 10/018/000).

> "… de alli fueron a otro mojon en termino que llaman *Urcamendi-chipi* caminando desde dicho mojon acia el balle a la parte del rio […] de alli fueron a otro mojon mas cercano al rio debajo del cam real (Gomecha) […] de alli fueron a otro mojon en termino de *Urgaci* bajo dicho camino Real […] fueron a otro mojon donde dizen *otaçaco Launa* […] fueron a otro mojon donde dizen *Choza aldea*…" (1577, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. Compuesto de *Otatza*, a su vez de *ote* 'árgoma, aulaga', *ota-* en composición, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*, la desinencia del genitivo locativo *-ko* 'de', y *laun*, variante de *lau* 'plano, llano', con artículo *-a*.

El diccionario de Landuchio (1562) cita *gauça leuna* 'liso por llano' y, como curiosidad, cita también *buru leun* 'calbo de cabeça'.

5.154. **OTATZAMENDI**

DOC. *Ottacamendi* (1732, AHPA, P. 788, f. 843), *Otazamendi* (1760, AHPA, P. 855, f. 868v).

> "Una heredad en el termino de *Otazamendi* que alinda por el medio dia con larra del mismo nombre." (1760, AHPA, P. 855, f. 868v).

OBS. Formado del ya citado *Otatza*, y *mendi* 'monte'.

En el habla alavesa es de uso corriente *otaka* para denominar el árgoma. López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* 'sitio de otacas' y recoge

el testimonio documental: "Prohibe dar fuego a *otacales* o ulagares. (OM Apellániz, 1781). " Sin ir más lejos, el pueblo de *Otatza*, que significa 'argomal'.

5.155. **OTATZASOLO**

DOC. *Otaçasoloa* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 478v), *Otaça soloa* (1597, AHPA, P. 6.883), *Otazassolo* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.311), *Otazasolo* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.014v), *Otazasolo* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *Ottazasolo* (1742, AHPA, P. 856, f. 634v), *Ottaza solo* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 703).

> "Una pieza do dizen *Otaçasoloa* a acequia que baja de *Mendigorria*." (1579, AHPA, P. 6.881, f. 478v).

OBS. Compuesto del ya citado *Otatza*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con artículo *-a* en los testimonios más antiguos.

5.156. **PADURALETA**

DOC. *Paduraleta* (1535, AHPA, P. 6.653), *Paduraleta* (1548, AHPA, P. 6.649), *Paduraleta* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 160), *Paduraleta* (1595, AHPA, P. 4.959), *Paduraleta* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 4), *Paduraleta* (1646, AHPA, P. 4.889, f. 287v), *Paduleta* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 105), *Paduleta* (1667, AHPA, P. 8.816, f. 105v), *Paduraleta* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.015), *Paduraletta* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 248), *Paduraleta* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Paduretta* (1713, AHPA, P. 364, f. 308), *Paduraletta* (1745, AHPA, P. 8.661), *Prado de Pauleta* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 805), *Pauleta* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 805v), *Paduraletta* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 216), *El Prado de Paduralaeta* (1763, AMV, sig. 10/008/000), *Padruleta* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 515v), *Padruleta* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 399v), *Paduraleta* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 125v), *Pauleta* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 400), *Padruleta* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 278), *Paduleta* (1846, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 6), *Paruleta* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.294v), *Padruleta* (1881, AHPA, P. 13.362, f. 1.452v), *Paduleta* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Campo de Paduleta* (1919, AMV, sig. 02/014/033), *Padurreta* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: A-F), *Paduleta / Prado de Paduleta* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Paduleta* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Pauleta* (1988, *CT*), *Pauleta* (2013, IO).

> "Una pieza en termino *Paduraleta* linda por la ondonada al *Campo* llamado *Paduraleta*." (1601, AHPA, P. 6.792).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Ynsagurreta* alinda por el oriente al dicho *Pauleta* y rio que baxa de el zitado molino, por el poniente un riachuelo y por el regañon tambien coge al mismo rio que baxa de el zitado molino." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 805v).
>
> "E dende fueron a una piezaque es de Diego de Gomecha, que es junto al *Prado* e pasto común de Çuaço e Gomecha, el qual se llama *Paduralaeta*, e fallaron que tenía tomado del dicho prado..." (1763, AMV, sig. 10/008/000).

OBS. *Paduraleta* podría ser un compuesto de *padura* 'terreno inundable', a su vez del latín *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*), forma del euskera occidental de *madura,* quizá más el sufijo castellano *-al*, al igual que ya hemos señalado en la voz alavesa *otacal* 'argomal', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. El profesor P. Salaberri nos indica que podría ser la citada *padura* más *alha* con el significado de 'pastizal', 'larra'. Es decir, *padura* + *alha* + *-eta*

Véase *Paduraleta* en Aríñez.

Mapa Gometxa. n. 14

5.157. **PAGADUIA**

DOC. *Pagaduya* (1881, AMV, sig. 45-29-6), *Pagaduya* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Bagaduya* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Bagadulla* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 29), *El Hayedo* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Pagaduya* (1956, *TA*), *Monte de Pagaduya* (1959, AMV, sig. 26/030/002), *Monte Pagaduya* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Monte Pagaduya* (1961, AMV, sig. 32/052/018), *Monte Pagaduya* (1962, AMV, sig. 32/053/002), *Monte Pagaduya* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Pagaduya* (1956, *TA*), *Bedagoya* (1956, *TA*), *El Hayedo* (1988, *CT*).

> "Montes y terrenos comunales: *Bagadulla*: Sur *Monte Gasteloste*, Oeste y Norte heredades." (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 29).

> "Plan anual de aprovechamientos foretales para el año 1.958-59 […] *Monte de Pagaduya*." (1959, AMV, sig. 26/030/002).

OBS. Conocemos muy pocos testimonios de este topónimo en la documentación consultada y todos relativamente modernos (siglos XIX y XX).

Es una zona de monte que requiere, probablemente, la consulta de un tipo de documentos diferentes a los consultados hasta ahora. Ante esta situación, lo que se puede apuntar es que *Pagaduia* está compuesto de *pago*, *paga-* en composición, 'haya', y el sufijo abundancial *-dui*, con artículo *-a*. Hay testimonios como *Bagaduia*, en muchas zonas de Álava (cfr. *TA*)

Sobre el sufijo *-dui* y su distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente[133].

Este topónimo se muestra tanto en su forma castellana, *El Hayedo*, como en su forma vasca, *Pagaduia* / *Bagaduia*.

Mapa Gometxa. n. 43

[133] cfr. Martínez de Madina Salazar, Elena. "Intento de distribución geográfica del sufijo *-doi, -dui, -di* en la toponimia de Álava". *FLV*, 89, 2002; pp. 113-128.

5.158. **PARRALOSTE**

DOC. *Parralostea* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 352v), *Parralostea* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 498), *Parraloste* (1732, AHPA, P. 788, f. 843), *Parralaoste* (1760, AHPA, P. 855, f. 870).

> "Una heredad en el termino de *Parraloste* que alinda con el camino que se ua para el dicho lugar." (1732, AHPA, P. 788, f. 843).

OBS. Este topónimo contiene la voz *parral,* y *-oste* 'detrás de', 'parte posterior'. Es decir, 'tras el parral'.

5.159. **PAULETA**

Véase *Paduraleta*.

5.160. **PEÑA, La**

DOC. *La Peña* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Monte la Peña* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Lapeña* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *La Mina la Peña* (1941, AMV, sig. 30/008/050), *La Peña* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *La Peña* (1963, AMV, sig. 32/056/021).

> "Reclamación formulada contra los escritos presentados por D. Ange Ruiz de Arbulo, solicitando 49 pertenencias de mineral de Carbonato de Cal de *La Mina* titulada *La Peña*, sita en el término de Gomecha […] pertenencias de mineral de Carbonato de Cal para usos industriales de la mina titulada *La Peña,* número 1773 sita en el término de Gomecha, punto llamado *La Peña* y *Encinar*…" (1941, AMV, sig. 30/008/050).

OBS. Solamente se documenta en el siglo XX. A tenor del testimonio documental que presentamos del año 1941, hace referencia a una mina de la que se extraía carbonato de cal para usos industriales.

5.161. **PERRETA**

DOC. *Parraheta* (1541, AHPA, P. 5.891), *Perraeta* (1542, AHPA, P. 6.651), *Perraeta* (1545, AHPA, P. 6.646), *Perrhaeta* (1546, AHPA, P. 6.647), *Perreta* (1590, AHPA, P. 4.929), *Perraeta* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 78), *Perreta* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 458), *Perretta* (1641, AHD, Parroquia de Gomecha, n. 14), *Perreta* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.012), *Perreta* (1700, AHPA, P. 4.366, f. 63), *Perreta* (1735, AHPA, P. 739, f. 636), *Perreta* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.238v), *Parreta* (1760, AHPA, P. 855, f. 864v), *Perreta* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 446v), *Perreta* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 529), *Perreta* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 278), *Perreta* (1845, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 17v), *Parreta / Rio de Parreta* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 675), *Perreta* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 475), *Parreta* (1869, AHPA, P. 13.683, f. 3.836), *Perreta* (1879, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Parrita* (1891, AMV, sig. 02/014/033), *Parreta* (1893, AMV, sig. 2-14-32,

caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Perreta* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Perreta* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Perreta* (1932, AMV, sig. 02/014/036), *Perreta* (1956, *TA*), *Perretas* (1988, *CT*), *Perretas* (2013, IO).

> "Una heredad en termino que llaman *Perreta* que por la cabezada sale al camino que se ba a la Yglesia de dicho lugar de Gomecha." (1735, AHPA, P. 739, f. 636).
>
> "Una heredad en el termino de *Parreta* que alinda por el medio dia al camino que van a *La Dehesa* de dicho lugar." (1760, AHPA, P. 855, f. 864v).
>
> "Una heredad en el termino de *Perreta* que linda por medio dia a la senda o camino que va a la Dehesa." (1846, AHPA, P. 13.625, f. 145).

OBS. Compuesto de la voz vasca *perra* 'herrán', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Perra es una antigua palabra vasca, ya en desuso, que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada. Está muy extendida en la toponimia de Álava y Navarra. López de Guereñu en *Voces alavesas* le da el sentido de "tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada [...] heredad cerca del pueblo." (*VA*, 168).

Viene del latín *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén*, *herrán*, *raín* / *ráin* y *ra*(*h*)*én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo.

Los testimonios más tempranos los del siglo XVI y uno del siglo XVII- recogen *Perraeta*, sin la reducción habitual del hiato *ae* > *e*, es decir, *Perreta*, variante presente hasta nuestros días. Se muestran, asimismo, algunas variantes con disimilación de vocal, *e-e* > *a-e*, *Perreta* > *Parreta*.

Además, hoy día lo conocen como *Perretas*, con sufijo plural castellano.

López de Guereñu (*VA*) describe *herrán* como: 'tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada' o 'heredad cerca del pueblo'.

Mapa Gometxa. n. 28

5.162. **PERRETAS**

Véase *Perreta*.

5.163. **PERUTXOMENDI**

DOC. *Peruchomendi* (1707, *TA*).

OBS. Compuesto de *Perutxo*, hipocorístico del nombre de pila *Peru*, y *mendi* 'monte'.

El testimonio de López de Guereñu lo sitúa en Gometxa. Sin embargo, conocemos este topónimo muy bien documentado en Aríñez, donde permanece vivo hoy día como *Pretxumendi*.

5.164. **PETRÓLEO, El**

DOC. *El Petróleo* (2013, IO).

OBS. Según los vecinos de Gometxa es un término al que se accede desde Eskibel y de donde sacaron gas en los años 60.

Nos consta que se ha extraído gas natural en esta zona. Kepa Baquedano, autor de *La búsqueda de petróleo en Álava,* da fe de "la existencia de la llamada *fosa de Gomecha*, una falla directa que pasa por ese pueblo y baja hasta Castillo de 500-700 metros" (Baquedano, 2007: 35).

Mapa Gometxa. n. 51

5.165. **PICÓN, El**

DOC. *El Picon* (1678, AHPA, P. 8.818, f. 120v), *El Picon* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 270v), *El Picon* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 96v), *El Picón* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *El Picón* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Vna heredad en el thermino *del Picon* […] sulquera […] al *Campo de Landa*." (1678, AHPA, P. 8.818, f. 120v).

OBS. Topónimo habitual que se da a un término por su forma física. Normalmente, suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta o, también, puede describir un terreno o zona elevada.

5.166. **PICOTA, La**

DOC. *Picota* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Picota* (1889, AMV, sig. C-8-14), *La Picota* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Picota* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Ladera de la Picota* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Picota* (1933, AMV, sig. 33/036/048), *Monte la Picota* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Monte la Picota* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Monte la Picota* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *La Picota* (1948, AMV, sig. 47-15-1), *La Picota* (1988, *CT*), *Pikozorrotz* (2013, IO), *Campo de la Picota* (2013, IO), *Picota* (2013, IO).

> "Fogueras *La Picota*." (1901, AMV, sig. 44-1-32).
>
> "Nombre del término donde se intenta cortar *La Picota*." (1913, AMV, sig. 38/003/021).

OBS. La voz *picota* tienen varias acepciones y, en particular, dos que pueden tener conexión directa con este término. Ya hemos comentado con anterioridad, al hablar de *Las Cruces*, que las personas ajusticiadas podían ser expuestas públicamente en una *picota* o *rollo* a la entrada de algunos lugares. La otra

acepción de *picota* es 'parte superior, en punta, de una torre o montaña muy alta' (*DRAE*). Entendemos que es esta última la acepción más apropiada en este caso.

Efectivamente, los vecinos de Gometxa llaman *Picota* al conocido *Pikozorrotz*. Ellos aseveran que llaman *Picota* al término, pero apuntan que en el contrato de la antena de radio allí instalada figura *Pikozorrotz*. Añaden que había allí un manantial al que subían los bueyes a beber y luego iban a dormir al *Campo de la Picota*. Asimismo, explican que hay una pista hasta el *Castillo de Eskibel*.

Mapa Gometxa. n. 24

Mapa Gometxa. n. 24 i *Campo de la Picota*.

5.167. **PICOTA, Campo de la**

Véase *La Picota*.

5.168. **PIKOZORROTZ**

DOC. *Picucorroza* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 235), *Pico-zorroz* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 30), *Pico-zorroz* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 30), *Pico-zorroz* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 483v), *Picozorros* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Picozorrotz* (1956, *TA*), *Picozorroz* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Picozorroz* (1961, AMV, sig. 32/052/018), *Picozorro* (1964, AMV, sig. L-6-63).

> "Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en la calera de *los Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayuntamiento exigió derechos exorbitantes […] En el termino que llaman *Arambalza*, al poniente de *Pico-zorroz* en el desague de un monte…" (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 30).

OBS. Compuesto de *piko* 'pico', más *zorrotz* 'afilado, puntiagudo'. A este pico le llaman *La Picota*.

Mapa Gometxa. n. 24

5.169. **PINAR, El**

DOC. *Los Pinos* (1988, *CT*), *El Pinar* (2013, IO).

OBS. Este topónimo debe su nombre a la existencia de un pinar.

Los vecinos relatan lo siguiente: "desde *La Calleja* (de *Romero*), que era un camino vecinal dentro del pueblo, salía la *Senda de Arri*, pasaba por la fuente, por el *Pinar* (o *pinarico*), y por Armentia hacia Vitoria."

En Subijana, por ejemplo se conoce el topónimo *El Pinal*.

Mapa Gometxa. n. 16

5.170. **PORTILLO DE ARRETABALTZA, El**

DOC. *El Portillo de Arretabalza* (2013, IO).

OBS. El primer elemento podría ser *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', *har-* en composición, más *ate*, que en toponimia identifica un 'paso'. Y el segundo *baltz*, variante del euskera occidental de *beltz* 'negro'. Lo que llama poderosamente la atención es que no se conozca ni un solo testimonio relacionado con este topónimo.

Los vecinos de Gometxa ubican *El Portillo de Arretabaltza* entre el *Castillo* y *La Cantera*.

Mapa Gometxa. n. 49

5.171. **POZABARRI**

Véase *Pozobarri*.

5.172. **POZO, El**

DOC. *El Pozo* (1641, AHD, Parroquia de Gomecha, n. 14), *El Pozo* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 609), *La Charca* o *el Pozo* (2013, IO).

> "Una heredad en el termino de *Mendigorri*, la que llaman d*el Pozo*." (1785, AHPA, P. 1.943, f. 609).

OBS. Este topónimo se documenta en forma castellana. Sin embargo, en el mismo Gometxa conocemos *Pozobarri*.

Véase *Pozobarri*.

Mapa Gometxa. n. L

5.173. **POZOBARRI**

DOC. *Poço barri* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 438), *Pocouarri* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75), *Pozobarria* (1723, *TA*), *Pozobarri* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Pozo abarri* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 188v), *Pozo barri / Pozobarri* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Pozabarri* (1870, *TA*), *Pozabarri* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Pozabarri* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Pozabarri* (1988, *CT*), *Pozabarri* (2013, IO).

> "Visita de Mojones entre Mendoza y Trespuentes […] Y dende a otro mojon que esta cerca de un camino que uan del dicho *Poco de Liñaceta* para *Pocouarri* de Trespuentes a distançia de quatro passos del dicho camino…" (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75).

OBS. El topónimo *Pozobarri* está compuesto de *pozo* 'pozo', una de las variantes de *putzu*, y *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*.

Mapa Gometxa. n. 19

5.174. **PUCALDE**

DOC. *Pucalde* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio recogido por Gerardo López de Guereñu a mediados de los años 50 del siglo XX. Lo recoge como monte de Gometxa.

5.175. **QUEMADAS, Las**

DOC. *Las Quemadas* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Alto de las Quemadas / El Alto de las Quemadicas* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Alto de las Quemadas* (1950, AMV, sig. 47/033/018).

> "Termino del monte *Las Quemadas*." (1939, AMV, sig. 28-23-1).

> "Deslinde y amojonamiento de la línea divisoria de los Montes que forman las comunidades de Gomecha-Esquibel con la de Zuazo-Berrosteguieta, en la parte de la misma comprendida entre el punto denominado *Alto de la Raíz* y el hoy llamado *Alto de las Quemadas* […] a fin de aclarar la mojonera que delimita los montes que forman las comunidades de Gomecha-Esquibel, que queda a la parte del poniente de la linea divisoria, y la comunidad de Zuazo-Berrosteguieta…" (1950, AMV, sig. 47/033/018).

OBS. El testimonio que presentamos de 1950 sobre el deslinde y amojonamiento de la línea divisoria de los montes, que forman las comunidades de Gometxa-Eskibel con la de Zuhatzu-Berroztegieta, recoge *Las Quemadas* como un término montuoso limítrofe entre ambas zonas.

5.176. **RESBALADERO DE LA PEÑA**

DOC. *Resbaladero de la Peña* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Resbaladero de la Peña* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Resbaladero de la Peña* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 131), *Resbaladero de la Peña* (1956, *TA*).

> "Otro monte denominado *El Encinal* […] linda: norte. *Resbaladero de la Peña*; sur. *Monte de Esquibel*: este, idem u *Monte de Ariñez*…" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Topónimo de Gometxa, aparentemente reciente ante la escasez de testimonios documentales.

5.177. **RÍO URBINA**

Véase *Urbina*.

5.178. **ROTASOLO**

Véase *Errotasolo*.

5.179. **ROTURAS, Las**

Véase *Erratureta*.

5.180. **RUEDA, Detrás de la**

Véase *Errotaoste*.

5.181. **SAGURRETA**

DOC. *Saurreta* (1620, AHPA, P. 2.680), *Sagurreta* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *Sagurreta* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709), *Sagurretta* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 100v), *Sagurreta* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 696), *Sagurreta* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Sagarreta* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "Una pieza en termino de *Sagurreta*." (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709).
>
> "Heredad en el termino de *Sagarreta*." (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

OBS. Este topónimo parece ser la desfiguración del ya descrito *Intsagurreta*.

Véase *Intsagurreta*.

5.182. **SALOBRE**

DOC. *Salobre* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Salobre* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Salobre* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Salobre* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Fuente Salobre* (1938, AMV, sig. 28/016/040).

> "Una vez en este punto se cambia la dirección hacia el Oriente y en *el Puerto de la Piedra* se halla el mojón nº 30 donde se retira el pueblo de Doroño por concluir su jurisdicción y entra el pueblo de Gomecha. Descendiendo hacia el Norte y pasando por los términos del *Moral*, *Salobre*, *Mendiarri*, *Azcorri*, *Chozalde*, *Mendigorri*, *Ardanceta* y *Luzurio*, se llegará al mojón número 55 sito en el titulado *Luzuriugana* donde se dará por terminada la visita con las representaciones de los pueblos de Gomecha y Ariñez." (1924, AMV, sig. LD/12/11).

OBS. Quizá relacionado con *Urgazi*. El testimonio de 1938 lo identifica con una 'fuente salobre'. Sobre esta voz, *salobre*, el *DRAE* recoge 'que tiene sabor de alguna sal.'

Véase *Urgazi* y *Urgaziburua*.

5.183. **SAN MARTÍN DE ETXAURTE**

Véase *Etxaurte.*

5.184. **SAN MIGUEL**

DOC. *San Miguel* (*SAF*, 393).

Gerardo López de Guereñu en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* cita: "En 1087, Dª Goto ofrece a San Millán por el alma de su marido Alvar Diaz «… et una terra et ferragine iuxta monasterio S. Micael in Alaba, inter defesa et Gomegga…» que, con toda seguridad, será el mismo de San Miguel de Zuazo." (López de Guereñu, 1962: 393).

Véase *San Miguel* en Zuhatzu.

5.185. **SANTIAGO**

DOC. *Campo de Santiago* / *Hermita de Santiago* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 96v), *Campo de Santiago* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 97), *Santiago* (1535, AHPA, P. 6.653), *Santiago* (1577, AHPA, P. 6.203, f. 63-64), *Santiago* (1591, AHPA, P. 6.230), *Barrio de Santiago* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 97v), *Barrio de Santiago* (1602, AHPA, P. 2.027, f. 33v), *Santiago* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 653v), *Santiago* (1647, AHPA, P. 2.290), *Señor Santiago* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 209v), *Santiago* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.013v), *Santiago* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 271), *Santtiago* (1708, AHPA, P. 343), *Santiago* (1710, AHPA, P. 443, f. 181), *Santiago* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709), *La Hermita de Santtiago* (1734, AHPA, P. 858, f. 487v), *Santtiago* (1742, AHPA, P. 856, f. 629), *Santiago* (1743, AHPA, P. 810, f. 1.010), *Santtiago* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 365v), *Santtiago* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 1.159), *Hermita de Santiago* (1779, AMV, sig. 8/15/2, f. 77v), *Santtiago* (1781, AHPA, P. 8.942, f. 667), *Santiago* (1794, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 44, caja: 39), *Santiago* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 181), *Hermita de Santiago* (1809, AHPA, P. 8.705, f. 566), *Santiago* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 351v), *La Hermita de Santiago* (1846, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 6), *Santiago* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 473), *Santiago* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Santiago* (1894, AMV, sig. 02/014/031), *Santiago* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Santiago* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Santiago* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Santiago* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Santiago* (1988, *CT*), *Santiago* (2013, IO), *Camino Santiago* (2013, IO).

> "Una heredad en el que llaman de *Santtiago* que esta a espaldas de su hermitta y por una parte alinda al camino Real que se ba de este lugar al de Zuazo y por ottra al camino Real de Vittoria para estte lugar y Casttilla." (1734, AHPA, P. 858, f. 487v).
>
> "… un terreno pegante a *la Hermita de Santiago* de dicho lugar y *Camino real de Postas* para colocar una taberna y tener el bino para el surtimiento de los vecinos y commodidad de los transitantes por el *Camino real de Postas*." (1779, AMV, sig. 8/15/2, f. 77v).
>
> "Una pieza en termino de *Los Cascajos de Santiago*." (1713, AHPA, P. 364, f. 286).

OBS. Este hagiónimo corresponde a una antigua ermita que existió en las inmediaciones del lugar.

Sobre esta ermita, López de Guereñu añade: "hoy nombre de un término, que rememora la ermita que existió al lado del antiguo camino real, a 600 metros al norte del pueblo." (1962: 469).

Efectivamente, el testimonio documental que mostramos de 1734 ubica el término *Santiago* justo a la espalda de la ermita de dicho nombre, y ésta cercana al camino real. El testimonio de 1713 cita 'los *Cascajos de Santiago'* lo cual lleva a pensar que para esta fecha la ermita ya se había derruido.

Esta ermita figura en el apeo de 1574 sobre las heredades del priorato de San Juan de Jerusalén, sito en Nuestra Señora de Iruña:

> "Apeo de las heredades de Nuestra Señora de Iruña que se hizo este año de 1574 con Provisión Real de Su Magestad, a pedimiento del Muy Ilustre Señor fray Juan de Barrientos Salazar, Comendador de la Encomienda de Burgos y San Juan de Buradón y sus anexas, con poder que tenía el muy reverendo Señor fray Asensio de Mendoza, Prior de Ntra. Sra. De Iruña. Y son de los lugares que se siguen adelante: […] 5 Item, otra pieza en término que llaman *Unsagurreta*, que es de una yugada y es teniente al campo y está junto a la *Ermita de Santiago* que solía ser, y por otra parte a pieza de la iglesia de Señor San Salvador de Gomecha […] 7. Item, otra pieza en el término que llaman *Amárita perra*, y a la dicha pieza laman *Amárita perra*, la cual es hasta dos yugadas y media, y es teniente por la parte de hacia la dicha *Ermita de Santiago* al campo, y por la otra parte al cierzo y al camino que van desde el dicho lugar de Zuazo para Ariniz…" (Fernández Palomares, 1984: 15, 34)

Los vecinos de Gometxa identifican *Santiago* con el *Camino Santiago*, e indican que este camino venía de Armentia entre Zuhatzu y Gometxa e iba para La Puebla.

Mapa Gometxa. n. 12

5.186. **SANTIAGO, Ermita de**

Véase *Santiago*.

5.187. **SANTIAGO, Junto a**

DOC. *Junto a la Hermita de Santiago* (1626, AHPA, P. 9.479), *Junto a la Hermita de Santiago* (1668, AHPA, P. 9.502), *Junto a Santiago* (1712, AHPA, P. 300, f. 180v), *Junto a Santiago* (1727, AHPA, P. 818, f. 491v).

> "Una heredad en el termino de *Junto a la Hermita de Santiago*." (1668, AHPA, P. 9.502).

Véase *Santiagoalde*.

5.188. **SANTIAGOALDE**

DOC. *Santiago aldea* (1622, AHPA, P. 2.144), *Santiagoalde* (1655, AHPA, P. 3.117), *Santiagoaldea* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 693), *Santiago alde* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 462), *Santiago alde* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 365), *Santiagoalde* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 42), *Santiagoalde* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *Santiago alde* (1712, AHPA, P. 300, f. 177v), *Santiago aldea* (1727, AHPA, P. 818, f. 489), *Santtiagoalde* (1733, AHPA, P. 791, f. 865).

> "Una pieza en termino de *Santiagoalde*." (1655, AHPA, P. 3.117).
>
> "Una heredad en termino *Mari sabal* que aora llaman *Santiago alde*." (1712, AHPA, P. 300, f. 177v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santiago*, más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', si bien no son acepciones exactamente iguales. Es decir, 'junto a *Santiago*', tal y como lo muestran algunos de los testimonios documentales.

5.189. **SARBURU**

DOC. *El Prado de Sarburua* / *Sarburua* / *El Mojon de Sarburua* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Sarburua* (1533, AHPA, P. 6.670), *Sarburua* (1552, AHPA, P. 5.142), *Sarburua* (1570, AHPA, P. 4.411), *Sarburua* (1588, AHPA, P. 6.898), *Sarburua* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 4), *Sarburua* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 751), *Sarburua* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.157), *Zarburu* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.016), *Zarburua* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 74v), *Sarburua* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *Sarburua* (1713, AHPA, P. 364, f. 286), *Sarburua* (1740, AHPA, P. 806, f. 788), *Sarburua* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 86v), *Zarburua* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Zarburua* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 642v), *Zarburu* (1895, AMV, sig. 02/014/033).

> "… e que los termynos e jurisdicion dela dicha ciudad e su logar de Gomecha desde el dicho *mojon de Sarburua* porla dicha senda adelante junto con las dichas pieças labradias a dar a vn mojon que esta cabe el camyno Real qe biene de la villa dela puebla […] e de ally por el dicho camyno dela puebla a dar derecho al *mojon* qe se dize *de Luçuriogaña*." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, y *buru* 'cabezo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

5.190. **SARRALDE**

DOC. *Sarralde* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 422v), *Sarralde* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 2.358), *Zarralde* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Una heredad en el termino de *Sarralde*." (1876, AHPA, P. 13.544, f. 422v).

OBS. Compuesto del ya citado *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', si bien no son acepciones exactamente iguales.

5.191. **SARRIA**

DOC. *Dehesa Sarria* (1547, AHPA, P. 6.648), *Monte Sarria* (1622, AHPA, P. 2.144), *Campo Brabo Sarria* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 92v), *Sarria* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Sarria* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 540), *Sarria* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 475), *Sarria* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.297), *Sarria* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Zarra* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Zarra* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.447v), *Sarria* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.297), *Zarra* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Zarra* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Zarra* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Una pieza en el termino de *Hechaurte* y por la otra parte *al Campo Bravo* llamado *Sarria*." (1639, AHPA, P. 4.686, f. 92v).

> "Una heredad en el termino de *Sarria*, que confina por el oriente con *La Dehesa de Gomecha*, poniente con camino que atraviesa el mencionado termino y dirige al de *Chaurte*." (1854, AHPA, P. 13.601, f. 540).

OBS. *Sarri* es palabra vasca que significa 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales.

Se documenta entre los siglos XVI y XIX y le acompañan varios genéricos: dehesa, campo y monte. El testimonio de 1639 lo identifica con 'un campo bravo'.

5.192. **SARRITXO**

DOC. *Sarrichu* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 165), *Sarrichu* (1726-1859, AMV, sig. 15-3-0, f. 959), *Sarrichu* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Sarrichu* (1831, AMV, sig. 8/15/2, f. 165), *Campo de Sarricho* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 277), *Sarricho* (1884, AMV, sig. 02/014/033), *Sarricho* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Sarricho* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Un terreno […] situado en el termino de *Sarrichu* comunero de los pueblos de Gomecha y Zuazo en el que tienen derecho de yerbas y aguas el lugar de Armentia." (1831, AMV, sig. 8/15/2, f. 165).

OBS. Compuesto del ya citado *sarri,* más el diminutivo *-txo*. Algunos testimonios muestran la variante *-txu*, propia del euskera occidental.

5.193. **SARROSTE**

DOC. *Sarrostea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 232), *Sarrostea* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Sarrostea* (1545, AHPA, P. 6.661), *Çarostea* (1578, AHPA, P. 6.900), *Zarrostea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 286), *Sarrostea* (1587, AHPA, P. 19.893), *Çarostea* (1593, AHPA, P. 6.900, f. 7), *Sarrostea* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 653v), *Sorostea* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Saraostea* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 628v), *Saroste* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 197), *Zarroztea* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 177v), *Saroste* (1655, AHPA, P. 3.117), *Çarostea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 91), *Çarrostea* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 679), *Saroste* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.011v), *Sarroste* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 105v), *Sarroste* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 225), *Sarroste* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *Saroste* (1710, AHPA, P. 443, f. 181), *Zarrostea* (1732, AHPA, P. 798, f. 990), *Sorrostea* (1734, AHPA, P. 576, f. 369v), *Sarrostea* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.239v), *Saroste* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 105), *Sarroste* (1769, AHPA, P. 8.875, f. 266), *Saroste* (1773, AHPA, P. 1.013, f. 309v), *Sarroste* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 47), *Saroste* (1794, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 44, caja: 39), *Sarroste* (1809, AHPA, P. 8.705), *Saroste* (1814, AHPA, P. 9.415, f. 720v), *Sorroste* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 661), *Sarroste* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 602v), *Sorroste* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 73), *Saroste* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 675v), *Sarroste* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 470), *Sarroste* (1879, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Sarroste* (1898, AMV, sig. 02/014/033), *Sarroste* (1919, AMV, sig. 02/014/033), *Saroste* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Sarroste* (1936, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Zarrostea* (1956, *TA*), *Zarroste* (1956, *TA*).

> "Vna marçena en *Çarostea* llamado *Martinssoloa*." (1663, AHPA, P. 4.215, f. 91).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarroste* que alinda por el medio dia a la senda de Gomecha a Ariniz." (1760, AHPA, P. 855, f. 865v).
>
> "Una heredad en termino de *Saroste* y por la ondonada sale al camino que ban los de Zumelzu para Vitoria." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 105).

OBS. Este topónimo está compuesto del ya comentado *sarri* y *-oste* 'detrás'. Debido a la gran cantidad de variantes documentadas (*Sarostea*, *Çarostea*, *Soroste, Sorroste, Zarrostea*, *Zarostea*) no podemos descartar otro primer elemento, como *zarra* 'escoria', o *zara* 'jara'. Sin embargo, proponemos *Sarroste*, ya que en este pueblo existen los términos *Sarria* y *Sarritxo.*

5.194. **SASITURRI**

DOC. *Sasiturri* (1756, AHPA, P. 9.517), *Sasiturri* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 734v), *Sarriturri* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.446v), *Sarriturri* (1926, AMV, sig. 2-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Una heredad en el termino de *Sasitturri*." (1764, AHPA, P. 1.289, f. 734v).

OBS. En principio se podría pensar en un compuesto de *sarri* más *iturri* 'fuente'. Sin embargo, si tenemos en cuenta los testimonios más tempranos, *Sasiturri*, también podríamos pensar en un primer elemento como *sasi* 'jaro', 'zarzal'. Si bien es cierto que contamos con topónimos compuestos de *sarri* en Gometxa. Optamos por las variantes más tempranas.

5.195. **SENDA DE ARRI**

Véase *Arri*.

5.196. **SENDA DEL BARBERO**

Véase *Lermandabidea*.

5.197. **SUBILLABIDEA**

DOC. *Subillabidea* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Subillana videa* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 942), *Subillara bidea* (1590, AHPA, P. 4.929), *Subilla videa* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 132v), *Subijana bidea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 487v), *Subillavidea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.011v), *Suvillavidea* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 286), *Subillabidea* (1707, *TA*), *Subilla bidea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 375), *Subillabidea* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 105), *Subillarrabidea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 101v), *Suvillavidea* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 96v), *Subillabidea* (1794, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 44, caja: 39), *Subillabidea* (1809, AHPA, P. 8.705), *Subillavidea* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 87), *Subillabidea* (1879, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Subilla videa* (1916, AMV, sig. 02-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Zubilabidea* (1922, LE), *Suvillavidea* (1940, AMV, sig. 02/014/036).

> "Una heredad en el termino de *Suvillavidea* ondonada al camino que ban de los lugares de Çumelzu y Suvijana a la dicha ciudad de Vitoria." (1694, AHPA, P. 9.524, f. 286).

OBS. Está compuesto de *Subilla*, forma vasca de *Subijana*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Se documenta exclusivamente en forma vasca. Como ya se ha dicho en *Etxaurte*, este camino tuvo gran importancia en el medievo y épocas posteriores, por estar en la ruta de Gometxa, Subijana y La Puebla, unión de la Llanada y el bajo Zadorra, sin pasar por Aríñez ni Zumeltzu (M. Portilla, 1991: 232).

En Zumeltzu, sin embargo, predomina la forma castellana, *Camino de Subijana*.

5.198. **SUKARIO**

DOC. *Mojon de Sucario* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Sucario* (1517, *TA*).

> "… camyno que van de la dicha çiudad de Bytoria al logar de Ariñyz e dende fuymos derechos por el dicho camino adelante a dar al dicho mojon que esta por baxo del dicho camyno donde el dicho Señor juez mando poner e fueron puestos otros dos mojones que la vna punta dellos corta haçya el dicho *mojon de Sucario* e la otra punta haçya el *mojon de Sarburua*." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Únicos testimonios documentales que, además, es muy probable que pertenezcan al mismo documento.

5.199. **TABLADAS, Las**

DOC. *Las Tabladas* (1897, AMV, sig. 02/014/031), *Las Tabladas* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Las Tabladas* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Las Tabladas* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Las Tabladas* (1921, AMV, sig. 02/014/033), *Las Tabladas* (1924, AMV, sig. 02/014/031), *Las Tabladas* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Los Tablados* (1956, *TA*), *Las Tabladas* (1988, *CT*), *Las Tabladas* (2013, IO).

> "Término en que radica *Las Tabladas.* Linderos oeste juridicion Lermanda." (1921, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "*Fuente las Tabladas*." (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

OBS. Se puede referir a una pieza con forma rectangular, lisa y llana. F. Baraibar (1903) describe esta voz como: 'tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos pagaba al conde de Haro'. Es decir, se refiere a la antigua medida de superficie que, en el caso descrito por Baraibar, corresponde a una cantidad concreta (celemines) de cereal sembrado.

Se documenta en varios pueblos de la merindad que nos ocupa; a saber: Aríñez, Aztegieta, Estarrona, Otatza y Zuhatzu. Sin embargo, en todos ellos se recoge principalmente en singular, salvo en Gometxa que se documenta como *Las Tabladas* a lo largo de todo el siglo XX, permaneciendo vivo hoy día.

En Amarita y Gamarra se recoge la forma *Tabladua* (*GT III*).

Mapa Gometxa. n. 6

5.200. **TEJERA, La**

DOC. *Las Tejeras* (1933, AMV, sig. 33/036/020), *La Tejera / Monte la Tejera* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Tejera* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Tejeras* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Tejeras* (1953, AMV, sig. 47-54-9), *Tejera / Monte la Tejera* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Monte la Tejera* (1962, AMV,

sig. 32/053/001), *Tejeras / Monte de la Tejera* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *La Tejera* (1988, *CT*), *La Tejera* (2013, IO).

> "Estado que expresa la cantidad de leña marcada (y su término) en cada pueblo *La Tejera*." (1934, AMV, sig. 26/32/1).
>
> "Seguir cultivando terminos *La Larra*, *La Dehesa* y *Tejeras*." (1953, AMV, sig. 47-54-9).

OBS. *La Tejera* es un topónimo frecuente e indica el lugar donde se fabrican o fabricaban tejas y ladrillos.

Son varios los testimonios que lo recogen como término y monte de Gometxa y Eskibel. El testimonio de 1953 indica que es un término cultivable.

La forma vasca que se recoge en el municipo es *Telleria*, presente en topónimos como *Telleriabidea* o *Tellerialdea* (Monasterioguren, *GT II*).

Mapa Gometxa. n. 44

5.201. **TURMINAU**

DOC. *Monte Turminian* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Monte Turruminiao* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Monte Turminiau* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Turmineau* (1988, *CT*), *Turminau* (2013, IO).

OBS. Varios testimonios lo documentan como monte, pero los vecinos lo describen como una fuente, un manantial, un agujero en el suelo. Esta descripción nos lleva a pensar en un primer elemento como *iturri* 'fuente', pero no conocemos más testimonios documentales que los presentados hasta ahora. A este manantial subían los bueyes a beber y luego iban a dormir a la *Picota*.

Es un topónimo vivo hoy día como *Turminau*.

Mapa Gometxa. n. 39

5.202. **TURRIPITIETA**

Véase *Iturribeitieta*.

5.203. **TXOZALDE**

DOC. *Chozalde* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Chozalde* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Chojalde* (1956, *TA*), *Chosalde* (1956, *TA*).

> "… se halla el mojón nº 30 donde se retira el pueblo de Doroño por concluir su jurisdicción y entra el pueblo de Gomecha. Descendiendo hacia el Norte y pasando por los términos del *Moral*, *Salobre*, *Mendiarri*, *Azcorri*, *Chozalde*, *Mendigorri*, *Ardanceta* y *Luzurio*, se llegará al mojón número 55 sito en el titulado *Luzuriugana* donde se dará por terminada la visita con las representaciones de los pueblos de Gomecha y Ariñez…" (1924, AMV, sig. LD/12/11).

OBS. Compuesto de *txoza*, del castellano *choza*, más *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'. Es decir, 'junto a la choza'. Una variante de *txoza* que parece en nuestros textos es la voz *choja*, que ya fue recogida por López de Guereñu como 'choza en el monte' (*VA*).

Ya conocíamos topónimos con esta voz como *Txojaburu* y *Txojarte* en Lasarte (*GT II*). Pero lo que no sabíamos entonces, que hoy sí, es que además están bien documentados topónimos con *txoxa* (*choxa* en los textos)[134]. Por ejemplo, éstos son testimonios de Lasarte y Armentia: *Choxostea* (1569, AHPA, P. 4.926), *Choxa ostea* (1575, AHPA, P. 4.768), *Choxo hostea* (1594, AHPA, P. 9.530), *Choxamendia* (1604, AHPA, P. 4.808), *Choxaostea* (1628, AHPA, P. 4.179), *Choxabea* (1676, AHPA, P. 5.994). Es, por tanto, *txoxa*, voz anterior a *choja*.

Como ya se ha comentado en Aríñez, según el testimonio documental de 1924 este topónimo es comunero de Gometxa y Aríñez. Asimismo, en el extracto de la visita a los mojones realizada en 1909 recoge a *Txozalde* como término montuoso de 150,20 metros (de altura).

5.204. **ULBIZUA**

DOC. *Ubizua* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Ulbizua* (1956, *TA*).

OBS. Únicos testimonios recogidos en el XX.

5.205. **URBINA**

DOC. *Hurbina / Rio de Hurvina* (1547, AHPA, P. 6.648), *Urbina* (1588, AHPA, P. 6.898), *Urbina* (1595, AHPA, P. 4.959), *Urbina* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 3), *Urbina* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Urbina* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 398), *Los campos de Urbina* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.012v), *Urbina* (1705, AHPA, P. 134, f. 603), *Urbina* (1742, AHPA, P. 856, f. 629), *Urbina* (1760, AHPA, P. 855, f. 867), *El Picon de Urbina* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 45), *Urbina / Rio de Urbina* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 10v), *Urbina* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 277), *Urbina* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 899), *Urbina* (1884, AMV, sig. 02/014/033), *Urvina* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Urbina* (1904, AMV, sig. 02/014/033), *Urbina* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Urbina* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Urbina* (1988, *CT*), *Río Urbina* (2013, IO), *Riachuelo Urbina* (2013, IO), *Urbina* (2013, IO).

> "Una pieça en el termino de *Rotasolo hexido* que llaman *Hurbina*."
> (1547, AHPA, P. 6.648).

[134] Datos sin publicar tomados de la base de datos de la toponimia vitoriana de Euskaltzaindia.

> "Una pieça en el termino de *Rotasolo* por hondonada al Rio que llaman el *Rio de Hurvina* dicho chirrio y cabeçada un monte." (1547, AHPA, P. 6.648).
>
> "Una heredad en *Urbina* pegante al *Rio de Uruna* y sale al *Rio de Lermandara videa*. (1679, AHPA, P. 6.014, f. 146).
>
> "Una heredad en el termino de *Urdinchosolo* que su manga sale al camino que se va de este dicho lugar al de Lermanda y por la parte de abajo a surca con la zequia que sale a *los Campos de Urbina*." (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.012v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urbina* que alinda por el orientte con el *Rio de Urbina*." (1764, AHPA, P. 1.289, f. 366).
>
> "Una eredad en el termino de *Urbina* que linda por el oriente y norte con el *Rio de Urbina* y por el poniente con un arroyo." (1816, AHPA, P. 8.925, f. 10v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urbina* que alinda por el oriente norte y poniente a ríos." (1809, AHPA, P. 8.705, f. 566).
>
> "Heredad en el termino de *Urbina*; por mediodia con el camino que de Zuazo se va para Ariñez." (1841, AHPA, P. 8.557, f. 277).

OBS. Mitxelena (*AV*) propone la interpretación de Luchaire para este topónimo: 'confluencia de aguas'. Si bien, queda sin explicar el último elemento, *-na*. A propósito de esto, P. Salaberri (2012b: 224) ha propuesto una vía alternativa a este topónimo, basada en el antropónimo *Urbinus*, que junto al conocido sufijo de pertenencia *-ana*, seguiría el siguiente desarrollo:**(villa) urbinana* > **Urbinâa* > **Urbinaa* > *Urbina*.

Lo que sí parece seguro es que los topónimos *Urbina* de Álava están junto a alguna confluencia de ríos o acequias. En este caso, los testimonios documentales describen el término junto a ríos, arroyos o acequias. Aun así, todos los elementos del topónimo quedarían explicados por la hipótesis del profesor Salaberri.

Los lugareños señalan que el río *Urbina*, baja de Eskibel, separa Zuhatzu y Gometxa y ahora está embutido en el polígono de Jundiz.

Se documenta ampliamente en Gometxa y Zuhatzu.

Mapa Gometxa. n. 10

5.206. **URDINTXOSOLO**

DOC. *Urdinchosolo* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.012v), *Urdichansolo* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 410), *Urdinchosolo* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Urrinchosolo* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Urinchosolo* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Urdinchosolo* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Urdincosolo* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gamiz), *Urdinchasolo* (1940, AMV, sig. 02/014/036).

> "Una heredad en el termino de *Urdinchosolo* que su manga sale al camino que se va de este dicho lugar al de Lermanda y por la parte de abajo asurca con la zequia que sale a *Los Campos de Urbina*." (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.012v).

OBS. Es escasa la documentación de este topónimo como para poder ofrecer una etimología plausible. El segundo elemento, seguramente, es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza'. Respecto al primero, y a tenor de los testimonios más tempranos, podría tratarse del hipocorístico de *Urdin* (cfr. Mixtelena, *AV*, 585), es decir, *Urdintxo* muy bien documentado por P. Salaberri (2009: 222).

5.207. **URGAZI**

DOC. *Urgacia* (1615, AMV, sig. 10/018/000), *Urgaci* (1617, AMV, sig. 10/018/000), *Fuente Salada* (1988, *CT*), *Fuente Salada* (2013, IO).

> "… del [mojón] fueron a otro que dizen *Uramendi nagusigana* en un cerro alto a la vista del *Camino de Triuino Bidea* […] de alli fueron a otro mojon en termino que llaman *Urcamendichipi* caminando desde dicho mojon acia el balle a la parte del rio […] de alli fueron a otro mojon mas cercano al rio debajo del camino Real (Gomecha) de alli fueron a otro mojon en termino de *Urgaci* bajo dicho camino Real." (1617, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ur* 'agua', y *gazi* 'salado', que puede utilizarse para llamar a aguas, o bien saladas, o bien ferruginosas. Aparece citado en la documentación de apeos, y aunque ya fue tratado en Berroztegieta (*GT II*), lo traemos aquí de nuevo pues se cita también en los amojonamientos de Aríñez, Gometxa, Subijana y Zumeltzu.

López de Guereñu lo recoge como término en los Montes de Vitoria. Los vecinos de Gometxa dicen que *Fuente Salada* es término de Eskibel. En Berroztegieta y en Aberasturi es término vivo hoy día como *Orgaci*.

Véase *Urgaziburua*.

Mapa Gometxa. n. 42

5.208. **URGAZIBURUA**

DOC. *Vrgaçiburua* / *Vrgaçi burua* / *Hurgaçiburua* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Orgaciburua* (1517, *TA*), *Orgaciburua* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *La Cabecera de Agua Salada* / *Orgaciburua* (1815, AHPA, P. 10.027, f. 572-575).

> "… del dicho logar de Gomecha derecho a otro mojon […]e deste mojon a otro que esta en *Hurgaçiburua* por donde van los mojones derechos a dar al mojon que llaman de *Arrividina* que confi-

> nan con la juridicion del Condado de Tribyno." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).
>
> "Prosiguiose de alli arriba por el camino adelante y aigual distancia con poca diferencia qe la antecedente, y en dicha calle que hacen los arboles y una oiada, y descanso que hace un cotorro pequeño con el grande del poniente de *Orgaciburua* que es termino bascongado, y en castellano significa en *La Cabecera de Agua Salada* el qual se hallo en devida forma." (1815, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Este topónimo está compuesto del anterior *Urgazi* y *buru* 'cabezo, extremo', o 'cabecera', con el artículo *-a*. El texto de 1815 que ofrece una expléndida descripción de este topónimo, donde aparecen la forma vasca y la castellana: "*Orgaciburua* que es termino bascongado, y en castellano significa en *La Cabecera de Agua Salada.*"

En algunos testimonios se ve la apertura de la vocal inicial *u-* > *o-*, *Orgaziburua*

En este mismo texto de 1815 se cita *cotorro.* Esta voz tiene el significado de 'otero', o 'cima alta'. También se cita *oiada*, por *hoyada*, terreno bajo que no se descubre hasta estar cerca de él, de acuerdo al *DRAE*.

5.209. **URRETXAGA**

DOC. *Urrechaga* (1618, AHPA, P. 1.986).

"Una pieza en el termino de *Urrechaga*." (1618, AHPA, P. 1.986).

OBS. Compuesto de *urretx* 'avellano', variante del euskera occidental de *hurritz*, más el sufijo locativo-abundacial, *-aga*.

Este topónimo también está recogido en Gamarra (*GT III*).

5.210. **URRUTIKOESALDE**

DOC. *Urrutico esalde* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 93), *Urruticosalde* (1723, *TA*), *Campo de Urruticosalde* (1742, AHPA, P. 1.373, f. 153), *Urtticosalde* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 849v), *Ortecosalde / Urtecosalde / Camino de Urtecosalde / Pozo de Urtecosalde* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 65v), *Urticusalde* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Urtiguisalde* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Urtekuzaler* (1922, LE), *Urticubalde* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Otra [heredad] en el [término] que llaman *Urtecosalde* que linda por el oriente *al Camino de Esquibel* y por el meridiano al de *Ortecosalde*." (1804, AHPA, P. 10.187, f. 65v).

OBS. El primer elemento es *urruti* 'allende', el segundo podría ser la desinencia del genitivo locativo *-ko* y, quizá, más *hesi* 'seto, valla', con la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'.

5.211. **URZABAL**

DOC. *Vrçabal* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Urçaual* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 544).

> "… de ally como corta el dicho mojon derecho a otro mojon que esta donde dizen *Vrgaçiburua* e de ally derecho como corta el dicho mojon a otro mojon que esta donde dizen *Vrçabal*." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. De *ur* 'agua', en la acepción de 'río, arroyo', más *zabal*, con valor, o de adjetivo, 'ancho', o de sustantivo, 'llano'.

5.212. **VENTANAS DE OGABE**

DOC. *Ventanas de Ogabe* (1988, *CT*), *Ventanas de Ogabe* (2013, IO).

OBS. Los vecinos de Gometxa describen este topónimo como un alto y añaden que no es de ellos.

Mapa Gometxa. n. 45

5.213. **ZALDIARAN**

DOC. *Castillo de Çaldiaran / El Castillo de Çaldiaran / El Castillo de Çaldyaran* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *La Falda de Zaldiaran* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Zaldiaran* (1953, AMV, sig. 47-54-1).

> "… junto a vn Roble e de ally a otro mojon que dizen de *Basobarria* que esta pegado al camyno Real arriba a otro mojon que esta junto a la fontezilla que muestra hazia *el Castillo de Çaldiaran* e deste a otro mojon que esta junto a la cabana e majada del dicho logar de Gomecha derecho a otro mojon que esta cabe vn arbol do se dize *Mendyherre*…" (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Compuesto de *zaldi* 'caballo', más *haran* 'valle'.

Zaldiaran es un término de Aríñez y lo usan como referencia los pueblos de alrededor, entiéndase: Doroño, Gometxa, Zuhatzu, Zumeltzu, etcétera.

Véase *Zaldiaran* en Aríñez.

5.214. **ZARDEA**

DOC. *Zardea* (1924, AMV, sig. 02/014/031), *Zardea* (1942, AMV, sig. 32-31-27), *Zardea* (1956, *TA*).

> "Término en que radica *Zardea*." (1924, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Únicamente conocemos estos testimonios del siglo XX, por lo que no podemos ofrecer ninguna hipótesis plausible.

5.215. **ZAROA**

DOC. *Çaroa* (1532, AHPA, P. 6.636), *Çaroa* (1539, AHPA, P. 6.666), *Çaroa* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 229), *Caroa* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 286), *Çaroa* (1590, AHPA, P. 4.929), *Çaroa* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Caroa* (1641, AHD, Parroquia de Gomecha, n. 14, f. 5), *Caroa* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 750v), *Zaroa* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.157), *Zaroa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 286v), *Zaroa* (1701, AHPA, P. 278), *Zaroa* (1723, AHPA, P. 184, f. 350v), *Zaroa* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 483), *Zaroa* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 96v), *Zaroba* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 7), *Zaroba* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 602), *Zaroa* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 349), *Zaroa* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 469v), *Zarobe* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 472v), *Zaroba / Azaroba* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.455v), *Zaroba* (1879, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Zaroba* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Zaroa* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Zaroba* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Zaroa* (1905, AMV, sig. 02/014/030, f. 148), *Zaroba* (1912, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Zaroba* (1922, LE), *Zaroba* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Zaroa* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Zaroa* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Zaroa* (1940, AMV, sig. 02/014/036), *Zaroba* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Zaroba* (1988, *CT*), *Zaroba* (2013, IO).

> "Una heredad en el termino de *Zaraoa* que linda por la cauezera al camino Real que de esta ciudad se ba para *Casttilla*." (1727, AHPA, P. 742).
>
> "Una heredad en el termino del mojon de *Zaroa*." (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 499v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zaroba* […] poniente a la Mojonera de Ariñez." (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.455v).

OBS. El topónimo *Zaroa* es voz vasca que puede significar bien 'prado, pastizal' o 'majada'.

A partir del siglo XIX, principalmente, se documenta también *Zaroba,* que es como llaman hoy día a este término.

Está documentado también en Aríñez, pero siempre *Zaroa*. Efectivamente, este término está pegando a Aríñez.

Este topónimo también es conocido en otros lugares del municipio como Ali, Lasarte o Arriaga, *Zaroa*, o en composición, como en *Zaroburua* (*GT II*).

Mapa Gometxa. n. 1

5.216. **ZAROBA**

Véase Zaroa.

5.217. **ZUMAITURRI**

DOC. *Çumiyturri* (1593, AHPA, P. 6.234), *Sumayturri* (1598, AHPA, P. 6.877), *Zumayturi* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 628v), *Zumayiturri* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 156), *Çumayturria* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 90), *Zumiyturri* (1712, AHPA, P. 300, f. 180v), *Zumiturri* / *Pozo de Zumiturri* (1713, AHPA, P. 364, f. 286), *Zumi Ytturri* (1742, AHPA, P. 856, f. 634), *Zumiterri* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 529), *Zumiturri* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 532).

> "Una heredad en termino de *Zumi Ytturri* que por la cabezera sale al pozo de dicho termino." (1742, AHPA, P. 856, f. 634).

OBS. Compuesto de *zuma,* variante de *zume* 'mimbre', 'sauce', más *iturri* 'fuente'.

Para más información sobre la voz *zuma,* véase *Zumabakotxa* en Aríñez. Respecto a *iturri,* tengamos en cuenta que *iturri* o *fuente* no siempre se refieren a una construcción, sino también a fuentes naturales o manantiales.

6. LERMANDA

6. **LERMANDA**

Lermanda, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Lermanda, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Lermanda, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Lermanda, 1351 (C. González Mínguez, 1994: 35)
Lermanda 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Lermanda, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 27)
Lermanda, 1551 (MG, 315, 324, 339)
La Hermanda, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Lermanda, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Lermanda, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Lermanda, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Lahermanda, 1692 (AHPA, P. 6.064, f. 37)
Lermanda, 1707 (AHPA, P. 9.244)
Laermanda, 1765 (AHPA, P. 1.291, f. 490)
Laermanda, 1772 (AHPA, P. 1.001, f. 383)
Lermanda, 1796 (AHD, Parroquia de Aríñez, n. 8)

6.1. **ALBARTITZA**

DOC. *Albartica* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Albartiça* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 406v), *Albardicaya* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *Alvartiça* (1647, AHPA, P. 2.290), *Albartiza* / *Rio Albartiza* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 301v), *Albartiza* (1694, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 5v), *Albartiza* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.561), *Albarttiza* (1708, AHPA, P. 97, f. 311), *Albarttiza* (1721, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Rio Albartiza* (1726, AHPA, P. 465, f. 189), *Alvartiza* (1817, AMV, sig. 10/023/BIS), *Albartiza* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 155v), *Albarquiza* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Albartiza*

(1895, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Albartiza* (1904, AMV, sig. 02/014/031), *Alvartiza* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Albártiza* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Albártiza* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *Albastiza* (1956, *TA*), *Albartiza* (1956, *TA*).

> "Visita de mojones, año 1650, en Lermanda, Zuazo de Vitoria y Crispijana [...] Y por unas heredades se fue a otro moxon questa entre el termino de Ariniz y Lermanda en un çerrico redondo que llaman *Albardicaya* donde estaua un moxon de piedra de tres quartas de *Alto* que mira *a Badaya*." (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Una heredad sita en el termino de *Albartiza* sulquera *al rrio de Alabartiza* y a la senda que ban de Lermanda a Ariniz." (1683, AHPA, P. 8.819, f. 301v).

OBS. Este topónimo no resulta transparente respecto a su etimología. El profesor Patxi Salaberri nos indica que podría estar compuesto por **alberti*, **albarti,* posible fitónimo desconocido en la actualidad y del sufijo locativo-abundancial *-tza*. Otros topónimos relacionados con éste podrían ser el conocido monte *Albertia*, en Legutio, o *Albertiza*, en Erentxun.

De acuerdo a los testimonios documentales, se trata de un cerrico redondo entre Aríñez y Lermanda conocido por este nombre y también se documenta en Margarita. Recordemos que los términos denominados 'redondo', se refieren a la forma del término, y además frecuentemente indican un antiguo mortuorio.

Ya conocíamos este topónimo en Castillo / Gaztelu (*GT II*) documentado desde el siglo XVI hasta la actualidad sin variaciones importantes

6.2. **ALBERKEALDEA**

DOC. *Alberquealdea* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.424).

"Heredad *Alberquealdea*." (1715, AHPA, P. 143, f. 1.424).

OBS. El primer elemento es *alberque*, variante alavesa muy extendida de la voz castellana *alberca* 'depósito artificial de agua, con muros de fábrica, para el riego' (*DRAE*). López de Guereñu (*VA*) recogió esta voz en Albaina como 'lavadero cubierto'. Asimismo, en el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *alberquea* 'alberca o estanque'; El segundo elemento es la posposición *alde*, que significa 'al lado, de la parte de', que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', y el artículo *-a*. Es decir, 'junto al alberque'.

En Aríñez se documentan también *Alberkealdea* y *Alberkeburua*.

6.3. **ALTO DE LÉBORE**

DOC. *Alto de Lebore* (1988, *CT*), *Alto de Lébore* (2012, IO).

OBS. Los vecinos de Lermanda comentan que en *el Alto de Lébore* está el mojón entre Lermanda y Margarita. Está por encima de *Bekoberatza*.

Mapa Lermanda. n. 22

6.4. **ALTOS, Los**

DOC. *Los Altos* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 69v), *Los Altos* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Los Altos* (1878, AHPA, P. 13.734, f. 2.100), *Los Altos* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 299v), *Los Altos* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.419v), *Los Altos* (1897, AHPA, P. 22.282, f. 119), *Los Altos* (1901, AMV, sig. 02/014/031), *Los Altos* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Los Altos* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Los Altos* (1939, AMV, sig. 02/014/036).

> "Una heredad en el termino de *Los altos*." (1813, AMV, sig. 10/016/005).
>
> "Heredad en el termino de *Los Altos* o *Entre Altos*." (1891, AHPA, P. 20.719, f. 299v).
>
> "Término en que radica *Los Altos*." (1901, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. A tenor de los testimonios documentales, se trata de un término entre dos altos. Parece que este término se ha llamado tanto *Los Altos* como *Entrealtos*.

6.5. **ANDRAMARIAGANA**

DOC. *Andramarigana* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.163), *Andramarigana* (1716, AHPA, P. 340, f. 265v), *Andramariagana* (1719, AHPA, P. 7, f. 159), *Andramarigana* (1736, AHPA, P. 804, f. 279v), *Andramariagana* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 1.037v), *Andra maria gana* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 910), *Andramariagana* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 834), *Andramariagana* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 65), *Andramarigana* (1830, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25).

> "Una heredad en el termino de *Andramariagana* que alinda por una parte con el calze del molino de el y por ottra con el camino que se va para el dicho prado." (1750, AHPA, P. 8.935, f. 1.037v).
>
> "El molino concejil que se halla sito en termino que llaman *Andra maria gana*." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 910).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Andramariagana* surca con la cauezera al camino que va a Ariñiz." (1757, AHPA, P. 9.163, f. 834).

OBS. Compuesto de *Andra Maria*, nombre vasco para llamar a la virgen o *Santa María*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Andramaria*'.

Véase *Andramarialdea*.

6.6. **ANDRAMARIALDEA**

DOC. *Andramaria aldea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Andranemaria aldea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 349), *Andranemaria aldea* (1625, AHPA, P. 9.329), *Andramari aldea* (1630, AHPA, P. 2.769), *Andra ena maria aldea* (1632, AHPA, P. 4.167, f. 175v), *Andra ana mari aldea* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 36), *Andrane Maria aldea* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 75v), *Andramª aldea* (1655, AHPA, P. 3.772), *Andramarialdea* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 391), *Andramarialdea* (1693, AHPA, P. 4.834), *Andra maria alde* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 224v), *Andra maria alde* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 1.140), *Andra Maria aldea* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.291v), *Andra Maria aldea* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.788v).

> "Una pieca en el termino de *Andra ana mari aldea*." (1635, AHPA, P. 3.027, f. 36).

> "Una heredad en el termino de *Andra Maria Aldea* mas arriba del molino." (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.788v).

OBS. Compuesto de *Andra Maria*, nombre vasco para llamar a la virgen o *Santa María*, más la posposición *alde* que significa 'al lado, 'de la parte de, junto a', y el artículo *-a*.

Entre los testimonios que presentamos se encuentran las variantes del euskera occidental *Andrana*, *Andrane* (cfr. *Andranamariabidea* en Estarrona). Según el *Diccionario General Vasco* (*OEH*), es en los textos vascos occidentales donde aparecen las formas *Andradone, Andrane* y *Andrana*.

Este topónimo es vestigio de alguna antigua ermita de la cual no se tenían noticias en Lermanda, por lo menos hasta donde nuestro conocimiento alcanza. Parece, según los textos que acompañan a los topónimos compuestos de *Andra Maria*, que estaba cerca del molino.

En Estarrona, por ejemplo, también se documenta la variante *Andrana*, y *Andrane* en la documentación del topónimo *Andramariabea y Andranamariabidea*.

6.7. **ANDRAMARIAOSTEA**

DOC. *Andra Maria Ostea* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 64v).

> "Una heredad en el termino de *Andra Maria Ostea*." (1610, AHPA, P. 9.335, f. 64v).

OBS. Compuesto del ya citado *Andra Maria*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', y el artículo *-a*.

Véase *Andramarialdea*.

6.8. **ANDRANAMARIALDEA**

Véase *Andramarialdea*.

6.9. **ARANBEA**

DOC. *Arambea* (1680, AHPA, P. 5.821, f. 117).

> "Una heredad en el termino de *Arambea*." (1680, AHPA, P. 5.821, f. 117).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*.

6.10. **ARANA**

DOC. *Arana* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 470v), *Arana* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 327v), *Arana* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 789).

> "Una heredad en el termino de *Arana*." (1872, AHPA, P. 13.540, f. 789).

OBS. *Arana* es la voz vasca *haran* 'valle', con el artículo *-a*.

6.11. **ARBINAGUETA**

DOC. *Arbinagueta* (1557, AHPA, P. 5.444), *Arbiniqueta* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Arbinagueta* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *Arminagueta* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 4), *Arbinaguetta* (1629-1798, AHD, n. 9, f. 35), *Arbinaguetta* (1722, AHPA, P. 6, f. 336), *Arbinagueta* (1722, *TA*), *Arminagueta* (1776, AHD, caja. 38, n. 20), *Arbinagueta* (1814, AHPA, P. 9.648, f. 215v), *Arminagueta* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 954v), *Arminagüeta* (1894, AMV, sig. 46/023/009), *Arminagueta* (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sanchez-Ullivarri), *Arminagueta* (1953, AMV, sig. 47/055/024), *Arminagueta* (1956, *TA*), *Arminagüeta* (1988, *CT*).

> "... y de alli se fue la açequia abaxo por *el Montecillo* que llaman *de Legardaguchi* a dar orilla de *Zadorra* pegante al camino que biene de Chrispixana a *Legardaguchi* y orilla del dicho rio y declararon Matheo Gonçalez de Echauarri y Lucas Ortiz de Urbina vecinos de Lermanda que solia estar alli un mojon que llamaban *Arbinagueta* y se lo auia lleuado las crezidas del rio." (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000).

> "Unas heredades […] sitas en los therminos comuneros de ambos lugares [Lermanda y Crispijana] y la una [heredad] en el [termino] que llaman *Arminagueta*." (1687, AHPA, P. 6.074, f. 4).

OBS. Tal y como hemos explicado en Crispijana, el primer elemento es *arbina* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Respecto a *-gue-*, que hoy día los vecinos la pronuncian *Arminagüeta*, no resulta de fácil explicación.

El topónimo *Arbina* y sus compuestos, son muy frecuentes en la toponimia alavesa. A. Irigoien (1994: 211) se ocupó de este topónimo e indicó que *arbin* se refiere a 'un lugar angosto', así como P. Salaberri (1994: 396), que entre

otros posibles significados en la toponimia navarra, también lo relaciona con 'camino estrecho', 'entre casas'.

A propósito de *Arbinagueta*, y como ya hemos apuntado en Crispijana, A. Irigoien lo explica a partir de *Arbina*, más 'el sufijo toponímico [sic]' *-aga* y el pluralizante *-eta*. Una de las dudas que se nos plantean es si los testimonios indican *-geta-* (lo que en castellano escribimos *-gueta-*) o *-gueta-* (en castellano *-güeta-*). Ya se ha dicho que hoy día lo llaman *Arminagueta* (en castellano *Arminagüeta*). Si esto fuera así desde su origen, no podríamos pensar en el sufijo *-aga*. Otra razón por la que resulta difícil indentificarlo con este sufijo es que, tal y como apuntó Mitxelena (1971: 242) los sufijos *-aga* y *-eta* rarísima vez se presentan contiguos, y ofrece como ejemplo *Larrageta*. P. Salaberri (1994: 36) recoge *Larrageta*, e identifica *-eta* con el sufijo diminutivo romance. Quizá, y al hilo de todas estas cuestiones, podríamos estar ante *Arbinaga*, y este diminutivo, *Arbinageta*, aunque no nos consta como dimutivo empleado en la zona. Si la forma original fuera la de hoy día, habría que pensar en otro elemento como *goi*, 'parte superior', por ejemplo (cf. *Larragoien* > *Larraguen* en Aríñez). El único testimonio que se diferencia de todos los demás es el de 1663, *Arminagoeta* que se documenta en Crispijana. El profesor Patxi Salaberri nos señala que otra posibilidad es que se trate de *arbin* más *ago*, de *aho*, 'boca' (cfr. *agua* 'boca' en Landuchio) más *-eta*.

Por otra parte, a partir del siglo XVIII se presenta la variante con asimilación de *b* > *m*, *Arminagueta*.

Este término se encuentra vivo hoy día en Crispijana, como *Arminagüeta*. En Lermanda también lo han conocido como *Arminagüeta*.

Mapa Lermanda. n. 5

6.12. **ARCILLALES, Los**

DOC. *Los Arcillales* (1762, AHPA, P. 692, f. 407), *Los Arcillales* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 378), *Los Arcillares* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 298), *Los Arcillares* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.375), *Los Arcillades* (1884, AHPA, P. 17.536, f. 462), *Los Areillales / Rolleta* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 2.826v), *Los Arcillales* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte), *Los Arcillales* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco), *Arcillales / Rolleta* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Arcillales* (1926, AMV, sig. 02/14/032), *Arcillales* (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una pieza termino de *los Arcillales* camino a Zuazo." (1762, AHPA, P. 692, f. 407).
>
> "Término en que radica *Arcillales*. Linderos Oeste senda." (1926, AMV, sig. 02/14/032).

OBS. Los testimonios documentales no aportan información sobre si se refiere al mismo término que *Las Arcillas*.

6.13. **ARCILLAS, Las**

DOC. *Las Arzillas* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 667), *Las Arcillas* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 50v), *Las Arcillas* (1810, AHPA, P. 8.967, f. 476v), *Las Arcillas* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.498v), *Las Arcillas* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.791v), *Las Arcillas* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.552), *Las Arcillas* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Las Arcillas* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Arcillas* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Las Arcillas* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Arcillas* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Las Arcillas* (1956, *TA*).

> "*Las Arcillas.* Heredad, al oriente a la senda de Lermanda a Ariñez, por el meridiano al *Alto de Birichina*, por norte a una acequia que llaman *la Redonda*." (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.498v).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Arcillas,* linda por Oriente con *Acequia de la Ridonda*." (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.083).

OBS. Quizá en referencia a las características del terreno y por extensión a un sitio donde extraían arcilla. Recordemos que la voz vasca que se presenta en nuestra toponimia para *arcilla* es *buztin*, como se puede ver en el topónimo *Buztinobi* en Gometxa.

6.14. **ARENA, La**

DOC. *La Arena* (1693, AHD, n. 29, caja: 113), *La Arena* (1712, AHPA, P. 307, f. 147v), *La Arena* (1712, AHPA, P. 300, f. 182v), *La Arena* (1727, AHPA, P. 818, f. 492v).

> "Una heredad en el termino de *La Arena*." (1693, AHD, n. 29, caja: 113).

OBS. Los testimonios documentales no ayudan a precisar la ubicación u otras características de este término. Sí, en cambio, el siguiente topónimo, *Las Arenas*.

6.15. **ARENAS, Las**

DOC. *Las Arenas* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 76), *Las Arenas* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 89), *Las Arenas* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 238v), *Las Arenas* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.129v), *Las Arenas* (1724, AHPA, P. 91, f. 170), *Las Arenas* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 834), *Las Arenas* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 226v), *Las Arenas* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 801), *Las Arenas* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 213v), *Las Arenas* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 648), *Las Arenas* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 151), *Las Arenas* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 720v), *Las Arenas* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 161v), *Las Arenas* (1881, AMV, sig. 02/014/032), *Las Harenas* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.474v), *Las Arenas* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Las Arenas* (1894, AMV, sig. 46/023/009), *Las Arenas* (1910, AMV, sig. 38/026/029), *Las Arenas* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lerman-

da, Lubiano y Matauco), *Las Arenas* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua), *Las Arenas* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Elio-Ezquerra),

> "Una heredad en el termino de *Las Arenas* junto a *La Fuente de Lermanda*." (1693, AHPA, P. 4.376, f. 238v).
>
> "Una pieza termino de *Las Arenas* delante de la *Rueda de Legardaguche*." (1762, AHPA, P. 692, f. 407).
>
> "Una heredad en el termino de *las Arenas* que linda por oriente a senda que de Lermanda se va para *La Rueda de Legardaguchi*; poniente al camino que de Lermanda se va para Margarita." (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.792v).

OBS. Es un término vivo en Margarita, pero que linda con Lermanda, de ahí que también se documente en este pueblo.

Varios testimonios documentales ubican este término en las proximidades de la *Rueda de Legardagutxi* y del camino que une Margarita y Lermanda. Es decir, se refiere a *Los Arenales* de Margarita.

Según los vecinos de Margarita, en este término había una finca que era comunal a Lermanda.

Véase *Los Arenales* en Margarita.

6.16. **ARIETA**

Véase *Arrieta*.

6.17. **ARIZMENDI**

DOC. *Arizmendi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Arizmendi menor* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Alto de Arismendi menor* (1848, AMV, sig. 1.4, Depósito. 1.1), *El Alto de Arismendi mayor* (1848, AMV, sig. 1.4, Depósito. 1.1), *Arismendi* (1848, *TA*), *Arizmendi / Anglosmendi* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Arismendi / Anglosmendi* (1894, AMV, sig. 46/023/009), *Arismendi / Anglosmendi* (1910, AMV, sig. 38/026/029), *Arismendi* (1925, AMV, sig. LD/11/14), *Arizmendi* (1956, *TA*).

> "... la misma direccion en dicho termino de *Vicaberaza* o *Zapiturri* antiguamente *Zurburua* se visito un mojon a 123 m. 80 cm. del anterior [...] haciendo angulo al norte en el altito que se titula *Anglosmendi* o *Capitulamendi mayor* y en la actualidad *Arizmendi* se halla un mojon a 120 m. 60 cm. del anterior [...] al poniente en el termino de *Lermandavidea* en una pequeña eminancia que dicen *Anglosmendi* o *Arizmendi menor* se visito otro mojon a 258 m. 40 cm. del anterior [...] la misma direccion atravesando el camino de Lermanda a Ariñez termino titulado *Ollasquiru* se halla un mojon a 160 m. del anterior. Aqui entra Margarita sale Ariñez continua Lermanda." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Compuesto de *Ariz*, nombre vasco de *Aríñez*, y *mendi* 'monte'. Es decir, 'monte de Aríñez'.

Véase el siguiente, *Arizpidea* y *Arizmendi* en Aríñez.

6.18. **ARIZPIDEA**

DOC. *Arinizbidea* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252), *Arinizbidea / Arizbidea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 406v), *Arespidea* (1618, AMV, sig. 10/018/000), *Arispidea* (1625, AHPA, P. 2.595, f. 701), *Arispidea* (1644, AHPA, P. 4.177), *Arizpidea* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 673), *Arispidea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 87), *Arizpidea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Arespidea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 292), *Arinizvidea / Ariniz videa* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 236v), *Ariniz bidea* (1713, AHPA, P. 509, f. 160v), *Arinizbidea* (1736, AHPA, P. 804, f. 279v), *Arispidia* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 1.587), *Arispidea* (1802, AHPA, P. 10.001, f. 241v), *Arispidia* (1808, AHPA, P. 10.328, f. 87), *Arinizbidea / Ariniz bidea / Ariniz videa* (1830, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Arispidia* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.789), *Arispidea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.300v), *Arizvidea* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 329v), *Arispidea* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 485), *Arispidia* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Arespidia* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Arispidea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Arispidea* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "… de alli a otro mojon que esta en lo alto de *Ynguilesmendia* […] de alli a otro mojon que esta en termino de *Arespidea* […] de alli a otro mojon que esta en lo *Alto de Albartiza* confina a heredades de Margarita […] de alli a otro mojon que esta en termino de *Mendiguren aldea* cerca de *la Desa de Margarita*." (1618, AMV, sig. 10/018/000).

> "Una heredad en el termino de *Arispidia* que alinda por oriente a cequia o calce que baja al molino de dicho Lermanda; por poniente al camino que de dicho lugar dirige para Ariñez." (1812, AHPA, P. 10.283, f. 41v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Ariz*, forma vasca de *Aríñez*, más *bide* 'camino', *-pide* en composición tras sibilante, y el artículo *-a*.

No son pocos los testimonios que muestran el elemento *Ariz-* en referencia clara al pueblo de Aríñez. Hay también variantes con *Arinizz-*.

Sobre el topónimo *Aríñez*, P. Salaberri (2012: 340) propone la hipótesis de una base antroponímica, y deriva *Ariz / Aríñez*, de *Aria / Arina* (nombre de un despoblado de Ganboa) con base *Arius*, *Arinius*. Por nuestra parte, sugerimos partir del antropónimo *Arinius*, que con sufijo de pertenencia *-ici*, es decir, *(*ager*, *fundus*) *Arinici* > *Ariniz* > **Ariiz* (con caída de *n* intervocálica lene en euskera) > *Ariz*, en euskera y *Ariñez* en castellano, con palatalización habitual entre vocales anteriores.

Con el mismo elemento, *Ariz-*, en este pueblo se documentan los topónimos: *Arizpidegana* y *Arizmendi*, además de otros en esta merindad como *Ariziturrieta* o *Arizagirre*.

6.19. **ARIZPIDEGANA**

DOC. *Arpidegana* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 80), *Arizpidegana* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 81), *Arespidigana* (1729, AHPA, P. 795, f. 31).

> "Una heredad en el termino de *Arizpidegana* que pega al camino y senda que se va a Ariniz." (1691, AHPA, P. 3.101, f. 81).
>
> "Una heredad en el termino de *Arespidiana*." (1729, AHPA, P. 795, f. 31).

OBS. Es el topónimo anterior, *Arizpide*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Arizpidea*', 'la parte de encima de *Arizpidea*'.

6.20. **ARPIDEA**

DOC. *Arpidia* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 507), *Arpidia* (1879, AMV, sig. 2-14-32).

> "Una heredad en el termino de *Arpidia*." (1668, AHPA, P. 8.854, f. 507).

OBS. Está compuesto de *ardi* 'oveja', *art-* en composición, como por ejemplo en *Artola,* más *bide* 'camino', *-pide* en este caso en que la primera consonante se ha ensordecido tras *-t*, con el artículo *-a*.

Véase *Arpidea* y *Erpidea* en Aríñez.

6.21. **ARPIDEGANA**

DOC. *Arpidegana* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 80).

> "Una heredad en el termino de *Arpidegana* y por la otra se tiene a la senda que se ba a Ariniz." (1691, AHPA, P. 3.101, f. 80).

OBS. Compuesto del anterior *Arpide,* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Arpidea*'.

6.22. **ARRIETA**

DOC. *Arrieta* (1629-1798, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 35), *Arrieta* (1632, AHPA, P. 6.334), *Tablada de Arrieta* (1648, AHPA, P. 2.972, f. 126), *Arrietta* (1664, AHPA, P. 3.566, f. 72v), *Arieta* (1685, AHPA, P. 11.537, f. 332v), *Arrieta* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 81v), *Arrieta* (1693, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 29, caja: 113), *Arrietta* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 237v), *Arrietea Bustincoa* (1693, AHPA, P. 4.834), *Arrieta* (1712, AHPA, P. 307, f. 147v), *Arrieta* (1715, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Arietia* (1731, AHPA, P. 807,

f. 444v), *Arrieta* (1736, AHPA, P. 804, f. 279v), *Arrietia* (1784, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 35), *Arrieta* (1830, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25).

> "Una pieza en termino de *Arrieta*." (1632, AHPA, P. 6.334).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrieta*." (1693, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 29, caja: 113).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir, 'el pedregal' o 'la pedrera'.

6.23. **ARRIETAGANA**

DOC. *Arrietagana* (1618, AHPA, P. 1.986).

> "Una pieza en el termino de *Arrietagana*." (1618, AHPA, P. 1.986).

OBS. Es el anterior *Arrieta*, más *-gan* 'encima, alto de', variante del euskera occidental de *-gain*, con artículo *-a*.

6.24. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de arriba* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252), *Barrio de arriba* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 391), *El Barrio de arriba* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 31v).

> "Unas cassas [...] en *El Barrio de Arriba* [...] con sus entradas y salidas guertta y porttegado theniente la rain al camino que ban de Lermanda a Gomecha." (1680, AHPA, P. 5.641, f. 391).
>
> "Un molino en el Rio de *Lasxaga* junto a *la Hermita de Nra. Sra.* del *Barrio de Arriba*." (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252).

OBS. Únicamente conocemos estos tres testimonios referentes a este barrio. La ermita citada parece ser, por la localización descrita, la presentada más arriba *Andramaria*.

En otros lugares del municipio como Aretxabaleta, Castilllo / Gaztelu, Gardelegi, Lasarte o Mendiola, conocemos un correspondiente a éste en forma vasca, *Goikobarrioa*.

6.25. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *El Barrio de la Yglesia* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.296), *Barrio de la Yglesia* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 649), *Barrio de la Yglesia* (1932, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

> "Una casa sita en *El Barrio de la Yglesia* lindante por oriente la huerta con la Yglesia del pueblo, juego de bolos nuevo en medio." (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.296).

OBS. El testimonio que presentamos lo identifica como un barrio donde se encuentra la iglesia del pueblo.

6.26. **BASABAZTERRA**

DOC. *Vasauasterra* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 91v).

> "Una heredad en el termino de *Vasausterra*." (1668, AHPA, P. 3.366, f. 91v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque' 'monte', más *bazter* 'extremo', 'orilla', con el artículo *-a*.

6.27. **BASALDEA**

DOC. *Basaldea* (1588, AHPA, P. 5.285), *Basoaldea* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 479v), *Basaldea* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *Vasaldea* (1644, AHPA, P. 4.177), *Basaldia* (1659, AHPA, P. 3.575), *Basaldia* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 559), *Basa aldea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 235v), *Basaldea* (1711-1918, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Basaldea* (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 82v), *Bazaldea* (1776, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 20,), *Basa-aldea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 667), *Vasaldea* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 150), *Basaldea* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 108), *Basaldea* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 395v), *Basaaldea* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Basaldea* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Basaldea* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Basaldia* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Basaldea* (1932, AMV, sig. 02-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Basaldea* (1956, *TA*), *Basaldea* (1988, *CT*), *Basaldea* (IO, 2012).

> "... y de alli se fue a otro moxon que estaua un tiro de Arcabuz corto y metido entre unos arboles y espinos arrimado a una pieça de Juan Dechauarria vecino que fue de Lermanda y aora es de Vitoria en termino del dicho lugar de Lermanda llamado *Basaldea*." (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000).

> "… deste a otro mojon que en el Apeo de 1650 estaba entre arboles y espinos en el termino de *Basaldea* que oy es termino labradio y por ha ver faltado la acequia en el termino *Arbinaguetta* que servia de mojon se mando que en su senda se ponga un mojon." (1770, AMV, sig. 10/022/000).

> "Otra [heredad] en el [término] llamado *Basaldea* [...] linda por el oriente a una senda, que guia para el *Rio del Zadorra*." (1839, AHPA, P. 8.602, f. 108).

> "Heredad, en el término de *Basaldea*, por poniente *al Camino al Monte*; otra heredad en *Basaldea* por norte al *Monte de Lermanda*." (1843, AHPA, P. 8.561, f. 721v).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'de la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

Se documenta desde el siglo XVI prácticamente sin variaciones. El testimonio que presentamos de 1843 no deja lugar a duda respecto a la proximidad del término al monte de Lermanda.

A los vecinos de Lermanda les resulta conocido este término, pero no saben ubicarlo.

Mapa Lermanda. n. 3

6.28. **BASOTXO**

DOC. *Basocho* (1702, AHPA, P. 347), *Basocho* (1737, AHPA, P. 1.026, f. 272).

> "Una heredad en el termino de *Basocho.*" (1737, AHPA, P. 1.026, f. 272).

OBS. Compuesto de *baso* 'bosque', 'monte', más el sufijo diminutivo *-txo*. Es decir, 'montecico'.

6.29. **BEKOBERATZA**

DOC. *Vicoberaza* (1840, AMV, sig. 8/17/3), *Bicoberaza* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 721/722), *Vicaberaza / Vicoverasa* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Ricoberaza* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 492), *Ricoberaza / Becoberaza* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Vicoveraza* (1854, AMV, sig. 10-5-0), *Bicoberaza* (1879, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Vicoberaza* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Bicoberaza* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Vicoberaza* (1911, AMV, sig. 2-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Vicoberaza* (1925, AMV, sig. LD/11/14), *Bicoberaza / Recoberaza* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Becoberaza* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Vicoberazar* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Bicoberaza* (1956, *TA*), *Recoberaza* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Bicoberaza* (1988, *CT*), *Bicoberaza* (IO, 2012)

> "Una heredad en el termino de *Vicoveraza* linda por oriente a la acequia que bajan las aguas del termino de Ariñez para *el Prado de Lermanda*." (1859, AHPA, P. 13.278, f. 1.713v).

OBS. El primer elemento de este topónimo parecería ser *vico*, que según el *DRAE* es un alavesismo que significa 'boche'. Su origen estaría en la voz lat. *vicus*, como en *Bikubarri (*Marquínez), señalado este último por el profesor Mitxelena. Sin embargo, conocemos aquí mismo *Goikoberatza*, por lo que ese primer elemento seguramente es *beheko-* 'de abajo', y que se haya desfigurado en *biko-*, tal y como ha ocurrido en otros topónimos, como *Bekouralde* o *Bekolanda* de Mendoza, que a partir el siglo XIX se documentan con *Bico-*, *Vico-*, al igual que este topónimo documentado a partir del siglo XIX.

El segundo elemento es *beratza* 'herbazal', de *berar*, variante occidental de *belar* 'hierba', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

Se documenta en Aríñez y Lermanda, pues es término en el límite de los dos pueblos, y está vivo hoy día en Lermanda. Los vecinos de Lermanda añaden que había una acequia que bajaba de este término al molino.

Mapa Lermanda. n. 23

6.30. **BELAOXMENDI**

DOC. *El Otero de Valaoxmendi* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Çerro llamado Veloz mendia* (1525-1680, AMV, sig. 10/019/000), *Belos mendia* (1557, AHPA, P. 5.444), *Velaosmendi* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 406v), *Bellaosmendi* (1612, AHPA, P. 4.815), *Belaozmendia* (1616, AHPA, P. 4.679), *Velaosmendi / Velaozmendi* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 869v), *Bellos mendia* (1619, AHPA, P. 7.533), *Velozmendia / Çerro Veloz mendia* (1650, AMV, sig. 10/019/000), *Velausmendi* (1647, AHPA, P. 2.290), *Velamendi* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Velamendi* (1894, AMV, sig. 46/023/009), *Velamendi* (1910, AMV, sig. 38/026/029), *Velamendi* (1925, AMV, sig. LD/11/14), *Belasmendi* (1956, *TA*).

> "... y de el dicho moxon atrebesando unas heredades del dicho termino de *Albardicaya* fueron a otro moxon que estaua en otro *çerro* llamado *Veloz Mendia* que esta mirandose a la antecedente distancia de tres tiros de mosquete y estaua en dicho çerro un moxon de piedra de tres quartas de alto que mira açia Lermanda." (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. Para el primer elemento de este topónimo, el profesor P. Salaberri (2003) aporta gran cantidad de documentación de antropónimos como *Bela*, *Belaz*, *Belas*, etcétera. Quizá haya que pensar en estos antropónimos como base de este topónimo, si bien no se explicarían las formas documentadas *Valaoxmendi, Velaosmendi, Belaozmendia*. Tal parece que el primer elemento sea **belao*(*t*)*z*, **belao*(*t*)*x,* si bien nos resulta desconocido hasta ahora. El segundo elemento del topónimo que nos ocupa es el conocido *mendi* 'monte'.

6.31. **BENTABIDEA**

DOC. *Bentabidea* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 306), *Ventte Videa* (1737, AHPA, P. 711-A), *Ventavidea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 950v), *Venta videa* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Bentavidea* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fdez de Zuazo), *Ventavidea* (1932, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una heredad en el termino llamado *Ventte Videa* que alinda por la ondonada con el camino que de Margarita biene a esta ciudad." (1737, AHPA, P. 711-A).

OBS. Este topónimo está compuesto de *benta* 'venta' y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Los textos no recogen a qué venta se refiere. Sabido es la existencia de varias ventas en esta zona.

Este topónimo lo conocemos en Lermanda y Margarita. Su correspondiente castellano, *Camino de la Venta*, se documenta en Zuhatzu y en Subijana.

6.32. **BICOBERAZA**

Véase *Bekoberatza*.

6.33. **BIDEGANA**

DOC. *Videgaña* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 256v), *Bidegana* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 719v), *Bidegana* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.474), *Videgana* (1897, AHPA, P. 22.282, f. 120), *Videgana* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Videgana* (1926, AMV, sig. 2-14-32).

> "Heredad detras de la Iglesia, por poniente a la senda que va al monte." (1842, AHPA, P. 8. 558, f. 719v).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', más *-gan*, forma occidental de *-gain* 'alto, encima de', y artículo *-a*. Es decir, 'el alto o encima del camino'.

El testimonio de 1758 es el único que presenta la nasal palatalizada, *Videgaña*, poco habitual en esta zona.

6.34. **BIDEOGENA**

DOC. *Camino rreal de Bideoguena / Bide ogueña* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 29v), *Bideoguena* (1598/99, AHPA, P. 10.681, f. 36v), *Vidauguena* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 406v), *Bide oguena* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 479v), *Bida oguena* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 318), *Videogana* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 844v), *Bidoguena* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 391), *Vidaoguena* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 848), *Vidoxena* (1689, AHPA, P. 183, f. 757), *Bideoguena* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 237), *Vidogena* (1694, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 9), *Vida buena* (1694, AHPA, P. 3.991, f. 54), *Vidiaoguena* (1710, AHPA, P. 352, f. 287), *Vida oguena* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.692v), *Videoguena* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 83), *Bideoguena* (1722, *TA*), *Vidabuena* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 397v), *Videoguena* (1784, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 35), *Bedeoguena* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 792v), *Vidabuena* (1815, AHPA, P. 9.905, f. 2-12), *Vidogena* (1825, AHPA, P. 8.717, f. 268), *Bidoguena* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 719), *Vidaojena* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 264v), *Vidaojana* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.304), *Bidoguena* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.441v), *Enbidogena* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Bidoguena* (1924, AMV, sig. 02/014/030), *Videjena* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Bidoguena* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Vidaojana* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una pieça en el termino de *Bide ogueña* y sale por la ondonada al *Camino rreal de Bideoguena*." (1593, AHPA, P. 2.035, f. 29v).

> "Una heredad en el termino de *Vidoguena* detras de la Yglesia de dicho lugar que linda por el poniente a regajo que baja de dicho lugar para el monte." (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.375).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', *bida-* forma en composición y habitual en nuestros textos, y *ogen*, que en toponimia tiene el significado de 'torcido', con artículo *-a*. Se refiere a un camino tortuoso o que hace una curva, similar al *Bidemakurra* de otras zonas.

Con el elemento *ogena*, conocemos *Urogena* en Mendoza.

6.35. **BILLODABIDEA**

DOC. *Billodabidea* (1547, AHPA, P. 6.657), *Villodabidea* (1619, AHPA, P. 7.533), *Villodabidea* (1628, AHPA, P. 3.383), *Villodas videa* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 964v), *Billodabidea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Villodavidea* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 120).

> "Una heredad en el termino de *Villodavidea* y por la cauezera al dicho camino que se ba de Ariniz a *Momario*." (1756, AHPA, P. 8.938, f. 120).

OBS. Compuesto del nombre de *Víllodas* en su forma vasca, *Billoda*, y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Víllodas'.

Se documenta también en Aríñez y Margarita.

6.36. **BILLODAMENDI**

DOC. *Villodamendia* (1556, AHPA, P. 4.986), *Villodamendia* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Villodamendia* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 67), *Billodamendia* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 846v), *Villodas mendia* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *Villodas mendia* (1629-1798, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 5), *Villamendia* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 612v), *Villodamendi* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 639), *Billodamendi* (1736, AHPA, P. 804, f. 279v), *Larra de Villoda mendi / Villoda mendi* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 126v), *Villodamendi* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 800), *Villodamendi* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 849), *Villamendi* (1808, AHPA, P. 10.328, f. 87), *Villamendi* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 645), *Villodamendi* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.582), *Villamendi* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.436), *Villodamendi* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 407), *Villodamendi* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Villamendi* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Villodamendi* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Alto de Villamendi* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "... de alli a otro mojon que esta en termino de *Mendiguren aldea* cerca de la desa de Margarita - de alli a otro mojon en el termino de *Mendiguren Burua* - de alli a otro en termino de *Villodamendia* en

> una mota de las heredades de Margarita y Lermanda antes de llegar al camino para Villodas." (1577, AMV, sig. 10/018/000).
>
> "... a 511 m. al norte se visito un mojon en termino denominado antiguamendi *Albartiza* y en la actualidad *Mendigurenchun* - A 310 m. la misma direccion a otro mojon en *el Alto de Mendiaurra* - A 320 m. al norte otro mojon en el termino titulado *Villamendi* - el mismo rumbo atravesando el camino de Lermanda a Villodas a 308 m. 40 cm. del anterior se visitó otro mojon." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Compuesto de *Billoda*, y *mendi* 'monte'; los testimonios más tempranos presentan el artículo *-a*. Algunos de los testimonios documentales presentan una forma abreviada, *Billamendi.*

Los documentos donde se cita este topónimo corresponden con amojonamientos, es por esto que aparece en los pueblos de Margarita y Lermanda. En Margarita se conocía hasta hace pocos años como *Billamendi*.

6.37. **BILLODAMENDIGANA**

DOC. *Villodamendigana* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252).

> "*Villodamendigana*: una pieça a camino Real." (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252).

OBS. Es el anterior, *Billodamendi,* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Billodamendi'*.

6.38. **BIRITXINA**

DOC. *Birisina* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 10), *Birichina* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Birinchinas* (1612, AHPA, P. 4.815), *Birchina* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 296), *Virchina* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 433v), *Birchina* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 81), *Virichana* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 83), *Birichina* (1742, AHPA, P. 856, f. 705), *Virichena* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 298), *Virichina* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.581), *Virichina* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.495), *Birrochina* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Virichina* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Virichina* (1932, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua).

> "Una heredad en termino llamado *Birichina* que linda por la ondonada al camino que va de Lermanda a Ariniz." (1742, AHPA, P. 856, f. 705).

OBS. Este término se documenta desde el siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XX. También hallamos este tóponimo y sus variantes en los pueblos alaveses de Olano, Catadiano, Manurga, Mendibil, Artatza, Durana y Elosu (*TA*). Relacionado con este nombre podría ser el apellido *Biritxinaga*. Es un

topónimo vivo hoy en Gamarra Menor (*GT III*); en Ali / Ehari al río que pasa por el puebo le llaman *Perretxin* (*GT II*).

Fernández Palomares cita este topónimo en el texto que transcribe el apeo de 1574:

> "Otra pieza en término del dicho lugar de Margarita donde dicen *Birichina*, que puede traer dos fanegas de pan, y es teniente a pieza de Hernán Gómez de Trespuentes, vecino de la villa de Mendoza, y por la otra parte a pieza del bachiller Mateo Hortiz de Hurbina, vecino del lugar de Lermanda, y sale con la cabezada a la *acequia* que llaman *Birichina* y *Lasa*." (Fernández Palomares, 1984: 79)

Es un término vivo hoy día en Margarita.

6.39. **BITORIABIDEA**

DOC. *Bitoriabidea* (1541, AHPA, P. 6.642), *Vitoriavidea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Vitoria videa* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 215), *Vittoriabidea* (1620, AHPA, P. 9.595), *Vittoriara videa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Vitoriabidea* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 350), *Vitoria vidia* (1711-1918, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Vittoria videa* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 1.032v), *Bittoriabidea* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 192), *Vitoriavide* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Vitoria videa* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 721v/722), *Vitoria videa* (1876, AHPA, P. 13.774, f. 183v), *Vitoria-videa* (1925, AMV, sig. B-9), *Vitoria-videa* (1932, AMV, sig. 2-14-35), *Vitoriabidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Vitoria vidia* traviesa una senda que se va de Lermanda para Vitoria." (1711-1918, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 10).

> "Una heredad en el termino de *Vitoria videa* por el mediodia a camino que va de Lermanda a Zuazo, por el poniente a otro camino que dirige para Crispijana." (1876, AHPA, P. 13.774, f. 183v).

OBS. Documentado desde principios del siglo XVI, este topónimo está compuesto del nombre de la capital alavesa, *Vitoria*, y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Vitoria'. Alguno de los testimonios presentan el adlativo *-ra* 'a', por ejemplo, *Vittoriara videa* (1689) 'el camino a Vitoria'.

Está presente en varios pueblos de la zona, como en Mendoza, Crispijana, Zuhatzu, y en Zumeltzu, Zuhatzu, Mendoza y Subijana en su forma castellana.

6.40. **BITORIABIDEGANA**

DOC. *Vitoria videgana* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 91v).

> "Una heredad en el termino de *Vitoria videgana*." (1668, AHPA, P. 3.366, f. 91v).

OBS. Compuesto del anterior *Bitoriabide*, más *-gan*, forma occidental de *-gain* 'alto, encima de', y artículo *-a*. Es decir, 'el alto o encima del camino de Vitoria'

Su correspondiente en castellano es *Encima del camino de Vitoria* que se documenta en Subijana.

6.41. **CAMINO DE LA RUEDA**

Véase *Errotabidea*.

6.42. **CAVA, LA**

DOC. *La Cava* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.205), *La Caba* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.136v).

> "Una heredad en el termino de *La Cava*." (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.205).

OBS. Esta voz puede referirse a 'zanja' o 'cueva'.

López de Guereñu (*VA*) recoge esta voz en Lapuebla de Arganzón donde la identifican como 'acequia, regato pequeño'.

6.43. **ELEA**

DOC. *Elea* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 67), *Elea* (1616, AHPA, P. 4.679), *Ellea* (1651, AHPA, P. 9.191, f. 1.002v), *Ellea* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 299v), *Ellia* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 301v), *Elia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 206), *Ellea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Elea* (1728, AHPA, P. 794, f. 271), *Ellea* (1718, AHPA, P. 357, f. 492v), *Elea* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 564), *Elea* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 801), *Ele* (1816, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Elea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 246v), *Elea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 262), *Elea* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 196), *Elea* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 327v), *Elea* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.136v), *Elea* (1914, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Elea* (1924, AMV, sig. LD/012/001). *Elea* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Elea* (1938, AMV, sig. 02-14-38), *Lea* (1956, *TA*), *Lea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Elea*, antes conocido con el titulo de *Elcada*, poniente a acequia, por la que baja el agua de los terminos de *Villamendi* […] y por el norte tambien a acequia, por la que corre el agua del molino del lugar de Lermanda." (1863, AHPA, P. 13.516, f. 196).

OBS. Seguramente relacionado con la voz vasca *ele*, *eli* 'rebaño', 'ganado' y el artículo *-a*. Algunas de las variantes presentan la forma palatalizada *Ellia* / *Ellea*. Además de *Elea*, se conocen dos testimonios tardíos, del siglo XIX, *Eleabidea*, que podría referise a 'cañada'.

P. Salaberri (1994: 725) presenta *Elibidea* con el significado de 'cañada', y muestra un texto de 1547, recogido en Iruxo, donde se cita claramente "*Elibidea* que quiere decir la Cañada'.

Está en el límite con Margarita donde también se recoge este topónimo. Los vecinos de Lermanda conocen este topónimo como *Lea*, con aféresis de vocal inicial.

Mapa Lermanda. n. 9

Véase *Betelea* en Estarrona.

6.44. **ELEABIDEA**

DOC. *Eleavidea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 50), *Elea-videa* (1805, AHPA, P. 10.285, f. 33).

> "Heredad en el termino de *Elea-videa* camino a Margarita." (1805, AHPA, P. 10.285, f. 33).

OBS. Es el topónimo anterior *Elea*, más *bide* 'camino', y artículo *-a*. Quizá con el significado de 'cañada'

Véase *Elea*.

6.45. **ELEXOSTEA**

DOC. *Lexostea* (1582, AHPA, P. 6.688), *Elexostea / Elejostea* (1596, AUE, A-1, leg. 1, carp. 31), *Elexaostea* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 479v), *Elegostea* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 846v), *Tras la Yglesia* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 307), *Detras de la Yglesia* (1642, AHPA, P. 5.957, f. 272), *Elexostea* (1644, AHPA, P. 4.177), *Tras la Yglesia* (1691, AHPA, P. 9.241), *Tras de la Yglesia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.251), *Elejostea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 99), *Elexaostea* (1705, AHPA, P. 134, f. 405), *Elejostea* (1728, AHPA, P. 794, f. 271), *Dettras la Yglesia* (1748, AHPA, P. 17.342), *Detras de la Yglesia* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 195v), *Tras de la Yglesia de Lermanda* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.837), *Tras de la Yglesia de Lermanda* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.139v), *Tras de la Yglesia* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 236), *Detras de la Yglesia* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.494), *Detras la Yglesia* (1895, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Tras la Yglesia* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Tras de la Yglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una heredad en termino de *Elejostea* que linda por la cauezera al camino que de Lermanda se ua a Chrispijana." (1596, AUE, A-1, leg. 1, carp. 31).
>
> "Una heredad en el termino de *Dettras de la Yglesia* llamado *Videoguena* y por el orientte a una senda que van de Lermanda para Chrispix[a]." (1748, AHPA, P. 17.342).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras de la Yglesia de Lermanda* Oriente senda que baja de Lermanda ha *Arminagueta*, poniente a la

> senda que dirige de Crispijana a Lermanda." (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.139v).

OBS. Documentado desde el siglo XVII se trata de un término, como bien certifican los testimonios documentales, ubicado detrás de la Iglesia del pueblo. Está compuesto de *elexa* 'iglesia', variante del euskera occidental de *eliza*, más *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Los testimonios presentados muestran *Elexostea*, que podría ser, o bien la forma frecuente en composición *elex-*, o bien con reducción de hiato *ao* > *o,* como el de 1610, *Elexaostea* > *Elexostea*.

6.46. **ELLORMENDIA**

DOC. *Ellormendia* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 91).

> "Una heredad en el termino de *Ellormendia* llamada *Solovarria*." (1668, AHPA, P. 3.366, f. 91).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino', *elor-* en composición y en este caso con palatalización de la lateral, *ellor-*, más *mendi* 'monte', con el artículo *-a*.

Véase *Elorribarra*.

6.47. **ELORRIBARRA**

DOC. *Helorribar* (1528, AHPA, P. 6.632), *Elorri ybarra* (1626, AHPA, P. 2.722), *Ellorri ybarra* (1639, AHPA, P. 4.447), *Elorrivarra* (1651, AHPA, P. 9.191, f. 1.003), *Ellorri ybarra* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 373), *Ellorri ybarra* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 118v), *Lorri barra* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 15v), *Elorrivarra / Elorri yvarra / Helorriyvarra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Elorri ybarra* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 238v), *Ellor ybarra* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 352v), *Llorri barra* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 321), *Eloribara* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 323v), *Elorribarra* (1718, AHPA, P. 350, f. 664v), *Ellorribarra* (1722, AHPA, P. 6, f. 336), *Elorribarra* (1722, *TA*), *Llorribarra* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 794), *Llorribarra* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 242v), *Llorribarra* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 718), *Ellorribarra* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.207v), *Ellorribarra* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.354v), *Llorribarra* (1868, AHPA, P. 13.673, f. 1.238), *Llorribarra* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.443v), *Llorribarra* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.298), *Llorribarra* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.556), *Llorribarra* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 650v), *Llorribana* (1899, AMV, sig. 02-14-31), *Llorribana* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Llorribarra* (1922, LE), *Llorribarra* (1956, *TA*), *Lorribarra* (1956, *TA*).

> "Una (heredad) en el (thermino) que llaman *Ellorri Ybarra* […] que alinda […] a la senda que ban de dicho lugar para el thermino de *Arminagueta*." (1687, AHPA, P. 6.074, f. 15).

> "Otra (heredad) en el término de *Llorribarra*, que linda por Sur con camino que se dirige para Vitoria." (1886, AHPA, P. 18.706, f. 650v).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino', *elor-* en composición, más *ibar* 'vega', con el artículo *-a*. Parece que se identifica con el 'espino albar', *Crataegus spp,* si bien M. Ruiz Urrestarazu señala que habría que reconocer *in situ* en cada uno de los casos en que están presentes *elorri* o *arantza*. El espino albar en el habla popular alavesa se denomina *abillurri*, y *abilarri*. Quizá se podría pensar en un compuesto de *ahabi* y *elorri* (2011: 534).

Los testimonios documentales muestran variaciones del nombre como es caída de la vocal inicial *e-* y, en otros casos, palatalización de la lateral, como en los casos *Ellorri* o *Llorri.* Como ya comentamos en otros pueblos, el profesor P. Salaberri nos señala que quizá podría deberse a una antigua *l* forte, *-l-,* representada en el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025) como *-lh-*, tal es el caso, entre otros, de *Elhorriaga*, o *-ll-*, *Zavalla*.

6.48. **ENTREALTOS**

DOC. *Entre los Altos* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Entre los Altos* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 514v), *Entre los Altos* (1873, AHPA, P. 13.345, f. 1.298), *Entre Altos* (1878, AHPA, P. 13.734, f. 2.100), *Entre los Altos* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.899v), *Entre los Altos* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 667), *Entre Altos* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 299v), *Entre los Altos* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Entre los Altos* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Entre Altos* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Ente los Altos* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Entrealtos* (1956, *TA*), *Entrealtos* (1988, *CT*), *Entrealtos* (2012, IO).

> "Heredad en el termino *Entre los altos*." (1873, AHPA, P. 13.345, f. 1.298).

> "Heredad en el termino de *Los Altos* o *Entre Altos*." (1891, AHPA, P. 20.719, f. 299v).

OBS. Es un topónimo explícito en tanto que describe la ubicación del término. A éste también se le ha llamado *Los Altos*.

Mapa Lermanda. n. 25

6.49. **ERREKARTEA**

DOC. *Erreca artea* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 75v), *Recaartea* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 91v), *Errecartea* (1693, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 29, caja: 113), *Errecartea* (1711, AHPA, P. 307, f. 147v), *Errecartea* (1727, AHPA, P. 818, f. 494), *Errecarttea* (1742, AHPA, P. 856, f. 705), *Recartea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 747), *Recartea* (1806, AHPA, P. 7.837-B, f. 554v), *Recartea*

(1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.789), *Recartea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte), *Recartea* (1932, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en termino llamado *Errecarttea* linda por la cauezera al camino que va de dicho lugar de Lermanda al de Ariniz y por la ondonada a la cequia que va al molino de dicho lugar de Lermanda." (1742, AHPA, P. 856, f. 705).

OBS. Está compuesto de la voz vasca *erreka* 'río', 'arroyo', más *arte* 'espacio intermedio'. Es decir, 'entre arroyos'. Landuchio (1562) ya recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz* 'avenida de río'.

Como es habitual, muchos de los testimonios se presentan con aféresis de vocal inicial, *Rekartea*.

6.50. **ERREKATXOETA**

DOC. *Errecachoeta* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 161).

"Una heredad en *Errecachoeta*." (1634, AHPA, P. 3.059, f. 161).

OBS. Compuesto de la voz vasca *erreka* 'río', 'arroyo', más el sufijo *-txo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

6.51. **ERROIMENDI**

DOC. *Herroimendia* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252), *Herroymendia* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 30), *Herroy mendi* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 161), *Erroymendi* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 406v), *Herroymendia* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 64), *Erroymendia* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 677), *Herroy mendi* (1629, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 4), *Erroymendi* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 308v), *Roimendi* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 639), *Erroimendi* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 79v), *Ruimendi* (1710, AHPA, P. 352, f. 162v), *Roymendi* (1715, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Roimendi* (1736, AHPA, P. 804, f. 279v), *Roimendi* (1754, AHPA, P. 843, f. 146), *Ruimendi* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 127), *Roimendi* (1776, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 20, caja: 38), *Roymendi* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 81v), *Romendi* (1808, AHPA, P. 10.328, f. 87), *Roimendi* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41/537), *Romendi* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 644v), *Roymendi* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.581), *Raimendi* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 2.455v), *Roimendi* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 2.826v), *Roimendi* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Roimendi* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Roimendi* (1926, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Remendi* (1988, *CT*), *Remendi* (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *Roimendi* y por la otra parte al *Campo de Paduraleta*." (1686, AHPA, P. 2.983, f. 639).

> "Una heredad en termino llamado *Erroimendi* linda por la caueze-ra y ondonada al prado jurisdiccion destta dicha ciudad." (1742, AHPA, P. 856, f. 705).
>
> "Una heredad en el termino de *Roimendi* que alinda a la cequia que vaja del molino por la ondonada." (1754, AHPA, P. 843, f. 146).
>
> "Heredad en el termino de *Romendi* al calze del molino." (1808, AHPA, P. 10.328, f. 87).

OBS. Este topónimo está compuesto de *erroi* 'cuervo', y *mendi* 'monte'. El diccionario de Landuchio (1562) muestra *cra, erroyac eguitê du* 'cra boz del cuervo'.

Muy bien documentado desde el siglo XVI, se puede apreciar la desfiguración a lo largo de los siglos en la muestra que se presenta. Es a partir de finales del siglo XVII, hasta el siglo XX, cuando se recogen las variantes con aféresis de vocal inicial *e-*, *Roimendi*. Recordemos con la voz *erroi* la población de la montaña alavesa *Erroitegi* (K. Mitxelena, *AV*, 227).

Asimismo, señalaremos que en el texto de 1808 se recoge la voz *calce*, por *cauce*. *Calce* es una palabra frecuente en la documentación antigua y usual entre los lugareños. Se refiere al canal que transporta el agua desde la presa al molino. López de Guereñu, en su obra *Voces alavesas*, cita la palabra *calce* como variante alavesa por *cauce*. También el *DRAE* aprecia que *calce* es un alavesismo de *cauce*.

Los vecinos de Lermanda conocen este término hoy día como *Remendi*.

Mapa Lermanda. n. 19

6.52. **ERROTABIDEA**

DOC. *Rrotavidea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 157), *Erotabidea* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 846v), *Herrotauidea* (1617, AHPA, P. 2.185, f. 896), *Errotabidea* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 232), *El Camino de la Rueda* (1685, AHPA, P. 11.537, f. 308), *Herrotabidea* (1710, AHPA, P. 352, f. 162v), *Errotabidea* (1736, AHPA, P. 804, f. 279v), *Rotabidea* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 28v), *Errotabidea* (1830, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25).

> "Vna heredad en el termino de *Rotta bidea* theniente al camino que ban de dicho lugar [Lermanda] para *El Molino de Legarda guchi*." (1688, AHPA, P. 1.911, f. 39).

OBS. Compuesto de *errota* 'molino', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

El testimonio de 1685 muestra el equivalente en castellano de este topónimo. Recordemos que en Lermanda y Gometxa se documentan topónimos compuestos con *errota*, a diferencia, por ejemplo, de *Borinaldea* o *Borinostea* en Mendoza, o *Borunsoloa* en Zuhatzu.

Como ya se ha citado en numerosas ocasiones, se documenta también en alguna ocasión con aféresis de la vocal inicial, *Rotabidea*.

6.53. **ERROTALDE**

DOC. *Erota aldea* (1646, AHPA, P. 2.834, f. 49), *Rota aldea* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 638v), *Errotaaldea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 237v), *Rotaldea* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 79v), *Errotaldea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 849v), *Rotalde* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 90v), *Rotalde* (1897, AHPA, P. 22.282, f. 111v), *Rotalde* (1918, AMV, sig. 2-14-32), *Rotalde* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Término en que radica *Rotalde*. Linderos Norte Camino del molino, Sur ferrocarril." (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Compuesto de *errota* 'molino', más la posposición *alde,* que significa 'de la parte de', y que en nuestros textos suele traducirse por 'junto a' y en algunos testimonios con el artículo *-a*.

Asimismo, se presentan variantes con aféresis de vocal inicial, *Rotalde*.

6.54. **ERROTAURRA**

DOC. *Errotaurra* (1612, AHPA, P. 4.815), *Errottaurra* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 87), *Herrotaaurra* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 47), *Errota aurra* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 79v), *Errota aurra* (1700, AHPA, P. 300bis), *Rotaurra* (1712, AHPA, P. 280, f. 7v), *Errotaurrea* (1719, *TA*), *Errotaura* (1731, AHPA, P. 807, f. 444v), *Errotaura* (1784, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 35), *Rotaura* (1814, AHPA, P. 9.648, f. 215), *Rotaura* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 460), *Retaurra* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 763v).

> "Una heredad en el termino de *Herrotaaurra* pegante a la senda que ba a *La Rrueda de LegardaGuchi*." (1697, AHPA, P. 17.383, f. 47).

> "Una heredad en el termino de *Errotaura* a sulco a la senda que se ba deete lugar de Lermanda para *La Rueda de Legardaguchi* y por la cauezada pegante al camino que se ba desde la dicha rueda para Vitoria." (1784, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 35).

OBS. Compuesto de *errota* 'molino', más *-aur*, (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'ante, anterior', con artículo *-a* en todos los testimonios. Es decir, 'delante del molino'.

Se documenta desde el siglo XVII, la mayoría de los testimonios sin aféresis de vocal inicial, salvo los más tardíos a partir del siglo XIX, *Rotaurra* y *Retaurra*.

6.55. **ESKIZARRA**

DOC. *Fresnal de Esquizarra / Esquizarra* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 291v), *Esquizarra* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Esquizarra* (1840-1841, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 94), *Esquicarra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 491v), *Esquezarra* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Esquizarra* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 378v), *Esquizarra* (1868, AMV, sig. 43-19-17), *Esquinzarra* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 423), *Esquizarra* (1884, AHPA, P. 17.538,

f. 839v), *Esquinzarra* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 2.363v), *Esquizarra* (1901, AMV, sig. 02/014/031), *Esquizarra* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Esquizarra* (1924, AMV, sig. 2-14-30), *Esquizarra* (1932, AMV, sig. 02-14-33, caja: Alzola-Artieta), *Esquizarra* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Equizarra* (1956, *TA*), *Esquizarra* (1956, *TA*), *Ezquizarra* (1988, *CT*), *Esquizarra* (2012, IO).

> "Terreno en el termino de *Esquizarra* alinda por el oriente con el *Fresnal de Esquizarra*, por el mediodia con el campo bravo del mismo nombre, por poniente a donde llaman *Vidicoveraza*." (1812, AHPA, P. 8.573, f. 291v).
>
> "Otra (heredad) en el termino de *Esquizarra* colindante por mediodia con la linea divisoria de Ariñez y Lermanda." (1854, AHPA, P. 13.595, f. 399v).
>
> "Terreno denominado *Esquizarra* (25 has). Tiene en parte pastos Crispijana." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Compuesto aparentemente de *ezki* 'álamo, tilo o chopo', más un segundo elemento que parece ser *zahar* 'viejo', artículo *-a*. Los testimonios documentales más tempranos que conocemos son del siglo XIX, por lo que resulta aventurado ofrecer una hipótesis plausible.

Nos llama la atención que en el texto de 1812 se cita este término como *fresnal*, pues no coincidiría con el significado propuesto, con todas nuestras reservas, para este topónimo.

Se documenta entre los siglos XIX y XX y permanece vivo hoy día. Según los vecinos del pueblo, *Eskizarra* se ubicaba entre *Bekoberatza* y *Entrealtos*.

Mapa Lermanda. n. 24

6.56. **ESPARRUA**

DOC. *Exparrua* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Esparrua* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 163), *Ezparrua* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 486), *Acequia Esparrua / Esparrua* (1619, AMV, sig. 10/018/000), *Exparrua* (1626, AHPA, P. 4.220), *Esparrua* (1629, AHPA, P. 3.732, f. 994).

> "... e la dicha senda arriba derecho a dar en la hondonada de la *Herrayn de Legardaguchi e* derecho al camyno que viene de Lermanda a Eztarrona e de ay el camyno abaxo a dar a la calçada que van de la dicha ciudad a *Legarda guchi* donde solia estar vn mojon en la entrada del *Camyno de Legarda* e de ay buelve hazia el lugar de Crispijana vna açequia arriba donde se dize *Exparrua* e la açequia arriba entre las piezas labradias e la dehesa a dar a la punta de la dehesa hazia Crispijana que junta con *Çadorra*." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).
>
> "Una pieza en termino de *Ezparrua* al monte llamado *Pozosarreta*." (1617, AHPA, P. 9.223, f. 486).

OBS. En este topónimo tenemos la voz vasca *esparru* 'sitio vallado, cercado', podría ser un sinónimo de las voces *coteado* y *vado*, tan abundantes en nuestra toponimia. Con el mismo significado hemos identificado la voz *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu).

Este topónimo se documenta en Lermanda y Estarrona.

6.57. **ESTARRONABIDEA**

DOC. *Estarronauidea* (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

> "Una heredad en termino de *Estarronauidea* que linda al camino que de esta ciudad se ua al dicho lugar y por la ondonada con una manga que sale al termino que llaman *Chrispijana larrea*." (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Estarrona*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Véase *Esterna*.

6.58. **ESTARRONALDEA**

Véase *Ezternaldea*.

6.59. **ESTEBASOLOA**

DOC. *Esteuan soloa* (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Estebasoloa* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 851v), *Esteba soloa* (1653, AHPA, P. 3.404), *Estebasolo* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 83), *Esteuasoloa* (1748, AHPA, P. 17.342), *Esteuan solo* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 910v), *Estebasoloa* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 23).

> "Una heredad en termino de *Cuaço Videa* que linda por la ondonada a otra que llaman *Esteuan soloa*." (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

OBS. Compuesto de nombre de persona *Esteban*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Esteban'.

6.60. **ESTERNA**

DOC. *Esterna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 99), *Campo de Esterna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 207v), *Esterna* (1557, AHPA, P. 5.444), *Esterna* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Estarronia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.255), *Esttarona* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 126), *Estarronea* (1776, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 20, caja: 38), *Estarrenea* (1784, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 35), *Esttaronia* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 50v), *Estarronea* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.402v), *Estarrona* (1897, AHPA, P. 22.282, f. 116v), *Estarronea* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Estarro-*

na (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Estarronea* (1932, AMV, sig. 02/014/036).

> "... e fueron al termino que llaman *Esterna* [...] una pieza [...] la qual es a sulco [...] al *Campo de Esterna*, e de la otra parte al camino que ba de Lermanda a Crispijana." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 207v).
>
> "Una heredad en el termino de *Estarrenea* por la ondonada pega al *Prado de Chrispixana* y por la cauezada a la senda que se ba del lugar de Lermanda para el *Rio Zadorra* y el puesto llamado *Arbinaguetta*." (1629-1798, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 35).
>
> "Una heredad en el termino de *Estarrenea* por la ondonada pega al *Prado de Chrispixana* y por la cauezada a la senda que se ba del lugar de Lermanda para el *Rio Zadorra* y el puesto llamado *Arbinaguetta*." (1784, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 35).
>
> "Heredad en *Estarrona*. Este, *Larra de Crispijana*.". (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura).

OBS. Estamos ante una heredad en un término que parece el nombre del pueblo, *Estarrona*. Recordemos que en el conocido documento de *La Reja* (1025) se muestra *Eztarrona* (García Andreva, 2010: 975).

Una vez estudiados los testimonios documentales de este topónimo, así como los testimonios documentales del siguiente, *Ezternaldea*, y *Ezternaburu* en Crispijana, y Zuhatzu, todo parece apuntar a que *Ezterna* fue una variante de *Estarrona* utilizada por los hablantes del lugar, sobre todo de los siglos XV y XVI.

Tal y como hemos apuntado en Crispijana, el desarrollo del nombre del actual *Estarrona* debió ser *Eztárrona* (cfr. *Eztarrona* 1025) > **Eztérrena*, **Estérrena* (por asimilación vocálica y cambio de sibilante ante oclusiva) y, por síncopa (influida por el acento) > *Ezterna (*cfr. *Ezterna burua)*, *Esterna*.

Quizá se trate de un término propiedad de Estarrona, pero sito entre Crispijana y Lermanda, donde tenían aprovechamientos otros pueblos. En un texto que se muestra en *Ezternaburu* en Crispijana se puede leer: "Otro monte denominado *Estarronaburu* o *Rotaura* […] en el que tiene derecho a pastos el pueblo de Lermanda." Este *Estarronaburu*, también se documenta *Ezternaburu*, y es un alto entre Crispijana y Zuhatzu.

Es decir, este término *Esterna* que los textos lo ubican cerca del Zadorra y de *Arbinagueta*, ha sido referencia en la toponimia del lugar y de ahí los compuestos *Ezternaldea*, *Ezternaburu*.

Sin embargo, los topónimos que indican camino o senda a Estarrona, parecen conservar el nombre oficial del pueblo, *Estarronabidea* y *Estarronazidorra,* aunque en Otatza conocemos un único testimonio con caída de *n* intervocálica, *Estarroara bidea* (1607).

En Malizaeza ya fueron presentados varios topónimos compuestos de *Ezterna* y *Estarrona* (*GT II*).

6.61. **ETXAZARRA**

DOC. *Echazarra* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 399).

"Una pieza do dizen *Echazarra*." (1617, AHPA, P. 9.223, f. 399).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

6.62. **ETXAZARRETA**

DOC. *Echacarreta* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 387).

"Una pieza do dizen *Echacarreta*." (1617, AHPA, P. 9.223, f. 387).

OBS. Compuesto del topónimo anterior, *Etxazarra*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

6.63. **EZTERNALDEA**

DOC. *Ezterna aldea* (1533, AHPA, P. 6.670), *Eztarrona aldea* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252), *Estarrona aldea* (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Esternaldea* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 162), *Esterna aldea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 165), *Eztarroa aldea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 349), *Esternealdea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 406v), *Eztarrena aldea* (1606, AHPA, P. 3.451, f. 1), *Esterna aldea* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 846v), *Esterna aldea* (1616, AHPA, P. 4.818, f. 21), *Eztarronaldea* (1620, AHPA, P. 4.153), *Esterna aldea* (1625, AHPA, P. 9.329), *Esternaldea* (1626, AHPA, P. 2.722), *Eztarrona aldea* (1626, AHPA, P. 3.005), *Estarronaldea* (1629, AHPA, P. 4.134), *Estarrena aldea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 99v), *Ezterna aldea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 310), *Esterronaldea* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 288v), *Eztarrona aldea* (1647, AHPA, P. 2.611, f. 7), *Estarrena aldea* (1647, AHPA, P. 4.891, f. 749v), *Estarnaldea* (1648, AHPA, P. 2.972, f. 126), *Esttarenaldea* (1651, AHPA, P. 9.191, f. 1.003), *Eztarran aldea* (1659, AHPA, P. 3.575), *Estarrona aldea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 85), *Estarenaldea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 235v), *Estarronaldea* (1711, AHPA, P. 307, f. 147v), *Estaren aldea* (1715, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Estarena aldea* (1734, AHPA, P. 792, f. 31), *Estarenaldea* (1736, AHPA, P. 804, f. 279v), *Estaren aldea* (1830, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Estarrona aldea* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.785).

"Una pieza do dizen *Ezterna aldea*." (1533, AHPA, P. 6.670).

"Una heredad en el termino de *Esterronaldea* y sale con la manga a una pieza llamado *Crispijanasolo*." (1637, AHPA, P. 9.167, f. 288v).

"Una heredad en el termino de *Estarrona Aldea* que linda por poniente a senda que dirige para *Arminagueta*." (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.785).

OBS. Como ya se ha comentado, parece compuesto de *Ezterna*, *Esterna*, nombre abreviado en forma vasca de *Estarrona*, y la posposición *alde*, que significa 'de la parte de', con el artículo *-a*. El testimonio de 1601 muestra *Eztarro aldea*, (cfr. *Estarroara bidea* en Otatza) con caída de *n* intervocálica, pero parece que la forma que se impuso fue la abreviada *Ezterna*, *Esterna*.

Véase *Esterna*.

6.64. **FUENTE, La**

DOC. *La Fuente* (1746, AHPA, P. 740, f. 721), *La Fuente* (1815, AHPA, P. 9.905, f. 2-12), *La Fuente* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 720), *La Fuente* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 327), *La Fuente* (1926, AMV, sig. 02/014/030), *La Fuente* (1932, AMV, sig. 02-14-38).

> "Heredad en el termino de *La Fuente* pegante al camino que va para Margarita, por poniente al camino que va a Margarita." (1842, AHPA, P. 8.558, f. 720).

OBS. La existencia de una heredad denominada *La Fuente* es habitual en los pueblos de la merindad que nos ocupa. Ésta en particular se documenta desde el siglo XVIII hasta la primera mitad del siglo XX.

También conocemos compuestos con *iturri*, voz vasca para designar 'fuente', como son *Iturraldea* e *Iturzarra*, por poner dos ejemplos.

Mapa Lermanda. n. 27

6.65. **FUENTE DE LERMANDA, La**

DOC. *La Fuente de Lermanda* (2012, IO).

OBS. De acuerdo a los vecinos del pueblo, *La Fuente de Lermanda*, que en su opinión tiene pozo, se sitúa pegado a la carretera. Añaden que la limpiaban Margarita y Lermanda, vereda entre los dos pueblos en San Juan.

La voz *vereda* la recoge Gerardo López de Guereñu (*VA*) como 'trabajos obligados que deben hacer todos los vecinos de un lugar en caminos, fuentes... etcétera. Suele decirse: "De *vereda,* el que más trabaja, peor queda (Apellániz)."

6.66. **FUENTE EL HORNO**

DOC. *Fuente el Horno* (2012, IO).

OBS. Los vecinos de la zona lo ubican en Lermanda, a donde llevaban el ganado a beber. El alcalde les exigía llevar el ganado a *palo alzao*, es decir, beber a la carrera, sin que se pare el ganado a pastar.

6.67. **GOIKOBERATZA**

DOC. *Goicoberaza* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 58v), *Goycoverasa* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Goicoberaza* (1771, AHPA, P. 1.728-A,

f. 113), *Goicoberaza* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Goicoberaza* (1854, AMV, sig. 10-5-0), *Goicoberaza* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.495), *Goicoberaza* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Goicoberaza* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Goicoberaza* (1956, *TA*).

> "... a la vista del dicho lugar de Sumelzu que tambien se reconocio hallarse con sus testigos y en buena forma, Y desde el se atraueso por el lugar de Ariniz y pasando al termino de Lermanda que llaman *Goycoverasa* se hallo entre los dichos lugares de Ariniz y Lermanda, otro mojon en su camino real y hauiendole visitado pasaron a otro mojon que llaman *Osapiyturri* un tiro de vala de el antecedente pegante a heredad de…" (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de la parte de arriba', más *beratza* 'herbazal', de *berar*, variante occidental de *belar* 'hierba', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

6.68. **GOMETXABIDEA**

DOC. *Gomecha videa* (1541, AHPA, P. 6.642), *Gomecha bidea* (1557, AHPA, P. 5.444), *Gomechavidea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 211), *Camino de Gomecha videa* (1640, AHPA, P. 4.174), *Gomecha videa* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 232), *El Camino de Gomecha* (1653, AHPA, P. 3.404), *Gomecha videa* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 225), *Gomechauidea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 80), *Gomecharabidea* (1697, AHPA, P. 9.515), *Gomecha bidea* (1711, AHPA, P. 472), *Gomecharabidea* (1719, *TA*), *Gomechabidea* (1722, *TA*), *Gomecha videa* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 1.032), *Gomecha videa / Camino de Gomecha* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 833v), *Gomechabidea* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 241v), *Gomechavidea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Gomechavidea* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 273), *Gomecha videa* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Gomechavidea* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Gomechabidea* (1988, *CT*), *Gometxabidea* (2012, IO).

> "Una heredad sitta en el ttermino de *Gomecha bidea* ttenientte al camino que ban desde Lermanda para Gomecha." (1711, AHPA, P. 472).

> "Una heredad en el termino llamado *Gomecha videa* surca con la ondonada al *Camino de Gomecha videa* y con la cauecera a la senda que va al prado." (1757, AHPA, P. 9.163, f. 833v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Gometxa*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Algunos de los testimonios muestran el adlativo *-ra* 'a'. Es decir, 'camino a Gometxa'.

El testimonio de 1640 muestra la forma tautológica del topónimo, *Camino de Gomecha videa*, mientras que el de 1653 muestra su equivalente en castellano, *El Camino de Gomecha*. Los vecinos del pueblo identifican el topónimo en euskera, *Gometxabidea*.

Se documenta en Lermanda, Margarita y Crispijana. En Lermanda se documenta en alguna ocasión como comunero con Margarita.

Mapa Lermanda. n. 18

6.69. **GOMETXABIDEBARRUA**

DOC. *Gomecha vide barrua* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 236), *Gomecha vide barrua* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 48), *Gomecha bidebarrua* (1713, AHPA, P. 509, f. 160), *Gomecha bidea barrua* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.466), *Gomecha-videbarrua* (1715, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Gomechabidebarrua* (1736, AHPA, P. 804, f. 279v), *Gomechabidebarrua* (1830, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25).

> "Una heredad en el termino de *Gomechavidebarrua*." (1715, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25).
>
> "Una heredad en el termino de *Gomechabidebarrua*." (1736, AHPA, P. 804, f. 279v).

OBS. Compuesto de *Gometxa*, más *bide* 'camino', y *barru* 'parte baja o interior', con el artículo *-a*.

6.70. **GOMETXABIDEGANA**

DOC. *Gomecha bidegana* (1612, AHPA, P. 9.336, f. 7), *Gomecha videgana* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 639), *Gomecha bidegana* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 82), *Gomecha bidegana* (1713, AHPA, P. 509, f. 161), *Gomecha vide gana* (1715, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Gomechavidegana* (1725, AHPA, P. 191, f. 106), *Gomechabideagana* (1736, AHPA, P. 804, f. 279v), *El altto de Gomechavidea* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 397v), *El alto de Gomechavidea* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.580).

> "Una heredad en el termino de *Gomechavidegana* y por la ottra a la senda que corre para Gomecha." (1725, AHPA, P. 191, f. 106).
>
> "Una heredad en el termino de *el alto de Gomechavidea* que linda por poniente a camino que va a Gomecha." (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.580).

OBS. Compuesto de *Gometxa*, más *bide* 'camino', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

6.71. **IBARRARTEA**

DOC. *Ybar artea* (1612, AHPA, P. 9.336, f. 7), *Ybarratea* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 320), *Ybar arttea* (1708, AHPA, P. 97, f. 789v).

> "Una pieça en el termino de *Ybar artea* por la ondonada sale al camino que ban de dicho lugar de Lermanda para el lugar de Gomecha." (1612, AHPA, P. 9.336, f. 7).
>
> "Heredad *Ybar arttea*." (1708, AHPA, P. 97, f. 789v).

OBS. Compuesto de *ibar* 'vega', 'valle', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir 'entre vegas'.

6.72. **IGLESIA, Detrás de la**

Véase *Elexostea*.

6.73. **IGLESIA, Junto a la**

DOC. *Junto a la Yglesia* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 311), *Junto a la Yglesia* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.281).

> "Heredad en el termino de *Junto a la Yglesia*." (1832, AHPA, P. 8.548, f. 311).

OBS. Es un topónimo explícito en tanto describe un término que se localiza junto a la iglesia del pueblo. Su equivalente lo encontramos en Gometxa y en Crispijana, *Elexalde*(*a*).

6.74. **INGLESMENDI**

DOC. *El Çerro de Ynglesmendy* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Otero Yngles mendi* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Hotero de Ynglesmendy* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *La Ladera de Ynglesmendi* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Ynguilesmendia* (1618, AMV, sig. 10/018/000), *Inglesmendia* (1646, AHPA, P. 2.645), *Otero Ynglismendia / Ynglismendia* (1650, AMV, sig. 10/019/000), *Esglimendi / Capittulomendi* (1769, AMV, sig. 10/022/000, f. 78), *La Cima de Anglismendi / Alto o Cima de Anglismendi / Anglismendi / Capitulamendi* (1817, AMV, sig. 10/023/BIS), *Alto o Cima de Anglismendi* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 604v), *Anglosmendi / Arizmendi menor / Capitulamendi Mayor Anglismendiel menor / La Cima de Anglismendi / La Cima de Capitulamendi* (1851, AMV, sig. 10/024/000), *Anglosmendi / Arizmendi* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Anglosmendi / Arismendi* (1894, AMV, sig. 46/023/009), *Anglosmendi / Arismendi* (1910, AMV, sig. 38/026/029), *Anglosmendi / Arismendi* (1925, AMV, sig. LD/11/14), *Anglosmendi / Capitulamendi* (1956, *TA*).

> "... un *Otero* que esta entermino de Lermanda llamado *Ynglismendia* y se bisito un moxon que estaua en el dicho otero de una piedra baxa que mira acia *el Conuento de Badaya*." (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000).

> "... Desde el anterior punto se pasó al termino de *Zarburua*, en el que se hallo un pequeño mojon á poca distancia del anterior. Desde alli se trasladó la comitiva al citado termino, en el que, y á distancia de un tiro escaso de perdigón se reconocierón dos mojones, que hacen escuadra, y mirán a saver: el uno al anterior, y el otro *al Alto,* o *Cima de Anglismendi*, que hallava con la devida formalidad. Desde este ultimo se paso a *la Cima de Anglismendi*, o segun otros *Capitulamendi* en el que se hallo otro mojon, que hace escuadra, y

> dista del anterior un tiro de vala, y existe en una elevacion, que domina todo aquel termino y se hallava en devida forma." (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Compuesto de la voz *ingles* 'inglés', y *mendi* 'monte'.

A tenor de los testimonios documentales, también se conoce como *Arizmendi* y *Kapitulamendi*.

Véase *Inglesmendi* y *Arizmendi* en Aríñez.

6.75. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturraldea* (1528, AHPA, P. 6.632), *Yturrialdea* (1556, AHPA, P. 4.986), *Yturraldea* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 67), *Yturraldea* (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Yturraldea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 349), *Yturraldea* (1645, AHPA, P. 17.581), *Yturraldea* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 13), *Yturraldea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Yturraldea* (1728, AHPA, P. 794, f. 271), *Yturralde* (1830, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25).

> "Una pieca en el termino de *Yturraldea* y por la cabezera a la senda que ba del dicho lugar de Lermanda para *la Rrueda de Legardaguchi* y con la ondonada sale al camino que van de el dicho lugar de Lermanda para el de Margarita." (1635, AHPA, P. 3.027, f. 36).

OBS. *Iturraldea*, de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, y *alde,* que significa 'lado', 'de la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir por 'junto a', con artículo *-a*.

6.76. **ITURRIBEITIETA**

DOC. *Turrupitieta* (1764, AMV, sig. 8/15/2), *Yturpitieta* (1767, AMV, sig. 8/15/2), *Turrupiteta* (1774, AMV, sig. 8/15/2, f. 65v), *El Oyo de Turrupitieta* (1799, AMV, sig. 8/15/2), *Yturpitieta* (1767, AMV, sig. 8/15/2, f. 58v), *Yturpitieta* (1767, AMV, sig. 15-3-0, f. 547), *Yturrupittietta* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 113), *Turrupitieta* (1808, AMV, sig. 8/15/2, f. 125), *Prado Zurrapitieta* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 349), *Turrupitieta* (1840, AMV, sig. 8/7/3, f. 34), *Yturripitieta* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 400v), *Yturripitieta* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 363), *Yturripitieta* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 519v), *Zurripitieta* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 817), *Zurrupichueta* (1861, AHPA, P. 13.734, f. 119v), *Zurrupitieta / Zurrupicheta* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 2.100), *Tursupieta* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 851), *Turipitieta* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.449), *Turrupitieta* (1878, AHPA, P. 13.734, f. 2.100), *Turripitieta* (1880, AHPA, P. 13.359, f. 1.154), *Turrupileta* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.446), *Turrijutieta* (1887, AHPA, P. 19.870, f. 219), *Turrupitieta / Zurrupicheta* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 299v), *Zurzupieta* (1897, AHPA, P. 22.282, f. 123v), *Yturripitieta* (1924, AMV, sig. 02/014/030), *Curupitieta / Zurripieta* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Zurrupitieta* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matau-

co), *Zurrupitieta / Turrupitieta* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Yturripitieta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Zurrupitieta* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Campo de Zurupitieta* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Turripitieta* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *El Puente de Turripitieta de Arriba / El Alto de Turripitieta* (1937, AMV, sig. 28/010/034, f. 1), *Turrupitieta* (1956, *TA*), *Turripicheta* (1956, *TA*), *Turripitieta* (1956, *TA*), *Torrepitieta* (1956, *TA*), *Yturripitietas* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Yturri-pitietas* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Zurrupitieta* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Turrupicheta* (1988, *CT*), *Turrupitieta* (2012, IO), *Zurrupitieta* (2012, IO).

> "… heredad en el termino llamado *Asquizarra* […] contigua al *Prado* titulado *Zurrapitieta*." (1820, AHPA, P. 8.538, f. 349).
>
> "... un pedazo de terreno sito en el termino llamado *Turrupitieta* que linda por el oriente a zequia que baja la agua del termino de Gomecha." (1840, AMV, sig. 8/7/3, f. 34).
>
> "Una heredad en el termino de *Ytumpitieta* lindante por oriente a termino divisorio de la jurisdicion de Zuazo y Lermanda." (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.265v).

OBS. Este topónimo está muy documentado en Gometxa desde el siglo XVI, y en base a los datos aportados allí podría estar compuesto de *Iturribeiti* (cfr. *Iturribeiti* en Gometxa) y el sufijo locativo-abundancial *-eta*

Este topónimo también se documenta en Zuhatzu, y a pesar de que los vecinos de Gometxa dicen que el término es de Lermanda, es en Gometxa donde está más atestiguado. Además, si nos guiamos por los testimonios documentales consultados, éste es un término grande, sito en una zona divisoria entre Zuhatzu, Gometxa y Lermanda, que no ha estado exento de varios litigios entre los citados pueblos.

Los vecinos de Lermanda hacen el siguiente comentario: "*Turrupitieta* (es como decían lo que es la calle *Zurrupitieta*); en *Turrupitieta,* pegando a Zuhatzu y Gometxa, había un manantial de buena agua. Era una pozica donde se recogía agua."

Véase *Iturribeitieta* en Gometxa.

Mapa Lermanda. n. 16

6.77. **ITURZARRA**

DOC. *Yturçarra* (1598, AHPA, P. 2.025, f. 44), *Yturçar* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 349), *Yturzarra* (1625, AHPA, P. 9.329), *Yturricarra* (1656, AHPA, P. 11.350), *Ytturzarra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Yturrizara* (1697, AHPA, P. 9.515), *Yturzarra* (1718, AHPA, P. 350, f. 664), *Ytturzarra* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 203v), *Ytturzara* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 119v), *Yturzarra* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 580).

> "Una heredad en el termino de *Ytturzarra* y por el orientte a la cequia y fuente de los lugares de Margarita y Lermanda." (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 203v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, y el adjetivo *zahar* 'viejo' con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente vieja'.

6.78. **KAPANAMENDI**

DOC. *La Cuesta de Capanamendi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 99), *Capañamendi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 100), *Campo de Capana mendi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 208), *Capanamendia* (1541, AHPA, P. 6.642), *Capanamendia* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.282v), *Capana mendia* (1597, AHPA, P. 6.883), *La Cuesta de Capa mendi* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 208v), *Capana mendi* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 210v).

> "E dende fueron al *Canpo de Capanamendi* e dixieron los dichos deputados que *Peruste,* que Dio (sic) aya, obo tomado un pedaço del dicho canpo, la qual dicha pieça ha por linderos del dicho canpo e de la otra parte a pieça del dicho Juan de Legarda […] E dende fueron al camino que van de Lermanda a Çuaçu cabo la cuesta de *Capanamendi* e dixieron que una pieça que está cabo del dicho camino, la qual es de Sancho de Çuaçu…" (E. Ramos, I, 1999: 180).

OBS. Este topónimo está compuesto por *kapana* 'cabaña', y *mendi* 'monte'.

En Navarra, tal y como apunta Jimeno Jurío (2006: 72), *kapana* es una voz utilizada para denominar "un tipo de choza temporera, construida con ramas de árbol y matas en determinados altozanos dominantes de las zonas de viñedo, para refugio de los costieros, bailes o guardas de las viñas mientras las vigilaban…".

Se documenta desde el siglo XV hasta el XVIII. Quizá haya una confusión con *Kapelamendi* (de *kapela* 'sombrero' y *mendi*), topónimo que se documenta hasta día de hoy. Esta posibilidad ya la apuntó E. Ramos (II, 1999: 175) en el estudio sobre el apeo de la jurisdicción de Vitoria del siglo XV y podría deberse a la forma del propio alto, de forma redondeada y poco elevada, a modo de sombrero o boina.

Este topónimo también se documenta en Aríñez y Zumeltzu.

6.79. **KAPELAMENDI**

DOC. *Capelamendia* (1548, AHPA, P. 6.649), *Capelamendi* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 250), *Capelamendia* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 406v), *Capela mendía* (1603, AHPA, P. 2.549), *Capelamendia* (1616, AHPA, P. 4.818, f. 21), *Capelamendia* (1628, AHPA, P. 3.383), *Capelamendi* (1648, AHPA, P. 3.689,

f. 378v), *Capelamendi* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 847v), *Capelamendi* (1711, AHPA, P. 472), *Capelamendi* (1737, AHPA, P. 850, f. 33), *Capelamendi* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 382), *Capelamendi de Crispijana* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 317v), *Capelamendi* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 850), *Capelamendi* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 147v), *Capalamendi* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 772v), *Capelamendi* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 656v), *Capelamendi* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Capelamendi* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Capelamendi* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Capelamendi* (1988, *CT*), *Kapelamendi* (2012, IO).

> "Una heredad en termino que llaman *Capelamendi* a surco del camino que se va de Lermanda para Zuazo." (1747, AHPA, P. 857, f. 397v).

OBS. Es probable que este nombre se relacione con la palabra vasca *kapela* 'sombrero', más *mendi* 'monte'.

Se documenta en Aríñez, Crispijana y Zuhatzu, y además conocemos *Kapelamendi* y *Kapelamendiostea* en Gamarra (*GT III*).

Kapelamendi es topónimo conocido por los vecinos del pueblo.

Mapa Lermanda. n. 14

6.80. **KAPITULAMENDI**

DOC. *El Cerro de Capitulo mendi* / *El çerro de Capitulo mendy* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Otero de Capitulomendi el mayor* / *El Otero de Capitulomendi el mayor* / *Çerro de Capitulomendi el mayor* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Capitulo mendi el viejo* / *Capitulomendi el viejo* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Hotero de Capitulo mendi el menor* / *El Otero de Capytulomendy el menor* / *Capitulomendi el menor* / *Capitulo mendi el menor* / *El Hotero de Capitulo mendy el menor* / *El Hotero de Capitulomendy el menor* / *Çerro pequeño de Capitulomendi* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Capitulomendi* (1517, *TA*), *Capittulamendi* (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 78), *Capittulomendi el menor* (1769, AHPA, P. 8.875, f. 318v), *Capitulamendi* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Capitulamendi* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 604v), *Capitulamendi* (1956, *TA*).

> "... començando des del *çerro* que se dize de *Capitulo mendy* e de ay abaxo a la *ladera de Yngles mendi* e de ally al mojon de *Sarburua* que son los termynos de entre el dicho logar de Lermanda aldea de la dicha Ciudad de Vitoria e del dicho logar de Ariniz." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).
>
> "... e la otra punta cortaba hazya *el Otero* que dizen *de Capitulomendi el mayor* e de ally fueron derecho al dicho *Otero* que dizen *de Capitulomendi el mayor* donde mandaron façer efueron fechas enlas aguas vertientes del dicho *Çerro de Capitulomendi el mayor* enun campo lieco que sta ençima de dos señales que la vna de

> ellas corta haçya los dichos *oteros* que dizen de *Capitulo mendi el menor e Ynglesmendi* ela otra señal e hoya corta por cordillera derecho por vnas pieças labradias yendo adar al *Otero* que dizen *de Valaoxmendi* que esta junto con la dehesa del dicho lugar de Margarita e de ally fueron atrabesando por las dichas pieças labradias al dicho *Otero* que dizen *de Velaoxmendi* donde pusieron e mandaron poner otra hoya e señal q.la punta della corta aldicho *Otero de Capitulomendi el mayor* e la otra punta corta a otro otero que esta mas abaxo entre los lugares de Lermanda e Margarita." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Los testimonios más tempranos muestran *Capitulomendi*. El primer elemento de este topónimo podría ser *kapitulo* 'reunión asamblea', sin descartar que pueda venir del lat. *capitulum* 'cerro pequeño'. El segundo elemento es *mendi* 'monte'.

Se documenta únicamente en los libros de visitas de mojones correspondientes a los siglos XVI, XVII y XIX. Según estos testimonios, parece que el cerro de *Kapitulamendi*, también llamado *Inglesmendi*, era comunero entre Lermanda y Aríñez. Todo parece indicar que estamos ante los dos cerros de *Jundiz*.

Véanse *Kapitulamendi*, *Inglesmendi* y *Jundiz* en Aríñez.

6.81. **KRISPIJANABIDEA**

DOC. *Crispijana bidea* (1566, AHPA, P. 9.404), *Crispijanabidea* (1668, AHPA, P. 9.502), *Chrispixanabidia* (1784, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 36), *Crispijanavidea* (1868, AHPA, P. 13.673, f. 1.238), *Crispijanavidea* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 119v), *Crispijanavidea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 89v), *Crispijanavidea* (1878, AHPA, P. 13.734, f. 2.100), *Crispijana videa* (1897, AHPA, P. 22.282, f. 111v), *Crispijanavidea* (1901, AMV, sig. 02/014/031), *Crispijana vida* (1918, AMV, sig. 2-14-32), *Camino Crispijana* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Crispijana-vida* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Crispijana-vida* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Crispijana videa* (1939, AMV, sig. 02/014/036).

> "Una heredad en el termino de *Crispijanavidea*." (1871, AHPA, P. 13.534, f. 89v).

> "*Crispijana-vida*. Sur *Camino Crispijana*. Este. *Prado de Crispijana*." (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

OBS. Compuesto de *Crispijana* y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. En estos testimonios se mantiene el nombre oficial del pueblo, si bien en otros topónimos que también llevan su nombre se documenta *Crispixa, Crispiña,* formas vascas de *Crispijana*. Tal es el caso de *Krispinasolo*, *Krispiñabizkarra - Krispixabizkarra*.

6.82. **KRISPIJANALARREA**

DOC. *Crispijana larrea* (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *El Prado de Crispijana* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 794), *El Prado de Crispijana* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 849v), *Prado de Crispijana* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una heredad en termino de *Estarronauidea* que linda al camino que de esta ciudad se ua al dicho lugar y por la ondonada con una manga que sale al termino que llaman *Chrispijana Larrea*." (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

> "*Crispijana-vida*. Sur *Camino Crispijana*. Este. *Prado de Crispijana*." (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

OBS. Compuesto de *Crispijana*, más *larrea*, disimilación vocálica habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a,* es decir, *larra* + *a* > *larrea* 'prado, pastizal'.

En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua'. Esta palabra vasca ha pasado al castellano alavés, para llamar a los pastos, y es de uso común en todo el territorio, *la*(*s*) *larra*(*s*).

Solamente se documenta una vez con la forma vasca, *Crispijana larrea,* el resto muestra la forma castellana.

6.83. **KRISPINASOLO**

DOC. *Quispijana soloa* (1598, AHPA, P. 2.025, f. 44), *Chrispina soloa* (1725, AHPA, P. 316, f. 90), *Crispinasolo* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 229), *Quispinasolo* (1793, AHPA, P. 9.552, f. 630), *Crispinasolo* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 184), *Crispinasolo* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 456), *Crispiña solo* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 955v), *Crispinasolo* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 753), *Crispinasolo* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.139), *Crispijanasolo* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 234v), *Crispinasolo* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez- Ruiz de Zárate), *Crispinasolo* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 434v), *Crispinasolo* (1887, AHPA, P. 19.859, f. 529), *Crispiñasolo* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 316), *Crispinasolo* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Crispiñasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Crispinasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Crispiñasolo* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Crispiñasolo* (1939, AMV, sig. 02/014/034), *Crispina-solo* (1939, AMV, sig. 02/014/036), *Crispinasolo* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Quispinasolo*." (1793, AHPA, P. 9.552, f. 630).

> "Una heredad en el termino de *Crispinasolo*, y por la cabezera, a la senda que ba del expresado lugar de Lermanda para *Urbinagetta*." (1795, AHPA, P. 1.294, f. 184).

OBS. Compuesto de la forma vasca de *Crispijana*, es decir, *Krispiña, Krispina* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza'.

Según los testimonios documentales parece que la palatalización de la nasal ha sido generalizada a partir del siglo XVII.

Véase *Krispiñabizkarra - Krispixabizkarra*.

6.84. **KRISPIÑABIZKARRA - KRISPIXABIZKARRA**

DOC. *Crispijabizcarra* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 29v), *Crispijabizcarra* (1603, AHPA, P. 2.550), *Quispijabiscarra* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 846v), *Chrispijana biscarra* (1632, AHPA, P. 6.333), *Chrispixana vizcarra* (1633, AHPA, P. 10.610), *Quixpijanabizcarra* (1635, AHPA, P. 4.091), *Chrispijanavizcarra* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 673v), *Crispijana Vizcarra* (1659, AHPA, P. 3.575), *Quispijana Vizcarra* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 90v), *Quipijana Vizcarra* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 138v), *Quipijana Vizcarra* (1680, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 111), *Cripixana Vizcarra* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 301), *Crispijabizcarra* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 609), *Quispiña Viscarra* (1694, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 11), *Chrispiña Vizcarra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 525), *Quipiña Biecara* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.562), *Chrispixana Bizarra* (1705, AHPA, P. 8.825), *Chrispijanabizarra* (1718, AHPA, P. 357, f. 492v), *Crispixanabizcarra* (1728, AHPA, P. 794, f. 271), *Chrispixana Vizcarra* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 1.033), *Crispiña Viscarra* (1748, AHPA, P. 17.342), *Chrispinavizcarra* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 397v), *Chrispiñabiscar* (1781, AHPA, P. 8.942, f. 289v), *Chrispixana Vizcarra* (1784, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 35v), *Quipiña Vizcarra* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 184v), *Quizpiña Vizcarra* (1815, AHPA, P. 9.905, f. 2-12), *Crispinavizcar / Crispiñavizcar* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 248), *Chrispiñaviscarra* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 872), *Quipiñavizcarra* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 456), *Crispijana Vizcarra* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 162), *Crispiñaviscarra* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 264v), *Crispiña-viscarra* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 378v), *Crispiña-vizcarra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.304), *Crispijana Vizcarra* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.442v), *Quipiñavizcarra* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.297v), *Crispijana-uvicarra* (1882, AHPA, P. 13.954, f. 1.525v), *Quipiña-vizcarra* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.556), *Crispiña-vizcarra* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 485), *Quipiñavizcarra* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 650v), *Crispiñabizcarra* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco), *Crispiñaviscarra* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Crispiña Viscarra* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Quipiñabizcarra* (1956, *TA*).

> "Una pieza en termino comunero de [Lermanda y Crispijana] *Chrispiña Vizcarra*." (1698, AHPA, P. 5.985, f. 525).

> "Una heredad en el término de *Crispiña-Vizcarra* linda por oriente a la senda que de Lermanda dirige al *rio de Zadorra*." (1850, AHPA, P. 8.700, f. 264v).

> "Una heredad en el termino de *Crispijana Vizcarra* linda por Oriente con *La Senda de Arminagueta*." (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.442v).

OBS. Compuesto de la forma vasca de *Crispijana*, es decir, *Krispiña*, *Krispixa* y *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', con el artículo *-a*. En la muestra documental se presentan las variantes *Crispixa-*, *Crispiña-*, *Quispiña-* y, también, el nombre oficial, *Crispijana*.

Ya se ha explicado con anterioridad que *bizkar* 'espalda' es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro* 'zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero'. Pero *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno' tal y como apunta López de Guereñu (*VA*).

6.85. **LAKUA**

DOC. *Lacua* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 100), *Lacua* (1528, AHPA, P. 6.632), *Lacua* (1532, AHPA, P. 6.672), *Lacua* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252), *Laqua* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 524), *Laqu* (1629, AHPA, P. 4.134), *Lacua* (1651, AHPA, P. 9.191, f. 1.004), *Laqua* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 109v), *Laqua* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 80), *Lacua / Laqua* (1700, AHPA, P. 305 bis), *Lacua* (1736, AHPA, P. 804, f. 279v), *La Aqua* (1737, AHPA, P. 850, f. 32v), *Laqua* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 213v), *La Aqua* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 164), *Lacua* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 331v), *Lacua* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 316), *Lacua* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Lacua* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: M-R), *Lacua* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Abechuco-Aberasturi), *Lacua* (1988, *CT*), *Lakua* (2012, IO).

> "E dende fueron al termino que llaman *Lacua* [...] una pieza [...] la qual ha por linderos de la una parte a la acequia que esta pegando al prado." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 209v).

> "Una heredad en termino de Laqua que linda con la ondonada a la *Çequia de Çumabacocha*." (1654, AHPA, P. 3.800, f. 109v).

OBS. *Lakua* significa 'terreno pantanoso'. Los testimonios documentales ayudan a comprender que se trata de una zona con agua al certificar su cercanía a ríos o acequias, como es el caso.

Los vecinos de Lermanda precisan que había una fuente tipo horno, muy bonita, y junto a ella un pozo donde bebía el ganado. La fuente la taparon al hacer el polígono.

Mapa Lermanda. n. 11

6.86. **LANDABURU**

DOC. *Landaburua* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 10), *Landa burua* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252), *Landaburua* (1645, AHPA, P. 17.581), *Landaburua* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 507v), *Landaburua* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 80v), *Landaburua* (1702, AHPA, P. 347), *Landa burua* (1715, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Landaburua* (1736, AHPA, P. 804, f. 279v), *Landaburua* (1830, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25).

> "Una heredad en el termino de *Landaburua*." (1668, AHPA, P. 8.854, f. 507v).

OBS. De *landa* 'campo', 'prado' más *buru,* voz vasca que significa 'cabecera, cabezo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

Sobre *landa* ya se ha comentado que hace falta un estudio detallado de la voz *landa* para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'era labrada'.

6.87. **LANDABURUETA**

DOC. *Landaburueta* (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

> "Una heredad en termino de *Landaburueta*." (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto del ya descrito *Landaburu*, más sufijo locativo-abundancial *-eta.*

6.88. **LARRAONDOA**

DOC. *Larraondoa* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 406v), *Larrondoa* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 33), *Larrondoa* (1693, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 29, caja: 113), *Larondo* (1722, *TA*), *Larondoa* (1722, AHPA, P. 6, f. 336), *Larrondoa* (1728, AHPA, P. 794, f. 227v), *Larrandoa* (1776, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 20, caja: 38), *Larrondoa* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 456), *Larrondoa* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 509).

> "Una heredad en el termino de *Zuazo videa* llamado *Larrondoa*." (1689, AHPA, P. 6.066, f. 207).

> "Heredad en el termino de *Larrondoa* por oriente al prado de Crispijana." (1832, AHPA, P. 8.548, f. 456).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más la posposición *ondo* 'junto a', con artículo *-a*.

6.89. **LARRATXUETA**

DOC. *Larrachueta* (1607, AHPA, P. 3.449, f. 31v), *Campo de Larrachueta* (1629-1798, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 35), *Larrachueta* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.632), *Larrachueta* (1718, AHPA, P. 350, f. 664), *Larrachueta / Campo de Larrachueta* (1754, AHPA, P. 843, f. 146v), *Campo de Larrachueta* (1784, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 9, 35), *Larrachoeta* (1805, AHPA, P. 10.285, f. 33), *Larrachueta / Campo de Larrachueta* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.796), *Larracheta* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.783), *Larchoeta* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.582v), *Larrachueta* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 196), *Larrachueta* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 273), *Larrochueta* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.493v), *Larrachueta / Larrochueta* (1895, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Larrachueta* (1924, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Larrachueta / Senda de Larrachueta* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Larrechueta* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Larrachueta* (1938, AMV, sig. 02-14-36, caja: Ali), *Larrachueta* (1988, *CT*), *Larratxueta* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Larrachueta* se tiene a la senda que se ba de Lermanda a *la Rueda de Legardaguchi* y al *Campo de Larrachueta*." (1754, AHPA, P. 843, f. 146v).

> "Una heredad en el termino de *Larrachueta*, lindante por saliente a senda de dicho termino, poniente a camino publico que de Lermanda dirije al pueblo de Margarita." (1863, AHPA, P. 13.516, f. 196).

OBS. Este topónimo es la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más el sufijo diminutivo *-txo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta.* No sabemos si las numerosas y tempranas variantes con *-ue-* se deben al cierre de *o* > *u* ante *-e*, es decir, *Larratxo* + *-eta* > *Larratxueta*, o si reflejan una base *larratxu*, con sufijo diminutivo en *-txu*, si bien *Larratxo*(*a*) está muy documentado en la zona, como por ejemplo en Zuhatzu y Aztegieta.

A los vecinos les suena conocido este término.

Sobre *larra*, véase *Larrea* en Aztegieta.

Mapa Lermanda. n. 6

6.90. **LARRATXUETABURUA**

DOC. *Larrachueta Burua* (1584, AHPA, P. 5.140).

> "Una pieza en termino de *Larrachueta Burua*." (1584, AHPA, P. 5.140).

OBS. Compuesto del ya citado *Larratxueta* más *buru,* voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

6.91. **LATSA**

DOC. *La Lasa* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 226), *Lasa* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Lasa* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Laza* (1938, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en termino que llaman *La Lasa* que por un lado alinda con la senda que de el se ba para el de Ariñiz." (1765, AHPA, P. 1.731, f. 226).

OBS. Podría ser la voz vasca *lats* 'arroyo' con el artículo *-a*. Conocemos en Lermanda un río llamado *Latsaga* y en Aríñez *Latsa* 'el río de *La Lasa*', que parece ser este mismo.

La voz vasca *latsa* es de difícil pronunciación para un castellano parlante, pues su inventario fonológico no contiene la africada apicoalveolar representada por la grafía < ts >. Por lo tanto, ha pasado a castellano (aunque no siempre) con su correspondiente fricativa < s >, *Lasa*, o sin ir más lejos *Lasarte*.

6.92. **LATSAGA**

DOC. *Lasxaga* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252).

> "Un molino en el Rio de *Lasxaga* junto a *la Hermita de Nra. Sra.* del *Barrio de Arriba*." (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252).

OBS. Este topónimo está compuesto de *lats* 'arroyo', y el sufijo locativo *-aga*. El texto que presentamos es esclarecedor en cuanto al significado original del topónimo: 'El rio *Latsaga*'.

Nos llama la atención la manera de representar la consonante africada apicoalveolar, que hoy representamos como < ts >, y en el texto se muestra < sx >, *Lasxaga*.

6.93. **LATSALDEA**

DOC. *Lasaldea* (1584, AHPA, P. 5.140), *Lassa aldea* (1639, AHPA, P. 4.447), *Lazaldea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 229v).

> "Una pieza en el termino de *Lassa aldea*." (1639, AHPA, P. 4.447).

OBS. Es el topónimo anterior, *Latsa*, más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

6.94. **LEA**

Vease *Elea*.

6.95. **LEGARDAGUTXI**

DOC. *Legartagutia* (1294, *CDMR* IV, 512, p. 439), *Legardaguchi* (XIII, *TA*), *La Herrayn de Legardaguchi* / *Legardaguchi* (1516-1517, AMV,

sig. 10/013/000), *Pieza Legardaguchi* (1549, AHPA, P. 5.511), *El Monte de Legardaguchi* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Legardaguchia / Sendero de Legardaguchia* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252), *El Montecillo Legardaguchi / El Molino Legardaguchi* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *La Rrueda de Legardaguchi* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 36), *Legardaguchi* (1651, AHPA, P. 9.191, f. 1.003), *Legarda guchia* (1737, AHPA, P. 850, f. 32), *La Rueda de Legardaguchi* (1738, AHPA, P. 735, f. 215), *Rueda de Legardaguchi* (1784, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 35), *Legardaguchi* (1835, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Legardaguchi* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 721), *La Rueda de Legardaguchi* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 45), *Legardaguchi* (1852, AMV, sig. 35/006/080), *Termino Redondo de Legardaguchi* (1857, AMV, sig. 37-24-98), *Legardabuchi* (1872, *TA*), *Legardabuchi* (1911, AMV, sig. 02/014/031), *Legarda guchi* (1925, AMV, sig. 02-14-33, cajas: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Mortuorio de Legardabuchi* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Molino de Legardagutxi* (2012, IO), *Legardagutxi* (2012, IO).

> "... e la dicha senda arriba derecho a dar enla hondonada de *la Herrayn de Legardaguchi e* derecho al camyno que viene de Lermanda a Eztarrona e dende el camyno abajo a dar a la calçada que van de la dicha çiudad a *Legardaguchi* donde solia estar vn mojon en la entrada del *Camyno de Legarda* e de ay buelta haçya el lugar de Crispijana vna çequya arriba donde se dize *Exparrua* e la açequya arriba entre las pieças labradas e la dehesa a dar a la punta de la dehesa haçya Crispijana que junta con *Çadorra*." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).
>
> "Molino harinero con su presa, cauce, maquinaria y accesorios." (1936, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta).

OBS. Este topónimo es el nombre de un antiguo despoblado y significa 'Legarda menor'. En las listas calagaturrianas del obispo Aznar de 1257, se cita *Lermanda* y *Legardeta* en una misma línea, en el arciprestazgo de Vitoria, como si se tratara de dos lugares contiguos (*CDMR*, IV, 235, p. 218).

En el mismo siglo XIII, en el documento de 1294 de la lista de pueblos alaveses, no completa, que contribuyeron al cerco de Tarifa se cita *Legartagutia* (*CDMR*, IV, 512, p. 438) con la aportación de 400 maravedíes, que por ejemplo, si se compara con lo aportado por Crispijana (182) y Lermanda (220), o Margarita (500), nos puede dar una idea del tamaño lugar (o bien de la generosidad de sus habitantes).

El correspondiente topónimo en forma vasca de *Legardeta*, con el diminutivo romance *-eta* y, seguramente, para diferenciarlo del pueblo de *Legarda*, es el conocido *Legardagutxi*, es decir, *Legarda* más *gutxi*, 'menor', que en el testimonio de 1294 se presenta con *-a*, *Legardagutia* (cfr. *Legardagutxiaibarra*).

Todos lo testimonios recogidos desde el siglo XVI hasta hoy día muestran la variante *Legardagutxi*. El testimonio que presentamos de 1936 describe a

Legardaguchi como un 'molino harinero con su presa, cauce, maquinaria y accesorios'.

En Margarita se documenta, en ocasiones, como comunero con Lermanda.

A propósito de este molino, Carlos Martín comenta:

> 'La popularidad que le dio la canción del célebre compositor Alfredo Donay en nada se corresponde al estado ruinoso y de total abandono que nos muestra este ejemplar. Fue una casa molino de gran tamaño, construida en mampostería, que captaba las aguas del "Zadorra" mediante un canal de unos 100 m de largo. Éste arranca cerca del puente de la autovía. Se halla totalmente desmantelado y sin cubierta alguna. Sin embargo, en el jardín que hay frente a la Iglesia de Lermanda, encontramos una fuente construida con dos muelas del molino y una inscripción que reza: "En recuerdo del viejo molino de Legardaguchi. 1.985". Se trata de piedra arenisca, con destino a moler grano para piensos, o maíz. Esta dedicatoria es más de lo que en otros muchos lugares se ha hecho. Poseyó, además de este par de piedras, un generador eléctrico. Se encuentran los venerables restos de este molino en la margen izquierda del río, cerca del puente de la autovía de circunvalación, como a 1,5 km de Lermanda." (Carlos Martín 2002: 308)

Los vecinos de Lermanda explican que el molino está hundido, y que todavía se atisba desde Margarita. Su presa estaba junto al Zadorra, donde ahora está la carretera. La presa tenía dos piedras: una blanca para pan y otra para ganado. Fue importante y de propiedad particular.

Mapa Lermanda. n. 26

6.96. **LEGARDAGUTXI, Molino de**

Vease *Legardagutxi*.

6.97. **LEGARDAGUTXIAIBARRA**

DOC. *Legardaguchia Ybarra* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252).

"Pieça *Legardaguchia Ybarra."* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252).

OBS. Compuesto del ya citado *Ledargutxia*, variante dotada de artículo del más habitual *Legardagutxi,* más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

6.98. **LEGARDAGUTXIAURRA**

DOC. *Legarda guchi aurra* (1582, AHPA, P. 9.541), *Legardaguchi aurra* (1619, AHPA, P. 7.533), *Legardaguchi aurra* (1628, AHPA, P. 3.383), *Legarda guchi aurra* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 109), *Legardaguchiaurra* (1747, AHPA, P. 857, f. 397v).

> "Una heredad en termino de *Legarda guchi aurra* pegante al camino que ba de Margarita a Bitoria y por la otra parte pegante a la senda que ba de Lermanda a *Legardeaguchi*." (1654, AHPA, P. 3.800, f. 109).

OBS. Compuesto del ya citado *Ledargutxi*, y *-aur*, (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'delante de', 'ante, anterior', y artículo *-a*. Es decir, 'delante de *Legardaguxti*'.

Se documenta en Crispijana y Lermanda, entre los siglos XVI y XVIII.

6.99. **LEGARDAGUTXIBARRUA**

DOC. *Legardaguchi Barrua* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252).

"Pieça *Legardaguchi Barrua*." (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252).

OBS. Compuesto del ya descrito *Ledargutxi*, y *barru* 'parte baja'', con el artículo *-a*.

6.100. **LEGARDAGUTXIGANA**

DOC. *Legardaguchigana* (1619, AHPA, P. 7.533).

"Una pieça en el termino de *Legardaguchigana*." (1619, AHPA, P. 7.533).

OBS. Compuesto del topónimo *Ledargutxi,* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir 'el alto o encima de *Legardagutxi*'.

6.101. **LEGARDAIBARRA**

DOC. *Legarda Ybarra* (1563, AHPA, P. 4.759), *Legardaybarra* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252), *Legarda Ybarra* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 67), *Legardaybarra* (1599, AHPA, P. 6.478), *Legardaybarra* (1598/99, AHPA, P. 10.681, f. 37v), *Legardaybarra* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 90).

> "Una pieça en el termino de *Legarda Ybarra*." (1582, AHPA, P. 4.954, f. 67).

OBS. Compuesto de *Legarda* e *ibarra*, o sea, *ibar* 'vega', con el artículo *-a*.

Parece referirse a *Legardagutxibarra,* a no ser que hubiera un antiguo término llamado *Legarda*, del que no tenemos constancia, pero sí en cambio del pueblo del municipio vitoriano *Legarda*.

6.102. **LERMANDA**

DOC. *La Ermanda* (1659, AHPA, P. 3.575), *La Ermanda* (1763, AMV, sig. 8/15/2, f. 47), *Larmanda* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 213v), *La Hermanda*

(1816, AHPA, P. 8.576, f. 68), *Lermanda* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 255v), *Lermanda* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Larmanda*." (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 213v).
>
> "Una heredad en *Lermanda*." (1851, AHPA, P. 13.504, f. 255v).

OBS. Como bien muestran los testimonios documentales, Lermanda no sólo es el nombre del pueblo que nos ocupa, sino que también designa un término en este mismo pueblo, y dos términos en pueblos colindantes: Margarita y Aríñez.

6.103. **LERMANDABIDEA**

DOC. *Lermandabidea* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.499v), *Lermandavidea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Lermandavidea* (1877, AHPA, P. 13.726, f. 511v), *Lermandavidea* (1879, AHPA, P. 13.922, f. 3.073), *Lermandavidea* (1881, AMV, sig. 02/014/032), *Lermandavide* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Lermandavidea* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.597v), *Lermandavidea* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.136v), *Lermandavidea* (1909, AMV, sig. 2-14-31), *Lermandavidea* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Lermandavidea* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fdez de Zuazo), *Lermandavidea* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Lermandavidea* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *Lermandabidea* (1956, *TA*).

> "Heredad, por el oriente a senda que de Lermanda dirige al *Molino de Legardaguchi*." (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.499v).
>
> "Término en que radica *Lermandavide*. Linderos Oeste *Camino de Lermanda*." (1932, AMV, sig. 02/014/036).

OBS. Compuesto de *Lermanda*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Lermanda'.

Se documenta en Lermanda, Aríñez, Gometxa, Zuhatzu y Margarita. En alguna ocasión se atestigua como comunero entre Aríñez y Lermanda. Llama la atención que en Lermanda solamente se documenta en los siglos XIX y XX.

6.104. **LERMANDAGUTXIAALDEA**

DOC. *Lermandaguchia aldea* (1581, AHPA, P. 5.944).

> "Una pieza do llaman *Lermandaguchia aldea*." (1581, AHPA, P. 5.944).

OBS. Único testimonio documental de este topónimo, compuesto de *Lermanda*, más *gutxi* 'menor', 'pequeño', y *alde* 'de la parte de', posposición que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con artículo *-a*.

6.105. **MANDAZAINBIDEA**

DOC. *Mandaçaybidea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 851v), *Mandacainbidea* (1645, AHPA, P. 17.581), *Mandacaybidea* (1680, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 111), *Mandazain videa* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 20), *El Picon de Manda cainvidea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 501), *Mandazaiuidea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 81), *Mandazain bidea* (1715, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Mandazainbidea* (1722, AHPA, P. 6, f. 349), *Mandazainbidea* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *El Picon de Manda cainvidea*, a sulco del prado a donde los arzilleros sacan arzilla; y a la senda que van del lugar de Crispijana al de Ariniz." (1689, AHPA, P. 6.081, f. 501).

OBS. Está compuesto de *mandazain* 'arriero', más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir: 'el camino de los arrieros'.

En algunos testimonios vemos caída de *-n, Mandazaibidea,* ante el segundo elemento en composición. *Mandazainbidea* se documenta en su equivalente en castellano, es decir, 'el camino de los arrieros', en Subijana. También conocemos este topónimo en Otatza, y en otros muchos pueblos de Álava. Sin ir más lejos, se presenta en Gamarra y Miñano (*GT III*).

6.106. **MENDIAURRA**

DOC. *Mendiarrue* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 298v), *El Alto de Mendiaurra* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000, f. 78), *El Alto de Mendiaurra* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Alto Mendiaurra* (1848, AMV, Ariñez, sig. 1.4), *Mendiarrua* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.375v), *Alto de Mendiaurra* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Mendiaurra* (1925, AMV, sig. LD/11/14).

> "... Aqui entra Margarita sale Ariñez continua Lermanda [...] A 511 metros al norte se visito un mojon en termino denominado antiguamendi *Albartiza* y en la actualidad *Mendigurenchun* [...] A 310 metros la misma direccion a otro mojon en *el Alto de Mendiaurra* [...] A 320 m. al norte otro mojon en el termino titulado *Villamendi*." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', y *-aur*, (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'ante, anterior', con artículo *-a*. Es decir, 'la parte delantera del monte', 'lo que está delante del monte'.

Se documenta en Lermanda y Margarita como término comunero entre ambos.

6.107. **MENDIGURENALDEA**

DOC. *Mendiguren aldea / El Otero de Mendiguren aldea* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Mendigurenaldea* (1561, AHPA, P. 5.442, f. 77), *Mendigurenaldea* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 252), *Mendiguren aldea* (1596, AUE, F-1,

leg. 1, carp. 31), *Mendigurenaldea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 406v), *Mendigurenaldea* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 101v), *Mendigurenaldea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 851v), *Mendiguren aldea* (1629-1798, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 10), *Mendigurenaldea* (1632, AHPA, P. 6.334), *Mendigurenaldea* (1644, AHPA, P. 4.177), *Mendijurinaldea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 559v), *Mendiguren aldea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 236v), *Mendiguren aldea* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 292v), *Mendiguren aldea* (1736, AHPA, P. 804, f. 279v), *Mendigurenaldea* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 330).

> "Una pieça en el termino de *Mendigurenaldea* y con la ondonada sale a una senda que van al monte que van de Lermanda para el dicho monte llamado *Mendigurencho*." (1628, AHPA, P. 2.444).

OBS. Compuesto de *Mendiguren*, de *mendi* 'monte', y *guren*, bonito', 'lozano', más la posposición *alde*, que significa 'al lado, 'de la parte de, junto a', con el artículo *-a*

Se documenta en Lermanda y Margarita como término comunero entre ambos.

6.108. **MENDIGURENBARRUA**

DOC. *Mendiguren barrua* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 790), *Mendiguren barrua* (1707, AHPA, P. 162, f. 150), *Mendiguren barrua* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.194), *Mendigurevarrua* (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 78), *Mendigurenbarrua* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.497v), *Mendigurenbarua* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 328).

> "... y de este se paso al moxon de *Esglimendi* o *Capittulomendi* el menor en la cima entre el camino y senda que los de Lermanda ban a Ariniz [...] se paso al de *Oliascuri* en el estavan los vecinos de Margarita [...] se paso a la cima de *Mendigurenvarrua* en que se allo otro moxon [...] se paso a otro moxon que esta en el termino de *Mendiaurra* entre el termino labrantio de Margarita y una Larra o Campa y cerca del Camino que los de Margarita van a Lermanda." (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 78).

> "Heredad en *Mengigurenbarrua* por el poniente al alto del mojon de *Mendigurencho*." (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.497v).

OBS. Es el ya citado *Mendiguren*, más *barru* 'parte baja o interior', y artículo *-a*.

Se documenta en Lermanda y Margarita.

6.109. **MENDIGURENBIDEA**

DOC. *Mendigurenbidea* (1620, AHPA, P. 2.016), *Mendiguren videa* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 431v), *Mendigurenvidea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 849).

> "Una heredad en el termino de *Mendiguren videa*." (1628, AHPA, P. 4.176, f. 431v).

OBS. Compuesto del ya citado *Mendiguren* más *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Se documenta en Margarita y Lermanda.

6.110. **MENDIGURENTXO**

DOC. *Monte Mendigurencho* (1628, AHPA, P. 2.444), *Mendigurencho* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 64), *Mendigurencho* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 639), *Mendigurencho* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 81v), *Mendigurenchu* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 83), *Mendigurencho* (1724, AHPA, P. 91, f. 170), *Mendigurencho* (1737, AHPA, P. 850, f. 32v), *Mendigurencho* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 834), *Mendigurencho* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 797v), *Mendigurenchun* (1835, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Mendigurenchun* (1843, AHPA, P. 8.561 f. 723v), *Mendigurenchun* (1848, *TA*), *Mendigurencho* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 160v), *Mendigurencho* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.582), *Mendigurencho* (1879, AMV, sig. 02-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Hoyo de Mendigurencho* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.883v), *Mendigurenchun* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Mendigurenchu* (1894, AMV, sig. 46/023/009), *Mendigurencho* (1895, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Mendigurencho* (1904, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Mendigurenchu* (1910, AMV, sig. 38/026/029), *Mendigurentxo* (1922, LE), *Mendigurenchu* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Mendigurenchun* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Alto de Mendigurenchu* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Mendigorecho* (1956, *TA*), *Mendigurenchu* (1956, *TA*), *Mendigurencho* (1956, *TA*), *Mendigurenchu* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino de *Mendigurenaldea* y con la ondonada sale a una senda que van al monte que van de Lermanda para el dicho *Monte* llamado *Mendigurencho*." (1628, AHPA, P. 2.444).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', y *guren* 'bonito', 'lozano', más el diminutivo *-txo*.

Obsérvese como el sufijo diminutivo, ocasionalmente aparece con la variante *-txu*, propia del euskera occidental, de hecho es así como lo recuerdan los vecinos del pueblo.

Ya se ha comentado en Margarita que según los testimonios documentales, *Mendiguren* y *Mendigurentxo* se refieren al mismo monte. En un testimonio de 1599 se cita "sale *al Montezillo de Mendiguren*" y otro de 1896 "heredad en el termino de *Mendiguren*, o, *Mendigurecho*".

Mapa Lermanda. n. 10

6.111. **MENDIGURENTXOALDE**

DOC. *Mendigurenchoaldea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.252), *Mendigurenchoaldea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 174).

> "Una pieza en el termino de *Mendigurenchoaldea.* Una pieça tambien en el lugar de Lermanda." (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.252).

> "Una pieza en el termino de *Mendigurenchoaldea*." (1644, AHPA, P. 6.139, f. 174).

OBS. Es el topónimo anterior, *Mendigurentxo*, más la posposición *alde*, que significa 'de la parte de' o 'junto a'.

Se documenta en Margarita y Lermanda como bien parece indicar el testimonio de 1616.

6.112. **MINIOJANA**

DOC. *Miniojana* (1988, *CT*).

OBS. No contamos con más testimonios de este topónimo recogido por Gónzalez Salazar. Los vecinos de Lermanda no lo conocen.

Mapa Lermanda. n. 7

6.113. **MOLINO, El**

DOC. *El Molino* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 554), *El Molino* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 146), *El Molino* (1897, AHPA, P. 22.282, f. 124v), *Donde el Molino* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Molino* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *El Molino*; linda por Este con cauce del *Molino de Lermanda*." (1897, AHPA, P. 22.282, f. 124v).

OBS. De acuerdo a los vecinos de Lermanda, en el lugar donde estaba el molino hay ahora un fresno. Era un molino de ganado y junto a él, por la parte sur de donde venían las aguas, estaba el cubo.

Véase *Errotabidea*, *Errotalde* y *Errotaurra*.

Mapa Lermanda. M

6.114. **MOLINO, Junto al**

DOC. *Junto al Molino* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 296), *Junto al Molino* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Junto al Molino* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Término en que radica *Junto al Molino*. Linderos Sur, Este y Oeste camino." (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Es un topónimo explícito en tanto describe un término que se localiza junto al molino. Sus equivalentes en euskera los encontramos, por ejemplo, en Mendoza, *Borinaldea*, y en Margarita, *Errotaldea*.

6.115. **MONTE, El**

DOC. *El Monte* (1988, *CT*).

OBS. No contamos con más testimonios de este topónimo recogido Gónzalez Salazar. Aunque no saben ubicarlo, los vecinos de Lermanda aseveran que conocen este término.

Mapa Lermanda. n. 4

6.116. **MUGABITARTEA**

DOC. *Mugavitardea* (1646, AHPA, P. 2.645),

"Una pieza en el termino de *Mugavitardea*."

OBS. Compuesto de *muga* 'límite', 'linde', más *bitarte* 'espacio intermedio', de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir 'entre los lindes'. Único testimonio que conocemos de este topónimo en Lermanda que, sin duda, presenta un error de lectura o escritura. En Aríñez este mismo topónimo está bien documentado.

Los diccionarios de Baraibar (1903) y López de Guereñu (*VA*) recogen las palabras alavesas *mugante* 'lindante', y *mugar* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. Hoy día es palabra incluida en el *DRAE* con la misma acepción.

6.117. **MUGABURUA**

DOC. *Muga burua* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 91v), *Muga burua* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 554).

> "Una heredad en el termino de *Muga burua*." (1772, AHPA, P. 9.000, f. 554).

OBS. Únicos testimonios de este topónimo compuesto de *muga* 'límite', 'linde', más *buru,* voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con artículo *-a*.

6.118. **MUGAPE**

DOC. *Mugapea* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 792v), *Mugape* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 753), *Mugape* (1937, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una heredad que es la parte que mira al rio que vaja de *Zabalaza* para el de *Zadorra*." (1821, AHPA, P. 8.715, f. 792v).

> "Heredad en el termino de *Mugape.*" (1866, AHPA, P. 13.555, f. 753).
>
> "*Mugape*. Norte. Acequia que bajan las aguas de *la Fuente de Manrique*." (1937, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

OBS. Topónimo compuesto de *muga* 'límite', 'linde', más *-pe,* resultado de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y el artículo *-a* en uno de los testimonios.

6.119. **OLLASKIRU**

DOC. *Ollasquiru* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 964v), *Ollasquiru* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Ollasquiru* (1848, *TA*), *Ollasquiru* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Olláscuri* (1894, AMV, sig. 46/023/009), *Olláscuri* (1910, AMV, sig. 38/026/029).

> "… al Poniente en el termino de *Lermandavidea* en una pequeña eminancia que dicen *Anglosmendi* o *Arizmendi menor* se visito otro mojon a 258 m. 40 cm. del anterior […] la misma direccion atravesando el camino de Lermanda a Ariñez termino titulado *Ollasquiru* se halla un mojon a 160 m. del anterior. Aqui entra Margarita sale Ariñez continua Lermanda." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Este topónimo se documenta desde el siglo XVI y presenta diferentes variantes. Su interpretación queda pendiente para futuras investigaciones.

Algún documento lo recoge como término en la mojonera de Aríñez y Margarita. Ocasionalmente se documenta como comunero entre Aríñez y Lermanda.

Son varios los topónimos relacionados con éste, tanto en Aríñez como en Margarita: *Ollaskirubea*, *Ollaskirugana* y *Ollaskiruostea*.

6.120. **ORMABAKOTXA**

DOC. *Hormabacocha* (1654, AHPA, P. 6.508), *Olma la cocha* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 485), *Olmolacocha* (1926, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Olma la cocha*." (1884, AHPA, P. 17.542, f. 485).

OBS. Podría estar compuesto de *horma* 'pared', 'muro', más *bakotx* 'único', 'solo' variante del euskera occidental de *bakoitz*, con el artículo *-a* (cfr. *Arespakotxaga* 'lugar del roble solo' en Elorrio, y *Etxabakoitz* 'casa sola', en la Cuenca de Pamplona). Aun así, solamente se conoce un único testimonio.

A propósito de *bakotx*, Landuchio (1562) ya cita *vaquocha cartaeta* 'as, punto de dado'.

Como se puede ver en la muestra documental, el primer testimonio del siglo XVII, *Hormabacocha* se ha desfigurado en *Olmo*(*a*)*lachocha*.

Compuestos con *bakotx*, conocemos, por ejemplo, *Zumabakotxa*, también en Aríñez o en Miñano (*GT III*).

Véase sobre *horma*, *Ormatxoste* en Gometxa.

6.121. **PADULBURUA**

DOC. *Padulburua* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 213v).

"Una heredad en *Padulburua*." (1678, AHPA, P. 5.997, f. 213v).

OBS. Compuesto de *padura,* 'terreno inundable', en composición *padul-*, más *buru,* voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con artículo *-a*.

6.122. **PADURABAZTERRA**

DOC. *Padurabasterra* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 12), *Padurabastera* (1651, AHPA, P. 9.136, f. 171v), *Paduravesttera* (1689, AHPA, P. 183, f. 757), *Padura vaztterra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Padura basterra* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 238), *Padura basterra* (1724/25, AHPA, P. 191, f. 106), *Padurabastterra* (1750, AHPA, P. 853, f. 1.400), *Padura bastterra* (176576, AHPA, P. 1.291, f. 377v), *Padura basterra* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 298), *Padura-basterra* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.375v).

"Una pieza termino de *Padurabasterra* camino al prado." (1762, AHPA, P. 692, f. 407).

OBS. Compuesto de *padura* 'terreno inundable', más *bazter* 'extremo', con artículo *-a*.

6.123. **PADURALETA**

DOC. *Paduraleta* (1625, AHPA, P. 3.864), *Junto al Portillo Padurleta* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.423), *Pauleta* (1746, AHPA, P. 953, f. 275v), *Campo de Padurletta* (1746, AMV, sig. 8/15/2, f. 19v), *Paduleta* (1750, *TA*), *Padurleta* (1755, *TA*), *Paduletta* (1756, AMV, sig. 8/15/2, f. 37v), *Padurleta* (1756, AMV, sig. 15-3-0, f. 547), *Padruleta* (1766, AHPA, P. 15.389, f. 21), *Paruleta* (1812, AMV, sig. 10/016/005), *Padruleta* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 127), *Pauleta* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 291), *Paduleta* (1872, AHPA, P. 13.703, f. 2.265v), *Paduleta* (1884, AHPA, P. 13.703, f. 2.265v), *Paduleta* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.972), *Pauleta / Praduleta* (1933, AMV, sig. 02/014/034), *Pauleta* (1956, *TA*), *Pauleta* (1988, *CT*).

"Una heredad en el termino antes *Zumacocha* y hoy *Paduleta*." (1872, AHPA, P. 13.703, f. 2.265v).

"Término en que radica *Pauleta* o *Praduleta.* Linderos Este camino para Lermanda, Oeste acequia que baja del *Prado de Ariñez*." (1933, AMV, sig. 02/014/034).

OBS. *Paduraleta* es un compuesto de *padura* 'terreno inundable', a su vez del latín *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*) forma del euskera occidental de *madura,* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Como ya se ha comentado en Aríñez, quizá se trate de un híbrido entre la voz vasca *padura* 'terreno inundable', y su correspondiente en castellano *paúl*, o bien se le haya añadido el sufijo castellano *-(a)l* (cfr. *pinal*, *encinal*) como, por ejemplo, en la voz alavesa *otacal* 'argomal'. En un testimonio del apeo del siglo XV se recoge *Paduralaeta* (1481-1486 AMV Sig. 10/007/000, f. 123). El profesor P. Salaberri nos indica que podría ser la citada *padura* más *alha* con el significado de 'pastizal', 'larra'. Es decir, *padura* + *alha* + *-eta*

Se documenta desde el siglo XVII, tanto en Lermanda como Aríñez (allí con testimonios más tempranos), y se pueden reconocer los genéricos: portillo y campo. El diccionario de R. Mª de Azkue (1905) recoge la voz, *madura* como propia de Bergara y Otxandio en la acepción de 'terreno llano a orillas y ríos'.

Landuchio (1562) recogió *madurea*, como 'dehesa'. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes, *padura*, y la más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu, *madura*. Asimismo, hay zonas del oeste que utilizan las variantes romances *Paúl* y *Padul*.

Hoy día se conoce como *Pauleta* y los vecinos de la zona comentan que una parte de este término es de Lermanda y la otra es de Aríñez. Es una zona húmeda, rodeada de agua.

Mapa Lermanda. n. 20

6.124. **PAULETA**

Véase *Paduraleta*.

6.125. **PAUSUETA**

DOC. *Pausueta* (1700, AHPA, P. 305 BIS), *Pausueta* (1719, *TA*), *Pausueta* (1719-21, AHPA, P. 18, f. 42v), *Pausueta* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Pausueta*." (1719-21, AHPA, P. 18, f. 42v).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *pausu* 'paso' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

En nuestros textos se suele mostrar, además de *paso*, o *los pasos*, la voz castellana ya en desuso *pasada*, como *La Pasada* en Zuhatzu o Aztegieta, por citar dos ejemplos.

Asimismo, conocemos otros topónimos en la toponimia alavesa como *Pasogaisto* 'paso malo' en Asparrena (*TA*) o *Pausoarrieta*[135] entre Salvatierra y Zuhatzu de San Millán

6.126. **PERRABURUA**

DOC. *Perraburua* (1724/25, AHPA, P. 191, f. 106), *Perraburua* (1733, AHPA, P. 723, f. 1.096), *Perraburua* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.580v), *Perraburua* (1932, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una heredad en el termino de *Perraburua* que linda por poniente a camino que va para el prado." (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.580v).

OBS. Compuesta de *perra* 'herrán', más *buru,* voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Sobre *perra*, véase *Amaritaperra* en Gometxa.

6.127. **PICÓN, El**

DOC. *El Picon* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 909), *El Picon* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 146v), *El Picon de Gomechavidea* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 298v), *El Picon* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte), *Picon* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Otra heredad en el termino de *Arispidia* o *El Picon*." (1817, AHPA, P. 10.299, f. 246v).

OBS. *Picón* es el nombre dado a un término por su forma física. Suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, también puede describir un terreno o zona elevada.

6.128. **PIEZA REDONDA**

DOC. *La Redonda* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 290v), *La Redonda* (1718, AHPA, P. 350, f. 663v), *La Redonda* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.442), *La Redonda* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte), *La Redonda* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Otra eredad llamada *La Redonda* […] pegante al *Camino Real de Villodas* para estta Ciudad." (1718, AHPA, P. 350, f. 663v).

OBS. Este topónimo es el nombre de una pieza. Sin embargo, recordemos que los términos a los que se les atribuye el adjetivo *redondo* suelen ser indicadores de antiguos despoblados (cfr. *Artzutxueta* "… hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola", *GT II*).

---

[135] "Que con la nueba cerradura o balla ha quedado dicho *paso* titulado comunmente *Pausoarrieta*, bastante angosto" (1794, ASM, caja 35, n. 2, f. 88v).

6.129. **POZAZARRETA**

DOC. *Pozarreta* (1629-1798, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 36), *Poza carreta* (1629-1798, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 35), *Pozazareta* (1629-1798, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 36), *Poza sarreta* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 16v), *Poçocarreta* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 964), *Pozacarreta* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 790v), *Pozuzarreta* (1697, AHPA, P. 9.515), *Pozarreta* (1737/8, AHPA, P. 735, f. 215), *Pozarreta* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 297v), *Pozazarreta* (1776, *TA*), *Pozarreta* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 850), *Pozarreta* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 763v), *Pozo arreta* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.792v), *Pozarreta* (1861, AHPA, P. 13.286, f. 2.073), *Pozarrueta* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.138v), *Pozarratea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 90v), *Pozarrueta* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 233), *Pozarreta* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.493), *Pozarrueta* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Pozarratea* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Pozarreta* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Pozarreta* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Pozarretea* (1932, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Pozorreta* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Pozarreta* (1956, *TA*), *Pozarreta* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Pozarreta* teniente al camino que se ba al monte de abaxo." (1629-1798, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 36).
>
> "Una heredad en el termino de *Pozarrueta* Oriente al camino carril del mismo para *Legardaguchi*." (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.138v).

OBS. Compuesto de *pozo*, variante de *putzu* más el adjetivo *zahar* 'viejo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

La mayoría de los testimonios muestran asimilación de vocal, *Poza*(*za*)*rreta* (cfr. *Pozobarri*, *Pozabarri* en Gometxa). Asimismo, se presentan por haplología, *Pozazarreta* > *Pozarreta*. Otros, además, muestran metátesis de sílaba final, *Pozarreta* > *Pozarrate*, como suele ser habitual en nuestros textos.

Mapa Lermanda. n. 2

6.130. **POZO REDONDO**

DOC. *Pozo Redondo* (2012, IO).

OBS. De acuerdo a los vecinos de Lermanda, éste era un pozo con piedras que no se secaba e iban las mujeres a lavar, aunque no era lavadero. Era manantial de donde el agua salía a una buena temperatura.

Mapa Lermanda. n. 1

6.131. **RAIN, La**

DOC. *La Rain* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 636v), *La Rain* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 299), *La Rain* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.376), *La Rain* (1861,

AHPA, P. 13.323, f. 119v), *La Rain* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 2.005v), *Rain* (1932, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *La Rain* que alinda al camino que se va al *Prado*." (1761, AHPA, P. 1.732, f. 636v).

OBS. *Rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'.

Como ya venimos comentando, su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín* / *ráin* y *ra*(*h*)*én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo.

Con frecuencia, es difícil discernir entre *raín* / *ráin* y el vasco *larrain* 'era, lugar para trillar'. Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el vascuence occidental y de ahí los topónimos *Larrineta*, *Larrinaga* o *Larrinzar*. La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain*.

6.132. **RELAMBA**

DOC. *Relamba* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar. Los vecinos del pueblo recuerdan este término.

Mapa Lermanda. n. 21

6.133. **REMENDI**

Véase *Erroimendi*.

6.134. **ROTURAS, Las**

DOC. *Roturas* (1988, *CT*).

OBS. Plural de *Rotura*, que al igual que *ratura* y *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) dice sobre *ratura*: "rotura, terreno labrado recientemente […] Siembra nueva". Asímismo, se dice "hacer *ratura*" 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego'. Además, define *roturo* como "terreno labrado por primera vez".

En otros pueblos de la merindad también se documenta la forma vasca *Erratureta* (Gometxa) y otras relacionadas como *Erratura*, *Lanbarria*, *Lanbarrieta*, *Lanbarrizarra* o *Lanbarritxo*.

Los vecinos del pueblo confirman que estas roturas han existido.

Mapa Lermanda. n. 17

6.135. **ROTURICAS, Las**

DOC. *Las Roturicas* (1956, *TA*).

OBS. Diminutivo de *Roturas* recogido de viva voz por Gerardo López de Guereñu en la segunda mitad del siglo XX.

6.136. **RUEDA, La**

DOC. *Camino de la Rueda* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 429), *Camino de la Rueda* (1685, AHPA, P. 11.537, f. 308), *La Rrueda* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 1.038), *La Rueda* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 283), *La Rueda de Legardaguchi* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 45), *La Rueda* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.078), *La Rueda* (1897, AHPA, P. 22.282, f. 120v), *La Rueda* (1901, AMV, sig. 02/014/031), *La Rueda* (1924, AMV, sig. 02/014/030), *La Rueda* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/031), *La Rueda* (1932, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *La Rueda* (1939, AMV, sig. 02/014/036),

> "Una heredad en el termino de *La Rueda de Legardaguchi*, que alinda por oriente con la senda que de Lermanda va para dicho molino; por mediodia con camino y rio que desde Lermanda va a Margarita." (1844, AHPA, P. 8.695, f. 45).

> "Una heredad en el termino de *La Rueda,* poniente con senda que de Lermanda dirige para *el Molino de Legardaguchi* y por el norte a la escabacion del ferro-carril." (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.078).

> "Término en que radica *La Rueda*. Linderos Norte con via ferrea, Oeste camino servidumbre." (1901, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. El testimonio que presentamos de 1844 es diáfano, *La Rueda* hace referencia al *Molino de Legardaguchi*.

Véase *Errotabidea* y *Legardagutxi*.

6.137. **SAKONA**

DOC. *Sacona* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Sacona* (1625, AHPA, P. 9.329), *Sacona* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 310).

> "Una pieza do dizen *Sacona*." (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693).

OBS. Este topónimo es la voz *sakon,* en la acepción de sustantivo 'hondonada', 'hoyo', con el artículo *-a*.

6.138. **SAN SEBASTIÁN**

DOC. *La Yglesia de San Sebastian* (1763, AMV, sig. 10/008/000), *San Sebastián* (*SAF*, 488).

> "Traslado del año 1763 […] en la *Yglesia de San Sebastian* al aldea de Lermanda." (1763, AMV, sig. 10/008/000).

OBS. El testimonio que presentamos es el traslado de 1763 del apeo de la jurisdicción de Vitoria del siglo XV.

Gerardo López de Guereñu (1962) en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* cita*:*

> "Parroquia. Planta cruz latina; cabecera poligonal; estructura gótica, con algunos arreglos posteriores. Fábrica de mampostería. Pórtico y casa cural en la fachada sur, sin interés alguno. Bonita espadaña con tres arcos, sobre el muro sur. Pila bautismal, románica…" (1962: 488).

6.139. **SARROSTEA**

DOC. *Sarrostea* (1552, AHPA, P. 5.142), *Zarrostea* (1561, AHPA, P. 5.442, f. 79), *Sarostea* (1581, AHPA, P. 5.944), *Sarrostea* (1612, AHPA, P. 2.460), *Sarostea* (1629-1798, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 3v), *Zarrostea* (1629-1798, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 35), *Sarrostea* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 225), *Çarrostea* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 48), *Zarostea* (1707, AHPA, P. 162, f. 150), *Zarrostea* (1731, AHPA, P. 807, f. 444v), *Sarosttea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 630v), *Zarrostea* (1754, AHPA, P. 843, f. 146), *Zarrostea* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 541), *Zarrostea* (1810, AHPA, P. 8.967, f. 476v), *Zarrostea* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.796v), *Zarrostea* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 485), *Zarrostea* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Zarrostea* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Zarostea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Zarrostea* pegante a la senda que se ba de dicho lugar de Lermanda al de Ariniz y a la zequia que vaja del *Molino* y con la cauezera al camino que bienen los de Villodas a esta ciudad." (1754, AHPA, P. 843, f. 146).

OBS. Podría estar compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más *-oste* 'detrás'. Los testimonios documentales recogidos son diversos: *Sarostea*, *Çarostea*, *Zarrostea*, *Zarostea.* Dada tal variabilidad, no podemos descartar otro primer elemento, como *zarra* 'escoria', o *zara* 'jara'.

6.140. **TRIPASORO**

DOC. *Tripasoro* (1956, *TA*).

OBS. López de Guereñu recoge este topónimo como término de la mojonera del despoblado de *Ulibarri* entre Berroztegieta y Lermanda, pero no tenemos constancia documental del mismo. Ya fue presentado en Berroztegieta (*GT II*).

6.141. **TURRUPITIETA**

Véase *Iturribeitieta*.

6.142. **VISTUARIO**

DOC. *Vistuario* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar, sin embargo, los vecinos del pueblo no recuerdan este término. Está vivo en Crispijana como *Los Vestuarios*.

Mapa Lermanda. n. 15

6.143. **ZALDIARAN**

DOC. *Castillo de Çaldiaran / El Castillo de Çaldiaran / El Castillo de Çaldyaran* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

> "... el *Otero de Larragojen* e al camino que biene de Çurbyto e Vitoria e deste al mojon a la ladera del termyno de *Ruy menor* hazia el dicho *Castillo de Çaldiaran* e a otro mojon que esta en *la peña de Santa Gadea* e a otro mojon que esta en *la Cuesta e balle* dela dicha *Santa Gadea*…" (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Parece compuesto de *zaldi* 'caballo' y *haran* 'valle'. Su pronunciación es paroxítona [Zaldiáran].

Zaldiaran es de Aríñez y lo utilizan como referencia los pueblos de alrededor, es decir: Doroño, Gometxa, Zuhatzu, Zumeltzu, etcétera. En este término pastan o pastaban los ganados de Doroño, Gometxa, Berroztegieta y Zuhatzu, tal y como lo destaca el documento de 1705 que presentamos en Aríñez.

6.144. **ZAPITURRI**

DOC. *Zapiturri* (1742, *TA*), *Zapiturri* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Zapiturri* (1848, AMV, Ariñez, sig. 1.4), *Zapiturri* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Zapiturri* (1894, AMV, sig. 46/023/009), *Zapiturri* (1910, AMV, sig. 38/026/029).

> "… 12º Siguiendo la direccion del oriente en *el Alto de Arismendi mayor* se visitaron dos mojones en forma de escuadra […] tomando la direccion del mediodia en el sitio titulado *Goicoveraza* o *Zapiturri* se hallaron otros dos mojones, que forman escuadra […] tomando la direccion del mediodía se visito otro mojon en el termino titulado *Tras el Ozurio*, que da vista a la Carretera Real." (1848, AMV, Ariñez, sig. 1.4).

OBS. Este topónimo, a tenor de los testimonios más tempranos (cfr. *Çapayturri* en Aríñez), podría estar compuesto de la voz vasca *zapo* 'sapo', *zapa-* en composición, más *iturri* 'fuente'.

En el diccionario de Landuchio (1562) se recogen las voces: *çapoa* 'escarauajo', *dilista çapo* 'gorgojo', *sedaco çapoa* 'gusano de seda' y *çapallorra* 'rana'. Asimismo, el castellano alavés utiliza *sapaburu* 'renacuajo'.

Este término está en la mojonera entre Lermanda y Aríñez.

6.145. **ZERNEA**

DOC. *Sernea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Zernea / Rrio de Zernea* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 4v), *Zernea* (1700, AHPA, P. 350BIS), *Zernea* (1709, AHPA, P. 426, f. 806), *Cernea* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 800), *Cernea* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.790), *Cernea* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.354), *Cernea* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 250), *Cernéa* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.260v), *Cernea* (1887, AHPA, P. 19.859, f. 530), *Cernea* (1897, AHPA, P. 22.282, f. 122v), *Cerenea* (1911, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Cernea* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Cernea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Cernea* (1988, *CT*).

> "Unas heredades sitas en los therminos comuneros de ambos lugares (Lermanda y Crispijana) y la otra (heredad) en el thermino de *Zernea* sulquera al *rrio de Zernea*." (1687, AHPA, P. 6.074, f. 4v).
>
> "Una heredad en el termino de *Cernéa* titulado *La Redonda*." (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.260v).
>
> "Una heredad en el termino de *Hernia* y al presente llamado *Cernea* que linda por oriente a un arroyo que sirve para desaguadero del rio del molino." (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.790).

OBS. Documentado desde el siglo XVII, quizá sea la forma vasca de la la voz castellana *serna* que hace referencia a una porción de tierra de sembradura. Corominas (1996 [1961]: 532) señala la voz *serna* como de posible origen céltico, **senărā*.

A tenor de los testimonios documentales, se trata de un comunero entre Lermanda y Crispijana. Los vecinos de Lermanda dan fe de la existencia del término.

Mapa Lermanda. n. 8

6.146. **ZORROLLETA**

DOC. *Çarrioleta* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 48), *Zarrillueta* (1714, *TA*), *Sarrioleta* (1716, AHPA, P. 340, f. 265v), *Sorolletta* (1793, AHPA, P. 9.552, f. 49), *Zorrolleta* (1814, AHPA, P. 9.648, f. 215v), *Zarrilueta* (1835, *TA*), *Zorroleta* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 578v), *Zarcioleta* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 330v), *Zorroleta* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 240v), *Zorrolleta* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz), *Zorrolleta* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.494v), *Zorrolleta* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Zorrolleta* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Zorrolleta* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Izarroyeta* (1956, *TA*), *Zorrolleta* (1988, *CT*), *Zorrolleta* (2012, IO).

> "Una pieza en termino de *Çarrioleta*." (1697, AHPA, P. 17.383, f. 48).

> "Una heredad en el termino de *Zorroleta* que linda por oriente a senda que desde Lermanda se dirige a Ariñez." (1846, AHPA, P. 13.232, f. 578v).

OBS. Según nos indica el profesor Patxi Salaberri, este topónimo podría estar compuesto de *zarri*, 'cerdo' (cfr. *çarrichoa* 'lechón' en el diccionario de Landuchio) y *ola* 'cabaña' más el sufijo locativo *-eta*. Se documenta en Crispijana y Lermanda.

Los vecinos del pueblo recuerdan este término.

Mapa Lermanda. n. 13

6.147. **ZORROSTEA**

DOC. *Zorrostea* (1760, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9), *Zorrostea* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 372v), *Zorrostea* (1808, AHPA, P. 10.328, f. 87), *Zorrostea* (1835, AHPA, P. 8.551, f. 471), *Zorrostea* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.553), *Sorroste* (1870, AHPA, P. 13.907, f. 1.544v), *Zorrotea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 89v), *Zorroste* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.419v), *Zorroste* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Zorrotea* (1897, AHPA, P. 22.282, f. 119v), *Zorrotea* (1901, AMV, sig. 02/014/031), *Zorrotea* (1921, AMV, sig. 2-14-32), *Zorrotea* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Zorrostea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Zorrostea* (1938, AMV, sig. 02-14-38), *Zorrotea* (1939, AMV, sig. 02/014/036).

> "Heredad en el termino de *Zorrostea* al calze del molino." (1808, AHPA, P. 10.328, f. 87).

> "Una heredad en el termino de *Zorrostea* que alinda por oriente a cequia o calce que baja de dicho molino para dicho lugar." (1812, AHPA, P. 10.283, f. 43v).

> "Una heredad en el termino de *Zorrostea* linda por el oriente a rio; por el poniente a senda." (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.553).

OBS. Este topónimo, a tenor de las descripciones de los testimonios documentales, parece ser *Sarriostea*.

Véase *Sarriostea*.

6.148. **ZUHATZUBIDEA**

DOC. *Çuaçubidea* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 10), *Çuaçubidea* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 423), C*uaço videa* (1596, AUE, A-1, leg. 1, carp. 31), Ç*uaçuvidea* (1599, AHPA, P. 4.952), Ç*uaçu bidea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 163), C*uacu videa* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 463), *Camino de* Ç*uaço* (1653, AHPA, P. 3.404), Z*uazo videa* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 639v), Z*uazobidea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 331), Z*uazubidea* (1736, AHPA, P. 804, f. 279v), Z*uazobidea* (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 378), Z*uazovidea* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 795), Z*uazovidia* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 717), Z*uazovidea* (1860, AHPA, P. 13.281,

f. 1.579v), *Zuazovidea* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 485), *Zuazovidea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Zuazobidea* (1988, *CT*), *Zuazobidea* (2012, IO).

> "Otra (heredad) en el termino de *Zuazobidea* […] linda […] por el meridiano al Camino, que biene desde Lermanda a esta Ciudad." (1814, AHPA, P. 9.648, f. 216v).

OBS. Compuesto de *Zuazo*, en euskera *Zuhatzu*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

El testimonio de 1653 recoge el equivalente del topónimo, *Camino de Zuazo*, sin embargo, los vecinos del pueblo se identifican con el topónimo *Zuazobidea*.

Mapa Lermanda. n. 12

6.149. **ZUMABAKOTXA**

DOC. *Çamabacoch* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 100), *Çamabacoch* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 209v), *Çamagocha* (1551, AHPA, P. 6.713), *Çamabacocha* (1553, AHPA, P. 5.007), *Sumabacocha* (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Çamabacocha* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 349), *Zuma bacocha / Suma bacocha* (1629-1798, AHD, Parroquia de Lermanda, n. 9, f. 5), *Zumauacocha* (1654, AHPA, P. 6.508), *Zumabacocha* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 291v), *Zumaba cocha* (1702, AHPA, P. 255, f. 147v), *Cimabacocha* (1714, *TA*), *Zumabacocha* (1722, *TA*), *Zumabacocha* (1737/8, AHPA, P. 735, f. 216), *Zumabacoa* (1740, *TA*), *Zumabacocha* (1776, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 20, caja: 38), *Zumabacocha* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 797v), *Sumabacoechea* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 692v), *Zumacocha* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.498), *Zumacocha* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.581v), *Zumavacocha* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 541), *Zumabekoetxea* (1922, LE), *Zumabakotxea* (1922, LE), *Zumacocha* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Zumavacocha* (1932, AMV, sig. 02/014/35), *Zumalacochea* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "E dende fueron al termino que llaman *Cumabacoch* a una pieza […] se tiene al arroyo que biene de Ariñiz e de la otra al campo." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 209v).

OBS. A tenor de los testimonios más tempranos, el primer elemento parece ser *zama*, posiblemente una planta o árbol, cuyo significado deconocemos. Otra posibilidad, teniendo en cuenta la mayoría de testimonios a partir de 1596, es que se refiera a *zuma*, variante de *zume* 'mimbre, sauce', muy utilizado en el habla alavesa, más *bakotx* 'único', variante occidental de *bakoitz*, con el artículo *-a*.

Nótese que varios testimonios (1842, 1860, 1926) recogen la forma sincopada del topónimo, *Zamakotxa*, quizá por haplología tras la asimilación de consonantes *b* > *m*.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones (*GT III*) la voz *zuma* fue recogida por Baraibar (1903) como 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge como 'mimbre'. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río Zadorra, y a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce), *zuma*. También cabría pensar en otro significado a partir de *zumar* 'olmo'. Por otra parte, señalaremos que en nuestros textos también aparece *salce* por 'sauce'.

6.150. **ZUMALDE**

DOC. *Zumalde* (1680, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 111), *Zumalde* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 753).

> "Pieza *Zumalde*. Una pieza que linda por ondonada al rio que viene de *Mimincha*." (1681, AHPA, P. 5.992, f. 753).

OBS. Compuesto del ya citado *zuma*, variante de *zume* 'mimbre, sauce', y *alde* 'de la parte de', posposición que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

6.151. **ZURRUPITIETA**

Véase *Iturribeitieta*.

7. MARGARITA

7. **MARGARITA**

Margarita, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Margarita, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 220)
Margarita, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Margarita, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 475)
Margarita, 1551 (MG, 334, 339)
Margarita, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Margarita, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Margarita, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Margarita, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)

7.1. **AGIRREA**

DOC. *Aguirrea* (1639, AHPA, P. 4.447), *Aguirrea* (1666, AHPA, P. 3.541), *Aguirria* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 284), *Aguirria* (1715, AHPA, P. 143, f. 68), *Aguirria* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 954), *Aguirria* (1926, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Aguirria* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una marzena sita en el termino de *Aguirrea*." (1675, AHPA, P. 3.283).
>
> "Una pieza en el termino de *Aguirrea."* (1639, AHPA, P. 4.447).

OBS. Este topónimo, *Agirrea*, es la voz vasca *agirre* 'lugar abierto, expuesto', con el artículo *-a*.

Conocemos más topónimos que contienen la voz *agirre* en la merindad que nos ocupa, como *Billodagirre* y *Arizagirre* en el propio Margarita, o *Iparragirre* en Aríñez.

En el testimonio de 1675 se cita *marzena* (por *márcena*). El *DRAE* recoge *márcena* como palabra alavesa y riojana que significa 'extremo, orilla o margen de algo'.

López de Guereñu (*VA*) recoge diferentes acepciones. Así, en Mendibil *márcena* es 'heredad': "no producia (un censo) por ser quatro *marcenas* que estaban liecas" (LF Mendibil, 1716). En Gauna, esta voz significa 'trecho marcado con pajas cuando se siembra'. Por último, en Arenaza "es el espacio entre dos heredades para no pisar la ajena al arar".

7.2. **ALBARTITZA**

DOC. *Albartiza* (1550, AHPA, P. 6.668), *Albartica / Albartiça* (1596, AHPA, P. 5.274), *Albartiça* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 33), *Albartiça* (1640, AHPA, P. 4.193, f. 10v), *Albartiza* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 242), *Albarttica* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 263v), *Aruertiçar* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 322v), *Alvartiza* (1686, AHPA, P. 4.840, f. 142v), *Albartiza* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 37), *Albartiza* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 265v), *Albartiza* (1727, AHPA, P. 465, f. 189), *Albartica* (1740, *TA*), *Albartiza* (1752, AHPA, P. 15.628), *Albartiza* (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Albartiza* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 277v), *Albarritiza* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 280), *Albartiza* (1801, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Albartiza* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 340), *Albartiza* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 871), *Albartiza* (1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 43v), *Albartiza* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Albastiza* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 255v), *Albarcita* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 953), *Albartizar* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.080), *Albartiza* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.727), *Albartizar* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Albarcita* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Albartiza* (1988, *CT*), *Albartiza* [Albártiza] (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Mendigurenburua* alias *Albartiza*." (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7).

> "… la misma direccion atravesando el camino de Lermanda a Ariñez termino titulado *Ollasquiru* se halla un mojon a 160 m. del anterior. Aqui entra Margarita sale Ariñez continua Lermanda. A 511 m. al norte se visito un mojon en termino denominado antiguamendi *Albartiza* y en la actualidad *Mendigurenchun*. A 310 m. la misma direccion a otro mojon en *el Alto de Mendiaurra*." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Tal y como hemos apuntado en Lermanda, este topónimo no resulta transparente respecto a su etimología. El profesor Patxi Salaberri nos indica que podría estar compuesto por **alberti*, **albarti,* posible fitónimo desconocido en la actualidad y del sufijo locativo-abundancial *-tza*. Otros topónimos relacionados con éste podrían ser el conocido monte *Albertia*, en Legutio, o *Albertiza*, en Erentxun.

Es un topónimo que se documenta desde la segunda mitad del siglo XVI sin importantes variaciones. De acuerdo al testimonio de 1758 es una here-

dad dentro de un término más grande, *Mendigurenburua*. El testimonio de 1847-1871, en cambio, lo relaciona con *Mendigurentxo*.

Los vecinos de Margarita recuerdan este término y señalan su forma proparoxítona, es decir, *Albártiza*.

Ya conocíamos este topónimo en Castillo (*GT II*) documentado desde el siglo XVI hasta la actualidad sin variaciones importantes.

Se documenta también en Aríñez y Lermanda.

Mapa Margarita. n. 18

7.3. **ANDUQUELO**

Véase *Landaokelu*.

7.4. **ARANA**

DOC. *Arana* (1587, AHPA, P. 5.943), *Arana* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 14v), *Arana* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 449), *Arana* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 495), *Arana* (1675, AHPA, P. 8.856), *Arana* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 471), *Arana* (1709, AU, carp. 149-224), *Arana* (1733, AHPA, P. 803, f. 808), *Arana* (1788, AHPA, P. 533, f. 1.122v), *Arana* (1829, AHPA, P. 8.721, f. 538v), *Arana* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 951), *Arana* (1922, LE), *Arana* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Arana* (1956, *TA*), *Arana* (1988, *CT*), *Arana* (2012, IO).

> "Primeramente en *Arana* teniente [...] por la cauezera al camino que ban de Margarita a Ariniz." (1644, AHPA, P. 2.965, f. 495).
>
> "Una pieza en el termino de *Arana* que por la cavezera sale al camino Real de Margarita a Ariniz; con la hondonada sale a la *zequia de Asolondoa*." (1704, AHPA, P. 13.194, f. 264).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *haran* 'valle', y el artículo *-a*. Se documenta desde el siglo XVI sin variaciones. *Arana* es muy corriente en toponimia y también como apellido. Como ya hemos indicado en numerosas ocasiones, no se debe confundir *haran* 'valle', con *aran* 'ciruelo o ciruela', que en Álava se identifica con la 'endrina', 'fruto del endrino', *basaran* en otras regiones.

Por ejemplo, se utilizan *aranes* para hacer el licor de patxaran. Por otra parte, no podemos olvidar que *Harana* es el nombre del *Valle de Harana* en la Montaña alavesa. Asimismo, hay gran cantidad de topónimos que contienen la voz *haran*, por ejemplo, *Aranbaltza*, *Aranguren*, *Aranburu*, *Arangozo*, *Zaballako harana*, etcétera, en esta misma merindad.

Mapa Margarita. n. 24

7.5. **ARANBALTZA**

DOC. *Aranbaçal* (1592, AHPA, P. 6.889), *Aranbalça* (1592, AHPA, P. 9.451), *Aranbalsa* (1628, AHPA, P. 3.383), *Aranbalça* (1642, AHPA, P. 4.700,

f. 168), *Aran balza* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 685v), *Aranbalza* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 266), *Arambalza* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 28), *Aranzbalza* (1939, AMV, sig. 28/23/30), *Balza* (1956, *TA*), *La Balza* (1988, *CT*).

> "Una heredad en *Guina puruzetta* y con la hondonada sale al camino de *Guina puruzeta* que ban a *Aran balza* y por la otra parte esta rodeada de campos que llegan a *la Cruz* y teniente a los mojones de Ariniz y Margarita." (1675, AHPA, P. 3.133, f. 691v).

OBS. Compuesto del dicho *haran* 'valle', más *baltz*, variante del euskera occidental de *beltz* 'negro' y el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Aríñez pues, tal y como muestra el texto de 1675, parece que fue término en la mojonera de ambos pueblos. Sin embargo, en el apeo de 1939 se cita en la mojonera de Margarita y Trespuentes.

Los vecinos lo recordaban hasta hace unos años como *La Balza*. Asimismo, también hay *Aranbaltza*, vivo hoy día, en Gometxa y Zuhatzu.

Mapa Margarita. n. 10

7.6. **ARANTXOETA**

DOC. *Aranchueta* (1628, AHPA, P. 3.383), *Arenchueta* (1636, AHPA, P. 9.481), *Aranchueta* (1637, AHPA, P. 4.306, f. 134v), *Aranchueta* (1644, AHPA, P. 4.312, f. 344), *Aranchoeta* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 80), *Aranchueta* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 54), *Aranchoeta* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 279v).

> "Una pieza en el termino de *Aranchueta* camino a la *Rueda*." (1637, AHPA, P. 4.306, f. 143v).

> "Una heredad en el termino de *Landaburua*, o, *Aranchoeta* y con la cavecera sale al camino que ban de Margarita a Zadorra." (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 279v).

OBS. El primer elemento de este topónimo podría referirse al ya citado *haran* 'valle', más el sufijo diminutivo *-txo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. La mayoría de las variantes recogidas presentan el cierre de *-oe-* > *-ue-*, *Arantxueta*. También cabe recordar que el sufijo *-txo* suele presentar la forma del euskera occidental, *-txu*.

Sin embargo, una vez estudiados los textos que acompañan a los testimonios documentales de este topónimo, y a los de *Areatxoeta*, *Areata*, *Las Arenillas* y *Las Arenas*, parece que se refieren todos al mismo lugar, precisamente al término hoy día llamado *Las Arenas*, que linda con Lermanda, junto al camino de *Legardagutxi*.

Véase *Areatxoeta*, *Areata* y *Las Arenas*.

7.7. **ARDANTZARRETA**

DOC. *Ardançarrita* (1589, AHPA, P. 6.899), *Ardançarraeta* (1596, AHPA, P. 5.274), *Ardançarreta* (1597, AHPA, P. 6.884), *Ardançareta* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 406v), *Ardançarreta* (1631, AHPA, P. 3.293, f. 208), *Ardancaçareta* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 153), *Rio de Ardan Zarretta* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 306), *Ardanzarreta* (1706, *TA*), *Ardansarretta* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Ardanzarretta* (1736, AHPA, P. 859, f. 518v), *Arranzaretta* (1746, AHPA, P. 740, f. 767v), *Arranzarretta* (1748, AHPA, P. 775), *Ardanzarretta* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 400), *Arranzarreta* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 359), *Ardanzarreta* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 56).

> "Una heredad en ttermino que llaman *Arranzaretta* que alinda por la ondonada al camino que vienen de Trespuenttes para el lugar de Ariniz." (1746, AHPA, P. 740, f. 767v).

> "Una heredad en el termino de *Ardanzarreta* y por la ondonada a el Camino que de Ariñez dirije para *Momario* por la cabezada a una cequia que baja de *Jundiz* al monte." (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 56).

OBS. Documentado desde finales del siglo XVI, estamos ante un compuesto de *ardantza* 'viña', el adjetivo *zahar* 'vieja', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir, *Ardantzazarreta*, forma que está tras el testimonio de 1668, *Ardancaçareta*, por haplología *Ardantzarreta*.

Algunos de los testimonios tardíos muestran *r* forte (*Arran-* en vez de *Ardan-*), *Arrantzarreta*.

7.8. **AREATA**

DOC. *Areata* (1591, AHPA, P. 6.860), *Araeta* (1611, AHPA, P. 4.814), *Areheta* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 99) *Areaeta* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 17).

> "Una pieca en el termino de *Areaeta*." (1635, AHPA, P. 3.027, f. 17).

> "Una heredad en el termino de *Araeta* junto al mojon de Lermanda." (1611, AHPA, P. 4.814).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz *harea* 'arena' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. El incómodo grupo *-eae-* presente en *Areaeta* se redujo, como puede verse en los testimonios que aportamos, a *-ea-*, *-ee-* y *-ae-*.

Hoy día se conoce *Las Arenas*, que coincide en la descripción de su ubicación con este término.

Véase *Las Arenas*.

7.9. **AREATXOETA**

DOC. *Camino de Arenillas* (1618, AMV, sig. 10/018/000), *Areachoeta* (1645, AHPA, P. 17.581), *Arechueta* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 679v), *Arechueta* (1687, AHPA, P. 3.137), *Aria chuetta* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 30), *Aria chuetta* (1700, AHPA, P. 305BIS), *Arechuetta* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216+80v), *Areachoetta* (1715, AHPA, P. 125, f. 213), *Arrachueta* (1722, *TA*), *Arriachueta* (1730, AHPA, P. 816, f. 67), *Arrachueta* (1730, AHPA, P. 10.783), *Arriachuetta* (1746, AHPA, P. 6.425), *Ariachueta* (1776, *TA*), *Arachueta* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 35), *Arechuetta* (1740, AHPA, P. 844, f. 121v), *Arriachueta* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 262).

> "… de alli fueron a otro mojon en *Yturraldea* junto al camino de Lermanda a Margarita y pegante a la acequia que baja de Lermanda a Margarita […] de alli fueron a otro mojon junto al *Camino de Arenillas* […] de alli fueron a otro mojon a la entrada del *Monte de Legardaguchi* […] de alli fueron a otro mojon en el mismo termino de *Legardaguchi*." (1577, AMV, sig. 10/018/000).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Arechueta* y a una senda por la qual se ba del dicho lugar de Lermanda a la *Rueda de Legarda guchi*." (1675, AHPA, P. 3.133, f. 679v).
>
> "Una heredad en el termino de Las Arenas o Arachueta." (1783, AHPA, P. 1.690, f. 35).

OBS. Compuesto de *harea,* voz vasca que significa 'arena', (del lat. *arena*) más el diminutivo *-txo*, y el sufijo locativo *-eta.* Como es habitual, algunos de los testimonios presentan cierre de *o* > *u* al añadir el sufijo *-eta* y, además, con disimilación vocálica, *aria-*, *Ariatxueta*. Asimismo, se presenta un testimonio en su forma castellana *Camino de Arenillas* (1618). Los testimonios más tardíos presentan *r* forte, *Arriatxueta*.

En Amarita ya conocíamos *Areatxoa*, documentado *Ariachoa* (*GT III*).

7.10. **ARENAS, Las**

DOC. *Las Harenas* (1666, AHPA, P. 3.541), *Las Arenas* (1681, AHPA, P. 5.961), *Las Arenas* (1736, AHPA, P. 859, f. 519), *Las Arenas* (1746, AHPA, P. 740, f. 720v), *Las Arenas* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 119v), *Las Arenas* (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Las Arenas* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 299), *Las Arenas* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 606), *Las Arenas* (1829, AHPA, P. 8.721, f. 538v), *Las Arenas* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Las Arenas* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 950), *Las Arenas* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 131), *Las Arenas* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.135), *Las Arenas* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Las Arenas* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Las Arena* (1956, *TA*), *Las Arenas* (1988, *CT*), *Las Arenas* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Las Arenas* que alinda por el mediodia con su cerradura al camino que se ba para dicha ciudad de Vi-

> toria; por el oriente al camino que ba a *la Rueda de Legardaguchi* y por el poniente a *la azequia de Azalondoa*." (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7).
>
> "… el mismo rumbo atravesando el camino de Lermanda a Villodas a 308 m. 40 cm. del anterior se visitó otro mojon […] al norte atravesando el camino de Lermanda a Margarita en el termino de *Las Arenas* a 230 m. 60 cm. se visito otro mojon. Aqui cesa Margarita sigue Lermanda y entra el termino redondo de *Legardaguchi*." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. La forma vasca de este topónimo ya se ha visto más arriba, *Areata*, así como los relacionados *Areatxoeta* y *Las Arenillas*. Estamos ante un término comunero de Margarita y Lermanda.

Los testimonios documentales que presentamos lo ubican en las cercanías del camino de la *Rueda de Legardagutxi*. Según los vecinos de Margarita, en este término había una finca que era comunal a Lermanda.

Mapa Margarita. n. 31

7.11. **ARENILLAS, Las**

Véase *Areatxoeta*.

7.12. **ARIZAGIRRE**

DOC. *Arizaguirre* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.162v), *Arizaguirre* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.237), *Arrizaguirre* (1706, *TA*), *Arizaguirre* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 157), *Arizaguirre* (1774, AHPA, P. 9.523, f. 183v).

> "Una heredad que linda al camino de Margarita a Ariniz." (1706, AHPA, P. 3, f. 1.162v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arizaguirre* camino a Ariñez." (1764, AHPA, P. 10.595, f. 157).

OBS. Este topónimo se documenta tanto en Margarita como en Aríñez. Los textos que presentamos son explícitos y sitúan al topónimo junto al *Camino de Ariñiz*. Por lo tanto, el primer elemento es *Ariz*, forma vasca de *Aríñez*, y el segundo *agirre* 'lugar abierto y expuesto'. Se trata, como en otras ocasiones, de un término desde el que se divisa (por primera vez) la localidad de *Ariz / Aríñez*.

Tal y como se ha explicado en Aríñez, P. Salaberri (2012: 340) propone la hipótesis de una base antroponímica, y deriva *Ariz / Aríñez*, de *Aria / Arina* (nombre de un despoblado de Ganboa) con base *Arius*, *Arinius*. Por nuestra parte, sugerimos partir del antropónimo *Arinius*, que con sufijo de pertenencia *-ici*, es decir, *(*ager*, *fundus*) *Arinici* > *Ariniz* > **Ariiz* (con caída de *n* intervocálica lene en euskera) > *Ariz*, en euskera y *Ariñez* en castellano, con palatalización habitual entre vocales anteriores.

Los topónimos *Ariziturrieta, Arizmendi* en Aríñez, *Arizpidea* en Margarita y Lermanda, y *Arizmendi* en Lermanda, hacen referencia clara al pueblo de Aríñez.

7.13. **ARIZPIDEA**

DOC. *Arizpide* (1613, AHPA, P. 10.631), *Arespidea* (1618, AMV, sig. 10/018/000), *Camino de Arinis* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 306), *Arispidea* (1666, AHPA, P. 3.541), *Ariz videa* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 693), *Arispidea / Arispidea de el camino abajo* (1675, AHPA, P. 3.283), *Arispidea* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 23v), *Arispidea* (1687, AHPA, P. 5.605, f. 99v), *Arispidea* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 137), *Arespidea* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 118), *Arezpidia* (1718, AHPA, P. 350, f. 660v), *Arispidea* (1720, AHPA, P. 280, f. 46v), *Arespidea* (1733, AHPA, P. 803, f. 808), *Arizbidea* (1743, AHPA, P. 6.097), *Arispidea* (1776, *TA*), *Arispidea* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 491) *Arispidia* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 298v), *Arizbidea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 953), *Arizpidea* (1922, LE).

> "Una heredad en el termino de *Arizpidea* pegantte al camino que desde el se va para Margaritta y por ottro lado con una zequia que vaja desde *Jundiz* a *Mendigurencho*." (1746, AHPA, P. 6.425).
>
> "Otra heredad en el termino llamado Arezpidia […] alinda […] el camino para Ariniz." (1718, AHPA, P. 350, f. 660v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Ariz*, forma vasca de *Ariñez*, más *bide* 'camino', *-pide* en composición tras sibilante, y el artículo *-a*.

Los testimonios documentales hacen una clara referencia al *Camino de Ariñiz*. El testimonio de 1658 muestra la forma castellana del topónimo.

Se documenta también en Lermanda y Zuhatzu.

Véase *Arizagirre*.

7.14. **ARPIDEA**

DOC. *Arpidea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Arpidea* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 456), *Arpidea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 37), *Arpidea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 265), *Arpidea* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Arpidea* (1730, AHPA, P. 10.783).

> "Una pieza en el termino de *Arpidea*." (1596, AHPA, P. 5.274).
>
> "Una pieza en termino de *Arpidea* o *Lanuarrieta*." (1692, AHPA, P. 6.064, f. 37).

OBS. Compuesto de *ardi* 'oveja', *art-* en composición, como por ejemplo *Artola*, y *bide* 'camino', cuya primera consonante se ha ensordecido tras *-t*, *-pide*, con el artículo *-a*.

También se documenta en Aríñez y Lermanda.

Véanse *Arpidea* y *Erpidea* en Aríñez.

7.15. **ARROJETA**

Véase *Arroxueta*.

7.16. **ARROXUETA**

DOC. *Arrojueta* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 764v), *Arrojueta* (1588, AHPA, P. 6.861, f. 8), *Arrojoeta* (1591, AHPA, P. 6.860), *Arrojueta* (1596, AHPA, P. 4.948), *Arroxueta / Arroyueta* (1596, AHPA, P. 5.274), *Arroxueta* (1606, AHPA, P. 3.451, f. 33), *Arrojueta* (1615, AHPA, P. 2.502, f. 18v), *Arrojoetta* (1625, AHPA, P. 2.595, f. 30v), *Arrojuetta* (1639, AHPA, P. 2.887, f. 14), *Arrojuetta* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 68v), *Arroxuetta* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 681v), *Arrojetta* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.531), *Arroxeta* (1702, *TA*), *Arrojoeta* (1706, AHPA, P. 277, f. 34v), *Arro juetta* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.200v), *Arrontxeta* (1722, *TA*), *Arroxuetta / Arroxetta* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Arroxueta* (1723, *TA*), *Arrojuetta* (1733 AHPA, P. 803, f. 808), *Arrojuetta* (1740, AHPA, P. 844, f. 121), *Arrojuetta* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 513v), *Arrogeta* (1829 AHPA, P. 8.721, f. 538v), *Arroyeta* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 229), *Arrojeta* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.793), *Arrojetas* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.798), *Arrojeta* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.727), *Arrojeta* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Arroyeta* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Arrojeta* (1939, AMV, sig. 28-23-30), *Arrojeta* (1956, *TA*), *Arrojeta* (1988, *CT*), *Arrojeta* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Uriuea* llamado *Arrojuetta* que alinda por la cauezera a la zequia que vaja al montte de dicho lugar de Margaritta." (1746, AHPA, P. 6.425).
>
> "… a continuacion en el termino de Jundiz donde visitaron los mojones hasta el nº 16-A perteneciente a las jurisdicciones de Margarita y Trespuentes. Siguiendo en dirección Norte y por los terminos de *Muga Verde*, *Aranzbalza*, *Villodaguirrea*, *Arrojeta* y *Anduquelu* se visitarán los mojones hasta llegar al nº 23-A ultimo de Arinez que está en la Dehesa de Margarita y junto al *rio Zadorra*..." (1939, AMV, sig. 28-23-30).

OBS. Tal y como hemos explicado en Gometxa, el primer elemento de este topónimo podría ser **arroi, arroil* 'garganta entre montes', 'reguera, canal' (presente, por ejemplo en *Arroiabe*). Según el profesor Mitxelena esta voz habría derivado del lat. *arrugia* (galería de mina y arroyo, *DRAE*) que en castellano ha dado *arroyo*. El segundo es el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Muchos de los testimonios documentales ubican este término junto a ríos o arroyos. Podrían tener relación, precisamente, con arroyo o acequia. Por ejemplo, conocemos las variantes *Arroyueta* (1596, 1615), *Arroyeta* (1853), pero no los podríamos explicar a partir de la voz vasca. Otra posibilidad es que estemos ante *arro* 'barranco', en este caso **Arroxu*. O quizá estemos ante un topónimo híbrido con parte de desarrollo romance y posposición vasca. Aun así, dejamos para futuros estudios el desarrollo de este topónimo.

Este topónimo está vivo hoy día como *Arrojeta*.

Mapa Margarita. n. 2

7.17. **ASKARRA**

DOC. *Ascarra* (1599, AHPA, P. 6.593), *Ascarra* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 286), *Ascarra* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 23v), *Ascarra* (1717, AHPA, P. 249, f. 695), *Ascarra* (1788, AHPA, P. 533, f. 1.122v), *Ascarra* (1797, AHPA, P. 1.494, f. 287v), *Ascarra* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Ascarra* camino de Villodas a Vitoria." (1599, AHPA, P. 6.593).
>
> "Una heredad en el termino de *Arana* donde llaman *Ascarra*." (1788, AHPA, P. 533, f. 1.122v).

OBS. Este término se refiere a la voz *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés. Para nominar este árbol se utiliza en todo Álava las siguientes variantes: *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*.

Mapa Margarita. n. 21

7.18. **ASKARTZA**

DOC. *Ascarza* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 101).

> "Una pieza termino de *Ascarza*." (1767, AHPA, P. 1.335, f. 101).

OBS. Es un compuesto de *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés, y el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

7.19. **AZALONDO**

DOC. *Ascalondoa / Osolondoa* (1596, AHPA, P. 5.274), *Asolondoa* (1599, AHPA, P. 4.951), *Lasondoa* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 213), *Asolo onda* (1611, AHPA, P. 2.529, f. 6), *Azo londoa* (1616, AHPA, P. 4.679), *Solondoa* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.252), *Aholondoa* (1622, AHPA, P. 3.081), *Solondoa* (1629, AHPA, P. 3.732, f. 1.233), *Açelondoa* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 209), *Acholandoa* (1645, AUE, carp. 149-224), *Asolondoa* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 306), *Asalondoa* (1670, AHPA, P. 3.670, f. 168v), *Azalhondoa* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 458), *Azolo ondoa* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 210), *Azolondoa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 264), *Zequia de Azolondoa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 266v), *Osalondea* (1706, *TA*), *Osalondoa* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.201), *Solondoa* (1706, AHPA, P. 277, f. 34), *El Rio de Asoloondoa / Soloondoa* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 76v), *Alberque de Azolondoa* (1746, AHPA, P. 6.425), *Solondoa* (1748, AHPA, P. 775), *Zalondoa* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 119v), *Azequia de Azalondoa / Alberque de Azalondoa* (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Zalondoa* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 274v), *Zalondoa* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.793), *Zalondoa* (1885, AHPA,

P. 17.909, f. 872), *Zalondoa* (1926, AMV, sig. 02/014/035), *Zalondoa* (1956, *TA*), *Solondoa* (1956, *TA*), *Zarandoa* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lassondoa* que alinda al *Arroyo de Lassondoa*." (1609, AHPA, P. 9.334, f. 58).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Yturaldea* pegante a la asequia que ba de la fuente de Lermanda a *Açelondoa*." (1631, AHPA, P. 3.194, f. 209).
>
> "Una pieza en el termino de *Arana* que con la hondonada sale a una zequia que va a *Laza* o *Azolondoa*." (1704, AHPA, P. 13.194, f. 264).
>
> "Una heredad en termino *Osalondoa* que ahora dizen se llama *Lermanda videa* que linda al camino desta ciudad a dicho lugar." (1706, AHPA, P. 3, f. 1.201).
>
> "Una heredad en el termino de *Soloondoa* y por la cauezera pegante al camino que se ua para *la rueda de Legardaguchi* y por la ondonada *al Rio de Asoloondoa*." (1717, AHPA, P. 8.949, f. 76v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ariachueta* que llega del camino que de este lugar se ba para *Legardaguchi*, a la azequia que corre desde *Azolondoa* para *Zadorra*." (1743, AHPA, P. 6.097).
>
> "… por el oriente al camino que ba a *la Rueda de Legardaguchi* y por el poniente a *la Azequia de Azalondoa*." (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7).
>
> "Una heredad en el termino de *Lermandavidea* que alinda por el mediodia y poniente con azequia y *Alberque de Azalondoa* y por el norte con su cerradura al camino que se ba para el lugar de Lermanda." (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7).

OBS. Los testimonios que corresponden a este término muestran gran cantidad de variantes, por lo que resulta difícil saber cuál podría ser el topónimo genuino. Todos se refieren al mismo lugar, y hablan de una acequia, arroyo, alberque, y camino hacia Lermanda. Otro topónimo que tiene relación con esta descripción (que no con el nombre) es el que proponemos como *Latsondoa*.

Asimismo, este término se conocía hasta hace pocos años como *Zarandoa*.

Mapa Margarita. n. 27

Véase *Zarandoa.*

7.20. **BALLESTA**

DOC. *Ballestia* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 624), *Ballesta* (1686, AHPA, P. 5.466).

> "Una heredad en *Ballesta*." (1686, AHPA, P. 5.466).

OBS. Probablemente referido al artilugio bélico que servía para disparar flechas o bodoques. Quizá en este caso se refiera a la forma física de la pieza.

Mitxelena apunta que se utiliza el nombre del instrumento como nombre de profesión. En Álava se utiliza también la voz *ballesta* como 'instrumento para cazar ranas', sin duda por su similitud con el instrumento bélico. Asimismo, recordemos que en muchos de los documentos correspondientes a apeos o amojonamientos se cita a 'tiro de ballesta' para indicar una cierta distancia, por ejemplo en Zumeltzu "en la mysma loma quanto dos tiros de *ballesta* a otro mojon que ally estaba e por la mysma loma adelante a otro mojon" (1516-1517).

Es probable que este topónimo se refiera al siguiente, *Ballestasolo*.

7.21. **BALLESTASOLOA**

DOC. *Vallestasoloa* (1596, AU, F-1, leg. 1, carp. 31), *Vallesta soloa* (1616, AHPA, P. 4.679), *Vallesta soloa* (1645, AHPA, P. 2.770), *Ballesta solo* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 306), *Ballesta soloa* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 23v), *Vallesta soloa* (1717, AHPA, P. 249, f. 695v), *Ballestasoloa* (1736, AHPA, P. 859, f. 518v), *Ballesta soloa* (1731, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Vallesta soloa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 203v), *Ballesta soloa* (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Vallestasoloa* (1814, AHPA, P. 8.606, 593), *Ballestasoloa* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.795v), *Valesta-solsa* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 236), *Ballestesoloa* (1932, AMV, sig. 02-14-38).

> "Ottra heredad en el termino de *Vallestta soloa* [...] pegantte al camino que va para la Ciudad de Vitoria. Ottra heredad en dicho termino de *Vallestta soloa* [...] que sale al camino que de Trespuentes ban a Ariniz." (1720, AHPA, P. 137, 834v).

> "Una heredad en el termino de *Ballesta soloa* que alinda por el orientte a la senda que sube a *Jundiz*." (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7).

OBS. Es el anterior *ballesta*, más *solo*, variante occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con artículo *-a*.

7.22. **BALLESTASOLOETA**

DOC. *Ballesta soloeta* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 286), *Ballestasoloeta* (1709, AHPA, P. 11.367, f. 142).

> "Una heredad en el termino de *Ballesta soloeta*." (1663, AHPA, P. 4.142, f. 286).

OBS. Compuesto de *ballesta*, ya descrito anteriormente, más *solo*, variante occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más el sufijo locativo *-eta*.

7.23. **BARRANCA, La**

DOC. *La Barranca* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 27v), *La Barranca* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 278), *La Barranca* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 788v).

> "Una heredad en el termino de *La Barranca* y camino que van a *Arambalza*." (1758, AHPA, P. 1.129, f. 27v).

> "Una heredad en el termino de *Guinpurueta* que llaman *La Barranca*." (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 278).

OBS. El *DRAE* recoge *barranca* como sinónimo de *barranco* 'despeñadero, precipicio', o bien como 'quiebra profunda producida en la tierra por las corrientes de las aguas o por otras causas'.

7.24. **BELAOXMENDI**

DOC. *Otero de Valaoxmendi* / *Otero de Valaox mendi* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Belausmendia* (1606, AHPA, P. 2.031, f. 7), *Velosmendia* (1685, AHPA, P. 6.164, f. 95), *Velozmendia* (1706, *TA*), *Veloz mendia* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.162v), *Belosmendia* (1722, *TA*), *Velozmendia* (1740, AHPA, P. 844, f. 120).

> "... e la hotra punta cortava hazia *el Otero* que dizen *de Capitulo mendi el mayor* donde mandaron fazer e fueron fechas en las aguas vertientes del dicho *Çerro de Capitulo mendi el mayor* en vna campa lieco que esta ençima de dos señales que la vna de ellas corta hazia los dichos *oteros* que dicen *de Capitulomendi el menor* e *Yngles mendi* e la otra señal e hoya corta por cordillera derecho por vnas pieças labradias yendo a dar al *Otero* que dizen *de Valaox mendi* que esta junto con la dehesa del dicho lugar de Margarita e de alli fueron atrabesando por las dichas piezas labradías al dicho *Otero* que dizen *de Valaox mendi* donde pusieron e mandaron poner otra hoya e señal que la punta della corta al dicho *Otero de Capitulo mendi el mayor*." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Como ya hemos apuntado en Lermanda, para el primer elemento de este topónimo, el profesor P. Salaberri (2003) aporta gran cantidad de documentación de antropónimos como *Bela*, *Belaz*, *Belas*, etcétera. Quizá haya que pensar en estos antropónimos como base de este topónimo, si bien no se explicarían las formas documentadas *Valaoxmendi, Velaosmendi, Belaozmendia*. Tal parece que el primer elemento sea **belao*(*t*)*z*, **belao*(*t*)*x,* si bien nos resulta desconocido hasta ahora. El segundo elemento del topónimo que nos ocupa es el conocido *mendi* 'monte'.

Relacionado con este topónimo conocemos *Belaostegi* en Gamarra (*GT III*).

7.25. **BENTABIDEA**

DOC. *Bentabidea* (1680, AHPA, P. 5.895), *Bentta videa / Benttabidea* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 204), *Ventabidea* (1709, AHPA, P. 11.367, f. 143v), *Bentabedea* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 118), *Venttabidea* (1733, AHPA, P. 803, f. 808), *Ventavidea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 376), *Venta-videa* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 950), *Ventabidea* (1922, LE), *Ventavidia* (1932, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el ttermino de *Ventta biddea* que alinda con el camino que se biene a esta dicha ciudad." (1734, AHPA, P. 792, f. 372).

OBS. Este topónimo está compuesto de *benta* 'venta' y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Los textos no recogen a qué venta se refiere. Sabido es la existencia de varias ventas en esta zona.

Este topónimo lo conocemos en Lermanda y Margarita. Su correspondiente castellano, *Camino de la Venta*, se documenta en Zuhatzu y en Subijana.

7.26. **BERICHIN**

Véase *Biritxin*.

7.27. **BIDAGANA**

DOC. *Bidagana* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 136v), *Bidegana* (1606, AHPA, P. 3.451, f. 29), *Bidagana* (1608, AHPA, P. 9.330, f. 43), *Vidagana* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 17), *Bidagana* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 24), *Bidagan* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 286), *Uidegana* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 322v), *Bidegana* (1722, *TA*), *Vidagana* (1718, AHPA, P. 350, f. 659v), *Videgana* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Videgana* (1743, AHPA, P. 6.097), *Vidagana* (1746, AHPA, P. 6.425), *Vidagana* (1834, AHD, Parroquia de Margarita, n. 14, f. 2v), *Videgaña* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 261), *Bidegana* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 951v), *Vidagana* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 131), *Vidagana* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.601), *Vidagana* (1926, AMV, sig. 02/014/035), *Vidigana* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Bidegana* (1988, *CT*), *Bidagana* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Vidagana* que llaman *Recazauala* y alinda por la ondonada con zequia que vaja de *Mendigurencho* a *Zadorra*." (1746, AHPA, P. 6.425).

> "Otra (heredad) en *Vidagana* […] y oeste cercado de cerradura de espino vivo, lindante por el *Camino de Ariñez*." (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.601).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', frecuentemente *bida-* en composición, más *-gan*, forma occidental de *-gain* 'alto, encima de', y artículo *-a*. Es decir, 'el alto del camino' o 'la parte situada encima del camino'.

El documento de 1847 muestra la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

Los vecinos de Margarita llaman a este término *Bidagana* y lo ubican junto a la carretera, entre Margarita y Trespuentes.

Mapa Margarita. n. 8

7.28. **BILLODABIDEA**

DOC. *Villodabidea* (1584, AHPA, P. 5.140), *Villoda videa* (1596, AHPA, P. 4.948), *Villoda videa* (1613, AHPA, P. 2.543, f. 78), *Villodabidea* (1633, AHPA, P. 4.566), *Villoda videa* (1688, AHPA, P. 4.838, f. 159), *Villodabidea* (1707, *TA*), *Billoda videa* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Villodavidea* (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 490v), *Villovidea* (1816, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Villodas videa* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 215v), *Villovidea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 356), *Villavidea* (1834-1902, AHD, Parroquia de Margarita, n. 14, f. 1v), *Villavidea* (1849, AMV, Ariñez, sig. 1.5, f. 17v), *Villabidea* (1849, *TA*), *Villovidea* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.031), *Villavidea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 952v), *Villoravidea* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.124), *Villovidea* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 183), *Villodas-bidea* (1922, LE), *Villorravidea* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Villavidia* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Billa bidia* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Villorabidia* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Víllodasbidea* (1956, *TA*), *Villabidea* (1988, *CT*), *Villavidea* (2012, IO).

> "Una pieza en el termino de *Yturraldea* y por la ondonada desde el moxon hasta la dicha zenda tiene veinte estados de ancho y estta pieza tiene dos mangas que álcanzan hastta la campa de *Yturbizcarra* y entre ellas estta una pieza que hera de Lope de Gomecha y la manga que esta a la parte de *Villoda-videa*." (1676, AHPA, P. 3.596).

> "Una heredad en el termino de *Villavidia* sale al camino que dirige de Margarita a Villodas; oriente y norte con una senda." (1849, AHPA, P. 13.638, f. 311v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Víllodas*, en su forma vasca, *Billoda*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Víllodas'. Se documenta tardíamente alguna forma abreviada como *Billobidea* y *Billabidea*, también presente en la documentación del topónimo *Billodamendia*.

Los vecinos comentan que este camino estaba en dirección a Trespuentes.

Mapa Margarita. n. 11

7.29. **BILLODAGIRRE**

DOC. *Villoda aguirre* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 449), *Villoda aguirrea* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 220v), *Villodaguirrea* (1939, AMV, sig. 28-23-30), *Villodaguirrea* (1953, AMV, sig. 47/055/024).

> "Siendo por el mismo termino y dirección Norte se visitaron los nº 2-A, 3-A, 4-A y 5-A. Se atraviesa después la carretera de Castilla y en el termino de *Recazaba* el mojon 6-A. Cambiando de dirección entre Norte y Este a través de unas laderas en el término de *Escareta* se llega al nº 7-A; se penetra a continuacion en el termino de Jundiz donde visitaron los mojones hasta el nº 16-A perteneciente a las jurisdicciones de Margarita y Trespuentes. Siguiendo en dirección Norte y por los terminos de *Muga Verde*, *Aranzbalza*, *Villodaguirrea*, *Arrojeta* y *Anduquelu* se visitarán los mojones hasta llegar al nº 23-A ultimo de Arinez que está en la *Dehesa de Margarita* y junto al *Rio Zadorra*." (1939, AMV, sig. 28-23-30).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo en su forma vasca, *Billoda*, y *agirre* 'lugar abierto, expuesto', y alguno de los testimonios con artículo *-a*. Es decir, se trata de un término desde el que se divisa (por primera vez) la localidad de Víllodas.

Varios testimonios lo recogen como comunero entre Margarita y Trespuentes.

7.30. **BILLODAMENDI**

DOC. *Villodamendia* (1618, AMV, sig. 10/018/000), *Billodamendia* (1596, AHPA, P. 5.274), *Villoda mendi* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 137), *Villodamendi* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.693), *Villamendi* (1988, *CT*).

> "*Mendiguren aldea* cerca de la desa de Margarita […] de alli a otro mojon en el termino de *Mendiguren Burua* […] de alli a otro en termino de *Villodamendia* en una mota de las heredades de Margarita y Lermanda antes de llegar al camino para Villodas." (1618, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Billoda,* y *mendi* 'monte'. El testimonio recogido en la década de los ochenta del siglo XX presenta la forma abreviada, *Billamendi*.

Los documentos donde se cita este topónimo corresponden con amojonamientos, es por ello que se recoge en la documentación de Margarita y Lermanda.

Mapa Margarita. n. 22

7.31. **BIRITXIN**

DOC. *Birchin* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 29v), *Birrichina* (1706, *TA*), *Virrichina* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.275), *Birrichina* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.236), *Virichina* (1752, AHPA, P. 16.355), *Birinchina* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.830), *Biritxina* (1922, LE), *Virichina* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Berichina* (1956, *TA*), *Berichina* (1988, *CT*), *Berichin* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Birchina* y estta pegantte a la cequia que vaja a *Attalondoa*, y se tiene al camino que se va al *Alberque de Azalondoa*." (1748, AHPA, P. 775).

OBS. Este término se documenta desde el siglo XVI hasta nuestros días. También hallamos este topónimo y sus variantes en varios pueblos alaveses, tal y como muestra la obra de López de Guereñu (*TA*). Asimismo, es un topónimo vivo hoy día en Gamarra Menor (*GT III*), y en Ali / Ehari al río que pasa por el pueblo le llaman *Perretxin*.

Fernández Palomares cita este topónimo en el texto que transcribe del apeo de 1574:

> "Otra pieza en término del dicho lugar de Margarita donde dicen *Birichina*, que puede traer dos fanegas de pan, y es teniente a pieza de Hernán Gómez de Trespuentes, vecino de la villa de Mendoza, y por la otra parte a pieza del bachiller Mateo Hortiz de Hurbina, vecino del lugar de Lermanda, y sale con la cabezada a la *acequia* que llaman *Birichina* y *Lasa*." (Fernández Palomares, 1984: 79)

Llama la atención que los vecinos de Margarita insistieron en que este término se llamaba *Berichin*, sin el artículo *-a*.

Mapa Margarita. n. 29

7.32. **BIZKARBEA**

DOC. *Bizcarbea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Viscarbea* (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Bizcarbea* (1599, AHPA, P. 6.478), *Bizcarbea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 406v), *Biscarbea* (1616, AHPA, P. 4.679), *Biscarbea* (1631, AHPA, P. 3.293, f. 208), *Biscarbea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 168), *Vizcaruea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 846), *Biscarbea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.531v), *Vizcarbea* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 30v), *Vizcarbea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 264v), *Vizcarbea* / *Viscarbea* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Biscarbea* (1722, *TA*), *Bizcarbea* (1722, *TA*), *Birbea* (1722, *TA*), *Vizcaruea* (1746, AHPA, P. 6.425), *Bizcarbea* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 275), *Biscardea* / *Viscarvea* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 400), *Viscaruaea* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 275v), *Vizcarbea* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 839), *Bizcarbea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 260), *Vizcarvea* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.390), *Bizcarbea* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.390v), *Viscarvea* (1926, AMV, sig. 02-14-38), *Vizcarvea* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL).

> "Una heredad en *Vizcarbea* y con la cauezera sale a la senda que ban de donde llaman *Mazparra* a Villodas." (1675, AHPA, P. 3.133, f. 683v).

> "Otra (heredad) en el termino de *Vizcarbea* lindante por la cabezera a senda de Margarita para Villodas, y por la ondonada a acequia que recoge las aguas del *Pozo de Zaynoa*." (1843, AHPA, P. 8.796, f. 839).

OBS. Compuesto de *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y artículo *-a*.

7.33. **BIZKARRA**

DOC. *Bizcarra* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 479v).

> "Una heredad en termino de *Bizcarra*." (1654, AHPA, P. 3.800, f. 479v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *bizkar, que* en toponimia tiene el sentido de 'loma', con el artículo *-a*. Como ya hemos señalado en otras ocasiones, *bizkarra* 'espalda', es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro* 'zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero'. Asimismo, *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno'. Todas estas voces fueron recogidas por López de Guereñu (*VA*).

7.34. **BORINOKELUA**

DOC. *Borin oquelua* (1645, AHPA, P. 17.581), *Borinquilu* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 286), *Borinquilue* (1685, AHPA, P. 6.164, f. 95), *Boren oquelua* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216/61v), *Bolinquilua* (1722, *TA*), *Volinquilua* (1739, AHPA, P. 901), *Borinoquelua* (1748, AHPA, P. 775), *Borinculua* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.798), *Borinculua* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.968).

> "Una heredad en el termino de *Borinoquelua* y con la cauezera al camino que se va del lugar de Trespuenttes a Vittoria." (1748, AHPA, P. 775).

OBS. Compuesto de 'molino', que en toponimia vasca se muestra en composición como *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinum*, y *okelu* 'rincón', con el artículo *-a*.

Okelu es un término corriente en toponimia y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellu* 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'.

López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', que se decía antiguamente en Salvatierra.

Ya presentamos en *GT II* el testimonio de 1630 recogido en Ehari / Ali: "Una pieza en el término de *El Rincón*, y en basquenze *Oquelua*" (1630, AHPA, P. 2.597, f. 639).

7.35. **BORINSOLOA**

DOC. *Vorin zuloa* (1703, AHPA, P. 130, f. 396v), *Borunsoloa* (1717, AHPA, P. 249, f. 694), *Borunsoloa* (1746, AHPA, P. 740, f. 720v).

> "Una heredad en el termino de *Borunsoloa* y sale al coteado del dicho lugar." (1746, AHPA, P. 740, f. 720v).
>
> "Una heredad termino de *Vorin zuloa* senda al *molino de Legardaguchi*." (1703, AHPA, P. 130, f. 396v).

OBS. Está compuesto de *borun-*, *borin-* forma vasca en composición para designar 'molino', del lat. *molinum*, y que en toponimia eusquérica se muestra como *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, más *solo*, variante occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y el artículo *-a*, sin descartar que el segundo elemento sea *zulo* 'agujero'.

7.36. **CALAUZ**

DOC. *Calauz* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu en la década de los cincuenta del siglo XX.

7.37. **CAMPILLO, El**

DOC. *El Campillo* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.391), *Campillos* (1926, AMV, sig. 02-14-38), *El Campillo* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una heredad en el termino de *El Campillo*." (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.391).

OBS. *Campillo*, diminutivo de *campo*, es sinónimo de *ejido* (*DRAE*). Es decir, un campo común de un pueblo, que no se suele labrar, y donde suelen reunirse los ganados o establecerse las eras.

7.38. **CAÑOS, Los**

DOC. *Los Caños* (1988, *CT*), *Los Caños* (2012, IO).

OBS. En Subijana se recoge también una heredad con este nombre. Los vecinos de Margarita lo reconocen como un término suyo. En Gometxa conocemos el topónimo en forma vasca *Kañusolo*, 'la pieza del caño'.

Mapa Margarita. n. 9

7.39. **CARRASCA, La**

DOC. *La Carrasca* (1988, *CT*), *La Carrasca* (2012, IO).

OBS. Esta voz ya fue citada por F. Baraibar con el significado de 'residuos de tranqueo y rastrillado del cáñamo y del lino. Suele aprovecharse en la fabricación de jergones de muelles'. Asimismo, también indica que puede ser sinónimo de *carrasco*, que en Castilla se utiliza para llamar a un tipo de encina de poca altura. Sin embargo, López de Guereñu cita *carrasco* que en Álava significa 'roble pequeño, joven'.

Mapa Margarita. n. 16

7.40. **CASCAJOS, Los**

Véase *Kaskaxueta*.

7.41. **CAVAS, Las**

DOC. *Cabas* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Las Cabas* (1956, *TA*).

OBS. Según el *DRAE, cava* es 'zanja, cueva', en este caso, en plural.

Gerardo López de Guereñu recoge *cava* en Lapuebla de Arganzón y la define como 'acequia, regato pequeño'.

7.42. **CHORRIL, El**

DOC. *Chorril* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.388v), *El Chorril* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Camino Chorril / Camino del Chorril* (1938, AMV, sig. 02-14-38), *El Chorril* (1988, *CT*), *El Chorril* (2012, IO), *Fuente el Chorril* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Chorril*, o, *Laquiturri* y oeste camino que de Margarita dirige a Ariñez." (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.388v).
>
> "Término en que radica *Camino Chorril*. Linderos Norte camino, Este *Camino del Chorril*, Oeste camino a Ariñez." (1938, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Esta voz es el diminutivo de *chorro*. En el diccionario de Landuchio (1562) se presenta *chorro*, así como *chorreadu* 'chorrear'. En otros pueblos del municipio ya conocemos este topónimo, como en Gardelegi, Lasarte, y Monasterioguren. También topónimos compuestos de la voz vasca *txorro* como *Txorroeta*, *Txorrokosoloa* y *Txorroste* (*GT II*).

El testimonio documental de 1884 hace referencia a una fuente, que parece la recogida como *Nagiturri*. De acuerdo a los vecinos de Margarita, cuando llueve mucho mana una fuente.

Mapa Margarita. n. 17

7.43. **CHOZA, La**

DOC. *La Choza* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 29), *La Choza* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *La Choza* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *La Choza* (1963, AMV, sig. 32/57/1).

> "Por el Sr Presidente de la Junta administrativa de Margarita se presenta un escrito solicitando autorización para roturar y poner en cultivo tres hectareas de terreno en el termino denominado *La Choza*. Forma este terreno parte del *Monte* denominado *Landuquelu*, situado a orillas del *Rio Zadorra*." (1959, AMV, sig. 26/033/001).

OBS. Este topónimo, a tenor de los testimonios documentales, es muy reciente. *Choza*, como es sabido, es una construcción rústica, sinónimo de *cabaña*. Probablemente, por extensión, da nombre al término.

Véase *Txozalde* en Gometxa.

7.44. **COTEADO**

DOC. *Monte Cotiado* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.979), *Coteado* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *El Cotiado* (1935, AMV, sig. 26/32/51), *Coteado* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Monte Coteado* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Coteado* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Coteado* (1964, AMV, sig. L-6-63), *Coteado* (1988, *CT*), *Coteado* (2012, IO).

> "Término roturado de terreno comunal." (1932, AMV, sig. 33/021/001).

> "… continuar cultivando los terrenos de *Coteado*, *Landuquelu*, *Roturas de Dentro* y *Jundiz*." (1951, AMV, sig. 47-34-13).

> "*Monte* denominado *Coteado*. Roturado (6 Has). Norte *Rio Zadorra*, Sur monte *Landuquelu*, Oeste termino de *la Rotura*." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. López de Guereñu (*VA*) define *coteado* como "un terreno acotado donde pasta únicamente el ganado del pueblo". A tenor de los testimonios documentales, principalmente del siglo XX, se trata de un término montuoso que ha sido roturado y explotado para el cultivo como bien muestran los testimonios de 1932 y 1951.

En la zona que nos ocupa tenemos topónimos como *El Coteado* o *El Vado*, y también en forma vasca (con acepción similar) como *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu), además de *Esparrua* en Lermanda o *Basatxia* (descrito como *coteado boyal*) en Aztegieta.

Mapa Margarita. n. 3

7.45. **CRUCIJADA, La**

DOC. *La Crucijada* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 784), *La Crucijada* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.403v), *Crucigada* (1926, AMV, sig. 02-14-38), *La Encrucijada* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *la Crucijada* que linda por mediodia con camino y por norte a camino." (1859, AHPA, P. 13.276, f. 784).

OBS. *Crucijada* es una voz castellana antigua. De acuerdo al *DRAE* es el lugar donde se cruzan dos o más calles o caminos (encrucijada). El testimonio documental de 1859 lo sitúa entre caminos, lo cual se ajusta a esta definición.

7.46. **ELEA**

DOC. *La Azequia de Elea* (1748, AHPA, P. 775), *Elea* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 101), *Elea* (1834, AHD, Parroquia de Margarita, n. 14, f. 1v), *Elea* (1834, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Elea* (1839, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Elea* (1840, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Elea* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 236), *Elea* (1922, LE), *Elea* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Elea* (1988, *CT*), *Lea* (2012, IO), *Elea* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yturraldea* y con dicha ondonada se tiene a *la Azequia* que llaman *de Elea*." (1748, AHPA, P. 775).

> "Una heredad en *Elea*, que linda por medio dia con el camino que separa Margarita." (1848, AHPA, P. 8.731, f. 160).

OBS. Este topónimo contiene la voz vasca *ele*, *eli* 'rebaño', 'busto' con el artículo *-a*. En Lermanda, donde se documentan testimonios con la forma palatalizada *Ellea*, se conocen además dos testimonios tardíos, del siglo XIX, que presentan *Eleabidea*, que podrían referise a 'cañada'.

P. Salaberri (1994: 725) presenta *Elibidea* con el significado de 'cañada', y muestra un texto de 1547, recogido en Iruxo, donde se cita claramente "*Elibidea* que quiere decir la Cañada'.

Los vecinos de Margarita recuerdan el término de *Lea* o *Elea* y señalan que tenía un poco de cuesta. Está en el límite con Lermanda donde también se recoge este topónimo y el citado *Elebidea*.

Mapa Margarita. n. 26

Véase *Betelea* en Estarrona.

7.47. **ELEXOLOA**

DOC. *Eles soloa* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 686v), *Elexsoloa* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 460v), *Elesoloa* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 37), *Eles soloa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 266v), *Eles soloa* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Elesoloa* (1718, AHPA, P. 350, f. 659v), *Eles-soloa* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 29),

Elesoloa (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Elessoloa* (1785, AHPA, P. 1.730, f. 280).

> "Una heredad en el termino de *Elesoloa* que alinda por el oriente con la azequia que baja de *el Montte de Mendigurencho* y su parte de mediodia pega al camino que de este lugar sigue a dicho *Montte de Mendigurencho*." (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7).

OBS. Compuesto de *elexa* 'iglesia'*, elex-* frecuentemente en composición, variante del euskera occidental de *eliza*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', y artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de la iglesia'.

7.48. **ELEXOLOETA**

DOC. *Elexsoloeta* (1596, AHPA, P. 5.274).

> "Una pieza en termino de *Elexsoloeta*." (1596, AHPA, P. 5.274).

OBS. Compuesto del ya citado *elexa* 'iglesia', *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza*, 'iglesia', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.49. **ELORRIBARRA**

DOC. *Hellorriybarra / Elorriybarra* (1596, AHPA, P. 5.274), *Ellorribarra* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 492), *Elloriuarra* (1616, AHPA, P. 4.679), *Ellorri ybarra* (1631, AHPA, P. 3.293, f. 208), *Olliybarra* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 480), *Elorribarra* (1670, AHPA, P. 3.670, f. 168v), *Lorribarra* (1686, AHPA, P. 5.466), *Ellorri arra* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 459), *Ellorri varria* (1687, AHPA, P. 3.137), *Ellor ybarra* (1691, AHPA, P. 4.837), *Ellorri ybarra* (1700, AHPA, P. 4.366, f. 44v), *Ellorrybarra* (1700, AHPA, P. 4.366, f. 44v), *Elorribarra* (1718, AHPA, P. 350, f. 660v), *Elorribarra* (1734, AHPA, P. 792, f. 373), *Elloryuarra* (1752, AHPA, P. 16.355), *Elorri ybarra* (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Eloribarra* (1776, *TA*), *Llobarra* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 962v), *Ellorribarra* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.798), *Ellorribarra* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.967v), *Llurribarra* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.727), *Llorribarra* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.403v), *Elorribarra* (1922, LE), *Yurribarra* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el termino de *Elloriuarra* y por la ondonada al camino que van de Vitoria para el lugar de Villodas." (1616, AHPA, P. 4.679).

> "Una heredad en el termino de *Elorri Ybarra* que alinda por el oriente al camino que de este lugar van al de Ariñez y por el norte al camino que van los de Villodas para Vittoria." (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7).

> "Otra (heredad) en *Ellorri Ybarra* […] teniente al camino que se ua de este lugar al deVillodas por la ondonada..." (1700, AHPA, P. 4.366, f. 44v).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino', *elor-* en composición, más *ibar* 'vega', con el artículo *-a*. Parece que se identifica con el 'espino albar', *Crataegus spp,* si bien M. Ruiz Urrestarazu (2011: 534) señala que habría que reconocer *in situ* cada uno de los casos en que están presentes las voces *elorri* o *arantza*. El *espino albar* en el habla popular alavesa se denomina *abillurri* y *abilarri*. Quizá se podría pensar en un compuesto de *ahabi* y *elorri*.

Los testimonios documentales muestran variaciones del nombre como es, aféresis de la vocal inicial *e-, Lorribarra* y, en otros casos, palatalización de la lateral, como en *Ellorri* o *Llorri*. Como ya comentamos en otros pueblos, el profesor P. Salaberri nos señala que quizá podría deberse a una antigua *l* forte, *-l-,* representada en el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025) como *-lh-*, tal es el caso, entre otros, de *Elhorriaga*, o *-ll-*, *Zavalla*.

Mapa Margarita. n. 13

7.50. **ERPIDEA**

DOC. *Erpidea* (1553, AHPA, P. 5.007), *Herpidea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Herpidea* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 136v), *Herpidea* (1638, AHPA, P. 4.132), *Erpidea* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 80), *Erpidea* (1718, AHPA, P. 350, f. 659v), *Erpidea* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Herpidea* (1739, AHPA, P. 901).

> "Una pieça en el termino de *Erpidea* que sale con la ondonada al camino que ban de dicho lugar de Margarita al de Arinez y sale al *Montezillo de Mendiguren*." (1599, AHPA, P. 2.032, f. 74).

OBS. *Erpidea* es la variante que se recoge en nuestra toponimia de *Errepide,* que significa 'camino real', de *errege*, *erret-* en composición, 'rey o real', más *bide* 'camino', *-pide* tras la consonate *-t*, y el artículo *-a*. Los testimonios documentales coinciden con las descripciones citadas en Aríñez. Aun así, en más de una ocasión se confunde con *Arpidea*.

Véase *Erpidea* en Aríñez.

7.51. **ERREKARTEA**

DOC. *Errecartea* (1622, AHPA, P. 3.081), *Erecartea* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 527), *Reca artea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 24), *Recartea* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 118), *ERecarttea* (1733, AHPA, P. 803, f. 808), *Herreca artea* (1734, AHPA, P. 858, f. 120v), *Recartea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 375v), *Recartea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 229), *Picon de Recartea* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 236), *Recartea* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Recartea* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Recaartea* (1956, *TA*).

> "Otra (heredad) en el termino de *Recartea* llamado *Fraca labur* [...] otra (heredad) en *Rrecartea* a sulco [...] de la acequia que baja de *Villodauidea*." (1687, AHPA, P. 5.605, f. 99v).

OBS. Está compuesto de la voz vasca *erreka* 'río', 'arroyo', más *arte* 'espacio intermedio', es decir, 'entre arroyos'. Landuchio (1562) ya recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz* 'avenida de río'.

Como es habitual, muchos de los testimonios se presentan con aféresis de vocal inicial, *Rekartea*.

Asimismo, en el testimonio de 1687 se cita como nombre de la heredad *Fraca labur*, que parece ser el apodo del propietario, que podría ser algo así como 'calzón corto'.

7.52. **ERREKAZABALA**

DOC. *Recalaza* (1600, *TA*), *Recazabala* (1636, AHPA, P. 9.481), *Reçacauala* (1675, AHPA, P. 8.856), *Recazauala* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 23), *Errecazabala* (1706, *TA*), *Recazabala* (1722, *TA*), *Errecazauala* (1740, AHPA, P. 844, f. 119v), *Recazabala* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 34v), *Recazabala* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 400), *Recazauala* (1834-1902, AHD, Parroquia de Margarita, n. 14, f. 1v), *Recazabala* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 261v), *Recazabala* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.403v), *Ricazabala* (1956, *TA*), *Ricazabala / Recazabala* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Arana* mas azia *la zequia de Errecazauala* y con la cauezera sale a dicho camino que ban los de Villodas a Vittoria." (1743, AHPA, P. 6.097).

OBS. Está compuesto de la voz vasca *erreka* 'río', 'arroyo', más *zabal* que puede tener valor de sustantivo, 'llano', 'explanada' o adjetivo, 'ancho', con artículo *-a*.

El primer testimonio es el recogido por López de Guereñu, y parece que se refiere a este topónimo. En Aríñez se documenta *Recazala* (1687) que corresponde a este *Errekazabala*. Podría ser una metátesis de éste.

Se documenta también en Aríñez y, según sus vecinos, este río está embutido debajo de la autovía.

Mapa Margarita. n. 23

7.53. **ERROTABIDEA**

DOC. *Rotta videa* (1586, AHPA, P. 6.256), *Rrotabidea* (1587, AHPA, P. 5.943), *Rrotabidea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Rrotabidea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 492), *Errotavidea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.252), *Errotavidea* (1687, AHPA, P. 3.137),

> Una pieza que llaman *Rrotabidea* 16 legoras camino de Aríñez a Mendoza." (1587, AHPA, P. 5.943).
>
> "Una heredad en *Errotavidea* a sulco de una heredad en termino de *Errotavidea* y tiene una senda por medio que van de Lermanda a *Legarda guichi*." (1687, AHPA, P. 3.137).

OBS. Compuesto de *errota* 'molino', más *bide* 'camino'. Por aféresis de la vocal inicial, la forma documentada del primer elemento es principalmente *rota*, salvo en 1616 y 1687 que se documenta *errota*.

Además, el texto es esclarecedor, pues indica una senda hacia *Legarda-gutxi* donde estuvo el conocido molino.

Recordemos que en la toponimia de la zona para designar *molino* se utilizan *errota* y las formas en composición *bolu-, borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*. En Margarita los topónimos se documentan con la voz *errota*, a diferencia, por ejemplo, de *Borinaldea* o *Borinostea* en Mendoza, o *Borinaldea*, *Borunsoloa* en Zuhatzu.

7.54. **ERROTALDEA**

DOC. *Herrotaldea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Herrotaldea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Erotaldea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 168), *Errota aldea* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 692v).

> "Una heredad en *Errota aldea* y por la cauezera sale al camino que ban del dicho lugar de Margarita a *la Benta* que llaman de *Legarda guchi*." (1675, AHPA, P. 3.133, f. 692v).

OBS. Compuesto de *errota* 'molino', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'de la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir por 'junto a', y el artículo *-a*.

7.55. **FINCA DE LA TEJA**

Véase *La Teja*.

7.56. **FUENTE, La**

DOC. *La Fuente* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 359), *La Fuente* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 56v), *La Fuente* (1859, AHPA, P. 13.278, f. 2.128v), *La Fuente* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *La Fuente* (1926, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente* linda por norte a la senda que de Margarita se va a *La Fuente*." (1859, AHPA, P. 13.278, f. 2.128v).
>
> "Término en que radica *La Fuente*. Linderos Norte senda para *La Fuente*." (1926, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Topónimo común en muchos de los pueblos de la merindad que nos ocupa. Recuérdese que este topónimo puede hacer referencia tanto a un manantial como a un abrevadero.

En Margarita conocemos compuestos con *iturri* 'fuente', como *Iturbizkarra*, *Iturraldea*, e *Iturriotza*, entre otros.

7.57. **FUENTE EL CHORRIL**

Véase *El Chorril*.

7.58. **FUENTECILLAS, Las**

DOC. *Puentecillas* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 233), *Fuentecillas* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Fuentecillas* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Fuentecillas* (1988, *CT*), *Fuentecillas* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Puentecillas*." (1883, AHPA, P. 14.255, f. 233).
>
> "Término en que radica *Fuentecillas* o *Recartea*. Linderos norte camino." (1926, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Si tomamos como referencia los testimonios del siglo XX, este topónimo es el diminutivo de *fuentes*. Si embargo, y como ya hemos apuntado en otras ocasiones (*GT III*) la voz *puente* ha sido utilizada en femenino, *la puente*, en referencia a 'puente' y no a 'fuente'. El testimonio de 1883, tardío y único, muestra *Puentecillas* y el de 1926 lo identifica con *Errekartea*, es decir, 'entre arroyos'.

Mapa Margarita. n. 12

7.59. **GOMETXABIDEA**

DOC. *Gomechabidea* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 489v), *Gomecha videa* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 268), *Gomechavidia* (1839, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Gomechavidia* (1840, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Gomechavidea* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.793).

> "Una heredad en el termino de *Gomechavidea*." (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.793).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Gometxa*, más *bide* 'camino', y el artículo *-a*. Es decir, 'camino de Gometxa'.

Se documenta en varios pueblos cercanos a Gometxa, como en Lermanda y Crispijana.

7.60. **INTSAGURPEA**

DOC. *Ynsagurpea* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 188), *Ynsagurpea* (1620, AHPA, P. 9.595), *Ynsagurpea* (1645, AHPA, P. 2.770), *Ynsagurpea* (1722, AHPA,

P. 6, f. 465), *Ynsagurpea* (1730, AHPA, P. 10.783), *Ynchagurpea* (1739, AHPA, P. 901), *Ynchaurpea* (1739, AHPA, P. 955, f. 340), *Ynchaurpea* (1740, AHPA, P. 844, f.121), *Insagurpea* (1772, *TA*).

> "Una pieça en el termino de *Ynsagurpea* teniente por la ondonada al camino que ban de dicho lugar de Margarita al monte della." (1590, AHPA, P. 2.038, f. 188).

OBS. Este topónimo es un compuesto *intsagur, Intsaur,* variante del euskera occidental de *Intxaur* 'nogal', 'nuez', y *-pea,* resultado de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*. La presencia de la *-g-* podría deberse o bien a una *g* hiática, o a una sonorización de una antigua *h*, presente en otros testimonios de la zona como en Gometxa (*Ynssahurreta*, 1535).

7.61. **ITURBIZKARRA**

DOC. *Yturboscarra* (1596, AHPA, P. 5.274), *Yturbizcarra* (1676, AHPA, P. 3.596), *Ytturbizcarra* (1734, AHPA, P. 792, f. 372v).

> "Una pieza en el termino de *Yturraldea* y por la ondonada desde el moxon hasta la dicha zenda tiene veinte estados de ancho y estta pieza tiene dos mangas que alcanzan hastta la campa de *Yturbizcarra* y entre ellas estta una pieza que hera de Lope de Gomecha y la manga que esta a la parte de *Villoda-videa*." (1676, AHPA, P. 3.596).

> "Una pieza en termino de *Yturboscarra* a camino de Lermanda a *Billodas* y a la cequia que baxa de *la Fuente de Lermanda*." (1596, AHPA, P. 5.274).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', con el artículo *-a*.

7.62. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturralde* (1557, AHPA, P. 4.779), *Yturraldea* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Yturraldea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Yturaldea* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 209), *Ytur aldea* (1631, AHPA, P. 3.293, f. 208), *Yturraldea* (1676, AHPA, P. 3.596), *Yturraldea* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Yturraldea* (1748, AHPA, P. 775).

> "… de alli a otro en termino de *Villodamendia* en una mota de las heredades de Margarita y Lermanda antes de llegar al camino para Villodas [...] de alli fueron a otro mojon en *Yturraldea* junto al camino de Lermanda a Margarita y pegante a la acequia que baja de Lermanda a Margarita." (1577, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. *Iturraldea*, de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, y *alde,* que significa 'lado', 'de la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir por 'junto a'. El testimonio que se presenta lo sitúa 'pegante a la acequia'.

7.63. **ITURRIOTZA**

DOC. *Yturrioza* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 57v).

> "Una heredad en el termino de *Yturrioza*." (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 57v).

OBS. Único testimonio de este topónimo que está compuesto de *iturri* 'fuente', y *hotz* 'fría' con el artículo *-a*.

7.64. **ITURZARRA**

DOC. *Yturçarra* (1596, AHPA, P. 5.274), *Yturzarra* (1616, AHPA, P. 4.679), *Yturrizarra* (1636, AHPA, P. 9.481), *Acequia de Yturçarra* (1636, AHPA, P. 9.481), *Ytuçarra* (1666, AHPA, P. 3.541), *Ytturzarra* (1666, AHPA, P. 3.541), *Yturiçarra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 210v), *Yturzarra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 210v), *Ytturrizarra* (1706, AHPA, P. 277, f. 34), *Yturrizarra* (1722, *TA*), *Ytturrizarra* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Ytturzara* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 119v), *Yturrizarra* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 400), *Yturzarra* (1849, AHPA, P. 13.241, f. 1.058v), *Yturzarra* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.798), *Ytuzarra* (1926, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino llamado *Ytturzarra* que alinda con la senda que se ua a la fuentte; por la cauezera con la senda que de Margaritta se ua a la fuentte y por la ondonada con la acequia que vaja de *la fuentte de Lermanda*." (1737, AHPA, P. 711-A).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, y el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*. Los testimonios muestran dos variantes, *Iturzarra* e *Iturrizarra*.

7.65. **JUNDIZ**

DOC. *Jundiz* (1590, AHPA, P. 6.226), *Jundiz* (1598, AHPA, P. 2.025, f. 25v), *Jundiz* (1609-1798, AHD, Parroquia de Gobeo, n. 8), *Jundis* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 329v), *Jundiz* (1683, AHPA, P. 4.848, f. 113), *Jundis* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 118), *Jundiz* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Jundis* (1728, AHPA, P. 510, f. 125), *Jundiz* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 237), *La baraca de Jundiz* (1743, AHPA, P. 6.097), *Jundiz* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 400), *Jundiz* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167v), *Jundiz / El Alto de Jundiz* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 954), *Jundiz* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.970), *Jundiz* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Las Roturas de Jundiz* (1935, AMV, sig. 26/32/51), *Jundiz* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Jundiz* (1939, AMV, sig. 28-23-30), *Jundiz* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Monte Jundiz* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Jundiz* (1988, *CT*), *Jundiz* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Herrecarttea* que alinda por la cauezera con un riuazo que da acia *Villadavia* y por la ondonada con una cequia que uaja de *Jundiz*." (1737, AHPA, P. 711-A).

> "Una heredad en el termino de *Jundiz* comunidad de Ariñez a Margarita." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 167v).

OBS. Como ya se explicó en Aríñez, este topónimo no resulta de fácil interpretación. Podría tener en su base un antropónimo con sufijo de posesión *-ici*, tal y como sucede con otros nombres de pueblos terminados en *-iz*, *-ez*, como se ha explicado para el nombre *Ariz* / *Ariñez*, u otros como por ejemplo *Apelaiz* / *Apellániz*, *Markiz* / *Marquinez*, etcétera.

Es un término amplio comunero de Aríñez y Margarita, como bien atestigua el documento que presentamos de 1810. El testimonio de 1956 lo describe así: "monte denominado tambien *Jundiz* (16 has) comunidad con Ariñez. Norte terreno comunal de Margarita, Sur, Este y Oeste jurisdiccion de Ariñez."

Además, conocemos el compuesto con *Jundiz*, *Jundizbea*.

Véase *Jundiz* en Aríñez.

Mapa Margarita. n. 15

7.66. **JUNDIZ, Debajo de**

Véase *Jundizbea*.

7.67. **JUNDIZBEA**

DOC. *Jundizbea* (1588, AHPA, P. 6.861, f. 8), *Jundizbea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Juandizvea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Debajo de Jundiz* (1598, AHPA, P. 2.025, f. 15), *Junguisbea* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 373), *Jundispea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 329), *Juan denaz bidea* (1654, AHPA, P. 6.508), *Jundis bea* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 306), *Judizbea* (1706, *TA*), *Jundiz bea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.238v), *Jundizbea* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 157v), *Jundizbea* (1774, AHPA, P. 9.523, f. 183v).

"Una pieza en termino de *Jundizbea* a pieça de San Juan Saez de Uribe vecino de Arinez a camino de Arinez a Mendoça." (1596, AHPA, P. 5.274).

> "Una pieça en el termino de *Debajo de Jundiz* teniente al camino de Trespuentes a Arinez." (1598, AHPA, P. 2.025, f. 15).

OBS. El primer elemento es el ya conocido *Jundiz* más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be* y *-pe,* habitual tras sibilante (en el testimonio de 1619) y el artículo *-a*.

7.68. **KALTZADABURUA**

DOC. *Calcada burua* (1618, AHPA, P. 1.986), *Calzadaburua* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 68v), *Calçadaburua* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 153v), *Calzabea* (1940, AMV, sig. 3.55).

> "Una heredad en el termino de *Calçadaburua* y por la otra pegante a una senda que ban de Margarita a Chrispijana." (1668, AHPA, P. 3.366, f. 153v).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada', más *buru,* voz vasca que significa 'cabecera', 'cabezo', extremo', y el artículo *-a*.

7.69. **KALTZADABURUETA**

DOC. *Calçada burueta* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 29v).

> "Una pieça en el termino de *Calçada burueta*." (1610, AHPA, P. 9.335, f. 29v).

OBS. Es el anterior *Kaltzadaburu*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.70. **KALTZADARTEA**

DOC. *Calcada artea* (1654, AHPA, P. 6.508), *Calzada artie* (1690, AHPA, P. 4.836, f. 57), *Calzada arttea* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 204), *Calzada artea* (1701, AHPA, P. 254, f. 26), *Calzada artea* (1709, AHPA, P. 11.367, f. 143v), *Calzadarttea* (1733, AHPA, P. 803, f. 808), *Calzarttea* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 523v), *Calzadarttea* (1769, AHPA, P. 1.290, f. 146), *Calzada-artea* (1788, AHPA, P. 533, f. 1.122v), *Calzartea* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 593v), *Calzatea* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 411), *Calzadartea* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.961v), *Calzadartea* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 266).

> "Una heredad en el termino llamado *Calzadarttea* que alinda por la cauezera con el camino que se uiene a estta dicha ciudad" (1737, AHPA, P. 711-A).

> "Una heredad en el termino de *Landabarria* o *Calzadartea* y la atraviesa el ferrocarril linda por mediodia a camino de Trespuentes para Vitoria." (1859, AHPA, P. 13.275, f. 266).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada', más *arte* 'espacio intermedio', y artículo *-a*. Es decir, 'entre calzadas', 'la parte situada entre calzadas'.

Se documenta entre los siglos XVII y XIX. Los testimonios que presentamos (1737, 1859) atestiguan su posición, que linda con varios caminos, y dividida por el ferrocarril.

7.71. **KALTZADETA**

DOC. *Calçadaeta* (1551, AHPA, P. 6.713), *Calçadeta* (1622, AHPA, P. 3.081), *Calçadeta* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 168), *Calzadattea* (1715, AHPA, P. 125, f. 213).

> "Una pieza do dizen *Calçadaeta* a camino a *Legardaguchi*." (1551, AHPA, P. 6.713).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. El testimonio más temprano se presenta sin la reducción de hiato, *Calçadaeta*. Y el testimonio de 1715, *Calzadattea*, con la metátesis habitual que suele presentarse en nuestra toponimia en los topónimos terminados con el sufijo *-eta*, que puede llevar a confusiones con la voz *ate* 'portillo'.

7.72. **KAMINOA**

DOC. *Caminoa* (1596, AHPA, P. 5.274), *Caminoa* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 681), *Caminoa* (1687, AHPA, P. 3.137), *Caminoa* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216).

> "Una pieza en termino de *Caminoa* a camino Real a la Puebla y a camino rreal de Arinez a Mendoza." (1596, AHPA, P. 5.274).

OBS. Compuesto de *kamino*, variante del euskera occidental de *kamio* 'camino, carretera', con el artículo *-a*.

Parece deducirse de los textos consultados que *Kaminoa* se identifica con el camino real.

7.73. **KAPITULAMENDI**

DOC. *El Capitulo mendi el menor / Capitulomendi el viejo / Capitulomendi el menor / Otero de Capitulomendi el mayor / El Otero de Capitulomendi el mayor / Çerro de Capitulomendi el mayor* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Capitulamendi* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 604v), *Capitulamendi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "… e la otra punta cortaba hazya *el Otero* que dizen *de Capitulomendi el mayor* e de ally fueron derecho al dicho *Otero* que dizen *de Capitulomendi el mayor* donde mandaron façer efueron fechas enlas aguas vertientes del dicho *Çerro de Capitulomendi el mayor* enun campo lieco que sta ençima de dos señales que la vna de ellas corta haçya los dichos *oteros* que dizen de *Capitulo mendi el menor e Ynglesmendi* e la otra señal e hoya corta por cordillera derecho por vnas pieças labradias yendo adar al *Otero* que dizen *de Valaoxmendi* que esta junto con la dehesa del dicho lugar de Margarita e de ally fueron atrabesando por las dichas pieças labradias al dicho *Otero* que dizen *de Velaoxmendi* donde pusieron e mandaron poner otra hoya e señal q.la punta della corta aldicho *Otero de Capitulomendi el mayor* e la otra punta corta a otro otero que esta mas abaxo entre los lugares de Lermanda e Margarita." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Los testimonios más tempranos muestran *Capitulomendi*. El primer elemento de este topónimo podría ser *kapitulo* 'reunión asamblea', o bien, quizá más acertadamente, del lat. *capitulum* 'cerro pequeño'. El segundo elemento es *mendi* 'monte'.

Se documenta desde el siglo XVI, le acompañan los genéricos *cerro* y *otero*, y se cita varias veces como *menor* y *mayor*.

En los testimonios *Kapitulamendi* se identifica con *Inglesmendi*. En realidad, parece que estamos ante los dos cerros de *Jundiz*.

Véanse *Kapitulamendi*, *Inglesmendi* y *Jundiz* en Aríñez.

7.74. **KASKAXUETA**

DOC. *Cascajueta* (1620, AHPA, P. 9.595), *Cascajueta* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 240), *Cascajueta* (1654, AHPA, P. 6.508), *Cascajueta* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 323v), *Cascajueta* (1828, AHPA, P. 8.544, f. 201), *Cascajos* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Los Cascajos* (1926, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Heredad en el termino de *Cascajueta* por salinero al camino que baja de Zumelzu." (1828, AHPA, P. 8.544, f. 201).

OBS. *Kaskaxueta* es el equivalente a *Los Cascajos*, y hace referencia a un lugar donde abundan guijos o fragmentos de piedras. Recordemos la voz vasca *kaskailu* 'cascajo', 'pedregal', que el diccionario de Landuchio (1562) muestra como *cascajua* 'pedregal'.

En pueblos cercanos como Subijana y Zumeltzu se documenta siempre su equivalente en castellano, *Los Cascajos*.

Este topónimo se documenta desde el siglo XVII y se muestra su forma vasca hasta el siglo XX.

7.75. **KEREXOLOA**

DOC. *Queres soloa* (1685, AHPA, P. 6.164, f. 95), *Queresola* (1722, *TA*), *Queresola* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Queresola* (1730, AHPA, P. 10.783), *Queresoloa* (1739, AHPA, P. 955, f. 340), *Queresoloa* (1739, AHPA, P. 901).

> "Una heredad en el termino de *Queres soloa*." (1685, AHPA, P. 6.164, f. 95).

OBS. Este topónimo está compuesto de *kerexa*, variante del euskera occidental de *gerezi* 'cerezo', y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con artículo *-a*. Es decir, 'La pieza del cerezo'.

Esta voz ya ha sido citada en el diccionario de Landuchio (1562) como *querexea* 'çerezo, fruta' y *querexea errexala* 'çerezo, árbol'.

En Crispijana conocemos un topónimo compuesto con *kerexa* que es *Kerexpea*.

7.76. **LABERATZA**

DOC. *Laberaça* (1596, AHPA, P. 5.274), *Laberaza* (1666, AHPA, P. 3.541), *Beraza* (1675, AHPA, P. 3.283).

> "Una pieza en termino de *Laberaça* a acequia que va al *Çadorra* que llaman *Osolondoa*." (1596, AHPA, P. 5.274).

OBS. Podría estar compuesto de *labe* 'horno', (cfr. *Labiturri* en Mendoza) y *berar*, variante occidental de *belar* 'hierba', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

7.77. **LANBARRIA**

DOC. *Lambarria* (1708, AHPA, P. 334, f. 57), *Lambarria* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 279v), *Lambarria* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 871), *Lambarri* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 311).

> "Una heredad en el termino de *Lambarria* y con la cavecera sale al camino de *Zadorra*." (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 279v).

> "Una heredad en el termino de *Lambarri* o *Naguiturri* linda por poniente al camino que dirige de Margarita para Ariñez." (1849, AHPA, P. 13.638, f. 311).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga, roturo, lugar recién labrado'; con el artículo *-a*.

7.78. **LANBARRIETA**

DOC. *Lambarrieta* (1622, AHPA, P. 3.081), *Lanbarrieta* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 168), *Lambarrieta* (1670, AHPA, P. 3.670, f. 168v), *Lambarrieta* (1690, AHPA, P. 4.836, f. 57), *Lambarrieta* (1701, AHPA, P. 254, f. 26), *Lambarrieta* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 27).

> "Una pieza en termino de *Lambarrieta* camino a Ariniz." (1692, AHPA, P. 6.064, f. 37).

OBS. Esta compuesto de *lanbarri* 'artiga, roturo, lugar recién labrado', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Otras voces con la misma acepción son *rotura*, *ratura* o *roturo*, para indicar terrenos roturados, labrados por primera vez. En esta merindad conocemos topónimos con *Lanbarri*, *Landabarri* y también con otra forma vasca como *Erratura*, por ejemplo *Erratureta* en Gometxa.

7.79. **LANBARRITXO**

DOC. *Lambarricho* (1730, AHPA, P. 816, f. 67), *Lambarricho* (1746, AHPA, P. 6.425), *Lambarrucho* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 400), *Lambarricho* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 57), *Lambarrichu* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 309), *Lambarrincho* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.203), *Lambarricho* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Una heredad en el termino de *Lambarricho* y sale a la zequia que vaja de *Jundiz* a *Mendigurencho*." (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. Compuesto de la citada voz vasca *lanbarri* 'artiga, roturo, lugar recién labrado', más el sufijo diminutivo *-txo*.

7.80. **LANDABARRIA**

DOC. *Landabarria* (1589, AHPA, P. 6.225), *Landabarria* (1596, AHPA, P. 4.948), *Landabarria* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 136v), *Landa varria* (1623, AUE, carp. 184), *Landa barria* (1645, AUE, carp. 185), *Landabarria* (1675, AHPA, P. 8.856), *Landa barria* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 292v), *Landa barria* (1701, AUE, carp. 186), *Landabarria* (1705, AHPA, P. 134, f. 1v), *Landabarria* (1719, AHPA, P. 116, f. 669), *Landavarria* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 202v), *Landavarria* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 262v), *Landabarria* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 266), *Landabarri* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 233), *Landabarria* (1922, LE), *Landabarria* (1930, AMV, sig. 02-14-38), *Landavarria* (1938, AMV, sig. 02-14-38), *Landabarria* (1956, *TA*), *Landabarria* (1988, *CT*), *Landabarria* (2012, IO).

> "Una pieza en termino de *Landabarria* que se llama *Borenquelu* alinda a *la Desa* e *Coteado de Margarita*." (1596, AHPA, P. 5.274).

> "Una pieza en el termino de *Landabarria* y con la cauezera sale al camino que ban de Margarita a *la Rueda de Legardaguchi*." (1676, AHPA, P. 3.596).

OBS. Es un compuesto de *landa* 'campo' y *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, con el artículo *-a*. Es decir, 'la landa nueva'. En este caso parece tener el sentido de una tierra recién roturada o labrada, al igual que *Lanbarria*.

Ya se ha comentado que hace falta un estudio detallado de la voz *landa* para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'era labrada'.

Mapa Margarita. n. 30

7.81. **LANDAOKELU**

DOC. *Landaloquelu* (1714, *TA*), *Landuquelo* (1849, *TA*), *Landaluquelu* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Landaluquelu* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Landiquelu* (1956, *TA*), *Anduquelo* (1988, *CT*), *Anduquelo* (2012, IO).

> "Termino *Landaluquelu*." (1950, AMV, sig. 47-32-1).

OBS. Son pocos los testimonios que conocemos de este topónimo y, la mayoría, relativamente recientes. Los más antiguos los recogió López de Guereñu en Trespuentes, como *Landaoquelu* (1714) y *Landuquelo* (1849). Si tomamos como referencia el del año 1714, el topónimo genuino sería *Landaokelu*, compuesto de *landa*, 'campo', 'prado', y *okelu* 'rincón', del latín *locellus* 'lugarcito',

'rincón', término corriente en la toponimia alavesa. El diccionario de Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'.

López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* con otra acepción más: 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', que se decía antiguamente en Salvatierra.

Compuestos con la voz *okelu* se encuentran, por ejemplo, aquí mismo, en Margarita, *Borinokelua*, o en Mendoza, *Paduraokelu*. Asimismo, ya presentamos *Zubinkelu* en Vitoria (*GT I*) o *Iturrikelu* en Miñano (*GT III*). Además, en la toponimia de *Malizaeza* (*GT II*), como ya hemos apuntado, se presentó el testimonio de 1630 recogido en Ehari / Ali: "Una pieza en el término de *El Rincón*, y en basquenze *Oquelua*" (1630, AHPA, P. 2.597, f. 639)

El dueño de esta pieza la llama hoy día *Landabarria*.

Sobre *landa* véase *Landa* en Gometxa

Mapa Margarita. n. 6

7.82. **LARRATXUETA**

DOC. *Larrachueta* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo, compuesto de *larra*, variante de *larre*, 'pastizal', más el sufijo diminutivo *-txu,* y el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

Mapa Margarita. n. 28

7.83. **LATSA**

DOC. *Lassa* (1592, AHPA, P. 6.889), *Lasa* (1596, AHPA, P. 4.948), *Lasa* (1606, AHPA, P. 2.031, f. 60), *Lasa* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 449), *Laça* (1643, AHPA, P. 4.090, f. 125), *Cequia Lasa* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 678), *Laza* (1700, AHPA, P. 4.366, f. 44v), *Acequia de Laca* (1709, AUE, carp. 149-224), *Laza* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 244), *Laza* (1746, AHPA, P. 740, f. 721), *Laza* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 185), *Laza* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 56v), *Laza* (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.000), *Laza* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 233), *Acequia de Laza* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Acequia de Laza* / *Laza* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Laza* (1956, *TA*), *Laza* (1988, *CT*), *Laza* (2012, IO), *La Cequia de Laza* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lasa* junto a la puentezina donde pasan desde el dicho lugar de Margarita para Lermanda." (1606, AHPA, P. 2.031, f. 60).

> "Una heredad en el termino de *Laza* y por la ondonada pegante a un rio que baja de *Mendigurencho*." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 244).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *lats* 'arroyo', con artículo *-a*. Según los vecinos de Margarita, por este término pasaba una acequia, y todavía pasa un tramo, que llaman *La Cequia de Laza*.

Efectivamente, varios testimonios documentales muestran la '*cequia de Laza*'. Y el testimonio que presentamos de 1606 atestigua que esta heredad linda con Lermanda.

Mapa Margarita. n. 25

7.84. **LATSALDEA**

DOC. *Lasaldea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Lasaldea* (1641, AHPA, P. 13.975), *Laca aldea* (1703, AHPA, P. 130, f. 396v), *Laza aldea* (1762, AHPA, P. 741, f. 360), *Lazaldea* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 281), *Lazaldea* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.970), *Lazaldea* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.997v).

> "Una pieza en termino de *Lasaldea* a *Acequia* que llaman *Lasa*." (1596, AHPA, P. 4.948).

OBS. Es el ya citado *lats* 'arroyo', más la posposición *alde*, que significa 'al lado, de la parte de', en nuestros textos suele traducirse por 'junto a', y el artículo *-a*.

7.85. **LATSANDIA**

DOC. *Lasandia* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 687v), *Lassandia* (1676, AHPA, P. 3.596), *Lazaandia* (1746, AHPA, P. 740, f. 721), *Laza andia* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 185), *Lazandia* (1840, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Lazandia* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.403v).

> "Una pieza en el termino de *Lassandia*." (1676, AHPA, P. 3.596).

> "Una heredad en el termino de *Laza andia* y por el poniente con una cequia que vaja a *Laza*." (1779, AHPA, P. 1.711, f. 185).

OBS. El primer elemento podría ser el ya citado *latsa*. Para el segundo, podríamos pensar en el adjetivo *handi* 'grande', con el artículo *-a*.

7.86. **LATSONDOA**

DOC. *Lasondoa* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 213), *Lassondoa / Arroyo de Lassondoa* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 58), *Lasondoa* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 69).

> "Una heredad en el termino de *Lassondoa* que alinda al *Arroyo de Lassondoa*." (1609, AHPA, P. 9.334, f. 58).

OBS. Compuesto del conocido *Latsa*, es decir, *lats* 'arroyo', con artículo *-a*, más un segundo elemento que podría ser la posposición *ondo,* 'junto a', poco habitual en la toponimia de esta zona, o bien referirse a 'cabo', 'extremo' o 'manga'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauineteã ondoa* 'cabo

de cuchillo' *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso.

Los testimonios presentados en *Azalondoa* parecen coincidir con la ubicación de este término.

7.87. **LAZA**

Véase *Latsa*.

7.88. **LEA**

Véase *Elea*.

7.89. **LEGARDAGUTXI**

DOC. *Legardaguchi / El Monte de Legardaguchi* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *La Rrueda de Legardaguchi* (1596, AHPA, P. 4.948), *Legardaguchi* (1611, AHPA, P. 9.333, f. 54), *Legardaguchi* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 374), *Rueda de Legardaguchi* (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Legarduchi / Molino de Legardauchi / Molino de Legarduchi* (1859, AMV, sig. 24/002/026), *Legardaguchi / Camino de Legardabuchi* (1938, AMV, sig. 02-14-38), *Molino de Legardaguchi* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Legardaguchi* (1956, *TA*), *Legardaguchi / Legardabuchi* (1988, *CT*), *Legardagutxi* (2012, IO).

> "… de alli fueron a otro mojon en *Yturraldea* junto al camino de Lermanda a Margarita y pegante a la acequia que baja de Lermanda a Margarita […] de alli fueron a otro mojon junto al *Camino de Arenillas* […] de alli fueron a otro mojon a la entrada del *Monte de Legardaguchi* […] de alli fueron a otro mojon en el mismo termino de *Legardaguchi*." (1618, AMV, sig. 10/018/000).

> "Una heredad en el termino de *las Arenas* que alinda por el mediodia con su cerradura al camino que se ba para dicha ciudad de Vitoria; por el oriente al camino que ba a *la Rueda de Legardaguchi* y por el poniente a *la azequia de Azalondoa*." (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7).

OBS. Compuesto de *Legarda,* y *gutxi* 'menor'. Es un término que se documenta mayoritariamente como comunero de Margarita y Lermanda en los textos de amojonamientos. En el apeo de 1618 se cita 'monte y término de *Legardagutxi'* y están presentes los vecinos de ambos pueblos. Asimismo, se cita muchas veces como referencia, dada la presencia del molino, sito en Lermanda. Hoy día, desde Margarita, se pueden ver las ruinas de este molino.

Véase *Legardagutxi* en Lermanda.

Mapa Margarita. n. 33

7.90. **LERMANDA**

DOC. *Lermanda* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.530), *Lermanda* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 54), *Lermanda* (1709, AHPA, P. 11.367, f. 142v), *Lermanda* (1932, AMV, sig. 02-14-38).

> "Otra marzena en el termino de *Lermanda*." (1709, AHPA, P. 11.367, f. 142v).

OBS. Es un término de Margarita que lleva el nombre del pueblo de Lermanda. Probablemente en referencia a *Lermandabidea*.

7.91. **LERMANDABIDEA**

DOC. *Lermandaravidea* (1590, AHPA, P. 6.227), *Lermanda videa* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 322v), *Lermanda videe* (1685, AHPA, P. 6.164, f. 95), *Lermandabidea* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 204), *Lermandabidea* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 118), *Lermandabidea* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Lermanda bidea* (1740, AHPA, P. 844, f. 119v), *Lermandauidea* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 1.117), *Lermandavidea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 215v), *Lermandavidea* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 249v), *Lermanda vide* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 262), *Lermandavidea* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 326v), *Lermandabidea* (1922, LE), *Lermanda videa* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Lermandabidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Lermanda bidea* tenientte por la ondonada al camino que se ba del dicho lugar de Margaritta al de Lermanda." (1740, AHPA, P. 844, f. 119v).

OBS. Es un compuesto del nombre del pueblo, *Lermanda*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'camino de Lermanda'

El testimonio de 1590 muestra la presencia del adlativo *-ra* 'a', *Lermandaravidea*.

7.92. **MARILEGARDASOLOA**

DOC. *Mari legarda soloa* (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Maria legarda soloa / Mari legarda soloa* (1616, AHPA, P. 4.679), *Mari legarda solo* (1645, AHPA, P. 2.770), *Mari legarda soloa* (1675, AHPA, P. 3.283), *Mari legarda soloa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 203v), *Mari Legardasoloa* (1717, AHPA, P. 249, f. 694), *Mari legarda soloa* (1730, AHPA, P. 816, f. 95), *Mari Legardasoloa* (1738/39, AHPA, P. 4.076, f. 46), *Mari Legarda soloa* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 119).

> "Una heredad en el termino de *Calzada artea* llamada *Mari Legarda Soloa*." (1730, AHPA, P. 816, f. 95).

OBS. Compuesto de *Mari Legarda*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', y artículo *-a*. Se refiere a una pieza cuya propietaria es Mari Legarda.

7.93. **MASPARRA**

DOC. *Masparra* (1589, AHPA, P. 6.899), *Masparra* (1592, AHPA, P. 6.889), *Masparro* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 449), *Mazparra* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 161), *Masparra* (1675, AHPA, P. 8.856), *Masparra* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 31), *Masparra* (1706, *TA*), *Masparra* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Mazparra* (1740, AHPA, P. 844, f. 121), *La Senda de Masparra* (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 489v), *Masparra* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 400), *Senda Masparra* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 487), *Masparra* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 260), *Masparra* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 952), *Mazparra* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.135), *Masparra* (1922, LE), *Masparra* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, f. STU), *Masparra* (1932, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres), *Masparra* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el termino de *Uribea* linda con la cabezera a una senda que ban de *Masparra* a *Arroxueta*." (1606, AHPA, P. 3.451, f. 33).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto de *mahats* 'uva', y *parra*. El diccionario de Landuchio (1562) muestra *masç parra* 'çepa o vid', 'parra o vid' y *masc parrac podadu* 'podar vides'.

Mapa Margarita. n. 7

7.94. **MATASOLO**

DOC. *Matacosoloa* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 30), *Matacosoloa* (1663, AHPA, P. 3.572), *Matasoloa* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 145), *Mataco soloa* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 23), *Matacosoloa* (1709, AHPA, P. 11.367, f. 143), *Mattaco soloa* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Mattaco soloa* (1743, AHPA, P. 6.097), *Matacosoloa* (1765/6, AHPA, P. 1.291, f. 491), *Matacosoloa* (1776, *TA*), *Matacosoloa* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.113), *Matasolo* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 468), *Matasoloa* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.798), *Matasoloa* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.970v).

> "Una pieza en el termino de *Matacosoloa* y por otra parte con una cequia que esta entre los dos caminos que ban del dicho lugar de Margarita al de Ariniz y al camino que ban del dicho lugar de Ariniz a *la Villa de Mendoça* que llaman *Mendospidea*." (1638, AHPA, P. 9.192, f. 30).

OBS. El primer elemento podría hacer referencia a una *matera*. El diccionario de Landuchio (1562) recoge *matea*, 'braña'; 'zarza, mata o breña'. Además, conocemos varios topónimos con este elemento como *Matapea*, *Matagana*, *Matartea*, *Matasolo*, etcétera, (*GT II* y *GT III*). El segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza'.

Se documenta desde el siglo XVII hasta finales del siglo XIX, y alguno de los testimonios presenta, además el genitivo locativo *-ko* 'de'.

7.95. **MATASOLOETA**

DOC. *Matasoloeta* (1670, AHPA, P. 3.670, f. 168v).

> "Una heredad en el termino de *Matasoloeta*." (1670, AHPA, P. 3.670, f. 168v).

OBS. Es el topónimo anterior *Matasolo*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.96. **MATAUKOSOLOA**

DOC. *Mataucosoloa* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.031), *Mataucosolo* (1851, AHPA, P. 13.594, f. 381), *Mataukolosoa* (1922, LE), *Mataucolosoa* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Mataucosoloa* linda por meridiano al camino que de Ariñez va a Trespuentes." (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.031).

OBS. Podríamos pensar en un compuesto de *Matauko* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con artículo *-a*. Sin embargo, se documenta muy escasamente y partir de la segunda mitad del siglo XIX, por lo que creemos que estamos ante el ya citado *Matasolo*, que se documenta también como *Matakosolo*.

7.97. **MENDIAURRA**

DOC. *Mendiaurra* (1592, AHPA, P. 9.451), *Mendiaura* (1596, AHPA, P. 5.274), *Mendiaurra* (1616, AHPA, P. 4.679), *Mendiaurra* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 696v), *Mendiaurra* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 284), *Mendi aurra* (1713, AHPA, P. 509, f. 652), *Mendiaurra* (1722, *TA*), *Mendiaurra* (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 78), *Mendiaorra* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 34v), *Mendiaurra* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 359), *El Alto de Mendiaurra* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000, f. 78), *Mendiaorra* (1849, AMV, Ariñez, sig. 1.5, f. 17v), *Mendiaona* (1849, *TA*), *Mendiaorra* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.389v), *Mendiaurra* (1922, LE), *Mendiaurra* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Camino de Mendiaurra* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Mendiaurra* (1988, *CT*), *Mendiaurra* (2012, IO).

> "… se paso a otro moxon que esta en el termino de *Mendiaurra* entre el termino labrantio de Margarita y una larra o campa y cerca del camino que los de Margarita van a Lermanda [...] deste se paso a otro moxon que se halla mas avaxo dela fuente de dicho lugar de Lermanda entre la Cequia y el camino que los de este lugar van a Trespuentes." (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 78).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', y *-aur*, (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'ante, anterior', 'delante de', con el artículo *-a*.

Se documenta desde el siglo XVI y permanece vivo hoy día.

Mapa Margarita. n. 20

7.98. **MENDIBITARTE**

DOC. *Mendibitartea* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 80), *Mendi vitarte* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 692), *Mendivitarte* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 159), *Mendibitarte* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Mendi bitartte* (1718, AHPA, P. 350, f. 660), *Mendibittartte* (1734, AHPA, P. 792, f. 373), *Mendibittartte* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 120v), *Mendibiarte* (1922, LE), *Mendibiarte* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Mendibitartea*." (1666, AHPA, P. 3.286, f. 80).

OBS. De *mendi* 'monte', más *bi*(*t*)*arte* 'espacio intermedio', de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'entre montes'.

7.99. **MENDIGUREN**

DOC. *Mendiguren* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 312v), *El Montecillo Mendiguren* (1596, AHPA, P. 5.274), *El Montezillo de Mendiguren* (1599, AHPA, P. 2.032, f. 74), *Mendiguren* (1637, AHPA, P. 4.306, f. 134v), *Mendiguren* (1644, AHPA, P. 4.312, f. 344), *Mendiguren* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 952v), *Mendiguren* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.759), *Mendiguren* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Mendiguren* (1932, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Una pieça en el termino de *Erpidea* que sale con la ondonada al camino que ban de dicho lugar de Margarita al de Arinez y sale *al Montezillo de Mendiguren*." (1599, AHPA, P. 2.032, f. 74).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiguren*, o, *Mendigurecho*." (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.759).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', y *guren*, 'bonito', 'lozano'. Este topónimo referido a un montecico, a tenor de los testimonios documentales, es la base de otros topónimos como *Mendigurenaldea*, *Mendigurenarratea*, *Mendigurenbasoa*, etcétera.

Parece que este *Mendiguren* y *Mendigurentxo* son el mismo término, que aquí se describe como *montecillo*.

7.100. **MENDIGURENALDEA**

DOC. *Mendiguren aldea* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Mendiguren aldea* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Mendiguren aldea* (1597, AHPA, P. 6.884), *Mendigurenaldea* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 101v), *Mendiguren aldea* (1624, AHPA, P. 2.979), *Mendiguren aldea* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 144), *Mendiguren aldea* (1675, AHPA, P. 8.856), *Mendiguren aldea* (1729, AHPA, P. 9.516), *Mendiguren aldea* (1736, AHPA, P. 859, f. 519), *Mendigurenaldea* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 27), *Mendiguren aldea* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 277v), *Mendiguren aldea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 261), *Mendigurenaldea* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 400), *Mendiguren-aldea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 953), *Mendigu-*

renaldea (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.980v), *Mendiguren-aldea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Mendiguraldea* (1932, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en el termino de *Mendiguren aldea* y camino real que ban de *Mendiguren burua* y una zequia que baja al *Monte de Mendigurencho*." (1729, AHPA, P. 9.516).

OBS. Es el anterior, *Mendiguren*, más la posposición *alde*, que significa 'al lado, de la parte de', en nuestros textos muchas veces traducido como 'junto a', con artículo *-a*.

Se documenta en Lermanda y Margarita, ocasionalmente como término comunero de ambos.

7.101. **MENDIGURENARRATEA**

DOC. *Mendiguren arratea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 406v), *Mendiguren arratea* (1630, AHPA, P. 5.877), *Mendiguren arratea* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 237v), *Mendigurenarratea* (1722, *TA*), *Mendiguren arrattea* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Mendigurenarratea* (1739, AHPA, P. 955, f. 340), *Mendiguren arratea* (1740, AHPA, P. 844, f. 120), *Mendigurenarrattea* (1746, AHPA, P. 6.425).

> "Una pieça en termino *Mendiguren arratea* que alinda con caminos Reales." (1630, AHPA, P. 5.877).

OBS. Es el ya descrito, *Mendiguren*, más *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', con el artículo *-a*.

7.102. **MENDIGURENBARRENA**

DOC. *Mendigurenbarrena* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.389).

> "Una heredad en termino *Mendigurenbarrena*." (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.389).

OBS. Compuesto del ya descrito, *Mendiguren*, más *barren* 'parte de abajo', y artículo *-a*. Posiblemente, se refiere al siguiente, *Mendigurenbarrua*.

7.103. **MENDIGURENBARRUA**

DOC. *Mendiguren varrua* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 449), *Mendiguren barrua* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 53), *Mendiguren barrua* (1675, AHPA, P. 8.856), *Mendiguren barrua* (1687, AHPA, P. 5.605, f. 16), *Mendiguren barrua* (1703, AHPA, P. 130, f. 396v), *Mendigurenbarrua* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Mendigurenbarrua* (1722, *TA*), *Mendigurenvarroa* (1746, AHPA, P. 6.425), *Mendigurenbarua* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 297), *Mendigurenbarrua* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 400), *Mendiguren barrua* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 261v), *Mendigurenbarua* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 951v), *Mendiguren-barrua* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 2.078).

> "Una pieza en el terminode *Mendiguren varrua* ondonada al monte." (1608, AHPA, P. 2.538, f. 449).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiguren varrua* y por la ondonada llega al *Montte de Mendigurencho*." (1746, AHPA, P. 6.425).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendigurenbarua* que surca por el meridiano y partte de orientte con un riuazo, y lo demas resttantte estta rodeada de cequias y *Montte de Mendigurenchum* llamada *el Picon*." (1779, AHPA, P. 1.711, f. 185).

OBS. Del conocido, *Mendiguren*, más *barrua* 'la parte baja o interior', y artículo *-a*.

7.104. **MENDIGURENBASOA**

DOC. *Mendigurenuasoa* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 5v), *Mendigurenvasoa* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 838v).

> "Una pieça en el termino de *Mendigurenuasoa*." (1815, AHPA, P. 8.774, f. 5v).

OBS. Compuesto del conocido, *Mendiguren*, más *baso* 'bosque', y artículo *-a*.

7.105. **MENDIGURENBEA**

DOC. *Mendigurenbea* (1601, AHPA, P. 10.683).

> "Una pieça en el termino de *Mendigurenbea*." (1601, AHPA, P. 10.683).

OBS. Compuesto del ya descrito, *Mendiguren*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y artículo *-a*.

7.106. **MENDIGURENBIDEA**

DOC. *Digurenbidea* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 31), *Mendigurenbidea* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 34), *Mendigurenvidea* (1634, AHPA, P. 3.003), *Mendigurenbidea* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 69).

> "Una pieça en termino de *Mendigurenbidea*." (1634, AHPA, P. 3.003).

OBS. Compuesto del conocido, *Mendiguren*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Mendiguren*'.

7.107. **MENDIGURENBURUA**

DOC. *Mendiguren burua* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Mendigurenburua* (1596, AHPA, P. 4.948), *Mendigurenburua* (1600, AHPA, P. 9.546), *Mendiguren vurua* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 329), *Mendigurenburua* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 168), *Mendiguren borua* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 306), *Mendiguren*

burua (1687, AHPA, P. 5.605, f. 16), *Mendiguren burua* / *El ribazo de Mendiguren burua* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 681v), *Mendiguren burua* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 30), *Mendigurenburua* (1703, AHPA, P. 130, f. 396v), *Mendigurenvurue* (1733, AHPA, P. 803, f. 808), *Mendigurenburua* (1748, AHPA, P. 854, f. 748v), *Mendigurenburua* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 279), *Mendigurenburua* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 297v), *Mendigurenburua* (1829, AHPA, P. 8.721, f. 538), *Mendiguren-burua* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 788v), *Mendigurenbuzua* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.971v), *Mendiguren-burua* (1922, LE), *Mendigurenburua* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Mendigurenburua* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino llamado *Mendigurenvurua* que alinda por la cauezera con el camino que de el lugar de Ttrespuenttes se ua al de Ariñiz y por la ondonada con el que de el dicho lugar de Margaritta se ba al mismo Ariñiz." (1737, AHPA, P. 711-A).

OBS. Compuesto del ya comentado, *Mendiguren*, más *buru,* voz vasca que significa 'cabezo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con artículo *-a*.

7.108. **MENDIGURENTXO**

DOC. *Mendigurencho* (1596, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Mendigurencho* (1609-1798, AHD, Parroquia de Gobeo, n. 8), *Mendiguren cho* (1663, AHPA, P. 2.999, f. 164v), *La desa de Mendigurencho* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 64), *Mendigurencho* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 140), *El Monte de Mendigurencho* (1703, AHPA, P. 254, f. 12), *Mendigurencho* (1740, *TA*), *Mendigurencho* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 390), *Mendigurencho* (1799, AHPA, P. 4.914, f. 925), *Mendigurenchoa* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 850v), *Mendigurencho* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 354), *Mendigurenchun* (1834-1902, AHD, Parroquia de Margarita, n. 14, f. 1v), *Monte Mendigurenchun* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 756v), *Mendiguren* / *Mendigurenchu* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Mendigurentxo* (1922, LE), *Mendigurencho* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Mendigurenchu* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Monte Mendigurenchu* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Mendigurenchu* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Mendigurenchu* (1988, *CT*), *Mendigurenchu* (2012, IO).

> "Vna heredad [...] sita enel termino del dicho lugar de Margarita pegante al *Monte de Mendigurencho*." (1703, AHPA, P. 254, f. 12).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', y *guren*, 'bonito', más el diminutivo *-txo*.

Obsérvese como el sufijo diminutivo, a partir del siglo XIX, aparece ocasionalmente con la variante *-txu*, propia del euskera occidental, si bien se documenta tardíamente a partir del siglo XIX.

Es un topónimo que se documenta desde el siglo XVI y que permanece vivo hoy día.

Mapa Margarita. n. 19

7.109. **MENDIGURENTXOALDEA**

DOC. *Mendigurenchoaldea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.252).

> "Una pieza en el termino de *Mendigurenchoaldea.* Una pieça tambien en el lugar de Lermanda." (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.252).

OBS. Es el topónimo anterior, *Mendigurentxo*, más la posposición *alde*, que significa 'de la parte de', o 'junto a' y con artículo *-a*.

Se documenta en Margarita y Lermanda como bien parece indicar el testimonio de 1616.

7.110. **MENDIGURENTXOSTEA**

DOC. *Mendigurencho ostea* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 369v), *Tras de Mendigurencho* (1702, AHPA, P. 255, f. 148), *Tras Mendigurencho* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 256).

> "Una heredad en el termino de *Mendigurencho ostea*." (1682, AHPA, P. 6.162, f. 369v).

OBS. Es el topónimo anterior, *Mendigurentxo*, más *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', y el artículo *-a*.

El testimonio de 1682 se presenta en lengua vasca y los otros dos en lengua castellana.

7.111. **MENDOZPIDEA**

DOC. *Mendoçavidea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Mendoz vidia* (1616, AHPA, P. 4.679), *Mendozpidea* (1622, AHPA, P. 3.081), *Mendozbidea* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 41), *Mendoz videa* (1675, AHPA, P. 8.856), *Mendoz bidea* (1676, AHPA, P. 5.545), *Mendosbedea* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 118), *Mendozbidea* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Mendozpidea* (1733, AHPA, P. 803, f. 808), *Mendozpidea* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.114), *Mendospidea* (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe).

> "Una heredad en el termino llamado *Mendoz pidea* que alinda por la cauezera con el camino que se ua de el lugar de Ttrespuenttes a Ariñiz." (1737, AHPA, P. 711-A).

OBS. Está compuesto de *Mendoza*, *Mendoz-* en composición, nombre del pueblo, y *bide* 'camino', *-pide* en composición tras sibilante, con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Mendoza'.

7.112. **MIMENTZAIA**

DOC. *Mimenzaya* (1700, AHPA, P. 4.366, f. 44), *Mimenzaya* (1718, AHPA, P. 350, f. 658v), *Mimenzaya* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 299), *Mimenzaya* (1849, AHPA, P. 13.241, f. 1.058), *Mimenzaya* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.798), *Miminzaya* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 313), *Mimenzaya* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.403v), *Mimenzaya* (1926, AMV, sig. 02/014/035).

> "Ottra eredad en el termino de *Mimenzaya* [...] pegante al *Rio Zadorra*." (1720, AHPA, P. 137, f. 834).

> "Una heredad en el termino de *Las Arenas* o *Mimenzaya*." (1779, AHPA, P. 8.876, f. 299).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mimen*, variantes de *mihimen* 'mimbre', y el sufijo abundancial *-tza* con artículo *-a*. Es decir, 'mimbrera'.

Tal y como sucede en otras muchas ocasiones, es habitual en la toponimia de la zona que al añadir el artículo *-a* al antiguo sufijo *-tzaha,* resulte *-tzahea* > *-tzaea* > *-tzaia* (cfr. *Linatzaia* en Otatza).

También ocurre en otros muchos topónimos del municipio como: *Arantzaia*, *Ardantzaia, Perrantzaia* (Amarita, *GT III*); *Loitzaia* y *Zuritizaia* (Gamarra, *GT III*), o *Buztinzaia*, *Iratzaia* (Retana *GT III*), entre otros.

Véase *Linatzaia* en Otatza.

7.113. **MOMARIO**

DOC. *Momario* (1599, AHPA, P. 6.478), *Momario* (1676, AHPA, P. 3.596), *Momario* (1676, AHPA, P. 3.596), *Momario* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 37), *Mamario* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 266), *Mamario / Momario* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Momario* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 237), *Molino y Puente de Mamario* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 353v), *Mamario* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 1.047), *El Puente de Mamario* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 362v), *Molino y Puente de Mamario* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 839), *Puente de Mamario* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 311v), *Mamario* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.830v).

> "Otra heredad en la jurisdiccion del lugar de Margarita [...] surca [...] por el oriente al camino que de este pueblo de Ariñez dirige *al Puente de Mamario*." (1829, AHPA, P. 8.595, f. 362v).

> "Otra heredad en el termino de *Uribea* le atraviesa la Senda que va para *el Molino* y *Puente de Mamario*." (1843, AHPA, P. 8.796, f. 839).

OBS. Presentamos este topónimo que aunque no es propio de Margarita, ha sido una referencia en el pueblo.

Véase *Momario* en Mendoza.

7.114. **MONTE, El**

DOC. *Montes* (1951, AMV, sig. 47-34-58), *El Monte* (1988, *CT*), *El Monte* (2012, IO).

OBS. Se documenta en Margarita, Zuhatzu y Lermanda. Como ya se ha dicho en numerosas ocasiones la forma vasca de 'monte' es *mendi*.

Mapa Margarita. n. 5

7.115. **MONTE DE JUNDIZ**

DOC. *Monte Jundiz* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *El Monte Jundiz* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Monte Jundi* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 133), *Monte de Jundiz* (2012, IO).

> "Otro *Monte* denominado *Jundi* […] linda Sur Comunidad de Ariñez y Margarita […] y Oeste jurisdicción de Trespuentes." (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 133).

OBS. *Jundiz* da nombre a un término, un polígono industrial localizado en este término, y a un monte.

Sobre *Jundiz*, véase *Jundiz* en Aríñez.

7.116. **MUGABERDE**

DOC. *Muga verde* (1939, AMV, sig. 28/23/30), *Muga verde* (1939, AMV, sig. 28-23-30), *Muga verde* (1953, AMV, sig. 47/055/024), *Mugaverde* (1956, *TA*).

> "… a continuacion en el termino de *Jundiz* donde visitaron los mojones hasta el nº 16-A perteneciente a las jurisdicciones de Margarita y Trespuentes. Siguiendo en dirección Norte y por los terminos de *Muga* Verde, *Aranzbalza*, *Villodaguirrea*, *Arrojeta* y *Anduquelu* se visitarán los mojones hasta llegar al nº 23-A ultimo de Arinez que está en *la Dehesa de Margarita* y junto al *rio Zadorra*." (1939, AMV, sig. 28-23-30).

OBS. Este topónimo reciente, pues solamente se documenta en el siglo XX, está compuesto de *muga* 'límite', 'linde', y el adjetivo *berde* 'verde'.

Los diccionarios de F. Baraibar (1903) y Gerardo López de Guereñu (*VA*) recogen las palabras alavesas *mugante* 'lindante', y *mugar* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. Hoy día es palabra incluida en el *DRAE* con la misma acepción.

7.117. **NAGIBARRA**

DOC. *Naguiybarra* (1706, AHPA, P. 277, f. 35), *Nagui ybarra* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Naguiibarra* (1722, *TA*).

> "Otra (heredad) en el termino de *NaguiYbarra* y pegantte al camino que se ua de este dicho lugar para el referido de Ariniz." (1706, AHPA, P. 277, f. 35).

OBS. El segundo elemento es *ibar* 'vega', con el artículo *-a*. El primero, tanto aquí como en el topónimo siguiente, parece ser *nagi* (o *naga*).

7.118. **NAGITURRI**

DOC. *Naguiturri* (1571, AHPA, P. 6.795), *Naguiyturri* (1590, AHPA, P. 6.227), *Naguiturrua* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 329), *Naguiyturri* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 306), *Aguitturri* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 80), *Naquiyturri* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 589v), *Maga Yturri* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 679), *Maguiyturri* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 145), *Vagaitturri* (1676, AHPA, P. 3.596), *Nagui yturria* (1685, AHPA, P. 6.164, f. 95), *Magui Ytturri* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.530v), *Nagaitturri* (1687, AHPA, P. 3.137), *Naga ytturri* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Naguiturri Campa* (1718, AHPA, P. 350, f. 661), *Naguiturria* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Aguitturria* (1739, AHPA, P. 955, f. 340), *Naguiiturri* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 524), *Aguitturri* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 101), *Naguuisturri* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 411v), *Naguiturri* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 311), *Mariturri* (1852, AHPA, P. 13.599, f. 86), *Naguiturri* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.798), *Maquiturri* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.971).

> "Una heredad en el termino de *Naguiyturri* camino de Arinis a *Momario*." (1658, AHPA, P. 3.521, f. 306).
>
> "Una heredad en *Naga ytturri* que linda por la ondonada al camino rreal de Margarita a Ariniz y con la cavezera sale al camino Real de Ariniz a *Momario*." (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216).
>
> "Otra eredad en el termino llamado *Naguiturri Campa* y sobre el camino de Trespuentes para Ariniz." (1718, AHPA, P. 350, f. 661).
>
> "Una heredad en el termino de *Maquiturri* linda Este camino para Margarita y Oeste camino para *Mamario*." (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.971).

OBS. El segundo elemento es *iturri* 'fuente'. El primero parece ser *nagi* 'perezoso', (cfr. *Nagiola*, *AV*, 466), o *naga*, pero ignoramos, por ahora, a qué voz hace referencia este elemento.

7.119. **OLLASKIRU**

DOC. *Ollacoguiri* (1596, AHPA, P. 5.274), *Ollasquiru* (1599, AHPA, P. 2.032, f. 74), *Ollascuru* (1622, AHPA, P. 3.081), *Ollasquira* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 168), *Ollazquiru* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 692), *Ollazquiru* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 460), *Ollarquiru* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Ollasçuri* (1702, AHPA, P. 255, f. 135), *Ollascuri* (1717, AHPA, P. 9.134, f. 118), *Ollasquiru* (1736, AHPA, P. 859, f. 519), *Oliasquri* (1769, AHPA, P. 8.875,

f. 319), *Oyarquirru* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 851), *Ollasquiru* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 1.048), *Debajo del Camino Ollasquiris* (1847, AHPA, P. 10.128, f. 416v), *El Alto de Ollasquiru* (1848, AMV, Ariñez, sig. 1.4), *Ollaeguiru* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 953v), *Ollascuri* (1925, AMV, sig. LD/11/14), *Ollalguirru* (1932, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "En el sittio llamado *Ollasçuri* puestto acosttumbrado estando juntos y combocados a son de Campana la voz de los Concejos Justtizia y Rejimientto y vezinos de los lugares de Ariniz y Margaritta (Hermandad de Ariniz)." (1702, AHPA, P. 255, f. 135).

> "… y desde el se atraueso por el lugar de Ariniz y pasando al termino de Lermanda que llaman *Goycoverasa* se hallo entre los dichos lugares de Ariniz y Lermanda, otro mojon en su camino real y hauiendole visitaddo pasaron a otro mojon que llaman *Osapiyturri* un tiro de vala del antecedente pegante a heredad de […] y desde el hauiendole hallado en toda forma pasaron al termino de *Ollarquiru* divisa de Ariñiz y Margarita y en un cerrito alto cerca de las heredades se hallo caido un mojon de piedra mui crecido." (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Este topónimo se documenta desde el siglo XVI y presenta diferentes variantes. Su interpretación queda pendiente para futuras investigaciones.

Son varios los topónimos relacionados con éste, tanto en Aríñez como en Margarita y Lermanda: *Ollaskirubea*, *Ollaskirugana* y *Ollaskiruostea*.

7.120. **OLLASKIRUBEA**

DOC. *Olla asçirubea* (1596, AHPA, P. 5.274).

> "Una pieza en *Olla asçirubea* al moxon grande." (1596, AHPA, P. 5.274).

OBS. Compuesto del ya citado *Ollaskiru,* y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y artículo *-a*.

7.121. **OLLASKIRUGANA**

DOC. *Ollasquerugana* (1654, AHPA, P. 6.508), *Ollauzcurigana* (1776, *TA*), *El Alto de Ollasquiru* (1848, AMV, Ariñez, sig. 1.4), *Ollasquirigana* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.798), *Ollasquirigana* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.971v).

> "… tomando la direccion del mediodia en *el Alto* llamado *Mendiaurra* se visito otro mojon […] siguiendo la misma dirección […] se visito otro colocado en *el Alto* titulado *Mendigurenchun* […] siguiendo la misma direccion del mediodia en *el Alto de Ollasquiru* se visitaron dos mojones que miran […] al *Alto de Arismendi menor*; y es donde concluye el campanil del lugar de Margarita y toca el de Ariñez…" (1848, AMV, Ariñez, sig. 1.4).

OBS. Compuesto del ya citado *Ollaskiru,* y el sufijo *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*.

Recogido entre los siglos XVI y XX, este topónimo se documenta en Aríñez y Margarita. Algún documento lo recoge como comunero de ambos, ya que, según los testimonios documentales, había un mojón en este término.

7.122. **OLLASKIRUOSTEA**

DOC. *Ollasqueru ostea* (1606, AHPA, P. 3.451, f. 4).

> "Una pieza en el termino de *Ollasqueru ostea*." (1606, AHPA, P. 3.451, f. 4).

OBS. Compuesto del ya citado *Ollaskiru,* y *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', y artículo *-a*.

7.123. **ONDONA**

DOC. *Ondona* (1624, AHPA, P. 2.979), *Ondona* (1670, AHPA, P. 3.670, f. 168v), *Ondona* (1706, *TA*), *Ondona* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.161v), *Ondona* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 157v), *Ondona* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 248v).

> "Una heredad en el termino de *Ondona* senda a *Arrojueta*.." (1764, AHPA, P. 10.595, f. 157v).

OBS. Podría ser que éste topónimo, y el siguiente, se refieran a una *hondonada*, voz muy habitual en nuestros textos.

7.124. **ONDONADETA**

DOC. *Hondonadeta* (1596, AHPA, P. 5.274), *Ondonaeta* (1606, AHPA, P. 3.451, f. 33), *Ondonadeta* (1637, AHPA, P. 4.306, f. 134v), *Ondanodeta* (1644, AHPA, P. 4.312, f. 344), *Ondonadeta* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 192), *Ondanadeta* (1686, AHPA, P. 5.466), *Ondonadetta* (1706, AHPA, P. 277, f. 34v), *Ondonadeta* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Ondonadeta* (1722, *TA*), *Ondonadetta* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Ondonadeta* (1734, AHPA, P. 858, f. 121v), *Ondaneta* (1746, AHPA, P. 740), *Ondonadeta* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 148v), *Ondaneta* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 980), *Ondonadetta* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 962v), *Ondonaeta* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 131), *Ondanaeta* (1886, AHPA, P. 18.753, 2.078v), *Ondonadeta* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 183), *Ondonaeta* (1895, AHPA, P. 20.561, f. 2.727), *Ondoneta* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Ondonadeta* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: CDEF), *Ondonaeta* (1932, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de la ondonada y sale a una senda que ban a Trespuentes." (1613, AHPA, P. 2.543, f. 78).

> "Una heredad que linda por la hondonada a la cequia que baxa a *Arrojuetta*." (1715, AHPA, P. 143, f. 1.200).

> "Una heredad en el termino de *Uriuea* que llaman *Ondonadetta* y sale por la cauezera a la senda que se va a dicho termino de *Ondanetta*." (1746, AHPA, P. 6.425).

> "Una heredad en el termino de *Ondonadetta* que alinda por el mediodia y ondonada a la acequia que baja de Zubinoa y por el norte y cabezada a la senda que baja para *Arrojetta*." (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7).

OBS. El primer elemento podría ser *hondonada*. El segundo elemento podría ser el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.125. **PERRANTXOETA**

DOC. *Perranchueta* (1599, AHPA, P. 2.032, f. 74), *Perranchueta* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 422), *Perrenchueta* (1656, AHPA, P. 11.349), *Perranchueta* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 10v), *Perranchueta* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 204), *Perranchueta* (1706, *TA*), *Perranchueta* (1708, AHPA, P. 6.415, f. 52), *Perranchuetta* (1720, AHPA, P. 137, f. 17), *Parranchueta* (1734, AHPA, P. 858, f. 120v), *Parrenchoetta* (1736-38, AHPA, P. 1.162, f. 74), *Perrenchuetta* (1746, AHPA, P. 6.425), *Parranchuetta* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 101), *Perranzuetta* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 490v), *Perranchoetta* (1774, AHPA, P. 9.523, f. 183v), *Perranzueta* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 215), *Parranchueta* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.030), *Parranchueta* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 484v), *Parranchueta* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.969v), *Parrantxueta* (1922, LE), *Parranchueta* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Parranchueta* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Parranchueta* (1956, *TA*).

> "Una pieça en el termino de *Perranchueta* que esta pegada al monte de dicho lugar de Margarita con la ondonada." (1599, AHPA, P. 2.032, f. 74).

> "Una heredad en el termino de *Parrenchoetta* que alinda con la senda que de el se ba para el de Trespuentes." (1736-38, AHPA, P. 1.162, f. 74).

OBS. Compuesto de *perra(n)* 'herrán', el sufijo diminutivo *-txo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. La mayoría de los testimonios presentan cierre de *o* > *u*, al unirse con el sufijo *-eta*, *Perrantxueta*.

Sobre la voz *perra* ya hemos hablado en otros pueblos, como Aríñez, Crispijana o Gometxa. *Perra*, (*perran- o perrain-* en composición, si bien cfr. la voz *perraña en* Kontrasta, *VA* o *Gereñaperran, GT II*) es una antigua palabra vasca, ya en desuso, que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada. Está muy extendida en la toponimia de Álava y Navarra.

López de Guereñu (*VA*) define *herrán* como "tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada / heredad cerca del pueblo". Recorde-

mos que en otros testimonios de topónimos con *perra* recogidos en el municipio se presentan *-perraea*, *-perrahea*, (*GT II*) posiblemente de un anterior **perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*) y que podría ser la razón de que en composición se muestre *perran-*.

En la merindad que nos ocupa son varios los topónimos con esta voz. En Crispijana, *Perranbidea* y *Perramendieta*. En Gometxa, *Amaritaperra*, *Artzubiko perra* o *Perreta*. Asimismo, en el municipio vitoriano conocemos *Perranburua*, *Perrantxo*, *Perrantzaia*, *Perranbitartea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*) o *Perranzarra*, *Perrabiribil*, *Perranbide*, etcétera, en Malizaeza (*GT II*).

7.126. **PICÓN, El**

DOC. *El Picon* (1677, AHPA, P. 2.073, f. 145), *El Picon* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.795v), *El Picon* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.076v), *El Picón* (1932, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Mendigurencho* llamada *el Picon* rodeada de acequias y *Monte de Mendigurencho*." (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.795v).

OBS. Nombre dado a un término por su forma física. La voz *picón* suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, también puede describir un terreno o zona elevada.

7.127. **POZAZARRETA**

DOC. *Pozazarretta* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 610v), *Pozo carreta* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 489v), *Pozarreta* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.793), *Pozarreta* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 872), *Pozarreta* (1922, LE), *Pozarreta* (1926, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza termino de *Pozozarretta*." (1752, AHPA, P. 9.746, f. 610v).

> "Una heredad en el termino de *Pozarreta*." (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.793).

OBS. Está compuesto de *pozo* 'pozo', y el adjetivo *zahar* 'viejo', con el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Por haplología, *Pozazarreta* > *Pozarreta*.

Se documenta también en Lermanda.

7.128. **RAIN, La**

DOC. *La Rain* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.075), *Rain* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *La Rain* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Larrain* (1956, *TA*).

> "Una heredad llamada *La Rain*, por poniente con otro camino que dirige a *Landavarria*." (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.075).

OBS. La voz *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín* / *ráin* y *ra(h)én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo.

Con frecuencia, es difícil discernir entre *raín* / *ráin* y el vasco *larrain*, 'era, lugar para trillar'. La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain*, ya que debe tenerse en cuenta que es la forma *larrin* la que predomina en el vascuence occidental y de ahí los topónimos *Larrineta*, *Larrinaga* o *Larrinzar*.

7.129. **REGENTECILLAS, Las**

DOC. *Las Regentecillas* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo recogido oralmente por López de Guereñu que lo identifica como un término de Margarita.

7.130. **ROTURA, La**

DOC. *La Rotura* (1625, AHPA, P. 3.864), *Arratura* (1654, AHPA, P. 6.508), *La Rotura* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.403v), *La Rotura* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *La Rotura* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *La Rotura* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

> "Pieca questa en el termino de *Arratura* que alinda con la desa y por la otra partte con la zequia que vaxa de *Riaturrieta*." (1654, AHPA, P. 6.508).

OBS. *Rotura*, al igual que *ratura* y *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) dice sobre *ratura*: "rotura, terreno labrado recientemente […] Siembra nueva". Asimismo, se dice "hacer *ratura*" 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego'. Además, define *roturo* como "terreno labrado por primera vez".

Ya hemos visto, en el propio Margarita, la forma vasca de este topónimo, *Lanbarria* y *Landabarria*. Asimismo, en Aztegieta se documenta también la forma vasca *Erraturea*.

7.131. **ROTURAS, Las**

DOC. *Roturas* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Roturas* (1951, AMV, sig. 47-34-58), *Roturas* (1988, *CT*), *Roturas* (2012, IO).

> "Término en que radica *Roturas*. Linderos Sur con el monte abajo." (1932, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Plural de *Rotura*, que al igual que *ratura* y *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. De esta manera, en otros pueblos de la merindad también se documenta la forma vasca *Erratureta* en Gometxa.

En opinión de los vecinos de Margarita son varias las roturas y están en zona comunal.

Mapa Margarita. n. 4

7.132. **SOLOETA**

DOC. *Soloeta* (1683, AHPA, P. 4.848, f. 113).

> "Una heredad en el termino de *Soloeta*." (1683, AHPA, P. 4.848, f. 113).

OBS. Único testimonio de este topónimo, compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, es decir, 'la o las piezas'.

7.133. **SULGARRIETA**

DOC. *Sulgu Arrieta* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 222), *Zulgo Arrieta* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 23v), *Zulguarrieta* (1709, AHPA, P. 11.367, f. 142), *Sulgoarrieta* (1734, AHPA, P. 858, f. 121v), *Sulgoarrietta* (1746, AHPA, P. 6.425), *Sulgoarrieta* (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Sulgo Arrietta* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.221), *Zulcarrieta* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.499v), *Sulgo Arrieta* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 462v), *Sulgarrieta* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 56), *Sulgarrieta* (1859, AHPA, P. 13.278, f. 2.128).

> "Una heredad en el termino de *Zulgo Arrieta*." (1693, AHPA, P. 4.376, f. 23v).

> "Una heredad en el termino de *Errecarttea* que surca por la caueze-ra con la senda que se va a *Sulgoarrietta* y por la ondonada con una zequia que sale al *Montte de Margaritta*." (1746, AHPA, P. 6.425).

> "Una heredad en el termino de *Sulgoarrietta* alias *Villodavidea* lin-da por el mediodia al camino que vaja para *Momario*." (1758, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *sulgu*, variante de *surgu* 'límite', 'lindero', 'franja que se deja entre los labradíos', aquí la variante *sulgu*, y *arrieta*, de *harri* 'piedra' más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Respecto a la voz *sulgu*, señalaremos que resulta muy interesante ya que no es habitual encontrarla en la toponimia vitoriana, si bien *sulgo* es citada en los documentos como palabra del vocabulario común, además de *surco* y la muy habitual, pero hoy día en desuso, *sulco*.

Creemos que todas estas voces tienen su origen en la palabra latina *sulcus*, si bien, una con desarrollo en euskera, *sulgu* (posteriormente *surgu*) y las

otras en castellano, *sulco* y la actual *surco*. Se emplea como referencia de ubicación de los términos con cualquiera de las acepciones dadas. Además, suele aparecer también la palabra *sulquera*, como sinónimo de 'lindera'.

7.134. **SULGUBARRIETA**

DOC. *Sulgubarrieta* (1670, AHPA, P. 3.670, f. 168v), *Sulgobarrieta* (1687, AHPA, P. 5.605, f. 98), *Zulgobarrieta* (1706, *TA*), *Sulbarrieta* (1708, AHPA, P. 6.415, f. 52v), *Zulgo barrieta* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.236v).

> "Otra (heredad) en el mismo termino (*Sulgobarrieta*) teniente al camino que ban del lugar de Villodas a la ziudad de Vitoria." (1687, AHPA, P. 5.605, f. 98).

OBS. Este topónimo está compuesto del ya citado *sulgu*, con la variante *sulgu*, más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Sobre *sulgu*, véase *Sulgarrieta*.

7.135. **TEJA, La**

DOC. *Fuente de la Teja* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 953v), *Teja* (2012, IO), *Finca de la Teja* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Fuente de La Teja* linda por oriente y poniente a camino." (1862, AHPA, P. 13.290, f. 953v).

OBS. A tenor del testimonio que presentamos aquí, *La Teja* dio nombre a una fuente, y hoy día a una finca.

Según los vecinos de Gometxa la *Finca de la Teja* se ubica junto a la *Fuente el Chorril*.

Mapa Margarita. n. 1

7.136. **TRANCA, La**

DOC. *La Tranca* (1956, *TA*),

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo recogido por López de Guereñu que lo identifica con un labrantío.

7.137. **TXIRRIOSOLOA**

DOC. *Chirriosoloa* (1706, AHPA, P. 277, f. 35), *Chirruasoloa* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Chirruasoloa* (1722, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Chirruasoloa.*" (1722, AHPA, P. 6, f. 465).

OBS. Son muy escasos los testimonios que conocemos de este topónimo. Podría estar compuesto de *txirrio* 'acequia', y *solo*, variante occidental de *soro* 'pieza', con el artículo *-a*. López de Guereñu (*VA*) recoge *chirrio* como 'acequia,

arroyo de poco caudal'. Esta voz es muy empleada todavía hoy día en muchos lugares de la provincia.

Txirrio ya ha sido documentado bien como río o como heredad en otros pueblos del municipio como en Arriaga, Lasarte y Mendiola (*GT II*).

7.138. **ULIBARRIARTEA**

DOC. *Uliuarriartea* (1630, AHPA, P. 2.769).

> "Una pieza en el termino de *Uliuarriartea*." (1630, AHPA, P. 2.769).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto de *Ulibarri*, cuya forma vasca es *Uribarri*, 'Villanueva', y *arte* 'entre, espacio intermedio', con artículo *-a*.

7.139. **URIARTE**

DOC. *Ureartea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 18), *Uriartte* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 683), *Uriarttea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 24), *Uriartte* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 264v), *Urartea* (1714, AHPA, P. 98), *Vrartea* (1717, AHPA, P. 249, f. 695), *Uriarte* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 246), *Urartea* (1746, AHPA, P. 740, f. 722), *Uruartea* (1788, AHPA, P. 533, f. 1.122v), *Uriartea* (1797, AHPA, P. 1.494, f. 287v), *Uriartea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 364), *Uriartea* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 281), *Uriartea* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 236), *Urartea* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 233), *Uruartea* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.135), *Vriartea* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Uriartea* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Urartea* (1932, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza en la rain del termino llamado *Uriartte* y con la hondonada sale al camino que de dicho lugar ban a *la Rueda de Legarda guchi*." (1675, AHPA, P. 3.133, f. 683).

> "Una heredad en el termino de *Urartea* y esta contra el camino que bienen los del dicho lugar de *Trespuentes* a esta dicha ciudad de Vitoria." (1746, AHPA, P. 740, f. 722).

OBS. Este topónimo está compuesto de *huri* 'villa', más *arte* 'entre, espacio intermedio', con artículo *-a*.

Algunos testimonios como 1714, 1717, entre otros, hacen pensar en *Urartea*, de *ur* más *arte,* sin embargo, al analizar los textos se cita una heredad entre caminos que van a una u otra villa, y no se menciona en ningún momento un río o una acequia como indicaría la voz *ur*.

7.140. **URIBEA**

DOC. *Uribea* (1582, AHPA, P. 9.541), *Uribea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Huribea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Uribea* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 136v), *Uribea* (1625, AHPA, P. 2.595, f. 30v), *Uribia* (1645, AHPA, P. 3.727, f. 366), *Uri-*

bia (1675, AHPA, P. 8.856), *Uribea* (1676, AHPA, P. 5.545), *Uribea* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 30v), *Uribia* (1709, AUE, carp. 185), *Uriuea* (1709, AUE, carp. 186), *Uribia* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 245v), *Uriuea* (1722, AHPA, P. 6, f. 465), *Uribia* (1737, AHPA, P. 711-A), *Uriuia* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 348v), *Uriuea* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 186), *Uribea* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 150v), *Uribea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 358v), *Senda de Urivea* (1816, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Senda de Uribea* (1842, AHD, Parroquia de Margarita, n. 7), *Urivea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 260), *Uribea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 951v), *Uribia* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 711), *Uribea* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.403v), *Uribea* (1922, LE), *Uribea* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Uribia Arriba* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Urivea / Uribea* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Oribea* (1956, *TA*).

> "Una pieça en el termino de *Uribea* y sale con la ondonada a la senda que ban de dicho lugar para Trespuentes." (1594, AHPA, P. 2.034, f. 14v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribia* que con la ondonada sale a la senda que ban de este dicho lugar al de Trespuentes." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 245v).

OBS. Probablemente compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', y *behe*, con resultado *-be* 'bajo, debajo', con artículo *-a*.

7.141. **URIBIARTE**

DOC. *Uribiartte* (1755, AHPA, P. 8.937, f. 734v), *Uribiartte* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 547), *Uribiartte* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 10).

> "Una heredad en el termino de *Uribiartte*." (1755, AHPA, P. 8.937, f. 734v).

OBS. Compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', más *biarte* 'entre, espacio intermedio'. Parece ser el mismo que *Uriarte*.

7.142. **VADO, El**

DOC. *El Bado* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.391), *El Vado* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Camino al Vado* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *El Bao* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *El Bao* (1956, *TA*), *El Vado* (1988, *CT*), *El Vado* (2012, IO).

> "… Norte. *Rio Zadorra.* Este. C*amino al Vado.* Oeste. *Rio Zadorra*…" (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

OBS. Según el *DRAE*, esta voz hace referencia a 'lugar de un río con fondo firme, llano y poco profundo, por donde se puede pasar andando, cabalgando o en algún vehículo'. En nuestra toponimia suele aparecer también su forma vasca *ibi*.

Mapa Margarita. n. 32

7.143. **VILLABIDEA**

Véase *Billodabidea*.

7.144. **ZARANDOA**

DOC. *Zarandoa* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 233), *Zarandoa* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.727), *Zarandoa* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Zarandoa* (1988, *CT*).

> "Heredad en el termino de *Zarandoa*, o, *Landabarria*." (1885, AHPA, P. 17.915, f. 131).

OBS. Este topónimo vivo hasta hace pocos años, coincide en su ubicación con *Azalondo* y *Latsaondoa*.

Mapa Margarita. n. 27

Véase *Azalondo*.

7.145. **ZARZOLETA**

Véase *Zearsoloeta*.

7.146. **ZEARSOLOETA**

DOC. *Çear soloeta* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 152v), *Çearsoloeta* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 16), *Ziarsoloeta* (1596, AHPA, P. 5.274), *Çiarcoloeta* (1605, AHPA, P. 4.902, f. 146), *Çearsoloeta* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.252), *Çiarsoloeta* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 286), *Ciarzoloeta* (1687, AHPA, P. 5.605, f. 98v), *Çiar soloeta* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 23), *Zearsoloeta* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 265), *Zarcoleta* (1706, *TA*), *Ziarsoloeta* (1736, AHPA, P. 859, f. 518v), *Ciarsoluetta* (1740, AHPA, P. 844, f. 120), *Ciarsoloeta* (1776, *TA*), *Ciarsoloeta* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 298v), *Ciarzoleta* (1799, AHPA, P. 4.914, f. 924v), *Ziarzoleta* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 5v), *Ziarzoleta* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 58), *Ciarzoleta* (1849, AHPA, P. 13.241, f. 1.058v), *Ciarzoteta* (1872, AHPA, P. 13.343, f. 1.000), *Ziarzoleta* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 131), *Ciarzoleta* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.403v), *Ziarzoleta* (1926, AMV, sig. 02-14-38), *Ciaroleta* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oretia-Otazu), *Ziarzoleta* (1938, AMV, sig. 02-14-38), *Zarzoleta* (1956, *TA*), *Zarzoleta* (1988, *CT*), *Zarzoleta* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ciarzoleta* que linda por el poniente con una senda que baja desde la *Cuesta de Jundiz* para dicho lugar de Margarita." (1799, AHPA, P. 4.914, f. 924v).

> "Una heredad en el termino de *Ciarzoleta* linda por poniente a senda que va de Margarita a *Jundiz*." (1849, AHPA, P. 13.638, f. 311v).

OBS. El primer elemento es *zear* 'oblicuo', 'costado, ladera'. El segundo es *solo*, variante occidental de *soro* 'pieza', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Los textos que acompañan a este topónimo lo sitúan junto a *la Cuesta de Jundiz*.

Los testimonios más tempranos muestran el topónimo claramente, *Zearsoloeta*. Es, sobre todo, a partir del siglo XVIII, cuando se recoge la variante *Ziarsoloeta*, con cierre de la vocal *e* > *i*, y a partir del siglo XIX, con reducción de hiato *oe* > *e*, y asimilación de sibilantes, *Ziarzoleta.*

Desde la segunda mitad del siglo XX los vecinos conocen este término como *Zarzoleta*.

Mapa Margarita. n. 14

7.147. **ZUBINOA**

DOC. *Cubinoa* (1592, AHPA, P. 9.451), *Çubinoa* (1596, AHPA, P. 5.274), *Çubinoa* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 168), *Subinoa* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 442v), *Zurbinoa* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 140), *Zubinoa* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 203v), *Zubinoa* (1709, AHPA, P. 11.367, f. 142v), *Zubinua* (1733, AHPA, P. 803, f. 808), *Zubinoa* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 610v), *Zuinoa* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 962), *Pozo de Zubinoa* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 400), *Zubinoa* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 248v), *Zubinoa* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.080v), *Zubinoa* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 131), *Zuvinoa* / *Zubinoa* (1932, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Zubinoa* pegante a la senda que ban desde el dicho lugar de Margarita al de Ariniz." (1668, AHPA, P. 3.366, f. 153).

OBS. El primer elemento parece ser *zubi* 'puente', y el segundo el sufijo diminutivo *-no*, y artículo *-a.* Es decir, 'el puentecico'.

Está muy documentado desde el siglo XVI y aparece acompañado por los genéricos: cequia, pasada, sauce, río, puente, pozo, cuesta, picón y cuadrón.

Este topónimo se conoce también en Subijana como *Zubino*.

7.148. **ZUBINOETA**

DOC. *Cubinoeta* (1590, AHPA, P. 6.226), *Zubinoeta* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 68v), *Zubinoeta* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 41), *Cubinoeta* (1677, AHPA, P. 6.160, f. 95v).

> "Una pieza do dizen *Cubinoeta*." (1590, AHPA, P. 6.226).

OBS. Compuesto del ya citado *zubino*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.149. **ZUBINOSTE**

DOC. *Çubinoste* (1590, AHPA, P. 6.226).

> "Una pieza do dizen *Çubinoste* camino a Villodas." (1590, AHPA, P. 6.226).

OBS. Compuesto del ya conocido *zubino*, más *-oste* 'detrás de' 'parte posterior'.

7.150. **ZURZORROTZA**

DOC. *Surçorroza* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 286), *Zurzorroza* (1666, AHPA, P. 3.541), *Zurzorroza* (1718, AHPA, P. 350, f. 657v), *Suzursorroza* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 203).

> "Una heredad en el termino de *Arrojueta* que llaman *Surçorroza*." (1663, AHPA, P. 4.142, f. 286).
>
> "Una heredad en el termino de *Suzursorroza*." (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 203).

OBS. Según nos indica el profesor Patxi Salaberri, el primer elemento podría ser *sur*, variante occidental de *sudur* 'nariz', más *zorrotz* 'afilado, puntiagudo', 'agudo', con artículo *-a*. El primer elemento no es muy habitual en toponimia, pero aparece ocasionalmente. El topónimo haría referencia a la forma del lugar, es decir, se trataría de una metáfora basada en el cuerpo humano, como tantas otras veces.

8. MENDOZA / MENDOTZA

8. **MENDOZA / MENDOTZA**

Mendoza, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Mendoça, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Mendoça, 1551 (MG, 315, 322, 323, 336)
Mendoça, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Mendoça, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Mendoça, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Mendoça, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)

8.1. **ALTICOLARRA**

Véase *Artekolarra*.

8.2. **ALTO LA RUDA**

Véase *Larruda*.

8.3. **ALTO LABIZKAR**

Véase *Olabizkar*.

8.4. **ALTO LACHALÚ**

Véase *Latxalu*.

8.5. **ALTO MENDIA**

Véase *Mendia*.

8.6. **ALTO PESABRO, El**

Véase *Presaburu*.

8.7. **ANTZITURRI**

DOC. *Ançiturri* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Monte de Anziturri* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Monte de Anziturri* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Anisturri* (1718, *TA*), *Anziturri / Monte de Anziturri / Pasada de Anziturri* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Anciturri / Anziturri / Monte de Anciturri / Pasada de Anziturri* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Anciturri* (1889, AMV, Los Huetos, sig. 4-41).

> "Visita de mojones entre la Villa de mendoza y lugar de Gueto de auajo" Hueto Abajo […] visitaron y apearon por mojon a otra piedra grande que esta metida en tierra acossa de tiro de escopeta del passado en el balle en una lastra deuajo de un ancino a la ladera del monte que llaman *Ançiturri*..." (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v).

> "… se encontró otro mojón debajo *Las Pasadas de Anciturri* […] a 73 m. en la misma dirección encima de las *Pasadas de* dicho *Anciturri* se halló otro mojon […] En la misma dirección y termino de *Anciturri* a 96 m. se halló otro mojon […] A 134 m. en la misma dirección y termino de *Anciturri* se hallo otro mojon." (1889, AMV, Los Huetos, sig. 4-41).

OBS. Este topónimo no resulta transparente respecto a una posible etimología. El segundo elemento es *iturri* 'fuente'. Sobre el primer elemento habría varias hipótesis. Pudiera ser *aintzi* 'aguazal', 'cenagal', presente en apellidos como *Antzibai* (*Ancibay* en castellano).

Este término se encuentra en la mojonera de Mendoza-Hueto Abajo.

8.8. **ARANA**

DOC. *Arana* (1579, AHPA, P. 6.835), *Arana* (1591, AHPA, P. 6.231), *Arana* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 160v), *Arana* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 933), *Araña* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 27v), *Arana* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Arana arroui* (1670, AHPA, P. 3.670, f. 246v), *Arana* (1723, AHPA, P. 184, f. 439), *Arana* (1734-1912, AHD, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 43), *Arana* (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Arana* (1801-1803, AHPA, P. 10.257, f. 79v), *Araña* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 225v), *Arana* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 246), *Araña* (1849, AHPA, P. 13.592, f. 592), *Arana* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Arana* (1922, LE), *Arana* (1926, AMV, sig. 2-4), *Arana* (1940, AMV, sig. 3.55), *Arana* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5), *Arana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Arana* surca con el camino que de esta villa se dirixe para el lugar de Trespuentes." (1731/64, AHPA, P. 9.110, f. 156).

> "Una heredad en el termino de *Araña* que linda por oriente al camino que tira para la senda que dirige a *Badaya*." (1846, AHPA, P. 13.232, f. 225v).

OBS. *Arana* es *haran* 'valle', con el artículo *-a*.

Se documenta desde el siglo XVI sin variaciones salvo algunos casos de palatalización como en los testimonios de 1846, 1849, *Araña*.

El testimonio de 1670 introduce la voz *arroui* [arrobi] y es interesante porque un testimonio documental de 1801 declara lo siguiente: "Una heredad en el termino que en lo antiguo llamaban *Arana* y oi *Arrobi*." (1801-1803, AHPA, P. 10.257, f. 79v). Recordemos que *harrobi* significa 'cantera'. Probablemente, en algún momento ambos topónimos convivieron para dar nombre al término.

Como ya hemos indicado en otras ocasiones, no se debe confundir *haran* 'valle', con *aran*, que en Álava significa 'endrina', y es de uso común hoy día en toda el habla alavesa. Por ejemplo, se utilizan *aranes* para hacer el licor de patxaran. Por otra parte, no podemos olvidar que *Harana* es el nombre del *Valle de Harana* en la Montaña alavesa.

Mapa Mendoza. n. 74

8.9. **ARANBIARTE**

DOC. *Arambiarte* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 69), *Aranbiarte* (1598, AHPA, P. 2.025, f. 19), *Aranbiarte* (1620, AHPA, P. 2.310), *Aranbiarte* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 727), *Arrambiarte* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 174v), *Aranviarte* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Arambiarte* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Larra de Aranbiarte* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 219v), *Aranuiarte* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 71), *Aranbidarte* (1709, AHPA, P. 160, f. 166), *Arambiarte* (1715, *TA*), *Aranbiarte* (1715, *TA*), *Aranbiarte* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 274), *Arambiarte* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 18), *Arambiarte* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 240), *Arambiarte* / *Larra de Arambiarte* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 589v), *Arambiarte* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Arambidiarte* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 334), *Arambidiarte* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 776v), *Arambiarte* (1882, AMV, sig. 2-1), *Arambiarte* (1926, AMV, sig. 2-4), *Arambiarte* (1940, AMV, sig. 3.55), *Senda Aranbiarte* (1952, AMV, Depósito 0.1, f. 21).

> "Una pieça en el termino de *Arana* llamado *Aranbiarte*." (1620, AHPA, P. 2.310).

> "… y dende bajaron anzia Mendoza por junto a la senda que ban a dicha *Santa Catalina* al termino de *Aranbitarte*…" (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378).

> "Una heredad en el termino de *Arambiarte* linda por oriente a la senda que dirige de dicha villa para el *Convento de S.ta Catalina de Badaia*." (1786, AHPA, P. 1.871, f. 18).

> "Otra heredad en el termino de *Arambiarte* por el poniente se tiene a la *Larra de Arambiarte*, por el oriente se tiene a la *Larra de Arana*." (1846, AHPA, P. 13.590, f. 589v).

OBS. Este topónimo parece estar compuesto de *haran* 'valle', más *biarte* 'espacio intermedio', de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio'. Es decir, 'entre valles'.

Llama la atención que, como en otras ocasiones, se cite con vibrante fuerte, *Arrambiarte*.

8.10. **ARANBURU**

DOC. *Aranburu* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 114), *Aranburua* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 377), *Aranburua* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 933), *Aranburua* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 726), *Haramburua* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 63v), *Arramburua* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 174v), *Arran burua* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Arramburua* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75), *Aramburua* (1706, *TA*), *Aramburua* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 274), *Aramburua* (1734-1912, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 7, f. 42), *Aramburua* (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Aramburua* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 103), *Aramburua* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 246), *Aramburúa* (1896, AHPA, P. 20.838, f. 3.278), *Aramburua* (1940, AMV, sig. 3.55).

> "Una heredad en el termino llamado *Aranburua* que se atiene a la senda que desde la dicha villa se ba para el combento de relixiosos de *Santa Cathalina de Badaia*." (1726, AHPA, P. 605, f. 450v).

OBS. Del ya citado *haran* 'valle', y *buru* 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

Los testimonios documentales sitúan este término en las inmediaciones de los anteriores, *Arana* y *Aranbiarte*.

En esta ocasión hay también algún testimonio con vibrante fuerte, *Arramburua*.

8.11. **ARARDUETA**

DOC. *Arardueta* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Arardueta* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Arardueta* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Azardueta* (1718, *TA*).

> "Visita de mojones entre la Villa de Mendoza y lugar de Gueto de Auajo […] Lo primero apearon y visitaron por mojon a una piedra grande que esta metida en tiera al lado de la parte derecha de una chossa que llaman *Argaspurueta* que esta a la parte de *Arardueta* en derecho: y desde bajando para abajo acossa de dos tiros de mosquete poco mas o menos apearon por mojon una piedra que esta meti-

da entre rramas abajo del *Camino de Olabiscar*..." (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v).

OBS. Este topónimo corresponde con un término de la mojonera entre Mendoza y Los Huetos. No disponemos de más datos documentales en los que basar las posibles hipótesis respecto a su etimología. Topónimos que parecen relacionados con éste conocemos *Arardo* en Ullibarri-Viña y *Arardubi* en Peñacerrada (*TA*).

8.12. **ARDUIA**

DOC. *Arduya* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 26), *Arduya* (1596, AHPA, P. 2.033, f. 70), *Arduya* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 933), *Arduya* (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 80), *Arduia* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 372), *Arduia* (1696, AHPA, P. 10.504, f. 17), *Arduya* (1715, *TA*), *Arduia* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 274), *El Coto de Arduya* (1718, AHPA, P. 284, f. 70), *Pasada de Arduia* (1726, AHPA, P. 605, f. 343v), *La Rain de Arduya* (1728, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 16, f. 15), *La Pasada de Arduia* (1735, AHPA, P. 786, f. 413v), *Campo de Arduia / Arduia* (1765, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *La Rain de Arduia* (1768, AHPA, P. 10.766), *Campo de Arduia* (1785-87, AHPA, P. 1.871, f. 26v), *El Campo de Arduya* (1826, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *El Alto de Arduya* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.826), *Campo de Arduya / La Caida de Arduya* (1892, AMV, sig. 67), *Arduya* (1894, AMV, sig. 2-2), *Arduya* (1911, AMV, sig. 2-3), *Arduya / Arrduya / Ardubia* (1922, LE), *Camino Arduya* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 19), *Arduya* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5), *Arduya* (1988, *CT*).

"Una heredad en el termino de *Sologorria* que con la ondonada sale al *Campo de Arduia*." (1765, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32).

"Una heredad en el termino de *Arduia* hacia *el Puente de Momario*, sulquera por el oriente a un portillo y campo de dicho nombre." (1798-1800, AHPA, P. 1.874, f. 23v).

OBS. Este topónimo significa 'pedregal', de *harri* 'piedra', *har-* en composición, más el sufijo locativo-abundancial *-dui*, con artículo *-a*.

Es un término pegando al río *Zalla* junto a Estarrona.

Mapa Mendoza. n. 38

8.13. **ARDUIGANA**

DOC. *Arduigana* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 372v), *Ardugana* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 401v), *Arduygana* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 70), *Arduy gana* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 700), *Arduygana* (1716, AHPA, P. 303, f. 14), *Arduigana* (1717, *TA*), *Arduygaña* (1717, AHPA, P. 359, f. 98), *Arduigana* (1718, AHPA, P. 362, f. 207v), *Arduigana* (1728, AHPA, P. 790, f. 1.332v), *Arduigana* (1735, AHPA, P. 688, f. 33), *Arduigana* (1741, AHPA, P. 8.660).

> "Una heredad en el termino de *Arduigana*." (1684, AHPA, P. 6.003, f. 372v).

OBS. Es el ya descrito *ardui* 'pedregal', más *-gan*, forma occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Arduia*'.

8.14. **AREA**

DOC. *Area* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 230), *Area* (1715, AHPA, P. 125, f. 398).

> "Una heredad en el termino de *Area*." (1715, AHPA, P. 125, f. 398).

OBS. *Harea* es voz vasca que significa 'arena'.

También está presente en Estarrona y los datos no ayudan a confirmar si es de uno, de otro, o de ambos pueblos.

8.15. **ARGASPURUETA**

DOC. *Chossa Argaspurueta* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Choza de Argas purueta* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Argaspurueta* (1718, *TA*), *Choza de Argaspurueta* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Argaspurueta* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Argas purueta / Argaspurueta* (1788, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

> "… lo primero apearon y visitaron por mojon a una piedra grande que esta metida en tiera al lado de la parte derecha de una *Chossa* que llaman *Argaspurueta*..." (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v).

OBS. Se cita en los testimonios documentales como nombre de una choza en la mojonera Mendoza-Los Huetos.

Este topónimo está compuesto de *argatx* y *-puru*, variante en composición y tras sibilante de *buru* 'cabecera', 'cabezada', y el sufijo locativo *-eta*.

Sobre el elemento *argatx*, véase *Argatxa*.

8.16. **ARGATXA**

DOC. *El Monte de Argacha* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v), *Argacha / Enzima del Balle de Argacha* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Argacha / Enzima del Valle de Argacha* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

> "… y dende prosiguiendo y bajando para azia los dichos pueblos allaron y visitaron otro mojon de piedra que esta en el monte y termino que llaman *Argachagana* entre el camino como ban para Mendoza y Trespuentes y dende en distancia de algunas chossas poco mas o menos bajando para vajo allaron y visitaron por mojon otra piedra que esta dentro del Monte de *Argacha* y dende mas abajo prosiguiendo por el dicho *Monte de Argacha* en distanzia de quatro o cinco eras allaron y visitaron por mojon otra piedra y ba-

jando para abajo por el dicho *Monte de Argacha* allaron y visitaron otro mojon...” (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v).

OBS. *Argatx*, es una variante de *harkaitz* ‘peña, roca grande’, compuesto de *harri* ‘piedra’, y *gatx*, variante del euskera occidental de *gaitz* ‘mala’, ‘difícil’, con el artículo *-a*. Este topónimo es conocido en Ayala; sin embargo, en otras partes del municipio se conoce con velar sorda, *Arkatxa*, como en Amarita (*GT III*) o Monasterioguren (*GT II*).

Los testimonios que se presentan son citados en los amojonamientos entre Mendoza y Trespuentes.

8.17. **ARGATXAGANA**

DOC. *Arguich gana* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 64-66), *Argachagana* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v), *Argachagana* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75).

“Visita de Mojones de propiedades y alcanzes de comunidades entre la villa de Mendoça del lugar de Trespuentes […] y dende prosiguiendo y bajando para azia los dichos pueblos allaron y visitaron otro mojon de piedra que esta en el monte y termino que llaman *Argachagana* entre el camino como ban para Mendoza y Trespuentes...” (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v).

“… y dende a otro mojon que esta entre los caminos que se uan a Trespuentes llamado *Argachagana*...” (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75).

OBS. Es el topónimo anterior *Argatxa*, con el artículo fosilizado, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el alto de *Argatxa*’.

El testimonio de 1678, referente a la visita de mojones, lo describe como monte y término entre Mendoza y Trespuentes.

En otros pueblos del municipio conocemos *Arkatxagana*, como en Monasterioguren (*GT III*).

8.18. **ARGATXAOSTEA**

DOC. *Argachaostea* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v).

“… Visita de Mojones de propiedades y alcanzes de comunidades entre la villa de Mendoça del lugar de Trespuentes […] y dende el dicho mojon prostero d*el balle de Liñazeta* asta una y abajando ancia la choza de Mendoza ai cinco mojones de piedra […] y dende la dicha oya como dize *Argachaostea* allaron y visitaron otro mojon...” (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v).

OBS. Es el ya descrito topónimo *Argatxa*, con el artículo fosilizado, y *-oste* ‘detrás’, con el artículo *-a*.

Véase *Argatxa*.

8.19. **ARGISTE**

DOC. *Arguiste* (1598, AHPA, P. 2.025, f. 39), *Arguiste* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 375), *Paso de Arguiste* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 219v), *El Poço de Arguiste* (1680, AHPA, P. 5.885, f. 230), *Arguiste* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75), *Arguiste* (1723, AHPA, P. 9.036), *Arguiste* (1734-1912, AHD, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 42), *Arguiste* (1744, AHPA, P. 15.600), *Argutte* (1793, AHPA, P. 9.234), *Arguiste* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 246), *Arguisti* (1882, AMV, sig. 2-1), *Arguiste* (1926, AMV, sig. 2-4), *Arguiste* (1940, AMV, sig. 3.55), *Arguiste* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5), *Arguiste* (1988, *CT*).

> "Visita de Mojones entre Mendoza y Trespuentes […] y dende bagando por el mismo camino anzia la dicha uilla […] allaron iuisitaron un mojon teniente al dicho camino mui undido a la subida de el termino llamado *Arguiste* i dende bajaron al dicho mojon de *Arguiste burua* donde quedo señalada la propiedad del dicho lugar de Trespuentes." (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75).
>
> "Una heredad en termino de *Arguiste* alinda por la cauezera con el camino que se va al monte de dicha villa de Mendoza." (1723, AHPA, P. 9.036).
>
> "… las aguas que descienden de los altos y cuestas açia la parte que llaman *Arguiste* y monte encinal." (1744, AHPA, P. 15.600).

OBS. Se documenta desde el siglo XVI y le acompañan los genéricos: paso y pozo.

Es un término próximo al monte encinal, tal y como recoge el testimonio de 1744, y linda con Trespuentes como se documenta en el de 1694.

A falta de más testimonios, resulta difícil su interpretación. Aun así, podría tener relación con los topónimos más arriba mencionados compuestos con *Argatxa*, pues conocemos *Argich gana* en 1594.

Mapa Mendoza. n. 76

8.20. **ARGISTEBURUA**

DOC. *Arguisteburua / La Esquina de Arguisteburua,* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v), *Harguiste burua / Arguiste burua* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75).

> "... y dende bajando segun es dicho para acia dicha villa allaron y visitaron otro mojon en la esquina que llaman *Arguisteburua* que los dichos zinco mojones parten jurisdicion de la propiedad del dicho lugar de Trespuentes y dende a cordon tirado plantaron y pusieron otro mojon teniente al rribazo de las heredades que solian ser labradias del termino llamado *Landaburua* enfrente de una peñuela alta el camino ban de dicha Mendoza para los dichos montes en medio..." (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378).

OBS. Es el topónimo anterior *Argiste*, y *buru* 'cabo, extremo', 'cabecera' o 'cabezada' común en nuestra toponimia.

8.21. **ARMORA**

DOC. *Armora* (1597, AHPA, P. 2.024, f. 53v), *Armola* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 135v), *La Armola* (1876, AHPA, P. 13.349, f. 52v), *Armola* (1883, AHPA, P. 14.253, f. 1.585), *Armola* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.480), *Armola* (1894, AMV, sig. 2-2), *Armola* (1940, AMV, sig. 3.55), *Armola* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 84).

> "Una heredad encima de *Cabiustea* que llaman *Armola*." (1830, AHPA, P. 10.340, f. 135v).

OBS. Este topónimo viene de la voz *harmora* que, entre otras acepciones, tiene el significado de 'montón de piedras'. El testimonio más antiguo cita *Armora*, y el resto la variante *Armola*.

Como ya hemos explicado en otras ocasiones, esta voz ya fue recogida por F. Baraibar (1903) quien la describe como 'majaro o montón de cantos sueltos que se forma en las tierras de labor o en las encrucijadas y divisiones de los términos'. Asimismo, el autor indica que en Kuartango se denomina *almoras* a 'unos túmulos o montículos artificiales bajo las cuales se han descubierto dólmenes'. En Álava se utiliza *almora*, según indica López de Guereñu (*VA*), como 'morcuero, montón de piedras sueltas'. Esta voz también es recogida por el *DRAE* como alavesismo y con el mismo significado.

La correspondiente voz castellana *morcuero,* la conocemos en Subijana, y la variante local de ésta, *marcuero*, en Zumeltzu. Asimismo, este topónimo fue presentado en Miñano (*GT III*).

8.22. **ARRANDORO**

DOC. *Arrandoro* (1988, *CT*), *Arrandorro* (2012, IO).

OBS. Quizá el primer elemento sea *haran* 'valle'. En otros topónimos con esta voz, ya hemos visto testimonios con vibrante fuerte como en *Arranbiarte* o *Arranburu*. Sin embargo, ante la falta de testimonios documentales no podemos presentar ninguna hipótesis plausible.

Según los lugareños, *Arrandorro* está más o menos paralelo al *Camino de Bardaran* que sube a *Belaukio.*

Mapa Mendoza. n. 28

8.23. **ARRIAGANA**

DOC. *Arriagana* (1727, AHPA, P. 354, f. 258), *Arriagana* (1727, AHPA, P. 354, f. 258v), *Arriagaña / Arriagana* (1733, AHPA, P. 791, f. 750), *Arriagana* (1942, AHPA, P. 8.660).

> "Una heredad en el termino llamado *Arriagana* y por la hondonada sale al *Camino de Vitoria Videa*." (1727, AHPA, P. 354, f. 258).

OBS. Tal y como hemos explicado en otras ocasiones (*GT III*), quizá provenga de una forma anterior **Arriagagana,* que por haplología resulta *Arriagana*. Otra posibilidad es que sea una variante de *Areagana*, pues conocemos *Areagana* (cfr. *Ariagana*, 1684, 1757*)* y *Arriagana* en Aztegieta y Otatza.

8.24. **ARRIGORRIA**

DOC. *Harrigorria / Arrigorria* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v), *Arrigorria* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75).

> "… y dende bolbieron del dicho mojon del termino de *Arrigorria* queda propio a la division de las dichas propiedades y dende para contra la dicha sierra allaron y visitaron por mojon otra piedra que esta puesta por tal sitio y puesto que llaman *Gorostiza*..." (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *harri* 'piedra', más *gorri* 'roja' o 'desnuda, sin vegetación', con el artículo *-a*.

Sobre la voz *gorri* ya hemos hablado en otras ocasiones. En toponimia puede tener el sentido de 'rojo', por referirse al terreno rojizo, tal y como dice Cándido Izagirre (1970: 168), "*Lurgórri* [sic]: tierra arenosa como la de los montes de Álava (Ladislao); es más fácil que la arcilla...". También puede significar 'carente de vegetación', o bien 'desnudo'. Tal es el caso de *Aizkorri*, que indica un peñasco 'desnudo', sin vegetación.

Asimismo, este topónimo ya es conocido en otros pueblos del municipio como Aretxabaleta, Gardelegi y Lasarte.

Este término se cita en los amojonamientos con Trespuentes.

8.25. **ARRIGORRIAGA**

DOC. *Arrigorriaga* (1650, AHPA, P. 9.149, f. 97-99), *Arrigoriaga* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v), *Arrigorriaga* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 327v), *Arrigorriaga* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75).

> "... y como de el pareze es un territorio comun todo lo que esta entre las propiedades de los dichos dos pueblos y sus mojoneras en el monte desde un mojon que llaman de *Arrigorriaga* asta un mojon que es el mas bajero de los que estan en *El Balle* llamado *Linaceta* en los montes altos y que rrespeto a ser comun ansi para el pasto como par el corte el dicho monte de anbos dichos pueblos..." (1650, AHPA, P. 9.149, f. 97-99).

OBS. Es el ya descrito *Arrigorri*, y el sufijo locativo *-aga*, que significa 'lugar de'.

Este término también está en la mojonera con Trespuentes, pues divide a ambos pueblos, como cita el siguiente testimonio:

> "Comenzando en el de el sitio de *Arrigorriaga* mas debajo de *La Sierra Braua de Badaya* que es el mojon que entra a diuidir y diuide las Jurisdiciones de entre ambos los dichos dos pueblos [Mendoza y Trespuentes]..." (1682, AHPA, P. 6.029, f. 327v).

8.26. **ARROBI**

DOC. *Arrobi* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 74), *Arrobi* (1648, AHPA, P. 2.772, f. 87v), *Arroui* (1648, AHPA, P. 2.772, f. 241v), *Arrovi* (1659, AHPA, P. 3.668, f. 307v), *Arrobi* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 466), *Arrobi* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 371v), *Arrobi* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 69v), *Arrobi* (1713, AHPA, P. 280, f. 68v), *Arrobi* (1715, *TA*), *Arrobi* (1763, AHPA, P. 1.428), *Arrobi* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 23v), *Arrovi* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 103), *Arrobi* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 14-11), *Arrovi* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 372), *Arrovi* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 776v), *Arrobi* (1833, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 79v), *Arrobi* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 141v), *Arrovi* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 329v), *Arrobi* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.480), *Arrobi* (1894, AMV, sig. 2-2), *Arrobi* (1926, AMV, sig. 2-4), *Arrobi* (1940, AMV, sig. 3.55), *Arrobi* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 1), *Arrobi* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Arrobi* donde llaman *Ospital* y al camino que dizen de arriba, que tira para Trespuentes." (1764, AHPA, P.1.558, f. 50).

OBS. Documentado desde el siglo XVII sin variación alguna, este topónimo es *harrobi* 'cantera'.

Se documenta en Aztegieta y Crispijana. Antiguamente lo llamaban *Arana*, tal y como muestra el siguiente testimonio: "Una heredad en el termino que en lo antiguo llamaban *Arana* y oi *Arrobi.*" (1801-1803, AHPA, P. 10.257, f. 79v).

Mapa Mendoza. n. 64

8.27. **ARROBIETA**

DOC. *Arrobieta* (1531, AHPA, P. 6.663), *Arrovieta / Arrometa* (1648, AHPA, P. 2.772, f. 137), *Arrobieta* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 80v).

> "Una pieza do dizen *Arrobieta* a camino de la *Hermita de Santiago* a Trespuentes." (1531, AHPA, P. 6.663).

> "Una heredad en el termino de *Arrobieta*." (1654, AHPA, P. 3.780, f. 80v).

OBS. Compuesto de *harrobi* 'cantera' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

8.28. **ARTEKO LARRA**

DOC. *Artecolarra* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Artecolarra* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Alto de Antecolarra* (1889, AMV, Los Huetos, sig. 4-41), *Alticolarra* (1988, *CT*).

> "Apeo y deslindamiento de mojones entre Mendoza y Gueto auajo en los montes enzinales a la falda de *La Sierra de Badaia.* […]_a poniente alto de Ybierno, o parte meridional, en el sitio de *Artecolarra*, y *Argaspurueta* visitaron otro mojon […] donde se concluie la comunidad de ambos los dichos dos pueblos..." (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30).
>
> "… En la misma dirección en el Alto de *Antecolarra* a 175 m. se hallo otro mojon el cual cierra la comunidad de Mendoza con Hueto abajo […] En linea recta al sol poniente de Abril a 105 m. se hallo otro mojon..." (1889, AMV, Los Huetos, sig. 4-41).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto de *arte* 'espacio intermedio', más el genitivo locativo *-ko,* y *larra* 'pastizal'. Es decir, en referencia a 'la larra de entre los dos pueblos', tal y como señalan los textos documentales presentados (Mendoza y Hueto abajo).

Otra posibilidad es que el primer elemento se refiera a *arte* 'encina', ya que el texto del apeo que presentamos cita 'montes encinales' (cfr. *Askarreko soloa*, *GT III*).

Este topónimo, *Arteko larra*, corresponde al actual *Alticolarra*.

8.29. **ARTZA**

DOC. *Arça* (1528, AHPA, P. 6.632), *Arça* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 19), *Arca* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 160v), *Arça* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 339), *Arza* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Arza* (1707, *TA*), *Arza* (1723, AHPA, P. 184, f. 439), *Arza* (1776, AHPA, P. 14.862), *Arza* (1842, AHPA, P. 5.558, f. 227), *Arza* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Arza* (1926, AMV, sig. 2-4), *Arza* (1940, AMV, sig. 3.55), *Arza* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 2), *Arza* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Arza* que alinda a lo largo con la pared del *Camino de Udaia* y al *Camino de San Bartholome*." (1776, AHPA, P. 14.862).

OBS. Se documenta desde el siglo XVI sin alteraciones. La voz *hartza* es un compuesto de *harri* 'piedra' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'pedregal'.

Mapa Mendoza. n. 72

8.30. **ASKANBE**

Véase *Peña Artificial*.

8.31. **ASPETA**

DOC. *Aspeta* (s. XVIII, *TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu que lo define como término de la mojonera de Los Huetos-Mendoza. Conocemos *Axpea* en el propio Mendoza.

8.32. **ATOLORAN**

Véase *Olorgan*.

8.33. **AXPEA**

DOC. *Rruedas de Axpea* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 64-66), *Las Rruedas de Axpea* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v), *Aspea* (1630, AHPA, P. 2.769), *La Rueda de Axpea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 323v), *Expea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 481), *Espea* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 1.560), *Rruedas de Aspea* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75), *Espea* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 331v), *Aspea* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.517v), *Aspea* (1926, AMV, sig. 2-4), *Aspea* (1940, AMV, sig. 3.55).

> "Visita de Mojones de propiedades y alcanzes de comunidades entre la villa de Mendoça del lugar de Trespuentes […] junto al mojon de piedra que esta junto al camino rreal como ban de la Hermandad de los Guetos para *Las Rruedas de Axpea* que son del *Conbento de Santa Catalina de Badaya...*" (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v).

> "Una heredad en el termino de *Aspea* linda por Norte camino para *Arriagana*, por Sur a otro que va a los molinos, por oeste con *Rio Zadorra*." (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.517v).

OBS. Compuesto de *atx*, variante del euskera occidental de *haitz* 'peña', y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, y el artículo *-a*.

Algunos testimonios presentan el cierre de la vocal inicial, *Expea*. Asimismo, hay alternancia de la sibilante la prepalatal < x >, y la apicoalveolar < s >, dada la tendencia a la despalatalización ante oclusiva.

8.34. **AZAMATA**

Véase *Otsamata*.

8.35. **BADAIA**

Véanse *Sierra de Badaia* y *Senda Badaia*.

8.36. **BALASARTE**

DOC. *Balasarte* (1911, AMV, sig. 2-3), *Balasarte* (1922, LE), *Balasarte* (1940, AMV, sig. 3.55), *Balasarte* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 6), *Balasarte* (1988, *CT*), *Balasarte* (2012, IO).

> "Una heredad en termino comunal *Balasarte* (Polig. 4-Parcela 26)." (s. XX, AMV, sig. 4-4).

OBS. Solamente conocemos testimonios a partir del siglo XX por lo que resulta difícil construir una interpretación certera de este topónimo.

De acuerdo a la información aportada por los lugareños, este término está en la entrada de *Pozo Rojo,* un poco más abajo, en la depresión de la barrera.

8.37. **BARDARAN**

DOC. *Bardaran* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 64-66), *Bardaran* (1603, AHPA, P. 2.028, f. 13), *La Pared de Bardaran / El Monte de Bardaran / Bardaran / Balle de Bardaran* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-178v), *Rrain de Bardaran / Funte de Bardaran* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75), *Bardaran* (1885, AHPA, P. 17.913, f. 1.513v), *Bardaran* (1889, AHPA, P. 20.410, f. 1.133), *Bardaran* (1894, AMV, sig. 2-2), *Bardaran* (1940, AMV, sig. 3.55), *Bardaran* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5), *Bardaran* (1988, *CT*), *Alto Bardaran* (2012, IO), *Bardaran* (2012, IO).

> "Una larra tierra en *Goycolacua* mas bajo del poço del dicho termino teniente al camino que ban a *Bardaran*." (1603, AHPA, P. 2.028, f. 13).

> "Visita de Mojones de propiedades y alcanzes de comunidades entre la villa de Mendoça del lugar de Trespuentes […] y bajando para abajo desde el dicho mojon de *Oguela Mendiabiarreta* allaron y visitaron otros tres mojones que estan asta el monte y termino llamado *Bardaran* y dende bajando para abajo por enzima de *Bardaran* por la que esta abajo asta entrar en el *Balle de Bardaran* y dende el dicho mojon del dicho *Balle de Bardaran abajo* como dize y baja la acequia por el dicho balle y oyada bajo por donde aze un solito algo mas abajo..." (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-178v).

OBS. El primer elemento quizá haya que relacionarlo con la voz castellana *barda*, en la acepción de 'maleza, matojos' o bien, 'cubierta de sarmientos, paja, espinos o broza, que se pone, asegurada con tierra o piedras, sobre las tapias de los corrales, huertas y heredades, para su resguardo' (*DRAE*). G. López de Guereñu (*VA*) muestra las palabras alavesas *barda* 'arbusto', y *bardal* 'paraje cubierto de arbustos o árboles delgados' y 'cada uno de los montones de leña que se hacen en el monte al derribar y partir las suertes de cada vecino'. Asimismo, *barda* es también voz vasca, en la citada acepción de *barda* 'ramilla de árboles' y también coincidiendo la dada por *bardal* (*OEH*). En la toponimia alavesa es muy corriente el topónimo *El Bardal* y *Los Bardales* (*TA*).

Asimismo, y como curiosidad, F. Baraibar recoge en Vitoria también *barda* 'cabra con el pelo mezclado de negro y blanco, o sea como ceniciento'. Esta última acepción está relacionada con la voz *barcina*, o en Aragón, *bardino*.

El segundo elemento es el conocido *haran* 'valle'.

Los vecinos indican que hay fincas de cultivo, además de un alto. En este término se juntan los caminos hacia *Las Vallejas* y *Belaukio*.

Asimismo, las fincas de *Bardaran* son el pago que el gobierno dio a los participantes en las guerras carlistas por su contribución, ya que no tenía dinero para pagarles.

Mapa Mendoza. n. 25

8.38. **BARDARANORPOA**

DOC. *Bardaran orpoa* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 64-66), *Pie de Bardaran Orpoa* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 64-66), *Campo Bardaran Orpoa* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75).

> "Amojonamiento y Reparto entre Mendoza y Trespuentes de comun de *Bardaran orpoa* y *Presaburu* […] el dicho termino arriba por el dicho monte y en el azia la sierra y pieça de arriba de *Bardaran burua* junto a la pieça que es de la dicha billa asentaron el dicho sesto mojon..." (1594, AHPA, P. 2.034, f. 64-66).

> "Amojonamiento y Reparto entre Mendoza y Trespuentes de comun de *Bardaran orpoa* y *Presaburu*. En el termino de *Axangieta* y *Pie de Bardaran Orpoa* que es entre las dos jurisdiciones de la villa de Mendoza y lugar de Trespuentes..." (1594, AHPA, P. 2.034, f. 64-66).

OBS. Está compuesto del topónimo anterior *Bardaran*, y *orpo* 'talón', con artículo. Esta voz, *orpo*, ya fue citada en el diccionario de Landuchio (1562), con el significado de 'calcañar'.

Los testimonios documentales son esclarecedores pues citan '*pie de Bardaran orpoa*'.

8.39. **BARDARANBURUA**

DOC. *Bardaran burua* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 64-66), *Bardaran burua* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75).

> "Visita de Mojones entre Mendoza y Trespuentes […] y dende a otro mojon que esta alli luego llamado *Bardaran burua* entre dos caminos que ua para Mendoza y Trespuentes." (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75).

OBS. Está compuesto del topónimo anterior, *Bardaran*, y *buru* 'cabezo, extremo', con el artículo *-a*.

8.40. **BARRERA, La**

DOC. *La Barrera* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 68), *La Barrera* (s. XX, AMV, Mendoza, sig. 4-4), *La Barrera* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 61), *La Cuesta la Barrera* (1988, *CT*), *La Barrera* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Barrera*." (1795, AHPA, P. 1.294, f. 68).

OBS. *Barrera* puede tener varias acepciones en toponimia. Puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso. En este caso, cabe señalar que el término está al pie de la sierra y pegando a Trespuentes. O bien, puede deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías. Por último, como en el apeo de Vitoria del siglo XV, donde las barreras se identifican con 'los baluartes sobresalientes en la muralla que cercaba la ciudad, en los que se hallaban las puertas de acceso' (E. Ramos, II, 1994: 102).

Este topónimo se documenta desde finales del siglo XVIII y permanece vivo hoy día.

Según los lugareños, *La Barrera* es un término que sube paralelo al camino.

Mapa Mendoza. n. 27

8.41. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abaxo* (1611, AHPA, P. 2.529, f. 38), *El Barrio de Abaxo* (1624, AHPA, P. 9.230), *El Barrio de Abaxo* (1659, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *El Barrio de Abajo* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 151), *El Barrio de Abajo* (1700, AHPA, P. 4.366, f. 80v), *El Barrio de Abaxo* (1708, AHPA, P. 6.415, f. 29), *El Barrio de Abajo* (1725, AHPA, P. 191, f. 129), *Barrio de Abajo* (1741, AHPA, P. 594), *El Barrio de Abajo* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 742), *Varrio de Abajo* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 589), *El Barrio de Abajo* (1876, AHPA, P. 13.774, f. 647v), *Barrio de Abajo* (1878, AHPA, P. 13.783, f. 3.891), *El Barrio de Abajo* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 880), *El Barrio de Abajo* (1893, AHPA, P. 20.751, f. 1.771), *Barrio Abajo* (1896, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Barrio de Abajo* (1924, AMV, sig. 02/014/030), *Barrio de Abajo* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 64).

> "Unas casas en *El Barrio de Abajo* junto a la *Yglesia Parrochial de el Señor San Martin* contiguas al rrio..." (1669, AHPA, P. 3.134, f. 114).

> "Una casa en *el Barrio de Abajo* que dicha casa se alla entre dos caminos el uno real y el otro que sirue para la seruidumbre." (1741, AHPA, P. 594).

> "Tres cuartas partes de una casa en Mendoza *Barrio de Abajo* titulada de *S^n^ Martin*." (1878, AHPA, P. 13.783, f. 3.836).

OBS. Se recoge desde principios del siglo XVII y siempre en su forma castellana.

En este pueblo se documentan *Barrio de Abajo* y *Barrio de Arriba*, la presencia de uno de estos topónimos justifica la existencia del otro. Aun así, hay diferentes nombres de barrios, tal y como se ve a continuación.

En algunos testimonios se cita *Barrio de Abajo* o *Barrio San Martín,* y es que el barrio estaba junto a la *Iglesia de San Martín* como muestra el testimonio de 1669.

8.42. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *El Barrio de Arriba* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 16v), *Barrio de Arriba* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 54), *Barrio de Arriba* (1601, AHPA, P. 2.026, f. 47v), *El Barrio de Arriba* (1639, AHPA, P. 4.447), *El Barrio de Arriua* (1659, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *El Barrio de Arriua* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.027v), *El Varrio de Arriua* (1738, AHPA, P. 659-A), *El Barrio de Arriua* (1745, AHPA, P. 736, f. 291), *El Barrio de Arriba* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 742v), *Barrio de Arriva* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 369v), *El Barrio de Arriva* (1841, AHPA, P. 963, f. 696), *El Barrio de Arriba* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.881), *Barrio de Arriba* (1889, AHPA, P. 20.410, f. 1.128v), *Barrio de Arriba* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5).

> "Las cassas principales que yo la dicha Cathalina de Sarralde tengo en *El Barrio de Arriba*." (1639, AHPA, P. 4.447).

> "Una heredad en el termino de *Ortuostea* y sale al camino que ba del *Barrio de Arriua* a *La Pedrera*." (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19).

OBS. Se recoge desde el siglo XVI. Este barrio también se ha llamado *Goikomendia*.

Véase *Goikomendia*.

8.43. **BARRIO DE BEKOLANDA**

Véase *Bekolanda*.

8.44. **BARRIO DE GOIKOMENDIA**

Véase *Goikomendia*.

8.45. **BARRIO DE MENDIA**

Véase *Mendia*.

8.46. **BARRIO DE SAN ESTEBAN**

Véase *San Esteban*.

8.47. **BARRIO DE SAN MARTÍN**

Véanse *Barrio de Abajo* y *San Martín*.

8.48. **BARRIO DE SANTIAGO**

Véase *Santiago*.

8.49. **BASABARRIA**

DOC. *Vasabarria* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Basabarria* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

> "... plantaron otro mojon o digo visitaron de la dicha piedra junto a una senda que atraviesa *Anziturri* para *Basabarria* o *Olate* de Mendoza [...] sin llegar a dicha senda..." (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

OBS. Este topónimo está compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y el artículo *-a*.

Los testimonios documentales describen este topónimo como comunero con Hueto Abajo en los montes encinales a la falda de la *Sierra de Badaia*.

8.50. **BASATXI, Las larras de**

DOC. *Las Larras de Basachi* (1988, *CT*).

OBS. Tal y como hemos señalado en Aztegieta, parece compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', e *itsi* 'cerrar', 'cerrado', con el artículo *-a*. Hay un testimonio de 1740 que lo identifica con un *coteado boyal* (en Aztegieta).

Mapa Mendoza. n. 69

8.51. **BEKOBIDEA**

DOC. *Becobidea* (1603, AHPA, P. 2.550), *Beco bidea* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 250v), *Becobidea* (1625, AHPA, P. 2.595, f. 240v), *Beçobidea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 63), *Biobidia* (1715, AHPA, P. 419, f. 143), *Biobidia* (1715, AHPA, P. 37, f. 37v), *Vecovidea* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 14-11), *Bicobidea / Becovidea* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.895), *Vicovidea* (1896, AHPA, P. 20.838, f. 3.279v), *Becobidea* (1940, AMV, sig. 3.55).

> "Una pieza en el termino de *Becobidea*." (1625, AHPA, P. 2.595, f. 240v).

> "Una heredad en termino *Vecovidea* donde llaman *El Terminico*." (1813, AHPA, P. 9.903, f. 14-11).

OBS. Es un compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de abajo'.

Mapa Mendoza. n. 35

8.52. **BEKOLANDA**

DOC. *Campo de Becolanda* (1596, AHPA, P. 2.033, f. 13v), *Campo de Becolanda* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 100), *Becolanda* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 327v), *Barrio de Becolanda* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 502v), *El Canpo de Becolanda* (1690, AHPA, P. 10.093, f. 44), *Becolanda* (1716, *TA*), *El Barrio de Becolanda* (1729, AHPA, P. 9.516), *Vecolanda* (1734/5, AHPA, P. 734, f. 47v), *El Barrio de Vecolanda* (1773, AHPA, P. 1.187, f. 13), *Varrio de Vicolanda* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 796), *Campo de Becolanda* (1871, AHPA, P. 13.341, f. 745), *Rain de Vicolanda* (1911, AMV, sig. 2-3), *Vicolanda* (1940, AMV, sig. 3.55), *Becolanda* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 7), *Vicolanda* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 77), *Bicolanda* (1956, *TA*), *Bicolanda* (1988, *CT*).

> "Las casas principales que tengo en esta dicha villa delante de *El Canpo de Becolanda* que salen a la calle principal […] de ella […] tenientes por otro lado al camino que se ba a la villa de Martioda..." (1690, AHPA, P. 10.093, f. 44).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', y *landa* 'prado'. Algunos testimonios muestran el cierre de la vocal *e* > *i,* como en el actual *Bikolanda.*

Landa es muy corriente en toponimia, recordemos la localidad de *Landa* en Arratzua-Ubarrundia. También es usado como apellido, solo, *Landa*, o en composición, como *Landazuri*.

Se documenta desde finales del siglo XVI y le acompañan los genéricos: campo, barrio y rain. Parece ser que desde el siglo XVII se denomina también *Barrio de Bekolanda*, junto al campo del mismo nombre.

Mapa Mendoza. n. 62

8.53. **BEKOURALDE**

DOC. *Rio de Vicoralde / Rain de Vicoralde* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 137), *Coteado de Vicoralde* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 136), *Vicoralde* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.242v), *Rio Bicoralde* (1911, AMV, sig. 2-3), *Vicoralde* (1916, AMV, sig. 2-3), *Bicoralde* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 8), *Junto al Rio de Bicoralde* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 80), *Bicuralde* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Vicoralde*, norte rio que baja de Martioda a Mendoza" (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.242v).

> "Una heredad en el termino de *Ogina* linda por oriente al *Coteado de Vicoralde* y poniente al *Camino Carril de Oribea*." (1830, AHPA, P. 10.340, f. 136).

OBS. Es el ya comentado *beheko* 'de abajo', más *uralde*, que podría tener la acepción de 'río', a su vez de *ur* 'agua o arroyo', y *alde* 'junto a'. Efectivamente, los textos citan 'río de *Vicoralde*'. Algunos de los testimonios muestran el cierre de la vocal *e* > *i*, *Bicoralde*, y otro como el actual, e influido por este cierre, el de *o* > *u*, *Bikuralde*. Asimismo, se conoce también el término *Goikouralde*.

Mapa Mendoza. n. 55

8.54. **BELAUKIO**

DOC. *Poço de Belauquio / Belauquio* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75), *Belauquio* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Belaukio* (1922, LE), *Belauquio* (1988, *CT*), *Belaukio* (2012, IO).

> "Visita de Mojones entre Mendoza y Trespuentes […] y dende a otro mojon que esta junto al camino que uan a *Belauquio*..." (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75).
>
> "Términos señalados para el pasto: El de *Belauquio*." (1887, AMV, sig. 20/001/021).

OBS. Son pocos los testimonios que conocemos de este topónimo para poder ofrecer una etimología plausible. Pudiera ser que el primer elemento fuera *bele*, *bela-* 'cuervo', y -(*t*)*oki* 'lugar', y el sufijo locativo -*o*. O bien, que *Bela* fuera un antropónimo, ampliamente documentado por el profesor P. Salaberri (2003). Otra posibilidad es que el primer elemento tuviera relación con *belaun* en la acepción de 'herbal' (Cfr. *Belauntza*, *Belautzaran*).

Mapa Mendoza. n. 23

8.55. **BEOBIDEA**

DOC. *Beobidea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Junto al Camino de Beobidea* (1582, AHPA, P. 9.541, 59v), *Beobidea* (1584, AHPA, P. 5.215, 37v), *Camino de Beobidea* (1612, AHPA, P. 4.815), *Beobidea* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4v), *Veouide* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 933), *Veovidea* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 415v), *Beo Bidea* (1642, AHPA, P. 10.386), *Beobidea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 725v), *Viobidea / El Camino de Beovidea* (1659, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Veobidea* (1662, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 17), *Viouidea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 230), *Camino de Beobidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.498v), *Beobidia* (1696, AHPA, P. 10.504, f. 15), *Viouidea* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.404), *Beobidea* (1715, *TA*), *Viouidea* (1733, AHPA, P. 722, f. 330), *Beobidea* (1741, AHPA, P. 8.660), *Beobidea* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 957), *Beovide* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 103), *Veovidea* (1864, AHPA, P. 13.740, f. 248v), *Veovidea* (1878, AHPA, P. 13.354, f. 917v), *Beovidia* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 76), *Veo-videa* (1940, AMV, sig. 3.55), *Beovidea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 54), *Biobidia* (1988, *CT*).

> "Una rrain junto a *La Fuente de San Min* teniente al mismo rrio y al *Camino de Beobidea*." (1612, AHPA, P. 4.815).
>
> "Una heredad en el termino de *Viouidea* la que llaman *El Picon*." (1743, AHPA, P. 441, f. 65v).
>
> "Una heredad en el termino de *Beobidea* enttre el *Camino real* y el pasadizo del *Prado* para *Landa barria*." (1752, AHPA, P. 1.309, f. 957).

OBS. *Beobide* está compuesto de *behor* 'yegua', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Al igual que en otras ocasiones, se presentan formas tautológicas como *Camino de Beobidea*.

8.56. **BIDAGUTXIA**

DOC. *Bideguchia* (1584, AHPA, P. 5.215, f. 38), *Bidaguchia* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 44v), *Camino de Bideguchia* (1599, AHPA, P. 2.032, f. 16v), *Bideguchi* (1600, AHPA, P. 10.682), *Senda de Bideguchi* (1600, AHPA, P. 10.682), *Bida guchia* (1639, AHPA, P. 4.447), *Vidaguchia* (1642, AHPA, P. 9.470, f. 520), *Bidaguchia* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 82), *Vidaguchi* (1648, AHPA, P. 6.003, f. 1.028v), *Bidaguchia* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 219v), *Senda de Bidaguchia* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 26), *Bideguchiga* (1911, AMV, sig. 2-3).

> "Una heredad en el termino de *Bidaguchia*, por ondonada al *Camino de Bida çauala*." (1646, AHPA, P. 4.289, f. 82).
>
> "Una heredad en el termino de *Bidaguchigana* por ondonada sale a *La Senda de Bideguchia* y por la cabezada sale al *Camino* que llaman *Carretabidea*." (1670, AHPA, P. 3.170, f. 26).

OBS. Este topónimo está compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* 'camino', y *gutxi* 'menor', o 'pequeño', con el artículo *-a*. Algunos de los testimonios lo citan como senda. Parece, según los textos que presentamos, que el otro topónimo con el que se le compara es *Bidazabala*.

8.57. **BIDAGUTXIGANA**

DOC. *Bidaguchigana* (1547, AHPA, P. 6.657), *Bideguchigana* (1576, AHPA, P. 6.838), *Senda de Bidaguchigana / Bidaguchigana* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 82), *Vidaguchigana* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 42), *Senda de Bideguchigana* (1612, AHPA, P. 2.547, f. 50), *Vidaguchigana* (1620, AHPA, P. 2.310), *Vidaguchigana* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 223v), *Bideguchigana* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Bidaguchigana* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 167), *Vide guchi gana* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 373), *Bidaguchigana* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 409v), *Videguchigana* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 70v), *Senda y Camino Videguchigana* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 49v), *Bideguchigana* (1715, *TA*), *Bide guchigana / La Senda de Bideguchigana* (1719, AHD, Parroquia de

Mendoza, n. 19), *La Senda de Bideguchigana* (1723-1844, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 16, f. 45v), *Bideguchigana* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.047), *Videguchigana* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 22v), *Videguchigana* (1791-94, AHPA, P. 1.875, f. 4), *La Senda de Videguchigana* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 302v), *Videguchigana* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 292v), *Videguchigana* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 136), *Bidaguchigana* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 471v), *Senda de Vidiguchigana* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.284), *Videguchigana* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Bajo de Senda de Videguchigana* (1890, AHPA, P. 20.554, f. 1.138), *Bideguchigana* (1911, AMV, sig. 2-3), *Vidiguchigana* (1926, AMV, sig. 2-4), *Videguchigana* (1940, AMV, sig. 3.55), *Videguchigana* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 7), *Bajo de Senda de Videguchigana* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 2).

> "Una pieça en el termino de *Uribea* donde llaman *Bidaguchigana* que sale con la hondonada a *La Senda de Bidaguchigana*." (1593, AHPA, P. 2.035, f. 82).

> "Una heredad en el termino de *Bidaguchigana* por ondonada sale a la *Senda de Bideguchia* y por la cabezada sale al camino que llaman *Carretabidea*." (1670, AHPA, P. 3.170, f. 26).

OBS. Es el topónimo anterior *Bidagutxi*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Bidagutxi'*.

8.58. **BIDAGUTXIPEA**

DOC. *Vidaguchibea* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 38), *Videguchipea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 230), *Videguchiuea* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 97), *Bide guchipea* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 98v), *Videguchipea* (1728, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 16, f. 15), *Bideguchipea* (1731, AHPA, P. 816, f. 24v), *Vida guchipea* (1733, AHPA, P. 791, f. 747), *Videguchivea / Senda de Videguchivea* (1743, AHPA, P. 441, f. 62v), *Videguchipea* (1749, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Videguchipea* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 2v), *Videguchipea* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 66), *Videguchipea* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 143v).

> "Una heredad en el termino de *Videguchivea* y con la cauezera a dicha *Senda de Videguchivea*." (1743, AHPA, P. 441, f. 62v).

> "Una heredad en el termino de *Videguchipea*, vajo de la senda, que llega desde ella al *Camino de Videzavala*." (1749, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32).

OBS. Compuesto del ya descrito *Bidagutxi*, con *-pe*, o *-be*, resultado de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y el artículo *-a*.

8.59. **BIDAZABALA**

DOC. *Camino Bidecabala* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 111), *Bideçaballa / Camino de Bideçaballa* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 80v), *Bideoaballa* (1593,

AHPA, P. 2.035, f. 105), *Bidezabala* (1597, AHPA, P. 2.024, f. 53v), *Camino de Bideçaballa* (1617, AHPA, P. 2.087, f. 24), *Videçabala* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 92), *El Camino Bida çabala / Bida çabala* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4), *Bida cauala* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 250v), *Bida çauala* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 82), *El Camino de Bide Zauala* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Bidezauala* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Vidazauala* (1662, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 17v), *Vidaçabala* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.029v), *Videzauala* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 230), *Bidezabala* (1715, *TA*), *Vidazauala* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 230v), *Videzabala* (1720/21, AHPA, P. 253, f. 117v), *Videzauala* y *Camino de Videzauala* (1722, AHPA, P. 80, f. 32), *Videzabala* (1734-1912, AHD, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 42), *Bidazabala* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 60), *Videzabala* (1791-94, AHPA, P. 1.875, f. 44), *Bidazabala* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 287), *Videzabala* (1801-1803, AHPA, P. 10.257, f. 79v), *Camino Carril de Videzabala* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 134v), *Videzabala* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 621v), *Camino de Bidezabala* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.895), *Videzabala* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.724), *Videzabala* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 3), *Biazabala* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Martioda Ybarra* de *la Azequia de Malateco erequea* azia Martioda y sale al camino que ba para dicha villa por el llamado *Bidezauala*." (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19).
>
> "Una heredad en el termino de *Ogina* linda por oriente al *Coteado de Beicoralde* y por el poniente a *Camino Carril de Videzabala*." (1830, AHPA, P. 10.340, f. 134v).

OBS. Compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* 'camino', y *zabal*, que puede tener valor de sustantivo 'llano', 'explanada', o adjetivo, 'ancho', con el artículo *-a*. En este caso, parece que es adjetivo, frente al otro camino ya descrito, *Bidagutxia*, además, se cita como 'camino carril' y no 'senda'.

Asimismo, vemos en algunos testimonios *Bidezaballa*, con palatización, ya explicado en *Zaballa* (Subijana).

Mapa Mendoza. n. 58

8.60. **BITORIABIDEA**

DOC. *Camino de Vitoria* (1538, AHPA, P. 6.785), *Vitoriavidea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 698v), *El Camino de Vitoria bidea* (1582, AHPA, P. 9.541, f. 59), *Vitoriabidea* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 26v), *Camino de Vitoria bidea* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 189v), *Victoriabidea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 712), *Camino de Vitoria videa / Vitoria videa* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 19v), *Bitoriabidea* (1625, AHPA, P. 9.188, f. 330v), *Victoria videa* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 405v), *Victoria videa* (1642, AHPA, P. 9.470, f. 520v), *Cruz de Victoria bidea* (1645, AHPA, P. 4.031, f. 64), *Vitoria videa* (1659, AHD, Pa-

rroquia de Mendoza, n. 19), *Bitoria videa* (1662, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 16v), *Victoria videa* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 373v), *Victoriaravidea* (1694, AHPA, P. 4.833), *Vitoria videa* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 99v), *Vitoria bidea* (1707, AHPA, P. 58, f. 146v), *El Camino de Vitoria bidea* (1720, AHPA, P. 253, f. 118), *Vittoria bidia* (1727, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Victtoria videa* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.339), *Vitoriarabidea* (1733, AHPA, P. 738, f. 859v), *El Camino de Victtoria videa* (1733, AHPA, P. 791, f. 750), *Victtoria videa* (1735, AHPA, P. 786, f. 413v), *Vittoria videa* (1739, AHPA, P. 849, f. 16v), *Vitoria videa* (1785-87, AHPA, P. 1.871, f. 19), *Vitoria videa* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 14-11), *Vitoriavidea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 224), *Camino de Vitoriavidea* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 834v), *El Camino de Vitoriavidea* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.635v), *El Camino de Vitoriavidia* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 2.087), *Vitoria vidia* (1894, AMV, sig. 2-2), *Vitoria videa* (1911, AMV, sig. 2-3), *Vitoriavide* (1916, AMV, sig. 2-3), *Vitoriavidia* (1926, AMV, sig. 2-4), *Vitoriavidia* / *Vitoriavidea* (1940, AMV, sig. 3.55), *Vitoria videa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 6).

> "… con cautela y maliziosamente los vezinos de dicha Villa de Estarrona un ribazo o caba en el referido campo brabo de que se orijina de las aguas que que hauian de tener su curso […] se extienden a los terminos sembradios que llaman de *Zubinobiarte*; *Landachueta*; *Mendicoa*; *Vitoriabidea*; y *Arduia*, asta donde llaman *Presaburu*; propios de esta menzionada Villa." (1738, AHPA, P. 4.076, f. 55).

> "Otra heredad en el ttermino de *Vittoria bidea* juntto al camino que se ua de esttauilla a la referida Ciudad de Vitta ancia *Las Ruedas de Momario* y sale al camino Real que se ua de Viscaya para Castilla..." (1697, AHPA, P. 5.902, f. 40).

OBS. Documentado desde principios del siglo XVI, este topónimo está compuesto del nombre de la ciudad, *Vitoria*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Algunos de los testimonios muestran el adlativo *-ra* 'a', *Vitoriarabidea*.

Son varios los testimonios documentales que muestran la forma tautológica, 'camino de *Vitoria videa*'.

Llama la atención que todavía en testimonios documentales del siglo XVIII se cite *Victoria*.

8.61. **BORINALDEA**

DOC. *Borinaldea* (1549, AHPA, P. 5.511), *Borinaldea* (1576, AHPA, P. 6.838), *Borinaldea* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 31), *Borinaldea* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 138), *Borinaldea* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 76v), *Borinaldea* (1606, AHPA, P. 2.031, f. 35v), *Borin aldea* (1611, AHPA, P. 2.529, f. 26v), *Borinaldea* (1616, AHPA, P. 3.928, f. 40v), *Junto al Molino* (1616, AHPA, P. 3.928, f. 116), *Borimaldea* (1642, AHPA, P. 9.470, f. 520), *Borinaldea* (1659, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Boriñaldea* (1664, AHPA, P. 3.192, f. 205), *Junto al Molino*

(1684, AHPA, P. 13.573, f. 120), *Borinaldea* (1691, AHPA, P. 583, f. 135), *Juntto al Molino* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 698v).

> "Una pieça en el termino de *Borinaldea* teniente por la ondonada al camino que va desta villa a Ulibarri." (1594, AHPA, P. 2.034, f. 76v).
>
> "Una heredad en el termino de *Junto al Molino* y sale al rrio." (1616, AHPA, P. 3.928, f. 116).
>
> "Una heredad en el termino de *Borinaldea* y de la senda que ba del *Barrio de abaxo* para Martioda por el molino." (1659, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19).

OBS. Está compuesto de *borin-*, forma vasca en composición para designar 'molino', del lat. *molinum*, y que en toponimia eusquérica se muestra como *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, más *alde* 'junto a', 'de la parte de'. Es decir, 'junto al molino'.

Obsérvese que en este pueblo no se utiliza la voz *errota* para referirse al molino.

8.62. **BORINBIZKAR**

DOC. *Borin biscar* (1547, AHPA, P. 6.657).

> "Una pieza do dizen *Borin biscar* camino a Ulibarri." (1547, AHPA, P. 6.657).

OBS. Compuesto del ya citado *borin-*, más *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma'.

Como ya hemos explicado en otras ocasiones, *bizkarra,* que significa 'espalda', es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro* 'zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero'. Pero *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno' tal y como apunta López de Guereñu (*VA*).

8.63. **BORINOSTEA**

DOC. *Borinostea* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 45), *Tras el Molino* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 64), *Borin hostea / Tras el Molino* (1600, AHPA, P. 3.903), *Borin hostea* (1605, AHPA, P. 2.095), *Borinostea* (1630, AHPA, P. 3.293, f. 37v), *Borin hostea* (1645, AHPA, P. 4.031, f. 89), *Borinostia / Vorinostea* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 200), *Borenostea* (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 17), *Detras del Molino* (1665, AHPA, P. 9.068, f. 386v), *Borinostea* (1676, AHPA, P. 5.603, f. 321), *Detras del Molino* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 852v), *Borin ostea* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 100), *Borinostea* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.404), *Borinostea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 274), *Borinoztea* (1733, AHPA,

P. 722, f. 330v), *Borinostea* (1749, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Detras del Molino* (1752, AHPA, P. 16.355), *Borinostea* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 61), *Tras de el Molino* (1781-84, AHPA, P. 1.873, f. 163), *Borinostea* (1833, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 17), *Tras del Molino* (1911, AMV, sig. 2-3), *Detras del Molino* (1926, AMV, sig. 2-4), *Tras el Molino* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 1).

> "Una heredad en el termino de *Borinostea* ahora *Ullibarrividea*; por el poniente se tiene al *Camino de Ullibarrividea*." (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 80v).

> "Una heredad en el termino de *Ullivarri bidea* y *Tras de el Molino* de esta villa linda por el oriente al *Camino de Ullivarrividea*." (1781-84, AHPA, P. 1.873, f. 163).

OBS. Del ya citado *borin-* 'molino', y *-oste* 'detrás', con el artículo *-a*. Los testimonios muestran la forma castellana, *Tras el Molino*, y su correspondiente forma vasca, *Borinostea*.

8.64. **BORINZAR**

DOC. *Borrinçar* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 152), *Borinçar* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 359), *Rio de Borinçar* (1612, AHPA, P. 4.815), *Borrinzar* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Borinzar* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 68), *Borinzar / Borrinzar* (1715, *TA*), *La Senda de Borinzar,* (1723-1844, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 16, f. 46), *Campo de Borinzar* (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Burinzar* (1803, *TA*), *Vorrinzar* (1804-05, AHPA, P. 10.258, f. 22v), *Coteado de Borrinzar* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 135), *Campo de Borrnizar* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.532v), *Borrinza* (1882, AMV, sig. 2-1), *Borinzal* (1926, AMV, sig. 2-4), *Senda Borrinzal / Borrinzar* (1940, AMV, sig. 3.55), *Senda Borrinzal* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 59), *Borrinzal* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino de *Borinzar* teniente al campo y pasto de Trespuentes, junto a la mojonera que esta en la jurisdiçion de Trespuentes." (1596, AHPA, P. 2.033, f. 70).

OBS. Se documenta desde finales del siglo XVI y le acompañan los genéricos: río, senda, campo, coteado y rain.

Es el ya descrito *borin-* 'molino', más *zahar* 'viejo'. Asimismo, en los testimonios documentales más modernos se observa el cambio habitual de *-r* a *-l*, *Borrinzal*, tal y como se ve en otros topónimos de la zona, como por ejemplo *El Encinal* o *El Pinal*.

Algunos textos lo presentan como comunero de Mendoza y Trespuentes.

Mapa Mendoza. n. 43

8.65. **BORINZARGANA**

DOC. *Borinçargana* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 82), *Borinçargana* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 88), *Borinçar gana* (1671, AHPA, P. 6.902, f. 85), *Borinçargana* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.029v), *Borrinzargana* (1704, AHPA, P. 254, f. 21v), *Borrinzalgana* (1724, AHPA, P. 333, f. 22v), *Borinzargana* (1795-97, AHPA, P. 1.549, f. 320v), *Borrinzargana* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Borrinzalgana* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 1.973), *Borrinzalgana* (1894, AHPA, P. 20.786, f. 2.159).

> "Una heredad en el termino de *Borinzargana* que alinda por la ondonada al *Campo de Borinzar*." (1795-97, AHPA, P. 1.549, f. 320v).

OBS. Compuesto del anterior *Borinzar*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Su significado es 'el alto de *Borinzar*.

Algunos testimonios muestran la alternancia *r* / *l*, así como *r* y *r forte, -rr-, Borrinzargana*. Este caso ya lo hemos visto en otros topónimos citados anteriormente, como en *Borinzar*.

8.66. **CALERO, El**

DOC. *El Calero* (1988, *CT*).

OBS. *Calero*, literalmente 'agujero de cal'. También se puede entender como un lugar para la elaboración de cal.

8.67. **CALLEJÓN, El**

DOC. *El Callejon* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.284v), *Camino Callejon* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.895), *Callejon* (1894, AMV, sig. 2-2), *Callejon* (1911, AMV, sig. 2-3), *Callejon* (1926, AMV, sig. 2-4), *Callejon* (1940, AMV, sig. 3.55), *Bajo el Alto del Callejón* (1940, AMV, sig. 3.55), *Alto Callejón* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 17).

> "Una heredad en el termino de *Tras la Yglesia de San Martin*, oriente *Camino* que llaman *Callejon*; poniente al rio caudal." (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.895).

OBS. *Callejón* hace referencia a un paso estrecho y largo entre paredes, casas o elevaciones del terreno. Aquí hace referencia a un camino estrecho.

8.68. **CALLEJÓN CHIQUITO, El**

DOC. *El Callejon Chiquito* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.461v), *El Callejon Chiquito* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 184).

> "Una heredad en el termino del *Callejon Chiquito* linda por el poniente al *Camino del Prado*." (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.461v).

OBS. Este topónimo con el adjetivo, *chiquito*, se diferencia del anterior, *Callejón,* que describe un espacio más amplio.

8.69. **CALZADA, La**

Véase *Kaltzada*.

8.70. **CALZUSTEA**

Véase *Kaltzadaostea*.

8.71. **CAMINO DE LOS ARRIEROS, El**

DOC. *El Camino los Arrieros* (1888, AHPA, P. 20.379, f. 780), *El Camino de los Arrieros* (1889, AHPA, P. 20.410, f. 1.130), *El Camino de los Arrieros* (1937, AMV, Foronda, sig. 16), *Camino Arrieros* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 26).

> "… Primeramente se dio principio al reconocimiento de tres mojones que dividen las jurisdicciones campaniles de Ullivarri-Viña, Martioda y Mendoza sitos en el termino de *Salvatierragana* […] En el término de *Labiturri* […] al lado izquierdo del *Camino de Los Arrieros*, se encuentra otro mojon […] a la parte del Sur, de la acequia de *Labiturri* se encontró otro mojón..." (1937, AMV, Foronda, sig. 16).

OBS. El testimonio que traemos aquí se halla en la documentación de amojonamientos y sitúa el *Camino de Los Arrieros* en las proximidades de *Labiturri*.

Este topónimo, que hace referencia al camino por donde transitaban los arrieros con sus animales de carga y mercancías, también se documenta en Subijana. Su correspondiente en euskera es *Mandazainbidea* que lo conocemos en Lermanda y Otatza, además de en otros pueblos de la jurisdicción de Vitoria como en Gamarra o Miñano, ya presentados en *GT III*.

Véase *Mandazainbidea* en Lermanda y *Mandazaibidea* en Otatza, así como en numerosos pueblos alaveses, tal y como muestra López de Guereñu en su obra *Toponimia Alavesa*.

8.72. **CAMINO DE MOMARIO**

Véase *Momariobidea*.

8.73. **CAMINO DE TRESPUENTES**

Véase *Trespondebidea*.

8.74. **CAMINO DE VITORIA**

Véase *Bitoriabidea*.

8.75. **CAMINO REAL, El**

DOC. *Camino Real* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 45), *Debaxo del Camino Real* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 45v), *El Camino Real* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 442v), *El Camino Real* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 158), *El Camino Real* (1733, AHPA, P. 722, f. 331), *Camino Real* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 602), *El Camino Real* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Camino Real* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 1.973), *Camino Real* (1893, AHPA, P. 20.751, f. 1.775v), *Camino Real* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 61), *Camino Real* (1988, *CT*).

> "Otra (heredad) en el término de *Camino Real*, llamada *La Grande del Prado* [...] linda por [...] Sur *Camino* llamado *Callejon Chiquito* [...] y Oeste *Camino Real de Durango*..." (1893, AHPA, P. 20.751, f. 1.775v).

OBS. Este camino se refiere, tal y como explica el texto que se presenta, al camino hacia Durango.

Mapa Mendoza. n. 41

8.76. **CAMPAS, Las**

DOC. *Las Campas* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 2.110), *Las Campas* (1885, AHPA, P. 17.913, f. 1.514), *Las Campas* (1890, AHPA, P. 20.554, f. 1.138v), *Las Campas* (1940, AMV, sig. 3.55), *Las Campas* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5), *Las Campas* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 58), *Las Campas* (1988, *CT*), *Pieza de las Campas* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Landazar* o *Las Campas*." (1885, AHPA, P. 17.913, f. 1.514).

OBS. Este término se encuentra junto a *Landazar* y *Landabarria*. Es, por lo tanto, un topónimo reciente que se referiría, o bien a esos dos términos cercanos, o bien, como en algunos textos se indica, a un término que linda con *Landazar*, citado 'los ejidos de *Landazarra*'.

Mapa Mendoza. n. 30

Mapa Mendoza. n. 32 *Pieza de las Campas.*

8.77. **CORRAL, El**

DOC. *Alto el Corral / El Corral* (1940, AMV, sig. 3.55), *Debajo Corral* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 12), *El Corral* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 61), *Las Larras del Corral* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino de *El Corral*." (1940, AMV, sig. 3.55).

OBS. Es un topónimo reciente ya que se documenta solamente durante el siglo XX. Le acompañan los genéricos: larras y alto.

Mapa Mendoza. n. 78

8.78. **COTEADO, El**

DOC. *Acequia del Coteado* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 2.108), *Coteado* (1869, AHPA, P. 13.681, f. 1.518), *El Coteado* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 120), *Coteado* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 1.973), *El Coteado* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.363), *El Coteado* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 1).

> "Otra tierra en el termino de *El Coteado* [...] oeste *Camino viejo de Durango*." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 120).

OBS. López de Guereñu (*VA*) define *coteado* como "un terreno acotado donde pasta únicamente el ganado del pueblo".

Se documenta también en Margarita, Crispijana, Zumeltzu y Zuhatzu.

8.79. **ELEXPEA**

DOC. *Elexpea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.375), *Elexpea* (1598, AHPA, P. 5.293), *Elexpea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 146v), *Helexpea* (1600, AHPA, P. 10.682), *Lespea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 725), *Elespea* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Lexpea* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 178v), *Elexpea* (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 15v), *Elespea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 229), *Lespea* (1701, AHPA, P. 351, f. 511), *Elespea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 274), *Elespea* (1781-84, AHPA, P. 1.873, f. 86v), *Elespea* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 64), *Laspea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Laspea* (1894, AMV, sig. 2-2), *Elespea* (1926, AMV, sig. 2-4), *Lespea* (1940, AMV, sig. 3.55), *Elespea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 1).

> "Una pieça en el termino de *Elexpea* sale al camino [...] que ba de esta villa a Trespuentes." (1596, AHPA, P. 2.033, f. 69v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lespea* linda por el poniente y sale al camino carril de *Debajo de la Yglesia llamado Lespea*." (1799, AHPA, P. 1.874, f. 24v).
>
> "Una heredad en el termino titulado *El Espea* y por oeste el camino debajo de la Yglesia." (1870, AHPA, P. 13.906, f. 775).

OBS. Este topónimo está compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, habitual tras sibilante, y el artículo *-a*. Es decir, 'bajo la iglesia'. Algunos de los testimonios documentales presentan aféresis de vocal inicial, como en *Lexpea* (1660), *Lespea* (1647), o el más reciente *Laspea* (1894).

Asimismo, el texto de 1870 presenta *El Espea*, confusión conocida en otros topónimos alaveses actuales, o relativamente recientes, que identifica las primeras letras del topónimo vasco con el artículo masculino castellano *el*. Esta confusión es mucho más corriente en los topónimos vascos que empiezan con *La-*, como *La Rimbe*, por *Larrinbe*, *La Saga*, por *Latsaga,* etcétera, ya que los que empiezan por *El-*, tal es este caso de *Elexpea*, suelen presentar aféresis de vocal inicial, *Lexpea* (Martínez de Madina, 2009: 406).

Por último, añadiremos que los textos de 1799 y 1870 indican claramente la traducción del topónimo, 'debajo de la iglesia'.

8.80. **ENCINA LA ORGÁN**

Véase *Olorgan*.

8.81. **ENTRECUESTAS**

DOC. *Entre las cuestas* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 282), *Entre cuestas* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 2.111), *Entrecuestas* (1882, AMV, sig. 2-1), *Entre cuestas* (1940, AMV, sig. 3.55), *Entre cuestas* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 12), *Entre cuestas* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Churruchueta* llamado de *Entre las Cuestas* linda por el oriente y poniente a *Dos Cuestas* y por medio la trabiesa un arroyo." (1817, AHPA, P. 9.291, f. 282).

OBS. Este topónimo se documenta a partir del siglo XIX. Se encuentra también en Aríñez, Zuhatzu y Mendoza.

Mapa Mendoza. n. 75

8.82. **ERREKETA**

DOC. *Errequeta* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 193v), *Herrecaeta* (1600, AHPA, P. 3.903), *Errequeta* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4v), *Requeta* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 933), *Requeta / Acequia de Herrequeta / Errequeta* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Rrequeta* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 327v), *Requeta* (1702-06, AHPA, P. 81), *Requeeta* (1705, *TA*), *Requeta* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 272), *Requeta* (1783, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Requeta* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 242), *Requeta* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 520), *Requeta* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.610), *Requeta* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Requeta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Requeta* (1926, AMV, sig. 2-4), *Requeta* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 61), *Requeta* (1956, *TA*), *Requeta* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Errequeta* y al camino que baxa de la dicha Villa y de *la Hermita de Santiago* para el, lugar de Trespuentes." (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4v).

> "Otra (heredad) en el mismo termino (*Requeta*) que ba de *Ytturburua* a *la Zequia de Zerna*." (1705, AHPA, P. 254, f. 21v).

OBS. Se documenta desde finales del siglo XVI. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más el sufijo locativo-abundancial *-eta* 'el o los arroyos'.

El testimonio de 1659 ayuda a la interpretación de este topónimo: *Acequia de Herrequeta* o bien el texto de 1705, que ubica este término entre una acequia e *Iturburua* 'manantial'. Asimismo, el testimonio de 1600 cita *Herrecaeta,* forma anterior de *Erreketa*.

Relacionado con *erreka*, en el mismo Mendoza existe también el topónimo *Malatuko errekea*.

Muchos de los testimonios documentales lo sitúan teniente a un camino que va para Trespuentes. Otros, sin embargo, lo ponen directamente como comunero con este pueblo.

Mapa Mendoza. n. 63

8.83. **ESTARRONABIDEA**

DOC. *Estarrona videa* (1629, AHPA, P. 3.294, f. 83v), *Eztarronavidea* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 404), *Eztarrona videa* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 63v), *Estarronavide* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 726), *Estarrona videa* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 627), *Senda de Estarrona bidea* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 304), *Estarrona videa* (1716, AHPA, P. 331, f. 632v), *Estarrona bidea* (1722, AHPA, P. 333, f. 19), *Esttarrona videa* (1735-41, AHPA, P. 676, f. 24v), *Estarrona vidia* (1786, AHPA, P. 17.694), *Estarronavidea* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 291), *Estarronavidea* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 601v), *Estarronavidea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Estarrona-videa* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 1.973), *Camino Estarrona* (1940, AMV, sig. 3.55), *Estarrona-vidia* (1940, AMV, sig. 3.55), *Estarronavidea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 23).

> "Una pieza en el termino de *Eztarrona videa* sale con la ondonada al camino Real que passa a Castilla y con la cabeçera a la *Senda de Eztarronaçidorra*." (1648, AHPA, P. 3.689, f. 63v).

> "Una heredad en el termino de *Solagorria* junto a la *Senda de Estarrona Bidea*." (1665, AHPA, P. 4.141, f. 304).

OBS. Este topónimo significa 'camino de Estarrona'. Compuesto del nombre del pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. El testimonio de 1940 nos aporta la equivalencia de este topónimo en castellano: *Camino Estarrona*. Otro topónimo con significado similar es *Estarronazidorra*.

Los testimonios más antiguos citan *Eztarrona bidea*, es decir, con la fricativa dorsoalveolar < z >, tal y como se cita en el ya conocido documento *La Reja de Álava* (1025), *Eztarrona*.

8.84. **ESTARRONAZIDORRA**

DOC. *Camino de Estarrona Çidorra / Senda de Estarrona Çidorra* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 87), *Sendero de Eztarrona* (1620, AHPA, P. 2.310), *Eztarrona Çidorra* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 83), *La Senda de Eztarronaçidorra* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 726), *Eztarrona Zidorra* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 726v), *Senda de Eztarronaçidorra* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 63v), *Eztarrona Zidorra* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Senda de Estarrona* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 304), *Estarrona Zidorra* (1687, AHPA, P. 9.217, f. 303v), *Estarronacidorra* (1715, *TA*), *Estarrona Zigorra* (1723, AHPA, P. 9.036),

El Camino de Estarrona Zidorra (1733, AHPA, P. 791, f. 750v), *Esttarronacidorra* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 26), *Estarrona Zadorra* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 601), *Estarrona-Zadorra* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 1.973), *Camino de Estarrona / Senda de Estarrona* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5).

> "Una heredad en termino de *Estarrona Zigorra* y sale por la ondonada al camino que se va de dicha villa de Mendoza para la de Legarda." (1723, AHPA, P. 9.036).

OBS. Al igual que el anterior, está compuesto del nombre del pueblo y, en este caso, *zidor* 'senda', con el artículo *-a*. Se documenta desde finales del siglo XVI y es ya en el siglo XX cuando aparece la traducción de este topónimo: *Senda de Estarrona*.

Los testimonios del siglo XVII presentan *Eztarrona*, ya citado así en el conocido documento del Cartulario de San Millán de la Cogolla, llamado *La Reja de Álava* (1025), dentro de la antigua merindad de *Langrares* (García Andreva, 2010: 975). A partir del siglo XVIII siempre se documenta como *Estarrona*.

Hay también topónimos en otros pueblos de la zona, como en Zuhatzu, Crispijana, Lermanda o Gometxa, que contienen el nombre de este pueblo en su forma abreviada, *Ezterna*, *Esterna*, además de *Eztarroa*, *Esterrona*, *Eztarrena*, etcétera.

8.85. **FINCA EL INSULAO**

Véase *Irusulan*.

8.86. **FUENTE, La**

DOC. *La Fuente* (1748, AHPA, P. 824, f. 117), *La Fuente* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 93v).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente*, que llega a la cerradura del *Camino de Beovidea*." (1748, AHPA, P. 824, f. 117).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente* rodeada de caminos públicos." (1825, AHPA, P. 10.271, f. 93v).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales, esta fuente está cercana a caminos públicos.

Su forma vasca correspondiente es *iturria*, que podemos ver sola, o en composición, como es el caso de *Iturburua*, *Iturrieta* o *Iturritxoeta*, entro otros.

8.87. **GARRANGILLETA**

DOC. *Garrangilleta* (1922, LE), *Hoyo Garranguilleta* (1988, *CT*), *Hoyo de Garranguilleta* (2012, IO).

OBS. Eleizalde lo recoge como nombre de un monte. No conocemos testimonios documentales, hasta ahora, que tengan relación con este topónimo.

Según los lugareños, paralelo al camino está el *Hoyo de Garranguilleta*, que recoge agua.

Mapa Mendoza. n. 17

8.88. **GARRASTA**

DOC. *Garrasta* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 144v), *Garrasta* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375), *Garrastta* (1737/8, AHPA, P. 735, f. 253v), *Garrasta* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.214v), *Garrasta* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2-2), *Garrasta* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Garrasta* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 118), *Garrasta* (1988, *CT*), *Garrasta* (2012, IO).

> "... y dende el dicho mojon del dicho *Balle de Bardaran* abajo como dize y baja la acequia por el dicho balle y oyada bajo por donde aze un solito algo mas abajo en el sitio llamado *Garrasta* allaron y visitaron otro mojon que esta teniente a *La pared* que llaman *de Bardaran* de Mendoza a la parte del dicho lugar de Trespuentes..." (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375).

OBS. Esta voz vasca significa 'árbol bravío, de mediana edad' (*OEH*). En Álava, tal y como recogió López de Guereñu (*VA*) en Zuia, se identifica con 'un buen ejemplar de árbol', aunque no especifica ninguna especie.

Según la información oral parece que está debajo de *Bardaran*.

Mapa Mendoza. n. 26

8.89. **GOIKOLAKUA**

DOC. *Goycolacua* (1603, AHPA, P. 2.028, f. 13), *Goyco Lacua* (1613, AHPA, P. 2.543, f. 57), *Goyco Lacua* (1616, AHPA, P. 3.928, f. 12v), *Poço de Goycolacua* (1616, AHPA, P. 3.928, f. 43), *Goicolacua* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 415v), *Goicolacua* (1647, AHPA, P. 2.771, f. 5).

> "Una larra tierra en *Goycolacua* mas bajo del poço del dicho termino teniente al camino que ban a *Bardaran*." (1603, AHPA, P. 2.028, f. 13).

> "Una heredad junto al *Poço de Goycolacua* a la parte de *Arana*." (1616, AHPA, P. 3.928, f. 43).

OBS. Este topónimo está compuesta de *goiko* 'de la parte de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *laku* 'terreno pantanoso', en referencia a terrenos con facilidad para inundarse.

El testimonio que presentamos de 1616 cita la existencia de un pozo dentro del término.

8.90. **GOIKOMENDIA**

DOC. *Goico mendia* (1659, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Arriba mendico* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.451v), *El Barrio de Goicomendia* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 2.102), *Barrio de Goicomendia* (1897, AHPA, P. 22.292, f. 2.281), *Goicomendia* (1859, AHPA, P. 13.278, f. 1.618v), *Barrio de Arriba Mendico* (1940, AMV, sig. 3.55).

> "Una casa en *el Barrio de Arriba* donde llaman *Goicomendia* linda por meridiano y norte a caminos publicos." (1859, AHPA, P. 13.278, f. 1.618v).

> "Una casa en el termino y su barrio titulado de *Arriba Mendico*." (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.451v).

OBS. Compuesto del ya citado *goiko* 'de la parte de arriba', y *mendi* 'monte', otras veces con el sentido de 'campo', en oposición a pueblo o ciudad (*OEH*). El *Barrio de Arriba* se identifica con este topónimo, *Barrio de Goikomendia*.

8.91. **GOIKOURALDE**

DOC. *Goicuraldea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Goyco uraldea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 54v), *Goyco uraldea* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 81), *Goycouraldea* (1596, AHPA, P. 2.033, f. 69), *Camino Carril Goyco uralde* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 88), *Goico uraldea* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 160v), *El Rrio de Goyco huraldea* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4), *Goico uralde* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 371), *La Fuente de Goycuraldea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.029v), *El Rio de Goycuralde* (1687, AHPA, P. 4.368, f. 47v), *Rrio Goico uralde* (1689, AHPA, P. 582, f. 117-120), *Goicouralde* (1715, *TA*), *El Rio de Goicoural de* (1719, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Goico uralde* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 274), *Campo de Goico uralde* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 26), *Pasada de Goico uralde* (1728, AHPA, P. 817, f. 78), *El Rio de Goico uralde* (1735, AHPA, P. 688, f. 31v), *Goico uralde* (1795-1797, AHPA, P. 1.549, f. 19), *Goico uralde* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 690), *Goicoralde* (1876, AHPA, P. 13.774, f. 651), *Goicoralde* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 352v), *Goicauralde* (1926, AMV, Mendoza, sig. 2-4).

> "Una heredad en el termino llamado *la de Bida çabala* teniente a la *çequia* que llaman *Malateco herrequea* y sale al *camino de Bida çabala* con la ondonada y con la cabeçera al *Rrio de Goyco huraldea*." (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4).

> "Una heredad en el termino de *Goicouraldea* junto a una fuentezilla que baja al rio junto al molino." (1686, AHPA, P. 2.983, f. 411).

OBS. Compuesto del ya mencionado *goiko* 'de la parte de arriba', más *uralde* que significa 'ribera', y también en otras ocasiones tiene la acepción de 'río', de *ur* 'agua', en la acepción de 'río, arroyo', y *alde* 'al lado, de la parte de,

junto a'. Efectivamente, frecuentemente se cita como *río* o *fuente*. Los testimonios más antiguos se presentan con el artículo *-a*, *Goikouraldea*.

Se documenta desde finales del siglo XVI y le acompañan los genéricos: camino carril, río, campo, fuente y pasada.

8.92. **GOIKOZABAL**

DOC. *Goicozaual* (1718, AHPA, P. 362, f. 207v), *Goicozabal* (1722, AHPA, P. 344, f. 365).

> "Una pieza en el termino de *Goicozaual*." (1718, AHPA, P. 362, f. 207v).

OBS. Compuesto de ya explicado *goiko,* y *zabal*, que en este caso parece tener la acepción de sustantivo, 'llano'.

8.93. **HOSPITAL**

Véase *Ospitalsolo*.

8.94. **HOSPITAL, Tras del**

Véase *Ospitalostea*.

8.95. **HOYO COMÚN**

Véase *Komuna*.

8.96. **HOYO DE GARRANGUILLETA**

Véase *Garrangilleta*.

8.97. **HOYO LACHALÚ**

Véase *Latxalu*.

8.98. **HOYO SANTA CRUZ**

Véase *Santa Cruz*.

8.99. **IBARBURUA**

DOC. *Ybarburua* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 466v), *Ybarburua* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 372), *Ybarburua* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 69v).

> "Una heredad en el termino de *Ybarburua*." (1675, AHPA, P. 3.133, f. 466v).

OBS. Compuesto de *ibar* 'vega', y *buru,* voz vasca que significa 'extremo', 'cabo'.

En los textos suele aparecer el correspondiente a la voz vasca *buru* como *cabecera*.

8.100. **IBARRA**

DOC. *Ybarra* (1689, AHPA, P. 582, f. 117-120), *Ybarra* (1699 AHPA, P. 5.903, f. 81), *Ybarra* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 22v), *Ybarra* (1723, AHPA, P. 184, f. 439), *Ybarra* (1733, AHPA, P. 791, f. 752), *Ybarra* (1741, AHPA, P. 8.660), *Ybarra* (1803, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25).

> "… otro mojon de piedra que asi bien esta pasado el rrio al otro lado parte de poniente […] se planto nuevamente […] en el rribazo de las ondonadas de las heredades de el termino llamado *Ybarra* zerquita del dicho rrio…" (1689, AHPA, P. 582, f. 117-120).

> "Una heredad en el termino de *Ybarra* que alinda por la ondonada con el camino de el *Rrio de Goico urralde*." (1733, AHPA, P. 791, f. 752).

OBS. *Ibarra* es la voz *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. Es conocido en muchos pueblos de Álava. En Mendoza se documenta en un amojonamiento con Martioda.

8.101. **IBARTXO**

DOC. *Ybarcho* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Ybarchu* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 69), *Ibarcho* (1715, *TA*), *Ybarcho* (1715, AHPA, P. 125, f. 396), *Ybarcho* (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Ybarcho* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 68v), *Ybarcho* (1798-1800, AHPA, P. 1.874, f. 28), *Ybarcho* (1859, AHPA, P. 13.278, f. 1.620).

> "Una heredad en el termino de *Ybarcho* que sale a *la Cruz de Bio bidia* y pega a la larga con *El Camino Real* que desde las partes de Bizcaia se transita para las de Castilla." (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19).

OBS. De *ibar* 'vega', 'valle', más el diminutivo *-txo*. Es decir, 'la veguica'. El testimonio de 1698 muestra la forma *-txu*, propia del euskera occidental.

8.102. **IHURREMENDIKOA**

DOC. *Yurre mendicoa* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 142), *Yurre mendicoa / La Questa de Yurre mendicoa* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 323v), *Yurremendicoa* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.029v), *La Larra de Yurre mendicoa* (1689, AHPA, P. 582, f. 18v), *Yurremendicoa* (1706, *TA*), *Yurre mendicoa* (1719, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *La Larra de Yurre mendicoa* (1726, AHPA, P. 605, f. 343v), *Yurremendicoa* (1728, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 16, f. 15), *Yurre mendicoa* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12), *Yurremendicoa* (1777, AHPA, P. 16.765,

f. 70), *Yurremendicoa* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 86v), *Yurre mendicoa* (1866, AHPA, P. 13.663, f. 7v), *Yurre-mendicoa* (1876, AHPA, P. 13.774, f. 652).

> "Una heredad entre *El Camino Real* y *Yurremendicoa*." (1764, AHPA, P. 1.558, f. 63).
>
> "Una heredad en el termino de *Yurremendicoa*, o, *Presaburu*." (1786, AHPA, P. 1.871, f. 30v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Yurre-mendicoa* por la ondonada sale a una que llaman *La Rain de Arduia*." (1817, AHPA, P. 8.776, f. 73).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Ihurre* y *mendikoa*. Sobre *mendikoa* ya se habla en su correspondiente entrada. Acerca de *ihurre*, que a su vez es el nombre del cercano pueblo que en castellano derivó en *Yurre*, parece que se refiere al nombre de una planta.

El profesor Mitxelena apuntó que apellidos como *Ihurre*, *Ihurreta*, etcétera, podrían estar basados en **i(h)aurr*, **i(h)urr-*, **inaurr*, **iraurr,* supuestos todos de una misma base, que a su vez estarían relacionados con el participio *ihaurri*, *iñaurri* 'tender la cama del ganado', actividad que pudo dar nombre a una planta o plantas que se destinaban a tal actividad. Por ejemplo, cita que López Mendieta asigna a **iurre*, el valor de 'yezgo'. Para más acepciones y variantes sobre esta voces, véase la entrada *ihaurri* en el *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco* (*OEH*).

8.103. **IRUSULAN**

DOC. *Yrusulao* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Yrusoloa* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Yrusulao* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.550), *Yrusulan* (1911, AMV, sig. 2-3), *Yrusulan* (1922, AMV, sig. 2-4), *Yruzulado / Yrusulan* (1940, AMV, sig. 3.55), *Yrusulan* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 22), *Iruzulan* (LE), *Iruzulan* (1956, *TA*), *Finca el Insulao* (2012, IO).

> "Apeo y deslindamiento de mojones entre Mendoza y Gueto auajo en los montes enzinales a la falda de la *Sierra de Badaia*. Corrida de Mojones de Mendoza y Gueto abajo. […] y desde el siguiendo la misma derechura azia la citada parte del poniente […] sin llegar al camino que dirije de *Yrusoloa* de Mendoza para *Zarrondo* y *Barrera de Archicularan* de los mencionados Guetos..." (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

OBS. Quizá el primer elemento sea el numeral *hiru* 'tres'. Respecto al segundo, el texto que presentamos muestra *Irusoloa*, de donde podríamos pensar que se trata de *solo* 'pieza', pero el resto de los testimonios no parecen respaldar esta hipótesis, si bien son del siglo XX y pueden estar muy desfigurados.

Mapa Mendoza. n. 6

8.104. **ITURBURUA**

DOC. *Yturburua* (1532, AHPA, P. 6.636), *Yturburua* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 698v), *Yturburua* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 26), *El Picon Grande de Yturburua* (1597, AHPA, P. 2.024, f. 31v), *Yturburua* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 377), *Yturburua* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 19v), *Yturburua* (1631, AHPA, P. 3.292, f. 58), *Yturburua* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 401), *La Pieça Grande de Yturburua / Yturburua* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 401), *Iturriburua* (1706, *TA*), *Ytturburua* (1715, AHPA, P. 419, f. 3v), *Yturburua* (1719, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Yturburua* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 274), *Yturburua* (1794, AHPA, P. 8.865, f. 143), *Yturburua* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 469v), *Yturburua* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 223v), *Yturburuna* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Yturburua* (1894, AMV, sig. 2-2), *Yturburua* (1940, AMV, sig. 3.33).

> "Una marzena en el termino de *Laserna* que es la octaba parte del *Picon Grande de Yturburua*." (1597, AHPA, P. 2.024, f. 31v).
>
> "La mitad de *la Pieza Grande de Yturburua* la parte de anzia *Momario* con su mitad de mangada hazia *Yturburua* que con la ondonada baja a *La Azequia de Serna*." (1686, AHPA, P. 2.983, f. 409).

OBS. Documentado desde el siglo XVI, estamos ante un compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *buru* 'cabezo, extremo'.

Tengamos en cuenta que *iturri* o *fuente* suele hacer referencia a fuentes naturales o manantiales. El testimonio que presentamos aquí del año 1597 identifica a *Iturburua* con un término grande dentro del cual está *La Serna*.

Este topónimo se conoce también en Aríñez, aunque solamente se documenta en los siglos XVI y XVII.

8.105. **ITURBURUGANA**

DOC. *Yturburugana* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 81v), *Yturburuna* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v).

> "Una pieça en el termino de *Yturburugana."* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 81v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturburuna* hacia *la caida de Requeta* se atiene a la *cequia* llamada *Laserna*." (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v).

OBS. *Iturburugana* es un compuesto del ya citado *Iturburu* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Iturburu*'.

8.106. **ITURRIETA**

DOC. *Yturrieta* (1531, AHPA, P. 6.663), *Yturrieta* (1531, AHPA, P. 6.676), *Yturrieta* (1547, AHPA, P. 6.657), *Yturrieta* (1595, AHPA, P. 2.023,

f. 17v), *Yturrieta* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 17v), *Yturrieta* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 8v), *Yturrieta* (1639, AHPA, P. 4.447), *Yturrieta* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 266), *Yturrieta* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 314), *Yturrieta* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 178v), *Yturrieta* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 442), *Yturrieta* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 158), *Yturritta* (1728, AHPA, P. 817, f. 78).

> "Una heredad en el termino de *Yturrieta* teniente al camino que de la dicha villa por la parte de la *Hermita de Santiago* al lugar de Trespuentes. (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 8v).

OBS. De *iturri* 'fuente', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Se documenta, además, en Aríñez y Zumeltzu.

8.107. **ITURRIETABURUA**

DOC. *Iturrietaburua* (1956, *TA*).

OBS. Compuesto del topónimo anterior, *Iturrieta*, más *buru* 'extremo', 'cabezada', y el artículo *-a*.

Este testimonio lo recoge López de Guereñu (*TA*) en el siglo XVIII, sin especificar el año, en la mojonera de Mendoza y los Huetos.

8.108. **ITURRITXOETA**

DOC. *Yturrichoeta* (1632, AHPA, P. 2.166, f. 49), *Yturrichoeta* (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 15v), *Yturrichoeta* (1664, AHPA, P. 3.192, f. 57v), *La Azequia de Yturrichoetta* (1696, AHPA, P. 5.604, f. 17v), *Iturrichueta* (1706, *TA*), *Iturruchueta* (1715, *TA*), *Yturruchueta* (1737, AHPA, P. 850, f. 189), *Yturruchueta* (1756, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *La Carcaba de Yturricho* (1764, AHPA, P. 845, f. 923), *La Azequia de Yturri chueta* (1781, AHPA, P. 1.747, f. 196v), *Cequia Churruchueta* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 30), *Churruchuta* (1803, *TA*), *Yturruchueta* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 48), *Churrucheta* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 282), *Yturruchueta* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Churruchueta* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 383), *Yturruchueta* (1894, AMV, sig. 2-2), *Yturruchueta* (1926, AMV, sig. 2-4), *Yturruchueta* (1940, AMV, sig. 3.55), *Churrucheta* (1940, AMV, sig. 3.55), *Yturrucheta* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 7), *Iturrichueta* y *Churruchueta* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 78), *Churrucheta* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Yturruchueta* cerca del mojon divisorio de jurisdicción de Trespuentes en donde llaman *Requeta* por oriente se atiene al camino de medio a Trespuentes." (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v).

> "Una heredad en el termino de *Churrucheta* linda por el oriente a una cequia que bajan las aguas de la fuente de dicho termino; por el mediodia al camino para la referida villa de Mendoza y por el norte tiene una mangada que sube hasta dicha fuente y por el

> oriente a dicha cequia que bajan las aguas de la fuente." (1817, AHPA, P. 9.291, f. 282).

OBS. Se documenta desde el siglo XVII y le acompañan los genéricos: acequia y cárcaba.

Compuesto de *iturri* 'fuente', más *-txo*, diminutivo, que se presenta en muchos de los testimonios con cierre de vocal *-txu* junto al sufijo locativo-abundancial *-eta*. Tal y como se puede apreciar, este topónimo se ha ido desfigurando hasta llegar a *Txurrutxueta*.

Mapa Mendoza. n. 65

8.109. **IURRIDAIZ**

DOC. *Yurriday* (1988, *CT*), *Yurridaiz* (2012, IO).

OBS. De acuerdo a los lugareños, en *Olate* hay un camino que cruza hasta la jurisdicción de Trespuentes y *Yurridáiz* está en medio de ese camino. El término es todo monte y quizá pudiera tener alguna relación con el ya comentado *Ihurre*.

Mapa Mendoza. n. 18

Mapa Mendoza. n. 18 P pozo.

8.110. **IZUBAKOTXA**

DOC. *Ysubacocha* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 223v), *Yçobacoche* (1657, AHPA, P. 3.703, f. 44), *Ysubacocha* (1659, AHPA, P. 3.668, f. 206v), *Ysubybacocha* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 727), *Yzubacocha* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 153), *Yzubacocha* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 442v), *Izubacocha* (1688, AHPA, P. 5.900, f. 16), *Ycubacocha* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 482), *La entrada de Yzubacocha* (1705, AHPA, P. 254, f. 69), *Yzubacocha* / *La Azequia de Yzubacocha* (1719, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Yzivacocha* (1736, AHPA, P. 523), *Yzubacocha* (1788, AHPA, P. 1.872, f. 20v), *Yzubacocha* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 86v), *Cibacocha* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.437), *Yzubacocha* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 145v), *Civacocha* (1888, AHPA, P. 20.379, f. 780), *Cibacocha* / *Civacocha* (1894, AMV, sig. 2-2), *Cibacocha* (1911, AMV, sig. 2-3), *Zibacocha* (1926, AMV, sig. 2-4), *Ycibacocha* / *Cibacocha* / *Civacocha* (1940, AMV, sig. 3.55), *Cibacocha* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Yzubacocha* que con la ondonada sale a *la Azequia de Yzubacocha*." (1719, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19).

OBS. El segundo elemento es *bakotx* 'único', 'solo', variante occidental de *bakoitz*, y el artículo *-a*. Respecto al primero, el profesor Patxi Salaberri nos señala que quizá se podría relacionar con *ihi* 'junco' e *ihizu* 'juncal' (cfr. *Izu* en Navarra)

A propósito de *bakotx*, Landuchio (1562) ya cita *vaquocha cartaeta* 'as, punto de dado'. Conocemos varios topónimos con este elemento. Sin ir más lejos, en Aríñez y Lermanda conocemos *Zumabakotxa* 'la zuma sola', con varias variantes, algunas similares a las que aquí se presentan (cfr. *Arespakotxaga*, *Etxabakoitz*).

Mapa Mendoza. n. 49

8.111. **IZUBAKOTXABIDEA**

DOC. *Ycubacocha bidea* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 223v).

"Una heredad en el termino de *Ycubacocha bidea*." (1646, AHPA, P. 4.289, f. 223v).

OBS. Es el anterior *Izubakotxa*, más *bide* 'camino', y el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Izubakotxa*'.

8.112. **KALTZADA**

DOC. *Calçada* (1605, AHPA, P. 2.095), *Alto la Calzada* (1988, *CT*), *Camino la Calzada* (1988, *CT*), *La Calzada* (2012, IO).

"Una heredad en el termino de *Calçada*." (1605, AHPA, P. 2.095).

OBS. *Kaltzada* es voz vasca que significa 'calzada, camino'. Lo presentamos en euskera dada la gran cantidad de testimonios que conocemos del topónimo *Kaltzadaostea*.

Llama la atención que la referencia principal no ha sido *Kaltzada* sino *Kaltzadaostea* 'detrás de la calzada'.

Los vecinos del pueblo indican, como cabía esperar, que es un camino.

Mapa Mendoza. n. 13

8.113. **KALTZADAOSTEA**

DOC. *Calçadostea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Calle de Calçada ostea* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 207), *Calsadostea* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 65v), *Calle de Calçada ostea* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 207), *Calçada hostea* (1605, AHPA, P. 2.095), *Camino de Calçada ostea* (1616, AHPA, P. 3.928, f. 40v), *Calçadaostea* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4), *Calcaostea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 725v), *Calçadaostia* (1648, AHPA, P. 2.772, f. 87v), *Calzada osttea / Calcada ostea* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *La Varrera de Calzada ostea* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 153), *La calle Calzadaostea* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 150v), *Calzadaostea* (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 17), *Calzada ostea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 183v), *Calceostea* (1705, *TA*), *Calzadaostea* (1715, *TA*), *Calzada ostea* (1734, AHPA, P. 858, f. 393), *Calzada hostea* (1763, AHPA, P. 1.428), *Camino de Calceostea / Calze ostea* (1781-84, AHPA, P. 1.873, f. 165), *El Camino de Calzaostea* (1819, AHPA, P. 13.869,

f. 266), *Calzostea* / *Calza ostea* / *Camino de Calza Ostea* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 93v), *Calzustea* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Calzostea* / *Calzustea* (1911, AMV, sig. 2-3), *Calzustea* / *Calzada ostea* (1940, AMV, sig. 3.55), *Calzostea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 1), *Calzustea* (1988, *CT*).

> "Un camino y calleja que esta dicha villa y cocejo de ella tiene por suya y como suya en el camino que ban de *Calsadostea* para el molino de esta dicha villa, y al camino que ban desde *la Calçada* y calle publica." (1825, AHPA, P. 10.271, f. 93v).

> "Una heredad en el termino de *Calza ostea* por el medio dia se atiene *al camino de Calza ostea*; por el oriente y norte con la *cequia* que baja *de Udaya*." (1825, AHPA, P. 10.271, f. 93v).

OBS. Compuesto del citado *Kaltzada* 'calzada', y *-oste* 'detrás', con el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1825 indica que este topónimo da nombre a un término y a un camino. Además, los testimonios de 1590 y 1664 lo recogen como una calle.

Si se examinan con detenimiento los testimonios documentales, encontramos que a partir del siglo XVII comienzan a aparecer las formas sincopadas *Calzostea* y *Calzustea*.

Mapa Mendoza. n. 59

8.114. **KALTZADAOSTEA ARROBIETA**

DOC. *Calçada ostea arrobieta* (1603, AHPA, P. 2.550), *Calcada ostea arrobieta* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 250v), *Calcadaostea arrobieta* (1625, AHPA, P. 2.595, f. 240v).

> "Una pieza en el termino de *Calcada ostea Arrobieta* sale al camino de *Bidacauala*." (1624, AHPA, P. 9.063, f. 250v).

OBS. Este topónimo está compuesto del anterior, *Kaltzadostea* y el también conocido *Arrobieta*.

Véanse *Kaltzadaostea* y *Arrobieta*.

8.115. **KALTZADAURRA**

DOC. *Calle de Calçada aurra* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 207).

> "Unas casas en el barrio de avaxo a las calles publicas de *Calçada aurra* y *Calçada ostea*." (1590, AHPA, P. 2.038, f. 207).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada', y la posposición *-aur* 'ante, parte anterior', 'delante de', con el artículo *-a*.

El testimonio que presentamos del año 1590 es diáfano al identificar este topónimo, *Kaltzadaurra,* y el ya visto, *Kaltzadaostea*, como calles públicas.

8.116. **KAMINOBEA**

DOC. *Caminobea* (1642, P. 10.386), *Caminobea* (1647, P. 2.771, f. 151v), *Caminbea* (1655, P. 3.118, f. 174v), *Camino vea* (1672, P. 9.620, f. 43v), *Caminouea* (1681, P. 6.011, f. 258v), *Caminobea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.404), *Camino bea* (1699, P. 5.783, f. 99), *Caminobea* (1714, *TA*), *Caminovea* (1716, P. 331, f. 632), *Caminovea* (1717, P. 359, f. 98), *Caminobea* (1719, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Caminobea* (1723, AHPA, P. 184, f. 439), *Camino beas* (1727, P. 354, f. 259), *Caminobea* (1727, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Caminobea* (1755, AHPA, P. 8.937, f. 67v), *Camino vea* (1768, P. 10.766), *Caminovea* (1786, P. 1.871, f. 26), *Caminovea* (1793, P. 1.292, f. 302), *Caminobea* (1799, AHPA, P. 1.874, f. 24v), *Caminobea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 86v), *Camino-bea* (1830, P. 10.340, f. 137), *Caminovea* (1833, P. 8.725, f. 489), *Caminobea* (1846, P. 13.590, f. 598), *Camino-vea* (1859, P. 13.512, f. 621v), *Caminovea* (1867, P. 13.307, f. 2.408v), *Caminobea* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 374), *Camino-via* (1894, P. 20.786, f. 2.159), *Caminobea* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2.2), *Camino vea* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Caminovea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5).

> "Una heredad en el termino de *Caminobea* y con la ondonada sale al *Prado de Salbiricua*." (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19).
>
> "Otra heredad en el mismo termino (*Caminobea*) theniente al dicho *Camino Real* y al *Prado de Paduroquelu*." (1715, AHPA, P. 37, f. 49).
>
> "Una heredad en el termino de *Caminovea*, por el oriente se tiene al *Coteado* llamado *Paduraoquelu*." (1786, P. 1.871, f. 26).
>
> "Una heredad en el termino de *Caminobea* que sale al *Camino Real* que se ba para Castilla por el poniente." (1799, AHPA, P. 1.874, f. 24v).

OBS. De *kamino*, variante del euskera occidental de *kamio* 'camino, carretera', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*.

En esta merindad conocemos *Kaminbea*, y además, en Margarita, *Kaminoa*. Otros topónimos compuestos con *kamino* ya han sido presentados anteriormente (*GT II*), por ejemplo: *Kaminoa* y *Kaminueta* (Armentia) o *Kaminalde* (Lasarte).

8.117. **KAMINOBIDEA**

DOC. *Caminobidea* (1693, P. 6.035, f. 1.560), *Caminovidea* (1799, AHD, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 43), *Caminovidea* (1799, P. 1.899, f. 379v), *Camino videa* (1842, P. 10.064, f. 249v).

> "Una heredad en el termino de *Caminovidea*." (1799, AHD, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 43).

OBS. Podríamos estar ante la presencia de una forma tautológica, es decir, en el propio topónimo se repiten los genéricos *kamino* 'camino, carretera', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. O bien, este topónimo indicaría la diferenciación entre *bide,* quizá un camino de menor dimensión que *kamino,* identificado en muchos textos, con el *Camino Real*, tal y como se observa en los textos presentados en *Kaminobea*.

8.118. **KARRETABIDEA**

DOC. *Carretabidea* (1611, AHPA, P. 2.529, f. 20), *Carreta videa* (1647, AHPA, P. 2.771, f. 38), *Carreta videa* (1662, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 17v), *Camino Carretabidea* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 26), *Carreta bidea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 371v), *Carreta bidea* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 107v), *Carretabidea* (1715, *TA*), *Cequia de Carreta bidea* (1726, AHPA, P. 605, f. 343), *Carreta bidia* (1727, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Juntto a la Carretta videa* (1735, AHPA, P. 786, f. 412v), *Carretauidea* (1738, AHPA, P. 735, f. 215v), *Camino de Carretavidea* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 20), *Camino de Carretavidea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 74), *Carretavidea* (1833, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 79), *Carreta videa* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 847v), *Carreta bidia* (1894, AMV, sig. 2-2), *Carretavidea* (1911, AMV, sig. 2-3), *Carretavidia* (1926, AMV, sig. 2-4), *Carretabidea* (1940, AMV, sig. 3.55), *Carretera videa* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 3), *Carretabidia* (1988, *CT*), *Las Larras de Carretabidia* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Bidaguchigana* por ondonada sale a la *senda de Bideguchia* y por la cabezada sale al *Camino* que llaman *Carretabidea*." (1670, AHPA, P. 3.170, f. 26).
>
> "Visita de Mojones entre Mendoza y Martioda […] y dende a otro que esta mas arriba buscandole por eredades sembradas que esta y se alla zerca del *Camino* llamado *Carreta bidea* que ban por el para la dicha villa de Marttioda y hermandad de los Guettos de la dicha villa de Mendoza y otras partes..." (1689, AHPA, P. 582, f. 117-120).
>
> "Una heredad en el termino de *Carretauidea* y por ottra al camino que ban de Lermanda a Villodas, que llaman *Carretauidea*." (1738, AHPA, P. 735, f. 215v).

OBS. Este topónimo está formado por *karreta* 'carreta, carro', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. De acuerdo a varios testimonios, como el que traemos aquí de 1738, este topónimo da nombre a un camino y a un término. El camino, tal y como lo describe el testimonio de 1689, comunica las villas de Martioda, Los Huetos y Mendoza.

Mapa Mendoza. n. 71 *Las Larras de Karretabidea.*

Mapa Mendoza. n. 73

8.119. **KARRETABIDEGANA**

DOC. *Carreta videgana* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 20v), *Carretavidegana* (1876, AHPA, P. 13.774, f. 650).

> "Una heredad en el termino de *Carreta videgana* linda por el oriente a dicho camino." (1786, AHPA, P. 1.871, f. 20v).

OBS. Es el anterior, *Karretabide*, más *-gan*, forma occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Karretabide*'.

8.120. **KATAZULUETA**

DOC. *Katazuleta* (1922, LE), *Catazulueta* (1956, *TA*), *Catazuleta* (1988, *CT*).

OBS. El segundo elemento de este topónimo se puede identificar como *zulo* 'agujero', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Respecto al primero, no podemos ofrecer una etimología plausible. En Crispijana conocemos un único testimonio de 1801 que dice *Cattamendipea*, que podría tener un primer elemento igual a éste.

Es un término en zona de monte.

8.121. **KOMUNA**

DOC. *El Campo y Balle de Comuna / El Balle de Comuna* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Campo de Comuna / Balle de Comuna* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Balle de Comuna* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Comuna* (1718, *TA*), *Valle de Comuna / Campo de Comuna* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Balle de Comuna / Campo de Comuna / Comuna* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Hoyo Común* (1988, *CT*), *Comun* [Común] (2012, IO).

> "Corrida de Mojones de Mendoza y Gueto abajo […] visitaron otro mojon que se halla en la entrada del *Campo de Comuna* todos los citados mojones asta qui visitaddos debidian la jurisdicion de ambos pueblos Mendoza y Gueto abajo, en quanto a la propiedad; y desde el ultimamante visitado en dicha entrada del *Campo de Comuna* por un arroyo que baja por la oyada y *Balle de Comuna*, por el propio arroyo arriba con sus bueltas y recodos asta llegar a la *Fuente* que llaman *Sardinapre*..." (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

OBS. Este topónimo es la voz *komun* 'terreno comunal, monte comunal' (*OEH*) con el artículo *-a*.

Este término, según describen los textos de amojonamientos y los propios vecinos de Mendoza, es un paraje donde se distinguen un campo y un hoyo o valle. Es, asimismo, término comunero con el vecino Hueto abajo. Linda, a su vez, con la *Sierra de Badaia*, a la cual los lugareños denominan siempre *La Sierra*.

Mapa Mendoza. n. 7

8.122. **LABITURRI**

DOC. *Labayturri* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 703v), *La Fuente de Labayturri* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 553), *Labiturri* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 402v), *Lauiturri* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 70v), *Laba Yturri* (1702, AHPA, P. 254, f. 25), *Libiturri* (1715, *TA*), *Labaiturri* (1717, *TA*), *Labiturri* (1717, *TA*), *La viturri* (1730, AHPA, P. 826, f. 24v), *Fuentes de Lauiturri* (1751, AHPA, P. 981, f. 129-134v), *Laveyturri* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 163v), *Labiturri* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 302), *La Acequia de Labiturri* / *La Cequia de Labiturri* / *Labiturri* (1809, AMV, Foronda, sig. 1.1), *Labeiturri* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 520v), *La viturri* (1857, AHPA, P. 13.269, f. 2.019), *Viturri* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.333v), *Lamiturri* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 335v), *Lamiturri* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 777v), *La Viturri* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 329v), *Prado de Laviturri* (1876, AHPA, P. 13.774, f. 656), *Biturri* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 160v), *Labiturri* (1894, AMV, sig. 2-2), *Labiturri* (1911, AMV, sig. 2-3), *Labiturri* (1926, AMV, sig. 2-4), *Labiturri* (1940, AMV, sig. 3.55), *Viturri ejido* (1940, AMV, sig. 3.55), *La Viturri* (1940, AMV, sig. 3.55), *Viturri* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 6), *Ejido de Labiturri* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 170), *Labiturri* (1988, *CT*).

> "... A 170 m. en el termino de *Labiturri* en el ribazo de una acequia a la izquierda del camino de los arrieros se plantó un mojon. 93. En la misma direccion a 270 m. al Sur de *la Cequia de Labiturri* se plantó un mojon. 94. Divide *la Acequia de Labiturri* en distancia de 570 m. con direccion al Sur y al estremo de dicha acequia junto *al Rio Zalla* a la parte del norte de dicha acequia y al Oeste del rio se plantó otro mojon..." (1809, AMV, Foronda, sig. 1.1).

> "Visita de mojones divisorios entre la jurisdizion de la ex^{ma} señora Duquesa de el Ynfantado y la villa de Mendoza […] y desde el auiendo reconozido via rectta todo el dicho prado no se pudo encontrar ottro moxon alguna asta la esquina deel ttermino de *Zubinouiartte* en que de una conformidad dijeron y declararon a sus mrs los vezinos de la cittada Villa de Mendoza y lugar de Ulliuarri de Viña deuia auer un moxon diuisorio de Jurisdizion el que sin duda ninguna sea undido en el riachuelo que baxa pegado a la dicha esquina de *Las Fuentes de Lauiturri*..." (1751, AHPA, P. 981, f. 129-134v).

OBS. El primer elemento es *labe* 'horno', *laba-* en composición y el segundo elemento, *iturri* 'fuente'. Las variantes que se presentan son diversas, las más antiguas, como *Labaiturri* (1664, 1665, 1702, 1717), también *Labeiturri* (1765,1827) y la forma más documentada, con reducción de diptongo, *Labiturri*. Ésta, a su vez, con alternancia de las bilabiales *b* / *m*, *Lamiturri* (1870) y otras con aféresis de la primera sílaba, *Biturri*, probablemente por la confusión con el artículo femenino *la*, como en *La Viturri* (1940).

Conocemos topónimos con la voz *labe*, como *Labapea* y *Labagana* en Berroztegieta.

Los testimonios de los años 1685, 1751 y 1809 precisan que estamos ante un hidrotopónimo. Se documenta mayoritariamente en Mendoza, aunque a veces como comunero con Foronda.

Mapa Mendoza. n. 53

8.123. **LABIZKAR**

Véase *Olabizkar*.

8.124. **LAKUBENGOA**

DOC. *Lacu bengoa* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 12).

"Una pieça en el termino de *Lacu bengoa*." (1631, AHPA, P. 2.317, f. 12).

OBS. Compuesto de *laku* que en nuestra toponimia se refiere a zonas inundables, como el conocido *Lakua* de Vitoria, más *behengoa*, forma superlativa de *behe*, y la desinencia del genitivo locativo *-go*, con el artículo *-a*. Es decir, 'el de más abajo'.

8.125. **LANDABARRIA**

DOC. *Landabarri* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 88), *Landabarri* (1614, AHPA, P. 2.138, f. 31v), *Lanbarria* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 104v), *Landabarria* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 485v), *Landabarria* (1715, AHPA, P. 419, f. 39), *Landa varria* (1716, AHPA, P. 331, f. 632v), *El Campo de Landabarri* (1722, AHPA, P. 344, f. 365), *El Campo de Landabarri* (1728, AHPA, P. 790, f. 1.330v), *Campo de Landabarria* (1785-87, AHPA, P. 1.871, f. 27), *Campo de Landabarria* (1798-1800, AHPA, P. 1.874, f. 24), *Prado de Landabarria* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 602), *Landabarria* (1818, AHPA, P. 8.712, f. 541v), *Landabarria* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 226v), *El Prado de Landabarria* / *Landabarria* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Landabarria* (1882, AMV, sig. 2-1), *Landabarria* (1922, LE), *Landa varria* (1940, AMV, sig. 3.55), *Landabarria* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 3), *Landabarria* (1956, *TA*), *Landabarría* (1988, *CT*).

"Una heredad en el termino junto a *Landabarri*, a un sendero y sale de *Vitªbidea* para *Landaçar*." (1603, AHPA, P. 4.807, f. 88).

"Una heredad en el termino de *Zubinubiarte* que en todo lo largo se tiene a una acequia que vaja *al Campo de Landabarria* por poniente y por el meridiano a dicho *Campo de Landabarria*." (1798-1800, AHPA, P. 1.874, f. 24).

"Una heredad en el termino de *Landabarria* por el oriente se tiene al *Prado de Landabarria* […] por el meridiano se tiene al camino que ba a *San Mamés*..." (1846, AHPA, P. 13.590, f. 602).

OBS. Es un compuesto de *landa* 'campo', 'prado', voz muy corriente en toponimia y también como apellido, y *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*. Es decir, 'la landa nueva'. Suele tener el sentido de una tierra recién roturada o labrada.

Sobre la voz *landa*, hemos de subrayar la necesidad de un estudio detallado para determinar a qué hace referencia en cada caso, si bien a un prado, un campo, o a una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'era labrada'.

El primer testimonio de 1603 recoge también *Landazar* 'landa vieja'.

Son varios los topónimos que están compuestos con la voz *landa* en Mendoza: *Landabarria, Landaburu, Landatxoeta,* y *Landazar.*

Mapa Mendoza. n. 33

8.126. **LANDABURU**

DOC. *La Esquina de Landaburu / El Otero de Landaburu / Questa de Landaburu / Landaburu / Landaburua* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375), *El Otero de la Esquina de Landaburu / Landaburu / Landaburua* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67), *Landaburu* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.519v).

> "... y dende a cordel tirado allaron y visitaron un mojon que esta en *El Otero* e *Questa de Landaburu* en la esquina de la misma cuesta que este y el pasado estan a cordon tirado al que esta en dicho camino rreal que ban de los guetos para las dichas rruedas dende el dicho mojon del otero de *La Esquina de Landaburu* baja para abajo anzia Mendoza..." (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375).

OBS. De *landa* 'campo', 'prado', más *buru,* voz vasca que significa 'cabecera, cabezo, extremo'.

El texto que presentamos de 1678, muestra la interpretación que se le ha de dar a *buru* en este caso, *La Esquina de Landaburu*.

En Mendoza se documenta como comunero con Trespuentes. Asimismo, también lo conocemos en Lermanda.

8.127. **LANDATXOETA**

DOC. *Las Pieças de Landachueta* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 90), *Las Pieças de Landachueta* (1599, AHPA, P. 2.023, f. 6v), *Landachoeta* (1642, AHPA, P. 10.386), *Landachoeta* (1659, AHPA, P. 3.668, f. 206v), *Landachoeta* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 153), *Landachueta* (1671, AHPA, P. 6.902, f. 85), *Landachueta* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 410v), *Landachueta* (1695, AHPA, P. 10.503, f. 30), *Landachueta* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 69), *Landachueta* (1706, *TA*), *Senda de Landachueta* (1715, AHPA, P. 419, f. 104), *Landachuetta* (1728, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 16, f. 15v), *El Campo de Larachuetta*

(1737/8, AHPA, P. 735, f. 215), *Senda de Landachueta* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 63), *Landachueta* (1795-97, AHPA, P. 1.549, f. 320), *Landachueta* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 469v), *Landachueta* (1833, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Landachueta* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 224), *Landachueta* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Landachueta* (1894, AMV, sig. 2-2), *Landachueta* (1911, AMV, sig. 2-3), *Landachueta* (1926, AMV, sig. 2-4), *Landachueta / Landacheta* (1940, AMV, sig. 3.55), *Senda Landachueta* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 3), *Camino Landachueta* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 28), *Landachueta* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino do llaman *Mendicoa* que sale a la senda de *Las Pieças de Landachoeta* y sale con la cabeçada al mismo *Ribaço de Mendicoa*." (1599, AHPA, P. 2.023, f. 6v).
>
> "Una heredad en el termino de *Cinuriarte* por el poniente a la ceiquia que vaja de *Landachueta*." (1833, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25).

OBS. De ya citado *landa* 'campo', 'prado', más el sufijo diminutivo *-txo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. La mayoría de las variantes recogidas presentan el cierre de *-oe-* > *-ue-*, *Landatxueta*. También cabe recordar que el sufijo *-txo* suele presentar la forma del euskera occidental, *-txu*.

Mapa Mendoza. n. 52

8.128. **LANDAZAR**

DOC. *Landaçar* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 88), *Landaçar* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 223v), *Landaçar* (1662, AHPA, P. 3.176), *Landaçarra* (1671, AHPA, P. 6.902, f. 85), *Los Ejidos de Landazarra* (1689, AHPA, P. 582, f. 105v), *Los Ejidos de Landazarra* (1691, AHPA, P. 583, f. 24v), *Landazarra* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 99), *Landazar* (1715, *TA*), *Landazar* (1723-1844, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 16, f. 15v), *Ejidos de Landazarra* (1732, AHPA, P. 788, f. 211), *Landazarra* (1736, AHPA, P. 859, f. 271), *Landazar* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 301), *Landazar* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 86v), *Landazar* (1818, AHPA, P. 8.712, f. 541v), *Landazar* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.437v), *Landazar* (1869, AHPA, P. 13.681, f. 1.518), *Landazar* (1882, AMV, sig. 2-1), *Landazar* (1922, LE), *Landazar* (1926, AMV, sig. 2-4), *Landazar* (1940, AMV, sig. 3.55), *Landazar* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 1), *Landazar* (1988, *CT*).

> "Una eredad […] en el termino de *Landazar* pegante al *Campo de Landabarria*..." (1693, AHPA, P. 585, f. 52).
>
> "Una heredad en termino de *Landazarra* sin entrar en *Zulnuriartte* y pegante al camino que ban a *Zulnuriartte* y dicho camino la divide en dos partes." (1736, AHPA, P. 859, f. 271).

OBS. *Landazar* es un compuesto de *landa* 'campo', más el adjetivo *zahar* 'viejo', y en los textos más antiguos con el artículo *-a*, *Landazarra*.

Este término es citado en algunos testimonios documentales como 'Los ejidos de *Landazarra*'.

El testimonio del año 1693 que presentamos aquí ubica *Landazar* muy próximo a su opuesto, *Landabarri*.

Mapa Mendoza. n. 34

8.129. **LAÑA**

DOC. *Laña / Laya* (1532, AHPA, P. 6.636), *Laña* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 66v), *Laña* (1600, AHPA, P. 10.682), *Canpo de Laña / Rrio de Laña* (1606, AHPA, P. 2.031, f. 55v), *Layña* (1622, AHPA, P. 9.311, f. 3), *Layna / Layña* (1626, AHPA, P. 2.652, f. 29), *Layña* (1628, AHPA, P. 3.295, f. 51), *Laña* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Laiña* (1662, AHPA, P. 3.176), *Ribazo de Laña Çurruti* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 372), *Laña* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 372), *Laña / Río Laña* (1687, AHPA, P. 4.368, f. 47), *La Puente de Laña* (1689, AHPA, P. 582, f. 16v), *La Barrera de Laña* (1691, AHPA, P. 583, f. 42v), *Laña* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 70), *Laña* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 274), *Laiña* (1733, AHPA, P. 722, f. 329v), *Los Nogales de Laña* (1733, AHPA, P. 791, f. 749), *Laña* (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Laina* (1782, AHPA, P. 1.972, f. 1.423), *El Setto de Laña / Rio Laña* (1793, AHPA, P. 9.234), *Laña* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 14-11), *La Rain de Laña* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 134v), *Laña / Rio de Laña* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 141), *La Rain de Laña* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.480), *Laña* (1894, AMV, sig. 2-2), *Senda de Laño* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.182v), *Senda Laña* (1940, AMV, sig. 3.55), *Campo Laña* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 1), *Senda Laña* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5), *Laña* (1956, *TA*), *Laña* (1988, *CT*), *Río Laña* (2012, IO).

> "Una pieza en el termino de *Laña* pegante al camino rreal que ban de la dicha villa a *La Puente de Momario*." (1647, AHPA, P. 4.673, f. 115).

> "Una heredad en el termino de *Laña* se atiene al camino que baja al *Campo de Beolanda* para el *Rio de Laña*, por el oriente al *Camino de Palartea* que dirige de *Laña* hacia la casa de Dn Francisco Yndalecio de Mendiguren." (1853, AHPA, P. 8.702, f. 141).

OBS. F. Baraibar (1903) identificó *laña* con *landa*, basándose en textos bajo medievales como el poema del Mío Cid, donde cita textualmente: "bueltos son con ellos por medio de la laña", con significado de 'llano, llanura'.

Se podría pensar también en la voz *lain*, que entre otras acepciones tiene la de 'parte, porción, trozo', con artículo. Varios testimonios del siglo XVII recogen *Layña / Laiña*, con palatalización. Tampoco podemos descartar que *laña* se identifica también con 'grapa, pieza de hierro para sujetar o unir dos cosas', quizá en referencia a lo que López de Guereñu recogió en Contrasta con el nombre de *langa*: 'barrera rudimentaria para el cierre de setos, consistente en

clavar en la tierra dos maderos distanciados en los que se han abierto unos agujeros para introducir unas latas o palos largos, de lado a lado, que hacen el cierre' (*VA*), es decir, un cierre en las heredades.

Los vecinos de Mendoza indican, en contraposición a lo publicado por González Salazar (*CT*), que ellos llaman río *Laña* al tramo norte que pasa por el pueblo, que en realidad es el río *Oka*. Además, precisan que llaman *Laña* a un trocito donde iban a abrevar las vacas y donde hay una pequeña presita en la parte más al norte. Los de Trespuentes, al tramo más al sur de este río, lo llaman *Lezar*.

Mapa Mendoza. n. 44

8.130. **LAÑABARRUA**

DOC. *Lañabarrua* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 275), *Lañabarrua* (1728, AHPA, P. 790, f. 1.324).

> "Una pieza en el termino de *Lañabarrua*." (1692, AHPA, P. 6.037, f. 275).

OBS. Se refiere a un término que queda en 'la parte baja o interior de *Laña*', del anterior topónimo *Laña* y *barru* 'parte inferior' con el artículo *-a*. Este último elemento tiene el mismo valor que *barren*, *barne*, como por ejemplo *Barrenkale*, en Vitoria.

8.131. **LAÑAGANA**

DOC. *Lañagana* (1648, AHPA, P. 2.772, f. 92).

> "Una heredad en el termino de *Lañagana* ansia *Momariobidea*." (1648, AHPA, P. 2.772, f. 92).

OBS. Es un compuesto del ya citado *Laña*, más *-gan*, forma occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a.* Es decir, 'el alto de *Laña'*.

8.132. **LAÑAKOA**

DOC. *Lañacoa* (1911, AMV, sig. 2-3), *Lañacoa* (1926, AMV, sig. 2-4), *Lañacoa* (1940, AMV, sig. 3.55), *Lañacoa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 116).

> "Una heredad en termino *Lañacoa*." (1911, AMV, sig. 2-3).

OBS. Del anterior *Laña*, y *-ko,* que bien pudiera ser marca de diminutivo, o bien la desinencia del genitivo locativo, con el artículo *-a*.

8.133. **LAORDETA**

DOC. *Lardueta* (1849, *TA*), *Laordeta* (1988, *CT*), *Corral de Laordeta* (2012, IO).

OBS. No conocemos más testimonios de este topónimo, con la duda de si el presentado por López de Guereñu tenga algo que ver con el actual, que parece una desfiguración de otro anterior.

Los informantes indican que está en *La Sierra* [de Badaia] donde *Robrealto,* y que allí había un mojón

Mapa Mendoza. n. 21

8.134. **LARRAZABALA**

DOC. *Larrazabala* (1956, *TA*).

OBS. Compuesto de *larra* 'pastizal', más la voz *zabal*, que en este caso parece más bien que tenga valor de adjetivo, 'ancho', y no sustantivo, 'llano', 'explanada'.

El testimonio de López de Guereñu lo muestra como término en la mojonera de Los Huetos y Mendoza.

8.135. **LARRINZAR**

DOC. *La Peña de Larrinçar / El Monte de Larrinçar / El Monte de Larrincar* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251), *Montte de Larrinzar* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Peña de Larynçar / Monte de Larynçar / Monte de Laryncar* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Monte de Larrinzar de Mendoza* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Monte de Larrinzar* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Larrinzar* (1853, ATHA, Ref. D 1.392-7, f. 11), *Larrinzar* (1956, *TA*), *Larrinzal* (1988, *CT*), *Larrínzal* (2012, IO).

> "Visita de mojones entre la Villa de Mendoza y lugar de Gueto de auajo […] Hueto Abajo […] apearon y amojonaron otra piedra que esta metida en tierra mas abajo del *Monte de Larrincar* de la dicha villa de Mendoça, y dende y en lo para arriua visitaron per mojon una piedra que esta metida en tierra sobre *la Peña de Larrinçar* de dicha Villa de Mendoça e *Ynarduia* del dicho lugar de Gueto de auajo del dicho *Monte de Larrinçar* para afuera a la parte de los ançinales del dicho lugar de Hueto..." (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era' y el adjetivo *zahar* 'vieja'. Este topónimo hace referencia a una ermita. López de Guereñu en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe* (1962: 91) hace unos apuntes sobre *Nuestra Señora de Larrinzar*: "ermita arruinada, al oeste de Mendoza, en las laderas de la sierra de Badaya".

Hoy día se conoce como *Larrínzal*, y los vecinos de Mendoza indican que hay alguna finca y un monte, ya citado en los testimonios documentales. Asimismo, aseguran que de este término, comunal del pueblo, han salido algunas tejas.

Mapa Mendoza. n. 5

8.136. **LARRINZARBURUA**

DOC. *Larrinzarburua / Monte de Larrinzarburua* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-23), *Larrinzarburua / El Monte de Larrinzarburua* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

> "Y desde el, dando un pequeñito recodo, o buelta acia dicha parte del Norte [...] subiendo acia el *Zerro de Zarrondo*, o *Larrinzarburua*, al pie del monte de este nombre, visitaron otro mojon..." (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-23).

OBS. Compuesto del anterior, *Larrinzar*, y *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', y en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'. Efectivamente, se cita como 'cerro'.

Se documenta en Mendoza como comunero con Hueto Abajo. Según parece este monte también ha sido conocido como *Cerro* o *Alto de Zarrondo*.

8.137. **LARRINZARGANA**

DOC. *Larrinçargana* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 144v).

> "... y ten bisitaron otro mojon en *Larrinçargana*..." (1590, AHPA, P. 2.038, f. 144v).

OBS. Del ya citado *Larrinzar* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto *Larrinzar*'.

8.138. **LARRUDA**

DOC. *El Alto la Ruda* (1988, *CT*), *Larruda* (2012, IO).

OBS. No conocemos, hasta ahora, más testimonios de este topónimo.

Mapa Mendoza. n. 9

8.139. **LATXALU**

DOC. *Alto Lachalu* (1988, *CT*), *Hoyo Lachalú* (2012, IO), *Punta Lachalú* (2012, IO).

OBS. No conocemos testimonios documentales, hasta ahora, que tengan relación con este topónimo. Es una zona de monte que según los lugareños, a la mano derecha del *Pozo Rojo*, suben a *La Punta Latxalu*.

Mapa Mendoza. n. 11 *Hoyo Latxalu*

Mapa Mendoza. n. 11.1

8.140. **LINATZETA**

DOC. *El Balle de Linaceta* (1650, AHPA, P. 9.149, f. 97-99), *La Esquina de Liñazeta / El Monte de Liñaseta / El Monte de Liñazeta* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v), *Liñazita / Liñaçeta / Poço de Liñaçeta / Pozo de Liñazeta*

(1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75), *Pozo de Lineaceta* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 249v), *Lineaceta* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 250), *Ondonada de Liñaceta / Pozo de Liñaceta* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 250v), *Liñaceta* (1849, *TA*), *Linaceta* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Pozo Linazeta* (2012, IO), *Linazeta* (2012, IO).

> "... y como de el pareze es un territorio comun todo lo que esta entre las propiedades de los dichos dos pueblos y sus mojoneras en el monte desde un mojon que llaman de *Arrigorriaga* asta un mojon que es el mas bajero de los que estan en *el Balle* llamado *Linaceta* en los montes altos y que rrespeto a ser comun ansi para el pasto como parel corte el dicho monte de anbos dichos pueblos..." (1650, AHPA, P. 9.149, f. 97-99).

OBS. Este topónimo está compuesto de *lina*, variante de *lino* 'lino', *liho* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* '*lino*', con sufijo abundancial *-tza*, es decir, 'linar' y el sufijo *-eta*, en este caso con valor locativo.

Este topónimo hace referencia a un valle en la mojonera con Trespuentes. Los lugareños añaden que hay un camino que lleva hasta *Belaukio* y el *Pozo Linatzeta*.

Relacionado con este se documenta en Otatza, Estarrona y Aztegieta, *Linatzaia*.

Mapa Mendoza. n. 19

8.141. **LLANA, La**

DOC. *La Llana* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 727), *La Llana* (1735, AHPA, P. 786, f. 413), *La Llana* (1737, AHPA, P. 850, f. 189v), *La Llana* (2012, IO).

> "Una pieza en el termino de *La Llana* teniente a la senda que pasa a *Arduya*." (1647, AHPA, P. 3.022, f. 727).

OBS. La voz *llana* describe un campo o terreno sin altos ni bajos.

Mapa Mendoza. n. 15

8.142. **LOIATEA**

DOC. *Loyate* (1956, *TA*), *Pozo Loyate* (1976-79, AMV, Mendoza, sig. 0.1/9/1, carp. 32, f. 13), *Loyate* (1988, *CT*).

OBS. Compuesto de *lohi* 'lodo, barrizal' y *ate* 'paso' con el artículo *-a*. Este topónimo ya fue presentado en Gamarra (*GT III*).

En Mendoza se documenta como comunero con Los Huetos. Los vecinos de Mendoza indican que este término no es propiamente suyo.

8.143. **LORRITXO**

DOC. *Lorricho* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este término de monte recogido por González Salazar. Podría ser *Elorritxo*, de *elor* 'espìno', y el diminutivo *-txo*, con aféresis de la vocal inicial, como sucede otras tantas veces.

8.144. **MALATUKO ERREKEA**

DOC. *Malaturriquea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Malatua HeRequea* (1588, AHPA, P. 6.778, f. 41v), *Mallatuacorrequea* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 44v), *Rrio de Malatuco Herrequea* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 42), *La Çequia de Malateco Herrequea* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4), *Uribea Malatuco Errequea* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 250v), *Malatecorrequea / La Azequia de Malateco Erequea / Malateco Requea* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Malateco Errequea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 230v), *La Zequia de Malattecorrequea* (1704, AHPA, P. 254, f. 60v), *Malateco-errequea* (1715, *TA*), *Malatheco errequia* (1726, AHPA, P. 605, f. 450v), *Mattattecorrequea* (1736, AHPA, P. 523), *Malatecorrequea* (1789, AHPA, P. 1.358, f. 316v), *Malateorrequea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 103), *Malatecorequea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Maletecorroguea / Maletecorreua* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Maletecorrequea* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.821), *Malete / Corroquea* (1940, AMV, sig. 3.55), *Maletecorroquea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 21).

> "Una heredad en el termino llamado *Ladebida çabala* teniente a la çequia que llaman *Malateco herrequea* y sale al camino de *Bida çabala* con la ondonada y con la cabeçera al *Rrio de Goyco huraldea*." (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4).

OBS. Este topónimo parece estar compuesto de la voz vasca *malatu* 'saetín, cauce de molino o ferrería' (*OEH*), con el sufijo del genitivo locativo *-ko*, más *errekea*, de *erreka* 'arroyo'. Como ya se ha explicado en otras ocasiones, en el euskera de esta zona se produce una disimilación vocálica al añadir el artículo, es decir, *erreka* + *-a* > *errekea*.

Si observamos los testimonios presentados, podríamos pensar en una relación con la voz *malate*, aunque los testimonios más antiguos dicen *malatu(a)*. *Malate* es voz muy utilizada en Álava, sobre todo en la Llanada, que significa 'harina de trigo'. F. Baraibar indica que tanto en Gipuzkoa, como en parte de Álava, el trigo se amontona en *malates* antes de desgranarlo y que posteriormente se ha aplicado a los apilamientos de paja en general. Antiguamente en Vitoria, tal como indica López de Guereñu (*VA*) se llamaba así al montón de paja cónica que se utilizaba para escurrir el agua.

Por último, no podemos olvidar que *Malato*, es el nombre de un roble histórico en las Encartaciones o el 'árbol *Malato*' de Luiaondo.

8.145. **MAMARIO**

Véase *Momario*.

8.146. **MARGARITASOLO**

DOC. *Margarita solo* (1730, AHPA, P. 816, f. 24v).

> "Una heredad en el termino de *Malateco errequea* que llaman *Margarita solo*." (1730, AHPA, P. 816, f. 24v).

OBS. Nombre de una heredad compuesto de *Margarita*, posiblemente en referencia al cercano pueblo, y el ya conocido *solo*, es decir, 'pieza *Margarita*'.

8.147. **MARTIODABIDEA**

DOC. *Martodabidea* (1539, AHPA, P. 6.666), *Martiodabidea* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 200), *Martiodabidea* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 472).

> "Una pieza en el termino de *Martiodabidea*." (1591, AHPA, P. 2.037, f. 200).

OBS. Este topónimo indica el camino a Martioda, compuesto de *Martioda* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

8.148. **MARTIODAIBARRA**

DOC. *Martioda Ybarra* (1584, AHPA, P. 5.215, f. 38v), *Martioda Ybarra* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 63), *Martioda Ybarra* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 88), *Martioda Ybarra* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 63v), *Marttiodaybarra* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 991), *Martiodaybara / Martioda Ybarra* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Martioda Ybarra* (1696-1869, AHD, Parroquia de Hueto Abajo, n. 15, f. 25v), *Martioda-Ibarra* (1715, *TA*), *Marthioda Ybarra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Marttioda Ybarra* (1723-1844, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 16, f. 14v), *Marthiodaybarra* (1759/61, AHPA, P. 1.255, f. 54v), *Marttibarra* (1793, AHPA, P. 9.234), *Martioda Ybarra* (1801-1803, AHPA, P. 10.257, f. 80), *Martiibarra* (1803, *TA*), *Martibarra* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 384), *Martiodaibarra* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 775v), *Martivarra* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 246v), *Martioda-Ybarra* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Martivarra* (1894, AMV, sig. 2-2), *Martioda-Ybarra* (1940, AMV, sig. 3.55), *Martioda Ibarra* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 3), *Martibarra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Martioda Ybarra* de *la azequia de Malateco erequea* azia Martioda y sale al camino que ba para dicha Villa Por el llamado *Bidezauala*." (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19).

> "Una heredad en el termino de *Martibarra* que alinda por el poniente al camino que dirige a la Villa de Martioda." (1815, AHPA, P. 9.289, f. 384).

OBS. *Martiodaibarra* está compuesto del nombre del pueblo, Martioda y la voz vasca *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. Es decir, 'la vega de Martioda'.

Mapa Mendoza. n. 56

8.149. **MENDIA**

DOC. *Barrio de Mendia* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 574v), *Barrio de Mendia* (1671, AHPA, P. 6.902, f. 69), *Barrio de Mendia* (1715, AHPA, P. 419, f. 27v), *Barrio de Mendia* (1739, AHPA, P. 849, f. 104), *Paraxe Mendia* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 47), *Parage Mendia* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 21), *Varrio de Mendia* (1777, AHPA, P. 16.765, f. 54v), *El Barrio de Mendia* (1803, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Campo de Mendia* (1842, AHPA, P. 10.064 A, f. 79), *Barrio de Mendia* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.414), *Mendia* (1894, AMV, sig. 2-2), *Alto Mendia* (1940, AMV, sig. 3.55), *Alto Mendía* (1988, *CT*).

> "Una Casa [...] situada y prosima al Cementerio de *la Yglesia de San Esteban*, que linda por el oriente al *Campo* titulado *de Mendia*." (1842, AHPA, P. 10.064 A, f. 79).

> "Una casa labranza en el *Barrio* llamado *de Mendia* que linda al camino que baja de la *Yglesia de San Esteban*." (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.414).

OBS. *Mendia*, como ya se ha explicado, significa 'monte', 'bosque'. La parte alta del pueblo se llama *Mendia*, por lo que en los testimonios lo presentan como nombre de un barrio.

8.150. **MENDIGURENGANA**

DOC. *Mendigurengana* (1889, AMV, Los Huetos, sig. 4-41), *Mendigurengana* (1956, *TA*), *Alto de Mendigurengana* (1988, *CT*), *Alto de Mendigurengana* (2012, IO).

> "... a 209 m. la misma dirección otro mojón, en el termino de *Mendigurengana*." (1889, AMV, Los Huetos, sig. 4-41).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque' y *guren* bonito', 'lozano', con la posposición *-gan* 'encima, alto de', variante del euskera occidental de *-gain* y el artículo *-a*. *Mendigurengana* es término de Mendoza, si bien el texto que presentamos es de un deslinde de montes entre Los Huetos y Mendoza.

Los lugareños añaden que el *Alto de Mendigurengana* está entre los términos de *Santikilu* y *Mimintza*.

Mapa Mendoza. n. 4

8.151. **MENDIKOA**

DOC. *Mendicoa* (1576, AHPA, P. 6.837), *Mendicoa* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 45v), *Mendicoa* (1600, AHPA, P. 3.903), *La Larra de Mendicoa* (1659, AHPA, P. 3.668, f. 206v), *Mendiçoa* (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 17), *Mendicoa* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 371), *Mendico* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.030), *Mendico* (1696, AHPA, P. 10.504, f. 18v), *Mendicoa* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 69), *Mendicoa* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 95), *Mendicoa* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 274), *La Cuesta de Mendicoa* (1722, AHPA, P. 344, f. 365), *Mendicoa* (1734-1912, AHD, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 42v), *Mendicoa* (1785-87, AHPA, P. 1.871, f. 31v), *Mendico* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 20v), *Mendicoa* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 379v), *Mendicoa* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 86v), *La Entrada de Mendicoa* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 134v), *La Lara de Mendicoa* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 136), *Mendicoa* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 225v), *Mendicoa* (1856, AHPA, P. 13.260, f. 1.624v), *Bajo la Larra de Mendicoa* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.284v), *Mendicoa* (1882, AMV, Mendoza, sig. 2-1), *Mendicoe* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 847v), *Mendicoa* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2-3), *Mendicoa* (1926, AMV, Mendoza, sig. 2-4), *Mendico / Mendicoa* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Prado Mendicoa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 3), *Mendicoa* (1956, *TA*), *Alto de Mendicoa* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Mendicoa* con la ondonada sale a las pieças y ejidos del termino de *Çubinubiarte*." (1595, AHPA, P. 2.023, f. 17v).

> "Una heredad en el termino de *Mendico* que linda por el oriente a una senda de *Landachueta*." (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 20v).

OBS. Este término se encuentra un poco más al norte que *Mendia*. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque' y *-ko*, que podría ser el genitivo locativo 'de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el, la, del monte' (cfr. *Bengoa*, *Aldekoa*). O bien, *-ko* podría tener un valor diminutivo, 'el montecico'. Además, *Mendikoa* con *-a* fosilizada, como veremos en *Mendikoaostea*,

Mapa Mendoza. n. 48

8.152. **MENDIKOAOSTEA**

DOC. *Mendicoa ostea* (1715, AHPA, P. 37, f. 49), *Mendicoaostea* (1956, *TA*).

> "Una pieça do dizen *Mendicoa ostea*." (1715, AHPA, P. 37, f. 49).

OBS. Este topónimo está compuesto del anterior, *Mendikoa*, y *-oste* 'tras, detrás'. En este topónimo se aprecia claramente que la *-a* de *Mendikoa* es parte del nombre, es decir, el artículo se ha fosilizado.

8.153. **MIMINTZA**

DOC. *El Campo de Mimencha* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 553), *Mimincha / Llano de Mimincha* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Mimincha / Llano de Mimincha* (1788, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Mimincha* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 443v), *Mimincha / El Oio de Mimincha* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 444), *Mimincha* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 225), *Mimincha* (1889, AMV, Los Huetos, sig. 4-41, f. 3), *Mimincha* (1988, *CT*), *Mimintxa* (2012, IO).

> "Apeo de moxones entre Marthioda, Mendoza y Gueto de Auajo […] desde el mojon de *Lambarri* que es divisorio de las propiedades de Marthioda y Gueto auajo asta otro que se ha puesto en el oio de trepano encima de la senda que desde Gueto se va para Mendoza a la parte de *Mimincha* […] corre y ha de dirijirse dicho camino seruidumbre de los montes altos..." (1797, AHPA, P. 1.549, f. 443v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mimin*, *mimen*, variantes de *mihimen* 'mimbre', y el sufijo abundancial *-tza*. Es decir, 'mimbrera'.

Según los lugareños éste es un término comunal del pueblo.

Mapa Mendoza. n. 3

8.154. **MIMINTZAGANA**

DOC. *El Alto de Mimincha* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 444v), *Michigana* (1940, AMV, sig. 3.55), *Michigarra* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 115), *Senda de Michigana* (1988, *CT*).

> "Apeo de moxones entre Marthioda, Mendoza y Gueto de Auajo […] de el qual retrozediendo o volviendo un poco a la parte de norte asta *el Alto de Mimincha* en el plantaron otro mojon..." (1797, AHPA, P. 1.549, f. 444v).

OBS. Son pocos los testimonios que conocemos de este topónimo. Aun así, parece que el primer elemento es el mismo topónimo que el anterior, *Mimintza.* El segundo elemento es *-gan*, variante del euskera occidental de *-gain* 'encima, alto de', con artículo. De modo que *Mitxigana*, pudiera ser una forma sincopada de *Mimintzagana*. Además, se cita *El Alto de Mimincha*, que es precisamente el significado de este nombre.

Mapa Mendoza. n. 67

8.155. **MIMINTZAOSTEA**

DOC. *Miminchaostea* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 98), *Miminchaostea* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Mimincha osttea* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Mimincha ostea* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18).

> "Visita de mojones entre la Villa de Mendoza y lugar de Gueto de Auajo. Hueto Abajo […] visitaron otro mojon a una piedra que esta metida en tierra sobre un arroyico entre el termino de *Guirguiriossa*

de Mendoça y *Miminchaostea* de Gueto...” (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v).

OBS. Está compuesto del ya citado topónimo *Mimintza*, y *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, y el artículo *-a*.

8.156. **MOLINO, El**

DOC. *El Molino* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 622), *El Molino* (1876, AHPA, P. 13.349, f. 52v), *Molino* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2-2), *Molino* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *El Molino* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 29), *El Molino* (1988, *CT*).

“Una heredad en el termino de *el Molino* linda por norte a una senda.” (1859, AHPA, P. 13.278, f. 1.621).

OBS. Las referencias a topónimos con el elemento *molino* ya se han visto en *Borinaldea*, *Borinbizkar, Borinostea, Borinzar* y *Borinzargana*. Efectivamente, la forma utilizada para molino en Mendoza es siempre *borin-*, y no *errota*, como en otros pueblos.

Los lugareños añaden que el molino lo precintaron después de la guerra civil. Era un molino, con su cubo correspondiente, que tenían en sociedad unas 80 partes. A la participación que cada socio tenía en el molino le llamaban *bike*, voz vasca (del lat. *uicem*) de uso común en el habla alavesa, ya recogida por F. Baraibar y Gerardo López de Guereñu (*VA*).

En el trabajo de Carlos Martín (2002: 314) sobre las ruedas y molinos en Álava, se precisa: “molino de sociedad movido por las aguas del río “Oca” que retiene en su cubo […] Se trata de una sociedad con 20 miembros, todos de Mendoza salvo 3, según nos indicó uno de ellos, aunque había llegado a ser hasta 80.”

Véanse *Borinaldea*, *Borinbizkar, Borinostea, Borinzar* y *Borinzargana*.

Mapa Mendoza. n. 28

Mapa Mendoza. XM- El Molino.

8.157. **MOLINO, Junto al**

Véase *Borinaldea*.

8.158. **MOLINO, Tras del**

Véase *Borinostea*.

8.159. **MOMARIO**

DOC. *La Puente de Momario* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 64-66), *Momario* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 90), *Momario* (1603, AHPA, P. 4.807, f. 88), *Momario* (1610, AHPA, P. 2.546, f. 59), *El Puente Momario* (1682, AHPA,

P. 6.029, f. 323), *Puente y Rruedas de Momario / Momario* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 67-75), *Momario* (1701, AHPA, P. 351, f. 511), *El Puente de Momario* (1718, AHPA, P. 362, f. 207v), *Momario* (1734-1912, AHD, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 43), *Puente de Momario* (1785-87, AHPA, P. 1.871, f. 26v), *Momario* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 379v), *Momario* (1804-05, AHPA, P. 10.285, f. 22v), *Momario* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 135), *Momario* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 2.099v), *Puerto de Mamario* (1856, AHPA, P. 13.260, f. 1.624), *Mamario* (1894, AMV, sig. 2-2), *Momario* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 23), *Mamario* (1926, AMV, sig. 2-4), *Mamario* (1940, AMV, sig. 3.55), *Mamario* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 6), *Mamario* (1988, *CT*).

> "... y de alli quedan los demas mojones conforme a los dichos contratos antiguos [...] desde los dichos tres mojones que atrabiesan que ban de la V.ª de Estarrona a *la Puente de Momario*..." (1594, AHPA, P. 2.034, f. 64-66).
>
> "Una heredad en el termino de *Mamarividea* y por el poniente al camino carril que tira para *Momario*." (1734-1912, AHD, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 43).

OBS. Este topónimo, aunque conocido en otras partes de Álava, como por ejemplo en Araia, no deja de ser un enigma hasta ahora. Los testimonios más antiguos citan *Momario*, y los más recientes hasta nuestros días, *Mamario*. Llama la atención también, que tanto en el de Araia como el de aquí, López de Guereñu los describe como 'puente y molino'. Asimismo, en Narbaxa conocemos *Bocario*, también como puente y, además, un alto. Quizá estemos ante una base antroponímica.

Sobre el molino de *Momario*, en Trespuentes, existe un interesante documento que ha sido hallado y transcrito por el historiador Pedro Uribarrena. Este documento, del año 1742, trata de un pleito criminal cursado tras el hallazgo de un cadáver, con signos de violencia, encontrado en la jurisdicción de Mendoza. En dicho pleito se señala que para tomar las pertinentes declaraciones a los molineros de *Momario*, ambos vascoparlantes monolingües -el hombre de Ihurre (Bizkaia) y su cuñada de Aramaio- el escribano necesita un intérprete, cuya labor recae en el vecino de Mendoza, Juan Fernández de Gamboa, vascoparlante bilingüe:

> "… haviendole echo como se requiere y promettido dezir verdad de lo que supiere y pregunttado le fuere y mediantte a ser bascongada y a no enttender en devida forma estta lengua ni dho señor alcalde ni yo el ynfraescrito escribano y nesezitar de yntterprette que explique a la testtigo en su lengua las pregunttas y repregunttas que se devieren […] nombro por ttal a Juan Fernndez de Gamboa vezino que fue de estta dha villa que hallandose presentte hazeptto el encargo de tal y savidor del en que se consttittuie juro en forma devida de derecho de ejerzerlo bien y fielmentte no añadiendo ni quittando cosa ninguna que mude la susttanzia en dhas pregunttas y respuesttas..." (R. González de Viñaspre, 2007: 1153-1155).

En Mendoza, este término se documenta como comunero con Trespuentes.

Mapa Mendoza. n. 42

8.160. **MOMARIOBIDEA**

DOC. *Momario videa* (1531, AHPA, P. 6.663), *La Estrada de Momariobidea* (1596, AHPA, P. 2.033, f. 70), *Momario bidea* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 42), *El Camino de Momario bidea* (1615, AHPA, P. 2.502, f. 9v), *Mamario bidea* (1631, AHPA, P. 3.292, f. 12v), *La Senda de Momariobidea* (1647, AHPA, P. 2.771, f. 38), *Momariobidea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 726v), *Momario bidia* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Mamario bidea* (1667, AHPA, P. 9.131, f. 65), *Momario bidea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 229v), *Momario bidea / Picon de Momario bidea* (1712, AHPA, P. 37, f. 22), *Momariobidea* (1715, *TA*), *Mamario videa* (1715, AHPA, P. 125, f. 398v), *Camino a Momario* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 274), *Camino Real de Momario* (1728, AHPA, P. 790, f. 1.330v), *Mamarividea* (1734-1912, AHD, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 43), *Momario videa* (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Mamariovidea* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 300), *Momariobidea* (1798, AHPA, P. 1.408, f. 445), *Momariobidea* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 363v), *Mamariobidea* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 209v), *Camino carril de Mario-videa* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 135v), *Camino carril de Momario-videa* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 136v), *Mamariovidea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 246), *Mamariovidea* (1856, AHPA, P. 13.260, f. 1.624), *Momariovidea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Momariovidea* (1889, AHPA, P. 20.410, f. 1.132v), *Mamario videa* (1894, AMV, sig. 2-2), *Mamariovidia* (1926, AMV, sig. 2-4), *Mamario-vidia* (1940, AMV, sig. 3.55), *Mamario Videa / Camino Mamario* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 3), *Mario videa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5).

> "Una heredad en el termino de *Momario videa*, que llaman *el Picon*, y se tiene a una senda, y al camino carretil que de esta villa se va para *Momario*. (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32).

> "Otra heredad en el termino de *Laña*, o *Mamariovidia* [...] lindante por el oriente al camino que de Mendoza sale para *Mamario*." (1842, AHPA, P. 8.795, f. 581).

OBS. Este topónimo, que según los textos se define unas veces como camino real y otras como camino carril, se refiere al camino que lleva al ya citado *Momario*. Es decir, 'camino de *Momario*'.

8.161. **NUESTRA SEÑORA DE LARRINZAR**

Véase *Larrinzar*.

8.162. **OLABIZKAR**

DOC. *El Camino de Olabiscar* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *El Camino de Olabiscar* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Olabiscar* (1718, *TA*), *Camino de Olauiscar* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Olauizcar* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Olabizcar* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Alto Labizcar* (1988, *CT*), *Labizkar* [Labízkar] (2012, IO).

> "Apeo y deslindamiento de mojones entre Mendoza y Gueto auajo en los montes enzinales a la falda de la *Sierra de Badaia*. (Mojones a la parte de Mendoza) […] y bajando por un ballejo a la rasa en el sitio de *Olauizcar*, plantaron otro mojon..." (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ola* 'cabaña' o 'ferrería', y *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma'.

Actualmente se conoce como *Labizkar*, con aféresis de vocal inicial. Es un término de monte que se reconoce en la mojonera de *La Sierra* pegando a los Huetos, tal y como lo recoge el texto del apeo que presentamos de 1769 (deslinde de mojones entre Hueto Abajo y Mendoza).

Mapa Mendoza. n. 20

8.163. **OLATE**

DOC. *Olate* (1718, *TA*), *Llanada de Olate / Pozo de Olate / Olate / Choza de Olate* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Olate / Choza de Olate / Llanada de Olate / Paso de Olate* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Olate* (1988, *CT*), *Olate* (2012, IO).

> "Apeo y deslindamiento de mojones entre Mendoza y Gueto auajo en los montes enzinales a la falda de *La Sierra de Badaia*. (Mojones a la parte de Mendoza) […] y siguiendo […] por la misma direccion a oriente […] se planto otro mojon […] al par de *La Choza de Olate*." (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca ya citada *ola* 'cabaña' o 'ferrería' y, aparentemente, la voz *ate* 'paso'. Se describe como: llanada, pozo, paso y choza.

Los vecinos añaden que es un término donde hay un pozo que no retiene agua. Es más o menos un llano, entre subidas, y hay unos encinos muy viejos.

Al igual que el anterior, se recoge en el deslinde de mojones entre Hueto Abajo y Mendoza.

Mapa Mendoza. n. 16

8.164. **OLORGAN**

DOC. *La Desa de la Punta de Olorgan / La Desa de Olorgan* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Ladera de Olorgan* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *La Ladera de Olorgan* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Atolorgan* (1718, *TA*), *Olorgan* (1718, *TA*), *Punta de Olorgan / El Camino Antiguo de Olorgan / La Ladera de Olorgan / Alto de Olorgan* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Alto de Olorgan / Olorgan* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *La Punta la Orgán* (1988, *CT*), *Encina la Orgán* (2012, IO).

> "Visita de mojones entre la Villa de Mendoza y lugar de Gueto de auajo" Mendoza […] apearon y visitaron por mojon a otra piedra que esta metida entierra acossa de un tiro de escopeta en la ladera de la salida del dicho *Balle de Comuna* […] apearon y visitaron por mojon a una piedra que esta metida en tierra en *La Desa de Olorgan* de la dicha villa de Mendoça del monte y an señal a la parte del dicho *Balle de Comuna*..." (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v).

> "... en dicho paraje de *Olate* o entrada de *Olorgan*, en par de la fuente de Gueto de abajo, llamada *Uriño*, en un raso, costanada o ladera azia la parte de *Comuna* se visito otro mojon..." (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

OBS. Es un término de la mojonera de Mendoza y Los Huetos. El segundo elemento de este topónimo parece claro que es *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de'. Los testimonios documentales así lo atestiguan '*Alto de Olorgan*'. Sobre el primer elemento poco podemos decir hasta no conocer más testimonios de este topónimo, si bien el profesor Patxi Salaberri nos indica que podríamos estar ante **Olaurgan*.

Mapa Mendoza. n. 14

8.165. **ORGÁN**

Véase *Olorgan*.

8.166. **OSPITALOSTEA**

DOC. *Tras el Ospital* (1612, AHPA, P. 2.547, f. 4v), *Senda de Ospitalostea* (1648, AHPA, P. 2.772, f. 87v), *Ospitalostea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 313), *Ttras de el Ospittal* (1688, AHPA, P. 5.900, f. 15), *Detras del Hospital* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 535), *Dettras de el Ospittal* (1696, AHPA, P. 10.504, f. 16), *Hospital ostea* (1726, AHPA, P. 605, f. 344), *Hospittal hosttea* (1735, AHPA, P. 786, f. 414), *Detras del Hospital* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 141v).

> "Una heredad en el termino de *Arana* do llaman *Ospitalostea*." (1656, AHPA, P. 3.669, f. 375).

OBS. *Ospitalostea*, compuesto de *ospital* 'hospital', y la posposición *-oste* 'tras, detrás de', con el artículo *-a*. A tenor de los testimonios documentales,

hasta bien entrado el siglo XVIII conviven las formas castellana y vasca, para dar paso, posteriormente, a la forma castellana, *Tras* o *Detrás del Hospital*.

8.167. **OSPITALSOLO**

DOC. *Hospital soloa* (s. XVIII, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 24), *Ospitalsoloa* (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 16v), *Ospital soloa* (1715, AHPA, P. 419, f. 104), *Hospittal solo* (1743, AHPA, P. 904), *Rain el Hospital* (1803, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *Hospital* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 14-11).

> "Una heredad en el termino de *Arana* llamada *Arriba*, por meridiano a una *Larra de Arana*, y por el norte a una rain que llaman *El Hospital*." (1803, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25).

"Una heredad en termino *Arana* o *Arrobi* donde llaman *Hospital*." (1813, AHPA, P. 9.903, f. 14-11).

OBS. Este topónimo se refiere a 'la pieza del hospital'. Recordemos que *solo* es voz vasca, variante del euskera occidental, de *soro* 'pieza', presente en gran cantidad de topónimos. El texto de 1803 indica que hay una rain que es llamada *El Hospital*.

8.168. **OTORABIDEA**

DOC. *Otora Videa* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 148).

> "Una heredad en el termino de *Otora Videa*." (1697, AHPA, P. 5.881, f. 148).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Oto*, forma vasca para nombrar al pueblo de Hueto, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En el documento ya señalado de *La Reja de Álava* (1025) se cita en la hermandad de "*Divina*, XXII regas: | *Oto et Oto*, tres regas" (García Andreva, 2010: 977).

8.169. **OTSAMATA**

DOC. *Ossamata* (1598, AHPA, P. 2.025, f. 55), *Ossamata* (1639, AHPA, P. 4.447), *Ossamata* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 79v), *Ochamata* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 375), *Ocamata* (1659, AHPA, P. 3.668, f. 206v), *Oçamata* (1674, AHPA, P. 1.097, f. 105), *Ochamata* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 209), *Ochamatta* (1713, AHPA, P. 53, f. 183), *Ozamata* (1662, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 16v), *Ossamata* (1639, AHPA, P. 4.447), *Ozamata* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 468), *Oza matta* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 97v), *Ochamata* (1713, *TA*), *Ozamata* (1715, *TA*), *Ozamata* (1720/21, AHPA, P. 253, f. 118), *Ozamata* (1737, AHPA, P. 850, f. 189v), *Ozamata* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12), *Ozamatta* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 165), *Ozamata* (1795-97, AHPA, P. 1.549, f. 320), *Ozamata* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 86v), *Ozamata* (1833, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 80), *Osamata* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.769), *Ozamata*

(1894, AHPA, P. 20.786, f. 2.159), *Ozamata / Ozambetas* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Ozamata* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 54).

> "Una heredad en el termino de *Solagorria* do llaman *Ossamata*." (1598, AHPA, P. 2.025, f. 55).
>
> "Una heredad en el termino de *Solagorria* llamado *Ozamatta*." (1728, AHPA, P. 790, f. 1.346).
>
> "Otra heredad en el termino de *Ozamate* por el poniente se tiene al Camino Real..." (1846, AHPA, P. 13.590, f. 603).
>
> "Heredad en el termino de *Ozamata* o *Sologorria*." (1868, AHPA, P. 13.590, f. 603).

OBS. Este topónimo no resulta de fácil interpretación. El primer elemento pudiera ser *otso*, *otsa-* en composición 'lobo', a tenor de varios testimonios como *Ossamata* (1598, 1639 y 1649) u *Ochamata* (1656, 1687, 1713, etcétera). Respecto al segundo, éste pudiera ser *mata*, definido por Landuchio (1562) como *matea* 'braña', 'zarza, mata o breña'. Además, conocemos varios topónimos con este elemento como *Matapea*, *Matagana*, *Matartea*, *Matasolo*, etcétera (*GT II* y *GT III*).

Sin embargo, dejaremos para futuros estudios la interpretación de este topónimo. Hoy día se conoce este topónimo por *Azamata*.

Mapa Mendoza. n. 40

8.170. **OXINA**

DOC. *Ogina* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 21), *Ojina* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 44v), *Ojina* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 80v), *Uxina* (1604, AHPA, P. 4.808, f. 34v), *Oxina* (1612, AHPA, P. 2.983, f. 505), *Oxina* (1632, AHPA, P. 2.166, f. 40v), *Oxina* (1635, AHPA, P. 4.030), *El Campo de Ojina* (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 17v), *Oxina* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 442v), *Ofina* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 373v), *Oxina* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 158), *Ojina* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 96v), *Oxina* (1705, AHPA, P. 254, f. 21v), *Ojina* (1715, *TA*), *Oxina* (1705, AHPA, P. 254, f. 21v), *Ojena* (1717, *TA*), *El Parage Ogina* (1744, AHPA, P. 15.600), *Ogina* (1785-87, AHPA, P. 1.871, f. 28), *Ojina* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 170), *Oxina* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 47v), *Ogina* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 621v), *Ojina* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Ogina* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Ojina* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 3), *Ojina* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino de *Calçada ostea* junto al molino y sale a la senda que de el de *La Fuente de San Min* a *Ojina*." (1592, AHPA, P. 2.036, f. 107v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Ojina* delantte de el molino de estta dhauilla […] y por la otra teniente al *Campo* y *Zequia de Goicouralde*..." (1688, AHPA, P. 5.900, f. 38v).

> "La cercania del molino de esta dicha Villa, empezando desde el *Picon de Agueda de Ayala* adelante, tirando acia dicha Villa de Martioda, hasta salir al prado que está contiguo al calce de dicho Molino, en *El Parage* que llaman *Ogina*..." (1744, AHPA, P. 15.600).

OBS. Este topónimo parece ser la voz vasca *oxin*, variante de *osin* 'poza, pozo'. Los testimonios que presentamos lo definen siempre junto al cauce del molino. Conocemos topónimos con esta voz junto al sufijo locativo *-aga*, en *Ojinaga*, *Osinaga*, documentado en otros lugares del municipio, como en Betoñu, u *Osinagea* en Gamarra (*GT III*). Aun así, conocemos *Osina* y *Ojina* en Ullíbarri de los Olleros.

Por último, en el documento de 1744 se cita *calce*, por *cauce*, corriente en nuestros textos.

Mapa Mendoza. n. 57

8.171. **OZANBETA**

DOC. *Ozambeta* (1866, AHPA, P. 13.663, f. 7v), *Unzambeta* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 774v), *Ozambeta* (1869, AHPA, P. 13.681, f. 1.518), *Usambeta* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.451v), *Ozambeta* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.153v), *Ozamveta* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.221v), *Ozambetas* (1878, AHPA, P. 13.354, f. 917v), *Ozambeta* (1888, AHPA, P. 20.379, f. 780), *Ozameta / Ozambeta* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2-2), *Cambeta / Zambeta arriba / Zambeta abajo / Ozambetas* (1940, AMV, sig. 3.55), *Ozambeta* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 1), *Ozambeta Abajo / Ozambeta Arriba / Ozambete* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5), *Zameta* (1956, *TA*), *Zambeta* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino *Ozambeta* peña la barrera." (1894, AMV, Mendoza, sig. 2-2).

> "Una heredad en termino *Ozambetas*, este larra." (1940, AMV, sig. 3.55).

OBS. Este topónimo se documenta a partir del siglo XIX y resulta de difícil interpretación. Hoy día se conoce como *Zambeta*.

Mapa Mendoza. n. 77

8.172. **PADURABIARTE**

DOC. *Paduraviarte* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 83), *Padura biarte* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 223v), *Padurabiartte* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 553v), *Padurabiartte* (1704, AHPA, P. 254, f. 60v), *Padurabiarte* (1715, *TA*), *Padura biartte* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.343), *Padurabidarte* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 53), *Padurabiartte* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 363), *Paduraviarte* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 14-11).

> "Una heredad en el termino llamado *Padurabiate* que sale al *Prado de Salbiricua*." (1726, AHPA, P. 605, f. 448).

OBS. De *padura*, variante del euskera occidental de *madura* 'terreno inundable', más *biarte* 'espacio intermedio', de *bi* 'dos', y (*t*)*arte* 'espacio intermedio'.

Respecto a la voz *padura*, añadiremos que procede del latín *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*). Es también palabra utilizada comúnmente en el habla alavesa, *la padura*. El diccionario de R. Mª de Azkue (1905) recoge esta voz, *madura*, como propia de Bergara y Otxandio en la acepción de 'terreno llano a orillas y ríos'. Landuchio (1562) recogió *madurea*, como 'dehesa'. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes, siendo *madura* más propia de la parte sur y este de la provincia, como es Treviño o el Valle de Harana. Asimismo, hay zonas del oeste que utilizan la variante romance *paúl*.

8.173. **PADURAOKELU**

DOC. *El Prado de Paduraoquelu* (1697, AHPA, P. 5.902, f. 99), *Padura Oquelu* (1737, AHPA, P. 850, f. 189v), *Padureoquelu* (1743, AHPA, P. 904), *Coteado de Paduraoquelu* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 26), *Coteado de Paduraoquelu* / *Paduraoquelu* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 210), *Padruquelo* (1833, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 80), *El Prado de Padruquelu* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.153v).

> "Otra (heredad) en el mismo termino (*Camino bea*) que baja *al Prado de Paduraoquelu*." (1697, AHPA, P. 5.902, f. 99).
>
> "Una heredad en el termino de *Caminovea*, por el oriente se tiene al *Coteado* llamado *Paduraoquelu*." (1786, AHPA, P. 1.871, f. 26).
>
> "Otra (heredad) en el (termino) de *Paduraoquelu* que alinda […] por el mediodia al *Coteado de Paduraoquelu*, y por el norte a otro titulado *Labiturri*." (1820, AHPA, P. 8.587, f. 210).

OBS. Compuesto del ya citado *padura* 'terreno inundable', y *okelu* 'rincón'.

Los testimonios de 1786 y 1820 lo identifican como un *coteado*, es decir, un terreno acotado donde pasta el ganado del pueblo.

8.174. **PALARTEA**

Véase *Parralartea*.

8.175. **PAREZIKUA**

DOC. *Parezikoa* (1922, LE), *Parecicua* (1940, AMV, sig. 3.55), *Panecicua* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 13), *Parecicoa* (1956, *TA*), *Campa de Perecicoa* (1988, *CT*), *Parezikua* (2012, IO).

> "Una heredad en termino *Parecicua*." (1940, AMV, sig. 3.55).

OBS. Los lugareños comentan que el río *Zalla* y más al sur, el *Zadorra*, se juntan en el término de *Parezikua*. También llaman a este término *Pesabro*, de un anterior *Presaburu*.

Este topónimo está muy bien documentado en Estarrona como *Parazirikua*.

Véase *Parazirikua* y *Presaburu*, en Estarrona.

8.176. **PARRALARTEA**

DOC. *Parralarte* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 110), *Parralarte* (1596, AHPA, P. 2.033, f. 13v), *Parralarte* (1602, AHPA, P. 2.027, f. 37v), *Parral artea* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 120), *Palartea* (1716, AHPA, P. 331, f. 886), *El Camino de Palartea* (1781, AHPA, P. 1.747, f. 196v), *Palartéa* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 800), *Palartea / Camino de Palartea* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 141), *Palartea* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2-2), *Palartea* (1926, AMV, sig. 2-4), *Palartea* (1940, AMV, sig. 3.55), *Palartea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 26), *Palartea* (1988, *CT*).

> "Una marçena junto al termino de *Parralarte* teniente a una calleja y camino del termino de *Parrralarte*." (1592, AHPA, P. 2.036, f. 110).
>
> "Una heredad en el termino de *Palartea* se atiene al camino que baja al campo de *Beolanda* para el *Rio de Laña*, por el oriente al *Camino de Palartea* que dirige de Laña hacia la casa de Dn Francisco Yndalecio de Mendiguren." (1853, AHPA, P. 8.702, f. 141).

OBS. Este topónimo proviene de la voz *parral,* 'sitio donde hay parras', utilizada tanto en castellano como en euskera por algún autor euskaldun, y *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, en opinión del profesor Patxi Salaberri (1994:146), este topónimo podría tener una acepción similar a 'huerto', tal y como apunta Corominas. Es un término que suelen ubicar detrás de las casas. Ya conocemos *Parrala* y *Parralea* en Retana (*GT III*) y en Aríñez.

Tal y como muestran los testimonios documentales a partir del siglo XVIII, el genuino *Parralartea*, se ha sincopado en *Parlartea* y, posteriormente, en el actual *Palartea*.

Mapa Mendoza. n. 60

8.177. **PEÑA ARTIFICIAL**

DOC. *Ascambe* (1780, *TA*), *Peña Ascambe* (1988, *CT*), *Peña Artificial* (1988, *CT*), *Peña Artificial* (2012, IO).

OBS. No conocemos más testimonios de este topónimo. López de Gereñu lo recoge como término de la mojonera de Los Huetos-Martioda-Mendoza.

En este término se unen las jurisdicciones de Hueto Abajo y Mendoza en *La Sierra*. Es un mojón de 3 caras y con una placa nueva de hace 3 o 4 años.

Mapa Mendoza. n. 22

8.178. **PICÓN, El**

DOC. *El Picon* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 95), *El Picon* (1722-34, AHPA, P. 73, f. 82v), *El Picon* (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *El Picon* (1785-87, AHPA, P. 1.871, f. 25), *El Picon* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 135).

> "Una heredad en el termino de *Momario videa*, que llaman *El Picon*, y se tiene a una senda, y al camino carretil que de esta villa se va para *Momario*." (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32).

OBS. Nombre dado a un término por su forma física. Normalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o también puede describir un terreno o zona elevada.

8.179. **PIEZA LA ESCUELA**

DOC. *Las Escuelas* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 64), *Pieza La Escuela* (1988, *CT*).

> "Linderos: Oeste. Escuela de la Villa Mendoza." (1952, AMV, sig. 4.3, f. 5).

OBS. Pieza junto a la antigua escuela de la villa de Mendoza, tal y como dice un documento de 1952.

Mapa Mendoza. n. 61

8.180. **PONTÓN, El**

DOC. *Campas de Ponton* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.438), *Ponton* (1882, AMV, sig. 2-1), *Camino del Ponton / Ponton* (1894, AMV, sig. 2-2), *Pontón* (1940, AMV, sig. 3.55), *El Ponton* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 846v), *El campo del Ponton* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 2.101), *El campo del Ponton* (1878, AHPA, P. 13.354, f. 917v), *Ponton* (1885, AHPA, P. 17.913, f. 1.515), *El campo del Ponton* (1890, AHPA, P. 20.554, f. 1.138v), *El Ponton* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 2), *Acequia Ponton* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 3), *Prado del Ponton* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 17), *Entrada Pontón* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 26), *El Pontón* (1988, *CT*), *Pieza del Pontón* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *El Ponton*." (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.656v).

> "Una heredad en termino *Pontón*, Este *rio Zalla*." (1940, AMV, sig. 3.55).

OBS. Es un terreno comunal de Mendoza y Estarrona. Esta voz suele referirse a un madero (o varios) a modo de puente. Este término se encuentra junto al río.

Mapa Mendoza. n. 29

Mapa Mendoza. n. 31 *Pieza del Pontón.*

8.181. **POZO ROJO**

DOC. *Pozo Rojo* (1988, *CT*), *Pozo Rojo* (2012, IO).

OBS. Acerca de este pozo, los vecinos de Mendoza explican que recoge aguas pluviales y es de arcilla roja. Es en este término donde finaliza el de *Hoyo Latxalu*.

Mapa Mendoza. n. 10

8.182. **PRADO, El**

DOC. *El Prado* (1610, AHPA, P. 2.077, f. 369), *El Prado* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 200), *El Prado* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 174v), *El Prado* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 402v), *El Prado* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 533v), *El Prado* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 155), *El Prado* (1728, AHPA, P. 790, f. 1.194), *El Prado* (1870, AHPA, P. 13.339, f. 1.114v), *El Prado* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.921v), *El Prado* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.182), *Prado* (1926, AMV, Mendoza, sig. 2-4), *Prado* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4-3, f. 5), *El Prado* (1988, *CT*).

> "Otra heredad junto al camino que ban a *Zubino Bearte* hanzia *El Prado*." (1686, AHPA, P. 2.983, f. 402v).

OBS. Este genérico ha dado paso a un nombre específico. Este prado se encuentra junto a *Zubinobiarte*.

Mapa Mendoza. n. 51

8.183. **PRESABURU**

DOC. *Presaburua* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 72v), *Presaburu / Presaburua* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 64-66), *Presaburua* (1605, AHPA, P. 2.095), *Pressaburua* (1642, AHPA, P. 10.386), *Presaburua* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 174v), *Presaburua* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 60), *El Campo Presa burua* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 329), *Presaburu* (1696, AHPA, P. 10.504, f. 44v), *Presaburua* (1718, AHPA, P. 284, f. 70), *Presabutre* (1722, AHPA, P. 344, f. 365), *Rrio de Presa buttre* (1728, AHPA, P. 790, f. 1.330v), *La Larra de Presaburu / Presaburu* (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Presaburua* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 66), *Presaburua* (1785-87, AHPA, P. 1.871, f. 30v), *La Caida de Presaburu* (1791-94, AHPA, P. 1.875, f. 45), *Presaburu* (1940, AMV, sig. 3.55), *El Alto Pesabro* (1988, *CT*), *Pesabro* (2012, IO).

> "Una heredad junto a *La Senda de Borinzar* a *Presaburua*." (1655, AHPA, P. 3.118, f. 174v).
>
> "… y que no habiendo habido asta aora en ningun tiempo caua ni ribazo alguno en todo el paraje de dicho prado y monte de abajo, de echo y contra todo derecho de pocos dias a esta parte, han lebantado con cautela y maliziosamente los vezinos de dicha Villa de Estarrona un ribazo o raba en el referido Campo brabo de que se orijina de las aguas que que hauian de tener su curso y expediente mral por el; se extienden a los terminos sembradios que llaman de *Zubinobiarte*; *Landachueta*; *Mendicoa*; *Vitoriabidea*; y *Arduia*, asta donde llaman *Presaburu*; propios de esta menzionada Villa." (1738/39, AHPA, P. 4.076, f. 55).
>
> "Una heredad en el termino de *Presaburu*, y Mojonera que divide la Jurisdiccion de esta Villa de la del lugar de Trespuentes, que con la ondonada sale a la sale a *la Larra de Presaburu*." (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32).

OBS. Este topónimo está compuesto de *presa* 'presa', y *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'. Hoy día se conoce como *Pesabro*, y los vecinos añaden que éste y *Parezikua* son el mismo término.

Mapa Mendoza. n. 37

Véase *Parezikua.*

8.184. **PUNTA LACHALÚ**

Véase *Latxalu*.

8.185. **RAIN, La**

DOC. *La Rain* (1785-87, AHPA, P. 1.871, f. 26), *La Rain* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 136), *La Rain* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.013), *La Rain* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 777v), *La Rein* (1952, AMV, sig. 4.3, f. 6), *La Rein* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Goicouralde* que llaman *la Rain* pegante al camino que se ba de esta villa para Ullibarri por el norte y por poniente al Rio caudal de esta misma villa." (1785-87, AHPA, P. 1.871, f. 26).

OBS. La voz *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín* / *ráin* y *ra(h)én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo. Con

frecuencia, es difícil discernir entre *raín* / *ráin* y el vasco *larrain*, 'era, lugar para trillar'.

La presencia de *larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain* (cfr. *Arraines* en La Rioja, F. González Bachiller, 1997: 32).

Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí los topónimos *Larrinzar*, *Larrinzarburua* y *Larrinzargana*.

Mapa Mendoza. n. 46

Mapa Mendoza. n. 66

8.186. **RAIN DE MARÍA PINEDO, La**

DOC. *Larrain de Maria Pinedo* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 502v), *La Rain de Maria Pinedo* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 480v), *Larrain de Maria Pinedo* (1693, AHPA, P. 585, f. 2).

> "Una heredad rain [...] de dicha Villa de Mendoza que es ttermino de ella y llaman *Larrain de Maria Pinedo*..." (1689, AHPA, P. 8.820, f. 502v).

> "Una *Rain* que llaman *de Mari Pinedo* […] rodeada de caminos en el termino de *Vribea* de dicha Villa." (1692, AHPA, P. 8.821, f. 480v).

OBS. A esta era en particular la denominan de *María Pinedo*, seguramente por ser su propietaria. Los únicos testimonios que conocemos son estos tres del siglo XVII.

8.187. **SALBATIERRAGANA**

DOC. *Salvatierragana* (1610, AHPA, P. 2.077, f. 369), *Salbatierragana* (1611, AHPA, P. 2.529, f. 17), *Salvatierra gana* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 339), *Salbatierragana* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 174v), *Salvatierragana* (1664, AHPA, P. 3.192, f. 57v), *Salbatierra gana* (1690, AHPA, P. 10.093, f. 36), *Saluatierra gana* (1704, AHPA, P. 254, f. 21), *Saluatierra gana* (1719, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Saluattierra gana* (1751, AHPA, P. 981, f. 129-134v), *Salvatierragana* (1809, AMV, Mendoza, sig. 1.1), *Salvatierragana* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 226v), *Egidos de Salvatierragana* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 224v), *Salbatagana* (1882, AMV, Mendoza, sig. 2-1), *Salvatierragana* (1896, AHPA, P. 20.838, f. 3.280v), *Salvatierragana* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Salbatierragana* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 58), *Salvatierragana* (1956, *TA*), *Salvatierragana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Salbaterragana*." (1662, AHPA, P. 3.176).

> "… se dio principio en los tres mojones que dividen Ullivarri, Martioda y Mendoza en el termino de *Salvatierragana*. Al Este. 91.- A

> 90 m. se halló otro mojon direccion Este..." (1809, AMV, Mendoza, sig. 1.1).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Salbatierra,* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Se documenta en algún caso con la monoptongación del diptongo, habitual en lengua vasca, *Salbaterragana*.

Mapa Mendoza. n. 54

8.188. **SALBIRIKUA**

DOC. *Salbiricu* (1576, AHPA, P. 6.837), *Salberico* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4v), *Sarbirico* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 250v), *Sarbirrico* (1625, AHPA, P. 2.595, f. 240v), *Salbiriqua / Prado de Salbiriqua* (1643, AHPA, P. 4.090, f. 144v), *Salberico* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 725v), *Salbiriqua* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 481v), *Prado de Sarbiricua / Prado de Saruiricua* (1707, AHPA, P. 162, f. 231v), *Salbiricua* (1715, *TA*), *Salbiriqua* (1715, AHPA, P. 419, f. 50v), *El Prado de Salbiricua* (1719, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Campo o Sierra de Salbiriqua* (1786, AHPA, P. 1.871, f. 20).

> "Una pieza cerca del mojon dibisorio de Mendoça y Ulibarri en el termino llamado *Salberico."* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 725v).

> "Una heredad en el termino de *Camino bea* llamada *Labiturri* linda por el oriente al *Campo* o *Sierra de Salbiriqua*; por poniente al camino real." (1786, AHPA, P. 1.871, f. 20).

OBS. Desconocemos la etimología de este topónimo. Los testimonios documentales, como el de 1786, y el que se presenta en *Sarburua* de 1685 son similares, por lo que podrían ser términos cercanos.

Véase *Sarburua*.

8.189. **SAN BARTOLOMÉ**

DOC. *San Bartolome* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 712), *San Bartolome* (1627, AHPA, P. 4.238, f. 56), *San Bartolome* (1648, AHPA, P. 2.772, f. 241v), *Valle de San Bartolome* (1728, AHPA, P. 817, f. 148), *San Bartolome* (1795-97, AHPA, P. 1.549, f. 112v), *San Bartholome* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 49), *San Bartolome* (1826, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *San Bartolomé* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 797), *San Bartolome* (1868, AHPA, P. 13.757, f. 2.451v), *San Bartolomé* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 1.086v), *San Bartolome* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2-3), *San Bartolomé* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *San Bartolome* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5), *San Bartolomé* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arza*, por el poniente a las larras del termino titulado *San Bartolome*." (1826, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25).

> "Otra heredad en el termino de *San Bartolomé* lindante por oriente y mediodia al Camino que dirige a los Guetos..." (1844, AHPA, P. 8.797, f. 797).

Véase *Ermita de San Bartolomé*.

8.190. **SAN BARTOLOMÉ, Barrera de**

DOC. *La Barrera de San Bartolomé* (1888, AHPA, P. 20.379, f. 780), *La Barrera de San Bartolomé* (1889, AHPA, P. 20.410, f. 1.129), *Barrera de San Bartolome* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 98).

> "Una heredad junto a *la Barrera de San Bartolomé* […] linda por Oriente *Camino de San Bartolomé*." (1889, AHPA, P. 20.410, f. 1.129).

OBS. El testimonio documental que presentamos atestigua que existió una barrera en el término de *San Bartolomé*, probablemente era un sitio donde había que pagar para pasar mercancías.

Véase *Ermita de San Bartolomé*.

8.191. **SAN BARTOLOMÉ, Ermita de**

DOC. *La Hermita de San Bartolome* (1622, AHPA, P. 9.229, f. 8v), *Hermita de San Bartolome* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 18), *La Hermita demolida de S^{n} Bartholome* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 320).

> "Una heredad en el termino de *Arça* a la cabecera a *la Hermita de San Bartolome*." (1656, AHPA, P. 3.669, f. 18).

> "Una heredad en el termino de *Zabaleta* que alinda de la pared a la senda de *La Hermita demolida de S^{n} Bartholome* por donde se va para la Hermandad de los Guetos." (1797, AHPA, P. 1.549, f. 320).

OBS. Nombre de una ermita de Mendoza ya derruida. Según los textos documentales que presentamos, parece que ya en el siglo XVIII no estaba en pie, tal y como describe el documento de 1797.

López de Guereñu (1962: 182) en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* destaca*:* "Ha desaparecido esta ermita, que se levantaba en dirección norte, a orillas del camino a Los Huetos."

Los lugareños comentan que hoy día es nombre de un término y que hay trozos de tejas. Es un altico medio ladera.

Mapa Mendoza. n. 1

8.192. **SAN ESTEBAN**

DOC. *Yglesia de Santisteban* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 59), *Yglesia de Sanesteuan* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 114v), *El Barrio de Sanesteuan* (1675, AHPA, P. 8.856), *El Barrio de Sant Esteban* (1676, AHPA, P. 5.545), *Barrio de*

San Estevan (1815, AHPA, P. 8.774, f. 270v), *Cementerio de la Yglesia de San Esteban* (1842, AHPA, P. 10.064 A, f. 79), *Yglesia de San Esteban* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.414).

> "Unas casas en *El Barrio de Sanesteuan*." (1675, AHPA, P. 8.856).
>
> "Una casa en *El Barrio* titulado de *San Estevan*..." (1815, AHPA, P. 8.774, f. 270v).
>
> "Una Casa [...] situada y prosima al *Cementerio de la Yglesia de San Esteban*, que linda por el oriente al *Campo* titulado *de Mendia*." (1842, AHPA, P. 10.064 A, f. 79).

OBS. Este nombre corresponde a la iglesia de Mendoza. También ha dado nombre al barrio que hay junto a ella.

8.193. **SAN MAMÉS**

DOC. *San Mames* (1531, AHPA, P. 6.663), *San Mames* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 64-66), *San Mames* (1616, AHPA, P. 3.928, f. 41), *Puente de San Mames* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 104), *San Mames* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *El Campo de San Mames* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 153), *San Mames* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 107), *S^{n}. Mames* (1711, AHPA, P. 293, f. 77v), *San Mames* (1735, AHPA, P. 786, f. 413v), *San Mames* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 74v), *S^{n}. Mames* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 792), *Puente de San Mames* (1791-94, AHPA, P. 1.875, f. 45), *San Mames* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 136), *Sanmamés* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.242), *El Camino de S. Mames* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 2.109), *San Mamés* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.183), *Samames* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *S. Mames* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5), *San Mames* (1956, *TA*), *San Mamés* (1988, *CT*).

> "… pusieron el primer mojon junto al rrio que baja de *San Mames* al *Rrio de Çadorra*, mas arriba del llamado *Rrio de Çadorra rrio* arriba de *Çalla* a la parte de Mendoça..." (1594, AHPA, P. 2.034, f. 64-66).

OBS. Se documenta tanto en Estarrona como en Mendoza. Parece que fue ermita de Estarrona, aunque dada la proximidad de este término de Mendoza con Estarrona, también aquí se conserva como nombre de término. Aun así, en Mendoza no se documenta como ermita sino como campo, puente y camino.

Véase *San Mamés* en Estarrona.

Mapa Mendoza. n. 36

8.194. **SAN MARTÍN**

DOC. *La Yglesia de San Mi^{n}* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 26), *Fuente de San min* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 38), *Fuente de San min* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 107v), *La Fuente de San min* (1612, AHPA, P. 4.815), *La Fuente de San Martin* (1642, AHPA, P. 9.470, f. 520), *El Barrio de Sanmin* (1688, AHPA,

P. 5.998, f. 388), *El Barrio de San Mattin* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 955), *La Yglesia de San Marttin* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 325), *Barrio de San Mattin* (1878, AHPA, P. 13.783, f. 3.891), *El Barrio de San Martin* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 880), *La Yglesia de San Martin* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.552), *Barrio de San Martin* (1894, AHPA, P. 20.790, f. 896), *Fuente San Martin* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 160).

> "Una pieça en el termino tras *La Yglesia de San Mi*^{n} arrodeada de arroyos." (1590, AHPA, P. 2.038, f. 26).
>
> "Una rrain junto a *La Fuente de San min* teniente al mismo rrio y *al Camino de Beobidea*." (1612, AHPA, P. 4.815).
>
> "Una heredad prosima al sitio que ocupaba *La Yglesia de San Martin*." (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.552).

OBS. Parece que fue la antigua ermita del desparecido *Mendibil*. El testimonio que presentamos de 1894 muestra claramente que la iglesia ya no estaba en pie para esa fecha.

Gerardo López de Guereñu en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* apunta*:*

> "Antigua parroquia del desaparecido Mendibil, barrio de Mendoza, aunque en lo antiguo tuvo jurisdicción propia, hoy convertido este templo en casa de labranza, pero que todavía en 1803 se cita en unos Aniversarios de Antezana de Foronda, cuando señala: «Yt. Otra heredad rain o pieza enfrente de la fuente de esta Villa de Mendoza y tras la yglesia de San Martin…»" (Gerardo López de Guereñu, 1962: 376).
>
> Además, ha dado nombre a una fuente y un barrio.

8.195. **SAN MARTÍN, Tras la iglesia de**

DOC: *Tras de la Yglesia de San Martin* (1809, AHPA, P. 10.007, f. 469v), *Tras la Yglesia de San Martin* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.895).

Véase *San Martín*.

8.196. **SANTA ÁGUEDA**

DOC. *Santa Agueda* (*SAF*: 139), *Campo Santagueda* (1988, *CT*), *Santageda* (2012, IO), *Santa Ageda* (2012, IO), *Santageda* (2012, IO).

OBS. No conocemos, hasta ahora, testimonios documentales de este hagiónimo. Los lugareños dicen que es campo, torca y barranco.

Gerardo López de Guereñu (1962: 139) en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* cita:

> "Al oeste de la villa, hacia la Sierra de Badaya, en un vallecito que lleva el nombre del epígrafe, cercana a la ermita de Nuestra Señora de Larrinzar, estuvo antaño el templo dedicado a Santa Agueda."

Mapa Mendoza. n. 8

8.197. **SANTA CRUZ**

DOC. *Alto* y *Barranco de Santa Cruz* (1988, *CT*), *Hoyo Santa Cruz* (2012, IO).

OBS. No disponemos de más datos de este topónimo. Solamente contamos con la información que hemos recogido de los vecinos de Mendoza, que llaman a este término *Hoyo Santa Cruz*.

Mapa Mendoza. n. 12

8.198. **SANTIAGO**

DOC. *Santiago* (1547, AHPA, P. 6.657), *Barrio de Santiago* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 97v), *Barrio de Santiago* (1602, AHPA, P. 2.027, f. 33v), *Barrio de Santiago* (1610, AHPA, P. 2.546, f. 59), *Barrio de Santiago* (1612, AHPA, P. 2.547, f. 35v), *Hermita de Santiago* (1618, AHPA, P. 2.528, f. 1v), *La Hermita de Santiago* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4v), *La Hermita de Santiago* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 8v), *Barrio de Santiago* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 553v), *El Barrio de Santiago* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 215), *El Barrio de Santiago* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 114v), *Barrio de Santiago* (1679, AHPA, P. 6.069, f. 181), *Santtiago* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.362), *La Rrain de Santiago* (1691, AHPA, P. 9.241), *El Barrio de Santtiago / La Ermitta de el Señor Santtiago* (1696, AHPA, P. 10.504, f. 53), *Barrio de Santiago* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.118), *S^{n} tiago* (1728, AHPA, P. 817, f. 78), *La Hermita de Santhiago* (1729, AHPA, P. 9.516), *Varrio de Santtiago* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 489), *Santiago* (1752, AHPA, P. 16.355), *S^{n} thiago* (1776, AHPA, P. 5.703, f. 60), *Santiago* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 161), *Barrio de Santiago* (1786, AHPA, P. 17.694), *Santtiago* (1787, AHPA, P. 1.980, f. 665v), *El Barrio de Santtiago* (1793, AHPA, P. 2.198, f. 1.364), *El Barrio de Santiago* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 607v), *El Barrio de Santiago* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 845).

> "Una heredad en el termino de *Errequeta* y al camino que baxa de la dicha Villa y de *la Hermita de Santiago* para el, lugar de Trespuentes." (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4v).

> "Una heredad en el termino de *Elespea* sobre el camino que ba al *Barrio de Sactiago*." (1631, AHPA, P. 3.292, f. 58).

> "Unas casas […] sittas en la dicha Villa de Mendoza y *Barrio de Santiago*..." (1679, AHPA, P. 6.069, f. 181).

> "Unas cassas sittas en *El Barrio de Santtiago* llamadas de Palacios que esttan a espaldas de *La Ermitta de el Señor Santtiago*..." (1696, AHPA, P. 10.504, f. 53).

> "Vnas casas que esttan en *Barrio de Santiago* cuia hermitta estta inmediatta y camino para el lugar de Trespuentes..." (1718, AHPA, P. 350, f. 1.118).

> "Una rain en el termino llamado en lo antiguo *Santiago* y al presenta de *Arana* alinda por el norte a casas, por el meridiano y poniente a senda." (1783, AHPA, P. 1.873, f. 161).

OBS. Este hagiónimo corresponde a una antigua ermita que dio nombre a un barrio de Mendoza. Según el texto de 1783 estuvo en lo que hoy es el término de *Arana*. Asimismo, y tal como indica el texto de 1718, todavía estaba en pie en ese año y posteriormente se cita como ermita en 1729.

Gerardo López de Guereñu en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* apunta: "Pequeño valle que lleva este nombre." (1962: 473). Y en el anexo de esta obra añade: "Una escritura de venta, 1715, nos detalla un labrantío en Solagorría, frente a la ermita de Santiago, que sin duda estuvo situada en el valle que conserva este nombre" (*SAF II*, 484).

8.199. **SANTIAGO, Ermita de**

DOC. *Hermita de Santiago* (1618, AHPA, P. 2.528, f. 1v), *La Hermita de Santiago* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4v), *La Hermita de Santiago* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 8v), *La Ermitta de el Señor Santtiago* (1696, AHPA, P. 10.504, f. 53), *La Hermita de Santhiago* (1729, AHPA, P. 9.516).

Véase *Santiago*.

8.200. **SANTIKILU**

DOC. *Santiquilu* (1649, AHPA, P. 4.163, f. 200), *Cuesta de Santiquilu* (1689, AHPA, P. 582, f. 117-120), *Santiquilu* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *El Rincon de Santiquilu* (1704, AHPA, P. 254, f. 21), *Santiquelu* (1718, *TA*), *Santiquilu* (1788, AHPA, P. 1.872, f. 21v), *Alto de Santiquilu* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 442), *Santiquilu* (1895, AHPA, P. 20.812, f. 3.178), *Santiquilu* (1896, AHPA, P. 20.838, f. 3.279), *Santiquilu* (1889, AMV, Los Huetos, sig. 4-41), *Santiquelu* (*SAF II*, 486), *Santiquilo* (1988, *CT*), *Las Larras de Santiquilo* (1988, *CT*), *Santiquilo Abajo* (1988, *CT*), *Santiquilo* (2012, IO).

> "Visita de Mojones entre Mendoza y Martioda […] y dende a otro questa mas arriba corriendo por la esquina de la *Cuesta de Santiquilu* a distancia de dos tiros de bala..." (1689, AHPA, P. 582, f. 117-120).

> "Una heredad en el termino de *Arza* alinda por el meridiano con el *Camino de Udaia*; por el poniente pega con el camino que se ba pieza *Santiquilu*." (1788, AHPA, P. 1.872, f. 21v).

OBS. Este hagiónimo parece que es la forma vasca de *San Quiles*, ya presentado en Berroztegieta (*GT II*) y bien conocido en toponimia (cfr. *San Quiles*, alto al sur de la localidad riojana de Baños).

Los lugareños consideran que *Santikilu* está un poco más bajo que *San Bartolomé* y es término comunal del pueblo. Hace unos años parece que diferenciaban otros términos como *Santiquilo abajo* y *Las Larras de Santiquilo*.

Mapa Mendoza. n. 2

Mapa Mendoza. n. 70

Mapa Mendoza. n. 80

8.201. **SANTIKILUBURUA**

DOC. *Santiqueluburua* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *Santiquilo burua* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Santiquilu burua* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Santiqueleburua* (1718, *TA*), *Santiquilu-burua* (1723, *TA*), *Santiquilu burua* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Santiquiluburua* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

> "Corrida de Mojones de Mendoza y Gueto abajo […] desde el mojon numero primero del paraje de *Santiquiluburua*, asta el del numero treze de la entrada de dicho *Campo de Comuna* es propio y pribatibo de Mendoza; y todo el intermedio que ai, desde este asta los mojones numeros veinte y cinco y primero de esta amojonamiento de em par de los vestigios de las Cabañas o *Chozas Caidas de Artecolarra* o *Argaspurueta*, sobre *Olabizcar*, por comun, en todos los aprobecamientos de los mencionados lugar y Villa de Gueto de abajo y Mendoza..." (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123).

OBS. Compuesto del anterior *Santikilu,* y *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'. Se documenta en la mojonera de Mendoza con Hueto.

8.202. **SARBURUA**

DOC. *Prado de Sarburua* (1751, AHPA, P. 981, f. 129-134v), *Sarburua* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 553).

> "… ansimismo visitaron otro moxon de piedra en el termino que se dize *Sarburua* teniente a la azequia que baxa de *La Fuente de Labayturri* que dixeron ser el ultimo nojon que remata el termino propio del dicho lugar de Ullibarri." (1685, AHPA, P. 9.057, f. 553).

> "Visita de mojones divisorios entre la jurisdizion de la ex^{ma} señora Duquesa de el Ynfantado y la villa de Mendoza […] y prosiguiendo

> la dicha visitta y apeo auiendosen incorporado en el mencionado *Prado* llamado *de Sarburua* […] se hallo y visito otro moxon..." (1751, AHPA, P. 981, f. 129-134v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, y *buru,* que significa 'cabo, extremo', más artículo. Solamente conocemos estos dos testimonios que corresponden a la visita de mojones entre Ullíbarri y Mendoza.

Sarburua es nombre ya conocido en varios lugares. Sin ir más lejos, tenemos el *Barrio de Salburua*, en Vitoria, que es en realidad una variante de *Sarburua* (*GT I*).

8.203. **SARDINAPRESA**

DOC. *Peña Zardina* (1618, AHPA, P. 5904, 59), *Sardinapreesa* (1718, *TA*), *Peña de Sardina preesa* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Fuente de Sardina presa* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Valle de Sardinapresa / La Fuente de Sardinapresa* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112.123), *Sardina presa* (1889, AMV, Mendoza, sig. 4-41), *Hoyo Sardinafresa* (1988, *CT*).

> "Y dende el dicho mojon ultimo bisittado de la enttrada de el dicho *Balle de Comuna* por un aroio que baja por la oiada y *Balle de Comuna* por el mismo arroio ariba por un pie de ancino grande astta la *Peña* que llaman *Zardina* donde estta una fuente..." (1618, AHPA, P. 5904, 59).

> "Visita de Mojones entre Mendoza y Hueto Abajo […] de dicho *Balle de Comuna* por un arroyo que baxa por la oiada y *Balle de Comuna* por el mismo arroyo aRiua asta *La Peña* que llaman *Sardina preessa* donde esta una fuente declararon diuidir la dicha jurisdizion..." (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18).

> "… Caminando con dirección a *la Encontrada*, royo arriba por donde escurren las aguas que bajan de *Sardina presa* a distancia de mil ciento y veinte metros a la derecha del camino y oyo de comun se encontro un mojón." (1889, AMV, Mendoza, sig. 4-41).

OBS. El primer elemento de este topónimo no resulta de fácil interpretación. Ya conocíamos *Sardinegi* y *Sardinegibea* en Miñano, que parecen tener relación con este *Sardinpresa*. Pudiera corresponderse con una variante de la voz vasca *zarden*, *zardin*, en algunas de sus acepciones, como son 'esbelto', 'árbol robusto, fuerte', o bien, 'ganado bien armado de cuernos', entre otras. Aun así, no podemos descartar que se refiera a *sardina*, en relación a alguna especie fluvial, pero con semejanza a la sardina marina, tal y como parece ocurrir en Aragón o en parte de Navarra (J. A. Frago, 1987: 61)

Conocemos un topónimo en la mojonera de Hueto y Mendoza que, en el texto que presentamos de 1618, cita *Peña Zardina* y en un documento posterior, de 1718, ese mismo término se cita como *Sardinapresa*.

8.204. **SENDA BADAIA**

DOC. *Senda Badaya* (1606, AHPA, P. 2.031, f. 4v), *Senda de Badaya* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 800v), *Senda Badaya* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 846v), *La Senda Badaya* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 373), *Senda Badaya* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.895), *Senda Badaya* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.078v), *La Senda de Badaya* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 22v), *Senda Badaya* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 1.087v), *Senda Badaya* (1894, AMV, sig. 2-2), *Senda Badaya* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Senda Badaya* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 3), *Senda Vadaya* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 21).

> "Una heredad en el termino de *Arana* y se tiene a una senda que van de esta dicha villa para el *Convento de Santa Catalina de Badaya*." (1629, AHPA, P. 2.318).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Aranburua* que se atiene a la senda que desde la dicha villa se ba para el *Combento de Relixiosos de Santa Cathalina de Badaia*." (1726, AHPA, P. 605, f. 450v).
>
> "Heredad en el termino de *Senda Badaya* o *Arana*." (1868, AHPA, P. 13.334, f. 846v).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales estamos ante la senda que va al *Convento de Santa Catalina de Badaia*.

8.205. **SENDA DE MITXIGANA**

Véase *Mimintzagana*.

8.206. **SERNA, La**

DOC. *Laserna* (1532, AHPA, P. 6.636), *La Çequia de la Serna* (1582, AHPA, P. 9.541, f. 58v), *Laserna* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 26), *La Serna* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 51v), *Laserna* (1596, AHPA, P. 2.033, f. 70), *La Serna* (1606, AHPA, P. 2.031, f. 24), *La Serna* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 454v), *La Serna* (1631, AHPA, P. 3.292, f. 58), *La Sequia de Serna* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 356), *La Azequia de Serna* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 409), *La Cequia la Serna* (1719, AHPA, P. 419, f. 81), *La Azequia Serna* (1719, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *La Acequia de Serna* (1721, AHPA, P. 419, f. 3v), *La Zequia de Serna* (1726, AHPA, P. 605, f. 343), *La Zequia de Serna* (1735, AHPA, P. 786, f. 413), *La Zequia de Serna* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 50), *La Cequia de la Serna* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 34v), *La Cequia de la Serna* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 266v), *Cequia Laserna* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 591), *Laserna* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v).

> "Una marzena en el termino de *Laserna* que es la octaba parte del *picon grande de Yturburua*." (1597, AHPA, P. 2.024, f. 31v).

> "La mitad de *la pieza grande de Yturburua* la parte de anzia *Momario* con su mitad de mangada hazia *Yturburua* que con la ondonada baja a *La Azequia de Serna*." (1686, AHPA, P. 2.983, f. 409).

> "Otra heredad en el termino de *Yturburua*, por el poniente se tiene a *cequia* llamada *Laserna*." (1846, AHPA, P. 13.590, f. 591).

OBS. Documentado desde el siglo XVI, este topónimo hace referencia a una porción de tierra de sembradura. La mayoría de los testimonios documentales que presentamos identifican este término con una *cequia*, (por *acequia*). Ya hemos comentado en ocasiones anteriores que una *acequia* es, según el *DRAE*, una zanja o canal por donde se conducen las aguas para regar y para otros fines. De hecho, y según los testimonios que presentamos, *La Serna* es una heredad en un término mayor llamado *Iturburua*, que efectivamente significa 'manantial'.

8.207. **SIERRA BADAIA**

DOC. *La Sierra de Badaya* / *La Sierra Braua de Badaya* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 251-254v), *La Sierra de Vadaya* / *La Sierra Braba de Badaya* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 375-378v), *La Sierra Braua de Badaya* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 327v), *Badaya* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 229), *Sierra de Badaia* / *Sierra Braba de Badaia* (1698, AHPA, P. 5.904, f. 59-63), *Zierra de Badaya* (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18), *Zierra de Badaya* / *Zierra Braua de Badaia* / *La Sierra de Badaia* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 18-30), *Sierra de Badaya* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 112-123), *Badaya* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 6).

> "Visita de Mojones entre Mendoza y Hueto Abajo […] bisitaron por mojon otra piedra que dijeron diuidia la jurisdicion de la dicha *Zierra de Badaya* con los dichos montes […] mirado haçia la *Hermita de Santa Marina* del lugar de Hueto de Arriua..." (1718, AHPA, P. 37, f. 13-18).

> "… Comenzando en el de el sitio de *Arrigorriaga* mas abajo de *La Sierra Braua de Badaya* que es el mojon que entra a diuidir y diuide las Jurisdiciones de entre ambos los dichos dos pueblos (Mendoza y Trespuentes) […] asta un mojon grande que esta y se alla en este dicho sitio de *Rrequeta*..." (1682, AHPA, P. 6.029, f. 327v).

OBS. *La Sierra* siempre se refiere a la *Sierra de Badaia* que es de 17 pueblos. No se refieren nunca a la zona de monte propia de Mendoza cuando hablan de *Sierra*. Su monte lo denominan con los nombres de los términos.

8.208. **SOLAGORRIGANA**

DOC. *Solagorrigana* (1639, AHPA, P. 4.447), *Solagorrigana ossamata* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 21), *Solagorriagana* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Solagorrigana* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 410v), *Solagorrigana* (1687, AHPA, P. 4.368, f. 48), *Solagorrigana* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 70), *Solagorrigana* (1715, *TA*), *Sologorrigana* (1723-1844, AHD, Parroquia de Men-

doza, n. 16, f. 46), *Sologorrigana* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 65), *El Alto Solagorria* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 1.074), *Alto de Solagorria* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 602), *Alto Solagorria* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3. f. 23), *Alto Sologorria* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3. f. 62).

> "Otra heredad en el termino del *Camino Real* hazia *Solagorrigana* la parte de hazia *La Cruz de Vitoria bidea*..." (1687, AHPA, P. 4.368, f. 48).

OBS. Este topónimo está compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', *sola-* en composición, más *gorri*, que en toponimia puede tener dos acepciones, o bien referido al adjetivo 'rojo', o bien significar 'carente de vegetación', 'desnudo', con la posposición *-gana* 'el alto'. De acuerdo a los testimonios documentales, a finales del siglo XVIII se sustituye *Solagorrigana* por la forma castellanizada *Alto de Solagorria o Sologorria*.

Vease *Sologorria*.

8.209. **SOLOGORRIA**

DOC. *Solagorria* (1549, AHPA, P. 5.511), *Solagorria* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 698v), *Solagorria* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 54v), *Solagorria* (1594, AHPA, P. 2.034, f. 87), *Solagorria* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 377), *Solagorria* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 19v), *Sologorria Victoria videa* (1627, AHPA, P. 4.238, f. 32), *Sologorria* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 726v), *Solagorria* (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 16v), *Solagorria* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 70), *Solagorria* (1714, *TA*), *Sologorria* (1715, *TA*), *Sologorria* (1723-1844, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 16, f. 46), *Sologorria* (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Sologorria* (1798-1800, AHPA, P. 1.874, f. 24), *Sologorria* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 103), *Sologorria* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 785v), *Sologorria* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.010v), *Sologorria* (1882, AMV, Mendoza, sig. 2-1), *Sologorria* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2-2), *Sologorria* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2-3), *Sologarria* (1922, LE), *Sologorria* (1926, AMV, Mendoza, sig. 2-4), *Sologorria* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Sologorri* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3. f. 1), *Sologorria* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino de *Solagorria* y sale *al Camino rreal de Castilla* y tambien con una mangada que sale de la dicha pieça sale *al Camino de Vitoria bidea*." (1601, AHPA, P. 2.026, f. 36v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', *sola-* en composición tal y como se muestra en algunos de los testimonios documentales, *Solagorria*, más el ya descrito *gorri*, con el artículo *-a*.

Mapa Mendoza. n. 39

8.210. **TERMINICO, El**

DOC. *El Terminico* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 107), *El Terminico* (1696, AHPA, P. 10.504, f. 44v), *El Terminico* (1715, AHPA, P. 37, f. 42), *El Terminico* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 136v), *El Terminico* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 22v), *Terminico* (1741, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *El Terminico* (1799, AHPA, P. 1.874, f. 28), *El Terminico* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 23), *El Terminico* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 372v), *El Terminico* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 270v), *El Terminijo* (1842, AHPA, P. 10.064-A, f. 249v), *El Terminico* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.895), *El Terminico* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 1.973), *Terminico* (1894, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 3), *Terminico* (1952, AMV, Mendoza, sig. 2-2), *El Terminico* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Terminico* llega desde el camino que llaman *Biobidia* hasta el camino real que ban de Vizcaia para Castilla." (1735, AHPA, P. 688, f. 30v).
>
> "Una heredad en el termino de *Terminico* o *Ybarcho*, que se ttiene al camino que van de esta Villa para Estarrona, y al camino *Callejon* que llaman de *Beovidia*." (1748, AHPA, P. 824, f. 115v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarcho* que llaman *El Terminico* sulquera por el oriente al camino real que desde Vizcaya dirije para Castilla." (1799, AHPA, P. 1.874, f. 28).

OBS. Hace referencia a un término de reducida dimensión. En alguno de los testimonios (1748) se le llama también *Ibartxo*, es decir, 'la veguica', 'el vallecico'.

Mapa Mendoza. n. 47

8.211. **TORCO, El**

DOC. *El Torco de Zumeta* (1748, AHPA, P. 824, f. 116v), *Torco de Zumeta* (1765, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *La Cequia del Torco* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 302v), *El Torco* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 93v), *El Torco* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *El Torco* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 1.973), *Torco* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Torco Zumeta* (1894, AMV, sig. 2-2), *El Torco* (1894, AHPA, P. 20.786, f. 2.159), *El Torco* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.821v), *El Torco* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2-3), *El Torco* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *El Torco* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 1), *El Torco* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *El Torco*." (1825, AHPA, P. 10.271, f. 93v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zumeta* hoy *El Torco*." (1888, AHPA, P. 20.385, f. 1.973).
>
> "Una heredad en el termino de *Zumeta* hoy *El Torco*." (1894, AHPA, P. 20.786, f. 2.159).

OBS. *Torco* o *torca*, es voz muy usual que se utiliza para llamar a hoyos o baches que se encuentran en terrenos blandos. La sierra es de piedra caliza y los de Mendoza indican que está llena de *torcas*. Esta voz ya fue presentada por G. López de Guereñu (*VA*), recogida en varios lugares de la provincia.

A tenor de los testimonios documentales, este topónimo sustituye a otro anterior, *Zumeta*.

Mapa Mendoza. n. 68

8.212. **TORRE, La**

DOC. *La Torre* (1664, AHPA, P. 8.853 f. 703v), *La Torre* (1801, AHPA, P. 8.868 f. 103), *La Torre* (1825, AHPA, P. 10.271 f. 93v), *Latorre* (1882, AMV, Mendoza, sig. 2-1), *Latorre* (1894, AHPA, P. 20.796 f. 1.552), *La Torre* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *La Torre* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55).

> "Una heredad en el termin de *La Torre* que por el norte confina con el camino y castillo del, y por el oriente pega con el rio." (1825, AHPA, P. 10.271 f. 93v).

OBS. Término que linda con el conocido castillo de Mendoza.

8.213. **TRESPONDEBIDEA**

DOC. *Tresponde bidea* (1590, AHPA, P. 2.038 f. 220), *Trespondebidea* (1631, AHPA, P. 3.292 f. 58), *El Camino de Trespuentes* (1648, AHPA, P. 2.772 f. 241v), *Tres pondebidia* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Trespondavidea* (1681, AHPA, P. 5.992 f. 312v), *Trespuentes bidea* (1684, AHPA, P. 6.003 f. 372v), *Tres puentes bidea* (1699, AHPA, P. 5.783 f. 97), *Tresponde videa* (1715, AHPA, P. 125, f. 398v), *Trespondebidea* (1715, *TA*), *Tresponde videa* (1733, AHPA, P. 722, f. 331v), *Trespuentesbidea* (1803, *TA*), *Trespuentes videa* (1846, AHPA, P. 13.232 f. 223v), *Camino Trespuentes* (1932, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Tres pondebidia* que sale al camino de medio y a *La Azequia de Requeta*." (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Tresponde*, forma vasca de *Trespuentes*, y *bide* 'camino', con artículo. Los testimonios más antiguos dan buena cuenta del nombre que los lugareños daban al cercano Trespuentes; hasta el siglo XVIII se mantiene *Trespondebidea*, para dar paso, como en otras ocasiones, al topónimo traducido al castellano, es decir, *Camino de Trespuentes*. Este

tipo de topónimos son fundamentales para saber cómo denominaban los pueblos los habitantes del lugar.

8.214. **TRESPONDEIBARRA**

DOC. *Trespondeybarra* (1580, AHPA, P. 5.885 f. 230), *Trespondeibarra* (1727/66, AHPA, P. 823), *Trespondeybarra* (1776, AHPA, P. 14.862), *Tresponde ybarra* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 21v).

> "Una heredad en el termino de *Trespondeibarra* que con la ondonada se tiene a la cequia, con toda la mangada que tira acia dicho lugar de Trespuentes." (1727, AHPA, P. 823).

OBS. Así como en el anterior, el primer elemento es *Tresponde*, forma vasca de *Trespuentes*, más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. El texto que se presenta de 1727 es esclarecedor en cuanto al significado de este topónimo.

8.215. **TXURRUTXUETA**

Véase *Iturritxoeta*.

8.216. **UDAIA**

DOC. *Udaya* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 54v), *Udaya* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 45), *Poço de Udaya* (1595, AHPA, P. 2.023, f. 54), *Pozo de Udaya* (1596, AHPA, P. 2.023, f. 69v), *Barrio de Udaya / Tras Udaya* (1599, AHPA, P. 2.032, f. 4v), *Barrio de Udaya* (1601, AHPA, P. 2.026, f. 46), *Poço de Udaya* (1616, AHPA, P. 3.928, f. 43), *Rrayn de Udaya* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 104v), *Camino de Udaya* (1650, AHPA, P. 9.149, f. 182), *Poço de Udaya* (1659, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Udaia* (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 44), *Portillo de Udaya* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 26), *Enzima del Pozo de Udaia* (1693, AHPA, P. 585, f. 36v), *Pozo de Udaya* (1747, AHPA, P. 10.553), *Udaia / El Pozo de Udaia* (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Poço de Udaya* (1783, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Cequia de Udaya* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 93v), *Udaya* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.611), *Udaya* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2-2), *Udaya* (1926, AMV, Mendoza, sig. 02/014/032), *Udaya Portillo* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Udaya* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5), *Barera de Udaya* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5), *Udaya* (1956, *TA*).

> "Una pieça en el termino de *Udaya* teniente a la senda que ban al *Monesterio de Badaya* y con la undonada al camino de medio que van desde esta dicha villa para el lugar de Trespuentes." (1591, AHPA, P. 2.037, f. 45).
>
> "Unas casas en el *Barrio de Arriba* junto al *Poço de Udaya*." (1595, AHPA, P. 2.023, f. 54).
>
> "Unas casas y guerta en el *Barrio de Udaya*." (1601, AHPA, P. 2.026, f. 46).

> "Una heredad en el termino de *Udaya* junto al *Pozo de Udaya*." (1633, AHPA, P. 9.579).

OBS. Este topónimo es de difícil interpretación. Ya conocíamos *Udaia* en Castillo (*GT II*). Quizá, y tal como supuso el profesor Mitxelena, sea una variante de *idoi* 'pozo, charco', 'ciénaga', al hilo de otro topónimo *Idoibaltzaga*, que en el Cartulario de San Millán de la Cogolla aparece en un texto del año 1051 como *Udaibalzaga*[136]. No sería difícil de identificar en este caso, pues *Udaia* se cita mayoritariamente en los testimonios documentales como *Pozo de Udaia*. También como *Barrio de Arriba o Barrio de Udaia*, seguramente por la cercanía de ambos términos.

8.217. **ULIBARRIBIDEA**

DOC. *Camino de Ulibarri / Ulibarri Bidea* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 107v), *Ulibarri videa* (1599, AHPA, P. 4.951), *Ullibarribidea* (1606, AHPA, P. 2.031, f. 59), *Ulivarri videa* (1642, AHPA, P. 9.470, f. 520), *Uliuarri Bidea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 373), *El Camino de Ullibarri videa* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 401v), *Ullibarribidea* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 69v), *Camino de Ulivarrira bidea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.332), *Ullibarri videa* (1720, AHPA, P. 253, f. 117v), *El Camino de Ulliuarri videa* (1727, AHPA, P. 354, f. 261v), *Ulliuarri videa* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.047v), *Ullibarribidea* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 34v), *Ullibarribidea* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 125), *Ullibarri bidea* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 170v), *Ullibarri-videa* (1842, AHPA, P. 10.064 A, f. 250), *Ullivarri-videa* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 597), *Ullivarri-videa / Villividea* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 3.945), *Ullivarri-vidia* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.183), *Ullíbarribidea* (1922, LE), *Ullibarri-vidia* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Ullibarri videa* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 3), *Ulibarribidea* (1956, *TA*), *Ullibarribidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en *el Camino de Ulliuarri Videa* y por la cauezera sale *al Camino de Vitoria Videa* y por la hondonada *al Camino de Ulliuarri Videa*." (1727, AHPA, P. 354, f. 261v).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre del pueblo lindero con Mendoza, *Ulibarri* o *Ullibarri*, y *bide* 'camino'. Es decir, 'camino de *Ullibarri'*. La forma vasca para *Ulibarri* es *Uribarri*, pero tal y como muestran los testimonios documentales, se ha mantenido la antigua forma *Ulibarri*, que en castellano se presenta principalmente como *Ullíbarri*. Algunos de los testimonios documentales muestran la marca del destinativo *-ra* 'a, hacia', como el del año 1704, *Camino de Ulivarrira bidea*.

---

[136] Última lectura publicada del Becerro galicano, que en este caso es discrepante con las de Ubieto o Ledesma: "… illas tercias de *Udaibalzaga*et de Luno, *et* de Gernica, *et* de Gorritiz enn'Aiuso, *et* de Vermeio, *et* de Munda|ca, et de Busturi en Assuso, ad integ*r* < i > ta- -te confirmo donanda p*er* et*er*na s*ecu*la, am*en*." F. García Andreva (2012: 961)

8.218. **URIBEA**

DOC. *Uribea* (1531, AHPA, P. 6.663), *Uribea* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 293v), *Uribea* (1589, AHPA, P. 6.603), *Ureabea / Uribea* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 26), *Uribea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 146v), *Uriuea* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 13), *Uribea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 725), *Huribea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 63), *Uribea* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Uribea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 501), *Uribea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 274), *Uribea* (1723-1844, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 16, f. 45v), *Uribea* (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Uribea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 225v), *Uribea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *Uribea* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2-2), *Uribea* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Uribea* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 26).

> "Una pieça donde llaman *Uribea* y con la cabeçada sale al camino de arriba que van de esta dicha villa para el lugar de Martioda y por la hondonada a *la Acequia de Uribea*." (1591, AHPA, P. 2.037, f. 23).

OBS. Está compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', 'pueblo', y *behe*, con resultado *be-* 'bajo, debajo', con el artículo *-a*.

8.219. **URIBEABIDAZABALA**

DOC. *Uribea videzabala* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 726), *Uribea bida çabala* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 82), *Uribea videzauala* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 627), *Uruiea vidazauala* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 313v).

> "Una pieza en el termino de *Uribea videzabala* y con la ondonada sale al camino de *Videzabala*." (1647, AHPA, P. 3.022, f. 726).

> "Una heredad en el termino de *Uribea bida çabala* que se tiene al camino que ban a la billa de Martioda." (1651, AHPA, P. 3.465, f. 82).

OBS. Parece un compuesto de los ya explicados, *Uribea*, en este caso fosilizado con el artículo, y *Bidazabala*.

8.220. **URKABEA**

DOC. *Urcabea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Urcabea* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 45v), *Urcabea* (1601, AHPA, P. 2.026, f. 38), *Urcabea* (1612, AHPA, P. 2.547, f. 4v), *Urcauea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 933), *Urcavea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 131), *Urcabea* (1680, AHPA, P. 5.885, f. 230).

> "Una pieça en el termino de *Urcabea* teniente al camino rreal y sale con la undonada al prado." (1591, AHPA, P. 2.037, f. 45v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *urka* 'horca' y *behe*, con resultado *-be* 'bajo', y el artículo *-a*. Sin embargo, hay que tener en cuenta que en el uso habitual *urkabe* significa 'horca'.

Como se explica en Subijana en la entrada *La Horca,* esta voz puede tener varias acepciones, como la de 'patíbulo' o 'instrumento para ahorcar'. En

nuestro entorno, uno de los significados más comunes de *horca* es el de lugar donde ésta se instala, bien para ajusticiar, bien para exhibir a los malhechores para su deshonra. Las *horcas* se solían poner en parajes transitados, junto a caminos, a la entrada de los pueblos, etcétera.[137] Tanto en Mendoza como en Estarrona y Otatza se documenta en su forma vasca, no en cambio, en Subijana.

8.221. **URKAGANA**

DOC. *Urcagana* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.444).

"Una eredad en *Urcagana* que linda al camino Real." (1703, AHPA, P. 349, f. 1.444).

OBS. Único testimonio de este topónimo. Así como el anterior, compuesto de la voz vasca *urka* 'horca', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a.* Es decir, 'el alto de la horca'.

8.222. **UROGENA**

DOC. *Uroguena* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 104), *Uruguena* (1593, AHPA, P. 2.035, f. 73), *Urogena* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 725), *Uroguena* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Urguena* (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 15v), *Urogoena* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 79v), *Uruguena* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 372), *Uruguena* (1697, AHPA, P. 17.383, f. 69v), *Uroguena* (1715, *TA*), *Ureguena* (1723, AHPA, P. 184, f. 439), *Urgueña* (1737, AHPA, P. 850, f. 189), *El Prado de Urogana* (1762, AHPA, P. 1.247, f. 99), *Uribuena* (1876, AHPA, P. 13.349, f. 52v), *Urubuena* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 847v), *Urubuena* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2-2), *Uribuena* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Urubuena* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 79).

"Una heredad en el termino llamado *Uroguena* que baxa a *La Zequia de Serna*." (1735, AHPA, P. 786, f. 413).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ur* 'agua', y *ogen*, que en toponimia tiene el significado de 'torcido', con artículo *-a*.

Ya conocíamos topónimos compuestos con *ogen* en el municipio de Vitoria. Así, en Castillo se documenta este mismo, *Urogena*. En Miñano, la acequia de *Ogena,* y en Gardelegi, entre otros, *Errekaogen*, con parecido significado a éste.

8.223. **VALLEJAS, Las**

DOC. *Las Vallejas* (2012, IO).

OBS. De acuerdo a los lugareños es una vaguada.

Mapa Mendoza. n. 24

[137] Zufiaurre Goya, José (www.euskonews.com/0022zbk/gaia2204es.html).

8.224. **ZABALETA**

DOC. *Zabaleta* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 209v), *Zaualeta* (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 17v), *Zabaleta* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 492), *Zaualetta* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 68), *Zaualetta* (1701, AHPA, P. 351, f. 511), *Zaualeta* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 274), *Zavaleta* (1744, AHPA, P. 15.600), *Zabaleta* (1777, AHPA, P. 16.765, f. 54v), *Zabaleta* (1795-97, AHPA, P. 1.549, f. 320v), *Zabaleta* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 86v), *Zabaleta* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 225), *Zavaleta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Zabaleta* (1882, AMV, sig. 2-1), *Zabaleta* (1894, AMV, sig. 2-2), *Zabaleta* (1911, AMV, sig. 2-3), *Zabaleta* (1926, AMV, sig. 2-4), *Zabaleta* (1940, AMV, sig. 3.55), *Zabaleta* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 5), *Zabaleta* (1956, *TA*), *Zabaleta* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Zaualeta* y alinda por una parte con la senda que desde el lugar de Trespuentes se ua para Martioda y por la cauezera sale a la misma senda y por la hondonada al camino que se ba a la hermita de dicha Villa." (1727, AHPA, P. 354, f. 259v).

OBS. Este conocido topónimo y apellido está compuesto de *zabal* 'llanura, llano', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Se documenta sin variación desde el siglo XVII.

Mapa Mendoza. n. 79

8.225. **ZANBETA**

Véase *Ozanbeta*.

8.226. **ZARASPEA**

DOC. *Saraspea* (1531, AHPA, P. 6.663), *Saraspea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Saraspea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Saraspea* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 185), *Saraspea* (1613, AHPA, P. 2.543, f. 51v), *Rrio de Saraxpea / Saraspea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 94), *Rrio de Saraspea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 104), *Zaraspea* (1660-1932, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 18, f. 16v), *Zaraspea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 372v), *Saraspea* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 283), *Zarraspea* (1699, AHPA, P. 5.783, f. 97), *Saraspea* (1702-06, AHPA, P. 81), *Zaraspea* (1714, *TA*), *Zarraspea* (1715, *TA*), *Sarraspea* (1715, *TA*), *Zaraspea* (1730, AHPA, P. 816, f. 24v), *Zaraspea* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 60), *Zarraspea* (1793, AHPA, P. 1.338, f. 60), *Zaraspea* (1799, AHPA, P. 4.911, f. 1), *Zaraspea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 103), *Sarraaspea* (1803, *TA*), *Zaraspea* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 775), *Zaraspea* (1867, AHPA, P. 1.292, f. 300v), *Zarraspea* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.439), *Zaraspea* (1882, AMV, Mendoza, sig. 2-1), *Zaraspea* (1894, AHPA, P. 20.786, f. 2.159), *Zaraspea* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2-3), *Zaraspea* (1926, AMV, Mendoza, sig. 2-4), *Zaraspea* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55),

Zaraspea (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 2), *Saraspea* (1956, *TA*), *Zaraspea* (1988, *CT*).

> "Una casa y rrayn en el barrio de avaxo junto *al Rrio de Saraspea* y la rrayn de largo en largo se tiene al camino que ban desde *la Puente* que llaman *de San Mames* para la ziudad de Vitoria y otras partes." (1618, AHPA, P. 2.445, f. 104).

OBS. A tenor de los testimonios documentales más tempranos, este topónimo parece compuesto de la voz *sarats*, variante de *sahats* 'sauce' y *behe* 'parte baja', con resultado *-pe*, y el artículo *-a*.

La alternancia de las sibilantes fricativas, apicoalveolar < s > y dorsoalveolar < z > está presente en los testimonios documentales, si bien desconocemos a ciencia cierta a qué es debido en este caso.

Mapa Mendoza. n. 45

8.227. **ZUBINOBIARTE**

DOC. *Çubinobiarte / Rio Çubinobiarte* (1590, AHPA, P. 2.038, f. 241v), *Subunubiarte / Rrio Subunubiarte / Açequia de Cubunubiarte* (1592 AHPA, P. 2.036, f. 145v), *Çubinobiarte* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 454v), *Çunouiarte* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 415), *Çubinobiarte / Subino biarte* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.029), *Zubino bearte* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 402), *Zubino Veartte* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 69), *Zubinubiarte* (1714, *TA*), *Zubiñubiartte* (1723, AHPA, P. 184, f. 439), *La Azequia de Zubinubiarte / Zubinubiartte* (1723-1844, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 16, f. 15v), *Zubinuriarte* (1734-1912, AHD, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 42v), *Zubino biarte* (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Cequia de Zubinuriarte* (1785-87, AHPA, P. 1.871, f. 31), *Zunuri arte / Zunuriarte* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 20), *Zequia de Zubinouiarte* (1795-97, AHPA, P. 1.549, f. 320), *Zubinobiarte* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 14-11), *Cequia de Zubinobiarte* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 8), *Zubinuriarte* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 224), *Zuvinubiarte* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 777v), *Zubino Uriarte / Cinuriarte* (1896, AHPA, P. 20.838, f. 3.280), *Zubinoviarte* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2-3), *Zubinuriarte* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Cinuriarte / Zubinuriarte* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Cinuriarte / Zubinoriarte* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3), *Zubinoriarte* (1952, AMV, Mendoza, sig. 80), *Cinuriarte* (1988, *CT*).

> "… desde el auiendo reconozido via rectta todo el dicho prado no se pudo enconttrar ottro moxon alguna asta la esquina de el ttermino de *Zubinouiartte* en que de una conformidad dijeron y declararon a sus mrs los vezinos de la cittada Villa de Mendoza y lugar de Ulliuarri de Viña deuia auer un moxon diuisorio de Jurisdizion el que sin duda ninguna sea undido en el riachuelo que baxa pegado a la dicha esquina de *las Fuentes de Lauiturri*..." (1751, AHPA, P. 981, f. 129-134v).

> "Una heredad en el termino de *Zunuri arte* que por el meridiano sale al *Campo* y *Cequia de Landabarria* y por el norte al camino que ban para *Zunuriarte*..." (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 20).

OBS. Este topónimo parece estar compuesto de *zubino*, diminutivo de *zubi* 'puente', *biarte* 'espacio intermedio', a su vez de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio'.

Los testimonios más tempranos indican *Zubinobiarte*, de ahí que lo consideremos como el topónimo genuino, el cual se ha desfigurado hasta *Zinuriarte*. Además, este topónimo suele ir acompañado de los genéricos: acequia y río.

Mapa Mendoza. n. 50

8.228. **ZUMETA**

DOC. *Zumaeta* (1600, AHPA, P. 3.903), *Senda de Çumeta* (1616, AHPA, P. 3.928, f. 43v), *Çumaeta* (1619, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 23, f. 4), *Zumeta* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 726v), *Çumeta* (1659-1784, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 19), *Zumeta* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 230), *Zumeta* (1701, AHPA, P. 351, f. 511), *Zumeta* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 274), *El Torco de Zumeta* (1748, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 32), *Zumeta* / *Azequia de Zumeta* (1755/88, AHPA, P. 1.747, f. 197), *Parage de Zumetta* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 21v), *Cequia de Zumeta* (1795-97, AHPA, P. 1.549, f. 52v), *Zumaeta* (1803, *TA*), *Zumeta* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 2.408v), *El Torco Zumeta* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 679), *Torco Zumeta* / *Zumeta* (1894, AMV, Mendoza, sig. 2-2), *Torco de Zumeta* (1911, AMV, Mendoza, sig. 2-3), *Torco de Zumeta* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 78).

> "Una heredad en el termino de *Zumeta* sale a *la Zequia de Malateco errequea*, *al Camino de Videzauala*, *al Campo de Goicouralde*, le atrauiesa una senda que de este sitio tira a Marthioda." (1764, AHPA, P. 1.558, f. 48).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *zuma*, variante de *zume* 'mimbre', 'sauce', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Algunos de los testimonios (1600, 1619 y 1803) presentan *Zumaeta*; los demás, la forma reducida *Zumeta*. Es decir, la reducción del hiato que resulta al añadir el sufijo: *Zumaeta* > *Zumeta*.

Asimismo, recordemos que en el habla alavesa es corriente la voz *zuma* para llamar al mimbre.

9. **OTATZA**

9. **OTATZA**

Otazaha, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)

Otaça, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 227)

Otaça, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 438)

Hotaça, 1551 (MG, 314, 324)

Otaça, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)

Ottaça, 1610 (AHPA, P. 2.129, f. 13v, Nomenclátor de pueblos)

Otaça, 1646 (AHPA, P. 9.189)

Otaça, 1692 (AHPA, P. 6.064, f. 102)

9.1. **ARANGIZBIDEA**

DOC. *Aranguiz videa* (1726/27, AHPA, P. 931, f. 225v).

"Una heredad en el termino de *Aranguiz videa* donde llaman *Mesmerupea*." (1726/27, AHPA, P. 931, f. 225v).

OBS. Compuesto del nombre de la localidad *Arangiz* más *bide* 'camino', con artículo *-a*.

9.2. **ARANGIZIBARRA**

DOC. *Aranguiz ybarra* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 814v).

"Una heredad en el termino llamado *Aranguiz ybarra* lindante por poniente al camino de Otaza para Antezana." (1842, AHPA, P. 8.795, f. 814v).

OBS. Compuesto del nombre de la cercana localidad *Arangiz* e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

9.3. **ARCILLA, La**

DOC. *La Arzilla* (1728, AHPA, P. 817, f. 111v), *La Arzilla* (1740, AHPA, P. 14.693).

> "Una heredad en el termino de *Vettelea* que llaman *La Arzilla*." (1728, AHPA, P. 817, f. 111v).

OBS. Nombre de una heredad en el término de *Betelea*, que es comunero con Estarrona y Aztegieta.

Este topónimo contiene la voz *arcilla*, que ya hemos visto en Estarrona, o en otros topónimos como *El Arcillero* en Subijana, *Los Arcillales* y *Las Arcillas* en Lermanda.

En Aztegieta se documenta su correspondiente forma vasca, *Buztina*.

9.4. **ARDANTZA**

DOC. *Ardanza* (1738, AHPA, P. 846, f. 223v), *Ardanza* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 821v), *Ardanza* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.914v), *Ardanza* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.830).

> "Una heredad en termino de *Ardanza* por la ondonada se tiene al *Rio Zadorra* y por ottro lado a un camino." (1738, AHPA, P. 846, f. 223v).

OBS. Este topónimo contiene la voz vasca *ardantza* 'viña', derivada de **ardano*, en composición *ardan-,* forma arcaica de *ardo* 'vino' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

9.5. **AREAGANA**

DOC. *Areagana* (1640, *TA*), *Ariagana* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 173), *Ariagana* (1693, AHPA, P. 6.076), *Ariagana* (1723, *TA*), *Ariagana* (1724, AHPA, P. 91, f. 596), *Ariagana* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 276), *Ariagana* (1806-08, AHPA, P. 10.259, f. 158v), *Areagana* (1883, AMV, sig. 8, Depósito. 1.1), *Ariagana* (1926, AMV, sig. 2-4), *Aregana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Areagana* (1988, *CT*).

> "Una heredad sita en el termino de Ariagana [...] teniente al camino de este lugar para Zadorra." (1693, AHPA, P. 6.076).

OBS. Compuesto de *harea,* voz vasca que significa 'arena', más *-gan* 'encima, alto', variante del euskera occidental de *-gain*, con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Aztegieta.

Mapa Otatza. n. 21

9.6. **ARKAGANA**

DOC. *Arcagana* (1549-1884, AHD, Parroquia de Otaza de Foronda, n. 1, f. 278), *Arcagana* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 1.004), *Arcagana* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.716), *Arcagana* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 608v).

> "Otra heredad en dicho término [*Ascarra*] conocida también por *Arcagana*." (1895, AHPA, P. 20.809, f. 608v).

OBS. Compuesto de *arka* 'arca', 'presa', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Aztegieta.

9.7. **ARRIAGANA**

DOC. *Arriagana* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 128), *Arriagana* (1777, AHPA, P. 1.978-B, f. 922), *Arriagana* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 595), *Arriagana* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 593), *Arriagana* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 455), *Arriagana* (1952-61, AMV, sig. B11, Depósito. 0.1, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino titulado de *Arriagana* [...], que linda por el mediodia y poniente a un camino que desde el citado pueblo conduce al de Asteguieta." (1840, AHPA, P. 8.603, f. 593).

OBS. Tal y como hemos explicado en otras ocasiones (*GT III*), quizá su origen sea una forma anterior **Arriagagana,* que por haplología resulta *Arriagana*. Otra posibilidad es que sea una variante de *Areagana*, pues parece, según los testimonios documentales, que se refieren a la misma zona.

Areagana y *Arriagana* se documentan también en Aztegieta.

9.8. **ASKARRA**

DOC. *Ascarra* (1549-1884, AHD, Parroquia de Otaza de Foronda, n. 1, f. 304), *Ascarra* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 174v), *Azcarra* (1693, AHPA, P. 6.076), *Ascarra* (1724, AHPA, P. 91, f. 596), *Azcarra* (1767, AHPA, P. 1.180, f. 173v), *Ascarra* (1776, *TA*), *Ascarra* (1844-1847, AMV, sig. 1.3, f. 67), *Ascarra* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.387v), *Ascarra* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 2.497), *Ascarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Ascarra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Azcarra* [alias *Arragana*] que alinda al camino real, que de la villa de Estarrona se tiene a estta Ciudad, y a la *Senda de Boringana*." (1767, AHPA, P. 1.180, f. 173v).

OBS. Este término se refiere a la voz *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés. Para nominar este árbol se utilizan en todo Álava las siguientes variantes: *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*.

Los testimonios documentales muestran variantes con la sibilante fricativa apicoalveolar, *Ascarra* y dorsoalveolar, *Azcarra*.

En alguna ocasión se documenta como comunero entre Otatza y Aztegieta.

Mapa Otatza. n. 22

9.9. **ASTASOLOA**

DOC. *Astasoloa* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 10), *Asta soloa* (1700, AHPA, P. 4.366, f. 42v), *Astasoloa* (1723, *TA*), *Astasoloa* (1728, AHPA, P. 794, f. 251v), *Asttasoloa* (1752, AHPA, P. 15.496), *Asttasoloa* (1806, AHPA, P. 10.287, 143v).

> "Una pieza en el termino de *Asttasoloa* camino que se ba para *Chinio*." (1723, AHPA, P. 55, f. 698v).

OBS. Compuesto de *asta-*, forma en composición de *asto* 'burro', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Aztegieta y Estarrona, así como en otros lugares del municipio, por ejemplo en Amarita (*GT III*). Compuesto con la voz *asta* conocemos *Astabide* en Gometxa,

9.10. **ASTEGIETABIDEA**

DOC. *Asteguietavidea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 413), *Asteguietavidea* (1897, AHPA, P. 22.293, f. 3.758), *Asteguieta-videa* (1854, AHPA, P. 13.5252, f. 454v), *Asteguieta videa* (1952-61, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Asteguieta-videa* linda por el oriente a camino que de dicho pueblo de Otaza dirige para el de Asteguieta, por el meridiano tambien a camino que dirige a Estarrona para Vitoria." (1854, AHPA, P. 13.5252, f. 454v).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre del cercano pueblo *Astegieta*, que hasta el siglo XVII se documenta principalmente como *Aztegieta*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Aztegieta'.

9.11. **AXANA**

DOC. *Axana* (1607, AHPA, P. 4.810, f. 7v), *Ajana* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 51v), *Ajana* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 450v), *Ojana* (1676, AHPA, P. 6.159, f. 7), *Axana* (1723, *TA*), *Axana* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Axana / Ajana* (1724, AHPA, P. 91, f. 596), *Ojana* (1726, AHPA, P. 465, f. 296v), *Ojana* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 11), *Ojana* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 207v), *Ajana* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 510v), *Ojana / Ajana* (1844-1847, AMV, sig. 1.3, f. 67), *Ajana* (1883, AMV, sig. 8, n. 11), *Ajana* (1919, AMV, sig. 70-34, Depósito. 1.1), *Ajana* (1952, AMV, sig. B11, Depósito. 0.1, carp. 8), *Ajana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ajana* y con la caueçera se tiene a la çequia que baja desde el monte de Anteçana al de Otaza." (1669, AHPA, P. 3.134, f. 450v).
>
> "Una pieza en el termino de *Axana* zequia que viene del monte de Antezana." (1723, AHPA, P. 55, f. 698v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ojana a la Acequia* que baxa de Antezana." (1726, AHPA, P. 465, f. 296v).

OBS. Este topónimo, conocido hasta hace unos años como *Ajana*, no resulta de fácil interpretación dada la variedad de testimonios: *Axana* y *Ajana*, en los testimonios más tempranos, y algún *Ojana* a partir del siglo XVIII. Tal y como lo describen los textos consultados, por ejemplo los que presentamos de 1723 y 1726, *Axana* y *Ojana*, quedan identificados con el mismo lugar. Aun así, la mayoría de testimonios recogen *Axana*, *Ajana*.

Esta voz podría identificarse con la voz vasca *aihen* 'sarmiento, tallo trepador de la vid u otras plantas', o bien 'hierba de los pordioseros, clemátide' (*OEH*) que precisamente en el castellano alavés se dice *aján* (*VA*).

Mapa Otatza. n. 7

9.12. **BASAERREKEA**

DOC. *Basaerrequea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 191), *Basorroquea* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.754).

> "Una heredad en el termino de *Basaerrequea*." (1667, AHPA, P. 3.870, f. 191).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque' 'monte', más *erreka* 'arroyo', con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo *-a, erreka* + *-a* > *errekea*.

Se documenta también en Aztegieta.

9.13. **BASALANDEA**

DOC. *Basalandea* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio recogido de viva voz en la década de los ochenta del siglo XX. En la documentación cosultada se recoge como término de Antezana.

Mapa Otatza. n. 8

9.14. **BASATXIA**

DOC. *Basachia* (1595, AHPA, P. 4.958), *Basachia* (1549-1884, AHD, Parroquia de Otaza de Foronda, n. 1, f. 304), *Vassachea* (1610, AHPA, P. 4.051, f. CCCCXXXIII), *Vasaechea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 129), *Basachi* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 171), *Basachi, la de* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 126), *Vasachea* (1714, AHPA, P. 309, f. 301), *Basachea* (1740, AHPA, P. 827, f. 68-71v).

> "Concordia entre Asteguieta, Otaza y Gobeo [...] en cuia correspondencia dejaron para el comun de dichos lugares *el Coteado Boyal* que es propio de dicho de Asteguieta en *el Paraxe de Basachea.*" (1740, AHPA, P. 827, f. 68-71v).

OBS. Tal y como hemos señalado en Aztegieta, parece compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', e *itsi* 'cerrar', 'cerrado',

con el artículo *-a*. El testimonio que presentamos de 1740 lo identifica con un *Coteado boyal*.

Asimismo, en Estarrona conocemos el topónimo *Itsioa* (cfr. *Yçioa*, *Ychioa*, *Ychoa*) y un testimonio de 1762 que, tal como aquí, lo describe como *coteado*: "*Coteado* que llaman *Las Campas de Ychoa*."

9.15. **BENGOIBARRA**

DOC. *Bengo ybarra* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 28v), *Bengoybarra* (1670, AHPA, P. 3.670, f. 126), *Bengoybarra* (1696-1858, AHD, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Bengoybarra* (1739-41, AHPA, P. 1.163, f. 46v), *Bengoibarra* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 628v), *Bengoibarra* (1791, AHPA, P. 871, f. 670v), *Minguibarra* (1916, AMV, Foronda, sig. 71-21), *Minguibarra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Bengoybarra* en medio del termino que esta entre dicho camino (de *Mandazay Videa*) y cequia." (1739-41, AHPA, P. 1.163, f. 46v).

OBS. Compuesto de *behen*, forma superlativa de *behe* y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, *-go* tras nasal, 'de más abajo', e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta principalmente en Antezana.

9.16. **BETELEA**

DOC. *Betelea* (1550, AHPA, P. 5.515), *Betelea* (1582, AHPA, P. 6.252), *Betelea* (1591, AHPA, P. 6.229), *Betelea* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 282v), *Betolea* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 52), *Bettelea* (1668, AHPA, P. 9.502), *Vetelea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 172v), *Betelea* (1693-1911, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 19v), *Betelea* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Bettelea* (1738, AHPA, P. 846, f. 198), *Pozo de Betelea / Campo de Betelea* (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v), *Vettelea* (1746, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 6), *Betelea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 364v), *Betelea* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Betelea* (1919, AMV, Foronda, sig. 70-34), *Betelea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Betelea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino donde llaman *Vettelea* que alinda por el meridiano con la zequia por donde corre la agua que ba de la fuente de el expresado lugar de Astteguietta a los prados de la Villa de Esttarrona." (1766, AHPA, P. 1.410, f. 181v).

OBS. El primer elemento podría ser la voz *behi* 'vaca', *bet-* en composición (cfr. *Betolatza*) o bien *behe* 'parte baja' (cfr. *Beterri*). El segundo es la voz *ele*, *eli* 'busto', 'rebaño', con el artículo *-a*.

P. Salaberri (1994: 725) presenta *Elibidea* con el significado de 'cañada', y muestra un texto de 1547, recogido en Iruxo, donde se cita claramente "*Elibidea* que quiere decir la Cañada'. Asimismo, el profesor nos indica textos navarros donde *eli* se muestra como equivalente de *busto*: "tengo en el *vusto de*

*Michelia"; "*tengo en el *vusto de Gorrelia"; "*en los montes de *Alduyde* en el *busto de Cilbetielia*".

Mapa Otatza. n. 19

9.17. **BETELEABAZTERRA**

DOC. *Betelea basterra* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 168), *Bettelea bastta-rra* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 59), *Veletelea vasterra* (1719, AHPA, P. 295, f. 1.026), *Vetelabasterra* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.027v), *Betelea / Bastterra* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 984), *Betalabasterra* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 431), *Vetala basterra* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.097), *Betelea / Betala-basterra* (1876, AHPA, P. 13.722, f. 1.547).

> "Una heredad en el termino de *Vetelabasterra* pegante al camino carril que se va a la villa de Estarrona." (1745, AHPA, P. 851, f. 1.027v).

OBS. Compuesto de *Betelea* y *bazter* 'extremo, linde', con el artículo *-a*.

Varios testimonios lo citan como comunero con Aztegieta.

Véase *Betelea*.

9.18. **BETELEABIDEA**

DOC. *Camino de Betelea videa* (1696-98, AHPA, P. 5.881, f. 279).

> "Una heredad en el termino de *Bethelea* y teniente al *Camino* que llaman *Betelea Videa*." (1696-98, AHPA, P. 5.881, f. 279).

OBS. Compuesto de *Betelea* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

También se recoge en Aztegieta.

Véase *Betelea*.

9.19. **BETELEBEA**

DOC. *Bettele beia* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 59), *Bettelebea* (1734, AHPA, P. 654, f. 68).

> "Otra heredad en dicho termino de *Bettelebeia* que llaman *El Pi-con*." (1700, AHPA, P. 5.607, f. 59).

OBS. Compuesto del ya descrito *Betelea* más *-behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Aztegieta y Estarrona.

Véase *Betelea*.

9.20. **CAMINO DE LA LOCA**

Véase *Lokea*.

9.21. **CASCAJO, El**

DOC. *Cascajo* (1724, AHPA, P. 2.211, f. 12), *Cascaxo* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 900), *Cascaio* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 205), *El Cascajo* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 124), *Cascajo* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 417), *El Cascajo* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 909), *Encima el Cascajal* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Cascaxo*." (1748, AHPA, P. 1.704, f. 900).

OBS. Este topónimo contiene la voz *cascajo* 'guijo, piedra pequeña'.

En otros pueblos de esta merindad, como Subijana y Zumeltzu, se recoge en plural, *Los Cascajos*. Sin embargo, en Aríñez y Margarita se documenta en su forma vasca, *Kaskaxueta*.

Véase *Kaskaxueta* en Aríñez.

9.22. **CHARCA DE OTATZA**

DOC. *Charca de Otaza* (2012, IO).

OBS. Topónimo reciente de un término junto al río y a un pozo, que es manantial.

Mapa Otatza. n. 1

9.23. **CHIRRIOS, Los**

DOC. *Chirrios* (1764, *TA*), *Chirrios* (1766, AHPA, P. 1.273, f. 27), *Los Chirrios* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 938), *Los Chirrios* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 593v), *Los Chirrios* (1869, AHPA, P. 13.682, f. 2.415v), *Chirrios* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Los Chirrios* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 611v), *Los Chirrios* (1907, AMV, Foronda, sig. 69.24).

> "Otra heredad en el término de *los Chirrios* [...] linda por Este, Sur y Oeste al rio que bajan las aguas de la fuente del pueblo." (1907, AMV, Foronda, sig. 69.24).

OBS. Este topónimo contiene la voz *txirrio* / *chirrio* 'acequia'. López de Guereñu (*VA*) recoge *chirrio* como 'acequia, arroyo de poco caudal'. Es voz muy empleada todavía hoy día en muchos lugares de la provincia. Los testimonios documentales que presentamos ubican el término lindero con un río.

Txirrioa ya ha sido documentado como río y como heredad, por ejemplo *Txirriosoloa* en Margarita, y en otros pueblos del municipio como Arriaga, Lasarte y Mendiola (*GT II*).

Se documenta en Aztegieta y Otatza y se cita en alguna ocasión como comunero de ambos.

Véase *Txirrioa*.

9.24. **CRUZ, La**

DOC. *La Cruz* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 1.004), *La Cruz* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.716), *La Cruz* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.096v), *La Cruz* (1890, AMV, Foronda, sig. 67.17), *La Cruz* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en termino de *la Cruz* que linda por el norte a Camino de Vitoria." (1850, AHPA, P. 13.243, f. 1.004).

OBS. Este topónimo se documenta desde el siglo XIX, y en alguna ocasión como comunero de Aztegieta y Otatza.

En los cercanos Estarrona y Crispijana se documenta *Kurtzepea* 'bajo la cruz', y en Gometxa *Krutzimendi* 'monte de la cruz'.

Es un topónimo corriente, en tanto que se recoge en la mayoría de los pueblos donde hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a los caminos.

9.25. **ELESESTRADA**

DOC. *Eles estrada* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 204).

> "Una heredad en el termino de *Eles estrada* por el poniente a otro camino que de dicho Lugar de Otaza dirige para el *rio Zadorra*." (1738-1839, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 8).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto de *elexa, elex-* en composición (cfr. *Elexostea*) variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', y *estrada* 'camino entre dos tapias, cercas o setos'.

El único testimonio que conocemos muestra las sibilantes que, como es habitual con diferente punto de articulación en la misma palabra, se podrían haber neutralizado, *Elexestrada* > *Elesestrada*, si bien para esta afirmación nos apoyamos en los datos presentados en *Elexostea*, mucho más documentado.

Respecto a la voz *estrada*, recordemos que en otras localidades del municipio se documenta como *estrasa*, variante de las voces vascas *estratza*, *estrata*, en los topónimos *Estrasartea* y *Estraseta* en Amarita y Gamarra (*GT III*).

9.26. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexostea* (1565, AHPA, P. 6.265), *Lexostea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 705), *Lexostea* (1590, AHPA, P. 6.226), *Elexostea* (1591, AHPA, P. 6.229), *Elexostea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 89), *Elexostea* (1601, AHPA, P. 6.792), *Elejostea* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 413), *Elexostea* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 51v), *Elexoste* (1644, AHD, Parroquia de Otaza de Foronda, n. 1), *Elexoste* (1644, *TA*), *Lejaostea* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 142), *Elexostea* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 36BIS), *Elejaostea* (1680, AHPA, P. 5.885, f. 32v), *Elexortea* (1693, AHPA, P. 6.076), *Elexostea* (1702, AHPA, P. 105, f. 236v), *Elexostea* (1711, AHPA, P. 84, f.

125), *Elegostia* (1723, *TA*), *Tras de la Yglesia* (1728, AHPA, P. 794, f. 251v), *Elisostea* (1728, AHPA, P. 1.315, f. 235v), *Lejosttea* (1738, AHPA, P. 846, f. 198), *Elegostea / Elesostea* (1738-1839, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 8), *Lesostea* (1741, *TA*), *Tras de la Yglesia* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.004), *Tras de la Yglesia* (1756, AHPA, P. 852, f. 175), *Tras de la Yglesia* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 373v), *Lejostea* (1844-1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 67), *Tras la Yglesia* (1867, AHPA, P. 13.667, f. 762), *Lejostea* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.087v), *Lejostea* (1889, AHPA, P. 20.415, f. 2.514v).

> "Otra pieça en *Elexoste* que tiene por linderos […] por la ondonada la cequia de *Vrartea* y con la cabecera a la senda como bamos a *Ychioa*." (1644, AHD, Parroquia de Otaza de Foronda, n. 1).
>
> "Una heredad en el termino de *Elesostea* que surca por el poniente a el *Campo de Zarasquetea*." (1738-1839, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 8).
>
> "Una casa que alinda al termino de *Tras de la Yglesia* y por la parte que mira al cierzo con el camino que ba la Yglesia de dicho lugar de Otaza desde la misma casa y biene para esta ciudad; y una rain pegada a la dicha casa y la rodea el camino que desde dicha casa ba para la fuente y esta enfrente de la Yglesia." (1756, AHPA, P. 852, f. 175).

OBS. Los testimonios más tempranos se muestran en euskera, mientras que a partir del siglo XVIII se documenta también en castellano.

Este topónimo está compuesto de *elexa*, del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', y artículo *-a*. Los testimonios presentados muestran *Elexostea*, que podría ser la forma en composición *elex-* o bien con reducción de hiato *ao* > *o, Elexaostea*, tal y como muestra el testimonio de 1657 (con aféresis de vocal inicial) *Lejaostea*.

Se documenta también en Aztegieta, Gometxa y Lermanda.

9.27. **ELEXPEA**

DOC. *Elespea* (1743, AHPA, P. 9.376, f. 442), *Elespea* (1756, AHPA, P. 852, f. 823), *Elespea* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 205), *Elespea* (1809, AHPA, P. 8.705, f. 706v), *Elespea* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 699), *Elespea* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 417).

> "Una heredad en el termino de *Elespea,* mediodia y poniente a Camino para el *Rio Zadorra* y Norte a otro *Camino para la Yglesia*." (1863, AHPA, P. 13.739, f. 699).

OBS. Este topónimo se documenta principalmente en el cercano Estarrona como *Elexpea*, aunque lo conocen hoy día como *Laspea*.

Véase *Elexpea* en Estarrona.

9.28. **ESTARROABIDEA**

DOC. *Estarroara bidea* (1607, AHPA, P. 4.810, f. 7v), *Camino de Estarronabidea* (1728, AHPA, P. 817, f. 116), *Estarrona bidia* (1728, AHPA, P. 817, f. 111v), *Estarrona videa* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 30), *Estarrona-videa* (1886, AMV, Foronda, sig. 68-12), *Estarronavidea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Estarroara bidea*, *Camino a Betelea*." (1607, AHPA, P. 4.810, f. 7v).

OBS. Este topónimo significa 'el camino de *Estarrona*'. El testimonio más temprano muestra *Estarroa*, en *Estarroara bidea*, con caída de *-n-* intervocálica y el adlativo *-ra* 'a'. (cfr. *Eztarro aldea*, 1601, en Lermanda).

Como ya hemos presentamos en otros pueblos, *Estarrona* se documenta mayoritariamente, desde el siglo XVI, con las formas abreviadas *Esterna, Ezternaldea*, *Esternaldea*, *Ezternaburu* o *Esternaburua*.

Véase *Ezternaburu* en Crispijana.

9.29. **FRAISOLOA**

DOC. *Fraysoloa* (1606, AHPA, P. 3.451, f. 7v), *Fraysoloa* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 983), *Fraylesoloa* (1667, AHPA, P. 3.644), *Frailesoloa* (1676, AHPA, P. 6.159, f. 7), *Fraisoloa* (1740, AHPA, P. 14.693), *Fraisoloa* (1745, AHPA, P. 736, f. 327v), *Fraisoloa* (1757, *TA*), *Fraisoloa* (1760, AHPA, P. 1.274, f. 359v), *Fraisoloa* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 182), *Fraysoloa* (1785, AHPA, P. 5.712, f. 11), *Frailesoloa* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Fraisoloa* pegantte al montte." (1740, AHPA, P. 14.693).

> "Una heredad en el termino de *Fraysoloa* senda de Otaza a Vitoria y camino Real a Vitoria." (1785, AHPA, P. 5.712, f. 11).

OBS. Probablemente se trate de una propiedad eclesiástica, 'labrantío de los frailes'. Compuesto de la voz *frai* 'fraile', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Aztegieta, además de en otros pueblos de la zona.

9.30. **FRAISOLOETA**

DOC. *Fraysoloeta* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 36BIS), *Fraylesoloeta* (1680, AHPA, P. 5.885, f. 43v), *Fraisoloeta* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 326), *Frailesoloeta* (*SAF II*, 454), *Frailesoloeta* (1721, *TA*), *Fraysoloeta* (1726, AHPA, P. 465, f. 296v), *Fraisoloeta* (1727, AHPA, P. 931, f. 220v), *Fraisolottea* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 10), *Fraysoleta* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 480).

> "Una heredad en el termino de *Fraylesoloeta* a heredad del *Conbento de S.ta Catalinda de Badaya*." (1680, AHPA, P. 5.885, f. 43v).

> "Una heredad en el termino de *Fraysoleta*; por medio dia al camino que de la misma se va al pueblo de Asteguieta." (1851, AHPA, P. 13.818, f. 480).

OBS. Compuesto de la voz *fraile*, *frai*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Se documenta también en Aztegieta.

9.31. **GEREÑARRATEA**

DOC. *Guereña arratea* (1680, AHPA, P. 5.885, f. 32v), *Guereña arratea* (1721, AHPA, P. 270, f. 122), *Guereñarrattea* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Guereñarratea* (1723, *TA*), *Guereñarratea* (1728, AHPA, P. 794, f. 251v), *Guereñartte* (1756, AHPA, P. 852, f. 192), *Guereñartte* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v), *Guereña-arratea* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 650), *Guereña arratea* (1862, AHPA, P. 13.298, f. 49v), *Guereñaretea* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 334v), *Guereña-arratea* (1881, AHPA, P. 13.362, f. 1.305v), *Guereña arratea* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.490v), *Iñarratea* (1956, *TA*), *Iñarratea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Guereña arratea* meridiano a *la Barrera* del monte de Otaza; poniente a una acequia que baja la agua del monte de Antezana." (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.490v).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre del cercano pueblo de *Gereña* más *harrate* 'portillo', que suele indicar una zona de paso en el monte, con el artículo *-a*.

En el siglo XX este topónimo fue recogido como *Iñarratea*.

Mapa Otatza. n. 10

9.32. **GOIKOIBARRA**

DOC. *Goicoybarra* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 30v), *Goicoybarra* (1591, AHPA, P. 6.229), *Goicoybarra* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 134), *Goico ybarra* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 85), *Goicoybarra / Goicoibarra* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 171v), *Goicoybarra* (1724, AHPA, P. 91, f. 596), *Goicoibarra* (1736, AHPA, P. 859, f. 287), *Goico Ybarra* (1746-1947, AHD, Parroquia de Asteguieta, n. 8, f. 6), *Goicoibarra* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 365), *Goicoibarra* (1844-1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 67), *Goicoibarra* (1886, AMV, Foronda, sig. 70-18), *Goicoibarra* (1911, AMV, sig. 2-3), *Goicoibarra* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 9), *Goicoibarra* (1956, *TA*), *Goiquibarra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Goicoibarra* pegante a la senda y zequia que biene desde el monte del dicho lugar de Anttezana al de el dicho lugar de Otaza." (1736, AHPA, P. 859, f. 287).

OBS. Compuesto de *goi* 'parte superior', más el genitivo locativo *-ko* 'de' e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Se documenta también el topónimo *Bengoibarra*, pero es término del cercano Antezana, lindero con este *Goikoibarra.*

Mapa Otatza. n. 6

9.33. **GRANJA DE CERDOS**

DOC. *Granja de Cerdos* (2012, IO).

OBS. Este término estaba junto al núcleo urbano del pueblo.

Mapa Otatza. n. 2

9.34. **HUERTAS, Las**

DOC. *Las Huertas* (1885, AMV, Foronda, sig. 70-11), *Las Huertas* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 1.755), *Las Huertas* (1900, AMV, Foronda, sig. 68-30), *Las Huertas* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Las Huertas* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino *Las Huertas*." (1885, AMV, Foronda, sig. 70-11).

OBS. Este topónimo es relativamente reciente, pues se documenta desde finales del siglo XIX.

Relacionado con *huerta* conocemos en forma vasca *Ortualdaia*.

Mapa Otatza. n. 13

9.35. **IBARRA**

DOC. *Ybarra* (1883, AMV, Foronda, sig. 8, n. 11), *Yvarra* (1643, AHPA, P. 2.948), *Ybarra* (1643, AHPA, P. 2.948, f. 112), *Ybarra* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 254), *Ybarra* (1676, AHPA, P. 6.159, f. 9v), *Ybarra* (1698, AHPA, P. 5.881, f. 279), *Ybarra* (1700, AHPA, P. 305 bis), *Ybarra* (1718, AHPA, P. 350, f. 152), *Ybarra* (1728, AHPA, P. 819, f. 192), *Ybarra* (1734, AHPA, P. 654, f. 66v), *Ybarra* (1765, AHPA, P. 1.426, f. 7v), *Ybarra* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 424v), *Ybarra* (1791, AHPA, P. 871, f. 337), *Ybarra* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 512).

> "Una heredad en el termino de *Ybarra* donde llaman *Uribea* y se ttiene al camino que baxan de Otaza para *Bettelea*." (1748, AHPA, P. 824, f. 57).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarra* que alinda por la parte de oriente al Camino que de este dicho lugar se va para *Voringuna* por la de poniente a una senda que se va de Asteguieta para Estarrona." (1752, AHPA, P. 16.355).

OBS. Este topónimo es la voz *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. *Ibarra* es muy frecuente en nuestra toponimia, solo o en composición, como ya hemos visto en *Goikoibarra* y *Bengoibarra*.

9.36. **IGLESIA DE OTATZA**

DOC. *Iglesia de Otaza* (2012, IO).

OBS. Relacionados con *iglesia* conocemos los topónimos *Elexostea* y *Elexpea*.

Véanse *Elexostea* y *Elexpea*.

Mapa Otatza. X

9.37. **IGLESIA, Tras de la**

Véase *Elexostea*.

9.38. **ITURROSTEA**

DOC. *Yturrostea* (1693-1911, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 18v), *Iturriostea* (1717, *TA*), *Ytturrostea* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Ytturrostea* (1736, AHPA, P. 859, f. 282), *Yturrostea* (1737, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 9, f. 18v), *Yturriostea* (1742, AHPA, P. 746, f. 154-163v), *Yturrostea* (1756, AHPA, P. 852, f. 175v), *Yturrostea* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 628v), *Yturrostea* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 511).

> "Una pieza en el termino de *Ytturrostea* camino de la Fuente a Estarrona." (1723, AHPA, P. 55, f. 698v).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Yturrostea* tras de la Fuente de dicho lugar y esta rodeada de cequias que ban desde la dicha fuente para el lugar de Estarrona y por el lado que mira al cierzo al montte de dicho lugar de Otaza." (1756, AHPA, P. 852, f. 175v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con artículo *-a*.

El testimonio que presentamos de 1756 es esclarecedor: "*Yturrostea* tras de la Fuente".

9.39. **KALTZADARTEA**

DOC. *Calçada artea* (1718, AHPA, P. 350, f. 154v), *Calzada artea / El Paraxe de Calzada artea* (1740, AHPA, P. 827, f. 68-71v), *Calzarttea / Calcarttea* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 424).

> "En *el Paraxe de Calzada Artea* jurisdiccion de la Excelentísima Señora Duquesa de el Ynfantado propiedad de el lugar de Asteguieta y comunero en aprouechamiento de yerbas y aguas del lugar de Otaza de la misma jurisdicción." (1740, AHPA, P. 827, f. 68-71v).
>
> "Concordia entre Asteguieta, Otaza y Gobeo […] se combinieron en que los dichos lugares de Gobeo y Otaza ceden en poseseion y propiedad al referido de Asteguieta un coto que con su cerradura y amojonado se halla en el paraje de *Calzada Artea* y *Marina Soloa*

> empezando desde la esquina de *Marina Soloa* tirando por el riuazo hasta el mojon que esta en dicho riuazo cerca de el *Puente nuebo de Vitoria bidea* y desde dicho mojon biene a dar al robre que esta pegante al portillo que sirve de servidumbre para dicho termino de *Calzada Artea*." (1740, AHPA, P. 827, f. 68-71v).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'entre calzadas', 'la parte situada entre calzadas'.

Este topónimo se documenta en Aztegieta, Otatza y Gobeu, tal y como muestra el texto de 1740 que presentamos.

9.40. **KAÑAMUSOLOA**

DOC. *Cañamusoloa* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 59v), *Cañamusoloa* (1721, AHPA, P. 270, f. 121v), *Cañamususoloa* (1723, *TA*), *Cañamusoloa* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Cañamusoloa* (1728, AHPA, P. 794, f. 251v), *Canimusolo* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Cañamosoloa* (1773, *TA*), *Cañamosolo* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 24), *Canimuzolo* (1791, AHPA, P. 871, f. 666), *Cañimuzolo* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v), *Cañamosolo* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 161), *Cañamuzolo* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 3.060v), *Cañamuzolo* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 465v), *Cañamusolo* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Betelea* llamado *Canimusolo*." (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130).

> "Una heredad en el termino de *Betelea* que llaman *Cañamosolo*." (1807, AHPA, P. 10.259, f. 161).

OBS. Este topónimo da nombre a una acequia. Compuesto de *kañamu* 'cáñamo', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con el artículo *-a*, aunque la variante utilizada en esta zona parece que era *galamu*, según el diccionario de Landuchio (1562): *galamua* 'cáñamo' y *galamuaçia* 'cañamón'.

Este topónimo se documenta también en Estarrona.

9.41. **LANDAETXEA, Barrio de**

DOC. *El Varrio de Landa echea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 53v).

> "Unas casas en *el Varrio de Landa echea*." (1670, AHPA, P. 3.708, f. 53v).

OBS. Compuesto del conocido *landa* 'campo', 'prado', y *etxe* 'casa', con el artículo *-a*. No conocemos más testimonios de este topónimo.

9.42. **LINATZAIA**

DOC. *Linazahea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Linacea* (1644, *TA*), *Linaçaya* (1667, AHPA, P. 9.131, f. 11), *Linaçaea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 85), *Linazaya* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 171), *Liñazaya* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 10), *Linazaia* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 57v), *Lindasata* (1723, *TA*), *Linazaia* (1728,

AHPA, P. 794, f. 251v), *Linazaia* (1756, AHPA, P. 852, f. 176), *Linazaia* (1791, AHPA, P. 871, f. 334v), *Linazaya* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v), *Linazaya* (1844-1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 67), *Lindazaya* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Lindazaya* (1897, AHPA, P. 22.293, f. 3.575v), *Lindazaya* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Linazaya* (1956, *TA*), *Lindazaya* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino de *Linazahea* camino a Greña." (1587, AHPA, P. 6.874).
>
> "Una heredad en el termino de *Linazaia* que alinda por la cauezera con el camino que ba para el lugar de Anttezana que es hazia el cierzo y la dicha heredad tiene un pedazo de tierra lieca que llega hasta la mojonera hasta la dicha Villa de Estarrona." (1756, AHPA, P. 852, f. 176).

OBS. Este topónimo está compuesto de *lina*, variante de *lino* 'lino', *liho* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* 'lino', con sufijo abundancial *-tza* y el artículo *-a*. Es decir, 'liñar'.

Son muy interesantes, desde el punto de vista lingüístico, los testimonios *Linazahea y Linaçaea*. Como es sabido, la forma antigua del sufijo *-tza* es *-tzaha*, (*-zaha* en la documentación) presente en varios nombres de localidades alavesas y citadas en el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025) como *Hascarzaha* [Askartza], *Adurzaha* [Adurtza], *Otazaha* [Otatza], etcétera y *Elhorzahea* [Elortza, hoy *Leorza* en la montaña alavesa), que muestra la disimilación de vocales al unir el artículo. Es decir, *Elorzaha* + *-a* > *Elorzahea*.

Esta misma disimilación vocálica está presente en el testimonio del siglo XVI, *Linazahea*, de *Linazaha* + *-a* > *Linazahea*. Posteriormente, y debido a la pérdida de la aspiración, < h >, *Linaçaea* (1679) y, por último *Linazaya*. Es decir, *Linatzaha* + *-a* > *Linatzahea* > *Linatzaea* > *Linatzaia*.

Se documenta también en Estarrona y Aztegieta.

Mapa Otatza. n. 16

9.43. **LOCA, La**

Véase *Lokea*.

9.44. **LOKABARRIA**

DOC. *Locabarria* (1566, AHPA, P. 9.404), *Locabarria* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 549), *Locabarria* (1580, AHPA, P. 16.184), *Locabarria* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.059), *Locabarri* (1591, AHPA, P. 6.229), *Locavarria* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 129), *Loqueabarri* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 182v), *Locabaria* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 36BIS), *Locavarria* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 102), *Locabarria* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 35v), *Locabarria* (1718, AHPA, P. 350, f. 153v).

> "Una heredad en *Loqueabarri* y por la cabecera al seto del campo de Asteguieta." (1668, AHPA, P. 3.395, f. 182v).
>
> "Una pieza alli luego en termino que llaman *Locavarria* al monte." (1692, AHPA, P. 6.064, f. 102).

OBS. Compuesto de *Loka*, más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, con el artículo *-a*.

Véase *Lokea*.

9.45. **LOKAZARRA**

DOC. *Locacarra* (1568, *TA*), *Locaçarra* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 638v), *Locaçarra* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 549), *Locaçarra* (1580, AHPA, P. 16.184), *Locaçarra / Locarra* (1591, AHPA, P. 6.229), *Locaçarra* (1598, AHPA, P. 6.877), *Locaçarra* (1599, AHPA, P. 4.951), *Locacarra* (1601, AHPA, P. 6.792), *Locasarra* (1606, AHPA, P. 2.076), *Locasarra* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 413), *Locasarra* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 79), *Locasarra* (1718, AHPA, P. 350, f. 153), *Locacarra* (1956, *TA*).

> "Una pieza en termino de *Locaçarra* a un rio." (1572, AHPA, P. 9.216, f. 638v).
>
> "Una pieza do dizen *Locacarra* al rio que va del monte de Anteçana para el *Monte de Otaça*." (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.059).

OBS. Compuesto de *Loka* más *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Véase *Lokea*.

9.46. **LOKEA**

DOC. *Loquea* (1549-1884, AHD, Parroquia de Estarrona, n. 1, f. 279v), *Loquea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 705), *La Loca* (1588, AHPA, P. 6.898), *Laloca* (1606, AHPA, P. 2.076), *Loquea* (1608, AHPA, P. 2.536, f. 54), *Loquea* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 139), *Loquea* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 331), *Loquea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Laloca* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 190v), *Loquea* (1676, AHPA, P. 6.159, f. 7), *Loquea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 171v), *Loquea adentro* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 10), *La Loca* (1696-98, AHPA, P. 5.881, f. 276), *Loquia* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 35v), *Loquea* (1697, AHPA, P. 9.515), *Loquia* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 57), *La Loca* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 60), *Loquea* (1707, AHPA, P. 287), *Loquea* (1723, *TA*), *Loqua* (1724, AHPA, P. 91, f. 596), *La Loca* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *Loquea* (1732, AHPA, P. 14.693), *Loquia* (1733, AHPA, P. 803, f. 525v), *Loquea* (1740, AHPA, P. 9.515), *Loca* (1745, AHPA, P. 736, f. 327v), *Loquea* (1756, AHPA, P. 852, f. 183v), *Loquea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 996v), *La Loca* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 940), *La Loca* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v), *Loquea* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 512v), *La Loca* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 365), *La Loca* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.286), *La Loca* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Laloca* (1900, AMV, Foronda, sig. 68-

30), *La Loca* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *La Loca* (1952-61, AMV, Foronda, sig. B11, carp. Foronda 7), *La Loca* (1988, *CT*), *Camino de la Loca* (2012, IO), *La Loca* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Loca* que por la cauezera sale a una senda que ban del lugar de Otaza para Lupidana." (1756, AHPA, P. 852, f. 192v).

> "Una heredad en termino de *Loquea* y por el norte pega a una senda que diuide la xurisdizion de dicha Otaza y lugar de Anttezana; y por el meridiano pega a la senda que dirige de el referido Otaza para el lugar de Lopidana." (1763, AHPA, P. 1.191, f. 996v).

OBS. Los testimonios más tempranos se muestran como *Loquea*, presente hasta el siglo XVIII. Por lo tanto, parece que estamos ante la voz *loka* más el artículo *-a*, y la conocida disimilación *Loka* + *-a* > *Lokea*. Quizá podría tener alguna relación con *lohi* 'barro', 'lodo'. Aun así, dejamos este topónimo a la espera de futuras investigaciones.

Hoy día se conoce como *La Loca*.

Mapa Otatza. n. 3

9.47. **MANDAZAIBIDEA**

DOC. *Mandaçayvidea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Mandazain bidea* (1702, AHPA, P. 105, f. 597v), *Mandasaibidea* (1723, *TA*), *Mandasaibidea* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Mando say bidea* (1736, AHPA, P. 859, f. 286v).

> "Una heredad en el termino que llaman *Mando say bidea* y por otro nombre *Goicoibarra*." (1736, AHPA, P. 859, f. 286v).

OBS. Como ya hemos explicado en Lermanda, este topónimo está compuesto de *mandazai*, variante de *mandazain* 'arriero', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de los arrieros'.

La mayoría de los testimonios presentan pérdida de *-n, Mandazaibidea,* ante el segundo elemento en composición. Recordemos, asimismo, que el diccionario de Landuchio (1562) presenta *mandaçaya* 'harriero, requero'.

Mandazaibidea se documenta en su equivalente en castellano, es decir, 'el camino de los arrieros', en Subijana. También conocemos este topónimo en Lermanda, *Mandazainbidea*, y en otros muchos pueblos de Álava. Sin ir más lejos, se recoge en Gamarra y Miñano (*GT III).*

9.48. **MARTINTXIMIXU**

DOC. *Marti chimixua* / *Martin chimixua* (1549-1884, AHD, Parroquia de Otaza de Foronda, n. 1, f. 278), *Martin chimixua* (1549-1884, AHD, Parroquia de Otaza de Foronda, n. 1, f. 282), *Martin chimizu* (1549-1884, AHD, Parroquia de Otaza de Foronda, n. 1, f. 284), *Martinchimixua* (1640, *TA*), *Mar-*

tin chimichu (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Martinchimichu* (1723, *TA*), *Martinhimizu* (1733, *TA*), *Martin chimusua* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 107), *Marttin chumizu* (1755, AHPA, P. 8.937, f. 865v), *Martinchumiso* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 414), *Martinchumisu* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 22v), *Martinchumisu* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.821v), *Martinchomiso* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 453), *Martinchumisu* (1869, AHPA, P. 13.682, f. 2.415v), *Martin chumiso* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 334v), *Martinchimiso* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 413), *Martin chimiso* (1919, AMV, Foronda, sig. 70-34, carp. 8), *Martinchumiso* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Martinchimiso / Martin chimisu* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 7), *Martinchumiso* (1988, *CT*).

> "Otra heredad enel termino de Otaça llamado *Martin chimixua* a linderos vna acequia al camino real que ban de Otaca para Anteçana." (1549-1884, AHD, Parroquia de Otaza de Foronda, n. 1, f. 278).
>
> "Otra heredad en el termino de *Martinchumisu* lindante por poniente a cequia que bajan las aguas de *la Fuente de Antezana*." (1847, AHPA, P. 13.591, f. 22v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Martín*, quizá en relación a la ermita de *San Martín*, más *tximixu*. Esta voz no es de fácil interpretación, como ya se ha apuntado en otras ocasiones.

Tximitxu es voz recogida por Resurrección Mª de Azkue y significa 'tejido de seto que hace veces de barandado'. En el apeo de Vitoria del siglo XV, Emiliana Ramos recoge en *Healy* [Ehari / Ali]:

> "E dende fueron a una huerta e hera de Mari Sánchez e/ fallaron q*ue* tenía sacado el *chimixo* de la d*i*cha hera y el seto/ de la d*i*cha huerta tenía sacado al camino e mandaron los/ d*i*chos deputados q*ue* el d*i*cho *chimixo* de la d*i*cha hera porq*ue* estaba/ mucho sacado en el camino más de su d*r*echo e mandaron/ q*ue* el dicho chimixo, fecho el agosto, lo quite agora e de aquy/ adelante, segund costunbre de la t*ie*rra, e, si quisiere tener/ *chimixu*, lo tenga del mojón q*ue* está cabo el çimiento de la/ parte de arriba e juzga al çiruelo q*ue* está junto a la huer/ta e q*ue* el seto de la d*i*cha huerta lo entre por d*r*echo de los/ çiruelos q*ue* están junto al camino, dexando el mojón q*ue* está/ en el camino, junto a los d*i*chos ciruelos." (E. Ramos, I, 1999: 209).

Parece, pues, según el documento del apeo que el significado es 'seto'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) recoge la voz *chimich* en Barrundia como 'empalizada hecha con varas de avellano dispuestas vertical y horizontalmente para dividir las cuadras'.

Nos inclinamos, pues, a proponer el significado de 'seto de Martín'.

Son numerosos los topónimos en Álava con esta voz, como *Tximisalde*, *Tximisoste, Tximispide.*

Mapa Otatza. n. 11

9.49. **MINGUIBARRA**

Véase *Bengoibarra*.

9.50. **OJANA**

Véase *Axana*.

9.51. **OLATZAIA**

DOC. *Olaçeya* (1582, AHPA, P. 6.252), *Olaçaea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Olaçaea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 134), *Olacea* (1644, *TA*), *Olaçaea* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 39), *Olacaya* (1657, AHPA, P. 3.703, f. 110), *Olazaya* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 171v), *Olazaia* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 58v), *Olazaya* (1723, *TA*), *Olazaia* (1724, AHPA, P. 91, f. 596), *Olazaia* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 627v), *Olazaia a dentro* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 510v), *Olazaya* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v), *Olazaya* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 3.060v), *Olazaya* (1885, AMV, Foronda, sig. 70-11), *Olazaya* (1900, AMV, Foronda, sig. 68-30), *Olazaya* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *Olazaya* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Olazaya* que alinda por mediodia a una cequia que sirve para desahogar las demas heredades de aquel termino." (1813, AHPA, P. 10.334, f. 136).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ola* 'cabaña' o 'ferrería', y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, con el artículo *-a*.

Tal y como hemos explicado más arriba (cfr. *Linatzaia*), en realidad se trata de una disimilación vocálica, a partir de *Olatzaha* + *-a* > *Olatzahea*, posteriormente por pérdida de la aspiración < *h* >, *Olatzaea* (cfr. *Olaçaea*, 1595, 1614) > *Olatzaia*.

Se documenta en Otatza y Aztegieta, en ocasiones como comunero de ambos.

Mapa Otatza. n. 12

9.52. **ORTUALDAIA**

DOC. *Orttu Aldaya* / *Ortu Aldaya* (1720/21, AHPA, P. 253, f. 37), *Ortualdaya* (1756, AHPA, P. 852, f. 823), *Ortualdaya* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 198), *Ortu Alday* (1809, AHPA, P. 8.705, f. 749v), *Ortualday* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 513v), *Ortualdai* (1858, AHPA, P. 13.320, f. 248), *Ortualda* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 199).

> "Una heredad en el termino de *Ortualdaya* que por el poniente alinda con el camino y prados que van los ganados a la dehesa." (1756, AHPA, P. 852, f. 823).

OBS. Esta compuesto de *ortu* 'huerto' y *aldai* 'cuesta, ladera', con el artículo *-a*.

9.53. **PORPOZOLO**

DOC. *Porpozolo* (1988, *CT*), *Porpozallo* (CTHA).

OBS. Este topónimo se recoge de viva voz en Aztegieta y Otatza como *Porpozolo*. La Diputación Foral de Álava lo muestra como *Porpozallo*. De cualquier manera, no conocemos ningún testimonio documental relacionado con este topónimo.

Mapa Otatza. n. 18

9.54. **POZO, El**

DOC. *La Rain del Pozo* (1728, AHPA, P. 817, f. 116), *El Pozo* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Vettelea* llamada *la Rain* d*el Pozo*." (1728, AHPA, P. 817, f. 116).

OBS. Este topónimo se documenta en forma castellana. Relacionado con éste, *Pozobarria*.

Mapa Otatza. n. 14

9.55. **POZOBARRIA**

DOC. *Pozo barri* (1723, AHPA, P. 55, f. 698v), *Pozo barri* (1756, AHPA, P. 852, f. 183), *Pozo-barri* (1853, ATHA, ref. D.1.392-7, f. 30).

> "… dos rainzicas que estas juntto al *Coteado* de dicho lugar *de Otaza*, y por medio de ellas esta una cequia que el agua ba a *Pozo barria* y el camino que ba para dicho coteado." (1756, AHPA, P. 852, f. 183).

OBS. Este topónimo está compuesto de *pozo* 'pozo', que además de forma castellana, parece que es también una variante del euskera occidental de *putzu*, y *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, con el artículo *-a*. Es decir, 'el pozo nuevo'.

9.56. **RAIN, La**

DOC. *Larrain* (1695, AHPA, P. 9.203, f. 84v), *La Rain* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 485), *La Rain* (1791, AHPA, P. 871, f. 334v), *La Rain* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 940), *Larrain* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v), *La Rain* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.821), *La Rain* (1900, AMV, sig. 69.14), *Larrain* (1988, *CT*).

> "Una heredad llamada *La Rain* que linda por mediodia y poniente a senda." (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.821).

OBS. El *DRAE* indica *rain* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'.

Sobre este topónimo véase *La Rain* en Zuhatzu.

Mapa Otatza. n. 17

9.57. **SAN MARTÍN DE OTATZA**

DOC. *La Hermita de Sn. Mrn.* (1693, AHPA, P. 6.076), *La ermitta de San Martin* (1721, AHPA, P. 270, f. 120), *San Martin de Otaza* (1726, AHPA, P. 797, f. 388), *La Hermita de San Martin* (1728, AHPA, P. 794, f. 251v), *San Martín* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *San Marttin* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v), *San Martin* (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.646), *San Martin* (1900, AMV, Foronda, sig. 69.14).

> "Una pieza tras *la Hermita de San Martin* por el lado del zierzo a acequia del termino de *Olazaya*, por arriba al camino que viene de Estarrona a Vitoria." (1723, AHPA, P. 55, f. 698v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarra* donde llaman *Landabizua* camino a *S^{n} Mnt^{n} de Otaza*." (1726, AHPA, P. 797, f. 388).

OBS. Tal y como se ha dicho en Aztegieta, este topónimo se refiere a la antigua ermita de *San Martín. S*e documenta ampliamente en Aztegieta desde el siglo XVI, y en Otatza, desde el XVII, aunque pobremente. Gerardo López de Guereñu la sitúa en Aztegieta y no en Otatza. La duda es si estos testimonios se refieren a la misma ermita, que quizá se encontraría entre los dos pueblos, o bien había una ermita con esta advocación en cada una de ellos. Lo que sí es claro es que se cita, en más de una ocasión, *La ermita de San Martín de Otatza* y, además, ya hemos visto el topónimo *Martintximixua*, que se encuentra junto al término de *Olatzaia*, citado en los textos donde se recoge la ermita, y que podría tener alguna relación con ella.

El libro de visita del Licenciado Matín Gil del año 1551 (P. Díaz Bodegas, 1998: 323) no da cuenta de ninguna ermita en Otatza.

9.58. **SARASKETA**

DOC. *Campo de Sarasquettea* (1761, AHPA, P. 17.369), *Zarasqueta* (1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 67), *Zarasqueta* (1883, AMV, Foronda, sig. 8, n. 11), *Zarasqueta* (1897, AHPA, P. 22.293, f. 3.758v), *Zarasqueta* (1898, AMV, Foronda, sig. 69.11), *Sarasquetea* (1899, AMV, Foronda, sig. 68-29), *Sarrasquetea* (1952, AMV, Foronda, sig. B11, carp. 8), *El Coteado de Zarrasqueta* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Lejostea*, meridiano camino de *Zarasqueta*." (1847, AMV, Ariñez, sig. 1.3, f. 67).
>
> "Otra heredad en el mismo término *Zarasqueta* linda Oeste cerradura del Coteado." (1898, AMV, Foronda, sig. 69.11).

OBS. Este topónimo identifica un campo y un coteado.

Véase *Sarasketa* en Estarrona.

Mapa Otatza. n. 15

9.59. **SOBRANTES DE AEROPUERTO**

DOC. *Sobrantes de Aeropuerto* (2012, IO).

OBS. Es un término que lo labran los vecinos de Estarrona.

Mapa Otatza. n. 5

9.60. **TABLADA, La**

DOC. *Lattablada* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 347), *La Tablada* (1693, AHPA, P. 6.076), *La Tablada* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 126v).

> "Una heredad que llaman *La Tablada*." (1711, AHPA, P. 9.133, f. 126v).

OBS. Este topónimo se puede referir a una pieza con forma rectangular, lisa y llana.

Tal y como hemos explicado en Aztegieta, F. Baraibar (1903) describe esta voz, *tablada*, como: 'tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos pagaba al conde de Haro'. Es decir, se refiere a la antigua medida de superficie que, en el caso descrito por Baraibar, corresponde a una cantidad concreta (celemines) de cereal sembrado.

Se documenta en varios pueblos de la merindad que nos ocupa, a saber: Aríñez, Aztegieta, Estarrona, Otatza y Zuhatzu. Sin embargo, en todos ellos se recoge principalmente en singular, salvo en Gometxa que se documenta como *Las Tabladas* a lo largo de todo el siglo XX, y permanece vivo hoy día.

En Amarita y Gamarra se recoge la forma vasca *Tabladua* (*GT III*).

9.61. **TEJERÍAS**

DOC. *La Tejeria* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.424), *Latejeria* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 347), *La Tejeria* (1703, AHPA, P. 8.823), *Lattexeria* (1741, AHPA, P. 658, f. 482), *Latejeria* (1745, AHPA, P. 17.718), *La Tejeria* (1791, AHPA, P. 871, f. 334), *La Tejeria* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v), *La Tejeria* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 261v), *Tejerias* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.753v), *Camino que va de Tegerias* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.088), *Tejerias* (1900, AMV, Foronda, sig. 68-31), *Tejerias* (1952, AMV, Foronda, sig. B 11, carp. 8), *Las Tejerias* (1956, *TA*), *Tejerías* (1988, *CT*), *Tejerías* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino donde llaman *La Tejeria* pegantte al camino que se va del dicho Ottaza para la dicha villa." (1745, AHPA, P. 851, f. 1.028).

OBS. *Tejería* es un topónimo frecuente e indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

La forma vasca que se recoge en el municipo es *Telleria*, presente en topónimos como *Telleriabidea* o *Tellerialdea* (Monasterioguren, *GT II*).

Mapa Otatza. n. 9

9.62. **TXIRRIOA**

DOC. *Chirrioa* (1643, AHPA, P. 2.948), *Chirrioa* (1677, *TA*), *Chirrioa* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 174v), *Chirioa* (1693, AHPA, P. 6.076), *Chirrioa* (1709, AHPA, P. 237, f. 14), *Chirrioa* (1741, AHPA, P. 4.300, f. 36v), *Chirrioa* (1788-90, AHPA, P. 1.872, f. 7), *El Chirrio* (1806-08, AHPA, P. 10.259, f. 162v), *El Chirrio* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 364v), *El Chirrio* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.096v).

> "Una heredad en el termino *del Chirrio* por el oriente, mediodia y poniente esta arrollada con *el Rio de la Fuente* y por el norte pega con un ribazo que sirve para sostener las aguas." (1829, AHPA, P. 2.212, f. 364v).

OBS. Este topónimo contiene la voz *txirrio* 'acequia', con el artículo *-a*. Se documenta en Otatza y Aztegieta, si bien los vecinos aseveran que el río no tiene nombre.

López de Guereñu (*VA*) recoge *chirrio* como 'acequia, arroyo de poco caudal'. Esta voz es muy empleada todavía hoy día en muchos lugares de la provincia. *Txirrioa* ya ha sido documentado bien como río o como heredad en otros pueblos del municipio como Arriaga, Lasarte y Mendiola (*GT II*).

9.63. **URIBEA**

DOC. *Uribea* (1593, AHPA, P. 4.713), *Uribea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Uribea* (1608, AHPA, P. 2.536, f. 54), *Uribea* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 389), *Urivea* (1643, AHPA, P. 2.948), *Uribea* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 9v), *Uriuea* (1736/37, AHPA, P. 1.189, f. 175), *Uriuea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.044), *Uribea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 936), *Urebea* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v), *Uribea* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 462v), *Uribea* (1883, AMV, Foronda, sig. 8), *Uribea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 413), *Uribea* (1932, AMV, Foronda, sig. 72.14), *Uribea* (1940, AMV, Mendoza, sig. 3.55), *Uribea* (1952-61, AMV, Mendoza, sig. B11, carp. Foronda 7), *Uribea* (1988, *CT*).

> "Un mojon […] en el termino llamado *Uriuea* pegante al camino que vaja del lugar de Otaza para el termino de *Betelea*." (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v).

OBS. Está compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', 'pueblo' y *behe*, con resultado *-be* 'bajo, debajo', y el artículo *-a*.

En ocasiones se documenta como comunero con Aztegieta.

Mapa Otatza. n. 20

9.64. **URKAPEA**

DOC. *Urcapea* (1723, *TA*), *Urcapea* (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v).

> "… combinieron y capitularon tambien que el riuazo que empieza donde entra la cequia entre los terminos de *Solazarra* y *Urcapea* Jurisdizion de dicha villa." (1743, AHPA, P. 441, f. 87-93v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *urka* 'horca' y *behe*, con resultado *-be* 'bajo', con el artículo *-a*. Sin embargo, hay que tener en cuenta que en el uso habitual *urkabe* significa 'horca'.

Este topónimo se documenta en Estarrona, Otatza y Mendoza. Ocasionalmente se registra como comunero entre Otatza y Estarrona.

Véase *Urkapea* en Estarrona.

9.65. **URRASOLOA**

DOC. *Urrasoloa* (1680, AHPA, P. 5.885, f. 32v), *Urrasoloa* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 9v), *Urrasoloa* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Urrasoloa* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 208v), *Urrasoloa* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 15), *Urrosolo* (1885, AMV, Foronda, sig. 67.8).

> "Una heredad en el termino de *Urrasoloa* y por la partte del regañon se tiene a lo largo con otro camino que cruza de dicho lugar para el termino llamado *Vettelea*." (1776, AHPA, P. 9.377, f. 870).

OBS. Podría estar compuesto de *urre* 'oro', *urra-* en composición, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' y el artículo *-a*. Quizá en referencia a una pieza fértil y fructífera.

Se documenta también en Aztegieta.

9.66. **URRETXUA**

DOC. *Urrechua* (1667, AHPA, P. 3.644), *Urrechua* (1683, AHPA, P. 6.163), *Vrrechua* (1718, AHPA, P. 350, f. 154), *Urrechoa* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 952v), *Urrechua* (1752, AHPA, P. 15.496), *Urechua* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 424v), *Urrecha* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.096v), *Urrechu / Urrechua* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 613v).

> "Una heredad en el termino de *Urechua* donde llaman *Benguibaia* que por la partte de el poniente pega con *el Rio Zadorra*." (1779, AHPA, P. 8.876, f. 424v).

OBS. Compuesto de *urretx* 'avellano', variante del euskera occidental de *hurritz*, más el sufijo abudancial *-zu*, y el artículo *-a*. Es decir, 'el avellanal'.

Se documenta en Otatza y Aztegieta, esporádicamente como comunero de ambas.

10. **SUBIJANA / SUBILLA**

10. **SUBIJANA / SUBILLA**

Suvillana, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Suvillana, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 976)
Suvijana, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 438)
Subijana, 1351 (C. González Mínguez, 1994: 35)
Subijana, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Subijana, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 26, 478)
Subijana, 1551 (MG, 315, 338)
Subijana, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Subijana, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Subijana, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Subijana / *Çubijana,* 1696-1783 (AMV, sig. 10/028/002)

10.1. **AGUANALES**

DOC. *Los Aguanales* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 291), *Los Aguanales* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.479), *Aguanales* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Los Aguanales* (1931, AMV, sig. 71, carp. B.9), *Aguanares* / *Aguanales* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Aguanales* (1942, AMV, sig. 32-30-11).

> "Término en que radica *Aguanares*. Linderos Este con *Arroyo de Saguefuente*, Oeste con *Camino Rocaide*." (1932, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Este topónimo es un ejemplo más de cómo un genérico, *aguanales,* ha dado nombre a un término. F. Baraibar ya lo incluyó en su diccionario de alavesismos, y el *DRAE* lo recoge también como alavesismo definiéndolo tal y como lo hizo Baraibar: "surco profundo abierto de trecho en trecho para facilitar el desagüe de los sembrados."

López de Guereñu lo cita como "regato que se abre en los sembrados para desaguar la humedad", recogido en Laminoria y, a su vez, presenta los siguientes sinónimos: aguacero, aguanal, conducto, reajo, regacho y regate.

Aguanales es una palabra de uso corriente que ya aparece en el apeo de Vitoria del siglo XV.

Se documenta desde el siglo XIX aunque hoy día no se conoce. Hay en algún testimonio la alternancia *l* / *r*, como en el testimonio de 1932.

10.2. **ALTO CARASOL**

Véase *Carasol.*

10.3. **ALTO DEL HAYA**

DOC. *Alto del Haya* (2012, IO).

OBS. No conocemos más datos de este topónimo que el recogido oralmente. Los informantes indican que el *Alto del Haya* está en la muga con Zumeltzu.

Mapa Subilla / Subijana. n. 21

10.4. **ALTO DEL VEDADO**

DOC. *Alto Vedado* (1956, *TA*).

> "... fueron al termino llamado *Urao* donde quedo la visita el año pasado […] del fueron a otro mojon que esta en do dizen *el Otero del Bedado* sobre una loma pelada […] del fueron a otro que dizen *Uramendi nagusigana* en un cerro alto a la vista del *Camino de Triuino bidea*..." (1577, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. López de Guereñu lo cita como término de Subijana, pero es un alto de Aríñez y Zumeltzu donde se encuentra el mojón.

Véase *El Vedado* en Zumeltzu.

10.5. **ALTO MORENILLO**

Véase *Morenillo.*

10.6. **ALTO SAN JUAN**

DOC. *Alto San Juan* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Alto San Juan* (1988, *CT*), *Alto San Juan* (2012, IO).

OBS. Los vecinos añaden que junto al *Alto San Juan* está el *Puerto de Biarrate* [Biárrate].

Véase *San Juan*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 20

10.7. **ALTO SAN MARTÍN**

Véase *San Martín*.

10.8. **AMBIA**

Véase *Arraia*.

10.9. **ARANETA**

DOC. *El Valle de Araneta* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 70), *Valle de Araneta* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 148v).

> "E digeron los dichos testigos que todas las piezas que estaban labradas esembradas de el dicho termino que ban a La Puebla por *Sant Jorge* de Viztoria que todas eran de el dicho termino arriba, a la sierra labradas nueba mente ecepto lo que esta en el *Valle de Araneta* que eran antiguas e lo que estaba todo en el *Balle de Betiturri* que era nuebo labrado…" (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 148v).

> "... del Maestro que todo hera/ nuevamente labrado afuera de la dicha pieça de Juan del Mae/stro que está en *valle de los Valles* e otra pieça de Juan Yñiguez/ el Moço, que Dios aya, la qual es de fasta media jugada, la/ qual es a la parte de azia Çumelçu..." (E. Ramos, I, 1999: 139).

OBS. Este topónimo está compuesto de *haran* 'valle', y el sufijo abundancial *-eta*, es decir, 'los valles' o 'donde los valles'. En el apeo del siglo XV transcrito por E. Ramos, se cita *Valle de los Valles*, cual si se tratara de una traducción de este topónimo.

10.10. **ARCAUTE**

Véase *Arkauti*.

10.11. **ARCILLERO, El**

DOC. *El Arzilero* (1579, AHPA, P. 6.835), *El Arcillero* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *La Cuesta de Arcillero* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 790), *El Arcillero* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.883v), *Arcilleros* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Arcillero* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Arcillero* (1932, AMV, sig. 2-14-35), *El Arcillero* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Arcillero*; por el poniente con *La Cuesta de Arcillero*..." (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 790).

OBS. Este topónimo se documenta desde el siglo XVI en forma romance. En otros pueblos de la zona encontramos topónimos en lengua vasca relacionados con *arcilla*, en euskera, *buztin*. Por ejemplo, *Buztina* en Aztegieta, *Buztinobi* en Gometxa o *Buztinzulueta* en Margarita y Otatza.

10.12. **ARGUENA**

Véase *Argeña* en Zumeltzu.

10.13. **ARKAUTI**

DOC. *Juan de Arcauti* (1529, Pozuelo, 2001, 38, p. 208), *Arcaute* (1542, AHPA, P. 6.652), *Arcaute* (1579, AHPA, P. 6.835), *La Larra de Arcaute* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 8v), *Arcauti* (1597, AHPA, P. 6.884), *La Grande de Arcauti* (1600, AHPA, P. 6.793), *Arcaute* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Arcauti* (1613, AHPA, P. 2.163, f. 10), *Arcauti* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 1.196v), *Debajo de Arcaute* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 638v), *Arcautte* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.155), *Encima Arcautte* (1728, AHPA, P. 819, f. 94v), *Arcaute* (1731, AHPA, P. 813, f. 469v), *Arcaute* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.051), *Arcaute* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 18v), *Encima de Arcaute* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 817v), *Arcaute* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 211), *Arcaute* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.131), *Arcaute-abajo* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.327), *Arcauti* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 414v), *Arcaute* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Abajo Arcaute* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *La Llana de Arcaute* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Bajo Cuesta de Arcaute* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Arcaute* (1932, AMV, sig. 32-30-12), *Arcaute* (1956, *TA*), *Arcaute* (1988, C*T*), *Arcaute* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arcautte* debajo de *el camino real de Casttilla*, y por la ondonda con un riachuelo que baja al ttermino de *La Serna*." (1770, AHPA, P. 1.714, f. 796v).

> "Una heredad en el termino de *Arcaute* que llaman *El Picon*." (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 615v).

OBS. Este topónimo, vivo hoy día y que se documenta desde la primera mitad del siglo XVI, da nombre a un término que ha albergado otros topónimos referidos a fincas. Así, conocemos heredades tales como *La Grande*, *La Llana*, *La de los Fresnos*, *Larra* y *Los Caños* que se encontraban en este término.

Arcaute en su variante castellana, o *Arkauti* en forma vasca, es un topónimo opaco respecto a su etimología. Sí sabemos que en lengua vasca se ha utilizado *Arkauti*, del cual también traemos aquí algún testimonio. Este nombre es bien conocido en Álava, pues es también el del pueblo de la jurisdicción de Vitoria que a día de hoy tiene por nombre oficial *Arkauti*.

Conocemos, en el cercano Arkaia, testimonios documentales del *Camino a Arcaute* que era llamado *Arkauti(ra)bidea,* es decir, *Arkauti*, más, en algunas ocasiones, la marca del destinativo, *-ra-*, y *bide* 'camino' con el artículo *-a*: *Arcautirabidea* (1694, AHPA, P. 5.987), *Arcautiravidea* (1744, AHPA, P. 667). Asimismo, *Arkautiko uraldea* (*Arcautiko uraldea,* 1634, AHPA, P. 9.165), es decir, 'junto al agua (río) de Arkauti', o *Arkautisoloa* (*Arcauti soloa,* 1641, AHPA, P. 3.069), es decir, 'la pieza de Arkauti', en Ullíbarri de los Olleros o Uribarrigutxi (*Uliuarriguchi* en el documento). Por último, también tenemos noticias como

apellido, por ejemplo: "Juan de *Arcauti,* vezino de Ylarraça" (1529, F. Pozuelo, 2001: 208).

Queda, pues, la etimología de este topónimo a la espera de futuras investigaciones.

Mapa Subilla / Subijana. n. 8

10.14. **ARRAIA**

DOC. *El Otero de Arraya / La Cuesta de Arraya* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 75), *La Cuesta de Arraya* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 75), *Questa e Ladera de Arraya* (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 156v), *Pico de Anuia* (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 155), *Otero e Cuesta de Arraya* (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 157), *Arraya* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Arraya* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *El canton de Arraya* (1849, AMV, sig. 10/024/000), *Ambia* (1706, *TA*), *Anuia* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 155).

> "… bajando por las pieças fueron a otro mojon que esta çaga *San Min* vaxo el camino de Villanueva a Vitoria. Baxando por las heredades a otro mojon a do dizen *Arraya*. Saliendo de Suvijana yendo por el camino que van de Subijana a *Çabala* vinieron a un otero a un mojon a mano izquierda. Fueron a otro mojon en la asomada y principio del termino de *Arraya* donde comiença la juridicion de los frayles de *Santa Catalina de Badaya* que es aguas vertientes…" (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

> "... en la *Cuesta y Otero de Ballipres* [...] entre el dicho lugar de Subijana e los vezinos de *Caballa* [...] por donde solian ser los mojones de entre los dichos lugares [...] pusieron un mojon en el dicho *Otero de Vallipres* el qual mira a otro mojon alto que esta en la questa e *pico de Anuia* e pusieron otro mojon cabo el camino que van de Subijana a la Puebla por donde baxo de *San Martin* que mira al de arriba que esta devaxo el dicho camino, e digeron que dende arriba a la sierra por *La Esquina de Arriurdina*, a *La Peña* que dirige a los *Rap*osos aguas bertientes azia Subijana e acia *Caballa*..." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 155).

OBS. G. López de Guereñu localiza este término en Vitoria-Gasteiz, pero por los textos encontrados sólo aparece en Subijana. Emiliana Ramos recoge 'pico de *Arraia*'. Sin embargo, en una nota a pie de página lo identifica con *Anuia* del traslado del documento de 1763 (E. Ramos, I, 1999: 144).

Este error de transcripción pudiera darse también en el documento que cita López de Guereñu, donde quizá se pudiera confundir < u > por < v >, y ésta sustituirla por < b >.

Como es sabido, *Arraia* es también el nombre del actual municipio Arraia-Maeztu de Álava y de la antigua merindad ya citada en el documento de *La Reja de Álava* (1025)[138] como *Harrahia*.

Respecto a la etimología de este topónimo, el profesor Patxi Salaberri (2012: 214) ha planteado recientemente la hipótesis de que, *Arraia* pueda tener su origen en el antropónimo *Arranius*, de donde *(*villa*) *arraniana* habría dado **Arrahiaha,* del cual, y después de justificados cambios fonéticos, obtendríamos el actual *Arraia*. Aun así, el profesor indica que el problema de esta hipótesis es la casi nula aparición de la aspirada *h* en topónimos de igual terminación en *-ana*.

10.15. **ARRASTRADOR**

DOC. *Arrastrador* (1579, AHPA, P. 6.835), *El Arrastrador* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 78), *El Arrastrador* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 305v), *El Alto del Arrastrador* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *El Arrastrador* (1722, AHPA, P. 90, f. 134v), *El Arrastrador* (1731, AHPA, P. 813, f. 470v), *El Arrastrador* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 18), *El Arrastrador* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 376), *El Arrastrador* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 818), *El Arrastrador* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 592v), *Arrastrador* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 122v), *Debajo de la Cuesta Arrastrador* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.347), *Bajo el Arrastrador* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Arrastrador* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *El Arrastrado* (1956, *TA*), *Arrastrador* (1988, *CT*).

> "Una heredad surco por la cavezera a la cuesta que llaman *el Arrastrador*." (1722, AHPA, P. 90, f. 142v).

OBS. Topónimo documentado desde el siglo XVI, casi sin variación, y que hace referencia a una 'cuesta', 'cabecera' o 'un alto'.

Mapa Subilla / Subijana. n. 51

10.16. **ARRATE**

DOC. *Arrata* (1531, AHPA, P. 6.663), *Arrate / Camino Arrate* (1586, AHPA, P. 6.256), *El Calze de Arrate* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 11), *Arriate* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 88), *Arrate* (1641, AHPA, P. 4.882, f. 143), *Arratea* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 169), *Arrate* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.044v), *Arratia* (1740, AHPA, P. 737, f. 191v), *Arrate* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 12v), *Cuesta de Arrate* (1791, AHPA, P. 1.807, f. 789), *Arrate* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 330v), *Arrate* (1876, AHPA, P. 13.775,

[138] Documento del Cartulario de San Millán de la Cogolla llamado *La Reja de Álava* del año 1025 donde se citan los nombres de muchas de las localidades que entonces pertenecían a Álava. Las ediciones que se han manejado son las de E. Pastor (2011), A. García Andreva, (2010) y el trabajo de D. Peterson (2008).

f. 1.479v), *El Portillo de Arrate* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.742), *Arrate* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Arrate* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: KL), *La Chiquita Arrate* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Portillo de Arrate* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Portillo de Arrate* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Arrate* (1942, AMV, sig. 32-30-12), *Arrate* (1956, *TA*), *Arrate* (1988, *CT*), *Arrate* (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *Arratte* que surca con el camino que se uaja de dicho lugar al molino." (1733, AHPA, P. 723, f. 821v).
>
> "Una heredad en termino de *Arrate* que por el oriente alinda con el camino real que vaja al molino; por el poniente con el *Rio de Rocaitegui* llamado *Nogal Alto*." (1734, AHPA, P. 858, f. 1.044v).

OBS. De *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta'.

En varios testimonios, como los de los años 1884, 1926 o 1932, aparecen formas tautológicas, pues lo nombran como *Portillo de Arrate*.

Los datos obtenidos de las encuestas orales aseguran que era un camino prácticamente llano.

En el testimonio de 1591 se muestra la voz *salze* por *sauce*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 38

10.17. **ARRIURDINA**

DOC. *La Esquina de Arriurdina* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 75), *Arriurdina* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 155), *Arriurdina* (1570, AMV, sig. 10/028/006).

> "… e dende arriba a la sierra por *La Esquina de Arriurdina* a *La Peña* que dizen *de los Raposos* aguas vertientes azia subijana e azia *Çaballa*…" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 75).
>
> "… pusieron un mojon en el dicho *Otero de Vallipres* el qual mira a otro mojon alto que esta en la questa *epico de Anuia* epusieron otro mojon cabo el camino que van de Subijana a la Puebla por donde baxo de *San Martin* que mira al de arriba que esta devaxo el dicho camino, e digeron que dende arriba a la sierra por la esquina de *Arriurdina*, a la peña que dirige a los Rapsos aguas bertientes azia Subijana e acia *Caballa*…" (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 155).
>
> "… sobre donde se terminaba la juridicion de Vitoria con el termino del lugar *despoblado de Çaballa* [...] primero el mojon que llaman *San Martin* teniente al camino Real que van a la puebla [...] el mojon de *Arriurdina* los de Vitoria decian que es una piedra que esta en el camino que llaman *la Cuesta de San Miguel* el convento pretendia que el mojon era otra piedra que estaba sobre la ante dicha a la izquierda de dicho camino…" (1570, AMV, sig. 10/028/006).

OBS. Este topónimo está compuesto de *harri* 'piedra', y *urdin* 'gris (azulado)', con el artículo *-a*. Efectivamente, tal y como lo describen los apeos se refiere a una piedra en el camino a *San Miguel*. Se encuentra en la parte suroccidental de Subijana.

El texto que presentamos de 1570 es una escritura que hizo Vitoria con el convento de Santa Catalina de Badaia, tocante a la mojonera de Subijana. En el testimonio documental también se cita *Çaballa* que hace referencia al despoblado de *Zaballa*.

10.18. **ARROKAITE**

DOC. *El Otero de Ruquibeyti* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 76), *Roqueyti* (1536, AHPA, P. 6.650), *Rucayti* (1541, AHPA, P. 5.891), *Ruçayte* (1579, AHPA, P. 6.835), *Roycayte* (1592, AHPA, P. 6.890), *Abaxo del Rio de Rucayti* (1600, AHPA, P. 6.793), *Ricaiti* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 1.196v), *Camino de Rocaite / El Picon de la Pasada Rocaite* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 527v), *Rucaiti* (1701, AHPA, P. 351, f. 212), *Rocaitte* (1722, AHPA, P. 90, f. 12v), *Rocayte* (1723, AHPA, P. 9.036, f. 33), *Arroicaiti* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 1.235v), *Rocaitte* (1731, AHPA, P. 793, f. 262), *Arrocautte* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 855v), *El Camino de Rocayte* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 9), *El Oio de Rocaiti* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 283v), *Rucaite* (1759, *TA*), *Otero de Ruquibeyti* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 159), *El Cascajo de Rocaitte* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *Rocaite* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 282), *Cascajo Grande de Rocaite* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 282v), *La Cuesta de Recaite* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 51v), *Rio de Rocaite* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Pasada Rocaite* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Hoyo de Rocaite* (1956, *TA*), *Ondorrocaita* (1988, *CT*), *Rocaite* (2012, IO), *Hondo Rocaite* (2012, IO).

> "Una pieça en el termino de *Rrucauti la Cuesta de Arrate* que es de tres partes, de *La Grande de Arrate* y sale *al Rio* y al *Camino de Arrate*." (1591, AHPA, P. 2.037, f. 8).

> "Una heredad en el termino llamado *Arroicaiti* que sale asi uien al *Otero de la Laguna*." (1730, AHPA, P. 8.859, f. 1.235v).

OBS. Se documenta desde el siglo XV, pero con numerosas variantes. Si nos basamos en el testimonio del apeo de Vitoria de 1481-1486, *Ruquibeyti,* podríamos pensar en un compuesto de *harroki* 'roca, pedregal', y *beheiti* 'parte baja'. De hecho, el testimonio de 1730 muestra *Arroicaiti*.

A este topónimo le acompañan los genéricos: cuesta, arroyo, río, pasada, hoyo, cascajo, camino, senda y poza.

De acuerdo a los testimonios de los vecinos, algunas veces dicen *Hondo Rocaite,* pero el término se llama *Rocaite.* Es una hondonada que se solía inundar cuando el *Río Verde* no estaba limpio.

Mapa Subilla / Subijana. n. 43

10.19. **ASESTADERO**

DOC. *El Asestadero* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 1.499), *Asestadero* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Asestadero* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Asestadero* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Asestadero* (1988, *CT*), *Asestadero* (2012, IO), *Asestadero grande* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de el *Asestadero*." (1729, AHPA, P. 8.858, f. 1.499).

OBS. Este nombre tiene que ver con su función como lugar de descanso o sesteo del ganado. Los informantes indican que hoy día se le llama *Asestadero grande*, y que en el término actual de *Zorrospeso* hay un asestadero pequeño.

Es un topónimo conocido en muchos lugares de Álava. Conocemos *Asestadero* en Gometxa y Aríñez, así como en Gardelegi, Berroztegieta o Ali / Ehari, donde se ha nombrado así una calle de reciente construcción. Su correspondiente en lengua vasca, *Abaro*, también lo conocemos en la toponimia alavesa, por ejemplo en Izarra (*TA*) y topónimos como *Gorkua* o *Korkua*, con el mismo significado, en Navarra, por ejemplo (P. Salaberri, 1994: 964). Asimismo, otro topónimo en lengua vasca relacionado con asestadero es *Biagotegi*, *Biaotegi*, (*biao* 'siesta' + *-tegi*) presente en Berroztegieta (*GT II*) y apuntado por K. Mitxelena (1971: 259).

Mapa Subilla / Subijana. n. 16

10.20. **ASKARRAGA**

DOC. *El Arroyo de Escarraga* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 594), *Ascarraga* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 594v).

> "Una heredad abajo de la senda, por la cavezada la atrabiesa la senda." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 594).

OBS. El primer elemento es *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés. El segundo es el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

Véase *Askarreta*.

10.21. **ASKARRETA**

DOC. *Ascarreta* (1535, AHPA, P. 6.653), *Escarreta* (1542, AHPA, P. 6.652), *Ezcarreta* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Escarreta* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 109), *Ezcarreta* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 321v), *Ascarreta* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.061), *El Alto de Ascarreta,* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.063), *La Grande de Escareta,* (1768, AHPA, P. 1.337, f. 258v), *Escarreta* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 308), *Escarreta* (1861, AHPA, P. 13.284, f. 21v), *Alto de Escarreta* y *Escarreta* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Escarreta del Puente* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Cuesta de Escarreta* (1932, AMV, sig. 02-14-32), *Cuesta de Ascarreta* (1932, AMV, sig. 02-14-32),

Senda y *Río Ascarreta* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Escarreta* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Escarreta* (1965, AMV, sig. 26/068/001), *Escárreta* (1988, *CT*), *Escárreta* (2012, IO), *Rio Escárreta* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Escarreta* del rio a la cuesta que alinda por el oriente a *la Cuesta de Escarreta*; por el poniente al Rio que baja de *Lupiacite* para el molino." (1832, AHPA, P. 9.998, f. 84).

OBS. De *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Muchos de los testimonios documentales muestran el cierre de la vocal inicial, *Askarreta* > *Eskarreta*.

Para nominar este árbol en el habla castellana alavesa ya se ha dicho que se utilizan habitualmente las palabras *ascarrio*, *azcarrio, azcarro*, *escarrio*, *ezcarrio,* etcétera. En esta zona los informantes nos indican que utilizan la variante *ascarrio*.

Este topónimo aparece acompañado de los genéricos: alto, cuesta, puente, grande, senda y río. Efectivamente, hoy día además de dar nombre a un término, llaman *Eskarreta* al río que nace en Subijana pasa por Zumeltzu y otra vez vuelve a Subijana.

Asimismo, obsérvese la forma proparoxítona de esta voz actual [Eskárreta]. Son varios los topónimos que conocemos en esta zona, y en toda Álava, que tiene como elemento *askar* o alguna de sus variantes tales como: *Askarraga*, *Askartza*, *Eskalmendi*, etcétera.

Mapa Subilla / Subijana. n. 10

Mapa Subilla / Subijana. n. 25

10.22. **ATERITE**

Véase *La Peña Hendida*.

10.23. **AZKORRI**

Véase *Azkorri* en Gometxa.

10.24. **BELLENTÓN**

Véase *Vallantón*.

10.25. **BEROZALICO**

DOC. *Berozalico* (1988, *CT*), *Berozalico* (2012, IO).

OBS. *Berozo* es voz habitual en Álava para llamar al 'brezo', más el sufijo diminutivo *-ico.*

Los informantes recuerdan este topónimo, pero hoy día no lo utilizan. Recogían *berozo* para hacer escobas.

Mapa Subilla / Subijana. n. 24

10.26. **BETITURRI**

DOC. *El Valle de Vetyturry* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 69), *Betiture* (1579, AHPA, P. 6.835), *Vitituri* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 55), *Betetu-re* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 624), *Vitituri* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 9), *Viti yturri* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Valle de Verriturri* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 144), *Balle de Betituri* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 148v).

> "E digeron los dichos testigos que todas las piezas que estaban labradas esembradas de el dicho termino que ban a la Puebla por *Sant Jorge* de Viztoria que todas eran de el dicho termino arriba, a la sierra labradas nueba mente ecepto lo que esta en el *Valle de Araneta* que eran antiguas elo que estaba todo en el *Balle de Betituri* que era nuebo labrado." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 148v).
>
> "... fueron al *Valle de Vetyturry* que es entre los caminos el uno que ban a *San Juan* e el otro que ba a *el monte de Recobia*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 69).
>
> "Una pieça en el termino de *Vitituri* y sale al rrio." (1591, AHPA, P. 2.037, f. 9).
>
> "Una pieza en el termino de *Viti yturri*." (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v).

OBS. Quizá el primer elemento podría ser *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y el segundo *iturri* 'fuente'. Otra posibilidad para el primer elemento es que sea *be(h)i* 'vaca', *bet-* en composición.

Compuestos con *behi*, sin ir más lejos, tenemos el pueblo y apellido alavés, *Betolatza*. Asimismo, conocemos compuestos con *behe*, como *Beterri, Beierri*, en contraposición a *Goierri*.

10.27. **BIARRATE**

DOC. *Biarrate / Viarrate* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Puerto Biárrate* (1988, *CT*), *El Puerto de Biárrate* (2012, IO).

> "*Biarrate*: Termino del monte." (1938, AMV, sig. 28/016/001).

OBS. El primer elemento podría ser el numeral *bi* 'dos', y el segundo *harrate* 'paso de montaña', 'portillo'. Quizá haga referencia a un paso de montaña con dos portillos, pero no conocemos, hasta ahora, más testimonios documentales que puedan avalar nuestra propuesta.

Según la información oral, *El Puerto de Biárrate* está al lado del *Alto San Juan*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 48

10.28. **BIARRATE, El puerto de**

Véase *Biarrate*.

10.29. **BITORIABIDEA**

DOC. *Camino de Vitoria* (1717, AHPA, P. 424, f. 503v), *Camino de Vitoria* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.742), *Vitoriavide* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.200), *Camino Vitoria* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Camino Vitoria* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camino de Vitoria* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Camino Vitoria* (1988, *CT*), *Camino Vitoria* (2012, IO).

> "Término en que radica *Camino de Vitoria*. Linderos Sur camino." (1926, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Se documenta desde el siglo XVIII y continúa vivo hoy día. Los informantes añaden que era el antiguo camino que venía de *Zaballa* hasta Zumeltzu.

En Subijana solamente conocemos un testimonio en lengua vasca, *Vitoriavide* (1897). Sin embargo, está muy documentado en otros pueblos cercanos como Crispijana, Lermanda, Mendoza o Zuhatzu.

Mapa Subilla / Subijana. *CV Camino de Vitoria.*

10.30. **CAÍDA DE SANTA ENGRACIA, La**

DOC. *La Caida de Santa Engracia* (1652, AHPA, P.6.472, f. 21v), *La Caida de Santa Engracia* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 305), *La Caida de Santta Engracia* (1733, AHPA, P. 723, f. 821v), *La Cayda de Santa Engracia* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 12v), *La Caida de Santta Engrazia* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 1.212v), *La Caida de Santa Gracia* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 68), *La Caida de Santa Engracia* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 211), *Bajada del Alto de Santa* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 692), *Santa Engracia* / *Cuesta Santa Engracia* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Caida de Santa Engracia* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *La Caida* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *La Caida de Santa Engracia*." (1686, AHPA, P. 2.983, f. 305).

> "Una heredad en el termino de *La Caida de Santa Engracia*." (1870, AHPA, P. 13.758, f. 51v).

OBS. Los documentos lo citan, algunas veces, como *La Caída* o *Santa Engracia.* En realidad, creemos que se refiere a una cuesta en el término de *Santa Engracia*. De hecho, se documenta desde el siglo XVII, unas veces como *caída* y otras como *cuesta*.

10.31. **CAMINO DE ARCAUTE**

DOC. *Debajo del Camino de Arcaute* (1544, AHPA, P. 6.625), *Deuajo el Camino de Arcauti* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 250), *Debaxo del Camino de Ar-*

cauti (1647, AHPA, P. 2.290), *Debajo de el Camino de Arcaute* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 504v), *Encima del camino de Arcaute* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.145), *Camino de Arcaute* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *Encima deel Camino de Arcautte* (1722, AHPA, P. 90, f. 134), *El Camino de Arcaute* (1726, AHPA, P. 820, f. 520v), *Deuajo del Camino de Arcaute* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.054), *Bajo el Camino de Arcaute* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *Camino de Arcaute* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 695v), *Bajo el Camino de Arcaute* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.927), *Camino Arcaute* (1926, AMV, sig. 02/014/033).

> "Otra (heredad) en el mismo thermino [...] *sobre el Camino de Arcaute*..." (1684, AHPA, P. 8.819, f. 523v).
>
> "Otra heredad en el termino de el *Camino de Arcaute*..." (1726, AHPA, P. 820, f. 520v).
>
> "Otra heredad en termino deuajo del *Camino de Arcaute* que linda por el oriente con dicho *Rio de Yjida*." (1734, AHPA, P. 858, f. 1.054).

OBS. Este topónimo corresponde al camino del término de *Arcaute / Arkauti*, visto anteriormente en este mismo pueblo.

Véase *Arkauti*.

10.32. **CAMINO DE GÁRABO**

DOC. *El Molino de Garabo* (1647, AHPA, P. 2.290), *Camino a la Fabrica de Harina de Garabo* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Camino Gárabo* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Camino* a *Gárabo* (1891, AMV, sig. 54/18/8), *Camino Garabo y Arrieros* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Camino de Garabo* (1938, AMV, sig. 28/016/025), *Camino Garabo* (1953, AMV, sig. 47/055/024), *Caminos Garabo y Arrieros* (1965, AMV, sig. 28-69-28).

> "... A 263 metros en la misma direccion se reconocio otro mojon entre norte y Oriente de una encrucijada de caminos uno dirige a *la Fabrica de Harina de Garabo* y el otro titulado de *Los Arrieros*..." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Este camino es el que dirige al término y molino de Víllodas llamado *Gárabo*. Aparece citado, sobre todo, en amojonamientos puesto que hay, o había, un mojón de Víllodas y Subijana. El término se cita como *Camino de Gárabo* y *de Arrieros*.

10.33. **CAMINO DE LA VENTA**

DOC. *El Canpo de la Venta* (1730, AHPA, P. 10.783), *Camino a la Venta* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.050v), *El Camino de la Venta* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 19), *El Camino de la Ventta* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 1.171), *El Camino de la Venta* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 788), *El Camino de la Venta* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 330), *Camino dela Venta* (1825,

AHPA, P. 8.782, f. 818v), *Camino de la Venta* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 122v), *Camino la Venta* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camino la Venta* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de la Venta* (1926, AMV, sig. 02-14-37), *Camino Venta* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una heredad en el termino de [...] por el poniente con *camino de La Venta* y *Laserna*." (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 788).

OBS. Este topónimo lo conocemos en Zuhatzu y en Subijana. Su correspondiente en euskera, *Bentabidea*, se documenta en Lermanda y Margarita.

10.34. **CAMINO DE LOS ARRIEROS**

DOC. *Camino Arrieros* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Los Arrieros* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Arrieros* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Caminos de Arrieros* (1938, AMV, sig. 28/016/025), *Camino de Arrieros* (1952, AMV, sig. 47/053/026), *Caminos Arrieros* (1965, AMV, sig. 28-69-28).

> "... A 263 metros en la misma direccion se reconocio otro mojon entre norte y Oriente de una encrucijada de caminos uno dirige a la fabrica de harina de *Garabo* y el otro titulado de *los Arrieros...*" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Los testimonios de este topónimo se hallan en la documentación de amojonamientos. Tal y como describe el texto presentado, el mojón se encuentra en el cruce de dos caminos. Uno, *Camino de los Arrieros*, y el otro, *Camino de Gárabo.*

Este mojón lo visitan, según los apeos consultados, los de Subijana y los de Víllodas. Obviamente hace referencia al camino por donde transitaban los arrieros, voz que a su vez procede de *arre*, en su ir y venir con sus animales de carga y mercancías.

Su topónimo correspondiente en euskera es *Mandazai(n)bide(a)* que encontramos en Lermanda y Otatza, además de en otros pueblos de la jurisdicción de Vitoria, como Gamarra o Miñano ya presentados en *GT III*.

Véase *Mandazai(n)bidea* en Lermanda y Otatza.

10.35. **CAMINO DE LOS MULATEROS**

DOC. *Camino de los Mulateros de Villa nueba* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 9), *El Camino de los Muletteros* (1722, AHPA, P. 90, f. 133), *Los Muletteros* (1733, AHPA, P. 803, f. 798), *El Camino de los Muletteros* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *Los Mulateros / El Camino viejo de Mulateros* (1791, AHPA, P. 1.807, f. 791), *Los Muleteros* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 287v), *Los Muleteros* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.357), *Mulateros* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 414v), *Camino de Muleteros* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Camino Subida Muleteros* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Muleteros* (1942, AMV, sig. 32-30-12).

> "Una heredad en el termino de *Los Mulateros*; por el oriente confina con *El Camino Viejo de Mulateros*." (1791, AHPA, P. 1.807, f. 791).
>
> "Otra (heredad) en *el Camino de los Muleteros* […] y sale por cavezada a *el Otero de Jaruste*..." (1799, AHPA, P. 1.459, f. 137v).

OBS. Este topónimo se refiere al camino por donde transitaban los arrieros con sus mulas, de ahí *mulatero, muletero*. A partir del siglo XVIII se cita también como *muletero*.

Su correspondiente en euskera es *Mandazai(n)bide(a)* que se documenta en Lermanda y Otatza.

En el testimonio de 1591 se cita a 'los muleteros de Villanueva' en referencia al cercano Villanueva de Oca, del enclave de Treviño.

10.36. **CAMINO DE VITORIA**

Véase *Bitoriabidea*.

10.37. **CAMINO DE VITORIA, Debajo el**

DOC. *Debajo el Camino de Vitoria* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.844v), *Debajo del Camino de Vitoria* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Término en que radica *Debajo del Camino de Vitoria* hacia *Ojanco*." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Conocemos en Subijana, el término *Encima del Camino de Vitoria*.

10.38. **CAMINO DE VITORIA, Encima del**

DOC. *Encima el Camino de Vitoria* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 278v), *Encima de el Camino de Vitoria* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 504), *Encima deel Camino de Vitoria* (1722, AHPA, P. 90, f. 136v), *Encima del Camino de Vitoria* (1843/44, AHPA, P. 8.744, f. 67v), *Encima del Camino de Vitoria* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.357), *Sobre el Camino de Vitoria* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 122v), *Encima del Camino de Vitoria* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Encima del Camino de Vitoria* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Sobre Camino Vitoria* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Encima el Camino de Vitoria* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una pieza en termino *La Subida del Camino de Vitoria* en *el Arçillero*." (1600, AHPA, P. 6.793).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Encima del Camino de Vitoria* que hace una escuadra y la atraviesa *la Senda de Vallanton* y por mediodia al *Alto del Otero de Jarauste*." (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.357).

> "Término en que radica *Encima el Camino Vitoria*. Linderos, este arroyo." (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

OBS. Su equivalente en euskera, *Bitoriabidegana*, lo conocemos en Lermanda. Aquí en Subijana, sin embargo, se documenta en su forma castellana.

10.39. **CAMINO REAL, El**

DOC. *El Camino Real* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 85), *Camino Real* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 259v), *El Camino Real* (1642, AHPA, P. 3.004), *Debajo del Camino Real* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 18v), *El Camino Rreal* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 492v), *El Camino Real* (1708, AHPA, P. 97, f. 666v), *Debajo deel Camino Real* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1.286v), *Camino Real viexo* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 102v), *Camino Real viejo* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 724), *Bajo el Camino Real* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 695v), *El Camino Real* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.327v), *Camino Real viejo* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Bajo el Camino Real* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Debajo del Camino Real* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Camino Real* (1926, AMV, sig. 02/014/032).

> "Heredad en el termino *Bajo el Camino Real* hoy llamado *Laorca*." (1867, AHPA, P. 13.331, f. 695v).

OBS. Este topónimo es muy corriente en muchos lugares pues se refiere a una vía principal. Algunos de los testimonios muestran el adjetivo 'viejo'.

Su correspondiente en lengua vasca es *Errepide*, de *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey o real', más *bide* 'camino'. Se documenta en Amarita y Gamarra (*GT III*). Y también lo conocemos en la merindad que nos ocupa, en Aríñez, con la variante *Erpidea*.

Aparece documentado desde el siglo XVII hasta el siglo XX.

Véase *Erpidea* en Aríñez.

10.40. **CANTORRODÍN**

Véase *Rodín*.

10.41. **CAÑOS, Los**

DOC. *Los Caños* (1647, AHPA, P. 2.290), *Los Caños* (1694, AHPA, P. 8.819, f. 527v), *Los Caños* (1723, AHPA, P. 9.036, f. 33), *Los Caños* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.054), *Los Caños* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 615), *Los Caños* (1869, AHPA, P. 13.681, f. 1.637), *De los Caños* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.742), *Los Caños* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Caños* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Los Caños* (1942, AMV, sig. 32-30-11).

> "Otra heredad en termino de *Los Caños* que linda por el septentrion con dicho Rio que vaja de *Yjida*." (1734, AHPA, P. 858, f. 1.054).

> "Una heredad en el termino de *Arcaute* llamada de *Los Caños*." (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.742).

OBS. Según el testimonio documental del año 1884, parece ser que es una heredad dentro del término de *Arkauti*.

10.42. **CARASOL**

DOC. *El Carasol* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *Carasol* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.045), *El Carasol* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *Carasol* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 178v), *El Carasol* (1843/44, AHPA, P. 8.744, f. 66v), *El Carasol* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 122v), *Carrasol* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.844v), *Carrasol* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.324v), *Carasol* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Carasol* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Carrasol* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *El Carasol* (1931, AMV, sig. 71, caja: B9), *Carasol* (1942, AMV, sig. 32-30-12), *Cara al sol* (1956, *TA*), *Alto Carasol* (1988, *CT*), *Alto Carasol* (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *Carasol* que linda por el medio dia el *Rio de Rocaitegui* y por el septentrion al *Camino* que se vaja a *Santa Engrazia*." (1734, AHPA, P. 858, f. 1.045).

OBS. Este topónimo puede tener varias acepciones. Podría referirse a un término donde el sol da de lleno (*DRAE*), o bien a un sitio resguardado, como apunta López de Guereñu (*VA*), que lo muestra como sinónimo de '*ábrigo*: sitio resguardado, carasol'. También podría indicar un término que mira hacia el sur o el oeste. En Ehari / Ali se recoge *Eguzkiagirre* (*GT II*), es decir, *eguzki* más *agirre*, y en Miñano, *Eguzkitza* (*GT III*), de *eguzki* más *-tza*, que tendrían el mismo significado de *Carasol*.

En contraposición encontramos *caracierzo*, *caricierzo* 'parte de campo o monte que es sacudida por el viento cierzo o norte', recogido en Kontrasta (*VA*). En Aríñez encontramos la forma vasca de este último, *Iparragirre*.

Por último, añadiremos que *carasol* es también sinónimo en Álava de 'girasol' (*VA*).

Mapa Subilla / Subijana. n. 41

10.43. **CASCAJERAS, Las**

DOC. *Cascajera* (1891, AMV, sig. 54/11/19), *Las Cascajeras* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Cascajera* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Las Cascajeras* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Los Cascajos* y por el poniente al *Camino de Rocaite*." (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 622).

> "... En este mojón, que se halla en el término denominado *Las Cascajeras*, tienen representación los pueblos de Subijana de Álava y Víllodas, del Ayuntamiento de Iruña, caminando entre Oriente y Mediodia y pasando por los términos de *La Dehesa*, *Miralbueno*, *Argueña*..." (1924, AMV, sig. LD/12/11).

OBS. Término en que, a tenor de los testimonios documentales, hay un mojón en el que tienen representación los de Subijana y Víllodas. Tal y como ya se cita en *Los Cascajos,* se refiere a una zona con mucha grava o piedra menuda.

10.44. **CASCAJO, El**

Véase *Los Cascajos*.

10.45. **CASCAJOS, Los**

DOC. *Los Cascajos* (1579, AHPA, P. 6.835), *Los Cascajos* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 51), *Cascaxo* (1640, AHPA, P. 4.193, f. 38v), *El Cascaxo* (1647, AHPA, P. 2.290), *El Cascajo de Rocaitte* (1746, AHPA, P. 6.426), *El Cascajo de Rocaitte* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *Los Cascajos* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 622), *El Cascajo* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 306), *El Cascajo* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 82v), *Cascajo* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.379), *Los Cascajos* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 279), *Los Cascajos* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 414v), *Cascajo* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Camino del Cascajo* (1932, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Rocaiti* o *el Cascajo* que alinda por el oriente al camino que baja para *Rocaiti*, regajo en medio." (1832, AHPA, P. 9.998, f. 82v).

OBS. Este topónimo aparece unas veces en singular *El Cascajo,* y otras en plural*, Los Cascajos.* Aun así, se refiere al mismo término. Según los testimonios documentales se encontraba cerca del término de *Arrokaite (Rocaite)*. Incluso en algunos de ellos se cita *Cascajo de Rokaite* (años 1746 y 1790).

Cascajo significa 'guijo'. En pueblos cercanos como Aríñez se documenta siempre su correspondiente en forma vasca, *Kaskaxueta*.

El diccionario de Landuchio (1562) muestra *cascajua* como 'pedregal'.

10.46. **CHORRO, El**

DOC. *Chorro* (1586, AHPA, P. 6.256), *El Chorro* (1647, AHPA, P. 2.290), *El Chorro* (1723, AHPA, P. 848, f. 123), *El Chorro* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 145v), *El Chorro* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 414v), *Chorro* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Chorro* (1932, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una pieza do dizen *Chorro* llamado *Jarroste*." (1586, AHPA, P. 6.256).

OBS. El primer testimonio se nos presenta sin el artículo castellano. Podríamos pensar que, tal y como sucede en otros pueblos del municipio de Vitoria (Gardelegi, Lasarte y Monasterioguren), se trataría de la voz vasca *txorro*(*a*), palabra que ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562), así como *chorreadu* 'chorrear'. También conocemos topónimos compuestos con *txorro* como *Txorroeta*, *Txorrokosoloa* y *Txorroste* (*GT II*). De cualquier manera, el resto de los documentos lo cita con la forma castellana, *El Chorro*.

10.47. **COLLEJA, La**

DOC. *La Colexa* (1579, AHPA, P. 6.835), *La Coleja* (1592, AHPA, P. 6.890), *El Balle de la Colexa* (1598/99, AHPA, P. 10.681, f. 14v), *El Balle de la Colija* (1601, AHPA, P. 2.026, f. 12v), *El Balle de la Colleja* (1621, AHPA, P. 2.763, f. 85), *La Collexa* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 18), *El Balle de la Colleza* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 870), *La Colega* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 791v), *El Valle de la Collexa* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *El Valle de la Collexa* (1728, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, f. 11), *El Balle de la Calleja* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 1.237v), *La Coleja* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.061), *La Collexa* (1739, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, f. 20), *El Valle de la Collexa* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, f. 8), *El Oio de la Calleja* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1. 286), *El Oio de la Colleja* (1796, AHPA, P. 1974-B, f. 626), *Cuesta de la Colleja* (1796, AHPA, P. 1974-B, f. 626v), *La Colleja* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 63v), *La Colleja* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 84), *Oyo de la Calleja* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 210), *La Colleja* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.090), *El Alto de la Calleja* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 55), *Alto la Colleja* (1883, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Oyo Colleja* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Colleja* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Colleja* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Colleja* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Hoyo de la Calleja* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Hoyo Colleja* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *La Colleja* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *El Oio de la Calleja* y por el casttellano alinda con la *Cuestta de Escaretta*, y la mitad de la mangada alinda ttambien con la *Cuestta de Lupiazete*." (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1. 286).

> "Una heredad en el termino de *La Colleja* que alinda por el oriente a camino que baja del lugar de Zumelzu para el de Subijana de Álava; y por el norte a camino que dirije de dicho pueblo de Subijana para Vitoria." (1832, AHPA, P. 9.998, f. 84).

OBS. Al analizar este topónimo, Emiliana Ramos (II, 1999: 157) se inclina por identificarlo con *colleja,* voz castellana referida a una hierba muy común en los sembrados y parajes incultos y que se come en algunas partes como verdura. Sin embargo, nuestra propuesta es identificar *colleja* con *collada*. Ambas

voces tendrían relación con *cuello*, y el significado de 'depresión suave por donde se puede pasar fácilmente de un lado a otro de una sierra' (*DRAE*). Además, añadiremos que *collado* era antiguamente sinónimo de *cuello.*

En los testimonios documentales, se cita frecuentemente como *El Valle de la Colleja* y los informantes de la zona indican que es una banda cogida entre dos altos. Por lo tanto, nos inclinamos a pensar que por las características del terreno, *colleja* se refiere a una *collada*.

Además de 'valle', a este topónimo le suele acompañar el genérico 'alto'.

Este topónimo se recoge tanto en Zumeltzu como en Subijana y hoy día permanece vivo en ambos pueblos.

Mapa Subilla / Subijana. n. 42

10.48. **CORO, El**

DOC. *El Coro* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio que conocemos en toda la jurisdicción de Vitoria. Este testimonio fue recogido oralmente por López de Guereñu como término de Subijana de Álava.

10.49. **CRUCERO, El**

Véase *La Cruz*.

10.50. **CRUZ, La**

DOC. *La Cruz* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *La Cruz* (1719, AHPA, P. 37, f. 23), *La Cruz* (1739, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 24), *La Cruz* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 190v), *La Cruz* (1770, AHPA, P. 1.714, f. 796v), *La Cruz* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 442v), *La Cruz* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.774v), *La Cruz* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 166), *La Cruz* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 122v), *La Cruz* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *La Cruz* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Cruz* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *El Canto de la Cruz* (1956, TA), *El Crucero* (1956, TA).

> "Una heredad en el termino de *La Cruz* que alinda por la ondonada al camino que se ua *Arrocautte*." (1732, AHPA, P. 9.627, f. 855v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Cruz* y por el medio dia a camino para *La Venta*." (1801, AHPA, P. 8.879, f. 442v).

OBS. Este topónimo es muy corriente ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces situadas, muchas veces, junto a caminos. También son llamadas *cruceros* Los testimonios que presentamos aquí muestran que esta heredad se localiza cercana a caminos.

10.51. **CUATRO NOGALES**

DOC. *Quatro Nogales* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 489), *Quattronoga* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 172), *Quatro-nogales* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 291v), *Quatro-nogales* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 135v), *Los Quatro Nogales* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 83), *Los Cuatro Nogales* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.844v), *Cuatro Nogales* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Cuatronogales* (1926, AMV, sig. 02/014/31), *Cuatro Nogales* (1932, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Los Cuatro Nogales* inmediata y delante de la Desa del pueblo de Subijana de Álava que alinda por el poniente al Rio que vaja de *Susino* y por el norte a una cequia que se incorpora a dicho Rio." (1832, AHPA, P. 9.998, f. 83).

OBS. Son numerosos los topónimos que hacen referencia a la cantidad de árboles, en este caso nogales, que existen en un determinado término.

Se documenta desde el siglo XVIII, pero hoy día no lo conocen.

10.52. **CUATRO ROBLES**

DOC. *Quatro Robles* (1703, AHPA, P. 130, f. 561).

> "Una herdedad termino de *Quatro Robles* delante de *La Desea*." (1703, AHPA, P. 130, f. 561).

OBS. Este es el único testimonio que conocemos. Según el texto que presentamos lo sitúa delante de la dehesa, por lo que bien pudiera referirse al anterior, *Cuatro nogales*.

10.53. **CUBO, El**

DOC. *Senda del Cubo* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 82v), *El Cubo* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.354v), *El Cubo* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 725), *El Rio del Cubo del Molino* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.111), *Tras el Cubo* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Tras el Cubo* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Arroyo del Cubo* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *El Cubo* (1956, *TA*).

> "Una heredad pegante al *Rio del Cubo del Molino*." (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.111).

OBS. El *DRAE* explica que un *cubo* es un estanque que se hace en los molinos para recoger el agua cuando es poca, a fin de que, reunida mayor cantidad, pueda mover la muela. El testimonio documental que se presenta de 1887 no deja lugar a dudas respecto a esta definición.

Asimismo, en el trabajo de Carlos Martín (2002: 32-34) sobre las ruedas y molinos en Álava, lo describe como el depósito construido al final del cauce, cuya función es principalmente la de almacenar una cierta cantidad de agua, capaz

de surtir la maquinaria del molino en época de escasez o estiaje. Señala, también, que el cubo podría alargar el período de molienda, de ahí su importancia que se refleja en una gran cantidad de topónimos en la geografía alavesa.

10.54. **CUESTA ROYA**

DOC. *Cuesta Roya* (1956, *TA*), *Cuesta Roya* (1988, *CT*).

OBS. Este topónimo no es de fácil interpretación. López de Guereñu identifica *roya* como una pieza del arado: "... tres arados con sus *royas*"; también recoge *royo* "por *arroyo*", o, además, como color rojo: "... diez y ocho rs. coste de dos libras de cera *roya* (LF Alecha, 1843)".

Por otra parte, el *DRAE* recoge *pino royo* como un tipo de árbol y, además, en otros lugares cercanos, como en Navarra, el Pirineo o Aragón, *royo*, no es sinónimo de 'rojo' sino que se refiere a 'rojizo, rubio', *vaca roya*. En la Rioja se utiliza *royo* y *rubio*, *Peña Roya* (Rioja Baja) y *Peña Rubia* (Rioja Alta), si bien no presenta uniformidad en su distribución (F. González Bachiller, 1997: 105).

10.55. **DEHESA, La**

DOC. *Dehesa de Subijana* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Otero de la Desa* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 8v), *Desa de Subijana de Alaua* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *La Desa* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.063v), *La Deesa* (1728, AHPA, P. 819, f. 943), *La Dehesa* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 789), *Dehesa* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Dehesa* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Desa* (1902, AMV, sig. 45-25-2), *La Dehesa* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *La Dehesa* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Dehesa* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *La Dehesa* (1988, *CT*), *La Dehesa* (2012, IO).

> "Un robledal en termino delante y pegante a la de *la Desa* que linda por el oriente a la dicha *Desa*; por el poniente al Rio que vaja de *Ascarreta*." (1734, AHPA, P. 858, f. 1.063v).

> "... partieron de esta dicha ciudad y llegaron al termino que llaman de *la Llana* y moxon que esta a la entrada de la *Desa* de el lugar *de Subijana de Alaua*, donde se hallo un mojon de piedra de bastante altura con sus testigos en el qual pareze se acauo la visita [...] Y de alli se paso a otro mojon que se halla tras *la Desa de Subijana* que es correspondiente al mencionado lugar y confina con el de Villodas..." (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. La ya citada *dehesa* que es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado. De acuerdo a la información oral, ésta estaba rodeada por una zanja. Ahora, una parte se encuentra labrada aunque también hay arbolado, una gravera y una antigua explotación de gas. Creen que traían los toros de Vitoria antes de las corridas a esta dehesa.

Mapa Subilla / Subijana. n. 34

10.56. **DEHESA, Debajo de la**

DOC. *So la Desa* (1600, AHPA, P. 6.793), *Devajo de la Dehessa* (1642, AHPA, P. 9.470, f. 571v), *Bajo la Dehesa* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 820), *Debajo la Dehesa* (1843/44, AHPA, P. 8.744, f. 67v), *Bajo la Dehesa* (1926, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Debajo de la Dehesa* y la atrabiesa el camino real nuevo." (1848, AHPA, P. 13.236, f. 913).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado.

Señalar que en el testimonio del año 1600 se cita *so*, en vez de *debajo* o *bajo.* Recordemos que *so* (< lat. *sub*), significa 'bajo, debajo de' y que también puede ser prefijo *so-*, pudiendo aparecer con la forma *son-*, etcétera, como en *Sonsierra*, *Sopeña*, *Somonte*, con idéntico significado[139].

Se documenta desde el siglo XVII en Aríñez y Subijana.

10.57. **DEHESA, Delante de la**

DOC. *Delante de la Dessa* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 19v), *Delantte de la Deesa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 953), *Delante de la Dehesa* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 11v), *Delante de la Desa* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 20), *Delante de la Dehesa* (1825, AHPA, P. 8.615, f. 485), *Delante de la Dehesa* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 280v), *Delante de la Dehesa* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 280v), *Delante de la Dehesa* (1869, AHPA, P. 13.681, f. 1.629), *Delante la Desa* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Delante de la Dehesa* (1932, AMV, sig. 02/14/034).

> "Una heredad *delantte de la Dehesa* y Camino de Ariñez rodeada de Rios." (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 238).

OBS. Ya descrito anteriormente como terreno acotado y dedicado a pastos para el ganado.

10.58. **DEHESA, Detrás de la**

DOC. *Tras la Desa* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 152v), *Trasladesa* (1555, AHPA, P. 6.503), *Tras la Desa* (1600, AHPA, P. 6.793), *Tras la dehessa* (1619, AHPA, P. 7.533), *Detras la Desa* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 791v), *Tras de la Desa de Subijana* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *El Oio Dettras de la Deesa* (1722, AHPA, P. 90, f. 133), *Tras la Desa Desa* (1733, AHPA, P. 803,

[139] Los valores del *so-* 'debajo de', 'bajo' (< lat. SVB-) han sido reconsiderados por varios autores, pudiendo tener otras acepciones además de ésta. cfr. GARCÍA SÁNCHEZ, Jairo Javier: "El elemento prefijal *sub (> so*) en toponimia". *Archivum: Revista de la facultad de filología*. T. 52-53. Universidad de Oviedo, 2002, pp. 159-195.

f. 798), *Tras de la Deessa* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 11v), *Detras de la Dehesa de Subijana* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 717v), *Tras de la Dehesa* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 209v), *Tras la Dehesa* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Detras de la Dehesa* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: MR), *Tras de la Dehesa* (1950, AMV, sig. 47-32-25), *Tras la Dehesa* (1988, *CT*), *Tras de la Dehesa* (2012, IO).

> "E dende fueron atermino que llaman *Tras la Desa* a pieza de [...] e fallaron que la dicha pieza tenia tomado un pedazo azia Cumelzu por donde mandaron amojonar y pusieron dos mojones..." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 152v).

OBS. Es normal que el terreno acotado y dedicado a pastos para el ganado sea de referencia en múltiples ocasiones, de ahí su aparición una y otra vez.

Este topónimo entre los siglos XVI y XVII también se llamó *Zaga la Dehesa* con idéntico significado.

Mapa Subilla / Subijana. n. 36

10.59. **DEHESA, Encima de la**

DOC. *Encima de la Desa* (1728, AHPA, P. 819, f. 100v), *Enzima de la Desa* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.061v), *Encima de la Dehesa* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 11v), *Encima de la Dehesa* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 432v), *Sobre la Desa* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Encima la Desa* (1926, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una heredad en el termino de *Encima de la Dehesa* que linda por meridiano a camino que de dicho lugar dirige para esta ciudad." (1846, AHPA, P. 13.232, f. 278v).

OBS. Ya descrito anteriormente como terreno acotado y dedicado a pastos para el ganado.

10.60. **DEHESA, Junto a la**

DOC. *Junto a la Dehesa* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 308), *Junto á la Dehesa* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 202v), *Junto a la Dehesa* (1956, AMV, sig. LD-37-6).

> "Otra (heredad) en el termino de *Junto de a la Dehesa*." (1850, AHPA, P. 13.593, f. 202v).

OBS. Ya se ha comentado con anterioridad que una dehesa es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado.

10.61. **DEHESA, Zaga la**

DOC. *Çagala Dehesa / El Mojon de Çagala Dehesa* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Zaga la Dehesa* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 55), *Çagala Desa / Çaga la Desa / La Grande de Çagala Desa* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 9), *Çagaladesa* (1588, AHPA, P. 6.222), *Çagaladesa* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Çaga la Desa* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 52), *Zagaladessa* (1642, AHPA, P. 3.004), *Çagaladerra* (1642, AHPA, P. 9.470, f. 571v), *Zagala Desa* (1682, AHPA, P. 8.924, f. 161v).

> "... con el dicho lugar de Subijana donde comyenza vn mojon que dizen la cruz en termino de *Argueña* junto a la senda que ba del dicho logar de Subijana al dicho logar de Ariniz e de alli *al Mojon de Çagala Dehesa* de Subijana […] e de ally a otro mojon..." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Este topónimo hace referencia a la parte posterior de la dehesa. *Zaga* es palabra de origen árabe que significa 'parte trasera, detrás'. Los testimonios con este elemento corresponden a los siglos XVI y XVII. Todos los demás, hasta nuestros días, citan *Detrás de la Dehesa*, término vivo hoy día.

Asimismo, recordemos que *zaguero* es palabra derivada de *zaga* y muy corriente en el juego de pelota, precisamente para indicar el pelotari que se coloca en la parte trasera.

Véase *Detrás de la Dehesa*.

10.62. **ENTRECAMINOS**

DOC. *Entre los Caminos* (1717, AHPA, P. 424, f. 503v), *Entre los Caminos* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 273v), *Entre los Caminos* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 819v), *Entrecaminos* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.356), *Entre Caminos* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.929), *Entre Caminos* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Entrecaminos* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Entre Caminos* (1952, AMV, Mendoza, sig. 4.3, f. 10), *Entrecaminos* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino *Entre los Caminos* pegante a la senda que se va al lugar de Zumelzu." (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 273v).

OBS. Este topónimo también lo encontramos en su forma vasca, *Bidabitartea*, en Estarrona.

10.63. **ENTRERRIBEROS**

DOC. *Entre los Riveros* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 867), *Entre los Riberos* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 24), *Enttre los riueros* (1758, AHPA, P. 1.712, f. 38v), *Entreriberos* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.458v), *Entre-riveros* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 689v), *Entreriberos* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.746v), *Entre Ribazos* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 644), *Entre Riberos* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Entre Ribazos* (1926,

AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Entre Riberos* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Entreriberos* (1956, *TA*).

> "Una heredad en termino de *Entre los Riveros.*" (1732, AHPA, P. 9.160, f. 867).

OBS. Hemos incluido en esta entrada tanto *Entrerribazos* como *Entrerriberos.* Las voces *ribero* y *ribazo* ya aparecen en el apeo del siglo XV. Tal y como explica E. Ramos (vol. II, 1999: 78-79), se emplean como sinónimos y pueden tener dos acepciones: bien como delimitadores de una pieza de tierra, o bien como dique de contención de corrientes de agua. López de Guereñu (*VA*) también incluye a *ribero* como sinónimo de *ribazo*.

10.64. **ENTRERRÍOS**

Véase *Errekarte*.

10.65. **ERAS, Las**

DOC. *Las Heras* (1542, AHPA, P. 6.652), *Las Heras* (1613, AHPA, P. 2.163, f. 10), *Las Heras* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 1.043v), *Las Eras* (1692, AHPA, P. 584, f. 5v) *Las Eras* (1717, AHPA, P. 359, f. 638), *Las Heras* (1733, AHPA, P. 803, f. 798), *Las Eras* (1776, AHPA, P. 1.927, f. 22), *Las Heras* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 135v), *Las Heras* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 281), *Las Heras* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.326v), *Heras* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Las Eras* (1926, AMV, sig. 02/14/033), *Las Eras* (1942, AMV, sig. 32-30-12), *Las Eras* (1988, *CT*), *Las Eras* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *las Eras* que alinda por el oriente a rivazo y encañado de la *Fuente de Subijana de Álava*; por el poniente a camino que los de dicho pueblo se dirijen al monte." (1832, AHPA, P. 9.998, f. 83v).

OBS. Los datos obtenidos de las encuestas orales revelan que en este término paraba el ganado a dormir cuando bajaba del monte. Era propiedad del concejo.

Mapa Subilla / Subijana. n. 37

10.66. **ERREKABITARTE**

DOC. *Recavitarte* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.198v).

> "Una heredad en el termino de *Recavitarte.*" (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.198v).

OBS. Único testimonio que conocemos en Subijana. Su significado es 'entre dos ríos'. De *erreka* 'arroyo', 'río', aquí con aféresis de vocal inicial, más *bitarte* 'espacio intermedio', de *bi* 'dos', y *(t)arte* 'espacio intermedio'.

10.67. **ERREKARTE**

DOC. *Entre los Rios* (1546, AHPA, P. 6.664), *Entre los Rios* (1586, AHPA, P. 6.739, f. 365), *La Rredonda de Entre los Rrios* (1600, AHPA, P. 6.793), *Entre los Rios* (1630, AHPA, P. 5.877), *Errecarte* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 191), *Entre los Rios* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 870), *Camino de Rntre Lorrios* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 168v), *Entre los Rios* (1701, AHPA, P. 351, f. 186v), *Entre los Rios* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, 12v), *Entre los Rios* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 756), *Entre los Rios* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.944), *Recartea* (1909, AMV, sig. 2-14-30).

> "Una pieça en el termino de *Entre los Rrios* y sale al camino que ban a *Rrucayte* y sale al rrio de *Entre los Rrios*." (1591, AHPA, P. 2.037, f. 8).

OBS. Conocemos dos testimonios en lengua vasca de *Errekarte,* compuesto de *erreka* 'río', 'arroyo', más *(t)arte* 'espacio intermedio', es decir, 'entre ríos'. Landuchio (1562) ya recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz* 'avenida de río'. La mayoría de los testimonios aparecen en lengua castellana.

También se documenta *Errekarte*(*a*) en otros pueblos de esta merindad: Crispijana, Gometxa, Lermanda, Margarita y Zuhatzu.

10.68. **ERREKOBIA**

DOC. *El Monte Recobía* (1763, E. Ramos, I, 1999: 136), *Recubia* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *Recubias* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Recubias* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Recubias* (1988, *CT*), *Recubías* (2012, IO).

> "E luego los dichos deputados sobredichos fueron con los/ dichos testigos, vecinos de Subijana, fueron apeando los/ términos del dicho lugar de Subijana e dixeron, so el cargo/ del dicho juramento que fecho abían, que todo lo que estaba labrado/ e senbrado en *el Valle de Vetyturry* que es entre los caminos,/ el uno que ba a *San Juan* e el otro que ba al *Monte Recobía*." (1763, ER I, 136).

> "Término en que radica *San Martin*, y *Recubia*. Linderos Norte, Sur, Este y Oeste monte del pueblo." (1912, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Según el primer testimonio que conocemos del apeo de la jurisdicción del siglo XV, *Recobia*, parece un compuesto de *erreka* 'arroyo', y *hobi* 'fosa'. Es una zona de monte junto al *Hoyo de San Martín*. Hoy día lo conocen como *Recubías*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 17

10.69. **ESKARRETA**

Véase *Askarreta*.

10.70. **EXIDUA**

DOC. *Exida* (1531, AHPA, P. 6.662), *Exidu* (1531, AHPA, P. 6.663), *Hexidu* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 35), *Yjidu* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 385), *Exida* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Exedua* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 605), *Ejido* (1642, AHPA, P. 3.004), *Yxida* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 504v), *Yjidua* (1692, AHPA, P. 6.094), *Yxidua* (1692, AHPA, P. 6.094), *Egidua* (1713, AHPA, P. 509, f. 156), *Heixida* / *Yxida* (1731, AHPA, P. 813, f. 470v), *La Pasada de Yjida* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.053v), *Egidua* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 279), *Egida* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 122v), *Ygido* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Hijida* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Hejido* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Egido* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Pasada de Ygida* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Hijada* (1956, *TA*), *Hijida* (1988, *CT*), *Ijida* (2012, IO).

> "Pieça *Hexidu*." (1555, AHPA, P. 6.389, f. 35).
>
> "Otra heredad en el termino de *Yjida* que linda por medio dia al *Rio de Ygida* y por el septentrion con el camino que se va a *la Venta*." (1734, AHPA, P. 858, f. 1.051).

OBS. Este topónimo se documenta con gran variabilidad desde el siglo XVI. Aparecen tanto las formas vascas *exidua*, *ixidua*, como las castellanas *ijido*, *egido*, entre otras variantes de *ixedu* (*OEH*), que designan un terreno próximo al pueblo, para las eras o para el ganado y 'campo común de todos los vecinos de un pueblo' (*OEH*).

Mapa Subilla / Subijana. n. 14

10.71. **FRESNOS, La de los**

DOC. *La Pieza del Fresno* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 522v), *Los Fresnos* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 594v), *Mas Debajo de los Fresnos* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 594), *La de los Fresnos* (1938, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Arcaute* que llaman mas *Abajo de los Fresnos* que surca por el oriente al rio." (1851, AHPA, P. 13.244, f. 594).
>
> "Término en que radica Arcaute *la de los Fresnos*." (1938, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Nombre de una heredad que, según el texto de 1851, se encontraba en el término de *Arcaute* (cfr. *Arkauti*).

10.72. **FUENTE, La**

DOC. *La Fuente* (1609, AHPA, P. 9.509, f. 33v), *La Fuentte* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 234), *La Fuente* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 308v), *La Fuente* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 109), *La Fuente* (1926, AMV, sig. 02/014/033),

La Fuente (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Fuente abajo* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente* y es del mojon de *La Fuente* a abajo y por poniente a camino." (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.090v).

OBS. Son varias las fuentes que hay en cada pueblo y que habitualmente llevan el nombre del término en que se encuentran. Sin embargo, siempre hay alguna que se considera principal, como en este caso.

Su forma vasca correspondiente es *Iturri*(*a*), que podemos ver sola o en composición, presente en varios topónimos del área que nos ocupa, como en *Iturburu*, *Iturgana*, *Iturrialdea*, *Iturrieta*, *Zoziturri*, *Askarriturri*, o aquí mismo, en Subijana, *Betiturri*.

10.73. **GOIKOLARRAETA**

DOC. *Goicolarrueta* (1517, *TA*), *Goycolarraeta* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

> "... los terminos e jurydiçion de la dicha ciudad de Vitorya e su logar de Subijana se apartan e dibyden de los termynos e jurydiçion del dicho logar de Villodas como dize vn mojon que esta donde dize *Goycolarraeta* e de ally derecho a dar ah otro mojon que esta mas arriva en vn çerrico pequeño e de ally a otro mojon que esta en el Valle en vna *Motilla* que llaman *Arroste*..." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Podría estar compuesto de *goiko* 'de la parte de arriba', y el segundo elemento (según el testimonio de 1516) podría ser *larra*, voz vasca que significa 'pastizal', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. La voz *larra* es ampliamente utilizada en el habla alavesa. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*) para llamar a los pastos. El otro testimonio del mismo siglo, sin embargo, muestra *Goicolarrueta*, de modo que la escasez de datos no nos facilita ofrecer una etimología plausible.

Este topónimo parece que pertenece a Víllodas, según el amojonamiento del siglo XVI. Lo presentamos aquí porque López de Guereñu (*TA*) lo cita como término de Subijana.

10.74. **GÜELINTÓN**

Véase *Vallantón*.

10.75. **HONDO LA POZA**

Véase *La Poza*.

10.76. **HONDO ROCAITE**

Véase *Arrokaite*.

10.77. **HORCA, La**

DOC. *La Horca de Santa Gracia* (1579, AHPA, P. 6.835), *La Orca de Santagrazia* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 638v), *El Alto de la Orca* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 206v), *El Alto de la Orca* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 593v), *El Alto de la Horca* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 410), *La Orca* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.883v), *El Alto de la Horca* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.844v), *La Horca* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.327v), *Lahorca* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Alto de la Horca* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Orca* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *La Orca* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Alto de la Orca* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Horca* (1932, AMV, sig. 2-14-36), *La Horca* (1988, *CT*), *La Horca* (2012, IO).

> "Atravesando el camino de Ariniz a Castilla fueron a otro mojon do dizen *El Altar de Santa Garaçi* junto a una horca." (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).
>
> "Una heredad en el termino del *Alto de la Orca* que surca por el medio dia al *Camino Real Viejo*." (1851, AHPA, P. 13.244, f. 593v).
>
> "Término en que radica *Bajo el Camino real* o *La Horca*. Linderos Norte rio y arroyo." (1926, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. La voz castellana *horca* tiene su origen en la voz latina *furca,* (referido a horca de labrador) 'palo que remata en dos o más púas hechas del mismo palo o sobrepuestas de hierro, con el cual los labradores hacinan las mieses, las echan en el carro, levantan la paja y revuelven la parva' (*DRAE*). Como es sabido, *horca*, tiene varias acepciones y, entre ellas, está la de 'patíbulo' o 'instrumento para ahorcar'.

En nuestro entorno, uno de los significados más comunes de *horca* es el de designar el lugar donde ésta se instala, bien para ajusticiar, bien para exhibir a los malhechores para su deshonra. Se solían poner en parajes transitados, junto a caminos, a la entrada de los pueblos, etcétera[140]. Estas horcas fueron, en muchas ocasiones, cristianizadas mediante la colocación de una cruz.

También tiene relación con este topónimo, *picota* y *rollo*, que se cita en numerosas ocasiones en la documentación alavesa, quedando todavía en pie algún ejemplar, como la picota de Tuyo.

Su correspondiente en euskera es *urka o urkabe*, muy presente en nuestra toponimia y también en esta zona. Conocemos los topónimos *Urkabea* y *Urkagana* en Mendoza y *Urkapea*, en Estarrona

[140] José Zufiaurre Goya (www.euskonews.com/0022zbk/gaia2204es.html).

Los testimonios más antiguos citan *La Horca de Santa Engracia*, siendo actualmente términos colindantes. El texto que se presenta de 1696 dice: "*Altar de Santa Garaçi* junto a una horca". Obsérvese la forma vasca *Garazi*.

Los informantes refieren que *La Horca* era un alto en *Las Llanas* de 'monte bajo'.

Mapa Subilla / Subijana. n. 3

10.78. **HORNILLO, El**

DOC. *El Hornillo* (1988, *CT*), *El Hornillo* (2012, IO).

OBS. Este topónimo se documenta en Zumeltzu pero hoy día lo conocen tanto en Subijana como en Zumeltzu.

Véase *El Hornillo* en Zumeltzu.

Mapa Subilla / Subijana. n. 22

10.79. **HOYO, El**

DOC. *El Oyo* (1579, AHPA, P. 6.835), *El Oyo* (1600, AHPA, P. 6.793), *El Oyo* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 19v), *El Hoyo* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.947), *Hoyo* (1889, AMV, sig. C-8-14), *El Hoyo* (1932, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una pieza en termino de *El Oyo* detras de *La Dessa*." (1652, AHPA, P. 6.472, f. 19v).

OBS. El genérico *hoyo* hace referencia a una hondonada en el terreno. Son numerosos los topónimos que llevan este genérico por lo que puede hacer referencia a cualquiera de ellos.

10.80. **HOYO DE SAN MIGUEL**

DOC. *Hoyo de San Miguel / Cantorrodrin* (1880, AMV, sig. 10/025/BIS), *Hoyo de San Miguel / Canto Rodin* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Hoyo de San Miguel / Cantorodrin* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Hoyo de San Miguel / Cantorrodrin* (1938, AMV, sig. 28/016/025), *Hoyo de San Miguel* (1938, AMV, sig. 10/026/000), *Hoyo de San Miguel / Cantorondrin* (1952, AMV, sig. 47/053/026), *Hoyo de San Miguel / Cantorrodrin* (1965, AMV, sig. 28-69-28).

> "... *Cantorodrin* u *Hoyo de San Miguel* […] 240 mts-cms..." (1908, AMV, sig. 40/8/39).

OBS. El genérico *hoyo* hace referencia a una hondonada en el terreno.

Todos los testimonios documentales de que disponemos identifican al *Hoyo de San Miguel* con *Cantorrodín*.

Véase *Rodín*.

10.81. **HOYO EL TORCO**

DOC. *Hoto el Torco* [sic] (1988, *CT*), *Hoyo el Torco* (2012, IO).

OBS. Según los vecinos 'es donde más agua se coge si hay humedal fuerte'. Se encuentra en zona de monte, al sureste del pueblo lindando con Zumeltzu. López de Guereñu (*VA*) cita *torco* como 'baches hondos en terreno blando' o como sinónimo de 'sima'. El *DRAE* indica que es palabra de Álava, Cantabria y la Rioja, y con el significado de 'bache, charco grande'.

Mapa Subilla / Subijana. n. 28

Mapa Subilla / Subijana. n. 47

10.82. **HOYO PRIMERO**

DOC. *Oyo primero* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 1.211v), *Hoyo primero* (1988, *CT*), *Hoyo primero* (2012, IO).

OBS. Según los vecinos es también el nombre de un río.

Mapa Subilla / Subijana. n. 53

10.83. **HOYO SAN MARTÍN**

DOC. *El Hoyo de San Martin* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *El Hoyo de San Martin* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Hoyo San Martin* y *Oyo San Martin* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Hoyo San Martin* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Hoyo San Martín* (1988, *CT*), *Hoyo San Martín* (2012, IO).

> "Término en que radica *La Pedrera*. Linderos Sur *Peña Mayor* o *Alto Zarraspero*, Oeste *El hoyo de San Martin*." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Término actual que hace referencia a uno anterior ya desaparecido hoy, que es *San Martín*. Es zona de monte pegando a Nanclares.

Véase *San Martín*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 9

10.84. **HOYO SEGUNDO**

DOC. *Hoyo segundo* (1988, *CT*), *Hoyo Segundo* (2012, IO).

OBS. Según los vecinos es también río pero de muy poco caudal.

Mapa Subilla / Subijana. n. 54

10.85. **HUERTAS, Las**

DOC. *Las Huertas* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Las Huertas* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Huertas* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Las Huertas* (1988, *CT*), *Las Huertas* (2012, IO).

> "Término en que radica *Las Huertas*. Linderos Norte arroyo" (1932, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Este topónimo solamente se documenta en el siglo XX. Los datos de las encuestas orales añaden que ya no hay huertas, pero que en otra época tuvieron huerta el cura, el maestro y el pastor. En este término se encontraba el cubo del molino.

Mapa Subilla / Subijana. n. 31

10.86. **IJIDA**

Véase *Exidua*.

10.87. **JARROSTE**

DOC. *Jarroste* (1540, AHPA, P. 6.640), *Jaroste* (1549, AHPA, P. 6.655), *Jarostea* (1553, AHPA, P. 5.007), *Los Parrales de Xarroste* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 9), *Jarroste* (1596, AHPA, P. 6.854), *Jarostea* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Jarroste* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 187), *Jaroste / Rio de Jaroste* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.059), *Jaruste* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 20), *Jaroste* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 820v), *El Otero de Jaruste* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 720), *Jaruste* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 209v), *Alto de Jaruste* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 913v), *Jarauste* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.357), *Jarauste* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Jaraúste* (1901, AMV, sig. 02/014/033), *Jaruste* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Jarruste* (1923, AMV, sig. 02/014/031), *Jaroste* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Jaraúste / Zaruste* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Jarruste / Jarraste* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Jaluste* (1956, *TA*), *Alto Jaruste* (1988, *CT*), *Jaruste* (2012, IO).

> "Una pieza en el termino de *Jarostea* al rio y camino Real a Vitoria." (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Jaroste* que linda por el medio dia a *la Cuesta del Camino de los Muleteros*." (1734, AHPA, P. 858, f. 1.059v).
>
> Una heredad en el termino de *Jaruste*, encima del camino que dirige para Vitoria. (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.745v).

OBS. Parece, a tenor de los testimonios más tempranos, que el primer elemento es **Jarr*(v), el cual desconocemos. El segundo parece *-oste* 'detrás'; es a partir del siglo XVIII cuando se afianza la forma *Jaruste*.

Los testimonios orales lo identifican como un alto.

Mapa Subilla / Subijana. n. 11

10.88. **JARUSTE**

Véase *Jarroste*.

10.89. **JORGINARAN**

DOC. *La Fuente de Jorguinaran / La Grande de Jorguinaran / Jorguinaran* (1600, AHPA, P. 6.793), *Jorginaran* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 162), *Valle de Jorgiran* (1642, AHPA, P. 9.470, f. 571v), *Jorjinaran* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 1.043v), *Valdejorguinas* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 20v), *Baldegorgines* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 638v), *Valdejorguinas* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 305v), *Baldejunguina* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.504v), *Valdejurguinas / El Valle de Valde Jurguinas* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *Valle de Jurguinas* (1710, AHPA, P. 443, f. 556), *Baldejurguines* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.056v), *El Valle de Jurgines* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 67), *Ballajuzquines* (1867, AMV, sig. 10/024/000), *Vallejardines* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.353), *Vallejudines* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Vallejuquinas* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Vallejuzquinez* (1891, AMV, sig. 54/18/8), *Ballegurgines* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Vale de Jorquines* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Vallejuquinez* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Valle de Jorquines* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Vallejardines* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Vallejudines* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Vallejazchinis* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Vallejubinas* (1935, AMV, sig. 2-14-38), *Vallejurquínez* (1938, AMV, sig. 28/016/025), *Vallejurquinez* (1952, AMV, sig. 47/053/026), *Vallejuzquiner* (1956, *TA*), *Vallejuzquinez* (1965, AMV, sig. 28-69-28).

> "Una heredad termino de *Valle de Jurguinas* a unas *Cuestas* que llaman *El Carrasol*." (1710, AHPA, P. 443, f. 556).

> "E digeron los dichos testigos que todas las piezas que estaban labradas esembradas de el dicho termino que ban a *La Puebla* por *Sant Jorge* de Viztoria que todas eran de el dicho termino arriba, a la sierra labradas nueba mente ecepto lo que esta en el *Valle de Araneta* que eran antiguas e lo que estaba todo en el *Balle de Betiturri* que era nuebo labrado..." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 148v).

> "... camino que de Subijana va a la Puebla de Arganzon. En este sitio entra la jurisdicion de Nanclares de la Oca y concluye el Sr. Arriola (Zaballa) […] A un tiro de posta en direccion norte y a la parte de abajo de *La Fuente* que llaman *Churgiriñaran* visitaron otro mojon en unas larras […] deste en el termino de *Bellajuzquines* se reconoció otro mojon a un tiro de perdigon en la cabecera de unas heredades..." (1867, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Los testimonios más tempranos citan *Jorginaran*, nombre que se va transformando hasta convertirse en *Vallejuzquiner* o *Vallejuzquinez,* recogidos en el siglo XX. Según los textos estudiados, parece que se identifica con el término de *Sorginaran*.

Véase *Sorginaran*.

10.90. **JUGOCHILA**

DOC. *Jugochila* (1956, *TA*).

OBS. No conocemos ningún testimonio documental ni oral de este topónimo que cita López de Guereñu como término de Subijana.

10.91. **LAGUNA**

DOC. *Laguna* (1544, AHPA, P. 6.625), *La Laguna* (1555, AHPA, P. 6.292, f. 13), *Laguna* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 624), *El Otero de Laguna* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 8), *Laguna* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Debajo del Otero de Laguna* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 523), *El Otero de Laguna* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.145v), *El Otero de Laguna* (1722, AHPA, P. 90, f. 129), *Enzima del Otero de Laguna* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.050), *El Otero de Laguna* (1739, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 19), *Laguna* (1739, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 9), *Laguna* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.978v).

> "Otra heredad enzima del *Otero de Laguna* que linda por el oriente con la questa del dicho otero." (1734, AHPA, P. 858, f. 1.050).
>
> "Una pieza en termino *Debaxo del Otero de Laguna* ancia la senda que ban a *La Serna*." (1600, AHPA, P. 6.793).

OBS. Es un depósito natural de agua que se documenta desde el siglo XVI. La mayoría de los documentos lo citan como *Otero de Laguna*.

10.92. **LARRATE**

DOC. *Larrate* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio citado por Gerardo López de Guereñu. En Aríñez conocemos *Larreta*.

10.93. **LEXARBIDE**

DOC. *Fuente de Lexarbide* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 78), *Fuente de Legarbide* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 162v).

> "E dende fueron a una pieça que es a la *Fuente de Lexarbide..."* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 78).

OBS. *Lexarbide,* de *lexar* 'fresno', y *bide* 'camino'.

Éstos son los únicos testimonios que conocemos de este topónimo, que aparece en el apeo del siglo XV, y en su traslado de 1763, ya como *Legarbide*.

10.94. **LLANA, La**

DOC. *La Llana* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *La Llana* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *La Llana* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.051), *La Llana* (1747, AHPA, P. 857, f. 114v), *La Llana* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 615v), *La Llana*

(1810, AHPA, P. 8.706, f. 594), *La Llana* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 841), *La Llana* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.476), *La Llana* (1910, AMV, sig. 38/026/003), *Lallana* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

> "... reconocimiento de mojones que divide esta Jurisdicion la con la de el Duque de el Yfantado [...] partieron de esta dicha ciudad y llegaron al termino que llaman de *La Llana* y moxon que esta a la entrada de la desa de el lugar de Subijana de Alaua, donde se hallo un mojon de piedra de bastante altura con sus testigos en el qual pareze se acauo la visita..." (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. En este término había un mojón, tal y como atestigua el texto del apeo que presentamos. Aun así, es difícil saber si todos los testimonios que citan *La Llana* como término se refieren al mismo lugar.

10.95. **LLANA DE LA SERNA, La**

DOC. *La Llana de Serna* (1600, AHPA, P. 6.793), *La Llana de Serna* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 278v), *La Llana de Sesna* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 504), *La Llana de la Serna* (1722, AHPA, P. 90, f. 134), *La Llana de la Serna* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 10), *La Llana de Serna* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1.288), *La Llana de Serna* (1794, AHPA, P. 1975-A, f. 29v), *Llano dela Serna* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 166), *La Llana de la Serna* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.742), *El Llano de la Serna* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.324), *Llana de la Serna* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *La Llana de Laserna* (1932, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino de *La Llana de Serna* que alinda por el regañon a la cuesta del *Pradillo*." (1794, AHPA, P. 1975-A, f. 29v).

OBS. Describe un campo o terreno sin altos ni bajos. Este llano se encuentra en el término de *La Serna,* y se nombra mayoritariamente como *la Llana* en femenino. Igual sucede con *Las Llanas*. Además, *llana* es un genérico que acompaña a varios topónimos.

Este topónimo se documenta desde el siglo XVII.

10.96. **LLANAS, Las**

DOC. *Las Llanas* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 309), *Las Llanas* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.090v), *Las Llanas de Santa Engracia* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 692), *Las Llanas* (1911, AMV, sig. 40-25-66), *Los Llanos* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Los Llanos* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Las Llanas* / *Los Llanos* (1940, AMV, sig. 30/007/014), *Los Llanos* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Las Llana*s (1988, *CT*), *Las Llana*s (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Las Llanas de Santa Engracia* a la parte abajo del camino real." (1870, AHPA, P. 13.758, f. 692).

> "... cultivo de un terreno comunal titulado *Las Llanas* [...] cultivando ocho hectareas de terreno comunal en el termino de *Los Llanos*..." (1940, AMV, sig. 30/007/014).

OBS. Este término era tierras de cultivo pero ahora se encuentra en el Polígono Industrial de Jundiz.

Mapa Subilla / Subijana. n. 1

10.97. **LUPIATZATE**

DOC. *El arroyo de Lupiaçate* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 72), *Arroyo de Lupiacate* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 151), *Lupiazate* (1586, AHPA, P. 2.167, f. 430v), *Lupiazate* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 91v), *Lupiacete* (1726-1859, AMV, sig. 15-3-0, f. 767), *Lupiazatte* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 172v), *Lupiazatte* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *Lopiazate* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Lopiazate* (1873, *TA*), *Alto de Lupiazate* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Lupiazate* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Lupiarate* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Lupiazarte* (1956, *TA*), *Lupiarate* (1956, *TA*), *Lupiázate* (1988, *CT*), *Lupiázate* (2012, IO).

> "E dende fueron a pieça de Pedro de Heali que es una cañadilla y hes a sulco del *Arroyo de Lupiáçate* e dixieron que hera de nuebo labrada, la qual está trigo [...] E dende fueron a pieça que tiene Juan de lanclares, que puede ser una jugada, la qual es dos pedaços, que es de la otra parte al dicho *Arroyo de Lupiáçate* azia Çumelçu. Los quales estaban nuevamente labrado y estaba trigo senbrado." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 151).

OBS. Este topónimo, *Lupiatzate*, se documenta desde el siglo XV donde ya aparece como nombre de arroyo. Podría estar relacionado con la forma vasca *lupetza* 'lodazal', 'ciénaga', 'atolladero', o *lupetzarte* 'barrizal'. La mayoría de los testimonios dicen *Lupiazate*, excepto el citado por López de Guereñu, *Lupiazarte*. Es decir, estaríamos ante un segundo elemento como *-ate* 'portillo, paso'. Aun así, no podemos descartar el sufijo locativo-abundancial *-eta,* como en el testimonio que se presenta en Zumeltzu, *Lupiaçeta* (1581). Es corriente que al añadir este sufijo y el artículo resulte: *-eta + -a > -etea, o -atea,* tal y como ocurre en topónimos ya presentados como *Arantzatea* o *Landetea* (*GT III*) o *Kaltzadatea* (*Kaltzadeta*) (*GT II*).

Acerca del diptongo, no tenemos hipótesis plausibles de momento, pero en Bajauri, por ejemplo, conocemos *Lopaza* (1680, 1753) y *Lupiaza* (1877) [141] y en Zalduondo, *Lupizarrate.*

Hoy día es nombre de un término de Subijana, pero hasta hace pocos años también lo conocían en Zumeltzu. La documentación lo cita en ambos pueblos.

[141] Datos recogidos por el investigador Pedro Uribarrena.

Mapa Subilla / Subijana. n. 27

10.98. **LUZURIO**

DOC. *El Camino de Luçuri* / *El Portillo de Luçuri* / *El Otero de Luçuri* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 78), *El Mojon de Luçurio* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Luzurio* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 571), *Lucurio* (1584, AHPA, P. 5.083), *Luçurio* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Luçurio* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 278v), *Luzurio* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 504v), *Luçurio* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.145), *Luzurio* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Lozurrio* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *Luzurio* (1717, AHPA, P. 359, f. 638), *Luzurio* (1722, AHPA, P. 90, f. 133v), *Luzurio* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.051), *Lozurio* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 18v), *Otero de Lucuri* / *Camino de Lucuri* / *Portillo de Lucuri* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 164), *Luzurio* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Luzurio* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 78v), *Ozurio* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 754v), *Cuesta de Luzurio* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Luzurio* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Luzurio* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Luzurio* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Lozuria* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Lucurio* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Luzurico* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Lozurio* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Cuesta de Luzurio* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Luzurio* (1965, AMV, sig. 28/69/28), *Luzurio* (1956, *TA*), *Alto Luzurio* (1988, *CT*), *Luzurio* (2012, IO).

> "... por el mismo cerro abaxo y aguas vertientes fueron a otro mojon que esta en un çerro a dos tiros de ballesta […] de dicho lomo avaxo esta otro mojon a un tiro de piedra en el mismo termino de *Arraya* […] por la loma avaxo aguas vertientes fueron atravesando un camino que van de Subijana a la venta a dar a otro mojon que esta encima de una *Loma* que llaman *Luçuri* que esta junto del *Prado de Rodrin* […] por las heredades fueron a otro mojon que esta en *el Prado de Rodran..."* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

> "Otra heredad en el termino de *Luzurio* que linda por el medio dia a *la cuesta de Arraia* y por el septentrion con dicho camino que se va a *la venta."* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.051).

OBS. Los primeros testimonios de este topónimo citan *Luzuri*, voz vasca que parece contener *lur*, *lu-* en composición 'tierra', y el adjetivo *zuri* 'blanca' (cfr. *Luzuriaga*). De hecho, los testimonios documentales se refieren a una loma. El sufijo *-o,* lo solemos encontrar acompañando a adjetivos como el conocido *Garaio*, por ejemplo. Ahora bien, este sufijo parece añadido a partir del siglo XVI y afianzado a partir del siglo XVIII.

Hoy día se mantiene *Luzurio*, y los informantes indican que este término tiene una parte en alto. Efectivamente, en la documentación se cita junto a los genéricos: portillo, otero, o cuesta.

Este topónimo lo conocemos también en Aríñez y Gometxa, pero corresponde a lugares diferentes. En Aríñez dicen *Luzurio* y en Gometxa *Lozurio*.

Véanse *Luzurio*, *Luzuriogana* y *Luzuriostea* en Aríñez y Gometxa.

Mapa Subilla / Subijana. n. 6

10.99. **MARIAPODAKA**

DOC. *Mari-apodaca* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 310v), *Mariapodaca* (1869, AHPA, P. 13.681, f. 1.637), *Mariapodaca* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.742), *Mariapodaca* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 1.495v).

> "Una heredad en el termino de *La Serna* llamada *Mariapodaca* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.742).

OBS. Este topónimo dio nombre a una heredad, y hace referencia, seguramente, al nombre de la dueña del terreno. Según el texto que presentamos, era una pieza en el término de *La Serna*.

10.100. **MATA, La**

DOC. *Mata* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 15), *La Pieza de la Mata* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 638v), *Las Matas* (1673, AHPA, P. 5.574), *La Pieza de la Mata* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.050v), *La Mata* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 788v), *Senda de la Mata* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.178v), *Senda la Mata / La Mata* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.949), *Mata* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.943v), *Mata* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *La Mata / Senda la Mata / Lamata* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Senda de la Mata* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Senda de la Mata / En la Senda a la Cruz la Mata* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Mata / Camino Mata* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Otra (heredad) en el thermino que llaman *la Cruz de las Matas* [...] sulquera al camino que ban *Arrocaite*." (1684, AHPA, P. 8.819, f. 528v).

> "Una heredad en el termino de *La Mata*, y aora de *La Cruz*." (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 788v).

> "Una heredad en *La Senda* que va a *La Cruz* y a *La Serna*, a la que llaman de *La Mata*." (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.949).

OBS. Este topónimo da nombre a una heredad que probablemente contiene una matera. Tal y como se puede leer en los testimonios de 1791 y 1886, había cerca una cruz, de ahí que en algunos casos lo citen como *Cruz de la Mata*. Según los testimonios estaría en el término de *La Serna*.

10.101. **MIMORA**

DOC. *Amymora / Anymora* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Amimora* (1517, *TA* en Víllodas), *Mimora* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 624), *Amymora* (1588, AHPA, P. 6.222), *Lamimera* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Animora* (1647, AHPA, P. 2.290), *La Minora* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 18v), *Lamemora* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 305), *La Senda de Mimora* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 264v), *El Camino de Aminorra* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 866v), *La Minora* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.064v), *Lamimorra* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 178v), *La Mimora* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 624), *Lamemora* (1819, AMV, sig. 10/016/005), *La Minora* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 81v), *Lamimora* (1861, AHPA, P. 13.284, f. 21v), *Mimora* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.943v), *Mimora* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Mimora* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Mimora de abajo / Cuesta Mimora* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Mimosa* (1956, *TA*), *Lamimora* (1988, *CT*), *La Mimora* (2012, IO).

> "... Una heredad en el termino de *Lamemora* toda rodeada de caminos el uno el camino que vamos para Vitoria y el otro el camino que vamos para Mendoza..." (1819, AMV, sig. 10/016/005).

OBS. Se documenta desde el siglo XVI con muchas variaciones. Aparece acompañado de los genéricos: senda, camino y cuesta. Quizá, una posible explicación sería a partir de **Arrimora* > **Arimora* (asimilación de vibrantes) > *Amimora* (asimilación de nasales) (cfr. *Armora*, *Morcuero*).

Según los vecinos, en este término está el actual establecimiento 'Ruta Europa'.

Mapa Subilla / Subijana. n. 35

10.102. **MIRALOBUENO**

DOC. *El Otero Miralobueno* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 71), *Mira lo Bueno* (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 147v), *Otero de Mira lo Bueno* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 149v), *Cuesta de Mira lo Bueno* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 150), *Mirabuenos* (1586, AHPA, P. 2.167, f. 218), *Debajo Mira lo Bueno* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 866v), *La Cuesta de Miralobueno* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 9), *Miralobueno* (1770, AHPA, P. 1.714, f. 1.566), *Mira lo bueno* (1891, AMV, sig. 54/11/19), *Miralobueno* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Miralobueno* (1939, AMV, sig. 28-23-30).

> "E dende fueron a los valles e dixeron que todo lo que estaba sembrado desde la dicha pieza [...] azia el dicho lugar de Subijana faste el otro que llaman *Mira lo Bueno* e fasta el ribero que esta baxo de una pieza..." (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 147v).

OBS. Este topónimo se documenta en Subijana y Zumeltzu, por un lado, y Gometxa y Zuhatzu por otro. Hoy día está vivo en Zumeltzu y en Gometxa.

Véase *Miralobueno* en Zumeltzu.

10.103. **MOLINILLO, El**

DOC. *El Otero de Molenillo / Otero de Morenillo* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 8v), *El Molinillo* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 191), *Molinillo* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 958v), *Molinilo* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.504v), *Molinillo* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 264v), *Molenillo* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 854v), *Encima del Molinillo* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 368), *El Rio de Molinillo* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 306v), *Rio de Molinillo* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 201), *Senda del Molinillo* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.844v), *Molinillo* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Senda del Molinillo* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Molinillos* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *el Molinillo*." (1640, AHPA, P. 5.951, f. 191).
>
> "Una pieça en el termino de *el otero de Molenillo* y sale al dicho *otero de Morenillo*." (1591, AHPA, P. 2.037, f. 8v).

OBS. Este topónimo se documenta junto a los genéricos: otero, río y senda. Todo parece indicar que se trata del topónimo *Morenillo*.

Véase *Morenillo*.

10.104. **MOLINO, El**

DOC. *El Molino* (1592, AHPA, P. 6.890), *El Molino* (1620, AHPA, P. 2.762, f. 37), *Molino* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 317v), *El Molino* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 622), *La Passada de El Molino* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 503v), *El Molino* (1704, AHPA, P. 58, f. 364v), *El Molino* (1722, AHPA, P. 90, f. 142), *El Molino* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 387), *El Molino* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *El Molino* (1843/44, AHPA, P. 8.744, f. 67), *El Molino* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.883v), *El Molino* (1909, AMV, sig. 38/036/005), *El Molino* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Molino* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *El Molino* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *El Molino* rodeada toda de camino Real que vamos para Vitoria y por el castellano al *arroio* que vaja de *El Molino*." (1819-26, AMV, sig. 10/016/005).

OBS. Es claro que este topónimo se refiere al lugar donde estuvo el molino. Era conocida su referencia desde 1620 (Carlos Martín, 2002: 319), pero aquí presentamos una referencia anterior, concretamente de 1592.

Al contrario de lo que sucede en otros pueblos de la zona, en Subijana no se documenta un correspondiente en euskera.

Según los testimonios orales ya no existe el molino, aunque le siguen llamando así.

Mapa Subilla / Subijana. n. 32 M

10.105. **MONTE ARRIBA**

DOC. *Monte arriba* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte arriba* (1927, AMV, sig. L-6-60), *Monte arriba* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Monte monte arriba* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte arriba* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Monte arriba* (1956, AMV, sig. 54/46/27).

> "Montes y terrenos comunales: *Monte Arriba*: Este terreno de Zumelzu, Sur Treviño, Oeste y Norte heredades." (1927, AMV, sig. L-6-60).

OBS. El testimonio documental de 1951 '*Monte monte arriba',* refuerza la idea de que estamos ante un monte que está en un alto y por encima de otro monte.

10.106. **MORCUERO**

DOC. *El Morcuero de la Serna* (1647, AHPA, P. 2.290), *Morquero* (1730, AHPA, P. 10.783), *El Morquero / La Morquera* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 783v), *Morcuera* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 414v), *Morquera* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Morcuero* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu).

> "Una heredad en el termino de *La Morquera*, y otros *el Morquero* termino tambien de *Santa Engracia*." (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 783v).

OBS. Este topónimo es la voz castellana *morcuero* 'del lat. *Mercurĭus*, montón de piedras en honor de este dios', de acuerdo al *DRAE*.

La variante *marcuero* se documenta en Zumeltzu, pero en Subijana todos los datos apuntan a *morcuero*. *Marcuero* es una variante ya recogida por López de Guereñu en su *Voces Alavesas* que se extiende no sólo por Álava, sino por otros lugares colindantes, como La Rioja o Navarra.

Recordemos que la voz vasca correspondiente que conocemos en la toponimia alavesa en esta zona de estudio, concretamente en Mendoza, es *armora*.

Véase *Armora* en Mendoza.

10.107. **MORENILLO**

DOC. *Morenillo* (1544, AHPA, P. 6.625), *Morenyllo* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 35), *Morenillo* (1579, AHPA, P. 6.835), *Morenillo* (1586, AHPA, P. 6.256), *La Llana de Morenillo / La Grande de Morenillo* (1600, AHPA, P. 6.793), *Morenillo* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *La Senda de Morenillo*

(1652, AHPA, P. 6.472, f. 18v), *La Fuente de Morenillo* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 20), *El Morenillo* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 870v), *Morenillo* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 305), *La Fuente de Morenillo* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *Lo Alto del Morenillo* (1709, AHPA, P. 426, f. 445v), *Morenillo* (1733, AHPA, P. 803, f. 798), *Morenillo* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 19v), *El Alto de la Cuesta Morenillo* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *Morenillo* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 135v), *Encima de la Fuente Morenillo* (1809, AHPA, P. 10.007, f. 330v), *Morenillo* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Morenillo* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 414v), *Morenillo* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Cuesta de Morenillo* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Morenillo de la Vuelta* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz), *Debajo del Morenillo* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Fuente de Morenillo / Arroyo de Morenillo* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Morenillo* (1956, *TA*), *Alto Morenillo* (2012, IO), *Río Morenillo* (2012, IO).

> "Una pieça en *el Otero de la Desa* de anzia *Morenillo*." (1591, AHPA, P. 2.037, f. 8v).

> "Una heredad termino de *Morenillo* que sale *al rio del Molino*." (1703, AHPA, P. 130, f. 561).

OBS. Según los datos documentales los topónimos *Molinillo* y *Morenillo* parecen indicar el mismo lugar, y se documentan junto a los genéricos: río, fuente, cuesta, etcétera.

Quizá un antiguo *Molinillo* ha derivado en *Morenillo*, tal y como ocurre en otras formas de habla castellana, por ejemplo, en Blesa (Teruel)[142]. Respecto a su significado, no podemos dar una idea más exacta. Así, podría referirse a un molino menor, pues se encuentra junto al río, al cual también le da el nombre, y un poco más arriba de su curso se encontraba el antiguo molino. Recordemos que en alavés se llama *morenillo* al molinillo de la chocolatera (*VA*). Por otra parte, *morenillo* es también el diminutivo de *moreno,* quizá como apelativo personal. O bien, se refiera a alguna cualidad del terreno.

Los vecinos explican que *Morenillo* da nombre a un alto y un río que pasa por *Santa Engracia*, pero que ahora está embutido.

Mapa Subilla / Subijana. n. 40

10.108. **MOTETEROS, Los**

DOC. *Los Moteteros* (1956, *TA*).

OBS. Único trestimonio que conocemos de este topónimo recogido por Gerardo López de Guereñu.

[142] Cfr. Lozano Alluera, F.J., 2004, p. 59.

10.109. **NACEDERO**

DOC. *El Nacedero* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 83), *El Nacedero* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 49), *El Nacedero* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.127), *Nacedero* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Nacedero* (1956, *TA*).

> "Una heredad mas arriba donde llaman *El Nacedero*." (1870, AHPA, P. 13.758, f. 49).

> "Término en que radica *Nacedero*. Linderos Este arroyo." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. A falta de más testimonios documentales solamente podemos relacionar este topónimo con el agua, como parece sugerir el testimonio de 1927.

10.110. **NOGAL ENCIMERO, El**

DOC. *El Nogal Encimero* (1592, AHPA, P. 6.314), *El Nogal Enzimero* (1647, AHPA, P. 2.290), *El Nogal Enzimero* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 870), *La del Nogal Enzimero* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 528), *El Picon del Nogal Enzimero* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 529v), *El Nogal Altto* (1691, AHPA, P. 9.241), *El Nogal Encimero* (1717, AHPA, P. 424, f. 503v), *El Nogal Ençimero* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 1.176), *Nogalenzimero* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.049v), *El Nogal* (1737/8, AHPA, P. 735, f. 20), *El Nogal Encimero* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 11v), *El Nogal Enzimero* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 18), *El Nogal* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Nogal Encimero* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.883v), *Nogal* (1926, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino *Junto al Nogal Enzimero* que alinda con el camino real que desde el se ba para la villa de Miranda de Hebro." (1728, AHPA, P. 790, f. 480).

OBS. Este topónimo hace referencia al nombre de una heredad donde se hallaba un nogal que, o bien por su tamaño, o por su ubicación en altura, destaca en su entorno. Según los testimonios documentales, esta heredad se encontraba entre los términos de *La Serna* y *Arkauti*.

10.111. **OJANA**

DOC. *Ojana* (1533, AHPA, P. 6.670), *Ojana* (1544, AHPA, P. 6.625), *Ojana* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 291), *Ojana* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 414v), *Ojana* (1931, AMV, sig. 71, carp. B.9).

> "Una pieza do dizen *Ojana* delante del molino." (1533, AHPA, P. 6.670).

OBS. A tenor de la documentación consultada, este topónimo se identifica con el lugar de *Oxanko*.

Véase *Oxanko*.

10.112. **OJANCO**

Véase *Oxanko*.

10.113. **OLMOS, Los**

DOC. *Poza de los Olmos* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Poza de los Olmos* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Los Olmos* (1932, AMV, sig. 2-14-38).

> "Término en que radica *Los Olmos* o *Tras de La Deesa*. Linderos Este arroyo." (1932, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Solamente se documenta en el siglo XX. Le acompaña el genérico 'poza'. Comúnmente utilizado como punto de referencia al ser un árbol que puede alcanzar los 40 metros de altura.

10.114. **OTERICO**

DOC. *Debajo del Terrero del Oterico* / *Oterico* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/00).

> "... y auiendo llegado al termino de *Oterico* en que se fenezio la que ultimamente se hizo y reconozido el mojon que en el ai, y que se puso en conformidad de lo resuleto en ella otro mojon mas alto en la loma se dio prinzipio a dicha visita tomando la de *la Peña Endida* a la vista de la ondonada y barranco que en ella ai que es el que diuide las jurisdiziones de esta ciudad y la Villa de Treuiño […] y pasada la dicha *Peña Endida* que coje un gran trecho se fue continuando la dicha visita asta la ladera deel *Puerto de San Miguel* en cuio paraje por ser publico y notorio no se encontro mojon alguno, y se asento por los fieles y vezinos de los lugares de Zumelzu y Subijana de Alaua..." (1700-1757, AMV, sig. 10/021/00).

OBS. *Oterico*, diminutivo de *otero*. Da nombre a un término comunero entre Zumeltzu y Subijana, tal y como atestigua este testimonio.

10.115. **OTERO, El**

DOC. *Tras Lotero* (1609, AHPA, P. 9.509, f. 33v), *Debajo del Otero* (1642, AHPA, P. 3.004), *Otero* (1682, AHPA, P. 8.924, f. 161v), *El Otthero* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *El Otero* (1726, AHPA, P. 820, f. 520), *La Questa de el Otero* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 866), *El Otero* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 71v), *El Otero* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 135v), *Encima del Otero* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 210v), *Debajo del Otero* (1861, AHPA, P. 13.284, f. 21v), *El Otero* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 414v), *Lotero* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Otero Abajo* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Alto del Otero* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Cuesta del Otero* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Alto el Otero* (1988, *CT*).

> "Una heredad que estta en el camino de *Arrocaiti* en el termino del *Ottero* hazia su camino." (1730, AHPA, P. 8.859, f. 1.236).

OBS. Este topónimo es la voz genérica *otero* 'cerro que domina un llano'. Se documenta como comunero entre Zumeltzu y Subijana.

10.116. **OXANKO**

DOC. *Ojanco* (1533, AHPA, P. 6.669), *Ojano* (1535, AHPA, P. 6.653), *Hojanco* (1544, AHPA, P. 6.625), *Ojanco* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 35), *Osanco* (1586, AHPA, P. 2.167, f. 218), *Ujancano* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 11), *Uxanco / La grande de Uxanco / La grande de Ojanco* (1600, AHPA, P. 6.793), *La Grande de Ojanco* (1600, AHPA, P. 6.793), *Ojanco* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Oxanco* (1626, AHPA, P. 5.502, f. 6v), *Uxanco / Oxanco* (1647, AHPA, P. 2.290), *Ojanco* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 504), *Oxanco* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 522), *La Senda de Oxanco* (1722, AHPA, P. 90, f. 14), *Ojanco* (1723, AHPA, P. 9.036, f. 32v), *Oxanco* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 20), *Oxanco* (1731, AHPA, P. 813, f. 469), *Ojanco* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *Tras la Dehesa Oxanco* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 789), *Ojanco* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 307), *Ojanco* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 281), *Oyanco* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.746), *Osanco* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 414v), *Ojanco* (1926, AMV, sig. 02-14-32, carp. M-R), *Hajanco* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Ojanco* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Ojanco* (1956, *TA*), *Ojanco* (1988, *CT*).

> "Otra heredad enzima del *Camino de Vitoria* en el termino que llaman *Oxanco* […] otra heredad que esta canpa en dicho termino de *Oxanco* a la orilla del Rio que baxa a la desa […] otra heredad en dicho termino de *Oxanco* la que llaman *La del Molino*…" (1684, AHPA, P. 8.819, f. 522).

OBS. Este topónimo se documenta principalmente *Oxanco*, *Ojanco* aunque hay algún testimonio como *Ojana*, que según los testimonios documentales se identifica con este lugar. Podría estar compuesto de *oihan* 'bosque', con la marca de diminutivo *-ko*.

En otros lugares de la península, como en Cantabria, relacionan este topónimo con el personaje mitológico *Ojanco*, correspondiente al *Tártalo* de la mitología vasca (cíclope).

Asimismo, en 1591, se documenta *Ujancano*, y encontramos otro ejemplo (1600 y 1647) con cierre de la vocal inicial, *Uxanco*.

Este topónimo estaba vivo hasta hace pocos años, junto al término de *Arrate*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 44

10.117. **PAREDEJA**

DOC. *Paredeja* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.883v), *Paredija* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Paredeja* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *Paredeja*, o, *Santa Engracia* […]" (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.883v).

OBS. Este topónimo de creación moderna, a tenor de las fechas de los testimonios documentales, es el diminutivo de *pared*. Suele corresponder con la existencia de un muro. Este topónimo es conocido en más lugares de Álava, como en Espejo o Valluerca (*TA*).

En algunas ocasiones se identifica con *Santa Engracia*.

10.118. **PASADA, La**

DOC. *La Pasada* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 756v), *La Pasada* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.474), *La Pasada* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *La Pasada* (1932, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *La Pasada* por poniente; y Norte al arroyo que baja de la fuente de abajo de Subijana." (1867, AHPA, P. 13.748, f. 756v).

OBS. *Pasada* es una voz castellana antigua para designar 'paso'. Se podría referir a algún otro topónimo, pues esta voz la encontramos en compañía de otros topónimos.

Este topónimo también se documenta en Zuhatzu y Aztegieta.

10.119. **PEDRERA, La**

DOC. *La Pedrera* (1600, AHPA, P. 6.793), *La Pedrera* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 317), *La Pedrera* (1659, AHPA, P. 10.460), *La Pedrera* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.145v), *La Pedrera* (1709, AHPA, P. 426, f. 445v), *La Pedrera* (1722, AHPA, P. 90, f. 13), *La Pedrera* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 19), *La Pedrera* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 237), *La Pedrera* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 620), *La Pedrera* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 819v), *La Pedrera* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 718), *La Pedrera* (1932, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una pieza en termino *La Pedrera* que sale al *Rio de Santa Engraçia*." (1600, AHPA, P. 6.793).

OBS. La voz *pedrera* se refiere a un sitio de donde se saca piedra, sinónimo de *cantera* o, simplemente, un lugar pedregoso.

También conocemos algún testimonio en Aríñez, donde está vivo hoy día y en Aztegieta; sin embargo, en euskera *harrobi* 'cantera' está documentado en otros pueblos de la zona como Mendoza, Crispijana, o Estarrona.

10.120. **PEÑA DE LOS RAPOSOS, La**

DOC. *La Peña de los Raposos* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 75), *La Peña de los Raposos* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *La Peña los Rap*osos (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 155).

> "....que mira al de arriba, que está devaxo del dicho camino, e dixeron/ que dende arriba a la sierra por *La Esquina de Arriurdina* a *La Peña* que dizen *de los Raposos* aguas vertientes azia Subijana e azia Çaballa, e quedó que los dichos vexinos de Subijana e Çaballa trayan dos mojones grandes…" (E. Ramos, I, 1999:144).

OBS. Aparece en la mojonera con *Zaballa*. Es un topónimo corriente en nuestra toponimia y se refiere a la voz castellana *raposo* 'zorro'. Relacionado con *raposo*, conocemos *Axariturri* 'fuente del raposo' en Gometxa.

Véase *Axarriturri* en Gometxa.

10.121. **PEÑA HENDIDA, La**

DOC. *La Peña Endida de Ateryte* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Peña Hendida / La Peña Endida / La Peña de Aterute* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *La Peña Endida* (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 42), *La Peña Endida* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *La Peña Endida* (1807, AHPA, P. 10.290, f. 410), *El Puerto de la Peña Endida* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Peña Endida / Peña Partida* (1891, AMV, sig. 54/18/8), *Peña Endida / Peña Partida* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Peña Hendida / Peña Partida* (1938, AMV, sig. 28/016/025), *Peña Hendida / Peña Partida* (1952, AMV, sig. 47/053/026), *Peña Hendida / Peña Partida* (1965, AMV, sig. 28-69-28).

> "... e deste (mojón en la *Cuesta* y *Valle de Santa Gadea*) a otro mojon que esta en el termyno donde dizen *Monterico* e deste a otro que esta ençima de los avellanedos e en vna canada e a otro que esta en *La Peña Endida* que dizen *de Ateriyte* e que esto es adonde llegan los termynos para con Çumelçu e para con el dicho lugar de Subijana donde comyenza vn mojon que dizen *La Cruz*." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Documentado desde el siglo XVI, este topónimo describe la forma de una peña que está partida o hendida. En el siglo XVI se cita *La Peña Endida de Ateryte* o *Aterute,* parece que el primer elemento es *ate* 'portillo', pero ante la escasez de testimonios, dejamos la etimología de este topónimo a la espera de futuras investigaciones.

Se documenta como término comunero de Zumeltzu y Subijana.

10.122. **PEÑA MAYOR**

DOC. *Peña Mayor* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Peña Mayor* (1988, *CT*), *Peña Mayor* (2012, IO).

"Término en que radica *La Pedrera*. Linderos Sur *Peña Mayor* o *Alto Zarraspero*, Oeste *El Hoyo de San Martin*." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Según los testimonios orales es todo peña. Los informantes de Zumeltzu dicen que es de Subijana. Según la localización de esta peña parece coincidir con el topónimo *Arriurdin*.

Véase *Arriurdin*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 18

10.123. **PEÑA RODADA**

DOC. *Peña Rodada* (2012, IO).

OBS. Según los testimonios orales, esta peña tiene un corte liso. La describen como una peña donde no hay ningún agarradero en ningún tipo de prominencia y es fácil rodar por ella. Según dicen, en la guerra se mató mucha gente en este lugar.

Mapa Subilla / Subijana. n. 23

10.124. **PIEZA DEL PASTOR**

DOC. *Pieza el Pastor* (1988, *CT*), *Pieza del Pastor* (2012, IO).

OBS. Se refiere a una pieza propiedad o de aprovechamiento del pastor del lugar. A los informantes les resulta conocida y la sitúan en el término actual de *Eskarreta* (cfr. *Askarreta*).

Mapa Subilla / Subijana. n. 33

10.125. **PINAL, El**

DOC. *El Pinal* (2012, IO).

OBS. En referencia a un sitio o lugar poblado de pinos. Las encuestas orales revelan que estos pinos los plantaron hace unos 60 años. Todavía se hallan hoy día.

Mapa Subilla / Subijana. n. 26

10.126. **POZA, LA**

DOC. *La Poza* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 638v), *La Poza* (1723, AHPA, P. 9.036, f. 33), *La Poza* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 19v), *La Poza* (1770, AHPA, P. 1.038, f. 295), *Las Pozas* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 595v), *La Poza* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.379), *La Poza* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.938), *La Poza* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 414v), *La Poza* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Ondo de la Poza* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja:

Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Poza* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Hondo la Poza* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *La Poza* surco al rio que uaja de dicho lugar de Suuijana acia el de *Çadorra*." (1723, AHPA, P. 9.036, f. 33).

> "Heredad en el termino de *Rocaite* titulada *La Poza*." (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.379).

OBS. Voz común para identificar un pozo o una balsa de agua. Según alguno de los documentos consultados era el nombre de una heredad en el término de *Arrokaite*.

Aun así, este topónimo hoy nombra a un término junto al de *Arrokaite*, llamado *Hondo la Poza*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 49

10.127. **PRADILLO, El**

DOC. *El Pradillo* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *El Rrincon de el Pradillo* (1722, AHPA, P. 90, f. 102v), *Picón del Pradillo* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.056v), *El Pradillo* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 230v), *El Pradillo* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *El Pradillo* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 234), *La Cuesta del Pradillo* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 329v), *La Cuesta del Pradillo / Pradillo del Camino* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 716), *El Pradillo del Rio* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 54v), *Pradillo* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.883v), *El Pradillo* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 305v), *Subida del Pradillo* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Subida del Pradillo* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *El Pradillo* (1931, AMV, sig. 71, carp. B.9), *El Pradillo* (1942, AMV, sig. 32-30-11), *El Pradillo* (2012, IO).

> "Otra heredad en el termino *del Picon del Pradillo* que linda por el medio dia a *la Cuesta de la Serna* y por el septentrion al Rio que vaja d*el Pradillo*." (1734, AHPA, P. 858, f. 1.057v).

OBS. Este topónimo es el diminutivo de la voz castellana *prado*. Generalmente es un nombre genérico, pero en este caso es específico de un término.

Es un término vivo hoy día. Ocasionalmente le acompañan los genéricos: rincón, picón, camino, subida, cuesta y río.

Los testimonios orales lo localizan cercano a *Txurdinaran*, más bajo que lo de alrededor. Se encuentra del lado del monte y *El Pradillo* y es un trozo que pasa a Nanclares, pero lo labran ellos.

10.128. **PRADILLOS, Los**

DOC. *Los Pradillos* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 854), *Moxon de los Pradillos* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/00), *Los Pradillos* (1752-1899, AHD, Parro-

quia de Subijana de Álava, n. 7, f. 18v), *Cuesta de los Pradillos* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Los Pradillos* (1988, *CT*).

> "... y desde el se bisito otro moxon que llaman *Luzurio* que esta mas adelante el qual le allaron bien formado y desde alli pasaron en compañia de los capitulares de la Jutizia Hordinaria de *la Villa de Nanclares de Laoca* […] al *Moxon* llamado *de los Pradillos* que diuide la jurisdizion de la dicha Villa con el lugar de Subixana y hauiendolo reconozido se hallo que dicho moxon esta bien puesto y fixado…" (1700-1757, AMV, sig. 10/021/00).

OBS. En este caso, así como en el anterior, un nombre genérico ha pasado a ser nombre específico, en este caso de un mojón.

Mapa Subilla / Subijana. n. 50

10.129. **PRADO, El**

DOC. *El Prado* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 35), *El Prado* (1579, AHPA, P. 6.835), *El Prado* (1600, AHPA, P. 6.793), *El Prado* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 740v), *El Prado* (1647, AHPA, P. 4.891, f. 721), *El Prado* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 19), *El Prado* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *El Prado* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 864), *El Camino del Prado* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.057v), *El Prado* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 191), *El Prado del Rio* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 368), *El Altto del Prado* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 236), *El Prado* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 291v), *El Altto del Prado* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *Alto del Prado* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 137), *Alto del Prado* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 135v), *El Altto del Prado* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 234), *El Alto del Prado* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 78v), *El Prado* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 790), *El Prado* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Alto del Prado* (1932, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en el termino de *El Prado* que alinda por la ondonada con el camino que de dicho lugar se ua para Nanclares." (1732, AHPA, P. 9.627, f. 855v).

> "Otra heredad en el termino del *Camino del Prado* que alinda por el oriente con dicho rio; por el poniente con el zitado camino." (1734, AHPA, P. 858, f. 1.057v).

OBS. Otro caso de un genérico que ha pasado a ser nombre específico de un término.

10.130. **PRESA, La**

DOC. *La Presa* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 82v), *La Presa* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Huertas de la Presa* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *La Presa* o *Senda del Cubo*." (1832, AHPA, P. 9.998, f. 82v).

OBS. Este topónimo, también presentado en otros pueblos de la zona, se refiere a la presa del molino a la que también se llama *cubo*.

El *DRAE* describe *cubo* como 'estanque que se hace en los molinos para recoger el agua cuando es poca, a fin de que, reunida mayor cantidad, pueda mover la muela'.

Carlos Martín en su obra *Ruedas y Molinos de Álava* (2002) describe todas las partes de los diferentes tipos de molinos y ruedas, y efectivamente, aparece *cubo*, llamado también: *charca*, *arca*, *antepara*, o *represa*. Y añade que es el depósito construido al final del cauce (o *calce* en alavés) para almacenar una cierta cantidad de agua capaz de surtir a la maquinaria del molino en época de escasez.

10.131. **PUERTO DE BIÁRRATE**

Véase *Biarrate*.

10.132. **PUERTO DE SAN MIGUEL**

DOC. *Puerto de San Miguel* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/00), *El Puerto de San Miguel* (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 42), *Puerto de San Miguel* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Puerto de San Miguel* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 473v), *Hoyo del Puerto* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Puerto de San Miguel* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Puerto de San Miguel* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Puerto de San Miguel* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Puerto de San Miguel* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Hoyo del Puerto* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Hoyo del Puerto* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Puerto de San Miguel* (1938, AMV, sig. 28/016/025), *Puerto de San Miguel* (1952, AMV, sig. 47/053/026), *Puerto de San Miguel* (1965, AMV, sig. 28/69/28), *Puerto San Miguel* (1988, *CT*), *Puerto San Miguel* (2012, IO), *La Quemada* (2012, IO).

> "... y pasada la dicha *Peña Endida* que coje un gran trecho se fue continuando la dicha visita asta la ladera de el *Puerto de San Miguel* en cuio paraje por ser publico y notorio no se encontro mojon alguno, y se asento por los fieles y vezinos de los lugares de Zumelzu y Subijana de Alau…" (1700-1757, AMV, sig. 10/021/00).

> "... se continua por la cumbre de la sierra direccion al poniente siendo divisoria durante mas de dos kilometros sin haber mojón alguno entre Alava y Treviño, retirandose Zumelzu y entrando Subijana de Alava. Al llegar al *Puerto de San Miguel* se visitará el hito nº 464 donde finaliza *Golernio* y por tanto Treviño dando comienzo desde este mojón con Nanclares de la Oca." (1965, AMV, sig. 28/69/28).

OBS. Se documenta sin variaciones desde el siglo XVIII, siempre como *Puerto de San Miguel*. No conocemos referencias exclusivas a *San Miguel*, excepto la hecha por Gerardo López de Guereñu en su obra *Álava, Solar de Arte y de*

Fe, donde lo cita como 'puerto y monte al sur del pueblo'. Aun así, este hagiónimo recordaría una antigua ermita.

Los vecinos de Subijana conocen al *Puerto San Miguel* como *La Quemada*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 19

10.133. **QUEMADA, La**

DOC. *La Quemada* (2012, IO).

OBS. *La Quemada,* así reconocen los vecinos del pueblo al *Puerto San Miguel*.

Véase *Puerto San Miguel*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 19

10.134. **RAIN, La**

DOC. *La Rain* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 442v), *La Rain* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Rain* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Rain* (1932, AMV, sig. 2-14-38).

> "Término en que radica *La Rain*. Linderos Norte, Sur, Este y Oeste." (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Como ya hemos señalado en otros pueblos, la voz *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín* / *ráin* y *ra(h)én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo. Con frecuencia, es difícil discernir entre *raín* / *ráin* y el vasco *larrain* 'era, lugar para trillar'.

La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain* (cfr. *Arraines* en La Rioja, F. González Bachiller, 1997: 32). Por otra parte, la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí, por ejemplo, topónimos como *Larringoiena*, *Larrinbea*, *Larrinzar*, *Larrinzarburua* o *Larrinzargana,* en esta merindad.

10.135. **RECUBÍAS**

Véase *Errekobia*.

10.136. **REDONDA, La**

DOC. *La Redonda* (1722, AHPA, P. 90, f. 102v), *La Redonda* (1728, AHPA, P. 819, f. 97v), *La Redonda* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Otra heredad en el termino de *La Poza* que llamamos *La Redonda* con vn piconcitto devajo […]" (1728, AHPA, P. 819, f. 97v).

OBS. De acuerdo al testimonio documental que traemos aquí, se refiere a una heredad dentro del término de *La Poza*, que probablemente tenga esta forma física.

10.137. **REPRESA, La**

DOC. *La Represa* (1665, AHPA, P. 3.149), *La Represa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.503v), *La Represa* (1722, AHPA, P. 90, f. 13v), *La Represa* (1748, AHPA, P. 811, f. 100v), *La Represa* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 291v), *La Represa* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 135v), *La Represa* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.949v), *La Represa* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *La Represa* (1932, AMV, sig. 2-14-38).

> "Término en que radica *la Represa*. Linderos Norte a *Rio del Molino*, Este a *Riol*." (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se refiere al lugar donde las aguas están detenidas o almacenadas, bien sea natural o artificialmente.

10.138. **RÍO VERDE**

DOC. *Río Verde* (2012, IO).

OBS. Los vecinos de Subijana llaman *Río Verde* a uno de los ríos que baja de los montes de Vitoria hacia el pueblo.

Mapa Subilla / Subijana. n. 52

10.139. **ROBRE**

DOC. *Robre* (2012, IO).

OBS. *Robre* es variante de la voz *roble*. De acuerdo a la información recogida en Subijana, en este término hay haya y muchos nogales.

10.140. **ROCAITE**

Véase *Arrokaite*.

10.141. **RODÍN, Canto**

DOC. *Canton Rodin* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Canto Rodrin* (1645, AMV, sig. 10/019/000), *Canton Rodin* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Prado de Rodran / Prado de Rodrin* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *El Mojon de Cantorrodin* y *Cantorrodin* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Cantorrodin* (1807, AHPA, P. 10.290, f. 410), *Cantorrodin* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Cantorrodino* y *Hoyo de San Miguel* (1880, AMV, sig. 10/025/BIS), *Canton Rodin* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Cantorodrin* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Cantorodrin* y *Hoyo de San Miguel* (1938, AMV, sig. 28/016/025),

Cantorodrin (1952, AMV, sig. 47/053/026), *Cantorrodin* y *Cantorrodain* (1965, AMV, sig. 28-69-28), *Cantorrodin* (1956, *TA*).

> "... por la loma avaxo aguas vertientes fueron atravesando un camino que van de Subijana a la venta a dar a otro mojon que esta encima de una *loma* que llaman *Luçuri* que esta junto del *prado de Rodrin* […] por las heredades fueron a otro mojon que esta en *el prado de Rodran*…" (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

> "... Y desde dicha cumbre y bocaron del *Puerto* llamado *de San Miguel* descendiendo para abajo con direccion al norte a la vista de los lugares de la Provincia de Álava, se bajó al termino de Subijana llamado *Cantorrodin* al principio de la arboleda de aquel monte, donde se visitó otro mojon con su testigo bastante elevado de la tierra llamado *El Mojon de Cantorrodin* el qual dieron por visitado." (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS).

> "... Con dirección al Norte formando angulo con el anterior en la mitad de la ladera del termino que llaman *Cantorrodino* ú *Hoyo de San Miguel* se visitó el mojon número cuatrocientos sesenta y cinco dista del anteior doscientos cuarenta metros. 23. En la misma dirección y antes de llegar al camino que desde Villanueva de la Oca dirige a Subijana..." (1880, AMV, sig. 10/025/BIS).

OBS. Los amojonamientos más antiguos citan 'cantón' y no 'canto' de *Rodín*, que es el término donde se hallaba el mojón. De ahí que también se cite como *Mojón de Cantorrodín*. Parece ser que este término pasó a llamarse en el siglo XIX, *Hoyo de San Miguel*, tal y como muestran los testimonios de 1880 y 1938. Efectivamente, este lugar se encuentra cercano al *Puerto de San Miguel.*

10.142. **SALCES, Los**

DOC. *Los Salces de Laguna* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 78), *Los Salces* (1677, AHPA, P. 9.145, f. 353), *Los Salzes* (1701, AHPA, P. 351, f. 186v), *El Salze* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 594).

> "Una pieza en el termino de *Los Salces de Laguna* camino que ban para *la Benta*." (1629, AHPA, P. 4.688, f. 78).

OBS. Este topónimo indica un lugar poblado de sauces.

En el castellano de Álava y en áreas del norte de la península, se utiliza *salce* (del lat. *salix, -ĭcis*) por *sauce,* al igual que *calce* (del lat. *calix, -ĭcis*), por *cauce*, etcétera. Efectivamente, el *DRAE* presenta *cauce* como alavesismo, aunque sabemos que no es exclusivo de Álava.

10.143. **SAN ESTEBAN, Iglesia de**

DOC. *San Esteban* (*SAF*: 251), *Yglesia de San Esteban* (E. Ramos, I, 1999: 135), *Yglesia de San Esteban* (E. Ramos, I, 1999: 213).

> "E después de lo sobredicho, en la yglesia de San Esteban del/ aldea de Subijana, a veynte e un días del mes de mayo/ del sobredicho año mil e quatroçientos e ochenta/ e dos años, este dicho día, syendo juntos en la dicha ygle/sya de Subijana de Alaba los dichos Andrés Martínez de Yru/ña e Nicolás Martínez de Salbatiera e Diego López de Gama/rra, dicho Heredero, e Juan López de Vetoñu e Sancho Ló/pez de Armentya, deputados, e en presençia de mí, el dicho/ Lope Martínez de Healy, escribano e notario…" (E. Ramos, I, 1999: 135).

> "E después de los sobredicho, en la yglesia de San Esteban, del/ aldea de Çuaçu, seyendo juntos los dichos Andrés Martínez/ de Yruña e Pero Sánchez de Maturana e Nicolás Martínez/ de Salvatierra e Juan Fernández de Paternina e San/cho de Foronda, deputados, a veynte e tres días del/ sobredicho mes de julio e del sobredicho año mill e/ quatroçientos e ochenta e dos años e en presencia/ de mí, el dicho Lope Martínez de Heali, escrivano e notario públi/co sobredicho, e de los testigos deyuso escriptos, los dichos/ deputados fizieron tañer la campana de la dicha yglesia…" (E. Ramos, I, 1999: 213).

OBS. Aparece en el apeo como *Iglesia de San Esteban*.

Gerardo López de Guereñu (1962) en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* describe a *San Esteban* así:

> "Parroquia. Planta rectangular, cubierta bóvedas góticas. Fábrica de mampostería, barroca. En fachada, pórtico y casa cural. Separado del templo, muro de poca elevación, con dos arcos, sirve de campanario…" (1962: 251).

10.144. **SAN JUAN**

DOC. *San Juan* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 69), *San Juan* (1579, AHPA, P. 6.835), *Debajo de San Juan* (1586, AHPA, P. 2.167, f. 218), *El Valle de San Juan* (1586, AHPA, P. 2.167, f. 428v), *So San Ju* (1588, AHPA, P. 6.222), *El Valle de San Joan* (1600, AHPA, P. 6.793), *El Valle de San Juan* (1605, AHPA, P. 4.663, f. 36), *San Joan* (1607, AHPA, P. 2.978, f. 147), *San Juan* (1642, AHPA, P. 9.470, f. 571v), *San Juan* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 144).

> "... fueron al *Valle de Vetyturry* que es entre *los caminos* el uno que ban a *San Juan* e el otro que ba a *el Monte de Recobia*…" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 69).

OBS. Los testimonios que se conocen de este hagiónimo no dejan claro a qué *San Juan* se refiere.

Hoy día sí conocen en la zona de monte al sur de Subijana el *Alto San Juan* junto al puerto de *Biarrate*.

10.145. **SAN MARTÍN**

DOC. *Sant Min* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 74), *San Martin* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 155), *San Mrn* (1600, AHPA, P. 6.793), *San Min* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Zaga San Martin / El Alto de San Martin* (1807, AMV, sig. 10/023/BIS), *San Martin* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 473), *San Martin Zaga* (1867, AMV, sig. 10/024/000), *San Martin* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *San Martin Zaga* (1891, AMV, sig. 54/18/8), *San Martin Zaga* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *San Martin* (1918, AMV, sig. 34/007/038), *San Martin* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *San Martin-zaga* (1938, AMV, sig. 28/016/025), *San Martin* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *San Martin-zaga* (1952, AMV, sig. 47/053/026), *San Martinzarra* (1956, *TA*), *San Martin Zaga* (1965, AMV, sig. 28/69/28), *Hoyo San Martín* (2010, IO).

> "... descendieron al termino de dicho lugar de Subijana llamado *el Alto de San Martin* por causa de que hubo en él en lo antiguo una hermita dedicada al Santo, que la demolió el Pueblo hace muchos años, y se aprovechó de sus despojos; y en do termino se visitó otro mojon bastante crecido de piedra viva en buena forma y disposicion que dixeron llamarse el mojon situado *Zaga San Martin* cerca del camino que los de Villanueba de la Oca pasan para la ciudad de Vitoria; y es donde se dibide la jurisidicion del dicho lugar de Subijana y Vitoria, con *el Despoblado de la Villa de Zavalla*…" (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Este topónimo se documenta desde el siglo XV. El testimonio que presentamos del siglo XVIII corresponde a un documento de amojonamiento y claramente se puede leer la mención a una antigua ermita en el lugar del término, llamado en esa ocasión *Alto de San Martín*. Hoy día existe el término *Hoyo San Martín.*

Asimismo, se cita también en los documentos *Zaga San Martin* o *San Martin Zaga* por ser precisamente el término donde se haya el mojón según todos los datos de amojonamientos.

López de Guereñu (1962) en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* a propósito de *San Martín* anota:

> "A medio kilómetro hacia el sur, tenemos el Hoyo de San Martín y el término de San Martín-zarra." (1962: 381).

López de Guereñu (*TA*, *SAF*) recoge en los años cincuenta *San Martinzarra* pero no conocemos ningún testimonio documental en Subijana de este *San Martinzarra*, es decir, 'San Martín viejo'. Desconocemos si se refiere a *Zaga San Martín* que algunas veces se cita *San Martín Zaga*. Recordemos que *zaga* significa 'parte trasera, posterior'.

Los informantes encuestados no tienen ni idea de restos en *San Martín*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 9

10.146. **SAN MARTÍN, Zaga**

Véase *San Martín*.

10.147. **SAN MARTINZARRA**

Véase *San Martín*.

10.148. **SAN MIGUEL**

Véanse *Hoyo San Miguel* y *Puerto San Miguel.*

10.149. **SANTA ENGRACIA**

DOC. *Sancta Gracia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 77), *El Altar de Santa Engracia* (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000), *Santa Graçia* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Alto de Santa Graçia* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Santa Engracia* (1555, AHPA, P. 6.503), *Santa Engraaçia* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 624), *El Balle de Santagracia / Calle de Santagracia* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 8), *La Senda de Santa Engracia* (1592, AHPA, P. 6.890), *Sancta Engracia* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Sangraçia* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 289v), *Santa Engracia* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 305), *El Altar de Santa Garaçi* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *La Pedrera de Santa Engrazia* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 265v), *Santa Engrazia* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/00), *La Pedreda de Santta Engracia* (1720, AHPA, P. 137, f. 457), *La Pasada de Santa. Engracia* (1728, AHPA, P. 819, f. 97), *Santa Engrazia* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.046v), *Santa Engracia* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 11v), *Santa Engracia* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Santa Engracia* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 376), *A la Caida Santa Yngracia* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 81), *Santa Engracia* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 789v), *Santa Engracia* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Santa Engracia* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Santa Engracia* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Caida de Santaingracia* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Alto de Santa Engracia* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Santa Engracia de Legua* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Santa Engracia* (1952, AMV, sig. 47/053/026), *Santa Engracia* (1988, *CT*), *Santa Engracia* (2012, IO).

> "... e dende fuimos atrabesando por vnas pieças labradyas a dar derecho a otro mojon que esta en mytad de las dichas pieças cerca de vna pieza […] que es de vna piedra alta que la vna punta del corta derecho al dicho *Mojon de Luçurio* e la otra punta del corta derecho haçya *el Altar de Santa Gracia*…" (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000).
>
> "... atravesando el camino de Ariniz a Castilla fueron a otro mojon do dizen *el Altar de Santa Garaçi* junto a una horca." (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

OBS. Este término es un alto y se documenta desde el siglo XV, donde ya se citó en el apeo de Vitoria (1481). Llama la atención que aparezca *Santa Garaçi* (1696-1783), forma vasca actual *Garazi*, señal de la utilización de la lengua vasca.

López de Guereñu (1962) en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* cita lo siguiente:

> "Nombre de un alto, al norte del lugar, y a kilómetro y medio del mismo. En escrituras de 1759, encontramos citado «… senda que se va a Santa Engracia»." (1962: 232).

En el anexo de esta misma obra se documenta *Santa Gracia* (*SAF II*, 455).

> "Apeo de 1517: "fuimos derecho a otro moxón redondo e grande que está en el alto que dizen de Sta. Gracia, donde se finescen los términos de Subixana e Víllodas." (*SAF II*, 455).

Santa Engracia se documenta ocasionalmente como comunero de Subijana, Nanclares de Oca y Víllodas, y, en otras ocasiones, como comunero con Zumeltzu. Le acompañan diferentes genéricos: valle, alto, altar, calle, río, senda y pedrera.

Los vecinos de Subijana recuerdan haber sacado piedras de *Santa Engracia*.

Véase *La Caída de Santa Engracia.*

Mapa Subilla / Subijana. n. 2

10.150. **SANTA MARÍA**

DOC. *Santa Mia* (1540, AHPA, P. 6.640), *Santa Maria* (1553, AHPA, P. 5.007), *Santa Maria* (1591, AHPA, P. 5.085), *Santa Maria* (1610, AHPA, P. 4.813, f. 88v), *Santamaria* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 259), *Santa Maria* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 504), *Santta Maria* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 321v), *Santa Maria* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *Santta Maria* (1723, AHPA, P. 9.036, f. 33), *Santta Maria deel Rio* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 854v), *Santa Maria* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.060), *Santa Maria* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 9), *Santa Mª.* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *Santa Maria* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 135v), *Santa Maria* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 452), *Santa Maria* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 281), *Santa Maria* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.742), *Sta. Maria* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *La Higuera Sta. Maria* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Santa Maria* (1942, AMV, sig. 32-30-11), *Santa María* (1988, *CT*), *Santa María* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Santta Maria* que linda con el camino real que se uiene de Casttilla para estta dicha ciudad." (1723, AHPA, P. 9.036, f. 33).

OBS. Este topónimo está documentado desde el siglo XVI. Los textos documentales en los que se cita no aportan datos sobre la existencia de una ermita. La única referencia es que se halla junto al camino a Vitoria. En otros pueblos de la zona conocemos su forma vasca *Andramaria* y compuestos tales como *Andramarialdea, Andramariaostea, Andramariagana,* etcétera.

Es un término vivo hoy día cerca del casco urbano.

Mapa Subilla / Subijana. n. 30

10.151. **SERNA, La**

DOC. *La Serna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 78), *El Mojon de la Serna* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Laserna* (1544, AHPA, P. 6.625), *La Serna / La Serena* (1579, AHPA, P. 6.835), *Laserna* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 293v), *La Grande de la Serna* (1600, AHPA, P. 6.793), *Laserna* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *La Serna* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 109), *La Serna* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 305v), *Alto de la Serna / Laserna* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *Los Nogales de la Serna* (1722, AHPA, P. 90, f. 136), *Laserna* (1731, AHPA, P. 813, f. 471), *Lo Alto de la Serna* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.058), *La Serna* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 10), *Encima del Ribero de la Serna* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 11v), *La Senda de la Serna* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 12v), *La Caida de la Senda de la Serna* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 236v), *Laserna* (1777, AHPA, P. 1.807-B, f. 782v), *Laserna* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *La Primera de la Serna* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 594), *El Camino de Laserna* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 309v), *La Serna* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 279), *La Serna* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 414v), *La Serna* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Camino de la Serna* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Pasada de la Serna* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Ondo de la Serna / Caida de la Serna* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Rio de la Serna / Cuadron de la Serna / La Serna Maria Podaca* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *La Serna* (1988, *CT*), *La Serna* (2012, IO).

> "... dixo que aquel hera mojon e limite e señal por donde se aparta e debyde la propiedad e juridion de los dichos termynos de entre la dicha ciudad de Bytoria e su lugar de Subijana con el dicho don Albaro Hurtado de Mendoza e su lugar de Nanclares e que se llama *el Mojon de la Serna* que dizen de *Pudi pudyna*…" (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Documentado desde el siglo XV, *serna* hace referencia a una porción de tierra de sembradura. Le acompañan diferentes genéricos como: hoyo, camino, senda, hondo, cuesta, alto, río, caída, pasada, cuadrón, etcétera. En este término se haya *La Llana de la Serna* ya visto anteriormente. Además, en el texto que presentamos se cita *Mojón de la Serna*, en el límite con Nanclares.

Los testimonios de las encuestas orales añaden que eran fincas hondonadas y se llenaban de agua de los ríos pequeños de alrededor.

Este topónimo también existe en Zuhatzu y Mendoza.

Mapa Subilla / Subijana. n. 5

10.152. **SORGINARAN**

DOC. *Xorguin Aran* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 78), *Chorguinaran* (1542, AHPA, P. 6.652), *Chorguinaran* (1588, AHPA, P. 6.222), *Chorguinaran* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 8v), *Chorguin aran* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Zorquenaran* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Churguinaran* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 23), *Chorguinaran* (1665, AHPA, P. 4.141, f. 275v), *Churginaran* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *Churginaran* (1717, AHPA, P. 424, f. 503v), *Churginaran* (1724, AHPA, P. 355, f. 1.060v), *Sorguinaran* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 191v), *Xorguin Aran* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 163), *Churbinaran* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 1.170v), *Churginaran* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 783), *Churbinaran* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 818), *Churdinaran* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 211), *Churguenaran* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 281v), *Surguirigaran* (1857, AHD, Parroquia de Mendoza, n. 25), *La fuente Churgiriñaran* (1867, AMV, sig. 10/024/000), *Churdinaran* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 54), *Churguinaran* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.942), *Churdinarán* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Churdinaran* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Churginaran* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Churjin-harán* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Cuesta de Churriguinaran* (1932, AMV, sig. 02/014/034).

> "Una heredad termino de *Churginaran* del rio azia *La Serna*." (1703, AHPA, P. 130, f. 561).

> "Una heredad en el termino de *Churbinaran* que alinda, por el salinero con el arroio de el mismo termino por el castellano, con la cuesta, que baja de *Luzurio*." (1763, AHPA, P. 1.235, f. 1.170v).

> "E dende fueron a una pieça que tiene Pedro de Çaballa, la qual/ es en término de *Xorguín Arán* que puede ser media jugada, que/ ha por linderos, de la una parte al camino que van de *Çaballa* a/ *Santa Catelina de Vadaya,* e de las otras partes al pasto/ bravo, la qual dixieron que hera labrada de nuevo. E dende fueron a pieça de Pedro de Apodaca que es en término de la/ Serna, que ha por linderos a pieça de los frayles de Santa Cata/lina e de la otra parte a pieça de Mari Campos, la qual hes/ media dozena larga, la qual dixieron que hera labrada de nuebo." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 163).

OBS. El primer testimonio que conocemos del apeo de Vitoria del siglo XV muestra *Xorguin aran.* Parece claro, pues, que el topónimo genuino es *Sorginaran,* de *sorgin* 'bruja', más *haran* 'valle', es decir, 'valle de las brujas'.

Los textos localizan claramente este topónimo, que a medida que pasan los años se va desfigurando en *Chorguinaran*, *Churguinaran,* hasta llegar al que hoy dicen *Txurdinaran*. Así pues, una vez estudiados los textos de este topónimo, relacionamos *Txurdinaran* con *Sorginaran*. A propósito de *sorgin*, conocemos en Gamarra el topónimo *Sorginzulo* (*GT III*).

Otro topónimo (quizá sea este mismo) que también ha sufrido muchas variaciones es *Jorginaran*. Aun así, toda la documentación sobre estos topónimos es bastante confusa.

Según los testimonios orales, *Txurdinaran* es más bajo que lo de alrededor. Lo labran los de Subijana aunque parte del término pasa a Nanclares.

Véase *Jorginaran*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 4

10.153. **SUSINOS**

DOC. *Sosinos* (1579, AHPA, P. 6.835), *Sosinos* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 259v), *Sosinos* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 51), *Soçinos* (1633, AHPA, P. 4.566), *Soçinos* (1640, AHPA, P. 4.193, f. 38v), *Susinos* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 20), *La Puente de Susinos* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 22), *Sosinos* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 525v), *La Fuente de Susina* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.507), *Susinos* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 264v), *Susinos* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.063), *Susinos* (1776, AHPA, P. 1.927, f. 22), *Susinos* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 291v), *Susinos* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 135v), *El Cuadron de Susinos* (1832, AHPA, P. 9.998, f. 83), *La Pasada de Susinos* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.742), *Sucinos* (1888, AMV, sig. 2-14-31), *Susinos* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Bajo la Pasada Susinos* (1905, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Delante la Dehesa Susinos* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Susinos* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Susinos* (1942, AMV, sig. 32-30-12), *Susinos* (1956, *TA*), *Susinos* (1988, *CT*), *Susinos* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Susinos* que por un lado alinda con el arroyo que vaxa al molino de el enunciado lugar de Subixana y por la ondonada al mismo arroyo." (1732, AHPA, P. 9.627, f. 855).

> "Otra heredad en dicho termino de *Susinos* que linda por el oriente al Rio que vaja a *Las Viñas*." (1734, AHPA, P. 858, f. 1.063).

OBS. Los testimonios más antiguos citan *Sosinos*, *Soçinos*. Aun así, resulta un topónimo de difícil interpretación. Hoy día lo conocen como *Susinos* y según los vecinos, antes era *Oxanko* [Ojanco]. Hoy todo es *Susinos*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 29

10.154. **TOMICALES, Los**

DOC. *Los Tomicales* (1579, AHPA, P. 6.835), *Los Tomicales* (1596, AHPA, P. 6.854), *Los Tomicales* (1600, AHPA, P. 6.793), *Los Tomicales* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 278v), *Los Ttomizales* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 305), *Tomicales* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 526v), *Los Tomicales* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 147v), *Lallana de los Tomicales* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Tomicales* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.046), *Los Thomicales* (1747, AHPA, P. 857, f. 115), *Los Tomizales* (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 53), *Los Tomicales* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *Tomicales* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 135v), *Los Tomiguales* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 819), *Tomicales* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 210), *Los Tomizales* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Los Tomicales* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Los Tomicales* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Tomicales* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Los Tomicales* (1938, AMV, sig. 28/016/025), *Los Tomicales* (1952, AMV, sig. 47/053/026), *Los Tomicales* (1956, *TA*), *Los Tomicales* (1965, AMV, sig. 28/69/28).

> "... le hallaron en toda forma y segun estaua en la dicha ultima visita y desde el emprosecuz.^{on} de esta se paso a otro moxon que se llama su termino *La Llana de los Tomicales* y se halla en distanzia de dos tiros de vala con poca diferenzia en termino propio de el dicho lugar de Subijana…" (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Quizá relacionado con *tomillar* 'sitio o lugar poblado de tomillos'. Esta planta colonizadora forma poblaciones extensas que sustituyen a carrascales y quejigares. Algunos testimonios muestran *Tomizales* (1686, 1758), y quizá está relacionado con lo que en la Rioja llaman *tomiza*, planta semejante al tomillo.

10.155. **TXURDINARAN**

DOC. *Churdinaran* (1846, AHPA, P. 13.232. f. 211), *Rio de Churdinaran* y *Churdinaran* (1870, AHPA, P. 13.758. f. 54), *La senda Churdinarán* (1870, AHPA, P. 13.758. f. 691v), *Churdinarán* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Churdinaran* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Churdinaran* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Churdinaran* (1930, AMV, sig. 2-14-38), *Churdinarán* (1938, AMV, sig. 28/016/025), *Churdinaran* (1956, *TA*), *Churdinaran* (1965, AMV, sig. 28-69-28), *Churdinaran* (1988, *CT*), *Churdinarán* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Churdinaran* a la parte de allá del rio; linda Oriente al *rio de Churdinarán*; poniente a *Cuesta de Araca*." (1870, AHPA, P. 13.758. f. 54).

> "... Variando de dirección y descendiendo hacia el norte con alguna pequeña variación entre Norte y Poniente se van recorriendo los mojones nº 465 a 472 situados en los terminos de *Cantorrodin*, *San Martin-Zaga*, *Zaballacorana*, *Luzurio*, *Churdinarán*, *Vallejuzquinez y Santa*

Engracia. En este punto termina la numeración de los hitos que circunvalan el término municipal de Vitoria…" (1965, AMV, sig. 28-69-28).

Véase *Sorginaran*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 4

10.156. **URGAZI**

Véase *Urgazi* en Gometxa.

10.157. **VALLANTÓN**

DOC. *Valle de Antton* (1717, AHPA, P. 359, f. 638), *El Valle de Antton* (1722, AHPA, P. 90, f. 144), *Ballanton* y *Río Ballanton* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.060), *Bellenton* (1849, *TA*), *Ballanton* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.172v), *Vallanton* (1869, AHPA, P. 13.681, f. 1.637), *Valle anton* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.742), *Balienton* (1885, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Valleanton* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.946), *Alto Vallentón* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Subida Ballanton* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Balienton* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Valle Antón* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Subida de Ballanton* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Valle Anton* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Vallanton* (1935, AMV, sig. 2-14-38), *Güelintón* (1988, *CT*).

"Términos señalados para el pasto: El de *Alto de Vallentón*." (1887, AMV, sig. 20/001/021).

"Término en que radica *Valle Anton* debajo del *Hoyo*. Linderos Oeste Rio." (1927, AMV, sig. 2-14-38).

OBS. Este topónimo parece que contiene *valle* y el antropónimo *Antón*.

Se documenta desde el siglo XVIII, y López de Guereñu lo describe como 'alto de Subijana de Álava'.

Los testimonios documentales de que disponemos hablan también de *Subida de Vallantón* y parece que la descripción coincide con el término que Gonzáles Salazar (*CT*) citó como *Güelintón*.

Parece que esté en lo que hoy llaman *Lupiatzate*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 27 *Lupiatzate.*

Mapa Subilla / Subijana. n. 46

10.158. **VALLEJUZQUINER**

Véase *Jorginaran*.

10.159. **VENTA, La**

DOC. *La Venta* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.050v), *La Venta* (1747, AHPA, P. 857, f. 114), *La Bentta* (1776, AHPA, P. 1.927, f. 22), *La Venta Melchora* (1747, AHPA, P. 1.978-A, f. 236), *La Venta* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 840), *La Venta* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.940), *La Venta* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Las Ventas* (1927, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad en termino que llaman de *La Venta* do dizen *Arcaute* sulca por la parte del cierzo con el camino que se va a *La Venta*." (1747, AHPA, P. 857, f. 114).

OBS. De acuerdo al *DRAE*, una venta es una casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros. El testimonio documental que aportamos aquí indica que en el término de *Arkauti* existió una venta.

10.160. **VIÑAS, Las**

DOC. *Las Viñas* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 138v), *Las Viñas* (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 149v), *Las Viñas* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 9), *Las Viñas* (1592, AHPA, P. 6.890), *Las Grande de la Viñas* (1600, AHPA, P. 6.793), *Las Viñas* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 740), *Las Biñas* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 953), *El Alto las Viñas* (1703, AHPA, P. 130, f. 561), *Las Viñas* (1734, AHPA, P. 858, F. 1.060), *Las Viñas* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, F. 9), *El Picon de las Viñas* (1777, AHPA, P. 1978-A, f. 238), *Las Viñas* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 32), *Alto de las Viñas* (1839, AHPA, P. 8.555, F. 724), *Las Viñas* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.322v), *Las Biñas / Las Viñas / Alto las Viñas / Rio de las Viñas* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Las Viñas* (1988, *CT*), *Las Viñas* (2012, IO).

> "E dende fueron a otras piezas que estan en el termino que llaman *Las Viñas* e digeron que una pieza [...] es de baxo de la de arriba [...] que son nuebamente labradas." (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 149v).

OBS. Este topónimo se refiere a un viñedo o plantación de vides.

Se documenta desde el siglo XV. Le acompañan los genéricos: grande, alto, picón y río.

Llama la atención que, como sucede con otros topónimos, en Subijana se documenta la forma romance, pero en los pueblos cercanos, como Aríñez y Gometxa, conocemos la correspondiente forma vasca *Ardantzeta*, o en Otatza y Zuhatzu, *Ardantza*.

Obsérvese la presencia del genérico *picón*. Esta voz puede referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o bien un terreno o zona elevada (nótese que *-ón* es un sufijo aumentativo).

Mapa Subilla / Subijana. n. 12

10.161. **ZABALBIDE**

DOC. *Çabalbide* (1539, AHPA, P. 6.665), *El Camino de Zabalbide* (1591, AHPA, P. 6.231), *Ençima de Çabalbidi* (1600, AHPA, P. 6.793), *El Camino de Zabalbide* (1647, AHPA, P. 2.290), *Zabalbide* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 97v), *Zaualbide* (1708, AHPA, P. 138, f. 358), *Devajo de el Camino de Zabalbide* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.052v), *Zabaluide* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 11v), *Zabalbide* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 614v), *El Camino de Zabalvide* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 305v-306), *Zavalvide* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 316), *Zavalvide* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 316), *Cabalbide* (1849, *TA*), *Bajo el Camino de Zalvide* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.742), *Los Altos de Cavalvide* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Zavalvide / Zabalvide* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Bajo el Camino Zabalvide* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Bajo el Camino de Zalvide* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Picon de Zabalvide* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Arroyo de Zabalvide* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Zabalbide* (1956, *TA*), *Zabálbide* (1988, *CT*), *Zabalbide* [Zabálbide] (2012, IO).

> "Una pieza en termino de *Çabalvide* al *Rio de Çabalvide* y a camino." (1607, AHPA, P. 2.164, f. 1).
>
> "Término en que radica *Zabalvide*. Linderos Oeste *Camino de Zabalvide*." (1888, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. De *zabal*, con valor de sustantivo 'llano', 'explanada', más *bide* 'camino'. *Zabal* es nombre muy común en toponimia, tanto solo, *Zabala*, como en composición (pudiendo tener también valor adjetivo 'ancho'), *Bidezabala, Ibaizabala* o *Iturrizabala,* así como apellido.

Este topónimo documentando desde el siglo XVI, y se identifica con: río, picón, término, alto y arroyo, pero principalmente se cita como 'camino'.

Hoy día está vivo en el pueblo y los vecinos de Subijana señalan su forma proparoxítona, es decir, *Zabálbide*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 13

10.162. **ZABALLA**

DOC. *Zaualla* (1025, *CSM*), *Çauala*, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219), *Çaballa* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 75), *Camino de Çaballa* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 78), *Despoblado de Çaballa* (1570, AMV, sig. 10/028/006), *Zeballa* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 161), *Lauentta de Zaualla* (1692, AHPA, P. 584, f. 5v), *Venta de Zaballa / Venta de Zaualla* (1721, AMV, sig. 10/021/000), *Benta Zaualla* (1723, AMV, sig. 10/021/000), *El Valle de Zaualla* (1733, AHPA, P. 803, f. 798), *El Valle de Zaballa* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.059), *La Ventta de Zaualla* (1738, AHPA, P. 735, f. 20), *Caballa* (1763,

AMV, sig. 10/008/000, f. 154v), *La Venta de Zaballa* (1768, AHPA, P. 1.337, f. 258v), *Zaballa* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 471), *La Venta de Zavalla* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 471v), *Zaballa* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 305v), *El Despoblado de la Villa de Zaballa* (1849, AMV, sig. 10/024/000), *Zaballa* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.998v), *Zaballa* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zaballa* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Zaballa* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Zaballa* (2012, IO).

> "... sobre donde se terminaba la juridicion de Vitoria con el termino del lugar *Despoblado de Çaballa* […] primero *el Mojon* que llaman *San Martin* teniente al camino Real que van a la Puebla […] el mojon de *Arriurdina* los de Vitoria decian que es una piedra que esta en el camino que llaman *la Cuesta de San Miguel* el convento pretendia que el mojon era otra piedra que estaba sobre la ante dicha a la izquierda de dicho camino…" (1570, AMV, sig. 10/028/006).
>
> "... Otra heredad en el termino de *la Venta de Zaballa* que linda por el medio dia y poniente a dicha *Venta de Zaballa*; por el septentrion al camino que se vaja a dicha venta." (1734, AHPA, P. 858, f. 1.058v).
>
> "... del bajaron al termino llamado *el Alto de San Martin* porque hubo en lo antiguo una hermita, se visito otro mojon cerca del camino por donde van a Vitoria los de Villanueva de la Oca y donde divide la jurisdicion de Subijana y Vitoria con *el Despoblado de la Villa de Zaballa* (Acaba Treviño) […] siguiendo via rrecta a la parte poniente y sitio llamado *Zavallacorana* del *Canton de Araya* a un tiro de bala a otro mojon…" (1849, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "... por quanto hera questión entre el dicho logar de Subijana/ e los vezinos de *Çaballa* […] aguas vertientes aguas ver/tientes (sic) azia Subijana e azia *Çaballa,* e quedó que los dichos ve/zinos de Subijana e Çaballa trayan dos mojones gran/des…" (E. Ramos, 1999, I:144).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *zabal* con artículo, *-a*. *Zabala* tiene en este caso valor de sustantivo, es decir, 'el llano', 'la explanada'. Ahora bien, en este caso no es *Zabala*, sino *Zaballa*, así como sus compuestos, *Zaballabide* y *Zaballako harana* donde, además, se muestra el artículo fosilizado.

Tal y como explica Koldo Mitxelena en varias ocasiones[143], es corriente en textos medievales que una antigua **L* en vasco, es decir, una pronunciación fuerte, se represente por *-ll-* (o *-lh-*, cfr. *Olhabarri*), y en zonas tempranamente romanizadas evolucionó a *-ll-*, *zaballa*, y en euskera a *-l-*, *zabala*. Asimismo, esta **L* (representada por *-ll-*) aparece en otras localidades alavesas citadas en el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025) como *Gaztellu* (Castillo / Gaztelu),

[143] Mitxelena explica esta geminada de *zaballa* en *AV* (596), y *Sobre Historia de la Lengua Vasca*, pp. 185 y 578.

Harrizauallaga (Arrizala) o *Harizaualleta* (Aretxabaleta). Hay también *Zaballa* en Burgos y en La Rioja y el monte homónimo en Artziniega.

Este topónimo no es propio de Subijana sino de Nanclares, pero lo traemos aquí pues son muchas las referencias que a él hacen los textos de Subijana. Ya citado en el conocido documento de *La Reja* (1025), en el apeo del siglo XV es patente que todavía estaba poblado. Sin embargo, ya en el siglo XVI aparece como despoblado de *Zaballa*, citado en el texto presentado de 1570, que corresponde a una escritura sobre a los mojones de Subijana que hizo Vitoria con el convento de Santa Catalina de Badaia. La llamada *Venta de Zaballa*, se llamó durante un tiempo (finales del siglo XVIII) *Venta la Melchora*. (M. Portilla, 1991: 243)

Véase *Venta la Melchora* en Aríñez.

10.163. **ZABALLABIDE**

DOC. *El Otero de Çaballa vide* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 74), *Otero de Çaballa bide / Hotero de Çaballavide* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 154v).

> "... e dende fueron al *Hotero de Çaballavide* e dixeron que las here/ dades que estaban en el dicho otero, de la punta de el dicho otero azia/ la parte de Subijana, de la pieça de Juan de Lanclares e de los/ nozedos de Martín de Çaballa arriba…" (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 154v).

OBS. Está compuesto del anterior, *Zaballa* y *bide* 'camino', en referencia al camino que iba a *Zaballa*.

Este topónimo lo encontramos en el apeo de Vitoria del siglo XV, y en el traslado de 1763, pero no conocemos testimonios posteriores.

10.164. **ZABALLAKO HARANA**

DOC. *Çabalaco arana* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 78), *Valle de Cabalaco arava* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 154v), *Çaballacoran* (1542, AHPA, P. 6.652), *Çaballa corana* (1577, AHPA, P. 5.496), *Rio de Cabala curona / El Balle de Çabala coruna / Balle de Cabala* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 8v), *Çaballacorana* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 25v), *La Rredonda de Çabala corana* (1600, AHPA, P. 6.793), *Cabalacorana* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Caballa corana* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 109), *Saualla corona* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 305v), *Zavallacoran* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.505), *Zaualla corona* (1701, AHPA, P. 351, f. 186v), *El Valle Zauallacorana* (1710, AHPA, P. 443, f. 556), *Zavalla corana del Canton de Araya* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Zaballacorana* (1795, AHPA, P. 9.111-B, f. 530), *Zavalla corana* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 473v), *Zaballacorana* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 789v), *Zaballacorana* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Zaballa-arana* (1868, AHPA, P. 13.643,

f. 1.353), *Zaballacorana* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Zaballacorana* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Zaballacorana* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Caballa Corana* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zaballacorana* (1938, AMV, sig. 28/016/025), *Zaballazorana* (1952, AMV, sig. 47/053/026), *Zaballacosana* (1956, *TA*), *Zaballarobona* (1956, *TA*), *Zaballacorana* (1965, AMV, sig. 28/69/28), *Zaballacoarana* (1988, *CT*), *Zaballakorana* (2012, IO).

> "... desde alli se pasó siguiendo via recta a la parte del poniente u y sitio llamado *Zavalla Corana del Canton de Araya*, y a distancia de un tiro de bala, se halló otro mojon descubierto de la tierra como media bara en buena forma y disposicion…" (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Compuesto del topónimo *Zaballa* 'zabala', más la marca del genitivo locativo *-ko,* y *haran* 'valle', con el artículo *-a*: 'El valle de Zaballa'. Efectivamente, en varios testimonios se muestra la tautología *Valle de Zaballako harana*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *valle* y *haran*.

Según los testimonios orales este término está pegando a *Zaballa* de Nanclares, y es más bajo que *Zaballa*.

Mapa Subilla / Subijana. n. 7

10.165. **ZABALLOKARANA**

Véase *Zaballako harana*.

10.166. **ZANORIALES, Los**

DOC. *Los Canoriales* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 8), *El Çanorial* (1592, AHPA, P. 6.890), *Los Çanoriales / La Larga de Çanoriales* (1600, AHPA, P. 6.793), *Los Çanoriales* (1617, AHPA, P. 1.984), *Los Çanoriales de Santa Lucia* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 401v), *Los Zanoriales* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 638v), *Los Çanoriales* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 305), *Los Zanoriales* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 264v), *Zanoriales* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.044), *Los Canoriales* (1759, *TA*), *Los Cenoriales* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 236v), *Los Zanoriales* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *Los Zenoriales* (1806, AHPA, P. 10.324, f. 376), *Grande de los Cenoriales* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 722), *Los Cenoriales* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.178), *Zenoriales del Morenillo* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.354), *Los Cenoriales* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.326), *Los Cenoriales / Zenoreales* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Cenoriales del Morillo* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Los Cenoriales* (1956, *TA*), *Los Cenoriales* (1988, *CT*), *Los Zenoriales* (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *Zanoriales* que linda por el oriente con la senda que se va desde Subijana a mas auajo del molino." (1734, AHPA, P. 858, f. 1.044).

OBS. Aunque estaba vivo hace unos años como *Zenoriales*, a los vecinos este término les resulta conocido, pero no lo ubican.

Este topónimo se refiere probablemente a un lugar de zanahorias. Recordemos que *zanoria* es la forma vulgar de *zanahoria*, según López de Guereñu (*VA*).

Mapa Subilla / Subijana. n. 39

10.167. **ZENORIALES, Los**

Véase *Los Zanoriales*.

10.168. **ZORROSPESO**

DOC. *Zorrospeso* (2012, IO).

OBS. Los testimonios orales lo identifican con un montecico y señalan que hay un asestadero pequeño. No conocemos testimonios documentales relacionados con este topónimo actual. Aun así, es posible que sea un nombre desfigurado pues sí hay topónimos en pueblos colindantes documentados como *Zarrostea*, *Sarrostea*, *Zorrostea* o *Sorrostea*, que pudieran tener alguna relación con éste.

Mapa Subilla / Subijana. n. 15

10.169. **ZUBINARANA**

DOC. *Zubin arana* (1719, AHPA, P. 37, f. 23), *Zubinarana* (1956, *TA*).

OBS. El primer elemento parece ser *zubi* 'puente'. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no* (cfr. Zubino) más *haran* 'valle', 'vega' y el artículo *-a*.

10.170. **ZUBINO**

DOC. *Çubiano* (1591, AHPA, P. 10.666, f. 13), *Cubino / Rio de Cubino* (1591, AHPA, P. 2.037, f. 8), *Cubino* (1596, AHPA, P. 6.854), *Subino* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 486v), *Çubino* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 278v), *El Quadron de Zubino* (1647, AHPA, P. 2.290), *El Sauze de Çubino* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 20v), *Cubino* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 504), *Cubino* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 953v), *Sauze de Zubino* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 265v), *Zubinoa / La Cuesta de Zubinoa / Rio de Zubinoa* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.047v), *Zubino* (1752-1899, AHD, Parroquia de Subijana de Álava, n. 7, f. 12v), *Zubino* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 591), *Picón de Zubino* (1796, AHPA, P. 1.974, f. 619v), *Zubinos* (1796, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *La Pasada de Zubino* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 619v), *Zubinos* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 308v), *Zubino* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.380), *La Pasada de Zubino* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 52), *Zubino* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 644), *Zuviño / Zuvino* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zubino* (1926, AMV, sig. 02-

14-32, caja: M-R), *Zuviño* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Zubinos* (1932, AMV, sig. 2-14-38), *Zubino* (1940, AMV, sig. 32-30-11), *Zurbino* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Zubino* que llaman *el Picon* y norte a dicho *rio de la Serna*." (1796, AHPA, P. 1.974, f. 619v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zubino*, poniente el arroyo de dicho término de *Zubino*." (1870, AHPA, P. 13.758, f. 52).

OBS. El primer elemento parece ser *zubi* 'puente', y el segundo el sufijo diminutivo *-no*. Es decir, 'el puentecico'.

Está muy documentado desde el siglo XVI y aparece acompañado por los genéricos: cequia, pasada, sauce, río, puente, pozo, cuesta, picón y cuadrón.

Este topónimo se conoce también en Aríñez y Margarita como *Zubinoa*.

10.171. **ZURBAL, El**

DOC. *La de el Zurbal* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 638v), *Junto al Curbal* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 502v), *El Çurbal* (1717, AHPA, P. 359, f. 638), *Zurbal* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.043), *Zurval* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.938v), *Zurbal* (1932, AMV, sig. 2-14-38).

> "Una heredad pegante *al camio de Rocaittegui* en termino del *Zurbal* que alinda por el poniente con dicho camino y por el oriente con el Rio que baja de este dicho lugar." (1735, AHPA, P. 739, f. 551).

OBS. Quizá guarde relación con *zurba*. El *DRAE* lo presenta como alavesismo: 'fruto del serbal. En forma de pera pequeña, de color encarnado que participa de amarillo, y comestible después de madurar entre paja o colgado'. Gerardo López de Guereñu (*VA*) dice que *zurba* 'es el fruto del serbal cuando está maduro'. Asimismo, en su *Botánica Alavesa* (1975: 175) cita como alavesismo *zurbal* para nominar a la especie forestal *Sorbus Domestica L*.

M. Ruiz Urrestarazu (1972: 204) en su tesis doctoral presenta también los nombres, entre otros, *sorba* y *zerba*.

En Treviño se conoce *El Zurbal* en Cucho, Golernio y Samiano (R. González de Viñaspre & P. Uribarrena (2005: 402).

11. ZUAZO / ZUHATZU

11. **ZUAZO / ZUHATZU**

Zuhazu, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Zuhazu, 1051 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 947)
Zuazu, 1051 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 947)
Çuaçu, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 218)
Çuaçu, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Çuaçu, 1351 (C. González Mínguez, 1994: 35)
Çuaçu, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Çuaçu, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 27)
Çuaçu, 1551 (MG, 315, 323, 333, 337, 338, 339)
Çuaçu, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Çuaçu, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Çuaçu, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Çuacu, 1621 (AHPA, P. 2.763, f. 95v)
Cuaço, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Zuazu, 1690 (AHPA, P. 5.985, f. 1.195)
Zuazu, 1783 (AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8)

11.1. **ABELBIDEA**

DOC. *Abelbidea* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 328v), *Abelbidea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 166), *Abelbidia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.257v), *Abelbidea* (1702, AHPA, P. 347), *Abelbidea* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-66), *Abel bidea* (1736, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 11), *Abelbidia* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 216), *Camino del Ganado* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 665v), *Camino de Ganado* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 523v), *Camino del Ganado* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.201v), *Camino del Ganado* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Camino del Ganado* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Ca-*

mino del Ganado (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Camino del Ganado* (1988, *CT*).

> "Otra heredad en el termino de *Abelbidea* que alinda con el camino que ba el ganado." (1702, AHPA, P. 347).
>
> "Una heredad en ttermino de *Abel bidea* y llega desde el camino de dicho ttermino a eredad de..." (1736, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 11).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Camino del Ganado* que dirije para el molino de dicho Zuazo, lindante por oriente y mediodia a dicho camino que dirije para el termino de *Sarricho*." (1860, AHPA, P. 13.513, f. 665v).
>
> "Término en que radica *Camino del Ganado*." (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo está compuesto de *abere*, *abel-* en composición, 'ganado', si bien se define como 'mamífero mayor doméstico, especialmente el destinado al trabajo o a la producción de carne' (*OEH*), y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

El texto que se presenta de 1702 es realmente explícito "camino que ba el ganado". A partir del siglo XX se documenta en su forma castellana, *Camino del ganado*.

En el diccionario de Landuchio (1562) que recoge el habla de Vitoria, ya se cita *abere nausia*, 'ganado mayor', *abere chipia* 'ganado menudo' o *abelçaya*, 'pastor'.

11.2. **ABREVADERO**

DOC. *El Bebedero* (1988, *CT*), *El Abrevadero* (2012, IO).

OBS. *Abrevadero* (o *bebedero*, como también se ha conocido) es un lugar a donde acudía el ganado a beber.

Recordemos que en la documentación alavesa se recogen las voces *asca* y *arnasca* 'bebederos para el ganado' y *ollarri* 'piedra donde bebían las gallinas' (*VA*), y también topónimos como *Arnasketa* (Trokoniz), *Arnaska* (Harana, Llanada), entre otros.

11.3. **AGUANTÍOS, Los**

DOC. *Aguantios* (1921, AMV, sig. 26-24-98), *Aguantios* (1930, AMV, sig. 27/005/034), *Aguantios* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Los Aguantios* (1938, AMV, sig. 28/016/022), *Aguantios* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Los Aguantios* (1947, AMV, sig. 47-14-1), *Aguantios* (1952, AMV, sig. 47-52-12), *Los Aguantios* (1956, *TA*), *Requera Aguantios* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Aguantíos* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "... que para la construcción de nueva planta de un juego de bolos para Zuazo, solicitó y obtuvo del Excelentisimo Ayuntamiento de la ciudad de Vitoria, el labrantio por cuatro años de un terreno de tres y media hectáreas, sito en el término de *Aguantios* o *Espinal*, para con su producto satisfacer el coste de la obra [...] Dicho terreno asi como el resto hasta las diecisiete hectáreas cincuenta y siete áreas que todo el mide, es propiedad de Zuazo pero comunero con Armentia en pastos y aguas..." (1930, AMV, sig. 27/005/034).

> "... acordó conceder a ese pueblo una prorroga para continuar cultivando un terreno comunal en el término de *Los Aguantios*..." (1938, AMV, sig. 28/016/022).

OBS. F. Baraibar (1903) recoge la voz *aguantío* y la describe como adjetivo con el significado de 'húmedo, aguanoso'.

Todos los testimonios documentales que se conocen aparecen en documentos del siglo XX. El testimonio documental de 1930 lo identifica con *El Espinal*, y el testimonio de 1938 precisa que es un terreno comunal.

11.4. **ALDAIA**

DOC. *Aldaya* (1576, AHPA, P. 6.858), *Aldaya* (1585, AHPA, P. 4.963), *Aldaia* (1596, AHPA, P. 4.949), *Aldaya* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 209v), *Aldaya* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 18v), *Aldaia* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 527), *Aldaia* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 104), *Rio de Aldaia* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 325), *Aldaia* (1712, AHPA, P. 231, f. 185), *Aldaia* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 187v), *Aldaia* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 36v), *Aldaya* (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 256), *Aldaya* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Aldaya* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Aldaya* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Aldaya* (1956, *TA*), *Aldaya* (1988, *CT*), *Aldaia* (2012, IO), *Alto Aldaia* (2012, IO).

> "Otra Heredad en el termino llamado *Aldaia* [...] que alinda al camino que ban a la *Ermita de Nra S^ra^. de Paduraneta* [...] y es conun a manga que sale al camino que bajan desde el molino al prado que llaman de *Vruina*..." (1653, AHPA, P. 3.104, f. 104).

OBS. Este topónimo, tan común en nuestra toponimia, se suele identificar con 'cuesta, ladera'.

Efectivamente, esta acepción se identifica con los datos indicados por los vecinos de la zona. Así, señalan que el término *Aldaia* tiene una pendiente pronunciada. De hecho, junto a este término pasaba una cañada que subía por el molino hacia el otro lado del monte.

Mapa Zuhatzu. n. 24.1

Mapa Zuhatzu. n. 24 *Alto Aldaia.*

11.5. **ALI**

DOC. *Monte de Ali* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 403), *Senda de Ali* (1856, AHPA, P. 13.263, f. 3.568), *Tras el Monte de Ali* (1861, AHPA, P. 13.297), *La Senda de Ali* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 523v), *Monte de Ali* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 959), *Monte de Ali* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.677), *Senda de Ali* (1907, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Monte de Ali* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Senda de Ali* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Senda de Ali* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Senda de Ali* / *Monte de Ali* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Senda de Ali* (1937, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Senda de Ali* (1939, AMV, sig. 02-14-32, caja: Gomecha), *Senda de Ali* (1988, *CT*), *Monte de Ali* (1988, *CT*), *El Monte de Ali* (2012, IO).

> "Una heredad en termino antes *Amunaya* y hoy la *Senda de Ali*." (1861, AHPA, P. 13.323, f. 523v).
>
> "Una heredad en el termino de *Amuñaya*, o, *Monte de Ali*." (1885, AHPA, P. 17.912, f. 959).
>
> "Este. Camino de Zuazo a Ali. Oeste. *Senda de Ali*." (1907, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu).
>
> "Tras del *Prado* hoy *Senda de Ali*. Este. *Monte de Ali*. Oeste. Acequia y senda de Ali a Zuazo." (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu).

OBS. Son dos los topónimos que hacen referencia al cercano pueblo de Ehari / Ali, *Senda de Ali* y *Monte de Ali*. Todos los testimonios son relativamente recientes, a partir del siglo XVIII, de ahí que la forma que se utlice sea *Ali* y no *Ehari*, como aparece en la documentación más antigua.

Varios testimonios identifican *La Senda* y *Monte de Ali* con *Amunaia*.

Mapa Zuhatzu. n. 56

11.6. **ALTO ALDAIA**

Véase *Aldaia*.

11.7. **ALTO BROMETA**

Véase *Gorometa*.

11.8. **ALTO DE ARMENTIA**

Véase *Armentia*.

11.9. **ALTO DE SAN JUAN**

DOC. *Alto de San Juan* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Alto de San Juan* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Alto de San Juan* (1956, AMV, sig. 54-

46-27), *Alto de San Juan* (1963, AMV, sig. 32/56/32), *Alto de San Juan* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 137), *Alto de San Juan* (2012, IO).

> "Un monte denominado *Alto de San Juan*." (1956, AMV, sig. 54-46-27).
>
> Véase *San Juan*.

11.10. **ALTO DEL MOLINO**

> Véase *El Molino*.

11.11. **ALTO LAS HUERTAS, El**

DOC. *El Alto las Huertas* (1988, *CT*), *El Alto las Huertas* (2012, IO).

OBS. De acuerdo a los vecinos de la zona, hubo huertas en *Paduragutxi* hasta la concentración parcelaria. En este término había una chopera y sauces. Es una zona muy húmeda. *El Alto las Huertas,* en parte labrado, está encima de *Paduragutxi*, hoy llamado *Padributxi*.

> Véase *Las Huertas*.
>
> **Mapa Zuhatzu. n. 29**

11.12. **ALTO SARRITXO**

> Véase *Sarritxo.*

11.13. **ALTO TORROGUICO**

> Véase *Iturrigoikoa*.

11.14. **AMUNAIA**

DOC. *Amunaya* (1540, AHPA, P. 6.640), *Amunaya* (1541, AHPA, P. 6.642), *Amunaya* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 14), *Aninaya* (1587, AHPA, P. 6.873), *Amunaya* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 86), *Amuñaya* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 304v), *Amunaia* (1596, AHPA, P. 4.949), *Amunaya* (1598, AHPA, P. 6.878), *Amuna* (1603, AHPA, P. 2.017), *Amunaga* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 44v), *Amunaya* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 465), *Abunaya* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 140), *Anuenaya* (1630, AHPA, P. 5.877), *Munaya* (1634, AHPA, P. 9.038, f. 295), *Amunaia* (1646, AHPA, P. 4.889, f. 288), *Munaya* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 97), *Amuñaya* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 5v), *Amuñaya* (1667, AHPA, P. 3.645), *Amunaya* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 216), *Amunaia* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 272v), *Arrunaia* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 482), *Munaia* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 183v), *Amuñaya* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 230), *Munaya* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 523), *Munai* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 32v), *Amunaya* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 166v), *Munain* (1694, AHPA, P. 9.524), *Amuñaia* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 56), *Amunaia* (1696, AHPA, P. 6.040,

f. 186), *Amunaia* (1702, AHPA, P. 356, f. 345), *Muñaya* (1706, *TA*), *Amuñaya* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.209), *Munaya* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Auenaia* (1717, AHPA, P. 424, f. 298), *Amunaya* (1717, AHPA, P. 328, f. 392v), *Senda de Amunata* (1717, AHPA, P. 328, f. 396v), *Amunaya* (1723, *TA*), *Amunaia* (1724, AHPA, P. 91, f. 525), *Amunaia* (1726, AHPA, P. 605, f. 1.280), *Amuñaia* (1727, AHPA, P. 802, f. 340), *Amuñaya* (1727, AHPA, P. 742), *Aminaga* (1730, AHPA, P. 10.783), *Amunaia / Camino de Amunaya* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 389), *Amunaia* (1734, AHPA, P. 647, f. 548v), *La Senda de Amunaia* (1735, AHPA, P. 786, f. 84v), *Amunaia* (1736, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 11), *Amuñaia* (1736, AHPA, P. 859, f. 180v), *Amuñania* (1736, AHPA, P. 859, f. 180), *Munaia* (1746, AHPA, P. 6.425), *Amuñaya* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 216), *Amuñaga* (1759, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 42), *Amunaia* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 547), *Munaia* (1785, AHPA, P. 1.708, f. 78), *Amunaya* (1794, AHPA, P. 1.311, f. 362), *Amunaya* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 193), *Amuñaia* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 146), *Amunaya* (1820, AHPA, P. 10.267, f. 29v), *Amunaga* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 132v), *Amuñaya* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 275v), *Armunaga* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 25), *Amuñaga* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 660), *Amuñaga* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 71v), *Amuñaga* (1856, AHPA, P. 13.263, f. 3.568), *Amunaga* (1861, AHPA, P. 13.297), *Amuñaga* (1869, AHPA, P. 13.558, f. 476), *Amuñaya* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 959), *Armanaya* (1890, AHPA, P. 20.556, f. 1.903), *Amuñaya* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.575), *Amunaya* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.677), *Amunaya* (1894, AMV, sig. 02/014/032), *Amuñaya* (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Amuñaya* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Amunaya* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Amuñaga* (1918, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Amuñaga* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Amuñaya* (1937, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Amunaga* (1939, AMV, sig. 02-14-37).

> "Ottra heredad en el termino de *Amunaia* alinda al camino que ban de Zuazo para Vittoria." (1695, AHPA, P. 8.553, f. 25).

> "Una heredad en el termino de *Amuñaia* y se tiene al camino que ba del dicho lugar a Vittoria y a una zanja que baja de *Yñarra* para *el Prado de Zuazo*." (1736, AHPA, P. 859, f. 180v).

> "Una heredad en el termino de *Amunaia* que alinda con el camino que se biene de Zuazo a esta ciudad y con el Rio que baja al prado de el…" (1761, AHPA, P. 1.732, f. 547).

> "Otra heredad en el mismo término *Amuñaya*, rodeada de arroyo por todas partes, linda Sur y parte del Este con propiedad del pueblo de Zuazo y el resto tambien con propiedad de este pueblo en union de Ali y por el Oeste de Norte a Sur con el *Prado de Zuazo*." (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.575).

OBS. Este topónimo está ampliamente documentado. El primer elemento podría ser *Amuna* 'amona', 'abuela', antropónimo muy documentado en época medieval (cfr. *Amunna de Ruego,* 1098, *Amunna Nigriella*, *Amunia Mora*, 1074, etcétera, García Andreva, 2010). El segundo elemento podría ser *aia* 'cuesta' (cfr. *Aldaia*)

11.15. **ARAMBALZA**

Véase *Aranbaltza*.

11.16. **ARANA**

DOC. *Arana* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 317), *Arana* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 64v), *Arana* (1916, AMV, sig. 36/027/002).

> "Una heredad en el termino de *Arana* linda por el oriente a una senda." (1814, AHPA, P. 9.288, f. 64v).

OBS. Se trata de la voz vasca *haran* 'valle', con el artículo *-a*.

11.17. **ARANBALTZA**

DOC. *Aranbalza* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 32), *Arambalza* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 487v), *Arambalza* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Aranbalza* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Arambalza* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 35), *Arambalza* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Monte Arambalza* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Aramabalza* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 137), *Arambalza* (1988, *CT*). *Arambalza* (2012, IO).

> "... un terreno en el termino de *Aranbalza* que sulca por el poniente a la mojonera del lugar de Gomecha." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 32).

> "Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en la calera de *los Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayuntamiento exigió derechos exorbitantes […] en el termino de *Aranbalza*, que sulca por el poniente axidos de dicho pueblo por el mediodia axidos del mismo por el poniente a la mojonera del lugar de Gomecha…" (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 32),

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', y *baltz*, variante del euskera occidental de *beltz* 'negro', con el artículo *-a*.

Este término linda con Gometxa, por lo que se documenta en ambos pueblos. Los vecinos de Zuhatzu lo recuerdan hoy día aunque llaman al término *La Ladera del Castillo*.

En Aríñez también se documenta *Aranbaltza* y, quizá con el sentido contrario, *Arangozo*.

Mapa Zuhatzu. n. 2

11.18. **ARANBURUBEA**

DOC. *Aranburubea* (1533, AHPA, P. 6.670), *Aranburubea* (1541, AHPA, P. 5.890), *Aranburubea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Aranburubea* (1599, AHPA, P. 6.593), *Aramburubea* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 211), *Aramburubea* (1630, AHPA, P.4.121, f. 150), *Aranburubea* (1637, AHPA, P. 10.653), *Aranburubea* (1646, AHPA, P. 4.889, 287v).

> "Una pieza en termino de *Aranburubea* por cabecera a *La Nebera*." (1637, AHPA, P. 10.653).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', más *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', más *behe*, con resultado *be-* 'bajo', y el artículo *-a*.

Se documenta exclusivamente entre los siglo XVI y XVII.

11.19. **ARANGUTXI**

DOC. *Araguchi* (1861, AHPA, P. 13.297), *Arabuchi* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 1.021v), *Arabuchi* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.144), *Araguchi* (1903, AMV, sig. 2-14-31), *Araguchi* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren).

> "Una heredad en el termino de *Araguchi* a rio que baja de *Padraguchi*." (1861, AHPA, P. 13.297).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', más *gutxi* 'menor', 'pequeño'.

Se documenta tardíamente a partir de la segunda mitad del siglo XIX. Este topónimo, sin embargo, está muy documentado en Crispijana en su forma genuina, *Arangutxi*. Es posible que se refiera a aquél, pues lindaba con el camino a Zuhatzu, tal y como muestra el testimonio de 1626 que dice: "Una pieza en termino de *Aranguchia* por la hondonada camino a Çuaçu." (1626, AHPA, P. 3.005).

11.20. **ARANTZADUIA**

DOC. *Aranzaduia* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 751).

> "Una pieza que linda con el *Rrio Çadorra* por la ondonada y por la cavezera con el camino que se ba de *Cubinoa* para *Barrechea*." (1690, AHPA, P. 5.985, f. 751).

OBS. Este topónimo está compuesto de *arantza* 'espino', y el sufijo locativo-abundancial *-di*, variante *-dui*, y el artículo *-a*.

Sobre el sufijo *-dui* y su distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente[144].

[144] cfr. Martínez de Madina Salazar, E., 2002, pp 113-128.

11.21. **ARANTZAZARRA**

DOC. *Aranzazarra* (1762, AHPA, P. 692, f. 205), *Aranzazarra* (1776, AHPA, P. 1.584, f. 494), *Aranzazarra* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 589v), *Aranzarra* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 750v), *Aranzazarra* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 777v), *Aranzazarra* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Aranzazarra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Aranzarra* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: MR).

> "Una heredad juntto al *Campo de la Torre* que llaman el termino de *Aranzazarra*." (1776, AHPA, P. 1.979, f. 755).

> "Término en que radica *Aranzazarra*. Linderos Norte y Oeste camino el ganado." (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Parece compuesto de *arantza* 'espino', más *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*, si bien también podría referirse al topónimo que presentamos más adelante, *Ardantzazarra*.

Como ya hemos señalado anteriormente sobre *arantza*, parece que en Álava habría que relacionarlo con *Prunus spinosa* L. 'espino negro', 'endrino', si bien M. Ruiz Urrestarazu indica que sería necesario comprobar *in situ* en cada uno de los casos tal correspondencia. Recordemos la voz alavesa *arán* 'endrina' (Ruiz Urrestarazu, 2011: 534).

11.22. **ARBINA**

DOC. *Aldina* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 21.353v), *Albina* (1723, AHPA, P. 9.036).

> "Una heredad en termino de *Albina* que alinda por la cauezera al camino que ban al molino." (1723, AHPA, P. 9.036).

OBS. Solamente se conocen en Zuhatzu estos dos testimonios que parecen ser el topónimo *Arbina*. Es un topónimo frecuente en la toponimia alavesa. A. Irigoien (1994: 2011) se ocupó del mismo e indicó que *arbin* se refiere a 'un lugar angosto'. P. Salaberri (1994: 396), también lo relaciona con 'camino estrecho', 'entre casas', entre otros posibles significados en la toponimia navarra.

Para más información sobre este topónimo véase *Arbina* en Gometxa.

11.23. **ARDANTZA**

DOC. *Ardança* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 220v), *Ardanza* (1640, AHPA, P. 5.958, f. 7), *Ardanca* (1667, AHPA, P. 8.816, f. 104).

> "Una heredad en el termino llamado *Ardanza*." (1640, AHPA, P. 5.958, f. 7).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *ardantza* 'viña'; es derivada de **ardano*, en composición *ardan-,* forma arcaica de *ardo* 'vino', y el sufijo locativo-abundancial *-tza.*

11.24. **ARDANTZAZARRA**

DOC. *Ardançara* (1536, AHPA, P. 6.650), *Ardançaca* (1586, AHPA, P. 5.272), *Ardançaçarra* (1591, AHPA, P. 6.229), *Ardança çarra* (1593, AHPA, P. 514), *Ardança zar* (1595, AHPA, P. 4.959), *Ardançacarra* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 209v), *Ardançarra* (1601, AHPA, P. 2.578), *Ardançacarra* (1603, AHPA, P. 2.550), *Ardança çarra* (1616, AHPA, P. 4.624, f. 35), *Ardanzazarra* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 1.197), *Ardancarra* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 824v), *Ardan carra* (1660, AHPA, P. 4.140, f. 13), *Ardanza zarra / Ardançaçarra* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 480), *Ardanzazarra* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 166), *Ardanzazarra* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 94), *Ardanzaçarra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Ardanzarra* (1739, AHPA, P. 955, f. 73), *Ardancacarra* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 443v), *Ardanzazarra* (1758, *TA*), *Ardanzazarra / Rio Ardanza zarra* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 133), *Ardanzarra* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 661), *Ardanzarra* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 122).

> "Una marçena en el termino llamado *Ardançacarra* y por baxo ondonada al camino que ban para *la Ermita de Sant Miguel*." (1603, AHPA, P. 2.550).
>
> "Una heredad en termino de *Ardanzaçarra* que alinda por una parte al camino que ban al molino." (1723, AHPA, P. 9.036).

OBS. Compuesto de la voz vasca *ardantza* 'viña' y el adejtivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*. Algunos testimonios muestran, por haplología, *Ardantzarra* (cfr. *Ardanzarra*, 1791).

11.25. **ARENAS, Las**

DOC. *Las Arenas* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 418v), *Las Arenas* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.210), *Las Harenas* (1717, AHPA, P. 328, f. 413v), *Las Arenas* (1723, AHPA, P. 184, f. 604), *Las Arenas* (1735, AHPA, P. 739, f. 913), *Las Arenas* (1746, AHPA, P. 13.232, f. 243), *Las Arenas* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 443), *Las Arenas* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 210), *Las Arenas* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 140v), *Las Arenas* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 124v), *Las Arenas* (1810, AHPA, P. 10.281, f. 46), *Las Arenas* (1817, AMV, sig. 10/023/BIS), *Las Arenas* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 243), *Las Arenas* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 983v), *Las Arenas* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 407), *Las Arenas* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 1.049v), *Arenas* (1884, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Las Arenas* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Las Arenas* (1924, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Las Arenas* (1924, AMV, sig. 02/014/030), *Las Arenas* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Las Arenas* (1931, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Las Arenas* (1988, *CT*), *Las Arenas* (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *Las Arenas* que linda al camino que se ua de dicho lugar para la *Fuentte de Zaualaza*" (1736, AHPA, P. 859, f. 177v).

> "Una heredad en el termino de *Las Arenas de S.ⁿ Juan* alinda por el regañon al camino por donde bienen de el lugar de Lermanda para estta ciudad de Vittoria." (1769, AHPA, P. 1.885, f. 210).

> "Visita de mojones, año 1817, en Crispijana, Lermanda, Ariñez, Gomecha y Zuazo […] Se visito otro mojon un poco mas abaxo de *la Fuente de Lermanda* encima de una acequia, contigua al camino que los de este ultimo Pueblo, ban al de Trespuentes, y se hallava en devida forma […] Enseguida se pasó a otro que se hallava en una heredad labradia, y termino de *las Arenas*, junto al camino que dirige al lugar de Margarita, a distancia del antecedente medio tiro de vala…" (1817, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Este término se cita en algún testimonio, por ejemplo, el que presentamos de 1769, como *Las arenas de San Juan*, ya que *Las Arenas* y *Debajo de San Juan* son término colindantes.

El documento de 1736 presenta *Las Arenas* como un término que linda con un camino y que contiene al menos una heredad. Esa información es ratificada en la visita de mojones del año 1817, donde se documenta como una heredad labradía y término junto a un camino. Este término linda con Crispijana

Por otra parte, conocemos este topónimo en su forma vasca, *Areata,* en Margarita.

Mapa Zuhatzu. n. 52

11.26. **ARETXETA**

DOC. *Arecheta* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 91), *Arecheta* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 470), *Arecheta* (1663, AHPA, P. 3.629), *Arechetta* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 218v), *Arecheta* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.332v), *Arechetta* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216+40v), *Arechetta* (1721, AHPA, P. 231, f. 185), *Archeta* (1723, AHPA, P. 61, f. 1.734-24), *Archeta* (1723, *TA*), *Arecheta* (1728, *TA*), *Arechetta* (1736, AHPA, P. 859, f. 178v), *Arechetta* (1742, AHPA, P. 902-A), *Arechetta* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 215), *Arechetta* (1785, AHPA, P. 1.708, f. 77v), *Arecheta* (1794, AHPA, P. 1.311, f. 362), *Arecheta* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 147v), *Arecheta* (1869, AHPA, P. 13.558, f. 476), *Arechecha* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Arechetas* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *Arechetta* que se ttiene a la azequia que baja de el *Prado de Zuazo* a la *Cruz de Zabaleza* y llega de la azequia que baja de *Paduraguchi* y *Cruz de Zabalaza* al *Montte de Ali*." (1736, AHPA, P. 859, f. 178v).

> "Una heredad en el termino de *Arechetta* surquera con el camino real que desde estta ziudad se ba para el lugar de *La Hermanda* y por la ondonada al referido *Rio de Zaualaza*." (1742, AHPA, P. 902-A).

OBS. Compuesto de *aretx,* forma occidental de *haritz* 'roble', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Sobre *aretx*, el *Diccionario General Vasco* indica que no tiene siempre el significado de 'roble', sino el de 'árbol' en sentido genérico. En nuestro caso parece claro que es 'roble' (cfr. *Zazpiaretxa / Bajo los siete robles*).

Por otra parte, en el texto que se presenta de 1742 se cita *La Hermanda* por *Lermanda*.

En Ubarrundia (*GT III*) se recogen varios compuestos con *aretx*, como son: *Aretxaburua* y *Santuaretxa* (Amarita), *Aretxabizkarra* (Gamarra), y *Aretxaga* (Miñano).

11.27. **ARIZPIDEA**

DOC. *Arispidea* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.332v), *Arespidea* (1702, AHPA, P. 356, f. 345v), *Arespidia* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.222), *Arinezuidea* (1727, AHPA, P. 802, f. 340), *Arespidea* (1730, AHPA, P. 11.283), *Arespidea* (1734, AHPA, P. 792, f. 506), *Arispidea* (1735, AHPA, P. 786, f. 554v), *Arespidea* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 13), *Arispidea* (1758, AHPA, P. 1.712, f. 582v), *Arispidea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 546v), *Arespidea* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 136v), *Arespidea* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 121v), *Arespidia* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 384v), *Arespidea* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 523v).

> "Una pieza en el termino de *Arispidea*." (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.332v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arespidea* que alinda por la ondonada a la cequia que vaja del molino." (1730, AHPA, P. 11.283).
>
> "Una heredad en el termino de *Arespidea* y por la ondonada al rio que vaja del Molino para *Estarnaburua*." (1758, AHPA, P. 1.129, f. 13).

OBS. Tal y como se ha visto en los pueblos de alrededor, este topónimo está compuesto de *Ariz*, forma vasca del nombre del pueblo, *Aríñez*, más *bide* 'camino', *-pide* en composición tras sibilante, y el artículo *-a*.

Sobre el topónimo Aríñez, P. Salaberri (2012: 340) propone la hipótesis de una base antropónimica, y deriva *Ariz / Aríñez*, de *Aria / Arina* (nombre de un despobaldo de Ganboa) con base *Arius*, *Arinius*. Por nuestra parte, sugerimos partir del antropónimo *Arinius*, que con sufijo de pertenencia *-ici*, es decir, *(*ager*, *fundus*) *Arinici* > *Ariniz* > **Ariiz* (con caída de *n* intervocálica lene en euskera) > *Ariz*, en euskera y *Aríñez* en castellano, con palatalización habitual entre vocales anteriores.

Los topónimos *Ariziturrieta, Arizmendi,* en Aríñez, *Arizagirre* en Margarita y *Arizmendi* en Lermanda, hacen referencia clara al pueblo de Aríñez.

Arizpidea se documenta también en Margarita y Lermanda.

11.28. **ARMENDEGIBEA**

DOC. *Armendeguibea* (1736-1915, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 56), *Armendivea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Armendivea* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una heredad en el termino de *Armendeguibea* que alinda con el camino del lugar de Zuazo que ba acia Armentia y por otra a una acequia que baja desde *Mendiluce* al Alberque de dicho Zuazo." (1736-1915, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 56).

OBS. Compuesto de *Armendegi*, forma vasca de Armentia, en los testimonios más recientes *Armendi*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y artículo *-a*. Es decir, 'debajo de Armentia'. Sin embargo, el testimonio que se presenta parece que en realidad se refiere a *Armendegibidebea* 'bajo el camino de Armentia'.

11.29. **ARMENDEGIBIDEA**

DOC. *Armendeguibidea* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 220), *El Camino de Armentia* (1680, AHPA, P. 5.894), *El Camino de Armentia* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 670), *Armendegui videa* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 166v), *Armendeguibidea* (1723, *TA*), *Armindiguiuidia* (1727, AHPA, P. 802, f. 340), *Armendibidia* (1728, *TA*), *Armendegui videa / Camino de Armendiguibidea* (1734, AHPA, P. 858, f. 891v), *Armendividea / Campo de Armenttividea / Rio de Armendividea* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 37), *Armenbidea* (1816, AHPA, P. 10.264), *El Camino de Armentia* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 245v), *Armendividia* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 640), *Armenguibidea* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 1.005v), *Armendi videa / Armendibidea* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Armenguividea* (1890, AHPA, P. 20.556, f. 1.902v), *Camino de Armentia* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Armendividea* (1926, AMV, sig. 02/014/030), *Armendavidea* (1926, AMV, sig. 02/014/030), *Alto del Camino de Armentia* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Armentiavidia* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Armendividea* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua).

> "Una heredad en *Armendegui Videa* que llega del *Camino de Armendiguibidea* a la cequia que baja al *Pozo de Ybaia*." (1734, AHPA, P. 858, f. 891v).

> "Una heredad en el termino de *Armendividea* que por el oriente alinda con *Campo de Armenttividea* por el poniente al *Rio* llamado *Armendividea*." (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 37).

OBS. Compuesto de *Armendegi*, forma vasca de *Armentia*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Algunos de los testimonios presentan su forma abreviada en composición *Armendibidea* a partir del siglo XVIII. Otros, el nombre del pueblo en

castellano, *Armentia* y la voz vasca *bide* 'camino'. Y por último, varios testimonios (1680, 1683, 1846, etcétera.) lo recogen en castellano *Camino de Armentia*. Asimismo, el testimonio de 1734 muestra la forma tautológica 'Camino de *Armendigibidea'*.

Sobre el topónimo *Armentia* ya se ha ocupado el profesor P. Salaberri (2012: 217).

Ya hemos visto varios topónimos compuestos con *Armendegi* en Ali / Ehari y Berroztegieta, como *Armendegi*(*ra*)*bidea*, *Armendegiburua*, *Armendegibidegana* y *Armendegibea* (*GT II*).

11.30. **ARMENTIA**

DOC. *Alto de Armentia* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Alto de Armentia* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Altoarmentia* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 694), *El Alto armentia* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.583v), *Alto del Camino de Armentia* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Alto de Armentia* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Alto de Armentia / Armendividea* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Alto de Armentia* (1918, AMV, sig. 02/014/032), *Alto Armentia / Alto de Camino de Armentia* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Alto de Armentia* (1988, *CT*), *Alto de Armentia* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Alto de Armentia*." (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v).

OBS. Este topónimo se documenta a partir del siglo XIX. Los testimonios recogen *Alto del camino de Armentia*, si bien el topónimo ha quedado abreviado en *Alto de Armentia*.

Según los vecinos, este alto está pegado a *La Tablada*.

Véase *Armendegibidea*.

Mapa Zuhatzu. n. 16

11.31. **ARROYO TORROGUICO**

Véase *Iturrigoikoa*.

11.32. **ARZUBIARTE**

DOC. *Arzubiartea* (1697, AHPA, P. 9.515), *Arzubiarte* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja. Saenz-Usatorre), *Arzubiarte* (1932, AMV, sig. 02/014/036).

> "Término en que radica *Arzubiarte*. Linderos Sur senda, Oeste rio." (1932, AMV, sig. 02/014/036).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', *har-* en composición, más *zubi* 'puente', y *arte* 'espacio intermedio'. El testimonio más temprano del siglo XVII se muestra con el artículo *-a*.

Muy escasamente documentado en Zuhatzu, en Gometxa conocemos otro topónimo relacionado con éste, *Arzubia*.

11.33. **ASKARRAGA**

DOC. *Ascarraga* (1588, AHPA, P. 5.285).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Ascarraga*." (1588, AHPA, P. 5.285).

OBS. El primer elemento es *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés. El segundo es el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

Para nominar este árbol se utilizan en todo Álava distintas variantes como *ascarrio*, *azcarrio, azcarro*, *escarrio*, *ezcarrio*, etcétera.

11.34. **ASKARTXO**

DOC. *Ascarcho* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 167), *Ascarcho* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-17), *Ascarcho* (1736-1915, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 11), *Ascarcho* (1956, *TA*).

> "Una heredad en ttermino de *Ascarcho* thenientte al camino que se ba para el molino y otra eredad que llaman *Basauidea*." (1736-1915, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 11).

OBS. Compuesto del ya citado *askar*, variante de *azkar* 'arce', más el sufijo diminutivo *-txo*.

11.35. **AVELLANO, El**

DOC. *El Avellano* (2012, IO).

OBS. Término actual de Zuhatzu. Un topónimo relacionado con éste en forma vasca lo conocemos en Aztegieta, *Urretxua*.

Como curiosidad, señalaremos diferentes voces alavesas que se relacionan con este arbusto. F. Baraibar (1903) relaciona *el avellano* con la construcción del *burcesto* 'adral hecho con varas de avellano, entretejidas, que cierra los carros por todas partes menos por detrás. El cierre delantero afecta forma circular'; con la construcción del *cunacho* 'cesto elipsoidal poco profundo, como de un metro de largo por unos sesenta centímetros de anchura, hecho con varas de avellano entretejidas de zarza. Se destina a llevar sobre la cabeza ropas, hortalizas y otros objetos'; y con la construcción de *cebadero* 'criba completamente cerrada, hecha con tiras o varas de avellano. Se usa para llevar el grano de una parte a otra en las eras'.

Gerardo López de Guereñu (*VA*) cita, además de *burcesto*, la construcción del *chimich* (voz vasca, *tximitx*): 'empalizada hecha con varas de avellano dispuestas vertical y horizontalmente para dividir las cuadras (Barrundia)'.

Mapa Zuhatzu. n. 1

11.36. **AXOA**

DOC. *Ajoa* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 14), *Azoa* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 203), *Ajoa* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 22v), *Ajoa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Ajoa* (1646, AHPA, P. 4.889, f. 287v), *Ajua* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 648v), *Assoa* (1668, AHPA, P. 3.646), *Agoa* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 177), *Asoa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 416), *Axoa* (1700, AHPA, P. 1.703, f. 94), *Axoa* (1700, AHPA, P. 305bis), *Axoa* (1702, AHPA, P. 356, f. 345v), *Ajua* / *Axoa* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Axoa* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 94), *Larra de Axoa* / *Ajoa* (1727, AHPA, P. 354, f. 312), *Agoa* (1729, AHPA, P. 9.516), *Ajoa* (1736, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 7), *Agoa* (1768, *TA*), *Ajoa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 32), *Ajoa* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 348v), *Ajoa* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 243v), *Ajoa* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 395v), *Ajoa* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.787v), *Ajoa* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Ajoa* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.141v), *Ajoa* (1939, AMV, sig. 02-14-37), *Ajoa* (1956, *TA*), *Ajoa* (1988, *CT*).

> "Una pieça en *Assoa* detras de *la Ermita de San Juan*." (1668, AHPA, P. 3.646).
>
> "Una heredad en el termino de *Ajoa* que alinda por la pechugada a la *Larra de Axoa*." (1727, AHPA, P. 354, f. 312).
>
> "Otra heredad en el termino de *Ajoa* a surco por norte al Prado que baja el ganado de Zuazo a *Estaruabura*." (1832, AHPA, P. 8.789, f. 348v).

OBS. Podría estar compuesto por *atx,* variante del euskera occidental de *haitz* 'peña', y *-oa*, como sufijo locativo (P. Salaberri, 1997: 23) (cfr. *Asoaga*, *Achoaga* en Montes Altos, E. Martínez de Madina, 2012).

Mapa Zuhatzu. n. 50

11.37. **BADOGUTXI**

DOC. *Badoguchi* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio recogido de viva voz en la década de los cincuenta del siglo XX por Gerardo López de Guereñu como 'término de Zuhatzu de Vitoria'. Quizá sea un topónimo desfigurado de *Paduragutxi*.

11.38. **BARRALDEA**

DOC. *Barraldea* (1703, AHPA, P. 30, f. 146), *Barraldea* (1704, *TA*), *Barraldea* (1717, AHPA, P. 424, f. 298).

> "Una pieza en termino de *Barraldea*." (1703, AHPA, P. 30, f. 146).

OBS. Compuesto de *barra* 'barra', 'franja', quizá con el sentido de 'barrera', más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'.

Quizá, relacionado con *barra* pueda ser el topónimo *Barratxi*, documentado en Aztegieta y en Gamarra (*GT III*).

11.39. **BARRERA, La**

DOC. *La Barrera* (1885, AHPA, P. 17.913, f. 1.775v), *La Barrera* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 1.049v), *Barrera* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fdez de Zuazo), *Barrera* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández de Corres).

> "Heredad en el termino de *La Barrera*." (1892, AHPA, P. 20.725, f. 1.049v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Barrera*, Este camino que de Zuazo dirige a *Las Ventas de Paracuatro*." (1885, AHPA, P. 17.913, f. 1.775v).

OBS. La voz *barrera* tiene varias acepciones en toponimia. Puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso. O bien, a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías. Por último, como en el apeo de Vitoria del siglo XV, las *barreras* se identifican con 'los baluartes sobresalientes en la muralla que cercaba la ciudad, en los que se hallaban las puertas de acceso' (E. Ramos, II, 1999: 102).

11.40. **BASABIDEA**

DOC. *Basabidea* (1541, AHPA, P. 5.890), *Vasavidea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Basabidea* (1597, AHPA, P. 6.883), *Vassauidea* (1626, AHPA, P. 5.502, f. 155), *San Miguel de Basabedia* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 379v), *Vasabidia* (1671, AHPA, P. 9.012, f. 123v), *Basobide* (1676, AHPA, P. 6. 045, f. 230), *Bassavidea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 670v), *Basabidea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 32), *Vasavidea* (1695, AHPA, P. 5.991), *Vasabidea / Camino de Vasavidea* (1702, AHPA, P. 356, f. 345), *Vasabidea / Camino de Vasavidea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Basabidia* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.222), *Bassabidea* (1736-1915, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 44), *Basabidea* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 610v), *Camino de Basavidea* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 610v), *Basavidia* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 834v), *Basabidia* (1776, AHPA, P. 1.979, f. 754), *Basanbidia* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 228v), *Basabidia* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 63v), *Basavidea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 399), *Basovide* (1856, AHPA, P. 13. 263, f. 3.568), *Basavidia* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.231v), *Basavidía* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 137v), *Basabidia* (1884, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Basabidia* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.945), *Basavidia* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.683), *Basavidea* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 920), *Camino Basavidia / Basavidia* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Baso videa* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Vasavidea* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: A-F), *Camino Vasavidea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Basovidea* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Camino Basavidea* (1938, AMV,

sig. 28/016/009), *Basabidea* (1956, *TA*), *Lasalbidea* (1956, *TA*), *Basabidea* (1988, *CT*), *Sabidia* [Sabidía] (2012, IO).

> "Otra heredad en el thermino de *Vasabidea* theniente a la senda que ban del *Campo de la Torre* al thermino de *Yturrigoicoa* y al *Camino de Vasabidea."* (1705, AHPA, P. 8.825).
>
> "Una heredad en el termino de *Basavidea* alinda por el oriente al *Camino de Basavidea* que desde el lugar de Zuazo se va para el de Berrosteguieta y por el poniente al camino que se va de dicho lugar de Zuazo por el *Molino* de el llamado *San Miguel*." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 804v).
>
> "Una heredad en el termino de *Basalbidea* surca por oriente al *Camino* que de Zuazo se regresa al *Real de Postas*." (1816, AHPA, P. 10.264).
>
> "Una heredad en el termino de *Basovide* confina por oriente a camino de [...] poniente *Camino de San Miguel*." (1856, AHPA, P. 13. 263, f. 3.568).
>
> "… para labrar los terrenos sitos en Zuazo y términos de *Urbina* y *Capelamendi*, cuyos productos están destinados para el arreglo del *Camino Basavidea* que conduce a la carretera general." (1938, AMV, sig. 28/016/009).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Algunos testimonios se recogen con *baso* (1676, 1856, 1926, etcétera.). Otros muestran la forma tautológica *Camino de Basabidea*. El testimonio de 1938 nos aporta más datos, pues indica que este camino facilita el acceso al monte desde la carretera general, que curiosamente coincide con la descripción del testimonio de 1816, que en vez de referirse a 'carretera general' cita, obviamente por la época '[camino] *Real de Postas*'.

Mapa Zuhatzu. n. 20

11.41. **BASALDEA**

DOC. *Basaldea* (1597, AHPA, P. 5.562), *Basaldea* (1621, AHPA, P. 9.452), *Basaldea* (1630, AHPA, P. 5.877), *Basaldea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 824v), *Basaldea* (1650, AMV, sig. 10/019/000), *Basaldea* (1660, AHPA, P. 4.140, f. 13v), *Basaldea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 170v), *Basaldea* (1861, AHPA, P. 13.297).

> "Una pieza do dizen *Basaldea*." (1597, AHPA, P. 5.562).
>
> "Una heredad en el lugar llamado *Basaldea*." (1660, AHPA, P. 4.140, f. 13v).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde* 'junto a', con el artículo *-a*.

11.42. **BASOA**

DOC. *Basoa* (1540, AHPA, P. 6.640).

"Pieça *Basoa*." (1540, AHPA, P. 6.640).

OBS. *Basoa* es voz vasca para denominar 'bosque', 'monte', con el artículo *-a*.

11.43. **BITORIABIDEA**

DOC. *Vitoria videa* / *Camino de Vitoria* (1816, AHPA, P. 10.264), *Vitoriabidea* (1820, AHPA, P. 10.267, f. 29v), *Vitoriavidea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 597), *Vitoriavidea* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 386v), *Camino de Vitoria* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 640v), *Vitoria videa* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.288), *Vitoria-videa* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 362), *El Camino de Vitoria* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 640v), *Vitoriavidea* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.847), *Camino de Vitoria* (1887, AHPA, P. 19.859, f. 91), *Camino de Vitoria* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Vitoriavidea* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 1.926v), *Camino de Vitoria* o *Vitoria-videa* / *Camino de Vitoria-videa* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Vitoria* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Vitoria* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Camino de Vitoria* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: A-F), *Vitoria videa* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Vitoriavidea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Arraiz-Azua), *Camino de Vitoria* (1932, AMV, sig. 2-14-36), *Camino de Vitoria* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Vitoria videa* por el norte a la senda o camino carril que se ba para Vitoria." (1816, AHPA, P. 10.264).
>
> "Una heredad en el termino de *Vitoriavidea* linda por el norte a un camino ondo de carro." (1852, AHPA, P. 13.246, f. 597).
>
> "Una heredad en el termino de *El Camino de Vitoria*, y norte camino que dirige de Zuazo de Vitoria." (1889, AHPA, P. 20.414, f. 1.047).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre de la ciudad, *Vitoria*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Se documenta entre los siglos XIX y XX e indistintamente en castellano y en euskera. Este topónimo también se documenta en Crispijana, Lermanda, Mendoza, entre otros, y en su forma castellana en Zumeltzu y Subijana.

11.44. **BORINALDEA**

DOC. *Borinaldea* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 18).

"Pieça *Borinaldea*." (1558, AHPA, P. 6.295, f. 18).

OBS. Compuesto de 'molino', del lat. *molinum*, que en toponimia vasca se muestra en composición como *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, y en este caso

borin-, más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

11.45. **BORUNSOLOA**

DOC. *Borunsoloa* (1609, AHPA, P. 9.195, f. 299), *Borunsoloa* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 743), *Borinssoloa* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 392).

> "Una pieza en el termino de *Borunsoloa*." (1612, AHPA, P. 9.520, f. 743).
>
> "Una heredad en el termino de *Borinssoloa*." (1632, AHPA, P. 3.060, f. 392).

OBS. Está formado por el ya descrito 'molino', del lat. *molinum*, en este caso con la forma vasca en composición *borun-*, *borin-*, más *solo*, variante occidental y anterior a *soro* 'campo', 'pieza de labor', y artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del molino'.

En Zuhatzu no se registra la voz *errota*, sino las formas en composición *borun-* y *borin-*, como este *Borunsoloa* o el anterior, *Borinaldea*.

Véase *El Molino*.

11.46. **BROMETA**

Véase *Gorometa*.

11.47. **CALERO VIEJO, El**

DOC. *Calero viejo* (1907, AMV, sig. 40/11/46), *Calero viejo* (1927, AMV, sig. 28/010/028), *Calero viejo* (1951, AMV, sig. 47/034/052), *Calero viejo* (1964, AMV, sig. 32-58-17).

> "... Caminando por toda la cumbre de *los Montes Altos* dando vista a Vitoria y Condado de Treviño, atravesando los limites, por la parte meridional de las divisas de Armentia, Berrosteguieta, Arriaga y Zuazo, se hallarán los mojones 452, 453, 454, 455, 456 y 457 los cuales se hallan en los terminos denominados *Monte Alto*, *Peña Górceta*, *La sepultura*, *El Merendero* y *Calero Viejo*." (1907, AMV, sig. 40/11/46).

OBS. La voz *calero* hace referencia a un 'agujero de cal' (cfr. *Karaobizulo*, Berroztegieta, *GT II*) o un lugar para la elaboración de cal.

Los testimonios lo recogen como comunero de Zuhatzu y Berroztegieta, en la zona de Montes Altos. Efectivamente, en Berroztegieta (*GT II*) se describe como "término en el monte comunal de Berroztegieta y Zuhatzu, en su parte más alta, lindando con Treviño, cercano a la cima del actual puerto de *Zaldiaran*." El testimonio documental de 1907 que presentamos atestigua esta descripción.

11.48. **CALZADA, La**

DOC. *La Calzada* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 660v), *La Calzada* (1848, AMV, Ariñez, sig. 1.4, f. 7), *La Erren de la Calzada* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 385), *La Calzada* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 703), *La Calzada* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 127), *La Calzadea / Calzada* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *La Calzada* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *La Calzada* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *La Calzada* juntto a la fuentte." (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 660v).

OBS. Este topónimo se documenta en Mendoza y Zuhatzu. Llama la atención que en Mendoza solamente se documenta en el siglo XVII y en el siglo XX, a diferencia de Zuhatzu donde se da una continuidad en tanto se documenta desde el siglo XVIII hasta el XX.

Véase *Kaltzadazarra*.

11.49. **CAMINO DE ANDALUCÍA**

Véase *Landaluzea*.

11.50. **CAMINO DE GOBEO**

DOC. *Camino de Gobeo* (1910, AMV, sig. 02/014/031), *Camino Goveo* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Gobeo* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Camino de Gobeo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Camino Gobeo* (1937, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Término en que radica *Camino de Gobeo*. Linderos Este camino." (1910, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Este topónimo se documenta solamente en castellano en el siglo XX. Se equivalente en euskera, *Gobeubidea*, se documenta entre los siglos XVII y XX en Crispijana.

Los vecinos de Zuhatzu comentan que el *Camino Gobeo* se sigue llamando así, aunque ahora es el *Camino de Crispijana*.

11.51. **CAMINO DE GOMETXA**

DOC. *Camino Gomecha* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 523v), *Camino Gomecha* (1890, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Gomecha* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 919), *Camino de Gomecha* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Camino de Gomecha* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Gomecha* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Camino Gomecha* (1937, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Camino Gomecha* (1988, *CT*).

> "Una tierra sembradia llamada antes *Albicha* y hoy *Camino de Gomecha* y por Norte con *Camino de Gomecha*." (1894, AHPA, P. 20.795, f. 919).

> "Término en que radica *Bajo la Nevera* hoy *Camino de Gomecha*. Linderos Sur camino." (1903, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se documenta desde el siglo XIX. Presentamos dos testimonios (de los años 1894 y 1903) en los que se atestigua que el término, hoy conocido como *Camino de Gometxa*, ha tenido anteriormente otros nombres. En lo que sí coinciden ambos testimonios es en que este término linda con el *Camino de Gometxa,* lo que lleva a pensar que ha tomado este nombre por extensión.

Su equivalente en euskera, *Gometxabidea*, se documenta en Margarita, Crispijana y Lermanda.

11.52. **CAMINO DE LA VENTA**

DOC. *Camino las Ventas* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Camino las Ventas* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Camino Ventas* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de la Venta* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Camino de las Ventas* (1937, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Camino la Venta* (1988, *CT*).

> "Término en que radica *Camino las Ventas.* Linderos Oeste camino del ganado." (1903, AMV, sig. 02/014/032).

> "Término en que radica *Basavidia*. Linderos Este *Camino Basavidia*, Oeste *Camino Ventas*." (1924, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo, que se documenta como *Camino las Ventas* y *Camino la Venta*, también lo conocemos en Subijana. Su correspondiente en euskera, *Bentabidea*, se documenta en Lermanda y Margarita.

Recordemos que una *venta* era una casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros (*DRAE*) y sabido es la existencia de varias ventas en los alrededores.

11.53. **CAMINO DE SAN JUAN**

DOC. *El Camino de San Juan* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 3.024), *Camino de San Juan* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Camino San Juan* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zuelzu), *Camino de San Juan* (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Camino de San Juan* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Colada del Camino de San Juan* (1963, AMV, sig. 32/56/32).

> "Colada del *Camino de San Juan* […] Esta colada, que parte del pueblo de Zuazo en su plaza de la Yglesia va con dirección de Sur a Norte, dejando a mano izquierda la Sala del Concejo, y dirigiéndose por el Cementerio, que tambien queda a esta mano, al *Montecico de Sarricochea* atraviesa el mismo hasta *el Alto de San Juan*, donde

> entra en fincas de labor por la mano izquierda y llegando al paraje de *Ajoa* tuerce a la derecha llevando en su interior el camino de Crispijana hasta la colada del *Puente de Mamario* a Ali, que pasa caballera por la mojonera de esta jurisdicción con la de Crispijana." (1963, AMV, sig. 32/56/32).

OBS. Hace referencia al camino que dirige a la antigua ermita que hubo en Zuhatzu, *Ermita de San Juan*.

Véase *San Juan*.

11.54. **CAMINO DE SAN MIGUEL**

Véase *Sanmigelbidea*.

11.55. **CAMINO DE VITORIA**

Véase *Bitoriabidea*.

11.56. **CAMINO DEL GANADO**

Véase *Abelbidea*.

11.57. **CANTERAS, Las**

DOC. *Las Canteras* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

> "Aguas de Berrosteguieta. Captación de los manantiales denominados del *Juncal*, *Encino*, *Doroño*, *Viejo*, *Las Canteras*, *La Tejera*, todos ellos situados en los montes comunales de Zuazo y Berrosteguieta y conducción con tubería de barro hasta el depósito regulador de Lasarte." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. A tenor del testimonio que presentamos del año 1951, se trata de un manantial en los montes comunales de Zuhatzu y Berroztegieta. Recordemos que la forma vasca correspondiente de *cantera* es *harrobi* presente en los topónimos *Arrobi(a)* de Aztegieta, Crispijana y Mendoza; *Arrobieta* en Mendoza y Aztegieta.

11.58. **CÁRCAVA**

DOC. *Carcaba* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 542), *La Carcaba* (1643, AHPA, P. 5.529), *Lacarcaba* (1648, AHPA, P. 2.042, f. 18), *La Carcaba* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 44v), *Carcaba* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 416v), *Carcaba* (1706, *TA*), *Carcava* (1706, AHPA, P. 3, f. 317v), *La Carcaba* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 94), *Carcaba* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.484), *La Carcaba* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 994), *La Carcaba* (1869, AHPA, P. 13.558, f. 476), *Carcaua* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Carcaba* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 1.021v), *Carcaba* (1903, AMV, sig. 02-14-31), *Carcaba* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Cárcaba* (1918, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Carcaba* (1921,

AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Cárcava* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Cárcaba* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una eredad en el termino de *Carcaba*, junto a *La Nevera* y sale al *Camino de la Nevera*." (1706, AHPA, P. 3, f. 317v).
>
> "Una heredad en termino de *La Carcaua* que alinda por la ondonada al *Royo de la Carcaua*." (1751, AHPA, P. 847, f. 840v).
>
> "Heredad en el termino de *Carcaba* [...] por oriente a *Campo de Torrealdea*, por meridiano camino que va a Gomecha." (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.484).

OBS. Tal y como se ha comentado en Aríñez, la voz *cárcava* es, según el *DRAE* 'una hoya o zanja grande que suelen hacer las avenidas de agua'.

El testimonio de 1706 ubica este término junto a *La Nevera*, y el de 1751 cita *royo*, por *arroyo*, es decir, que está junto a un río.

11.59. **CASCAJAL, El**

DOC. *Cascajal* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 395v), *Cascajal* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Cascajal* (1956, *TA*), *El Cascajal* (1988, *CT*).

> "Término en que radica *Cascajal*. Linderos Norte camino de Zumelzu." (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ).

OBS. Este topónimo relativamente reciente, *Cascajal,* describe un lugar donde abundan los cascajos, guijos o fragmentos de piedras. Su correspondiente en el euskera de esta zona es *Kaskaxueta*, que se documenta en Aríñez y Margarita.

Recordemos la voz vasca *kaskailu* 'cascajo', 'pedregal', que el diccionario de Landuchio (1562) muestra como *cascajua* 'pedregal'.

López de Guereñu en su *Voces Alavesas* describe *cascajo* como: 'piedra menuda que en las grandes tormentas arrastran las aguas al desprenderse de las vargas y al tapar los regajos queda en las heredades'.

En pueblos cercanos, como Margarita, Subijana y Zumeltzu, se documenta siempre su equivalente en castellano, *Los Cascajos*.

11.60. **CHABOLA, La**

DOC. *La Chabola* (2012, IO).

OBS. Como ya hemos explicado en Estarrona, este topónimo es la voz vasca *txabola*, o la castellana *chabola*, referida, por lo general, a una choza en el monte, o bien a una construcción rústica.

Sobre su etimología, el *Diccionario de la Real Academia Española* (*DRAE*) indica *chabola* como de origen vasco, *txabola*, y ésta del francés, *geôle*. El *Diccionario General Vasco* (*OEH*), sin embargo, señala que "es digna de con-

sideración la hipótesis de A. Castro (*RFE* XX 60-61) que ve en *txabola* un continuador del castellano antiguo *javola,* tomado a su vez del francés".

Mapa Zuhatzu. n. 4

11.61. **CHISPIAL, El**

DOC. *El Chispial* (2012, IO).

OBS. Tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana. *Txirpial* viene de la voz vasca *txirpi*, que es 'el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año.

En Armentia, por ejemplo, tenemos *Txirperabide*, *Camino al Chirpial*.

Gerardo López de Guereñu (*VA*) cita *chirpia* 'planta de árboles en semillero'; "... cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)"; 'retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera.'; "... hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801) ". También recoge, *chirpial* 'vivero de árboles'.

Los vecinos del pueblo explican que en este término se refugiaban los jabalíes (y ellos metían los perros).

Mapa Zuhatzu. n. 3

11.62. **CHONCHÓN**

DOC. *Chunchun* (1956, *TA*), *Chonchón* (1988, *CT*), *Chonchón* (2012, IO).

OBS. Los vecinos de Zuhatzu no recuerdan dónde estaba este término, pero les resulta conocido. No hemos podido identificar ningún testimonio documental que corresponda a este topónimo.

11.63. **COLINAS, Las**

DOC. *Colinas* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Las Colinas* (1988, *CT*), *Las Colinas* (2012, IO).

OBS. Según los vecinos del pueblo son unas colinas donde actualmente está el polígono de tiro *Las Colinas* de la 'Federación Vasca de Tiro Olímpico'.

Mapa Zuhatzu. n. 12

11.64. **COTEADO, El**

DOC. *El Coteado* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 947v), *Coteado* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Cotiado* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Coteado* (1910, AMV, sig. 02/014/031), *Coteado* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Un monte donde llaman *El Coteado."* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 947v).

"Término en que radica *Coteado*. Linderos Este rio." (1910, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Gerardo López de Guereñu (*VA*) define *coteado* como "un terreno acotado donde pasta únicamente el ganado del pueblo".

Como ya hemos comentado en otras ocasiones, E. Ramos (II, 1999: 69), en su estudio sobre el apeo de Vitoria del siglo XV, presenta *vedado* como sinónimo de *acotado* y *coteado*, voces también muy frecuentes en nuestro léxico.

Asimismo, *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa) presente en Zuhatzu, podría ser otro sinónimo de *coteado*, así como el presentado en Lermanda, *Esparrua* o *Basatxi* en Aztegieta, por ejemplo. Patxi Salaberri señala que otras de las voces que aparecen en la toponimia vasca son *Betatua* y *Debekua* (cfr. *Debekuberria*, en Aezkoa, o *Betatuzarra* en Otsagabia, entre otros).

Véase *Isasi*.

Mapa Margarita. n. 3

11.65. **DEHESA, La**

DOC. *La Dessa de Zuazo* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 308v), *La Desa* (1880, AMV, sig. 02/014/031).

"Una heredad en devaxo de *La Dessa de Zuazo*." (1633, AHPA, P. 2.951, f. 308v).

OBS. Una dehesa es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado.

Véanse *El Coteado* e *Isasi*.

11.66. **ELORRI**

DOC. *Elorri* (1640, AHPA, P. 5.958, f. 7), *Elorri* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 984), *Elorri* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.201), *Ellorri* (1695, AHPA, P. 8.822), *Elorri* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Ellorri* (1721, AHPA, P. 231, f. 115), *Elorri* (1723, *TA*), *Ellorri* (1739, AHPA, P. 955, f. 73), *Elorri* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 16v), *Ellorri* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 80), *Elorri* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 125v), *Ellorri* (1816, AHPA, P. 10.264), *Elorri* (1820, AHPA, P. 10.267, f. 29), *Elorri* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Elorri* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Elorri* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu).

"Otra heredad en el termino do llaman *Ellori* sale a la *zequia* do llaman *Ynsagurre*." (1695, AHPA, P. 8.822).

"Una pieza en el termino de *Ellorri*." (1710, AHPA, P. 106, f. 222).

"Una heredad en el termino de *Ellorri* donde llaman *Ybarerdi*." (1736, AHPA, P. 859, f. 179).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *elorri* 'espino'. Como ya venimos comentando, parece que se identifica con el 'espino albar', *Crataegus spp,* si bien M. Ruiz Urrestarazu señala que habría que reconocer *in situ* en cada uno de los casos en que están presentes *elorri* o *arantza*. El *espino albar* en el habla popular alavesa se denomina *abillurri*, y *abilarri*. Quizá se podría pensar en un compuesto de *ahabi* y *elorri* (2011: 534).

Algunos testimonios documentales muestran palatalización de la lateral, *Ellorri*. El profesor P. Salaberri nos señala que quizá podría deberse a una antigua *l* forte, *-l-,* representada en el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025) como *-lh-*, tal es el caso, entre otros, de *Elhorriaga*, o *-ll-*, *Zavalla*.

11.67. **ENCINO, El**

DOC. *Encino* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Alto del Encino* / *El Encino* (1959, AMV, sig. 26/033/039).

> "Aguas de Berrosteguieta. Captación de los manantiales denominados del *Juncal*, *Encino*, *Doroño*, *Viejo*, *Las Canteras*, *La Tejera*, todos ellos situados en los montes comunales de Zuazo y Berrosteguieta y conducción con tubería de barro hasta el depósito regulador de Lasarte." (1951, AMV, sig. 47/46/41).
>
> "Concediendo autorización a D. José Sz. de Vicuña, para extraer 200 m/3 de arena para fundición del monte comunidad de Zuazo-Berrosteguieta […] se solicita la autorización para extraer 200 metros cubicos de arena para fundición en el monte comunidad Zuazo-Berrosteguieta, denominado *Ogabe* y en su parte lindante al Condado de Treviño, termino denominado *El Encino*." (1959, AMV, sig. 26/033/039).

OBS. De acuerdo al testimonio de 1951, éste es un término ubicado en Los Montes Altos, comunal de Zuhatzu y Berroztegieta. Este topónimo ya se documentó en Berroztegieta (*GT II*) como *El Alto del Encino* y se recogió lo siguiente: 'los lugareños destacan la existencia de una gran encina en este término.'

11.68. **ENTRECUESTAS**

DOC. *Entre las Cuestas* (1764, AHPA, P. 845, f. 924v), *Entre las Cuestas* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.010v), *Entre Cuestas* (1880, AMV, sig. 02/014/031), *Entre Cuestas* (1887, AHPA, P. 19.859, f. 91), *Entre Cuestas* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Entre Cuestas* (1910, AMV, sig. 02/014/031), *Entre Cuestas* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: A-F), *Entre Cuestas* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Alto de Entrecuestas* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Entre Cuestas* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Entre Cuestas* (1937, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una heredad en termino de *Entre las Cuestas* por la ondonada sale a una cequia que baja de *Mendilucea* para *Ybaia*." (1764, AHPA, P. 845, f. 924v).

> "Una heredad en el termino de *Entre cuestas* linda por poniente con camino servidumbre." (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.010v).

OBS. Como su nombre bien parece indicar, se trata de un término entre dos o más cuestas. Según los testimonios documentales, este término es el llamado *Mendibiarte*.

El testimonio del año 1764 coincide en su descripción con otro de 1755 presentado en la entrada *Mendibiarte*.

Véase *Mendibiarte*.

11.69. **ERREKARTEA**

DOC. *Recaartea* (1597, AHPA, P. 5.276, f. 127), *Recartea* (1624, AHPA, P. 2.979), *Reca artea* (1630, AHPA, P. 2.769), *Errecartea* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 117), *Recartea* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 117v), *Errecartea* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 732v), *Recartea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 234), *Recartea* (1696, AHPA, P. 8.822), *Recarttea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Rrecarttea* (1735, AHPA, P. 786, f. 95v), *Recarte* (1817, AHPA, P. 8.577, f. 8), *Recartea* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.787v), *Recartea* (1890, AHPA, P. 20.552, f. 1.692v), *Recartea* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Recartea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Recartea* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una pieza do dizen *Recaartea*." (1597, AHPA, P. 5.276, f. 127).

> "Otra heredad en *Reca artea* llamado *Ynsagurra*." (1683, AHPA, P. 8.819, f. 330).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', más *arte* 'espacio intermedio', 'entre', y el testimonio más antiguo con artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos'.

Como es habitual, varios testimonios se presentan con aféresis de vocal inicial, *Rekartea*.

11.70. **ERREKERA**

DOC. *Río Requera* (1753, AMV, sig. 43/009/009), *Requera* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 179), *Requera* (1854, AMV, sig. 10-3-0), *El Río Reguera* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Requera* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 1.006), *Requera* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.130v), *Requera* (1881, AMV, sig. 45-29-6), *Reguera* (1890, AHPA, P. 20.556, f. 1.904v), *Requera* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Reguera* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 35), *Requera* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Monte Requera* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Requera* (1952, AMV, sig. 47-52-12), *Riquera* (1956, *TA*), *Requera* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Re-*

quera (1962, AMV, sig. 32/053/005), *Requera* (1988, *CT*), *Requera* (2012, IO), *Río Eskibel* (2012, IO).

> "Y desde aqui atravesando dicho camino real y bajando en derechura hacia la dicha parte de Berrosteguieta por el término que llaman de *Arzagana* y atravesando tambien el río que baja de la fuente de Esquibel y vá al molino del dho lugar de Zuazo que dicho *Río* llaman *Requera* poco más arriba de él y hacia la parte de dicho lugar de Berrosteguieta, se encontró visitó y apeó otro mojon […] donde empieza la mojonera y divisa de las propiedades de dhos lugares de Armentia y Esquibel, habiéndose acabado en dho *Río de Requera* la de los dichos lugares de Zuazo y Esquibel." (1753, AMV, sig. 43/009/009).

> "Una heredad en el termino de *Reguera*, lindante por oriente al *Rio del Molino de Armentia*." (1854, AHPA, P. 8.703, f. 356).

> "Otro *Monte* denominado *Requera* con alcance de pastos Armentia." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Este topónimo ya fue presentado en (*GT II*) pues se documenta en Ali / Ehari, Armentia y Eskibel. Obsérvese una muestra de los testimonios documentados desde el siglo XVI:

> En Ali / Ehari: *Rrequerea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 299), *Herrequeria* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 250), *Herrecaherea* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 96), *Requerea* (1632, AHPA, P. 3.052, f. 43), *Requeria* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 515v), *Rrequerea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 55v), *Errequeria* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 26v), *Errequerea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 108v), *Requerea* (1701, AHPA, P. 348, f. 933v), *Herrequerea* (1710, AHPA, P. 200), *Errequera* (1746, AHPA, P. 8.662), *Requerea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 101), *Recrea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 794), *Reguerea* (1799, *TA*), *Reguerea* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 133), *Requerea* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Requera* // *Requerea* (1927, AMV, sig.14-36, caja: Ali).
>
> En Armentia: *Erequeaa* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 1.007), *Requera* (1726, AMV, sig. 8/15/2, f. 101v), *Errequera* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 893v), *Requera* (1961, AMV, sig. 32/051/005).
>
> En Eskibel: *Requera* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 200), *Rrequerra* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 227), *Requera* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 179), *Arrequerea* (1637, AHPA, P. 9.423, f. 31v), *Requera* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 106v), *Reguera* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 342), *La Reguera* (1930, AMV, sig. 02/014/035, caja: Ibáñez-Knörr), *Requena* (CDA, 1930), *Requera* (*TA*), *Requera* (*CT*), *Requera* (1996, CDA, n. 138-12).

En Zuhatzu se documenta tanto *reguera*, como *requera,* pero los testimonios son relativamente recientes, a partir del siglo XIX. A tenor de los datos más tempranos (de Ali / Ehari), *Herrecaherea* (1610) podríamos pensar en la voz

castellana *reguera*, que por influencia vasca *errekera* (cfr. *Errequera*, 1746) (*erreka* 'arroyo') y al añadir el artículo, como otras tantas veces, *Errekerea*.

Los lugareños añaden que el río *Eskibel* pasa por este término.

Se documenta en Zuhatzu como comunero con Armentia.

Mapa Zuhatzu. n. 7

11.71. **ESPINAL, El**

DOC. *El Espinal* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 959), *El Espinal / Espinal* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *El Espinal* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 833), *El Espinal* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.780v), *El Espinal* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 116v), *El Espinal* (1890, AHPA, P. 20.553, f. 211), *El Espinal* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 629), *El Espinal* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *El Espinal* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *El Espinal* (1988, *CT*), *Espinal* (2012, IO).

> "Una eredad en el termino llamado *El Espinal*, que surca por el oriente con un camino transeunte a *los Campos*, llamados *Sarricho*; por el poniente al expresado *Espinal*; y por el Norte al camino que se dirige del *Molino de Armentia* a el de este Pueblo." (1825, AMV, sig. 8/15/5).

> "Monte denominado *El Espinal* (17 Has). Tiene pasto Armentia." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. *Espinal* hace referencia a un sitio o zona poblada de espinos.

El testimonio del año 1956 lo identifica como un monte de 17 hectáreas donde tienen pastos los vecinos de Armentia.

Este topónimo también se atestigua en Gometxa, pero sus vecinos aseveran que no es de ellos sino de Zuhatzu.

Según los vecinos de Zuhatzu, en este término está ahora el parque que en su día la Diputación Foral cogió para construir un Geriátrico.

Véanse *Arantzaduia* y *Elorri*.

Mapa Zuhatzu. n. 6

11.72. **ESTARRONABURUA**

Véase *Esternaburu*.

11.73. **ESTERNABURU**

DOC. *Campo de Esternaburu* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 124), *Esternaburua* (1541, AHPA, P. 6.641), *Esterna burua* (1596, AHPA, P. 4.949), *Esterna burea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 560), *Estarrona vurua* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 889v), *Estarronaburua* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 308), *Estarronaburua* (1665, AHPA, P. 3.148), *Estarenaburua* (1678, AHPA, P. 5.988, F.

261v), *Estarrona burua* (1695, AHPA, P. 5.991), *Estarronaburua* (1708, *TA*), *Estarronaburua* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 648), *Estaranaburu* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 189), *Estarrona burua* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 611), *Esternaburu* (1764, AHPA, P. 845, f. 924), *Estarnaburua* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 125), *El Prado Esternaburu* (1810, AMV, sig. 8/15/2, f. 127v), *Estarnaburo* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Esternaburu* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 151), *Estanaburo* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 243v), *Esternaburu* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Estarhaburu* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 917), *Estarrona burua* (1894, AMV, sig. 02/014/032), *Estarnaburu* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Alto Estarnaburu* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Estarronaburu* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Estarnaburu* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua), *Esternaburu* (1956, *TA*), *Estornaburo* (1988, *CT*).

> "Una pieça que linda por la cabeçada a camino carretil al termino de Crispijana e ondonada acequia que va de *Larrea* a *Çadorra* por *Esternaburua*." (1541, AHPA, P. 6.641).

> "Otra heredad en el termino llamado *Estarronaburua* que alinda al camino que ban del dicho lugar al de Estarrona." (1653, AHPA, P. 3.104, f. 105).

OBS. Este topónimo parece estar compuesto de *Esterna*, forma vasca abreviada de *Estarrona* (cfr. *Ezternaburu* en Crispijana, *Esterna* y *Ezternaldea* en Lermanda) más *buru,* voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con artículo *-a*.

Como ya se ha explicado en otros pueblos, esta forma abreviada, *Esternaburu*, nos lleva a una forma anterior del actual *Estarrona*, **Estérrona*.

Véase *Ezternaburu* en Crispijana y *Ezternaldea* y *Esterna* en Lermanda.

Mapa Zuhatzu. n. 46

11.74. **ETXARAN**

DOC. *Echaran* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Echaran* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Echaran* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Echaran* (1952, AMV, sig. 47-52-1).

> "Termino *Echaran* comunal" (1934, AMV, sig. 25-33-6).

OBS. Podría estar compuesto de *etxe* 'casa', más *haran* 'valle', pero la documentación que conocemos es muy tardía, a partir de finales del siglo XIX. En Berroztegieta (*GT II*) se presentó *Barranco de Etxaran*, documentado desde el año 1700 (cfr. *Echaran,* 1700).

Estamos ante un término del monte comunero de Berroztegieta y Zuhatzu.

11.75. **EZKERBIDEA**

DOC. *Ezquerbidea* (1539, AHPA, P.6.790), *Ezquer bidea* (1541, AHPA, P. 6.642), *Esquerbidea* (1586, AHPA, P. 6.256), *Ezquerbidea* (1597, AHPA, P. 5.276, f. 127), *Ezquerbidea* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 388), *Esquerbidea* (1616, AHPA, P. 4.679), *Esquerbidea* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 259), *Esçuervidea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Esquerbidea* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 324v), *Ezquer bidea* (1689, AHPA, P. 8.822), *Ezquerbidea* (1691, AHPA, P.9.241 f. 32), *Ezquerbidea* (1695, AHPA, P. 792, f. 538v), *Esquerbidea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 89), *Esquervidea* (1719, AHPA, P. 116, f. 162), *Esquerbidea* (1723, *TA*), *Ezquerbidea* (1734, AHPA, P. 792, f. 538v), *Eszerbidea* (1735, AHPA, P. 786, f. 85), *Esquerbidea* / *Senda de Esquerbidea* (1736, AHPA, P. 859, f. 179v), *Esquerbideia* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 150), *Ezquerbidea* (1816, AHPA, P. 10.264), *Esquerbide* (1820, AHPA, P. 10.267, f. 29v), *Esquervidea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 385v).

> "Una pieça en *Ezquerbidea* que linda por la ondonada al campo y hexido que llaman *Hurvyna*." (1539, AHPA, P.6.790).
>
> "Una pieza en el termino de *Esquerbidea* junto al rio." (1612, AHPA, P. 9.520, f. 743).
>
> "Una heredad en el termino de *Esquerbidea* y se tiene a la *Zanja* que llaman *de Esquerbidea* y con la ondonada a la azequia que baja de *la Neuera*." (1736, AHPA, P. 859, f. 179v).
>
> "una heredad en el termino de *Ezquerbidea* o *Urbinazabaleta* por poniente al rio que bajan las aguas del *Campo de Urbina*." (1816, AHPA, P. 10.264).

OBS. Probablemente formado por *ezker* 'izquierdo', más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino del lado izquierdo'.

11.76. **FRAISOLO**

DOC. *Frailesolo* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 125), *Rio Frailesolo* / *Fraisolo* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 37), *Fraisolo* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 177), *Fraisolo* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 78), *Fraisolo* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940), *Fraisolo* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 362v), *Fraisolo* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Fraisolo* (1894, AMV, sig. 02/014/032), *Fraisolo* / *Fraysolo* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Fraysolo* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Fraisolo* (1937, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Frailesolo* que alinda por el orientte con la cequia que vaja al *Alberque de Ybaia*." (1765, AHPA, P. 1.002, f. 125).
>
> "Una heredad en el termino de *Fraisolo* por el poniente al *Rio* que llaman *Frailesolo*." (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 37).

OBS. Probablemente se trate de una propiedad eclesiástica, 'labrantío de los frailes'. Compuesto de la voz *fraile*, *frai*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'.

11.77. **FRESNO, El**

DOC. *El Fresno* (1717, AHPA, P. 328, f. 397v), *El Fresno* (1719, AHPA, P. 116, f. 162v), *El Fresno* (1724, AHPA, P. 91, f. 525), *El Fresno* (1734, AHPA, P. 792, f. 538), *El Fresno* (1753, AMV, sig. 43/009/009), *Fresno* (1816, AHPA, P. 10.264), *El Fresno* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 638), *El Fresno* (1820, AHPA, P. 10.267, f. 29v), *El Fresno* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.473), *Fresno* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 441v), *El Fresno* (1868, AMV, sig. 43/009/009), *Fresno* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Fresno* (1924, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Fresno* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Fresno* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *La de los Fresnos* (1932, AMV, sig. 2-14-38).

> "… la que llaman del *Fresno* hacia la misma parte del Oriente y Berrosteguieta […] se encontró otro mojon en la orilla y linde de la dicha heredad del *Fresno* y encima del camino real que baja del referido lugar de Esquibel por la dicha Ciudad de Vitoria." (1753, AMV, sig. 43/009/009).

> "Una heredad en el termino de *Fresno* pegante por poniente al *Rio del Molino de Zuazo*." (1816, AHPA, P. 10.264).

OBS. Topónimo documentado desde el siglo XVIII hasta la primera mitad del siglo XX.

Conocemos topónimos en forma vasca relacionados con *fresno*, como por ejemplo *Lexarbide*, en Subijana.

11.78. **FUENTE, La**

Véase *Iturri*.

11.79. **FUENTE, Junto a la**

Véase *Iturraldea*.

11.80. **FUENTE TORROGUICO**

Véase *Iturrigoikoa*.

11.81. **GAZTELOSTE**

DOC. *Monte Gasteloste* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Gasteloste* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 35), *Monte Gasteloste* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

> "Termino *Gasteloste***,** Este y Norte camino, Sur carretera, Oeste *Monte Gomecha*." (1926, AMV, sig. LD-19-33).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *gaztelu* 'castillo', y la posposición *-oste* 'detrás'. Es decir, 'detrás del Castillo'.

Es un término de monte en Gometxa que también se documenta en Zuhatzu, en los documentos de inventarios de montes.

Véase *Gazteloste* en Gometxa.

11.82. **GOROMETA**

DOC. *Goromaeta* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 14), *Grometa* (1595, AHPA, P. 6.241), *Gormeta* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 388), *Grometa* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 308v), *Gometa* (1641, AHPA, P. 4.073, f. 136), *Gorometa* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 470), *Gorrometa* (1663, AHPA, P. 3.629), *Gorometa* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 362v), *Grometa* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 101), *Grometa* (1695, AHPA, P. 5.991), *Grumeta* (1712, AHPA, P. 300, f. 348), *Grometa* (1730, AHPA, P. 11.283), *Grometa* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 496v), *Gormetta* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 228v), *Grometa* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 123), *Gaometa* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 63v), *Cuesta de Grometa* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 399), *Brometa* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.010v), *Grumeta* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 994), *Grometa* (1871, AHPA, P. 3.709, f. 617), *Gumeta* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.241v), *Gorrometa / Torrigoico* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Brometa* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566), *Brometa* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 299), *Gorometa* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Golometa* (1884, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Brometa* (1887, AHPA, P. 19.859, f. 91), *Gorometa* (1894, AMV, sig. 02/014/032), *Gorometa* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Brometa* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Brameta* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Brometa* (1907, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Gumeta* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Gumeta* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Brometa* (1927, AMV, sig. 2-1436, caja: De la Rica), *Gumeta* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Gorometa* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Gorrometa* (1937, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Borometa* (1956, *TA*), *Alto Labrometa* (1988, *CT*), *Alto Brometa* (2012, IO).

> "Una pieza do dizen *Gorometa*." (1653, AHPA, P. 8.914, f. 470).
>
> "Una heredad en el termino de *Grometa* que alinda por la ondonada al rio que vaja de *Basavidea*." (1730, AHPA, P. 11.283).
>
> "Una heredad en el termino de *Grometa* con un regaxo que la divide alinda por el medio dia con una zequia que tira por *el Rio de Torregoico* y por el regañon a *la Cuesta de Grometa*." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 804v).

OBS. A tenor del testimonio de 1557, *Goromaeta*, el primer elemento parece ser *goroma*, presente también en otros topónimos de Álava, como *Goroma*

(1778, Salvatierra, *TA*), *Goromea* (1750 Ziriano y Buruaga, *TA*), *Goromearratea* (1765, Buruaga, *TA*).

Este término es un alto, de ahí que quizá podríamos pensar en un compuesto de **goro*(*n*)*a*, del lat. *corona*, más el sufijo locativo *-eta*. Es decir, **Goronaeta* > **Gorohaeta* > **Gorogaeta* > **Gorobaeta* > *Goromaeta.*

Mapa Zuhatzu. n. 62

11.83. **HERNANDOSOLOA**

DOC. *Herrando soloa* (1616, AHPA, P. 4.679), *Hernando soloa* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 889), *Hernandosoloa* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 902v), *Hernandosolo* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 97), *Hernando solo* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 945v), *Erasolo* (1706, *TA*).

> "Una pieza en el termino ancho de *Herrando soloa* y por otro nombre *Yturripereta*." (1616, AHPA, P. 4.679).

> "Una heredad en el termino de *Hernando soloa*." (1640, AHPA, P. 2.803, f. 889).

OBS. Compuesto del nombre de persona *Hernando*, *Herrando* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Hernando'.

Los testimonios documentales muestran las variantes *Hernando* y *Herrando*. Este nombre ha sido ampliamente documentado en textos vascos por P. Salaberri (2003: 182-184), y muestra los ya citados *Hernando* y *Herrando*, junto a *Ferrando*, *Fernan*, *Herran*, etcétera. De ahí los patronímicos *Fernández*, *Ferrandis*, *Hernández*, *Errantz*, etcétera.

Conocemos otros topónimos en el municipio de Vitoria con esta estructura, es decir, nombre del propietario o propietaria, más *solo* como *Antonsoloa, Diegosoloa*, *Juanasoloa*, *Juanortizsoloa*, *Lopesoloa, Marinasoloa*, *Marilegardasoloa*, *Mateosoloa*, *Perutxosoloa*, etcétera.

Este topónimo *Hernandosoloa* también se recoge en Gardelegi (*GT II*).

11.84. **HONDONADA, La**

DOC. *La Hondonada* (1956, *TA*).

OBS. Este topónimo lo recoge G. López de Guereñu en la segunda mitad del siglo XX y lo documenta como término de Zuhatzu.

El *DRAE* recoge *hondonada* como un 'espacio de terreno hondo'. Es voz muy frecuentemente citada en nuestros textos. Su correspondiente en forma vasca es el topónimo *Sakona* mostrado en Lermanda.

11.85. **HUERTAS, Las**

DOC. *Las Guertas* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 388), *Las Huertas* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: A-F), *Rio de las Huertas* / *Acequia de las Huertas* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *El Campo detrás de las Huertas* (1937, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "*Returias*. Este. *Alto del Prado*. Oeste. *Acequia de las Huertas*." (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

OBS. Éste es un caso más de un genérico que pasa a dar nombre a un término. Parece que por este término discurría un río o una acequia.

La forma vasca de *huerta* es *ortu*, presente en topónimos como *Ortuoste* en Crispijana, *Ortualdaia* en Otatza, u *Ortuarte*(*a*) en Aríñez y Gometxa.

Los testimonios documentales de que disponemos no nos permiten saber si existe alguna relación entre este topónimo y *El Alto de las Huertas*. Los vecinos dicen que este alto es muy húmedo, de ahí que podrían referirse al mismo término.

Véase *El Alto las Huertas*.

11.86. **IBAIA**

DOC. *Rio Ybaya* (1539, AHPA, P. 6.789), *Ybaya* (1587, AHPA, P. 6.873), *Ybaya* (1596, AHPA, P. 4.949), *Ybaya* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 233), *Ybaya* (1628, AHPA, P. 4.210, f. 193v), *El Pozo de Ybaya* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-66v), *Pozo de Ybaya* (1764, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 54), *Pozo de Ybaya* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 63v), *Larra de Ybaya* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 64), *Pozo de Ybaya* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 223), *Ybaya* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 693v), *Ybaya* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.583), *Rio de Ybaya* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Ybaya* (1918, AMV, sig. 02/014/032), *Ybaya* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Ybaya* (1927, AMV, sig. L-6-60), *Yvaya* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Yvaya* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Ibaya* (1956, *TA*), *Ibaya* (1988, *CT*), *Ibaia* (2012, IO).

> "Una pieça en termino*Ybaya* que esta a la entrada del prado de dicho lugar y por otra parte se tiene con el camino que vienen a esta dicha ciudad." (1608, AHPA, P. 2.476, f. 233).

> "Ottra heredad en dicho ttermino de *Basavidea* que llaman la de *El Camino Real* y se ttiene al *Camino Real* y rodeada de azequias que bajan al *Pozo de Ybaya*." (1723, AHPA, P. 61, f. 734-66v).

> "Terreno denominado *Yvaya* (20 as)." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Este topónimo contiene la palabra vasca *ibai* 'río', con el artículo *-a*. A tenor de los testimonios documentales se trata de un terreno de 20 hectáreas (1956). En el testimonio de 1723 se citan las acequias que bajan al *Pozo de*

Ibaia. Parece evidente la conexión entre las acequias que bajan al pozo y el nombre del terreno.

De acuerdo a los vecinos, en esta zona hay un arroyo. El término abarca desde la carretera hasta el *Alto del Molino* y lo atraviesas el *Río Eskibel* que va hasta el Polígono, donde se canaliza, es decir, se embute.

Mapa Zuhatzu. n. 23

11.87. **IBAIBIDEA**

DOC. *Yvaividea* (1626, AHPA, P. 4.220), *Ibidea* (1956, *TA*).

"Una pieza en el termino de *Yvaividea*." (1626, AHPA, P. 4.220).

OBS. Compuesto del ya citado *Ibai*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*.

11.88. **IBARRERDI**

DOC. *Ybarrerdia* (1647, AHPA, P. 2.611, f. 32), *Yvar erdia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 522), *Ybarrerdi* (1718, AHPA, P. 357, f. 876v), *Ybarrerdi* (1728, AHPA, P. 743), *Ibarerdia* (1758, *TA*), *Ybarrerdi* (1762, AHPA, P. 692, f. 205), *Ybarrerdi* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 121), *Ybarrergui* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 115v), *Ybarrerdi* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 401v), *Ybarrerdi* (1848, AMV, Ariñez, sig. 1.4, f. 7), *Ybarrerdi* (1856, AHPA, P. 13.263, f. 3.568v), *Ybarrerdi* (1866, AHPA, P. 13.305), *Yvarrerdi* (1870, AHPA, P. 13.690, f. 3.487), *Ybarrardi* (1877, AHPA, P. 13.780), *Ybarerdi* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Ybarralde* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 1.041v), *Ybarrerdi* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 1.926v), *Ybarrerdi* (1903, AMV, sig. 2-14-31), *Ybarraldi* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarraldi* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Ybarraldi* (1924, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Ybarrerdi* (1911, AMV, sig. 02/014/031), *Ybarrerdi* (1924, AMV, sig. 02/014/030), *Ybarraldi* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarrerdi* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Ybarraldi* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Ybarraldi* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Ybarraldi* (1937, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Ibarrerdi* (1956, *TA*), *Ibarredi* (1988, *CT*), *Ibarreldi* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ybarrerdi* que alinda por la ondonada a la senda que se va a dicho termino de *Ybarrerdi*." (1728, AHPA, P. 743).
>
> "Una heredad en termino antes *Arespidea* y hoy *Ybarrerdi* al rio del molino." (1861, AHPA, P. 13.323, f. 523v).
>
> "Término en que radica *Ybarraldi*. Linderos Oeste rio del molino." (1903, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Término en que radica *Ybarraldi*. Linderos Oeste rio del molino." (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *ibar* 'vega', más *erdi* 'mitad, medio', y los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Es decir, 'parte central de *Ibarra*'.

Hoy día se conoce como *Ibarreldi*, cambio habitual *r* > *l* (cfr. *Sarburua* / *Salburua*, *Arbina* / *Albina, Arkazarra* / *Alkazarra*).

Mapa Zuhatzu. n. 38

11.89. **IGLESIA, Delante de la**

DOC. *Frente a la Yglesia* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Delante la Yglesia* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Delante de la Yglesia* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 35), *Prado delante de la Iglesia* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Delante de la Yglesia* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Prado delante de la Yglesia* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 137).

> "Termino *Delante la Yglesia*, Este y Oeste casa y huertas, Sur camino y era, Norte Yglesia." (1926, AMV, sig. LD-19-33).
>
> "Montes y terrenos comunales: *Delante de la Yglesia*: Este y Oeste casa y huertas, Norte Yglesia y casa." (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 35).
>
> "Prado denominado *Delante de la Yglesia* (86 as)." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Se documenta únicamente en el siglo XX y los testimonios lo describen como un término ubicado delante de la iglesia del pueblo.

Este topónimo en su forma vasca, *Elexaurra*, lo conocemos en Crispijana.

11.90. **INTSAGURRA**

DOC. *Ynçagurra* (1665, AHPA, P. 3.148), *Ynsagurra* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 476v), *Ynsagurra* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 166v), *Ynsagurra* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-16v), *Ynsagurra* (1734, AHPA, P. 647, f. 548v), *Ynsaurra* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.484), *Insagurra* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Ynsagurra* la que llaman la *Arzilla de Amuñania* y con la ondonada sale a una zanja que se tiene al camino que ba de Zuazo para Vittoria." (1736, AHPA, P. 859, f. 180).

OBS. En este topónimo, *Intsagurra*, tenemos *intsagur, intsaur* variante de *intxaur* 'nuez', 'nogal', con el artículo *-a*. La presencia de la *-g-* podría deberse o bien a una *-g-* hiática, o bien a la sonorización de una antigua *h* (cfr. *Ynssahurreta*, 1535, Gometxa).

11.91. **INTSAGURRETA**

DOC. *Insagurreta* (1723, *TA*).

OBS. *Intsagurreta* está compuesto de *intsagur,* variante de *intxaur* 'nuez', 'nogal', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

11.92. **IÑARRA**

DOC. *Ynarra* (1541, AHPA, P. 5.890), *Ynarra* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 603), *Ynarra* (1596, AHPA, P. 4.949), *Ynarra* (1601, AHPA, P. 2.577), *Ynarra* (1625, AHPA, P. 4.226), *Campo de Ynarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.201v), *Iñarra* (1723, *TA*), *Campo Brabo de Yñarra / Ynarra* (1736, AHPA, P. 859, f. 175v), *Yñarra* (1794, AHPA, P. 1.311, f. 362), *Yñarra* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 72), *Campo de Yñarra* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940), *Yñarra* (1913, AMV, sig. 38/003/021), *Monte de Yñarra* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Yñarra* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Inara* (1956, *TA*), *Iñarra* (1988, *CT*), *Iñarra* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yñarra* por oriente con cerradura del monte o prado del mismo titulo." (1816, AHPA, P. 10.264).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *inar*, *iñar* (en los testimonios más tardíos), variante del euskera occidental *ilar* 'brezo', seguramente en el sentido de 'brezal' o 'zarzal', con el artículo *-a.*

Como ya hemos comentado en otras ocasiones (*GT III*), la voz *iñarra* fue recogida por Gerardo López de Guereñu (*VA*) en Zuia para llamar a cierta clase de brezo que crece en las alturas de más de mil metros. También se utilizan las voces *illarra* (Lagrán, Quintana), *llarra* (Rioja), *estilarra* (Llanada oriental) para llamar al *brezo,* o *berozo*. Los diferentes dialectos vascos muestran las variantes: *llar*, *illar*, *ilarra*, *illarra*, *illerra*, *iñar*, *llarra*, etcétera. *(OEH*).

Los testimonios más tempranos muestran principalmente *Inarra*, y a partir del siglo XVIII mayoritariamente con la nasal palatalizada, *Iñarra*. Esto mismo ya lo conocíamos por ejemplo, en los testimonios documentales del monte *Iñarra* de Retana (*GT III*).

Los vecinos indican que este término era comunal entre Ali / Ehari, Armentia y Zuhatzu. Este térmno está entre lo que hoy llaman *Trouga* (cfr. *Tronga*) y el *Monte de Ali*.

Mapa Zuhatzu. n. 15

11.93. **IRATZA**

DOC. *Yraça* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 446), *Yrraza* (1589, AHPA, P. 9.180, f. 330v), *Yraça* (1595, AHPA, P. 6.241), *Yraça* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 71), *Yraza* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 753), *Yraça* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 984), *Irraza* (1706, *TA*), *Yrraza* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.208), *Yraza* (1721, AHPA, P. 231, f. 185), *Yraza* (1729, AHPA, P. 9.516), *Yraza* (1746, AHPA, P. 6.425), *Yraza* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 638v), *Yraza* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Çumalde* que por sobrenombre se llama *Yraça*." (1595, AHPA, P. 2.023, f. 5v).
>
> "Término en que radica *Yraza*. Linderos Norte camino, Este rio, Oeste *Monte de Ali*." (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *ira* 'helecho', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Algunos de los testimonios documentales muestran *r* forte, *Yrraza*.

11.94. **ISASI**

DOC. *Ysasy* (1549, AHPA, P. 5.511), *Ysasia* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 542), *Ysasia* (1588, AHPA, P. 6.222), *Ysasia* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 752v), *Ysassia* (1616, AHPA, P. 4.679), *Ysasi* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 672), *Ysasia* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 527v), *Yssasi* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 308), *Ysasi* (1665, AHPA, P. 3.148), *Ysasi* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.017v), *Ysasi* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 291), *Ysasi* (1710, AHPA, P. 106, f. 224v), *Ysasi* (1729, AHPA, P. 9.516), *Ysasi* (1736, AHPA, P. 859, f. 179), *Ysasi* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 12v), *Ysasi* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 136), *Ysasi* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 336), *Ysasi* (1848, AMV, Ariñez, sig. 1.4, f. 7), *Ysasi* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940), *Ysasi* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Ysasi* (1880, AMV, sig. 02/014/031), *Ysasi* (1890, AMV, sig. 02/014/032), *Ysasi* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Ysasi* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Arroyo de Ysasi* / *Fuente de Ysasi* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Isasi Grande* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: A-F), *Isaci* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Rio de Ysasi* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Ysasi* (1937, AMV, sig. 02/014/034), *Isasi* (1988, *CT*), *Isasi* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ysasi* teniente al camino carretil que ban de Zuacu para Lermanda que la llaman *Landa Lucea*." (1641, AHPA, P. 3.069, f. 135).
>
> "Otra heredad en el termino que llaman *Ysasi*, alinda al *Camino de Santa Luzia* y con la *Çequia* que llaman *Ysasi*." (1665, AHPA, P. 3.509, f. 380).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *isasi*, que según el diccionario de Azkue[145] (1905) significa 'jaro'. Sin embargo, tal y como ya apuntamos en la toponimia de Ubarrundia (*GT III*), en la obra sobre la ganadería guipuzcoana de A. Aragón Ruano (2009: 51) se trata *isasi* como "terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles".

Véase *El Coteado*.

Mapa Zuhatzu. n. 47

[145] Resurrección Mª de Azkue da el significado de 'jaro', como una variedad del euskera de Zigoitia. Además, ya se explicó en *GT II* otras posibles acepciones: "*Isasi* es quizá una variante de *sasi*, 'jaro'. Es también probable una explicación a partir de *isats*, 'retama', más *sasi*, 'matorral', por haplología (**Isats-sasi* > *Isasi*)".

11.95. **ITURRI**

DOC. *Yturri* (1693, AHPA, P. 6.076), *La Fuente* (1741, AHPA, P. 8.660), *La Fuente* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 35), *La Fuente* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 958v), *La Fuente* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.676v), *La Fuente* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *La Fuente* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *La Fuente* (1988, *CT*), *La Fuente* (2012, IO).

> "Una heredad en termino llamado de *La Fuente* [...] Sur concluye en cerradura lindante al *Camino de Vitoria*..." (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.676v).

OBS. Se documenta desde el siglo XVII hasta hoy día. La mayoría de los testimonios se muestran en castellano, pero el testimonio más antiguo (1693) muestra *Iturri* 'fuente'.

Los vecinos de Zuhatzu señalan que había una fuente y un pozo, pero que la destruyeron al hacer el polígono, en su opinión sin ninguna necesidad. No han dejado nada al descubierto por lo que a las fincas de al lado les va mucha agua. De esta fuente bajaba un tubo que alimentaba un abrevadero para el ganado.

Mapa Zuhatzu. n. 32

11.96. **ITURRIALDEA**

DOC. *Yturrialdea* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 124), *El Campo de Ytorraldea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 309), *Yturri aldea* (1659, AHPA, P. 3.575), *El Campo de Yturealdea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 314v), *Yturrialdea* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.288v), *Junto a la Fuente* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 1.005), *Yturrialdea* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.847v), *Junto a la Fuente* (1890, AHPA, P. 20.556, f. 1.902), *Yturrialdea* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 1.926v), *Yturrialdea* (1903, AMV, sig. 2-14-31), *Yturrialdea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

> "… casa […] en el uario que llaman *Yturri aldea* […] teniente al camino que uan de Cuaco a Goueo…" (1659, AHPA, P. 3.575).

> "Vna heredad en el termino de *Junto a la Fuente*." (1875, AHPA, P. 13.772, f. 1.005).

> "Una heredad en el termino de *Yturrialdea*, lindante por Oriente con el *Rio de Yturrigoico*." (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.847v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más la posposición *alde* 'de la parte de', 'junto a', con artículo *-a*.

Los testimonios documentales de 1875 y 1890 muestran el equivalente en castellano de este topónimo, *Junto a la Fuente*.

11.97. **ITURRIBEITIETA**

DOC. *Yturripretieta* (1542, AHPA, P. 6.644), *Yturpetieta* (1611, AHPA, P. 2.462, f. 133), *Yturripetieta* (1667, AHPA, P. 3.683, f. 108v), *Yturpe-*

tieta (1673, AHPA, P. 6.088, f. 101v), *Yturrapetieta* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 670v), *Yturri pittietta* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 522), *Yturripitieta* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.332v), *Yturripetieta* (1712, AHPA, P. 307, f. 77v), *Ytturripittieta* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-205), *Las larras Ytturripietta* (1723, AHPA, P. 184, f. 604), *Iturripitieta* (1723, *TA*), *Ytturri petieta* (1729, AHPA, P. 9.516), *Yturripitieta* (1730, AHPA, P. 10.783), *Yturripitieta* (1736, AHPA, P. 10.783), *Yturrapetieta* (1764, AHPA, P. 804, f. 702), *Yturripitieta* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 236), *Turrupitietas* (1811, AMV, sig. 8-16-2), *Turrupitieta* (1811, AMV, sig. 8-16-3),*Turrupitietas* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Zurrupitietas* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 32), *Turrupitieta* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.485), *Zurrupitieta* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 487v), *Turripitieta* / *Turrupitieta* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Campo de Zurrepiteta* (1862, AMV, sig. 41-27-41), *Zurispicheta* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Turrupitieta* (1880, AMV, sig. 02/014/031), *Zurripileta* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 1.049v), *Turrupiquietas* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Yturripatieta* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Zurrupitieta* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Zurruquitieta* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Yturripatieta* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Zurrunpitierra* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gamiz), *Zurrupitieta* (1956, *TA*), *Zurrupiteta* (1988, *CT*), *Zurrupiteta* (2012, IO).

> "Ottra heredad en *Larracoerrequea* o *Ytturripittietta* sulquera […] con el rio que baja de *el Molino de Zuazo* a *Esttarronaburu*." (1723, AHPA, P. 61, f. 734-205).
>
> "Heredad en el termino de *Turripitietas* por oriente al rio que baja del molino, por poniente a la *Larra del Espinal* de Lermanda." (1840, AHPA, P. 8.556, f. 78).
>
> "Otra heredad en el termino de *Zurrupitietas* por el meridiano al camino que de Lermanda se ba para Vitoria por el poniente a la mojonera del lugar de Lermanda." (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 32).
>
> "Heredad en el termino de *Turrupitieta* o de *Urbina*, por el poniente a la *Pasada de Urbina* para Trespuentes." (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.485).

OBS. Probablemente compuesto de *iturribeiti*, de *iturri* 'fuente', más *beheiti* 'parte baja' (cfr. *Iturribeiti*, *Iturribeitieta* en Gometxa) y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Los textos localizan este término próximo a ríos, lo que muy bien podría ajustarse al significado del primer elemento. Además, el hecho de citarse ríos diferentes, quizá pueda explicar la desfiguración del topónimo, de modo que haya resultado *Zurrupitietas* (documentado en el siglo XIX) y *Turrupiquietas* (documentado en el siglo XX), es decir, con pluralizante castellano.

Este topónimo también se documenta en Gometxa y Lermanda. Es un término grande de Lermanda, pero sito en una zona divisoria entre Zuhatzu,

Gometxa y Lermanda, que no ha estado exento de varios litigios entre los citados pueblos.

Véase *Iturribeitieta* en Lermanda y Gometxa.

Mapa Zuhatzu. n. 39

11.98. **ITURRIGOIKOA**

DOC. *Yturrigoycoa* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 293v), *Yturrigoycoa* (1593, AHPA, P. 6.235), *Yturrigoycoa* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 211), *Yturrigoicoa* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 743), *Ytturrigoycoa* (1676, AHPA, P. 5.545), *Turrigoico* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 480), *Iturrigoicoa* (1704, *TA*), *Yturrigoycoa / Camino real de Yturrigoycoa* (1723, AHPA, P. 9.036), *Torigoico* (1728, *TA*), *Ytturrigoico / Rio de Ytturrigoico* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 389), *Turrigoicoa* (1735, AHPA, P. 739, f. 913), *Torigoico* (1736-1915, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 35), *Turrigoico* (1742, AHPA, P. 8.660), *Yturrigoico* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 37), *Ytorrigoico* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 193), *Yturrigoico* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 523v), *Turrigoico* (1879, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Yturrigoico* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 1.926v), *Yturugorico* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Torroguico* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Torroguico* (1956, *TA*), *Torroguico* (1988, *CT*), *Torrogico* (2012, IO), *Fuente Torrogico* (2012, IO), *Alto Torroguico* (2012, IO), *Arroyo Torroguico* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ytturrigoycoa* y por la ondonada por la zequia de la dicha *Fuente de Yturrigoya*." (1676, AHPA, P. 5.545).

> "Una heredad en el termino de *Ytturrigoico* que alinda por la ondonada al *Rio de Ytturrigoico*." (1732, AHPA, P. 9.627, f. 389).

OBS. Compuesto de la ya conocida voz *iturri* 'fuente', más *goi* 'parte de arriba', más el genitivo locativo *-ko* 'de', y el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente de arriba'.

Es un topónimo que se documenta desde el siglo XVI, y en muchas ocasiones con aféresis de vocal inicial, *Turrigoico*. El testimonio que presentamos de 1676 muestra la forma tautológica *Fuente de Yturrigoya*.

Hoy día se conocen un término, un arroyo, una fuente y un alto como *Torroguico*.

De acuerdo a los vecinos de la zona, el *Arroyo de Torroguico* nace en la misma rotonda, de un pequeño pozo, y ya casi no sale agua como consecuencia de las obras realizadas en la zona. En la fuente, sin embargo, siempre hay agua y juncos.

Mapa Zuhatzu. n. 17

11.99. **ITURRITXO**

DOC. *Yturrichoa* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 752v), *Yturrichoa* (1625, AHPA, P. 9.329), *Yturricho* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 165v), *Iturricho* (1707, AHPA, P. 58, f. 258), *Yturricho / Cuesta Yturricho* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 806v), *Ytturricho* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 209), *Yturricho* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 401v), *Yturricho* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 489), *El Barrio de Yturricho* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 750v), *Ytorricho* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Barrio de Yturricho* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Yturricho* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una heredad en el termino que llaman *Yturricho* alinda por el oriente o cabezera a una *Cuesta* llamada *Yturricho*; por el poniente al riachuelo que baxa de *Neverapea* a *Lubiarte*." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 806v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', y el sufijo diminutivo *-txo*, y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Es decir, '(la) fuentecica'.

11.100. **JAUNDONEJOANEZBELARRA**

DOC. *Joandonez belarra* (1609, AHPA, P. 9.459, f. 107v), *Juandonez-belarra* (1739, AHPA, P. 955, f. 73), *San Juan belarra* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 7.216), *S. Juan velarra* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre).

> "Una heredad en el termino de *San Juan belarra."* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 7.216).

OBS. Este topónimo está relacionado con el hagiónimo **Jaun Done Joanez*, es decir, en castellano (señor) *San Juan,* que se queda abreviado en *Joandonez, Juandonez*. El segundo elemento podría parecer que es la voz *belar* 'hierba', pero consideramos que la variante de la zona es *berar*, si bien es cierto que la distribución de las variantes *belar / berar / bedar* en la toponimia alavesa es una cuestión todavía pendiente de un estudio más exhaustivo. El diccionario de Landuchio (1562) muestra *verarra*, por 'hierba' y 'pasto' y *velarra* como 'frente', en este caso como 'delante de' (P. Salaberri nos indica el topónimo *Iturrizarbelarra* en Ameskoa) Es decir, su significado sería 'delante de *San Juan*', también documentado en su forma castellana.

11.101. **JAUNDONEJOANEZOSTEA**

DOC. *Jandoneanizostea* (1541, AHPA, P. 5.890), *Jandonez ostea* (1603, AHPA, P. 2.550), *Juan donez ostea* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 220),

> "Una marçena en el termino llamado *Jandonez ostea*." (1603, AHPA, P. 2.550).

OBS. Este topónimo, tal y como hemos apuntado en otras ocasiones, está compuesto por el hagiónimo **Jaun Done Joaniz, Juaniz, Joanez, Juanez* es decir, en castellano (señor) *San Juan,* que resulta abreviado en *Jandoneaniz, Jan-*

donez, Juandonez más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es habitual que delante de *Done* (San) vaya el tratamiento *Jaun* (Señor), que aquí, y en los relacionados con él, suelen llevar la forma *Juan*, *Jan* o *Joan*.

Conocemos en otros lugares del municipio, como en Miñano, donde los topónimos *Jaundones*, *Jaundoneostea* y *Jaundoneaspea* están ampliamente documentados, aunque también con diversas variantes, por lo que quizá se necesite una revisión de los nombres normalizados propuestos.

11.102. **JUEGOBOLOS**

DOC. *Juego bolos* (1930, AMV, sig. 27/005/034), *Juegobolos* (2012, IO).

> "… que para la construcción de nueva planta de un juego de bolos para Zuazo, solicitó y obtuvo del Excelentisimo Ayuntamiento de la ciudad de Vitoria, el labrantio por cuatro años de un terreno de tres y media hectáreas, sito en el término de *Aguantios* o *Espinal*, para con su producto satisfacer el coste de la obra." (1930, AMV, sig. 27/005/034).

OBS. Los vecinos de la zona comentan que en este término no estaba el *juego bolos,* pero creen que la renta de esa finca, al roturarla, se empleó para hacerlo, tal y como presentamos en el documento de 1930, que es una rotación concedida por el Ayuntamiento al pueblo de Zuhatzu. Ahora está al lado de la antigua escuela, hoy 'Centro Social'.

Mapa Zuhatzu. n. 8

11.103. **JUNGITUSOLO**

DOC. *Junguitusolo* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.554).

> "Una heredad en el termino de *Junguitusolo*." (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.554).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, quizá aquí como apellido, *Jungitu*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Es decir, 'la pieza de *Jungitu*.'

11.104. **KAINBEA**

Véase *Kaminbea*.

11.105. **KALTZADAZARRA**

DOC. *Calzadazarra* (1651, AMV, sig. 10/019/000), *Calzazarra* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 78), *Calzarra* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940), *Calzarra* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Calzarra / La Calzarra* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Calzarra* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Calzarra*." (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940).

OBS. Está compuesto de *kaltzada* 'calzada', más zahar 'vieja' y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta principalmente desde el siglo XIX, excepto el testimonio del siglo XVII que muestra su forma genuina, *Calzadazarra* (1651).

Conocemos otros topónimos con la voz *kaltzada* como *Kaltzadaburua*, *Kaltzadaburueta*, *Kaltzadartea* y *Kaltzadeta* en Margarita. *Kaltzadarte* en Aríñez, *Kaltzadea* en Estarrona, *Kaltzadarte* en Gometxa, *Kaltzada, Kaltzadaostea* y *Kaltzadaurra* en Mendoza, y *Kaltzadartea* o *Kaltzadaaldea* en Aztegieta.

11.106. **KAMINBEA**

DOC. *Caminbea* (1507-s.XIX, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Caminbea* (1533, AHPA, P. 6.669), *Caminbea* (1586, AHPA, P. 5.272), *Caminbea* (1595, AHPA, P. 6.241), *Caminbea* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 743), *Camin bea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 240), *Caminbea* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 117), *Caminbea* (1682, AHPA, P. 8.924, f. 485), *Cainbea* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 165), *Camimbea* (1702, AHPA, P. 356, f. 345), *Caminbea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 194v), *Caimbea* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 28v), *Cainbea* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 10v), *Caimbea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 245), *Cainbea* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 3), *Caimbea* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Cainbea* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Coimbea* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 1.041v), *Caimbea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: HIJ), *Gaimbea* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO),*Caimbea* (1956, *TA*), *Caimbea* (1988, *CT*), *Kainbea* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Caminbea* con un arroyo en medio cuyas aguas baxan a *Ybaya* alinda por el medio dia a camino real de Castilla." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 803v).

OBS. Compuesto de *kamino*, variante del euskera occidental de *kamio* 'camino, carretera', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta desde el siglo XVI y permanece vivo hoy día como *Kainbea*.

Mapa Zuhatzu. n. 13

11.107. **KAMINBIDEA**

DOC. *Camividea* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 386), *Caminbidea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 133).

> "Una heredad en el termino de *Caminbidea*." (1765, AHPA, P. 1.002, f. 133).

OBS. Podríamos estar ante la presencia de una tautología, es decir, en el propio topónimo se repiten los genéricos *kamino* 'camino, carretera', y *bide* 'camino'.

11.108. **KAPELAMENDI**

DOC. *Capelamendia* (1586, AHPA, P. 5.272), *Capelamendia* (1592, AHPA, P. 6.891), *Capelamendi* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 124), *Capelamendia* (1648, AHPA, P. 2.042, f. 374), *Capelamendi* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 309), *Capelamendia* (1676, AHPA, P. 5.545), *Capelamendia* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 479v), *Capelamendi* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 291), *Capelamendi* (1705, AHPA, P. 8.825), *Capelamendi* (1721, AHPA, P. 231, f. 115), *Capelamendi* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 387), *Capellamendi* (1745, AHPA, P. 8.661), *Capelamendi* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 546), *Capelamendi* (1810, AMV, sig. 8/15/2), *Capelamendi* (1817, AHPA, P. 8.577, f. 8), *Capelamendi* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 395v), *Capelamendi* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 656), *Capelamendi* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 1.041v), *Capelamendi* (1920, AMV, sig. 26/006/025), *Capelamendi* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Alto de Capelamendi* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Alto de Capelamendi* (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Capelamendi-Urbina* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Capelamendi* (1956, *TA*), *Capelamendi* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Capelamendi* (1988, *CT*), *Kapelamendi* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Capelamendia* y por la cauezera al camino que bienen de Zuazo para Margarita y por la hondonada al camino que pasan de *Estarrona Uncea* a *Yturripetea*." (1682, AHPA, P. 6.029, f. 406v).

> "Un terreno sito en el termino llamado *Capelamendi* que disfrutan en comun dichos dos pueblos, cuyo terreno confina por el Norte con *el Prado* titulado *Esternaburu* que baja desde la parte de Zuazo." (1810, AMV, sig. 8/15/2).

> "Norte: *Alto de Capilamendi*. Oeste. *Alto de Capelamendi*." (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe).

OBS. Este topónimo, que se documenta desde el siglo XVI y pervive hoy día, probablemente esté relacionado con la palabra vasca *kapela* 'sombrero', más *mendi* 'monte'.

Además de en Aríñez, Crispijana y Lermanda, conocemos *Kapelamendi* y *Kapelamendiostea* en Gamarra (*GT III*).

Alto de Kapelamendi se documenta solamente en el siglo XX y en castellano, sin embargo, en el cercano pueblo de Aríñez se recoge su equivalente en euskera, *Kapelamendigana*.

Véanse *Kapelamendi* y *Kapelamendigana* en Aríñez.

Mapa Zuhatzu. n. 45

11.109. **KAPELAMENDI, Tras de**

Véase *Kapelamendiostea*.

11.110. **KAPELAMENDIOSTEA**

DOC. *Capalamendi ostea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 24), *Capelamendiostea* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 345), *Capellamendiosttea* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 870v), *El Camino de Capelamendiostea* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 616v), *Capelamendi osttea* (1676, AHPA, P. 5.545), *Capelundiostea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Tras de Capelamendi* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 443v), *Tras Capelamendi* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 16v), *Detras de Capelamendi* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 589v), *Tras de Capelamendi* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Tras Capelamendi* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu).

> "Una pieza en el termino de *Capelamendiostea*." (1628, AHPA, P. 4.179, f. 345).

> "Una heredad en el termino de *Tras Capelamendi*, y por la ondonada a un rio que vaja de *Yturripitieta*, y por la cauecera a *La Cuesta de Capelamendi*. (1758, AHPA, P. 1.129, f. 16v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Kapelamendi*, más *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Varios testimonios muestran el equivalente de este topónimo, *Tras de Capelamendi*.

11.111. **LADERA DEL CASTILLO, La**

DOC. *La Ladera del Castillo* (2012, IO).

OBS. Este topónimo hace referencia al *Castillo de Eskibel*. A este término también le han llamado *Aranbaltza*.

Mapa Zuhatzu. n. 2

11.112. **LANDABIDEA**

DOC. *Landabidea / El Camino de Landavidea* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 361), *Camino Landavibidea* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre).

> "Una heredad en el termino de *Landabidea*, y por la ondonada a el *Camino de Landavidea*." (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 361).

OBS. Compuesto de *landa* 'campo', 'prado', nombre muy corriente en toponimia y también como apellido, más *bide* 'camino' y el artículo *-a*.

Los testimonios que presentamos muestran la forma tautológica *Camino Landavidea*.

Véase *Landaluzea*.

11.113. **LANDALUCÍA**

Véase *Landaluzea*.

11.114. **LANDALUZBIDEA**

DOC. *Landaluz videa* (1592, AHPA, P. 6.891), *Landaluz videa* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 111v), *Landaluz videa* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 166), *Landaluz bidea* (1712, AHPA, P. 300, f. 348), *Landaluzbidea* (1723, *TA*), *Camino de Landaluzia* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-65), *Andalus bidea* (1724, AHPA, P. 355, f. 1.192), *Camino de Landaluzvidea* / *Landaluzvidea* (1730, AHPA, P. 11.283), *Landa luzbidea* (1734, AHPA, P. 792, f. 537v), *Camino de Landalucia* (1735, AHPA, P. 720), *Camino de Landaluzea* / *Senda de Landaluzea* (1735, AHPA, P. 786, f. 554v), *Camino de Andaluzia* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 807), *El Camino de Landalucia* (1785, AHPA, P. 1.708, f. 77), *Camino de Landalucia* (1794, AHPA, P. 1.311, f. 362), *Camino de Andalucia* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 402), *Camino de Andalucia* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 78), *Camino de Landalucia* (1924, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Camino Andalucia* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Camino de Andalucia* (1956, *TA*), *Camino de Landalucia* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino llamado *Andalus bidea* que alinda por la ondonada al camino carril que ba a *Esttarrona burua*." (1724, AHPA, P. 355, f. 1.192).

> "Una heredad en el termino de *Landaluzvidea* que alinda por la ondonada *al Camino de Landaluzvidea*." (1730, AHPA, P. 11.283).

OBS. Compuesto de *landa* 'campo', 'prado', más el adjetivo *luze* 'largo', *luz-* en composición, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta desde finales del siglo XVI y los testimonios documentales muestran *Landaluzbidea*, hasta el siglo XVIII y posteriormente, su forma castellana, *Camino de Landaluzea*. Asimismo, el testimonio de 1730 muestra la forma tautológica *Camino de Landaluzbidea*.

11.115. **LANDALUZEA**

DOC. *Landaluçe* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 124), *Landaluçea* (1541, AHPA, P. 6.642), *Landaluçea* (1557, AHPA, P. 5.444), *Landaluçea* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 783), *Landaluzea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Camino de Landaluçea* (1619, AHPA, P. 2.527, f. 9), *La Andalucia* (1624, AHPA, P. 2.979), *Landaluçia* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 688v), *Landalusea* (1648, AHPA, P. 2.042, f. 118), *La Andalucia* (1663, AHPA, P. 3.629), *Landa luze* (1694, AHPA, P. 9.524), *Landalucea* (1704, *TA*), *Landalucia* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 648), *Landaluzea* / *Camino de Landaluzea* / *Senda de Landaluzea* (1735, AHPA, P. 786, f. 554v), *Andaluzia* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 807), *Landa lucia* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 443v), *Andaluzia* (1769, AHPA, P. 1.885,

f. 209v), *Camino de Landalucea* (1796, AHPA, P. 1974-A, f. 36), *Landa lucia* (1806, AHPA, P. 7.837, f. 237v), *Andalucia* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 402), *Landalucia* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 243v), *Landaluce* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 386v), *Landalucea* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Andalucia* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Andalucia* (1894, AMV, sig. 02/014/032), *Andalucia* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Landalucia* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Picón de Landalucia* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Landalucia* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Landalucía* (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *Landa lucia* que alinda por la ondonada al camino que ban a Lermanda." (1723, AHPA, P. 9.036).
>
> "Una heredad en el termino de *Landalucea* por el poniente con la cequia que vaja de el molino a *Estarronaburua* por el nortte con el camino por donde se ba a *Estarronaburua*." (1765, AHPA, P. 1.002, f. 126).

OBS. Este topónimo está compuesto de *landa* 'campo', 'prado', y *luze* 'largo', con el artículo *-a*. Muy documentado desde el siglo XV hasta hoy día, conocido por *Landaluzia*, con cierre de *e* > *i*, por asimilación de la vocal *u* anterior. Llaman la atención los testimonios *La Andalucia*, ya en el siglo XVII, quizá indicador de la pérdida de la lengua vasca, al confundir *la-*, de la voz vasca *landa*, con el artículo femenino *La*.

La voz *landa* es muy corriente en toponimia y también como apellido. Ciertamente creemos que hace falta un estudio detallado de esta voz, para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, un campo, o a una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'era labrada'. Quedan, pues, para futuras investigaciones los detalles de esta voz.

Los vecinos de la zona indican que, efectivamente, dentro de este término había unas *largas* que se llamaban *Los Siete Robles* entre *Mendibea* y *Landaluzea*.

Mapa Zuhatzu. n. 35

11.116. **LARRANBEA**

Véase *Larrinbea*.

11.117. **LARRATXO**

DOC. *Larracho* (1625, AHPA, P. 4.226), *El Prado de Larracho* (1628, AHPA, P. 4.210, f. 193v), *Larracho* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 165v), *Larracho* (1721, AHPA, P. 231, f. 115), *Rain de Larracho* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-64v), *Larrachoa* (1733, AHPA, P. 803, f. 373v), *Deuaxo de Larracho* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 391), *Debajo de Larracho* (1736, AHPA, P. 804, f. 702), *Bajo de La-*

rrachu (1746, AHPA, P. 6.425), *Debajo de Larracho* (1815, AHPA, P. 9.905), *Pozo de Larracho* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 26), *Debajo de Larracho* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 71v), *Larracho* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 299), *Larracho* (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Larracho* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Larracho* (1926, AMV, sig. 28/014/031), *Larracho* (1956, *TA*), *Larracho* (1988, *CT*), *Larratxo* (2012, IO).

> "Otra heredad […] en la *Carcaua de Mendiuea* o *Rain de Larracho* […] se ttiene al camino que ba a Lermanda." (1723, AHPA, P. 61, f. 734-64v).
>
> "*Nevera* antes hoy *Larracho*." (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu).
>
> "Término en que radica *Nevera* antes, hoy *Larracho*." (1905, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Está compuesto de la ya citada voz *larra* y el diminutivo *-txo,* y en alguno de los testimonios con el artículo *-a*.

Dos testimonios de 1905 citan: "*Nevera* antes hoy *Larracho"*, y "Término en que radica *Nevera* antes, hoy *Larracho."*

Mapa Zuhatzu. n. 43

11.118. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 123), *Larra* (1535, AHPA, P. 6.637), *Larrea* (1541, AHPA, P. 5.890), *Larrea* (1555, AHPA, P. 6.292, f. 9), *Larrea* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 189), *Larrea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Larrea* (1593, AHPA, P. 6.235), *Larrea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Larrea* (1630, AHPA, P. 5.877), *Larrea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 527), *Larrea* (1660, AHPA, P. 4.140, f. 13), *Larrea* (1667, AHPA, P. 3.683, f. 108v), *Larrea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.012v), *Larrea* (1694, AHPA, P. 9.524), *Larrea* (1703, AHPA, P. 30, f. 146), *La Larra* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Larrea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 648), *Larrea* (1725, AHPA, P. 131), *La Larra* (1735, AHPA, P. 739, f. 913v), *La Larra* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 121), *La Larra* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *La Larra* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 177), *La Larra* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940), *Larea* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Larra* (1932, AMV, sig. 02/014/036).

> "Otra (heredad) en el termino de *Larrea* que alinda con al senda que ban a Zuaçu a Lermanda." (1649, AHPA, P. 2.961, f. 742).
>
> "Una heredad en el termino de *la Larra* que alinda por la ondonada al rio de el molino que es de dicho lugar de Zuazo." (1732, AHPA, P. 9.627, f. 386v).

OBS. Este topónimo es la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'. Muchos de los testimonios muestran *larrea*, por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadír el artículo *-a*. Es decir, *larra* + *a* > *larrea*. Tam-

bién podríamos pensar que la voz es *larre* + *-a* > *larrea*, documentada en topónimos como el siguiente, *Larreko errekea*.

Sobre *larra*, véase *Larrea* en Aztegieta.

11.119. **LARREKO ERREKEA**

DOC. *Larrecoerrequea* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 220), *Larraco errequea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 218), *Larrecoherreguea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 422v), *Rio de Larra* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 128), *Larraquerrequea* (1706, AHPA, P. 363, f. 526v), *Larracoerrequea* (1723, *TA*), *Larraco errequea* (1734, AHPA, P. 647, f. 548v), *Rrio de Larraco errequea* (1746, AHPA, P. 6.425), *Larrecoherrequea* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 37), *Larrecoequea* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 361).

> "Otra (heredad) en *el Rio de Larra*." (1685, AHPA, P. 6.071, f. 128).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysasi* que alinda por una partte al *Rrio de Larraco errequea* y por ottra al camino que de el se va al de La Hermanda." (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. Está compuesto de la voz ya citada *larre, larra* 'pastizal' y *erreka* 'arroyo', más el artículo *-a*. Como es habitual en la zona, se produce una disimilación vocálica al añadir el artículo, es decir, *erreka* + *-a* > *errekea*.

Los testimonios que presentamos muestran *larre* y *larra*, por lo que no podemos asegurar, tal y como venimos haciendo hasta ahora, que la variante utilizada en nuestra toponimia sea únicamente *larra*.

Se documenta entre los siglo XVII y XVIII exclusivamente. El testimonio de 1685 muestra su forma castellana, *el Rio de Larra*.

11.120. **LARRIERA**

DOC. *Larriera* (1956, *TA*), *Larriera* (1988, *CT*), *Larriera* (2012, IO)

OBS. Los vecinos de Zuhatzu indican que este término está junto al *Alto de Armentia*.

Mapa Zuhatzu. n. 58

11.121. **LARRINAGA**

DOC. *Larrinaga* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 873), *Larrinaga* (1694, AHPA, P. 9.524).

> "Una pieza en el termino que dicen *Larrinaga*." (1694, AHPA, P. 9.524).

OBS. Compuesto del ya conocido *larrin* 'era', y el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

Únicamente conocemos estos dos testimonios del siglo XVII.

11.122. **LARRINBEA**

DOC. *Larrinbea* (1531, AHPA, P. 6.663), *Larrinbea* (1585, AHPA, P. 6.255, f. 135), *Larrinbea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Larrinbea* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 74v), *Larrambea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 481), *Larranbea* (1676, AHPA, P. 5.545), *Larrinbea* (1703, AHPA, P. 348, f. 650), *Larrinbea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 194), *Larrinbea* (1736-1915, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 3), *Larrimbea* (1799, AHPA, P. 4.911, f. 336v), *Larambea* (1815, AHPA, P. 9.905), *Larrambea / Lambarria* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 70v), *Larrambea / Lambarria* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 42), *Larrambea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.010v), *El Barrio de Laurambea* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 370v), *Larramvea* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Larrambea* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 1.926v), *Larraimbea / Larrambea* (1907, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Larrambea / Larraimbea* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Larrinbea* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Larrambea* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Larrimbea* (1956, *TA*), *Rambea* (1956, *TA*), *Larrambea* (1956, *TA*), *Larrambea* (1988, *CT*), *Larranbea* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Larrimbea* que alinda por la pechugada con el *Camino de Perrettegana* y *Zequia de Paduraguchi*." (1734, AHPA, P. 792, f. 507).
>
> "Una heredad en el termino de *Torrebea* y por otro nombre *Larrambea* confina con *el Rio de Yturrigoico*; por el poniente pega con el *Camino de Picobea*." (1820, AHPA, P. 10.267, f. 29v).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era', más *behe*, con resultado *-be* 'bajo', y artículo *-a*. La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'.

De acuerdo a los vecinos, en este término que hoy conocen por *Larranbea*, hubo huertas, también añaden que el río *Torroguico* [*Iturrigoikoa*] se secaba antes de llegar hasta aquí.

Mapa Zuhatzu. n. 25

11.123. **LARRINOBIA**

DOC. *Larrinobya* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 125), *Larrinobia* (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 262), *Larrinobia* (1551, AHPA, P. 6.713), *Larrin obia* (1576, AHPA, P. 6.838), *Larrinovia* (1586, AHPA, P. 6.739, f. 424), *Larrinobia* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 743), *Larrenubea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 527v), *Larrenobea / La Sabalassa de Larreobea* (1676, AHPA, P. 5.545), *Larrin obea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 166v), *Larrimobea* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-68), *Larranouia* (1723, AHPA, P. 9.036), *Larrinobea* (1723, *TA*), *Larrinouea* (1736, AHPA, P. 859, f. 181), *Larrinove* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 35v), *Larrinovea* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 238v), *Larrenovea* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.508), *Larrenovea* (1890, AHPA, P. 20.556, f. 1.900),

Larrenovea (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Larrenobea* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Larrenobea* (1956, *TA*), *Renobea* (1956, *TA*), *Larrenobea* (1988, *CT*), *Renobea* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Larrenobea* y por la ondonada a una zequia que baja a *La Sabalassa de Larreobea*." (1676, AHPA, P. 5.545).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *larrin* 'era', más *hobi* 'hoyo', 'fosa' y el artículo *-a*. La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'.

Este topónimo se documenta desde el siglo XV hasta hoy día, que está vivo en Zuhatzu y lo conocen por *Renobea*.

Mapa Zuhatzu. n. 27

11.124. **LARRINTXO**

DOC. *Larrichu* (1816, AMV, sig. 15-3-0, f. 959), *Larricho* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Larricho* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 1.049v), *Larricho* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fdez de Zuazo).

> "Una heredad sita en el termino de *Larricho*." (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era', más el sufijo diminutivo *-txo*.

11.125. **LASETA**

DOC. *Laseta* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio recogido en los años ochenta del siglo XX y que hoy día no conocen los vecinos de Zuhatzu.

Mapa Zuhatzu. n. 41

11.126. **LATSIBIARTEA**

DOC. *Lasibiarte* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 14), *Lasibiartea* (1625, AHPA, P. 9.329), *Lasibiartea* (1650, AHPA, P. 4.487, f. 76v), *Lasibiartea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 217v), *Lazubiartte* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.201), *La Zubiarte* (1695, AHPA, P. 8.822), *Zubiarte* (1705, AHPA, P. 8.825), *Lusubiarte* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 806), *Zubiarte* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 115v), *Cubiarte* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 238).

> "Una pieza en termino de *Lasibiartea*." (1650, AHPA, P. 4.487, f. 76v).
>
> "Otra heredad en el termino de *la Zubiarte* […] que alinda […] a la zequia que baja de *Vrbina*." (1695, AHPA, P. 8.822).
>
> "Otra heredad en *Zubiarte* sulqa […] al *Rio de Vrbina*." (1705, AHPA, P. 8.825).

> "Una heredad en termino llamado *bajo de Yturricho* o *Lazubiarte* que alinda por el oriente a un regajo que baja de *Neuerapea* para *Lazubiarte*; por el poniente al rio que baja de *Urbina* para *Lazubiarte*." (1764, AHPA, P. 845, f. 923v).

OBS. A tenor de los testimonios más tempranos, probablemente compuesto de *lats* 'arroyo', más *ibi* 'vado' y *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Parece que la primera sílaba *La-*, se confundió, como sucede en otras ocasiones, con el artículo femenino castellano (cfr. E. Martínez de Madina, 2009).

11.127. **LAZAZARRA**

DOC. *Lazarra* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 994), *Lazarra* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 139v), *Lazazarra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Lanzararra* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 962v), *Lanzazarra* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 759v), *Lanzararra* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.682v), *Lazarra* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Lazazarra* (1956, *TA*), *Lazazarra* (1988, *CT*).

> "Término en que radica *Lazazarra*." (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. El segundo elemento podría ser el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Respecto al primero son pocos y muy reciente los testimonios que conocemos como para poder ofrecer una etimología plausible. Hoy día no conocen este término.

Mapa Zuhatzu. n. 60

11.128. **LERMANDABIDEA**

DOC. *Lermandabydea* (1541, AHPA, P. 6.641), *Lermandabidea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 441), *Lermandarabidea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 560), *Lermandabidia* (1657, AHPA, P. 3.703, f. 131v), *Lermandabidea* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 325), *Lermandabidea* (1694, AHPA, P. 10.502, f. 20), *Lermandarabidea* (1721, AHPA, P. 231, f. 185), *Lermandavidea* (1736, AHPA, P. 859, f. 176v), *Camino de Lermandabidea* (1764, AHPA, P. 845, f. 924), *Lermandavidea* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 36), *Lermandavidea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 401v), *Lermandavidea* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 42v), *Camino de Lermandidea / Lermandavidea* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 523v), *Camino de Lermanda* (1885, AHPA, P. 17.910, f. 1.906), *Lermandavidea* (1888, AHPA, P. 20.377, f. 1.735), *Lermandavidea* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: A-F), *Lermanda videa* (1926, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Camino de Lermanda* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Lermanda* (1932, AMV, sig. 2-14-36), *Camino de Lermanda* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una heredad en termino de *Lermandavidea* teniente al camino que se ua de este lugar para el de Lermanda." (1736, AHPA, P. 859, f. 176v).

> "Una heredad en termino antiguamente *Lermandavidea* y hoy *Camino de Lermanda*." (1861, AHPA, P. 13.323, f. 523v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Lermanda* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

El testimonio que presentamos de 1861 hace una descripción del topónimo muy apropiada: 'termino antiguamente *Lermandavidea* y hoy *Camino de Lermanda*'. En efecto, los testimonios documentales recogidos responden a esta explicación, donde los más tempranos se muestran en euskera, posteriormente aparece la forma tautológica 'Camino de *Lermandabidea'*, y finalmente termina por imponerse la forma en castellano 'Camino de Lermanda'.

11.129. **LOCA, La**

DOC. *La Loca* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido en la década de los ochenta del siglo XX. Sin embargo, está muy bien documentado en el cercano pueblo de Aztegieta, *Lokea*, donde se identifica con un término que linda al monte.

Véase *Lokea* en Aztegieta.

Mapa Zuhatzu. n. 42

11.130. **MANRIQUE**

DOC. *Manrique* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 665), *Manrique* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 750v), *Fuente de Manrrique* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *La Fuente de Manrique* (1880, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Manrique* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Acequia de Manrique* (1885, AHPA, P. 17.913, f. 1.774v), *Manrique* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.946), *Manrrique* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 1.049v), *Camino de Manrique* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Rio Manrique* / *Manrique* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Manrique* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Manrrique* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Manrique* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Rio Manrique* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Manrique* (1937, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Manrique* (1956, *TA*), *Manrique* (1988, *CT*), *Manrique* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Manrique* lindante oriente, con el camino que del pueblo de Zuazo dirige para el de Gobeo, y por el poniente, remata en punta aguda que confina con otro camino que dicho Zuazo se dirije para el lugar de Crispijana." (1860, AHPA, P. 13.513, f. 665).

> "Sobre reconocimiento de rios y azequias del 1er distrito del Excmo. Ayuntamiento de Vitoria […] Relación de las faltas encontradas en el reconocimiento practicado por el que suscribe, en los rios y ace-

> quias del término campanil del pueblo de Zuazo de Vitoria […] término de *Manrrique*...” (1924, AMV, sig. LD/012/001).
>
> “… A continuación sigue la via Pecuaria por la mojonera entre Crispijana y Zuazo situándose a mano derecha *el Monte San Juan* de Zuazo, y por la izquierda fincas de labor de vecinos de Crispijana. Seguidamente cruza la Via Pecuaria el camino que de Zuazo baja a Crispijana y por *las Larras del Monte San Juan* se dirige esta colada a *la Fuente de Manrique*, sita en el pago de este nombre y punto donde cruza *el Arroyo de Torrogoico*, que tambien en este término toma el nombre del *Arroyo de Manrique.* La citada fuente queda a la mano derecha de la Via Pecuaria, como unos 50 m. de separación, y en este lugar se halla el mojón de tres términos (Zuazo, Ali y Crispijana).” (1963, AMV, sig. 32/56/32).

OBS. Este topónimo se documenta a partir del siglo XIX y ya ha sido recogido anteriormente (*GT II*), pues es un término que se localiza en el límite de Zuhatzu con Ali / Ehari y Crispijana. Probablemente se refiera a un nombre de persona.

López de Guereñu recoge este topónimo como fuente y término de Crispijana y Zuhatzu. Según la documentación consultada, este término se documenta en las tres jurisdicciones y ha sido zona de aprovechamiento común, como se refleja en el documento de 1963 sobre las vías pecuarias. Es topónimo vivo hoy día.

Mapa Zuhatzu. n. 53

11.131. **MARITXOSOLO**

DOC. *Mariachosolo* (1723, *TA*), *Marichosolo* (1759, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 42), *El Camino de Marichosolo* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 409), *Marichosolo* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.056).

> “Una heredad en el termino de *Amuñaga* y es la que llaman *Marichosolo* linda por la ondonada al camino carretil que de este lugar se ba a ellos.” (1736-1915, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 42).
>
> “Una heredad en el camino por donde se viene a estta ciudad que llaman *Marichosolo*.” (1778, AHPA, P. 1.312, f. 409).

OBS. Este topónimo es el nombre de una heredad, compuesto probablemente del nombre de su propietario o propietaria con el sufijo el diminutivo *-txo*, *Mariatxo*, *Maritxo*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’.

11.132. **MARKELASOLOA**

DOC. *Marquela soloa* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 465).

> “Una pieça en termino *Marquela soloa*.” (1616, AHPA, P. 2.480, f. 465).

OBS. Este topónimo parece compuesto del nombre de persona *Markela*, posiblemente propietaria de la pieza, o bien el siguiente que presentamos, *Markele*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

11.133. **MARKELE**

DOC. *Marquel* (1541, AHPA, P. 5.891), *Marquelu* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 13v), *Marquele* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 22v), *Marquele* (1592, AHPA, P. 6.891), *Marquele* (1599, AHPA, P. 6.593), *Marquele* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 752v), *Marqueli* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 345), *Larrayn de Marqueli* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 93), *Marquete* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 616v), *Marquele* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 479), *Marquelo* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 416), *Los Salzes de Marquele* (1689, AHPA, P. 6.081), *Marquilea* (1709, AHPA, P. 360), *Los Salzes de Marqueli* (1717, AHPA, P. 328, f. 390), *Marquele* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 94), *Marquile* (1723, AHPA, P. 9.036), *Prado de Marquele* (1764, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 54), *Marquele* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 806), *Marquele* (1758, *TA*), *Marquele* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 400v), *Marquele* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 245v), *Marquete* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Marquele* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 1.049v), *Marquele* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Marquili* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Marqueli* / *Marquele* / *Marquel* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Marquele* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Marquele* (1988, *CT*).

> "Una heredad que sale a la fuente de dicho lugar y pegante a ella por la parte del mediodia en el termino que llaman *Marquele* y sale al rio que baxa de *Marquele* para *Paduraguchi*." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 806).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Marquele* sulco por la ondonada al prado de este lugar de Zuazo." (1758, AHPA, P. 1.190, f. 443).
>
> "Una heredad en el termino de *Marquele* por la pechugada sale a la zequia que baja desde la fuente al *Prado de Marquele*." (1764, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 54).

OBS. Quizá relacionado con el nombre de persona **Markele*, posible hipocorístico de *Marko, Marki* (hay *Markolo*, *Marquiello, Markot*…, cfr. P. Salaberri, 2009), si bien son diversas la variantes que se recogen. En distintos testimonios se cita con los genéricos: prado, salces (por *sauces*), rain o fuente.

11.134. **MARQUÉS DE LA ALAMEDA, El**

DOC. *El Marqués de la Alameda* (1988, *CT*), *El Marqués de la Alameda* (2012, IO).

OBS. Este topónimo fue recogido en la década de los ochenta del siglo XX. Aun así, los vecinos de Zuhatzu indican que no llaman así a ningún término, sino que se refiere a la casa y su terreno, sita en el pueblo y propiedad del marqués. Esta propiedad llega hasta la carretera.

Mapa Zuhatzu. n. 10

11.135. **MENDIA**

DOC. *Mendia* (1539, AHPA, P. 6.789), *Mendia* (1540, AHPA, P. 6.640), *Mendia* (1541, AHPA, P. 6.642), *Mendia* (1592, AHPA, P. 9.451), *Mendia* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 74), *Mendia* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 385v), *Mendi* (1676, AHPA, P. 5.545), *Mendi* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 406v), *El Monte* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 688), *El Monte* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.572v), *Del Monte* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *El Monte* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *El Monte* (1988, *CT*), *Rincón del Monte* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Mendia* al camino llamado *Lermandabidea*." (1592, AHPA, P. 9.451).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendia*." (1628, AHPA, P. 3.021, f. 74).
>
> "Una heredad radicante en [...] termino *del Monte* [...] lindante *al Camino de Goveo*..." (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.572v).

OBS. *Mendi* es voz vasca que significa 'monte', 'bosque', con el artículo *-a*. Este topónimo es citado también, en alguna ocasión, junto al hagiónimo *San Juan*, *San Juan Mendia*.

A partir del siglo XIX se recoge en su forma castellana, *El Monte*.

Véase *San Juan*.

Mapa Zuhatzu. n. 48

11.136. **MENDIBEA**

DOC. *Mendibea* (1535, AHPA, P. 6.637), *Mendibea* (1541, AHPA, P. 5.891), *Mendibea* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCCXCIIII), *Mendivea / Mendibea sansoloa* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 24), *Mendibea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Mendivea* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 465), *Mendiuea* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 870v), *Mendibea* (1676, AHPA, P. 5.545), *El Montezillo Mendibea* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 517v), *Montesillo Mendibea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 128), *Mendivea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 523v), *Mendibea* (1707, AHPA, P. 58, f. 258), *Mendiuea* (1718, AHPA, P. 186, f. 135), *Mendivea* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 611v), *Mendibea* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 36v), *Mendivea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 402), *Mendevea* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 78), *Mendivea* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940), *Mendivea* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 1.021v), *Men-*

dibea (1926, AMV, sig. 02/014/030), *Mendivea* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Mendibea* (1956, *TA*), *Mendibea* (1988, *CT*), *Mendibea* (2012, IO).

> "Una pieza do dizen *Mendibea* camino a Lermanda." (1594, AHPA, P. 5.070).
>
> "Vna heredad en el termino llamado *Mendiuea* que se llama *Sansolo* [...] y alinda a la cequia que baja de *Uruina* a *Yssassi*…" (1653, AHPA, P. 3.104, f. 103v).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be* y el artículo *-a*. Es decir, 'bajo el monte'.

Tal y como se puede ver en la muestra que presentamos de los testimonios documentales se atestigua tanto en su forma vasca, *Mendibea*, como en su forma castellana, *Debajo el Monte*. Hoy día lo conocen como *Mendibea*.

Mapa Zuhatzu. n. 34

11.137. **MENDIBIARTE**

DOC. *Mendibiartea* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 140), *Mendibiartea / Mendibiarte* (1646, AHPA, P. 4.889, f. 287), *Mendibearte* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 670v), *Mendibiartte* (1723, AHPA, P. 184, f. 604), *Mendiviarte / La Cuesta de Mendiviarte* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 802v), *Mendibiartte / La Cuesta de Mendibiartte* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 205), *Mendiviarte* (1815, AHPA, P. 9.905), *La Cuesta de Mendibiarte* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 397v), *Mendiviarte* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 71), *Mendibiarte* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.055v), *Mendiviarte* (1926, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Mendiviarte* que alinda por el oriente con el rio que baxa de *Mendiluzea* a *Ybaya*, y por el poniente a *la Cuesta de Mendiviarte*." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 802v).

OBS. De *mendi* 'monte', 'bosque' más *biarte* 'espacio intermedio', de *bi* 'dos' y *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos. Este topónimo corresponde al mismo término que el presentado más arriba en su forma castellana, *Entrecuestas*.

El testimonio de 1755 coincide en su descripción con otro del año 1764 presentado en la entrada *Entrecuestas*.

11.138. **MENDIBIDEA**

DOC. *Mendibidea* (1641, AHPA, P. 4.073, f. 136), *Mendibidea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 447), *Mendibidea* (1727, AHPA, P. 354, f. 312v), *Mendibidea* (1741, AHPA, P. 8.660), *Mendibidea* (1762, AHPA, P. 692, f. 205), *Mendividea* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.727v), *Mendividea* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 629), *Mendibidea / Mendividea* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Mendividea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu).

> "Una pieza termino de *Mendibidea* do llaman *Ynsagura*." (1762, AHPA, P. 692, f. 205).

OBS. Este topónimo está formado por el conocido *mendi* 'monte', 'bosque', más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Mendia*'.

11.139. **MENDIGUTXIA**

DOC. *Mendiguchia* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 750v), *Mendigucia* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.847), *Mendigucia* (1897, AHPA, P. 22.296, f. 1.926), *Mendiguchia* (1926, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una heredad en el termino de *Mendiguchia*." (1868, AHPA, P. 13.334, f. 750v).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', más *gutxi* 'menor', 'pequeño', con el artículo *-a*.

11.140. **MENDILUZEA**

DOC. *Mendiluçe* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 121), *Mendiluze / Cuesta de Mendiluze* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 254), *Mendiluçe* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 56), *Mendiluçea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Mendiluzea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Mendilucea* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 43v), *Mendiluçia* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 450), *Mendiluçea / Mendiloca* (1643, AHPA, P. 9.602), *Mendiluzea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 166v), *Mendilucia* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 648), *Mendiluzia / Cuesta de Mendiluzia* (1736, AHPA, P. 859, f. 180), *Mendiluzea* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 205), *Mendilucia* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 661), *Mendelucia* (1811, *TA*), *Mendilucia* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 32), *El Monte de Mendilucia* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-3, f. 86), *Mendilucea* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940), *Mendiluce* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Mendilucéa* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Mendilucia / Mendilicia* (1930, AMV, sig. 27/005/034), *Mendilucia* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Mendilucea* (1956, *TA*), *Tronga* y *Mendilucia* (1988, *CT*).

> "E dende fueron al termino que llaman *Mendiluze* a una pieza […] que hes a sulco de […] e por la otra parte a la *Cuesta de Mendiluze*, e por la otra parte al campo que hes junto al dicho camino que van a Victoria." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 254).

> "Apeo, deslinde y reconocimiento hecho de los montes y prados que tienen en comun los pueblos que componen el primer distrito; este año de 1853. Apeo de montes y prados […] otro *Monte* que tambien posé este pueblo, titulado *Mendilucia* […] y pegante por Oriente a heredades de Armentia; por mediodia con la carretera real que de la Ciudad de Vitoria de dirije para Castilla; por poniente con heredades del pueblo, y por el Norte con el *Monte* llamado *Yñarra*: tienen derecho a pastos el pueblo de Armentia y la Ciudad de Vitoria de sol a sol." (1853, ATHA, ref. D.1.392-3, f. 87).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', más el adjetivo *luze* 'largo' y el artículo *-a*. El testimonio de 1853 lo identifica como un monte comunal.

Se documenta desde el siglo XV hasta el siglo XX. La descripción de este término en los textos documentales coincide con lo que hoy llaman *Trouga* (cfr. *Tronga*). Es un monte de Zuhatzu pero en el que han tenido aprovechamientos Ali / Ehari y Armentia.

Mapa Zuhatzu. n. 14

11.141. **MENDIZORROTZA**

DOC. *Mendiçorroça* (1540, AHPA, P. 6.640), *Mendi çorroz* (1576, AHPA, P. 5.493), *Mendiçorroç* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 542), *Otero de Mendiçorroçea / Mendiçorroça* (1596, AHPA, P. 4.949), *Mendiçorroza* (1603, AHPA, P. 2.017), *Mendi çoroca* (1624, AHPA, P. 2.979), *Mendi corroça* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 254v), *Mendi çorroz* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 873), *Mendizorraza* (1695, AHPA, P. 8.822), *Mendizorroza* (1716, *TA*), *Mendizorroaza* (1717, AHPA, P. 328, f. 392), *Mendicorroza* (1727, AHPA, P. 742), *Mendi zorroza* (1746, AHPA, P. 6.425), *La Cuesta de Mendizorroza / Mendizorroza* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 808v), *La Cuesta de Mendizorroza* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 403v), *Mendizorroza* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 525), *Mendizorroz* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 664v), *Mendizarroza* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 1.021v), *Mendizarroza* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Mendizorroza* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Mendizorroza* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: MNO), *Mendizorroza* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: de la Rica).

> "Lugar Çuaçu: una heredad en termino *Mendiçorroza* camino a Armentia." (1603, AHPA, P. 2.017).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendizorroza* que alinda por el oriente que es por la cabezera por la dicha *Cuestta de Mendizorra* y por el poniente a un regajo que se halla en la ondonada." (1769, AHPA, P. 1.885, f. 211).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendizorroza* hoy *Camino de Armentia*." (1877, AHPA, P. 13.780).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', más *zorrotz* 'afilado, puntiagudo', 'agudo', con el artículo *-a*.

11.142. **MENDIZORROTZABALETA**

DOC. *Mendizorrozabaleta* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 248), *Mendizorroza zavaleta* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Mendizorroz zavaletta* (1710, AHPA, P. 106, f. 223), *Mendizorrez zaualeta* (1745, AHPA, P. 8.661).

> "Una heredad en el termino de *Mendizorrez zaualeta*." (1745, AHPA, P. 8.661).

OBS. Es el anterior *Mendizorrotz*, más *zabal*, con valor de sustantivo 'llano', 'explanada', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

11.143. **MENDIZORROTZOSTEA**

DOC. *Mendi corrostea* / *Mendicorrozostea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 889v), *Mendicorostea* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 424v), *Mendicorostea* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 308), *Mendicorosostea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 763), *Mendicorosostea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 481v).

> "Una heredad en el termino de *Mendi corrostea*." (1640, AHPA, P. 2.803, f. 889v).
>
> "Una heredad en *Mendicorosostea*." (1672, AHPA, P. 8.815, f. 481v).

OBS. Compuesto de ya citado *mendi* 'monte', más *zorrotz* 'afilado, puntiagudo', 'agudo', es decir, *Mendizorrotz* y *-oste* 'detrás', con el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *Mendizorrotza*'. Algunos de los testimonios se muestran con la forma abreviada, por haplología, *Mendizorrotzostea* > *Mendizorrostea*.

11.144. **MENDIZORROTZSABELA**

DOC. *Mendiçorrozsabel* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 37v), *Mendiçorrozcabala* (1574, AHPA, P. 6.260), *Mendiçorroz çabala* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 24), *Mendizorrozsabela* (1588, AHPA, P. 6.222), *Mendiçorroz sabala* (1596, AHPA, P. 4.949), *Mendi corroz sabela* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 209v), *Mendicorrozsauela* (1614, AHPA, P. 2.775, f. 141), *Mendicorroz sauela* (1616, AHPA, P. 4.624, f. 35), *Mendicorrocauela* (1628, AHPA, P. 4.210, f. 193v).

> "Una pieça do dizen *Mendiçorrozcabala*." (1574, AHPA, P. 6.260).
>
> "Una pieça en termino *Mendi corroz sabela*." (1602, AHPA, P. 5.983, f. 209v).

OBS. Topónimo compuesto de *mendi* 'monte', más *zorrotz* 'afilado, puntiagudo', y en la mayoría de testimonios *sabel* 'vientre', voz aplicada metafóricamente en toponimia con el significado de 'concavidad', con artículo *-a*. Otra posibilidad es que se refiriera al anterior, *Mendizorrotzabal*. En cualquier caso, parece claro que se han mantenido las dos sibilantes del topónimo.

11.145. **MENDIZORROZBIDEA**

DOC. *Mendizorrozbidea* (1533, AHPA, P. 6.670), *Mendizorrozvidea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 224), *Mendizorrozvidea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Mendiçorroz videa* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 233v), *Mendiçorroz videa* (1630, AHPA, P. 5.877), *Mendicores bidea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 824v), *Mendicorres bidea* (1660, AHPA, P. 4.140, f. 13v), *Mendicores bidea* (1693, AHPA, P. 6.076), *Mendi corres bidea* (1703, AHPA, P. 30, f. 146), *Mendicorresbidea* (1704, *TA*), *El Camino de Mendizorroza* (1705, AHPA, P. 8.825), *Mendicorresuidea* (1717, AHPA, P. 424, f. 298), *Mendizorrozuidea* (1725, AHPA, P. 131).

> "Una pieça en termino *Mendiçorroz videa* linda por la pechugada al camino real y por la ondonada al arroyo." (1630, AHPA, P. 5.877).

OBS. Compuesto del ya descrito *Mendizorrotz*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Mendizorrotza*'.

11.146. **MENDIZORROZGANA**

DOC. *Mendizorrozgana* (1587, AHPA, P. 6.873), *Mendizorrozgana* (1596, AHPA, P. 4.949), *Mendizorrozgana* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 28), *Mendizorrozgana* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 522v), *Mendizorrosgana* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Mendizorrozgana* (1729, AHPA, P. 9.516), *Mendizorrozgana* (1730, AHPA, P. 10.783).

> "Una pieça en termino de *Mendizorrozgana*." (1596, AHPA, P. 4.949).

OBS. Topónimo formado por el ya descrito *Mendizorrotz*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*.

11.147. **MERENDERO El**

DOC. *El Cerro del Merendero* (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 30), *El Cerro del Merendero* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Cerro del Merendero / El altito del Merendero* (1848, AMV, sig. 10/024/000), *El Merendero* (1890, AMV, sig. 54/21/22), *El Merendero / Merendero* (1907, AMV, sig. 40/11/46), *El Merendero* (1937, AMV, sig. 28/010/028), *El Merendero* (1951, AMV, sig. 47/034/052), *El Merendero* (1964, AMV, sig. 32-58-17).

> "… llegaron encima de la *Tejera de Berrosteguieta* a un *Mojon* que llaman *de la Sepultura* sito en un pradillo junto a un juncal asisten vecinos de Ali, Zuazo, Berrosteguieta y Doroño […] Via recta al poniente a tres tiros de vala a otro mojon que llaman *el Cerro del Merendero* […] a un tiro de vala al poniente visitaron otro mojon." (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 30).

> "… a tres tiros de vala en el alto pequeño que llaman *el Cerro del Merendero* otro mojon […] a un tiro de vala al poniente se visito otro mojon que llaman el del *Puerto de la Piedra* aqui se retiraron Zuazo y Berrosteguieta y entro Gomecha con Doroño." (1848, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. De acuerdo al testimonio documental de 1848, que corresponde a una visita de mojones entre Zuhatzu y Berroztegieta, estamos ante un alto pequeño donde se ubica un mojón, que obviamente parece un buen lugar para merendar.

11.148. **MIRALOSBUENOS**

DOC. *Mira los Buenos* (1550, AHPA, P. 5.515), *Mira los Buenos* (1605, AHPA, P. 3.816, f. 31), *Mira los Buenos* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 74), *Mira los Buenos* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 135), *Mira los Vuenos* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 176), *Miralosbuenos* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.291), *Miralosvunos* (1706, AHPA, P. 363, f. 526v), *Miralosbuenos* (1723, *TA*), *Miralosbuenos* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 13), *Mira los Buenos* (1776, AHPA, P. 1.979, f. 754), *Mira los Buenos* (1869, AHPA, P. 13.558, f. 476), *Miralobueno* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 639v), *Miralobueno* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 1.021v), *Mira los Buenos* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Miralobueno* (1926, AMV, sig. 2-14-31).

> "Una pieza en el termino de *Mira los Buenos.*" (1605, AHPA, P. 3.816, f. 31).
>
> "Una heredad en el termino de *Mira los Buenos*." (1869, AHPA, P. 13.558, f. 476).

OBS. *Miralobueno* es un topónimo habitual en la toponimia alavesa, además de en otras muchas zonas, que aquí se presenta como *Miralosbuenos*. En la base del topónimo estaría 'el alto que mira lo bueno', tal y como ocurre con otros topónimos referidos a un alto, o un término desde donde se tiene una buena panorámica. En este caso, sin embargo, *Miralosbuenos* no se cita nunca como alto. En Álava conocemos *Miralobueno*, *Mirabuena* y *Mirabueno*.

Por otra parte, recordemos las voces alavesas recogidas por Gerardo López de Guereñu y relacionadas con esta forma, como son: *miracielos* 'guindilla pequeña, muy picante' o *mirasol* 'flor de la *Carlina acaulis* que suelen poner en las puertas contra las tormentas'.

En Gometxa, Subijana y Zumeltzu también se documenta el topónimo *Miralobueno*.

11.149. **MOLINO, El**

DOC. *Rio del Molino* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 244), *Camino del Molino* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 3.025), *Camino del Molino* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Molino* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Molino* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Rio Molino* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Alto del Molino / Campo de los Molinos* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Rio Molino / El Molino / Camino del Alto del Molino* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Rio del Molino* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: KL), *Camino del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Alto del Molino / Campo del Molino* (1927, AMV, sig. L-6-60), *Rio del Molino* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Alto del Molino / Campo de los Molinos* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Alto del Molino / Campo de los Molinos* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Alto del Molino* (1964, AMV, sig. L-6-63), *Alto el Molino* (1988, *CT*), *Debajo el Molino* (1988, *CT*), *Molino* (2012, IO), *Alto del Molino* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Molino*." (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v).
>
> "Termino *Alto del Molino*, Este y Norte heredades, Sur *Serrana*, Oeste camino." (1926, AMV, sig. LD-19-33).
>
> "Otro terreno denominado *Alto del Molino*, linda Sur terreno *Serrana*." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Se documenta desde el siglo XIX hasta el presente y siempre en su forma castellana. Recordemos que son dos las voces vascas para designar molino en nuestra toponimia: *errota* y las formas en composición *bolin-*, *borin-*, *borun-*, o *bolun-*. En Zuhatzu la forma que se recoge es *borin-* y *borun-* como en *Borunsoloa* y *Borinaldea*.

Este topónimo se refiere al lugar donde estuvo el molino. Los vecinos de la zona comentan que antiguamente se molía para el ganado y también para pan. Ellos solamente han conocido un molino.

Carlos Martín en su obra sobre las ruedas y molinos en Álava, lo describe así:

> "Está totalmente desmantelada su maquinaria, únicamente se mantiene el edificio en estado aceptable, dado que hacia 1967 se transformó en molino eléctrico. Antes de esta renovación era molino de cubo, el cual aún conserva por encima de su altura. Allí represaba las aguas del arroyo *Esquíbel*. Su propiedad se la repartían entre 18 socios viqueros, todos los vecinos de Zuazo y alguno de Gometxa. Unos 150 m más abajo se encontraba precisamente, el de este último lugar, dejando de moler en los años 30, pero de él no queda el menor rastro […] Tenemos noticias de la construcción del molino del Concejo de Zuazo en 1575, cuando los regidores Hernando Íñiguez y Pedro de Zamudio, escrituran el contrato de obra de Juan López de Mendizábal, vecino de Amárita, y Pedro de Garibay, vecino de Landako, obligándose a éstos a que "haran un molino en el term del dho lugar de çuaço a do dizen de *St Miguel* y le daran corriente y moliente fecho y acabado a modo de estar desde el dia de la fecha desta carta asta el dia de san miguel de setiembre prim que vendrá de este presente año y adreçaran y rrepararan en el dho molino la azeña y el rrodete y molares y tolva con todos los pies y maderos y tablas y coçinos que hubiere menester y dos piedras nuebas de marca mediana como es costumbre" El precio convenido fue de 70 ducados de oro, es decir, 26.250 maravedíes." (Carlos Martín, 2002: 334)

Véanse *Borunsoloa* y *Borinaldea*.

Mapa Zuhatzu. n. 21

Mapa Zuhatzu. XC *Cubo del Molino.*

Mapa Zuhatzu. M *Molino.*

11.150. **MONJASOLOETA**

DOC. *Monjasoloeta* (1588, AHPA, P. 5.285).

"Una pieça de tierra en el termino de *Monjasoloeta*." (1588, AHPA, P. 5.285).

OBS. Compuesto de *monja* y solo 'pieza', con el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

11.151. **MONTE, El**

Véase *Mendia*.

11.152. **MONTE, Debajo del**

DOC. *Debajo del Monte* (1680, AHPA, P. 5.894), *Debajo del Monte* (1689, AHPA, P. 6.081), *Debajo del Monte* (1717, AHPA, P. 328, f. 390v), *Debajo del Monte* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 238), *Debajo del Monte* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.473v), *Debajo del Monte* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.288v), *Debajo del Monte* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.364), *Debajo del Monte* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 1.021v), *Debajo del Monte* (1926, AMV, sig. 02/014/030), *Debajo del Monte* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Debajo del Monte* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Debajo del Monte* (1937, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Debajo el Monte* (1988, *CT*).

"Una heredad en el termino de *Debajo del Monte,* norte camino de *Landalucia*." (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.364).

"Una heredad en el termino *Debajo del Monte* que alinda por el oriente al monte." (1810, AHPA, P. 10.281, f. 46v).

Véase *Mendibea*.

11.153. **MONTE DE ALI, El**

Véase *Ali*.

11.154. **MUTILSOLOA**

DOC. *Mutilsoloa* (1553, AHPA, P. 5.007), *Mutilsoloa* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 17v), *Mutilsoloa* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 542), *Mutilsoloa* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 446), *Mutilsoloa* (1588, AHPA, P. 6.222), *Mutilsoloa* (1593, AHPA, P. 514), *Mutilsoloa* (1595, AHPA, P. 4.959), *Mutilsoloa* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 304v), *Mutilsoloa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Mutilsoloa* (1605, AHPA, P. 3.816, f. 31), *Mutilsoloa* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 903v), *Mutilsoloa* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 74), *Mutil solo* (1764, AHPA, P. 845, f. 922v).

"Una pieza do dizen *Mutilsoloa* comino a *Yturrigoicoa*." (1553, AHPA, P. 5.007).

> "Una pieza en el termino de *Mutilsoloa*." (1618, AHPA, P. 2.172, f. 903v).

OBS. Compuesto de la voz vasca *mutil* 'chico, mozo', y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

11.155. **MUTILSOLOETA**

DOC. *Mutilsoloeta* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 1.197), *Mutilsoloeta* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 28), *Mutil soloeta* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 220), *Mutil soloeta* (1682, AHPA, P. 8.924, f. 485), *Multisoloeta* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 329v), *Mutil soloeta / Mutil soloetta / Muttil soleeta* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.332v), *Mutil soloetta* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 166v), *Mutil soloeta* (1695, AHPA, P. 5.991), *Mutilsoloeta* (1706, AHPA, P. 363, f. 526v), *Mutil soloeta* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.208), *Mutilsoloeta* (1706, *TA*), *Mutil soloetta / Man Muttil soloetta / Muttil soloetta* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Mutilsoloeta* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-2v), *Mutilsalueta* (1727, AHPA, P. 742), *Mutil soloetta* (1735, AHPA, P. 786, f. 553v), *Mutil solueta* (1742, AHPA, P. 8.660), *Mutisuleta* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 145v), *Mozosuleta* (1894, AMV, sig. 02/014/032), *Mozosuleta* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Motilsoleta* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Motilzoleta* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Mozosulueta* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Mozosulueta* (1924, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Mozosuleta* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Muturaleta* (1956, *TA*), *Montusuleta* (1956, *TA*), *Mususuleta* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el termino de *Mutilsoloeta* camino Real al Labadero de Çuaço." (1634, AHPA, P. 2.958, f. 1.197).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Mutil soloetta*." (1735, AHPA, P. 786, f. 553v).
>
> "Término en que radica *Mozosuleta*." (1894, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Es el topónimo anterior, *Mutilsoloa,* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

11.156. **NEBERAPEA**

DOC. *Debaxo de la Neuera* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 308), *Nebirapea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 512v), *Neuerapea* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 244), *Neuerapea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 165v), *Neverapea* (1695, AHPA, P. 5.991), *Debajo de la Nevera* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.211), *Nebera pea* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Neverapea* (1723, *TA*), *Neuerapea* (1725, AHPA, P. 131), *Neuerapea* (1726, AHPA, P. 797, f. 539), *Neverapea / Rio de Neverapea* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 806), *Neberapea* (1769, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 56), *Neberapea* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 208v), *Nebera pea* (1785, AHPA, P. 1.730, f. 137v), *Neberapea* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 122), *Neberapea* (1810,

AHPA, P. 10.281, f. 46), *Neverapea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 401), *Niberapea* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.400), *Debajo de la Nevera* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940), *Neverapea* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 750v), *Neberapea* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 372v), *Neverapea* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.579v), *Neverapea* (1918, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Neverapea* (1923, AMV, sig. 2-14-32), *Camino de Neverapea* (1926, AMV, sig. 2-14-32), *Neverapea* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: A-F), *Neverapea* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Neverapea / Las Neveras / Bajo la Nevera* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Neverapea* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua).

> "Una marzena de vajo de *La Nevera*." (1672, AHPA, P. 8.815, f. 481v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Neuerapea* que alinda con el camino real que de el se ba para el de Gomecha." (1725, AHPA, P. 131).
>
> "Una heredad en el termino de *Neverapea* que alinda por el oriente al *rio de Neverapea*; por el poniente al rio que baxa desde el *campo de Urbina*…" (1755, AHPA, P. 1.031, f. 806).
>
> "Una heredad en el termino de *Neverapea* que alinda por el oriente al *rio de Neverapea*; por el poniente al rio que baxa desde el *Campo de Urbina* para *Lusubiarte*." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 806).

OBS. Este topónimo está compuesto de *nebera* 'nevera' y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-pe*, y el artículo *-a*. Las neveras eran unas construcciones bajo el suelo que servían para acumular nieve apisonada, de la que se surtía a la localidad, para conservar alimentos principalmente.

Se documenta desde el siglo XVII mayoritariamente en su forma vasca, si bien hay algun testimonio en castellano, *Debajo de la Nevera*.

Ya conocíamos este topónimo en Vitoria, por la zona de *Oreitiasolo* (*GT I*).

11.157. **NEVERA, La**

DOC. *La Nevera* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 481v), *La Nebera* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *La Nevera* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 245v), *La Nevera* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.292v), *Las Neveras / Nevera / Neverapea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *La Nebera* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *La Nevera* (1895, AHPA, P. 20.725, f. 1.049v), *La Nevera* (1903, AMV, sig. 2-14-31), *Nevera* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Nevera* (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *La Nevera* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fdez de Zuazo), *Nevera* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zárate), *Nevera* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: A-F), *Nevera* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *La Nevera* (1988, *CT*).

> "Una heredad que linda con la pechugada a *La Nevera*." (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216).
>
> "Heredad en el termino de *La Nevera*." (1892, AHPA, P. 20.725, f. 1.049).
>
> "*Nevera* antes hoy *Larracho*." (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu).

OBS. Ya hemos comentado en *Neberapea,* que las neveras eran unas construcciones bajo el suelo que servían para acumular nieve apisonada, de la que se surtía a la localidad, para conservar alimentos principalmente.

Mapa Zuhatzu. n. 44

11.158. **NEVERA, Debajo la**

Véase *Neberapea*.

11.159. **NUESTRA SEÑORA DE PADURALETA**

DOC. *Hermita de Santa Paduraleta* (1507, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *La Ermita de Nuestra Seriora de Paduraneta* (1658, AHPA, P. 8.816, f. 104), *La Ermita de Nuestra Señora de Paduraneta* (1667, AHPA, P. 8.816, f. 104), *La Hermita de Nra Señora de Paduraleta* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 247v), *La Hermita de Nra S^ra^ de Paduraleta* (1695, AHPA, P. 5.991), *La Ermitta de Nra Señora de Paduraletta* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *La Rain de Nuesta Señora de Pauleta / La Hermita de Nuesta Señora de Pauleta / Prado de Pauleta* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 805), *La Rain de Nuesta Señora de Pauletta / La Hermita de Nuesta Señora de Pauletta / Prado de Pauletta* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 207), *La Rain de Nuesta Señora de Pauleta / La Hermita de Nuesta Señora de Pauleta / Prado de Pauleta* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 400).

> "Una pieza que alinda por la cavezera al camino que van a *La Hermita de Nra S^ra^ de Paduraleta*, y tiene una manga que sale al camino que vaxan desde el molino al *Prado de Urvina*." (1695, AHPA, P. 5.991).
>
> "Una heredad en el termino llamado la rain de *Nra S.^ra^ de Pauleta* que por todas partes se halla rodeada con *el Camino Real de Castilla*, alinda por el oriente al rio que baxa al *Molino* y al *Prado de Pauleta* y se halla dentro de la misma heredad *la Hermita de Nra S.^ra^ de Pauleta*." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 805).
>
> "Una heredad en termino llamado *la Rain de Nra S.^ra^ de Pauletta* que por todas parttes se halla rodeada con *el Camino Real de Casttilla* alinda por el oriente al Rio que baxa al Molino y al *Prado de Pauletta*, y se halla denttro de la dicha heredad *la Hermitta de Nra S.^ra^ de Pauletta*." (1769, AHPA, P. 1.885, f. 207).

OBS. Esta ermita es citada en el apeo de Vitoria del siglo XV como *Santa María*, y se ubica en la mojonera entre Zuhatzu y Gometxa.

> "… e por testimonio de mí, el dicho escrivano, fueron a los términos del dicho logar de Çuaçu e al término de *Santa María*, que dixieron ser de *Sant Millán de la Cogolla* […] que van de Çuaçu a Gáçeta e al monte […] podía aver quinze años poco más o menos, deziendo ser de la *Hermita de Santa María* […] reparar la dicha hermita, lo qual solía yazer can/po primero e nunca lo vieron labrar fasta entonces, la qual se tiene a otra pieça de la dicha *Hermita de Santa María*, por donde pusieron un mojon, en la linde del dicho camino que viene de Çuaçu a Gáçeta…" (E. Ramos, I, 1999: 216).

> "… vezinos de Çuaço, en çiertas suertes que tiene *Sant Millán* entre el dicho camino de la dicha *Yglesia de Santa María*, que tenían sacadas las dichas suertes algunas de ellas del dicho camino un poco, por donde lo mojonaron e mandaron que, cogido el pan, lo dexen […] E dende fueron a una pieça que es de la una parte a sulco del *Prado de Santa María*, la qual es a la parte de azia Gomecha, e de la otra parte al Camino Real e de la otra parte a pieça de la dicha *Santa María* […] E asimismo dixieron que todo lo que estabalabrado desde la dicha pieça de Santa María sobredicha, la qual pieça puede ser tres jugadas, que todo lo que está labrado azia la parte de/ Lermanda que hera de nuevo labrado de donde pusieron dos/ mojones a la parte devaxo de la dicha pieça de Santa María, el uno en la mota de azia el dicho prado e otro de la otra/ parte azia Gomecha […] E dende fueron a una pieça que es de Diego de Gomecha, que/ es junto al prado e pasto común de Çuaço e Gomecha, el/ qual se llama *Paduraleta*…" (E. Ramos, I, 1999: 217).

Posteriormente, parece que se llamó *Nuestra Señora de Paduraleta* y ya en el siglo XVIII, *Nuestra Señora de Pauleta*. También se cita como *Santa María* y *Santa Mamía*.

Micaela Portilla sitúa esta ermita en Gometxa, pero los testimonios documentales consultados la citan siempre en Zuhatzu. Aun así, en Gometxa también se conoce el término de *Paduraleta*, linde con el *Paduraleta* de Zuhatzu. Según los apeos consultados, esta ermita se encontraba en la mojonera de ambos pueblos y pertenecía al monasterio de San Millán.

Pauleta además de dar nombre a una ermita, nomina un prado y una rain.

Véase *Paduraleta*.

11.160. **OSPINSOLO**

DOC. *Ospinsolo* (1695, AHPA, P. 5.991), *Ospin soloa* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Ospinsolo* (1735, AHPA, P. 739, f. 913), *Ospinsoloa* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 15), *Ospinsolo* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 123v).

> "Una heredad en el termino de *Ospinsolo* y por la ondonada con el Rio que vaja de *Mendiluzea* al *Pozo de Ybaya*." (1758, AHPA, P. 1.129, f. 15).

OBS. Compuesto de *ospin*, variante de *ozpin* 'vinagre', probablemente utilizado como apelativo personal (cfr. *Ortiz Ozpina*, *OEH; Pedro Hospina de Mariaca*, Aiara, 1509). El segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', que en algún testimonio se presenta con artículo.

11.161. **OTSAGUTXI**

DOC. *Ochaguchi* (1590, AHPA, P. 6.228), *Ochaguchea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Osaguchia* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 245), *Ozaguchi* (1723, *TA*), *Ocaguchi* (1727, AHPA, P. 802, f. 340), *Osaguchi* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 611), *Ozaguchi* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 139v), *Osaguchi* (1810, AHPA, P. 10.281, f. 46), *Zaguchi* (1811, *TA*), *Ocaguchi* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.056), *Ozaguchi* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.491), *Ozaguchi* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "Ottra heredad […] en *Ozaguchi* sulquera […] a *Larra de Ozaguchi* y por la ondonada a la azequia que baja de *Paduraguchi* a *la Cruz de Zabalaza*." (1723, AHPA, P. 61, f. 734-115).

OBS. No se ve con claridad si la base de este topónimo y del siguiente es *Otsa*, bien conocido en toponimia vasca, pero de significación oscura (hay por ejemplo *Otsa* en Artzibar, *Otsabide* en Olaibar, Navarra, llamados *Osa* y *Osavide* en castellano) u *Otza*, que tampoco sería claro. El segundo elemento es *gutxi* 'pequeño', 'menor'.

11.162. **OTSAGUTXIOSTEA**

DOC. *Ochaguchia ostea* (1570, AHPA, P. 9.138, f. VII), *Osaguchiostea* (1595, AHPA, P. 4.969, f. 176v), *Oçaguchiostea* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 304v), *Ochaguchiostea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 170), *Ocaguchiostea* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 220).

> "Una pieza en termino llamado *Ochaguchia ostea* por hondonada hacia *la Puente de Ali* al rio que viene del *Prado de Çuaçu* a *Sabaylacha* y por la cabeçada al otero que se dize *Ochaguchia mendia*." (1570, AHPA, P. 9.138, f. VII).

OBS. Compuesto del *Otsagutxi*, más *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Véase *Otsagutxi*.

11.163. **PADRIBUTXI**

Véase *Paduragutxi*.

11.164. **PADULETA**

Véase *Paduraleta*.

11.165. **PADURAGUTXI**

DOC. *Paduraguchia* (1557, AHPA, P. 6.294, f. 37v), *Paduraguchia* (1570, AHPA, P. 5.450, f. 69), *Paduraguchia* (1591, AHPA, P. 6.860), *Paduraguchia* (1616, AHPA, P. 1.716, f. 1.333), *Paduraguchia* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 889v), *Debajo la Fuente Padura Guchia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 873), *Prado de Maduraguchia / Paduraguchia* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 123), *Paduraguchi* (1694, AHPA, P. 9.524), *Padura guchi* (1705, AHPA, P. 8.825), *Paduraguchi* (1721, AHPA, P. 231, f. 185), *Prederaguchi* (1728, *TA*), *Paduraguchi* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 808), *Prado Paduraguche* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 139v), *Pradiguchi* (1794, AHPA, P. 1.311, f. 362), *Paduraguchi* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 402v), *Pradiguchi* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 750v), *El Prado de Paduragucho* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.759v), *Pradiguchi* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Pradiguchi* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 629), *Pradiguchi* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Pradiguchi* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Paduraguchi* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Padurabuchi* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Pradiguchi* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Padriguchi* (1956, *TA*), *Padribuchi* (1988, *CT*), *Padributxi* (2012, IO).

> "Una pieza do dizen *Paduraguchi* por cabecera al monte de dicho lugar y hondonada al rio que van de *Paduraguchia* a *Cabalaga*." (1573, AHPA, P. 6.243, f. 241).

> "Una heredad en el termino de *Pradiguchi*." (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v).

OBS. *Paduragutxi* es un compuesto de *padura* 'terreno inundable', a su vez del latín *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*), variante de *madura,* más *gutxi* 'menor'.

Padura es palabra corriente en el habla alavesa. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura,* variante presente en todo el municipio, y *madura,* más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana, Llanada oriental o Trebiñu. Aun así, Landuchio (1562) recogió en Vitoria *madurea* 'dehesa' y F. Baraibar (1903) recoge como voz alavesa *madura* y la define como 'campo pantanoso o excesivamente húmedo.' Y añade:

> "*Madura* abunda en la toponimia alavesa: *Madura* de Gáceta, *Madura* en Zuazo de San Millán, *Madura* de Guren, en el mismo pueblo; *Maduralde*, en San Vicente de Arana; *Maduralde*, en Erenchano; *Bengo Madura* (camino de) en Maestu; *Añua Madura*, en Elburgo; *Alto de la Madura*, en Andoain, etcétera."

Asimismo, hay pueblos del oeste y sur de Álava que utilizan las variantes romances *Paúl* y *Padul*

Varios testimonios hacen referencia a un riachuelo o zequia que baja de este término, también conocido como *Larrinobia*. Según los testimonios de los vecinos de Zuhatzu este lugar tiene mucha humedad.

Mapa Zuhatzu. n. 26

11.166. **PADURALDEA**

DOC. *Paduralde* (1571, AHPA, P. 6.795), *Padur aldea* (1586, AHPA, P. 6.256), *Paduraldea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Paduraldea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 120), *Padura aldea* (1644, AHPA, P. 4.177), *Paduraldea* (1676, AHPA, P. 5.545), *Paduraaldea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 167), *Paduraldea* (1702, AHPA, P. 347), *Padura aldetta* (1721, AHD, Parroquia de Ariñez, n. 8), *Paduraldea* (1721, AHPA, P. 231, f. 185), *Paduraaldea* (1723, *TA*), *Paduraldea* (1742, AHPA, P. 902-A), *Paduraldea* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Paduraldea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Padura aldea* y por la ondonada a la zequia del prado." (1682, AHPA, P. 6.029, f. 407v).

OBS. Compuesto de la ya citada voz *padura* y la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a' y el artículo *-a*.

11.167. **PADURALETA**

DOC. *Paduralaeta* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 123), *Prado Paduralaeta* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 258), *Lugar y Granja de Santa Maria de Paduraleta / Paduraleta / El Prado de Paduraleta / Hermita de Santa Maria de Paduraleta* (1507- s. XIX, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Exido y Campo de Paduraleta* (1540, AHPA, P. 6.640), *Paduraleta* (1577, AHPA, P. 10.807, f. 906), *Padulareta* (1596, AHPA, P. 4.949), *Paduraleta* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 903v), *Paduraleta* (1646, AHPA, P. 4.889, f. 287), *Paduleta* (1665, AHPA, P. 8.817, f. 93v), *Paduleta* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 512v), *Paduraletta* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 482), *Paduraleta* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.017), *Campo de Padurletta* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 19v), *Paduraletta* (1702, AHPA, P. 356, f. 346), *Paduraletta* (1735, AHPA, P. 786, f. 554), *Paduraletta* (1735, AHPA, P. 786, f. 554), *Padruleta* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 443v), *Paduraletta* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 546v), *Padruleta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 32), *Prado de Pauleta* (1853, ATHA, ref. D.1.392-3, f. 87), *Pauleta* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *El Campo de Pauleta* (1881, AMV, sig. 53/015/021), *Padruleta / Padura-Oleta* (1922, LE), *Pauleta* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Camino del Paduraleta* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Padruleta* (1926, AMV,

sig. 02/014/031), *Paduleta* (1954, AMV, sig. D-58-14), *Paduleta / Pauleta* (1988, *CT*), *Pauleta* (2012, IO).

> "E dende fueron a una pieza […] que es Junto al *Prado* e *Pasto* Comun de Cuazo e Gomecha el qual se llama *Paduralate.*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 258).

> "Dictamen emitido por los Sres Letrados D. sebastian de Abreu y D Domingo Mnz Aragon, respecto del espediente promovido por el lugar de Zuazo sobre supresion de un camino y paso en *el Campo titulado de Pauleta.*" (1881, AMV, sig. 53/015/021).

OBS. Tal y como se ha explicado en otros pueblos, como en Aríñez, este topónimo podría ser un compuesto de *padura* 'terreno inundable', a su vez del latín *padule*, metátesis de *palude* (*OEH*), forma del euskera occidental de *madura,* con el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Pero no explicaríamos la voz *padurala*, claramente atestiguada en la documentación presentada.

Una posibilidad es que se podría tratar de un topónimo híbrido, de la voz vasca *padura* y el sufijo castellano *-al* (cfr, *peral*, *encinal*) con el artículo *-a (*cfr. *Paduralaeta*, 1481-1486). El profesor P. Salaberri nos indica que podría ser la citada *padura* más *alha* con el significado de 'pastizal', 'larra'. Es decir, *padura + alha + -eta*.

Es un término, hoy conocido como *Pauleta*, que linda con Gometxa donde también se documenta este topónimo.

En este término hubo una ermita con la advocación a *Santa María*, llamada *La ermita de Santa María de Paduraleta*. Asimismo se documenta *Nuestra Señora de Pauleta*.

Véase *Nuestra Señora de Paduraleta.*

Mapa Zuhatzu. n. 22

11.168. **PADURALUZEA**

DOC. *Padura luchia* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 170v), *Paduraluchia* (1693, AHPA, P. 6.076), *Padura luçea* (1703, AHPA, P. 30, f. 146), *Paduralucea* (1704, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Padura luchia.*" (1683, AHPA, P. 9.400, f. 170v).

OBS. Compuesto de *padura* 'terreno inundable', más el adjetivo *luze* 'largo', con el artículo *-a*.

Dos de los testimonios muestran una palatalización expresiva de la consonante fricativa, *Padura luchia*.

11.169. **PARLARTE**

Véase *Parralartea*.

11.170. **PARLOSTE**

DOC. *Parlaste* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 72), *Parloste* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.010v), *Parloste* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.431), *Parloste* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 1.046), *Parlorte* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.684v), *Parlorte* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Parloste* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Parloste* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Parloste*." (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.010v).
>
> "Una heredad en el termino de *Parloste*." (1889, AHPA, P. 20.414, f. 1.046).

OBS. Compuesto probablemente de la voz *parral* (cfr. *Parralartea*) y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior'.

Se documenta a partir del siglo XIX, pero en Gometxa conocemos *Parraloste* con testimonios más tempranos que los aquí presentados. Probablemente sea una forma abreviada de *Parraloste* (cfr. *Parralartea* > *Parlarte; Parraloste* en Gometxa).

11.171. **PARRALARTEA**

DOC. *Parralartea* (1554, AHPA, P. 6.291, f. 11), *Parralarte* (1570, AHPA, P. 9.138, f. VII), *Parralartea* (1590, AHPA, P. 6.227), *Parralatea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Parralartea* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 691v), *Parralarrartea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.255), *Parralartea* (1658, AHPA, P. 8.816, f. 106), *Parralarrartea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.255), *Parral arte* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 166v), *Parla arttea* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 31), *Parlartea* (1736, AHPA, P. 859, f. 175v), *Parlartea* (1764, AHPA, P. 845, f. 924v), *Parlartte* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 139), *Parlarte* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 146), *Parlate* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 597), *Parlate* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 386v), *Parlarte* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Parlarte* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Parlarte* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Parlarte* (1956, *TA*), *Parlarte* (1988, *CT*), *Parlarte* (2012, IO).

> "Vna pieça de tierra en el termino llamado *Parralartea* […] que alinda […] a vna cequia que baja de *Yturri Goicoa*." (1653, AHPA, P. 3.104, f. 105v).
>
> "Una pieza en el termino de *Parralartea* y por la ondonada a una acequia que baxa de *Yturrigoicoa*." (1658, AHPA, P. 8.816, f. 106).

OBS. Como ya hemos apuntado en Aríñez, este topónimo está compuesto de la voz *parral* 'lugar de parras' utilizada tanto en castellano como en euskera por algún autor euskaldun y *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Sin embargo, como ya hemos señalado en otras ocasiones, en opinión del profesor Patxi Salaberri (1994: 146), este topónimo podría tener una acepción similar a 'huerto', tal y como apunta Corominas.

Es un término vivo hoy día en Zuhatzu.

Mapa Zuhatzu. n. 18

11.172. **PARRALETA**

DOC. *Parralaeta* (1588, AHPA, P. 6.222), *Parlaeta* (1596, AHPA, P. 4.949), *Parlareta* (1713, AHPA, P. 406 B), *Parraleta* (1716, AHPA, P. 331, f. 433), *Porleta* (1956, *TA*).

"Una pieza do dizen *Parralaeta*." (1588, AHPA, P. 6.222).

OBS. Compuesto de la voz *parral* 'lugar de parras' más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

11.173. **PASADA, La**

DOC. *La Passada* (1649, AHPA, P. 2.043, f. 120), *La Presa de la Pasada* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 521v), *La Presa de la Pasada* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *La Pasada* (1729, AHPA, P. 9.516).

"*La Presa de la Pasada*. Una pieza que linda con el camino que van del dicho lugar de Zuazo a Lermanda." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 521v).

"Una pieza en termino de *La Presa de la Pasada*." (1711, AHPA, P. 307, f. 77v).

"Otra heredad en el termino de *Lapasada* […] theniente *al Rrio de Larraco errequia* y al camino de Zuazo para Lermanda." (1730, AHPA, P. 10.783).

OBS. Este topónimo corresponde a la voz castellana antigua para designar 'paso'. Parece que ha pasado de ser un nombre genérico a un topónimo y bien pudiera referirse a alguno de los arroyos que pasan por el pueblo pues también lo encontramos en compañía de otros topónimos.

En Lermanda conocemos este topónimo en su forma vasca, *Pausueta*.

11.174. **PAULETA**

Véase *Paduraleta y Nuestra Señora de Paduraleta*.

11.175. **PERRANGANA**

DOC. *Perrangana* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 560).

"Pieça *Perrangana*." (1618, AHPA, P. 9.061, f. 560).

OBS. Compuesto de *perran-*, variante de la forma más antigua *perrana* 'herrán' en composición, más *-gan* 'encima, alto de', variante del euskera occidental de *-gain*, con el artículo *-a*.

Sobre la voz *perra* ya hemos hablado en otros pueblos, como Crispijana o Gometxa.

En la merindad que nos ocupa son varios los topónimos con esta voz. En Crispijana, *Perranbidea* y *Perramendieta*. En Gometxa, *Amaritaperra*, *Artzubiko perra* o *Perreta* o, en Aríñez, *Perranbea* y *Perramendia*. Asimismo, en el municipio vitoriano conocemos *Perranburua*, *Perrantxo*, *Perrantzaia*, *Perranbitartea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*) o *Perranzarra*, *Perrabiribil*, *Perranbide*, etcétera, en Malizaeza (*GT II*).

Véase *Perranbeitia* en Crispijana.

11.176. **PERRETAGANA**

DOC. *Perretagana* (1540, AHPA, P. 6.640), *Perraetagana* (1541, AHPA, P. 6.642), *Perregana* (1557, AHPA, P. 5.444), *Perretagana* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 56), *Perraetagana* (1588, AHPA, P. 6.222), *Perraetagana* (1592, AHPA, P. 9.451), *Perrietagana* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 234), *Perraetagana* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 540), *Perretagana* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 64), *Camino de Perretagana* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 102), *Perrettagana* (1676, AHPA, P. 5.545), *Monte Perretagana* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 330), *Perretagana* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 167), *Perretagana* (1721, AHPA, P. 231, f. 115), *Peretagana* (1728, *TA*), *Perrettagana* (1736, AHPA, P. 859, f. 181), *Camino de Perrettagana* / *Perrettagana* / *Perrattagana* (1736-1915, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 5), *Perttegaña* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 124v), *Perratagana* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 243), *Pertegana* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 523v), *Perretagana* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Perregana* / *Perretagana* (1881, AHPA, P. 13.362, f. 1.452v), *Perretagana* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Perretagana* (1922, LE), *Perrategaña* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Perretajona* (1932, AMV, sig. 02/014/036), *Perretagana* (1956, *TA*), *Perretagana* (1988, *CT*).

> "Una pieça en termino *Perraetagana* que linda por la cauezera al camino que ban del dicho lugar de Çuaço al lugar de Goueo y por la ondonada *al Canpo* que llaman *de San Juan*." (1623, AHPA, P. 4.158, f. 540).

> "Una heredad en el termino de *Peretagana* tthenientte por el un lado con *el Camino de Perattagana*." (1732, AHPA, P. 9.627, f. 387v).

OBS. Compuesto del ya citado *perra* 'herrán', más el sufijo locativo-abundancial *-eta* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Los testimonios de 1541, 1588, 1592 y 1623 son claros, *Perraetagana*.

La mayoría de los testimonios muestran la reducción de hiato *ae* > *e*, *Perraetagana* > *Perretagana*.

Mapa Zuhatzu. n. 49

11.177. **PICÓN, El**

DOC. *El Picon* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 286), *El Picon* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 523v), *El Picon* (1890, AMV, sig. 02/014/033), *El Picon* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 921), *El Picon* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Picon* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en termino antes *Amunaya* y hoy *El Picon*." (1861, AHPA, P. 13.323, f. 523v).
>
> "Término en que radica *El Picon*. Linderos Sur camino para Vitoria." (1890, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Esta voz hace referencia a un término por su forma física, Normalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, también puede describir un terreno o zona elevada.

11.178. **PIEZA DEL MONTE**

DOC. *Pieza del Monte* (2012, IO).

OBS. Es una pieza en la zona de monte al sur de Zuhatzu.

Mapa Zuhatzu. n. 5

11.179. **PIEZA REDONDA**

DOC. *La Redonda* (1665, AHPA, P. 3.148), *La Redonda* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 64).

> "Una heredad […] titulada *La Redonda* linda por el norte al camino carril y por el meridiano al *Campo* y *Zequia de Landabarria*." (1814, AHPA, P. 9.288, f. 64).

OBS. Se refiere a la forma de la pieza.

11.180. **PIKUBEA**

DOC. *Camino de Picubea* (1734, AHPA, P. 792, f. 505), *Picubea* (1736, AHPA, P. 804, f. 702), *Picubea* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 12), *El Camino de Picubea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 545v), *Picubea* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 120v), *Picubea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 397), *Barrio de Picovea* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.508), *Picovea* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 1.750v), *Picabea* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Picabea* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una casa con su huerta que alinda con *el Camino de Picubea* y con *el Campo de Torrealdea*." (1761, AHPA, P. 1.732, f. 545v).

OBS. Podría estar compuesto de *piko* 'pico' (cfr. *Pikozorrotz, Picucorroza,* 1655) y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Tampoco podemos descartar que el primer elemento sea *piku* 'higo', 'higuera'. Da nombre a un camino y un barrio.

11.181. **PRADO, El**

DOC. *El Prado* (1599, AHPA, P. 6.593), *El Prado* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 24), *El Prado* (1629, AHPA, P. 3.732, f. 1.018), *El Prado* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 987v), *El Prado* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 892v), *El Prado* (1876, AHPA, P. 13.774, f. 180v), *El Prado* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 407), *El Prado* (1926, AMV, sig. 02/014/030), *Alto del Prado* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Prado* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 35), *El Prado* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *El Prado* (1956, AMV, Mendoza, sig. 54-46-27), *El Prado* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 138), *El Prau* (1988, *CT*), *Detrás del Prau* (1988, *CT*), *El Prau* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino *del Prado* linda por poniente *al Alto de Padiguchi*." (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.676v).

> "Otro terreno denominado *El Prado,* linda: Norte. Monte; Ali y Zuazo." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Este término, según los vecinos de Zuhatzu, lo ha incluido el Ayuntamiento vitoriano en el llamado 'anillo verde', en el parque de *Zabalgana*.

Mapa Zuhatzu. n. 30

11.182. **PRADO, Detrás del**

Véase *El Prado*.

Mapa Zuhatzu. n. 55

11.183. **RAIN, La**

DOC. *La Rain* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 129v), *La Rain* (1926, AMV, sig. 02/014/030), *La Rain* (1932, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua), *Las Reines de la Fuente* (1988, *CT*).

> "Una heredad llamada *La Rain de Sobre la Fuentte* por el poniente con *el Camino de Ynchaurpetta*." (1765, AHPA, P. 1.002, f. 129v).

OBS. Como ya se ha indicado en otras ocasiones (*GT III*), la voz *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago*, *farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín* / *ráin* y *ra*(*h*)*én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo.

Con frecuencia, es difícil discernir entre *raín* / *ráin* y el vasco *larrain* 'era, lugar para trillar'. Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el vascuence occidental y de ahí los topónimos *Larrinobia*, *Larrinaga, Larrinzar* o, en Crispijana, *Larrinbea*. La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por

López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain* (cfr. *Arraines* en La Rioja, F. González Bachiller, 1997: 32).

11.184. **RAINICAS, Las**

DOC. *Las Reinicas* (1988, *CT*), *Las Rainicas* (2012, IO).

OBS. Según los vecinos de la localidad, se llamaban así las eras de atrás del pueblo que eran de varios propietarios.

Mapa Zuhatzu. n. 31

11.185. **RENOBEA**

Véase *Larrinobia*.

11.186. **REQUERA**

Véase *Errekera*.

Mapa Zuhatzu. n. 7

11.187. **RINCÓN, El**

DOC. *Rincón* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Rincón* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Rincón* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

OBS. Este topónimo ya lo hemos visto en su forma vasca, *okelu*, voz habitual en la toponimia alavesa. En esta merindad conocemos los topónimos: *Larraokelua* en Aztegieta, *Okelu* y *Okelurrekartea* en Crispijana, *Borinokelua* y *Landaokelu* en Margarita y *Paduraokelu* en Mendoza.

11.188. **RÍO ESKIBEL**

Véase *Errekera*.

11.189. **ROTURAS, Las**

DOC. *Roturas* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Las Roturas* (1988, *CT*).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) dice sobre *ratura*: "Rotura, terreno labrado recientemente […] Siembra nueva". Asímismo, se dice "hacer *ratura*", 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego'. Además, define *roturo* como "terreno labrado por primera vez".

Conocemos su correspondiente forma vasca como *Erratureta* en Gometxa.

Además, hay otros topónimos relacionados con éste, ya vistos en otros pueblos, como *Lanbarria*, *Lanbarrieta*, *Lanbarrizarra* o *Lanbarritxo*, si bien ca-

bría precisar su uso, así como significado de cada uno de ellos, tarea pendiente por ahora.

11.190. **RUINES, Las**

DOC. *Las Ruines* (1988, *CT*), *Las Ruines* [Las Rúines] (2012, IO).

OBS. Los vecinos de Zuhatzu llaman así a un término roturado ubicado al sur del pueblo.

Mapa Zuhatzu. n. 9

11.191. **SABIDIA**

Véase *Basabidea*.

11.192. **SAN JUAN**

DOC. *Campo de San Juan* (1576, AHPA, P. 6.858), *San Juan* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 189), *San Juan* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 752v), *La Hermita de San Juan* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 29v), *San Joan* (1616, AHPA, P. 4.679), *San Juan de Mendia* (1621, AHPA, P. 9.452), *La Hermita de San Juan* (1625, AHPA, P. 4.226), *San Juan* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 672), *San Juan de Mendia* (1630, AHPA, P. 5.877), *San Juan de Mendia* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 824v), *San Joan* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 481v), *San Joan* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 873v), *La Hermita de S^{n}. Juan* / *S^{n}. Juan* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 326), *La Hermita de San Juan* (1700, AMV, sig. 8/15/2), *San Juan de Mendia* (1703, AHPA, P. 30, f. 146), *San Juan de Mendia* (1717, AHPA, P. 424, f. 298), *La Hermita de San Juan* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 94), *San Joan* (1723, AHPA, P. 61, f. 734), *San Juan* (1737, AHPA, P. 735, f. 149v), *San Juan* (1764, AHPA, P. 845, f. 925), *San Juan* (1796, AHPA, P. 1.974, f. 36), *San Juan* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 32), *San Juan* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *San Juan* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *La Ermita de San Juan* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.056v), *San Juan* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *San Juan* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Moñano Menor y Monasterioguren), *San Juan* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *San Juan* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Larras del Monte San Juan* / *El Monte San Juan de Zuazo* (1963, AMV, sig. 32/56/32), *San Juan* (1988, *CT*), *San Juan* (2012, IO).

> "Una pieça en termino junto a *La Hermita de San Juan* linda por una parte al campo de la dicha hermita y por la ondonada con el camino que van del dicho campo al lugar de Lermanda." (1615, AHPA, P. 3.049, f. 29v).
>
> "Una pieça en termino *San Juan de Mendia*." (1630, AHPA, P. 5.877).
>
> "Una heredad detras de *La Ermita de San Juan* del dicho lugar [Zuhatzu]." (1645, AHPA, P. 5.949, f. 268).

"Una heredad junto a *La Ermita de San Juan*." (1660, AHPA, P. 3.672, f. 50).

"Otra heredad en el termino llamado *Junto a San Juan* y sale al camino que ban de este lugar para el de Crispijana." (1683, AHPA, P. 8.819, f. 326).

"Una heredad termino de *San Juan* camino de *La Hermita de San Juan* a Crispijana." (1693, AHPA, P. 10.769, f. 150).

"Heredad junto a *La Hermita de San Juan*." (1699, AHPA, P. 5.666, f. 644).

"Una heredad en termino de *San Juan* que llega al camino real que de Chrispijana se biene para esta ciudad." (1764, AHPA, P. 845, f. 925).

"Una heredad sita enel termino *La rratura de la Ermita de San Juan* la que llaman *La Rratura de la Ermita de San Juan* alinda por dicho norte detras de la Ermita a un pradito corrao de caba y por el mediodia al camino Carril que dirge al termino de dicho lugar que llaman de *La Andaluzia*." (1811, AHPA, P. 8.572, f. 131).

"Una heredad en el termino de *Paretagana* linda por la ondonada al camino de detras de *La Ermita de San Juan*." (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.056v).

"Vn terreno en el termino de *San Juan* y contiguo a *La Hermita de San Juan* del citado lugar quedando dentro de este terreno la referida hermita." (1801, AMV, sig. 8/15/2).

"Un monte denominado *Alto de San Juan*." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

"Sobre variaciones propuestas en las vias pecuarias de los pueblos de Lasarte, Berrosteguieta, Zuazo de Vitoria y Crispijana […] *Colada* que del *Puente Mamario* va a Ali: Tramo primero. En el paraje *El Prado* penetra esta via entre fincas de labor de terreno comunal de Crispijana y siguiendo la dirección indicada cruza el arroyo de Esquibel dejando a la derecha la finca nº 7 y continúa llevando en su interior la carretera vecinal de Vitoria durante un recorrido de 300 m. para torcer luego a la derecha entre las fincas nº 13 y 21 hasta la raya de Crispijana y Zuazo, donde tuerce a la izquierda para empezar el segundo tramo […] Tramo segundo. A continuación sigue la via Pecuaria por la mojonera entre Crispijana y Zuazo situándose a mano derecha *el Monte San Juan de Zuazo*, y por la izquierda fincas de labor de vecinos de Crispijana […] Seguidamente cruza la Via Pecuaria el camino que de Zuazo baja a Crispijana y por las *Larras del Monte San Juan* se dirige esta colada a *la Fuente de Manrique*, sita en el pago de este nombre y punto donde cruza *el Arroyo de Torrogoico*, que tambien en este término toma el nombre del *Arroyo de Manrique* […] La citada fuente queda a la mano derecha de la Via Pecuaria, como unos 50 m. de separación,

> y en este lugar se halla el mojón de tres términos. Zuazo, Ali y Crispijana […] Seguidamente discurre la via Pecuaria por la mojonera entre Crispijana y Ali pasando por el monte de Ali a la derecha y monte y fincas de labor por la izquierda, llegándose de esta forma a la escuadra de la mojonera entre estos dos términos y el arenal comunal del *Paraje de Manrique*, en cuyo punto la via Pecuaria se interna definitivamente en Ali." (1963, AMV, sig. 32/56/32).

OBS. Este hagiónimo, *San Juan*, se refiere a la antigua ermita que hubo en Zuhatzu. Es un topónimo muy documentado que en ocasiones se cita como *San Juan de Mendia*. Hoy día se conoce como *Alto de San Juan*, clara referencia a un monte, *mendia*.

López de Guereñu (1962: 318) en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* cita: "ermita arrasada en época incierta, que existía a mediados del siglo XVIII, cuyo nombre se conserva en un altozano, a menos de medio kilómetro al norte de Zuazo."

El último testimonio documental que conocemos donde se cita la dicha ermita es el presentado del año 1855.

Se conocen varios términos relacionados con *San Juan*, como son: *Debajo de San Juan*, *Delante de San Juan*, *Tras San juan* y sus correspondientes en forma vasca, *Jaundonejoanezostea* o *Jaundonejoanezbelarra*.

Los vecinos de Zuhatzu no han conocido ningún resto, pero señalan que parte de las columnas del frontal del pórtico de la iglesia de *San Esteban* se trajeron de esta ermita. Asimismo, indican que han oído que en el término *San Juan* no se puede edificar.

Véase *Jaundonejoanezostea*.

Mapa Zuhatzu. n. 36

11.193. **SAN JUAN, Debajo de**

DOC. *Debajo de San Juan* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.010), *Debajo de San Juan* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.130v), *Bajo San Juan* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Debajo San Juan* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 298v), *Debajo de San Juan* (1888, AHPA, P. 20.377, f. 1.735), *Debajo de San Juan* (1890, AHPA, P. 20.556, f. 1.899), *Debajo de San Juan de Zuazo* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 922v), *Bajo San Juan* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Bajo San Juan* (1910, AMV, sig. 02/014/031), *Bajo de San Juan* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Bajo San Juan* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Bajo San Juan* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: De la Rica), *Debajo San Juan* (1988, CT).

> "Una heredad en el termino de *Debajo de San Juan*." (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.010).

> "Una tierra llamada *Debajo de San Juan de Zuazo*, poniente camino que conduce a Vitoria desde Lermanda." (1894, AHPA, P. 20.795, f. 922v).

OBS. Este topónimo hace referencia a un término que está debajo de donde estuvo la antigua ermita de *San Juan*, lo que hoy llaman el *Alto de San Juan*.

Véase *San Juan*.

Mapa Zuhatzu. n. 51

11.194. **SAN JUAN, Delante de**

DOC. *Delante de la Hermita de San Juan* (1727, AHPA, P. 354, f. 312), *Delante de San Juan* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 216), *Delante de San Juan* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 128), *Delante de San Juan* (1799, AHPA, P. 4.911, f. 337), *Delante de San Juan* (1815, AHPA, P. 9.905), *Delante de San Juan* (1820, AHPA, P. 10.267, f. 29), *Delante de San Juan* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 660), *Delante de San Juan* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 78), *Delante de San Juan* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 71), *Delante de San Juan* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 42v), *Delante de San Juan* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940).

> "Una heredad en el termino de *Delante de San Juan* y por el nortte con la cerradura que sale al *Campo de San Juan*." (1765, AHPA, P. 1.002, f. 128).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras del Monte* o *Delante de S.n Juan* se atiene por norte con *Camino de Landalucia*." (1816, AHPA, P. 10.264).
>
> "Una heredad en el termino que dicen del *Monte* o *Delante de San Juan* por el oriente pega con el monte." (1820, AHPA, P. 10.267, f. 29).

OBS. Este topónimo, que se presenta entre los siglos XVIII y XIX, se documenta siempre en su forma castellana.

Véase *Jaundonejoanezbelarra* y *San Juan*.

11.195. **SAN JUAN, Ermita de**

Véase *San Juan*.

11.196. **SAN JUAN, Tras de**

DOC. *Tras San Juan* (1540, AHPA, P. 6.640), *Tras San Juan* (1555, AHPA, P. 6.292, f. 9), *Tras San Juan* (1585, AHPA, P. 6.255, f. 135), *Tras San-juan* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 441), *Tras San Juan* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 783), *Tras San Joan* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 22v), *Tras San Juan* (1596, AHPA, P. 4.949), *Tras la Hermita de San Juan* (1611, AHPA, P. 2.350, f. 276), *Tras San Joan* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 73v), *Detras San Juan* (1641, AHPA,

P. 4.073, f. 136), *Tras San Juan* (1642, AHPA, P. 3.056, f. 69), *Tras de San Juan / Detras de la Ermitta de San Juan* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 308v), *Detras de San Juan* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 742v), *Tras San Juan* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 385v), *Dettras de Sangoan* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 177), *Detras de la Hermita del Señor San Juan* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 261), *Tras de San Joan* (1680, AHPA, P. 5.894), *Detras de la Ermitta de San Juan* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 416), *Tras de San Juan* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 671), *Tras de San Juan* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 521v), *Tras de San Juan* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.332v), *Detras de la Hermita de San Juan* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 56), *Tras de San Juan* (1695, AHPA, P. 5.991), *Dettras de la Hermita de San Joan* (1706, AHPA, P. 3, f. 317v), *Tras de San Juan* (1708, AHPA, P. 58, f. 258), *Detras de la Ermita de San Juan / Tras de San Juan* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Detras de la Hermita de San Juan* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Tras San Juan* (1712, AHPA, P. 307, f. 386v), *Detras de la Hermita de San Joan / Tras San Joan* (1723, AHPA, P. 61, f. 734), *Detras de San Juan* (1727, AHPA, P. 742), *Tras de San Joan / Campo de tras San Joan* (1730, AHPA, P. 11.283), *Detras de San Juan* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 496v), *Tras de la Hermita de San Juan* (1762, AHPA, P. 692, f. 205), *Ttras de San Juan* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 140v), *Tras de San Juan* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 124v), *Detras de San Juan* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 237), *Tras de San Juan* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 441v), *Tras de San Juan* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 983v), *Detras de San Juan* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 523v), *Detras de San Juan* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 639v), *Tras de San Juan* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 240v), *Tras de San Juan* (1894, AMV, sig. 02/014/032), *Tras de San Juan* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Tras de San Juan* (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Detras de San Juan* (1924, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Detras de San Juan* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Tras el alto de San Juan* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: A-F), *Tras de San Juan* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "Otra heredad sitta en el ttermino que llaman *Tras de San Juan* que alinda a una senda que ban a *Larrueda de Chrispixana*." (1645, AHPA, P. 5.949, f. 308v).
>
> "Otra heredad en el termino de Zuazu llamada *Tras de San Juan* que alinda al camino rreal que viene de Laermanda para Vitoria y a la parte de *San Juan*." (1658, AHPA, P. 3.224, f. 15).
>
> "Término en que radica *Tras de San Juan*. Linderos Sur camino que de Zuazo dirige a Crispijana, Oeste senda que va para Crispijana." (1924, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu).
>
> OBS. Este topónimo también se documenta en su forma vasca.
>
> Véase *Jaundonejoanezostea* y *San Juan*.

11.197. **SAN JUAN DE MENDIA**

> Véase *San Juan*.

11.198. **SAN MIGUEL**

DOC. *Canpo de Sant Miguel* (1507-s. XIX, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *La Hermita de San Miguel* (1611, AHPA, P. 2.350, f. 276), *La Cuesta de San Miguel* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 672), *San Miguel* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 742v), *S$^{n.}$ Migu^{l}* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 717v), *San Miguel* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 123), *El Otero de San Miguel* (1705, AHPA, P. 8.825), *S$^{n.}$ Miguel / La Cuesta de S$^{n.}$ Miguel* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 804v), *San Miguel* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *La Hermita de San Miguel* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 256v), *S$^{n.}$ Miguel* (1794, AHPA, P. 1.311, f. 362), *La Cuesta de S$^{n.}$ Miguel* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 399v), *San Miguel* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *San Miguel* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *San Miguel* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *San Miguel* (2012, IO).

> "Una pieza en termino que ban a *La Hermita de San Miguel* y camino para Berozteguieta." (1611, AHPA, P. 2.350, f. 276).
>
> "Una pieza en el termino de *Deuaxo de la Hermita de San Miguel* al cerro de *La Cuesta de San Miguel*." (1628, AHPA, P. 4.179, f. 672).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Sn Miguel* alinda por el oriente al camino carril que de dicho lugar de Zuazo se va para el de Berrosteguieta y por el poniente a *La Cuesta de Sn Miguel*." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 804v).

OBS. Este hagiónimo ha dado nombre a una ermita y un término, y se presenta con los genéricos: otero, cuesta, campo y larra.

Según los testimonios del Becerro Galicano (F. García Andreva, 2010) fue un monasterio entre Zuhatzu y Gometxa.

Micaela Portilla señala:

> "… en 1051 figura una donación a *San Millán* un monasterio dedicado a *San Miguel*, en territorio de Álava, junto al término que llaman *Suaso*; posiblemente se trata del mismo citado en otra entrega al mismo monasterio en 1087, de ciertas propiedades situadas junto al monasterio de *San Micael* en Alava, entre *la Dehesa* y Gomecha, al lado del camino." (M. Portilla, 1991: 228).

Efectivamente, el documento de 1051 del Becerro Galicano presenta la donación: "El presbítero García y Vela prohijan a don Munio, presbítero de Heredia, y juntos los tres ofrecen post mórtem todos sus bienes a San Millán, incluido el Monasterio de San Miguel de Zuazo, en Álava."[146]

Y el documento del año 1087 presenta una entrega de Doña Goto a San Millán el Monasterio de Santa María de Rodezno y dos tierra en San Mi-

[146] "De monasterio S*anct*i Michael de Zuhazu, in Alava […] illa mea co*m*paratione que co*m*paravi de d*om*n*o* Nunnu de Ariniz, cum om*n*i integ*r* < i > tate in Alava, et cu*m* illo monasterio S*anct*i Michaelis, qui est in ter[r]itorio de Alava, iuxta t*er*mi- | -no que vocitant Suazo…" (año 1051). (García Andreva, 2010: 947).

guel de Álava: "… et una t*err*a *et* ferragine iuxta | monasterio S*anct*i Michael in Alava, inter | defesa *et* Gomecha, latus via. Isti sano | ac libero serviat S*anct*o Em*ilia*no." (García Andreva, 2010: 443).

Emiliana Ramos, en su estudio sobre el apeo de Vitoria del siglo XV, también recoge este topónimo:

> "E dende fueron a una pieça que está fecha çinco suertes/ la qual es en el dicho término de *Serna*, e es junto a çierta pieça de San Millán que tienen sorteados los vezinos, que es cabo *la Hermita de San Miguel* en la cuesta aza Victoria…" (E. Ramos, I, 1999: 216).

López de Guereñu (1962: 405) en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* destaca: "en el siglo XI, Don Bruno presbítero, Don Vela y Don García, fundaron el Monasterio de San Miguel de Zuazo."

Relacionado con éste hagiónimo conocemos *Sanmigelbidea*, vivo en el pueblo hasta hace unos años. Los lugareños indican que no han conocido ningún resto en la zona.

Mapa Zuhatzu. n. 19

11.199. **SAN MIGUEL, Debajo de la ermita**

DOC. *Deuaxo de la Hermita de San Miguel* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 672).

> "Una pieza en el termino de *Deuaxo de la Hermita de San Miguel* al cerro de *La Cuesta de San Miguel*." (1628, AHPA, P. 4.179, f. 672).

OBS. El testimonio documental que presentamos identifica un término situado debajo de la *Ermita de San Miguel*.

Véase *San Miguel*.

11.200. **SAN MIGUEL, Ermita de**

Véase *San Miguel*.

11.201. **SAN MIGUEL, La larra de**

DOC. *Larran de S^n. Miguel* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 402), *La Larra de S^n. Miguel* (1706, AHPA, P. 363, f. 526v), *La Larra de San Miguel* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 37v), *La Larra de San Miguel* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 834), *La Larra de San Miguel* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 82v), *La Larra de San Miguel* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 361v), *Larras de S^n. Miguel* (1853, ATHA, ref. D.1.392-3, f. 87).

> "Apeo, deslinde y reconocimiento hecho de los montes y prados que tienen en comun los pueblos que componen el primer distrito; este año de 1853. Apeo de montes y prados […] se deslindó previo reconocimiento el prado comunal que tiene este dicho pueblo, que

> tambien se conoce con las denominaciones de *Larras de S^n^ Miguel*, *Prado de Pauleta* y *Campo de Urbina* […] lindera por Oriente con heredades del repetido pueblo; por meridiano con la antes dicha carretera; por poniente con heredades de Gomecha, acequia en medio, y por el norte con camino que se dirije para Lermanda y heredades del pueblo..." (1853, ATHA, ref. D.1.392-3, f. 87).

OBS. El testimonio que presentamos lo identifica como un prado comunal.

11.202. **SANJUANBELARRA**

Véase *Jaundonejoanezbelarra*.

11.203. **SANMIGELBIDEA**

DOC. *Camino de San Miguel* (1641, AHPA, P. 4.073, f. 136), *El Camino de S^n.^ Miguel* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 447), *San Miguel videa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 522v), *San Miguel bidia* (1689, AHPA, P. 6.081), *San Miguel bidea* (1709, AHPA, P. 360), *S^n.^ Miguel videa* (1721, AHPA, P. 231, f. 115), *San Miguel videa* (1736, AHPA, P. 804, f. 702), *S^n.^ Miguel videa* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 36v), *S^n.^ Miguel videa* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 236v), *San Miguel videa* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 385v), *San Miguelvidea* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.055v), *Camino de San Miguel* (1856, AHPA, P. 13.263, f. 3.568), *San Miguelvidea* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 919v), *Miguelvidea* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 1.004), *San Miguel videa* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Miguelbidea* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Sanmiguelbidea* (1956, *TA*), *Sanmiguelbidea / San Miguel* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel Videa* que alinda por una parte al camino que se ba para el molino de dicho lugar y por otra al camino que se ba el Ganado al *Sarricho*." (1727, AHPA, P. 354, f. 311v).

OBS. Este topónimo, *Sanmigelbidea*, está compuesto del hagiónimo *San Miguel* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *San Miguel*'.

En la documentación se cita casi exclusivamente en su forma vasca desde el siglo XVII y ha estado vivo hasta hace unos pocos años

Véase *San Miguel*.

11.204. **SANSOLO**

DOC. *Sansoloa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 247), *Sansolo* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 583), *Sansolo* (1712, AHPA, P. 307, f. 386v), *Sansolo* (1723, AHPA, P. 61, f. 734), *Senda de Sansolo* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 390v), *Sansolo* (1736, AHPA, P. 804, f. 702), *Sansolo* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 12), *Sansolo* (1760,

AHPA, P. 1.293, f. 210v), *Sansolo* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 135v), *Sansolo* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 120v), *Sansolo* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 637v), *San solo* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.282v), *San solo* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 629), *Sansolo* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *San solo* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Sausolo* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *San Polo* (1988, *CT*).

> "Una heredad en la *La Senda de Sansolo* que alinda a la senda que uan a *Esterrenaburu*." (1732, AHPA, P. 9.627, f. 390v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sansolo* por la ondonada al Rio que vaja de *Urbina* para *Estarna burua*…" (1758, AHPA, P. 1.129, f. 12).

OBS. Probablemente del nombre de persona *San(t)so* 'Sancho', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' (cfr. *Sansosoloa*, 1581, Armentia; *Sansosolan*, 1650, Lasarte). Conocemos en Vitoria el famoso barrio de *Sansomendi* (*Santsomendi*, *GTII*) ampliamente documentado.

Mapa Zuhatzu. n. 37

11.205. **SARBIKOETXEA**

DOC. *Sarricuchia* (1811, *TA*), *Saricochea* (1956, *TA*), *Sarbicoechea* (1988, *CT*), *Sarbicoechea* (2012, IO).

OBS. Ante la escasez de testimonios de este topónimo, resulta aventurado proponer una etimología plausible.

Los vecinos indican que es un bosque frondoso con roble y fresno. A la entrada de este término se encuentra el cementerio.

Mapa Zuhatzu. n. 33

Mapa Zuhatzu. X Cementerio

11.206. **SARRITXO**

DOC. *Sarrichu* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 165), *Sarricho* (1811, AMV, sig. 8-16-2), *Sarrichu* (1831, AMV, sig. 8/15/2, f. 165), *Sarricho* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 238), *Sarrichu* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.182v), *Sarrichu* (1849, AMV, sig. 35/005/014), Sarricho (1867, AMV, sig. 43-22-5), *Sarricho* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 3.281), *Sarricho* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 629), *Camino de Sarricho* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Sarricho* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Sarricho* (1956, *TA*), *Sarrichu* (1956, *TA*), *Sarricho* (1988, *CT*), *Alto Sarricho* (1988, *CT*), *Sarritxo* (2012, IO), *Alto Sarritxo* (2012, IO).

> "Un terreno situado en el termino de *Sarrichu* comunero de los pueblos de Gomecha y Zuazo en el que tienen derecho de yerbas y aguas el lugar de Armentia." (1831, AMV, sig. 8/15/2, f. 165).

> "… de la *Casa Venta* titulada *de Paracuatro*, y situada junto a la carretera del camino real de Castilla en el campanil del pueblo de Zuazo término donde llaman *Sarrichu*…" (1849, AMV, sig. 35/005/014).

OBS. Compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más el diminuivo *-txo*, que en algunos testimonios muestran la variante *-txu*, propia del euskera occidental. Podríamos pensar que esta forma *-txu*, se mantuvo mientras el euskera estuvo vivo, pero en los testimonios documentales de otros topónimos que contienen este diminutivo (cfr. *Mendigurentxo*, *Urretxoa*), son los más tempranos, por una parte, y los más recientes, por otra, los que muestran *-txo*. Queda, pues, a la espera un estudio más detallado de la cronología de este diminutivo.

Se documenta en Gometxa y Zuhatzu, y ocasionalmente comunero de ambos como lo atestigua el testimonio documental de 1831.

Mapa Zuhatzu. n. 11.1

Mapa Zuhatzu. n. 11 *Alto Sarritxo*.

11.207. **SEDANAS**

DOC. *Sedanas* (1706, *TA*), *Sedanas* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.208).

> "Una heredad que linda al *Camino Real de Castilla*." (1706, AHPA, P. 3, f. 1.208).

OBS. Gerardo López de Guereñu recogió este topónimo como labrantío. El testimonio documental de que disponemos únicamente esclarece su proximidad al camino real.

11.208. **SENDA DE ALI**

Véase *Ali*.

11.209. **SERNA, La**

DOC. *Serna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 122), *La Serna* (1507- s. XIX, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *La Serna* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 257), *La Serna* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 41), *Laserna* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 345), *La Serna* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 308v), *Serna* (1665, AHPA, P. 3.148), *La Serna* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 163v), *Laserna* (1926, AMV, sig. 02/014/031).

> "Otra heredad donde dicen *La Serna* que se tiene al camino Real et de la otra al *Campo de Sant Miguel* e de la otra parte debaxo al rivero e linde, e de alli al mojon que esta puesto para la yerva de entre Zuazu e Gomecha e como ataja el camino que van del dicho logar de Zuazu para *Zaldiaran*." (1507- s. XIX, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

> "Una pieça en termino *La Serna* alinda por la cabecera con un ribero." (1614, AHPA, P. 10.611, f. 257).
>
> "E fueron al termino de *Serna* […] una pieza […] es teniendose al camino que van de Cuazo a Gaceta e al Monte […] e sale la dicha pieza al camino real…" (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 256).

OBS. Documentado desde el siglo XV, este topónimo hace referencia a una porción de tierra de sembradura.

Según los testimonios documentales *La Serna* se localiza cerca de *San Miguel*.

Efectivamente, Emiliana Ramos, en su estudio sobre el apeo de Vitoria del siglo XV, también recoge este topónimo:

> "E dende fueron a una pieça que está fecha çinco suertes/ la qual es en el dicho término de *Serna*, e es junto a çierta pieça de San Millán que tienen sorteados los vezinos, que es cabo *la Hermita de San Miguel* en la cuesta aza Victoria…" (E. Ramos, I, 1999: 216).

Hoy día no conocen este topónimo en Zuhatzu.

11.210. **SERONIBARRA**

DOC. *Seronibarra* (1704, *TA*).

OBS. Gerardo López de Guereñu recogió este topónimo como labrantío de Zuhatzu. El segundo elemento es *ibarra* '(el) valle', '(la) vega'. El primero es oscuro, de momento, a falta de más testimonios documentales.

11.211. **SERRANA**

DOC. *La Serrana* (1616, AHPA, P. 4.679), *Serrana* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 495), *Serrana* (1652, AHPA, P. 4.213), *Serrana* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 166v), *Serrana* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *La Serrana* (1710, AHPA, P. 106, f. 223), *Serrana* (1734, AHPA, P. 647, f. 548v), *Serrana* (1736, AHPA, P. 859, f. 175), *Serrana* (1736, AHPA, P. 859, f. 179v), *Serrana* (1736, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 15), *Serrana* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 610v), *Serrana* (1785, AHPA, P. 1.730-A, f. 138), *Serrana* (1791, AHPA, P. 1.807, f. 122v), *La Serrana* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 63v), *Serrana* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 78), *Zerrana* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.057), *Serrana* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940), *Serrana* (1886, AMV, sig. 02/014/032), *Serrana* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.683v), *La Serrana* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Serrana* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Serrana* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Monte Serrana* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Serrana / Terreno Serrana* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 137), *Serrana* (1988, *CT*), *Serrana* (2012, IO).

> "Una pieza en el termino de *La Serrana* vaxo de *Sanmiguel*." (1616, AHPA, P. 4.679).

"Una heredad en termino de *Serrana* surca por la cauezera al camino que se ua de dicho lugar para la ciudad de Vittoria." (1736, AHPA, P. 859, f. 175).

"Termino *Alto del Molino*, Este y Norte heredades, Sur *Serrana*, Oeste camino." (1926, AMV, sig. LD-19-33).

OBS. Quizá, por su proximidad al monte, esté relacionado con *sierra*.

Mapa Zuhatzu. n. 59

11.212. **SIETE ROBLES, Los**

DOC. *Siete Robres* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 465), *Los Siete Robres* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940), *Los Siete Robles* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 529v), *Los Siete Robles* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Los Siete Robles* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.431v), *Los Siete Robles* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 1.046v), *Siete Robres* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.679), *Los Siete Robles* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Siete Robles* (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Siete Robles* (1911, AMV, sig. 02/014/031), *Sieterrobles* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Siete Robles* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Los Siete Robles* (1937, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Los Siete Robles* (2012, IO).

"Una heredad en el termino de *Los Siete Robres* a senda que baja de los 7 robres a *Ysasi*." (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940).

"Una heredad en el termino de *Mendivea* y *Siete robles*." (1885, AHPA, P. 17.912, f. 960v).

"Una heredad en el termino de *Debajo del monte*, o, *Los Siete Robles*." (1875, AHPA, P. 13.543, f. 529v).

"*Mendivea*, o, *Siete Robles*." (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.679).

Véase *Zazpiarespea*.

Mapa Zuhatzu. n. 57

11.213. **SIETE ROBLES, Bajo los**

DOC. *Baxo los Siete Robres* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 209v), *Debaxo de los Siete Robres* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 732v).

"Una pieza do dizen *Baxo los Siete Robres*." (1595, AHPA, P. 6.849, f. 209v).

Véase *Zazpiarespea*.

11.214. **TABLADA, La**

DOC. *La Tablada* (1869, AHPA, P. 13.558, f. 476), *La Tablada* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *La Tablada* (1988, *CT*), *La Tablada* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Tablada*." (1869, AHPA, P. 13.558, f. 476).

OBS. Como ya hemos explicado en otros pueblos, *Tablada* se puede referir a una pieza con forma rectangular, lisa y llana. F Baraibar (1903) describe esta voz como: 'tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos pagaba al conde de Haro'. Es decir, se refiere a la antigua medida de superficie que, en el caso descrito por Baraibar, corresponde a una cantidad concreta (celemines) de cereal sembrado.

Se documenta en Aríñez, Estarrona, Otatza y Zuhatzu. En todas estas localidades se recoge como *La Tablada*; sin embargo, en Gometxa conocemos *Las Tabladas*. En Amarita y Gamarra se recoge la forma *Tabladua* (*GT III*).

Según indican los vecinos de Zuhatzu, el terreno es un poco llano y en vaguada. Está pegando al *Alto de Armentia,* al norte está el camino de Vitoria, de éste al NE la *Senda de Ali*.

Mapa Zuhatzu. n. 28

11.215. **TORRE, La**

DOC. *La Torrea* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 291), *La Torre* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 805v), *La Torre* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 397v).

> "Una heredad en el termino que llaman *Las Carcabas de Torraldea* alinda por la cabezera que es el oriente al *Campo de Torraldea* junto a la huerta de *La Torre*." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 805v).

> "Una heredad frente de la puerta principal de *La Torre* alinda por el oriente al Rio." (1817, AHPA, P. 8.711, f. 397v).

OBS. El testimonio más temprano muestra *Torrea*, de *torre* y el artículo vasco *-a*. Relacionados con esta *torre* en forma vasca conocemos *Torrealdea* y *Torrebea*.

A propósito de esta torre, Micaela Portilla, en su obra *Torres y Casas fuertes de Álava* señala que Fray Juan de Vitoria citaba la torre de Zuazo de Vitoria como 'nueva y no solariega' e indica:

> "Nada queda hoy de esta torre ni de los de Zuazos, seguramente sus primitivos señores, a excepción de un escudo labrado en un gran dintel incrustado hoy en la fecha de una casa del pueblo. Lleva el león rampante de los Zuazos en alianza con los Estellas y puede fecharse en el siglo XVI […] Sabemos que en 1557 era 'señor de la torre del lugar de Zuazo' Don Francisco Martinez de Izunza que, como tal, figura en diversos protocolos de arrendamientos y compras de fincas suscritos en aquel año…" (M. Portilla, 1978: 1117).

11.216. **TORRE, Bajo la**

DOC. *Baxo la Torrea* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 291), *Bajo la Torre* (1586, AHPA, P. 6.256), *Bajo de la Torre* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 560),

Véase *Torrebea*.

11.217. **TORRE, Junto a la**

DOC. *Juntto al Campo de la Torre* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 518), *Junto al Canpo de la Torre* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 128).

Véase *Torrealdea*.

11.218. **TORREA**

DOC. *Baxo la Torrea* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 291).

"Una pieza en termino de *Baxo la Torrea*." (1569, AHPA, P. 9.580, f. 291).

Véase *La Torre*.

11.219. **TORREALDEA**

DOC. *Torrealdea* (1541, AHPA, P. 6.641), *Torrealdea* (1541, AHPA, P. 6.642), *Barrio de Torrealdea* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 449v), *Campo de Torrealdea* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 1.197), *Torrealdea / Campo de Torrealdea* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 117), *El Campo de Torrealdea* (1637, AHPA, P. 10.653), *Torrealdea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Torrealdea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 166), *Torrealdea* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-16), *Campo de Torraldea / Las Carcabas de Torrealdea* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 805v), *Campo de la Torre* (1759, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 35), *Campo de Torraldea / Las Carcabas de Torrealdea* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 207v), *Torrealdea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 397v), *Torrealdea* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.484), *Campo de Torrealdea* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.055v), *Torrealdea* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.506v), *Torraldea* (1988, *CT*), *Torraldea* (2012, IO).

"Una heredad en *Torrealdea* y con la ondonada se tiene al *Rio de Yturrigoicoa* y por la cauecera *al Campo de Torrealdea*." (1636, AHPA, P. 9.056, f. 117).

"Una heredad en el termino que llaman *Las Carcabas de Torraldea* alinda por la cabezera que es el oriente al *Campo de Torraldea* junto a la huerta de *La Torre*." (1755, AHPA, P. 1.031, f. 805v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *torre* y la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', más el artículo *-a*.

En los textos que presentamos (1681, 1685) se describe claramente como un término junto al campo de la torre.

11.220. **TORREBEA**

DOC. *Torrebea* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 189), *Torrebea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Torrebea* (1607, AHPA, P. 2.334), *Torrebea* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 207), *Torre bea* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 92), *Torrebea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 803), *Ttorevea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 175v), *Torrobea* (1680, AHPA, P. 5.894), *Torrebea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 408), *Torrevea* (1703, AHPA, P. 348, f. 650), *Torrebea* (1706, AHPA, P. 363, f. 526v), *Torribea* (1708, *TA*), *Ttorrebea* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Torebea* (1717, AHPA, P. 328, f. 439), *Torevea* (1719, AHPA, P. 116, f. 163), *Torrebea* (1736, AHPA, P. 804, f. 702), *Torrebea / Rio de Torrebea* (1742, AHPA, P. 902-A), *Torrebea* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 1.027), *Torrebea* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 123v), *Torrebea* (1816, AHPA, P. 10.264), *Torrebea* (1820, AHPA, P. 10.267, f. 29v), *Torrebea* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 750v), *Torrebea* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Torrebea* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Torrebea* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 138), *Torrobea* (1956, *TA*), *Torrobea* (1988, *CT*), *Torrobea* (2012, IO).

> "Una pieza do dizen *Torrebea."* (1601, AHPA, P. 2.577).
>
> "Una pieza do dizen *Torrebea* a un rio que baxa a *Ibaya*." (1607, AHPA, P. 2.334).
>
> "Una heredad en el termino de *Torrebea* que alinda por la cauezera *al Campo de la Torre* y por la ondonada al *Rio de Torrebea*." (1742, AHPA, P. 902-A).

OBS. Compuesto de *torre* y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* más el artículo *-a*.

Este topónimo se ha mantenido en su forma vasca hasta hoy día, que lo conocen por *Torrobea*, si bien hay algún testimonio, ya visto, con su traducción 'bajo la torre'.

Mapa Zuhatzu. n. 61

11.221. **TORROBEA**

Véase *Torrebea*.

11.222. **TORROGUICO**

Véase *Iturrigoikoa*.

11.223. **TRONGA**

DOC. *Tronga* (1850, AMV, sig. 10-17-2), Campo de *Tronga* (1867, AMV, sig. 43-14-34), *Tronga* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 776v), *Tronga* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Alto Tronga* (1894, AMV, sig. 02/014/032), *Tronga* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Tronga* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Alto Tronga* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/032), *Monte Tronga* (1932, AMV,

sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Senda de Tronga* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Tronga* (1936, AMV, sig. 28/004/051), *Tronga* (1947, AMV, sig. 47-14-1), *Tronga-Yñarra* (1948, AMV, sig. 47-15-19), *Tronga* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Tronga* (1956, *TA*), *Tronga* y *Mendilucia* (1988, *CT*), *Trouga* (2012, IO).

> "… reducir a cultivo *el Campo de Tronga*." (1867, AMV, sig. 43-14-34).
>
> "Término en que radica *Mendilucia*. Linderos Este al *Alto Tronga*." (1894, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Dicho terreno asi como el resto hasta las diecisiete hectáreas cincuenta y siete áreas que todo el mide, es propiedad de Zuazo pero comunero con Armentia en pastos y aguas […] Deseoso el pueblo de Armentia de no interrumpir al de Zuazo en la concesión otorgada por la superioridad y que puedan labrar líbremente el mencionado terreno, renuncia a sus derechos de pastos y aguas en dichas tres y media hectareas durante los mencionados cuatro años, a cambio de poder hacerlo por igual tiempo en los terrenos propios del pueblo de Zuazo y términos de *Mendilicia* o *Mendilucia* y *Tronga* en los cuales no tiene aprovechamiento alguno el pueblo de Armentia." (1930, AMV, sig. 27/005/034).

OBS. Este topónimo se documenta a partir del siglo XIX y ya fue presentado en la toponimia de Armentia Y Ali / Ehari (*GTII*). Traemos aquí la cita de Odón de Apraiz (1960)[147] acerca de este topónimo: "Es el nombre del término vulgarmente llamado *Las Colinas*, entre Armentia y Gomecha. Significa barranco u hondonada". Ignoramos el origen de esta interpretación del topónimo, quizá lo relacionó con las voces *torco*, *torca* (cfr. *El Torco* en Mendoza).

Una vez estudiados los testimonios documentales se concluye que es el término que en Zuhatzu se llamó *Mendiluzea*, documentado desde el siglo XVII. A este topónimo le acompañan los genéricos: monte, senda, campo y alto.

El texto de 1930 corresponde a una rotación concedida por el Ayuntamiento al pueblo de Zuhatzu, tal y como explica el documento. *Tronga* es un monte de Zuhatzu, pero en el que han tenido aprovechamientos Ali / Ehari y Armentia.

Véase *Mendiluzea*.

Mapa Zuhatzu. n. 14

11.224. **TROUGA**

Véase *Tronga*.

[147] Apráiz, Odón de. "Toponímia vasca de Vitoria", *Avance*, 1960.

11.225. **URBIAOKELUA**

DOC. *Hurbia oquelu* (1532, AHPA, P. 6.636), *Urbiaoquelua* (1533, AHPA, P. 6.670), *Urbina oquelu* (1540, AHPA, P. 6.640), *Uruina oquelua* (1596, AHPA, P. 4.949).

"Una pieza do dizen *Urbiaoquelua*." (1533, AHPA, P. 6.670).

"Una pieza en termino de *Uruina oquelua*." (1596, AHPA, P. 4.949).

OBS. Compuesto de *Urbina*, *Urbia*, más el conocido *okelu* 'rincón'.

Véanse *Urbina* y en Crispijana *Okelu*.

11.226. **URBINA**

DOC. *Urbina* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 123), *Prado Urbina* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 258), *Urbina* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 783), *Hurbina* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 22v), *Urbina* (1597, AHPA, P. 5.276, f. 127), *Hurbina* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 477v), *Urbina* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 544), *Urvina* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 387), *Urbina* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 1.017), *El Campo de Urvina* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.332v), *Uruina* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 94), *La Pasada de Vrbina* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-166v), *Urbina / Rio de Urbina* (1725, AHPA, P. 131), *Uruina / Uruina Zaualetta* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 388v), *Uruina* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 187v), *Uruina* (1736-1915, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 7), *Urbina* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 8), *Urvina* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 32), *Urbina* (1819, AMV, sig. 10/016/005), *Campo de Urbina* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 244), *Campo Urbina* (1876, AHPA, P. 13.774, f. 181v), *Urbina / Campo de Urbina* (1885, AHPA, P. 17.913, f. 1.773v), *Urbina* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.944), *El Rincon de Urbina* (1895, AHPA, P. 20.810, f. 1.077), *Urbina* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: A-F), *Urbina / Rincon de Urbina / Campo de Urbina* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Urbina* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Urbina* (1930, AMV, sig. 27/005/031), *Urbina-Zabaleta / Campo de Urbina / Rio Urbina* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Urbina* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Urbina* (1988, *CT*), *Urbina* (2012, IO).

"Una heredad en el termino de *Urbina* que linda por la ondonada al *Rio de Urbina*." (1725, AHPA, P. 131).

"Una heredad en el termino de *Urbina* y por el poniente con *el Campo de Urbina* por el mediodia alinda por el camino por donde se ba al lugar de Gomecha." (1765, AHPA, P. 1.002, f. 125v).

"Una heredad en el termino de *Urbina*; linda Norte camino que de Zuazo dirige a Gomecha, Este *Campo de Urbina* y Oeste rio caudal." (1885, AHPA, P. 17.913, f. 1.773v).

"Sur. Rio del molino. Este. Rio del molino. Oeste. *Campo de Urbina*." (1926, AMV, sig. 2-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu).

OBS. Mitxelena (*AV*) propone la interpretación de Luchaire para este topónimo: 'confluencia de aguas'. Si bien, queda sin explicar el último elemento, *-na*. A propósito de esto, P. Salaberri (2012: 224 y 2012: 246) ha propuesto una vía alternativa a este topónimo, basada en el antropónimo *Urbinus*, que junto al conocido sufijo de pertenencia *-ana*, seguiría el siguiente desarrollo:**(villa) urbinana* > **UrbiNâa* > **UrbiNaa* > *Urbina*. Los datos conocidos hasta ahora de topónimos compuestos con *Urbina* no mostraban pérdida de -n- (cfr. *Urbinaldea*, *Urbinabidea*) (de ahí una de las razones que lleva a pensar al profesor en una *n* forte, que en euskera no caería). Sin embargo, a día de hoy conocemos dos testimonios (de diferentes escribanos y años) de topónimos que presentan caída de *-n-* , *Urbiaokelua* (mostrado más arriba). Por lo tanto, nos señala el profesor Salaberri que esto se deba a que el antropónimo de base fuera el bien documentado *Urbius*.

Lo que sí parece seguro es que muchos de los topónimos *Urbina* de Álava están junto a alguna confluencia de ríos o acequias. En este caso, los testimonios documentales describen el término junto a ríos, arroyos o acequias. Aun así, todos los elementos del topónimo quedarían explicados por la hipótesis del profesor Salaberri.

Los vecinos señalan que el río *Urbina*, baja de Eskibel, separa Zuhatzu y Gometxa y ahora está embutido en el polígono de Jundiz.

Mapa Zuhatzu. n. 40

11.227. **URBINABIDEA**

DOC. *Urbinabide* (1616, AHPA, P. 4.624, f. 35), *Uruina bidea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 50), *Urvina videa* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 242v), *Urbinabedia* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 102), *Urbinabide* (1706, *TA*), *Uruina bide* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 188v), *Urbinabide* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 364), *El Camino Urbinabidea* (1776, AHPA, P. 1.584, f. 494), *Urbina videa* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 122), *Urbinavidea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.474), *Urbinavidea* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 1.057), *Urbina-videa* (1890, AHPA, P. 20.556, f. 1.897), *Camino de Urbina* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Urbina* (1932, AMV, sig. 02-1439, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Otra heredad en el termino de *Urbinabedia* que alinda por una parte con el camino que ba de Zuazo a Gomecha y otras partes que sale a *La Landa de Urbina*." (1673, AHPA, P. 6.088, f. 102).

OBS. Del ya citado *Urbina* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

11.228. **URBINABIDEGANA**

DOC. *Urbina bidegana* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 119v), *Vrbina bidegana* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 265), *Uruina Bidegana / Urvina videgana* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.332v), *Urvina Bidegana* (1702, AHPA, P. 356, f. 346), *Ur-*

bina videgana (1706, AHPA, P. 363, f. 526v), *Urbina videgaña* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216).

> "Una pieza en el termino de *Urvina videgana*." (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.332v).
>
> "Una pieza que linda al camino." (1702, AHPA, P. 356, f. 346).

OBS. Del ya citado *Urbinabide* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Urbinabide*'.

11.229. **URBINAZABALETA**

DOC. *Uruina Caualetta* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 889), *Urbinazaualeta* (1647, AHPA, P. 4.083, f. 239), *Urbinaçabaleta* (1665, AHPA, P. 3.148), *Uruina Caualeta* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 166), *Urbina Zaualeta* (1706, AHPA, P. 363, f. 526v), *Urbinazabaleta* (1723, *TA*), *Urbinazabaleta* (1734, AHPA, P. 647, f. 548v), *Urbina Zaualetta* (1736-1915, AHD, Parroquia de Zuazo de Vitoria, n. 6, f. 10), *Urbina Zabaletta* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 661), *Urbazabaleta* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 10v), *Urbinazabaleta* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 7.940), *Urbina Zavaleta* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 629), *Urbinazabaleta* (1926, AMV, sig. 02/014/030), *Urbina Zavaleta* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Urbina-Zabaleta* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

> "Una heredad en el termino de *Uruina Zabaletta* sulquera por la cauezera *al Campo de Uruina*." (1736, AHPA, P. 859, f. 181v).

OBS. De *Urbina*, más *zabal*, con valor de sustantivo 'llano', 'explanada', y el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

11.230. **URBINASABEL**

DOC. *Urbina sauel* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 50).

> "Una heredad en el termino de *Urbina sauel*." (1660, AHPA, P. 3.672, f. 50).

OBS. Del conocido *Urbina* y la voz *sabel* 'vientre', que suele ser aplicada metafóricamente en toponimia con el significado de 'concavidad'.

11.231. **VENTA DE PARACUATRO**

DOC. *Venta de Paracuatro* (1830, AHPA, P. 10.197, f. 114), *Venta de Paracuatro / Paracuatro* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.182), *Casa Venta de Paracuatro* (1849, AMV, sig. 35/005/014), *Venta de Paracuatro* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Casa posada Paracuatro* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.012), *Para-cuatro* (1890, AMV, sig. 02/014/032), *Las Ventas de Para cuatro* (1911, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Ventas de Paracuatro* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Paracuatro* (1956, *TA*), *Venta de Paracuatro* (1959, AMV, sig. 26/033/028).

> "…de la *Casa Venta* titulada *de Paracuatro*, y situada junto a la carretera del camino real de Castilla en el campanil del pueblo de Zuazo término donde llaman *Sarrichu*. (1849, AMV, sig. 35/005/014).
>
> "Por D. Adrián Pedruzo, vecino de Vitoria y propietario de la llamada *Venta de Paracuatro*, en jurisdicción de Zuazo de Vitoria, y de un huerto secano lindante a esta casa, que a su vez linda con una porción de terreno comunal del pueblo que está autorizado para utilizarlo como era de trillar mendiante al abono de un canon…" (1959, AMV, sig. 26/033/028).

OBS. Este topónimo, nombre de una venta, se documenta a partir del siglo XIX. El testimonio de 1959 nos da información sobre el propietario de esta venta.

Recordemos que una venta es una casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros.

11.232. **ZABALA**

DOC. *Zauala* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 888v), *Zavala* (1706, AHPA, P. 3, f. 317), *Zavala* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 241v), *Zabala* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 387), *Zabala* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 359), *Zabala* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Zabala* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Zabala* linda por Este con camino que dirige para Vitoria y Goveo." (1871, AHPA, P. 13.760, f. 359).

OBS. Como ya hemos explicado en Crispijana, Este topónimo es la voz vasca *zabal*, que en este caso es sustantivo 'llano', 'llana', 'explanada' con el artículo *-a*.

Tal y como muestra el texto que presentamos de 1588 en Crispijana "Una pieza do dizen *Cabala* al *rio Çabalassa*.", este topónimo da nombre a un término y a un arroyo, *Zabalatsa*, es decir, 'el arroyo de *Zabala*'.

Véase *Zabalatsa*.

11.233. **ZABALATSA**

DOC. *Sabalaça* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 22v), *Çavalaça* (1591, AHPA, P. 6.860), *Sabalassa* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 234), *Zabalaza* (1609, AHPA, P. 9.195, f. 299), *Rio Sabalasa* (1625, AHPA, P. 9.329), *Zabalaza* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 424), *Sabalaça* (1646, AHPA, P. 4.889, f. 288), *Sabalaca* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 217), *Zabalaza* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 481), *Zabalassa* (1676, AHPA, P. 5.545), *Zabalaza* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 248), *Zabalaza* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 127v), *Sabalaca* (1702, AHPA, P. 347), *Zabalaza* (1721, AHPA, P. 231, f. 185), *Sabalaca* (1723, AHPA, P. 184, f. 626), *Zabalaza*

(1758, AHPA, P. 1.712, f. 583), *Zabalaza / La Fuente de Zabalaza* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 210), *Zabalaza* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 228v), *Zabalaza* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 402v), *Zabalaza* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.727v), *Zabalaza* (1890, AHPA, P. 20.552, f. 1.692v), *Zabalaza* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: A-F), *Zabalaza* (1926, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Zabalaza* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una heredad en *Zabalaza* pegante al camino que ban de el de Zuazo para Gobeo." (1672, AHPA, P. 8.815, f. 481).
>
> "Una heredad en el termino de *Zabalaza* alinda por el oriente a un riachuelo o cequia que baja desde *la Fuente de Zuazo* por la de *Zabalaza*; por el poniente con el camino que bajan los de el lugar de Zuazo para el de Gobeo." (1769, AHPA, P. 1.885, f. 210).

OBS. Este topónimo, ya visto en Crispijana, está compuesto de *zabal*, que en este caso es el sustantivo 'llano', 'llana', 'explanada' y *lats* 'arroyo' con el artículo *-a*.

Este topónimo da nombre también a un río, una acequia y una fuente. Se documenta en Crispijana y Zuhatzu, pero está vivo hoy día en Crispijana.

11.234. **ZABALGANA**

DOC. *Çaualgana* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 246), *Zabalgana* (1680, AHPA, P. 5.894), *Zabalgana* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 670), *Zabalgana* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Zabalgana* (1924, AMV, sig. D-11-21), *Zabalgana* (1931, AMV, sig. 27/15/12), *Zabalgana* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Monte Sabalgana* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Zabalgana* (1988, *CT*), *Zabalgana* (2012, IO).

> "*Montes Zabalgana* y *Manrique*." (1911, AMV, sig. 40-25-55).
>
> "*Monte* denominado *Sabalgana* e *Yñarra* (20 has), Sur *Monte Yñarra*, Este *Monte de Ali*, Oeste heredades y rio. Es comunidad de Zuazo y Ali." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Está compuesto de *zabal*, que en este caso es el sustantivo 'llano', 'llana', 'explanada' y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

En Zuhatzu se documenta como comunero con Ali / Ehari y en Crispijana como comunero con Gobeo y Ali.

Mapa Zuhatzu. n. 54

11.235. **ZAZPIARESPEA**

DOC. DOC. *Zazpi arespea* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 44v), *Caspiarespea* (1625, AHPA, P. 9.329), *Zazpiarispea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 23v), *Çapi arispea* (1653, AHPA, P. 3.404), *Cazpi arespea* (1667, AHPA, P. 3.683, f. 108v), *Caspi arespea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 522), *Zazpiespea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.558), *Zazpi arispea* (1718, AHPA, P. 357, f. 876v), *Zazpies rapeta* (1729,

AHPA, P. 9.516), *Zazpirrepetta* (1730, AHPA, P. 10.783), *Caspiarespeta* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 188), *Zaspiaspeta* (1736, AHPA, P. 859, f. 178v), *Zaspierapetta* (1746, AHPA, P. 6.425), *Zaspi aspieta* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 611v), *Zaipiaspea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 127v), *Senda de Caspiaspea* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 193), *Zapiapea* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 638), *Zapiaspea* (1884, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu).

> "Una pieza en el termino de *Çapi arispea*." (1653, AHPA, P. 3.404).
>
> "Una heredad en el termino de *Zaspierapetta* que alinda con la senda que van de Zuazo a *Esttarrona burua*." (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. Compuesto de *zazpi* 'siete', más *artex* 'roble ', forma occidental del *haritz*, y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-pe*, y el artículo *-a*. Es decir, 'bajo los siete robles'. Se documenta también en su forma castellana *Los Siete Robles* y *Bajo los Siete Robles*, presentados anteriormente.

Está dentro del término *Landaluzea*. Según los lugareños, eran unas *largas* que se llamaban *Los Siete Robles*, entre *Mendibea* y *Landaluzea*.

11.236. **ZUHATZUBIDEA**

DOC. *Çugaçubidea* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 304v), *Zuazovidia* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 928v), *Zuazovidea* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 629), *Zuazo-videa* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Zuazovidea* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Heredad en el termino de *Zuazovidea*." (1896, AHPA, P. 20.832, f. 629).

OBS. Este topónimo significa 'el camino de Zuhatzu'. Compuesto de *Zuhatzu*, nombre de la localidad, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Aríñez, Crispijana y Lermanda

Véase *Zuhatzubidea* en Lermanda.

11.237. **ZURRUPITETA**

Véase *Iturribeitieta*.

12. **ZUMELTZU**

12. **ZUMELTZU**

Zumelzu, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Çumelçu, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Çumelçu, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Çumelçu, 1351, (C. González Mínguez, 1994: 35)
Çumelçu, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Çumelçu, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 27)
Çumelçu, 1551 (MG, 315, 321, 334, 338)
Çumelçu, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Çumelçu, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Çumelçu, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Cumelcu, 1616 (AHPA, P. 4.679),
Cumelcu, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Cumelzu, 1723 (AHPA, P. 61, f. 734)

12.1. **AGUANAL, El**

DOC. *El Aguanal* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671).

"Una pieza do dizen *El Aguanal*." (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671).

OBS. *Aguanal*, del lat. *aquānus*, de *aqua* 'agua'. Surco profundo abierto de trecho en trecho para facilitar el desagüe de los sembrados. Este genérico que ha pasado a dar nombre a un término ya ha sido descrito por F. Baraibar en su diccionario de alavesismos. El *DRAE* lo recoge también como alavesismo con la definición arriba aportada.

Véase *Aguanales* en Subijana.

12.2. **ALMENDRO, El**

DOC. *El Almendro* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 161).

"Otra pieça en el termino del *Camino de Vitoria* mas abajo de donde llaman *El Almendro*..." (1677, AHPA, P. 6.422, f. 161).

OBS. Tal y como atestigua el testimonio que presentamos aquí, *El Almendro* es el nombre de una pieza.

12.3. **ALTO, El**

DOC. *El Alto* (1932, AMV, sig.02-14-39, caja: Zumelzu), *El Alto* (2012, IO).

OBS. Es un alto que los vecinos diferencian del término *El Otero*.

Mapa Zumeltzu. n. 41

12.4. **ALTO BITI**

DOC. *El Alto Biti* (1988, *CT*), *Alto Biti* (2012, IO).

OBS. No tenemos ningún testimonio documental relacionado con este alto.

Mapa Zumeltzu. n. 18

12.5. **ALTO BUSTO**

Véase *Busto*.

12.6. **ALTO DE LARRANJUEL**

Véase *Larragoien*.

12.7. **ALTO DE URAU**

Véase *Uriaur*.

12.8. **ALTO DEL ARENAL**

Véase *Arenal*.

12.9. **ALTO DEL HAYA, El**

DOC. *El Alto del Haya* (2012, IO).

OBS. No conocemos más datos de este topónimo recogido oralmente. La información obtenida de los vecinos de Zumeltzu añade que este término divide Subijana y Zumeltzu. Es un hayedo.

Mapa Zumeltzu. n. 20

12.10. **ALTO DEL PUERTO, El**

DOC. *Alto el Puerto* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Puerto* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *El Puerto* (1938, AMV, sig. 28/016/040), *El Alto el Puerto* (1988, *CT*), *El Alto el Puerto* (2012, IO).

> "... A 424 m. 50 cm. por debajo de una peña al descender para *el Alto* titulado *Larregaña* visitaron un mojon [...] con direccion al *Castillo de Zaldiaran* a 208 m. 60 cm. en el termino titulado antiguamente *Arinez* hoy *El Arenal* se vio otro mojon [...] hacia dicho castillo al dar vista al condado de Treviño quedando al oriente *El Castillo de Zaldiaran* se visitó otro mojon a 276m. 20 cm. llamado el sitio *El Alto del Puerto*..." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Según los datos catastrales de la Diputación Foral de Álava, se encuentra junto al *Puerto de Zumeltzu*.

Véase *Puerto de Zumeltzu*.

Mapa Zumeltzu. n. 19

12.11. **ALTO DEL VEDADO**

Véase *El Vedado*.

12.12. **ALTO EL VEDAU**

Véase *El Vedado*.

12.13. **ALTO VALLENTEJO**

Véase *Vallentejo*.

12.14. **ANDRANTSAMENDI**

DOC. *La Loma de Andransa mendy* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Hotero de Andransamendy* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *La Loma de Andiarzamendi* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Otero de Andran samendi* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Andrasamendi* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Andraramendi* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Andrasamendi* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 524v), *Andrasamendi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "... e deste mojon (mojón en el camino de Zumelzu a Víllodas) a otro que esta en el camyno que van del dicho lugar de Çumelçu a Ariniz pegado al arroyo e va a otro mojon que esta junto al mysmo arroyo e de ally a la *Loma de Buztiavr* e de la dicha loma derecho a vn mojon grande que esta al ojo del camyno rreal que ban de la dicha ciudad a su lugar de Çumelçu e deste mojon a otro que esta en la *Loma de Andransa mendy* e en la mysma loma quanto dos tiros

> de ballesta a otro mojon que ally estaba e por la mysma loma adelante a otro mojon..." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Como ya hemos comentado en Aríñez, parece compuesto de un primer elemento *andra* 'señora', más *Antsa* 'Sancha' y un último elemento *mendi,* 'monte' en lengua vasca. El profesor P. Salaberri nos indica varios testimonios con *Antsa*, como *Andranssa* (1226), *Andre Ansa* (1366) o *Andrransa de Çeberyo* (1464).

12.15. **ARANA**

DOC. *El Valle de Harana* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 80), *El Valle de Arana,* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 80), *Valle Arana* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 167), *Arana* (1574, AHPA, P. 17.623), *Balle de Arana* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 14v), *El Balle de Arana* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671), *Arana* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 23v), *Fuente de Arana* (1773-1825, AHD, Parroquia de Zumelzu, n. 7), *Arana* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Arana* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Arana* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Harana* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Arana* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Fuente Arana* (2012, IO).

> "Heredad termino en *la punta de Valmayor* entre los arroyos que descienden a *los valles de Harana* y *Santaluzia..."* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 80).
>
> "E dende dixieron gue las pieças que están labradas en el término/ de *Arana*, que es a sulco de término de Çumelçu, que hera nue/ bamente labrado." (E. Ramos, I, 1999: 138).
>
> "... sulco del dicho camino fasta la punta de la desçendida/ que llaman de Arana e los dichos deputados adjudicáronlo por/ pasto común." (E. Ramos, I, 1999: 152).

OBS. De la voz vasca *haran* 'valle', y el artículo *-a*, es decir, 'el valle'. Este genérico, que pasa a específico en numerosas ocasiones, está muy extendido por toda la toponimia alavesa. De ahí la conocida forma tautológica *Valle de Harana*.

Este término está muy documentado en Zumeltzu. Asimismo, hay otros términos con este nombre en otros pueblos de la merindad que nos ocupa.

Hoy día se recuerda *La Fuente Arana*. De ésta se comenta que era un manantial que antes surtía el pueblo y cuya agua bajaba al depósito. Debajo de la *Fuente Arana* estaban los términos *Campo Nuevo* y *El Hornillo.*

Mapa Zumeltzu. n. 21

12.16. **ARANGOZO**

DOC. *Arangoso* (1740, *TA*).

Véase *Arangozo* en Aríñez.

12.17. **ARCILLAR, El**

DOC. *El Arçillar* (1629, AHPA, P. 9.054), *El Arcillal* (1663, AHPA, P. 3.571), *El Arcillal* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 159v), *El Arzillar* (1715, AHPA, P. 285, f. 544v), *El Arzillal* (1742, AHPA, P. 856, f. 400v), *El Arzillar* (1745, AHPA, P. 851, f. 842v), *Arçillal* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 163v), *El Arcillal* (1868, AHPA, P. 13.572, f. 880v), *Arcillal* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Otra (heredad) donde llaman *El Arcillal* del dicho termino de *Argueña*..." (1677, AHPA, P. 6.422, f. 159v).
>
> "Otra heredad que llaman *La Pieza de el Arzillal* que esta mas debajo de el camino que ban de Subijana a Vitoria..." (1723, AHPA, P. 61, f. 734-21v).
>
> "Otra heredad en *El Arzillal* y senda que se va a *Argueña*." (1742, AHPA, P. 856, f. 400v).

OBS. Se documenta desde el siglo XVII, unas veces se cita como nombre de término y otras como heredad. Sin embargo, el testimonio de 1723 lo identifica con una pieza. Lo que sí parece seguro es que estaba en las cercanías de *Argeña*.

Tal y como sucede en otras ocasiones, hay alternancia de *r* / *l*, es decir, *Arcillar* / *Arcillal*.

12.18. **ARENAL**

DOC. *El Arenal* (1868, AMV, sig. 10/024/000), *El Arenal* (1889, AMV, sig. C/5/32), *El Arenal* (1891, AMV, sig. 54/11/19), *El Arenal* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Arenal* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *El Alto el Arenal* (1956, *TA*), *El Arenal* (1956, *TA*), *Arenal* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Monte el Arenal* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Monte de el Arenal* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Arenal* (2012, IO), *Alto del Arenal* (2012, IO).

> "... A 424 m. 50 cm. por debajo de una peña al descender para *el Alto* titulado *Larregaña* visitaron un mojon […] con direccion al *Castillo de Zaldiaran* a 208 m. 60 cm. en el termino titulado antiguamente *Arinez* hoy *El Arenal* se vio otro mojon […] hacia dicho castillo al dar vista al condado de Treviño quedando al oriente *el Castillo de Zaldiaran* se visitó otro mojon a 276m. 20 cm. llamado el sitio *el Alto del Puerto*..." (1868, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. *Arenal* es el nombre de un alto que denomina también un río. Según el texto de amojonamientos del siglo XIX, parece ser que antes se llamó *Aríñez*.

Mapa Zumeltzu. n. 13

12.19. **ARGEÑA**

DOC. *Argueña* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 170), *Argueña* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Arguena* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Arguena* (1517, *TA*), *Arguina* (1601, AHPA, P. 15.205), *Arguena* (1629, AHPA, P. 9.054), *Argina* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 573), *Los Agoanales de Argueña* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 597), *Cruz de Arguena* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 366v), *Cañal de Argueña* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 454), *Arguena* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 176v), *Argueña* (1710, AHPA, P. 352, f. 28v), *Arguiña* (1742, AHPA, P. 856, f. 400v), *Larra de Arguiña* (1742, AHPA, P. 856, f. 400v), *Las Cauezadas de Arguena* (1745, AHPA, P. 851, f. 382), *Senda de Argueña* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 862), *Arguiña* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 56), *Arguiña / Argueña* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Argueña* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Mojones de Argueña* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Senda de Arguiña* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Monte Argueña* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Senda Argueña* (1956, *TA*), *Arguiña* (1956, *TA*), *Argenia* (1956, *TA*), *La Senda Argueña* (1988, *CT*), *Argueña* (2012, IO), *Senda Argueña* (2012, IO).

> "... al oriente llegaron al *altito* titulado *Miralobueno* a 172 m. Se despide Subijana y entra Zumelzu. Continuando una senda de Subijana a Arinez y termino titulado *Arguiña* reconocieron otro mojon a 150 m. Siguiendo dicha senda al oriente en dicho termino de *Arguiña* y junto a una acequia visitaron otro mojon a 75 m. Se despidió Villodas y entra Ariñez continuando Zumelzu. A 82 m. del mojon anterior reconocieron otro mojon junto a un camino de Villodas a Zumelzu en termino de *Arguiña*. Siguiendo al oriente por la orilla de una acequia en el mismo termino de *Argueña* llegaron a otro mojon a 177m. del anterior la misma direccion y en el mismo termino de *Arguiña* otro termino junto al riachuelo que baja del molino de Ariñez. Dicho riacuelo arriba y a la derecha del Camino de Zumelzu a Ariñez en dicho termino y a 122 m. se halló otro mojon." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Este topónimo está muy documentado desde el siglo XV con varias variantes. Hoy día está vivo como *Argeña* (*Argueña* en castellano) coincidiendo con la forma en que lo presentan la gran mayoría de los testimonios.

Le acompañan los genéricos: cañal, agoanales (por *aguanales*), cruz, cabezada, senda, mojones, monte y larra.

Se cita también en los textos de amojonamientos puesto que en dicho término hay un mojón que parece ser linde con Subijana, Aríñez y Víllodas.

Sobre su interpretación, Emiliana Ramos (II, 1999: 174), lo identifica con la voz vasca *hargin*, 'cantero', basándose en Koldo Mitxelena (*AV*, 78) y lo relaciona, a su vez, con la cantera de Arroiabe que López de Guereñu (*TA*: 61) cita como *Arguena* en 1800.

La encuesta oral añade que había una senda, la *Senda Argueña*, que iba desde *El Pabellón*.

Mapa Zumeltzu. n. 31

Mapa Zumeltzu. n. 29 *El Pabellón*.

12.20. **ARIZITURRIETA**

DOC. *Ariçuturrieta* (1539, AHPA, P. 6.665), *Arizyturrieta* (1574, AHPA, P. 17.623), *Arizyturrieta* (1581, AHPA, P. 17.614), *Arizhiturrieta* (1601, AHPA, P. 10.683, f. 1v), *Arizyturrieta* (1612, AHPA, P. 4.815), *Arinizyturieta* (1625, AHPA, P. 3.864), *Arizturretta* (1653, AHPA, P. 3.467, f. 332), *Ariz Yturrietta* (1660, AHPA, P. 3.672, f. 50), *Rasturrieta* (1717, *TA*),

> "Una pieza en el termino de *Arinizyturieta*." (1625, AHPA, P. 3.864).

OBS. El primer elemento es *Ariz*, forma vasca de *Aríñez*, y el segundo es *iturri* 'fuente', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Son varios los topónimos que se documentan con *Ariz* en esta merindad, como *Arizagirre*, *Arizmendi, Arizpidea* y *Arizpidegana.*

Sobre *Ariz*, véase *Arizagirre* en Aríñez.

12.21. **ASKARTZARANA**

DOC. *Ascarzarana* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Ascarzarana* (1924, AMV, sig. LD/12/11).

OBS. Compuesto de *askar*, variante de *azkar*, 'arce', voz común en el castellano alavés, más el sufijo locativo-abundancial *-tza* y *haran*, 'valle', con artículo. Es decir, 'El valle de *Askartza'*.

Para nominar este árbol se utiliza en todo Álava las siguientes variantes: *ascarrio*, *azcarrio, azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*.

En los extractos de las visitas de mojones, realizadas en los años 1909 y 1924 en los Montes Altos, se recoge este topónimo donde se haya un mojón perteneciente a Aríñez y Zumeltzu.

Son varios los topónimos que tienen *askar,* o alguna de sus variantes en la zona, como *Askartza*, *Askarriturri*, *Eskarreta*, etcétera. Asimismo, también se presentan topónimos relacionados con esta voz en Malizaeza (*GT II*) y Barrundia de Vitoria (*GT III*).

12.22. **ATERITE**

Véase *Peña Hendida*.

12.23. **AZKORRI**

DOC. *La Peña de Ascorri* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Azcorri* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Azcorri* (1924, AMV, sig. LD/12/11).

> "... En el termino de *Bustiain* a la orilla de la cima en que ceso la visita ultima [...] se paso al otero de *Andrasamendi* actualmente *Santa Marina* y se hallo otro mojon al principio de la cima a un tiro de perdigon [...] se paso al termino llamado *Echavarrigana* a un tiro de pistola a otro mojon [...] se paso al otro de *Olamendi* conocido tambien por *Echavarrigana* encontro un mojon y mira a *La Peña Ascorri* [...] a otro mojon en *El Picon de los Topos* junto al camino que ban los de Arinez al *Monte Oran* a por leña..." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Compuesto de *haitz* 'peña', más *gorri* 'rojo, desnudo, sin vegetación'. *Gorri*, en toponimia, puede tener el sentido de 'rojo', por referirse al terreno rojizo, pero también puede significar 'carente de vegetación', o bien 'desnudo'. Tal es el caso del conocido monte *Aizkorri*, que indica un peñasco 'desnudo', 'sin vegetación'.

Los testimonios documentales sitúan este término en los Montes Altos, entre Zumeltzu y Aríñez. Sin embargo, López de Guereñu lo documenta en Subijana.

Este topónimo ya fue presentado como *Askorri* en Eskibel (*GT II*), pues la documentación allí recogida mostraba *Axcorri*, *Ascorri* y *Azcorri*. Parece que lo más adecuado es proponer *Azkorri*.

12.24. **BARRANCO CAMPO NUEVO**

Véase *Campo Nuevo*.

12.25. **BARRANCO LA TEJERA**

Véase *La Tejera*.

12.26. **BITORIABIDEA**

DOC. *El Camino de Vitoria* (1570, AHPA, P. 4.411), *Camino de Vitoria* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 14v), *El Camino de Vitoria* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671), *El Camino de Vittoria* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 24), *Camino de Vitoria* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 330), *Camino de Vitoria* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 168v), *Camino de Victoria* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 453v), *El Camino de Vittoria* (1674, AHPA, P. 4.148, f. 304), *Victorie bide* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 176), *El Camino de Victtoria* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 176v), *El Camino de Victoria* (1704, AHPA, P. 8.824), *Camino de Vitoria* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 313v), *El Camino de Vittoria* (1745, AHPA, P. 851, f. 383v), *Camino de Vitoria* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 368), *Camino de Victtoria* (1781, AHPA, P. 1.446,

f. 206), *El Camino de Vittoria* (1783, AHPA, P. 1.710, f. 957v), *El Camino de Vitoria* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.107), *Camino de Vitoria* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.111v), *Camino de Vitoria* (1870, AHPA, P. 13.907, f. 1.552), *El Camino de Vitoria* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 105v), *El Camino de Vitoria* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.532), *Camino de Vitoria* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Camino de Vitoria* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Camino para Vitoria* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Vitoria* (1931, AMV, sig. 71, caja: B.9), *Camino Vitorivia* (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Camino de Vitoria* (1943, AMV, sig. 32-31-21).

> "Otra pieza en el dicho termino que llaman *El Camino de Vitoria* a surco de pieza de [...] Joan Perez ancia el *Rio de Tuscoa*." (1645, AHPA, P. 2.394, f. 400).
>
> "Otra (heredad) en el termino llamado *Camino de Victoria* que es vna marcena pequeña que alinda al *Rrio* llamado *Tuscoa*..." (1665, AHPA, P. 3.509, f. 168v).
>
> "Una pieza en termino *Victorie bide* llamada *La de el Morquero*." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 176).

OBS. Este topónimo se documenta una sola vez en Zumeltzu en su forma vasca (1696), pero en varios pueblos de la zona seguía vivo *Bitoriabidea* hasta hace pocos años.

Llama la atención que en algunos documentos del siglo XVII todavía se conserve el antiguo nombre de *Victoria*.

Este topónimo se repite en varios lugares del municipio de Vitoria, y ya ha sido descrito en *GT I*, *GT II* y *GT III*. Además, se documenta en Crispijana, Subijana, Lermanda, Mendoza y Zuhatzu.

12.27. **BOQUETE ZUMELTZU**

Véase *Puerto de Zumeltzu*.

12.28. **BORONAL, El**

DOC. *El Boronal* (1677, *TA*).

OBS. Únicamente conocemos este testimonio del siglo XVII recogido por López de Guereñu.

Probablemente relacionado con *borona*, 'mijo, maíz'. F. Baraibar recoge *borona* al describir *desboronar*: "desgranar el maíz o *borona*. Del prefijo *des* y *boronar*, forma derivada de *borona* o maíz."

López de Guereñu en su *Voces Alavesas* menciona *borona* cuando describe el significado de *panel*: "cesto liso de poco fondo, empleado para llevar *borona*."

12.29. **BUSTO**

DOC. *El Alto Busto* (1988, *CT*), *Alto Busto* (2012, IO).

OBS. Según los datos obtenidos de las encuestas orales, *Fuente de las Carboneras* y *Las Carboneras* quedan justo debajo del *Alto Busto*. Éste es un monte pegando a Treviño en los llamados *Montes Altos de Vitoria*.

A falta de datos documentales, solamente citaremos, por el momento, que *Busto* es voz empleada en la toponimia noroccidental de la península para denotar zonas de pastos ganados al monte (García Arias, 2005: 655). Aun así, no podemos descartar otras hipótesis a la espera de nuevos datos.

Mapa Zumeltzu. n. 16

12.30. **BUSTUYAGOL**

Véase *Buztiaur*.

12.31. **BUZTAMENDI**

DOC. *El Hotero de Buztamendy / El Hotero de Bustamendy* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Alto de Bustinmendy* (1717, AHPA, P. 361, f. 383), *Alto de Bustinmendy* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 305-307v).

> "... e de este mojon (mojón cerca del *Vedado de Zumelzu*) a otro mojon que esta çerca del camyno que van los de Ariñyz al monte cabe vna Hermita derribada e de ally derecho a otro mojon que esta en cima de vna pieça […] en *El Hotero de Hollamendy* e de ally derecho cortando a otro mojon que esta en par de *Chabarri gaña* e de este mojon al mojon que esta en *el Hotero* que se dize *de Andransamendy* […] e de este mojon va derecho a otro mojon que esta encima del dicho *Hotero de Andransamendy* e de ally derecho atravesando el camyno a dar a hotro mojon que esta en *El Hotero* que dizen *de Buztamendy*..." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

> "Visita de mojones entre los lugares de Zumelzu y Ariniz fecha por las Justizias ordinarias de la ziudad de Vittoria y Hermandades en Alaua. Lo primero en dicho *Alto de Bustinmendi* visitaron y reconozieron un mojon de piedra de buen tamaño que es dibisorio de las Jurisdiziones entre dicha ziudad y hermandades en Alaua." (1717, AHPA, P. 361, f. 383).

OBS. Son escasos lo testimonios de este topónimo. Respecto al primer elemento, los del siglo XVI podrían referirse a la voz *busto* 'pasto para el ganado'. Sin embargo, el del siglo XVIII parece compuesto de *buztin*, 'arcilla'. El segundo elemento es *mendi,* 'monte'.

Buztamendi se documenta en pocas ocasiones, pero estudiando detenidamente los textos de amojonamientos, encontramos el mismo texto de (1516-

1517) donde se cita como 'el hotero de *Buztamendy*', y otro, 'el hotero de *Buztiaur*'. Tal parece que se refieren al mismo alto.

Véase *Buztiaur*.

12.32. **BUZTIAUR**

DOC. *La Cuesta Bustiaur / El Hotero de Bustiaur* (1481-1486 AMV, sig. 10/007/000), *La Loma de Buztiaur / El Hotero de Buztiaur / La Loma de Buztiavr* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Vustiaur* (1574, AHPA, P. 17.623), *Bustiar* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *Bustiaur* (1677, *TA*), *Bustiaur* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 55v), *Bustiaur* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 196v), *Bustiagol / Larras de Bustiagol* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 606), *Bustiagor* (1805, AHPA, P. 8.964, f. 575v), *La Larra de Bustiau* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 524v), *Bustiago* (1821, *TA*), *Altito de Bustiagol / Bustiagol* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Buztiago* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.108), *Bustiaul* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.964), *Bustiaul* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.991v), *Bustiagol* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Bustiago* (1914, AMV, sig. 02/014/032), *Bustuiagol* (1922, LE), *Bostiagol* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Bustiagal* (1956, *TA*), *Bustuyagol* (2012, IO).

> "E dende fuymos contynuando el dicho amojonamyento derecho a dar a hotro mojon que esta en *El Hotero* que dizen *de Hollamendy* […] E dende fuymos contynuando el dicho amojonamyento a dar a hotro mojon que esta en par del termyno que dizen de *Chabarrigaña* […] E dende fuymos contynuando el dicho amojonamyento a dar a hotro mojon que esta en *El Hotero* que dicen *de Andransamendy* […] E dende fuymos contynuando el dicho amojonamyento atrabesando el camyno que ban de la Puebla ha Vytorya a dar a la parte del *hotero* que dizen *de Buztiaur* […] E dende fuymos contynuando el dicho amojonamyento a dar a hotro mojon que esta junto ha vn arroyo que baxa de la *Sierra Alta* hazia Aryñyz..." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).
>
> "... e deste mojon (mojón en el camino de Zumelzu a Víllodas) a otro que esta en el camyno que van del dicho lugar de Çumelçu a Ariniz pegado al arroyo e va a otro mojon que esta junto al mysmo arroyo e de ally a *La Loma de Buztiavr* e de la dicha loma derecho a vn mojon grande que esta al ojo del camyno rreal que ban de la dicha ciudad a su lugar de Çumelçu..." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Bustiaul*." (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.964).

OBS. Tanto este topónimo como el ya visto *Buztamendi* no parecen de fácil solución respecto a su etimología. Podría estar compuesto por *busti* (cfr. *Bustitza*) en referencia a un 'lugar húmedo' (P. Salaberri, 1997: 21) más *-aur* 'ante, anterior'. Esta posposición es más antigua que la actual *aurre*. Otra posibilidad es que se refiera a la voz *busto* antes descrita.

Se documenta desde el siglo XV, donde se cita *Buztiaur*, y es a partir del siglo XVIII cuando comienza a desfigurarse hasta hoy día, que se conoce como *Bustuyagol*.

La información obtenida en las encuestas orales lo describe como un alto grande de Aríñez, donde los mojones van por toda la cumbre.

Mapa Zumeltzu. n. 6

12.33. **CALERO, El**

DOC. *El Calero* (1988, *CT*).

OBS. *Calero*, literalmente 'agujero de cal', aunque también se puede entender como un lugar para la elaboración de cal.

En otros lugares del municipio de Vitoria se conoce un equivalente en lengua vasca, como *Karaobizulo* en Berroztegieta (*GT II*).

12.34. **CALLEJA CERRADA, La**

DOC. *La Calleja Cercada* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 333v), *La Calleja Cerrada* (1849, AHPA, P. 13.242, f. 1.260v), *La Calleja Cerra* (1849, AHPA, P. 13.242, f. 1.261v), *La Calleja Cerrada* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 710v), *Calleja Cerrada* (1914, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en la rain titulada *La Calleja Cerrada* linda por el poniente al rio y por el norte con una esquina al mismo rio." (1859, AHPA, P. 13.276, f. 710v).

OBS. Se documenta solamente en los siglos XIX y XX. De acuerdo al testimonio documental que aportamos aquí, no sería muy aventurado pensar que esta *calleja* adquiere su nombre al quedar encerrada por el río.

12.35. **CAMINANCHO**

DOC. *Caminancho* (2012, IO).

OBS. Según los vecinos, este topónimo corresponde a un camino y una pieza y se ubica por donde bajan los ríos de los Montes Altos.

Mapa Zumeltzu. n. 42

12.36. **CAMINO DE SANTA LUCÍA**

DOC. *Camino de la Hermita de Sta. Lucia* (1553, AHPA, P. 6.290), *Camino de Santa Luçia* (1627, AHPA, P. 2.646), *Encima del Camino Santa Lucia / Debajo del Camino Santa Lucia* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 401v), *Camino de Santa Lucia* (1655, AHPA, P. 3.772), *Debaxo del Camino Santa Lucia* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 135), *El Camino de Santa Lucia* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 623), *Camino de Santa Lucia* (1926, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una pieça a *Camino de la Hermita de Sta Lucia*." (1553, AHPA, P. 6.290).

OBS. Se recoge desde el siglo XVI. Todos los testimonios lo recogen como un camino.

Véase *Santa Lucía*.

12.37. **CAMINO DE SUBIJANA**

DOC. *Camino Subijana* (1574, AHPA, P. 17.623), *El Camino de Subixana* (1629, AHPA, P. 9.054), *La Ancha del Camino Subijana* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 402), *Camino Subixana* (1646, AHPA, P. 4.888, f. 96), *El Camino de Subijana* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 182), *El Camino de Subijana* (1734, AHPA, P. 647, f. 1), *El Camino de Subijana* (1745, AHPA, P. 851, f. 384v), *Camino de Subixana* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 163v), *Camino de Subijana* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 36v), *Camino de Subijana* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.110), *El Camino de Suvijana* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 106), *Bajo el Camino de Subijana* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Al Lado del Camino de Subijana / Encima del Camino de Subijana* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Bajo el Camino de Subijana* (1943, AMV, sig. 32-31-21), *Camino Subijana* (1988, *CT*).

> "Vna heredad sita en el termino llamado *El Camino de Subijana* […] que la hondonada sale al camino que ban de Zumelço a Villodas..." (1717, AHPA, P. 37, f. 32).

> "Una heredad en el termino que llaman *El Camino de Subijana* que linda por una parte al dicho camino." (1745, AHPA, P. 851, f. 384v).

OBS. Este topónimo se documenta desde el siglo XVI y siempre en su forma castellana. Sin embargo, en el cercano Gometxa, aun siendo el mismo camino, se documenta casi exclusivamente en euskera, *Subillabidea*, de *Subilla,* forma vasca de *Subijana*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Véase *Subillabidea* en Gometxa.

12.38. **CAMINO DE SUBIJANA, Encima del**

DOC. *Encima del Camino de Subixana* (1629, AHPA, P. 9.054), *Encima del Camino Subijana* (1640, AHPA, P. 4.193, f. 125v), *Ençima del Camino de Subixana* (1646, AHPA, P. 4.888, f. 101v), *Encima del Camino de Subijana* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.972v), *Encima del Camino de Subijana* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 623).

> "Una pieça en el termino de *Encima del Camino de Subixana*." (1629, AHPA, P. 9.054).

OBS. Nombre relacionado con el ya citado *Camino de Subijana*.

12.39. **CAMINO DE VÍLLODAS**

DOC. *Camino de Villodas* (1588, AHPA, P. 6.861), *El Camino de Villodas* (1596, AHPA, P. 6.854), *El Camino de Billodas* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 102v), *El Camino de Billodas* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 24), *Camino de Billodas* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 379v), *El Camino de Villodas* (1674, AHPA, P. 4.148, f. 304), *El Camino de Villodas* (1737, AHPA, P. 850, f. 330), *Camino de Villodas* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 525v), *Camino de Billodas* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 607v), *El Camino de Villodas* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 154), *Camino de Villodas* (1826-1909, AHD, Parroquia de Zumelzu, n. 8), *El Camino de Villodas* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.107), *Camino de Villodas* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: MR), *Camino Hondo de Villodas* (1926, AMV, sig. 02/14/031), *Camino de Villodas* (1932, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en termino de *Camino de Villodas* que alinda por la ondonada con el camino que se ba para Billodas y por la cauezera al camino que se biene para esta dicha ciudad." (1723, AHPA, P. 306, f. 983v).

OBS. Se documenta desde el siglo XVI sin variaciones y siempre en su forma castellana. Sin embargo, en los pueblos cercanos de Aríñez, Lermanda o Margarita se documenta en su forma vasca *Billodabidea*.

12.40. **CAMINO DE VITORIA**

Véase *Bitoriabidea*.

12.41. **CAMINO DE VITORIA, Junto a**

DOC. *Junto al Camino de Vitoria* (1893, AMV, sig. 02/014/033, caja: Gomecha), *Junto al Camino de Vitoria* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Junto a Camino de Vitoria* (1927, AMV, sig. 2-14-38, caja: Gomecha).

> "Término en que radica *Junto al Camino de Vitoria*." (1893, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Forma castellana de este topónimo que se documenta entre los siglos XIX y XX.

12.42. **CAMINO HONDO**

DOC. *El Camino ondo* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 271), *Camino hondo* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Camino ondo* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Caminondo* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Camino ondo* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Caminondo* o *Camino hondo* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de el *Camino ondo* pegante al que va para el pueblo de Villodas; poniente a dicho camino." (1849, AHPA, P. 13.638, f. 271).

OBS. De acuerdo a los vecinos de la zona, se trata del camino a Vitoria.

Mapa Zumeltzu. CO

12.43. **CAMINO LA RENQUERA**

Véase *La Renquera*.

12.44. **CAMINO MISPERAL**

DOC. *Camino Misperal* (2012, IO).

OBS. *Míspero* es forma alavesa por *níspero*. Tal y como indica López de Guereñu en su *Botánica Popular Alavesa* (1975: 169) al *níspero* se le llama: *míspero*, *niéspero* o *abadejo*.

Mapa Zumeltzu. CN

12.45. **CAMPA, La**

DOC. *La Campa* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 159v).

> "La mitad de la pieça que llaman *La Campa* del termino de *La Colleja* [...] la parte de acia Subijana..." (1677, AHPA, P. 6.422, f. 159v).

OBS. Nombre correspondiente a una pieza.

12.46. **CAMPAS DE LARREA**

Véase *Larrea*.

12.47. **CAMPO, El**

DOC. *El Campo* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 62), *El Campo* (1717, AHPA, P. 37, f. 36).

> "Vna heredad […] sita en el termino que llaman *El Campo* que ban de Vitoria hazia la parte del *Rio de Tusqua* […] y con la ondonada sale al dicho *Rio de Tusqua*..." (1717, AHPA, P. 37, f. 36).

OBS. El *DRAE* da múltiples acepciones a la voz *campo*, sin embargo, citaremos las tres que nos parecen más apropiadas en este caso: 'terreno extenso fuera de poblado', 'tierra laborable', o 'sembrados, árboles y demás cultivos'.

12.48. **CAMPO NUEVO**

DOC. *Barranco Campo Nuevo* (1988, *CT*), *Campo Nuevo* (2012, IO).

OBS. De acuerdo a los datos obtenidos en las encuestas orales, debajo de la *Fuente Arana* estaba el *Campo Nuevo*.

Mapa Zumeltzu. n. 46

12.49. **CAÑAL DE ARGEÑA, El**

DOC. *El Cañal de Argeña* (1669, AHPA, P. 3.304, f. 75), *El Cañal de Argueña* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 454), *El Canal de Argueña* (1674, AHPA, P. 4.148, f. 306v), *El Canal de Argueña* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 159v), *El Canal de Argena* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 60v), *El Canal de Argueña* (1704, AHPA, P. 8.824), *El Canal de Argena* (1745, AHPA, P. 851, f. 383), *El Cañal de Argueña* (1767, AHPA, P. 1.037, f. 251v), *El Cañal de Argaña* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.109), *El Cañal / Argeña* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 936v), *El Cañal* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *El Cañal* (1884, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Canal de Argena* (1888, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *El Cañal / Argeña* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 138), *El Cañal de Argaña* (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.923v), *El Cañal* (1894, AHPA, P. 20.786, f. 1.871), *Cañal / Argueña* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Cañal / Argueña / Argaña* (1924, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Canal de Argueña* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Cañal* (1956, *TA*).

> "Otra (heredad) en *El Cañal de Arguena* […] theniente a *La Desa*." (1673, AHPA, P. 6.088, f. 454).

> "Término en que radica *El Cañal.* Linderos Oeste camino servidumbre." (1927, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Este topónimo que hasta hace pocos años fue recogido por López de Guereñu como *El Cañal* se muestra en los documentos como *cañal* o *canal*. Es por lo tanto que nos inclinamos a pensar que pudiera tratarse de un canal como sinónimos de 'caño' o 'acequia' y no de un 'cañaveral'.

Parece, a tenor de los testimonios, que primeramente se llamó *Cañal de Argueña* y a partir del siglo XX se generaliza como *Cañal*, si bien varias veces se cita *Cañal* o *Argueña*. Recordemos que también conocemos *Senda de Argueña*.

López de Guereñu lo da como término de Subijana y Zumeltzu.

Mapa Zumeltzu. n. 31

12.50. **CARBONERAS, Las**

DOC. *Las Carboneras* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Carboneras* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Las Carboneras* (1928, AMV, sig. LI-5-67), *Las Carboneras* (1928, AMV, sig. LI-9-20), *Las Carboneras* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Carboneras* (1945, AMV, sig. A-27-1), *Las Carboneras* (1948, AMV, sig. 47-15-1), *Las Carboneras* (2012, IO).

> "Termino *Las Carboneras* y *Recubias*." (1928, AMV, sig. LI-9-20).

OBS. Se refiere al lugar donde se elabora, y a menudo se guarda, el carbón en el monte. Se documenta entre los siglos XIX y XX y está vivo hoy día.

Según la información oral se relaciona con un río. *Fuente de las Carboneras* y *Las Carboneras* se ubican justo debajo del *Alto Busto.*

12.51. **CARDINCHAL**

DOC. *El Cardinchal* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 134v), *El Cardinchal* (1663, AHPA, P. 3.571), *Debajo del Cardunchal* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 418), *El Cardunchal* (1704, AHPA, P. 8.824), *El Cardunchal* (1741, AHPA, P. 658, f. 83), *El Cardunchal* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 605), *El Cardunchal* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.511), *Cardinchal* (1897, AHPA, P. 22.290, f. 964), *Cardinchal* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Cardunchal* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Cardinchal* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Cardinchal* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Zumelzu), *Cardinchal* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *El Cardunchal* (1988, *CT*), *Cardinchal* (2012, IO).

> "Una pieça en termino *El Cardinchal* que sale al rio *Rio de Tuscua*." (1663, AHPA, P. 3.571).

> "Una heredad en el termino de *Cardunchal* que linda por la ondonada a un riachuelo que baja al *Rio de Tusqua*." (1742, AHPA, P. 856, f. 134).

OBS. Se documenta desde el siglo XVII con las variantes *cardinchal* y *cardunchal*. Hoy día también llaman a este término *cardinchal*.

Los vecinos indican que *cardincha* es la planta que utilizaban para dar de comer a los conejos.

En el castellano alavés se considera la *cardincha* como sinónimo de *cerraja*. F. Baraibar ya señaló *cardincha* y *cardinche* como sinónimos de *cerraja*. López de Guereñu (*VA*) cita las variantes *cardimuelle*, *cardincha*, *carduguera*, *cardunchа*, *gardubera*, *garduguera*, y *lechocino,* a las cuales relaciona con la alimentación de conejos y cerdos. Aun así, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 55-56) diferencia unas variantes de otras.

Asimismo, el castellano tiene *cardencha,* que según Corominas (1996 [1961]: 132) será un diminutivo de *cardo*, del latín vulgar **cardincŭlus*, indicando las variantes *cardoncha*, *cardincha*, *cardancho,* etcétera, en Aragón y Rioja, entre otros.

La lengua vasca, por su parte, tiene las voces: *kardu*, *gardu*, 'cardo', y *gardubera*, *kardubera*, 'cerraja', entre otras variantes que a su vez también se utilizan en el castellano alavés y tienen un claro origen eusquérico. Recordemos también las voces *kardutxa*, *gardutxa*, 'cardo corredor'.

En Crispijana se conoce el topónimo relacionado con éste, *Las Garduchas*, con sonorización de la velar inicial, paso común de los préstamos latinos al pasar a la lengua vasca.

Mapa Zumeltzu. n. 9.2

12.52. **CAROTETA**

DOC. *Caroteta* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu en la década de los cincuenta del siglo XX.

12.53. **CARRASCAL, El**

DOC. *El Carrascal* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 861), *Carrascal* (1889, AMV, sig. C-8-14), *El Carrascal* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *El Carrascal* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Carrascal* (1914, AMV, sig. 38/009/004).

> "... el reconocimiento del monte de Zumelzu propio de este vecindario que se conoce con los nombres de *Larranjuel*, *Vallentejo* y *Carrascal* [...] y surca por Oriente al monte de Ariñez; por medio dia con los montes de Golernio, Doroño y Lezana; por poniente con el monte de Subijana, y por el norte con heredades del mismo de Zumelzu..." (1853, ATHA, ref. D.1.392-3, f. 80).

OBS. En castellano *carrasca* es 'encina', pero en Álava se utiliza también como 'acebo'. Este término está en la zona de monte de Zumeltzu. López de Guereñu además de *acebo* cita esta voz como: 'lo que queda del lino después de macerado'. Anterior a López de Guereñu, F. Baraibar también describió *carrasca* como: '… residuos de tranqueo y rastrillado del cáñamo y del lino…'.

12.54. **CARRIÓN**

DOC. *Carrion* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 477), *Carrion* (1803, *TA*), *El Carrion* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 53), *El Carrion* (1826, AHD, Parroquia de Zumelzu, n. 8), *Carrion* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Carrion* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *El Carrion* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.417), *El Carrión* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *El Carrión* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Carrion* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino del *Carrion* y la atraviesa la senda que se va desde la fuente al termino de *Urrundia*." (1826, AHD, Parroquia de Zumelzu, n. 8).

OBS. Una voz que pudiera tener relación con esta sería *carriona*, utilizada para llamar a una especie de nuez con cáscara muy dura, que a su vez se derivaría de *carro* con el significado de 'podrido, pasado'; es así como lo recogen F. Baraibar y López de Guereñu. En otras zonas de la península, como en Galicia o Asturias, *carrión* es un diminutivo de 'carria' o 'vado'.

12.55. **CASCAJO**

Véase *Los Cascajos*.

12.56. **CASCAJOS, Los**

DOC. *El Cascajar* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 80), *El Cascajar* (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 169), *Los Cascaxos* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671), *Los Cascajos* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 23v), *Los Cascajos* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 407), *Los Cascajos* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 158v), *Los Cascajos* (1717, AHPA, P. 37, f. 29), *Los Cascajos* (1723, AHPA,

P. 306, f. 980), *El Cascajo* (1734, AHPA, P. 647, f. 1), *Cascajo* (1742, AHPA, P. 856, f. 134), *Los Cascajos* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 19v), *Los Cascaxos* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 474v), *El Cascajo* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 163v), *Los Cascajos* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 130), *Los Cascajos* (1826, AHPA, P. 8.616, f. 62), *Los Cascajos* (1826-1909, AHD, Parroquia de Zumelzu, n. 8), *El Cascajo* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 2.006), *El Cascajo* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 359), *Los Cascajos* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.106), *Cascajos* / *Bascajos* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 936v), *Cascajos* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Cascajos* / *Bascajos* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Cascajos* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Cascajos* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Cascajos* (1932, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en el termino de *Cascajo* que linda por la ondonada a un riachuelo que baja por entre los nogales de *Los Cascajos*." (1742, AHPA, P. 856, f. 134).

> "Una heredad en el termino de [...] por el mediodia con una senda que se va a *Los Cascaxos*; por el poniente con el Rio que baxa por *la Fuentte de Tuscua*." (1764, AHPA, P. 1.289, f. 474v).

OBS. Este topónimo, que se documentas desde el siglo XVII, aparece unas veces en singular *El Cascajo,* y otras en plural*, Los Cascajos.* Aun así se refieren al mismo término.

Como ya se ha dicho en otros pueblos, *cascajo* significa 'guijo, piedra pequeña'. El diccionario Landuchio (1562) cita *cascajua*, 'pedregal'.

En pueblos cercanos, como Aríñez y Margarita, se documenta siempre su correspondiente en forma vasca, *Kaskaxueta*. En otros pueblos del municipio se documenta en castellano, unas veces en plural, como en Subijana, y otras en singular, como en Otatza, Gometxa o en el mismo Subijana.

12.57. **CAZUELETA, La**

DOC. *La Cazueleta* / *Cazueleta* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Zumelzu), *La Cazueleta* (1988, *CT*), *La Cazueleta* (2012, IO).

OBS. Según los vecinos este término está en el mojón de Zumeltzu con Aríñez. Probablemente su nombre se debe a una pequeña hondura de donde emana agua. De hecho, los de Aríñez señalan que era un manantial.

Mapa Zumeltzu. n. 5

12.58. **CEREZOS, Los**

DOC. *Los Çereços* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671), *Los Çerezos* (1653, AHPA, P. 3.467, f. 332), *Los Zerezos* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 592).

> "Una heredad en el termino de *Los Zerezos*." (1676, AHPA, P. 6.045, f. 592).

OBS. Este topónimo se documenta exclusivamente en el siglo XVII. El correspondiente en euskera de *cerezo* es *kerexa,* presente en Margarita, *Kerexoloa*, y en Crispijana, *Kerexpea*.

12.59. **CERRADA, La**

DOC. *La Cerrada* (1800, AMV, sig. 8/15/2, f. 111), *La Cerrada* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Cerrada* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *La Cerrada* (1988, *CT*), *La Cerrada* (2012, IO).

> "... un terreno sito a un lado de *La Cerrada*, y encima del molino de dicho lugar..." (1800, AMV, sig. 8/15/2, f. 111).

OBS. Es un término pegado al monte hacia el sur de Zumeltzu. Los vecinos identifican este término con *Las Returas*. En este lugar estaba el antiguo depósito de agua.

Mapa Zumeltzu. n. 35

Véase *Las Roturas*.

12.60. **CERRADILLA, La**

DOC. *Las Campas de la Cerradilla* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 479), *La Cerradilla* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 733), *La Cerradilla* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *La Cerradilla* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *La Cerradilla* (1892, AHPA, P. 20.738, f. 3.363), *Cerradilla* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Cerradilla* (1932, AMV, sig. 33/021/006), *Cerradilla* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Cerradilla* (1956, *TA*), *Cerradilla* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Cerradilla* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "... para roturar los terminos de *La Cerradilla*, *Bajo Santa Maria* y proximidades de las Dehesas de Villodas y Ariñez." (1946, AMV, sig. A-29-10).
>
> Termino *Santa Maria* monte *Cerradilla*." (1955, AMV, sig. D-59-4).

OBS. Este término también denomina un roturo, a tenor de los textos documentales, pero diferente a *La Cerrada*. Según los testimonios era un monte roturado que se encontraba cerca de *Santa María*.

12.61. **CHABARRIGANA**

Véase *Etxabarrrigana*.

12.62. **CIRUELO, El**

DOC. *Çiruelo* (1541, AHPA, P. 5.890), *El Ciruelo* (1557, AHPA, P. 5.444), *El Ciruelo* (1586, AHPA, P. 2.167, f. 404v), *El Ciruelo* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 571), *La del Ciruelo* (1686, AHPA, P. 2.983, 55v).

> "Una heredad en el mismo termino [Urrundia] que llaman *La del Ciruelo* anzia el *Rio de Tuscoa*." (1686, AHPA, P. 2.983, 55v).

OBS. Nombre que se le da a una heredad en el término de *Urrundia*. Se documenta en Zumeltzu y Gometxa.

12.63. **COLLEJA, La**

DOC. *La Colexa / Valle de la Colexa* (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 169v), *El Valle de la Colexa* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 81), *La Hermita de la Colexa* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 81), *Hermita de la Colega* (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 169v), *La Coleja* (1574, AHPA, P. 17.623), *La Coleja* (1581, AHPA, P. 17.614), *Lacolexa* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 375), *La Collega* (1601, AHPA, P. 10.683, f. 1), *La Collexa* (1608, AHPA, P. 10.684), *La Colega* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 835v), *El Balle de Lacoleja* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 238), *Las Esquinas de la Colleja / El Balle de la Coleja* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 23), *El Balle de Aras de la Coleja* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 401), *La Colexa* (1646, AHPA, P. 4.888, f. 96), *Debajo de la Coleja de la Ermita* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 597), *El Moxon de la Colexa* (1663, AHPA, P. 3.571), *El Cascaxo de la Colexa* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 212v), *La Hermita de Lacolleja* (1669, AHPA, P. 18.492, f. 171), *La Ermita de la Coleja* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 750), *La Callexa* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 453v), *Las Esquinas de la Colleja* (1674, AHPA, P. 4.148, f. 305v), *La Colleja de Zumelçu* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 572), *Lacollega* (1717, *TA*), *La Colleja* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.065v), *La Colexa* (1741, AHPA, P. 658, f. 83v), *El Valle de la Callexa* (1745, AHPA, P. 851, f. 382), *La Collexa* (1754, AHPA, P. 843, f. 381), *Colleja* (1773-1825, AHD, Parroquia de Zumelzu, n. 7), *El Valle de la Calleja* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 949v), *La Collega* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 234), *La Colleja* (1823, *TA*), *La Colleja* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 166), *La Colleja Cerrada* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 241), *Colleja* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Colleja* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Callega* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *La Calleja* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: M-R), *La Colleja* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Calleja* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *El Alto la Colleja* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Zumelzu), *La Calleja* (1956, *TA*), *La Colleja* (1988, *CT*), *La Colleja* (2012, IO).

> "E asimismo dixieron que, desde los dichos mojones que pusieron a sulco de la dicha pieça de la dicha Juana e del dicho Martín, que la dicha pieça del dicho Martín de Subijana, azia abaxo de una linde que está entre la dicha pieça del dicho Martín e pieça de Juan de Çaballa e las pieças que estaban de la dicha mota e inde azia el derrocadero del *Valle de la Colexa*, fasta una pieça que es de *La Colexa,* que todas heran nuebamente labradas, esçepto las que estaban vaxo en el dicho valle, e los dichos diputados dixieron que las adjudicaban por pasto común..." (E. Ramos, I, 1999: 154).

> "E dende fueron a una pieça pequeña que es de Juana de Çumelçu, la qual es es en *La Cuesta Devaxo de Santa Luzía*, que es a sulco de Mendoça el de Hueto fasta donde pusieron un mojón azia la *Hermita de la Colexa*, a sulco de pieça de Martín, fijo de Juan Yñiguez, que Dios aya, hera nuevamente labrado e pusieron otro mojón cabo la dicha *Santa Luzía*, a a sulco de la dicha pieça de Mendoça, e los dichos deputados diéronlo por pasto común." (E. Ramos, I, 1999: 153).
>
> "Una heredad en el termino de *La Calleja* lindante por el oriente con el camino que de Zumelzu se dirige para Subijana." (1829, AHPA, P. 2.212, f. 78v).

OBS. De este topónimo ya se ha hablado en Subijana. Así, indicamos que acerca de su significado, Emiliana Ramos (II, 1999: 157) se inclina por identificarlo con *colleja* < lat. *cauliculus*, de *caulis*, 'tallo', hierba muy común en los sembrados y parajes incultos y que se come en algunas partes como verdura. Sin embargo, nuestra propuesta es identificar *colleja* con *collada*. Ambas voces tendrían relación con *cuello*, y el significado de 'depresión suave por donde se puede pasar fácilmente de un lado a otro de una sierra' (*DRAE*). Añadir que *collado* era antiguamente sinónimo de *cuello.*

En los testimonios documentales, se cita frecuentemente como *El Valle de la Colleja* y los vecinos de la zona lo ubican debajo del *Camino de Subijana*. Por lo tanto, nos inclinamos a pensar que por las características del terreno, *colleja* se refiere a una *collada*.

Además, citar que junto al genérico 'valle' se citan otros como 'esquina', 'alto' o 'mojón'. Entre los siglos XV y XVI, además, *Ermita de la Colleja*. Esta ermita, a tenor de los testimonios documentales, y la ermita de *Santa Lucía* es la misma.

Este topónimo se recoge tanto en Zumeltzu como en Subijana y hoy día está vivo en ambos pueblos.

Véase *Santa Lucía*.

Mapa Zumeltzu. n. 27

12.64. **COLLEJA, Ermita la**

Véase *La Colleja*.

12.65. **CRUZ, La**

DOC. *La Cruz* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *La Cruz* (1574, AHPA, P. 17.623), *La Cruz* (1596, AHPA, P. 6.854), *Junto a la Cruz* (1630, AHPA, P. 2.769), *La Cruz* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 881v), *La Cruz* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 90), *La Cruz* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 182), *Camino la Cruz* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 592), *La Cruz* (1704, AHPA, P. 8.824v), *La Cruz*

(1770, AHPA, P. 1.714, f. 1.579v), *La Cruz* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 607v), *La Cruz* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 154v), *La Cruz* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 10), *La Cruz* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 665), *La Cruz* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 37v), *La Cruz* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *La Cruz* (1880, AMV, sig. 2-14-30), *La Cruz* (1894, AHPA, P. 20.786, f. 1.871), *La Cruz* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *La Cruz* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *La Cruz* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Otra pieza en el termino de *La Cruz* con sus robres teniente al camino que vienen de Suvijana a Vitoria..." (1658, AHPA, P. 3.207, f. 90).
>
> "Otra (heredad) sobre *La Cruz* theniente a los caminos que ban de Subixana a Victoria y al que ban deste lugar a Billodas..." (1673, AHPA, P. 6.088, f. 453v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Cruz* que linda por meridiano al camino que los de las casas de arriba van a la Yglesia del pueblo." (1846, AHPA, P. 13.232, f. 37v).

OBS. Se documenta desde la segunda mitad del siglo XVI. Según los testimonios, esta cruz se encontraba junto al camino que iba a Vitoria y a Víllodas.

Ya se ha comentado que *La Cruz* es un topónimo muy corriente puesto que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a caminos, como es el caso que nos ocupa.

Como curiosidad, en el texto de 1673 se vuelve a ver citado *Victoria*.

12.66. **CRUZ, Debajo de la**

DOC. *Devajo de la Cruz* (1669, AHPA, P. 3.304, f. 80v), *Debaxo de la Cruz* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 454), *Deuajo de la Cruz* (1723, AHPA, P. 306, f. 983v), *Debajo de la Cruz* (1742, AHPA, P. 856, f. 400), *Debajo de la Cruz* (1745, AHPA, P. 851, f. 841v), *Debajo la Cruz* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 525v), *Deuajo de la Cruz* (1783, AHPA, P. 1.710, f. 1.054v), *Debajo de la Cruz* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.108), *Debajo de la Cruz* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 283), *Debajo la Cruz* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Debajo de la Cruz* (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.921v), *Debajo la Cruz* (1914, AMV, sig. 02/014/032), *Bajo la Cruz* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Debajo de la Cruz* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Debajo de la Cruz* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "Una heredad en el termino *Debajo de la Cruz* y por una parte sale al camino que se va al lugar de Vilodas y por la otra parte a el camino que se baja al dicho lugar de Ariniz." (1745, AHPA, P. 851, f. 841v).
>
> "Una heredad en el termino de *Debajo de la Cruz* mediodia camino de Subijana, poniente camino para Villodas." (1872, AHPA, P. 13.764, f. 283).

OBS. Este topónimo se nos muestra únicamente en su forma castellana, documentándose desde la segunda mitad del siglo XVII. A tenor de los testimonios documentales, este término se encontraba muy próximo a varios caminos. Ya se ha comentado con anterioridad la proximidad de las cruces a los caminos.

En los cercanos pueblos de Crispijana y Zumeltzu, este topónimo se recoge en su forma vasca: *Kurtzepea*.

Un compuesto con cruz en forma vasca es el topónimo *Krutzimendi*.

Véase *Krutzimendi*.

12.67. **CRUZ, Encima de la**

DOC. *Encima de la Cruz* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 399v), *Enzima de la Cruz* (1723, AHPA, P. 306, f. 985), *Encima de la Cruz* (1745, AHPA, P. 851, f. 842), *Sobre la Cruz* (1754, AHPA, P. 843, f. 380v), *Encima de la Cruz* (1834, AHPA, P. 8.600, f. 151), *Encima de la Cruz* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 223v), *Encima la Cruz* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Encima de la Cruz* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.109v), *Encima la Cruz* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Encima de la Cruz* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Encima la Cruz* (1914, AMV, sig. 02/014/032), *Encima de la Cruz* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Enzima de la Cruz* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Encima de la Cruz* (1932, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en termino de *Enzima de la Cruz* alinda con el camino que se ba para Villodas y por la ondonada con el camino que de el dicho lugar de Subijana se biene para esta dicha ciudad." (1723, AHPA, P. 306, f. 985).

OBS. Este topónimo se refiere al ya comentado *La Cruz*, que según los testimonios documentales estaba junto al camino a Vitoria.

12.68. **CUBO DEL MOLINO, El**

Véase *El Molino*.

12.69. **DEHESA, La**

DOC. *La Desa* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671), *La Dehesa* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 609), *La Dehesa* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 263), *La Dehesa* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 302v), *La Dehesa* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Camino de la Dehesa* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Eras de la Desa* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *La Desa* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *La Dehesa* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *La Dehesa*, que alinda por el oriente con *La Dehesa de Ariñez*, y por el poniente al monte o *Dehesa* de dicho Zumelzu." (1817, AHPA, P. 10.299, f. 263).

OBS. El topónimo *Dehesa* es común en muchos pueblos pues se refiere a una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado.

Se documenta en varios pueblos de la zona.

12.70. **DEHESA, Encima de la**

DOC. *Sobre la Desa* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 75v), *Encima de la Desa* (1629, AHPA, P. 9.054), *Sobre la Desa* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 61), *Sobre la Desa* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 178), *Sobre la Deesa* (1717, AHPA, P. 37, f. 30v), *Sobre la Desa* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-22), *Enzima de la Desa* (1734, AHPA, P. 858, f. 1.061v), *Sobre la Dehesa* (1745, AHPA, P. 851, f. 383), *Encima de la Dehesa* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 608), *Encima de la Dehesa* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 78v), *Encima de la Deesa* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 2.005v), *Encima de la Dehesa* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.999), *Encima de la Dehesa* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.417), *Encima de la Dehesa* (1921, AMV, sig. 02/014/031), *Encima de la Dehesa* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Encima la Dehesa* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha).

> "Una heredad en el termino de *Encima de la Dehesa* por el poniente al *Camino de la Dehesa* y *Campas*, y por el norte a dicha *Dehesa*." (1796, AHPA, P. 1.974, f. 608).

OBS. Este topónimo aparece documentado desde el siglo XVII, unas veces como *Sobre la Dehesa* y otras *Encima de la Dehesa*.

Ya se ha explicado anteriormente que una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado.

12.71. **ERROIMENDI**

Véase *Erroimendi* en Aríñez.

12.72. **ESQUINAS, Las**

DOC. *Las Esquinas* (1629, AHPA, P. 9.054), *Las Esquinas* (1669, AHPA, P. 3.304, f. 74), *Las Esquinas* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 613), *Las Esquinas* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 334), *De las Esquinas* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 665), *Las Esquinas* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 711v), *Las Esquinas* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Las Esquinas* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Zumelzu), *Las Esquinas* (1988, *CT*), *Las Esquinas* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *S.ta Lucia* donde llaman *Las Esquinas*." (1848, AHPA, P. 13.237, f. 2.006).

OBS. Se documenta desde el siglo XVII hasta nuestros días. Se encuentra junto al término de *Santa Lucía* y en la documentación aparece citado algunas veces como *Las Esquinas de Santa Lucía* o *Las Esquinas de la Colleja*. *Colleja* es el otro topónimo que se ha utilizado para llamar al término de *Santa Lucía*.

Mapa Zumeltzu. n. 27.1

12.73. **ETXABARRIGANA**

DOC. *La Loma y Cuesta de Echabarrigaña / La Cuesta del Cerro de Echabarrigaña* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 84), *Echabarri gaña / Echabarri gana / Echavarrigaña / Chabarri gaña / Chabarrigana* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Chavarrigaña* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000, f. 82v), *Hechabarrigana* (1564, AHPA, P. 5.443, f. 443v), *Echabarrigana* (1574, AHPA, P. 6.657), *Hechauarrigana* (1618, AHPA, P. 1.986), *Echabarrigana* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671), *Echauarri gaña* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 400v), *El Monteçico de Echauarrigana* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 135), *Balle de Hechabarrigana* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 120v), *Echauerrigana* (1723, AHPA, P. 306, f. 980), *Chavarrigana* (1756, AHPA, P. 852, f. 503v), *Cerro de Echavarri gaña* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 177), *Loma e Cuesta de Echabarri gaña* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 177v), *Chavarrigana* (1766, AMV, sig. 10/022/000, f. 62), *Chabarrigana* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 606), *Chavarrigana / Echavarrigana* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525), *Chavarrigana* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 154v), *Cabarrigana* (1823, *TA*), *Chabanegana* (1870, *TA*), *Echabarrigana* (1870, *TA*), *Echavarriguna / Echabrigana* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Echavarri-gana* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Echavigana* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Chavarriagana* (1937, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Monte Echavarrigana* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Acachaverrigana* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Echabarrigana* (1964, AMV, sig. L/6/63), *Chabarrigana* (1988, *CT*), *Chabarrigana* (2012, IO).

> "... a su logar de Zumelzu, e de este mojon a otro que esta en *La Loma de Andiarzamendi* [...] e por la misma loma adelante a otro mojon [...] e de este a otro mojon que esta en termino de *Chavarrigaña*, donde esta un mojon de una piedra grande, e de este a otro mojon que esta cerca las piezas labradias de Ariñiz, e de este a otro mojon que estava en el camino que van los de Ariñiz al monte, cerca de *La Hermita derrivada*..." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000, f. 82v).

> "... E dende digeron que una pieza que esta encima de *La Cuesta del Cerro de Echavarri gaña* a sulco de el dicho camino de Ariñiz […] e todas las otras que estan de el dicho *Camino de Ariñiz* a la parte de Gomecha en el dicho termino de Cumelzu que eran todas nuebamente labradas desde el dicho camino fasta el dicho termino de Ariniz." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 177).

OBS. Compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *barri* 'nuevo', variante occidental de *berri*, y *-gan*, forma occidental de *-gain*, 'alto, encima de', con artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Etxabarri*'.

Algunos testimonios documentales muestran aféresis de la vocal inicial *e-*, que es como se conoce hoy día, *Chabarrigana*. También se puede apreciar algún testimonio temprano con palatalización de la nasal, *Echabarrigaña*.

Es un término comunero entre Aríñez y Zumeltzu que se encuentra en la mojonera de ambos pueblos. De ahí que se documente tanto en Zumeltzu como en Aríñez.

Mapa Zumeltzu. n. 9

12.74. **FUENTE, La**

DOC. *La Fuente* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 102v), *La Fuente* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 808), *La Fuente* (1723, AHPA, P. 306, f. 981v), *La Fuente* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 267), *La Fuente* (1826-1909, AHD, Parroquia de Zumelzu, n. 8), *La Fuente* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.105v), *Lapuente* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 283v), *De la Fuente* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *La Fuente* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *La Fuente* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Zumelzu).

> "Una heredad en termino de *La Fuente* que alinda con la senda que se ba desde *La Fuente* al referido termino." (1723, AHPA, P. 306, f. 981v).

> "Una heredad en el termino de *Lapuente* y poniente a *Rio del Molino*." (1872, AHPA, P. 13.764, f. 283v).

OBS. Genérico habitual en todos los pueblos que pasa a nominar un término. El correspondiente en euskera es *Iturri*(*a*). En Zumeltzu conocemos topónimos compuestos con *iturri*, como son *Iturnagusi* e *Naziturrieta*.

12.75. **FUENTE, Junto a la**

DOC. *Junto a la Fuente* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-21v).

> "Vna heredad en el termino de *Junto a la Fuente* de el lugar de Cumelzu [...] teniente al rio y a la senda y camino que ban al termino de *Vrrundia*." (1723, AHPA, P. 61, f. 734-21v).

OBS. Forma castellana de este topónimo que, en otras ocasiones se presenta como en su forma vasca, *iturr(i)aldea*, como por ejemplo en Zuhatzu, Margarita, Lermanda o Estarrona.

12.76. **FUENTE ARANA**

Véase *Arana*.

12.77. **FUENTE DE LAS CARBONERAS**

DOC. *Fuente de las Carboneras* (2012, IO).

OBS. Según la información oral *Fuente de las Carboneras* y *Las Carboneras* se ubican justo debajo del *Alto Busto.*

12.78. **FUENTE EL HORNILLO**

Véase *El Hornillo*.

12.79. **FUENTE IBARRA**

Véase *Ibarra*.

12.80. **FUENTE LAMBRIA**

DOC. *Fuente Lambria* (2012, IO).

OBS. La información obtenida en las encuestas orales la ubica al lado del *Alto de la Tejera*, al oeste de *La Tejera*.

12.81. **HORNILLO, El**

DOC. *Tras el Ornillo* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 76), *El Ornillo* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 614), *Hornillo* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 1), *Los Ornillos* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 388v), *El Ornillo* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Elornillo* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Ornillo* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Ornillo / Hornillo* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Las Carboneras / Hornillo* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Hornillo* (1956, *TA*), *El Hoyo el Hornillo* (1988, *CT*), *El Hoyo el Hornillo* (2012, IO), *Fuente el Hornillo* (2012, IO).

> "Término en que radica *Ornillo*. Linderos Sur, Este y Oeste monte." (1932, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Este topónimo se encuentra en zona de monte pegando a Subijana. En algún testimonio, como en el del año 1944, se cita *El Hornillo* y *Las Carboneras*. Probablemente se refiera al horno de las carboneras.

Mapa Zumeltzu. n. 22

12.82. **HOYO EL HORNILLO, El**

Véase *El Hornillo*.

12.83. **HOYO EL VALLE, El**

Véase *El Valle*.

12.84. **HOYO VALLENTEJO, El**

Véase *Vallentejo*.

12.85. **HUERTA DEL CAMPO, La**

DOC. *La Guerta del Campo* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 157v), *Guerta de el Campo* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 62), *La Rain de el Campo* (1704, AHPA, P. 8.824).

> "Otra (heredad) que llaman *La Guerta del Campo* rodeada de pared..." (1677, AHPA, P. 6.422, f. 157v).
>
> "Un pedazo de rain debajo de la hera de la casa propia del sobre dicho y *Guerta* que llaman de *El Campo*." (1686, AHPA, P. 2.983, f. 62).

OBS. Topónimo correspondiente a una huerta.

12.86. **HUERTAS, Las**

DOC. *Las Guertas* (1629, AHPA, P. 9.054), *Las Huertas* (1889, AHPA, P. 20.415, f. 1.321v), *Las Huertas* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Las Huertas* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino de *Las Guertas*." (1629, AHPA, P. 9.054).

OBS. La información de las encuestas orales precisa que actualmente no hay huertas en este término que fue recogido y ubicado por González Salazar en la década de los ochenta del siglo XX.

Mapa Zumeltzu. n. 44

12.87. **HUERTOS, Los**

DOC. *Tras los Guertos* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 454v), *Tras los Guertos* (1711, AHPA, P. 100, f. 680v), *Tras los Guertos* (1756, AHPA, P. 852, f. 500v), *El Huerto* (1849, AHPA, P. 13.242, f. 1.261v), *Los Guertos / Guertos* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Zumelzu), *Los Huertos* (1988, *CT*), *Los Güertos* (2012, IO).

> "Una heredad que llaman *El Huerto* linda por poniente a *La Calleja Cerra* que llaman y por el norte al campo o camino de dicho lugar de Zumelzu." (1849, AHPA, P. 13.242, f. 1.261v).

OBS. La información de las encuestas orales añade que entre *Los Huertos* y el río hay una finca llamada *El Ribero*.

Mapa Zumeltzu. n. 32

12.88. **IBARGUENA**

DOC. *Ybarguena* (1717, AHPA, P. 37, f. 38v), *Ibargueña* (1956, *TA*).

OBS. Compuesto de *ibar* 'vega', 'valle', más *guen*, que pudiera ser el superlativo *goien* '(el) de más arriba', tal y como apunta Mitxelena (*AV*, 295) con artículo. No conocemos más datos documentales de este topónimo.

12.89. **IBARRA**

DOC. *La Puente de Ybarra* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 14v), *La Fuente de Ybarra* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671), *La Fuente de Ybarra* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 76), *Ybarra* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 24), *La Fuente de Ybarra* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 399v), *La Fuente Ybarra* (1653, AHPA, P. 3.467, f. 332), *La*

Fuente Ybarra (1663, AHPA, P. 3.721, f. 212v), *Ybarra* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.172), *Ybarra* (1704, AHPA, P. 8.824), *La Fuente de Ybarra* (1715, AHPA, P. 285, f. 381), *Ybarra* (1734, AHPA, P. 647, f. 1), *Ybarra* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 608v), *Ybarra* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 869v), *Ybarra* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 222), *Ybarra* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 481v), *Ybarra* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Ybarra* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.417), *Ybarra* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Ibarra* (1922, LE), *Ybarra* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Ybarra* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Ibarra* (1946, AMV, sig. Hosp. 72 B-9), *Ibarra* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ybarra* pegante al dicho *Rio de Naciturrieta* y al camino que ban de Zumelçu a Ariniz." (1668, AHPA, P. 3.366, f. 147).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarra* que linda por el poniente al camino que de dicho Zumelzu se dirige para Ariñez." (1851, AHPA, P. 13.244, f. 481v).

OBS. Este topónimo es la voz *ibar* 'vega', con artículo *-a*.

Se documenta desde el siglo XVII y continúa vivo hasta nuestros días. En varios testimonios se cita *Fuente de Ibarra*, y en el de 1608 se cita el arcaico *puente* referido a fuente.

Ibarra es muy frecuente en nuestra toponimia solo o en composición.

Según la información oral, estamos ante una fuente natural, un manantial, que lleva al término de *Ibarra*.

Mapa Zumeltzu. n. 3

Mapa Zumeltzu. n. 3.1 *Fuente Ibarra.*

12.90. **ITURNAGUSI**

DOC. *Yturnagussi* (1539, AHPA, P. 6.665), *Yturrinagusi* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 533v).

"Una pieza do dizen *Yturnagussi*." (1539, AHPA, P. 6.665).

OBS. De *iturri* 'fuente', más *nagusi* 'mayor'. Es decir: 'La fuente principal'.

12.91. **ITUSKOA**

DOC. *El Pico de Ytuscoa* (1574, AHPA, P. 17.623), *Picon de Ytuscoa* (1581, AHPA, P. 17.614), *Ytuscoa / Tuscoa* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 391v), *Hituscoa* (1596, AHPA, P. 6.854), *Tusqua* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 436), *Los Cascajos de Ytuzqua* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 58), *Rio de Tusco* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 319), *El Rio de Tuscoa* (1627, AHPA, P. 2.646), *Los Cascajos de Tuscua* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 573v), *Ytuscoa* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 406v), *Rio de Tusqua* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 134v), *El Rrio de Ttuscua* (1672, AHPA,

P. 3.697, f. 315v), *Iturquia* (1677, *TA*), *Tuscoa / El Rio de Tuscoa* (1756, AHPA, P. 852, f. 502v), *Tusqua* (1786, AHPA, P. 1.585, f. 750), *El Rio Tusquoa* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 607), *Rio Tusqua / Tusqua* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 1.030), *Tuscua* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 84), *Rio de Tuscua* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 866), *El Rio de Tuscua* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Rio de Tuscica* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Pasada de Rio Tuscua* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 131v), *Rio Tuscua* (2012, IO).

> "Una pieca grande questa en el termino de la *Coleja* a surco […].de un riuero a la parte de *Ytuscoa*." (1645, AHPA, P. 2.394, f. 406v).
>
> "Una heredad en termino de *Tuscoa* y camino que viene para esta ciudad […] otra heredad en dicho termino que sulca a el *Rio de Tuscoa*." (1756, AHPA, P. 852, f. 502v).
>
> "Otra heredad en el termino del *Marcuero* [...] que alinda por el oriente *al Rio de Tuscua*..." (1827, AHPA, P. 8.784, f. 866).

OBS. Todo parece indicar que el topónimo genuino sea algo como *Ituskoa*. De difícil interpretación, hace referencia al nombre de un río.

Los vecinos de la zona añaden que este río nace detrás del actual *Larranjuel* [Larragoien].

12.92. **KAPANAMENDI**

DOC. *Capanamendi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 82v), *Capanamendi* (1539, AHPA, P. 6.665), *Capanamendi* (1564, AHPA, P. 5.443, f. 443v), *Caparramendia* (1581, AHPA, P. 17.614), *Caparamendi* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 289), *Capanamendi* (1626, AHPA, P. 4.220), *Caparamendi* (1663, AHPA, P. 3.571), *Cuesta de Capana mendi* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 174).

> "E dende fueron a la *Cuesta de Capanamendi* e dixieron los dichos testigos que, de una pieça que está en la ladera de la dicha cuesta, que hes de Martín Pérez, que es a sulco de pieça de Estíbaliz, su hijo, donde pusieron un mojon entre las dichas pieças, la qual dicha pieça del dicho Estíbaliz hera nuevamente labrada e que del dicho mojón e pieça del dicho Estíbaliz que las pieças que están devaxo en la dicha cuesta fasta la pieça de Juan de Mendoça que hera nuebamente labrado e los dichos deputados adjudicáronlo por pasto común." (E. Ramos, I, 1999: 156)

OBS. Este topónimo está probablemente compuesto por *kapana* 'cabaña', y *mendi* 'monte'. Se documenta entre los siglos XV y XVIII y según algunos de los testimonios documentales, parece haber una confusión entre *Kapanamendi* y *Kapelamendi*, ya apuntada en Lermanda.

En Navarra, tal y como apunta Jimeno Jurío (2006: 72), *kapana* es una voz utilizada para denominar "un tipo de choza temporera, construida con ramas de árbol y matas en determinados altozanos dominantes de las zonas de

viñedo, para refugio de los costieros, bailes o guardas de las viñas mientras las vigilaban...".

En nuestro municipio son varios los topónimos compuestos con *kapana* como *Kapanamendigana*, en el cercano Aríñez o *Kapanatxo, Kapanasakona*, *Kapanabea*, en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*) y en Malizaeza (*GT II*).

Se documenta también en Aríñez y Lermanda.

12.93. **KRUTZIMENDI**

DOC. *Cruzimendi* (1766, AMV, sig. 10/022/000, f. 62), *Cruzimendi* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525v), *Cruzimendi* (1814, AMV, sig. 10/023/BIS).

> "Visita de mojones entre la ciudad de Vitoria, Zumelzu y Ariñez […] A luego se visito un mojon en *Cruzimendi* llamado en el dia *El Bedao* […] seguida se visito otro mojon que se halla en otra cumbre llamada *El Alto del Bedado* y por el mediodia a *Larragaña* o *Larraguen*..." (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525v).

OBS. Este topónimo está compuesto por *krutzi-*, de *kurutze*, variante de *gurutze* 'cruz', y *mendi* 'monte'. Es decir, 'monte de la Cruz'.

Este término se encuentra en la mojonera entre Zumeltzu y Aríñez. A tenor del testimonio que se presenta aquí, este topónimo pasó a llamarse *El Vedado.* Hoy día se conoce *El Alto del Vedado*.

Véase *Krutzimendi* en Aríñez y Gometxa.

12.94. **LABUENA**

DOC. *Miralobuena* (1717, *TA*), *Mira Labuena* (1717, AHPA, P. 37, f. 33), *La Buena* (1988, *CT*), *Labuena* (2012, IO).

OBS. El nombre actual de este término es *Labuena*. Se incluyen dos testimonios *Miralabuena* y *Mira Labuena,* pues quizá estén relacionados con este topónimo. Hay otro término también en Zumeltzu que es *Miralobueno*.

Véase *Miralobueno*.

Mapa Zumeltzu. n. 37

12.95. **LAKUALDE**

DOC. *Lacoalde* (1564, AHPA, P. 5.443, f. 443v), *Laqualde* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671),), *Laqualde* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 404v), *Laqualde* (1674, AHPA, P. 4.148, f. 303v), *Lacoalde* (1744, AHPA, P. 812, f. 369v),), *Laqualde* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 604v), *Laqualde* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 267), *Lacualde* (1826, AHPA, P. 8.616, f. 79v), *Acualde* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Laqualde* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 6), *Lacualde* (1892, AHPA, P. 20.738, f. 2.888v), *Laqualde* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Lacualde* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "E dende fueron a una pieça pequeña que es de Juana, muger de Pero Martínez de Durana, que Dios aya, que hes a linde del dicho monte, que es a sulco de otra de Catalina Sánchez e pegado al arroyo de *Lacualde*, la qual dixieron que nuebamente labrada (sic) pusieron un mojón en la linde de la dicha pieça que mira al dicho arroyo..." (E. Ramos, I, 1999: 156)
>
> "Otra heredad en el termino de *Lacualde* [...] linda por Este a larras altas y *Camino de Otero*, por Oeste á rio..." (1892, AHPA, P. 20.738, f. 2.888v).

OBS. El primer elemento es *laku* 'terreno pantanoso' y el segundo es la posposición *alde*, que significa 'lado', 'junto a', 'de la parte de'. Se documenta desde el siglo XVI hasta el siglo XX.

12.96. **LAMBRIA**

Véase *Fuente Lambria*.

12.97. **LARRAGAÑA**

DOC. *Larragaña / Larragana* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Larragaña* (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 62), *Larregaña* (1891, AMV, sig. 54/11/19), *Larregaña* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Larregana* (1924, AMV, sig. LD/12/11).

> "... debaxo del *Otero de Ruymendi Mayor* e de ally derecho a otro mojon que es en do se dize *Larragaña* e de ally derecho a otro mojon que esta do se dize *Cruçemendy..."* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000).

OBS. Compuesto de *larra* 'pastizal', más *-gaña*, variante de *-gain*, 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de la Larra'.

En la década de los años 50 del siglo XX, López de Guereñu lo recogió en Aríñez como *Larregaña* de ahí que propongamos *Larragaña,* con palatalización; no obstante, lo habitual en esta zona sería *Larragana*.

Aunque parece ser un topónimo de Aríñez, en varios testimonios se cita tanto en Aríñez como en Zumeltzu, de ahí que lo presentemos aquí también.

Sobre *larra,* véase *Larrea*.

12.98. **LARRAGOIEN**

DOC. *Çerro Alto de la Ragojen* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Çerro Alto de Larragojen* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000, f. 104), *El Otero de Larragogen* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000, f. 104), *El Hotero de La Ragojen* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Alto de Larranguen* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Larranjuel* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-3, f. 80), *Larrajuen* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Larranjuel* (1922, LE), *Larranjuel* (1937, AMV,

sig. 28-10-1), *Larranguel* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Larranjuel* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Larranjuel* (1956, *TA*), *Larran de arriba* (1956, *TA*), *El Alto Larranjuel* (1988, *CT*), *Alto de Larranjuel* (2012, IO).

> "... E dende fuimos a dar a vn *Cerro Alto* que dicen *de Larragojen* en vna punta del dicho cerro que mira hacia el *Castillo de Zaldiaran* a la subida de […] porque en el dicho *Otero de Larragogen* hace a todo el dicho amojonamiento, se puso otro mojon pequeño que mira por los vertientes del dicho *Otero de Larragogen*..." (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000, f. 104).
>
> "... A luego sevisito un mojon en *Cruzimendi* llamado en el dia *El Bedao* […] 13º Seguida sevisito otro mojon que se halla en otra cumbre llamada *El Alto del Bedado* y por el mediodia a *Larragaña* o *Larraguen* […] 14º siguiendo la visita se visito otro mojon en *El Alto de Larragaña*, haora *Larraguen* o *Asurmendi..."* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525v).
>
> "... el reconocimiento del monte de Zumelzu propio de este *vecindario* que se conoce con los nombres de *Larranjuel, Vallentejo y Carrascal* [...] y surca por Oriente *al Monte de Ariñez*; por medio dia con *los montes de Golernio*, *Doroño* y *Lezana*; por poniente con *el Monte de Subijana*, y por el norte con heredades del mismo de Zumelzu." (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-3, f. 80).

OBS. Compuesto de *larra* 'pastizal', más el superlativo *goien* 'el pastizal de más arriba'. El testimonio documental de 1956 aporta un equivalente aproximado del topónimo*: Larran de arriba*. Los testimonios más tempranos citan la forma genuina del topónimo, *Larragojen*, poco después sufre transformaciones hasta el actual *Alto de Larranjuel*. Aun así, hay algunos testimonios con *Larrin*. Asimismo, se cita *Larranguen*, que nos recuerda a lo dicho en *Ibarguen*.

En Aríñez se documenta como monte comunero con Zumeltzu. Según la información aportada por los vecinos, detrás del alto, hacia el mediodía, se forma el río con el mismo nombre.

Sobre *larra,* véase *Larrea*.

Mapa Zumeltzu. n. 12

12.99. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1567, AHPA, P. 9.209), *Larrea* (1574, AHPA, P. 17.623), *Larrea* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 362), *Larrea* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 142), *Larrea* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 850), *Larea* (1629, AHPA, P. 9.054), *Larrea* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 23v), *Larrea* (1640, AHPA, P. 4.193), *Larrea* (1674, AHPA, P. 4.148, f. 305v), *Larea* (1677, *TA*), *Larrea* (1704, AHPA, P. 8.824), *Larrea* (1734, AHPA, P. 647, f. 1), *Larrea* (1745, AHPA, P. 851, f. 382), *Larrea* (1773-1825, AHD, Parroquia de Zumelzu, n. 7), *Larrea* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 858), *Larrea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.111), *Larrea* (1892, AHPA, P. 20.738,

f. 3.362), *Larrea* (1922, LE), *Larrea* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *La Rea* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Larea* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Larrea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Larea* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Zumelzu), *Larrea* (1988, *CT*), *Larrea* (2012, IO), *Campas de Larrea* (2012, IO).

> "Una pieça en el termino de *Larrea*." (1640, AHPA, P. 4.193).
>
> "La rain que esta en termino que llaman *Larrea* mas bajo y encima de la casa alinda por el oriente al riachuelo que vaja desde el monte y *Fuente de Arana* a el lugar de Zumelzu." (1773-1825, AHD, Parroquia de Zumelzu, n. 7).

OBS. Este topónimo, como otras muchas veces, se suele considerar que es la voz *larra*, variante de *larre*, 'pastizal'. Así, los testimonios muestran *Larrea*, por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir la marca de artículo *-a*. Es decir, *larra* + *a* > *larrea*.

La voz *larra* que comentamos se ve claramente en los topónimos *Larragaña* y *Larragoien*, aunque también podría ser *larre*, *larra-* en composición. En Zuhatzu, por ejemplo, conocemos *Larreko errekea*, que nos llevaría a pensar en *larre* + *-a* > *Larrea*. Por lo tanto, no podemos asegurar, tal y como venimos haciendo hasta ahora, que la variante utilizada en nuestra toponimia sea únicamente *larra*.

En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua'. Esta palabra vasca ha pasado al castellano alavés para llamar a los pastos y es de uso común en todo el territorio, *la*(*s*) *larra*(*s*).

Se documenta desde el siglo XVI hasta nuestros días. La información oral aporta el siguiente dato: *Larrea* y *Campas de Larrea* eran campas antes de la concentración parcelaria.

Mapa Zumeltzu. n. 25

12.100. **LARREIN**

Véase *La Rain*.

12.101. **LARRITARTE**

DOC. *Larritarte* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 35), *Larritarte* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Larritarte* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte Larritarte* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 138).

> "Un Monte denominado *Larritarte* [...] Linda Sur. Condado de Treviño, Este. Monte de Ariñez, Oeste. Monte de Subijana..." (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 138).

OBS. Solamente se documenta en el siglo XX. El testimonio de 1964 lo reconoce como un monte. Faltan, por lo tanto, testimonios documentales

para saber cuál es el topónimo genuino. Parece compuesto de la voz *larrin*, que significa 'era', y (*t*)*arte* 'espacio intermedio'. En la toponimia de la zona es muy habitual *biarte*, (cfr. *Aranbiarte*, *Mendibiarte*) aunque hay algún testimonio con *bitarte* (cfr. *Errekabitarte*).

12.102. **LASUQUIRAS**

DOC. *Lasuquiras* (1717, *TA*).

OBS. Único testimonio presentado por López de Guereñu que lo describe como labrantío de Zumeltzu.

12.103. **LLANA, La**

DOC. *La Llana* (1574, AHPA, P. 17.623), *La Llana* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 856v), *La Llana* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 474v), *La Llana* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 750), *La Llana* (1792, AHPA, P. 3.400, f. 388v), *La Llana* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 155), *La Llana* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.105v), *La Llana* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.1.278v), *Llana* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *La Llana* (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *La Llana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *La Llana*; por la cavecera ttenientte a una *Larra* que llaman de *La Hermitta de Sta Maria*." (1764, AHPA, P. 1.289, f. 479).

OBS. Una *llana* describe un campo o terreno igual y dilatado, sin altos ni bajos. Estamos ante un genérico que puede pasar a topónimo específico, como es el caso.

Mapa Zumeltzu. n. 48

12.104. **LUPIATZATE**

DOC. *Lupiaçeta* (1581, AHPA, P. 17.614), *Lupiaçate* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 391v), *Lupiazate* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 227), *Lupiazate* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 402), *Lupiazatte* (1663, AHPA, P. 3.571, f. 19/4), *Lupiazute* (1715, AHPA, P. 297), *Lupiazate* (1756, AHPA, P. 852, f. 501), *Lupiazatte* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 380v), *Lupiazatte* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 799v), *El oyo de Lupiazate* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 222v), *Lupiasate* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Lupiarate* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Lupiarate / Lupianate* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Lupiosate / Lupianate* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Zumelzu), *Lupiazarte* (1956, *TA*), *Lupiázate* (1988, *CT*).

> "Una heredad donde llaman *Lupiazate* que sulca *al Rio de el Valle*." (1756, AHPA, P. 852, f. 501).

OBS. Este topónimo ya ha sido tratado en Subijana. Los testimonios documentales lo sitúan tanto en Zumeltzu como en Subijana. González Salazar

lo recogió oralmente en ambos pueblos. Sin embargo, los lugareños afirman que es un término de Subijana.

Véase *Lupiatzate* en Subijana.

12.105. **LUPIATZOSTE**

DOC. *Lupiazoste* (1922, LE), *Lupiazoste* (1956, *TA*).

OBS. Este topónimo parece estar relacionado con el anterior, y el segundo elemento *-oste* 'detrás de'.

12.106. **MACUQUIO**

Véase *Makukio*.

12.107. **MAKUKIO**

DOC. *Macuque* (1539, AHPA, P. 6.665), *Macuquio* (1548, AHPA, P. 6.660), *Macuchu* (1551, AHPA, P. 6.713), *Macuquio* (1581, AHPA, P. 17.614), *Macuquio* (1595, AHPA, P. 4.959), *Macuquio* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 543), *Macuquio* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 835v), *Machuquio* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671), *Macuquio* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 435), *Macuquio* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 157), *Macuqueo* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 214), *Macuquio* (1704, AHPA, P. 8.824), *Macuquia* (1717, *TA*), *Macuquio* (1734, AHPA, P. 647, f. 1), *Macucho* (1744, AHPA, P. 812, f. 370), *Macuquio* (1783, AHPA, P. 1.710, f. 1.055v), *Macuzio* (1799, AHPA, P. 4.914, f. 892v), *Macuzio* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 193), *Maguquio* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.110v), *Macuqueo* (1879, *TA*), *Macuquio* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Maguguio* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Macuqueo / Macuquio* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Macuquio* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Macucio* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Makukio* (1922, LE), *Magurquia / Maguquis / Maguquio* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Macuquio* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Macuguio* (1932, AMV, sig. 02-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Macupio* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Macuquio* (1956, *TA*), *Macuquio* (1988, *CT*), *Macuquio* (2012, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Macuquio* que llaman de *La llana*..." (1677, AHPA, P. 6.422, f. 157).

> "Una heredad donde llaman *Macuquio* que sulca al camino de Villodas. Otra en el mismo termino teniente al camino que van de Subixana a Vitoria y senda que se baxa a *Argueña*." (1756, AHPA, P. 852, f. 501).

OBS. Este topónimo es de difícil etimología. Podría tener una base antroponímica, o contener *maku*, variante de *mako* 'encorvado, arqueado', quizá, como apunta K. Mitxelena, con valor adjetivo indicador de una cualidad personal, es decir, como apelativo. La referencia que añade es la presentada por

J. M. Lacarra en su trabajo sobre apellidos y nombres el siglo XIII, *Semeno Macua de Muru* (Lacarra, 1930: 249).

Aun así, este topónimo necesita de un estudio más profundo en futuras investigaciones.

Mapa Zumeltzu. n. 28

12.108. **MARCUERO**

DOC. *El Morcuero* (1677, AHPA, P. 8.818, f. 12), *Morcuero* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 60v), *El Morquero* (1717, AHPA, P. 37, f. 30), *El Morquero* (1734, AHPA, P. 647, f. 1), *Morcuero* (1756, AHPA, P. 852, f. 471v), *El Morquero* (1783, AHPA, P. 1.710, f. 1.053v), *Marquero* (1796, AHPA, P. 1.974, f. 607), *El Marcuero* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 866), *El Morcuero* (1834, AHPA, P. 8.600, f. 151v), *El Morcuero* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 358), *Marcuero* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 302v), *El Morcuero* (1874, AHPA, P. 13.347, f. 971), *Marcuero* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 794v), *Marcuero* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Marcuezo / Marquero / Marcuro* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Morquero / Morcuero* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Morquero* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Marcuero* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Marcuero* (1823, *TA*), *El Morcuero* (1956, *TA*), *El Marcuero* (1988, *CT*), *El Marcuero* (2012, IO).

> "Otra Heredad en el thermino del camino de dicha ziudad mas abajo de donde llaman *El Morcuero*..." (1677, AHPA, P. 8.818, f. 12).

> "Otra heredad en el termino del *Marcuero* [...] que alinda por el oriente *al Rio de Tuscua*..." (1827, AHPA, P. 8.784, f. 866).

OBS. Este topónimo es la variante de la voz castellana *morcuero* "del lat. *Mercurĭus*, montón de piedras en honor de este dios" (*DRAE*). También es un alavesismo recogido por López de Guereñu en su *Voces Alavesas* y que se utiliza también en lugares colindantes como en La Rioja y Navarra.

En Zumeltzu son muchos los testimonios documentales que citan la variante *marcuero*, que es como se conoce hoy día.

Los testimonios orales hablan de la existencia de un cascajo que concuerda con el significado de *marcuero*. Asimismo, la voz vasca correspondiente a *marcuero* es, entre otras, *armora*, que está presente en Mendoza.

Véase *Armora* en Mendoza.

Mapa Zumeltzu. n. 38

12.109. **MATERIAL, El**

DOC. *El Material* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *El Material* (1956, *TA*).

> "Término en que radica *El Material*. Linderos Norte camino." (1927, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Este topónimo carece prácticamente de documentación, pero lo presentamos aquí porque López de Guereñu lo recogió de viva voz en Zumeltzu en la década de los 50 del siglo XX.

12.110. **MIRALOBUENO**

DOC. *Miralobueno* (1734, AHPA, P. 647, f. 1), *Miralobueno* (1770, AHPA, P. 1.714, f. 1.579), *Miralobueno* (1783, AHPA, P. 1.710, f. 959), *Miralobueno* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 609v), *Miralobueno* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 860v), *Miralobueno* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 56), *Altito Miralobueno* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Miralobueno* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Miralobueno* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Miralobueno* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Miralobueno* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Miralobueno* (1939, AMV, sig. 28-23-30), *Miralobueno* (1953, AMV, sig. 47/055/024), *Miralobueno* (1988, *CT*), *Miralobueno* (2012, IO).

> "Otra heredad en el término de *Miralobueno* […] .alinda por el poniente con la division de la jurisdicion de dicho Subijana de Alava..." (1834, AHPA, P. 8.600, f. 151).
>
> "... direccion al oriente atravesaron unas larras en el mismo termino reconocieron otro mojon a 371 m. del anterior […] al oriente llegaron al *Altito* titulado *Miralobueno* a 172 m. Se despide Subijana y entra Zumelzu." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Miralo bueno* que linda por el poniente a la vista de Subijana de Álava." (1859, AHPA, P. 13.276, f. 709).

OBS. Este topónimo es muy habitual en la toponimia alavesa, además de en otras muchas zonas. En realidad, estamos ante un topónimo que podría ser 'mira lo bueno', tal y como ocurre con otros topónimos referidos a un alto, o más o menos un otero desde donde se tenga una buena panorámica. En Álava conocemos *Miralobueno*, *Mirabuena*, *Mirabueno*.

Por otra parte, recordemos voces alavesas recogidas por Gerardo López de Guereñu y relacionadas con esta forma, como son: *miracielos* 'guindilla pequeña, muy picante' o *mirasol* 'flor de la *Carlina acaulis* que suelen poner en las puertas contra las tormentas'.

Miralobueno se documenta tanto en Subijana como en Zumeltzu, pero está vivo en Zumeltzu. Es un término pegando a Subijana, de ahí que se documente en ambos pueblos. En Subijana se cita muchas veces como otero. Hay otro *Miralobueno* en Gometxa.

Según la información oral, este término se halla entre dos caminos donde actualmente radica lo que los lugareños llaman 'la granja de caballos de montura'.

Mapa Zumeltzu. n. 2

12.111. **MISPERAL**

Véase *Camino Misperal*.

12.112. **MOJONES, Los**

DOC. *Los Mojones* (1717, AHPA, P. 37, f. 31v), *Los Mojones* (1756, AHPA, P. 852, f. 502), *Los Mojones* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 609v), *Los Mojones* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 130), *Los Mojones* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.109), *Los Mojones* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.271), *Los Mojones* (1894, AHPA, P. 20.786, f. 1.871), *Los Mojones* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Los Mojones* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Los Mojones* (1988, *CT*), *Los Mojones* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Los Mojones* la atraviesa una senda que desde Subijana dirige a Ariñez." (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.109).

OBS. Según la información aportada por los vecinos, se trata de un comunero con Víllodas y Subijana. Este topónimo se documenta también en Aríñez, pero referido a otro término.

Véase *Los Mojones* en Aríñez.

Mapa Zumeltzu. n. 1

12.113. **MOLINO, El**

DOC. *El Molino* (1627, AHPA, P. 2.646), *El Molino* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 670), *El Molino* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 56), *El Molino* (1704, AHPA, P. 8.824), *El Molino* (1734, AHPA, P. 647, f. 1), *El Molino* (1742, AHPA, P. 856, f. 399), *El Molino* (1783, AHPA, P. 1.710, f. 1.052v), *El Molino* (1870, AHPA, P. 13.907, f. 1.552), *El Molino* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.270v), *El Molino* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *El Molino* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *El Molino* (1988, *CT*), *El Cubo del Molino* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *El Molino* por la ondonada teniente al rio que baja de la fuente y por la cauezada con la senda que se baja a *Urrundia*." (1742, AHPA, P. 856, f. 399).

OBS. Se documenta desde el siglo XVII hasta el presente y siempre en su forma castellana. Al contrario de lo que sucede en otros pueblos de la zona, aquí no se recoge su correspondiente en euskera.

Este topónimo se refiere al lugar donde estuvo el molino. Carlos Martín, (2002: 335) dice que este molino "tuvo un par de piedras alimentado con un pequeño riachuelo nacido en los alrededores."

Mapa Zumeltzu. n. 34

Mapa Zumeltzu. M *El Cubo el Molino.*

12.114. **MORAL, El**

DOC. *El Moral* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *El Moral* (1924, AMV, sig. LD/12/11).

> "... Una vez en este punto se cambia la dirección hacia el Oriente y en *El Puerto de la Piedra* se halla el mojón nº 30 donde se retira el pueblo de Doroño por concluir su jurisdicción y entra el pueblo de Gomecha. Descendiendo hacia el Norte y pasando por los términos del *Moral*, *Salobre*, *Mendiarri*, *Azcorri*, *Chozalde*, *Mendigorri*, *Ardanceta* y *Luzurio*, se llegará al mojón número 55 sito en el titulado *Luzuriugana* donde se dará por terminada la visita con las representaciones de los pueblos de Gomecha y Ariñez..." (1924, AMV, sig. LD/12/11).

OBS. Es un término de monte donde se halló un mojón y que, según la visita de mojones de 1924, lo visitaron los de Aríñez, Zumeltzu y Doroño. Se encuentra a unos 100 metros de *Erroimendi*.

12.115. **NAZITURRIETA**

DOC. *Naçiturrieta* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 391v), *Nasiturrieta* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 174), *La Puente de Nazturieta* (1663, AHPA, P. 3.571), *La Fuente de Naziturrieta* (1674, AHPA, P. 4.148, f. 304), *La Pieça de Naziturrieta / La de la Fuente* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 157), *Inaci-iturrieta* (1677, *TA*), *Asiturieta* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 56), *Nasturrietta* (1723, AHPA, P. 306, f. 983), *Azturrieta* (1734, AHPA, P. 647, f. 1), *Nasturieta* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 329), *Nasturrieta / Rio de Nasturrieta / Rio de Nariturrieta* (1756, AHPA, P. 852, f. 502v), *Azturrieta* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 163v), *Esturrieta* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.108), *Esturrieta* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.974), *Esturrieta* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Ynesturrieta* (1894, AHPA, P. 20.786, f. 1.871), *Esturrieta* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Esturrieta* (1943, AMV, sig. 32-31-21), *Esturrieta* (1956, *TA*), *Usterrieta* (1956, *TA*).

> "Otra heredad que llaman *La pieça de Naziturrieta La de la Fuente*." (1677, AHPA, P. 6.422, f. 157).
>
> "Una heredad en el termino de *Naçiturrietta* que llaman *La de la Puente*." (1686, AHPA, P. 2.983, f. 60v).
>
> "Una heredad en termino de *Nasturrietta* que alinda por la ondonada con el *Rio de Nasturrieta* y por la cauezera con el camino que de el lugar de Subijana se biene para esta dicha ciudad." (1723, AHPA, P. 306, f. 983).

OBS. Se documenta desde la segunda mitad del siglo XVI y las variantes son abundantes y diferentes. El primer elemento podría ser *naza* 'saetín, cauce del molino', 'canal' (*OEH*) y el segundo es *iturrieta*, de *iturri* 'fuente', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

12.116. **NOGAL DE MEDIO**

DOC. *El Nogal de Medio Termino* (1674, AHPA, P. 4.148, f. 304), *El Nogal de Medio Termino* (1745, AHPA, P. 851, f. 384).

> "Una heredad en el termino que llaman *El Nogal de Medio* que sale al camino que van del dicho lugar al de Villodas." (1745, AHPA, P. 851, f. 384).

OBS. El nogal es un árbol frondoso que puede alcanzar gran altura, de ahí que pueda ser utilizado como punto de referencia.

12.117. **NOGALERA, La**

DOC. *La Nogalera* (1723, AHPA, P. 306, f. 981v), *La Nogalera* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 130), *La Nogalera* (1956, *TA*).

OBS. Se refiere a una plantación de nogales. La voz vasca correspondiente a nogal que conocemos en topónimos de la zona es *intsagur*, variante de *intxaur*, y presente en topónimos como *Intsagurra*, *Intsagurreta* o *Intsagurpea*.

12.118. **OLLABARRI**

DOC. *Ollabarri* (1601, AHPA, P. 10.683).

> "Una pieza en el termino de *Ollabarri* que llaman *Larrinbaça*." (1601, AHPA, P. 10.683).

OBS. Compuesto de *ola* 'ferrería, cabaña', y *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*.

La forma con *-ll-*, *Ollabarri*, se explica por la palatización a partir de una forma antigua *-lh-*. Recuérdese, *Ollabarri*, que en el documento del Cartulario de San Millán de la Cogolla llamado *La Reja de Álava* (año 1025) se cita *Olhabarri.*

Como indica el profesor Mitxelena (*SHLV,* 1: 183) al hablar de las antiguas consonantes vascas, esta *-lh-* representaría una antigua forma **L* en vasco, parecida al latín *ll,* que en territorios con romanización temprana ha derivado en *ll* frente a *l* actual vasca. Caso similar lo hemos visto en el topónimo *Zaballa*, en Subijana.

12.119. **OLLAMENDI**

DOC. *El Otero de Ollamendy / El Hotero de Hollamendy* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Camino de Ollamendi / El Monte de Ollamendi / Ollamendi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 83), *Monte de Ollamendi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 175), *Camino e Senda de Ollamendi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 176v), *Olamendi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "E otro si fallaron […] la dicha pieza […] tenia tomado una pasada de los ganados que descendian de la sierra a pascer a *La Hemita de Santa Maria*, e mandaron […] dexe la dicha pasada por donde gelo amojonaron fasta dar en el dicho camino que ban de Cumelzu al dicho *Monte de Ollamendi*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 175).

> "E dende fueron al camino que está junto a la dicha pieça del dicho Juan de Mendoça que ban de Çumelzu a *Ollamendi* e fallaron que tenía tomado y estreçado ela pieça al dicho Juan de Mendoça..." (E. Ramos, I, 1999: 156).

OBS. *Ollamendi* podría estar compuesto de *olla*, variante de *ola*, ferrería', o bien de *oilo* 'gallina', *oila-* en composición, más *mendi*, 'monte'.

Sobre *ola* / *olla*, ya se ha hablado en *Ollabarri*.

Se documenta en Zumeltzu y Aríñez puesto que los testimonios documentales corresponden con amojonamientos.

12.120. **OTERICO**

DOC. *Debajo del Terrero del Oterico* / *Oterico* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/00).

> "... y auiendo llegado al termino de *Oterico* en que se fenezio la que ultimamente se hizo y reconozido el mojon que en el ai, y que se puso en conformidad de lo resuleto en ella otro mojon mas alto en la loma se dio prinzipio a dicha visita tomando la de *la Peña Endida* a la vista de la ondonada y barranco que en ella ai que es el que diuide las Jurisdiziones de esta ciudad y la Villa de Treuiño […] y pasada la dicha *Peña Endida* que coje un gran trecho se fue continuando la dicha visita asta la ladera deel *Puerto de San Miguel* en cuio paraje por ser publico y notorio no se encontro mojon alguno, y se asento por los fieles y vezinos de los lugares de Zumelzu y Subijana de Alaua..." (1700-1757, AMV, sig. 10/021/00).

OBS. *Oterico*, diminutivo de *otero*. Da nombre a un término comunero entre Zumeltzu y Subijana de Álava, tal y como atestigua este testimonio.

12.121. **OTERO, El**

DOC. *El Otero* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Lotero* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Lotero* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Lotero* (1870, *TA*), *Lotero* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.269), *Otero* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Lotero* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *El Otero* (1956, *TA*), *Alto el Otero* (1988, *CT*), *El Otero* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lotero* linda al Oriente con el camino, al Mediodia, Poniente y Norte con egidos concegiles (termino de *Las Raturas*)" (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. Este topónimo es la voz genérica *otero* 'cerro que domina un llano'.

Se documenta como comunero entre Zumeltzu y Subijana. A diferencia de este último donde se recoge desde el siglo XVII, en Zumeltzu se documenta a partir del siglo XIX.

Parece que este término está en Zumeltzu en dirección al noreste y cercano al camino que baja del monte hacia Aríñez, en el triángulo que forman *Santa María*, *El Otero* y *Los Torcos*.

Mapa Zumeltzu. n. 40

12.122. **PASADA, La**

DOC. *La Pasada* (2012, IO).

OBS. *Pasada* es una voz castellana antigua, para designar 'paso'.

Mapa Zumeltzu. n. 36

12.123. **PEÑA HENDIDA**

DOC. *La Peña Endida de Ateryte* 1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Peña Hendida* / *La Peña Endida* / *La Peña de Aterute* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *La Peña Endida* (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 36v), *La Peña Endida* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *La Peña Endida* (1807, AHPA, P. 10.290, f. 410), *La Peña Endida* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Puerto de la Peña Endida* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Peña Endida* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Peña Endida* / *Peña Partida* (1891, AMV, sig. 54/18/8), *Peña Endida* / *Peña Partida* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Peña Hendida* / *Peña Partida* (1938, AMV, sig. 28/016/025), *Peña Hendida* / *Peña Partida* (1952, AMV, sig. 47/053/026), *Peña Hendida* / *Peña Partida* (1965, AMV, sig. 28-69-28).

> "... se retira la representación de Doroño por concluir su jurisdicción, entra Golernio y sigue Zumelzu: de este mojon para visitar el siguiente, que se halla sobre una *Peña* que se titula *Endida* o *Partida*, hay que dar bastante rodeo por ser inaccesible la subida a aquella en línea recta: desde aquí con rumbo al poniente..." (1891, AMV, sig. 54/18/8).

OBS. Documentado desde principios del siglo XVI, este topónimo describe la forma de una peña que está partida o hendida. En los testimonios más tempranos se cita la *Peña Endida de Aterite* o *Aterute,* pero ante la escasez de testimonios, dejamos a futuras investigaciones la etimología de este topónimo.

Se documenta como comunero entre Zumeltzu y Subijana.

12.124. **PEÑA MAYOR**

DOC. *Peña Mayor* (1988, *CT*).

OBS. González Salazar situó este término en Zumeltzu, pero hoy día los lugareños señalan que esta peña pertenece a Subijana.

Véanse *Peña Mayor* y *Arriurdin* en Subijana.

12.125. **PICÓN, El**

DOC. *Picon de Ytuscoa* (1581, AHPA, P. 17.614), *El Picon* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 403), *El Picon Debajo de la Cruz* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 161), *El Picon de la Fuentte* (1710, AHPA, P. 352, f. 28), *El Picon de la Pieza Grande* (1723, AHPA, P. 61, f. 734-21v), *El Picon* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 329v), *El Picon* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 206), *El Picon* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 606v), *Picon* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 665), *El Picon* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *El Picon* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 873v), *El Picon* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Picon* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Picon* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Picon de arriba* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *El Picon* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Zumelzu).

> "Otra pieça que llaman *El Picon Debajo de la Cruz* que esta entre los caminos que ban de Zumelzu a los lugares de Ariniz y Villodas." (1677, AHPA, P. 6.422, f. 161).

OBS. Es el nombre dado a una heredad por su forma física, Normalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta. También puede describir un terreno o zona elevada.

12.126. **PINOS DE ARÍÑEZ, Los**

DOC. *Los Pinos* (1988, *CT*), *Los Pinos de Aríñez* (2012, IO).

OBS. La información obtenida en las encuestas orales lo describe como un término de Zumeltzu. Tanto este topónimo como el siguiente deben su nombre a la existencia de un pinar.

Mapa Zumeltzu. n. 10

12.127. **PINOS DE ZUMELTZU, Los**

DOC. *Los Pinos de Zumelzu* (2012, IO).

OBS. Este término debe su nombre a la existencia de un pinar.

Mapa Zumeltzu. n. 24

12.128. **PRADICO, El**

DOC. *El Pradico* (1663, AHPA, P. 3.571), *El Pradico* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 434), *El Pradico* (1715, AHPA, P. 285, f. 544v), *El Pradico* (1742, AHPA, P. 856, f. 403v), *El Pradico* (1783, AHPA, P. 1.710, f. 959v), *El Pradico* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 340v), *Pradito* (1823, *TA*),*El Pradico* (1827, AHPA,

P. 8.784, f. 861v), *El Pradico* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Pradico* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *El Pradico* (1956, *TA*).

> "Una heredad en ttermino que llaman *El Pradico* theniente a *La Deesa*." (1754, AHPA, P. 843, f. 380v).

OBS. Diminutivo de *prado*.

12.129. **PRADILLO, El**

DOC. *El Pradillo* (1640, AHPA, P. 4.193), *El Pradillo* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 136v), *El Pradillo* (1711, AHPA, P. 100, f. 681), *El Pradillo* (1744, AHPA, P. 812, f. 370), *Pradillo* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Pradillo* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *El Pradillo* (1932, AMV, sig. 02/014/035).

> "Término en que radica *El Pradillo*. Linderos Norte camino." (1932, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Diminutivo de *prado*, pero en este caso con el sufijo diminutivo *-illo*.

Se documenta en Subijana y Zumeltzu.

12.130. **PUERTO DE ZUMELTZU**

DOC. *Boquete del Puerto de Zumelzu / Alto del Puerto de Zumelzu* (1890, AMV, sig. 54/21/22), *Monte de Zumelzu* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Puerto de Zumelzu* (1907, AMV, sig. 40/11/46), *Boquete* (1908, AMV, sig. 40/8/39), *Puerto de Zumelzu* (1937, AMV, sig. 28/010/028), *Boquete* (1938, AMV, sig. 28/016/025), *Puerto de Zumelzu* (1951, AMV, sig. 47/034/052), *Boquete Zumelzu* (1952, AMV, sig. 47/053/026), *Monte de Zumelzu* (1961, AMV, sig. 32/052/018), *Puerto Zumelzu* (1964, AMV, sig. 32-58-17), *Boquete* (1965, AMV, sig. 28-69-28).

> "... que se halla en una profunda hoyada, siguiendo por un camino hasta el mojon nº 462, radicante en el término llamado "*Boquete* o *Álto del Puerto de Zumelzu*" donde concluirá la visita con los pueblos de Zumelzu, Doroño y Golernio: de este parage se tomará al Norte por el camino a Zumelzu..." (1890, AMV, sig. 54/21/22).

> "Se dará principio a la visita de mojones en el nº 462 sito en el termino de *Boquete* o *Puerto de Zumelzu* donde se retira Doroño entra Golernio y sigue Zumelzu. Para ir al siguiente que esta sobre una *peña* titulada *endida* o *partida* hay que dar bastante rodeo por ser inaccesible..." (1908, AMV, sig. 40/8/39).

OBS. Se documenta en los siglos XIX y XX. En varias ocasiones se cita como *boquete*, nombre que se utiliza vulgarmente para denominar a un puerto de montaña.

12.131. **QUEMADA, La**

DOC. *La Quemada* (1988, *CT*).

OBS. Este topónimo fue recogido por González Salazar, pero hoy día no parece estar vivo.

Mapa Zumeltzu. n. 45

12.132. **RAIN, La**

DOC. *Rain* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Larrayn* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *La Rayn* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Larrein* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *Rain*." (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v).
>
> "Término en que radica *La Raýn*. Linderos Este camino." (1927, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Como ya hemos señalado en otros pueblos, la voz *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín* / *ráin* y *ra(h)én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo. Con frecuencia, es difícil discernir entre *raín* / *ráin* y el vasco *larrain* 'era, lugar para trillar'.

La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain* (cfr. *Arraines* en La Rioja, F. González Bachiller, 1997: 32).

Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí, por ejemplo el topónimo ya visto *Larritarte*, y otros ya citados en otros pueblos de la merindad como *Larrinzarra*, *Larringoiena*, en Aztegieta, *Larrinbea* en Crispijana o *Larrinzar*, *Larrinzarburua* y *Larrinzargana* en Mendoza.

Mapa Zumeltzu. n. 30

12.133. **RANEJA, La**

DOC. *Larraneja* (1581, AHPA, P. 6.685), *La Raneja* (1783, AHPA, P. 1.710, f. 1.053), *La Raneja* (1956, *TA*).

> "Una heredad dettras de *Los Huerttos* que llaman *La Raneja* ttenientte al camino por donde se va al montte, de el *Varrio de Arriva*." (1783, AHPA, P. 1.710, f. 1.053).

OBS. Probablemente sea un diminutivo de *rain*.

12.134. **REDONDA, La**

DOC. *La Redonda* (1627, AHPA, P. 2.646), *La Redonda* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 865), *La Redonda* (1849, AHPA, P. 13.242, f. 1.261).

> "Otra heredad en *El Camino de Villodas* a la parte de arriba llamada *La Redonda*..." (1827, AHPA, P. 8.784, f. 865).

OBS. Este topónimo se refiere a la forma física de una heredad.

12.135. **RENQUERA, La**

DOC. *Senda Renquera* (1956, *TA*), *Camino la Renquera* (2012, IO).

OBS. Quizá este topónimo se refiera a la voz alavesa *renque*, que tiene dos acepciones: 'fila, hilera', o bien, 'turno'. Esta palabra ya fue citada en el diccionario de F. Baraibar y en la obra de G. López de Guereñu (*VA*), asimismo, E. Martínez de Madina (2011) también ha escrito sobre esta voz.

Mapa Zumeltzu. n. 4

12.136. **RIBERO, El**

DOC. *El Ribero* (1988, *CT*), *El Ribero* (2012, IO).

OBS. *Ribero*, según el *DRAE* es un 'vallado de estacas, cascajo y céspedes que se hace a la orilla de las presas para que no se salga y derrame el agua'. Efectivamente, en la documentación aparecen tanto la voz *ribero* como *ribazo*, como delimitadores de una pieza.

La información de las encuestas orales añade el siguiente dato: entre *Los Huertos* y el río hay una finca llamada *El Ribero*.

También se documenta en Subijana.

12.137. **RINCÓN, El**

DOC. *El Rincon* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 19v), *El Rincon* (1926, AMV, sig. 02/014/031).

> "Término en que radica *El Rincon*. Linderos Oeste *Rio del Molino*." (1926, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Esta voz castellana tiene en la toponimia alavesa un correspondiente, *okelu*(*a*), muy frecuente en nuestros pueblos, y también en composición. Por ejemplo, *Borinokelua* que se documenta en Margarita.

12.138. **RODÍN**

Véase *Rodin* en Subijana.

12.139. **ROTURA VIEJA, La**

DOC. *La Rotura bieja de Zumelzu* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525v), *Rotura vieja* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *La Retura bieja* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 11), *Rotura bieja* (1884, AMV, sig. 02-14-33, caja: Zuazo y Zumelzu), *Vieja Rotura* (1956, *TA*).

> "Otra (heredad) en el termino llamado *Larratura* [...] que alinda por la cauezera al camino que ba al dicho lugar de Zumelçu a los montes..." (1674, AHPA, P. 5.633).
>
> "... De allí paso lavisita a otro mojon poco mas arriba que por el poniente confina con un camino y esta mirando a los árboles de *La Rotura Bieja de Zumelzu* y hacia el monte con otro camino. Tiene un mojon chiquito..." (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525v).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados.

12.140. **ROTURAS, Las**

DOC. *Las Roturas* (1574, AHPA, P. 17.623), *Las Raturas* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 134v), *Las Raturas* (1669, AHPA, P. 11.402, f. 100), *Las Raturas* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 454v), *Las Roturas* (1723, AHPA, P. 306, f. 981v), *Las Ratturas* (1745, AHPA, P. 851, f. 843), *Las Raturas* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 604v), *Roturas* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 79), *Las Raturas* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Roturas* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Las Returas* / *La Cerrada* (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *Las Roturas* que alinda por una parte con el camino que se ba para el montte." (1723, AHPA, P. 306, f. 981v).
>
> "Una heredad en el termino que dicen *Detras de los Huetos* o *Roturas* por el mediodia se atiene con camino carril de aquel termino." (1829, AHPA, P. 2.212, f. 79).

OBS. Se documenta desde el siglo XVI y permanece casi inalterable hasta hoy conocido como *Las Returas*.

Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) dice sobre *ratura*: "Rotura, terreno labrado recientemente […] Siembra nueva". Asímismo, se dice "hacer *ratura*" 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego'. Además, define *roturo* como "terreno labrado por primera vez". Una de las formas vascas correspondiente es *Erratura,* presente también entre los topónimos del municipio de Vitoria. Sin ir más lejos, se documenta (*E*)*rratureta* en Gometxa, y *Erratur*(*e*)*a* en Crispijana y Aztegieta.

Los vecinos de Zumeltzu comentan que *Las Returas*, que es como llaman hoy día a este término, también es conocida como *La Cerrada* y que se

encuentra cercana a *Los Huertos*. Esta descripción es próxima a la dada en el texto de 1829.

Véase *La Cerrada*.

12.141. **SAN MAMÉS**

DOC. *Samames* (1581, AHPA, P. 17.614), *San Mames* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 846v), *Samames* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 181), *Sanmames* (1627, AHPA, P. 2.646), *Samames* (1629, AHPA, P. 9.054), *Samames* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 436), *San Mames* (1663, AHPA, P. 3.571), *San Mames* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 60), *San Mames* (1704, AHPA, P. 8.824), *Sanmames* (1745, AHPA, P. 851, f. 382).

> "Una heredad en *El Valle* y con los rios que ban al termino de *San Mames*." (1689, AHPA, P. 6.066, f. 60).
>
> "Una heredad en el termino del *Valle* linda con los rios que van al termino de *Sanmames*." (1745, AHPA, P. 851, f. 382).

OBS. Este topónimo se documenta entre los siglos XVI y XVIII, más los textos no aportan información complementaria al nombre de este término. Según los testimonios de 1689 y 1745 parece que estaba cerca de *El Valle*.

En Mendoza y Estarrona también se conoce este topónimo.

12.142. **SANBOKARAN**

DOC. *Samocaran* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671), *Samocaran* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 238), *Samocaran* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 24), *Samocaran* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 402), *Samocaran* (1653, AHPA, P. 3.467, f. 332), *Samocaran* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 182v), *Samocaran* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 636v), *El Valle de Nuestra Varcaran* (1680, AHPA, P. 5.895), *Sabocaran* (1717, *TA*), *Sabocaran* (1717, AHPA, P. 37, f. 33), *Sanmocaran* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 477), *San mocaran* (1773, AHD, Parroquia de Zumelzu, n. 7), *Sanbocaran* (1803, *TA*), *Sambocaran* (1826, AHD, Parroquia de Zumelzu, n. 8), *Samboceran* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Sambocasa / Sanbocara* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *San bocara* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Sanbocaran* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Sambocara / San bocara* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Sambocaran* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Sanbokaran* [Sanbókaran] (2012, IO).

> "Una heredad en el termino de *San mocaran* surca por el oriente con un riaguelo y ribazo, por el norte a camino real del pueblo." (1773, AHD, Parroquia de Zumelzu, n. 7).
>
> "Término en que radica *Sanbocaran*. Linderos Norte camino del pueblo, este cequia del termino." (1884, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Según los testimonios documentales más antiguos, parece que la forma genuina pudiera ser *Samokaran*. Hoy día se recuerda como *Sanbokaran*.

La falta de más datos que pudieran dar luz a una etimología de este topónimo hace que sea muy aventurado ofrecer una explicación.

Este término se encuentra dentro de *Las Huertas* y los vecinos reconocen que es llano.

Mapa Zumeltzu. n. 33

12.143. **SANTA GADEA**

DOC. *Mojon de Santa Gadea / Santa Gadea / La Cuesta de Santa Gadea / El Balle de Santa Gadea / La Peña de Santa Gadea / La Peña de Santa Gadea* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *El Altar de Santa Gadea* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Peña de Santa Gadea / Mojon de Altar de Santa Gadea / Santa Gadea / Peña de Santa Gadea* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/00), *La Peña de Santta Gadea* (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 36v), *Altar de Santa Gadea* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 572-575), *La Peña del Altar de Sta. Gadea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Altar de Santa Gadea* (1890, AMV, sig. 54/21/22), *Altar de Sta. Gadea* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Sta. Gadea* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Santa Gadea* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Altar de Santa Gadea* (1907, AMV, sig. 40/11/46), *Santagadea* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Sta. Gadea* (1937, AMV, sig. 28/010/028), *Altar de Santa Gadea* (1937, AMV, sig. 28/10/28), *Sta. Gadea* (1951, AMV, sig. 47/034/052), *Santa Gadea* (1964, AMV, sig. 32-58-17), *Santa Gadea* (1988, *CT*), *Santa Gadea* (2012, IO).

> "... a el lado del poniente a *El Castillo de Saldiaran* a distancia a la parte del poniente como de un tiro de perdigon desde alli se bajo mirando al medio dia a una cruz que se halla hecha con pico en una peña en el termino llamado *El Altar de Sta Gadea* donde concluie el amojonamiento de Zumelzu y Ariñez desde alla..." (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 572-575).

> "... llegaron al sitio que llaman *Roimendi maior* a dos tiros de vala aguas vertientes por la cuesta del *Castillo de Zaldiaran* se visito en *la Peña* que llaman *Santta Gadea* y el altar una cruz en ella que sirve de mojon a donde salieron vecinos de Zumelzu con los de Doroño." (1758, AMV, sig. 10/022/000, f. 36v).

OBS. Se documenta desde el siglo XVI hasta nuestros días. Es una zona de monte pegando a Aríñez y Treviño. Ocasionalmente se cita en la documentación como comunero de Aríñez y Zumeltzu. Le acompañan los genéricos: cuesta, valle, peña y altar.

Mapa Zumeltzu. n. 14

12.144. **SANTA LUCÍA**

DOC. *El Valle de Santaluzia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 80), *Valle de Santa Luzia* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 169),

Santa Luzia (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 169v), *Santaluzia* (1539, AHPA, P. 6.665), *Santa Luçia* (1552, AHPA, P. 5.142), *Santaluzia* (1581, AHPA, P. 17.614), *Santa Luçia / El Balle Detras de Santa Luçia* (1600, AHPA, P. 10.682, f. 74v), *Santalucia* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 1.040v), *La Esquina de Santaluçia* (1627, AHPA, P. 2.646), *Enzima del Camino Santa Luzia* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 736v), *Santta Luzia* (1674, AHPA, P. 4.148, f. 305), *El Barrio de Santa Luzia* (1704, AHPA, P. 8.824), *Santa Lucia* (1734, AHPA, P. 674, f. 1), *Sta. luzia* (1742, AHPA, P. 856, f. 401), *Santta Luzia* (1745, AHPA, P. 851, f. 842v), *Sta. Lucia* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 651), *Santalucia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 154), *La Pasada de Santa Lucia* (1834, AHPA, P. 8.600, f. 152), *Santa Lucia / La Ermita de Santa Lucia* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.111), *Santa Lucia* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Sta. Lucia* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Santa Lucia* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Santa Lucia* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Santa Lucía* (1988, *CT*), *Santa Lucia* (2012, IO).

> "E dende fueron a una pieza pequeña […] la qual es en la cuesta devaxo de *Santa Luzia* […] donde pusieron un moxon azia *La Hermita de la Colega* […] e pusieron otro mojon cabo la dicha *Santa Lucia*..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 169v).

> "Una heredad encima del camino que se va de dicho lugar de Zumelzu para el de Subijana y es termino de *Santta Luzia* que por la ondonada sale al camino y dicha heredad tiene una manga debajo de un rivazo que tira y sale a la esquina y vistta de Subijana." (1745, AHPA, P. 851, f. 842v).

> "Una heredad en el termino de *Santa Lucia* linda por mediodia a camino para *La Ermita de Santa Lucia*; poniente a las esquinas que dan a *La Calleja*." (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.111).

OBS. Se documenta desde el siglo XV hasta nuestros días. Le acompañan los genéricos: valle, esquina, barrio, pasada y camino.

Tal y como se ha explicado en la entrada *La Colleja*, este término ha tenido dos nombres: *La Colleja* y *Santa Lucía*, probablemente por la cercanía de la *Ermita de Santa Lucía.* Los testimonios citan *La Ermita de la Colleja*, que se corresponde con la de *Santa Lucía*.

López de Guereñu en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* lo describe como término sin mencionar nada sobre la ermita: "*Santa Lucía.* Término así calificado." (1962: 343).

Se conoce, además, *Camino de Santa Lucía*.

Mapa Zumeltzu. n. 26

12.145. **SANTA LUCÍA, Ermita de**

Véase *Santa Lucía*.

12.146. **SANTA MARÍA**

DOC. *Hermita de Santa Maria* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 175), *Santa Mª* (1564, AHPA, P. 5.443, f. 443v), *Santa Maria* (1581, AHPA, P. 17.614), *Camino de Santa Maria* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 14v), *Santa Maria* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 835v), *Santa Maria* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 224), *El Balle de Santa Maria / El Camino de Santa Maria* (1629, AHPA, P. 9.054), *Santamaria* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 24), *El robre de Santa Maria* (1646, AHPA, P. 4.888, f. 97v), *Arzillar de Santamaria* (1653, AHPA, P. 3.467, f. 332), *Sta. Maria* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 168v), *Santa Maria* (1669, AHPA, P. 3.304, f. 72), *Santta Maria* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.172), *Santa Maria* (1704, AHPA, P. 8.824), *Sta. Maria* (1715, AHPA, P. 285, f. 381), *Sta. Maria* (1744, AHPA, P. 812, f. 369v), *Sta. Maria* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 605), *Sta. Maria* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 9), *Santa Maria* (1834, AHPA, P. 8.600, f. 151v), *Santa Maria* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 58), *Sta. Maria* (1855, AHPA, P. 13.607, f. 1.920), *Santa Maria* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.841v), *Santa Maria* (1897, AHPA, P. 22.290, f. 964v), *Santa Maria* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Sta. Maria* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Santa Maria* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Santa Maria* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Santa Maria* (1955, AMV, sig. D-59-4), *Santa María* (1988, *CT*), *Santa María* (2012, IO).

> "Una pieza en el termino de *Santa María* que sale a *la Fuente de la Hermita de Santa Mariña*." (1616, AHPA, P. 1.717, f. 835v).
>
> "Otra heredad enel mismo termino *Urundia* pegante al rrio que vaja de *Santa Maria*." (1669, AHPA, P. 3.304, f. 72).
>
> "Traslado del año 1763 […] E otro si fallaron […] la dicha pieza […] tenia tomado una pasada de los ganados que descendian de la sierra apascer a la *Hemita de Santa Maria*, e mandaron […] dexe la dicha pasada por donde gelo amojonaron fasta dar en el dicho camino que ban de Cumelzu al dicho *Monte de Ollamendi*..." (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 175).

OBS. Se documenta desde el siglo XV hasta nuestros días. Le acompañan los genéricos: valle, ermita, camino, larra, río y alto.

Todos los testimonios que conocemos sobre este topónimo se presentan en su forma castellana, a diferencia de lo que sucede en otros pueblos como en Estarrona u Otatza donde se recoge *Andramaria*.

Sobre esta ermita, López de Guereñu cita: "En el pueblo indican que debió existir una ermita en el Alto de Santa María, a trescientos metros, al este de Zumelzu." (1962: 104).

Los textos documentales citan la ermita de *Santa María* hasta el año 1767, donde dice: *Tras la Hermita de Santa María*. En algunas ocasiones hay confusión con *Santa Marina*.

Los vecinos de Zumeltzu recuerdan haber visto alguna teja pegante a los términos *Otero* y *La Toba*.

Mapa Zumeltzu. n. 47

12.147. **SANTA MARÍA, Delante de**

DOC. *Delante de Santa Maria* (1616, AHPA, P. 4.679), *Delante de Santa Maria* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671), *Delante de Sta. Maria* (1745, AHPA, P. 851, f. 841), *Delante de Sta. Maria* (1799, AHPA, P. 4.914, f. 892), *Delante de Santa Maria* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 221v), *Delante de Santa Maria* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 709v), *Delante de Sta. María* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 458v), *Delante de Santa Maria* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 622v), *Delante de Santa Maria* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 850v), *Delante de Santa Maria* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.709), *Delante Sta. Maria* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Delante de Santa Maria* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL).

> "Una pieza do dizen *Delante de Santa Maria*." (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671).

Véase *Santa María*.

12.148. **SANTA MARÍA, Ermita de**

Véase *Santa María*.

12.149. **SANTA MARÍA, Tras de**

DOC. *El Valle detras de Santa Maria* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 83), *Tras Santa Ma* (1543, AHPA, P. 6.659), *Tras Santa Maria* (1574, AHPA, P. 17.623), *Caga Santa Maria* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 289), *Tras la Ermita de Santa Maria* (1629, AHPA, P. 9.054), *Tras de Santa Maria* (1653, AHPA, P. 3.467, f. 332), *Tras Santa Maria* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 135), *Tras de Sancta Maria* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 212v), *Tras la Ermita de Sta. Maria* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 749v), *Tras de Santta Maria* (1674, AHPA, P. 4.148, f. 303v), *Detras de Santa Maria* (1717, AHPA, P. 37, f. 35v), *Detras de la Hermita de Santa Maria* (1726, AHPA, P. 605, f. 1.458v), *Valle detras de Santa Maria* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 175v), *Tras la Hermita de Sta. Maria* (1767, AHPA, P. 1.037, f. 251v), *Tras de Santa Maria* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 709v), *Tras de Santa Maria* (1874, AHPA, P. 13.347, f. 971), *Tras Santa Maria* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.708v), *Detras de Santa Maria* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Tras Santa Maria* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.708v), *Tras Sta. Maria* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Tras de Santa Maria* (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe).

> "E dende fueron al *Valle* que llaman *Detras de Santa Maria* […] una pieza en la qual pusieron mojones el valle avaxo..." (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 175v).

Véase *Santa María*.

12.150. **SANTA MARINA**

DOC. *Santa Marina* (1574, AHPA, P. 17.623), *Sanctamarina* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 320), *Santa Marina* (1646, AHPA, P. 4.888, f. 97), *El Rio de Santta Marina* (1669, AHPA, P. 3.304, f. 73), *Santa Marina* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 315v), *Santa Marina* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 183v), *Santa Marina* (1717, AHPA, P. 37, f. 29v), *Santa Marina* (1734, AHPA, P. 647, f. 1), *Santa Marina* (1756, AHPA, P. 852, f. 503), *El Valle de Santta Marina* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 750), *Santa Marina* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 949v), *Santa Marina* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.106v), *Santa Marina* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 130), *Santa Marina* (1834, AHPA, P. 8.600, f. 151v), *Santa Marina* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Santa Marina* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Sta. Marina* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Sta. Marina* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Santa Marina* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Santa Marina* (1988, *CT*), *Santa Marina* (2012, IO).

> "Otra pieza en el dicho termino de *Santamarina* que llaman *El Arcilial* […] otra pieca en el termino de *Santamarina* a surco de heredad de la misma hermita..." (1645, AHPA, P. 2.394, f. 400v).
>
> "Heredad en el termino de *Sta. Marina* a rio que baja al *molino de Ariñiz*." (1787, AHPA, P. 1.720, f. 421).
>
> "... desde alli (*Argueña*) siguiendo el mismo rumbo hacia el mediodia por el rio arriba […] Se hallo y visito otro mojon […] Desde aquel Sitio sepaso a *La Larra* llamada *de Bustiau* hacia la parte del oriente y se busco hallo y visito otro mojon […] Acto continuo siguiendo el mismo termino de *Bustiau* se bisito un mojon a la orilla de la cima […] Desde aquel sitio se paso al otero termino de *Andrasamendi* en el dia llamado de *Sta. Marina* y se hallo un mojon colocado en el principio de la cima […] en el mismo termino de *Andrasamendi* se hallo y visito en seguida un mojon..." (1814, AHPA, P. 8.606, f. 524v).

OBS. Este topónimo se documenta en Aríñez y Zumeltzu ya que son términos colindantes.

En el libro de la visita de mojones, entre Aríñez y Zumeltzu, del año 1814, se cita: "otero termino de *Andrasamendi* en el día llamado de *Sta. Marina"*. Por lo tanto, parece haber una relación entre *Andrasamendi* y *Santa Marina* (véase *Andrantsamendi*).

Gerardo López de Guereñu en su obra *Álava, Solar de Arte y de Fe,* comenta: "Alto cercano a la senda que se dirige a Gomecha. ¿Será confusión con Santa María?" (1962: 356).

Micaela Portilla (1991: 235) afirma que la ermita de *Santa Marina* se demolió hacia 1784, si bien la ermita estuvo en Aríñez.

Según las encuestas orales no han conocido ningún resto, pero afirman que es un alto por donde pasa la mojonera.

Mapa Zumeltzu. n. 7

12.151. **SENDA ARGUEÑA**

Véase *Argeña*.

12.152. **SUSUDIAGA**

DOC. *El Ribero de Susudiaga* (1663, AHPA, P. 3.571).

"Pieça *El Ribero de Susudiaga*." (1663, AHPA, P. 3.571).

OBS. Únicamente conocemos este testimonio del topónimo *Dusudiaga*. Tiene relación con el posterior *Susudiaran*. En este caso, tienen un primer elemento *susudi*, y el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Probablemente *susudi* tenga relación con la voz vasca **susun* que según Mitxelena es una probable variante de *zuzun* 'álamo temblón', y presente en *Susunaga*, *Susundegui*, etcétera. Asimismo, *zuntzundi* significa 'alameda' (*OEH*).

Asimismo, Manu Ruiz de Urrestarazu (1972: 52) presenta *Sunsundui* y *Sunsundi* correspondiente a la especie *Populus tremula L.*, recogido en Álava, concretamente en Akosta, así como *Susubieta* en Landa, *Susuneta* en Letona, etcétera.

Algunos de los testimonios documentales del siguiente topónimo, *Susudiaran,* presentan la fricativa dorsoalveolar < z >, y la mayoría la apicoalveolar < s >.

12.153. **SUSUDIARAN**

DOC. *Sussudaran* (1539, AHPA, P. 6.665), *Susudearan* (1540, AHPA, P. 6.640), *Susudiaran* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXIII), *Susudiaran* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 375), *Susudiaran* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 181), *Susuriaran* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 671), *Suçidiaran* (1627, AHPA, P. 2.646), *Susudiaran* (1646, AHPA, P. 4.888, f. 97v), *Susodiaran* (1668, *TA*), *El Camino de Susubiaran* (1669, AHPA, P. 18.492, f. 171), *El Rrio de Susudiaran* (1669, AHPA, P. 3.304, f. 72), *Sucharan* (1677, *TA*), *Susudiaran* (1704, AHPA, P. 8.824), *Susudiaran* (1717, *TA*), *Susudiaran* (1734, AHPA, P. 647, f. 1), *La Pasada de Susidiaran* (1745, AHPA, P. 851, f. 383v), *Zuzuriaran* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 750), *La Pasada de Susudiaran* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 606), *Susodiaran* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 266v), *Camino Susodiaran* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 867), *La Pasada de Susodiaran* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 222), *Susudiaran* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.106), *Camino de Susudiaran* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Zuzurdiarán* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Susudiaran* (1921, AMV, sig. 02/014/031), *Zuzurdiaran* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Susudiaran* y *Sudiaran* (1922, LE), *Sosodiaran* (1956, *TA*), *Susudiaran* (1988, *CT*), *Susudiaran* [Susudiáran] (2012, IO).

> "Una heredad en termino de *Susudiaran* que linda por la ondonada con *el Rio de Susudiaran*." (1723, AHPA, P. 306, f. 979v).
>
> "Una heredad en termino de *La Pasada de Susudiaran* en el camino que se biene para esta dicha ciudad y alinda por la ondonada con *el Rio de Tusqua*." (1723, AHPA, P. 306, f. 982).

OBS. Dentro de este topónimo se puede distinguir el segundo elemento que es *haran* 'valle'.

Acerca del primer elemento véase lo dicho en *Susudiaga*.

Según los lugareños es un poco ladera.

Mapa Zumeltzu. n. 9.1

12.154. **TEJERA, La**

DOC. *El Alto las Tejeras* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Las Tejeras* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *La Tejera / La Tegera* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Camino de la Tejera* (1965, AMV, sig. 28-69-28), *Barranco la Tejera* (1988, *CT*), *Alto de la Tejera* (2012, IO), *La Tejera* (2012, IO), *Barranco la Tejera* (2012, IO).

> "... se llegará al casi desaparecido pueblo de Esquibel que en la actualidad queda solo un vecino. Continuando por el *Camino de la Tejera* se asciende a *La Fuente de Zaldiaran* de donde se sigue por el camino del monte que conduce al puesto denominado de Zumelzu..." (1965, AMV, sig. 28-69-28).

OBS. *La Tejera* es un topónimo frecuente e indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Los testimonios orales indican que *La Tejera* y *Alto la Tejera* quedan debajo del *Arenal* y entre dos ríos, cerca de la *Fuente de las Carboneras*.

Asimismo, describen al *Barranco la Tejera* como un vacío grande, y lo ubican entre *Vallentejo* y el *Alto la Tejera*.

Mapa Zumeltzu. n. 15

12.155. **TOBA, La**

DOC. *La Toba* (1627, AHPA, P. 2.646), *La Toba* (1647, AHPA, P. 4.148, f. 303v), *La Toba* (1734, AHPA, P. 647, f. 1), *La Toba* (1768, AHPA, P. 1.585-B, f. 750), *Las Tobas* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 79), *La Toba* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *La Toba* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *La Toba* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *La Tova* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *La Tova* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *La Toba* (2012, IO).

> "Otra pieza detras de *Santamaria* ancia la ondonada de *La Toba* toda rrodeada de campas." (1645, AHPA, P. 2.394, f. 404v).

OBS. Documentado desde el siglo XVII permanece inalterable hasta nuestros días. *Toba*, según el *DRAE*, es un tipo de piedra caliza, muy porosa y

ligera, formada por la cal que llevan en disolución las aguas de ciertos manantiales y que van depositándola en el suelo o sobre las plantas u otras cosas que hallan a su paso.

La información obtenida en las encuestas orales ubica este topónimo pegado a *Los Torcos*.

Ya conocido en Berroztegieta (*GT II*).

Mapa Zumeltzu. n. 39

12.156. **TORCOS, Los**

DOC. *Los Torcos* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 868), *Los Torcos* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Los Torcos* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Los Torcos* (1859, AMV, sig. C/5/32), *Los Torcos* (1891, AMV, sig. 54/11/19), *Los Torcos* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Los Torcos* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Los Torcos* (1988, *CT*), *Los Torcos* (2012, IO).

"Una heredad en termino *Los Torcos*." (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Este topónimo es la voz *torco* que el *DRAE* recoge como un alavesismo que significa 'bache, charco grande'. Efectivamente, López de Guereñu en su *Voces Alavesas* define *torcos* como 'baches hondos en terreno blando'.

F. Baraibar también recoge esta voz: 'Torco. Hueco, hoyo o bache grande donde pueden atascarse las ruedas en las calles o caminos.'

Los testimonios orales añaden que este término está pegado a *La Toba*.

Mapa Zumeltzu. n. 8

12.157. **URIAUR**

DOC. *Campas de Urao* (1574, AHPA, P. 17.623), *La Garganta de Hurao* (1581, AHPA, P. 17.614), *Los Campos de Urao* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 14v), *Urao* (1616, AMV, sig. 10/018/000), *Urao* (1617, AMV, sig. 10/018/000), *Monte de Uran* (1814, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Monte de Urau* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525), *Uran* (1868, AMV, sig. 10/024/000), *Uran* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Urau* (1891, AMV, sig. 54/11/19), *Urau* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Urau* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Urau* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *Urau* (1909, AMV, sig. 38/036/001), *Urau* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Hayedo de Huran* (1913, AMV, sig. 38/003/021), *Urau* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Alto de Urau* (1988, *CT*).

> "... se visito otro mojon en *El Picon de Otamendi* junto al camino por donde ban por leña los de Ariñez al *Monte de Urau* a la mano derecha pegante con una heredad nueba del Concejo de Zumelzu..." (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525).

OBS. Es una zona de monte pegando a Aríñez. Este topónimo se documenta en Zumeltzu como *Urau*, pero en Aríñez conocemos testimonios desde

el siglo XVI, que citan claramente *Uriaur*. Parece que hay una confusión entre estos topónimos. *Uriaur* está compuesto de *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri*, y la posposición *-aur*, 'ante, anterior', más antigua que la actual *aurre*. Si, por el contrario, fuera *Urao*, se podría interpretar como *ur* 'agua' más *aho* 'boca'.

Véase *Uriaur* en Aríñez.

Mapa Zumeltzu. n. 49

12.158. **URRUNDIA**

DOC. *Urrundia* (1539, AHPA, P. 6.666), *Urundia* (1574, AHPA, P. 17.623), *Urrundia* (1591, AHPA, P. 6.231), *Urundia* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 543), *Urrundia* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 75v), *Urundia* (1674, AHPA, P. 4.148, f. 302v), *Vrrundia* (1704, AHPA, P. 8.824), *Urrundia* (1734, AHPA, P. 647, f. 1), *La llana de Urrundia* (1756, AHPA, P. 852, f. 503v), *Urrundia* (1767, AHPA, P. 1.037, f. 399), *Urrundia* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 163v), *Urrundia* (1799, AHPA, P. 1.897, f. 312), *Orrundia* (1805, AHPA, P. 8.964, f. 575v), *Urrundia* (1826-1909, AHD, Parroquia de Zumelzu, n. 8), *Urrundea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 358v), *Urrundia* (1894, AHPA, P. 20.786, f. 1.871), *Urrundia* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Urrundia* (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Urundia* (1956, *TA*), *Urrundia* (1956, *TA*).

> "Una heredad en *Urrundia* y con la cauezera a una senda que vaja desde la fuente del dicho lugar al sitio llamado *Los Cascajos*." (1631, AHPA, P. 9.055, f. 731).
>
> "Una heredad en termino de *Urrundia* que alinda por el solano a un regajo y por la parte del regañon a la senda." (1753, AHPA, P. 1.409, f. 812).

OBS. *Urrundia* es topónimo ya recogido en nuestro municipio y significa 'allende', 'de la parte de allá'. Se documenta desde el siglo XVI y permanece casi inalterable hasta nuestros días.

El testimonio documental de 1753 recoge las voces *solano*, que según el *DRAE* es 'viento que sopla de donde nace el Sol', y *regañón*, que de acuerdo a la misma fuente se utiliza coloquialmente y 'se dice del viento noroeste'.

Urrundia se documenta también en Aztegieta.

12.159. **URRUTIA**

DOC. *Urrutia* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Urrutia* (1956, *TA*).

"Termino en que radica *Urrutia*." (1932, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Al igual que el anterior, *Urrundia*, este topónimo, *Urruti,* tiene el mismo significado 'allende'. Únicamente conocemos estos dos testimonios.

12.160. **VALLE, El**

DOC. *El Balle* (1587, AHPA, P. 5.943), *El Balle* (1595, AHPA, P. 4.959), *El Valle* (1601, AHPA, P. 15.205), *El Balle* (1629, AHPA, P. 9.054), *El Balle* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 573v), *El Valle* (1674, AHPA, P. 4.148, f. 305v), *El Balle* (1704, AHPA, P. 8.824), *El Valle* (1745, AHPA, P. 851, f. 382), *El Camino deel Valle* (1786, AHPA, P. 1.585-B, f. 757v), *Camino del Valle* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 858v), *El Valle* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *El Balle* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Camino del Valle* (1881, AHPA, P. 13.959, f. 566v), *Balentejo* (1922, LE), *Camino del Valle* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Camino del Balle* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *El Valle* (1959, AMV, sig. 26/033/006), *El Valle* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *El Valle* (1988, *CT*), *El Hoyo el Valle* (2012, IO).

> "Una heredad en el termino del *Valle* linda con los rios que van al termino de *Sanmames."* (1745, AHPA, P. 851, f. 382).

OBS. El testimonio de 1959 es una autorización al pueblo de Zumelzu para roturar terreno comunal en el término *El Valle* y lo describe así: "... roturación y puesta en cultivo de tres hectareas de terreno comunal en el termino denominado "*El valle*", que es una barranca entre dos altos del monte nº 719. Carece de arbolado y en este terreno no existen derechos reconocidos a favor de ningún otro pueblo, salvo los de pastos y aguas a favor de la ciudad de Vitoria." (1959, AMV, sig. 26/033/006).

El nombre actual de este topónimo es *El Hoyo el Valle*.

Mapa Zumeltzu. n. 23

Mapa Zumeltzu. n. 43

12.161. **VALLENTEJO**

DOC. *Vallentejo* (1853, ATHA, ref. D.1.392-3, f. 80), *La Pelada de Vallentejo* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Vallentejo* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Vallintejo* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *El Hoyo Vallentejo* (1988, *CT*), *El Hoyo Vallentejo* (2012, IO), *Alto Vallentejo* (2012, IO).

> "... el reconocimiento del monte de Zumelzu propio de este vecindario que se conoce con los nombres de *Larranjuel*, *Vallentejo* y *Carrascal* […] y surca por Oriente *al Monte de Ariñez*; por medio dia con *los montes de Golernio*, *Doroño* y *Lezana*; por poniente con *el Monte de Subijana*, y por el norte con heredades del mismo de Zumelzu..." (1853, ATHA, ref. D.1.392-3, f. 80).

OBS. Se registra desde el siglo XIX y le acompañan los genéricos: pelada, hoyo y alto.

Según la información oral, *El Hoyo*, *Alto Viti* y *Vallentejo* se quemaron en el año 1952, en el 'Domingo del Rosario' (Octubre). Salieron de misa y estaba ardiendo.

Mapa Zumeltzu. n. 17

12.162. **VEDADO, El**

DOC. *El Otero del Bedado* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *El Otero deel Bedado* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *El Alto del Bedado / El Bedao / Bedado* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Alto del Bedado / El Bedao / El Bedado de Zumelzu* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 525v), *El Alto del Bedado / La Ladera del Bedado* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Alto del Bedado* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Alto del Vedado / Ladera del Vedado* (1891, AMV, sig. 54/11/19), *Picota del Vedado* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Bedado* (1924, AMV, sig. LD/12/11), *Vedado* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Alto el Vedáu* (2012, IO).

> "... sin dilacion subio la visita a *El Bedado de Zumelzu* junto a unos robres encima de *La Rotura Bieja de Zumelzu* en donde da principio el monte propio y pribatibo de Ariñez y se hallo y visito un mojon […] luego se visito un mojon en *Cruzimendi* llamado en el dia *El Bedao* […] seguida se visito otro mojon que se halla en otra Cumbre llamada *El Alto del Bedado* y por el mediodia a *Larragaña* o *Larraguen* […] siguiendo la visita se visito otro mojon en *El Alto de Larragaña*, haora *Larraguen* o *Asurmendi* […] de alli paso la visita a un mojon de *Devajo del Castillo de Zaldiaran* a la mano izquierda del camino de su subida..." (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. *Vedado* es voz castellana muy utilizada en nuestra documentación. En este caso ha pasado a ser topónimo.

E. Ramos (II, 1999: 69), en su estudio sobre el apeo de Vitoria del siglo XV, presenta *vedado* como sinónimo de *acotado* y *coteado*, también muy frecuentes en nuestro léxico. Todo parece indicar que *vedado* se utilizó para designar zonas comunales de pastos.

El *DRAE* define *vedado* como campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza.

El mojón está en medio del alto con Aríñez. También da nombre a un río. Este topónimo existe hoy día como *Alto el Vedáu*.

Mapa Zumeltzu. n. 11

12.163. **ZURBAL, El**

DOC. *El Zurbal* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 614v), *El Curbal* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 176), *El Zurbal* (1756, AHPA, P. 852, f. 503v), *Zurbal* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 636), *Zurbal* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *El Zurbal* (1892, AHPA, P. 20.738, f. 2.887v), *Zurbal* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *El Curbal* (1932, AMV, sig. 02-14-39, caja: Zumelzu).

"Una heredad donde llaman *El Zurbal* que sulca a el camino que se va a *Santa Maria*." (1756, AHPA, P. 852, f. 503v).

"Término en que radica *Zurbal*. Linderos Norte Rio, Sur camino para el molino, Este molino." (1923, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Sobre este topónimo véase la explicación aportada en *El Zurbal* de Subijana.

VIII. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS

1. **ARÍÑEZ / ARIZ**

1.1. **AGUSTIAGOL** 57
1.2. **ALBARTITZA** 58
1.3. **ALBERKEALDEA** 58
1.4. **ALBERKEBURUA** 58
1.5. **ALTAR DE SANTA GADEA** 59
1.6. **ALTERRANA** 59
1.7. **ALTO DE JUNDIZ** 59
1.8. **ALTO DE LA CHOZA DEL PICÓN** 59
1.9. **ALTO DE LUZURIO** 59
1.10. **ALTO DEL VEDADO** 59
1.11. **ALTO SAN JUAN** 60
1.12. **ANDRANTSAMENDI** 60
1.13. **ANGUILAS, Las** 60
1.14. **ARANA** 61
1.15. **ARANBALTZA** 61
1.16. **ARANBIZKAR** 61
1.17. **ARANGOZO** 62
1.18. **ARANGUREN** 63
1.19. **ARANGURENBIDEA** 63
1.20. **ARANTZETA** 63
1.21. **ARCA DE LA FUENTE, Encima del** 64
1.22. **ARDANTZAMENDIGANA** 64
1.23. **ARDANTZETA** 64
1.24. **ARETXITURRIETA** 65
1.25. **ARIZAGIRRE** 65
1.26. **ARIZITURRIETA** 66
1.27. **ARIZMENDI** 66
1.28. **ARKAZAR** 67
1.29. **ARKAZARGANA** 68
1.30. **ARKAZARROSTEA** 68
1.31. **ARPIDEA** 68
1.32. **ARROA** 69
1.33. **ARTATZA** 69

1.34. **ASESTADERO** 69
1.35. **AZKORRI** 70
1.36. **BALSA, La** 70
1.37. **BALSABARRI** 70
1.38. **BARRIO DE SARRIA** 70
1.39. **BARRIO LA CALLEJA** 70
1.40. **BARTOLOSOLOA** 70
1.41. **BASABARRI** 71
1.42. **BASABARRIBIDEA** 71
1.43. **BASAGANA** 71
1.44. **BIDEGANA** 72
1.45. **BIKOBERATZA** 72
1.46. **BILLODABIDEA** 73
1.47. **BILLODABIDEBEA** 73
1.48. **BILLODABIDEGANA** 73
1.49. **BIRIBIL** 74
1.50. **BUSTIO** 74
1.51. **BUZTIAUR** 74
1.52. **BUZTINZAR** 74
1.53. **CADENA, La** 75
1.54. **CALLEJA, La** 75
1.55. **CALLEJÓN, El** 75
1.56. **CAMINO DE JUNDIZ** 76
1.57. **CAMINO DE LA DEHESA** 76
1.58. **CAMINO DE LERMANDA** 76
1.59. **CAMINO DE LERMANDA, Encima del** 76
1.60. **CAMINO DE SAN JUAN** 76
1.61. **CAMINO DE ZUAZO** 76
1.62. **CAMINO DE ZUMELTZU** 76
1.63. **CAMINO LA DEHESA, Debajo del** 76
1.64. **CAMINO MEDIO, El** 77
1.65. **CAMINO VIEJO, El** 77
1.66. **CANTERA, La** 77
1.67. **CANTERA ARÍÑEZ, La** 78
1.68. **CANUSOLO** 78
1.69. **CÁRCAVA** 78
1.70. **CASCAJAL, El** 79
1.71. **CASCAJUETA** 79
1.72. **CASTILLO DE ZALDIARAN** 79
1.73. **CAZADARTE** 79
1.74. **CAZUELETA, La** 79
1.75. **CHABARRIGANA** 80
1.76. **CHARCAS, Las** 80

1.77. **CORRAL DEL MONTE, El** 80
1.78. **CRUZ, La** 80
1.79. **CRUZ, Junto a la** 81
1.80. **CUCU** 81
1.81. **DEHESA, La** 81
1.82. **DEHESA BOYAL** 82
1.83. **DEHESA, Tras de la** 82
1.84. **EGILEOR** 82
1.85. **EGILLORBARRUA** 83
1.86. **EGILLORBIDEA** 83
1.87. **EGILLORBIDEGANA** 83
1.88. **EGILLORBIDEBEA** 84
1.89. **EGILLORBURUA** 84
1.90. **EGILLORROSTEA** 84
1.91. **ELIXAZAR** 85
1.92. **ELLORBIDEBEA** 85
1.93. **ELLORBIDEGANA** 86
1.94. **ELLORRITXO** 86
1.95. **ENCINA, La** 86
1.96. **ENTRE LAS HUERTAS** 87
1.97. **ENTREARROYOS** 87
1.98. **ENTRECUESTAS** 87
1.99. **ENTREMOLINOS** 87
1.100. **ERPIDEA** 87
1.101. **ERREKALDE** 88
1.102. **ERREKAZABAL** 88
1.103. **ERREKAZABALGANA** 89
1.104. **ERROIMENDI** 89
1.105. **ERROTAOSTE** 90
1.106. **ERROTAUR** 91
1.107. **ESKIZARRA** 91
1.108. **ETXABARRIGANA** 91
1.109. **EZKARRETA** 92
1.110. **FUENTE, La** 93
1.111. **FUENTE, Encima de la** 93
1.112. **FUENTE DEL CASTILLO, La** 93
1.113. **FUENTE FRÍA** 93
1.114. **FUENTECILLAS, Las** 94
1.115. **GOIKOINTSAGURRETA** 94
1.116. **GURTARRATE** 94
1.117. **HONDAS, Las** 94
1.118. **HOYO DE LA DEHESA, El** 95
1.119. **HUERTA, La** 95

1.120. **HUERTAS, Las** 95
1.121. **IBARRA** 96
1.122. **INGLESMENDI** 96
1.123. **INTSAGURRETA** 98
1.124. **IPARRAGIRRE** 99
1.125. **IRTZINA** 99
1.126. **IRUNBIDAGANA** 99
1.127. **IRUNBIDEA** 100
1.128. **IRUÑA** 100
1.129. **ITURBURUA** 101
1.130. **ITURRIETA** 101
1.131. **IZINA** 102
1.132. **JARDÍN, El** 102
1.133. **JAUNDONEJOANEZBIDEA** 102
1.134. **JUANASOLOA** 103
1.135. **JUNCAL, El** 103
1.136. **JUNDIZ** 103
1.137. **JUNDIZ, Tras** 105
1.138. **JUNDIZBAZTERRA** 105
1.139. **JUNDIZBIDEA** 105
1.140. **JUNDIZGANA** 105
1.141. **JUNDIZOSTEA** 106
1.142. **KABETA** 106
1.143. **KALTZADARTE** 106
1.144. **KAPANAMENDI** 107
1.145. **KAPANAMENDIGANA** 108
1.146. **KAPELAMENDI** 108
1.147. **KAPELAMENDIGANA** 109
1.148. **KAPITULAMENDI** 109
1.149. **KARRANDABEA** 110
1.150. **KASKAXUETA** 110
1.151. **KRUTZIMENDI** 111
1.152. **LADERA DE URÁN** 112
1.153. **LAKUA** 112
1.154. **LANBARRI** 112
1.155. **LANDA** 113
1.156. **LANDAKO POZOA** 113
1.157. **LANDALDEA** 114
1.158. **LANDAZUBIETA** 114
1.159. **LANDAZURIETA** 114
1.160. **LANDETA** 115
1.161. **LARRAGAÑA** 115
1.162. **LARRAGOIEN** 116

1.163. **LARRETA** 117
1.164. **LATSA** 117
1.165. **LERMANDA** 117
1.166. **LERMANDA DE ABAJO** 118
1.167. **LERMANDABEA** 118
1.168. **LERMANDABIDEA** 118
1.169. **LERMANDABIDEGANA** 119
1.170. **LERMANDAGANA** 120
1.171. **LERMANDAOSTEA** 120
1.172. **LUZURIO** 120
1.173. **LUZURIO, Detrás de** 121
1.174. **LUZURIOGANA** 121
1.175. **LUZURIOSTEA** 122
1.176. **MALATOSTE** 123
1.177. **MALATU** 123
1.178. **MARGARITABIDEA** 124
1.179. **MARGARITABIDEGANA** 124
1.180. **MARGARITALDEA** 125
1.181. **MARIGEREÑA** 125
1.182. **MARIGEREÑETA** 125
1.183. **MARINTSAGUR** 126
1.184. **MATADERO, El** 126
1.185. **MATERA, La** 127
1.186. **MENDIGURENTXO** 127
1.187. **MENDIOSTEA** 128
1.188. **MENDIZABAL** 128
1.189. **MENDOZPIDEA** 128
1.190. **MOJONES, Los** 129
1.191. **MOLINO, El** 129
1.192. **MOMARIO** 130
1.193. **MONTE ALTO** 130
1.194. **MONTECICO, El** 130
1.195. **MUGABITARTEA** 131
1.196. **MUGAGANA** 131
1.197. **OKARANTXO** 131
1.198. **OKARRANDA** 132
1.199. **OKARRANDABEA** 132
1.200. **OKARRANDABIDEA** 133
1.201. **OLLAMENDI** 133
1.202. **OLLASKIRU** 134
1.203. **OLLASKIRUGANA** 134
1.204. **OLLASKIRUOSTEA** 135
1.205. **OÑATZITURBURUA** 135

1.206. **ORTUARTE**. 135
1.207. **OTAMENDI** 136
1.208. **OZAGAITURRI**. 136
1.209. **OZAGAITURRIETA**. 137
1.210. **PADURALETA** 137
1.211. **PARRALA**. 138
1.212. **PARRALZAR** 139
1.213. **PARRANZAR**. 140
1.214. **PASADA IBARRA** 140
1.215. **PAULETA** 140
1.216. **PEDRERA, La** 140
1.217. **PERRAMENDIA** 140
1.218. **PERRANBEA**. 141
1.219. **PERUTXOMENDI** 141
1.220. **PERUTXOMENDIGANA** 142
1.221. **PERUTXOMENDIOSTEA**. 142
1.222. **PERUTXOSOLOA** 142
1.223. **PICÓN, El** 142
1.224. **PORTILLO, El** 143
1.225. **POZANCO**. 143
1.226. **POZOZABALA** 144
1.227. **PRADO, El**. 144
1.228. **PRESA, La** 145
1.229. **PRESALDE** 145
1.230. **PRETXUMENDI**. 146
1.231. **RAIN, La**. 146
1.232. **RAMBÍZCAR**. 146
1.233. **RECAZABAL** 146
1.234. **REMENDI** 146
1.235. **RETOSTE** 146
1.236. **RINCÓN, El**. 147
1.237. **ROBLE, El** 147
1.238. **ROLAMBA**. 148
1.239. **SALERAS, Las** 148
1.240. **SAN JUAN** 148
1.241. **SAN JUAN, Ermita de** 149
1.242. **SAN MIGUEL** 149
1.243. **SAN MIGUEL, Ermita de** 150
1.244. **SANTA GADEA**. 150
1.245. **SANTA MARINA**. 151
1.246. **SANTA MARINA, Ermita de** 152
1.247. **SARBURU** 152
1.248. **SARRIA** 153

1.249. **SARROSTE** 153
1.250. **SOLAR, El** 154
1.251. **TABLADA, La** 154
1.252. **TEJERA** 155
1.253. **TORCOS, Los** 155
1.254. **TRANCAS, Las**. 155
1.255. **TXOZALDE**. 155
1.256. **ULLASQUIRU**. 156
1.257. **URBITARANA**. 156
1.258. **URBITARTE** 156
1.259. **URIAU** 157
1.260. **URIAUR**. 157
1.261. **VEDADO** 158
1.262. **VENTA LA MELCHORA, La**. 159
1.263. **ZALDIARAN** 159
1.264. **ZAMAKOTXA**. 160
1.265. **ZAPITURRI**. 160
1.266. **ZAROA**. 161
1.267. **ZEGAMENDI** 162
1.268. **ZELATOBI**. 162
1.269. **ZELATOBIDE**. 163
1.270. **ZELATOBIDEOSTEA** 163
1.271. **ZELATOBIOSTEA** 163
1.272. **ZIEGAMENDIOSTEA** 164
1.273. **ZINZURRETA**. 164
1.274. **ZONZARRETA** 164
1.275. **ZUBINOA** 165
1.276. **ZUHATZUBIDEA**. 165
1.277. **ZUMABAKOTXA** 165
1.278. **ZUMELTZUBIDEA** 166

2. AZTEGIETA / ASTEGUIETA

2.1. **ANTONSOLOA** 171
2.2. **AREAGANA** 172
2.3. **ARKAGANA** 172
2.4. **ARRANTEGIA** 172
2.5. **ARRANTEGIETA** 173
2.6. **ARRIAGANA** 174
2.7. **ARROBIA** 174
2.8. **ARROBIETA** 174
2.9. **ASKARRA** 174
2.10. **ASTASOLOA** 175
2.11. **BALLESTASOLOA** 175
2.12. **BARRAONDOA** 176
2.13. **BARRATXI** 177
2.14. **BARRERA, La de la** 177
2.15. **BASABAZTERRA** 177
2.16. **BASAERREKEA** 177
2.17. **BASATXIA** 178
2.18. **BEKOBARRIOA** 178
2.19. **BENGOIBAIA** 178
2.20. **BENGOIBARRA** 179
2.21. **BETELABAZTERRA** 179
2.22. **BETELABEA** 180
2.23. **BETELABIDEA** 180
2.24. **BETELEA** 180
2.25. **BIZKAIDEA** 181
2.26. **BORINBARRIBIDEA** 182
2.27. **BORINGUNA** 182
2.28. **BUZTINA** 183
2.29. **BUZTINTZA** 184
2.30. **CAZARTEA** 184
2.31. **CHIRRIOS, Los** 184
2.32. **CONCEJOS, Los** 185
2.33. **COTEADO, El** 185

2.34. **CRUZ, La** 185
2.35. **DEHESA, La** 186
2.36. **ELEXARBURUETA** 186
2.37. **ELEXARTEA** 186
2.38. **ELEXOSTEA** 187
2.39. **ERRAMAGEA** 187
2.40. **ERRATUREA** 188
2.41. **ESTAÑUA** 189
2.42. **FRAILESOLOA** 189
2.43. **FRAILESOLOETA** 190
2.44. **GATZARISOLOA** 190
2.45. **GEREÑABIDEA** 191
2.46. **GOIKOIBAIA** 191
2.47. **GOIKOIBARRA** 192
2.48. **HOYOS, Los** 192
2.49. **IBAIZARRA** 192
2.50. **IBARRA** 193
2.51. **IGLESIA, La** 193
2.52. **IGLESIA, Detrás de la** 193
2.53. **IGLESIA DE OTATZA, Tras de la** 194
2.54. **ITSINBEA** 194
2.55. **ITSINGANA** 195
2.56. **KALTZADAALDEA** 195
2.57. **KALTZADARTEA** 196
2.58. **KURRULIBAIA** 197
2.59. **LANBARRIA** 198
2.60. **LANBARRIZARRA** 198
2.61. **LANDABEZUBIA** 199
2.62. **LANDARTEA** 199
2.63. **LANDAS, Las** 200
2.64. **LARRA, La** 200
2.65. **LARRAOKELUA** 200
2.66. **LARREA** 201
2.67. **LARRINGOIENA** 202
2.68. **LARRINZARRA** 202
2.69. **LEGARDAGUTXI** 203
2.70. **LINATZAIA** 203
2.71. **LOCA, La** 204
2.72. **LOIALDEA** 204
2.73. **LOIATEA** 205
2.74. **LOIATEBIDEA** 205
2.75. **LOKATXOA** 205
2.76. **LOKEA** 206

2.77. **LOPESOLOA** 206
2.78. **MARINAKOSOLOA** 207
2.79. **MATEOSOLOA** 207
2.80. **MENDIZABAL** 208
2.81. **MINGUIBAYA** 208
2.82. **MUTUETA** 208
2.83. **OLATZAIA** 209
2.84. **OLAZAYA** 209
2.85. **PASADA, La** 210
2.86. **PEDRERA** 210
2.87. **PERRANEA** 210
2.88. **PERRANTXOA** 211
2.89. **PERUGONZALEZSOLOA** 211
2.90. **PORPOZOLO** 211
2.91. **POZOZARRA** 211
2.92. **PRESA, La** 212
2.93. **PRESABEA** 212
2.94. **RAIN, La** 213
2.95. **RÍO ZADORRA** 213
2.96. **ROTURA, La** 214
2.97. **SAGASTUIA** 214
2.98. **SALCEDA, La** 214
2.99. **SAN MARTÍN** 214
2.100. **SAN MARTÍN, Ermita de** 215
2.101. **SANTIKORONTI** 216
2.102. **SANTIKORONTI, Ermita de** 216
2.103. **SANTIKORONTIOSTEA** 216
2.104. **SOLOBARRIA** 217
2.105. **TABLADA, La** 217
2.106. **TEJERÍA, La** 217
2.107. **TXIRRIOA** 218
2.108. **URIBEA** 218
2.109. **URRASOLO** 219
2.110. **URRETXUA** 219
2.111. **URRUNDIA** 220
2.112. **ZADORBIDEA** 220
2.113. **ZADORRA** 221
2.114. **ZUBIALDEA** 221
2.115. **ZUBINKOA** 222

3. CRISPIJANA / KRISPIÑA

3.1. **ARAMANGELU** 225
3.2. **ARANGUTXIA** 227
3.3. **ARANTZADUIA** 227
3.4. **ARBINAGUETA** 228
3.5. **ARENAL, El** 229
3.6. **ARENALES, Los** 229
3.7. **ARENAS, Las** 229
3.8. **ARENTXOETA** 230
3.9. **ARMAS, Las** 231
3.10. **ARMINAGÜETA** 231
3.11. **ARROBI** 231
3.12. **ARROYO DE LOS PIRRIS** 231
3.13. **ASKARRA** 231
3.14. **ASKARRAGA** 232
3.15. **BARRIO DE ABAJO** 232
3.16. **BARRIO DE ARRIBA** 233
3.17. **BASALDEA** 233
3.18. **BELAUSTESI** 233
3.19. **BIDATAGUA** 233
3.20. **BITORIABIDEA** 234
3.21. **BORINBIDEA** 234
3.22. **CAMINO DE ZUAZO** 235
3.23. **CAMINO SAN JUAN** 235
3.24. **CANTERAS, Las** 235
3.25. **COLADA DEL PUENTE MAMARIO, La** 235
3.26. **COTEADO** 236
3.27. **COTEAO, El** 237
3.28. **COTIAU, El** 237
3.29. **DIEGOSOLOA** 237
3.30. **DIEGOSOLOETA** 237
3.31. **ELEXALDEA** 238
3.32. **ELEXAURRA** 238
3.33. **ELORRIBARRA** 238

3.34. **ERRATURA** 239
3.35. **ERREKABITARTEA** 239
3.36. **ERREKARTEA** 239
3.37. **ERROTABIDEA** 240
3.38. **ERROTAGANA** 240
3.39. **ERROTAURRA** 241
3.40. **ESCUELA, La** 242
3.41. **ESKUGUTXI** 242
3.42. **ESKUGUTXIBEA** 243
3.43. **ESKUGUTXIGANA** 243
3.44. **ESQUIBUCHI** 243
3.45. **ESTARRONABURU** 243
3.46. **ESTARRONALDEA** 243
3.47. **ESTORNABURU** 244
3.48. **ESTURRITXU** 244
3.49. **EZTERNABURU** 244
3.50. **FUENTE DE CRISPIJANA** 245
3.51. **FUENTE DE MANRIQUE** 246
3.52. **GARDUNCHAS, Las** 246
3.53. **GATZARISOLO** 247
3.54. **GOBEUBIDEA** 247
3.55. **GOIKOLARRA** 247
3.56. **GOMETXABIDEA** 248
3.57. **IGLESIA, Delante de la** 248
3.58. **ITURRIGOIKOA** 248
3.59. **ITURRITXO** 249
3.60. **ITURRIZARRALDEA** 249
3.61. **ITURZARRA** 249
3.62. **ITURZARRIBARRA** 250
3.63. **KAPELAMENDI** 250
3.64. **KEREXPEA** 251
3.65. **KRISPINABAZTERRA** 252
3.66. **KRISPINABIZKARRA** 252
3.67. **KRISPINASOLO** 253
3.68. **KURTZEPEA** 253
3.69. **LANBARRIA** 253
3.70. **LANBARRIETA** 254
3.71. **LARRANBEA** 254
3.72. **LARRAONDOA** 254
3.73. **LARREIN** 254
3.74. **LARRINBEA** 255
3.75. **LEGARDAGUTXIAURRA** 255
3.76. **MAMARIO** 255

3.77. **MANRIQUE** 255
3.78. **MARGARITABIDEA** 256
3.79. **MARGARITASOLOA** 256
3.80. **MATERA** 256
3.81. **MENDIBIZKAR** 257
3.82. **MENDIBULARRA** 257
3.83. **MENDIBULARRAGA** 259
3.84. **MENDIGULARRA** 259
3.85. **MOLINO, El** 259
3.86. **MONTE DE ALI** 260
3.87. **MUGAPEA** 260
3.88. **OKELU** 261
3.89. **OKELURREKARTEA** 261
3.90. **ORTUOSTE** 261
3.91. **PADURABEA** 262
3.92. **PADURABIDEA** 262
3.93. **PADURLETA** 263
3.94. **PERRAMENDIETA** 263
3.95. **PERRANBEITIA** 263
3.96. **PERRANBIDEA** 264
3.97. **PICÓN, El** 264
3.98. **PIRRIS, Los** 264
3.99. **PRADO, El** 265
3.100. **PRESABIARTE** 265
3.101. **PUENTE MAMARIO** 265
3.102. **RAIN, La** 265
3.103. **RECARTEA** 266
3.104. **ROTAGANA** 266
3.105. **ROTURA, La** 266
3.106. **ROTURAS, Las** 266
3.107. **SAN JUAN** 267
3.108. **SAN JUAN, Iglesia de** 267
3.109. **SAN JUAN DE ZUAZO, Detrás de** 267
3.110. **TRIBUTO, El** 268
3.111. **VESTUARIOS, Los** 269
3.112. **ZABALA** 269
3.113. **ZABALATSA** 269
3.114. **ZABALAZA** 271
3.115. **ZABALGANA** 271
3.116. **ZABALIBARRA** 271
3.117. **ZORROLLETA** 272
3.118. **ZUBINOETA** 272
3.119. **ZUHATZUBIDEA** 272
3.120. **ZUMADUIA** 273

4. **ESTARRONA / EZTARROA**

4.1. **ABUDUA** 277
4.2. **ALDABESOLO** 279
4.3. **ALDAIA** 279
4.4. **ALTO ASPURUA** 279
4.5. **ALTZAKOXINA** 280
4.6. **ANCHACOJINA** 280
4.7. **ANDRAMARIA** 280
4.8. **ANDRAMARIABEA** 281
4.9. **ANDRANAMARIABEA** 281
4.10. **ANDRANAMARIABIDEA** 281
4.11. **ARCILLA, La** 282
4.12. **ARMENDEKABIDEA** 282
4.13. **ARMENDEKABURUA** 282
4.14. **ARMENDEKAZIDORRA** 283
4.15. **ARMENDEKEA** 285
4.16. **ARTZA** 286
4.17. **ARTZUTEA** 287
4.18. **ARZA** 287
4.19. **ASKARRA** 287
4.20. **ASTASOLOA** 288
4.21. **AURRIBARRA** 288
4.22. **AXPURUA** 290
4.23. **AZUTZAIA** 291
4.24. **BARRIO DE ABAJO** 291
4.25. **BARRIO DE ARRIBA** 292
4.26. **BASABUDUA** 292
4.27. **BASABURUA** 292
4.28. **BASABURUETA** 293
4.29. **BASOA** 293
4.30. **BEKOBASOA** 294
4.31. **BEKOIBARRA** 294
4.32. **BEKOLANDETA** 294
4.33. **BETELEA** 295

4.34. **BETELEBEA** 296
4.35. **BIDABITARTEA** 296
4.36. **BIDAURKILLOA** 296
4.37. **BIDEGUTXIA** 297
4.38. **BIDEZARBEA** 298
4.39. **BIZKARGANA** 298
4.40. **BOCASOA** 299
4.41. **BORINBIDEA** 299
4.42. **BORINGANA** 300
4.43. **CAMINO DE MENDOZA** 300
4.44. **CAMINO ITXOA** 300
4.45. **CAMINO MEDIO** 301
4.46. **CAMPAS, Las** 301
4.47. **CANTERA, La** 301
4.48. **CAPANAZA** 301
4.49. **CASA DEL PASTOR, La** 301
4.50. **CHABOLA, La** 301
4.51. **CHISPIAL** 302
4.52. **COTEADO, El** 302
4.53. **ELEXPEA** 303
4.54. **ERRAMUETA** 304
4.55. **ERROTAURRA** 305
4.56. **ESPARRUA** 306
4.57. **ESTARRONABIDEA** 307
4.58. **FINCAS DE VILLACUDÚA** 307
4.59. **FRAISOLOA** 307
4.60. **FRESOLOA** 307
4.61. **FUENTE GRANDE** 307
4.62. **FUENTICA, La** 308
4.63. **GOIKOBASOA** 308
4.64. **GOIKOIBARRA** 308
4.65. **GURPIDEA** 309
4.66. **GURPIDEBURUA** 310
4.67. **HONDAS, Las** 310
4.68. **IBATAOA** 310
4.69. **INFIERNOSOLOA** 311
4.70. **INFIERNOSOLOGANA** 312
4.71. **INURRIBIDEA** 312
4.72. **INURRIBIZKARGANA** 313
4.73. **ISASISOLOA** 314
4.74. **ITSIOA** 314
4.75. **ITSIOBIDEA** 315
4.76. **ITSIOSAKONA** 316

4.77. **ITURBIDEA** 316
4.78. **ITURRALDEA** 316
4.79. **ITURRIBARRA** 316
4.80. **ITURROSTEA** 317
4.81. **ITXOA** 317
4.82. **KALTZADEA** 317
4.83. **KAÑAMUSOLOA** 318
4.84. **KAPANATZA** 318
4.85. **KAPANATZABURUA** 319
4.86. **KRUTZETEA** 319
4.87. **KURTZEPEA** 320
4.88. **LANBARRIA** 321
4.89. **LANDAS, Las** 321
4.90. **LANDAZABALA** 322
4.91. **LANDETEA** 322
4.92. **LARREIN DE SANTA MARÍA** 322
4.93. **LASPEA** 323
4.94. **LEGARDAGUTXI** 323
4.95. **LEZARANA** 323
4.96. **LINATZAIA** 324
4.97. **MANANTIAL** 325
4.98. **MENDIPEA** 325
4.99. **MENDOZPIDEA** 325
4.100. **MIKAFINA** 326
4.101. **MONTE ABAJO** 326
4.102. **MONTE ARRIBA** 327
4.103. **MUTUETA** 327
4.104. **NUESTRA SEÑORA DEL OLMO, Debajo de** 328
4.105. **NUESTRA SEÑORA DEL OLMO, Ermita de** 328
4.106. **OLMO, Ermita del** 329
4.107. **ORTUPEA** 329
4.108. **OSOABADESOLOA** 330
4.109. **OSOABADESOLOETA** 330
4.110. **OSOABADESOLOGANA** 331
4.111. **PANADERASOLOA** 331
4.112. **PARAZIRIKUA** 332
4.113. **PERECICUA** 333
4.114. **PICÓN, El** 333
4.115. **PICONES, Los** 333
4.116. **PIÉLAGO, El** 333
4.117. **PIÉLAGOS, Los** 334
4.118. **POZOBARRIA** 334
4.119. **POZOS, Los** 334

4.120. **RAIN, La** 335
4.121. **RETAURRA** 335
4.122. **RINCÓN, El** 335
4.123. **RÍO ITXOA** 336
4.124. **RÍO ZALLA** 336
4.125. **ROBLE GORDO DE ESTARRONA, El** 337
4.126. **ROTURA, La** 337
4.127. **ROTURAS, Las** 337
4.128. **SAGARRABEA** 338
4.129. **SAGARRAGEA** 338
4.130. **SAGARRAGUTXI** 339
4.131. **SAN MAMÉS** 339
4.132. **SAN MAMÉS, Cruz de** 340
4.133. **SAN MAMÉS, Ermita de** 340
4.134. **SAN MAMÉS, Junto a** 342
4.135. **SAN MAMÉS, Junto a la cruz de** 342
4.136. **SAN MIGUEL** 342
4.137. **SAN MIGUEL, Ermita de** 343
4.138. **SANMAMESALDAIA** 343
4.139. **SANMAMESALDEA** 343
4.140. **SANMIGELALDEA, La rain de** 343
4.141. **SANTA MARÍA** 343
4.142. **SANTA MARÍA, Debajo de** 344
4.143. **SANTA MARÍA, La rain de la ermita de** 344
4.144. **SANTAMARIAPEA** 345
4.145. **SARASALGUEA** 345
4.146. **SARASKETA** 345
4.147. **SARRAGUEA** 346
4.148. **SENDA DE MENDEQUIA** 346
4.149. **SOLAZARBURU, Río de** 346
4.150. **SOLAZARRA** 346
4.151. **SOLOBIRIBILA** 347
4.152. **SOLOGANA** 347
4.153. **SORGINZUBIA** 347
4.154. **TABLADA, La** 347
4.155. **TEJERÍA, La** 348
4.156. **TORCO, El** 348
4.157. **TORREBEA** 349
4.158. **UPALASARRIA** 350
4.159. **URIBARRA** 351
4.160. **URIBEA** 351
4.161. **URIBEBIZKARGANA** 352
4.162. **URIBIDEA** 352

4.163. **URKAPEA** 352
4.164. **VADO, El** 353
4.165. **VILLACUDÚA**. 353
4.166. **ZEQUIA DE MENDEQUIA**. 354
4.167. **ZUBIANDIETA**. 354

5. **GOMETXA**

5.1. **ALMACHORRA** 357
5.2. **ALTO DE LUZURIO** 357
5.3. **AMARITAPERRA** 357
5.4. **ANCINAL** 358
5.5. **ARANBALTZA** 359
5.6. **ARANTZABEA** 359
5.7. **ARANTZETA** 360
5.8. **ARBINA** 361
5.9. **ARDANTZABEA** 361
5.10. **ARDANTZETA** 362
5.11. **ARKAZARRA** 363
5.12. **ARRETABALZA** 363
5.13. **ARRI** 363
5.14. **ARROXUETA** 364
5.15. **ARTZUBIA** 365
5.16. **ARTZUBIKO PERRA** 365
5.17. **ASESTADERO** 366
5.18. **ASTABIDE** 366
5.19. **ATXA** 366
5.20. **ATXURDIN** 367
5.21. **AXANALDE** 367
5.22. **AXARITURRI** 368
5.23. **AZKARRITURRI** 369
5.24. **AZKORRI** 369
5.25. **BARBATILLA** 369
5.26. **BARBATILLASOLO** 370
5.27. **BARRERICA, La** 370
5.28. **BASABARRI** 371
5.29. **BEBEDERO** 372
5.30. **BERROZTABIDE** 372
5.31. **BIZKARGANA** 372
5.32. **BUZTINOBI** 373
5.33. **CALVARIO, El** 373

5.34. **CAMINO DE LA BARRERICA** 374
5.35. **CAMINO DE MENDILUZ** 374
5.36. **CAMINO DE ZUMELTZU** 374
5.37. **CAMINO DEL GANADO** 374
5.38. **CAMINO MENDIGORRI** 375
5.39. **CAMINO REAL** 375
5.40. **CAMINO SANTIAGO** 375
5.41. **CAMINO SESTADERO** 375
5.42. **CANTERA, La** 375
5.43. **CAÑO, El** 375
5.44. **CARRETERA, La** 375
5.45. **CASCAJAL, El** 375
5.46. **CASCAJO, El** 376
5.47. **CASERÍO, El** 376
5.48. **CASETAS, Las** 376
5.49. **CASTILLO, El** 377
5.50. **CHARCA, La** 377
5.51. **CHAURTE** 377
5.52. **CHOJALDE** 377
5.53. **CHURDIN** 377
5.54. **CIRUELO, El** 377
5.55. **COTO, El** 378
5.56. **CRUCES, Las** 378
5.57. **CRUCIMENDI** 378
5.58. **DEHESA, La** 378
5.59. **DEHESA, Tras de la** 379
5.60. **DRAGOTESOLOA** 379
5.61. **ELEXALDE** 380
5.62. **ELEXOSTEA** 381
5.63. **ENCINAL, El** 381
5.64. **ENTRECALLEJAS** 381
5.65. **ENTRECASAS** 382
5.66. **ERDAIDE** 382
5.67. **ERRATURETA** 382
5.68. **ERREKALDE** 383
5.69. **ERREKARTEA** 384
5.70. **ERROMEROSOLOETA** 384
5.71. **ERROTASOLO** 384
5.72. **ERROTASOLOETA** 385
5.73. **ERROTAURRA** 385
5.74. **ESPINAL, El** 385
5.75. **ETXABEA** 386
5.76. **ETXARTE** 386

5.77. **ETXAURREA** 386
5.78. **ETXAURTE** 386
5.79. **FRESNAL** 388
5.80. **FRESNO, El** 388
5.81. **FUENTE CASASTEGIETA** 389
5.82. **FUENTE DEL RAPOSO, La** 389
5.83. **FUENTE SALADA** 389
5.84. **GARRAZTEGI** 389
5.85. **GATZARISOLO** 389
5.86. **GATZARISOLOETA** 390
5.87. **GAZTELOSTE** 390
5.88. **GINGINA** 390
5.89. **GINGINABEA** 391
5.90. **HAYEDICO, El** 391
5.91. **HAYEDO, El** 392
5.92. **INTSAGURRETA** 392
5.93. **ISASIBEDARRA** 393
5.94. **ITURRIBEITI** 393
5.95. **ITURRIBEITIETA** 393
5.96. **ITURRITXO** 395
5.97. **JANALDE** 395
5.98. **JENITURRI** 395
5.99. **KAINBEA** 395
5.100. **KALTZADARTE** 396
5.101. **KAMARA, La errain de** 396
5.102. **KAMAROSTE** 396
5.103. **KAMINBEA** 397
5.104. **KAÑUSOLO** 397
5.105. **KRUTZIMENDI** 398
5.106. **KRUTZIMENDIOSTE** 398
5.107. **LADERA, La** 399
5.108. **LAKUBARRI** 399
5.109. **LANBARRI** 399
5.110. **LANDA** 400
5.111. **LANDABIRIBIL** 400
5.112. **LANDABURUETA** 401
5.113. **LANDALDEA** 401
5.114. **LANDARBINA** 401
5.115. **LANDAZABALA** 401
5.116. **LANDAZURI** 402
5.117. **LARRA** 402
5.118. **LARRAS, Las** 403
5.119. **LARRINBEA** 403

5.120. **LARROSTE** 404
5.121. **LASARTEBIDE** 404
5.122. **LERMANDABIDEA** 404
5.123. **LERMANDABIDEBEA** 405
5.124. **LERMANDABIDEGANA** 405
5.125. **LERMANDAGANA** 406
5.126. **LERMANDASARBURUA** 406
5.127. **LERMANDASARRI** 406
5.128. **LOZURIO** 407
5.129. **LUZURIO** 407
5.130. **LUZURIOGANA** 408
5.131. **MALKORRA** 408
5.132. **MANDABIDEA** 408
5.133. **MANDASARRI** 409
5.134. **MARISABEL** 409
5.135. **MENDIARRI** 409
5.136. **MENDIGALAI** 409
5.137. **MENDIGORRI** 410
5.138. **MENDIGORRIOSTEA** 411
5.139. **MENDILUZ** 411
5.140. **MENDILUZLABARRI** 412
5.141. **MIRALOBUENO** 412
5.142. **MIRASABEL** 413
5.143. **MOJONES, Los** 413
5.144. **NACEDERO** 414
5.145. **ORMABARRI** 414
5.146. **ORMACHOSTE** 414
5.147. **ORMATXAURRA** 414
5.148. **ORMATXOA** 415
5.149. **ORMATXOALDEA** 415
5.150. **ORMATXOGANA** 416
5.151. **ORMATXOSTE** 416
5.152. **ORTUARTEA** 417
5.153. **OTATZAKO LAUNA** 417
5.154. **OTATZAMENDI** 417
5.155. **OTATZASOLO** 418
5.156. **PADURALETA** 418
5.157. **PAGADUIA** 419
5.158. **PARRALOSTE** 420
5.159. **PAULETA** 420
5.160. **PEÑA, La** 420
5.161. **PERRETA** 420
5.162. **PERRETAS** 421

5.163. **PERUTXOMENDI** 421
5.164. **PETRÓLEO, El** 422
5.165. **PICÓN, El** 422
5.166. **PICOTA, La** 422
5.167. **PICOTA, Campo de la** 423
5.168. **PIKOZORROTZ** 423
5.169. **PINAR, El** 423
5.170. **PORTILLO DE ARRETABALTZA, El** 424
5.171. **POZABARRI** 424
5.172. **POZO, El** 424
5.173. **POZOBARRI** 424
5.174. **PUCALDE** 425
5.175. **QUEMADAS, Las** 425
5.176. **RESBALADERO DE LA PEÑA** 425
5.177. **RÍO URBINA** 425
5.178. **ROTASOLO** 425
5.179. **ROTURAS, Las** 426
5.180. **RUEDA, Detrás de la** 426
5.181. **SAGURRETA** 426
5.182. **SALOBRE** 426
5.183. **SAN MARTÍN DE ETXAURTE** 426
5.184. **SAN MIGUEL** 427
5.185. **SANTIAGO** 427
5.186. **SANTIAGO, Ermita de** 428
5.187. **SANTIAGO, Junto a** 428
5.188. **SANTIAGOALDE** 429
5.189. **SARBURU** 429
5.190. **SARRALDE** 429
5.191. **SARRIA** 430
5.192. **SARRITXO** 430
5.193. **SARROSTE** 431
5.194. **SASITURRI** 431
5.195. **SENDA DE ARRI** 432
5.196. **SENDA DEL BARBERO** 432
5.197. **SUBILLABIDEA** 432
5.198. **SUKARIO** 433
5.199. **TABLADAS, Las** 433
5.200. **TEJERA, La** 433
5.201. **TURMINAU** 434
5.202. **TURRIPITIETA** 434
5.203. **TXOZALDE** 434
5.204. **ULBIZUA** 435
5.205. **URBINA** 435

5.206. **URDINTXOSOLO** 436
5.207. **URGAZI** 437
5.208. **URGAZIBURUA** 437
5.209. **URRETXAGA** 438
5.210. **URRUTIKOESALDE** 438
5.211. **URZABAL** 439
5.212. **VENTANAS DE OGABE** 439
5.213. **ZALDIARAN** 439
5.214. **ZARDEA** 439
5.215. **ZAROA** 440
5.216. **ZAROBA** 440
5.217. **ZUMAITURRI** 441

6. **LERMANDA**

6.1. **ALBARTITZA** 445
6.2. **ALBERKEALDEA** 446
6.3. **ALTO DE LÉBORE** 446
6.4. **ALTOS, Los** 447
6.5. **ANDRAMARIAGANA** 447
6.6. **ANDRAMARIALDEA** 448
6.7. **ANDRAMARIAOSTEA** 448
6.8. **ANDRANAMARIALDEA** 448
6.9. **ARANBEA** 449
6.10. **ARANA** 449
6.11. **ARBINAGUETA** 449
6.12. **ARCILLALES, Los** 450
6.13. **ARCILLAS, Las** 451
6.14. **ARENA, La** 451
6.15. **ARENAS, Las** 451
6.16. **ARIETA** 452
6.17. **ARIZMENDI** 452
6.18. **ARIZPIDEA** 453
6.19. **ARIZPIDEGANA** 454
6.20. **ARPIDEA** 454
6.21. **ARPIDEGANA** 454
6.22. **ARRIETA** 454
6.23. **ARRIETAGANA** 455
6.24. **BARRIO DE ARRIBA** 455
6.25. **BARRIO DE LA IGLESIA** 455
6.26. **BASABAZTERRA** 456
6.27. **BASALDEA** 456
6.28. **BASOTXO** 457
6.29. **BEKOBERATZA** 457
6.30. **BELAOXMENDI** 458
6.31. **BENTABIDEA** 458
6.32. **BICOBERAZA** 459
6.33. **BIDEGANA** 459

6.34. **BIDEOGENA** 459
6.35. **BILLODABIDEA** 460
6.36. **BILLODAMENDI** 460
6.37. **BILLODAMENDIGANA** 461
6.38. **BIRITXINA** 461
6.39. **BITORIABIDEA** 462
6.40. **BITORIABIDEGANA** 462
6.41. **CAMINO DE LA RUEDA** 463
6.42. **CAVA, La** 463
6.43. **ELEA** 463
6.44. **ELEABIDEA** 464
6.45. **ELEXOSTEA** 464
6.46. **ELLORMENDIA** 465
6.47. **ELORRIBARRA** 465
6.48. **ENTREALTOS** 466
6.49. **ERREKARTEA** 466
6.50. **ERREKATXOETA** 467
6.51. **ERROIMENDI** 467
6.52. **ERROTABIDEA** 468
6.53. **ERROTALDE** 469
6.54. **ERROTAURRA** 469
6.55. **ESKIZARRA** 469
6.56. **ESPARRUA** 470
6.57. **ESTARRONABIDEA** 471
6.58. **ESTARRONALDEA** 471
6.59. **ESTEBASOLOA** 471
6.60. **ESTERNA** 471
6.61. **ETXAZARRA** 473
6.62. **ETXAZARRETA** 473
6.63. **EZTERNALDEA** 473
6.64. **FUENTE, La** 474
6.65. **FUENTE DE LERMANDA, La** 474
6.66. **FUENTE EL HORNO** 474
6.67. **GOIKOBERATZA** 474
6.68. **GOMETXABIDEA** 475
6.69. **GOMETXABIDEBARRUA** 476
6.70. **GOMETXABIDEGANA** 476
6.71. **IBARRARTEA** 476
6.72. **IGLESIA, Detrás de la** 477
6.73. **IGLESIA, Junto a la** 477
6.74. **INGLESMENDI** 477
6.75. **ITURRALDEA** 478
6.76. **ITURRIBEITIETA** 478

6.77. **ITURZARRA** 479
6.78. **KAPANAMENDI** 480
6.79. **KAPELAMENDI** 480
6.80. **KAPITULAMENDI** 481
6.81. **KRISPIJANABIDEA** 482
6.82. **KRISPIJANALARREA** 483
6.83. **KRISPINASOLO** 483
6.84. **KRISPIÑABIZKARRA - KRISPIXABIZKARRA** 484
6.85. **LAKUA** 485
6.86. **LANDABURU** 486
6.87. **LANDABURUETA** 486
6.88. **LARRAONDOA** 486
6.89. **LARRATXUETA** 487
6.90. **LARRATXUETABURUA** 487
6.91. **LATSA** 488
6.92. **LATSAGA** 488
6.93. **LATSALDEA** 488
6.94. **LEA** 488
6.95. **LEGARDAGUTXI** 488
6.96. **LEGARDAGUTXI, Molino de** 490
6.97. **LEGARDAGUTXIAIBARRA** 490
6.98. **LEGARDAGUTXIAURRA** 490
6.99. **LEGARDAGUTXIBARRUA** 491
6.100. **LEGARDAGUTXIGANA** 491
6.101. **LEGARDAIBARRA** 491
6.102. **LERMANDA** 491
6.103. **LERMANDABIDEA** 492
6.104. **LERMANDAGUTXIAALDEA** 492
6.105. **MANDAZAINBIDEA** 493
6.106. **MENDIAURRA** 493
6.107. **MENDIGURENALDEA** 493
6.108. **MENDIGURENBARRUA** 494
6.109. **MENDIGURENBIDEA** 494
6.110. **MENDIGURENTXO** 495
6.111. **MENDIGURENTXOALDE** 496
6.112. **MINIOJANA** 496
6.113. **MOLINO, El** 496
6.114. **MOLINO, Junto al** 496
6.115. **MONTE, El** 497
6.116. **MUGABITARTEA** 497
6.117. **MUGABURUA** 497
6.118. **MUGAPE** 497
6.119. **OLLASKIRU** 498

6.120. **ORMABAKOTXA** 498
6.121. **PADULBURUA** 499
6.122. **PADURABAZTERRA** 499
6.123. **PADURALETA** 499
6.124. **PAULETA** 500
6.125. **PAUSUETA** 500
6.126. **PERRABURUA** 501
6.127. **PICÓN, El** 501
6.128. **PIEZA REDONDA** 501
6.129. **POZAZARRETA** 502
6.130. **POZO REDONDO** 502
6.131. **RAIN, La** 502
6.132. **RELAMBA** 503
6.133. **REMENDI** 503
6.134. **ROTURAS, Las** 503
6.135. **ROTURICAS, Las** 504
6.136. **RUEDA, La** 504
6.137. **SAKONA** 504
6.138. **SAN SEBASTIÁN** 504
6.139. **SARROSTEA** 505
6.140. **TRIPASORO** 505
6.141. **TURRUPITIETA** 505
6.142. **VISTUARIO** 506
6.143. **ZALDIARAN** 506
6.144. **ZAPITURRI** 506
6.145. **ZERNEA** 507
6.146. **ZORROLLETA** 507
6.147. **ZORROSTEA** 508
6.148. **ZUHATZUBIDEA** 508
6.149. **ZUMABAKOTXA** 509
6.150. **ZUMALDE** 510
6.151. **ZURRUPITIETA** 510

7. **MARGARITA**

7.1. **AGIRREA** 513
7.2. **ALBARTITZA** 514
7.3. **ANDUQUELO** 515
7.4. **ARANA** 515
7.5. **ARANBALTZA** 515
7.6. **ARANTXOETA** 516
7.7. **ARDANTZARRETA** 517
7.8. **AREATA** 517
7.9. **AREATXOETA** 518
7.10. **ARENAS, Las** 518
7.11. **ARENILLAS, Las** 519
7.12. **ARIZAGIRRE** 519
7.13. **ARIZPIDEA** 520
7.14. **ARPIDEA** 520
7.15. **ARROJETA** 521
7.16. **ARROXUETA** 521
7.17. **ASKARRA** 522
7.18. **ASKARTZA** 522
7.19. **AZALONDO** 522
7.20. **BALLESTA** 523
7.21. **BALLESTASOLOA** 524
7.22. **BALLESTASOLOETA** 524
7.23. **BARRANCA, La** 525
7.24. **BELAOXMENDI** 525
7.25. **BENTABIDEA** 526
7.26. **BERICHIN** 526
7.27. **BIDAGANA** 526
7.28. **BILLODABIDEA** 527
7.29. **BILLODAGIRRE** 528
7.30. **BILLODAMENDI** 528
7.31. **BIRITXIN** 529
7.32. **BIZKARBEA** 529
7.33. **BIZKARRA** 530

7.34. **BORINOKELUA** 530
7.35. **BORINSOLOA** 531
7.36. **CALAUZ** 531
7.37. **CAMPILLO, El** 531
7.38. **CAÑOS, Los** 531
7.39. **CARRASCA, La** 532
7.40. **CASCAJOS, Los** 532
7.41. **CAVAS, Las** 532
7.42. **CHORRIL, El** 532
7.43. **CHOZA, La** 533
7.44. **COTEADO** 533
7.45. **CRUCIJADA, La** 534
7.46. **ELEA** 534
7.47. **ELEXOLOA** 534
7.48. **ELEXOLOETA** 535
7.49. **ELORRIBARRA** 535
7.50. **ERPIDEA** 536
7.51. **ERREKARTEA** 536
7.52. **ERREKAZABALA** 537
7.53. **ERROTABIDEA** 537
7.54. **ERROTALDEA** 538
7.55. **FINCA DE LA TEJA** 538
7.56. **FUENTE, La** 538
7.57. **FUENTE EL CHORRIL** 539
7.58. **FUENTECILLAS, Las** 539
7.59. **GOMETXABIDEA** 539
7.60. **INTSAGURPEA** 539
7.61. **ITURBIZKARRA** 540
7.62. **ITURRALDEA** 540
7.63. **ITURRIOTZA** 541
7.64. **ITURZARRA** 541
7.65. **JUNDIZ** 541
7.66. **JUNDIZ, Debajo de** 542
7.67. **JUNDIZBEA** 542
7.68. **KALTZADABURUA** 542
7.69. **KALTZADABURUETA** 543
7.70. **KALTZADARTEA** 543
7.71. **KALTZADETA** 543
7.72. **KAMINOA** 544
7.73. **KAPITULAMENDI** 544
7.74. **KASKAXUETA** 545
7.75. **KEREXOLOA** 545
7.76. **LABERATZA** 545

7.77. **LANBARRIA** 546
7.78. **LANBARRIETA** 546
7.79. **LANBARRITXO** 546
7.80. **LANDABARRIA** 547
7.81. **LANDAOKELU** 547
7.82. **LARRATXUETA** 548
7.83. **LATSA** 548
7.84. **LATSALDEA** 549
7.85. **LATSANDIA** 549
7.86. **LATSONDOA** 549
7.87. **LAZA** 550
7.88. **LEA** 550
7.89. **LEGARDAGUTXI** 550
7.90. **LERMANDA** 551
7.91. **LERMANDABIDEA** 551
7.92. **MARILEGARDASOLOA** 551
7.93. **MASPARRA** 552
7.94. **MATASOLO** 552
7.95. **MATASOLOETA** 553
7.96. **MATAUKOSOLOA** 553
7.97. **MENDIAURRA** 553
7.98. **MENDIBITARTE** 554
7.99. **MENDIGUREN** 554
7.100. **MENDIGURENALDEA** 554
7.101. **MENDIGURENARRATEA** 555
7.102. **MENDIGURENBARRENA** 555
7.103. **MENDIGURENBARRUA** 555
7.104. **MENDIGURENBASOA** 556
7.105. **MENDIGURENBEA** 556
7.106. **MENDIGURENBIDEA** 556
7.107. **MENDIGURENBURUA** 556
7.108. **MENDIGURENTXO** 557
7.109. **MENDIGURENTXOALDEA** 558
7.110. **MENDIGURENTXOSTEA** 558
7.111. **MENDOZPIDEA** 558
7.112. **MIMENTZAIA** 559
7.113. **MOMARIO** 559
7.114. **MONTE, El** 560
7.115. **MONTE DE JUNDIZ** 560
7.116. **MUGABERDE** 560
7.117. **NAGIBARRA** 560
7.118. **NAGITURRI** 561
7.119. **OLLASKIRU** 561

7.120. **OLLASKIRUBEA** 562
7.121. **OLLASKIRUGANA** 562
7.122. **OLLASKIRUOSTEA** 563
7.123. **ONDONA** 563
7.124. **ONDONADETA** 563
7.125. **PERRANTXOETA** 564
7.126. **PICÓN, El** 565
7.127. **POZAZARRETA** 565
7.128. **RAIN, La** 565
7.129. **REGENTECILLAS, Las** 566
7.130. **ROTURA, La** 566
7.131. **ROTURAS, Las** 566
7.132. **SOLOETA** 567
7.133. **SULGARRIETA** 567
7.134. **SULGUBARRIETA** 568
7.135. **TEJA, La** 568
7.136. **TRANCA, La** 568
7.137. **TXIRRIOSOLOA** 568
7.138. **ULIBARRIARTEA** 569
7.139. **URIARTE** 569
7.140. **URIBEA** 569
7.141. **URIBIARTE** 570
7.142. **VADO, El** 570
7.143. **VILLABIDEA** 571
7.144. **ZARANDOA** 571
7.145. **ZARZOLETA** 571
7.146. **ZEARSOLOETA** 571
7.147. **ZUBINOA** 572
7.148. **ZUBINOETA** 572
7.149. **ZUBINOSTE** 572
7.150. **ZURZORROTZA** 573

8. **MENDOZA / MENDOTZA**

8.1. **ALTICOLARRA** 577
8.2. **ALTO LA RUDA** 577
8.3. **ALTO LABIZKAR** 577
8.4. **ALTO LACHALÚ** 577
8.5. **ALTO MENDIA** 577
8.6. **ALTO PESABRO, El** 577
8.7. **ANTZITURRI** 578
8.8. **ARANA** 578
8.9. **ARANBIARTE** 579
8.10. **ARANBURU** 580
8.11. **ARARDUETA** 580
8.12. **ARDUIA** 581
8.13. **ARDUIGANA** 581
8.14. **AREA** 582
8.15. **ARGASPURUETA** 582
8.16. **ARGATXA** 582
8.17. **ARGATXAGANA** 583
8.18. **ARGATXAOSTEA** 583
8.19. **ARGISTE** 584
8.20. **ARGISTEBURUA** 584
8.21. **ARMORA** 585
8.22. **ARRANDORO** 585
8.23. **ARRIAGANA** 585
8.24. **ARRIGORRIA** 586
8.25. **ARRIGORRIAGA** 586
8.26. **ARROBI** 587
8.27. **ARROBIETA** 587
8.28. **ARTEKO LARRA** 588
8.29. **ARTZA** 588
8.30. **ASKANBE** 588
8.31. **ASPETA** 589
8.32. **ATOLORAN** 589
8.33. **AXPEA** 589

8.34. **AZAMATA** 589
8.35. **BADAIA** 589
8.36. **BALASARTE** 590
8.37. **BARDARAN** 590
8.38. **BARDARANORPOA** 591
8.39. **BARDARANBURUA** 591
8.40. **BARRERA, La** 592
8.41. **BARRIO DE ABAJO** 592
8.42. **BARRIO DE ARRIBA** 593
8.43. **BARRIO DE BEKOLANDA** 593
8.44. **BARRIO DE GOIKOMENDIA** 593
8.45. **BARRIO DE MENDIA** 593
8.46. **BARRIO DE SAN ESTEBAN** 593
8.47. **BARRIO DE SAN MARTÍN** 594
8.48. **BARRIO DE SANTIAGO** 594
8.49. **BASABARRIA** 594
8.50. **BASATXI, Las larras de** 594
8.51. **BEKOBIDEA** 594
8.52. **BEKOLANDA** 595
8.53. **BEKOURALDE** 595
8.54. **BELAUKIO** 596
8.55. **BEOBIDEA** 596
8.56. **BIDAGUTXIA** 597
8.57. **BIDAGUTXIGANA** 597
8.58. **BIDAGUTXIPEA** 598
8.59. **BIDAZABALA** 598
8.60. **BITORIABIDEA** 599
8.61. **BORINALDEA** 600
8.62. **BORINBIZKAR** 601
8.63. **BORINOSTEA** 601
8.64. **BORINZAR** 602
8.65. **BORINZARGANA** 603
8.66. **CALERO, El** 603
8.67. **CALLEJÓN, El** 603
8.68. **CALLEJÓN CHIQUITO, El** 603
8.69. **CALZADA, La** 604
8.70. **CALZUSTEA** 604
8.71. **CAMINO DE LOS ARRIEROS, El** 604
8.72. **CAMINO DE MOMARIO** 604
8.73. **CAMINO DE TRESPUENTES** 604
8.74. **CAMINO DE VITORIA** 604
8.75. **CAMINO REAL, El** 605
8.76. **CAMPAS, Las** 605

8.77. **CORRAL, El** 605
8.78. **COTEADO, El** 606
8.79. **ELEXPEA** 606
8.80. **ENCINA LA ORGAN** 607
8.81. **ENTRECUESTAS** 607
8.82. **ERREKETA** 607
8.83. **ESTARRONABIDEA** 608
8.84. **ESTARRONAZIDORRA** 608
8.85. **FINCA EL INSULAO** 609
8.86. **FUENTE, La** 609
8.87. **GARRANGILLETA** 609
8.88. **GARRASTA** 610
8.89. **GOIKOLAKUA** 610
8.90. **GOIKOMENDIA** 611
8.91. **GOIKOURALDE** 611
8.92. **GOIKOZABAL** 612
8.93. **HOSPITAL** 612
8.94. **HOSPITAL, Tras del** 612
8.95. **HOYO COMÚN** 612
8.96. **HOYO DE GARRANGUILLETA** 612
8.97. **HOYO LACHALÚ** 612
8.98. **HOYO SANTA CRUZ** 612
8.99. **IBARBURUA** 612
8.100. **IBARRA** 613
8.101. **IBARTXO** 613
8.102. **IHURREMENDIKOA** 613
8.103. **IRUSULAN** 614
8.104. **ITURBURUA** 615
8.105. **ITURBURUGANA** 615
8.106. **ITURRIETA** 615
8.107. **ITURRIETABURUA** 616
8.108. **ITURRITXOETA** 616
8.109. **IURRIDAIZ** 617
8.110. **IZUBAKOTXA** 617
8.111. **IZUBAKOTXABIDEA** 618
8.112. **KALTZADA** 618
8.113. **KALTZADAOSTEA** 618
8.114. **KALTZADAOSTEA ARROBIETA** 619
8.115. **KALTZADAURRA** 619
8.116. **KAMINOBEA** 620
8.117. **KAMINOBIDEA** 620
8.118. **KARRETABIDEA** 621
8.119. **KARRETABIDEGANA** 622

8.120. **KATAZULUETA** 622
8.121. **KOMUNA** 622
8.122. **LABITURRI** 623
8.123. **LABIZKAR** 624
8.124. **LAKUBENGOA** 624
8.125. **LANDABARRIA** 624
8.126. **LANDABURU** 625
8.127. **LANDATXOETA** 625
8.128. **LANDAZAR** 626
8.129. **LAÑA** 627
8.130. **LAÑABARRUA** 628
8.131. **LAÑAGANA** 628
8.132. **LAÑAKOA** 628
8.133. **LAORDETA** 628
8.134. **LARRAZABALA** 629
8.135. **LARRINZAR** 629
8.136. **LARRINZARBURUA** 630
8.137. **LARRINZARGANA** 630
8.138. **LARRUDA** 630
8.139. **LATXALU** 630
8.140. **LINATZETA** 630
8.141. **LLANA, La** 631
8.142. **LOIATEA** 631
8.143. **LORRITXO** 632
8.144. **MALATUKO ERREKEA** 632
8.145. **MAMARIO** 633
8.146. **MARGARITASOLO** 633
8.147. **MARTIODABIDEA** 633
8.148. **MARTIODAIBARRA** 633
8.149. **MENDIA** 634
8.150. **MENDIGURENGANA** 634
8.151. **MENDIKOA** 635
8.152. **MENDIKOAOSTEA** 635
8.153. **MIMINTZA** 636
8.154. **MIMINTZAGANA** 636
8.155. **MIMINTZAOSTEA** 636
8.156. **MOLINO, El** 637
8.157. **MOLINO, Junto al** 637
8.158. **MOLINO, Tras del** 637
8.159. **MOMARIO** 637
8.160. **MOMARIOBIDEA** 639
8.161. **NUESTRA SEÑORA DE LARRINZAR** 639
8.162. **OLABIZKAR** 640

8.163. **OLATE** 640
8.164. **OLORGAN** 641
8.165. **ORGAN** 641
8.166. **OSPITALOSTEA** 641
8.167. **OSPITALSOLO** 642
8.168. **OTORABIDEA** 642
8.169. **OTSAMATA** 642
8.170. **OXINA** 643
8.171. **OZANBETA** 644
8.172. **PADURABIARTE** 644
8.173. **PADURAOKELU** 645
8.174. **PALARTEA** 645
8.175. **PAREZIKUA** 645
8.176. **PARRALARTEA** 646
8.177. **PEÑA ARTIFICIAL** 646
8.178. **PICÓN, El** 647
8.179. **PIEZA LA ESCUELA** 647
8.180. **PONTÓN, El** 647
8.181. **POZO ROJO** 648
8.182. **PRADO, El** 648
8.183. **PRESABURU** 648
8.184. **PUNTA LACHALÚ** 649
8.185. **RAIN, La** 649
8.186. **RAIN DE MARÍA PINEDO, La** 650
8.187. **SALBATIERRAGANA** 650
8.188. **SALBIRIKUA** 651
8.189. **SAN BARTOLOMÉ** 651
8.190. **SAN BARTOLOMÉ, Barrera de** 652
8.191. **SAN BARTOLOMÉ, Ermita de** 652
8.192. **SAN ESTEBAN** 652
8.193. **SAN MAMÉS** 653
8.194. **SAN MARTÍN** 653
8.195. **SAN MARTÍN, Tras la iglesia de** 654
8.196. **SANTA ÁGUEDA** 654
8.197. **SANTA CRUZ** 655
8.198. **SANTIAGO** 655
8.199. **SANTIAGO, Ermita de** 656
8.200. **SANTIKILU** 656
8.201. **SANTIKILUBURUA** 657
8.202. **SARBURUA** 657
8.203. **SARDINAPRESA** 658
8.204. **SENDA BADAIA** 659
8.205. **SENDA DE MITXIGANA** 659

8.206. **SERNA, La** 659
8.207. **SIERRA BADAIA** 660
8.208. **SOLAGORRIGANA** 660
8.209. **SOLOGORRIA** 661
8.210. **TERMINICO, El** 662
8.211. **TORCO, El** 662
8.212. **TORRE, La** 663
8.213. **TRESPONDEBIDEA** 663
8.214. **TRESPONDEIBARRA** 664
8.215. **TXURRUTXUETA** 664
8.216. **UDAIA** 664
8.217. **ULIBARRIBIDEA** 665
8.218. **URIBEA** 666
8.219. **URIBEABIDAZABALA** 666
8.220. **URKABEA** 666
8.221. **URKAGANA** 667
8.222. **UROGENA** 667
8.223. **VALLEJAS, Las** 667
8.224. **ZABALETA** 668
8.225. **ZANBETA** 668
8.226. **ZARASPEA** 668
8.227. **ZUBINOBIARTE** 669
8.228. **ZUMETA** 670

9. **OTATZA**

9.1. **ARANGIZBIDEA** 673
9.2. **ARANGIZIBARRA** 673
9.3. **ARCILLA, La** 673
9.4. **ARDANTZA** 674
9.5. **AREAGANA** 674
9.6. **ARKAGANA** 674
9.7. **ARRIAGANA** 675
9.8. **ASKARRA** 675
9.9. **ASTASOLOA** 676
9.10. **ASTEGIETABIDEA** 676
9.11. **AXANA** 676
9.12. **BASAERREKEA** 677
9.13. **BASALANDEA** 677
9.14. **BASATXIA** 677
9.15. **BENGOIBARRA** 678
9.16. **BETELEA** 678
9.17. **BETELEABAZTERRA** 679
9.18. **BETELEABIDEA** 679
9.19. **BETELEBEA** 679
9.20. **CAMINO DE LA LOCA** 679
9.21. **CASCAJO, El** 680
9.22. **CHARCA DE OTATZA** 680
9.23. **CHIRRIOS, Los** 680
9.24. **CRUZ, La** 681
9.25. **ELESESTRADA** 681
9.26. **ELEXOSTEA** 681
9.27. **ELEXPEA** 682
9.28. **ESTARROABIDEA** 683
9.29. **FRAISOLOA** 683
9.30. **FRAISOLOETA** 683
9.31. **GEREÑARRATEA** 684
9.32. **GOIKOIBARRA** 684
9.33. **GRANJA DE CERDOS** 685

9.34. **HUERTAS, Las** 685
9.35. **IBARRA** 685
9.36. **IGLESIA DE OTATZA** 686
9.37. **IGLESIA, Tras de la** 686
9.38. **ITURROSTEA** 686
9.39. **KALTZADARTEA** 686
9.40. **KAÑAMUSOLOA** 687
9.41. **LANDAETXEA, Barrio de** 687
9.42. **LINATZAIA** 687
9.43. **LOCA, La** 688
9.44. **LOKABARRIA** 688
9.45. **LOKAZARRA** 689
9.46. **LOKEA** 689
9.47. **MANDAZAIBIDEA** 690
9.48. **MARTINTXIMIXU** 690
9.49. **MINGUIBARRA** 692
9.50. **OJANA** 692
9.51. **OLATZAIA** 692
9.52. **ORTUALDAIA** 692
9.53. **PORPOZOLO** 693
9.54. **POZO, El** 693
9.55. **POZOBARRIA** 693
9.56. **RAIN, La** 693
9.57. **SAN MARTÍN DE OTATZA** 694
9.58. **SARASKETA** 694
9.59. **SOBRANTES DE AEROPUERTO** 695
9.60. **TABLADA, La** 695
9.61. **TEJERÍAS** 695
9.62. **TXIRRIOA** 696
9.63. **URIBEA** 696
9.64. **URKAPEA** 697
9.65. **URRASOLOA** 697
9.66. **URRETXUA** 697

10. **SUBIJANA / SUBILLA**

10.1. **AGUANALES** 701
10.2. **ALTO CARASOL** 702
10.3. **ALTO DEL HAYA** 702
10.4. **ALTO DEL VEDADO** 702
10.5. **ALTO MORENILLO** 702
10.6. **ALTO SAN JUAN** 702
10.7. **ALTO SAN MARTÍN** 702
10.8. **AMBIA** 703
10.9. **ARANETA** 703
10.10. **ARCAUTE** 703
10.11. **ARCILLERO, El** 703
10.12. **ARGUENA** 703
10.13. **ARKAUTI** 704
10.14. **ARRAIA** 705
10.15. **ARRASTRADOR** 706
10.16. **ARRATE** 706
10.17. **ARRIURDINA** 707
10.18. **ARROKAITE** 708
10.19. **ASESTADERO** 709
10.20. **ASKARRAGA** 709
10.21. **ASKARRETA** 709
10.22. **ATERITE** 710
10.23. **AZKORRI** 710
10.24. **BELLENTÓN** 710
10.25. **BEROZALICO** 710
10.26. **BETITURRI** 711
10.27. **BIARRATE** 711
10.28. **BIARRATE, El puerto de** 711
10.29. **BITORIABIDEA** 712
10.30. **CAÍDA DE SANTA ENGRACIA, La** 712
10.31. **CAMINO DE ARCAUTE** 712
10.32. **CAMINO DE GÁRABO** 713
10.33. **CAMINO DE LA VENTA** 713

10.34. **CAMINO DE LOS ARRIEROS** 714
10.35. **CAMINO DE LOS MULATEROS** 714
10.36. **CAMINO DE VITORIA** 715
10.37. **CAMINO DE VITORIA, Debajo el** 715
10.38. **CAMINO DE VITORIA, Encima del** 715
10.39. **CAMINO REAL, El** 716
10.40. **CANTORRODÍN** 716
10.41. **CAÑOS, Los** 716
10.42. **CARASOL** 717
10.43. **CASCAJERAS, Las** 717
10.44. **CASCAJO, El** 718
10.45. **CASCAJOS, Los** 718
10.46. **CHORRO, El** 718
10.47. **COLLEJA, La** 719
10.48. **CORO, El** 720
10.49. **CRUCERO, El** 720
10.50. **CRUZ, La** 720
10.51. **CUATRO NOGALES** 721
10.52. **CUATRO ROBLES** 721
10.53. **CUBO, El** 721
10.54. **CUESTA ROYA** 722
10.55. **DEHESA, La** 722
10.56. **DEHESA, Debajo de la** 723
10.57. **DEHESA, Delante de la** 723
10.58. **DEHESA, Detrás de la** 723
10.59. **DEHESA, Encima de la** 724
10.60. **DEHESA, Junto a la** 724
10.61. **DEHESA, Zaga la** 725
10.62. **ENTRECAMINOS** 725
10.63. **ENTRERRIBEROS** 725
10.64. **ENTRERRÍOS** 726
10.65. **ERAS, Las** 726
10.66. **ERREKABITARTE** 726
10.67. **ERREKARTE** 727
10.68. **ERREKOBIA** 727
10.69. **ESKARRETA** 727
10.70. **EXIDUA** 728
10.71. **FRESNOS, La de los** 728
10.72. **FUENTE, La** 728
10.73. **GOIKOLARRAETA** 729
10.74. **GÜELINTÓN** 729
10.75. **HONDO LA POZA** 729
10.76. **HONDO ROCAITE** 730

10.77. **HORCA, La** 730
10.78. **HORNILLO, El** 731
10.79. **HOYO, El** 731
10.80. **HOYO DE SAN MIGUEL** 731
10.81. **HOYO EL TORCO** 732
10.82. **HOYO PRIMERO** 732
10.83. **HOYO SAN MARTÍN** 732
10.84. **HOYO SEGUNDO** 732
10.85. **HUERTAS, Las** 732
10.86. **IJIDA** 733
10.87. **JARROSTE** 733
10.88. **JARUSTE** 733
10.89. **JORGINARAN** 734
10.90. **JUGOCHILA** 735
10.91. **LAGUNA** 735
10.92. **LARRATE** 735
10.93. **LEXARBIDE** 735
10.94. **LLANA, La** 735
10.95. **LLANA DE LA SERNA, La** 736
10.96. **LLANAS, Las** 736
10.97. **LUPIATZATE** 737
10.98. **LUZURIO** 738
10.99. **MARIAPODAKA** 739
10.100. **MATA, La** 739
10.101. **MIMORA** 740
10.102. **MIRALOBUENO** 740
10.103. **MOLINILLO, El** 741
10.104. **MOLINO, El** 741
10.105. **MONTE ARRIBA** 742
10.106. **MORCUERO** 742
10.107. **MORENILLO** 742
10.108. **MOTETEROS, Los** 743
10.109. **NACEDERO** 744
10.110. **NOGAL ENCIMERO, El** 744
10.111. **OJANA** 744
10.112. **OJANCO** 745
10.113. **OLMOS, Los** 745
10.114. **OTERICO** 745
10.115. **OTERO, El** 745
10.116. **OXANKO** 746
10.117. **PAREDEJA** 747
10.118. **PASADA, La** 747
10.119. **PEDRERA, La** 747

10.120. **PEÑA DE LOS RAPOSOS, La** 748
10.121. **PEÑA HENDIDA, La** 748
10.122. **PEÑA MAYOR** 748
10.123. **PEÑA RODADA** 749
10.124. **PIEZA DEL PASTOR** 749
10.125. **PINAL, El** 749
10.126. **POZA, LA** 749
10.127. **PRADILLO, El** 750
10.128. **PRADILLOS, Los** 750
10.129. **PRADO, El** 751
10.130. **PRESA, La** 751
10.131. **PUERTO DE BIÁRRATE** 752
10.132. **PUERTO DE SAN MIGUEL** 752
10.133. **QUEMADA, La** 753
10.134. **RAIN, La** 753
10.135. **RECUBÍAS** 753
10.136. **REDONDA, La** 753
10.137. **REPRESA, La** 754
10.138. **RÍO VERDE** 754
10.139. **ROBRE** 754
10.140. **ROCAITE** 754
10.141. **RODÍN, Canto** 754
10.142. **SALCES, Los** 755
10.143. **SAN ESTEBAN, Iglesia de** 755
10.144. **SAN JUAN** 756
10.145. **SAN MARTÍN** 757
10.146. **SAN MARTÍN, Zaga** 758
10.147. **SAN MARTINZARRA** 758
10.148. **SAN MIGUEL** 758
10.149. **SANTA ENGRACIA** 758
10.150. **SANTA MARÍA** 759
10.151. **SERNA, La** 760
10.152. **SORGINARAN** 761
10.153. **SUSINOS** 762
10.154. **TOMICALES, Los** 763
10.155. **TXURDINARAN** 763
10.156. **URGAZI** 764
10.157. **VALLANTÓN** 764
10.158. **VALLEJUZQUINER** 764
10.159. **VENTA, La** 765
10.160. **VIÑAS, Las** 765
10.161. **ZABALBIDE** 766
10.162. **ZABALLA** 766

10.163. **ZABALLABIDE** 768
10.164. **ZABALLAKO HARANA** 768
10.165. **ZABALLOKARANA** 769
10.166. **ZANORIALES, Los** 769
10.167. **ZENORIALES, Los** 770
10.168. **ZORROSPESO** 770
10.169. **ZUBINARANA** 770
10.170. **ZUBINO** 770
10.171. **ZURBAL, El** 771

11. ZUAZO / ZUHATZU

11.1. **ABELBIDEA** 775
11.2. **ABREVADERO** 776
11.3. **AGUANTÍOS, Los** 776
11.4. **ALDAIA** 777
11.5. **ALI** 778
11.6. **ALTO ALDAIA** 778
11.7. **ALTO BROMETA** 778
11.8. **ALTO DE ARMENTIA** 778
11.9. **ALTO DE SAN JUAN** 778
11.10. **ALTO DEL MOLINO** 779
11.11. **ALTO LAS HUERTAS, El** 779
11.12. **ALTO SARRITXO** 779
11.13. **ALTO TORROGUICO** 779
11.14. **AMUNAIA** 779
11.15. **ARAMBALZA** 781
11.16. **ARANA** 781
11.17. **ARANBALTZA** 781
11.18. **ARANBURUBEA** 782
11.19. **ARANGUTXI** 782
11.20. **ARANTZADUIA** 782
11.21. **ARANTZAZARRA** 783
11.22. **ARBINA** 783
11.23. **ARDANTZA** 783
11.24. **ARDANTZAZARRA** 784
11.25. **ARENAS, Las** 784
11.26. **ARETXETA** 785
11.27. **ARIZPIDEA** 786
11.28. **ARMENDEGIBEA** 787
11.29. **ARMENDEGIBIDEA** 787
11.30. **ARMENTIA** 788
11.31. **ARROYO TORROGUICO** 788
11.32. **ARZUBIARTE** 788
11.33. **ASKARRAGA** 789

11.34. **ASKARTXO** 789
11.35. **AVELLANO, El** 789
11.36. **AXOA** 790
11.37. **BADOGUTXI** 790
11.38. **BARRALDEA** 790
11.39. **BARRERA, La** 791
11.40. **BASABIDEA** 791
11.41. **BASALDEA** 792
11.42. **BASOA** 793
11.43. **BITORIABIDEA** 793
11.44. **BORINALDEA** 793
11.45. **BORUNSOLOA** 794
11.46. **BROMETA** 794
11.47. **CALERO VIEJO, El** 794
11.48. **CALZADA, La** 795
11.49. **CAMINO DE ANDALUCÍA** 795
11.50. **CAMINO DE GOBEO** 795
11.51. **CAMINO DE GOMETXA** 795
11.52. **CAMINO DE LA VENTA** 796
11.53. **CAMINO DE SAN JUAN** 796
11.54. **CAMINO DE SAN MIGUEL** 797
11.55. **CAMINO DE VITORIA** 797
11.56. **CAMINO DEL GANADO** 797
11.57. **CANTERAS, Las** 797
11.58. **CÁRCAVA** 797
11.59. **CASCAJAL, El** 798
11.60. **CHABOLA, La** 798
11.61. **CHISPIAL, El** 799
11.62. **CHONCHÓN** 799
11.63. **COLINAS, Las** 799
11.64. **COTEADO, El** 799
11.65. **DEHESA, La** 800
11.66. **ELORRI** 800
11.67. **ENCINO, El** 801
11.68. **ENTRECUESTAS** 801
11.69. **ERREKARTEA** 802
11.70. **ERREKERA** 802
11.71. **ESPINAL, El** 804
11.72. **ESTARRONABURUA** 804
11.73. **ESTERNABURU** 804
11.74. **ETXARAN** 805
11.75. **EZKERBIDEA** 806
11.76. **FRAISOLO** 806

11.77. **FRESNO, El** 807
11.78. **FUENTE, La** 807
11.79. **FUENTE, Junto a la** 807
11.80. **FUENTE TORROGUICO** 807
11.81. **GAZTELOSTE** 807
11.82. **GOROMETA** 808
11.83. **HERNANDOSOLOA** 809
11.84. **HONDONADA, La** 809
11.85. **HUERTAS, Las** 810
11.86. **IBAIA** 810
11.87. **IBAIBIDEA** 811
11.88. **IBARRERDI** 811
11.89. **IGLESIA, Delante de la** 812
11.90. **INTSAGURRA** 812
11.91. **INTSAGURRETA** 812
11.92. **IÑARRA** 813
11.93. **IRATZA** 813
11.94. **ISASI** 814
11.95. **ITURRI** 815
11.96. **ITURRIALDEA** 815
11.97. **ITURRIBEITIETA** 815
11.98. **ITURRIGOIKOA** 817
11.99. **ITURRITXO** 818
11.100. **JAUNDONEJOANEZBELARRA** 818
11.101. **JAUNDONEJOANEZOSTEA** 818
11.102. **JUEGOBOLOS** 819
11.103. **JUNGITUSOLO** 819
11.104. **KAINBEA** 819
11.105. **KALTZADAZARRA** 819
11.106. **KAMINBEA** 820
11.107. **KAMINBIDEA** 820
11.108. **KAPELAMENDI** 821
11.109. **KAPELAMENDI, Tras de** 822
11.110. **KAPELAMENDIOSTEA** 822
11.111. **LADERA DEL CASTILLO, La** 822
11.112. **LANDABIDEA** 822
11.113. **LANDALUCÍA** 823
11.114. **LANDALUZBIDEA** 823
11.115. **LANDALUZEA** 823
11.116. **LARRANBEA** 824
11.117. **LARRATXO** 824
11.118. **LARREA** 825
11.119. **LARREKO ERREKEA** 826

11.120. **LARRIERA** 826
11.121. **LARRINAGA** 826
11.122. **LARRINBEA** 827
11.123. **LARRINOBIA** 827
11.124. **LARRINTXO** 828
11.125. **LASETA** 828
11.126. **LATSIBIARTEA** 828
11.127. **LAZAZARRA** 829
11.128. **LERMANDABIDEA** 829
11.129. **LOCA, La** 830
11.130. **MANRIQUE** 830
11.131. **MARITXOSOLO** 831
11.132. **MARKELASOLOA** 831
11.133. **MARKELE** 832
11.134. **MARQUÉS DE LA ALAMEDA, El** 832
11.135. **MENDIA** 833
11.136. **MENDIBEA** 833
11.137. **MENDIBIARTE** 834
11.138. **MENDIBIDEA** 834
11.139. **MENDIGUTXIA** 835
11.140. **MENDILUZEA** 835
11.141. **MENDIZORROTZA** 836
11.142. **MENDIZORROTZABALETA** 836
11.143. **MENDIZORROTZOSTEA** 837
11.144. **MENDIZORROTZSABELA** 837
11.145. **MENDIZORROZBIDEA** 837
11.146. **MENDIZORROZGANA** 838
11.147. **MERENDERO, El** 838
11.148. **MIRALOSBUENOS** 839
11.149. **MOLINO, El** 839
11.150. **MONJASOLOETA** 841
11.151. **MONTE, El** 841
11.152. **MONTE, Debajo del** 841
11.153. **MONTE DE ALI, El** 841
11.154. **MUTILSOLOA** 841
11.155. **MUTILSOLOETA** 842
11.156. **NEBERAPEA** 842
11.157. **NEVERA, La** 843
11.158. **NEVERA, Debajo la** 844
11.159. **NUESTRA SEÑORA DE PADURALETA** 844
11.160. **OSPINSOLO** 845
11.161. **OTSAGUTXI** 846
11.162. **OTSAGUTXIOSTEA** 846

11.163. **PADRIBUTXI** 846
11.164. **PADULETA** 847
11.165. **PADURAGUTXI** 847
11.166. **PADURALDEA** 848
11.167. **PADURALETA** 848
11.168. **PADURALUZEA** 849
11.169. **PARLARTE** 849
11.170. **PARLOSTE** 850
11.171. **PARRALARTEA** 850
11.172. **PARRALETA** 851
11.173. **PASADA, La** 851
11.174. **PAULETA** 851
11.175. **PERRANGANA** 851
11.176. **PERRETAGANA** 852
11.177. **PICÓN, El** 853
11.178. **PIEZA DEL MONTE** 853
11.179. **PIEZA REDONDA** 853
11.180. **PIKUBEA** 853
11.181. **PRADO, El** 854
11.182. **PRADO, Detrás del** 854
11.183. **RAIN, La** 854
11.184. **RAINICAS, Las** 855
11.185. **RENOBEA** 855
11.186. **REQUERA** 855
11.187. **RINCÓN, El** 855
11.188. **RÍO ESKIBEL** 855
11.189. **ROTURAS, Las** 855
11.190. **RUINES, Las** 856
11.191. **SABIDIA** 856
11.192. **SAN JUAN** 856
11.193. **SAN JUAN, Debajo de** 858
11.194. **SAN JUAN, Delante de** 859
11.195. **SAN JUAN, Ermita de** 859
11.196. **SAN JUAN, Tras de** 859
11.197. **SAN JUAN DE MENDIA** 860
11.198. **SAN MIGUEL** 861
11.199. **SAN MIGUEL, Debajo de la ermita** 862
11.200. **SAN MIGUEL, Ermita de** 862
11.201. **SAN MIGUEL, La larra de** 862
11.202. **SANJUANBELARRA** 863
11.203. **SANMIGELBIDEA** 863
11.204. **SANSOLO** 863
11.205. **SARBIKOETXEA** 864

11.206. **SARRITXO** 864
11.207. **SEDANAS** 865
11.208. **SENDA DE ALI** 865
11.209. **SERNA, La** 865
11.210. **SERONIBARRA** 866
11.211. **SERRANA** 866
11.212. **SIETE ROBLES, Los** 867
11.213. **SIETE ROBLES, Bajo los** 867
11.214. **TABLADA, La** 867
11.215. **TORRE, La** 868
11.216. **TORRE, Bajo la** 869
11.217. **TORRE, Junto a la** 869
11.218. **TORREA** 869
11.219. **TORREALDEA** 869
11.220. **TORREBEA** 870
11.221. **TORROBEA** 870
11.222. **TORROGUICO** 870
11.223. **TRONGA** 870
11.224. **TROUGA** 871
11.225. **URBIAOKELUA** 872
11.226. **URBINA** 872
11.227. **URBINABIDEA** 873
11.228. **URBINABIDEGANA** 873
11.229. **URBINAZABALETA** 874
11.230. **URBINASABEL** 874
11.231. **VENTA DE PARACUATRO** 874
11.232. **ZABALA** 875
11.233. **ZABALATSA** 875
11.234. **ZABALGANA** 876
11.235. **ZAZPIARESPEA** 876
11.236. **ZUHATZUBIDEA** 877
11.237. **ZURRUPITETA** 877

12. ZUMELTZU

12.1. **AGUANAL, El** 881
12.2. **ALMENDRO, El** 881
12.3. **ALTO, El** 882
12.4. **ALTO BITI** 882
12.5. **ALTO BUSTO** 882
12.6. **ALTO DE LARRANJUEL** 882
12.7. **ALTO DE URAU** 882
12.8. **ALTO DEL ARENAL** 882
12.9. **ALTO DEL HAYA, El** 882
12.10. **ALTO DEL PUERTO, El** 883
12.11. **ALTO DEL VEDADO** 883
12.12. **ALTO EL VEDAU** 883
12.13. **ALTO VALLENTEJO** 883
12.14. **ANDRANTSAMENDI** 883
12.15. **ARANA** 884
12.16. **ARANGOZO** 884
12.17. **ARCILLAR, El** 885
12.18. **ARENAL** 885
12.19. **ARGEÑA** 886
12.20. **ARIZITURRIETA** 887
12.21. **ASKARTZARANA** 887
12.22. **ATERITE** 887
12.23. **AZKORRI** 888
12.24. **BARRANCO CAMPO NUEVO** 888
12.25. **BARRANCO LA TEJERA** 888
12.26. **BITORIABIDEA** 888
12.27. **BOQUETE ZUMELTZU** 889
12.28. **BORONAL, El** 889
12.29. **BUSTO** 890
12.30. **BUSTUYAGOL** 890
12.31. **BUZTAMENDI** 890
12.32. **BUZTIAUR** 891
12.33. **CALERO, El** 892

12.34. **CALLEJA CERRADA, La** 892
12.35. **CAMINANCHO** 892
12.36. **CAMINO DE SANTA LUCÍA** 892
12.37. **CAMINO DE SUBIJANA** 893
12.38. **CAMINO DE SUBIJANA, Encima del** 893
12.39. **CAMINO DE VÍLLODAS** 894
12.40. **CAMINO DE VITORIA** 894
12.41. **CAMINO DE VITORIA, Junto a** 894
12.42. **CAMINO HONDO** 894
12.43. **CAMINO LA RENQUERA** 895
12.44. **CAMINO MISPERAL** 895
12.45. **CAMPA, La** 895
12.46. **CAMPAS DE LARREA** 895
12.47. **CAMPO, El** 895
12.48. **CAMPO NUEVO** 895
12.49. **CAÑAL DE ARGEÑA, El** 896
12.50. **CARBONERAS, Las** 896
12.51. **CARDINCHAL** 897
12.52. **CAROTETA** 897
12.53. **CARRASCAL, El** 898
12.54. **CARRIÓN** 898
12.55. **CASCAJO** 898
12.56. **CASCAJOS, Los** 898
12.57. **CAZUELETA, La** 899
12.58. **CEREZOS, Los** 899
12.59. **CERRADA, La** 900
12.60. **CERRADILLA, La** 900
12.61. **CHABARRIGANA** 900
12.62. **CIRUELO, El** 900
12.63. **COLLEJA, La** 901
12.64. **COLLEJA, Ermita la** 902
12.65. **CRUZ, La** 902
12.66. **CRUZ, Debajo de la** 903
12.67. **CRUZ, Encima de la** 904
12.68. **CUBO DEL MOLINO, El** 904
12.69. **DEHESA, La** 904
12.70. **DEHESA, Encima de la** 905
12.71. **ERROIMENDI** 905
12.72. **ESQUINAS, Las** 905
12.73. **ETXABARRIGANA** 906
12.74. **FUENTE, La** 907
12.75. **FUENTE, Junto a la** 907
12.76. **FUENTE ARANA** 907

12.77. **FUENTE DE LAS CARBONERAS** 907
12.78. **FUENTE EL HORNILLO** 908
12.79. **FUENTE IBARRA** 908
12.80. **FUENTE LAMBRIA** 908
12.81. **HORNILLO, El** 908
12.82. **HOYO EL HORNILLO, EL** 908
12.83. **HOYO EL VALLE, El** 908
12.84. **HOYO VALLENTEJO, El** 908
12.85. **HUERTA DEL CAMPO, La** 908
12.86. **HUERTAS, Las** 909
12.87. **HUERTOS, Los** 909
12.88. **IBARGUENA** 909
12.89. **IBARRA** 909
12.90. **ITURNAGUSI** 910
12.91. **ITUSKOA** 910
12.92. **KAPANAMENDI** 911
12.93. **KRUTZIMENDI** 912
12.94. **LABUENA** 912
12.95. **LAKUALDE** 912
12.96. **LAMBRIA** 913
12.97. **LARRAGAÑA** 913
12.98. **LARRAGOIEN** 913
12.99. **LARREA** 914
12.100. **LARREIN** 915
12.101. **LARRITARTE** 915
12.102. **LASUQUIRAS** 916
12.103. **LLANA, La** 916
12.104. **LUPIATZATE** 916
12.105. **LUPIATZOSTE** 917
12.106. **MACUQUIO** 917
12.107. **MAKUKIO** 917
12.108. **MARCUERO** 918
12.109. **MATERIAL, El** 918
12.110. **MIRALOBUENO** 919
12.111. **MISPERAL** 920
12.112. **MOJONES, Los** 920
12.113. **MOLINO, El** 920
12.114. **MORAL, El** 921
12.115. **NAZITURRIETA** 921
12.116. **NOGAL DE MEDIO** 922
12.117. **NOGALERA, La** 922
12.118. **OLLABARRI** 922
12.119. **OLLAMENDI** 922

12.120. **OTERICO** 923
12.121. **OTERO, El** 923
12.122. **PASADA, La** 924
12.123. **PEÑA HENDIDA** 924
12.124. **PEÑA MAYOR** 924
12.125. **PICÓN, El** 925
12.126. **PINOS DE ARÍÑEZ, Los** 925
12.127. **PINOS DE ZUMELTZU, Los** 925
12.128. **PRADICO, El** 925
12.129. **PRADILLO, El** 926
12.130. **PUERTO DE ZUMELTZU** 926
12.131. **QUEMADA, La** 927
12.132. **RAIN, La** 927
12.133. **RANEJA, La** 927
12.134. **REDONDA, La** 928
12.135. **RENQUERA, La** 928
12.136. **RIBERO, El** 928
12.137. **RINCÓN, El** 928
12.138. **RODÍN** 928
12.139. **ROTURA VIEJA, La** 929
12.140. **ROTURAS, Las** 929
12.141. **SAN MAMÉS** 930
12.142. **SANBOKARAN** 930
12.143. **SANTA GADEA** 931
12.144. **SANTA LUCÍA** 931
12.145. **SANTA LUCÍA, Ermita de** 932
12.146. **SANTA MARÍA** 933
12.147. **SANTA MARÍA, Delante de** 934
12.148. **SANTA MARÍA, Ermita de** 934
12.149. **SANTA MARÍA, Tras de** 934
12.150. **SANTA MARINA** 935
12.151. **SENDA ARGUEÑA** 936
12.152. **SUSUDIAGA** 936
12.153. **SUSUDIARAN** 936
12.154. **TEJERA, La** 937
12.155. **TOBA, La** 937
12.156. **TORCOS, Los** 938
12.157. **URIAUR** 938
12.158. **URRUNDIA** 939
12.159. **URRUTIA** 939
12.160. **VALLE, El** 940
12.161. **VALLENTEJO** 940
12.162. **VEDADO, El** 941
12.163. **ZURBAL, El** 941

IX. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO

1. **ABELBIDEA** Zuazo / Zuhatzu. 775
2. **ABREVADERO** Zuazo / Zuhatzu. 776
3. **ABUDUA** Estarrona / Eztarroa . . 277
4. **AGIRREA** Margarita 513
5. **AGUANAL, El** Zumeltzu 881
6. **AGUANALES** Subijana / Subilla 701
7. **AGUANTÍOS, Los** Zuazo / Zuhatzu. 776
8. **AGUSTIAGOL** Aríñez / Ariz. 57
9. **ALBARTITZA** Aríñez / Ariz. 58
10. **ALBARTITZA** Lermanda 445
11. **ALBARTITZA** Margarita 514
12. **ALBERKEALDEA** Aríñez / Ariz. 58
13. **ALBERKEALDEA** Lermanda 446
14. **ALBERKEBURUA** Aríñez / Ariz. 58
15. **ALDABESOLO** Estarrona / Eztarroa . . 279
16. **ALDAIA** Estarrona / Eztarroa . . 279
17. **ALDAIA** Zuazo / Zuhatzu. 777
18. **ALI** Zuazo / Zuhatzu. 778
19. **ALMACHORRA** Gometxa. 357
20. **ALMENDRO, El** Zumeltzu 881
21. **ALTAR DE SANTA GADEA** Aríñez / Ariz. 59
22. **ALTERRANA** Aríñez / Ariz. 59
23. **ALTICOLARRA** Mendoza / Mendotza . 577
24. **ALTO, El** Zumeltzu 882
25. **ALTO ALDAIA** Zuazo / Zuhatzu. 778
26. **ALTO ASPURUA** Estarrona / Eztarroa . . 279
27. **ALTO BITI** Zumeltzu 882
28. **ALTO BROMETA** Zuazo / Zuhatzu. 778
29. **ALTO BUSTO** Zumeltzu 882
30. **ALTO CARASOL** Subijana / Subilla 702
31. **ALTO DE ARMENTIA** Zuazo / Zuhatzu. 778
32. **ALTO DE JUNDIZ** Aríñez / Ariz. 59

33. **ALTO DE LA CHOZA DEL PICÓN** Aríñez / Ariz 59
34. **ALTO DE LARRANJUEL** Zumeltzu 882
35. **ALTO DE LÉBORE** Lermanda 446
36. **ALTO DE LUZURIO** Aríñez / Ariz 59
37. **ALTO DE LUZURIO** Gometxa 357
38. **ALTO DE SAN JUAN** Zuazo / Zuhatzu 778
39. **ALTO DE URAU** Zumeltzu 882
40. **ALTO DEL ARENAL** Zumeltzu 882
41. **ALTO DEL HAYA** Subijana / Subilla 702
42. **ALTO DEL HAYA, El** Zumeltzu 882
43. **ALTO DEL MOLINO** Zuazo / Zuhatzu 779
44. **ALTO DEL PUERTO, El** Zumeltzu 883
45. **ALTO DEL VEDADO** Aríñez / Ariz 59
46. **ALTO DEL VEDADO** Subijana / Subilla 702
47. **ALTO DEL VEDADO** Zumeltzu 883
48. **ALTO EL VEDAU** Zumeltzu 883
49. **ALTO LA RUDA** Mendoza / Mendotza . 577
50. **ALTO LABIZKAR** Mendoza / Mendotza . 577
51. **ALTO LACHALÚ** Mendoza / Mendotza . 577
52. **ALTO LAS HUERTAS, El** Zuazo / Zuhatzu 779
53. **ALTO MENDIA** Mendoza / Mendotza . 577
54. **ALTO MORENILLO** Subijana / Subilla 702
55. **ALTO PESABRO, El** Mendoza / Mendotza . 577
56. **ALTO SAN JUAN** Aríñez / Ariz 60
57. **ALTO SAN JUAN** Subijana / Subilla 702
58. **ALTO SAN MARTÍN** Subijana / Subilla 702
59. **ALTO SARRITXO** Zuazo / Zuhatzu 779
60. **ALTO TORROGUICO** Zuazo / Zuhatzu 779
61. **ALTO VALLENTEJO** Zumeltzu 883
62. **ALTOS, Los** Lermanda 447
63. **ALTZAKOXINA** Estarrona / Eztarroa . . 280
64. **AMARITAPERRA** Gometxa 357
65. **AMBIA** Subijana / Subilla 703
66. **AMUNAIA** Zuazo / Zuhatzu 779
67. **ANCHACOJINA** Estarrona / Eztarroa . . 280
68. **ANCINAL** Gometxa 358
69. **ANDRAMARIA** Estarrona / Eztarroa . . 280
70. **ANDRAMARIABEA** Estarrona / Eztarroa . . 281
71. **ANDRAMARIAGANA** Lermanda 447
72. **ANDRAMARIALDEA** Lermanda 448
73. **ANDRAMARIAOSTEA** Lermanda 448
74. **ANDRANAMARIABEA** Estarrona / Eztarroa . . 281
75. **ANDRANAMARIABIDEA** Estarrona / Eztarroa . . 281

76. **ANDRANAMARIALDEA** Lermanda 448
77. **ANDRANTSAMENDI** Aríñez / Ariz 60
78. **ANDRANTSAMENDI** Zumeltzu 883
79. **ANDUQUELO** Margarita 515
80. **ANGUILAS, Las** Aríñez / Ariz 60
81. **ANTONSOLOA** Aztegieta / Asteguieta . 171
82. **ANTZITURRI** Mendoza / Mendotza . 578
83. **ARAMANGELU** Crispijana / Krispiña . . 225
84. **ARAMBALZA** Zuazo / Zuhatzu 781
85. **ARANBEA** Lermanda 449
86. **ARANA** Aríñez / Ariz 61
87. **ARANA** Lermanda 449
88. **ARANA** Margarita 515
89. **ARANA** Mendoza / Mendotza . 578
90. **ARANA** Zuazo / Zuhatzu 781
91. **ARANA** Zumeltzu 884
92. **ARANBALTZA** Aríñez / Ariz 61
93. **ARANBALTZA** Gometxa 359
94. **ARANBALTZA** Margarita 515
95. **ARANBALTZA** Zuazo / Zuhatzu 781
96. **ARANBIARTE** Mendoza / Mendotza . 579
97. **ARANBIZKAR** Aríñez / Ariz 61
98. **ARANBURU** Mendoza / Mendotza . 580
99. **ARANBURUBEA** Zuazo / Zuhatzu 782
100. **ARANETA** Subijana / Subilla 703
101. **ARANGIZBIDEA** Otatza 673
102. **ARANGIZIBARRA** Otatza 673
103. **ARANGOZO** Aríñez / Ariz 62
104. **ARANGOZO** Zumeltzu 884
105. **ARANGUREN** Aríñez / Ariz 63
106. **ARANGURENBIDEA** Aríñez / Ariz 63
107. **ARANGUTXI** Zuazo / Zuhatzu 782
108. **ARANGUTXIA** Crispijana / Krispiña . . 227
109. **ARANTXOETA** Margarita 516
110. **ARANTZABEA** Gometxa 359
111. **ARANTZADUIA** Crispijana / Krispiña . . 227
112. **ARANTZADUIA** Zuazo / Zuhatzu 782
113. **ARANTZAZARRA** Zuazo / Zuhatzu 783
114. **ARANTZETA** Aríñez / Ariz 63
115. **ARANTZETA** Gometxa 360
116. **ARARDUETA** Mendoza / Mendotza . 580
117. **ARBINA** Gometxa 361
118. **ARBINA** Zuazo / Zuhatzu 783

119. **ARBINAGUETA** Crispijana / Krispiña. . 228
120. **ARBINAGUETA** Lermanda 449
121. **ARCA DE LA FUENTE, Encima del** Aríñez / Ariz. 64
122. **ARCAUTE** Subijana / Subilla 703
123. **ARCILLA, La** Estarrona / Eztarroa . . 282
124. **ARCILLA, La** Otatza. 673
125. **ARCILLALES, Los** Lermanda 450
126. **ARCILLAR, El** Zumeltzu 885
127. **ARCILLAS, Las** Lermanda 451
128. **ARCILLERO, El** Subijana / Subilla 703
129. **ARDANTZA** Otatza. 674
130. **ARDANTZA** Zuazo / Zuhatzu. 783
131. **ARDANTZABEA** Gometxa. 361
132. **ARDANTZAMENDIGANA** Aríñez / Ariz. 64
133. **ARDANTZARRETA** Margarita 517
134. **ARDANTZAZARRA** Zuazo / Zuhatzu. 784
135. **ARDANTZETA** Aríñez / Ariz. 64
136. **ARDANTZETA** Gometxa. 362
137. **ARDUIA** Mendoza / Mendotza . 581
138. **ARDUIGANA** Mendoza / Mendotza . 581
139. **AREA** Mendoza / Mendotza . 582
140. **AREAGANA** Aztegieta / Asteguieta . 172
141. **AREAGANA** Otatza. 674
142. **AREATA** Margarita 517
143. **AREATXOETA** Margarita 518
144. **ARENA, La** Lermanda 451
145. **ARENAL** Zumeltzu 885
146. **ARENAL, El** Crispijana / Krispiña. . 229
147. **ARENALES, Los** Crispijana / Krispiña. . 229
148. **ARENAS, Las** Crispijana / Krispiña. . 229
149. **ARENAS, Las** Lermanda 451
150. **ARENAS, Las** Margarita 518
151. **ARENAS, Las** Zuazo / Zuhatzu. 784
152. **ARENILLAS, Las** Margarita 519
153. **ARENTXOETA** Crispijana / Krispiña. . 230
154. **ARETXETA** Zuazo / Zuhatzu. 785
155. **ARETXITURRIETA** Aríñez / Ariz. 65
156. **ARGASPURUETA** Mendoza / Mendotza . 582
157. **ARGATXA** Mendoza / Mendotza . 582
158. **ARGATXAGANA** Mendoza / Mendotza . 583
159. **ARGATXAOSTEA** Mendoza / Mendotza . 583
160. **ARGEÑA** Zumeltzu 886
161. **ARGISTE** Mendoza / Mendotza . 584

162.	**ARGISTEBURUA**	Mendoza / Mendotza	584
163.	**ARGUENA**	Subijana / Subilla	703
164.	**ARIETA**	Lermanda	452
165.	**ARIZAGIRRE**	Aríñez / Ariz	65
166.	**ARIZAGIRRE**	Margarita	519
167.	**ARIZITURRIETA**	Aríñez / Ariz	66
168.	**ARIZITURRIETA**	Zumeltzu	887
169.	**ARIZMENDI**	Aríñez / Ariz	66
170.	**ARIZMENDI**	Lermanda	452
171.	**ARIZPIDEA**	Lermanda	453
172.	**ARIZPIDEA**	Margarita	520
173.	**ARIZPIDEA**	Zuazo / Zuhatzu	786
174.	**ARIZPIDEGANA**	Lermanda	454
175.	**ARKAGANA**	Aztegieta / Asteguieta	172
176.	**ARKAGANA**	Otatza	674
177.	**ARKAUTI**	Subijana / Subilla	704
178.	**ARKAZAR**	Aríñez / Ariz	67
179.	**ARKAZARGANA**	Aríñez / Ariz	68
180.	**ARKAZARRA**	Gometxa	363
181.	**ARKAZARROSTEA**	Aríñez / Ariz	68
182.	**ARMAS, Las**	Crispijana / Krispiña	231
183.	**ARMENDEGIBEA**	Zuazo / Zuhatzu	787
184.	**ARMENDEGIBIDEA**	Zuazo / Zuhatzu	787
185.	**ARMENDEKABIDEA**	Estarrona / Eztarroa	282
186.	**ARMENDEKABURUA**	Estarrona / Eztarroa	282
187.	**ARMENDEKAZIDORRA**	Estarrona / Eztarroa	283
188.	**ARMENDEKEA**	Estarrona / Eztarroa	285
189.	**ARMENTIA**	Zuazo / Zuhatzu	788
190.	**ARMINAGÜETA**	Crispijana / Krispiña	231
191.	**ARMORA**	Mendoza / Mendotza	585
192.	**ARPIDEA**	Aríñez / Ariz	68
193.	**ARPIDEA**	Lermanda	454
194.	**ARPIDEA**	Margarita	520
195.	**ARPIDEGANA**	Lermanda	454
196.	**ARRAIA**	Subijana / Subilla	705
197.	**ARRANDORO**	Mendoza / Mendotza	585
198.	**ARRANTEGIA**	Aztegieta / Asteguieta	172
199.	**ARRANTEGIETA**	Aztegieta / Asteguieta	173
200.	**ARRASTRADOR**	Subijana / Subilla	706
201.	**ARRATE**	Subijana / Subilla	706
202.	**ARRETABALZA**	Gometxa	363
203.	**ARRI**	Gometxa	363
204.	**ARRIAGANA**	Aztegieta / Asteguieta	174

205. **ARRIAGANA** Mendoza / Mendotza . 585
206. **ARRIAGANA** Otatza. 675
207. **ARRIETA** Lermanda 454
208. **ARRIETAGANA** Lermanda 455
209. **ARRIGORRIA** Mendoza / Mendotza . 586
210. **ARRIGORRIAGA** Mendoza / Mendotza . 586
211. **ARRIURDINA** Subijana / Subilla 707
212. **ARROA** Aríñez / Ariz 69
213. **ARROBI** Crispijana / Krispiña. . 231
214. **ARROBI** Mendoza / Mendotza . 587
215. **ARROBIA** Aztegieta / Asteguieta . 174
216. **ARROBIETA** Aztegieta / Asteguieta . 174
217. **ARROBIETA** Mendoza / Mendotza . 587
218. **ARROJETA** Margarita 521
219. **ARROKAITE** Subijana / Subilla 708
220. **ARROXUETA** Gometxa. 364
221. **ARROXUETA** Margarita 521
222. **ARROYO DE LOS PIRRIS** Crispijana / Krispiña. . 231
223. **ARROYO TORROGUICO** Zuazo / Zuhatzu. 788
224. **ARTATZA** Aríñez / Ariz 69
225. **ARTEKO LARRA** Mendoza / Mendotza . 588
226. **ARTZA** Estarrona / Eztarroa . . 286
227. **ARTZA** Mendoza / Mendotza . 588
228. **ARTZUBIA** Gometxa. 365
229. **ARTZUBIKO PERRA** Gometxa. 365
230. **ARTZUTEA** Estarrona / Eztarroa . . 287
231. **ARZA** Estarrona / Eztarroa . . 287
232. **ARZUBIARTE** Zuazo / Zuhatzu. 788
233. **ASESTADERO** Aríñez / Ariz 69
234. **ASESTADERO** Gometxa. 366
235. **ASESTADERO** Subijana / Subilla 709
236. **ASKANBE** Mendoza / Mendotza . 588
237. **ASKARRA** Aztegieta / Asteguieta . 174
238. **ASKARRA** Crispijana / Krispiña. . 231
239. **ASKARRA** Estarrona / Eztarroa . . 287
240. **ASKARRA** Margarita 522
241. **ASKARRA** Otatza. 675
242. **ASKARRAGA** Crispijana / Krispiña. . 232
243. **ASKARRAGA** Subijana / Subilla 709
244. **ASKARRAGA** Zuazo / Zuhatzu. 789
245. **ASKARRETA** Subijana / Subilla 709
246. **ASKARTXO** Zuazo / Zuhatzu. 789
247. **ASKARTZA** Margarita 522

248. **ASKARTZARANA** Zumeltzu 887
249. **ASPETA** Mendoza / Mendotza . 589
250. **ASTABIDE** Gometxa. 366
251. **ASTASOLOA** Aztegieta / Asteguieta . 175
252. **ASTASOLOA** Estarrona / Eztarroa . . 288
253. **ASTASOLOA** Otatza. 676
254. **ASTEGIETABIDEA** Otatza. 676
255. **ATERITE** Subijana / Subilla 710
256. **ATERITE** Zumeltzu 887
257. **ATOLORAN** Mendoza / Mendotza . 589
258. **ATXA** Gometxa. 366
259. **ATXURDIN** Gometxa. 367
260. **AURRIBARRA** Estarrona / Eztarroa . . 288
261. **AVELLANO, El** Zuazo / Zuhatzu. 789
262. **AXANA** Otatza. 676
263. **AXANALDE** Gometxa. 367
264. **AXARITURRI** Gometxa. 368
265. **AXOA** Zuazo / Zuhatzu. 790
266. **AXPEA** Mendoza / Mendotza . 589
267. **AXPURUA** Estarrona / Eztarroa . . 290
268. **AZALONDO** Margarita 522
269. **AZAMATA** Mendoza / Mendotza . 589
270. **AZKARRITURRI** Gometxa. 369
271. **AZKORRI** Aríñez / Ariz. 70
272. **AZKORRI** Gometxa. 369
273. **AZKORRI** Subijana / Subilla 710
274. **AZKORRI** Zumeltzu 888
275. **AZUTZAIA** Estarrona / Eztarroa . . 291
276. **BADAIA** Mendoza / Mendotza . 589
277. **BADOGUTXI** Zuazo / Zuhatzu. 790
278. **BALASARTE** Mendoza / Mendotza . 590
279. **BALLESTA** Margarita 523
280. **BALLESTASOLOA** Aztegieta / Asteguieta . 175
281. **BALLESTASOLOA** Margarita 524
282. **BALLESTASOLOETA** Margarita 524
283. **BALSA, La** Aríñez / Ariz. 70
284. **BALSABARRI** Aríñez / Ariz. 70
285. **BARBATILLA** Gometxa. 369
286. **BARBATILLASOLO** Gometxa. 370
287. **BARDARAN** Mendoza / Mendotza . 590
288. **BARDARANORPOA** Mendoza / Mendotza . 591
289. **BARDARANBURUA** Mendoza / Mendotza . 591
290. **BARRALDEA** Zuazo / Zuhatzu. 790

291. **BARRANCA, La** Margarita 525
292. **BARRANCO CAMPO NUEVO** Zumeltzu 888
293. **BARRANCO LA TEJERA** Zumeltzu 888
294. **BARRAONDOA** Aztegieta / Asteguieta . 176
295. **BARRATXI** Aztegieta / Asteguieta . 177
296. **BARRERA, La** Mendoza / Mendotza . 592
297. **BARRERA, La** Zuazo / Zuhatzu. 791
298. **BARRERA, La de la** Aztegieta / Asteguieta . 177
299. **BARRERICA, La** Gometxa. 370
300. **BARRIO DE ABAJO** Crispijana / Krispiña. . 232
301. **BARRIO DE ABAJO** Estarrona / Eztarroa . . 291
302. **BARRIO DE ABAJO** Mendoza / Mendotza . 592
303. **BARRIO DE ARRIBA** Crispijana / Krispiña. . 233
304. **BARRIO DE ARRIBA** Estarrona / Eztarroa . . 292
305. **BARRIO DE ARRIBA** Lermanda 455
306. **BARRIO DE ARRIBA** Mendoza / Mendotza . 593
307. **BARRIO DE BEKOLANDA** Mendoza / Mendotza . 593
308. **BARRIO DE GOIKOMENDIA** Mendoza / Mendotza . 593
309. **BARRIO DE LA IGLESIA** Lermanda 455
310. **BARRIO DE MENDIA** Mendoza / Mendotza . 593
311. **BARRIO DE SAN ESTEBAN** Mendoza / Mendotza . 593
312. **BARRIO DE SAN MARTÍN** Mendoza / Mendotza . 594
313. **BARRIO DE SANTIAGO** Mendoza / Mendotza . 594
314. **BARRIO DE SARRIA** Aríñez / Ariz. 70
315. **BARRIO LA CALLEJA** Aríñez / Ariz. 70
316. **BARTOLOSOLOA** Aríñez / Ariz. 70
317. **BASABARRI** Aríñez / Ariz. 71
318. **BASABARRI** Gometxa. 371
319. **BASABARRIA** Mendoza / Mendotza . 594
320. **BASABARRIBIDEA** Aríñez / Ariz. 71
321. **BASABAZTERRA** Aztegieta / Asteguieta . 177
322. **BASABAZTERRA** Lermanda 456
323. **BASABIDEA** Zuazo / Zuhatzu. 791
324. **BASABUDUA** Estarrona / Eztarroa . . 292
325. **BASABURUA** Estarrona / Eztarroa . . 292
326. **BASABURUETA** Estarrona / Eztarroa . . 293
327. **BASAERREKEA** Aztegieta / Asteguieta . 177
328. **BASAERREKEA** Otatza. 677
329. **BASAGANA** Aríñez / Ariz. 71
330. **BASALANDEA** Otatza. 677
331. **BASALDEA** Crispijana / Krispiña. . 233
332. **BASALDEA** Lermanda 456
333. **BASALDEA** Zuazo / Zuhatzu. 792

334. **BASATXI, Las larras de** Mendoza / Mendotza . 594
335. **BASATXIA** Aztegieta / Asteguieta . 178
336. **BASATXIA** Otatza. 677
337. **BASOA** Estarrona / Eztarroa . . 293
338. **BASOA** Zuazo / Zuhatzu. 793
339. **BASOTXO** Lermanda 457
340. **BEBEDERO** Gometxa. 372
341. **BEKOBARRIOA** Aztegieta / Asteguieta . 178
342. **BEKOBASOA** Estarrona / Eztarroa . . 294
343. **BEKOBERATZA** Lermanda 457
344. **BEKOBIDEA** Mendoza / Mendotza . 594
345. **BEKOIBARRA** Estarrona / Eztarroa . . 294
346. **BEKOLANDA** Mendoza / Mendotza . 595
347. **BEKOLANDETA** Estarrona / Eztarroa . . 294
348. **BEKOURALDE** Mendoza / Mendotza . 595
349. **BELAOXMENDI** Lermanda 458
350. **BELAOXMENDI** Margarita 525
351. **BELAUKIO** Mendoza / Mendotza . 596
352. **BELAUSTESI** Crispijana / Krispiña. . 233
353. **BELLENTÓN** Subijana / Subilla 710
354. **BENGOIBAIA** Aztegieta / Asteguieta . 178
355. **BENGOIBARRA** Aztegieta / Asteguieta . 179
356. **BENGOIBARRA** Otatza. 678
357. **BENTABIDEA** Lermanda 458
358. **BENTABIDEA** Margarita 526
359. **BEOBIDEA** Mendoza / Mendotza . 596
360. **BERICHIN** Margarita 526
361. **BEROZALICO** Subijana / Subilla 710
362. **BERROZTABIDE** Gometxa. 372
363. **BETELABAZTERRA** Aztegieta / Asteguieta . 179
364. **BETELABEA** Aztegieta / Asteguieta . 180
365. **BETELABIDEA** Aztegieta / Asteguieta . 180
366. **BETELEA** Aztegieta / Asteguieta . 180
367. **BETELEA** Estarrona / Eztarroa . . 295
368. **BETELEA** Otatza. 678
369. **BETELEABAZTERRA** Otatza. 679
370. **BETELEABIDEA** Otatza. 679
371. **BETELEBEA** Estarrona / Eztarroa . . 296
372. **BETELEBEA** Otatza. 679
373. **BETITURRI** Subijana / Subilla 711
374. **BIARRATE** Subijana / Subilla 711
375. **BIARRATE, El puerto de** Subijana / Subilla 711
376. **BICOBERAZA** Lermanda 459

377. **BIDABITARTEA** Estarrona / Eztarroa . . 296
378. **BIDAGANA** Margarita 526
379. **BIDAGUTXIA** Mendoza / Mendotza . 597
380. **BIDAGUTXIGANA** Mendoza / Mendotza . 597
381. **BIDAGUTXIPEA** Mendoza / Mendotza . 598
382. **BIDATAGUA** Crispijana / Krispiña. . 233
383. **BIDAURKILLOA** Estarrona / Eztarroa . . 296
384. **BIDAZABALA** Mendoza / Mendotza . 598
385. **BIDEGANA** Aríñez / Ariz. 72
386. **BIDEGANA** Lermanda 459
387. **BIDEGUTXIA** Estarrona / Eztarroa . . 297
388. **BIDEOGENA** Lermanda 459
389. **BIDEZARBEA** Estarrona / Eztarroa . . 298
390. **BIKOBERATZA** Aríñez / Ariz. 72
391. **BILLODABIDEA** Aríñez / Ariz. 72
392. **BILLODABIDEA** Lermanda 460
393. **BILLODABIDEA** Margarita 527
394. **BILLODABIDEBEA** Aríñez / Ariz. 73
395. **BILLODABIDEGANA** Aríñez / Ariz. 73
396. **BILLODAGIRRE** Margarita 528
397. **BILLODAMENDI** Lermanda 460
398. **BILLODAMENDI** Margarita 528
399. **BILLODAMENDIGANA** Lermanda 461
400. **BIRIBIL** Aríñez / Ariz. 74
401. **BIRITXIN** Margarita 529
402. **BIRITXINA** Lermanda 461
403. **BITORIABIDEA** Crispijana / Krispiña. . 234
404. **BITORIABIDEA** Lermanda 462
405. **BITORIABIDEA** Mendoza / Mendotza . 599
406. **BITORIABIDEA** Subijana / Subilla 712
407. **BITORIABIDEA** Zuazo / Zuhatzu. 793
408. **BITORIABIDEA** Zumeltzu 888
409. **BITORIABIDEGANA** Lermanda 462
410. **BIZKAIDEA** Aztegieta / Asteguieta . 181
411. **BIZKARBEA** Margarita 529
412. **BIZKARGANA** Estarrona / Eztarroa . . 298
413. **BIZKARGANA** Gometxa. 372
414. **BIZKARRA** Margarita 530
415. **BOCASOA** Estarrona / Eztarroa . . 299
416. **BOQUETE ZUMELTZU** Zumeltzu 889
417. **BORINALDEA** Mendoza / Mendotza . 600
418. **BORINALDEA** Zuazo / Zuhatzu. 793
419. **BORINBARRIBIDEA** Aztegieta / Asteguieta . 182

420. **BORINBIDEA** Crispijana / Krispiña. . 234
421. **BORINBIDEA** Estarrona / Eztarroa . . 299
422. **BORINBIZKAR** Mendoza / Mendotza . 601
423. **BORINGANA** Estarrona / Eztarroa . . 300
424. **BORINGUNA** Aztegieta / Asteguieta . 182
425. **BORINOKELUA** Margarita 530
426. **BORINOSTEA** Mendoza / Mendotza . 601
427. **BORINSOLOA** Margarita 531
428. **BORINZAR** Mendoza / Mendotza . 602
429. **BORINZARGANA** Mendoza / Mendotza . 603
430. **BORONAL, El** Zumeltzu 889
431. **BORUNSOLOA** Zuazo / Zuhatzu. 794
432. **BROMETA** Zuazo / Zuhatzu. 794
433. **BUSTIO** Aríñez / Ariz. 74
434. **BUSTO** Zumeltzu 890
435. **BUSTUYAGOL** Zumeltzu 890
436. **BUZTAMENDI** Zumeltzu 890
437. **BUZTIAUR** Aríñez / Ariz. 74
438. **BUZTIAUR** Zumeltzu 891
439. **BUZTINA** Aztegieta / Asteguieta . 183
440. **BUZTINOBI** Gometxa. 373
441. **BUZTINTZA** Aztegieta / Asteguieta . 184
442. **BUZTINZAR** Aríñez / Ariz. 74
443. **CADENA, La** Aríñez / Ariz. 75
444. **CAÍDA DE SANTA ENGRACIA, La** Subijana / Subilla 712
445. **CALAUZ** Margarita 531
446. **CALERO, El** Mendoza / Mendotza . 603
447. **CALERO, El** Zumeltzu 892
448. **CALERO VIEJO, El** Zuazo / Zuhatzu. 794
449. **CALLEJA, La** Aríñez / Ariz. 75
450. **CALLEJA CERRADA, La** Zumeltzu 892
451. **CALLEJÓN, El** Aríñez / Ariz. 75
452. **CALLEJÓN, El** Mendoza / Mendotza . 603
453. **CALLEJÓN CHIQUITO, El** Mendoza / Mendotza . 603
454. **CALVARIO, El** Gometxa. 373
455. **CALZADA, La** Mendoza / Mendotza . 604
456. **CALZADA, La** Zuazo / Zuhatzu. 795
457. **CALZUSTEA** Mendoza / Mendotza . 604
458. **CAMINANCHO** Zumeltzu 892
459. **CAMINO DE ANDALUCÍA** Zuazo / Zuhatzu. 795
460. **CAMINO DE ARCAUTE** Subijana / Subilla 712
461. **CAMINO DE GÁRABO** Subijana / Subilla 713
462. **CAMINO DE GOBEO** Zuazo / Zuhatzu. 795

463. **CAMINO DE GOMETXA** Zuazo / Zuhatzu. 795
464. **CAMINO DE JUNDIZ** Aríñez / Ariz. 76
465. **CAMINO DE LA BARRERICA** Gometxa. 374
466. **CAMINO DE LA DEHESA** Aríñez / Ariz. 76
467. **CAMINO DE LA LOCA** Otatza. 679
468. **CAMINO DE LA RUEDA** Lermanda 463
469. **CAMINO DE LA VENTA** Subijana / Subilla 713
470. **CAMINO DE LA VENTA** Zuazo / Zuhatzu. 796
471. **CAMINO DE LERMANDA** Aríñez / Ariz. 76
472. **CAMINO DE LERMANDA, Encima del** Aríñez / Ariz. 76
473. **CAMINO DE LOS ARRIEROS** Subijana / Subilla 714
474. **CAMINO DE LOS ARRIEROS, El** Mendoza / Mendotza . 604
475. **CAMINO DE LOS MULATEROS** Subijana / Subilla 714
476. **CAMINO DE MENDILUZ** Gometxa. 374
477. **CAMINO DE MENDOZA** Estarrona / Eztarroa . . 300
478. **CAMINO DE MOMARIO** Mendoza / Mendotza . 604
479. **CAMINO DE SAN JUAN** Aríñez / Ariz. 76
480. **CAMINO DE SAN JUAN** Zuazo / Zuhatzu. 796
481. **CAMINO DE SAN MIGUEL** Zuazo / Zuhatzu. 797
482. **CAMINO DE SANTA LUCÍA** Zumeltzu 892
483. **CAMINO DE SUBIJANA** Zumeltzu 893
484. **CAMINO DE SUBIJANA, Encima del** Zumeltzu 893
485. **CAMINO DE TRESPUENTES** Mendoza / Mendotza . 604
486. **CAMINO DE VÍLLODAS** Zumeltzu 894
487. **CAMINO DE VITORIA** Mendoza / Mendotza . 604
488. **CAMINO DE VITORIA** Subijana / Subilla 715
489. **CAMINO DE VITORIA** Zuazo / Zuhatzu. 797
490. **CAMINO DE VITORIA** Zumeltzu 894
491. **CAMINO DE VITORIA, Debajo el** Subijana / Subilla 715
492. **CAMINO DE VITORIA, Encima del** Subijana / Subilla 715
493. **CAMINO DE VITORIA, Junto a** Zumeltzu 894
494. **CAMINO DE ZUAZO** Aríñez / Ariz. 76
495. **CAMINO DE ZUAZO** Crispijana / Krispiña. . 235
496. **CAMINO DE ZUMELTZU** Aríñez / Ariz. 76
497. **CAMINO DE ZUMELTZU** Gometxa. 374
498. **CAMINO DEL GANADO** Gometxa. 374
499. **CAMINO DEL GANADO** Zuazo / Zuhatzu. 797
500. **CAMINO HONDO** Zumeltzu 894
501. **CAMINO ITXOA** Estarrona / Eztarroa . . 300
502. **CAMINO LA DEHESA, Debajo del** Aríñez / Ariz. 76
503. **CAMINO LA RENQUERA** Zumeltzu 895
504. **CAMINO MEDIO** Estarrona / Eztarroa . . 301
505. **CAMINO MEDIO, El** Aríñez / Ariz. 77

506. **CAMINO MENDIGORRI** Gometxa. 375
507. **CAMINO MISPERAL** Zumeltzu 895
508. **CAMINO REAL** Gometxa. 375
509. **CAMINO REAL, El** Mendoza / Mendotza . 605
510. **CAMINO REAL, El** Subijana / Subilla 716
511. **CAMINO SAN JUAN** Crispijana / Krispiña. . 235
512. **CAMINO SANTIAGO** Gometxa. 375
513. **CAMINO SESTADERO** Gometxa. 375
514. **CAMINO VIEJO, El** Aríñez / Ariz. 77
515. **CAMPA, La** Zumeltzu 895
516. **CAMPAS DE LARREA** Zumeltzu 895
517. **CAMPAS, Las** Estarrona / Eztarroa . . 301
518. **CAMPAS, Las** Mendoza / Mendotza . 605
519. **CAMPILLO, El** Margarita 531
520. **CAMPO, El** Zumeltzu 895
521. **CAMPO NUEVO** Zumeltzu 895
522. **CANTERA, La** Aríñez / Ariz. 77
523. **CANTERA, La** Estarrona / Eztarroa . . 301
524 **CANTERA, La** Gometxa. 375
525. **CANTERA ARÍÑEZ, La** Aríñez / Ariz. 78
526. **CANTERAS, Las** Crispijana / Krispiña. . 235
527. **CANTERAS, Las** Zuazo / Zuhatzu. 797
528. **CANTORRODÍN** Subijana / Subilla 716
529. **CANUSOLO** Aríñez / Ariz. 78
530. **CAÑAL DE ARGEÑA, El** Zumeltzu 896
531. **CAÑO, El** Gometxa. 375
532. **CAÑOS, Los** Margarita 531
533. **CAÑOS, Los** Subijana / Subilla 716
534. **CAPANAZA** Estarrona / Eztarroa . . 301
535. **CARASOL** Subijana / Subilla 717
536. **CARBONERAS, Las** Zumeltzu 896
537. **CÁRCAVA** Aríñez / Ariz. 78
538. **CÁRCAVA** Zuazo / Zuhatzu. 797
539. **CARDINCHAL** Zumeltzu 897
540. **CAROTETA** Zumeltzu 897
541. **CARRASCA, La** Margarita 532
542. **CARRASCAL, El** Zumeltzu 898
543. **CARRETERA, La** Gometxa. 375
544. **CARRIÓN** Zumeltzu 898
545. **CASA DEL PASTOR, La** Estarrona / Eztarroa . . 301
546. **CASCAJAL, El** Aríñez / Ariz. 79
547. **CASCAJAL, El** Gometxa. 375
548. **CASCAJAL, El** Zuazo / Zuhatzu. 798

549. **CASCAJERAS, Las** Subijana / Subilla 717
550. **CASCAJO** Zumeltzu 898
551. **CASCAJO, El** Gometxa. 376
552. **CASCAJO, El** Otatza. 680
553. **CASCAJO, El** Subijana / Subilla 718
554. **CASCAJOS, Los** Margarita 532
555. **CASCAJOS, Los** Subijana / Subilla 718
556. **CASCAJOS, Los** Zumeltzu 898
557. **CASCAJUETA** Aríñez / Ariz. 79
558. **CASERÍO, El** Gometxa. 376
559. **CASETAS, Las** Gometxa. 376
560. **CASTILLO, El** Gometxa. 377
561. **CASTILLO DE ZALDIARAN** Aríñez / Ariz. 79
562. **CAVA, La** Lermanda 463
563. **CAVAS, Las** Margarita 532
564. **CAZADARTE** Aríñez / Ariz. 79
565. **CAZARTEA** Aztegieta / Asteguieta . 184
566. **CAZUELETA, La** Aríñez / Ariz. 79
567. **CAZUELETA, La** Zumeltzu 899
568. **CEREZOS, Los** Zumeltzu 899
569. **CERRADA, La** Zumeltzu 900
570. **CERRADILLA, La** Zumeltzu 900
571. **CHABARRIGANA** Aríñez / Ariz. 80
572. **CHABARRIGANA** Zumeltzu 900
573. **CHABOLA, La** Estarrona / Eztarroa . . 301
574. **CHABOLA, La** Zuazo / Zuhatzu. 798
575. **CHARCA, La** Gometxa. 377
576. **CHARCA DE OTATZA** Otatza. 680
577. **CHARCAS, Las** Aríñez / Ariz. 80
578. **CHAURTE** Gometxa. 377
579. **CHIRRIOS, Los** Aztegieta / Asteguieta . 184
580. **CHIRRIOS, Los** Otatza. 680
581. **CHISPIAL** Estarrona / Eztarroa . . 302
582. **CHISPIAL, El** Zuazo / Zuhatzu. 799
583. **CHOJALDE** Gometxa. 377
584. **CHONCHÓN** Zuazo / Zuhatzu. 799
585. **CHORRIL, El** Margarita 532
586. **CHORRO, El** Subijana / Subilla 718
587. **CHOZA, La** Margarita 533
588. **CHURDIN** Gometxa. 377
589. **CIRUELO, El** Gometxa. 377
590. **CIRUELO, El** Zumeltzu 900
591. **COLADA DEL PUENTE MAMARIO, La** Crispijana / Krispiña. . 235

592. **COLINAS, Las** Zuazo / Zuhatzu. 799
593. **COLLEJA, La** Subijana / Subilla 719
594. **COLLEJA, La** Zumeltzu 901
595. **COLLEJA, Ermita la** Zumeltzu 902
596. **CONCEJOS, Los** Aztegieta / Asteguieta . 185
597. **CORO, El** Subijana / Subilla 720
598. **CORRAL, El** Mendoza / Mendotza . 605
599. **CORRAL DEL MONTE, El** Aríñez / Ariz. 80
600. **COTEADO** Crispijana / Krispiña. . 236
601. **COTEADO** Margarita 533
602. **COTEADO, El** Aztegieta / Asteguieta . 185
603. **COTEADO, El** Estarrona / Eztarroa . . 302
604. **COTEADO, El** Mendoza / Mendotza . 606
605. **COTEADO, El** Zuazo / Zuhatzu. 799
606. **COTEAO, El** Crispijana / Krispiña. . 237
607. **COTIAU, El** Crispijana / Krispiña. . 237
608. **COTO, El** Gometxa. 378
609. **CRUCERO, El** Subijana / Subilla 720
610. **CRUCES, Las** Gometxa. 378
611. **CRUCIJADA, La** Margarita 534
612. **CRUCIMENDI** Gometxa. 378
613. **CRUZ, La** Aríñez / Ariz. 80
614. **CRUZ, La** Aztegieta / Asteguieta . 185
615. **CRUZ, La** Otatza. 681
616. **CRUZ, La** Subijana / Subilla 720
617. **CRUZ, La** Zumeltzu 902
618. **CRUZ, Debajo de la** Zumeltzu 903
619. **CRUZ, Encima de la** Zumeltzu 904
620. **CRUZ, Junto a la** Aríñez / Ariz. 81
621. **CUATRO NOGALES** Subijana / Subilla 721
622. **CUATRO ROBLES** Subijana / Subilla 721
623. **CUBO, El** Subijana / Subilla 721
624. **CUBO DEL MOLINO, El** Zumeltzu 904
625. **CUCU** Aríñez / Ariz. 81
626. **CUESTA ROYA** Subijana / Subilla 722
627. **DEHESA, La** Aríñez / Ariz. 81
628. **DEHESA, La** Aztegieta / Asteguieta . 186
629. **DEHESA, La** Gometxa. 378
630. **DEHESA, La** Subijana / Subilla 722
631. **DEHESA, La** Zuazo / Zuhatzu. 800
632. **DEHESA, La** Zumeltzu 904
633. **DEHESA BOYAL** Aríñez / Ariz. 82
634. **DEHESA, Debajo de la** Subijana / Subilla 723

635. **DEHESA, Delante de la** Subijana / Subilla 723
636. **DEHESA, Detrás de la** Subijana / Subilla 723
637. **DEHESA, Encima de la** Subijana / Subilla 724
638. **DEHESA, Encima de la** Zumeltzu 905
639. **DEHESA, Junto a la** Subijana / Subilla 724
640. **DEHESA, Tras de la** Aríñez / Ariz..... 82
641. **DEHESA, Tras de la** Gometxa..... 379
642. **DEHESA, Zaga la** Subijana / Subilla 725
643. **DIEGOSOLOA** Crispijana / Krispiña.. 237
644. **DIEGOSOLOETA** Crispijana / Krispiña.. 237
645. **DRAGOTESOLOA** Gometxa..... 379
646. **EGILEOR** Aríñez / Ariz..... 82
647. **EGILLORBARRUA** Aríñez / Ariz..... 83
648. **EGILLORBIDEA** Aríñez / Ariz..... 83
649. **EGILLORBIDEBEA** Aríñez / Ariz..... 84
650. **EGILLORBIDEGANA** Aríñez / Ariz..... 83
651. **EGILLORBURUA** Aríñez / Ariz..... 84
652. **EGILLORROSTEA** Aríñez / Ariz..... 84
653. **ELEA** Lermanda..... 463
654. **ELEA** Margarita 534
655. **ELEABIDEA** Lermanda..... 464
656. **ELESESTRADA** Otatza..... 681
657. **ELEXALDE** Gometxa..... 380
658. **ELEXALDEA** Crispijana / Krispiña.. 238
659. **ELEXARBURUETA** Aztegieta / Asteguieta. 186
660. **ELEXARTEA** Aztegieta / Asteguieta. 186
661. **ELEXAURRA** Crispijana / Krispiña.. 238
662. **ELEXOLOA** Margarita 534
663. **ELEXOLOETA** Margarita 535
664. **ELEXOSTEA** Aztegieta / Asteguieta. 187
665. **ELEXOSTEA** Gometxa..... 381
666. **ELEXOSTEA** Lermanda..... 464
667. **ELEXOSTEA** Otatza..... 681
668. **ELEXPEA** Estarrona / Eztarroa.. 303
669. **ELEXPEA** Mendoza / Mendotza. 606
670. **ELEXPEA** Otatza..... 682
671. **ELIXAZAR** Aríñez / Ariz..... 85
672. **ELLORBIDEBEA** Aríñez / Ariz..... 85
673. **ELLORBIDEGANA** Aríñez / Ariz..... 86
674. **ELLORMENDIA** Lermanda..... 465
675. **ELLORRITXO** Aríñez / Ariz..... 86
676. **ELORRI** Zuazo / Zuhatzu..... 800
677. **ELORRIBARRA** Crispijana / Krispiña.. 238

678. **ELORRIBARRA** Lermanda 465
679. **ELORRIBARRA** Margarita 535
680. **ENCINA, La** Aríñez / Ariz 86
681. **ENCINA LA ORGAN** Mendoza / Mendotza . 607
682. **ENCINAL, El** Gometxa 381
683. **ENCINO, El** Zuazo / Zuhatzu 801
684. **ENTRE LAS HUERTAS** Aríñez / Ariz 87
685. **ENTREALTOS** Lermanda 466
686. **ENTREARROYOS** Aríñez / Ariz 87
687. **ENTRECALLEJAS** Gometxa 381
688. **ENTRECAMINOS** Subijana / Subilla 725
689. **ENTRECASAS** Gometxa 382
690. **ENTRECUESTAS** Aríñez / Ariz 87
691. **ENTRECUESTAS** Mendoza / Mendotza . 607
692. **ENTRECUESTAS** Zuazo / Zuhatzu 801
693. **ENTREMOLINOS** Aríñez / Ariz 87
694. **ENTRERRIBEROS** Subijana / Subilla 725
695. **ENTRERRÍOS** Subijana / Subilla 726
696. **ERAS, Las** Subijana / Subilla 726
697. **ERDAIDE** Gometxa 382
698. **ERPIDEA** Aríñez / Ariz 87
699. **ERPIDEA** Margarita 536
700. **ERRAMAGEA** Aztegieta / Asteguieta . 187
701. **ERRAMUETA** Estarrona / Eztarroa . . 304
702. **ERRATURA** Crispijana / Krispiña . . 239
703. **ERRATUREA** Aztegieta / Asteguieta . 188
704. **ERRATURETA** Gometxa 382
705. **ERREKABITARTEA** Crispijana / Krispiña . . 239
706. **ERREKABITARTE** Subijana / Subilla 726
707. **ERREKALDE** Aríñez / Ariz 88
708. **ERREKALDE** Gometxa 383
709. **ERREKARTEA** Crispijana / Krispiña . . 239
710. **ERREKARTEA** Gometxa 384
711. **ERREKARTEA** Lermanda 466
712. **ERREKARTEA** Margarita 536
713. **ERREKARTE** Subijana / Subilla 727
714. **ERREKARTEA** Zuazo / Zuhatzu 802
715. **ERREKATXOETA** Lermanda 467
716. **ERREKAZABAL** Aríñez / Ariz 88
717. **ERREKAZABALA** Margarita 537
718. **ERREKAZABALGANA** Aríñez / Ariz 89
719. **ERREKERA** Zuazo / Zuhatzu 802
720. **ERREKETA** Mendoza / Mendotza . 607

721. **ERREKOBIA** Subijana / Subilla 727
722. **ERROIMENDI** Aríñez / Ariz..... 89
723. **ERROIMENDI** Lermanda..... 467
724. **ERROIMENDI** Zumeltzu 905
725. **ERROMEROSOLOETA** Gometxa..... 384
726. **ERROTABIDEA** Crispijana / Krispiña.. 240
727. **ERROTABIDEA** Lermanda..... 468
728. **ERROTABIDEA** Margarita 537
729. **ERROTAGANA** Crispijana / Krispiña.. 240
730. **ERROTALDE** Lermanda..... 469
731. **ERROTALDEA** Margarita 538
732. **ERROTAOSTE** Aríñez / Ariz..... 90
733. **ERROTASOLO** Gometxa..... 384
734. **ERROTASOLOETA** Gometxa..... 385
735. **ERROTAUR** Aríñez / Ariz..... 91
736. **ERROTAURRA** Crispijana / Krispiña.. 241
737. **ERROTAURRA** Estarrona / Eztarroa .. 305
738. **ERROTAURRA** Gometxa..... 385
739. **ERROTAURRA** Lermanda..... 469
740. **ESCUELA, La** Crispijana / Krispiña.. 242
741. **ESKARRETA** Subijana / Subilla 727
742. **ESKIZARRA** Aríñez / Ariz..... 91
743. **ESKIZARRA** Lermanda..... 469
744. **ESKUGUTXI** Crispijana / Krispiña.. 242
745. **ESKUGUTXIBEA** Crispijana / Krispiña.. 243
746. **ESKUGUTXIGANA** Crispijana / Krispiña.. 243
747. **ESPARRUA** Estarrona / Eztarroa .. 306
748. **ESPARRUA** Lermanda..... 470
749. **ESPINAL, El** Gometxa..... 385
750. **ESPINAL, El** Zuazo / Zuhatzu..... 804
751. **ESQUIBUCHI** Crispijana / Krispiña.. 243
752. **ESQUINAS, Las** Zumeltzu 905
753. **ESTAŃUA** Aztegieta / Asteguieta . 189
754. **ESTARROABIDEA** Otatza..... 683
755. **ESTARRONABIDEA** Estarrona / Eztarroa .. 307
756. **ESTARRONABIDEA** Lermanda..... 471
757. **ESTARRONABIDEA** Mendoza / Mendotza . 608
758. **ESTARRONABURU** Crispijana / Krispiña.. 243
759. **ESTARRONABURUA** Zuazo / Zuhatzu..... 804
760. **ESTARRONALDEA** Crispijana / Krispiña.. 243
761. **ESTARRONALDEA** Lermanda..... 471
762. **ESTARRONAZIDORRA** Mendoza / Mendotza . 608
763. **ESTEBASOLOA** Lermanda..... 471

764. **ESTERNA** Lermanda 471
765. **ESTERNABURU** Zuazo / Zuhatzu. 804
766. **ESTORNABURU** Crispijana / Krispiña. . 244
767. **ESTURRITXU** Crispijana / Krispiña. . 244
768. **ETXABARRIGANA** Aríñez / Ariz. 91
769. **ETXABARRIGANA** Zumeltzu 906
770. **ETXABEA** Gometxa. 386
771. **ETXARAN** Zuazo / Zuhatzu. 805
772. **ETXARTE** Gometxa. 386
773. **ETXAURREA** Gometxa. 386
774. **ETXAURTE** Gometxa. 386
775. **ETXAZARRA** Lermanda 473
776. **ETXAZARRETA** Lermanda 473
777. **EXIDUA** Subijana / Subilla 728
778. **EZKARRETA** Aríñez / Ariz. 92
779. **EZKERBIDEA** Zuazo / Zuhatzu. 806
780. **EZTERNABURU** Crispijana / Krispiña. . 244
781. **EZTERNALDEA** Lermanda 473
782. **FINCA DE LA TEJA** Margarita 538
783. **FINCA EL INSULAO** Mendoza / Mendotza . 609
784. **FINCAS DE VILLACUDÚA** Estarrona / Eztarroa . . 307
785. **FRAILESOLOA** Aztegieta / Asteguieta . 189
786. **FRAILESOLOETA** Aztegieta / Asteguieta . 190
787. **FRAISOLO** Zuazo / Zuhatzu. 806
788. **FRAISOLOA** Estarrona / Eztarroa . . 307
789. **FRAISOLOA** Otatza. 683
790. **FRAISOLOETA** Otatza. 683
791. **FRESNAL** Gometxa. 388
792. **FRESNO, El** Gometxa. 388
793. **FRESNO, El** Zuazo / Zuhatzu. 807
794. **FRESNOS, La de los** Subijana / Subilla 728
795. **FRESOLOA** Estarrona / Eztarroa . . 307
796. **FUENTE, La** Aríñez / Ariz. 93
797. **FUENTE, La** Lermanda 474
798. **FUENTE, La** Margarita 538
799. **FUENTE, La** Mendoza / Mendotza . 609
800. **FUENTE, La** Subijana / Subilla 728
801. **FUENTE, La** Zuazo / Zuhatzu. 807
802. **FUENTE, La** Zumeltzu 907
803. **FUENTE, Encima de la** Aríñez / Ariz. 93
804. **FUENTE, Junto a la** Zuazo / Zuhatzu. 807
805. **FUENTE, Junto a la** Zumeltzu 907
806. **FUENTE ARANA** Zumeltzu 907

807. **FUENTE CASASTEGIETA** Gometxa. 389
808. **FUENTE DE CRISPIJANA** Crispijana / Krispiña. . 245
809. **FUENTE DE LAS CARBONERAS** Zumeltzu 907
810. **FUENTE DE LERMANDA, La** Lermanda 474
811. **FUENTE DE MANRIQUE** Crispijana / Krispiña. . 246
812. **FUENTE DEL CASTILLO, La** Aríñez / Ariz. 93
813. **FUENTE DEL RAPOSO, La** Gometxa. 389
814. **FUENTE EL CHORRIL** Margarita 539
815. **FUENTE EL HORNILLO** Zumeltzu 908
816. **FUENTE EL HORNO** Lermanda 474
817. **FUENTE FRÍA** Aríñez / Ariz. 93
818. **FUENTE GRANDE** Estarrona / Eztarroa . . 307
819. **FUENTE IBARRA** Zumeltzu 908
820. **FUENTE LAMBRIA** Zumeltzu 908
821. **FUENTE SALADA** Gometxa. 389
822. **FUENTE TORROGUICO** Zuazo / Zuhatzu. 807
823. **FUENTECILLAS, Las** Aríñez / Ariz. 94
824. **FUENTECILLAS, Las** Margarita 539
825. **FUENTICA, La** Estarrona / Eztarroa . . 308
826. **GARDUNCHAS, Las** Crispijana / Krispiña. . 246
827. **GARRANGILLETA** Mendoza / Mendotza . 609
828. **GARRASTA** Mendoza / Mendotza . 610
829. **GARRAZTEGI** Gometxa. 389
830. **GATZARISOLO** Crispijana / Krispiña. . 247
831. **GATZARISOLO** Gometxa. 389
832. **GATZARISOLOA** Aztegieta / Asteguieta . 190
833. **GATZARISOLOETA** Gometxa. 390
834. **GAZTELOSTE** Gometxa. 390
835. **GAZTELOSTE** Zuazo / Zuhatzu. 807
836. **GEREÑABIDEA** Aztegieta / Asteguieta . 191
837. **GEREÑARRATEA** Otatza. 684
838. **GINGINA** Gometxa. 390
839. **GINGINABEA** Gometxa. 391
840. **GOBEUBIDEA** Crispijana / Krispiña. . 247
841. **GOIKOINTSAGURRETA** Aríñez / Ariz. 94
842. **GOIKOBASOA** Estarrona / Eztarroa . . 308
843. **GOIKOBERATZA** Lermanda 474
844. **GOIKOIBAIA** Aztegieta / Asteguieta . 191
845. **GOIKOIBARRA** Aztegieta / Asteguieta . 192
846. **GOIKOIBARRA** Estarrona / Eztarroa . . 308
847. **GOIKOIBARRA** Otatza. 684
848. **GOIKOLAKUA** Mendoza / Mendotza . 610
849. **GOIKOLARRA** Crispijana / Krispiña. . 247

850. **GOIKOLARRAETA** Subijana / Subilla 729
851. **GOIKOMENDIA** Mendoza / Mendotza . 611
852. **GOIKOURALDE** Mendoza / Mendotza . 611
853. **GOIKOZABAL** Mendoza / Mendotza . 612
854. **GOMETXABIDEA** Crispijana / Krispiña. . 248
855. **GOMETXABIDEA** Lermanda 475
856. **GOMETXABIDEA** Margarita 539
857. **GOMETXABIDEBARRUA** Lermanda 476
858. **GOMETXABIDEGANA** Lermanda 476
859. **GOROMETA** Zuazo / Zuhatzu. 808
860. **GRANJA DE CERDOS** Otatza. 685
861. **GÜELINTÓN** Subijana / Subilla 729
862. **GURPIDEA** Estarrona / Eztarroa . . 309
863. **GURPIDEBURUA** Estarrona / Eztarroa . . 310
864. **GURTARRATE** Aríñez / Ariz. 94
865. **HAYEDICO, El** Gometxa. 391
866. **HAYEDO, El** Gometxa. 392
867. **HERNANDOSOLOA** Zuazo / Zuhatzu. 809
868. **HONDAS, Las** Aríñez / Ariz. 94
869. **HONDAS, Las** Estarrona / Eztarroa . . 310
870. **HONDO LA POZA** Subijana / Subilla 729
871. **HONDO ROCAITE** Subijana / Subilla 730
872. **HONDONADA, La** Zuazo / Zuhatzu. 809
873. **HORCA, La** Subijana / Subilla 730
874. **HORNILLO, El** Subijana / Subilla 731
875. **HORNILLO, El** Zumeltzu 908
876. **HOSPITAL** Mendoza / Mendotza . 612
877. **HOSPITAL, Trás del** Mendoza / Mendotza . 612
878. **HOYO, El** Subijana / Subilla 731
879. **HOYO COMÚN** Mendoza / Mendotza . 612
880. **HOYO DE GARRANGUILLETA** Mendoza / Mendotza . 612
881. **HOYO DE LA DEHESA, El** Aríñez / Ariz. 95
882. **HOYO DE SAN MIGUEL** Subijana / Subilla 731
883. **HOYO EL HORNILLO, El** Zumeltzu 908
884. **HOYO EL TORCO** Subijana / Subilla 732
885. **HOYO EL VALLE, El** Zumeltzu 908
886. **HOYO LACHALÚ** Mendoza / Mendotza . 612
887. **HOYO PRIMERO** Subijana / Subilla 732
888. **HOYO SAN MARTÍN** Subijana / Subilla 732
889. **HOYO SANTA CRUZ** Mendoza / Mendotza . 612
890. **HOYO SEGUNDO** Subijana / Subilla 732
891. **HOYO VALLENTEJO, El** Zumeltzu 908
892. **HOYOS, Los** Aztegieta / Asteguieta . 192

893. **HUERTA, La** Aríñez / Ariz 95
894. **HUERTA DEL CAMPO, La** Zumeltzu 908
895. **HUERTAS, Las** Aríñez / Ariz 95
896. **HUERTAS, Las** Otatza. 685
897. **HUERTAS, Las** Subijana / Subilla 732
898. **HUERTAS, Las** Zuazo / Zuhatzu. 810
899. **HUERTAS, Las** Zumeltzu 909
900. **HUERTOS, Los** Zumeltzu 909
901. **IBAIA** Zuazo / Zuhatzu. 810
902. **IBAIBIDEA** Zuazo / Zuhatzu. 811
903. **IBAIZARRA** Aztegieta / Asteguieta . 192
904. **IBARBURUA** Mendoza / Mendotza . 612
905. **IBARGUENA** Zumeltzu 909
906. **IBARRA** Aríñez / Ariz 96
907. **IBARRA** Aztegieta / Asteguieta . 193
908. **IBARRA** Mendoza / Mendotza . 613
909. **IBARRA** Otatza. 685
910. **IBARRA** Zumeltzu 909
911. **IBARRARTEA** Lermanda 476
912. **IBARRERDI** Zuazo / Zuhatzu. 811
913. **IBARTXO** Mendoza / Mendotza . 613
914. **IBATAOA** Estarrona / Eztarroa . . 310
915. **IGLESIA, La** Aztegieta / Asteguieta . 193
916. **IGLESIA, Delante de la** Crispijana / Krispiña. . 248
917. **IGLESIA, Delante de la** Zuazo / Zuhatzu. 812
918. **IGLESIA, Detrás de la** Aztegieta / Asteguieta . 193
919. **IGLESIA, Detrás de la** Lermanda 477
920. **IGLESIA, Junto a la** Lermanda 477
921. **IGLESIA, Tras de la** Otatza. 686
922. **IGLESIA DE OTATZA** Otatza. 686
923. **IGLESIA DE OTATZA, Tras de la** Aztegieta / Asteguieta . 194
924. **IHURREMENDIKOA** Mendoza / Mendotza . 613
925. **IJIDA** Subijana / Subilla 733
926. **INFIERNOSOLOA** Estarrona / Eztarroa . . 311
927. **INFIERNOSOLOGANA** Estarrona / Eztarroa . . 312
928. **INGLESMENDI** Aríñez / Ariz 96
929. **INGLESMENDI** Lermanda 477
930. **INTSAGURPEA** Margarita 539
931. **INTSAGURRA** Zuazo / Zuhatzu. 812
932. **INTSAGURRETA** Aríñez / Ariz 98
933. **INTSAGURRETA** Gometxa. 392
934. **INTSAGURRETA** Zuazo / Zuhatzu. 812
935. **INURRIBIDEA** Estarrona / Eztarroa . . 312

936. **INURRIBIZKARGANA** Estarrona / Eztarroa . . 313
937. **IÑARRA** Zuazo / Zuhatzu. 813
938. **IPARRAGIRRE** Aríñez / Ariz. 99
939. **IRATZA** Zuazo / Zuhatzu. 813
940. **IRTZINA** Aríñez / Ariz. 99
941. **IRUNBIDAGANA** Aríñez / Ariz. 99
942. **IRUNBIDEA** Aríñez / Ariz. 100
943. **IRUÑA** Aríñez / Ariz. 100
944. **IRUSULAN** Mendoza / Mendotza . 614
945. **ISASI** Zuazo / Zuhatzu. 814
946. **ISASIBEDARRA** Gometxa. 393
947. **ISASISOLOA** Estarrona / Eztarroa . . 314
948. **ITSINBEA** Aztegieta / Asteguieta . 194
949. **ITSINGANA** Aztegieta / Asteguieta . 195
950. **ITSIOA** Estarrona / Eztarroa . . 314
951. **ITSIOBIDEA** Estarrona / Eztarroa . . 315
952. **ITSIOSAKONA** Estarrona / Eztarroa . . 316
953. **ITURBIDEA** Estarrona / Eztarroa . . 316
954. **ITURBIZKARRA** Margarita 540
955. **ITURBURUA** Aríñez / Ariz. 101
956. **ITURBURUA** Mendoza / Mendotza . 615
957. **ITURBURUGANA** Mendoza / Mendotza . 615
958. **ITURNAGUSI** Zumeltzu 910
959. **ITURRALDEA** Estarrona / Eztarroa . . 316
960. **ITURRALDEA** Lermanda 478
961. **ITURRALDEA** Margarita 540
962. **ITURRI** Zuazo / Zuhatzu. 815
963. **ITURRIALDEA** Zuazo / Zuhatzu. 815
964. **ITURRIBARRA** Estarrona / Eztarroa . . 316
965. **ITURRIBEITI** Gometxa. 393
966. **ITURRIBEITIETA** Gometxa. 393
967. **ITURRIBEITIETA** Lermanda 478
968. **ITURRIBEITIETA** Zuazo / Zuhatzu. 815
969. **ITURRIETA** Aríñez / Ariz. 101
970. **ITURRIETA** Mendoza / Mendotza . 615
971. **ITURRIETABURUA** Mendoza / Mendotza . 616
972. **ITURRIGOIKOA** Crispijana / Krispiña. . 248
973. **ITURRIGOIKOA** Zuazo / Zuhatzu. 817
974. **ITURRIOTZA** Margarita 541
975. **ITURRITXO** Crispijana / Krispiña. . 249
976. **ITURRITXO** Gometxa. 395
977. **ITURRITXO** Zuazo / Zuhatzu. 818
978. **ITURRITXOETA** Mendoza / Mendotza . 616

979. **ITURRIZARRALDEA** Crispijana / Krispiña. . 249
980. **ITURROSTEA** Estarrona / Eztarroa . . 317
981. **ITURROSTEA** Otatza. 686
982. **ITURZARRA** Crispijana / Krispiña. . 249
983. **ITURZARRA** Lermanda 479
984. **ITURZARRA** Margarita 541
985. **ITURZARRIBARRA** Crispijana / Krispiña. . 250
986. **ITUSKOA** Zumeltzu 910
987. **ITXOA** Estarrona / Eztarroa . . 317
988. **IURRIDAIZ** Mendoza / Mendotza . 617
989. **IZINA** Aríñez / Ariz. 102
990. **IZUBAKOTXA** Mendoza / Mendotza . 617
991. **IZUBAKOTXABIDEA** Mendoza / Mendotza . 618
992. **JANALDE** Gometxa. 395
993. **JARDÍN, El** Aríñez / Ariz. 102
994. **JARROSTE** Subijana / Subilla 733
995. **JARUSTE** Subijana / Subilla 733
996. **JAUNDONEJOANEZBELARRA** Zuazo / Zuhatzu. 818
997. **JAUNDONEJOANEZBIDEA** Aríñez / Ariz. 102
998. **JAUNDONEJOANEZOSTEA** Zuazo / Zuhatzu. 818
999. **JENITURRI** Gometxa. 395
1000. **JORGINARAN** Subijana / Subilla 734
1001. **JUANASOLOA** Aríñez / Ariz. 103
1002. **JUEGOBOLOS** Zuazo / Zuhatzu. 819
1003. **JUGOCHILA** Subijana / Subilla 735
1004. **JUNCAL, El** Aríñez / Ariz. 103
1005. **JUNDIZ** Aríñez / Ariz. 103
1006. **JUNDIZ** Margarita 541
1007. **JUNDIZ, Debajo de** Margarita 542
1008. **JUNDIZ, Tras** Aríñez / Ariz. 105
1009. **JUNDIZBAZTERRA** Aríñez / Ariz. 105
1010. **JUNDIZBEA** Margarita 542
1011. **JUNDIZBIDEA** Aríñez / Ariz. 105
1012. **JUNDIZGANA** Aríñez / Ariz. 105
1013. **JUNDIZOSTEA** Aríñez / Ariz. 106
1014. **JUNGITUSOLO** Zuazo / Zuhatzu. 819
1015. **KABETA** Aríñez / Ariz. 106
1016. **KAINBEA** Gometxa. 395
1017. **KAINBEA** Zuazo / Zuhatzu. 819
1018. **KALTZADA** Mendoza / Mendotza . 618
1019. **KALTZADAALDEA** Aztegieta / Asteguieta . 195
1020. **KALTZADABURUA** Margarita 542
1021. **KALTZADABURUETA** Margarita 543

1022. **KALTZADAOSTEA** Mendoza / Mendotza . 618
1023. **KALTZADAOSTEA ARROBIETA** Mendoza / Mendotza . 619
1024. **KALTZADARTE** Aríñez / Ariz 106
1025. **KALTZADARTE** Gometxa 396
1026. **KALTZADARTEA** Aztegieta / Asteguieta . 196
1027. **KALTZADARTEA** Margarita 543
1028. **KALTZADARTEA** Otatza 686
1029. **KALTZADAURRA** Mendoza / Mendotza . 619
1030. **KALTZADAZARRA** Zuazo / Zuhatzu 819
1031. **KALTZADEA** Estarrona / Eztarroa . . 317
1032. **KALTZADETA** Margarita 543
1033. **KAMARA, La errain de** Gometxa 396
1034. **KAMAROSTE** Gometxa 396
1035. **KAMINBEA** Gometxa 397
1036. **KAMINBEA** Zuazo / Zuhatzu 820
1037. **KAMINBIDEA** Zuazo / Zuhatzu 820
1038. **KAMINOA** Margarita 544
1039. **KAMINOBEA** Mendoza / Mendotza . 620
1040. **KAMINOBIDEA** Mendoza / Mendotza . 620
1041. **KAÑAMUSOLOA** Estarrona / Eztarroa . . 318
1042. **KAÑAMUSOLOA** Otatza 687
1043. **KAÑUSOLO** Gometxa 397
1044. **KAPANAMENDI** Aríñez / Ariz 107
1045. **KAPANAMENDI** Lermanda 480
1046. **KAPANAMENDI** Zumeltzu 911
1047. **KAPANAMENDIGANA** Aríñez / Ariz 108
1048. **KAPANATZA** Estarrona / Eztarroa . . 318
1049. **KAPANATZABURUA** Estarrona / Eztarroa . . 319
1050. **KAPELAMENDI** Aríñez / Ariz 108
1051. **KAPELAMENDI** Crispijana / Krispiña . . 250
1052. **KAPELAMENDI** Lermanda 480
1053. **KAPELAMENDI** Zuazo / Zuhatzu 821
1054. **KAPELAMENDI, Tras de** Zuazo / Zuhatzu 822
1055. **KAPELAMENDIGANA** Aríñez / Ariz 109
1056. **KAPELAMENDIOSTEA** Zuazo / Zuhatzu 822
1057. **KAPITULAMENDI** Aríñez / Ariz 109
1058. **KAPITULAMENDI** Lermanda 481
1059. **KAPITULAMENDI** Margarita 544
1060. **KARRANDABEA** Aríñez / Ariz 110
1061. **KARRETABIDEA** Mendoza / Mendotza . 621
1062. **KARRETABIDEGANA** Mendoza / Mendotza . 622
1063. **KASKAXUETA** Aríñez / Ariz 110
1064. **KASKAXUETA** Margarita 545

1065. **KATAZULUETA** Mendoza / Mendotza . 622
1066. **KEREXOLOA** Margarita 545
1067. **KEREXPEA** Crispijana / Krispiña. . 251
1068. **KOMUNA** Mendoza / Mendotza . 622
1069. **KRISPIJANABIDEA** Lermanda 482
1070. **KRISPIJANALARREA** Lermanda 483
1071. **KRISPINABAZTERRA** Crispijana / Krispiña. . 252
1072. **KRISPINABIZKARRA** Crispijana / Krispiña. . 252
1073. **KRISPINASOLO** Crispijana / Krispiña. . 253
1074. **KRISPINASOLO** Lermanda 483
1075. **KRISPIÑABIZKARRA - KRISPIXABIZKARRA** Lermanda 484
1076. **KRUTZETEA** Estarrona / Eztarroa . . 319
1077. **KRUTZIMENDI** Aríñez / Ariz. 111
1078. **KRUTZIMENDI** Gometxa. 398
1079. **KRUTZIMENDI** Zumeltzu 912
1080. **KRUTZIMENDIOSTE** Gometxa. 398
1081. **KURRULIBAIA** Aztegieta / Asteguieta . 197
1082. **KURTZEPEA** Crispijana / Krispiña. . 253
1083. **KURTZEPEA** Estarrona / Eztarroa . . 320
1084. **LABERATZA** Margarita 545
1085. **LABITURRI** Mendoza / Mendotza . 623
1086. **LABIZKAR** Mendoza / Mendotza . 624
1087. **LABUENA** Zumeltzu 912
1088. **LADERA DE URÁN** Aríñez / Ariz. 112
1089. **LADERA, La** Gometxa. 399
1090. **LADERA DEL CASTILLO, La** Zuazo / Zuhatzu. 822
1091. **LAGUNA** Subijana / Subilla 735
1092. **LAKUA** Aríñez / Ariz. 112
1093. **LAKUA** Lermanda 485
1094. **LAKUALDE** Zumeltzu 912
1095. **LAKUBARRI** Gometxa. 399
1096. **LAKUBENGOA** Mendoza / Mendotza . 624
1097. **LAMBRIA** Zumeltzu 913
1098. **LANBARRI** Aríñez / Ariz. 112
1099. **LANBARRI** Gometxa. 399
1100. **LANBARRIA** Margarita 546
1101. **LANBARRIA** Aztegieta / Asteguieta . 198
1102. **LANBARRIA** Crispijana / Krispiña. . 253
1103. **LANBARRIA** Estarrona / Eztarroa . . 321
1104. **LANBARRIETA** Crispijana / Krispiña. . 254
1105. **LANBARRIETA** Margarita 546
1106. **LANBARRITXO** Margarita 546

1107. **LANBARRIZARRA** Aztegieta / Asteguieta . 198
1108. **LANDA** Aríñez / Ariz 113
1109. **LANDA** Gometxa 400
1110. **LANDABARRIA** Margarita 547
1111. **LANDABARRIA** Mendoza / Mendotza . 624
1112. **LANDABEZUBIA** Aztegieta / Asteguieta . 199
1113. **LANDABIDEA** Zuazo / Zuhatzu 822
1114. **LANDABIRIBIL** Gometxa 400
1115. **LANDABURU** Lermanda 486
1116. **LANDABURU** Mendoza / Mendotza . 625
1117. **LANDABURUETA** Gometxa 401
1118. **LANDABURUETA** Lermanda 486
1119. **LANDAETXEA, Barrio de** Otatza 687
1120. **LANDAKO POZOA** Aríñez / Ariz 113
1121. **LANDALDEA** Aríñez / Ariz 114
1122. **LANDALDEA** Gometxa 401
1123. **LANDALUCÍA** Zuazo / Zuhatzu 823
1124. **LANDALUZBIDEA** Zuazo / Zuhatzu 823
1125. **LANDALUZEA** Zuazo / Zuhatzu 823
1126. **LANDAOKELU** Margarita 547
1127. **LANDARBINA** Gometxa 401
1128. **LANDARTEA** Aztegieta / Asteguieta . 199
1129. **LANDAS, Las** Aztegieta / Asteguieta . 200
1130. **LANDAS, Las** Estarrona / Eztarroa . . 321
1131. **LANDATXOETA** Mendoza / Mendotza . 625
1132. **LANDAZABALA** Estarrona / Eztarroa . . 322
1133. **LANDAZABALA** Gometxa 401
1134. **LANDAZAR** Mendoza / Mendotza . 626
1135. **LANDAZUBIETA** Aríñez / Ariz 114
1136. **LANDAZURI** Gometxa 402
1137. **LANDAZURIETA** Aríñez / Ariz 114
1138. **LANDETA** Aríñez / Ariz 115
1139. **LANDETEA** Estarrona / Eztarroa . . 322
1140. **LAÑA** Mendoza / Mendotza . 627
1141. **LAÑABARRUA** Mendoza / Mendotza . 628
1142. **LAÑAGANA** Mendoza / Mendotza . 628
1143. **LAÑAKOA** Mendoza / Mendotza . 628
1144. **LAORDETA** Mendoza / Mendotza . 628
1145. **LARRA** Gometxa 402
1146. **LARRA, La** Aztegieta / Asteguieta . 200
1147. **LARRAGAÑA** Aríñez / Ariz 115
1148. **LARRAGAÑA** Zumeltzu 913
1149. **LARRAGOIEN** Aríñez / Ariz 116

1150. **LARRAGOIEN** Zumeltzu 913
1151. **LARRANBEA** Crispijana / Krispiña. . 254
1152. **LARRANBEA** Zuazo / Zuhatzu. 824
1153. **LARRAOKELUA** Aztegieta / Asteguieta . 200
1154. **LARRAONDOA** Crispijana / Krispiña. . 254
1155. **LARRAONDOA** Lermanda 486
1156. **LARRAS, Las** Gometxa. 403
1157. **LARRATE** Subijana / Subilla 735
1158. **LARRATXO** Zuazo / Zuhatzu. 824
1159. **LARRATXUETA** Lermanda 487
1160. **LARRATXUETA** Margarita 548
1161. **LARRATXUETABURUA** Lermanda 487
1162. **LARRAZABALA** Mendoza / Mendotza . 629
1163. **LARREA** Aztegieta / Asteguieta . 201
1164. **LARREA** Zuazo / Zuhatzu. 825
1165. **LARREA** Zumeltzu 914
1166. **LARREIN** Crispijana / Krispiña. . 254
1167. **LARREIN** Zumeltzu 915
1168. **LARREIN DE SANTA MARÍA** Estarrona / Eztarroa . . 322
1169. **LARREKO ERREKEA** Zuazo / Zuhatzu. 826
1170. **LARRETA** Aríñez / Ariz. 117
1171. **LARRIERA** Zuazo / Zuhatzu. 826
1172. **LARRINAGA** Zuazo / Zuhatzu. 826
1173. **LARRINBEA** Crispijana / Krispiña. . 255
1174. **LARRINBEA** Gometxa. 403
1175. **LARRINBEA** Zuazo / Zuhatzu. 827
1176. **LARRINGOIENA** Aztegieta / Asteguieta . 202
1177. **LARRINOBIA** Zuazo / Zuhatzu. 827
1178. **LARRINTXO** Zuazo / Zuhatzu. 828
1179. **LARRINZAR** Mendoza / Mendotza . 629
1180. **LARRINZARBURUA** Mendoza / Mendotza . 630
1181. **LARRINZARGANA** Mendoza / Mendotza . 630
1182. **LARRINZARRA** Aztegieta / Asteguieta . 202
1183. **LARRITARTE** Zumeltzu 915
1184. **LARROSTE** Gometxa. 404
1185. **LARRUDA** Mendoza / Mendotza . 630
1186. **LASARTEBIDE** Gometxa. 404
1187. **LASETA** Zuazo / Zuhatzu. 828
1188. **LASPEA** Estarrona / Eztarroa . . 323
1189. **LASUQUIRAS** Zumeltzu 916
1190. **LATSA** Aríñez / Ariz. 117
1191. **LATSA** Lermanda 488
1192. **LATSA** Margarita 548

1193. **LATSAGA** Lermanda 488
1194. **LATSALDEA** Lermanda 488
1195. **LATSALDEA** Margarita 549
1196. **LATSANDIA** Margarita 549
1197. **LATSIBIARTEA** Zuazo / Zuhatzu. 828
1198. **LATSONDOA** Margarita 549
1199. **LATXALU** Mendoza / Mendotza . 630
1200. **LAZA** Margarita 550
1201. **LAZAZARRA** Zuazo / Zuhatzu. 829
1202. **LEA** Lermanda 488
1203. **LEA** Margarita 550
1204. **LEGARDAGUTXI** Aztegieta / Asteguieta . 203
1205. **LEGARDAGUTXI** Estarrona / Eztarroa . . 323
1206. **LEGARDAGUTXI** Lermanda 488
1207. **LEGARDAGUTXI** Margarita 550
1208. **LEGARDAGUTXI, Molino de** Lermanda 490
1209. **LEGARDAGUTXIAIBARRA** Lermanda 490
1210. **LEGARDAGUTXIAURRA** Crispijana / Krispiña. . 255
1211. **LEGARDAGUTXIAURRA** Lermanda 490
1212. **LEGARDAGUTXIBARRUA** Lermanda 490
1213. **LEGARDAGUTXIGANA** Lermanda 491
1214. **LEGARDAIBARRA** Lermanda 491
1215. **LERMANDA** Aríñez / Ariz. 117
1216. **LERMANDA** Lermanda 491
1217. **LERMANDA** Margarita 551
1218. **LERMANDA DE ABAJO** Aríñez / Ariz. 118
1219. **LERMANDABEA** Aríñez / Ariz. 118
1220. **LERMANDABIDEA** Aríñez / Ariz. 118
1221. **LERMANDABIDEA** Gometxa. 404
1222. **LERMANDABIDEA** Lermanda 492
1223. **LERMANDABIDEA** Margarita 551
1224. **LERMANDABIDEA** Zuazo / Zuhatzu. 829
1225. **LERMANDABIDEBEA** Gometxa. 405
1226. **LERMANDABIDEGANA** Aríñez / Ariz. 119
1227. **LERMANDABIDEGANA** Gometxa. 405
1228. **LERMANDAGANA** Aríñez / Ariz. 120
1229. **LERMANDAGANA** Gometxa. 406
1230. **LERMANDAGUTXIAALDEA** Lermanda 492
1231. **LERMANDAOSTEA** Aríñez / Ariz. 120
1232. **LERMANDASARBURUA** Gometxa. 406
1233. **LERMANDASARRI** Gometxa. 406
1234. **LEXARBIDE** Subijana / Subilla 735
1235. **LEZARANA** Estarrona / Eztarroa . . 323

1236. **LINATZAIA** Aztegieta / Asteguieta . 203
1237. **LINATZAIA** Estarrona / Eztarroa . . 324
1238. **LINATZAIA** Otatza. 687
1239. **LINATZETA** Mendoza / Mendotza . 630
1240. **LLANA, La** Mendoza / Mendotza . 631
1241. **LLANA, La** Subijana / Subilla 735
1242. **LLANA, La** Zumeltzu 916
1243. **LLANA DE LA SERNA, La** Subijana / Subilla 736
1244. **LLANAS, Las** Subijana / Subilla 736
1245. **LOCA, La** Aztegieta / Asteguieta . 204
1246. **LOCA, La** Otatza. 688
1247. **LOCA, La** Zuazo / Zuhatzu. 830
1248. **LOIALDEA** Aztegieta / Asteguieta . 204
1249. **LOIATEA** Aztegieta / Asteguieta . 205
1250. **LOIATEA** Mendoza / Mendotza . 631
1251. **LOIATEBIDEA** Aztegieta / Asteguieta . 205
1252. **LOKABARRIA** Otatza. 688
1253. **LOKATXOA** Aztegieta / Asteguieta . 205
1254. **LOKAZARRA** Otatza. 689
1255. **LOKEA** Aztegieta / Asteguieta . 206
1256. **LOKEA** Otatza. 689
1257. **LOPESOLOA** Aztegieta / Asteguieta . 206
1258. **LORRITXO** Mendoza / Mendotza . 632
1259. **LOZURIO** Gometxa. 407
1260. **LUPIATZATE** Subijana / Subilla 737
1261. **LUPIATZATE** Zumeltzu 916
1262. **LUPIATZOSTE** Zumeltzu 917
1263. **LUZURIO** Aríñez / Ariz. 120
1264. **LUZURIO** Gometxa. 407
1265. **LUZURIO** Subijana / Subilla 738
1266. **LUZURIO, Detrás de** Aríñez / Ariz. 121
1267. **LUZURIOGANA** Aríñez / Ariz. 121
1268. **LUZURIOGANA** Gometxa. 408
1269. **LUZURIOSTEA** Aríñez / Ariz. 122
1270. **MACUQUIO** Zumeltzu 917
1271. **MAKUKIO** Zumeltzu 917
1272. **MALATOSTE** Aríñez / Ariz. 123
1273. **MALATU** Aríñez / Ariz. 123
1274. **MALATUKO ERREKEA** Mendoza / Mendotza . 632
1275. **MALKORRA** Gometxa. 408
1276. **MAMARIO** Crispijana / Krispiña. . 255
1277. **MAMARIO** Mendoza / Mendotza . 633
1278. **MANANTIAL** Estarrona / Eztarroa . . 325

1279. **MANDABIDEA** Gometxa. 408
1280. **MANDASARRI** Gometxa. 409
1281. **MANDAZAIBIDEA** Otatza. 690
1282. **MANDAZAINBIDEA** Lermanda 493
1283. **MANRIQUE** Crispijana / Krispiña. . 255
1284. **MANRIQUE** Zuazo / Zuhatzu. 830
1285. **MARCUERO** Zumeltzu 918
1286. **MARGARITABIDEA** Aríñez / Ariz. 124
1287. **MARGARITABIDEA** Crispijana / Krispiña. . 256
1288. **MARGARITABIDEGANA** Aríñez / Ariz. 124
1289. **MARGARITALDEA** Aríñez / Ariz. 125
1290. **MARGARITASOLO** Mendoza / Mendotza . 633
1291. **MARGARITASOLOA** Crispijana / Krispiña. . 256
1292. **MARIAPODAKA** Subijana / Subilla 739
1293. **MARIGEREÑA** Aríñez / Ariz. 125
1294. **MARIGEREÑETA** Aríñez / Ariz. 125
1295. **MARILEGARDASOLOA** Margarita 551
1296. **MARINAKOSOLOA** Aztegieta / Asteguieta . 207
1297. **MARINTSAGUR** Aríñez / Ariz. 126
1298. **MARISABEL** Gometxa. 409
1299. **MARITXOSOLO** Zuazo / Zuhatzu. 831
1300. **MARKELASOLOA** Zuazo / Zuhatzu. 831
1301. **MARKELE** Zuazo / Zuhatzu. 832
1302. **MARQUÉS DE LA ALAMEDA, El** Zuazo / Zuhatzu. 832
1303. **MARTINTXIMIXU** Otatza. 690
1304. **MARTIODABIDEA** Mendoza / Mendotza . 633
1305. **MARTIODAIBARRA** Mendoza / Mendotza . 633
1306. **MASPARRA** Margarita 552
1307. **MATA, La** Subijana / Subilla 739
1308. **MATADERO, El** Aríñez / Ariz. 126
1309. **MATASOLO** Margarita 552
1310. **MATASOLOETA** Margarita 553
1311. **MATAUKOSOLOA** Margarita 553
1312. **MATEOSOLOA** Aztegieta / Asteguieta . 207
1313. **MATERA** Crispijana / Krispiña. . 256
1314. **MATERA, La** Aríñez / Ariz. 127
1315. **MATERIAL, El** Zumeltzu 918
1316. **MENDIA** Mendoza / Mendotza . 634
1317. **MENDIA** Zuazo / Zuhatzu. 833
1318. **MENDIARRI** Gometxa. 409
1319. **MENDIAURRA** Lermanda 493
1320. **MENDIAURRA** Margarita 553
1321. **MENDIBEA** Zuazo / Zuhatzu. 833

1322. **MENDIBIARTE** Zuazo / Zuhatzu. 834
1323. **MENDIBIDEA** Zuazo / Zuhatzu. 834
1324. **MENDIBITARTE** Margarita 554
1325. **MENDIBIZKAR** Crispijana / Krispiña. . 257
1326. **MENDIBULARRA** Crispijana / Krispiña. . 257
1327. **MENDIBULARRAGA** Crispijana / Krispiña. . 259
1328. **MENDIGALAI** Gometxa. 409
1329. **MENDIGORRI** Gometxa. 410
1330. **MENDIGORRIOSTEA** Gometxa. 411
1331. **MENDIGULARRA** Crispijana / Krispiña. . 259
1332. **MENDIGUREN** Margarita 554
1333. **MENDIGURENALDEA** Lermanda 493
1334. **MENDIGURENALDEA** Margarita 554
1335. **MENDIGURENARRATEA** Margarita 555
1336. **MENDIGURENBARRENA** Margarita 555
1337. **MENDIGURENBARRUA** Lermanda 494
1338. **MENDIGURENBARRUA** Margarita 555
1339. **MENDIGURENBASOA** Margarita 556
1340. **MENDIGURENBEA** Margarita 556
1341. **MENDIGURENBIDEA** Lermanda 494
1342. **MENDIGURENBIDEA** Margarita 556
1343. **MENDIGURENBURUA** Margarita 556
1344. **MENDIGURENGANA** Mendoza / Mendotza . 634
1345. **MENDIGURENTXO** Aríñez / Ariz. 127
1346. **MENDIGURENTXO** Lermanda 495
1347. **MENDIGURENTXO** Margarita 557
1348. **MENDIGURENTXOALDE** Lermanda 596
1349. **MENDIGURENTXOALDEA** Margarita 558
1350. **MENDIGURENTXOSTEA** Margarita 558
1351. **MENDIGUTXIA** Zuazo / Zuhatzu. 835
1352. **MENDIKOA** Mendoza / Mendotza . 635
1353. **MENDIKOAOSTEA** Mendoza / Mendotza . 635
1354. **MENDILUZ** Gometxa. 411
1355. **MENDILUZEA** Zuazo / Zuhatzu. 835
1356. **MENDILUZLABARRI** Gometxa. 412
1357. **MENDIOSTEA** Aríñez / Ariz. 128
1358. **MENDIPEA** Estarrona / Eztarroa . . 325
1359. **MENDIZABAL** Aríñez / Ariz. 128
1360. **MENDIZABAL** Aztegieta / Asteguieta . 208
1361. **MENDIZORROTZA** Zuazo / Zuhatzu. 836
1362. **MENDIZORROTZABALETA** Zuazo / Zuhatzu. 836
1363. **MENDIZORROTZOSTEA** Zuazo / Zuhatzu. 837
1364. **MENDIZORROTZSABELA** Zuazo / Zuhatzu. 837

1365. **MENDIZORROZBIDEA** Zuazo / Zuhatzu. 837
1366. **MENDIZORROZGANA** Zuazo / Zuhatzu. 838
1367. **MENDOZPIDEA** Aríñez / Ariz. 128
1368. **MENDOZPIDEA** Estarrona / Eztarroa . . 325
1369. **MENDOZPIDEA** Margarita 558
1370. **MERENDERO, El** Zuazo / Zuhatzu. 838
1371. **MIKAFINA** Estarrona / Eztarroa . . 326
1372. **MIMENTZAIA** Margarita 559
1373. **MIMINTZA** Mendoza / Mendotza . 636
1374. **MIMINTZAGANA** Mendoza / Mendotza . 636
1375. **MIMINTZAOSTEA** Mendoza / Mendotza . 636
1376. **MIMORA** Subijana / Subilla 740
1377. **MINGUIBARRA** Otatza. 692
1378. **MINGUIBAYA** Aztegieta / Asteguieta . 208
1379. **MINIOJANA** Lermanda 496
1380. **MIRALOBUENO** Gometxa. 412
1381. **MIRALOBUENO** Subijana / Subilla 740
1382. **MIRALOBUENO** Zumeltzu 919
1383. **MIRALOSBUENOS** Zuazo / Zuhatzu. 839
1384. **MIRASABEL** Gometxa. 413
1385. **MISPERAL** Zumeltzu 920
1386. **MOJONES, Los** Aríñez / Ariz. 129
1387. **MOJONES, Los** Gometxa. 413
1388. **MOJONES, Los** Zumeltzu 920
1389. **MOLINILLO, El** Subijana / Subilla 741
1390. **MOLINO, El** Aríñez / Ariz. 129
1391. **MOLINO, El** Crispijana / Krispiña. . 259
1392. **MOLINO, El** Lermanda 496
1393. **MOLINO, El** Mendoza / Mendotza . 637
1394. **MOLINO, El** Subijana / Subilla 741
1395. **MOLINO, El** Zuazo / Zuhatzu. 839
1396. **MOLINO, El** Zumeltzu 920
1397. **MOLINO, Junto al** Lermanda 496
1398. **MOLINO, Junto al** Mendoza / Mendotza . 637
1399. **MOLINO, Tras del** Mendoza / Mendotza . 637
1400. **MOMARIO** Aríñez / Ariz. 130
1401. **MOMARIO** Margarita 559
1402. **MOMARIO** Mendoza / Mendotza . 637
1403. **MOMARIOBIDEA** Mendoza / Mendotza . 639
1404. **MONJASOLOETA** Zuazo / Zuhatzu. 841
1405. **MONTE, El** Lermanda 497
1406. **MONTE, El** Margarita 560
1407. **MONTE, El** Zuazo / Zuhatzu. 841

1408. **MONTE, Debajo del** Zuazo / Zuhatzu. 841
1409. **MONTE ABAJO** Estarrona / Eztarroa . . 326
1410. **MONTE ALTO** Aríñez / Ariz. 130
1411. **MONTE ARRIBA** Estarrona / Eztarroa . . 327
1412. **MONTE ARRIBA** Subijana / Subilla 742
1413. **MONTE DE ALI** Crispijana / Krispiña. . 260
1414. **MONTE DE ALI, El** Zuazo / Zuhatzu. 841
1415. **MONTE DE JUNDIZ** Margarita 560
1416. **MONTECICO, El** Aríñez / Ariz. 130
1417. **MORAL, El** Zumeltzu 921
1418. **MORCUERO** Subijana / Subilla 742
1419. **MORENILLO** Subijana / Subilla 742
1420. **MOTETEROS, Los** Subijana / Subilla 743
1421. **MUGABERDE** Margarita 560
1422. **MUGABITARTEA** Aríñez / Ariz. 131
1423. **MUGABITARTEA** Lermanda 497
1424. **MUGABURUA** Lermanda 497
1425. **MUGAGANA** Aríñez / Ariz. 131
1426. **MUGAPE** Lermanda 497
1427. **MUGAPEA** Crispijana / Krispiña. . 260
1428. **MUTILSOLOA** Zuazo / Zuhatzu. 841
1429. **MUTILSOLOETA** Zuazo / Zuhatzu. 842
1430. **MUTUETA** Aztegieta / Asteguieta . 208
1431. **MUTUETA** Estarrona / Eztarroa . . 327
1432. **NACEDERO** Gometxa. 414
1433. **NACEDERO** Subijana / Subilla 744
1434. **NAGIBARRA** Margarita 560
1435. **NAGITURRI** Margarita 561
1436. **NAZITURRIETA** Zumeltzu 921
1437. **NEBERAPEA** Zuazo / Zuhatzu. 842
1438. **NEVERA, La** Zuazo / Zuhatzu. 843
1439. **NEVERA, Debajo la** Zuazo / Zuhatzu. 844
1440. **NOGAL DE MEDIO** Zumeltzu 922
1441. **NOGAL ENCIMERO, El** Subijana / Subilla 744
1442. **NOGALERA, La** Zumeltzu 922
1443. **NUESTRA SEÑORA DE LARRINZAR** Mendoza / Mendotza . 639
1444. **NUESTRA SEÑORA DE PADURALETA** Zuazo / Zuhatzu. 844
1445. **NUESTRA SEÑORA DEL OLMO, Debajo de** Estarrona / Eztarroa . . 328
1446. **NUESTRA SEÑORA DEL OLMO, Ermita de** Estarrona / Eztarroa . . 328
1447. **OJANA** Otatza. 692

1448. **OJANA** Subijana / Subilla 744
1449. **OJANCO** Subijana / Subilla 745
1450. **OKARANTXO** Aríñez / Ariz..... 131
1451. **OKARRANDA** Aríñez / Ariz..... 132
1452. **OKARRANDABEA** Aríñez / Ariz..... 132
1453. **OKARRANDABIDEA** Aríñez / Ariz..... 133
1454. **OKELU** Crispijana / Krispiña.. 261
1455. **OKELURREKARTEA** Crispijana / Krispiña.. 261
1456. **OLABIZKAR** Mendoza / Mendotza . 640
1457. **OLATE** Mendoza / Mendotza . 640
1458. **OLATZAIA** Aztegieta / Asteguieta . 209
1459. **OLATZAIA** Otatza..... 692
1460. **OLAZAYA** Aztegieta / Asteguieta . 209
1461. **OLLABARRI** Zumeltzu 922
1462. **OLLAMENDI** Aríñez / Ariz..... 133
1463. **OLLAMENDI** Zumeltzu 922
1464. **OLLASKIRU** Aríñez / Ariz..... 134
1465. **OLLASKIRU** Lermanda..... 498
1466. **OLLASKIRU** Margarita 561
1467. **OLLASKIRUBEA** Margarita 562
1468. **OLLASKIRUGANA** Aríñez / Ariz..... 134
1469. **OLLASKIRUGANA** Margarita 562
1470. **OLLASKIRUOSTEA** Aríñez / Ariz..... 135
1471. **OLLASKIRUOSTEA** Margarita 563
1472. **OLMO, Ermita del** Estarrona / Eztarroa .. 329
1473. **OLMOS, Los** Subijana / Subilla 745
1474. **OLORGAN** Mendoza / Mendotza . 641
1475. **ONDONA** Margarita 563
1476. **ONDONADETA** Margarita 563
1477. **OÑATZITURBURUA** Aríñez / Ariz..... 135
1478. **ORGÁN** Mendoza / Mendotza . 641
1479. **ORMABAKOTXA** Lermanda..... 498
1480. **ORMABARRI** Gometxa..... 414
1481. **ORMACHOSTE** Gometxa..... 414
1482. **ORMATXAURRA** Gometxa..... 414
1483. **ORMATXOA** Gometxa..... 415
1484. **ORMATXOALDEA** Gometxa..... 415
1485. **ORMATXOGANA** Gometxa..... 416
1486. **ORMATXOSTE** Gometxa..... 416
1487. **ORTUALDAIA** Otatza..... 692
1488. **ORTUARTE** Aríñez / Ariz..... 135
1489. **ORTUARTEA** Gometxa..... 417
1490. **ORTUOSTE** Crispijana / Krispiña.. 261

1491. **ORTUPEA** Estarrona / Eztarroa . . 329
1492. **OSOABADESOLOA** Estarrona / Eztarroa . . 330
1493. **OSOABADESOLOETA** Estarrona / Eztarroa . . 330
1494. **OSOABADESOLOGANA** Estarrona / Eztarroa . . 331
1495. **OSPINSOLO** Zuazo / Zuhatzu. 845
1496. **OSPITALOSTEA** Mendoza / Mendotza . 641
1497. **OSPITALSOLO** Mendoza / Mendotza . 642
1498. **OTAMENDI** Aríñez / Ariz. 136
1499. **OTATZAKO LAUNA** Gometxa. 417
1500. **OTATZAMENDI** Gometxa. 417
1501. **OTATZASOLO** Gometxa. 418
1502. **OTERICO** Subijana / Subilla 745
1503. **OTERICO** Zumeltzu 923
1504. **OTERO, El** Subijana / Subilla 745
1505. **OTERO, El** Zumeltzu 923
1506. **OTORABIDEA** Mendoza / Mendotza . 642
1507. **OTSAGUTXI** Zuazo / Zuhatzu. 846
1508. **OTSAGUTXIOSTEA** Zuazo / Zuhatzu. 846
1509. **OTSAMATA** Mendoza / Mendotza . 642
1510. **OXANKO** Subijana / Subilla 746
1511. **OXINA** Mendoza / Mendotza . 643
1512. **OZAGAITURRI** Aríñez / Ariz. 136
1513. **OZAGAITURRIETA** Aríñez / Ariz. 137
1514. **OZANBETA** Mendoza / Mendotza . 644
1515. **PADRIBUTXI** Zuazo / Zuhatzu. 846
1516. **PADULBURUA** Lermanda 499
1517. **PADULETA** Zuazo / Zuhatzu. 847
1518. **PADURABAZTERRA** Lermanda 499
1519. **PADURABEA** Crispijana / Krispiña. . 262
1520. **PADURABIARTE** Mendoza / Mendotza . 644
1521. **PADURABIDEA** Crispijana / Krispiña. . 262
1522. **PADURAGUTXI** Zuazo / Zuhatzu. 847
1523. **PADURALDEA** Zuazo / Zuhatzu. 848
1524. **PADURALETA** Aríñez / Ariz. 137
1525. **PADURALETA** Gometxa. 418
1526. **PADURALETA** Lermanda 499
1527. **PADURALETA** Zuazo / Zuhatzu. 848
1528. **PADURALUZEA** Zuazo / Zuhatzu. 849
1529. **PADURAOKELU** Mendoza / Mendotza . 645
1530. **PADURLETA** Crispijana / Krispiña. . 263
1531. **PAGADUIA** Gometxa. 419
1532. **PALARTEA** Mendoza / Mendotza . 645
1533. **PANADERASOLOA** Estarrona / Eztarroa . . 331

1534. **PARAZIRIKUA** Estarrona / Eztarroa . . 332
1535. **PAREDEJA** Subijana / Subilla 747
1536. **PAREZIKUA** Mendoza / Mendotza . 645
1537. **PARLARTE** Zuazo / Zuhatzu. 849
1538. **PARLOSTE** Zuazo / Zuhatzu. 850
1539. **PARRALA** Aríñez / Ariz. 138
1540. **PARRALARTEA** Mendoza / Mendotza . 646
1541. **PARRALARTEA** Zuazo / Zuhatzu. 850
1542. **PARRALETA** Zuazo / Zuhatzu. 851
1543. **PARRALOSTE** Gometxa. 420
1544. **PARRALZAR** Aríñez / Ariz. 139
1545. **PARRANZAR** Aríñez / Ariz. 140
1546. **PASADA, La** Aztegieta / Asteguieta . 210
1547. **PASADA, La** Subijana / Subilla 747
1548. **PASADA, La** Zuazo / Zuhatzu. 851
1549. **PASADA, La** Zumeltzu 924
1550. **PASADA IBARRA** Aríñez / Ariz. 140
1551. **PAULETA** Aríñez / Ariz. 140
1552. **PAULETA** Gometxa. 420
1553. **PAULETA** Lermanda 500
1554. **PAULETA** Zuazo / Zuhatzu. 851
1555. **PAUSUETA** Lermanda 500
1556. **PEDRERA** Aztegieta / Asteguieta . 210
1557. **PEDRERA, La** Aríñez / Ariz. 140
1558. **PEDRERA, La** Subijana / Subilla 747
1559. **PEÑA, La** Gometxa. 420
1560. **PEÑA ARTIFICIAL** Mendoza / Mendotza . 646
1561. **PEÑA DE LOS RAPOSOS, La** Subijana / Subilla 748
1562. **PEÑA HENDIDA** Zumeltzu 924
1563. **PEÑA HENDIDA, La** Subijana / Subilla 748
1564. **PEÑA MAYOR** Subijana / Subilla 748
1565. **PEÑA MAYOR** Zumeltzu 924
1566. **PEÑA RODADA** Subijana / Subilla 749
1567. **PERECICUA** Estarrona / Eztarroa . . 333
1568. **PERRABURUA** Lermanda 501
1569. **PERRAMENDIA** Aríñez / Ariz. 140
1570. **PERRAMENDIETA** Crispijana / Krispiña. . 263
1571. **PERRANBEA** Aríñez / Ariz. 141
1572. **PERRANBEITIA** Crispijana / Krispiña. . 263
1573. **PERRANBIDEA** Crispijana / Krispiña. . 264
1574. **PERRANEA** Aztegieta / Asteguieta . 210
1575. **PERRANGANA** Zuazo / Zuhatzu. 851
1576. **PERRANTXOA** Aztegieta / Asteguieta . 211

1577. **PERRANTXOETA** Margarita 564
1578. **PERRETA** Gometxa. 420
1579. **PERRETAGANA** Zuazo / Zuhatzu. 852
1580. **PERRETAS** Gometxa. 421
1581. **PERUGONZALEZSOLOA** Aztegieta / Asteguieta . 211
1582. **PERUTXOMENDI** Aríñez / Ariz. 141
1583. **PERUTXOMENDI** Gometxa. 421
1584. **PERUTXOMENDIGANA** Aríñez / Ariz. 142
1585. **PERUTXOMENDIOSTEA** Aríñez / Ariz. 142
1586. **PERUTXOSOLOA** Aríñez / Ariz. 142
1587. **PETRÓLEO, El** Gometxa. 422
1588. **PICÓN, El** Aríñez / Ariz. 142
1589. **PICÓN, El** Crispijana / Krispiña. . 264
1590. **PICÓN, El** Estarrona / Eztarroa . . 333
1591. **PICÓN, El** Gometxa. 422
1592. **PICÓN, El** Lermanda 501
1593. **PICÓN, El** Margarita 565
1594. **PICÓN, El** Mendoza / Mendotza . 647
1595. **PICÓN, El** Zuazo / Zuhatzu. 853
1596. **PICÓN, El** Zumeltzu 925
1597. **PICONES, Los** Estarrona / Eztarroa . . 333
1598. **PICOTA, La** Gometxa. 422
1599. **PICOTA, Campo de la** Gometxa. 423
1600. **PIÉLAGO, El** Estarrona / Eztarroa . . 333
1601. **PIÉLAGOS, Los** Estarrona / Eztarroa . . 334
1602. **PIEZA DEL MONTE** Zuazo / Zuhatzu. 853
1603. **PIEZA DEL PASTOR** Subijana / Subilla 749
1604. **PIEZA LA ESCUELA** Mendoza / Mendotza . 647
1605. **PIEZA REDONDA** Lermanda 501
1606. **PIEZA REDONDA** Zuazo / Zuhatzu. 853
1607. **PIKOZORROTZ** Gometxa. 423
1608. **PIKUBEA** Zuazo / Zuhatzu. 853
1609. **PINAL, El** Subijana / Subilla 749
1610. **PINAR, El** Gometxa. 423
1611. **PINOS DE ARÍÑEZ, Los** Zumeltzu 925
1612. **PINOS DE ZUMELTZU, Los** Zumeltzu 925
1613. **PIRRIS, Los** Crispijana / Krispiña. . 264
1614. **PONTÓN, El** Mendoza / Mendotza . 647
1615. **PORPOZOLO** Aztegieta / Asteguieta . 211
1616. **PORPOZOLO** Otatza. 693
1617. **PORTILLO, El** Aríñez / Ariz. 143
1618. **PORTILLO DE ARRETABALTZA, El** Gometxa. 424
1619. **POZA, La** Subijana / Subilla 794

1620. **POZABARRI** Gometxa 424
1621. **POZANCO** Aríñez / Ariz 143
1622. **POZAZARRETA** Lermanda 502
1623. **POZAZARRETA** Margarita 565
1624. **POZO, El** Gometxa 424
1625. **POZO, El** Otatza 693
1626. **POZO REDONDO** Lermanda 502
1627. **POZO ROJO** Mendoza / Mendotza . 648
1628. **POZOBARRI** Gometxa 424
1629. **POZOBARRIA** Estarrona / Eztarroa . . 334
1630. **POZOBARRIA** Otatza 693
1631. **POZOS, Los** Estarrona / Eztarroa . . 334
1632. **POZOZABALA** Aríñez / Ariz 144
1633. **POZOZARRA** Aztegieta / Asteguieta . 211
1634. **PRADICO, El** Zumeltzu 925
1635. **PRADILLO, El** Subijana / Subilla 750
1636. **PRADILLO, El** Zumeltzu 926
1637. **PRADILLOS, Los** Subijana / Subilla 750
1638. **PRADO, El** Aríñez / Ariz 144
1639. **PRADO, El** Crispijana / Krispiña . . 265
1640. **PRADO, El** Mendoza / Mendotza . 648
1641. **PRADO, El** Subijana / Subilla 751
1642. **PRADO, El** Zuazo / Zuhatzu 854
1643. **PRADO, Detrás del** Zuazo / Zuhatzu 854
1644. **PRESA, La** Aríñez / Ariz 145
1645. **PRESA, La** Aztegieta / Asteguieta . 212
1646. **PRESA, La** Subijana / Subilla 751
1647. **PRESABEA** Aztegieta / Asteguieta . 212
1648. **PRESABIARTE** Crispijana / Krispiña . . 265
1649. **PRESABURU** Mendoza / Mendotza . 648
1650. **PRESALDE** Aríñez / Ariz 145
1651. **PRETXUMENDI** Aríñez / Ariz 146
1652. **PUCALDE** Gometxa 425
1653. **PUENTE MAMARIO** Crispijana / Krispiña . . 265
1654. **PUERTO DE BIÁRRATE** Subijana / Subilla 752
1655. **PUERTO DE SAN MIGUEL** Subijana / Subilla 752
1656. **PUERTO DE ZUMELTZU** Zumeltzu 926
1657. **PUNTA LACHALÚ** Mendoza / Mendotza . 649
1658. **QUEMADA, La** Subijana / Subilla 753
1659. **QUEMADA, La** Zumeltzu 927
1660. **QUEMADAS, Las** Gometxa 425
1661. **RAIN, La** Aríñez / Ariz 146
1662. **RAIN, La** Aztegieta / Asteguieta . 213

1663. **RAIN, La** Crispijana / Krispiña. . 265
1664. **RAIN, La** Estarrona / Eztarroa . . 335
1665. **RAIN, La** Lermanda 502
1666. **RAIN, La** Margarita 565
1667. **RAIN, La** Mendoza / Mendotza . 649
1668. **RAIN, La** Otatza. 693
1669. **RAIN, La** Subijana / Subilla 753
1670. **RAIN, La** Zuazo / Zuhatzu. 854
1671. **RAIN, La** Zumeltzu 927
1672. **RAIN DE MARÍA PINEDO, La** Mendoza / Mendotza . 650
1673. **RAINICAS, Las** Zuazo / Zuhatzu. 855
1674. **RAMBÍZCAR** Aríñez / Ariz. 146
1675. **RANEJA, La** Zumeltzu 927
1676. **RECARTEA** Crispijana / Krispiña. . 266
1677. **RECAZABAL** Aríñez / Ariz. 146
1678. **RECUBÍAS** Subijana / Subilla 753
1679. **REDONDA, La** Subijana / Subilla 753
1680. **REDONDA, La** Zumeltzu 928
1681. **REGENTECILLAS, Las** Margarita 566
1682. **RELAMBA** Lermanda 503
1683. **REMENDI** Aríñez / Ariz. 146
1684. **REMENDI** Lermanda 503
1685. **RENOBEA** Zuazo / Zuhatzu. 855
1686. **RENQUERA, La** Zumeltzu 928
1687. **REPRESA, La** Subijana / Subilla 754
1688. **REQUERA** Zuazo / Zuhatzu. 855
1689. **RESBALADERO DE LA PEÑA** Gometxa. 425
1690. **RETAURRA** Estarrona / Eztarroa . . 335
1691. **RETOSTE** Aríñez / Ariz. 146
1692. **RIBERO, El** Zumeltzu 928
1693. **RINCÓN, El** Aríñez / Ariz. 147
1694. **RINCÓN, El** Estarrona / Eztarroa . . 335
1695. **RINCÓN, El** Zuazo / Zuhatzu. 855
1696. **RINCÓN, El** Zumeltzu 928
1697. **RÍO ESKIBEL** Zuazo / Zuhatzu. 855
1698. **RÍO ITXOA** Estarrona / Eztarroa . . 336
1699. **RÍO URBINA** Gometxa. 425
1700. **RÍO VERDE** Subijana / Subilla 754
1701. **RÍO ZADORRA** Aztegieta / Asteguieta . 213
1702. **RÍO ZALLA** Estarrona / Eztarroa . . 336
1703. **ROBLE, El** Aríñez / Ariz. 147
1704. **ROBLE GORDO DE ESTARRONA, El** Estarrona / Eztarroa . . 337
1705. **ROBRE** Subijana / Subilla 754

1706. **ROCAITE** Subijana / Subilla 754
1707. **RODÍN** Zumeltzu 928
1708. **RODÍN, Canto** Subijana / Subilla 754
1709. **ROLAMBA** Aríñez / Ariz..... 148
1710. **ROTAGANA** Crispijana / Krispiña.. 266
1711. **ROTASOLO** Gometxa..... 425
1712. **ROTURA, La** Aztegieta / Asteguieta . 214
1713. **ROTURA, La** Crispijana / Krispiña.. 266
1714. **ROTURA, La** Estarrona / Eztarroa .. 337
1715. **ROTURA, La** Margarita 566
1716. **ROTURA VIEJA, La** Zumeltzu 929
1717. **ROTURAS, Las** Crispijana / Krispiña.. 266
1718. **ROTURAS, Las** Estarrona / Eztarroa .. 337
1719. **ROTURAS, Las** Gometxa..... 426
1720. **ROTURAS, Las** Lermanda..... 503
1721. **ROTURAS, Las** Margarita 566
1722. **ROTURAS, Las** Zuazo / Zuhatzu..... 855
1723. **ROTURAS, Las** Zumeltzu 929
1724. **ROTURICAS, Las** Lermanda..... 504
1725. **RUEDA, La** Lermanda..... 504
1726. **RUEDA, Detrás de la** Gometxa..... 426
1727. **RUINES, Las** Zuazo / Zuhatzu..... 856
1728. **SABIDIA** Zuazo / Zuhatzu..... 856
1729. **SAGARRABEA** Estarrona / Eztarroa .. 338
1730. **SAGARRAGEA** Estarrona / Eztarroa .. 338
1731. **SAGARRAGUTXI** Estarrona / Eztarroa .. 339
1732. **SAGASTUIA** Aztegieta / Asteguieta . 214
1733. **SAGURRETA** Gometxa..... 426
1734. **SAKONA** Lermanda..... 504
1735. **SALBATIERRAGANA** Mendoza / Mendotza . 650
1736. **SALBIRIKUA** Mendoza / Mendotza . 651
1737. **SALCEDA, La** Aztegieta / Asteguieta . 214
1738. **SALCES, Los** Subijana / Subilla 755
1739. **SALERAS, Las** Aríñez / Ariz..... 148
1740. **SALOBRE** Gometxa..... 426
1741. **SAN BARTOLOMÉ** Mendoza / Mendotza . 651
1742. **SAN BARTOLOMÉ, Barrera de** Mendoza / Mendotza . 652
1743. **SAN BARTOLOMÉ, Ermita de** Mendoza / Mendotza . 652
1744. **SAN ESTEBAN** Mendoza / Mendotza . 652
1745. **SAN ESTEBAN, Iglesia de** Subijana / Subilla 755
1746. **SAN JUAN** Aríñez / Ariz..... 148
1747. **SAN JUAN** Crispijana / Krispiña.. 267
1748. **SAN JUAN** Subijana / Subilla 756

1749. **SAN JUAN** Zuazo / Zuhatzu. 856
1750. **SAN JUAN, Debajo de** Zuazo / Zuhatzu. 858
1751. **SAN JUAN, Delante de** Zuazo / Zuhatzu. 859
1752. **SAN JUAN, Ermita de** Aríñez / Ariz. 149
1753. **SAN JUAN, Ermita de** Zuazo / Zuhatzu. 859
1754. **SAN JUAN, Iglesia de** Crispijana / Krispiña. . 267
1755. **SAN JUAN, Tras de** Zuazo / Zuhatzu. 859
1756. **SAN JUAN DE MENDIA** Zuazo / Zuhatzu. 860
1757. **SAN JUAN DE ZUAZO, Detrás de** Crispijana / Krispiña. . 267
1758. **SAN MAMÉS** Estarrona / Eztarroa . . 339
1759. **SAN MAMÉS** Mendoza / Mendotza . 653
1760. **SAN MAMÉS** Zumeltzu 930
1761. **SAN MAMÉS, Cruz de** Estarrona / Eztarroa . . 340
1762. **SAN MAMÉS, Ermita de** Estarrona / Eztarroa . . 340
1763. **SAN MAMÉS, Junto a** Estarrona / Eztarroa . . 342
1764. **SAN MAMÉS, Junto a la cruz de** Estarrona / Eztarroa . . 342
1765. **SAN MARTÍN** Subijana / Subilla 757
1766. **SAN MARTÍN** Aztegieta / Asteguieta . 214
1767. **SAN MARTÍN** Mendoza / Mendotza . 653
1768. **SAN MARTÍN, Ermita de** Aztegieta / Asteguieta . 215
1769. **SAN MARTÍN, Tras la iglesia de** Mendoza / Mendotza . 654
1770. **SAN MARTÍN, Zaga** Subijana / Subilla 758
1771. **SAN MARTÍN DE ETXAURTE** Gometxa. 426
1772. **SAN MARTÍN DE OTATZA** Otatza. 694
1773. **SAN MARTINZARRA** Subijana / Subilla 758
1774. **SAN MIGUEL** Aríñez / Ariz. 149
1775. **SAN MIGUEL** Estarrona / Eztarroa . . 342
1776. **SAN MIGUEL** Gometxa. 427
1777. **SAN MIGUEL** Subijana / Subilla 758
1778. **SAN MIGUEL** Zuazo / Zuhatzu. 861
1779. **SAN MIGUEL, Debajo de la ermita** Zuazo / Zuhatzu. 862
1780. **SAN MIGUEL, Ermita de** Aríñez / Ariz. 150
1781. **SAN MIGUEL, Ermita de** Estarrona / Eztarroa . . 343
1782. **SAN MIGUEL, Ermita de** Zuazo / Zuhatzu. 862
1783. **SAN MIGUEL, La larra de** Zuazo / Zuhatzu. 862
1784. **SAN SEBASTIÁN** Lermanda 504
1785. **SANBOKARAN** Zumeltzu 930
1786. **SANJUANBELARRA** Zuazo / Zuhatzu. 863
1787. **SANMAMESALDAIA** Estarrona / Eztarroa . . 343
1788. **SANMAMESALDEA** Estarrona / Eztarroa . . 343
1789. **SANMIGELALDEA, La rain de** Estarrona / Eztarroa . . 343
1790. **SANMIGELBIDEA** Zuazo / Zuhatzu. 863
1791. **SANSOLO** Zuazo / Zuhatzu. 863

1792. **SANTA ÁGUEDA** Mendoza / Mendotza . 654
1793. **SANTA CRUZ** Mendoza / Mendotza . 655
1794. **SANTA ENGRACIA** Subijana / Subilla 758
1795. **SANTA GADEA** Aríñez / Ariz 150
1796. **SANTA GADEA** Zumeltzu 931
1797. **SANTA LUCÍA** Zumeltzu 931
1798. **SANTA LUCÍA, Ermita de** Zumeltzu 932
1799. **SANTA MARÍA** Estarrona / Eztarroa . . 343
1800. **SANTA MARÍA** Subijana / Subilla 759
1801. **SANTA MARÍA** Zumeltzu 933
1802. **SANTA MARÍA, Debajo de** Estarrona / Eztarroa . . 344
1803. **SANTA MARÍA, Delante de** Zumeltzu 934
1804. **SANTA MARÍA, Ermita de** Zumeltzu 934
1805. **SANTA MARÍA, La rain de la ermita de** Estarrona / Eztarroa . . 344
1806. **SANTA MARÍA, Tras de** Zumeltzu 934
1807. **SANTA MARINA** Aríñez / Ariz 151
1808. **SANTA MARINA** Zumeltzu 935
1809. **SANTA MARINA, Ermita de** Aríñez / Ariz 152
1810. **SANTAMARIAPEA** Estarrona / Eztarroa . . 345
1811. **SANTIAGO** Gometxa 427
1812. **SANTIAGO** Mendoza / Mendotza . 655
1813. **SANTIAGO, Ermita de** Gometxa 428
1814. **SANTIAGO, Ermita de** Mendoza / Mendotza . 656
1815. **SANTIAGO, Junto a** Gometxa 428
1816. **SANTIAGOALDE** Gometxa 429
1817. **SANTIKILU** Mendoza / Mendotza . 656
1818. **SANTIKILUBURUA** Mendoza / Mendotza . 657
1819. **SANTIKORONTI** Aztegieta / Asteguieta . 216
1820. **SANTIKORONTI, Ermita de** Aztegieta / Asteguieta . 216
1821. **SANTIKORONTIOSTEA** Aztegieta / Asteguieta . 216
1822. **SARASALGUEA** Estarrona / Eztarroa . . 345
1823. **SARASKETA** Estarrona / Eztarroa . . 345
1824. **SARASKETA** Otatza 694
1825. **SARBIKOETXEA** Zuazo / Zuhatzu 864
1826. **SARBURU** Aríñez / Ariz 152
1827. **SARBURU** Gometxa 429
1828. **SARBURUA** Mendoza / Mendotza . 657
1829. **SARDINAPRESA** Mendoza / Mendotza . 658
1830. **SARRAGUEA** Estarrona / Eztarroa . . 346
1831. **SARRALDE** Gometxa 429
1832. **SARRIA** Aríñez / Ariz 153
1833. **SARRIA** Gometxa 430
1834. **SARRITXO** Gometxa 430

1835. **SARRITXO** Zuazo / Zuhatzu. 864
1836. **SARROSTE** Aríñez / Ariz. 153
1837. **SARROSTE** Gometxa. 431
1838. **SARROSTEA** Lermanda 505
1839. **SASITURRI** Gometxa. 431
1840. **SEDANAS** Zuazo / Zuhatzu. 865
1841. **SENDA ARGUEÑA** Zumeltzu 936
1842. **SENDA BADAIA** Mendoza / Mendotza . 659
1843. **SENDA DE ALI** Zuazo / Zuhatzu. 865
1844. **SENDA DE ARRI** Gometxa. 432
1845. **SENDA DE MENDEQUIA** Estarrona / Eztarroa . . 346
1846. **SENDA DE MITXIGANA** Mendoza / Mendotza . 659
1847. **SENDA DEL BARBERO** Gometxa. 432
1848. **SERNA, La** Mendoza / Mendotza . 659
1849. **SERNA, La** Subijana / Subilla 760
1850. **SERNA, La** Zuazo / Zuhatzu. 865
1851. **SERONIBARRA** Zuazo / Zuhatzu. 866
1852. **SERRANA** Zuazo / Zuhatzu. 866
1853. **SIERRA BADAIA** Mendoza / Mendotza . 660
1854. **SIETE ROBLES, Los** Zuazo / Zuhatzu. 867
1855. **SIETE ROBLES, Bajo los** Zuazo / Zuhatzu. 867
1856. **SOBRANTES DE AEROPUERTO** Otatza. 695
1857. **SOLAGORRIGANA** Mendoza / Mendotza . 660
1858. **SOLAR, El** Aríñez / Ariz. 154
1859. **SOLAZARBURU, Río de** Estarrona / Eztarroa . . 346
1860. **SOLAZARRA** Estarrona / Eztarroa . . 346
1861. **SOLOBARRIA** Aztegieta / Asteguieta . 217
1862. **SOLOBIRIBILA** Estarrona / Eztarroa . . 347
1863. **SOLOETA** Margarita 567
1864. **SOLOGANA** Estarrona / Eztarroa . . 347
1865. **SOLOGORRIA** Mendoza / Mendotza . 661
1866. **SORGINARAN** Subijana / Subilla 761
1867. **SORGINZUBIA** Estarrona / Eztarroa . . 347
1868. **SUBILLABIDEA** Gometxa. 432
1869. **SUKARIO** Gometxa. 433
1870. **SULGARRIETA** Margarita 567
1871. **SULGUBARRIETA** Margarita 568
1872. **SUSINOS** Subijana / Subilla 762
1873. **SUSUDIAGA** Zumeltzu 936
1874. **SUSUDIARAN** Zumeltzu 936
1875. **TABLADA, La** Aríñez / Ariz. 154
1876. **TABLADA, La** Aztegieta / Asteguieta . 217
1877. **TABLADA, La** Estarrona / Eztarroa . . 347

1878. **TABLADA, La** Otatza. 695
1879. **TABLADA, La** Zuazo / Zuhatzu. 867
1880. **TABLADAS, Las** Gometxa. 433
1881. **TEJA, La** Margarita 568
1882. **TEJERA** Aríñez / Ariz. 155
1883. **TEJERA, La** Gometxa. 433
1884. **TEJERA, La** Zumeltzu 937
1885. **TEJERÍA, La** Aztegieta / Asteguieta . 217
1886. **TEJERÍA, La** Estarrona / Eztarroa . . 348
1887. **TEJERÍAS** Otatza. 695
1888. **TERMINICO, El** Mendoza / Mendotza . 662
1889. **TOBA, La** Zumeltzu 937
1890. **TOMICALES, Los** Subijana / Subilla 763
1891. **TORCO, El** Estarrona / Eztarroa . . 348
1892. **TORCO, El** Mendoza / Mendotza . 662
1893. **TORCOS, Los** Aríñez / Ariz. 155
1894. **TORCOS, Los** Zumeltzu 938
1895. **TORRE, La** Mendoza / Mendotza . 663
1896. **TORRE, La** Zuazo / Zuhatzu. 868
1897. **TORRE, Bajo la** Zuazo / Zuhatzu. 869
1898. **TORRE, Junto a la** Zuazo / Zuhatzu. 869
1899. **TORREA** Zuazo / Zuhatzu. 869
1900. **TORREALDEA** Zuazo / Zuhatzu. 869
1901. **TORREBEA** Estarrona / Eztarroa . . 349
1902. **TORREBEA** Zuazo / Zuhatzu. 870
1903. **TORROBEA** Zuazo / Zuhatzu. 870
1904. **TORROGUICO** Zuazo / Zuhatzu. 870
1905. **TRANCA, La** Margarita 568
1906. **TRANCAS, Las** Aríñez / Ariz. 155
1907. **TRESPONDEBIDEA** Mendoza / Mendotza . 663
1908. **TRESPONDEIBARRA** Mendoza / Mendotza . 664
1909. **TRIBUTO, El** Crispijana / Krispiña. . 268
1910. **TRIPASORO** Lermanda 505
1911. **TRONGA** Zuazo / Zuhatzu. 870
1912. **TROUGA** Zuazo / Zuhatzu. 871
1913. **TURMINAU** Gometxa. 434
1914. **TURRIPITIETA** Gometxa. 434
1915. **TURRUPITIETA** Lermanda 505
1916. **TXIRRIOA** Aztegieta / Asteguieta . 218
1917. **TXIRRIOA** Otatza. 696
1918. **TXIRRIOSOLOA** Margarita 568
1919. **TXOZALDE** Aríñez / Ariz. 155
1920. **TXOZALDE** Gometxa. 434

1921. **TXURDINARAN** Subijana / Subilla 763
1922. **TXURRUTXUETA** Mendoza / Mendotza . 664
1923. **UDAIA** Mendoza / Mendotza . 664
1924. **ULBIZUA** Gometxa. 435
1925. **ULIBARRIARTEA** Margarita 569
1926. **ULIBARRIBIDEA** Mendoza / Mendotza . 665
1927. **ULLASQUIRU** Aríñez / Ariz. 156
1928. **UPALASARRIA** Estarrona / Eztarroa . . 350
1929. **URBIAOKELUA** Zuazo / Zuhatzu. 872
1930. **URBINA** Gometxa. 435
1931. **URBINA** Zuazo / Zuhatzu. 872
1932. **URBINABIDEA** Zuazo / Zuhatzu. 873
1933. **URBINABIDEGANA** Zuazo / Zuhatzu. 873
1934. **URBINAZABALETA** Zuazo / Zuhatzu. 874
1935. **URBINSABEL** Zuazo / Zuhatzu. 874
1936. **URBITARANA** Aríñez / Ariz. 156
1937. **URBITARTE** Aríñez / Ariz. 156
1938. **URDINTXOSOLO** Gometxa. 436
1939. **URGAZI** Gometxa. 437
1940. **URGAZI** Subijana / Subilla 764
1941. **URGAZIBURUA** Gometxa. 437
1942. **URIARTE** Margarita 569
1943. **URIAU** Aríñez / Ariz. 157
1944. **URIAUR** Aríñez / Ariz. 157
1945. **URIAUR** Zumeltzu 938
1946. **URIBARRA** Estarrona / Eztarroa . . 351
1947. **URIBEA** Aztegieta / Asteguieta . 218
1948. **URIBEA** Estarrona / Eztarroa . . 351
1949. **URIBEA** Margarita 569
1950. **URIBEA** Mendoza / Mendotza . 666
1951. **URIBEA** Otatza. 696
1952. **URIBEABIDAZABALA** Mendoza / Mendotza . 666
1953. **URIBEBIZKARGANA** Estarrona / Eztarroa . . 352
1954. **URIBIARTE** Margarita 570
1955. **URIBIDEA** Estarrona / Eztarroa . . 352
1956. **URKABEA** Mendoza / Mendotza . 666
1957. **URKAGANA** Mendoza / Mendotza . 667
1958. **URKAPEA** Estarrona / Eztarroa . . 352
1959. **URKAPEA** Otatza. 697
1960. **UROGENA** Mendoza / Mendotza . 667
1961. **URRASOLO** Aztegieta / Asteguieta . 219
1962. **URRASOLOA** Otatza. 697
1963. **URRETXAGA** Gometxa. 438

1964. **URRETXUA** Aztegieta / Asteguieta . 219
1965. **URRETXUA** Otatza. 697
1966. **URRUNDIA** Aztegieta / Asteguieta . 220
1967. **URRUNDIA** Zumeltzu 939
1968. **URRUTIA** Zumeltzu 939
1969. **URRUTIKOESALDE** Gometxa. 438
1970. **URZABAL** Gometxa. 439
1971. **VADO, El** Estarrona / Eztarroa . . 353
1972. **VADO, El** Margarita 570
1973. **VALLANTÓN** Subijana / Subilla 764
1974. **VALLE, El** Zumeltzu 940
1975. **VALLEJAS, Las** Mendoza / Mendotza . 667
1976. **VALLEJUZQUINER** Subijana / Subilla 764
1977. **VALLENTEJO** Zumeltzu 940
1978. **VEDADO** Aríñez / Ariz. 158
1979. **VEDADO, El** Zumeltzu 941
1980. **VENTA, La** Subijana / Subilla 765
1981. **VENTA DE PARACUATRO** Zuazo / Zuhatzu. 874
1982. **VENTA LA MELCHORA, La** Aríñez / Ariz. 159
1983. **VENTANAS DE OGABE** Gometxa. 439
1984. **VESTUARIOS, Los** Crispijana / Krispiña. . 269
1985. **VILLABIDEA** Margarita 571
1986. **VILLACUDÚA** Estarrona / Eztarroa . . 353
1987. **VIÑAS, Las** Subijana / Subilla 765
1988. **VISTUARIO** Lermanda 506
1989. **ZABALA** Crispijana / Krispiña. . 269
1990. **ZABALA** Zuazo / Zuhatzu. 875
1991. **ZABALATSA** Crispijana / Krispiña. . 269
1992. **ZABALATSA** Zuazo / Zuhatzu. 875
1993. **ZABALAZA** Crispijana / Krispiña. . 271
1994. **ZABALBIDE** Subijana / Subilla 766
1995. **ZABALETA** Mendoza / Mendotza . 668
1996. **ZABALGANA** Crispijana / Krispiña. . 271
1997. **ZABALGANA** Zuazo / Zuhatzu. 876
1998. **ZABALIBARRA** Crispijana / Krispiña. . 271
1999. **ZABALLA** Subijana / Subilla 766
2000. **ZABALLABIDE** Subijana / Subilla 768
2001. **ZABALLAKO HARANA** Subijana / Subilla 768
2002. **ZABALLOKARANA** Subijana / Subilla 769
2003. **ZADORBIDEA** Aztegieta / Asteguieta . 220
2004. **ZADORRA** Aztegieta / Asteguieta . 221
2005. **ZALDIARAN** Aríñez / Ariz. 159
2006. **ZALDIARAN** Gometxa. 439

2007. **ZALDIARAN** Lermanda 506
2008. **ZAMAKOTXA** Aríñez / Ariz 160
2009. **ZANBETA** Mendoza / Mendotza . 668
2010. **ZANORIALES, Los** Subijana / Subilla 769
2011. **ZAPITURRI** Aríñez / Ariz 160
2012. **ZAPITURRI** Lermanda 506
2013. **ZARANDOA** Margarita 571
2014. **ZARASPEA** Mendoza / Mendotza . 668
2015. **ZARDEA** Gometxa 439
2016. **ZAROA** Aríñez / Ariz 161
2017. **ZAROA** Gometxa 440
2018. **ZAROBA** Gometxa 440
2019. **ZARZOLETA** Margarita 571
2020. **ZAZPIARESPEA** Zuazo / Zuhatzu 876
2021. **ZEARSOLOETA** Margarita 571
2022. **ZEGAMENDI** Aríñez / Ariz 162
2023. **ZELATOBI** Aríñez / Ariz 162
2024. **ZELATOBIDE** Aríñez / Ariz 163
2025. **ZELATOBIDEOSTEA** Aríñez / Ariz 163
2026. **ZELATOBIOSTEA** Aríñez / Ariz 163
2027. **ZENORIALES, Los** Subijana / Subilla 770
2028. **ZEQUIA DE MENDEQUIA** Estarrona / Eztarroa . . 354
2029. **ZERNEA** Lermanda 507
2030. **ZIEGAMENDIOSTEA** Aríñez / Ariz 164
2031. **ZINZURRETA** Aríñez / Ariz 164
2032. **ZONZARRETA** Aríñez / Ariz 164
2033. **ZORROLLETA** Crispijana / Krispiña . . 272
2034. **ZORROLLETA** Lermanda 507
2035. **ZORROSPESO** Subijana / Subilla 770
2036. **ZORROSTEA** Lermanda 508
2037. **ZUBIALDEA** Aztegieta / Asteguieta . 221
2038. **ZUBIANDIETA** Estarrona / Eztarroa . . 354
2039. **ZUBINARANA** Subijana / Subilla 770
2040. **ZUBINKOA** Aztegieta / Asteguieta . 222
2041. **ZUBINO** Subijana / Subilla 770
2042. **ZUBINOA** Aríñez / Ariz 165
2043. **ZUBINOA** Margarita 572
2044. **ZUBINOBIARTE** Mendoza / Mendotza . 669
2045. **ZUBINOETA** Crispijana / Krispiña . . 272
2046. **ZUBINOETA** Margarita 572
2047. **ZUBINOSTE** Margarita 572
2048. **ZUHATZUBIDEA** Aríñez / Ariz 165
2049. **ZUHATZUBIDEA** Crispijana / Krispiña . . 272

2050. **ZUHATZUBIDEA** Lermanda 508
2051. **ZUHATZUBIDEA** Zuazo / Zuhatzu. 877
2052. **ZUMABAKOTXA** Aríñez / Ariz. 165
2053. **ZUMABAKOTXA** Lermanda 509
2054. **ZUMADUIA** Crispijana / Krispiña. . 273
2055. **ZUMAITURRI** Gometxa. 441
2056. **ZUMALDE** Lermanda 510
2057. **ZUMELTZUBIDEA** Aríñez / Ariz. 166
2058. **ZUMETA** Mendoza / Mendotza . 670
2059. **ZURBAL, El** Subijana / Subilla 771
2060. **ZURBAL, El** Zumeltzu 941
2061. **ZURRUPITETA** Zuazo / Zuhatzu. 877
2062. **ZURRUPITIETA** Lermanda 510
2063. **ZURZORROTZA** Margarita 573

X. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES

Índice de voces y topónimos no incluidos en el índice toponímico. Se han excluido los nombres de los pueblos que nos ocupan así como voces que son citadas prácticamente en todas las páginas, o que se consideran irrelevantes.

abade, 330

abadejo, 895

abaro, 70, 709

abere, 776

abilarri, 466, 536, 801

abillurri, 239, 466, 536, 801

acebo, 898

acequia, 63, 72, 86, 99, 117, 132, 137-138, 141, 145, 160, 165, 184, 189, 204, 215, 218, 232, 234, 242, 245, 248, 251-252, 256, 265, 269-270, 284-285, 290, 314, 324, 333-334, 336-337, 347, 365, 376, 388, 394-395, 407, 418, 451, 456-458, 462-463, 470, 485, 498-499, 518, 521, 523, 529-530, 532, 537, 540-541, 546, 548-550, 564, 568-569, 590, 604, 606-607, 610, 617, 623-624, 647, 659-660, 666-667, 670, 676, 680, 684, 687, 691, 694, 696, 778, 785, 787, 805, 810, 830, 850, 863, 876, 886, 896

adlativo, 119, 234, 405-406, 462, 475, 551, 600, 683

adral, 789

aféresis, 62, 83-84, 89-92, 133, 137, 188, 240, 242, 304, 358, 366, 369, 383-385, 387, 405, 407, 464, 467-469, 536-538, 606, 623, 632, 640, 682, 726, 802, 817, 906

-aga, 162, 188, 229, 232, 259, 339, 438, 450, 586, 644, 709, 789, 826

agirre, 65, 99, 513, 519, 528, 717

agoanales, 886

agua, 58, 70, 78, 80, 94, 112, 127, 138, 156-158, 189, 212, 220, 229, 265, 269, 319, 324-325, 394, 403, 414, 437-439, 446, 450, 463, 468, 479, 485, 500, 502, 596, 610-611, 632, 640, 667, 678, 684, 693, 704, 721, 726, 732, 735, 744, 750, 752, 761, 798, 815, 817, 881, 884, 899-900, 928, 939

aguanal, 701, 881

agujero, 434, 531, 603, 622, 794, 892

aihen, 368, 677

ajáN, 368, 677

alberque, 58-59, 195, 446, 522-523, 529, 787, 806

alde, 24, 58, 88, 114, 125, 145, 156, 196, 204, 222, 238, 244, 249, 316, 343, 380, 383, 401, 415, 429-430, 435, 438, 446, 448, 456, 469, 474, 478, 488, 492, 494, 496, 510, 538, 540, 549, 555, 558, 596, 601, 611, 790, 792, 794, 815, 848, 869, 913

alinda, 64, 73, 100, 113-114, 123, 132, 137, 145, 149, 153, 161, 171, 180, 182-183, 189, 191, 194-196, 204-205, 207-209, 214, 216, 221, 226, 233, 237, 241, 247, 253, 255, 257, 260, 280, 283, 288, 292, 294-296, 300, 315, 318, 322, 333, 344, 358, 360-361, 364, 366, 368, 370, 372, 379, 382, 388, 392, 394, 396-397, 400, 402,

407, 411-412, 415, 417-418, 420-421, 427, 431, 436, 447, 453, 458, 465, 468, 470, 488, 503-504, 508, 517-518, 520-521, 523-524, 526, 535, 541, 543, 547, 549-550, 555, 557-558, 564, 566, 584, 588, 603, 613, 633, 645, 652, 656-657, 668, 675, 678, 682, 685, 688, 692, 707, 710, 718-721, 726, 736, 744, 751, 761-762, 771, 776-777, 780, 783-787, 790, 792, 798, 805-806, 808, 811, 814, 817-818, 820, 823-829, 834, 836, 841, 843-844, 850, 853, 857, 860-861, 863-864, 866, 868-870, 872-873, 876-877, 889, 894, 904, 907, 911, 915, 918-919, 921, 929, 937, 939

almora, 585

ancho, 89, 128, 144, 208, 278, 291, 295, 311, 315, 322, 326, 379, 402, 439, 527, 537, 540, 599, 629, 766, 809

ancina, 87

ancinal, 358, 381

ancinas, 381

Andra Maria, 281, 329, 447-448

Andra, 60, 281, 329, 447-448, 884

Andrana, 281, 345, 448

Andrane, 281, 448

Antezana, 19, 35, 200, 203-205, 292, 309, 319-320, 329, 344, 654, 673, 676-678, 684-685, 691

aparcería, 30, 332

apeo, 14, 16, 27-28, 35, 45, 86, 116, 138, 151, 158-159, 177, 200, 227, 251, 263, 369, 380, 387, 428, 456, 462, 480, 500, 505, 516, 529, 550, 588, 592, 614, 636, 640, 658, 691, 702-703, 708, 726-727, 735-736, 756, 759, 761, 768, 791, 800, 835, 844, 862, 866, 941

aran, 61-62, 225, 515-516, 579, 761

aranes, 61, 515, 579

arangoso, 62-63, 884

arantza, 64, 227, 238, 360, 466, 536, 782-783, 801

arca, 26, 64, 68, 172, 212, 268, 363, 588, 675, 752

arcabuz, 456

arce, 92, 175, 232, 288, 369, 522, 675, 709-710, 789, 887

arcina, 86-87, 99

ardano, 674, 783

ardi, 68, 454, 520

ardo, 674, 783

area, 230, 582

arena, 172, 230-231, 367, 451, 517-518, 582, 674, 801

aretx, 65, 147, 786

argatx, 582-583

árgoma, 136, 417

aria-, 65, 453, 518-519, 786

Ariz, 5, 7-9, 55, 57, 65-67, 104, 453-454, 519-520, 542, 786, 887

arka, 68, 172, 363, 675

armola, 585

arre, 714

arriero, 493, 690

arro, 69, 364, 521

arroyo, 34, 63, 78, 88-89, 104, 108, 117, 124, 129, 139, 143, 157-158, 177, 184, 192-193, 212, 218, 229, 231, 236, 239-240, 248-249, 255, 261, 264-265, 269-271, 308, 365, 368, 383-384, 397, 417, 436, 439, 467, 488, 507, 509, 521, 523, 537, 549, 569, 596, 607, 611, 622, 632, 658, 677, 680, 696, 701, 708-709, 716, 721-722, 726-727, 730, 733, 737, 743-745, 747, 762, 766, 771, 780, 788, 798, 802, 804, 811, 814, 817, 820, 826, 829, 831, 838, 840, 857, 875-876, 883, 891, 913

arte, 19, 25, 31, 43, 69, 107, 131, 136, 157, 186, 196, 200, 215, 239-240, 261,

265, 267, 296, 341-342, 381, 384, 386, 396, 417, 427, 467, 477, 497, 505, 537, 543, 554, 569, 580, 588, 629, 645-646, 652, 654, 656, 669-670, 687, 726-727, 752, 756-757, 759, 788, 802, 829, 834, 850, 858, 862, 916, 932, 935

artiga, 113, 198, 254, 321, 400, 412, 546-547

Aryñyz, 122, 891

ascarrio, 92, 175, 232, 288, 522, 675, 710, 789, 887

asimilación, 24, 166, 186, 214, 229, 245, 286, 332, 351, 361, 382, 450, 472, 502, 509, 572, 740, 824

askar, 175, 232, 288, 522, 675, 709-710, 789, 887

asta-, 69, 175, 288, 311, 313, 336, 366, 402, 583, 586, 590, 600, 622-623, 631, 636, 649, 657-658, 660, 669, 676, 745, 752, 840, 923

asto, 175, 288, 366, 676

ate, 205, 311, 424, 544, 631, 640, 707, 737, 748

atx, 290, 367, 369, 589, 790

aulaga, 136, 417

-aur, 91, 158, 242, 306, 415, 939

aurre, 91, 158, 242, 255, 288, 306, 386, 415, 469, 491, 493, 553, 891, 939

avellano, 220, 351, 438, 691, 697, 789

axari, 368

aya, 480, 703, 902, 913

ayedo, 158

azari, 368

azcarrio, 92, 175, 232, 288, 522, 675, 710, 789, 887

azcarro, 92, 175, 232, 288, 522, 675, 710, 789, 887

azeari, 368

azeri, 368

azkar, 92, 175, 232, 288, 369, 522, 675, 709-710, 789, 887

bakoitz, 166, 498, 509, 617

bakotx, 166, 498-499, 509, 617-618

bala, 90, 362, 656, 767, 769

ballesta, 91, 175-176, 523-524, 738, 884

bara, 136, 769

barbatilla, 369-370

barda, 590-591

barranca, 525, 940

barren, 555, 628

barrio, 19-20, 61, 70, 75, 78, 97, 117, 123, 152-153, 178, 202-203, 232-233, 279, 289, 291-292, 298, 315, 329, 349, 351, 380-381, 427, 455, 488, 592-595, 601, 611, 619, 634, 652-656, 658, 664-665, 669, 687, 818, 827, 853, 864, 869, 932

barru, 83, 476, 491, 494, 628

Bartolo, 71

baso, 71-72, 177-178, 292-294, 308, 372, 456-457, 556, 594, 677, 791-792

bazter, 105, 177, 180, 252, 456, 499, 679

-be, 73, 118, 133, 180, 386, 391, 562, 679, 696-697, 787, 820, 834, 853, 870

bedar, 393, 818

behe, 73, 84-85, 118, 133, 141, 178-181, 194, 199, 213, 219, 243, 252-253, 255, 261-262, 281, 294-296, 298, 304, 320, 325, 330, 338, 349, 352-353, 360, 362, 386, 391, 397, 403, 405, 449, 498, 530, 540, 542, 556, 562, 570, 589, 595, 598, 606, 620, 624, 666, 669, 678-679, 696-697, 711, 782, 787, 820, 827, 834, 843, 853, 870, 877

behi, 181, 295, 678, 711

Bela, 458, 525, 596

belar, 393, 457, 475, 546, 818

bele, 596

benta, 180, 203, 458, 526, 538, 755, 766

berar, 457, 475, 546, 818

berezo, 410

berozo, 710, 813

berri, 24, 71, 92, 182, 217, 334, 372, 399, 414, 424, 547, 568, 594, 625, 689, 693, 906, 922

betatua, 800

Betolatza, 181, 295, 678, 711

Biagotegi, 70, 709

biao, 70, 709

Biaotegi, 70, 709

biarte, 9, 239, 265, 296, 570, 580, 644-645, 669-670, 834, 916

bida-, 297-298, 330, 459, 526, 597, 599, 611, 632, 666

bide, 63, 68, 71-73, 83, 85-86, 88, 100, 103, 105, 119, 124, 128, 133, 163, 165, 167, 180, 182, 191, 205, 221, 234-235, 240, 247-248, 256, 262, 264, 273, 282, 296-299, 307, 310, 312, 315-316, 326, 352, 366, 372, 375, 395, 402, 404-405, 432, 453-454, 458-460, 462, 464, 468, 471, 475-476, 482, 492-493, 495, 509, 520, 526-527, 536, 538-539, 551, 556, 558, 595, 597-600, 608, 618, 621, 633, 642, 663, 665, 673, 676, 679, 690, 704, 714-716, 735, 766, 768, 776, 786-788, 792-793, 806, 811, 821-823, 830, 835, 838, 863, 873, 877, 888-889, 893

bike, 637

Billoda, 73, 460-461, 527-528

Bitoria, 491, 600

bizkar, 62, 252, 257, 299, 313, 352, 373, 485, 530, 540, 601, 640

bizkarro, 62, 299, 373, 485, 530, 601

bolin-, 9, 182-183, 235, 259, 299, 306, 385, 530-531, 538, 601, 793, 840

bolun-, 9, 182-183, 235, 259, 299, 306, 385, 530-531, 538, 601, 793, 840

borin-, 9, 182-183, 234-235, 259, 299-300, 306, 385, 530-531, 538, 600-602, 637, 793-794, 840

borona, 889

borun-, 9, 182-183, 235, 259, 299, 306, 385, 530-531, 538, 601, 793-794, 840

bosque, 71-72, 140, 177-178, 258, 263, 293-294, 308, 325, 345, 368, 372, 456-457, 556, 594, 634-635, 677, 746, 792-793, 833-835, 864

boyal, 82, 178, 237, 315, 533, 594, 677-678

brezo, 312-313, 410, 710, 813

bruja, 347, 761

buar, 258

bular, 258

burar, 258

burcesto, 789

burro, 175, 288, 366, 676

buru, 24, 58-59, 84, 101, 135, 152, 186, 244-245, 283, 290, 293, 310, 319, 346, 401, 406, 417, 429, 438, 486-487, 497, 499, 501, 543, 557, 580, 582, 585, 591, 612-613, 615-616, 625, 630, 649, 657-658, 782, 805

busti, 891

busto, 74, 181, 295-296, 534, 678-679, 882, 890-891, 896, 907

buztin, 74-75, 184, 373, 451, 703, 890

caba, 81-82, 145, 158, 463, 600, 857

cabaña, 107, 133, 209, 319, 480, 508, 533, 640, 692, 911, 922

cabecera, 81, 84, 101, 103, 182, 186, 203, 215, 245, 258, 283, 290, 293, 309-310, 319, 346, 349-350, 401, 406, 429, 437-438, 486-487, 497, 499, 501, 505, 543, 557, 580, 582, 585, 613, 625, 630, 649, 652, 657, 682, 689, 706, 734, 782, 805, 847, 866

cabeza, 127, 228, 789

cabezada, 84, 152, 186, 245, 258, 270, 283, 290, 293, 299, 310, 319, 346, 401, 406, 421, 429, 462, 486-487, 497, 499, 501, 517, 529, 557, 564, 580, 582, 585, 597-598, 616, 621, 630, 649, 657, 782, 805, 886

cabezera, 85, 289, 315, 320, 441, 478, 483, 530, 552, 818, 836, 868-869

cabezo, 59, 97, 186, 245, 283, 290, 293, 310, 319, 346, 349, 429, 438, 486-487, 497, 499, 501, 543, 557, 591, 615, 625, 805

calce, 212, 453, 468, 508, 644, 752, 755

calzada, 39, 41, 44, 107, 196, 212-213, 278, 318, 396, 543-544, 551, 604, 618-619, 686-687, 795, 820

calze, 447, 468, 508, 618, 706

campa, 35, 110, 304, 345-346, 494, 525, 527, 540, 553, 561, 645, 895

campanil, 562, 831, 865, 875

canon, 266, 403, 875

cantera, 77-78, 87, 140, 174, 210, 231, 235, 243, 301, 367, 375, 377, 381, 410, 414, 424, 579, 587, 747, 797, 886

cantón, 755

cañada, 181, 295, 463-464, 534, 678, 777

cañadilla, 737

cáñamo, 318, 532, 687, 898

caño, 245, 375, 397-398, 417, 531, 896

capelloa, 108, 251

capitulum, 110, 482, 544

caracierzo, 717

cardancho, 246, 897

cardencha, 246, 897

cardimuelle, 246, 897

cardincha, 246, 897

cardinche, 246, 897

cardoncha, 246, 897

carduguera, 246, 897

carduncha, 246, 897

carrasca, 532, 898

carretil, 191, 310, 358, 639, 647, 805, 814, 831

carril, 96, 173, 175, 188, 200, 211, 217, 220-221, 278, 289, 291, 298, 309-310, 324, 502, 595, 599, 606, 611-612, 638-639, 679, 793, 823, 853, 857, 861, 929

carriona, 898

casa, 20, 28-29, 35, 44, 62, 75, 78, 92-93, 123, 140, 153-154, 159, 178, 202, 210, 215, 264, 292, 299-301, 329, 338-339, 349-350, 358, 373-374, 380, 386-387, 389, 421, 455, 473, 485, 490, 498, 505, 530, 564, 592, 601, 611, 627, 634, 646, 653-654, 669, 682, 687, 756, 765, 796, 805, 812, 815, 833, 853, 865, 868, 874-875, 906, 909, 915

cascajal, 79, 375-376, 680, 798

cauce, 123, 212, 245, 417, 468, 489-490, 496, 632, 644, 721, 752, 755, 921

caueçera, 83, 676

cava, 81-82, 106, 463, 532

cavezada, 69, 402-403, 406, 416, 709, 715

cavezera, 64, 151, 211, 220, 250, 253, 257, 260, 262, 264, 283, 305, 317, 342, 349, 515, 561, 706, 782, 844

cebadero, 789

celeminejo, 268

cequia, 99, 141, 176-177, 191, 194-196, 198, 201, 208-209, 216, 222, 226, 241, 243, 247, 261, 264, 284-285, 307, 311, 318-319, 324, 337, 346, 351, 353-354, 398, 411, 453, 467-468, 480, 508, 517, 529, 540-541, 548-549, 552-553, 563, 572, 615-617, 619, 621, 623, 659-660, 662, 664, 669-670, 678, 682, 691-693, 697, 721, 771, 786-787, 802, 806, 824, 834, 850, 876, 930

chabola, 301-302, 798

chimich, 691, 789

chiquito, 603, 605, 929

chirpial, 302, 799

chirrio, 184, 218, 436, 568, 680, 696

chispial, 294, 302, 799

choja, 156, 435

choza, 59, 107, 143, 156, 302, 319, 417, 435, 480, 533, 582-583, 640, 798, 911

cierzo, 322, 388, 428, 682, 686, 688, 717, 765

ciruelo, 132-133, 377-378, 515, 900-901

colada, 235-236, 248, 255, 265, 796-797, 831, 857

collada, 719-720, 902

collado, 720, 902

colleja, 262, 719-720, 895, 901-902, 905, 932

comunero, 9, 66-67, 92, 104, 116, 122, 128, 133-135, 137, 141, 156, 159, 180, 204, 209, 226-227, 229, 233, 248, 252, 268, 270-271, 282, 322, 338, 341, 367, 383, 409, 430, 435, 476, 482, 484, 490, 492-494, 498, 507, 519, 528, 542, 550, 555, 563, 594, 602, 608, 622, 624-625, 630-631, 639, 674-675, 679-681, 686, 692, 696-697, 745-746, 748, 759, 777, 794, 804-805, 864-865, 871, 876, 907, 914, 920, 923-924, 931

concavidad, 192, 413, 837, 874

concejil, 172, 182, 200, 245, 447

concejo, 62, 95, 104, 136, 185, 188, 270, 383, 390, 409, 726, 796, 840, 938

confinante, 88, 198

convento, 341, 579, 659, 707-708, 767-768

cordel, 151, 625

corona, 768, 809

costanera, 258

coteado boyal, 178, 237, 315, 533, 594, 677-678

coteado, 151, 158, 178, 185, 187, 189, 192, 198, 221, 236-237, 251, 259, 273, 282-286, 289, 296-297, 302-303, 306, 314-315, 330, 345-346, 378, 471, 531, 533, 547, 594-595, 599, 602, 606, 620, 645, 677-678, 693-694, 799-800, 814, 941

cotiado, 189, 285, 330, 533, 799

coto, 189, 202, 285, 311, 324, 330, 378, 581, 686

cotorro, 438

cotteado, 196, 281, 285, 330, 345

cottiado, 345

Crispiña-, 252-253, 482-485

Crispixa-, 482, 485

crucijada, 155, 534

cruz, 35, 80-81, 100, 103, 112, 126-127, 150, 166, 185-186, 202, 214, 228, 253, 278, 294, 297, 320-321, 339-343, 398, 505, 516, 599, 612-613, 655, 661, 681, 720, 725, 730, 739, 748, 785, 846, 886, 902-904, 912, 925, 931

cuadron, 760, 762

cubo, 212, 496, 637, 721-722, 733, 751-752, 840, 904, 920

cuello, 720, 902

cunacho, 789

cura, 15-16, 26, 97, 187, 733

debekua, 800

dehesa, 61, 65, 76-77, 81-83, 87, 95, 101, 129, 138, 186, 189, 209, 285-286, 334, 371, 378-379, 387, 398, 421, 430, 434, 470, 482, 489, 500, 521, 525, 528, 544, 560, 645, 692, 718, 721-725, 746, 762, 800, 847, 861, 904-905

derechura, 111, 614, 803

desboronar, 889

despoblado, 12, 18, 22, 24-25, 27-29, 31-32, 34-35, 38, 65, 126, 255, 453, 489, 505, 519, 707-708, 757, 766-768

-di, 44, 214, 228, 273, 419, 782

diminutivo, 33, 35, 86, 94, 128, 131-132, 165, 207, 211, 222, 226, 229-230, 246, 249, 297, 371, 380, 395, 415, 430, 450, 457, 487, 489, 495, 504, 516, 518, 531-532, 539, 547-548, 557, 564, 572, 613, 617, 626, 628, 632, 635, 670, 710, 743, 745-747, 750, 770-771, 789, 818, 825, 828, 831, 865, 897-898, 923, 926-927

disimilación, 138, 177, 188, 201, 204, 206, 209-210, 286-287, 293, 295, 305, 318, 320, 322, 328, 339, 345, 354, 387, 421, 483, 518, 632, 677, 688, 690, 692, 825-826, 915

Done, 103, 818-819

-dui, 44, 214, 227-228, 273, 419, 782

Duque, 20, 109, 159, 736

-ea, 24, 138

egido, 245, 728

Egillor, 83-85

ejido, 322, 531, 623, 728

ele, 181, 295, 463, 534, 678

elexa, 85, 186-187, 238, 304, 380-381, 465, 535, 606, 681-682

elexar, 186

elexea, 85, 187, 304

eli, 181, 295-296, 463, 534, 678

elicea, 85, 304

eliza, 85, 186-187, 238, 304, 380-381, 465, 535, 606, 681-682

elorri, 85-86, 238-239, 465-466, 535-536, 800-801, 804

encina, 69, 86-87, 381, 532, 588, 607, 641, 801, 898

endrina, 57, 61, 64, 227, 360, 515, 579, 783

enebro, 410

ermita, 25, 27-28, 31, 35, 98, 148-152, 192, 203, 214-216, 267-268, 281, 322, 328-329, 339-345, 387-388, 428, 448, 455, 629, 652-656, 691, 694, 753, 757, 760, 777, 784, 790, 797, 844-845, 849, 856-862, 901-902, 932-935

erratura, 188, 198, 239, 254, 266, 321, 383, 503, 546, 929

errege, 68, 88, 375, 536, 716

erreka, 88-89, 177, 239-240, 261, 383-384, 467, 537, 607-608, 632, 677, 726-727, 802, 804, 826

errekea, 123, 177, 202, 608, 632, 677, 826, 915

errexal, 326

errota, 9, 90-91, 182, 235, 240-242, 259, 300, 305-306, 385, 468-469, 538, 601, 637, 794, 840

escarrio, 92, 175, 232, 288, 522, 675, 710, 789, 887

escribano, 8, 14, 26-28, 35, 118, 638, 756

escuadra, 67, 228, 248, 394, 477, 506, 715, 858

esker, 49

esparru, 306, 471

espesura, 152-154, 406-407, 429-430, 505, 658, 865

espino, 64, 85-86, 227, 238, 309, 360, 465-466, 526, 536, 782-783, 801

estabide, 366

Estany, 189

Estañer, 189

estaño, 189

estañu, 189

estañua, 185, 189

Esterna, 244-245, 261, 471-474, 609, 683, 804-805

estilarra, 813

estrada, 639, 681

-eta, 33, 46, 65, 92, 101, 106, 114-115, 137, 190, 209, 272, 286-287, 392, 395, 401, 502, 517, 546, 564, 567, 572, 607, 729, 737, 809, 837, 849, 852, 874, 921

-etea, 387, 737

exido, 85, 848

exidua, 728, 733

explanada, 89, 128, 144, 208, 269-271, 322, 402, 537, 599, 629, 766-767, 837, 874-876

ezcarrio, 92, 175, 232, 288, 522, 675, 710, 789, 887

ezkar, 92

ezker, 806

ezki, 470

eztainu, 189

Ezterna, 244-245, 472-474, 609

falda, 85, 159, 439, 588, 594, 614, 640

fanega, 342

fasta, 19, 140, 410, 703, 740, 845, 884, 901-902, 906, 911, 923, 933

ferrería, 123, 133, 209, 632, 640, 692, 922-923

forestal, 332, 771

fraca, 537

frai, 190, 307, 683-684, 807

fraile, 189-190, 307, 683-684, 807

fresno, 186, 229, 317, 388-389, 496, 728, 735, 807, 864

fuente, 8, 19, 64-66, 68-70, 74, 93-94, 101, 112-113, 135, 137, 146, 155, 161, 173, 178-179, 182, 184-185, 188, 196, 200-201, 203, 213, 221, 245-246, 248-250, 255-256, 260-261, 264, 270, 283, 289, 298, 307-308, 311, 316-317, 324, 334, 348, 351, 353, 369, 389, 393, 395, 409, 423, 426, 432-434, 437, 441, 452, 474, 478, 480, 485, 490, 498, 506, 523, 532, 538-541, 553, 561, 568, 578, 597, 609, 611-612, 615-617, 622-623, 641, 643, 653-654, 657-658, 678, 680, 682, 686, 691, 696, 711, 726, 728-729, 734-735, 743, 747-748, 761-762, 785, 803, 807, 814-818, 830-832, 847, 854, 857, 876, 884, 887, 890, 895-896, 898, 907-910, 913, 915, 920-921, 933, 937, 939

-gain, 64, 68, 72, 86, 89, 92, 100, 109, 120, 125, 131, 134, 142, 172, 195, 300, 313, 373, 406, 454, 463, 476, 563, 634, 651, 674-675, 838, 851-852, 874, 913

gaitz, 583

-gan, 64, 68, 72, 86, 89, 100, 109, 120, 122, 125, 131, 134, 195, 406, 463, 651, 674-675, 838, 851-852, 874

Ganboa, 65, 291, 453, 519, 786

Garaçi, 730-731, 758-759

Garazi, 731, 759

gardincha, 246

gardubera, 246, 897

garduguera, 246, 897

garrasta, 389, 610

gatx, 583

gayuba, 63

gaztelu, 178, 232-233, 252, 268, 292, 382, 390, 446, 455, 767, 808

genitivo, 18, 28, 114, 178-179, 192, 222, 248-249, 294-295, 308-309, 332, 365, 417, 438, 552, 588, 595, 610, 624, 628, 632, 635, 678, 685, 769, 817

Gereña, 125-126, 191, 322, 684

ginebro, 410

gingina, 390-391

-go, 678

Gobeu, 195, 220, 247, 687

goi, 192, 202, 229, 248-249, 308-309, 450, 610, 685, 817

gorri, 369, 410, 586, 661, 888

grulla, 9, 197

guarda, 896

güerta, 95

Guereña, 191, 294-295, 317, 321-322, 684

gurdi, 94, 310

guren, 63, 128, 494-495, 554, 557, 634, 847

gurutze, 112, 253, 320, 398, 912

gutxi, 227, 242, 298, 339, 489, 492, 550, 597, 782, 835, 846-847

hagiónimo, 28, 103, 428-429, 654, 656-657, 753, 756, 818, 833, 858, 861-863

haitz, 290, 367, 369, 589, 790, 888

handi, 354, 549

haplología, 131, 163, 166, 174, 186, 314, 338, 393, 502, 509, 517, 565, 586, 675, 784, 814, 837

haran, 61-63, 156, 160, 227, 324, 359, 439, 449, 506, 515-516, 579-580, 585, 591, 703, 761, 769-770, 781-782, 805, 840, 884, 887, 937

harea, 172, 517-518, 582, 674

harinero, 489-490

haritz, 65, 147, 786, 877

harkaitz, 583

harmora, 585

harrate, 94, 424, 555, 684, 707, 711

harri, 287, 291, 364-365, 409, 424, 455, 567, 581, 583, 586, 588, 707-708, 788

harrobi, 77, 174, 210, 231, 579, 587, 747, 797

hartza, 287, 588

haya, 97, 104, 109-110, 147, 210, 231, 258, 360-362, 395, 419, 457-458, 480, 500, 525, 590, 702, 754, 757, 760, 816, 882, 887

hendida, 710, 748, 887, 924

herbal, 393, 596

hermita, 28, 102, 104, 111, 133, 148-149, 151, 178, 193, 199, 214-217, 299-300, 303-304, 328-329, 340-342, 344-345, 363, 427-428, 455, 488, 587, 607, 616, 652, 655-656, 660, 668, 694, 757, 767, 844-845, 848, 856-857, 859-862, 866, 890, 892-893, 901-902, 906, 932-935

herrán, 35, 139-141, 146, 211, 213, 263-264, 266, 335, 358, 365, 421, 501, 503, 564, 566, 649, 753, 851-852, 854, 927

herrayn, 470, 488-489

herrenal, 146, 213, 266, 335, 503, 566, 649, 693, 753, 854, 927

hiática, 98, 392, 540

hierba, 98, 368, 393, 457, 475, 546, 677, 719, 818, 902

higo, 853

hito, 752

hobi, 163, 373, 727, 828

hondonada, 59, 69, 79-80, 97, 101, 119, 192, 226-227, 269, 287, 316, 395, 436, 470, 489, 504, 515-516, 523, 563-564, 569, 586, 598, 665-666, 668, 708, 731, 782, 809, 821, 846-847, 871, 893

horma, 414-416, 498-499

hotero, 74, 89, 96, 109, 115-116, 133, 477, 481, 768, 883, 890-891, 913, 922

hotz, 541

hoya, 78, 110, 482, 525, 544, 798

hoyada, 162, 438, 926

hoyo, 63, 95, 106, 111, 131, 143, 162, 192, 316, 395, 495, 504, 609-610, 612, 622, 630, 648, 655, 658, 708, 719, 727, 731-732, 749, 752, 754-755, 757-758, 760, 764, 828, 908, 938, 940

huerto, 138, 262, 646, 693, 850, 875, 909

Hueto, 58, 60-63, 66-69, 73, 76, 78, 82-84, 90-92, 94, 99-100, 102-104, 108,

110-111, 114-115, 118-120, 123-124, 130-132, 134, 137, 139, 142, 144, 148-149, 152, 157, 160, 162, 165, 167, 289, 578, 588, 594, 622, 629-630, 633, 636, 640, 642, 647, 657-658, 660, 902

Huetos, 309, 349, 578, 581-582, 588, 616, 621, 629, 631, 634, 636, 640-641, 652, 656, 929

huri, 158, 219, 351-352, 569-570, 666, 696, 939

ibai, 9, 179, 192-193, 197, 311, 810-811

ibar, 96, 179, 192-193, 238, 250, 271, 289, 294, 309, 317, 351, 466, 477, 490-491, 536, 561, 612-613, 634, 664, 673, 678, 685, 812, 909-910

idoi, 665

iglesia, 18-19, 26-27, 31-32, 35, 40, 85, 186-187, 193-194, 215, 238, 248, 267, 304, 329, 349-350, 380-381, 398, 428, 455, 459, 465, 477, 490, 535, 593, 606-607, 653-654, 681-682, 686, 755-756, 812, 858

ihi, 617

ihitze, 162

ijido, 728

ilar, 312, 813

illarra, 813

inculta, 137

inculto, 236, 242

Infantado, 20

inglés, 97-98, 478

intsagur, 98, 126, 540, 812-813, 922

intxaur, 98, 126, 392, 540, 812-813, 922

iñar, 312, 813

iñarra, 312, 813

ipar, 99

isasi, 43, 237, 302, 314, 393, 471, 533, 800, 814

isats, 314, 393, 814

itsi, 177-178, 315, 594, 677

itsin, 194-195

itur-, 250, 316-317, 478, 480, 540-541, 615

iturri, 65-66, 93, 101, 135, 137, 161, 245, 249-250, 316-317, 369, 393, 395, 432, 434, 441, 474, 478, 480, 506, 539-541, 561, 578, 615-617, 623, 686, 711, 729, 807, 815-818, 887, 907, 910, 921

itxi, 315

ixedu, 728

jaro, 314, 393, 432, 814

Jaun, 103, 818-819

javola, 302, 799

Joanes, 103

Jungitu, 819

kamino, 397, 544, 620-621, 820-821

kamio, 397, 544, 620, 820

kañamu, 318, 687

kañu, 398

kapana, 107, 319, 480, 911-912

kapela, 108, 251, 480-481, 821

kapitulo, 110, 482, 544

kerexa, 252, 545, 900

-ko, 114, 178, 192, 222, 280, 294, 332, 417, 610, 678, 685, 746, 769, 817

komun, 622

Krispina, 252-253, 484

Krispixa, 485

krutze, 320, 398

krutzi, 112, 398, 912

kurrilo, 9, 197

kurrulo, 9, 197

kurtze, 253, 320

kurutze, 112, 253, 320, 398, 912

labe, 546, 623

labur, 537

ladera, 83, 96, 98, 112, 150, 157-158, 162, 279, 350, 391, 399, 422, 477, 481, 506, 571, 578, 641, 652, 693, 705, 745, 752, 755, 777, 781, 822, 911, 923, 937, 941

lanbarri, 112-113, 198, 253-254, 321, 399-400, 412, 546-547

landa, 58-59, 70, 78, 88-89, 99, 101, 113-115, 123, 143, 153, 167, 196, 199-200, 206, 295, 321-322, 366, 400-402, 406, 422, 486, 547-548, 595, 597, 624-627, 687, 814, 822-824, 873, 936

larra, 16, 58, 60, 63-64, 74, 103-104, 107-108, 116-117, 120-122, 124, 128, 132-134, 137-139, 141, 145, 156, 162, 188, 200-202, 247-248, 254, 263, 379, 402-404, 406, 411, 416-417, 419, 434, 460, 472, 483, 486-487, 494, 500, 548, 553, 579-580, 588, 590, 610, 613, 629, 635, 642, 644, 648-649, 704, 729, 790, 810, 816, 825-826, 846, 849, 861-862, 886, 891, 913-916, 933, 935

larrain, 78, 146, 197, 213, 266, 335, 503, 565-566, 650, 693, 753, 854, 927

larrein, 254, 265-266, 322, 344, 915, 927

larrin, 146, 202-203, 213, 255, 266, 335, 403, 503, 566, 629, 650, 753, 826-828, 854, 914, 916, 927

lastra, 578

lats, 117, 270, 488, 549, 829, 876

lavadero, 58, 351, 389, 446, 502

lechocino, 246, 897

Legarda, 33, 182, 203, 255, 290, 323, 468, 470, 480, 489-491, 518, 538, 550-551, 569, 609

leña, 24-25, 136, 201, 261, 369, 434, 531, 548, 590, 888, 938

lexar, 735

-lh-, 86, 239, 466, 536, 922

lieca, 316, 688

lieco, 110, 481, 525, 544

linda, 59, 63-64, 66, 69-70, 78, 81-82, 85, 87-89, 91, 93-96, 99, 101-102, 105, 112-115, 117-119, 127, 130, 132, 134-135, 137, 139, 143-145, 151, 162-163, 165-167, 182, 184, 193-194, 201, 206, 208, 211, 218, 220, 226-227, 233-234, 241-243, 249-250, 253-254, 256, 261, 264, 268-269, 272-273, 278, 281, 283-284, 287, 291, 295, 305, 308-309, 317, 319, 321-324, 331, 334, 337, 339, 342, 345, 347-349, 352-353, 359, 366-368, 371, 377-379, 381, 383-384, 389, 391, 396-397, 400, 403, 414, 418, 421, 425, 436, 438, 440, 451-452, 456-457, 460-461, 464, 466-468, 471, 473, 476, 479, 483-485, 496, 501, 507-510, 516, 519, 523, 534, 538, 543, 546, 549, 552-553, 560-561, 563, 567-568, 571, 579, 584, 589, 595, 599, 602-603, 605-607, 611, 616, 622, 634-635, 637, 651-653, 663, 667, 675-676, 680-681, 693-694, 713, 717, 722, 724, 728, 733, 735, 738, 750, 759, 762-763, 767, 769, 780-782, 784-785, 793, 796, 802, 805-806, 830-831, 838, 840, 844, 849, 851-854, 856-857, 865, 872, 874-875, 892-893, 897, 899, 903, 909-910, 913, 915, 919, 923, 930, 932, 937, 940

lindante, 129, 131, 184, 245, 252, 256, 289, 306-307, 327, 342, 348-349, 351, 394, 455, 479, 487, 497, 526, 530, 560, 639, 652, 673, 691, 776, 801, 803, 815, 830, 833, 875, 902

linde, 101, 105, 131, 180, 251, 258, 261, 497-498, 560, 679, 807, 845, 865, 886, 901, 913

lindero, 567, 665, 680, 685

llano, 85, 89, 128, 138, 144, 202, 208, 269-271, 322, 353, 402, 417, 439, 500, 537, 570, 599, 612, 627, 629, 636, 640, 645, 668, 707, 736, 746, 766-767, 837, 868, 874-876, 924, 931

llarra, 813

lleco, 398
lobo, 28, 643
lodo, 204-206, 631, 690
lohi, 204-206, 631, 690
lord, 98
lur, 121, 408, 738
luze, 411, 823-824, 836, 849
madura, 138, 262-263, 419, 500, 645, 847, 849
madurea, 138, 500, 645, 847
maestro, 703, 733
mahats, 552
mako, 917
maku, 917
mandazain, 493, 690
mando, 116, 433, 456, 690
manga, 133, 176, 182, 203, 311, 436-437, 471, 473, 483, 527, 540, 549, 777, 844, 932
mangada, 127, 233, 298, 346, 615-616, 660-661, 664, 719
manzana, 214
marcena, 889
márcena, 513-514
mata, 552, 643, 739
matea, 552, 643
meandro, 27, 237
mendi, 9, 19-20, 60, 64, 67, 90, 96-97, 107-110, 112, 128, 133, 136, 140-142, 162, 208, 251, 257-258, 263, 325, 398, 409-411, 417, 421, 453, 458, 460-461, 465, 467-468, 477-478, 480-482, 493-495, 525, 528, 544, 553-554, 557, 560, 611, 634-635, 821, 833-837, 884, 890, 911-912, 923
Mendiguren, 22, 51, 453, 460, 493-495, 528, 536, 554-557, 578, 584, 599, 620, 627, 635, 638-639, 646, 669
meridiano, 29, 63, 88, 96, 130, 162-163, 165, 173, 178, 184, 189, 196-197, 207, 209, 232, 241, 283, 290, 299, 317, 320, 323, 351, 353, 366, 371, 389, 394, 396, 402, 407, 438, 451, 509, 553, 556, 611, 624, 642, 656-657, 670, 676, 678, 684, 690, 694, 724, 798, 816, 853, 863, 903
messire, 98
metátesis, 138, 262, 332, 419, 500, 502, 537, 544, 645, 847, 849
miespero, 365
miéspero, 365
mihimen, 559, 636
mika, 326
mila, 49
mimbre, 166, 273-274, 441, 509-510, 559, 636, 670
mimbrera, 166, 273-274, 510, 559, 636
mimen, 559, 636
mimin, 636
miracielos, 412, 839, 919
mirasol, 412, 839, 919
míspero, 365, 895
mojon, 60, 65-68, 71-72, 85-86, 89-91, 96-97, 101, 109-111, 115-116, 119, 121, 133-136, 150-152, 155, 157-161, 171, 176, 182, 200, 204, 212-213, 226, 228, 264, 319, 328, 337, 362, 369, 371, 374, 379, 393, 398, 402, 408, 411, 417, 424, 429, 433, 437, 439-440, 449, 452-453, 456, 460-461, 470, 475, 477, 481, 489, 493-494, 498, 506, 514, 517-519, 524, 528, 540, 550, 562, 578, 580, 582-584, 586-591, 594, 596, 604, 610, 613, 616, 622-623, 625, 629-631, 636, 640-641, 651, 653, 657-658, 660, 687, 696, 702, 705, 707, 713-714, 722, 725, 729-730, 734, 736, 738, 745, 748, 752, 754-755, 757-758, 760, 767, 769, 785, 803, 807, 838, 845, 865, 883-886, 888, 890-891, 906,

911-914, 919, 923-924, 926, 929, 931-932, 935, 938, 941

mojón, 66-67, 97, 110, 122, 133, 135, 152, 155-156, 159, 248, 370-371, 380, 391-392, 394, 402, 426, 434, 437, 447, 563, 578, 604, 629, 634, 647, 658, 691, 702, 713-714, 718, 736, 748, 751-752, 755, 757, 760, 831, 838, 858, 883, 886-887, 890-891, 899, 902, 911, 913, 921, 941

molino, 9, 82, 87, 90-91, 96, 123, 129, 163, 182-183, 212, 220, 235-236, 240-242, 245, 259, 273, 299-300, 306, 323, 341, 385, 392, 418, 447-448, 453, 455, 458, 463, 467-469, 488-490, 492, 496-497, 504-505, 507-508, 530-531, 538, 550, 559, 600-602, 611, 619, 632, 637-638, 643-644, 707, 710, 713, 721-722, 733, 741-744, 746, 752, 754, 762, 769, 776-777, 779, 783-784, 786, 789, 792-794, 803-804, 807, 811, 816, 824-825, 839-840, 844, 863, 867, 872, 886, 900, 904, 907, 920-921, 928, 935, 942

monasterio, 11-12, 17-18, 21, 28-29, 32, 38, 47, 226, 268, 427, 845, 861-862

monesterio, 664

monja, 841

morcuero, 585, 740, 742, 918

mortuorio, 446, 489, 501

mosquete, 458, 580

mota, 302, 461, 528, 540, 845, 901

moxon, 152, 159, 260, 446, 456, 458, 477, 494, 527, 540, 553, 562, 623, 657-658, 669, 722, 736, 750-751, 763, 901, 932

moxones, 317, 320, 636

muga, 61, 131, 261, 497-498, 521, 528, 560, 702

mugante, 131, 146, 213, 266, 335, 421, 497, 503, 560, 566, 649, 753, 854, 927

mugar, 131, 497, 560

mulatero, 715

muletero, 715

muro, 212, 414-416, 498, 505, 747, 756

mutu, 209, 328

nagi, 561

naza, 921

níspero, 365, 895

-no, 165, 222, 272, 770-771, 861

nogal, 98, 126, 139, 392, 540, 707, 744, 812-813, 922

nuevo, 30, 71, 92, 182, 217, 334, 372, 391, 399, 414, 424, 437, 455, 547, 568, 594, 625, 689, 693, 723, 761, 845, 884, 888, 895, 906, 922

nuez, 98, 126, 392, 540, 812-813, 898

occidente, 260, 264

oiada, 438, 658

oihan, 368, 746

Ojanco, 715, 745-746, 762

okaran, 132-133

okelu, 147, 201, 261, 336, 530, 547-548, 645, 855, 872, 928

ola, 133, 209, 508, 640, 692, 922-923

olla, 133, 562, 923

ondo, 176, 254, 486, 549-550, 749, 760, 793, 894

ondonada, 66, 69, 76, 78, 82, 84, 89-90, 99, 104, 113, 119, 128, 137, 139, 150, 160, 166, 177, 187, 190, 198, 211, 215, 220, 226, 232, 237, 241, 247, 253-254, 258, 270, 272, 278, 281, 283, 285-286, 290, 293-295, 297, 301, 305, 311, 314, 317-318, 323-325, 330, 333, 345, 349-350, 352, 364, 368, 394, 403, 406, 414-416, 418, 431-432, 458-459, 461, 467-468, 471-472, 475-476, 478, 483, 485, 494-495, 510, 517, 523, 526-527, 530, 534-536, 540-541, 548, 551, 554, 556-557, 561, 563-564, 567, 570, 581, 597-598, 601,

603, 608-609, 611, 613-615, 617, 620-621, 631-632, 635, 649, 660, 664, 666, 674, 682, 720, 745, 751, 762, 782, 784-786, 798, 802, 805-806, 808, 811-812, 817, 822-825, 828, 831-832, 836, 838, 846, 848, 850, 852, 856-857, 864, 869-870, 872, 894-895, 897, 899, 904, 920-921, 923, 932, 937

oñatz, 135

oquelu, 201, 261, 531, 548, 645, 872

oquelua, 147, 200-201, 261, 530-531, 548, 872

oriente, 14, 60, 64, 67, 70, 77, 81, 88, 92-93, 96, 100, 107-108, 111-113, 117-118, 124, 127, 130, 134-135, 139, 143, 145, 151, 154, 156, 163, 165-167, 173, 176, 189, 192, 203, 208, 212-213, 215, 221, 245, 252, 256, 260, 264, 272, 283, 285, 287, 291-292, 307-309, 311, 315, 317, 319, 322, 326-327, 329-331, 339, 341-342, 344-345, 347, 353, 360-361, 366, 371, 377, 379, 387, 392, 394, 396, 407, 412, 418, 426, 430, 436, 438, 451-453, 455-457, 464, 470, 479, 484-486, 492, 502, 504, 506-508, 519, 523, 527, 535, 550, 559, 568, 579-581, 595, 599, 602-603, 607, 616-617, 619-620, 622, 624, 627, 634-635, 639-640, 645-646, 651-653, 662-663, 676, 685, 696, 707, 710, 713-715, 718-719, 722, 726, 728, 735, 751, 762-763, 769, 771, 776, 781, 787, 792, 798, 803-804, 807, 813, 815-816, 818, 829-830, 834-836, 841, 843-844, 859, 861, 863, 868-869, 876, 883, 885-886, 898, 902, 904, 911, 914-915, 918-919, 921, 923, 930, 935, 940

orilla, 16, 28, 60, 177, 194, 228, 449, 456, 513, 746, 807, 886, 888, 928, 935

orpo, 591

ortu, 136, 261-262, 330, 417, 692-693, 810

osin, 280, 644

oste, 106, 123, 142, 154, 164, 187, 317, 381, 390, 397-398, 404, 416, 431, 448, 465, 505, 563, 573, 583, 602, 619, 635, 637, 641, 808, 819, 822, 837

ota, 136, 417

otaka, 136, 417

ote, 136, 417

otero, 60, 74, 89, 97-98, 109-110, 116, 133, 136, 150-151, 158, 258, 398, 410, 438, 458, 477, 481-482, 493, 506, 525, 544-545, 625, 702, 705, 707-708, 715, 722, 733, 735, 738-741, 743, 745-746, 768, 836, 846, 861, 882-883, 888, 913-914, 919, 922-924, 934-935, 941

otsa-, 846

otso, 330, 643

oxin, 280, 644

oxin, 280, 644

oyada, 590, 610, 622

ozpin, 846

padule, 138, 262, 419, 500, 645, 847, 849

padura, 138, 250, 262-263, 419, 499-500, 644-645, 847-849

pago, 30, 147, 248, 268, 419, 591, 831, 857

palatalización, 65, 83, 85-86, 92, 197, 239, 252, 299, 314, 416, 453, 465-466, 484, 519, 536, 579, 627, 786, 801, 849, 906, 913

palude, 138, 262, 419, 500, 645, 847, 849

panel, 889

pared, 308, 310, 339, 414-417, 498, 588, 590, 610, 652, 747, 909

paredeja, 747

parral, 138-139, 420, 646, 850-851

pasada, 64, 75, 96, 127-128, 137-140, 163, 210, 500, 572, 578, 581, 611-612, 708, 728, 745, 747, 752, 758,

760, 762, 770-771, 816, 851, 872, 911, 923-924, 932-933, 936-937

paso, 8-9, 28, 31-33, 45, 60, 75, 90, 94, 96, 105, 115, 136, 151, 159, 177, 197, 202, 205, 210, 212-213, 311, 369, 384, 388, 424, 477, 494, 500-501, 553, 555, 584, 592, 603, 631, 640, 642, 648, 663, 684, 707, 711, 722, 737, 747, 763, 791, 849, 851, 888, 897, 924, 929, 935, 938, 941

pastizal, 116, 138, 161, 201, 248, 254, 263, 402, 419, 440, 483, 486-487, 500, 548, 588, 629, 729, 825-826, 849, 913-915

pasto, 202, 252, 270, 332, 418, 586, 596, 602, 631, 761, 764, 804, 818, 845, 849, 884, 890, 901-902, 911

paúl, 138, 263, 500, 645, 848

-pe, 669, 843

pecho, 19, 258

pechugada, 234, 258, 382, 396-397, 790, 827, 832, 838, 844

pedrera, 77, 140, 210, 289, 352, 455, 593, 732, 747, 749, 758-759

pegante, 62, 68-69, 80, 86, 96, 126, 136, 154, 158, 163, 173, 175, 179, 184, 192, 199, 202, 211-212, 217, 220, 287, 300-301, 304, 311, 320, 328, 338, 342, 345, 351, 427, 436, 449, 469, 474-475, 491, 501, 505, 518, 523, 540, 543, 548, 550, 557, 559, 562, 572, 626-627, 649, 679, 684, 687, 696, 721-722, 725, 771, 807, 832, 835, 876, 894, 910, 933-934, 938

peña, 150, 158, 287, 290, 367, 369, 381, 420, 425, 506, 583, 588-589, 629, 644, 646, 658, 705, 707, 710, 722, 732, 745, 748-749, 752, 790, 794, 883, 885, 887-888, 923-926, 931

peñuela, 584

perdigon, 151, 734, 888, 931

perdigón, 121, 477

perra, 139-141, 210-211, 263-264, 358, 365, 421, 428, 501, 564-565, 851-852

perran, 140-141, 211, 263-264, 358, 564-565, 851

pesquera, 305

picaza, 326

pico, 423, 705, 853, 910, 931

picón, 59, 123, 136, 142-143, 264, 333, 341, 422, 501, 565, 572, 647, 750, 765-766, 770-771, 824, 853, 925

piedra, 71, 79, 116, 135, 140, 148-149, 159-160, 200, 210, 212, 243, 245, 287, 300-301, 320, 328, 342, 364-365, 367, 376, 409, 424, 426, 446, 455, 458, 477, 490, 562, 567, 578, 580-583, 586, 588-589, 594, 613, 629, 636, 641, 657, 660, 663, 680, 707-708, 718, 722, 736, 738, 747, 757-758, 767, 776, 788, 798, 838, 890, 899, 906, 921, 937

piélago, 333-334

piko, 423, 853

piku, 853

pilago, 314, 333-334

poniente, 14-16, 63, 65-66, 68, 72, 81-82, 88, 96, 108, 111-112, 118, 124, 127, 129-130, 132, 135-137, 139, 143-145, 153, 156, 160, 163, 165-167, 177-178, 183, 189, 193, 198, 200-201, 210, 213, 226, 232, 245, 252, 256, 261, 280, 283-291, 293, 305-309, 311, 315, 317, 321-323, 326-327, 329-330, 334, 339-341, 344-345, 351, 353, 359, 364, 366, 371-372, 376-379, 381, 387-388, 392, 394, 396, 398, 400, 407, 412, 415, 418, 423, 425, 430, 436, 438, 440, 452-453, 456, 459-460, 462-464, 470, 473-474, 476, 487, 494, 498, 501, 504, 508, 519, 523, 546, 550, 565, 568, 571, 580, 588, 595, 599, 602-603, 606-607, 613-614, 620, 624, 626, 633, 638, 643, 649, 651, 656-657, 660, 673, 675, 681-682,

684-685, 691-693, 696-697, 703, 707, 710, 714, 717, 721-722, 726, 729, 747, 751-752, 763, 767, 769, 771, 781, 787, 792, 802, 804, 806-807, 816, 818, 827, 829-830, 834-836, 838, 843, 854, 859, 861, 863, 876, 892, 894, 898, 903-905, 907, 909-910, 914, 919, 923-924, 929, 931-932, 940

pontarrón, 229

portegado, 232

portillo, 68, 94, 137-138, 143, 363, 377, 424, 499-500, 544, 555, 581, 664, 684, 687, 707, 711, 737-739, 748

postas, 121, 159, 165, 362, 380, 427, 792

pozo, 112-114, 144, 211, 228, 280, 317, 328, 334, 373, 377, 399, 402-403, 424, 438, 441, 474, 485, 502, 530, 565, 572, 584, 590, 610, 617, 630-631, 640, 644, 648, 664-665, 678, 680, 693, 750, 771, 787, 810-811, 815, 817, 825, 846

pozu, 144

presa, 68, 145, 172, 194-195, 212-213, 241, 259, 265, 323, 363, 468, 489-490, 648-649, 658, 675, 751-752, 851

puente, 33, 74, 77, 114, 139, 165, 199, 203, 222, 235-236, 255, 265, 272, 291, 299, 341, 347, 354, 365, 394-395, 412, 479, 490, 539, 559, 572, 581, 627, 637-638, 648, 653, 669-670, 687, 709-710, 762, 770-771, 788, 797, 846, 857, 909-910, 921

putzu, 114, 144, 211, 334, 424, 502, 693

quemada, 195, 752-753, 927

Quispiña-, 484-485

-ra, 405-406, 683

rain, 19, 75, 81-82, 117, 126, 146, 187, 189, 192, 204, 210, 213, 215, 217, 222, 236, 254-255, 265-266, 292-293, 295, 304, 314, 317, 322, 324, 329, 335, 338-339, 343-345, 347, 381, 455, 502-503, 565-566, 569, 581, 595, 602, 614, 627, 642, 649-650, 654, 656, 682, 693-694, 753, 824-825, 832, 844-845, 854-855, 892, 908-909, 915, 927

rama, 188

ratura, 188-189, 239, 266, 337, 383, 503, 546, 566-567, 855, 929

reajo, 701

real, 4, 7, 9, 16, 19, 26, 29, 32, 35, 38-39, 41-42, 49, 62-63, 65, 68, 71, 75, 77, 80-81, 86-88, 92, 97, 100, 107, 121, 127, 136, 154, 157, 159, 161, 165, 175, 182, 187, 190, 207, 209, 227, 258, 297, 300, 302, 340-342, 362-363, 365, 368, 371, 375, 379-382, 384, 396-397, 403, 408, 410, 415, 417, 427-429, 437, 439-440, 461, 475, 501, 506, 515, 536, 544, 555, 561-562, 592, 597, 600, 605, 608, 613-614, 620-621, 639, 643, 651, 661-662, 667, 675, 683, 691, 704, 707, 716, 723, 730, 733, 736, 741, 744, 759, 767, 785, 792, 798, 803, 807, 810, 817, 820, 835, 838, 842-845, 857, 865-866, 875, 930

regajo, 77, 127, 460, 718, 829, 836, 939

regañon, 101, 289, 296, 310-311, 326, 351, 353, 392, 418, 697, 736, 785, 808, 939

regañón, 939

requera, 776, 802-803, 855

restos, 103, 151, 259, 490, 757

retama, 314, 393, 814

retura, 929

rey, 68, 88, 97, 375, 387, 404, 536, 716

riaguelo, 930

ribaço, 626

ribazo, 125-126, 154, 163, 180, 191, 200, 212, 221, 271, 286, 299, 302, 311, 319, 329, 336, 344, 349, 557, 600, 623, 627, 649, 696, 726, 928, 930

ribera, 16, 349, 611

ribero, 162-163, 726, 740, 760, 866, 909, 928, 936

rincón, 82, 99, 143, 147, 201, 236-237, 261, 314, 335-336, 530-531, 547-548, 645, 750, 833, 855, 872, 928

río, 9, 16, 18, 27, 29-30, 79-80, 82, 87-89, 96, 99, 104, 106, 112-114, 117-118, 123, 133, 138-139, 152, 154, 156, 162, 166, 173, 179, 184-185, 189, 192-193, 197, 212-213, 218, 221, 227, 239-240, 270-271, 273-274, 280, 300, 308, 311, 314, 336-337, 341, 346, 353, 383, 385, 417, 425, 435-436, 439, 462, 467, 488, 490, 510, 529, 537, 569-570, 572, 581, 596, 602, 607, 611-612, 627-628, 637, 646, 648, 670, 680, 696, 704, 708, 710, 726-727, 732, 741, 743, 750, 754, 759-760, 764-766, 771, 798, 802-804, 810-811, 827, 855, 873, 876, 885, 892, 896, 909, 911, 914, 928, 933, 941

riuero, 911

rivazo, 28, 102, 283, 362, 726, 932

roble, 65, 123, 147, 337, 362, 371-372, 402, 439, 498, 532, 632, 754, 786, 864, 877

robledal, 304, 309, 322, 722

robre, 85, 147, 687, 754, 933

robredo, 147

roqueta, 364

roquete, 120, 122

rota-, 90, 221, 241, 347, 384-385, 469, 538

rotura, 111, 136, 149, 155, 188-189, 214, 239, 250, 266, 318-319, 321, 327, 337-338, 383, 386, 409, 411, 503, 533, 546, 566-567, 855, 929, 941

roturo, 113, 189, 198, 239, 254, 266, 321, 337, 379, 383, 400, 412, 503, 546-547, 566-567, 855, 900, 929

roya, 722

royo, 78, 658, 722, 798

rueda, 14, 130, 176, 183, 194, 212-213, 226, 233-235, 239-241, 250, 252-253, 257, 259, 268, 290, 300, 306, 323, 426, 452, 463, 468-469, 487, 489, 504, 516, 518-519, 523, 547, 550, 569, 589

Rui, 90

sabel, 413, 837, 874

sagar, 214, 339

sahats, 345, 669

sakon, 316, 504

salce, 214, 274, 510, 755

salinero, 191, 247, 390, 545, 761

salze, 707, 755

Santa Catalina, 32, 579, 589, 659, 705, 708, 768

Santa María, 17, 281-282, 322, 328-329, 343-345, 447-448, 759, 844-845, 849, 861, 900, 924, 933-935

sardina, 658

sarri, 152-154, 346, 406-407, 416, 429-432, 505, 658, 865

sarricho, 430, 776, 804, 863-864

sasi, 314, 393, 432, 814

sauce, 166, 214, 273-274, 345, 441, 509-510, 572, 669-670, 707, 755, 771

sembradura, 507, 660, 760, 866

señor, 18, 103, 109, 116, 159, 246, 268, 337, 388, 394, 423, 427-428, 433, 592, 638, 655-656, 781, 818-819, 860, 868

septentrion, 361, 717, 728, 738, 750, 767

serbal, 771

serna, 29, 507, 615, 659-660, 667, 704, 735-736, 739, 742, 744, 750, 760-761, 771, 862, 865-866

serradura, 293, 308

servidumbre, 96, 231, 284, 388, 504, 687, 802, 896

so-, 11, 42, 330, 723, 727, 756, 864

solana, 23

solano, 101, 278, 286, 292, 939

solo, 11-12, 17, 19, 21, 23, 26, 71, 89, 96, 103, 125, 142, 144, 171-172, 175, 190-191, 193, 206-207, 211, 217, 219, 237, 247, 253, 256, 279, 288, 307, 311, 314, 318, 330, 332, 347, 370, 380, 384-385, 390, 398, 402, 418, 424, 437, 471, 483-484, 498, 524, 531, 535, 545, 551-553, 567-568, 571, 595, 614, 617, 633, 642, 661, 676, 683-685, 687, 697, 766, 794, 807, 809, 819, 831-832, 841-842, 846, 864, 910, 937

sorgin, 347, 761-762

soro, 71, 103, 125, 142, 172, 175, 190-191, 206-207, 211, 217, 219, 237, 247, 253, 256, 279, 288, 307, 311, 314, 318, 330, 332, 347, 370, 380, 384-385, 390, 398, 418, 437, 471, 484, 524, 531, 535, 545, 551-553, 567-568, 571, 642, 661, 676, 683-684, 687, 697, 794, 807, 809, 819, 831-832, 842, 846, 864

soto, 278, 283, 285-286, 293, 308

Subilla, 5, 7-8, 432, 699, 701-702, 705-712, 717, 720, 722, 724, 726-728, 731-733, 737-740, 742-743, 746, 749-751, 753-754, 757, 759-762, 764, 766, 769-770, 893

sudur, 573

suerte, 24

suertes, 24-25, 590, 845, 862, 866

sulco, 68, 90, 99, 107, 124, 469, 472, 493, 537-538, 567-568, 737, 832, 835, 845, 884, 901-902, 906, 911, 913

sulgo, 9, 567

sulgu, 9, 567-568

sulquera, 62, 64, 127, 141, 158, 178, 209, 271, 278, 292, 304, 311, 321, 333, 340-341, 405, 422, 446, 507, 568, 581, 662, 739, 816, 846, 874

surco, 28, 34, 65, 133, 143, 145, 156, 279, 362, 364, 481, 567-568, 701, 706, 750, 790, 881, 889, 911, 935

surgu, 567

surquera, 104, 119, 290, 297, 323, 785

susudi, 936

tablada, 154, 217, 316, 332, 347, 454, 695, 788, 867-868

tañer, 756

tautología, 313, 769, 821

tautológica, 326, 372, 404, 475, 600, 621, 788, 792, 817, 822-823, 830, 884

teniente, 40, 119, 126, 181-182, 189, 191, 193, 203, 218-219, 221-222, 251, 258, 260, 268, 289, 298, 343, 388, 428, 462, 502, 515-516, 529, 536, 540, 542, 568, 584, 590, 597, 601-602, 608, 610-611, 616, 631-632, 643, 646, 654, 657, 664, 666, 674, 679, 707, 767, 814-815, 829, 903, 907, 917, 920

theniente, 100, 125, 194, 199, 332, 387, 455, 468, 620, 792, 851, 896, 903, 926

tiro, 90, 121, 136, 151, 176, 369, 379-380, 456, 475, 477-478, 524, 562, 578, 641, 734, 738, 767, 769, 785, 799, 838, 888, 931

toba, 934, 937-938

tomiza, 763

tontorres, 97

torca, 654, 663, 871

torco, 155, 348, 662-663, 670, 732, 871, 938

Tresponde, 663-664

tributo, 154, 217, 268, 348, 433, 695, 868

tributua, 268

txabola, 302, 798-799

tximitx, 789

-txo, 86, 128, 132, 211, 395, 516, 564, 613, 626, 818, 828, 831, 865

-txu, 395, 430, 495, 516, 557, 613, 626, 865

-tza, 203, 209, 291, 417, 446, 514, 674, 688, 692, 783

Ullibarri, 351, 649, 657, 665

ur, 137, 156-158, 437, 439, 569, 596, 611, 667, 873, 939

Urbia, 872

urdin, 367, 437, 708

urka, 353, 666-667, 697, 730

urraca, 326

urre, 219, 697

urretx, 220, 438, 697

valle, 18, 26-27, 61-62, 138, 146, 156, 160, 192-193, 213, 227, 258, 263, 266, 271, 289, 309, 317, 324, 335, 351, 359, 421, 439, 449, 477, 490, 500, 503, 506, 515-516, 566, 579-580, 582, 585, 591, 613, 622, 631, 634, 645, 649, 651, 656, 658, 664, 673, 678, 685, 703, 711, 719-720, 727, 729, 734, 748, 753, 756, 759, 761, 764, 766, 768-770, 781-782, 805, 847, 854, 866, 884, 887, 901-902, 908-909, 916, 927, 930-935, 937, 940

varrio, 78, 153, 178, 202, 291-292, 380, 592-593, 595, 634, 655, 687, 927

vedado, 59, 90, 93, 111-112, 133, 158, 702, 800, 883, 890, 912, 941

vega, 96, 179, 192-193, 200, 238, 250, 271, 289-290, 294-295, 309, 317, 321, 351, 400, 466, 477, 486, 490-491, 536, 547, 561, 612-613, 625, 634, 664, 673, 678, 685, 770, 812, 824, 866, 909-910

venta, 17, 24, 28, 31, 159, 203, 391, 394, 458-459, 526, 656, 713-714, 720, 728, 738, 755, 765-768, 796, 865, 874-875

vereda, 474

vicioso, 284

vico, 457

Victoria, 368, 599-600, 661, 835, 862, 866, 888-889, 903

viejo, 68, 75, 77, 92, 94, 109-110, 127, 139, 183-184, 192-193, 198, 211, 249, 297-298, 318, 363, 392, 470, 473, 480-481, 490, 502, 544, 565, 602, 606, 626, 689, 714-716, 730, 757, 783, 794, 797, 801, 829

viento, 717, 939

vientre, 413, 837, 874

villa, 15, 17, 19-20, 23, 31, 45, 97, 128, 158, 183, 187-188, 198, 200-202, 207, 215-216, 219, 234, 242, 265, 278, 286, 288-293, 295-298, 304-305, 309, 311-312, 315, 317, 319-320, 322-326, 328, 334, 336, 339, 341, 344-346, 348, 350-353, 379, 408, 429, 436, 462, 529, 552, 569-570, 578-580, 583-584, 589-591, 595, 599-602, 606-607, 609, 616, 619, 621, 623, 627, 629, 633, 636, 638-639, 641, 644, 647, 649-650, 654-655, 657, 659, 662, 664, 666, 668-669, 675, 678-679, 688, 695-697, 706, 714, 744-745, 751, 757, 767, 873, 923, 939

vino, 104, 674, 783

viñedo, 107, 319, 480, 765, 912

Virgen, 281, 329, 447-448

Vizcaya, 38, 41, 182, 662

vuelo, 332

Vytorya, 122, 159, 891

zabal, 89, 128, 144, 208, 269-271, 322, 402, 439, 537, 599, 612, 629, 668, 766-767, 837, 874-876

zaga, 724-725, 757-758

zaguero, 725

-zaha, 688

zahar, 68, 75, 85, 139, 186, 193, 198, 203, 211, 249-250, 298, 330, 347, 363, 470, 473, 480, 502, 517, 541, 565,

602, 626, 629, 689, 783-784, 820, 829

zaldi, 160, 439, 506

zanahoria, 770

zapo, 161, 506

zarra, 154, 198, 430-431, 505, 784

zarri, 346, 508

zazpi, 876-877

zear, 571

zelata, 163

zequia, 99, 104, 107, 119, 194, 196, 200-201, 211, 217, 220-221, 232, 251, 260, 271-272, 283, 307, 319-320, 354, 364, 387, 394, 396, 436-437, 479, 505, 515, 520-523, 526, 537, 546, 555, 566-567, 607, 632, 643, 659, 667, 669-670, 676, 678, 684, 800, 808, 817, 827-828, 832, 848, 853

zierzo, 292, 694

zorrotz, 423, 573, 836-837

-zu, 287, 697

zubi, 24, 114, 165, 199, 222, 272, 347, 354, 365, 572, 670, 770-771, 788

zulo, 531, 622

zuma, 166, 273-274, 441, 509-510, 618, 670

zume, 166, 273, 441, 509-510, 670

zurba, 771

zuri, 115, 121, 402, 408, 738

zuzun, 936

XI. MAPAS

MAPA DE ARÍÑEZ / ARIZ

1 *Zaldiaran*
2 *El Juncal*
3 *Zonzarreta*
4 *El Picón*
5 *Etxabarrigana*
6 *Errotaoste*
7 *Santa Marina*
8 *Kaskaxueta y el Montecico*
9 *Landeta*
10 *La Cazueleta*
11 *La Dehesa*
12 *Las Hondas*
13 *Arangozo*
14 *Basabarri*
15 *El Alto el Jardín*
16 *Parralzar*
17 *El Asestadero*
18 *Las Huertas*
19 *Biribil*
20 *El Molino*
21 *Landa*
22 *El Corral del Monte*
23 *Uriaur*
X *Cementerio*
23 *Las Fuentecillas y el Montecito*
24 *Okarrandabea*
25 *Luzurio*
26 *Kalzadarte*
27 *Irtzina*
28 *El Callejón o Cuatro Caminos*
29 *Perutxomendi*
30 *Salburua*
31 *Entrearroyos*
32 *El hoyo de la Dehesa*
33 *Ibarra*
34 *La Cantera Aríñez*
35 *Los Torcos*
36 *Basagana*
37 *Fuente Fría*
38 *Tejera 1*
39 *Tejera 2*
40 *La Pedrera*
41 *Malatoste*
42 *Aranguren*
43 *Errekazabal*
44 *El Matadero*
45 *Jundiz*
45.1 *Jundizgana*
46 *San Juan*
47 *Los Mojones*
48 *Paduraleta*
49 *Las Anguilas*
50 *El Prado*
51 *Ezkarreta*
52 *Zegamendi*
53 *Irunbidea*
54 *Carcava*
55 *Aranbizkar*
56 *Lermandabidea*
57 *Zumabakotxa*
58 *Margaritabidea*
59 *Mendigurentxo*
60 *Rolamba*
61 *Marigereñeta*
62 *Okarantxo*
63 *La Rain*
64 *Sarria*
65 *Albartitza*
66 *Erroimendi*
67 *Eskizarra*
68 *Bikoberatza*
69 *Zapiturri*
70 *Zaroa*
71 *Alto de los Mojones*

Camino

ARÍÑEZ




Lermanda
Iruña Oka/
Iruña de Oca
Gometxa
Zumeltzu
Montes de Vitoria /
Gasteizko mendiak
0
1
2 km

MAPA DE AZTEGIETA

1 *Olatzaia*
2 *Marinasolo*
3 *Landabezubia*
4 *Urretxua*
5 *Errotabidea*
6 *Los Chirrios*
7 *Porpozolo*
8 *Bengoibaia*
9 *Estañua*
10 *Bizkaidea*
11 *Barrondoa*
12 *Boringuna*
13 *Loiatea*
14 *Betelea*
15 *Los Concejos*

Camino

AZTEGIETA




Otatza
Gobeo
Estarrona
Lermanda
Krispiña/
Crispijana
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15


0
0,5
1
2 km

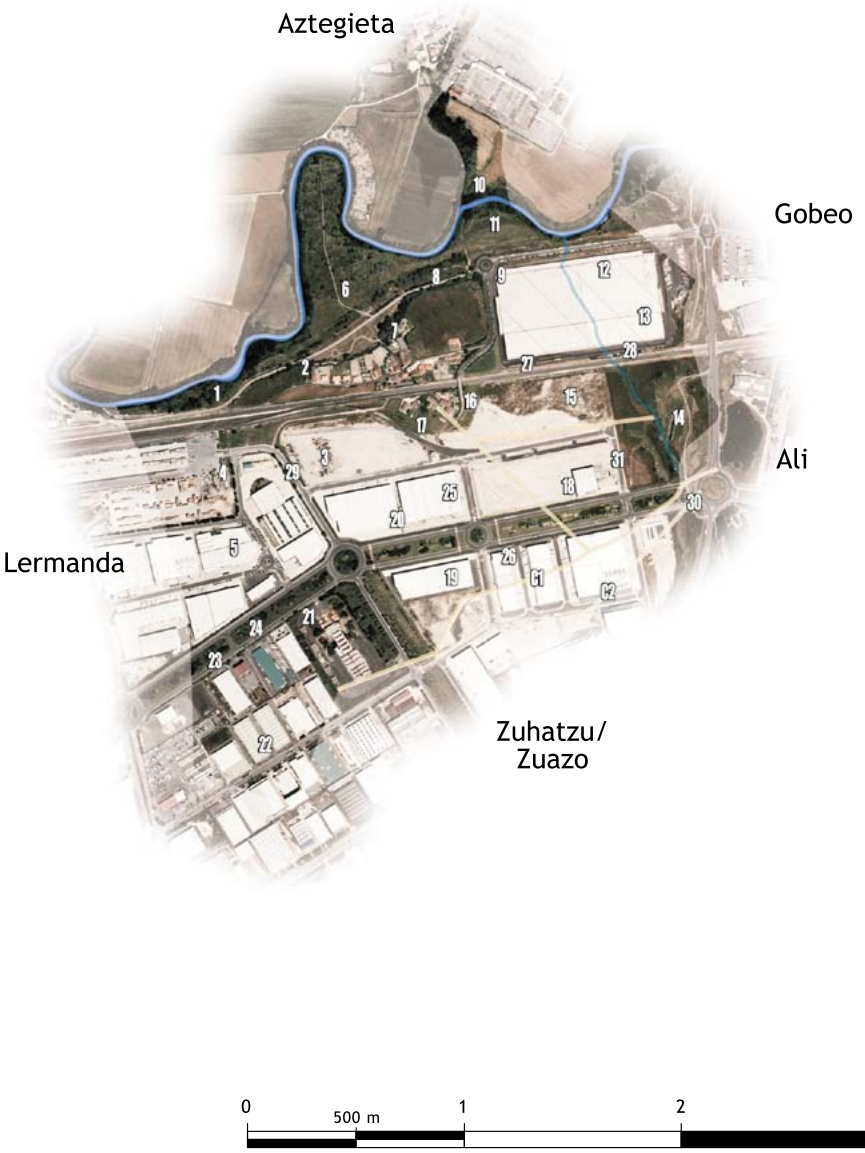
MAPA DE CRISPIJANA / KRISPIŃA

1 *El Molino*
2 *Errotagana*
3 *Errotaurra*
4 *Arbinagueta*
5 *El Prado*
6 *Zumaduia*
7 *Iturritxo*
8 *Arrobi*
9 *Askarra*
10 *Coteado*
11 *Los Pirris*
12 *Aramangelu*
13 *Eskugutxi*
14 *Manrique*
15 *Mugapea*
16 *La Rain*
17 *Ortuoste*
18 *Las Arenas*
19 *Las Canteras*
20 *Errekartea*
21 *Ezternaburu*
22 *Los Vestuarios*
23 *Kapelamendi*
24 *Las Roturas*
25 *Mendibularra*
26 *Larrinbea*
27 *Bitoriabidea*
28 *Zabalatsa*
29 *Las Gardunchas*
C1 *Camino Puente Mamario*
C2 *Camino San Juan*
30 *Fuente de Manrique*
31 *Zuhatzubidea*

Camino

KRISPIÑA / CRISPIJANA





MAPA DE ESTARRONA / ESTARROA

M *Molino eléctrico*
1 *Parazirikua*
2 *San Mamés*
R1 *La Fuentica*
E1 *Ermita*
E2 *Ermita*
F1 *Fuente Grande*
F2 *Manantial*
3 *Monte Arriba*
4 *Monte Abajo*
5 *Artza*
6 *Sagarragea*
7 *Bekobasoa*
8 *Upalasarria*
9 *Fraisoloa*
10 *Kapanatza*
11 *Las Landas*
12 *Gurpidea*
13 *Debajo de Santa María*
14 *Bizkargana*
15 *La Rain de la Ermita de Santa María*
16 *Uribarra*
17 *Camino Medio*
18 *Itsioa*
Senda Mendéquia
19 *Las Campas*
20 *Bidaurkillua*
21 *Errotaurra*
22 *Elexpea*
23 *La Chabola*
24 *Basaburua*
25 *Altzakoxina*
26 *Las Hondas*
27 *El Coteado*
28 *Axpurua*
29 *Betelea*
30 *Lezerana*
31 *Abudua*
32 *La Casa del Pastor*

Camino

ESTARRONA




Uribarri-Dibiña/
Ullibarri-Viña
Otatza
Mendoza
Aztegieta
Margarita
0
1
2 km

MAPA DE GOMETXA

1 *Zaroa*
2 *Axanalde*
3 *Lermandabidea*
4 *Marisabel*
5 *Ormatxaurra*
6 *Las Tabladas*
7 *Ormatxoste*
8 *Las Casetas*
9 *Iturribeitieta*
10 *Urbina*
11 *Landa*
12 *Santiago*
13 *Errotasolo*
14 *Paduraleta*
15 *Lermandasarri*
16 *El Pinar*
17 *El Espinal*
18 *El Caserío*
19 *Pozobarri*
20 *Kamaroste*
21 *Erratureta*
22 *Mendigarai*
23 *Aranbaltza*
24 *La Picota*
24c *Camino Sestadero*
24i *Campo de la Picota*
25 *Krutzimendi*
26 *Etxaurte*
27 *La Dehesa*
28 *Perreta*
29 *La Carretera*
30 *Larrinbea*
31 *Miralobueno*
32 *Luzurio*
33 *Arantzeta*
34 *Los Mojones*
35 *Mendigorri*
35 + *Cruce de Mendigorri*
36 *Las Larras*
37 *Axariturri*
38 *Mendiluz*
39 *Turminau*
40 *El Castillo*
41 *El Encinal*
42 *Urgazi*
43 *Pagaduia*
44 *La Tejera*
45 *Ventanas de Ogabe*
46 *Atxurdin*
47 *Nacedero*
48 *Mendiarri*
49 *El Portillo de Arretabaltza*
L *El Pozo*
D *Depósito de aguas*
50 *Kaminbea*
51 *El Petróleo*
52 *La Cantera*

Camino

GOMETXA




Lermanda
Zuhatzu/Zuazo
Aríñez
Eskibel
Berroztegieta
0
0,5
1
2
3 km

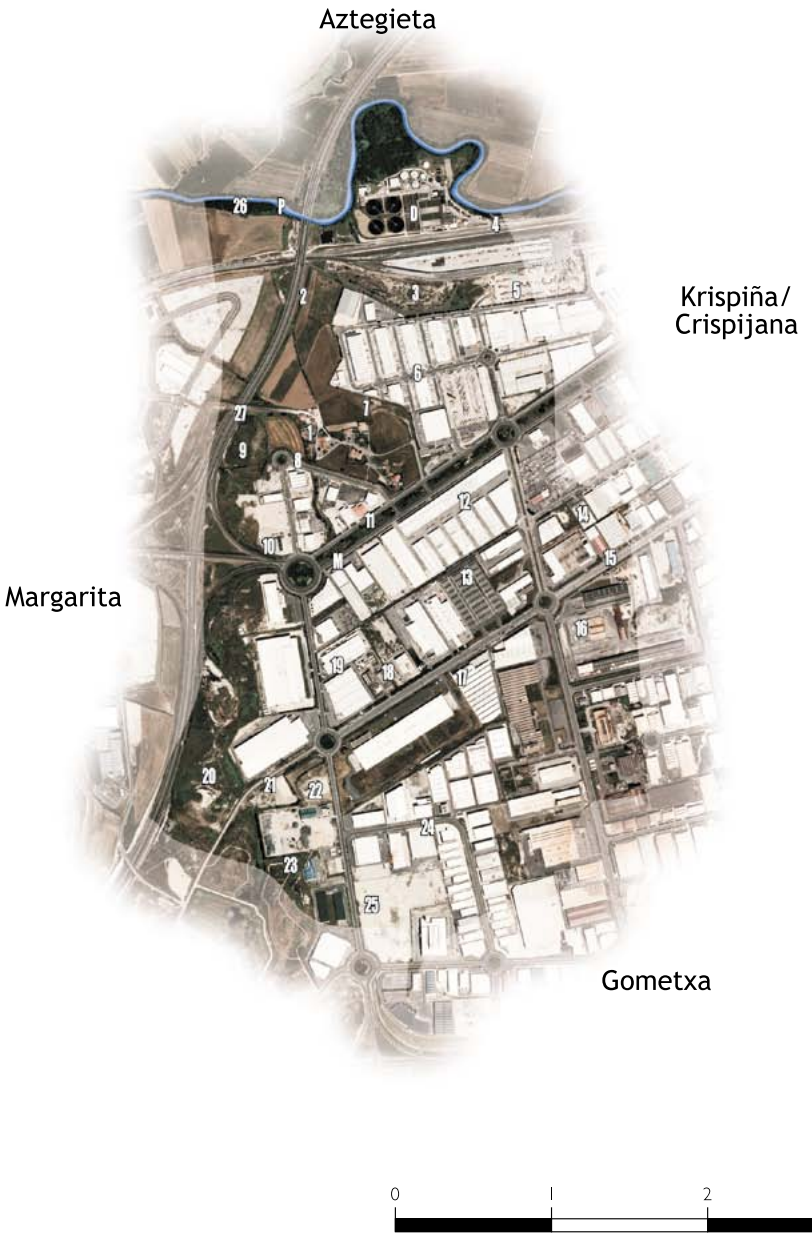
MAPA DE LERMANDA

1 *Pozo Redondo*
2 *Pozazarreta*
3 *Basaldea*
4 *El Monte*
5 *Arbinagueta*
6 *Larratxueta*
7 *Miniojana*
8 *Zernea*
9 *Elea*
10 *Mendigurentxo*
11 *Lakua*
12 *Zuhatzubidea*
13 *Zorrolleta*
14 *Kapelamendi*
15 *Vistuario*
16 *Iturribeitieta*
17 *Las Roturas*
18 *Gometxabidea*
19 *Erroimendi*
20 *Paduraleta*
21 *Relamba*
22 *Alto de Lébore*
23 *Bekoberatza*
24 *Ezkizarra*
25 *Entrealtos*
26 *Legardagutxi*
M *El Molino*
D *Depuradora*
P *Presa*
27 *La Fuente*

Camino

LERMANDA





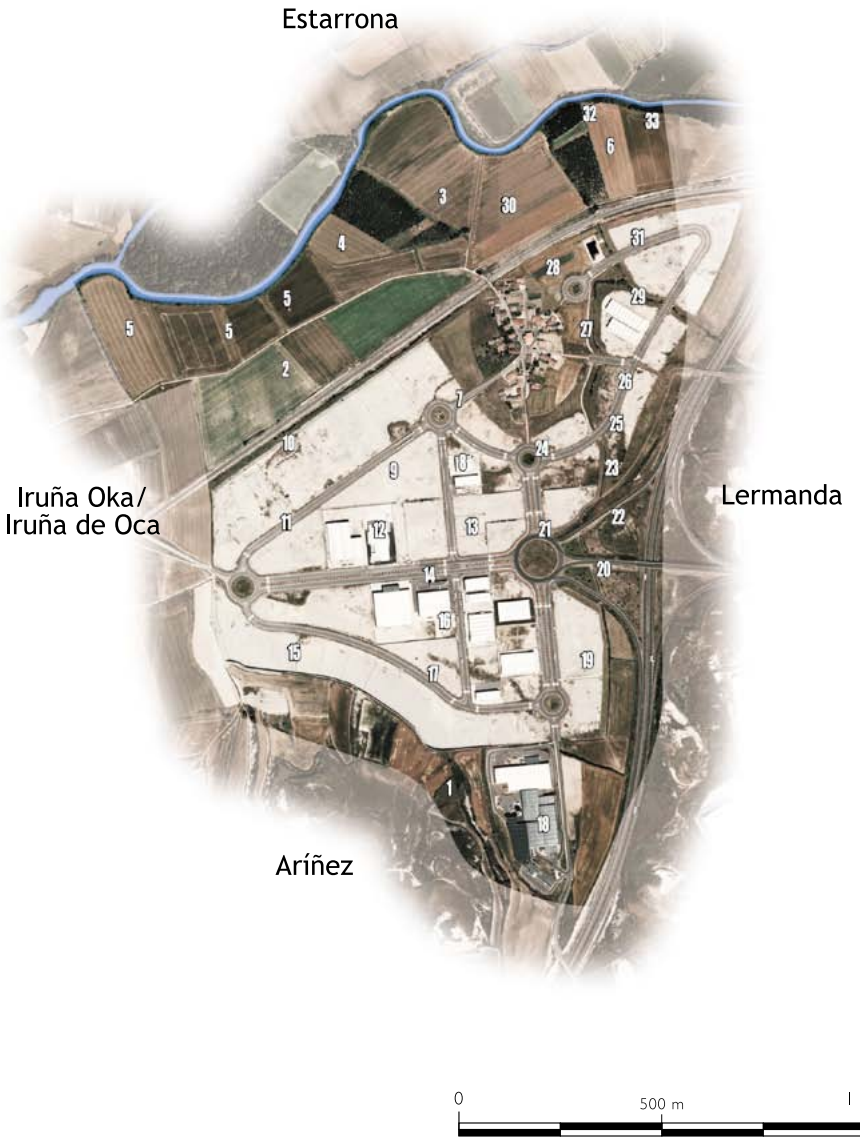
MAPA DE MARGARITA

1 *Teja*
2 *Arroxueta*
3 *Coteado*
4 *Las Roturas*
5 *El Monte*
6 *Landaokelu*
7 *Masparra*
8 *Bidagana*
9 *Los Caños*
10 *Aranbaltza*
11 *Billodabidea*
12 *Fuentecillas*
13 *Elorribarra*
14 *Zearsoloeta*
15 *Jundiz*
16 *La Carrasca*
17 *El Chorril*
18 *Albartitza*
19 *Mendigurentxo*
20 *Mendiaurra*
21 *Askarra*
22 *Billodamendi*
23 *Errekazabala*
24 *Arana*
25 *Latsa*
26 *Elea*
27 *Azalondo / Zarandoa*
28 *Larratxueta*
29 *Biritxin*
30 *Landabarri*
31 *Las Arenas*
32 *El Vado*
33 *Legardagutxi*

Camino

MARGARITA





MAPA DE MENDOZA / MENDOTZA

1 *Ermita de San Bartolomé*
2 *Santikilu*
3 *Mimintza*
4 *Mendigurengana*
5 *Larrinzar*
6 *Irusulan*
7 *Komuna*
8 *Santa Águeda*
9 *Larruda*
10 *Pozo Rojo*
11 *Hoyo Latxalu*
11.1 *Punta Latxalu*
12 *Santa Cruz*
13 *Kaltzada*
14 *Olorgan*
15 *La Llana*
16 *Olate*
17 *Garrangilleta*
18 *Iurridaiz*
18 *P. pozo*
19 *Linatzeta*
20 *Olabizkar*
21 *Laordeta*
22 *Peña Artificial*
23 *Belaukio*
24 *Las Vallejas*
25 *Bardaran*
26 *Garrasta*
27 *La Barrera*
28 *Arrandoro*
XM *El Molino*
29 *El Pontón*
30 *Las Campas*
31 *Piezas del Pontón*
32 *Piezas de las Campas*
33 *Landabarria*
34 *Landazar*
35 *Bekobidea*
36 *San Mamés*
37 *Presaburu*
38 *Arduia*
39 *Sologorria*
40 *Otsamata*
41 *El Camino Real*
42 *Momario*
43 *Borinzar*
44 *Laña*
45 *Zaraspea*
46 *La Rain*
47 *El Terminico*
48 *Mendikoa*
49 *Izubakotxa*
50 *Zubinobiarte*
51 *El Prado*
52 *Landatxoeta*
53 *Labiturri*
54 *Salbatierragana*
55 *Bekouralde*
56 *Martiodaibarra*
57 *Oxina*
58 *Bidazabala*
59 *Kaltzadaostea*
60 *Parralartea*
61 *Pieza la Escuela*
62 *Bekolanda*
63 *Erreketa*
64 *Arrobi*
65 *Iturritxoeta*
66 *La Rain*
67 *Mimintzagana*
68 *El Torco*
69 *Las Larras de Basatxi*
70 *Santikilu Abajo*
71 *Las Larras de Karretabidea*
72 *Artza*
73 *Karretabidea*
74 *Arana*
75 *Entrecuestas*
76 *Argiste*
77 *Ozanbeta*
78 *El Corral*
79 *Zabaleta*
80 *Las Larras de Santikilu*

Camino

MENDOZA


N
Estarrona
Uribarri-Dibiña/
Ullibarri-Viña
Martioda
Iruña Oka/
Iruña de Oca
Hueto Abajo/
Otobarren
0
1
2 km

MAPA DE OTATZA

P *Pozo de agua, manantial*
1 *Charca de Otatza*
X *Iglesia de Otatza*
2 *Granja de Cerdos*
3 *Lokea*
4 *Piezas que labra Asteguieta*
5 *Sobrantes de Aeropuerto*
6 *Goikoibarra*
7 *Axana*
8 *Basalandea*
9 *Tejerías*
10 *Gereñarratea*
11 *Martintximixu*
12 *Olatzaia*
13 *Las Huertas*
14 *El Pozo*
15 *Zarasketa*
16 *Linatzaia*
17 *La Rain*
18 *Porpozolo*
19 *Betelea*
20 *Uribea*
21 *Areagana*
22 *Askarra*

Camino

OTATZA





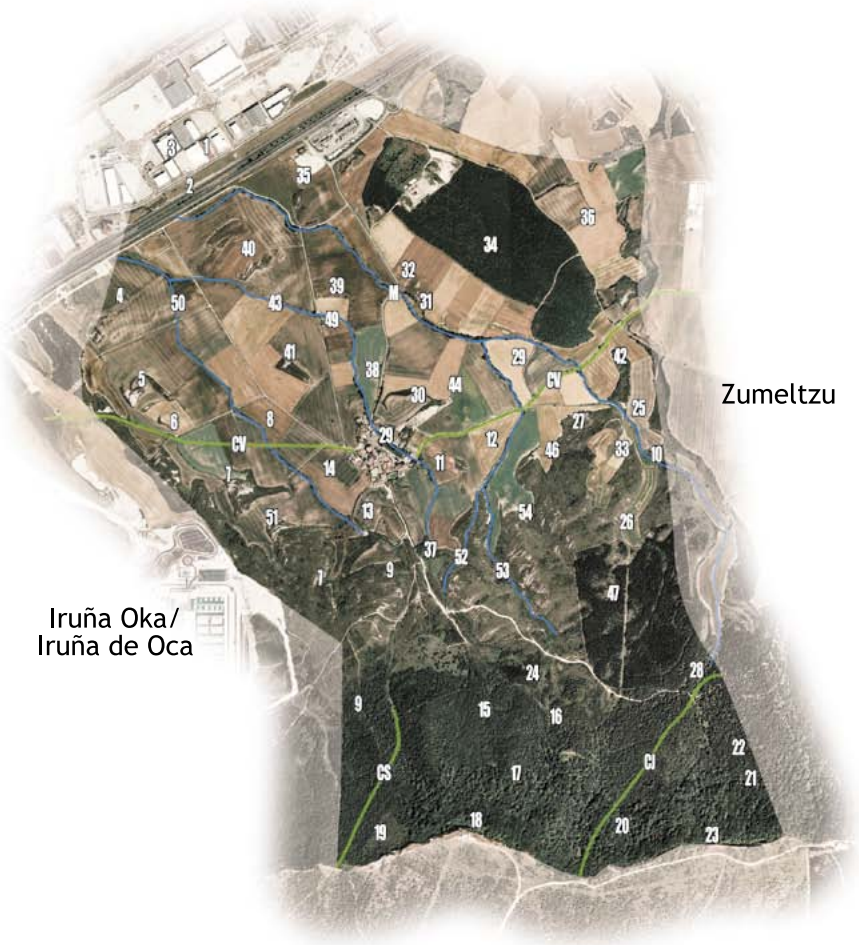
MAPA DE SUBIJANA / SUBILLA

1 *Las Llanas*
2 *Santa Engracia*
3 *La Horca*
4 *Txurdinaran*
5 *La Serna*
6 *Luzurio*
7 *Zaballako Harana*
8 *Arkauti*
9 *San Martín / Hoyo San Martín*
10 *Askarreta y Río Askarreta*
11 *Jarroste*
12 *Las Viñas*
13 *Zabalbide*
14 *Exidua*
15 *Zorrospeso*
16 *Asestadero*
17 *Errekobia*
18 *Peña Mayor*
19 *Puerto San Miguel o La Quemada*
20 *Alto San Juan*
21 *Alto del Haya*
22 *El Hornillo*
23 *Peña Rodada*
24 *Berozalico*
25 *Askarreta*
26 *El Pinal*
27 *Lupiatzate*
28 *Hoyo el Torco*
29 *Susinos*
30 *Santa María*
31 *Las Huertas*
32 *M. El molino*
33 *Pieza del Pastor*
34 *La Dehesa*
35 *La Mimora*
36 *Detrás de la Dehesa*
37 *Las Eras*
38 *Arrate*
39 *Los Zanoriales*
40 *Morenillo*
41 *Carasol*
42 *La Colleja*
43 *Arrokaite*
44 *Oxanko*
CV *Camino Vitoria*
46 *Vallanton*
47 *Hoyo el Torco*
48 *Biarrate*
49 *La Poza*
50 *Los Pradillos*
51 *Arrastrador*
52 *Río Verde*
53 *Hoyo Primero*
54 *Hoyo Segundo*
CS *Camino San Miguel*
CJ *Camino Viejo*

Camino

SUBILLA / SUBIJANA



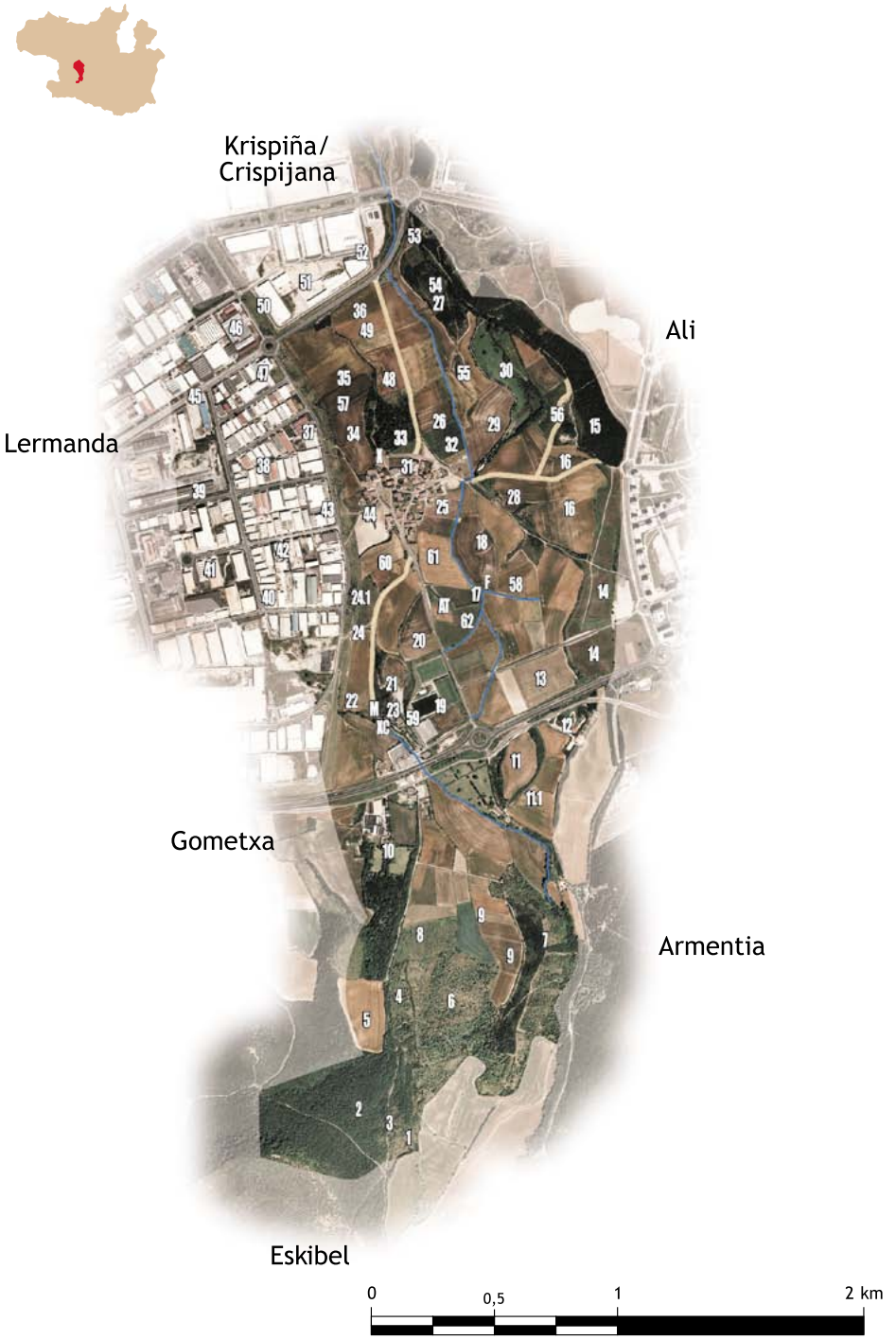


MAPA DE ZUAZO / ZUHATZU

1 *El Avellano*
2 *La Ladera del Castillo / Aranbaltza*
3 *El Chispial*
4 *La Chabola*
5 *Pieza del Monte*
6 *El Espinal*
7 *Errekera*
8 *Juegobolos*
9 *Las Ruines*
10 *El Marqués de la Alameda*
11 *Alto Sarritxo*
11.1 *Sarritxo*
12 *Las Colinas*
13 *Kaminbea*
14 *Tronga*
15 *Iñárra*
16 *Armentia*
17 *Iturrigoikoa*
18 *Parralartea*
19 *San Miguel*
20 *Basabidea*
21 *El Molino*
22 *Paduraleta*
23 *Ibaia*
24 *Alto Aldaia*
24.1 *Aldaia*
25 *Larrinbea*
26 *Paduragutxi*
27 *Larrinobia*
28 *La Tablada*
29 *El Alto las Huertas*
30 *El Prado*
31 *Las Rainicas*
32 *Iturri*
33 *Sarbikoetxea*
34 *Mendibea*
35 *Landaluzea*
36 *San Juan*
37 *Sansolo*
38 *Ibarrerdi*
39 *Iturribeitieta*
40 *Urbina*
41 *Laseta*
42 *La Loca*
43 *Larratxo*
44 *La Nevera*
45 *Kapelamendi*
46 *Esternaburu*
47 *Isasi*
48 *Mendia*
49 *Perretagana*
50 *Axoa*
51 *Debajo de San Juan*
52 *Las Arenas*
53 *Manrique*
54 *Zabalgana*
55 *Detrás del Prado*
56 *Ali*
M *Molino*
57 *Los Siete Robles*
58 *Larriera*
59 *Serrana*
60 *Lazazarra*
61 *Torrobea*
62 *Gorometa*
F *Fuente*
AT *Alto*

Camino

ZUHATZU/ZUAZO



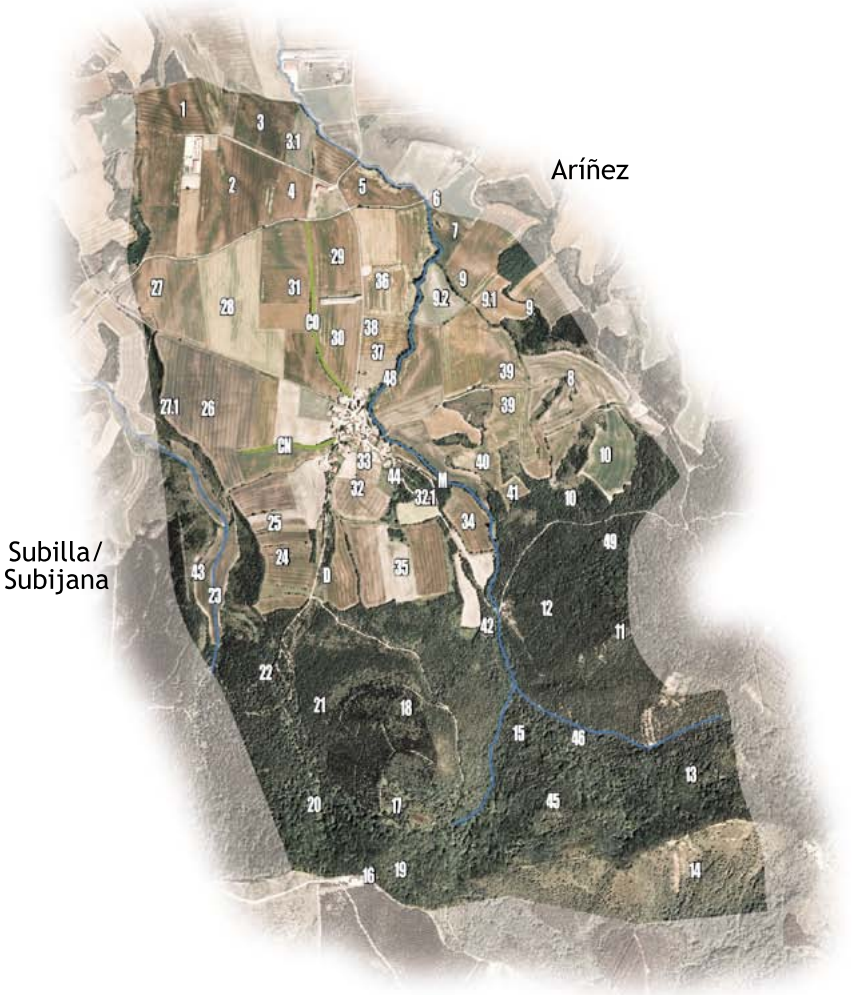
MAPA DE ZUMELTZU

1 *Los Mojones*
2 *Miralobueno*
3 *Ibarra*
3.1 *Fuente Ibarra*
4 *La Renquera*
5 *La Cazueleta*
6 *Buztiaur*
7 *Santa Marina*
8 *Los Torcos*
9 *Etxabarrigana*
9.1 *Susudiaran*
9.2 *Cardinchal*
10 *Los Pinos de Aríñez*
11 *El Vedado*
12 *Larragoien*
13 *Arenal*
14 *Santa Gadea*
15 *La Tejera*
16 *Busto*
17 *Vallentejo*
18 *Alto Biti*
19 *El Alto del Puerto*
20 *El Alto del Haya*
21 *Arana*
Fuente Lambria
22 *El Hornillo*
23 *El Valle*
24 *Los Pinos de Zumeltzu*
25 *Larrea*
26 *Santa Lucía*
CN *Camino Misperal*
27 *La Colleja*
27.1 *Las Esquinas*
28 *Makukio*
29 *El Pabellón*
30 *La Rain*
31 *Argeña*
CO *Caminondo*
32 *Los Huertos*
33 *Sanbokaran*
34 *El Molino*
M *El Cubo del Molino*
35 *La Cerrada*
36 *La Pasada*
37 *Labuena*
38 *Marcuero*
39 *La Toba*
40 *El Otero*
41 *El Alto*
42 *Caminancho*
43 *El Valle*
44 *Las Huertas*
45 *La Quemada*
46 *Campo Nuevo*
47 *Santa María*
48 *La Llana*
49 *Uriaur*

Camino

ZUMELTZU




Aríñez
Subilla/
Subijana
Montes de Vitoria / Gasteizko mendiak
0
0,5
1
2 km

ISBN 978-84-95438-95-9



Este trabajo es fruto del proyecto de investigación que Euskaltzaindia está llevando a cabo sobre la toponimia histórica del municipio de Vitoria-Gasteiz, incluidas sus 64 aldeas. Tras haber publicado las merindades de *Malizaeza*, *Ubarrundia* y *Langraiz*, le toca ahora el turno a la llamada *Arratzua*, es decir a la zona este del municipio que comprende 21 pueblos, y que vamos a presentar en tres volúmenes dada su gran extensión. Es por ello que este libro es llamado *Arratzua I.* Contiene la toponimia de los siguientes pueblos: Arkaia, Arkauti / Arcaute, Betoñu / Betoño, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

La base de datos de que dispone la Academia para este proyecto contiene cerca de 400.000 registros toponímicos. La investigación de la toponimia de *Arratzua I* se ha realizado sobre 40.000 registros, y en este volumen se presentan aproximadamente 12.000 testimonios documentales y 1.497 entradas toponímicas, ordenadas y clasificadas.

Patxi Salaberri Zaratiegi
Director del proyecto de *Toponimia de Vitoria*

Euskaltzaindia egiten ari den lan hau Gasteiz udalerriko toponimia historikoari buruzko ikerketa egitasmoaren emaitza da. Proiektuan Gasteizko 64 herriak ere sartzen dira, hiriburua ez ezik. *Malizaeza*, *Ubarrundia* eta *Langraiz* merindadeetako lanak argitaratu ondoren, orain *Arratzua* deritzanaren aldia iritsi da, hots, 21 herrik osatzen duten udalerriaren ekialdeko eremuarena, duen hedadura zabalarengatik hiru argitalpenetan aurkeztuko duguna. *Arratzua I* izeneko lehen lan honek Arkaia, Arkauti, Betoñu, Elorriaga, Gamiz eta Otazu herrietako toponimia biltzen du.

Euskaltzaindiaren egitasmo honen datu-baseak 400.000 sarrera ditu, eta *Arratzua I* toponimia ikerketarako haietako 40.000 inguru baliatu dira. Liburu honetan, gainera, 12.000 agiri lekukotasun eta 1.497 toponimo sarrera aurkezten dira, hurrenkera egokian sailkatuak.

Patxi Salaberri Zaratiegi
Gasteizko toponimia egitasmoaren zuzendaria

ISBN 978-84-943211-8-4

ONOMASTICON VASCONIAE 31 TOPONIMIA DE VITORIA V / GASTEIZKO TOPONIMIA V

ONOMASTICON VASCONIAE

31

TOPONIMIA DE VITORIA V
GASTEIZKO TOPONIMIA V

ARRATZUA I

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

EUSKALTZAINDIA

18. *Urretxu eta Zumarragako toponimia.*
Jose Luis Ugarte Garrido.

19. *Toponimia Medieval en el País Vasco. H-O.*
Ángeles Líbano Zumalácarregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

20. *Toponimia Medieval en el País Vasco. P-Z.*
Ángeles Líbano Zumalácarregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

21. *Eibar eta Elgetako Toponomastika. Toponomástica de Eibar y Elgeta.*
Juan San Martín.

22. *Ermua-Eitzaga: leku-izenak. Geure izanaren barrena.*
Fernando Aranberri Odriozola.

23. *Hondarribiko Toponimia.*
Joxe Jabier Furundarena Salsamendi.

24. *Zaldutik Zaldibarrera toponimian barrena.*
Alberto Erraztí Igartua.

25. *Antzuolako toponimia.*
Kristina Pavo Nuñez.

26. *Izen ttipiak euskaraz.*
Patxi Salaberri Zaratiegi.

27. *Toponimia de Vitoria I*
Gasteizko toponimia I
Ciudad/Hiria.
Hernike Knörr Borràs (†)
Elena Martínez de Madina Salazar.

28. *Toponimia de Vitoria II*
Gasteizko toponimia II
Malizaeza.
Elena Martínez de Madina Salazar.
Hernike Knörr Borràs (†)

29. *Toponimia de Vitoria III*
Gasteizko toponimia III
Ubarrundia de Vitoria.
Gazteizko Ubarrundia.
Elena Martínez de Madina Salazar.

30. *Toponimia de Vitoria IV*
Gasteizko toponimia IV
Langraiz.
Elena Martínez de Madina Salazar.

31. *Toponimia de Vitoria V*
Gasteizko toponimia V
Arratzua I
Elena Martínez de Madina Salazar.

ONOMASTICON VASCONIAE

Títulos publicados / Oraindanoko liburukiak:

1. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur.*
José María Jimeno Jurío.

2. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar.*
José María Jimeno Jurío.

3. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Olza.*
José María Jimeno Jurío.

4. *Actas de las I Jornadas de Onomástica. Toponimia* (Vitoria/Gasteiz, abril de 1986).
I Onomastika Jardunaldien Agiriak. Toponimia. (Gasteiz, 1986ko apirila).

5. *Toponimia alavesa, seguido de Mortuorios o despoblados y Pueblos alaveses.*
Gerardo López de Guereñu Galarraga.

6. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Iza.*
José María Jimeno Jurío.

7. *Actas de las III Jornadas de Onomástica.* (Estella, septiembre de 1990).
III Onomastika Jardunaldien Agiriak. (Lizarra, 1990ko iraila).

8. *Pasaiako toponimia.*
Angel M.ª Elortegi Bilbao.

9. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Ansoain.*
José María Jimeno Jurío.

10. *Andoaingo toponimia.*
Amaia Usabiaga.

11. *Eslaba aldeko euskararen azterketa toponimiaren bidez.*
Patxi Salaberri Zaratiegi.

12. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Ciudad de Pamplona.*
José María Jimeno Jurío-Patxi Salaberri Zaratiegi.

13. *Eibarko hiri-toponimia.*
Eibarko Udala (Ego Ibarra batzordea).

14. *Toponimia Medieval en el País Vasco. A.*
Ángeles Líbano Zumalácarregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

15. *Arrasateko Toponimia.*
José Luis Ormaetxea Lasaga.

16. *Toponimia Medieval en el País Vasco. B-C-CH-Ç-D-E-F-G.*
Ángeles Líbano Zumalácarregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

17. *Actas de las II Jornadas de Onomástica.* (Orduña, septiembre de 1987).
II Onomastika Jardunaldien Agiriak (Urduña, 1987ko iraila).

ONOMASTICON VASCONIAE

31

TOPONIMIA DE VITORIA V
GASTEIZKO TOPONIMIA V

ARRATZUA I

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

EUSKALTZAINDIA

ONOMASTICON VASCONIAE

31

TOPONIMIA DE VITORIA V
GASTEIZKO TOPONIMIA V

ARRATZUA I

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*

PATXI SALABERRI ZARATIEGI

EUSKALTZAINDIA

2015

Argitalpen honen fitxa katalografikoa eskuragarri duzu Euskaltzaindiaren Azkue Bibliotekako katalogoan: www.euskaltzaindia.net/azkue

La ficha catalográfica correspondiente a esta publicación está disponible en el catálogo de la biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca: www.euskaltzaindia.net/azkue

Les données bibliographiques correspondant à cette publication sont disponibles sur le site de la Bibliothèque Azkue de l'Académie de la langue basque: www.euskaltzaindia.net/azkue

A catalog record for this publication is available from the Azkue Biblioteka, Royal Academy of the Basque Language: www.euskaltzaindia.net/azkue

Onomastika Batzordea / Comisión de Onomástica

Burua / Presidente: Patxi Salaberri
Idazkaria / Secretario: Mikel Gorrotxategi
Kideak / Vocales: Nerea Alaba, Asier Bidart, Patxi Galé, Imanol Goikoetxea, Roberto Gonzalez de Viñaspre, Elena Martinez de Madina, Felix Mugurutza, Paskual Rekalde, Luis Mari Zaldua

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

Proyecto financiado
por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
Vitoria-Gasteizko Udalak
babesturiko ikerketa proiektua.

Mapas: Nuria Quintana Aristimuño, Unidad de Topografía y Cartografía del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz sobre ortofoto del Servicio de Cartografía del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco.

© Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca / A.L.B.
Plaza Barria, 15
48005 BILBAO
Tel. 94 - 415 81 55
Fax: 94 - 415 81 44

E-mail:i
Webgunea: www.euskaltzaindia.net

ISBN: 978-84-943211-8-4
Legezko-gordailua: BI-1854-2015
Fotokonposizioa / Fotocomposición: IKUR, S.A.

ÍNDICE

I. PRESENTACIÓN 7

II. ABREVIATURAS 11

III. BIBLIOGRAFÍA 15

IV. PUEBLOS 23

1. Arkaia 27
2. Arkauti / Arcaute 165
3. Betoñu / Betoño 269
4. Elorriaga 413
5. Gamiz 519
6. Otazu 611

V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS 727

VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO 773

VII. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES 813

VIII. MAPAS 829

IX. INFORMANTES 841

I. PRESENTACIÓN

El proyecto de investigación sobre la *Toponimia del Municipio de Vitoria*-Gasteiz se está llevando a cabo gracias al convenio de colaboración entre Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Como fruto de dicha investigación se están publicando desde hace unos años diferentes volúmenes en la colección Onomasticon Vasconiae de Euskaltzaindia, a saber: *Toponimia de Vitoria I, Vitoria-ciudad,* Onomasticon Vasconiae 27, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza*, Onomasticon Vasconiae 28, (ambos en 2009); *Toponimia de Vitoria III, Ubarrundia*, Onomasticon Vasconiae 29 (2010) y *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz*, Onomasticon Vasconiae 30 (2013). Nos toca ahora presentar el quinto tomo de la obra *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I*, Onomasticon Vasconiae 31 (sobre la génesis y detalles del proyecto se pueden consultar los tomos anteriores).

Como es sabido, el municipio vitoriano está integrado por la propia ciudad, Vitoria-Gasteiz, y 64 aldeas, no todas hoy día con junta administrativa. La agrupación de los pueblos, de cara a la investigación y publicación, se hace según las antiguas merindades alavesas, citadas en el conocido documento *La Reja de Álava* (1025) del Cartulario de San Millán de la Cogolla, que no coinciden con los actuales límites administrativos, pero que nos sirve de guía en la planificación y presentación del trabajo.

Tras haber publicado las merindades de *Malizaeza*, *Ubarrundia* y *Langraiz*, le toca ahora el turno a la llamada *Harhazua* [Arratzua], es decir la zona este del municipio que contiene 21 pueblos, y que vamos a presentar en tres volúmenes dada su gran extensión. Es por ello que este trabajo corresponde al primer volumen llamado *Arratzua I,* y que contiene la toponimia de los siguientes pueblos: Arkaia, Arkauti / Arcaute, Betoñu / Betoño, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

El material utilizado para llevar a cabo la investigación de *Arratzua I* ha sido un *corpus* toponímico de 37.000 registros, elaborado a partir de la base de datos propiedad de Euskaltzaindia, junto a referencias bibliográficas y otros materiales pertinentes, además de los resultados de las encuestas realizadas a los vecinos de cada uno de los pueblos, *in situ,* y donde se han recogido los topónimos que hoy día siguen vivos.

Como venimos haciendo a lo largo de la obra, se presentan los topónimos normativizados y clasificados de cada uno de los pueblos, ordenados alfabéticamente, y con muestras documentales que abarcan seis siglos, desde finales del siglo XIV hasta hoy día; cada uno de los topónimos normativizados presenta un apartado DOC. (documentación) donde se incluye una muestra de los testimonios del topónimo (con información detallada de la fuente) desde el más antiguo que conocemos hasta el actual, si lo hay, además de uno o varios textos donde se recoge el nombre en cuestión; otro apartado es OBS. (observaciones) donde se presenta la (posible) etimología del nombre, además de otros datos lingüísticos, o de interés histórico, y la ubicación en mapa (si es actual).

Al final del libro se ofrecen dos índices con todas las entradas toponímicas: uno de toda la zona y otro de cada pueblo. Se incluyen también los nombres actuales, aunque no correspondan con el nombre normativizado, con el fin de poder identificar ambas formas. Por ejemplo, el topónimo actual *Basochetas*, dirige a *Basotxoeta*, o *La Rebalza* (*Rebalza, la*) a *Larrabaltza*. Asimismo, se incluyen los mapas de cada pueblo, con los topónimos vivos y ubicados, y, además, un índice de voces que, a nuestro entender, pueden resultar curiosas o de un cierto interés para el lector.

En el presente volumen, y una vez hecha la investigación pertinente, se presentan 1.497 entradas toponímicas distribuidas de la siguiente manera: Arkaia, 294 (44 en mapa); Arkauti, 244 (50 en mapa Elorriaga-Arkauti); Betoñu / Betoño, 279 (33 en mapa); Elorriaga, 251; Gamiz, 177 (38 en mapa); y Otazu, 252 (40 en mapa). Asimismo, se recogen 12.000 muestras documentales aproximadamente. Los topónimos vivos hoy día en la zona representan el 20% de los aquí presentados, y en algún pueblo es incluso menor. Constatamos que a medida que pasa el tiempo, el porcentaje de los topónimos que hoy día se conocen en el municipio, respecto a los que ofrecemos, es cada vez menor (anteriormente era el 25%). Una de las razones es, sin duda, que los topónimos se van olvidando, aun a sabiendas de que se crean otros nuevos.

Agradecemos muy sinceramente a todas las personas e instituciones que durante estos años, de una u otra manera, han colaborado y hacen posible que estos libros vean la luz. Además, en este tomo de *Arratzua I* queremos dar

las gracias al director del proyecto, el académico Patxi Salaberri Zaratiegi, por todas sus aportaciones e indicaciones, siempre pertinentes; a Zoilo Calleja que en su día proporcionó al proyecto varios documentos transcritos del archivo de Otazu; a Francisco Luis Hernández, por su ardua e ingrata tarea en la elaboración de este libro; a todas las personas que, con gran paciencia, nos atienden y aclaran nuestras dudas, que son muchas, y a todos los informantes de cada pueblo, así como a Miren Fernández de Landa y Sonia Fonseca, de ACOVI, que nos allanan el trabajo de campo. Asimismo, agradecemos la ayuda inestimable de Juan Losada y Manuel Sánchez en nuestras excursiones por el municipio, y junto a ellos a Nuria Quintana Aristimuño que, además de las salidas sobre el terreno, ha elaborado los mapas de cada uno de los pueblos y ha atendido pacientemente todas nuestras peticiones.

Mila esker guztioi.

Elena Martínez de Madina Salazar

Vitoria-Gasteiz, septiembre de 2015

II. ABREVIATURAS

AHD: Archivo Histórico Diocesano de Vitoria.
AHPA: Archivo Histórico Provincial de Álava.
AMV: Archivo Municipal de Vitoria.
Ant.: antiguamente.
AO: Archivo de Otazu.
ATHA: Archivo del Territorio Histórico de Álava.
AUE: Archivo de las Universidades Eclesiásticas.
AV: Mitxelena, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed. San Sebastián: Txertoa, 1997].
BGSMC: García Andreva, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [Recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.
BPA: López de Guereñu, G., 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
carp.: carpeta.
CDMR IV: Rodríguez R. de Lama, I., 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja* (*documentos siglo XIII*), Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
cfr.: compárese.
cm: centímetro.
CT: González Salazar, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz,* in *Cuadernos de Toponimia* 5, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
CV: Val, V., 1979, *Calles Vitorianas,* Vitoria: Caja de Ahorros Municipal de la Ciudad de Vitoria.
D. Don.
Dª.: Doña.

DGHE: *Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia.* 1802, *Sección I, Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa,* Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980].

dha: dicha.

dho: dicho.

DOC.: Documentación. Datos documentales.

DRAE: *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española* [versión electrónica, se puede consultar en http://www.rae.es/].

E.: este.

e. i.: en imprenta.

E. Ramos: Ramos, E., 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV,* vol. I, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.

Excma.: Excelentísima.

f.: folio.

fr.: Francés.

geogr.: Geográfico.

GT I: Knörr, H. & Martínez de Madina, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT II: Martínez de Madina, E. & Knörr, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza- Gasteizko Toponimia II*, *Malizaeza,* «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT III: Martínez de Madina, E., 2010, *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia,* «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT IV: Martínez de Madina, E., 2013, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz,* «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.

Gz.: González.

ha.: Hectárea.

Has: Hectáreas.

hered.: Heredad.

hist.: Histórico.

IO: Información oral recogida en encuestas realizadas por la autora.

it.: Italiano.

Juº: Juan.

lat.: Latín.

LE: Eleizalde, L., 1934, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.

leg.: legajo.
m: metro.
MG: Díaz Bodegas, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.
Mig^{l}.: Miguel.
mrs.: maravedíes.
N: norte.
n. / nº: número.
NE: noreste.
O: oeste.
OBS.: Observaciones.
OEH: Mitxelena, K., 1987-2005, *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*, (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia.
p.: página.
P.: Protocolo.
pª.: pieza.
pp.: páginas.
Ref.: referencia.
rs.: reales.
s.: siglo.
S: sur.
S. / Sn / *S.^{n}*: San.
SHLV: Lakarra, J. A., (ed.), 1988, *Sobre historia de la lengua vasca*, 2 tomos, Anejo del *ASJU* 10, Donostia: Auñamendi.
sig.: signatura.
SO: sur-oeste.
ss.: y siguientes.
St: Sant.
S^{nta} / Sta / S^{tta}.: Santa.
S^{to} / Sto.: Santo.
SW: suroeste.
TA: López de Guereñu, G., 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.
v: vuelto.
VA: López de Guereñu, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2ª ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].
Xpttal.: Cristóbal.
ZEC / ZEPA Salburua: EUSKO JAURLARITZA / GOBIERNO VASCO, 2014, "Designación de Salburua (ES2110014) como zona especial de conservación (ZEC) y como zona de especial protección para las

aves (ZEPA)", Junio 2014. Se puede consultar en la siguiente dirección: http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion_publica/inf_dncg_dec_29672_2014_09/es_def/adjuntos/es2110014_salburua_inf_obj_17_06_2014.pdf

III. BIBLIOGRAFÍA

ARAGÓN, A., 2009, *La ganadería guipuzcoana durante el Antiguo Régimen,* Bilbao: Universidad del País Vasco.

AYERBE, Mª. R., 2006, *Documentación medieval del archivo municipal de Segura*, *Tomo III* (*1450-1521*), «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 127, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.

AZKUE, R. M., 1984 (1905), *Diccionario vasco-español-francés* [edición empleada, Bilbao: Euskaltzaindia, 1984].

BARAIBAR, F., 1903, *Vocabulario de palabras usadas en Álava y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid.

_____, 1919, "Toponimia alavesa", *Ateneo* n. 68-74, Vitoria.

CARO BAROJA, J., 1945, "Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina", *Acta Salmanticensia*, I, n. 3.

COROMINAS, J., 1996, *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana*, Madrid: Gredos, 3ª ed.

DÍAZ BODEGAS, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.

Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. 1802, *Sección I, Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa,* Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980].

Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española [versión electrónica, se puede consultar en http://www.rae.es/].

DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL, 2005, *Toponimia: Normas para el MTN25. Conceptos básicos y terminología*, Publicación Técnica núm. 42, Madrid: Dirección General del Instituto Geográfico Nacional [se puede consultar en http://www.ign.es/ign/resources/acercaDe/ libDigPub/NormasToponimiaparaMTN25.pdf].

ELEIZALDE, L., 1934, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.

ELEXPURU, J. M., 2010, *Laminen sekretua*, Donostia: Elkar.

ENCISO, E. *et al*., 1975, *Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria. Tomo IV, La Llanada alavesa occidental*, Vitoria: Obispado de Vitoria y Obra Social de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria.

EUSKALTZAINDIA, 2001, *Euskal Autonomia Erkidegoko Biztanle-Entitateak, Entidades de Población de la comunidad autónoma Vasca,* Bilbao: Euskaltzaindia.

EUSKO JAURLARITZA / GOBIERNO VASCO, 2014, "Designación de Salburua (ES2110014) como zona especial de conservación (ZEC) y como zona de especial protección para las aves (ZEPA)", Junio 2014 [se puede consultar en http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion_publica/inf_dncg_dec_29672_2014_09/es_def/adjuntos/es2110014_salburua_inf_obj_17_06_2014.pdf]

FERNÁNDEZ PALOMARES, V., 1984, *Álava: los Templarios, los Sanjuanistas y la vieja toponimia,* Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral, Departamento de Publicaciones.

GARCÍA ANDREVA, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.

GARCÍA ARIAS, X., 2005, *Toponimia Asturiana. El Porqué de los Nombres de Nuestros Pueblos,* Oviedo: Editorial Prensa Asturiana.

GARCÍA FERNÁNDEZ, E., 2003, "Clérigos, caballeros, burgueses y campesinos en la Alta Edad Media", in: Rivera, A. (dir.), *Historia de Álava*, Vitoria: Nerea, 111-152.

GONZÁLEZ BACHILLER, F., 1997, *Aspectos fonéticos de la toponimia riojana actual*, Logroño: Universidad de la Rioja.

GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., 2008, "Errexal hitzak Arabako toponimian dukeen esnahiaz", *Actas de las III Jornadas de Onomástica,* «Onomasticon Vasconiae» 7, Bilbao: Euskaltzaindia, 323-334.

GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz,* in *Cuadernos de Toponimia* 5, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

IÑURRIETA, E., 1989, *Colección diplomática del archivo municipal de Salvatierra 1256-1400*, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 18, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.

IRIGOIEN, A., 1986, *En torno a la toponimia vasca y circumpirenaica*, Bilbao: Universidad de Deusto.

_____, 1990, *Sobre toponimia del País Vasco Norpirenaico (Observaciones en torno a la obra* Toponymie Basque *de Jean-Baptiste Orpustan)*, Bilbao: Universidad de Deusto.

_____, 1994, *Pertsona-izenak euskaraz nola eman* (*eta exotoponimyaz eraskin bat*), Bilbao: Deustuko Unibertsitatea.

_____, 1995, "Formación de hipocorísticos en la onomástica medieval de área vascónica", *De Re Philologica Linguae Uasconicae V*. Bilbao: Universidad de Deusto, 1-26.

ISASI, C. *et al.*, 2005, "Léxico vizcaíno (siglos XIV-XVI)", *Lingüística vasco-románica, Oihenart* 20, Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos.

IZAGIRRE, C., 1970, "El vocabulario vasco de Aránzazu-Oñate y zonas colindantes", in: Villasante, L. (ed.), *ASJU*, tomo IV, 6-248.

JIMENO JURÍO, J. Mª., 1989, *Toponimia histórico-etnográfica de Tafalla*, Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos.

_____, 2013, *Toponimia navarra. V Cuenca de Pamplona, Cendea de Oltza*, Obras Completas 44, Pamplona: Udabilbide, Pamiela y Euskara Kultur Elkargoa.

JIMENO JURÍO, J. Mª. & SALABERRI ZARATIEGI, P., 1998, *Artajona. Toponimia Vasca,* Tafalla: Altaffaylla Kultur Taldea.

KNÖRR, H. & MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.

LAKARRA, J. A., 1996, *Refranes y Sentencias* (*1596*), *Ikerketak eta Edizioa*, Bilbao: Euskaltzaindia.

LANDÁZURI, J. J., 1976, *Obras Históricas sobre la provincia de Álava,* Tomo I, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

LANDUCHIO, N., 1958, *Dictionarium linguae cantabricae (1562)*, in: Agud, M. & Mitxelena, K. (eds.), San Sebastián: Diputación de Guipúzcoa.

LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2ª ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].

_____, 1962, *Álava solar de arte y de fe: Nuevas aportaciones,* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria.

_____, 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

_____, 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.

MADOZ, P., 1989, *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar*, *Álava*. Madrid: 1845-1850, [edición empleada: Edición facsímil, Álava: Juntas Generales de Álava, 1989].

MARTÍN, C., 2002, *Ruedas y molinos de Álava*, *Ohitura* 10, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

MARTÍN LATORRE, P., 1996, *Hospitales, peregrinos y… otras cosas,* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

MARTÍNEZ DE MADINA, E., 1998, "Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia. Euskara-Gaztelania", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak,* Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 335-465.

_____, 2002, "Intento de distribución geográfica del sufijo *-doi, -dui, -di* en la toponimia de Álava", *FLV* 89, 113-128.

_____, 2006, "Cuestiones metodológicas sobre la investigación en toponimia histórica; un modelo de bases de datos", *Lingüística Vasco-Románica Oihenart* 21, Bilbao: Eusko Ikaskuntza, 345-355.

_____, 2008, "La toponimia en Álava referida a la calzada romana y al camino de Santiago" [CD], *Actas de VIII Congreso Internacional de Caminería Hispánica*.

_____, 2009, "Algunos problemas en la transmisión de topónimos", *Segunda Jornadas de Lingüística Vasco-Románica: nuevos estudios,* Oihenart 23, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 401-413.

_____, 2010, *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia,* «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.

_____, 2012, "La Toponimia en las Estribaciones de los Montes de Vitoria: reflejo de unión entre Treviño y la Llanada", in: González de Viñaspre, R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño,* Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 505-521.

_____, 2013, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz,* «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.

MARTÍNEZ DE MADINA, E. & KNÖRR, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza- Gasteizko Toponimia II*, *Malizaeza,* «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.

MARTÍNEZ DE MADINA, E. & GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., 2012, "Observaciones para una delimitación de la lengua vasca en Álava", *FLV*, 114, 135-143.

MARTÍNEZ DÍEZ, G., 1974, *Álava medieval*, 2 volúmenes, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

MITXELENA, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed. San Sebastián: Txertoa, 1997].

_____,1964a, *Textos arcaicos vascos,* Madrid: Minotauro.

_____, 1964b, *Sobre el pasado de la lengua vasca*, in: Lakarra, J. A. (ed.), 1988, *Sobre historia de la lengua vasca* [*SHLV*], 2 tomos, Anejo del *ASJU* 10, Donostia: Auñamendi.

_____, 1969, "Notas lingüísticas a Colección diplomática de Irache", *FLV* 1, 1-59.
_____, 1971, "Toponimia, léxico y gramática", *FLV* 3, 241-267.
_____, 1972a, "Notas de toponimia", *Estudios de Deusto 20,* 329-331.
_____, 1972b, "Nota marginal sobre la huella latina en la lengua vasca", *FLV* 4, 5-25.
_____, 1977, *Fonética histórica vasca, ASJU,* 2ª ed. [corregida y aumentada, San Sebastián].
_____, 1982, "Sobre la lengua vasca en Álava durante la Edad Media". *Vitoria en la Edad Media,* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 297-306.
_____, 1984, "Estratos en la toponimia alavesa", *La Formación de Álava,* Vitoria: Diputación Foral de Álava, 279-288.
_____, 1985, "Lat. *S*: el testimonio vasco", *Lengua e Historia,* Madrid: Paraninfo, 282-295.
_____, 1987, "Onomástica y población en el antiguo Reino de Navarra: La documentación de San Millán", *Palabras y Textos,* Vitoria: Servicio editorial UPV, 59-72.
_____, 1987-2005, *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*, (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia.
NUÑEZ DE CEPEDA, M., 1931, *Hospitales vitorianos - El Santuario de la SMA Virgen de Estibaliz,* Madrid: El Escorial.
PASTOR, E., 2011, "La Llanada oriental hace mil años ¿Qué hay del crecimiento agrario altomedieval? Hábitat y paisajes agrarios (entre la imaginación y la lógica)", *Agurain 1256-2006*, *Congreso 750 aniversario de la fundación de la villa de Salvatierra,* Ayuntamiento de Salvatierra, 55-75.
PORTILLA, M. J., 1978, *Torres y Casas fuertes de Álava*, Vitoria: Caja Municipal de Ahorros de Vitoria.
_____, 1991, *Por Álava a Compostela: Una ruta europea: del paso de San Adrián al Ebro,* Vitoria: Diputación Foral de Álava.
POZUELO, F. 2001, *Documentación Municipal de la Cuadrilla de Salvatierra: Municipios de Asparrena y Zalduondo* (*1332-1520*), «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 109, Donostia: Eusko Ikaskuntza.
RAMOS, E., 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV,* vol. I, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.
_____, 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV,* vol. II, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.
RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja* (*documentos siglo XIII*), Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.

RUIZ DE LOIZAGA, S., 1997, *Documentación Medieval de la Diócesis de Vitoria en el Archivo Vaticano* (*siglos XIV-XV*), Zaragoza: Arte-Impress, S.L.

RUIZ URRESTARAZU, M. Mª., 1972, *Especies Forestales Arbóreas en la Toponimia Vasca* [tesis doctoral. Inédita].

_____, 1981, "Euskal izenak Arabako mendietan", *Homenaje a Odón de Apraiz*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 289-292.

_____,2011, "*Izena, Izana*", *Euskera* 56, 3, 523-538.

SALABERRI ZARATIEGI, P., 1993, "Nafarroako hiriburuaren izenaren gainean", *Euskera* 38, 1, 167-192.

_____, 1994, *Eslaba Aldeko Euskararen Azterketa Toponimiaren Bidez*, «Onomasticon Vasconiae» 11, Bilbao: Euskaltzaindia.

_____, 1997, "Euskal toponimiaz mintzo (Nafarroakoaz bereziki)", *FLV* 74, 7-39.

_____, 1998, "Arabako mugako nafar hizkeren inguruan", in: Camino, I. (ed.), *Nafarroako Hizkerak,* Bilbo / Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea, 49-87.

_____, 2000, "Acerca del sufijo toponímico *-ain"*, *FLV* 83, 113-137.

_____, 2003, *Euskal Deiturategia: Patronimia*, Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea.

_____, 2005, "Origen y significado de la Toponimia de Navarra", *La Onomástica en Navarra y su relación con la de España, Actas de las primeras Jornadas de Onomástica* (Pamplona, 2003), Pamplona: Universidad Pública de Navarra, 91-128.

_____, 2009, *Izen ttipiak euskaraz*, «Onomasticon Vasconiae» 26. Bilbao: Euskaltzaindia.

_____, 2011a, "Sobre el sufijo occidental *-ika* y otras cuestiones de toponimia vasca", *FLV* 113, 139-176.

_____, 2011b, "De toponimia vasco-pirenaica: sobre el sufijo *-otz*, *-oz(e)*", *NRO* 53, 33-63.

_____, 2012a, "Topónimos alaveses de base antroponímica terminados en *-ain, -egi, -eta (-keta), -ika, -iku (-iko), -inu (-ina), -itu (-ita), -ón.*", *FLV* 115, 323-357.

_____, 2012b, "Notas de toponimia alavesa: antrotopónimos en *-a* / *-ana*", in: González de Viñaspre, R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño,* Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 209-228.

_____, (en imprenta), *Álava / Araba. Los nombres de nuestros pueblos.*

SARASOLA, I., 1983, "Contribución al estudio y edición de textos antiguos vascos.", *ASJU* 17, 69-212.

SEGURA, S., & ETXEBARRIA, J. M., 2001, *Del latín al euskara*. *Latinetik euskarara*, 2ª ed, Bilbao: Universidad de Deusto.

UBIETO, A., 1976, *Cartulario de San Millán de la Cogolla. 759–1076*, Valencia: Instituto de Estudios Riojanos [Monasterio de San Millán de la Cogolla y Anubar, ediciones: Textos medievales].

URRUTIA, J., 2015, *Mendikat*, [se puede consultar en http://www.mendikat.net/].

VAL, V., 1979, *Calles Vitorianas,* Vitoria: Caja de Ahorros Municipal de la Ciudad de Vitoria.

ZUAZO, K., 1998, "Arabako euskara", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco.

_____, 2012, *Arabako euskara*, Donostia: Elkar.

ZUFIAURRE, J., 1999, "Picotas o Rollos", *Euskonews*, n. 22, [se puede consultar en http://www.ateneodemadrid.com/biblioteca_digital/folletos/Folletos-0009.pdf].

IV. PUEBLOS

1. **ARKAIA**

1. ARKAIA

Arcahia, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Arcaya, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Arcaya, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Harchaya, 1416, (S. Ruiz de Loizaga, 1997: 110)
Arcaya, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 30)
Arçaya, 1551 (MG, 313, 316)
Arçaya, 1551 (MG, 316)
Arcaya, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Arcaya, 1583 (AMV, sig. 04/013/004)
Arcaya, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)
Arcaya, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Arcaya, 1639 (AMV, sig. 10/019/000)
Harcaia, 1684 (AHPA, P. 6.057, f. 223)
Arcaia, 1685 (AHPA, P. 6.079, f. 24)
Arcaia, 1790 (AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 30)

1.1. **ABERASTURIBIDEA**

DOC. *Aberasturibidea* (1576, AHPA, P. 5.493), *Aberasturibidea* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 77v), *Averasturibidea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 547v), *Aberasturirabidea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 866v), *Aberasturi videa* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 177), *Aberasturibidea* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 416), *Aberasturibidea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68), *Aberasturibidea* (1676, *TA*), *Aberasttury videa* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 24), *Averasturividea* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 468), *Averasturira bidea* (1709, AHPA, P. 426, f. 647), *Auerasturi videa* (1723, AHPA, P. 9.036), *Aberasturira bidea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 1.194), *Averasturi videa* (1754, AHPA, P. 843, f. 455), *Aberastirabidea* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 461v), *Aberasturavide* (1784, AHPA, P. 1.928A, f. 26), *Aberasturivide* (1805, AHPA, P. 9.295, f. 15v), *Aberasturivide* (1816,

AHPA, P. 8.925, f. 155), *Aberasturabide* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 185v), *Aberasturavide* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 419), *Aberasturivide* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 414v), *Aberasturi videa* (1896, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 53v), *Aberasturavide* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Aberasturivide* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Aberasturividea* (1926, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Aberasturibidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Aberasturibide* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una pieça en termino *Averasturividea* linda por la ondonada con el camino real que ban de esta ciudad de Vittoria al lugar de *Averasturi.*" (1609, AHPA, P. 2.421, f. 547v).
>
> "Término en que radica Otamendi o Urmacho hoy *Aberasturivide*. Linderos Norte camino para Aberásturi, Este acequia o regajo." (1919, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *Aberasturi* [Aberásturi] nombre del cercano pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Aberasturi'. Varios testimonios documentales (1617, 1709, entre otros) se muestran con el adlativo *-ra* 'a, hacia', *Aberasturirabidea*.

Este topónimo se documenta también en Otazu y, en Gamiz, se recoge su equivalente en castellano, *Camino de Aberasturi*.

1.2. **ABERASTURILARREA**

DOC. *Aberasturi Larrea / Campo bravo Aberasturi larrea* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673).

> "Una marçena en termino *Aberasturi larrea* linda al *Campo bravo* que llaman *Aberasuri larrea*." (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673).
>
> "Una marçena en termino *Aberasturi larrea* linda al camino real que ban de Aberasturia a Vitoria con la hondonada." (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673).

OBS. Compuesto del nombre de la localidad *Aberasturi*, más *larre* 'pastizal', con el artículo *-a*.

En los testimonios documentales se cita "una marçena", que describimos en el topónimo *Martzaia* de Betoñu.

Sobre *larra*, *larre* véanse *Larra*, *la* y *Larrea* en Betoñu.

1.3. **ABERASTURIRA BIDEA**

Véase *Aberasturibidea.*

1.4. **ADOBETEGI**

DOC. *Prao de Adobetegui* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186), *Adobeteguis* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Adobetegui* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 400), *Adovetegui* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.058), *Adobetegui* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Adobeteguis* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una porcion de terreno en el termino de *Adobetegui* y confina por oriente y mediodia con el camino que dirige a Vitoria y a la dehesa." (1855, AHPA, P. 13.603, f. 400).

OBS. Son escasos, y relativamente recientes, los testimonios que conocemos de este topónimo. En un principio parecería estar relacionado con *adobería* (o *adobe*), pero resulta extraño que el testimonio más antiguo que conozcamos sea del siglo XIX. Los textos que acompañan al topónimo no ayudan a esclarecer su significado ni localización.

Gerardo López de Guereñu (*VA*) recoge *adobería* y la describe así: 'antiguamente, edificio propiedad del concejo vitoriano para curtir cueros, suelas, etc.' Tampoco podemos olvidar que *adobería* se puede referir al lugar donde se hacen los adobes, es decir, los ladrillos. Pero dicho queda que es más que dudoso este significado.

1.5. **AIRAMENDI**

DOC. *Ayramendia* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 396v), *Cuesta de Ayramendi* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365), *Airamendi* (1706, *TA*), *Airamendi* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Hayramendia* (1720, AHPA, P. 261, f. 675).

> "Una heredad en el termino de *Mendibea* que alinda por una parte a una *queesta* llamada *Ayramendi* y por otra en la ondonada a la senda de *Mendibea…*" (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365).

> "… moxon a distancia de ochenta y dos estados y medio desde este que se alla con su esquadra que mira azia la dicha ciudad de Vittoria en la misma pieza a la parte de arriva a mano yzquierda como de Lorriaga se va a *La Nevera* donde llaman *Mendicho Mendiluze* y *Airamendi* ai otro a distancia de beinte y ocho estados de el antecedente…" (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

OBS. El primer elemento parece ser *aire* 'viento', *aira-*, junto a *mendi* 'monte', y en algunos testimonios con el artículo *-a*. Es decir, una zona donde pega el viento. Otra posibilidad es que fuera el resultado de la metátesis de *harea* 'arena', más *mendi* > *Ariamendi* > *Airamendi*.

En la toponimia de Malizaeza *(GT II)* presentamos en Armentia *Iramendi*, *Iramendipea*, *Iramendigana* con testimonios que mostraban *Airamendi*, *Airamendipea*, *Airamendigana* y *Airamendi*. Hoy creemos que la propuesta, a

tenor de estos nuevos testimonios y que ambos términos se refieren a un alto, debe ser *Airamendi*.

Es un término cercano a la mojonera que divide Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

1.6. **ALTO, el**

DOC. *El Alto de Arcaya* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *El Alto* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *El Alto* (1988, *CT*), *El Alto* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *El Alto de Arcaia* llamado *Yparraguerri*…" (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v).

OBS. *El Alto* es un nombre genérico habitual en muchos pueblos. En esta zona se conoce también otro alto en la comunidad de Arkaia-Mendiola-Otazu. González Salazar recogió que acerca de este término se contaba que era viñedo, y su vino se bebía en las reuniones y concejos de Vitoria.

Este topónimo está vivo hoy día; lo que no sabemos es si el texto que presentamos de 1781 corresponde con el término actual. Este texto cita también *Iparraguerri*, que lo identificamos con *Iparragirre*. Sobre este topónimo, véase *Iparragirre* en Gamiz.

Mapa Arkaia. n. 22.

Mapa Otazu. n. 39. (*El Alto*)

1.7. **ALTOS, los**

DOC. *Los Altos* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 662).

> "Otra heredad en terminos llamados *San Miguel*, y *Los Altos* alinda con el camino carretil que con esta ciudad dirige cruzando el *Rio de Recaleor*, para las neveras prebiniendo que el expresado *Camino* se titula *de San Pelayo*." (1815, AHPA, P. 8.774, f. 662).

OBS. El testimonio documental que presentamos identifica *Los Altos* con *San Miguel*, topónimo vivo hoy día en este mismo pueblo.

1.8. **AMANDREASOLOA**

DOC. *Amandresoloa* (1621, AHPA, P. 4.052), *Amaandreasoloa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 343), *Amandrea soloa* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 631v), *Amandria soloa* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627v), *Amandria soloa* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 53), *Heredad Ama andreasola* (1693, AHPA, P. 6.076), *Heredad Amandrea soloa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 337v), *Amandrea-*

soloa (1709, AHPA, P. 236, f. 285), *Heredad Amandreasoloa* (1714, AHPA, P. 98), *Heredad Amandrea soloa* (1750, AHPA, P. 853, f. 1.563), *Heredad Amandrea soloa* (1754, AHPA, P. 843, f. 454v), *Heredad Amandrea soloa* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45v), *Amaandrea soloa* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 13).

> "Otra pieça en el termino llamado *Muttioa* que alinda a la cequia que ban de la fuente de este lugar al termino de *Asturacaya* y por otra a heredad atributada de mayor a maior llamado *Amandrea soloa*." (1680, AHPA, P. 6.068, f. 631v).

> "Una heredad en el termino de Martioda, que alinda por una parte a la zequia que ban de la fuente de este lugar al termino de *Asturazaia* y por otra a otra heredad atribuida de maior a maior llamada *Amandrea soloa*." (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45v).

OBS. Compuesto de *amandre* 'abuela' o también con el significado de 'virgen' (al igual que en otras ocasiones se recoge *Andra Maria*) con el artículo *-a*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. En varios testimonios (1714, 1750, 1754...) se muestra la tautología *heredad* / *solo*.

1.9. **ANDREASOLOA**

DOC. *Andreasoloa* (1696, *TA*).

OBS. Parece ser que es el mismo que *Amandreasoloa*.

Véase *Amandreasoloa*.

1.10. **ARANGURENA, barranco de**

DOC. *Barranco de Arangurena* (1696, AO, f. 4), *Barranco de Arangurena* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Barranco de Harangurena* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Barranco de Arangurena* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Barranco de Arangurena* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "Escriptura de ajuste y amojonamiento de *Ullibarriguchi* y sus terminos, comuneros de los ocho lughares siguientes: Ascarza, Otazu, Ullibarri de los Olleros, Bolivar, Arcaya, Mendiola, Monasterioguren y Gamiz […] Y desde éste […] otro en *Errotagana* de la cumbre azia abaxo aze bista al *Barranco de Arangurena* […] Y por dicho barranco abaxo, en *Murgui yturrigana*…" (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

OBS. Compuesto del genérico *barranco* más *Arangurena*, a su vez de *haran* 'valle', más *guren* 'bonito, lozano', con el artículo *-a*.

Arangurena ya se presentó en Monasterioguren (*GT II*) y sobre el mismo se dijo lo siguiente: "Término desaparecido, vinculado a los mortuorios *de San Juan de la Mikela* y *Uribarrigutxi*, cuyo terreno pasó a ser comunal de los pueblos limítrofes, entre ellos Monasterioguren". Efectivamente, si nos atenemos al testimonio documental de 1716 que presentamos se confirma que el término en cuestión fue comunero de varios pueblos de la zona.

1.11. **ARBINA**

DOC. *Arbina* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 456), *Arbina* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 440), *Arbina* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 513), *Arbina* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 341), *Arbina* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 14), *Camino de Arbina* / *Prado de Arbina* (1577, AHPA, P. 6.859), *Pieza Arbina* (1591, AHPA, P. 6.231), *Arvina* (1592, AHPA, P. 6.891), *Aruina* / *Camino Arbina* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 279), *Arbina* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680v), *Aruina* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 490v), *Arbina* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 67v), *Arbyna* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 638), *Arbina* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 2), *Arbina* (1706, AHPA, P. 3, f. 954), *Arbina* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Prado de Aruina* (1723, AHPA, P. 648, f. 41), *Prado de Aruina* / *Aruina* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 175), *Aruina* (1763, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 24), *Arbina* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 633), *Arbina* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 20), *Arbina* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 11), *Arbina* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 158), *Arbina* (1863, AMV, sig. 37/005/010), *Arbina* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.798v), *Arbina* (1896, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 53v), *Arbina* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Arbina* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Albina* (1945, AMV, sig. 32-35-62), *Albina* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Arbina* (1956, *TA*), *Arbina* (1988, *CT*), *Arbina* (2015, IO).

> "E dende fueron a dos huertas que son de Martín, tabernero, e la otra de Juan Díaz de Arsúa, las quales son en el término de *Arbina*, que son a sulco del hexido..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 456).
>
> "Una heredad en el termino de *Arbina* que alinda por una partte con el *Canpo brabo* llamado *Baseuchia* y por la ottra al camino que ban del dicho lugar de Arcaya al lugar de Zerio." (1662, AHPA, P. 3.020, f. 67v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Arbina* que alinda por la ondonada a la acequia de el *Camino* llamado *Arbina* que ban de Arcaya a Ylarraça." (1678, AHPA, P. 5.669, f. 87v).
>
> "… la moxonera que divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga […] 1- Prime-

> ramente pusimos un moxon en el termino de *Arbina* a la entrada de *Yturzarra* junto a las matas en el rivazo de una heredad…" (1706, AHPA, P. 3, f. 954).

OBS. *Arbin* ya se presentó en *GT IV* donde se comentó que es un topónimo muy frecuente en la toponimia alavesa. A. Irigoien (1994: 211) se ocupó del mismo e indicó que *arbin* se refiere a 'un lugar angosto'. P. Salaberri (1994: 396) le atribuye, entre otros posibles significados en la toponimia navarra, el de 'camino estrecho', 'entre casas'.

En los testimonios más tardíos se muestra también como *Albina*, con la conocida alternancia *r* / *l*, ya vista en este mismo topónimo en Gometxa (*GT IV*).

Se documenta también en Arkauti y Elorriaga. El testimonio de 1706 documenta claramente su proximidad a la mojonera que dividía los pueblos de Arkauti, Elorriaga y Arkaia donde permanece vivo hoy día, si bien su localización no parece ser la misma que la que indican actualmente los lugareños.

Mapa Arkaia. n. 26.

1.12. **ARBINA, camino de**

DOC. *Camino Arvina* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 711), *Camino Arbina* (1590, AHPA, P. 4.929), *Camino Arbina* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 279), *Camino Arbina* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 283), *Camino Arbina* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 87v), *Camino Arbina* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.092), *Camino Arbina* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 76v), *Camino Arbina* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 633), *Camino de Arbina* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674v), *Camino de Ervina* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Camino de Arbina* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 19), *Camino de Arbina* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.798v), *Arbina / Camino de Arbina* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Camino de Arbina* (1954, AMV, sig. D/058/015).

> "Una heredad en el termino de *Goicoibarra* que alinda por el poniente al *Camino* llamado *Arbina* que se va al monte de Arcaia." (1819, AHPA, P. 8.713, f. 428v).

> "Sobre ayuda solicitado por el Señor Presidente de la Junta administrativa de Arcaya para realizar un amojonamiento de caminos de su termino jurisdiccional […] se procedió a la reivindicación de terrenos ocupados pertenecientes a varios caminos del pueblo, ocasionados en pro pasos al cultivar las fincas colindantes a los mismos, ejecutándose el amojonamiento correspondiente en cada finca, con los siguientes datos: *Camino de la*

> *Fuente*, *Camino de Arbina*, *Camino de Ascarza*, *Camino de Armorea*, *Senda de San Juan*, *Camino de San Juan*, *Termino de la Dehesa*, *Termino Madraguchi*, *Termino de Berrenchina*...” (1954, AMV, sig. D/058/015).

OBS. Compuesto del ya descrito *Arbina,* topónimo frecuente en la toponimia alavesa e identificado como ‘un lugar angosto’ o ‘camino estrecho’, ‘entre casas’, más el genérico *camino*.

1.13. **ARDUIA**

DOC. *Arduya* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Arduia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 16v), *Arduia* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 689), *Arduia* (1714, AHPA, P. 309, f. 79), *Arduya* (1723, AHPA, P. 9.036).

> “Una heredad en el termino de *Arduia* que con la ondonada sale al camino que ban del dicho lugar para Vitoria y se tiene a un rrecajo.” (1662, AHPA, P. 3.020, f. 16v).
>
> “Una heredad en el termino de *Arduya*.” (1723, AHPA, P. 9.036).

OBS. *Arduia*, significa ‘pedregal’, de *harri* ‘piedra’, *har-* en composición, más el sufijo colectivo *-dui*, variante de *-di*, con el artículo *-a*.

Este topónimo es bastante frecuente en la toponimia del municipio, y ya lo hemos presentado en *GT I*, *GT II* y *GT IV*.

1.14. **AREATXOA**

DOC. *Areachua* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 222), *Areachoa* (1591, AHPA, P. 4.431), *Ariacho* (1656, AHPA, P. 3.691, f. 229), *Ariachoa* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 123v), *Ariachoa* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 648), *Ariachoa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Ariachoa* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 373v), *Ariachoa* (1701, AHPA, P. 348, f. 252v), *Ariachoa* (1714, AHPA, P. 98), *Areachoa* (1734, *TA*), *Areachoa* (1750, AHPA, P. 853, f. 1.563v), *Areachoa* (1754, AHPA, P. 843, f. 455), *Ariacho* (1765, *TA*), *Ariacho* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 589v), *Ariacho* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v).

> “Una pieza en el termino de *Ariachoa* que linda con el riachuelo *de Ascarza Videa* a Ottazu; y con el camino real.” (1689, AHPA, P. 6.081).
>
> “Otra heredad sita en el termino de *Ariachoa* y *Otamendi* theniente por oriente a una zequia que baxan de *Ormachoa* para el *Camino de Aberasturi*.” (1714, AHPA, P. 98).
>
> “Una heredad en el termino de *Ariachoa*, o, *Vidabitarte* camino de Ascarza al *Molino de Arcaia*.” (1777, AHPA, P. 8.863, f. 464).

OBS. Este topónimo está compuesto de *harea* 'arena' (del lat. *arena*) con la acepción de 'arenal', más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*. Tal y como sucede en otros topónimos con esta voz, algunos testimonios muestran disimilación vocálica, *Ariatxoa*, y cierre de *o* > *u*, *Areachua* (cfr. *Ariachoa* en *Areatxoa*, Amarita, *GT III* y *Arechueta*, *Ariachueta*, en *Areatxoeta*, Margarita, *GT IV*).

1.15. **ARKAIA, coteado de**

DOC. *Coteado de Arcaia* (1703, AHPA, P. 8.823).

"*Coteado de Arcaia*." (1703, AHPA, P. 8.823).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. No tenemos datos documentales para saber si este *Coteado de Arkaia* es el mismo *coteado* al que se hace referencia en otros documentos o si estamos ante el *Vedado de Arkaia* que también se recoge en la documentación de este pueblo.

Conocemos otros topónimos para nombrar al *coteado* como son *vedado* y *vado*. En forma vasca, con acepción similar, la documentación consultada recoge *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu) y *Esparrua* en Lermanda y Estarrona o *Basatxia* (Coteado boyal) en Aztegieta (*GT IV*).

Véase *Arkaia, vedado de* y sobre la voz *isasi*, véase *Isasialdea* en Gamiz.

1.16. **ARKAIA, dehesa de**

DOC. *Dehesa de Arcaia* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Dehesa de Arcaya* (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 112v), *La Dehesa de Arcaya* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *La Dehesa de Arcaya* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 1.047).

> "Tres testimonios de la ejecutoria real, mandando dar a la aldea de Arcaya, para dehesa boyal, el termino de *Larrizurri*, por diez años, dando a la ciudad veinte fanegas de renta anual." (1583, AMV, sig. 04/013/004).
>
> "… un mojon en el *Alto de las Neveras* llamadas *de Arcaia* al par de la punta de *La Dehesa de Sarrizuri* que oy llaman la [Dehesa] *de Arcaia* por tenerla en arriendo […] en el oriente del planito de dicho alto y tirando al mediodia a cordel tirado a tiro y medio de bala en el remate o ladera meridional se reconocio otro mojon […] se bajo la ladera y junto a la acequia donde se juntan los caminos de carro que vienen de Monasterioguren y Gamiz…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *San Juan de Sarrizuri* lindante por el norte a heredades y por la esquina opuesta a camino que dirige a la *Hermita* demolida *de San Juan de Sarrizuri* si-

guiendo a *La Dehesa de Arcaya*." (1833, AHPA, P. 8.790, f. 1.047).

OBS. Como bien indica el testimonio documental de 1758 que aquí presentamos, esta *dehesa* tenía otro nombre antiguamente, *Dehesa de Sarrizuri* (por *Sarrikuri*). También presentamos el testimonio documental de 1583 que, aunque no recoge la referida dehesa, sí atestigua la cesión del término de *Larrizurri*, en alusión a *Sarrikuri*, a la aldea de Arkaia para su uso como dehesa boyal.

Véase *Sarrikuri*, *dehesa de.*

1.17. **ARKAIA, la rueda de**

DOC. *La Rueda* (1546, AHPA, P. 6.647), *La Rueda* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 11v), *La Rueda* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 37), *La Rueda* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 585), *La Rueda* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 538v), *La Rueda de Arcaya* (1631, AHPA, P. 3.367), *La Rueda de Arcaia* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 613), *La Rueda de Arcaia* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 164), *Molino de Arcaya*." (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v).

> "Una pieça en termino *Vidavea* alinda por la cabeçera con el *Camino de Vidavea* y por la ondonada con un regajo que sale del calçe de *La Rueda* del dicho lugar *de Arcaya* para el rio caudal." (1631, AHPA, P. 3.367).

> "Una eredad en el termino de *Sarrutia* que linda por la ondonada a la zanja que ba al rio caudal y por la cavezera al *Camino de Bidabea*." (1714, AHPA, P. 92, f. 408).

> "Una pieza termino de *Otazu Ybarra Camino de Vidabea* y calce de *La Rueda de Arcaia*." (1765, AHPA, P. 1.338, f. 164).

> "Heredad en el termino de *Zarrutia*, por el oriente a camino que va de Arcaya a Mendiola, por Norte al cubo del *Molino de Arcaya*." (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v).

OBS. Todos los testimonios que identifican *La Rueda de Arkaia* la localizan cerca del término *Bidabea,* que a su vez está próximo a *Sarrutia* como bien se puede observar en el testimonio documental de 1714. En este pueblo también existe *La Rueda de Sarrutia* localizada en el término del mismo nombre y que, a tenor del testimonio documental de 1826, estaba muy próxima al *Molino de Arkaia.* No disponemos de información para verificar esta información, pero es posible que *La Rueda de Sarrutia* y *La Rueda de Arkaia,* sean la misma rueda. A propósito de este molino, Carlos Martín (2002: 290) comenta:

> "Poco es lo que conocemos del aspecto que tuvo este molino, pues fue demolido en 1970-71, víctima de las obras de concentración parcelaria. Era molino de canal, cuyos restos aún pueden

> apreciarse. Trabajó con 2 pares de muelas, aunque en sus últimos años sólo utilizó la negra. Las piedras se exhiben en un pequeño parque de la población haciendo de mesas (1'25 m de diámetro). Nos informaron en el lugar de que éstas procedían de las canteras de Torre en Treviño. Tomaba las aguas del río "Santo Tomás" o "Arcaute", del que conseguía una potencia de 14 CV. Se hallaba a corta distancia, al suroeste, del centro de la población."

Sobre la etimología del topónimo *Arkaia*, el profesor Patxi Salaberri ha ofrecido varias hipótesis (P. Salaberri, 2012b: 216 y e. i.).

1.18. **ARKAIA, la mojonada de**

DOC. *La Moxonada de Arcaia* (1736, AHPA, P. 766).

> "Una heredad en el termino de *La Moxonada de Arcaia* que llaman *Ascarra*." (1736, AHPA, P. 766).

OBS. Si nos atenemos a este testimonio de 1736, el término también es conocido como *Askarra*.

Véase *Askarra*.

1.19. **ARKAIA, vedado de**

DOC. *El Bedado de Arcaya* (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 4v), *Bedado de Arcaya* (1596, AHPA, P. 4.949), *Bedado de Arcaya* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 279), *Bedado de Arcaya* (1630, AHPA, P. 5.877), *Vedado de Arcaya* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.089).

> "Una pieza en termino de *Borinostea* junto a la *Hermita de San Pelayo* y por la hondonada con el *Bedado de* dicho *Arcaya* que llaman *Ychioa*." (1596, AHPA, P. 4.949).
>
> "Una pieza en termino de *Carovia* al *Bedado de Arcaia* y a *Mendeluçia*." (1596, AHPA, P. 4.949).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Bedado de Arcaya*, y por la cabeçada a una cuesta que ba a la *Hermita de San Pelayo*." (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 4v).

OBS. Como ya hemos comentado anteriormente, *vedado* es una voz castellana muy utilizada en nuestra documentación. E. Ramos (II, 1999: 69), en su estudio sobre el apeo de Vitoria del siglo XV, presenta *vedado* como sinónimo de *acotado* y *coteado*, también muy frecuentes en nuestro léxico. Todo parece indicar que *vedado* se utilizó para designar zonas comunales de pastos. El *DRAE* define *vedado* como 'campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza'. En resumen, este topónimo identifica el vedado del pueblo de Arkaia

que a tenor del testimonio documental de 1596 tambiés es conocido como *Ychioa* [Itsioa]

Véase *Itsioa*.

1.20. **ARKAIAIBARRA**

DOC. *Arcayaybarra* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Arcayaybarra* (1595, AHPA, P. 4.958), *Arcayaybarra* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 617), *Arcaybarra* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680), *Arcaiaybarra* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 613), *Arcaya ybarra* (1662, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Arcaiaybara* (1674, AHPA, P. 3.138), *Arcayaibarra* (1681, *TA*), *Arcaya ybarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.406v), *Arcaiaybarrea* (1744, AHPA, P. 812, f. 235v), *Arcaya ybarra* (1778, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 95v), *Arcayaibarra* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 105), *Arcaya ybarra* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 25), *Arcaybarra* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 145), *Arcaibarra* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 768v), *Arcaya ybarra* (1873, AHPA, P. 13.707, f. 566v), *Arcaibarra* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Arcaibarra* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayaibarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Arcaibarra* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una pieza en el termino de *Arcaya ybarra* que linda con la senda que ban de Otazu para Arcaya." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 845).
>
> "Una heredad en el termino llamado comúnmente por los de Otazu *Arcaia Ibarra*." (1778, AHPA, P. 8.864, f. 263v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Arcaibarra* lindante por el oriente a senda de Otazu a Arcaia, por el medio dia al rio caudal que baja para Arcaia." (1841, AHPA, P. 8.794, f. 768v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcaibarra*, u, *Otacibarra*." (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

OBS. De *Arkaia*, nombre del pueblo, e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

El testimonio de 1778 nos añade que son los vecinos de Otazu quienes comúnmente llaman al término *Arkaiaibarra*. El testimonio de 1940 identifica *Arkaiaibarra* con *Otazuibarra*, topónimo vivo hoy en ambos pueblos como *Otazibarra*.

1.21. **ARKAIAMENDI**

DOC. *Arcaia mendia* (1581, AHPA, P. 5.062), *Arcayamendia* (1607, AHPA, P. 2.333, f. 93), *Arcayamendi* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 225v), *Arcaya mendi* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 474v), *Cuesta Arcayamendia* (1665, AHPA,

P. 3.698, f. 124), *Canpo Arcayamendia* (1686, AHPA, P. 5.466), *Campo Arcayamendia* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 544v), *Arcaia mendia* (1701, AHPA, P. 348, f. 252v), *Arcayamendia* (1734, *TA*), *Arcaiamendia* (1744, AHPA, P. 812, f. 351), *Arcayamendi* (1754, *TA*), *Cuestta de Arcaiamendia* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 633), *Arcaiamendia* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 207), *Arcayamendi* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 185v), *Arcayamendi* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Arcayamendi* (1912, AMV, sig. 2-14-31).

> "Una pieça en termino *Arcaya mendi* que linda por la ondonada con el camino rreal que bienen de Auerasturi a Bitoria." (1622, AHPA, P. 4.901, f. 474v).

> "Una heredad en el termino de *Arcaiamendia* por el orientte a las *Larras de* dicho lugar de Arcaia, que se titulan *Arcaiamendia*." (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 347v).

OBS. Compuesto de *Arkaia*, nombre del pueblo, más *mendi* 'monte', 'bosque', otras veces con el sentido de 'campo', en oposición a pueblo o ciudad (*OEH*).

1.22. **ARKAIARA BIDEA**

DOC. *Arcayaravidea* (1604, AHPA, P. 10.463, f. 22), *Arcaira videa* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 2), *Arcayarabidea* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 599), *Arcayara videa* (1689, AHPA, P. 6.081).

> "Una pieza en el termino de *Arcayaravidea* y *Videçauala* termino comunidad de ambos [Arkaia y Otazu]" (1604, AHPA, P. 10.463, f. 22).

> "Una heredad en *Arcayarabidea*." (1677, AHPA, P. 5.897, f. 599).

OBS. Compuesto de *Arkaia*, nombre del pueblo, el adlativo *-ra* 'a, hacia', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Arkaia'.

Este topónimo se documenta también en Arkauti, Elorriaga y Otazu si bien no todos llevan *-ra*, *Arkaiabidea*. Su equivalente en castellano, *Camino de Arkaia*, se documenta en Elorriaga y Otazu.

1.23. **ARKAIATEA**

DOC. *Arcayattea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 640v), *Camino de Arcayattea* (1660, AHPA, P. 6.524), *Arcayatea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 659v), *Arcaiatea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 504), *Arcaiatea* (1707, AHPA, P. 279), *Arcayatea* (1711, AHPA, P. 458, f. 162), *Arcaiattea* (1739, AHPA, P. 815, f. 574v), *Arcayatea* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 313), *Arcayatea* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 4v), *Alcartea* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayate* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayate* (1988, *CT*), *Arkaiate* (2015, IO).

> "Vna heredad en el termino llamado *Gurondoa* y por ottro nombre *Arcaiatea* tenientte al camino que ban de Arcautte para Elorriaga y al rio que baxa de Arcaia." (1707, AHPA, P. 279).

OBS. Compuesto de *Arkaia*, nombre del pueblo, más *ate* 'paso' con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga y en la documentación de los tres pueblos se describe al término próximo a un camino que une estos pueblos.

Este topónimo está vivo hoy día en el pueblo. En esta zona han sido edificado nuevos polígonos de viviendas que llevan su nombre.

Mapa Arkaia. n. 43.

1.24. **ARKATXA**

DOC. *Arcacha* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Arcacha* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Arcacha* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Arcacha* (1696, AO, f. 4), *Montte de Arcacha* (1696, AO, f. 7), *Arcacha* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Arcacha* (1710, AO, f. 3), *Arcacha / Arcaha* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Arcacha* (1720, AHPA, P. 261, f. 675), *Arcacha* (1729, AHPA, P. 821, f. 974), *Arcacha* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649), *Arcacha* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649v), *Arcacha* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 16v), *Arcacha* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 17), *Arcacha* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Arcacha* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Arcacha* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594).

> "E dende fueron a una pieça que es en el dicho término, al cabo de la dicha llana de sobre *Olaran*, que llaman *Arcacha*, a una pieça que es del maestro de Mendiola, e dixieron los dichos testigos que el dicho maestro tenía tomado del pasto e término común, por la parte de arriba, e pusieron un mojón cabo la punta de una linde e ribaço que está azia *Sant Quílis*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291).

> "Una heredad en el termino de *Arcacha* que linda al camino que ban del dicho lugar a la *Hermita de S.ta Lucia*." (1720, AHPA, P. 261, f. 675).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *arkatx*, variante de la general *harkaitz* 'peña, risco' con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge, entre otros testimonios, en una visita de mojones donde participan los pueblos de Arkauti, Betoñu y Elorriaga. También se recoge en Arkaia, Mendiola y Otazu en el apeo del siglo XV.

Véase *Arkatxa* en Otazu y *Arkatxa*, *río* en Elorriaga.

1.25. **ARKATXA, llana de**

DOC. *Llana de Arcacha* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Llana de Arcacha* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349).

> "E dende fueron a una pieza que es en el dicho termino al cavo de la dicha *Llana* de sobre Olara que llaman *Arcacha* a una pieza […] pusieron un mojon cabo la punta de una linde e rivazo que esta acia *Sant Quiliz* […] e desde los dichos mojones arriva azia *Olarizu* hera labrado de nuevo..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349).

OBS. Se refiere a la *llana* del término de *Arkatxa*. Según el *DRAE* una *llana* es un *llano* (del lat. *planus*). Es decir, un campo llano, una llanura.

Se recoge también en Otazu.

1.26. **ARKATXA, río**

DOC. *Rio Ancacha* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 659v), *Rio de Arcacha* (1711, AHPA, P. 472), *Rio de Arcacha* (1737, AHPA, P. 735, f. 209), *Rio de Arcacha* (1740, AHPA, P. 516), *Rio de Arcacha* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 17), *Rio de Arcacha* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v), *Rio Arcacha* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 441), *Rio Arcacha* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 299), *Río Arcacha* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 675), *Río Arcacha* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 679), *Rio Arcacha* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 313), *Rio de Arcacha* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 4v), *Río de Arcacha* (1930, AMV, sig. 27/005/037).

> "Una heredad en el termino de *Marzaya* que alinda por la parte de arriua con el *Rio* llamado de *Arcacha*." (1740, AHPA, P. 516).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendibea*, que linda por el oriente con el camino que de *Berdoza* sigue al expresado *San Christobal* por el poniente pega con el *Rio de Arcacha*." (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 4v).
>
> "Que vista de los grandes daños que se originan en los sembrados por los ganados que llevan a pastar los vecinos a los rios, los que suscriben desean quede vedado para lo sucesivo el *Río de Arcacha*, desde la mojonera que empieza donde la *Venta de la Estrella* y terminando en la mojonera del pueblo de Betoño, cuyo río es comunidad de ambos pueblos." (1930, AMV, sig. 27/005/037).

Véase *Arkatxa*, *río* en Elorriaga donde permanece vivo hoy día.

1.27. **ARKATXABEA**

DOC. *Arcachavea* (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 839).

> "Una heredad en el termino de *Arcachavea*." (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 839).

OBS. Compuesto del ya citado *Arkatxa* y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y el artículo *-a*.

1.28. **ARKAUTIKO URALDEA**

DOC. *Arcaute uraldea* (1585, AHPA, P. 5.077), *Arcauti uraldea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Arcaitico uraldea* (1608, AHPA, P. 2.537, f. 358), *Arcautio uraldea* (1612, AHPA, P. 2.351, f. 117), *Arcauteuraldea* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 617), *Arcaute curaldea* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 146), *Arcautico uraldea* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 343), *Arcautehuraldea* (1634, AHPA, P. 9.038, f. 383), *Arcauticuraldea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 174), *Arcaute uradea* (1643, AHPA, P. 5.529), *Arcautico urrualdea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 730), *Arcauteco uraldea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 9v), *Arcauteyuraldea* (1702, *TA*), *Arcauteyuraldea* (1702, AHPA, P. 2, f. 487), *Arcauteco uraldea* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 360), *Arcaute uraldea* (1707, AHPA, P. 279).

> "Una pieza do dizen *Arcautehuraldea* a rio caudal que ba a Arcaute." (1634, AHPA, P. 9.038, f. 383).
>
> "Una pieza do dizen *Arcaute uralde* y por otro nombre *Musitusolo*." (1585, AHPA, P. 5.077).
>
> "Ottra heredad enel termino de *Arcaute uraldea* teniente al rio caudal que baxa de este lugar para el de Arcaute." (1707, AHPA, P. 279).

OBS. Compuesto de *Arkauti*, forma vasca de *Arcaute*, más la desinencia del genitivo locativo *-ko* 'de' y *uraldea*, a su vez de *ur*, 'agua', más *alde* 'al lado', 'junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'junto al río', tal y como lo describe el testimonio de 1707.

A propósito de *Uraldea*, ya presentado en *GT II* y *GT III*, Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

1.29. **ARKAUTIRA BIDEA**

DOC. *Arcautiyravidea* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.030), *Arcauterabidea* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 22v), *Arcauteyra videa* (1631, AHPA, P. 3.367), *Arcautiravidea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 695), *Arcautira bidea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 904), *Arcauttira videa* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 440v), *Arcauttera bidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 737v), *Arcautirabidea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 283), *Arcauterauidea* (1714, AHPA, P. 98), *Arcauteravidea* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Camino de Arcauttiravidea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 220), *Arcautirabidea* (1749, *TA*), *Camino de Arcautebidea* (1757,

AHPA, P. 1.197, f. 12), *Arcauteravide* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 67), *Arcaute yrabidea* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 9), *Arcautevidea* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 339v), *Camino Arcatebidea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 33), *Arcauteravide* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 203v), *Camino Arcatebidea* (1811, AHPA, P. 10.027, f. 95), *Arcaute yravide* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 405), *Arcauteravide* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 94), *Arcautevide* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.924), *Arcautevidea* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.316v), *Arcauteravidea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 30v), *Arcaute-vide* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Arcautarabidea / Arcauterabide* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 1.586v), *Arkautebidea* (1922, LE), *Arcautebide / Arcauterabide / Arcautaravidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Arcautarabide* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino que llaman *Arcautiravidea* que linda al prado que van por la fuente para Arcaute y por la otra al *Camino de Arcauttiravidea* y por la ondonada al rio caudal que pasa desde Arcaya al lugar de Arcautte." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 220).

> "Una heredad enel termino de *Arcauteravide* teniente por el oriente a camino que de Arcaya tira para Arcaute y por el poniente con el rio caudal que vaja acia Arcaute." (1831, AHPA, P. 8.597, f. 94).

OBS. Compuesto de *Arkauti*, algunas veces la forma castellana *Arcaute*, más el adlativo *-ra* 'a, hacia' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Arkauti'.

Éste es un topónimo que se documenta desde finales del siglo XVI hasta finales del siglo XX. Obsérvese cómo en ocasiones se recoge la forma tautológica *Camino de Arcauttiravidea* (1741).

Este topónimo también se recoge en Arkauti. Asimismo, Eleizalde, López de Gereñu y González Salazar coinciden recogiendo este topónimo en Arkaia. A diferencia de Arkauti y Arkaia, en el vecino Elorriaga se documenta la forma castellana, *Camino de Arcaute*.

Mapa Arkaia. n. 42.

1.30. **ARMORAOSTEA**

DOC. *Armolaostea* (1623, AHPA, P. 5.535).

"Una pieça de tierra en *Armolaostea*." (1623, AHPA, P. 5.535).

OBS. Compuesto del siguiente *Armorea*, *Armora,* en este caso *Armola,* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior' y el artículo *-a*.

Véase *Armorea*.

1.31. **ARMOREA**

DOC. *Armora* (1542, AHPA, P. 6.651), *Armora* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Armora* (1593, AHPA, P. 4.708), *Armora* (1599, AHPA, P. 6.593), *Armorea* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 20v), *Armorea* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 313v), *Armola* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 641), *Armorea* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 22v), *Armorea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270v), *Armora* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Armorea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Armorea* (1745, AHPA, P. 851, f. 761v), *Armoria* (1754, *TA*), *Cuesta de Armorea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v), *Armoria* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45), *Armorea* (1811, AMV, sig. 10/016/005, f. 16), *Cuesta Armorea / Armorea* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 73), *Armorea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 16), *Armorea* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 508), *Armorea* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Armuera* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 493), *Armoria* (1896, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 52), *Armorea* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Armorea* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Armorea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Camino de Armorea* (1954, AMV, sig. D/058/015), *Almorea* (1988, *CT*), *Armorea* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Armoria* y por parte que se tiene al camino real que ban de este lugar para el rreferido de Ascarza." (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45).

> "Sobre ayuda solicitado por el Señor Presidente de la Junta administrativa de Arcaya para realizar un amojonamiento de caminos de su termino jurisdiccional [...] se procedió a la reivindicación de terrenos ocupados pertenecientes a varios caminos del pueblo, ocasionados en pro pasos al cultivar las fincas colindantes a los mismos, ejecutándose el amojonamiento correspondiente en cada finca, con los siguientes datos: *Camino de la fuente*, *Camino de Arbina*, *Camino de Ascarza*, *Camino de Armorea*, *Senda de San Juan*, *Camino de San Juan*, *Termino de la Dehesa*, *Termino Madraguchi*, *Termino de Berrenchina*..." (1954, AMV, sig. D/058/015).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *harmora* que entre otras acepciones tiene el significado de 'montón de piedras'. En la mayoría de los testimonios con el artículo *-a* y con resultado *Armorea* (*Armora* + *-a* > *Armorea*) tal y como se conoce hoy día.

Esta voz ya fue recogida por F. Baraibar (1903) quien la describe como 'majaro o montón de cantos sueltos que se forma en las tierras de labor o en las encrucijadas y divisiones de los términos'. Asimismo, el autor indica que en Kuartango se denomina *almoras* a 'unos túmulos o montículos artificiales bajo las cuales se han descubierto dólmenes'. En Álava se utiliza *almora*,

según indica López de Guereñu (*VA*), como 'morcuero, montón de piedras sueltas'. Esta voz también es recogida por el *DRAE* como alavesismo y con el mismo significado.

Armora ya fue presentado en Miñano (*GT III*), y en Mendoza (*GT IV*), su correspondiente voz castellana *morcuero,* la conocemos en Subijana, y la variante local de ésta, *marcuero*, en Zumeltzu, ambos pueblos estudiados en (*GT IV*).

Este topónimo se recoge también en Gamiz.

Mapa Arkaia. n. 34.

1.32. **ARRIA**

DOC. *Arria* (1539, AHPA, P. 6.789), *Arria* (1540, AHPA, P. 6.497), *Arria* (1601, AHPA, P. 2.572), *Arria* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 723), *Arria* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 866v), *Arria* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 60v).

> "Una pieza do dizen *Arria* junto al lugar de Arcaya y a camino que ban al *Prado* que llaman *Olaran*." (1540, AHPA, P. 6.497).
>
> "Una pieça en termino *Arria* linda por la cauecera con el camino que van del dicho lugar de Arcaya al lugar de Ascarça y por la ondonada el camino y senda que van del dicho lugar de Arcaya al lugar de Otaçu." (1621, AHPA, P. 9.146, f. 60v).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', con el artículo *-a*. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *arria* como 'piedra' y también 'pedrada'.

1.33. **ARRITXOA**

DOC. *Arrichoa* (1660, AHPA, P. 6.524), *Arriachoa* (1663, AHPA, P. 3.629), *Arrichoa* (1720, AHPA, P. 261, f. 675v), *Arriacho* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 347), *Arriacho* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 174).

> "Otra pieça en el termino que llaman *Arriachoa* con el camino carretil que uan de Arcaya a Auerasturi." (1663, AHPA, P. 3.629).
>
> "Otra pieça en el termino llamado *Arrichoa* pegante al camino real que ban a Ascarça." (1660, AHPA, P. 6.524).

OBS. Podría estar compuesto de *harri* 'piedra', más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*, pero a tenor de los testimonios parece que es el mismo que el ya visto más arriba *Areatxoa*.

1.34. **ARTSUA**

DOC. *Arsua* (1541, AHPA, P. 6.642), *Arsua* (1566, AHPA, P. 5.080,

f. 73), *Arçua* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 11), *Arsua* (1585, AHPA, P. 5.077), *Arsua* (1590, AHPA, P. 6.228), *Arsua* (1600, AHPA, P. 9.546), *Harsua* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 133v), *Arçua* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673v), *Arssua* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 59), *Casa Arsua* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 258), *Arsua* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 371v), *Casa de Arsua* (1659, AHPA, P. 10.460), *Arsua* (1662, *TA*), *Arsua* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 534v), *Arsua* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77v), *Arzua* (1715, AHPA, P. 62, f. 93), *Arsua* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Arsua* (1745, AHPA, P. 851, f. 761), *Arsua* (1763, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 24), *Arsua* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 13), *Arsua* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371), *Arzua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 678v), *Arzua* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 240v), *Arzua* (1877, AMV, sig. 45-3-67), *Arzua* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Arzua* (1904, AMV, sig. 42-10-26), *Arzua* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Arsua* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Arzua* (1956, *TA*), *Arzua* (1988, *CT*), *Arzúa* (2015, IO).

> "Una pieza en el termino de *Arsua* que linda con un rrio y zequia que vaxa Arcaute y con *el Campo bravo de Arbina*." (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.777).
>
> "Una heredad en el termino de *Arsua* llamado *Amaandrea soloa* y de este lugar y al arroiuelo que baxa de *Asturazaia* al *Camino de Arcaia Artea*." (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 13).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, más el sufijo abundancial *-tsu* (o bien *-zu*) y el artículo *-a*. Hoy día lo conocen como *Arzúa*. Este término es rico en restos arqueológicos, quizá de ahí deba su nombre.

Recuérdese que existe un pueblo en Kuartango con este nombre (oficialmente *Artxua*).

Mapa Arkaia. n. 41.

1.35. **ARZÚA**

Véase *Artsua*.

1.36. **ASKARRA**

DOC. *Pradito Ascarra* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Azcarra* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.201), *Ascarra* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 259), *Azcarra* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 160v), *Ascarra* (1775, AHPA, P. 987, f. 291v), *Ascarra* (1794, AHPA, P. 8.865, f. 55), *Ascarra* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 243v), *Ascarra* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.377), *Ascarra / Acequia de Ascarra* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 769v), *Ascarra* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.924),

Ascarra (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Ascarra* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 372), *Azcarra* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Ascarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en el termino llamado *Azcarra* que alinda por la ondonada con el camino real que desde el lugar de Arcaute para el referido de Arcaia." (1725, AHPA, P. 316, f. 1.201).

OBS. Estamos ante la voz *askar*, variante de *azkar* 'arce', con artículo *-a*. Como ya hemos comentado en innumerables ocasiones, ésta es una voz común en el castellano alavés. Para nominar este árbol se utiliza en toda Álava las siguientes variantes: *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio* y *ezcarrio*. Ningún testimonio recoge *Eskarra*, con cierre de la vocal inicial, como sucede en algunos topónimos de la zona (cfr. *Escarçabidea,*1620; *Eskalmendi*).

Askarra se documenta también en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

1.37. **ASKARRABIDEA**

DOC. *Azcareavidea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Ascaravidea* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 610), *Ascarra videa* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 354), *Caminos Ascarrara videa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 372), *Axcarrarabidea* (1718, AHPA, P. 350, f. 597v), *Ascarabidea* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 84), *Ascarravide / Ascarza-vide* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 879v), *Ascarravide* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Ascarravide* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ascarravide* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Azkarrarabide* (1922, LE).

> "Vna (heredad) en *Ascarra Videa* que alinda al camino real que ban del dicho lugar al de Ascarca." (1653, AHPA, P. 3.104, f. 354).
>
> "Una pieza en el termino de *Vide vettarttea* que linda por cavecera *Caminos* que llaman *Ascarrara videa*." (1681, AHPA, P. 5.992, f. 372).

OBS. Compuesto del anterior *Askarra*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Nótese en varios testimonios (1681, 1718, 1922) la presencia del adlativo *-ra* 'a', y en otros la forma tautológica *Caminos Ascarrara videa*. Este topónimo es la forma sincopada de *Askartzara bidea* 'el camino de Askartza'.

1.38. **ASKARRARA BIDEA**

Véase *Askarrabidea.*

1.39. **ASKARTZA, camino de**

DOC. *Camino de Ascarza* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.142v-1.143),

El Camino de Ascarza (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.142v), *El Camino de Ascarza* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.143), *Camino de Ascarza* (1954, AMV, sig. D/058/015).

> "Heredad en el termino de *Camino de Ascarza*, por mediodia a *Camino de Aberasturi*." (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.142v-1.143).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarzaravidea*, linda por norte a camino para Ascarza." (1876, AHPA, P. 13.544, f. 532).

OBS. Se trata del camino que lleva a *Askartza* y se documenta también en Arkauti, Elorriaga y Gamiz. Su forma eusquérica *Askartzara bidea* / *Askartzabidea* se recoge, además de aquí en Arkaia, en Arkauti y Otazu.

Obsérvese el testimonio documental de 1876 que presentamos que cita el topónimo *Askartzara bidea* y añade '… linda por norte a camino para Ascarza'.

Véase *Askartzara bidea.*

1.40. **ASKARTZABIDEA**

Véase *Askartzara bidea.*

1.41. **ASKARTZARA BIDEA**

DOC. *Ascarça videa* (1609, AHPA, P. 9.195, f. 317v), *Escarçabidea* (1620, AHPA, P. 9.062, f. 389), *Arcarcaravidea* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 1.074v), *Escarzarauidea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.405), *Ascarçavidea* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 309), *Ascarcara videa* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 924), *Ascarzabidea* (1655, *TA*), *Ascarza bidea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 124), *Arcarça videa* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804v), *Ascarçaravidea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 441), *Ascarçarabidia* (1672, AHPA, P. 3.380, f. 272v), *Riachuelo de Ascarza videa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Hascarzarabidea* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 133), *Camino Ascarzara videa* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4v), *Ascarzarabidea* (1697, AHPA, P. 5.663. f. 11), *Ascarzara videa* (1700, AHPA, P. 6.176. f. 512v), *Ascarzaravidea* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Ascarzaravidea* (1719, AHPA, P. 45, f. 61v), *Ascarzara bidea* / *Camino de Ascarzara bidea* (1725, AHPA, P. 316. f. 1.019), *Axcarzara videa* (1734, AHPA, P. 576, f. 754), *Camino de Ascarzarabidea* (1744, AHPA, P. 771), *Ascarzarauidea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 212), *Camino de Ascarzarauidea* (1754, AHPA, P. 843, f. 455v), *Camino de Ascarzarabidea* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509), *Ascarzaravidea* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 258), *Ascarzarabide* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 428), *Escarzaravide* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61), *Ascarzarabide* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 9), *Ascar-*

zavidea (1861, AHPA, P. 13.297, f. 352), *Ascarzavide* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 414v), *Ascarzaravide* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Ascarzarabidea* (1896, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 52v), *Ascarzaravidea* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Ascarzaravidea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Ascarzarabide* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Ascarzavide* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en *Arcarça* videa mediodia camino real que baxa de Arcaya para Ascarza." (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804v).
>
> "Vna rain cerca de Arcaya sitta enel thermino llamado *Ascarzara bidea* sale al camino real que ban de dicho lugar para los de Arcaya y Ottazu." (1679, AHPA, P. 6.069, f. 466).
>
> "Una heredad en el termino de *Videbitartea*, Y por la cauezera y ondonada *Camino* que llaman *Ascarzara Videa* y *Vide Vitartea*." (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4v).

OBS. De *Askartza* y *bide* 'camino'. En múltiples ocasiones se documenta con el adlativo *-ra* 'a' como en 1630, 1694, 1696, entre otros, y con el artículo *-a*. Este topónimo también se documenta en su forma castellana *Camino de Askartza* en Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Gamiz.

Askartzara bidea y *Askartzabidea* se documenta también en Arkauti, y Otazu.

1.42. **ASTASOLO**

DOC. *Astasolo* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 571v).

> "Una pieza en el termino de *Astasolo*." (1641, AHPA, P. 3.069, f. 571v).

OBS. Compuesto de *asta-* forma en composición de *asto* 'burro', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza'. Es decir, 'pieza del burro' o 'pieza de los burros'.

Este topónimo se recoge también en Betoñu y Otazu.

1.43. **ASTASOLOETA**

DOC. *Astasoloetta* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 269v).

> "Una heredad en el termino de *Astasoloetta* que alinda por la cavezera al camino de Aberasturi a este lugar." (1761, AHPA, P. 1.732, f. 269v).

OBS. Del ya citado *Astasolo* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se recoge también en Otazu.

1.44. **ASTASOLOOKELUA**

DOC. *Astasolo oquelua* (1621, AHPA, P. 5.521, f. 1), *Astassolo oquelua* (1666, AHPA, P. 3.108), *Astassolo oquelua* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 511v), *Astasolo oquedua* (1666, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Astasolo oquedua* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

> "... todos los dichos fieles y vezinos de amuos lugares estando en el mojon questa en este dicho termino de *Larrabazterra* y por otro nombre *Astassolo oquelua* que esta pegantte al camino que uan de el lugar de Zurbano al de Gamiz que es donde se diuiden el pasto de entre el lugar de Ascarza y el dicho lugar de Otazu..." (1666, AHPA, P. 3.108).

OBS. Está compuesto del citado *Astasolo* y *okelu* 'rincón' con el artículo *-a*. Este topónimo se documenta en Arkaia y Otazu, ocasionalmente como comunero entre ambos.

Sobre la voz *okelu* véase *Larraokelu*.

1.45. **ASTURATZAIA**

DOC. *Asturazea* (1531, AHPA, P. 6.663), *Azturaçaca* (1532, AHPA, P. 6.636), *Azturaça* (1546, AHPA, P. 6.647), *Azturaça* (1569, AHPA, P. 9.529), *Azturazaya* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 175), *Asturiçaea / Azturiçaea* (1585, AHPA, P. 5.078) *Asturaçaya* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 493), *Asturazaya* (1591, AHPA, P. 6.232), *Asturaçaya* (1610, AHPA, P. 2.349, f. 92), *Asturassaea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.574v), *Asturaçaea* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 428), *Asturaçaia* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 668), *Azturacaya* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 610v), *Azturaçaia* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 434), *Asturazaya* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 254), *Astaruzaya* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 201), *Astura zaia* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4), *Asturazaia* (1713, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 65v), *Zequia Asturraya* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Asturazaia* (1723, *TA*), *Astarruzaia* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 215), *Asturizaia* (1756, AHPA, P. 852, f. 484v), *Asturazaia* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45v), *Asturazaia* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 13), *Asturazaia* (1819, AHPA, P. 3.713, f. 428), *Astuzaya* (1840, *TA*), *Astarazaya* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.047), *Asturazaia* (1896, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 52v), *Asturazaya* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Asturracaya* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Asturazaya* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Asturazaya* (1988, *CT*), *Asturazaya* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Astaracaya* y por la cabezera a un *Azequia* que se dice *Asturicaya*." (1679, AHPA, P. 6.049, f. 492v).

> "Una heredad en el termino de *Arsua* llamado *A Maandrea soloa* y de este lugar y al arroiuelo que baxa de *Asturazaia* al *Camino de Arcaia Artea*." (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 13).
>
> "Una heredad en el termino de *Asturazaia* que alinda por el Norte a una azecia que trabiesa el termino que ba al camino que trabiesa de Arcaute a Arcaya." (1819, AHPA, P. 3.713, f. 428).

OBS. Este topónimo está compuesto de *astura* 'muérdago' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, con la ya descrita disimilación vocálica, resultado de añadir el artículo, en este caso *Asturatza* + *-a* > *Astaratzaia*, con el paso intermedio, aquí documentado, *-aea*, *Asturassaea*, *Asturaçaea*…

Sobre *astura* Gerardo López de Guereñu (*BPA,* 136) lo mostró como palabra alavesa que significa 'muérdago', además de otras como *biura*, *ostura*, *yura*, etc., y F. Baraibar también recogió *asturas* con el mismo significado.

González Salazar identifica este topónimo con *El Tablao*, sin embargo los informantes de la zona aclaran que son dos términos distintos. Hoy lo conocen por *Asturazaya*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti.

Mapa Arkaia. n. 39.

1.46. **BALSAS, las**

DOC. *Las Balsas* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9), *Las Balsas* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Las Balsas* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Las Balsas* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Las Balsas* (1930, AMV, sig. 27-6-38), *Las Balsas* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Las Balsas* (1933, AMV, sig. 33/036/052), *Las Balsas* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Las Balsas* (1939, AMV, sig. 28-23-29), *Las Balsas* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Las Balsas* (1946, AMV, sig. A-28-24), *Las Balsas* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Las Balsas* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Las Balsas* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Las Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/005).

> "Estos pueblos juntamente con el de Elorriaga tienen un monte comunero de los tres pueblos llamado *El Monte de la Hermandad* […] a la parte de toda la tirada del *Rio de Recabarry* […] siguiendo por esta parte por todo el orillo de la carretera hasta las aguas que bajan de *Malfirry* a introducirsen en *Las Balsas* fuera de todo el arbolado se halla otro baldio..." (1853, ATHA, Ref. D.1.392-7, f. 9).
>
> "… continuando al mediodia por el termino de *Larregana* hasta el mojon 269 donde se cambia al oriente y en la comunidad de Elorriaga, Arcaute y Arcaya se recorre un trayecto de 1.515 m.

> por campo y montes de los referidos pueblos y terminos de *Las Balsas* y *Recabarri* y se llega al mojon 270 sito en el termino de *El Espinal* y de este al siguiente en el de *La Larra* donde se termina la citada comunidad y entra en el pueblo de Ylarraza llegandose al mojon 272." (1929, AMV, sig. LI/29/1).

OBS. Si nos atenemos al testimonio documental de 1929 se trata de una zona montuosa en comunidad con los pueblos de Arkauti y Elorriaga.

1.47. **BALSAS, monte de las**

DOC. *Monte las Balsas* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte las Balsas* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Monte las Balsas* (1941, AMV, sig. 30-8-1), *Monte de las Balsas* (1946, AMV, sig. A-28-24), *Monte las Balsas* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte las Balsas* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Monte las Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Monte las Balsas* (1964, AMV, sig. L-6-63).

> "Un Monte denominado *Espinal* y *Las Balsas* tiene derecho a pastos el pueblo de Zurbano y en parte el de Ylárraza. Linda al N. terreno y monte de Zurbano, S. carretera, E. monte de Ylárraza y O. terreno y balsa de Arcaute y Elorriaga." (1964, AMV, sig. L-6-63).

> "Monte comunal de las *Balsas*." (1946, AMV, sig. A-28-24).

OBS. Parece ser que este topónimo y *Las Balsas* son el mismo. Ambos se recogen en Arkaia, Arkauti y Elorriaga y los testimonios lo presentan como terreno comunal.

1.48. **BARRERICA, la**

DOC. *La Barrerica* (1792, AHPA, P. 1.729-B, f. 670v), *La Barrerica* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 207), *La Barrerica* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 95).

> "Una rain, que llaman *La Barrerica*, por el mediodia a la senda, que da a dicho *Camino*, y termino de *Vidabitarte*." (1792, AHPA, P. 1.729-B, f. 670v).

> "Otra heredad rain en el termino que llaman *La Barrerica* que alinda por el oriente al camino carril de Arcaya para Otaza, por el mediodia a la senda para el *Barrio de Ygidua*." (1831, AHPA, P. 8.597, f. 95).

OBS. En este caso estamos ante el topónimo *La Barrerica* que es diminutivo de *barrera.* El término *barrera* puede tener varias acepciones en toponimia. Puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso. O bien, puede deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías. En el apeo de Vitoria del siglo XV, las *barreras* se identifican con

"los baluartes sobresalientes en la muralla que cercaba la ciudad, en los que se hallaban las puertas de acceso." (E. Ramos, II, 1999: 102).

1.49. **BASAGOIKO IBARRA**

DOC. *Basagoycoybarra* (1531, AHPA, P. 6.635).

"Pieça en el termino de *Basagoycoybarra*." (1531, AHPA, P. 6.635).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

1.50. **BASAGUTXI**

DOC. *Basoguchi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, 60v), *Vasoguchi / Monte de Vasoguchi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 449), *Vasa guchi* (1543, AHPA, P. 6.659), *Vasaguchia* (1571, AHPA, P. 6.795), *Bassaguchia* (1580, AHPA, P. 9.545), *Basaguchia* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Monte Basaguchia* (1587, AHPA, P. 6.873), *Vasoguchi* (1590-1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 28v), *Basoguchia* (1597, AHPA, P. 4.971), *Bassoguichia* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 133v), *Vasaguchia* (1620, AHPA, P. 10.599, f. 312), *Bassaguchia* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 501), *Basiguchia* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 610v), *Basaguchia* (1650, AHPA, P. 4.487, f. 277v), *Canpo Baseuchia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 67v), *Bassaguia* (1673, AHPA, P. 9.497), *Basaguchia* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 176), *Monte Basaguchi / Basaguchia* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77), *Basaguchia* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Vasaguchi* (1733, AHPA, P. 722, f. 200), *Basaguchi* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 300v), *Basaguchi* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *Basaguchia* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 25), *Basaguchi* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Basaguchi* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Baciguchi* (1816, *TA*), *Basaguchi* (1843, AHPA, P. 13.623, f. 3.843), *Basabuchu* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.924), *Basoguchi* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 928), *Basoguchi* (1868, AMV, sig. 43/009/022), *Basaguchi* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Besaguchi* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Basaguchi* (1909, AMV, sig. 2-14-30, f. 1), *Basagutxi* (1922, LE), *Basaguchi* (1956, *TA*), *Basaguchi* (1988, *CT*), *Basagutxi* (2015, IO).

"... e más dos huertas que son en *Arbina*, el uno de los quales tiene Martín, tabernero, e el otro Mayora, e más un pedaço de tierra que fue dado por hexido junto al *Monte de Vasoguchi*, que es de Juan Abad […] e más otros tres pedaçuelos que fueron amojonados en la dicha *Vasoguchi*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 449).

> "Una heredad en el termino de *Arbina* que alinda por una partte con el *Canpo* brabo llamado *Baseuchia* y por la ottra al camino que ban del dicho lugar de Arcaya al lugar de Zerio." (1662, AHPA, P. 3.020, f. 67v).

OBS. Compuesto de *baso* 'bosque', monte', *basa-* en composición, más *gutxi* 'pequeño, menor'.

Varios testimonios (1733, 1810-11, 1828) citan a este topónimo como comunero entre los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga. En otros testimonios se recoge la tautología *Monte de Vasogutxi* (1481-1486). Es un topónimo que se documenta desde el siglo XV y está vivo en el pueblo, aunque hoy son fincas.

Mapa Arkaia. n. 37.

1.51. **BASARTEA**

DOC. *Basarttea* (1712, AHPA, P. 251), *Basa arttea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 62), *Basarttea* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Basarte* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Basarte* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Basarte* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Una heredad en el termino de *Basarte*, Oeste rio caudal." (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729).
>
> "Ottra (heredad) en el ttermino de *Basarttea* tthenientte a *La Desa* de dicho lugar de Arcaya." (1712, AHPA, P. 251).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*.

1.52. **BASATXOA**

DOC. *Campo de Basachoa* (1592, AHPA, P. 6.889), *Prado Bassachoa* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 375), *Bassachoa / Prado Bassachoa* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 475v).

> "Una pieza do dizen *Sarricuri* al callejon que va al *Campo de Basachoa*." (1592, AHPA, P. 6.889).
>
> "Una pieça en termino *Bassachoa* que alinda con el *Prado* que llaman *Bassachoa*." (1622, AHPA, P. 4.901, f. 475v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

1.53. **BASAZARRA**

DOC. *Prado Bassoçarra* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 898), *Basasa*

(1652, AHPA, P. 4.586, f. 27), *Basaza / Bazasa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Paraje Basozarra / Basozarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Basazarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Basasa* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 7), *Basasa* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 8), *Basasa* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 449), *Basasa* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 443v), *Fuente de Basasa* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Basasa / Río Basasa* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Basasa* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Prado de Basasa* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.333v).

> "Una heredad en el termino o *Mortuorio* que titulan *de Petriquiz* llamado tambien *Basazarra*, por el medio dia que es la ondonada pega con el *Campo de Yturzarra*." (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252).

> "... tres heredades […] en la propiedad de los tres pueblos de Elorreaga, Arcaute y Arcaya en el termino de *Basasa*." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 7).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*, con apócope de sílaba en muchos de los testimonios.

El testimonio que presentamos de 1840 corrobora que este término es propiedad de los tres pueblos donde se documenta: Arkaia, Arkauti y Elorriaga y parece que según el testimonio de 1828 lo identifican con el mortuorio de *Petrikiz*.

Véase *Basazarra* en Elorriaga.

1.54. **BASOCHETAS**

Véase *Basotxoeta.*

1.55. **BASOKELU**

DOC. *Basaguelu* (1875, AHPA, P. 13.718, f. 1.436v), *Basoguelu* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Basoquelu* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.796), *Basoquelu* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.203), *Basaguedu* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Basoquellu* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Basaguedu* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Basoquelu / Basuquella* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Bazaquelu* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en el termino de *Basaguelu*." (1875, AHPA, P. 13.718, f. 1.436v).

> "Una heredad en el termino de *Basoquelu*." (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.796).

OBS. Parece compuesto de *baso* 'bosque', 'monte', *basa-* en algún testimonio y probablemente *okelu* 'rincón'. Los testimonios que conocemos son relativamente recientes.

1.56. **BASOSTEA**

DOC. *Basostea* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 80), *Basaostea* (1574, AHPA, P. 6.260), *Basa ostea / Basaustea* (1585, AHPA, P. 5.077), *Basostea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Basaostea* (1599, AHPA, P. 6.593), *Basostea* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 216v), *Bassa ostea* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 436), *Basso ostea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 407v), *Basoostea* (1676, *TA*), *Basostea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 532v), *Basostea* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 78), *Basostea* (1707, *TA*), *Baso ostea* (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33), *Prado de Basosttea* (1737, AHPA, P. 735, f. 209), *Basaosttea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.145), *Basostea* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 321), *Basoste* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 11), *Basostes* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674), *Basoste* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 949), *Basoste* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Basoste* (1922, LE), *Basoste* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Bazoste* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Basoste* (1956, *TA*), *Basostes* (1988, *CT*), *Basostes* (2015, IO).

> "Una pieça en termino *Basostea* teniente por la cabeçera con una acequia que viene del termino de *Sarruqui* al rio caudal del dicho lugar de Arcaya." (1604, AHPA, P. 2.605, f. 216v).

> "Una heredad en el termino de *Morttuorio de S^n^ Juan de Sarrasuri* y por la cauezera, al camino carretil que seua para dicha *Hermitta de S^n^ Juan* y por la ondonada al *Prado de Basosttea*." (1737, AHPA, P. 735, f. 209).

OBS. Del ya descrito *baso* 'bosque', 'monte', *basa-* en composición, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', y el artículo *-a*. Hoy día se conoce como *Basostes*, junto a *Basochetas* [Basotxoeta].

Mapa Arkaia. n. 7.

1.57. **BASOSTES**

Véase *Basostea.*

1.58. **BASOTXIPI**

DOC. *Baso chipi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 30), *Basochipi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 14v), *Basochipia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 15), *Monte Basochipy* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 37).

> "... por quanto ellos tenían çiertas pieças en término de Arcaya, término que llaman *Baso Chipi*, e para en prueba de cómo heran heredades antiguas que presentaban e presentaron por testigos a..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 30).

OBS. Compuesto de *baso* 'bosque', 'monte', más el adjetivo *txipi* 'pequeño' (recordemos al defensor de Vitoria ante la invasión de Castilla, *Martin Txipia*) o quizá con el mismo significado que *gutxi* 'menor'. *Txipi* es adjetivo común en la toponimia de la Llanada (cfr. *Artapaduratxipi, Bidetxipi*).

Llama la atención que este topónimo solamente se documenta en el siglo XV. En este pueblo también se recoge el topónimo *Basagutxi* que se documenta entre los siglos XV y XX.

1.59. **BASOTXOETA**

DOC. *Basochoeta* (1676, *TA*), *Basochoeta* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Basochoetta* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 656), *Basacheta* (1713, AHPA, P. 509, f. 413v), *Basachueta / Prado de Basachueta* (1715, AHPA, P. 285, f. 71), *Basochoetta* (1728, AHPA, P. 743), *Basachuetta* (1745, AHPA, P. 800, f. 127), *Basochuetas* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 891v), *Basochoeta* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 282), *Basocheta* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Basochuetas* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Basochuetas* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Basochueta* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Basochueta* (1943, AMV, sig. 32-31-16), *Basochetas* (2015, IO).

> "Una pieza en termino *Despoblado de Sarricuri* llamado *Basochoetta* que alinda con *el Prado de Sarricuri*." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 656).

> "Una heredad termino de *Basachueta* al *Prado de Basachueta*." (1715, AHPA, P. 285, f. 71).

OBS. De *baso* 'bosque', 'monte', más el sufijo diminutivo *-txo* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Hoy día se conoce este término como *Basochetas*.

Mapa Arkaia. n. 6.

1.60. **BEHEKO URALDEA**

DOC. *Becoraldea* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680), *Becouralde* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.474).

> "Otra heredad en el termino de *Becouralde* o *El Puente de Zuvicho*." (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.474).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', a su vez de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con la desinencia del genitivo locativo *-ko,* más *ur* 'agua o arroyo', y la posposición *alde* 'la parte de', 'junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo está muy documentado en Otazu.

1.61. **BERDOTZA**

DOC. *Verdoça* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 254), *Berdoça* (1540, AHPA, P. 6.497), *Berdoza* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.188), *Berdoça* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 178), *Verdoça* (1610, AHPA, P. 2.349, f. 117), *Berdoça* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 50), *Berdocha* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 449), *Verdosa* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 448), *Berdoca* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Berdoza* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.709), *Berdoza* (1702, AHPA, P. 2, f. 487), *Berdoza* (1710, AHPA, P. 200), *Verdaoza* (1714, AHPA, P. 340, f. 320), *Beidoza* (1748*, TA*), *Berdoza* (1749*, TA*), *Bendoza* (1754*, TA*), *Berdoza* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509), *Cuestta de Berdoza* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 381v), *Berdoza* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 321v), *Berdoza* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 11), *Berdoza* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 4v), *Berdoza* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Zerro Berdozu* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.133v), *Cerro de Berdazu* (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.368), *Berdoza* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Verdosa* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *Verdosa* (1922, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Berdoza* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Berdoza* (1988, *CT*), *Berdoza* (2015, IO).

> "Una heredad en termino *Berdoça* alinda por la cavecera con la *Cuesta de Mendichoa* y por la ondonada con el camino rreal que ban del dicho lugar a la ciudad de Vitoria." (1622, AHPA, P. 4.901, f. 50).
>
> "Ottra heredad en el termino llamado *Berdoza* theniente a un regajo que baja al camino carretil para el *real* de *Los Arrieros* y *la Cuesta de San Miguel* y el camino real de dicho lugar para esta ziudad." (1723, AHPA, P. 61, f. 277v).

OBS. El segundo elemento podría ser el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

Se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Berdotza* en Elorriaga.

Mapa Arkaia. n. 21.

1.62. **BERDOTZA, camino de**

DOC. *Camino Verdoça* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 39), *Camino Berdosa* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 534v), *Camino Berdosa* (1701, AHPA, P. 278),

Camino real de Berdosa (1718, AHPA, P. 350, f. 597v), *Camino Berdoza* (1733, AHPA, P. 738, f. 675v), *Camino de Berdoza* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.794v).

> "Otra (heredad) en el *Camino* que se biene de dicho lugar de Arcaya a esta ciudad que llaman *Berdosa.*" (1692, AHPA, P. 8.821, f. 534v).
>
> "Una heredad en termino de *Berdoza* que alinda por la cabecera a la cuesta de dicho lugar y por la ondonada al *Camino real de Berdoza* que va desde el a dicha ciudad "(1733, AHPA, P. 738, f. 675v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el topónimo ya citado *Berdotza*.

También se documenta en Arkauti y Elorriaga.

1.63. **BERDOZA**

Véase *Berdotza.*

1.64. **BERENTXINA**

DOC. *Berenchina* (1559, AHPA, P. 10.687), *Verrechina* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 457v), *Berenchina* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 9v), *Berenchina* (1675, AHPA, P. 3.283), *Berrenchin* (1682, AHPA, P. 5.640 f. 230), *Berrenchina* (1696, AHPA, P. 9.242 f. 984), *Berrinchin* (1696, Archivo de Otazu, f. 3), *Berenchina* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77), *Verrenchina* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 479), *Verenchina* (1705, AHPA, P. 9.243), *Berenchina* (1707*, TA*), *Berrinchin* (1716, Archivo de Otazu, n. 1.716, f. 46), *Verinchina* (1720, AHPA, P. 261, f. 539v), *Berrenchin* (1721, AHPA, P. 9.245 f. 188), *Berrenchina* (1730, AHPA, P. 8.859 f. 1.357v), *Berrinchin / Berunchina* (1732, AHPA, P. 9.160 f. 649), *Verenchina* (1738, AHPA, P. 689, f. 156), *Verenchina* (1750, AHPA, P. 453, f. 104), *Berrenchin* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Berinchina* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.138v), *Vernichina* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 174v), *Berenchina* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 447), *Berrenchina* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 207), *Berenchina* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674), *Verenchina* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186), *Berenchina* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.045v), *Berenchina* (1872, AMV, sig. 02/014/032), *Verenchina* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 948v), *Verenchina* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 325v), *Berenchina* (1891, AMV, sig. 02/014/034), *Berenchina* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Berrenchina* (1954, AMV, sig. D/058/015), *Berrenchina* (1956*, TA*), *Berinchina* (1988, *CT*), *Berintxina* (2015, IO).

> "Una pieza en el termino de *Berenchina* que linda por la ondonada y cavezera al rio caudal." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 592).
>
> "Otra heredad en el termino de *Berrenchina*: surca por el oriente al rio caudal: por mediodia a acequia que baja a este de la dehesa del mismo pueblo de Arcaia." (1819, AHPA, P. 8.586, f. 48v).

OBS. Es un topónimo que ya se ha presentado en *GT IV* como *Biritxin* (Margarita) y *Biritxina* (Lermanda) aunque sin una explicación respecto a su etimología. Recordemos que también hallamos este topónimo y sus variantes en los pueblos alaveses de Artatza, Catadiano, Durana, Manurga, Mendibil, Olano, y Elosu (*TA*); en Ali / Ehari al río que pasa por el pueblo le llaman *Perretxin* (*GT II*).

Tal y como lo describen los lugareños, que lo llaman *Berintxina*, era un llano a donde iban a parar varias acequias y regajos, tal y como lo describió González Salazar, antes de hacer la concentración parcelaria. Los lugares del municipio que tienen este topónimo (o relacionado, a nuestro entender) están junto a ríos y acequias.

Mapa Arkaia. n. 15.

1.65. **BERINTXINA**

Véase *Berentxina*.

1.66. **BETRIKIZ**

Véase *Petrikiz*.

1.67. **BIDABEA**

DOC. *Vidavea* (1527, AHPA, P. 6.627), *Vidabea / Bidabea* (1546, AHPA, P. 6.647), *Vidavea* (1575, AHPA, P. 5.449), *Bidabea* (1587, AHPA, P. 5.943), *Vidavea* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 295), *Bidabea* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 11v), *Bidabea* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 37), *Vida vea* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 205), *Bidabea* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 585), *Vidabia* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 55), *Vidavea* (1631, AHPA, P. 3.367), *Bidabea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 640v), *Bidauea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Vidabea* (1669, AHPA, P. 3.733), *Bidabia* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 87v), *Bidebea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.290), *Bidavea* (1705, AHPA, P. 9.243), *Bidabea* (1725, AHPA, P. 281, f. 22v), *Bidabea* (1759*, TA*), *Bidabea* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Bidabe* (1812, AHPA, P. 9.902, f. 106), *Bidabe* (1988, *CT*), *Bidabe* (2015, IO).

> "Una pieça en el termino de *Vidavea* que linda a camino que va del lugar de Arcaya al lugar de *Olaran*." (1527, AHPA, P. 6.627).

> "Una pieça en termino *Bidabea* teniente con el camino real que ban del dicho lugar de Arcaya al de Monesterioguren." (1604, AHPA, P. 2.605, f. 274).
>
> "Una pieza en termino de *Bidabea* al calçe que sale del rio caudal para la rueda." (1611, AHPA, P. 4.599, f. 585).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y artículo *-a*.

Mapa Arkaia. n. 13.

1.68. **BIDABEA, camino**

DOC. *Camino Bidabea* (1570, AHPA, P. 9.138, f. XL), *Camino Vidavea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 544), *Camino Bidabea* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 423), *Camino Bidabea* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 475), *Camino Vidavea* (1631, AHPA, P. 3.367), *Camino Vidavea* (1736, AHPA, P. 804, f. 135), *Camino de Bidabe* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 123), *Camino de Bidabea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 581), *Camino de Bidabea* (1714, AHPA, P. 92, f. 408v), *Camino Bidabea* (1756, AHPA, P. 852, f. 485), *Bidabea* (1759*, TA*), *Camino de Bidabe* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 357v), *Camino de Bidabe* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 185v), *Camino Videve* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 50).

> "Una pieça en termino *Sarrutia* que linda por la cabeçera con el *Camino* que llaman *Bidabea*." (1622, AHPA, P. 4.901, f. 475).
>
> "Una pieça en termino *Vidavea* alinda por la cabeçera con el *Camino de Vidavea* y por la ondonada con un regajo que sale del calçe de la rueda del dicho lugar de Arcaya para el rio caudal." (1631, AHPA, P. 3.367).

OBS. Este topónimo presenta el genérico *camino* más *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y artículo *-a*.

1.69. **BIDABITARTEA**

DOC. *Bidabitartea* (1622, AHPA, P. 3.812), *Bidabitartea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.307), *Vidavitartea* (1643, AHPA, P. 15.203, f. 431), *Bidabitartia* (1674, AHPA, P. 3.138), *Bidabittarttea* (1680, AHPA, P. 5.627, f. 509), *Bidabitartea* (1681*, TA*), *Videuitartea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553), *Bidebitartea* (1694*, TA*), *Videbitartea / Vide vitartea* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4v), *Bidebittarttea* (1733, AHPA, P. 791, f. 300), *Vidauitartea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 131), *Bidabitartea* (1754, AHPA, P. 843, f. 456), *Vidabitarte* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 208), *Vide vitartea* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 11), *Vidavitarte* (1801, AHPA, P. 10.016, f.

243v), *Videvitarte* (1822, AHPA, P. 8.589, f. 31v), *Bidabitarte* (1840*, TA*), *Vidavitarte* (1869, AO, n. 1.929, f. 109), *Vidavitarte* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.109), *Vidavitarte* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Vidavitarte* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Vidavitarte* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Vidavitarte* / *Vidaiztarte* (1921, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Bidabitarte* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en el termino de *Videbitartea*, Y por la cauezera y ondonada *Camino* que llaman *Ascarzara Videa* y *Vide Vitartea*." (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4v).

> "Otra heredad en el termino de *Videvitarte*: que alinda: por medio dia con el camino que viene desde el lugar de Otazu para Arcaya, y por el Norte al camino real que và de Arcaya al lugar de *Aberasturi*." (1822, AHPA, P. 8.589, f. 31v).

OBS. De *bide* 'camino', *bida-* en composición, más *bitarte* 'espacio intermedio', a su vez de *bi* 'dos' y *(t)arte* 'espacio intermedio', en lo testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Como bien se puede observar en los testimonios documentales que presentamos, este término se localiza entre dos caminos.

Este topónimo se recoge en todos los pueblos de la zona que nos ocupa.

1.70. **BIDABITARTEA, camino de**

DOC. *Camino de Videvitartea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 346), *Camino de Bidebitarttea* (1718, AHPA, P. 350, f. 600v), *Camino de Vidavittarttea* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 736), *Carril de Bidabitartea* (1754*, TA*), *Camino de Vidavittarttea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 954), *Camino de Videvitartea* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 349v), *Camino de Vidavittartea* (1772, AHPA, P. 1.297-B, f. 830v), *Camino de Videbitartea* (1775, AHPA, P. 987, f. 291v), *Camino de Videbitarte* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 95), *Camino de Videbitarte* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.790), *Camino de Videbitarte* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.198).

> "Una pieza en el termino de *Otamendia vitartea* que linda por la cavezera al *Campo de Arcaia* mendia y por la ondonada al *Camino de Videvitartea*." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 346).

> "Una heredad en el termino que llaman *Otamendi* que alinda por la cauecera a la questta y por la ondonada al *Camino de Videvitartea* que ban de Arcaia a Aberasturi." (1766, AHPA, P. 1.410, f. 349v).

OBS. Forma tautológica del ya citado *(Bidabitartea)*.

1.71. **BIDAGANA**

DOC. *Bidagana* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69v), *Heredad Bidagaña*

(1662, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Videgana* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 452v), *Bidegana* (1735, AHPA, P. 734, f. 314v), *Bidegana* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 20).

> "Una heredad en el termino de *Pettriquiz* llamado *Videgana*." 1733, AHPA, P. 1.158, f. 452v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bidagana* pegante al camino que ban de el al de Zerio." (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69v).

OBS. Compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* 'camino', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de' y el artículo *-a*.

Parece ser que es una heredad dentro del término mayor llamado *Petrikiz*. Obsérvese el testimonio documental de 1662 que muestra la forma palatalizada *-gaña,* no habitual en esta zona.

Este topónimo también se recoge en Arkauti y Elorriaga.

1.72. **BIDEZABALA**

DOC. *Videçauala* (1604, AHPA, P. 10.463, f. 22).

> "Una pieza en el termino de *Arcayaravidea* y *Videçauala* terminos comunidad de ambos." (1604, AHPA, P. 10.463, f. 22).

Véase *Bidezabala* en Otazu.

1.73. **BORINOSTEA**

DOC. *Morino hostea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 256), *Morino hostea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 439), *Morinu ostea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 449), *Borinostea* (1585, AHPA, P. 5.078), *Borinostea* (1593, AHPA, P. 10.600), *Borinostea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Borrustea* (1596, AHPA, P. 6.846, f. 104), *Borinostea* (1599, AHPA, P. 6.593), *Borinostea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 53), *Borin ostea* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 349), *Borinostea* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 430), *Berinostea* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 22v), *Borinostea* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 924), *Boronustea* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 139), *Borinostea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 689), *Borinostea* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 544v), *Bolenostea* (1714, AHPA, P. 309, f. 79), *Bolinostea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Burrinostea* (1775, AHPA, P. 987, f. 221).

> "Una pieza do dizen *Rotaaldea* a rio caudal y camino que ban a *Borinostea*." (1593, AHPA, P. 10.600).
>
> "Una pieza en termino de *Borinostea* junto a la *Hermita de San Pelayo* y por la hondonada con el *Bedado* de dicho Arcaya que llaman *Ychioa*." (1596, AHPA, P. 4.949).

"Una heredad termino de *Bolenostea* cuesta que van al *Coteado*." (1714, AHPA, P. 309, f. 79).

OBS. Compuesto principalmente de *borin-*, forma vasca en composición del lat. *molinum* más la posposición *-oste* 'detrás', con el artículo *-a.*

En el testimonio documental de 1593 se citan dos formas de hacer referencia al molino: *errota* y *borin*; asimismo, los testimonios más tempranos recogen *morino* / *morinu*.

Este topónimo se documenta en Arkaia y Gamiz.

Para más información sobre formas en composición del lat. *molinum,* véase *Borinaldea, Boleuostea* en Otazu.

1.74. **CALVO, fuente el**

DOC. *Fuente el Calvo* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3).

"Mojones en Arcaya y Otazu (estos pueblos dizen que no parten limites con Vitoria). 16- A poca distancia del anterior sobre la *Meseta de las Neveras*. 17- otro en la *Dehesa de Sarriturri*. 18- otro formando ángulo con la *Dehesa de Sarriturri* en la parte baja del coto redondo de *Las Neveras* […] el termino de *la Fuente el Calvo* llamado también *Olarana*…" (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3).

Véase *Calvo*, *el* en Otazu.

1.75. **CALZADA, la**

DOC. *La Calçada* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 15v), *La Calzada* (1714, AHPA, P. 92, f. 409), *La Calzada* (1845, AMV, sig. 10/023/BIS).

"… Por lo que, aviendo bajado cordel tirado dicho prado, a su remate y punta de ondonada, en *La Calzada*, a el entrar en la embocadura del camino caril y do dizen *Madura Oquelu* se visitó y reconoció un mojón […] Se pasó a brebe distancia por dicha calzada y camino a el *Puente de Llanocozubi*, y señalando a dicho puente por mojón y dejando de proseguir el expresado camino que ba a el citado lugar de Arcaia…" (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54).

OBS. Este topónimo se documenta en varios pueblos de la jurisdicción objeto de estudio: Arkaia, Betoñu, Elorriaga y Otazu. Su equivalente en forma vasca, *Kaltzadea*, también se documenta en este pueblo.

1.76. **CAMINO DE LOS ARRIEROS**

DOC. *Camino Real de los Arrieros* (1723, AHPA, P. 61, f. 277v), *Camino de los Arrieros* (1734, AHPA, P. 858, f. 917v).

> "Ottra heredad en el termino llamado *Berdoza* theniente a un regajo que baja al *Camino* carretil para el *Real de Los Arrieros* y *La Cuesta de San Miguel* y el camino real de dicho lugar para esta ziudad." (1723, AHPA, P. 61, f. 277).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino por donde transitaban los arrieros con sus animales de carga y mercancías. Su correspondiente en euskera es *Mandazai(n)bidea* que se documenta en Betoñu y Elorriaga, además de en otros lugares del municipio como en Lermanda, Otatza (*GT IV*), Gamarra o Miñano (*GT III*).

1.77. **CAMINO HONDO, el**

DOC. *Camino Ondo* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 36v), *El Camino Ondo* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 405), *Camino Ondo* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.697v), *Camino Ondo* (1869, AHD, Parroquia de Otazu, n. 1.929, f. 109), *Camino Ondo* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.430), *Camino Ondo* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Camino Ondo* (1901, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camino Hondo* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Camino-hondo* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Caminohondo* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "Una heredad en el termino de *Otamendi*, u, *Otazura videa* que linda por mediodia al *Camino ondo* que atraviesa y ba para Otazu, por el Norte a la *Cuesta* que llaman *Otamendi*." (1817, AHPA, P. 8.711, f. 405).

> "Término en que radica *Camino ondo*." (1897, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo, que se documenta en casi todos los pueblos de la jurisdicción excepto en Betoñu, está compuesto del genérico *camino* más el adjetivo *hondo,* según el *DRAE,* 'dicho de una parte de un terreno que está más baja que todo lo circundante'.

Véase *Camino Hondo, el* en Otazu.

1.78. **CAMPO SANTO, el**

DOC. *El Campo Santo* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *El Campo Santo* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.716), *El Campo Santo* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.751v), *Campo Santo* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *Camposanto* (1916, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camposanto* (1922, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Camposanto* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

"Una heredad en el termino del *Campo Santo*." (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.716).

"Una heredad en el término de *Campo Santo*, Oeste camino del cementerio." (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.751v).

OBS. *Campo santo* o *camposanto*, ambas voces son recogidas por el *DRAE* con el significado de *cementerio*.

1.79. **CHARCAS, las**

DOC. *Las Charcas* (1939, AMV, sig. 28-23-29).

"Elorriaga-Arcaute-Arcaya arrendamiento de terrenos comunales en los terminos de *Petriquiz* y *Las Charcas* o *Las Balsas*." (1939, AMV, sig. 28-23-29).

OBS. Una *charca* es un depósito algo considerable de agua, detenida en el terreno, natural o artificialmente. En este caso se trata de varios depósitos comunes a los pueblos que cita el testimonio de 1939, a saber: Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

1.80. **CHURTOS, los**

DOC. *Los Churtos* (2015, IO).

OBS. Gerardo López de Guereñu (*VA*) recoge la voz *churto* como "trozos en que se dividen las zarocas o acequias para su limpieza (Betoño) || Trozos en que dividían los caminos para aprovechar los excrementos de los animales (Ant. Matauco)". De la misma forma recoge la forma verbal *churtear* que define como "sortear los *churtos* (Ant. Matauco)".

Hoy día llaman al término *Los Churtos* o *Los Pozos*.

Este topónimo también se recoge en Betoñu.

Mapa Arkaia. n. 40.

1.81. **COTEADO, el**

DOC. *El Coteado* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 90), *Coteado* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 421v), *El Coteado* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 525v), *El Coteado* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 515v), *El Coteado* (1868, AHPA, P. 13.673, f. 1.238), *Coteado* (1902, AMV, sig. 02/014/032).

"Ytten otra heredad en el termino de *El Coteado*." (1630, AHPA, P. 5.737, f. 90).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. Los textos no ayudan a saber si es el mismo término que el *Coteado de Arkaia*.

Este topónimo se documenta también en Gamiz y Otazu.

Véanse *Arkaia*, *coteado de* y *Arkaia, vedado de*.

1.82. **CRUZ, la**

DOC. *Alto de la Cruz* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.332v), *La Cruz* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Cruz* (1988, *CT*), *La Cruz* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Utarte*, o, *Larrampea*, por Norte al *Alto de la Cruz*." (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.332v).
>
> "Heredad termino *La Cruz*." (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. Hemos comentado en trabajos anteriores que *Cruz* es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces situadas muchas veces junto a los caminos.

Este topónimo también se recoge en Betoñu.

Mapa Arkaia. n. 32.

1.83. **CUBO, el**

DOC. *Cubo del Molino de Arcaya* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v), *Cubo del Molino* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 121v), *Cubo del Molino* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Cubo del Molino* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *El Cubo* (2015, IO).

> "Heredad en el termino de *Zarrutia*, por el oriente a camino que va de Arcaya a Mendiola, por Norte al *Cubo del Molino de Arcaya*." (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zurrutia* que linda por oriente al camino que de Arcaya dirige a Mendiola; Norte al *Cubo del Molino* de dicho pueblo." (1847, AHPA, P. 13.234, f. 121v).

OBS. El *DRAE* describe *cubo* como 'estanque que se hace en los molinos para recoger el agua cuando es poca, a fin de que, reunida mayor cantidad, pueda mover la muela'.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, Carlos Martín en su obra *Ruedas y Molinos de Álava* (2002) describe todas las partes de los diferentes tipos de molinos y ruedas, y efectivamente, muestra *cubo*, llamado también: *charca*, *arca*, *antepara*, o *represa.* Y añade que es el depósito construido al final del cauce (o *calce* en alavés) para almacenar una cierta cantidad de agua capaz de surtir a la maquinaria del molino en época de escasez.

Los testimonios documentales, así como los vecinos del pueblo, localizan este *cubo* en las proximidades del término de *Sarrutia*, hoy *Zarrutia*.

Mapa Arkaia. n. 16.

1.84. **CUESTA, la**

DOC. *Lacuesta* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Lacuesta* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Heredad termino *Lacuesta*." (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Una de sus correspondientes formas en euskera, *Aldaia*, se recoge en Gamiz, así como en Estarrona / Estarroa y Zuhatzu (*GT IV*).

1.85. **DEHESA, la**

DOC. *La Dehesa* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *La Dehesa* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 419), *La Dehesa* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.466), *La Dehesa* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 158v), *La Dehesa* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Dehesa* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *La Dehesa* (1988, *CT*), *La Dehesa* (2015, IO).

> "… lindante por Norte al *Camino carril* llamado *de San Pelayo* que del sigue para cuesta y llano de *Las Neberas* y dirige para el lugar de Arcaya, por el oriente a camino y transito que contigua a heredades particulares y en seguida ba lindando por dicho oriente a la vista e inmediaciones de *La Dehesa de Arcaya* y al *Mortuorio de Sarrizuri*…" (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es raro que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características; hay dehesas en Arkaia, Arkauti, Betoñu, Elorriaga y Otazu.

Mapa Arkaia. n. 5.

1.86. **ELEXAURREKO BASATXOA**

DOC. *Elex aurrecobasaçhoa* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 23), *Eleja aurrecho basachoa* (1617, AHPA, P. 2.185, f. 817v).

> "Una pieça en termino *Elex aurrecobasaçhoa*." (1610, AHPA, P. 2.977, f. 23).
>
> "Una pieza en el termino de *Eleja aurrecho basochoa*." (1617, AHPA, P. 2.185, f. 817v).

OBS. De *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *aurre* 'ante, anterior', 'delante de', y la desinencia del genitivo locativo *-ko.* El segundo elemento es *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

1.87. **ELEXOLOA**

DOC. *Elesoloa* (1717, AHPA, P. 2.249, f. 266v).

> "Otra heredad en el termino de *Recalior* llamado *Elesoloa* que da a la *Questa de la Nebera*." (1717, AHPA, P. 2.249, f. 266v).

OBS. Compuesto de *elex-* forma en composición de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

Proponemos *Elexoloa* a la vista de todos los testimonios de la zona con el primer elemento.

Se documenta también en Arkauti.

1.88. **ELEXOLOBURU**

DOC. *Elessolaburu* (1581, AHPA, P. 5.062), *Heles solaburu* (1599, AHPA, P. 6.593), *Heles soloa burua* (1599, AHPA, P. 6.593), *Elezçoloburua* (1608, AHPA, P. 2.537, f. 358), *Eles solaburua* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 22v), *Elexsoloburua* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 52), *Elessoloburua* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 55), *Elexsoloburua* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 866v), *Elexsolo burua / Camino Elexsolo burua* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 474v).

> "Una pieza do dizen *Heles soloa burua* camino a Aberasturi." (1599, AHPA, P. 6.593).

> "Una pieça en termino *Elexsolo burua* que linda por la cabezera con el *Camino* que llaman *Elexsolo burua*." (1622, AHPA, P. 4.901, f. 474v).

OBS. De *elex-* forma en composición de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', en algunos testimonios *sola-* en composición, y *buru* que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

1.89. **ELEXOSTEA**

DOC. *Lexostea* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 922), *Elesostea* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 598v), *Elesostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 339v).

> "Una pieza do dizen *Ladradoa* a una acequia que baxa de *Lexostea* a *Madura oquelua*." (1583, AHPA, P. 6.218, f. 922).

> "Una pieza en el termino de *Elesostea* que linda por la ondonada al rio caudal y por la cavezera a *Questa de Mendichoa*." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 339v).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior' y el artículo *-a*.

Los testimonios presentados muestran *Lexostea*, con aféresis de vocal inicial, y *Elesostea*, que podría ser, o bien la forma frecuente en composición *elex-*, o bien con reducción de hiato *ao* > *o, Elexaostea* (cfr. *Elexaostea*, 1581 en Arkauti, *Elexaoste,* 1631 en Gamiz).

Asimismo, recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elexa*, como: *elexa oscaria* 'sacrílego', *elexaco capillea* 'capilla de iglesia', *elexaco erracioa* 'raçion de iglesia', *elexaco maessua* 'cura de iglesia', *elexaco mutila* 'monazillo' y *elexea* 'iglesia'.

Este topónimo se documenta además en Arkauti, Betoñu, Gamiz y Otazu.

Su correspondiente forma castellana en este pueblo es *Detrás de la Iglesia.*

1.90. **ELORRIAGA**

DOC. *Lorriaga* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 625), *Lorriaga* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.220v), *Lorriaga* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 244), *Lorriaga* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 389).

> "Una heredad en el termino de *Lorriaga*." (1635, AHPA, P. 3.195, f. 625).

> "Una pieza en el termino de *Lorriaga* que linda al camino real que bienen de Arcaya a Vitoria." (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.220v).

OBS. De *elorri* 'espino' más el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Todos los testimonios muestran aféresis de vocal inicial, *Lorriaga*.

1.91. **ELORRIAGABIDEA**

DOC. *Lorriagabidea* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 625).

> "Una heredad en el termino de *Lorriagabidea*." (1635, AHPA, P. 3.195, f. 625).

OBS. De *elorri* 'espino' más el sufijo locativo-abundancial *-aga* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. El único testimonio que presentamos muestra aféresis de vocal inicial.

En Elorriaga se documenta la forma castellana de este topónimo *Camino de Elorriaga*.

Véase *Elorriaga, camino de* en Elorriaga.

1.92. **ENTRE LAS CASAS**

DOC. *Entre las Casas* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 733).

> "Una heredad en el termino de *Entre las Casas* llamada *Rain*." (1878, AHPA, P. 13.781, f. 733).

OBS. Recordemos que *raín*, nombre de una heredad en el término, es voz definida por Gerardo López de Guereñu como 'huerto cercano a la casa'.

1.93. **ENTRERRAÍNES**

DOC. *Entre Raines* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 234), *Entre Raines* (1916, AMV, sig. 2-14-30).

> "Una heredad en termino *Entre Raines Senda de Maduraguchi* al *Barrio de Exidua*." (1752, AHPA, P. 1.499, f. 234).

OBS. Ya se ha explicado que la voz *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *rain* / *raín* y *ra(h)én*.

1.94. **ENTRERRÍOS**

DOC. *Entre Rios* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

> "… terminos de los lugares de Arcaya y Otazu, el qual se halla cultibado y cercado de cabas con su acequia y zanja en medio, donde llaman *Entre Rios* y linda a su caba y paso baldio, que sube de camino y transito para el lugar de Arcaya, y por el meridiano alinda tambien a dicha su caba y camino que dirige de la *Puente Alta* para el lugar de Otazu…" (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

OBS. El testimonio documental que presentamos describe al término como "cercado de cabas con su acequia y zanja en medio". Sus correspondien-

tes en lengua vasca también se conocen en Arkaia, *Errekabitartea* y *Errekartea*.

Este topónimo también se documenta en Otazu.

Véanse *Errekabitartea* y *Errekartea*.

1.95. **ERPIDEA**

DOC. *Erpidea* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680), *Erpidea* (1642, AHPA, P. 2.962).

> "Una pieça en termino *Goicoybarra* linda por la ondonada al camino que ban de Arcaya a Curbano y otras partes que llaman *Erpidea*."(1628, AHPA, P. 6.059, f. 680).
>
> "Una heredad en el termino de *Erpidea*."(1642, AHPA, P. 2.962).

OBS. Compuesto de *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey o real', más *bide* 'camino', en este caso *-pide* con ensordecimiento de oclusiva, y el artículo *-a*. Es decir, *Errepidea* 'el camino real', pero tal y como hemos visto en otras localidades se presenta con la forma sincopada *Erpidea*. Recordemos el documento del año 1597 que presentamos en Aríñez (*GT IV*) y donde se citaba: "Una pieza do dizen *Yturburua* linda al *Camino Real* que dizen *Herpidea*".

1.96. **ERRAMUSOLO**

DOC. *Herramusolo* (1720, AHPA, P. 261, f. 675v), *Ramo soloa* (1733, AHPA, P. 738, f. 676), *Herramusolo* (1737/8, AHPA, P. 735, f. 180v), *Ramusolo* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 736), *Ramusolo* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 15), *Ramusolo* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 67), *Ramusolo* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 803), *Ramusolo* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 426), *Ramosolo* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 306v), *Ramosolo* (1902, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad llamado *Herramusolo* termino de *Otazura bidea* que linda al camino que se ba de Arcaya a Otazu." (1720, AHPA, P. 261, f. 675v).
>
> "Una heredad en termino de *Otazu Ribidea* y por otro nombre *Ramo soloa* que por una parte alinda con el camino real que ba de dicho lugar para el de Otazu y por la otra con el camino que ba para el lugar de Ascarza." (1733, AHPA, P. 738, f. 676).

OBS. Compuesto de *erramu* 'laurel' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'. Varios testimonios muestran aféresis de vocal inicial, en origen protética ante vibrante múltiple, *Ramusolo*.

Conocemos otros topónimos con la voz *erramu,* como *Erramutxo* (*GT II*) o *Erramueta* (*GT IV*).

1.97. **ERREKABARRIA**

DOC. *Errecabarria / Rio de Errecabarria* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Rio de Errecauarria* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Errecabarri* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v), *Rio Recabarria* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.024v), *Regajo de Recabarria / Recabarria* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.025v), *Rio Errecabarri* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Rio Recabarry* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9), *Rio Errecabarri* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Recabarri* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Recabarri* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Recabarri* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Monte Recabarri* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Recabarri* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Ricabarri* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Recabarri* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

> "… continuando al mediodia por el termino de *La Regana* tambien con Betoño hasta el mojon 269 en que se cambia de direccion al oriente y con la comunidad de Elorriaga, Arcaute, Arcaya y la representacion de Zurbano. Se recorre un trayecto de 1.515 m. por campos y montes de referidos pueblos, terminos *Las Balsas* y *Recabarri*..." (1899, AMV, sig. 44/23/41).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y la mayoría de los testimonios con el artículo *-a*.

Este topónimo se presenta como *Errekabarri(a)* hasta bien entrado el siglo XIX (cfr. *Rio Erracabarri*, 1856) a partir de entonces se recoge con aféresis de vocal inicial *a-*, en origen protética ante vibrante múltiple, *Recabarri*(*a*).

Véase *Errakabarria* en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

1.98. **ERREKABITARTEA**

DOC. *Errecabitartea* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 68v), *Recabitartea* (1597, AHPA, P. 6.884), *Recubitartea* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 492v), *Recupitartea* (1714, AHPA, P. 92, f. 792v), *Recupitartea* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Errecavitartea* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Requavitartea* (1778, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54).

> "… donde divide el río la comunidad acia dicho lugar de Otazu y propiedad desde dicho puente azia el dicho lugar de Arcaya desde el dicho puente por el dicho río asta *Errecavitartea* que está junto a *La Desa de Arcaya* y prosigue a un mojón pasando por fuera de la dicha desa que está junto a *La Nevera* más abajo cosa

> de cien pasos acia Arcaya…" (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más *bitarte* 'espacio intermedio', a su vez de *bi* 'dos' y *(t)arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*.

Este topónimo, *Errekabitarte*, también está presente en Berroztegieta, Castillo y Lasarte (*GT II*); Crispijana / Krispiña y Subijana / Subilla (*GT IV*).

En los pueblos objeto de estudio se documenta también en Otazu.

1.99. **ERREKALEOR**

DOC. *Senda de Recaleorra* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 254), *Camino de Recaleorra* (1559, AHPA, P. 10.687), *Errecaleorra* (1576, AHPA, P. 6.858), *Recallorra* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.188), *Lecaleorra* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 23), *Lecaleorra* (1613, AHPA, P. 3.136, f. 272), *Herrecaleorra* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673v), *Erreca leorra / Rio Errecaleorra* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 22v), *Arrecalliora* (1643, AHPA, P. 15.203, f. 375), *Recaliorra* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68v), *Errecaleor* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 421), *Recaliorra* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 100), *Recaliorra* (1705, AHPA, P. 134, f. 314), *Reca leorra / Recaleorra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Recalior* (1737, AHPA, P. 735, f. 208v), *Recaleor* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 207), *Errecaliorra* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 230), *Recalior* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *Recalior* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 155), *Rio de Recalior / Recaleor* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 3v), *Recaleor* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 415v), *Recallor* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641), *Ricallor* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Ricallor* (1882, AMV, sig. 02/014/032), *Rio Recallor / Rio Recaleor* (1883, AMV, sig. 53/006/059), *Errecaleor* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Recallor* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Recaleor / Río de Recaleor* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Recaleor* (1902, AMV, sig. 02/014/035), *Camino hondo de Recaleor* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Rekalleor / Recalleor* (1922, LE), *Recallor / Rio Recallor* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Rio Errecaleor* (1930, AMV, sig. 27/005/037), *Errecaleor* (1988, *CT*), *Recaleor*, *Errekaleor* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Recaliorra* que linda al camino que ban a la *Ermita de San Cristoual*." (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68v).

> "Una eredad en el termino de *Recalior* que alinda por el poniente al *Rio* caudal llamado *Recalior* y por el oriente a *La Cuesta de las Neberas*." (1816, AHPA, P. 8.925, f. 155).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más *lehor* 'seco' con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Como ya dijimos en *GT I*, el río que entra Mendiola y Monasterioguren y sale al poco tiempo en dirección Elorriaga es el llamado *Errekaleor*. Otro río es el *San(to) Tomás*, que pasa por Otazu y llega a Arkaia, también llamado *Andura* (*GT II*) y se debe de unir con *Errekaleor* ya en los humedales.

Varios testimonios presentan aféresis de vocal inicial, en origen protética ante vibrante múltiple. En otros se muestra la diptongación del hiato *Errekaleor* > *Errekalior*, que da paso a la palatalización de la lateral, *Recallor*.

Este río está muy documentado en todos los pueblos de alrededor como en Arkauti, Betoñu, Elorriaga y Otazu.

Mapa Arkaia. n. 3.

1.100. **ERREKANDIA**

DOC. *Errecaandia* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 205), *Recandia* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 353), *Recandia* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 202), *Recandia* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 745v), *Recandia* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 617v), *Recandia* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 618), *Recandia* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.748), *Recandia* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.955v).

> "Una pieza en el termino de *Sarricuri* y *Baso ostea* a regajo que baxa de *Sarricuri* a *Errecaandia*." (1603, AHPA, P. 3.940, f. 205).
>
> "Una pieza termino de *Sarrutia* llamada *Recandia* al rio caudal." (1756, AHPA, P. 1.739, f. 745v).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más el adjetivo *handi* 'grande' con artículo *-a.* Obsérvese que en todos los testimonios, excepto en el más antiguo (1603), los topónimos se presentan con aféresis de vocal inicial. El diccionario de Landuchio (1562) recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz* 'avenida de río'.

1.101. **ERREKARTEA**

DOC. *Errecartea* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19), *Recarte* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Recarte* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en el termino de *Errecartea* que baja por linderos por dos partes al *Campo de Duranzarra* y por otra al rrio caudal." (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos'.

Se documenta también en otros pueblos de la zona como Arkauti, Elorriaga y Otazu.

1.102. **ERREKATXIPI**

DOC. *Rekatxipi* / *Errekatipi* (1922, LE), *Recachiqui* / *Errecachipi* (1940, AMV, sig. 30-7-63), *Recachipi* (1956*, TA*).

> "Se trata de una parte del antiguo *Camino de Arcaya* en el termino de *Errecachipi* o *Recachiqui* inutilizado hoy por haber quedado aislado en el angulo que forman los ferrocarriles Norte y Vasco Navarro en su cruce en las proximidades del *Polvorin Viejo*." (1940, AMV, sig. 30-7-63).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *txipi, txiki* 'pequeño, menor'. Gerardo López de Guereñu lo cita como "arroyo de escaso caudal en Arcaya, término que cruza citado reajo en Vitoria".

Se documenta también en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Errekatxipi* en Betoñu.

1.103. **ERREKATXOA**

DOC. *Errecacho* (1652, AHPA, P. 4.586, f. 27), *Erecacho* (1705*, TA*), *Cequia de Recacho* / *Erecacho* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Recachoa* (1734*, TA*), *Azequia Errecachoa* (1737, AHPA, P. 735, f. 208), *Recacho* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509), *Recachoa* (1818, AHPA, P. 10.032, f. 144), *Recachoa* (1826, AHPA, P. 8.616, f. 368).

> "… la moxonera que divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga […] Primeramente pusimos un moxon en el termino de *Arbina* a la entrada de *Yturzarra* junto a las matas en el rivazo de una heredad de […] que esta dos estados de la entrada de la zanxa que se llama *Erecacho* donde pusimos ottro y 5- desde el antecedente a este ay beinte y nueve estados y desde el referido moxon a de servir y sirve de mojonera la zanxa asta el camino y *Pradito* que llaman *Ascarra* donde estava un moxon pequeño y aora lo emos puesto crecido a 6- distancia de seis estados de la dicha *Cequia de Recacho* y desde el dicho moxon asta otro que esta en la mota del rio…" (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

> "Una heredad en el termino de *Mutioa* y a la *Azequia* que se llama *Errecachoa*." (1737, AHPA, P. 735, f. 208).

> "Una heredad en el termino de *Astturazaia* que llaman *Recacho*." (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río' más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

Si nos atenemos al testimonio documental de 1706, se trata de una acequia que "divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga…" de ahí que se documente en los tres pueblos por igual.

Por otra parte, recordemos que la voz *mota* (citada en el documento de 1706) como ya apuntó López de Guereñu (*VA*), significa 'ribazo', y es de uso común en Álava.

1.104. **ERROTALDEA**

DOC. *Errotaldea* (1567, AHPA, P. 9.209), *Rotaldea* (1591, AHPA, P. 4.431), *Rotaaldea* (1593, AHPA, P. 10.600), *Rotaldea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Errotaaldea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 866v), *Rotaldea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 1.007), *Erotaldea* (1686, AHPA, P. 14.357), *Rota aldea* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.709), *Rota aldea* (1702, AHPA, P. 2, f. 487), *Rotaldea* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.010), *Rotaldea* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Rottaldea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 699), *Rotaaldea* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Erotaldea* que alinda con el rio caudal de la senda que ban al termino de *Ssarrciquedio*." (1686, AHPA, P. 14.357).

> "Una heredad en el termino de *Rotaldea* que alinda al rio caudal que baxa de Otazu para Arcaia y por otra al camino que ban los de Arcaia para *San Juan*." (1747, AHPA, P. 857, f. 1.010).

OBS. Este topónimo está compuesto de *errota* 'molino', en el testimonio de 1734 con aféresis de la vocal inicial, *rota-,* en origen protética ante vibrante múltiple *errota-,* más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'.

Recordemos que son dos, principalmente, las voces vascas para designar molino en la toponimia de la zona: *errota***,** del lat. *rota* (*rueda* en castellano) y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun,* etc. del lat. *molinum*.

Este topónimo se documenta además en Betoñu, Gamiz y Otazu.

1.105. **ERROTAOSTEA**

DOC. *Rotaostea* (1535, AHPA, P. 6.653).

"Una pieza do dizen *Rotaostea*." (1535, AHPA, P. 6.653).

OBS. Compuesto de *errota* 'molino', con aféresis de la vocal inicial, en origen protética ante vibrante múltiple, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás del molino'.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

1.106. **ESPINAL, el**

DOC. *El Espinal* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *El Espinal* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *El Espinal* (1889, AMV, sig. C/5/32), *El Espinar* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *El Espinal* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *El Espinal* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *El Espinal* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *El Espinal* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *El Espinal* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Monte el Espinal* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *El Espinal* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Espinal* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Montes y exidos propios de Arcaya, Arcaute y Elorriaga […] un bosque espeso de espino chaparro llamado *El Espinal* por mitad atraviesa el *Río* llamado *de Petriquiz*, por oriente alinda con *Campos de Ylarraza*, por Norte campo de Zurbano, por mediodia camino real a Salvatierra, por poniente montes bravos de los mismos pueblos y Zurbano." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Término del monte *Espinal* o *Petríquiz*." (1929, AMV, sig. 32/053/001).

OBS. Este topónimo que se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga, describe, a tenor del testimonio documental de 1811, "un bosque espeso de espino chaparro". No olvidemos que *Elorriaga* es la forma vasca de este topónimo, de *elorri* 'espino' y el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

1.107. **ESTEFALDEA**

DOC. *Estefaldia* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 22), *Estefaldea* (1686, *TA*), *Estefaldea* (1707, AHPA, P. 279), *Estefaldea* (1713, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 65), *Estefaldea* (1716, AHPA, P. 340, f. 250).

> "Una heredad en el termino de *Estefaldia* que alinda por la ondonada al rrio que baja del lugar de Arcaya al de Arcaute y por la cavezera la senda que baja del dicho lugar de Arcaute al de Arcaya." (1663, AHPA, P. 3.073, f. 22).

OBS. Este topónimo se refiere a la ermita de *San Esteban* de Arkauti. Compuesto de *Estefa*, variante de *Esteban*, más la posposición *alde* 'la parte de' o 'junto a', y el artículo *-a*.

El texto del año 1714 que presentamos en Arkauti es esclarecedor: "Una heredad en el termino de *Estefaldea*, la parte que cae azia *la hermita de San Esteban*".

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

Véase *San Esteban* en Arkauti.

1.108. **ESTERNA**

DOC. *Esterna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Esterna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 167), *Esterna* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Esterna* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Esterna* (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 297), *Esterna* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.070v).

> "E dende fueron al término de *Esterna* que es sobre *Olaran*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291).
>
> "… [*Mortuorio de*] *Olaran*, una porcion de tierra en termino campanil del lugar de Arcaya que linda por el mediodia a un terreno que llaman de *Esterna*; y por el Norte al *Mortuorio* que llaman *Sarrizuri* y camino que los de Gamiz y Otazu usan con direccion a esta ciudad…" (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 297).
>
> Véase *Esterna* en Otazu.

1.109. **ETSAURRETEA**

DOC. *Echaurrettea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 358), *Essauretea* (1704, AHPA, P. 8.824), *Echeaurrtea* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.924), *Echeaurtea* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Chaurretea* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.649), *Echaurreta* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Echaurrotea* (1910, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el mismo termino de *Chaurretea*." (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.649).

OBS. De *etse*, variante de *etxe* 'casa', *etsa-* en composición, más *aurre* 'ante, anterior', 'delante de', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al añadir el artículo *-a* resulta la conocida disimilación vocálica *-etea,* es decir, *-eta* + *-a* > *-etea* (cfr. *Aranetea*, *Arantzea, Erraturea*, *Kaltzadea*, *Txorrotea*, …). Recordemos que el diccionario de Landuchio(1562) presenta *esçea* 'casa', y que en esta zona se atestigua esa variante (*Essaurretea*, *Esaostea*, ...).

Este topónimo se presentó también con su forma sincopada *Etxaurte* en Gometxa (*GT IV*).

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

1.110. **ETSOSTEA**

DOC. *Hechaostia* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 459), *Hesaostea* (1574, AHPA, P. 6.260), *Echiostea* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 148), *Echostea* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 309), *Echostea* (1619, AHPA, P. 9.143, f. 218), *Echeostea* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 505), *Hechaostea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 85), *Echostea* (1639, AHPA, P. 2.903, f. 29), *Hechaosttea* (1642, AHPA, P. 2.962,

f. 628), *Echaostea* (1655*, TA*), *Hechaostea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Ecostea* (1672, AHPA, P. 3.380, f. 272v), *Echeosttea* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 440v), *Echeosttea* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 24), *Echeostea* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 468), *Cuesta de Echeostea / Echiostea* (1707, AHPA, P. 279), *Echeostea* (1714, AHPA, P. 309, f. 65), *Echostea* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.255), *Echosttea* (1723, AHPA, P. 203), *Echeosttea* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.440v), *Cuestta de Echeosttea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 125), *Eche oste ttea* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 287v), *Echostea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.065), *Echeostte* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 164), *Echeostea* (1772, AHPA, P. 1.297-B, f. 832), *Echeoste* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 144v), *Echostea* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 67), *Las Raines de Echeostea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 425), *Echoste* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 415), *Echoste* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 727), *Echeostea* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 891v), *Echeostea* (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.368), *Echoste* (1868, AHPA, P. 13.673, f. 1.238), *Echostea* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.432v), *Echoste* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 664v), *Echoste* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Echoste* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Echosta* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *Echostea* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Echostea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Echostea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Echoste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una pieça en termino *Hechaostea* teniente por la cauezera con la *Cuesta de Mendichoa* y por la ondonada con el rrio caudal que pasa por detras de las casas del dicho lugar de Arcaya." (1624, AHPA, P. 2.607, f. 85).
>
> "Ottra heredad en el termino de *Echiostea* tenientte al camino real que ban de este lugar para Vitoria y al *Cuesta de Echeostea*." (1707, AHPA, P. 279).
>
> "… de Arcaya a la partte de el poniente arrimado al rio caudal en el ttermino que llaman *Echostea*, que declararon los expresados apeadores es desembradura de diez celemines, y forma su largo de orientte a poniente; y alinda por el orientte con el referido rio caudal; y por el mediodia con heredad del maiorazgo que fundo Don Gregorio Garcia de Andoín." (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.065).
>
> "Una heredad en el termino de *Saldeisara* y ahora se llama *Echeostea* oriente rio caudal poniente al *Cerro de Berdazu*." (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.368).

OBS. De *etse*, variante de *etxe* 'casa', *etsa-* en composición, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Proponemos *Etsostea* una vez vistos todos los testimonios de la zona.

A tenor de los testimonios documentales, parece que la reducción del hiato se empezó a desarrollar a partir del siglo XVII, *Etsaostea*, *Etseostea* > *Etsostea*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga, ocasionalmente como comunero.

1.111. **EXIDUA, barrio de**

DOC. *Barrio de Exidua* (1591, AHPA, P. 4.431), *Barrio de Exidua* (1631, AHPA, P. 3.367), *Barrio de Ejiudua* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 111), *Barrio de Ejidua* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 624v), *Varrio de Exidua* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 314v), *Barrio de Ejidua* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 930), *Barrio de Yjidua* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 940v), *Barrio de Yjidua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.712), *Barrio de Ejidua* (1701, AHPA, P. 348, f. 252v), *Barrio deYxjidua* (1708, AHPA, P. 97, f. 502v), *Barrio de Exidua* (1744, AHPA, P. 667, f. 233v), *Varrio Egidua* (1745, AHPA, P. 800, f. 127), *Barrio de Exidua* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 234), *Barrio Hixidua* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 259v), *Barrio de Yjidua* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 366), *Barrio de Ejidua* (1805, AHPA, P. 9.295, f. 15), *Barrio de Exidua* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 154), *Barrio Ygidua* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 890), *Barrio de Ygidua* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 454), *Barrio Ygidua* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 95), *Barrio Higiduya* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 282v), *Barrio de Egidua* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 154v), *Barrio de Egidua* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.970), *Barrio de Egidua* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 221), *Ejidua* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una pieza en el termino de *Ottazu ybarra* que linda con la senda que se va del *Barrio de Yjidua* al *Camino de Otazu vide*." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 940v).
>
> "Una huerta contigua al camino y sitio titulado el *Barrio de Exidua* y alinda para el oriente a un camino carril que dirixe pare el termino de *Olarana*." (1816, AHPA, P. 8.925, f. 154).
>
> "Casa con sus pertenecidos *Ejidua* nº 6." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más el conocido *exidua*, *ixidua* 'ejido' (cfr. *Exidua*, *GT IV*), que designa un terreno próximo al pueblo, para las eras o para el ganado y 'campo común de todos los vecinos de un pueblo' (*OEH*).

1.112. **FORUAGA, barrio de**

DOC. *Barrio de Foruaga* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 8), *Barrio de Furuaga* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 241), *Barrio de Foruaga* (1617, AHPA, P.

2.973, f. 55), *Barrio Furuaga* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 336v), *Barrio Foruaga* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 212), *Barrio de Furruaga* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 56), *Furbaga* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 889v), *Barrio de Furuaga* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 456), *Barrio de Foroaga* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 431v), *Barrio de Foruaga* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 378), *Barrio de Fruaga* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 96), *Barrio de Foroaga* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 99), *Barrio de Foruaga* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 76v), *Foruaga* (1707*, TA*), *Prado de Foruaga* (1715, AHPA, P. 285, f. 71), *Varrio de Foruaga* (1723, AHPA, P. 9.036), *Prado de Foruaga / Barrio de Foruaga* (1759, AHPA, P. 1.051, f. 515v), *Barrio de Foruaga* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 144v), *Barrio de Foruaga* (1775, AHPA, P. 987, f. 236), *Varrio de Foroaga* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 658), *Barrio de Furuaga* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 765), *Barrio Furuaga* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 531v), *Foruaga* (1892, AMV, sig. 54-10-38), *Furuaga* (1884, AMV, sig. 02/014/032).

> "Unas casas en *el Barrio de Furuaga* que alindan con un callexon que pasa de *La Hermita de Santa Catalina* al dicho *Barrio de Furuaga*." (1611, AHPA, P. 2.604, f. 241).
>
> "Una casa en *El Barrio de Maduraguchi* o *Foruaga* al *Prado de Foruaga*." (1759, AHPA, P. 1.051, f. 515v).
>
> "Una casa concejo y escuela en el termino de *Foruaga*." (1892, AMV, sig. 54-10-38).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más *foru*, 'foro', del latín *forum*, en referencia a una plaza pública y lugar de encuentro, y el sufijo locativo *-aga*.

Sobra decir que es en Arkaia donde se encuentran las conocidas *Termas romanas* cuyo estudio ha sido publicado en el año 2015 por Ramón Loza, Javier Niso y Miguel Loza, si bien fue el propio Ramón Loza quién inició los trabajos de excavación en 1976.

Una casa en este barrio es conocida como *El Palomar*, tal y como certifica un testimonio de 1699: "La casa de *El Barrio de Foroaga* que llaman de *El Palomar*." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 99).

1.113. **FRANCÉS, la casa del**

DOC. *Casa del Frances* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 623v), *Casa del Frances* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.020).

> "Una *Casa* con su huerta titulada *de el Frances*." (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.020).

OBS. Se trata de un comunero de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Francés*, *la casa del* en Arkauti.

1.114. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186), *La Fuente* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.142), *Río de la Fuente* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 671), *La Fuente* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.142), *La Fuente* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 319), *La Fuente* (1882, AHPA, P. 13.364, f. 1.842v), *Lafuente* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *La Fuente* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.377), *Camino de la Fuente* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *La Fuente* (1928, AMV, sig. 02/014/035), *La Fuente* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Camino de la Fuente* (1954, AMV, sig. D/058/015), *La Fuente* (2015, IO).

> "Una heredad en termino comunero de los lugares de Arcaya, Elorriaga y Arcaute y sitio llamado *Yturzarra* lindante por el oriente al *Prado de Yturzarra*, por el mediodia al *Rio de la Fuente* que está en el mismo Prado..." (1841, AHPA, P. 8.794, f. 671).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente* que alinda por oriente al camino del pueblo, por el poniente al rio y puente de dicho camino." (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.142).

OBS. *La Fuente* es un topónimo estándar, de referencia en todos los pueblos, de ahí que aparezca en las localidades de la zona como, Arkaia, Arkauti, Betoñu, Elorriaga y Otazu, tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*.

El documento de 1841 es curioso porque se cita, por una lado el río de la fuente y, por otro, el nombre del prado *Iturzarra* 'la fuente vieja'.

Ubicamos la fuente en el lugar donde indican los vecinos.

Mapa Arkaia. n. 24.

1.115. **FUENTE, barrio de la**

DOC. *Barrio de la fuente* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 592v), *Barrio de la fuente* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 1.946v), *Barrio de la fuente* (1910, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una casa sita en el *Barrio de La Fuente*." (1865, AHPA, P. 13.742, f. 592v).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más la voz *fuente*.

1.116. **FUENTE, junto a la**

DOC. *Junto a la Puente* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga),

"Heredad termino *Junto a la Puente*." (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Parece que en este caso se refiere a *fuente*, y no a *puente*, en otras épocas empleado en femenino.

Su equivalente en euskera, *Iturraldea*, se recoge también en este pueblo.

Véase *Iturraldea*.

1.117. **FUENTECILLAS, las**

DOC. *Las Fuenttecillas* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298),

"Amoxonamiento entre los lugares de Curbano, Arcaya, Lorriaga y Arcaute.4.- Y desde el dicho moxon se baso por el prado auajo acia el dicho lugar de Elorriaga a dicho moxon que estta en el ttermino llamado *Las Fuenttecillas* en disttancia de un ttiro de arcabuz del anttezedentte..." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

OBS. Este topónimo se recoge en varios pueblos de la jurisdicción que nos ocupa, y si nos atenemos al testimonio documental que presentamos se trata de un comunero de Arkaia, Arkauti y Elorriaga (aunque también se documente en Betoñu y Otazu).

1.118. **GANEKO ZUBIA**

DOC. *Ganecozubia* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 24), *Ganecozuvia* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 468).

"Una pieza en termino de *Ganecozuvia*." (1698, AHPA, P. 8.684, f. 468).

OBS. Compuesto de *gan* 'alto', forma occidental del general *gain*, con la desinencia del genitivo locativo *-ko* 'de', más *zubi* 'puente' con el artículo *-a*.

1.119. **GARDIDUIA**

DOC. *Gardiduia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 490v), *Gardiduia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Puentecito de Garduduya / Campo Exido Garduduya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Gardiduya* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 254v), *Gardiduya* (1933, AMV, sig. 33/036/045).

"Amoxonamiento entre los lugares de Curbano, Arcaya, Lorriaga y Arcaute […] y del referido moxon baxaron a ottro questa en el ttermino de *Gardiduia* a ttiro de mosquette del anttezedentte baxando acia el ttermino de *Caroguen*..." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

OBS. Compuesto de *gardu* 'cardo', más el sufijo abundancial *-dui*, y el artículo *-a.*

Este topónimo se documenta principalmente en la segunda mitad del siglo XX y mayoritariamente como comunero de los pueblos de Arkauti y Elorriaga, aunque también se documenta, escasamente, aquí en Arkaia.

Véase *Gardiduia* en Arkauti.

1.120. **GOIKO IBARRA**

DOC. *Goico ybarra* (1569, AHPA, P. 4.408), *Goyco ybarra* (1585, AHPA, P. 5.077), *Goicoybarra* (1587, AHPA, P. 6.782), *Goicoybarra* (1591, AHPA, P. 4.431), *Goico ybarra* (1594, AHPA, P. 5.447), *Goyco ybarra* (1596, AHPA, P. 6.846, f. 104), *Goico ybarra* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 388v), *Goicoybarra* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673v), *Goicoyvarra* (1618, AHPA, P. 2.831, f. 107), *Goicoybarra* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680), *Goicoybarra* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Goiquibarra* (1672, AHPA, P. 9.422), *Goico ybarra* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 482), *Goico ibarra* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77), *Goiquibarra* (1707*, TA*), *Goiquibarra* (1713, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 66), *Goico ybarra* (1762, AHPA, P. 741, f. 869v), *Goicoibarra* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 230), *Goicoibarra* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *Goicoibarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674v), *Goiquibarra* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 83v), *Goiquibarra* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 486), *Goicoibarra* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 548), *Goiquibarra* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Goicoibarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Goiquibarra* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Goiquibarra* (1943, AMV, sig. 32-31-17), *Goicoibarra* (1956*, TA*).

> "Una pieça en termino *Goicoybarra* linda por la ondonada al camino que ban de Arcaya a Curbano y otras partes que llaman *Erpidea*." (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680).
>
> "Lo primero apearon, midieron y deslindaron como propia y per - ttteneciente a dicha obra pia una heredad, sita en el mencionado termino de *Goicoibarra* que declararon es desembradura de una fanega y forma su largo de orientte a poniente, y alinda por el poniente con heredad de Maria Estibariz de Landa vezina de el referido lugar de Arcaia…" (1764, AHPA, P.8.940, f. 1.065).

OBS De *goiko* 'de arriba', más *ibar* 'vega', 'valle' con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Otazu.

1.121. **GOIKO LARRA**

DOC. *Goicolarra* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 370v).

"Una heredad en el término de *Goicolarra*." (1902, AHPA, P. 31.796, f. 370v).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *larra*, variante de *larre* 'pastizal'.

1.122. **HERMANDAD, el monte de la**

DOC. *El Monte de la Hermandad* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9),

"Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios […] Estos pueblos juntamente con el de Elorriaga tienen un monte comunero de los tres pueblos llamado *El Monte de la Hermandad* […] a la parte de toda la tirada del *Rio de Recabarry*..." (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9).

OBS. Este topónimo se recoge también en Arkauti y Elorriaga. Tal y como lo recoge el testimonio documental que presentamos, parece que se trata de un monte comunero de los tres pueblos.

1.123. **IBARRA**

DOC. *Ybarra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Ybarra* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

"Término en que radica *Ybarra*. Linderos Norte sendero." (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

OBS. De *ibar* 'vega', 'valle' con el artículo *-a*. Este topónimo también se documenta en Otazu.

1.124. **IGLESIA, detrás de la**

DOC. *Tras de la Yglesia* (1689, AHPA, P. 6.081), *Detras de la Yglesia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 675).

"Una pieza en el termino de *Tras de la Yglesia* que linda por ondonada al rio caudal y por la cavezera a la senda que va de Arcaute a Lorriaga." (1689, AHPA, P. 6.081).

"Una eredad en el termino *Detras de la yglesia* que pega a la senda que se biene a Arcaya y al rrio caudal de dicho pueblo." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 675).

OBS. La forma vasca de este topónimo, *Elexostea*, ya se ha descrito con anterioridad.

Véase *Elexostea*.

1.125. **INKAZKINBIDEA**

DOC. *Incazquin videa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 152), *Camino de Ycazquin bide / Yncazquin bide* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.141), *Cuesta Ycasquinbide / Camino Ycasquinbide* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 164).

> "Pieza en el termino de *Incazquin videa*." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 152).
>
> "Una heredad en termino de *Ycazquin bide* alinda por el medio dia a la *Questta de S.n Miguel*; por el septenttrion u ondonada al *Camino de Ycazquin bide*." (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.141).

OBS. Compuesto de *inkazkin* 'carbonero', de *inkatz*, variante del general *ikatz* 'carbón', ya citado en Landuchio (1562) como *yncasça*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Inkazkinbidea* en Arkauti.

1.126. **INTSAGURRA**

DOC. *Ynsagurra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Inchagurra* (1734, *TA*), *Inchagurra* (1754, *TA*), *Ynchagurra* (1754, AHPA, P. 843, f. 455v), *Ynsaiurre* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 14v), *Ynzagurra* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 164), *Ynzagurra* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 144v), *Ynchaurra* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 226v), *Ynzagurra* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 803), *Ynsaurra* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 658), *Ynzagurra* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 426).

> "Una heredad en el termino de *Arbina* que llaman *Ynsaiurre* por otra parte con el *Camino real* llamado *Ascarçarabidea*." (1756, AHPA, P. 8.938, f. 14v).

OBS. Este topónimo, *Intsagurra*, es la voz *intsagur, intsaur* variante de *intxaur* 'nogal', con el artículo *-a*. La presencia de la *-g-* podría deberse o bien a una *-g-* hiática, o bien a la sonorización de una antigua *h* (cfr. *Ynssahurreta*, 1535, Gometxa).

En Arkauti y Elorriaga se documenta el relacionado con éste *Untsaurretea*.

1.127. **INTSAGURSOLO**

DOC. *Ynçagur soloa* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Ynsagursolo* (1680, AHPA, P. 5.895), *Ynsagursolo* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 844).

> "Una pieca en termino *Goicoybarra* llamado *Ynçagur soloa*." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279).

> "Pieza en el termino de *Ynsagursolo*." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 844).

OBS. Del ya descrito *intsagur* 'nogal' y *solo* 'pieza'. Según el texto de 1660 esta pieza estaba en el término *Goiko ibarra*.

1.128. **IPARRAGIRRE**

DOC. *Iparraguerri* (1765*, TA*).

OBS. Es el único testimonio de este topónimo recogido como labrantío de Arkaia por López de Guereñu. *Iparragirre* significa 'abierto al norte', 'mira al norte', de *ipar* 'norte' y *agirre* 'expuesto'. En castellano, López de Guereñu recogió en Kontrasta (*VA*) la voz *caracierzo*, *caricierzo* 'parte de campo o monte que es sacudida por el viento cierzo o norte'.

En esta jurisdicción se documenta en Arkaia y Gamiz, y se presentó en Aríñez / Ariz (*GT IV*) y Mendiola (*GT II*).

1.129. **ITSIOA**

DOC. *Ysio* (1571, AHPA, P. 6.795), *Ysioa* (1574, AHPA, P. 6.260), *Yssioa* (1579, AHPA, P. 4.973), *Ychoa* (1584, AHPA, P. 5.076), *Ysioa / Prado Ysioa* (1590, AHPA, P. 4.931), *Bedado Ychioa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Ychioa* (1601, AHPA, P. 2.571, f. 111), *Ychioa* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 305v), *Ychioa* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 235), *Ysoa* (1618, AHPA, P. 2.831, f. 107), *Echioa* (1618, AHPA, P. 2.831, f. 144v), *Ychioa* (1621, AHPA, P. 2.523), *Ychioa* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 475), *Yssioa* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 580), *Chioa* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 599v).

> "Una pieza do llaman *Yssioa* pegado al vedado." (1579, AHPA, P. 4.973).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Ysioa* y con el *Prado de Ysioa*." (1590, AHPA, P. 4.931).
>
> "Una pieza en termino de *Borinostea* junto a la *Hermita de San Pelayo* y por la hondonada con el *Bedado* de dicho Arcaya que llaman *Ychioa*." (1596, AHPA, P. 4.949).

OBS. Tal y como presentamos en Ubarrundia (*Itxioa*, *Itxioabidea*, *Itxioburua*, *Itxioburueta*, *GT III*), o en Langraiz (*Itsioa*, *Itsiobidea*, *Itsiosakona*, *GT IV*) este topónimo podría tener relación con *itsi*, 'cerrar, cercar'. En el testimonio de 1579 que aquí presentamos se puede leer 'pegado al vedado'; en el de 1596 la referencia es aun más clara '… el *Bedado* de dicho Arcaya que llaman *Ychioa*'. Asimismo, un testimonio documental de 1762 presentado en Estarrona (*GT IV*) lo describía como un coteado.

Como dijimos entonces, quedaría sin una explicación plausible la terminación *-oa*, que quizá sea un sufijo locativo.

Relacionado con este topónimo, en esta zona conocemos *Itsiobazterra* en Otazu.

1.130. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturraldea* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 38), *Yturraldea* (1618, AHPA, P. 2.831, f. 636), *Yturraldea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 491), *Rio Yturaldea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69), *Yturraldea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Yturralde* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552v), *Campo de Yturaldea* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77v), *Yturaldea* (1713, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 65v), *Yturraldea / Prado de Yturraldea* (1723, AHPA, P. 203), *Prado de Yturraldea* (1754, AHPA, P. 843, f. 456), *Ytturraldea* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Yturralde* (1775, AHPA, P. 987, f. 465), *Fuente de Yturraldea* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 329v), *Yturraldea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 427), *Yturraldea* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 196), *Camino de Yturralde* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 94v), *Yturraldea* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 72v), *Ituraldea* (1956*, TA*).

> "Una pieza en el termino llamado *Yturrealdea* que alinda al camino que ban de Arcaia para Arcaute." (1660, AHPA, P. 8.954, f. 562v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturraldea* que alinda con el rio caudal que de dicho lugar se baxa a este de Arcautte; por el poniente a una zequia que corre desde *Berdoza* a dicho rio." (1740, AHPA, P. 516).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición más *alde* 'la parte de', 'junto a', con el artículo *-a*.

En este pueblo también tenemos su equivalente en castellano, *Junto a la Fuente*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

1.131. **ITURZARRA**

DOC. *Yturza* (1476, AMV, sig. 8-13-0, 972v), *Yturzar* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 517), *Yturzar* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 309), *Yturrizar* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 180), *Yturzarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.502), *Yturcarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Canpo de Yturrizar* (1704, AHPA, P. 8.824), *Prado de Yturzarra* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Prado de Yturrizarra* (1730, AHPA, P. 830, f.

69), *Prado de Ytturzarra* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 76v), *Prado de Yturzarra* (1770, AHPA, P. 1.038, f. 131v), *Prado de Yturzarra* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 20), *Prado de Yturzarra* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 141), *Yturzarra* (1822, AMV, sig. 8/15/2, f. 152v), *Campo de Yturzarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Ytuzara* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Yturzarra* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 440v), *Fuente de Yturzarra / Prado de Yturzarra / Ytulzarra / Yturzarra* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Yturzarra* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Campo Yturzarra y Goiburua* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 137), *Yturzarra* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Yturzarra* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Iturzarra / Ituzarra* (1922, LE), *Ytuzarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Ituzarra* (1956*, TA*), *Ituzarra* (1988, *CT*), *Ituzarra* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Malferua*, camino a Ascarza y al *Prado de Yturrizarra* comunero con Arcaia y Lorriaga." (1730, AHPA, P. 830, f. 69).
>
> "Una heredad en el termino o *Mortuorio* que titulan de *Petriquiz* llamado tambien *Basazarra* por el medio dia que es la ondonada pega con el *Campo de Yturzarra*." (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252).

OBS. Compuesto del conocido *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente vieja'.

Este topónimo se documenta también en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

Mapa Arkaia. n. 38.

1.132. **ITURZARRA, camino de**

DOC. *Senda de Ytuzarra* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Camino de Yturzarra* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 158).

> "Una heredad en termino *Arbina*, oriente a pozo del campo, mediodia *Camino de Yturzarra*." (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 158).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y el ya descrito *Iturzarra*. Este camino se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

1.133. **IXIDUA**

DOC. *Yxidua* (1582, AHPA, P. 5.244), *Ejedua* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 993v), *Barrio de Ejidua* (1683, AHPA, P. 5.369, f. 41), *Yjadua / Yjidua* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 421), *Yjidua* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 53), *Ejidua* (1693, AHPA, P. 6.076), *Ijidua* (1696*, TA*), *Yjidua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.712), *Ysidua* (1712, AHPA, P. 251), *Yxidua* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 389),

Campo Yjidua (1779, AHPA, P. 1.711, f. 446), *Ysidua* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45v), *Egidua* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Egidua* (1943, AMV, sig. 32-31-18), *Egidua* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Yjadua* que linda al camino rreal que va a *Yjidua*; y con su era pegante a la *Ermita de Santta Catalina* y camino rreal para *Yjidua*." (1685, AHPA, P. 6.079, f. 421).
>
> "Otra heredad sitta en el ttermino de *Ysidua* que alinda al camino que ban de dicho termino de *Ysidua* para la yglessia deste lugar." (1712, AHPA, P. 251).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysidua* y por otra parte al camino que van de dicho termino de *Ysidua* para yglesia de este lugar." (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45v).

OBS. *Ixidua, exidua* 'ejido' (*ejido*, del lat. **exītus*, por *exĭtus*, 'salida', *DRAE*) que suele designar un terreno comunal del pueblo. Ya hemos visto más arriba *Barrio de Exidua*.

1.134. **JANDONAPELAIO**

DOC. *Jandonapelayo* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 152).

> "Una pª do dizen *Jandonapelayo* al camino de Arcaya a la *hermita de Santxpoval*." (1576, AHPA, P. 6.886, f. 152).

OBS. Único testimonio de este topónimo en forma vasca que significa *Señor San Pelayo*, de un **Jaun Done Pelaio*, con apertura de vocal *done* > *dona* (cfr. *Jaundonaperi*, 1601, *GT II*).

Véase *San Pelayo*.

1.135. **JAUMENDIA**

DOC. *Jamendia* (1593, AHPA, P. 10.600), *Jamendia* (1599, AHPA, P. 4.951), *Jaumendia* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 411), *Jaumendia* (1666, AHPA, P. 3.108), *Jaumendia* (1666, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Jaumendia* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Jaumendi* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

> "… junto al río caudal que vaja de Otazu a Arcaya […] donde se divide la propiedad de amvos lugares y entra la comunidad, como dice el río, asta la desa del dicho lugar de Arcaya, y desde el dicho mojón, pasando el dicho río, se fue por entre sembrados y subieron a una questa de liecos, llamado el término *Jaumendia*, y encima de ella está un mojón de una piedra crecida en término que que llaman *Madura oquedua* y *Ladrero*..." (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

"Heredad en el termino de *Jaumendi* comunero con Ottazu." (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

OBS. Compuesto de *Jaun* (cfr. *Jaun mendi ostea*, documentado en Otazu) 'señor' y *mendi* 'monte', 'bosque' con el artículo *-a*. Todo parece indicar que este topónimo está relacionado con el siguiente, *Juandenaizbizkarra*.

El testimonio documental de 1712 que presentamos aquí describe el término como una "questa de liecos" es decir, una cuesta lleca, sin cultivar.

Este topónimo se recoge también en Otazu.

Véase *Juandenaizbizkarra.*

1.136. **JUANDENAIZBIZKARRA**

DOC. *Juandenaizbiçarra* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 357).

"Una pieza do dizen *Juandenaizbiçarra* a pieza de Mari Oroco." (1569, AHPA, P. 10.615, f. 357).

OBS. Compuesto del ya descrito **Jaun*, en este caso *Juan,* es decir, en castellano 'señor', como en el caso **Jaun Done Joanez* 'Señor San Juan', que se queda abreviado en *Juandenaiz,* más *bizar*, creemos que por *bizkar* 'loma', 'cima, cresta', y el artículo *-a* (cfr. *Juandoniazaldea).*

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano *Sanjuanbizkarra*.

Véase *Sanjuanbizkarra*.

1.137. **JUANDONIAZALDEA**

DOC. *Juan doniaz aldea* (1688, AHPA, P.5989, P. 6.210, f. 520).

"Una pieza en el termino de Juan doniaz aldea que linda con el camino que se va desta ciudad a Ottazu y con la desa y campo bravo." (1688, AHPA, P.5989, P. 6.210, f. 520).

OBS. Compuesto del ya descrito **Jaun Done Joanez*, en este caso se queda abreviado en *Juandoniaz* y la posposición *alde* 'la parte de', junto a', con el artículo *-a*.

Se documenta también en su forma castellana, *Junto a San Juan* (*de Arkaia*).

1.138. **KALTZADABURUA**

DOC. *Calçadaburua* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXCV).

"Una pieza termino do dizen *Calçadaburua*." (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXCV).

OBS. De *kaltzada* 'calzada', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Véase *Kaltzadea*.

1.139. **KALTZADEA**

DOC. *Calzadea* (1655*, TA*), *Calcadea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804), *Calcadea* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 669), *Calzadea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 717), *Calzadea* (1728, AHPA, P. 790, f. 2.038v).

> "Una heredad en *Calcadea* y por la parte del oriente al camino real que ba del dicho lugar al termino de *Zurrutia*." (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804).

> "Una heredad en el termino llamado *Calzadea* que por la parte del poniente alinda con el rrio caudal de el lugar de Arcaia y por la del oriente con el camino real que se ba de el al ttermino de *Surrutia*." (1728, AHPA, P. 790, f. 2.038v).

OBS. *Kaltzadea* significa 'la calzada', de *kaltzada* más el artículo *-a*, con la disimilación vocálica habitual en la toponimia alavesa, *Kaltzadea*, tal y como sucede en topónimos como *Eskalera* + *a* > *Eskalerea*, o *Padura* + *a* > *Padurea*, por poner algunos ejemplos.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

Véase *Salzadea*.

1.140. **KAROBIA**

DOC. *Caraovia* (1532, AHPA, P. 6.672), *Carobia* (1563, AHPA, P. 4.759), *Carobia* (1570, AHPA, P. 9.138, f. XL), *Carahobia* (1572, AHPA, P. 5.031), *Çarobia* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 82), *Çarobia* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 342), C*arovia* (1596, AHPA, P. 4.949), *Caraubea* (1597, AHPA, P. 6.884), *Caraobia* (1599, AHPA, P. 6.593, f. IX), *Carobia* (1599, AHPA, P. 4.952), *Carobia* (1606, AHPA, P. 3.920), *Caraubea* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 585), *Carabea* (1617, AHPA, P. 2.185, f. 817v), *Carouia* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 101), *Carobia* (1639, AHPA, P. 2.903, f. 29), *Carovia* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 672), *Carrobea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 408), *Carobea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 62), *Carobea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 99v), *Carobea* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77), *Carobea* (1707*, TA*), *Carobea* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Carobea* (1732, AHPA, P. 798, f. 336), *Carouea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 211), *Caro bea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.140v), *Carrobea* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 329v), *Carovea* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 203v), *Carobia* (1811, AMV, sig. 8-16-2,

f. 11), *Carobea* (1822, AHPA, P. 8.589, f. 31), *Carobea* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 766), *Carovia* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.709), *Carobea* (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.368), *Carobia* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Carobia* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Carobea / Carobia* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 1.587), *Carobia* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Carovea* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *Carobea / Carobia* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Carobia* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Carobea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Carobia* (1956*, TA*), *Carobia* (1988, *CT*), *Karobia* (2015, IO).

> "Una pieza do dizen *Sarricuri* do dizen *Çarobia* a la *Loma de San Pelayo* y al *Prado de Sarricuri ocarabia*." (1596, AHPA, P. 4.949).
>
> "Una heredad en termino de *Caro bea* deuajo de las *Neberas* de estta ciudad alinda por el oriente a la dehesa de el dicho lugar de Arcaia; por el ponientte a *La Questa de las* cittadas *Neberas*." (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.140v).
>
> "Una eredad en el termino de *Carobia* que alinda por el poniente al camino que se disfruta el termino." (1816, AHPA, P. 8.925, f. 185).

OBS. *Karobi* significa 'calero' o 'lugar donde se hace cal', con el artículo *-a*.

Es un topónimo muy documentado desde el siglo XVI hasta hoy día y está vivo en el pueblo.

Mapa Arkaia. n. 9.

1.141. **KAROGEN**

DOC. *Caroguen* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Caroguen* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 490v), *Caroguen* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

> "… Yten visittaron ottro moxon […] en el termino de *Caroguen* […] y que a su lado estaua vna piedra ancha y delgada que mitaua con una esquina a la de el coteado de dichos lugares de Lorriaga y Arcaute y a la falda de el *Monte de Mimiñçaia*…" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).

OBS. Este topónimo, que se documenta también en Arkauti, está compuesto de *kare* 'cal', probablemente con el sentido de 'piedra caliza', más *ogen* que en toponimia tiene el significado de 'torcido'. Se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

1.142. **LAKUBULARRA**

DOC. *Lacubularra* (1696, AO, f. 6), *La Cubularra* (1696, AO, sig. A.6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Lacua olacubularra* (1732, AHPA, P. 9.160, f.

651), *Lacubularra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *La cubularra* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "Yen *Laqua* a distanzia de ziento y treinta y siete pasos otro [mojón] […] Y en el termino referido de *Laqua* llamado *Lacubularra*, a distanzia de trezientos y quinze pasos otro…" (1696, AO, f. 6).

> "En el sitio y termino llamado *Lacua olacubularra* jurisdiccion de la ciudad de Vitoria y comunero de los lugares de Otazu, Gamiz, Bolibar, Ullibarri de los Olleros, Monesterio Guren, Mendiola, Arcaia y Ascarza […] todos pasaron al mojon en donde se ceso y auiendole reconocido se allaba en buena forma y a distanzia trezientos y quinze pasos…" (1732, AHPA, P. 9.160, f. 651).

OBS. Compuesto de *laku*, que significa 'terreno pantanoso' más *bular* 'pecho', con el artículo *-a*.

Como ya hemos señalado en otras ocasiones, en la toponimia alavesa se recogen las voces *bular*, *burar* y *buar*. En nuestros textos parece que el equivalente a esta voz vasca es *pechugada*. Asimismo, *pechugada* equivale a otras voces que también se repiten frecuentemente como son *cabezada*, o *cabecera*, en referencia a la parte alta de una pieza; también como sinónimo de *costanera* 'lados o extremos de una tierra de labor' o 'lados de una camino' (E. Ramos II, 1999: 76).

López de Guereñu (*VA*) recoge en Marquínez / Markiz *pechugada* como 'cuesta, terreno pendiente. "... a la *pechugada* de las heredades (Moj. Marquínez- Urarte, 1607)", y *pecho*, en el Valle de Harana como 'parte convexa entre dos barrancos'. En la parte más oriental de Álava, linde con Navarra, es principalmente *buar* la variante que se muestra en la toponimia, como ya señaló P. Salaberi (1998: 69). Asimismo, K. Zuazo (2012: 59) también ha señalado la variante *bular* como occidental y *burar* como oriental, en Álava.

Es un topónimo que se documenta en varios pueblos, Arkaia, Gamiz y Otazu, entre otros, pues los textos corresponden a amojonamientos de la zona.

Nótese en el testimonio de 1732 que presentamos, *Olacubularra*, el error que surge de unir la conjunción al segundo topónimo *Lacua* o *Lacubularra*.

1.143. **LANDABARRIA**

DOC. *Landabarria* (1744, AHPA, P. 812, f. 235v).

> "Una heredad en el termino de *Landabarria*." (1744, AHPA, P. 812, f. 235v).

OBS. Compuesto de *landa*, voz vasca que significa 'campo', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y el artículo *-a*.

Sobre *landa*, véase *Landa* en Gamiz.

1.144. **LANDETA**

DOC. *Paraje de Landetta* (1694, AMV, sig. 10/020/000).

> "... partieron de esta dicha ciudad y llegaron al termino y moxon que esta a la salida de *Jaunarri* donde se hallo el que quedo fijado y bien puesto el año passado del qual se passo […] a el mojon que llaman el termino y *Paraje de Landetta* y el Zerro alto y en distancia de tiro y medio de mosquete poco mas o menos y en lo alto de dicho zerro fue figado y asegurando el mojon..." (1694, AMV, sig. 10/020/000).

OBS. Compuesto de *landa*, voz vasca que significa 'campo', más el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

1.145. **LAÑOKO ZUBIA**

DOC. *Lanucoçubia* (1570, AHPA, P. 9.138, f. XL), *Llañucoçubia* (1585, AHPA, P. 5.272), *Llanoco subia* (1587, AHPA, P. 5.943), *Llanaco çubia* (1599, AHPA, P. 6.593, f. IX), *Lañoçubia* (1607, AHPA, P. 2.333, f. 93), *Lanuco cubea* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 101v), *Llañucocubia* (1621, AHPA, P. 4.052), *Pressa de Lanocoçubia* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 216), *El Llanocoçubia* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 844), *Laño cozubia* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 406v), *Puentte de Llanoco cubia* (1666, AHPA, P. 3.108), *Heredad Llanucoçubia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 815), *Lañocozubia / Lanococubia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.076), *Lainocozubia* (1702, AHPA, P. 105, f. 425v), *Puente de Llanoco çubia* (1712, AO, sig. A.29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Lañoco zubia* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Lañocozubia* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 211v), *Puente de Llanocozubi* (1758, AO, sig. A.10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *Puente de Laño cozubi* (1758, AMV, sig. 43/016/002), *Lañoco zubi* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.065), *Elañocozubia* (1775, AHPA, P. 987, f. 465), *Lañocozubi* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 438v), *Año curubi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 675), *Añocuzubi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 678), *Lanocuzubi* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 768v), *Llanuçubia* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 201), *Puente de Llanuco cubia* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 201), *Laño-cozuvi* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 534), *Anocozubi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Lañuacozubi* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Anacozubi* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Anocozubi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Una pieza en termino de *Lanucoçubia* cabeçada al rio caudal que viene de Otaçu y al *Camino real* que llaman *Bidabea* que va a Monesterioguren." (1570, AHPA, P. 9.138, f. XL).
>
> "Una heredad en el termino de *Laño cozubia* y por la hondonada con el camino que ban de Arcaya para *Olarana*." (1665, AHPA, P. 3.698, f. 406v).
>
> "Heredad en el termino de *Lañocozubi Mortuorio de San Juan de Sarrizuri* camino de Arcaya a *Olarana* y al rio caudal que baja de Otazu a Arcaya." (1792, AHPA, P. 1.724, f. 438v).

OBS. El primer elemento es *laño* 'llano', del castellano *llano* con metátesis de palatales. Se muestra como *laño* (cfr. *Lañocoçubia*), *llano* (cfr. *Llanoco çubia*) y con cierre de vocal (cfr. *Lanucoçubia* y *Llañucoçubia*). El diccionario de Landuchio (1562) presenta *gauça llanoa* 'cosa llana' y *llanoro ybiltea* 'llanura o llano'. Recordemos los contrapuestos *Lañerri* / *Baserri* de Ezkabarte (Navarra). Asimismo, recordemos la voz *laña* presentada por F. Baraibar en su diccionario (1903) como voz alavesa y donde rescataba el texto del poema del Mío Cid que cita textualmente: "… bueltos son con ellos por medio de la *laña*", con ese mismo significado 'llanura' (cfr. *Laña*, *Lañabarrua*, *Lañagana*, *Lañakoa* en Mendoza, *GT IV*).

El segundo elemento es la desinencia del genitivo locativo *-ko* 'de', más *zubi* 'puente' con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

1.146. **LARRA**

DOC. *Larra* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Larra* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *La Larra* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 230v), (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.166), *La Larra* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Larra* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *La Larra* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *La Larra* (1943, AMV, sig. 32/014/048).

> "Una heredad en el termino de *La Larra*, Este la dehesa del pueblo de Aberasturi." (1888, AHPA, P. 20.396, f. 230v).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'.

Larra es voz vasca de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)* para llamar a los pastos. En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua' y F. Baraibar (1903) define esta voz como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado".

Este topónimo que se documenta en Arkaia, Arkauti, Betoñu, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

1.147. **LARRABAZTERRA**

DOC. *Larrabazterra* (1581, AHPA, P. 6.614), *Larrabazterra* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 222), *Larrabazterra* (1590, AHPA, P. 6.853, f. 259), *Larrabaztero* (1591, AHPA, P. 6.230), *Larrabazterra* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 513), *Larrabazterra* (1625, AHPA, P. 2.595, f. 302), *Larrabazterra* (1639, AHPA, P. 2.903, f. 29v), *Larra basterra* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 571v), *Larrabaster* (1646, AHPA, P. 3.000, f. 188v), *Larrauasterra* (1664, AHPA, P. 3.211, f. 39), *Larrabazterra* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 353), *Larrabasterra* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.290v), *Larrabasterra* (1709, AHPA, P. 360), *Larravasterra* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Larrabaztterra* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.178), *Larra vazterra* (1725, AHPA, P. 316, f. 485v).

> "Una pieza en *Larrabazterra* camino a Aberasturi y a camino de Gamiz a Çurbano." (1582, AHPA, P. 4.954, f. 222).

> "Escritura de paz y concordia que hizieron los concejos y vezinos de los lugares de Arcaya y Otazu, sobre los mojones y devisas de pastos entre sembrados para susu ganados, como lo an tenido [...] los dichos fieles y vezinos de amvos lugares (Arcaya y Otazu), estando en el mojón que está en este dicho término de *Larravazterra*, y por otro nombre *Astasolo oquedua*, que está pegante al camino que van de el lugar de Zurbano al de Gámiz, que es donde se devide el pasto de entre el lugar de Ascarza y el dicho lugar de Otazu…" (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

OBS. De *larra* 'pastizal' más *bazter* 'extremo, linde' y artículo *-a*.

De acuerdo a los testimonios documentales que aquí presentamos se refiere a un término muy próximo a un camino que dirige a uno o más pueblos colindantes.

Éste es un topónimo que se documenta además en Arkauti, Gamiz y Otazu.

1.148. **LARRAOKELU**

DOC. *Larra oquelu* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 599), *Heredad Larroquia* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77), *Larraoquelu* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.141v), *Larraoquelu* (1772, AHPA, P. 1.297-B, f. 832), *Larroquelua* (1868, AMV, sig. 43/009/022), *Larraquelu* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Larruquelo* (2015, IO), *Raduquelo* (2015, IO),

> "Una heredad en termino de *Larraoquelu* que linda por el medio dia al camino real que se ba para el lugar de Aberasturi." (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.141v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal' más *okelu* 'rincón'.

Ya hemos comentado en otras ocasiones que *okelu* es un término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'. López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como "sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla", que se decía antiguamente en Salvatierra.

Este topónimo también se documenta en Otazu.

Mapa Arkaia. n. 36.

1.149. **LARRAS, las**

DOC. *Las Larras* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 347v), *Larras* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

> "Una heredad en el termino de *Arcaiamendia* por el orientte a *Las Larras* de dicho lugar de Arcaia, que se titulan *Arcaiamendia*." (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 347v).

OBS. Ya hemos comentado que *Larra* es voz vasca pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Esta voz se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)* para llamar a los pastos, como sucede en este caso.

1.150. **LARRATXO**

DOC. *Larrachoa / Larrachua / Prado Larrachua* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 945), *Larrachoa* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 580), *Larracho* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 22v), *Larrachua* (1676*, TA*), *Larrachoa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.366v), *Larrachoa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 330), *Larrachoa* (1709, AHPA, P. 236, f. 289), *Larrechua* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 206v), *Larracho* (1774, AHPA, P. 9.523, f. 168), *Larrachoa* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 44v), *Larracho* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 207), *Larracho* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Larracho* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Prado Larracho* (1825, AMV, sig. 8/15/5, f. 21), *Larracho* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Larrachu* (1868, AMV, sig. 43/009/022), *Larracho* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 680), *Larracho* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 227).

> "Una heredad en el termino de *Larrachoa* theniente por una parte al camino real que ban de este lugar para el de Ascarza y por la otra parte al camino real que van desde el lugar de Gamiz para el de Zurbano." (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 44v).

OBS. De *larra* variante de *larre* 'pastizal' más el sufijo diminutivo *-txo,* ocasionalmente *-txu*, y el artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Este topónimo se documenta en los pueblos de Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

1.151. **LARRATXO, camino de**

DOC. *Camino de Larrachoa* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 373v), *Camino de Larracho* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

> "Una heredad termino de *Arcayamendia* a *Camino de Larrachoa*." (1699, AHPA, P. 5.665, f. 373v).

OBS. Este topónimo, aunque poco documentado, se recoge en Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Se trata del camino que conduce a *Larratxo*.

1.152. **LARREIN**

Véase *Raín, la*.

1.153. **LARRINETA**

DOC. *Larraneta* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 703), *Monte de Larrinatea* (1761, AO, sig. 16-III-1761, n. 1.810, f. 55), *Monte de Larrinetea* (1764, AO, sig. 28-XI-1764, n. 1.815, f. 60), *Monte Larrinatea* (1778, AO, sig. 10-XI-1765, n. 1.816, f. 61), *Larrinetea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v), *Larrinetea* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 97), *Larrineta / Larineta* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100), *Larrinetea* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

> "... sobre los derechos que en el *Monte* y término de *Larineta* disfrutavan y devían disfrutar los ganados de los 4 pueblos de Gámiz, Otazu, Mendiola y Arcaya […] y consultando en este día por parte de los vecinos de Otazu sobre la novedad que solicita Arcaya de pasar con todo su almaje de ganados mayores y menores por dicho término de *Larrineta* para subir al *Mortuorio de San Miguel* y *Montes Altos*…" (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era' más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véase este topónimo en Gamiz y Otazu.

1.154. **LARRINETEA**

Véase *Larrineta*.

1.155. **LARRUQUELO**

Véase *Larraokelu*.

1.156. **MADONA**

DOC. *Madoma* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 340), *Rio Madona* (1582, AHPA, P. 5.065), *Madona* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673), *Madonia* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 146), *Madona* (1634, AHPA, P. 9.038, f. 383), *Madona* (1643, AHPA, P. 5.529), *Madonea* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 672), *Madona* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 263v), *Madona* (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.528).

> "Una pieza do llaman *Sarruquiri* llamada *Madoma* surca al camino que van a Mendiola y al *Campo* que llaman *Sarruquiri holaran*." (1579, AHPA, P. 4.973, f. 340).
>
> "Una pieza do dizen *Madona* camino que baxan de Otaçu." (1634, AHPA, P. 9.038, f. 383).
>
> "Una heredad o larra en el termino de *Madona* o *El Año cuzubi* linda por norte a una senda que se dirige al *Mortuorio de San Juan de Suri*." (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.528).

OBS. Este topónimo parece un apócope del siguiente, *Madonasolo*. De acuerdo al testimonio documental de 1582 este topónimo también identifica un río.

1.157. **MADONASOLOA**

DOC. *Madona soloa* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 201v).

> "Una heredad en el termino de *Madona soloa* que esta pegada a la *Puente de Llanuco cubia* e al camino rreal que ban de Arcaya a los lugares de Monesterioguren e Mendiola; e por la cabecera con el rrio que baja de Otaçu a Arcaya." (1858, AHPA, P. 13.271, f. 201v).

OBS. El segundo elemento de este topónimo es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Podríamos pensar que *Madona* se refiere a la propietaria o propietario de la pieza, o bien a alguna otra característica, sin olvidar que *Madona*, en castellano, se ha utilizado para llamar a la virgen.

1.158. **MADRAGUTXI**

Véase *Maduragutxi*.

1.159. **MADURA**

DOC. *Calzada de Madura* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 996), *Exido*

Madura (1536, AHPA, P. 1.999), *Madura* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 424), *Madura* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 350), *Madura* (1594, AHPA, P. 4.711), *Madurea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 103), *Madura* (1643, AHPA, P. 9.066), *Madura* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68), *Madura* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 794), *Madurea* (1696*, TA*), *Madura* (1715, AHPA, P. 285, f. 71), *Madurea* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 516v), *Madurea* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 9v), *Madura* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 303v), *Madura* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 946v), *Madura* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una casa y huerta a camino hacia el Barrio de Lorriaga y con la *Hermita* que llaman *de Sta Catalina* esta en termino que llaman *Madura*." (1583, AHPA, P. 6.217, f. 350).

> "Una pieça en termino *Madurea* que linda por la cabeçera a *la Cuesta de San Miguel* del dicho lugar y por la ondonada el rrio que baxa del dicho lugar de Arcaya al lugar de Arcaute." (1603, AHPA, P. 4.159, f. 103).

OBS. La voz *madura* identifica un 'terreno aguanoso'.

Obsérvense varios testimonios documentales (1603, 1696, etc.) que presentan la conocida disimilación vocálica resultado de añadir el artículo *-a*. *Madurea*.

Como ya hemos indicado anteriormente a lo largo de la obra, el diccionario de R. Mª de Azkue (1905) recoge *madura* como voz propia de Bergara y Otxandio en la acepción de 'terreno llano a orillas y ríos'. Landuchio (1562) recogió *madurea*, como 'dehesa'. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura*, presente en todo el municipio, y *madura,* más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Asimismo, hay pueblos del oeste y sur de Álava que utilizan la variante romance *Paúl* y *Padul*.

La variante *madura* se recoge en esta zona: *Madura*, *Maduragoitia, Maduragutxi* y *Maduraokelua* en Arkaia; *Madura*, *Goiko madura*, *Maduragoia*, *Maduragoikoa, Maduragoikogana, Maduragoitia, Maduragutxi* y *Maduraokelua* en Otazu, por citar varios ejemplos; a diferencia de la parte central y oeste del municipio que se recoge principalmente *padura*, como por ejemplo: *Padulburua*, *Padurabazterra* y *Paduraleta* en Lermanda; *Paduleta* y *Paduraleta* en Zuazo / Zuhatzu; *Padurabea* y *Padurabidea* en Crispijana / Krispiña; o *Padurabiarte* en Mendoza, entre otros (*GT IV*). También tenemos *Padura* en Gamarra, Miñano y Retana (*GT III*); y *Padura* en Ehari / Ali, Aretxabaleta y Gardelegi, Berroztegieta, Lasarte y Mendiola o *Padurabeitia*, *Paduraburu* y *Paduragutxi* en Lasarte, de nuevo sólo citando algunos casos (*GT II*).

Este topónimo se documenta también en Otazu.

Véase *Padurea* en Gamiz.

1.160. **MADURA, barrio de**

DOC. *Barrio de Madura* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 304), *Barrio de Madura* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 101), *Barrio de la Madura* (1631, AHPA, P. 8.788, f. 425), *Barrio Madura* (1659, AHPA, P. 3.575), *Barrio de Madura* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 984), *Barrio de Madura* (1705, AHPA, P. 9.243), *Barrio de Madurea* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.213v), *Varrio de Madura* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.271), *Varrio de Madura* (1775, AHPA, P. 1.024-B, f. 845), *Barrio de Madura* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 421), *Barrio de la Madura* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 276v).

> "Unas casas en el *Barrio* que llaman *Madura* linda con un callejon que vaxan al rio caudal del dicho lugar y por la trasera con el dicho rio caudal." (1616, AHPA, P. 2.480, f. 96).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más la ya descrita voz *madura*.

Véase *Madura*.

1.161. **MADURAGOITIA**

DOC.*Maduragoiti* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 890v), *Maduragoitia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en el termino de *Maduragoiti*." (1855, AHPA, P. 8.704, f. 890v).

OBS. Compuesto de *madura* 'terreno aguanoso', más *goiti* 'arriba', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

1.162. **MADURAGUTXI**

DOC. *Maduraguchi* (1532, AHPA, P. 6.672), *Madurachi* (1572, AHPA, P. 5.031), *Maduraguchi* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 151), *Maduraguchi* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.220v), *Maduraguchi* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.220v), *Maduraguchi* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 590), *Campo de Maduraguchi* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 334v), *Maduraguchi* (1714, AHPA, P. 92, f. 418), *Madura guchi* (1723, AHPA, P. 61, f. 277), *Maduraguchi* (1734, AHPA, P. 858, f. 917), *Prado de Maduraguchi* (1739, AHPA, P. 955, f. 127), *Prado de Maduraguchi / Maduraguchi* (1741, AHPA, P. 594), *Prado de Maduraguchi / Maduraguchi* (1750, AHPA, P. 853, f. 297), *Senda de Maduraguchi* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 234), *Maduraguchi* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 633), *Raines de Maduraguchi* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 422v), *Prado de Maduraguchi* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 329v), *Rio caudal de Madura guchi / Maduraguchi* (1792, AHPA, P. 1.729-B, f. 671), *Senda de Madaraguchi* (1800, AHPA, P.

5.882, f. 366), *Madraguchi* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 425v), *Prado de Maduraguchi* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 57v), *Madriguchi* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 48v), *Madraguchi* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.045v), *Marachuchi* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 352), *Maderaguchi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Madraguchi* (1883, AMV, sig. 02/014/032), *Madraguchi* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Maderaguchi / Maduraguchi* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Madraguchi* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Maderaguchi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Mardeguchi* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Madraguchi / Puente Madraguchi* (1940, AMV, sig. 30/7/19), *Madraguchi* (1954, AMV, sig. D/058/015), *Madraguchi / Maduraguchi* (1956, *TA*), *Madraguchi* (1988, *CT*), *Madragutxi* (2015, IO).

> "Una heredad raen en el *Barrio de Maduraguchia* y por el poniente con el *Rio* caudal *de Maduraguchi*." (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 76v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Maduraguchi* theniente al rio caudal que baja al dicho lugar de Arcaya y por la cabecera el camino para la rueda y termino de *Sarrutia*." (1734, AHPA, P. 858, f. 917).

OBS. Compuesto de *madura* 'terreno aguanoso', más el adjetivo *gutxi*, 'menor', en contraposición al ya visto *Madura*, en algunas ocasiones con el artículo *-a*.

Maduragutxi se documenta en este pueblo desde principios del siglo XVI, le acompañan los genéricos *campo*, *prado*, *senda*, *raines*, *río* y *puente*.

Hoy día se conoce como *Madragutxi* (cfr. *Paduragutxi*, hoy *Padribuchi* en Zuazo / Zuhatzu, *GT IV*).

Este topónimo se documenta también en Otazu.

Mapa Arkaia. n. 18.

1.163. **MADURAGUTXI, barrio de**

DOC. *Barrio de Maduraguchia* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 349), *Varrio de Maduraguchia* (1669, AHPA, P. 3.733), *Barrio de Madura guchia* (1673, AHPA, P. 3.517), *Barrio de Maduraguchia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 438), *Barrio de Maduraguchi* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 595), *Barrio de Maduraguchi* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 855), *Barrio de Maduraguchia* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 76v), *Barrio de Maduraguchi* (1707, AHPA, P. 279), *Barrio Maduraguchi* (1728, AHPA, P. 743), *Barrio de Maduraguchi* (1737, AHPA, P. 850, f. 927v), *Barrio de Maduraguchi* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.169v), *Barrio de Maduraguchi* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 105v), *Barrio de Maduraguchi* (1759, AHPA, P. 1.051, f. 515v), *Barrio de Madura-*

guchi (1764, AHPA, P. 1.604, f. 441), *Barrio de Maduraguchi* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 633), *Barrio de Madribraguchi* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 48v), *Barrio de Maduraguchi* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.244v), *Barrio de Maduraguchi* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.713v).

> "Una guerta en el *Barrio* que llaman *Maduraguchia* linda con el rio caudal que pasa por detras del dicho lugar de Arcaya." (1626, AHPA, P. 6.100, f. 349).
>
> "Vna casa en dicho lugar de Arcaia y *Barrio de Maduraguchia* pegante de *Rio caudal de Maduraguchia*." (1680, AHPA, P. 6.068, f. 438).
>
> "Una casa en *El Barrio de Maduraguchi* o *Foruaga* al *Prado de Foruaga*." (1759, AHPA, P. 1.051, f. 515v).

OBS. En esta ocasión *Maduragutxi*, en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*, identifica un barrio, que a tenor del testimonio de 1759 también es conocido como *Barrio de Foruaga*.

1.164. **MADURAGUTXI, río de**

DOC. *Rio caudal de Maduraguchia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 438), *Rio de Maduraguchi* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 76v), *Rio caudal de Madura guchi / Maduraguchi* (1792, AHPA, P. 1.729-B, f. 671), *Rio de Maduraguchi* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 207).

> "Una heredad en el termino de *Maduraguchi*, que alinda por el poniente y Norte, al *Rio caudal de Madura guchi*." (1792, AHPA, P. 1.729-B, f. 671).
>
> "Una rain camino para el *Rio de Maduraguchi*." (1804, AHPA, P. 8.869, f. 207).

OBS. El topónimo conocido como *Maduragutxi* también identifica un río.

1.165. **MADURAOKELUA**

DOC. *Campo de Madura Oquelu* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38v), *Madura Oquelua* (1571, AHPA, P. 9.139, f. CCLXXXVIII), *Madura Oquelua* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 922), *Madura Oquelu* (1587, AHPA, P. 4.791), *Madara oquelua* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 138), *Madura oquelua* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Madura oquelu* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 225v), *Madura oquelua* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 146), *Madura oquelua* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 414v), *Madura oquelua* (1666, AHPA, P. 3.108), *Madura de Oquelba* (1676*, TA*), *Madura oquelua* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 544v), *Madura oquelua* (1704, AHPA, P. 4, f. 497), *Ma-*

dura oquedua (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Madura oquelua* (1720, AHPA, P. 261, f. 676), *Madura oquelu* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Madura oquelu* (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 107v), *Madura oquelu* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *Madura oquelua* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.140v), *Madura oquelua* (1772, AHPA, P. 1.297-B, f. 831), *Prado de Madura oquelua / Madura oquelua* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 176v), *Madura oquelu* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 438v).

> "... la pieça que Juan de Guebara, vezino de Arcaya, pegado a la suya sobredicha que él tenía tomado, la qual se tiene al *Canpo* que está en derecho de *San Quílis* que llaman *Madura Oquelu*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 46).

> "Una pieça en termino *Madura oquelua* que alinda por una parte con el camino real que vienen del lugar de Otaçu a esta ciudad de Vitoria." (1615, AHPA, P. 3.049, f. 436).

OBS. De *madura* 'terreno aguanoso' más *okelu* 'rincón', término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra, con el artículo *-a*.

Maduraokelua se documenta también en Otazu.

1.166. **MALPELO**

Véase *Malpelo* en Otazu.

Mapa Arkaia. n. 12.

1.167. **MENDIBEA**

DOC. *Mendibea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 437), *Mendibea* (1548, AHPA, P. 6.649), *Mendivea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 706), *Mendiuea* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 86), *Mendiuea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69), *Mendivea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 340v), *Mendivea* (1701, AHPA, P. 348, f. 149), *Mendibea* (1711, AHPA, P. 458, f. 178), *Mendiuea* (1727, AHPA, P. 831, f. 31), *Mendivea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 191), *Cuestta de Mendivea* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 421), *Mendivea* (1805, AHPA, P. 10.276, f. 123), *Mendibe* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186), *Mendibea* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 4v), *Cuesta de Mendipea* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 593v), *Mendivea* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Mendivea* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.793v), *Mendivea* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Mendivea* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Cuesta de Mendipea* (1926, AMV, sig. 02/014/032).

> "E asimismo dixieron los sobredichos e Juan López e Lope Ochoa que tenían tomado Lope Ochoa e su hijo sendos pedaços en *Mendi-*

> *bea,* lo qual podía ser los dos una jugada pequeña, lo qual hera agora nuebamente labrado, e pusieron un mojón junto al verosçal, a la parte de *Sant Pelayo*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 437).
>
> “Una heredad en el termino de *Mendibea*, que linda por el oriente con el camino que de *Berdoza* sigue al expresado *San Christobal* por el poniente pega con el *Rio de Arcacha*.” (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 4v).

OBS. Compuesto de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, otras veces con el sentido de ‘campo’, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti y Elorriaga.

1.168. **MENDIBEA, camino de**

DOC. *Camino de Mendibea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 437), *Camino de Mendivea* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Camino de Mendibea* (1711, AHPA, P. 458, f. 178), *Camino de Mendibea* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186).

> “Una eredad en el termino de *Mendibe* que alinda por el Norte al *Camino de Mendibea*.” (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, otras veces con el sentido de ‘campo’, en oposición a pueblo o ciudad *(OEH)*, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti y Elorriaga.

1.169. **MENDIBITARTE**

DOC. *Mendivitarte* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 584).

> “Una heredad en el termino de *Mendivitarte*.” (1863, AHPA, P. 13.739, f. 584).

OBS. De *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *bitarte* ‘espacio intermedio’, a su vez de *bi* ‘dos’ y *(t)arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*.

Se documenta también en Otazu.

1.170. **MENDILUZEA**

DOC. *Mendiluçea* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 68v), *Cuesta de Mendiluzia* (1597, AHPA, P. 6.884), *Questa Mendilucea* (1613, AHPA, P. 4.077, f. 220v), *Cuesta de Mendiluçea* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 475), *Cuesta Mendiluzea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 492), *Cuesta Mendiluze* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 406v), *Cuesta Mendiluzia* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.366v), *Cuesta*

Mendiluze (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.076), *Pieza de Mendiluzea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.711v), *Mendiluze* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Cuesta de Mendiluzea* (1707, AHPA, P. 9.244), *Questa de Mendiluzea* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Questa de Mendiluzea* (1715, AHPA, P. 342, f. 752), *Cuesta de Mendilucea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 211), *Mendiluz* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Mendiluce* (1956*, TA*).

> "Una pieza en el termino de *Carobea* pegante a la *Cuesta* que llaman *Mendiluzia*." (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.366v).
>
> "Una heredad en el termino de *Recalior* que linda por la ondonada al Camino de *San Pelaio* a *San Xpttoval* y por la cavezera a la *Cuesta de Mendiluzea*." (1707, AHPA, P. 9.244).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', y el adjetivo *luze* 'largo', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en los pueblos cercanos de Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

1.171. **MENDIOSTEA**

DOC. *Mendiostea* (1680, AHPA, P. 5.895), *Mendiosttea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 844).

> "Una heredad en el termino de *Mendiostea*." (1680, AHPA, P. 5.895).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

1.172. **MENDITXOA**

DOC. *Cuesta Mendichoa* (1619, AHPA, P. 5.987, f. 1.645v), *Cuesta de Mendichoa* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 50), *Mendichua* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 437), *Mendichua* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.645v), *Mendichoa* (1699*, TA*), *Cuesta de Mendichoa* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 621v), *Mendicho* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Mendicho* (1706*, TA*), *Cuesta Mendichoa* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19v).

> "Una heredad en termino *Berdoça* alinda por la cavecera con *La Cuesta de Mendichoa* y por la ondonada con el camino rreal que ban del dicho lugar a la ciudad de Vitoria." (1622, AHPA, P. 4.901, f. 50).

OBS. Este topónimo es *mendi* 'monte', 'bosque', más el diminutivo *-txo*, algunos testimonios con cierre de vocal, *Menditxua*, y el artículo *-a*. Varios testimonios documentales lo identifican con una cuesta.

Este topónimo se recoge también en Betoñu.

1.173. **MOLINO, el**

DOC. *El Molino* (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.527v), *Río del Molino* (1897, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Molino* (1935, AMV, sig. 26/32/54), *El Molino* (1988, *CT*), *El Molino* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *El Molino* linda por oriente y mediodia al *Rio caudal* del lugar *de Arcaya* y por el Norte al camino que van los de Arcaya para Vitoria." (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.527v).
>
> "Una casa en el *Barrio de Egidua*; por Sur con camino público que dirige al molino del pueblo." (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.970).
>
> "... dos trozos de terreno comunal […] uno en el termino de *Arbina* y el otro en el termino de *Camino del pueblo* al *Molino*..." (1935, AMV, sig. 26/32/54).

OBS. En este pueblo se documentan dos ruedas: *Rueda de Arkaia* y *Rueda de Sarrutia*, pero no hemos podido determinar a cuál de ellas se refiere *El Molino*. Obsérvese que en el texto que presentamos de 1877 se hace referencia al "molino del pueblo".

Mapa Arkaia. n. 17.

1.174. **MUTIOA**

DOC. *Mutioa* (1565, AHPA, P. 6.265), *Mutihoa* (1578, AHPA, P. 10.607, f. 98), *Mutio* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 388v), *Mutiyoa* (1621, AHPA, P. 4.052), *Mutioa* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 214), *Mutiyoa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 137), *Mutioa* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 8v), *Muttioa* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 70v), *Mutioa* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 245), *Mutiloa* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 118), *Mutioa* (1694*, TA*), *Mutioa* (1704, AHPA, P. 4, f. 497), *Mutioa* (1737, AHPA, P. 735, f. 208), *Mutioa* (1753, AHPA, P. 1.414, f. 366), *Mutthioa* (1750, AHPA, P. 508, f. 178v), *Mutioa* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 22), *Muttio* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Mutioa* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371), *Mutilua* (1810, AHPA, P. 8.967, f. 3v), *Mutilua* (1822, AHPA, P. 8.589, f. 31), *Mutiva* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 312), *Mutilua* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 115), *Mutiloa* (1922, LE), *Mutigua* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mutiloa* (1956*, TA*).

> "Otra pieça en el termino llamado *Mutioa* que alinda a la zequia que ban de la fuente al termino de *Asturaçaya* y por otra parte alinda con pieça atributada de mayor a mayor llamado *Amandria soloa*." (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627v).

> "Una heredad en el termino de *Mutioa* y a la *Azequia* que se llama *Errecachoa*." (1737, AHPA, P. 735, f. 208).

OBS. Desconocemos el significado de *Mutioa,* que fue un antiguo apelativo (cfr. *Sancho Mutio)* y que se conoce en la toponimia del país (cfr. *Mutioa*, *Mutiotxo*, *Mutiogana*, en Álava o *Mutiopea*, *Mutioa*, *Mutio*, en Navarra). El profesor Mitxelena (*AV*) incluyó *Mutioa* entre los apellidos de difícil etimología.

Sin embargo, en la localidad navarra de Obanos se utiliza esta voz con el significado de 'pozo donde se guarda la sal en las salinas' y probablemente esté relacionada con la voz latina *puteus*, como se indica en *OEH*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

1.175. **MUXITUSOLOA**

DOC. *Musitusolo* (1585, AHPA, P. 5.077), *Muxitusolo* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 130), *Pieza Muxito soloa* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 730).

> "Una pieza do dizen *Musitusolo*, o, *Arcaute uralde* y por otro nombre *Musitusolo*." (1585, AHPA, P. 5.077).

> "Una pieça en termino *Muxitusolo* que alinda con el regajo del *Rio de Uribaya* que va al rio caudal del dicho lugar de Arcaya para el de Arcaute." (1616, AHPA, P. 2.480, f. 130).

> "Una pieza en el termino de *Arcautico arrualdea* [Arkautiko uraldea] llamada *Muxito soloa*." (1644, AHPA, P. 3.023, f. 730).

OBS. El primer elemento es *Muxitu*, *Musitu*, quizá en este caso referido a alguien apellidado así, o que procede del pueblo homónimo y es propietario de la pieza, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

Sobre la etimología de *Musitu*, el profesor Patxi Salaberri (e. i.) propone una explicación partiendo del antropónimo *Musius* o *Moxius.*

1.176. **NEBERAPEA**

DOC. *Neberapea* (1738, AHPA, P. 689, f. 156), *Neberapea* (1739, AHPA, P. 955, f. 128), *Neberapea* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 176v), *Neverapea* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 299).

> "Una heredad termino de *Neberapea*." (1738, AHPA, P. 689, f. 156).

> "Una heredad termino de *Neverapea* o *Recaleor*." (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 299).

OBS. Este topónimo, que se documenta también en Arkauti, está compuesto de *nebera* 'nevera' y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-pe*, y el artículo *-a*. Es decir, 'debajo de la nevera'.

Véase *Neveras, las*.

1.177. **NEVERAS (DE ARKAIA), las**

DOC. *Nevera de Arcaya* (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 107v), *Nevera de Arcaia* (1758, Archivo de Otazu, n. 1.809, f. 54), *Alto de las Neveras de Arcaya / Nebera de Arcaya* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Neveras de Arcaia* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 282), *Las Neberas* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *Las Neveras* (1988, *CT*), *Las Neveras* (2015, IO).

> "… Un mojon en la mota de la dehesa arrendada a Arcaya por la parte de poniente y *Nevera de Arcaya* en la ondonada de una pieza..." (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 107v).

> "Apeo del *Despoblado de Sarrizuri* […] un mojon en la mota de la dehesa de dicho mortuorio que oy es de la ciudad y se halla arrendada a Arcaia por la parte del poniente y *Nebera* titulada *de Arcaya* […] por dicha dehesa hacia mediodia a la esquina que por el costado del poniente hace en su cauezada…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Los topónimos relacionados con estas neveras ya fueron presentados en la toponimia de Vitoria-Ciudad y Malizaeza (*GT I* y *GT II*). Se cita como término en el campanil de Vitoria y está vivo hoy día también en Arkaia. En la documentación se cita tanto *Las Neveras* como *Las Neveras de Arkaia*.

Las neveras eran unas construcciones bajo el suelo que servían para acumular nieve apisonada, de la que se surtía a la localidad, para conservar alimentos principalmente.

Mapa Arkaia. n. 8.

1.178. **NEVERAS, camino de las**

DOC. *Camino de las Neveras* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Camino de Neveras* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de las Neveras* (1883, AMV, sig. 53/006/059), *Camino de las Neveras* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de las Neveras* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Un terreno roturado linda por oriente al termino de *San Miguel*, mediodia al *Camino* titulado *S. Pelayo*, poniente al *Camino de las*

Neveras, Norte termino llamado *Berdoza*." (1850, AMV, sig. 10-17-2).

"Término en que radica *Carobia*. Linderos Este *Dehesa boyal*, Oeste *Camino de Las Neveras* y *Polvorin*." (1919, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y la voz *nevera* ya descrita.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Neveras, las*.

1.179. **OGENA**

DOC. *Oguena* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 104), *Rio de Ogena / Oguena* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 99-100), *Oguena* (1540, AHPA, P. 6.497), *Oguena* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.011v).

"... en una pieça que es en el dicho término de *Oguena*, que es en la dicha *Cuesta de Sant Esteban* e *Sant Pelayo*, que es de la muger y herederos de Juan Martínez de Salbatierra, que Dios aya, que en la cabeçada de la dicha pieça, la qual es a sulco del camino e senda que ban a *Sarrícury*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 104).

"Una pieza do dizen *Oguena*, o, *Recaleorra* a Cequia que dizen *Oguena*." (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.011v).

OBS. *Ogena* tiene en toponimia el significado de 'torcido'. Parece, a tenor del texto de 1585, que también se refiere a un acequia. Este topónimo también se recoge en Miñano (*GT III*).

1.180. **OKELUA**

DOC. *Oquelua* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 293v).

"Una heredad termino de *Oquelua* camino de Aberasturi a Vitoria." (1700, AHPA, P. 6.175, f. 293v).

OBS. *Okelu* 'rincón', con el artículo *-a*.

Véase *Larraokelu*.

1.181. **OLARANA**

DOC. *Olaran* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Olaran* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 62), *Olaran* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 43v), *Olaran* (1527, AHPA, P. 6.627), *Prado Olaran* (1540, AHPA, P. 6.497), *Olarana* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Olarana* (1602,

AHPA, P. 4.899, f. 43), *Olaran* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 147), *Cumbre de Olaran* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Olarana* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 406v), *Olarana* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627v), *Olarana* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 283v), *Prado de Olarana* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Olarana* (1714, AHPA, P. 92, f. 770), *Olarana* (1731, AHPA, P. 813, f. 357v), *Olarana / Prado Olarana* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 220v), *Olarana* (1746*, TA*), *Hoyada de Olarana* (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 107v), *Oyada de Olaran* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *Cotorro alto de Olaran / Oiada de Olaran* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Prado de Olaran* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.140v), *Olarana* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 46), *Olaran* (1811*, TA*), *Olaran* (1815, AHPA, P. 17.562), *Barrio de Olarana* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 154), *Mortuorio de Olarana* (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 297/218v), *Olarana* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 180), *Olarana* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Olarana* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Olarana* (1922, LE), *Olaran* (1956*, TA*), *Olaran* (1988, *CT*), *Olaran* (2015, IO), *Olarana* (2015, IO).

> "... una pieça que es de la muger de Juan de Guebara, vezino de Arcaya, que Dios aya, e sus herederos, la qual es pegado al camino que vienen de Arcaya para *Olaran*, la qual tiene una açequia […] agua que viene del prado de *Madura Oquelu*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 62).

> "Una heredad en el termino de *Mataostea*, y por la ondonada se tiene al camino que van de este lugar para el termino de *Olarana*." (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 46).

OBS. De *ola* 'cabaña' o 'ferrería' más *haran* 'valle' con el artículo *-a*.

Ya este topónimo se abordó en Mendiola (*GT II*) donde se señaló que es el nombre de un mortuorio repartido entre las jurisdicciones de Mendiola, Otazu y Arkaia y del cual López de Guereñu (*TA*, 565) comenta:

> "El Catálogo de propios (fol. 29v), indica 'Mortuorio de *Olaran* con su cuesta y ladera que llaman de *San Sebastián*. Los linderos no se ponen por estar introducida esta cuarta parte en las otras tres correspondientes a Mendiola, Otazu y Arcaya'. Y, seguidamente, hablando de *San Juan de Sarizur* [Sarrikuri], y de su extensión, señala: 90 fanegas sin árboles y contiguo al mortuorio antecedente."

Olarana se encuentra en la comunidad Arkaia-Mendiola-Otazu.

Mapa Arkaia. n. 4.

1.182. **OLARANARRATE**

DOC. *Olaran arrate* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Olaran arrate* (1742, AO, n. 51, f. 4), *Olaranarratte* (1819, AO, n. 51, f. 10).

> "… Vieron un mojón viejo que está en la *Cumbre de Olarana*, a la parte del *Monte de San Quíliz*; de donde fueron a otro mojón que está más arriba donde llaman *Olaran arrate*, que es un mojón muy biejo y antiguo; y de allí fueron a otro mojón que estaba en la entrada de *Santa Cruz Basoa* dentro de los robres más arriva del camino que ban desde esta dicha ciudad de Vitoria al lugar de Gámiz con los carros cargados anzia la parte de *San Quíliz*..." (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27).

OBS. Compuesto del anterior *Olaran* más *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta'.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

1.183. **OLARANBEA**

DOC. *Olaranbea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 58), *Olaranbea* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 90), *Olaranbea* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 1.015), *Olarambea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Olaranbea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 17), *Olaranbea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 673v), *Olaranbea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 596), *Olaranbea* (1732, AHPA, P. 798, f. 336), *Olaranbe* (2015, IO).

> "Ytten otra heredad en el termino de *Olaranbea*." (1656, AHPA, P. 3.510, f. 1.015).

> "Una pieza en el termino de *Olaranbea* que se tiene a una cequia que baja *La Hermita de San Juan de Arcaya*." (1679, AHPA, P. 6.082, f. 673v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Olaran* y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Efectivamente se encuentra bajo el término de *Olarana* (de Otazu).

Se documenta también en Otazu, pues está ubicado en la comunidad de Arkaia-Mendiola-Otazu, y ya fue presentado en Mendiola (*GT II*).

Es muy conocido en la capital alavesa pues en este lugar tiene sus instalaciones el Club Deportivo Aurrera de Vitoria.

Mapa Otazu n. 11.

1.184. **ORMATXUA**

DOC. *Ormachua* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 686), *Ormachua* (1593, AHPA, P. 4.708), *Hormachua* (1629, AHPA, P. 4.134), *Hormachua* (1639-1760, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Ormachua* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 123), *Hormachoa* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 124), *Hormachua* (1675,

AHPA, P. 3.283), *Ormachua* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 590), *Ormachua* (1705, AHPA, P. 9.243), *Ormachoa* (1714, AHPA, P. 98), *Ormachua* (1729, AHPA, P. 821, f. 974), *Ormachua* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 348), *Ormachua* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 175), *Ormachua* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 948v), *Ormachua* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 325v), *Ormacho* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Ormacho* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Ormacho* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ormacho* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Ormacho* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Hormacho* (1943, AMV, sig. 32-31-20), *Ormacho* (1956*, TA*), *Ormacho* (1988, *CT*), *Ormatxo* (2015, IO).

> "Otra heredad sita en el termino de *Ariachoa* y *Otamendi* theniente por oriente a una zequia que baxan de *Ormachoa* para el *Camino de Aberasturi*." (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Está compuesto de *horma* 'pared', 'muro', más el conocido diminutivo *-txu*, variante de *-txo,* y el artículo *-a*.

Este topónimo está muy documentado desde la segunda mitad del siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XX, y parece que en la mayoría de los testimonios se atestigua la variante *-txu*. Ya hemos presentado en otros pueblos de la jurisdicción topónimos relacionados con *horma*: *Ormatxo* y *Orma - txeta* (*GT II*), *Ormatxo*a (*GT III*) y *Ormatxo*a, *Ormatxaurra*, *Ormatxoaldea*, *Ormatxogana* y *Ormatxoste* (*GT IV*).

Este topónimo también se documenta en Otazu y los informantes nos aclaran que está en una jurisdicción compartida entre ambos pueblos.

Mapa Arkaia. n. 30.

1.185. **ORMATXUA, río de**

DOC. *Rio Ormachua* (1711, AHPA, P. 472), *Rio de Ormachua* (1729, AHPA, P. 821, f. 974).

> "Ottra heredad en el ttermino de *Ormachua* ttenientte al *Rio* llamado *Ormachua*." (1711, AHPA, P. 472).

OBS. En este caso el topónimo identifica el río que discurre por el término *Ormatxua*. Se documenta también en Otazu y allí presentamos un texto del año 1772 que es claro en cuanto a que es el río el que toma el nombre del término.

1.186. **ORMATXUGANA**

DOC. *Ormachugana* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 468v), *Ormachugana* (1644, AHPA, P. 4.312, f. 77).

> "Una pieza en el termino de *Ormachugana*." (1644, AHPA, P. 4.312, f. 77).

OBS. Del ya presentado *Ormatxu* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'encima de *Ormatxu*'.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

1.187. **OSARANA**

DOC. *Zerro de Osarana* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Prado de Osarana / Monte de Osarana* (1742, AO, n. 51, f. 2), *Zerro de Osarana / Monte de Osarana* (1742, AO, n. 51, f. 5), *Cerro de Osarana* (1819, AO, n. 51, f. 10).

> "... en el *Monte y Prado de Osarana* comunero de los lugares de Mendiola Monesterioguren Gamiz Otazu y Arcaya y a propio desta dicha ziudad..." (1742, AO, n. 51, f. 2).

OBS. El primer elemento podría ser *otso*, *otsa-* en composición, 'lobo' más *haran* 'valle' con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Otazu.

1.188. **OTAMENDI**

DOC. *Otamendi* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 31), *Hotamendia / Canpo Hotamendia* (1576, AHPA, P. 6.858), *Otamendia* (1579, AHPA, P. 5.942), *Otamendia* (1587, AHPA, P. 4.791), *Otamendia* (1593, AHPA, P. 10.600), *Otamendia* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673), *Otamendia* (1624, AHPA, P. 5.982, f. 467), *Otamendia* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 491v), *Otamendia* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 123v), *Campo de Otamendia* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 740), *Otamendia* (1696*, TA*), *Otamendia* (1709, AHPA, P. 236, f. 285), *Otamendia* (1723, AHPA, P. 9.036), *Otamendia* (1742, AHPA, P. 528, f. 492v), *Otamendi* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.140), *Otamendia* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 9), *Otamendia* (1802, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 94), *Otamendia* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 155), *Otamendia* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Otamendia* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 730), *Otamendia* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Otamendi* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Otamendi* (1901, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Otamendi* (1916, AMV, sig. 2-14-30), *Otamendi* (1922, LE), *Otamendi* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Otamendi* (1943, AMV, sig. 32-31-22), *Otamendi* (1988, *CT*), *Otamendi* (2015, IO).

> "En termino de *Hotamendia* comunero de Otaçu y Arcaya una pieca en dicho termino llamado *Hotamendia* por la cabeçada al

> *Canpo de Hotamendia* y por la hondonada al camino real de Arcaya a Gamiz." (1576, AHPA, P. 6.858).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Otamendi* que alinda por la cauecera a la questta y por la ondonada al *Camino de Videvitartea* que ban de Arcaia a Aberasturi." (1766, AHPA, P. 1.410, f. 349).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ote* 'árgoma, aulaga', *ota-* en composición, más *mendi* 'monte', 'bosque', y el artículo *-a* en varios testimonios.

Recordemos que para denominar el árgoma, López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* 'sitio de *otacas*' y cita este texto: "Prohibe dar fuego a *otacales* o ulagares". (Apellániz, 1781)".

Obsérvese el testimonio documental de 1576 que lo describe como comunero, además de utilizar el genérico *campo* que también se atestigua en 1670.

Otamendi se describe como comunero de Arkaia y Otazu.

Mapa Arkaia. n. 31.

1.189. **OTAMENDI, cuesta de**

DOC. *Questa Otamendia* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 126), *Cuesta de Otamendia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 319), *Cuesta de Otamendi* (1718, AHPA, P. 350, f. 600v), *Cuesta de Otamendi* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 31), *Cuesta de Otamendi* (1751, AHPA, P. 847, f. 764), *Questta de Otamendi* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.140), *Cuestta de Otamendi* (1772, AHPA, P. 1.297-B, f. 830v), *Cuesta de Otamendi* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 405), *Cuesta de Otamendi* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una pieça en termino de *Otamendia* linda por la cauecada con la *Questa* llamada *Otamendia* y por la ondonada sale al camino real que baxan del lugar de Otacu al de Arcaya." (1619, AHPA, P. 2.422, f. 126).

OBS. Compuesto del genérico *cuesta* más el ya descrito *Otamendi*. A diferencia de *Otamendi* que se documenta en Arkaia y Otazu, esta *cuesta* solamente se atestigua en Arkaia.

1.190. **OTAMENDIBARRIA**

DOC. *Otamendi barria* (1671, AHPA, P. 3.238), *Otamendi barria* (1681, AHPA, P. 3.070, f. 67), *Otamendibarria* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 764).

> "Eredad en el termino de *Otamendi barria*." (1671, AHPA, P. 3.238).

OBS. Del ya descrito *Otamendi* más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a.*

1.191. **OTAMENDIBIDEARTEA**

DOC. *Otamendibideartea* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 334), *Otamendi vidavitartea* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 916).

> "Una pieza en el termino de *Otamendibideartea*." (1592, AHPA, P. 6.841, f. 334).
>
> "Una heredad en el termino de *Otamendi vidavitartea* que linda por el Norte a camino servidumbre del termino." (1859, AHPA, P. 13.276, f. 916).

OBS. Este topónimo está compuesto del conocido *Otamendi* más *bide* 'camino' y *(t)arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

1.192. **OTAMENDIBITARTEA**

DOC. *Otamendibitartea* (1560, AHPA, P. 4.760), *Otamendibitartea* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v), *Otamendi vitartea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Otamendibitartea* (1584, AHPA, P. 5.075), *Otamendi bitartea* (1593, AHPA, P. 4.708), *Otamendibitartea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 304v), *Otamendi bitartea* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680v), *Otamendibitartea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 17), *Otamendi vitartea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 517), *Otamendia vitartea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 346), *Otamendibitartea* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 78), *Otamendibitartea* (1707*, TA*), *Otamendi bitartea* (1718, AHPA, P. 350, f. 600v), *Otamendi bitartea* (1744, AHPA, P. 667, f. 321v), *Otamendivitartea* (1759, AHPA, P. 1.051, f. 515v), *Otamendi bittartea* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 348), *Otamendivitartea* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 141), *Otamendivitarte* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 548), *Otamendi vitartea* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 16v), *Otamendivitartea* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 175), *Otamendivitartea* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 154v).

> "Una pieza en el termino de *Otamendibiartea*." (1617, AHPA, P. 2.185, f. 817v).
>
> "Una heredad en el termino de *Otamendi vitartea* y por la cauecada a *La Cuesta* que llaman *Arcayamendia*." (1665, AHPA, P. 3.698, f. 124).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Otamendi bitartea* que alinda a la *Cumbre de Otamendi* y al *Camino de Bidebitarttea*" (1718, AHPA, P. 350, f. 600v).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Arkaia y Otazu, está compuesto del conocido *Otamendi* más *bitarte* 'espacio intermedio', a su vez de *bi* 'dos' y *(t)arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Otazu.

1.193. **OTAMENDIOSTEA**

DOC. *Otamendiostea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Otamendiostea* (1743, AHPA, P. 814, f. 514v).

"La pieza de *Otamendiostea*." (1674, AHPA, P. 3.138).

OBS. Del conocido *Otamendi* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

1.194. **OTATZAIBARRA**

DOC. *Otazaybarra* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 189v), *Otaza ybarra* (1716, AHPA, P. 71, f. 119v), *Otazaybarra* (1742, AHPA, P. 16.807), *Otacebarra* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 890v), *Otaza-ybarra* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Otaza-ybarra* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Otazaybarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Otaza-ybarra* (1928, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

"Una heredad en *Otazaybarra*." (1673, AHPA, P. 3.135, f. 189v).

OBS. Compuesto de *ote* 'árgoma, aulaga', *ota-* en composición, más sufijo locativo-abundancial *-tza*, e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. Aun así, creemos que hay una confusión con el topónimo *Otazuibarra*.

Véase *Otazuibarra*.

1.195. **OTAZIBARRA**

Véase *Otazuibarra*.

1.196. **OTAZUBIDEA**

DOC. *Otaçubidea* (1581, AHPA, P. 5.062), *Otaçubidea* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 8), *Otazuvidea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 421), *Otazuvidea* (1719, AHPA, P. 116, f. 251).

"Una pieza do dizen *Otaçubidea*." (1581, AHPA, P. 5.062).

OBS. De *Otazu*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

1.197. **OTAZUIBARRA**

DOC. *Otaçuybarra* (1529, AHPA, P. 6.633), *Otaçu ybarra* (1539, AHPA, P. 6.789), *Otaçuybarra* (1552, AHPA, P. 4.718), *Otaçuybarra* (1571,

AHPA, P. 6.795), *Otazibarra* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 222), *Otaçuybarra* (1595, AHPA, P. 4.959), *Otaçu ybarra* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 490), *Otaçu ybarra* (1613, AHPA, P. 3.136, f. 222), *Otazu ybarra* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 409), *Otazibarra* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 491v), *Otaçu ybarra* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 123), *Otaçuybarra / Prado Otaçuybarra* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 230v), *Otazuibarra* (1694, *TA*), *Otazu ybarra* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4v), *Otazu ybarra* (1715, AHPA, P. 62, f. 93), *Otazu ybarra* (1734, AHPA, P. 858, f. 918), *Otazu ybarra* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 175), *Otazu ybarra* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 455), *Otazu ybarra* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 15), *Otazibarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674v), *Otazibarra* (1843, AHPA, P. 13.623, f. 3.843), *Otacibarra* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 414v), *Camino Otacibarra* (1879, AMV, sig. 41/018/049), *Otacibarra* (1902, AMV, sig. 02/014/031), *Otatzuibarra* (1922, LE), *Otazibarra* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Otacibarra* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Otacibarri* (1956*, TA*), *Otazibarra* (1988, *CT*), *Otazibarra* (2015, IO).

> "Una pieça en termino *Otaçu ybarra* linda por la caveçera con el rrio caudal que vaga por un lado del dicho lugar de Arcaya." (1613, AHPA, P. 3.136, f. 222).

> "Una heredad en el termino que llaman *Otazu ybarra* que alinda con la senda por donde se ba desde el zitado lugar de Arcaia para el de Ascarza." (1752, AHPA, P. 1.192, f. 175).

OBS. De *Otazu*, nombre del cercano pueblo, e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Otazu.

Mapa Arkaia. n. 28.

1.198. **OTAZUKO URALDEA**

DOC. *Otacu uraldea* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 141), *Otacun curaaldea* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 668), *Otaçuco uraldea* (1667, AHPA, P. 3.644), *Otazucocuraldea* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 634), *Otazu curaldea* (1684, AHPA, P. 4.852), *Otazuco uraldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 99v), *Otazuco urraldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.704v), *Otazu curaldea* (1711, AHPA, P. 100, f. 350), *Otaçucorraldea / Senda Otaçucorraldea* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

> "Una pieça en termino *Otacu uraldea* alinda por una parte con el rrio caudal del lugar de Otacu al de Arcaya." (1617, AHPA, P. 5.517, f. 141).

> "Una heredad en el termino de *Otazu curaldea* que linda por la cavezera al rio caudal que vaxa del lugar de Otazu al de Arcaya." (1711, AHPA, P. 100, f. 350).

OBS. De *Otazu*, nombre del cercano pueblo, y la desinencia del genitivo locativo *-ko,* más *Uraldea,* a su vez de *ur* 'agua' aunque podría tener la acepción de 'río', más *alde* 'al lado', 'junto a' con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

1.199. **OTSALARRINA**

DOC. *Ochalarrina* (1652, AHPA, P. 4.586, f. 27), *Ochalarrina* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68), *Osalurrina* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 599), *Petriquiz de Ochalarrina* (1737, AHPA, P. 711-B), *Campo Ocsalarrina* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Ozalarrina* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 149), *Ochalarrina* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 501), *Ochalarrina* (1922, AMV, sig. 2-14-32).

> "Una heredad en el termino de *Betriçiz* que sale a la *Desa* del lugar *de Azcarca* llamado *Ochalarrina*, por ottra al rrio caudal." (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68).

> "Una heredad en el termino de *Ozalarrina* y por ottro nombre *San Pedropea* del *Morttuorio de Pettriquiz*." (1768, AHPA, P. 1.725, f. 149).

OBS. Compuesto de *otso*, *otsa-* en composición 'lobo', más *larrin* 'era', con el artículo *-a*.

Se documenta en también en Arkauti y Elorriaga.

1.200. **PADURAOKELUA**

DOC. *Padura oquelua* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 360v).

> "Una heredad en el termino de *Padura oquelua* que linda al prado que van a *Olarana*." (1707, AHPA, P. 9.244, f. 360v).

OBS. Compuesto de *padura* 'terreno aguanoso', más *okelu* 'rincón' y el artículo -a.

Este topónimo se documenta también en Gamiz. En Otazu, por su parte, se documenta *Maduraokelua*.

Véase *Maduraokelua*.

1.201. **PALOMAR, casa del**

DOC. *El Palomar* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.095v), *El Palomar* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 99).

> "Una *Casa* que es la *del Palomar*." (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.095v).

"La *Casa* de *El Barrio de Foroaga* que llaman de *El Palomar*." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 99).

OBS. Nombre de una casa en el *Barrio de Foruaga*.

Véase *Foruaga, barrio de*.

1.202. **PERAL, el**

DOC. *El Peral* (2015, IO).

OBS. Nombre de un término actual, según nos indican los lugareños de Arkaia.

Mapa Arkaia. n. 35.

1.203. **PETRIKIZ**

DOC. *Betriquiz* (1379, AMV, sig. L-4-149), *Yglesia de Betríquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 438), *Betriquiz* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 914v), *Bitriquiz* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 922v), *Vetriquiz* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 257), *Camino de Vetriquiz* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 19v), *Betriquiz* (1529, AHPA, P. 6.633), *Betriquiz* (1583, AHPA, P. 5.072), *Betriquiz* (1596, AHPA, P. 5.274), *Betriquiz* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 1), *Betriquiz* (1621, AHPA, P. 9.513), *Betriçiz* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68), *Campo de Betriquiz* (1662, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Betriquiz* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553), *Petriquiz* (1691, AHPA, P. 9.241), *Betriqui* (1704, AHPA, P. 8.824), *Petriquiz* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Pettriquiz* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 452), *Petriquez* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509), *Morttuorio de Pettriquiz* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 149), *Petriquiz* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 20), *Mortuorio de Petriquiz* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Mortuorio de Petriquiz* (1840, AMV, sig. 8/17/3), *Petriquiz* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 440v), *Petriquiz* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Petriquiz* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9), *Petriquez* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Petríquiz* (1962, AMV, sig. 32/053/001).

"Una heredad en el termino de *Betriçiz* que sale a la desa del lugar de Azcarca llamado *Ochalarrina*, por ottra al rrio caudal." (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68).

"Una heredad en el termino o *Mortuorio* que titulan de *Petriquiz* llamado tambien *Basazarra*, por el medio dia que es la ondonada pega con el *Campo de Yturzarra*." (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252).

OBS. Nombre del antiguo despoblado de *Betrikiz*, posteriormente *Petrikiz*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *Petrikiz* en Arkauti.

1.204. **PETRIKIZ, monte de**

DOC. *Monte de Betriquez* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 493), *Monte de Betriquiz* (1714, AHPA, P. 92, f. 793), *Monte de Betriquiz* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Monte de Petriquiz* (1851, AHPA, P. 13.594, f. 272v), *Monte de Petriquiz* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 8v), *Monte Petriquiz* (1933, AMV, sig. 33/036/045).

> "Una heredad en el termino de *Betriquiz* que linda por la hondonada a una zequia del *Montte de Petriquiz*." (1714, AHPA, P. 92, f. 793).

OBS. Le acompaña el genérico *monte* más el ya citado *Petrikiz*.

Mientras *Petrikiz* se recoge en varios pueblos de la zona, a saber, Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu, el camino que lleva al término solamente se documenta en Arkaia y Arkauti.

1.205. **POLVORÍN, el**

DOC. *Polvorin* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *El Polvorín* (2015, IO).

> "Término en que radica *Carobia*. Linderos Este *Dehesa boyal*, Oeste *Camino de Las Neveras* y *Polvorin*." (1919, AMV, sig. 02/014/032).

> "Se trata de una parte del antiguo *Camino de Arcaya* en el termino de *Errecachipi* o *Recachiqui* inutilizado hoy por haber quedado aislado en el angulo que forman los ferrocarriles Norte y Vasco Navarro en su cruce en las proximidades del *Polvorín Viejo*." (1940, AMV, sig. 30-7-63).

OBS. Este topónimo, en realidad, aunque lo citan los vecinos de Arkaia, pertenece a Vitoria y ya fue presentado en *Vitoria-Ciudad* (*GT I*), así como lo referente al *Polvorín viejo* y *nuevo.*

Mapa Arkaia. n. 2.

1.206. **POZOS, los**

DOC. *Los Pozos* (2015, IO).

OBS. Único testimonio que tenemos de este topónimo recogido en la encuesta oral donde se identifica con *Los Churtos*. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Pozueta*.

Véase *Pozueta*.

Mapa Arkaia. n. 40.

1.207. **POZUETA**

DOC. *Llano de Pozueta* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Llano de Pozueta* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 907), *Llano de Pozueta* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

> "… mojon […] El sexto mojon se plantó en el mismo *Llano de Pozueta* […] formando escuadra […] hacia la parte del lugar de Monasterioguren, cediendo el lugar de Arcaya cierta porcion de terreno..." (1825, AHPA, P. 8.541, f. 907).

OBS. Compuesto de *pozo, pozu* 'pozo', variante del euskera occidental de *putzu,* que en este caso se documenta como *pozu*, quizá por cierre de vocal como hemos visto otras veces, más el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

Pozueta es un topónimo que se documenta en Arkaia, Gamiz y Otazu.

1.208. **PUENTEALTO**

DOC. *Puentte altta* / *Camino de Puente alta* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Puente alta* (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 107v), *La Puente alta* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *Puente alto* (1914, AMV, sig. 38/009/009), *Puente alto* (1962, AMV, sig. 32-54-20), *Puente alto* (1988, *CT*), *Puentealto* (2015, IO).

> "… inmediaciones de la dehesa de Arcaya y al *Mortuorio de Sarrizuri* a tropezar con heredades de particulares de los pueblos circunvecinos, por el meridiano remata con una punta o ladera mirando al frente de *La Puente alta*, y dando buelta por el poniente ba lindando a heredades de particulares siguiendo el rumbo a tropezar con dicho *Camino de San Pelayo*…" (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

> "… que los que existen entre el pueblo de Otazu y el punto titulado *Puente Alto* en los cuales tienen participacion los pueblos de Mendiola y Arcaya por ser de comunidad con el pueblo de Otazu, en éstos es de todo punto imposible el tránsito, mayormente en los terminos de *Sarisuri* y *Olarana*: en su consecuencia el informante, es de parecer debe V. E. obligar a dichos pueblos a verificar los arreglos necesarios en espresados caminos para poder tránsitar por los mismos sin interrucion alguna…" (1914, AMV, sig. 38/009/009).

OBS. Se trata de una zona comunera entre los pueblos de Arkaia y Otazu como atestigua el testimonio documental que presentamos de 1914. Aun así, este topónimo ya fue presentado en Vitoria-Ciudad (*GT I*).

Mapa Arkaia. n. 1.

1.209. **RADUQUELO**

Véase *Larraokelu.*

1.210. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594), *Heredad Rain* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 733), *La Rain* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Larrein* (1988, *CT*), *Larrein* (2015, IO).

"Una *heredad* en el termino de entre las casas llamada *Rain*." (1878, AHPA, P. 13.781, f. 733).

OBS. Éste es un topónimo tan común que se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción objeto de estudio.

Tal y como hemos indicado en otras ocasiones, *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *rain* / *raín* y *ra(h)én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo. Con frecuencia, es difícil discernir entre *rain* / *raín* y el vasco *larrain* 'era, lugar para trillar'.

Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí los topónimos *Larrineta*, *Larrinaga, Larrinzar* o, en Crispijana, *Larrinbea*. La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain* (cfr. *Arraines* en La Rioja, F. González Bachiller, 1997: 32).

Mapa Arkaia. n. 23.

1.211. **RAINCILLA, la**

DOC. *La Raincilla* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 100).

"Pieza en el termino de *La Raincilla*." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 100).

OBS. *Raincilla* es diminutivo de *rain* que tal y como ya se ha explicado es palabra alavesa con el significado de 'cortinal o herrenal'.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

1.212. **RAÍNES, las**

DOC. *Las Raines* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 423).

"Una heredad en el termino de *Las Raines* de enttre dos casas." (1772, AHPA, P. 1.001, f. 423).

OBS. *Las Raínes* se documenta también en Betoñu y Otazu. Se trata del plural de *rain* 'cortinal o herrenal', ya explicado anteriormente.

Véase *Raín, la*.

1.213. **RECALEOR**

Véase *Errekaleor.*

1.214. **SAGARDUIA**

DOC. *Sagarduya* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 236), *Cagarduya* (1664, AHPA, P. 3.211, f. 40v), *Sagarduia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 152), *Sagarduya* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

"Una pieça en termino *Sagarduya*." (1608, AHPA, P. 2.476, f. 236).

"Una pieca en el termino de *Cagarduya* que alinda por las dos parte al *Prado* que llaman *Perrancarra*." (1664, AHPA, P. 3.211, f. 40v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sagar* 'manzana', 'manzano' más el sufijo colectivo *-dui*, variante de *-di*, y artículo *-a*.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (E. Martínez de Madina, 2002, 113-118).

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona como Arkauti y Elorriaga.

1.215. **SALCEDA, la**

DOC. *Salzeda* (1593, AHPA, P. 10.600), *La Salçeda* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 236), *La Salceda* (1621, AHPA, P. 5.521), *Salzeda* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 348), *La Salceda* (1806, AHPA, P. 7.837, f. 375-378).

"Una pieça en termino de *La Salçeda* detras del molino." (1608,

AHPA, P. 2.476, f. 236).

"Una heredad en el termino de *Sarrutia* donde llaman *La Salceda."* (1806, AHPA, P. 7.837 A, f. 375v-378).

OBS. *Salceda* se refiere a un sitio poblado de salces. Recordemos que es *salce* la voz empleada en la zona, en lugar de *sauce*.

El equivalente en forma vasca se documenta como *Salzadea*, ampliamente atestiguado desde el siglo XVI en este pueblo.

1.216. **SALDISASI**

DOC. *Saldisasi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 438), *Puente de Saldisasi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 439), *Saldisasi* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 511v), *Puente de Saldidasi* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 512), *Saldiasia* (1549, AHPA, P. 5.511), *Saldisasia* (1567, AHPA, P. 9.209), *Sallisasia* (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 1), *Saldeysasia / Saldisisia* (1579, AHPA, P. 6.834), *Çaldisasia / Prado de Çaldisasia* (1589, AHPA, P. 6.225), *Saldiysasia* (1595, AHPA, P. 4.959), *Saldirasia* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 342), *Saldi ysasia / Saldisisi* (1596, AHPA, P. 5.086), *Saldiysisi* (1599, AHPA, P. 6.593), *Saldiysasia* (1600, AHPA, P. 9.546), *Saldisisia* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 369), *Saldeysasia* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 464), *Saldeysasia* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v), *Saldisisia* (1610, AHPA, P. 2.349, f. 92), *Saldesaçia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Saldeysasia* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383), *Saldicasia* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 420v), *Saldisasia* (1631, AHPA, P. 4.298), *Camino de Saldeysasi / Saldeysasi* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 137), *Caldiysasia* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 628), *Saldeysasia* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19v).

"E luego fueron los vezinos de Arcaya, al término de *Saldisasi*, a una huerta que es a sulco del río..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 438).

"Una heredad en termino *Saldeysasia* linderos a la *Cuesta de San Miguel* y al rrio de Arcaya." (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v).

"Una pieza en el termino de *Saldeysasi* y por la caucera al *Camino de Saldeysasi*." (1634, AHPA, P. 9.165, f. 137).

"Una eredad en termino *Saldisasi* que alinda por la ondonada al rio caudal que baja de Arcaya a Arcaute y por la caveza al camino real que bajan de dicho lugar de Arcaya a Arcaute." (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271).

OBS. Probablemente está compuesto de *zaldu*, 'soto', más *isasi*, que consideramos que es un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado A. Aragón Ruano (2009: 51).

Se atestigua mayoritariamente como *Saldisasi*, con asimilación de sibilantes con diferente punto de articulación en la misma palabra (cfr. *zin* + *etsi* > *sinetsi*).

El testimonio documental de 1634 lo presenta como un camino. Este topónimo se documenta también en Arkauti, Betoñu y Elorriaga pero es en Betoñu donde mejor se recoge.

Véase *Saldisasi* en Betoñu.

1.217. **SALZADEA**

DOC. *Salçadea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Salçadea* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 430), *Salçadea* (1644, AHPA, P. 3.788, f. 246), *Salçadea* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 197), *Salzadea* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 202), *Salzadea* (1703, AHPA, P. 130, f. 574v), *Salzadea* (1734, *TA*), *Heredad Salzadea* (1754, AHPA, P. 843, f. 454v), *Pieza Salzadea* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 745v), *Salzadea* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 436v), *Salzadea* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 321), *Salzadea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371), *Salzadea* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 232v), *Salzada* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.018v), *Salzadea* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Salzadea* (1898, AMV, sig. 02/014/032), *Salzadea* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Salzadea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Salzadea* (1943, AMV, sig. 32-31-22), *Salzadea* (1988, *CT*), *Salzadea* (2015, IO).

> "Una heredad termino de *Salzadea* por otro nombre *Sarrutia* al rio caudal." (1703, AHPA, P. 130, f. 574v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarrutia* que llaman *Salzadea* alinda con el rio caudal." (1754, AHPA, P. 843, f. 454v).
>
> "Una pieza termino de *Sarrutia* llamada *Salzadea*." (1756, AHPA, P. 1.739, f. 745v).
>
> "Una heredad en el termino de *Salzadea*, que se halla rodeada de rios, y al camino que se ba al termino de *Zarruttia*." (1781, AHPA, P. 1.582, f. 436v).
>
> "Una heredad en el termino de *Salzada* por poniente al rio que dirige a Elorriaga." (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.018v).

OBS. *Salzadea* es la voz ya descrita, *salceda*, más el artículo vasco *-a*, con la conocida disimilación vocálica al añadirlo, y creemos que con otra posterior disimilación de vocales, es decir, pudo ser: *Salzeda* + *-a* > *Salzedea* > *Salzadea*, que es como se conoce hoy día.

A tenor de las descripciones de los textos documentales, *Salzadea* es el nombre de una pieza en el término de *Sarrutia*. Los vecinos también lo ubican en el mismo lugar.

Véase *Salceda, la*.

Mapa Arkaia. n. 10.

1.218. **SAN CRISTÓBAL, camino de**

DOC. *Camino de la Hermita de San Christoual* (1639, AMV, sig. 10/019/000), *Camino de la Ermita de San Cristoual* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68v), *Camino de San Cristoval* (1664, AHPA, P. 3.211, f. 40), *Camino de S^n^. Cristobal* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 441), *Camino de la Hermita de San Christobal* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 970), *Camino de la Ermita de San Xptobal* (1703, AHPA, P. 130, f. 574v), *San Xpttoval* (1707, AHPA, P. 9.244), *Camino de San Xpttoual* (1723, AHPA, P. 9.036), *Camino de San Xpttoual* (1737, AHPA, P. 735, f. 208v), *Camino de la Hermita de San Christoval* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 16v), *Camino de San Christoval* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 269), *Camino de Ermitta de San Christtoual* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 447), *San Cristobal* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 11), *Camino de Ermita de San Cristobal* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 106), *Camino de San Christobal* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 3v), *Camino de San Cristoval* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 420), *Camino de San Cristobal* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 415v), *Camino de San Cristobal* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 159v), *Camino de S^n^. Cristobal* (1889, AMV, sig. C/8/1).

> "Una heredad en el termino de *Recalior* que linda por la ondonada al *Camino de San Pelaio* a *San Xpttoval* y por la cavezera a la *Cuesta de Mendiluzea*." (1707, AHPA, P. 9.244).
>
> "Una pieza termino *Bajo la cuesta de S^n^. Pedro* al *Camino de S^n^. Cristobal*, al *Rio de Recalior*." (1764, AHPA, P. 1.604, f. 441).
>
> "Una heredad en *La Cuesta de San Miguel*, oriente termino de *San Miguel*, mediodia camino de Arcaya a *S^n^. Cristobal*, poniente a la propiedad de Elorriaga y por Norte termino de *Berdoza*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 11).
>
> "Otra heredad en el termino que llaman de *San Pelayo* que por el mediodia confina con el *Camino* que dirige a la *Ermita de San Cristobal*." (1822, AHPA, P. 8.780, f. 106).
>
> "Una heredad en dicho Leciaga en el que llaman *Recaleor* lindante por el poniente y Norte a el *Camino* de carro para *San Cristobal*." (1850, AHPA, P. 13.593, f. 415v.

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el hagiónimo *San Cristóbal*. Desde el primer testimonio documental que presentamos se hace referencia a caminos que llevan a la ermita dedicada a esta advocación. Traemos a colación

el testimonio documental de 1850, que aunque no recoge el topónimo objeto de estudio, sí describe el camino que lleva a la *Ermita de San Cristóbal*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga y fue presentado con abundante documentación en *GT I* y *GT II*.

1.219. **SAN ESTEBAN**

DOC. *Hermita de Sant Esteban* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 62), *Sant Esteban* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 28), *Sant Esteban / Cuesta de Sant Esteban* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 104), *Santi Estevan / Santiestevan* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 980), *Santi Estevan* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 1.000), *San Esteban* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 678v), *San Esteban* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.650), *San Esteban* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 1.996v), *San Esteban* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *San Esteban* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *San Esteban* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una eredad en el termino de *S^n Esteban* que alinda por el poniente al rrio caudal que ba de Arcaya." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 678v).

> "Una heredad en el termino de *San Esteban*; linda por oriente a rio caudal que de Arcaya bajan las aguas a Arcaute, mediodia al camino real que dirige para Maestu." (1892, AHPA, P. 20.734, f. 1.996v).

OBS. Traemos aquí este topónimo porque se documenta como referencia en Arkaia, pero se refiere a la ermita de *San Esteban* de Arkauti.

Véase *San Esteban* en Arkauti.

1.220. **SAN JUAN**

DOC. *San Juan* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 40), *Sant Juan* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 292), *Sant Juan* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 350), *Hermita de San Juan* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *San Juan* (1606, AHPA, P. 3.920), *Hermita de señor San Juan* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 23), *San Juan* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 371v), *Ermita de San Juan* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 649), *San Joan* (1670, AHPA, P. 2.313, f. 31), *Hermita de San Juan* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4v), *El Mortuorio de San Juan* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77), *Hermita de San Juan* (1700, AHPA, P. 305), *San Juan* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.149v), *San Juan / Prado de San Juan* (1723, AHPA, P. 9.036), *Hermita de San Juan* (1737, AHPA, P. 735, f. 208), *San Juan* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.138), *Morttuorio de San Juan* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 928v), *San Juan*

(1790, AHPA, P. 1.973, f. 803), *San Juan* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674), *Mortuorio de San Juan* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.143), *San Juan* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 3v), *San Juan* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 333), *San Juan* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Despoblado de San Juan* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 1.091v), *San Juan* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *San Juan* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *San Juan* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.199), *San Juan* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *San Juan* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Senda de San Juan* (1954, AMV, sig. D/058/015), *San Juan* (1988, *CT*), *San Juan / Sarricuri* (2015, IO).

> "Una pieza en termino *Sarruquiri* que se tiene a un rregajo y por otra parte a un camino que ba de *Sarruquiri* a *San Juan*." (1606, AHPA, P. 3.920).
>
> "Una heredad en *Sanzuldezarruquiri* que alinda por una parte al camino que ban a la *Ermita de San Juan* y por otra al camino que bienen de Otazu a Vitoria." (1669, AHPA, P. 4.302, f. 649).

OBS. Este topónimo, que se recoge como comunero de Arkaia y Otazu, identifica una ermita, un mortuorio, *San Juan de Sarrikuri*, y una senda. Sobre este topónimo Gerardo López de Guereñu (1962: 307) señala: "Labrantío con este calificativo, relacionado sin duda con *San Juan de Sarricuri*".

1.221. **SAN JUAN DE ARKAIA**

DOC. *San Juan de Arcaya* (1666, AHPA, P. 3.541), *San Joan de Arcaya* (1670, AHPA, P. 2.313, f. 31), *Hermita San Juan de Arcaya* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 673v), *Ermita de San Juan de Arcaya* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 56v), *San Juan de Arcaia* (1709, AHPA, P. 236, f. 264v).

> "Otra heredad junto a *San Joan de Arcaya* que alinda por la cauezada al camino (que) van de (una parte) a Otazu y por la otra parte al camino (que) van de Arcaya a *San Joan*." (1670, AHPA, P. 2.313, f. 31).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia y Otazu. El testimonio de 1709 que presentamos en Otazu lo identifica con un término comunero de Otazu y Mendiola. Parece que se refiere al ya mencionado *San Juan de Sarrikurri*.

1.222. **SAN JUAN DE ARKAIA, junto a**

DOC. *Junto a San Juan de Arcaia* (1682, AHPA, P. 8.924, f. 492).

> "Una pieza en termino de *Junto a San Juan de Arcaia* camino de Vitoria a Otazu y camino de Arcaia a dicho *San Juan*." (1682, AHPA, P. 8.924, f. 492).

OBS. Único testimonio de este topónimo que se localiza junto a *San Juan*.

En este mismo pueblo se documentan las formas en euskera: *Juandoniazaldea* y *Sanjuanaldea.*

1.223. **SAN JUAN DE OLARANA**

DOC. *San Juan de Olarana* (1717, AHPA, P. 249, f. 266v), *San Juan de Olarana* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.253).

> "Una heredad en el termino de *Sⁿ Juan de Olarana* linde por una parte a la ondonada del prado." (1717, AHPA, P. 328, f. 1.253).

OBS. Este topónimo parece ser el mismo que *San Juan* (*de Sarrikuri*)

Se documenta también en Otazu.

Véase *Olarana* y *San Juan*.

1.224. **SAN JUAN DE SARRIKURI**

DOC. *Hermita de San Juan de Sarricuri* (1547, AHPA, P. 6.648), *Hermita de San Juan de Sarricuri* (1582, AHPA, P. 4.970), *Yglesia de San Juan de Sarricuri* (1596, AHPA, P. 6.846, f. 104), *Hermita de San Juan de Sarricuri* (1598, AHPA, P. 6.876), *Hermita de San Juan de Sarruquiri / Sarruquiri* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 148), *Ermita de San Juan de Sarruquiri* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 432), *San Juan de Zarruquiri* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 373), *Camino de San Joan de Sarricuri* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Despoblado de San Juan de Sarrizuri* (1730, AHPA, P. 732, f. 407), *San Juan de Sarrucurri* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 1.358), *Mortuorio de San Juan de Sarrasuri* (1737, AHPA, P. 735, f. 209), *Prado de San Juan de Sarrizuri* (1739, AHPA, P. 955, f. 127), *San Juan de Sarrizuri* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 735), *Mortuorio de San Juan de Sarrizuri / San Juan de Sarrazuai* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.065), *San Juan de Sarrizuri* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 339), *San Juan de Sarrazuri* (1811, AMV, sig. 8/15/2, f. 182v), *Hermita San Juan de Sarrizuri / San Juan de Sarrizuri* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.533v), *San Juan de Sarriturri* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 131v), *San Juan de Sarrizuri* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 1.047), *Mortuorio de San Juan de Suri* (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.528), *San Juan de Zarrizurri* (1871, AHPA, P. 13.696, f. 2.315v), *San Juan de Sarrizuri* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.758v),

San Juan de Sarrazuri (1919, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan de Zarrizuri* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *San Juan o Sarrikuri* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Morttuorio de S*^{n} *Juan de Sarrasuri* y por la cauezera, al camino carretil que seua para dicha *Hermitta de S*^{n} *Juan* y por la ondonada al *Prado de Basosttea*." (1737, AHPA, P. 735, f. 209).

> "Otra heredad en el termino llamado *San Juan de Sarrizuri*, linda por la esquina o punta que baja hacia la parte de Arcaya con una cequia y camino que dirige a la *Hermita* demolida de *San Juan de Sarrizuri*." (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.533v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Juan* más *Sarrikuri*, nombre del mortuorio situado entre las localidades de Mendiola, Otazu y Arkaia y ya presentado en *GT II*.

Véase *Sarrikuri*.

Mapa Arkaia. n. 11.

1.225. **SAN JUAN, camino de**

DOC. *Camino de S*^{n} *Joan de Sarricuri / Camino de San Joan* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Camino de San Juan* (1802, AHPA, P. 10.017, f. 225), *Camino de San Juan* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de San Juan* (1954, AMV, sig. D/058/015).

> "Término en que radica *S*^{n} *Juan*. Linderos Norte rio de Otazu, Este cerradura, arroyo y *Camino de S*^{n} *Juan*." (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el hagiónimo *San Juan*.

1.226. **SAN JUAN, debajo de**

DOC. *Debajo de San Juan* (1701, AHPA, P. 348, f. 980).

> "Pieza en el termino de *Debajo de San Juan*." (1701, AHPA, P. 348, f. 980).

OBS. De acuerdo al testimonio que presentamos el nombre de esta pieza está ligado a su localización.

1.227. **SAN JUAN, detrás de**

DOC. *Detras de San Juan* (1714, AHPA, P. 92, f. 61).

> "Eredad en el termino de *Detras de S*^{n} *Ju*^{o}." (1714, AHPA, P. 92, f. 61).

OBS. El hagiónimo *San Juan* es relevante en esta jurisdicción de ahí su presencia en varios topónimos, tanto en lengua vasca como castellana, y su uso como lugar de referencia para nombrar piezas y términos.

1.228. **SAN KILIZ, monte de**

DOC. *Monte de San Quíliz* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Sanquiliz / Monte de Sanquiliz* (1742, AO, n. 51, f. 4), *Monte de San Quiliz* (1819, AO, n. 51, f. 10).

> "… el *Monte* y *Prado de Osarana*, comunero de los lugares de Mendiola, Monesterioguren, Gámiz, Otazu y Arcaya […] Vieron un mojón viejo que está en la *Cumbre de Olarana*, a la parte del *Monte de San Quíliz*; de donde fueron a otro mojón que está más arriba donde llaman *Olaran arrate*…" (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más el hagiónimo *San Kiliz* normativizado con grafía eusquérica y terminando en *-z* como lo atestiguan los testimonios documentales que presentamos.

Se recoge también en Gamiz y Otazu.

Véase *San Kiliz* en Otazu.

1.229. **SAN MIGUEL**

DOC. *San Miguel* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 977), *Sant Miguel* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 422), *San Miguel* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 515v), *Sanmiguel* (1574, AHPA, P. 6.260), *Sant Miguel* (1582, AHPA, P. 5.065), *Prado de San Miguel / Hermita de San Miguel* (1585, AHPA, P. 5.077), *San Miguel* (1596, AHPA, P. 4.949), *San Miguel* (1601, AHPA, P. 4.059, f. 458), *Sant Miguel* (1613, AHPA, P. 3.136, f. 272), *Mortuorio de San Miguel* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *San Miguel* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68v), *San Miguel* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 812), *San Miguel* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.169v), *San Miguel* (1723, AHPA, P. 9.036), *San Miguel* (1742, AHPA, P. 799, f. 820v), *Mortuorio de San Miguel* (1742, AO, n. 51, f. 6), *San Miguel* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 246), *San Miguel* (1781, AMV, sig. 8/15/2, f. 83), *San Miguel* (1798, AMV, sig. 8/15/2, f. 106v), *San Miguel* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *San Miguel* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 185), *Mortuorio de San Miguel* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100), *San Miguel* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *San Miguel* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *San Miguel* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *San Miguel* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *San Miguel* (2015, IO).

> "E dende fueron a una pieça que es de Juan Díaz de Lexaraçu, que es en la escalera devaxo de *Sant Miguel*, la qual se tiene a la senda que van de la dicha aldea de Arcaya a la dicha *Sant Miguel*, e dixieron los dichos vezinos que avían visto que parte de la cabeçada avía labrado un pedaço, pero que ellos no saben si hera de la dicha pieça, lo qual avía labrado de los dichos tienpos acá, por donde lo mojonaron e pusieron dos mojones, el uno a sulco del *Verosço* que está azia *Sarrícuri*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 422).

> "... los vecinos del dicho lugar de Arcaya otro derecho alguno en el dicho monte [*Osarana*] asta los dichos mojones mas de tan solamente pazer las yerbas y beber las aguas con sus ganados ansí mayores como menores, asta el último mojón que an de salir los dichos ganados a lo brabo y mortuorio de *San Miguel*." (1642, AO, n. 1.705, f. 27).

> "Un terreno roturado linda por oriente al termino de *San Miguel*, mediodia al *Camino* titulado *S. Pelayo*, poniente al *Camino de las Neveras*, Norte termino llamado *Berdoza*." (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. *San Miguel* se documenta en Elorriaga y Otazu, y aquí, en Arkaia, también como *San Miguel de Esterna*, y con citas expresas a la ermita de *San Miguel*. Hoy está vivo como *San Miguel*.

Se documenta desde la segunda mitad del siglo XV hasta la primera mitad del siglo XX. En el documento de 1642 se cita como mortuorio. Los textos acerca de *San Miguel* en la zona son confusos, pues gran parte de ellos son apeos y resulta difícil dilucidar si se refieren siempre a la misma ermita, o hay más de una con dicho nombre.

Relacionados con este topónimo en lengua vasca se recogen *Sanmigelaldea, Sanmigelgana* y *Sanmigelostea.*

Mapa Arkaia. n. 19.

1.230. **SAN MIGUEL DE ESTERNA**

DOC. *San Mig^{l} de Esterna* (1696, AO, f. 5), *San Miguel de Esterna* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *San Miguel Estterna* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *San Miguel de Esterna* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *San Miguel de Estterna* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *San Miguel Esterna* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "Y a disttanzia de duzientos y veinte y seis pasos azia abaxo pusimos otro [mojón] zerca de vnos Robres […] Desde el qual vn poco mas abaxo empieza vn arroyo que sirue de moxonera asta el termino labradío de *San Mig^{l}. de Esterna*…" (1696, AO, f. 5).

OBS. Es el anterior, *San Miguel*, que también se atestigua como *San Miguel de Esterna*, pero los documentos son confusos, y no sabemos si se refieren a la misma ermita, o son dos diferentes.

Véase *Esterna* en Otazu.

1.231. **SAN MIGUEL, alto de**

DOC. *Alto de San Miguel* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 306v), *Alto de San Miguel* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.794), *Alto de San Miguel* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Alto de San Miguel* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "Otra heredad en el termino llamado *San Miguel* que alinda por el oriente con el camino que de Arcaya sigue para su dehesa, por el monte con otro camino que ba a dar al *Alto de San Miguel*." (1798, AHPA, P. 8.564, f. 306v).

OBS. Compuesto del genérico *alto* más el hagiónimo ya visto *San Miguel*. Su equivalente en euskera, *Sanmigelgana*, también se documenta en este pueblo.

1.232. **SAN MIGUEL, cuesta de**

DOC. *Loma de San Miguel de Arcaya* (1559, AHPA, P. 10.687), *Cuesta de San Miguel* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 103), *Cuesta de San Migueal* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v), *Cuesta de San Miguel* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804), *Cuesta de San Miguel* (1720, AHPA, P. 261, f. 539v), *Cuesta de San Miguel* (1734, AHPA, P. 858, f. 917v), *Questta de San Miguel* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.141), *La Cuesta de San Miguel* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 174v), *Cuesta de San Miguel* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 306), *Cuesta de San Miguel* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 421), *La Cuesta de San Miguel* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 171v), *Cuesta de San Miguel* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 11), *Cuesta de San Miguel* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 420), *Cuesta de San Miguel* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.468), *La Cuesta de San Miguel* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 159).

> "Una pieça en termino *Madurea* que linda por la cabeçera a la *Cuesta de San Miguel* del dicho lugar y por la ondonada el rrio que baxa del dicho lugar de Arcaya al lugar de Arcaute." (1603, AHPA, P. 4.159, f. 103).

OBS. *San Miguel* con el genérico *cuesta*.

1.233. **SAN MIGUEL, debajo de**

DOC. *Debajo de San Miguel* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68).

> "Heredad en el termino de *Debajo de San Miguel*." (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68).

OBS. Localización del término respecto a la *ermita de San Miguel*.

1.234. **SAN MIGUEL, ermita de**

DOC. *Hermita de San Miguel* (1585, AHPA, P. 5.077), *Hermita de San Miguel* (1590-1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 28v), *Hermita de Sant Miguel* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 96), *Hermita de San Miguel* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 258), *Hermita de San Miguel* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 71), *Hermita de San Miguel* (1674, AHPA, P. 3.138), *Ermita de San Miguel* (1701, AHPA, P. 348, f. 980), *Hermita de San Miguel* (1714, AHPA, P. 309, f. 65).

> "Una pieza do dizen *Maduraguchia* a *Prado* y a *Hermita de San Miguel*." (1585, AHPA, P. 5.077).
>
> "Una pieça en termino *Maduraguchia* linda con el campo bravo que van a la *Hermita de S.t Miguel* y por la ondonada el rio caudal." (1616, AHPA, P. 2.480, f. 96).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Maduraguchia* camino real a Vitoria por *La Hermita de San Miguel*." (1674, AHPA, P. 3.138).

OBS. Sobre esta *ermita de San Miguel* traemos lo señalado por López de Guereñu (1962: 387-388):

> "Al oeste del pueblo tenemos los términos de San Miguel y Cuesta de San Miguel, y en la mayor altura de este terreno se levantaba la ermita del epígrafe, confirmada su existencia por la inscripción que puede leerse en el altar mayor de la parroquia, así como en las cuentas estampadas en los Libros de Fábrica, que en 1704 nos anuncian haber puesto un altar en esta ermita de San Miguel, y sin más noticias de interés llegamos al año 1732 , en que abonan 45 rs. «por diligencias que hicieron para la demolición de las Hermitas de San Miguel y San Pelaio»."

Ya en anteriores volúmenes, es decir *GT I*, *GT II*, *GT III* y *GT IV*, se han presentado ermitas llamadas *San Miguel*.

1.235. **SAN PEDRO**

DOC. *Eclesia Sancti Petri de Harchaya* (1416, S. Ruiz de Loizaga, 1997: 110, doc. 30), *Yglesia San Pedro de Vetriquiz* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 17), *San Pedro de Betriquiz* (1587, AHPA, P. 5.943), *San Pedro de Vitriquiz* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 172), *San Pedro de Petriquez* (1697, AHPA, P. 9.515), *San Pedro de Petriquiz* (1723, AHPA,

P. 9.036), *San Pedro de Betriquiz* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *San Pedro de Petriquiz* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *San Pedro Betriquiz* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *San Pedro de Petriquiz* (1805, AHPA, P. 10.276, f. 124), *San Pedro Petriquiz* (1868, AHPA, P. 13.673, f. 1.238), *San Pedro de Petriquiz* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "… bajando la cuesta abajo en recto a un tiro de bala al entrar a dicho campo otro mojon […] hacia el oriente a un tiro de bala y en *Paraje* llamado *Basozarra* y por otro nombre *San Pedropea* se puso otro mojon […] a tiro y medio de bala mas adelante en una esquina de dicho prado a la parte oriental del camino que entra para la *Hermita* o *Yglesia* de dicho *San Pedro de Betriquiz* […] a otro tiro de bala en el mismo *Campo* do dizen *Ocsalarrina* cerca del camino que va para Argandoña se plantó otro mojon […] prosiguiendo antes de llegar al rio que viene de Ascarza junto al mismo camino otro mojon." (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. *San Pedro* se suele citar como *San Pedro de Petrikiz*, si bien el primer testimonio que presentamos es del año 1416 y cita *Sancti Petri de Harchaya*, y el documento señala que no tiene cura de almas.

A propósito de esta iglesia, López de Guereñu (1962: 417) describe:

> "En la parte baja del altar mayor se representa en pintura a San Pedro, San Juan y San Miguel, con una inscripción: «En Memoria de que hubo en la antigüedad en Arcaya parroquias de San Pedro y San Juan Bautista y hermita de San Miguel», no dudando en atribuir esta advocación de San Pedro al titular de la ermita de Petriquiz, recuerdo del desaparecido poblado de Betriquiz como antiguamente se llamaba."

1.236. **SAN PEDRO, debajo de**

DOC. *Bajo la cuesta de San Pedro* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 441).

> "Una pieza termino *Bajo la cuesta de S^n^. Pedro* al *Camino de S^n^. Cristobal*, al *Rio de Recalior*." (1764, AHPA, P. 1.604, f. 441).

OBS. Localización del término respecto a la *ermita de San Pedro*. Su equivalente en euskera, *Sanpedropea*, también se documenta en este pueblo.

Este topónimo también se documenta en Arkauti.

1.237. **SAN PELAYO**

DOC. *San Pelayo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 437), *San Pelayo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 32v), *Cuesta de Sant Pelayo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 104), *Questa San Pelayo* (1481-86

[traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 99-100), *San Pelayo* (1592, AHPA, P. 6.890), *San Pelayo* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 343), *San Pelayo* (1664, AHPA, P. 3.211, f. 40v), *San Pelayo* (1680, AHPA, P. 5.627, f. 509v), *San Pelaio* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.081v), *Ermita de San Pelaio* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Camino de San Pelaio* (1707, AHPA, P. 9.244), *San Pelaio* (1717, AHPA, P. 359, f. 432), *San Pelaio* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.141), *San Pelaio* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.301), *San Pelaio* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 176v), *San Pelayo* (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 299), *Camino de San Pelayo / San Pelayo* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *San Pelayo* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 106), *San Pelayo / San Miguel* (1918, AMV, sig. 02/014/032), *San Pelayo* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *San Pelayo / San Miguel* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *San Pelayo* (1988, *CT*), *San Pelayo* (2015, IO).

> "E asimismo dixieron los sobredichos e Juan López e Lope Ochoa que tenían tomado Lope Ochoa e su hijo sendos pedaços en *Mendibea*, lo qual podía ser los dos una jugada pequeña, lo qual hera agora nuebamente labrado, e pusieron un mojón junto al verosçal, a la parte de *Sant Pelayo*…" (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 437).

> "Otra heredad en el termino que llaman de *San Pelayo* que por el mediodia confina con el camino que dirige a *La Ermita de San Cristobal*." (1822, AHPA, P. 8.780, f. 106).

OBS. Este topónimo ya ha sido presentado en *GT I*. Como dijimos allí, López de Guereñu (1962: 438) lo localiza en Arkaia, no sin dudas:

> "Antigua ermita, según inscripción del altar mayor de su parroquia, no teniendo más noticias de su existencia que la nota contenida en el Libro de Fábrica, que nos indica, en 1732, las diligencias hechas para la demolición de las ermitas de San Miguel y San Pelayo."

San Pelayo se documenta también en Arkauti, Elorriaga y Otazu; sin embargo, su equivalente en forma vasca, *Jandonapelaio*, solo se recoge en este pueblo.

Es un término vivo en el pueblo.

Mapa Arkaia. n. 20.

1.238. **SAN PELAYO, debajo de**

DOC. *Debaxo de San Pelayo* (1680, AHPA, P. 5.627, f. 509v). *Debaxo de San Pelayo* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 80).

> "Otra heredad debaxo de *San Pelayo* pegantte al camino que ban de Lorriaga a *San Xpttobal*." (1680, AHPA, P. 5.627, f. 509v).

"Pieza en el termino de *Debaxo de San Pelayo*." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 80).

OBS. Ubicación del término respecto al hagiónimo *San Pelayo.* Este topónimo también se documenta en su forma vasca, *Sanpelaiopea*.

1.239. **SAN SEBASTIÁN (DE OLARAN)**

DOC. *Cotorro alto de San Sebastian* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *San Sebastián Olarana* (1758, AMV, sig. 43/016/002), *Alto de San Sebastián Olarán* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54).

"… atravesando el prado y riachuelo por una ladera a 2 tiros de bala y en para de senderos que de el *Camino de Puente Alta* ban para Otazu entre la referida esquina de dicha dehesa y *Cotorro alto de San Sebastian* u *Olaran* se puso otro mojon mirando entre mediodia y oriente y cauezera del *Coteado de Otazu*…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

"… se siguió por la cerradura de una pieza concejil por el prado adelante como dos tiros de bala y en par del sendero del camino de Vitoria y *Puente Alta* va para Otazu entre la esquina de dicha dehesa y otro en *S*^{n} *Sebastian Olarana* se pasa a otro mojon mirando entre mediodia y oriente y cabezera del *Coteado de Otazu*." (1758, AMV, sig. 43/016/002).

OBS. Este topónimo se documenta también en Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *San Sebastián* en Otazu.

1.240. **SANBITORROSTE**

DOC. *San Vitor oste* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

"Heredad en el termino de *S*^{n}*. Vitor oste* al camino antiguo de Arcaia a Gamiz." (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

OBS. Compuesto de *San Bitor* equivalente en euskera de *San Vitor*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior'.

A propósito de *San Vítor*, Guereñu (1962: 514) añade lo siguiente en este pueblo:

"En el banco del retablo del altar mayor de la parroquia, la tantas veces citada inscripción que allí se conserva, nos recuerda la existencia de esta desaparecida ermita."

Este topónimo se recoge también en Otazu.

1.241. **SANJUANALDEA**

DOC. *San Juan aldea* (1652, AHPA, P. 4.490, f. 75).

"Una pieza en el termino de *San Juan aldea*." (1652, AHPA, P. 4.490, f. 75).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Juan* más la posposición *alde* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo se documenta el topónimo *Junto a San Juan de Arkaia*.

1.242. **SANJUANBIZKARRA**

DOC. *San Juan Vizcarra* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.138).

"Una heredad en termino de *S^n Juan* que por el oriente o cauecera alinda al camino que se ba a *S^n Juan Vizcarra* y por el poniente u ondonada a la dehesa de el cittado lugar de Arcaia." (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.138).

OBS. Compuesto del ya citado *San Juan* y *bizkar* 'loma', 'cima, cresta', con artículo *-a*.

Sobre *bizkarra*, recordaremos que también significa 'espalda' y es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro* 'zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero'. Pero *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno' tal y como apunta López de Guereñu (*VA*).

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera *Juandenaizbizkarra*.

Véase *Juandenaizbizkarra.*

1.243. **SANMIGELALDEA**

DOC. *San Miguelaldea* (1749, AHPA, P. 9.185, f. 394).

"Una heredad en el termino de *San Miguelaldea* senda a Vitoria y *Cerro de San Miguel*." (1749, AHPA, P. 9.185, f. 394).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Migel* más la posposición *alde* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

1.244. **SANMIGELGANA**

DOC. *Sanmiguelgana* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *San Miguel gana* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 16v), *San Miguelgana* (1688, AHPA, P. 4.838, f. 132), *San Miguelgana* (1739, AHPA, P. 451, f. 111v), *San Miguel gaña* (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 42).

> "Pieca en el termino de *Sanmiguelgana*." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279).
>
> "Una heredad en el termino de *S^n^ Miguel gaña*." (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 42).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Migel* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

El documento de 1739 muestra la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

Su equivalente en castellano, *Alto de San Miguel*, también se documenta en este pueblo.

1.245. **SANMIGELOSTEA**

DOC. *San Miguel osttea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 49), *San Miguel ostea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 430v), *San Miguelostea* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 329v).

> "Una heredad en el termino de *S^n^ Miguel ostea* y con el *Prado de Maduraguchi*." (1787, AHPA, P. 1.443, f. 430v).

OBS. Del hagiónimo *San Migel* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *San Miguel*'.

Este topónimo se documenta en también en Otazu.

1.246. **SANPEDROPEA**

DOC. *San Pedropea* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "… bajando la cuesta abajo en recto a un tiro de bala al entrar a dicho campo otro mojon […] hacia el oriente a un tiro de bala y en *Paraje* llamado *Basozarra* y por otro nombre *San Pedropea* se puso otro mojon […] a tiro y medio de bala mas adelante en una esquina de dicho prado a la parte oriental del camino que entra para la *Hermita* o *Yglesia* de dicho *San Pedro de Betriquiz*…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Del hagiónimo *San Pedro*, más *behe* 'debajo' con variante *-pe* y el artículo *-a*. En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Debajo de San Pedro*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

1.247. **SANPELAIOPEA**

DOC. *San Pelayopea* (1703, AHPA, P. 130, f. 574v), *San Pelaiopea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v), *San Pelaiopea* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 176v), *Sn Pelayopea* (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 299).

> "Una heredad termino de *San Pelayopea* camino a *La Ermita de San Xptobal*." (1703, AHPA, P. 130, f. 574v).

> "Una heredad termino de *Sn. Pelayopea* al *Rio Arcacha* y cuesta o camino para *San Pelayo*." (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 299).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Pelaio*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, y artículo *-a*. Es decir, 'debajo de *San Pelayo*'. Este topónimo también se documenta en su forma castellana en este mismo pueblo.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Elorriaga y Otazu.

1.248. **SANPELAIOSTEA**

DOC. *San Pelayo osttea* (1689, AHPA, P. 6.081).

> "Pieza en el termino de *San Pelayo osttea*." (1689, AHPA, P. 6.081).

OBS. Del hagiónimo *San Pelaio*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

1.249. **SANTA CATALINA, ermita de**

DOC. *Hermita de Santa Catalina* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 350), *Hermita de Santa Catalina* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 241), *Ermita de Santta Catalina* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 421).

> "Una casa y huerta a camino hacia *El Barrio de Lorriaga* y con *La Hermita* que llaman *de Sta Catalina* esta en termino que llaman *Madura*." (1583, AHPA, P. 6.217, f. 350).

> "Unas casas en el *Barrio de Furuaga* que alindan con un callexon que pasa de *La Hermita de Santa Catalina* al dicho *Barrio de Furuaga*." (1611, AHPA, P. 2.604, f. 241).

OBS. Sobre esta antigua ermita de *Santa Catalina*, López de Guereñu (1962: 189-190) señala:

> "En el banco del barroco altar mayor de la parroquia, lado de la Epístola, bajo las pinturas de Sta. Catalina y otros Santos, hay una inscripción que señala: «En Memoria de que hubo en la an-

> tigüedad en Arcaya hermitas de Sta. Catalina Virgen y mártir, San Pelayo y San Vitor. La primera noticia escrita la encontramos en el Libro de Fábrica de la parroquia, año 1732, en que se pagan 84 rs. por «retejar la iglesia y la ermita de Santa Catalina»; siguen otros cargos en 1790; una imagen de la Santa que se hace en 1791; en la Visita de 1799, se encuentra «… con curiosidad, pero a falta de retejo», mandándose que «cuando se diga misa se adorne el altar», y, por fin, en 1803, nos enteramos de su desaparición por una nota que señala: « Ytt es data sesenta y seys rs. de gastos causados en los dros. de dos facultades que se han sacado del Tral. Eccº la una para destinar a Escuela la Hermita de Santa Catalina…».”

En los volúmenes anteriores hemos recogido la existencia de dos ermitas dedicadas a esta advocación: *Santa Catalina*, Aretxabaleta-Gardelegi (*GT II*) y *Santa Catalina de Badaya*, Subijana / Subilla (*GT IV*).

1.250. **SANTA EUFEMIA**

DOC. *Santafemia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 944v), *Santta Eufemia* / *Campo brabo de Stª Eufemia* (1744, AHPA, P. 771), *Santa Eufemia* / *Campo brabo de Stª Eufemia* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509v).

> “Heredades en el termino *Mortuorio de Sn Pedro de Petriquiz* anexa a la *Iglesia* del lugar de Arcaya […] Una heredad en el termino de *Santta Eufemia* y por el poniente al *Campo brabo de Stª Eufemia*.” (1744, AHPA, P. 771).

OBS. Referencia a una ermita que según Gerardo López de Guereñu se hallaba próxima al término *Kapelamendi* (Betoñu).

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

1.251. **SANTA GADEA**

DOC. *Santa Gadea* / *Alto de Santa Gadea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v), *Santa Gadea* / *Alto de Santa Gadea* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

> “Segundo mojon se plantó […] en el *Alto* que llaman *de Santa Gadea*...” (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v).

OBS. Si nos atenemos a la información que nos aporta el testimonio documental de 1825 que presentamos en Gamiz y Otazu, se trata de un término ‘propiedad del monte de Gamiz’ que se documenta en Arkaia, Gamiz y Otazu.

1.252. **SANTA LUCÍA, camino de**

DOC. *Camino de la Hermita de Santa Lucia* (1720, AHPA, P. 261, f. 675), *Camino real de la Hermita de Santta Luzia / Santta Luzia* (1723, AHPA, P. 306, f. 362), *Camino de Santta Lucia* (1733, AHPA, P. 722, f. 199v).

> "Una heredad en el termino llamado *Santta Luzia* hazia la partte deel lugar de Elorriaga que con la una manga llega al camino real que desde *La Hermita de Santta Luzia* se ba para el lugar de Mendiola." (1723, AHPA, P. 306, f. 362).
>
> "Una heredad en el termino de *Recaliora* que alinda al *Camino* que se ua de dicho lugar de Arcaia para *Santta Lucia*." (1733, AHPA, P. 722, f. 199v).

OBS. Los testimonios documentales coinciden en describir este topónimo como el *camino* que conduce a la ermita de *Santa Lucía*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

1.253. **SANTA LUCÍA, debajo de**

DOC. *Debajo de la cuesta de Santa Lucia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 675), *Bajo la cuesta de Santa Lucia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 679),

> "Eredad en el termino de *Debajo de la cuesta de Santa Lucia*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 675).
>
> "Eredad en el termino de *Bajo la cuesta de S^{nta} Lucia*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 679).

OBS. Localización del término respecto a la *Ermita de Santa Lucía*. Su equivalente en euskera, *Santaluziabea*, se documenta aquí en este pueblo además de en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

1.254. **SANTA MARÍA DE ARKAIA**

DOC. *Santa Maria de Aycaya* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 33v), *Yglesia de Sta Maria de Arcaya* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 33V), *Yglesia de Santa Maria de Arcaya* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 54).

> "*Yglesia de Sta Maria de Arcaya*." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 33v).
>
> "Et después de lo sobredicho, en la *Yglesia de Santa María de Arcaya*, aldea de la dicha çibdad, a çinco días del sobredicho mes de abril e del sobredicho año de mill e quatroçientos e ochenta e un años..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 54).

OBS. *Santa María* se documenta en varios pueblos de la jurisdicción que nos ocupa: Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Los testimonios que presentamos corresponden al apeo vitoriano del siglo XV.

1.255. **SANTALUZIABEA**

DOC. *Santa Luzia bea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.592v).

> "Una heredad en el termino de *Santa luzia bea* que linda al camino que de Lorriaga se va a la sierra." (1703, AHPA, P. 349, f. 1.592v).

OBS. Compuesto del nombre de la santa, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir ' lo de debajo de *Santa Lucía*'.

Este topónimo se documenta también en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

1.256. **SANTIAGO, cuesta**

DOC. *Cuesta de Santiago* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 984v), *Cuesta de Santiago* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57-58), *Cuesta de Santiago* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 31), *Cuesta de Santiago* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38v).

> "... las pieças que estaban senbradas e labradas del camino que biene de Mendiola a a *Yglesia de Sarrícuri*, el qual viene por la dicha *Cuesta de Santiago* a la parte de azia Otaçu fasta el canpo que está en derecho de la *Cuesta de San Quílis*, el qual Canpo desçiende a la dicha *Yglesia de Sarrícuri*, que se llama *Madura Oquelu*…" (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57-58).

OBS. Compuesto del genérico *cuesta* más el hagiónimo *Santiago*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

1.257. **SANTIAGO, debajo de**

DOC. *Debajo de Santiago* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 990).

> "Termino *Debajo de Santiago* a la parte de *San Qulez*." (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 990).

OBS. Término que toma nombre dada su localización respecto a la *Ermita de Santiago*.

1.258. **SANTIAGO, ermita de**

DOC. *Hermita de Santiago* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f.

31), *Hermita de Santiago* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57), *Hermita de Santiago* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38).

> "… E otro si los dichos testigos apeadores digeron que desde la dicha acequia a que parten los dichos terminos de *Olarizu* e *Sarricuri* azia la cuesta de arriba fasta la *Hermita de Santiago* e fasta el dicho *Monte de Sarricuri* que todo lo vieron hazer campo e pasto comun..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Arkaia y Otazu, hace referencia a la ermita dedicada a esta advocación

1.259. **SARRIA**

DOC. *Aldea despoblada de Sarria* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 32), *Sarria* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 158), *Sarria* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 61), *Sarria* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 53v).

> "… en la *Yglesia de laldea despoblada de Sarria* y jurisdicion de la dicha ciudad de Vitoria..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 32).

> "Otra pieza en el termino llamado *Sarria* que alinda al camino carretil que ban de Arcaya para *Olarana*." (1685, AHPA, P. 6.071, f. 53v).

OBS. *Sarri,* como ya se ha dicho en otras ocasiones, es palabra vasca que significa 'espesura', 'un lugar poblado de árboles y matorrales', en este caso, con el artículo *-a*.

El testimonio documental que presentamos hace referencia a una aldea despoblada en este término, que muy bien podría ser *Sarrikuri*.

El topónimo *Sarria* se documenta también en Otazu.

1.260. **SARRIKURI**

DOC. *Sarricohuri* (1025*, La Reja de Álava,* García Andreva, 2010: 975), *Sarricurri* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 59),*Sarricurri / Sarrizurri* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 984v), *Aldea Despoblada de Sarrícuri* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 54), *Sarrícuri* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 56), *Yglesia de Sarrícuri / Monte de Sarrícuri* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57), *Sarricuri* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38), *Monte de Sarricuri* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 37), *Yglesia de Sarricuri* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38v), *Despoblado de Sarricuri* (1527, AHPA, P. 6.627), *Sarricuri* (1537, AHPA, P. 6.674), *Sarricuri* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Prado Sarricuri* (1580, AHPA, P. 6.213, f.

754), *Sarriquri* (1583, AMV, sig. 04/013/004), *Sarricuri* (1592, AHPA, P. 6.889), *Sarricuri / Campo de Sarricuri* (1595, AHPA, P. 4.958), *Prado de Sarricuri / Sarricuri / Yglesia de San Juan de Sarricuri* (1596, AHPA, P. 6.846, f. 104), *Sarricuria / Hermita de San Juan de Sarricuri* (1598, AHPA, P. 6.876), *Coteado de Sarricuri / Sarriquri* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 381v), *Sarruqueria* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 45), *Çarruquiri* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 225v), *Çarruquiri* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 945), *Sarruqueria* (1638, AHPA, P. 4.133), *Zarricuri* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 513), *Carruquiri* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 567v), *Sarruqueri* (1666, AHPA, P. 4.133), *Sarruquiz* (1675, AHPA, P. 3.283), *Despoblado de Sarricuri / Prado de Sarricuri* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 656), *Sarrizuri* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 2), *Sarrizuri* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Sarrizuri* (1696, AO, f. 3), *Sorriquuri* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Sarricurri* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Zarrazuri* (1723, AHPA, P. 9.036), *Sarrizuri* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 648), *Sarrizuri* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Sarrizuri* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 274), *Sarrizurri* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Sarrizuri* (1817*, TA*), *Sarrikuri* (2015, IO).

> "… tres testimonios de la ejecutoria real, mandando dar a la aldea de Arcaya, para dehesa boyal, el termino de *Larrizurri*, por diez años, dando a la ciudad veinte fanegas de renta anual […] del dicho termino de *Sarriquri*..." (1583, AMV, sig. 04/013/004).

> "Otra pieça en el termino llamado *Carruquiri* y alinda al camino que ban del dicho lugar al de Monesterioguren." (1660, AHPA, P. 8.954, f. 567v).

> "... y prosigue a vn mojon passando por fuera de dicha dessa que esta junto a *La Nebera* mas abajo cossa de cien passos açia Arcaya donde es todo comun exçepto la desa donde se sigue y toca la dezmeria a la ciudad de Bitoria por el termino de *Sarruqueri*." (1666, AHPA, P. 3.108, f. 513).

OBS. *Sarrikuri*, a tenor del testimonio del año 1025, *Sarricohuri*, además del ya presentado "Yglesia de laldea despoblada de *Sarria*" (s. XV), parece claro que está compuesto del conocido *sarri*, más *-ko*, bien con valor diminutivo, o quizá como desinencia de genitivo locativo, y *huri* 'aldea, villa', y forma proparoxítona [Sarríkuri].

Da nombre al mortuorio situado entre las localidades de Mendiola, Otazu y Arkaia, presentado en *GT II*, de donde volvemos a traer lo que allí dijimos.

Sobre este mortuorio, José Mª Martín de Retana relata:

> "*Sarricurri*, despoblado de la hermandad de Vitoria, provincia de Álava. El antiguo pueblo estaba situado entre Arcaya y Otazu, y pagaba al monasterio de San Millan igualmente que estos una

> reja, como consta en el catálogo que en el siglo XI se formó de los pueblos de esta provincia y para el archivo de dicho monasterio, en cuyo documento se le nombra *Sarricohurri*, colocándole en la merindad de Harhazua. Por instrumento del año 1258, en que el rey D. Alfonso X agregó a Vitoria varias aldeas que hoy llaman viejas, consta la existencia de *Sarricurri*, y que en sus términos florecia el cultivo de viñas: fue uno de los 41 lugares de que hizo donacion á Vitoria el rey D. Alfonso XI en el año 1362, como consta en el privilegio existente en su archivo, de que tiene copia la Academia" (*DGHE* IV, 359-360).

Asimismo, López de Guereñu apunta:

> "En 1730 cobra los diezmos de *San Juan de Sarrizuri*, la Colegiata de *Santa María* y cosechan en estos términos los vecinos de Arcaya, Mendiola, Ascarza y Otazu, conservándose todavía a finales del siglo XVIII la ermita de *San Juan*, sucesora de la antigua parroquia, sin que podamos señalar la fecha de su demolición" (*TA*, 580).

Además, señala: "... y Prestamero nos lo da como despoblado de *Zarricohuri* en la hermandad de Vitoria". Asimismo, afirma que en el siglo XVIII se conservaba la ermita (*TA*, 580).

En otra obra de Gerardo López de Guereñu (1962: 284-285) también se habla sobre *San Juan de Sarrikuri*:

> "Fue antaño parroquia del «mortuorio» de Sarricurri, y de ello hoy no queda más recuerdo que el nombre de San Juan que lleva un labrantío cercano a Otazu, en dirección de Arcaya. En el banco del retablo mayor de Arcaya, existen unas pinturas que representan a los Santos anunciados en la inscripción que corre al pie de las figuras, que dice así: «En Memoria de que hubo en la antigüedad en Arcaya parroquia de San Pedro y San Juan Bautista, y hermita de San Miguel».
>
> La Colegiata de Santa María, de Vitoria, cobraba los diezmos referentes a estas heredades, y a finales del siglo XVIII todavía estaba en pie esta ermita, que en 1704 se cita en los Libros de Fábrica parroquiales con motivo de haber pagado catorce rs, por el retejo de San Juan, así como haberse colocado nuevo altar; en 1709 se enladrilla este templo; en 1739 vuelve a retejarse la «ermita de San Juan de Sarrazuri, por ser aneja».
>
> Las cosas fueron de mal en peor, y en la Visita de 1759 se anuncia que está arruinándose, y que la hagan de nueva obra, reduciéndola en sus proporciones, mandato que ejecutan en 1766, en cuyas cuentas viene detallado el coste de «la ermita nueba de San Juan», que no reproducimos por no extendernos y no conside-

rarlo de interés; en 1779 se abonan 77 rs. por la licencia para bendecir el nuevo templo, que para 1799 se encontraba nuevamente con «el tejado y pavimento maltratados»; en 1804 se dan «doce rs. compostura pórtico de la ermita mortuorio de San Juan», y en 1805 se mandan recoger «varios materiales de la ermita de San Juan que cayeron en una tempestad», acabando en el siguiente año, 1806, con «treinta rs. y catorce mrs. gastados en dos refrescos con los vezinos del lugar por recoger todos los materiales de la ermita de San Juan y traerlos al pueblo».

1.261. **SARRIKURI, dehesa de**

DOC. *Dehesa de Sarrizuri* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *La Dehesa de Sarriturri* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 131), *La Dehesa de Sarriturri* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 131v).

> "Un mojon en el *Alto de las Neveras* llamadas *de Arcaia* al par de la punta de la *Dehesa de Sarrizuri* que oy llaman la (*Dehesa*) *de Arcaia* por tenerla en arriendo […] en el oriente del planito de dicho alto y tirando al mediodia a cordel tirado a tiro y medio de bala en el remate o ladera meridional se reconocio otro mojon…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "*La Dehesa* llamada *de Sarriturri*, sita en el *Mortuorio* de este nombre que corresponde al expresado pueblo de Arcaya y heredades labradas del termino titulado de *San Juan de Sarriturri*." (1832, AHPA, P. 8.789, f. 131v).

OBS. También conocida como la *Dehesa de Arkaia* a tenor del testimonio documental de 1758 que presentamos.

Véase *Arkaia, dehesa de* y *Sarrikuri*.

1.262. **SARRIKURIMADURAOKELUA**

DOC. *Sarruguiri maduraoquelua* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 432), *Sarricurimaduruoquelua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 100), *Sarriquri madura oquelua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.711v).

> "Una heredad en el termino de *Sarruguiri maduraoquelua* y por la ondonada al camino que se ba del lugar de Otazu para *La Ermita de S^{n} Ju^{n} de Sarruguiri* a la ciudad de Vitoria." (1665, AHPA, P. 3.698, f. 432).

> "Pieza en el termino de *Sarricurimaduruoquelua*." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 100).

> "Una pieza en el termino de *Sarriquri madura oquelua* que linda por la ondonada al camino que se ba del lugar de Otazu por la *Hermita de San Juan*." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.711v).

OBS. Del ya descrito *Sarrikuri*, más *Maduraokelu,* a su vez de *madura* 'terreno aguanoso' y *okelu* 'rincón', término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra, con el artículo *-a*.

1.263. **SARRIKURIOSTEA**

DOC. *Sarricuriostea* (1587, AHPA, P. 5.943),

> "Una pieza do llaman *Sarricuriostea* a Camino de *Sarricuri* a Mendiola." (1587, AHPA, P. 5.943).

OBS. Compuesto del ya descrito *Sarrikuri*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

1.264. **SARRUTIA**

DOC. *Sarrutia* (1532, AHPA, P. 6.636), *Sarrutia* (1545, AHPA, P. 6.661), *Sarrutia* (1573, AHPA, P. 5.029), *Sarruti* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.212), *Sarritua* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 342), *Sarrutia* (1601, AHPA, P. 2.577), *Sarrutia* (1620, AHPA, P. 10.599, f. 65), *Zarruttea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 732), *Zurrultea* (1655*, TA*), *Arroyo de Sarrutia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 16v), *Zurrutia* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804), *Zurrutea* (1669*, TA*), *Çurrutea* (1669, AHPA, P. 9.471 f. 669), *Sarruttia* (1674, AHPA, P. 3.138), *Charruttia* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 970), *Currueta* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 717), *Sarrutia* (1694*, TA*), *Sarritea* (1696*, TA*), *Sarrutia* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 3), *Sarrutia* (1715, AHPA, P. 62, f. 93), *Zarrutea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 452), *Sarrutia* (1754, AHPA, P. 843, f. 454v), *Sarruttia* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 699v), *Sarrutia* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *Sarritea* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 46), *Zarrutia* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 366), *Zarutia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674), *Zarrutia* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 333), *Zurrutia* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 121v), *Zarrutia* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 16), *Zarrutia* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Zurrutia* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.640v), *Zurrutia* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Zurrutia* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 819v), *Sarrutia / Zarrutia* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.134), *Sarrutia* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Zarrubia* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *Zarrutia* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Zarrutia* (1922, LE), *Zarrutia* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Zarrutia* (1943, AMV, sig. 32-31-22), *Zarrutia* (1956*, TA*), *Zarrutia* (1988, *CT*), *Zarrutia* (2015, IO).

> "Una pieça en termino *Sarrutia* linda con el rrio caudal que viene del lugar de Otaçu al dicho lugar de Arcaya." (1620, AHPA, P. 10.599, f. 65).

> "Una heredad en *Calcadea* y por la parte del oriente al camino real que ba del dicho lugar al termino de *Zurrutia*." (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804).
>
> "Una pieza en termino de *Sarrutia* camino a *Sarru quiria*" (1700, AHPA, P. 4.000, f. 804).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Maduraguchi* theniente al rio caudal que baja al dicho lugar de Arcaya y por la cabecera el camino para la *Rueda* y termino de *Sarrutia*." (1734, AHPA, P. 858, f. 479).
>
> "Una heredad en el termino de *Zurrutia* que linda por oriente al camino que de Arcaya dirige a Mendiola; Norte al cubo del molino de dicho pueblo." (1847, AHPA, P. 13.234, f. 121v).
>
> "Término en que radica *Zarrotea* hoy *Zarrutia*." (1903, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Podría estar compuesto del ya conocido *sarri* 'espesura', y *urruti* 'lejano', con el artículo *-a*, de donde *Sarri* + *urrutia* > **Sarrurrutia*, y por haplología, *Sarrutia*, *Zarrutia*. Hoy día se conoce como *Zarrutia*.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu. En *Sarrutia* hay una rueda, tal y como indica el testimonio de 1734.

Mapa Arkaia. n. 14.

1.265. **SARRUTIA, camino de**

DOC. *Camino de Sarrutia* (1896, AMV, sig. 02/014/032).

> "Término en que radica *Sarrutia*. Linderos Este *Camino de Sarrutia*." (1896, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito *Sarrutia*.

1.266. **SARRUTIA, río de**

DOC. *Rio caudal de Sarrutia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 330), *Arroyo de Sarrutia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 16v), *Rio de Sarrutia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 327), *Rio caudal Sarruttia* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 445v), *Rio caudal Sarruttia* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 447).

> "Una heredad en el termino de *Sarrutia* que con la ondonada sale al *Arroyo de Sarrutia*." (1662, AHPA, P. 3.020, f. 16v).
>
> "Una pieza en el termino de *Basostea* que linda por la cavezera al *Rio caudal de Sarrutia*." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 330).

OBS. Compuesto del genérico *río* más el ya descrito *Sarrutia*. A pesar de que el testimonio documental de 1662 lo identifica con un *arroyo*, la mayoría de los testimonios donde se hace referencia al *Río de Sarrutia* lo identifican con un río caudal.

1.267. **SARRUTIA, la rueda de**

DOC. *Rueda de Sarrutia* (1723, AHPA, P. 61, f. 277), *Rueda de Sarrutia* (1734, AHPA, P. 858, f. 917), *Molino Zarrutia* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 625).

> "Ottra heredad en el termino llamado *Madura guchi* theniente al rrio caudal que baja a Arcaya y el camino para la *Rueda* y termino *de Sarrutia*." (1723, AHPA, P. 61, f. 277).

> "Una heredad en el termino llamado *Maduraguchi* theniente al rio caudal que baja al dicho lugar de Arcaya y por la cabecera el camino para la *Rueda* y termino de *Sarrutia*." (1734, AHPA, P. 858, f. 917).

> "Heredad en el termino de *Zarrutia*, por el oriente a camino que va de Arcaya a Mendiola, por Norte al cubo del *Molino de Arcaya*." (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v).

> "Término en que radica *Zarrutia*. Linderos Norte cubo del molino, Este *Camino de Vidate*." (1915, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Llama la atención que esta *rueda* no esté más documentada. Traemos a colación dos testimonios (1826 y 1915) que ubican el término de *Sarrutia* próximo al cubo del molino de Arkaia, de ahí que nos surja la duda sobre si *La Rueda de Sarrutia* es, o no, otra forma de denominar *La Rueda de Arkaia*, bien documentada en este pueblo.

Véase *Arkaia, la rueda de*.

1.268. **SOLOGUREN**

DOC. *Sologuren* (1533, AHPA, P. 6.669), *Sologuren* (1533, AHPA, P. 6.670), *Sologuren* (1587, AHPA, P. 6.855, f. 413), *Solaguren* (1594, AHPA, P. 5.493), *Solaguren* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 166v), *Sologuren* (1602, AHPA, P. 2.685, f. 288), *Prado Sologuren* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 628).

> "Una pieza do dizen *Solaguren* a pieza de Mari Oroco vecino de Otaçu a camino a Arcaute y a rio caudal." (1594, AHPA, P. 5.493).

> "Una pieza en el termino de *Solaguren* al rio y camino que ban de Arcaya a Arcaute." (1600, AHPA, P. 4.896, f. 166v).

OBS. Compuesto del conocido *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' y el adjetivo *guren* 'lozana'.

1.269. **TABLADO, el**

DOC. *El Tablado* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.747v), *Tablado* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *El Tablao* (1988, *CT*), *El Tablao* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Tabladua*, y, *Arcaiamendia*." (1775, AHPA, P. 1.302, f. 588v).
>
> "Una heredad en el termino de *Tablado*, o, *Zapata*." (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.747v).

OBS. Este topónimo bien puede referirse a una pieza con forma rectangular, lisa y llana, a un 'terreno de cultivo formando escalones (Lagrán)' como lo define Gerardo López de Guereñu (*VA*); o a lo que F. Baraibar (1903) define como *tablada*: "tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos (Álava) pagaba al conde de Haro (*Diccionario geogr. hist.*, t. II, p. 2)."

El Tablado se documenta en varios pueblos de la merindad que nos ocupa, a saber: Arkaia, Arkauti y Otazu. En Betoñu se documenta *La Tablada*. Su equivalente en euskera, *Tabladua*, se recoge en Arkaia, Gamiz y Otazu.

Este término está vivo hoy día como *El Tablao*.

Véase *Zapata.*

Mapa Arkaia. n. 33.

1.270. **TABLADUA**

DOC. *Tabladua* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 588v).

> "Una heredad en el termino de *Tabladua*, y, *Arcaiamendia*." (1775, AHPA, P. 1.302, f. 588v).

OBS. Forma vasca del topónimo ya descrito, *El Tablado*.

Este topónimo también se documenta en Gamiz y Otazu.

Véase *Tablado, el*.

1.271. **TABLADUSOLOA**

DOC. *Tabladu soloa* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 610v).

> "Una pieza en el termino de *Mutioa* que llaman *Tabladu soloa* y esta el mojon de la dezmeria." (1699, AHPA, P. 8.685, f. 610v).

OBS. Compuesto de *tabladu* 'tablado' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

En el testimonio de 1699 aparece la voz *dezmería* que hace referencia al territorio del que se cobraba el diezmo para una iglesia o persona determinada.

Se documenta también en Arkauti.

1.272. **TRAVIESA, la**

DOC. *La Traviesa* (1956*, TA*), *La Traviesa* (2015, IO).

OBS. Se trata de un topónimo vivo hoy día. Es posible que guarde relación con el camino por donde transitaban los arrieros en su trasiego de mercancías, tal y como recoge el testimonio documental que hemos encontrado en Elorriaga '… caminos de la *traviesa de los arrieros*…' (1847, AHPA, P. 10.217, f. 124).

Mapa Arkaia. n. 27.

1.273. **TXIRRIO**

DOC. *Chirrio* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 121v), *El Chirrio* (2015, IO).

"Una heredad en el termino de *Arzua* que linda por mediodia y poniente al *Chirrio*." (1847, AHPA, P. 13.234, f. 121v).

OBS. López de Guereñu (*VA*) recoge *chirrio* como 'acequia, arroyo de poco caudal'. Esta voz es muy empleada todavía hoy día en muchos lugares de la provincia.

Mapa Arkaia. n. 25.

1.274. **TXIRRIO, camino de**

DOC. *Camino de Chirrio* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v), *Camino de Chirrio* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 663v).

"Heredad en el termino de Arzua, por mediodia al *Camino* titulado *El Chirrio*." (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v).

"Una heredad en el termino de *Arzua*, Oeste cerradura de espino y *Camino de Chirrio*." (1876, AHPA, P. 13.544, f. 663v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito *Txirrio*.

1.275. **URALDEA**

DOC. *Uraldea* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 82), *Uraldea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Uraldea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 640v), *Uraldea* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 309), *Uraldea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804v), *Uraldea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 717), *Uraldea* (1728, AHPA, P. 790, f. 2.039v).

"Una heredad marcena en *Uraldea*, oriente con el rio caudal del dicho lugar de Arcaya." (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804v).

> "Una marzena en el termino llamado *Uraldea* que por la parte del oriente alinda con el rio caudal del dicho lugar de Arcaia." (1728, AHPA, P. 790, f. 2.039v).

OBS. *Uraldea*, de *ur* 'agua' aunque podría tener la acepción de 'río', más *alde* 'al lado', 'junto a' con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Este es un topónimo que se documenta también en Betoñu y Otazu.

1.276. **URIBAIA**

DOC. *Uribaya* (1533, AHPA, P. 6.669), *Huribaya* (1541, AHPA, P. 6.641), *Uribaya* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 386), *Uribaya* (1584, AHPA, P. 5.075), *Uribaya* (1599, AHPA, P. 4.952), *Rio de Uribaya* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 130), *Uribaya* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 1.092), *Uribaya* (1654, AHPA, P. 3.770), *Uribay* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 179v), *Uribaya* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 544v), *Uribai* (1701, AHPA, P. 278), *Zequia de Uribaya* (1718, AHPA, P. 350, f. 601), *Uribay* (1720, AHPA, P. 261, f. 328), *Uribaya* (1734*, TA*), *Uribaia* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 745v), *Uribaya* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 306), *Uribaya* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 15), *Uribaya* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 155), *Uribaya* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 475v), *Uribaya* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 154v), *Uribaya* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.058).

> "Una pieça do dizen *Huribaya* estando juntos los concejos de los tres pueblos de Arcaya Arcaute y Elorriaga." (1541, AHPA, P. 6.641).

> "Una pieça en termino *Muxitusolo* que alinda con el regajo del *Rio de Uribaya* que va al rio caudal del dicho lugar de Arcaya para el de Arcaute." (1616, AHPA, P. 2.480, f. 130).

> "Una heredad en el termino de *Berdoza*, o, *Uribaia* que alinda por una partte con una cequia que vaja desde la *Cuestta de Mendivea*." (1772, AHPA, P. 1.001, f. 421).

> "Una heredad en el termino de *Uribaya* que alinda por el poniente al camino que va de Arcaya para Lorriaga." (1806, AHPA, P. 9.295, f. 15).

OBS. Podría estar compuesto de *ur* 'agua', más *ibai* 'río' con el artículo *-a*. Los testimonios documentales lo describen siempre junto a acequias o ríos. Otra posibilidad es que el primer elemento sea *huri* 'villa'.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

1.277. **URIBAIA, camino de**

DOC. *El Camino de Uribaya* (1642, AHPA, P. 3.056, f. 243), *Camino de Uribaya* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 122).

> "Una pieza do dizen *Camino de Uribaya* camino a Vitoria." (1653, AHPA, P. 8.914, f. 122).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya citado *Uribaia*.

1.278. **URONDOA**

DOC. *Urondoa / Gurundoa* (1707, *TA*), *Gurundoa* (1707, AHPA, P. 279), *Gurundoa* (1713, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 65), *Urrondoa* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.649v), *Urondoa* (1919, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Gurundoa* y por otro nombre *Arcaiatea* y por la ondonada al camino de Arcaute para Lorriaga y rio que baxa de Arcaia." (1713, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 65).

OBS. Compuesto de *ur* 'agua o arroyo', seguramente en la acepción de 'río', más *ondo* 'junto a', poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*, con el artículo *-a*.

Ondoa también podría significar 'cabo', 'extremo' o 'manga'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* 'cabo de cuchillo' *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

1.279. **VENTA, la**

DOC. *Campo la Venta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Montes y exidos propios de Arcaya, Arcaute y Elorriaga […] otro *Campo* que dicen *la Venta* por mediodia y poniente alinda con heredades del *Mortuorio de Petriquiz* y Norte camino a Salvatierra." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Una *venta* es una 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros'.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

1.280. **VENTA DE LA ESTRELLA**

DOC. *Venta de la Estrella* (1930, AMV, sig. 27/005/037), *Venta la Estrella* (1988, *CT*), *Venta la Estrella* (2015, IO).

> "Que vista de los grandes daños que se originan en los sembrados por los ganados que llevan a pastar los vecinos a los rios, los que suscriben desean quede vedado para lo sucesivo el *Río de Arcacha*,

desde la mojonera que empieza donde la *Venta de la Estrella* y terminando en la mojonera del pueblo de Betoño, cuyo río es comunidad de ambos pueblos." (1930, AMV, sig. 27/005/037).

OBS. Nombre de una venta, ya definida en la entrada anterior.

1.281. **ZAIMENDI**

DOC. *Çaymendia* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 898), *Canpo de Saimendia* (1697, AHPA, P. 9.515), *Zaimendia* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.149v), *Saymendia* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.257), *Zaymendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Ladera Zaymendia* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Prado Ceimendi* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.379), *Zaimendi* (1835, AMV, sig. 08/017/004, f. 3), *Zaimendi* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 3), *Zaymendi* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 358v), *El Prado Ceimendi* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.379), *Zaimendi* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 436), *Zaimendi* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Zaimendi / Zaymendi* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Zaimendi* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Zaimendi* (1901, AMV, sig. 44-1-32).

"Localidad: Arcaute, Escarza y Elorriaga […] Una pieça en termino comunero de *Betriquiz* que llaman *Saymendia*, al *Prado* llamado *Caymendia*." (1621, AHPA, P. 9.513).

OBS. *Zaimendi* se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Zaimendi* en Arkauti.

1.282. **ZAIMENDI, alto de**

DOC. *Alto de Zaimendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

"Año 1758: Apeo del lugar *Despoblado de Bettriquiz* […] no lejos del camino rreal de Vitoria para Francia se puso un mojon mas adelante a un tiro de perdigon acia donde al Ybierno se pone el sol al anochecer otro mojon […] A dos tiros de bala en el *Alto de Zaimendi* se puso otro mojon junto al camino que entra desde Vitoria a dho Mortuorio para Zerio […] poco mas adelante en el mismo *Zaymendi* a vista del *Prado* o *Campo grande de Yturzarra* otro mojon…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Del genérico *alto* más el ya presentado *Zaimendi*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Zaimendi* en Arkauti.

1.283. **ZALDISASI**

Véase *Saldisasi*.

1.284. **ZAMUDIOA**

DOC. *Çamudio* (1587, AHPA, P. 4.791), *Çamudio* (1617, AHPA, P. 2.185, f. 817v), *Zamudioa* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 378), *Zamudioa* (1674, AHPA, P. 3.138), *Zamudea* (1686, AHPA, P. 6.047, f. 163).

> "Una pieza en el termino de *Zamudioa*." (1642, AHPA, P. 2.962, f. 378).

OBS. Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Gamiz y Otazu.

Véase *Zamudioa* en Gamiz.

1.285. **ZANKOGENA**

DOC. *Çancaoguena* (1574, AHPA, P. 6.260), *Zancoguena* (1744, AHPA, P. 771), *Zancoguena* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509v).

> "Una pieza do llaman *Çancaoguena*." (1574, AHPA, P. 6.260),
>
> "Heredades en el termino *Mortuorio de S*^{n} *Pedro de Petriquiz* anexa a la yglesia del lugar de Arcaya […] Una heredad en el termino de *Zancoguena*." (1744, AHPA, P. 771).
>
> "Una heredad en el termino de *Zancoguena*." (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509v).

OBS. Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Zankogena* en Arkauti.

1.286. **ZAPATA**

DOC. *Zapata* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.747v), *Zapata* (1910, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Tablado*, o, *Zapata*." (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.747v).

OBS. F. Baraibar define *zapatas*, como una planta de la familia de las compuestas.

Véase *Tablado, el*.

1.287. **ZAROBEA**

DOC. *Zarobea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 406v), *Zarobea* (1717, AHPA, P. 249, f. 266), *Zarobea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 156), *Sarobea* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 211).

> "Una heredad en el termino de *Zarobea* y por la parte de arriua con la *Cuesta* llamada *Mendiluze*." (1665, AHPA, P. 3.698, f. 406v).

OBS. De *zaro,* voz vasca que puede significar bien 'prado, pastizal' o 'majada', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*.

1.288. **ZARRUTIA**

Véase *Sarrutia*.

1.289. **ZUBIALDEA**

DOC. *Zubialdea* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 177).

> "Ytten otra heredad en el termino de *Zubialdea*." (1656, AHPA, P. 3.510, f. 177).

OBS. De *zubi* 'puente' más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

1.290. **ZUBIATEA**

DOC. *Zuviatea* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 524), *Zubiate* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v), *Cubiatea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69).

> "... que tenia tomado del pasto comun en una su pieza que es en termino de *Zuviatea* el qual pareszio que los vezinos de Arcaute, e Elorriaga lo hovieron vendido..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 524).

> "Una heredad en el termino de *Cubiatea* teniente al *Rio* que llaman *Yturaldea*." (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69).

OBS. De *zubi* 'puente' más *ate* 'paso' con el artículo *-a*.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

1.291. **ZUBINOTEA**

DOC. *Çuuinotea* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 528), *Prado de Subinotea* (1673, AHPA, P. 5.906), *Puente de Zubinotte* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Zubinotea* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v).

> "Una heredad en el termino de *Petriquiz* por una parte al rio que ba al *Prado de Subinotea*." (1673, AHPA, P. 5.906).

OBS. El primer elemento podría ser *zubi* 'puente'. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Relacionado con éste, en *GT IV* se presentó *Zubinoa*.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

1.292. **ZUBITXO**

DOC. *Zubechu* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Zubicho* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Zubichu* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Subicho* (1956*, TA*), *Zubitxu* (2015, IO).

> "Término en que radica *Zubechu*." (1888, AMV, sig. 02/014/031).
>
> "Término en que radica *Zubicho*. Linderos Oeste senda que de Otazu se dirige a Arcaya." (1921, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *zubi* 'puente' más el sufijo diminutivo *-txo*, en algunos testimonios (1888, 1927 y 2015) con *-txu*, tal y como se conoce hoy día. Es decir, 'puentecico'.

Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Betoñu y Otazu.

Mapa Arkaia. n. 29.

1.293. **ZUBIZABALETA**

DOC. *Subizaualetta* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 630v), *Subizaualeta* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 44).

> "Vna heredad sitta en el thermino llamado *Subizaualetta* que alinda al camino real que ban de Arcaya para Ascarza y al rio caudal que baja de Aberasturi para Ascarza." (1680, AHPA, P. 6.068, f. 630v).

OBS. Compuesto de *zubi* 'puente' más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

1.294. **ZURBAOBIDEA**

DOC. *Curbauravidea* (1584, AHPA, P. 5.075), *Zurbanobidea* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

> "Una pieza do dizen *Curbauravidea*." (1584, AHPA, P. 5.075).
>
> "… termina la citada comunidad y entra en el pueblo de Ylarraza llegandose al mojon 272. Se continua por los mojones sitos en

> los terminos de *San Vicente* y *Zurbanovidea* hasta el mojon 275 situado en el termino de *Embargadua* en la cerradura del *Coteado de Junguitu* donde termina Ylarraza…" (1929, AMV, sig. LI/29/1).

OBS. Compuesto de *Zurbao* (cfr. *Curbauravidea*), forma vasca de *Zurbano*, nombre del pueblo, más *-ra* 'a', en el primer testimonio, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkauti, Betoñu y Elorriaga. Su equivalente en castellano, *Camino de Zurbano,* se documenta en Betoñu. Una vez vistos los testimonios documentales de la zona, presentamos como topónimo normativizado *Zurbaobidea*.

Véase *Zurbaobidea* en Betoñu.

2. **ARKAUTI / ARCAUTE**

2. **ARKAUTI / ARCAUTE**

Arcaut, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Arcaute, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Arcaute, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 44)
Aldea de Arcaute, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 425)
Arcaute, 1551 (MG, 313, 316)
Arcauti, 1573 (AHPA, P. 6.243, f. 295)
Arcaute, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Arcauti, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)
Arcauti, 1597 (*GT IV*, 704)
Arcauti, 1612 (AHPA, P. 2.351 f. 52)
Arcauti, 1632 (*GT IV*, 704)
Arcautte, 1612 (AHPA, P. 6.079, f. 1.164v)
Arcaute, 1747 (AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 48)
Arcaute, 1781 (AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v)
Arcauti, 1895 (*GT IV*, 704)

2.1. **ACOTADO VIEJO, el**

DOC. *Acotado Viejo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428), *Acotado Viejo* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 250), DOC. *Acotado uiejo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 502).

> "E dende fueron a una pieça que es en el dicho término del *Acotado Viejo*, que es de Juan Fernández de Retana, la qual es a sulco del monte e es çercada de açequias, la qual es de una jugada, la qual dixieron que hera hexido e pasto común, e los dichos deputados adjudicáronlo por pasto común…" (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 429).

OBS. Se documenta en el apeo de Vitoria del siglo XV, entre Elorriaga y Arkauti. Ya se ha comentado repetidas veces a lo largo de la obra que

un *acotado* es un lugar cerrado o cercado destinado para pasto, tal y como lo describe el texto del apeo.

Como hemos apuntado en Arkaia, con el mismo significado conocemos *coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, que es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. Otros topónimos con el mismo uso serían *La Dehesa*, *El Vado*, *El Vedado* y también podríamos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu), *Esparrua* en Lermanda y Estarrona, *Basatxia* (Coteado boyal) en Aztegieta, o *Itsioa* en Estarrona (*GT IV*).

2.2. **AIRAMENDI**

DOC. *Airamendi* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

OBS. El segundo elemento es *mendi* 'monte', 'bosque'. Sobre el primer elemento ya se ha dicho en Arkaia que podría referirse a *aire* 'viento'.

Es un término cercano a la mojonera que divide Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Airamendi* en Arkaia.

2.3. **ALZAPIERNA**

DOC. *Alçapierna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425), *Alçapierna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v), *Alzapierna* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 499).

> "E dende fueron al término que dizen *Alçapierna*, a cabo el *Río de Arcacha*, a un pedaço de tierra que es de la muger de Juan de Garibay…" (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425).

OBS. De acuerdo al testimonio documental del siglo XV que aquí presentamos, este término se recoge en la mojonera de Elorriaga y Arkauti.

Véase *Alzapierna* en Elorriaga.

2.4. **AMERICANO, la casa del**

Véase *Arkautira bidea*.

2.5. **ARBINA**

DOC. *Arbina* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 427), *Arbina* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.188), (1706, AHPA, P. 3, f. 954), *Arbina* (1725, AHPA, P. 131), *Prado de Aruina* (1733, AHPA, P. 722, f. 199v), *Arbina* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 419v), *Arbina* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.922-2.304v), *Arbina*

(1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.367v), *Arbina* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Arvina* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arbina / Prao de Arbina / Camino de Arbina* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Arbina* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Arbina* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

> "… la moxonera que divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga […] 1-Primeramente pusimos un moxon en el termino de *Arbina* a la entrada de *Yturzarra* junto a las matas en el rivazo de una heredad…" (1706, AHPA, P. 3, f. 954).
>
> "Una heredad en termino de *Arbina* que linda por la cabezera al camino que ban los de Arcaia al termino de *Arbina*." (1712, AHPA, P. 300, f. 777).
>
> "Una heredad en el termino de *Arbina* linda por oriente con el *Prado* y *Camino de Arbina*." (1881, AHPA, P. 11.409, f. 209v).

OBS. *Arbin* es un topónimo muy frecuente en la toponimia alavesa y se refiere a 'un lugar angosto'.

Véase *Arbina* en Arkaia.

2.6. **ARCAUTE, detrás de la iglesia de**

DOC. *Detras de la Yglesia Arcaute* (1702, AHPA, P. 356, f. 908),

> "Una pieza en termino *Detras de la Yglesia Arcaute*." (1702, AHPA, P. 356, f. 908).

OBS. Localización del término respecto a la iglesia del lugar. Se documenta también en este pueblo su forma vasca *Elexostea*.

2.7. **ARCAUTE, río de**

DOC. *Rio de Arcaute y Elorriaga* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 295), *Rio de Arcautte* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Rio de Arcautte* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Rio de Arcaute* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 259), *Rio de Arcaute* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.742v), *Rio de Arcaute* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Rio Arcaute* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Rio de Arcaute* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Rio de Arcaute* (1933, AMV, sig. 33/036/054), *Rio de Arcaute* (1951, AMV, sig. 47-34-39).

> "... desde el moxon anttezedentte (en la falda del *Monte de Mimçaia*) por la orilla de el rreferido montte y *Balsa de Arcaute* arrimado al termino labradio de el en vn moxon qesta en el ter-

> mino llamado *Larrabea* que es propio de dichos lugares de Lorriaga y Arcaute y se alla juntto al *Rio* que laman los vecinos de dichos lugares *Errecabarria* y los de Çurbano el *Rio de Arcautte* a veinte pasos de la canja que biene de la balsa de dicho lugar de Curbano a dicho rrio…" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).
>
> "Sobre reconocimiento de rios y azequias del 1er distrito del Excelentisimo Ayuntamiento de Vitoria" Relación de las faltas encontradas en el reconocimiento practicado por el que suscribe, en los rios y acequias del término campanil del pueblo de Arcaute-Elorriaga: término de *Rio Arcaute*…" (1924, AMV, sig. LD/012/001).

OBS. Como bien se puede observar en el testimonio de 1924, este río pasa por ambos pueblos: Arkauti y Elorriaga. Si nos atenemos al testimonio documental de 1680 este río es el mismo que *Errekabarria*.

Véase *Errekabarria*.

2.8. **ARKAIABERA BIDEA**

DOC. *Arcayaberabidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

> "Una pieça en termino de *Arcayaberabidea*." (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

OBS. De *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be* y el adlativo *-ra* 'a' más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

En Elorriaga se documenta *Arkaiabea*, precisamente junto al camino de Elorriaga a Arkaia.

2.9. **ARKAIABIDEA**

Véase *Arkaiara bidea.*

2.10. **ARKAIARA BIDEA**

DOC. *Arcayaravidea* (1575, AHPA, P. 6.836), *Arcayaravidea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 75), *Arcayabidea* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370), *Arcayara videa* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 184), *Arcayarabidea* (1622, AHPA, P. 2.144), *Arcayavide* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 359), *Arcayavide* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 998v), *Arcayavide* (1911, AMV, sig. 40-25-65).

> "Una heredad sita en el termino de *Arcayavide* teniente […] por el poniente al camino que de Elorriaga dirige para Arcaya." (1827, AHPA, P. 8.593, f. 359).

"Una casa sita *Arcayavide*." (1889, AHPA, P. 20.414, f. 998v).

OBS. Como bien indica el testimonio de 1827 se trata del camino que lleva a Arkaia. Compuesto de *Arkaia*, más *bide* 'camino', y el artículo *-a*. Los testimonios más tempranos presentan el adlativo *-ra* 'a'.

Se documenta también en Arkaia, Elorriaga y Otazu. En Elorriaga, además, en su forma castellana, *Camino de Arcaya*.

2.11. **ARKAIARTEA**

DOC. *Arcaya artea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.035), *Arcaya arttea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.074), *Arcai artea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 884), *Arcaia artea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341), *Arcaya artea* (1712, AHPA, P. 300, f. 555), *Arcayartea* (1723, *TA*), *Arcaia arttea* (1723, AHPA, P. 648, f. 42v), *Arcaiarttea* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 113), *Arcaya artea* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Arcayarte* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

> "Una heredad en termino de *Arcaia artea* que linda al camino de Lorriaga a Arcaia." (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341).
>
> "Una heredad en termino de *Arcaya artea* que por la ondonada linda al camino que ban de Lorriaga a Arcaya a mano derecha." (1712, AHPA, P. 300, f. 555).

OBS. Compuesto de *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a.*

Véase *Arkaiartea* en Elorriaga.

2.12. **ARKAIATEA**

DOC. *Arcayatea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 15v), *Arcayatea* (1585, AHPA, P. 5.078), *Arcayatea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Arcayatea* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 394), *Arcayatea* (1645, AHPA, P. 4.887, f. 232), *Arcayatea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 780v), *Arcayetea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 918), *Arcaiatea* (1696, AHPA, P. 8.822), *Arcayattea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 46), *Arcaiatea* (1701, AHPA, P. 348, f. 100), *Arcaiata* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 8v), *Arcaiatea* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 10), *Arcayata* (1759, *TA*), *Arcayatea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Arcayeta* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 777v), *Arcayate* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayete* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.538), *Arcayate* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayate* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Arcayeta* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Arcayate* (1943, AMV, sig. 32-32-42), *Arcayate* (1988, *CT*).

> "Una pieça en termino *Arcayatea* y *Uraldea* que alinda por una parte con el camino real que van del lugar de Lorriaga al lugar de Ascarça y por la otra parte con el rio caudal que va del lugar de Arcaya al lugar de Betoñu." (1631, AHPA, P. 3.367).

OBS. De *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, más *-ate* 'paso', 'puerta' o 'portillo', con el artículo *-a*.

Véase *Arkaiatea* en Elorriaga donde permanece vivo hoy día.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 23.

2.13. **ARKATXA**

DOC. *Arcacha* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-14-0, f. 909), *Arcachea* (1578, AHPA, P. 5.516), *Arcacha* (1587, AHPA, P. 6.873), *Arcacha* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 116), *Arcacha* (1710, AO, f. 3), *Arcacha* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.298), *Arcacha* (1730, AHPA, P. 10.783), *Harcacha* (1732, AHPA, P. 788, f. 429), *Arcacha* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 16v).

> "Una heredad en termino de *Recaleorra* que confina con el termino de *Arcacha* linda por la ondonada al *Rio de Arcacha*." (1713, AHPA, P. 509, f. 1.298).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *arkatx*, variante de la general *harkaitz* 'peña, risco' con el artículo *-a*.

Véase *Arkatxa* en Otazu.

2.14. **ARKATXA, río**

DOC. *Río de Arcacha* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425), *Rio de Arcacha* (1580, AHPA, P. 6.857), *Rio Arcacha* (1588, AHPA, P. 5.134), *Rio Arcaha* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 38v), *Rio Arcacha* (1595, AHPA, P. 4.958), *Rio Arcacha* (1631, AHPA, P. 3.367), *Rio Arcacha* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 218), *Rio Recalior Arcacha* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 139), *Rio Arcacha* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 195), *Rio Arcacha* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 551), *Rio Arcacha* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Rio de Arcacha* (1709, AHPA, P. 360), *Rio Arcacha* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Rio de Arcacha* (1733, AHPA, P. 791, f. 692v), *Rio de Arcacha* (1740, AHPA, P. 516), *Rio de Arcacha* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 259), *Rio Arcacha* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 30, caja: 38), *Rio Arcacha* (1812, AHPA, P. 9.902, f. 106), *Rio Arcacha* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Rio de Arcacha* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 12), *Rio Arcacha* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947), *Rio de Arcacha* (1890, AMV, sig. 02/014/031), *Rio de Arcacha* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Rio Arcacha* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Rio Arcaucha* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "E dende fueron al término que dizen *Alçapierna*, a cabo el *Río de Arcacha*, a un pedaço de tierra que es de la muger de Juan..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425).

> "Una heredad en termino de *Mendibea* que alinda con el camino del dicho *Mendibea* y por el otro lado al *Rio* que llaman *Arcacha*." (1703, AHPA, P. 348, f. 718v).

OBS. Compuesto de la voz vasca *arkatx*, variante de la general *harkaitz* 'peña, risco' más el artículo *-a*.

En principio parece ser comunero entre Elorriaga y Arkauti aunque también se recoge como comunero entre Arkauti y Betoñu. Este topónimo también se documenta en Arkaia.

Véase *Arkatxa, río* en Elorriaga donde permanece vivo hoy día.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 19.

2.15. **ARKAUTERABIDE**

Véase *Arkautira bidea.*

2.16. **ARKAUTIRA BIDEA**

DOC. *Camino carril de Arcautte a bidea* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 507v), *Arcauteravidea* (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.367v), *Arcaterabide* (1879, AMV, sig. 41-18-52), *Arcautevide* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Arkauterabide* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Estefaldea*, por el orientte al *Camino Carril de Arcautte a bidea."* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 507v).

OBS. Compuesto de la forma castellana del nombre del pueblo, *Arcaute*, con la forma vasca *Arkauti* en los testimonios más tempranos presentados en Arkaia, más el adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Proponemos *Arkautira bidea* por ser topónimo en forma vasca y una vez vistos todos los testimonios relacionados con *Arkauti* / *Arcaute*.

De acuerdo a los vecinos de la zona este término también era conocido como *La Casa del Americano*.

Véase *Arkautira bidea* en Arkaia.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 24.

2.17. **ARRITABEA**

DOC. *Arritabea* (1576, AHPA, P. 5.493), *Arritabea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 411v), *Arritabea* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 77v), *Arretauea* (1637,

AHPA, P. 4.875, f. 168v), *Arritabea* (1643, AHPA, P. 9.066), *Aritabea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 300v), *Arrittabea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Arrittavea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89), *Aretabea* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *Arristabea* (1730, AHPA, P. 10.783), *Arrittabea* (1732, AHPA, P. 788, f. 429), *Aritabea* (1742, AHPA, P. 799, f. 448v), *Arritavea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v), *Arrittabe* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Arritavea* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 405v), *Arritabea* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 126v).

> "Una pieza en el termino de *Arritabea*, a pieza de un vezino de Vitoria llamado Vizargorri." (1643, AHPA, P. 9.066).
>
> "Una pieza en termino de *Arrittavea* que linda al camino de Arcaya a *San Christobal*." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrittabea* que alinda por la cauezera con el camino que se ua deel lugar de Arcaia para dicha *Hermita de San Xpttoual* y por la ondonada con una senda que se ua a *Recaleor* y *Arcacha*." (1732, AHPA, P. 788, f. 429).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Arrattabea* que alinda por la cabezera con el camino que del lugar de Arcaia se ba para dicha *Hermita de San Xpttobal* y por la ondonada con la senda que se ba a *Recaleor* y *Arcacha*." (1733, AHPA, P. 791, f. 1.403).

OBS. Este topónimo probablemente sea **Arrietabea*, de *harrieta* 'pedregal' o 'pedrera' a su vez compuesto de *harri* 'piedra', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, con reducción de diptongo, *Arrita*, y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, más el artículo *-a*.

Otra opción podría ser de *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Una tercera posibilidad sería que fuera el sufijo *-ita*, quizá con valor locativo, presente en toponimia vasca (cfr. *Axita*, *Irurita*) que también planteamos como posibilidad en el topónimo *Arrabita* de Gamiz y Otazu.

Se documenta tanto en Arkauti, como en Elorriaga y Vitoria, durante los siglos XVII y XVIII principalmente.

Por otra parte, destacaremos el sobrenombre de un vecino de Vitoria, citado en el texto de 1643, *Vizargorri* (*Bizargorri*) 'barbarroja'.

2.18. **ARRITABIDE**

DOC. *Camino de Arritabide* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 435).

> "… que es a sulco del dicho *Camino de Verdoça* e a sulco de *la Senda de Recaleorra*, *Camino de Arritabide*, e fallaron que tenía

> tomado e estreçado los dichos caminos una parte, por donde lo mojonaron por parte de los dichos caminos...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 435).

OBS. Es el único testimonio de este topónimo presentado por Emiliana Ramos en el apeo de Vitoria del siglo XV. Del ya citado *Arrita* y *bide* ‘camino’ con artículo *-a*.

Véase *Arritabidea* en Elorriaga.

2.19. **ASKARRA**

DOC. *Ascarra* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.164v), *Pradito Ascarra* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Ascarra* (1711, AHPA, P. 472), *Ascarra* (1741, AHPA, P. 473, f. 47v), *Ascarra* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 455), *Ascarra* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Ascarra* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 30, caja: 38), *Azcarra* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 346), *Ascarra / Camino de Ascarra* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 415), *Ascarra* (1816, *TA*), *Ascarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 216v), *Ascarra* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 333), *Ascarra* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 665v), *Azcarra* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Azkarra* (1922, LE), *Ascarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> “Una heredad en el termino de *Ascarra* que alinda por una parte con el camino que desde dicho lugar de Arcaute se ua para el de Arcaya.” (1741, AHPA, P. 595).
>
> “Una heredad en el termino de *Ascarra*, confinante por oriente a una senda que de Arcaute dirige para Arcaya, meridiano en parte a dicha senda y acaba en punta, poniente a camino carril que de dicho Arcaute va para Arcaya.” (1854, AHPA, P. 8.703, f. 127).

OBS. Es la voz *askar*, variante de *azkar* ‘arce’, con artículo *-a*.

Se documenta también en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Askarra* en Arkaia.

2.20. **ASKARTZA**

DOC. *Azcarza* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 933), *Ascarza* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 131v), *Ascarza* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 77), *Ascarza* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.659).

> “Otra (heredad) en el termino que llaman *Ascarza*, linda […] por oriente con el camino carril que va desde Arcaute a Arcaya...” (1824, AHPA, P. 8.590, f. 77).

OBS. Es un compuesto de *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés y el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

Son varios los topónimos que contienen *askar,* o alguna de sus variantes en la toponimia alavesa, como *Askartza*, *Askarriturri*, *Eskarreta*, etcétera, presentados en *GT IV*. Asimismo, también se presentan topónimos relacionados con esta voz en Malizaeza (*GT II*) y Barrundia de Vitoria (*GT III*).

Este topónimo se documenta también en Betoñu y Elorriaga.

2.21. **ASKARTZA, camino de**

DOC. *Camino de Ascarza* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 281), *Camino de Ascarza* (1916, AMV, sig. 02/014/031).

> "Término en que radica *Malferri*. Linderos Sur *Camino de Ascarza*, Este camino de servidumbre." (1916, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Se trata del camino que lleva a *Askartza,* que se documenta también en su forma vasca *Askartzara bidea, Askartzabidea*.

Véase *Askartza, camino de* en Arkaia.

2.22. **ASKARTZABIDEA**

Véase *Askartzara bidea.*

2.23. **ASKARTZARA BIDEA**

DOC. *Ascarçarabidea* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 161), *Escarçarabidea* (1604, AHPA, P. 3.882), *Ascarcavidea* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 180v), *Ascarza videa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 517), *Ascarzarabidea* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 21), *Ascarzaravidea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Ascarzaravide* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Ascarzavidea* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.225v).

> "Una pieza en el termino de *Ascarçarabidea*." (1600, AHPA, P. 4.896, f. 161).

> "Una heredad en el termino de *Ascarzavidea* linda por mediodia al camino que va de Arcaute a Ascarza." (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.225v).

OBS. De *Askartza*, nombre del pueblo, más *bide* 'camino'. Algunas veces se documenta con el adlativo *-ra* 'a' como en 1600 y 1604, entre otros, y el artículo *-a*.

Véase *Askartzara bidea y Askartzabidea* en Arkaia.

2.24. **ASTURATZAIA**

DOC. *Asturaça* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 427), *Camino de Asturaça* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 444), *Azturaçaca* (1535, AHPA, P. 6.637), *Aztaracaya* (1552, AHPA, P. 4.717), *Asturaçaya* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 450v), *Asturaçaya / Acequia Asturiçaya* (1597, AHPA, P. 6.883), *Asturacaya* (1630, AHPA, P. 3.007), *Asturasaca* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 90), *Asturacaya* (1673, AHPA, P. 3.740), *Astuazaia* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 508v), *Azturaza* (1711, AHPA, P. 100, f. 350v), *Asturazaya* (1714, AHPA, P. 313, f. 671), *Asturazaia* (1714, AHPA, P. 98), *Asturazaia* (1718, AHPA, P. 424, f. 202v), *Astturazaia* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 850v), *Asturazaia* (1732, AHPA, P. 788, f. 764v), *Astturazaia* (1741, AHPA, P. 8.660), *Asturazaya* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 679).

> "E dende fueron a dos pieças que son en el dicho término de *Asturaça*, la una de las quales hes de Juan Fernández, dicho *Chançar*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 427).

> "Una pieza do dizen *Asturaçaya*, a *Acequia* que se dize *Asturiçaya*." (1597, AHPA, P. 6.883).

OBS. Este topónimo está compuesto de *astura* 'muérdago' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, y en algunos testimonios con la ya descrita disimilación vocálica, resultado de añadir el artículo, en este caso *Asturatza* + *-a* > *Astaratzaia*. En Arkaia presentamos más testimonios interesantes (cfr. *Asturassaea*, *Asturaçaea*).

Sobre la voz *astura*, véase *Asturatzaia* en Arkaia.

2.25. **BALSA, la**

DOC. *La Balsa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Balsa* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.379v-1.585v), *La Balsa* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 581), *La Balsa* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Balsa* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 29), *La Balsa* (1930, AMV, sig. 27/005/035).

> "Un trozo de terreno en el termino de *Duranzarra* y confina por oriente con el camino para *Larragana*, mediodia con el rio de *Arcacha*, poniente a los dos rios y Norte al que conduce a *La Balsa*." (1855, AHPA, P. 13.604, f. 581).

> "Que desean cultivar un trozo de terreno radicante en jurisdicción común de los pueblos de Arcaute y Elorriaga, término conocido por *La Balsa*..." (1930, AMV, sig. 27/005/035).

OBS. Como bien es sabido una *balsa* es una ondulación en el terreno donde se deposita agua, bien de modo natural o artificial.

El testimonio que presentamos de 1930 es diáfano al presentar este topónimo como "… un trozo de terrenos común de los pueblos de Arcaute y Elorriaga…".

2.26. **BALSA(S), río de la(s)**

DOC. *Río de la Balsa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Río de las Balsas* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Río de la Balsa* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Río de la Balsa* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "Un campo exido llamado *Garduduya* y *La Balsa* que se halla incluso un bosque llamado *El Montecito*, alinda por el oriente y Norte con el llamado *Rio de la Balsa*, por mediodia la mojonera que divide el campo exido hasta donde es comun con Zurbano, y por poniente a la llamada *Dehesa Vieja*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Atravesando el rio del sobrante de la presa de la fabrica harinera en direccion mediodia en el termino titulado *Larregana* por entre el rio que se dize de Zurbano y el que sirve de desague a la balsa del mismo nombre a la orilla de este se visitó un mojon a 720 m. Aqui se despide Gamarra Mayor y entra Betoño y Zurbano. Se advierte que este mojon existía antes de construirse el *Rio de las Balsas* a la parte opuesta de donde hoy se encuentra […] En el mismo termino de *Larregana* en la misma direccion se renovó un mojon a 274 m. Se despide Betoño entra Arcaute y Elorriaga […] Al mediodia termino de *Larregana* atravesando el camino de Zurbano a Vitoria en una acequia se visito un mojon a 185 m […] la misma direccion por la acequia que divide las jurisdiciones en termino de *Larregana* se visito un mojon a 61 m. 60 cm." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. El testimonio documental que presentamos de 1847-1871 es diáfano al describir este río como sobrante de la presa de la fábrica harinera y que sirve de desagüe a la balsa.

Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

2.27. **BALSAS, las**

DOC. *Las Balsas* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9), *Las Balsas* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Las Balsas* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Las Balsas* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Las Balsas* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Las Balsas* (1933, AMV, sig. 33/036/052), *Las Balsas* (1935, AMV, sig. 26/32/47), *Las Balsas* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Balsas* / *Las Balsas* (1938, AMV,

sig. 28/016/001), *Las Balsas* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Las Balsas* (1946, AMV, sig. A-28-24), *Las Balsas* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Las Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/001).

> "Elorriaga-Arcaute-Arcaya arrendamiento de terrenos comunales en los terminos de *Petriquiz* y *Las Charcas* o *Las Balsas*." (1939, AMV, sig. 28-23-29).

OBS. Se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Este término parece identificarse con el *Monte de las Balsas*.

Véase *Balsas, las* en Arkaia.

2.28. **BALSAS, monte de las**

DOC. *Monte las Balsas* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte las Balsas* (1946, AMV, sig. A-28-24), *Monte las Balsas* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte las Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/001).

> "*Monte* comunal de las *Balsas*." (1946, AMV, sig. A-28-24).

> "*Monte* denominado *El Espinal* y *Las Balsas* (63 Has). Tienen pastos Zurbano y en parte Ylárraza. Norte terreno y monte de Zurbano, Sur carretera, Este monte de Ylárraza, Oeste terreno y balsa de Arcaute y Elorriaga." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Este topónimo se recoge en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Balsas, monte de las* en Arkaia.

2.29. **BARRERA, la**

DOC. *La Barrera* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 448), *La Barrera* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Barrera de Crastua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Una pieza en termino de *Basasa*, en *La Barrera*." (1696, AHPA, P. 6.040, f. 448).

> "… contiguo al anterior otro exido incluso un pedazo que corta el camino real a Salvatierra y deja donde llaman *La Barrera de Crastua* alinda por oriente con el citado rio de la *Balsa* donde llaman *Basasa*, por mediodia al camino real a Salvatierra, por poniente los *Rios de Zaroquea* y por Norte los mojones que dividen la comunidad con Zurbano. Tiene derecho a pastos el pueblo de Arcaya." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. En toponimia, como ya hemos explicado en otras ocasiones, *barrera* puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso. O bien, puede deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías. Asimismo, Emiliana Ramos (1999: 102) define las barreras de la ciu-

dad como baluartes sobresalientes en la muralla que cercaba la ciudad, en los que se hallaban las puertas de acceso.

Se documenta en Arkauti y Elorriaga. En la documentación se identifica ocasionalmente como *La Barrera de Crastúa* [Kastrua] por su proximidad a este término.

Asimismo, el texto de 1696 indica que la barrera se encuentra en el término de *Basasa* [Basazarra].

2.30. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *El Barrio de abaxo* (1688, AHPA, P. 3.152), *Barrio de abajo* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 783), *Barrio de abajo* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 622), *Barrio de abajo* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 186), *Barrio de abajo* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 209v), *Barrio de bajos* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 212v).

> "Unas cassas en *el Barrio de Abaxo*." (1688, AHPA, P. 3.152).
>
> "Casa […] en el *Barrio* titulado *de Bajos*..." (1854, AHPA, P. 13.595, f. 212v).

OBS. Este *barrio* se documenta entre los siglos XVII y XIX al igual que su equivalente en euskera, *Beheko barrioa*.

Ese topónimo también se recoge en Elorriaga, Gamiz y Otazu.

Véase *Beheko barrioa*.

2.31. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de arriua* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 797v), *Barrio de arriva* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 60v), *Barrio de arriba* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 653), *Barrio de arriba* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v).

> "Una casa en el *Barrio* que llaman *de Arriua*." (1756, AHPA, P. 1.739, f. 797v).
>
> "Una casa en el *Barrio de Goiburua* o *de Arriba*." (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v).

OBS. Este barrio, al igual que *Barrio de abajo*, se documenta entre los siglos XVII y XIX.

Este topónimo se recoge también en Elorriaga, Gamiz y Otazu.

Véanse *Goiko barrioa* aquí, en Arkauti, y *Barrio de Arriba* en Elorriaga.

2.32. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.041).

> "Una casa en el *Barrio de la Yglesia*, por oriente con camino publico." (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.041).

OBS. Único testimonio que hemos encontrado de este topónimo que identifica un barrio que también se documenta en Betoñu y Elorriaga.

2.33. **BARRIO DEL MEDIO**

DOC. *Barrio del medio* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Barrio del medio* (1964, AMV, sig. L-6-63).

> "Una casa destinada a vivienda del pastor situada en *El Barrio del Medio*..." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. La información que tenemos a nuestra disposición no nos facilita saber dónde estaba ubicado este barrio. Como hipótesis podríamos pensar en una localización intermedia entre el *Barrio de Arriba* y el *Barrio de Abajo*.

2.34. **BASABEA**

DOC. *Basabea* (1956, *TA*),

OBS. Único testimonio de este topónimo que recoge López de Guereñu como comunero de Arkauti y Elorriaga.

Véase *Basabea* en Elorriaga.

2.35. **BASAGUTXI**

DOC. *Basaguchia* (1581, AHPA, P. 5.944), *Vasaguchia* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 5v), *Basaguchia* (1593, AHPA, P. 6.234), *Bassaguchia* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 57), *Bassaguchia* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 161), *Bassaguchia* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 396), *Basabuchia* (1604, AHPA, P. 3.882), *Basaguchia* (1662, *TA*), *Bassaguchia* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 181), *Basaguchia* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 58v), *Basaguchia* (1688, AHPA, P. 3.152), *Vasaguchi* (1733, AHPA, P. 722, f. 200), *Basaguchia* (1733, AHPA, P. 791, f. 53), *Basaguchia* (1745, AHD, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Basaguchia* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 14), *Basaguchi* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 932v), *Basaguchi* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Basaguchi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Basaguchi* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 77), *Basaguchi / Campo Basaguchi* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.016), *Basaguchi* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.225), *Vasaguchi* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947), *Basaguchu* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.922-2.304v), *Basaguchi* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 323v), *Basoguchi* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Basaguchi* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Basabuchi* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Basagudi* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basaguechi* (1924, AMV, sig.

2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basaguchi* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

> "Una heredad sita enel termino de *Basaguchi* comunero de los lugares de Arcaya, Ascarza, Elorriaga y Arcaute..." (1828, AHPA, P. 8.594, f. 385).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaguchi* linda por Norte a acequia del termino y por mediodia a la carretera que va para Maestu." (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.225).
>
> "Una heredad en el termino de *Basoguchi*, Norte arroyo, Sur *Camino real*." (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119),

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *gutxi* 'pequeño', y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Es un topónimo que se documenta entre los siglos XVI y XX. Obsérvese el testimonio documental de 1826 que cita este topónimo como comunero entre los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Basagutxi* en Arkaia donde permanece vivo hoy día.

2.36. **BASAONDOA**

DOC. *Basaondoa* (1608, *TA*), *Basaondoa* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 8).

> "Una heredad en el termino de *Pettriquiz* que por ottro nombre llaman *Basaondoa*." (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 8).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *ondo* 'junto a', poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*, más el artículo *-a*.

Ya hemos apuntado más arriba, que en el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* 'cabo de cuchillo' *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso como ya hemos expresado en otras ocasiones.

2.37. **BASASA**

Véase *Basazarra*.

2.38. **BASAZARRA**

DOC. *Prado Bassaçarra* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v), *Basasar* (1637, AHPA, P. 3.057, f. 5), *Basacarra* (1655, AHPA, P. 9.350), *Basaca*

(1657, *TA*), *Basaca* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.503v), *Bazazarra* (1682, AHPA, P. 3.632), *Basaza / Bazasa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89), *Bazasa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Prado de Bazarra* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Barazarra / Prado de Basazarra* (1711, AHPA, P. 307, f. 246), *Basozarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Basazarra / Prado de Basazarra* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Basozarra* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Bazarra* (1759, *TA*), *Basasa* (1811, *TA*), *Basasa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Basasa / Fuente de Basasa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Basazarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Basasa* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 8), *Basazarra* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 734), *Campo de Basara* (1849, AMV, sig. 10/024.bis, f. 452), *Basara* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Basasa* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basasa* (1988, *CT*), *Basasa* (2015, IO).

> "Una pieça en termino *Betriquiz* teniente por una parte el prado que esta entre los lugares de Arcaya a Arcaute que se diçe *Bassaçarra*." (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v).
>
> "… bajando la cuesta abajo en recto a un tiro de bala al entrar a dicho campo otro mojon […] hacia el oriente a un tiro de bala y en paraje llamado *Basozarra* y por otro nombre *San Pedropea* se puso otro mojon…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).
>
> "... tres heredades […] en la propiedad de los tres pueblos de Elorreaga, Arcaute y Arcaya en el termino de *Basasa*." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 7).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Véase *Basazarra* en Elorriaga, donde hoy día lo conocen como *Basasa*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 25.

2.39. **BEHEKO BARRIOA**

DOC. *Barrio de Becobarria* (1673, AHPA, P. 3.618), *Barrio de Becovarrioa* (1688, AHPA, P. 3.152), *Barrio de Becobarrioa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553), *Barrio de Becobarrioa* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 175v), *Barrio Becobarrioa* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 774v), *Barrio de Becobarrioa* (1737, AHPA, P. 735, f. 378), *Barrio de Vicobarria* (1741, AHPA, P. 658, f. 1), *Varrio de Vecobarrioa* (1744, AHPA, P. 667, f. 282), *Barrio de Becobarrioa* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 381v), *Barrio de Vecobarria* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 263), *Barrio de Vecovarria* (1766, AHPA, P. 1.291, f. 740), *Barrio de Beco barri hoa* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 87), *Barrio de Becobarrio* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 158v), *Barrio Becovarria* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 419), *Barrio Becobarrio* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 374).

> "Una casa en el *Barrio* llamado *Becobarrioa* que esta pegantte al camino que se ua desde dicho lugar para el de *Ylarraza* y otros parajes." (1729, AHPA, P. 8.858, f. 774v).
>
> "Una casa con su huerta en el *Barrio* que llaman *Becobarrio* confina por medio dia al *Rio Zaroca*, poniente al camino real de Vitoria." (1846, AHPA, P. 13.625, f. 374).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Abajo*.

Este topónimo se recoge también en Elorriaga, Gamiz y Otazu.

2.40. **BEHEKO LARRA**

DOC. *Becolarra* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 23), *Becolarra* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 606), *Becolarra* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R).

> "Una heredad en el termino de *Becolarra*." (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 23).
>
> "Una heredad en termino de *Becolarra*." (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y la desinencia del genitivo locativo *-ko,* más *larra*, variante de *larre* 'pastizal'.

Sobre *larra*, véase el topónimo del mismo nombre en Arkaia.

2.41. **BELAUNTESIA**

DOC. *Belauntessia* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 396).

> "Una pieça en termino *Belauntessia* linda con el camino real que ban de Arcaute a Arcaya." (1610, AHPA, P. 2.977, f. 396).

OBS. Este topónimo no resulta de fácil explicación y se queda a la espera de futuras investigaciones. Patxi Salaberri nos sugiere que quizá el primer elemento sea *Belaun* 'herbal' (de *belar* 'hierba' más *une* 'lugar') conocido en otros topónimos, como *Belauntza*. Es un topónimo que se documenta también en Gamiz.

2.42. **BENTAURREA**

DOC. *Venta aurrea* (1737/8, AHPA, P. 735, f. 91), *Venta aurrea* (1741, AHPA, P. 658, f. 2), *Venta aurrea* (1741, AHPA, P. 658, f. 88).

> "Una heredad en el termino de *Petriquiz* llamada *Venta aurrea*." (1737/8, AHPA, P. 735, f. 91).

OBS. Compuesto de *benta* 'venta' más la posposición *aurre* 'ante, anterior', 'delante de', en todos los testimonios con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Elorriaga, *Venttaurra*, sin embargo, su equivalente en castellano, *Delante de la Venta* (*de Petrikiz*) únicamente se documenta aquí en Arkauti.

2.43. **BERDOTZA**

DOC. *Berdoça* (1476, AMV, sig. 8-14-0, f. 910), *Berdoza* (1587, AHPA, P. 6.873), *Berdoza* (1591, AHPA, P. 6.229), *Barrio de Berdoza* (1673, AHPA, P. 3.618), *Berdoza* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553), *Berdoza* (1711, AHPA, P. 100, f. 611), *Berdoza* (1725, AHPA, P. 131), *Berdoza* (1759, AHPA, P. 1.051, f. 184), *Berdoza* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 237v), *Berdoza* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 131v), *Berdoza* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 525), *Berdoza* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 421), *Berdoza* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Camino Berdoza* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v), *Berdoza* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Berdoza* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Berdoza* (2015, IO).

> "Una pieza en el termino de *Berdoza*, camino de Vitoria a Arcaya y camino al termino de *Recaleorra*." (1591, AHPA, P. 6.229).

> "Una heredad en termino de *Berdoza* que linda por la cavezera a la cuesta y por la ondonada a la senda que ban los de Arcaya a *Errecaleorra*." (1711, AHPA, P. 100, f. 611).

OBS. Se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

Véase *Berdotza* en Elorriaga.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 8.

2.44. **BERDOTZA, camino de**

DOC. *Camino Berdoza* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v), *Camino Berdoza* (1892, AMV, sig. 02/014/031).

> "Otra (heredad) […] en el término de *San Pelayo*, atravesada por el ferro-carril; linda al Norte *Camino Berdoza*..." (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el topónimo ya citado, *Berdotza*.

Se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

2.45. **BERDOZA**

Véase *Berdotza*.

2.46. **BETOÑO, camino de**

DOC. *Camino de Betoño* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Betoño* (1916, AMV, sig. 02/014/031).

> "Término en que radica *Ascarate*. Linderos Oeste *Camino de Betoño*." (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del cercano pueblo.

Véase *Betoño, camino de* en Elorriaga.

2.47. **BETRIKIZ**

Véase *Petrikiz*.

2.48. **BIDABITARTEA**

DOC. *Vida vitartea* (1673, AHPA, P. 3.417), *Vidavitarte* (1690, AHD, Parroquia de Santo Domingo de Vitoria, n. 1, f. 158), *Vidabitartía* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Bidabetartea* (1723, AHPA, P. 648, f. 42v), *Vidavittarttea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 617), *Videvittartte* (1747, AHPA, P. 10.552), *Videvittartea* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 456), *Camino de Videvitartea* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 456), *Vidavitarte* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26), *Vidavitarte* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.921v), *Vidavitarte* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *Vidabitarte* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Vidavitarte* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Vidavitarte* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

> "Una heredad en el termino llamado *Vidavittarttea* que alinda con el camino que se biene de dicho lugar para estta dicha ciudad." (1730, AHPA, P. 8.859, f. 617).

OBS. De *bide* 'camino' más *bitarte* 'espacio intermedio', a su vez de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a* en los testimonios más tempranos. Está presente también la forma tautológica, *Camino de Videvitartea* (1765).

Este topónimo se recoge en todos los pueblos de la zona que nos ocupa.

2.49. **BIDAGANA**

DOC. *Bidagana* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 77), *Vidagana* (1643, AHPA, P. 9.066), *Betriquiz bidegana* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 372v), *Bidaña* (1662*, TA*), *Bidagana* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69v), *Petriquiz Videgaña* (1668, AHPA, P. 3.704), *Vidagana* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 188), *Bidagana* (1682, AHPA, P. 3.632), *Vidagaña* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 215), *Videgana* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.258), *Bidagana* (1711, AHPA, P. 307, f. 379v), *Vidagana* (1729, AHPA, P. 795, f. 204), *Bidagana* (1748*, TA*), *Bidegana / Bidagaina* (1759*, TA*), *Bidagaina* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 8), *Camino de Vidagana* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 454), *Ribazo de Videgaña* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v), *Videgana* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 784), *Virigana* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 91v).

> "Una heredad en termino de *Betriquiz Bidegana* que alinda por la cauezera al camino de Gamiz a Curvano y por la hondonada una senda que van a la *Hermita de San Pedro.*" (1650, AHPA, P. 4.188, f. 372v).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Pettriquiz* que alinda por el poniente al *Camino de Vidagana*." (1765, AHPA, P. 1.731, f. 454).
>
> "Una heredad en el termino *Mortuorio de Petriquiz* a la vista de Arcaute que se llama tambien *Videgana*, por Norte al camino de Cerio." (1825, AHPA, P. 8.541, f. 784).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*.

Los testimonios documentales de 1661, 1681 y 1817 muestran la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

A tenor de los testimonios que presentamos se trata de una heredad dentro del término mayor llamado *Betrikiz / Petrikiz*, de ahí que en ocasiones (1650, 1668) se documente como *Betrikiz / Petrikiz vida(e)gana*.

En Elorriaga conocemos *Betrikizbidea*.

2.50. **BIDESAKONA**

DOC. *Vidazacona* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 58v), *Vida sacona* (1732, AHPA, P. 788, f. 428v), *Videsacona* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 382),

Vide sacona (1779, AHPA, P. 1.711, f. 444), *Bidesacona* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 211).

> "Una heredad en el termino llamado *Vida sacona* pegantte al camino que se ua del dicho lugar de Lorriaga para la *Hermitta de San Xpttoual*." (1732, AHPA, P. 788, f. 428v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcaia Ybarra* y por otro nombre llamada *Bidesacona* alinda por el oriente con el *Camino hondo* que se ba desde dicho lugar para el de Arcaia." (1858, AHPA, P. 13.271, f. 211).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', en algunos *bida-*, más *sakon,* en la acepción de sustantivo 'hondonada', 'hoyo' con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge en Arkauti y Elorriaga.

2.51. **BIDESAKONA, camino de**

DOC. *Camino de Vidazacona* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 58v), *Camino Bidesacona* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 782), *Camino de Videsacona* (1732, AHPA, P. 788, f. 558v), *Camino Videsacona* (1747, AHPA, P. 10.552), *Camino de Videsacona* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 382), *Camino de Videsacona* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 444), *Camino de Vidacona* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.659).

> "Una heredad en el termino de *Recaleor* que alinda al *Camino* llamado *Videsacona* que desde el lugar de Lorriaga se va para la *Hermitta de San Christtoual*." (1747, AHPA, P. 10.552).
>
> "Una heredad en el termino de *Recaleor* linda por mediodia al camino que desde la *Cuesta de Santa Lucia* dirige a Arcaya y por norte al *Camino de Vidacona*." (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.659).
>
> OBS. Forma tautológica del anterior.
>
> Este topónimo se recoge en Arkauti y Elorriaga.

2.52. **BITORIABIDEA**

Véase *Bitoriara bidea.*

2.53. **BITORIARA BIDEA**

DOC. *Vitoriara videa* (1667, AHPA, P. 3.644), *Vitoriara bidea* (1693, AHPA, P. 6.076), *Vittoriara videa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.185), *Vitoriavidea* (1720, AHPA, P. 261, f. 344v), *Vitoria videa* (1720, AHPA, P. 261, f. 506), *Vittoriabidea* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 782), *Vitoriavidea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302).

> "Una heredad en el termino de *Vittoriabidea* que alinda por la hondona con el camino real que desde estta dicha ciudad se ba para el rreferido lugar." (1729, AHPA, P. 8.858, f. 782).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir 'camino de Vitoria'. Obsérvese en los testimonios más antiguos la presencia del adlativo *-ra* 'a'.

Véase *Bitoriara bidea* en Elorriaga.

2.54. **CAJA, la**

DOC. *La Caja (La Caja de Ahorros)* (1988, *CT*), *La Caja* (2015, IO).

OBS. Topónimo reciente que se refiere a la antigua Caja de Ahorros.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 43.

2.55. **CAMINO HONDO, el**

DOC. *El Camino Ondo* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 946v), *Camino Hondo* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Una heredad en el termino de *Recaleor* linda por oriente al *Camino Ondo*." (1862, AHPA, P. 13.290, f. 946v).

OBS. Estamos ante un topónimo, que se documenta en casi todos los pueblos de la jurisdicción, excepto en Betoñu.

Véase *Camino Hondo, el* en Otazu.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 11.

2.56. **CANAL DE LA BALSA, el**

DOC. *El Canal de la Balsa* (2015, IO).

OBS. Este topónimo se refiere al canal de *La Balsa de Zurbano*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 37.

2.57. **CARBONEROS, el camino de los**

DOC. *El Camino de los Carboneros* (1476, AMV, sig. 8-14-0, f. 909).

> "Termino el *Camino de los Carboneros*." (1476, AMV, sig. 8-14-0, f. 909).

OBS. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Inkazkinbidea*.

Véase *Inkazkinbidea*.

2.58. **CASCAJAL, el**

DOC. *El Cascajal* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 360), *El Cascajal* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Cascajal* (1732, AHPA, P. 788, f. 557), *Cascajal* (1733, AHPA, P. 722, f. 199), *Las Cascajeras* (2015, IO).

"Una pieça en *El Cascajal*." (1576, AHPA, P. 6.886, f. 360).

"Una pieza en el termino de *Cascajal*." (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144).

OBS. *Cascajal* describe un lugar donde abundan los cascajos, guijos o fragmentos de piedras. Su correspondiente en euskera es *Kaskaxueta*, ya presentado en otros pueblos de la jurisdicción, pero no documentado en la zona que nos ocupa.

López de Guereñu en su *Voces Alavesas* describe *cascajo* como "piedra menuda que en las grandes tormentas arrastran las aguas al desprenderse de las vargas y al tapar los regajos queda en las heredades". Recordemos la voz vasca *kaskailu* 'cascajo', 'pedregal', que el diccionario de Landuchio (1562) muestra como *cascajua* 'pedregal'.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 4.

2.59. **CASCAJERAS, las**

Véase *Cascajal, el*.

2.60. **CASTRÚA**

Véase *Kastrua*.

2.61. **CHARCAS, las**

DOC. *Las Charcas* (1939, AMV, sig. 28-23-29).

"Elorriaga-Arcaute-Arcaya arrendamiento de terrenos comunales en los terminos de *Petriquiz* y *Las Charcas* o *Las Balsas*." (1939, AMV, sig. 28-23-29).

Véase *Charcas, las* en Elorriaga.

2.62. **CHIRPIA, la**

Véanse *Chirpial* y *Txirpia*.

2.63. **CHIRPIAL**

DOC. *Chirpial* (1867, AHPA, P. 13.332, f. 1.657).

"Una casa que llaman *La Chirpia*." (1840, AHPA, P. 13.622, f. 911).

"Heredad en el termino de *Chirpial*." (1867, AHPA, P. 13.332, f. 1.657).

"Termino *Los hoyos de Escarate* para plantar nogales y *chirpia*." (1790, AMV, sig. 15-3-0).

OBS. Como ya hemos indicado en numerosas ocasiones, tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana.

Chirpial viene de la voz vasca *txirpi*, que es 'el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año', que como se ve en los textos es de uso en el habla castellana local: "… plantar nogales y *chirpia*" y "una casa que llaman *La Chirpia".*

Gerardo López de Guereñu (*VA*) cita, asimismo, *chirpia* 'planta de árboles en semillero'; "... cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)"; 'retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera'; "... hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801)". También recoge *chirpial* 'vivero de árboles'.

En Estarrona / Estarroa y Zuazo / Zuhatzu (*GT IV*) se documenta el topónimo *Chispial*.

Este topónimo, aunque está poco documentado, se recoge también en Gamiz.

2.64. **CHOPERA, la**

DOC. *La Chopera* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 746v), *La Chopera* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v), *La Chopera* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *La Chopera* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.178v), *Chopera* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Chopera* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

"Una heredad en el termino de *La Chopera*." (1874, AHPA, P. 13.712, f. 746v).

"Término en que radica la *Chopera* o *Yturazaya*." (1888, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Una *chopera*, como es bien conocido, es un sitio poblado de chopos.

2.65. **DEHESA, la**

DOC. *La Dehesa* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 106), *La Dehesa* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v), *Desa* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *La Dessa*

(1631, AHPA, P. 9.055, f. 338), *La Desa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 383), *La Desa* (1709, AHPA, P. 360), *La Dehesa* (1742, AHPA, P. 799, f. 448v), *La Dehesa* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 415v), *Dehesa Nueva* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Dehesa Vieja* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Dehesa* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355), *La Dehesa* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 208v), *Desa Boial* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 11), *Dehesa* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v), *Dehesa* (1921, AMV, sig. 26-24-105), *Dehesa* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *La Dehesa* (1951, AMV, sig. 47-34-39), *Dehesa* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *La Dehesa* (1988, *CT*), *La Dehesa* (2015, IO).

> "Una pieza en el termino do llaman *Sagarduya*, a *La Dehesa de Arcaute* y *Lorriaga* y a un rio caudal." (1575, AHPA, P. 5.941, f. 106).
>
> "Una *Dehesa* cerrada llamada *Nueva* alinda por oriente al *Campo de Perranzarra*, por mediodia al termino de *Sagarduya* por Norte al rio caudal que atraviesa por ambos pueblos y por poniente al camino que dirige de ellos a Durana." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).
>
> "Otra *Dehesa* llamada *Vieja* tambien cerrada alinda por el mediodia al citado rio caudal donde se halla el molino por oriente al que llaman *Montecito* y a *La Balsa* y por Norte a donde llaman *Larravea*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).
>
> "Un campo exido llamado *Garduduya* y *la Balsa* que se halla incluso un *Bosque* llamado *el Montecito*, alinda por el oriente y Norte con el llamado *Rio de la Balsa*, por mediodia la mojonera que divide el campo exido hasta donde es comun con Zurbano, y por poniente a la llamada *Dehesa Vieja*. Tienen comunidad de pastos Arcaya y Zurbano: se inunda de agua en la mitad del año." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).
>
> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios […] este pueblo tiene un *Prado* llamado *Gardiduia* comunero con el pueblo de Elorriaga […] los aprobechamientos de pastos y aguas tienen los pueblos de Arcaya y Zurbano esceto a la parte del rrio y *Desa* de los dos primeros pueblos en la distancia de diez fanegas […] alinda este por el Norte a *Rio de* dicho *Recabarry*, por el oriente a *Las Balsas* y aguas que bajan de *Malfirri*, por el mediodia a camino que de Vitoria se dirige a Salbatierra y por el poniente a heredad labradia rrio y *Desa Boial* de los pueblos de Arcaute y Elorriaga..." (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 11).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es raro que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características.

La *dehesa* que nos ocupa, común para los pueblos de Arkauti y Elorriaga, ha recibido varios nombres a tenor de los testimonios documentales:

Dehesa Boyal, *Dehesa Vieja* y *Dehesa Nueva*, mas si miramos atentamente los testimonios, observaremos que se localiza por la misma zona.

El testimonio de 1853 la recoge como *dehesa boyal* o sea "perteneciente o relativo al ganado vacuno. Se dice comúnmente de las dehesas o prados comunales donde el vecindario de un pueblo suelta o apacienta sus ganados, aunque estos no sean vacunos"(*DRAE*).

2.66. **DEHESA BOYAL, la**

Véase *Dehesa, la*.

2.67. **DEHESA NUEVA, la**

Véase *Dehesa, la*.

2.68. **DEHESA VIEJA, la**

Véase *Dehesa, la*.

2.69. **DURANZARRA**

DOC. *Duraçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428), *Duráçar / Río de Duraçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430), *La Puente de Duráçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430), *Durançarra* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180), *Durançarra* (1580, AHPA, P. 6.857), *Durancarra* (1585, AHPA, P. 4.981), *Durançarra / Duranzarra* (1600, AHPA, P. 9.546), *Durançarra* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 197v), *Durançarra* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 431), *Campo de Durançarra* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383), *Duranzarra* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.258), *Duranzarra* (1752, AMV, sig. 15-3-0, f. 71), *Duranzarra* (1752, AMV, sig. 8/15/2, f. 28v), *Duranzarra* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Duranzarra* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 753), *Duranzarra* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Duranzarra* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Campo Duranzarra* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 277), *Duranzarra* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 208v), *Duranzarra* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Dulanzarra / Rio de Dulanzarra* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.304), *Duranzarra* (1856, AHPA, P. 13.264, f. 3.824), *Duranzarra* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.030), *Rio de Dulanzarra / Dulanzarra* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 587v), *Duranzarra* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.959), *Dulanzarra* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.473), *Durranzarra* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Durancarra* (1956*, TA*).

> "E dende fueron al término de *Duraçar*, a dos pieças que son a sulco del río, de la una parte, e de la otra a pasto común de con Çurbano..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428).

> "Una pieza do dizen *Duranzarra*, rio caudal y dehesa que dizen *Durançarra*." (1600, AHPA, P. 9.546).
>
> "Un trozo de terreno en el termino de *Duranzarra* y confina por oriente con el camino para *Larragana*, mediodia con el *Rio de Arcacha*, poniente a los dos rios, y norte al que conduce a *La Balsa*." (1855, AHPA, P. 13.604, f. 581).
>
> "Una heredad en el termino de *Duranzarra* linda por oriente al rio; por poniente al camino para *Escalmendi* y por norte a heredad del concejo de ambos pueblos." (1856, AHPA, P. 13.264, f. 3.824).
>
> Véase *Duranzarra* en Betoñu.

2.70. **DURAZAR**

> Véase *Duranzarra*.

2.71. **ELEXABARRIA**

DOC. *Elexabarria* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.184v), *Elexabarria* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.191v).

> "Una pieza en termino de *Elexabarria* que linda al camino que va a *Urizar*." (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.191v).

OBS. De *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *barri*, a su vez del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*.

Sobre *elexa*, véase *Elexostea*.

2.72. **ELEXABARRIOSTEA**

DOC. *Elexabarri ostea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.185).

> "Una pieza en termino de *Elexabarri ostea*." (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.185).

OBS. Del ya citado *Elexabarri* y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de la iglesia nueva'.

Sobre *elexa*, véase *Elexostea*.

2.73. **ELEXABARRISAKONA**

DOC. *Elexabarri sacona* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.191v).

> "Una pieza en termino de *Elexabarri sacona* que linda al camino que va a Arbulo." (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.191v).

OBS. Del ya descrito *Elexabarri* y *sakon,* en la acepción de sustantivo 'hondonada', 'hoyo', con el artículo *-a*.

Sobre *elexa*, véase *Elexostea*.

2.74. **ELEXOLOA**

DOC. *Elesoloa* (1552, AHPA, P. 4.721), *Elesoloa* (1555, AHPA, P. 6.503).

> "Una pieza do dizen *Elesoloa*." (1552, AHPA, P. 4.721).
>
> "Una pieça do dizen *Elesoloa*." (1555, AHPA, P. 6.503).

OBS. Compuesto de *elex-* forma en composición de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de la iglesia'. Proponemos *Elexoloa* a tenor de todos los testimonios de la zona con la voz *elexa*.

Este topónimo también se recoge en Arkaia con más testimonios documentales.

2.75. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexaostea* (1581, AHPA, P. 6.614), *Elexostea* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 701v), *Elisostea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 333v).

> "Una pieça en termino de *Elexostea*, al rio caudal que viene de Arcaya y cabeçada al cimiterio de la iglesia." (1584, AHPA, P. 6.852, f. 701v).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior' y el artículo *-a*.

Conocemos también su forma castellana *Detrás de la iglesia de Arcaute*.

Como ya hemos eplicado en Arkaia, los testimonios presentados muestran *Elexostea*, que podría ser, o bien la forma frecuente en composición *elex-*, o bien con reducción de hiato *ao* > *o, Elexaostea* como muestra el testimonio de 1581. Asimismo, recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elexa*, como: *elexa oscaria* 'sacrílego', *elexaco capillea* 'capilla de iglesia', *elexaco erracioa* 'raçion de iglesia', *elexaco maessua* 'cura de iglesia', *elexaco mutila* 'monazillo' y *elexea* 'iglesia'.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Betoñu, Gamiz y Otazu.

2.76. **ELEXPEA**

DOC. *Helexpea* (1569, AHPA, P. 4.408).

"Una pieça de tierra en *Helexpea*." (1569, AHPA, P. 4.408).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *behe* 'debajo' con variante *-pe,* y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la iglesia'.

Este topónimo también se documenta en Otazu.

2.77. **ERASTUA**

DOC. *Erastua* (1595, AHPA, P. 5.067), *Erastua* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 184), *Erastu* (1660, AHPA, P. 3.150), *Erasttua* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 671), *Erastoa* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 389), *Erastua* (1686*, TA*), *Herasttua* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 117v), *Erasttoa* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 180), *Herastua* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 273v), *Erasttua* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.647), *Errastua* (1703, AHPA, P. 348, f. 717), *Prado de Erastua* (1711, AHPA, P. 307, f. 246), *Erasttua* (1738, AHPA, P. 735, f. 182), *Erastua* (1745, AHPA, P. 851, f. 759v), *Errastua* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 296), *Erastua* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v), *Erastua* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Erastuna* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

> "Una heredad en el termino de *Herasttua*." (1691, AHPA, P. 6.070, f. 117v).
>
> "Una heredad en el termino de *Erasttua* que alinda por una partte con camino que sale al *Prado* que llaman *Ytturzarra*." (1738, AHPA, P. 735, f. 182).

OBS. Quizá este topónimo esté relacionado con *eraztu* 'labrar las tierras a poco de segar el trigo' que recogió el diccionario de R. Mª de Azkue (1905).

2.78. **ERRATUREA**

DOC. *Prado Herreturea* (1525, AHPA, P. 6.630), *Herreturea* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 82), *Herreturea* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Ratura* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 356v), *Ratura* (1695, AHPA, P. 5.991), *Ratturea* (1702, AHPA, P. 2, f. 822), *Erraturea* (1706*, TA*), *Erratturea* (1706, AHPA, P. 3, f. 406), *Herratturea / Erratura* (1711, AHPA, P. 472), *Erratturea* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 439v), *Erratturea* (1722, AHPA, P. 90, f. 455) *Erraturea* (1744, AHPA, P. 667, f. 282).

> "Una eredad en termino de *Erratturea* que linda al camino de Arcaute a Ascarza." (1706, AHPA, P. 3, f. 406).

> "Una heredad en termino de *Echaurrettea* y *Erratturea* que linda por la ondonada al *Prado de Ytturzara*." (1721, AHPA, P. 9.245, f. 439v).

OBS. Este topónimo es la voz *erratura*, *erretura*, ya vista en otros pueblos de la jurisdicción (cfr. *Erraturea*, *Erratureta*, en *GT II* y *GT IV*) y que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica, *Erraturea*.

Es la forma vasca correspondiente a la voz *rotura*. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados.

López de Guereñu (*VA*) presenta *ratura* como 'terreno labrado recientemente, siembra nueva' y *roturo* como 'terreno labrado por primera vez'. Asimismo, presenta *hacer ratura* 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego'.

En Arkauti también se documenta *Las Roturas*.

2.79. **ERREKABARRIA**

DOC. *Errecabarria / Rio de Errecabarria* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Rio de Errecauarria* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Rio de Recabarria* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Errecaberri* (1811, *TA*), *Rio Errecabarri* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Errecabarri* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v), *Rio Recabarria / Regajo Recabarria / Rio de las balsas Recabarria* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Rio Errecabarri* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Rio Recabarry* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9), *Rio Errecabarri* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Recabarri* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Recabarri* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Recabarri* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Monte Recabarri* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Recabarri* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Ricabarri* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Ricabarri* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Recabarri* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

> "Apeo de la jurisdiccion de Vitoria, Zurbano, Arcaya, Elorriaga y Arcaute […] en vn moxon qesta en el termino llamado *Larrabea* que es propio de dichos lugares de Lorriaga y Arcaute y se alla juntto al *Rio* que llaman los vecinos de dichos lugares *Errecabarria* y los de Çurbano el *Rio de Arcautte* a veinte pasos de la canja que biene de la balsa de dicho lugar de Curbano a dicho rrio…" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).

> "Otro campo que se halla enseguida del anterior hacia la parte oriental, alinda por oriente con la mojonera que divide el campo que es comunero con Zurbano, por Norte a heredad concejil de estos pueblos y por mediodia al *Rio* llamado *Errecabarri*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y la mayoría de los testimonios con el artículo *-a*

Este río también se documenta en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Errekabarria* en Elorriaga.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 41.

2.80. **ERREKALDE**

DOC. *Recalde* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

> "Heredad en termino *Recalde*." (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', con aféresis de vocal inicial, en origen protética ante vibrante múltiple, más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

2.81. **ERREKALEOR**

DOC. *Senda de Recaleorra* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 435), *Errecaleorra* (1571, AHPA, P. 6.795), *Recaleorra* (1591, AHPA, P. 6.229), *Erreca leorra* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 82), *Errecaleorra* (1595, AHPA, P. 4.958), *Recalior* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 77v), *Recaleor* (1643, AHPA, P. 9.066), *Errecaliorra* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 505v), *Recaliorro* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 383), *Recaleor* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553), *Recalior* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 383), *Erecaliorra* (1701, AHPA, P. 348, f. 100), *Recaliorra* (1705, AHPA, P. 134, f. 314), *Recaleor* (1721, AHPA, P. 231, f. 243), *Recaleorra* (1727, AHPA, P. 742), *Errecaleorra* (1746, AHPA, P. 6.426), *Recalior* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 30, caja: 38), *Recallior / Camino de Recallior* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 415), *Recallor / Rio de Recallor* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 718), *Recallor* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 419v), *Recalior* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 216v), *Recalior / Rio caudal de Recalior* (1839, AHPA, P. 8.793, f. 308v), *Rio de Recalior / Recalior / Recallor* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 421), *Recallor* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 281), *Recaleor* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 946v), *Recallor* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Errecaleor* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Recaleor* (1906, AMV, sig. 2-14-30), *Recallor* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Recallor* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Recallor* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Recaleor* (1927, AMV, sig. 2-14-33, caja: G), *Ricallor* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Recaleor* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "... que es a sulco del dicho *Camino de Verdoça* e a sulco de la *Senda de Recaleorra*, *Camino de Arritabide*, e fallaron que tenía tomado e estreçado los dichos caminos una parte, por donde lo mojonaron por parte de los dichos caminos..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 435).
>
> "Otra tierra en el termino de *Saburua*, por Este camino viejo que iba de la cadena de Elorriaga para Arcaya, Sur camino para el termino de *Recaleor* y Norte carretera." (1887, AHPA, P. 13.577, f. 227).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *lehor* 'seco' con artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Este topónimo está muy documentado en todos los pueblos de alrededor como Arkaia, Betoñu, Elorriaga y Otazu.

Véase *Errekaleor* en Elorriaga.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 5.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 12 (río).

2.82. **ERREKALEORPEA**

DOC. *Recaleorpea* (1689, AHPA, P. 183, f. 729).

> "Una heredad en el termino de *Recaleorpea*, camino de Elorriaga a la *Hermita de San Cristobal*." (1689, AHPA, P. 183, f. 729).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *lehor* 'seco' y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe* y artículo *-a*.

2.83. **ERREKARTEA**

DOC. *Herrecartea* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 295), *Erreca artea* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 82), *Herreca artea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v), *Herrecartea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383).

> "Una pieça do dizen *Herrecartea*, a el rio de Arcauti y Elorriaga." (1573, AHPA, P. 6.243, f. 295).
>
> "Una pieza do dizen *Erreca artea*, rodeada de acequias." (1593, AHPA, P. 4.974, f. 82).
>
> "Una pieça en termino *Herrecartea* que ha por linderos por dos partes al *Campo de Durançarra* y por otra al rio caudal." (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos'.

Según muestran varios testimonios de 1573, 1593, que describen el terreno efectivamente entre ríos o *cequias* (por *acequias*).

Se documenta también en otros pueblos de la zona como Arkaia, Elorriaga y Otazu.

2.84. **ERREKATXIPI**

DOC. *Recachipi* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.185).

"Una heredad en *Recachipi*." (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.185).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', con aferésis de la vocal inicial, más *txipi* 'pequeño, menor'.

Se documenta también en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Errekatxipi* en Betoñu.

2.85. **ERREKATXOA**

DOC. *Erecachoa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.003), *Recacho* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 139), *Recachoa* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 623), *Errecachoa* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 88v), *Cequia de Recacho / Erecacho* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Zequia Errecachoa* (1709, AHPA, P. 426, f. 926), *Errecachoa* (1713, AHPA, P. 509, f. 406), *Errecucho* (1731, AHPA, P. 793, f. 364), *Cequia Herrecachoa* (1733, AHPA, P. 738, f. 678), *Recachoa* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 274v).

> "… la moxonera que divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga […] Primeramente pusimos un moxon en el termino de *Arbina* a la entrada de *Yturzarra* junto a las matas en el rivazo de una heredad de […] que esta dos estados de la entrada de la zanxa que se llama *Erecacho* donde pusimos ottro y desde el antecedente a este ay beinte y nueve estados, y desde el referido moxon a de servir y sirve de mojonera la zanxa asta el camino y *Pradito* que llaman *Ascarra* donde estava un moxon pequeño y aora lo emos puesto crecido a 6- distancia de seis estados de la dicha *Cequia de Recacho* y desde el dicho moxon asta otro que esta en la mota del rio…" (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).
>
> "Una heredad en termino de *Mutioa* que linda a la *Zequia* que llaman *Errecachoa*." (1709, AHPA, P. 426, f. 926).
>
> "Una heredad en termino de *Mutioa* que alinda a la *Cequia* que se llama *Herrecachoa*." (1733, AHPA, P. 738, f. 678).

OBS. Compuesto del ya citado *erreka* 'arroyo', 'río' más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

Véase *Errekatxoa* en Elorriaga.

2.86. **ESKALEREA**

DOC. *Escallerea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 271), *Escallerea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Escalerea* (1621, AHPA, P. 2.610), *Escalerea* (1645, AHPA, P. 4.887, f. 232), *Escalleria* (1655, AHPA, P. 3.771), *Escalleria* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 905v), *Escallerea* (1694, AHPA, P. 6.075), *Escallera* (1703, AHPA, P. 8.823), *Escalerea* (1723, AHPA, P. 648, f. 42v), *Escalleria* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 245), *Escallerea* (1733, AHPA, P. 722, f. 199v), *Escalera* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 135v), *Escalerea* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 30, caja: 38), *Escalerea* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Escalerea* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.045v), *Escalerea* (1892, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Escaleria* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Escalerea* (1921, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Ezcalerea* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Escalería* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Escalera* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Escaleria* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Escalleria* que alinda por la ondonada al camino que se ba de *Escalleria* a Arcaia." (1729, AHPA, P. 9.037, f. 245).

OBS. Este topónimo es la voz *eskalera* 'escalera', con la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*, y que se documenta en los testimonios más tempranos con la lateral palatal, *Eskallerea*.

Este topónimo se documenta en Betoñu y Elorriaga.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 7.

2.87. **ESKALEREA, camino de**

DOC. *Camino de Escalerea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 508v), *Camino de Escallerea* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Camino de Escalerea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Camino de Escallerea* (1715, AHPA, P. 285, f. 168v), *Camino de Escalerea* (1732, AHPA, P. 788, f. 557v), *Senda Escalerea* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.045), *Camino de Arbina* (1903, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en termino de *Yncasquibidea* que linda con la cavezera al mismo *Camino de Yncasquibidea* y por la otra cavezera al *Camino de Escallerea.*" (1703, AHPA, P. 348, f. 718v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito *Eskalerea*.

Es un topónimo que se documenta en Arkauti y Elorriaga, allí también en su forma vasca, *Eskalereabidea*, y ocasionalmente como comunero.

2.88. **ESKALERIA**

Véase *Eskalerea.*

2.89. **ESKALLERABURUA**

DOC. *Escallera burua* (1745, AHPA, P. 8.661).

"Una heredad en el termino de *Escallera burua*." (1745, AHPA, P. 8.661).

OBS. Del ya descrito *Eskalerea*, aquí con palatalización de la lateral, más *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada' con el artículo *-a*.

2.90. **ESKALMENDI**

DOC. *Hazequia de Escamendi / Escasmendi / Rio de Ezcazmendi* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Fabrica de Harina de Escalmendi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Escarmendi* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492), *Escalmendi* (1856, AHPA, P. 13.264, f. 3.824), *Escalmendi* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947), *Escalmendi* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 644), *Escalmendi* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *Escalmendi* (1886, AHPA, P. 18.743, f. 428), *Fabrica de Harina Escalmendi* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Escalmendi* (1921, AMV, sig. 26/012/018), *Escalmendi* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

"Otra tierra en el termino de *Cabazarra*, Este camino de Elorriaga para Escalmendi, Oeste *Rio Arcacha*." (1887, AHPA, P. 13.577, f. 227).

"Una heredad en el termino de *Duranzarra* linda por oriente al rio; por poniente al camino para *Escalmendi* y por Norte a heredad del concejo de ambos pueblos." (1856, AHPA, P. 13.264, f. 3.824).

Véase *Eskalmendi* en Betoñu.

2.91. **ESKALMENDI, camino de**

DOC. *Camino de Escalmendi* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Escalmendi* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

"Término en que radica *Cabalzarra*. Linderos Este *Camino de Escalmendi*, Oeste *Rio de Arcacha*." (1899, AMV, sig. 02/014/031).

Véase *Eskalmendi* en Betoñu.

2.92. **ESKARATEA**

DOC. *Hezcarate* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 424), *Hescarate* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v), *El Pradico de Escaratea / Esca-*

ratea (1657, AHPA, P. 5.809), *Escaratia* (1664, AHPA, P. 3.543), *Escarattea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 890v), *Ascaratea* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 596), *Escarattea* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Escarattea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Escaratea / Prado de Escarate* (1714, AHPA, P. 98), *Escarattea* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Escartea* (1729, AHPA, P. 821, f. 272v), *Escartea* (1730, AHPA, P. 10.783), *Ascarattea / Escarattea* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v), *Escaratea* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 259), *Escarattea* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 455v), *Prado de Escaratea / Escaratea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300), *Escarratea* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 30, caja: 38), *Hoyos de Escarate* (1790, AMV, sig. 15-3-0, f. 343), *Oyos de Escarate* (1796, AMV, sig. 8/15/2, f. 100v), *Escarate* (1816*, TA*), *Escarate* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947v), *Escarate* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 324v), *Ascárate* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 669), *Ascarate* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Escarate* (1887, AHPA, P. 13.577, f. 227), *Escarate* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Escarate* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Escarate* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Escarate* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Escaretea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Azcarate* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "Otra [heredad] en el [término] llamado *Escaratea*, *El Pradico de Escaratea* y el camino carretil que ban del dicho lugar de Elorriaga al de Betoño..." (1657, AHPA, P. 5.809).
>
> "Una heredad en el termino de *Escarettea* que alinda por la cauezera con el *Camino Real* que de el dicho lugar de Lorriaga se ba para el de Bettoño llamado *Zarburua* y por la ondonada con el dicho termino de *Escarattea*." (1732, AHPA, P. 788, f. 558).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarattea* y por el ponientte con el *Campo bravo de Escarattea*." (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v).
>
> "Termino *Los hoyos de Escarate* para plantar nogales y chirpia." (1790, AMV, sig. 15-3-0, f. 343).

OBS. En la documentación aparece citado en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Eskaratea* en Elorriaga.

2.93. **ESPINAL, el**

DOC. *El Espinal* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *El Espinal* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Espinal* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *El Espinal* (1889, AMV, sig. C/5/32), *El Espinar* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *El Espinal* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *El Espinal* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *El Espinal* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *El Espinal* (1921, AMV, sig. 26-24-

102), *El Espinal* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Monte el Espinal / Espinal* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *El Espinal* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Espinal* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *El Espinal* (1988, *CT*), *Espinal* (2015, IO).

> "Montes y exidos propios de Arcaya, Arcaute y Elorriaga […] un bosque espeso de espino chaparro llamado *El Espinal* por mitad atraviesa el *Río* llamado *de Petriquiz*, por oriente alinda con *Campos de Ylarraza*, por Norte campo de Zurbano, por mediodia camino real a Salvatierra, por poniente montes bravos de los mismos pueblos y Zurbano." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Este topónimo que se documenta en Arkaia, Arkauti, y Elorriaga, describe, a tenor del testimonio documental de 1811 "un bosque espeso de espino chaparro…".

No olvidemos que *Elorriaga* es la forma vasca de este topónimo, de *elorri* 'espino' y el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 50.

2.94. **ESTEFALDEA**

DOC. *Estefaaldea* (1544, AHPA, P. 6.658), *Estefaldea* (1552, AHPA, P. 4.721), *Estefaldea* (1582, AHPA, P. 6.688), *Estephaaldea* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 32), *Estefan aldea* (1604, AHPA, P. 3.877), *Estefaldea* (1621, AHPA, P. 4.052), *Estefaldea* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271), *Estefaldia* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 390), *Estefaldea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 174), *Estefaldea* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 273v), *Estefaldia* (1701, AHPA, P. 278), *Estefaldea* (1714, AHPA, P. 313(B), f. 671), *Estefa aldea* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.272v), *Estefaldea* (1738, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 1, caja: 38), *Estefaldea* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 507v), *Estefaldea* (1795, AHPA, P. 1.646, f. 257).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Estephaaldea*." (1584, AHPA, P. 6.251, f. 32).
>
> "Una heredad en el termino de *Estefaldea*, la parte que cae azia la *Hermita de San Esteban*." (1714, AHPA, P. 313(B), f. 671).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Estefa Aldea* que linda por la cauezera con el rio que baja de Arcaia para Ascarza." (1723, AHPA, P. 306, f. 1.272v).
>
> "Una heredad en termino *Estefaldea*, camino que va de Lorriaga a la *Hermita de San Esteban* de dicho Arcaute y rio caudal que baja de Arcaia a Lorriaga." (1795, AHPA, P. 1.646, f. 257).

OBS. Este topónimo se refiere a la ermita de *San Esteban* de Arkauti. Compuesto de *Estefa*, variante de *Esteban*, más la posposición *alde* 'la parte de' o 'junto a', y el artículo *-a*.

Conocemos también su forma castellana *Junto a la ermita de San Esteban*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

2.95. **ETSAURREA**

DOC. *Esaurra / Esaurrea* (1560, AHPA, P. 4.760), *Esaurra* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 124), *Esa aurre* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 918), *Echeaurrea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 29), *Echeaurrea* (1824, AHPA, P. 9.990, f. 218v).

> "Una pieza en el termino de *Esaurra*, camino para la yglesia."
> (1653, AHPA, P. 3.661, f. 124).

OBS. De *etse*, variante de *etxe* 'casa', *etsa-* en composición, más la posposición *aurre* 'ante, anterior', 'delante de', con el artículo *-a*. En algunos testimonios, tanto de aquí como de Elorriaga, se documenta con *aur*, que es posposición más antigua que *aurre*. Proponemos *Etsaurrea* una vez vistos todos los testimonios de la zona. Recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) presenta *esçea* 'casa'.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

2.96. **ETSAURRETEA**

DOC. *Echaurreta / Ezaurreta* (1535, AHPA, P. 6.653), *Esaurreta* (1573, AHPA, P. 5.074, f. 349), *Hesaurreta* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 157v), *Hechaurretea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 15v), *Chaurretea* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 361), *Hesaurretea* (1585, AHPA, P. 4.981), *Hechaurretea* (1593, AHPA, P. 6.235), *Hechaurreta* (1600, AHPA, P. 4.961), *Echaurretea* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 298), *Esaurretea* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 350), *Echaurretea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.165), *Hechaaurretea* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 47), *Echaurrutte* (1668, AHPA, P. 3.704), *Essa aurreta* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 917v), *Echaurreta* (1696*, TA*), *Echaurretea* (1706*, TA*), *Echaurretea* (1729, AHPA, P. 795, f. 204), *Echaurretea* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 48), *Echaurrettea* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 9), *Echaurrettea* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 257), *Echaurreta* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 20v), *Chaurreta* (1850, AHPA, P. 13.504, f. 25), *Echaorreta* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 948), *Chaurrotea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Echaurreta* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Chaurratea* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Echaurretea* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Chaurrotea* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Echaurrutia* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Chaurrotea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Chaurretea* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Una heredad en termino *Echaurretea* que linda por la cabaçera a una senda que van del dicho lugar de Arcaute para el lugar de Ascarça." (1602, AHPA, P. 5.983, f. 298).

> "Una heredad en el termino llamado *Echaurrettea* que alinda por la cauecera a la senda que se ba del dicho lugar para el de Ascarza; y por la ondonada a un *Campo brabo* llamado *Yturzarra*." (1766, AHPA, P. 1.410, f. 257).

OBS. Del ya descrito *Etsaurre* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al sumársele el artículo *-a* resulta *-etea,* es decir, *-eta* + *-a* > *-etea,* y en ocasiones *-atea,* tal y como ocurre en topónimos ya presentados como *Kaltzadatea* (*Kaltzadeta*) (*GT II*) o *Arantzatea* (*GT III*).

Algunos de los testimonios más tardíos presentan aféresis de vocal inical, *Chaurretea* (cfr. *Txagorritxu* < *Etxagorritxu*).

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

2.97. **ETSAZARRETA**

DOC. *Echazarreta* (1727, AHPA, P. 16.394), *Echezaratea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 932v),

> "Una heredad en el termino de *Echazarreta*." (1727, AHPA, P. 16.394),

OBS. De *etse*, variante de *etxe* 'casa', *etsa-* en composición, más el adjetivo *zahar* 'vieja', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Proponemos *Etsazarreta* una vez vistos todos los testimonios de la zona. Recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) presenta *esçea* 'casa'.

2.98. **FRANCÉS, la casa del**

DOC. *Casa del Frances* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 623v), *Casa del Frances* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.020), *La Venta del Frances* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.504).

> "Una *Casa* con su huerta titulada *del Frances* en terreno comunero de los pueblos de Arcaute, Elorriaga y Arcaya y por mediodia a la carretera de esta ciudad a Pamplona." (1864, AHPA, P. 13.741, f. 623v).

> "Una casa sita en jurisdiccion del pueblo de Arcaute, Ayuntamiento de Vitoria, señalada con el número veinte y titulada *La Venta del Frances*." (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.504).

OBS. Se trata de un comunero de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga como bien indica el testimonio documental de 1864 que aquí presentamos. Si nos atenemos al testimonio de 1897 se trataba de una venta, es

decir, una casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros.

2.99. **FRESNAL**

DOC. *Fresnal* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Fresnal* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Laberdina* y *Fresnal*." (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963).

OBS. Este topónimo hace referencia a una plantación de fresnos. A tenor de los testimonios es un topónimo relativamente reciente y vivo hoy día.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 27.

2.100. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1571, AHPA, P. 6.840, f. 19v), *La Fuente de Arcaute* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 407v), *La Fuente* (1712, AHPA, P. 300, f. 555), *La Fuente de Arcaute* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 380), *Río de la Fuente* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 671), *La Fuente* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

> "Una heredad en termino de *Yturri aldea* que alinda por la ondonada al camino que ban de Lorriaga a *La Fuente* a mano derecha." (1712, AHPA, P. 300, f. 555).

> "Terreno en las inmediaciones de *La Fuente de Arcaute*, (correspondiente al concejo de los puieblos de Elorriaga y Arcaute) linda por el poniente y Norte al prado llamado *Perranzarra*." (1834, AHPA, P. 8.550, f. 380).

OBS. *La Fuente* es un topónimo habitual. Esta fuente se cita muchas veces como *Fuente de Arcaute*, si bien el documento de 1834 nos aclara que es de los dos concejos.

En el testimonio documental de 1712 se cita el topónimo vasco *Iturrialdea*, es decir, *Junto a la Fuente*.

También conocemos topónimos en lengua vasca con la voz *itur* 'fuente' en este pueblo como *Iturgutxi, Iturraldea*, *Iturritxo* e *Iturzarra*

Mapa Elorriaga-Arkauti. F.

2.101. **FUENTECILLAS, las**

DOC. *Las Fuenttecillas* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

> "Amoxonamiento entre los lugares de Curbano, Arcaya, Lorriaga y Arcaute […] Y desde el dicho moxon se baso por el prado auajo acia el dicho lugar de Elorriaga a dicho moxon que estta en el ttermino llamado *Las Fuenttecillas* en disttancia de un ttiro de arcabuz del anttezedentte..." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

OBS. Forma diminutiva y plural de *fuente*.

Este topónimo se recoge en varios pueblos de la jurisdicción que nos ocupa, y el testimonio documental que presentamos se trata de un apeo donde se cita que en este término se halla un mojón.

Véase *Iturritxo*.

2.102. **GARDIDUIA**

DOC. *Gardiduia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 490v), *Gardiduia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Garduduya* (1811*, TA*), *Puentecito de Garduduya* / *Campo Exido Garduduya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Gardiduya* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 254v), *Prado de Gardiduia* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 11), *Barrio de Gabirduya* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.178), *Gardiduya* (1917, AMV, sig. 36/003/008), *Gardiduya* (1920, AMV, sig. 26/004/015), *Gardiduya* (1938, AMV, sig. 26/016/001), *Dehesa Gardiduya* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Gardiduya* (1956*, TA*), *Gardiduya* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Monte Gardiluya* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 129), *Gardiduya* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Gardiduya* (1988, *CT*), *Gardiduya* (2015, IO).

> "Que poseo en concepto de dueño, una casa señalada con el número 21, radicante en este pueblo de Arcaute y su término *Gardiduya* próximo a la carretera que va para esa ciudad, pero se halla sin borde, ni cuadra tan necesarios para el albergue de ganados; y necesitando construir una cuadra junto a dicha casa por la parte posterior, en terreno comun de los pueblos de Arcaute y Elorriaga he solicitado y obtenido de estos el beneplácito para dicha construcción…" (1920, AMV, sig. 26/004/015).

OBS. Compuesto de *gardu* 'cardo' más el sufijo colectivo *-dui*, variante de *-di*, y el artículo *-a.* Es decir, *Garduduia* > *Gardiduia*, con asimilación (o disimilación) de vocales.

Recordemos topónimos en nuestro territorio como *Gardutza* / *Garduntza* / *Garduchal* (*GT IV, TA*) así como que en el castellano alavés, para nominar a la cerraja, y a las plantas que se utilizan para dar de comer a los conejos y cerdos, se emplean las formas *cardincha*, *carduncha*, *carduguera*, *gardubera*, *garduguera*, *gardincha, garduncha, lechocino,* etc. (López de Guereñu, 1975: 55-56).

Asimismo, el castellano tiene *cardencha,* que según Corominas (1996 [1961]: 132) sería un diminutivo de *cardo*, del latín vulgar **cardŭncŭlus*, indicando las variantes *cardoncha*, *cardincha*, *cardancho,* etcétera, en Aragón y Rioja, entre otras regiones.

Por su parte, la lengua vasca tiene las voces: *kardu*, *gardu* 'cardo', y *gardubera*, *kardubera* 'cerraja', entre otras variantes.

Este topónimo se documenta principalmente en la segunda mitad del siglo XX y, mayoritariamente, como comunero de los pueblos de Arkauti y Elorriaga, vivo hoy día, y escasamente en Arkaia.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 18.

2.103. **GOIBURUA**

DOC. *Goiburua* (1845*, TA*)*, Goiburua* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Goiburua* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 249), *Prados de Goicoburua* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 136v), *Campo Goiburua* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 247), *Barrio de Goiburua* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v).

> "Una tierra en el termino de *Petriquiz*, al *Campo* llamado *Goiburua* de *La Granja Modelo* Sur y Oeste." (1877, AHPA, P. 13.911, f. 247).
>
> "Una casa en el *Barrio de Goiburua* o *de Arriba*." (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v).

OBS. Compuesto de los ya citados *goi* 'parte superior' (o *goiko* 'de arriba' en el testimonio de 1877) y *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', con el artículo *-a*.

Es posible que este término y *Goiko barrioa* sean el mismo, a tenor del testimonio de 1886 que presentamos.

En Elorriaga se documenta mayoritariamente como *Monte Goiburua*.

2.104. **GOIBURUA, monte de**

DOC. *Monte de Goiburu* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 543v), *Monte Goyburua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Monte de Goiburu* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 256), *Montecito de Goiburua* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 256v), *Monte de Goiburua* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 260v), *Monte de Goiburua* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Monte Goiburua* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Monte Goyburua* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 9), *Monte Goiburua* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v), *Monte de Goiburua* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Monte de Goicoburua / Prados de Goicoburua* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 136v).

> "Una pieza en el termino de *Petriquiz* pegante al cementerio de la ermitta y al camino de la *Ermita de San Pedro*, al *Monte de Goiburu* y cerradura de matas del *Prado de Ytturzarra*." (1772, AHPA, P. 1.336, f. 543v).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más *goi* 'parte superior' y *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', pero en este caso con clara alusión a *monte*.

Este topónimo se recoge en Arkauti y Elorriaga.

2.105. **GOIKO BARRIOA**

DOC. *Goycobarrioa* (1535, AHPA, P. 6.654), *Goicobarrioa* (1581, AHPA, P. 5.944), *Goycobarrioa* (1592, AHPA, P. 9.451), *Barrio de Goico barrioa* (1604, AHPA, P. 10.463, f. 38), *Goyco barrioa* (1640, AHPA, P. 4.876, f. 64), *Goico barrioa* (1654, AHPA, P. 6.508, f. 59), *Goico Barrio* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 121v), *Goico Barrioa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89), *Goicobarrioa* (1717, AHPA, P. 328, f. 205), *Goicobarria* (1723*, TA*), *Varrio Goicobarrioa* (1738, AHPA, P. 689, f. 194), *Goico barrioa / Barrio de Goico barria* (1741, AHPA, P. 658, f. 1v), *Goycobarria* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Barrio Goicobarrio* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 22), *Camino de Goicovarrioa* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 313v), *Goycobarria* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Varrio de Goico barrio* (1784, AHPA, P. 1.977, f. 345), *Barrio de Goicobarrio* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 312), *Goicobarrio* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 329), *Goicobarrio* (1833, AHPA, P. 8.549 f. 394).

> "Una casa en el *Varrio* llamado *Goicobarrioa* alinda a casa de Francisco de Orruma y camino para Arcaya y *Hermita de San Esteuan*." (1738, AHPA, P. 689, f. 194).

> "Una casa con su huerttecilla sittas en el *Barrio* que llaman *Goicobarrio*." (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 22).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Arriba*.

Este topónimo se recoge en Arkauti, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

2.106. **GOIKO BURUA**

Véase *Goiburua*.

2.107. **GOIKO IBARRA**

DOC. *Goico ybarra* (1718, AHPA, P. 362, f. 369), *Goico yuarra* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Goico-ybarra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Goyco ybarra* (1729, AHPA, P. 821, f. 273v), *Goyco ybarra* (1730, AHPA, P. 10.783).

> "Una rain en el termino llamado *Goico-Ybarra* que alinda al camino carretil que se ba de dicho lugar de Arcaute para el de Ascarza." (1723, AHPA, P. 9.036).

OBS. De *goiko* 'de arriba', más *ibar* 'vega', 'valle' con el artículo *-a*.

2.108. **GOIKO ZUBIA**

DOC.*Goycoçubia* (1545, AHPA, P. 6.661), *Goycoçubia* (1578, AHPA, P. 5.516), *Pieza Goycocubea* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 77v), *Pieza Goicocubia* (1643, AHPA, P. 9.066).

> "Una *pieza* en el termino de *Recalior* que llaman *Goycocubea* que alinda por los dos lados al *Rio Arcacha*." (1633, AHPA, P. 9.164, f. 77v).

OBS. De *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *zubi* 'puente' con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

2.109. **GRANJA MODELO, la**

DOC. *La Granja modelo* (1025*, TA*), *Casa modelo* (1854, AHPA, P. 10.458, f. 95v), *La Granja modelo* (1865, AHPA, P. 13.303), *La Granja modelo* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 247), *La Granja modelo* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 37v), *Casa modelo* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.418v), *Granja* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Granja modelo* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Granja modelo* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Granja* (1940, AMV, sig. 30/007/034), *La Granja modelo* (1956*, TA*), *La Granja Modelo* (1988, *CT*), *Granja Modelo* (2015, IO).

> "... la ejecucion de las obras de canteria y albañileria de *la Casa Modelo* de agricultura proyectada construir por cuenta de esta enunciada provincia en el terreno del *Campo* llamado *de Yturzarra* a la inmediacion de la *Carretera de Navarra*..." (1854, AHPA, P. 10.458, f. 95v).

> "Una heredad en el termino de *Ytuzarra*, por oriente *la Granja Modelo*, poniente un terreno titulado *Echaurritea* y Norte fuente y *Rio de Barasa*." (1865, AHPA, P. 13.303).

> "Una tierra en el termino de *Petriquiz*, al *Campo* llamado *Goiburua* de *La Granja Modelo* Sur y Oeste." (1877, AHPA, P. 13.911, f. 247).

OBS. La *Granja Modelo* también era conocida como *Casa Modelo* si nos atenemos a los testimonios documentales de 1854 y 1891 que a su vez la ubican en el término de *Iturzarra*.

Por otra parte, dentro del antiguo término de *Petrikiz* hay unas piezas que se llaman *Las piezas de la Granja Modelo* porque las labraban los de la granja, pero son dos término diferentes

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 44.

2.110. **GRANJA MODELO, las piezas de la**

Véase *Granja Modelo, la*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 48.

2.111. **GREGORIOSOLOA**

DOC. *Gregorio soloa* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 783), *Pieza Gergorio soloa* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 588v), *Gregorio soloa* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 367), *Gregorio soloa* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 356v), *Gregoriosoloa* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124v).

> "Una heredad en el termino llamado *Muttioa* y por ottro nombre *Gregorio Soloa* que alinda por la hondonada con un riachuelo y por la cauezera con el camino que desde dicho lugar de Arcautte se ba para el de Ascarza." (1729, AHPA, P. 8.858, f. 783).

> "Una heredad en el termino de *Gregoriosoloa*, por meridiano a la acequia que corta el diezmatorio de Arcaute para con Arcaya." (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124v).

OBS. Nombre de una pieza. Compuesto de *Gregorio,* nombre del propietario o de quien la labra, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con artículo *-a*.

Parece ser que es el otro nombre que recibe el término de *Mutioa*.

Por otra parte, señalaremos que en el texto de 1854 se cita *diezmatorio* por *dezmatorio* 'sitio o lugar donde se recogía el diezmo', o lo que parece ser más apropiado, 'lugar o distrito que correspondía a cada iglesia o parroquia para pagar el diezmo'.

2.112. **HERMANDAD, el monte de la**

DOC. *El Monte de la Hermandad* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9),

> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios […] Estos pueblos juntamente con el de Elorriaga tienen un monte comunero de los tres pueblos llamado *El Monte de la Hermandad* […] a la parte de toda la tirada del *Rio de Recabarry*..." (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9).

OBS. Este topónimo se recoge en Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Tal y como lo recoge el testimonio documental que presentamos, se trata de un monte comunero de los tres pueblos.

2.113. **INKAZBIDEA**

DOC. *Yncazbidea* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 1.452), *Yncazvidea* (1736, AHPA, P. 859, f. 144v).

> "Una heredad en termino de *Yncazbidea* que alinda con el camino real que de Arcaia se va para la ciudad de Vitoria." (1732, AHPA, P. 9.160, f. 1.452).

OBS De *inkatz*, variante del general *ikatz* 'carbón', ya citado en Landuchio (1562) como *yncasça*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

2.114. **INKAZKINBIDEA**

DOC. *Yncai bidea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 195), *Yncayquin videa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Yncasquin bidea* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 117v), *Yncarquin bidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89v), *Camino de Yncasquibidea* / *Yncasquibidea* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Yncazquinbidea* / *Camino de Yncazquin bidea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Yncazquin bidea* / *Camino de Incazquin bidea* (1714, AHPA, P. 92, f. 337), *Uncazqui bidea* / *Camino de Incazquibidea* (1715, AHPA, P. 285, f. 168v), *Inzazquinbidea* (1722*, TA*), *Incazquinbidea* / *Camino de Incazquin bidea* (1732, AHPA, P. 788, f. 557v), *Yncarquividea* (1742, AHPA, P. 528, f. 544), *Yncasquinvidea* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 126v).

> "Una heredad en termino de *Yncasquibidea* que linda con la cavezera al mismo *Camino de Yncasquibidea* y por la otra cavezera al *Camino de Escallerea*." (1703, AHPA, P. 348, f. 718v).

> "Una heredad en el termino de *Incazquinbidea* que alinda por la cauezera y ondonada al *Camino de Yncazquin bidea* y *Escalerea*." (1732, AHPA, P. 788, f. 557v).

OBS. Compuesto de *inkazkin* 'carbonero', de *inkatz*, variante del general *ikatz* 'carbón', con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, el *Camino de los Carboneros*. En Mendiola (*GT II*) se documenta el *Camino de los Carboneros* que a su vez se corresponde con el *Camino Real* de Logroño a Vitoria y que la tradición recuerda que también se llamaba el *Camino de los Carboneros*, por el paso de estos trabajadores llevando su mercancía de carbón a los diferentes mercados.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

2.115. **INTSAURRETEA**

Véase *Untsaurretea*.

2.116. **ITSIOZARRA**

DOC. *Barrio de Yziozarra* (1673, AHPA, P. 3.618), *Yziozarra* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553v), *Itiocarra* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Yziozarra* theniente al rio caudal que baja de Arcaya al *Rio de Betoñu*." (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553v).

OBS. Este topónimo podría tener relación con *itsi*, 'cerrar, cercar', más un segundo elemento identificado como el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Elorriaga.

Sobre *itsio*, véase *Itsioa* en Arkaia.

2.117. **ITURGUTXI**

DOC. *Ytturguchi* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 190v), *Yturguchi* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Yturuchi* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Turibuchi / Tiribuchi* (1988, *CT*), *Tiribuchi* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ytturguchi*." (1762, AHPA, P. 1.023, f. 190v).

OBS. Este topónimo, compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *gutxi* 'pequeña', se documenta como comunero de Arkauti y Elorriaga.

En estos dos pueblos también se documenta el topónimo *Las Fuentecillas,* pero no sabemos si se refiere al mismo término.

Según los vecinos de la zona es un manantial, fuente natural, y el agua viene de *Basasa* [Basazarra].

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 29.

2.118. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturraldea* (1578, AHPA, P. 5.516), *Yturraldea* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 50v), *Ytur aldea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Yturaldea* (1612, AHPA, P. 2.458), *Yturralde* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 117v), *El Barrio de Yturraldea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 710), *Yturraldea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Yturraldea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 626), *Yturraldea* (1707, AHPA, P. 58, f. 212), *Ytturraldea* (1730, AHPA, P. 830, f. 69), *Yturraldea* (1738, AHPA, P. 809, f. 229), *Yturraldea* (1745, AHPA, P. 851, f. 760v), *Yturraldea* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 12v), *Yturralde* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330).

> "Otra heredad en el termino llamado *Yturraldea*, el dicho rrio arriba referido (el rrio caudal que baja de Arcaya para Arcaute) y el camino que bienen de Arcaute para esta ciudad." (1657, AHPA, P. 5.807).
>
> "Una pieza en el termino de *Yturraldea* que linda al camino real que de Vittoria va al dicho lugar y al rio caudal que baxa del dicho lugar a Arcautte." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.678).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición más *alde* 'la parte de', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

2.119. **ITURRITXO**

DOC. *Fuente Yturrichos* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Fuente Yturrichos* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Fuente de Yturrichos* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v).

> "Yten otra heredad […] en el *Campo de Yturzarra* que alinda por el oriente al dicho campo, por el meridiano a la *Fuente* llamada *Yturrichos*." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13).

OBS. Este topónimo es *iturri* 'fuente', con el diminutivo '*txo*', documentado como *Iturrichos*.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoño, Elorriaga y Otazu. En Arkauti y Elorriaga se documenta como comunero.

Según los testimonios documentales, parece ser el mismo que *Las Fuentecillas.*

2.120. **ITURZARRA**

DOC. *Canpo de Yturçar / Yturçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 427), *Cabo Yturçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 436), *Yturçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 433), *Campo de Yturçarra* (1583, AHPA, P. 5.218,

f. 897), *Yturçarra / Prado de Yturçarra* (1598, AHPA, P. 6.877), *Prado de Yturriçarra* (1601, AHPA, P. 4.060, f. 560), *Yturricarra* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 110), *Campo bravo Yturçarra* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 442), *Ytrocarra* (1643, AHPA, P. 9.066), *Yturzarra* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 68v), *Prado Ytturzarra* (1668, AHPA, P. 3.704), *Ytturrizar* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 1.184), *Prado Ytturricarra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 528), *Canpo Ytturzarra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Yturcarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Campo de Ytturcarra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.647), *Campo franco de Yturzarra* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.298), *Campo de Yturzarra* (1723, AHPA, P. 648, f. 42), *Prado de Hiturrizarra* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.144), *Yturzara / Prado de Yturzarra* (1734, AHPA, P. 734, f. 10v), *Prado de Yturzarra* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 48), *Prado de Yturzarra* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 18v), *Campo brabo de Yturzarra* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 87v), *Prado brauo de Yturzarra* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 347), *Yturzarra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Prado de Ytuzara* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 420v), *Yturzarra* (1822, AMV, sig. 8/15/2, f. 152v), *Campo de Yturzarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Rio de Yturzarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 11), *Ytuzara* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Campo Yturzarra* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 734), *Campo de Yturzarra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v), *Ytuzarra* (1865, AHPA, P. 13.303), *Ytuzarra* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 257v), *Yturzarra* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yturcarra* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Yturzarra* (1930, AMV, sig. 02-14-37).

> "E dende fueron a una pieça que es en el término de *Yturçar*, a una pieça que es la mitad de Guiçon de Arcaya..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 427).
>
> "E donde fueron a una pieça que es en el término de *Yturçar*, a una pieça que es la mitad de Guiçón de Arcaya e la otra mitad de Pero López de Mendiçábal e dixeron que de veynte años a esta parte la vieron labrar e que primero la vieron estar lieca, pero que dezían que solía ser pieça, pero que no sabe otra cosa, e los dichos deputados mandaron que muestren los dueños si tenían título alguno de ella, de aquí a diez días, en otra manera, la adjudicaban por pasto común." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 427).
>
> "Una heredad en termino llamado *Crastua* que linda por la ondonada con el *Prado de Hiturrizarra*." (1723, AHPA, P. 306, f. 1.144).

OBS. Compuesto del conocido *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

2.121. **ITURZARRA, camino de**

DOC. *Camino Yturzarra* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 932v), *Senda de Ytuzarra* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

> "Una heredad en el termino de *Malfirri* que alinda por el oriente al *Camino* llamado *Yturzarra*." (1800, AHPA, P. 8.878, f. 932v).

> "Un terreno que linda norte a la *Senda de Ytuzarra*." (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Este *camino*, que conduce al término de *Iturzarra*, se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

2.122. **JUANZURISOLOA**

DOC. *Pieça Juancurisoloa* (1660, AHPA, P. 6.524), *Juan curisoloa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Juanzurisoloa* (1988, *CT*).

> "Otra pieça […] llamada *JuancuriSoloa*, al rio caudal de *Betriquiz*..." (1660, AHPA, P. 6.524).

OBS. Compuesto de *Juanzuri*, de *Juan* y *Zuri* 'blanco', seguramente como sobrenombre del propietario de la pieza, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

En Elorriaga se documenta como *Joanzurisoloa*.

2.123. **KABAZARRA**

DOC. *Cabacarra* (1631, AHPA, P. 3.367), *Cauazarra* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 139), *Cagazarra* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 626), *Cavazarra* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 340v), *Cauazarra* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Caua zarra* (1738, AHPA, P. 809, f. 229), *Cauazarra* (1758, AHPA, P. 3.717, f. 91), *Cabazarra* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 114v), *Cabazarra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Cabazarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Cavazarra* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 313), *Cabazarra* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.226), *Cabazarra* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947), *Cabazarra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Cavasarra* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Calazorra* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Cabalzarra* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Calazarra* (1920, AMV, sig. 02/014/031), *Cabalzarra* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Cabazarra* (1955, AMV, sig. D-60-9), *Cabazarra* (1988, *CT*), *Kabazarra* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Cauazarra* y por la cauezera al *Rio caudal* que llaman *Recalior Arcacha* y por la ondonada a un *Camino carretil* que llaman *Cauazarra* y se ba a Durana." (1665, AHPA, P. 3.698, f. 139).

> "Una heredad en el termino de *Cavazarra* comunero con Arcaute." (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v).
>
> "Una heredad en el termino de *Cabazarra* linda por el oriente al camino que van los de Elorriaga para Durana, por el poniente al *Rio* llamado *Arcacha*." (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.226).

OBS. De *kaba* 'cava' más el adjetivo *zahar* 'vieja', con artículo *-a*. La voz *cava* puede tener varias acepciones, pero en general suele identificarse con 'zanja', y suele servir de linde a las fincas. En el apeo de Vitoria del siglo XV se identifica también con *acequia* (E. Ramos, II, 1999: 91). López de Guereñu (*VA*) recoge *cava* con esta misma acepción: 'acequia', 'regato pequeño'. También puede tener un sentido defensivo, por ejemplo el diccionario de Landuchio (1562) muestra *cauea* 'caua de fortaleza', y en Vitoria la zona oeste de la ciudad, la muralla o *Cercas Altas* estaba rodeada por el foso natural del río *Zapardiel* (E. Ramos, II, 1999: 102).

Si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos, este término, comunero de Arkauti y Elorriaga como bien atestigua el testimonio de 1809, se localiza próximo al río.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 20.

2.124. **KABAZARRA, camino de**

DOC. *Camino carretil de Cauazarra* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 139), *Camino de Cauazarra* (1711, AHPA, P. 307, f. 246), *Camino de Cavazarra* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Camino de Cavazarra* (1714, AHPA, P. 92, f. 337), *Camino de Cauazarra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Camino de Cabazarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Camino de Cabazarra* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 12v), *Camino de Cabazarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Camino de Cabazarra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454), *Camino Cabazarra* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

> "Una heredad en el termino de *Cauazarra* y por la cauezera al rrio caudal que llaman *Recalior Arcacha* y por la ondonada a un *Camino carretil* que llaman *Cauazarra* y se ba a Durana." (1665, AHPA, P. 3.698, f. 139).
>
> "Yten otra heredad […] en el *Campo de Duranzarra* que alinda por el oriente al *Camino de Cabazarra,* por el poniente y Norte al *Rio de Arcacha*." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13).

OBS. Este topónimo que se recoge en Arkauti y Elorriaga está compuesto del genérico *camino* y el ya descrito *Kabazarra*.

2.125. **KALTZADABURUA**

DOC. *Calçadaburua* (1588, AHPA, P. 5.285), *Calçadaburua* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 234).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Calçadaburua*." (1588, AHPA, P. 5.285).

OBS. De *kaltzada* 'calzada', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia.

2.126. **KAROGEN**

DOC. *Caroguen* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Caroguen* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 490v), *Caroguen* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

> "… Yten visittaron ottro moxon […] en el termino de *Caroguen* […] y que a su lado estaua vna piedra ancha y deelgada que mitaua con una esquina a la de el coteado de dichos lugares de Lorriaga y Arcaute y a la falda de el *Monte de Mimînçaia*…" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).

OBS. Está compuesto de *kare* 'cal', probablemente con el sentido de 'piedra caliza', más *ogen* que en toponimia tiene el significado de 'torcido'.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

2.127. **KASTRUA**

DOC. *Castrua* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 251), *El Castro* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v), *El Castro* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 426), *Canpo de Castrúa / Castrúa* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 426), *Presa de Castrea* (1529, AHPA, P. 6.633), *Castrua* (1531, AHPA, P. 6.663), *Castrua* (1549, AHPA, P. 5.511), *Crastua* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 489), *Crastua* (1648, AHPA, P. 2.042, f. 499), *Castrua* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.504), *Crastua* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v), *Carrasttua* (1671, AHPA, P. 3.680), *Crasttua* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.161v), *Carasttua* (1689, AHPA, P. 6.081), *Crastua* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.073v), *Crasttua* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.146), *Crastua* (1701, AHPA, P. 348, f. 100), *Prado de Gastrua / Casttruca* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Prado de Crasttua / Crasttua* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Crastua* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 259v), *Castrua* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 14), *Crasttua* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 383v), *Crasttua* (1769, AHPA, P. 1.290, f. 62), *Crastua* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 71), *Crastua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Crastua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 733), *Crastua* (1834, AHPA, P. 8.550,

f. 84-8), *Castrua* (1840*, TA*), *Castro* (1850, AHPA, P. 13.504, f. 25), *Castrua* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 864), *Castro* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Castrua* (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Crastua* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Crastua* (1921, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Crastu* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Caustria* (1956*, TA*), *Castrua* (1988, *CT*), *Castrúa* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Crasttua* que alinda por la cauezera con la zerradura de *La Barrera de Crasttua*." (1732, AHPA, P. 788, f. 557v).
>
> "Una heredad enttre los lugares de Arcautte y Lorriaga, y en el ttermino llamado *Crasttua*." (1769, AHPA, P. 1.290, f. 62).
>
> "Una heredad en el termino de *Crastua* linda por mediodia y poniente con camino carril del termino y por Norte al carretera que dirige a Salvatierra." (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.434).

OBS. Este topónimo, muy bien documentado como *Castrua*, su forma metatizada *Crastua* y en ocasiones *Car(r)astua*, parece ser que se refiere a un *castro* (del lat. *castrum*) y definido por el *DRAE* como "un antiguo poblado fortificado en la Iberia romana", sin entrar en más definiciones que dejamos para los historiadores y arqueólogos, tal y como se cita en el apeo del siglo XV, *El Castro*.

Hemos consultado con el arqueólogo Ramón Loza Lengaran si se conoce algún vestigio de castro en la zona, además de las termas de Arkaia y demás descubrimientos arqueológicos que están viendo la luz estos últimos años, y nos comenta que no se conoce ninguno en ese término. Bien es cierto que quizá se hayan eliminado restos al hacer, en su día, la vía del ferrocarril, además de las últimas obras de urbanización llevadas a cabo en la zona. Tanto Micaela Portilla (1991: 131) como Emiliana Ramos (II,1999: 176) relacionan el término con un castro.

Se documenta en Arkauti y Elorriaga. En los testimonios de 1769 que presentamos aquí o el de 1828 que presentamos en Elorriaga se describe como comunero entre Arkauti y Elorriaga.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 45.

2.128. **KASTRUA, barrera de**

DOC. *La Barrera* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 448), *La Barrera* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *La Barrera* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *La Barrera* (1713, AHPA, P. 307, f. 246), *La Barrera* (1717, AHPA, P. 328, f. 205v), *La Barrera de Crastua* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco

de Vitoria, n. 3), *La Barrera de Crasttua* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Barrera de Crasttua* (1732, AHPA, P. 788, f. 557v), *Barrera de Crastua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Una rayn en termino de *Crastua* pegante a *La Barrera* que se entra al termino." (1717, AHPA, P. 328, f. 205v).
>
> "Una heredad en el termino de *Crastrua* junto a la barrera que alinda con el *Prado de Crastrua*." (1723, AHPA, P. 9.036).
>
> "Una heredad en el termino de *Crasttua* que alinda por la cauezera con la zerradura de la *Barrera de Crasttua*." (1732, AHPA, P. 788, f. 557v).
>
> "Una heredad en el termino de *Crasttua* que alinda por la cauezera con la zerradura de *La Barrera de Crasttua*." (1732, AHPA, P. 788, f. 557v).

OBS. Si nos atenemos al testimonio documental de 1717 ésta es la *barrera* que limita la entrada al término. En los testimonios tardíos se cita *Crastua*, metátesis del ya visto *Castrua* [Kastrua].

Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Kastrua*.

2.129. **KASTRUA, camino de**

DOC. *Camino de Castrúa* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 433), *Camino de Castrua* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 19), *Camino de Crastua* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 560), *Camino de Crastua* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 19), *Camino de Crastua* (1704, AHPA, P. 8.824), *Camino Carretil de Crastuia* (1714, AHPA, P. 98), *Camino de Casttrua* (1722, AHPA, P. 6, f. 772), *Camino de Casttrua* (1739, AHPA, P. 815, f. 189v), *Camino de Crastura* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 454), *Camino de Crastua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 733), *Camino de Crastua* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 140v), *Camino Crastua* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Camino Carrastua* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 777v), *Camino Castrua* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Castrua* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Camino Crastua* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Camino Carrastua* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas).

> "Otra heredad en el termino de *Castuya* i por otro nombre *Esaurretea* theniente […] por oriente al *Camino Carretil de Crastuia* que sale a *Yturzarra* y por Norte al mismo camino." (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Un terreno que linda oriente *Rio* llamado *Basasa*, Mediodia *Camino* llamado *de Crastua*, Norte camino real a Navarra." (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Arkauti y Elorriaga, está compuesto del genérico *camino* más el ya descrito *Kastrua*, que aquí se recoge como *Castrua*, y la forma metatizada *Crastua*. El testimonio de 1714 que presentamos lo describe como un 'camino carretil'.

2.130. **KASTRUAETSAURRETEA**

DOC. *Crastua esaurretea* (1588, AHPA, P. 5.285).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Crastua esaurretea*." (1588, AHPA, P. 5.285).

OBS. Del ya conocido *Kastrua*, aquí con forma metatizada, *Krastua,* más el ya visto *Etsaurretea*. Proponemos la forma normativizada *Kastruaetsaurretea*.

2.131. **KRASTUA**

Véase *Kastrua*.

2.132. **LANDABERDE**

DOC. *Landaberde* (1678, AHPA, P. 4.855, f. 125), *Landa verdea / Prado de Landaberde* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.191v).

> "Una pieza en termino de *Landa verdea* que linda por la ondonada al *Prado de Landaberde*." (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.191v).

OBS. Compuesto de *landa*, voz vasca que significa 'campo', más el adjetivo *berde* 'verde', y en aguna ocasión con el artículo *-a*. Este topónimo también es conocido, por ejemplo, en la ciudad, y ha dado nombre a una calle.

2.133. **LARRA, la**

DOC. *La Larra* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *La Larra* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *La Larra* (1889, AMV, sig. C/5/32), *La Larra* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Larra* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *La Larra* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *La Larra* (1943, AMV, sig. 32/014/048).

> "… se llegó al mojon 270 en el termino de *El Espinal* y de este al siguiente colocado en el de *La Larra* donde se despide la citada comunidad y entra el pueblo de Ylarraza […] En la misma direccion se llegara al mojon 272 en el termino de *La Larra* […] la misma direccion recorriendo los mojones sitos en los terminos de *S.ⁿ Vicente*, *Zurbanovide*…" (1899, AMV, sig. 44/23/41).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el artículo castellano *la*, tal y como se usa en la provincia.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción que nos ocupa.

Véanse *Larra*, *la* y *Larrea* en Betoñu.

2.134. **LARRABAZTERRA**

DOC. *Larrabazterra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Larrabasterra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.183v),

> "Una pieza en termino de *Larrabasterra* que linda al camino que va el ganado de *Eguizasarria* a *Esteguin*." (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.183v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *bazter* 'extremo, linde', con artículo *-a*.

También se documenta en Arkaia, Gamiz y Otazu.

2.135. **LARRABEA**

DOC. *Larrabea* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Larrabea* (1687, AHPA, P. 3.137), *Larrauea / Larrabea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Larrabea* (1811*, TA*), *Larrabea / Exido Larravea / Larrabea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Larrabea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).

> "… otro campo en *Larregana*, que atraviesa el camino a Durana alinda por oriente al exido llamado *Larravea* donde dicen *La Verdina*, por mediodia al *Rio Duranzarra*, por el poniente heredades de Betoño y por Norte a las de *Larregana*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la larra'.

Estamos ante un topónimo que se documenta en Arkauti y Elorriaga.

2.136. **LARRAGANA**

DOC. *Larragana* (1600, AHPA, P. 9.546), *Larraganea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 420v), *Larragana* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 154), *Larragana* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 890v), *Larragaña* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 168v), *Prado de Larragana* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Larragana* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v), *Zerro de Larragana* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492), *Cerro de Larragana* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Larragan* (1699, AHPA,

P. 5.666, f. 596), *Larragana* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 52v), *Larragana* (1711, AHPA, P. 307, f. 379v), *Prado de Larragana* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Larragana* (1781, AMV, sig. 15-3-0, f. 343), *Larregana / Campo Larregana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Ragana* (1811, AMV, sig. 10/016/005, f. 14v), *Larragana* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Larragana* (1851, AMV, sig. 10-17-1), *Larragana* (1889, AMV, sig. C/5/32), *La Regana* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Ragana* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *La Regana* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Larragana* (1920, AMV, sig. 2-14-31), *Larregana* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *La Regana* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Larregana / Larragana* (1956*, TA*), *La Regana* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Larregana* (1988, *CT*), *Larregana* (2015, IO).

> "Comunero de Lorriaga, Arcaute y Vetoñu. Una heredad en el termino de *Larragana*." (1631, AHPA, P. 9.055, f. 890v).
>
> "Una pieza en el termino de *Larragana*, al *Prado de Larragana*." (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 237).
>
> "… Y de alli attres ttiros de bala con cortta diferencia, fueron aottro moxon que esttaua, ala orilla del Rio que va a *Escalmendi* en el *Prado* que llaman *Larragana*, juntto al camino que se ua desde dho lugar de Gamarra al de Zurbano…" (1737, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Larragana*, jurisdiccion de los lugares de Elorriaga y Arcaute […] lindante por Oriente a *Larrabea* y *Balsa de Zurbano*, y tambien al *Prado de la Berdina* […] por el Poniente a camino de Elorriaga a *Escarmendi* y por Norte a camino de Betoño a Zurbano." (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Véase *Larragana* en Elorriaga.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 28.

2.137. **LARRAGANA, camino de**

DOC. *Camino de La Regana* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Carretera La Regana* (1940, AMV, sig. 30/7/19).

> "Término de *Camino de la Regana*." (1916, AMV, sig. 36/027/002).
>
> "Término del *Rio Errecaleor* de *la Carretera* "*La Regana*."" (1940, AMV, sig. 30/7/19).

OBS. Este topónimo, que se documenta tardíamente en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, hace referencia al *camino* que lleva al término *Larragana*.

Véase *Larragana*.

2.138. **LARRALDE, camino de**

DOC. *Camino Larralde* (1939, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

> "Heredad en el termino de *San Esteban*, Sur *Camino Larralde*." (1939, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

OBS.Compuesto del genérico *camino* y *larre* 'pastizal' más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

2.139. **LARRATXO**

DOC. *Larracho* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Larracho* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Prado Larracho* (1825, AMV, sig. 8/15/5, f. 21), *Larracho* (1956, *TA*).

> "… y propiedad de estos pueblos con Ascarza donde dicen *Larracho* y tambien con el termino de Arcaya llamado *Basaguchi*, por el poniente el termino de las heredades de Elorriaga y Arcaute llamado *Malfirri*…" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. De *larra* variante de *larre* 'pastizal' más el sufijo diminutivo *-txo*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia, Elorriaga y Otazu.

2.140. **LARRATXO, camino de**

DOC. *Camino de Larracho* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

> "Un terreno que linda oriente *Dehesa de Ascarza*, mediodia *Camino* llamado *Vidibarri*, poniente *Camino Larracho*." (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y *larra* variante de *larre* 'pastizal', más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

Este topónimo, aunque poco documentado, se recoge en Arkauti, Arkaia y Elorriaga.

2.141. **LARREA**

DOC. *Campo bravo Larrea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 197v), *Larrea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v), *Campo bravo Larrea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383), *Prado Larrea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47v).

> "Una pieça en termino *Larragana* que alinda con el *Campo bravo* llamado *Larrea*." (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383).

OBS. El topónimo *Larrea* se documenta en casi todos los pueblos de la zona que nos ocupa: Arkauti, Betoñu, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

Véase *Larrea* en Betoñu.

2.142. **LARREGANA**

Véase *Larragana*.

2.143. **LARRINZARRA**

DOC. *Larrinçarra* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 237), *Larrinzarra* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 510), *Larrinzara* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 513v), *Larrincarra* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 519), *Larrinzarra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.146), *Larrinzarra* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 475), *Larrinzarra* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 340v), *Larrinzarra* (1716, AHPA, P. 248, f. 334).

> "Una pieza en termino de *Larrinzarra*." (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.146).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era' y el adjetivo *zahar* 'vieja' con el artículo *-a*.

Sobre *larrin*, véase *Larrineta* en Gamiz.

2.144. **LOPESOLOA**

DOC. *Lopesoloa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.184).

> "Una pieza en termino de *Lopesoloa*." (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.184).

OBS. Compuesto del nombre del propietario, *Lope*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*,

2.145. **MALFERRIA**

DOC. *Malfirri* (1571, *TA*), *Malfirria* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 897), *Malferria* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 318), *Malfiria* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 90), *Malfirria* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 68v), *Malferri* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 794), *Malfiria* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 489v), *Malferria* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 509), *Malfarria* (1689, AHPA, P. 6.081), *Malferia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Malferri* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.323), *Malfiria* (1701, AHPA, P. 351, f. 69v), *Malfirrua* (1702, AHPA, P. 347), *Malfarria* (1703, AHPA, P. 348, f. 718), *Malferria* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743), *Malforria* (1714, AHPA, P. 98), *Malferria* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Malferria* (1720, AHPA, P. 261, f.

506v), *Malfarria* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.399), *Malfirnia* (1759, *TA*), *Malfirria* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 18v), *Malfirria* (1774, AHPA, P. 970, f. 812), *Malfirria* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 452), *Malfirre* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 347), *Malfirri* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 932v), *Malfirri* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Malfirri* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 366v), *Malfirri* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 356), *Malfirre* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.389), *Malfirri* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 1), *Malfirry* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9), *Malfirri* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 323), *Malferri* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Malfirre* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 629v), *Malfirri* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Malfirri* (1907, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Malfirri* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Marferri* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Marcirri* (1988, *CT*), *Marcirri* (2015, IO).

> "Una heredad en termino de *Malferria* linde por la cavezera con el camino que ban de Arcaute para Ascarza que llaman *Cidorra* y por la ondonada al *Prado de Yturzarra*." (1720, AHPA, P. 261, f. 506v).

> "Otra (heredad) en el termino de *Malfirri* o *el Tablado* que se atiene por el Norte al camino carril […] Otra (heredad) en el propio termino de (*Malfirri* o *el Tablado*) que confina por el Norte al *Prado de Urzarra*..." (1827, AHPA, P. 8.593, f. 356).

OBS. *Malferria* se documenta en Arkauti y Elorriaga. De acuerdo a los vecinos de la zona este término está ubicado *Detrás de las Juntas.*

Véase *Malferria* en Elorriaga.

2.146. **MARCIRRI**

Véase *Malferria*.

2.147. **MARTZAIA**

DOC. *Marsaea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 38v), *Marzaya* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 174), *Marzaia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 551), *Marzaia* (1709, AHPA, P. 360), *Marzaia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Marzaia* (1727, AHPA, P. 354, f. 614v), *Marzaia* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 577), *Marzaya* (1740, AHPA, P. 516), *Marzaia* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v), *Marzaya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Marzaya* (1812, AHPA, P. 9.902, f. 106), *Marzaya* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 538v), *Marraya* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *Marzaya* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Marzaya* (1920, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en el termino llamado *Marzaia* comunero deel lugar de Arcaute y tambien de el referido de Betoño que linda por la cabezera con el *Rio* que llaman *Arcacha* y por la ondonada con la desa de el dicho lugar, rio en medio." (1727, AHPA, P. 354, f. 614v).

> "Una heredad en termino llamado *Marzaia* que alinda por la parte de arriua con el *Rio* llamado *Arcacha*." (1730, AHPA, P. 8.859, f. 577).

> "Término en que radica *Marzaya*. Linderos Este *Rio de Arcacha*, Oeste *Dehesa boyal de Betoño*." (1899, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. El testimonio documental de 1727, así como el de 1709 de Betoñu, lo describen como un término comunero de ambos pueblos (Arkauti y Betoñu); sin embargo, en Elorriaga un texto del año 1891 lo describe en la jurisdicción de Betoñu y Elorriaga.

Véase *Martzaia* en Elorriaga.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 33.

2.148. **MENDIBEA**

DOC. *Mendibea / Camino Mendibea* (1548, AHPA, P. 6.649), *Mendibea / Cuesta Mendibea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Mendivea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Mendivea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Mendibea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 411v),*Mendiuea* (1632, AHPA, P. 4.167, f. 495), *Mendiuea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 218), *Mendibea* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 273), *Mendibea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 272), *Mendibea* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 118), *Mendibea* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Mendibea* (1713, AHPA, P. 509, f. 167v), *Mendivea* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Mendibea* (1729, AHPA, P. 795, f. 204), *Mendivea* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v), *Mendivea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 114v), *Mendivea* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v), *Mendivea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 718v), *Mendivea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 946v), *Mendivea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Mendivea* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Mendivea* (1939, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

> "Una heredad en termino de *Mendibea* que alinda con el *Camino* del dicho *Mendibea* y por el otro lado al *Rio* que llaman *Arcacha*." (1703, AHPA, P. 348, f. 718v).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del monte'.

Este topónimo se recoge también en Arkaia y Elorriaga.

2.149. **MENDIBEA, camino de**

DOC. *Camino Mendibea* (1548, AHPA, P. 6.649), *Camino Mendibea* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Camino de Mendivea* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Camino Mendibea* (1711, AHPA, P. 307, f. 246), *Camino de Mendibea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Camino carril de Mendivea* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v).

> "Una pieça en termino de *Mendibea*, a *Camino* que llaman *Mendibea* e a otro que va de Lorriaga a Mendiola." (1548, AHPA, P. 6.649).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el topónimo ya descrito, *Mendibea*.

Este topónimo se recoge también en Arkaia y Elorriaga.

2.150. **MENDIBIDEA**

DOC. *Mendividea* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Término en que radica *Mendividea*. Linderos Sur ferrocarril del Norte." (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*

Este topónimo se recoge mejor documentado en Elorriaga.

2.151. **MENDILUZEA**

DOC. *Cuesta Mendilucea* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 168v), *Mendiluze* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 176).

> "Una pieza en el termino de *Arretauea* y por la otra parte a la *Cuesta* llamado *Mendilucea*." (1637, AHPA, P. 4.875, f. 168v).

OBS. De *mendi* 'monte', 'bosque', más el adjetivo *luze* 'largo' con el artículo *-a*.

Este topónimo también se recoge en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

2.152. **MENDIOLA, río de**

DOC. *Rio de Mendiola* (1882, AMV, sig. 02/014/031).

> "Término en que radica *Cavazarra*. Linderos Oeste *Rio de Mendiola*." (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto del genérico *río* y el nombre del cercano pueblo de *Mendiola*, a su vez de *mendi* 'monte', 'bosque', más *ola* 'cabaña' o 'ferrería'.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

2.153. **MIMENTZAIA, monte de**

DOC. *Cabo Mimença* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 436), *Mimença* (1554, AHPA, P. 5.443), *Monte de Mimença* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 429), *Monte de Mimença* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 449), *Monte Mimençaya* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 272v), *Mimençaya* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180), *Monte de Mimenzaya* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 897), *Mimiçaya* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 417), *Monte de Mimiçaia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Montte de Mimençaya* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

> "Una pieça do dizen *Mimença*." (1554, AHPA, P. 5.443).
>
> "Una pieça do dizen *Mimençahostea* por la cabecera al *Monte* que llaman *Mimençaya*." (1573, AHPA, P. 6.244, f. 272v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mimiçaya*." (1662, AHPA, P. 3.507, f. 417).
>
> "Amoxonamiento entre los lugares de Curbano, Arcaya, Lorriaga y Arcaute […] *Montte de Mimençaya* […] visittaron y rreconozieron ottro mojon questta a la falda del dicho *Montte de Memencaya* cerca de un rregajo de agua que corre desde la fuentte de dichos lugares..." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mimen*, variante de *mihimen* 'mimbre', y el sufijo abundancial *-tza* con artículo *-a*. Es decir, 'mimbrera'.

Tal y como sucede en otras muchas ocasiones, es habitual en la toponimia de la zona que al añadir el artículo *-a* al antiguo sufijo *-tzaha,* resulte *-tzahea* > *-tzaea* > *-tzaia* (cfr. *Linatzaia* en Otatza). También ocurre en otros muchos topónimos del municipio como: *Arantzaia*, *Ardantzaia, Perrantzaia* (Amarita, *GT III*); *Loitzaia* y *Zuritizaia* (Gamarra, *GT III*), *Iratzaia* (Retana *GT III*), o *Azutzaia* (Estarrona / Eztarroa, *GT IV*), *Linatzaia* (Estarrona / Eztarroa y otros, *GT IV*), o el propio *Mimentzaia* (Margarita, *GT IV*), entre otros.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

2.154. **MIMENTZAOSTEA**

DOC. *Mimença ostea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 429), *Mimença ostea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 250), *Mimençaostea* (1541, AHPA, P. 6.642), *Mimença ostea* (1553, AHPA, P. 5.007), *Mimença ostea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 288), *Mimença ostea* (1556, AHPA, P. 4.986, f. 1), *Mimençahostea* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 272v), *Miminza ostea* (1585, AHPA, P. 6.255), *Mimençahostea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Mimiça ostea / Monte de Mimiça ostea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 197v), *Mimenca ostea* (1603, AHPA, P. 2.549), *Mi-*

menza ostea (1628, AHPA, P. 6.059, f. 394), *Mininçaostea* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 278), *Mimisostea* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 168v).

> "E dende fueron al término de *Mimença Ostea*, a una pieça que es a sulco del *Monte de Mimença*, la qual hes de Juan Díaz el Moço, la qual dixieron los testigos que vieron que estaba canpo e espinar e matas e, de veynte años a esta parte, vieron que se labra..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 429).

> "Una pieça do dizen *Mimençahostea* por la cabecera al monte que llaman *Mimençaya*." (1573, AHPA, P. 6.244, f. 272v).

OBS. Del ya descrito *Mimentzaia*, más *-oste* posposición 'detrás de', 'parte posterior', con artículo *-a.*

Parece ser comunero de los pueblos de Arkauti y Elorriaga.

2.155. **MODROGOSOLOA**

DOC. *Modrogosoloa* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 176), *Modrogosoloa* (1730, AHPA, P. 10.783), *Modrago soloa* (1731, AHPA, P. 765), *Modrogosoloa* (1733, AHPA, P. 729).

> "Otra heredad en el termino de *Petriquiz* llamado *Modrogosoloa* que alinda […] aun regaxo que baxa de *Sanco oguena* azia *La Benta* […] y al camino que ban los arrieros para Larrioxa." (1730, AHPA, P. 10.783).

OBS. El segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. El primer elemento se puede referir a una característica de la pieza, o bien al nombre o sobrenombre del propietario.

2.156. **MOLINO, el**

DOC. *Molino* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *El Molino* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v), *Río del Molino* (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Río del Molino* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Molino* (2015, IO).

> "… estos dos pueblos que componen un concejo tienen en comun un *molino* arinero con dos piedras en el sitio que llaman *La Dehesa vieja*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Otra (heredad) en el término de *Duramarra* o *El Molino*, linda al […] Este *Dehesa de Elorriaga y Arcaute* y Oeste rio…" (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v).

OBS. A tenor del testimonio documental de 1811 que describe al molino como "… *molino* arinero con dos piedras en el sitio que llaman *La*

Dehesa vieja…" y añade que es común para ambos pueblo [Arkauti y Elorriaga], se puede deducir que se trata del molino también identificado como *Molino de Elorriaga y Arkauti*.

Sobre el molino, los vecinos del pueblo comentan que el que ellos conocieron era eléctrico y que en su antigua ubicación ahora hay un txoko. Además, añaden que si se necesitaba, iban a los molinos de los pueblos colindantes: Mendibil, Askartza o Arkaia.

A propósito del molino, Carlos Martín (2002: 297) lo cita como *Molino de Elorriaga y Arkauti*, y comenta:

> "Sabemos del desaparecido molino, que medía el terreno por él ocupado en su totalidad, 838'5 estados, que aprovechaba las aguas del arroyo "Arcacha" (sic) y que se encontraba en el término comunero a ambos lugares conocido como Duranzarra."

Los vecinos de ambos pueblos "que componen Un solo Consejo", solicitan en 1796 un préstamo de 5.500 reales de vellón a Luis Ignacio Ruiz de Aguirre, vecino de Madojana, para las obras de construcción del molino, que quedará hipotecado mientras durase la deuda."

Mapa Elorriaga-Arkauti. M.

2.157. **MONJASOLOA**

DOC. *Monxasoloa* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 86v), *Monja soloa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89v).

> "Una pieza en el termino de *Erastua* y *Monxasoloa*, al *Campo de Yturzarra*." (1692, AHPA, P. 6.037, f. 86v).
>
> "Una pieza en termino de *Crastua* y *Monja soloa* que linda con el *Campo de Ytturzarra*." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89v).

OBS. Compuesto de *monja*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a.*

Con la voz *monja* ya se han presentado otros topónimos; a saber: *Monjasolo, Monjasoloeta* y *Monjasoloburueta* (*GT II*) y *Monjasoloeta* (*GT IV*).

Este topónimo también se documenta en Otazu.

2.158. **MONTE, el**

DOC. *El Monte* (1988, *CT*), *El Monte* (2015, IO).

OBS. Topónimo actual.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 39

2.159. **MONTE GRANDE, el**

DOC. *Monte Grande* (2015, IO).

OBS. Topónimo actual.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 40.

2.160. **MONTECICO, el**

DOC. *El Montecito* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *El Montecico* (1988, *CT*), *Montecico* (2015, IO).

> "Otra *Dehesa* llamada *Vieja* tambien cerrada alinda por el mediodia al citado rio caudal donde se halla el molino por oriente al que llaman *Montecito* y a *La Balsa* y por norte a donde llaman *Larravea*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoñu y Elorriaga. Obsérvese que aquí en Arkauti se documentan dos formas de diminutivo, *-ito* e *-ico*.

Este topónimo está vivo hoy día junto a *Las Dehesas* y la *Balsa de Zurbano*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 30.

2.161. **MUTIOA**

DOC. *Mutioa* (1539, AHPA, P. 6.789), *Mutioa* (1566, AHPA, P. 9.404), *Cequia de Mutio / Mutioa* (1585, AHPA, P. 5.272), *Mutioa* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 464), *Mutioa* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 181), *Mutiyoa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 137), *Mutioa* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 273), *Rio Muttioa* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 333), *Muttioa* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 188), *Mutioa* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 245), *Mutioa* (1702, AHPA, P. 347), *Mutuia* (1714, AHPA, P. 309, f. 334), *Mutihoa* (1717, AHPA, P. 424, f. 202v), *Mutioa* (1725, AHPA, P. 131), *Mutioa* (1738, AHPA, P. 735, f. 90v), *Mutigoa* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 37), *Motiloa* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 793), *Mutiloa* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 345), *Mutioa* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Mutigua* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 420v), *Mutigua* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 192v), *Mutigua* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mutigua* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

> "Una pieza en el termino de *Mutioa* que llaman *Tabladu soloa* y esta el mojon de la dezmeria." (1649, AHPA, P. 9.039, f. 333).

> "Una heredad en el termino llamado *Muttioa* y por ottro nombre *Gregorio Soloa* que alinda por la hondonada con un riachuelo y

> por la cauezera con el camino que desde dicho lugar de Arcautte se ba para el de Ascarza." (1729, AHPA, P. 8.858, f. 783).
>
> "Una heredad en el termino de *Mutioa* llamada *Retana solo*." (1738, AHPA, P. 735, f. 90v).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Mutioa* en Arkaia.

2.162. **NEBERAPEA**

DOC.*Neverapea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v), *Neberapea* (1784, AHPA, P. 1.977, f. 345), *Neberapea* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 734), *Neverapea* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 555v), *Neverapea* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 12).

> "Una pieza en el termino de *Neverapea*, al *Alto de las Neveras* por ondonada *Camino de San Christobal*." (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v).

OBS. Compuesto de *nebera* 'nevera' y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-pe*, y el artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la nevera'.

Las neveras eran unas construcciones bajo el suelo que servían para acumular nieve apisonada, de la que se surtía a la localidad, para conservar alimentos principalmente.

En este pueblo se documenta el topónimo *Debajo de la Nevera*.

Se documenta también en Arkaia.

2.163. **NEVERA, camino de la**

DOC. *Camino de la Nebera* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 201), *Camino de la Nevera* (1678, AHPA, P. 972), *Camino de la Nebera* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 884), *Camino de la Nebera* (1711, AHPA, P. 472), *Camino real de la Nebera* (1713, AHPA, P. 509, f. 635), *Camino de la Nevera* (1713, AHPA, P. 509, f. 635v), *Camino de la Nevera* (1736, AHPA, P. 859, f. 144v), *Camino de las Neveras* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en termino de *Mendibea* que linda por ondonada al *Camino real de la Nebera*." (1713, AHPA, P. 509, f. 635).
>
> "Una pieza en termino de *Arcai artea* que linda al *Camino* que *de* el se va a *La Nebera*." (1700, AHPA, P. 6.084, f. 884),

OBS. Compuesto del genérico *camino* y la voz *nevera* ya descrita anteriormente.

El testimonio documental de 1700 que presentamos es explícito al describir a dónde lleva el camino.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Neveras, las* en Arkaia.

2.164. **NEVERA, debajo de la**

DOC. *Devaxo de la Nevera* (1712, AHPA, P. 300, f. 104v), *Debajo de la Nebera* (1713, AHPA, P. 509, f. 636).

> "Una eredad en termino de *Errecaleorra Devaxo de la Nevera*." (1712, AHPA, P. 300, f. 104v).

OBS. En este pueblo también se recoge su equivalente en euskera, *Neberapea*.

2.165. **ORONDOA**

Véase *Urondoa*.

2.166. **OSCURO, río**

DOC. *Rio Obscuro* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v), *Rio Obscuro* (1821, AMV, sig. 8/15/2, f. 151), *Rio Oscuro* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 864), *Rio-Oscuro* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 257v), *Rio Oscuro* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Rio Obscuro* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "... un pedazo de terreno […] sito en termino del lugar de Arcaute donde llaman *Crastua* en recompensa de una heredad […] que se le ha inutilizado en la composicion del puente en el *Rio de Ascarza* donde llaman *Rio Obscuro*..." (1821, AMV, sig. 8/15/2, f. 151).
>
> "Término en que radica *Petriquiz* o *Rio Oscuro*." (1921, AMV, sig. 02/014/032).

Véase *Errekabarria* en Elorriaga.

2.167. **OTSALARRINA**

DOC. *Ossalarrina* (1648, AHPA, P. 6.131), *Ozalarrina* (1662*, TA*), *Ochalarrina* (1663, AHPA, P. 2.999, f. 149v), *Ocalarrina* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 383), *Ozalarrina* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 124v), *Ochalarrina / Campo bravo de Ochalarrina* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 511), *Ochalarrina / Campo bravo de Ochalarrina* (1686, AHPA, P. 17.559), *Osalarrina* (1688, AHPA, P. 3.152), *Osalarrina* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 215), *Osa larrina* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 276), *Osalarrina* (1706*, TA*), *Osalarrina* (1714, AHPA, P. 309, f. 65), *Ozalarrina* (1721, AHPA, P. 231, f. 243), *Ochalarina*

(1729, AHPA, P. 795, f. 204), *Osalarrina* (1736, AHPA, P. 804, f. 266), *Osalarrina* (1741, AHPA, P. 595), *Campo Ocsalarrina* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Ozalarrina* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 250v), *Ochalarina* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 88), *Ochalarrina* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v), *Ozalarvina* (1822, AMV, sig. 15-3-0, f. 71), *Ochalarrina* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 91v).

> "Una heredad en el termino de *Ossalarrina* y por la otra parte se atiene a *La dessa de Ascarça*." (1648, AHPA, P. 6.131).
>
> "Dos marzenas de heredad […] en los terminos de el lugar de Arcautte en el que llaman *Ochalarrina* que alindan al *Canpo brauo de Ochalarrina* por una parte […] y por la ondonada da a la parte donde se diuiden los *Monttes de Ascarza* y *Petriquez*..." (1681, AHPA, P. 17.559).
>
> "Una heredad en el termino de *Petriquiz* y sitio de *Ochalarina*." (1793, AHPA, P. 6.115, f. 88).

OBS. Compuesto de *otso*, *otsa-* en composición 'lobo', más *larrin* 'era', con el artículo *-a*.

Se documenta en también en Arkaia y Elorriaga.

2.168. **PADURALDEA, barrio de**

DOC. *Barrio de Padura aldea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 719), *Barrio de Padura aldea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.161), *Barrio de Paduraldea* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 190), *Varrio de Padura aldea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Barrio de Padura aldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.073).

> "Una casa en el *Barrio de Padura aldea*." (1642, AHPA, P. 2.962, f. 719).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más *padura* 'terreno aguanoso', y la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

2.169. **PADURATXO**

DOC. *Paduracha* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 685), *Campecito Paduracho* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Alto Paduracho* (1956*, TA*), *Paduracho* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 140), *Paduracho* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Paduracho* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

> "Una rain en termino de *Paduracha* que linda al rio." (1690, AHPA, P. 5.985, f. 685).

> "Una rain […] que linda por oriente a una heredad llamada *Paduracho*." (1850, AHPA, P. 13.593, f. 140).
>
> "Otro *Campecito* llamado *Paduracho* dividido en dos triangulos por una zanja para desaguar las aguas de Arcaute, alinda por mediodia Camino Real a Salvatierra, por Norte a *La Zaroquea* y por poniente a hera y cercado del citado *Palacio de Arcaute*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. De *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*) forma del euskera occidental de *madura*, y el sufijo diminutivo *-txo*.

Se documenta también en Elorriaga.

2.170. **PADURATXO, barrio de**

DOC. *Barrio de Paduracho* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.034v), *Varrio de Paduracho* (1702, AHPA, P. 356, f. 841v), *Barrio de Padurachu* (1753, AHPA, P. 1.414, f. 366).

> "Unas casas en el *Barrio de Paduracho* que lindan con el camino real." (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.034v).
>
> "Unas casas en el *Varrio de Paduracho* teniente al *Camino de Vittoria* a Ylarraza y a otro camino carretil." (1702, AHPA, P. 356, f. 841v).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más el ya citado *Paduratxo*.

2.171. **PADUREA**

DOC. *Prado de Padurea* (1687, AHPA, P. 3.137), *Padurea* (1695, AHPA, P. 5.991), *Prado de Padurea* (1742, AHPA, P. 902-A), *Padurea* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Padurea* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Padurea* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Padurea* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Padurea* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

> "Unas cassas sitas con su hera porttegado rrain y guerta que ban pegantes que alindan por una partte a el *Prado de Padurea*." (1687, AHPA, P. 3.137).

OBS. Este topónimo es *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*) forma del euskera occidental de *madura*.

Para más información sobre *padura* véase *Padurea* en Gamiz.

2.172. **PARRANZARRA**

Véase *Perranzarra*.

2.173. **PERRANZARRA**

DOC. *Perranzar* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 360), *Perrançarr* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 1), *Perrançarra* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v), *Perrançar* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 175), *Perranzarra* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 834), *Perranzarra* (1711, AHPA, P. 472), *Perranzarra* (1732, AHPA, P. 788, f. 428), *Peranzarra* (1752, AMV, sig. 15-3-0, f. 71), *Perranzarra* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v), *Perranzarra* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 746v), *Perranzarra* (1904, AMV, sig. 42-13-66), *Parranzarra* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Parranzarra* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Parranzarra* (1948, AMV, sig. 47-15-21), *Perranzarra* (1951, AMV, sig. 47-34-39), *Perranzarra* (1956, *TA*), *Parranzarra* (1988, *CT*), *Parranzarra* (2015, IO).

> "Una pieça en termino *Perrançarra* teniente por la ondonada el rrio que ba del dicho lugar de Arcaute al lugar de Betoñu." (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v).

> "Una heredad en el termino llamado *Perranzarra* que alinda por la ondonada con el camino real que de dicho lugar de Lorriaga se ua para el referido de Arcaute." (1732, AHPA, P. 788, f. 428).

OBS. De *perra*(*n*) 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Perranzarra se documenta también en Betoñu y Elorriaga y hoy día se conoce como *Parranzarra*.

Véase *Perranzarra* en Betoñu.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 26.

2.174. **PERUSANTXOOKELUA**

DOC. *Perusancho Oquelua* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 215), *Perusancho oquelua / Monte Perusancho oquelua* (1713, AHPA, P. 307, f. 246), *Montte Peru sancho oquelua* (1729, AHPA, P. 821, f. 273), *Monte Peru sancho oquelua* (1730, AHPA, P. 10.783), *Perusancho oquelua* (1732, AHPA, P. 788, f. 557).

> "Una pieza en el termino de *Petriquiz* llamado *Perusancho oquelua*, al monte llamado *Perusancho oquelua*." (1713, AHPA, P. 307, f. 246).

> "Una heredad en el termino de *Pettriquiz Perusancho Oquelua* que por la cauezera y ondonada se tiene a la zerradura de el dicho termino de *Perusancho Oquelua*." (1732, AHPA, P. 788, f. 557).

OBS. Compuesto del nombre personal *Peru Santxo*, más *okelu* 'rincón', muy frecuente en la toponimia alavesa, con el artículo *-a.*

Este topónimo se recoge también en Elorriaga.

2.175. **PERUSANTXOSOLOAOKELUA**

DOC. *Perusanchosoloa Oquelu* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Perusancho soloa Oquelua* (1718, AHPA, P. 362, f. 369), *Peru Sancho soloa Oquelua* (1724, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Peru Sancho soloa Oquelua* (1729, AHPA, P. 821, f. 273), *Peru Sancho soloa Oquelua* (1730, AHPA, P. 10.783).

> "Otra heredad en el termino de *Pettriquiz* llamado *Peru Sancho soloa oquelua* que alinda […] con el *Monte* que llaman *Peru Sancho Oquelua*." (1730, AHPA, P. 10.783).

OBS. De *Peru Santxo*, más *soloa*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con artículo, y el ya citado *okelu,* con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

2.176. **PETRIKIZ**

DOC. *Betriquiz* (1025*, BGSMC,* F. García Andreva, 2010: 975), *Aldea Despoblada de Betríquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 30), *Aldea Despoblada de Petriquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 30), *Aldea Despoblada de Vétriquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 30), *Vetríquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 440), *Betriquez* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 82), *Betriquiz* (1599, AHPA, P. 5.435), *Betriquiz* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 298), *Mortuorio de Vitriquiz* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 39), *Monte de Betriquiz* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 61), *Campo de Veetriquiz* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.165), *Campo brauo de Betriquiz* (1660, AHPA, P. 6.524), *Petriquiz* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 180v), *Pettriques* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 581), *Venta de Petriquez* (1707*, TA*), *Petriquez* (1707*, TA*), *Petriquez* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Pettriquiz* (1721, AHPA, P. 231, f. 243), *Pettriquiz* (1733, AHPA, P. 791, f. 691), *Petriquiz* (1738, AHPA, P. 735, f. 91), *Mortuorio de San Pedro de Betriqui* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 371v), *Pettriquiz* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 8), *Mortuorio de Petriquiz* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 253), *Petriquiz* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Mortuorio de San Pedro de Petriquiz* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 126v), *Mortuorio de San Pedro Petriquiz* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 311), *Mortuorio de Petiquez / Petriquiz* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Petriquiz* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.378), *Mortuorio de Petriquiz* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 333v), *Petriquiz* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9), *Petriquiz* (1859, AMV, sig. 24/002/029), *Petriquiz* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Petriquiz* (1912, AMV, sig. 02-14-

32, caja: M-R), *Mortuorio / Petriquiz* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Petriquiz* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Monte Petriquiz* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Mortuorio de Petriquiz* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Betriquiz* (1956*, TA*), *Petríquiz* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Petríquiz* (1988, *CT*), *Petrikiz* (2015, IO).

> "Compra de la *aldea despoblada de Petriquiz*. A diez e nuebe del mes de março, año sobredicho de mill e quatroçientos e ochenta e un años. Este dicho día, ante Juan Fernández de Paternina, diputado de los hexidos, paresçieron Pero Sánchez de Maturana yerno del bachiller de Alaba, que Dios aya, e Juan Martínez de Ulíbarry, por sis y en nombre de los otros sus consortes que compraron el *aldea despoblada de Bétriquiz*, e dixeron que para en prueba de cómo ellos e los dichos sus consortes compraron la dicha *aldea despoblada de Vétriquiz* que presentaban a Juan Pérez de Doypa, escrivano, que presente estaba con sus escripturas, e pedían testimonio y el dicho Juan Fernández dixo que oya lo que dezían e la daba por presentado." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 30).

> "Una heredad en termino del *Mortuorio de San Pedro de Betriqui* que linda por la ondonada al rio que vaja de Ascarza y por la cauezera al camino que biene del lugar de Zerio para esta ciudad." (1752, AHPA, P. 1.192, f. 371v).

> "Estados de los Caminos atravesados por el Ferro-Carril. Pueblo de Arcaute. *Ermita de San Pedro* o *Petriquiz*." (1859, AMV, sig. 24/002/029).

OBS. Este es el nombre de la antigua aldea, citada como *Betriquiz*, en el año 1025 en el Cartulario de San Millán de la Cogolla, en el conocido documento de *La Reja de Álava*, en la merindad de Arratzua.

Petrikiz / *Betrikiz* es el antropónimo *Petriki* / *Betriki*, diminutivo de *Petri*, *Betri* y el sufijo posesivo *-(i)(t)z* (P. Salaberri, e. i.). Es decir, se refiere a 'la tierra de *Betriki* / *Petriki*'.

Petrikiz es tal y como se llama al antiguo morturio, hoy día nombre de término, desde el siglo XVII. Anteriormente, parece que fue *Betrikiz* principalmente. Asimismo, fue una de las 43 aldeas que en 1332 fueron agregadas a Vitoria.

Tal y como recoge el texto del apeo de la jurisdicción de Vitoria del siglo XV presentado, ya era aldea despoblada en esa fecha (1481). López de Guereñu también da cuenta de este mortuorio

Por nuestra parte, y dada la gran cantidad de testimonios que disponemos de este topónimo, el término *Betrikiz* / *Petrikiz*, una vez desaparecida

la adea, abarcó en fechas pretéritas una extensión considerablemente mayor a la actual.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 49.

2.177. **PETRIKIZ, alto de**

DOC. *Alto de Petriquiz* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v), *Alto de Petriquiz* (1887, AHPA, P. 19.872, f. 2.676), *Alto de Petriquiz* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Alto de Petriquiz* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "El quinto (mojón) se colocó en el indicado termino de *Zubinotea* […] a la espalda y poniente del *Alto de Petriquiz* por donde pasa el ganado del lugar de Ylarraza a *la Larra deYturzarra*." (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v).

OBS. Compuesto del genérico *alto* más el nombre del antiguo despoblado.

Se recoge también en Elorriaga.

2.178. **PETRIKIZ, barrio de**

DOC. *Barrio de Petriquiz* (1673, AHPA, P. 3.618).

> "Unas cassas sitas en *el Barrio de Petriquiz*." (1673, AHPA, P. 3.618).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más el ya citado *Petrikiz*.

2.179. **PETRIKIZ, debajo de la ermita de**

DOC. *Debajo de la Hermita de San Pedro de Petriquiz* (1713, AHPA, P. 509, f. 634v), *Debajo de la Hermita de San Pedro de Petriquiz* (1714, AHPA, P. 309, f. 334), *Debajo San Pedro de Petriquiz* (1720, AHPA, P. 261, f. 361), *Debajo de San Pedro* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355), *Debajo de Petriquiz* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 72), *Bajo Petriquiz* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 815).

> "Una heredad en termino *Debajo de la Hermita de San Pedro de Petriquiz*." (1713, AHPA, P. 509, f. 634v).

> "Otra heredad en el termino de *Petriquiz*, que llaman *Debajo de San Pedro* lindante por el oriente con el rio de dicho *Petriquiz*..." (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355).

OBS. Localización del término respecto a la ermita de *San Pedro de Petrikiz*.

2.180. **PETRIKIZ, delante de la venta de**

DOC. *Delante de la Benta de Petriquiz* (1706, AHPA, P. 3, f. 328).

> "Una eredad en termino *Delante de la Benta de Petriquiz*." (1706, AHPA, P. 3, f. 328).

OBS. *La Venta de Petrikiz* ha sido un referente de importancia en la zona de ahí lo mucho que se ha documentado. El equivalente en euskera de este topónimo que aquí presentamos es *Bentaurrea* y se documenta en este mismo pueblo, así como en el vecino Elorriaga.

Véase *Bentaurrea*.

2.181. **PETRIKIZ, la venta de**

DOC. *La Venta de Pettriquiz* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 86v), *Venta de Petriquiz* (1707*, TA*), *Venta de Petriquiz* (1711, AHPA, P. 307, f. 246), *La Benta* (1730, AHPA, P. 10.783), *Campo la Venta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Venta* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v), *La Venta* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141).

> "Otra heredad en el termino de *Petriquiz* llamado *Modrogosoloa* que alinda […] a un regaxo que baxa de *Sanco oguena* azia *La Benta* […] y al camino que ban los arrieros para *Larrioxa*." (1730, AHPA, P. 10.783).
>
> "Una heredad en el termino de *Petriquiz*, donde llaman *La Venta*, bajo el *Ribazo de Videgaña*." (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v).
>
> "Dos heredades que hacen una en el termino de *Petriquiz* llamada *la Venta*..." (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141).

OBS. Es bien conocido que una *venta* es una 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros'. Esta venta en particular se documenta desde finales del siglo XVII hasta la segunda mitad del siglo XIX. En ocasiones este topónimo se recoge como *La Venta*, pero de acuerdo a los testimonios documentales hace referencia a la *Venta de Petrikiz*, por estar ubicada en ese término.

2.182. **PETRIKIZ, monte de**

DOC. *Monte de Betriquiz* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 61), *Monte de Betriquiz* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 277), *Monte de Betriquiz* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Monte de Petriquiz* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 8v).

> "Una pieça en termino de *San Pedro de Betriquiz*, a acequia y rio que baja del lugar de Ascarza para los montes de Curbano y Ar-

caute y al camino que baja de la dicha hermita al *Monte de Betriquiz*." (1606, AHPA, P. 2.391, f. 61).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más el ya citado *Petrikiz*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

2.183. **PETRIKIZ, río**

DOC. *Rio de Betriquez* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370), *Rio Betriquiz* (1660, AHPA, P. 6.524), *Rio de Petriquiz* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Rio de Petriquiz* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v), *Rio de Petriquiz* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355), *Rio de Petriquiz* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 777v), *Rio de Petriquiz* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 209v), *Rio Petriquiz* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419), *Rio Petriquiz* (1921, AMV, sig. 26/012/018), *Rio Petriquiz* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Rio Petriquiz* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

"Una heredad en el termino de *Ochalarrina* teniente por oriente y medio dia al *Rio de Petriquiz* donde llaman *Rio Obscuro*." (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v).

"Otra heredad en el termino de *Petriquiz*, que llaman *Debajo de San Pedro* lindante por el oriente con el *Rio de* dicho *Petriquiz*..." (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355).

OBS. Río que transcurre por el término de *Petrikiz* y que también se nombra como *Río O(b)scuro* según los testimonios documentales que presentamos.

Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Oscuro, río*.

2.184. **PETRIKIZBIDEGANA**

Véase *Bidagana.*

2.185. **PETRIKIZOTSALARRINA**

DOC. *Bettriquiz Osalarrina* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 616v), *Bettriquiz Solarrina* (1730, AHPA, P. 8.951, f. 288v), *Pettriquiz Osalarrina* (1733, AHPA, P. 791, f. 113), *Pettriquiz Osalarrina* (1735, AHPA, P. 770), *Pettriquiz Osalarrina* (1745, AHPA, P. 8.661).

"Una heredad en el termino de *Pettriquiz osalarrina* y al rrio que vaja del lugar de Ascarza al campo brabo." (1745, AHPA, P. 8.661).

"Una heredad en el termino llamado *Bettriquiz Ocalarrina*." (1730, AHPA, P. 8.859, f. 616v).

OBS. Compuesto del nombre del antiguo despoblado y el ya visto *Otsalarrina*.

En Elorriaga se documenta *Betrikizotsalarrina*.

La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'. *Larrin, larrain* y *larrein,* se utilizan en toda el habla alavesa para llamar, generalmente, a la heredad pegada a la casa.

2.186. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594), *La Rain* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 37v), *Larrain* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v), *La Rain* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 629v), *Rain* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Rain* (1921, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este es un topónimo tan común que se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción objeto de estudio.

Para más información y descripción, véase *Raín, la* en Arkaia.

2.187. **ROTURAS, las**

DOC. *Las Roturas* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 871), *Roturas* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en el termino de *Las Roturas*." (1866, AHPA, P. 13.905, f. 871).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

Véase *Erraturea*.

2.188. **SAGARDUIA**

DOC. *Sagardui* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-14-0, f. 906), *Sagarduya* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 252), *Sagarduya* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 433), *Sagarduya* (1529, AHPA, P. 6.633), *Sagarduya* (1574, AHPA, P. 6.260), *Sagarduya* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 106), *Sagarduya* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v), *Coteado de Sagarduya* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 897), *Sagarduy* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 57), *Sagarduya* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 396), *Sagarduya* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 278), *Sagarduya* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 918), *Sagarduia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 383), *Sagarduia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Zagarduia* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112), *Sargarduya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Sagarduya* (1867, AHPA,

P. 13.331, f. 538v), *Sagarduya* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *Sagarduya* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Sagarduya* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Sagarduya* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Un *Campo* llamado *Perranzarra* sito a la salida de Elorriaga entre este y el de Arcaute, que alinda por el oriente al rio caudal que pasa por entre ambos pueblos, por mediodia al camino real que dirige a Salvatierra y por poniente al termino labradio llamado *Sargarduya* y a la *Dehesa* llamada *Nueva*…" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sagar* 'manzana', 'manzano' y el sufijo colectivo *-dui* y el artículo *-a*. Sobre este sufijo, sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (E. Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Este topónimo se documenta también en Arkaia, y Elorriaga.

2.189. **SALBURUA**

Véase *Sarburua*.

2.190. **SALDISASI**

DOC. *Saldiysasia* (1595, AHPA, P. 4.959), *Saldesaçia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Saldeysasi* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 137), *Saldisasi* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271), *Saldisasi* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 6).

> "Una eredad en termino *Saldisasi* que alinda por la ondonada al rio caudal que baja de Arcaya a Arcaute y por la caveza al camino real que bajan de dicho lugar de Arcaya a Arcaute." (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271).

OBS. Está compuesto de *zaldu* 'soto', más *isasi*.

Véase *Saldisasi* en Betoñu.

2.191. **SAN CRISTÓBAL, camino de**

DOC. *Camino de la Hermita de Sant Xpoval* (1588, AHPA, P. 6.222), *Camino de la Hermita de San Xpoval* (1596, AHPA, P. 4.948), *Camino de la Hermita de San Xpobal* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 411v), *Camino de Sant Cristoual* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 77v), *Camino de San Xptoual* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 273), *Camino de Sancristoval* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365), *Camino de la Hermita de San Xtobal* (1689, AHPA, P. 183, f. 729), *Camino de San Xpttoval* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 342), *Camino de la Hermita de San*

Christobal (1714, AHPA, P. 98), *San Xptobal* (1730, AHPA, P. 10.783), *Camino de la Hermitta de San Xpttoual* (1732, AHPA, P. 788, f. 558v), *Camino de San Christobal* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v), *Camino de la Hermita de San Cristobal* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Camino de la Hermita de San Christoval* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 415), *Camino de la Hermita de San Cristobal* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 216v), *San Cristobal* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 12), *Camino de San Cristobal* (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Una heredad en el termino de *Recaleorpea*, *Camino de* Elorriaga a la *Hermita de San Cristobal*." (1689, AHPA, P. 183, f. 729).

> "Otra heredad sita en el termino de *Recaleor* theniente […] por la parte de el oriente al *Rio de Arcacha* y por la parte del poniente al camino que ban de este lugar para *La Hermita de San Christobal*." (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Referencia al camino que lleva a la conocida *Ermita de San Cristóbal*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

2.192. **SAN ESTEBAN**

DOC. *Hermita de Santi Estevan / Hermita de Santyestevan* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-14-0, f. 905v), *San Esteban* (1570, AHPA, P. 4.410), *San Esteban* (1588, AHPA, P. 5.285), *San Esteuan* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 170), *Hermita de Sanesteuan* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 88v), *Sanezteuan* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 895), *Hermita de San Estevan* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 836v), *San Esteban* (1674, AHPA, P. 6.088), *Hermita de San Estevan* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 252), *Hermita de San Estevan* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.266v), *Ermita de San Esteban* (1702, AHPA, P. 347), *San Estteuan* (1725, AHPA, P. 131), *San Esteban* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 13), *San Estteban* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 455v), *Hermita de San Esteban* (1795, AHPA, P. 1.646, f. 257), *San Estevan* (1810, AHPA, P. 8.967, f. 3v), *San Esteban* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.143v), *Camino de San Esteban de Elorriaga* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.377), *San Esteban* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.143v), *San Esteban* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947v), *San Esteban* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *San Esteban* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *San Esteban* (1906, AMV, sig. 2-14-30), *San Esteban* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *San Esteban* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *San Esteban* (1934, AMV, sig. 02-14-38).

> "Otra pieça […] pegante a vna senda que ban de Lorriaga para la *Hermita de Sanesteuan* de Arcaute." (1639, AHPA, P. 5.948, f. 88v).

> "Una heredad en el termino de *San Estteuan* que alinda por la cauecera al rrio caudal que baja de Arcaia a Arcautte." (1725, AHPA, P. 131).

OBS. Este topónimo da nombre a una ermita y un término. Ya hemos visto la forma vasca *Estefaldea* 'junto a *San Esteban*'. Gerardo López de Guereñu (1962: 238) recoge la siguiente información:

> "*San Esteban.* En su término hubo una ermita dedicada a este Santo, conservando el nombre un labrantío actual, entre Arcaute y Elorriaga. En la Visita de 1769 se ordena que se repare esta ermita de San Esteban; en 1784 sigue decente; en 1799, se encuentra a falta de arreglos en la bevedilla y sin vidriera en su ventana, y a principios del siglo XIX se hallaba arruinada, ya que en 1826 nada se dice de ella."

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

2.193. **SAN ESTEBAN, junto a la ermita de**

DOC. *Junto a la Hermita de San Esteban* (1763, AHPA, P. 6.883, f. 313v).

> "Una pieza en el termino de *Junto a la Hermita de San Esteban*, rio que baja de Arcaia." (1763, AHPA, P. 6.883, f. 313v).

Véase *Estefaldea*.

2.194. **SAN MIGUEL, junto a la ermita de**

DOC. *Junto a la Hermita de San Miguel* (1622, AHPA, P. 2.144).

> "Una pieça en termino de *Junto a la Hermita de San Miguel* que esta mas alla de Elorriaga y al rio que viene de Mendiola." (1622, AHPA, P. 2.144).

OBS. Localización de la pieza en las proximidades de la ermita. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Sanmigelaldea.*

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

2.195. **SAN PEDRO**

DOC. *Ecclesie* s. *Petri de Betriquiç* (1295, *CDMR IV*, 519, p. 449), *San Pedro de Betriquiz* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 61), *San Pedro de Petriquiz* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 110), *Hermita de San Pedro de Betriquiz* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 89v), *Hermita de San Pedro* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 372v), *Hermitta de San Pedro* (1668, AHPA, P. 3.704), *San Pedro* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 277), *Hermita de San Pedro* (1699, AHPA, P. 5.995, f.

1.322v), *Hermitta de San Pedro* / *San Pedro* (1713, AHPA, P. 406 A), *Ermita de San Pedro* (1723, AHPA, P. 9.036), *Hermita de San Pedro* (1741, AHPA, P. 595), *Ermita de San Pedro* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 543v), *Mortuorio de San Pedro* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 33), *San Pedro Pettriquis* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 345), *Ermita de San Pedro* (1859, AMV, sig. 24/002/029), *Ermita de San Pedro* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *San Pedro* (1988, *CT*), *San Pedro* (2015, IO).

> "Una heredad en termino de *Betriquiz Bidegana* que alinda por la cauezera al camino de Gamiz a Curvano y por la hondonada una senda que van a *La Hermita de San Pedro*." (1650, AHPA, P. 4.188, f. 372v).
>
> "Estados de los Caminos atravesados por el Ferro-Carril. Pueblo de Arcaute. *Ermita de San Pedro* o *Petriquiz*." (1859, AMV, sig. 24/002/029).

OBS. Este hagiónimo fue el nombre de una antigua ermita y que ha dado nombre a un término, vivo hoy día.

En el año 1295 se cita "ecclesie s. *Petri de Betriquiç*", luego la iglesia de la antigua aldea de *Petrikiz* era *San Pedro*.

Los vecinos del lugar señalan el término de *San Pedro* hoy día alejado de lo que hoy llaman ellos *Petrikiz*.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Elorriaga y Arkaia.

Véase *San Pedro* en Arkaia.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 36.

2.196. **SAN PEDRO, debajo de**

DOC. *Debajo de San Pedro* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355).

> "Otra heredad en el termino de *Petriquiz*, que llaman *Debajo de San Pedro* lindante por el oriente con el *Rio* de dicho *Petriquiz*..." (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355).

OBS. Localización del término respecto a la ermita de *San Pedro*. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Sanpedrobea*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia.

2.197. **SAN PEDRO, junto a**

DOC. *Junto a San Pedro* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 365).

> "Una heredad en el termino de *Petriquez* que dizen *Junto a San Pedro*." (1690, AHPA, P. 6.038, f. 365).

OBS. Localización del término respecto a la ermita de *San Pedro*.

2.198. **SAN PELAYO**

DOC. *San Pelayo* (1669, AHPA, P. 3.733), *San Pelayo* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 25v), *Ermita de San Pelaio* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *San Pelayo* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *San Pelayo* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 12v), *San Pelayo* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 746v), *Cuesta de San Pelayo* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *San Pelayo* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v), *San Pelayo* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Cuesta de San Pelayo* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *San Pelayo* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Alto de San Pelayo* (1924, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *San Pelayo* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una pieza en termino de *San Pelayo*." (1681, AHPA, P. 5.992, f. 25v).
>
> "Una pieza en termino de *San Pelayo*." (1669, AHPA, P. 3.733).

OBS. *San Pelayo* se documenta también como *Cuesta de San Pelayo*. Asimismo, se atestigua *Debajo de San Pelayo* y *Sanpelaiopea*.

Véase *San Pelayo* en Arkaia.

2.199. **SAN PELAYO, debajo de**

DOC. *Devaxo de la Ermita de San Pelaio* (1712, AHPA, P. 300, f. 104v), *Debajo de la Cuesta de San Pelayo* (1713, AHPA, P. 509, f. 635v), *Debajo de la Cuesta de San Pelaio* (1714, AHPA, P. 309, f. 334).

> "Una eredad en termino *Devaxo de la Ermita de San Pelaio*." (1712, AHPA, P. 300, f. 104v).

OBS. Este topónimo se documenta en forma vasca, *Sanpelaiopea* en Arkauti, Arkaia, Elorriaga y Otazu, sin embargo aquí en Arkauti aparece también en castellano.

2.200. **SAN SEBASTIÁN**

DOC. *Hermita de San Sebastian* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52).

> "Una pieza en el termino de *Urundoa*, al rio caudal y camino de Lorriaga para la *Hermita de San Sebastian*." (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Elorriaga y Otazu.

Véase *San Sebastián* en Otazu.

2.201. **SANESTEBANALDE**

DOC. *San Estevan alde* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 761v).

"Una pieza en termino de *San Estevan alde* que linda con el Rio." (1684, AHPA, P. 9.238, f. 761v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Esteban* más *alde,* posposición que significa 'la parte de', 'junto a'.

Véase *Estefaldea*.

2.202. **SANJUANBURUA**

DOC. *San Juan burua* (1736, AHPA, P. 766).

"Una heredad en el termino de *San Juan burua*." (1736, AHPA, P. 766).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Juan*, más *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

2.203. **SANMIGELALDE**

DOC. *San Miguelalde* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26).

"Una heredad en el termino de *San Miguelalde*, por el poniente al *Camino* que llaman *Saburua*, por donde los de Elorriaga ban para el lugar de Betoño." (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Migel*, más la posposición *alde* 'la parte de', y que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'.

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Junto a la ermita de San Miguel*.

Este topónimo se documenta más ampliamente en Elorriaga.

2.204. **SANPEDROBEA**

DOC. *San Pedro bea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89), *San Pedro pea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 185v), *San Pedrobea* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 277), *San Pedrobea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 88v), *San Pedro vea* (1704, AHPA, P. 459, f. 207v), *San Pedro vea* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *San Pedrobea* (1722*, TA*), *San Pedro bea* (1729, AHPA, P. 821, f. 274), *San Pedropea* (1734, AHPA, P. 647, f. 172v), *San Pedropea* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "Una pieza en termino *Petriquiz* llamado por otro nombre *San Pedro pea* que linda con el rio que baxa de Ascarza a *Zubinoeta*." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 185v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Petriquiz* llamado *San Pedro Bea* que alinda […] con el rrio caudal que baxa azia *Petriquiz* […] y con el rrio caudal que baxa de Axcarza." (1729, AHPA, P. 821, f. 274).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Pedro*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de *San Pedro*'.

Este topónimo también se documenta en Arkaia y Elorriaga.

2.205. **SANPELAIOPEA**

DOC. *San Pelayopea* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *San Pelaiopea* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v).

> "Una pieza en el termino de *San Pelayopea*, a *Camino de San Pelayo* para *San Xptoual*." (1711, AHPA, P. 307, f. 379v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendivea* de *San Pelaiopea* y por la ondonada al *Camino Carril de Mendivea*." (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v).

OBS. Del *San Pelaio*, más *behe* 'debajo' con resultado *-pe* y el artículo *-a*. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Sanpelaiopea*. Es decir, 'lo de debajo de *San Pelayo*' que también se documenta en la zona.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Elorriaga y Otazu.

2.206. **SANSEBASTIANBEA**

DOC. *San Sebastianvea* (1710, AO, f. 3).

> "… los de los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga saliendo al paraje de *La Nevera* sin vajar a la *Cruz de Arbuya* prosiguiendo por el *Mortuorio del Sarruquio Larambea* y pasando a *Sª. Sebastianvea* (en que entra la propiedad del dicho lugar de Mendiola) ha de caminar por los sitios de *Arcacha* y *Testerateguia*…" (1710, AO, f. 3).

OBS. Del hagiónimo *San Sebastian*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de *San Sebastián*'.

Este topónimo se documenta en Elorriaga.

2.207. **SANTA EUFEMIA**

DOC. *Hermita de Santa Eufemia* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 155), *Santafemia* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 237), *Santa Femia* (1655, AHPA, P.

9.350), *Santa Femia* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 875v), *Santa Eufemia* (1702, AHPA, P. 105, f. 164), *Santa Eufemia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Hermita de Santa Eufemia* (1736, AHPA, P. 804, f. 266), *Hermita de Santta Eufemia* (1736, AHPA, P. 859, f. 530), *Santa Eufania* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.319), *Ermita de Santa Eufemia* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v).

> "… a la entrada de *La Balsa* que titulan *de Zurbano* en medio del camino que dirige al pueblo de este nombre, desde la senda del de Betoño para la *Ermita de Santa Eufemia*, y es donde cesó la última visita ejecutada el dia siete de setiembre de mil ochocientos veinte y nuebe..." (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v).

OBS. Se trata de la referencia a una ermita que, según Gerardo López de Guereñu, se hallaba próxima al término *Kapelamendi*, en Betoñu.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Santa Eufemia* en Betoñu.

2.208. **SANTA EUFEMIA, pieza de**

DOC. *Pieza de Santa Fimia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 424), *Santa Fimia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428), *La rain de Santa Eufemia* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 348v), *La rrain de Santta Eufemia* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 942v).

> "Una heredad termino de *La rain de Santa Eufemia*." (1702, AHPA, P. 6.772, f. 348v).

OBS. Dos testimonios citan la *rain* de *Santa Eufemia*. Recuérdese que *raín* es palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'.

2.209. **SANTA LUCÍA, camino de**

DOC. *Camino de Santa Lucia* (1540, AHPA, P. 6.640), *Camino de la Hermita de Santa Lucia* (1667, AHPA, P. 3.644), *Camino de Santa Luzia* (1713, AHPA, P. 509, f. 635v), *Camino de Santa Lucia* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 71v), *Camino de Santa Lucia* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *Camino de Santa Lucia* (1899, AMV, sig. 02/014/031). *Camino de Santa Lucia* (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Una pieça donde se apartan los *Caminos* para *Santa Marina* y *Santa Lucia* viniendo de Helorriaga para Vitoria." (1540, AHPA, P. 6.640).

> "Otra heredad en el termino de *Recaleor* que alinda por el poniente al rio que vaja de Recaleor y por el Norte al camino que va a Santa Lucia..." (1854, AHPA, P. 13.595, f. 71v).

> "Término en que radica *Vidabitarte*. Linderos Norte *Camino de Santa Lucia*." (1899, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Los testimonios documentales coinciden en describir este topónimo como el *camino* que conduce a la ermita de *Santa Lucía*.

Este camino también se documenta en Arkaia y Elorriaga y se atestigua también en su forma vasca *Santaluziabidea*.

2.210. **SANTA MARÍA**

DOC. *Santa Maria* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370), *Santa Maria* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.538), *Santa Maria* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Una pieza en el termino de *Santa Maria*." (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370).

OBS. *Santa María* se documenta en varios pueblos de la zona que nos ocupa: Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Santa María de Arkaia* en Arkaia.

2.211. **SANTA MARINA**

DOC. *Santa Marina* (1540, AHPA, P. 6.640), *Santa Marina* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 383), *Santa Marina* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 108v), *Santa Marina* (1703, AHPA, P. 30, f. 106), *Santa Marina* (1750, AHPA, P. 508, f. 205), *Santa Marina* (1809, AMV, sig. 8/15/2, f. 126v), *Santa Marina* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 1.953v), *Santa Marina* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Santa Marina* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Santa Marina* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Otra (heredad) en *Santa Marina* que esta a la parte de la dicha *Ermita de Santa Marina* […] por la ondonada al camino real que ban de Vitoria a Lorriaga..." (1673, AHPA, P. 6.088, f. 383).

OBS. Esta ermita ya se presentó en *GT I* como una ermita que desapareció a finales del siglo XVIII. La misma se localizaba en un extremo del *Campo de Arana*, junto al camino real hacia Elorriaga, en una pequeña altura y es por eso que aparecen referencias a ella en Arkauti y Elorriaga.

2.212. **SANTA MARINA, debajo de**

DOC. *Deuajo de la Hermita de Santa Marina* (1723, AHPA, P. 61, f. 650v).

OBS. En Elorriaga se atestigua su forma vasca, *Santamarinabea*.

2.213. **SANTA MARINA, junto a**

DOC. *Junto a Santa Marina* (1539, AHPA, P. 6.789), *Junto a la Ermita de Santa Marina* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 383).

> "Una pieça en termino de *Junto a Santa Marina*." (1539, AHPA, P. 6.789).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Junto a la Ermita de Santa Marina*..." (1673, AHPA, P. 6.088, f. 383).

OBS. El topónimo *Junto a Santa Marina* aparece en Arkauti, Betoñu y Elorriaga; en los tres pueblos se documenta tanto en su forma romance como en su forma vasca, *Santamarinaldea*.

2.214. **SANTALUZIABEA**

DOC. *Santalucia bea* (1621, AHPA, P. 2.610), *Santa Luzia bea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 108), *Santa Luzia bea* (1711, AHPA, P. 472), *Santa Luciabea* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52).

> "Una pieza en termino *Santa Luzia bea* llamado *Barrocanosoloa*." (1681, AHPA, P. 5.992, f. 108).

OBS. Compuesto del nombre *Santa Luzia*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*.

En el cercano pueblo de Elorriaga se documenta, además de este topónimo, su equivalente en castellano, *Debajo de Santa Lucía*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

2.215. **SANTAMARINALDEA**

DOC. *Santayminaldea* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 923), *Santamina* (1759, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Santayminaldea*." (1633, AHPA, P. 5.953, f. 923).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Marina*, más la posposición *alde* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'junto a *Santa Marina*'.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, sin embargo, el río con el mismo nombre solamente se documenta en Betoñu.

2.216. **SARBURUA, camino de**

DOC. *Camino de Zarburua* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Camino de Sarburua* (1713, AHPA, P. 307, f. 246), *Camino de Sarburua* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Camino de Sarburua* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Camino de Sarburua* (1723, AHPA, P. 9.036), *Camino de Sarburua* (1729, AHPA, P. 821, f. 272v), *Camino real de Zarburua* (1732, AHPA, P. 788, f. 558).

> "Una heredad en el termino de *Escaratea* que alinda con el *Camino de Sarburua* y *Cauazarra* por ambas cauezeras." (1723, AHPA, P. 9.036).

> "Una heredad en el termino de *Escarettea* que alinda por la cauezera con el camino real que de el dicho lugar de Lorriaga se ba para el de Bettoño llamado *Zarburua* y por la ondonada con el dicho termino de *Escarattea*." (1732, AHPA, P. 788, f. 558).

OBS. Los testimonios documentales no dejan lugar a dudas, se trata del camino que lleva a *Sarburua*, hoy *Salburua*.

Este topónimo se documenta también en Betoñu y Elorriaga. En el pueblo de Betoñu se recoge su equivalente en euskera: *Sarburuko bidea*.

Véase *Sarburua* en Betoñu.

2.217. **SARBURUA, monte de**

DOC. *Montte de Sarburua* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492), *Montte de Sarburua* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492v), *Montte de Sarburua* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Montecito de Sarburua* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 256v).

> "Amoxonamiento entre los lugares de Curbano, Arcaya, Lorriaga y Arcaute […] desde el dicho moxon pasado la estrada y termino labradio de Curbano visittaron otro que esta en el *Montte* que llaman de *Sarburua* a la orilla del y cerradura de las heredades del dicho ttermino labradio..." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más el ya citado *Sarburua*.

Este topónimo también se documenta en Elorriaga.

Véase *Sarburua* en Betoñu.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 17.

2.218. **SENDACULIS**

DOC. *Sendaculis* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 635v), *Sendacedis* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.185), *Sendaculis / Landaculis* (1891, AHPA, P.

20.711, f. 1.644), *Sendaculis / Landaculis* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Sendaculis* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas).

> "Una heredad en *Sendaculis*." (1871, AHPA, P. 13.534, f. 635v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sendaculis* o *Landaculis*." (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.644).

OBS. Este topónimo es relativamente reciente, el primer testimonio es de 1871, se documenta también en Elorriaga y parece una deformación de algún otro.

Existe hoy día el término *Santa Culi*, que podría estar relacionado con éste.

2.219. **TABLADO, el**

DOC. *El Tablado* (1745, AHPA, P. 851, f. 760), *El Tablado* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 36v), *El Tablado* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 356), *El Tablado* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124), *Tablado* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 891), *El Tablado* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 91v), *El Tablado de Arcaute* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.310), *El Tablado* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641), *Tablado* (1911, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Malfirri* o *El Tablado*, por meridiano a senda y camino que del pueblo de Ascarza dirige para Vitoria." (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124).
>
> "Una heredad en el termino de *Malfiví* o *El Tablado de Arcaute*, Norte a senda y camino que de Ascarza dirije a Vitoria." (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.310).

OBS. Este topónimo se documenta en varios pueblos de la merindad que nos ocupa: Arkaia, Arkauti y Otazu. En Betoñu se documenta *La Tablada*. El equivalente en euskera de *El Tablado* es *Tabladua* y se recoge en Arkaia, Gamiz y Otazu.

Véase *Tablado, el* en Arkaia.

2.220. **TABLADUSOLOA**

DOC. *Tabladu soloa* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 610v).

> "Una pieza en el termino de *Mutioa* que llaman *Tabladu soloa* y esta el mojon de la dezmeria." (1699, AHPA, P. 8.685, f. 610v).

OBS. Compuesto de *tabladu* 'tablado' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' y el artículo *-a.*

Sobre la voz *dezmería*, véase *Tabladusoloa* en Arkaia.

Se documenta también en Arkaia.

2.221. **TIRIBUCHI**

Véase *Iturgutxi*.

2.222. **TXIRPIA**

DOC. *Chirpia* (1811, *TA*), *La Chirpía* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Casa la Chirpia* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 911), *La Chirpia* (1877, AMV, sig. 45-1-22), *La Chirpia* (1878, AMV, sig. 45-2-33), *La Chirpia* (1962, AMV, sig. 32-54-13).

> "Que la ciudad de Vitoria posee desde tiempo inmemorial como aprovechamiento comun de sus vecinos y moradores los terrenos siguientes […] Otro trozo de monte alto conocido con los nombres de *La Nevera*, *La Chirpia*, *Las Landas* y otros. Linda por el Norte con terreno calvo y rio de Monasterioguren por el sur con el Condado de Treviño o *Monte de Ajarte y Aguillo*, por el Este y Oeste con otro trozo del mismo Vitoria y heredades de particulares que labran los vecinos de Arcaya." (1877, AMV, sig. 45-1-22).

OBS. *Txirpia* proviene de la voz vasca *txirpi*. Esta voz identifica 'el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año'.

Véase *Chirpial*.

2.223. **TXORROTEA**

DOC. *Chorrotea* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 2), *Chorrotea* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 1.953v), *Chorrotea* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.433v), *Chorrotea* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 257v), *Chorrotea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Chorrotea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 37v), *Chorrotea* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Chorrotea* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Chorrotea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Chorrotea* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Chorrotea* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Chorrotea* (1988, *CT*), *Txorrotea* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Elorrotea* o *Chorrotea*." (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 2).

> "Una heredad en el termino de *Chorrotea* o *Malfirri*, linda al norte con senda para Ascarza." (1874, AHPA, P. 13.542, f. 863v).

OBS. El primer elemento de este topónimo parece ser *txorro* 'chorro', también 'grifo, caño' (*OEH*), palabra que ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562), así como *chorreadu* 'chorrear'.

El segundo elemento podría ser el sufijo locativo-abundancial *-eta* con el artículo *-a*, que tal y como hemos visto en numerosas ocasiones, evoluciona: *-eta + -a > -tea* (cfr. *Etsaurretea*, *Aretxetea*, etc.).

En Malizaeza conocemos el topónimo *Txorroeta*, documentado desde el siglo XVI (*Chorrueta*, 1583; *Chorroeta*, 1649; *Chorrueta*, 1665, en Mendiola; *Chorroeta*, 1670, en Monasterioguren) pero que en el siglo XIX se cita como *Chorrotea*, al igual que éste, e incluso en el siglo XX se presenta como *Los Chorros* (*GT II*). Es ésta la razón de que nos inclinemos a pensar en el sufijo *-eta*.

Otra posibilidad es que sea la voz *txorrota* más el artículo, con la misma acepción. En Elorriaga se atestigua muy tardíamente *Chorrostea* (1874, 1879), que nos llevaría a pensar en las voces orientales *Xurruxta, Txurrusta* 'chorro', pero son escasos testimonios y muy tardíos.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 46.

2.224. **UNTSAURRETEA**

DOC. *Unsaurreta* (1559, AHPA, P. 5.416), *Ychaurretea* (1582, AHPA, P. 6.688), *Unsaurretea* (1585, AHPA, P. 5.078), *Ychaurretea* (1590, AHPA, P. 6.226), *Onsaurretea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Saurretea* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Saurretea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 552), *Saurretea* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 181), *Ynsaurretea* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 432), *Ysagureta* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 159), *Vesaurretta* (1735, AHPA, P. 770), *Ynchaurreta* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 428v), *Ynchaurreta* (1827, AHPA, P. 8.617, f. 195), *Ynchaurritia* (1850, AHPA, P. 13.504, f. 25), *Ynchaurritea* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 777v).

> "Una pieza do dizen *Ychaurretea*, a Mari Oroco vecina de Otaçu y senda para Ascarça." (1590, AHPA, P. 6.226).
>
> "Una pieça en termino *Saurretea* que linda con una senda que ban de dicho lugar de Arcaute al lugar de Ascarça." (1603, AHPA, P. 4.159, f. 552).

OBS. Compuesto de *intsaur, untsaur,* variante de *intxaur* 'nuez', 'nogal', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

En varios testimonios se presenta con la disimilación vocálica al añadir el artículo, como es habitual en la toponimia alavesa, *-a + -a > -ea, Unsaurretea*, *Ynsaurretea.*

Se documenta también en Elorriaga.

2.225. **URIBAIA**

DOC. *Uribaia* (1560, AHPA, P. 4.760), *Uribaya* (1621, AHPA, P. 4.052), *Uribaia* (1711, AHPA, P. 458, f. 191), *Uribaia* (1719, AHPA, P. 499,

f. 425), *Uribaya* (1723, AHPA, P. 209, f. 89), *Uribaia* (1727, AHPA, P. 16.394), *Uribaia* (1731, AHPA, P. 793, f. 801v), *Uribaia* (1741, AHPA, P. 473, f. 130), *Uribaya* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197).

> "Una pieza en el termino de *Uribaia*, al *Camino de Arcaia* y al rio." (1719, AHPA, P. 499, f. 425).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribaya*, por el oriente a azequia que vaja de Arcaya, por el mediodia al *Camino* que llaman *Arcayete*." (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197).

OBS. Puede estar compuesto de *ur* 'agua', más *ibai* 'río' con el artículo *-a*. Otra posibilidad es que el primer elemento sea *huri* 'villa'.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

2.226. **URIBAIA, junto a**

DOC. *Junto a Uribaya* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180).

> "Una pieça do dizen *Junto a Uribaya*." (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180).

OBS. Localización de la pieza respecto al término antes descrito de *Uribaia*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

2.227. **URONDOA**

DOC. *Urondoa* (1586, AHPA, P. 6.248, f. 1.094), *Urundoa* (1593, AHPA, P. 5.557), *Urondoa* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370), *Urondoa* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 168v), *Uriondoa* (1673, AHPA, P. 3.417), *Urondoa* (1674, AHPA, P. 3.138), *Vrondoa* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 58), *Urondoa* (1696, AHD, Parroquia de Gamiz, n. 4, f. 28v), *Vrondoa* (1703, AHPA, P. 8.823), *Urondoa* (1739, AHPA, P. 815, f. 189v), *Urondon* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 10), *Urondoa* (1759*, TA*), *Urondoa* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 99v), *Urondoa* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211), *Urrondoa* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Orondoa* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 515v), *Urondoa* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 358v), *Urondoa* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 140v), *Urundoa* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.665), *Orondoa* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Urondoa* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.538), *Orondoa* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Urrundoa* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Urondoa* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Urondoa* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Urondoa* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Orondoa* (1943, AMV, sig. 32-32-42), *Orondoa* (1956*, TA*), *Orondoa* (1988, *CT*), *Orondoa* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Urondoa* pegante al rio que por la una partte alinda con el dicho rio y por la ottra con el camino carretil que desde dicho lugar de Arcaute se biene para el de Helorriaga." (1733, AHPA, P. 791, f. 53).
>
> "Una heredad en el termino de *Orondoa* linda por mediodia al camino que ba para *San Esteban*; Norte al *Campo de Perrancara*." (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947v).

OBS. Compuesto de *ur* 'agua o arroyo', con la acepción de 'río', más *ondo* 'junto a', poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*, con el artículo *-a*.

Ondoa también podría significar 'cabo', 'extremo' o 'manga'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* 'cabo de cuchillo' *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'.

El testimonio documental de 1811 identifica el topónimo como "rio caudal que baja de Arcaia". Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga, y hoy día llaman al término *Orondoa*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 22.

2.228. **VENTA, la**

DOC. *La Ventta* (1713, AHPA, P. 406 A), *La Benta* (1730, AHPA, P. 10.783), *Campo la Venta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Venta* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v), *La Venta* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141), *Las Ventas* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 948v).

> "Otra heredad en el termino de *Petriquiz* llamado *Modrogosoloa* que alinda […] a un regaxo que baxa de *Sanco oguena* azia *La Benta* […] y al camino que ban los arrieros para *Larrioxa*." (1730, AHPA, P. 10.783).

OBS. Una *venta* es una 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros'.

Esta venta bien pudiera ser también la llamada *Venta de Petrikiz*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

2.229. **VERDINA, la**

DOC. *La Verdina* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Monte Labardina* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 661v), *Monte Labardina* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.533), *Monte Labardina* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 1.046), *Prado de la Berdina* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492), *Laverdina* (1868, AMV, sig. 43-9-37), *Berdina* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.505v),

> "… otro campo en *Larregana*, que atraviesa el camino a Durana alinda por oriente al *Exido* llamado *Larravea* donde dicen *La Verdina*, por mediodia al *Rio Duranzarra*, por el poniente heredades de Betoño y por Norte a las de *Larregana*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Otra heredad en el termino llamado *Larragana* jurisdiccion de los lugares de Elorriaga y Arcaute […] que alinda por el mediodia al *Monte* llamado *Labardina*..." (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.533).

OBS. Los testimonios son escasos y relativamente recientes, a partir del siglo XIX, y tal como sucede en otras ocasiones, es difícil presentar una etimología certera ante la falta de datos más antiguos, pues podría tratarse de la desfiguración de otro topónimo que desconocemos; una posibilidad es que esté relacionado con la voz castellana *verdina* (también *verdino*) 'primer color verde de las plantas nacientes' o 'muy verde, de color verdoso' (*DRAE*).

2.230. **VITORIA, camino de**

DOC. *Camino de Vitoria* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 349), *Camino de Vitoria* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una pieza en el termino de *Camino de Vitoria* junto al lugar de Lorriaga." (1634, AHPA, P. 9.165, f. 349).

> "Término en que radica *Camino de Vitoria*." (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino de Vitoria. El mismo camino se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Su forma vasca *Bitoriabidea* / *Bitoriara bidea* se documenta también en varios pueblos.

Véase *Bitoriara bidea* en Elorriaga.

2.231. **ZAIMENDI**

DOC. *Saymendia* (1621, AHPA, P. 9.513), *Saymendia* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 237), *Azaymendia* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 333), *Zaymendia* / *Zeimendia* (1655, AHPA, P. 9.350), *Zaimendia* (1675, AHPA, P. 3.283), *Yzamendia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89), *Saymendia* (1713, AHPA, P. 406 A), *Campo de Saimendia* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.403v), *Zaymendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Zaimendia* (1759*, TA*), *Zaimendi* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 313v), *Ladera Zaymendia* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Prado Ceimendi* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.379), *Zaimendi* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v), *Zaimendi* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 256), *Zaimendi* (1835, AMV, sig. 08/017/004, f. 3), *El Prado Ceimendi* (1845, AHPA, P. 13.231, f.

1.379), *Zaimendi* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 436), *Zaimendi* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Zaimendi* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Zaimendi* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Zazmendia* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *San Pedro de Pettriquiz* y se ttiene al *Campo de Saimendia* y al camino que de dicho termino se baja para el lugar de Arcautte." (1733, AHPA, P. 791, f. 1.403v).
>
> "… El septimo (mojón) se fijó en el mismo termino de *Zaimendi* en linea recta a la Yglesia del lugar de Arcaya con otro compañero igual que hacen escuadra el primero con la misma direccion que hace el anterior, y el segundo sigue a la esquina del *Monte de Goiburua*..." (1827, AHPA, P. 8.582, f. 256).

OBS. El segundo elemento de este topónimo es claramente *mendi* 'monte', 'bosque'. El primero nos recuerda el topónimo *Zaitegi*, que tal y como se ha considerado hasta ahora –con reservas, entre ellas las de Patxi Salaberri (e. i.)– y como propuso Mitxelena (*AV*) estaría compuesto de *zai(n)* 'guardián, vigilante' de un anterior **zani,* y el sufijo *-tegi*. P. Salaberri, sin embargo, nos sugiere otra posible explicación, que se trate de la voz *sai*, variante *zai*, 'buitre' (*OEH*) más *mendi*. En cualquier caso, creemos que este topónimo, además del elemento *zai(n)-*, *sai(n)-* que se repite en muchos de nuestros topónimos, *Saimendi*, *Zaimendi*, *Saiturri*, *Zainiturri*, *Zaingain*, etc., necesita una investigación exhaustiva de sus posibles acepciones.

Zaimendi se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

2.232. **ZAIMENDI, alto de**

DOC. *Alto de Zaimendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Alto de Zaimendi* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Alto de Zaimendi* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Alto de Zaimendi* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v).

> "… Yten otra heredad en dos porciones […] en el *Alto de Zaimendi* que alinda por el oriente al *Mortuorio de Petriquiz* y por el Norte al camino real y la segunda porcion alinda […] por el meridiano al camino que se dirige para *Petriquiz*, por el poniente al *Monte* titulado *Goiburua*..." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13).

OBS. Se documenta también su forma vasca *Zaimendigana*. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

2.233. **ZAIMENDIGANA**

DOC. *Zaymendigana* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 253).

> "Una pieza en el termino de *Zaymendigana*, del *Mortuorio de Petriquiz*." (1793, AHPA, P. 1.811, f. 253).

OBS. Es la forma vasca del anterior, *Alto de Zaimendi*. Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

2.234. **ZALDISASI**

Véase *Saldisasi*.

2.235. **ZANKOGENA**

DOC. *Sanconguena* (1643, AHPA, P. 9.066), *Cancoxena* (1655, AHPA, P. 9.350), *Sanco oguena* (1662, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Sanco ogena* (1673, AHPA, P. 3.740), *Zanco oguena* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 180v), *Zancoguena* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.224), *Mortuorio de Sanco ogena* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 438), *Zanco oguena* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 421), *Zanco oguena / Zancoguena* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 88v), *Zancoguena* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.258), *Zancoguena* (1713, AHPA, P. 307, f. 246), *Zancobena* (1723*, TA*), *Sanco oguena / Sanco ogana* (1730, AHPA, P. 10.783), *Sanconguena* (1748*, TA*), *Zancoguena* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 803), *Sancojana* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124), *Sancooguena* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Petriquiz* llamado *Zanco oguena* linde al *Rio* caudal de *Petriquiz*." (1686, AHPA, P. 2.983, f. 180v).
>
> "Una pieza en termino de *Petriquiz* en el *Mortuorio de Sanco ogena*, al rio caudal que baja para Ascarza." (1696, AHPA, P. 6.040, f. 438).

OBS. Este término se cita en los textos documentales siempre junto a un río caudal. Podríamos pensar en un primer elemento como *zanko* 'zanco' (Landuchio, 1562, *çancoa* 'çanco') en la acepción que da el *DRAE*: "cada uno de dos palos altos y dispuestos con sendas horquillas, en que se afirman y atan los pies. Sirven para andar sin mojarse por donde hay agua, y también para juegos de agilidad y equilibrio" (cfr. *Alzapierna*) o que se refiera a la propia forma del río. El segundo, *ogen*, en toponimia suele tener el significado de 'torcido', quizá en referencia al propio río (cfr. *Errekaogena, Rituerto*) con el artículo *-a*.

Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Arkaia y Elorriaga.

2.236. **ZARRUTIA**

DOC. *Zarrutia* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 333).

> "Una pieza do dizen *Zarrutia*, a un rio por la cabecera llamado *Muttioa*." (1649, AHPA, P. 9.039, f. 333).

OBS. Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *Sarrutia* en Arkaia.

2.237. **ZERIOBIDE**

DOC. *Ceriovidea* (1742, AHPA, P. 747), *Camino de Ceriovide* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 260v), *Camino de Cerio-vide* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 948), *Camino de Ceriovide* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 324v), *Campo de Ceriovide* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 247).

> "Una heredad en el termino de *Petriquis* linda por oriente a rio caudal; poniente al *Camino de Cerio-vide*." (1862, AHPA, P. 13.290, f. 948).

OBS. Compuesto de *Zerio*, nombre del cercano pueblo y *bide* 'camino'.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkauti y Elorriaga.

Véase *Zeriobide* en Elorriaga.

2.238. **ZIDORRA**

DOC. *Çidorra* (1567, AHPA, P. 9.209), *Çidorra* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180), *Çidorra* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 18), *Çidorra* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 465), *Çidorra* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 273), *Zidorra* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 272), *Sidorra* (1670, AHPA, P. 14.353), *Camino Zidorra* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 118), *Çidorra* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 247v), *Zidorra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.266v), *Zidorra* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 277), *Zidorra* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 475), *Camino Zidorra* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 782v), *Cidorra* (1745, AHPA, P. 851, f. 760v), *Cidorra* (1759*, TA*), *Cidorra* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 12v), *Cidorra* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.306v), *Cidorra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.923v), *Cidorra* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *Cidorra* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una pieza en termino de *Esa aurrettea* que linda por cavezera con *Camino* de Arcautte a *Ytturrizar* llamado *Zidorra*." (1683, AHPA, P. 9.237, f. 118).

> "Una heredad en el termino llamado *Malferria* que por la cauezera alinda con el camino que desde dicho lugar de Arcautte se ba para el de Ascarza y al dicho *Camino* llaman *Zidorra*; y por la hondonada al *Prado* llamado *Ytturzarra*." (1729, AHPA, P. 8.858, f. 782v).

OBS. Compuesto de *zidor* 'senda' con el artículo *-a*.

Los testimonios documentales de 1683 y 1729 muestran la tautología *Camino Zidorra*.

Este topónimo también aparece en la documentación del colindante pueblo de Elorriaga.

2.239. **ZUBIATEA**

DOC. *Çubiate* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 251), *Cubiatea* (1535, AHPA, P. 6.654), *Çubiatea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 450), *Çubiatea* (1535, AHPA, P. 6.654), *Çubiatea* (1550, AHPA, P. 6.668), *Cubiatea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 360), *Çubiatea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Çubiatea* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Cubiatea* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 175), *Çubiatea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Çubiatea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.314v), *Zubiate* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v).

> "... un pedaço de tierra pequeño que le fue fallado que tenía tomado del pasto común en una su pieça, que es en término de *Çubiatea*, el qual paresçió que los vezinos de Arcaute e Helorriaga lo obieron vendido..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 450).

OBS. De *zubi* 'puente' más *ate* 'paso' con el artículo *-a*.

Este topónimo se cita también en la documentación de los pueblos de Arkaia y Elorriaga.

2.240. **ZUBIBARRIA**

DOC. *Subibarri* (1704, AHPA, P. 8.824), *Subibarria* (1712, AHPA, P. 444, f. 445), *Subibarria* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 30, caja: 38), *Subibarri* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26), *Zubibarria* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.045), *Zubibarri* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 209), *Zubibarri* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad sita entre los expresados pueblos de Elorriaga y Arcaute, en el termino llamado *Zubibarria*, que alinda por la cabezera con las matas que la rodean, y camino que de esta ciudad se va al pueblo de Arcaya […] y alinda con el camino que llaman *Mandasainvidea*, y por el otro (lado) con el *Rio caudal* llamado *Arcacha*, que baja del pueblo de Mendiola para el de Betoño." (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.045).

OBS. De *zubi* 'puente' más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo' y el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en la documentación de Elorriaga.

2.241. **ZUBINOTEA**

DOC. *Çuuinotea* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 528), *Çubinotea* (1662, AMV, sig. 10/019/000), *Zubinoeta* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 185v), *Zubinoetta* (1746, AHPA, P. 6.426), *Puente de Zubinotte* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Zubinotea* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v).

> "Una pieza en termino *Petriquiz* llamado por otro nombre *San Pedro* pea que linda con el rio que baxa de Ascarza a *Zubinoeta*." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 185v).

OBS. El primer elemento podría ser *zubi* 'puente'. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Conocemos en Margarita y Crispijana este mismo topónimo, además de otros relacionados como *Zubinoa*, *Zubinobiarte*, o *Zubinoste* (*GT IV*).

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

2.242. **ZULANPO**

DOC. *Zulampo* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

> "Una heredad en termino *Zulampo*." (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. *Zulanpo* (y *zulonpo*) es palabra vasca que significa 'charca, laguna', 'agujero que se forma en la tierra por la lluvia'. Iribarren cita la palabra con el significado de 'charco en el camino de herradura'.

Este topónimo ha sido presentado en Aretxabaleta-Gardelegi (*GT II*).

2.243. **ZURBANO, la(s) balsa(s) de**

DOC. *La Balsa de Zurbano* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Balsa de Zurbano* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v), *Balsa de Zurbano* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492), *Balsas de Zurbano* (1929, AMV, sig. LI-28-43), *Las Balsas de Zurbano* (1988, *CT*), *Las Balsas de Zurbano* (2015, IO).

> "… partieron con la solemnidad acostumbrada, a dicha visita, y siendo la hora de las siete y cuarto con corta diferencia, llegaron a la cerca e inmediacion del termino llamado *Larragana* que es a la entrada de *La Balsa* que titulan *de Zurbano* en medio del camino que dirige al pueblo de este nombre, desde la senda del de Betoño para la *Ermita de Santa Eufemia*." (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v).

OBS. Se trata de un topónimo vivo hoy día y compuesto del genérico *balsa* más el nombre del cercano pueblo de *Zurbano*.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 38.

2.244. **ZURBANOBIDEA**

DOC. *Zurbano videa* (1738, AHPA, P. 700, f. 554), *Zurbanobidea* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

> "Y desde alli attravesando dicho termino de *Yaroquelua* y el de *Laruzaia* se encontro visitto y apeo ottro moxon en el termino llamado de *Zurbano videa* zerca del *Rio maior* que vaxa del referido lugar de Ylarraza al expresado de Zurbano a la orilla del camino real que sirve para dichos dos lugares juntto a vna cruz de madera..." (1738, AHPA, P. 700, f. 554).

OBS. Se trata del nombre del cercano pueblo, *Zurbano*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Su equivalente en castellano, *Camino de Zurbano*, se documenta en Betoñu.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Zurbaobidea* en Betoñu.

3. **BETOŃU / BETOŃO**

3. **BETOÑU / BETOÑO**

Betoniu, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Vetoñu, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 38)
Vetoño, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 430)
Betoño, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 413)
Betoñu, 1551 (MG, 313)
Betoñu, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Vetonu, 1580 (AHPA, P. 6.857)
Betoño, 1600 (AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38)
Betoño, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Betoño, 1660 (AMV, sig. 10/019/000)
Betoñu, 1683 (AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 14)
Vettoñu, 1706 (AHPA, P. 3, f. 446)

3.1. **AEROPUERTO, el**

DOC. *El Aeropuerto* (1936, AMV, sig. 28/004/023), *El Aeropuerto* (1988, *CT*), *Campo de aviación*, *El Aeropuerto* (2015, IO).

> "... siete vecinos del pueblo de Betoño, los cuales solicitan terrenos comunales del mismo, y en los términos de *Barrachi* y *Padragoya*, con objeto de reducirlos a cultivo por haberles aminorado los que llevaban en arriendo con la construcción del *Aeropuerto*..." (1936, AMV, sig. 28/004/023).

OBS. Sobre este topónimo ya se ha hablado en otras ocasiones (*GT I*). Es el término donde se inauguró, en 1935, el aeródomo José Martínez de Aragón que más tarde, en el año 1937, pasó a llamarse Aeródromo General Mola. Popularmente y tras la construcción del aeropuerto de Foronda, se llamó *Aeropuerto viejo*.

Se localizaba en una zona limítrofe entre Betoñu, Elorriaga y Vitoria, en parte del actual *Barrio de Salburua*.

Mapa Betoñu. n. 3.

3.2. **ANDRESOLOA**

DOC. *Anrres soloa* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 743), *Andres soloa* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 678), *Andrisoloa* (1666, AHPA, P. 3.541), *Andrisoloa* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 630), *Andre soloa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524), *Andres soloa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 339v), *Andres soloa* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.077), *Andres soloa* (1709, AHPA, P. 360), *Andresoloa* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Andresola* (1739, AHPA, P. 8.659), *Andresoloa* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.382v), *Andresolo* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 71v), *Andresolo* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Andres soloa* (1810, AHPA, P. 8.706), *Andriasolo* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 292v), *Andresoloa* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 254), *Andres soloa* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.462), *Andres soloa* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 456v), *Andresoloa* (1903, AMV, sig. 02/014/030), *Andres soloa* (1905, AMV, sig. 02/014/030).

> "Una pieza en el termino de *Andres soloa* que linda por la cavezera y ondonada al camino carretil que ban del dicho lugar al *Prado de Arana*." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524).
>
> "Una pieza en termino de *Andresoloa*, o, *Sarburua*." (1711, AHPA, P. 307, f. 77v).
>
> "Una heredad en el termino de *Andresoloa* linda por mediodia y cabecera con *La Cuesta de Mendicho*." (1854, AHPA, P. 13.252, f. 254).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre de persona *Andrés* y *solo* 'pieza, con el artículo *-a*. Es decir 'la pieza de Andrés'. Este topónimo ya se presentó en *GT II*, como *Andresolo*, *Andrasolo*, pero en aquella ocasión con escasos testimonios. Hoy conocemos más y todo apunta a que se refiere a *Andresolo* y no a otro topónimo conocido también en el territorio *Andrasolo*, de *andra* forma del euskera occidental del general *andre* 'señora, mujer'. El testimonio más temprano, *Anrres soloa*, nos recuerda a las formas ya vistas en otras localidades alavesas *Andramaria*, *Anrramaria*, es decir *-ndr-* y *-nrr-*.

Este topónimo se documenta también en Gamiz.

3.3. **ANDURA**

DOC. *Andura* (1457, *TA*), *Puente de Andura* (1457, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 22), *Puente de Andura* (1457, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 19), *Andura* (1527, AHPA, P. 6.626), *Andura* (1535, AHPA, P. 6.654), *Andura* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 86), *Andura* (1608, AHPA, P. 2.536, f. 84), *Andura* (1813, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Ardura* (1695, *TA*), *El Campo de Andura* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 24), *Andura* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 464), *El Prado de Andura* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

> "Una pieza do dizen *Andura* junto a *la Hermita de la Puente de Santo Tomas* y al *Rio de Andura* y a camino de la dicha *Hermita de Arriaga*." (1573, AHPA, P. 6.243, f. 86).
>
> "Otro terreno llamado *El Campo de Andura* en pasto tieso y al presente se halla labradio comunero con los pueblos de Gamarra y Betoño." (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 24).

OBS. En la toponimia de Ubarrundia de Vitoria ya recogimos *Andura* a partir del año 1476, *Andura ysasia* en 1588, *Anduraldea* desde 1568, y considerábamos que era una variante de *Endura,* nombre de persona usado en la Edad Media. Sin embargo, el profesor Patxi Salaberri (2012b: 213) propuso que dado que un nombre de persona sin sufijo es bastante extraño en nuestra toponimia, podríamos estar ante un nombre formado sobre el antropónimo *Antulus,* de donde **(tĕrra, villa) antulana* habría salido *Andurana*, presente en *Andurana aldea* de 1745 (*GT III*), y en un traslado del apeo del siglo XV de 1763 que presentamos más abajo (*Andurana*). Es decir, *Andurana* > **Andurâa* > *Andura*.

Sobre la localización del topónimo, en *GT II* y *GT III* se apuntó que el término de *Andura* aparece como labrantío tanto en Arriaga como en Gamarra Mayor, pero que era propio de Betoñu, como bien certifica el testimonio documental de 1813 que aquí presentamos. Aun así, en Gamarra recogimos varios topónimos relacionados con éste como *Anduraldea*, *Anduragana*, o *Anduraisasia*.

Asimismo, la ermita y el término de *San Tomas* o *Santo Tomás*, se cita en muchas ocasiones con el apelativo *de Andura*.

Véase *Santo Tomás*.

3.4. **ANDURA, río de**

DOC. *Río de Andura* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 96), *Río de Andura* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 420), *Ryo de Andura* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423), *Rio Andura* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 245), *Rio de Andura* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496), *Rio de Andura* (1550, AHPA, P. 5.515), *Rio de Andura* (1572, AHPA, P. 17.618), *Rio Andura* (1593, AHPA, P. 514), *Rio Andura* (1608, AHPA, P. 2.536, f. 84), *Rio Andura* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 157v), *Rio Andurea* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 328), *Rio de Andura* (1733, AHPA, P. 1.158), *Rio Andura* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 324), *Rio de Andura* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 16), *Rio Andura* (1849, AHPA, P. 13.239, f. 451v).

> "E dende dixieron que una marzena, que es en termino de *Marizate* […] la qual es a sulco […] e de la otra parte al *Rio de Andura*

> e de la otra parte al camino que va de *La Puente de Helorriaga* a *Santafimia* […] adjudicaronla por pasto comun." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496).

OBS. Sobre este río en *GT III* se comentó que el *Río de Andura* es el que hoy se llama *Santo Tomás*, en relación a la ermita que hubo en uno de los términos por donde pasa el río.

Véase *Santo Tomás*.

3.5. **ANDURALDEA**

DOC. *Anduraldea* (1535, AHPA, P. 6.654), *Andura aldea* (1549, AHPA, P. 5.511), *Andurualdea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Andura aldea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 197v).

> "Una pieza do dizen *Anduraldea* camino de Betoñu a *Andura*." (1535, AHPA, P. 6.654).

OBS. Compuesto del ya descrito *Andura* más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', 'junto a' y el artículo *-a*. Es decir, 'junto a *Andura*'.

3.6. **ANDURANA**

DOC. *Andurana* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496 y E. Ramos, I, 1999: 180).

> "E dende fueron a una huerta […] la qual es cabo el termino de *Andurana* baxo de *La Puente de Vetoño* […] tenia tomado del exido entorno de la dicha huerta acia el dicho rio un pedazo por donde pusieron cinco mojones…" (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496).

OBS. Este texto es un traslado del apeo del siglo XV (donde dice *Andura*). Este topónimo vendría a confirmar la hipótesis de Salaberri (cfr. *Andura*), aunque es un testimonio único y tardío, del siglo XVIII. Ya hemos comentado que en Gamarra se documenta el topónimo *Andurana aldea*.

3.7. **ARANA**

DOC. *Arana* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 422), *Arana* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 495), *Prado de Arana* (1527, AHPA, P. 6.627), *Campo Arana* (1541, AHPA, P. 5.891), *Campo Arana* (1565, AHPA, P. 6.265), *Campo de Arana* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 437v), *Arana* (1687, AUE, A-1, leg. 1, carp. 7), *Arana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 434), *Pozo de Arana* (1703, AHPA, P. 8.823), *Pozo Arana* (1714, AHD, Archivo Catedral

de Vitoria, n. 28, caja: 38), *Prado Arana* (1734, AHPA, P. 734, f. 352v), *Arana* (1743, AUE, A-1, leg. 1, carp. 17), *Arana* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Campo de Arana* (1778, Archivo de Otazu, n. 1.852, f. 83), *Arana* (1815, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 70, caja: 36), *Campo de Arana* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 16), *Arana* (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1), *Arana* (1865, AHPA, P. 13.303), *Rincon de Arana* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Campo de Arana* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Arana* (1939, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Campo de Arana* / *Fuente de Arana* (1954, AMV, sig. D/58/22), *Arana* (1988, *CT*), *Arana* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ytturraldea* y por la cauezera al camino que se ua del referido lugar para el *Prado* llamado *Arana*." (1734, AHPA, P. 734, f. 352v).

> "Una heredad en el termino de *Yturrialdea* que alinda por la cauezera y ondonada al camino que de dicho lugar de Betoño se ua para *Santa Lucia* y rio que uaja de *Arana*." (1733, AHPA, P. 722, f. 453).

OBS. Este topónimo es la palabra vasca *haran* 'valle'. Muy corriente en toponimia y también como apellido.

Son varios los genéricos que acompañan a este topónimo, tales como *río*, *fuente*, *campo*, *prado*, etcétera.

Se referiere a un término extenso de Betoñu y Vitoria. Tal y como ya hemos apuntado en otras ocasiones (*GT I*), desde finales del siglo XIX, el llamado *Camino de Arana* desde la ciudad hasta *Arana* se nombró *Calle Arana*. El espacio verde arbolado del *Campo de Arana*, durante los ochenta del siglo XX fue urbanizado y llamado *Parque de Arana*. El *Campo de Arana* entró a formar parte del casco urbano de Vitoria como *Barrio de Arana* al producirse la expansión en la década de los sesenta del siglo XX.

Los vecinos de la zona reconocen el término, pero dicen que no es de Betoñu.

Este topónimo y los siguientes se documentan tanto en Vitoria como en Betoñu.

3.8. **ARANA, camino de**

DOC. *Camino de Arana* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.237), *Camino de Arana* (1737, AHPA, P. 850, f. 668v), *Camino de Arana* (1741, AHPA, P. 595), *Camino de Arana* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.316v), *Camino de Arana* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v), *Camino Público de Arana* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 453v), *Camino de Arana* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.354v),

Camino Arana (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Camino Arana* (1939, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el ttermino que llaman *Camino de Arana* que linda por una partte al camino que ban de Vettoño al *Campo de Arana* y a un riachuelo." (1737, AHPA, P. 850, f. 668v).

OBS. Este topónimo se conoce también en forma vasca como *Aranabidea*.

Véanse *Arana* y *Aranabidea*.

3.9. **ARANA, casa de**

DOC. *Casa de Arana* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.279), *Casa de Arana* (1620, AHPA, P. 2.016), *Casa de Arana* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 74v), *Casas de Arana* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Casas de Arana* (1713, AHPA, P. 509, f. 144), *Casas de Arana* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 16), *Casa de Arana* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23), *Casas de Arana* / *Arana* (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1).

> "Una heredad en el termino de *Andres soloa* en el camino que se va del dicho lugar a la *Casa de Arana*." (1704, AHPA, P. 13.194, f. 74v).

> "La otra heredad en el termino de *Mendicha* a la vista del *Campo* y *Casas de Arana* frente de *Sta. Marina*." (1816, AHPA, P. 8.534, f. 16).

OBS. Este topónimo ya se presentó en *GT I* y allí apuntábamos que en algunos mapas de finales del siglo XIX aparece dibujada la *Casa* o *Palacio de Arana* junto al *Campo de Arana*, en la orilla del río que atravesaba la zona.

3.10. **ARANA, río de**

DOC. *Acequia de Arana* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 84v), *Rio de Arana* (1659, AHPA, P. 10.460), *Rio de Arana* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 123), *Río Arana* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360), *Rio de Arana* (1704, AHPA, P. 8.824), *Rio Arana* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.164), *Zequia de Arana* (1731, AHPA, P. 793, f. 482v), *Rio de Arana* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.299v), *Rio de Arana* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 399), *Río de Arana* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587v), *Rio de Arana* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 567), *Rio de Arana* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Rio Arana* (1895, AHPA, P. 20.811, f. 2.320), *Rio Harana* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Rio Arana* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en el termino de *Aranbiscarra* que alinda por una parte con el camino rreal que se biene de dicho lugar para estta dicha ciudad y por la hondonada a una *Zequia* que llaman *de Arana*." (1731, AHPA, P. 793, f. 482v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aravizcarra* linda por el Norte al *Rio de Arana* y por el mediodia al *Camino de Aranvizcarra*." (1854, AHPA, P. 13.252, f. 567).

OBS. El llamado *Río de Arana* no es otro que el *Río Errekatxiki* a su paso por el término de *Arana*, junto a su campo, desembocando en términos de Betoñu.

3.11. **ARANABIDEA**

DOC. *Aranarabidea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.279), *Aranarabidea* (1620, AHPA, P. 2.016), *Arambidea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 893v), *Aranedabidea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 6), *Araneravidea* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Aranabidea* (1759, *TA*), *Aranabidea* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 14), *Aranavidea* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 35v), *Aranabidea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

> "Una pieza en termino de *Araneravidea* camino al *Prado de Arana*." (1711, AHPA, P. 307, f. 77v).

OBS. Se recoge tanto en castellano como en euskera. De *haran* 'valle', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Como se puede observar en algunos testimonios se recoge con el adlativo *-ra*, *Aranarabidea*, *Araneravidea*; a partir de la segunda mitad del siglo XVIII se documenta como *Aranabidea*.

En *GT I* se presentó *Aranbide* como un nombre de calle asociado a la realización del polígono homónimo. Dicho polígono ocupaba los terrenos que habían pertenecido a la fábrica de cartuchos de 'Hijos de Orbea', junto con otros de las calles de *Arana* y *Los Herrán*. En aquel momento se señaló que *Aranbide* no nos constaba como topónimo de la zona en la documentación trabajada. Es ahora cuando se estudia en profundidad la documentación de Betoñu y aparecen estos testimonios documentales.

3.12. **ARANARA BIDEA**

Véase *Aranabidea.*

3.13. **ARANBIZKARRA**

DOC. *Cequia Aranbizcar* (1553, AHPA, P. 5.007), *Aranbizcar* (1565, AHPA, P. 6.265), *Aran bizcar* (1576, AHPA, P. 6.837), *Aranbizcarra* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.309), *Aranbizcarra* (1600, AHPA, P. 5.613, f.

247v), *Cuestas de Aranvizcarra / Pieza Aravizcarra* (1601, AHPA, P. 2.578), *Haranbizcar* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 84v), *Aran bizcarra* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 336), *Arambiscarra* (1709, AUE, carp. 149-224), *Aranbizcarra / Camino Aranbizcarra* (1734, AHPA, P. 734, f. 113), *Aranvizcarra* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 173), *Arambiscarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 579), *Lambizcarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587v), *Arambizcarra* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 423v), *Lambizcarra* (1865, AHPA, P. 13.303), *Aranvizcarra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.257), *Alamiscarra* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002), *Lambizcarra* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.531v), *Labizcarra* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.539v), *Lamvizcarra* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Lambizcarra* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.657v), *Lambizcarra* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 452v), *Lambizcarra* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Lambizcarra* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Lambizcarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Arambizcarra* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Lambizcarra* (1937, AMV, sig. 02-14-37), *Arambizcarra* (1988, *CT*), *Arambizkarra* (2015, IO).

> "Una pieza do dizen *Urrunaldea* al camino real a Vitoria que la llaman *Aravizcarra* hasta la *Cuesta de Aranvizcarra*." (1601, AHPA, P. 2.578).
>
> "Una pieza en el termino de *Aran bizcarra* que linda por la cabezera al camino de Vittoria a dicho lugar y por la ondonada al *Rio de Arana*." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 336).
>
> "Una heredad en el termino de *Lambizcarra* que alinda por el oriente al *Rio* llamado *de Arana*; por el mediodia al camino." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587v)."
>
> "Una heredad en el termino de *Lambizcarra* confina Este al rio que baja de Arana a Betoño." (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.539v).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', más *bizkar* 'loma', 'cima, cresta', con el artículo *-a*.

Como bien se puede ver en la muestra documental, a partir de la primera parte del siglo XIX se observan varios testimonios como *Lambizkarra*. *Aranbizkarra* es un topónimo vivo hoy día.

En *GT I* presentamos otro topónimo relacionado con éste, *Aranbizkarreta.* Compuesto de *Aranbizkar* y el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

3.14. **ARANBIZKARRA, camino**

DOC. *Camino de Aranbizcarra* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v), *Camino de Aran Vizcarra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524v), *Camino de Aranbizcarra* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Camino Aranbizcarra* (1734, AHPA,

P. 734, f. 113), *Camino de Aranbiscarra* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 268), *Camino de Arambizcarra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Camino de Aranbiscarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 579), *Camino de Arambizcarra* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 423v), *Camino Arambizcarra* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Arambizcarra* (1963, AMV, sig. 32-55-14).

> "Una pieza en el termino de *Aran vizcarra* que atraviesa del *Camino de Aran Vizcarra* al de *Urbina aldea*." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524v).

OBS. Este topónimo en su forma vasca ya se presentó en *GT I*, *Aranbizkarbide*, documentado en fecha anterior al siglo XVIII. Posteriormente se impuso la forma con el genérico escrito en castellano, tal y como sucede en los documentos estudiados aquí.

3.15. **ARANTSABELA**

DOC. *Aranzavela* (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 22), *Aranchabela* (1527, AHPA, P. 6.627), *Aransabela* (1531, AHPA, P. 6.663), *Areanssabela* (1535, AHPA, P. 6.677), *Areansavela* (1536, AHPA, P. 6.650, f. 11), *Aransabela* (1572, AHPA, P. 17.618), *Arançabela* (1591, AHPA, P. 6.229), *Arançavela* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 572), *Aransavela* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Arançauele* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62), *Aransabel* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 667), *Aransabel* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.182v), *Aranzabela* (1726, AHPA, P. 797, f. 539), *Aranzabela* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 849v), *Aranza bela* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 580), *Aranzabela* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Aranzabela* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Aranzabela* (1886, AMV, sig. 02/014/032), *Aranzabela* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Aranzavela* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Aranzabela* (1951, AMV, sig. 47-34-47), *Aranzabela* (1956, *TA*), *Aranzabela* (1988, *CT*), *Aranzabela* (2015, IO).

> "Una pieça en el termino de *Aranchabela* que linda a dos açequias que van dende el *Prado de Arana* a Betoñu e por la cabeçada al camino real que van los de Arcaute e Arcaya al *Campo de Arriaga*." (1527, AHPA, P. 6.627).
>
> "Una pieça en termino *Aranssabela* que linda por la cabeçera con el camino que van del lugar de Betoñu al *Campo de Arana*" (1601, AHPA, P. 2.571, f. 1).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranasabel* que alinda con el *Camino* que llaman *Sabarrua* que ba de Vetoño a Loriaga." (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.182v).

OBS. Este topónimo ya se presentó en *GT I* como *Aransabela*, compuesto de *haran* 'valle' y *sabel* 'vientre', 'concavidad', si bien hoy día lo conocemos como *Aranzabela* / *Arantzabela*, nombre dado a una calle y al barrio

prolongación del de *Arana* hacia el Este. Presentamos nuevos testimonios y comprobamos que se cita tanto *Aransabela, Aranzabela,* como *Aranzabala*, con alternancia de fricativas y africadas incluida.

Ante los testimonios que muestran *Aranchabela* y *Aranssabela* quizá lo más apropiado es proponer como nombre normativizado *Arantsabela*.

Este término estaba junto a *Arana* y *Los Altos de Menditxu*. De hecho era una vaguada, aunque hoy día se encuentra todo el término edificado.

Mapa Betoñu. n. 2.

3.16. **ARANZABALA**

DOC. *Arançabala* (1600, AHPA, P. 11.390), *Arançabala* (1619, AHPA, P. 4.156), *Aranzauala* (1647, AHPA, P. 4.209, f. 79v), *Arençauala* (1669, AHPA, P. 3.733), *Arançabal / Arançauala* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 139v), *Aranzabala* (1683, AHPA, P. 4.853, f. 135), *Aranzabala* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 353), *Aranzavala* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 942v), *Aranzabala* (1711, AHPA, P. 307, f. 61), *Aranzauala* (1714, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 28, caja: 38), *Aranzabala* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300), *Arenzavala* (1725, AHPA, P. 131), *Aranzabala* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 288v), *Arenzabala* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 152), *Aranzavala* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.005v), *Aranzabala* (1956, *TA*).

> "Una eredad en el termino de *Aranzavala* que linda por la ondonada al rregaxo que baxa de *Arana* y por la cavezera al camino que se va a *Sta Luzia*." (1705, AHPA, P. 9.243, f. 942v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *haran* 'valle' y *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada', con el artículo *-a.* Según los testimonios escritos, este término se localiza en la zona de *Arana*, al igual que el ya citado *Arantsabela*. Desconocemos, si realmente se trata de dos términos diferentes, o si se refieren al mismo y hay una confusión entre *sabel* y *zabal*. Este mismo dilema tenemos con otros topónimos de la provincia (cfr. *Meniçorrozsabel*, 1577, *Mendiçorroz çabala*, 1576, en Zuhatzu, *GT IV*; *Ermusabela*, 1708, *Ermuzabala*, 1711, en Barrundia, *TA*).

3.17. **ARANZABELA**

Véase *Arantsabela*.

3.18. **ARBURUA**

DOC. *Arburua* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 866), *Arburua* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 135), *Arburua* (1717, AHPA, P. 328, f. 280v).

> "Una heredad en el termino de *Arburua* por la cavezera theniente al camino que ban de Vetoño al de Lorriaga." (1717, AHPA, P. 328, f. 280v).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', *har-* en composición, más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

3.19. **AREAGANA**

DOC. *Areagana* (1572, AHPA, P. 17.618), *Hareagana* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 370), *Areagana* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 205), *Areagana* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 381), *Areagana* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 86), *Hareagana* (1639, AHPA, P. 2.886), *Areagana* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 591v), *Areagana* (1663, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 31, caja: 40), *Ariagana* (1663, AHPA, P. 3.684, f. 338), *Ariagana* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 209v), *Ariagana* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 525v), *Ariagana* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316v), *Ariagana* (1701, AHPA, P. 278), *Ariagana* (1712, AHPA, P. 300, f. 974), *Ariagana* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709), *Ariagana* (1729, AHPA, P. 9.516), *Areagana* (1733, AHPA, P. 722, f. 451v), *Areagana* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Ariagana* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 61), *Ariagana* (1754, AHPA, P. 843, f. 998v), *Ariagaña* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 759v), *Ariagana* (1799, *TA*), *Ariagana* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 504), *Ariagana* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 311), *Ariagana* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587), *Ariagana* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209), *Ariagana* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 509), *Ariagana* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 423v), *Ariagana* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002).

> "Una heredad en el termino de *Ariagana* que da al camino que ban de Lorriaga para Arriaga." (1754, AHPA, P. 843, f. 998v).

> "Una heredad en el termino de *Ariagana* que alinda por el Norte al camino que va de Betoño al *Campo de Arriaga*." (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *harea* 'arena' más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

De este topónimo ya hemos hablado en más de una ocasión en *GT IV,* precisamente en Aztegieta y Otatza.

Relacionado con *harea*, en Arkaia, por ejemplo, se documenta el topónimo *Areatxoa*.

3.20. **ARKATXA**

DOC. *Arcacha* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 445), *Arcacha* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 209), *Arcacha* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.091v), *Arcacha*

(1710, AO, f. 3), *Arcacha* (1730, AHPA, P. 11.283), *Arcacha* (1752, AHPA, P. 9.099, f. 261v), *Arcacha* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Arcacha* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.658).

> "Una heredad en el termino de *Marzaya* que alinda por la cavezera a *Arcacha*; por la ondonada a la desa." (1730, AHPA, P. 11.283).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *arkatx*, variante de la general *harkaitz* 'peña, risco' con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge, entre otros testimonios, en una visita de mojones donde participan los pueblos de Betoñu, Arkauti y Elorriaga. También se recoge en Arkaia, Mendiola y Otazu en el apeo de 1481-1486.

Véase *Arkatxa* en Otazu y *Arkatxa, río* en Elorriaga.

3.21. **ARKATXA, camino**

DOC. *Camino Arcacha* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 123), *Camino Arcacha* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524).

> "Una pieza en el termino de *Murcaya* que linda por ondonada a la desa de Vettoñu y por la cavezera al *Camino* que llaman *Arcacha*." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya citado *Arkatxa*.

3.22. **ARKATXA, río de**

DOC. *Rio de Arcacha* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 499), *Rio de Arcacha* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 141), *Rio de Arcacha* (1709, AHPA, P. 360), *Rio Arcacha* (1727, AHPA, P. 354, f. 614v), *Rio Arcache* (1738, AHPA, P. 735, f. 205v), *Rio Arcacha* (1769, AHPA, P. 1.049, f. 192), *Rio de Arcacha* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226), *Rio Arcacha* (1806, AHPA, P. 7.837-A), *Rio Acacha* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 88v), *Rio Arcacha* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Rio Arcacha* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Rio Arcacha* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Rio Arcacha* (1930, AMV, sig. 02-14-37).

> "E dende fueron al termino que dicen *Alzapierna* acabo el *Rio de Arcacha* a un pedazo de tierra […] el qual es a sulco […] e de la otra parte al dicho rio el qual pedazo dixieron que era exido e solia ir por el un camino de los de Zurbano por donde pusieron dos mojones..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 499).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Marzaia* comunero de el lugar de Arcaute y tambien de el referido de Betoño que linda

> por la cabezera con el *Rio* que llaman *Arcacha* y por la ondonada con la desa deel dicho lugar, rio en medio...” (1727, AHPA, P. 354, f. 614v).

OBS. Se cita en la documentación de los pueblos de la zona: Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Betoñu.

Véase *Arkatxa, río* en Elorriaga donde permanece vivo hoy día.

3.23. **ARRIAGA, campo de**

DOC. *Campo de Arriaga* (1527, AHPA, P. 6.627), *Campo de Arriaga* (1552, AHPA, P. 5.142), *Campo de Arriaga* (1569, AHPA, P. 9.529), *Campo de Arriaga* (1576, AHPA, P. 5.493), *El Campo de Arriaga* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 439), *Campo de Arriaga* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 233), *El Canpo de Arriaga* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 420), *Campo de Arriaga* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 720v), *Canpo de Arriaga* (1664, AHPA, P. 3.566, f. 335v), *Fuente de Arriaga* / *Canpos de Arriaga* (1683, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Campo de Arriaga* (1693, AHPA, P. 6.076), *El Campo de Arriaga* (1701, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 37), *Campo de Arriaga* (1724, AHPA, P. 355, f. 339v), *Campo de Arriaga* (1753, AUE, A-1, leg. 1), *El Campo de Arriaga* (1768, AHPA, P. 842, f. 213v), *Campo de Arriaga* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *El Campo de Arriaga* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 490), *Campo de Arriaga* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006), *Campo Arriaga* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *Campo de Arriaga* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.681), *Camino Arriaga* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Campo de Arriaga* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> “Una pieça en el termino de *Aranchabela* que linda a dos açequias que van dende el *Prado de Arana* a Betoñu e por la cabeçada al camino real que van los de Arcaute e Arcaya al *Campo de Arriaga*.” (1527, AHPA, P. 6.627).

> “Una pieça en termino *Loyatea* alinda por una parte con el camino que ban de Vetonu al *Canpo de Arriaga* y por la cauezera con el *Canpo de Arriaga*.” (1624, AHPA, P. 2.607, f. 141).

OBS. Este topónimo tan familiar en la vida del municipio, tanto actual como históricamente, ya se presentó en *GT I*. Está compuesto de *harri* ‘piedra’, y el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Es una zona entre Vitoria, Arriaga y Betoñu, de ahí que se documente en todos estos lugares.

3.24. **ARRIAGA, junto al campo de**

Véase *Arriagaldea*.

3.25. **ARRIAGALDEA**

DOC. *Junto al Campo de Arriaga* (1589, AHPA, P. 5.294), *Arriaga aldea* (1719, AHPA, P. 295, f. 497).

> "Una pieça de tierra donde dizen *Junto al Campo de Arriaga* y sale al camino real de dicho *Campo de Arriaga*." (1589, AHPA, P. 5.294).
>
> "Ottra [heredad] en el termino de *Arriaga aldea* […] que alinda […] al *Campo de Arriaga*." (1719, AHPA, P. 295, f. 497).

OBS. Compuesto del ya citado *Arriaga* y la posposición *alde* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a' tal y como sucede en el caso del testimonio de 1589. Conocemos estos dos testimonios, uno en euskera y otro en castellano.

3.26. **ARRIAGANA**

DOC. *Arriagana* (1620, AHPA, P. 4.501, f. 282v), *Arriagana* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 355v), *Arriagana* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 738), *Arriagana / Arriagaña* (1701, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 37), *Arriagana* (1742, AHPA, P. 856, f. 635), *Arriagana* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 44v), *Arriagana* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Arriagana* (1806, AHPA, P. 7.837-A), *Arriagana* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 784v), *Arriagana* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Arriagana* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arriagana* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Arriagana* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arriagana* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arriagana* (1956, *TA*).

> "Una heredad en termino de *Arriagana* que por la cauezera alinda con el camino real que biene del lugar de Gamarra Maior para esta dicha ciudad." (1742, AHPA, P. 856, f. 635).
>
> "Una heredad en el termino de *Arriagana*, y por el Norte con el Camino Carril que se ba de Vetoño para el *Campo de Arriaga*." (1806, AHPA, P. 7.837-A).

OBS. Tal y como hemos explicado en otras ocasiones (*GT I*, *GT II* y *GT IV*) probablemente este topónimo tenga su origen en una forma anterior **Arriagagana*, es decir *Arriaga* y *gana* 'el alto', que por haplología resulta *Arriagana*.

3.27. **ARROBI, senda de**

DOC. *Senda de Arrovi* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 323v), *Senda de Arrobi* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Senda de Arrobi* (1878, AHPA, P.

13.737, f. 5.078), *Senda de Arrobi* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Senda de Arrobi* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 161), *Senda de Arrobi* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Senda de Arrobi*." (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909).
>
> "Una heredad en el termino de *Senda de Arrobi*, Sur a casa." (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729).
>
> "Término en que radica *Saldiraci*. Linderos Este *Senda de Arrobi*, Oeste *Camino Saldiraci*." (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Compuesto del genérico *senda* más *harrobi* 'cantera'. Si nos atenemos al testimonio documental de 1927 y lo comparamos con el que se presenta en *Arrobide* de 1892, se identifica la *Senda de Arrobi* con su correspondiente en forma vasca *Arrobide*.

Véase *Arrobide*.

3.28. **ARROBIA**

DOC. *Arrobia* (1606, AHPA, P. 4.047, f. 64v), *Arrobia* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 482), *Arrobia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.520v), *Arrobia* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.386v), *Arrobia* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Arrobi* (1756, AHPA, P. 852, f. 983), *Arrobea* (1759, *TA*), *Arrobia* (1793, AHPA, P. 1.645, f. 189v), *Arrobi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 580), *Arrovi* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 197), *Arrobi* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Arrovi* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 674), *Arruvi* (1879, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arrovi* (1896, AHPA, P. 20.835, f. 513), *Arrovi* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Arrovi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arrobi* (1956, *TA*), *Arrobi* (1988, *CT*), *Arrobi* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arrobi* que linda con el camino de dicho lugar a *Santo Thomas*." (1709, AHPA, P. 426, f. 214).
>
> "Una heredad en termino que llaman *Janduya* que da por la punta de abaxo al rio mayor y con la cabezera a la senda que se va azia *Arrobi* y por otro lado al rio." (1756, AHPA, P. 852, f. 983).

OBS. *Arrobi* es un topónimo común en nuestro territorio que significa 'cantera', de *harri*, *har-* en composición y *hobi* 'fosa, cavidad'. Asimismo, este topónimo dio nombre a la calle que se construyó en este término en 1993, en el polígono industrial de Betoñu, y que ya fue presentada en *GT I*.

Los lugareños dicen haber oído que había canteras en la zona, pero no conocen el término.

Mapa Betoñu. n. 27.

3.29. **ARROBIBEA**

DOC. *Arrobibea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Arrobibehea* (1587, AHPA, P. 6.782), *Arrobipea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 404), *Arrobybea* (1704, AHPA, P. 8.824), *Arrobipea* (1713, AHPA, P. 406 A), *Arrouipea* (1723, AHPA, P. 184, f. 319).

> "Localidad: Betonu. Una heredad en termino *Arrobibehea*." (1587, AHPA, P. 6.782).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrobipea*." (1713, AHPA, P. 406 A).

OBS. Del ya citado *harrobi* 'cantera' y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be, -pe* y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la cantera'. Los testimonios de 1686 y 1713 presentan la variante *-pe*. Llama la atención el testimonio de 1587, *Arrobibehea*.

3.30. **ARROBIDE**

DOC. *Arrovide* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 2.205), *Arrovide* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 828v), *Arrovide* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Arrovide* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una heredad en […] término de *Arrovide* o *Saldiraci* […] lindante por Este senda del término de *Santo Tomás*..." (1892, AHPA, P. 20.735, f. 828v).

OBS. Probablemente de *Arrobibide*, por haplologia, *Arrobide*, de *harrobi* 'cantera' y *bide* 'camino'. Conocemos la forma *Senda de Arrobi*. Llama la atención que se documenta escasamente y a partir del siglo XIX.

Véase *Arrobi, senda de*.

3.31. **ARROBIGANA**

DOC. *Arrobigana* (1593, AHPA, P. 4.974), *Arrubigana* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 210), *Arrobigana* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 114), *Arrovigana* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 140), *Arrobigana* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 434), *Arrovigana* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 630), *Arrobigaña / Prado de Arrobigaña* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 634), *Arro bigana / Camino de Arro bigana* (1714, AHPA, P. 92, f. 700), *Arrouigana* (1723, AHPA, P. 184, f. 319), *Arrobigana* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 147).

> "Una heredad en el termino de *Arro bigana* que linda por la cabezera al *Camino de Arro bigana*." (1714, AHPA, P. 92, f. 700).

OBS. Del conocido *harrobi* 'cantera' más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain*, 'alto, encima de', con el artículo *-a.* Únicamente uno de los

testimonios documentales que conocemos presenta la nasal palatal, *Arrobigaña*.

3.32. **ARROBIOSTEA**

DOC. *Arrobihostea* (1541, AHPA, P. 6.642), *Arrobiostea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Arrobi hostea* (1588, AHPA, P. 16.180), *Arrobiostea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 114), *Arrobiostea* (1656, AHPA, P. 11.354), *Arrovi osttea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 789).

> "Una heredad en termino de *Arrobi ostea* a la cequia pegante al camino que van de Betonu a *la Hermita de S.to Tomás*." (1589, AHPA, P. 6.603).

OBS. Compuesto de *harrobi* 'cantera' y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir 'detrás de la cantera'.

Fijémonos también en el texto que presentamos del siglo XVI que se cita *Betonu*.

3.33. **ARTAPADURA**

DOC. *Prado de Artepadura* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 98), *Artapadura* (1539, AHPA, P. 6.789), *Artapadura* (1553, AHPA, P. 5.007), *Artapadura* (1572, AHPA, P. 17.618), *Artapadura* (1581, AHPA, P. 5.062), *Hartapadura* (1588, AHPA, P. 16.180), *Artapadura* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 467), *Artapadurea* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 420), *Hartapadurea* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 330), *Artapadurea* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 328), *Artapadurea* (1683, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Artapadurea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.085v), *Artapadura* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.541), *Artapadure* (1726, AHPA, P. 797, f. 142), *Arttapadurea / Campo de Artapadurea* (1742, AHPA, P. 856, f. 102), *Arttapadura* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 324), *Artapadura* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *Camino de Hartapadura* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 580), *Artapadura / Acequia de Artapadura* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006), *Artapadura / Fuente de Artapadura* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 292v), *Arzapadura* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 281), *Artapadura* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *Artapadura* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Artapadura* (1956, *TA*), *Artapadura* (1988, *CT*), *Artapadura* (2015, IO).

> "Una pieza entre *San Tomas* y *Betoñu* termino llamado *Artapadura*" (1565, AHPA, P. 5.066, f. 229).
>
> "Un terreno inculto propio de ambos pueblos titulado *Artapadura chipi* y alinda por el poniente el camino carretil que dirige desde Betoño para Arriaga; por medio dia el camino viejo que desde

> esta ciudad se ba para el pueblo de Gamarra, y por el Norte a otro *Prado* nombrado *Artapadura*." (1824, AHPA, P. 9.990, f. 572v).

OBS. El primer elemento del topónimo parece ser *arte* 'encina', *arta-* en composición. El segundo es el conocido *padura* 'terreno aguanoso', y que en algunas ocasiones se muestra como *padurea*, es decir, con la conocida disimilación al añadirle el artículo *-a* + *-a* > *-ea*. Ya hemos presentado *Artapadura* en otras ocasiones, pues se documenta en Vitoria, Arriaga y Gamarra.

El testimonio más temprano cita *Betoñu*.

Los vecinos de la zona ubican el término donde hoy día está la fábrica Michelín, pero fuera de los límites del pueblo.

Sobre *padura* véase *Paduraldea*.

Mapa Betoñu. n. 28.

3.34. **ARTAPADURATXIPI**

DOC. *Artapadurachipi* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 1.186), *Artapadura chipi* (1824, AHPA, P. 9.990, f. 572v), *Artapadura chipi* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Artapadura-chipi* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Artapadura-chipi* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 51), *Artapadurachipi* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Artapadura-chipi* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25).

> "Un terreno inculto propio de ambos pueblos titulado *Artapadura chipi* y alinda por el poniente el camino carretil que dirige desde Betoño para Arriaga; por medio dia el camino viejo que desde esta ciudad se ba para el pueblo de Gamarra, y por el Norte a otro *Prado* nombrado *Artapadura*." (1824, AHPA, P. 9.990, f. 572v).

> "... los terminos llamados *Artapadura chipi*, comunidad con el pueblo de Arriaga […] con los linderos siguientes […] por el Norte a el termino de *Artapadura* en pasto tieso, y por el medio dia a el camino biejo que ba de la viudad de Bitoria para Gamarra Mayor." (1825, AMV, sig. 8/15/5).

OBS. *Artapaduratxipi* está compuesto del anterior *Artapadura* y el adjetivo *txipi* 'pequeño'.

Al igual que *Artapadura*, ya hemos presentado este topónimo en ocasiones anteriores, por ser comunero de varios pueblos de nuestra jurisdicción. Anotemos que en *GT IV* se presentó el mismo topónimo, y en la muestra documental uno de los testimonios citaba *Artapadura chiquia* (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n 14), es decir, en vez de *txipi*, *txiki* (con artículo *-a*) y con el mismo significado.

3.35. **ARTSUONDOA**

DOC. *Arsuondoa* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Arsu ondoa* (1586, AHPA, P. 2.167, f. 304).

> "Una pieza do dizen *Arsuondoa*." (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v).

OBS. Dos únicos testimonios de este topónimo, compuesto de *hartsu* (cfr. *Artsuostea*) y la posposición *ondo* 'junto a', que no es muy habitual en la toponimia de la zona, más el artículo *-a*.

Véase *Artsuostea*.

3.36. **ARTSUOSTEA**

DOC. *Arsu ostea* (1531, AHPA, P. 6.663), *Arsuhostea* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v), *Arsuostea* (1609, AHPA, P. 9.459, f. 95v), *Arseostea* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 926), *Arsuostea* (1620, AHPA, P. 4.501, f. 347), *Arsuostia* (1660, AHPA, P. 3.150), *Arsortea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 375v), *Rio Arçustia / Arçustia* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v), *Archostea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 519), *Archostea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172v), *Arzuostea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103), *Archostea* (1719, AHPA, P. 116, f. 229v), *Archiostea / Río de Archiostea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.164v), *Archiostea / Rio Archiostea* (1726, AHPA, P. 177, f. 89), *Arsuoostea* (1728, *TA*), *Archostea* (1730, AHPA, P. 11.283), *Arzuostea* (1731, AHPA, P. 793, f. 479), *Arzuostea* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 894v), *Arzuostea* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Arsuostea* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12), *Arcuosttea* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 594v).

> "Una pieza do dizen *Arsuhostea* al camino que van con *La Ledania* a *La Hermita de Santa Eufemia*." (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v).

> "Otra heredad en el termino llamado *Arçustia* que alinda por la cauezera al *Camino* que llaman *Lettana bidea* y por la ondonada al *Rio* llamado *Arçustia*." (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v).

OBS. A tenor de los testimonios nos inclinamos a pensar que el primer elemento es *hartsu* 'lugar pedregoso' de *harri*, *-har* en composición, y el sufijo abundancial *-tsu* (o bien *-zu*) y el segundo la posposición *oste* 'detrás de' con el artículo *-a*. En el cercano Arkaia existe el topónimo *Artsua*, hoy día *Arzúa*, es decir con la dental fricativa castellana, y resulta díficil saber la evolución de las sibilantes de la forma vasca ante la pérdida de la lengua vasca hablada en la zona. Aun así, varios de los testimonios se presentan como *Archostea* y *Arsuostea* y nos lleva a pensar en la forma *Artsuostea*.

3.37. **ASKARRA**

DOC. *Ascarra* (1681, AHPA, P. 5.961), *Ascarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172), *Azcarra* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n.

37), *Ascarra* (1717, AHPA, P. 328, f. 280), *Azcarra* (1725, AHPA, P. 346, f. 219), *Ascarro* (1728, *TA*), *Azcarra* (1734, AHPA, P. 647, f. 384), *Ascarra* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Ascarra* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12), *Ascarra* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 166), *Ascarra* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 355), *Ascara* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Ascara* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 321), *Ascarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *Senda de Ascarra* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 320), *Ascara* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 210), *Ascarra* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 36), *Ascarra* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 640v), *Chara / Ascarra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.257v), *Azcarra* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Azcarra* (1886, AMV, sig. 02/014/032), *Ascarra* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Azcarra* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Azcarria* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en el termino de *Azcarra* que alinda por la ondonada a una senda." (1733, AHPA, P. 722, f. 453).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarra* que alinda por el Nortte, con la senda por donde se va al ttermino de *Erradurasolo*." (1772, AHPA, P. 1.001, f. 355).

OBS. Es un topónimo que se documenta también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Askarra* en Arkaia.

3.38. **ASKARTZA**

DOC. *Ascarza* (1749, AHPA, P. 606, f. 124), *Ascarza* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Ascarza* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Ascarza* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 159v), *Ascarza* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Ascarza* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

> "Término en que radica *Ascarza*. Linderos Norte senda de Betoño." (1927, AMV, sig. 02/014/036).

OBS. Todo parece indicar que es un término de Askartza y que es comunero con varios de los pueblos colindantes como Arkauti y Elorriaga. Recordemos que *Askartza* está compuesto del ya citado *askar* y el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

Véase *Askartza* en Arkauti.

3.39. **ASTASOLO**

DOC. *Astasolo* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v).

> "Heredad en el termino de *Astasolo* camino a *Arzubiaga*." (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v).

OBS. Compuesto de *asta-* forma en composición de *asto* 'burro', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza'. Es decir, 'pieza del burro' o 'pieza de los burros'.

Este topónimo también se recoge en Arkaia y Otazu.

3.40. **ATXISOLOA**

DOC. *Achisoloa* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.268), *Achisoloa* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 90), *Achisoloa* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 89), *Achisoloa* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 60v).

> "Una heredad en termino *Achisoloa* o *Maricatea* al rio maior." (1803, AHPA, P. 9.894, f. 90).
>
> "Una heredad en termino *Achisoloa*, o, *Maricatea*." (1805, AHPA, P. 9.896, f. 89).

OBS. Quizá se podría haber pensado en un compuesto de *Atxi*, nombre de persona que junto a *Atxu*, serían variantes expresivas de *Azu* (Irigoien, 1990: 82) y *solo* 'pieza', con artículo *-a*. Únicamente conocemos estos cuatro testimonios *Atxisoloa*, pues el término al que se refiere se documenta ampliamente como *Marikatea*. El testimonio del siglo XVI donde se puede leer: "Una pieza do dizen *Maricatea* que la dicha pieza la llaman *Osoa soloa* a rio caudal." (1593, AHPA, P. 6.234), nos lleva a pensar que este *Atxisoloa* es una deformación puntual del topónimo muy documentado *Otsoasoloa* en cuya entrada presentamos un texto, que lo sitúa también junto al río mayor. Es decir, parece que la ubicación de ambos es la misma. Este río al que se hace referencia parece que es el conocido *Errekaleor*.

Véanse *Marikatea* y *Otsoasoloa*

3.41. **BARRAOSTEA**

DOC. *Barraostea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 198v), *Rio de Varrostea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 107), *Barrosttea* (1710, AHPA, P. 352, f. 149v), *Barrostea* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 53v).

> "Una pieza en el termino de *S^to^ Thomas* que linda con una zequia que llaman el *Rio de Varrostea*." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 107).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Barraostea*." (1669, AHPA, P. 4.302, f. 198v).
>
> "Heredad en el termino de *Barrosttea*." (1710, AHPA, P. 352, f. 149v).

OBS. Quizá compuesto de *barra* 'barra', 'franja', quizá con el sentido de 'barrera', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Véase *Barrartea*.

3.42. **BARRARTEA**

DOC. *Barrartea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Barrartea* (1611, AHPA, P. 2.348, f. 353), *Barartea* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 125), *Barratea* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 442), *Barrartea* (1654, AHPA, P. 3.770), *Barrartea / Liecos de Barreartea* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 649), *Barrartea* (1690, *TA*), *Barratea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 169), *Barrartea* (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Barraartea* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316), *Barrarttea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103), *Zequia de el rrio Barrarttea* (1707, AHPA, P. 287), *Barra artea* (1713, AHPA, P. 406 A), *Barrarttea* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Barratea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 915), *Barartea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Barriarttea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *Barrarte* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Prado de Barrarte* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Barrarte* (1811, *TA*), *Barrate* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 976), *Barrarte* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.256), *Barrarte* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Barrarte* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Barrarte* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Barraste / Barrate* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

> "Otra heredad en el termino de *Barrartea* llamada *La Rotura* […] linda por cierzo con otra [heredad] llamada *El Cerrado* y *Fresnedal* […] y por un costtado con el pantano proximo al *Puentte de Santo Thomas*..." (1816, AHPA, P. 8.583, f. 149v).

> "Una heredad en el termino de *Barrarte* que alinda por el mediodia al *Prado de Barrachi* y por el Norte a camino que de *Escalmendi* dirige para el *Puente de S.to Tomas*." (1817, AHPA, P. 8.711, f. 210v).

OBS. Podría estar compuesto de *barra* 'barra', 'franja', quizá con el sentido de 'barrera', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. En toponimia, como ya hemos explicado en anteriores ocasiones, *barrera* puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso. O bien, puede deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías. Asimismo, Emiliana Ramos (1999: 102) define las barreras de la ciudad como baluartes sobresalientes en la muralla que cercaba la ciudad, en los que se hallaban las puertas de acceso.

3.43. **BARRATXI**

DOC. *Barrachia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 834), *Exido de Barrachi* (1536, AHPA, P. 1.999), *Barrachia* (1551, AHPA, P. 6.713), *Barrachia* (1572, AHPA, P. 17.618), *Varrachea* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 18), *Barrachia* (1584, AHPA, P. 5.076), *Barrachia* (1599, AHPA, P. 4.952), *Barrachea* (1601, AHPA, P. 2.578), *Varrachia* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 608), *Barechea* (1614, AHPA,

P. 10.611, f. 111), *Exido de Barrachia* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148), *Barrechea* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 183), *Barrachea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 300v), *Barraechea* (1644, AHPA, P. 1.644, f. 293), *Barrechea* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 171), *Varrachia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 526v), *Barrachi* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 104), *Barrachia* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Barrachi* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Acequia de Barrachi* (1728, AHPA, P. 794, f. 165), *Barrachea* (1736, AHPA, P. 859, f. 394), *Barachi* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 173), *Cerro de Barrache / Cequia de Barrache* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 446v), *Acequia de Barrachi* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226v), *Barrache* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 33), *Barrachi* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 94v), *Barrache* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 828), *Barrachi* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Arroyo de Barrachi* (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.228v), *Barrachi / Berrache* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Barrachi* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Barrachi* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Barrache* (1908, AMV, sig. 02/014/031), *Berrachia* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Barratxe* (1922, LE), *Varrechi* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *Barrachi* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Barrachi* (1954, AMV, sig. D/58/22), *Barrachi* (1956, *TA*), *Barrachi* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Hoxinaguea* al rio caudal que va de Vetonu para *San Tomas* y a otro rio que va del termino de *Barrachia* para *La Puente de San Tomas*." (1580, AHPA, P. 6.857).

> "Una heredad en el termino de *Barratea* theniente al *Prado* llamado *Barrachea*." (1691, AHPA, P. 3.101, f. 169).

OBS. Los testimonios documentales (1850, 1938) certifican que se trata de un terreno comunal entre Betoñu y Gamarra Mayor. Ya se presentó en *GT III Prado de Barratxi* sin ofrecer una etimología plausible. Quizá el primer elemento esté relacionado con *barra*. Algunos de los testimonios más tempranos muestran *Barrachea*, e incluso en el apeo del siglo XV, pero en la localidad de Gamarra, se citan *Varrache* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 468v) y *Barrachea* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 230) (*GT III*).

Aquí el topónimo aparece acompañado de los genéricos: acequia, arroyo, cerro y *exido*, por ejido.

Véase *Barrartea*.

3.44. **BARRATXI CHIQUITO**

DOC. *Prado chiquito de Barrachi* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 408v), *Barrachi chiquito* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 281), *Campo chiquito de Barrachi* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 624), *Barrache chiqui* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 500v), *Barrache chiquito / Prado Barrachechiquito* (1862, AHPA, P. 13.515, f.

593), *Campo de Barrachi chiquito* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Barrachi-chiquito* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Barrachichiquito* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Barraci-chiquito* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Barrachi chiquito*, y por el poniente a la zanja del *Prado de Barrachi*." (1853, AHPA, P. 13.600, f. 424).

OBS. Del ya citado *Barratxi* y el adjetivo *chiquito*. El testimonio de 1862 presenta *Barrache chiqui*.

Este topónimo ya ha sido presentado en *GT IV.*

Véase *Barrartea*.

3.45. **BARRATXI, camino de**

DOC. *Camino de Barrache* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 647), *Camino de Barrachi* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 213v), *Camino de Barrache* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Barrachi* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 324), *Camino Barrachia* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 480v), *Camino Barrachia* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 254), *Camino Barrachia* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 172v).

> "Una pieza do dizen *Barazea* al *Camino de Barrache*." (1583, AHPA, P. 6.217, f. 647).
>
> "Una heredad en el termino de *Durana videa* que alinda por el ponientte con el *Camino*, o *Campo de Barrachi* por mediodia al *Camino* llamado *Durana videa*." (1783, AHPA, P. 10.785, f. 213v).
>
> "Término en que radica *Escalamendi*. Linderos Norte camino Gamarra, Sur *Camino Barrache*." (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se refiere al camino que conduce al término que lleva por nombre *Barratxi*, ya descrito anteriormente.

3.46. **BARRATXI, campo de**

DOC. *Canpo de Varrache* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 420), *Campo de Varrache* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 243v), *Campo Barrachi* (1538, AHPA, P. 6.785), *Campo Barrachia* (1582, AHPA, P. 17.615), *Campo Barrachia* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299), *Campo de Barrachia* (1599, AHPA, P. 4.952), *Campo de Varrachia* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62), *Campo de Varrachia* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 982), *Campo bravo de Barrechea* (1680, AHPA, P. 5.821, f. 69v), *Campo de Barrechea* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Campo de Barrachi* (1754, AHPA, P. 843, f. 854), *Campo de Barrachi* (1764,

AHPA, P. 1.289, f. 348v), *Campo de Barrachi* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 269), *Campo de Varrache* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 411v), *Campo de Barrachea* (1807, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Campo Barrachi* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Campo de Barrachi* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 51), *Campo de Barrache* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 828), *Campo mayor de Barrachi* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 409), *Campo Barrache* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Campo de Barrachi* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.909), *Campo de Barrachi* (1911, AMV, sig. 02/014/031), *Campo Barrachi* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Campo Barrache* / *Campo Barreche* / *Campo Barrechi* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *Campo Barratxi* (2015, IO).

> "Una pieza en el termino de *Varrachia* que linda con el *Campo de Varrachia* y con el camino de Vitttoria a Durana." (1680, AHPA, P. 5.993, f. 982).
>
> "Un *Campo* llamado *Barrachi* de 80 fanegas. Por Norte camino que ban de Gamarra a *Excalmendi*, la mayor parte del año se inunda de agua." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2).

OBS. Compuesto del genérico *campo* y el topónimo *Barratxi*.

A tenor de los testimonios documentales, *Barratxi* y el *Campo de Barratxi* quedan muy próximos. Los lugareños añaden que esta zona era un campo y que aquí estaba el campo de fútbol antiguo.

Mapa Betoñu. n. 29.

3.47. **BARRATXI, monte de**

DOC. *Monte de Barrachia* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v), *Monte Barrachi* (1593, AHPA, P. 4.974), *Monte de Barrachia* (1599, AHPA, P. 4.952), *Monte Barrachi* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 608), *Monte Barachi* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Barrachi* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

> "Una pieza do dizen *Perograsolo* a camino de Vitoria a Çurbano y una acequia que va del *Monte de Urarte* al *Monte de Barrachia*." (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v).
>
> "Una pieza do dizen *Borracha ostea* al *Monte* y *Campo de Barrachia*." (1599, AHPA, P. 4.952).
>
> "*Monte* denominado *Barrachi* (4 Has). Tiene pastos Gamarra Mayor, Norte terreno comun, Sur fincas particulares." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Se refiere al monte del ya citado *Barratxi*. El testimonio de 1599 parece indicar que este monte y el *Campo Barratxi* coinciden; el de 1956 nos precisa la extensión y uso del citado monte.

3.48. **BARRATXI, prado de**

DOC. *Prado de Varrache* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *Prado de Varrache* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 420), *Prado de Barrache* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 493), *Prado Barrachu* (1540, AHPA, P. 6.639), *Prado Barrachia* (1584, AHPA, P. 5.076), *Prado de Varrachia* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47v), *Prado de Varachea* (1669, AHPA, P. 3.733), *Prado de Barrachia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 526v), *Prado Barrachea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 169), *Prado Barrachea* (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Prado de Barrachi* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v), *Prado de Barrachia* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Prado de Varrachi* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Prado de Barrachi* (1726, AHPA, P. 797, f. 178v), *Prado de Barrachi* (1734, AHPA, P. 858, f. 739), *Prado de Barrachia* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 479v), *Prado de Barrachi* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 207v), *Prado de Barrachi* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 13), *Prado Barrachi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587), *Prado Barrachi* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 34), *Prado de Barachy* (1840, AMV, sig. 8/17/3), *Prado de Barachy* (1849, AMV, sig. 10/024bis, f. 495v), *Prado de Barachi* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060v), *Prado de Barrache* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Prado de Barrichi* (1895, AHPA, P. 20.811, f. 2.319v), *Prado Barrachi* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Prado de Barrachi* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Prado de Barrachi* (1937, AMV, sig. 02-14-37).

> "E dende fueron al *Camino de Duranavide*, a una pieça que hes de Juan Díaz de Durana, e se tiene de la una parte al dicho camino e de la otra parte al canpo (sic) que van a *Canpana Mendi*, del *Prado de Varrache*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419).

> "E dende fueron a una *Pieça* que llaman *Merinosolo*, la qual es junto al dicho *Prado de Varrache* e al *Fresnedal* (Betoño)..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 420).

OBS. Compuesto del genérico *prado* y el topónimo *Barratxi*.

3.49. **BARRATXIGANA**

DOC. *Barrachigana* (1732, AHPA, P. 788, f. 570), *Barrachegaña* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 411), *Barrachagana* (1831, AHPA, P. 10.302), *Barrachagana* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.452v), *Barrachagana* (1929, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino llamado *Barrachigana* y por otro nombre *Busttinzuri* que alinda con el camino real que desde esta dicha ziudad se ba para el lugar de Durana y por la ondonada con *el Prado de Barrachi*." (1732, AHPA, P. 788, f. 570).

OBS. Compuesto del ya citado *Barratxi* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de'. Obsérvese en el documento de 1796 la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

3.50. **BARRATXIGOIA**

DOC. *Barrachigoya* (1611, AHPA, P. 2.348, f. 353), *Barrachigora* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 415v), *Barrachigoya* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 81), *Prado de Barrachigoia / Barrachigoia* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 89), *Varrachi goia* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 106v), *Barrachi goya* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316), *Barrachigoia* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.283), *Barrechegoia* (1721, AHPA, P. 231, f. 212v), *Barrachigoia* (1734, AHPA, P. 858, f. 739), *Barrachigoia* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 11v), *Barrachigoya* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 247v), *Barrachigoya* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 624v), *Barrachigoia* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 408v), *Barrachigoya* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 825v), *Barrachigoya* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Farras-Fernández De Corres).

> "Una heredad en *Barra chigoya* y por la cauezera al camino que ban de *Bustinzuri* a *Capelamendi* y por la hondonada al *Prado de Barrachia*." (1686, AHPA, P. 5.466).

OBS. De *Barratxi* más *goi* 'parte superior', con el artículo *-a.* Este topónimo también se recoge en *GT III*, en Gamarra Mayor.

3.51. **BARRATXIOKELUA**

DOC. *Varrachioquelua / Prado de Barrachioquelua* (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

> "Una heredad en termino de *Varrachioquelua* que linda por la ondonada al *Prado de Barrachioquelua*." (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

OBS. Compuesto del ya descrito *Barratxi* más *okelu* 'rincón', con el artículo *-a.*

Como ya hemos explicado en varias ocasiones, *okelu* es un término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'. López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', que se decía antiguamente en Salvatierra.

3.52. **BARRATXIOSTEA**

DOC. *Barrachecostea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 886v), *Barrachiostia* (1549, AHPA, P. 5.511), *Barrachiostea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Barra-*

chihostea (1588, AHPA, P. 16.180), *Baracheostea* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299), *Borracha ostea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Barrachi hostea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Barrachostea* (1605, AHPA, P. 4.068), *Barrachaostea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 363), *Barrachiostea* (1670, AHPA, P. 14.353), *Barrachi osttea* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316), *Prado de Barrachiostea / Barrachiostea* (1703, AHPA, P. 30, f. 124), *Barrachiosttea* (1721, AHPA, P. 231, f. 395), *Barrachosttea* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Barrachiosttea / Prado de Barrachiosttea* (1741, AHPA, P. 658, f. 198), *Barrachiostea* (1759, *TA*), *Barrachiostea* (1791, AHPA, P. 871, f. 309), *Barrachosttea* (1807, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Barrachi ostea* (1809, AMV, sig. 10/016/005), *Barrachiostea* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 53), *Barrachiostea* (1833, AHPA, P. 10.558, f. 31v), *Barrachiostea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060v).

> "Una pieza en el termino de *Barrachiosttea* que linda por la cavezera la senda del camino que se va a Zurbano y por la ondonada *al Prado de Barrachiosttea*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 948).

OBS. Compuesto del ya citado *Barratxi* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *Barratxi*'. Este topónimo ya se ha citado en Gamarra Mayor, *GT III*.

3.53. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Término en que radica *Barrio de la Yglesia*. Linderos Norte y Este camino vecinal, Oeste casa cural." (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Se documenta también en forma vasca *Elexaldea*.

Véase *Elexaldea*.

3.54. **BEBEDERO**

DOC. *Bebedero* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.355), *Bebedero* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "Otra […] en el término de *Bebedero*; linda al Norte y Oeste egidos, Sur camino del prado y Este rio que baja de *Arana*…" (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.355).

OBS. Este topónimo solamente se documenta dos veces y en fechas relativamente recientes. Puesto que se trata de un bebedero para ganado se encontraría cerca del río, tal y como lo describe el documento que presentamos de 1891.

3.55. **BETOÑO, el crucero de**

DOC. *El Crucero del camino real de Betoño* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 567v), *El Crucero de Betoño* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.932), *Crucero* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Crucero* (1886, AMV, sig. 02/014/032), *Crucero* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Crucero* (1923, AMV, sig. 02/014/031), *Crucero de Betoño* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Crucero* (1928, AMV, sig. 02-14-37), *Los Cruceros* (1946, AMV, sig. A-28-38).

> "Una heredad en el termino de *El Crucero del camino real de Betoño*." (1854, AHPA, P. 13.252, f. 567v).
>
> "Una heredad en el termino de *El Crucero de Betoño*." (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.932).
>
> "Año: 1886. Término en que radica *Crucero*. Linderos Este camino servidumbre, Oeste carretera." (1886, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales es un término próximo a caminos tal y como sucede con las *cruces.* El *DRAE* recoge la voz *crucero* como sinónimo de *cruz* y lo define como "cruz de piedra, de dimensiones variables, que se coloca en el cruce de caminos y en los atrios. Suele alzarse sobre una plataforma con peldaños y tiene esculpido el crucifijo y, frecuentemente además, la Piedad o Quinta Angustia. Abundan en Galicia, Irlanda y Bretaña".

3.56. **BETOÑO, el puente viejo de**

DOC. *El Puente Viejo* (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1), *El Puente Viejo* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006), *Puente Viejo* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 211), *El Puente Viejo de Betoño* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 566v), *Puente Viejo* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 722), *El Puente Viejo* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060v), *Puente Viejo* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 402v), *Puente Viejo* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.865v), *Puente Viejo* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.181v), *El Puente Viejo* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Puente-Viejo* (1887, AHPA, P. 19.876, f. 1.856), *Puente-Viejo* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.078v), *Puente Viejo* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Puente Viejo* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Puente Viejo* (1939, AMV, sig. 02/014/036).

> "Una heredad en el termino de *El Puente viejo de Betoño* linda por el Norte al *Rio de Betoño*." (1854, AHPA, P. 13.252, f. 566v).
>
> "Una heredad en el termino de *Puente de Ybaya* de el mismo lugar enfrente de *El Puente viejo*, y Norte con los rios caudal y cauce que recibe de la fuente." (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060v).

> "Una heredad en *Santo Tomas* mediodia camino que de *El Puente Viejo de Santo Tomas* va a Arriaga y Norte *Rio de Santo Tomas*." (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624).

OBS. Si nos atenemos al testimonio documental de 1868, se trata del puente sobre el río *Santo Tomás.* Este río ya se presentó en *GT II,* como 'el arroyo que procede de Betoño y desemboca en el *río Zadorra* y a su paso por las piezas de *Santo Tomás* recibe dicho nombre'. Las fuentes documentales señalan que este arroyo, con anterioridad al siglo pasado, se denominaba *Andura*. De ahí que en la documentación aparezcan relacionados los términos de *Andura* y *Santo Tomás*.

3.57. **BETOŃO, junto a la fuente de**

DOC. *Junto a la Fuente de Betoño* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 720), *Junto a la Fuente* (1711, AHPA, P. 100, f. 490), *Junto a la Fuente* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 262v).

> "Una pieza en el termino llamado *Junto a la Fuente de* dicho lugar de *Betoño*." (1649, AHPA, P. 3.792, f. 720).
>
> "Una heredad en el termino de *Junto a la Fuente* que linda por la cavezada al camino que se va a Lorriaga." (1711, AHPA, P. 100, f. 490).
>
> "Una heredad en el termino *Junto a la Fuente* que alinda por la ondonada con *Rio de Arana*; por la cavezera con el Rio que baxa de la referida fuente." (1720, AHPA, P. 8.857, f. 262v).
>
> OBS. Se refiere a *La Fuente de Betoño.*
>
> Véase *Iturraldea*.

3.58. **BETOŃO, la fuente de**

DOC. *La Fuente de Betoño* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 566v), *La Fuente de Betoño* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.166), *La Fuente de Betoño* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Fuente Betoño* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 59), *Fuente de Betoño* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.316), *Fuente de Betoño* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.876), *Fuente Betoño* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 626), *Fuente de Betoño* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 93v), *Fuente Betoño* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Fuente Betoño* (1920, AMV, sig. 2-14-31), *Fuente Betoño* (1922, AMV, sig. 02/014/031), *Fuente de Betoño* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente de Betoño* linda por el medio dia al rio que viene de *Arana* y por el Norte al camino que viene de *Arana*." (1854, AHPA, P. 13.252, f. 566v).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente* por oriente confina con camino del *Campo de Arana* a *La Fuente* y *Dehesa de Betoño*." (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.166).

OBS. Ya hemos comentado en otras ocasiones que una *fuente* puede ser bien una construcción o una fuente natural, un manantial. En este caso parece ser que era natural. *La Fuente de Betoño* se localiza próxima a la *Dehesa* del lugar, como describe el testimonio documental de 1882, y está cercada por un río y una o varias acequias como se explica en ese topónimo.

Véase *Betoñu, la dehesa de*.

3.59. **BETOÑU, el campo de**

DOC. *El Prado de Betoñu* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 525v), *El Prado de Betoño / Campo de Betoño* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624).

> "Una pieza do dizen Sarburua al *Prado de Betoñu*." (1576, AHPA, P. 6.887, f. 525v).

> "Una heredad proxima al *Campo santo* oriente mediodia y poniente acequias e pegan con el *Campo o Prado de Betoño*." (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624).

OBS. Compuesto del genérico *campo* y el nombre del pueblo. La forma *Betoñu*, ampliamente documentada sería la forma vasca, y *Betoño*, la forma romance (cfr. *Abendaño / Abendañu*, *Abechuco / Abetxuku*…). Parece claro que estamos ante un topónimo de base antroponímica. El académico P. Salaberri (e. i.) ha propuesto varias hipótesis en torno al étimo de este topónimo.

3.60. **BETOÑU, junto al humilladero de**

DOC. *Junto al Umilladero de Betoñu* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 404v).

> "Una pieza en el termino de *Junto al Umilladero de Betoñu* de que linda al camino que se va de *Aronbiscarra*." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 404v).

OBS. Recordemos que un *humilladero* es un lugar devoto que suele haber a las entradas o salidas de los pueblos y junto a los caminos, con una cruz o imagen, tal y como lo describe el *DRAE*.

Hemos encontrado un apeo de 1758 donde se describe brevemente un humilladero "… *Campo Santo* donde a la parte oriental del entierro de huesos y cadaveres del ospital de Santiago de esta ciudad y entrada del camino que de dicha *Casa de Palacios* por entre heredades se viene a la cruz o humi-

lladero de piedra de junto a *Echagurricho* se puso otro mojon mirando a oriente y *Hermita de San Christobal*…" (1758, AMV, sig. 10/028/001). Es decir, lo describe como una cruz.

3.61. **BETOÑU, la dehesa de**

DOC. *Coteado de Betoñu* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 38v), *Desa de Betoñu* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 174), *La Desa de Betoñu* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Dehesa de Betoño* (1754, AHPA, P. 843, f. 854), *Dehesa de Betoño* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 208), *Dehesa de Betoño* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v), *Dehesa de Betoño* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 487v), *Dehesa de Betoño* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23), *Dehesa de Betoño* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 289), *La Dehesa de Betoño* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *La Dehesa de Betoño* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 66), *Dehesa de Betoño* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 325v), *Dehesa de Betoño* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 674v), *Dehesa de Betoño* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Dehesa de Betoño* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.906), *Dehesa de Betoño* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.086), *Dehesa de Betoño* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Dehesa Boyal de Betoño* (1930, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una pieza do dizen *Marsaea*, al *Coteado de Betoñu* y un rio llamado *Arcaha*." (1594, AHPA, P. 4.753, f. 38v).
>
> "Una pieza en termino de *Marzaia*, a *La Desa de Betoñu*. (1714, AHPA, P. 340, f. 183).
>
> "Una heredad en el termino de *Herradura* que sale con su mangada a la acequia que resguarda *La Dehesa de Betoño*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Erradurasolo* y sale con su mangada a encontrarse con la cequia que cerca y resguarda la *Dehesa de Betoño*." (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23).
>
> "Término en que radica *Marzaya*. Linderos Este *Rio Arcacha*, Oeste *Dehesa Boyal de Betoño*." (1930, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Ya hemos comentado en estudios anteriores que una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado. En nuestros textos suelen citarse las voces *dehesa*, *acotado* o *vedado*, entre otras. El testimonio más temprano cita *Coteado de Betoñu* y el de 1930 identifica el término como una *dehesa boyal*, es decir, relativa al ganado vacuno aunque también se utiliza comúnmente para llamar a los prados comunales donde los vecinos sueltan o apacientan los ganados, no exclusivamente vacunos (*DRAE*).

En este caso, como bien indican los testimonios documentales de 1766, 1815 y 1816 es el agua (del río y acequias) la que cerca y resguarda la zona de pastos.

3.62. **BIDABITARTEA**

DOC. *Bidabitartea* (1659, AHPA, P. 3.519), *Bidavitarte* (1665, AHPA, P. 3.148), *Bidabitartea* (1674, AHPA, P. 6.088).

> "Otra [heredad] en el termino llamado *Bidabitarte* que alinda por la ondonada a una acequia que corta al *Camino real de Sta. Marina* hasta la senda que baxan de *Sta. Lucia* […] y por la otra parte con pieça que alinda y sale con el camino reall que ban desta ciudad a Lorriaga." (1674, AHPA, P. 6.088).

OBS. De *bide* 'camino', *bida-* en composición, más *bitarte* 'espacio intermedio', a su vez de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*.

En otros lugares del municipio el elemento *bitarte* también se documenta como *biarte* (cfr. *Aranbiarte, Padurabiarte* y *Zubinobiarte* en Mendoza; *Mendibiarte* en Armentia y Zuhatzu; *Zubiarte*, en Arriaga… (*GT II* y *GT IV*).

Aquí se documenta su correspondiente forma castellana *Entrecaminos* en el siglo XIX.

Este topónimo, *Bidabitartea*, se recoge también en Arkaia, Arkauti, Elorriaga, Gamiz y Otazu (*Bidebitartea*).

3.63. **BIDESTUA**

DOC. *Videtua* (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 22), *Videesttua* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 372), *Bide estua* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 634), *Bide estua* (1705, AHPA, P. 263, f. 75), *Cruz de Bidiestua* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Vide estua* (1728, AHPA, P. 794, f. 176), *Videsttua* (1732, AHPA, P. 788, f. 568v), *Bideestua* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 894v), *Bidesttua / Bide esttua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 849v), *Videstua* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Bidesttua / Camino de Bidesttua / La Cruz de Bidestua* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 209), *Bide esttua* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 594v), *Videstu* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 206), *Videstu* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 247v), *Videstu* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 624v).

> "Otra heredad en el termino de *Bide esttua* que linda al camino que se ba de el por dicho *Bidesttua* a esta ciudad." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 849v).

> "Una heredad en termino de *Bidesttua* linda por el zierzo con el *Camino de Bidesttua* que desde el lugar de Bettoño se va para la

> *Fuentte de Urbina* y ciudad de Vittoria; por el oriente con camino de Bettoño para *La Cruz Verde* y estta nominada ciudad; por la cabezera y poniente a la entrada del *Camino de Zaurvidea* que atraviesa de Arriaga para Lorriaga, sin llegar a *La Cruz de Bidestua*." (1766, AHPA, P. 1.410, f. 209).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino' más *estu* 'estrecho', 'angosto' con artículo *-a*. El diccionario de Landuchio (1562) presenta *lecu estua* 'estrechura' y *içsasso estua* 'estrecho mar'.

3.64. **BITORIABIDEA**

DOC. *Bittoria videa* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.386), *Vitoriavidea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302),

> "Heredad en el termino de *Bittoria videa* y *Calzada vea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.386).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, nombre de la ciudad, más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir 'camino de Vitoria'.

Véase *Bitoriabidea* en Elorriaga.

3.65. **BURANZARRA**

Véase *Duranzarra*.

3.66. **BURUNZARRA**

Véase *Duranzarra*.

3.67. **BUZTINZURI**

DOC. *Bustincuri* (1607, AHPA, P. 2.164, f. 77), *Bustinçuri* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 664v), *Baztincuria* (1642, AHPA, P. 5.957, f. 94), *Bustinzuri* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 688), *Bustinzuri* (1686, AHPA, P. 5.466), *Bustin curia* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 106), *Bustinzuria* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 864v), *Bustinzuri* (1706, AHPA, P. 363, f. 519), *Busttinzuria* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Bustinzuria* (1738, AHPA, P. 735, f. 205v), *Busttinzuri* (1742, AHPA, P. 902-B), *Busttinzuri* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 321), *Busttinzuria* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 785), *Bustinzuria* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.742).

> "Una heredad en *Barra chigoya* y por la cauezera al camino que ban de *Bustinzuri* a *Capelamendi* y por la hondonada al *Prado de Barrachia*." (1686, AHPA, P. 5.466).

> "Una heredad en el termino de *Barrarttea* por mediodia con el *Campo de Barrachi*; Por el Nortte a camino carril escusado que va desde el *Puentte de Sto Thomas* para *Busttinzuri* o *Escalmendi*." (1764, AHPA, P. 1.289, f. 348v).

OBS. De *buztin* 'arcilla' y el adjetivo *zuri* 'blanco'.

Conocemos otros topónimos con *buztin* en este mismo municipio. Además de *Buztinzurialdea*, en este pueblo, tenemos *Buztina* y *Buztintza* en Otazu. A lo largo de esta obra también se han presentado *Buztinzuri* y *Buztinzurigana* (*GT II*); *Buztinbea, Buztintxoa* o *Buztinzuri* (*GT III*) y *Buztina, Buztinobi, Buztintza, Buztinzar* o *Buztinzulueta* (*GT IV*).

3.68. **BUZTINZURIALDEA**

DOC. *Bustinçurialdea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62).

> "Una pieza en el termino de *Bustinçurialdea* al *Campo de Varrachia*." (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62).

OBS. Compuesto de *buztin* 'arcilla' más el adjetivo *zuri* 'blanco' y la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

Véase *Buztinzuri*.

3.69. **CADENAS, las**

DOC. *Las Cadenas* (2015, IO).

OBS. Es un topónimo vivo hoy día y se localiza próximo al *Callejón*. De acuerdo a los vecinos de la zona había una cadena donde la antigua fábrica de cerveza *Duna*.

Mapa Betoñu. n. 26.

3.70. **CALLEJÓN, el**

DOC. *Callejon* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *El Callejon* (1956*, TA*), *El Callejón* (1988, *CT*), *El Callejón* (2015, IO).

> "Término en que radica *Callejon* u *Hospital-solo*. Linderos Norte y Oeste camino vecinal." (1888, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. La voz *callejón* es el aumentativo de *calleja.* Se trata de un paso estrecho y largo entre paredes, casas o elevaciones del terreno.

En la documentación consultada aparece en repetidas ocasiones el topónimo *Los Callejones*, pero no guarda relación alguna con este término pues se trata de un 'altito' en la divisa del pueblo de Betoñu en *Montes Altos de Vitoria*.

De acuerdo a los vecinos esta zona ahora son fincas. Había un caminico por donde está el puente. Al otro lado del *Callejón* se ubica el término *Las Cadenas.*

Mapa Betoñu. n. 25.

3.71. **CALZADA, la**

DOC. *Lacalçada* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 167v), *Lacalzada* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 912), *La Calzada* (1719, AHPA, P. 295, f. 498).

> "Una heredad en el termino de *Lacalçada*." (1666, AHPA, P. 3.108, f. 167v).
>
> "Ottra [heredad] en el termino de *La Calzada* que alinda al camino que ban de Vetoño a Zurbano..." (1719, AHPA, P. 295, f. 498).

OBS. Este topónimo se refiere al camino Real, y aparece en forma castellana *La Calzada*. En los cercanos pueblos de Arkaia, Elorriaga y Otazu también se documenta este topónimo, su equivalente en forma vasca se recoge en Arkaia y Elorriaga con la conocida disimilación vocálica común en esta zona, *Kaltzada* + *-a* > *Kaltzadea.*

Asimismo, en Betoñu recogemos los topónimos *Kaltzadabea*, *Kaltzadabidea*, *Kaltzadagana*, *Kaltzadaldea* y *Kaltzadako soloa*.

3.72. **CAMINO VIEJO, el**

DOC. *El Camino biejo* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591), *El Camino viejo* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 280), *Camino viejo* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 282).

> "Una heredad en el termino de *Urbinalde* que alinda por el oriente a el camino carril que se dirige a el lugar de Betoño para *La Cruz berde*; por el poniente a *El Camino biejo* donde se ba de Betoño a Vitoria." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591).
>
> "Una heredad en el termino de *Urbinalde* linda por mediodia al *Camino Viejo* o *Senda de los Canonigos* y por el Norte al *Camino* llamado *Arambizcarra*." (1855, AHPA, P. 13.254, f. 280).

OBS. Este topónimo se refiere al antiguo camino a Vitoria.

3.73. **CAMPO DE AVIACIÓN, el**

Véase *Aeropuerto, el*.

3.74. **CAMPO SANTO, el**

DOC. *El Campo Santo* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624), *El Campo Santo* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v), *El Camposanto* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.369v), *Camposanto* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Camposanto* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Camposanto* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad proxima al *Campo Santo* oriente mediodia y poniente acequias e pegan con el *Campo* o *Prado de Betoño*." (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624).
>
> "Una heredad en el termino de *El Campo Santo*, Oeste camino del cementerio." (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v).

OBS. *Campo santo* o *camposanto*, ambas formas son recogidas por el *DRAE,* es sinónimo de cementerio.

Se documenta también en Arkaia.

3.75. **CAMPO SANTO, barrio del**

DOC. *Barrio del Campo Santo* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 491v), *Barrio del Camposanto* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 824v).

> "Una casa sita en *Barrio del Campo santo*." (1889, AHPA, P. 20.413, f. 491v).
>
> "*Barrio del Camposanto*". (1892, AHPA, P. 20.735, f. 824v).
>
> OBS. Referido al barrio junto al cementerio.

3.76. **CANTERAS, las**

DOC. *Las Canteras* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Las Canteras* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 67), *Las Canteras* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 500v), *Las Canteras* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.865v), *Las Canteras* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 485), *Las Canteras* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.905v), *Las Canteras* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Las Canteras* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.087), *Canteras* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

> "Heredad en el termino de *Las Canteras*, por oriente a una senda que dirige de Gamarra para Elorriaga, por Norte al *Campo de Barrache*." (1843, AHPA, P. 8.560, f. 691).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Canteras* linda por oriente a senda que de Gamarra dirige a Elorriaga; mediodia a camino carril y por Norte al *Campo de Barrache*." (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.069).

OBS. El topónimo *Las Canteras* se documenta en Betoñu y Otazu. Hemos de recordar que aquí, en Betoñu, se documenta el topónimo en forma vasca *Arrobia*, y también se recogen: *Arrobibea*, *Arrobide*, *Arrobigana* y *Arrobiostea*.

3.77. **CARPINTERO, fuente del**

DOC. *Fuente del Carpintero* (2015, IO).

OBS. Es el nombre por el que conocen hoy día esta fuente.

Mapa Betoñu. n. 9.

3.78. **CHINTIGUINA**

Véase *Intxintigina.*

3.79. **CHIRPIA, la**

Véase *Txirpia.*

3.80. **CHOZA VIEJA, la**

DOC. *La Choza Vieja* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330).

> "Heredad en el termino de *La Choza vieja*." (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330).

OBS. No contamos con datos documentales suficientes para poder ubicar este término.

3.81. **CHOZAS**

DOC. *Chozas* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Chozas* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.078), *Chozas* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Chozas* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.541), *Chozas* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.733v), *Chozas* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una heredad en el termino de *Chozas*." (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909).

> "Heredad en termino de *Chozas*." (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. No contamos con datos documentales suficientes para poder ubicar este término.

3.82. **CHURTOS, los**

DOC. *La Churtos* (1988, *CT*), *Los Churtos* (2015, IO).

OBS. Como ya hemos explicado en Arkaia, Gerardo López de Gereñu en su *Voces Alavesas* recoge la voz *churto* como "trozos en que se dividen las zarocas o acequias para su limpieza (Betoño) y trozos en que dividían los caminos para aprovechar los excrementos de los animales (Ant. Matauco)" y *churtear* 'sortear los *churtos*'.

De acuerdo a los lugareños ésta era zona de pasto y allí cazaban. Por esta zona pasaba la acequia de la fuente.

Mapa Betoñu. n. 14.

3.83. **CIGARAN**

DOC. *Cigaran* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar que hoy no reconocen los lugareños.

3.84. **CRUCERO**

DOC. *Crucero* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Crucero* (1886, AMV, sig. 02/014/032), *Crucero* (1923, AMV, sig. 02/014/031), *Crucero* (1928, AMV, sig. 02-14-37), *Crucero* (1931, AMV, sig. 27/15/3).

> "Término en que radica *Crucero*. Linderos Este camino servidumbre, Oeste carretera." (1886, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Término en que radica paraje del *Crucero*. Linderos Este camino servidumbre, Oeste carretera de Vitoria a Durango." (1928, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Un *crucero* es una *cruz,* también un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces situadas muchas veces junto a los caminos.

3.85. **CRUZ, la**

DOC. *La Cruz* (1791, AHPA, P. 1.050, f. 48), *La Cruz* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 275v), *Crúz* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Cruz* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 161v), *La Cruz* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.681), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *La Cruz* (1930, AMV, sig. 02-14-37), *La Cruz* (1933, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Cruz* (1933, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *La Cruz* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Cruz* linda por poniente al *Camino de la Cruz*." (1855, AHPA, P. 13.254, f. 275v).
>
> "Otra (heredad) en el término de *La Cruz* […] lindante por Norte con camino que de la carretera de Bilbao va a la de Francia..." (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.681).
>
> "Heredad termino *La Cruz*." (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. Ya hemos comentado que *Cruz* es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces situadas muchas veces junto a los caminos.

Este topónimo también se recoge en Arkaia. Además de los ya vistos, más adelante presentamos topónimos en lengua vasca como *Kurtzezuri, Kurtzezurigana, Krutzizabala* y *Kruzbide*.

Mapa Betoñu. n. 11.

3.86. **CRUZ, camino de la**

DOC. *Camino de la Cruz* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 275v), *Camino de la Cruz* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v), *Camino de la Cruz / La Cruz* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.681), *Camino de la Cruz* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Camino de la Cruz* (1931, AMV, sig. 02-14-37), *Camino de la Cruz* (1942, AMV, sig. 30/030/044), *Camino de la Cruz* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Cruz* linda por poniente al *Camino de la Cruz*." (1855, AHPA, P. 13.254, f. 275v).
>
> "Una heredad en el termino de *Cruz-vide*, Sur y Oeste camino de Arriaga y Este *Camino de la Cruz*." (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v).
>
> "Término en que radica *Cruzvide*. Linderos Sur y Oeste camino, Este *Camino la Cruz*." (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y la voz muy común, *cruz*. En este pueblo se recoge el equivalente de este topónimo en lengua vasca, *Kruzbide*.

Los lugareños comentan que este camino subía por el *Alto de la Piedra*. Han conocido *Camino de la Cruz*, *La Cruz* o también *Lecea*, por ser el nombre de la fábrica ubicada en Aranbizkarra. Por este camino iban derecho a la calle Arana, pasando por el *Anglo*, pues era un atajo.

Véase *Kruzbide*.

Mapa Betoñu. n. 12.

3.87. **CRUZ, junto a la**

DOC. *Junto a la Cruz* (1910, AMV, sig. 2-14-31).

> "Una heredad en termino *Junto a la Cruz*." (1910, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. Único testimonio documental de este topónimo que identifica una heredad próxima a *La Cruz*. Cabría esperar la existencia de un topónimo como *Kurtzealdea* o *Krutzaldea*, como se documenta en otros topónimos en este pueblo (cfr. *Kruzbide*, *Kurtzezurigana*, *Kurtzezuri*) pero no hemos encontrado documentación que así lo atestigüe.

3.88. **CRUZ DE PIEDRA, la**

DOC. *Cruz de Piedra* (1713, AHPA, P. 509, f. 144), *La Cruz de la Piedra* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 173), *La Cruz de Piedra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *La Cruz de Piedra* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 88v), *Cruz de Piedra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *La Cruz de Piedra* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 17v), *Cruz de Piedra* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Cruz de Piedra* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.772), *Cruz de la Piedra* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cruz de Piedra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Cruz de Piedra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "Una heredad en el termino de *Crucizuri* que linda por el poniente al *Camino de la Cruz de piedra* y por el poniente al camino que se ba de Lorriaga Arriaga y a esta heredad le atraviesa el *Camino Real de Postas*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583).

> "Una heredad en el termino de *La Cruz de Piedra* que alinda por el poniente a el *Camino de la Cruz de Piedra* y a esta le atrabiesa una senda." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v).

> "Una heredad en el termino de *La Cruz de Piedra*, oriente camino viejo que de dicho pueblo dirige a Vitoria y poniente camino que de Elorriaga atraviesa para Arriaga." (1885, AHPA, P. 17.911, f. 532v).

OBS. Esta *cruz* se documenta entre los siglos XVIII y XX. Ya sabemos que en los pueblos puede haber una o varias cruces. En este caso en particular parece que hay varias cruces cercanas, pues en el testimonio documental de 1815 se apunta la cercanía de *Crucizuri* [*Kurtzezuri*], en castellano 'cruz blanca', y la *Cruz de Piedra*.

Véase *Kurtzezuri*.

3.89. **CRUZ DE PIEDRA, camino de la**

DOC. *Camino de la Cruz de Piedra* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216),

Camino de la Cruz de Piedra (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Camino de la Cruz de Piedra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583), *Camino de la Cruz de Piedra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v).

> "Una heredad en el termino de *Calzada bidea* que por la cavezera sale al *Camino de la Cruz de Piedra* que deste lugar bienen a Vittoria." (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216).
>
> "Una heredad en el termino de *Crucizuri* que linda por el poniente al *Camino de la Cruz de Piedra* y por el poniente al camino que se ba de Lorriaga Arriaga y a esta heredad le atraviesa el *Camino real de postas*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583).

OBS. A diferencia del topónimo *Cruz de Piedra*, éste que identifica el camino que conduce a la cruz se deja de documentar a principios del siglo XIX.

3.90. **CRUZ VERDE, la**

DOC. *Cruz berde* (1659, AHPA, P. 3.519), *Cruzberde* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 139v), *La Cruz berde* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 368), *La Cruz berde* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 258), *La Cruz berde* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 336v), *La Cruz berde* (1701, AHPA, P. 278), *La Cruz berde* (1706, AHPA, P. 263, f. 111), *La Cruz verde* (1713, AUE, carp. 222), *La Cruz berde* (1722, AHPA, P. 344, f. 412), *La Cruz berde* (1731, AHPA, P. 793, f. 383v), *La Cruz berde* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *La Cruz Verde* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 166), *La Cruz Verde* (1767, AHPA, P. 1.410, f. 209), *La Cruz Verde* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 454v), *La Cruz Verde* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Cruz verde* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 618), *Camino de la Cruz berde* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 311), *La Cruz berde* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *La Cruz berde* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591), *Cruz Verde* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 47), *La Cruz Verde* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 101), *La Cruz Verde* (1857, AHPA, P. 10.579, f. 90v), *Cruz Verde* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 76v), *La Cruz Verde* (1895, AHPA, P. 20.812, f. 2.877), *Cruz Verde* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cruz verde* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una pieza en el termino de *La Cruz berde* que linda por la cavezera al camino de Vittoria a dicho lugar." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 336v).
>
> "Una heredad en termino de *Bidesttua* linda por el zierzo con el *Camino de Bidesttua* que desde el lugar de Bettoño se va para la *Fuentte de Urbina* y ciudad de Vittoria; por el oriente con camino de Bettoño para *La Cruz Verde* y estta nominada ciudad; por la cabezera y poniente a la entrada del *Camino de Zaurvidea* que

atraviesa de Arriaga para Lorriaga, sin llegar a la *Cruz de Bidestua*." (1767, AHPA, P. 1.410, f. 209).

"Una heredad en el termino de *Urbinalde* que alinda por el oriente a el camino carril que se dirige a el lugar de Betoño para *La Cruz berde*; por el poniente a *El Camino biejo* donde se ba de Betoño a Vitoria." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591).

OBS. Otro topónimo más en relación a las cruces de los caminos.

3.91. **CRUZ VERDE, camino de la**

DOC. *Camino de la Cruz berde* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 311), *Camino carril de la Cruz berde* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591), *Camino de la Cruz Verde* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Camino de la Cruz Verde* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 320), *La Cruz Verde* (1895, AHPA, P. 20.812, f. 2.877), *Camino de la Cruz verde* (1896, AHPA, P. 20.835, f. 514v), *Camino Cruz verde* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

"Una pieza termino de *Udasolo* camino real y al *Prado de Saldesasi* y *Camino de la Cruz verde*." (1800, AHPA, P. 10.015, f. 311).

"Otra [heredad] en jurisdicción comunera de esta ciudad y pueblo de Betoño, término de *Cortezubi*, linda […] Este *Camino* que de la carretera de Francia dirige al *de La Cruz verde* y Oeste *Senda* llamada *de Los Canónigos*..." (1895, AHPA, P. 20.812, f. 2.877).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y el topónimo *La Cruz Verde*.

3.92. **DEHESA, la**

DOC. *La Dehesa / La Dehesa de Betoño* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587v), *La Dehesa* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 208v), *La Dehesa* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 369), *La Dehesa* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 949), *La Dehesa* (1873, AHPA, P. 13.707, f. 658), *La Dehesa* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 111v), *Ladesa* (1904, AMV, sig. 2-14-30), *La Dehesa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *La Dehesa* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *La Dehesa* (1963, AMV, sig. 32-55-4), *La Dehesa* (1988, *CT*), *La Dehesa* (2015, IO).

"Una heredad en el termino de *La Dehesa* o *Herradurasolo* que linda por el Norte a *La Dehesa de Betoño*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587v).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, y de ahí que no sea raro que en cada pueblo haya uno o varios terrenos con estas características. Ya hemos visto más arriba *La Dehesa de Betoñu*. Ésta, sin el apelativo, parece ser la misma.

Según los lugareños esta dehesa es un llano y suele tener agua, de ahí que le llaman siempre *Padragoia* [*Paduragoia*]. En esta zona hay mucho roble.

Mapa Betoñu. n. 5.

3.93. **DURABIDEA**

DOC. *Camino de Duranavide* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 243v), *Camino de Duranavide* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *Camino de Duranavide* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 493), *Camino de Duranavide* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *Duranara bidea* (1540, AHPA, P. 6.639), *Durana videa* (1551, AHPA, P. 6.713), *Durana bidea* (1583, AHPA, P. 5.071), *Camino Duranavidea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Duraravidea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Durana bidea* (1606, AHPA, P. 4.047, f. 64), *Duranabidea* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 926), *Durara bidea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 445), *Duranabide* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 16), *Duranabide* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 183), *Durana videa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 489v), *Durarabidea* (1657, AHPA, P. 5.806), *Duranvidea* (1666, AHPA, P. 3.540), *Durabidea* (1674, AHPA, P. 5.633), *Durabidea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 6v), *Duranabidea* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360v), *Durara videa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 948), *Durara videa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Dura videa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172v), *Durara videa* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 864v), *Durana videa* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Durara videa* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.070v), *Duranabidea* (1706, *TA*), *Durarabidea* (1706, AHPA, P. 3, f. 58), *Durabidea* (1711, AHPA, P. 307, f. 61), *Durara bidea* (1711, AHPA, P. 100, f. 551), *Endurarabide* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 370), *Duravidea* (1721, AHPA, P. 231, f. 395), *Durarabidea* (1728, AHPA, P. 794, f. 165), *Durara videa* (1731, AHPA, P. 793, f. 479v), *Durara bidea* (1739, AHPA, P. 815, f. 339), *Durabidea* (1741, AHPA, P. 658, f. 198), *Durabidea* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12), *Duravidea* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 37v), *Duravidea* (1793, AHPA, P. 1.639, f. 8v), *Duranavide / Camino de Duranavide* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v), *Camino de Duranavide* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 318), *Duranavide* (1842, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 66, caja: 39), *Duranavide* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 785), *Durambidea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.259), *Duranvidea* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.316), *Duranvidea* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.876), *Duranavide* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Duranavidea* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Durana-videa* (1903, AMV, sig. 02/014/030), *Durrambidea* (1920, AMV, sig. 2-14-31), *Duranavidea* (1932, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una pieza en el termino de *Durabidea* que linda por ondonada con camino de Betoñu a Durana." (1682, AHPA, P. 5.984, f. 6v).

> "Una heredad en el termino de *Duranabidea* que por la ondonada alinda con el camino que ban desde el dicho lugar al de Durana." (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360v).

> "Una pieza en el termino de *Durara videa* que linda por la cavezera con el camino que se va de Vettoñu a Durana." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 948).

> "Una heredad en el termino de *Duranavide* que alinda por el meridiano al *Camino* antiguo y hace a manera de acequia llamado de *Duranavide*; por el Norte a camino que dirige a Zurbano." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v).

OBS. Este topónimo significa 'el camino de *Durana*'. Algunos de los testimonios citan *Durabidea*, es decir *Durana* > *Dura*, con caída intervocálica de la nasal, tal y como es habitual en lengua vasca. A tenor de esto, el profesor Patxi Salaberri (2012b: 219) afirma que *Durana* es un topónimo con base antroponímica y el conocido sufijo de posesión *-ana*; el antropónimo que propone es *Durus*, de donde **(tĕrra, villa) durana* 'la granja, la propiedad de Durus', es decir, *Durana* > *Durâa* > *Dura.* Por lo tanto, el primer elemento de este topónimo es el nombre del cercano pueblo *Durana*, *Dura* en su forma vasca, y el segundo *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Asimismo, otros testimonios presentan el adlativo *-ra* 'a, hacia', como *Durara videa*, e incluso *Duranara bidea*. Por último, señalaremos que otros testimonios presentan caída de *-a*, como *Duranvidea*, *Durambidea*.

3.94. **DURAGANA**

DOC. *Duragana* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 734).

> "Una pieza do dizen *Duragana* a camino real que van al *Campo de Hezcamendi*." (1583, AHPA, P. 6.217, f. 734).

OBS. Compuesto de *Dura*, forma vasca de Durana, ya explicado anteriormente y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'encima de *Durana*'.

Véase *Durabidea*.

3.95. **DURANA, el camino de**

DOC. *El Camino de Durana* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 885), *Camino de Durana* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Camino de Durana* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 216), *Camino de Durana* (1842, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 66, caja: 39).

> "Termino *Caparamendi* junto con el termino que van de Betoño por *Escamendi* […] en dicho termino de *El Camino de Durana*." (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 885).

> "Una heredad en el termino de *Duranavide*, por el meridiano a camino antiguo, y hace a manera de acequia, llamado *Camino de Durana*." (1816, AHPA, P. 8.917, f. 216).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Betoñu y Elorriaga, hace referencia al camino que conduce al cercano pueblo de Durana. Su equivalente en euskera es *Durabidea* en ocasiones documentado como *Duranabide* como en el testimonio documental de 1816 que aquí presentamos.

Véase *Durabidea*.

3.96. **DURANABIDEA**

Véase *Durabidea.*

3.97. **DURANZARRA**

DOC. *Durazar* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 501v), *Duracar* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 502), *Rio de Durazar / Puente de Durazar* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 504), *Duraçar* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Durançarr* (1590, AHPA, P. 4.930), *Duranzarra* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 123), *Duranzarra* (1686, AHPA, P. 5.466), *Duranzarra* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 22v), *Camino de Duransarra* (1726, AHPA, P. 797, f. 142), *Duransarra* (1726, AHPA, P. 797, f. 142), *Duranzarra* (1731, AHPA, P. 793, f. 483), *Prado de Duranzarra* (1736, AHPA, P. 859, f. 547v), *Duranzarra* (1748, AHPA, P. 596, f. 139v), *Duraza* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 402), *Duraza* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.487), *Duraza* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 169), *Duranzarra* (1811*, TA*), *Duranzarra / Campo de Duranzarra* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 702v-703v), *Duranzarra* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Duranzarra* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Duranzarra / Campo Duranzarra* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 277), *Duranzar* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 299), *Duranzarra / Campo Duranzarra* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 343v), *Duranzarra* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 208v), *Alto de Duranzarra* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.195v), *Duranzarra* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.959), *Duranzarra* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.879), *Duranzarra* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.363), *Durranzarra* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Duranzarra* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Duranzarra* (1938, AMV, sig. 02-14-37), *Monte Duranzarra* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Duranzarra* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Duranzarra* (1956*, TA*), *Uranzarra* (1988, *CT*), *Duranzarra* (2015, IO), *Buranzarra* (2015, IO), *Burunzarra* (2015, IO),

> "Una heredad en el termino de *Urrindi sacona* que alinda por la cauezera al camino carretil que se biene de *Escarmendi* para *Duranzarra*." (1731, AHPA, P. 793, f. 483).
>
> "... otro terreno en el termino de *Duranzarra* en pasto tieso comunidad con los pueblos de Elorriaga y Arcaute […] con los linderos siguentes: por el Oriente a el *Rio* llamado *Arcacha* […] y por el medio dia a el prado de dichos pueblos de Elorriaga y Arcaute..." (1825, AMV, sig. 8/15/5).

OBS. Compuesto de *Dura,* forma vasca de *Durana*, que a partir del siglo XVII se documenta como *Duran-*, y un segundo elemento es *zahar* 'viejo', aunque desconozcamos realmente si hubo una aldea en otro lugar cercano anterior a la actual, con el artículo *-a* en muchos de los testimonios.

Este término, documentado ampliamente entre los siglos XV y XX, es un comunero entre los pueblos de Arkauti, Betoñu y Elorriaga. Hoy día se conoce *La Balsa de Duranzarra* en los humedales de *Salburua*.

De acuerdo a los vecinos este término se localiza junto a *La Dehesa* y llaman a otra cercana pieza *Buranzarra*.

Duranzarra, Burunzarra y *Buranzarra* están vivos hoy día.

Mapa Betoñu. n. 4.1. (*Burunzarra*)

Mapa Betoñu. n. 4.2. (*Buranzarra*)

3.98. **DURARA BIDEA**

Véase *Durabidea.*

3.99. **DURAZAR**

Véase *Duranzarra*.

3.100. **ELEXALDEA, barrio de**

DOC. *Barrio de Elexaldea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Barrio de Elejaldea* (1706, AHPA, P. 66, f. 184), *Barrio de Elejaldea* (1707, AHPA, P. 287), *Barrio de Elesaldea* (1739, AHPA, P. 815, f. 338), *Barrio de Elejaldea* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 37v), *El Barrio de Elejaldea* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 60v), *Varrio de Elexaldea* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 330), *Barrio de Elejaldea* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 431), *Elizaldea* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 117v).

> "Una heredad en el termino del *Barrio de Elejaldea*." (1785, AHPA, P. 1.943, f. 60v).

"Una casa en el *Varrio de Elexaldea* o *Enfrente de la Yglesia*." (1785, AHPA, P. 1.943, f. 60v).

"Una casa sita en el termino de *Elizaldea*." (1822, AHPA, P. 8.612, f. 117v).

OBS. Este topónimo, que da nombre a un barrio, está compuesto de *elexa, elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a,* si bien en este caso el escribano lo traduce como 'enfrente de la Iglesia'. Creemos que se refiere a la situación de la casa en cuestión. Obviamente, lo que otras veces en castellano se llama *Barrio de la Iglesia*, también recogido en Betoñu, en la forma vasca de esta zona se denomina *Elexaldea*.

3.101. **ELEXARLUZEA**

DOC. *Helexarluçea* (1541, AHPA, P. 6.642), *Helexarlucea* (1541, AHPA, P. 10.604), *Lexarlucea* (1544, AHPA, P. 6.625), *Lexarluçea* (1550, AHPA, P. 5.515).

"Pieça en el termino de *Helexarluçea*." (1541, AHPA, P. 6.642).

"Una pieça en el termino de *Lexarlucea* que linda a acequia que biene del *Campo Arana* a Betoñu." (1544, AHPA, P. 6.625).

OBS. Compuesto de *elexar*, variante ya recogida por Azkue (1905) en Zigoitia de *lizar* 'fresno', más el adjetivo *luze* 'largo' con artículo *-a*. En dos de los testimonios se presenta *Lexarluçea*.

Véase *Errexaluzea*.

3.102. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexostea* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 382), *Elexostea* (1583, AHPA, P. 5.071).

"Una pieza do dizen *Elexostea*." (1583, AHPA, P. 5.071).

OBS. Este topónimo está compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior' y el artículo *-a*.

Los testimonios presentados muestran *Elexostea*, que podría ser, o bien la forma frecuente en composición *elex-*, o bien con reducción de hiato *ao* > *o, Elexaostea* (cfr. *Elexaostea*, 1581 en Arkauti, *Elexaoste,* 1631 en Gamiz). Asimismo, recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elexa*, como: *elexa oscaria* 'sacrílego', *elexaco capillea* 'capilla de igle-

sia', *elexaco erracioa* 'raçion de iglesia', *elexaco maessua* 'cura de iglesia', *elexaco mutila* 'monazillo' y *elexea* 'iglesia'.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Arkauti, Gamiz y Otazu.

Su correspondiente forma castellana se documenta en Betoñu como *Tras de la Iglesia*.

3.103. **ENTRECAMINOS**

DOC. *Entre Caminos* (1868, AHPA, P. 13.335, f. 921v), *Entrecaminos* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.400).

> "Heredad en el termino de *Entre Caminos*." (1868, AHPA, P. 13.335, f. 921v).

OBS. Este topónimo se documenta en su forma vasca *Bidabitartea*, ya visto anteriormente.

Véase *Bidabitartea*.

3.104. **ERBINALDEA**

DOC. *Erbinaaldea* (1701, AHPA, P. 278), *Erbin aldea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Herdinaldea* (1713, AUE, carp. 222), *Herdinaldea* (1722, *TA*), *Herdinaldea* (1722, AHPA, P. 344, f. 412), *Arbina aldea* (1730, AHPA, P. 11.283), *Herdinaldea* (1731, AHPA, P. 793, f. 383v), *Erdin aldea* (1740, AHPA, P. 773), *Arbina aldea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 490).

> "Otra [heredad] en el termino de *Erbinaaldea* teniente […] a la senda que ban desde la *Fuente de Urbina* para dicho lugar..." (1701, AHPA, P. 278).
>
> "Una heredad en el termino de *Herdinaldea* teniente por una parte a la senda que ban desde la *Fuente de Urbina* para dicho lugar." (1713, AUE, carp. 222).
>
> "Una heredad en el termino de *Arbina aldea* que alinda por la cavezera al camino que ban de Betoño a esta ziudad." (1730, AHPA, P. 11.283).

OBS. Podría estar compuesto por *arbin*, *erbin*, 'un lugar angosto', 'camino estrecho', 'entre casas', más *alde*, posposición que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

Sobre *arbina* ya hablamos en *GT IV*. López de Guereñu describe este término como *Senda de Betoñu*. Aun así, parece que hay una confusión entre

los topónimos *Erbinaldea*, *Erdinaldea* y *Urbinaldea* a tenor de los textos que los acompañan, pues siempre lo citan como un camino que parte de la *Fuente de Urbina*.

3.105. **ERRADURA**

DOC. *Ferradura* (1457*, TA*), *Herradura* (1587, AHPA, P. 5.943), *Erradura* (1659, AHPA, P. 10.460), *Erraduria* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.301v), *Herradura* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v), *Herradura* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 31), *Erradura* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 16).

> "Una heredad en el termino de *Herradura* que sale con su mangada a la acequia que resguarda *La Dehesa de Betoño*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v).
>
> "La otra heredad en el termino titulado *Erradura* del lugar de Betoño." (1816, AHPA, P. 8.534, f. 16).

OBS. Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, la profesora Emiliana Ramos (II, 1999: 164) apunta acerca del topónimo *Erradura* que "no tiene nada que ver con la voz castellana *herradura*, sino más bien con el sustantivo vasco *erradura*, *erredura* 'quemazón' del verbo *erre* 'quemar', en relación con la costumbre de quemar las tierras a modo de abono".

Por nuestra parte, creemos que *Erradura* sí se refiere a la voz castellana 'herradura', presente en la toponimia alavesa como *Erradurea*, *Erraduria*, *Erraduranagusia*, *Erredurea* en Zerio, *Erraduratxikerra*, en Ilarratza, *Raduragutxia*, en Villafranca[1]). Asimismo, el diccionario de Landuchio (1562) presenta *herradurea* 'herradura'.

Quizá la profesora se refiere a lo que suele documentarse en nuestro municipio como *Erraturea* presentado en el pueblo de Arkauti, por ejemplo, equivalente a *Rotura*, además de los presentados en tomos anteriores como *Erratura* en Crispijana, Mendiola, *Erraturea* en Gometxa, *Errattureta* en Aztegieta, etc. (*GT II* y *GT IV*). Recordemos que tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) dice sobre *ratura*: "rotura, terreno labrado recientemente […] Siembra nueva". Asimismo, se dice *hacer ratura* 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego'.

---

[1] Quiero agradecer expresamente a Juan Losada todas sus aportaciones sobre los topónimos de la zona y además, junto a Nuria Quintana y Manuel Sánchez, que me hayan acompañado y guiado en las excursiones sobre el terreno.

3.106. **ERRADURASOLO**

DOC. *Herradura solo* (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 22), *Ferradura solo* (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 19), *Radurasoloa* (1587, AHPA, P. 5.943), *Herradura soloa* (1601, AHPA, P. 4.057, f. 222), *Radura soloa* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 467), *Erraduraçoloa* (1609, AHPA, P. 4.662, f. 102), *Erradura soloa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 489v), *Herradurasoloa* (1659, AHPA, P. 10.460), *Herradura soloa* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 677), *Radura solo* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 450), *Erradura soloa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 6v), *Herradura coloa* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 223), *Erradura soloa* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Erradura soloa* (1717, AHPA, P. 328, f. 680), *Herradura soloa* (1726, AHPA, P. 177, f. 89), *Erradurasoloa* (1734, AHPA, P. 647, f. 403), *Herradura soloa* (1746, AHPA, P. 8.662), *Herradurasoloa* (1759*, TA*), *Erradurasolo* (1759*, TA*), *Erradurasoloa* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 244), *Erradurasolo* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 481v), *Erradurasoloa* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Herradurasolo* (XIX, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 117), *Erradurasolo* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Herradura soloa* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 14), *Herradurasolo* (1815, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 70, caja: 36), *Erradura soloa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *Erradurasolo* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23), *Erradurasoloa* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 33v), *Herradura soloa* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 36), *Herradurasolo* (1842, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 66, caja: 39), *Erradura solo* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 275), *Herradurasolo* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

> "Año: 1457. Amojonamiento de Betoño y Vitoria […] declaramos ser termino de la dicha ciudad de Vitoria desde un mojon de piedra que esta en una mota y linde que es en una pieza de […] en el termino que se llama *Ferradura solo* el qual dicho mojon esta ante el termino de Betonu y Helorriaga y de como dize dicho mojon a otro mojon de piedra que esta en el camino que an de Betonu a Helorriaga…" (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 19).
>
> "... declaramos ser termino de Vitoria desde un mojon que esta en una mota […] en el termino que llaman *Herradura* solo el qual mojon esta en entre el termino de Betoñu a Elorriaga […] e de como dice el dicho mojon a otro mojon que esta en el camino que va de Betoñu a Elorriaga." (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 22).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarra* que alinda por el Nortte, con la senda por donde se va al ttermino de *Erradurasolo*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 481v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Erradurasolo* y sale con su mangada a encontrarse con la cequia que cerca y resguarda *La Dehesa de Betoño*." (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23).

OBS. Compuesto del anterior *erradura* 'herradura' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' y algunos de los testimonios con el artículo *-a*.

3.107. **ERREKABARRIA, río**

DOC. *Rio de Recabarria* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Rio Recabarria* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.024v), *Regajo de Recabarria / Rio de las Balsas Recabarria / Rio Recabarria* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Regajo de Recabarria / Recabarria* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.025v), *Rio Errecabarri / Acequia de Recabarria* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Recabarri* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

> "… Desde el precedente mojon (en el termino de *Larragana*), se paso a otro que está pegante al *Rio* llamado *Recabarria* que hace escuadra el mismo rio, y sube acia los montes de Zurbano y Arcaute a distancia de 80 pasos del anterior…" (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.024v).

> "… la misma direccion termino y acequia a su terminacion y la que empieza de la parte de oriente o Balsa de Elorriaga y Arcaute otro mojon a 155 m. 50 cm […] Formando escuadra al oriente siguiendo un *Rio* titulado *Errecabarri* atravesando la divisoria de los montes de Zurbano, Arcaute, Elorriaga y Arcaya al mediodia de dicho rio donde titulan *El Espinal* y da conclusion el arbolado de dichos montes se halla el mojon a 1.5150 m. 30 cm…" (1856, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y la mayoría de los testimonios con el artículo *-a*, hasta bien entrado en siglo XIX. El diccionario de Landuchio (1562) ya recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz* 'avenida de río'.

Los testimonios que conocemos en la documentación de Betoñu se presentan principalmente con aféresis de vocal inicial, en origen protética ante vibrante múltiple, *Recabarri*(*a*). Sin embargo, en los pueblos colindantes, así como en la documentación consultada del cercano Zurbano, se presenta el topónimo como *Errecabarri* hasta bien entrado el siglo XIX (cfr. *Rio Erracabarri*, 1856).

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

3.108. **ERREKALEOR**

DOC. *Errecaliorra* (1673, AHPA, P. 5.906), *Errecaleorra* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 426), *Rio de Recaliorra* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 353), *Errec aleorra* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.091v), *Errecaleor / Rio de Errecaleor* (1703, AHPA, P. 8.823), *Rio de Recaliorra* (1708, AHPA, P. 138, f. 460), *Recaleor* (1754, AHPA, P. 843, f. 854), *Rio de Recalior* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 208), *Rio Recalior* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 180, caja: 38), *Recaleor* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 276v), *Rio de Recallor* (1854, AHPA,

P. 13.601, f. 66), *Rio Recaleor* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.906), *Rio Recaleor* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.075v), *Rio Recaleor* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Rio Recaleor* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Rio Ricallor* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en termino de *Marzaya* linda por la ondonada y Norte a *La Dehesa de Betoño*; por la cabezera entre oriente y mediodia al *Rio de Recalior*." (1766, AHPA, P. 1.410, f. 208).

> "Una heredad […] en el termino de *Marzaya* se atiene por el oriente con el *Rio* que llaman *Arcacha* que biene de *Recaleor*..." (1836, AHPA, P. 8.792, f. 276v).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *lehor* 'seco' con artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Como ya dijimos en *GT I* y aquí mismo, el río que entra de Mendiola y Monasterioguren y sale al poco tiempo en dirección Elorriaga es el llamado *Errekaleor*. Otro río es el *Santo Tomás*, que pasa por Otazu y llega a Arkaia, también llamado *Andura* (*GT III*) y se debe de unir con *Errekalor* ya en los humedales.

Algunos testimonios (1699, 1754) presentan aféresis de vocal inicial. En otros se muestra la diptongación del hiato *Errekaleor* > *Errekalior*, que da paso a la palatalización de la lateral, *Recallor*.

Este río se documenta en en todos los pueblos de alrededor: Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

3.109. **ERREKATXIKI**

Véase *Errekatxipi*.

3.110. **ERREKATXIPI**

DOC. *Recachipi* (1703, AHPA, P. 8.823), *Errecachipi* (1708*, TA*), *Ricachiqui* (1988, *CT*), *Río de Arana* (2015, IO), *Errekatxiki* (2015, IO).

> "Otra [heredad] en el termino de *Recachipi* […] que linda […] con la *Cuesta* que llaman *Caracolmendi*..." (1703, AHPA, P. 8.823).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *txipi, txiki* 'pequeño, menor'. *Txipi* es adjetivo común en la toponimia de la Llanada. En este caso nos llama la atención que unicamente se dice *Errekatxiki* hoy día, y los testimonios de todos los apeos lo presentan con *txipi*. Esto ya fue advertido en *GT I*, donde se mencionaba que *Errekatxipi* o *Errekatxiki* es el nombre del río o arroyo que atraviesa el término campanil de Vitoria desde su nacimiento, el *Campo de*

Olarizu, hasta internarse en Betoñu, cruzando por la hondonada producida entre *Judimendi,* el *Barrio de Santa Lucía* y el de *Arana*. Actualmente discurre canalizado en casi toda su trayectoria.

Los lugareños lo conocen también como *Río de Arana*.

Se documenta también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

3.111. **ERREXALUZEA**

DOC. *Errejal luçea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 489v), *Erresalucea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.149v), *Herrexal luçea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Erresal luzea* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 66v), *Erresarlucea* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 1.000v), *Erresaluzea* (1712, AHPA, P. 307, f. 77v), *Erresaluze* (1745, AHPA, P. 8.661), *Erresalusea* (1759, AHPA, P. 1.412, f. 180), *Erresalucea* (1759*, TA*), *Erresoluce* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 78).

> "Una pieza en termino de *Erresaluzea* al rio que ba del *Campo de Arana* para Betoñu." (1712, AHPA, P. 307, f. 77v).

OBS. Como ya hemos apuntado en otras ocasiones (cfr. *Errexaleta*, Gamarra, *GT III*) el primer elemento, *errexal*, fue definido en el diccionario de Landuchio (1562) como 'árbol' y todo parece indicar que proviene de metátesis de *elexar* 'fresno', variante atestiguada en la zona, tal y como defiende R. González de Viñaspre (2008). En efecto, en el mismo Betoñu ya hemos visto *Elexarluzea*, por lo que que muy bien podría ser este mismo, es decir, con metátesis, *Elexarluzea* > *Errexaluzea*. El texto de 1544 que hemos mostrado en *Elexarluzea* y el que mostramos aquí de 1711 presenta la misma descripción.

El segundo elemento de este topónimo es *luze* adjetivo 'largo' con el artículo *-a*.

3.112. **ERROTALDE**

DOC. *Rotaldea* (1734, AHPA, P. 858, f. 670), *Errotaldea* (1752, AHPA, P. 9.099, f. 261).

> "Una heredad en el termino de *Rotaldea*." (1734, AHPA, P. 858, f. 670).

OBS. Este topónimo está compuesto de *errota* 'molino', en el testimonio de 1734 con aféresis de la vocal inicial *rota-,* en origen protética ante vibrante múltiple, *errota-,* más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'.

Recordemos que son dos, principalmente, las voces vascas para designar molino en la toponimia de la zona: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-, …* del lat. *molinum*.

No parece que Betoñu haya tenido molino, aunque como referente se cite en la documentación *Los Molinos* o *Ruedas de Eskalmendi*.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Gamiz y Otazu.

Para más información sobre formas en composición del lat. *molinum,* véase *Borinaldea* en Otazu.

3.113. **ESCALERA, la**

DOC. *La Escalera* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 527), *La Escalera* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172v), *La Escalera* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 850), *Alto de Escalera* (2015, IO).

> "Una pieza en termino *Urrundia* llamado *Curcorroza* que linda con la senda que van de *La Escalera* a *Zurbano*." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 527).
>
> "Una pieza en el termino de *La Escalera* que linda a la senda de Bettoñu a Zurbano." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172v).
>
> "Otra heredad en el termino que llaman *Zurzorroza* que linda por la ondonada al rio que baja de *Urrundia* para *Barrachi* y por otro lado a una senda que ban de *La Escalera* para dicho *Urrundia*." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 850).

OBS. Este topónimo parece ser el mismo que *Eskalerea*.

Los lugareños le llaman *Alto de Escalera* porque era todo un altico. Es donde estaba la emisora del aeródromo, al mismo nivel que *Santa Eufemia*. La carretera pasaba entre *La Escalera* y *Santa Eufemia*, hacia Zurbano.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

Véase *Eskalerea*.

Mapa Betoñu. n. 21.

3.114. **ESKALERASOLOA**

DOC. *Escalerassoloa* (1630, AHPA, P. 5.956, f. 230).

> "… [heredad] en el termino de *Escalerassoloa* que se atiene a la senda que ban del dicho lugar al de Zurbano..." (1630, AHPA, P. 5.956, f. 230).

OBS. El primer elemento es *escalera* y el segundo es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con artículo *-a.*

Véase *Eskalerea*

3.115. **ESKALEREA**

DOC. *Escallera* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 777v), *Escalerea* (1719, AHPA, P. 116, f. 229v), *Escalerea* (1728, AHPA, P. 794, f. 165), *Escalera* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12), *Escalerea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Escalerra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591), *Escalerea* (1817*, TA*), *Escalerea* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Escalerea* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Escalerea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Escalerea* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 160), *Escalera* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Alto Escalerea* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Escalerea* (1906, AMV, sig. 2-14-30), *Escalera* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Escalerea* / *Escalera* (1934, AMV, sig. 2-14-37), *Escalerea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Escalerea* que alinda por el oriente a senda que se va de Lorriaga para Gamarra." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591).
>
> "Una heredad en el termino de *Urartte*, por el oriente con el camino que ba a *Escalerea* y por el poniente con la zanja que de dicho termino corre al *Campo de Barrachi*." (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226).

OBS. Este topónimo es la voz *eskalera* 'escalera', con la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*, *Eskalerea*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

3.116. **ESKALMENDI**

DOC. *Escamendi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 885), *Cuesta de Azcamendi* / *Questa de Ezcamendi* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 490), *Cuesta de Ezcamendi* / *Cuesta de Azcasmendi* / *Azcasmendi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 417), *Escamendi* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Hezcamendi* (1583, AHPA, P. 5.072), *Campo de Hezcamendi* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 734), *Azcamendi* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 197v), *Ezcamendi* (1596, AHPA, P. 5.274), *Ezcazmendi* (1611, AHPA, P. 2.348, f. 353), *Ezcamendi* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 511), *Escamendia* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 678v), *Hazequia de Escamendi* / *Escasmendi* / *Rio de Ezcazmendi* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Ezcamendia* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 209), *Escalmendi* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316), *Ezcalmendi* (1701, AHPA, P. 348, f. 459), *Escalmendi* (1725, AHPA, P. 346, f. 219), *Escalmendi* (1734, AHPA, P. 858, f. 738v), *Escalmendi* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Escalmendi* / *Escarmendi* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Escalmendi* (1798, AHPA, P. 1.640, f. 618), *Escarmendi* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 224v), *Escalmendi* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 210v), *Escalmendi* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 34), *Puente*

Escamendi (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Escaramendi* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.367v), *Fabrica de Harinas Escalmendi* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Escarmendi* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Escaramendi* (1864, AMV, sig. 41-25-11), *Camino de Escalmendi / Larra de Escalmendi* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 62v), *Pueblo de Escaramendi* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.980), *Escalamendi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Escaramendi* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 320), *Escalmendi* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.578), *Fabrica de Harina Escalmendi* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Escalmendi* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Escaramendi* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Escalmendi* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Escalmendi* (1937, AMV, sig. 02-14-37), *Escalmendi* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

> "… Pero Abad e la sobredicha, por la dicha linde, fasta otro mojón que pusieron en la dicha linde, el qual mira por cabo de la dicha pieça de Pero Abad azia la *Cuesta de Ezcamendi*, a otro mojón que pusieron en cabo de la dicha pieça del dicho Pero Abad e a sulco de pieça de Fernando de Vetoño, e pusieron a sulco de este mojón otro mojón que mira azia Vetoño por sulco de las dichas pieças, a otro mojón que pusieron entre las dichas pieças, el qual mira azia la dicha *Cuesta de Azcamendi* […] dicha *Cuesta de Azcamendi*, a otro mojón que pusieron el cabo…" (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 417).
>
> "Una heredad en el termino de *Escaramendi* linda por oriente al camino real de Francia, por el mediodia al rio que baja a *Zadorra*." (1855, AHPA, P. 13.254, f. 280).
>
> "… al mediodia por la orilla del *Zadorra* que en su mitad divide ambas jurisdiciones atravesando dho rio junto a la *Fabrica de harinas* titulada *Escalmendi* en el jardin de la misma y junto al petril que sirve de cerradura al mismo a 20 m. 30 cm. del pilon de piedra que marca la media legua en la carretera de Madrid a Francia se visitó otro mojon a 1.431 m…" (1856, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "Un terreno labradio en el término de *Larragana*, Sur *Camino Larrínzabal* y Oeste, camino que dirige al *Pueblo de Escaramendi*." (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.980).

OBS. Este topónimo ya se presentó en Gamarra (*GT III*) y nos referimos a Manu Ruiz Urrestarazu, que plantea la posibilidad de que estaría compuesto de *azkar*, *askar*,'arce' (> *eskar*), más *mendi,* 'monte' o, muchas otras veces, con el sentido de 'bosque'. Recordemos que en el habla castellana alavesa se utilizan habitualmente las palabras *ascarrio*, *azcarrio, azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*, para denominar este árbol. Los testimonios presentan variantes con <s> y <z> y partir del siglo XIX algún *Escaramendi*.

La documentación recoge también *cuesta, campo, larra, fábrica* y *río de Eskalmendi*.

Es un término vivo hoy día de Gamarra Mayor como *Eskarmendi* y *Eskalmendi*, pero también se recoge en Arkauti y Elorriaga.

3.117. **ESKALMENDI, bajo de**

DOC. *Bajo de Escaramendi* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 281).

> "Una heredad en el termino *Bajo de Escaramendi* junto a *Barrachi chiquito* linda por el oriente y mediodia al camino que se viene de Zurbano." (1855, AHPA, P. 13.254, f. 281).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo que parece hacer referencia a *Eskalmendi*, donde también hemos presentado variantes como *Eskaramedi*.

3.118. **ESKALMENDI, camino de**

DOC. *El Camino de Ezcalmendi* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 420), *Camino real de Escalmendi* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 355v), *Camino de Escalmendi* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 738), *Camino de Escarmendi* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Camino de Escarmendi* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 224v).

> "Una heredad en *Escalmendi* y sale al *Camino real de Escalmendi*." (1672, AHPA, P. 3.675, f. 355v).

OBS. Es un término vivo hoy día de Gamarra Mayor como *Eskarmendi*.

Se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

3.119. **ESKALMENDI, los molinos de**

DOC. *Las Ruedas de Escalmendi* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 864v), *Molino de Escalmendi* (1736, AHPA, P. 859, f. 530), *Los Molinos de Escalmendi* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 37v), *Las Ruedas de Escalmendi* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 61v), *Molinos de Escaramendi* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 65), *Los Molinos de Escalmendi* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 257), *Los Molinos de Escalmendi* (1833, AHPA, P. 10.558, f. 32v).

> "Una heredad en el termino de *Duravidea* camino que ban de *Barrachi* a *Los Molinos de Escalmendi*." (1782, AHPA, P. 1.964, f. 37v).

> "Una heredad en el termino de *Duranavidea* linda por una parte con el camino que ban de *Barrachi* a *Las Ruedas de Escalmendi*." (1785, AHPA, P. 1.943, f. 61v).

> "… Que desde el mojon sexto en adelante ha de continuar la mojonera que comprende la Concordia en todas sus partes hasta llegar al *Rio de Anduria* que baja de Zurbano a *Los Molinos de Escalmendi*..." (1827, AHPA, P. 8.582, f. 257).

OBS. Este topónimo hace referencia a los molinos de Gamarra y Zurbano que se erigían en el término de *Eskalmendi*, ya descrito anteriormente. Su ubicación está en Gamarra y Zurbano, como bien asevera Carlos Martín, sin embargo, no deja de ser un importante punto de referencia para Betoñu por su posición de comunero.

A propósito de estos molinos, Carlos Martín (2002: 299) comenta:

> "Éste y el molino de Zurbano fueron construídos uno junto al otro, el de Gamarra al norte del de Zurbano, junto al Zadorra, aunque no aprovechaban sus aguas, sino las del "Alegría". Poseían presa y calce común. A mediados del siglo XIX fueron vendidos los dos a particulares, siendo al poco convertidos en una de las primeras fábricas de harinas de Álava."

3.120. **ESKALMENDIALDEA**

DOC. *Escamendialdea* (1576, AHPA, P. 5.495), *Escalmendi aldea* (1583, AHPA, P. 5.071), *Hezcamendialdea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 843), *Ezcamendi haldea* (1588, AHPA, P. 16.180), *Hezcamendialdea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 608), *Escamendialdea* (1607, AHPA, P. 2.164, f. 31v), *Escalmendialdea* (1607, AHPA, P. 2.164, f. 77), *Ezcazmendialdea* (1613, AHPA, P. 5.940, f. 107), *Escarmendi aldea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Escalmendialdea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 138v).

> "Una pieza do dizen *Escamendi aldea* camino real de Vitoria a Durana." (1583, AHPA, P. 5.071).

> "Una pieça en termino *Hezcamendialdea* linda al camino que ban del termino de *Varrachia* al lugar de Durana." (1607, AHPA, P. 2.168, f. 608).

OBS. Del ya descrito *Eskalmendi* más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*. Es decir 'junto a *Eskalmendi*'.

3.121. **ESKARATEA**

DOC. *Hezcarate* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 498), *Escaratea* (1575, AHPA, P. 5.449), *Escaratea* (1599, AHPA, P. 5.435), *Ezcaratea / Prado de Ezcaratea* (1610, AHPA, P. 2.388, f. 129), *Prado de Escaratea / Escaratea* (1664, AHPA, P. 3.566, f. 335), *Escaratea*

(1677, AHPA, P. 8.818, f. 5), *Escaratea / Prado Escaratea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 141), *Escaratea* (1728, AHPA, P. 794, f. 176), *Escaratte / Pradico Escarattea* (1737, AHPA, P. 850, f. 669), *Escaratea* (1759*, TA*), *Escalarate* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 206), *Escalarate* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 247v), *Escalarate* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 624v), *Azcarate / Escarate / Prado Azcarate* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 289), *Escaretea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209v), *Escaretea* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 33), *Azcaratea* (1880, AMV, sig. 02/014/034).

> "Traslado del año 1763 […] fueron con los dichos testigos a los terminos de los dichos lugares a una pieza […] la qual es junto al rio en el termino de *Hescarate* […] tenia tomado del pasto comun e un camino antiguo que solia ser un pedazo por donde pusieron ciertos mojones […] desde el campillo que esta vajo de la dicha *Pieza de Santafimia* camino que van a Vetoño..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 498).

> "Una heredad sita en el thermino del dicho lugar de Lorriaga y el de Vetoñu y en el que llaman *Escaratea* sulgo al *Coteado de Vetoño*." (1677, AHPA, P. 8.818, f. 5).

> "Una heredad en el ttermino de *Escaratte* o *Macarttea* linda por la ondonada a la *Desa de Vettoño* y por la cauezera a un *Pradico* que llaman *Escarattea*." (1737, AHPA, P. 850, f. 669).

> "Otra [heredad] en el termino de *Azcarate* o *Escarate* […] rodeada de acequias que pegan a la dehesa del lugar de Betoño y a un *Prado* llamado *Azcarate*." (1816, AHPA, P. 8.576, f. 289).

OBS. Según muchos de los testimonios documentales, es un término de campo bravo muy próximo a una zona vedada o coteada, tal y como se cita, por ejemplo en el testimonio de 1677 o el de 1737. Parece ser que estaba junto a la *Dehesa de Betoño* y que era una zona de monte. Se documenta con las tres fricativas *s*, *x* y *z*.

En principio parece ser comunero entre Elorriaga y Arkauti; sin embargo también se documenta en Betoñu, quizá por la proximidad al camino de Elorriaga a Betoñu.

Sobre *sulgo*, citado en el texto de 1677, véase *Zulgoarria*.

Véase *Eskaratea* en Elorriaga.

3.122. **ESKARATEA, camino**

DOC. *Camino Escaratea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 333),

> "Una pieza en el termino de *Sarburua* y *Escaratea* al *Camino* a Arcaute y Elorriaga llamado *Escaratea*." (1618, AHPA, P. 2.353, f. 333).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino que lleva al término, ya presentado anteriormente, de *Eskaratea*.

3.123. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1711, AHPA, P. 100, f. 550v), *La Fuentte* (1731, AHPA, P. 793, f. 478v), *La Fuentte* (1750, AHPA, P. 853, f. 977), *La Fuente* (1753, AUE, A-1, leg. 1), *La Fuente* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *La Fuentte* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226), *La Fuente* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *La Fuente* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186), *La Fuente* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 208v), *La Fuente* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.142), *La Fuente* (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1), *La Fuente* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 403), *La Fuente* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *La Puente* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.919v), *La Fuente* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de la Fuente / Fuente de Betoño* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *La Fuente* (1939, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *La Fuentte* que alinda por el oriente a dicha fuente y rio que de ella vaja a dicho lugar de Betoño y por el poniente al *Rio de Arana*." (1750, AHPA, P. 853, f. 977).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente*, y por la ondonada al rio que vaja de *Arana* y por la cauezera al *Rio de la Fuentte* de el." (1753, AUE, A-1, leg. 1).

OBS. *La Fuente* es un topónimo muy abundante por ser referencia en todos los pueblos.

En Betoñu conocemos topónimos en forma vasca relacionados con fuente como son *Iturraldea*, *Iturrietabidea*, *Iturrisolo*, *Iturritxoa*, *Iturzarra*, además de *Fuente de Betoño* que parece ser esta misma.

3.124. **FUENTE (DE BETOÑO), el camino de la**

DOC. *El Camino de la Fuente* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 803v), *Camino de la Fuente* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 319v), *El Camino de la Fuente de Betoño* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 12v), *El Camino de la Fuente de Betoño* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.071), *Camino de la Fuente* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.865), *El Camino de la Fuente de Betoño* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.909v), *Camino de la Fuente de Betoño* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

> "Otra [heredad] en el termino llamado *La Fuente* que alinda por el poniente al *Camino* llamado *de La Fuente*..." (1816, AHPA, P. 8.576, f. 319v).

> "Una heredad en el termino de *El Camino de la Fuente de Betoño* linda por oriente al mismo termino." (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.071).

OBS. Este topónimo identifica el camino que dirige a la *Fuente de Betoño* también conocido como *El Camino de la Fuente*.

3.125. **FUENTECICAS**

DOC. *Fuentecillas* (1933, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Fuentecicas* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Fuentecillas*." (1933, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

OBS. Este topónimo está muy poco documentado, de ahí que sea difícil aportar más información.

Véase *Iturritxoa*.

3.126. **GLORIETA, la**

DOC. *La Glorieta* (1911, AMV, sig. 2-14-31), *La Glorieta* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Glorieta* (1956*, TA*), *La Glorieta* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino *La Glorieta*." (1911, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. De acuerdo al *DRAE* la voz *glorieta* (del fr. *gloriette*) identifica entre sus definiciones una 'plazoleta, por lo común en un jardín, donde suele haber un cenador' o 'plaza donde desembocan por lo común varias calles o alamedas.'

3.127. **HERRADURA**

Véase *Erradura*.

3.128. **HERRADURASOLOA**

Véase *Erradurasolo*.

3.129. **HIPÓDROMO, campo del**

DOC. *Campo el Hipódromo* (1988, *CT*), *El Campo del Hipódromo* (2015, IO).

OBS. Este topónimo ya se presentó en *GT I,* y se afirmó que existió un hipódromo en el *Barrio de Santa Isabel*, que según Venancio del Val se encontraba junto al cementerio del mismo nombre: "... donde luego estuvieron

las instalaciones de la Sociedad Deportiva Vitoriana, cuyo campo de fútbol permanece...” (*CV*, 352).

De acuerdo a los lugareños éste era el hipódromo militar, y creen que es donde está ahora la empresa *La Vitoriana*, pero queda fuera de los límtes actuales del pueblo.

3.130. **HOSPITAL, el**

DOC. *Hospital* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 402v), *El Hospital* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.572), *El Hospital* (1895, AHPA, P. 20.811, f. 2.319v), *Hospital* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Hospital* (1937, AMV, sig. 02-14-37).

> “Una heredad en el termino de *Monte chiquito*, ù, *Hospital*.” (1864, AHPA, P. 13.517, f. 402v).
>
> “Una heredad en el termino de *Puente viejo*, u, *Hospital solo*, linda Norte *Camino de Zurbano*.” (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.227v).
>
> “Una heredad al sitio de *El Hospital* […] lindante […] al Oeste con el camino del *Prado de Barrichi*, al Sur con el *Camino de Zurbano* y al Norte con acequia del *Prado de Barrichi*...” (1895, AHPA, P. 20.811, f. 2.319v).

OBS. Es topónimo se documenta desde finales del siglo XIX en forma castellana, pero conocemos un topónimo relacionado en forma vasca que es *Ospitalesoloa* ‘la pieza del hospital’ desde el siglo XVII.

3.131. **IBAIA**

DOC. *Ybaia* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 156v), *Ybaya* (1750, AHPA, P. 853, f. 981), *Puente de Ybaya / Ybaya* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 62), *Ybaya* (1833, AHPA, P. 10.558, f. 32), *Ybaya* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 424), *Ybaya* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 3.090v), *Ybaya* (1875, AHPA, P. 13.719, f. 1.760v), *Ybaya* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Ibaia* (2015, IO).

> “Una heredad en el termino de *Ybaya* confinante por oriente a el *Rio* mayor que llaman *Andura*; por poniente al royo que baja de las fuentes.” (1833, AHPA, P. 10.558, f. 32).

OBS. Este topónimo es *ibai* ‘río’ con el artículo *-a*. Parece ser que este término, a tenor del texto de 1833, se encontraba junto al *Río Andura*.

Le acompañan los genéricos *barrio* y *puente*. Los vecinos afirman que les resulta conocido este topónimo por haberlo visto en escrituras.

Mapa Betoñu. n. 23.

3.132. **IBAIALDEA**

DOC. *Ybayaldea* (1544, AHPA, P. 6.625), *Ybay aldea* (1545, AHPA, P. 6.646), *Ybayaldea* (1589, AHPA, P. 6.603), *Ybay aldea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Ybayaldia* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62), *Ybayaldea* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 189), *Ybayaldea* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 560v), *Ybayaldea* (1638, AHPA, P. 2.952), *Ybaialdea* (1643, AHPA, P. 2.948), *Ybayaldea* (1643, AHPA, P. 5.528), *Ybasaldea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.520v), *Ybay aldea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 102v), *Ybai aldea* (1701, AHPA, P. 348, f. 100), *Ybaialdea* (1709, AHPA, P. 160, f. 47v), *Barrio de Ybaialdea* (1745, AHPA, P. 851, f. 949v), *Ybazaldea* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Ybazaldea* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Ibaialdea* (2015, IO).

> "Una heredad en *Ybaialdea* y con la ondonada sale a la cequia, y rio que baxa del *Prado de Arana*." (1643, AHPA, P. 2.948).
>
> "Una pieza en el termino de *Ybai aldea* que linda al rio y al prado." (1701, AHPA, P. 348, f. 100).
>
> "Una pieza en termino de *Ybaialdea* pegante al rio mayor." (1709, AHPA, P. 160, f. 47v).
>
> "Una casa en el *Barrio de Ybaialdea*." (1745, AHPA, P. 851, f. 949v).

OBS. De *ibai* 'río' más la posposición *alde,* que significa 'lado', ' la parte de', con el artículo *-a*.

En algún documento (1745) se cita como *barrio*. Los vecinos aseguran haber leído este topónimo en alguna escritura.

3.133. **IGLESIA, tras de la**

DOC. *Tras de la Yglesia* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 411), *Tras la Yglesia* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 34), *Tras de la Yglesia* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 922).

> "Una heredad en el termino de *Tras de la Yglesia*, poniente y Norte a la *Carretera General de Postas*." (1887, AHPA, P. 19.863, f. 34).

OBS. La forma vasca de este topónimo, *Elexostea*, ya se ha visto más arriba documentada en siglos anteriores. Este topónimo se documenta en Arkaia, Betoñu, Gamiz y Otazu.

Véase *Elexostea*.

3.134. **INTXINTIGINA**

DOC. *Insiteguina* (1566, AHPA, P. 9.404), *Ysenteguina* (1568, AHPA, P. 9.213), *Ynsoteguina* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 324), *Fuente Inçiti-*

guina (1579, AHPA, P. 6.834), *Ynsanteguina* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 307v), *Ynsisteguina* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 467), *Ynozinteguina* (1602, AHPA, P. 2.115), *Ynsinta aguina* (1604, AHPA, P. 2.092), *Unseteguina / Unsenteguina* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 330v), *Ynçenteguina* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148), *Incinteguina* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 416), *Ynzintigina* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 147v), *Yncintiguina* (1659, AHPA, P. 10.460), *Ynçintteguina* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 355), *Ynçintigina* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 382v), *Ynzenteguina* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 169), *Ynzinttiguina* (1703, AHPA, P. 99, f. 377), *Inçintigina* (1706, AHPA, P. 3, f. 570v), *Prado de Yncinteguina* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Yncinteguina* (1739, AHPA, P. 815, f. 338v), *Ynzintteguina* (1746, AHPA, P. 6.425), *Inchintiguina* (1759*, TA*), *Insitteguina* (1762, AHPA, P. 1.028, f. 181), *Yncinteguina* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 37v), *Chintegina* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 268), *Ochinteguina* (1793, AHPA, P. 1.639, f. 8v), *Chinteguina* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 504), *Echinteguina / Prado de Echinteguina* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Yncentiguina* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375v), *Chintiguina* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Chintiguiña* (1815, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 70, caja: 36), *Chinteguina / Cequia Chinteguina / Campo Chinteguina* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 50v), *Chintiguina* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v), *Chintiguiña* (1842, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 66, caja: 39), *Chintiguina* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Barrio Chintiguina* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 78), *Ynchintiguina* (1857, AHPA, P. 10.593, f. 111), *Ochinteguina / Prado de Ochinteguina* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060v), *Chintiguina* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Chintiguina* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Chinteguina* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Ynchitiguina* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Txintikina* (1922, LE), *Chintiguina* (1923, AMV, sig. 25-12-36), *Ynchitiguina* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Chintiguina* (1930, AMV, sig. 02-14-37), *Chirriquitina* (1934, AMV, sig. 02/014/034), *Chinchiguina* (1956*, TA*), *Chintiguina* (1956*, TA*), *Chintiguina* (1988, *CT*), *Chintiguina* (2015, IO).

> "Una pieça en termino *Ynçenteguina* linda con una senda que ban del dicho lugar a sus terminos y por la caueçera con el rrio que ba de Arana a Betoñu." (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148).
>
> "Una heredad en el termino de *Inzinteguina* que linda por el lado al rrio que baxa por las *Casas* que llaman *de Arana*." (1713, AHPA, P. 509, f. 144).
>
> "Una heredad en el termino de *Chintegina*; por el norte a una senda que dirije de dicho lugar de Betoño para el *Camino de Aranbiscarra*." (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 268).
>
> "Un campo inundoso de agua en el termino llamado *Chintiguina* por poniente y Norte rodeado de cequias." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2).

> "Una heredad en *Ochinteguina*, lindante por Norte acequia en medio con el *Prado* del mismo termino." (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060v).

OBS. Podríamos pensar en alguna de las variantes de la voz *izain* 'sanguijuela' (*itxain*, *izein*, *uxan*, *usen*, *ixain*, etc., *OEH*) más el sufijo locativo *-tegi* con artículo, *-tegia*, y posterior metátesis. Es decir, algo como **I(n)tsaintegia* > **Intsaintegia* > *Intsentegia* > *Intsentegina*, como nos propone el profesor Patxi Salaberri.

A partir del siglo XIX la gran mayoría de los testimonios se presentan con aferésis de vocal inicial, *Chintiguina*.

Los lugareños dicen hoy día *Chintiguina*. Es una zona de árboles y manantiales pegando al *Campo de Aviación*.

Mapa Betoñu. n. 13.

3.135. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturraldea* (1600, AHPA, P. 11.390), *Yturraldea* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 133), *Yturraldea* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 420), *Yturaldea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279v), *Yturri aldea* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360), *Ytura aldea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 336), *Yturrialdea* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Ytur aldea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.069), *Yturaldea* (1727, AHPA, P. 802, f. 199), *Ytturraldea* (1734, AHPA, P. 734, f. 352v), *Yturraldea* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 263v), *Yturraldea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.318v), *Yturraldea* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 140), *Yturri-aldea* (1804, AHPA, P. 10.321, f. 614v), *Yturraldea* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 51v), *Yturraldea* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una pieca en el termino de *Yturaldea* pegante a la cequia que ban a la fuente del dicho lugar." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279v).
>
> "Otra heredad en el ttermino que llaman *Yturrialdea* que alinda por la cabezera al rrio que ba de Arana al dicho lugar de Bettoñu y al camino rreal que bienen del dicho lugar a *Santtalucia*..." (1659, AHPA, P. 3.519).
>
> "Una pieza en el termino de *Ytturraldea* juntto a la fuente." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.284).
>
> "Una heredad en el termino de *Ytturraldea* y por la cauezera al camino que se ua del referido lugar para el *Prado* llamado *Arana*." (1734, AHPA, P. 734, f. 352v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturraldea* o *La Fuentte* de dicho lugar de Betoño." (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 140).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición y *alde* 'la parte de', con el artículo *-a*.

En varios documentos como los que mostramos de 1660 y 1780, se da como sinónimo del topónimo la forma castellana *La Fuente de Betoño*, sin embargo, es en el documento de 1687 donde mejor se describe al mismo "… *Ytturraldea* juntto a la fuente."

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véanse *Betoño, la fuente de* y *Betoño, junto a la fuente de*.

3.136. **ITURRIETABIDEA**

DOC. *Ytturrieta bidea* (1669, AHPA, P. 3.733).

> "Una heredad en el termino de *Ytturrietta bidea* que sale al rio que biene del *Canpo de Arana*." (1669, AHPA, P. 3.733).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más el sufijo abundancial *-eta* y *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Es el único testimonio que conocemos de este topónimo.

3.137. **ITURRISOLO**

DOC. *Yturrisolo* (1601, AHPA, P. 15.206).

> "Una pieza en *Yturrisolo* y por otra parte el camino que ban de *Barrachia* a *Larraaldea*." (1601, AHPA, P. 15.206).

OBS. De *iturri* 'fuente', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'.

Es el único testimonio que conocemos de este topónimo.

3.138. **ITURRITXOA**

DOC. *Yturrichoa* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 445), *Yturrichoa* (1623, AHPA, P. 4.765), *Yturrichoa* (1659, AHPA, P. 10.460), *Yturrichoa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 789), *Yturrichoa* (1713, AHPA, P. 509, f. 235), *Yturrichoa* (1726, AHPA, P. 177, f. 89), *Zanja de Yturrichoa* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Ytturrichoa* (1746, AHPA, P. 8.662).

> "Una heredad en el termino de *Ascarra* a la *Zanja de Yturrichoa* y al *Prado de Paduragoia*." (1736, AHPA, P. 804, f. 433).

OBS. Este topónimo es *iturri* 'fuente', con el diminutivo '*txo*' y el artículo *-a*. Ya hemos visto anteriormente otro topónimo relacionado con éste, *Fuetecicas,* documentado en el siglo XX.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoño, Elorriaga y Otazu. En Arkauti y Elorriaga se documenta como comunero.

Véase *Fuentecicas.*

3.139. **ITURZARRA**

DOC. *Yturzar* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 500), *Yturiçarra* (1639, AHPA, P. 4.094, f. 43), *Yturzarra* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.092).

> "E dende fueron a una pieza que es en el termino de *Yturzar*..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 500).
>
> "Una eredad en el termino de *Echaurretea* que linda a la zequia que vaja del *Camino de Arbina* para *Yturzarra*." (1703, AHPA, P. 349, f. 1.092).

OBS. Compuesto del conocido *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente vieja'.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

3.140. **JANDUIA**

DOC. *Juduya* (1542, AHPA, P. 6.651), *Janduya* (1544, AHPA, P. 6.625), *Janduia* (1570, AHPA, P. 6.615), *Janduya* (1581, AHPA, P. 6.236), *Janduya* (1593, AHPA, P. 514), *Janduia* (1601, AHPA, P. 15.206), *Xanduya* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.362), *Zanduya* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 133), *Zanduya* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 663), *Jaunduya* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 777v), *Juan duya* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 419), *Juan duia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 519), *Juanduia* (1695*, TA*), *Juanduia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 67), *Juanduia* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 761), *Huanduia* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Jaurduia* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 370), *Juanduya* (1742, AHPA, P. 856, f. 101v), *Juanduia* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.318v), *Juanduia* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Juanduya* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Senda de Juanduia* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 50v), *Juan duia* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 463v), *Juanduya* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 784v), *Juanduya* (1880, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Juanduya* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.430), *Juanduya* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda).

> "Una heredad en el termino que llaman *Juanduya* linda por la cauezera la senda que se ua de dicho lugar para la *Hermita de S.to Thomas*." (1742, AHPA, P. 856, f. 101v).
>
> "Una heredad en termino que llaman *Janduya* que da por la punta de abaxo al rio mayor y con la cabezera a la senda que se va azia *Arrobi* y por otro lado al rio." (1756, AHPA, P. 852, f. 983).

OBS. Desconocemos el significado de este topónimo, a no ser, a tenor de los testimonios, que esté relacionado con el hagiónimo *Santo Tomás*. El segundo elemento parece a simple vista el sufijo locativo-abundancial *-dui*, variante de *-di*, y artículo *-a*, pero para poder afirmarlo tendríamos que saber cuál es el primer elemento, y no es el caso.

El profesor Patxi Salaberri sugiere la posibilidad de que sea *sandu*, *zandu*, variantes de *santu* 'santo' (cfr. *Zandueta*, nombre de un pueblo en Navarra) más el artículo *-a* con resultado *-uia*, como sucede en Iparralde, *eskuia* (*esku* + *-a*), *buruia* (*buru* + *-a*). Esta idea nos abre un nuevo camino de investigación a afrontar en un futuro.

3.141. **KALTZADABEA**

DOC. *Calçadabea* (1572, AHPA, P. 5.031), *Calçadabea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Calçada bea* (1588, AHPA, P. 16.180), *Calçadabea* (1590-1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 258v), *Calzadabea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Calzadabea* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 177), *Calçadabea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 114), *Calçadauea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62), *Calçadavea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47v), *Calçavea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 163), *Calcada vea* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 419), *Calcada bea* (1669, AHPA, P. 18.492, f. 130), *Calçada bea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 226v), *Calzadabea* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 315), *Calzada vea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.386), *Calzada pea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Calzadabea* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Calzadabeia* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Calzadabea* (1744, AHPA, P. 667, f. 321v), *Calzada vea* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 17v).

> "Una pieza en el termino de *Calçadauea* camino del *Campo Arriaga* a Lorriaga." (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62).
>
> "Una pieza en el termino de *Calzadabea* que por la cavezera sale al camino de Bettoñu a Vittoria." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 737).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada' más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la calzada'.

En el testimonio documental de 1703 se puede observar la variante *-pe* y el artículo *-a*.

3.142. **KALTZADABIDEA**

DOC. *Calçada bidea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 367), *Calçada videa* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 302), *Calçada bidea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 402), *Calzada videa* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 677), *Calçada videa* (1683,

AHPA, P. 5.892), *Calzada bidea* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Calzada bidea* (1713, AHPA, P. 509, f. 144).

> "Una heredad en el termino de *Calzada bidea* que por la cavezera sale al *Camino de la Cruz de piedra* que deste lugar bienen a Vittoria." (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216).

OBS. De *kaltzada* 'calzada' más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

3.143. **KALTZADAGANA**

DOC. *Calçadagana* (1542, AHPA, P. 6.644), *Calcadagana* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 572), *Calçadagana* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Calçadagana* (1620, AHPA, P. 4.501, f. 347), *Calcadagana* (1659, AHPA, P. 10.460), *Calzadagana* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 372), *Calzadagana* (1715, AHPA, P. 342, f. 963), *Calzadagana* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.068v), *Calzada gana* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 44), *Calzadagana* (1728, AHPA, P. 790, f. 1.500).

> "Una pieza en termino de *Calzadagana* a *La Cruz* del camino a Vitoria y llaman *Urbina aldea*." (1715, AHPA, P. 342, f. 963).

> "Una heredad en termino llamado *CalzadaGana* que alinda por la hondonada con una cruz de madera que desde dicho lugar se uiene para estta dicha ciudad." (1728, AHPA, P. 790, f. 1.500).

OBS. De *kaltzada* 'calzada' más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

3.144. **KALTZADAKO SOLOA**

DOC. *Calzada cosoloa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 404), *Calzadacosoloa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 336), *Calsadasoloa* (1719, AHPA, P. 295, f. 497v).

> "Una pieza en el termino de *Calzada cosoloa* que linda con *La Calzada* pasado *La Puentte*." (1679, AHPA, P. 6.082, f. 404).

OBS. De *kaltzada* 'calzada', más el genitivo locativo *-ko* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de la calzada'.

3.145. **KALTZADALDEA**

DOC. *Calçada aldea* (1613, AHPA, P. 2.609, f. z51).

> "Una pieça en el termino de *Calçada aldea* a *La Calzada* a *Barrachia*." (1613, AHPA, P. 2.609, f. 51).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada' más *alde,* posposición que significa 'lado', 'la parte de', 'junto a', con el artículo *-a*.

3.146. **KANPANITURRI**

DOC. *Campaniturri* (1956*, TA*), *Campaniturri* (1988, *CT*), *Fuente de Kapaniturri* (2015, IO).

OBS. Únicos testimonios recogidos de viva voz, tanto por Guereñu, Salazar y nosotros mismos de este término. López de Guereñu rocogió este topónimo como nombre de una fuente en la década de los cincuenta del s. XX, al igual que ahora.

Según los vecinos ésta era una zona de pastos y todo parece indicar que es un nuevo topónimo creado en el siglo XX.

Mapa Betoñu. n. 7.

3.147. **KANPURA BIDEA**

DOC. *Campurabidea* (1601, AHPA, P. 2.578), *Camporabidea* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 743), *Campuravidea* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 416), *Campura videa* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 127), *Campurabidea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 81v), *Campura bidea* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 165), *Campura videa* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 136v), *Campujabidea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 220), *Campurabidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 173), *Campura videa* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 761), *Canpurabide* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 370), *Camporabidea* (1728, AHPA, P. 794, f. 165), *Campura bidea* (1731, AHPA, P. 793, f. 478v), *Campuravide* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 610v), *Campurabidea* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 355v), *Campura vide* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 641), *Campurravidea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.258), *Camparavidea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Campanabidea* (1880, AMV, sig. 2-14-31), *Campurravidea* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.316), *Campurravidea* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.876).

> "Vna (heredad) en el termino llamado *Campura bidea* que alinda al camino que ban desde el *Campo de Arriaga* a Betoño por la parte que mira a la *Ermita de Sto Thomas*..." (1665, AHPA, P. 3.509, f. 165).
>
> "Una heredad en el termino de *Campura Videa* que linda al camino que se ba al *Campo de Arriaga*." (1724, AHPA, P. 355, f. 339v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *kanpu,* con el significado de 'campo', el adlativo *-ra* 'a', 'hacia' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

El diccionario de Landuchio (1562) traduce 'campo raso' como *campu rrasoa* o 'apaçentar ganado' como *auereac campura atera*. Los textos que mostramos son fiel ejemplo de su tradución, es decir, 'camino al campo' referido al cercano *Campo de Arriaga*.

3.148. **KAPANAMENDI**

DOC. *Caparamendi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 885), *Capana Mendi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 418), *Capana Mendi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *Capanamendi* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 493v).

> "Termino *Caparamendi* junto con el termino que van de Betoño por *Escamendi* […] en dicho termino de *El Camino de Durana*." (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 885).
>
> "E dende fueron a una pieça que es junto al dicho *Canpo de Varrache*, la qual hes de los herederos de Juan Gonçález de Gámiz, e fallaron que tenía tomado del dicho canpo un pedaço, azia la parte de *Capana Mendi*, e pusieron dos mojones, el uno junto al dicho canpo e otro a sulco de pieça de Martín Díaz de Vetoño, morador en *Los Palaçios*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 420).
>
> "Comun de Gamarra y Betoño en el termino *Capelamendi* a camino de Betonu a *Escamendi* y camino de Gamarra a Çurbano." (1587, AHPA, P. 5.943).
>
> "Traslado del año 1763 […] E dende fueron a una pieza […] que es junto al dicho *Campo de Barrache* e de la otra parte al dicho camino que van a *Capanamendi* e fallaron que tenia tomado del dicho campo e del dicho camino a luengo de la dicha pieza sendos pedazos por donde lo amojonaron..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 493v).

OBS. Este topónimo está formado por *kapana* 'cabaña' y *mendi* monte'. Estos son los únicos testimonios que conocemos de este topónimo. Todo parece indicar, a tenor de las descripciones de los textos, que se refiere a *Kapelamendi*, un altico que ya presentamos en Gamarra Mayor (*GT III*) y que traemos aquí de nuevo, pues fue término comunero de Gamarra y Betoñu.

Recordemos que en la toponimia de Langraiz (*GT IV*) ya apuntamos una identificación similar entre el conocido *Kapelamendi* de Crispijana, Lermanda y pueblos de alrededor, y el también documentado anteriormente *Kapanamendi*.

Véase *Kapelamendi.*

3.149. **KAPELAMENDI**

DOC. *Capelamendi* (1587, AHPA, P. 5.943), *Capelamendia* (1607, AHPA, P. 2.164, f. 77), *Capelamendia* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 548), *Capelamendia* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 801v), *Capelamendi* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 521v), *Capelamendi* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 15v), *Capelamendi / Capelamendea* (1669, AHPA, P. 3.733), *Capelamendi* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 261v), *Campo de Capelamendi* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 216), *Capelamendi* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Capelamendi* (1704*, TA*), *Capelamendi* (1737, AHPA, P. 735, f. 206), *Capelamendi* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 173), *Capelamendi* (1769, AHPA, P. 8.862, f. 51v), *Capelamendi* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 411), *Capelamendi* (1809, AMV, sig. 10/016/005), *Capelamendi* (1810*, TA*), *Larras de Capelamendi* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 279v), *Cuesta Capelamendi* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 479), *Capelamendi* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Capelamendi* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Capelamendi* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Hapelamendi* (1890, AHPA, P. 20.554, f. 1.021v), *Capelamendi* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Capelamendi* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Capelamendi* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Capelamendi* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Capelamendi* (1988, *CT*).

> "Comun de Gamarra y Betoño en el termino *Capelamendi* a camino de Betonu a *Escamendi* y camino de Gamarra a Çurbano."(1587, AHPA, P. 5.943).
>
> "Una heredad en *Barra chigoya* y por la cauezera al camino que ban de *Bustinzuri* a *Capelamendi* y por la hondonada al *Prado de Barrachia*." (1686, AHPA, P. 5.466).
>
> "Una heredad en *Capelamendi Durarabidea*." (1700, AHPA, P. 5.531, f. 104).
>
> "Una heredad en el termino situado que llaman *Alto de Miraballes*, que está entre los dos caminos que suben de *Barrachi*, dirigidos el uno para *Escalmendi* y el otro para salir al nuebo real de Postas […] por el poniente y norte confina con otro (camino) que el almage de Betoño pasa para las *Larras de Capelamendi*." (1836, AHPA, P. 8.792, f. 279v).
>
> "Heredad en el termino de *Bustinzuri* o *Capelamendi* por oriente a *Cuesta* titulada *Capelamendi*, por Norte a camino que va de Gamarra Mayor a Zurbano." (1837, AHPA, P. 8.553, f. 479).

OBS. Este topónimo estaría formado por la palabra vasca *kapela* 'sombrero' (cfr. *capeloa* 'capello' en Landuchio) y *mendi* 'monte', en referencia a su forma. Como ya indicamos en *GT IV*, esta posibilidad ya la apuntó E.

Ramos (II, 1999: 175) en el estudio sobre el apeo de la jurisdicción de Vitoria del siglo XV y podría deberse a la forma del propio altico, de forma redondeada y poco elevada, a modo de sombrero o boina.

En ambos casos, es decir en el de *Kapelamendi* de Langraiz (*GT IV*) y en éste, los testimonios más antiguos, principalmente del s. XV, citan *Kapanamendi* e incluso *Kaparamendi* (1476, si bien cabe contemplar un error de lectura). A partir del siglo XVI parece sustituirse por *Kapelamendi*. Añadiremos que en el testimonio de 1700 se recoge la descripción en euskera *Kapelamendi Durarabidea*, es decir '*Kapelamendi* camino a Durana'. Este topónimo estaba vivo en Gamarra y Betoñu.

3.150. **KAPELAMENDI, bajo**

DOC. *Bajo Capelamendi* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 324).

"Una heredad en el termino de *Bajo Capelamendi*." (1816, AHPA, P. 8.576, f. 324).

OBS. Único testimonio de este topónimo.

Véase *Kapelamendi*.

3.151. **KAPELAMENDIOSTEA**

DOC. *Capelamendiostea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 138), *Capela mendiostea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 407v), *Capelamendiostea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 216), *Campelameniostea* (1712, AHPA, P. 307, f. 77v), *Capelamendiostea* (1717, AHPA, P. 328, f. 281), *Capelamendi osttea* (1725, AHPA, P. 346, f. 219), *Capelamendiostea* (1734, AHPA, P. 647, f. 384).

"Una heredad en el termino de *Capelamendi osttea* camino de Gamarra a Zurbano y camino de Betonu a Durana." (1725, AHPA, P. 346, f. 219).

OBS. Este topónimo está compuesto del citado *Kapelamendi* y la posposición *oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *Kapelamendi*'.

Este topónimo también fue presentado en Gamarra (*GT III*) y en varios pueblos de Langraiz (*GT IV*).

Véase *Kapelamendi.*

3.152. **KRUZBIDE**

DOC. *Cruz-vide* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v), *Cruzvide* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Cruzvide* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en el termino de *Cruz-vide*, Sur y Oeste *Camino de Arriaga* y Este *Camino de la Cruz*." (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v).

OBS. Los testimonios son relativamente tardíos, a partir de finales del siglo XIX. El primer elemento es *cruz* y, el segundo, el conocido *bide* 'camino'. En el testimonio documental que presentamos se muestra el significado del topónimo '*Camino de la Cruz*'.

3.153. **KURTZEZURI**

DOC. *Cruzezuria* (1664, AHPA, P. 3.566, f. 335v), *Cruzezuri* (1686, AHPA, P. 17.559), *Curzezuria* (1704, AHPA, P. 8.824), *Curzezuri* (1713, AHPA, P. 509, f. 235), *Curze curi* (1746, AHPA, P. 8.662), *Curce zuria* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 517v), *Curazuria* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 759), *Curze zuria* (1775, AHPA, P. 987, f. 195), *Crucezuri* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Crucezuri* (1789, AHPA, P. 1.809-A, f. 213), *Crucizuri* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 15), *Cruzezuri* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 224v), *Crucisuri* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *Curcezuri* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Crucizuri* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583), *Crucizuri* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *Cortizuri* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 579), *Cortezuri* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 319v), *Crucizuri* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 275), *Crucizuri* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 281v), *Crucizuri* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 282), *Cortezuri* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cortezuri* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Cortezuri* / *Cortizuri* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Cortozuri* (1956*, TA*).

> "Heredad en el termino de *Curcezuri* camino de la *Cruz de Piedra*." (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330).

> "Una heredad en el termino de *Crucizuri* que linda por el poniente al *Camino de la Cruz de Piedra* y por el poniente al camino que se ba de Lorriaga Arriaga y a esta heredad le atraviesa el *Camino real de postas*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583).

> "Heredad termino *Cortezuri* o *Cruz de la Piedra*. Oeste carretera Francia." (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. Compuesto de *kurtze*, y en algún testimonio *krutze* (también *krutzi-*) variantes de *gurutze* 'cruz' (*OEH*) más el adjetivo *zuri* 'blanco'. Es decir, 'cruz blanca'.

A tenor del testimonio documental de 1914 este término y *Cruz de la Piedra* son el mismo. Lo que es innegable es la cercanía entre estos términos ya que en cada ocasión que se menciona el *Camino de la Piedra* se nombra también *Cruz Blanca*.

Véase *Cruz de Piedra, la*.

3.154. **KURTZEZURIGANA**

DOC. *Curzezurigana* (1714, AHPA, P. 92, f. 700), *Curzezurigana* (1726, AHPA, P. 177, f. 63), *Curzezurigana* (1726, AHPA, P. 177, f. 85), *Curzezurigano* (1745, AHPA, P. 8.661), *Curcezurigana* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330).

> "Una heredad en el termino de *Curzezurigana* que linda por la hondonada al *Camino* que llaman *Ziarbidea*." (1714, AHPA, P. 92, f. 700).
>
> "Heredad en el termino de *Curcezurigana* camino de Elorriaga a Arriaga." (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330).

OBS. Del ya citado *Kurtzezuri,* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de' con el artículo *-a*. Es decir 'el alto o encima de *Kurtzezuri*'.

3.155. **LARRA, la**

DOC. *La Larra* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 458), *La Larra* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 19), *La Larra* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 394), *La Larra* (1811, AHPA, P. 10.027, f. 94v), *La Larra* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 319), *La Larra* (1942, AMV, sig. 30/030/001).

> "La mitad de otra heredad restante sita enel termino llamado *La Larra* linda por la ondonada a la senda que de el lugar de Lorriaga dirige para el de Gamarra..." (1801, AHPA, P. 8.565, f. 394).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* 'pastizal'. *Larra* es voz vasca recogida como dialectal alavesa en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Este topónimo se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*) para llamar a los pastos. En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua'. F. Baraibar (1903) define esta voz como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado". *Larra* es un topónimo muy habitual en cualquier lugar de Álava de ahí que en la jurisdicción que nos ocupa se documenta en todos los pueblos, unas veces con artículo y otras sin él.

Véase *Larrea*.

3.156. **LARRA, junto a la**

DOC. *Junto a la Larra* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 465v), *Junto al Prado* (1711, AHPA, P. 100, f. 391v).

> "Una pieza en el termino llamado *Junto a la Larra*." (1641, AHPA, P. 3.069, f. 465v).

OBS. Su correspondiente forma en vasco se documenta también en este pueblo, *Larraldea*.

Véase *Larraldea*.

3.157. **LARRAGANA**

DOC. *Larragana* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 890v), *Prado de Larragana* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Larragana* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 560), *Larrangana* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 154v), *Larragana* (1709, AHPA, P. 160, f. 282v), *Larragana* (1736, AHPA, P. 859, f. 530), *Larragana* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Larragana* (1748, AHPA, P. 755), *Laregana* (1762, AHPA, P. 1.112, f. 87), *Larragaña / Campo de Larragaña* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 383), *Larragana* (1795, AHPA, P. 1.646, f. 442), *Larra de Larragana* (1811, AHPA, P. 10.027, f. 94), *Campo de pasto de Larregana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Larregana* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 588), *Larragana* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Regana* (1833, AHPA, P. 10.558, f. 32v), *Larragana* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Monte el alto de Larregana* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 44), *Ragana* (1857, AMV, sig. 37-24-65), *Larregaña* (1861, AHPA, P. 13.284, f. 647), *La Regana* (1867, AMV, sig. 43-14-66), *Regaña / Larregana* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Larragana* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *La Regana* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Regana* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 93v), *La Regana* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Ragana* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *La Regana* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Larregana* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Larregana* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 27), *Larragana / Regaña* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *Larragana* (1940, AMV, sig. 02-14-37), *La Regana* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Regana* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Monte la Regana menor / Monte la Regana* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Larregana* (1956*, TA*), *La Regana* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *La Regana* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Monte Larragana* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Regana* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Larregana* (1988, *CT*), *Larragana* (2015, IO).

> "Comunero de Lorriaga, Arcaute y Vetoñu. Una heredad en el termino de *Larragana*." (1631, AHPA, P. 9.055, f. 890v).

> "En Vitoria 7 mayo 1736 ante mi […] parecieron […] vecinos de Betoño […] Gamarra Mayor […] Elorriaga […] y Arcaute […] todos en nombre de los demas vecinos […] y concejos […] congregados el día 26 de marzo próximo pasado en *La Hermitta de Sta. Eufemia* en presencia de mi el Esscribano […] Se habian movido algunas questiones sobre aprovechamiento de ierbas, corttas, roza y prendarias del termino que llaman *Larragana* que es desde un mojon que esta entre cuatro caminos que cruzan

> desde dicho lugar de Betoño para el de Zurbano y desde el de Arcaute para el de Durana astta junto al *Molino* que llaman *de Escamendi* del que habian resultado varias quejas al Señor Don Joseph Juaquin del Corral […] alcalde y juez de esta ciudad y su jurisdicion […] en vista a los apeamientos y concordias que hay entre dichos lugares […] por pretender los vuestros de Arcaute y Lorriaga ser comunero entre los quatro lugares y serles preciso y necesario para la manutencion de sus ganados, afianzando este derecho en una pretendida posesion y en haver dado en tiempo de seca paso a sus ganados para darles agua en el *Rio Zadorra*, contradiciendo los lugares de Bettoño y Gamarra no haber sido actos posesorios sino clandestinos y que havian sido prendados en dicho termino varias y repetidas veces y otras muchas razones …" (1736, AHPA, P. 859, f. 530).
>
> "*El Campo de pasto* llamado *Larregana* de 64 fanegas. Alinda por oriente a rio que viene de Zurbano para el de *Zadorra*, por Norte heredades que labran los concejos de Gamarra Maior y Zurbano y por mediodia a un campo propiedades de Betoño." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Larragana*, jurisdiccion de los lugares de Elorriaga y Arcaute […] lindante por oriente a *Larrabea* y *Balsa de Zurbano*, y tambien al *Prado de la Berdina* […] por el poniente a camino de Elorriaga a *Escarmendi* y por Norte a camino de Betoño a Zurbano." (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).
>
> "... autorizacion para seguir cultivando el termino titulado *La Regana* con objeto de atender con su producto a la dotacion del maestro de primeras letras." (1867, AMV, sig. 43-14-66).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal' más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Este término, tal y como muestran los testimonios documentales de 1631 y 1736 era comunero de Arkauti, Elorriaga y Betoño. Si bien, en otros documentos, como el de 1847, lo citan como comunero de Arkauti y Elorriaga.

Atención especial merece el testimonio de 1867 que aquí presentamos que precisa el objeto de cultivar este término: "autorizacion para seguir cultivando el termino titulado *La Regana* con objeto de atender con su producto a la dotacion del maestro de primeras letras".

Los lugareños sitúan el término junto al concejo y Gamarra Mayor.

Mapa Betoñu. n. 31.

3.158. **LARRAGANA, camino de**

DOC. *Camino de Larragana* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Camino de Larragana* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209v), *Camino de Larragana* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 210), *Camino de Larragana* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 34), *Camino de la Regana* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 11v), *Camino de la Regarra* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 66v), *Camino de la Regana* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.070), *Camino de Larragana* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Camino de la Regana* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.906v), *Camino de la Regana* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.076), *Camino de Larragana* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.578), *Camino Larregana* (1922, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Larralde* que alinda por medio dia al *Camino de Larragana*." (1826, AHPA, P. 9.992, f. 34).
>
> "Una heredad en el termino de *Duranavide*; linda oriente y Norte *Camino de la Regana*." (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.906v).
>
> "Término en que radica *La Tablada*. Linderos Norte *Camino Larregana*." (1922, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Término en que radica *Larregana-alto*. Linderos Sur *Camino Larregana*." (1922, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo, que se documenta tardíamente en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, hace referencia al camino que lleva al término *Larragana*.

Véase *Larragana*.

3.159. **LARRALDEA**

DOC. *Arraldea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Larra aldea* (1588, AHPA, P. 6.778), *Larraldea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Larraaldea* (1600, AHPA, P. 11.390), *Larraldea* (1611, AHPA, P. 2.348, f. 353), *Larraldea* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Larraldea* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 442), *Larra aldea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 116v), *Larraldea* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 115), *Larra aldea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.148v), *Laraldea* (1680, AHPA, P. 6.046), *Larra alde* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 526v), *Laraldea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 107), *Larraaldea* (1702*, TA*), *Larra aldea* (1702, AHPA, P. 2, f. 822), *Larra aldea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.386v), *Larraldea* (1728, AHPA, P. 794, f. 165), *Larraldea* (1736, AHPA, P. 859, f. 85v), *Larraldea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 760), *Larraldea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Larraldea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209v), *Larralde* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 33v), *Larraldea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.260v), *Larracaldea* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Larracaldea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 320).

> "Una heredad en termino *Larra aldea* por la cavecera al prado de Arcaute y por la hondonada al camino que van de Arcaute a Gamarra." (1588, AHPA, P. 6.778).

> "Una pieza en el termino de *Larraldea* al *Prado* que llaman *Larrea*." (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v).

OBS. Compuesto del ya descrito anteriormente *Larra* más *alde,* posposición que significa 'lado', ' la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a'. Efectivamente, tal y como describe el texto de 1622 este término esta junto al *Prado Larrea.*

Se documenta también en castellano como *Junto a la Larra*.

3.160. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1550, AHPA, P. 5.515), *Prado Larrea* (1608, AHPA, P. 2.298, f. 266), *Campo Larrea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 233), *Prado Larrea* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Prado Larrea* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 365v), *Campo de Larrea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 181v), *Prado Larrea* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 442), *Prado Larea* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 115), *Campo Larrea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Prado Larrea* (1669, AHPA, P. 18.492, f. 130), *Prado Larrea* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 382v), *Larrea* / *Prado Larrea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 169).

> "Una pieza en el termino de *Larraldea* al *Prado* que llaman *Larrea*." (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v).

> "Una pieça en el termino de *Sta Eufemia* al *Camino de Sta Efem.ª* a Gamarra y al *Campo* que llaman *Larrea* y a camino de Elorriaga a Gamarra." (1665, AHPA, P. 3.148).

OBS. Este topónimo podría ser la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', que al añadir el artículo resulta la conocida disimilación vocálica característica del euskera occidental, *-a + -a > -ea*, es decir, *Larrea*. O bien, *larre* más el artículo.

Este topónimo se documenta en varios pueblos de la zona que nos ocupa.

3.161. **LARREA, junto a**

DOC. *Junto a Larrea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 865v), *Junto a Larrea* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 135).

> "Una heredad en el termino de *Junto a Larrea*." (1655, AHPA, P. 3.223, f. 865v).

OBS. Su equivalente en euskera se documenta en este mismo pueblo, *Larraldea*.

Véase *Larraldea*.

3.162. **LETANÍAS, camino de las**

Véase *Letañabidea*.

3.163. **LETAÑABIDEA**

DOC. *Ledanias* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *Camino de las Letanias* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 492v), *Letañabidea* (1592, AHPA, P. 5.241), *Camino Letaniabidea* (1569, AHPA, P. 9.529), *Letaniabidea* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 177), *Letaniabide* (1608, AHPA, P. 2.536, f. 84), *Letaniabidea / Camino Letaniarabide* (1612, AHPA, P. 2.132, f. 239), *Letañara bidea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 233), *Letaña videa / Camino de Letaña videa* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 664), *Letania vidia* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 250), *Letaña videa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 132), *Camino de Letana* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 209), *Camino de Letaña videa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 141), *Letañabidea* (1685, AHPA, P. 11.537, f. 153v), *Senda de Letania videa* (1719, AHPA, P. 116, f. 229v), *Camino de Letania videa* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.164v), *Camino de Letaniabidea* (1726, AHPA, P. 177, f. 89).

> "E asi mismo fallaron que una pieza […] la qual es en la cruzijada que uienen las Letanias de *Santafimia* para *San Thomas* […] tenia tomado del dicho camino real […] e pusieron dos mojones […] junto al dicho *Camino de las Letanias*..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 492v).

> "Una pieza do dizen *Arsuhostea* al camino que van con La Ledania a la *Hermita de Santa Eufemia*." (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v).

> "Una heredad en *Letaña videa* y con la cauecera al *Camino de Letaña videa*." (1632, AHPA, P. 3.060, f. 664).

> "Otra [heredad] en el termino de *Capelamendi* que alinda […] al *Camino de Letana* que ba La Ledanía a *San Thomas*." (1666, AHPA, P. 3.273, f. 209).

> "Una eredad en el termino de *Archiostea* que linda por la cavezada al *Camino de Letania videa* y por la ondonada al *Rio de Archiostea*." (1720, AHPA, P. 261, f. 1.164v).

OBS. *Letañabidea* está compuesto de *letaña, letania* 'letanía' y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Alguno de los testimonios presentan el adlativo *-ra* 'a'.

Traemos a colación los testimonios de 1481-86 y 1666 que explican el significado de este topónimo "… la cruzijada que uienen las Letanias de *Santafimia* para *San Thomas…*" y "… *Camino de Letana* que ba La Ledanía a *San Thomas…*". En este caso, *letanía* y *ledanía* son sinónimos (a sabiendas

que *ledanía* puede tener también el significado de 'límite de tierras'). Recordemos que *letanía* significa, según el *DRAE*, "oración cristiana que se hace invocando a Jesucristo, a la Virgen o a los Santos como mediadores, en una enumeración ordenada" o bien "procesión que se hace regularmente por una rogativa cantando las letanías". En este caso es claro que es el camino por donde se iba en rogativa, y se refieren a *Santo Tomás* y la de *Santa Eufimia*.

El diccionario de Landuchio (1562) recoge *ledania*.

Ya conocíamos este topónimo en Gamarra, en aquella ocasión a *Santa Pía,* del cercano Abetxuku (*GT III*).

3.164. **LLORRIA**

DOC. *Llorria* (1706, AHPA, P. 3, f. 112v), *Llorria* (1706*, TA*), *Llorria* (1956*, TA*).

> "Una eredad en el termino de *Llorria* que linda por la cavezera al camino de Vitoria a Zurvano." (1706, AHPA, P. 3, f. 112v).

OBS. De *ellorri*, variante de *elorri* 'espino', con el artículo *-a*, y aféresis de vocal inicial, es decir *Llorria*.

Como ya apuntamos en *GT IV*, esta planta parece que se identifica con el 'espino albar', *Crataegus spp,* si bien el académico M. Ruiz Urrestarazu (2011: 534) señala que habría que reconocer *in situ* en cada uno de los casos en que están presentes *elorri* o *arantza*. El espino albar en el habla popular alavesa se denomina *abillurri*, y *abilarri*. Quizá se podría pensar en un compuesto de *ahabi* y *elorri*.

3.165. **LOIATEA**

DOC. *Loyatea* (1539, AHPA, P. 6.789), *Campo de Loyartea* (1544, AHPA, P. 6.625), *Loyatea* (1553, AHPA, P. 5.007), *Loyatea* (1569, AHPA, P. 9.529), *Loyatea* (1588, AHPA, P. 4.792), *Loyatea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Loyatea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Loyatea* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 108), *Loyatea* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 442), *Camino de Loiatea* (1659, AHPA, P. 10.460), *Loyatea* (1672, AHPA, P. 4.470), *Camino de Loyartea* (1680, AHPA, P. 5.917, f. 60), *Loiattea / Camino de Loiattia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 574), *Loyatea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 404), *Loyattea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 839), *Loyatea* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 831), *Loyate* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Mota de Loiatea* (1706, AHPA, P. 353), *Loyatea / Zequia deLoyatea* (1715, AHPA, P. 143, f. 659v), *Loiatea* (1728, AHPA, P. 794, f. 393), *Loyattea* (1736, AHPA, P. 859, f. 394v), *Barranco de Loyatea* (1740, AHPA, P. 844, f. 855v), *Loyatea* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 1.007v),

Loyate (1779, AUE, carp. 22, f. 0-9-27v), *Loyatea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Loyate* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587), *Loyate* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 196v), *Laoyatea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 949), *Loyate* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 75v), *Loyatea* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.876), *Loyate* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *Loyate* (1906, AMV, sig. 2-14.30), *Loyate* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Loyatea* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Loyate* (1956*, TA*), *Loyate* (1988, *CT*).

> "Una [heredad] en el termino que llaman *Loyatea* que alinda […] por la otra [parte] al camino que van del dicho lugar de Vetoñu para el de Arriaga." (1629, AHPA, P. 4.172, f. 269).
>
> "Media heredad en el *Camino de Gamarra*, donde llaman *Loyatea*, la cual atraviesa el camino real que va a Gamarra, por mediodia, a camino que dirige de Arriaga a Betoño y por el Norte a la cantera del *Camino de Gamarra*." (1863, AHPA, P. 13.739, f. 397).

OBS. Compuesto de *lohi* 'lodo, barrizal' más *ate* 'paso' (aunque algunos de los testimonios presentan *arte* 'espacio intermedio'; cfr. *Gamarratea* / *Gamarrartea*), con el artículo *-a*. Además presentan cierre de la vocal, *Loiatea* > *Loiatia.*

Este topónimo, que aquí le acompañan los genéricos *barranco*, *camino, campo, cequia* y *mota*, ya ha sido presentado anteriormente pues lo conocemos en otros lugares del municipio como Aztegieta, Gamarra, Mendoza y Otatza (*GT IV*) o en Gamarra (*GT III),* entre otros.

3.166. **LOIATEGANA**

DOC. *Loyategana* (1549, AHPA, P. 5.511), *Loyategana* (1572, AHPA, P. 17.618).

> "Pieça en el termino de *Loyategana*." (1572, AHPA, P. 17.618).
>
> "Una pieza en *Loyategana*." (1572, AHPA, P. 17.618).

OBS. Este topónimo está compuesto del ya citado *Loiate(a)* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de'. Únicamente conocemos estos dos testimonios del siglo XVI.

3.167. **LOITZAIA**

DOC. *Loyçaca* (1572, AHPA, P. 17.618), *Loyçaea* (1581, AHPA, P. 5.063), *Loiçaea* (1588, AHPA, P. 16.180), *Loyçaea* (1607, AHPA, P. 2.164, f. 77), *Loyçaea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 114), *Loycaya* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 253), *Loyçaea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 157v), *Loyzaya* (1663, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 31, caja: 40), *Loycaya* (1670, AHPA, P. 14.353),

Loicaia (1679, AHPA, P. 6.082, f. 404), *Loiçaia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 404), *Loizaia* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 336), *Loyzaya* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.237), *Loizaia* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v), *Loizaya* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103), *Loizaia* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.283), *Lozaia* (1704, AHPA, P. 8.824), *Loiza* (1705, AHPA, P. 8.825), *Loizaia* (1710, AHPA, P. 352, f. 1.311), *Loizaya* (1712, AHPA, P. 300, f. 973v), *Loizaya* (1718, AHPA, P. 424, f. 52), *Loizaya* (1721, AHPA, P. 787, f. 624v), *Loizaia* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.027), *Loizaya* (1749, AHPA, P. 606, f. 124), *Loizaia* (1726, AHPA, P. 820, f. 193), *Loizaia* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 482), *Lozaia* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 62), *Loizaia* (1791, AHPA, P. 871, f. 309).

> "Una pieza do dizen *Loyçaea*." (1581, AHPA, P. 5.063).
>
> "Una pieza en el termino de *Loyzaya* que linda por la cabezera a una zequia que ba de un *Pradito* que llamamos *Sumaduya* al *Prado de Barrachi*." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.237).
>
> "Una heredad en *Loizaia* y con una azequia que pasa de *Urartea* al *Prado de Barrachi*." (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103).

OBS. Compuesto del ya citado *lohi* 'lodo, barrizal' más el sufijo locativo-abundancial *-tza* y el artículo *-a*.

Recordemos (cfr. *Mimentzaia* en Arkauti) que en la toponimia de la zona es habitual que cuando se añade el artículo *-a* al antiguo sufijo *-tzaha* (*-tza* actual), resulte: *-tzaha* + *-a* > *-tzahea* > *-tzaea* (por pérdida de la aspiración <h>), *Loyçaea* (1581, 1588, etc.) > *-tzaia, Loitzaia.*

3.168. **MAESTRÍA, la**

DOC. *La Maestría* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo, recogido por González Salazar, y que hoy día no conocen los lugareños.

3.169. **MANDAZAINBIDEA**

DOC. *Mandacain vidia* (1638, AHPA, P. 2.952), *Mandaçaividea* (1643, AHPA, P. 2.948), *Mandazaibidea* (1647, AHPA, P. 4.209, f. 79v), *Mandacaibedea* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 326), *Mandasaybidea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 122v), *Mandacar videa* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 136), *Camino de Mandazaibidea / Mandacainbidea* (1683, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Camino de Mandasaibidea* (1686, AHPA, P. 5.466), *Mandazaibidea* (1687, AUE, A-1, leg. 1, carp. 7), *Mandazaynbidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 173), *Mandazibidea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103), *Mandasain bidea* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Mandazainbidea* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Mandazayn bidea* (1721, AHPA,

P. 6.039, f. 1.132v), *Manda cai bidea* (1727, AHPA, P. 354, f. 616), *Mandazain videa* (1737, AHPA, P. 885, f. 619v), *Mandazainbidea* (1743, AUE, A-1, leg. 1, carp. 17), *Mandazainvidea* (1750, AHPA, P. 772), *Mandazain videa* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 11v), *Mandaizanvidea / Camino real de Mandaizan videa* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 214v), *Mandazainvidea* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 214v), *Mandazain bidea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 432), *Mandazainbidea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 33), *Manzanvidea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209), *Mandazainvidea* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.005v), *Mandazainvidea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293).

> "Una heredad en el termino de *Mandazay bidea* que con la cauezada sale al camino real que ba desta ziudad al lugar de Gamarra y por la ondonada al prado de la *Hermita de Santo Tomas*." (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360).
>
> "Una heredad en el termino de *Mandazainvidea* y por un costtado a la senda que van del camino real a la *Hermita despoblada de Santto Thomas."* (1750, AHPA, P. 772).
>
> "Una heredad en el termino de *Mandaizanvidea* por el poniente al *Camino real* llamado *Mandaizan videa*." (1783, AHPA, P. 10.785, f. 214v).

OBS. Está compuesto de *mandazain* 'arriero', en algunos testimonios *mandazai* (Landuchio cita *mandaçaya* 'harriero, requero') y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de los arrieros'.

Se documenta también en Elorriaga, y el texto que presentamos allí (1730) es esclarecedor: "Una heredad en el termino llamado *Mandazainvidea* que alinda por la cauezera con el camino por donde los Arrieros de Vizcaia y ottros parajes ttransittan para la ciudad de Logroño."

En la toponimia del municipio vioriano se documenta tanto *Mandazainbidea* como *Mandazaibidea*. Este topónimo, que ya ha sido presentado en Gamarra Mayor y Miñano (*GT III*) y en Lermanda y Otatza (*GT IV*), entre otros, también se atestigua en Elorriaga, en Betoñu, y en su forma castellana *Camino de los Arrieros* en Arkaia.

3.170. **MARIASOLO**

DOC. *Mariasolo* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006v).

> "Una heredad en el termino de *Mariasolo* que alinda por oriente a una acequia que baja de *Santa Marina*." (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006v).

OBS. Compuesto del nombre *Maria* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'. Es decir, 'pieza de María'.

3.171. **MARIENRIKEZSOLOA**

DOC. *Mari Enrriquez soloa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 287).

"Pieza en el termino de *Mari Enrriquez soloa*." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 287).

OBS. Compuesto del nombre de la propietaria más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'. Es decir, 'la pieza de Mari Enrikez'.

3.172. **MARIKATEA**

DOC. *Maricate* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 888v), *Marycate* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423), *Maricatea* (1553, AHPA, P. 5.007), *Maricatea / Rio Maricatea* (1572, AHPA, P. 5.031), *Maricatea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 205), *Maricatea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Maricatea* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 429), *Mariacaetea* (1612, AHPA, P. 2.351, f. 54), *Maricatea* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 125), *Maricatea* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 442), *Maricatea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 157v), *Maricate* (1663, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 31, caja: 40), *Maricattea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 519), *Maricatthea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172), *Maricatea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 348v), *Maricatea* (1712, AHPA, P. 300, f. 973v), *Maricatea* (1734, AHPA, P. 647, f. 348), *Maricatea* (1754, AHPA, P. 843, f. 998v), *Maricatea* (1767, AMV, sig. 8/15/2, f. 59v), *Maricattea* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.268), *Maricatea* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 13), *Maricatea* (1799*, TA*), *Maricathea* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 224v), *Maricatea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Maricate* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 33v), *Maricate* (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1), *Maricate* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.140v), *Maricate* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Maricate* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.355v), *Maricate* (1906, AMV, sig. 2-14-30), *Maricate* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Maricate* (1930, AMV, sig. 02-14-37), *Maricate* (1956*, TA*), *Maricate* (1988, *CT*), *Marikate* (2015, IO).

"Una pieça en el termino de *Maricatea* a acequia por do ba el agua del rio caudal al monte y al monte de dicho lugar." (1553, AHPA, P. 6.290).

"Una heredad en el termino de *El Monte chiquito* por el oriente y Norte a una zanja a la que bajan las aguas del término de *Maricate*, y por el poniente a otra zanja por la que vienen las aguas al *Monte chiquito*." (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1).

"Una heredad en el termino de *Maricate*, por oriente division de comunidad de Betoño, Arcaute y Elorriaga, mediodia rio que baja de Arcaute." (1885, AHPA, P. 17.904, f. 1.487v).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto del nombre de *Mari* y *kate(a)* 'cadena' (cfr. *Las Cadenas*; *La Cadena* en Elorriaga). Según el testimonio de 1885 este término estaría junto a la división de tres concejos. De acuerdo a los vecinos *Marikatea* se ubica junto a *La Dehesa* y siempre tiene agua.

Se documenta también en Elorriaga.

Mapa Betoñu. n. 6.

3.173. **MARIKATEGANA**

DOC. *Maricategana* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.241), *Maricattegaña* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 485).

> "Pieza en el termino de *Maricategana*." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.241).
>
> "Una heredad en el termino de *Maricattegaña*." (1774, AHPA, P. 1.304, f. 485).

OBS. Este topónimo está compuesto del ya citado *Marik*ate más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. El documento de 1774 muestra la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

3.174. **MARIKATEGI**

DOC. *Maricategui* (1857, AHPA, P. 10.579, f. 90v), *Maricategui* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Maricategui* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 320), *Maricategui* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.553).

> "Una heredad en el termino de *Maricategui* por Este *Senda de Santa Eufemia* a Elorriaga." (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v).

OBS. Este topónimo, escasamente documentado y relativamente reciente, está compuesto de *Marikate* más *-(t)egi* 'lugar de'.

3.175. **MARTZAIA**

DOC. *Marzana* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423), *Marsana* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496v), *Marsaea* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 19), *Marsaia* (1585, AHPA, P. 4.981), *Marçaya* (1609, AHPA, P. 4.662, f. 224), *Marcaya* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 536), *Manchaya* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 442), *Marsaya* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 123), *Marcaya* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 141), *Marcaya* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 753v), *Marzaia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 353), *Marzaia* (1709, AHPA, P.

360), *Marzaia* (1727, AHPA, P. 354, f. 614v), *Marzaia* (1728, AHPA, P. 790, f. 246v), *Marçaia* (1738, AHPA, P. 735, f. 205v), *Marzaia* (1754, AHPA, P. 843, f. 854), *Marzaia* (1782, AHPA, P. 6.360, f. 86), *Marzaya* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375v-378), *Marzaya* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 194), *Marzaya* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 343v), *Marzaya* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 722), *Marzaya* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 674v), *Marzaya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Marzaya* / *Marraya* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Marsaya* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.075v), *Marraya* / *Marrazaya* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.191v), *Marraya* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Marzaya* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Marzaya* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Marzaya* (1930, AMV, sig. 02-14-37), *Marzaya* (1933, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "E dende fueron a una pieza […] que es en el termino de *Marsana* la qual es *junto al Prado de Paduraburna* e fallaron que tenia tomado del dicho prado un pedazo a donde esta en la dicha pieza un mojon grande uiejo e pusieron dos estacas cabo la acequia que esta entre la dicha pieza e el dicho prado..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496v).

> "Una heredad […] sitta en el ttermino de *Marzaia* comunero de dichos dos lugares (Arcaute y Betoño) ttenientte […] al *Rio de Arcacha* y a la Desa de dicho lugar rio en medio..." (1709, AHPA, P. 360).

> "Una heredad en termino de *Marzaya* linda por la ondonada y Norte a la *Dehesa de Betoño*; por la cabezera entre oriente y mediodia al *Rio de Recalior*." (1766, AHPA, P. 1.410, f. 208).

OBS. Todo parece indicar que es un nombre común, quizá se refiere a la voz alavesa (y riojana) *márcena*, (del lat. *margo, -ĭnis* según *DRAE*) con el significado de 'límite, extremo'. En Álava, y según las zonas, puede tener varias acepciones, recogidas por Federico Baraibar y López de Guereñu que ya hemos explicado en otras ocasiones (*GT IV*).

Los primeros testimonios, *Marzana*, *Marsaea*, *Marçaya*, nos recuerdan a voces vasca como **gaztana*, pero *gaztae*, *gaztai (*o en Landuchio, *campaya* 'campana'). Pero dejaremos este topónimo para futuras investigaciones.

El testimonio documental de 1709 que presentamos aquí, así como el de 1727 de Arkauti, lo describen como un comunero de ambos pueblos (Arkauti y Betoñu); sin embargo, en Elorriaga traemos a colación uno de 1891 que lo ubica en la jurisdicción de Betoñu y Elorriaga.

3.176. **MARZANA**

Véase *Martzaia*.

3.177. **MENDIA**

DOC. *Mendia* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 677v), *Mendia* (1683, AHPA, P. 5.892), *Mendia* (1684, AHPA, P. 6.057), *Mendia* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Mendia* (1713, AHPA, P. 509, f. 144v), *Mendia* (1723, AHPA, P. 306, f. 680v), *Mendia* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.490).

> "Una heredad en termino de *Mendia* detras de *La Hermita de S.ta Marina*." (1723, AHPA, P. 306, f. 680v).

OBS. Este topónimo es *mendi* 'monte', 'bosque', otras veces con el sentido de 'campo', en oposición a pueblo o ciudad (*OEH*), con el artículo *-a*.

El topónimo relacionado con éste que más se documenta en Betoñu es *Menditxo* y que coincide con la descripción de este término. No estaría, sin embargo, relacionado con otro término en forma castellana, también vivo hoy, que es *El Monte,* junto a *Santa Eufemia*.

Mendia se documenta también en Gamiz.

3.178. **MENDILUZEA**

DOC. *Mendiluzea* (1703, AHPA, P. 30, f. 22), *Mendiluz* (1887, AHPA, P. 19.864, f. 1.732).

> "Una pieza en termino de *Mendiluzea*." (1703, AHPA, P. 30, f. 22).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiluz*, o, *Maricate*." (1887, AHPA, P. 19.864, f. 1.732).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', y el adjetivo *luze* 'largo' y el artículo *-a*. Obsérvese en el testimonio de 1887 la pérdida de vocal final de *luze* lo cual es habitual en nuestra toponimia cuando es segundo miembro de compuesto, *-luz*, como *Bagaluz*, *Bidaluz*, *Solaluz*, etcétera (*TA*).

El texto de 1887 que presentamos lo identifica con el término ya visto *Marikatea*, si bien está muy escasamente documentado en Betoñu. Quizá haya una confusión con otro *Mendiluze* presente en los pueblos cercanos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

3.179. **MENDITXOA**

DOC. *Mendicha* (1553, AHPA, P. 5.007), *Mendicha* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 415v), *Mendicha* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 81), *Mendicho* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.205), *Mendichoa* (1739, AHPA, P. 815, f. 318), *Mendichua* (1753*, TA*), *Mendichua* (1753, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 68), *Mendichua* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Mendicho* (1767,

AHPA, P. 1.410, f. 207), *Mendichoa* (1778, AHPA, P. 1.818, f. 88), *Cuesta Mendicho* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 321), *Mendicho* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Mendicho* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v), *Mendicho* (1842, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 66, caja: 39), *Las Cuestas de Mendichu* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.011v), *Mendichu* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Las Cuestas de Mendicho* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.462v), *Mendicho* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Mendicho* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Mendichu* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *Cuesta de Mendido* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Mendicho* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Mendichu* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Mendichu* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Mendicho* sita a la vista del *Campo de Arana* y sus casas al frente de *Santa Marina*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v).

> "Una heredad en el termino de *Mendichu* o *Cuesta de Arana* linda por el poniente a la cuesta, por medio dia al camino que de *La Fuente de Betoño* se va para el *Campo de Arana* y por el Norte a la cuesta." (1855, AHPA, P. 13.254, f. 271v).

OBS. Este topónimo es la voz *mendi* 'monte', 'bosque', más el diminutivo *-txo*, los más tardíos *-txu*, y el artículo *-a*.

Los testimonios identifican *Menditxo* con la *Cuesta de Arana*, llamándose otras veces, *Cuesta de Menditxo*.

Hoy día los lugareños no recuerdan este topónimo, que se documenta también en Arkaia.

3.180. **MERINOSOLO**

DOC. *Merinosolo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 420), *Pieça Merinosolo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 434), *Pieza Miño solo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 493v).

> "E dende fueron a una *Pieça* que llaman *Merinosolo*, la qual es junto al dicho *Prado de Varrache* e al fresnedal (Betoño)..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 434).

> "E dende fueron a una pieza que llaman *Miño solo* la qual es junto al dicho *Prado de Barrache* e al fresnedal […] tenia tomado por parte de la cabezada un pedazo por donde lo mojonaron..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 493v).

OBS. Queda junto al *Prado de Barratxi*. Recordemos que *merino* era un 'oficial de justicia'. En el apeo de Vitoria (s. XV) se cita varias veces, por ejemplo, el "merino de Andollu". Por lo tanto, este topónimo significa: 'la

pieza del merino'. Destacaremos que en traslado del año 1763 (del apeo del siglo XV) ya no se recoge *Merinosolo*, sino *Miñosolo*.

3.181. **MIRANDAOSTEA**

DOC. *Mirandaostea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.149v).

> "Una heredad en el termino de *Mirandaostea*." (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.149v).

OBS. De *Miranda*, quizá apellido, y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *Miranda*', en relación al siguiente topónimo *Mirandasoloa*.

3.182. **MIRANDASOLOA**

DOC. *Miranda soloa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 489v), *Mirandasoloa* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Miranda soloa* (1706, AHPA, P. 3, f. 570v), *Mirandasoloa* (1714, AHPA, P. 98), *Mirandasoloa* (1719, AHPA, P. 295, f. 496v), *Mirando soloa* (1726, AHPA, P. 797, f. 178v), *Miranda soloa* (1733, AHPA, P. 722, f. 451v), *Mirandasoloa* (1747, AHPA, P. 990, f. 158v), *Mirandasoloa* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 263v), *Mirandasoloa* (1804, AHPA, P. 10.321, f. 614v), *Mirandasoloa* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 84v), *Mirandasoloa* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 78v).

> "Otra heredad en el termino de *Mirandasoloa* o *Campo de Arriaga* […] que alinda […] por el poniente con el camino que de esta ciudad dirije al lugar de Gamarra Maior…" (1818, AHPA, P. 8.585, f. 84v).

> "Otra heredad en el termino de *Mirandasoloa* o *Campo de Arriaga*..." (1832, AHPA, P. 8.789, f. 78v).

OBS. Este topónimo se refiere al nombre de la pieza, es decir de *Miranda*, quizá apellido, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de *Miranda*'.

Algunos testimonios, como los que presentamos de 1818 y 1832, lo identifican con el *Campo de Arriaga*.

3.183. **MIRAVALLES**

DOC. *Miraualles* (1740, AHPA, P. 516), *Alto de Miraballes* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 279v), *Alto de Miraballes* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 409), *Alto de Miravalles* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 825v), *El Alto de Alto de Miravalles* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Miravalles* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Miravalles* (1988, *CT*), *Miravalles* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino situado que llaman *Alto de Miraballes*, que está entre los dos caminos que suben de *Barrachi*, dirigidos el uno para *Escalmendi* y el otro para salir al nuebo real de Postas […] por el poniente y norte confina con otro (camino) que el almage de Betoño pasa para las *Larras de Capelamendi*." (1836, AHPA, P. 8.792, f. 279v).

> "Una heredad en el *Alto de Miravalles*, Norte y mediodia a los caminos que suben a *Barrachi*." (1864, AHPA, P. 13.517, f. 825v).

OBS. Los topónimos con *mira* son habituales en la toponimia alavesa, además de en la de otras muchas zonas. Se trata de un *Satzname*, y en la base del topónimo podría estar la expresión, 'el alto que mira los valles', tal y como ocurre con otros topónimos referidos a un alto, desde donde se tiene una buena panorámica.

Los vecinos de la zona creen que este término era *Larragana*.

Con la voz *mira* en *GT IV* hemos presentado *Miralobueno* y *Miralosbuenos.*

3.184. **MONTE, el**

DOC. *El Monte* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 733v), *El Monte* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *El Monte* (1956, AMV, sig. 28/037/007), *El Monte* (1988, *CT*), *El Monte* (2015, IO).

> "… Como consecuencia de que la Excma. Diputación Foral de Alava colabora en la urbanización de las vias de comunicación de la zona y en la rectificación y canalización del *Rio Santo Tomás*, pudiendo conseguir con la canalización del citado rio el saneamiento de la zona de Betoño, llamada *El Monte*…" (1956, AMV, sig. 28/037/007).

OBS. Este topónimo se documenta también en Arkauti. Tenemos documentado aquí su equivalente en euskera, *Mendia*, aunque a tenor de los testimonios documentales no se trata del mismo término.

Mapa Betoñu. n. 18.

3.185. **MONTECHIQUITO**

DOC. *El Monte Chiquito* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Montechiquito* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 320v), *El Monte Chiquito* (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1), *Montechiquito* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.005v), *Montechiquito* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 211), *Monte Chiquito* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Monte Chiquito* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Monte Chiquito* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 682), *Monte Chiquito* (1864, AHPA, P.

13.517, f. 402v), *Monte Chiquito* (1880, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Monte-Chiquito* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.354), *Monte Chiquito* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Montechiquito* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda).

> "Una heredad en el termino de *El Monte chiquito* por el oriente y Norte a una zanja a la que bajan las aguas del término de *Maricate*, y por el poniente a otra zanja por la que vienen las aguas al *Monte chiquito*." (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1).
>
> "Una heredad sita en el término *Monte chiquito*, linda por oriente a camino para Zurbano, poniente al camino viejo, mediodia a rio." (1863, AHPA, P. 13.516, f. 682).
>
> "Una heredad en termino *Monte chiquito*, que antes era un prado." (1854, AMV, sig. 10-4-0).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales de que disponemos este término es el mismo que *Montetxiki;* por otra parte*,* si nos atenemos a la descripción de su ubicación parece que éste se refiere al monte, junto a *Marikatea*.

3.186. **MONTETXIKI**

DOC. *Monte Chiquo* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 1.040), *Montechiqui* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 645v), *Montechiqui* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.247v), *Monte-chiqui* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 1.934), *Montechiqui* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.904), *Montechiqui* (1891, AHPA, P. 20.703, f. 1.479v), *Monte Chiqui* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.395), *Monte-Chiqui* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Monte chiqui* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Montechiqui* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Monte chiqui* y por el Norte con el camino nuevo que de dicho Betoño dirige a Zurbano." (1863, AHPA, P. 13.739, f. 1.040).
>
> "Una heredad en el termino de *Montechiqui*; por Oeste con camino viejo que fué del termino hoy reducido a heredad y por Norte con camino que de Betoño dirige a Zurbano." (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.904).

OBS. Es un topónimo que se documenta entre los siglos XIX y XX. De acuerdo a los testimonios documentales, parece ser que *Montetxiki*, un topónimo híbrido con la voz castellana monte y el adjetivo *txiki*, y *Montechiquito* son el mismo término.

3.187. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1670, AHPA, P. 14.353), *Mugabea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 737), *Mugapea* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 315v), *Mugapea* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Muga pea* (1711, AHPA, P. 100, f. 550v), *Mugapea* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Mugapea* (1733, AHPA, P. 1.158), *Mugapea* (1746, AHPA, P. 740, f. 685v), *Mugapea* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 1.008), *Mugapea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.319), *Mugapea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Mugapea* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 328), *Mugapea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209), *Mugapea* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 33), *Magupea* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Magupea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 320), *Mugapea* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *El Alto Mugapea / Mugapea* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Mugapea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *Mugapea* theniente por la cabecera a la senda que ban de *La Hermita de S.ta Eufemia* para el lugar de Arcaute." (1734, AHPA, P. 858, f. 738v).

OBS. Está compuesto de *muga* 'límite', 'linde', y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe* y artículo *-a*. Es decir ' lo de debajo de la muga'. Obsérvense varias variantes con metátesis (1882, 1892) *Magupea*.

Mugapea también se documenta en Gamiz.

3.188. **OBISPO, la casa del**

DOC. *La Casa del Obispo / Huerta del Obispo* (1843, AHPA, P. 9.647, f. 57), *La Casa del Obispo de la Habana* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.137v).

> "La *Casa* y *Huerta* denominada *de el Obispo* situada en el espresado pueblo a mano derecha del camino real que dirige para Guipuzcoa..." (1843, AHPA, P. 9.647, f. 57).
>
> "Una *Casa* que es la que llaman de *El obispo de la Habana*." (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.137v).

OBS. Los testimonios documentales que presentamos son esclarecedores.

3.189. **OSINAGUEA**

Véase *Oxinagea*.

3.190. **OSINALDE**

DOC. *Osinaldea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Osinaldi* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.255v), *Osinalde* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.369v), *Osinalde*

(1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Osinalde* (1933, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Una heredad en el termino de *Osinaldi*, poniente con otra que dirije al *Camino de San Yldefonso*." (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.255v).

OBS. De *osin,* también documentado *oxin* 'poza', 'pozo de río', más *alde,* posposición que significa 'lado', 'la parte de', 'junto a'.

Véase *Oxinagea*.

3.191. **OSPITALESOLOA**

DOC. *Ospitale soloa* (1686, AHPA, P. 17.559), *Ospitalesolo* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 519v), *Ospitalsoloa* (1769, AHPA, P. 1.049, f. 192), *Ospitalsoloa* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 88v), *Hospital-solo* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.994v), *Hospital-solo* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *Ospitalsolo* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Ospitalsolo* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Hospitalsolo* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Hospital-solo* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Hospital soloa* (1933, AMV, sig. 02-14-32, caja: AB), *Hospitalsolo* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino llamado *Ospitale soloa* pegante por un lado al *Prado de Barrechea* y por el otro al camino que ban a *Urartea*..." (1686, AHPA, P. 17.559).
>
> "Término en que radica *Hospital-solo*. Linderos Norte y Oeste camino vecinal." (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ospitale* 'hospital', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', y el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del hospital'.

Una vez consultada la bibliografía acerca de los hospitales (Peli Martín, Núñez de Cepeda, etc.) de Vitoria y alrededores, no tenemos constancia de que hubiera ningún hospital, casa u hospicio en la zona. Lo que sí puede ser, tal y como sucede en otras ocasiones, es que la pieza en cuestión fuera propiedad de alguno de los hospitales de la ciudad y que se pagara una renta. Peli Martín (1996: 60-62) da buena cuenta de la memoria de la renta de los hospitales (año 1590) tanto de trigo como de dinero, y de las personas que lo pagaban.

3.192. **OTASOLOA**

DOC. *Otasoloa* (1709, AHPA, P. 426, f. 238v), *Zequia de Otasoloa* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Otazolo* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Santa Eufemia* camino a *Maricatea* y por ondonada *Zequia de Otasoloa*." (1736, AHPA, P. 804, f. 433).

OBS. Compuesto de *ote* 'árgoma, aulaga', *ota-* en composición, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' y el artículo *-a*. Recordemos que en castellano alavés es de uso corriente la voz *otaka* para denominar el árgoma. López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* 'sitio de otacas' y cita este texto: "prohíbe dar fuego a *otacales* o ulagares".

3.193. **OTSOASOLOA**

DOC. *Pieza Osoa soloa / Ochoasolo* (1593, AHPA, P. 6.234), *Ochoa soloa* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 302), *Ochoasoloa* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62), *Ochosoloa* (1655, AHPA, P. 3.772), *Ozoa soloa* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 802), *Ochasoloa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 100v), *Osasoloa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 737), *Osasoloa* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 348v), *Osasoloa* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 942), *Ozasoloa* (1705, AHPA, P. 8.825), *Osasoloa* (1706, AHPA, P. 363, f. 519), *Osasoloa* (1711, AHPA, P. 100, f. 391v), *Ochasoloa* (1723, AHPA, P. 9.036), *Osoasoloa* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Ozoasoloa* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Ozoa soloa* (1729, AHPA, P. 9.516), *Ozoasoloa* (1746, AHPA, P. 740, f. 685v), *Osasoloa* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 250v), *Ochosolo* (1762, AHPA, P. 1.112, f. 87), *Ozasoloa* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300v), *Ohasoloa* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Ozasoloa* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 482v), *Ozeasoloa* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375-378), *Osea soloa* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 889v), *Ochosolo* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 463v), *Ozosoloa* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 829), *Ozosoloa* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una pieza do dizen *Maricatea* que la dicha *Pieza* la llaman *Osoa soloa* a rio caudal." (1593, AHPA, P. 6.234).

> "Una heredad en el termino de *Ochasoloa* que linda con el rio caudal que baxa del lugar de Arcaute para el referido de Betoño." (1723, AHPA, P. 9.036).

> "Yten otra [heredad] en el termino llamado *Ozasoloa* propio de dicho lugar de Betoño." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300v).

OBS. Está compuesto del antropónimo *Otsoa* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Otsoa'.

Los testimonios documentales nos añaden dos datos: que la pieza en particular está ubicada en el término de *Marikatea* y que queda muy próxima a un río.

3.194. **OXINAGEA**

DOC. *Oxinaga* (1527, AHPA, P. 6.626), *Hoxinaga* (1539, AHPA, P. 6.789), *Hoxinaguea* (1540, AHPA, P. 6.639), *Hoxinaguea* (1544, AHPA, P. 6.625), *Oxinaguea* (1550, AHPA, P. 5.515), *Oxynaguea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Oxinaguea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Hoxinaguea* (1580, AHPA, P. 6.857), *Ozinaguea* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 647), *Ozinaga / Ossinaga* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299), *Hoxinaguea* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 429), *Ozinaguea* (1605, AHPA, P. 4.902, f. 432v), *Ojinaguea* (1612, AHPA, P. 286, f. 211v), *Oxinaguea* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 374), *Ojinagea* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 253), *Ojinaguea* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 185v), *Osinaguea* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 491), *Ojinaguea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 300v), *Ossinaguea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 866), *Aginaguia* (1658, AHPA, P. 5.508), *Ojinagea* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 419), *Ojinagea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 300v), *Oguinaguea* (1659, AHPA, P. 10.460), *Ojenaguea* (1663, AHPA, P. 3.571), *Oxinague* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 227), *Osinaguea* (1695*, TA*), *Osinaguea* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Osinaga* (1705, AUE, A-1, leg. 1, carp. 10), *Ojinagea* (1709, AHPA, P. 426, f. 214), *Osinaga* (1721, AUE, A-1, leg. 1, carp. 13), *Oguinaguea* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 1.132v), *Ojinaguea* (1737, AHPA, P. 885, f. 619v), *Ochinaga* (1742, AHPA, P. 902-A), *Osinaga* (1743, AUE, A-1, leg. 1, carp. 17), *Osinaga* (1743*, TA*), *Osinaguea* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 213v), *Osinaga* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 269), *Osinaguia* (1810, AHPA, P. 8.706), *Osinaguea* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 16), *Osinaguia* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Oserzaguea* (1865, AHPA, P. 13.303), *Orinagua / Orinaguea* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Acimagua* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Osinaguea* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *Acinagua* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 389v), *Ozniagua / Osinaguea* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.772v), *Osinakea* (1922, LE), *Osínagua / Osínaguea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Osinaguea* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Ozinaga* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Osinaquea* (1956*, TA*), *Osinaguea* (1988, *CT*), *Osinaguea* (2015, IO).

> "Una pieça en el termino de *Oxinaga* que se atiene al rio que va de Vetonio a *Andura*." (1527, AHPA, P. 6.626).

> "Una pieza en termino de *Ossinaga* al *Campo* que llaman *Barrachia*." (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299).

> "Una pieça en el termino de *Hoxinaguea* que linda al rio caudal." (1544, AHPA, P. 6.625).

> "Una pieza do dizen *Hoxinaguea* al rio caudal que va de Vetonu para *San Tomas* y a otro rio que va del termino de *Barrachia* para *la Puente de San Tomas*." (1580, AHPA, P. 6.857).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Oxinaguea* y por la caueçada con el rrio que va del dicho lugar de Betoñu a *Santo Tomas de Andura*." (1584, AHPA, P. 6.251, f. 68).

> "Una heredad en el termino de *Osinaga* y por la cauezera alinda con el rio maior de el dicho lugar..." (1721, AUE, A-1, leg. 1, carp. 13).

> "Una heredad en el termino de *Osinaguea* que alinda por el Norte a un *Prado* llamado *Barrachi*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587).

OBS. Compuesto de la voz vasca *oxin*, variante de *osin* 'poza', 'pozo de río', más el sufijo locativo *-aga*. Como ya hemos en visto en muchos topónimos que contienen este sufijo, *-aga,* más el artículo *-a*, resulta *-agea*, *Oxinagea*. La muestra documental deja patente el baile de sibilantes, *oxin*, *osin*, *ossin*, *ojin*…

Ya hemos presentado en otras ocasiones varios topónimos con este resultado, tómese como ejemplo: *Lasagea*, *Erramagea* o *Sarragea* (*GT IV*); *Lasagea* (*GT III*); *Osinagea*, *Estarronagea* o *Uragea* (*GT I* y *GT II*).

Como bien se puede observar en los testimonio documentales de 1595 y 1815, *Oxinagea* y *Barratxi* son términos colindantes. Los vecinos de la zona ratifican esta información al localizar el topónimo junto a *Barratxi*, también añaden que se solía inundar el terreno.

Mapa Betoñu. n. 30.

3.195. **PADRAGOIA, la fuente de**

Véase *Paduragoia.*

3.196. **PADURABURUA**

DOC. *Prado de Paduraburúa* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423), *Prado de Paduraburúa* (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 437), *Prado de Paduraburna* (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496v).

> "E dende fueron a una pieça que hes de Pero López Gorría, que es en el término de *Marzana*, la qual es junto al *Prado de Paduraburúa*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423).

OBS. Compuesto de *padura* 'terreno aguanoso' y *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

Este topónimo se describe junto a *Marzana* [Martzaia].

Sobre *padura* véase *Paduraldea.*

3.197. **PADURAGOIA**

DOC. *Prado de Padura goia* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47), *Paduragoia* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 89), *Paduragoya* (1686, AHPA, P. 5.466), *Paduragoia / Prado Paduragoia* (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Paduragoia* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Paduragoya* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 1.132v), *Prado de Paduragoia* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Paduragoia* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 263v), *Paduragoia* (1799*, TA*), *Prado de Pradagoya* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Prado de Padragoya* (1815, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Padragoia / Prado de Padragoia* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 320), *Pradagoya* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 811), *Padaragoya* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Pradagoya* (1854, AMV, sig. 10-25-8), *Padragoya* (1864, AHPA, P. 13.740, f. 317v), *Padragoya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Pradagoya* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Padragoya* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Padragoya* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Padragoya* (1934, AMV, sig. 25-33-9), *Monte Padragoya* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Padragoya* (1950, AMV, sig. 47-32-17), *Padragoya* (1956*, TA*), *Monte de Pradagoya-Regana* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Pradagoya* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Padragoya* (1988, *CT*), *Padragoia* (2015, IO), *La Fuente Padragoia* (2015, IO).

> "Una heredad en termino llamado *Paduragoia* que linda por una parte con una azequia de arriva abajo y por la ondonada con otra zequia grande pegante al *Prado* que llaman *Paduragoia* y por la cauezada a otra azequia." (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

> "Otra (heredad) en el termino de *Padragoia* que alinda por el mediodia a una *Senda* llamada *de Ascarra* por el poniente al *Prado de Padragoia*." (1816, AHPA, P. 8.576, f. 320).

OBS. Compuesto de *padura* 'terreno aguanoso' más *goi* 'parte superior', con el artículo *-a*. Algunos de los testimonios presentan *Padragoia* que es como se conoce hoy día. Los topónimos similares con la voz *padura* han llegado a nuestros días de una forma similar (cfr. *Paduragutxi* > *Pradigutxi*, *Padrigutxi*, *GT IV*).

Los lugareños añaden que este término está en *La Dehesa*, que iban a coger agua y pescar cangrejos. *Padragoia* también le llaman a *La Dehesa*; *La Fuente de Padragoia* es manantial y el terreno está inundado. Es la balsa pequeña de Betoñu.

Sobre *padura* véase *Paduraldea.*

Mapa Betoñu. n. 8.

3.198. **PADURAKO SOLOA**

DOC. *Paduracosoloa* (1588, AHPA, P. 4.429), *Paduracosoloa* (1600, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38), *Paduracosoloa* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 38), *Paduraco soloa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 407), *Paduracosoloa* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.317v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Paduracosoloa* y con una acequia que de el *Campo de Arana* ba al lugar de Betoñu y con otra acequia que sale de la *Fuente de Betoñu* y va para el dicho lugar." (1588, AHPA, P. 4.429).
>
> "Una heredad en el ttermino de *Paduracosoloa* que alinda por la ondonada con el *Rio de Arana* y por la cauezera con el rrio que baxa de la fuentte del dicho lugar." (1733, AHPA, P. 791, f. 1.317v).

OBS. De *padura* 'terreno aguanoso' más la desinencia del genitivo locativo *-ko* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Sobre *padura* véase *Paduraldea.*

3.199. **PADURALDEA**

DOC. *Paduraaldea* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 141), *Padura aldea* (1600, AHPA, P. 11.390), *Padura aldea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.279), *Padura aldea* (1620, AHPA, P. 2.016), *Padura aldea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 300), *Paduraldea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 292v), *Paduraldea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 152v), *Paduraaldea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279v), *Padura aldea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 15v), *Paduraldea* (1663, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 31, caja: 40), *Padura aldea* (1669, AHPA, P. 3.733), *Paduraaldea* (1672, AHPA, P. 3.443, f. 279v), *Padura aldea* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 355).

> "Una pieça en el termino de *Paduraaldea* al prado de dicho lugar." (1595, AHPA, P. 4.933, f. 141).
>
> "Una pieza en termino de *Paduraldea* a monjas de *Vidaurreta* de Oñati y al *Prado de Betoñu*." (1653, AHPA, P. 3.661, f. 157v).

OBS. De *padura* 'terreno aguanoso' y *alde* ' la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

Recordemos, tal y como hemos señalado en anteriores ocasiones, que *padura* proviene del latín *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*) forma del euskera occidental de *madura*, y su correspondiente en castellano es *paúl.* Landuchio

(1562) recogió *madurea*, como 'dehesa'. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura,* variante presente en todo el municipio, y *madura,* más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Asimismo, hay pueblos del oeste y sur de Álava que utilizan la variante romance *Paul* y *Padul*.

Sin embargo, en esta misma zona, y al contrario de lo que podíamos esperar, también se documentan topónimos con *madura*, como por ejemplo, *Madura*, *Maduragutxi*, *Maduragoitia* y *Maduraokelu* en Arkaia, y *Madura*, *Maduragoia, Maduragoitia Maduragoikoa, Maduragoikogana* y *Maduraokelu* en Otazu.

3.200. **PERRANZARRA**

DOC. *Peranzarra* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Heredad Perranzarra* (1714, AHPA, P. 98), *Perranzarra* (1729, AHPA, P. 9.516), *Heredad Perranzarra* (1733, AHPA, P. 722, f. 452v), *Perranzarra* (1746, AHPA, P. 6.425).

> "Otra heredad en el termino de *Sta. Eufemia* que llaman *Perranzarra* […] theniente […] a la senda que ban de Betoño a dicha hermita..." (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una heredad en el termino de *Perranzarra* que alinda por la cauezera al *Camino carril* que llaman *Arebostteg*.^ta.^" (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. De *perra*(*n*) 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

La voz *perra*(*n*) está muy extendida en la toponimia de Álava y Navarra. López de Guereñu (*VA*) define *herran* como "tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada // heredad cerca del pueblo". Recordemos que en otros testimonios de topónimos con *perra* recogidos en el municipio se presenta *-perraea*, *-perrahea*, (*GT II,* de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*) y que podría ser la razón de que en composición se muestre *perran-* (cfr. *Perranea* en Aztegieta, *GT III*). Son varios los topónimos documentados que muestran esta voz: *Perranzarra*, *Perrabiribil*, *Perranbide*, etcétera, en Malizaeza (*GT II*); *Perranburua*, *Perrantxo*, *Perrantzaia*, *Perranbitartea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*); y *Amaritaperra*, *Artzubiko perra, Perranbidea, Perramendieta* o *Perreta*, entre otros, en Langraiz (*GT IV*).

Perranzarra se documenta también en Arkauti y Elorriaga. De acuerdo a los testimonios documentales parece ser un comunero de estos pueblos.

3.201. **PERUGARTZIASOLOA**

DOC. *Pero Garciasoloa* (1572, AHPA, P. 17.618), *Perograsolo* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v), *Perugarciasoloa* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 690), *Pedro Garcia soloa* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47v), *Perugarziasoloa* (1705, AHPA, P. 8.825), *Peru Garzia soloa* (1712, AHPA, P. 307, f. 77v), *Pedrogarcisoloa* (1733, AHPA, P. 738, f. 408).

> "Una pieza do dizen *Perograsolo* a camino de Vitoria a Çurbano y una acequia que va del *Monte de Urarte* al *Monte de Barrachia*." (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v).
>
> "Una heredad en *Pedro Garcia soloa* y con la hondonada se tiene al *Prado* que llaman de *Varrachia*." (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47v).
>
> "Una pieza en termino de *Peru Garzia soloa*." (1712, AHPA, P. 307, f. 77v).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre del propietario de la pieza y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Peru Gartzia'.

A tenor de los testimonios documentales, se trata de una pieza lindante con *Barratxi*.

3.202. **POZOA**

DOC. *Pozoa* (1687, AHPA, P. 3.137), *Pozoa* (1711, AHPA, P. 100, f. 490v).

> "Una heredad en termino *Pozoa* en *Urbinavidea* que linda con el camino que ban de esta ciudad al dicho lugar de Vettoño por el *Portal de Urbina*." (1711, AHPA, P. 100, f. 490v).
>
> "Una heredad en termino *Pozoa* en *Urbinavidea* que linda con el camino que ban de esta ciudad al dicho lugar de Vettoño por el *Portal de Urbina*." (1687, AHPA, P. 3.137).

OBS. De *pozo* y el artículo *-a*. Este topónimo que se documenta también en su forma vasca en Gamiz y Otazu.

3.203. **PRADO, el**

DOC. *El Prado* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 421v), *El Prado* (1672, AHPA, P. 4.470), *El Prado* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 237), *El Prado* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.474v), *Alto del Prado* (1868-1887, AMV, sig. 43/016/002), *Prado* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Barrio del Prado* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Barrio del Prado* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Barrio del Prado* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 116).

"Una heredad en el termino de *El Prado* que por una parte alinda al dicho prado." (1660, AHPA, P. 3.443, f. 421v).

"Relacion de Mojones del campanil de Vitoria y términos […] Division de la mojonera de Vitoria con Betoño al Norte termino de *Alto del Prado*..." (1868-1887, AMV, sig. 43/016/002).

OBS. Se trata de un término en el campanil de Vitoria. También se cita como barrio.

Este topónimo también se documenta en Gamiz y Otazu.

3.204. **PRADO, barrio del**

DOC. *Barrio del Prado* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Barrio del Prado* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Barrio del Prado* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 116).

"Un cementerio en el *Barrio del Prado*..." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

"Un cementerio en el *Barrio del Prado*." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

"Cementerio el *Barrio del Prado*." (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 116).

OBS. Todos los testimonios documentales que presentamos destacan el cementerio localizado en este barrio.

3.205. **PUENTE DE MADERA**

DOC. *Puente Madera* (1927, AMV, sig. LD-31-2), *Puente de Madera* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Puente de Madera* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Puente Madera* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Puente Madera* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Puente Madera* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Puente de Madera* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Puente de Madera* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Puente de Madera* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Puente Madera* (1942, AMV, sig. 30/030/044), *Puente Madera* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Puente Madera* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Puente de Madera* (1950, AMV, sig. 47-32-17), *Puente Madera* (1958, AMV, sig. LD-41-12).

"Término de *Puente de madera*." (1942, AMV, sig. 30/030/001).

"Prorroga de cultivo en *Regana*, *Puente de Madera* y *Padragoya*." (1950, AMV, sig. 47-32-17).

OBS. Es un topónimo diáfano que se documenta solamente en el siglo XX. Asimismo, el texto de 1950 indica que además es terreno cultivable.

3.206. **PUENTE VIEJO, el**

DOC. *Puente biejo* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 324), *El Puenteviejo* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 727), *El Puente viejo* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006), *Puente viejo* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 211), *Puente viejo* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 12v), *Puente viejo* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 68), *Puente viejo* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 722), *Puente viejo* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 402v), *Puente viejo* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.865), *Puente viejo* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.181v), *El Puente viejo* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Puente-viejo* (1887, AHPA, P. 19.876, f. 1.856), *Puente viejo* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.909v), *Puente-viejo* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.078v), *Puente viejo* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Puente viejo* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Puente viejo* (1939, AMV, sig. 02/014/036).

> "Una heredad en el termino de *El Puente viejo* que alinda por poniente con el *Camino viejo*." (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006).
>
> "Una heredad en el termino de *Puente Viejo* que alinda por poniente al camino viejo que viene de *Barrachi* y por norte a otro camino viejo." (1848, AHPA, P. 8.731, f. 211).

OBS. A tenor de los testimonios documentales presentados, este término, que se documenta desde principios del siglo XIX hasta la primera mitad del siglo XX, queda próximo al *Camino Viejo*.

3.207. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 365v), *Larrain* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.520v), *Arrain* (1865, AHPA, P. 13.303), *Arrain* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.532), *La Rain* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Rain* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *La Rain* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una pieza en el termino de *Larrain* que estta en el camino de la fuente." (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.520v).
>
> "Término en que radica *Rain*. Linderos Norte y Sur camino para el monte." (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Este es un topónimo muy habitual que se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción objeto de estudio.

Véase *Raín, la* en Arkaia.

3.208. **RAÍNES, las**

DOC. *Las Raines* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 32), *Las Raines* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 12), *Las Raines* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 67), *Las Raines* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.865v).

> "Una heredad en el termino de *Las Raines*." (1854, AHPA, P. 13.601, f. 67).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Raines* pegante por la parte del cierzo a una senda que desde el mismo lugar dirije a *S.to Tomas*." (1819, AHPA, P. 8.713, f. 32).

OBS. *Las Raínes* se documenta también en Arkaia y Otazu. Se trata del plural de *raín* 'cortinal o herrenal', ya explicado anteriormente.

Véase *Raín, la* en Arkaia.

3.209. **SAGASTUIA**

DOC. *Sagastuya* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 168), *Sagastuia* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 165), *Sagastuia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 15v), *Zagasttuia* (1669, AHPA, P. 3.733), *Sagastuia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 839v).

> "Una heredad en el termino de *Sagastuia*." (1641, AHPA, P. 4.685, f. 165).
>
> "Una pieza en el termino de *Sagastuia* que linda a un rio por ondonada." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 839v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sagar* 'manzana', 'manzano' y el sufijo colectivo *-dui, -tui* tras sibilante sorda, variante de *-di*, y el artículo *-a*.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Elena Martínez de Madina Salazar, 2002: 113 -128).

3.210. **SAGASTUIOSTEA**

DOC. *Sagastuy ostea* (1539, AHPA, P. 6.790), *Sagastuy hostea* (1539, AHPA, P. 6.789), *Sagastuiostea* (1583, AHPA, P. 5.071).

> "Una pieça en el termino de *Sagastuy ostea* que linda por la ondonada al mançanal de la *Yglesia del señor Santesteban*." (1539, AHPA, P. 6.790).
>
> "Una pieça en el termino de *Sagastuy hostea* que linda al manzanal de la iglesia." (1539, AHPA, P. 6.789).

OBS. Compuesto del anteriormente descrito *Sagastui*(*a*) más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior'. Es decir, 'detrás del manzanal', cuya referencia se muestra en los textos que presentamos.

3.211. **SALBURUA**

Véase *Sarburua*.

3.212. **SALDISASI**

DOC. *Saldisasia* (1539, AHPA, P. 6.789), *Saldeysasi* (1572, AHPA, P. 17.618), *Saldeysasia* (1579, AHPA, P. 6.834), *Saldisasia* (1587, AHPA, P. 6.873), *Saldisasia* (1599, AHPA, P. 4.952), *Campo de Saldeysasia* (1600, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38), *Saldisasia* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 308v), *Saldiysasi* / *Prado de Saldiysasia* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 416), *Saldisasea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 267), *Caldiysassi* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 105), *Salisasi* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360), *Prado de Salysasia* / *Salysasia* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 408v), *Saldi ysasi* (1700, AHPA, P. 305), *Prado de Zaldi ysasia* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v), *Ribazo Saldisasia* (1714, AHPA, P. 98), *Prado de Saldi ysasi* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.065v), *Saldezazia* (1726, AHPA, P. 797, f. 142), *Campo de Saldisasi* (1736, AHPA, P. 859, f. 85), *Saldisasia* / *Campo de Saldisasi* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Saldirasi* (1811, *TA*), *Campo Saldirasi* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Zaldi-Ysasi* (1827, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Zaldi ysasi* (1827, AMV, sig. 8/15/2, f. 158), *Saldizasi* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 220), *Zaldiraci* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Saldizaci* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Dehesa Saldiraci* / *Campo de Saldiraci* (1888, AHPA, P. 20.376, f. 1.421v), *Saldiraci* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Salderaci* (1902, AMV, sig. 42-23-25), *Zaldisaci* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Zaldiraci* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Sandirasi* / *Saldirasi* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *Saldiraci* (1956, *TA*), *Saldisasi* (1956, *TA*), *Saldiraci* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino de *Hudasoloa* a senda al lugar de Betoño al *Campo* que llaman *Saldisasy* y acequia que baxa de dicho prado." (1563, AHPA, P. 4.759).
>
> "Una pieza do dizen *Saldisasia* junto a la casa del cura de Betoñu." (1587, AHPA, P. 6.873).
>
> "Una heredad en *Carate soloa* y por la ondonada con el *Prado de Zaldi ysasia* y por la cauezera con la senda que ban de dicho lugar de Betoñu para *La Hermitta de Santo Thomas*." (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v).
>
> "Un terreno en termino *Salderaci* lindante al ferrocarril anglo-vasconavarro." (1902, AMV, sig. 42-23-25).

OBS. Probablemente está compuesto de *zaldu*, 'soto', más *isasi*, que consideramos que es un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado A. Aragón Ruano (2009: 51) sobre *isasi* "terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles".

Se documenta *Saldisasi*, con asimilación de sibilantes con diferente punto de articulación en la misma palabra (cfr. *zin* + *etsi* > *sinetsi*), y tambien *Zaldisasi*.

El testimonio documental de 1902 certifica la proximidad del término al popular ferrocarril Vasco - Navarro, conocido como *el trenico*, *el vasco* o *el anglo*, aunque también vemos que se le podía llamar *Anglo-Vasconavarro*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

3.213. **SALDISASI, barrio de**

DOC. *Barrio de Zaldirazi* (1711, AHPA, P. 100, f. 550), *Barrio de Saldi ysasi* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.065v), *Barrio de Saldisasi* (1736, AHPA, P. 859, f. 85), *Varrio de Saldisasi* (1736, AHPA, P. 859, f. 386v), *Barrio de Saldisasi* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.054v), *Barrio de Saldisasi* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 479), *Barrio de Saldisasi* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 707), *Varrio de Saldi ysasi* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 244), *Barrio de Saldisasi* (1816, AHPA, P. 8.583, f. 148v).

> "Una huertta rain y hera sittas […] en este dicho lugar [Betoño] y *Barrio* llamado *Saldi Ysasi* […] camino real en medio […] y confina a dicho camino real y *Prado de Saldi Ysasi*..." (1718, AHPA, P. 350, f. 1.065v).

> "Una casa en el *Barrio de Saldisasi* con una rain delantte de la dicha casa que linda por la ondonada al *Campo de Saldisasi* y camino que ba desde lugar de Vettoño a dicha ciudad." (1736, AHPA, P. 859, f. 85).

> "Termino *Zaldi-Ysasi* para hacer casa, hera y huerta." (1827, AMV, sig. 15-3-0, f. 223).

OBS. Compuesto del anterior *Saldisasi* más el genérico *barrio.* Este *barrio* se documenta entre los siglos XVIII y XIX. El testimonio documental de 1827 que aquí presentamos es interesante en tanto parece indicar que el barrio seguía creciendo.

3.214. **SALDISASI, camino de**

DOC. *Camino de Saldisasia* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 361), *Camino de Saldiysacia* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 416), *Camino de Saldi ysasi* (1728, AHPA, P. 790, f. 245v), *Camino de Saldiraci* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Camino de Saldiraci* (1942, AMV, sig. 30/030/044).

> "Una pieza do dizen *Çarate* soloa a *Camino* que llaman *Saldisasia* y a senda que van a la *Hermita de Santo Tomas*." (1586, AHPA, P. 6.246, f. 361).

> "Una rain que esta enfrente de las casas en medio del camino real y alinda con dicho *Camino* y el *Prado* que llaman *Saldi ysasi*." (1728, AHPA, P. 790, f. 245v).

OBS. Este camino también aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia y Arkauti. Cabría esperar el topónimo *Saldisasibidea*, dada la existencia de otros topónimos vascos compuestos con *Saldisasi* (cfr. *Saldisasiburua*, *Saldisasigana*) pero no hemos encontrado ningún testimonio que lo acredite.

3.215. **SALDISASIBURUA**

DOC. *Saldisasi burua* (1545, AHPA, P. 6.646), *Saldisasi burua* (1552, AHPA, P. 5.142).

> "Una pieza en termino llamado *Saldisasi burua* camino al *Campo de Arriaga*." (1552, AHPA, P. 5.142).

OBS. Del ya descrito *Saldisasi* más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*. Es decir, 'la cabezada de *Saldisasi*'.

3.216. **SALDISASIGANA**

DOC. *Saldisasigana* (1572, AHPA, P. 17.618), *Saldi ysasi gana* (1588, AHPA, P. 4.429), *Saldiysasigana* (1596, AHPA, P. 5.274), *Saldisasigana* (1600, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38), *Saldiysasigana* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 210), *Saldeysasigana* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 420), *Saldisazigana* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 686), *Saldeysasigana* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 589), *Saldisasigana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.474v), *Saldi ysasi gana* (1704, AHPA, P. 8.824), *Saldisasigana* (1728, AHPA, P. 794, f. 176), *Saldisasigana* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 849v), *Saldirasigaña* (1749*, TA*), *Saldirasigana* (1759*, TA*), *Saldirasigana* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 454v), *Saldirasigana* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *Caldisassigana* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 607v), *Saldisasigana* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 36), *Caldisasigana* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 172v), *Salderacigana* (1875, AHPA, P. 13.716, f. 225v), *Saldizasigana* / *Saldisasigana* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Caldisasigana* (1903, AMV, sig. 02/014/030), *Salderacigana* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Saldisasigana* (1922, LE), *Zaldisasigana* (1922, LE), *Saldirasigana* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una pieza en el termino de *Saldeysasigana* que linda con camino de Vitoria a Vettoñu; y por ondonada al camino que va a *Aranvizcarra*." (1679, AHPA, P. 6.082, f. 589).

> "Una heredad en el termino de *Caldisassigana* por la ondonada a una acequia que pasa por el dicho termino de *Caldesasi* y por la cabezera al camino carretil que van del dicho lugar de Betoño al lugar de Arriaga." (1815, AHPA, P. 10.030, f. 607v).

OBS. Del ya descrito *Saldisasi* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de' y el artículo *-a*.

3.217. **SAN ESTEBAN**

DOC. *Yglesia del señor Santesteban* (1539, AHPA, P. 6.790), *Yglesia parroquial de San Estevan* (1779, AUE, carp. 22, f. 0-9-27v).

> "Una pieça en el termino de *Sagastuy ostea* que linda por la ondonada al mançanal de la *Yglesia del señor Santesteban*." (1539, AHPA, P. 6.790).

> "Sentencia arvitraria contra el cavildo eclesiastico de la *Yglesia Parroquial de San Estevan* de el lugar de Betoño sobre la paga de diezmos pertenecientes a la *Hermita de Santo Tomas de Andura* y su territorio […] Año 1779 […] los terminos de *Sant Thomas de Andura*, e *Loyate*, e dende junto con el *Rio de Ondura* fasta Arriaga, e fasta junto con el termino de la dicha aldea de Arriaga […] Otro si fallamos que la *Yglesia de Santo Tomas de Andura* esta en termino comun de la dicha ciudad de Victoria, e de la dicha aldea de Betoño." (1779, AUE, carp. 22, f. 0-9-27v),

OBS. Este topónimo hace referencia a la parroquia de *San Esteban*. A este respecto López de Guereñu aporta más información (1962: 239):

> "Parroquia. Una nave con crucero. Torre cuadrada, de pesada traza. Pórtico con cuatro arcos de ingreso. Puerta románica, con hermosos capiteles exornados con motivos vegetales. Cúpula del crucero, decoración y pintura de los Evangelistas, año 1914, por Pablo Uranga…"

3.218. **SAN ILDEFONSO, el portal de**

DOC. *El Portal de S^n^ Yldefondo* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 372), *Yglesia de San Yldefonso* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23), *Camino de San Yldefonso* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.255v).

> "Otra [heredad] en el termino de *Tras de San Ylefonso* […] theniente […] a la senda que ban desde el *Portal de S^n^. Yldefonso* para Betoñu..." (1691, AHPA, P. 6.070, f. 372).

> "Otra heredad en el termino llamado *Mendicho* a al vista del *Campo* y *Casa de Arana* frente de *Santa Marina* unida por el Norte a heredad que se dice pertenece al coro de la *Yglesia de San Yldefonso*." (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23).

> "Una heredad en el termino de *Osinaldi*, poniente con otra que dirije al *Camino de San Yldefonso*. (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.255v).

OBS.Traemos este topónimo aquí, pues hace referencia al *Portal de San Ildefonso de Vitoria*, y a una pieza que debía tener dicha iglesia en Betoñu.

El Portal de San Ildefonso (también llamado *Portal de la Fuente del Hospicio*) se presentó ampliamente documentado en la *Toponimia de Vitoria, ciudad*, *GT I*. Había un camino desde dicho portal que se juntaba con el *Camino de Arana* hacia Betoñu, hasta el *Campo de Arana*.

3.219. **SAN MARTÍN, bajo la ermita de**

DOC. *Bajo la Hermita de San Martin* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002).

> "Relacion de Mojones del campanil de Vitoria y terminos. Division de la mojonera de Vitoria con Betoño al Norte termino de *Bajo la Hermita de San Martin*..." (1868-87, AMV, sig. 43/016/002).

OBS. Este topónimo hace referencia al término bajo la ermita en el campanil de Vitoria.

3.220. **SANTA EUFEMIA**

DOC. *Santa Eufemia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 867v), *Santa Fimia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 413), *Camino de Santa Fimia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 414), *Santa Ymia* / *Yglesia de Santa Ymia* / / *Hermita de Santa Ymia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 43), *Santa Ymia de Vetríquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 49), *Santa Fimia de Vetoño* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 453), *Santafimia* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 491v), *Letanias de Santafimia* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 492v), *Santa Eufemia* (1531, AHPA, P. 6.662), *Santa Ymia* (1539, AHPA, P. 6.789), *Santa Eufemia* (1572, AHPA, P. 17.618), *Santa Eufemia* (1587, AHPA, P. 6.874), *Santa Eufemia* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299), *Santa Heufemia* (1599, AHPA, P. 5.435), *Santa Eufemia* (1600, AHPA, P. 9.455), *Prado de Santaeufemia* (1608, AHPA, P. 2.536, f. 84), *Santaeufemia* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148v), *Hermita de Santa Eufemia* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 198v), *Santa Ofemia* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 157v), *Santa Eufemia* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 171), *Santa Heufemia* (1680, AHPA, P. 5.821, f. 69v), *Santta Eufemia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172), *Santa Eufemia* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103), *Santa Eufebia* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.066v), *Santa Eufemia* (1723, AHPA, P. 184, f. 319), *Hermita de Santa Eufemia* (1734, AHPA, P. 858, f. 738v), *Santa Eufemia* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 208), *Senda de Santa Eufemia* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 169), *Hermita de Santa Eufemia* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 618), *Santa Eufemia* / *Camino de*

Santa Eufemia (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583), *Santa Eufemia* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 1v), *Santa Eufemia* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.005v), *Hermita de Santa Eufemia* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Santa Eufemia* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.011v), *Santa Eufemia* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Santa Eufemia* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Alto de Santa Eufemia* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Santa Eufemia* (1906, AMV, sig. 2-14-30), *Santa Eufemia* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Santa Eufemia* (1988, *CT*), *Santa Eufemia* (2015, IO).

> "Et luego fueron a una pieça de Fernand Gonçález de Çurbano que hes cabo la dicha *Yglesia de Santa Ymia*, azia el monte de Arcaute e Arcaya, la qual es pegada al camino que va de la dicha *Yglesia de Santa Ymia* al logar de Arcaya e dixieron los dichos testigos que la vieron yazer un pedaço de ella, azia la dicha *Hermita de Santa Ymia*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 43).

> "Una heredad en el termino de *Santa Eufemia* por medio dia pega con el camino de Zurbano a Vitoria […] por el poniente a una cequia que pega con dicho camino, y bajan las aguas para *Urrundi*..." (1836, AHPA, P. 8.792, f. 278).

OBS. Este hagiónimo presenta las variantes *Santafimia* y *Santa Ymia*; se documenta en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

Los vecinos indican que era un alto. Salían piedras y la parte de arriba era tierra mala, arcillosa. Añaden que la imagen de la santa está ahora en la parroquia.

Gerardo López de Guereñu (1962: 254-255) aporta lo siguiente: "En el actual término de *Capelamendi*, se levantó esta ermita de *Santa Eufemia*, cuya titular, gótica, se guarda hoy en la parroquia de Betoño."

Mapa Betoñu. n. 20.

3.221. **SANTA EUFEMIA, junto a**

DOC. *Junto a Santa Eufemia* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 311), *Junto a la Ermita de Sancta Efumia* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 369), *Junto a Santa Eufemia* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 490), *Junto a Santa Eufemia* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 298v), *Junto a Sancta Eufemia* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 865v), *Junto a Santafemia* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 135).

> "Una heredad en el termino de *Junto a Sancta Eufemia*." (1588, AHPA, P. 6.222).

> "Una pieza *Junto a Santa Eufemia*." (1649, AHPA, P. 3.792, f. 490).

> "Una pieza junto a la *Hermita de Santa Eufemia* camino a Çurbano." (1655, AHPA, P. 3.223, f. 865v).

OBS. Topónimo que hace referencia al término próximo a *Santa Eufemia* tal y como lo describen los testimonios documentales de 1649 y 1655 que aquí presentamos. Su equivalente en euskera, *Santaeufemialdea*, también se recoge en este pueblo.

Véase *Santaeufemialdea.*

3.222. **SANTA FIMIA**

Véase *Santa Eufemia*.

3.223. **SANTA LUCÍA, debajo de la ermita de**

DOC. *Devajo de la ermita de Santa Luzia* (1703, AHPA, P. 348, f. 211), *Bajo la ermita de Santa Lucia* (1705, AUE).

> "Una pieza en el termino de *Devajo de la ermita de Santa Luzia* vajo del camino que de Betoñu se va a Mendiola." (1703, AHPA, P. 348, f. 211).
>
> "Una heredad en termino *Bajo la ermita de Santa Lucia*." (1705, AUE).

OBS. Este topónimo, que se recoge en otros pueblos de la jurisdicción como Arkaia y Elorriaga, también se documenta en su forma vasca, *Santaluziabea*.

Todas las referencias documentales de topónimos relacionados con la antigua ermita de *Santa Lucía*, conocida desde el siglo XV y que se derribó en 1975 para la construcción de nuevas urbanizaciones, se presentaron en la *Toponimia de Vitoria, ciudad*, *GT I*.

Este topónimo está vivo en Elorriaga.

3.224. **SANTA MARINA**

DOC. *Santa Marina* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 420), *Santa Marina* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 696), *Santa Marina* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 282), *Santa Marina* (1659, AHPA, P. 3.519), *Santa Marina* (1674, AHPA, P. 6.088), *Hermita de Santa Marina* (1687, AHPA, P. 3.137), *Santa Marina* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.313v), *Hermita de Santa Marina* (1687, AUE, A-1, leg. 1, carp. 7), *Santa Marina* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.077), *Hermita de Santa Marina* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.205), *Ermita de Santa Marina* (1725, AHPA, P. 131), *Hermita de Santa Marina* (1743, AUE, A-1, leg. 1,

carp. 17), *Hermita de Santta Marina* (1774, AHPA, P. 969, f. 227v), *Santa Marina* (s. XIX, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 117), *Santa Marina* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v), *Santa Marina* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006v), *Santa Marina* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 292v), *Santa Marina* (1911, AMV, sig. 2-14-31).

> "Una pieça en termino *Arana* junto a la *Hermita de Santa Marina* que sale a la calçada del camino real que ban de esta dicha ciudad a los lugares de Lorriaga y Arcaute y otras partes y por la ondonada sale al *Campo de Arana*" (1611, AHPA, P. 2.604, f. 249).
>
> "Una pieza en el termino de *Santa Marina* que linda por la ondonada a un rriachuelo que va de *Santa Marina* a Betoñu." (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.313v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendicho* sita a la vista del *Campo de Arana* y sus casas al frente de *Santa Marina*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Marina*, y por el poniente pega al *Ribazo de Santa Marina* donde cayeron la hermita". (1818, AHPA, P. 10.033, f. 720v).

OBS. Este topónimo ya fue presentado en *GT I*, y se comentó que la ermita desapareció a finales del siglo XVIII (en la cita del año 1818, que traemos de nuevo a colación, ya estaba derruida). Se localizaba en un extremo del *Campo de Arana*, como bien se puede atestiguar en los testimonios que presentamos de 1611 y 1815, junto al camino real hacia Elorriaga, en una pequeña altura.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

3.225. **SANTA MARINA, camino de**

DOC. *Camino de Santa Marina* (1674, AHPA, P. 6.088).

> "Otra [heredad] en el termino llamado *Bidabitarte* que alinda por la ondonada a una acequia que corta al *Camino real de Sta. Marina* hasta la senda que baxan de *Sta. Lucia* […] y por la otra parte con pieça que alinda y sale con el camino reall que ban desta ciudad a Lorriaga." (1674, AHPA, P. 6.088).

OBS. Este topónimo que se documenta en Betoñu y Elorriaga, ya ha sido presentado en *GT I* donde se recoge también su forma vasca *Santamarinabidea*, es decir, la advocación más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Aquí, sin embargo, solo conocemos este testimonio documental.

3.226. **SANTA MARINA, junto a la ermita de**

DOC. *Junto a la Ermita de Santa Marina* (1703, AHPA, P. 348, f. 211), *Junto a la Ermita de Santa Marina* (1705, AUE).

> "Una pieza en el termino de *Junto a la ermita de Sta Marina* que da a la landa del *Campo de Arana*." (1703, AHPA, P. 348, f. 211).

OBS. El topónimo *Junto a Santa Marina* aparece en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, en los tres pueblos se documenta tanto en su forma romance como en su forma vasca, *Santamarinaldea*.

3.227. **SANTAEUFEMIALDEA**

DOC. *Sanctafemiaaldea* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 647), *Santa Eufemialdea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Santeeufemia aldea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 353), *Santa Ufemia aldea* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 558), *Santaeufemia aldea* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148v), *Sta. Femaldea* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Santa Eufemia aldea* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 363v), *Santa Eufemia alda* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 829v), *Santa Eufemia aldea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Santa Ufemia aldea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 303), *Santa Eufemia aldea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 102v).

> "Una pieça en termino *Sante Ufemea aldea* pegante a una senda que biene del lugar de Lorriaga para el lugar de Gamarra y por la cabecera a un camino." (1611, AHPA, P. 2.604, f. 558).
>
> "Otra pieza en el termino de *Santa Eufemia aldea* y alinda […] con la senda que van de *Santa Eufemia* a Arcaute..." (1637, AHPA, P. 5.738, f. 363v).

OBS. Compuesto de *Santa Eufemia*, más la posposición *alde* que significa 'lado', ' la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a'. A diferencia de su equivalente en castellano, *Junto a Santa Eufemia* que se documenta solamente en el siglo XVII, este topónimo se atestigua entre los siglos XVI y XVIII.

Véase *Santa Eufemia*, *junto a.*

3.228. **SANTAEUFEMIAURREA**

DOC. *Santa Heufemia aurrea* (1592, AHPA, P. 9.451).

> "Una pieza do dizen *Santa Heufemia aurrea* camino que ban de *La Hermita de Santa Heufemia* a Lorriaga." (1592, AHPA, P. 9.451).
>
> "Una heredad en el termino de *Santta Eufemia* frente de la ermita." (1704, AHPA, P. 13.194, f. 74v).

OBS. Compuesto de la advocación más *aurre* 'ante, anterior', 'delante de', con el artículo *-a*.

Obsérvese el testimonio documental de 1704 que aquí presentamos cómo describe la posición del término frente a la ermita del mismo nombre.

3.229. **SANTALUZIABEA**

DOC. *Santa Luzia vea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.091v).

"Eredad en el termino de *Sta Luzia vea*." (1703, AHPA, P. 349, f. 1.091v).

OBS. Compuesto del nombre de *Santa Luzia*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de *Santa Lucía*'. En este mismo pueblo se puede encontrar su equivalente en castellano, *Debajo de Santa Lucía*. Asimismo, este topónimo se presentó muy documentado en *GT I*.

También se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

3.230. **SANTAMARINALDEA**

DOC. *Santamina aldea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Santamaldea* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 326), *Santa Minaldea* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 223v), *Santtu Marina aldea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 737v), *Santta Marina aldea* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 315v), *Santa Mina aldea* (1703, AHPA, P. 30, f. 124), *Santa Marina aldea* (1723, AHPA, P. 203), *Santaminaaldea* (1728, *TA*), *Sta. Marina aldea* (1741, AHPA, P. 658, f. 198).

"Una pieza en el termino de *Santa Marina aldea* teniente al rio de dicho termino y por ondonada al *Rio* llamado *Santa Marina aldea*." (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.313v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santamarina*, en ocasiones atestiguado como *Santamina-*, más la posposición *alde* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'junto a *Santa Marina*'.

Su equivalente en castellano se documenta en este mismo pueblo.

Santamarinaldea se documenta en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, sin embargo, el río con el mismo nombre solamente se documenta en Betoñu.

3.231. **SANTAMARINALDEA, río**

DOC. *Santa Marina aldea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.313v), *Rio de Santa Mina aldea* (1703, AHPA, P. 30, f. 124), *Rio de Santta Marina aldea*

/ *Santtamiña aldea* (1721, AHPA, P. 231, f. 395), *Rio Sta Marinaaldea* (1741, AHPA, P. 658, f. 198).

> "Una pieza en el termino de *Santa Marina aldea* teniente al rio de dicho termino y por ondonada al *Rio* llamado *Santa Marina aldea*." (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.313v).
>
> "Una pieza en termino de *Santa mina aldea* al rio de dicho termino." (1703, AHPA, P. 30, f. 124).
>
> "Una heredad en el termino de *Sta Marina aldea* y por la ondonada al *Rio* llamado *Sta Marinaaldea*." (1741, AHPA, P. 658, f. 198).

OBS. Tal y como hemos descrito en *Santamarinaldea*, este topónimo está compuesto del nombre de la virgen más la posposición *alde* que significa 'lado', ' la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*. En esta ocasión da nombre a un río a su paso por el término como bien describe el testimonio de 1694 o el de 1703.

3.232. **SANTO TOMÁS**

DOC. *San Tomás* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *San Tomás* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 433), *Santomas* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 243v), *San Thomas* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 492v), *San Tomás* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *Santomas* (1533, AHPA, P. 6.670), *Santomas* (1539, AHPA, P. 6.789), *Santomas* (1544, AHPA, P. 6.625), *Santomas* (1571, AHPA, P. 6.795), *Puente de San Tomas* (1580, AHPA, P. 6.857), *Santo Tomas de Andura* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 68), *Santomas* (1592, AHPA, P. 9.451), *Santomas* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 205), *Santo Thomas* (1609, AHPA, P. 9.195, f. 183), *Sathomas* (1612, AHPA, P. 2.132, f. 243), *Santo Thomas* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Sante Tomé* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 30v), *Santotomas* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.148), *Puente de Santo Thomas* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 116), *Fuente de Santo Thomas* (1671, AHPA, P. 9.012, f. 127v), *Santo Tomas* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360), *Santo Thomas* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 105v), *Prado de Santo Thomas* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.283), *Rain de Santo Thomas / Santo Thomas* (1706, AHPA, P. 3, f. 112v), *Puente de Santo Tomas / Santo Tomas* (1736, AHPA, P. 859, f. 387), *Campo de Santto Thomas* (1748, AHPA, P. 755), *Panttano de Santto Thomas / Puentte de Santto Thomas* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 321), *S^to^ Thomas* (1768, AHPA, P. 1.496, f. 168), *Santo Thomas* (1775, AHPA, P. 987, f. 377), *Santo Thomas* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 324), *Prado de Santto Thomas / Puentte Santto Thomas* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 432), *Santto Tomas* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226v), *Santo Thomas* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 321), *Santo Thomas* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Puente*

de Santo Tomas (1826, AHPA, P. 9.992, f. 34), *Santo Tomas* (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1), *Santo Tomas* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 46), *Santo Tomas* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 722), *Santo Tomas / Puente viejo de Santo Tomas* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624), *Santo Tomas* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.450), *Santo Tomas* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Santo Tomas* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Santo Tomas* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Santo Tomás* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres), *Santo Tomás* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Monte Santo Tomas* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Santo Tomas* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Santo Tomás* (1988, *CT*).

> "E asi mismo fallaron que una pieza […] la qual es en la cruzijada que uienen las *Letanias de Santafimia* para *San Thomas* […] tenia tomado del dicho camino real […] e pusieron dos mojones […] junto al dicho *Camino de las Letanias*..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 492v).

> "Una pieça en el termino de *Santomas* que linda a la senda que van a la *Hermita de Santomas* y al camino real de Gamarra a Vitoria." (1544, AHPA, P. 6.625).

> "Una heredad en el termino de *Santo Tomas* que alinda por el poniente con el *Camino viejo de Gamarra* que desde el *Cementerio* pasa por el *Campo de Arriaga*." (1848, AHPA, P. 8.731, f. 248v).

OBS. Este topónimo, documentado en los testimonios más antiguos como *San Tomas*, forma utilizada por los vascohablantes, y más recientemente *Santo Tomás*, no sólo da nombre a un término, sino que nomina una ermita, una rain, un puente, un río, un campo, un prado y un monte. Es un topónimo muy documentado desde finales del siglo XV hasta la segunda mitad del siglo XX. Muchos de los testimonios presenta *San(to) Tomás de Andura* en referencia al río y término *Andura*.

Véase *Andura*.

3.233. **SANTO TOMÁS, ermita**

DOC. *Hermita de Santomas* (1544, AHPA, P. 6.625), *Hermita de Santo Tomas* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 86), *Hermita de Santomas* (1583, AHPA, P. 5.071), *Hermita de Santo Tomas* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 361), *Hermita de Santo Tomás* (1589, AHPA, P. 6.603), *Ermita de Sant Tomas* (1600, AHPA, P. 11.390), *Hermita de Santo Tomas* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 77), *Hermita de Santomas* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 432), *Hermita de Santo Tomas* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 16) *Ermita de Santo Thomas* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 198v), *Ermita de Santothomas* (1654, AHPA, P. 3.770), *Ermita de San Tomas* (1666, AHPA, P. 3.540), *Hermita de Santo Thomas* (1670, AHPA,

P. 3.708, f. 375v), *Hermita de Santo Thomas* (1680, AHPA, P. 5.917, f. 60), *Hermita de Santo Thomas* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 216), *Yglesia de Santo Tomas de Andura* (1779, AUE, carp. 22, f. 0-9-27v), *Hermita de Santo Thomas* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v), *Hermita de Santo Tomas* (1711, AHPA, P. 100, f. 490v), *Hermita de Santo Tomas* (1727, AHPA, P. 354, f. 614v), *Hermita de Santo Thomas* (1742, AHPA, P. 856, f. 101v), *Hermita de S^to^ Thomas* (1750, AHPA, P. 853, f. 979v), *Hermita despoblada de Santto Thomas* (1750, AHPA, P. 772), *Yglesia de Santo Tomas de Andura / Hermita de Santo Tomas de Andura* (1779, AUE, carp. 22, f. 0-9-27v), *Hermita Santo Thomas* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 432).

> "Una pieza do dizen *Andura* junto a la *Hermita de la Puente de Santo Tomas* y al *Rio de Andura* y a camino de la dicha *Hermita de Arriaga*." (1573, AHPA, P. 6.243, f. 86).
>
> "Una pieça de tierra labrantia sita en el termino de *Carate ssoloa* y a la senda que ban a la *Ermita de Sant Tomas*." (1600, AHPA, P. 11.390).
>
> "Una pieza en el termino de *Artapadurea* que linda con el camino carretil que vienen de Arriaga a la *Hermita de Santo Tomas* y por otra parte al *Rio Andurea*." (1653, AHPA, P. 3.663, f. 328).
>
> "Sentencia arvitraria contra el cavildo eclesiastico de la *Yglesia Parroquial de San Estevan* de el lugar de Betoño sobre la paga de diezmos pertenecientes a la *Hermita de Santo Tomas de Andura* y su territorio […] Año 1779 […] los terminos de *Sant Thomas de Andura*, e *Loyate*, e dende junto con el *Rio de Ondura* fasta Arriaga, e fasta junto con el termino de la dicha aldea de Arriaga […] Otro si fallamos que la *Yglesia de Santo Tomas de Andura* esta en termino comun de la dicha ciudad de Victoria, e de la dicha aldea de Betoño." (1779, AUE, carp. 22, f. 0-9-27v).

OBS. Esta ermita se documenta desde principios del siglo XVI hasta finales del siglo XVIII. Algunos testimonios hacen referencia a la *iglesia* en lugar de la *ermita*. Sobre esta ermita López de Guereñu (1962: 498) describe:

> "*Santo Tomas de Ondura o Andura:* Hoy arroyo que desemboca en el Zadorra con el apelativo tan sólo de *Santo Tomás*. Antiguamente ermita dedicada a este Santo, que recibía el adjetivo de *Ondura* o *Andura* aplicado al riachuelo que pasaba por sus inmediaciones, el mismo que hoy se nombra *Santo Tomás* como antes decimos. El cura que designaban en Vitoria y el párroco de Betoño ejercían mancomunadamente las funciones de Patronos de este templo."

3.234. **SANTO TOMÁS DE ANDURA**

Véase *Santo Tomás*.

3.235. **SANTO TOMÁS, junto a**

DOC. *Junto a la hermita de Santo Thomas* (1680, AHPA, P. 6.046).

"Una heredad en el termino de *Junto a la ermita de Sto Thomas*." (1680, AHPA, P. 6.046).

OBS. Este topónimo es explícito. También hemos documentado en este pueblo su equivalente en euskera, *Santomasaldea*.

Véase *Santomasaldea*.

3.236. **SANTO TOMÁS, río**

DOC. *Rio de Santo Thomas* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 198v), *Rio caudal de Santo Thomas* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 244), *Rio de S^tto Thomas* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.382v), *Rio de S^to Tomas* (1810, AHPA, P. 8.706), *Rio de Santo Tomas* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Rio de Santo Tomas* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.070), *Rio de Santo Tomas* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624), *Rio de St^o Tomas* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Rio Santo Tomás* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres), *Rio Santo Tomás* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Rio Santo Tomás* (1956, AMV, sig. 28/037/007).

"Una pieza en el termino de *Ju^n.duya* teniente al *Rio* llamado de *Santo Thomas* y a una senda que ban a la *Ermita de* dicho santo..." (1631, AHPA, P. 3.730, f. 198v).

"Una heredad en el termino de *S.^to Thomas* que linda por un lado a lo largo con el rio caudal que de este dicho lugar ba por *Santto Thomas* a *Zadorra*, por otra al *Prado de S.^to Thomas*." (1759, AHPA, P. 1.396, f. 456).

"Una heredad en el termino de *Santo Tomas* linda por Norte con el *Rio caudal* llamado *Andura*." (1849, AHPA, P. 13.239, f. 451v).

"Una heredad en *Santo Tomas* mediodia camino que de *el Puente viejo de Santo Tomas* va a Arriaga y Norte *Rio de Santo Tomas*." (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624).

"Como consecuencia de que la Excma. Diputación Foral de Alava colabora en la urbanización de las vias de comunicación de la zona y en la rectificación y canalización del *Rio Santo Tomás*, pudiendo conseguir con la canalización del citado rio el saneamiento de la zona de Betoño, llamada *El Monte*..." (1956, AMV, sig. 28/037/007).

OBS. El *Río Santo Tomás* ya se presentó en *GT II,* como "el arroyo que procede de Betoño y desemboca en el río *Zadorra* y a su paso por las piezas de *Santo Tomás* recibe dicho nombre. Las fuentes orales señalan que este

arroyo, con anterioridad al siglo pasado, se denominaba *Andura*. De ahí que en la documentación aparezcan relacionados los términos de *Andura* y *Santo Tomás*".

Traemos a colación los testimonios de 1759 y 1849 que aunque no hagan referencia expresa al río *Santo Tomás* sirven *per sé* para avalar la explicación anterior: el primero, atestigua cómo transcurre por el término con el mismo nombre para desembocar en el río *Zadorra*; el segundo testimonio describe el río *Andura* a su paso por el término de *Santo Tomás*, de ahí que se llame al río con uno u otro nombre.

3.237. **SANTO TOMÁS, senda de**

DOC. *Senda de Santomas* (1571, AHPA, P. 6.795), *Camino de Santo Tomas* (1587, AHPA, P. 6.873), *Camino a San Ttomas* (1663, AHPA, P. 3.571), *Senda de Santo Thomas* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360), *Senda de Sto Thomas* (1756, AHPA, P. 852, f. 350v), *Calzada del Camino real de Sto Thomas* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 432), *Senda de Santo Thomas* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375-378), *Senda de Santo Tomas* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 889v), *Camino de Sto Tomas* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 320), *Camino de Stº Tomás* (1922, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una pieza do dizen *Janduya* senda para el *Camino de Santo Tomas*." (1587, AHPA, P. 6.873).
>
> "Una heredad en el termino de *Mandazain bidea* y por otra a la cequia que viene del prado para la *Calzada del Camino real de Sto Thomas* y por la cauezera al mismo camino que ban desde esta ciudad para dicho Gamarra Maior con su puntta hacia el *Puentte de Santto Thomas*." (1787, AHPA, P. 1.443, f. 432).
>
> "Una heredad en el termino de *Santo Tomas* y se tiene a la *Senda* que ban a *Santo Thomas*." (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360),

OBS. Son varios los testimonios que recogen *camino* o *senda* que facilita el acceso a *Santo Tomás*, en referencia a la ermita. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Santomasbidea*.

Véase *Santomasbidea*.

3.238. **SANTOMASALDEA**

DOC. *Santomasaldea* (1544, AHPA, P. 6.625), *Santomasaldea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Santomas aldea* (1582, AHPA, P. 17.616), *Santomashaldea* (1588, AHPA, P. 16.180), *Santomas aldea* (1605, AHPA, P. 4.068), *Santo Tomas aldea* (1619, AHPA, P. 4.156), *Santo Thomas aldea* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Santomasaldea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 300v), *Santomasal-*

dea (1662, AHPA, P. 3.020, f. 15v), *Liecos de Santo Thomas aldeaca* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 649), *Santo Tomas aldea* (1674, AHPA, P. 5.633), *Santhomas aldea* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 398), *Santo Tomasaldea* (1695*, TA*), *Santo Thomas aldea* (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Santo Thomas aldea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 634), *Santo Thomas aldea* (1717, AHPA, P. 328, f. 941), *Santo Tomas aldea* (1726, AHPA, P. 177, f. 71).

> "Otra (heredad) en el termino llamado *Santhomas aldea* que alinda por una parte con senda que ba a *San Thomas* y por otra a los liecos de dicha ermita." (1681, AHPA, P. 5.629, f. 398).

> "Una heredad en termino do llaman *Santo Thomas Aldea* que alinda por la cauezera al camino real que de esta ciudad se ua para el lugar de Gamarra Maior." (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Tomas*, *Santo Tomás*, más la posposición *alde* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

En este pueblo se puede encontrar también su equivalente en castellano, *Junto a Santo Tomás. San(to) Tomás* da nombre a un término, una senda o camino, una ermita y un río.

3.239. **SANTOMASBIDEA**

DOC. *Santomas bidea* (1583, AHPA, P. 5.071), *Santo Thomas videa* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 308v), *Santo Tomas bidea* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 16), *Santo Tomas bidea* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 89), *Santhomas videa* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 165), *Santo Thomas bidea* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 632), *Santo Tomas videa* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 409), *Santto Thomas bidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 173), *Santo Thomas videa* (1706, AHPA, P. 353), *Santo Thomas videa* (1719, AHPA, P. 116, f. 230), *Santto Thomasvidea* (1723, AHPA, P. 184, f. 319), *Thomasvidea* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 23v).

> "Una pieça en termino *Santo Tomas bidea* que alinda por una parte con el camino que ban a *La Hermita de Santo Tomas*." (1629, AHPA, P. 4.334, f. 16).

> "Otra pieza en el termino llamado *Santo Tomas Videa* […] alinda […] con la senda que ban a *Santo Tomas*." (1689, AHPA, P. 8.820, f. 409).

> "Una heredad en el termino de *Thomasvidea* y por ottro a la senda que ban al ttermino de *Santto Thomas*." (1750, AHPA, P. 8.935, f. 23v).

OBS. Compuesto de *San Tomas*, nombre de la ermita del lugar, y *bide* 'camino', con el artículo *-a.* Este topónimo se documenta entre los siglos

XVI y XVIII, mientras su equivalente en castellano, *Senda de Santo Tomás*, se documenta entre los siglos XVI y XX.

Véase *Santo Tomás, senda de*.

3.240. **SANTOTOMASOSTEA**

DOC. *Santto Thomas ostea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 87).

> "Una pieza en el termino de *Santto Thomas ostea* que linda con el campo bravo de el lugar de Gamarra Mayor." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 87).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santo Tomás*, más *-oste,* posposición que significa 'detrás de', 'parte posterior'.

3.241. **SARBURUA**

DOC. *Sarburua* (1529, AHPA, P. 6.633), *Sarburua* (1541, AHPA, P. 5.891), *Sarburua* (1572, AHPA, P. 5.031), *Sarburua* (1580, AHPA, P. 9.545), *Sarburua* (1589, AHPA, P. 6.603), *Sarburua* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 55), *Sarburua* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 417), *Sarburua* (1603, AHPA, P. 3.918), *Çarburua* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 210), *Sarbulua* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 911), *Carburua* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 260v), *Salburua* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 209v), *Cerburua* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 97), *Zarburua* (1687, AUE, A-1, leg. 1, carp. 7), *Sarburua* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 169), *Sarburua* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 102v), *Sarburua* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Sarburua* (1725, AHPA, P. 131), *Zarburua* (1736, AHPA, P. 859, f. 545), *Zarburua* (1743, AUE, A-1, leg. 1, carp. 17), *Salburua* (1747, AHPA, P. 990, f. 158v), *Zarburua* (1774, AHPA, P. 969, f. 227v), *Sarburua* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 21), *Salburua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587v), *Sarburua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *Sarburua* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 828), *Salburu* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 403v), *Zalburu* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 271v), *Zalburua* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 272v), *Salburua* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 779v), *Sarburua* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Salbúrua* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 247), *Sarburua* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Sarburua* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Salburua* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.658), *Salvurua* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 93v), *Sarburua* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Salvurua* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 93v), *Sarburua* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Salburua* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Salburua / Sarburua* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Zalburu* (1956*, TA*), *Salburua* (1988, *CT*), *Salburua* (2015, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Sarburua* que alinda por la ondonada al camino que se ba de Betoño a Lorriaga." (1754, AHPA, P. 843, f. 854).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarburua* que alinda por el norte con una *Acequia* llamada *Ascuarza* y por mediodia con el camino que de Betoño va a Elorriaga." (1840, AHPA, P. 13.622, f. 828).

OBS. De *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, y *buru* 'extremo', 'cabezada', con el artículo *-a*. Se documenta desde el siglo XVI casi sin alteraciones salvo la usual alternancia de laterales *r* / *l, Sarburua* / *Salburua*, e incluso se documenta también como *Zarburua* / *Zalburua*. Este topónimo ya ha sido presentado en tomos anteriores. Gran parte del antiguo *Aeródromo Martínez de Aragón* y, tras 1936, *Aeródromo General Mola,* se situaba en este término. En la actualidad da nombre a un extenso nuevo barrio de viviendas con el nombre de *Salburua*.

Acerca del humedal de *Sarburua*, el departamento de medio ambiente del Gobierno Vasco ofrece esta información que traemos aquí:

> "La ZEC Salburua es una zona periurbana situada al este de Vitoria-Gasteiz, a cota de 510 m, entre las localidades de Betoño, Zurbano, Arkauti y Elorriaga. Se trata de una zona húmeda natural formada por dos lagunas principales (Arkauti y Betoño) y otras menores (Duranzarra y Larregana), que ya desde el año 1857 fueron paulatinamente desecadas mediante drenajes para su aprovechamiento como tierras de cultivo y en menor medida para usos edificatorios.
>
> A partir de 1994 el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz emprendió trabajos para la recuperación ambiental del lugar, reconvirtiendo una serie de parcelas agrícolas y provocando la reinundación de las lagunas, que son alimentadas por los afloramientos del acuífero cuaternario de Vitoria-Gasteiz. Las láminas de agua de Salburua (Arkauti, Betoño, Larregana y Duranzarra) ocupan una extensión de unas 70 ha en máxima inundación. El complejo lagunar incluye cubetas de aguas someras, manantiales y surgencias por donde descarga el acuífero subterráneo y canales y acequias que albergan interesantes comunidades biológicas. La ZEC/ZEPA comprende parte del curso de los ríos Alegría, Santo Tomás, Errekaleor y Errekabarri. Los dos primeros son afluentes primarios del río Zadorra, mientras que el Errekaleor es secundario al desembocar en el río Santo Tomás, así como también es secundario el Errekabarri que desemboca en el Alegría." ZEC/ ZEPA (2014: 6).

Son varios los topónimos que hemos presentado a lo largo de la obra que son, o contienen, *Sarburu*, como *Campo de Sarburu*, *Monte de Sarburu*, *Roturas de Sarburu*, *Sarburu*, *Sarburu viejo*, y *Sarburu nuevo*, todos ellos en

Armentia (*GT II)*; *Sarburuibarra* en Arriaga y *Sarburu* en Berroztegieta; *Sarburu* en Aríñez y Gometxa; y *Sarburua* en Mendoza (*GT IV).*

Mapa Betoñu. n. 1.

3.242. **SARBURUA, camino de**

DOC. *Camino de Zarburu* (1719, AHPA, P. 295, f. 498), *Camino de Sarburua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *Camino de Sarburua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 592), *Camino de Sarburua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *Camino de Sarburua* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 12), *Camino de Sarburua* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.070v), *Camino público de Salburúa* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 454), *Camino de Sarburua* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.077v), *Camino de Sarburua* (1939, AMV, sig. 02/014/036).

> "Una heredad en el termino de *Sarburua* que alinda por el oriente al *Camino de Sarburua*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v).

> "Una heredad en el termino de *Sarburua* que alinda por el Norte a el *Camino de Lorriaga* que se llama *Sarburua*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 592).

> "Otra [heredad] en *El Rincon de Arana*, linda Norte […] *Camino público de Salburúa* […] y Oeste *Camino público de Arana*..." (1888, AHPA, P. 20.375, f. 454).

OBS. Los testimonios documentales no dejan lugar a dudas, se trata del camino que lleva a *Sarburua*. Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga. En Betoñu se recoge su equivalente en euskera: *Sarburuko bidea*.

Véase *Sarburua*.

3.243. **SARBURUKO BIDEA**

DOC. *Sarburuco bidea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 6).

> "Una pieza en el termino de *Sarburuco bidea* que linda con camino de Betoñu a Arriaga." (1682, AHPA, P. 5.984, f. 6).

OBS. Compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más *buru* 'extremo', 'cabezada', la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Su equivalente en castellano, *Camino de Sarburua*, también se documenta en este pueblo.

3.244. **SARRALDEA**

DOC. *Zaraldea* (1719, AHPA, P. 295, f. 497), *Zarraldia* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 263v), *Sarraldea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Zarral-*

dea (1804, AHPA, P. 10.321, f. 614v), *Zaraldea* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006), *Zaraldea* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 210v), *Zaraldea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293), *Sarraldea* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.876), *Sarraldea* (1920, AMV, sig. 2-14-31).

> "Una heredad en el termino de *Zaraldea* que alinda por Norte con el *Rio de Santo Tomas*; por medio dia al camino de Gamarra a Arriaga." (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006).

OBS. Compuesto del ya citado *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más la posposición *alde* ' la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'. Los testimonios recogidos muestran la alternancia de las sibilantes fricativas, apicoalveolar <s> y dorsoalveolar <z>, como ocurre tantas otras veces, por lo que no sabemos si es debido a una confusión habitual (cfr. *Sarri* / *Zarri*; *Sarrostea*/ *Zarrostea*, *Upalasarri* / *Upalazarri GT III, IV*, *Salburua* / *Zalburua*) o es otro elemento que desconocemos.

3.245. **SOLABARRI**

DOC. *Solabarria* (1726, AHPA, P. 605, f. 720v), *Solobarria* (1728, *TA*), *Solobarria* (1734, AHPA, P. 734, f. 113), *Solobarri* (1748, AHPA, P. 596, f. 139v), *Solabarria* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 263v), *Solobarri* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 72v), *Solobarria* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300v), *Solavarri* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 411v), *Solobarria* (1804, AHPA, P. 10.321, f. 614v), *Solobarri* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 319), *Solalobarri* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 640), *Salabarri* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 503v), *Salabarri* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 196v), *Salavarri* (1882, AHPA, P. 13.954, f. 2.226v), *Solovarri* (1887, AHPA, P. 19.864, f. 1.488v), *Salavarri* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 93v), *Solavarria* (1890, AHPA, P. 20.554, f. 1.022), *Solabarri* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Solavarri* (1898, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Solobarri* / *Salobarri* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en termino de *Solabarria* pegante a la desa por la ondonada y por la cauezera al rio caudal que biene de los lugares de Lorriaga y Arcaute para el referido de Betoño." (1726, AHPA, P. 605, f. 720v).

> "Una heredad en termino de *Solobarri* que linda por el poniente al cotteado de dicho lugar de Bettoño; por la cabecera al rio caudal de el." (1766, AHPA, P. 1.410, f. 72v).

> "Otra heredad en el termino llamado *Salabarri* que alinda por el Norte con el *Rio de Andura*..." (1820, AHPA, P. 8.779, f. 503v).

> "Término en que radica *Solobarri* o *Salobarri* o *La Dehesa*. Linderos Norte rio de Betoño a Elorriaga, Sur dehesa." (1934, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Este topónimo que se documenta también en Gamiz está compuesto de *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo'.

El testimonio documental de 1934 identifica dos de las formas en que se documenta este topónimo, *Solobarri* y *Soaobarri*, con el término *La Dehesa*.

3.246. **SOLABARRIETA**

DOC. *Solabarrieta* (1703, AHPA, P. 30, f. 22).

> "Una pieza en termino de *Solabarrieta*." (1703, AHPA, P. 30, f. 22).

OBS. Compuesto de *solo*, *sola-*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

3.247. **TABLADA, la**

DOC. *Tablada* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *La Tablada* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *La Tablada* (1927, AMV, sig. 02-14-30, caja: MNO).

> "Término en que radica *La Tablada*. Linderos Norte *Camino Larregana*." (1922, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo bien puede referirse a una pieza con forma rectangular, lisa y llana, a un "terreno de cultivo formando escalones (Lagrán)" como lo define Gerardo López de Guereñu (*VA*); o a lo que F. Baraibar (1903) define como *tablada* "tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos pagaba al conde de Haro".

Relacionado con este topónimo en varios pueblos de la merindad que nos ocupa, a saber: Arkaia, Arkauti y Otazu, se documenta *El Tablado*. Su equivalente en euskera, *Tabladua*, se recoge en Arkaia y Otazu.

3.248. **TRINCHERA, la**

DOC. *Trinchera* (1940, AMV, sig. 02-14-37), *La Trinchera* (1988, *CT*).

> "Término en que radica *Trinchera*. Linderos Este carretera, Oeste camino." (1940, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. El *DRAE* recoge esta voz (del it. *trincera*) y la describe como 'desmonte hecho en el terreno para una vía de comunicación, con taludes por ambos lados', entre otras acepciones. Hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

3.249. **TXIRPIA**

DOC. *Chirpia* (1940, AMV, sig. 02-14-37), *Chiripia* [sic] (1956, *TA*), *La Chirpia* (2015, IO).

> "Término en que radica *Chirpia*. Linderos Norte y Este rio." (1940, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana. *Chirpial* viene de la voz vasca *txirpi*, que es 'el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año'. En Armentia, por ejemplo, conocemos *Txirperabide*, *Camino al Chirpial*. Gerardo López de Guereñu (*VA*) cita *chirpia* "planta de árboles en semillero"; "... cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)"; "retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera"; "... hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801)". También recoge, *chirpial* como 'vivero de árboles'.

Txirpia se documenta en Arkauti, Betoñu y Elorriaga. El testimonio documental de 1877 que presentamos en Arkauti lo identifica con una propiedad de Vitoria.

Los vecinos de la zona le llaman *Txirpia* a una acequia pequeña, con olmos y a otro término.

Mapa Betoñu. n. 10.

Mapa Betoñu. n. 24.

3.250. **UDASOLOA**

DOC. *Udasoloa* (1588, AHPA, P. 6.781), *Udasolo* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 433), *Udasolo* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 94v), *Udasolo* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 114), *Pieça Udasoloa* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 416), *Udasoloa* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 91), *Udasoloa* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 105v), *Udasoloa* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 380v), *Udasola* (1654, AHPA, P. 3.769), *Vdasoloa* (1659, AHPA, P. 3.519), *Udasoloa* (1713, AHPA, P. 406A), *Undasoloa* (1733, AHPA, P. 1.158), *Udasoloa* (1762, AHPA, P. 1.028, f. 181), *Udasolo* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 311).

> "Una heredad en termino de *Udasoloa* a *Camino Real* de Betoñu a Vitoria." (1588, AHPA, P. 6.781).

> "Una pieza termino de *Udasolo* camino real y al *Prado de Saldesasi* y Camino de la *Cruz verde*." (1800, AHPA, P. 10.015, f. 311).

OBS. Este topónimo parece estar compuesto de *uda* 'verano', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

3.251. **URALDEA**

DOC. *Pradeo Vralde* (1625, AHPA, P. 9.002, f. 147v), *Uraldea* (1715, AHPA, P. 297).

> "Otra pieza en el termino de *Larraldea* que linda por otra parte con el *Prado* llamado *Vralde*." (1625, AHPA, P. 9.002, f. 147v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uraldea*." (1715, AHPA, P. 297).

OBS. *Uraldea*, de *ur* 'agua', con la acepción de 'río', más *alde* 'al lado', 'junto a' con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Éste es un topónimo que se documenta también en Arkaia y Otazu.

3.252. **URANDIA**

DOC. *El cabo de Urandia* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 169v), *Urandi* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293v), *Urandi* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 66v), *Urandi* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 722).

> "... fueron a donde parte el termino de el dicho logar con los terminos de Zurbano e fueron en cabo de el dicho termino de Vetoño, que llaman *El Cabo de Urandia* cabo el *Prado de Zurbano* a la acequia que esta entre el dicho *Prado de Zurbano*… " (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 169v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urandi* que alinda por Norte a la acequia que baja de *Barrachi*." (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293v).

OBS. Compuesto de *ur* 'agua o arroyo', más el adjetivo *handi* 'grande', con el artículo *-a*.

3.253. **URARTE**

DOC. *Monte Urarte* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v), *Monte Ur artea* (1582, AHPA, P. 17.615), *Monte Urartea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.297v), *Urartea* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 897), *Hurarte* (1588, AHPA, P. 6.861, f. 44), *Urarte* (1590, AHPA, P. 5.034), *Urartea* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 141), *Monte de Urartea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Urartea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Urartea* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 298v), *Urartea* (1686, AHPA, P. 17.559),

Urarttea (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172v), *Urartea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103), *Urarttea* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Urarttea* (1733, AHPA, P. 1.158), *Monte Urrarttea* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 1.009v), *Urartte* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226), *Urarte* (1809, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Urarte* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 36), *Urarte / Monte Urarte* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *La pasada de Urarte* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 320v), *Monte Urarte* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 51), *Urarte* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Puente-Urarte* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Urarte* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 91v).

> "Una pieza do dizen *Perograsolo* a camino de Vitoria a Çurbano y una acequia que va del *Monte de Urarte* al *Monte de Barrachia*." (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v).
>
> "Una heredad en el termino de *Santta Eufemia* que alinda por una partte a la senda que se ba de *Urarttea* a dicha *Santta Eufemia*." (1733, AHPA, P. 1.158).
>
> "Una heredad en el termino de *Urartte*, por el oriente con el camino que ba a *Escalerea* y por el poniente con la zanja que de dicho termino corre al *Campo de Barrachi*." (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226).
>
> "Termino *Urarte* proximo al rio." (1809, AMV, sig. 15-3-0, f. 223).

OBS. Está compuesto de *ur* 'agua o arroyo', más *arte*, 'espacio intermedio' y hasta el siglo XVIII, principalmente, con artículo *-a*. *Urarte,* que nombra un monte, una pasada y un puente, se documenta en Betoñu y Gamiz. Aquí se recoge entre los siglos XVI y XIX; sin embargo en Gamiz solamente aparece en el siglo XVI.

3.254. **URARTE, camino de**

DOC. *Camino de Urarte* (1589, AHPA, P. 6.603).

> "Una heredad en termino de *Ybayaldea* al *Camino de Urarte*." (1589, AHPA, P. 6.603).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto del genérico *camino* y el ya descrito *Urarte*.

3.255. **URARTEOSTEA**

DOC. *Urarte ostea* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 99v), *Urarte ostea* (1582, AHPA, P. 17.615), *Urarteostea* (1582, AHPA, P. 17.616), *Urartehostea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Urarte ustea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Urarte ostea* (1600, AHPA, P. 11.390), *Urarteostea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Urrarteostea*

(1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.362), *Urarte ostea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47v), *Urate ostea* (1651, AHPA, P. 9.136, f. 208), *Vrarteostea* (1664, AHPA, P. 3.566, f. 335v), *Urarteoste* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 116v), *Urarte ostea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 434), *Urartte ostea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172v), *Urrartte osttea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 102), *Urarte ostea* (1701, AHPA, P. 348, f. 100), *Urarteostea* (1702*, TA*), *Urartostea* (1711, AHPA, P. 100, f. 550v), *Vrartte ostia* (1719, AHPA, P. 295, f. 497), *Urarte ustea* (1723, AHPA, P. 302, f. 86), *Urastehortea* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 333), *Urasteortea* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 401v), *Urasteortea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.487), *Urarteortea* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 268v), *Urarteostea* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 51), *Urarteostea* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 52).

> "Una pieza do dizen *Urarte ostea* al *Monte* que llaman *Ur artea* y al *Campo* que se dize *Barrachia*." (1582, AHPA, P. 17.615).
>
> "Una pieza do dizen *Urarte ustea* pegante al *Monte de Urartea* y camino real a Çurbano." (1596, AHPA, P. 4.949).
>
> "Una pieça de tierra labrantia sita en el termino de *Urarte ostea* teniente a la senda que ban a la dicha *Hermita de Santa Eufemia*." (1600, AHPA, P. 11.390).
>
> "Otra heredad en el termino de *Urarteostea* linda por mediodia con el *Monte* llamado *Urarte* y por el Norte con una zanja que bajan las aguas del *Campo de Barrachi*..." (1819, AHPA, P. 8.578, f. 51).

OBS. Del ya citado *Urarte*, y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *Urarte*'.

3.256. **URBINA, la fuente de**

DOC. *Fuente de Urbina* (1572, AHPA, P. 5.031), *Fuente de Urbina / Cruz de Urbina* (1601, AHPA, P. 15.206), *Urbina* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 296), *Fuente de Urbina* (1659, AHPA, P. 3.519), *Urbina* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 630), *Fuentte de Urbina* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 309), *Fuente de Urbina* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 258), *Fuente de Urbina* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 863), *Fuente de Urbina* (1701, AHPA, P. 278), *Fuente de Urbina* (1713, AUE, carp. 149-224), *Fuente de Urbina* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.188), *La Fuente de Urbina aldea* (1714, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 28, caja: 38), *La Fuentte de Urbina* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.318v), *Fuente Urbina* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 555v), *Fuentte Urbina* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 209), *Uruina* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.268v), *La Fuente Urvina* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *La Fuente de Urbina* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 202), *La Fuente de Urbina* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 282v), *Fuente de Urbina* (1903, AMV, sig. 02/014/030), *Urbina* (1933, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *La Fuente de Urbina* (1934, AMV, sig. 25/017/009).

> "Eredad junto a la *Fuentte de Urbina* extramuros desta ciudad." (1677, AHPA, P. 6.422, f. 309).
>
> "Otra [heredad] en el termino llamado *Vrbina* que alinda por la ondonada al camino que ban de Vettoño al *Portal de Urbina*." (1678, AHPA, P. 5.669, f. 139v).
>
> "Otra [heredad] en el thermino que llaman *Urbinaldea* […] theniente a la senda que ban desde la *Fuente de Urbina* para dicho lugar..." (1685, AHPA, P. 6.071, f. 258).

OBS. Sobre *Urbina* ya hemos hablado en la toponimia de *Langraiz* (*GT IV*). Recogíamos lo propuesto por Mitxelena (*AV*) en base a la interpretación de Luchaire como 'confluencia de aguas' aunque quedaba sin explicar el último elemento, *-na*. Posteriormente, el profesor P. Salaberri (2012b: 224) ha propuesto una vía alternativa a este topónimo, basada en el antropónimo *Urbinus*, que junto al conocido sufijo de pertenencia *-ana*, seguiría el siguiente desarrollo: **(villa) urbinana* > **Urbinâa* > **Urbinaa* > *Urbina*.

3.257. **URBINA, camino de la fuente**

DOC. *Camino de Urbina* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 250), *Camino de Vrbina* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 741v), *Camino de la Fuente de Urbina* (1723, AHPA, P. 306, f. 680), *Camino de la Fuente de Urbina* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.489v).

> "Una heredad en el *Camino de la Fuente de Urbina* que a la partte del cierzo hai una zequia o rriachuelo y por la ondonada con el camino real que se ua para el lugar de Bettoño." (1733, AHPA, P. 791, f. 1.489v).

OBS. Este topónimo es explícito, se refiere, como bien describen los testimonios documentales de 1723 y 1733, al camino que lleva a la *Fuente de Urbina.* El topónimo relacionado con éste en forma vasca es *Urbinabidea*.

Sobre *Urbina* véase *Urbina, la fuente de*.

3.258. **URBINABIDEA**

DOC. *Urbinabidea* (1666, AHPA, P. 3.540), *Urbinabidea / Urbina bidea* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 632), *Urbinavidea* (1711, AHPA, P. 100, f. 490v).

> "Una pieça en termino de *Posua* en *Urbinabidea* camino que viene al *Portal de Urbina* de esta ciudad." (1666, AHPA, P. 3.540).

OBS. Compuesto de *Urbina*, topónimo ya descrito anteriormente, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Su equivalente en castellano, *Camino de Urbina*, se recoge en el topónimo *Camino de la Fuente Urbina*.

Sobre *Urbina*, véase *Urbina, la fuente de*.

3.259. **URBINALDEA**

DOC. *Hurbinaldea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 396), *Urbina aldea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 572), *Urbinaldea* (1620, AHPA, P. 4.501, f. 282v), *Vrminaldea* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 741v), *Urbina aldea* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 309), *Vrbina aldea / Camino de Vrbina aldea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v), *Urbinaldia* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 227), *Camino de Urbina aldea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524v), *El Camino de Urbina aldea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 87), *Urbinaldea* (1693, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 9, caja: 37), *La Fuente de Vrbina aldea* (1714, AHPA, P. 98), *La Cruz de Urbina aldea* (1715, AHPA, P. 342, f. 963), *Camino de Urbina aldea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.164), *Urbinaldea* (1728, AHPA, P. 794, f. 176), *Urbina aldea* (1742, AHPA, P. 856, f. 636), *Urbina-aldea* (1753*, TA*), *Urbinaldea* (1733, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 68), *Urbinaldea* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 206), *Urbinaldea* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 618), *Urbinaldea* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 141v), *Urbinaaldea* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 90), *Urbinalde* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591), *Urbinaldea* (1825*, TA*), *Urbinalde* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 280), *Urbinalde* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Urbinaldea* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.770), *Urbinalde* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Urbinalde* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Urbinaldi* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Urbinal* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Pieza en el termino de *El Camino de Urbina aldea*." (1687, AHPA, P. 9.240, f. 87).
>
> "Una heredad en el termino de *Urbinaldea* theniente al camino carretil que bienen del dicho lugar de Vetoño a esta ciudad." (1734, AHPA, P. 858, f. 739).
>
> "Una heredad en termino que llaman *Urbina aldea* en el camino que bienen desde el dicho lugar para la dicha ciudad y por la cauezera con el dicho camino real que ba desde el dicho lugar para la dicha ciudad." (1742, AHPA, P. 856, f. 636).

OBS. Compuesto del ya conocido *Urbina,* en este caso en referencia al pueblo cercano del mismo nombre, más *alde,* posposición que significa 'lado', ' la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', es decir, 'junto a *Urbina*'. Al topónimo *Urbinaldea* le compañan los genéricos *camino*, *cruz* y *fuente*.

Sobre *Urbina*, véase *Urbina, la fuente de*.

3.260. **URIARTE**

DOC. *Uriarte* (1612, AHPA, P. 2.132, f. 239), *Uriartte* (1735, AHPA, P. 721), *Uriarte* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 277), *Uriarte* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 811), *Uriarte* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 344), *Uriarte* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Uriarte* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 522), *Uriarte* (1854, AMV, sig. 10-25-8), *Uriarte* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 784v), *Uriarte* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.742), *Uriarte* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.426), *Uriarte* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Uriarte* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Una heredad en el termino de *Santta Eufemia* surco a la senda que se ua de *Uriartte* a *Santta Eufemia*." (1735, AHPA, P. 721).
>
> "Término en que radica *Uriarte*. Linderos Norte camino, Sur rio." (1907, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Podríamos pensar en un topónimo compuesto de *huri* 'villa', más *arte* 'entre, espacio intermedio', con artículo *-a*, pero tal y como sucede en otras ocasiones, *Urarte* se trastoca con *Uriarte*.

3.261. **URIARTE, puente**

DOC. *Puente-Uriarte* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.354), *Puente de Uriarte* (1895, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Puente Uriarte* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Puente Uriarte* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullivarri), *Puente Uriarte* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *Puente Uriarte* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Puente Uriarte* (1988, *CT*), *Puente Uriarte* (2015, IO).

> "Heredad en termino de *Puente de Uriarte* Norte rio de Betoño." (1895, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).
>
> "Término en que radica *Puente Uriarte*. Linderos Oeste rio." (1936, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Podríamos pensar en un topónimo compuesto de *huri* 'villa', más *arte* 'entre, espacio intermedio', con artículo *-a,* en este caso acompañado del genérico *puente*. Es posible que tal y como sucede en otras ocasiones, *Urarte* se trastoque con *Uriarte*.

Es un topónimo vivo hoy día.

Mapa Betoñu. n. 17.

3.262. **URIARTEOSTEA**

DOC. *Uriartehostea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.252v), *Uriarteustea* (1600, AHPA, P. 9.455), *Uriarteostea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 293), *Uriarte ostea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 634), *Vriarte ostea* (1705, AHPA, P. 8.825).

> "Una pieza do dizen *Uriartehostea* camino real a Çurbano." (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.252v).
>
> "Una pieza en el termino de *Uriarteostea*." (1644, AHPA, P. 3.023, f. 293).

OBS. Compuesto del ya descrito, *Uriarte*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con artículo *-a*.

3.263. **URRUNDIA**

DOC. *Urrunbia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 870v), *Urrundia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430), *El Cabo de Urundia / Canpo de Urrundia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 418), *Campo de Urrundia* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 491v), *Hurrundia* (1536, AHPA, P. 1.999), *Hurrundia* (1540, AHPA, P. 6.640), *Urrundia* (1569, AHPA, P. 9.529), *Urrundia* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 367), *Urrundia* (1587, AHPA, P. 6.873), *Urrundia* (1594, AHPA, P. 5.225), *Urrundia* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 572), *Urrundia* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 133), *Urrundia* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 323v), *Urrundia* (1654, AHPA, P. 3.770), *Prado de Urrundi* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316), *Urrundia* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Urrundia* (1729, AHPA, P. 9.516), *Urrundia* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 850), *Urrundia* (1764, AHPA, P. 845, f. 524), *Urrundi* (1791, AHPA, P. 871-B, f. 1.243), *Urrundia* (1807, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Rio de Urrundi* (1811, AHPA, P. 10.027, f. 93v), *Urrundi / Cequia de Urrundi / Senda de Urrundi* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Urrundi* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Urundi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Urrundi* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Urrundi* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Urrundia* (1906, AMV, sig. 2-14-30), *Urundi* (1922, LE), *Urrundi / Urrundi-escalera* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Urrundi* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Urrundi* (1956*, TA*), *Urrundia* (1956*, TA*), *Urrundi* (1988, *CT*), *Urrundi* (2015, IO).

> "... fueron al término de *Urrundia*, término de Vetoño, a sulco del término de Çurbano, donde pusieron ayer los mojones junto al prado de Çurbano..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430).
>
> "Otra heredad en el termino que llaman *Zurzorroza* que linda por la ondonada al rio que baja de *Urrundia* para *Barrachi* y por otro lado a una senda que ban de la *Escalera* para dicho *Urrundia*." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 850).

OBS. Este topónimo significa 'allende', 'de la parte de allá'. Le acompañan los genéricos *cequia*, por *acequia*, *cabo*, *campo*, *río*, *prado* y *senda*.

Los lugareños lo localizan al este de *Santa Eufemia*, bajando una pequeña mota.

Urrundia ya se ha presentado en otras ocasiones (*GT II, III,* y *IV*), e incluso en *GT I* se presentó *Urrundi*, sin artículo, que da nombre a una de las calles del polígono industrial de Betoñu.

Mapa Betoñu. n. 19.

3.264. **URRUNDISABELEA**

DOC. *Urrundi sabelea* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299).

> "Una pieza en termino de *Urrundi sabelea."* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299).

OBS. Compuesto del ya descrito *Urrundi* 'allende', 'de la parte de allá', más *sabel* 'vientre', que suele ser aplicada metafóricamente en toponimia con el significado de 'concavidad', que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación *-ea*, *Urrundisabelea*.

3.265. **URRUNDISAKONA**

DOC. *Urrundisacona* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.362), *Urrundiçacona* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 125), *Urrundisacona* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148), *Urrundisacona* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 533), *Urrundi sacona* (1654, AHPA, P. 3.745), *Vrrundi çacona* (1657, AHPA, P. 5.809), *Urrundi zacona* (1658, AHPA, P. 5.508), *Urrundiçacona* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 211v), *Vrrundiçacona* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v), *Urrunde sacona* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 434), *Urrundicaçona* (1706, AHPA, P. 3, f. 58), *Urundizacona / Urrundisacona* (1706*, TA*), *Urrundizacona* (1717*, TA*), *Urrundisacona* (1723, AHPA, P. 184, f. 319), *Urrundizacona* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Vrrundizacona* (1730, AHPA, P. 10.783), *Urrundisacona* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 244), *Urrundisacona* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 324).

> "Una heredad en el termino de *Urrundi sacona* y se tiene a una senda que ban desde el dicho lugar al dicho lugar de Çurbano." (1654, AHPA, P. 3.745).

> "Otra heredad en el termino llamado *Vrrundiçacona* que alinda por la cauezera al *Camino de Aranbizcarra* y por la ondonada el *Rio de Arana*." (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v).

> "Una heredad en el termino de *Urrundi zacona."* (1717, AHPA, P. 45, f. 4).

OBS. Del ya descrito *Urrundi* 'allende', 'de la parte de allá', más *sakon,* en la acepción de sustantivo 'hondonada', 'hoyo', con el artículo *-a*.

3.266. **ZALDISASI**

Véase *Saldisasi*.

3.267. **ZARAMAGA**

DOC. *Çeremaga* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 418), *Ceremaga* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 492), *Caramaga* (1576, AHPA, P. 5.493), *Zaramaga* (1576, AHPA, P. 5.495, f. 10v), *Çermaguea* (1582, AHPA, P. 9.541, f. 54v), *Çaramaga* (1585, AHPA, P. 4.981), *Çeremaga* (1610, AHPA, P. 4.051, f. DVIII), *Ceremaga* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 172), *Cermaguea* (1659, AHPA, P. 10.460), *Zaramaguea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v), *Çarramaga* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 144v), *Çarmaga* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 863), *Zaramaga* (1702, AHPA, P. 347), *Zeromaguea* (1717, AHPA, P. 328, f. 173), *Zermaguea* (1733, AHPA, P. 1.158), *Zaramaga* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.023), *Zeramaguea* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 37v), *Zaramaga* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587), *Cermaga* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591), *Zaramaga* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 32v), *Cermaga* / *Cermaguea* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 47), *Zaramaga* / *Acequias de Zaramaga* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 280v), *Zarramaga* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Zaramaga* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Zaramaga* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Zaramaga* / *La Acequia de Zaramaga* (1934, AMV, sig. 25/017/009), *Zaramaga* (1956*, TA*), *Zarramaga* (1956*, TA*), *Zaramaga* (1988, *CT*), *Zaramaga* (2015, IO).

> "E dende fueron al término de entre la dicha *Çeremaga*, e *Capana Mendi*, a una pieça que hes de Fernando Ochoa, la qual dixieron que parte de ella, quanto una jugada, hera nueba e pusieron dos mojones e, de los dichos mojones a la parte de Vetoño, fasta pieça de Martín de Garibay…" (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 418).

OBS. Ignoramos el significado de este nombre. Como se ve, algunos testimonios, entre ellos el más antiguo, recogen *Zeremaga*, y otros *Çermaga*, *Zermaguea*. El segundo elemento parece el sufijo locativo *-aga*, aunque para poder afirmarlo tendríamos que saber el significado del primer elemento, y no es el caso.

De acuerdo a los vecinos de la zona una parte de este término es de Betoñu.

3.268. **ZARAMAGA, camino**

DOC. *Camino Zaramaguia* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v), *Camino Zaramaguia* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.164), *Camino Zaramaguea* (1726, AHPA, P. 177, f. 89).

> "Vna heredad en el termino llamado *Zaramaguea* que alinda […] por la ondonada al *Camino* que llaman *Zaramaguia*..." (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v).

OBS. Compuesto del ya tratado, *Zaramaga*, más el genérico *camino*.

3.269. **ZARATESOLOA**

DOC. *Çarate soloa* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 361), *Carate ssoloa* (1600, AHPA, P. 11.390), *Çarate soloa* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Çaratte soloa* (1680, AHPA, P. 5.917, f. 60), *Carate soloa* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v), *Zarate soloa* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Zaratesoloa* (1714, AHPA, P. 340, f. 463), *Heredad Zarate soloa* (1714, AHPA, P. 98), *Zaratesoloa* (1728, AHPA, P. 794, f. 393), *Zaratesoloa* (1747, AHPA, P. 990, f. 158v), *Zaratte soloa* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.268), *Zaratesoloa* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 90), *Zaratesoloa* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 60v).

> "Una pieza do dizen *Çarate soloa* a *Camino* que llaman *Saldisasia* y a senda que van a *La Hermita de Santo Tomas*." (1586, AHPA, P. 6.246, f. 361).

> "Vna heredad en el termino do llaman *Çaratte soloa* que alinda con la ondonada al *Camino de Loyartea* y por la cauezera al camino que ban a la *Hermita de St. Thomas*." (1680, AHPA, P. 5.917, f. 60).

OBS. Compuesto de *Zarate*, probablemente como apellido del propietario de la pieza o bien procedencia del mismo, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

3.270. **ZAROCA, la**

DOC. *La Zaroca* (2015, IO).

OBS. Gerardo López de Guereñu (*VA*) cuando define la voz *churto* cita: "trozos en que se dividen las *zarocas* o acequias para su limpieza" recogido precisamente en Betoño. Es decir, *zaroca* es un sinónimo de *acequia*.

De acuerdo a los vecinos de la zona este término estaba en los campos de la Michelín y ahora del Alavés.

Mapa Betoñu. n. 15.

3.271. **ZEARBIDEA**

DOC. *Ziervidea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Camino de Cear bidea* (1599, AHPA, P. 5.435), *Çearbidea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 417), *Çearbidea*

(1604, AHPA, P. 2.006, f. 89), *Çiarbidea* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 215), *Cealvidea* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 250), *Ziarbidea* (1659, AHPA, P. 10.460), *Camino de Ziarbidea* (1659, AHPA, P. 10.460), C*amino de Zearbidea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 226v), *Cear videa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 141), *Ziarbidia* (1686, AHPA, P. 17.559), *Camino de Ziar videa* (1695, AHPA, P. 6.036, f. 15), *Çiarbidea / Curz de Çierbidea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v), *Camino de Ziarbidea* (1709, AHPA, P. 160, f. 304), *Ziar bidea* (1717, AHPA, P. 328, f. 679v), *Camino de Ziarbidea* (1721, AHPA, P. 231, f. 395), *Camino Ciarbidea* (1737, AHPA, P. 850, f. 669), *Camino Cearuidea / El Camino de Zearuidea* (1741, AHPA, P. 658, f. 198), *Ziarvidea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 707), *Ciarbidea* (1759*, TA*), *Camino de Ziarbidea* (1789, AHPA, P. 1.809-A, f. 213), *Zearbidea* (1794, AHPA, P. 1.311, f. 554), *Ciarbide* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *Camino Ciarvide / Ciarvide* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Ciarbide* (1837, AHPA, P. 8.601, f. 213), *Camino de Cearbide* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Ciarvide* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Ciarvide* (1880, AMV, sig. 2-14-32), *Ciárvide* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.352), *Ciarvide* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Camino Ciervide* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Ciarvide* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Puente Ciarvide* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *Ciarbide* (1988, *CT*).

> "Otra pieza en *Ziarbidea* […] con el *Camino de Ziarbidea* y con el *Rio de Arana*." (1659, AHPA, P. 10.460).
>
> "Una pieza en el termino de *Cear videa* que linda por cavezera con camino de Vettoñu a Vittoria y por ondonada con la çequia que baja de Arana a Vittoria." (1683, AHPA, P. 9.237, f. 141).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *El Camino de Zearuidea* y por la ondonada al *Camino de Cearuidea*." (1741, AHPA, P. 658, f. 198).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Ziarvidea* pegante al camino de dicho termino." (1743, AHPA, P. 8.952, f. 707).

OBS. Compuesto de *zehar* 'oblicuo', 'costado, ladera' más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Los testimonios muestran, principalmente, *Zearbidea* y con cierre de vocal, *Ziarbidea*.

Muchos testimonios recogen la tautología *Camino de Zearbide(a).* Este camino también se documenta en Elorriaga. Asimismo, en Margarita, por ejemplo, conocemos *Zearsoloeta (GT IV)*. Hoy día no conocen este término.

3.272. **ZEARBIDEA, camino de**

Véase *Zearbidea*.

3.273. **ZUBITXOA**

DOC. *Çubichoa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 405), *Zubichoa* (1704, AHPA, P. 8.824), *Zubichu* (1710, AHPA, P. 352, f. 1.311), *Zubichu* (1721, AHPA, P. 787, f. 624v), *Zubichu* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.027v).

> "Una pieza en el termino de *Çubichoa* que linda con *El Prado de Barrachia*." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 405).
>
> "Una heredad en el termino de *Zubichu* que alinda al camino que se va para Barrachi." (1721, AHPA, P. 787, f. 624v).

OBS. De *zubi* 'puente' más el sufijo diminutivo *-txo* con el artículo *-a*. Es decir, 'el puentecico'. Obsérvese en algunos testimonios más tardíos (1710, 1721) el cierre de vocal, *Zubitxu*.

Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Arkaia y Otazu.

3.274. **ZULGOARRIA**

DOC. *Zulgo arria* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Zulgo arri* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 156v), *Zurgoarria* (1709, AHPA, P. 160, f. 47v), *Heredad Zuloarria* (1714, AHPA, P. 98), *Zulguarri* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 172v).

> "Una heredad en el termino de *Sarburua* llamado *Zulgo arria*, camino de Betoño a Arriaga." (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Sarburua* llamada *Zuloarria* […] theniente […] al camino que ban de dicho lugar para el de Arriaga." (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *zulgu*, *sulgu*, variante de *zurgu, surgu* 'límite', 'lindero', 'franja que se deja entre los labradíos', más *harri* 'piedra'.

Respecto a la voz *zulgu*, *sulgu*, ya presentada en *GT IV* en topónimos como *Sulgarrieta* o *Sulgubarrieta*, señalaremos que no es habitual encontrarla en la toponimia vitoriana, si bien *sulgo* es citada en los documentos como palabra del vocabulario común (cfr. "sulgo al *Coteado de Vetoño*" 1677, AHPA, P. 8.818, f. 5), además de *surco* (cfr. "surco a la senda que se ua de *Uriartte* a *Santta Eufemia*." 1735, AHPA, P. 721) y la muy habitual, pero hoy día en desuso, *sulco*. Creemos que todas estas voces tienen su origen en la palabra latina *sulcus*, si bien, una con desarrollo en euskera, *sulgu, zurgu* (posteriormente *surgu, zurgu*) y las otras en castellano, *sulco* y la actual *surco*. Se emplea como referencia de ubicación de los términos con cualquiera de las acepciones dadas.

Además, suele aparecer también la palabra *sulquera*, como sinónimo de 'lindera'.

3.275. **ZUMADUIA**

DOC. *Zumalduya* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 560v), *Zumaduya* (1666, AHPA, P. 3.540), *Zumaduya* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 357v), *Zumaduya* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 632), *Rio de Zumaduia* / *Puente de Zumaduia* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 524), *Pradito Sumaduya* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.237), *Prado de Zumaduia* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.283), *Zumaduia* (1711, AHPA, P. 100, f. 491), *Zumaduya* (1750, AHPA, P. 853, f. 977v).

> "Una heredad marzena […] sitta en el termino que esta pegantte al *Puente de Zumaduia* […] que alinda al *Rio de Zumaduia* que pasa por dicho lugar." (1681, AHPA, P. 6.078, f. 524).

OBS. Compuesto de *zuma,* variante de *zume* 'mimbre', 'sauce rojo', más el sufijo locativo-abundancial *-dui,* variante de *-di*, y el artículo *-a*.

Como ya hemos apuntado en anteriores ocasiones, la voz *zuma* fue recogida por F. Baraibar (1903) como 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge como 'mimbre'. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río *Zadorra*, y a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce), *zuma*. Por otra parte, señalaremos que en nuestros textos también aparece *salce* por 'sauce'.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente.

3.276. **ZUMALUZEA**

DOC. *Çumalucea* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148v), *Zumaluzea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 141v), *Zumaluzea* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 363v), *Çumalucea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.148v).

> "Una pieça en termino *Zumaluzea* alinda por la ondonada con el rio que biene de Lorriaga a Betonu." (1624, AHPA, P. 2.607, f. 141v).

> "Otra pieza en el termino de *Zumaluzea* y alinda […] el rio que viene de Elorriaga a Vetoñu." (1637, AHPA, P. 5.738, f. 363v).

OBS. Compuesto de *zuma,* variante de *zume* 'mimbre', 'sauce', más el adjetivo *luze* 'largo', con el artículo *-a*.

3.277. **ZURBANO, camino de**

DOC. *El Camino de Zurbano* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Camino de Zurbano* (1895, AHPA, P. 20.811, f. 2.319v), *Camino Zurbano* (1918, AMV,

sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Camino Zurbano* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullivarri), *Camino de Zurbano* (1933, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Camino de Zurbano* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *El Camino de Zurbano* que linda por medio dia a dicho camino." (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185).
>
> "Heredad en el termino de *Camino de Zurbano*." (1933, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del cercano pueblo de *Zurbano*. Su equivalente en euskera también se documenta en este pueblo, *Zurbaobidea*.

Mapa Betoñu. n. 22.

3.278. **ZURBAOBIDEA**

DOC. *Zurvaouidea* (1719, AHPA, P. 295, f. 497v), *Zurbanobidea* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12), *Zurbanovide* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Zurbanovide* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *Zurbanovide* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

> "Ottra [heredad] en el termino de *Aranzauala* […] theniente […] con el *Camino* que llaman *Zurvaouidea*..." (1719, AHPA, P. 295, f. 497v).
>
> "Una heredad en termino *Zurbanobidea*." (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12).

OBS. Del nombre del cercano pueblo, *Zurbano*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. La caída intervocálica de la nasal la conocemos en el testimonio más temprano, *Zurbaobidea* de 1719 y en Arkaia, *Curbauravidea* de 1584. Además, en la toponimia de Ilarratza, que presentaremos en un futuro, se documenta ampliamente *Zurbaobidea*, *Zurbaubidea*, *Zurbaorabidea* y *Zurbaurabidea*. Es por esta razón que el topónimo que presentamos sea *Zurbaobidea*.

Su equivalente en castellano también se documenta en este pueblo, *Camino de Zurbano.*

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

3.279. **ZURZORROTZA**

DOC. *Çurcorroz* (1600, AHPA, P. 9.455), *Çurçorroça* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 268), *Çurçorroa* (1646, AHPA, P. 9.189), *Curcorroza* (1686,

AHPA, P. 9.239, f. 527), *Zurzorroza* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316), *Zurzorroza* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Zurzorroza* (1728, AHPA, P. 794, f. 176), *Zurzorroza* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 850).

> "Otra heredad en el termino que llaman *Zurzorroza* que linda por la ondonada al rio que baja de *Urrundia* para *Barrachi* y por otro lado a una senda que ban de la *Escalera* para dicho *Urrundia*." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 850).

OBS. Según nos indica el profesor Patxi Salaberri, el primer elemento podría ser *sur*, variante occidental de *sudur* 'nariz', más *zorrotz* 'afilado, puntiagudo', 'agudo', con artículo *-a.* El primer elemento no es muy habitual en toponimia, pero aparece ocasionalmente. El topónimo haría referencia a la forma del lugar, es decir, se trataría de una metáfora basada en el cuerpo humano, como tantas otras veces.

El diccionario de Landuchio (1562) recoge, por ejemplo, *surra* 'nariz', *surrandia* 'narigudo' o *surr çapaldua* 'nariz romo'.

Ya este topónimo se presentó con anterioridad en Arriaga (*GT II*), Gamara y Miñano (*GT III*) y Margarita (*GT IV*).

4. **ELORRIAGA**

4. ELORRIAGA

Elhorriaga, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Elorriaga, 1223 (*CDMR* IV, 66, p. 70)
Holiaraga, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Helorriaga, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Helorriaga, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 52)
Lorriaga, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 429)
Elorriaga, 1551 (MG, 313, 316)
Lorriaga, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Lorriaga, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)
Lorriaga, 1610 (AHPA, P. 2.129, f. 13v, Nomenclátor de pueblos)
Elorriaga, 1660 (AMV, sig. 10/019/000)
Lorriaga, 1704 (AHPA, P. 13.194, f. 341)
Elorriaga, 1738 (AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 1)
Lorriaga, 1781 (AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v)

4.1. **ACOTADO VIEJO, el**

DOC. *Acotado Viejo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428), *Acotado uiejo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 502).

"Termino el *Coceado Viejo*." (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 902).

"E dende fueron al término del *Acotado Viejo*, a una pieça de Juan Díaz Chapel..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428).

OBS. Nombre de término comunero de Arkauti y Elorriaga.

Véase *Acotado Viejo, el* en Arkauti.

4.2. **AEROPUERTO, el**

DOC. *El Aeropuerto* (1988, *CT*), *El Aeropuerto* (2015, IO).

OBS. Sobre este topónimo ya se ha hablado en otras ocasiones (*GT I*). Es el término donde se inauguró, en 1935, el aeródomo José Martínez de Aragón que más tarde, en el año 1937, pasó a llamarse Aeródromo General Mola. Popularmente y tras la construcción del aeropuerto de Foronda, se llamó *Aeropuerto viejo*.

Este topónimo, vivo hoy día, se localizaba en una zona limítrofe entre Betoñu, Elorriaga y Vitoria, en parte del actual *Barrio de Salburua*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 14.

4.3. **AIRAMENDI**

DOC. *Airamendi* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

> "… moxon a distancia de ochenta y dos estados y medio desde este que se alla con su esquadra que mira azia la dicha ciudad de Vittoria en la misma pieza a la parte de arriva a mano yzquierda como de Lorriaga se va a *La Nevera* donde llaman *Mendicho Mendiluze* y *Airamendi* ai otro a distancia de beinte y ocho estados de el antecedente…" (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

OBS. El segundo elemento es *mendi* 'monte', 'bosque'. Sobre el primer elemento ya se ha dicho en Arkaia que podría referirse a *aire* 'viento'.

Véase *Airamendi* en *Arkaia*.

4.4. **ALTICOS, los**

DOC. *Los Alticos* (1988, *CT*), *Los Alticos* (2015, IO).

OBS. De acuerdo a los vecinos este término se ubica en los alrededores de los hangares del aeropuerto viejo.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 16.

4.5. **ALZAPIERNA**

DOC. *Alçapierna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425), *Alçapierna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v), *Alcaperna* (1581, AHPA, P. 5.944), *Alcapiernea* (1594, AHPA, P. 9.194, f. 148v).

> "... fueron al termino de *Alçapierna…*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v).

> "E dende fueron al término que dizen *Alçapierna*, a cabo el *Río de Arcacha*, a un pedaço de tierra que es de la muger de Juan..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425).

OBS. El testimonio del apeo de Vitoria del siglo XV, 1481-1486, lo recoge como término en la mojonera de Arkauti y Elorriaga, junto al río. Los

otros dos del siglo XVI no aportan más datos que el propio nombre. Quizá se trate de un *Satzname*, es decir un topónimo-frase, 'alza (la) pierna', una zona donde habría que saltar para pasar el río (cfr. *Miravalles*, *Miralobueno, GT IV*).

4.6. **ARBINA**

DOC. *Harbina / Campo Harvina* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44), *Arcaya Arbina* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 345v), *Arbina* (1706, AHPA, P. 3, f. 954), *Arvina* (1716, AHPA, P. 331, f. 502v), *Arvina* (1718, AHPA, P. 357, f. 345), *Prado de Aruina* (1733, AHPA, P. 722, f. 199v), *Arbina* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 608), *Arbina* (1845, AHPA, P. 13.596, f. 10), *Arbina* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.753), *Arvina* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arbina* (1916, AMV, sig. 2-14-31).

> "Una pieça en termino *Harbina* linda por la ondonada al *Campo* que se llama *Harvina*." (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44).
>
> "Una heredad en el termino de *Arbina* mojonera con el pueblo de Arcaya." (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.951).

OBS. *Arbina* es un topónimo muy frecuente en la toponimia alavesa y se refiere a 'un lugar angosto'.

Véase *Arbina* en Arkaia.

4.7. **ARCAUTE, camino de**

DOC. *Camino Arcaute* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Arcaute* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Término en que radica *Urondoa*. Linderos Este rio caudal, Oeste *Camino Arcaute*." (1917, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se trata del camino que conduce al vecino pueblo de Arkauti donde se documenta la forma vasca *Arkautira bidea* que también se documenta en Arkaia.

4.8. **ARCAUTE, río de**

DOC. *Rio de Arcautte* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Rio de Arcautte* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Rio de Arcaute* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Rio Arcaute* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Rio de Arcaute* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Rio de Arcaute* (1951, AMV, sig. 47-34-39).

OBS. Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Arcaute, río de* en Arkauti.

4.9. **ARKAIA, camino de**

DOC. *Camino de Arcaya* (1543, AHPA, P. 4.761, f. 94v), *Camino de Arcaya* (1590, AHPA, P. 4.968), *Camino de Arcaya* (1596, AHPA, P. 5.274), *Camino de Arcaya* (1776, AHPA, P. 1.584, f. 241v), *Camino real de Arcaya* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 720v), *Camino real de Arcaya* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 221), *Camino de Arcaya* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.657), *Camino de Arcaya* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.275v), *Camino viejo de Arcaya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Arcaya* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino viejo de Arcaya* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Arcaya* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Arcaya* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Camino de Arcaya* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en el termino de *Arcayartea*, y por el oriente pega a una zequia, que ban las aguas del *Camino real de Arcaya* al rio de Arcaute." (1818, AHPA, P. 10.033, f. 720v).

OBS. Se trata del camino que conduce al vecino pueblo de Arkaia. Su equivalente en euskera, *Arkaiabidea*, se documenta en este pueblo además de en Arkauti y Otazu.

4.10. **ARKAIA, río de**

DOC. *Rio Arcaya* (1613, AHPA, P. 2.561), *Rio Arcaya* (1896, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Rio Arcaya* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Rio de Arcaya* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: A-B), *Rio de Arcaya* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: A-B).

> "Una pieça de tierra en *Herrecaleorra* pegado al *Rio* que llaman *Arcaya*." (1613, AHPA, P. 2.561).

> "Término en que radica *Orondoa*, la atraviesa el *Camino Real de Pamplona*. Linderos Este *Rio Arcaya*." (1925, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Llama la atención que en Arkaia no se recoge ninguna referencia. Probablemente se refiera al *Errekaleor*.

4.11. **ARKAIABEA**

DOC. *Arcayapea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 302), *Arcaiapea* (1717, AHPA, P. 359, f. 168), *Arcaiapea* (1743, AHPA, P. 9.376, f. 236), *Arcayavea* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 726), *Arcayavea* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 294), *Arcayavea* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 92v), *Arcayabe* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 866).

> "Una heredad en termino *Arcaiapea* y por otro nombre *Mandazainuidea*, a camino real y *Rio Arcacha*." (1743, AHPA, P. 9.376, f. 236).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcayabe*, Poniente al camino de Elorriaga à Arcaya." (1874, AHPA, P. 13542, f. 866).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo, *Arkaia*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be, -pe* y el artículo *-a*. Es decir, 'bajo Arkaia'.

En Arkauti se documenta el topónimo relacionado *Arkaiabera bidea*.

4.12. **ARKAIABIDEA**

Véase *Arkaiara bidea.*

4.13. **ARKAIAOSTEA**

DOC. *Arcaia osttea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 207v), *Arcayosttea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.003v).

> "Una heredad en el termino de *Arcaia osttea*." (1683, AHPA, P. 9.400, f. 207v).

OBS. De *Arkaia*, y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

4.14. **ARKAIARA BIDEA**

DOC. *Arcayaravidea* (1588, AHPA, P. 5.285), *Arcayavide* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 359).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Arcayaravidea*." (1588, AHPA, P. 5.285).
>
> "Una heredad sita en el termino de *Arcayavide* teniente […] por el poniente al camino que de Elorriaga dirige para Arcaya." (1827, AHPA, P. 8.593, f. 359).

OBS. Como bien indican los testimonios presentados se trata del camino que lleva a Arkaia. De *Arkaia*, nombre del pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Obsérvese en el testimonio de 1588 la presencia del adlativo *-ra* 'a'. En este pueblo también tenemos su equivalente en castellano *Camino de Arkaia.*

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Otazu.

4.15. **ARKAIARTEA**

DOC. *Arcaya artea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 374), *Arcaya artea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 166), *Arcayartea* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 689),

Arcaya artea (1667, AHPA, P. 3.683, f. 264), *Arcaia artea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 678v), *Arcaiaartea* (1696, *TA*), *Arcaya artte* (1689, AHPA, P. 6.081), *Arcaya arttea* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 7, f. 10v), *Arcayaartea* (1706, *TA*), *Arcaiartea* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 354), *Arcayartea* (1723, *TA*), *Arcaiartea* (1735, AHPA, P. 739, f. 330), *Arcayaartea* (1744, AHPA, P. 771), *Arcaia artea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 54), *Arcaia artea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.079v), *Arcaiartea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 253), *Arcaia artea* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 11v), *Arcayartea* (1818, AHPA, P. 10.032, f. 144v), *Arcayartea* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 221), *Arcaya-artea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.753), *Arcaya-astea* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Arcaya artea* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Arcaya artea* (1916, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en el termino llamado *Arcaya arttea* que linda con el camino que de dicho lugar se va a Arcaya." (1736, AHPA, P. 859, f. 309v).

> "Una heredad en termino *Arcayartea* que pega con la ondonada al camino que trabiesan los vecinos de lugar de Lorriaga para Arcaya, y por la cabezera al camino real de Arcaya para esta ciudad." (1826, AHPA, P. 8.718, f. 221).

OBS. Compuesto de *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a.*

En esta zona son varios los topónimos que se documentan con el nombre de *Arkaia*, como son: *Arkaiara bidea*, *Arkaiaibarra, Arkaiamendi* y *Arkaiartea* en Arkaia; *Arkaiabera bidea*, *Arkaiabidea*, *Arkaiartea* y *Arkaiatea* en Arkauti; *Arkaiabea*, *Arkaiabidea*, *Arkaiaostea, Arkaiartea* y *Arkaiatea* en Elorriaga; y por último, *Arkaiabidea* y *Arkaiaibarra* en Otazu.

4.16. **ARKAIATEA**

DOC. *Arcaiate* (1545, AHPA, P. 6.646), *Arcayatea* (1559, AHPA, P. 10.687), *Arcayatea* (1574, AHPA, P. 6.260), *Arcayatea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Arcayatea* (1599, AHPA, P. 6.478, f. 12), *Arcayatea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 154), *Arcayatea* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 170), *Arcayatea* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 109), *Arcayattea* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 636), *Arcayatea* (1677, *TA*), *Arcayatea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 67v), *Arcaytea* (1702, AHPA, P. 347), *Arcayattea* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 23), *Arcaiattea* (1733, AHPA, P. 791, f. 692), *Arcayatea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 221), *Arcaiettea* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 383), *Arcaiatea* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 187v), *Camino Arcayete* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197), *Arcayate* (1840, *TA*), *Arcayantea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.313v), *Arcayate* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 635), *Arcayata* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernán-

dez de Zuazo), *Arcayate* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Arcayate / Camino Arcayate* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arcayate* (1988, *CT*), *Arkaiate* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Arcaiattea* que alinda por la hondonada con el camino que se ba de Arcaia a Lorriaga." (1733, AHPA, P. 791, f. 692).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribaya*, por el oriente a azequia que vaja de Arcaya, por el mediodia al *Camino* que llaman *Arcayete*." (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197).

OBS. De *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, más *-ate* 'paso', 'puerta' o 'portillo', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Llama la atención que en los tres pueblos se describe el término próximo a un camino que une los referidos pueblos.

Según los vecinos de la zona este término es de Elorriaga. Hoy día, además, se ha dado este nombre, *Arkaiate*, al nuevo barrio edificado en la zona.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 23.

4.17. **ARKATXA**

DOC. *Arcacha* (1564, AHPA, P. 4.761, f. 94v), *Arcache* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 16), *Arcacha* (1595, AHPA, P. 4.958), *Arcacha* (1601, AHPA, P. 15.206), *Arcacha* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 287), *Arcache* (1623, AHPA, P. 2.102), *Arcacha* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 521), *Arcacha* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 900v), *Arcacha* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 177v), *Arcacha* (1710, AO, f. 3), *Arcacha* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 75v), *Arcacha* (1751, AHPA, P. 8.663), *Arcacha* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 452), *Arcacha* (1811, *TA*), *Arcacha* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.231), *Arcacha* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.098), *Arcacha* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arcacha* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arcacha* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "Una pieza do dizen *Goycoçubia*, a camino real para Vitoria, por otra parte al camino para Mendiola y por otra parte al rio que van a *Arcacha*." (1595, AHPA, P. 4.958).
>
> "Una heredad en termino de *Arritabea* que sulca por la cauezada con el camino y senda que va de la de *San Christoual* a *Mendibea* y al dicho lugar de Lorriaga y por la ondonada con el referido llamado *Arcacha*." (1743, AHPA, P. 8.952, f. 75v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *arkatx*, variante de la general *harkaitz* 'peña, risco' con el artículo *-a*.

Se recoge, entre otros testimonios, en una visita de mojones donde participan los pueblos de Betoñu, Arkauti y Elorriaga. También se recoge en Arkaia, Mendiola y Otazu en el apeo de 1481-1486.

Hay dos términos llamados *Arkatxa* que explicamos en Otazu.

Véase *Arkatxa* en Otazu.

4.18. **ARKATXA, barrio de**

DOC. *Barrio Arkatxa* (1674, AHPA, P. 3.138).

> "Una heredad en *Yncarbidea* theniente al *Barrio* llamado *Arcacha*." (1674, AHPA, P. 3.138)

OBS. Compuesto del ya descrito *Arkatxa* más el genérico *barrio*. Es el único testimonio que recoge la existencia de un barrio con este nombre.

4.19. **ARKATXA, río**

DOC. *Río de Arcacha* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425), *Rio Arcacha* (1564, AHPA, P. 4.761, f. 94v), *Rio Arcache* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 16), *Rio de Arcarax* (1587, AHPA, P. 5.219), *Rio de Arcaracha* (1588, AHPA, P. 5.285), *Rio Arcacha* (1588, AHPA, P. 5.134), *Rio Arcacha* (1591, AHPA, P. 6.230), *Rio Arcacha* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 175), *Rio Harcacha* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 43v), *Rio Arcacha* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.249), *Rio Arcacha* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 4), *Rio de Arcacha* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 5v), *Rio de Arcacha* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Rio Arcacha* (1713, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 18v), *Rio de Arcacha* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Rio de Arcacha* (1733, AHPA, P. 791, f. 692v), *Rio de Arcacha* (1740, AHPA, P. 516), *Rio de Arcacha* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Rio Arcacha* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Rio Arcacha* / *Rio de Arcacha* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 12), *Rio de Arcacha* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 12), *Rio Aracha* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 451), *Rio de Arcacha* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 581), *Rio Aracho* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 725v), *Rio Aracho* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 726), *Rio Arcacha* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Rio Arcacha* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Rio Arcacha* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Río de Arcacha* (1930, AMV, sig. 27/005/037), *Río Arcacha* (1988, *CT*), *Río Arkatxa* (2015, IO).

> "Una pieza do llaman *Ezcaratea* al *Rio* llamado *Arcacha* que va de Mendiola a Betoñu." (1589, AHPA, P. 4.793, f. 268v).

> "Una heredad en el termino de *Mendibea* terminoo comunero con Lorriaga, a un cerro por la cabecera y por ondonada a *Rio Arcacha*." (1693, AHPA, P. 10.769, f. 4).

> "Real carta ejecutoria sobre reducción a pasto tieso de cierto terreno que los pueblos de Ali y Elorriaga han vendido y roturado y sobre la mutua reconvención propuesta por los mismos ayuntamientos y el de Vitoria para este cese con los aprovechamientos que ejecuta en terminos de los mismos. Año: 1849 […] Otra heredad en *el Campo de Durrazarra*... que alinda por el oriente y Norte a el *Rio Aracha*..." (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 451).
>
> "... se acordó sea levantado el acotamiento del *Rio Errecaleor* o *Arcacha* decretado por esta Junta Administrativa por entender que con ello se perjudicaba el libre uso de sus pastos y de sus aguas." (1930, AMV, sig. 27/005/037).

OBS. Compuesto de la voz vasca *arkatx*, variante de la general *harkaitz* 'peña, risco' más el artículo *-a*.

El río que baja de entre Mendiola y Monasterioguren es el que llega a esta zona donde se llama también *Errekaleor*, como indica el texto de 1930: "*Rio Errecaleor* o *Arcacha*".

En principio parece ser comunero entre Elorriaga y Arkauti aunque también se recoge como comunero entre Arkauti y Betoñu. Este topónimo también se documenta en Arkaia.

Véase *Arkatxa* en Otazu.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 19.

4.20. **ARKATXAGOIZUBIA**

DOC. *Arcachagoicoçubia* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 356), *Arcachagoyçubia* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 320).

> "Una pieza en el termino de *Arcachagoicoçubia*, al *Rio* principal llamado *Arcacha*." (1599, AHPA, P. 5.460, f. 356).
>
> "Una pieza en el termino de *Arcachagoyçubia*." (1600, AHPA, P. 5.613, f. 320).

OBS. Este topónimo es el ya citado *Arkatxa*, más *goi* 'parte superior' (con el genitivo locativo *-ko* en un testimonio) y *zubi* 'puente' con el artículo *-a*.

4.21. **ARRITABEA**

DOC. *Aritabea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Arretauea* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44v), *Arritauea* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 258), *Arrita bea* (1636, AHPA, P. 3.790, f. 500v), *Arritavea* (1676, AHPA, P. 3.596), *Arritabea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 80), *Arritabea* (1702, *TA*), *Aretabea* (1712, AHPA, P. 307,

f. 379v), *Arritauea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Arrittauea* (1736, AHPA, P. 859, f. 838v), *Arrittabea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 75v), *Arettavea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 63v), *Arrittabea* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 12v), *Arritavea* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 405v), *Arritabea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.004v), *Arritabea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.237).

> "Una heredad en el termino de *Erreca liorra* llamado *Arritabea* que alinda por la cauezera con el *Rio* llamado *Arcacha* y por la ondonada con el camino que se ba de *Erreca leorra* para *La Hermita de San Christobal*." (1726, AHPA, P. 605, f. 494).

> "Una heredad en termino de *Arrittauea* que linda por la cauezada con el camino y senda que se va de la de *San Xptobal* a *Mendiuea* y al dicho lugar de Lorriaga y por la ondonada con el referido *Rio Arcacha*." (1736, AHPA, P. 859, f. 838v).

OBS. Este topónimo se documenta tanto en Arkauti como en Elorriaga y Vitoria durante los siglos XVII y XVIII principalmente.

Véase *Arritabea* en Arkauti.

4.22. **ARRITABIDEA**

DOC. *Camino de Arritabide* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 435), *Vitoria arrita videa* (1605, AHPA, P. 4.606, f. 189).

> "Una pieza en el termino de *Vitoria arrita videa*." (1605, AHPA, P. 4.606, f. 189).

OBS. A diferencia de en Arkauti, aquí conocemos un testimonio más, del siglo XVII. Del ya citado *Arrita* y *bide* 'camino' con artículo *-a.*

Este topónimo también se documenta en Arkauti.

4.23. **ASKARRA**

DOC. *Pradito Ascarra* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Ascara* (1711, AHPA, P. 307, f. 52v), *Ascarra* (1729, AHPA, P. 511, f. 153), *Ascarra* (1755, AHPA, P. 9.505), *Azcarra* (1776, AHPA, P. 1.979, f. 771), *Senda de Ascarra* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 300), *Ascarra* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 517), *Ascarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 701), *Ascarra* (1816, *TA*), *Ascarra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.278), *Ascarra* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 665v), *Azcarra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ascarra* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.355v), *Ascarra* (1896, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Ascarra* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ascarra* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Ascarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "… que esta dos estados de la entrada de la zanxa que se llama *Erecacho* donde pusimos ottro y […] desde el antecedente a este ay beinte y nueve estados y desde el Referido moxon a de servir y sirve de mojonera la zanxa asta el camino y pradito que llaman *Ascarra* donde estava un moxon pequeño y aora lo emos puesto crecido a […] distancia de seis estados de la dicha *Cequia de Recacho…*" (1703, AHPA, P. 3, f. 954v).

OBS. Estamos ante la voz *askar*, variante de *azkar* 'arce', con artículo *-a*.

También se documenta en Arkaia, Arkauti y Betoñu

Véase *Askarra* en Arkaia.

4.24. **ASKARTZA**

DOC. *Ascarza* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 264v), *Ascarza* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad en el termino de *Ascarza* partida del camino real que va para Navarra que alinda por el poniente al camino que van los de Arcaute a Arcaya." (1855, AHPA, P. 13.254, f. 264v).

OBS. Es un compuesto de *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés, y el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

Véase *Askartza* en Arkauti.

4.25. **ASKARTZA, camino de**

DOC. *Senda de Ascarza* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.309), *Camino de Ascarza* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Camino de Ascarza* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Camino Ascarza* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Senda Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Camino de Ascarza* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en el termino de *Orondoa*, norte camino real, mediodia *Camino de Ascarza*." (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963).

> "Año 1927. *Chorrotea*. Norte *Senda Ascarza*." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

OBS. Se trata del camino que lleva a *Askartza.* Se documenta también en su forma vasca *Askartzara bidea, Askartzabidea*.

Véase *Askartza, camino de* en Arkaia.

4.26. **BALSA, la**

DOC. *La Balsa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Balsa* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 581), *La Balsa* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Balsa* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 29), *La Balsa* (1930, AMV, sig. 27/005/035), *Balsas / Las Balsas* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Las Balsas / Balsa* (1961, AMV, sig. 32/051/001).

> "Montes y terrenos comunales: *El Espinal* y *Balsa*: Este Ylárraza, Oeste balsa de Elorriaga y Arcaute, Sur carretera, Norte terreno y monte de Zurbano." (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 29).

> "Que desean cultivar un trozo de terreno radicante en jurisdicción común de los pueblos de Arcaute y Elorriaga, término conocido por *La Balsa*..." (1930, AMV, sig. 27/005/035).

OBS. Una *balsa* es una ondulación en el terreno donde se deposita agua bien de modo natural o artificial.

Véase *Balsa, la* en Arkauti.

4.27. **BALSA(S), río de la(s)**

DOC. *Río de la Balsa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Río de las Balsas* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "… contiguo al anterior otro exido incluso un pedazo que corta el camino real a Salvatierra y deja donde llaman *La Barrera de Crastua* alinda por oriente con el citado *Rio de la Balsa* donde llaman *Basasa*, por mediodia al camino real a Salvatierra…" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Atravesando el rio del sobrante de la presa de la fabrica harinera en direccion mediodia en el termino titulado *Larregana* por entre el rio que se dize de Zurbano y el que sirve de desague a la balsa del mismo nombre a la orilla de este se visitó un mojon a 720 m. Aqui se despide Gamarra Mayor y entra Betoño y Zurbano. Se advierte que este mojon existía antes de construirse el *Rio de las Balsas* a la parte opuesta de donde hoy se encuentra […] En el mismo termino de *Larregana* en la misma direccion se renovó un mojon a 274 m. Se despide Betoño entra Arcaute y Elorriaga […] Al mediodia termino de *Larregana* atravesando el camino de Zurbano a Vitoria en una acequia se visito un mojon a 185 m […] la misma direccion por la acequia que divide las jurisdiciones en termino de *Larregana* se visito un mojon a 61 m. 60 cm." (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Este topónimo se documenta también en Arkauti.

Véase *Balsa(s), río de la(s)* en Arkauti.

4.28. **BALSAS, las**

DOC. *Las Balsas* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9), *Las Balsas* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Las Balsas* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Las Balsas* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Las Balsas* (1933, AMV, sig. 33/036/052), *Las Balsas* (1935, AMV, sig. 26/32/47), *Las Balsas* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Las Balsas* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Las Balsas* (1946, AMV, sig. A-28-24), *Las Balsas* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Las Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/001).

> "… siguiendo por esta parte por todo el orillo de la caretera hasta las aguas que bajan de *Malfirry* a introducirsen en *Las Balsas* fuera de todo el arbolado se halla otro baldio […] en la maior parte alinda por el Norte a prado del pueblo de Zurbano y rrio que bajan las aguas de *Petriquiz* para el pueblo de Betoño…" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9).

OBS. Se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Este término parece identificarse con el *Monte de las Balsas*.

Véase *Balsas, las* en Arkaia.

4.29. **BALSAS, monte de las**

DOC. *Monte las Balsas* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte las Balsas* (1946, AMV, sig. A-28-24), *Monte las Balsas* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte las Balsas* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Monte las Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/001).

> "*Monte* comunal de *las Balsas*." (1946, AMV, sig. A-28-24).
>
> "*Monte* denominado *El Espinal* y *Las Balsas* (63 Has). Tienen pastos Zurbano y en parte Ylárraza. Norte terreno y monte de Zurbano, Sur carretera, Este monte de Ylárraza, Oeste terreno y balsa de Arcaute y Elorriaga." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Este topónimo se recoge en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Balsas, monte de las* en Arkaia.

4.30. **BARRERA, la**

DOC. *La Barrera* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 448), *La Barrera* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Barrera de Crastua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Una pieza en termino de *Basasa*, en *La Barrera*." (1696, AHPA, P. 6.040, f. 448).
>
> "… contiguo al anterior otro exido incluso un pedazo que corta el camino real a Salvatierra y deja donde llaman *La Barrera de*

> *Crastua* alinda por oriente con el citado rio de la *Balsa* donde llaman *Basasa*, por mediodia al camino real a Salvatierra, por poniente los *Rios de Zaroquea* y por Norte los mojones que dividen la comunidad con Zurbano. Tiene derecho a pastos el pueblo de Arcaya." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Barrera, la* en Arkauti.

4.31. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de abajo* (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja: Crispijana).

> "Una casa en *Vicolanda*, o, *Barrio Abajo*." (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja: Crispijana).

OBS. Único testimonio que identifica *Beheko landa*, que presentamos más adelante, con *Barrio de Abajo*. También se documenta en este pueblo en forma vasca, *Beheko barrioa* y su opuesto en castellano, *Barrio de Arriba*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti, Gamiz y Otazu.

Véanse *Beheko barrioa* y *Beheko landa*.

4.32. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de arriba* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 870v), *Barrio arriba* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Barrio arriba* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una casa sita en el *Barrio de arriba*." (1866, AHPA, P. 13.905, f. 870v).

> "Año 1927. Mitad de Casa. *Barrio Arriba*, nº 16, antes 13." (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

OBS. Este topónimo se documenta entre los siglos XIX y XX. En este mismo pueblo se puede consultar su equivalente en euskera, *Goiko barrioa*, que se documenta entre los siglos XVI y finales del XIX.

Este topónimo se recoge también en Arkauti, Gamiz y Otazu.

Véase *Goiko barrioa*.

4.33. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Único testimonio que hemos encontrado de este topónimo que identifica un barrio.

Barrio de la Iglesia se documenta en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

4.34. **BASABARRENGOA**

DOC. *Basabarrengoa* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 480v).

> "Una heredad en el termino de *Basabarrengoa*." (1893, AHPA, P. 20.756, f. 480v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *barren* 'parte de abajo', y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, *-go* tras nasal, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga y Otazu.

4.35. **BASABEA**

DOC. *Basavea* (1842, AHPA, P. 3.635, f. 103v), *Basabea* (1956, *TA*).

> "... desde el citado mojon (Doñacua o Añovizcarra) girando en recto acia la parte del medio dia y á distancia como de un tiro de bala, en el termino que llaman *Basavea*, sobre el camino que de Troconiz dirige para Vitoria y a su parte meridional, se visitó y reconoció el segundo mojon..." (1842, AHPA, P. 3.635, f. 103v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo del bosque, monte'. Se cita en un amojonamiento, y no parece ser de aquí sino de Trokoniz, aunque López de Guereñu lo presenta como término de Arkauti y Elorriaga.

4.36. **BASABURUA**

DOC. *Basaburua* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 3), *Basaburua* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 23), *Basaburua* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 952v).

> "Una heredad en el termino de *Basaburua* o *Yturrabea* linda por mediodia a senda que va para Betoño y por Norte al *Prado* llamado *Paduragoya*." (1855, AHPA, P. 13.255, f. 952v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

4.37. **BASAGUTXI**

DOC.*Basagoichia* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 360), *Basaguchia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270v), *Basaguchia* (1702, AHPA, P. 347), *Vasaguchi* (1733, AHPA, P. 722, f. 200), *Basaguchi* (1746, AHPA, P. 6.426), *Basaguchi* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Basaguchi* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 26v), *Basaguchi / Campo Basaguchi* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.016), *Basaguchi* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.278), *Basaguchi* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *Basagudi* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basaguchi* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Basaguchi* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Una heredad sita enel termino de *Basaguchi* comunero de los lugares de Arcaya, Ascarza, Elorriaga y Arcaute." (1828, AHPA, P. 8.594, f. 385).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *gutxi* 'menor', 'pequeño', y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Es un topónimo que se documenta entre los siglos XVII y XX. Obsérvese el testimonio documental de 1828 que cita este topónimo como comunero entre los pueblos de Arkaia, Arkauti, Askartza y Elorriaga.

Véase *Basagutxi* en Arkaia donde permanece vivo hoy día.

4.38. **BASALANDEA, barrio**

DOC.*Varrio Basalandea* (1741, AHPA, P. 595).

> "Una casa en el *Varrio* que llaman *Basalandea* que alinda por la cauezera al camino que se ua a *Cauazarra*." (1741, AHPA, P. 595).

OBS. A pesar de la presencia de un único testimonio, traemos aquí este topónimo que parece identificar otro barrio de este pueblo o bien ser otra forma de nombrar a alguno de los barrios ya recogidos.

De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *landa,* voz vasca que significa 'campo' y el artículo *-a*, de donde *Basalanda* + *-a* > *Basalandea*.

Sobre *landa*, véase *Landa* en Gamiz.

4.39. **BASASA**

Véase *Basazarra*.

4.40. **BASAZARRA**

DOC. *Prado de Bassaçarra* (1600, AHPA, P. 5.173, f. 524v), *Bassasarra* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 491), *Basaza / Bazasa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Basasarra* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 1.872), *Basazarra* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Basozarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Basasa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Fuente de Basasa* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 1.120), *Basazarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Zequia de Basasa / Campo Basasa* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 12v), *Bazarraza* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141v), *Campo de Basara* (1849, AMV, sig. 10/024.bis, f. 452), *Basarra* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basasa* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Basasa* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basasa* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Basasa* (1939, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Basasa* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Crastua* comunero de los referidos pueblos de Arcaute y Elorriaga […] lindante por el Norte al rio y *Fuente de Basasa*..." (1828, AHPA, P. 8.785, f. 1.120).
>
> "Una heredad en el termino de *Basasa* que le cogio el camino real que hace poco tiempo se constryo de nueba planta en esta via de Salbatterra y estaba radicante en el termino del mismo pueblo titulado *Uriondoa* que confina por el norte con el camino real ya referido." (1824, AHPA, P. 212, f. 110).
>
> "... tres heredades […] en la propiedad de los tres pueblos de Elorreaga, Arcaute y Arcaya en el termino de *Basasa*." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 7).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

El testimonio que presentamos de 1840 corrobora que este término es propiedad de los tres pueblos donde se documenta: Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Según los vecinos de Elorriaga-Arkauti en este término, que hoy llaman *Basasa*, había una fuente.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 25.

4.41. **BASOTXOSTEA**

DOC. *Basochostea* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 451).

"Una heredad en *Basochostea*." (1677, AHPA, P. 9.406, f. 451).

OBS. Compuesto de *baso* 'bosque', 'monte', más el sufijo diminutivo *-txo* y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

4.42. **BEHEKO BARRIOA**

DOC. *Becobarrioa* (1642, AHPA, P. 2.962), *Barrio de Veco varria* (1738, AHPA, P. 735, f. 87).

> "Unas casas en *Becobarrioa*." (1642, AHPA, P. 2.962).
>
> "Unas casas en el *Barrio de Veco varria*." (1738, AHPA, P. 735, f. 87).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Abajo*.

Este topónimo se recoge en Arkauti, Gamiz y Otazu.

4.43. **BEHEKO LANDA**

DOC. *Becolandea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270), *Becolanda* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.280), *Becolandea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 333v), *Becolandea* (1732, *TA*), *Becolanda* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 85-9), *Becolanda* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 865), *Becolanda* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 297), *Camino de Becolanda* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Becolanda* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Becolanda* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "Una pieza en termino *Becolandea*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270).
>
> "Heredad termino *Becolanda*, norte *Dehesa* de Elorriaga." (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', a su vez de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y la desinencia del genitivo locativo *-ko* más *landa,* voz vasca que significa 'campo'; en algún testimonio con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*, *Beheko landea*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

Sobre *landa*, véase *Landa* en Gamiz.

4.44. **BEHEKO LANDA, barrio de**

DOC. *Barrio de Becolandea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Barrio Becolandea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270), *Barrio Becolandea* (1706, AHPA, P. 363, f. 155), *Barrio de Becolandea* (1728, AHPA, P. 790, f. 887), *Becolandea* (1732, *TA*), *Varrio de Vecolandia* (1739, AHPA, P. 451, f. 111v), *Varrio de Ve-*

colandia (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 41v), *Barrio de Becolandea* (1745, AHPA, P. 851, f. 763), *Barrio de Becolanda* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 588v), *Barrio de Becolanda* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 930v), *Barrio de Becolanda* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 401), *Barrio de Becolanda* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 364v), *Barrio de Becolanda* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 349), *Barrio de Becolanda* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.307), *Barrio de Becolanda* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Becolanda* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Becolanda* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Vecolanda* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Becolanda* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "Una casa en el *Barrio de Becolandea* que alinda al camino real que ban desta ciudad a la de *San Sebasttian*." (1732, AHPA, P. 9.160, f. 740).
>
> "Una casa con sus pertenecidos de huerta, era y portegado en el *Barrio de Becolanda*." (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.307).
>
> "Casa en *Becolanda* nº 6." (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).
>
> "Casa en *Becolanda* nº 9." (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', a su vez de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y la desinencia del genitivo locativo *-ko* más *landa,* voz vasca que significa 'campo', en algún testimonio con el artículo *-a*, *Beheko landea*.

Como bien indican los testimonios documentales, se trata de un barrio ubicado en el término con el mismo nombre.

El testimonio documental de 1862 presenta la voz *portegado* que según el *DRAE* proviene (del lat. *porticātus*) y es un alavesismo que significa 'tejavana, cobertizo'.

4.45. **BEHENGO LANDEA**

DOC. *Vengolandea* (1531, AHPA, P. 6.663), *Bengolanda* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 430), *Bengolandea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Bengolanda* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 320), *Bengolandea* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 258), *Vengolandea* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 104), *Bengolandea* (1677, *TA*), *Bengolanda* (1687, AHPA, P. 3.137), *Bengo landea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.092v), *Vengo landa* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 339), *Vengolandea* (1727, AHPA, P. 354, f. 988), *Bengolandea* (1899, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una pieza do dizen *Vengolandea*, a camino real de Vitoria a Ylarraça." (1539, AHPA, P. 6.665).

> "Una casa y dos raines en termino *Bengo landea* y una rain linda por cavezera al termino que se ba a *Cavazarra*." (1703, AHPA, P. 349, f. 1.092v).

OBS. Compuesto de *behengo*, forma superlativa de *behe*, 'de más abajo' y la desinencia del genitivo locativo *-ko, -go* tras nasal, más *landa* que es voz vasca que significa 'campo', y que por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a*, resulta *landea*, como aparece en la mayoría de los testimonios.

Sobre *landa*, véase *Landa* en Gamiz.

4.46. **BEHENGO LANDEA, barrio de**

DOC. *Barrio de Bengolanda* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 46), *Barrio Bengolanda* (1579, AHPA, P. 5.942), *Varrio de Vengo landea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 207), *Barrio de begolanda* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 88v), *Barrio de Bengolandea* (1676, AHPA, P. 5.898), *Barrio Bengo landea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.113v), *Barrio de Bengolandia* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 1.113v), *Barrio Bengo landea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341v), *Barrio Bengolandea* (1720, AHPA, P. 261, f. 674).

> "Una casa en el *Barrio de Bengolanda* y por la otra parte al camino que ban del lugar de Arcaute al termino que llaman *Cabaçarra*." (1577, AHPA, P. 4.543, f. 46).

> "Una casa sita en termino llamado *Vengolandea* pegante al camino real que se biene desde la ziudad de Vitoria para el lugar de Arcaute, ciudad de San Sebasttian y otros parajes." (1727, AHPA, P. 354, f. 988).

OBS. Nombre de un barrio como bien lo recogen los diferentes testimonios documentales que presentamos.

Véase *Behengo landea*.

Sobre *landa*, véase *Landa* en Gamiz.

4.47. **BENTAURRA**

DOC. *Venttaurra* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 122v).

> "Una heredad termino de *Pettriquez* llamado *Zaimendia*, *Venttaurra*." (1779, AHPA, P. 1.847, f. 122v).

OBS. Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Bentaurrea* en Arkauti.

4.48. **BERDOTZA**

DOC. *Verdoça* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 253), *Berdoça* (1529, AHPA, P. 6.633), *Berdoça* (1545, AHPA, P. 6.661), *Berdoça* (1579, AHPA, P. 6.834), *La Berdoça* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 501v), *Verdoza* (1595, AHPA, P. 4.958), *Berdoa* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 167), *Berdoça* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 287), *Berdocha* (1622, AHPA, P. 2.112), *Berdosa* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 656v), *Verdoza* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 323), *Verdosa* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 56v), *Verdoza* (1705, AHPA, P. 8.825), *Berdoza* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Berdoza* (1749*, TA*), *Verdoza* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.079v), *Berdoza* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 226v), *Berdoza* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 452), *Verdoza* (1795, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 36, caja: 38), *Berdoza* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 297v), *Berdoza* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 493), *Berdoza* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 546v), *Boerdoza* (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.602), *Verdoza* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 321), *Verdoza* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Boerdoza* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Verdosa* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Verdoza* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Berdoza* (1988, *CT*), *Berdoza* (2015, IO).

> "Una pieza do llaman *Verdoça*, a camino real de Arcaya a Vitoria." (1545, AHPA, P. 6.661).

> "Una pieça en termino *Berdoça* teninente por una parte con el camino real que ban de esta dicha ciudad de Vitoria al lugar de Arcaya y por la otra parte con el camino que ban del dicho lugar de Lorriaga a *La Hermita de San Pelayo*." (1606, AHPA, P. 2.479, f. 287).

OBS. Se podría pensar, con reservas, que el primer elemento fuera la voz vasca *berdotz*, *berdots*, 'verdoso', 'sin madurar' (*OEH*) y el segundo (cfr. *Berdocha*, 1622) el sufijo locativo-abundancial, quizá aquí con valor locativo, *-tza*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia y Arkauti.

De acuerdo a los vecinos del pueblo este topónimo se ubica detrás de *Las Juntas*. La zona que ocupa el topónimo no resultó afectada por la concentración parcelaria.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 8.

4.49. **BERDOTZA, camino de**

DOC. *Camino de Verdoça* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 434), *Camino Berdoza* (1593, AHPA, P. 10.510, f. 35), *Camino de Berdosa* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141).

"Otra (heredad) en *Berdoza* lindante por el mediodia al *Camino de Berdoza*..." (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el topónimo ya descrito *Berdotza*.

También se documenta en Arkaia y Arkauti.

4.50. **BERDOZA**

Véase *Berdotza*.

4.51. **BETOÑO, camino de**

DOC. *Camino de Betoño* (1863, AHPA, P. 13.325, f. 410v), *Camino de Betoño* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.102), *Camino de Betoño* (1877, AHPA, P. 13.730, f. 4.404), *Camino de Betoño* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Betoño* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Betoño* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Betoño* (1916, AMV, sig. 02/014/031).

"Una heredad en termino *Aranzabela*, *Camino de Betoño* y *Campo de Arana*." (1863, AHPA, P. 13.325, f. 410v).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga, aunque en este primer pueblo está poco documentado. Aquí en Elorriaga se documenta entre la segunda mitad del siglo XIX y la primera del siglo XX. Se trata del camino que conduce al vecino pueblo de Betoñu próximo al *Campo de Arana* como bien parece indicar el testimonio documental que presentamos.

4.52. **BETOÑO, las balsas de**

DOC. *Las Balsas de Betoño* (1988, *CT*), *Las Balsas de Betoño* (2015, IO).

OBS. A pesar de la poca documentación que tenemos sobre este topónimo, se mantiene vivo hoy día.

4.53. **BETOÑUSOLOA**

DOC. *Betoñusoloa* (1716, AHPA, P. 303, f. 707).

"Una pieza en termino de *Betoñusoloa*, ondonada al *Prado de Landachueta*." (1716, AHPA, P. 303, f. 707).

OBS. Compuesto de *Betoñu*, nombre del vecino pueblo, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

4.54. **BETRIKIZ**

Véase *Petrikiz*.

4.55. **BETRIKIZBIDEA**

DOC. *Betriquiz bidea* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 345).

"Otra heredad en dicho termino de *Betriquiz bidea* y juntto a *La Bentta* de el." (1680, AHPA, P. 6.068, f. 345).

OBS. Compuesto de *Betrikiz*, actual *Petrikiz* y *bide* 'camino, con el artículo *-a*.

Véase *Petrikiz*.

4.56. **BETRIKIZOTSALARRINA**

DOC. *Bettriquiz ocalarrina* (1730, AHPA, P. 8.951, f. 288v), *Bettriquiz ocalarrina* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 616).

"Una heredad en termino de *Bettriquiz ocalarrina*." (1730, AHPA, P. 8.951, f. 288v).

"Una heredad en el termino llamado *Bettriquiz ocalarrina*." (1730, AHPA, P. 8.859, f. 616).

OBS. Compuesto del nombre del antiguo despoblado *Betrikiz*, más el topónimo, presentado más adelante, *Otsalarrina*, a su vez de *otso*, *otsa-* en composición 'lobo', más *larrin* 'era', con el artículo *-a*.

En Arkauti se documenta también *Petrikizotsalarrina*.

Véase *Petrikiz*.

4.57. **BIDABITARTEA**

DOC. *Bidabiartea* (1587, AHPA, P. 5.943), *Bidabitartea* (1597, AHPA, P. 6.848, f. 69), *Vida bitartea* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 99), *Vidabitartea* (1633, AHPA, P. 10.610), *Vida vitartea* (1648, AHPA, P. 10.662), *Bidebidartea* (1656, AHPA, P. 11.349), *Bidavitarte* (1665, AHPA, P. 3.148), *Bidabitartea* (1674, AHPA, P. 6.088), *Vidavitarte* (1690, AHD, Parroquia de Santo Domingo de Vitoria, n. 1, f. 158), *Bide bitarttea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 828), *Camino de Bidabitartea* (1696, AHPA, P. 8.822), *Bidabitartea* (1702*, TA*), *Vida vittarttea* (1702, AHPA, P. 2, f. 1.292), *Bidavitartea* (1717, AHPA, P. 249, f. 266), *Vida vitartea* (1727, AUE, A-1, leg. 1, carp. 91), *Camino de Vida vitartea* (1727, AUE, A-1, leg. 1, carp. 91), *Vida vitartea* (1745, AHPA, P. 851, f. 756v), *Vidabitartea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 155v), *Vidavittarte* (1785, AHPA, P. 1.926, f. 348), *Bidabitartea* (1815, AHPA, P. 8.710,

f. 724), *Senda de Bidabitarte* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 724), *Videvitarte* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 365v), *Videvitertea* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 3v), *Vidarte de Santa Marina* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v), *Vitarte* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 414v), *Videvitarte* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Vidavitarte* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.196v), *Vida Vitarte* (1914, AMV, sig. 2-14-31), *Vitarte* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Vidabitarte* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Vidarte de Santa Marina* (1939, AMV, sig. 02/012/018).

> "Una heredad en termino de *Bidabitartea*, teniente a dos caminos uno para la *Hermita de Santa Marina* y el otro de la de *Santa Luçia*." (1597, AHPA, P. 6.848, f. 69).
>
> "Otra heredad sita en el mismo termino (*Recaleor*) theniente al *Camino de Bidabitartea*." (1696, AHPA, P. 8.822).
>
> "Otra heredad en el termino de Lorriaga llamado *Bidabitartea* que alinda desde el camino de dentro al camino real con guerta hazia el camino de *Recaliorra* y de matas." (1717, AHPA, P. 249, f. 266).
>
> "Término en que radica *Vidarte de Santa Marina* hoy *Camino Hondo*." (1939, AMV, sig. 02/012/018).

OBS. De *bide* 'camino' más *bitarte* 'espacio intermedio', a su vez de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Están presentes también las forman tautológicas, *Camino de Bidabitartea* (1696), *Camino de Vida vitartea* (1727) y *Senda de Bidabitarte* (1815).

Tal y como describen los textos, este término se localiza entre dos caminos.

Este topónimo se recoge en todos los pueblos de la zona que nos ocupa.

4.58. **BIDAGANA**

DOC. *Videgana* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 349), *Vidagana* (1682, AHPA, P. 3.633), *Vidagana* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.060v), *Vidagana* (1706, AHPA, P. 363, f. 153), *Bidagana* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *Videgana* (1722, AHPA, P. 129, f. 438), *Videgana* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.472v), *Videgana* (1741, AHPA, P. 595), *Videgana* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 380), *Videgana* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 501), *Videgaña* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 122v).

> "Una heredad en el termino de despoblado de *San Pedro de Petriquiz* que llaman *Videgana*, y por el poniente con el camino por

donde se ba de *Videgana* para Zurbano." (1777, AHPA, P. 1.306, f. 380).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de'.

El testimonio documental de 1779 muestra la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

Véase *Bidagana* en Arkauti.

4.59. **BIDESAKONA**

DOC. *Bidasacona* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 263), *Videsacona* (1644, AHPA, P. 4.312, f. 67), *Videsacona* (1723, AHPA, P. 55, f. 102), *Vide sacona* (1738, AHPA, P. 735, f. 91v), *Videsacona* (1741, AHPA, P. 658, f. 2v), *Videsacona* (1750, AHPA, P. 508, f. 178v), *Videsacona* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 382), *Bidesacona* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.302v), *Vidasacona* (1720, AHPA, P. 88, f. 130), *Vidasacona* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 951), *Videzacuna* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 253), *Bidesacona* (1817*, TA*).

"Una eredad en termino *Recalior* o *Vidavitarte* que alinda por el Norte a la *Senda de Bidabitarte*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 724).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', en algunos *bida-*, más *sakon,* en la acepción de sustantivo 'hondonada', 'hoyo' con el artículo *-a*. El testimonio documental más antiguo data de la segunda mitad del siglo XVI a diferencia del otro pueblo donde aparece este topónimo, Arkauti, que se recoge un siglo más tarde.

4.60. **BIDESAKONA, camino de**

DOC. *Camino de Vidazacona* (1719, AHPA, P. 499, f. 466), *Camino de Videsacona* (1720, AHPA, P. 88, f. 130), *Camino de Videsacona* (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 41v), *Camino de Videsacona* (1739, AHPA, P. 451, f. 111v), *Camino de Videsacona* (1744, AHPA, P. 771), *Camino de Videzacona* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Camino de Bidesacona* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.302v), *Camino Videzacona* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 122v), *Camino de Videsacona* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 900).

"Una heredad termino de *Vidasacona*, a *Camino de Videsacona*." (1720, AHPA, P. 88, f. 130).

"Una heredad en el termino de *Herrecaleor* teniente por la ondonada al *Camino* llamado *de Videsacona*." (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 41v).

OBS. Forma tautológica del anterior.

Este topónimo se recoge en Arkauti y Elorriaga.

4.61. **BITORIABIDEA**

Véase *Bitoriara bidea.*

4.62. **BITORIARA BIDEA**

DOC. *Vitoriara videa* (1535, AHPA, P. 6.677), *Vitoriaravidea* (1590, AHPA, P. 4.930), *Vitoriarabidea* (1622, AHPA, P. 2.963, f. 220), *Victoria videa* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 406v), *Bitoriarabidea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 324v), *Bittoriaravidea* (1669, AHPA, P. 3.733), *Vitoria videa* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 431v), *Vittoria videa* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 73v), *Vitoria videa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 24), *Vitoriarabidea* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 631), *Vitoria videa* (1703, AHPA, P. 30, f. 207), *Vitoria videa* (1722, AHPA, P. 90, f. 845v), *Bittoria bidea* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 783v), *Vitoriabidea* (1750, AHPA, P. 853, f. 1.651v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Vitoriaravidea*." (1590, AHPA, P. 4.930).
>
> "Una pieça en termino *Vitoria videa* alinda con el camino que ban desta ciudad al dicho lugar de Lorriaga y por otra parte con la senda que ban de Lorriaga a Betonu." (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680v).
>
> "Una heredad en termino *Bittoriaravidea*." (1669, AHPA, P. 3.733).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir 'camino de Vitoria'. En varios testimonios se presenta con el adlativo *-ra* 'a' que viene a desaparecer en el siglo XVIII.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoñu, Elorriaga y Otazu. Llama la atención que en Arkauti se documenta entre los siglos XVII y XVIII y en Betoñu solamente en el siglo XVIII; sin embargo, en Elorriaga se recoge desde el siglo XVI hasta el XVIII y en Otazu entre el XVIII y el XX.

4.63. **BORINAGA**

DOC. *Borinaga* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 291v), *Borinaguea* (1678, AHPA, P. 4.855, f. 125).

> "Vna pieça enel termino llamado *Borinaga* teniente al rrio caudal que vaxa desta ciudad a Zadorra y al camino que van desta ciudad al lugar de Auechuco." (1633, AHPA, P. 3.731, f. 291v).

OBS. Compuesto de *borin-*, formas en composición al igual que *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, etc. del lat. *molinum*, más el sufijo locativo *-aga*, y en el testimonio de 1678 con el artículo *-a*, de donde resulta la conocida disimilación, *Borinagea*.

4.64. **CADENA, la**

DOC. *La Cadena* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 864v), *Cadena* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 257v), *La Cadena* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *La Cadena* (1932, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en el termino de *Cadena* o *Galgurua*." (1879, AHPA, P. 13.841, f. 257v).
>
> "Término en que radica *La Cadena*. Linderos Norte la via." (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. *Cadena* al igual que *barrera,* puede tener varias acepciones en toponimia; o bien puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso, o sencillamente indica el obstáculo que obliga a detenerse para pagar el paso de mercancías. Seguramente este término es el mismo que la *Cadena de Elorriaga*.

4.65. **CADENA, camino de la**

DOC. *Junto al Camino de la Cadena* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Camino de la Cadena* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Camino de la Cadena* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Término en que radica *Escalerea*. Linderos Sur senda de Vitoria a Arcaya, Oeste *Camino de la Cadena* pueblo de Elorriaga." (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito término de *La Cadena.*

4.66. **CALZADA, la**

DOC. *Lacalzada* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 122v), *La Calzada* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Una heredad termino de *Lacalzada*, camino a Arcaia." (1779, AHPA, P. 1.847, f. 122v).
>
> Véase *Kaltzadea*.

4.67. **CAMINO HONDO, el**

DOC. *El Camino Ondo* (1745, AHPA, P. 851, f. 755v), *Camino Ondo* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 345), *El Camino Ondo* (1827, AHPA, P. 8.722, f. 41), *El Camino Ondo* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Camino Ondo* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.378), *El Camino Ondo* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 728v), *Camino Hondo* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.691v), *Camino Ondo* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.505v), *Camino Hondo* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino Hondo* (1925, AMV, sig. 2-14-30), *Camino Hondo* (1939, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Camino Hondo* (1988, *CT*), *Camino Hondo* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arrittavea* que sale al *Camino Ondo* de dicho ttermino y estta a la partte de *Santta Luzia*." (1745, AHPA, P. 851, f. 755v).
>
> "Otra (heredad) enel propio termino pegante a dicho *Camino Ondo* […] linda por el Oriente al camino que de dicho lugar de Elorriaga dirige para *La Hermita de San Cristoval..."* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 345).
>
> "Una heredad en el termino de *el Camino hondo* en *Recallor*." (1862, AHPA, P. 13.515, f. 728v).
>
> "Una heredad en el termino de *el Camino ondo*." (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.308v).

OBS. Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti, Elorriaga, Gamiz y Otazu. Aquí en Elorriaga al igual que en Otazu, este topónimo permanece vivo hoy día.

Véase *Camino Hondo*, *el* en Otazu.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 11.

4.68. **CAMINO VIEJO, el**

DOC. *Camino viejo* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 355), *Camino viejo* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 233), *El Camino viejo* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 72v), *El Camino Real Antiguo* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 350), *Camino viejo* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.526v), *Camino viejo* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Camino viejo* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey). *Camino Antiguo* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Camino Antiguo* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en el termino de *Vitoriabide*, confinante por el mediodia con *El Camino viejo* que conducia a Vitoria, y por norte con el camino real para Pamplona." (1840, AHPA, P. 8.693, f. 72v).

> "Una heredad en el termino titulado *Escalerea* lindante por el norte al *Camino Real Antiguo*…" (1852, AHPA, P. 13.594, f. 350).
>
> "Una heredad en el termino de *Escalerica* mediodia senda a Arcaya Norte *Camino Viejo* a Vitoria." (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.526v).

OBS. Este topónimo se refiere al camino que dirigía en un sentido hacia Vitoria y, en el contrario, hacia Pamplona, llamado también *Camino Real Antiguo*, como atestigua el texto de 1852.

4.69. **CASCAJAL, el**

DOC. *El Cascajal* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 360), *Cascajal* (1733, AHPA, P. 722, f. 199), *Cascajal* (1744, AHPA, P. 771).

> "Una heredad en el termino llamado *Cascajal*." (1733, AHPA, P. 722, f. 199).
>
> "Una heredad en el termino de *Cascajal*." (1744, AHPA, P. 771).

OBS. *Cascajal* describe un lugar donde abundan los cascajos, guijos o fragmentos de piedras.

Véase *Cascajal, el* en Arkauti.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 4.

4.70. **CÁSTRUA**

Véase *Kastrua.*

4.71. **CHARCAS, las**

DOC. *Las Charcas* (1939, AMV, sig. 28-23-29).

> "Elorriaga-Arcaute-Arcaya arrendamiento de terrenos comunales en los terminos de *Petriquiz* y *Las Charcas* o *Las Balsas*." (1939, AMV, sig. 28-23-29).

Como ya hemos indicado en Arkaia, una *charca* es un depósito algo considerable de agua, detenida en el terreno, natural o artificialmente. En este caso se trata del ya citado *Las Balsas*, comunes a los pueblos que cita el testimonio de 1939, a saber: Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

4.72. **CHIRPIA, la**

Véase *Txirpia*.

4.73. **DEHESA, la**

DOC. *La Desa* (1576, AHPA, P. 6.839), *La Dessa* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 338), *La Desa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 383), *La Dehesa* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 415v), *La Dehesa* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 208v), *Dehesa* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v), *Dehesa* (1921, AMV, sig. 26-24-105), *Dehesa* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *La Dehesa* (1951, AMV, sig. 47-34-39), *Dehesa* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *La Dehesa* (1988, *CT*), *La Dehesa* (2015, IO).

> "Una pieça de tierra en *Subeatea* teniente por una parte a *La Dessa* de dicho lugar y el de Lorriaga, y el camino carril que va de Lorriaga al prado." (1631, AHPA, P. 9.055, f. 338).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, por lo que es corriente que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características. Hay dehesas en Arkaia, Arkauti, Betoñu, Elorriaga y Otazu.

Véase *Dehesa, la* en Arkauti.

4.74. **DEHESA BOYAL**

DOC. *Desa Boial* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 11).

> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios […] este pueblo tiene un *Prado* llamado *Gardiduia* comunero con el pueblo de Elorriaga […] los aprobechamientos de pastos y aguas tienen los pueblos de Arcaya y Zurbano esceto a la parte del rrio y Desa de los dos primeros pueblos en la distancia de diez fanegas […] alinda este por el Norte a *Rio de* dicho *Recabarry*, por el oriente a las Balsas y aguas que bajan de *Malfirri*, por el mediodia a camino que de Vitoria se dirige a Salbatierra y por el poniente a heredad labradia rrio y *Desa Boial* de los pueblos de Arcaute y Elorriaga..." (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 11).

OBS. Esta dehesa es común para los pueblos de Arkauti y Elorriaga. En Otazu también se documenta una *Dehesa Boyal*.

Véase *Dehesa, la* en Arkauti.

4.75. **DEHESA GRANDE**, **La**

DOC. *La Dehesa Grande* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo comentan que esta dehesa estaba pegando al *Montecico*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 31.

4.76. **DEHESA GRANDE, camino de la**

DOC. *Camino de la Dehesa grande* (1953, AMV, sig. 47/055/017).

> "Dª. Dionisia Gz. de Artaza solicita la reparación de unos caminos en jurisdicción de los pueblos de Elorriaga-Arcaute […] Que existiendo en jurisdicción de Elorriaga dos *Caminos* denominados *La Regana* y *Dehesa Grande* en condiciones ambos intrasitables como consecuencia del abandono de arreglo omitido por los pueblos de Elorriaga y Arcaute..." (1953, AMV, sig. 47/055/017).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el topónimo ya comentado anteriormente.

4.77. **DEHESA NUEVA, la**

DOC. *Dehesa Nueva* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Coteado Dehesa nueva* (1812, AHPA, P. 9.902, f. 106),

> "Un *Campo* llamado *Perranzarra* sito a la salida de Elorriaga entre este y el de Arcaute, que alinda por el oriente al rio caudal que pasa por entre ambos pueblos, por mediodia al camino real que dirige a Salvatierra y por poniente al termino labradio llamado *Sargarduya* y a la *Dehesa* llamada *Nueva*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

Véase *Dehesa, la* en Arkauti.

4.78. **DEHESA PEQUEÑA**, **La**

DOC. *La Dehesa Pequeña* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo comentan que esta dehesa estaba pegando al pueblo.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 21.

4.79. **DEHESA VIEJA, la**

DOC. *Dehesa Vieja* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Otra *Dehesa* llamada *Vieja* tambien cerrada alinda por el mediodia al citado rio caudal donde se halla el molino por oriente al que llaman *Montecito* y a *La Balsa* y por Norte a donde llaman *Larravea*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).
>
> "Un campo exido llamado *Garduduya* y *la Balsa* que se halla incluso un *Bosque* llamado *el Montecito*, alinda por el oriente y Norte con el llamado *Rio de la Balsa*, por mediodia la mojonera que divide el campo exido hasta donde es comun con Zurbano,

> y por poniente a la llamada *Dehesa Vieja*. Tienen comunidad de pastos Arcaya y Zurbano: se inunda de agua en la mitad del año." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Como ya hemos descrito con anterioridad, una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado.

Véase *Dehesa, la* en Arkauti.

4.80. **DURANA, el camino de**

DOC. *El Camino de Durana* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 701), *Camino de Durana* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 333v), *Camino de Durana* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.043), *Camino de Durana* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Camino de Durana* (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.971), *Camino de Durana* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.196v).

> "Una eredad en termino *Cabazarra* que linda al medio dia con el *Camino de Durana* y por el norte con el *Rio de Recaleor*." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 701).

> "Una heredad en el termino de *Zabaldarra*, linda Este *Camino de Durana*, Oeste *Rio Recaleor*." (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.971).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Betoñu y Elorriaga, hace referencia al camino que conduce al cercano pueblo de Durana. Su equivalente en euskera es *Durabidea* que se documenta en Betoñu.

Véase *Durabidea* en Betoñu.

4.81. **DURANZARRA**

DOC. *Duraçar* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 900), *Duraçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428), *Río de Duraçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430), *Puente de Duráçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430), *Duráçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430), *Durançar* (1535, AHPA, P. 6.637), *Durançarra* (1564, AHPA, P. 4.761, f. 94v), *Durançarra* (1575, AHPA, P. 5.449), *Durançarra* (1578, AHPA, P. 4.790), *Durançarra* (1579, AHPA, P. 5.942), *Durançarra* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Duranzarra* (1595, AHPA, P. 4.958), *Duranzarra* (1595, AHPA, P. 4.958), *Durançarra* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 250), *Durançar* (1612, AHPA, P. 4.565, f. 96), *Durançarra* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 6), *Durançarra* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 311), *Duran zarra* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 42v), *Duranzarra* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 71), *Duranzarra* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 276), *Duranzarra* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 715), *Duranzarra* (1716, AHPA, P. 248, f. 241), *Duranzarra* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.472v), *Duranzarra* (1738, AHD, Ar-

chivo Catedral de Vitoria, n. 1, caja: 38), *Duranzarra* (1738, AHPA, P. 735, f. 182v), *Duranzarra* (1752, AMV, sig. 8/15/2, f. 28v), *Duranzarra* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Duranzarra* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 67), *Campo de Duranzarra* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 23), *Duranzarra* (1811*, TA*), *Duranzarra* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Duranzarra* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Duranzarra* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 208v), *Duranzarra* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Duranzarra* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.030), *Rio de Dulanzarra / Dulanzarra* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 587v), *Duranzarra* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.959), *Dulanzarra* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.473), *Duranzarra* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Duranzarra* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.363v), *Duranzarra* (1906, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Duranzarra* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Dudansarra* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Duranzarra* (1934, AMV, sig. 02-14-38), *Duranzarra* (1956*, TA*).

> "… quattro fanegas de sembradura en exidos publicos en tterminos de dichos lugares; la una en el llamado *Duranzarra* enttre los rios maior y *Arcacha*; y las ttres en el *Prado* o *Campo de Peranzarra* que estta enttre ambos lugares, y en el a la partte del de Lorriaga..." (1752, AMV, sig. 8/15/2, f. 28v).

> "Una heredad en el termino del lugar de Elorriaga, y *Parage* llamado *Duranzarra* que forma comunidad con el pueblo contiguo de Arcaute..." (1840, AHPA, P. 8.793, f. 706).

OBS. Ya conocemos varios toponimos relacionados con el pueblo de Durana: *Durabea*, *Durabidea*, *Duragana* o *Durako Uraldea*, entre otros. Éste es uno más de ellos. Compuesto de *Durana, Duran-,* y en su forma eusquérica *Dura,* más el adjetivo *zahar* 'viejo' con el artículo *-a*.

Véase *Duranzarra* en Betoñu.

4.82. **DURAZAR**

Véase *Duranzarra*.

4.83. **ELEXALDEA**

DOC. *Lexaldia* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 104), *Elexaldea* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 289), *Elexaldea* (1703, AHPA, P. 8.823).

> "Otra (pieza) en el mismo termino (*Lexaldia*) que alinda por la cauezera al *Rio de Arcacha* y por la ondonada al camino que van de Lorriaga a Mendiola." (1637, AHPA, P. 2.816, f. 104).

OBS. Compuesto de *elexa, elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *alde* ' la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'junto a la iglesia'.

Sobre *elexa*, véase *Elexostea* en Arkauti.

4.84. **ELEXALDEA, barrio de**

DOC. *Barrio Helejaldea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 87v), *El Barrio de Elejaldea* (1675, AHPA, P. 3.283), *El Barrio de Elejaldea* (1676, AHPA, P. 3.596), *El Barrio de Elexaldea* (1736, AHPA, P. 766).

> "Unas casas con sus pertenenzias en el *Barrio de Elejaldea*." (1675, AHPA, P. 3.283).
>
> "Unas casas en el *Barrio de Elexaldea*." (1736, AHPA, P. 766).

OBS. Nombre del barrio junto a la iglesia.

Véase *Elexaldea*.

4.85. **ELORRIAGA, camino de**

DOC. *Camino viejo de Elorriaga* (1901, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Elorriaga* (1935, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "*Escalinea*, o, *Escalerria*. S. *Camino Viejo de Elorriaga*." (1901, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y el nombre del pueblo. En Arkaia se documenta la forma vasca de este topónimo, *Elorriagabidea*.

Véase *Elorriagabidea* en Arkaia.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 2.

4.86. **ELORRIAGA, junto a la fuente de**

DOC. *Junto a la Fuente de Lorriaga* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 625), *Junto a la Fuente de Lorriaga* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 923), *Juntto a la Fuentte de Elorriaga* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.003v).

> "Una heredad que llaman de *Junto a la Fuente de Lorriaga*." (1635, AHPA, P. 3.195, f. 625).
>
> "Una heredad en termino *Juntto a la Fuentte de Elorriaga* que linda con el rio y camino." (1703, AHPA, P. 349, f. 1.003v).

OBS. Como en otros muchos casos, recordemos que la fuente es punto de referencia en todos los pueblos.

4.87. **ELORRIAGA, la cadena de**

DOC. *Cadena de Elorriaga* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 946), *La Cadena de Elorriaga* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 475v), *Cadena de Elorriaga* (1887, AHPA, P. 13.577, f. 227), *Cadena de Elorriaga* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 324v).

> "Una heredad en el termino de *Salburua* entre el camino que de el *Campo de Arana* va a Betoño y el de *Cearvide* que va hacia *La Cadena de Elorriaga*." (1882, AHPA, P. 13.571, f. 475v).

OBS. Ya se ha dicho que *cadena* al igual que *barrera,* puede tener varias acepciones en toponimia; o bien puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso, o sencillamente indica la instalación de un obstáculo que obliga a detenerse para pagar el paso de mercancías.

4.88. **ELORRIAGA, la puente de**

DOC. *La Puente de Helorriaga* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423).

> "E dende dixieron que una márzena que es en término de *Marycate*, la qual hes de la muger e fijos de Juan Fernández de Retana, que Dios aya, la qual es a sulco, de la una parte, de los herederos de Sancho Ruiz, que Dios aya, e de la otra parte al *Ryo de Andura* e de la otra parte al camino que va de *La Puente de Helorriaga* a *Santa Fimia*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423).

OBS. La voz *puente* fue utilizada en femenino, *la puente*, si bien aquí no sabemos si se refire a un puente o a una fuente.

4.89. **ELORRIAGA, la raín de**

DOC. *La Rayn de Elorriaga* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.060).

> "Una heredad en termino la *Rayn de Elorriaga* que linda al *Rio Arcacha* y a una estrada que se va a *Escaratea*." (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.060).

Para más información y descripción, véase *Raín, la* en Arkaia.

4.90. **ERREKABARRIA**

DOC. *Errecabarria* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 181), *Errecabarria / Rio de Errecabarria* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Rio de Errecauarria* (1692,

AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Rio de Recabarria* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Rio Errecabarri* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Errecabarri* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v), *Rio Recabarria* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.024v), *Regajo de Recabarria / Recabarria* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.025v), *Rio Recabarria / Regajo Recabarria / Rio de las balsas Recabarria* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Rio Errecabarri* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Rio Recabarry* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9), *Rio Errecabarri* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Recabarri* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Recabarri* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Recabarri* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Monte Recabarri* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Recabarri* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Ricabarri* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Ricabarri* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Recabarri* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Recaberri* (2015, IO), *Río Oscuro* (2015, IO).

> "Apeo de la jurisdiccion de Vitoria, Zurbano, Arcaya, Elorriaga y Arcaute […] desde el moxon anttezedentte (en la falda del *Monte de Mimiçaia*) por la orilla de el rreferido *Montte* y *Balsa de Arcaute* arrimado al termino labradio de el en vn moxon qesta en el termino llamado *Larrabea* que es propio de dichos lugares de Lorriaga y Arcaute y se alla juntto al *Rio* que llaman los vecinos de dichos lugares *Errecabarria* y los de Çurbano el *Rio de Arcautte* a veinte pasos de la canja que biene de la balsa de dicho lugar de Curbano a dicho rrio…" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).

> "… Y ynmediattamentte pasaron aottro moxon que dista del anttecedentte un ttiro de bala, y se halla juntto a la deesa de los referidos lugares de Lorriaga y Arcautte, pegantte al *Rio de Recabarria*, pasada la acequia que diuide *La Balsa* […] 13.- Y desde estte fueron a ottro moxon disttantte del anttecedentte cinco ttiros de bala poco mas o menos, y se halla juntto a dicho *Rio de Recabarria* que diuide las jurisdiciones ala partte del dicho lugar de Arcautte..." (1737, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y la mayoría de los testimonios con el artículo *-a*. El diccionario de Landuchio (1562) ya recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz* 'avenida de río'.

Este topónimo se presenta como *Errecabarri(a)* hasta bien entrado el siglo XIX (cfr. *Rio Erracabarri*, 1856) a partir de entonces se recoge con aféresis de vocal inicial *e-*, *Recabarri*(*a*). Asimismo, en el texto de 1680 que presentamos se dice que a este río los de Zurbano le llaman *Río de Arcaute*, y los de Elorriaga y Arkauti *Errecabarria*.

Los vecinos del pueblo dicen que éste y el *Río Oscuro* son el mismo y añaden que el río recorre Zurbano y Arkauti por debajo del monte.

Este río también se documenta en Arkaia, Arkauti y Betoñu.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 41.

4.91. **ERREKALEOR**

DOC. *Senda de Recaleorra* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 435), *Errecaleorra* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 390), *Lecaleorra* (1576, AHPA, P. 4.920), *Errecaleorra* (1576, AHPA, P. 5.493), *Errecaleorra / Herrecaleorra* (1576, AHPA, P. 6.858), *Herrecaleor* (1579, AHPA, P. 6.834), *Herrecaleorra* (1581, AHPA, P. 5.944), *Herrecaleorra* (1593, AHPA, P. 6.235), *Herrecaleorra* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 302), *Recaleorra* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 369), *Herrecayora* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44v), *Herreca leorra* (1609, AHPA, P. 9.459, f. 128), *Herrecalior* (1611, AHPA, P. 2.350, f. 233), *Herrecaleorra* (1613, AHPA, P. 2.561), *Recaleorra / Rio Recaleorra* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 270), *Herrecaleorra / Campo Herrecaleorra* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 39), *Lecaleorra* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 35), *Recaleor* (1643, AHPA, P. 9.066), *Recaliorra* (1677*, TA*), *Errecaliorra* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 900v), *Herrecaliorra* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 5v), *Recaliorra* (1705, AHPA, P. 134, f. 314), *Errecaliorra* (1722*, TA*), *Recalior* (1723*, TA*), *Reca leor* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 24v), *Herrecaleor* (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 41v), *Herrecalior* (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 42), *Herrecaliorra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 74v), *Camino de Errecaliorra / Herrecaliorra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 75), *Errecaliorra / Herrecaliorra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 75v), *Recaleor* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Recalior* (1762, AHPA, P. 741, f. 870v), *Herrecallora* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 87v), *Recaleor* (1811*, TA*), *Camino de Recaleor* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 727), *Recallior* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 523), *Recallor* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 62v), *Recaleor* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 139), *Rio Recallor* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 418), *Recallor* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 726), *Recallor* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 728v), *Rio Recallor* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v), *Recallor* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.273v), *Recalior* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 667v), *Camino ondo de Recallor* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *Ricallor* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.702), *Recallor* (1887, AHPA, P. 13.577, f. 215v), *Errecaleor* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Recallor* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.306v), *Ricallor* (1907, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Recaleor* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Rio Recaleor / Recallor* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Reallor* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Rio Errecaleor* (1930, AMV, sig. 27/005/037), *Rio Recallor* (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Recaleor* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto),

Rio Erecallor (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Recaleor* (1956*, TA*), *Errecaleor* (1988, *CT*), *Errekaleor* (2015, IO).

> "Una heredad en termino de *Errecaliorra* llamado *Arritauea* que linda por la cauezada con el *Rio* llamado *Arcacha* y por la ondonada con el camino que vaja de *Errecaliorra* para la *Hermitta de San Christtoual*." (1736, AHPA, P. 859, f. 838).

> "Otra heredad en el termino llamado *San Miguel* y *Los Altos* por el mediodia alinda con el camino carretil que de esta ciudad dirige cruzando el *Rio de Recaleor*, para *Las Neveras* y llegando a la cumbre y alto de dicha heredad, baja para Arcaya previniendo que el *Camino* se titula de *San Pelayo* y por el poniente al sitio llamado *Recaleor* perteneciente al pueblo de Elorriaga." (1833, AHPA, P. 8.790, f. 1.046v).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más *lehor* 'seco' con artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Como ya comentamos en *Arkatxa*, el río que baja de entre Mendiola y Monasterioguren desde el término *Arkatxa*, llega a esta zona donde se llama también *Errekaleor*. Otro río es el *Santo Tomás*, que pasa por Otazu y llega a Arkaia, también llamado *Andura* y se debe de unir con *Errekalor* ya en los humedales.

Numerosos testimonios presentan aféresis de vocal inicial. En otros se muestra la diptongación del hiato *Errekaleor* > *Errekalior*, que da paso a la palatalización de la lateral, *Recallor*.

Este río está muy documentado en todos los pueblos de alrededor como en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Otazu.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 5.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 12 (río).

4.92. **ERREKALEORBARRUA**

DOC. *Erreca leor barrua* (1709, AHPA, P. 426, f. 414).

> "Una heredad en termino *Erreca leor barrua*." (1709, AHPA, P. 426, f. 414).

OBS. Del ya descrito *Errekaleor* y *barru* 'parte baja o interior', con el artículo *-a*.

4.93. **ERREKALEORBIDEBITARTEA**

DOC. *Recaleorvide vitarttea* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 187).

> "Una heredad en el termino de *Recaleorvide vitarttea*." (1760, AHPA, P. 1.293, f. 187).

OBS. Del ya citado *Errekaleor*, con aferésis de la vocal inicial, más *bide* 'camino' y *bitarte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

4.94. **ERREKARTEA**

DOC. *Herrecartea* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 295), *Recartea* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.212), *Herreca artea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v), *Herrecartea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383), *Herrecartea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 145v), *Errecarttea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.003), *Errecartea* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19).

> "Una pieça do dizen *Herrecartea*, a el rio de Arcauti y Elorriaga." (1573, AHPA, P. 6.243, f. 295).
>
> "Una pieça en termino *Herrecartea* que ha por linderos por dos partes al *Campo de Durançarra* y por otra al rio caudal." (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383).
>
> "Una heredad en el termino de *Errecartea* que baja por linderos por dos partes al *Campo de Duranzarra* y por otra al rrio caudal." (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos'.

Según muestra el testimonio de 1573, el terreno, efectivamente, se localiza entre ríos.

Se documenta también en otros pueblos de la zona como Arkaia, Arkauti y Otazu.

4.95. **ERREKATXIPI**

DOC. *Recachipe* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 140), *Recachipi* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.185).

> "Otra heredad en el termino de *Recachipe* linda por otro con las *Sendas de Judimendi*." (1826, AHPA, P. 10.194, f. 140).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *txipi* 'pequeño'.

Se documenta también en Arkaia, Arkauti y Betoñu.

Véase *Errekatxipi* en Betoñu.

4.96. **ERREKATXOA**

DOC. *Cequia de Recacho / Erecacho* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Errecachoa* (1709, AHPA, P. 95, f. 757), *Errecachoa* (1717, AHPA, P. 328, f. 681), *Errecachoa* (1726, AHPA, P. 605, f. 493), *Errecachoa* (1735, AHPA, P.

808, f. 690v), *Herrecachea* (1736, AHPA, P. 859, f. 837v), *Herrecachoa* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 74v), *Errecachoa* (1745, AHPA, P. 8.661), *Errecachoa* (1751, AHPA, P. 8.663), *Herrecachoa* (1760, AHPA, P. 1.274, f. 238), *Recachoa* (1790, AHPA, P. 1.852, f. 97v), *Recacho* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 181).

> "… la moxonera que divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga […] Primeramente pusimos un moxon en el termino de *Arbina* a la entrada de *Yturzarra* junto a las matas en el rivazo de una heredad de […] que esta dos estados de la entrada de la zanxa que se llama *Erecacho* donde pusimos ottro y 5- desde el antecedente a este ay beinte y nueve estados y desde el referido moxon a de servir y sirve de mojonera la zanxa asta el camino y *Pradito* que llaman *Ascarra* donde estava un moxon pequeño y aora lo emos puesto crecido a 6- distancia de seis estados de la dicha *Cequia de Recacho* y desde el dicho moxon asta otro que esta en la mota del rio…" (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).
>
> "Una pieza termino de *Herrecachoa* a riachuelo." (1760, AHPA, P. 1.274, f. 238).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río' más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

Si nos atenemos al testimonio documental de 1706, se trata de una acequia que "… divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga…" de ahí que se documente en los tres pueblos por igual.

4.97. **ESCALERA, la**

DOC. *La Escalera* (1531, AHPA, P. 6.635), *La Escalera* (1539, AHPA, P. 6.789), *La Escalera* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 175), *La Escalera* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 23v), *La Escalera* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 349), *Senda de Escalera* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 195), *La Escalera* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 674), *Senda la Escalera* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Vna heredad en el termino llamado *La Escalera* que es termino del lugar de Elorriaga que alinda a vn camino real que ban desta ciudad a Elorriaga." (1631, AHPA, P. 3.730, f. 23v).

OBS. Este topónimo parece ser el mismo que *Eskalerea*. Se documenta también en Betoñu

Véase *Eskalerea*.

4.98. **ESKALEREA**

DOC. *Escalerea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 278), *Escallerea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 353), *Escallerea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 271), *Escallerea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Escallerea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Escaleria* (1604*, TA*), *Escallerea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 716), *Escalerea* (1621, AHPA, P. 2.610), *Escarelea* (1624, AHPA, P. 9.226, f.110v), *Escalera* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 163), *Escalerea* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 637), *Escalerea* (1718, AHPA, P. 45, f. 23), *Escallerea* (1724, AHPA, P. 648, f. 81v), *Escalerea* (1745, AHPA, P. 851, f. 754), *Escalarea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.213), *Escaleria* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 452), *Escalerea* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197), *Escalerea* (1817*, TA*), *Escalerea* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 3v), *Escalerea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.308v), *Escalerea* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 257v), *Escalerea* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Escaleria* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Escalerea* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Escaleria* (1988, *CT*), *Eskaleria* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Escalerea* que alinda por la cabezera al camino real que se ba desta ciudad para dicho lugar y por la cavezera al camino de ella a Arcaya." (1728, AHPA, P. 743).
>
> "Una heredad en el termino de *Escalerea*, por el oriente al *Rio* que llaman *Recaleor*." (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197).
>
> "Heredad en termino *Escatin* o *Escaleria*." (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Este topónimo es la voz *eskalera* 'escalera', con la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*, *Eskalerea*.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Betoñu y los testimonios más tempranos presentan la palatalización de la lateral: *Escallera*, *Escallerea*.

De acuerdo a los vecinos del pueblo este término que hoy dicen *Eskaleria*, se ubica detrás de *Las Juntas*. La zona que ocupa el topónimo no resultó afectada por la concentración parcelaria.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 7.

4.99. **ESKALEREA, camino de**

DOC. *Camino de Escalerea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 16), *Camino de Escalerea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Camino carril de Escalerea* (1776, AHPA, P. 1.979, f. 771v), *Senda de Escalerea / Camino de Escalerea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 933), *Senda de Escalerea* (1806, AHPA, P. 7.837, f. 375-378), *Senda Escalerea* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.045), *Camino de Escalerea*

(1826, AHPA, P. 8.718, f. 221), *Senda Escalerea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en el termino de *Yncazquin videa* y con la ondonada al camino real que vienen desde el lugar de Arcaya para esta dicha ciudad y por la cauezera sale al *Camino* que llaman *de Escalerea*." (1693, AHPA, P. 4.376, f. 16).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito *Eskalerea*. Se documenta también en su forma vasca *Eskalereabidea*.

4.100. **ESKALEREABIDEA**

DOC. *Escalerea videa* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 10v), *Escalerea videa* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 25v).

> "Una heredad en el termino de *Escalerea videa* y por ottra partte al camino que se ba de Arcaya para Vittoria." (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 10v).

OBS. Del ya citado *Eskalerea* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

4.101. **ESKALERIA**

Véase *Eskalerea.*

4.102. **ESKALMENDI**

DOC. *Escamendia* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 263), *Hazequia de Escamendi / Escasmendi / Rio de Ezcazmendi* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Escarmendia* (1712, AHPA, P. 307, f. 77v), *Escalmendi* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Escarmendi* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492), *Fabrica de Harina de Escalmendi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Escalmendi* (1856, AHPA, P. 13.264, f. 3.824), *Escalmendi* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 728), *Escalmendi* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.704), *Escalmendi* (1886, AHPA, P. 18.743, f. 428), *Fabrica de Harina Escalmendi* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Escarmendi* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Escarmendi* (1908, AMV, sig. 40-8-52), *Escalmendi* (1921, AMV, sig. 26/012/018), *Escalmendi* (1921, AMV, sig. 02-14-38), *Escalmendi* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

> "Una pieza en el termino de *Escamendia* dicho *Capelamendia*." (1565, AHPA, P. 5.066, f. 263).
>
> "Una heredad en el termino llamado larragana, jurisdiccion de los lugares de Elorriaga y Arcaute […] lindante por Oriente a *Larrabea* y *Balsa de Zurbano*, y tambien al *Prado de la Berdina* […] por el Poniente a *Camino de Elorriaga* a *Escarmendi* y por Norte

a camino de Betoño a Zurbano." (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).

Véase *Eskalmendi* en Betoñu.

4.103. **ESKALMENDI, camino de**

DOC. *Camino de Escalmendi* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Camino Escalmendi* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Escalmendi* (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Camino de Escalmendi* (1933, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

"Una heredad en el termino de *Cabazarra*, oriente *Camino de Escalmendi* y poniente *Rio Arcacha*." (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963).

Véase *Eskalmendi* en Betoñu.

4.104. **ESKARATEA**

DOC. *Ezcarrate* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 892v), *Hezcarate* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 424), *Hescarate* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v), *Escaratea* (1578, AHPA, P. 4.790), *Ezcaratea* (1589, AHPA, P. 4.793, f. 268v), *Ezcaretea / Prado de Ezcaratea* (1593, AHPA, P. 4.708), *Ascaratea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 369), *Ezcaratea / Prado de Ezcaratea* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 175), *Ezcaratea* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 375), *Azcaratea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 134), *Escarate* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 752), *Excaratea / Prado Ezcaratea* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 391), *Bedado de Escaratea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 28v), *Ezcaratea* (1662*, TA*), *Escaratea* (1663, AHPA, P. 2.999, f. 149), *Esçaratea* (1663, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Escaratea* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.249), *Ascarretta* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 476), *Ezcarratea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 789), *Escarttea* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 365), *Ascarattea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 441), *Escaratea* (1693, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Ascaratea* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 596), *Ezcarattea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Escarattea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Escarattea* (1725, AHPA, P. 346, f. 219), *Ascarrettea* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 783), *Escartea* (1729, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Escarattea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 444), *Escaratthea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 950v), *Prado de Escaratea / Escaratea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300), *Azcarrettea* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 400v), *Hoyos de Escarate* (1790, AMV, sig. 15-3-0, f. 343), *Oyos de Escarate* (1796, AMV, sig. 8/15/2, f. 100v), *Escaratte* (1803, AHPA, P. 10.331, f. 91v), *Escaratea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Ezcaratea* (1862,

AHPA, P. 13.515, f. 727v), *Camino de Escarate* (1865, AHPA, P. 13.303), *Ascarate* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 407), *Ascárate* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 669), *Azcarrateya* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Ascarate* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Escartea* (1887, AHPA, P. 19.872, f. 2.676v), *Escarate* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 537), *Escarate* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Escarate* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Escaretea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Azcarate* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Azcarate* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Ezcaretea* que alinda por la cauecera con el *Rio* que dizen *de Arcacha* y por la hondonada con el *Prado* que dizen *Ezcaratea*." (1593, AHPA, P. 4.708).
>
> "Una pieza en termino de *Excaratea*, al *Prado* llamado *Ezcaratea*." (1651, AHPA, P. 4.161, f. 391).
>
> "Una pieca en el termino llamado *Escaratea* que alinda con el *Rio caudal de Arcacha* y por la ondonada al *Bedado de Escaratea*." (1662, AHPA, P. 8.814, f. 28v).
>
> "Una pieza en *Ezcaratea* que alinda con el *Rio caudal de Arcacha* y por la ondonada al *Coteado de Ezcaratea*." (1676, AHPA, P. 5.898).
>
> "Una heredad en termino de *Escarattea* que linda al *Camino de Zarburua* y *Cavazarra* por hamvas cabezas." (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v).
>
> "Vna heredad en el termino do llaman *Sarburua* theniente al termino llamado *Escarattea* y el camino de Lorriaga para Betoño." (1729, AHPA, P. 821, f. 204).
>
> "Y ten otra [heredad] en el termino de *Escaratea* cuia mitad es propio de dicho lugar, y la otra mitad de el dicho Lorriaga […] rodeada de cequias, que pegan a dehessa de dicho lugar de Betoño; y a otras heredades y a un *Prado* llamado *Escaratea*…" (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300).
>
> "Termino *Los hoyos de Escarate* para plantar nogales y chirpia." (1790, AMV, sig. 15-3-0, f. 343).

OBS. El segundo elemento posiblemente sea *garate* 'paso, portillo alto'. Respecto al primero, podríamos pensar en *Azkaratea*, *Ezkaratea* (en los testimonios más tempranos) de *haitz* 'peña', como caso paralelo a *Eskibel*, *Ezkarai*, *Izpea*, ya propuestos por Mitxelena (*AV*, 21). Aun así, no parece que el terreno hoy día apoye esta descripción, por lo que estaríamos, de mantener el segundo elemento como *garate*, ante un primero *Es-*, *Ez-*, *Ex* que desconocemos.

En principio parece ser comunero entre Elorriaga y Arkauti; sin embargo también se documenta en Betoñu, quizá por la proximidad al camino de Elorriaga a Betoñu.

Según los testimonios documentales es un término junto a un campo vedado o coteado con el mismo nombre. En Betoñu, donde también se documenta, presentamos más textos con esta misma descripción. En otras ocasiones, en Elorriaga y Arkauti, se cita como *hoyos de Escaretea* (1790).

4.105. **ESKARATEA, camino**

DOC. *Camino Escarattea* (1738, AHPA, P. 659-A), *Camino Escarate* (1865, AHPA, P. 13.303).

> "… theniente por un lado al camino que desde el de Arcaya se ba para el lugar de Arriaga y por la cauezera con el *Camino de Escarattea*." (1738, AHPA, P. 659-A).

> "Una heredad en el termino donde llaman *Cabazarra* mediodia *Camino de Escarate* poniente al *Rio Arcacha*." (1865, AHPA, P. 13.303).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino que lleva al término, ya citado anteriormente, de *Eskaratea*.

4.106. **ESPINAL, el**

DOC. *El Espinal* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *El Espinal* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Espinal* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Prados de Espinal* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 726v), *El Espinal* (1889, AMV, sig. C/5/32), *El Espinar* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *El Espinal* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *El Espinal* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *El Espinal* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *El Espinal* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *El Espinal* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Monte el Espinal* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *El Espinal* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Espinal* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Montes y exidos propios de Arcaya, Arcaute y Elorriaga […] un bosque espeso de espino chaparro llamado *El Espinal* por mitad atraviesa el *Río* llamado *de Petriquiz*, por oriente alinda con *Campos de Ylarraza*, por Norte campo de Zurbano, por mediodia camino real a Salvatierra, por poniente montes bravos de los mismos pueblos y Zurbano." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Una heredad en el termino de *Petriquiz* que confina con la cabecera al *Campo de Yturzarra*, por la hondonada a los *Prados de Espinal*." (1862, AHPA, P. 13.515, f. 726v).

OBS. Se documenta en Arkauti, Arkaia y Elorriaga. El testimonio documental de 1811 que aportamos aquí lo describe como un bosque de *es-*

pino chaparro. Recordemos que una de las formas vasca para espino es *elorri*, presente en el nombre del pueblo *Elorriaga*.

4.107. **ESTEFALDEA**

DOC. *Estefa aldea* (1588, AHPA, P. 5.285), *Estefaldea* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 175), *Estefaldea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Estefaldea* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 376v), *Estefaldea* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271), *Estefaldia* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 22), *Estefaldia* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 181), *Estefani aldea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 731v), *Estefaldea* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 187), *Estefa aldea* (1726, AHPA, P. 605, f. 376v), *Estefaldea* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 115), *Estefa aldea* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 347), *Estefaldea* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375-378).

> "Una eredad en termino *Estefaldea* que alinda por una parte al rio que baja del lugar de Arcaya al de Arcaute." (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Estefa aldea* que alinda por la cauezera y ondonada con el rio caudal y camino real que se biene de el lugar de Arcaia para el de Arcaute." (1726, AHPA, P. 605, f. 376v).

OBS. Este topónimo se refiere a la ermita de *San Esteban* de Arkauti. Compuesto de *Estefa*, variante de *Esteban*, más la posposición *alde* 'la parte de' o 'junto a', y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Arkauti.

4.108. **ETSAURREA**

DOC. *Esaurra* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 895), *Escaurrea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 132v).

> "Una heredad en el termino de *Escaurrea*." (1778, AHPA, P. 1.692, f. 132v).

OBS. De *etse*, variante de *etxe* 'casa', *etsa-* en composición, más la posposición *aurre* 'ante, anterior', 'delante de', con el artículo *-a*. Respecto a *etse*, recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) presenta *esçea* 'casa', tal y como muchos de los testimonios que presentamos en la zona con esta voz. Por otra parte, en algunos testimonios, tanto de aquí como de Arkauti, se documenta con *aur*, que es posposición más antigua que *aurre*.

4.109. **ETSAURRETEA**

DOC. *Hesaurrea* (1563, AHPA, P. 4.759), *Echaurratea* (1575, AHPA, P. 5.449), *Echaurreta* (1582, AHPA, P. 4.970), *Esaurretea* (1587,

AHPA, P. 5.217), *Echaurretea* (1590, AHPA, P. 6.226), *Achaurretia / Hechaurretia* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44), *Echaurretea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 375), *Hechaurretea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 70), *Essaurretia* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 22), *Chaurrete* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 170), *Exeaurretea* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 168v), *Echaurretea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 222), *Esaurretea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 252), *Echaurrettea* (1707, AHPA, P. 287), *Esagurretia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Echagurrettea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 261), *ezaurrettea* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 187v), *Echaurretea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.004), *Echaurretea* (1841, AHPA, P. 963, f. 682v), *Echaurretea* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 144v), *Echeaurretea* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.923v), *Chaurrutea* (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.602), *Echeaurretea* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Echaurretea* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.701v), *Chaurrotea* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Achaureta* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: M-R), *Echaurretea* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Chaurrutea* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Chaurrtea* (1935, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Una pieça en termino *Achaurretia* pegada al camino que van de Arcaute a Ascarza por una senda y por la ondonada al *Campo* que llaman *Yturcarra*." (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44).

> "Otra (heredad) enel termino de *Echaurretea* […] linda […] por poniente a un camino que ba el ganado al monte, y por el norte al camino real que dirige para Navarra." (1841, AHPA, P. 963, f. 682v).

OBS. De *etse* 'casa', *etsa-* en composición, más *aurre* 'ante, anterior', 'delante de', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véase *Etsaurretea* en Arkauti.

4.110. **ETSOSTEA**

DOC. *Echostea* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 451), *Echostea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.079), *Eche oste ttea* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 287v), *Echeostea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 155v), *Cuestta de Echostte* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 455).

> "Una heredad en el termino de *Verdoza*, por el ponientte con la *Cuestta de Echostte*." (1779, AHPA, P. 1.976, f. 455).

> "Una heredad en el termino de *Echostea* y por la cauezera al *Cerro de San Miguel*." (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.079).

OBS. De *etse* 'casa', *etsa-* en composición, más *oste* 'detrás' y el artículo *-a*. Proponemos *Etsostea* una vez vistos todos los testimonios de la zona.

Este topónimo se documenta principalmente en Arkaia.

4.111. **FAROLA, la**

DOC. *La Farola* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo comentan que por este término pasaba el tren.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 3.

4.112. **FRANCÉS, la casa del**

DOC. *Casa del Frances* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 623v), *Casa del Frances* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.020).

> "Una *Casa* con su huerta titulada *de el Frances*." (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.020).

OBS. Se trata de un comunero de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Francés, la casa del* en Arkauti.

4.113. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente de Arcaute* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 380), *Rio de la Fuente* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 671), *La Fuente* (2015, IO).

> "Terreno en las inmediaciones de la *Fuente de Arcaute*, (correspondiente al concejo de los pueblos de Elorriaga y Arcaute) linda por el poniente y Norte al prado llamado *Perranzarra*." (1834, AHPA, P. 8.550, f. 380).

> "Una heredad en termino comunero de los lugares de Arcaya, Elorriaga y Arcaute y sitio llamado *Yturzarra* lindante por el oriente al prado de *Yturzarra*, por el mediodia al *Rio de la Fuente* que está en el mismo Prado..." (1841, AHPA, P. 8.794, f. 671).

OBS. *La Fuente* es un topónimo habitual, de ahí que aparezca en todos los pueblos de la zona.

También conocemos topónimos en lengua vasca con la voz *itur* 'fuente' en este pueblo como *Iturgutxi*, *Iturraldea*, *Iturritxo* e *Iturzarra*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. F.

4.114. **FUENTECILLAS, las**

DOC. *Las Fuenttecillas* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

> "Amoxonamiento entre los lugares de Curbano, Arcaya, Lorriaga y Arcaute.4.- Y desde el dicho moxon se baso por el prado auajo

> acia el dicho lugar de Elorriaga a dicho moxon que estta en el ttermino llamado *Las Fuenttecillas* en disttancia de un ttiro de arcabuz del anttezedentte...” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

OBS. Forma diminutiva y plural de *fuente*. Según el testimonio documental parece ser el mismo que *Iturritxo*, documentado *Yturrichos*.

Véase *Iturritxo*.

4.115. **GABAZARRA**

Véase *Kabazarra*.

4.116. **GARDIDUIA**

DOC. *Gardiduia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 490v), *Gardiduia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Puentecito de Garduduya / Campo Exido Garduduya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Gardiduya* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 254v), *Prado de Gardiduia* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 11), *Gardiduya* (1917, AMV, sig. 36/003/008), *Gardiduya* (1927, AMV, sig. LD-31-15), *Dehesa Gardiduya* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Gardiduya* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Monte Gardiluya* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 129), *Gardiduya* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Gardiduya* (1988, *CT*), *Gardiduya* (2015, IO).

> “Un *Campo exido* llamado *Garduduya* y *La Balsa* que se halla incluso un bosque llamado *El Montecito*, alinda por el oriente y Norte con el llamado *Rio de la Balsa*, por mediodia la mojonera que divide el campo exido hasta donde es comun con Zurbano, y por poniente a la llamada *Dehesa Vieja*. Tienen comunidad de pastos Arcaya y Zurbano: se inunda de agua en la mitad del año.” (1811, AMV, sig. 8-16-2).

OBS. Compuesto de *gardu* ‘cardo’, más el sufijo colectivo *-dui*, variante de *-di*, y el artículo *-a.*

Este topónimo se documenta principalmente en la segunda mitad del siglo XX y mayoritariamente como comunero de los pueblos de Arkauti y Elorriaga. También se documenta en Arkaia.

De acuerdo a los vecinos este término queda próximo al río.

Véase *Gardiduia* en Arkauti.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 18.

4.117. **GOIBURUA, monte de**

DOC. *Monte Goyburua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Monte de Goiburua* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 260v), *Monte de Goiburua* (1838, AMV, sig.

08/017/004, f. 13), *Monte Goiburua* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Monte Goyburua* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 9), *Monte Goiburua* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v), *Monte de Goiburua* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Monte de Goicoburua / Prados de Goicoburua* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 136v).

> "Ventas de el año 1838 […] echas para siempre […] otra heredad en el *Alto de Zaimendi* […] que alinda por el Norte al camino real por el oriente al *Mortuorio de Petiquez*, por el meridiano al camino que se dirige para *Petriquiz*, por el poniente al *Monte* titulado *Goiburua*..." (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más *goiko* 'de arriba', y *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', en este caso en clara alusión a *monte*.

Este topónimo se recoge en Arkauti y Elorriaga.

4.118. **GOIKO BARRIOA**

DOC. *Goycobarrioa* (1659, AHPA, P. 3.538), *Barrio de Goicobarrioa* (1722, AHPA, P. 344, f. 128v), *Goico barrioa / Barrio de Goico varria* (1738, AHPA, P. 735, f. 87v), *Varrio de Goicobarrio* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.009), *Varrio de Goicobarrio* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Barrio de Goicobarrioa* (1755, AHPA, P. 1.114, f. 62), *Goicobarrio* (1812, AHPA, P. 9.902, f. 106), *Barrio de Goicobarrio* (1892, AMV, sig. 54-10-38).

> "Una casa en el *Varrio* que llaman *Goicobarrio* enfrente de la Yglesia alinda al camino que ban a *Mandazainbidea.*" (1747, AHPA, P. 857, f. 1.009).

> "Una casa en el varrio de *Goicobarrio* en frente de la Yglesia y al camino que ban a *Mandazain Videa*." (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Arriba*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti, Gamiz y Otazu.

4.119. **GOIKO ZUBIA**

DOC.*Goycoçubia* (1595, AHPA, P. 4.958), *Goycoçubia* (1564, AHPA, P. 4.761, f. 94v), *Goycoçubia* (1590, AHPA, P. 4.968), *Goycoçubia* (1591, AHPA, P. 6.860, f. 10), *Goycocubia* (1596, AHPA, P. 5.274), *Goycoçubia* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 330).

> "Una *pieza* do dizen *Goycoçubia*, a camino real para Vitoria, por otra parte al camino para Mendiola y por otra parte al rio que van a *Arcacha*." (1595, AHPA, P. 4.958).

OBS. De *goiko* 'de arriba' y *zubi* 'puente' con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti.

4.120. **HERMANDAD, el monte de la**

DOC. *El Monte de la Hermandad* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9).

> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios […] Estos pueblos juntamente con el de Elorriaga tienen un monte comunero de los tres pueblos llamado *El Monte de la Hermandad* […] a la parte de toda la tirada del *Rio de Recabarry*..." (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9).

OBS. Este topónimo se recoge en Arkauti, Arkaia y Elorriaga. Tal y como lo recoge el testimonio documental que presentamos, se trata de un monte comunero de los tres pueblos.

4.121. **HOYOS, los**

DOC. *Los Hoyos* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Los Hoyos* (1988, *CT*), *Los Hoyos* (2015, IO).

OBS. Únicos testimonios documentales de este topónimo que también se recoge en Otazu.

Según los vecinos de la zona, aquí desembocan los ríos *Errekabarria* y *Santo Tomás*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 35.

4.122. **INKAZBIDEA**

DOC. *Incazvidea* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 521), *Incazbidea* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 156), *Yncazbidea* (1665, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 94, caja: 37), *Yncaspidea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 418), *Yncasbidea* (1674, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 49, caja: 37), *Yncazbidea* (1741, AHPA, P. 8.660), *Yncazbidea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 503).

> "Otra (heredad) en el termino llamado *Incazvidea* que alinda al camino que ba de esta ciudad a Arcaya y al *Rio* llamado *Recaleor de Arcacha*." (1656, AHPA, P. 3.510, f. 521).

> "Una heredad en *Yncaspidea* y por otra parte se tienen al camino que ban del dicho lugar de Lorriaga para el dicho de Arcaia." (1670, AHPA, P. 3.560, f. 418).

OBS De *inkatz*, variante del general *ikatz* 'carbón', ya citado en Landuchio (1562) como *yncasça***,** más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

4.123. **INKAZKINBIDEA**

DOC. *Yncarquinbidea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 315), *Yncazquin bidea / Camino Yncarquin vide* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 35), *Yncazquinbidia* (1594, AHPA, P. 9.310), *Yneazquin bidea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 369), *Yncasquinbidea* (1613, AHPA, P. 4.077, f. 108v), *Yncasquinbidea* (1620, AHPA, P. 2.304), *Incasquibidea* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 723), *Yncazquinvidea* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 323v), *Yncasquinbidea* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.503v), *Yncazguen bidea* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 672v), *Yncazquin bidea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 16), *Yngaquizbidea* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 4), *Yncazquinbidea / Camino de Yncazquin bidea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Yncasquinvidea* (1724, AHPA, P. 648, f. 81v), *Incasquibidea* (1759*, TA*), *Incazcinbidea* (1755, AHPA, P. 1.114, f. 62), *Yncaquividea* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 12), *Yncasquibidea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 195), *Yncasquinbidea / Camino de Yncasquinbidea* (1776, AHPA, P. 1.584, f. 241v), *Yncaquinbide* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 180v), *Yncasquinbide* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 72), *Yncaguinbidea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.313).

> "Una pieza en el termino de *Incasquibidea*, camino a Vitoria." (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 723).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Yncazquin bidea* y *Recaleor* y por la hondonada se tiene al *Camino* que llaman *Yncarquin vide*." (1577, AHPA, P. 4.543, f. 35).
>
> "Una heredad en el termmino de *Yncazquin videa* y con la ondonada al camino real que vienen desde el lugar de Arcaya para esta dicha ciudad y por la cauezera sale al *Camino* que llaman de *Escalerea*." (1693, AHPA, P. 4.376, f. 16).

OBS. De *inkazkin* 'carbonero', de *inkatz*, variante del general *ikatz* 'carbón', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia y Arkauti. En este último pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Camino de los Carboneros*.

Véase *Inkazkinbidea* en Arkauti.

4.124. **INTSAURRETEA**

Véase *Untsaurretea*.

4.125. **ITSIOZARRA**

DOC. *Ychio carra* (1603, AHPA, P. 2.549).

> "Una pieça de tierra labradia en *Ychio carra*." (1603, AHPA, P. 2.549).

OBS. Este topónimo podría tener relación con *itsi* 'cerrar, cercar', más un segundo elemento identificado como el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arkauti.

Sobre *itsio*, véase *Itsioa* en Arkaia.

4.126. **ITURGUTXI**

DOC. *Yturriguchia* (1532, AHPA, P. 6.636), *Yturguchia* (1593, AHPA, P. 6.235), *Yturriguchia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.533), *Yturguchi* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 405), *Yturrigucha* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 672v), *Ytturguchi* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 519v), *Yturguchia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 548), *Ytturguchea* (1713, AHPA, P. 406A), *Yturri guchia* (1714, AHPA, P. 313B, f. 1.117), *Yturriguchi* (1736, AHPA, P. 859, f. 836v), *Yturriguchia* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 73v), *Ytturguchi* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 190v), *Yturruguchia* (1770, AHPA, P. 1.038, f. 128), *Yturguchi* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Yturguchi* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 253), *Yturribuchi* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 59), *Yturguchi* (1817*, TA*), *Yturbuchi* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 445), *Yturguchi* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v), *Yturguichi* (1887, AHPA, P. 19.861, f. 2.041), *Yturguchi* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Yturguchi* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Yturgutxi* (1922, LE), *Yturguchi* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Yturbuchi* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Yturbuchi* (1939, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Tiribuchi* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yturriguchia* que alinda con el rio caudal que de Arcaute baja para Bettoño." (1722, AHPA, P. 129, f. 67v).

> "Una heredad en termino de *Yturriguchia* que linda con el rio que del lugar de Arcautte vaja al de Betoño." (1736, AHPA, P. 859, f. 836v).

OBS. Este topónimo, compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *gutxi* 'pequeña', se documenta como comunero de Arkauti y Elorriaga. En estos dos pueblos también se documenta el topónimo *Las Fuentecillas* aunque no sabemos si se refiere a este término.

Según los vecinos de la zona es un manantial, fuente natural, y el agua viene de *Basasa* [Basazarra].

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 29.

4.127. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturraldea* (1576, AHPA, P. 6.648), *Yturraldea* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 50v), *Yturraldea* (1595, AHPA, P. 4.969, f. 67v), *Yturrialdea* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 694), *Yturaldea* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 1), *Yturrialdea* (1621, AHPA, P. 2.610), *Yturraldia* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 899), *Yturraldea* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 636), *Yturraldea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 67v), *Ytturraldea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Yturraldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.287), *Yturraldea* (1706, AHPA, P. 3, f. 345), *Yturraldea* (1736, AHPA, P. 859, f. 309v), *Yturralde* (1746, AHPA, P. 6.425), *Yturraldea* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Yturraldea* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

> "Otra pieça en el termino llamado *Yturralde* que alinda con el rio cavdal que baxa del lugar de Arcaya para Arcaute." (1639, AHPA, P. 5.948, f. 88v).

> "Término en que radica *Yturraldea*. Linderos norte *Carretera Navarra*." (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición y *alde* ' la parte de', con el artículo *-a*. Es decir, 'junto a la fuente'.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Betoñu.

4.128. **ITURRITXO**

DOC. *Fuente Yturrichos* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Fuente Yturrichos* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Fuente de Yturrichos* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v).

> "Yten otra heredad […] en el *Campo de Yturzarra* que alinda por el oriente al dicho campo, por el meridiano a la *Fuente* llamada *Yturrichos*." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13).

OBS. Este topónimo es *iturri* 'fuente', con el diminutivo *-txo*. Los testimonios son tardíos, a partir del siglo XIX, y tal parece que a la voz vasca *iturritxo* se le ha añadido el plural castellano *-s*.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoño, Elorriaga y Otazu. En Arkauti y Elorriaga se documenta como comunero.

Véase *Fuentecillas, las.*

4.129. **ITURZARRA**

DOC. *Yturçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 433), *Campo Yturcarra* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44), *Yturcarra* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 376), *Canpo Yturzarra* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 352), *Prado de Ytturçarra* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 491), *Yturcarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Yturzarra* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Campo bravo de Yturzarra* (1709, AHPA, P. 426, f. 413v), *Prado de Yturrizarra* (1730, AHPA, P. 830, f. 69), *Campo brabo Ytturzarra* (1733, AHPA, P. 791, f. 691), *Campo de Yturzar* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 383v), *Prado de Yturzarra* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 300v), *Campo Yturzarra* (1822, AMV, sig. 10/016/013), *Yturzarra* (1822, AMV, sig. 8/15/2, f. 152v), *Campo de Yturzarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Campo de Yturzarra* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Campo de Yturzarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 12v), *Rio de Yturzarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 11), *Ytuzara* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Campo de Yturzarra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v), *Yturzarra* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Yturzarra* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Chopera de Yturzarra* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 275), *Yturzarra* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Yturzarra* (1918, AMV, sig. 02/014/032), *Yturzarra* (1930, AMV, sig. 02-14-37), *Yturzarra* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "Yten otra heredad […] en el *Campo de Yturzarra* que alinda por el oriente al dicho campo, por el meridiano a la *Fuente* llamada *Yturrichos*..." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13).

> "Una heredad en el termino o *Mortuorio* que titulan *de Petriquiz* llamado tambien *Basazarra*, por el medio dia que es la ondonada pega con el *Campo de Yturzarra*." (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252).

OBS. Compuesto del conocido *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente vieja'.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Betoñu.

4.130. **ITURZARRA, senda de**

DOC. *Senda de Ytuzarra* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

> "Un terreno que linda norte a la *Senda de Ytuzarra*." (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Esta *senda* que conduce al término de *Iturzarra* se documenta también en Arkaia y Arkauti, aunque en estos dos pueblos el topónimo incluye al genérico *camino* en lugar de *senda*.

4.131. **JOANZURISOLOA**

DOC. *Joan Çurisoloa* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 110v).

> "Una heredad termino de *Petriquiz* llamado *Joan Çurisoloa*." (1695, AHPA, P. 5.594, f. 110v).

OBS. Compuesto de *Joanzuri*, de *Joan* 'Juan', *Zuri* 'blanco', seguramente como sobrenombre del propietario de la pieza, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

Se documenta en Arkauti como *Juanzurisoloa*.

4.132. **JUNTAS, detrás de las**

DOC. *Tras la casa de Juntas* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 34), *Tras la casa de Juntas* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 635v), *Detras de la Junta* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Tras de la Junta* (1933, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Detrás de las Juntas* (1988, *CT*), *Detrás de las Juntas* (2015, IO).

> "Una tierra en el termino de *Tras la casa de Juntas*." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 34).
>
> "Heredad en el termino de *Detras de la Junta*." (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).
>
> "Heredad en el termino de *Mendazavide*, casa de la junta, *Tras de la junta* Sur juego de bolos, Este camino de los *Montes Altos* y Oeste *Rio Recaleor*." (1933, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

OBS. Referido a la casa de Juntas de los hijosdalgo de Elorriaga. En este término los vecinos también sitúan *Malferria*, hoy llamado *Marcirri*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 10.

4.133. **KABAZARRA**

DOC. *Cabaçarra* (1542, AHPA, P. 6.644), *Cabaçarra* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 35), *Cabazarra* (1585, AHPA, P. 6.255), *Çauaçarra* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 210v), *Cauazarra* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 174v), *Cabazarra* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 313), *Cabaçarra* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 341), *Cabassarra* (1671, AHPA, P. 3.238), *Cauazarra* (1675, AHPA, P. 8.856), *Cauazarra* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 8), *Cabalzarra* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 163v), *La Ezequia de Cabazarra* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 164), *Cabezarra* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Cabazarra* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Cavazarra* (1762, AHPA, P. 741, f. 870), *Cabazar* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 588v), *Cavazarra* (1796, AHPA, P. 1.974, f. 187), *Cavazarra* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v), *Cabazarra* (1817*, TA*), *Cabazarra* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 220v), *Cabazar* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.923v), *Cabalcarra* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 297), *Calabazarra*

(1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.704), *Cavasarra* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Cabazas* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Calabazarra* (1914, AMV, sig. 2-14-31), *Cabazarra* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Cabazarra* (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Cabazarra* (1935, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Cabazarra* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Gabazarra* (1988, *CT*), *Gabazarra* (2015, IO), *Kabazarra* (2015, IO).

> "Una heredad en termino *Cabaçarra* que linda por la ondonada al camino que ban desde el dicho lugar de Lorriaga al lugar de Durana." (1663, AHPA, P. 3.073, f. 341).
>
> "Una heredad en el termino de *Cavazarra* comunero con Arcaute." (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v).
>
> "Una heredad en termino *Cabazarra* que pega por una parte con el *Camino* que va a dicho *Cabazarra*; por la ondonada y por la cabezera al rio caudal de Arcaya y con la esquina pega al campo brabo de *Duranzarra.*" (1826, AHPA, P. 8.718, f. 220v).

OBS. De *kaba* 'cava' más el adjetivo *zahar* 'vieja', con artículo *-a*.

Si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos, este término, comunero de Arkauti y Elorriaga como bien atestigua el testimonio de 1809, se localiza próximo al río.

Sobre *kaba*, véase *Kabazarra* en Arkauti.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 20.

4.134. **KABAZARRA, camino de**

DOC. *Camino carretil de Cauazarra* (1675, AHPA, P. 8.856), *Camino de Cabasarra* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 490v), *Camino de Cavazarra* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Camino de Cabazarra* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Camino real de Cabazarra* (1743, AHPA, P. 6.097), *Camino de Cavazarra* (1762, AHPA, P. 741, f. 870), *Camino de Cabazarra* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 180), *Camino Cabazarra* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 490), *Camino de Cabazarra* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 12v), *Camino de Cabazarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Camino de Cabazarra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454), *Camino Cabazarra* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Camino de Cabazarra* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963).

> "Una heredad en termino *Escarattea* que linda al *Camino de Zarburua* y *Cavazarra* por hamvas cabezas." (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v).
>
> "Otra heredad en *El Campo de Duranzarra* […] que alinda por el oriente al *Camino de Cabazarra* […] por el poniente y norte al *Rio de Ascarza*." (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454).

OBS. Este topónimo que se recoge en Arkauti y Elorriaga está compuesto del genérico *camino* y el ya descrito *Kabazarra*.

4.135. **KALTZADEA**

DOC. *Calzadea* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 99v).

OBS. Este topónimo es la voz *kaltzada* 'calzada' con la conocida disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, resultado de añadir el artículo *-a*, *Kaltzadea*.

Este topónimo se documenta en varios pueblos de la jurisdicción objeto de estudio y también su forma castellana, *La Calzada*.

4.136. **KARAKOLBIDEA**

DOC. *Caracolvidea* (1796, AHPA, P. 1.974, f. 187v).

> "Una heredad en el termino de *Mendivea* o *Caracolvidea*." (1796, AHPA, P. 1.974, f. 187v).

OBS. Compuesto de *Karakol* (seguramente referido a *Karakolmendi*) y *bide* 'camino' con el artículo *-a*.

Véase *Karakolmendi*.

4.137. **KARAKOLMENDI**

DOC. *Caracolmendia* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.270v), *Caracolmendi* (1710, AO, f. 3), *Caracolmendi* (1717, AHPA, P. 424, f. 202v), *Caracolmendia* (1724, AHPA, P. 9.036), *Carcolmendia* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 59v), *Carcolmendi* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 953v), *Caracolmendi* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 396), *Caracolmendi* (1803, AHPA, P. 10.331, f. 91), *Caracolmendi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 701), *Caracolmenlli* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Caracolmendi* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 265v), *Caracolmendia* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v), *Caracolmendi* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Carasolmendi* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Caracolmendi* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Caracolmendi* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Caracolmendi* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "Una heredad en termino llamado *Caracolmendia* que alinda por la ondonada al camino que ban de Lorriaga a Mendiola." (1724, AHPA, P. 9.036).

> "Una heredad en el termino de *Caracolmendi* tenientte por el poniente a *La Cuestta de Santa Lucia*, por el orientte al camino que

> ban de Lorriaga a *San Christoval*, por el meridiano a *Camino de Vittoria* a *La Nevera*." (1763, AHPA, P. 1.727, f. 953v).
>
> "Una heredad en el termino de *Recalior* y por otro nombre *Caracolmendi* que alinda por oriente al camino que tira para Mendiola, por mediodia al mismo camino que tira para *San Cristobal*, poniente como se sube de *Santa Lucia* para *Mostrum*." (1803, AHPA, P. 10.331, f. 91).
>
> "Una heredad en el termino de *Recaleor* o *Caracolmendi* que alinda por oriente con un camino carril que dirige a *la Hermita de San Cristobal*; por poniente a la *Cuesta de Santa Lucia*." (1828, AHPA, P. 9.994, f. 54v).

OBS. Probablemente esté compuesto de *caracol* (Landuchio, 1562, recoge *caracola* 'caracol') y *mendi* 'monte'. Es decir, 'monte de caracoles'.

Este topónimo ya se presentó en *GT I* en la toponimia de la ciudad. Aun así lo traemos aquí pues son muchas las referencias a este término en la documentación de los pueblos de la zona.

En más de una ocasión se identifica con el término *Errekaleor* como bien se puede ver en los testimonios documentales de 1803 y 1828 que aquí presentamos.

4.138. **KAROGEN**

DOC. *Caroguen* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Caroguen* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 490v), *Caroguen* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

> "… Yten visittaron ottro moxon […] en el termino de *Caroguen* […] y que a su lado estaua vna piedra ancha y deelgada que miraua con una esquina a la de el coteado de dichos lugares de Lorriaga y Arcaute y a la falda de el *Monte de Mimiçaia*…" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).

OBS. Este topónimo, que se documenta también en Arkaia y Arkauti, está compuesto de *kare* 'cal', probablemente con el sentido de 'piedra caliza', más *ogen* que en toponimia tiene el significado de 'torcido'.

4.139. **KASTRUA**

DOC. *El Castro* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 426), *Camino de Castrúa* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 433), *Castrua* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 251), *El Castro* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v), *Crastua* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v), *Castrua* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.079), *Castrua* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 352), *Crastua* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270), *Carrasttua* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 96v), *Prado de*

Crastua / *Crastua* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Crastrua* (1724, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Crastrua* (1729, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Crastua* (1733, AHPA, P. 722, f. 199), *Carrastua* / *Cerradura de Crastua* (1744, AHPA, P. 771), *Castrua* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 54v), *Crasttua* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 383v), *Crasttua* (1769, AHPA, P. 1.290, f. 62), *Crastua* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 517), *Crastua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Crastua* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 1.120),*Castrua* (1840*, TA*), *Carastua* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 138), *Carrastua* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 751), *Crastua* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.309), *Carrastua* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 322), *Castrua* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Carrastua* (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.739), *Carrastua* (1912, AMV, sig. 02/014/031), *Krastua* (1922, LE), *Carastua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Crastua* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Castrúa* (2015, IO).

> "Vna heredad en el termino de *Castrua* que linda por la hondonada al *Canpo* llamado *Yturzarra*." (1682, AHPA, P. 5.640, f. 352).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Crastua* comunero de los referidos pueblos de Arcaute y Elorriaga […] lindante por el Norte al *Rio* y *Fuente de Basasa*..." (1828, AHPA, P. 8.785, f. 1.120).

OBS. En los testimonios de 1828, que presentamos aquí, y de 1769 en Arkauti, se describe como comunero entre Arkauti y Elorriaga.

Véase *Kastrua* en Arkauti.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 45.

4.140. **KASTRUA, barrera de**

DOC. *La Barrera* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Barrera de Crastua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Una heredad en termino de *Crastua* junto a *La Barrera* que linda al *Prado de Crastua*." (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v).
>
> "… contiguo al anterior otro exido incluso un pedazo que corta el camino real a Salvatierra y deja donde llaman la *Barrera de Crastua* alinda por oriente con el citado *Rio de la Balsa* donde llaman *Basasa*, por mediodia al camino real a Salvatierra, por poniente los *Rios de Zaroquea*…" (1811, AMV, sig. 8-16-2).

OBS. Se trata de la barrera que restringe el paso al término de *Kastrua*, aquí citado con la forma metatizada *Crastua*.

Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Kastrua* en Arkauti.

4.141. **KASTRUA, camino de**

DOC. *Camino Real de Crastua* (1588, AHPA, P. 5.285), *Camino de Crastua* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270), *Camino de Castrua* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 144v), *Camino Crastua* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Camino de Carastua* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 93), *Camino de Castrua* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 734), *Camino Castrua* (1916, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en el termino de *Carastua*, por poniente a una acequia y *Camino* del citado termino *de Carastua*." (1856, AHPA, P. 13.819, f. 93).
>
> "Una heredad en el termino de *Echaurretea* confinante por norte al *Camino de Castrua*." (1859, AHPA, P. 13.276, f. 734).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Arkauti y Elorriaga, está compuesto del genérico *camino* más el ya citado *Kastrua*, que aquí se cita también *Crastua*. El testimonio de 1714 que presentamos en Arkauti lo describe como un "camino carretil".

4.142. **KRASTUA**

Véase *Kastrua*.

4.143. **LANDABERDE**

DOC. *Landaberde* (1678, AHPA, P. 4.855, f. 125).

> "Una pieza en termino de *Landaberde*." (1678, AHPA, P. 4.855, f. 125).

Véase *Landaberde* en Arkauti.

4.144. **LARRA**

DOC. *Prado Larra* (1683, AHPA, P. 4.853, f. 135v), *La Larra* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *La Larra* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *La Larra* (1889, AMV, sig. C/5/32), *La Larra* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Larra* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *La Larra* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *La Larra* (1943, AMV, sig. 32/014/048).

> "Otra (heredad) en el termino llamado *Santta Eufemia* que alinda por una parte con el camino que ban de Vetoño a Zurbano y por otra parte al *Prado* que llaman *Larra* y por otra con el camino que

> ban de el dicho lugar de Elorriaga a Gamarra." (1683, AHPA, P. 4.853, f. 135v).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción que nos ocupa.

Véase *Larra*, *la* y *Larrea* en Betoñu.

4.145. **LARRABEA**

DOC. *Larrabea* (1669, AHPA, P. 9.471), *Larrauea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 340v), *Larrabea* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Larrabea* (1687, AHPA, P. 3.137), *Larrauea / Larrabea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Larrabea / Exido Larravea / Larrabea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Larrabea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).

> "Yten una heredad concejil en el termino llamado *Larregana*, alinda por oriente y mediodia a donde llaman *Larravea* y *Tras la Balsa de Zurbano* y por poniente al camino que de estos pueblos dirige al de Durana." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la larra'.

Estamos ante un topónimo que se documenta en Arkauti y Elorriaga.

4.146. **LARRAGANA**

DOC. *Larragana* (1591, AHPA, P. 6.230), *Larragana* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383), *Larragana* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 890v), *Larragana* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 376), *Prado de Larragana* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Larragana* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v), *Larragana* (1680, AHPA, P. 5.895), *Zerro de Larragana* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492), *Cerro de Larragana* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Larragan* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 596), *Larragana* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 52v), *Larragana* (1711, AHPA, P. 307, f. 379v), *Larragana* (1724, AHPA, P. 9.036), *Larragana* (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 41v), *Laragana* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 63v), *Larragaña* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 951v), *Larragana* (1781, AMV, sig. 15-3-0, f. 343), *Larragana* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19v), *Larregana / Campo Larregana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Ragana* (1811, AMV, sig. 10/016/005, f. 14v), *Larragana* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Larragana* (1851, AMV, sig. 10-17-1), *Larragana* (1889, AMV, sig. C/5/32), *La Ragana* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Ragana* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *La Regana* (1908, AMV, sig. 40-8-52), *La Regana* (1914,

AMV, sig. 44/23/41), *Larragana* (1920, AMV, sig. 2-14-31), *Larragana* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Larregana* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *La Regana* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *La Regana* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Larregana* (2015, IO).

> "Comunero de Lorriaga, Arcaute y Vetoñu. Una heredad en el termino de *Larragana*." (1631, AHPA, P. 9.055, f. 890v).

> "Visita de mojones, año 1660, en Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Betoño, Elorriaga y Arcaute […] y dende el *Rio Zadorra* abaxo quien diuide las jurisdiciones se fue a otro mojon que esta entre, las dos siguientes de *Escasmendi* junto al puente mayor, de donde se fue a otro mojon, questa, a un tiro de piedra rio arriba, y dende se bino por dicha *Hazequia de Escamendi* rio arriba asta topar con otro mojon, questa en el *Prado de Larragana* junto al camino que ban de Zurbano a Gamarra Mayor, questa abajo del dicho *Rio de Ezcazmendi*…" (1660, AMV, sig. 10/019/000).

> "Una heredad en el termino llamado *Larragana*, jurisdiccion de los lugares de Elorriaga y Arcaute […] lindante por Oriente a *Larrabea* y *Balsa de Zurbano*, y tambien al *Prado de la Berdina* […] por el Poniente a camino de Elorriaga a *Escarmendi* y por Norte a camino de Betoño a Zurbano." (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal' más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Este término, tal y como muestra el testimonio documental de 1631 era comunero de Arkauti, Betoño y Elorriaga. Si bien, en otros documentos, como el de 1847, lo citan como comunero de Arkauti y Elorriaga.

Atención especial merece el testimonio de 1867 que presentamos en Betoñu que precisa el objeto de cultivar este término: "autorizacion para seguir cultivando el termino titulado *La Regana* con objeto de atender con su producto a la dotacion del maestro de primeras letras".

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 28.

4.147. **LARRAGANA, camino de**

DOC. *Camino de La Regana* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Carretera La Regana* (1940, AMV, sig. 30/7/19), *Camino de La Regana* (1953, AMV, sig. 47/055/017).

> "Término de *Camino de la Regana*." (1916, AMV, sig. 36/027/002).

> "Dª. Dionisia Gz. de Artaza solicita la reparación de unos caminos en jurisdicción de los pueblos de Elorriaga-Arcaute […] Que

> existiendo en jurisdicción de Elorriaga dos caminos denominados "*La Regana* y *Dehesa Grande*" en condiciones ambos intrasitables como consecuencia del abandono de arreglo omitido por los pueblos de Elorriaga y Arcaute..." (1953, AMV, sig. 47/055/017).

OBS. Este topónimo, que se documenta tardíamente en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, hace referencia al camino que lleva al término *Larragana*.

Véase *Larragana*.

4.148. **LARRATXO**

DOC. *Larracho* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Larracho* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Prado Larracho* (1825, AMV, sig. 8/15/5, f. 21).

> "... entre los lugares de Arcaia, Arcaute y Elorriaga con el de Ascarza sobre derecho de pastos en el *Campo* llamado *Yturzarra* que media entre los indicados lugares o pueblos y en el sitio donde dicen *Larracho* y *Basaguchi* fundando dicho lugar de Ascarza…" (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Otazu.

Véase *Larratxo* en Arkauti.

4.149. **LARRATXO, camino de**

DOC. *Camino de Larracho* (1850, AMV, sig. 10-17-2),

> "Un terreno que linda oriente *Dehesa de Ascarza*, mediodia *Camino* llamado *Vidibarri*, poniente *Camino Larracho*." (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Este topónimo, aunque poco documentado, se recoge en Arkauti, Arkaia y Elorriaga.

4.150. **LARREA**

DOC. *Campo Larrea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Larrea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v), *Campo bravo Larrea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383).

> "Una pieza do dizen *Larragana*, camino para Durana y al *Campo* que dizen *Larrea*." (1591, AHPA, P. 6.230).

OBS. Este topónimo se documenta en casi todos los pueblos de la jurisdicción que nos ocupa.

Véase *Larrea* en Betoñu.

4.151. **LARREGANA**

Véase *Larragana.*

4.152. **LARRINZARRA**

DOC. *Larrinçar* (1632, AHPA, P. 9.054), *Larrinçarra* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 406), *Larrincarra* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 205), *Larrinçarra* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.082), *Larrincarra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 527v), *Larrinzarra* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 1.872), *Larrinzarra* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.060v), *Larrinzarra* (1706, AHPA, P. 363, f. 153), *Larrinzarra* (1712, AHPA, P. 307, f. 77v), *Larrinzarra* (1727, AHPA, P. 16.394).

> "Una pieza en termino *Larrincarra* que linda por ondonada a la *Desa* que llaman *de Lagarduia*." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 527v).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era' y el adjetivo *zahar* 'vieja' con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti.

Sobre *larrin*, véase *Larrineta* en Gamiz.

4.153. **MALFERRIA**

DOC. *Malpirre* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 898v), *Malferria* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 115), *Malfiria* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 489v), *Malferia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Malfarria* (1703, AHPA, P. 348, f. 718), *Malferria* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743), *Malferria* (1716, AHPA, P. 331, f. 502v), *Malferria* (1722, AHPA, P. 90, f. 845v), *Malfirria* (1744, AHPA, P. 771), *Malfarria* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 132v), *Malfirri* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Malzirri* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 366), *Malfirri* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 726), *Malferri* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 806v), *Camino de Malfirri* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Malfirri* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 1), *Malfirry* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9), *Malfirri* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 93), *Malferri* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 286v), *Malfirri* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.691), *Malfini* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 365), *Malcirri* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Malfirri* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Malcirri* (1914, AMV, sig. 2-14-31), *Malfirri* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Malcirri* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Malfirri* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Marcirri* (2015, IO).

> "Una eredad en termino *Malferria* linde por la cavecera con el *Camino* que ban de Arcautte para Azcarza que llaman *Zidorra* y

> por la ondonada al *Prado de Yturzarra*." (1722, AHPA, P. 90, f. 845v).
>
> "Estos pueblos juntamente con el de Elorriaga tienen un monte comunero de los tres pueblos llamado *El Monte de la Hermandad* […] a la parte de toda la tirada del *Rio de Recabarry* […] siguiendo por esta parte por todo el orillo de la caretera hasta las aguas que bajan de *Malfirry* a introducirsen en *las Balsas* fuera de todo el arbolado se halla otro baldio…" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9).
>
> "Una heredad en termino *Malferri*, Este ferrocarril." (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. *Malferria* (y sus variantes *Malfirria, Malcirria*…) se documenta en Arkauti y Elorriaga. Los testimonios documentales de que disponemos no añaden información sobre el significado del topónimo. Ya hemos presentado anteriormente *Malfirri* (Arriaga, *GT II*) y *Malperri* (Erretana / Retana, *GT III*).

Este topónimo nos recuerda al topónimo *Malpelo* de Otazu y quizá se trate de un sobrenombre, como los que podemos encontrar en la documentación, por ejemplo: *Don Lope mal abad*, 1474, en Salvatierra. (M. R. Ayerbe, 2006:151). Patxi Salaberri nos recuerda que en Navarra se documentan nombres *como Sancho Periz Malfrerr*, *Johan Malfier* 'Mal hermano, Mal fraile'.

Hoy día llaman a este término *Marcirri* y está *Detrás de las Juntas,* según los vecinos.

4.154. **MANDAZAINBIDEA**

DOC. *Mandazain vide* (1713, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 19), *Mandazainbidea* (1723, AHPA, P. 648, f. 41v), *Mandazainvidea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 615v), *Mandazainuidea* (1733, AHPA, P. 722, f. 199v), *Mandazain bidea* (1733, AHPA, P. 791, f. 112), *Mandazainuidea* (1743, AHPA, P. 9.376, f. 236), *Mandazain videa* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Mandazainbidea* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 314), *Mandazainbidea* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 585v), *Camino de Mandazainbidea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 464), *Camino de Mandasainvidea* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Mandecebide* (1816*, TA*), *Camino Mandasainvidea* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.045), *Mandazambidea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 784), *Mandazainvide / Estrada de Mandazainvide* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 84-8), *Camino de Mandacain videa* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 220).

> "Una heredad en el termino llamado *Mandazainvidea* que alinda por la cauezera con el camino por donde los Arrieros de Vizcaia

> y ottros parajes ttransittan para la ciudad de Logroño." (1730, AHPA, P. 8.859, f. 615v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mandazainbide*, al camino de dicho termino de *Mandazainbidea* o *Yncasquinbidea*." (1777, AHPA, P. 8.863, f. 464).
>
> "Heredad en el termino de *Mandazainvide* por poniente a camino carretil llamado la *Estrada de Mandazainvide* que dirige a termino de *Las Neveras*." (1834, AHPA, P. 8.550, f. 84-8).

OBS. Está compuesto de *mandazain* 'arriero', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de los arrieros'.

El testimonio documental de 1730 es esclarecedor en su descripción: "… el camino por donde los Arrieros de Vizcaia y ottros parajes ttransittan para la ciudad de Logroño".

En varios testimonios se recoge la forma tautológica *Camino de Mandazainbidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y *bidea.*

Asimismo, en el testimonio de 1834 aparece la voz *estrada* que de acuerdo al *DRAE* proviene del latín *strata* 'camino o vía que resulta de hollar la tierra, o bien, vía que se construye para andar por ella.

Se documenta también en Betoñu.

4.155. **MARCIRRI**

Véase *Malferria*.

4.156. **MARIKATEA**

DOC. *Maricatea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 476), *Maricatea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Maricatea* (1589, AHPA, P. 9.180, f. 250), *Maricatea* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 335v).

> "Otra pieza do llaman *Maricatea*, a rio de Arcaute a Helorriaga." (1575, AHPA, P. 5.941, f. 476).
>
> "Una pieza do dizen *Miminzostea*, al termino de *Maricatea* y al rio caudal de Arcaute a Betoñu." (1588, AHPA, P. 6.898).

OBS. Tal y como hemos indicado en Betoñu, este topónimo podría estar compuesto del nombre de *Mari* y *kate(a)* 'cadena' (cfr. *La Cadena*).

Se documenta ampliamente en Betoñu.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 34.

4.157. **MARTZAIA**

DOC. *Marsaea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 38v), *Marsaea* (1613, AHPA, P. 5.940, f. 91v), *Marcaya* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 1.031), *Marzaya* (1684, AHPA, P. 5.572), *Marzaya* (1685*, TA*), *Marcaya* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 252v), *Marzaya* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 139), *Marcaya* (1702, AHPA, P. 347), *Marzaya* (1712, AHPA, P. 444, f. 445), *Marzaya* (1713, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 18v), *Marzaia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Marzaia* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Marzaia* (1733, AHPA, P. 729), *Marzaya* (1740, AHPA, P. 516), *Marzaia* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508), *Marzaia* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 253), *Marzaia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *Marzaya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Marzaya* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 374), *Marzaya* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 242v), *Marzaya* (1865, AHPA, P. 13.303), *Marzaya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Marzaga* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.353), *Marzaya* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Marzaga* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Marzaya* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Marzaya* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Marzaya* (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Marzaya* (1988, *CT*), *Marzaya* (2015, IO).

> "Una pieza do dizen *Marsaea*, al *Coteado de Betoñu* y un *Rio* llamado *Arcaha*." (1594, AHPA, P. 4.753, f. 38v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Marzaia* que alinda por la cauezera al *Rio* llamado *Arcacha* y por la hondonada con la *Desa* del lugar de *Bettoño*." (1729, AHPA, P. 8.858, f. 848v).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Marzaga*; linda al […] Este *Rio Recaleor* y Oeste dehesa. Radica en jurisdiccion de Elorriaga y Betoño…" (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.353).

OBS. Como hemos explicado en Betoñu, dejaremos de momento la explicación de este topónimo para futuras investigaciones (aunque creemos que es un nombre común, quizá la voz alavesa y riojana *márcena*, con el significado de 'límite, extremo').

Los testimonios documentales de 1709 y 1727, que presentamos en Arkauti y Betoñu respectivamente, lo describen como un comunero de ambos pueblos; sin embargo, aquí traemos a colación uno de 1891 que lo ubica en la jurisdicción de Betoñu y Elorriaga.

Los vecinos sitúan este término entre *La Dehesa* y el *Río Errekaleor*.

Véase *Martzaia* en Betoñu con más testimonios.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 33.

4.158. **MENDIBEA**

DOC. *Mendibea* (1527, AHPA, P. 6.627), *Mendibea* (1550, AHPA, P. 5.515), *Mendibea* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 386), *Mendibea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180), *Mendibea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Mendi vea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Vendibea* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 356), *Mendibea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 388v), *Mendiuea* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 376v), *Mendibia* (1650, AHPA, P. 386), *Mendiuia* (1668, AHPA, P. 3.098, f. 175), *Mendiuea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 789v), *Mendibea* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 4), *Mendiuea* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 5v), *Mendibea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Mendiuea* (1713, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 19), *Mendibea* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 24), *Mendibea* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Mendibea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Mendibea* (1795, AHPA, P. 1.646, f. 190), *Mendivea* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v), *Mendibea* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 221v), *Mendivea* (1841, AHPA, P. 963, f. 672), *Mendivea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.043), *Mendivea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v), *Mendivea* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mendivea* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Mendivea* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Mendivea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Mendivea* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Mendibea* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Mendibea* termino comunero con Lorriaga, a un cerro por la cabecera y por ondonada a *Rio Arcacha*." (1693, AHPA, P. 10.769, f. 4).
>
> "Una heredad en termino de *Arrittauea* que linda por la cauezada con el camino y senda que se va de la de *San Xptobal* a *Mendiuea* y al dicho lugar de Lorriaga y por la ondonada con el referido *Rio Arcacha*." (1736, AHPA, P. 859, f. 838v).

OBS.Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo del monte'.

Este topónimo se recoge también en Arkaia y Arkauti.

4.159. **MENDIBEA, camino de**

DOC. *Camino Mendibea* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 356), *Camino carretil de Mendibea* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 341), *Senda de Mendi bea* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 289v), *Senda de Mendibea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365), *Camino de Mendivea* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Camino carretil de Mendiuea* (1743, AHPA, P. 6.097), *Camino carretil de Mendibea* (1744, AHPA, P. 771), *Camino de Mendibea* (1762, AHPA, P. 741, f. 870v), *Camino*

carretil de Mendibea (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508), *Camino de Mendivea* (1795, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 36, caja: 38), *Camino de Mendibea* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 221v), *Camino de Mendibea* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141), *Camino de Mendivea* (1925, AMV, sig. 2-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "… moxonera asta el que esta junto a *La Cruz de Uribia* a mano derecha como se va deste lugar a la ciudad de Victoria a distancia de quatro estados menos un pie de la zanja que esta con su esquadra que mira a otro moxon que esta a la […] entrada del *Camino de Mendivea* pasado *La Calzada* a mano yzquierda como se ba de este lugar a dicha ciudad al qual ay veinte y ocho estados y medio desde el antecedente…" (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el topónimo ya descrito, *Mendibea*.

Este topónimo se recoge también en Arkaia y Arkauti.

4.160. **MENDIBIDEA**

DOC. *Mendibidea* (1656, AHPA, P. 11.349), *Mendibidea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 198), *Mendividea* (1673, AHPA, P. 9.497), *Mendiuidea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 63v), *Mendividea* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mendividea* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Una pieza do dizen *Mendibidea*." (1656, AHPA, P. 11.349).

> "Heredad termino *Mendividea*, Sur *Sendaculis*." (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', otras veces con el sentido de 'campo', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*

Este topónimo se recoge también en Arkauti.

4.161. **MENDILUZEA**

DOC. *Mendiluzea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.161v), *Mendiluzea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.073v), *Cuesta de Mendiluzea* (1721, AHPA, P. 270, f. 45v), *Cuestta de Mendiluce* (1722, AHPA, P. 90, f. 466).

> "Una pieza en termino *Arcaya arttea* que linda con camino de Elorriaga a *Mendiluzea*." (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.164v).

> "Ottra heredad en el termino llamado *Mendiuea* alinda el camino que uan desde el para la *Hermitta de Sn. Xpttal*. y a la *Cuesta de Mendiluzea*." (1721, AHPA, P. 270, f. 45v).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', y el adjetivo *luze* 'largo', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se recoge en los próximos pueblos de Arkaia, Arkauti y Betoñu.

4.162. **MENDIOLA, camino de**

DOC. *Camino de Mendiola* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Camino Mendiola* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Una heredad en termino *Mendivea*, Este *Alto de S. Pelayo*, Oeste *Camino de Mendiola*." (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del cercano pueblo de *Mendiola*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

4.163. **MENDIOLA, río de**

DOC. *Rio de Mendiola* (1882, AMV, sig. 02/014/031).

> "Término en que radica *Cavazarra*. Linderos Oeste *Rio de Mendiola*." (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto del genérico *río* y el nombre del cercano pueblo de *Mendiola*, a su vez de *mendi* 'monte', 'bosque', más *ola* 'cabaña' o 'ferrería'.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

4.164. **MENDOZA**

DOC. *Mendoza* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 726), *Mendoza* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.274), *Mendoza* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *Mendoza* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 537), *Mendoza* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mendoza* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "Una heredad en *Mendoza* o *Mendivea*, por Norte al camino de Elorriaga, y por mediodia a *Camino alto*." (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.274).

OBS. Los testimonios documentales son relativamente recientes y parece que hay una confusión con *Mendibea*.

Sobre *Mendoza*, como ya explicamos en Gamiz, Koldo Mitxelena (*AV*, 438) propuso una etimología a partir de *mendi* 'monte' y *hotz* 'frío' con el artículo *-a*. El profesor P. Salaberri (2012b: 223) propone una nueva hipótesis y considera que podría ser un deantropónimo formado a partir del antropónimo *Ventuitius*.

Este topónimo se documenta también en Gamiz.

4.165. **MIMENTZAIA**

DOC. *Monte de Mimença* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 429), *Mimençaya* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180), *Monte de Mimenzaya* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 897), *Mimenzaya* (1589, AHPA, P. 6.899), *Monte de Mimençaya* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 45), *Mimincia ça* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 152v), *Monte de Mimínçaia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Montte de Mimençaya* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

> "Una pieza do dizen *Mimenzaya*." (1589, AHPA, P. 6.899).

> "… Yten visittaron ottro moxon […] en el termino de *Caroguen* […] y que a su lado estaua vna piedra ancha y deelgada que mitaua con una esquina a la de el coteado de dichos lugares de Lorriaga y Arcaute y a la falda de el *Monte de Mimínçaia*…" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mimen*, variante de *mihimen* 'mimbre', y el sufijo abundancial *-tza* con artículo *-a*. Es decir, 'mimbrera'.

Véase *Mimentzaia, monte de* en Arkauti.

4.166. **MIMENTZAOSTEA**

DOC. *Mimencia ostea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 902v), *Mimença ostea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 250), *Mimença ostea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 429), *Mimenzahostea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 742), *Mimínçahostea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Minsostea* (1599, AHPA, P. 6.478, f. 12), *Mimença ostea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 388v), *Mimenca ostea* (1603, AHPA, P. 2.549), *Mimensahostea* (1605, AHPA, P. 4.606, f. 189), *Mimençasostea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 431), *Minminzaostea* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 470), *Miminostea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.021), *Minosttea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Mimenzoostea* (1706*, TA*), *Mimenzostea* (1736, AHPA, P. 859, f. 310).

> "Otra heredad en el termino de *Minzostea* que se tiene con el rio que biene de Arcaia para Vitoria." (1699, AHPA, P. 6.072).

OBS. Compuesto de *Mimentzaia*, más *-oste* posposición 'detrás de', 'parte posterior', con artículo *-a.*

Parece ser comunero de los pueblos de Arkauti y Elorriaga.

4.167. **MOLINO, el**

DOC. *Molino* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *El Molino* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v).

> "Otra *Dehesa* llamada *Vieja* tambien cerrada alinda por el mediodia al citado rio caudal donde se halla *El Molino* por oriente al que llaman montecito y a *La Balsa* y por norte a donde llaman *Larravea*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Otra (heredad) en el término de *Duramarra* o *El Molino*, linda al […] Este *Dehesa de Elorriaga y Arcaute* y Oeste rio…" (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v).

Véase *Molino, el* en Arkauti.

Mapa Elorriaga-Arkauti. M.

4.168. **MONTECICO, el**

Véase *Montecico, el* en Arkauti.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 30.

4.169. **MUTIOA**

DOC. *Cequia de Mutio / Mutioa* (1585, AHPA, P. 5.272), *Mutiyoa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 376), *Mutioa* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.079), *Mutioa* (1711, AHPA, P. 307, f. 52v), *Mutioa* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Mutioa* (1733, AHPA, P. 791, f. 974), *Muttioa* (1736, AHPA, P. 9.142, f. 143), *Mutioa* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 952), *Mutigua* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.307v), *Mutigua* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.278), *Mutigoa* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353).

> "Una pieza en termino de *Mutioa* y *Esaurretea* linda por hondonada la *Cequia* que llaman *de Mutio*." (1585, AHPA, P. 5.272).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Mutioa* en Arkaia.

4.170. **NEVERA, camino de la**

DOC. *Camino de la Nebera* (1711, AHPA, P. 472), *Camino real de la Nebera* (1720, AHPA, P. 261, f. 361v), *Camino de las Neveras* (1825, AHPA,

P. 8.541, f. 784), *Camino de las Neveras* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Camino las Neveras / Camino cuesta las Neveras* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de las Neveras* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "Una heredad en termino *Mendibea* que linda por la ondonada al *Camino real de la Nebera*." (1720, AHPA, P. 261, f. 361v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Pelayo* o *Mendivea*, oriente *Camino de las Neveras*, poniente *Camino de San Cristobal*." (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963).
>
> OBS. Compuesto del genérico *camino* y la voz *nevera*.
>
> Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.
>
> Véase *Neveras, las* en Arkaia.

4.171. **NEVERAS, alto las**

DOC. *Alto las Neveras* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo comentan que parte de *Las Neveras* está en Elorriaga.

Véase *Neveras, las* en Arkaia.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 1.

4.172. **OKELUSOLO**

DOC. *Oquelusolo* (1709, AHPA, P. 426, f. 413v).

> "Una heredad en termino *Echaurretea* y *Oquelusolo* que linda al camino de Arcaute a Arcaia y por la ondonada al *Campo bravo de Yturzarra*." (1709, AHPA, P. 426, f. 413v).

OBS. Compuesto de las voces ya comentadas *okelu* 'rincón' y *solo* 'pieza'.

4.173. **ORONDOA**

Véase *Urondoa*.

4.174. **OSCURO, río**

DOC. *Rio Oscuro* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.308), *Río Oscuro* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Petriquiz*, linda oriente al *Rio Oscuro*." (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.308).

OBS. Otro de los nombres que recibe es *Errekabarria*.

Véase *Errekabarria*.

4.175. **OTSALARRINA**

DOC. *Ochalarrina* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 283v), *Ochalarrina* (1663, AHPA, P. 2.999, f. 149v), *Ochalarrina* (1663, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Osalarrina* (1669, AHPA, P. 9.471), *Ochalarina* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 451v), *Ochalarrina* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.080), *Ochalarrina* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 491), *Ozalarrina* (1699, AHPA, P. 6.072), *Osa larrina* (1703, AHPA, P. 348, f. 321), *Riio de Osa larrina / Osalarrina* (1706, AHPA, P. 3, f. 568), *Osalarina* (1714, AHPA, P. 313 A, f. 619v), *Osalarina* (1714, AHPA, P. 98), *Ozalarrina* (1722, AHPA, P. 344, f. 128v), *Ozalarrina* (1755, AHPA, P. 1.114, f. 62), *Campo Ocsalarrina* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Ochalarrina* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 261), *Ochalarrina* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 253), *Ochalarrina* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124).

> "Una heredad en el termino de *Petriquez* llamada *Ozalarrina* linderos camino que bienen de Vittoria para Argandoña." (1699, AHPA, P. 6.072).
>
> "Una heredad en termino *Osalarrina* que linda por la ondonada al *Prado de Ytur Çarra* y por la cabezada al *Riio de Osa larrina*." (1706, AHPA, P. 3, f. 568).
>
> "Una pieza termino de *Petriquiz* en el que llaman *Ozalarrina* cerca de la *Hermita de San Pedro*, al rio que baja de Ascarza para la *Balsa de Zurbano* y al *Prado de Yturzarra*." (1755, AHPA, P. 1.114, f. 62).

OBS. Compuesto de *otso*, *otsa-* en composición 'lobo', más *larrin* 'era', con el artículo *-a*.

Se documenta en también en Arkaia y Arkauti.

4.176. **PADURATXO**

DOC. *Campecito Paduracho* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

> "Otro *Campecito* llamado *Paduracho* dividido en dos triangulos por una zanja para desaguar las aguas de Arcaute, alinda por mediodia Camino Real a Salvatierra, por Norte a *La Zaroquea* y por poniente a hera y cercado del citado *Palacio de Arcaute*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. De *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*) forma del euskera occidental de *madura*, y el sufijo diminutivo *-txo*. El testimonio documental lo describe como *campecito*.

Este topónimo se documenta también como *barrio* en Arkauti.

Para más información sobre *padura* véase *Padurea* en Gamiz.

4.177. **PARRANZARRA**

Véase *Perranzarra*.

4.178. **PERRANZARRA**

DOC. *Perrançarra* (1539, AHPA, P. 6.789), *Perrançarra* (1580, AHPA, P. 16.172), *Peranzarra* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 43v), *Perrançarra* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 210v), *Perrançarra* (1634, AHPA, P. 9.054), *Perrazarra* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 323v), *Perrancarra* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 145), *Perrançarra* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 205), *Perranzarra* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 190v), *Peranzarra* (1700, AHPA, P. 133, f. 118), *Campo de Peranzarra* (1728, AHPA, P. 790, f. 887), *Perranzarra* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 740v), *Perranzarra* (1750, AHPA, P. 853, f. 1.651), *Perranzarra* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 503), *Perranzarra* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v), *Prado Perranzarra* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 380), *Prado de Peranzarra* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 265), *Perranzarra* (1904, AMV, sig. 42-13-66), *Campo Perranzarra* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Parranzarra* (1948, AMV, sig. 47-15-21), *Parranzarra* (1951, AMV, sig. 47-34-39), *Parranzarra* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Parranzarra* (1988, *CT*), *Parranzarra* (2015, IO).

> "Una pieça en termino *Perrançarra* que linda por la cabeçera con la dehesa del dicho lugar de Lorriaga." (1618, AHPA, P. 10.718, f. 210v).
>
> "Vna heredad en el termino llamado *Cidorra* que por otro nombre llaman *Perrancarra* que se tiene por la cauecera al camino carretil que ban Arcaute desde Lorriaga para *Sanct Esteuan* […] y al camino rreal que ban de Lorriaga a Arcaute." (1665, AHPA, P. 3.509, f. 145).

OBS. De *perra*(*n*) 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Perranzarra se documenta también en Arkauti y Betoñu. De acuerdo a los testimonios documentales parece ser un comunero de Arkauti y Elorriaga. Hoy día se conoce como *Parranzarra*.

Véase *Perranzarra* en Betoñu.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 26.

4.179. **PERUSANTXOOKELUA**

DOC. *Perusanchu Oquelua* (1681, AHPA, P. 5.962), *Perusancho Oquelu* (1732, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Perusancho Oquelu* (1745, AHPA, P. 851, f. 758), *Perusancho Oquelo* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 952), *Cuestta Peru sancho Oquelu / Prado Peru sancho Oquelu* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 13v), *Perusancho Oquelu* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 27).

> "Una heredad en termino de *Bettriquiz* sale al *Prado* y a la *Cuestta* que llaman *Peru Sancho oquelu*." (1770, AHPA, P. 1.886, f. 13v).
>
> "Una heredad en el termino de *Pettriquiz* en *Perusancho Oquelo* por el orientte al campo de la *Cassa de Pettriquiz*, por la cavezera al *Prado de Yturzarra*." (1763, AHPA, P. 1.727, f. 952).

OBS. Compuesto del nombre personal *Peru Santxo*, más *okelu* 'rincón', con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti.

4.180. **PERUSANTXOSOLOAOKELUA**

DOC. *Peru sancho soloa oquelua* (1724, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3),

> "Una heredad en el termino de *Peru Sancho soloa oquelua*." (1724, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3).

OBS. El ya descrito *Peru Santxo* y *okelu*, con un elemento intermedio que es *soloa* ' la pieza'.

Este topónimo se documenta también en Arkauti.

4.181. **PETRIKIZ**

DOC. *Betriquiz* (1621, AHPA, P. 9.513), *Vetriquiz* (1672, AHPA, P. 9.422), *Betriquiz* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743), *Petriquiz* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *Pettriquiz* (1733, AHPA, P. 791, f. 691), *San Pedro de Pettriquiz* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 405v), *Mortuorio de Petriquiz* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Mortuorio de Petiquez / Petriquiz* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Mortuorio de Petiquiz / Petriquiz* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Petriquiz / Mortuorio de Petiquez* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Mortuorio de Petriquiz* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v), *Petriquiz*

(1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9), *Mortuorio de Petiquiz* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 634v), *Petriqui* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Petriquiz* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Monte Petriquiz* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Petríquiz* (1962, AMV, sig. 32/053/001).

> "Yten otra heredad en dos porciones […] en el *Alto de Zaimendi* que alinda por el oriente al *Mortuorio de Petriquiz* y por el Norte al camino real y la segunda porcion alinda […] por el meridiano al camino que se dirige para *Petriquiz***,** por el poniente al *Monte* titulado *Goiburua*..." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13).

OBS. Este topónimo se recoge también en Arkaia, Arkauti y Otazu.

Véase *Petrikiz* en Arkauti.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 49.

4.182. **PETRIKIZ, alto de**

DOC. *Alto de Petriquiz* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v), *Alto de Petriquiz* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "El quinto (mojón) se colocó en el indicado termino de *Zubinotea* […] a la espalda y poniente del *Alto de Petriquiz* por donde pasa el ganado del lugar de Ylarraza a *la Larra deYturzarra*." (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v).

> "Heredad en el termino de *Alto de Petriquiz*." (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

OBS. Compuesto del genérico *alto* más el nombre del antiguo despoblado.

Se recoge también en Arkauti.

4.183. **PETRIKIZ, monte de**

DOC. *Monte de Betriquiz* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Monte de Petriquiz* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 8v).

> "Yten otra heredad […] linda […] por el medio dia a el camino que ban los de el pueblo de Argandoña a Vitoria, por el poniente a el *Prado de Yturzarra* y por el Norte a el camino que se ba a el *Monte de Petriquiz*…" (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 8v).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

4.184. **PETRIKIZ, río de**

DOC. *Rio de Petriquiz* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Rio Petriquiz* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 865v), *Rio Petriquiz* (1921, AMV, sig. 26/012/018).

> "Una heredad en el termino de *San Pedro de Petriquiz*, al oriente con el *Rio Petriquiz*." (1874, AHPA, P. 13.542, f. 865v).

OBS. Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

4.185. **PETRIKIZ, venta de**

DOC. *Venta despoblada de Petriquiz* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 27),

> "Una heredad en el termino de *Petriquiz* y por otro nombre *Perusancho oquelu* da al Campo de la *Venta despoblada de Petriquiz* y a la *Cuesta de Zalmendi*." (1778, AHPA, P. 8.864, f. 27).

Véase *Petrikiz*, *venta de* en Arkauti.

4.186. **PUENTE CAÍDO, el**

DOC. *El Puente Caído* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo comentan que no recuerdan puente, pero sí un paso para cruzar el *Río Errekaleor*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 9.

4.187. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 359v), *La Rain* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594), *La Rain* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.471v).

> "Una heredad llamada *La Rain* alinda por la cauezada con el camino que ban de Lorriaga a Arcaya." (1685, AHPA, P. 9.057, f. 359v).

OBS. Este es un topónimo tan común que se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción objeto de estudio.

Para más información y descripción, véase *Raín, la* en Arkaia.

4.188. **RAINCILLA, la**

DOC. *La Raincilla* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 34), *La Raincilla* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 635v), *Raincilla* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "Una tierra en el termino de *La Raincilla*." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 34).

> "Heredad en el termino de *Raincilla*." (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

OBS. *Raincilla* es diminutivo de *raín* que, tal y como ya se ha explicado con anterioridad, es palabra alavesa con el significado de 'cortinal o herrenal'.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

4.189. **RECABERRI**

Véase *Errekaberri.*

4.190. **SAGARDUIA**

DOC. *Sagarduya* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 450), *Sagarduya* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 252), *Sagarduya* (1541, AHPA, P. 10.604), *Dehesa Sagarduya* (1542, AHPA, P. 6.644), *Sagarduya* (1578, AHPA, P. 10.607, f. 45), *Sagarduya* (1580, AHPA, P. 6.857), *Coteado de Sagarduya* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 897), *Sagarduya* (1596, AHPA, P. 4.948), *Coteado Sagarduya* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 220v), *Sagarduya* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 134), *Sagarduia* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 10), *Sagarduia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 383), *Sagarduia* (1706, AHPA, P. 363, f. 153), *Sagarduia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Sagarduya* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 25v), *Sagarduia* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 48), *Sagarduya* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 190), *Sagarduia* (1810, AHPA, P. 8.187, f. 50), *Sargarduya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Camino de Sagarduya* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 367), *Sagarduia* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Sagarduya* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 34), *Sagalduya* (1918, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Sagarduya* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Sagarduya* (1931, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "Este dicho día, en el dicho logar de *Helorriaga*, en el término que dizen *Sagarduya*, seyendo ende juntos los vezinos de los dichos logares..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 450).

> "Una pieça en termino *Sagarduya* linda por la cavecera con la *Dessa* que llaman *Sagarduya* y por la ondonada con el *Rio* que llaman *Arcacha*." (1616, AHPA, P. 2.480, f. 289).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sagar* 'manzana', 'manzano' y el sufijo colectivo *-dui* y el artículo *-a*. Es decir, 'el manzanar'.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (E. Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Arkauti.

4.191. **SALBURUA**

Véase *Sarburua*.

4.192. **SALDISASI**

DOC. *Saldisasi* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271), *Saldíasi* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 383v).

> "Una heredad termino de *Saldíasi*." (1864, AHPA, P. 13.517, f. 383v).

OBS. Probablemente está compuesto de *zaldu* 'soto', más *isasi*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga pero es en Betoñu donde mejor se documenta.

Véase *Saldisasi* en Betoñu.

4.193. **SAN CRISTÓBAL, camino de**

DOC. *Camino Hermita de San Xpoval* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 271), *Camino Hermita de Sant Xpoval* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 95v), *Camino Hermita de Sanchroual* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 53), *Camino Ermita de Sant Xptoual* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 35), *Camino Hermita de San Cristobal* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 287), *Camino la hermita de S.t Xpoual* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 35), *Camino Ermita de San Cristobal* (1655, AHPA, P. 3.771), *Camino Hermita de Sancristobal* (1675, AHPA, P. 3.283), *Ermitta de San Christtoval* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.016), *Camino Hermitta de San Chrispttobal* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 5v), *Hermita de San Xpttoval* (1701, AHPA, P. 348, f. 100), *San Xptoual* (1711, AHPA, P. 307, f. 379v), *Camino San Christobal* (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 42), *Camino Hermita de San Christtoual* (1747, AHPA, P. 10.552), *Camino Hermita de San Cristobal* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Camino Hermita de San Christobal* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 396), *San Cristobal* (1803, AHPA, P. 10.331, f. 91v), *Camino San Cristobal* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Camino San Cristobal* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 233), *Camino San Cristobal* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 12), *Camino San Cristobal* (1865, AHPA, P. 13.303), *Senda de S. Cristobal* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de la ermita de S. Cristobal* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Senda de San Cristobal* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una heredad en el termino de *Recaleor* que alinda al *Camino* llamado *Videsacona* que desde el lugar de Lorriaga se va para *La Hermitta de San Christtoual*." (1747, AHPA, P. 10.552).

> "Una heredad en el termino de *Mendibea*, *Camino* que dirige a *la Hermita de San Cristobal*." (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336).

OBS. Hace referencia al camino que lleva a la conocida *Ermita de San Cristóbal*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Arkauti.

4.194. **SAN ESTEBAN**

DOC. *Hermita de San Estevan* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.266v), *San Esteban* (1736, AHPA, P. 523), *San Estevan* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197v), *Camino de San Estevan* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 701), *San Esteban* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.307v), *San Esteban* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 297), *San Esteban* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *San Esteban* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.830), *San Esteban* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Esteban* (1927, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en el termino que llaman de *San Esteuan* ttenientte por la cauezera y ondonada al rio caudal y camino real que desde el lugar de Arcaia se uiene para el de Arcautte." (1736, AHPA, P. 523).

> "Una eredad en termino *Arcayatea* que linda por el medio dia con el *Camino de San Estevan* y lo mismo por el poniente." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 701).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

Véase *San Esteban* en Arkauti.

4.195. **SAN MIGUEL**

DOC. *San Miguel* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370), *San Miguel* (1624, AHPA, P. 3.058), *San Miguel* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 166), *San Miguel* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 459), *San Miguel* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 363), *San Miguel* (1728, AHPA, P. 743), *San Miguel* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 454v), *San Miguel* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.006), *San Miguel* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel* que alinda al camino que ban de Vetoñu a Arcaya." (1631, AHPA, P. 3.730, f. 166).

> "Una pieza en termino *S^n^ Miguel* que linda al camino de Lorriaga a Betoñu." (1694, AHPA, P. 5.987, f. 533).

OBS. Este topónimo se documenta también en Arkaia y Otazu. Es en Arkaia donde mejor se documenta.

Acerca de *San Miguel*, López de Guereñu (1962: 392) cita:

> "Cerca del pueblo [Elorriaga], camino a Vitoria, estuvo la ermita de San Miguel. En los libros de Fábrica, en las Visitas de 1759 y 1764 se halló indecente, prohibiendo celebrar misa en ella; en 1799 se encontró en orden, acabando con ello las referencias acerca de este templo."

La mayoría de los testimonios de esta ermita cita *Junto a San Miguel* o su forma vasca, *Sanmigelaldea*. Parece, por lo tanto, que se refiere al *San Miguel* presentado en Arkaia, pero esto no es nada seguro pues podría referirse a otra ermita diferente con el mismo nombre. Guereñu así parece atestiguarlo, aunque si comparamos los textos citados por él sobre *San Miguel*, tampoco parece quedar del todo claro.

Véase *Sanmigelaldea*.

4.196. **SAN MIGUEL, alto de**

DOC. *Cerro de San Miguel* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.079),

> "Una heredad en el termino de *Echostea* y por la cauezera al *Cerro de San Miguel*." (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.079).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia y Elorriaga.

4.197. **SAN MIGUEL, junto a**

DOC. *Junto a San Miguel* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 222), *Junto a la hermita de San Miguel* (1634, AHPA, P. 9.054), *Junto a la hermita de San Miguel* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 405v), *Junto a la hermita de San Miguel* (1634, AHPA, P. 9.054), *Junto a San Miguel* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 109), *Junto a San Miguel* (1658, AHPA, P. 2.818).

> "Una heredad en el termino de *Junto a la Hermita de San Miguel*." (1634, AHPA, P. 9.054).

> "Una heredad en el termino donde llaman *Junto a San Miguel*, al *Rio de Arcacha* y a *La Senda* llamada *Sarburua*." (1658, AHPA, P. 2.818).

OBS. Localización de la pieza en las proximidades de la ermita. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Sanmigelaldea.*

Este topónimo se documenta también en Arkauti.

4.198. **SAN PEDRO**

DOC. *San Pedro* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 252), *San Pedro* (1702, AHPA, P. 2, f. 1.292), *San Pedro* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743), *Hermita de*

San Pedro (1714, AHPA, P. 98), *Estrada de San Pedro* (1722, AHPA, P. 344, f. 128v), *San Pedro* (1729, AHPA, P. 795, f. 712), *Hermita de San Pedro* (1755, AHPA, P. 1.114, f. 62), *San Pedro de Pettriquiz* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 405v), *San Pedro* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v), *San Pedro de Petriquiz* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *San Pedro* (2015, IO).

> "Una heredad sita en el termino de *Petriquez* teniente por la parte de el mediodia al prado de *Yturzana* i por la parte de el oriente al camino que ban de Arcaia para la *Hermita de San Pedro*." (1714, AHPA, P. 98).

> "Una heredad en el termino de *Petriqui*, poniente sur ribazo que va de *San Pedro* para la hermita." (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v).

OBS. Este hagiónimo parece que fue el nombre de una antigua ermita y que ha dado nombre a un término, vivo hoy día.

Este topónimo se documenta en Arkaia y Arkauti también.

Véase *San Pedro* en Arkaia y Arkauti.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 36.

4.199. **SAN PELAYO**

DOC. *San Pelayo* (1579, AHPA, P. 5.942), *San Pelayo* (1593, AHPA, P. 10.510, f. 35), *San Pelayo* (1600, AHPA, P. 5.141), *San Pelayo* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 49), *Questa de San Pelaio / San Pelayo* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 366v), *San Pelaio* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.270), *S. Pelayo* (1697, AHPA, P. 5.490, f. 17), *San Pelayo* (1704, AHPA, P. 4, f. 706), *Ermita de San Pelaio* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *San Pelayo* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *San Pelaio* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 945v), *San Pelayo* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 59), *San Pelaio* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 14), *San Pelaio* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 67), *San Pelayo* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 727), *San Pelayo* (1829, AHPA, P. 8.721, f. 511), *San Pelayo* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 139v), *San Pelayo* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 12v), *San Pelayo* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.923v-2.481), *San Pelayo* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.627), *San Pelayo* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Sn. Pelayo* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Una pieza de tierra que dizen *San Pelayo* do dizen *Mendibea* que alinda con la senda que ba para Elorriaga y a la *Questa de San Pelaio*." (1687, AHPA, P. 6.015, f. 366v).

> "Una heredad en termino *Recaleor* o *De las Neveras* que alinda por mediodia con la *Cuesta de las Neveras* y por Norte con camino

que de la *Hermita de San Cristobal* dirige para *San Pelayo* y lugar de Arcaya." (1829, AHPA, P. 8.721, f. 511).

OBS. *San Pelayo* se documenta en Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *San Pelayo* en Arkaia.

4.200. **SAN SEBASTIÁN**

DOC. *Camino Real de San Sebastian* (1745, AHPA, P. 851, f. 763).

"Una casa en el *Barrio* que llaman *Becolandea* pegantte al *Camino* real de *San Sebastian*." (1745, AHPA, P. 851, f. 763).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Otazu.

Véase *San Sebastián* en Otazu.

4.201. **SANESTEBANBIDE**

DOC. *San Estevanbide* (1744, AHPA, P. 771), *Camino carril de Esttebanbide* / *Sanestttebanbide* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508v).

"Una heredad en el termino de *Urondoa* o *Sanesttebanbide*, por el Nortte con el *Camino carril de Esttebanbide*." (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508v).

OBS. Compuesto de *San Esteban* y *bide* 'camino'.

4.202. **SANMIGELALDEA**

DOC. *San Miguel aldea* (1669, AHPA, P. 3.733), *Sanmiguelaldea* (1682, AHPA, P. 3.633), *San Miguel aldea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 713), *San Miguel aldea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.104v), *San Miguelaldea* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 502v/271v), *Sn. Miguelaldea* (1707, AHPA, P. 442, f. 127), *San Miguel aldea* (1735, AHPA, P. 770), *San Miguel aldea* (1745, AHPA, P. 8.661), *San Miguelalde* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 180v), *San Miguel alde* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.225v), *San Miguel-aldea* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 687), *Miguelalde* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.471), *San Miguelalde* (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.602), *San Miguelalde* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *San Miguel-alde* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 365), *San Miguel alde* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *San Miguel-alda* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *San Miguelalde* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *San Miguel alde* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

"Una heredad en termino *San Miguel aldea* que linda al camino real que ban del dicho lugar a la dicha ziudad de Vittoria y por

> ottro lado al rio caudal llamado *Arcachea*." (1669, AHPA, P. 3.733).
>
> "Una heredad en el termino llamado *San Miguel-alde* […] lindante por mediodia al camino real para *Pamplona*..." (1846, AHPA, P. 13.590, f. 687).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Migel*, más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo se atestigua su equivalente en castellano, *Junto a la ermita de San Miguel*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Arkaia.

4.203. **SANMIGELBIDEA**

DOC. *San Miguel videa* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 101).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel videa* junto a la hermita." (1761, AHPA, P. 1.601, f. 101).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Migel*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

4.204. **SANMIGELONDOA**

DOC. *San Miguel ondoa* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 181), *San Miguel ondoa* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 534v).

> "Una pieza en termino *San Miguel ondoa* que linda al *Rio Arcacha*." (1676, AHPA, P. 5.994, f. 181).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Migel*, y quizá la posposición *ondo* 'junto a', poco habitual en la toponimia de esta zona, aunque quizá presente en este mismo pueblo en *Urondoa*, si se compara con *alde*, y el artículo *-a*.

4.205. **SANPEDROBEA**

DOC. *San Pedro bea* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *San Pedropea* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *San Pedropea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 261).

> "Una heredad en el termino de *Petriquez* llamado *San Pedro bea*." (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Pedro*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia y Arkauti.

4.206. **SANPELAIOPEA**

DOC. *San Pelaiovea* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 400), *Sanpelayo bea* (1636, AHPA, P. 3.790, f. 500v), *San Pelaio pea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 288v), *San Pelayo pea* (1702, AHPA, P. 2, f. 1.292), *S*ⁿ *Pelaiopea* (1706, AHPA, P. 363, f. 153), *San Pelayopea* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *San Pelayo vea* (1724, AHPA, P. 9.036), *San Pelaiopea* (1739, AHPA, P. 451, f. 111v), *San Pelayopea* (1744, AHPA, P. 771), *San Pelaiopea* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508), *San Pelayopea* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 9), *San Pelayopea* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 379v), *San Pelaiobea* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 294), *San Pelaiopea* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 501), *San Pelayo bea* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *San Pelayopea*, a *Camino de San Pelayo* para *San Xptoual*." (1711, AHPA, P. 307, f. 379v).
>
> "Una heredad en termino de *San Pelayopea* alinda por el oriente a la senda que desde Arcaia se biene para esta ciudad; por el poniente con camino que de dicho lugar de Lorriaga se ba a *Las Neveras*." (1771, AHPA, P. 1.887, f. 9).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Pelaio,* más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, mayoritariamente *-pe*, y el artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de *San Pelayo*'.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Otazu.

4.207. **SANSEBASTIANBEA**

DOC. *San Sebastianvea* (1710, AO, f. 3).

> "… Los de los *dichos lugares de Arcaute y Lorriaga saliendo al paraje de La Nevera sin vajar a la Cruz de Arbuya* prosiguiendo por el *Mortuorio del Sarruquio Larambea* y pasando a *S*ⁿ*. Sebastianvea* (en que entra la propiedad del dicho lugar de Mendiola) ha de caminar por los sitios de *Arcacha* y *Testerateguia*…" (1710, AO, f. 3).

OBS. Del hagiónimo *San Sebastian*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de San Sebastián'.

Este topónimo se documenta en Arkauti.

4.208. **SANTA CULI**

DOC. *San Culi* (López de Guereñu,1962: 225), *Santa Culi* (1988, *CT*), *Santa Culi* (2015, IO).

OBS. Gerardo López de Guereñu lo recoge como término y se pregunta a qué advocación se refiere. Conocemos algún testimonio como *Sendaculis*, que quizá podría estar relacionado con éste, pero son testimonios escasos y tardíos, de finales del siglo XIX.

Es un topónimo vivo hoy día, y los vecinos del pueblo comentan que está en el límite junto al *Camino hondo*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 13.

4.209. **SANTA EUFEMIA**

DOC. *Santa Fimia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428), *Santta Eufemia* (1683, AHPA, P. 4.853, f. 135v), *Santa Eufemia* (1711, AHPA, P. 307, f. 55v), *Santa Eufemia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Hermita de Santa Eufemia* (1716, AHPA, P. 331, f. 502v), *Hermita de Santta Eufemia* (1736, AHPA, P. 859, f. 530), *Santa Eufemia* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Santta Eufemia* (1745, AHPA, P. 851, f. 758), *Santa Eufemia* (1865, AHPA, P. 13.303), *Ermita de Santa Eufemia* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v).

> "… congregados el día 26 de marzo próximo pasado en *La Hermitta de Sta. Eufemia* en presencia de mi el Esscribano […] Se habian movido algunas questiones sobre aprovechamiento de ierbas, corttas, roza y prendarias del termino que llaman *Larragana*…" (1736, AHPA, P. 859, f. 530).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Santa Eufemia* en Betoñu.

4.210. **SANTA LUCÍA, camino de**

DOC. *Camino de Santa Lucia* (1597, AHPA, P. 6.848, f. 69), *Camino de Santaluzia* (1696, AHPA, P. 8.822), *Camino de Santa Luzia* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508v), *Camino de Santa Lucia* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.274), *Camino de Santa Lucia* (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.602), *Camino de Santa Lucia* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.703), *Camino de Santa Lucia* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *Camino Santa Lucia* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 365), *Camino de Santa Lucia* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Santa Lucia* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Santa Lucia* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Santa Lucia* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Camino Sta. Lucia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya). *Camino de Santa Lucia* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Otra heredad sita en el termino de *Bidabitartea* se tiene a los *Caminos de Santaluzia* y *Santa Marina*." (1696, AHPA, P. 8.822).
>
> "Una heredad en el termino de *Caracolmendi*, y con la cuestta a la zerradura del *Camino de Santa Luzia*." (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508v).
>
> "Una heredad en el termino de *Camino de Santa Lucia*." (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.602).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Lucia* o *Vidavitarte* y Norte *Camino de Santa Lucia* a Elorriaga." (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.703).

OBS. Los testimonios documentales coinciden en describir este topónimo como el *camino* que conduce a la *ermita de Santa Lucía*. Se atestigua también en su forma vasca, *Santaluziabidea*.

Este camino también se documenta en Arkaia y Arkauti.

4.211. **SANTA LUCÍA, debajo de**

DOC. *Debajo de Santa Lucia* (1599, AHPA, P. 6.478, f. 12), *Abaxo de Santa Lucia* (1613, AHD, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 11), *Debajo la hermita de Santa Lucia* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 605v), *Debajo de Santa Lucia* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.277), *Debajo de Santa Lucia* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *Debajo de Santa Lucia* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 537), *Debajo Santa Lucía* (1988, *CT*), *Debajo Santa Lucía* (2015, IO).

> "Una pieza do llaman *Debajo de Santa Lucia*." (1599, AHPA, P. 6.478, f. 12).
>
> "Otra pieça en el termino de Ellorriaga llamado *Errecaleorra* mas *Abaxo de Santa Lucia*." (1613, AHD, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 11).
>
> "Una pieza en termmino de *Debajo la Hermita de Santa Lucia*." (1693, AHPA, P. 6.035, f. 605v).

OBS. Localización del término respecto a la *Ermita de Santa Lucía*. Su equivalente en euskera, *Santaluziabea*, también se documenta en este pueblo.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 6.

4.212. **SANTA MARÍA**

DOC. *Pieza de Santa Maria* (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 19).

> "… y con toda la dicha pieza a la parte de la ciudad y desde este mojon como entra por las piezas fasta la mota que esta en la *Pieza*

> *de Santa Maria* y desde el dicho mojon fasta otro mojon que esta en la mota en la pieza de…" (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 19).

OBS. *Santa María* se documenta en varios pueblos de la jurisdicción que nos ocupa: Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Santa María de Arkaia* en Arkaia.

4.213. **SANTA MARINA**

DOC. *Santa Marina* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 635v), *Santa Marina* (1599, AHPA, P. 6.478, f. 12), *Sta. Marina* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 99), *Hermita de Sta. Marina* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 145), *Santamarina* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 529), *Santa Marina* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 359v), *Santta Marina* (1702, AHPA, P. 356, f. 908), *Santa Marina* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *Santa Marina* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 517), *Santa Marina* (1809, AMV, sig. 8/15/2, f. 126v), *Santa Marina* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 724), *Santa Marina* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.277), *Santa Marina* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.520), *Santa Marina* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *Santa Marina* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Santa Marina* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Una pieza junto a la *Hermita de Santa Marina* hermita […] de esta ciudad en el mojon que dibide el termino de esta dicha ciudad y el de Lorriaga do dizen *Vitoriara Videa* al camino real que viene a esta ciudad" (1599, AHPA, P. 6.593).

> "Una pieça en termino *Arana* junto a la *Hermita de Santa Marina* que sale a la calçada del camino real que ban de esta dicha ciudad a los lugares de Lorriaga y Arcaute y otras partes y por la ondonada sale al *Campo de Arana*" (1611, AHPA, P. 2.604, f. 249).

> "Una heredad en el termino de *Santa Marina*, por la cauezera con el camino real que van los de Lorriaga para la dicha ciudad." (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v).

> "Una eredad en termino *Santa Marina* que alinda por el oriente a un rrigajo que baja por dicho termino y por el norte al camino carril que se ba de Lorriaga para dicha ciudad." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 724).

OBS. Esta ermita ya se presentó en *GT I* como la ermita que desapareció a finales del siglo XVIII. La misma se localizaba en un extremo del *Campo de Arana*, junto al camino real hacia Elorriaga, en una pequeña altura, es por ello que aparecen referencias a ella en este pueblo y en Arkauti.

Los testimonios que presentamos de 1599 y 1611, traídos de *GT I,* nos ayudan a certificar esta información. Gerardo López de Guereñu (1962: 354), por su parte, añade: "Término labrantío citado en 1662. Seguramente corresponderá a la ermita que anotamos en Vitoria."

4.214. **SANTA MARINA, camino de**

DOC. *Camino a Santa Marina* (1696, AHPA, P. 8.822), *Camino de Santa Marina* (1727, AUE, A-1, leg. 1, carp. 91).

> "Una heredad en el termino de *Vida Vitartea* y se tiene con los *Caminos de Santa Luzia* y *Santa Marina*." (1727, AUE, A-1, leg. 1, carp. 91).

OBS. Este topónimo se documenta en Betoñu y Elorriaga.

4.215. **SANTA MARINA, delante de**

DOC. *Delantte de Santta Marina* (1744, AHPA, P. 771), *Delante de Santa Marina* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 100).

> "Una heredad *Delante de la Hermita de Santa Marina*." (1761, AHPA, P. 1.601, f. 100).

OBS. Referencia a la citada ermita.

4.216. **SANTA MARINA, junto a**

DOC. *Junto a Santa Marina* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 138).

> "Una pieza en termino *Junto a Santa Marina*." (1696, AHPA, P. 6.060, f. 138).

OBS. El topónimo *Junto a Santa Marina* aparece en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, y en los tres pueblos se documenta tanto en su forma romance como en su forma vasca, *Santamarinaldea*.

4.217. **SANTALUZIABEA**

DOC. *Santaluciabea* (1582, AHPA, P. 6.688), *Santaluçia vea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Santa Luciabea* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370), *Santa Luçiabea* (1609, AHPA, P. 9.459, f. 128), *Santalucia bea* (1621, AHPA, P. 2.610), *Santa Luciabea* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 348), *Santa Lucia vea* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 793), *Santaluzibea* (1655, AHPA, P. 3.771), *Sanctaluciabea* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 168), *Santa Luziabea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365), *Sta Luciabea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 198), *Sta Luziabea* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 333), *Sta. Lucia bea* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 252), *San-*

taluciabea (1685, AHPA, P. 6.042, f. 161), *Santta Lucia vea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.650), *Santta Luzia bea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 828), *Santa Luzia vea* (1717, AHPA, P. 328, f. 681v), *Santa Luzia bea* (1726, AHPA, P. 605, f. 494), *Santta Lucia uea* (1736, AHPA, P. 859, f. 838), *Santta Luzia vea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 75), *Santa Luciapea* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Santa Luciapea* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.010), *Santta Luciabea* (1751, AHPA, P. 8.663), *Santa Luziabea* (1760, AHPA, P. 1.274, f. 238), *Santa Luciavea* (1785, AHPA, P. 1.926, f. 348), *Santa Luciabea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 452), *Santa Luciapea* (1817, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Santaluçia vea*." (1595, AHPA, P. 4.958).
>
> "Dos eredades en los terminos desta dicha ciudad y el de Lorriaga: la una en el termino de *Sta. Lucia bea*, la otra en el termino llamado *Recaliorra* que alinda por la ondonada al camino real que ban de *Lorriaga* a *Sn. Christobal*." (1677, AHPA, P. 6.422, f. 252).
>
> "Una heredad en el termino de *Erreca liorra* y *Santa Luzia Bea* que alinda por la cauezera con el *Camino de Erreca liorra*." (1726, AHPA, P. 605, f. 494).
>
> "Una heredad en termino de *Errecaliorra* y *Santta Lucia uea* que linda por la cauezada con el *Camino de Errecaliorra*." (1736, AHPA, P. 859, f. 838).

OBS. Compuesto de *Santa Luzia*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de *Santa Lucía*'.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Betoñu.

En este pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Debajo de Santa Lucía.*

4.218. **SANTALUZIABIDEA**

DOC. *Santaluçia videa* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 210), *Santta Lucia videa* (1741, AHPA, P. 595), *Santta Luzia Videa* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 588v).

> "Una pieça en termino *Santaluçia videa*." (1618, AHPA, P. 10.718, f. 210).

OBS. Compuesto de *Santa Luzia* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

4.219. **SANTAMARINABEA**

DOC. *Santa Marinabea* (1571, AHPA, P. 9.139, f. CCCXXII), *Santa Marinabea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 28v).

> "Una pieza en termino de *Santa Marinabea*, a camino real para Betoñu." (1571, AHPA, P. 9.139, f. CCCXXII).

"Una pieca en el termino llamado *Santa Marinabea*." (1662, AHPA, P. 8.814, f. 28v).

OBS. De *Santa Marina* y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*.

En Arkauti se testigua su versión castellana *Debajo de la ermita de Santa Marina*.

4.220. **SANTAMARINALDEA**

DOC. *Santa Marina aldea* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 400v), *Santamarinaldea* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 427), *Santta Marinaldea* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 476v), *Santa Marina aldea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 789v), *Santa Minaldea* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v).

"Una heredad en el termino de *Çarburua* termino llamado *Santamarinaldea*." (1636, AHPA, P. 9.166, f. 427).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Marina* más la posposición *alde* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'junto a *Santa Marina*'.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, sin embargo, el río con el mismo nombre solamente se documenta en Betoñu.

4.221. **SANTIAGOSOLOA**

DOC. *Pieza Santiagosoloa* (1712, AHPA, P. 307, f. 212v).

"Una pieza en termino de *Petriques* llamado *Santiagosoloa*." (1712, AHPA, P. 307, f. 212v).

OBS. Compuesto de *Santiago* y *solo* 'pieza', con el artículo *-a*.

4.222. **SARBURUA, camino de**

DOC. *Camino de Zarburua* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Camino de Sarburua* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 220v), *Camino de Sarburúa* (1887, AHPA, P. 19.872, f. 2.676v), *Camino de Sarburua* (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.622).

"Una heredad en termino de *Escarattea* que linda al *Camino de Zarburua* y *Cavazarra* por hamvas cabezas." (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v).

"Una heredad en el termino de *Sarburua*, y Oeste con *Camino de Sarburua*." (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.622).

Véase *Sarburua* en Betoñu.

4.223. **SARBURUA, monte de**

DOC. *Montte de Sarburua* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492), *Montte de Sarburua* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492v), *Montte de Sarburua* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Montecito de Sarburua* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 256v), *Salburua* (2015, IO), *Zalburu* (2015, IO).

> "… y desde dicho moxon (*Linazatea*) pasando por dicha esttrada y termino labradio de Çurbano visitaron otro que esta en el *Montte* que llaman de *Sarburua*..." (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más el ya citado *Sarburua*. Hoy día llaman a un término *Salburua*, y al colindante *Zalburu*.

Véase *Sarburua* en Betoñu.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 17.

4.224. **SARRITXU**

DOC. *Sarrichu* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 383v).

> "Una heredad termino de *Sarrichu*." (1864, AHPA, P. 13.517, f. 383v).

OBS. Diminutivo de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales.

4.225. **SENDACULIS**

DOC. *Sendacuchi* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.471v), *Sendaculis* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 635v), *Sendacedis* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.185), *Sendaculis* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Sendaquilis* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Sendaculi* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Camino de Sendaculiz* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en *Sendaculis*." (1871, AHPA, P. 13.534, f. 635v).
>
> "Término en que radica *Vitavitarte*. Linderos Norte *Camino de Sendaculiz*." (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Este topónimo, relativamente reciente y atestiguado desde finales del siglo XIX, se documenta también en Arkauti, y parece una deformación de algún otro.

Existe hoy día el término *Santa Culi*, que podría estar relacionado con éste. Aun así, desconocemos más información de ambos términos.

4.226. **TIRIBUCHI**

Véase *Iturgutxi*.

4.227. **TXIRPIA**

DOC. *La Chirpía* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Chirpia* (1877, AMV, sig. 45-1-22), *La Chirpia* (1878, AMV, sig. 45-2-33), *La Chirpia* (1962, AMV, sig. 32-54-13).

> "… otro labradio llamado *La Chirpía* sito en la parte occidental del cercado del *Palacio de Arcaute*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).
>
> "*Montes Altos de Vitoria* […] Divisa de Elorriaga y Arcaute: conocido con los nombres de *La Nevera*, *La Chirpia*, *Las Landas* y otros…" (1878, AMV, sig. 45-2-33).

OBS. *Txirpia* proviene de la voz vasca *txirpi*. Esta voz identifica 'el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año'.

Véase *Chirpial* y *Txirpia* en Arkauti.

4.228. **TXORROTEA**

DOC. *Chorrotea* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 865v), *Chorrostea* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 407), *Chorrotea* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 297), *Chorrotea* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.701), *Chorrostea* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 365), *Chorotea* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Chorrotea* (1914, AMV, sig. 2-14-31), *Chorrotea* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Chorrostea* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Chorrotea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Chorrotea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Chorrotea* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Chorrotea* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en el termino de *Chorrotea* o *Ytuzarra*." (1879, AHPA, P. 13.841, f. 297).
>
> "Una heredad en el termino de *Malfirci* o *Chorrotea*." (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.701).

Véase *Txorrotea* en Arkauti.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 46.

4.229. **UNTSAURRETEA**

DOC. *Ynsaurritia* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 20v), *Unsaurretea* (1585, AHPA, P. 5.078), *Saurretea* (1588, AHPA, P. 5.285), *Unsaurretea*

(1603, AHPA, P. 4.159, f. 330), *Ynsaurretea* (1605, AHPA, P. 4.606, f. 189), *Inchaurretea* (1817*, TA*).

> "Una pieça en termino *Unsaurretea* que linda por la ondonada con una açequia que baxa del lugar de Arcaya al lugar de Arcaute." (1603, AHPA, P. 4.159, f. 330).

OBS. Compuesto de *intsaur, untsaur,* variante de *intxaur* 'nuez', 'nogal', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

En varios testimonios se presenta con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo, como es habitual en la toponimia alavesa, *-a + -a > -ea, Unsaurretea*, *Ynsaurretea*.

Se documenta también en Arkauti.

4.230. **URIARTE, puente**

DOC. *Puente Uriarte* (2015, IO).

OBS. Ese puente ya no existe, y según comentan los lugareños se utilizaba para pasar a Zurbano, al final del camino de *Kabazarra*, donde se juntan los ríos *Errekaleor* y *Santo Tomás*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 32.

4.231. **URIBAIA**

DOC. *Uribaya* (1574, AHPA, P. 5.056, f. 36), *Uribaya* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 20v), *Uribaya* (1599, AHPA, P. 6.478, f. 12), *Oribaya / Açequia Uribaya* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 552), *Uribaya* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 376), *Uribaya* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 390), *Uribaia / Acequia de Uribaia* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 67), *Huribaya* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 253v), *Uribaya* (1716, AHPA, P. 331, f. 669), *Zanja Uribaia* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 232v), *Uribaia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 297v), *Zanxa de Uribaia* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375/378), *Uribaya* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197),

> "Una pieça en termino *Oribaya* que linda con una *Açequia* que biene del termino llamado *Uribaya* al rrio que pasa por el dicho lugar de Arcaute y por otra parte con el camino que ban del lugar de Lorriaga al lugar de Arcaya." (1603, AHPA, P. 4.159, f. 552).

> "Una heredad en el termino de *Uribaia*, por la ondonada a la *Acequia* mesma de *Uribaya* y por la cabecera al camino que van del dicho lugar al de Arcaya." (1661, AHPA, P. 8.813, f. 67).

> "Una heredad en termino *Huribaya* teniente al camino que ban de Arcaya al de Lorriaga." (1661, AHPA, P. 3.444, f. 253v).

> "Una heredad en el termino de *Uribaya*, por el oriente a azequia que vaja de Arcaya, por el mediodia al *Camino* que llaman *Arcayete*." (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197).

OBS. Podría estar compuesto de *ur* 'agua', más *ibai* 'río' con el artículo *-a*. Otra posibilidad es que el primer elemento sea *huri* 'villa'.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Arkauti.

4.232. **URIBAIA, junto a**

DOC. *Junto a Uribaya* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180).

> "Una pieça do dizen *Junto a Uribaya*." (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180).

OBS. Localización de la pieza respecto al término antes descrito de *Uribaia*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti.

Véase *Uriarte* en Betoñu.

4.233. **URONDOA**

DOC. *Urundoa* (1582, AHPA, P. 6.688), *Urondoa* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 22), *Urondoco* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 201), *Gurondoa* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 168v), *Eurondoa* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 333v), *Urrondoa* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 162), *Urondoa* (1714, AHPA, P. 313(B), f. 671), *Urondoa* (1723, AHPA, P. 9.036, f. 98), *Heredad Urondoa* (1745, AHPA, P. 851, f. 754v), *Urondoa* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 99v), *Urondoa* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 61), *Urondoa* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 210), *Urondoa* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v), *Urondoa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 727), *Uriondoa* (1824, AHPA, P. 212, f. 110), *Urondoa* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 358v), *Urondoa* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 257v), *Urondoa* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 891v), *Orondoa* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.923v-2.481), *Orondoa* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.925), *Urondoa* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 635), *Urrundoa* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 365), *Orondoa* (1901, AMV, sig. 02/014/031), *Orondoa* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Urondoa* (1922, LE), *Urrundoa* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Urrundoa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

> "Una heredad en termino de *Urondoa* que linda con el camino real que se va de esta dicha ciudad para el lugar de Arcaute." (1723, AHPA, P. 9.036, f. 98).

> "Una heredad en el termino de *Urondoa* o *Perranzarra* comunero con Arcaute." (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v).

Véase *Urondoa* en Arkauti.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 22.

4.234. **VENTA, la**

DOC. *La Ventta* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 952v), *La Venta* (1803, AHPA, P. 10.331, f. 92), *La Ventta* (1803, AHPA, P. 10.331, f. 92v), *Campo la Venta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Campo de la Venta* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.043).

> "Una heredad en el termino de *Pettriquiz* enfrentte de *La Ventta*." (1763, AHPA, P. 1.727, f. 952v).
>
> "Una heredad en el termino vajo de *Zarmendi* que alinda por oriente al campo de acia *La Ventta* y poniente al *Campo de Azarmendi*." (1803, AHPA, P. 10.331, f. 92v).

OBS. Una *venta* es una 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros'.

Esta venta podría ser la *Venta de Petrikiz*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Arkauti.

4.235. **VERDINA, la**

DOC. *La Verdina* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Monte Labardina* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 661v), *Monte Labardina* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.533), *Monte Labardina* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 1.046), *Prado de la Berdina* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492), *Laverdina* (1868, AMV, sig. 43-9-37), *Laberdina* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Berdina* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.505v), *Berdina* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Saberdina* (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja: Crispijana).

> "Otro campo en *Larregana*, que atraviesa el camino a Durana alinda por oriente al *Exido* llamado *Larravea* donde dicen *La Verdina*, por mediodia al *Rio Duranzarra*, por el poniente heredades de Betoño y por Norte a las de *Larregana*." (1811, AMV, sig. 8-16-2).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Larragana*, jurisdiccion de los lugares de Elorriaga y Arcaute […] lindante por oriente a *Larrabea* y *Balsa de Zurbano*, y tambien al *Prado de la Berdina* […] por el poniente a camino de Elorriaga a Escarmendi y por Norte a camino de Betoño a Zurbano." (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).

> "Una heredad en el termino de *Laberdina* y *Fresnal*." (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963).

Véase *Verdina, la* en Arkauti.

4.236. **VITORIA, camino de**

DOC. *Camino de Vitoria* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Camino de Vitoria* (1939, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una heredad en termino *Camino de Vitoria*." (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino de Vitoria, cuya forma vasca *Bitoriabidea* ya se ha presentado más arriba.

Véase *Bitoriabidea*.

4.237. **ZAIMENDI**

DOC. *Saymendia / Prado Caymendia* (1621, AHPA, P. 9.513), *Zaimendia* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 907), *Campo de Saimendia* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 1.872), *Zaymendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Prado Zaimendi* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 14v), *Zaimendi* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 122v), *Ladera Zaymendia* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Prado Ceimendi* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.379), *Zaimendi* (1835, AMV, sig. 08/017/004, f. 3), *El Prado Ceimendi* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.379), *Zaimendi* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 436), *Zaimendi* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Zaimendi* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Zaimendi* (1901, AMV, sig. 44-1-32).

> "Localidad: Arcaute, Escarza y Elorriaga […] Una pieça en termino comunero de *Betriquiz* que llaman *Saymendia*, al *Prado* llamado *Caymendia*." (1621, AHPA, P. 9.513).

OBS. *Zaimendi* se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Zaimendi* en Arkauti.

4.238. **ZAIMENDI, alto de**

DOC. *Alto de Zaimendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Alto de Zaimendi* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Alto de Zaimendi* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Alto de Zaimendi* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v).

> "Ventas de el año 1838 echas para siempre […] otra heredad en el *Alto de Zaimendi* […] que alinda por el Norte al camino real por el oriente al *Mortuorio de Petiquez*, por el meridiano al camino

> que se dirige para *Petriquiz*, por el poniente al *Monte* titulado *Goiburua*...” (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13).

OBS. Se documenta también su forma vasca *Zaimendigana*. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

4.239. **ZAIMENDIGANA**

DOC. *Zaimendigana* (1745, AHPA, P. 8.661), *Zaimendigana* (1751, AHPA, P. 8.663), *Zaymendigana* (1760, AHPA, P. 1.274).

> “Una heredad en el termino de *Pettriquiz* llamado *Zaimendigana*.” (1745, AHPA, P. 8.661).

OBS. De *Zaimendi* más *-gan* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es la forma vasca del anterior, *Alto de Zaimendi*.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

4.240. **ZALBURU**

DOC: *Zalburu* (2015, IO).

OBS. Curiosamente los vecinos llaman a una zona *Salburua* y a otra *Zalburu*.

Véase *Sarburua*.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 15.

4.241. **ZALDISASI**

Véase *Saldisasi*.

4.242. **ZANKOGENA**

DOC. *Zanco oguena* / *Zancoguena* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Zancooguena* (1722*, TA*), *Zancoguena* (1722, AHPA, P. 129, f. 438), *Zancoguena* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.472v), *Zanco oguena* (1741, AHPA, P. 595), *Sanco oguena* (1746, AHPA, P. 6.426), *Zancogana* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 261), *Sancojana* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 354v), *Sancojana* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124).

> “Una heredad en el termino llamado *Zancoguena* que alinda con el rio que baxa de el lugar de Ascarza a *Duranzarra*.” (1722, AHPA, P. 129, f. 438).

> “Una heredad en el termino de *Sanco oguena* que alinda al rio caudal que vaja de Ascarza para *Zubinottea* y por la cauezera al

camino desde el menzionado lugar de Arcautte se va para el de Zerio." (1746, AHPA, P. 6.426).

OBS. Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Arkaia y Arkauti.

Véase *Zankogena* en Arkauti.

4.243. **ZARRUTIA**

DOC. *Zarrutia* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365), *Sarrutia* (1702, AHPA, P. 347), *Zarruttia* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 454v).

"Una heredad en el termino de *Zarrutia* llamado *Asturazaya*." (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365).

"Una heredad en el termino de *Zarruttia*, por el orientte al camino que ba el ganado a *Olarana*." (1779, AHPA, P. 1.976, f. 454v).

OBS. Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *Sarrutia* en Arkaia.

4.244. **ZEARBIDEA, camino de**

DOC. *Camino de Cearvide* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 475v), *Camino de Cearvide* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 324v).

"Una heredad en el termino de *Salburua* entre el camino que de el *Campo de Arana* va a Betoño y el de *Cearvide* que va hacia *La Cadena de Elorriaga."* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 475v).

Véase *Zearbidea* en Betoñu.

4.245. **ZERIOBIDE**

DOC. *Camino de Ceriovide* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 260v).

"… terreno inculto en el termino del *Prado* titulado *Zeimendi* […] por oriente al termino de *Petriquiz*, por norte a camino real que va a Salvatierra; Una ladera de dicho terreno alinda por meridiano al *Camino de Ceriovide*, por poniente a *Monte de Goiburua*…" (1838, AHPA, P. 8.554, f. 260v).

OBS. Compuesto de *Zerio*, nombre del cercano pueblo, y *bide* 'camino'. Respecto a la etimología de *Zerio*, Patxi Salaberri (e.i) propone que puede tener como base el nombre *Cereus*, compartiendo origen con el nombre de otro pueblo alavés, *Zirao* / *Ciriano*.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkauti y Elorriaga.

4.246. **ZIDORRA**

DOC. *Çidorra* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180), *Çidorra* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Zidorra* (1600, AHPA, P. 9.546), *Çidorra* (1624, AHPA, P. 3.058), *Cidorra* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 302), *Cidorra* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 145), *Çidorra* (1674, AHPA, P. 6.088), *Çidorra* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 205), *Çidorra* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 252), *Zidorra* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 631), *Zidorra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.266v), *Zidorra* (1702, AHPA, P. 347), *Zidorra* (1707, AHPA, P. 442, f. 127), *Camino Zidorra* (1722, AHPA, P. 90, f. 845v), *Zidorra* (1746, AHPA, P. 6.426), *Zidorra* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 11v).

> "Vna heredad en el termino llamado *Cidorra* que por otro nombre llaman *Perrancarra* que se tiene por la cauecera al camino carretil que ban Arcaute desde Lorriaga para *Sanct Esteuan* […] y al camino rreal que ban de Lorriaga a Arcaute." (1665, AHPA, P. 3.509, f. 145).

OBS. Compuesto de *zidor* 'senda' con el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1722 muestra la tautología *Camino Zidorra*.

Este topónimo también aparece en la documentación del colindante pueblo de Arkauti.

4.247. **ZUBIATEA**

DOC. *Çubiate* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 251), *Çubiatea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 220v), *Zubiate* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v).

> "Una pieza en el termino de *Çubiatea*, al coteado de dicho lugar que llaman *Sagarduya*." (1603, AHPA, P. 3.940, f. 220v).

OBS. De *zubi* 'puente' más *ate* 'paso' con el artículo *-a*.

Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Arkaia y Arkauti.

4.248. **ZUBIBARRIA**

DOC. *Çubibarria* (1581, AHPA, P. 5.944), *Cubibarri* (1604, AHPA, P. 3.882),*Subibarria* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 22), *Çubiuarria* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 170), *Cubiuerria* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 626v), *Cubibarria*

(1661, AHPA, P. 8.813, f. 67), *Zubibarrea* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 357), *Zubi barria* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 366), *Zubibarri* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 504), *Suvi varria* (1705, AHPA, P. 263, f. 150), *Zubibarria* (1723, AHPA, P. 684, f. 42), *Zubibarria* (1739, AHPA, P. 815, f. 574v), *Zuvivarria* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Zubibarrea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 132), *Zubibarri* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 931), *Zubibarria* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Zubibarri* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.005), *Zubibarria* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 140v), *Zuvibarri* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 940v), *Zubibarri* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 209), *Zubibarri* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Zubibarria* (1956*, TA*).

> "Una pieza en el termino de *Subibarria*, al *Rio de Arcaya* y camino real a Vitoria." (1623, AHPA, P. 2.171, f. 22).

> "Una heredad en el termino de *Zubibarria* al camino que llaman *Mandasainvidea* y al rio caudal que llaman *Arcacha* que baja de Mendiola." (1810, AHPA, P. 1.0294, f. 26v).

OBS. De *zubi* 'puente' más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo' y el artículo *-a*. Es decir, 'el puente nuevo'.

Este topónimo se recoge también en la documentación de Arkauti.

4.249. **ZUBINOTEA**

DOC. *Çuuinotea* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 528), *Çubinotea* (1662, AMV, sig. 10/019/000), *Zubinottea* (1746, AHPA, P. 6.426), *Puente de Zubinotte* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Zubinotea* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v).

> "Una heredad en el termino de *Sanco oguena* que alinda al rio caudal que vaja de Ascarza para *Zubinottea* y por la cauezera al camino desde el menzionado lugar de Arcautte se va para el de Zerio." (1746, AHPA, P. 6.426).

OBS. El primer elemento podría ser *zubi* 'puente'. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

4.250. **ZURBANO, la(s) balsa(s) de**

DOC. *La Balsa de Zurbano* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Balsa de Zurbano* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v), *Balsa de Zurbano* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492), *Balsas de Zurbano* (1929, AMV, sig. LI-28-43), *Las Balsas de Zurbano* (2015, IO).

> "Otro exido propiedad de corta y roza de estos pueblos y comunidad de pastos con el de Zurbano, se halla sito entre *La Balsa de Zurbano* y la heredad concejil de estos pueblos y llega por el Norte al camino de Zurbano a Vitoria." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Compuesto del genérico *balsa* más el nombre del cercano pueblo de Zurbano.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 38.

4.251. **ZURBANOBIDEA**

DOC. *Zurbano videa* (1738, AHPA, P. 700, f. 554), *Zurbanobidea* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

> "Y desde alli attravesando dicho termino de *Yaroquelua* y el de *Laruzaia* se encontro visitto y apeo ottro moxon en el termino llamado de *Zurbano videa* zerca del *Rio maior* que vaxa del referido lugar de Ylarraza al expresado de Zurbano a la orilla del camino real que sirve para dichos dos lugares juntto a vna cruz de madera..." (1738, AHPA, P. 700, f. 554).

OBS. Del nombre del cercano pueblo, *Zurbano*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Su equivalente en castellano, *Camino de Zurbano*, se documenta en Betoñu.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Betoñu.

Véase *Zurbaobidea* en Betoñu.

5. GAMIZ

5. GAMIZ

Gamiz, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Gamiz, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Gamiz, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Gamiç, 1294 (*CDMR* IV, 518, p. 448)
Gamis, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Gamiz, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Gámiz, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 116)
Gámiz, 1551 (MG, 314, 327)
Gamiz, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Gamiz, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)
Gamiz, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Gamiz, 1639 (AMV, sig. 10/019/000)
Gamiz, 1683 (AHD, Parroquia de Otazu, n. 10)

5.1. **ABERASTURI, camino de**

DOC. *Camino de Aberasturi* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Camino Aberásturi* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Aberásturi* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Aberásturi* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Senda de Aberasturi* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una heredad en termino *Maordoa*, norte *Camino de Aberasturi*."
> (1854, AMV, sig. 10-4-0).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino que une el citado pueblo con sus colindantes.

En los cercanos pueblos de Arkaia y Otazu se documenta en su forma vasca *Aberasturibidea*, si bien son testimonios más antiguos que éste. Tal y como ocurre en otras ocasiones, a partir del siglo XIX se documenta en su forma castellana.

Véase *Aberasturibidea* en Arkaia.

5.2. **ALDAIA**

DOC. *Aldaya* (1621, AHPA, P. 2.100, f. 16), *Aldaya* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 460).

> "Una pieça en termino *Aldaya* camino a Otazu y Arcaya." (1621, AHPA, P. 2.100, f. 16).

OBS. *Aldaia* es un topónimo común en nuestra toponimia y se suele identificar con 'cuesta, ladera'.

5.3. **ALMORA**

Véase *Armora.*

5.4. **ALTOS, los**

DOC. *Los Altos* (1988, *CT*), *Los Altos* (2015, IO).

OBS. Este topónimo está vivo hoy día y se encuentra detrás de *Mendia*.

Mapa Gamiz. n. 19.

5.5. **ANDRESOLOA**

DOC. *Andressoloa* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 102), *Andressoloa* (1649, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 59, caja: 37), *Andres soloa* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 206v), *Andres soloa* (1676, AHPA, P. 3.596), *Andres soloa* (1676, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 123, caja: 37), *Andressoloa* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 304v), *Andres solo* (1694, AHPA, P. 6.075), *Andres solo* (1703, AHPA, P. 8.823), *Andres soloa* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Andres solo* (1713, AHPA, P. 307, f. 264v).

> "Otra heredad de *Andres solo* arrodeada del rio caudal y calze que baxa del lugar de Volibar..." (1694, AHPA, P. 6.075).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre de persona *Andrés* y *solo* 'pieza', con el artículo *-a*. Es decir 'la pieza de Andrés'. En la toponimia de Vitoria-Ciudad (*GT I)* ya se presentó como *Andresolo*, *Andrasolo*, pero en aquella ocasión con escasos testimonios. Hoy conocemos más datos y todo apunta a que se refiere a *Andresolo* y no a otro topónimo conocido también en el territorio como es *Andrasolo*, de *andra* forma del euskera occidental del general *andre* 'señora, mujer' y *solo*.

Este topónimo se documenta también en Betoñu.

5.6. **ARANEA**

DOC. *Aranea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Aranea* (1583, AHPA, P. 6.689), *Arrenea* (XVI-XVII, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 122), *Arenia* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 592v), *Arania* (1648, AHPA, P. 2.972, f. 293), *Arenia* (1648, AHPA, P. 4.093), *Arenea* (1649, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 59, caja: 37), *Arenea* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 206), *Arenía* (1674, AHPA, P. 3.138), *Harenea* (1676, AHPA, P. 3.596), *Arenea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 679), *Arenia* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 667), *Arenea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 111v), *Arrenea* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Arenea* (1722, *TA*), *Arenea* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56), *Arenia* (1735, AHPA, P. 739, f. 863v), *Arenea* (1745, AHPA, P. 851, f. 539v), *Arenea* (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105), *Arenea* (1761, Archivo de Otazu, n. 1.810, f. 56), *Aranea* (1771, AHPA, P. 1.771-B, f. 725), *Arenea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 221), *Arenea* (1783, AHPA, P. 1.848-B, f. 342), *Arenea* (1813, AHPA, P. 8.709, f. 6v), *Arenea* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 97v), *Arenea* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 31v), *Aranea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 305), *Arenea* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 189), *Arenea* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Arenea* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Arenea* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 724v), *Arenea* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Arenea* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Arenea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Arenia* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Arenea* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Una pieça en termino *Aranea* a camino a Otaçu." (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arenea* que alinda por el oriente a la senda que se va de dicho lugar de Gamiz al de Otazu; por el poniente a la senda que se ba a *La Fuente de Yturrostea*." (1745, AHPA, P. 851, f. 539v).
>
> "... una heredad sita en el dicho lugar de Gámiz y término llamado *Arenea* […] y tiene la senda en medio, que se va de este dicho lugar al expresado de Gámiz." (1761, Archivo de Otazu, n. 1.810, f. 56).
>
> "Una heredad en el termino de *Arenea*, o, *Gurtearrate*, confinante por oriente con senda que conduce a Otazu, y por norte con la zanja que desciende de *Yturgaina* al rio caudal." (1841, AHPA, P. 8.693, f. 31v).

OBS. En este caso estaría compuesto de *haran* 'valle', más *-ea*, como resultado de la desinencia del inesivo *-ean*; es decir, de una anterior *Aranean* 'donde el valle' > *Aranea* (cfr. *Aretxea*).

Algunos de los testimonios se presentan como *Arenea*, por asimilación de vocales y algún otro testimonio presenta una posterior cierre de vocal, *Arenia*; al igual que en otras ocasiones, varios testimonios presentan la vibrante múltiple <rr>.

5.7. **ARANETEA**

DOC. *Araneta* (1528, AHPA, P. 6.632), *Arenetea* (1596, AHPA, P. 4.949, Aberasturi), *Arenetea* (1715, AHPA, P. 297, Aberasturi), *Arenetea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 278v, Aberasturi), *Arenetea* (1812, AHPA, P. 8.573, Aberasturi), *Arenetea* (1959, AMV, sig. 26/033/001, Aberasturi), *Arenetea* (1988, *CT*), *Arenetea* (2015, IO).

"Una pieça en termino *Araneta*." (1528, AHPA, P. 6.632).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica *-etea*. Es decir, 'los valles' o 'donde los valles'.

Este topónimo no se documenta prácticamente en Gamiz, pero sí en el colindante Aberasturi. De hecho es un término que linda con Aberasturi y con su término *Barranco de Aranetea*. Es por esta razón que traemos aquí algún testimonio de Aberasturi, que en próximas investigaciones se documentará ampliamente.

Es un topónimo vivo hoy día en Gamiz como *Arenetea*, y que de acuerdo a los vecinos de la zona, además de piezas, tiene una pequeña zona de monte con pinos.

Como curiosidad, recordemos lo ya comentado en Subilla / Subijana (*GT IV*); en el apeo del siglo XV de Vitoria estudiado por E. Ramos, se cita *Valle de Araneta* y en el traslado de dicho documento de 1763, *Valle de los Valles*, como si se tratara de una traducción de dicho topónimo.

Mapa Gamiz. n. 23.

5.8. **ARANTZABURUA**

DOC. *Aranzaburua* (1702, AHPA, P. 347).

OBS. Compuesto de *arantza* 'espino' más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Único testimonio que conocemos de este topónimo, por lo que nos lleva a dudar de la fiabilidad del dato. Aun así, lo presentamos pues tiene relación con el siguiente, *Arantzea*.

5.9. **ARANTZEA**

DOC. *Arança / Aranca* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 437), *Arança* (1566, AHPA, P. 5.080, f. 37), *Arança* (1571, AHPA, P. 5.223, f. 29v), *Aranza* (1576, AHPA, P. 4.920), *Aranca* (1587, AHPA, P. 4.791), *Arança* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 9), *Arancea* (1607, *TA*), *Arançea* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 314), *Aranç̧ia* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 592v), *Aranç̧ia* (1648, AHPA, P. 4.093), *Arançea* (1649, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 59, caja: 37), *Aranzea* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 288), *Aranzea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.520), *Aranzea* (1696, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 28v), *Arançea* (1700, AHPA, P. 133, f. 242v), *Arancea* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 856), *Arancia* (1722, *TA*), *Aranzea* (1737, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 37), *Aranzea* (1745, AHPA, P. 851, f. 534v), *Arancea* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 725), *Arancea* (1799, AHPA, P. 4.912, f. 407v), *Arancea* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 146v), *Arancea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 183), *Arancea* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 34), *Arancea* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 82v), *Arancea* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 460v), *Arancea* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.226v), *Arancea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Arancea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor- Gámiz).

> "Una heredad en el termino llamado *Aranzea* que linda por el oriente a *Campas de Bosttarecheta* y por el poniente al camino que se va de dicho lugar de Gamiz al de Ottazu." (1745, AHPA, P. 851, f. 534v).

OBS. Compuesto de *arantza* 'espino', con el artículo *-a.* Obsérvese la presencia de la conocida disimilación, *-a* + *-a* > *-ea*, *Arantza* + *-a* > *Arantzea*. Los testimonios de 1864 y 1926 identifican *Arancea* y *Aranea* como un mismo topónimo.

Tal y como hemos apuntado en otras ocasiones a propósito de *arantza*, señalaremos que en Álava parece que habría que relacionarlo con *Prunus spinosa* L. 'espino negro', 'endrino', si bien M. Ruiz Urrestarazu indica que sería necesario comprobar *in situ* en cada uno de los casos tal correspondencia. Recordemos la voz alavesa *aran* 'endrina' (Ruiz Urrestarazu, 2011: 534).

5.10. **ARANTZETA**

DOC. *Aranceta* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 759), *Aranceta* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Aranceta* (1927, AMV, sig. 02/014/036).

> "Una heredad en el termino de *Aranceta*." (1820, AHPA, P. 8.779, f. 759).

OBS. De *arantza* 'espino' más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo también se ha documentado en Aríñez / Ariz y Gometxa (*GT IV*).

5.11. **ARDANBIDEA**

DOC. *Camino Ardanbidea* (1579, AHPA, P. 4.936. f. 106v), *Camino Ardanbidea* (1584, AHPA, P. 6.852. f. 646), *Ardanvidea* (1600, AHPA, P. 4.961), *Camino de Ardanbidea* (1634, AHPA, P. 3.059. f. 613), *Ardanbidia* (1674, AHPA, P. 3.138), *Ardaobidea* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 211), *Ardaynbidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.532), *Ardan videa* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 1.276), *Ardanvidea* (1699, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Ardabidia* (1702, AHPA, P. 347), *Ardanbidea* (1704, AHPA, P. 459, f. 53v), *Ardanbidea* (1742, AHPA, P. 799, f. 229), *Ardanvide* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.738v).

> "Una pieça en termino *Padurea* a regajo que baja del monte de dicho lugar y al *Camino* que llaman *Ardanbidea*." (1584, AHPA, P. 6.852. f. 646).

OBS. El primer elemento de este topónimo es **ardano*, en composición *ardan-,* forma arcaica de *ardo* 'vino'. Es decir, 'el camino del vino'.

Fijémonos en el paso intermedio entre ambas formas en el testimonio *Ardaobidea* de 1634, con caída de la nasal intervocálica; el segundo elemento es *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Obsérvese en varios testimonios (1579, 1584 y 1634) la tautología *Camino de Ardanbidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y su equivalente en euskera *bidea*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

5.12. **AREA**

DOC. *Area* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Harea* (1576, AHPA, P. 6.839), *Area* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Area* (1577, AHPA, P. 6.859), *Harea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 363), *Area* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 211v).

> "Una pieça en termino *Area*, o, *Presabarri*." (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v).

> "Una pieza en el termino de *Harea*." (1645, AHPA, P. 2.959, f. 363).

OBS. Compuesto de *harea,* voz vasca que significa 'arena'.

Area también se recoge en Mendoza (*GT IV*). El equivalente en su forma castellana *La Arena* también se documenta en este pueblo.

5.13. **ARENA, la**

DOC. *La Arena* (1537, AHPA, P. 6.674), *Arena* (1581, AHPA, P. 6.685), *Arena* (1582, AHPA, P. 4.970), *Arena* (1587, AHPA, P. 4.791), *Arena* (1601, AHPA, P. 15.206), *Arena* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 192), *Arena* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 533v), *La Arena* (1676, *TA*), *Arena* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Arena* (1689, AHPA, P. 6.081), *Arena* (1723, AHPA, P. 203).

> "Una pieza en el termino de *Arena* por hondonada rio caudal." (1582, AHPA, P. 4.970).
>
> "Una eredad en termino *Arena* linde por la cavezera al camino que se va a a la fuentte." (1723, AHPA, P. 203).

OBS. Los testimonios documentales no ayudan a precisar dónde está ubicado exactamente este topónimo. Lo que sí parece seguro es su proximidad a un lugar donde hay agua en tanto se detalla su cercanía a una fuente o un río caudal.

5.14. **ARENETEA**

Véase *Aranetea*.

5.15. **ARESANDIETA**

DOC. *Ares andietta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "… Y deste septimo al octavo mojon que estta en dicho termino de los dos referidos del camino que bajan del montte de Otazu para el dicho lugar a la partte de *Garrastea* estan los dichos moxones y deste setimo al octavo ay ochentta y seis pasos […] Y deste octavo al noveno moxon que estta en *Ares andietta* ay ducientos y zinco pasos y de aqui corresponde a ottro mojon que esta en *Sanquilis basoa* llamado *Elorduia* de la senda que ban de Gamiz para Vitoria a la parte de Otazu junto a un robre y hay de la antezedente a este zientto y noventa pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *aretx* 'roble', forma occidental del *haritz*, más el adjetivo *handi* 'grande' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Este término parece estar en la mojonera entre Gamiz y Otazu de ahí que se documente en ambos pueblos.

Sobre *aretx*, véanse *Arespea* y *Aretxea*.

5.16. **ARESPEA**

DOC. *Arespia* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 190), *Arispea* (1680, AHPA, P. 6.046, f. 58), *Arrespia / Campo bravo de Arrespia* (1715, AHPA, P.

340, f. 168v), *Arrespia / Campo brabo de Arrespea* (1735, AHPA, P. 739, f. 864v).

> "Una marçena en termino *Arespia* linda por la cavecera con el camino Real que van al lugar de Averasturi." (1616, AHPA, P. 2.480, f. 190).
>
> "Una pieza en termino de *Mondia* donde llaman *Arrespia* alinda a *Campos bravos de Muruarana* y de el dicho *Arrespia*." (1715, AHPA, P. 340, f. 168v).

OBS. Compuesto de *aretx* 'roble', forma occidental del *haritz*, y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-pe*, y el artículo *-a*. Es decir, 'bajo el roble'. En este ocasión, tal y como hemos visto en otros topónimos del municipio como *Zazpiarespea* en Zuhatzu / Zuazo, la palatal fricativa <x> resulta apicoalveolar <s>, es decir, la sibilante pierde la palatalización ante oclusiva sorda.

La descripción del testimonio del año 1616 coincide con la que presentamos de 1733 en *Aretxea*.

Al igual que en otras ocasiones, algunos de los testimonios se presentan con vibrante múltiple <rr>.

5.17. **ARETXEA**

DOC. *Areçhea* (1716, AHPA, P. 331, f. 133v), *Arechea* (1716, AHPA, P. 331, f. 184), *Arechea* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Arechea* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 55v), *Arechea* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Arechea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 262v), *Arechea* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 477), *Arechea* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 724).

> "Una heredad en el termino de *Arechea* pegante al camino que desde el lugar de Mendiola se ua para el de Aberasturi." (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 55v).

OBS. Compuesto de *aretx* 'roble', y *-ea*, resultado de la desinencia del inesivo *-ean*; es decir, *Aretxean* 'donde el roble' > *Aretxea* (cfr. *Aranea*).

Recordemos que en el diccionario de Landuchio (1562), se le da a *arecha* el significado de 'haya, arbol', y, en cambio, *paguoa errexala*, (refiriéndose a *pago* 'haya' en el euskera estándar) como 'roble, arbol', cuando, en realidad sería lo contrario. Además de esto, cabe decir que *aretx*, tal como se indica en el *Diccionario General Vasco* no tiene siempre el significado de 'roble', sino también en ocasiones el de 'árbol' con sentido genérico. Es difícil, sin embargo, saber la acepción en cada caso. Según parece en los textos vizcaínos es más usual la acepción de 'árbol'.

Asimismo, recordemos que se suele citar *robre* (por *roble*) en nuestros textos: "… a la parte de Otazu junto a un *robre* y hay de la antezedente a este zientto y noventa pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 724v). Siguiendo a Corominas, *robre* sería forma anterior a *roble* (del lat. *rōbur*, *-ŏris*) que aparece a finales del siglo XIV.

Por otra parte, la descripción del testimonio del año 1733 coincide con la que presentamos de 1616 en *Arespea*.

5.18. **ARINEA**

DOC. *Arina* (1576, AHPA, P. 4.920), *Arinea* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 490), *Arina* (1660, AHPA, P. 6.524), *Arinea* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 453), *Ariñea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 837), *Arinia* (1714, AHPA, P. 340, f. 168v), *Arinea* (1722, *TA*), *Arinea* (1736, AHPA, P. 859, f. 936v), *Arinea* (1743, AHPA, P. 814, f. 514v), *Arinea* (1749, AHPA, P. 9.185, f. 387), *Arinea* (1762, AHPA, P. 692, f. 607), *Ariñea* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 380v), *Arinea* (1804, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 101v), *Arinea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en termino de *Arinea* o *Arichea* que alinda por la ondonada a una cequia que baja por el ttermino de *Arinea*, por la cauezada al rio caudal que baja del *Molino de Gamiz* al de Ottazu." (1736, AHPA, P. 859, f. 936v).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales este término estaría ubicado donde se encuentra *Aranea*. Pero si nos atenemos exclusivamente a los testimonios que muestran *Arina*, hay que recordar el mortuorio de Ganboa citado en el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025) y sobre el que el académico Patxi Salaberri (2012b) ofrece una posible etimología basada en el antropónimo *Alinna*.

5.19. **ARKA**

DOC. *Arca* (1577, AHPA, P. 6.859), *Arca* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 837v).

> "Una pieza en el termino de *Arca* a rio caudal." (1577, AHPA, P. 6.859).

OBS. A pesar de lo poco documentado que está este topónimo, lo traemos aquí por su relación con los próximos *Arkabea* y *Arkabidea*; la presencia de éstos podría confirmar la existencia de un topónimo *Arka* que hace referencia a un 'arca' o una 'presa'. Carlos Martín (2002: 623) recoge *arca* como 'cubo del molino', y el testimonio que presentamos de 1577 revela su proximidad a un río caudal. El *DRAE* por su parte recoge *arqueta* 'casilla o

depósito para recibir el agua y distribuirla' entre los significados que le atribuye a la voz *arca*.

Los topónimos con la voz *arka* son conocidos ya en el municipio vitoriano y hemos dado buena cuenta de ellos en tomos anteriores, tales como *Arkagana*, *Arkabea*, *Arkabidea*, *Arkazarra*, *Arkazarbea*, etc.

5.20. **ARKABEA**

DOC. *Arcabea* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 144), *Arcabea* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 646), *Arcabea* (1587, AHPA, P. 4.791), *Arcabe* (1600, AHPA, P. 5.141), *Arcavea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 233v), *Arcabea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 744), *Arcabea* (1668, AHPA, P. 3.704), *Arcabea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Arcavea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Arcavea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 313v), *Arcabea* (1712, *TA*), *Arcauea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Arcauea* (1735, AHPA, P. 808, f. 863), *Arcabea* (1737, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 35v), *Arcauea* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.087), *Arcabea* (1799, AHPA, P. 4.912, f. 407), *Arcavea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 183), *Arcavea* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 34), *Arcavea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.005), *Arcabea* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Ascabea* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 125), *Arcabea* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.882), *Arcabea* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.071), *Arcavea* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Arcabea* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Arcabea* / *Ascabea* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Ascabea* / *Arcabea* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Ascabea* / *Arcabea* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Arcabea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Ascabea* (1956, *TA*), *Arcabea* (1988, *CT*), *Arkabea* (2015, IO).

> "Una pieça en termino *Arcabea* a rio caudal que baxa de Bolibar y camino que baja de Bolibar." (1584, AHPA, P. 6.852, f. 646).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcabea* que alinda por el poniente al rio que por este lugar corre para el de Otazu." (1737, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 35v).
>
> "Término en que radica *Ascabea* o *Arcabea*. Linderos Este camino para Bolivar, Oeste al rio." (1916, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Del anterior *Arka* 'arca', 'presa' más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Arka*'.

Los vecinos lo describen como un término pegando al río junto a *Errotazarra.*

Mapa Gamiz. n. 12.

5.21. **ARKABIDEA**

DOC. *Arcabidea* (1676*, TA*), *Arcavidea* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121).

> "Una heredad en el termino de *Arcavidea*." (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121).

OBS. Del ya descrito *arka* 'arca', 'presa' más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Arka*'.

5.22. **ARMORA**

DOC. *Armora* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 599), *Armora* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Armora* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Armura* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Armora* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Armorea* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Armora* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Armorea* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Armora* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Armora arriba* (1932, AMV, sig. 02/014/036), *Armora* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Armora* (1935, AMV, sig. 26/32/61), *Armora* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Armora* (1941, AMV, sig. 30-8-1), *Armora* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Monte Armora* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Almora* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Armora*." (1852, AHPA, P. 13.246, f. 599).

> "Término en que radica *Armora*. Linderos Este monte *Dehesa de Gámiz*." (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo viene de la voz *harmora* que entre otras acepciones tiene el significado de 'montón de piedras'.

De acuerdo a los vecinos del pueblo este término queda pegando a Bolibar y hoy lo conocen como *Almora*.

La voz *armora* ya fue recogida por F. Baraibar (1903) quien la describe como "majaro o montón de cantos sueltos que se forma en las tierras de labor o en las encrucijadas y divisiones de los términos". Asimismo, el autor indica que en Kuartango se denomina *almoras* a "unos túmulos o montículos artificiales bajo las cuales se han descubierto dólmenes". En Álava se utiliza *almora*, según indica López de Guereñu (*VA*), como "morcuero, montón de piedras sueltas". Esta voz también es recogida por el *DRAE* como alavesismo y con el mismo significado.

Este topónimo ya fue presentado en Miñano / Miñao (*GT III*) y en Mendoza (*GT IV*); su correspondiente voz castellana *morcuero,* la conocemos en Subilla / Subijana, y la variante local de ésta, *marcuero*, en Zumeltzu (*GT IV*).

Este topónimo también se presenta en Arkaia donde está más documentado.

Mapa Gamiz. n. 5.

5.23. **ARRABITA**

DOC. *Arrabita* (1587, AHPA, P. 4.791), *Arrabita* (1591, AHPA, P. 10.666, f. 74v), *Arrabeta* (1595, AHPA, P. 10.660, f. 163), *Arrabieta* (1601, AHPA, P. 2.578), *Aravita* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 139v), *Monte Arrabitta* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 543), *Arrabita / Fuente de Arrabita* (1775, Archivo de Otazu, n. 1.850, f. 79), *Aravita* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19), *Larabita* (1811*, TA*), *Larrabita* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Larravita* (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92), *Larrabita* (1822, AHPA, P. 10.269, f. 2), *Larrabita* (1822, AHPA, P. 10.269, f. 3), *Arrabita / Larrabita* (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 93), *Larrabita* (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 94), *Arrabita / Larrabita* (1822, Archivo de Otazu, n. 1.910, f. 93), *Arrabita / Larrabita* (1822, AHPA, P. 10.269, f. 2v), *Campo de Larravita* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.228), *Rebita* (1988, *CT*), *Rebita* (2015, IO).

> "Una pieza do dizen *Arrabieta* al regajo que baja de *Urrizar* al rio caudal." (1601, AHPA, P. 2.578).
>
> "… los dichos dos lugares (Otazu y Gámiz) tienen, gozan y poseen, intermedio de ellos y entre sus términos labradíos y propio privativo de ambos en corta y roza y su común en pastos y yerbas y aguas en el término llamado *Arrabita* y en parte del llamado *Yturroste*, una porción continuada de terreno […] y que resulta en fondo entre dichas lomas y entre dicho camino de falda del meridiano y zanja, a la que caen las agoas de la indicada cañada y las de *La Fuente* de ella, llamada *de Arrabita* y de dicho Gámiz..." (1775, Archivo de Otazu, n. 1.850, f. 79).
>
> "... consentimos y damos por libre a qualquiera de los vezinos de los dos expresados lugares [Otazu y Gámiz] el que puedan pastear sus ganados en el término que es comunero llamado *Larravita* y el camino carril que dirije del lugar de Otazu para el de Gámiz..." (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92).
>
> "Que los dos lugares en concejo y vecinos estan poseyendo en posesion y propiedad de roza y corta en comun y a partes iguales en pastos yerbas y aguas un termino o terreno llamado *Arrabita* antes y ahora *Larrabita*, y en parte del que titulan *Yturroste*..." (1822, AHPA, P. 10.269, f. 2v).

> "En el término redondo de *Larrabita*, comunero de Gámiz y Otazu, que se halla en medio de los dos mirando al poniente […] Que los dos lugares, su concejo y vecinos están poseyendo en posesión y propiedad de roza y cortas en común y a partes yguales en pastos, yerbas y aguas un término o terreno llamado *Arrabita* antes, y ahora *Larrabita*, y en parte del que titulan *Yturroste*…" (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 93).

OBS. La mayoría de los testimonios recogen *Arrabita*, y alguno *Arrabieta*. Podríamos pensar que el último elemento es el sufijo locativo-abundancial *-eta*, con reducción de diptongo, *Arrabieta* > *Arrabita*, pero vistos todos los datos de la zona, *Arrabita-* (cfr. *Arrabitabidea*, *Arrabitasakona*, *Arrabitaostea*) se recoge desde el siglo XVI, por lo que nos inclinaríamos a pensar en un sufijo como *-ita*, probablemente con valor locativo (cfr. *Axita*, *Irurita*). Asimismo, en Otazu también se recogen las formas *Arrabitea*, y *Arrabeitia*, aunque más tardías, del siglo XVIII, por lo que resulta difícil poder ofrecer una etimología acertada.

A tenor del testimonio documental de 1775 se trata de una cañada entre dos lomas. Los lugareños añaden que es una ladera que se encuentra junto a una antigua cantera límite de Otazu y Gamiz. Esta localización entre ambos pueblos también se puede apreciar en los testimonios de 1775 y 1811.

Por otra parte, el testimonio documental de 1822 nos indica que de *Arrabita* pasó a llamarse *Larrabita*.

Hoy día lo conocen como *Rebita*.

5.24. **ARRABITABIDEA**

DOC. *Arravitavidea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 561), *Arrabitabidea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Arravitabidea* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 646), *Arauitarauidea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39v).

> "Una pieça en termino *Arravitabidea* a regajo que baja del termino de *Urizar* termino de dicho lugar." (1584, AHPA, P. 6.852, f. 646).

OBS. Está compuesto del citado *Arrabita* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. El testimonio de 1631 presenta el adlativo *-ra* 'a'.

5.25. **ARRABITAMENDIA**

DOC. *Rio de Arabietamendia* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Cerro de Arabitamendia* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v).

> "Una pieça en termino *Gamizsarria* al *Camino de Andanbidea* y al *Rio de Arabietamendia*." (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v).
>
> "Una pieza do dizen *Gamizsarria* al *Cerro de Arabitamendia*." (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v).

OBS. Parece estar compuesto del siguiente, *Arrabita,* más *mendi* 'monte', con artículo *-a*. En la entrada *Arrabita* se cita *Monte Arrabitta* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 543), de ahí que propongamos *Arrabitamendia*.

5.26. **ARRABITAOSTEA**

DOC. *Arrauetostea* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 706), *Arauitaostea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39).

> "Otra [heredad] en el termino de *Arauitaostea* […] teniente al camino que ban de Aberasturi a Monesterio guren..." (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39).

OBS. En esta ocasión aparece el citado *Arrabita* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

5.27. **ARRETXERRI**

DOC. *Arrecherri* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 545), *Arrecherre* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 887), *Arrecheni* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Arrecherre* (1918, AMV, sig. 34/010/009), *Arrecherri* (1921, AMV, sig. 26-12-85), *Arrecherre* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Arrecherri* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *El Hoyo Arrecharri* (1988, *CT*), *El Hoyo* (2015, IO), *Arritxarri* (2015, IO).

> "... para construir un edificio destinado a casa habitación para el pastor del pueblo, en el término o terreno llamado *Arrecherre*." (1918, AMV, sig. 34/010/009).
>
> "... una heredad en jurisdición de Gamiz y su término de *Arrecherri* al sur al camino que va al *Monte de Gamiz*..." (1921, AMV, sig. 26-12-85).

OBS. Los escasos testimonios que conocemos son a partir del siglo XIX por lo que resulta aventurado ofrecer una etimología plausible.

Los vecinos del pueblo comentan que algunos han oído que también le llaman *El Hoyo*. Es una zona a menos altura que lo de alrededor. Hoy día lo conocen como *Arritxarri*.

Mapa Gamiz. n. 8.

5.28. **ARRITXARRI**

Véase *Arretxerri*.

5.29. **ASKARTZA, camino de**

DOC. *Camino de Ascarza* (1625, AHPA, P. 9.188, f. 139), *Camino Ascarza* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Ascarza* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Camino Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Camino de Ascarza* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una pieça en termino *Larrabazterra* que linda por la ondonada al *Camino de Ascarca*." (1625, AHPA, P. 9.188, f. 139).

> "Término en que radica *Vidavitarte*. Linderos Este *Camino de Ascarza*, Oeste *Camino de Otazu*." (1915, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Se trata del camino que lleva al pueblo de Askartza y se documenta también en Arkaia y Elorriaga-Arkauti. Su forma vasca *Askartzara bidea* / *Askartzabidea* se recoge en Arkaia, Arkauti y Otazu.

5.30. **ASKARTZA, larra de**

DOC. *Ascarza* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56v), *La Larra de Ascarza* (1813, AHPA, P. 8.574, f. 14).

> "Una heredad en el termino que llaman de *Ascarza* junto a la fuente." (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56v).

> "Otra porcion de terreno en el termino donde llaman *Maurdoa abajo* con un pedazo de terreno inculto […] que linda a otro titulado *La Larra de Ascarza*, comunero con los de Gamiz y Otazu." (1813, AHPA, P. 8.574, f. 14).

OBS. Es un compuesto de la conocida voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más el nombre del pueblo Askartza, de *askar*, variante de *azkar* 'arce' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Ambas voces, *larra* y las variantes de *askar*, como *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio,* son comunes en el castellano alavés.

Son numerosos los topónimos compuestos de *askar,* o alguna de sus variantes en la toponimia alavesa, a saber: *Askarra*, *Askarrabidea*, *Askartza*, entre otros, en la merindad que nos ocupa, o *Askartza*, *Askarriturri*, *Eskarreta*, etcétera, presentados en la toponimia de *Langraiz* (*GT IV*). Asimismo, se presentan también topónimos relacionados con esta voz en Malizaeza (*GT II*) y Barrundia de Vitoria (*GT III*).

Todo parece indicar que es un término de Askartza y que es comunero con los pueblos colindantes.

5.31. **ASPURO, el**

Véase *Elexpuru*.

5.32. **AUSASOLO**

DOC. *Ausasoloa* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Ausasolo* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 906v), *Heredad Ausasolo* (1785, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 86v), *Ausasolo* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 205), *Ausasolo* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 349), *Ausasolo* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 309v).

> "Una *heredad* en el termino de *Presabarri* dezmatorio de dicho lugar de Gamiz llamada *Ausasolo* […] alinda por el poniente con camino carril que de el se viene para este de Otazu, y por el Norte con prado ejido..." (1785, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 86v).

> "Una heredad en el termino de *Presaberri* dezmatorio de dicho lugar de Gamiz, llamada *Ausasolo*." (1785, AHPA, P. 1.943, f. 906v).

OBS. El primer elemento es la voz *auzo* 'concejo, barrio' y el segundo *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Suele referirse a una pieza del concejo. De hecho se refiere a un término que es dezmatorio. Recordemos que *dezmatorio* era el lugar donde se recogía el *diezmo*, pago que se hacía a la iglesia.

Se recoge como *Ausasolo*, por asimilización de sibilantes con diferente punto de articulación en una misma palabra, *Auzasolo* > *Ausasolo*, tal y como vemos, por ejemplo en *Zaldisasi* > *Saldisasi*, u otros vistos en otras ocasiones (cfr. *Elexostea*, *Elesostea*).

Conocemos este topónimo en otros pueblos de la jurisdicción, como en Retana, *Ausasolo videa* (1737), *Ausasoloburua* (1790, *GT III*) o *Auzasoloa* en Lasarte (1684, 1688, 1698, *GT II*).

5.33. **BARRANKUA**

DOC. *Barrancua* (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105).

> "Una heredad en termino *Urbinea* que se llama *Barrancua*." (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105).

OBS. Este topónimo podría ser *barranku* 'barranco' más el artículo *-a*. Esta voz fue recogida en el diccionario de N. Landuchio (1562): *barrancua* 'barranco'. También se documenta *Barrankugana*, y en el cercano Ullibarri de los Olleros, *Barrankua* y *El Barranco*. En futuras investigaciones, cuando se dispongan de más testimonios, quizá se pueda ofrecer una etimología certera.

5.34. **BARRANKUGANA**

DOC. *Barrancugana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Barrancugana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Barrancugana* (1696, AO, f. 3), *Barrancugana*

(1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Barranqugana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649), *Barrancugana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Barrancugana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "… y seis pasos se allo otro majon en buena disposición […] Y continuando en derechura a distancia de de sesenta y seis pasos en el termino llamado *Barranqugana* y cerca donde en lo antiguo se reconoze auer sido camino se bisito otro […] Y bajando enderechura a distancia de ciento y ochenta pasos en la cruzijada del camino que de Ullibarri se ba a Monasterio Guren…" (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649).

OBS. Compuesto del ya descrito *barranku* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*. Es decir 'el alto (o encima) de *Barranku*'.

Se recoge en varias visitas de mojones y deslindes de antiguos despoblados de la zona, no especificándose en la documentación a qué pueblo pertenece. Gerardo López de Guereñu presenta un *Barrankua* en Ullibarri de los Olleros.

5.35. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de abajo* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 448), *Barrio de abajo* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v), *El Barrio de abajo* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 448), *Varrio de abaxo* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 55), *Barrio de avajo* (1702, AHPA, P. 356, f. 618), *Varrio de avajo* (1722, AHPA, P. 90, f. 281), *Varrio de avajo* (1745, AHPA, P. 851, f. 534), *Barrio de abajo* (1745, AHPA, P. 851, f. 590), *Varrio vajo* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 204v), *Varrio de abajo* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 348v), *Barrio de abajo* (1799, AHPA, P. 4.912, f. 407), *Barrio de abajo* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 869v), *Barrio de abajo* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 82v), *Barrio de abajo* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.868v), *Barrio de abajo* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor- Gámiz).

> "Vnas cassas principales sitas en el dicho lugar de Gamiz en el *Barrio* llamado *abajo* que alinda […] por la otra parte al camino real que ban para Arcaya y Otaçu y por la otra parte al Rio que baja por el dicho lugar y a una *hermita de San Jinissio* [Ginés]." (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v).

> "Una pieza en termino musa que linda a la senda y camino que ban del *Monte alto* al *Barrio de avajo* del lugar de Gamiz." (1702, AHPA, P. 356, f. 618).

> "Una casa en el *Varrio de avajo* que alinda por la huerta al camino real." (1745, AHPA, P. 851, f. 534).

OBS. Este barrio se documenta entre los siglos XVII y XX, y también su equivalente en euskera, *Beheko barrioa*.

Este topónimo se recoge en Arkauti, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

Véase *Beheko barrioa*.

5.36. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de arriba* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 462), *Barrio de arriba* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 795v), *Barrio de arriva* (1814, AHPA, P. 8.575, f. 14), *Barrio de arriba* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.466), *Barrio arriba* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Barrio arriba* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Unas casas sittas en el *Barrio de arriba* y por otro nombre el *Prado de Larrabalça*." (1670, AHPA, P. 3.708, f. 462).
>
> "Casa *Barrio arriba* nº 13" (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

OBS. Este barrio, al igual que *Barrio de abajo*, se documenta desde el siglo XVII. En este mismo pueblo se puede consultar su equivalente en euskera, *Goiko barrioa*. De acuerdo al testimonio de 1670 este topónimo también es conocido como *Larrabaltza*.

Barrio de Arriba se recoge también en Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *Goiko barrioa*.

5.37. **BASABITARTEA**

DOC. *Basta bitartea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 1.053v), *Basavitartea / Basa bitartea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "Tres mojones en el termino que se dize *Sanquilis basoa* en que hauia tenido comunidad el dicho lugar de Gamiz en el uso de las yerbas y pastos con sus ganados mayores y menores con el dicho conzejo y vecinos de Otazu en el dicho termino asta la senda del dicho lugar de Gamiz para Uicttoria con su trabiesa para el termino de *Garrastea* y otros asta el puesto llamado *Basta bitartea* y el camino real que bienen de Gamiz a Uicttoria." (1678, AHPA, P. 6.043, f. 1.053v).
>
> "… camino real que ban de Gamiz para Vitoria de la calzada y camino real a la partte de *Sanquilis basoa* hay noventa y seis pasos con declaracion que en este moxon de *Basavitartea* haze codo para el del camino real porque de aqui corresponde al mojon de Mendiola que esta en un zerro a la partte de *Olaran arrattea* que hay

de estte del camino real asta el de Mendiola…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *bitarte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta como comunero de Gamiz y Otazu.

5.38. **BAZTERRETSETA**

DOC. *Basterrecheta* (1766, *TA*), *Basterrecheta* (1767, AMV, sig. 8/15/2, f. 58).

OBS. Compuesto de *bazter* 'extremo, linde' más *etse*, variante de *etxe* 'casa' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Una vez vistos todos los testimonios de la zona, parece que la variante es *etse*, por lo que proponemos *Bazterretseta*. Los dos únicos testimonios que conocemos presentan, a su vez, *baster-*, con la habitual alternancia de *s* / *z* ante oclusiva sorda, y particularmente si ésta es dental.

Conocemos otros topónimos con *bazter* en diferentes posiciones, a saber: *Jundizbazterra*, *Krispinabazterra* y *Padurabazterra* (*GT IV*), *Basabazterra* (*GT III*), *Lakuabazterra* y *Larrabazterra* (*GT II*). También tenemos *Bazterrasolo* y *Baztersoloa* (*GT II*).

5.39. **BEHEKO BARRIOA**

DOC. *Beco barrioa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.532), *Becovarrioa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 759).

"Una pieza en termino *Beco barrioa* que linda al camino de Otazu a Volibar." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.532).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Abajo*. Asimismo, es conocido en varios pueblos del municipio como en Castillo (*GT II*) y Aztegieta / Asteguieta (*GT IV*).

Este topónimo se documenta también en Arkauti, Elorriaga y Otazu.

5.40. **BELAUNTESIA**

DOC. *Belauntesia* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 483), *Belaunttessia* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153).

"Otra heredad en el termino de *Belauntesia* que alinda […] al camino real que ban Vliuarri de los Olleros y por la otra parte al

> calçe que ba para la *Rueda de Gamiz*." (1644, AHPA, P. 2.965, f. 483).
>
> "Una pieza en termino *Belaunttessia* pegantte al camino real y senda que van a Volivar" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153).

OBS. Este topónimo, que se documenta también en Arkauti, no resulta de fácil explicación y se queda a la espera de futuras investigaciones. Como hemos anotado más arriba, Patxi Salaberri nos sugiere que quizá el primer elemento sea *Belaun* 'herbal' (de *belar* 'hierba' más *une* 'lugar') conocido en otros topónimos como *Belauntza*.

5.41. **BERDUREA**

DOC. *Berdurea* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 543), *Verdurea* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 915v), *Berdura* (1856, AHPA, P. 13.259, f. 1.160), *Berdura* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Berdurea* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Berdurea* por el poniente que es la cauezera con falda y pasttos de el montte llamado *Arrabitta*, comuneros de dichos lugares de Ottazu y Gamiz." (1775, AHPA, P. 1.302, f. 543).
>
> "Una heredad en el termino de *Verdurea* que linda por oriente a senda que de Otazu se va para Gamiz." (1851, AHPA, P. 13.244, f. 915v).
>
> "Una heredad en el termino de *Berdura* linda por oriente a rio caudal y por norte arroyo." (1856, AHPA, P. 13.259, f. 1.160).
>
> "Término en que radica *Berdura*. Linderos Norte arroyo, Este rio." (1927, AMV, sig. 02/014/036).

OBS. Quizá se refiera a *verdura* 'lugar verde', con el artículo *-a*, y la conocida disimilación vocálica *-ea* (cfr. *verdurea* en Landuchio, 1562).

Los vecinos de la zona lo sitúan en el camino de Otazu a Gamiz. Los de Otazu comentan que ahora es un término que recoge otros (topónimos) anteriores tras la concentración parcelaria. El término de *Berdurea* tiene fuente y el agua viene de la de Gamiz. Este topónimo denomina una parte de una zona, la otra parte es nombrada como *Gamizarri*.

Traemos a colación el testimonio documental de 1851 por coincidir en su texto con la descripción que hacen los lugareños.

Mapa Gamiz. n. 34.

5.42. **BIDABITARTEA**

DOC. *Vidabitartea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Vidavitartea* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 209), *Videvitartea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 652v), *Vida*

bitartea (1670, AHPA, P. 3.708, f. 837), *Bidabitartia* (1674, AHPA, P. 3.138), *Vidavittarttea* (1689, AHPA, P. 183, f. 840), *Vida vitartea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 53v), *Vida vitartea* (1702, AHPA, P. 356, f. 617), *Bidabitarte* (1704, AHPA, P. 459, f. 53v), *Bidabitartea* (1710*, TA*), *Vida vitartea* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Vidavitartea* (1745, AHPA, P. 851, f. 535), *Videbittartea* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 448), *Bidebitartea* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 52), *Vidivitarte* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.659), *Vidivitarte* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 229v), *Videvitarte* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Vidavitarte* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Vidavitarte* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en el termino llamado *Vidavitartea* que alinda por el poniente al camino real que van de dicho lugar de Gamiz al de Ottazu." (1745, AHPA, P. 851, f. 535).

> "Una pieza en termino *Vida vitartea* que linda por la ondonada al camino de Gamiz a Otazu y por la cavezera al camino de Gamiz a Ascarza." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 53v).

OBS. Compuesto del ya citado *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *bitarte* 'espacio intermedio', de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'entre caminos'.

El testimonio que presentamos de 1697 es descriptivo al situar el topónimo aledaño a dos caminos.

Este topónimo se recoge también en Arkaia, Arkauti, Betoñu, Elorriaga y Otazu.

5.43. **BIDAZARRA**

DOC. *Vidaçarra* (1589, AHPA, P. 5.220), *Vidazarra* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Vidaçarra*." (1589, AHPA, P. 5.220)

> "Una pieza en termino *Vidazarra* pegantte al camino que van de Volivar a Gamiz." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino viejo'.

5.44. **BOLIBAR**

DOC. *Bolibar* (1702, AHPA, P. 347), *Bolibar* (1723, AHPA, P. 9.036), *La pieza Bolibar* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino llamado *Bolibar* que linda por una parte al camino real." (1723, AHPA, P. 9.036).

OBS. Hoy día no conocen ningún término o pieza que se llame *Bolibar*. Asimismo, recordaremos que el nombre de *Bolibar* está compuesto de *bolin-*, (tal y como aparece en un documento del año 1087, *Bolinibar*) una de las formas vascas en composición del lat. *molinum* 'molino', más *ibar* 'vega', 'valle'.

A partir del siglo XIII ya se cita *Bolibar*, con diferentes grafías <b> y/o <v> en ambos casos.

Véanse *Borinaldea* y *Borinostea*.

Mapa Gamiz. n. 14.

5.45. **BOLIBAR, camino de**

DOC. *Camino de Bolivar* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Senda de Bolibar* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "*Paladera*. Oeste *Camino de Bolivar*." (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. Topónimo en forma castellana y del que no conocemos su equivalente en lengua vasca en Gamiz, pero sí en el cercano Aberasturi, *Bolibarbidea*, donde está ampliamente documentado y del cual daremos debida cuenta en próximas investigaciones.

5.46. **BOLIBARRALDEA**

DOC. *Volibar aldea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 652v), *Voliuar aldea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 276v), *Bolibar aldea / Bolibaraldea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Bolibaraldea* (1674, AHPA, P. 6.088), *Volibaraldea* (1674, AHPA, P. 6.088), *Bolibaraldea* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104v), *Volivar aldea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.649v), *Bolivar aldea* (1702, AHPA, P. 356, f. 622v), *Boliuar aldea* (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33), *Volibar aldea* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 61v), *Bolibaraldea* (1745, AHPA, P. 851, f. 535v), *Bolibar aldea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 24v), *Bolibarralde* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 144v), *Bollivarralde* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 968v), *Bolibaralde* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 660v), *Bolibarralde* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Bollivarralde* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.599), *Bolibarralde* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Bolivarralde* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Bolibarralde* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Bolivarralde* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Bolibarralde* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Bollibarralde* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una heredad en el termino llamado *Bolibaraldea* que alinda por el poniente al camino real que ba de dicho lugar de Gamiz al de Bolibar." (1745, AHPA, P. 851, f. 535v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Bolibaraldea* lindante por el oriente con el rio caudal que baja del lugar de Bolibar para el de Gamiz, por el poniente a camino, y senda que dirige del referido pueblo de Gamiz para dicho Bolibar..." (1833, AHPA, P. 8.790, f. 660v).
>
> "Término en que radica *Bolibarralde* y *La Paladera*. Linderos Sur y Este rio, Oeste senda." (1894, AMV, sig. 02/014/033),

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Bolibar*, más la posposición *alde* que significa 'lado', ' la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1745 que aquí presentamos ubica el término en Gamiz, muy próximo al camino real que lleva a *Bolibar*. En realidad creemos que es el término que hoy llaman *Ullibarralde* o *La Paladera*; esta información también la ratificaría el testimonio documental de 1894.

Los testimonios más tardíos presentan la vibrante múltiple <rr> e incluso algunos la palatalización de la lateral *l*, <ll>, *Bollibarralde*.

5.47. **BORINALDEA**

DOC. *Borinaldea* (1577, AHPA, P. 4.932, f. 69), *Borinaldea* (1601, AHPA, P. 2.578), *Vorinaldea* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 209), *Borun aldea* (1704, AHPA, P. 459, f. 53v), *Bolinaldea* (1736, AHPA, P. 425, f. 441v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Borinaldea*." (1577, AHPA, P. 4.932, f. 69).
>
> "Una pieza do dizen *Borinaldea* camino al molino." (1601, AHPA, P. 2.578).

OBS. Compuesto de *borin-*, una de las formas en composición del lat. *molinum* 'molino', más la ya descrita posposición *alde* y el artículo *-a*.

Además de *borin-*, un testimonio del 1704 cita *Borunaldea*, con *borun-*, como otra de las formas en composición que junto a *bolin-*, *bolun-* denotan la existencia de un molino.

Son varios los topónimos referidos a molinos que conocemos en este pueblo: *El Molino*, *Borinaldea, Borinostea*, *Errotagana*, *Errotaldea*, *Errotazarra* y *Detrás del Molino de Otazu*.

En este pueblo se documenta el topónimo *Errotaldea* con el mismo significado que éste. *Borinaldea*, por su parte, se recoge también en Otazu.

Para más información sobre formas en composición del lat. *molinum,* véase *Borinaldea* en Otazu.

5.48. **BORINOSTEA**

DOC. *Boreun ostea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 85v), *Borunostea* (1696, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 29), *Borun osttea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 314), *Boreun ostea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 53v), *Boreun ostea* (1702, AHPA, P. 356, f. 616v), *Burinostea* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Borinostea* (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33), *Borinostea* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 60v), *Bolinostea* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Borinostea* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 146v), *Borinoste* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 752), *Bolinoste* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.470), *Bolinoste* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Borinoste* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Bolinoste* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Bolinoste* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Una pieza en termino *Detras del molino de Otazu* que linda al rio caudal que llaman *Boreun ostea*." (1702, AHPA, P. 356, f. 616v).
>
> "Una heredad en el termino de *Borinostea* theniente por la cauezera al camino que se ua para el lugar de Aberasturi." (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 60v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolinostea* senda a Aberasturi." (1746, AHPA, P. 693, f. 433v).

OBS. Compuesto de *bolin-*, *boreun- borin-, borun-*, formas vascas en composición del lat. *molinum* 'molino', y *-oste* 'detrás', con el artículo *-a.* Es decir, 'detrás del molino'. Obsérvese el testimonio documental de 1702 que localiza la pieza en el término *Detrás del Molino* de Otazu. Es, pues, claro que no se refiere al molino de Gamiz, sino al de Otazu.

Ya hemos dicho más arriba que son varios los topónimos referidos a molinos que conocemos en este pueblo: *El Molino*, *Borinaldea*, *Borinostea*, *Errotagana*, *Errotaldea*, *Errotazarra* y *Detrás del Molino de Otazu*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Otazu (*Boleuostea*).

Véase *Molino, el* y *Molino de Otazu, detrás del*.

5.49. **BOSTARETXETA**

DOC. *Campo de Bostarechettea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 315), *Bostt arecheta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Campo Brabo Bosttarrechetea* (1745,

AHPA, P. 851, f. 539), *Campas de Bosttarrecheta* (1745, AHPA, P. 851, f. 534v), *Bostarechetea* (1749, AHPA, P. 9.185, f. 394), *Bostarrechetea* (1754, AHPA, P. 843, f. 212), *Botarrecheta* (1756, AMV, sig. 15-3-0, f. 427), *Bostarechetea* (1762, AHPA, P. 692, f. 536), *Bostarecheta* (1811, *TA*), *Bostarecheta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Bostarecheta* (1811, AMV, sig. 8-16-3).

> "Una pieza en termino *Marurdoa* que linda por la cavezera al *Campo de Bostarechettea*; por la ondonada a una motta y senda que se va a Averastturi." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 315).

> "Una heredad en el termino de *Aranzea* que alinda por el oriente al *Campo Brabo* llamado *Bosttarrechetea*; por el poniente al camino real." (1745, AHPA, P. 851, f. 539).

OBS. Compuesto del numeral *bost* 'cinco' más *aretx*, variante del euskera occidental de *haritz* 'roble', 'árbol', y el sufijo locativo-abundancial *-eta.* Algunos de los testimonios presentan la conocida disimilacion vocálica que resulta al añadir el artículo *-a*, *Bostarechetea*.

No es el primer topónimo compuesto con un numeral que conocemos en el municipio vitoriano. Recordemos, *Zazpiarespea*, 'bajo los siete robles' en Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*).

Sobre *aretx* véase *Aretxea*.

5.50. **CAMINO HONDO VIEJO, el**

DOC. *El Camino Ondo / Camino Ondo viexo* (1756, AHPA, P. 852, f. 79v), *El Camino Ondo* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 661).

> "Una heredad en el termino de *Otamendi* que linda por la ondonada al *Camino ondo viexo* de Gamiz para Arcaya." (1756, AHPA, P. 852, f. 79v).

OBS. Este topónimo está compuesto del genérico *camino* y los adjetivos *hondo* y *viejo.* Según el documento de 1756, éste era el camino de Gamiz a Arkaia.

Camino Hondo es un término vivo hoy día en Otazu y Elorriaga, pero se documenta también en Arkaia y Arkauti, además de Gamarra (*GT III*) y Zumeltzu (*GT IV*).

Véase *Camino Hondo, el* en Otazu.

5.51. **CASCAJERA, la**

DOC. *La Cascagera* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Cascajera* (1926, AMV, sig.

02/014/033), *La Cascajera* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo).

> "Heredad termino *Ubiaga* o *La Cascagera* Oeste camino de Gamiz a Arcaya." (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. *Cascajera* hace referencia a un lugar donde abundan guijos o fragmentos de piedras. Su equivalente en euskera es *Kaskaxueta* que lo conocemos en Aríñez / Ariz, Margarita (*GT IV*) y Ehari / Ali (*GT II*).

Este topónimo se identifica con el término de *Obiaga*.

5.52. **CHIRPIAL, el**

DOC. *El Chirpial* (1956*, TA*).

OBS. Tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana.

Para más información, véase *Chirpial* en Arkauti.

5.53. **CHOZA, la**

DOC. *La Choza* (2015, IO).

OBS. Los vecinos de la zona dicen que es un alto y bosque.

Mapa Gamiz. n. 6.

5.54. **COFRADÍA, la**

DOC. *La Cofradía* (1988, *CT*), *La Cofradía* (2015, IO).

OBS. De acuerdo a los lugareños es una pieza cercana al *Cubo*. Era una pieza de la Cofradía de San Ginés.

Mapa Gamiz. n. 25.

5.55. **COTEADO**

DOC. *Coteado* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Monte Coteado / Coteado* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Coteado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *El Coteado* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Monte Coteado / Monte de Coteado-armora* (1959, AMV, sig. 26/033/002).

> "Término en que radica *Coteado*. Linderos Sur y Oeste *Monte Coteado*, Este rio." (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. A tenor de los testimonios documentales, éste coincide con una zona de monte.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Otazu.

Sobre *coteado* véase *Arkaia*, *coteado de* en Arkaia.

5.56. **CRISTINO, el**

DOC. *El Cristino* (2015, IO).

OBS. Los vecinos dicen que es un término cerca de *Los Altos*, pero no aportan más información que pueda aclarar el origen del nombre.

Mapa Gamiz. n. 15.

5.57. **CRUZ, el alto de la**

DOC. *El Alto la Cruz* (1988, *CT*), *El Alto la Cruz* (2015, IO).

OBS. Es un alto donde hoy día se encuentra el poste de la luz, según indican los vecinos; no hay cruz ni la han conocido. Asimismo, comentan que algo similar sucede en el término *Krutzizabala*, que no han conocido ninguna cruz.

Mapa Gamiz. n. 17.

5.58. **CUBO, el**

DOC. *La del Cubo* (1988, *CT*), *El Cubo* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo recuerdan que había un cubo para el molino y a la pieza donde se encontraba le llaman *El Cubo*.

Véase *Cubo, el* en Arkaia.

Mapa Gamiz. n. 24.

5.59. **DERMAUTXOA**

DOC. *Dermauchoa* (1559, AO, sig. 15-IX-1559, n. 1.602, f. 5), *Dermaucha* (1596, AHPA, P. 5.274), *Dermauchoa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v).

> "... en el término que llaman de *Dermauchoa*, término comunero de los dichos lugares de Otaçu e Gámiz..." (1559, AO, sig. 15-IX-1559, n. 1.602, f. 5).
>
> "Una heredad en el termino de *Dermauchoa*." (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v).

OBS. Este toponimo es la voz vasca *dermau* 'terminado', en la acepción de *dermio* 'término', con el diminutivo *-txo* y el artículo *-a*. Conocemos otros topónimos con esta voz, como *Dermaua* "una pieza en termino de *Dermaua* [en el mortuorio de Doipa]" (1581, AHPA, P. 5944) y este mismo *Dermautxoa* muy documentado en Uribarri-Arratzua que presentaremos en un futuro.

Mitxelena presenta *dermio* 'término' (*FHV* 239, 303) y el académico Patxi Salaberri (1998: 70) recoge este citado *dermau* 'terminado' en la toponimia del oeste de Navarra. Añadamos, pues, la voz *dermau* a la toponimia del municipio de Vitoria.

Este topónimo también se documenta en Otazu.

5.60. **ELEXOSTEA**

DOC. *Helexostea / Cerro de Helexostea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Lexostea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 561), *Lexostea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Lexostea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 561), *Elexaostea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39), *Elejostea* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 471), *Elecheostea* (1676, AHPA, P. 3.596), *Elecheostea* (1676, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 123, caja: 37), *Lejostea* (1680, AHPA, P. 6.046, f. 58), *Elechostea* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 304v), *Elejosttea / Elesostea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Elechostea* (1694, AHPA, P. 6.075), *Elejostea* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 334v), *Elesostea* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Elexostea* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 462), *Elexaostea* (1735, AHPA, P. 808, f. 863), *Elesostea* (1745, AHPA, P. 851, f. 539), *Cerro de Elesostea / Elesostea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 131), *Elejostea* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 448), *Elesostea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 221), *Eleochoitea* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Eleochatea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una pieça en termino *Helexostea* a camino a Vitoria y al *Cerro de Helexostea*." (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Elesostea* que alinda por el poniente al monte." (1745, AHPA, P. 851, f. 539).
>
> "… dos heredades en el termino que llaman *Elechostea* de dos jugadas el rrio que las diuide por medio que alindan al camino real que bienen de Gamiz a esta ciudad..." (1694, AHPA, P. 6.075).

OBS. Compuesto de *elexa*, quizá también *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior' y el artículo *-a*. Es decir 'detrás de la iglesia'.

Los testimonios presentados muestran *Elexostea*, que podría ser, o bien la forma frecuente en composición *elex-*, o bien con reducción de hiato

ao > *o,* de un *Elexaostea* como se puede observar en los testimonios de 1631, 1735. Asimismo, recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elexa*, como: *elexa oscaria* 'sacrílego', *elexaco capillea* 'capilla de iglesia', *elexaco erracioa* 'raçion de iglesia', *elexaco maessua* 'cura de iglesia', *elexaco mutila* 'monazillo' y *elexea* 'iglesia', quizá esta última presente en los testimonios *Elecheostea* de 1676.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Otazu.

Su correspondiente forma castellana en este pueblo es *Detrás de la Iglesia.*

5.61. **ELEXPURU**

DOC. *Elexpurua* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 667), *Elexpurua* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 17v), *Elespurura* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Elespuru* (1727, AHPA, P. 831, f. 31), *Elespurua* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.087), *Elizpuru* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 1.103), *Elespuru* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 692v), *Cumbre Elespuru* (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 80), *Elispuro* (1840, AMV, sig. 08/017/004, f. 18), *Elispuro* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 462v), *Elizpuru* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Elespuru* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Elispuru* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Elispuru* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Elespuru* (1956*, TA*), *El Espuro* (1988, *CT*), *El Aspuro* (2015, IO).

> "... se convienen en que los de Otazu puedan pastar sus rebaños en el monte dehesa de Gámiz desde el término labradío de *Padurea*, común también de ambos lugares; en dicha dehesa señalan una *Cumbre* llamada *Elespuru*, y que resulta la más próxima y al poniente de la yglesia parroquial del dicho Gámiz…" (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 80).

> "... otro terreno tanbien en propiedad del dicho pueblo llamado *Elispuro* […] que alinda por los cuatro linderos al monte y desa del lugar de Gamiz..." (1840, AMV, sig. 08/017/004, f. 18).

OBS. Compuesto de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *buru*, *-puru* en composición tras sibilante, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

En varios testimonios documentales (1753 y 1840, entre otros) se presenta el elemento *eliz/s*, pero quizá correponda al propio uso del escribano (el de 1753 corresponde a Eugenio Ángel de Errazu).

Este topónimo está vivo hoy día como *El Aspuro* y es una zona de monte y alguna finca.

Mapa Gamiz. n. 28.

5.62. **ELORDUIA**

DOC. *Elorduia* (1713, AHPA, P. 509, f. 724v).

> "… Y deste octavo al noveno moxon que estta en *Ares andietta* ay ducientos y zinco pasos y de aqui corresponde a ottro mojon que esta en *Sanquilis basoa* llamado *Elorduia* de la senda que ban de Gamiz para Vitoria a la parte de Otazu junto a un robre y hay de la antezedente a este zientto y noventa pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 724v).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino', *elor-* en composición, más el sufijo abundancial *-dui*, variante de *-di*, con artículo *-a*.

Ya se ha explicado en Betoñu, que esta planta parece que se identifica con el 'espino albar', *Crataegus spp,* si bien M. Ruiz Urrestarazu (2011: 534) señala que habría que reconocer *in situ* en cada uno de los casos en que están presentes *elorri* o *arantza*. El espino albar en el habla popular alavesa se denomina *abillurri* y *abilarri*.

Este topónimo se documenta en un apeo entre Otazu y Gamiz.

5.63. **ERROTAGANA**

DOC. *Errotagana* (1696, AO, f. 4), *Errotagana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Errotagana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Errotta gana* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Errotagana* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Errotagana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Errotagana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Errotagana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "… Y desde estte [mojón de *Maxadagana*] a distanzia de ziento y ochenta y un pasos otro [mojón] en *Errotagana* de la cumbre azia abaxo…" (1696, AO, f. 4).

> "… A 250 pasos otro mojon asia arriba en la *Cumbre de Maxadagana* […] A 285 pasos otro mojon en el mismo *Maxadagana* a 30 pasos del camino azia Volibar […] A 181 pasos otro en *Errotagana* de la cumbre azia avajo aze vista al barranco abajo en *Murgui Ytturrigana* a 218 pasos pusieron otro mojon […] A 77 pasos en *Murgui Yttu-rriarra* otro mojon…" (1696, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Compuesto de *errota* 'molino, rueda', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de'. Ninguno de los testimonios se pre-

senta con aféresis inicial de vocal, *rota-,* en origen protética ante vibrante múltiple, tal y como suele suceder en otras ocasiones.

Recordemos que son dos las voces vascas para designar molino en nuestra toponimia: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, etc. del lat. *molinum*, como en los topónimos que presentamos: *Borinaldea*, *Borinostea*, *Errotagana*, *Errotaldea* y *Errotazarra*, entre otros.

Este topónimo se recoge en varias visitas de mojones y deslindes de antiguos despoblados de la zona, no especificándose en la documentación a qué pueblo pertenece.

5.64. **ERROTALDEA**

DOC. *Rotaldea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Rotaldea* (1756, AHPA, P. 852, f. 79v), *Errootaldea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 19).

> "Una pieza do dizen *Rotaldea* y *Hermaochoa* camino a Ascarça y otro a Otaçu." (1587, AHPA, P. 6.874).
>
> "Una heredad en el termino de *Rotaldea* que alinda al camino ondo y por otra al camino carril de Gamiz para Otazu." (1756, AHPA, P. 852, f. 79v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *errota* 'molino, rueda', con aféresis de la vocal inicial *rota-,* más *alde* 'la parte de', 'junto a'.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Betoñu y Otazu.

Véase *Borinaldea.*

5.65. **ERROTAZARRA**

DOC. *Rotazarra / Camino Rotazarra* (1844, AMV, sig. 24/002/005), *Rotazarra / Rotazana* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Rotazarra / Rotazana* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Rotazarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Rotazarra* (1988, *CT*), *Rotazarra* (2015, IO).

> "Heredad termino *Rotazarra*, *Rotazana* o *La Paladera*, Este rio." (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. De *errota* 'molino', más el adjetivo *zahar* 'viejo', es decir, 'el molino viejo'. Todos los testimonios presentan aféresis de la vocal inicial *Rotazarra*, tal y como se conoce hoy día.

Los lugareños señalan que gran parte de este término pertenece a Bolibar.

Son varios los topónimos referidos a molinos que conocemos en este pueblo: *El Molino*, *Borinaldea*, *Borinostea*, *Errotagana*, *Errotaldea*, *Errotazarra* y *Detrás del Molino de Otazu*.

Véase *Errotagana.*

Mapa Gamiz. n. 10.

5.66. **ESPINO, la del**

DOC. *La de el Espino* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 50), *Espino* (1889, AMV, sig. 53-9-10), *El Espino* (1891, AMV, sig. 53-8-8), *Espina* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Espina* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

> "Una pieza en termino *Urbina La de el Espino*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 50).
>
> "Un cementerio en el termino del *Espino*." (1889, AMV, sig. 53-9-10).
>
> "Un cementerio […] sito en el término de *Espina*. Linda […] al Este con la Iglesia." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Si se consulta la *Guía de Árboles y Arbustos de Euskal Herria* se pueden identificar varios tipos de espinos: albar, amarillo, cerval, de tintes y negro. Es evidente que este hecho dificulta saber a qué espino se hace referencia en cada momento.

Véase *Elorduia*.

5.67. **FUENTEMAYOR**

DOC. *Fuente Mayor* (1988, *CT*), *Fuentemayor* (2015, IO).

OBS. Topónimo vivo hoy día. Los vecinos de Gamiz dicen que esta fuente da agua abundante y se encuentra debajo de *Iturgana*.

Véase *Iturgana.*

Mapa Gamiz. n. 32.

5.68. **GAMIZARRETA**

DOC. *Gamizarreta* (1877, AMV, sig. 45-1-22), *Gamizarreta* (1962, AMV, sig. 32-54-13).

> "Otro trozo de *Monte Alto* conocido con los nombres de *Sasibarri*, *Arenandi*, *Gamizarreta* y otros. Linda al Norte con propiedades del sr. Pedro Egaña, por el Sur Treviño o sea el monte de *Ajarte* y *Aguillo* por el Este con terreno comun de Bolivar y por el Oeste

> con el de Zurbano. Mide 91 hectáreas y 44 áreas. Contiene arbolado de roble y haya. Tiene derecho a pastos y aguas el pueblo de Gamiz y con permiso de este Ayuntamiento saca leña para sus fogueras." (1877, AMV, sig. 45-1-22).

OBS. Compuesto de *Gamiz*, nombre del pueblo, y podría ser más el adjetivo *zahar* 'viejo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta.* Otra interpretación podría ser que estuviera relacionado (pero desfigurado) con el siguiente, *Gamizarri*, aunque este término está en Montes Altos, como describe el testimonio de 1887; *Gamizarri*, en cambio, está entre Gamiz y Otazu.

5.69. **GAMIZARRI**

DOC. *Gamizsarria* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Gamisarri* (1570, AHPA, P. 6.615), *Gamizsarria* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Gamiz sarri* (1600, AHPA, P. 5.141), *Gamiz sarria* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 55v), *Gamizsarria* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 448v), *Gamizarri* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 288), *Gamiz sarria* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 250), *Gamizarria* (1694, AHPA, P. 6.075), *Gamiz sarria* (1702, AHPA, P. 356, f. 621v), *Gamiz sarri* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Gamiz sarria* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 61), *Gamiz sarria* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Gamizarri* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 221), *Gamizarri* (1783, AHPA, P. 1.848, f. 342), *Gamisarri* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 43v), *Gamizarri* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 394), *Gamizarri* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 33), *Ganicarri* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 283), *Gamil-zarri* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 188v), *Gamizarri* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Gamizarri* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Gamizarri* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Gamizarri / Gamintarri* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Gamizarri* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Gamizarri* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Gamizarri* (1956*, TA*), *Gamizarri* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Gamizarri*, poniente al campo brabo o monte de los pueblos de Otazu y Gamiz." (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.755v).
>
> "Otra heredad de *Gamizarria* que alinda […] al rio que baxa de el dicho lugar de Gamiz para el de Otazu..." (1703, AHPA, P. 8.823).

OBS. El primer elemento es *Gamiz*, nombre del pueblo, el segundo *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, en algunos casos con el artículo *-a*. Los primeros testimonios que conocemos son esclarecedores, *Gamizsarri, Gamiz sarria.*

Estamos ante un topónimo vivo hoy día, en la linde con Otazu. Los de Otazu le llaman *Gaminzar.*

Con la misma estructura que este topónimo conocemos *Lermandasarri* en Gometxa (*GT IV*).

Mapa Gamiz. n. 37.

5.70. **GARRASTEA**

DOC. *Garrastea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 1.053v), *Canpo bravo de Garrastea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 679), *Monte Garttea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 109v), *Monte Garasttea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.152), *Monte Garastea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 44v), *Garrastea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Monte Garrastea* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 399v), *Monte Garrasta* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 907v), *Garrasta* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.228), *Garrasta* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Garrasta* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Garrasta* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Garrasta* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor).

> "Tres mojones en el termino que se dize *Sanquilis basoa* en que hauia tenido comunidad el dicho lugar de Gamiz en el uso de las yerbas y pastos con sus ganados mayores y menores con el dicho conzejo y vecinos de Otazu en el dicho termino asta la senda del dicho lugar de Gamiz para Uicttoria con su trabiesa para el termino de *Garrastea* y otros asta el puesto llamado *Basta bitartea* y el camino real que bienen de Gamiz a Uicttoria." (1678, AHPA, P. 6.043, f. 1.053v).

OBS. *Garrasta* es voz vasca que significa 'árbol bravío, de mediana edad' (*OEH*) y que en algunos testimonios contiene el artículo *-a*, con la conocida disimilación vocálica, *Garrastea*.

De acuerdo a los numerosos testimonios documentales recogidos *Garrastea* identifica un monte que parece que fue comunero entre los pueblos de Gamiz y Otazu.

Véase *Garrastea* en Otazu.

Mapa Otazu. n. 18.

5.71. **GOIKO BARRIOA**

DOC. *Goicobarrioa* (1703, AHPA, P. 30, f. 86), *Goicobarrioa* (1704, *TA*), *Goicobarrioa* (1716, AHPA, P. 248, f. 122).

> "Una casa y guerta y rain en termino de *Goicobarrioa*." (1703, AHPA, P. 30, f. 86).

> "Una casa en *Goicobarrioa* que por otro nombre llaman *Larrabalza*." (1716, AHPA, P. 248, f. 122).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko* 'de', más la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*. Es decir 'el barrio de arriba'.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Arriba,* también conocido como *Larrabaltza*, y que hoy día llaman *La Rebalza.*

Este topónimo se recoge en Arkauti, Elorriaga y Otazu. En Arkauti se documenta su equivalente en castellano.

5.72. **IGLESIA, detrás de**

DOC. *Detras de la Yglesia* (1669, AHPA, P. 9.471), *Dettras de Yglessia* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 250).

> "Una heredad en el termino de *Detras de la Yglesia*." (1669, AHPA, P. 9.471).
>
> "Una pieza en termino *Dettras de Yglessia* que linda con el camino real." (1683, AHPA, P. 9.237, f. 250).

OBS. Ya hemos visto la forma vasca de este topónimo ampliamente documentada como *Elexostea*.

Véase *Elexostea.*

5.73. **IPARRAGIRRE**

DOC. *Yparaguirrea* (1548, AHPA, P. 6.660), *Yparaguirre* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 744), *Yparaguirre* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v), *Iparaguirre* (1676*, TA*), *Yparaguirre* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Yperaguirre* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 614), *Ypanaguirre* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 54), *Ypanaguirre* (1702, AHPA, P. 356, f. 617v), *Yparaguirre* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Yparaguirre* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 57), *Yparraguirre* (1742, AHPA, P. 799, f. 229), *Yparaguirre* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 205v), *Yparraguirre* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 310), *Zerro de Yparraguirre* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 43v), *Yparaguirre* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Yparraguirre* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.470), *Yparraguirre* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 33v), *Parraguirre* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 723v), *Yparraguirre* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Yparraguirre* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yparraguirre* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Yparraguirre* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Parraguirre* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Parraguirre* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Parraguirre*

(1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yparraguirre* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Vna heredad en el termino llamado *Yparaguirre* que alinda […] al camino que ban al lugar de Auerasturi." (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v).

> "Una heredad en el termino de *Yparaguirre* theniente por la ondonada al camino que desde dicho lugar de Mendiola se ua para el de Aberasturi." (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 57).

OBS. *Iparragirre* significa 'abierto al norte', 'mira al norte', de *ipar* 'norte' y *agirre* 'expuesto'. Uno de sus equivalentes en castellano puede ser *caracierzo*, *caricierzo* 'parte de campo o monte que es sacudida por el viento cierzo o norte', recogido en Kontrasta por Gerardo López de Guereñu (*VA*).

En varios testimonios documentales tardíos (1892, 1926) se presenta con aféresis de vocal inicial, *Paragirre*.

En la zona que nos ocupa este topónimo se documenta en Arkaia y Gamiz. También lo conocemos y presentamos en Mendiola (*GT II*) y en Aríñez / Ariz (*GT IV*).

5.74. **ISASGANA**

DOC. *Ysasgana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Ysasgana* (1696, AO, f. 6), *Ysasgana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Ysasgana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Ysasgana* (1783, AMV, sig. 46/021/011)

> "… Y en *La Haya* a distancia de ciento y treinta y siete otro […] y en el de referido termino de *La Haya*, llamado *La Cubularra*, a distancia de trescientos y quince pasos otro […] y en dicho término llamado *Ysasgana* a distancia de ciento y cincuenta y cinco pasos hay otro mojon […] del cual se va corriendo la vuelta a otro que esta a la vista de Aranguiz…" (1783, AMV, sig. 46/021/011).

OBS. De *isasi,* que consideramos un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado A. Aragón Ruano (2009: 51) más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Sobre *isasi* véase *Isasialdea*.

5.75. **ISASIALDEA**

DOC. *Hisasisaldea* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 433), *Ysasalde* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 369),

Ysasalde (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 178), *Ysasialdea* (1528, AHPA, P. 6.632), *Ysasaldea* (1589, AHPA, P. 5.220).

> "Una pieça entre Gamiz y Ulibarri en el termino que llaman *Ysasialdea* linda al camino que el ganado de Gamiz va a la sierra." (1528, AHPA, P. 6.632).

OBS. Del citado *isasi,* más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

Además de otras explicaciones, la voz vasca *isasi* significa 'jaro (variedad de Zigoitia)' según el diccionario de Azkue (1905). Sin embargo, tal y como hemos explicado en Arkaia y en Betoñu, la obra sobre la ganadería guipuzcoana de A. Aragón Ruano (2009: 51) describe *isasi* como "terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles", es decir, como sinónimo de *coteado* o *vedado*.

5.76. **ITURBURUA**

DOC. *Yturburua* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 652v), *Yturburu* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104v), *Ytarbuna* (1676*, TA*), *Ytturburua* (1735, AHPA, P. 739, f. 863v).

> "Una heredad en *Yturburu*." (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104v).
>
> "Una pieza en el termino de *Ytturburua*." (1735, AHPA, P. 739, f. 863v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *buru* voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', en algún testimonio con el artículo *-a*.

Este es un topónimo que se documenta también en Otazu.

5.77. **ITURGANA**

DOC. *Ytturgana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.152v), *Yturgana* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 334v), *Yturria gana* (1702, AHPA, P. 356, f. 620v), *Fuentte Yturgana* (1713-1884, AHD, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 29), *Yturgaña* (1723, AHPA, P. 9.036), *Ytturgana* (1745, AHPA, P. 851, f. 535), *Ytturgana* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 128), *Yturgana / Cerro de Yturga* (1776, AHPA, P. 1.979, f. 757v), *Serro de Yturgana* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 43), *Yturgana* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 489), *Yturgana* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 33v), *Yturgana* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 261), *Yturgaña* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 659v), *Yturgaina* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 31v), *Yturgana* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Yturgana* (1884, AMV, sig. 2-14-

32), *Yturgana* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.071), *Yturgana* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Yturgana* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Yturgana* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yturgana* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Yturgana* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yturgana* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Yturgana* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Iturgana* (1956*, TA*), *Iturgana* (1988, *CT*), *Iturgana* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Ytturgana* que linda por el orientte al *Campo vrabo de Yturrosttea*." (1745, AHPA, P. 851, f. 535).
>
> "Una heredad en el termino de *Arenea*, o, *Gurtearrate*, confinante por oriente con senda que conduce a Otazu, y por norte con la zanja que desciende de *Yturgaina* al rio caudal." (1841, AHPA, P. 8.693, f. 31v),

OBS. Se documenta desde finales del siglo XVII hasta el siglo XX. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Los documentos de 1723 y 1833 muestran la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano, además de *-gaina*, *Yturgaina* en 1841.

De acuerdo a los lugareños se trata de un término que se encuentra arriba de *Fuentemayor*, es decir, coincide plenamente con el significado del topónimo 'sobre la fuente`.

Mapa Gamiz. n. 31.

5.78. **ITURRIBARRI**

DOC. *Yturribarri* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "… Y deste quarto al quinto moxon que esta en el camino que ban de Gamiz para su molino, en el seto de la pieza de […] a la parte de azia el molino hay otro moxon, y ai del de *Aranzea* al del camino *Yturribarii* çientto y sesentta pasos, y de estte quinto al sesto moxon que esta junto a *La Cruz de Padurea* a la partte de ancia Otazu en el camino que ban del dicho lugar de Gamiz para Vitoria hay quatrozientos y diez pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *iturri* 'fuente' más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo'. Es decir, 'fuente nueva'.

Éste es un topónimo que se documenta también en Otazu, pues el documento que lo recoge es un apeo entre ambos pueblos.

5.79. **ITURRIRA BIDEA**

DOC. *Yturrirabidea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 56), *Yturrira bidea* (1702, AHPA, P. 356, f. 619v), *Yturrirabidea* (1733, AHPA, P. 729), *Ytturirabidea* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Yturravide* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 394), *Yturrerabide* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 545), *Yturriavidea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 886), *Yturrabidea* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Yturrabidea* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yturriavidea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Yturriabidea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yturrabidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Yturriavidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una pieza en termino *Padurea* digo *Yturrirabidea* que linda a la senda que van a la fuente de en medio." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 56).
>
> "Heredadd en el termino de *Yturriavidea*." (1832, AHPA, P. 8.548, f. 886).
>
> "Término en que radica *Yturriavidea*." (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más el adlativo *-ra* 'a, hacia' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a la fuente'. En los testimonios a partir del siglo XIX parece que se mantienen las formas sincopadas *Iturrabidea*, *Iturriabidea*.

Recordemos que la voz *fuente* en toponimia puede identificar tanto un depósito natural de agua, a modo de manantial o nacedero (*VA*), como uno artificial.

5.80. **ITURROSTEA**

DOC. *Ytturrosttea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.152v), *Campo Yturriostea* (1735, AHPA, P. 808, f. 863), *Yturrostea / Fuente de Yturrostea* (1745, AHPA, P. 851, f. 535v), *Campo vrabo de Yturrosttea* (1745, AHPA, P. 851, f. 535), *Fuente de Yturrostea* (1745, AHPA, P. 851, f. 539v), *Camino de Yturrostea* (1745, AHPA, P. 851, f. 540v), *Zerro de Yturosstea / Cerro de Yturostea* (1745, AHPA, P. 1.411, f. 131), *Yttorustte* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 380v), *Yturroste* (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 79), *Ytturrostte* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 176v), *Fuente de Ytturroste* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Yturroste* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 394), *Yturroste* (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 94), *Yturroste* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Yturroste* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 502v), *Yturroste* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 659v), *Yturroste* (1841,

AHPA, P. 8.693, f. 33), *Yturroste* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Yturospe* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Yturrope / Torroste* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.882), *Ytorroste* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Yturrospe* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Yturroste* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Yturroste* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yturroste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una heredad en el termino de *Yturrostea* que alinda sobre la misma *Fuente de Yturrostea* y zequia que bajan las aguas del rio y fuente, y en medio de ella atraviesa la senda que se va a dicha fuentte de dicho lugar de Gamiz." (1745, AHPA, P. 851, f. 535v).
>
> "Heredad en el termino de *Yturrospe*, o, *Torroste*." (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.071).

OBS. Del ya descrito *iturri* 'fuente' más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior' con el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de la fuente'.

A este topónimo le acompaña algún genérico como *camino*, *campo bravo*, *cerro*, e incluso con la forma tautológica *fuente*.

Si nos fijamos detenidamente en los testimonios de 1854, 1886 y 1912, por ejemplo, aparece recogida una forma que parece indicar otro topónimo *Iturrospe*, más si acudimos a los testimonios documentales como el de 1890 "Heredad en el termino de *Yturrospe*, o, *Torroste*" se aclara que ambas formas hacen referencia a *Iturrostea*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

5.81. **JUNCAL, el**

DOC. *El Juncal* (2015, IO).

OBS. Este topónimo no está documentado, pero está vivo hoy día y corresponde con el término que González Salazar presentó como *La Senda*, lindero con Bolibar.

Véase *Senda, la.*

Mapa Gamiz. n. 11.

5.82. **KAPARRADUIA, las piezas de**

DOC. *Caparraduya* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Caparraduia* (1804, AMV, sig. 8/15/2, f. 120), *Caparaduya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Capanaduya* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Las Piezas de Kaparraduia* (2015, IO).

> "… Y el dicho dezimo sesto moxon al dezimo setimo que estta en la cumbre de *Caparraduya* a vista de *Larrineta* hay ziento y ochenta y tres pasos […] el dicho dezimo setimo moxon al dezimo ottavo que estta al lado de *Pozuetta* acia *Muguiyturri* hay ducientos y veiente y uno pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).
>
> "Heredad en termino de *Caparaduya* linda con la Dehesa de dicho pueblo." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20).

OBS. El primer elemento, *kaparra,* podría ser la voz vasca *kapar* 'zarza' o bien que se referiera a *txapar,* partiendo de la hipótesis de Mitxelena (*FHV*, 296) de un anterior *k(h)apar* > *sapar*, lo que en el castellano de esta zona conocemos como *chaparro* (de *zaphar(ra)* 'matorral', Coromines, 1996:191) para llamar a las matas de roble o haya, más el sufijo abundancial *-dui,* variante de *-di*; es decir, podría ser un sinónimo de *El Chaparral* o el conocido en forma vasca *Txaparduia*. Aun así, nos quedaría sin explicar *kaparra-*, la *-a* final del primer elemento.

Tampoco hay que olvidar que es zona de monte, y que hoy día *Las Parcelas de Kaparraduia* se encuentran en *Kapasoloa*, si bien tal y como vemos por ejemplo en el texto de 1713, también se llamó *Kaparraduia*, pudiendo quizá tener alguna relación ambos nombres. En Aretxabaleta y Gardelegi conocemos *Txapasolo* (*GT II*), y quizá ahora lo podríamos relacionar con *Kapasoloa*.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (E. Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Mapa Gamiz. n. 3.

5.83. **KAPASOLOA**

DOC. *Capasoloa* (1576, AHPA, P. 4.920), *Capasolo* (1594, AHPA, P. 9.194, f. 109), *Capasoloa* (1622, AHPA, P. 2.144), *Capasoloa* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 102), *Capasoloa* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96v), *Capasoloa* (1669, AHPA, P. 9.471), *Capa soloa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 137), *Capasoloa* (1676*, TA*), *Capa soloa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 85v), *Capasoloa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 322), *Capasoloa* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Capasoloa* (1742, AHPA, P. 799, f. 229), *Capasoloa* (1745, AHPA, P. 851, f. 540v), *Capasolo* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 221), *Capa-solo* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 597), *Capasolo* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 94), *Campasolo* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 192v), *Capasolo* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 105v), *Capasolo* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.985), *Capasolo* (1854, AHPA, P.

13.507, f. 24v), *Capazolo* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.005v), *Capasolo* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Capasolo* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Capasolo* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.599), *Camposolo* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Camposolo* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Capasolo* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Capasolo* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Capasolo* (1919, AMV, sig. 38/026/002), *Capasolo* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Capasolo* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Camposolo* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Campasolo* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Capasolo* (1945, AMV, sig. A-27-1), *Capasolo* (1949, AMV, sig. 47-16-14), *Monte Capasoro* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Campasolo / Campasoro* (1956*, TA*), *Monte Capasoro* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Capasoro* (1958-59, AMV, sig. 26/033/002), *Monte Capasoro* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Capasoro* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Capasoro* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Monte Capasoro* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 130), *Monte Capasoro* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Capasoro* (1988, *CT*), *Kapasolo* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Capasoloa* que alinda por el oriente al camino real que se baja de Bolibar a Gamiz." (1745, AHPA, P. 851, f. 540v).
>
> "Término en que radica *Camposolo*." (1894, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "Una heredad en termino *Campasolo*." (1943, AMV, sig. 32-32-40).
>
> "Un *Monte* denominado *Capasoro* […] linda: Norte, camino del monte de Otazu […] en este monte tienen derecho a pastos los pueblos de Otazu, Arcaya y Mendiola." (1951, AMV, sig. 47/46/41).
>
> "*Monte* denominado *Capasoro* (162 Has). Norte camino del monte de Otazu. Tienen pasto Otazu, Arcaya y Mendiola." (1956, AMV, sig. 54-46-27).
>
> "… prorroga de cultivo de los terminos denominados *Pozueta* y *Capasolo* (en el titulo *Capasoro*)." (1958, AMV, sig. LD-41-10).

OBS. El segundo elemento de este topónimo es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con artículo *-a.*

Respecto al primer elemento, y visto *Kaparraduia*, podría ser la voz vasca *kapar* 'zarza' (véase *Kaparraduia*). Otra posibilidad, más aventurada quizá, es pensar en *kapa* del lat. tardío *cappa* 'especie de tocado en la cabeza', posiblemente en el sentido de 'alto', es decir' la pieza del alto, de arriba del monte' o bien en referencia a su forma, puesto que es una zona de monte. Recordemos que ya hemos visto en Langraiz (*GT IV*) *Kapelamendi*, de *kapela* 'sombrero'.

Según parece, en la década de los cincuenta del siglo XX, en la documentación se cambió *kapasoro* por *kapasolo*, pero los lugareños siguen diciendo *Kapasolo*, tal y como se documenta desde el siglo XVI. Los vecinos añaden que es una zona de monte y fincas, e inciden en que el topónimo es *Kapasolo*, y no *Kapasoro* (como presentó González Salazar). En este término se encuentran las *Parcelas de Kaparraduia,* que se citan en un plano a mano alzada de 1957. En este término, al sur de *Larrabaltza*, hubo una pieza del Concejo.

Véase *Kaparraduia, las piezas de*.

Mapa Gamiz. n. 4.

5.84. **KRUTZIZABALA**

DOC. *Curzezavala / Cruzezavala / Cumbre de Cruzezavala* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Crucizabala* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Alto Crucizabala / Cumbre Crucizabala / Crucizabala* (1939, AMV, sig. 28-23-33), *Curcizabala* (1956*, TA*), *Crucizabala* (1988, *CT*), *Kruzizabala* (2015, IO).

> "Y deste deçimo terçio al de catorze que esta en el camino que ban de Gamiz a *Larrineta* del camino a la parte de *Curzezavala* junto a dos robres por la partte de acia *Curzezavala* ay ziento y veintte y tres pasos poco mas o menos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "En el *Alto* denominado *Crucizabala* jurisdicion de los pueblos de Otazu y Gamiz […] en vista de los documentos que poseen ambos pueblos se encontró el mojón nº 14 situado en *La Cumbre de Crucizabala*..." (1939, AMV, sig. 28-23-33).

OBS. Compuesto de *krutze*, *krutzi-*, variante de *gurutze* 'cruz', (*OEH*), más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada', con artículo *-a*.

Además de este topónimo, que como bien indica el testimonio de 1939 se documenta en los pueblos de Gamiz y Otazu, conocemos varios topónimos en el municipio con estas variantes: *Krutzetea, Kurtzepea* (Estarrona / Eztarroa), *Krutzimendi* (Aríñez / Ariz, Gometxa y Zumeltzu), *Krutzimendioste* (*Gometxa*), *Kurtzepea* (*Crispijana / Krispiña*), todos ellos en *GT IV*; *Kurutzealdea* (Amarita), *Kurutzeko larra, Kurutzepea* (Miñano), y *Kurutzepea* (Retana), todos en *GT III*.

Los vecinos de Gamiz indican que es una alto por donde pasa la mojonera y precisamente hay un monjón en la cima. Asimismo, pasa un corta fuegos. Arriba del alto es llano. No conocen ni han conocido ninguna cruz.

Mapa Gamiz. n. 29.

5.85. **LAKUBULARRA**

DOC. *Lacubularra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *La Cubularra* (1696, AO, sig. A.6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Lacubularra* (1696, AO, f. 6), *Lacua olacubularra* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 651), *Lacubularra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *La cubularra* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "Amoxonamiento entre los lugares de Azcarsa, Gamiz, Ulibarri de los Olleros y Boliuar […] Y en el termino referido de *Lacua* llamado *Lacubularra* a distanzia de treçientos y quinze pasos otro…" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280)

OBS. Compuesto de *laku*, que significa 'terreno pantanoso', más *bular* 'pecho', con el artículo *-a*.

Es un topónimo que se documenta en los apeos de términos despoblados, en este caso del antiguo mortuorio de *Uribarrigutxi* (*Ullibarrigutxi*) Lo traemos aquí porque ya se presentó en Monasterioguren (*GT II*) erróneamente como *Lakuibarra*. A tenor de los testimonios documentales no hay duda, el topónimo es *Lakubularra*.

Sobre la forma vasca de la voz *bular*, véase *Lakubularra* en Arkaia.

5.86. **LANDA**

DOC. *Landa* (1700, AHPA, P. 133, f. 170), *Landa* (1702, AHPA, P. 347), *La Landa* (1918, AMV, sig. 34/010/009).

> "Una pieza en termino de *Landa*." (1700, AHPA, P. 133, f. 170).

> "... que se construya la casa para el pastor en el lugar llamado *La Landa*." (1918, AMV, sig. 34/010/009).

OBS. *Landa* es voz vasca que significa 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio.

Landa ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano, campa, pradera'.

Ya hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

5.87. **LANDABAZTERRA**

DOC. *Landabasterra* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 33).

> "Una heredad en el termino de *Landabasterra*, al mediodia al camino que guia a Aberasturi." (1841, AHPA, P. 8.693, f. 33).

OBS. Del ya descrito *landa* 'campo' más *bazter* 'extremo, linde' con artículo *-a*.

5.88. **LANDATXO**

DOC. *Landachoa* (1576, AHPA, P. 5.493), *Landachoa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 462), *Landachoa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Landacho* (1694, AHPA, P. 6.075), *Landachoa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 55v), *Landacho* (1703, AHPA, P. 30, f. 81), *Landacho* (1722, AHPA, P. 6, f. 154), *Landacho* (1722, *TA*), *Landachoa* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Landacho* (1733, AHPA, P. 729), *Landachoa* (1742, AHPA, P. 856, f. 94v), *Landacho* (1742, AHPA, P. 799, f. 229), *Landachoa* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Landacho* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.739), *Landacho* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 684), *Landacho* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Landacho* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una pieza en termino *Landachoa* que linda por ondonada al camino real que ban de Bolibar a Gamiz." (1689, AHPA, P. 6.081).
>
> "Una pieza en termino de *Landacho* junto al molino y campo bravo." (1703, AHPA, P. 30, f. 81).

OBS. Compuesto del citado *landa*, más el sufijo diminutivo *-txo*, y en varios testimonios con el artículo *-a*.

5.89. **LARRA**

DOC. *Campo bravo Larra* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *La Larra* (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92), *La Larra* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.166), *Larras* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Larra* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *La Larra* (1858, AO, sig. 12-X-1858, n. 1.924, f. 101), *La Larra* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.659), *Lalarra* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 18v), *La Larra* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 421), *La Larra* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 1.992v), *La Larra* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 917), *Larra* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.287v), *La Larra* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Larra* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *La Larra* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *La Larra* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *La Larra* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *La Larra* (2015, IO).

> "Heredad en el termino de *Larraburueta* por oriente al *Campo bravo* llamado *Larra* comunero de Ottazu, Ascarza y Gamiz." (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).
>
> "Apeo de la comunidad de *La Larra* y el término llamado *Maurdo*, comunidad de los tres pueblos de Otazu, Ascarza y Gámiz." (1858, AO, sig. 12-X-1858, n. 1.924, f. 101).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'. Esta voz vasca es de uso habitual en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Se utiliza de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)* para llamar a los pastos. En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua' y F. Baraibar (1903) define esta voz como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado", como ya hemos indicado anteriormente.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos de la merindad que nos ocupa.

Véase *Larrea, prado* y *Marurdoa*.

5.90. **LARRA, camino de**

DOC. *Camino de Larra* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 411),

> "Una heredad en el termino de *Obiagüia* linda por el oriente con el *Camino de Larra* comunidad de dicho Otazu, Ascarza y Gamiz." (1803, AHPA, P. 10.002, f. 411).

OBS. Compuesto del genérico *camino*, más el topónimo anterior *Larra*.

5.91. **LARRABALTZA**

DOC. *Zerro Larra Balza* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 795v), *Larabalza* (1811, *TA*), *Larrabalza* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Larabalza* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Larrabalza* (1812, AMV, sig. 10/016/005), *La Rabalza* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 324v), *Larrabalza* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Larrabalza* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 230), *Larrabalza* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Larrabalza* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *Monte Larrabalza* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Larrabalza* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Larrabalza* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Larrabalza* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *La Rabalza* (1930, AMV, sig. 27-6-38), *La Rebalza* / *La Robalza* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Larrabalza* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Larrabalza* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Rabalza* (1956, *TA*), *La Rebalza* (1988, *CT*), *La Rebalza* (2015, IO).

> "Unas casas sittas en el *Barrio de arriba* y por otro nombre el *Prado de Larrabalça*." (1670, AHPA, P. 3.708, f. 462).

> "Una casa en el *Barrio de Arriba* al *Zerro* llamado *Larra balza*." (1694, AHPA, P. 5.662, f. 795v).

> "Término en que radica *Larrabalza*. Linderos Norte cequia, Sur y Oeste camino, Este a la casa." (1911, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Del ya descrito *Larra* más *baltz*, variante del euskera occidental de *beltz* 'negro' y el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1716 identifica este topónimo con *El Barrio de Arriba*, cuyo equivalente en euskera, *Goiko barrioa*, también se recoge en este pueblo.

De acuerdo a los vecinos, a este término lo llaman *La Rebalza* y se trata de una zona de monte, fincas y roturo. Al sur de este término, ya en *Kapasoloa*, había una pieza del Concejo.

Mapa Gamiz. n. 7.

5.92. **LARRABAZTERRA**

DOC. *Larrabasterra* (1545, AHPA, P. 6.661), *Larrabazterra* (1549, AHPA, P. 5.511), *Larrabasterra* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 567), *Larravasterra* (1573, AHPA, P. 5.139), *Larrabazterra* (1594, AHPA, P. 6.356, f. 164), *Larrabazterra* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 331), *Larravazterra* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 490), *Larrabasterra* (1624, AHPA, P. 5.960), *Larrabazterra* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v), *Larabastera* (1674, AHPA, P. 3.138), *Larrabazterra* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 667), *Larra basterra* (1702, AHPA, P. 356, f. 617), *Larrabastterra* (1722, AHPA, P. 6, f. 154), *Larra bastterra* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56), *Larrabazterra* (1735, AHPA, P. 739, f. 864), *Lara vasterra* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.087v), *Larravastterra* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 128v), *Larabastera* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 456v), *Larrabasterra* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 25v), *Larrabasterra* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 306), *Larrabasterra* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.469v), *Larra-basterra* (1879, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Larrabasterra* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 1.757v), *Larrabasterra* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Larrabasterra* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Larrabasterra* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Una pieça en termino *Larravazterra* linda por una parte con el camino carretil que ban del dicho lugar de Gamiz al de Ascarça." (1621, AHPA, P. 9.146, f. 490).

> "Una heredad en el termino que llaman *Larrabasterra* lindante por el mediodia con el camino que se va a Aberasturi y por el norte al que dirige para el de Ascarza." (1840, AHPA, P. 8.793, f. 331).

OBS. De *larra* 'pastizal' más *bazter* 'extremo, linde' y el artículo *-a*.

De acuerdo a los testimonios documentales que aquí presentamos se refiere a un término muy próximo a un camino que dirige a uno o más pueblos colindantes.

Éste es un topónimo que también se documenta en Arkaia, Arkauti y Otazu.

5.93. **LARRABITA**

Véase *Arrabita*.

5.94. **LARRABURUETA**

DOC. *Laraburueta* (1674, AHPA, P. 3.138), *Larra barrueta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Larraburueta* (1742, AHPA, P. 799, f. 229).

> "… Y deste segundo al terzero que esta en *Larra barrueta* en el camino que ban de Gamiz para Zurbano a la partte de azia Ascarza ay ciento y sesentta y ocho pasos […] Y deste de *Larra barrueta* al de *Obiaguea* que esta en una mota a la orella de la zanja, a la parte de *La Larra* ay ciento y cinquenta pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *larra* 'pastizal' más *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se documenta en Gamiz y Otazu.

5.95. **LARRAGASOLOA**

DOC. *Larragasoloa* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Larragasoloa* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Larragasoloa* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Larragasoloa* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Heredad termino *Larragasoloa* Este camino de Gamiz al molino." (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. Compuesto de *Larraga*, a su vez de la voz ya descrita *larra*, más el sufijo locativo-abundancial *-aga*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con el artículo *-a.*

5.96. **LARRAS, campo de las**

DOC. *Campo de las Larras* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 504v), *Larras* (1851, AMV, sig. 10-25-6).

> "Otra heredad sita en termino llamado *Obiaga* que alinda por el oriente con el *Campo de las Larras* comun de los lugares de Otazu, Ascarza y Gamiz..." (1826, AHPA, P. 10.194, f. 504v).
>
> "Termino *Larras* de Gamiz, Otazu y Ascarza." (1851, AMV, sig. 10-25-6).

OBS. Ya hemos comentado que *larra* es voz vasca que significa 'prado, pasto' y que es de uso habitual en el castellano de esta zona.

Véase *Larra*.

5.97. **LARREA, prado**

DOC. *Prado Larrea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Prado Larrea* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 222v).

> "Una pieza do dizen *Dromaucho* a camino de Gamiz a Ascarça que sale al *Prado* llamado *Larrea*." (1570, AHPA, P. 6.615).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Larrabazterra* que se tiene […] por la ondonada al *Prado* llamado *Larrea*..." (1631, AHPA, P. 3.194, f. 222v).

OBS. El primer elemento de este topónimo es el genérico *prado*, el segundo podría ser la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', que al añadir el artículo resulta la conocida disimilación vocálica característica del euskera occidental, *-a + -a > -ea*, es decir, *Larrea*; o bien, *larre* más el artículo.

Este topónimo se documenta prácticamente en todos los pueblos, a saber: Arkauti, Betoñu, Elorriaga y Otazu.

5.98. **LARRINETA**

DOC. *Larrineta / Larrinetea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Monte de Larrinatea* (1761, AO, sig. 16-III-1761, n. 1.810, f. 55), *Larrineta* (1761, AO, sig. 26-I-1761, n. 1.814, f. 59), *Monte de Larrinetea* (1764, AO, sig. 28-XI-1764, n. 1.815, f. 60), *Monte de Larrinatea* (1765, AO, sig. 10-XI-1765, n. 1.816, f. 61), *Monte Larrinatea* (1778, AO, sig. 10-XI-1765, n. 1.816, f. 61), *La Rineta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Larineta* (1811*, TA*), *Larrinetea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v), *Larrinetea* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 97), *Larrineta / Larineta* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100), *Monte Larinaeta* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 51), *Reineta* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Reineta* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Larriineta* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Monte Reineta* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Reineta* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Larraineta* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Larrinetea* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *La Reineta* (1921, AMV, sig. 26-24-17), *Reineta* (1929, AMV, sig. LI-29-27), *La Reineta* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Monte Reineta* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Lareineta* (1939, AMV, sig. 28-23-33), *Larrineta* (1956*, TA*).

> "... los lugares de Otazu, Gámiz y Mendiola, y de la otra el concejo y vecinos del de Arcaya […] sobre apacentar su ganado maior y menor en el *Monte* y término *de Larrinetea* […] fallo que el ex-

> presado concejo de Arcaya y sus vecinos han probado como probar debían su posesión o quasi de apacentar solos sus bueyes." (1764, AO, sig. 28-XI-1764, n. 1.815, f. 60).
>
> "... por haberse introducido el pastor de la bueyería de Arcaya en cierto sitio del término llamado *Larrinetea*, que se halla enclavado entre los tres referidos lugares y el de Mendiola." (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 97).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era' más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al añadir el artículo *-a* resulta la disimilación vocálica *-etea*, *Larrineta* + *-a* > *Larrinetea*, presente en algunos testimonios.

La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'. *Larrin, larrain* y *larrein,* se utilizan en toda el habla alavesa para llamar, generalmente, a la heredad pegada a la casa, que no parece ser el caso, pues lo define como zona de pasto.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Otazu.

5.99. **LARRINETEA**

Véase *Larrineta*.

5.100. **LINAPOZUETA**

DOC. *Linapozoeta* (1671, AO, sig. 21-VI-1671, n. 1.713, f. 37), *Lina pozueta* (1727, AHPA, P. 831, f. 31).

> "En el término y sitio llamado *Linapozoeta*, que es entre los lugares de Otazu y Gámiz…" (1671, AO, sig. 21-VI-1671, n. 1.713, f. 37).
>
> "Una heredad termino de *Lina pozueta* camino que vaxan a Otazu." (1727, AHPA, P. 831, f. 31).

OBS. Compuesto de *lina*, variante en composición de *lino* 'lino', *liho* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* '*lino*', más *pozo, pozu* 'pozo', variante del euskera occidental de *putzu,* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Con la voz *lina* ya conocemos otros topónimos: *Linatzaia* en Aztegieta / Asteguieta; Estarrona / Eztarroa y Otatza; o *Linatzeta* en Mendoza (*GT IV)*; *Linapozu* en Castillo y Monasterioguren y *Linatzaia* en Gobeo (*GT II*).

Este topónimo se documenta también en Otazu.

5.101. **LINATZAIA**

DOC. *Linazaya* (1668, AHPA, P. 3.704), *Linazia* (1674, AHPA, P. 3.138), *Linazaia* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "Una heredad en termino *Linazaya* que linda al camino que ban de Gamiz a Arcaya." (1668, AHPA, P. 3.704).
>
> "… Y deste de *Larra barrueta* al de *Obiaguea* que esta en una mota a la orella de la zanja, a la parte de la larra ay ciento y cinquenta pasos […] Y deste cuarto mojon al quinto que esta en *Linazaia* sobre una mota del camino que ban de Gamiz para Arcaia a la partte de azia Otazu junto a un robre ay duçientos y beintte y seis paso […] Y destte quinto moxon al sestio que esta junto a *la Fuentte de Otazu*…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto de *lina*, variante de *lino* 'lino' más el sufijo locativo-abundancial *-tza*, más el artículo *-a.*

Como ya hemos explicado más arriba, la forma antigua del sufijo *-tza* es *-tzaha*, (*-zaha* en la documentación). Es habitual en la zona, que al añadir el artículo al sufijo resulte una disimilación vocálica (*Elhorzahea*, 1025, Elortza, hoy dicho *Leorza*, en la montaña alavesa). Es decir, *Linatzaha* + *-a* > *Linatzahea* (por disimilación vocálica) > *Linatzaea* (por pérdida de la aspiración <h>, *Linaçaea* (1547, en Otazu) > *Linatzaia*.

Este topónimo está más documentado en Otazu donde está vivo hoy día.

Véase *Linatzaia* en Otazu.

5.102. **LLANOS, los**

DOC. *Los Llanos* (1988, *CT*), *Los Llanos* (2015, IO).

OBS. Se trata de un término vivo hoy día en Gamiz que identifica unos terrenos 'allanados, extendidos, sin altos ni bajos', según comentan los lugareños.

Mapa Gamiz. n. 20.

5.103. **MADUARANA**

DOC. *Maduarana* (XVI-XVII, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 122), *Maduarana* (1676, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 123, caja: 37), *Maduarana* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 305), *Maduarana* (1694, AHPA, P. 6.075), *Maduarana* (1703, AHPA, P. 8.823), *Maduarana* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Maduarana* (1713, AHPA, P. 307, f. 264v).

> "Una pieza en termino de *Maduarana* camino para Aberasturi." (1713, AHPA, P. 307, f. 264v).

> "Otra heredad […] en el termino que llaman *Maduarana* camino que ban de el dicho lugar para el de Aberasturi..." (1694, AHPA, P. 6.075).

OBS. Parece compuesto de *madura* 'terreno aguanoso', variante de *padura,* y *haran* 'valle' que por haplología resulta *Madurarana* > *Madurana*.

Conocemos también *Maruaran*, documentado entre los siglos XV y XVIII y que hemos interpretado como *mauru* 'moro' y *haran* 'valle'. Es posible que haya habido alguna confusión entre los dos nombres, en el caso de que se refieran al mismo término.

Para más información sobre *madura*, véase el topónimo del mismo nombre en Arkaia.

Véase *Maruaran*.

5.104. **MAGUILLO, monte**

DOC. *Monte Maguillo* (1988, *CT*), *Monte Maguillo* (2015, IO).

OBS. Este término, según los vecinos de Gamiz, es parte de monte y también tiene piezas, junto a *Mendia.* Ellos señalan que el *maguillo* es una especie de manzana silvestre pequeñica que "no hay quien la coma".

Efectivamente, López de Guereñu *(VA)* ya presentó *maguilla* y *maguillo* como 'fruto del maguillar, manzana silvestre' que también es llamada en Álava, *sagarmin* o *tximino*, entre otros. El *DRAE* cita *maguillo* con la misma acepción y de origen incierto.

Mapa Gamiz. n. 22.

5.105. **MAJADA, monte de la**

DOC. *Oyo de la Majada* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Monte el oyo de la Majada* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 48), *Hoyo de la Majada* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Hoyo de la Majada* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *La Majada* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *La Majada* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *La Majada* (1918, AMV, sig. 34/007/038), *La Majada* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte la Majada* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte la Majada* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte la Majada* (1964, AMV, sig. L-6-63), *La Majada* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Otro *Monte* comunero de los dos pueblos mencionados llamado *el oyo de la Majada* que alinda por el norte a heredades labradias por el oriente a dicho *Monte de Bolibar* por mediodia a heredades labradias y por el poniente a un terreno erial propio de Dn Pedro Egaña este esiste en el este del arbolado y chirpia de roble..." (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 48).

OBS. *Majada* hace referencia al 'lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores'. Este topónimo se documenta entre los siglos XIX y XX. Sin embargo, su correspondiente forma vasca, *Maxadagana*, *Majadagana* se atestigua en siglos anteriores.

Véase *Maxadagana.*

5.106. **MARINOSTI**

Véase *Santamarinostea*.

5.107. **MARUARAN**

DOC. *Maruaran* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 435), *Mauruaran* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 178), AMV, sig. 10/008/000, f. 369), *Maruaran* (1571, AHPA, P. 6.795), *Maruaran* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 553), *Maruaran* (1587, AHPA, P. 4.791), *Maruaran* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 375v), *Mauruaran* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 9), *Campos bravos de Muruarana* (1715, AHPA, P. 340, f. 168v), *Campos brabos de Muruarana* (1735, AHPA, P. 739, f. 864v), *Maruarana* (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105).

> "Termino *Maruaran*." (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 435).
>
> "Una pieza en termino de *Mendia* donde llaman *Arrespia* alinda a *Campos bravos de Muruarana* y de el dicho *Arrespia*." (1715, AHPA, P. 340, f. 168v).
>
> "Una heredad en termino *Maruarana*." (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105).

OBS. Los testimonios más antiguos del siglo XV apuntan hacia un primer elemento **maru*, *mauru* 'moro' y *haran* 'valle', en algunos casos con el artículo *-a*.

Ya hemos visto *Maduarana*, documentado a partir del siglo XVII. No sabemos si se refieren al mismo lugar o no. Si así fuera, podría haber habido una confusión entre *Mauruaran(a)* > *Maruaran(a)* y *Madurarana* > *Madurana*.

Véase *Maduarana*

5.108. **MARULANDA**

DOC. *Marulanda* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 268v).

> "Una pieça en termino *Marulanda*." (1592, AHPA, P. 6.856, f. 268v).

OBS. Posiblemente del ya citado **maru*, *mauru* 'moro' y del conocido *landa* 'prado, campo' como ya apuntó K. Mitxelena (*AV*, 435). Este topónimo parece relacionado con *Maruarana* / *Marduarana*, y quizá con los siguientes: *Marurdoa*, *Marurdogana*, *Marurdostea*.

5.109. **MARURDOA**

DOC. *Otero de Maurdo* / *Malurdo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 315, 331), *Malurdo* (1541, AHPA, P. 5.890), *Marurdo* (1553, AHPA, P. 5.007), *Maruedoa* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Mari ordoa / Marurdoa* (1576, AHPA, P. 4.920), *Marurdoa* (1576, AHPA, P. 6.858), *Marurdo* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 116), *Marurdo* (1583, AHPA, P. 6.689), *Marurdo* (1587, AHPA, P. 4.791), *Marurdo* (1590, AHPA, P. 6.853, f. 249), *Marurdra* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 209), *Campo Maruadoa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 512), *Marurdoa* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 612v), *Marrurdoa* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 350v), *Manurdoa* (1664, AHPA, P. 3.211, f. 40), *Marordoa* (1675, AHPA, P. 8.856), *Marurdoa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.306), *Marurdoa* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 46v), *Maruordoa* (1695, AHPA, P. 6.062, f. 118), *Marurdoa* (1702, AHPA, P. 356, f. 617v), *Marardoa* (1715, AHPA, P. 340, f. 168v), *Marurdoa* (1723, AHPA, P. 9.036), *Marurdoa* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 55v), *Marierdoa* (1741, AHPA, P. 801, f. 132), *Marundoa* (1742, AHPA, P. 856, f. 94), *Campo brauo de Marurdoa / Marurdoa* (1745, AHPA, P. 851, f. 536), *Manurdoa* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 51), *Marurdo / Cerro de Marurdoa* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 693), *Zerro Marurdoa* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 205v), *Cerro Marurdoa* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 310), *Maurdoa* (1811*, TA*), *Maurdoa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Maurdoa* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Maurdoa de arriba* (1812, AMV, sig. 8/15/2, f. 187), *Maurdoa de abajo* (1812, AMV, sig. 8/15/2, f. 131), *Maurdoa-abajo* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 442), *Maurdoa* (1812, AMV, sig. 10/016/005), *Maurdoa* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Monte Maurdo* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 51), *Maordoa* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Maurdo / Alto de Maurdo* (1858, AO, sig. 12-X-1858, n. 1.924, f. 101), *Maurdo* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Maurdoa* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Maurdo* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Maurdo* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Maurdo* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Maurdo* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Maurdo* (1956*, TA*), *Maurdo* (1988, *CT*), *Máurdo* (2015, IO)

> "Una heredad en el termino de *Perrambarruttia* que alinda por el orientte al *Campo de Marordoa*; por el poniente al camino real." (1745, AHPA, P. 851, f. 534v).
>
> "Una heredad en el termino de *Marurdoa* que alinda por el oriezonte a la senda que se va de dicho lugar de Aberasturi al de

> Gamiz y por el medio dia al *Campo brauo de Marurdoa*." (1745, AHPA, P. 851, f. 536).
>
> "Apeo de la comunidad de *La Larra* y el término llamado *Maurdo*, comunidad de los tres pueblos de Otazu, Ascarza y Gámiz." (1858, AO, sig. 12-X-1858, n. 1.924, f. 101).

OBS. Este topónimo es de difícil interpretación y se queda a la espera de futuras investigaciones. La mayoría de los testimonios documentales recogen *Marurdoa* desde el siglo XV, de ahí la propuesta del topónimo. Va acompañado también, en algunos testimonios (1812), de las posposiciones *arriba* y *abajo*.

Este topónimo está vivo hoy día en Gamiz y Otazu. Debajo de este término hacia el norte, junto a la carretera de Aberasturi, los de Gamiz llaman *La Larra* a un término que es propiedad de Otazu, Gamiz y Aberasturi. Sin embargo, los de Otazu, llaman a toda la zona *Maurdo* [Máurdo], no *La Larra*.

Mapa Gamiz. n. 36.

5.110. **MARURDOGANA**

DOC. *Marurdogana* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "… Y el apeamiento de mojones de los alcanzes y pastos yervas y aguas que tiene el ganado del dicho lugar de Otazu por la parte de azia Gamiz y comunidad con el enpieza en *Marurdosttea*, junto al moxon de Averasturi y a un robre esta el primer mojon que corresponde para *Marurdogana*, y hay de este al dicho moxon de *Marurdogana* duzienttos y sesentta pasos […] Y de estte de *Marurdogana* que es el segundo al terzero mojon que esta en *Bostt arecheta* hay ziento y diez pasos y deeste terzero al quarto mojon que esta junto a la pieza del conzejo de Gamiz por la partte del rio de avajo del dicho lugar del camino a la partte de *Aranzea* ay trezientos y dos pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto del ya citado *Marurdo* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Otazu.

5.111. **MARURDOSTEA**

DOC. *Marurdostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 760), *Marurdosttea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "Una heredad termino de *Marurdostea*." (1699, AHPA, P. 5.995, f. 760).

> "… Y el apeamiento de mojones de los alcanzes y pastos yervas y aguas que tiene el ganado del dicho lugar de Otazu por la parte de azia Gamiz y comunidad con el enpieza en *Marurdosttea*, junto al moxon de Averasturi y a un robre esta el primer mojon que corresponde para *Marurdogana*, y hay de este al dicho moxon de *Marurdogana* duzienttos y sesentta pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto de *Marurdo* y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Otazu.

5.112. **MARUSOLOA**

DOC. *Marusoloa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.060).

> "Una pieza en termino *Marusoloa*." (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.060).

OBS. Compuesto de **maru*, *mauru* 'moro' y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

5.113. **MAURDO**

Véase *Marurdoa*.

5.114. **MAXADAGANA**

DOC. *Cumbre de Maxadagana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280). *Maxadagana* (1696, AO, f. 4), *Cumbre de Maxadagana / Maxadagana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Cumbre de Maxadagana* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Cumbre de Majadagana / Majadagana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Majadagana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649v), *Majadagana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Cumbre de Majadagana / Majadagana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "Apeo de *Ullibarriguchi*, *Sarrizuri*, *Esterna* y otros comuneros […] A 250 pasos otro mojon asia arriba en la *Cumbre de Maxadagan* […] 285 pasos otro mojon en el mismo *Maxadagana* a 30 pasos del camino azia Volibar…" (1696, AMV, sig. 10/028/001).

> "… duzientos y cinquenta pasos en la *Cumbre de Majadagana* se bisito un mojon junto a otro que diuide el termino de Gamiz y Bolibar que esta en buena forma […] Y desde esta continuando dicha visita a distanzia de ciento y ochenta y cinco pasos en el mismo termino de *Majadagana* se bisito otro a treinta y quatro pasos de el camino hazia Bolibar…" (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650).

> "Otro *Monte* denominado *La Majada* […] comunidad con Bolivar […] Linda Norte *Monte de Gámiz* […] Este *Monte de Bolivar*…" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. De *maxada*, *majada* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*. Varios testimonios recogen la tautología *Cumbre* de *Majadagana o Maxadagana*. Ya hemos comentado con anterioridad que *majada* hace referencia al 'lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores'.

En realidad este topónimo está compuesto de un elemento en forma castellana y otro en forma vasca. En otros pueblos ya hemos visto el topónimo *Zaroa* (*GT IV*) que también puede significar 'majada' además de 'prado'. Asimismo, recordemos los topónimos que llevan *ol(h)a*, también podrían tener como una de sus acepciones 'majada', como *Mendiola*, *Itola*, *Olabarri*, *Olatzaia*, etc.

En Bolibar hay hoy día un topónimo llamada *La Majada* en zona de monte hacia Gamiz. Lo traemos aquí porque los testimonios indican que el mojón estaba entre ambos pueblos.

Véase *Majada, monte de la.*

5.115. **MENDIA**

DOC. *Monte Mendia* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Monte de Mendia* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.471), *Monte Mendia* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 118), *Mendia* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Mendia* (1855, AMV, sig. 15-3-0, f. 427), *Mendia* (1857, AMV, sig. 37-24-65), *Campo Mendia* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.227), *Mendia* (1867, AMV, sig. 43-14-36), *Monte Mendia* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.526v), *Mendia* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Mendia* (1895, AMV, sig. 46-23-7), *Mendia* (1920, AMV, sig. 26/006/027), *Mendia* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Mendia* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Mendia* (1950, AMV, sig. 47-32-21), *Monte Mendia* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Mendia* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Monte Mendia* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 130), *Mendia* (1988, *CT*), *Mendia* (2015, IO).

> "Un *Monte* llamado *Mendia* por oriente al *Monte de Aberasturi*, por meridiano al monte que en comunidad tenemos con Bolibar." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20).

> "Otra heredad en el termino de *Traporana* alinda por todos sus costados rodeada de caminos, cequias, y *Monte* titulado *de Mendia*..." (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.471).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *mendi* 'monte', 'bosque' con artículo *-a*. En este caso se trata de la foma tautológica con voces en castellano y euskera.

Mendia se documenta también en Betoñu.

Mapa Gamiz. n. 21.

5.116. **MENDIKO ZABALA**

DOC. *Campo vrabo de Mendicozabala* (1745, AHPA, P. 851, f. 535v), *Mendicozabala* (1782, AMV, sig. 15-3-0, f. 427), *Mendicozabala* (1788, AMV, sig. 8/15/2, f. 92v), *Mendicocabala* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Mendicozabala* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Mendicozabala* (1811, *TA*), *Mendicozabala* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

> "Una heredad en el termino de *Trapuarana* que alinda por el orizonte y medio dia a los *Campos vrabos de Trapuarana* y *Mendicozabala*." (1745, AHPA, P. 851, f. 535v).
>
> "Un terreno en termino *Mendicozabala*, poniente camino de Bolibar, por los demas al monte." (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Compuesto del ya descrito *mendi* 'monte', 'bosque', más *-ko*, que puede ser un diminitivo, o bien la desinencia del genitivo locativo y *zabal*, que puede ser el adjetivo 'ancho', o bien valor sustantivo 'llano, explanada', con artículo *-a*. Es decir, o 'la colina ancha, extensa' o 'el llano del monte'.

5.117. **MENDOZA**

DOC. *Mendoza* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 333), *Mendoza* (1704, AHPA, P. 30, f. 86), *Mendoza* (1704, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Mendoza*." (1667, AHPA, P. 3.699, f. 333).
>
> "Una pieza en termino de *Mendoza*." (1704, AHPA, P. 30, f. 86).

OBS. Son escasos los testimonios de este topónimo que López de Guereñu muestra como labrantío de Gamiz.

Sobre *Mendoza*, Koldo Mitxelena (*AV*, 438) propuso una etimología a partir de *mendi* 'monte' y *hotz* 'frío' con el artículo *-a*. El profesor P. Salaberri (2012b: 223) propone una nueva hipótesis y considera que podría ser un deantropónimo formado a partir del antropónimo *Ventuitius*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

5.118. **MOLINO, el**

DOC. *Camino del Molino* (1702, AHPA, P. 356, f. 622), *Camino del Molino* (1737, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 37v), *El Molino* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 394), *Molino* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usa-

torre), *Camino del Molino* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Molino* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *El Molino* (1946, AMV, sig. A-28-48), *El Molino* (1949, AMV, sig. 47-16-33), *Molino* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Molino* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *El Molino* (1988, *CT*), *El Molino* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Uribea* que alinda por el oriente con el rio que vaja al lugar de Otazu y por el poniente al *Camino del Molino* de este lugar de Gamiz." (1737, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 37v).
>
> "Una heredad en termino *Molino*." (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre).
>
> "Terreno comunal en el termino de *El Molino*." (1949, AMV, sig. 47-16-33).

OBS. Este molino parece que hace referencia al molino de Gamiz. El topónimo *El Molino* está vivo hoy día.

A propósito de este molino, Carlos Martín (2002: 301) expone:

> "Hoy en día se encuentra bastante desfigurado por la reconversión en txoko que ha sufrido. Está construido en mampostería y tejado a 2 aguas. El aparato molinero se halla, por tanto, desmantelado. Dispuso de 1 par de muelas para moler pienso de 1'30 m de diámetro y 2 CV de potencia. Sus piedras pueden verse en el exterior. Es ahora de titularidad privada. Poseía cubo, donde almacenaba el agua que tomaba del Santo Tomás. Se encuentra a mano izquierda de la carretera, viniendo de Vitoria, a unos 500 m antes de entrar en Gámiz."

Los vecinos de Gamiz aseveran que efectivamente hubo un molino que hoy día es propiedad particular. Éste contaba con dos cubos, de ahí que uno de los términos de Gamiz se llame *La Pieza del Cubo*.

Los topónimos que se refieren a molinos en Gamiz son: *Borinaldea*, *Borinostea*, *Errotagana*, *Errotaldea*, *Errotazarra* y *Detrás del Molino de Otazu*.

Mapa Gamiz. n. 26.

5.119. **MOLINO DE OTAZU, detrás del**

DOC. *Detras del Molino de Otazu* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 53v), *Detras del Molino de Otazu* (1702, AHPA, P. 356, f. 616v).

> "Una pieza en termino *Detras del Molino de Otazu* que linda al *Rio caudal* que llaman *Boreun ostea*." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 53v).
>
> "Una pieza en termino *Detras del Molino de Otazu* que linda al *Rio* caudal que llaman *Borcun ostea*." (1702, AHPA, P. 356, f. 616v).

OBS. Según los testimonios que presentamos, este topónimo se refiere al molino de Otazu y no al de Gamiz. Carlos Martín (2002: 319) documenta la existencia de una rueda o molino en Otazu.

Este topónimo se documenta también en forma vasca, visto más arriba, *Borinostea*, con diferentes variantes.

Véase *Borinostea* y en Otazu, *Boleuostea* y *Otazu, la rueda de*.

5.120. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1589, AHPA, P. 5.220), *Mugapea* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121).

> "Una heredad en el termino de *Mugapea*." (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121).

OBS. Compuesto de *muga* 'límite', 'linde', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-pe* y el artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la muga'.

Este topónimo está muy documentado en Betoñu y es un topónimo habitual en nuestros pueblos.

Véase *Mugapea* en Betoñu.

5.121. **MUJITURRI**

Véase *Murgiturri*.

5.122. **MURGITURRI**

DOC. *Murgui ytturri* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Muguiyturri* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Murgui iturri* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui yturri* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturri* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Río de Muguiturri* (1764, AO, sig. 28-XI-1764, n. 1.815, f. 60), *Mugiturri* (1765, AO, sig. 10-XI-1765, n. 1.816, f. 61), *Murgui-yturri* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Fuente de Muguiturri* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 907v), *Fuente de Muguiturri* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Arroyo de la fuente Muguiturri* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100), *Fuente de Muguiturri* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Mujiturri* (2015, IO).

> "Apeo de *Ullibarriguchi*, *Sarrizuri*, *Esterna* y otros comuneros […] en *Murgui Yturri* a 85 pasos a 11 pasos de la fuente pusimos otro mojon […] A 86 pasos barranco abajo otro mojon donde llaman *Murgui Yturrisacona* […] A 226 pasos azia abajo pusimos otro mojon […] del un poco mas abajo empieza un arroyo que sirve

de mojonera asta el termino de *San Miguel de Estterna*." (1696, AMV, sig. 10/028/001).

"… Y por dicho barranco abaxo, en *Murgui yturrigana* […] pusimos otro moxón alto. Y siguiente en *Murgui yturriziaurra* […] pusimos otro. Y en *Murgui iturri* […] junto a la fuente […] pusimos otro. Y continuando el barranco y oiada abaxo azia el zierzo […] pusimos otro donde llaman *Murgui yturricosacona*…" (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

"... los lugares de Otazu, Gámiz y Mendiola, y de la otra el concejo y vecinos del de Arcaya […] sobre apacentar su ganado maior y menor en el *Monte* y término de *Larrinetea* […] fallo que el expresado concejo de Arcaya y sus vecinos han probado como probar debían su posesión o quasi de apacentar solos sus bueyes desde el monjón de las Cerrajas de los montes de dichos lugares de Otazu y Gámiz hasta el *Río de Muguiturri* y aprovecharse de sus yerbas y aguas…" (1764, AO, sig. 28-XI-1764, n. 1.815, f. 60).

"El séptimo mojón […] se halla con sus dos testigos inmediato al antiguo mojón del mortuorio al frente de la *Fuente de Muguiturri*." (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *murgi*, presente en diversos topónimos y apellidos del país como *Murgi*, *Murgialdai*, *Murgiart*, *Murgiondo*, etc. Hay disparidad en torno a su posible etimología. Mitxelena recoge varias (*AV*, 175, 460) de diferentes autores. Según el profesor, no es seguro que se trate de la contracción de *Muruegi* (*muru* más *egi*) como quiere Del Valle Lersundi, o una variante de *Burgi* 'burgo', como indica Gorostiaga. El académico P. Salaberri (e. i.) apunta, al tratar sobre el nombre de la localidad de *Murgia*, que quizá sea un antiguo apelativo, aunque no sepamos su significado, entre otras posibles hipótesis. El segundo elemento de este topónimo es *iturri* 'fuente'.

Este topónimo se documenta en los deslindes de antiguos mortuorios o despoblados, y lo presentamos en Gamiz y Otazu con similares testimonios, si bien lo hemos relacionado con el topónimo vivo hoy día de Gamiz, *Mujiturri*.

Los vecinos lo localizan en *Kapasoloa*, o cerca de éste, y añaden que hay una fuente que se seca en verano.

Mapa Gamiz. n. 2.

5.123. **MURGITURRIGANA**

DOC. *Murgui yturrigana* (1696, AO, f. 5), *Murgui yturrigana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Murgui yturrigana* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n.

1.716, f. 46), *Murgui ytturrigana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui ytturrigana* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui ytturrigana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturrigana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui-iturrigana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "… Y por dicho barranco abaxo, en *Murgui yturrigana* […] pusimos otro moxón alto. Y siguiente en *Murgui yturriziaurra* […] pusimos otro. Y en *Murgui iturri* […] junto a la fuente […] pusimos otro. Y continuando el barranco y oiada abaxo azia el zierzo […] pusimos otro donde llaman *Murgui yturricosacona*…" (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

OBS. Del anterior *Murgiturri* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*.

Este topónimo se atestigua en la documentación del deslinde de antiguos mortuorios o despoblados, y lo presentamos en Gamiz y Otazu porque está relacionado con *Murgiturri*.

Véase *Murgiturri*.

5.124. **MURGITURRISAKONA**

DOC. *Murgui yturrisacona* (1696, AO, f. 5), *Murgui yturri sacona* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Murgui ytturrisacona* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui ytturricosacona* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui biturri sacona* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturrisacona* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui-yturri sacona* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "Y continuando el barranco y oiada abaxo azia el zierzo […] pusimos otro donde llaman *Murgui yturricosacona*." 1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

> "… y por el dicho barranco abajo en *Murgui-iturrigana* a distancia de doscientos y diez y ocho pasos del antecedente pusimos otro mojon alto […] y en *Murgui-yturri* a distancia de ochenta y cinco pasos, junto a la fuente a la cual hay once pasos pusimos otro […] y continuando el barranco y hayada hacia el zierzo a distancia de ochenta y seis pasos pusimos otro, donde llaman *Murgui-yturri sacona* […] y a distancia de doscientos y veinte pasos hacia abajo pusimos otro cerca a unos robles desde el cual un poco mas abajo empieza un arroyo que sirve de mojonera hasta el término labradio de *San Miguel de Esterna*…" (1783, AMV, sig. 46/021/011).

OBS. Del ya descrito *Murgiturri* y *sakon,* en la acepción de sustantivo 'hondonada', 'hoyo' con el artículo *-a*. En el testimonio de 1716 se presenta

con el sufijo del genitivo locativo *-ko*, *Murgui ytturricosacona.* Asimismo, en los textos se describe el término como *barranco* u *hoyada*, que obviamente es la voz vasca *sakon*.

Este topónimo está presente en la documentación del deslinde de antiguos mortuorios o despoblados, y la presentamos en Gamiz y Otazu, porque está relacionado con *Murgiturri*.

Véase *Murgiturri*.

5.125. **MURGITURRIZIARRA**

DOC. *Murgui yturri ziarra* (1696, AO, f. 5), *Murguiyturri çiarra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Murgui yturriziaurra* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui ytturri zarra* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturrizar* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Barranco de Murgui ytturrizar* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui ytturrizarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui-yturrizana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "Y siguiente en *Murguiyturri çiarra* a distancia de setenta y sieta pasos pusimos otro." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280).
>
> "Y por dicho barranco abaxo, en *Murgui yturrigana* […] pusimos otro moxón alto […] siguiente en *Murgui yturriziaurra* […] pusimos otro. Y en *Murgui iturri* […] junto a la fuente […] pusimos otro. Y continuando el barranco y oiada abaxo azia el zierzo […] pusimos otro donde llaman *Murgui yturricosacona*." (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).
>
> "... duzientos y diez y ocho pasos de el antezedente se bisito otro […] 16- Y siguiendo en *Murgui yturri zarra* ha distancia de setenta y sieta pasos se uisito otro […] 17- Y en continuazion en *Murgui yturri* ha distanzia de ochenta y cinco pasos junto a la fuente a la qual ay onze pasos se bisito otro y se hallo en buena forma…" (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650).
>
> "Se advierte que entre este mojon y el antezedente en la parte anterior de dicha picotada se halla un mojon divisorio de dichos lugares de Gamiz y Bolibar […] A 218 pasos tirando azia el barranco de *Murgui Ytturrizar* en *Murgui Ytturrigana* […] En *Murgui Ytturrizarra* a 67 pasos otro mojon (1758, AMV, sig. 10/028/001),

OBS. Del ya descrito *Murgiturri* más posiblemente, *zehar* 'ladera', con artículo *-a*. Tal y como lo describen los documentos parece que el camino que recorren es, primero *Murgiturrigana*, que van bajando por *Murgiturriziarra*, ponen otro mojón en la *Fuente de Murgiturri* y siguen por el barranco y hoyada hasta *Murgiturri(ko)sakona*.

Otros testimonios citan *Murgiturrizarra* que nos llevaría a pensar en el adjetivo *zahar* 'vieja', pero más bien parece una deformación de *zehar*, que por asimilación vocálica de la vocal anterior, se cita como *-ziar*, *Murguiziarra*. Añadiremos, que los documentos de 1696 son documentos distintos, uno en el Archivo de Otazu y otro en el Archivo de Protocolos, pero escritos por el mismo escribano José Aguirre. Quizá haya errores de copia o de lectura.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

5.126. **MUSA**

DOC. *Musa* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Musa* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Musa* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 544), *Mussa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 250), *Musa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 252), *Musa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 55), *Musa* (1702, AHPA, P. 356, f. 618), *Muza* (1722, AHPA, P. 90, f. 281), *Musa* (1723, AHPA, P. 203), *Musa* (1742, AHPA, P. 856, f. 703), *Muza* (1743, AHPA, P. 814, f. 522), *Muza* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Musa* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 725), *Musa* (1783, AHPA, P. 1.848 B, f. 342), *Musa* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 148v), *Musa* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 699).

> "Una pieza en termino *Musa* que linda al camino y senda que van del *Monte Alto* al *Varrio de Abaxo*." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 55).
>
> "Una heredad en termino *Muza* que linda a la senda y camino que van del monte alto al *Varrio de avajo* del dicho lugar de Gamiz." (1722, AHPA, P. 90, f. 281).
>
> "Una heredad en termino que llaman *Musa* y por la cauezera llega hastta el *Montte de Trapoarana* y por la ondonada al camino que van para el lugar de Boliuar." (1742, AHPA, P. 856, f. 703).

OBS. Es un topónimo que se documenta entre los siglos XVI y XIX. Hay *Musasolo* en Berroztegieta (*GT II*) y conocemos otros topónimos que podrían tener relación con éste, pero se queda a la espera de futuras investigaciones para poder ofrecer una hipótesis plausible.

5.127. **MUSAKO ZUBITXO**

DOC. *Musacoçubicho* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39v).

> "Otra pieza en el termino de *Musacoçubicho* […] que alinda al camino que ba del dicho lugar al de Voliuar y a vn Regajo que baja de *Trapuaran* al *Camino Real*..." (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39v).

OBS. Compuesto del anterior *Musa* más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *zubi* 'puente' con el sufijo diminutivo *-txo.* Es decir, 'el puentecico de *Musa*'.

5.128. **OBIAGA**

DOC. *Obiaga* (1587, AHPA, P. 4.791), *Obeaga* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39v), *Obiaga* (1668, AHPA, P. 3.704), *Obiaga* / *Obiagea* / *Obiaguia* (1674, AHPA, P. 3.138), *Obiaguea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 44v), *Obiaguia* (1696, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 28v), *Obiaguea* (1699, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Ouiaguea* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 1.276), *Obiaguea* (1712, AHPA, P. 300, f. 99), *Obiaguea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Obiague* (1716, AHPA, P. 331, f. 672v), *Obeaga* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Obiaga* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 59v), *Obeaguea* (1742, AHPA, P. 856, f. 94), *Obiaguia* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.087v), *Obiaguea* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 450), *Obiaga* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 24v), *Oviaga* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 394), *Obiaga* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 759v), *Obeaga* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 174v), *Obiaga* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 306), *Ubiaga* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Ubiaga* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Obiaga* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Obiaga* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Ubiaga* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Obiaga* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Ubiaga* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Obiaga* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Ubiaga* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Ubiaga* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Obiaga* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Obiaga* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Una heredad en termino *Obiaga* que linda al camino que ban de Gamiz a Arcaya." (1668, AHPA, P. 3.704).
>
> "Una heredad en termino *Obiague* que linda por la cavezera al camino de Gamiz a Ascarza y por la ondonada al camino que ban de Gamiz a Otazu." (1716, AHPA, P. 331, f. 672v).

OBS. Compuesto de *hobi* 'fosa, cavidad', más el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Algunos testimonios (1674, 1691, 1699, etc.) presentan la disimilación vocálica, característica del euskera occidental, al añadir el artículo, *-aga* + *-a* > *-agea, Obiaguea.* Asimismo, se presentan variantes como, *Obeaga, Obeaguea*, y en los siglos XIX y XX con cierre de vocal inicial, *Ubiaga.*

Con la voz *hobi* ya hemos recogido otros topónimos en el municipio como son: *Zelatobi* (Aríñez), *Buztinobi* (Gometxa), *Errekobia* (Subijana) y *Larrinobia* en Zuhatzu (*GT IV*).

Este topónimo se cita en la documentación de Gamiz y Otazu, pero está vivo hoy día en Otazu, y es precisamente donde estaba *La Estación*.

5.129. **ORTUTXO**

DOC. *Ortucho* (1840, AO, sig. 31-I-1840, n. 1.914, f. 99).

> "... que cada pueblo pueda hacer y disponer lo que quiera de ellos en propiedad de los dichos terrenos de *Garastea*, *La Perracho* y *Ortucho* del de Gámiz, y los de *Garastea* y *La Perracho* de Otazu." (1840, AO, sig. 31-I-1840, n. 1.914, f. 99).

OBS. Compuesto de *ortu* 'huerta' más el sufijo diminutivo *-txo*.

Con *ortu*, forma vasca de 'huerta', conocemos otros topónimos en el municipio como por ejemplo: *Ortutxo* en Ehari / Ali, Gamarra, *Ortutxoburueta* en Armentia, *Ortualdaia* en Otatza, *Ortuarte* en Aríñez / Ariz, *Ortuartea* en Gometxa, *Ortuoste* en Crispijana / Krispiña, u *Ortupea* en Estarrona / Eztarroa, etc.

5.130. **OTAZU, camino de**

DOC. *Camino de Otazu* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Otazu* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Otazu* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Camino Otazu* (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Camino Otazu* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Término en que radica *Araneca*. Linderos Oeste *Camino de Otazu*." (1894, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del colindante pueblo de Otazu.

5.131. **OTAZU, presa de**

DOC. *De la Presa* (1689, AHPA, P. 6.081), *De la Presa / Presa del Molino de Otazu* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 660), *Presa de Otazu* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo).

> "Otra heredad en el termino llamado *De la Presa* […] lindante por el oriente a la *Presa del molino* del dicho lugar *de Otazu*..." (1833, AHPA, P. 8.790, f. 660).
>
> "Heredad termino *Presa de Otazu*." (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo).

OBS. A tenor de los testimonios documentales que presentamos esta *presa* es la que sirve al *Molino de Otazu*.

Conocemos topónimos en foma vasca en esta zona como *Presabarri* que se documenta aquí en Gamiz y en el vecino pueblo de Otazu.

5.132. **PADURAOKELU**

DOC. *Padura oquelu* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 252), *Padara oquelo* (1715, AHPA, P. 340, f. 168v), *Padura oquelu* (1735, AHPA, P. 739, f. 864v).

> "Una pieza en termino *Padura oquelu*." (1683, AHPA, P. 9.237, f. 252).
>
> "Una pieza en el termino de *Padura oquelu*." (1735, AHPA, P. 739, f. 864v).

OBS. Compuesto del ya citado *Padura* más *okelu* 'rincón'.

Como ya hemos apuntado en numerosas ocasiones, *okelu* es un término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'. López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como "sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla", que se decía antiguamente en Salvatierra.

Este topónimo también se documenta en Arkaia. En Otazu, sin embargo, se documenta *Maduraokelua*.

5.133. **PADUREA**

DOC. *Padura* (1555, AHPA, P. 6.292, f. 24v), *Padurea* (1574, AHPA, P. 6.260), *Padurea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Padura* (1581, AHPA, P. 6.685), *Padura* (1591, AHPA, P. 10.666, f. 74v), *Padurea* (1600, AHPA, P. 4.961), *Paduria* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 55v), *Padura* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 594), *Padurea* (1649, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 59, caja: 37), *Paduria* (1674, AHPA, P. 3.138), *Padurea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 103v), *Paduria* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Padurea* (1722, AHPA, P. 6, f. 148), *Paduria* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56), *Paduria* (1735, AHPA, P. 808, f. 863), *Padurea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 1.103), *Padurea* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 52), *Paduria* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 349), *Paduria* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Paduria* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 97v), *Padurea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 305), *Padurea* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Paduria* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Padurea* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Padurea* (1900, AMV, sig. 44-23-42), *Padurea* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Padurea* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Padurea* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Padurea* (1943,

AMV, sig. 32-32-40), *Paduria* (1956*, TA*), *Padurea* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Padurea* (1988, *CT*), *Padurea* (2015, IO).

> "Ytten en *Padurea* pegante al camino real que ban desde Victoria al dicho lugar vna heredad […] que sale al monte de el dicho lugar de Gamiz y a la desa del lugar de Otazu." (1666, AHPA, P. 3.683, f. 206v).

> "Una heredad en el termino de *Padurea* que alinda por el medio dia al camino carretil para acarrear y senda que se biene de dicho lugar de Gamiz a estta ciudad." (1745, AHPA, P. 851, f. 540v).

OBS. Este topónimo es la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude.* Esta voz es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl*. La gran mayoría de los testimonios documentales muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo *-a* + *-a* > *-ea*, *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Según los vecinos del pueblo este topónimo se localiza en una zona húmeda, al norte del *Camino de Vitoria*, por donde baja un riajo de *Fuentemayor* que da mucha agua.

En esta zona conocemos topónimos tanto con *padura* como con *madura*. Por ejemplo: *Paduraokelua*, en Arkaia; *Padurea, Barrio de Paduraldea, Paduratxo…* en Arkauti; *Padurabura, Paduragoia, Padurako soloa, Paduraldea*… en Betoñu; *Paduratxo* en Elorriaga; *Padurea* y *Paduraokelu* en Gamiz; *Padurea* y *Paduragoikoa* en Otazu.

Con *madura* conocemos *Madura*, *Maduragutxi* y *Maduragoitia* y *Maduraokelua* en Arkaia; *Madura*, *Goiko madura*, *Maduragoia*, *Maduragoikoa, Maduragoikogana, Maduragoitia, Maduragutxi* y *Maduraokelua* en Otazu.

Efectivamente, en la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura,* variante presente en todo el municipio, y *madura,* más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Pero tal y como hemos comprobado en esta zona conviven ambas formas. Asimismo, hay pueblos del oeste y sur de Álava que utilizan la variante romance *Paúl* y *Padul*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Otazu.

Véase *Madura* en Arkaia.

Mapa Gamiz. n. 30.

5.134. **PALADERA, la**

DOC. *La Paladera* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 305v), *La Paladera* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 462), *La Paladera* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja:

Pérez-Ruiz de Zárate), *Paladera* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *La Paladera* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.713v), *Paladera* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *La Paladera* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *La Paladera* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Paladera* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Paladera* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *La Paladera* linda por oriente a un rio y norte a un rio que baja de Bolibar a Gamiz." (1852, AHPA, P. 13.246, f. 305v).
>
> "Una heredad en termino *Bolibarralde*, y, *La Paladera*." (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate).
>
> "Término en que radica *Bolibarralde* y *La Paladera*. Linderos Sur y Este rio, Oeste senda." (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo se documenta entre los siglos XIX y XX.

Por su localización próxima a un río, probablemente el término guarde relación con el sitio contiguo a donde se ubica la paladera del molino. López de Guereñu (*VA*) recoge lo siguiente sobre esta voz: *paladera*, "… pieza que da entrada al agua del molino (Antoñana)"; "... siete rs. y medio componer la *paladera* del molino (LC Marquínez, 1763)".

A este término le llaman hoy día también *Ullibarraldea*, pero creemos que es una confusión con el muy documentado *Bolibarraldea*.

Mapa Gamiz. n. 9.

5.135. **PALETÓN, el**

DOC. *El Paletón* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo lo ubican en la linde con Bolibar.

Mapa Gamiz. n. 1.

5.136. **PERRABULARRA**

DOC. *Perrabularra* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104v).

"Una heredad en *Perrabularra*." (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104v).

OBS. Compuesto de *perra*(*n*) 'herrán', *bular* 'pecho', con el artículo *-a*.

Como ya hemos explicado en Arkaia, sobre la forma vasca de la voz *bular*, en la toponimia alavesa se recogen *bular*, *burar* y *buar*. En nuestros textos parece que el equivalente a esta voz vasca es *pechugada*. Asimismo, *pechugada* equivale a otras voces que también se repiten frecuentemente en nuestros

textos como son *cabezada*, o *cabecera*, en referencia a la parte alta de una pieza; también como sinónimo de *costanera* 'lados o extremos de una tierra de labor' o 'lados de una camino' (E. Ramos II, 1999: 76). López de Guereñu (*VA*) recoge en Marquínez / Markiz *pechugada* como 'cuesta, terreno pendiente. "... a la *pechugada* de las heredades (Moj. Marquínez- Urarte, 1607)", y *pecho*, en el Valle de Harana como 'parte convexa entre dos barrancos. En la parte más oriental de Álava, linde con Navarra, es principalmente *buar* la variante que se muestra en la toponimia, como ya señaló P. Salaberi (1998: 69). Sobre la distribución de estas variantes en la toponimia alavesa ya se ocupó H. Knörr (1985: 525), si bien con escasos testimonios basados en López de Guereñu. K. Zuazo (2012: 59) también ha señalado la variante *bular* como occidental y *burar* como oriental, en Álava.

Sobre *perra* véase *Perranbarruti*.

5.137. **PERRANBARRUTI**

DOC. *Perranburrutia* (XVI-XVII, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 122), *Perranbarrutia* (1541, AHPA, P. 5.890), *Perranbarruti* (1548, AHPA, P. 6.660), *Perranbarruti* (1553, AHPA, P. 5.007), *Peranbarrutia* (1565, AHPA, P. 2.165), *Perranbarrutia* (1567, AHPA, P. 9.209), *Perabarrutia* (1583, AHPA, P. 5.072), *Perranbarrotia* (1583, AHPA, P. 6.689), *Perranbarruti* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 117), *Aperranbarruti* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 612v), *Aperranbarruti* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 793), *Aperranvarruti* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 333), *Perranbarrutia* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104), *Peranbarutia* (1676, AHPA, P. 3.596), *Perranburutia* (1676, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 123, caja: 37), *Perranburutia* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 305), *Perranburutia* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Aperranbarrutti* (1704, AHPA, P. 30, f. 86), *Aperrambarrutti* (1704*, TA*), *Perranburutia* (1711, AHPA, P. 307, f. 264v), *Perrabarrutia* (1717, AHPA, P. 359, f. 134), *Perranburruttia* (1722, AHPA, P. 6, f. 151), *Perranbarruttea* (1722, AHPA, P. 6, f. 154), *Perrambarruttia / Perramburruttia* (1723, AHPA, P. 302, f. 50v), *Perranbarrutia* (1734, AHPA, P. 734, f. 144), *Perrambarrutea* (1742, AHPA, P. 799, f. 229), *Peramarutea* (1744, AHPA, P. 662, f. 278), *Perrambarruttia* (1745, AHPA, P. 851, f. 534v), *Perranbarrutia* (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105), *Perrambarutti* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 129), *Perramburruti* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 221), *Peramburru* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 131), *Perrambarru* (1915, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una pieza en termino de *Aperranbarrutti*." (1704, AHPA, P. 30, f. 86).
>
> "Una heredad en el termino de *Perrambarrutea* y por otro nombre *Ausosoloa* camino a Otazu." (1742, AHPA, P. 799, f. 229).

"Una heredad en el termino de *Perrambarruttia* que alinda por el orientte al *Campo de Marordoa*; por el poniente al *Camino real*." (1745, AHPA, P. 851, f. 534v).

OBS. Compuesto de *perra(n)* 'herrán', en algunos casos con prótesis de vocal inical, *Aperranbarruti*, más *barruti* 'terreno acotado'.

Respecto al primer elemento, *perra*, ya hemos indicado anteriormente (*GT IV*) y también en Betoñu (cfr. *Perranzarra*) que *perra* (*perran-* o *perrain-* en composición, si bien cfr. *perraña* en Kontrasta, *VA* o *Gereñaperran*, *GT II*) es una antigua palabra vasca, ya en desuso, que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

López de Guereñu (*VA*) define *herrán* como "tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada // heredad cerca del pueblo". Recordemos que en otros testimonios de topónimos con *perra* recogidos en el municipio se presenta *-perraea*, *-perrahea* (*GT II*), de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*) y que podría ser la razón de que en composición se muestre *perran-* (cfr. *Perranea* en Aztegieta). Es una voz muy extendida en la toponimia de Álava y Navarra.

En *GT IV* son varios los topónimos con esta voz. En Crispijana, *Perranbide* y *Perramendieta*. En Gometxa, *Amaritaperra*, *Artzubiko perran* o *Perreta*. Asimismo, en el municipio vitoriano conocemos *Perranburua*, *Perrantxo*, *Perrantzaia*, *Perranbitartea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*).

5.138. **PINOS, los**

DOC. *Los Pinos* (1988, *CT*), *Los Pinos* (2015, IO).

OBS. Los vecinos de Gamiz explican que en este término hay una plantación de pinos. Este término se encuentra al este del *Alto de la Cruz*.

Mapa Gamiz. n. 18.

5.139. **POZUA**

DOC. *Pozua* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.229).

"Una heredad en el termino de *Pozua*." (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.229).

OBS. De *pozo* 'pozo', variante del euskera occidental de *putzu,* con cierre de vocal al añadir el artículo *-a.* Como ya hemos visto tanto en esta zona, como en el resto del municipio, la forma más habitual es *pozo* (cfr. *Pozoa* en Betoñu) pero en los testimonios más tardíos, como éste del siglo XIX, se muestra *Pozua*

Pozua, Pozoa, es un topónimo que se documenta también en Betoñu y Otazu.

5.140. **POZUETA**

DOC. *Pozuetta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Llano de Pozueta* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 907), *Llano de Pozueta* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Pozueta* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Pozueta* (1950, AMV, sig. 47-32-28), *Pozueta* (1958, AMV, sig. LD-41-10), *Pozueta* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Pozueta* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "… y el dicho dezimo sesto moxon al dezimo setimo que estta en *La Cumbre de Caparraduya* a vista de *Larrineta* hay ziento y ochenta y tres pasos […] Y el dicho dezimo setimo moxon al dezimo ottavo que estta al lado de *Pozuetta* acia *Muguiyturri* hay ducientos y veiente y uno pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "… prorroga de cultivo de los terminos denominados *Pozueta* y *Capasolo* (en el titulo *Capasoro*)." (1958, AMV, sig. LD-41-10).

OBS. Compuesto de *pozo* 'pozo', variante del euskera occidental de *putzu,* con cierre de vocal al añadir el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

Pozueta es un topónimo que se documenta también en Arkaia y Otazu.

5.141. **POZUETAGANA**

DOC. *Pozuetta gana* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "… Y el dicho dezimo sesto moxon al dezimo setimo que estta en *La Cumbre de Caparraduya* a vista de *Larrineta* hay ziento y ochenta y tres pasos […] Y el dicho dezimo setimo moxon al dezimo ottavo que estta al lado de *Pozuetta* acia *Muguiyturri* hay ducientos y veiente y uno pasos […] Y del dicho moxon al siguiente que esta en el *Cumbre de Pozuetta gana* que mira a *Errotta gana* hay duzientos y veinte y tres pasos y llega astta el mortuorio…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto del anterior *Pozueta* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Otazu.

5.142. **PRADO, el**

DOC. *Prado* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 310), *El Prado* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 369v), *El Prado* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 350v).

> "E dende fueron al término del *Prado*, al camino que bienen de Vitoria a la dicha aldea..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 310).
>
> "Una pieza en el termino de *El Prado*." (1645, AHPA, P. 2.959, f. 350v).

OBS. Es un nombre genérico para nominar un término habitual en los pueblos. De acuerdo al *DRAE prado* (del lat. *pratum*) define una tierra muy húmeda o de regadío, en la cual se deja crecer o se siembra la hierba para pasto de los ganados.

Este topónimo se documenta también en Betoñu y Otazu.

5.143. **PRESABARRI**

DOC. *Pressabarria* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39), *Presabarria* (1685, AO, sig. 12-VI-1685, n. 1.714, f. 42), *Presabarria* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 334v), *Presabarria* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 462), *Presabarri* (1745, AHPA, P. 851, f. 539v), *Presabarri* (1785, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 86v), *Presaberri* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 906v), *Presavarri* (1852, AO, sig. 31-III-1852, n. 1.917, f. 101), *Presabarri* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Presabarri* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 970), *Presabarri* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Presabarri* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.297), *Presavarri* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Presabarri* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Presabarri* que alinda por el oriente y orizonte al dicho rrio caudal que vaja de Gamiz a Otazu." (1745, AHPA, P. 851, f. 539v).
>
> "Una heredad en el termino de *Presaberri* dezmatorio de dicho lugar de Gamiz, llamada *Ausasolo*." (1785, AHPA, P. 1.943, f. 906v).
>
> "En el término titulado de *Presavarri*, este día […] estando juntos y congragados los pueblos de Otazu y Gámiz que componen una comunidad..." (1852, AO, sig. 31-III-1852, n. 1.917, f. 101).

OBS. Compuesto de *presa* y *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo'. Es decir 'presa nueva'. Varios testimonios presentan el artículo *-a.*

El testimonio de 1852 que aquí presentamos lo describe como comunero de Gamiz y Otazu; los vecinos de la zona ratifican esta información argumentando que parte de este término está en Otazu y parte en Gamiz.

Conocemos varios topónimos con *presa* en esta zona como son: *Presa de Otazu*, y *Camino de Presabarri* aquí mismo en Gamiz y *La Presa*, *Presabarri* y *Camino de Presabarri* en Otazu.

Mapa Gamiz. n. 35.

5.144. **PRESABARRI, camino de**

DOC. *Camino de Presabarri* (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92).

> "También damos por libre que del *Camino de Presabarri* para *La Larra* puedan pasar los almajes de los dos dichos lugares [Otazu y Gámiz]" (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92).

OBS. Hace referencia al *camino* que, según el testimonio documental de 1816 que aquí presentamos, facilita el paso del ganado de la presa al pastizal.

Se documenta en también en Otazu.

5.145. **QUEMADA, la**

DOC. *La Quemada* (1939, AMV, sig. 28-23-26), *Quemada* (1940, AMV, sig. 30/007/031), *Quemada* (1954, AMV, sig. D-57-1).

> "Término donde se efectuó la denuncia *Quemada*." (1940, AMV, sig. 30/007/031).
>
> "Termino *Capasolo*, y, *Quemada*." (1954, AMV, sig. D-57-1).

OBS. Como tantos otros, este término es un comunero de Gamiz y Otazu. *La Quemada* se documenta también en otros pueblos del municipio, por ejemplo en Subijana / Subilla, que es como actualmente conocen los vecinos de este pueblo al *Puerto San Miguel*.

5.146. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *La Rein* (1988, *CT*), *La Rain* (2015, IO), *La Rein* (2015, IO).

> "*La Rain* […] Sur camino que dirige a Vitoria." (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe).

OBS. Este es un topónimo tan común que se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción objeto de estudio.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, en Arkaia sin ir más lejos, *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'.

Véase *Raín, la* en Arkaia.

Mapa Gamiz. n. 27.

5.147. **REBALZA, la**

Véase *Larrabaltza*.

5.148. **REBITA**

Véase *Arrabita*.

5.149. **ROTAZARRA**

Véase *Errotazarra*.

5.150. **SAGARRA**

DOC. *Sagarra* (1587, AHPA, P. 6.873), *Sagarra* (1670, AHPA, P. 3.708), *Sagarra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Sagarra* (1702, AHPA, P. 356, f. 622), *Sagarra* (1716, AHPA, P. 331, f. 133v), *Sagarra* (1720, AHPA, P. 499, f. 307v), *Sagara* (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33), *Sagarra* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 61v).

> "Una pieza en termino *Sagarra* que linda a la senda que van de Otazu y por otra al camino que ban al molino." (1689, AHPA, P. 6.081).
>
> "Una heredad en el termino de *Sagara* sulco por la cauezera a la senda que se ua a Otazu y por la ondonada al camino de el molino." (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33).

OBS. Compuesto de *sagar* 'manzano' con el artículo *-a*.

5.151. **SAGARREKO SOLOA**

DOC. *Sagarcosoloa* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 502), *Sagarreco soloa* (1675, AHPA, P. 3.283), *Sagarrecosolo* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 420), *Sagarrico solo* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 24), *Sagarricosolo* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 1.44v), *Sagarricosolo* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.466v), *Sagarricosolo* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Sagarricosolo* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Sagarsoloa* (1922, LE), *Sagarrosoloa* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Sagarrosoloa* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Sagarricasolo* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una heredad en *Sagarreco soloa*." (1675, AHPA, P. 3.283).
>
> "Otra heredad en el termino de *Sagarricosolo* o *Saltegui*..." (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.466v).
>
> "*Sagarricasolo*. Este camino al molino. Oeste senda a Otazu." (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. De *sagar* 'manzano' más la desinencia del genitivo locativo *-eko,* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del manzano'.

5.152. **SAN BARTOLOMÉ**

DOC. *San Bartholome* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "… Y deste cuarto mojon al quinto que esta en *Linazaia* sobre una mota del camino que ban de Gamiz para Arcaia a la partte de azia Otazu junto a un robre ay duçientos y beintte y seis paos […] Y destte quinto moxon al sestio que esta junto a la *Fuentte de Otazu* a la parte de *San Bartholome* entre el rio caudal y el camino real ay trezientos y beintte pasos […] Y deste sesto al setimo mojon que esta en *Bustina* al lado de *Garrasttea* ay trezientos y sesenta y seis pasos […] Y deste septimo al octavo mojon que estta en dicho termino de los dos referidos del camino que bajan del *Montte de Otazu*…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Este topónimo se documenta en Gamiz y Otazu.

Véase *San Bartolomé* en Otazu.

5.153. **SAN GINÉS**

DOC. *Hermita San Jinissio* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v), *Ermita de San Xines* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 315v), *Hermita San Jines* (1742, AHPA, P. 799, f. 1), *Ermitta de San Jines* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 448).

> "Vnas cassas principales sitas en el dicho lugar de Gamiz en el *Barrio* llamado *abajo* que alinda […] por la otra parte al camino real que ban para Arcaya y Otaçu y por la otra parte al Rio que baja por el dicho lugar y a una *Hermita de San Jinissio* [Ginés]." (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v).

OBS. A tenor del testimonio documental que presentamos parece que esta ermita se localizaba próxima al *Barrio de Abajo*. De hecho, hoy día conocen la *pieza de la Cofradía* citada más arriba, que era precisamente de la cofradía de San Ginés.

Sobre esta ermita López de Guereñu (1962: 269) cita: "En las afueras del pueblo se levantó esta ermita, de la que no queda la menor noticia."

5.154. **SAN GINÉS, junto a la ermita de**

DOC. *Junto a la Hermitta San jines* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 46v).

> "Una rain en termino *Junto a la Hermitta San Jines*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 46v).

Véase *San Ginés*.

5.155. **SAN KILIZ**

DOC. *San Quíliz* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *San Quilis* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Sanquiliz* (1742, AO, n. 51, f. 4), *San Quiles* (1939, AMV, sig. 28-23-33).

> "… Y deste terzero al quarto moxon ay cien pasos con declaracion que en este cuarto mojon se haze una esquina a modo de escuadra en la qual sea fixo otro moxon junto a este cuarto moxon y baxa azia *San Quilis* y de estos dos moxones referidos asta el sesto mojon ay cinquenta y ocho pasos […] Y junto a este sesto mojon sea fixo otro a modo de esquadra que mira anzia erederos de […] y de aqui corresponde por las mismas cavas de dicha eredad acia *Padurea*…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Este hagiónimo ya se ha presentado en otras localidades del municipio. Se propone la terminación en <*z*>, pues así lo atestiguan los testimonios más antiguos.

Véase *San Kiliz* en Otazu.

5.156. **SANKILIZALDEA**

DOC. *Sanquilis aldea* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 129), *Sanquilis aldea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 25), *Sanquilisaldea* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 145).

> "Una heredad en el termino de *Sanquilisaldea*." (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 145).

OBS. Es el anterior *San Kiliz* más *alde,* posposición que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a.*

5.157. **SANTA ÁGUEDA**

Véase *Santa Gadea*.

5.158. **SANTA GADEA**

DOC. *Santa Agueda* (1713, AHPA, P. 509, f. 742), *Santa Agueda* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Santa Gadea / Alto de Santa Gadea* (1825,

AHPA, P. 8.541, f. 906v), *Santa Gadea / Alto de Santa Gadea* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Santa Gadea / Alto de Santa Gadea* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Santa Agueda* (1917, AMV, sig. 34/26/1).

> "… Y del dicho moxon al dezimo quinto que esta en el termino llamado *Santa Agueda* junto a un robre cortado ay ziento y diez y siette pasos […] Y del dicho moxon dezimo quinto al dezimo sestto que esta en *La Cumbre de Santa Agueda* a la partte de *Larrinetea* ay ziento y honze pasos […] Y el dicho dezimo sesto moxon al dezimo setimo que estta en *La Cumbre de Caparraduya* a vista de *Larrineta* hay ziento y ochenta y tres pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "… El primer mojon se plantó […] al principio del termino de *Larrinetea* en el camino que sube para *Santa Gadea* propiedad del *Monte de Gamiz*, que unia en recto al mojon de *Las Cerrajas* y se halla en el intermedio junto del alcance de aguas y yerbas del lugar de Mendiola y propiedad del de Gamiz." (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v).

OBS. Si nos atenemos a la información que nos aporta el testimonio documental de 1825 que presentamos, se trata de un término "propiedad del monte de Gamiz" que se documenta en Arkaia, Gamiz y Otazu.

Es el mismo término que *Santa Águeda*, nombre de la Santa que se documenta como *Águeda*, *Gadea* o en otros lugares *Ágata*, en referencia a la conocida virgen y mártir siciliana.

5.159. **SANTAKRUZALDEA**

DOC. *Santacruzaldea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Santa Cruzaldea* (1602, AHPA, P. 2.115), *Santa Cruzaldea* (1676*, TA*), *Santa Cruz aldea* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Santa Cruz aldea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 56v), *Santa Cruzaldea* (1702, AHPA, P. 356, f. 289), *Sta Cruzaldea* (1711, AHPA, P. 307, f. 152), *Cruzaldea* (1722, AHPA, P. 6, f. 148), *Santa Cruz aldea* (1735, AHPA, P. 739, f. 864v), *Santa Cruzaldea* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 32v).

> "Una pieza en termino *Santa Cruzaldea* que linda al *Monte de Otazu*." (1702, AHPA, P. 356, f. 289).

OBS. De *Santa Cruz* más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

López de Guereñu (1962: 221) lo presenta como "alto y término de *Santacruz-aldea*, en el mismo Gámiz."

5.160. **SANTAKRUZBASOA**

DOC. *Santa Cruz Basoa* / *Monte de Santa Cruz Basoa* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Santa Cruz Basoa* / *Monte de Santa Cruz Basoa* (1742, AO, n. 51, f. 4), *S^tta. Cruz Basoa* / *Montte de S^tta. Cruz Basoa* (1819, AO, n. 51, f. 10).

> "... Bieron vn mojon biejo que esta en *La Cumbre de Olarana* a la parte del *Monte de Sanquiliz* de donde fueron a otro mojon que esta mas arriba donde llaman *Olaran Arrate* que es vn mojon muy biejo y antiguo y de alli fueron a otro mojon que estaba en la entrada de *SantaCruz Basoa* dentro de los rrobres mas arriua del camino que ban desde esta dicha ciudad de Vitoria al lugar de Gamiz y con los carros cargados anzia la parte de *Sanquiliz*..." (1742, AO, n. 51, f. 4).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Cruz* más *baso* 'bosque', 'monte', con el artículo *-a*. Según vemos en los testimonios documentales el topónimo se presenta con la forma tautológica *Monte de Santa Cruz basoa*, es decir *monte* y *baso*.

Este topónimo se recoge en Gamiz y Otazu con la misma información.

5.161. **SANTAMARINOSTEA**

DOC. *Santa Marina ostea* (1578, AHPA, P. 5.516), *Santta Marina ostea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.647v), *Santa Marina ostea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 667), *Santamarinostea* (1711, *TA*), *Santta Marina osttea* (1712, AHPA, P. 300, f. 477v), *Cerro de Santta Marinaoste* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 725v), *Santamarinaoste* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 322), *Santa Marinoste* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Santa Marina ostea* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 94), *Santa Marinoste* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.471v), *Sn Marinoste* (1840, AMV, sig. 08/017/004, f. 18), *Santa Marina ortea* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 24v), *Marinoste* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 188), *Santamarinoste* (1884, AMV, sig. 02/014/033), *Santamarinoste* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Santa Marinostea* / *Marinoste* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 918), *Marinoste* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 723v), *Santamatinoster* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Marinostea* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Santamarinoste* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Sta.Marinoste* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Marinoste* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Santa Marinoste* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Marinosti* (2015, IO).

> "Una heredad en termino *Santamarina ostea* que linda al camino real que van de Volivar a Gamiz." (1714, AHPA, P. 92, f. 284).
>
> "Una heredad en el termino de *Marinoste*, hoy *Santa Marinostea*." (1886, AHPA, P. 18.753, f. 918).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Marina* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Los vecinos ubican este topónimo por la zona del *Cristino*, pero no saben concretamente dónde. Salen piedras de este término.

Mapa Gamiz. n. 16.

5.162. **SARATSUA**

DOC. *Sarrassua* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 652), *Sarachua* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 276v), *Sarasu* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 561), *Sarasu* (1587, AHPA, P. 4.791), *Sarasua* (1591, AHPA, P. 10.666, f. 74v), *Sarasua* (1674, AHPA, P. 3.138), *Sarrasua* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104), *Sarasua* (1674, AHPA, P. 6.088), *Sarasua* (1684, AHPA, P. 5.572), *Sarasua* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 46), *Sarasua* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 314v), *Sarasu* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 315), *Sarasu* (1702, AHPA, P. 356, f. 622), *Sarasua* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Sarasu* (1716, AHPA, P. 331, f. 133v), *Sarasu* (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33), *Sarasu* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 61), *Sarasua* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 221).

> "Otra [heredad] en el termino de *Sarachua* y por otro nombre *Larabazterra* que se tiene al camino que ban al lugar de Auerasturi." (1657, AHPA, P. 3.685, f. 276v).
>
> "Una pieza en termino de *Sarasu* camino a Aberasturi." (1587, AHPA, P. 4.791).
>
> "… Apeamientos de los moxones tocantes a los pastos yervas y aguas de lalcanze que tiene el lugar de Gamiz con sus ganados por la partte de Otazu y comunidad con dicho lugar de Otazu. Y el primer mojon se enpieza en la larra adonde se dize *Sarasua* de un mojon grande que es de Averasturi ay en la mitad de la dicha larra un mojon que ai deste grande de *Sarasua* a este segundo moxon ay ducientto y ochenta pasos […] Y deste segundo al terzero que esta en *Larra Barrueta* en el camino que ban de Gamiz para Zurbano a la partte de azia Ascarza ay ciento y sesentta y ocho pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarasu* sulco por la cauezera al camino que se ba de Mendiola Aberasturi." (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33).

OBS. Compuesto de *sarats*, variante de *sa(h)ats*, 'sauce' (cfr. *Saraso* / *Saratsu* en Treviño) más el sufijo abundancial *-tsu* (o bien *-zu*) y el artículo *-a*. Es decir 'la salceda', topónimo corriente en nuestros pueblos.

Obsérvense en los testimonios de 1655 y 1674, que se cita *Sarrasua*, con vibrante múltiple.

5.163. **SARATSUALDEA**

DOC. *Sarasualdea* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 439), *Sarasualde* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 445), *Sarasu aldea* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 374v), *Sarasualdea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 315), *Sarasu aldea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 182), *Saraçu aldea* / *Campo bravo de Saraçualdea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 561).

> "E dende fueron al término de *Sarasualdea*, entre el camino y el otero de *Malurdo*, que se tiene al *Camino Real*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 315).
>
> "Una pieza do dizen *Saraçu aldea* al *Campo bravo de Saraçualdea*." (1569, AHPA, P. 10.615, f. 561).

OBS. Compuesto del ya citado *Saratsu* y la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

5.164. **SENDA, la**

DOC. *La Senda* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo recogido en Gamiz por González Salazar. Los vecinos de la zona dicen que este término es *El Juncal*, lindero con Bolibar.

Véase *Juncal, el.*

5.165. **SOLABARRI**

DOC. *Solauarri* (1570, AHPA, P. 6.615), *Solabarria* (1676*, TA*), *Sola barria* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Solabarria* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 322), *Solabarri* (1702, AHPA, P. 347), *Solabarri* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 34).

> "Una heredad en el termino de *Sola barria*." (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121).

"Una heredad en el termino de *Solabarri*, por poniente con camino para Otazu." (1841, AHPA, P. 8.693, f. 34).

OBS. Compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo'.

Este topónimo se documenta también en Betoñu.

5.166. **TABLADUA**

DOC. *Tabladua* (1624, AHPA, P. 5.960), *Tabladu* (1675, AHPA, P. 3.283), *Tablerua* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.649v), *Tabledu* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 420), *Tableru* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 429), *Tableru* (1799, AHPA, P. 4.913, f. 629), *Tabledu* (1800, AHPA, P. 8.878), *Tabledu* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 145v), *Tabledu* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.467v), *Tabledu* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo).

"Una pieza en termino de *Tabladua*." (1624, AHPA, P. 5.960).

"Una heredad en el termino de *Tabledu*." (1758, AHPA, P. 1.412, f. 420).

"Una heredad en el termino de *Zaltegui*, o, *Tableru*." 1799, AHPA, P. 4.913, f. 629).

OBS. Forma vasca del topónimo *El Tablado* que también se documenta en Arkaia y Otazu.

Véase *Tablado, el* en Arkaia.

5.167. **TRAPORANA**

Véase *Trapuaran*.

5.168. **TRAPUARAN**

DOC. *Trapuarán* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 311), *Trapuaran* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 179v), *Trapuarana* (1532, AHPA, P. 6.672), *Trapuaran* (1541, AHPA, P. 5.890), *Trapuaran* (1553, AHPA, P. 6.501), *Trapuara* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 217), *Trapuarana* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 145), *Trapuaran* (1581, AHPA, P. 4.791), *Trapuacan* (1601, AHPA, P. 15.206), *Trapuarana* (1622, AHPA, P. 2.144), *Trapuaran* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39v), *Trapuaran* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 594), *Trapuarana* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 483), *Trapoaranda* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 852), *Trapuara* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v), *Frapurana / Trapurana* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 462), *Trapoarana* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Tra-*

puarana (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.649v), *Trapuarana* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 54v), *Trapoarrara* (1700, AHPA, P. 133, f. 242v), *Trapu arana* (1702, AHPA, P. 356, f. 340v), *Trapuarana* (1712*, TA*), *Trapuarana* (1720, AHPA, P. 88, f. 256v), *Trapuarana* (1730, AHPA, P. 732, f. 105), *Trapoarana / Monte Trapoarana* (1742, AHPA, P. 856, f. 94), *Campo vrabo de Trapuarana* (1745, AHPA, P. 851, f. 535v), *Trapoarana* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 439v), *Trapoarana* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 348v), *Traporana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Traporana* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Traporana* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 503v), *Traporano* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 389), *Traparana* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 699), *Trapoarana* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.882), *Traporana* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.071), *Trapoarana* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Trapoarana* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Traporana* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Traporano / Trapa arana / Trapuarana* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Trasparcana / Traporana / Traparana* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Trapuarana* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Traporana* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Traporana* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Traporana* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Traporana* (1950, AMV, sig. 47-33-8), *Trapoarana* (1956*, TA*), *Traporana* (2015, IO).

> "Este dicho día, los dichos deputados, con los dichos testigos de Gámiz […] fueron al término de *Trapuarán*, término de Gamiz […]" (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 311).

> "Una heredad en el termino que llaman *Trapoarana* y por la cauezera llega asta el *Montte de Trapoarana* y por la ondonada al camino que van para el lugar de Bolibar." (1742, AHPA, P. 856, f. 94).

> "Una heredad en el termino de *Musa*, o, *Traparana*, y por el poniente al camino real que del pueblo de Gamiz dirije para el de Bollivar." (1862, AHPA, P. 13.785, f. 699).

OBS. Se trata de un topónimo que se documenta desde el siglo XV y que perdura vivo hoy día. Los vecinos de la zona lo identifican como un término parte en ladera y parte llano, y añaden que han salido fósiles, muchas bolas de erizo y otras con forma de caracola, etc.

Respecto a su posible etimología, el segundo elemento parece claro que es *haran* 'valle' y el artículo *-a*. Respecto al primero, la documentación abundante de este topónimo indica *trapu* 'trapo, harapo', quizá referido a las personas que lo transitaban; otra posibilidad que manejamos es que tendría algo que ver con el nombre *Tirapu*, documentado en Leire como *Triapu* (1065) y *Triapo* (1100) y del cual ya se ocupó K. Mitxelena (1971: 259). No obstante este topónimo queda a la espera de futuras investigaciones.

Mapa Gamiz. n. 13.

5.169. **UDAIETA**

DOC. *Udayta / Hurdayta* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 431v), *Udayteta / Udayeta* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 307), *Vadayeta* (1532, AHPA, P. 6.672), *Urdayeta* (1541, AHPA, P. 5.890), *Hurdayeta* (1544, AHPA, P. 6.625), *Udayeta* (1545, AHPA, P. 6.661), *Odayeta / Hudayeta* (1549, AHPA, P. 5.511), *Udaoyeta* (1566, AHPA, P. 5.080, f. 35), *Udayeta* (1567, AHPA, P. 9.209), *Hudayeta* (1576, AHPA, P. 6.858), *Hudayeta* (1587, AHPA, P. 4.791), *Urdaieta* (1601, AHPA, P. 15.206), *Ubayeta* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 328), *Udayeta* (1620, AHPA, P. 10.599, f. 72), *Udayeta* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 612v), *Urdayeta* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 852), *Udayetta* (1694, AHPA, P. 9.524), *Urdaieta* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 322v), *Urdaeta* (1776, AHPA, P. 1.979, f. 758), *Urdaieta* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 597), *Urdaieta* (1800, AMV, sig. 8/15/2, f. 110v), *Urdayeta* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 759v), *Urdayeta / Monte Urdayeta* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.472v), *Urdalleta* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.005v), *Urdaeta* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 230), *Urdayeta* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Urdaeta* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Urdayeta / Urdaeta* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Urdayeta / Urdalleta* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Urdalleta* (1956*, TA*).

> "E luego los dichos deputados fueron con los dichos testigos e jurados, vezinos de Gámiz, a los términos del dicho lugar de Gámiz, e primeramente al término de *Udayteta*, cabo el monte..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 307).
>
> "Una pieza en termino *Urdaieta* que linda a la cequia y aguas que vaxan de *Ysasi nagusi*…" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 322v).
>
> "Heredad en el termino de *Urdayeta* por meridiano al monte de Gamiz y por norte al rio que baja de la dehesa." (1832, AHPA, P. 8.548, f. 887).

OBS. Este topónimo resulta de difícil interpretación. Los testimonios más tempranos muestran *Udaieta*, que nos recuerda al presentado en Mendoza, *Udaia*, y que en aquella ocasión se propuso como única explicación la ofrecida por K. Mitxelena (*AV*) que relacionaba el nombre con *idoi* 'pozo', 'charco', 'ciénaga'.

Sin embargo, y al igual que entonces, tenemos serias dificultades para poder explicar este topónimo por esa vía. Son varios los nombres que se documentan en el municipio que podrían tener relación entre ellos: los presentados aquí *Udaieta* y *Urdaieta*; *Udaiarana* y *Urdaiarana* en Retana (*GT III*); el citado *Udaia* en Mendoza (*GT IV*); *Udaia*, *Udaiagana*, también documentados más tardíamente *Urdaia* y *Urdaigaña* en Castillo *(GT II)*.

Una posibilidad, puesto que todos parecen estar relacionados con ríos o acequias, es pensar que el primer elemento esté relacionado con *ur*,

pero creemos que el tema es más complejo y lo dejaremos a la espera de futuras investigaciones.

5.170. **ULLIBARRALDE**

DOC. *Ullibarralde* (1988, *CT*), *La Paladera* (2015, IO).

OBS. Parece compuesto de *Ullibarri* y *alde* 'junto a', 'la parte de'. No hay ningún testimonio documental de este topónimo, sin embargo, hay testimonios que identifican *Bolibarraldea* (topónimo muy documentado) y *La Paladera*. Podría ser que hubiera habido en los últimos tiempos un cambio de *Bolibarraldea*, documentado hasta entrado el siglo XX, a *Ullibarralde*.

Es una zona que va hacia el monte. Hoy le llaman *Ullibarralde* pero antiguamente se conocía por *Paladera*, donde hoy hay una pieza, porque suponen que estuvo la paladera del molino.

Véanse *Bolibarraldea* y *Paladera, la*.

Mapa Gamiz. n. 9.

5.171. **URARTE**

DOC. *Urarte* (1548, AHPA, P. 6.649), *Urarte* (1566, AHPA, P. 5.080, f. 35), *Urrarte* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 553), *Urarte* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 106v).

"Una pieça en termino *Urarte*." (1548, AHPA, P. 6.649).

"Una pieça en termino *Urarte*." (1579, AHPA, P. 4.936, f. 106v).

OBS. Está compuesto de *ur* 'agua o arroyo', más *arte*, 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Urarte se documenta en Betoñu y Gamiz. A diferencia de Betoñu donde se recoge entre los siglos XVI y XIX, aquí solamente aparece en el siglo XVI.

5.172. **URBINA**

DOC. *Urbyna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 189), *Urbina / Cuesta de Urbyna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 329), *Hurbina* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Urbina* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Urbina* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 553), *Urbina* (1588, AHPA, P. 6.781, f. 16), *Urbina* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 375v), *Urbina* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 314), *Urbina* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 377v), *Urbina* (1649, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 59, caja: 37), *Urbina* (1674, AHPA, P. 3.138), *Urbina* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 211), *Urbina* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 35), *Urbina*

(1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Urbina* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Urbinea* (1742, AHPA, P. 856, f. 94), *Urbinea* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.087v), *Urbinea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 692v), *Urbinea* (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 79), *Urbinea* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 43), *Urbinea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 19), *Urbinea* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 105), *Urbinea* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 32v), *Urbina* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Urbina* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Urbinea* / *Urbina* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.882), *Urbina* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Urbina* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Urbina* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Urbina* (2015, IO).

> "Una pieça en termino *Urbina* linda por la parte de abajo con el camino Real que van del lugar de Mendiola al lugar de Aberasturi." (1616, AHPA, P. 2.480, f. 314).
>
> "Una [heredad] en el termino de *Urbinea* […] se atiene […] por el poniente al monte de Otazu llamado *Garrasta*..." (1826, AHPA, P. 8.592, f. 105).

OBS. *Urbina* ya se ha presentado en *GT IV* e indicábamos que Mi - txelena (*AV*) proponía la interpretación de Luchaire para este topónimo como 'confluencia de aguas', aunque quedaba sin explicar el último elemento, *-na*. El profesor P. Salaberri (2012b: 224) ha propuesto una vía alternativa a este topónimo, basada en el antropónimo *Urbinus*, que junto al conocido sufijo de pertenencia *-ana*, seguiría el siguiente desarrollo: **(villa) urbinana* > **Urbinâa* > **Urbinaa* > *Urbina*.

Algunos de los testimonios se muestran con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo, *Urbinea.*

Los vecinos del pueblo localizan el topónimo entre Otazu y Gamiz, dicen que sacaron algo de piedra. Está junto a *Rebita* (*Arrabita*).

Mapa Gamiz. n. 33.

5.173. **URBINAGANA**

DOC. *Hurbinagana* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Urbinagana* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Urbinagana* (1595, AHPA, P. 10.660, f. 91), *Urbinagana* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 99v), *Urbina gana* (1676, AHPA, P. 6.110, f. 492), *Urbinagana* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.519v), *Urbinagayna* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 109v), *Urbinagaña* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 44v), *Urbinagaina* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 50), *Urbinagana* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 411), *Urbinagaña* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 547v), *Urbinagana* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 52), *Urbinagaña* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 381v).

> "Una pieza en termino *Urbinagayna* que linda al *Monte de Gartea*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 109v).
>
> "Otra [heredad] enel termino de *Urbinagaña* pegante al *Monte de Garaspea* de dicho lugar de Otazu." (1801, AHPA, P. 8.565, f. 381v).

OBS. Compuesto de *Urbina* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de'. Los documentos de 1691, 1777 y 1801 muestra la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

En esta ocasión es un monte entre Gamiz y Otazu.

5.174. **URIBEA**

DOC. *Uribea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 179v), *Urivea* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 370v), *Urivea* (1528, AHPA, P. 6.632), *Uribea* (1576, AHPA, P. 4.920), *Uriuea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 744v), *Uribea* (1649, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 59, caja: 37), *Vribea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 276v), *Uribia* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 453), *Uribea* (1676, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 123, caja: 37), *Urivea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Uribea* (1696, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 28), *Uribea* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Uribea* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 57v), *Uribea* (1735, AHPA, P. 739, f. 863), *Uribea* (1745, AHPA, P. 851, f. 534), *Urivea* (1745, AHPA, P. 851, f. 539), *Uribea* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 35), *Uribea* (1770, AHD, Parroquia de Monasterioguren, n. 9, f. 12), *Uribea* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 381v), *Uribea* (1826, AHD, Parroquia de Monasterioguren, n. 9), *Uribea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 306), *Uribea* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Uribea* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Uribea* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Urivea* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Uribea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Uribea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Uribea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Heredad termino *Uribea* cabo el rio." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 179v).
>
> "Otra heredad en el dicho termino de *Uribea* junto al molino […] que alinda […] al rrio caudal que baja de Gamiz para Otazu." (1694, AHPA, P. 6.075).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribea* que alinda por el oriente con el rio que vaja al lugar de Otazu y por el poniente al camino del Molino de este lugar de Gamiz" (1737, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 37v).

OBS. Parece un compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', 'pueblo' y *behe*, con resultado *-be* 'bajo, debajo', con el artículo *-a*. Sin embargo, no podemos olvidar que en muchas ocasiones hemos visto en nuestro municipio topónimos con *Uri-* que muy bien podrían referirse a *ur* 'agua' (cfr. *Uriarte*, *Uribea*, *Uriaur*, *Uriarte* / *Urarte*, etc., *GT II* y *IV*).

5.175. **URIZARRA**

DOC. *Uriçarra* (1595, AHPA, P. 10.660, f. 163), *Urizarra* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 807), *Uryçar* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 872v), *Urizarra* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 679), *Uricarra* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 316), *Urizarra* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 1.280v), *Urizarra* (1710, AHPA, P. 352, f. 506), *Urizarra* (1734, AHPA, P. 734, f. 144).

> "Una pieza do dizen *Uriçarra* por cabecera al termino de *Arrabeta* y acequia que baxa a *Çaltegui*." (1595, AHPA, P. 10.660, f. 163).
>
> "Una heredad en el termino de *Urizarra*." (1734, AHPA, P. 734, f. 144).

OBS. Compuesto de *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri*, más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*.

5.176. **ZALTEGI**

DOC. *Çaltegui* (1550, AHPA, P. 6.667), *Saltegui* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 144), *Çaltegui* (1573, AHPA, P. 5.139), *Çaltegui* (1580, AHPA, P. 5.423, f. 123v), *Çaltegui* (1595, AHPA, P. 10.660, f. 163), *Zalteguia* (1600, AHPA, P. 6.825, f. 323v), *Çalteguia* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 316), *Zalteguia* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 652v), *Zaltegui* (1681, AHPA, P. 5.961), *Zaiteguia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 24), *Salttegui* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 315v), *Salttegui* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 462), *Zarttegui* (1723, AHPA, P. 203), *Zalttegui* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56v), *Zalteguia* (1735, AHPA, P. 739, f. 863v), *Saltegui* (1745, AHPA, P. 851, f. 535), *Zalttegui* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 128v), *Zaltegui* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 456v), *Saltegui* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 97v), *Saltegui* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 188v), *Saltegui* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Zalteguia* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.071), *Zaitegui* / *Zalteguia* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zalteguia* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Saltegui* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Saltegui* / *Zaltegui* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una pieça en termino *Çalteguia* alinda con el camino que salen del dicho lugar de Gamiz al molino y a la fuente del dicho lugar." (1616, AHPA, P. 2.480, f. 316).

> "Una eredad en termino *Zarttegui* que linda al camino que vienen asta dicha ciudad." (1723, AHPA, P. 203).
>
> "Una heredad en el termino de *Zalttegui* thenientte con el camino real que se ua para dicha ciudad." (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56v).

OBS. El primer elemento podría ser la voz *sarri* 'lugar poblado de árboles y matorrales', 'espesura', que la muestra documental presenta con la alternancia de las sibilantes fricativas, apicoalveolar <s> y dorsoalveolar <z>, tal y como hemos visto en otros pueblos del municipio (cfr. *Sarri* / *Zarri*, Amarita, *GT III*, o *Sarrostea*, *Zarrostea*, Lermanda *GT IV*) o el propio *Sarburua* / *Zarburua* (hoy *Salburua*), además de las laterales *r* / *l*. El segundo elemento de este topónimo es *-tegi* 'lugar de'. Otra posibilidad es que fuera la voz *zaltegi*, variante de *zalditegi* 'caballeriza' (de *zaldi* más *-tegi*).

5.177. **ZAMUDIOA**

DOC. *Zamudioa* (1674, AHPA, P. 3.138), *Zamudio* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Zamudio* (1939, AMV, sig. 28-23-33).

> "La pieza de *Zamudioa*." (1674, AHPA, P. 3.138).
>
> "Primeramente un mojon sobre *Garrastea* de la cava a la partte de azia el montte y acia *Zamudio* […] Y de aqui corresponde a otro moxon que se planto en la esquina de una eredad […] Y ai de este de *Garrastea* asta estte de junto a la cava de esta dicha heredad de *Urbina* ay ciento y setentta pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Probablemente sea un topónimo basado en el antropónimo *Zamudio* más el artículo *-a*. Patxi Salaberri (2011: 147) ha explicado el topónimo *Zamudio* a partir del antropónimo *Samuntius*.

Se recoge en la documentación de Arkaia, Gamiz y Otazu.

6. **OTAZU**

6. **OTAZU**

Otazu, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)
Hotaçu, 1294 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Otaçu, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Otaçu, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 56)
Otaçu, 1551 (MG, 315, 333)
Otaçu, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Otaçu, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Otaçu, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)
Otaçu, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Otazu, 1683 (AHD, Parroquia de Otazu, n. 10)
Otazu, 1879 (AMV, sig. 41/018/049)

6.1. **ABERASTURIBIDEA**

DOC. *Aberasturibidea* (1603, AHPA, P. 5.240), *Aberasturi bidea* (1612, AHPA, P. 9.107, f. 439), *Averastturiravidea* (1688, AHPA, P. 5.989, p. 1.151v), *Averastturiravidea* (1688, AHPA, P. 5.989, p. 1.153v).

> "Una pieça en el termino de *Aberasturi bidea*." (1612, AHPA, P. 9.107, f. 439).

> "Una pieza en el termino de *Averastturiravidea* que linda con el camino que van de Ottazu a Argandoña." (1688, AHPA, P. 5.989, p. 1.151v).

OBS. Compuesto de *Aberasturi* [Aberásturi] nombre del vecino pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. El testimonio de 1688 se presenta con el adlativo *-ra* 'a'.

Este topónimo también se documenta en Arkaia, en Gamiz se recoge su equivalente en castellano, *Camino de Aberasturi*.

6.2. **ABERASTURIRA BIDEA**

Véase *Aberasturibidea.*

6.3. **ALTO, el**

DOC. *El Alto* (1988, *CT*), *El Alto* (2015, IO), *Las Canteras* (2015, IO).

OBS. Es un topónimo vivo hoy día. Hay una cantera y ahora lo llaman *Las Canteras.*

Este término está ubicado en la comunidad de Arkaia-Mendiola-Otazu.

Mapa Otazu. n. 39.

6.4. **ARDANBIDEA**

DOC. *Camino de Ardanbidea* (1634, AHPA, P. 3.059. f. 613), *Ardanvide* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Ardanvide* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Una heredad en *Aondabidea* y con la cauecera sale al *Camino de Ardanbidea*." (1634, AHPA, P. 3.059. f. 613).
>
> "Término en que radica *Ardanvide* o *Presabarri*." (1913, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. El primer elemento de este topónimo es **ardano*, en composición *ardan-,* forma arcaica de *ardo* 'vino'. El segundo elemento es *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Obsérvese en el testimonio de 1634 la tautología *Camino de Ardanbidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y su equivalente en euskera *bidea*.

Este topónimo se presenta con más testimonios documentales en Gamiz.

6.5. **AREIBARRA**

DOC. *Areybarra* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.465v), *Areybarra* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 286v), *Areybarra* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

> "Una heredad en el termino de *Areybarra*." (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.465v).
>
> "Una heredad en el termino de *Areybarra*." (1891, AHPA, P. 20.719, f. 286v).

OBS. Quizá con un primer elemento *harea,* voz vasca que significa 'arena' y un segundo elemento *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Véase *Airamendi* en Arkaia.

6.6. **ARESANDIETA**

DOC. *Ares andietta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "… Y deste octavo al noveno moxon que estta en *Ares andietta* ay ducientos y zinco pasos y de aqui corresponde a ottro mojon que esta en *Sanquilis basoa* llamado *Elorduia* de la senda que ban de Gamiz para Vitoria a la parte de Otazu junto a un robre y hay de la antezedente a este zientto y noventa pasos […] Y deste dezimo mojon al undezimo que esta en dicho termino de *San quilis basoa* llamado *Basa bitartea* hay ducientos y diez pasos y destte undezimo al duodezimo que estta en el dicho termino de *Sanquilis basoa* del camino real que ban de Gamiz para Vitoria…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *aretx* 'roble', forma occidental del *haritz*, más el adjetivo *handi* 'grande' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Este término parace estar en la mojonera entre Gamiz y Otazu de ahí que se documente en ambos pueblos.

Sobre *aretx* véase *Aretxea* en Gamiz.

6.7. **ARETXETEA**

DOC. *Arechetta* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 50v), *Arechetea* (1744, AHPA, P. 812, f. 235), *Arechetea* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 190).

> "Una pieza en el termino de *Arechetta* que linda por la ondonada al camino que ban del *Monte alto* a Arcaia." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 50v).

OBS. De *aretx*, variante del euskera occidental de *haritz* 'roble', 'árbol', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, en este caso *-etea* resultado de la disimilación vocálica al añadir el artículo: *-eta* + *-a* > *-etea.*

Sobre *aretx* véase *Aretxea* y *Arespea* en Gamiz.

6.8. **ARKAIA, camino de**

DOC. *Camino de Arkaia* (2015, IO).

OBS. De acuerdo a los vecinos del pueblo lo que ahora conocen como el *Camino de Arkaia* era antes llamado *El Alto del Tablao*. En algún otro momento se identificó con *Otazuibarra*. Se documenta en su forma vasca *Arkaia(ra)bidea*.

Véase *Arkaiabidea*.

6.9. **ARKAIABIDEA**

DOC. *Arcayara videa* (1602, AHPA, P. 2.311, f. 184), *Arcayaravidea* (1604, AHPA, P. 10.463, f. 22), *Arcaya videa* (1719, AHPA, P. 116, f. 290), *Arcaiavidea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 260v), *Arcaia bidea* (1742, AHPA, P. 856, f. 568), *Arcaiavidea* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.018), *Arcaiavidea* (1758, AHPA, P. 581, f. 3), *Arcayavidea* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.697), *Arcayavidea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.303), *Arcayavidea* (1901, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Arcayavidea* (1901, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una eredad en el termino de *Arcaya videa* que linda al camino real que sale de Otazu a Arcaia." (1719, AHPA, P. 116, f. 290).
>
> "Otra heredad en el termino que llaman de *Arcaiavidea* que linda por el poniente al camino que baja de dicho lugar de Ascarza para Arcaya." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 260v).

OBS. Como bien indican los testimonios presentados se trata del camino que lleva a Arkaia. Compuesto de *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Obsérvese en los testimonios más tempranos (1602, 1604) la presencia del adlativo *-ra* 'a'.

Se documenta también en Arkaia, como *Arkaiara bidea*, Arkauti y Elorriaga.

6.10. **ARKAIAIBARRA**

DOC. *Arcayaybarra* (1595, AHPA, P. 4.969), *Arcayaybarra* (1600, AHPA, P. 4.961), *Arcayaybarra / Arcaya ybarra* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 310v), *Arcaya ybarra* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278), *Arcaya ybarra* (1674, AHPA, P. 6.088), *Arcayaibarra* (1681, *TA*), *Arcaia ybarra* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Arcaya ybarra* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Arcaia ybarra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 333v), *Arcaya ybarra* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *Arcaia ybarra* (1736, AHPA, P. 859, f. 912), *Arcaya ybarra* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Arcayaibarra* (1775, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 79), *Arcaia ybarra* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 91), *Arcaya-ybarra* (1857, AHPA, P. 10.579, f. 103v), *Arcaibarra* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.278), *Arcayaibarra* (1890, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arcaya-Ybarra* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 286v), *Arcaya-ybarra* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Arcaibarra* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Arcaya ybarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Arcaia Ybarra* pegantte a la senda que se ua al lugar de Arcaia y por otra al rio que se ua a Arcaia." (1736, AHPA, P. 859, f. 912).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcaya ybarra* o *Goicoybarra*." (1779, AHPA, P. 1.711, f. 918).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcaia Ybarra* y por otro nombre llamada *Bidesacona* alinda por el oriente con el *Camino hondo* que se ba desde dicho lugar para el de Arcaia." (1858, AHPA, P. 13.271, f. 211).

OBS. Compuesto de *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

El testimonio de 1779 identifica *Arkaiaibarra* con *Goiko ibarra* aunque otros testimonios lo identifican con *Beheko uraldea* o *Bidesakona*. De todas formas, el testimonio más relevante es el de 1778 que presentamos en Arkaia "Una heredad en el termino llamado comunmente por los de Otazu *Arcaia Ibarra*." (1778, AHPA, P. 8.864, f. 263v), que nos añade que son los vecinos de Otazu quienes comúnmente llaman al término *Arkaiaibarra*. El testimonio de 1940 (también de Arkaia) identifica *Arkaiaibarra* con *Otazuibarra* aunque no nos aclara si este último nombre viene dado por los vecinos de Arkaia o los de Otazu.

Se documenta también en Arkaia.

6.11. **ARKAIARA BIDEA**

Véase *Arkaiabidea*.

6.12. **ARKATXA**

DOC. *Arcacha* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Arcacha* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 918v), *Arcacha* (1696, AO, f. 4), *Montte de Arcacha* (1696, AO, f. 7), *Arcacha* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Arcacha / Arcaha* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Arcacha* (1710, AO, f. 3), *Arcacha / Arcaha* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Arcacha* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649), *Arcacha* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649v), *Arcacha* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Arcacha* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Arcacha* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arcacha* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "E dende fueron a una pieça que es en el dicho término, al cabo de la dicha llana de sobre *Olaran*, que llaman *Arcacha*, a una pieça que es del maestro de Mendiola, e dixieron los dichos testigos que el dicho maestro tenía tomado del pasto e término común, por la parte de arriba, e pusieron un mojón cabo la punta de una

> linde e ribaço que está azia *Sant Quílis*…" (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291).
>
> "… Los de los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga saliendo al paraje de la *Nevera* sin vajar a la *Cruz de Arbuya* prosiguiendo por el *Mortuorio del Sarruquio Larambea* y pasando a *San Sebastianvea* (en que entra la propiedad del dicho lugar de Mendiola) ha de caminar por los sitios de *Arcacha* y *Testerateguia* atravesando el *Puente de Quipilaza* por *Bustinzuri Gastelagana*, *Larratea* donde esta una cruz y pasando por los sitios de *Ostieta* y *Guardarana*…" (1710, AO, f. 3).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *arkatx*, variante de la general *harkaitz* 'peña, risco' con el artículo *-a*.

Arkatxa ya está presentado en *GT II* como término de Mendiola. Javier Urrutia indica en su estupenda página *Mendikat* que hay dos términos llamados *Arkatxa*. Uno es una cima modesta (644 m) y cercana a la capital alavesa, estribación de los Montes de Vitoria, al NE de Mendiola y al SW de Otazu, por encima de los campos de *Olaranbe*; el otro *Arkatxa* lo localiza en Monasterioguren, entre *La Dehesa* y Ullíbarri de los Olleros, al sur del *Alto del Paletón*. El río que baja entre Mendiola y Monasterioguren es el que luego se llama *Errekaleor*. Otro es el *Santo Tomás*, que pasa por Otazu y llega a Arkaia y se debe de unir con *Errekaleor* ya en los humedales[2].

Este topónimo se recoge, entre otros testimonios, en una visita de mojones donde participan los pueblos de Arkauti, Betoñu y Elorriaga. También se recoge en Arkaia, Mendiola y Otazu en el apeo de 1481-1486.

El *Río Arkatxa* está vivo en Elorriaga.

6.13. **ARKATXA, llana de**

DOC. *Llana de Arcacha* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Llana de Arcacha* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349).

> "E dende fueron a una pieza que es en el dicho termino al cavo de la dicha *Llana* de sobre Olaran que llaman *Arcacha* a una pieza […] pusieron un mojon cabo la punta de una linde e rivazo que esta acia *Sant Quiliz* […] e desde los dichos mojones arriva azia *Olarizu* hera labrado de nuevo..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349).

OBS. Se refiere a la *llana* del término de *Arkatxa*. Según el *DRAE* una *llana* es un 'llano' (del lat. *planus*); es decir, un campo llano, una llanura.

Se documenta también en Arkaia.

---

[2] Quiero agradecer expresamente a Juan Losada todas sus aportaciones sobre los topónimos de la zona y además, junto a Nuria Quintana y Manuel Sánchez, que me hayan acompañado y guiado en las excursiones sobre el terreno.

6.14. **ARRABITA**

DOC. *Questa Arrabeitia* (1733, AHPA, P. 738, f. 581v), *Arrauitea* (1736, AHPA, P. 859, f. 910v), *Arauittea* (1738, AHPA, P. 846, f. 204), *Arrauittea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.071), *Questa Arrabitea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 259), *Questa Arrabeitia* (1746, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 46), *Montte Arrabitta* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 543), *Arrabita / Fuente de Arrabita* (1775, Archivo de Otazu, n. 1.850, f. 79), *Arabita* (1800, *TA*), *Aravita* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19), *Aravita* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Larravita* (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92), *Arrabita / Larrabita* (1822, AHPA, P. 10.269, f. 2v), *Prados de Aravita* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.559v), *Arrevita* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.316v), *Arrevita* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Revita* (1941, AMV, sig. 30-8-29), *Revita* (1949, AMV, sig. 47-16-16), *Rebita* (2015, IO).

> "Una heredad en termino donde dizen *Gamiz sarria* que por una parte alinda a la senda que se va de estte lugar para el de Gamiz y por la parte de arriba la *Questa* que llaman *Arrabeitia*." (1746, AHPA, P. 740, f. 103).

> "… los dichos dos lugares [Otazu y Gámiz] tienen, gozan y poseen, intermedio de ellos y entre sus términos labradíos y propio privativo de ambos en corta y roza y su común en pastos y yerbas y aguas en el término llamado *Arrabita* y en parte del llamado *Yturroste*, una porción continuada de terreno […] y que resulta en fondo entre dichas lomas y entre dicho camino de falda del meridiano y zanja, a la que caen las agoas de la indicada cañada y las de *La Fuente* de ella, llamada *de Arrabita* y de dicho Gámiz..." (1775, Archivo de Otazu, n. 1.850, f. 79).

> "En el término redondo de *Larrabita*, comunero de Gámiz y Otazu, que se halla en medio de los dos mirando al poniente […] Que los dos lugares, su concejo y vecinos están poseyendo en posesión y propiedad de roza y cortas en común y a partes yguales en pastos, yerbas y aguas un término o terreno llamado *Arrabita* antes, y ahora *Larrabita*, y en parte del que titulan *Yturroste*…" (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 93).

OBS. A tenor del testimonio documental de 1775 se trata de una cañada entre dos lomas. Los vecinos de la zona lo describen como un término pegando a Gamiz, pueblo donde también conocen al topónimo en cuestión, y añaden que es "mucha cuesta" y por eso lo han dejado de labrar.

Asimismo, el testimonio de 1822 cita claramente que antes se llamaba *Arrabita* y, posteriormente, *Larrabita*, y lo recoge como un término *redondo*, vocablo que usualmente identifica mortuorios.

Los lugareños lo ubican junto a *Urbina* y lo conocen como *Rebita*.

Véase *Arrabita* en Gamiz.

Mapa Otazu. n. 21.

6.15. **ARRABITASAKONA**

DOC. *Arrabitasacona* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 425).

> "Una pieça en el termino de *Arrabitasacona* y *Berdura*..." (1598, AHPA, P. 10.743, f. 425).

OBS. Compuesto del anterior *Arrabita* más *sakon,* en la acepción de sustantivo 'hondonada', 'hoyo' con artículo *-a*.

6.16. **ARTZABEITIA**

DOC. *Cuesta Arzabeitia* (1743, AHPA, P. 814, f. 514), *Puerta Arzabeittia* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 543).

> "Una heredad en el termino de *Gamiz sarria* y por la parte de arriua la *Cuesta* que llaman *Arzabeitia*." (1743, AHPA, P. 814, f. 514).

OBS. De *hartza,* que a su vez es un compuesto de *harri* 'piedra' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, más *beheiti* 'parte baja', con el artículo *-a*. No conocemos más testimonios que estos dos y pertenecen al mismo escribano; la descripción del término corresponde con el ya citado *Arrabita*.

6.17. **ASKARTZA, larra de**

DOC. *La Larra de Ascarza* (1813, AHPA, P. 8.574, f. 14), *La Larra de Ascarza* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 14), *Larra de Ascarza* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 456), *Larra de Ascarza* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 456v), *Larra de Ascarza* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 5), *La Larra de Ascarza* (1854, AMV, sig. 10/006/000).

> "Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en la calera de los *Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayuntamiento exigió derechos exorbitantes […] Año 1836 […] *La Larra* titulada *de Ascarza*..." (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 14).
>
> "... otro prado comunero de Ascarza y Otazu llamado la *Larra de Ascarza* propio de los dos pueblos y la ciudad tiene el derecho..." (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 5).

OBS. Es un compuesto de *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

Son varios los topónimos que tienen *askar,* o alguna de sus variantes en la toponimia alavesa, como *Askartza*, *Askarriturri*, *Eskarreta*, etcétera, presentados en *GT IV*. Asimismo, además de los presentados aquí, también se recogen topónimos relacionados con esta voz en Malizaeza (*GT II*) y Barrundia de Vitoria (*GT III*).

Todo parece indicar que es un término del pueblo de Askartza y que es comunero con varios de los pueblos colindantes. El documento de 1853 lo cita como comunero de Askartza y Otazu.

6.18. **ASKARTZABIDEA**

Véase *Askartzara bidea.*

6.19. **ASKARTZARA BIDEA**

DOC. *Ascarçarabidea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Ascarçarabidea* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 444), *Ascarcabidea* (1629, AHPA, P. 3.732, f. 592), *Ascarzavidea* (1634, AHPA, P. 9.038, f. 316), *Ascarçarabidea* (1657, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Ascarzarabidea* (1660, *TA*), *Ascarzabidea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.034), *Ascarzara videa* (1701, AHPA, P. 351, f. 71), *Ascarzavide* (1872, AHPA, P. 13.703, f. 1.983), *Ascarzavide* (1876, AHPA, P. 13.720, f. 192), *Ascarzaravide* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.594v), *Ascarzavide* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Ascarzaravide* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Arcaute-Arcaya), *Ascarzaravide* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una pieza en el termino de *Ascarçarabidea*." (1611, AHPA, P. 2.975).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarçarabidea*." (1657, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 40).

OBS. De *Askartza,* nombre del pueblo, en la mayoría de los testimonios con el adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Arkauti. En su forma castellana *Camino de Askartza* en Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Gamiz.

6.20. **ASTAOKELUA**

DOC. *Asta oquelua* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 660), *Hasta oquelua* (1680, AHPA, P. 5.894), *Asttaoquelua* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 385).

> "Una pieza en el termino de *Asttaoquelua* que linda con el camino que va de Zurbano a Gamiz y por la ondonada al camino que van de Ottazu a Averastturi." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 385).

OBS. Compuesto de *asta-* forma en composición de *asto* 'burro' más *okelu* 'rincón' con el artículo *-a*.

Ya hemos comentado en numerosas ocasiones que *okelu* es un término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón', y en cambio, López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', recogido en Salvatierra.

6.21. **ASTASOLO**

DOC. *Astasolo* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 453v).

> "Una heredad en el termino de *Astasolo*." (1631, AHPA, P. 3.789, f. 453v).

OBS. Compuesto de *asta-* forma en composición de *asto* 'burro', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza'. Es decir, 'pieza del burro' o 'pieza de los burros'.

Este topónimo se recoge también en Arkaia y Betoñu.

6.22. **ASTASOLOETA**

DOC. *Asta soloeta* (1650, AHPA, P. 4.487, f. 277), *Astasoloeta* (1664, AHPA, P. 3.211), *Astta soluetta* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 573).

> "Una pieza en el termino de *Asta soloeta*." (1650, AHPA, P. 4.487, f. 277).

OBS. Del ya visto *Astasolo* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se recoge también en Arkaia.

6.23. **ASTASOLOOKELUA**

DOC. *Astasolooquelu* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 158), *Astasolo oquelua* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 664v), *Astassolo oquelua* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 437), *Astassolo oquelua* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 511v), *Astasolo oquedua* (1666, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Astasolo oquelu* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Asttasolo oquelu* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *Asttasoloquelua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 260), *Astasolooquelu* (1746, AHPA, P. 693, f. 528), *Heredad Astasolooquelu* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

> "... los dichos fieles y vezinos de amvos lugares (Arcaya y Otazu), estando en el mojón que está en este dicho término de *Larravazterra*, y por otro nombre *Astasolo oquedua*, que está pegante al camino que van de el lugar de Zurbano al de Gámiz, que es donde se devide el pasto de entre el lugar de Ascarza y el dicho lugar de Otazu." (1666, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

> "Una heredad en el termino de *Larraoquelu* y dicha heredad se llama *Astasolooquelu*." (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

OBS. Compuesto de los ya citados *Astasolo* y *okelu,* con el artículo *-a*.

Si nos atenemos a la información que aporta el testimonio documental de 1787, esta heredad está ubicada en el término de *Larraokelu*.

Este topónimo se recoge en Arkaia y Otazu, ocasionalmente como comunero.

6.24. **BARRANCO**

DOC. *El Barranco* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 440v), *Barranco* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *El Barranco* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.195), *Barranco* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.272v), *Barranco* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 54), *Barranco* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Barranco* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Barranco* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Barranco* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Barranca* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Barranco* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

> "... una eredad propia que el pueblo tenia en el termino de *Baranco* […] y alinda por el oriente a una cequia y por el meridiano a unas larras y por el poniente a un camino que ba para el monte de dicho pueblo..." (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. El *DRAE* define *barranco* como 'despeñadero, precipicio', también como 'quiebra profunda producida en la tierra por las corrientes de las aguas o por otras causas'. Es probable que este topónimo guarde relación con el topónimo que se recoge en Gamiz, *Barrankua*.

6.25. **BARRIO CAMINO DEL MONTE**

DOC. *Barrio Camino del Monte* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.949), *Barrio Camino del Monte* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 57).

> "Una casa con su era en el *Barrio* llamado *Camino del Monte*." (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.949).

> "Una casa en el *Barrio* llamado *Camino del Monte*; linda por oriente camino para el monte." (1893, AHPA, P. 20.756, f. 57).

OBS. El testimonio de 1893 parece explicarnos la motivación de este topónimo, su proximidad al camino que lleva al monte.

6.26. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Varrio de abaxo* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Barrio de abajo* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551), *Barrio de abajo* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 19), *Barrio de abajo* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *Barrio de auajo* (1726, AHPA, P. 648, f. 90v), *Varrio de abajo* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 36), *Barrio de abajo* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.071), *Barrio de abajo* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.016v), *Barrio de abaxo* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 321), *Varrio de abajo* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 35), *Varrio de abajo* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 695v), *Barrio de abajo* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 236v), *Barrio de abajo* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293), *Barrio de abajo* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.653v), *Barrio de abajo* (1898, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Barrio abajo* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Barrio de abajo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una casa en el *Barrio de Abajo* y por frente la *Hermita de Sante Vittor Modestto*, camino en medio." (1745, AHPA, P. 851, f. 1.016v).
>
> "Una casa con su huerta hera y vique de molino sita en el *Barrio de Abajo*." (1762, AHPA, P. 1.307, f. 774).
>
> "Casa, borde, era, huerta y rain. *Barrio Abajo* -15. Linderos. Oeste rio." (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

OBS. Este barrio se documenta entre los siglos XVII y XX a diferencia de su equivalente en euskera, *Beheko barrioa*, que solamente se recoge en el siglo XVII.

Ese topónimo se presenta también en Arkauti, Elorriaga y Gamiz.

Véase *Beheko barrioa*.

6.27. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de arriba* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 127v), *Barrio de arriba* (1694, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 8), *Barrio de arriba* (1710, AHPA, P. 200), *Barrio de arriba* (1743, AHPA, P. 814, f. 515), *Barrio de arriba* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 543), *Barrio de arriba* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 286v),

Barrio de arriba (1832, AHPA, P. 8.789, f. 32), *Barrio de arriba* (1851, AHPA, P. 13.594, f. 396), *Barrio de arriba* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Barrio de arriba* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 631), *Barrio de arriba* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Barrio de arriba* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una casa en el *Varrio de Arriua* cercana de la Yglesia Parroquial." (1775, AHPA, P. 1.302, f. 542v).
>
> "Una casa en *Barrio de Arriba*, a esta casa le corresponde un vique o vez de molino en el pueblo de Otazu." (1884, AHPA, P. 13.573, f. 29).

OBS. Este topónimo se documenta entre los siglos XVII y XX. En este mismo pueblo se puede consultar su equivalente en euskera, *Goiko barrioa*, que se documenta entre los siglos XVI y finales del XIX.

Véase *Goiko barrioa*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti, Elorriaga y Gamiz.

6.28. **BASABARRENGOA**

DOC. *Basabarrengoa* (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.232v).

> "Una heredad en el termino de *Basabarrengoa*." (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.232v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *barren* 'parte de abajo', y la desinencia del genitivo-locativo *-ko*, *-go* tras nasal, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

6.29. **BASABITARTEA**

DOC. *Basavitartea* / *Basa bitartea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "Y deste dezimo mojon al undezimo que esta en dicho termino de *San quilis basoa* llamado *Basa bitartea* hay ducientos y diez pasos y destte undezimo al duodezimo que estta en el dicho termino de *Sanquilis basoa* del camino real que ban de Gamiz para Vitoria de la calzada y camino real a la partte de *Sanquilis basoa* hay noventa y seis pasos con declaracion que en este moxon de *Basavitartea* haze codo para el del camino real porque de aqui corresponde al mojon de Mendiola." (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *bitarte* 'espacio intermedio', a su vez de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*.

A diferencia de muchos de los topónimos que presentamos en Langraiz (*GT IV*) con *-biarte* (cfr. *Aranbiarte*, *Mendibiarte*, *Padurabiarte*, *Presabiarte*, *Zubinobiarte*…) en esta zona parece que lo corriente es *-bitarte*.

Se documenta como comunero de Gamiz y Otazu.

6.30. **BEHEKO BARRIOA**

DOC. *Barrio de Becobariyoa* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 432), *Barrio de Becobarrioa* (1676, AHPA, P. 5.573), *Barrio de Beco barrioa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 952), *Becobarria* (1686, AHPA, P. 6.047), *Becobarria* (1686, AHPA, P. 6.047, f. 162v), *Barrio de Becobarrioa* (1694, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 8), *Barrio de Becobarria* (1727, AHPA, P. 818, f. 169v), *Barrio de Becobarria* (1734, AHPA, P. 792, f. 641).

> "Unas casas en el *Barrio Beco barrioa* que linda con el camino de Ottazu a Ascarza." (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.532).
>
> "Vnas casas […] en el *Barrio de Becobarrioa* junto al puente que ban de este lugar para Arcaya..." (1694, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 8).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Abajo* aunque éste se documenta principalmente a partir de los años finales de la segunda mitad del siglo XVII, precisamente cuando el topónimo en euskera deja de documentarse.

Este topónimo se recoge en Arkauti, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

6.31. **BEHEKO ETSALDEA**

DOC. *Beco hechaldea* (1567, AHPA, P. 4.925), *Becoesaldea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Becohechaldea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 495), *Beco esaldea* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 417), *Beco esaldea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 189), *Becoesaldea* (1620, AHPA, P. 4.153, f. 63), *Becochaldea* (1622, AHPA, P. 3.081), *Vecoesaldia* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 199), *Becoesaldea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.539v), *Becoechaldea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.023v).

> "Una heredad de tierra en *Beco hechaldea*." (1567, AHPA, P. 4.925).
>
> "Una pieza en el termino de *Becoechaldea* que linda al camino carretil de Otazu a Arcaia por ondonada a una senda." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.023v).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo' más *etsalde*, variante de *etxalde*, que suele referirse a un barrio, a su vez de *etse* 'casa', *etsa-* en composición, y *alde* 'la parte de', con el artículo vasco *-a*. A tenor de los testimonios de la zona, parece que la variante de *etxe*, en esta zona, es *etse*. Ya Landuchio (1562) presentó *esçea* 'casa'.

6.32. **BEHEKO LANDA**

DOC. *Veculandea* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 97), *Vecolanda* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.269), *Recolanda / Becolanda* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad en el termino de *Veculandea*." (1782, AHPA, P. 10.771, f. 97).
>
> "Una heredad en el termino de *Vecolanda*." (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.269).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', a su vez de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y la desinencia del genitivo locativo *-ko* más *landa,* voz vasca que significa 'campo'.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga. Sobre *landa*, véase el topónimo *Landa*.

6.33. **BEHEKO LARRALDEA**

DOC. *Becularaldea* (1736, AHPA, P. 859, f. 918v).

> "Una heredad en el termino de *Becularraldea*." (1736, AHPA, P. 859, f. 918v).

OBS. De *beheko* 'de abajo', más *larra*, variante de *larre* 'pastizal', la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', 'junto a', y el artículo *-a*.

6.34. **BEHEKO URALDEA**

DOC. *Becouraldea* (1561, AHPA, P. 5.411, f. 26), *Becuraldea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Veco ura aldea / Regaxo de Beco uraldea* (1597, AHPA, P. 4.971, f. 183v), *Becouraldea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Vecouraldea* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 466), *Becohuraldea* (1607, AHPA, P. 2.164, f. 103), *Vecuralde* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 237), *Beco uraldea* (1648, AHPA, P. 2.042, f. 277), *Becualdea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278v), *Becouraldea* (1681, *TA*), *Beco uraldea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Becuraldea* (1708, *TA*), *Vecuraldea* (1724, AHPA, P. 91, f. 286v), *Becura aldea* (1734, AHPA, P. 792,

f. 643), *Vecuraldea* (1736, AHPA, P. 859, f. 911v), *Becuraldea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 256v), *Becuraldea* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 35v), *Becuralde* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 20), *Becuralde* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 232v), *Becouraldea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Becoralde* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Becuralde* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Becoralde* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Becuralde* (1932, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una pieza do dizen *Veco Ura aldea* a rio caudal que de Otaçu baxa a Arcaya y a *Regaxo de Beco Uraldea*." (1597, AHPA, P. 4.971, f. 183v).

> "Una heredad en el termino llamado *Becuraldea* que linda por una parte a la senda que van de este lugar para el de Arcaya; por la cauezera al rio caudal que baja de este lugar para el de Arcaia." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 256v).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', más *ur* 'agua o arroyo', y la posposición *alde* 'lado', 'la parte de', 'junto a', con el artículo *-a*.

Obsérvese que en los dos testimonios documentales que presentamos el término se localiza lindante a un río caudal.

Existe también *Behengo uralde*.

6.35. **BEHENGO URALDE**

DOC. *Beguraldea* (1673, AHPA, P. 5.574), *Beo uraldea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 923v), *Beguralde* (1719, AHPA, P. 499, f. 480v), *Venguraldea* (1728, AHPA, P. 743), *Benoralde* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.708v), *Beguralde* (1890, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

> "Una pieza en el termino de *Beo uraldea* que alinda con el rio caudal que ba de Ottacu a Arcaia." (1683, AHPA, P. 9.237, f. 923v).

> "Una heredad en el termino de *Venguraldea* que allinda por la ondonada con el rio caudal que baja de Otazu a Arcaya." (1728, AHPA, P. 743).

OBS. Compuesto de *behengo*, forma superlativa de *behe*, 'de más abajo', con la desinencia del genitivo-locativo *-ko, -go* tras nasal, más *ur* 'agua o arroyo', y la posposición *alde* 'lado', 'la parte de', 'junto a', y en algunos con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Al igual que sucedía con el término *Beheko uraldea*, nótese su localización próxima a un río.

6.36. **BERATZA**

DOC. *La Beraza* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 233), *Beraza* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Beraza* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *La Beraza* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Beraza* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Beraza* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Monte la Beraza* (1903, AMV, sig. 42-20-50).

> "Una heredad en el termino de *La Beraza* que alinda por el poniente a un prado." (1826, AHPA, P. 8.718, f. 233).
>
> "Fogueras *Beraza*." (1901, AMV, sig. 44-1-32).

OBS. Compuesto de *berar*, variante occidental de *belar* 'hierba', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'herbal'. Este topónimo fue presentado también en *GT II* y *GT III*.

Ya hemos explicado en anteriores ocasiones, que tal y como apunta Koldo Zuazo (1998) el cambio del euskera occidental de *-l-* a *-r-* ya se ve en Landuchio (1562) en palabras como esta misma, *verarra* 'belar', y también *erurra*, 'elurra' o *yrarguia*, 'ilargia'. Por último, hay que destacar una vez más que *Beratza*, utilizado *Beraza* en castellano, no es extraño en la toponimia alavesa e incluso se utiliza con artículo y plural, por ejemplo: *Las Berazas* en Ali, o *La Beraza* en Aretxabaleta, Ullíbarri de los Olleros, Lubiano, Otazu, etc.

6.37. **BERAZA, la**

Véase *Beratza*.

6.38. **BERDURASAKONA**

DOC. *Verdura sacona* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 44),

> "Una pieça en el termino de *Verdura sacona*." (1598, AHPA, P. 9.621, f. 44).

OBS. Probablemente del siguiente, *Berdura, Berdurea,* y *sakon* 'hondonada', 'hoyo' con el artículo *-a*.

6.39. **BERDUREA**

DOC. *Berdura* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 425), *Verdura* (1676, AHPA, P. 5.573), *Verdurea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 321v), *Berdurea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 49v), *Berduria* (1734, AHPA, P. 792, f. 641), *Berdurea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 259), *Verduria* (1746, AHPA, P. 693, f. 528), *Verdurea* (1747, AHPA, P. 10.553), *Berduria* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 83), *Berdurea* (1795, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 91), *Verdurea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 20), *Berdurea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 1.092), *Berdurea* (1822,

AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Berdurea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 319), *Verdurea* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 76), *Verduria* (1746, AHPA, P. 693, f. 528), *Verdurea* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 915v), *Berdurea* (1858, AHPA, P. 10.594, f. 17), *Verdura* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 693), *Verdurea* (1880, AHPA, P. 13.930, f. 964v), *Berdurea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Verdura* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Berdurea* (1890, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Verdurea* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Berdurea* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Verdurea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Verdura* (1927, AMV, sig. 2-14-31, caja: Mocoroa), *Verdurea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Berdurea* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Berduria* que alinda con el camino que pasa el ganado de dicho lugar de Ottazu para la fuentte de el de Gamiz y por la hondonada con el camino de *Arrauidea* y por la cabezera al montte. (1734, AHPA, P. 792, f. 641).
>
> "… en el termino llamado *Berdurea* […] lindera por el oriente con el rio que corre del lugar de Gamiz para este de Otazu..." (1795, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 91).
>
> "Una heredad en el termino de *Gamiz-arratea* o *Verdurea* linda por el oriente a una cequia del citado termino." (1830, AHPA, P. 10.340, f. 76).

OBS. Como hemos dicho en Gamiz, probablemente de *verdura*, referido a un lugar verde y el artículo vasco *-a*, con la conocida disimilación vocálica: *Berdura* + *-a* > *Berdurea* (cfr. *verdurea* en Landuchio, 1562).

Los lugareños indican que se trata de un término entre Otazu y Gamiz. Parece que ahora es un término que recoge otros anteriores. *Berdurea* tiene fuente y el agua viene de la de Gamiz. Este topónimo denomina una parte de una zona, la otra parte es nombrada como *Gamizarri*.

Mapa Otazu. n. 23.

6.40. **BIDABITARTEA**

DOC. *Bidebitartea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.071), *Bidabitartea* (1681*, TA*), *Vida vitartea* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Bidabittarttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 924), *Vida vittarttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 940v), *Vida vittarttea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 794), *Vida vittarttea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 666v), *Bidabittarttea* (1743, AHPA, P. 6.097), *Vidavidiarte* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

> "Una heredad en el termino de Vittoria que llaman *Bidabittarttea* por Nortte a la zerradura del *Camino de Santta Lucia*." (1743, AHPA, P. 6.097).
>
> "Una heredad en termino *Vidavidiarte* o *Vitoriavidia*." (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. De *bide* 'camino', *bida-* , más *bitarte* 'espacio intermedio', a su vez de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*.

En otros lugares del municipio el elemento *bitarte* también se documenta como *biarte* (cfr. *Aranbiarte, Padurabiarte* y *Zubinobiarte* en Mendoza; *Mendibiarte* en Armentia y Zuhatzu; *Zubiarte*, en Arriaga, etc., *GT II* y *GT IV*).

Este topónimo se documenta en todos los pueblos de la zona.

6.41. **BIDEZABALA**

DOC. *Videçauala* (1604, AHPA, P. 10.463, f. 22), *Videçavala* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 642), *Bideçauala* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v), *Videzavala* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 314v), *Videzabala* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 336), *Videzauala* (1734, AHPA, P. 792, f. 643), *Vide zauala* (1736, AHPA, P. 859, f. 912), *Videzabala* (1746, AHPA, P. 953, f. 251), *Bidezabala* (1763, *TA*), *Bidezabala* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Bidezabala* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 427v), *Videzavala* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 20), *Videzavala* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 549), *Bidezabala* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624), *Videzabala* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.474), *Videzabala* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *Vidazabala* (1869, AO, n. 1.929, f. 108), *Videzabala* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 692v), *Bidazabala / Vidazabala* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Bidazabala* (1883, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Birazabala* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 54), *Videzabala* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Bidezabala* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Vidazabala* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Bidezabala* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "Una eredad en el termino de *Bidezabala* que alinda por el oriente ha un camino antiguo que baja de Gamiz para Arcaya, por el poniente al camino carril que baja de Otazu para Arcaya." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', y *zabal* 'ancho', con el artículo *-a*. A tenor de los testimonios es el camino de Arkaia a Gamiz, seguramente más ancho que el camino carretil, o carril, como se cita en el texto de 1815.

También se documenta en Arkaia, aunque testimonialmente.

6.42. **BIDEZABALETA**

DOC. *Videzaualeta* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Bide cabaletta* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v).

> "Una heredad en el termino de *Videzaualeta*, al rio caudal." (1727, AHPA, P. 831, f. 15).
>
> "Una heredad en el termino de *Bide cabaletta*." (1746, AHPA, P. 693, f. 433v).

OBS. Compuesto del ya citado *Bidezabal* y el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

6.43. **BITORIABIDEA**

DOC. *Vitoria bidea* (1717, AHPA, P. 249, f. 555v), *Vitoria videa* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258v), *Vitoriara bidea* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 177v), *Vitoria videa* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777), *Vittoriabidea* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 36), *Vittoriara videa* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 257), *Vittoria videa* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 429v), *Vitoriavidea* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 279v), *Vitoria videa* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *Vitoriavidea* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.699v), *Vitoriavidea* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Vitoriavide* (1883, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Vitoria-videa* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542), *Vitoria videa* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Vitoria videa* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

> "Otra heredad en *Yziobasterra* o *Vitoria videa* que linda por la cauezera a una senda que van al *Coteado*." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vitoria videa* y por el Norte con el *Prado* de dicho *Maduraoquelua* y senda para Vitoria." (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, nombre de la ciudad, más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir 'camino de Vitoria'. Obsérvese en varios testimonios (1751, 1771) la presencia del adlativo *-ra* 'a', *Vitoriara bidea*.

Véase *Bitoriabidea* en Elorriaga.

6.44. **BITORIARA BIDEA**

Véase *Bitoriabidea.*

6.45. **BOLEUOSTEA**

DOC. *Boron ostea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Bolebostea* (1681*, TA*),

Bolenostea (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Bolevosttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 941), *Boleu ostea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 1.035), *Bolebosttea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 666v), *Bososttea* (1704, AHPA, P. 4, f. 272v), *Borinoste* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Una pieza en el termino de *Boleu ostea*." (1683, AHPA, P. 9.237, f. 1.035).
>
> "Una pieza en termino *Detras del molino de Otazu* que linda al rio caudal que llaman *Boreun ostea*." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 53v).

OBS. Compuesto de *boleu-*, otra forma en composición del lat. *molinum* 'molino', además de todas las vistas anteriormente y *-oste* 'detrás', con el artículo *-a.* Al igual que sucede en el caso de *Borinaldea*, en los testimonios documentales aparecen las formas de *borin- borun-*, *boron-*, *bolen-*, *boreun-*, etc. Es decir, otras formas en composición para designar la existencia de un molino.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Gamiz, *Borinostea*.

6.46. **BORINALDEA**

DOC. *Borinaldea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Borinaldea* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 58), *Borunaldea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278v), *Borunaldea* (1680, AHPA, P. 5.894), *Boreun aldea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 660), *Vorinaldea* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10).

> "Una heredad en *Borinaldea* alinda al camino que ban de Mendiola a Otaçu." (1657, AHPA, P. 3.690, f. 58).

OBS. Compuesto de *borin-* forma en composición del lat. *molinum* más la posposición *alde* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

Además de *borin-* en los testimonios documentales aparecen las variantes *borun-* y *boreun-*, otras formas en composición que junto a *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-, boleu-*, se utilizan para designar la existencia de un molino. También pueden documentarse variantes como *boron-* y *boren-* (cfr. *Borinbidea* en Estarrona, *GT IV*); o *bolen-*, *boleu-, bolina-* en Miñano menor (*GT III*).

Este topónimo se recoge también en Gamiz.

6.47. **BUZTINA**

DOC. *Buztina* (1546, AHPA, P. 6.664), *Bustina* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Bustina* (1726, AHPA, P. 648, f. 91), *Busttina* (1736, AHPA,

P. 859, f. 912), *Bustina* (1763*, TA*), *Bustina* (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68), *Campo bravo Bustina* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Bustina* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Bustina* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 938), *Campo de Bustina* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 210), *Bustina* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.101), *Bustina* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.408), *Bustina* (1909, AMV, sig. 02/014/033), *Bustina* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Bustina* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "… desde el angulo obtuso que forma en el extremo de azia el poniente de dicha cequia subsiguiendose desde ella el resto del lado del meridiano a linea recta que se inclina algo azia el Norte hasta pegar con el camino carril y de almajes de este dicho Otazu para sus pastos de su termino llamado *Bustina* y sus montes llamados *Garrasta* y con otros nombres..." (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68).

OBS. Este topónimo contiene la voz vasca de *buztin* 'arcilla', con el artículo *-a*.

Para más información relacionada con *arcilla*, en euskera, *buztin,* véase *Buztinzuri* en Betoñu.

6.48. **BUZTINTZA**

DOC. *Bustiça* (1656, AHD, Parroquia de Otazu, n. 1.709, f. 33), *Bustiça* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 427v), *Bustinza* (1716, AHPA, P. 331, f. 193), *Bustinzaia* (1716, AHPA, P. 331, f. 672v), *Bustinza* (1723, AHPA, P. 9.036).

> "Una heredad en termino *Bustinzaia*." (1716, AHPA, P. 331, f. 672v).

> "Una heredad en el termino llamado *Bustinza* que alinda por una parte al camino que ban al monte de dicho lugar." (1723, AHPA, P. 9.036).

OBS. Este topónimo está compuesto de *buztin*, 'arcilla', más el sufijo abundancial *-tza.*

Obsérvese el testimonio documenta del 1716, *Bustinzaia* [Buztin - tzaia], algo habitual en la toponimia de la zona. Sobre esto último véase *Linatzaia*.

6.49. **CALVO, el**

DOC. *El Calvo* (1822, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *El Calvo* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 173), *El*

Calbo (1858, AHPA, P. 10.594, f. 16), *Fuente el Calvo* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *El Calvo* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *El Calvo* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 286v), *El Calvo* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.300), *El Calvo* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Calvo* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *El Calvo* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Calbo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *El Calvo* (1956*, TA*), *El Calvo* (2015, IO), *Debajo del Polvorín* (2015, IO).

> "Heredad en el termino de *Olarana* donde llaman *El Calvo*, por meridiano con el camino carril que viene a esta ciudad." (1845, AHPA, P. 13.230, f. 173).
>
> "Una heredad en el termino de *El Calbo*, por meridiano a camino que de Otazu dirige a Vitoria." (1858, AHPA, P. 10.594, f. 16).

OBS. De acuerdo al *DRAE*, esta voz (del lat. *calvus*) designa un terreno sin vegetación alguna.

Recordemos que en euskera la voz *gorri* puede referirse en toponimia a un terreno rojizo, tal y como dice Cándido Izagirre (1970: 168): "*Lurgorri* [sic]: tierra arenosa como la de los montes de Álava; es más fácil que la arcilla"; aunque también puede significar 'carente de vegetación', o bien 'desnudo', 'pelado', como por ejemplo *Azkorri*, *Arrigorria, Mendigorri* o *Sologorria*, etcétera.

Los vecinos de la zona creen que le llaman así porque es un altico pelado. También lo conocen como *Debajo del Polvorín*.

Se documenta también en Arkaia pues este término está ubicado en la comunidad de Arkaia-Mendiola-Otazu.

Mapa Otazu. n. 12.

6.50. **CALZADA, la**

DOC. *La Calzada* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *La Calzada* (1845, AMV, sig. 10/023/BIS), *Calzada* (1937, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "… Por lo que, aviendo bajado cordel tirado dicho prado, a su remate y punta de ondonada, en *La Calzada*, a el entrar en la embocadura del camino caril y do dizen *Madura Oquelu* se visitó y reconoció un mojón..." (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54).
>
> "… Siguiendo la direccion por la cumbre y divisa a distancia de un cuarto de legua se hallo otro mojon fijado sobre *La Calzada* o El camino antiguo de Logroño a mano izquierda sobiendo de dicho…" (1845, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Este topónimo se documenta en varios pueblos de la jurisdicción objeto de estudio: Arkaia, Betoñu, Elorriaga y Otazu. Su equivalente en forma vasca se recoge en Arkaia y Elorriaga con la conocida disimilación vocálica común en esta zona, *Kaltzada* + *-a* > *Kaltzadea.*

6.51. **CAMINO HONDO, el**

DOC. *Camino Ondo* (1720, AHPA, P. 499, f. 434), *El Camino Ondo* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Camino Ondo* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 257), *Camino Ondo* (1746, AHPA, P. 740, f. 103v), *Camino Ondo* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.655), *Camino Ondo* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Camino Hondo* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camino Hondo* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.895v), *Camino Hondo* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.210), *Camino Ondo* (1901, AMV, sig. 02/014/033), *Camino Hondo* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camino Hondo* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Camino Hondo* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Camino Hondo* (2015, IO).

> "Otra heredad en dicho termino de *Linaza* […] que linda por la cauezera con *El Camino Ondo* que se ba de dicho lugar de Gamiz al de Arcaya..." (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11).
>
> "Otra heredad en *Obiaguea* que linda por la cauezera a un *Camino Ondo* que se baja de Gamiz para Arcaya." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 257).

OBS. Topónimo compuesto del genérico *camino* y el adjetivo *hondo.* Si nos atenemos a los testimonios documentales que van del siglo XVIII hasta hoy día, se trata del camino que une Arkaia y Gamiz. Para los vecinos de la zona éste es el *Camino de Arkaia*, camino que estaba como a dos metros por debajo de las fincas e indican que no se podía ir con la cosechadora.

Camino Hondo es un término vivo hoy día no solo en este pueblo sino también en el vecino Elorriaga. También se documenta en Arkaia y Arkauti, además de Gamarra (*GT III*) y Zumeltzu (*GT IV*).

Mapa Otazu. n. 32.

6.52. **CANTERAS, las**

DOC. *Canteras* (1952, AMV, sig. 47-52-1), *Las Canteras* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Las Canteras* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Las Canteras* (1988, *CT*), *El Alto* (2015, IO), *Las Canteras* (2015, IO).

> "Termino *Las Canteras*." (1953, AMV, sig. 47-54-1).

OBS. El topónimo *Las Canteras*, que aquí solamente se documenta en la segunda mitad del siglo XX, lo conocemos en Betoñu, junto con su equivalente en euskera, *Arrobia.*

En este mismo pueblo se documenta *El Alto*, que es conocido también como *Las Canteras.*

Este término está ubicado en la comunidad de Arkaia-Mendiola-Otazu.

Mapa Otazu. n. 6.

6.53. **CANTERAS, camino de las**

DOC. *Camino de las Canteras* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 584), *Camino de las Canteras* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.338), *Camino de las Canteras* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.313v), *Camino de las Canteras* (1897, AHPA, P. 22.289, f. 210), *Camino de las Canteras* (1899, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de las Canteras* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camino de las Canteras* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Camino de la Cantera* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Camino de las Canteras* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Camino de las Canteras* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Otra (heredad) en el término de *San Sebastián* […] linda por oriente con *Camino de las Canteras* […] poniente el citado *Camino de las Canteras*..." (1897, AHPA, P. 22.289, f. 210).
>
> "Término en que radica *Olarana*. Linderos Norte y Este camino de Gamiz va para Otazu, Oeste *Camino de las Canteras*." (1928, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y la voz *cantera*. En el cercano pueblo de Betoñu se documenta su equivalente en euskera, *Arrobide* (creemos que por haplología *Arrobibide* > *Arrobide*) así como la forma castellana con la que los vecinos del pueblo identifican el camino que lleva a las canteras: *Senda de Arrobi*.

6.54. **CHOJA, la**

DOC. *La Choja* (2015, IO).

OBS. De acuerdo a los vecinos del pueblo, éste es un alto donde había una fuente, la llamada *Fuente de la Choja*, y hoy día hay un pozo para riego.

Recordemos que *choja* es palabra alavesa 'choza en el monte' (*VA*).

Mapa Otazu. n. 5.

6.55. **CHOJA, camino de la**

DOC. *Camino de la Choja* (2015, IO).

OBS. De acuerdo a los vecinos del pueblo se trata de una camino que está próximo a *Las Canteras*, donde la curva de la carretera.

Mapa Otazu. n. 7.

6.56. **COTEADO, el**

DOC. *El Coteado* (1605, AHPA, P. 4.663, f. 112v), *El Coteado* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 785), *El Coteado* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 124v), *El Coteado* (1717, AHPA, P. 249, f. 555v), *El Coteado de Otazu* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *El Coteado* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *El Coteado* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 27v), *El Coteado* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258v), *El Coteado / Coteado de Otazu* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *El Coteado* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 312v), *El Coteado* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *El Coteado* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14v), *Coteado* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 42), *El Coteado* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 440), *Coteado* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *El Coteado* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *El Coteado* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.563), *Coteado* (1890, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Coteado* (1899, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Coteado* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Coteado* (1918, AMV, sig. 2-14-31), *Cotiado* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Coteado* (1928, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Coteado* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *El Coteado* (1943, AMV, sig. 32/14/34), *El Coteado* (2015, IO).

> "Otra heredad en el termino llamado *Chichio basterra* […] que linda por la cauezera al *Coteado* de este dicho lugar y por la ondonada a heredad de *Lucosoloa*, y por vn lado al *Prado de Olarana*." (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 27v).

> "Una heredad en el termino llamado *Zamudioa* que linda por la cauezera con el camino que desde dicho lugar se va para el montte y por la ondonada con *El Coteado* de dicho lugar de Otazu." (1758, AHPA, P. 1.190, f. 312v).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Gamiz.

Véase *Arcaya, coteado de* en Arkaia; sobre la voz *isasi*, véase *Isasialdea* en Gamiz.

Mapa Otazu. n. 15.

6.57. **COTO, el**

DOC. *Coto* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Coto* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *El Coto* (1988, *CT*), *El Coto* (2015, IO).

"Término en que radica *Coto*." (1913, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Desconocemos si este término se refiere a un coteado o a un coto de caza o pesca. Los vecinos del pueblo tampoco pueden ayudar en este sentido.

Mapa Otazu. n. 10.

6.58. **CUBO, el**

DOC. C*ubo* (1912, AMV, sig. 02/014/033), C*ubo* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Cubo-viejo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

"Término en que radica *Cubo*." (1912, AMV, sig. 02/014/033).

"Año 1915. *Cubo*. Este camino para Gamiz." (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

"Año 1927. *Cubo-Viejo*. Este camino de Ascarza a Gamiz. Oeste camino de Otazu a Gamiz." (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

OBS. Este topónimo se documenta solamente en el siglo XX y los testimonios documentales no aportan mucha información al respecto. El *DRAE* describe *cubo* como 'estanque que se hace en los molinos para recoger el agua cuando es poca, a fin de que, reunida mayor cantidad, pueda mover la muela'.

En Otazu hubo dos cubos según los vecinos.

Véase *Presabarri* y sobre *cubo*, *Cubo, el* en Arkaia.

6.59. **DEHESA, la**

DOC. *La Dehesa de Otaçu* (1587, AHPA, P. 6.873), *La Desa* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 679), *La Desa* (1666, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *La Desa* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 302v), *La Desa* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 306), *La Desa* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *La Desa* (1719, AHPA, P. 7, f. 34), *La Dehesa* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 400v), *La Desa* (1869, AO, n. 1.929, f. 108), *Deesa* (1937, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Desa* (1932, AMV, sig. 02-14-37).

"Una pieza do dizen *Urbina* a *La Dehesa de Otaçu*." (1587, AHPA, P. 6.873).

> "Una heredad en el termino de *Zamudio* que alinda por la ondonada con *La Dehesa* de el expresado lugar de Ottazu." (1775, AHPA, P. 1.302, f. 400v).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado y es frecuente que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características. Hay dehesas en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga también.

6.60. **DEHESA BOYAL**

DOC. *Deesa Boyal* (1824, AHPA, P. 212, f. 17), *Dehesa boyal* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Deesa boyal* (1854, AMV, sig. 10/006/000).

> "Una heredad en el termino de *San Chilispe* radicante por el oriente con cequia que bajan las aguas de el monte de este lugar para la *Deesa boyal*; por el medio dia toca el citado monte; por el poniente con *el Coteado*." (1824, AHPA, P. 212, f. 17).
>
> "Termino *Dehesa boyal*." (1851, AMV, sig. 10-25-6).
>
> "... un terreno en el termino titulado *el Coteado*, el cual partieron entre los referidos vecinos que ecsistian como churtos […] que el expresado terreno partido o churteado, se dejo a pasto tieso y que sirba de *Deesa boyal*..." (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. Ya hemos comentado con anterioridad que una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado. En este caso contamos también con el adjetivo *boyal*, que el *DRAE* define como "perteneciente o relativo al ganado vacuno. Se dice comúnmente de las dehesas o prados comunales donde el vecindario de un pueblo suelta o apacienta sus ganados, aunque estos no sean vacunos".

En el testimonio documental de 1854 se recogen las voces *churtos* (cfr. *Los Churtos* en Arkaia) y *churteado*. Como ya hemos explicado en Betoñu, Gerardo López de Guereñu (*VA*) incluye: *churtear* 'sortear los *churtos*' y *churto* "trozos en que se dividen las zarocas o acequias para su limpieza (Betoño) || Trozos en que dividían los caminos para aprovechar los excrementos de los animales".

En Arkauti y Elorriaga se documenta otra *Dehesa boyal*.

6.61. **DERMAUTXOA**

DOC. *Dermauchoa* (1559, AO, sig. 15-IX-1559, n. 1.602, f. 5).

> "... en el término que llaman de *Dermauchoa*, término comunero de los dichos lugares de Otaçu e Gámiz..." (1559, AO, sig. 15-IX-1559, n. 1.602, f. 5).

OBS. Este toponimo es la voz vasca *dermau*, variante de *dermio* 'término', con el diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

Para más información sobre este topónimo, véase *Dermautxoa* en Gamiz.

6.62. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexostea* (1532, AHPA, P. 6.636), *Elexostea* (1544, AHPA, P. 6.658), *Elexostea* (1545, AHPA, P. 6.661), *Elexostea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Elexaostea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Elejostea* (1601, AHPA, P. 4.060, f. 642), *Helexostea* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 43), *Elejostea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 189), *Elejaostea* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 57v), *Elexostea* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 525), *Lexostea* (1639, AHPA, P. 2.904, f. 327), *Elejostea* (1660, AHPA, P. 6.524), *Elesostea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278), *Lejostea* (1664, AHPA, P. 3.211), *Elexcotea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 307), *Elesostía* (1674, AHPA, P. 3.138), *Elejosttea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 750v), *Elexiostea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 909), *Elexosttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 923v), *Elejosttea* (1710, AHPA, P. 200), *Elesaostea* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Elesosttea* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 61), *Elejostea* (1735, AHPA, P. 808, f. 226), *Elizostea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258), *Eleysostea* (1742, AHPA, P. 799, f. 417), *Eleizosttea* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 224), *Elesiaostea* (1774, AHPA, P. 9.523, f. 168), *Elexostea* (1802, AHPA, P. 4.015, f. 403), *Elesostea* (1814, AHPA, P. 9.904), *Eleysoste* (1869, AHPA, P. 1.929, f. 108), *Elesoste* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Elizoste* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

> "Una pieza en el termino de *Elejostea* la escalera que esta para ir a dicho termino de *Detras de la Yglesia*." (1601, AHPA, P. 4.060, f. 642).
>
> "Una pieça en el termino de *Elexostea* linda por la ondonada con el rrio caudal que baxa del dicho lugar de Otazu al dicho lugar de Arcaya." (1623, AHPA, P. 4.158, f. 525).
>
> "Una pieza en el termino de *Elexa ostea* que linda por la cavezera a la senda que viene a esta ciudad." (1702, AHPA, P. 356, f. 621v).
>
> "Una heredad en el termino de *Elesoste*, *Tras de la Yglesia*." (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior' y el artículo *-a*. Los testimonios que presentamos de 1601 y 1893 no dejan lugar a dudas sobre el significado del topónimo, *Detrás* / *Tras la iglesia*.

Casi todos los testimonios presentados muestran *Elexostea*, que podría ser, o bien la forma frecuente en composición *elex-*, o bien con reducción de hiato *ao* > *o, Elexaostea* (cfr. *Elexaostea,* 1597*,* 1618, 1728, etc., *Elexaostea*, 1581 en Arkauti, *Elexaoste,* 1631 en Gamiz). Asimismo, recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elexa*, como: *elexa oscaria* 'sacrílego', *elexaco capillea* 'capilla de iglesia', *elexaco erracioa* 'raçion de iglesia', *elexaco maessua* 'cura de iglesia', *elexaco mutila* 'monazillo' y *elexea* 'iglesia'.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Gamiz. Su correspondiente forma castellana que se documenta aquí es *Tras de la Iglesia*.

6.63. **ELEXPEA**

DOC. *Elespea* (1724, AHPA, P. 2.211, f. 12).

> "Una heredad en el termino de *Elespea*." (1724, AHPA, P. 2.211, f. 12).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *behe* 'debajo' con variante *-pe,* y el artículo *-a*.

Proponemos *Elexpea* basándonos en todos los testimonios de la zona con la voz *elexa*.

Este topónimo también se documenta en Arkauti (*Helexpea*).

6.64. **ELEXPURU**

DOC. *Elespurura* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Cumbre Elespuru* (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 80).

> "… a la salida del varranco en medio de dos barrancos sobre la misma cumbre duzientos y zinquenta y cinco pasos, y de estte undezimo al duodezimo moxon que esta en el camino que ban de *Elespurura* a *Osaran* junto a un robre por la parte de *Curzezavala* cortado y marcado el tal robre hay desde el antezedente zientto y ochentta pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *buru*, *-puru* en composición tras sibilante, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

Proponemos *Elexpuru* basándonos en todos los testimonios de la zona con la voz *elexa*.

Este topónimo se documenta también en Gamiz.

6.65. **ELORDUIA**

DOC. *Elorduia* (1713, AHPA, P. 509, f. 724v).

> "Y deste octavo al noveno moxon que estta en *Ares andietta* ay ducientos y zinco pasos y de aqui corresponde a ottro mojon que esta en *Sanquilis basoa* llamado *Elorduia* de la senda que ban de Gamiz para Vitoria a la parte de Otazu junto a un robre y hay de la antezedente a este zientto y noventa pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 724v).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino', *elor-* en composición, más el sufijo abundancial *-dui*, variante de *-di*, con artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en un apeo entre Otazu y Gamiz.

Véase *Elordui*a en Gamiz.

6.66. **ENTRERRÍOS**

DOC. *Entre Rios* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v),

> "Termino de *San Juan de Sarrizuri* […] linda por la pared del oriente y terminos de los lugares de Arcaya y Otazu, el qual se halla cultibado y cercado de cabas con su acequia y zanja en medio, donde llaman *Entre Rios* y linda a su caba y paso baldio, que sube de camino y transito para el lugar de Arcaya, y por el meridiano alinda tambien a dicha su caba y camino que dirige de *La Puente alta* para el lugar de Otazu…" (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia y Otazu, su equivalente en euskera, *Errekartea*, se documenta también en este pueblo y los testimonios documentales son explícitos.

Véase *Errekartea*.

6.67. **ERAS, las**

DOC. *Las Eras* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.474v), *Las Heras* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *Las Heras* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.699v), *Las Heras* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Las Eras* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Las Eras* (1910, AMV, sig. 02/014/033).

> "Otra heredad llamada *La Rain* y por otro nombre la titulan la de *Las Eras*..." (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.474v).

> "Una heredad en el termino de *Las Heras*." (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604).

OBS. El *DRAE* recoge múltiples acepciones de esta voz, siendo la que presentamos a continuación la que mejor se ajusta en este caso: "(del lat. *arĕa*) espacio de tierra limpia y firme, algunas veces empedrado, donde se trillan las mieses".

Recordemos que *rain* suele llamarse a la *era* junto a la casa.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

6.68. **ERLATEGIOSTEA**

DOC. *Erlategiostea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 302v), *Erlateguiostea* (1681, *TA*), *Elrrartegui osttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 915v), *Erlattegui osttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 923v) *Erlatteguiosttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 940), *Erlateguiostea* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Erlategueostea* (1719, AHPA, P. 499, f. 478), *Erlateguiostea* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Erlateguiostea* (1794, AHPA, P. 930, f. 490), *Erlateguiostea* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 39), *Erlateguiostea* (1802, AHPA, P. 4.015, f. 403).

> "Una pieza en el termino de *Erlategiostea* que linda con camino real que va a *La Desa*." (1680, AHPA, P. 5.993, f. 302v).
>
> "Una pieza en el termino de *Elrrartegui osttea* que linda al camino que va el ganado por *Bustteria*." (1683, AHPA, P. 9.237, f. 915v).
>
> "Una heredad en termino de *Erlateguiostea*, a huerta de […] y camino al monte." (1802, AHPA, P. 4.015, f. 403).

OBS. Compuesto de *erlategi* 'abejera', 'colmenar' más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. El diccionario de Landuchio (1562) presenta *erlateya* 'abejera'.

Erlategi solamente ha sido documentado en una ocasión dentro de los cuatro volúmenes de toponimia publicados, en Monasterioguren (*GT II*).

6.69. **ERREKABITARTEA**

DOC. *Errecauitatea* (1666, AHPA, P. 3.108), *Errecabitartea* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 513), *Recupitartea* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136).

> "... y desde el dicho mojon (Ladredo) se vaxo por el *Prado* llamado *Olarana* a la *Puente* llamada *Llanoco çubia* donde diuide el rrio la comunidad açia dicho lugar de Otaçu y propiedad desde dicho puente açia el dicho lugar de Arcaya desde el dicho puente por el dicho rio asta *Errecabitartea* que esta junto *La Desa de Arcaya*..." (1666, AHPA, P. 3.108, f. 513).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más *bitarte* 'espacio intermedio', a su vez de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.70. **ERREKALDEA**

DOC. *Recaldea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 660v).

> "Una pieza en el termino de *Recaldea* que linda con senda de Otaçu a Arcaya." (1680, AHPA, P. 5.993, f. 660v).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti.

6.71. **ERREKALEOR**

DOC. *Recaliora* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 58v), *Recalior* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 918v), *Errecaleor* (1689, AHPA, P. 6.081), *Recaleorra* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Recaliorra* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *Recalior / Rio Recalior* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Recaleor* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Rio de Errecaleor* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *Recaleorra* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293v).

> "… se bajo la ladera y junto a la acequia donde se juntan los caminos de carro que vienen de Monasterioguren y Gamiz a entrar ya luego en la *Puente Altta* del *Rio* llamado *Recalior* que viene del molino de Mendiola se fijó otro mojon […] A un tiro largo de bala el mismo rumbo por dicho camino al oriente en la motta del arroio otro mojon junto a otro de la comunidad de Mendiola, Monasterioguren Otazu y los que fueron de *Sarrizuri* y *Olarizu*… " (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "Una pieza en el termino de *Recaleor* y *San Pelaiopea*, Camino de *San Pelaio* a *San Christobal*." (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *lehor* 'seco' con artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Casi todos los testimonios presentan aféresis de vocal inicial.

Este río está muy documentado en todos los pueblos de alrededor como en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

6.72. **ERREKARTEA**

DOC. *Errecartea* (1694, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 6), *Erreca arttea* (1703, AHPA, P. 348, f. 340), *Errecartea* (1716, AHPA, P. 331,

f. 182v), *Recartea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Herrecartea* (1726, AHPA, P. 648, f. 91), *Errecartea* (1727, AHPA, P. 967, f. 154v), *Recartea / Rio Recartea* (1732, AHPA, P. 798, f. 336), *Errecartte* (1750, AHPA, P. 508, f. 94v), *Errecartea* (1781, AHPA, P. 2.126), *Recarte* (1813, AHPA, P. 9.903), *Recarte* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 175), *Erecartea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Recarte* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Recartea* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Recarte* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres), *Recarte* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Errecartea*, rodeado de ríos." (1716, AHPA, P. 331, f. 182v).
>
> "Una pieza en el termino de *Errecartea*, rodeada de cequias." (1727, AHPA, P. 967, f. 154v).
>
> "Una pieza con varios nombres *Elexaostea*, *Marilope* y *Vecouralde* y la misma heredad llamada comunmente *Errecartea*." (1781, AHPA, P. 2.126).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *arte* 'espacio intermedio', *(t)arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos, entre ríos'.

Los testimonios de 1716 y 1727 describen claramente el significado del topónimo 'rodeado de ríos'.

Se documenta también en otros pueblos de la zona como Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

6.73. **ERROTAGANA**

DOC. *Errotagana* (1696, AO, f. 4), *Errotagana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Errotta gana* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Errotagana* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Errotagana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Errotagana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Errotagana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "… Y desde éste […] otro en *Errotagana* de la cumbre azia abaxo aze bista al *Barranco de Arangurena*." (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

OBS. Compuesto de *errota* 'molino', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Recordemos que son dos las voces vascas para designar molino en nuestra toponimia: *errota* y las formas en composición vistas más arriba como *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, etc., del lat. *molinum*.

Se documenta también en Gamiz y en otros pueblos de alrededor.

6.74. **ERROTALDEA**

DOC. *Errotaldea* (1592, AHPA, P. 6.314), *Herrotaldea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Rotaldea* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 427v), *Rotaldea* (1778, AO, sig. 27-XII-1656, n. 1.709, f. 33), *Errotaldea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 683), *Rot aaldea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.033), *Rotaldea* (1710, AHPA, P. 200), *Erotaldea* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 33), *Rotaldea* (1732, AHPA, P. 798, f. 336), *Rotaldea* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 28v), *Erotaldea* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Rottaldea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Rotaldea* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 83v), *Errotaldea* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 681v), *Errotalde* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.267), *Erotalde* (1907, AMV, sig. 2-14-31).

> "... otra bica en el molino y una heredad en *Rotaldea* junto al río caudal que baja del lugar de Gámiz al de Otaçu." (1778, AO, sig. 27-XII-1656, n. 1.709, f. 33).

> "Una heredad en el termino de *Gamiz sarria* o *Errotaldea* que linda por el oriente con el rio caudal que vaja de Gamiz a Otazu; por el poniente a senda que vaja de Gamiz." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 681v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *errota* 'molino', en el testimonio de 1734 con aféresis de la vocal inicial *rota-,* en origen protética ante vibrante múltiple *errota-,* más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

El testimonio de 1778 presenta la voz *bica*, variante de la voz vasca *bike,* (del lat. *uicem, SHLV,* 36) que Baraibar recoge *vico* y describe como 'parte de la propiedad de un molino harinero'. Asimismo, López de Guereñu recogió las palabras alavesas *bica*, *bique*, *pique*, *vica*, *vico*, *vique*, como las partes que tiene una persona en el molino.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Betoñu y Gamiz.

6.75. **ERROTAOSTEA**

DOC. *Herrota ostea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 472), *Errotaostea* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v).

> "Una heredad en el termino de *Errotaostea*." (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v).

OBS. Compuesto de *errota* 'molino', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior'. Es decir, 'detrás del molino'.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.76. **ESTACIÓN, la**

DOC. *La Estación* (1988, *CT*), *La Estación* (2015, IO).

OBS. Los vecinos de la zona nos comentan que a esta zona de *La Estación* le llaman también *Ubiaga* [Obiaga]. En este término se hallaba el molino que ahora es particular, junto a los dos cubos. Está cerca de *Presabarri*, junto a la carretera de Okina.

Mapa Otazu. n. 27.

6.77. **ESTERNA**

DOC. *Esterna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Esterna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 167), *Esterna* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 348v), *Esterna* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 58), *Esterna* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Esterna* (1696, AO, f. 2), *Esterna* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Esterna* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 648), *Esterna* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Esterna* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *Esterna* (1824, AHPA, P. 8.581, f. 449), *Esterna* (1895, AMV, sig. 46/021/011), *Esterna* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Esterna* (1927, AMV, sig. 2-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Externa* (1935, AMV, sig. 26/32/37).

> "... fueron al termino de *Esterna* que es sobre *Olaran* que llaman *Arcacha* en la *Ladera de Santa Cruz* termino que se llama *Masuma Videa gañera* sulco a dicho camino." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 167).

> "Terreno de *Juan de la Miguela* […] por el poniente a la mojonera del citado mortuorio, que esta a inmediaciones y enfrente de los terminos de Monasterioguren y Mendiola, por el norte igualmente e mojonera del mismo mortuorio y termino de dicho Mendiola llamado *Esterna*." (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

OBS. Hasta ahora, el topónimo *Ezterna*, *Esterna*, lo habíamos presentado en *GT IV* como forma vasca abreviada de *Estarrona* (léase *Estárrona*) donde explicamos que el desarrollo del nombre debió ser *Eztarrona* (cfr. *Eztarrona* 1025) > **Ezterrena*, **Esterrena* (por asimilación vocálica y cambio de sibilante ante oclusiva) y, por síncopa (influida por el acento) > *Ezterna* (cfr. *Ezterna burua*), *Esterna* (cfr. *Esterna* en Lermanda). Los topónimos relacionados entonces con este topónimo así parecían atestiguarlo (cfr. *Ezternabidebitartea*, *Ezternaokelu*, *Ezternazabala*, *Ezternaburua* y *Ezternaldea, GT II* y *GT IV*).

Sin embargo, ante la presencia ahora de nuevos testimonios y términos que llevan este nombre, debemos de pensar que quizá se trate de otra voz diferente a *Estarrona* y que dejamos para futuras investigaciones.

6.78. **FRESNO, el**

DOC. *El Fresno* (1686, AHPA, P. 9.239).

"Una pieza en el termino del *Fresno*." (1686, AHPA, P. 9.239).

OBS. Solamente contamos con un testimonio documental de este topónimo que identifica una especia arbórea. Relacionado con este topónimo conocemos *Elexarluzea* en Betoñu.

6.79. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 438v), *La Fuente* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 96), *Camino de la Fuente* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.145v), *La Fuente* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Fuente* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *De la Fuente* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Fuente* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *La Fuente* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *La Fuente* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres), *La Fuente* (1988, *CT*).

"Una heredad en el termino de *La Fuente* linda por oriente al rio que baja de Aberasturi." (1853, AHPA, P. 13.250, f. 96).

OBS. *La Fuente* es un topónimo común de referencia, de ahí que aparezca en otros pueblos de la zona como Arkauti, Arkaia, Betoñu y Elorriaga. Relacionados con este topónimo tenemos en este pueblo *Iturburua*, *Iturribarri*, *Iturritxo*, e *Iturroste*.

6.80. **FUENTECILLAS, las**

DOC. *Las Fuentecillas* (1935, AMV, sig. 26/32/37).

"Una vez personados en el ya citado punto de *Puente Alto* […] reconocen las partes interesadas (Juntas Administrativas de Otazu y Mendiola) que de este punto parte la mojonera ya citada, trasladándonos entonces en dirección Sur al punto titulado *Las Fuentecillas*, donde quedaron las partes interesadas en colocar el primer mojón, por haber desaparecido con la extracción de arcilla en dicho punto..." (1935, AMV, sig. 26/32/37).

OBS. Forma diminutiva y plural de *fuente*. Conocemos la forma vasca *Iturritxo* en este mismo pueblo.

Este topónimo se recoge en Arkaia, Arkauti y Elorriaga, en un mismo texto.

6.81. **GAMINZAR**

Véase *Gamizarri*.

6.82. **GAMIZARRI**

DOC. *Gamizsarria* (1528, AHPA, P. 6.632), *Gamiçarri* (1535, AHPA, P. 6.654), *Gamiz sarria* (1541, AHPA, P. 6.642), *Gamiz sarria* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Gamiz sarria* (1592, AHPA, P. 5.273), *Gamizsarri* (1597, AHPA, P. 4.971, f. 183v), *Gamizsarri* (1609, *TA*), *Gamizsarria* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 629), *Gamiz sarria* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 223), *Gamisarria* (1654, AHPA, P. 3.769), *Gamisarri* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 373), *Gamiz ciarria* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 850v), *Gamiz sarri* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.073), *Gamiz sarria* (1701, AHPA, P. 278), *Gamizarria* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38, f. 26v), *Gamizsarri* (1726, AHPA, P. 648, f. 91v), *Gámizlarría* (1727, AO, sig. 19-X-1727, n. 1.802, f. 51), *Gamiz sarria* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 61), *Gamiz sarria* (1746, AHPA, P. 740, f. 103), *Gamicarri* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 595), *Gamizarri* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 918), *Gamizsarri* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Gamizarri* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 367v), *Gamiz sarria* (1804, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 104), *Gamizarri* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 438v), *Gamizarri* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 504v), *Gamizarri* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 699v), *Garrinsarri* (1880, AHPA, P. 13.358, f. 341), *Gamintarri* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 126), *Gaminzarri* (1988, *CT*), *Gamizar* (1988, *CT*), *Gaminzar* (2015, IO).

> "Una pieza en el termino de *Gamisarria*, al monte y a azequia que bajan las aguas de *Garraza*." (1654, AHPA, P. 3.769).
>
> "Una (heredad) en el termino llamado *Gamisarri* que alinda a una acequia cuias aguas baxan desde *Garraca*..." (1673, AHPA, P. 6.088, f. 373).
>
> "Una heredad en termino donde dizen *Gamiz sarria* que por una parte alinda a la senda que se va de estte lugar para el de Gamiz y por la parte de arriba la *Questa* que llaman *Arrabeitia*." (1746, AHPA, P. 740, f. 103).

OBS. El primer elemento es *Gamiz*, nombre del pueblo, el segundo *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales. Con la misma estructura que este topónimo conocemos *Lermandasarri* en Gometxa (*GT IV*).

Los vecinos del pueblo aclaran que este término, vivo hoy día, es el mismo que *Gaminzarri*, pero que ellos le llaman así, *Gaminzar*. González Salazar daba *Gaminzarri* y *Gaminzar* como dos términos diferentes. A la otra parte de este término le llaman *Berdurea.*

Se documenta también en Gamiz.

Mapa Otazu. n. 19.

6.83. **GARRASTA**

Véase *Garrastea*.

6.84. **GARRASTAPEA**

DOC. *Garrastapea Santicrizpea* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 425), *Garraztapea* (1716, AHPA, P. 331, f. 181), *Garrastapea* (1726, AHPA, P. 648, f. 91), *Garrostapea* (1727, AO, sig. 19-X-1727, n. 1.802, f. 51), *Garrasttapea* (1736, AHPA, P. 859, f. 912), *Prado de Garrattapea* (1747, AHPA, P. 10.553), *Prado de Garastapea* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 177v), *Garrastapea* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 419), *Garrasttapea* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1.078), *Prado de Garasttapea* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 695), *Garrastape* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 204), *Garrastape* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 310), *Garrastapea* (1804, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 104), *Garrastapea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624), *Garastapi* (1824, AHPA, P. 212, f. 17), *Garrastepea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.475), *Garrastapea* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.703), *Garrasbapea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 693), *Garastape* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.594v), *Garastape* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 1.049), *Garrastape* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Garrastapea* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Garastape* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Garrastapea / Garrastape* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Garrastape* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Garrastapea*, por el ponientte con *Montte de Garrata*." (1787, AHPA, P. 1.443, f. 429).
>
> "Una eredad en el termino de *Garrastapea* que linda por el poniente al monte de este lugar de Otazu." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624).
>
> "Término en que radica *Garrastape* antes *Garrastapea*. Linderos Sur senda, Oeste monte." (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Compuesto del citado más abajo *Garrastea* más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-pe*, y el artículo *-a*.

Préstese atención al testimonio documental de 1939, es una de las pocas ocasiones en que se documenta expresamente la pérdida del artículo vasco *-a*.

Hoy día esta vivo en el pueblo como *Garrastape*.

Mapa Otazu. n. 22.

6.85. **GARRASTASOLO**

DOC. *Garrasttasolo* (1736, AHPA, P. 859, f. 918v).

> "Una heredad en el termino de *Garrasttasolo*." (1736, AHPA, P. 859, f. 918v).

OBS. Compuesto de *garrasta*, voz vasca que significa 'árbol bravío, de mediana edad', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'.

6.86. **GARRASTEA**

DOC. *Garraza* (1654, AHPA, P. 3.769), *Garrastea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Monte de Garrastea* (1758, AHPA, P. 581, f. 3), *Monte de Garrata* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 776v), *Monte Garrasta* (1772, AO, n. 13, f. 68), *Monte Garrasta* (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68), *Monte Garrata* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Monte Garrasta* (1781, AHPA, P. 2.126), *Monte de Garrasta* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 204), *Monte Garrasta* (1804, AO, n. 13, f. 104), *Monte Garrasta* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 105), *Garastea* (1840, AO, sig. 31-I-1840, n. 1.914, f. 99), *Monte Garrasta* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 53), *Monte Garrasta* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *Monte de Garrasta* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.699v), *Garrasta* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Garasta* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Garrasta* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Monte Garrasta* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Garrasta* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Monte de Garasta* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Garrasta* (1946, AMV, sig. A-28-1), *Garrasta* (1956*, TA*), *Garrasta* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Garrasta* (1988, *CT*), *Garrasta* (2015, IO).

> "Otra heredad […] sita en *Uriachitia* […] lindera […] desde el angulo obtuso que forma en el extremo de azia el poniente de dicha cequia subsiguiendose desde ella el resto del lado del meridiano a linea recta que se inclina algo azia el Norte hasta pegar con el camino carril y de almajes de este dicho Otazu para sus pastos de su termino llamado *Bustina* y sus montes llamados *Garrasta* y con otros nombres..." (1772, AO, n. 13, f. 68).

> "*Monte* denominado *Garrosta* y *San Quiles* (120 Has) señalado con el nº 718. Tiene pastos Arcaya, Gamiz y Mendiola, Sur *Monte de Gamiz*." (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. *Garrasta* es voz vasca que significa 'árbol bravío, de mediana edad' (*OEH*). En algún testimonio de este pueblo se presenta con el artículo *-a*, y la conocida disimilación, *Garrastea*. En Gamiz, la mayoría de los testimonios recogen *Garrastea*, de ahí que propongamos dicho topónimo estándar.

Ya hemos explicado anteriormente que este topónimo en Álava, tal y como recogió López de Guereñu *(VA)* en Zuia, se identifica con 'un buen ejemplar de árbol', si bien no detalla ninguna especie en concreto. También se podría pensar en la voz *garratz* 'áspero', referente a un lugar agreste. En Navarra, por ejemplo, *garratxa* se utiliza como 'planta espinosa, con fruto en forma de perlas encarnadas' (*OEH*).

De acuerdo a los numerosos testimonios documentales recogidos *Garrastea* identifica un monte que parece ser comunero entre los pueblos de Gamiz y Otazu.

Los vecinos del pueblo afirman que es una cuesta, pegando al monte y que seguramente fue monte.

El topónimo *Garrasta* esta vivo hoy día en este pueblo.

Mapa Otazu. n. 18.

6.87. **GOIKO BARRIOA**

DOC. Barrio *Goicobarrioa* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 81v).

"Una casa en el *Barrio* que llaman *Goicobarrioa*." (1693, AHPA, P. 6.080, f. 81v).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Arriba*.

Este topónimo se recoge en Arkauti, Elorriaga y Gamiz.

6.88. **GOIKO IBARRA**

DOC. *Goico ybarra* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 526), *Goicoybarra* (1660, AHPA, P. 6.524), *Goicoybarra* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 346v), *Goyco ybarra* (1686, AHPA, P. 6.047, f. 543), *Goyco ybarra* (1704, AHPA, P. 8.824), *Goicoybarra* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 918), *Goyco ybarra* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 368), *Goicoibarra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371).

"Una heredad en el termino de *Arcaya ybarra* o *Goicoybarra*." (1779, AHPA, P. 1.711, f. 918).

OBS. De *goiko* 'de arriba', más *ibar* 'vega', 'valle' con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Arkaia y Arkauti. Es en Arkaia donde está mejor documentado.

6.89. **GOIKO MADURA**

DOC. *Goico madura* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 900v), *Goico madura* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 918v).

> "Una heredad en el termino de *Goico madura*." (1684, AHPA, P. 6.003, f. 900v).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *madura* 'terreno aguanoso'.

Sobre *madura*, véase *Madura* en Arkaia.

6.90. **HOYO, el**

DOC. *El Hoyo* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *El Hoyo* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *El Hoyo* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *El Hoyo* (1927, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia-Otazu), *El Hoyo* (1988, *CT*), *Hoyo* (2015, IO).

> "Término en que radica *El Hoyo*." (1911, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "Término en que radica *Olarana* o *El Hoyo*. Linderos Este camino de Gamiz a Vitoria." (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. *El Hoyo* hace referencia a una concavidad u hondonada en el terreno, su equivalente en euskera es *Sakon*(*a*).

Mapa Otazu. n. 3.

6.91. **HOYO GRANDE, el**

DOC. *Oyo grande* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Hoyo grande* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *El Oyo grande* (1959, AMV, sig. 26/033/001).

> "Término del monte *Hoyo Grande*." (1938, AMV, sig. 28/016/001).
>
> "Término del monte el *Oyo Grande*." (1959, AMV, sig. 26/033/001).

OBS. A tenor de los testimonios documentales que presentamos es un término de monte.

6.92. **HOYOS, los**

DOC. *Los Hoyos* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.423), *Los Hoyos* (1892, AMV, sig. 02/014/031).

> "Término en que radica *Los Hoyos*. Linderos Oeste arroyo del monte." (1892, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Desafortunadamente los testimonios documentales de que disponemos no nos permiten esclarecer si hay conexión entre este topónimo con marca de plural y *El Hoyo*.

Este topónimo también se documenta en Elorriaga.

6.93. **IBARRA**

DOC. *Ybarra* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199).

"Una pieça en el termino de *Ybarra*, a pieça de Mari Oroco y de Mari Madura." (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199).

OBS. De *ibar* 'vega', 'valle' con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia.

6.94. **IGLESIA**

DOC. *Yglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

OBS. Único testimonio que hemos encontrado de este topónimo; sin embargo, la presencia de los topónimos *Elexostea* y *Tras de la Iglesia* lo indican claramente como referencia en el pueblo.

6.95. **IGLESIA, tras de la**

DOC. *Detras de la Yglesia* (1601, AHPA, P. 4.060, f. 642), *Tras la Yglesia* (1684, AHPA, P. 4.852), *Tras la Yglesia* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.033), *Tras la Yglesia* (1711, AHPA, P. 100, f. 350v), *Tras de la Yglesia* (1858, AHPA, P. 10.594, f. 20), *Tras de la Yglesia* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Tras de la Yglesia* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Tras de la Yglesia* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Tras de la Yglesia* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.407v), *Tras de la Yglesia* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Tras de la Yglesia* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Tras la Yglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

"Una pieza en el termino de *Elejostea* la escalera que esta para ir a dicho termino de *Detras de la Yglesia*." (1601, AHPA, P. 4.060, f. 642).

"Otra (heredad) en el termino llamado *Tras la Yglesia* que alinda […] por la ondonada con el rrio caudal del dicho lugar de Otazu al de Arcaute y por la cauezera a las matas que estan detras de la yglesia." (1684, AHPA, P. 4.852).

"Una heredad en el termino de *Elesoste*, *Tras de la Yglesia*." (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v).

OBS. La forma vasca de este topónimo, *Elexostea*, ya se ha visto más arriba documentada. Los testimonios de 1601 y 1893 que aquí presentamos recogen el topónimo en castellano y euskera.

Este topónimo también se documenta en Arkaia.

Véase *Elexostea*.

6.96. **ITSIOBAZTERRA**

DOC. *Ysiobazterra* (1600, AHPA, P. 9.455), *Isiobasterra* (1609*, TA*), *Ysio basterra* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 255v), *Ysiobazterra* (1619, AHPA, P. 2.555, f. 57), *Yciovastterra* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 750v), *Yciobasterra* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 906), *Yciobasterra* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 940), *Yzio bazterra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 850), *Ychio bazterra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 333v), *Ychiobastterra* (1713, AHPA, P. 406 A), *Yziobasterra* (1719, AHPA, P. 7, f. 34), *Yziobasterra* (1722, AHPA, P. 6, f. 108), *Iciobasterra* (1722*, TA*), *Chicio basterra* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 27v), *Yziobasterra* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258v), *Chiobasterra* (1744, AHPA, P. 812, f. 235), *Chiobasterra* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 686), *Chiobasterra* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 190), *Ychiobasterra* (1770, AHPA, P. 1.714, f. 648), *Yziobastterra* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 36), *Ychigobasterra* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 380v), *Ychivasterra* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 503).

> "Una heredad en el termino de *Yziobasterra* zequia que baxa desde la *Desa* a *Madura oquelua*." (1719, AHPA, P. 7, f. 34).
>
> "Otra heredad enel termino llamado *Chichio basterra* […] que linda por la cauezera al *Coteado* de este dicho lugar y por la ondonada a heredad de *Lucosoloa*, y por vn lado al *Prado de Olarana*." (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 27v).
>
> "Otra heredad en *Yziobasterra* o Vitoria videa que linda por la cauezera a una senda que van al *Coteado*." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258v).

OBS. Compuesto de *Itsio*, más *bazter* 'extremo, linde', con el artículo *-a*.

Sobre *itsio*, véase *Itsioa* en Arkaia.

Obsérvense que los testimonios documentales que presentamos hacen referencia a un coteado o dehesa en las proximidades del término.

6.97. **ITURBURUA**

DOC. *Yturburua* (1566, AHPA, P. 9.404), *Yturburua* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.539).

> "Una pieza do dizen *Yturburua*." (1566, AHPA, P. 9.404).
>
> "Una pieza en el termino de *Yturburua*." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.539).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *buru* voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Este es un topónimo que se documenta también en Gamiz.

6.98. **ITURRIBARRI**

DOC. *Yturribarri* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "… Y deste quarto al quinto moxon que esta en el camino que ban de Gamiz para su molino, en el seto de la pieza de […] a la parte de azia el molino hay otro moxon, y ai del de *Aranzea* al del camino *Yturribarri* çientto y sesentta pasos, y de estte quinto al sesto moxon que esta junto a *La Cruz de Padurea* a la partte de ancia Otazu en el camino que ban del dicho lugar de Gamiz para Vitoria hay quatrozientos y diez pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *iturri* 'fuente' más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo'. Es decir 'fuente nueva'.

Éste es un topónimo que se documenta también en Gamiz, pues el documento que lo recoge es un apeo entre ambos pueblos.

6.99. **ITURRITXO**

DOC. *Pieza Yturrichoa* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 336), *Yturricho* (1744, AHPA, P. 812, f. 235), *Yturricho* (1788, AHPA, P. 1.815, f. 315), *Yturricho* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 504), *Yturricho* (1869, AO, n. 1.929, f. 109), *Yturricho* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.278v), *Yturricho* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.267), *Yturrichu* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Yturrichu* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Yturricho* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Yturricho* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una *pieza* en el termino de *Maduragoia* llamado *Yturrichoa*." (1698, AHPA, P. 5.985, f. 336).

> "Una pieza en el termino que llaman bulgarmente *Vularbico* en el termino de *Yturricho*, a senda para el termino de *Yturzarra*." (1788, AHPA, P. 1.815, f. 315).

OBS. Este topónimo es *iturri* 'fuente', más el sufijo diminutivo '*txo*', en algún testimonio con el artículo *-a*.

Relacionado con éste tenemos el topónimo *Las Fuentecillas*, aunque muy poco documentado.

Véase *Fuentecillas, las*.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoño y Elorriaga. En Arkauti y Elorriaga se documenta como comunero.

6.100. **ITURROSTE**

DOC. *Yturroste* (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 79), *Yturroste* (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 93), *Yturroste* (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 94), *Yturroste* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Yturospe* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Yturrospe* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.432), *Yturroste* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 547), *Yturrospe* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 326v), *Ytorroste* (1897, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Yturroste* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.297), *Yturrospe* (1928, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Los dichos dos lugares (Otazu y Gámiz) tienen, gozan y poseen, intermedio de ellos y entre sus términos labradíos y propio privativo de ambos en corta y roza y su común en pastos y yerbas y aguas en el término llamado *Arrabita* y en parte del llamado *Yturroste*, una porción continuada de terreno […] inculto de inmemorial a esta parte […] dicho terreno inculto, por su lado del norte y azia su medio, por camino que jira por la falda del poniente del monte dehesa, propio del dicho Otazu..." (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 79).

> "Término en que radica *Yturrospe*. Linderos Sur y Este acequia y camino, Oeste camino servidumbre." (1928, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Del ya descrito *iturri* 'fuente' más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior'.

Si nos fijamos detenidamente en los testimonios de 1854, 1855, por ejemplo, se puede observar una forma que parece indicar otro topónimo *Iturrospe*. Ya este tema ha sido aclarado en Gamiz.

Véase *Iturrostea* en Gamiz.

6.101. **JAUMENDIA**

DOC. *Jaumendia* (1566, AHPA, P. 9.404), *Jaumendia* (1591, AHPA, P. 6.230), *Jaumendi* (1596, AHPA, P. 5.274), *Jaumendi* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 44), *Jaunmendia* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 110v), *Jaumendia* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 209), *Jaurmendi* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 73), *Juaun mendia* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 571), *Jaumendia* (1666, AHPA, P. 3.108), *Jaumendia* (1666, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Jaumendi*

(1680, AHPA, P. 5.993, f. 751), *Jaumendi* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Cuesta de Jau mendia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 321), *Jaumendi* (1704*, TA*), *Jaumendia* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Jaumendia* (1731, AHPA, P. 793, f. 78v), *Jaumendia* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 257v), *Jaumendia* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 190), *Jaumendi* (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 70), *Jaumendi* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Jaumendia* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 367).

> "... y desde el dicho mojon pasando el dicho rio se fue por entre sembrados y subieron a vna questa de liecos llamado el termino *Jaumendia*..." (1666, AHPA, P. 3.108).
>
> "Otra heredad […] sita en el termino llamado *Jaumendi* y la mitad de ella poco mas o menos en terreno propio y privativo de este lugar de Otazu, y lo restante en terreno comunero de este dicho Otazu y del lugar de Arcaya." (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 70).
>
> "Heredad en el termino de *Jaumendi* comunero con Ottazu." (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

OBS. Compuesto de *Jaun* 'señor' y *mendi* 'monte', 'bosque', con el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1666 que presentamos aquí identifica el término como una "questa de liecos", es decir, una cuesta lleca, sin cultivar.

Este topónimo también se recoge en Arkaia y además, allí presentamos *Juandenaizbizkarra* y *Sanjuanbizkarra* que parece, a tenor de los testimonios, que se refieren al mismo hagiónimo.

Véanse *Juandenaizbizkarra* y *Juandoniazaldea* en Arkaia.

6.102. **JAUMENDIGANA**

DOC. *Jaumendigana* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Jaumendigana* (1712, AHPA, P. 444, f. 202).

> "Una heredad en el termino de *Jaumendigana*." (1712, AHPA, P. 444, f. 202).

OBS. Compuesto del ya citado *Jaumendi*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

6.103. **JAUMENDIOSTEA**

DOC. *Jaun mendi ostea* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 255v), *Jaunmendiostea* (1708*, TA*), *Jaumendiostea* (1716, AHPA, P. 331, f. 182v), *Jaumendiosttea* (1736, AHPA, P. 859, f. 912v), *Jaumendiostea* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 211).

> "Una pieça en el termino de *Jaun mendi ostea* que linda al rio." (1614, AHPA, P. 10.611, f. 255v).
>
> "Una heredad en el termino de *Jaumendiostea* alinda por el poniente y ondonada con el *Campo de Madura oquelua*." (1858, AHPA, P. 13.271, f. 211).

OBS. Del ya descrito *Jaumendi*, aquí claramente en algunos testimonios *Jaun mendi*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

6.104. **KRUTZIZABALA**

DOC. *Cruzezavala / Cumbre de Cruzezavala* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Monte de Crucibala* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 55), *Cruzizabala* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Cruzizabala* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Cruzizabala* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Monte Cruzizabala* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Cruzisabala* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Cruzizabala* (1910, AMV, sig. 38/016/002), *Monte Crucizabala* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Cruzizabala* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Crucizabala* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Crucizabala* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Alto Crucizabala / Cumbre Crucizabala / Crucizabala* (1939, AMV, sig. 28-23-33), *Curcizabala* (1956, *TA*), *Crucizabala* (1956, *TA*), *Kruzizabala* (2015, IO).

> "En el *Alto* denominado *Crucizabala* jurisdicion de los pueblos de Otazu y Gamiz […] en vista de los documentos que poseen ambos pueblos se encontró el mojón nº 14 situado en *La Cumbre de Crucizabala* […] Nota del apeo que poseen ambos pueblos […] mojón nº 1- Primeramente se visitó un mojón sobre zarzars a la parte hacia el monte y hacia *Zamudio*…" (1939, AMV, sig. 28-23-33).

OBS. Compuesto de *krutze*, *krutzi-*, variante de *gurutze* 'cruz', más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada', con artículo *-a*. *Zabala* es una voz muy común en toponimia, tanto sola como en composición.

Este topónimo, como bien indica el testimonio de 1939, se documenta en los pueblos de Gamiz y Otazu. Los vecinos del pueblo confirman su ubicación en el límite entre Gamiz y Otazu y añaden que se trata de un monte.

Véase *Krutzizabala* en Gamiz.

Mapa Otazu. n. 1.

6.105. **LAKUBULARRA**

DOC. *Lacubularra* (1696, AO, f. 6), *La Cubularra* (1696, AO, sig. A.6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Lacua olacubularra* (1732, AHPA, P. 9.160, f.

651), *Lacubularra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *La cubularra* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "… Yen *Laqua* a distanzia de ziento y treinta y siete pasos otro [mojón] […] Y en el termino referido de *Laqua* llamado *Lacubularra*, a distanzia de trezientos y quinze pasos otro…" (1696, AO, f. 6).

OBS. Compuesto de *laku* 'terreno pantanoso', más *bular* 'pecho', con el artículo *-a*.

Sobre la forma vasca de la voz *bular*, en la toponimia alavesa se recogen *bular*, *burar* y *buar*.

Véase *Lakubularra* en Arkaia.

6.106. **LANBARRIA**

DOC. *Lanvarrea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 223v), *Lanbarria* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 851v), *Lambarri* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 334v), *Lambarria* (1708*, TA*), *Lambarria* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 591).

> "Una pieça en el termino de *Lanvarrea*." (1619, AHPA, P. 2.422, f. 223v).

> "Una pieza en el termino de *Lambarri*." (1698, AHPA, P. 5.985, f. 334v).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga, roturo, lugar recién labrado', con el artículo *-a*.

6.107. **LANBARRIETA**

DOC. *Lambarrieta* (1848, AHPA, P. 8.699, f. 227v), *Lambarrieta* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad en el termino de *Lambarrieta*, linda por Norte al camino que del pueblo de Otazu dirige al de Argandoña, y por poniente al rio que vaja las aguas desde Aberasturi a Ascarza." (1848, AHPA, P. 8.699, f. 227v).

OBS. Compuesto del anterior *Lanbarri* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

6.108. **LANDABARRIA**

DOC. *Landabarria* (1713, AHPA, P. 406 A), *Landabarria* (1744, AHPA, P. 812, f. 235v),

> "Una pieza en el termino de *Lanbarria*." (1686, AHPA, P. 9.239, f. 851v).

OBS.Compuesto de *landa*, voz vasca que significa 'campo', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo'.

Sobre *landa*, véase *Landa* en Gamiz.

6.109. **LANDABARRI, debajo de**

DOC. *Devaxo de Landabarri* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 336),

> "Una pieza en el termino de *Devaxo de Landabarri*." (1698, AHPA, P. 5.985, f. 336).

OBS. Es un topónimo explícito que ubica el término debajo del ya descrito *Landabarri*.

6.110. **LAÑOKO ZUBIA**

DOC. *Puentte Llanoco cubia* (1666, AHPA, P. 3.108), *Puente de Llanoco çubia* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 513), *Puente de Llanoco çubia* (1666, AO, sig. A. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Puente de Llanoco çubia* (1712, AO, sig. A.29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Lanucoçubia* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 31), *Puente de Llanocozubi* (1758, AO, sig. A.10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *Lañocozubia* (1778, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 95v), *Puente de Llanocozubi* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "Una heredad en el termino que llaman *Lañocozubia* que por la cauezera alinda con el rio principal que de este lugar se ba para el de Arcaya; por un lado con el camino real que de dicho lugar de Arcaya se ba para los lugares de Mendiola y Monesterioguren..." (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 31).

> "Vna (heredad) […] sita en *Lañocozubia* termino del *Mortuorio Sarrizuri* y lindera por el oriente con camino carril de Arcaya para Monasterioguren […] y por el Nortte con el rio caudal que tira de Otazu a Arcaya." (1778, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 95v).

OBS. El primer elemento es *laño* 'llano', del castellano *llano* con metátesis de palatales, más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *zubi* 'puente' con el artículo *-a*.

Este topónimo se presenta también en Arkaia donde está más documentado.

Véase *Lañoko zubia* en Arkaia.

6.111. **LARRA, la**

DOC. *La Larra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 850v), *La Larra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 334v), *Campo de la Larra* (1704, AHPA, P. 13.194, f.

172v), *La Larra* (1710, AHPA, P. 200), *Pozo de la Larra* (1720, AHPA, P. 499, f. 347v), *La Larra* (1736, AHPA, P. 859, f. 911v), *La Larra* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 28), *Prado de la Larra* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 775v), *La Larra* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 384), *Campo bravo Larra* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Larra* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 411), *La Larra* (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92), *La Larra* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.166), *La Larra* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Larra* (1858, AO, sig. 12-X-1858, n. 1.924, f. 101), *La Larra* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Lalarra* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 18v), *La Larra* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 421), *La Larra* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *La Larra* (1890, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Larra* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Larra* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Larra* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Larra* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Monte la Larra* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *La Larra* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *La Larra* (1988, *CT*), *La Larra* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ormachia* que linda por la ondonada con el arroio que corre de la *Larra* al ttermino de Arcaia." (1736, AHPA, P. 859, f. 911v).

> "Otra heredad en el termino llamado *Ormachua* […] que linda por la cauezera con el camino que cruza de Aberasturi para el monte de este lugar, por un lado con el camino que pasan los arrieros de Gamiz a *La Larra* de este dicho lugar." (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 28).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el artículo castellano *la*.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción que nos ocupa.

La Larra es el término donde hoy se ubica el cementerio de *El Salvador de Vitoria*, pero los vecinos confirman que le siguen llamando *La Larra.*

Véanse *Larra*, *la* y *Larrea* en Betoñu.

Mapa Otazu. n. 38.

6.112. **LARRABAZTERRA**

DOC. *Larrabasterra* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 449), *Campo Larrabasterra* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 386), *Larrabasterra* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 326), *Larravasterra* (1535, AHPA, P. 6.637), *Larrabazterra* (1553, AHPA, P. 6.501), *Larrabazterra* (1576,

AHPA, P. 5.493), *Larrabazterra* (1581, AHPA, P. 6.614), *Larrabastera* (1589, AHPA, P. 5.220), *Larravasterra* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 255), *Larrabazterra* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 190), *Larrabastera* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278), *Larra basterra* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 752v), *Larrabazterra* (1701, AHPA, P. 278), *Larravasterra* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Larra vazterra* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 614), *Larrabazterra* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 448v), *Larrabasterra* (1758, AHPA, P. 581, f. 3), *Lara basterra* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 296v), *Larrabastera* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624), *Larrabasterra* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 210), *Larrabasterra* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.272v), *Larrabasterra* (1889, AMV, sig. 02/014/033), *Larras basterra* (1923, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Larra basterra* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Larrabasterra* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Larrabasterra* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Larrabasterra* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "E dende fueron al canpo que llaman *Larrabasterra*, a una pieça que es junto con el dicho prado e de la otra parte se tiene a sulco de pieça..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 326).

> "Otra heredad en el termino de *Larrabasterra* que esta pegante a una zanja que baja de el camino de el para el lugar de Ascarza y al termino de *Ormachua*." (1742, AHPA, P. 856, f. 39).

OBS. De *larra* 'pastizal' más *bazter* 'extremo, linde' y artículo *-a*.

De acuerdo a los testimonios documentales que aquí presentamos se refiere a un término muy próximo a un camino que dirige a uno o más pueblos colindantes.

Este es un topónimo que también se documenta en Arkaia, Arkauti y Gamiz.

6.113. **LARRABITA**

Véase *Arrabita*.

6.114. **LARRABURUA**

DOC. *Larraburua* (1585, AHPA, P. 5.077), *Campo Larraburua / Larraburua* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v), *Larraburua* (1709, AHPA, P. 426, f. 472), *Larraburua* (1710, AHPA, P. 352, f. 569).

> "Una heredad en el termino de *Larraburua* que se tiene por la cauecera al *Campo de Larraburua*." (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

6.115. **LARRABURUETA**

DOC. *Larraburueta* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 143), *Larraburueta* (1649, AHPA, P. 2.835), *La Raburueta* (1673, AHPA, P. 5.906), *Larra buruetta* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 87v), *Larraburueta* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Larra buruetta* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *Larra barrueta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Larraburueta* (1719, AHPA, P. 499, f. 347v), *Larraburueta* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777), *Larraburueta* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Laraburueta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19), *Laraburueta* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Larraburueta* (1811, *TA*), *La rabureta* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 294), *Larraburueta* (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.140v), *Larragurreta* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *Larraguleta* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Larraburueta* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Larraburueta* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Larraburetas* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Larraburueta* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad en el termino de *Larraburueta* y poniente con el *Campo* y *Prado de la Larra*." (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777).
>
> "Heredad en el termino de *Larraburueta* por oriente al *Campo bravo* llamado *Larra* comunero de Ottazu, Ascarza y Gamiz." (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

OBS. Del anterior *Larraburu*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Se documenta en Gamiz y Otazu.

6.116. **LARRAKO LANDA**

DOC. *Larracolanda* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 618v).

> "Una heredad en el termino de *Pozua* o *Larracolanda* que linda por el oriente a prados comunes de los lugares de los lugares de Otazu y Ascarza." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 618v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal' más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *landa,* voz vasca que significa 'campo'.

6.117. **LARRAOKELU**

DOC. *Larra oquelua* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680), *Larra oquelu* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1,151v), *Larra oquelu* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 21), *Larra oquerru* (1727, AHPA, P. 967, f. 154v), *Larreloquelua* (1736, AHPA, P. 859, f. 911), *Campo bravo Larraoquelu* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 260), *Larraoquelu* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Larraoquelu* (1791, AHPA, P. 871, f. 507v), *Larruquelu* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Larruquelu* (1893,

AHPA, P. 20.742, f. 491v), *Larroquelu* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.573v), *Larruquelu* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Larruquelu* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una pieza en el termino de *Larra oquelu* que linda con el camino que se va de Zurbano a Gamiz." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1,151v).
>
> "Una heredad en el termino de *Larruquelu* camino de Aberasturi a Vitoria. Una heredad en el termino de *Larruquelu*, Sur camino de Aberasturi a Arcaya y prado, Este una Lastra." (1893, AHPA, P. 20.742, f. 491v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal' más *okelu* 'rincón'.

El texto de 1893 que presentamos recoge la voz *lastra* sinónimo de *lancha* 'piedra más bien grande, naturalmente lisa, plana y de poco grueso.'

Sobre *okelu* véase *Astaokelua*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia donde está vivo hoy día como *Raduquelo*.

6.118. **LARRARA BIDEA**

DOC. *Larrara bidea* (1713, AHPA, P. 509, f. 962), *Larrarabidea* (1713, AHPA, P. 406 A).

> "Una heredad en el termino de *Larrara bidea* que linda al camino de dicho lugar a Ascarza." (1713, AHPA, P. 509, f. 962).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal' más el adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a la larra'.

6.119. **LARRARTEA**

DOC. *Larratea* (1710, AO, f. 3), *Larrarttea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 685), *Larrastea* (1939, AMV, sig. 28-23-33).

> "… Nota del apeo que poseen ambos pueblos: mojón nº 1- Primeramente se visitó un mojón sobre zarzas a la parte hacia el monte y hacia *Zamudi*o […] mojón nº 2- De aqui a otro que se planto en la esquina de una heredad y hay de este de *Larrastea* hasta este de la cava de esta hered. 160 pasos…" (1939, AMV, sig. 28-23-33).

OBS. De *larra* variante de *larre* 'pastizal', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

6.120. **LARRAS, las**

DOC. *Campo de las Larras* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 504v), *Larras* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Las Larras* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 210), *Las Larras* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camino las Larras* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Termino *Larras* de Gamiz, Otazu y Ascarza." (1851, AMV, sig. 10-25-6).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrabasterra* linda por oriente con el campo y *Las Larras* que hazen comunidad con este lugar y el de Ascarza." (1858, AHPA, P. 13.271, f. 210).

OBS. Ya hemos comentado en otras ocasiones (*GT IV*) que *Larra* es voz vasca pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Esta voz se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*) para llamar a los pastos, como sucede en este caso.

6.121. **LARRATEGI**

DOC. *La Rategui* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.949v), *Larrategui* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad en el término llamado *La Rategui*." (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.949v).

OBS. De *larra* variante de *larre* 'pastizal' más *-tegi* 'lugar de'.

6.122. **LARRATXOA**

DOC. *Larrachua* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Larrachoa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.152), *Larrachu* (1878, AHPA, P. 13.783, f. 2.698v).

> "Una heredad en el termino de *Larrachua*, camino a Arcaia." (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121).
>
> "Una pieza en el termino de *Larrachoa* que linda con el camino que va de Zurbano a Gamiz." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.152).

OBS. De *larra* variante de *larre* 'pastizal' más el sufijo diminutivo *-txo,* ocasionalmente con cierre de vocal *-txu*, y artículo *-a*. Nos basamos en los testimonios de este topónimo mucho más abundantes presentados en Arkaia.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

6.123. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1537, AHPA, P. 6.674), *Campo Larrea* (1546, AHPA, P. 6.498, f. 1), *Prado Larrea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Larrea* (1596, AO, sig. 10-III-1596, n. 1.608, f. 15), *Larrea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Larrea* (1617, AO, sig. 25-IV-1617, n. 1.702, f. 22), *Larrea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 726), *Larrea* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 190), *Larrea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 310v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Larrabazterra* que alinda con una acequia de agua corriente y un *Campo* que llaman *Larrea*." (1591, AHPA, P. 4.433).

OBS. Este topónimo se documenta hasta en cinco pueblos de la jurisdicción que nos ocupa: Arkauti, Betoñu, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

Véase *Larrea* en Betoñu.

6.124. **LARRINETA**

DOC. *Larrineta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Monte de Larrinatea* (1761, AO, sig. 16-III-1761, n. 1.810, f. 55), *Monte de Larrinetea* (1764, AO, sig. 28-XI-1764, n. 1.815, f. 60), *Monte Larrinatea* (1778, AO, sig. 10-XI-1765, n. 1.816, f. 61), *Larrinetea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v), *Larrinetea* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 97), *Larrineta / Larineta* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100), *Larrinetea* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Lareineta* (1939, AMV, sig. 28-23-33), *Larrineta* (1956*, TA*).

> "… y deste al 17 hay 96 pasos en este se hallan dos mojones juntos a modo de escuadra y corre por la barrancada del rio […] mojón nº 18- destos dos al 18 hay 193 que bajan por un barrancada arroyo al rio que baja de *Lareineta* […] mojón nº 19- y del 18 al 19 hay 214 pasos y esta a la orilla que baja de *Lareineta* donde se acaban y conducen todos los mojones que dividen las dehesas y montes propios de los lugares de Otazu y Gamiz." (1939, AMV, sig. 28-23-33).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era' más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véase *Larrineta* en Gamiz.

6.125. **LARRINETEA**

Véase *Larrineta*.

6.126. **LINAPOZUETA**

DOC. *Linapozoeta* (1671, AO, sig. 21-VI-1671, n. 1.713, f. 37), *Linapoçueta* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 679), *Liñapocueta* (1639, AHPA, P.

2.904, f. 327), *Lina poçueta* (1648, AHPA, P. 2.042, f. 277), *Linapocueta* (1664, AHPA, P. 3.211), *Liñapozueta* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 708), *Linapozueta* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 33), *Linapozoeta* (1719, AHPA, P. 499, f. 360), *Liña pozueta* (1735, AHPA, P. 808, f. 226), *Linapozueta* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Linapozueta* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Linapozueta* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

> "Una pieça en el termino de *Linapoçueta* linda con el camino que ban desta ciudad al lugar de Gamiz." (1628, AHPA, P. 6.059, f. 679).

OBS. Compuesto de *lina*, variante de *lino* 'lino', *liho* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* '*lino*', más *pozo, pozu* 'pozo', variante del euskera occidental de *putzu,* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Con la voz *lina* ya conocemos otros topónimos en la jurisdicción vitoriana: *Linatzaia* en Aztegieta / Asteguieta, Estarrona / Eztarroa y Otatza; o *Linatzeta* en Mendoza (*GT IV*); *Linapozu* en Castillo y Monasterioguren y *Linatzaia* en Gobeo; (*GT II*).

Este topónimo se documenta también en Gamiz.

6.127. **LINATZAIA**

DOC. *Linaçaea* (1547, AHPA, P. 6.648), *Linazaya* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 214), *Liñaçaea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Linacaya* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 203), *Linaçaya* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 44), *Linacaya* (1601, AHPA, P. 2.577), *Linacaya* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 396), *Linaçaea* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 162), *Linacaia* (1639-1760, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Linazaya* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 464), *Linacaya* (1656, AO, sig. 27-XII-1656, n. 1.709, f. 33), *Linacea* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 930), *Linazea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Liñazaya* (1680, AHPA, P. 5.894), *Linazaia* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Linaçea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.362), *Linazaia* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Linazaya* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.033v), *Liñazea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 314v), *Linazaya* (1703, AHPA, P. 30, f. 117), *Linazaia* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Linazaia* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 33), *Linazaia* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Linazaya* (1738, AHPA, P. 846, f. 204), *Linazaia* (1758, AHPA, P. 581, f. 3), *Linacea* (1763*, TA*), *Linazaia* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 36), *Linazea* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Linachaia* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 97), *Linacea* (1794, AHPA, P. 930, f. 490), *Linazaya* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 366v), *Linazaya* (1956*, TA*), *Linaza* (1988, *CT*), *Ubiaga* (2015, IO).

> "Una pieça en el termino de *Linacaya* alinda por la cavecera con el camino rreal que van del lugar de Gamiz a Arcaya." (1614, AHPA, P. 10.611, f. 396).
>
> "Otra heredad en el que llaman *Linazaia* que linda por la cauezera a dicho camino ondo y por la ondonada el camino real que bajan de Gamiz para este referido lugar." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 257v).

OBS. Compuesto de *lina*, variante de *lino* 'lino', *liho* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* '*lino*', más el sufijo locativo-abundancial *-tza,* y el artículo *-a.* Es decir, 'linar', definido por el *DRAE* como 'tierra sembrada de lino'.

Linatzaia ya se presentó en *GT II* y *GT IV.* Al igual que en el último volumen referido, aquí resultan muy interesantes, desde el punto de vista lingüístico, los testimonios *Linaçaea, Liñaçaea.* Como es sabido, la forma antigua del sufijo *-tza* es *-tzaha*, (*-zaha* en la documentación) presente en varios nombres de localidades alavesas y citadas en el conocido documento de *La Reja de Alava* (1025) como *Hascarzaha* [Askartza], *Adurzaha* [Adurtza], *Otazaha* [Otatza], etcétera y *Elhorzahea* [Elortza, hoy *Leorza* en la montaña alavesa], que muestra la disimilación de vocales al unir el artículo. Es decir, *Elorzaha* + *-a* > *Elorzahea*.

Esta disimilación vocálica está presente en los testimonios del siglo XVI, *Linaçaea, Liñaçaea,* y ya hemos visto en otros lugares del municipio testimonios con la aspiración <h>, *Linazahea* (1587, Otatza, *GT IV*). A partir del finales del siglo XVII se documenta *Linazaya*, *Linachaia* (1782). Es decir, la evolución sería así: *Linatzaha* + *-a* > *Linatzahea* > *Linatzaea* (pérdida de la aspiración) > *Linatzaia*.

Los vecinos del pueblo no conocen este topónimo y a este término le llaman *Ubiaga*, pero en cambio sí fue recogido por González Salazar en la década de los ochenta del siglo pasado como *Linaza*.

Este topónimo también se documenta en Gamiz.

Mapa Otazu. n. 26.

6.128. **LINAZA**

Véase *Linatzaia*.

6.129. **LUZ, la casa de la**

DOC. *La Casa de San Juan* (2015, IO), *La Casa de la Luz* (2015, IO).

Véase *San Juan, la casa de*.

Mapa Otazu. n. 8.

6.130. **MADONA**

DOC. *Madona* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 263v), *Madona* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.654v), *Madona* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Madona* (1897, AHPA, P. 22.287, f. 581), *Madona* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Madona* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Madona* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Madona* comunero de Otazu y Arcaia, a rio caudal." (1778, AHPA, P. 8.864, f. 263v).
>
> "Término en que radica *Madona*. Linderos Norte rio, Sur regajo, Este camino." (1912, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo y el relacionado *Madonasoloa* se documentan también en Arkaia.

Véase *Madona* en Arkaia.

6.131. **MADRAGOYA**

Véase *Maduragoia*.

6.132. **MADURA**

DOC. *Madura* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 390v), *Madura* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14), *Madura* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.339), *Madura* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 866v), *Madura* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 448v), *Madura* (1880, AHPA, P. 13.930, f. 964v), *Madurea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una heredad en el termino de *Madura*." (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14).
>
> "Una heredad en el termino de *Madura*." (1873, AHPA, P. 13.541, f. 866v).

OBS. *Madura* 'terreno aguanoso'. Los testimonios documentales de que disponemos no aportan mucha información de modo que no podemos saber si hay riachuelos o acequias en la zona o si simplemente el terreno se inunda con el agua de lluvia. En *Maduragoia*, por ejemplo, tenemos varios testimonios documentales que hacen referencia a una zanja o cequia (1772), regajo (1826) y río (1848), en las proximidades del término.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

Véase *Maduragoia* y *Madura* en Arkaia.

6.133. **MADURAGOIA**

DOC. *Madura goia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 416v), *Maduragoia* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Madura goya* (1694, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 4), *Maduragoia* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 336), *Madurigoya* (1708*, TA*), *Maduragoia* (1710, AHPA, P. 200), *Maduragoia* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Maduragoia* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 28), *Maduragoya* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 256v), *Madeuragoia* (1742, AHPA, P. 799, f. 417), *Maduragoia* (1761, AO, sig. A.16-III-1761, n. 1.810, f. 56), *Maduragoya* (1763*, TA*), *Maduragoia* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 161v), *Maduragoya* (1775, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 81), *Maduragoia* (1820, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 111), *Maduragoya* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 232v), *Maduragoya* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 267), *Maduragoia* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 210v), *Madragoya* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 1.079v), *Maduragoya* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Madrigoya* (1889, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Maduragoya* / *Madragoya* (1890, AHPA, P. 20.558, f. 598), *Maduragoya* (1898, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Maduragoya* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Madragoya* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Madragoya* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Madragoya* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Madragoya* (1956*, TA*), *Madragoya* (1988, *CT*), *Madragoya* (2015, IO).

> "Otra heredad en el ttermino de *Maduragoya* que linda por la ondonada a la *zeqia de Ormachua*." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 260).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Maduragoia* que por el oriente alinda al camino que ban de el lugar de Zurbano al *Campo brabo*; por el medio dia al camino que se ba de dicho lugar de Otazu para el de Aberasturi pegante a el mismo *Campo bravo*." (1766, AHPA, P. 1.410, f. 349).
>
> "Una heredad en el termino de *Ormachua*, por el oriente con una cequia que diuide dicho termino y otra llamada *Maduragoia*." (1762, AHPA, P. 1.307, f. 775).
>
> "Una heredad en el termino de *Maduragoia* y por el poniente con la zanja o cequia que corre por el termino de Ottazu llamado *Ormachua*." (1772, AHPA, P. 1.001, f. 161v).
>
> "Una heredad en el termino de *Maduragoya* que alinda por el poniente a un regajo." (1826, AHPA, P. 8.718, f. 232v).

> "Una heredad en el termino de *Maduragoya* que linda por medio dia a senda que de Otazu dirige al lugar de Zurbano, poniente al rio que baja de *Ormachua* para Arcaya." (1848, AHPA, P. 8.731, f. 267).
>
> "Una heredad en el termino comunero de *La Larra* linda por oriente a la dicha Larra, por poniente al Camino de *Madragoya*." (1855, AHPA, P. 13.254, f. 245).

OBS. Compuesto del ya descrito *madura* 'terreno aguanoso', más *goi* 'parte superior', con el artículo *-a*.

Es un topónimo muy bien documentado desde finales del siglo XVII hasta finales del siglo XX. Son varios los testimonios documentales (1741, 1762, 1826, etc.) que ubican al término próximo a ríos, acequias o regajos, lo cual justifica la posibilidad de inundación.

De acuerdo a los vecinos de la zona, este topónimo se localiza al Noreste de la estación, pegando al actual *Cementerio de San Salvador* de Vitoria.

Mapa Otazu. n. 35.

6.134. **MADURAGOIKOA**

DOC. *Maduragoycoia* (1544, AHPA, P. 6.625), *Maduragoycoa* (1546, AHPA, P. 6.498, f. 1), *Maduragoicoa* (1566, AHPA, P. 9.404), *Maduragoicoa* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 495), *Maduragoycoa* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 126v), *Maduragoicoa* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 44), *Maduragoicoa* (1609, *TA*), *Maduragoicoa* (1610, AHPA, P. 2.388, f. 30), *Madura goycoa* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 75v), *Maduragoycoa* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 143), *Madura gaycoa* (1650, AHPA, P. 4.487, f. 277), *Madura goycoa* (1664, AHPA, P. 3.211), *Madurageycoa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 447v), *Maduragoicoa* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Madura goicoa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Maduragoicoa* (1701, AHPA, P. 351, f. 71), *Madura goicoa* (1703, AHPA, P. 130, f. 415), *Madura goicoa* (1705, AHPA, P. 9.243, *Madura goicoa* (1714, AHPA, P. 313B, f. 671), *Madura goicoa* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 852v), *Maduragoicoa* (1734, AHPA, P. 647, f. 453v), *Maduragoicoa* (1746, AHPA, P. 953, f. 251), *Maduragoicoa* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 36).

> "Una pieza do dizen *Maduragoycoa*, senda a Çurbano y a regajo que baxa de *Hormachua*." (1584, AHPA, P. 6.893, f. 126v).
>
> "Otra heredad en terminos de dicho lugar de Otazu y en el llamado *Madura Goicoa* que alinda con el camino real que ba de este dicho lugar para el de Aberasturi." (1718, AHPA, P. 350, f. 599v).

OBS. Compuesto de *madura* 'terreno aguanoso', más *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, con el artículo *-a*.

6.135. **MADURAGOIKOGANA**

DOC. *Maduragoicogana* (1734, AHPA, P. 792, f. 642v).

"Una heredad en el termino de *Maduragoicogana*." (1734, AHPA, P. 792, f. 642v).

OBS. Compuesto del anterior *Maduragoiko* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Maduragoikoa*'.

6.136. **MADURAGOITIA**

DOC.*Maduragoitia* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 775), *Maduragoitia* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641).

"Una heredad en el termino de *Maduragoitia*." (1762, AHPA, P. 1.307, f. 775).

"Una heredad en el termino de *Maduragoitia*." (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641).

OBS. Compuesto de *madura* 'terreno aguanoso', más *goiti* 'arriba', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.137. **MADURAGUTXI**

DOC. *Maduraguchia* (1624, AHPA, P. 2.176), *Maduraguchi* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 304), *Maduraguchi* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 570), *Maduraguchia / Prado de Maduraguchia* (1701, AHPA, P. 351, f. 71), *Madurichi* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Maduraguchi* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Maduragutxi* (1922, LE), *Madurichi* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

"Una pieça en el termino de *Maduraguchia*, al rio que va a Arcauti." (1624, AHPA, P. 2.176).

"Una pieza en el termino de *Maduraguchi*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 570).

OBS. Compuesto de *madura* 'terreno aguanoso', más el adjetivo *gutxi*, 'menor', en algunas ocasiones con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.138. **MADURAOKELUA**

DOC. *Campo de Madura Oquelu* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38v), *Prado Maduroquelua / Madur oquelua* (1570,

AHPA, P. 4.411), *Madura Oquelu / Prado Madura Oquelua* (1588, AHPA, P. 6.221), *Madura oquelua* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Madura oquelua* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 347), *Madura oquelua* (1666, AHPA, P. 3.108), *Madura oquelua* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 8v), *Madura oquelu* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 630v), *Madura oquelua* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 923v), *Madura oquelu* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 86v), *Madura oquelua* (1701, AHPA, P. 351, f. 71), *Madura oquedua* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Madura oquelu* (1719, AHPA, P. 7, f. 196), *Madura oquelua* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Madura oquelu* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Madura oquelu* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *Madura oquelua* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Madura Oquelu* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 22), *Prado de Madura oquelua* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 429v), *Campo de Madura oquelua* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 211),

> "Una pieza do dizen *Madura oquelu* al *Prado* que llaman *Madura oquelua*." (1588, AHPA, P. 6.221).
>
> "… habiendo bajado cordel tiraro al prado al Norte a su remate y punta de ondonada en la calzada a el entrar en la embocadura del camino carril y do dizen *Madura oquelu* se visitó un mojon..." (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. De *madura* 'terreno aguanoso' más *okelu* 'rincón', término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra, con el artículo *-a*.

Maduraokelua se documenta también en Arkaia.

6.139. **MALPELO**

DOC. *Malpelo* (1689, AHPA, P. 6.081), *Palpelo / Heredad Palpelo* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 33), *Palpelo / Pieza Palpelo* (1720, AHPA, P. 499, f. 360), *Malpelo* (1775, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 83v), *Malpelo* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777), *Malpelo* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 160v), *Malpelo* (1774, *TA*), *Malpelo* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Malpelo* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 430), *Malpelo* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14v), *Malpelo* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 32), *Mal pelo* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 9), *Malpelo* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.071), *Malpelo* (1865, AHPA, P. 13.303), *Malpelo* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Mal pelo* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.909v), *Malpelo* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Malpelo* (1895, AMV, sig. 02/014/031), *Malpelo* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Malpelo* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Mal-pelo* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Malpelo* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Malpelo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Malpelo* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Malpelo* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres), *Malpelo* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Malpelo* (1988, *CT*), *Malpelo* (2015, IO).

> "Una pieza en el termino de *Malpelo*, detras de la iglesia." (1689, AHPA, P. 6.081).
>
> "Una heredad en el termino de *Malpelo* y por el Norte con la senda que se baja de Otazu a *San Juan de Arcaia*." (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777).
>
> "Término en que radica *Malpelo* o *Detras de la Yglesia*." (1927, AMV, sig. 02-14-37).
>
> "Una heredad en termino de *Malpelo* o *Madragoya*." (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Este es un topónimo bien documentado desde el siglo XVII hasta el XX y con poca variabilidad. Los testimonios documentales no ayudan a elaborar una hipótesis plausible respecto a su etimología. Aun así, no olvidemos que *Malpelo* puede ser un sobrenombre, adjudicado a alguien que tiene mal carácter.

A pesar de que González Salazar lo presenta como término en Arkaia y Otazu, los vecinos de Arkaia lo reconocen como término de Otazu.

Es un muy buen terreno, y dicen los lugareños: "mejor tiene *Malpelo* que altico pelado".

Mapa Otazu. n. 30.

6.140. **MARIALOPEZSOLO**

DOC. *Maria Lopez solo* (1612, AHPA, P. 2.132, f. 284), *Pieça Marialonpensoloa* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.421), *Marialoplensoloa* (1625, AHPA, P. 2.533), *Mari Lopez soloa* (1639-1760, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Marialopeensoloa* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 137v), *Mari Lopez solo* (1686, AHPA, P. 6.047, f. 543), *Maria Lopezsoloa* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 311v), *Maria Lope solo* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Mari Lopea* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 27v), *Maria Lopez* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258), *Maria Lope* (1742, AHPA, P. 856, f. 567v), *Maria Lope* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.017v), *Marilopea* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 461), *Marilope* (1781, AHPA, P. 2.126), *Marilope* (1781, AHPA, P. 2.126), *Marilope* (1784, AHPA, P. 1.928 A, f. 26).

> "Una pieça en el termino de *Maria Lopez solo*." (1612, AHPA, P. 2.132, f. 284).
>
> "Otra heredad en el termino que llaman *Maria Lopez*." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258).
>
> "Una pieza con varios nombres *Elexaostea*, *Marilope* y *Vecouralde* y la misma heredad llamada comunmente *Errecartea*." (1781, AHPA, P. 2.126).

OBS. Compuesto del nombre *Maria Lopez*, probablemente propietaria de la pieza, o bien labradora, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', en algunos testimonios con el artículo *-a*.

A partir de entrado el siglo XVIII, se presentan las formas apocopadas, *Marialope*, *Marilope*(*a*).

6.141. **MARIMASUSTA**

DOC. *Marimasusta* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777).

> "Una heredad en el termino de *Marimasusta*, por el medio dia con el *Camino de Marimasustape*." (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777).

OBS. *Marimasusta* podría ser alguna variante de la voz *masusta* 'moral, zarzamora', que ya el diccionario de Landuchio (1562) presentó con artículo como *masustea* 'carça mora'. Recordemos voces como *mariacruz* 'zarzarrosa', *mariselva* 'madreselva', *marijalba* 'aján' (*VA*).

Asimismo, nos llama la atención que *Marimasusta* es el nombre elegido para una *lamia* en una novela para los más pequeños (J.M. Elexpuru, 2010).

La descripción de este término y el que presentamos más adelante, *Marimasusteta*, es la misma.

6.142. **MARIMASUSTAPE**

DOC. *Marimasustabea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Marimasustabea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.421), *Marimasustapea* (1720, AHPA, P. 499, f. 478), *Marimasusta* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777), *Marisustape* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *Marisustape* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.699v), *Marisustape* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Marisustape* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Marisustape* (1883, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Marisustape* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Marisustape* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Marisurtape* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Marisustape* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Término en que radica *Marisustape*. Linderos Sur camino." (1880, AMV, sig. 02/014/033).

> "Término en que radica *Marisurtape*. Linderos Oeste camino Otazu al monte." (1923, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Del ya citado *Marimasusta* más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y en la mayoría con variante *-pe*, y el artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

6.143. **MARIMASUSTAPE, camino de**

DOC. *Camino de Mari sustabeya* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 360), *Camino de Marimasustape* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777), *Camino de Marimasustape* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Camino de Marimasustape* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 430).

> "El *Camino* que llaman de *Mari sustabeya* questaba entre dos Raynes…" (1656, AHPA, P. 3.406, f. 360).
>
> "Una heredad en el termino de *Marimasusta*, por el medio dia con el *Camino de Marimasustape*." (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del término antes descrito, *Marimasustape*.

6.144. **MARIMASUSTETA**

DOC. *Marimasusteta* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Marimasusteta* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 430).

> "Una heredad en el termino de *Marimasusteta*, por el medio dia con el *Camino de Marimasustape*." (1787, AHPA, P. 1.443, f. 430).

OBS. Compuesto del ya citado *Marimasusta* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

6.145. **MARURDOGANA**

DOC. *Marurdogana* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "… Y el apeamiento de mojones de los alcanzes y pastos yervas y aguas que tiene el ganado del dicho lugar de Otazu por la parte de azia Gamiz y comunidad con el enpieza en *Marurdosttea*, junto al moxon de Averasturi y a un robre esta el primer mojon que corresponde para *Marurdogana*, y hay de este al dicho moxon de *Marurdogana* duzienttos y sesentta pasos […] Y de estte de *Marurdogana* que es el segundo al terzero mojon que esta en *Bostt arecheta* hay ziento y diez pasos y deeste terzero al quarto mojon que esta junto a la pieza del conzejo de Gamiz por la partte del rio de avajo del dicho lugar del camino a la partte de *Aranzea* ay trezientos y dos pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto de *Marurdo* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Véase *Marurdoa* en Gamiz.

6.146. **MARURDOSTEA**

DOC. *Marurdosttea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "… Y el apeamiento de mojones de los alcanzes y pastos yervas y aguas que tiene el ganado del dicho lugar de Otazu por la parte de azia Gamiz y comunidad con el enpieza en *Marurdosttea*, junto al moxon de Averasturi y a un robre esta el primer mojon que corresponde para *Marurdogana*, y hay de este al dicho moxon de *Marurdogana* duzienttos y sesentta pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto de *Marurdo* y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Véase *Marurdoa* en Gamiz.

6.147. **MAURDOA**

DOC. *Maurdo* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19), *Maurdo* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Maurdoa* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Maurdoa* (1812, AMV, sig. 10/016/005), *Maurdoa de abajo* (1812, AMV, sig. 8/15/2, f. 131), *Maurdoa de abajo* (1812, AMV, sig. 8/15/2, f. 187), *Maordoa / Maurdoa* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 322v), *Maurdoa-abajo* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 442), *Maurdua* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 42), *Maurdo* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Maordoa* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.432), *Maurdo / Alto de Maurdo* (1858, AO, sig. 12-X-1858, n. 1.924, f. 101), *Maurdo* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.655), *Maurdo* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.712v), *Maurdo* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 286v), *Maurdo* (1897, AHPA, P. 22.287, f. 581), *Maurdo* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Maurdo* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Maurdo* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Maurdo* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Maurdo* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Maurdo* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Maurdo* (1942, AMV, sig. 32-30-15), *Maurdo* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Maurdo*, por oriente termino de Aberasturi." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19).

> "Año: 1812. Un terreno en el termino de *Maurdoa* propiedad de Gamiz con aprovechamiento de yerbas y aguas del pueblo de Otazu." (1812, AMV, sig. 10/016/005).

> "Solicitud que hacen los pueblos de Otazu, Gamiz y Ascarza de un terreno de comun en el termino llamado *Maordoa* concediendoles labrar como unas 8 ó 9 fanegas en el citado termino de *Maurdoa*." (1812, AHPA, P. 8.573, f. 322v).

Véase *Marurdoa* en Gamiz.

6.148. **MENDIBITARTEA**

DOC. *Mendibitartea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199).

"Una pieça en el termino de *Mendibitartea*." (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199).

OBS. De *mendi* 'monte', 'bosque', otras veces con el sentido de 'campo', más *bitarte* 'espacio intermedio', a su vez de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*.

Se documenta también en Arkaia.

6.149. **MENDIGURENA, río**

DOC. *Rio Mendigurena* (1964, AMV, sig. 54/46/72).

"... un puente sobre el *Río Mendigurena* a 50 metros sobre *La Presa del Molino* de la villa de Otazu, para acceso de la carretera de dicho pueblo al de Gamiz..." (1964, AMV, sig. 54/46/72).

OBS. Único testimonio de la segunda mitad del siglo XX que documenta este río. De *mendi* 'monte', 'bosque', más *guren* 'bonito', 'lozano' con el artículo *-a*.

6.150. **MENDIOLA, camino de**

DOC. *Camino de Mendiola* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 54).

"Una heredad en el termino de *Camino de Mendiola*." (1892, AHPA, P. 20.726, f. 54).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del cercano pueblo de *Mendiola*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

6.151. **MENDIOSTEA**

DOC. *Mendiostea* (1654, AHPA, P. 3.667, f. 220), *Mendiosttea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 573).

"Una heredad en el termino de *Mendiostea*." (1654, AHPA, P. 3.667, f. 220).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.152. **MOLINO, el**

DOC. *El Molino de Otazu* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 970), *El Molino* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 1.079v), *Molino* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *El Molino* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Molino* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Molino* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *El Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *El Molino* (1949, AMV, sig. 47-16-8), *El Molino* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *El Molino* (1950, AMV, sig. 47-33-3), *El Molino* (1954, AMV, sig. D-57-1), *El Molino* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Molino* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Molino* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *El Molino* (1962, AMV, sig. 32/053/005), *Molino* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *El Molino* (1964, AMV, sig. 54/46/72), *Molino* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Molino* (2015, IO).

> "Una porcion de terreno en el termino de *Presabarri*, confinante por oriente con el cauce del *Molino de Otazu*, mediodia y poniente con el rio caudal en la misma direccion y Norte con camino carril que de Mendiola conduce a Aberasturi." (1854, AHPA, P. 8.746, f. 970).
>
> "Autoriza cultivar los terminos *Los Pozos* y *El Molino*." (1949, AMV, sig. 47-16-8).
>
> "... un puente sobre el *Río Mendigurena* a 50 metros sobre *La Presa del Molino* de la villa de Otazu, para acceso de la carretera de dicho pueblo al de Gamiz..." (1964, AMV, sig. 54/46/72).

OBS. El topónimo *Molino* se recoge en varios pueblos; a saber, Arkaia, Arkauti, Elorriaga, Gamiz y Otazu. El testimonio documental de 1854 que presentamos recoge explícitamente "El Molino de Otazu", y el de 1964 recoge "La Presa del Molino de la villa de Otazu", de modo que la existencia de un molino en este pueblo queda fehacientemente atestiguada.

A propósito de este molino, Carlos Martín (2002: 319) señala:

> "Se trata de un pequeño molino exento construido en mampostería y con tejado a dos aguas en mal estado. Trabajaba con una única piedra negra, de 1'20 m de diámetro, movida por un rodete de hierro con eje de madera. La estolda presenta un arco adintelado a base de lajas. Se encuentra en estado de abandono. Era propiedad del Consejo hasta que en noviembre de 1996 fue adquirido por un particular en pública subasta, con la intención de rehabilitarlo y convertirlo en txoko. Era molino de cubo que represaba las aguas del río "Alegría", con potencia de 8 CV. Conserva la presa. Se localiza al pie de la carretera, a mano derecha, saliendo hacia Ullíbarri de los Olleros."

En este mismo pueblo hay otros topónimos en lengua vasca que hacen referencia al molino: *Borinaldea* y *Boleuostea*.

Los vecinos de la zona comentan que en el término de *La Estación* se hallaba el molino que ahora es particular, junto a los dos cubos. Está cerca de *Presabarri*, junto a la carretera de Okina.

Véase *Otazu, la rueda de*.

Mapa Otazu. n. 24.

6.153. **MOLINO, camino del**

DOC. *Camino del Molino* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 837), *Camino del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una pieza en el termino de *Sagarra* que linda por la cavezera al camino senda que va a Otazu y por la ondonada al *Camino del Molino*." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 837).

Véase *Molino, el*.

6.154. **MONJASOLOA**

DOC. *Monja soloa* (1689, AHPA, P. 6.081).

> "Una pieza en el termino de *Crasttua* y *Monja soloa* que linda con el *Campo de Ytturzarra*." (1689, AHPA, P. 6.081).

OBS. Compuesto de *monja*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' y el artículo *-a*.

Con la voz *monja* ya se han presentado otros topónimos; a saber: *Monjasolo, Monjasoloeta* y *Monjasoloburueta* (*GT II*) y *Monjasoloeta* (*GT IV*).

Este topónimo también se documenta en Arkauti.

6.155. **MURGITURRI**

DOC. *Murgui ytturri* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Muguiyturri* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Murgui iturri* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui yturri* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturri* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Mugiturri* (1765, AO, sig. 10-XI-1765, n. 1.816, f. 61), *Murgui-yturri* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Fuente de Muguiturri* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 907v), *Fuente de Muguiturri* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Arroyo de la fuente Muguiturri* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100), *Fuente de Muguiturri* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

> "… duzie y siguiente en *Murgui-yturrizana* a distancia de setenta y siete pasos pusimos otro […] y en *Murgui-yturri* a distancia de ochenta y cinco pasos, junto a la fuente a la cual hay once pasos pusimos otro […] y continuando el barranco y hayada hacia el zierzo a distancia de ochenta y seis pasos pusimos otro, donde llaman *Murgui-yturri sacona*…" (1783, AMV, sig. 46/021/011).

OBS. El segundo elemento de este topónimo es *iturri* 'fuente'.

Este topónimo se documenta en los deslindes de antiguos morturios o despoblados, y lo presentamos en Gamiz y Otazu con similares testimonios, si bien lo hemos relacionado con el topónimo vivo hoy día de Gamiz, *Mujiturri*.

Véase *Murgiturri* en Gamiz.

6.156. **MURGITURRIGANA**

DOC. *Murgui yturrigana* (1696, AO, f. 5), *Murgui ytturrigana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui yturrigana* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui yturrigana* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui ytturrigana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturrigana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui-iturrigana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "Y por el otro barranco abaxo en *Murgui Yturrigana* a disttanzia de duzientos y diez y ocho pasos de el antezedente [Errotagana] pusimos otro moxon alto…" (1696, AO, f. 5).

> "Y por el dicho barranco habajo en *Murgui Ytturrigana* a distancia de duzientos y diez y ocho pasos de el antezedente se bisito otro… " (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650).

OBS. Del anterior *Murgiturri* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Este topónimo se atestigua en la documentación del deslinde de antiguos morturios o despoblados, y lo presentamos en Gamiz y Otazu porque está relacionado con *Murgiturri*.

6.157. **MURGITURRISAKONA**

DOC. *Murgui yturrisacona* (1696, AO, f. 5), *Murgui yturri sacona* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Murgui ytturrisacona* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui ytturricosacona* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui biturri sacona* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturrisacona* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui-yturri sacona* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "… y desde este a distancia de ciento y ochenta y un pasos otro en *Errotagana* de la cumbre hacia abajo, hace vista al *Barranco de Arangurena* y por el dicho barranco abajo en *Murgui-iturrigana* a distancia de doscientos y diez y ocho pasos del antecedente pusimos otro mojon alto […] y siguiente en *Murgui-yturrizana* a distancia de setenta y siete pasos pusimos otro […] y en *Murgui-yturri* a distancia de ochenta y cinco pasos, junto a la fuente a la cual hay once pasos pusimos otro […] y continuando el barranco y hayada hacia el zierzo a distancia de ochenta y seis pasos pusimos otro, donde llaman *Murgui-yturri sacona* […] y a distancia de doscientos y veinte pasos hacia abajo pusimos otro cerca a unos robles desde el cual un poco mas abajo empieza un arroyo que sirve de mojonera hasta el término labradio de *San Miguel de Esterna*…" (1783, AMV, sig. 46/021/011).

OBS. Del ya citado *Murgiturri* y *sakon,* en la acepción de sustantivo 'hondonada', 'hoyo' con el artículo *-a*. En el testimonio de 1716 se presenta con el sufijo del genitivo locativo *-ko*, *Murgui ytturricosacona.* Asimismo, en los textos se describe el término como *barranco* u *hoyada*, que obviamente es la voz vasca *sakon*.

Este topónimo está presente en la documentación del deslinde de antiguos morturios o despoblados, y la presentamos en Gamiz y Otazu, porque está relacionado con *Murgiturri*.

6.158. **MURGITURRIZIARRA**

DOC. *Murgui yturri ziarra* (1696, AO, f. 5), *Murguiyturri çiarra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Murgui yturriziaurra* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui yturriziaurra* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui ytturri zarra* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturrizar* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Barranco de Murgui ytturrizar* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui ytturrizarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui-yturrizana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

> "Y siguiente en *Murguiyturri ziarra* pusimos otro [mojón]." (1696, AO, f. 5).
>
> Véase *Murgiturriziarra* en Gamiz.

6.159. **MUSKERSOLO**

DOC. *Musquersoloa* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10) *Pieza Muscer soloa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 1.009v), *Pieza Musquez soloa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 924v), *Musqueysolo* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 840v), *Musearsolo* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 775v), *Muscasolo* (1781, AHPA, P. 1.896,

f. 345), *Muscarsoloa* (1784, AHPA, P. 1.928A, f. 26), *Muscasolo* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 428v).

> "Ottra eredad en el termino que llaman *Maduragoicoa* que llaman *Musquersoloa*..." (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10).

> "Una heredad en el termino de *Musearsolo* que surca por el oriente con el camino viejo que ban los de Zurbano al *Monte alto*." (1762, AHPA, P. 1.307, f. 775v).

OBS. De *muskar*, *musker* 'lagarto' y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'.

En Barrundia se recoge *muscar* 'lagarto' (K. Zuazo, 2012: 288).

6.160. **OBIAGA**

DOC. *Obiaga* (1531, AHPA, P. 6.662), *Hobiaga* (1542, AHPA, P. 6.644), *Obeaga* (1552, AHPA, P. 4.718), *Obiaga* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 29), *Obiaga* (1570, AHPA, P. 6.615), *Obiagaea* (1584, AHPA, P. 5.140), *Hobiaga* (1588, AHPA, P. 6.861), *Obiaga* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Obiaguea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 161), *Obiaga* (1609*, TA*), *Obeaguia* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 444), *Oueaguia* (1629, AHPA, P. 3.732, f. 592), *Obiaga* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 310v), *Obiaguea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278), *Obiague* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 751), *Oviaguea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 906v), *Obiaga* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Obiaguea* (1704*, TA*), *Obiaguea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Obiaguea* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 33), *Ouiaguea* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Obiaga* (1735, AHPA, P. 808, f. 226), *Oviaguia* (1743, AHPA, P. 814, f. 521v), *Obiaguea* (1774, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 77), *Obiaga* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 310), *Obiagüia* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 411), *Obiaga* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624), *Obiaga* (1822, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Ubiaga* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 232v), *Obiaga* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 659), *Ubiaga* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 636v), *Ubiaga* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 867), *Obiaga* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 634v), *Ubiaga* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Obiaga* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Ubiaga* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Obiaga* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Ubiaga* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Obiaga* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Ubiaga* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Cruz de Ubiaga* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Ubiaga* (1928, AMV, sig. 2-14-35), *Obiaga* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Obeaguia* (1956*, TA*), *Ubiaga* (1988, *CT*), *Ubiaga* (2015, IO).

> "Una pieça en el termino de *Hobiaga* que linda al camino de Arcaya a Gamiz." (1542, AHPA, P. 6.644).

> "… Y deste segundo al terzero que esta en *Larra barrueta* en el camino que ban de Gamiz para Zurbano a la partte de azia Ascarza ay ciento y sesentta y ocho pasos […] Y deste de *Larra barrueta* al de *Obiaguea* que esta en una mota a la orella de la zanja, a la parte de *La Larra* ay ciento y cinquenta pasos […] Y deste cuarto mojon al quinto que esta en *Linazaia* sobre una mota del camino que ban de Gamiz para Arcaia a la partte de azia Otazu… " (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "Una eredad en el termino de *Obiaga* que alinda por el Norte al camino que ba de Otazu para Ascarza." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624).

OBS. Como ya hemos comentado en Gamiz, está compuesto de *hobi* 'fosa, cavidad', más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que significa 'lugar de'.

Algunos testimonios (1584, 1602, 1660, etc.) presentan la disimilación vocálica, característica del euskera occidental, al añadir el artículo, *-aga + -a > -agea, Obiaguea.* Asimismo, se presentan variantes como, *Obeaga, Obeagaea*, y en el siglo XX con cierre de vocal inicial, *Ubiaga.*

Con la voz *hobi* ya hemos recogido otros topónimos en el municipio vitoriano como son: *Zelatobi*, *Buztinobi*, *Errekobia* y *Larrinobia* (*GT IV*).

Este topónimo se cita en la documentación de Gamiz y Otazu, pero está vivo hoy día en Otazu, que es precisamente donde estaba *La Estación*.

Mapa Otazu. n. 28.

6.161. **OKARANPEA**

DOC. *Ocaranpea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153v), *Ocarampea* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 634v).

> "Una heredad en el termino de *Ocarampea*." (1879, AHPA, P. 13.841, f. 634v).

OBS. Compuesto de *okaran* 'ciruelo', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, y artículo *-a*.

Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran passea* 'ciruela pasa', *ocarana errexala* 'ciruelo, árbol', y *ocarana frutea* 'ciruelo'.

Ya hemos presentado en tomos anteriores topónimos relacionados con *okaran*, como *Okaraneta* (Lasarte, *GT II*), *Okaranpea* (Retana, *GT III*), *Okarantxo* (Gamarra, *GT III*, Aríñez, *GT IV*) y en Gometxa en forma castellana *El Ciruelo* (*GT IV*).

6.162. **OLARANA**

DOC. *Olaran* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 62), *Olaran* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Olaran* (1481-86 [traslado de 1763], AMV,

sig. 10/008/000, f. 43v), *Ollaran* (1587, AHPA, P. 6.873), *Olarana* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Ollaran* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 328), *Ollarana / Prados de Ollarana* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 642), *Cumbre de Olaran* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Prado Olarana* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 513), *Campo de Olaran* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 124v), *Prado de Olarana* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Prado de Olarana* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 27v), *Cumbre de Olarana / Olarana* (1742, AO, n. 51, f. 4), *Cotorro alto de Olaran / Oiada de Olaran* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Olarana* (1746*, TA*), *Oyada de Olaran* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *Olaran* (1811*, TA*), *Prado de Olaran* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19), *Olaran* (1815, AHPA, P. 17.562), *Olaran* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 319v), *Olarana* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 180), *Olarana* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Olaran* (1887, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Cuesta de Olarana / Alto de Olarana* (1899, AMV, sig. 44/19/59), *Camino Olarana* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Alto Olarana* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Olarana* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Olarana* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Olaran* (1956*, TA*), *Olarana* (1988, *CT*), *Olarana* (2015, IO).

> "E dende fueron a una pieça que es en el dicho término, al cabo de la dicha llana de sobre *Olaran*, que llaman *Arcacha*, a una pieça que es del maestro de Mendiola, e dixieron los dichos testigos que el dicho maestro tenía tomado del pasto e término común, por la parte de arriba, e pusieron un mojón cabo la punta de una linde e ribaço que está azia *Sant Quílis*…" (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291).

> "Coteado alinda por oriente al termino labradio de *Zamudio* y por meridiano al monte propio de dicho pueblo, por poniente al *Prado de Olaran*." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19).

OBS. De *ola* 'cabaña' o 'ferrería' más *haran* 'valle' con el artículo *-a*. Los testimonios documentales hacen referencia a un *prado*, un *alto*, una *cuesta*, un *campo*, una *cumbre* y un *cotorro*.

Como ya se ha diho en Arkaia, este topónimo se presentó en Mendiola (*GT II*) donde se señaló que es el nombre de un mortuorio repartido entre las jurisdicciones de Mendiola, Otazu y Arkaia y del cual López de Guereñu comenta:

> "El Catálogo de propios (fol. 29v), indica 'Mortuorio de *Olaran* con su cuesta y ladera que llaman de *San Sebastián*. Los linderos no se ponen por estar introducida esta cuarta parte en las otras tres correspondientes a Mendiola, Otazu y Arcaya'. Y, seguidamente, hablando de *San Juan de Sarizuri*, y de su extensión, señala: '90 fanegas sin árboles y contiguo al mortuorio antecedente'" (*TA*, 565).

Los vecinos de la zona dicen que es un alto, lo cual coincide con los genéricos que acompañan al topónimo; se documenta también en Arkaia.

Mapa Otazu. n. 13.

6.163. **OLARANARRATE**

DOC. *Olaran arrate* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Olaran arrattea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Olaran arrate* (1742, AO, n. 51, f. 4), *Olaranarratte* (1819, AO, n. 51, f. 10).

> "Bieron un mojon biejo que esta en la *Cumbre de Olarana* a la partte de el *Monte de S^n. Quiliz* de donde fueron a otro mojon que esta mas arriba donde llaman *Olaranarratte* que es un mojon mui biejo y antiguo y de alli fueron a otro mojon que estaba en la entrada de *Sta. Cruz Basoa*…" (1819, AO, n. 51, f. 10).

OBS. Compuesto del anterior *Olaran* más *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta'.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.164. **OLARANBE**

DOC. *Olarambe* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 223), *Olarambe* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Olarambe* (1927, AMV, sig. 02/014/033), *Olaranbe* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Olarambe* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Olarambe* (1932, AMV, sig. 02-14-37),

> "Terreno inculto, sito en el *Mortuorio de San Juan de Sarriturri* y termino llamado *Olarambe*..." (1817, AHPA, P. 8.776, f. 223).
>
> "*Olarana* u *Olarambe*." (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

OBS. Compuesto del ya descrito *Olaran* más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*. Efectivamente se encuentra bajo el término de *Olarana*.

Se documenta también en Arkaia pues este término está ubicado en la comunidad de Arkaia-Mendiola-Otazu, y ya fue presentado en Mendiola (*GT II*).

Este término es muy conocido en la capital alavesa pues en él tiene sus instalaciones el club deportivo *Aurrera* de Vitoria.

Mapa Otazu. n. 11.

6.165. **ORMATXUA**

DOC. *Hormachua* (1566, AHPA, P. 9.404), *Hormachua abaxo* (1576, AHPA, P. 6.858), *Hormachua* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 834), *Hormachua* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 126v), *Hormachua* (1587, AHPA, P. 6.874), *Ormachua* (1592, AHPA, P. 9.451), *Ormachua* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 44), *Ormachua* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 73), *Ormachoa* (1609*, TA*), *Ormachua / Rio Ormachua / Rio Hormachua* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 664v), *Ormachua* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 258), *Ormachua* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680), *Hormachua* (1639, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Hormachoa* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 370), *Ormachoa* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278v), *Ormachua* (1681*, TA*), *Ormacho* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Hormachua* (1694, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 4), *Hormachu* (1719, AHPA, P. 499, f. 360), *Ormachoa* (1726, AHPA, P. 648, f. 91v), *Ormachua* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 28), *Ormacho* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 842v), *Ormachu* (1756, AHPA, P. 852, f. 168v), *Hormachua* (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68), *Ormachua* (1820, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 111), *Ormacho* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 828v), *Ormacho* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 1.079v), *Ormacho* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Ormachu* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Armachu* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Ormacho* (1928, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Ormacho* (2015, IO).

> "Una pieça en el termino de *Hormachua*, al camino de Aberasturi y al camino de Arcaya a Gamiz." (1595, AHPA, P. 4.933, f. 302).
>
> "Otra heredad en el termino de *Larrabasterra* que esta pegante a una zanja que baja de el camino de el para el lugar de Ascarza y al termino de *Ormachua*." (1742, AHPA, P. 856, f. 39).

OBS. Está compuesto de *horma* 'pared', 'muro', más el conocido diminutivo *-txu* en la mayoría de los testimonios, variante de *-txo,* y el artículo *-a*.

Como ya hemos explicado en Arkaia, es un topónimo muy bien documentado desde la segunda mitad del siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XX. Asimismo, es conocido en nuestra toponimia, pues ya hemos presentado en otras localidades del municipio los topónimos: *Ormatxo* y *Ormatxeta* (*GT II*), *Ormatxo*a (*GT III*) y *Ormatxo*a, *Ormatxaurra*, *Ormatxoaldea*, *Ormatxogana* y *Ormatxoste* (*GT IV*).

De acuerdo a los vecinos de la zona este término es lo que llamaban *El Riajo* / *Reajo*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia, donde los informantes nos aclaran que está en una jurisdicción compartida entre ambos pueblos.

Mapa Otazu. n. 34.

6.166. **ORMATXUA, río de**

DOC.*Rio Ormachua* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 664v), *Rio de Ormachua* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 317), *Zequia de Ormachua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 256v), *Zeqia de Ormachua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 260), *Cequia Ormachua / Zanja Ormachua* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 161v).

> "Una heredad en el termino que llaman *Ormachua* que linda por la cauezera la *Zequia de Ormachua*." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 256v).

> "Una heredad en el termino de *Maduragoia* y por el poniente con la *Zanja* o *Cequia* que corre por el termino de Ottazu llamado *Ormachua*." (1772, AHPA, P. 1.001, f. 161v).

OBS. En este caso el topónimo identifica el río, también acequia, que corre por el término *Ormatxua*, tal y como recogen los testimonios documentales.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.167. **ORMATXUBURUA**

DOC. *Hormachoa burua* (1577, AHPA, P. 6.859), *Hormachuburua* (1598, AHPA, P. 6.877).

> "Una pieza en el termino de *Hormachoa burua*." (1577, AHPA, P. 6.859).

OBS. Compuesto del ya citado *Ormatxu*, en el testimonio más temprano citado como *Hormachoa*, y *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

6.168. **ORMATXUGANA**

DOC. *Ormachugana* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 72), *Ormachugana* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 396v).

> "Una pieza do dizen […] y *Ormachugana*." (1588, AHPA, P. 4.792, f. 72).

OBS. Del ya citado *Ormatxu* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.169. **OSARANA**

DOC. *Zerro de Osarana* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Prado de Osarana / Monte de Osarana* (1742, AO, n. 51, f. 2), *Zerro de Osarana*

/ *Monte de Osarana* (1742, AO, n. 51, f. 5), *Cerro de Osarana* (1819, AO, n. 51, f. 10).

> "... en el *Monte y Prado de Osarana* comunero del os lugares de Mendiola Monesterioguren Gamiz Otazu y Arcaya y a propio desta dicha ziudad..." (1742, AO, n. 51, f. 2).

OBS. El primer elemento podría ser *otso*, *otsa-* en composición 'lobo' más *haran* 'valle' con el artículo *-a*.

De acuerdo a los testimonios documentales identifica un término comunero localizado en una zona montuosa.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.170. **OTAMENDI**

DOC. *Hotamendia* / *Canpo Hotamendia* (1576, AHPA, P. 6.858), *Otamendia* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 201), *Otamendi* (1584, AHPA, P. 5.075), *Otamendia* (1588, AHPA, P. 6.779), *Otamendia* (1600, AHPA, P. 9.455), *Otamendia* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 162), *Otamendia* (1656, AO, sig. 27-XII-1656, n. 1.709, f. 33), *Otamendia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 17v), *Ottamendia* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 750v), *Ottamendia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 49), *Otamendia* (1717, AHPA, P. 249, f. 555), *Otamendia* (1735, AHPA, P. 808, f. 226), *Otamendia* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 31), *Otamendia* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 774v), *Otamendi* (1775, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 78v), *Otamendi* (1804, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 100v), *Otamendia* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 269), *Otamendia* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14v), *Otamendia* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.699v), *Otamendi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Otamendi* (1909, AMV, sig. 02/014/033), *Otamendi* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Otamendi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Otamendi* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Otamendi* (1937, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "En termino de *Hotamendia* comunero de Otaçu y Arcaya una pieca en dicho termino llamado *Hotamendia* por la cabeçada al *Canpo de Hotamendia* y por la hondonada al camino real de Arcaya a Gamiz." (1576, AHPA, P. 6.858).

> "Una pieza en el termino de *Ottamendia* que linda al camino real que van de Ottazu a Arcaia y por la cavezera al *Zerro de Ottamendia*." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 49).

> "Término en que radica *Otamendi*. Linderos Este *Camino Ondo*." (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ote* 'árgoma, aulaga', *ota-* en composición, más *mendi* 'monte', 'bosque', otras veces con el sentido de 'campo', con el artículo *-a* en varios testimonios.

Como ya hemos explicado en Arkauti, en el castellano de Álava se utiliza *otaca* 'árgoma' y *otacal* 'sitio de *otacas*'.

El testimonio documental de 1576 lo recoge con el genérico *campo*.

Otamendi se recoge como comunero de los pueblos de Arkaia y Otazu.

Mapa Arkaia. n. 31.

6.171. **OTAMENDIBITARTEA**

DOC. *Otamendibitartea* (1603, AHPA, P. 5.240), *Otamendi bitartea* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 252), *Otamendibitartea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 419v), *Otamendi bitartea* (1673, AHPA, P. 5.906), *Otamendibitartea* (1720, AHPA, P. 499, f. 480v), *Otamendiuitartea* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Ottamendi vittartea* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 852v), *Otamendivitartea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 469), *Otamendivitartea* (1801, AHPA, P. 1.024-A, f. 348), *Otamendivitartea* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 368), *Otamendibitartea* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 210v).

> "Una heredad en el termino llamado *Madura Goicoa* que alinda por la hondonada con el riachuelo que baxa del ttermino de *Ottamendi vittartea*." (1729, AHPA, P. 8.858, f. 852v).

> "Una heredad en el termino de *Otamendivitartea* y por la ondonada con el *Camino de Videsacona* por donde se va del dicho lugar de Otazu al de Arcaia." (1768, AHPA, P. 1.310, f. 469).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Arkaia y Otazu, está compuesto del ya descrito *Otamendi* más *bitarte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

6.172. **OTAZIBARRA**

Véase *Otazuibarra.*

6.173. **OTAZU, molino de**

Véase *Otazu, la rueda de.*

6.174. **OTAZU, monte de**

DOC. *Monte de Otazu* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Monte Otazu* (1963, AMV, sig. 32/57/1).

OBS. Compuesto del genérico *monte* y el nombre del pueblo.

6.175. **OTAZU, la rueda de**

DOC. *La Rueda de Otaçu* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 679v), *Molino de Otazu* (1854, AMV, sig. 10/006/000),

> "Una pieça en el termino de *Ascaburua* linda con el camino de *La Rueda de Otaçu*." (1628, AHPA, P. 6.059, f. 679v).
>
> "Una porcion de terreno en el termino de *Presabarri*, confinante por oriente con el cauce del *Molino de Otazu*, mediodia y poniente con el rio caudal en la misma direccion y Norte con camino carril que de Mendiola conduce a Aberasturi." (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. El testimonio de 1628 es la única referencia explícita a esta *rueda* del pueblo de Otazu. A pesar de la escasa documentación, ya hemos visto varios topónimos (cfr. *Borinaldea, Boleuostea*, *Cubo*, *Errotagana*, *Errotaldea*, *Errotaostea* y *Otazuko errotaldea*) que certifican la existencia de un molino en este pueblo.

Sobre esta rueda, Carlos Martín (2002: 319) explica:

> "Como única noticia cierta de esta rueda tenemos un contrato de arrendamiento, por el que Pedro de Álava y Esquíbel, pudiente señor de Estarrona, Marquínez y Tierra de Izki, daba en 1630 a Juan de Otazu y María de Arcaya, vecinos de Arcaya, "Las ruedas y molinos y heredades que tienen en el lugar de Otaçu y sus términos". Este contrato es renovado en 1641 y 1645, pagando como renta en este último 34 fanegas de trigo en cada uno de los 12 años por los que había firmado, de las que retienen 3 para futuras reparaciones. De los arrendamiento anteriores debía al propietario 111 fanegas, 41 de las cuales habían invertido en mantenimiento. Las restantes 70 las harán efectivas, en varios plazos, para 1648."

Véase *Molino, el*.

6.176. **OTAZUIBARRA**

DOC. *Otaçuybarra* (1552, AHPA, P. 4.718), *Otaçuybarra* (1557, AHPA, P. 4.935, f. 177), *Otaçuybarra* (1577, AHPA, P. 6.859), *Otaçuybarra* (1624, AHPA, P. 2.176), *Otacu ybarra* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 310v), *Otaçu ybarra* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 526), *Ottazuybarra* / *Otaçuybarra* (1660, AHPA, P. 6.524), *Otazu ybarra* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.502v), *Otazuibarra* (1668-1969, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 5), *Otasuybara* (1705,

AHPA, P. 9.243, f. 333), *Otazuibarra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371), *Camino Otacibarra* (1879, AMV, sig. 41/018/049), *Otazu-ybarra* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.862), *Otazu-ybarra* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.303), *Otazibarra* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Otazu-ybarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Otazibarra* (2015, IO).

> "El vecindario de Arcaya solicita se obligue a Gregorio Gamarra a que no impida el paso por el *Camino* titulado *Otacibarra* […] camino que desde el pueblo [Arcaya] se dirige para el de Otazu..." (1879, AMV, sig. 41/018/049).

> "Otra pieça en los terminos del dicho lugar llamado *Otaçu Ybarra* […] que alinda […] a la azequia de agua que baxa de Otaçu al de Arcaia." (1650, AHPA, P. 4.168, f. 526).

OBS. Compuesto de *Otazu*, e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

De acuerdo a los vecinos del pueblo, el término conocido como *El Alto del Tablado* es ahora el *Camino de Arkaia* al que también llamaban, según recuerdan, *Otazibarra*. El testimonio de 1879 así lo atestigua,

> Este altico ahora se labra poco, precisamente por su orografía.
>
> Se documenta también en Arkaia.
>
> **Mapa Otazu. n. 36.**

6.177. **OTAZUKO ERROTALDEA**

DOC. *Otaçucoherrotaldea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 400).

> "Otra pieza do llaman *Otaçucoherrotaldea* camino para Ascarza." (1575, AHPA, P. 5.941, f. 400).

OBS. Compuesto de Otazu, nombre del pueblo, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *errota* 'molino, rueda' más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

Ya hemos documentado con anterioridad el topónimo *Errotalde*, pero los testimonios son escasos y no nos permiten saber si se trata del mismo término. Sí, en cambio, se referirá a *La Rueda de Otazu*.

6.178. **OTAZUKO URALDEA**

DOC. *Otaçuco uraldea* (1537, AHPA, P. 6.674), *Otaçucorraldea / Senda Otaçucorraldea* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

> "Una pieza do dizen *Otaçuco uraldea* al rio que ba a Arcaya." (1537, AHPA, P. 6.674).

> "… y desde dicho mojón, atravesando la dicha senda (senda de Otazu a Arcaya), se fue por entre eredades al término llamada *Otaçucorraldea* […] junto al río caudal que vaja de Otazu a Arcaya […] donde se divide la propiedad de amvos lugares y entra la comunidad…" (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

OBS. Compuesto de *Otazu*, nombre del pueblo, y la desinencia del genitivo locativo *-ko,* más *Uraldea,* a su vez de *ur* 'agua' aunque podría tener la acepción de 'río', más *alde* 'al lado', 'junto a' con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.179. **OTAZULARRA**

DOC. *Campo Otaçu Larrea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 161), *Otazu Larra* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10),

> "En el termino llamado *Otazu Larra* por oriente al rio que baja de Aberasturi a Ascarza, por meridiano a la comunidad que tenemos con Gamiz, por poniente heredades de Otazu y por Norte heredades de Ascarza." (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10).

OBS. De Otazu, nombre del pueblo más *larra*, variante de *larre* 'pastizal'. El texto de 1811 que presentamos es diáfano al identificar el topónimo como un término de Otazu.

6.180. **PADURAGOIKOA**

DOC. *Paduragoycoa* (1621, AHPA, P. 4.052).

> "Una pieza en el termino de *Paduragoycoa*." (1621, AHPA, P. 4.052).

OBS. Este topónimo está compuesto del topónimo posterior *Padur(e)a,* más *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, con el artículo vasco *-a*.

6.181. **PADUREA**

DOC. *Padura* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 324), *Padurea* (1537, AHPA, P. 6.674), *Paduria* (1681, AHPA, P. 5.961), *Padurea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Padurea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Padurea* (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105), *Padurea* (1775, AO, sig. A.4-VI-1775, n. 1.850, f. 80), *Padurea* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 149), *Padurea* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Padurea* (1939, AMV, sig. 28-23-33).

> "E primeramente fueron al término que llaman *Padura*, como ban azia Vitoria, a una pieça..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 324).

> "… se convienen en que los de Otazu puedan pastar sus rebaños en el monte *Dehesa de Gámiz* desde el término labradío de *Padurea*, común también de ambos lugares; en dicha dehesa señalan una *Cumbre* llamada *Elespuru*…" (1775, AO, sig. A.4-VI-1775, n. 1.850, f. 80).

OBS. Este topónimo es la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*) forma del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es *paúl*. Obsérvese que varios testimonios documentales muestran formas como resultado de la disimilación vocálica al añadir el artículo *-a + -a > -ea*, *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Gamiz.

Para más información sobre *padura* véase *Padurea* en Gamiz.

6.182. **PERRABURU**

DOC. *Perraburua* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371), *Perraburu* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624),

> "Una heredad en el termino de *Perraburua*, camino de Arcaya a Gamiz." (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371).

> "Una eredad en el termino de *Perraburu* que alinda por el oriente al camino antiguo que baja de Gamiz para Arcaya y por el Norte al camino usual que ba de Otazu para Ascarza y Aberasturi." (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624).

OBS. Compuesto de *perra*(*n*) 'herrán', más *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

Sobre la voz *perra*, véase *Perranbarruti* en Gamiz.

6.183. **PERRATXO**

DOC. *La Perracho de Otazu / La Perracho* (1840, AO, sig. 31-I-1840, n. 1.914, f. 99), *Perracho* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 1.049), *Perracho* (1913, AMV, sig. 02/014/033).

> "... que cada pueblo pueda hacer y disponer lo que quiera de ellos en propiedad de los dichos terrenos de *Garastea*, *La Perracho* y *Ortucho* del de Gámiz, y los de *Garastea* y *La Perracho de Otazu*." (1840, AO, sig. 31-I-1840, n. 1.914, f. 99).

"Término en que radica *Perracho*. Linderos Norte y Oeste rio, Este camino." (1913, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Compuesto de *perra*(*n*) 'herrán', más el diminutivo *-txo.*

Sobre la voz *perra*, véase *Perranbarruti* en Gamiz.

6.184. **PETRIKIZ**

DOC. *Betriquiz* (1379, AMV, sig. L-4-149), *Yglesia de Betríquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 438), *Vetriquiz / Betriquiz* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.503).

"… todos los sobre dichos ricos omes e infançones caballeros e escuderos […] sobre las 45 aldeas: Subijana e Cumelçu e Armtia e Gomecha e Berroztegeta e Meana e Monesteriogure e Gamis e Boliuar e Uliuarri de los Olleros e Auerasturi e Huriarte e Argandona e Sant Roma e Luuiano e Oreytia e Huliuarri e Doypa e Mataucu e *Betriquiz* e Çerio e Jung´tu e Çurbano e Ylarraca e Ascarça e Arcaya e Sarricuri e Otaçu e Helorriaga e Arcaute e Aranguiz e Huliuarri Araca e Miñano mayor e Miñano menor e Retana e Arroyaue e Amarita e Gamara mayor e Gamara menor e Betolaça e Çuaçu e Crispijana e Goueyu e Lermanda e Abuchucu que decimos que el concejo de Bitoria nos las tiene forzadas […] estando en el portegado de la huerta de Sant francisco de Vitoria. 4 dias de octubre de la era de mil trescientos sesenta y nueve años…" (1379, AMV, sig. L-4-149).

"... así en la yglesia del dicho logar como en las *Yglesias de Betríquiz* e Sarrícuri..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 438).

OBS. Este topónimo se recoge también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Petrikiz* en Arkauti.

6.185. **PICÓN, el**

DOC. *El Picon* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

"Término en que radica *El Picon*. Linderos Sur camino de Gamiz a Vitoria, Este senda y acequia, Oeste camino de Otazu a Mendiola." (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. *Picón* es el nombre dado a un término por su forma física. Normalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o también puede describir un terreno o zona elevada.

Si bien en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*) este topónimo no aparece en ninguno de sus pueblos, en las merindades de Malizaeza (*GT II*) y Langraiz (*GT IV*) se recoge en varios pueblos.

6.186. **POLVORÍN, debajo el**

DOC. *Debajo el Polvorín* (1988, *CT*), *Debajo del Polvorín* (2015, IO).

OBS. Los vecinos de Otazu comentan que este topónimo también es conocido como *El Calvo* y que creen que le llaman así porque es un altico pelado.

Mapa Otazu. n. 12.

6.187. **POZO**

DOC. *Pozo* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Pozo* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Pozo* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Pozo* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

OBS. Este es un topónimo que solamente se documenta en la segunda mitad del siglo XX, sin embargo su equivalente en euskera, en esta ocasión *Pozua*, se documenta desde el siglo XVIII.

6.188. **POZOS, los**

DOC. *Monte de los Pozos* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 269v), *Los Pozos* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.422v), *De los Pozos* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Los Pozos* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Pozos* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Los Pozos* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Los Pozos* (1933, AMV, sig. 33/036/025), *Pozos* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Los Pozos* (1941, AMV, sig. 30-8-29), *Pozos* (1944, AMV, sig. 32-25-1) *Los Pozos* (1949, AMV, sig. 47-16-16), *Los Pozos* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Los Pozos* (1962, AMV, sig. 32/053/005), *Monte de los Pozos* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Los Pozos* (1988, *CT*), *Pozos* (2015, IO).

> "Otra (heredad) en el termino de *San Quilizpe* que alinda por el Norte a rio que desciende del *Monte* titulado *de Los Pozos*..." (1816, AHPA, P. 8.576, f. 269v).
>
> "Autoriza cultivar los terminos *Los Pozos* y *El Molino*." (1949, AMV, sig. 47-16-16).

OBS. A tenor de los testimonios documentales presentados, este término y su equivalente en euskera, *Pozueta*, no guardan relación. Si bien *Los Pozos* se identifica con un término montuoso, *Pozueta* describe una zona llana.

Los vecinos de la zona añaden que es una vaguada, y que baja bastante agua del *Monte de Krutzizabala*. Señalan que por esta zona debió estar también el término de *Zamudio(a).*

Mapa Otazu. n. 17.

6.189. **POZUA**

DOC. *Pozua* (1736, AHPA, P. 859, f. 911), *Pozua* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 296v), *Pozua* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 20), *Pozua* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 397v), *Pozua* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 618v), *Pozua* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 693), *Pozua* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Pozua* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Pozua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Pozua* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad en el termino de *Pozua* que por el oriente surca a prados y larras comuneros de Otazu y Ascarza." (1808, AHPA, P. 10.006, f. 397v).

> "Una heredad en el termino de *Pozua* o *Larracolanda* que linda por el oriente a prados comunes de los lugares de los lugares de Otazu y Ascarza." (1810, AHPA, P. 8.706, f. 618v).

OBS. De *pozo, pozu* 'pozo', variante del euskera occidental de *putzu,* con el artículo *-a.* Es deciri, 'el pozo'.

Un testimonio documental de 1939, identifica *Pozua* con *Fontana*: "*Pozua* o *Fontana*." (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

Este topónimo se documenta en Betoñu y Gamiz.

6.190. **POZUETA**

DOC. *Pozueta* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 49v), *Pozuetta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Llano de Pozueta* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Llano de Pozueta* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 907), *Llano de Pozueta* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

> "… Y el dicho dezimo sesto moxon al dezimo setimo que estta en *La Cumbre de Caparraduya* a vista de *Larrineta* hay ziento y ochenta y tres pasos […] Y el dicho dezimo setimo moxon al dezimo ottavo que estta al lado de *Pozuetta* acia *Muguiyturri* hay ducientos y veiente y uno pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto de *pozo, pozu* 'pozo', variante del euskera occidental de *putzu*, con el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

Pozueta es un topónimo que se documenta también en Arkaia y Gamiz.

6.191. **POZUETAGANA**

DOC. *Pozuetta gana* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "… Y el dicho dezimo sesto moxon al dezimo setimo que estta en *La Cumbre de Caparraduya* a vista de *Larrineta* hay ziento y ochenta y tres pasos […] Y el dicho dezimo setimo moxon al dezimo ottavo que estta al lado de *Pozuetta* acia *Muguiyturri* hay ducientos y veiente y uno pasos […] Y del dicho moxon al siguiente que esta en el *Cumbre de Pozuetta gana* que mira a *Errotta gana* hay duzientos y veinte y tres pasos y llega astta el mortuorio…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto del anterior *Pozueta* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con artículo *-a*.

Pozuetagana es un topónimo que se documenta también en Gamiz.

6.192. **PRADO, el**

DOC. *El Prado* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 319).

> "Una heredad en el termino de *El Prado*." (1828, AHPA, P. 10.274, f. 319).

OBS. De acuerdo al *DRAE prado* (del lat. *pratum*) define una tierra muy húmeda o de regadío, en la cual se deja crecer o se siembra la hierba para pasto de los ganados.

Se documenta en Betoñu, Gamiz y Otazu.

6.193. **PRESA, la**

DOC. *La Pressa* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 660v), *La Presa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 177v), *La Presa* (1710, AHPA, P. 352, f. 569), *La Presa* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *La Presa* (1736, AHPA, P. 859, f. 912v), *La Pressa* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 257), *La Pressa* (1742, AHPA, P. 856, f. 567v), *La Presa* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 547), *La Presa* (1890, AHPA, P. 20,559, f. 1.594v), *La Presa* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Presa* (1964, AMV, sig. 54/46/72).

> "Otra heredad en *La Pressa* que linda por la ondonada al rio caudal que baja de Gamiz para este referido lugar." (1741, AHPA, P. 9.161, f. 257).

> "Una heredad en el termino de *La Presa* que alinda a una zequia que baja del montte para el rio." (1745, AHPA, P. 851, f. 1.018).

> "Otra heredad en el termino llamado de *La Presa* […] lindante por el oriente a la *Presa del molino* del dicho lugar *de Otazu*..." (1833, AHPA, P. 8.790, f. 660).

> "... un puente sobre el *Río Mendigurena* a 50 metros sobre *La Presa del Molino* de la villa de Otazu, para acceso de la carretera de dicho pueblo al de Gamiz..." (1964, AMV, sig. 54/46/72).

OBS. El testimonio documental de 1833 identifica el término con la presa que facilita el funcionamiento del molino de Otazu.

6.194. **PRESABARRI**

DOC. *Presabarria* (1656, AO, sig. 27-XII-1656, n. 1.709, f. 33), *Presabarria* (1681*, TA*), *Presabarria* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Pressabarria* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 924), *Presavarria* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 14), *Presabarria* (1685, AO, sig. 12-VI-1685, n. 1.714, f. 42), *Presavarri* (1852, AO, sig. 31-III-1852, n. 1.917, f. 101), *Presabarri* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Presabarri* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 970), *Presabarri* (1869, AO, n. 1.929, f. 108), *Presabarri* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Presabarri* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Presabarri* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Presabarri* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Prezavarri* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Presabarri* (1988, *CT*), *Presabarri* (2015, IO).

> "Una heredad concejil en *Presabarría* junto al camino real que ban del dicho lugar al de Gámiz." (1656, AO, sig. 27-XII-1656, n. 1.709, f. 33).

> "Una terreno en el termino titulado *Presabarri* comun de Gamiz y Otazu, su figura la de un triangulo comprendido entre el rio caudal que vaja del primer pueblo al segundo y el calce de el molino de este ultimo." (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. Compuesto de *presa* y *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo' y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Es decir, 'la presa nueva'.

Los vecinos de la zona confirman que hay una presa en el río, que es un término más alto que la carretera ubicado cerca del molino, y que había un molino y dos cubos.

El testimonio documental de 1854 que presentamos lo describe como comunero de Gamiz y Otazu.

Mapa Otazu. n. 25.

6.195. **PRESABARRI, camino de**

DOC. *Camino de Presabarri* (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92).

> "También damos por libre que del *Camino de Presabarri* para la larra puedan pasar los almajes de los dos dichos lugares [Otazu y Gámiz]..." (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92).

OBS. Hace referencia al camino que, según el testimonio documental de 1816 que aquí presentamos, facilita el paso del ganado de la presa al pastizal.

Se documenta en Gamiz y Otazu, al parecer, como comuneros.

6.196. **PUENTEALTO**

DOC. *Puentte altta / Camino de Puente alta* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Puente alta* (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 107v), *La Puente alta* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *Puente alto* (1914, AMV, sig. 38/009/009), *Puente alto* (1962, AMV, sig. 32-54-20).

> "… linda por la pared del oriente y terminos de los lugares de Arcaya y Otazu, el qual se halla cultibado y cercado de cabas con su acequia y zanja en medio, donde llaman *Entre Rios* y linda a su caba y paso baldio, que sube de camino y transito para el lugar de Arcaya, y por el meridiano alinda tambien a dicha su caba y camino que dirige de *La Puente alta* para el lugar de Otazu sito entre medio de otros terrenos de los herederos de D. Josè Fernandez de la Cuesta, por el poniente al terreno de la misma herencia y mortuorio, por el norte en parte á heredades de particulares, y por la esquina o punta que baja hacia la parte de Arcaya con una acequia y camino que dirige a *La Hermita* demolida *de San Juan de Sarrizuri* siguiendo a la dehesa de dicho pueblo de Arcaya..." (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

OBS. Se trata de una zona comunera entre los pueblos de Arkaia y Otazu como atestigua el testimonio documental que presentamos de 1815. Aun así, este topónimo ya fue presentado en Vitoria-Ciudad (*GT I*).

Mapa Arkaia. n. 1.

6.197. **QUEMADA, la**

DOC. *La Quemada* (1939, AMV, sig. 28-23-1).

> "Termino del monte *La Quemada*." (1939, AMV, sig. 28-23-1).

OBS. Como tantos otros, este término es un comunero entre Gamiz y Otazu. *La Quemada,* también se documenta en Subijana / Subilla, que es como actualmente conocen los vecinos al *Puerto San Miguel*, y en Zumeltzu recogido por González Salazar.

6.198. **QUITAPONES**

DOC. *Quitapones* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.287v), *Quitapones* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Quitapones* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Los Quitapones* (1988, *CT*), *Los Quitapones* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Quitapones*." (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.287v).

> "Término en que radica *Quitapones*. Linderos Sur senda y acequia." (1928, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Es un topónimo que se documenta desde finales del siglo XIX hasta finales del siglo XX. Los testimonios documentales de que disponemos no nos facilitan información para elaborar una hipótesis plausible sobre el étimo del topónimo. Aun así, recordemos la acepción que ofrece el *DRAE* para la voz *quitapón*: "adorno, generalmente de lana de colores y con borlas, que suele ponerse en la testera de las cabezadas del ganado mular y de carga".

Los vecinos de la zona indican que es un buen terreno.

Mapa Otazu. n. 14.

6.199. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1736, AHPA, P. 859, f. 911v), *La Rain* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594), *La Rain* (1804, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 103), *La Rain* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.474v), *La Rain* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

> "Vna heredad en el termino de Otazu que se llama *La Rain*..." (1804, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 103).

OBS. Este es un topónimo común que se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción objeto de estudio.

Véase *Raín, la* en Arkaia.

6.200. **RAÍNES, las**

DOC. *Las Raines* (1956*, TA*).

OBS. *Las Raines* se documenta también en Arkaia y Betoñu. Se trata del plural de la voz *raín* 'cortinal o herrenal', ya explicada anteriormente.

Véase *Raín, la* en Arkaia.

6.201. **REAJO, el**

DOC. *El Reajo* (1988, *CT*), *El Reajo* (2015, IO).

OBS. F. Baraibar recoge *reajo* precisamente en Otazu como una voz producto de una 'pronunciación descuidada', contracción de *regajo*.

De acuerdo a los vecinos del pueblo hoy día ya no utilizan este topónimo. Queda cerca del término de *Ormatxua*. Se trata de una zona húmeda con *riajos*. Recuerdan que llevaban el ganado por el *Camino Ancho* hacia Askartza, que pasaba por allí, y el ganado bebía por el camino. Era un sitio al que la gente acudía a lavar si hacía falta.

Mapa Otazu. n. 33.

6.202. **REBITA**

Véase *Arrabita.*

6.203. **RINCÓN, el**

DOC. *Rincon* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *El Rincon* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Término en que radica *Coteado* o *Rincon*. Linderos Norte camino a Vitoria." (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Su equivalente en euskera es *okelu* que se documenta en Arkaia con el artículo *-a*. De acuerdo al testimonio documental que aquí presentamos este término, *Rincón,* es el mismo que *El Coteado*, sin embargo no contamos con más testimonios que avalen esta declaración.

Véase *Coteado, el*.

6.204. **ROTURAS, las**

DOC. *Las Roturas* (1927, AMV, sig. 02/014/035).

> "Término en que radica *Las Roturas*. Linderos Sur monte." (1927, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados.

Véase *Roturas, las* en Arkauti.

6.205. **ROTURO, el**

DOC. *El Roturo,* antes *Encima los Pozos* (1988, *CT*), *El Roturo* (2015, IO).

OBS. Es un topónimo vivo hoy día. Se documenta también en Otazu.

Los vecinos del pueblo no recuerdan que a este término le hayan llamado *Encima los Pozos*, tal y como lo recogió Gonzalez Salazar (*CT*).

La Balsa se hizo dentro del *Roturo*. Recuerdan que se roturó *Krutzizabala*, en los años 70 y dentro de ese roturo se hizo *La Balsa*, más o menos en 1992. A la zona de alrededor le siguen llamando *El Roturo*. Se permitió roturar esos terrenos como permuta por lo terrenos expropiados para hacer el *Cementerio de San Salvador* de Vitoria.

Su forma vasca es *Erratura*. Véase *Erraturea* en Arkauti.

Mapa Otazu. n. 2.

6.206. **SAN ANTÓN**

Véase *San Antonio*.

6.207. **SAN ANTONIO, ermita de**

DOC. *San Antonio Abad* (1766, AO, sig. 17-VII-1766, n. 1.828, f. 67), *Hermita de San Antonio* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293v), *Ermita de San Anton* (1820, AMV, sig. 8/15/2, f. 147), *Hermita de San Anton* (1820, AMV, sig. 15-3-0, f. 707), *San Antonio* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *San Antón* (2015, IO).

> "Tenía también dicho lugar, en su término y monte llamado *La Dehesa*, otra *hermita* titulada de *los Santos mártires San Quirico y Julita* su madre […] y en este año se a demolido […] y los despojos de dicha hermita están recojidos y sin vender hasta aora, porque el ánimo de dicho concejo […] hera, con licencia y permiso de Vuestra.Señoria, construir en el referido sitio de la expresada *hermita de San Bartolomé*, demoliéndola ésta y lo mismo la de *San Vito*, una nueva […] titulándola *San Antonio Abad*, y colocando en ella a *San Bartolomé*, *San Vito*, *San Quirico y Julita*..." (1766, AO, sig. 17-VII-1766, n. 1.828, f. 67).
>
> "Una rain pegante a la misma casa en el termino de *San Bartolome* que alinda por el poniente a *La Hermita de San Antonio* del mismo lugar..." (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293v).
>
> "... Un sitio que está arrimado a *La Ermita* que llaman *de San Anton*, que és en egido comun […] y confina con el camino que dirige para el lugar de Gamiz y por el mediodía se atiene a la Ermita..." (1820, AMV, sig. 8/15/2, f. 147).
>
> "Término en que radica *San Antonio*. Linderos Oeste carretera de Bilbao y camino viejo." (1908, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. El texto que presentamos de 1766 del Archivo de Otazu (transcrito por Zoilo Calleja) es precisamente al que hace referencia López de Guereñu, y donde se plantea la idea de contruir la ermita de *San Antonio Abad*.

Los vecinos comentan que esta antigua ermita del pueblo, que recuerdan como *San Antón*, hoy es vivienda. Creen que hubo otra ermita en el pueblo, pero desconocen más datos. Gerardo López de Guereñu (1962: 172) recoge lo siguiente sobre la ermita de *San Antonio Abad*:

> "En el centro del pueblo, confundida entre sus casas de las que únicamente se destaca y diferencia su fachada por la espadaña que la corona, tenemos la ermita dedicada a San Antonio. En 1766 el Concejo y vecinos del lugar presentan un Memorial al Sr. Provisor solicitando permiso para derribar las ermitas de San Bartolomé y San Vito mártir, que se hallaban muy destrozadas y eran muy pequeñas, y con sus materiales construir una nueva planta con la dedicación de San Antonio Abad; seguidamente se concede la oportuna licencia para ello […] Aparte de las imágenes que se mandan guardar de San Bartolomé, San Vito y San Quirico y Santa Julita, también se encontraban en las bóvedas de la ermita, en el año 1936, dos interesantes esculturas de Nuestra Señora, de traza románica, de las que no supieron indicarnos su procedencia."

Mapa Otazu. n. 29.

6.208. **SAN BARTOLOMÉ**

DOC. *Hermita de San Bartolome* (1582, AHPA, P. 4.970), *Hermita de San Bartolome* (1618, AHPA, P. 2.831, f. 107), *Campo de San Bartolome* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 568v), *La Hermita de San Bartholome* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551), *Ermita de San Bartolome* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *San Bartholome* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *San Bartolome* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293v), *Hermita de San Bartolomé* (1766, AO, sig. A.17-VII-1766, n. 1.828, f. 67), *Hermita de San Bartolome* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293).

> "... El conzejo, fieles y vezinos del lugar de Otazu […] dizen que en el centro de dicho pueblo se hallan dos hermitas, la una titulada de *San Bartolomé* y la otra de *San Vito mártir*…" (1766, AO, sig. A.17-VII-1766, n. 1.828, f. 67).
>
> "Tenía también dicho lugar, en su término y monte llamado *La Dehesa*, otra *hermita* titulada de *los Santos mártires San Quirico y Julita* su madre […] y en este año se a demolido […] y los despojos de dicha hermita están recojidos y sin vender hasta aora, porque el ánimo de dicho concejo […] hera, con licencia y per-

> miso de Vuestra.Señoria, construir en el referido sitio de la expresada *hermita de San Bartolomé*, demoliéndola ésta y lo mismo la de *San Vito*, una nueva […] titulándola *San Antonio Abad*, y colocando en ella a *San Bartolomé*, *San Vito*, *San Quirico y Julita*...” (1766, AO, sig. 17-VII-1766, n. 1.828, f. 67).
>
> “Una rain pegante a la misma casa en el termino de *San Bartolome* que alinda por el poniente a *La Hermita de San Antonio* del mismo lugar...” (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293v).

OBS. Ya se ha comentado en *San Antonio* que esa ermita se contruyó con los restos de las ermitas de *San Bartolomé* y *San Víto(r)* como bien atestigua el testimonio documental de 1766.

“Ermita desaparecida que se levantaba en el mismo lugar que hoy ocupa la de San Antonio, dentro del pueblo, templo que se derribó en 1766, aprovechando sus materiales para la edificación de la citada de San Antonio.” Gerardo López de Guereñu (1962: 183).

Este topónimo se documenta también en Gamiz.

6.209. **SAN JUAN**

DOC. *Sant Juan* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 292), *Sant Juan* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 350), *Hermita de San Juan* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 333v), *San Juan* (1742, AHPA, P. 799, f. 417), *San Juan* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *San Juan* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 1.017), *San Juan* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *San Juan* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 413v), *San Juan* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *San Juan* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 29), *San Juan* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 1.049), *San Juan* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Juan* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *San Juan* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Juan* (1918, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> “E dende fueron al término que llaman *Osaran*, que es entre *Sant Juan* e *Meana*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 292).
>
> “Un terreno en termino de *Madruquelu* o *San Juan* comunidad de Arcaya y Otazu […] que linda al oriente a una acequia que vaja las aguas del termino de Otazu, al mediodia con otra acequia y heredades que labran los vecinos de Otazu, al poniente con el camino carril que de Arcaya dirige al monte de Otazu.” (1854, AMV, sig. 10/006/000).
>
> “Una tierra en el termino de *San Juan*.” (1884, AHPA, P. 13.573, f. 29).

"Término en que radica *Olarana* o *San Juan*." (1911, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo, que se recoge como comunero de Arkaia y Otazu, identifica una ermita, una casa y un camino.

El testimonio documental de 1911 identifica *Olarana* y *San Juan* y quizá sea ésta la razón por la que tenemos documentado también el topónimo *San Juan de Olarana*. Gerardo López de Guereñu (1962: 307) lo relaciona con *San Juan de Sarrikuri*.

Véanse en Arkaia todos los topónimos referidos a *San Juan*, *Juandenaizbizkarra* y *Juandoniazaldea*.

6.210. **SAN JUAN DE ARKAIA**

DOC. *San Juan de Arcaia* (1709, AHPA, P. 236, f. 264v).

"Una heredad termino de *S^n^. Juan de Arcaia* comunero con Otazu y Mendiola." (1709, AHPA, P. 236, f. 264v).

OBS. Único testimonio de este topónimo que al igual que *San Juan de Sarrikuri* es comunero de Arkaia, Mendiola y Otazu.

6.211. **SAN JUAN DE OLARANA**

DOC. *San Juan de Olarana* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 5).

"Una heredad en el termino de *San Juan de Olarana*." (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 5).

OBS. Es posible que este topónimo sea el mismo que *San Juan*.

Se documenta también en Arkaia.

Véase *San Juan de Olarana* en Arkaia.

6.212. **SAN JUAN DE SARRIKURI**

DOC. *Mortuorio de San Juan de Sarrizuri / Despoblado de San Juan de Sarrizuri* (1730, AHPA, P. 732, f. 407), *Mortuorio de San Juan de Sarrizuri* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.065), *Mortuorio de San Juan de Sarrizuri* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 438v), *San Juan de Zarricuri* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371), *Hermita despoblada de San Juan de Sarrizuri / San Juan de Sarrizuri / Hermita de San Juan de Sarrizuri* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *San Juan de Saricuri* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.278v), *San Juan de Zarrizurri* (1871, AHPA, P. 13.696, f. 2.315v), *San Juan de Zarrizuri* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 373), *San Juan de Sarrazurri* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Orei-

tia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Juan de Zarrizuri* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *San Juan de Sarrisuri* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *San Juan de Sarracuri* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad sita en el *Mortuorio* y termino de el lugar *San Juan de Sarrizuri*." (1730, AHPA, P. 732, f. 407).
>
> "Un terreno en el termino llamado *San Juan de Zarrizurri*, al Sur con camino que de *Puente Alto* va a Otazu, al Oeste a rio que del termino de *Olaran* baja a la derecha de Arcaya." (1871, AHPA, P. 13.696, f. 2.315v).
>
> "Una heredad en el *Mortuorio de San Juan de Zarricuri* o *Sarrizuri*." (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Juan* más *Sarrikuri*, nombre del mortuorio situado entre las localidades de Mendiola, Otazu y Arkaia.

Véase *San Juan de Sarrikuri* en Arkaia.

6.213. **SAN JUAN, camino debajo de**

DOC. *Camino debajo San Juan* (1988, *CT*), *Camino debajo San Juan* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo comentan que recuerdan el topónimo, pero hoy día ya no lo utilizan.

Mapa Otazu. n. 9.

6.214. **SAN JUAN, la casa**

DOC. *La Casa San Juan* (1988, *CT*), *La Casa de San Juan* (2015, IO), *La Casa de la Luz* (2015, IO).

OBS. Según los vecinos del pueblo esta *Casa* está junto al *Camino de San Juan*, de ahí su nombre. Le llaman *La Casa de la Luz* porque en ella estaba el transformador y vivía la familia que trabajaba para la compañía eléctrica. Es un camino muy ancho por donde iba el ganado de Otazu a Arkaia.

Mapa Otazu. n. 8.

6.215. **SAN KILIZ**

DOC. *San Quilis* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 58-59), *Sant Quílys* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 328), *San Quilis* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 39v), *Sant Quiliz* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349), *Santquiliz* (1592, AHPA, P. 6.841, f.

334), *San Quíliz* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Sanqueris* (1710, AHPA, P. 200), *San Quilis* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *San Quilis* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 177v), *Falda de San Quilis* (1809, AMV, sig. 8/15/2, f. 126v), *Falda de San Quilis* (1809, AO, sig. 7-III-1809, n. 1.904, f. 89), *San Quilis* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 36), *Sanquilis* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 863), *San Quilis* (1869, AMV, sig. 43-6-28), *Sanguilis* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 2.256), *San Quiles* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *San Quiles* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Sankili* (1922, LE),*San Quilis* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *San Quili* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *San Quiles* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *San Quilis* (1956*, TA*), *San Quilis* (1988, *CT*), *San Kilis* / *San Quiles* (2015, IO).

> "E dende fueron a una pieza que es en el dicho termino al cavo de la dicha Llana de sobre *Olara* que llaman *Arcacha* a una pieza […] pusieron un mojon cabo la punta de una linde e rivazo que esta acia *Sant Quiliz* […] e desde los dichos mojones arriva azia *Olarizu* hera labrado de nuevo..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349).
>
> "… el *Monte* y *Prado de Osarana*, comunero de los lugares de Mendiola, Monesterioguren, Gámiz, Otazu y Arcaya […] Vieron un mojón viejo que está en la *Cumbre de Olarana*, a la parte del *Monte de San Quíliz*; de donde fueron a otro mojón que está más arriba donde llaman *Olaran arrate*…" (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27).

OBS. Este hagiónimo ya se ha presentado en otras localidades del municipio. Se propone la terminación en <z>, pues así lo atestiguan los testimonios más antiguos.

Mapa Otazu. n. 4.

6.216. **SAN KILIZ, monte de**

DOC. *Monte de San Quílis* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 330), *Sant Quiliz* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349), *Monte de San Quiliz* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 389), *Monte Sant Quiliz* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 190), *Monte Sanquiliz* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Monte de Sanquiliz* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 641v), *Monte de San Quíliz* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Monte de Sanquiliz* (1727, AHPA, P. 967, f. 154v), *Sanquiliz* / *Monte de Sanquiliz* (1742, AO, n. 51, f. 4), *Monte San Quílis* (1749, AO, sig. 12-V-1749, n. 1.807, f. 53), *Monte de San Quilis* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 745v), *Monte San Quilis* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 489), *S^{n}. Quiliz* (1819, AO, n. 51, f. 10), *Monte de San Quiliz* (1819, AO, n. 51, f. 10), *Monte de San Quilies*

(1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 54), *Monte San Quili* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte Sanquilis* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte de San Quiles* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Monte San Quiles* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte San Quilez* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 135).

> "E dende fueron a una pieza que es en el dicho termino al cavo de la dicha *Llana* de sobre *Olara* que llaman *Arcacha* a una pieza […] pusieron un mojon cabo la punta de una linde e rivazo que esta acia *Sant Quiliz* […] e desde los dichos mojones arriva azia *Olarizu* hera labrado de nuevo..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349).

> "... Bieron vn mojon biejo que esta en *La Cumbre de Olarana* a la parte del *Monte de Sanquiliz* de donde fueron a otro mojon que esta mas arriba donde llaman *Olaran Arrate* que es vn mojon muy biejo y antiguo y de alli fueron a otro mojon que estaba en la entrada de *SantaCruz Basoa* dentro de los rrobres mas arriua del camino que ban desde esta dicha ciudad de Vitoria al lugar de Gamiz y con los carros cargados anzia la parte de *Sanquiliz*..." (1742, AO, n. 51, f. 4).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más el hagiónimo *San Kiliz*. Su equivalente en euskera se documenta en este mismo pueblo, *Sankilizbasoa*.

San Kiliz ya se presentó en *GT II* identificando un alto en el que existió una ermita localizada en la confluencia de varias jurisdicciones, entre ellas, Berroztegieta y Eskibel.

Este topónimo también se documenta en Arkaia.

6.217. **SAN MIGUEL**

DOC. *Sant Miguel* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 422), *Mortuorio de San Miguel* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Mortuorio de San Miguel* (1742, AO, n. 51, f. 6), *Mortuorio de San Miguel* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100).

> "… y otro mojón pusieron anzia *El Corbo* de la rama de Gámiz […] asta el último mojón que an de salir los dichos ganadoz a lo brabo y *Mortuorio de San Miguel*." (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27).

OBS. En *GT II* se recoge este mortuorio también. En la transcripción que hace Zoilo Calleja de la "Escritura de yndignidad de entre los lugares de Arkaia y Otazu. Amojonamiento del término comunero de *Osarana*", se dice:

> "... los vecinos del dicho lugar de Arcaya otro derecho alguno en el dicho monte [*Osarana*] asta los dichos mojones mas de tan

> solamente pazer las yerbas y beber las aguas con sus ganados ansí mayores como menores, asta el último mojón que an de salir los dichos ganados a lo brabo y mortuorio de *San Miguel."* (1642, AO, n. 1.705, f. 27).

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

Véanse en Arkaia los topónimos relacionados con *San Miguel*.

6.218. **SAN PELAYO**

DOC. *San Pelayo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 53), *Hermita de San Pelayo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 62), *Cuesta de Sant Pelayo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 104), *San Pelayo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 32v), *Questa San Pelayo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 99-100), *San Pelaio* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Camino de San Pelayo / San Pelayo* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

> "... es en el terreno de *Las Neveras* […] lindante por norte al *Camino carril* llamado *de San Pelayo* que del *Rio de Errecaleor* sigue para cuesta y llano de *Las Neberas* y dirige para el lugar de Arcaya, por el oriente a camino y transito que contigua a heredades particulares y en seguida ba lindando por dicho oriente a la vista e inmediaciones de la *Dehesa de Arcaya* y al *Mortuorio de Sarrizuri* a tropezar con heredades de particulares de los pueblos circunvecinos, por el meridiano remata con una punta o ladera mirando al frente de *La Puente alta*, y dando buelta por el poniente ba lindando a heredades de particulares siguiendo el rumbo a tropezar con dicho *Camino de San Pelayo*." (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

OBS. *San Pelayo* se documenta en Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *San Pelayo* en Arkaia.

6.219. **SAN QUILES**

Véase *San Kiliz*.

6.220. **SAN QUIRICO Y JULITA**

DOC. *Hermita de San Quirico y Julita* (1666, AHD, Parroquia de Otazu, n. 9), *Hermita de San Quirce y Julita* (1666-1769, AHD, Parroquia de Otazu, n. 9), *Hermita de San Quirico y Julita* (1766, AO, sig. 6-IV-1766, n. 1.820, f. 63), *Hermita de los Santos Mártires San Quirico y Julita* (1766, AO, sig. 17-VII-1766, n. 1.828, f. 67).

> "Primeramente hordenamos y mandamos y es nuestra decision de que la dicha Sancta Cofradia aya de estar e este instituida para haora y para siempre jamas en *La hermita* de los Bienauenturados gloriosos *San Quirce y Julita*, que esta dentro de la dessa del lugar de Otaçu termino propietario…" (1666-1769, AHD, Parroquia de Otazu, n. 9).

> "... el Señor Don Bartholome Joseph de Urbina y Zurbano Marques de la Alameda vecino de la ciudad de Vitoria Maestre de Campo Comisisario y Diputado Xeneral de esta Muy Noble Provincia de Alava y su Comisionado para la Construccion de los Reales Caminos de Ruedas y radura que de Orden de Su Majestad esta construyendo desde la raya de Castilla hasta la de la Provincia de Guipuzco en el territorio de esta dicha de Alava y en consequencia de autos arreglados a dicho despacho, hize demoler *la Hermita* de este dicho lugar de Otazu titulada de los *Santos Martires San Quirico y Julita* Madre e Hijo […] y dicha demolicion fue efectuada en este presente mes y para que conste lo noto y firmo en treynta de abril de mil setecientos y sesenta y sey años." (1666, AHD, Parroquia de Otazu, n. 9).

OBS. Si nos atenemos al testimonio documental que presentamos de 1666, esta ermita fue demolida el 30 de abril de 1766. Asimismo lo recoge López de Guereñu (1962: 446) cuando habla de *San Quirico y Santa Julita* y añade:

> "Al mediodía y a menos de un kilómetro del lugar se alzaba, en una pequeña altura, esta ermita de San Quirico que fue demolida el año 1766 para poder sacar piedra de la cantera sobre la que se asentaba con objeto de llevarla para el nuevo camino de postas que por aquel entonces se estaba construyendo.
>
> Tuvo Cofradía fundada en 1566, y a los dos siglos justos, al derribarse la ermita en 1766, como ya hemos dicho, se disolvió también la Cofradía que tanto cariño sentía por estos mártires."

6.221. **SAN SEBASTIÁN (DE OLARAN)**

DOC. *Cotorro alto de San Sebastian* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Alto de San Sebastián Olarán* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54).*San Sebastian* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.320), *San Sebastian* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 2.256), *San Sebastian* (1897, AHPA, P. 22.289, f. 210), *San Sebastian* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Sebastian* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *San Sebastián* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Ladera San Sebastian* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *San Sebastián* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> *"…* Se pasó y atrabesó por el prado adelante y riachuelos adelante por una ladera […] y en par de senderos que del camino de Vitoria y *Puente Alta* ban para el dicho lugar de Otazu, entre la referida esquina de dicha desa y otro *Alto de San Sebastián Olarán*, se pusó otro mojón con su esquadra, mirando ésta azia entre mediodía y oriente y cabezera del cotiado del expresado lugar de Otazu..." (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54).
>
> "Una heredad en el termino de *San Sebastian* linda por oriente con *Camino de las Canteras.*" (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.320).

OBS. Referencia que se hace de este hagiónimo ya presentado en *GT II*, así como varios topónimos relacionados con esta advocación, que también se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Sobre el término Gerardo López de Guereñu (1962: 490) apunta:

> "Término [San Sebastián]en el límite con Mendiola, probablemente corresponderá al «mortuorio» de Olaran, «con su cuesta y ladera de San Sebastián» que nos señala el Catálogo de propios del ayuntamiento de Vitoria."

6.222. **SAN VÍTOR**

DOC. *Hermita de Sant Vítor* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 326), *Hermita Sant Vítor* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 188), *Hermita de San Vitor* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 386v), *Ermita de San Bitor* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.240), *Hermita de Sante Vittor Modestto* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.016v), *Hermita de San Vito mártir* (1766, AO, sig. 17-VII-1766, n. 1.828, f. 67).

> "... Camino Real que ba entre la dicha herraén e *La Hermita de Sant Vítor*, el qual dixieron que hera de Rodrígo Gastea..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 326).
>
> "Una casa en el *Barrio de Abajo* y por frente la *Hermita de Sante Vittor Modestto*, camino en medio." (1745, AHPA, P. 851, f. 1.016v).
>
> "... El conzejo, fieles y vezinos del lugar de Otazu […] dizen que en el centro de dicho pueblo se hallan dos *Hermitas*, la una titulada de *San Bartolomé* y la otra de *San Vito mártir*..." (1766, AO, sig. 17-VII-1766, n. 1.828, f. 67).

OBS. Ya se ha comentado en *San Antonio* que esa ermita se contruyó con los restos de las ermitas de *San Bartolomé* y *San Vitor*, frecuentemente citada *San Vito*, como bien atestigua el testimonio documental de 1766 que allí se recoge y que aquí cita López de Guereñu (1962: 514):

> "*San Vito mártir*: ermita arruinada en 1766, por estar muy maltratada, aprovechando sus materiales para la construcción de la

> de San Antonio del mismo lugar. Estuvo edificada a la salida del pueblo, hacia el este, donde hoy se levanta buena cruz de piedra."

Véanse *San Antonio* y *San Bartolomé*.

6.223. **SANBARTOLOMEOSTEA**

DOC. *San Bartolome osttea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 751), *San Bartolome osttea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.033), *San Bartolome ostea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 49v).

> "Una heredad en el termino de *San Bartholome ostea*." (1700, AHPA, P. 6.175, f. 49v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Bartolome*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *San Bartolomé*'.

6.224. **SANBITORROSTEA**

DOC. *San Vitor ostia* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 359v), *San Vittor ostea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 750), *San Vittor ostea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 939), *San Bittor osttea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 48v), *San Bitorostea* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.240), *San Bittor ostea* (1735, AHPA, P. 786, f. 961v), *San Vittor osttea* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 162), *San Vitoroste* (1785, AHPA, P. 8.888, f. 27), *San Vittor otea* (1794, AHPA, P. 930, f. 490), *San Vitoroste* (1813, AHPA, P. 9.903), *San Victor ostea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 32), *San Vitoroste* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 174v), *San Vitorioste* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Sanvitirroste* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una pieza en el termino de *San Bittor osttea* pegante a la senda que ban a *Ormachua* y al camino que ban de Gamiz para Arcaia." (1691, AHPA, P. 9.241, f. 48v).

> "Una eredad en el termino de *San Bitorostea* que linda a las matas junto a la *Ermita de San Bitor* y por la cavezera a la senda que ban a *Ormachua*." (1716, AHPA, P. 331, f. 1.240).

OBS. Compuesto de *San Bitor*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior' con el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *San Vítor*'.

Este topónimo, que se recoge también en Arkaia, se documenta entre los siglos XVII y XX. Es decir, que ha sobrevivido a la desaparición de la ermita de *San Vitor*.

6.225. **SANJUANOSTEA**

DOC. *San Juan ostea* (1758, AHPA, P. 581, f. 3).

> "Una heredad en el termino de *San Juan ostea*." (1758, AHPA, P. 581, f. 3).

OBS. De *San Juan* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior' con el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *San Juan*'.

6.226. **SANKILIZBASOA**

DOC. *Sanquilis basoa* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 1.053v), *Sanquilis basoa* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

> "…Y deste octavo al noveno moxon que estta en *Ares andietta* ay ducientos y zinco pasos y de aqui corresponde a ottro mojon que esta en *Sanquilis basoa* llamado *Elorduia* de la senda que ban de Gamiz para Vitoria a la parte de Otazu junto a un robre y hay de la antezedente a este zientto y noventa pasos […] Y deste dezimo mojon al undezimo que esta en dicho termino de *San quilis basoa* llamado *Basa bitartea* hay ducientos y diez pasos y destte undezimo al duodezimo que estta en el dicho termino de *Sanquilis basoa* del camino real que ban de Gamiz para Vitoria de la calzada y camino real a la partte de *Sanquilis basoa* hay noventa y seis pasos con declaracion que en este moxon de…" (1713, AHPA, P. 509, f. 724v).

OBS. Compuesto de *San Kiliz*, en este caso documentado *San Quilis*, más *baso* 'bosque', 'monte', con el artículo *-a*.

Este topónimo es el mismo que *Monte de San Kiliz*. Se recoge también en algún documento de Gamiz pues este pueblo tuvo derecho a pastos. Obsérvese el documento de 1678:

> "Tres mojones en el termino que se dize *Sanquilis basoa* en que hauia tenido comunidad el dicho lugar de Gamiz en el uso de las yerbas y pastos con sus ganados mayores y menores con el dicho conzejo y vecinos de Otazu en el dicho termino asta la senda del dicho lugar de Gamiz para Uicttoria con su trabiesa para el termino de *Garrastea* y otros asta el puesto llamado basta *Bitartea* y el camino real que bienen de Gamiz a Uicttoria…" (1678, AHPA, P. 6.043, f. 1.053v).

6.227. **SANKILIZPE**

DOC. *Sanquilizpea* (1716, AHPA, P. 331, f. 183), *San Crispea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Sanquilispea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Sanquilizpea* (1726, AHPA, P. 648, f. 91), *San Quilispea* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 28), *Sanguilizpea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 776v), *San Quilispea* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 695), *San Guilispea* (1801, AHPA, P. 8.565, f.

367), *Sanquilispe / Montte de Sanquilispe* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 411), *San Quilispea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19), *San Quilispe* (1816*, TA*), *San Quilispe* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *San Qulispe* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *San Quilispe* (1897, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Quilespe* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Monte San Quilispe* (1928, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *San Quilispe* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una pieza en el termino de *Sanquilizpea*, al arroyo que baja del monte y al *Monte de Sanquiliz*." (1716, AHPA, P. 331, f. 183).
>
> "Una heredad en el termino de *Sanquilispea* que alinda por la ondonada a un rregajo que vaja la agua de *Sanquilispea*." (1747, AHPA, P. 10.553).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Kiliz* más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1716 que presentamos facilita ubicar el topónimo en una zona más baja, respecto al *Monte de San Kiliz*.

6.228. **SANMIGELOSTEA**

DOC. *San Miguel osttea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 573).

> "Una pieza en el termino de *Ssan Miguel osttea*." (1688, AHPA, P. 5.989, f. 573).

OBS. Compuesto hagiónomo *San Migel* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *San Miguel*'.

Este topónimo se documenta en también en Arkaia.

6.229. **SANPELAIOPEA**

DOC. *San Pelaiopea* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52).

> "Una pieza en el termino de *Recaleor* y *San Pelaiopea*, *Camino de San Pelaio* a *San Christobal*." (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Pelaio*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, y artículo *-a*. Es decir, 'debajo de *San Pelayo*'.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

6.230. **SANTA ÁGUEDA**

Véase *Santa Gadea*.

6.231. **SANTA GADEA**

DOC. *Santa Agueda* (1713, AHPA, P. 509, f. 742), *Santa Agueda* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Santa Gadea / Alto de Santa Gadea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v), *Santa Gadea / Alto de Santa Gadea* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

> "… Y del dicho moxon al dezimo quinto que esta en el termino llamado *Santa Agueda* junto a un robre cortado ay ziento y diez y siette pasos […] Y del dicho moxon dezimo quinto al dezimo sestto que esta en *La Cumbre de Santa Agueda* a la partte de *Larrinetea* ay ziento y honze pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742).

> "… El primer mojón se plantó...al principio del término de *Larrinetea* en el camino que sube para *Santa Gadea*, propiedad del monte de Gámiz, que mira en recto al mojón de *Las Cerrajas* y se halla en el intermedio justo del alcance de aguas y yerbas del lugar de Mendiola y propiedad del de Gámiz…" (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

OBS. Si nos atenemos a la información que nos aporta el testimonio documental de 1825 que presentamos, se trata de un término 'propiedad del monte de Gamiz' que se documenta en Arkaia, Gamiz y Otazu.

Como hemos comentado, es el mismo término que *Santa Águeda*, nombre de la Santa que se documenta como *Águeda*, *Gadea* o en otros lugares *Ágata*, en referencia a la conocida virgen y mártir siciliana.

6.232. **SANTAKRUZBASOA**

DOC. *Santa Cruz Basoa / Monte de Santa Cruz Basoa* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Santa Cruz Basoa / Monte de Santa Cruz Basoa* (1742, AO, n. 51, f. 4), *S^{tta}. Cruz Basoa / Montte de S^{tta}. Cruz Basoa* (1819, AO, n. 51, f. 10).

> "... Bieron vn mojon biejo que esta en *La Cumbre de Olarana* a la parte del *Monte de Sanquiliz* de donde fueron a otro mojon que esta mas arriba donde llaman *Olaran Arrate* que es vn mojon muy biejo y antiguo y de alli fueron a otro mojon que estaba en la entrada de *SantaCruz Basoa* dentro de los rrobres mas arriua del camino que ban desde esta dicha ciudad de Vitoria al lugar de Gamiz y con los carros cargados anzia la parte de *Sanquiliz*..." (1742, AO, n. 51, f. 4).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Cruz* más *baso* 'bosque', 'monte', con el artículo *-a*. Según vemos los testimonios documentales el topónimo se presenta con la forma tautológica *Monte de Santa Cruz basoa*, es decir *monte* y *baso*.

Este topónimo se recoge en Gamiz y Otazu con la misma información.

6.233. **SANTAKRUZPEA**

DOC. *Santa Cruzbea* (1585, AHPA, P. 5.077), *Santta Cruzpea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 952), *Santa Crispea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Santa Crispea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 335), *Santa Cruzpea* (1715, AHPA, P. 285, f. 415v).

> "Una pieza en el termino de *Santta Cruzpea*." (1683, AHPA, P. 9.237, f. 952).
>
> "Una pieza do dizen *Santa Cruzbea*." (1585, AHPA, P. 5.077).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Cruz* más *behe* 'debajo', con resultado *-be* y variante *-pe* tras sibilante, más el artículo *-a*. No obstante el testimonio documental de 1585 presenta la forma *-be*.

6.234. **SANTIAGO, cuesta de**

DOC. *Cuesta de Santiago* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57-58), *Cuesta de Santiago* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 31), *Cuesta de Santiago* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38v).

> "... el camino que viene que viene por la dicha *Cuesta de Santiago* de la dicha Mendiola a *Sarricuri*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 31).

OBS. Compuesto del genérico *cuesta* y el hagiónimo *Santiago*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.235. **SANTIAGO, ermita de**

DOC. *Hermita de Santiago* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 31), *Hermita de Santiago* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57), *Hermita de Santiago* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38).

> "... desde la dicha açequia que parten los dichos términos de *Oláriçu* e *Sarrícuri* azia la cuesta de arriba hasta la *Hermita de Santiago* e fasta el dicho *Monte de Sarrícuri*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia y Otazu y hace referencia a la ermita dedicada a esta advocación.

6.236. **SARRIA**

DOC. *Aldea despoblada de Sarria* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 32).

> "… en la *Yglesia de laldea despoblada de Sarria* y jurisdicion de la dicha ciudad de Vitoria..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 32).

OBS. *Sarri,* como ya se ha dicho en otras ocasiones, es palabra vasca que significa 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, con el artículo *-a*.

Véase *Sarria* en Arkaia.

6.237. **SARRIKURI**

DOC. *Sarricohuri* (1025*, La Reja de Álava,* García Andreva, 2010: 975), *Sarricuri* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 107), *Aldea Despoblada de Sarrícuri* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 54), *Sarrícuri* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 56), *Yglesia de Sarrícuri / Monte de Sarrícuri* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57), *Sarricuri* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38), *Monte de Sarricuri* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 37), *Yglesia de Sarricuri* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38v), *Despoblado de Sarricuri* (1527, AHPA, P. 6.627), *Sarrizuri* (1696, AO, f. 3), *Sarriçuri* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 259), *Sorriquuri* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Sarrizuri* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 648), *Sarrizuri* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Sarrizuri* (1772*, TA*), *Sarrizurri* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Sarrizurri* (1918, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Sarrizurri* (1932, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Et después de lo sobredicho, este dicho día, los sobredichos, luego yncontinente, fueron a los términos de la dicha *Aldea Despoblada de Sarrícuri*..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 53).

> "Una pieça en el lugar *Despoblado de Sarriçuri* que linda a rio que viene de Otaçua al dicho lugar de Arcaya vendo a vos Juan de Hexidua vecino de Arcaya." (1527, AHPA, P. 6.627).

OBS. *Sarrikuri*, nombre del mortuorio situado entre las localidades de Mendiola, Otazu y Arkaia y ya presentado en *GT II*.

Véase *Sarrikuri* en Arkaia.

6.238. **SARRUTIA**

DOC. *Sarrutia* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 82), *Sarrutia* (1664, AHPA, P. 3.211), *Sarruttia* (1713, AHPA, P. 406 A), *Zarrutia* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Zarrutia* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 29), *Zarrutia* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.862), *Zarrutia* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 631), *Zarrutia* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.302v), *Zarrutia* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Zarrutia* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una pieza do dizen *Sarrutia*." (1588, AHPA, P. 4.792, f. 82).

> "Ottra (heredad) en *Sarruttia* […] surquera... al rrio caudal de Otazu." (1713, AHPA, P. 406 A).

OBS. Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *Sarrutia* en Arkaia.

6.239. **TABLADERA**

DOC. *Tabladera* (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68), *Tabladera* (1810, AHPA, P. 10.281, f. 118), *Tabladera* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19).

> "Otra heredad […] sita en termino […] llamado *Madaricho* y lindera y pegante por todo su lado del oriente con senda de este dicho Otazu para sus terminos llamados *Hormachua*, *Tabladera*, y otros..." (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68).

> "Una heredad en el termino de *Madaricho* que alinda por el oriente a una senda de dicho pueblo de Otazu para los terminos de *Ormachua* y *Tabladera* ecepto el distrito de medio estado que pega al camino carril antiguo del lugar de Arcaya para Gamiz; por el poniente con el camino carril que va desde Otazu a Arcaya." (1810, AHPA, P. 10.281, f. 118).

Véase *Tablado, el* y *Tabladua*.

6.240. **TABLADO, el**

DOC. *Tablado* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.272v), *Tablado* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.573), *El Tablado* (1905, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Tablado* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Tablada* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Tablado* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Tablado* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *El Tablado* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *El Tablado* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Tablado* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *El Alto el Tablao* (1988, *CT*), *El Alto el Tablao* (2015, IO).

> "Una heredad en el termino de *Tablado*, linda por oriente senda que dirije de Otazu a Ascarza y Norte mojonera de Arcaya." (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.272v).

> "Término en que radica *Tabladura* o *El Tablado*." (1912, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. *El Tablado* se documenta en varios pueblos de la merindad que nos ocupa, a saber: Arkaia, Arkauti y Otazu. En Betoñu se documenta *La Ta-*

blada. Su equivalente en euskera, *Tabladua*, se recoge en Arkaia, Gamiz y Otazu.

De acuerdo a los vecinos del pueblo este término es ahora el *Camino de Arkaia* al que también llamaban, según recuerdan, *Otazibarra*. Este altico ahora se labra poco.

Véase *Tablado, el* en Arkaia.

Mapa Otazu. n. 37.

6.241. **TABLADO, el alto del**

Véase *Tablado, el*.

6.242. **TABLADUA**

DOC. *Tabladua* (1746, AHPA, P. 953, f. 241), *Tabladua* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 190), *Tabladua* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 379v), *Tabladua* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Tabladua* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 239), *Tabladuna* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Tabladua* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14v), *Tabladua* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.145v), *Tabladua* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 229v), *Tabladu* (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.140v), *Tabladua* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.266v), *Tabladua* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Tabladura* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Tabladura* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Tabladua* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Tabladua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Una heredad en el termino de *Maduragoia* y por otro nombre *Tabladua*." (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 379v).
>
> "Una heredad en el termino de *Tabladua*, senda que va del termino de *Ormachua* al de *Maduragoia*." (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).
>
> "*Tabladura* o *El Tablado*." (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).
>
> OBS. Forma vasca del topónimo ya descrito, *El Tablado*.
>
> Este topónimo también se documenta en Arkaia y Gamiz.
>
> Véase *Tablado, el* en Arkaia.

6.243. **UBIAGA**

Véase *Obiaga*.

6.244. **URALDEA**

DOC. *Uraldea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Uraldea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 203).

> "Una pieza en el termino de *Uraldea*." (1597, AHPA, P. 9.009, f. 203).

OBS. *Uraldea*, de *ur* 'agua', con la acepción de 'río', más *alde* 'al lado', 'junto a' con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'. Ya hemos visto en este mismo pueblo más topónimos que contienen *uraldea*, como *Beheko uraldea*, *Behengo uralde* y *Otazuko uraldea*, cuyos términos se describen junto al río.

Este es un topónimo que se documenta también en Arkaia y Betoñu.

6.245. **URBINA**

DOC. *Urbina* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 106), *Urbina* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 389), *Urbyna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 328), *Urbina / Cuesta de Urbyna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 329), *Urbyna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 189), *Hurbina* (1546, AHPA, P. 6.664), *Urbina* (1572, AHPA, P. 5.031), *Urbina* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 267v), *Urbina* (1587, AHPA, P. 6.873), *Urbina* (1602, AHPA, P. 2.685, f. 288), *Urbina* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 328), *Urbina* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.540), *Urbina* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Urbinea* (1746, AHPA, P. 953, f. 241), *Urbinea* (1774, AHPA, P. 970, f. 668v), *Urbinea* (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 79), *Urbinea* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14), *Urbinea* (1831, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 117), *Urbina* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 676v), *Urbina* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 1.188), *Urbina* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Urbina* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Urbina* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Urbina* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Urbina* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Urbina* (2015, IO), *Monte Urbina* (2015, IO).

> "E asimismo dixieron los dichos quatro testigos que quatro pieças que están en el término de *Urbyna*, las quales son a sulco las unas de las otras..." (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 328).

> "… Y de aqui corresponde a otro moxon que se planto en la esquina de una eredad […] Y ai de este de *Garrastea* asta estte de junto a la cava de esta dicha heredad de *Urbina* ay ciento y setentta pasos…" (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Ya se ha explicado en Gamiz que Mitxelena (*AV*) proponía la interpretación de Luchaire para este topónimo como 'confluencia de aguas',

aunque quedaba sin explicar el último elemento, *-na*. El profesor P. Salaberri (2012b: 224) ha propuesto una vía alternativa a este topónimo, basada en el antropónimo *Urbinus*, que junto al conocido sufijo de pertenencia *-ana*, seguiría el siguiente desarrollo: **(villa) urbinana* > **Urbinâa* > **Urbinaa* > *Urbina*.

Varios testimonios presentan la disimilación vocálica, resultado de añadir el artículo, *a + a* > *-ea*, *Urbinea*.

De acuerdo a los vecinos del pueblo se trata de una zona de monte con fincas particulares y comunales. Hubo cantera en este término.

Mapa Otazu. n. 20.

6.246. **URBINAGANA**

DOC. *Urbina gana* (1585, AHPA, P. 5.077), *Urbinagana* (1586, AHPA, P. 5.272), *Hurbinagana* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 166v), *Urbinagana* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 501), *Urbinagana* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 237), *Urbinagana* (1746, AHPA, P. 693, f. 528).

"Una pieza do dizen *Urbina gana*." (1585, AHPA, P. 5.077).

OBS. Compuesto del ya descrito *Urbina* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Los documentos de 1691, 1777 y 1801 muestra la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

Este topónimo se documenta en Gamiz y Otazu.

6.247. **URBINETA**

DOC. *Urbineta* (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 94), *Urbineta* (1822, AHPA, P. 10.269, f. 3).

> "... deslindando previamente el mencionado término de *Larrabita* e *Yturroste* […] que sigue a la cuesta del término de *Yturroste*, digo de *Urbineta*, en que surca con heredad propia del concejo y vecinos del lugar de Otazu..." (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 94).

OBS. De *Urbina* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

6.248. **URIATXITIA**

DOC. *Urachitia* (1552, AHPA, P. 4.718), *Uriachitia* (1601, AHPA, P. 2.572), *Uriachipia* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 466), *Uriachitea* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 323), *Uriachipia* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 237), *Uriachite*

(1642, AHPA, P. 2.962, f. 377), *Uriachitia* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 340), *Uriachitea* (1676, AHPA, P. 5.573), *Urgachitia* (1681*, TA*), *Urgachittia* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 1.008v), *Uriachitia* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551), *Uria chittia* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.539), *Uriachiti* (1703, AHPA, P. 130, f. 415), *Ureachitia* (1713, AHPA, P. 509, f. 962), *Urachiquia* (1713, AHPA, P. 406 A), *Uriachitia* (1732, AHD, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 34), *Uriachitia* (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68), *Uriachitia* (1781, AHPA, P. 2.126), *Uriachiti* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 20), *Uriachiti* (1857, AHPA, P. 10.579, f. 103), *Uriachiqui* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.734), *Uriachiti* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.278), *Uriachiti* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.316v), *Uriachite* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Uriachiti* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.649), *Uriachiti* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Uriachiti* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Uriachiti* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Uriachite* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Uriachitea* (1956*, TA*), *Uriachitia* (1956*, TA*).

> "Una pieza en el termino de *Uria chittia* que linda al rrio y calze que pasa por el dicho lugar." (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.539).
>
> "Otra heredad […] sita en *Uriachitia* […] lindera […] desde el angulo obtuso que forma en el extremo de azia el poniente de dicha cequia subsiguiendose desde ella el resto del lado del meridiano a linea recta que se inclina algo azia el Norte hasta pegar con el camino carril y de almajes de este dicho Otazu para sus pastos de su termino llamado *Bustina* y sus montes llamados *Garrasta* y con otros nombres..." (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68).
>
> "Una heredad en el termino de *Uriachiqui* linda por oriente al camino que va para *La Fuente*." (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.734).

OBS. Los testimonios localizan este término próximo a un río caudal, lo que induce a pensar en *ur* 'agua o arroyo', tal y como hemos visto en otras ocasiones (cfr. *Uriarte* / *Urarte*). El segundo elemento podría ser *atsitua,* de *atsitu,* 'apestar, oler mal', con asimilación vocálica, *atsitua* > *atsitia*. El testimonio que presentamos de 1772 habla del 'angulo obtuso' que forma la acequia, por lo que podemos suponer que el agua se quedara estancada y produjera mal olor. Algunos de los testimonios presentan *txiki*, *txipi* 'pequeño', pero quizá haya una confusión de ambos términos.

6.249. **VEDADO, el**

DOC. *El Vedado de Otaçu* (1596, AHPA, P. 4.949), *El Bedado* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 223), *El Bedado* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 223v), *Vedado* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 307).

> "Una pieza en el termino de *Ladridoa* al *Vedado de Otaçu*." (1596, AHPA, P. 4.949).
>
> "Una pieça en el termino de *Çanvideo*, por la ondonada sale al *Bedado* del dicho lugar de Otaçu." (1619, AHPA, P. 2.422, f. 223).

OBS. *Vedado* es voz castellana, muy utilizada en nuestra documentación, que en este caso ha pasado a ser topónimo. E. Ramos (II, 1999: 69), en su estudio sobre el apeo de Vitoria del siglo XV, presenta *vedado* como sinónimo de *acotado* y *coteado*, también muy frecuentes en nuestro léxico.

El *DRAE* define *vedado* como 'campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza'.

6.250. **ZAMUDIO**

DOC. *Çamudio* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 450), *Çamudio* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 188), *Zamudio* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 388), *Çamudio* (1566, AHPA, P. 9.404), *Çamudio* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 6), *Çamudio* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Zamudio* (1609*, TA*), *Çamudio* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 255v), *Camudio* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 237), *Zamudioa* (1648, AHPA, P. 2.042, f. 277), *Çamudioa* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278v), *Zamudioa* / *Camudioa* (1681*, TA*), *Zamudio* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Zamurio* (1710, AHPA, P. 200), *Zamudio* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Zamudio* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Heredad Zamudio* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Zamudioa* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 312v), *Zamudioa* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 36), *Zamudua* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 296), *Zamudio* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 91), *Zamudio* (1811, AMV, sig. 8-6-2, f. 19), *Zamudio* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 2.035v), *Zamudio* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 688v), *Zamudio* (1869, AO, n. 1.929, f. 108), *Zamudio* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zamudio* (1891, AO, n. 20.719, f. 286v), *Zamurria* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zamudio* (1928, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Zamudio* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Zamudio* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Zamudio* (2015, IO).

> "Una pieça en el termino de *Camudioa* linda por la ondonada con la Desa del dicho lugar." (1628, AHPA, P. 6.059, f. 679).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Zamudioa* que linda por la cauezera con el camino que desde dicho lugar se va para el montte y por la ondonada con el Coteado de dicho lugar de Otazu." (1758, AHPA, P. 1.190, f. 312v).

OBS. Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Gamiz y Otazu.

De acuerdo a los vecinos de la zona este término se ubica donde hoy llaman *Los Pozos*.

Véase *Zamudioa* en Gamiz.

Mapa Otazu. n. 16.

6.251. **ZUBITXO**

DOC. *Subichoa* (1711, AHPA, P. 307, f. 275v), *Subicho* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 105), *Zubichoa* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 32), *Zubichoa* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 238), *Zubichu* (1877, AHPA, P. 13.780), *Zubiho* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Zubichu* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Zubicho* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Zuvibichu* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.862), *Zubichu* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Zubicho* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Zubicho* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 1.049), *Zubichu* (1897, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zuvichu* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Zubicho* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zubichu* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zubichu* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Zubichu* (1929, AMV, sig. LI-29-12), *Zubichu* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *Zubichu* (1956*, TA*), *Zubichu* (1988, *CT*), *Zubitxu* (2015, IO).

> "Término en que radica *Zubichu*." (1889, AMV, sig. 02/014/031).
>
> "*Detras la Yglesia* o *Zubichu*. Norte rio. Sur *Camino Canpo Santo*." (1897, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

OBS. De *zubi* 'puente' más el sufijo diminutivo *-txo*, en algunos testimonios la presencia del artículo *-a*. Obsérvese en algunos testimonios (1880, 1886, entre otros) el cierre de vocal, *Zubitxu*.

De acuerdo a los vecinos del pueblo en este término hay un puentecico sobre el *Río Santo Tomás*, en la senda que va desde detrás de la iglesia hasta Arkaia.

Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Arkaia y Betoñu.

Mapa Otazu. n. 31.

6.252. **ZUMA**

DOC. *Zuma* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.316v), *Zuma* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.594v), *Zuma* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zuma* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Zuma* (1927, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia-Otazu), *Zuma* (1932, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en el termino de *Zuma*." (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.316v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zuma*, rio caudal que baja de Otazu." (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.594v).

OBS. *Zuma,* variante de *zume* 'mimbre', 'sauce rojo', ya fue recogida por Baraibar (1903) como 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge como 'mimbre'. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río Zadorra, y a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce).

V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS

1. **ARKAIA**

1.1. **ABERASTURIBIDEA** 27
1.2. **ABERASTURILARREA** 28
1.3. **ABERASTURIRA BIDEA** 28
1.4. **ADOBETEGI** 29
1.5. **AIRAMENDI** 29
1.6. **ALTO, el** 30
1.7. **ALTOS, los** 30
1.8. **AMANDREASOLOA** 30
1.9. **ANDREASOLOA** 31
1.10. **ARANGURENA, barranco de** 31
1.11. **ARBINA** 32
1.12. **ARBINA, camino de** 33
1.13. **ARDUIA** 34
1.14. **AREATXOA** 34
1.15. **ARKAIA, coteado de** 35
1.16. **ARKAIA, dehesa de** 35
1.17. **ARKAIA, la rueda de** 36
1.18. **ARKAIA, la mojonada de** 37
1.19. **ARKAIA, vedado de** 37
1.20. **ARKAIAIBARRA** 38
1.21. **ARKAIAMENDI** 38
1.22. **ARKAIARA BIDEA** 39
1.23. **ARKAIATEA** 39
1.24. **ARKATXA** 40
1.25. **ARKATXA, llana de** 41
1.26. **ARKATXA, río** 41
1.27. **ARKATXABEA** 41
1.28. **ARKAUTIKO URALDEA** 42
1.29. **ARKAUTIRA BIDEA** 42
1.30. **ARMORAOSTEA** 43
1.31. **ARMOREA** 44
1.32. **ARRIA** 45

1.33. **ARRITXOA** 45
1.34. **ARTSUA** 45
1.35. **ARZÚA** 46
1.36. **ASKARRA** 46
1.37. **ASKARRABIDEA** 47
1.38. **ASKARRARA BIDEA** 47
1.39. **ASKARTZA, camino de** 47
1.40. **ASKARTZABIDEA** 48
1.41. **ASKARTZARA BIDEA** 48
1.42. **ASTASOLO** 49
1.43. **ASTASOLOETA** 49
1.44. **ASTASOLOOKELUA** 50
1.45. **ASTURATZAIA** 50
1.46. **BALSAS, las** 51
1.47. **BALSAS, monte de las** 52
1.48. **BARRERICA, la** 52
1.49. **BASAGOIKO IBARRA** 53
1.50. **BASAGUTXI** 53
1.51. **BASARTEA** 54
1.52. **BASATXOA** 54
1.53. **BASAZARRA** 54
1.54. **BASOCHETAS** 55
1.55. **BASOKELU** 55
1.56. **BASOSTEA** 56
1.57. **BASOSTES** 56
1.58. **BASOTXIPI** 56
1.59. **BASOTXOETA** 57
1.60. **BEHEKO URALDEA** 57
1.61. **BERDOTZA** 58
1.62. **BERDOTZA, camino de** 58
1.63. **BERDOZA** 59
1.64. **BERENTXINA** 59
1.65. **BERINTXINA** 60
1.66. **BETRIKIZ** 60
1.67. **BIDABEA** 60
1.68. **BIDABEA, camino** 61
1.69. **BIDABITARTEA** 61
1.70. **BIDABITARTEA, camino de** 62
1.71. **BIDAGANA** 62
1.72. **BIDEZABALA** 63
1.73. **BORINOSTEA** 63
1.74. **CALVO, fuente el** 64
1.75. **CALZADA, la** 64

1.76. **CAMINO DE LOS ARRIEROS** 64
1.77. **CAMINO HONDO, el** 65
1.78. **CAMPO SANTO, el** 65
1.79. **CHARCAS, las** 66
1.80. **CHURTOS, los** 66
1.81. **COTEADO, el** 66
1.82. **CRUZ, la** 67
1.83. **CUBO, el** 67
1.84. **CUESTA, la** 68
1.85. **DEHESA, la** 68
1.86. **ELEXAURREKO BASATXOA** 68
1.87. **ELEXOLOA** 69
1.88. **ELEXOLOBURU** 69
1.89. **ELEXOSTEA** 69
1.90. **ELORRIAGA** 70
1.91. **ELORRIAGABIDEA** 70
1.92. **ENTRE LAS CASAS** 71
1.93. **ENTRERRAÍNES** 71
1.94. **ENTRERRÍOS** 71
1.95. **ERPIDEA** 72
1.96. **ERRAMUSOLO** 72
1.97. **ERREKABARRIA** 73
1.98. **ERREKABITARTEA** 73
1.99. **ERREKALEOR** 74
1.100. **ERREKANDIA** 75
1.101. **ERREKARTEA** 75
1.102. **ERREKATXIPI** 76
1.103. **ERREKATXOA** 76
1.104. **ERROTALDEA** 77
1.105. **ERROTAOSTEA** 77
1.106. **ESPINAL, el** 78
1.107. **ESTEFALDEA** 78
1.108. **ESTERNA** 79
1.109. **ETSAURRETEA** 79
1.110. **ETSOSTEA** 79
1.111. **EXIDUA, barrio de** 81
1.112. **FORUAGA, barrio de** 81
1.113. **FRANCÉS, la casa del** 82
1.114. **FUENTE, la** 83
1.115. **FUENTE, barrio de la** 83
1.116. **FUENTE, junto a la** 83
1.117. **FUENTECILLAS, las** 84
1.118. **GANEKO ZUBIA** 84

1.119. **GARDIDUIA** 84
1.120. **GOIKO IBARRA** 85
1.121. **GOIKO LARRA** 85
1.122. **HERMANDAD, el monte de la** 86
1.123. **IBARRA** 86
1.124. **IGLESIA, detrás de la** 86
1.125. **INKAZKINBIDEA** 87
1.126. **INTSAGURRA** 87
1.127. **INTSAGURSOLO** 87
1.128. **IPARRAGIRRE** 88
1.129. **ITSIOA** 88
1.130. **ITURRALDEA** 89
1.131. **ITURZARRA** 89
1.132. **ITURZARRA, camino de** 90
1.133. **IXIDUA** 90
1.134. **JANDONAPELAIO** 91
1.135. **JAUMENDIA** 91
1.136. **JUANDENAIZBIZKARRA** 92
1.137. **JUANDONIAZALDEA** 92
1.138. **KALTZADABURUA** 92
1.139. **KALTZADEA** 93
1.140. **KAROBIA** 93
1.141. **KAROGEN** 94
1.142. **LAKUBULARRA** 94
1.143. **LANDABARRIA** 95
1.144. **LANDETA** 96
1.145. **LAÑOKO ZUBIA** 96
1.146. **LARRA** 97
1.147. **LARRABAZTERRA** 98
1.148. **LARRAOKELU** 98
1.149. **LARRAS, las** 99
1.150. **LARRATXO** 99
1.151. **LARRATXO, camino de** 100
1.152. **LARREIN** 100
1.153. **LARRINETA** 100
1.154. **LARRINETEA** 100
1.155. **LARRUQUELO** 101
1.156. **MADONA** 101
1.157. **MADONASOLOA** 101
1.158. **MADRAGUTXI** 101
1.159. **MADURA** 101
1.160. **MADURA, barrio de** 103
1.161. **MADURAGOITIA** 103

1.162. **MADURAGUTXI** 103
1.163. **MADURAGUTXI, barrio de** 104
1.164. **MADURAGUTXI, río de** 105
1.165. **MADURAOKELUA** 105
1.166. **MALPELO** 106
1.167. **MENDIBEA** 106
1.168. **MENDIBEA, camino de** 107
1.169. **MENDIBITARTE** 107
1.170. **MENDILUZEA** 107
1.171. **MENDIOSTEA** 108
1.172. **MENDITXOA** 108
1.173. **MOLINO, el** 109
1.174. **MUTIOA** 109
1.175. **MUXITUSOLOA** 110
1.176. **NEBERAPEA** 110
1.177. **NEVERAS (DE ARKAIA), las** 111
1.178. **NEVERAS, camino de las** 111
1.179. **OGENA** 112
1.180. **OKELUA** 112
1.181. **OLARANA** 112
1.182. **OLARANARRATE** 113
1.183. **OLARANBEA** 114
1.184. **ORMATXUA** 114
1.185. **ORMATXUA, río de** 115
1.186. **ORMATXUGANA** 115
1.187. **OSARANA** 116
1.188. **OTAMENDI** 116
1.189. **OTAMENDI, cuesta de** 117
1.190. **OTAMENDIBARRIA** 117
1.191. **OTAMENDIBIDEARTEA** 118
1.192. **OTAMENDIBITARTEA** 118
1.193. **OTAMENDIOSTEA** 119
1.194. **OTATZAIBARRA** 119
1.195. **OTAZIBARRA** 119
1.196. **OTAZUBIDEA** 119
1.197. **OTAZUIBARRA** 119
1.198. **OTAZUKO URALDEA** 120
1.199. **OTSALARRINA** 121
1.200. **PADURAOKELUA** 121
1.201. **PALOMAR, casa del** 121
1.202. **PERAL, el** 122
1.203. **PETRIKIZ** 122
1.204. **PETRIKIZ, monte de** 123

1.205. **POLVORÍN, el** 123
1.206. **POZOS, los** 123
1.207. **POZUETA** 124
1.208. **PUENTEALTO** 124
1.209. **RADUQUELO** 125
1.210. **RAÍN, la** 125
1.211. **RAINCILLA, la** 125
1.212. **RAÍNES, las** 126
1.213. **RECALEOR** 126
1.214. **SAGARDUIA** 126
1.215. **SALCEDA, la** 126
1.216. **SALDISASI** 127
1.217. **SALZADEA** 128
1.218. **SAN CRISTÓBAL, camino de** 129
1.219. **SAN ESTEBAN** 130
1.220. **SAN JUAN** 130
1.221. **SAN JUAN DE ARKAIA** 131
1.222. **SAN JUAN DE ARKAIA, junto a** 131
1.223. **SAN JUAN DE OLARANA** 132
1.224. **SAN JUAN DE SARRIKURI** 132
1.225. **SAN JUAN, camino de** 133
1.226. **SAN JUAN, debajo de** 133
1.227. **SAN JUAN, detrás de** 133
1.228. **SAN KILIZ, monte de** 134
1.229. **SAN MIGUEL** 134
1.230. **SAN MIGUEL DE ESTERNA** 135
1.231. **SAN MIGUEL, alto de** 136
1.232. **SAN MIGUEL, cuesta de** 136
1.233. **SAN MIGUEL, debajo de** 136
1.234. **SAN MIGUEL, ermita de** 137
1.235. **SAN PEDRO** 137
1.236. **SAN PEDRO, debajo de** 138
1.237. **SAN PELAYO** 138
1.238. **SAN PELAYO, debajo de** 139
1.239. **SAN SEBASTIÁN (DE OLARAN)** 140
1.240. **SANBITORROSTE** 140
1.241. **SANJUANALDEA** 141
1.242. **SANJUANBIZKARRA** 141
1.243. **SANMIGELALDEA** 141
1.244. **SANMIGELGANA** 142
1.245. **SANMIGELOSTEA** 142
1.246. **SANPEDROPEA** 142
1.247. **SANPELAIOPEA** 143

1.248. **SANPELAIOSTEA** 143
1.249. **SANTA CATALINA, ermita de** 143
1.250. **SANTA EUFEMIA** 144
1.251. **SANTA GADEA** 144
1.252. **SANTA LUCÍA, camino de** 145
1.253. **SANTA LUCÍA, debajo de** 145
1.254. **SANTA MARÍA DE ARKAIA** 145
1.255. **SANTALUZIABEA** 146
1.256. **SANTIAGO, cuesta de** 146
1.257. **SANTIAGO, debajo de** 146
1.258. **SANTIAGO, ermita de** 146
1.259. **SARRIA** 147
1.260. **SARRIKURI** 147
1.261. **SARRIKURI, dehesa de** 150
1.262. **SARRIKURIMADURAOKELUA** 150
1.263. **SARRIKURIOSTEA** 151
1.264. **SARRUTIA** 151
1.265. **SARRUTIA, camino de** 152
1.266. **SARRUTIA, río de** 152
1.267. **SARRUTIA, la rueda de** 153
1.268. **SOLOGUREN** 153
1.269. **TABLADO, el** 154
1.270. **TABLADUA** 154
1.271. **TABLADUSOLOA** 154
1.272. **TRAVIESA, la** 155
1.273. **TXIRRIO** 155
1.274. **TXIRRIO, camino de** 155
1.275. **URALDEA** 155
1.276. **URIBAIA** 156
1.277. **URIBAIA, camino de** 156
1.278. **URONDOA** 157
1.279. **VENTA, la** 157
1.280. **VENTA DE LA ESTRELLA** 157
1.281. **ZAIMENDI** 158
1.282. **ZAIMENDI, alto de** 158
1.283. **ZALDISASI** 158
1.284. **ZAMUDIOA** 159
1.285. **ZANKOGENA** 159
1.286. **ZAPATA** 159
1.287. **ZAROBEA** 159
1.288. **ZARRUTIA** 160
1.289. **ZUBIALDEA** 160
1.290. **ZUBIATEA** 160

1.291. **ZUBINOTEA** 160
1.292. **ZUBITXO** 161
1.293. **ZUBIZABALETA** 161
1.294. **ZURBAOBIDEA** 161

2. **ARKAUTI / ARCAUTE**

2.1. **ACOTADO VIEJO, el** 165
2.2. **AIRAMENDI** 166
2.3. **ALZAPIERNA** 166
2.4. **AMERICANO, la casa del** 166
2.5. **ARBINA** 166
2.6. **ARCAUTE, detrás de la iglesia de** 167
2.7. **ARCAUTE, río de** 167
2.8. **ARKAIABERA BIDEA** 168
2.9. **ARKAIABIDEA** 168
2.10. **ARKAIARA BIDEA** 168
2.11. **ARKAIARTEA** 169
2.12. **ARKAIATEA** 169
2.13. **ARKATXA** 170
2.14. **ARKATXA, río** 170
2.15. **ARKAUTERABIDE** 171
2.16. **ARKAUTIRA BIDEA** 171
2.17. **ARRITABEA** 171
2.18. **ARRITABIDE** 172
2.19. **ASKARRA** 173
2.20. **ASKARTZA** 173
2.21. **ASKARTZA, camino de** 174
2.22. **ASKARTZABIDEA** 174
2.23. **ASKARTZARA BIDEA** 174
2.24. **ASTURATZAIA** 175
2.25. **BALSA, la** 175
2.26. **BALSA(S), río de la(s)** 176
2.27. **BALSAS, las** 176
2.28. **BALSAS, monte de las** 177
2.29. **BARRERA, la** 177
2.30. **BARRIO DE ABAJO** 178
2.31. **BARRIO DE ARRIBA** 178
2.32. **BARRIO DE LA IGLESIA** 178

2.33. **BARRIO DEL MEDIO** 179
2.34. **BASABEA** 179
2.35. **BASAGUTXI** 179
2.36. **BASAONDOA** 180
2.37. **BASASA** 180
2.38. **BASAZARRA** 180
2.39. **BEHEKO BARRIOA** 181
2.40. **BEHEKO LARRA** 182
2.41. **BELAUNTESIA** 182
2.42. **BENTAURREA** 183
2.43. **BERDOTZA** 183
2.44. **BERDOTZA, camino de** 183
2.45. **BERDOZA** 184
2.46. **BETOÑO, camino de** 184
2.47. **BETRIKIZ** 184
2.48. **BIDABITARTEA** 184
2.49. **BIDAGANA** 185
2.50. **BIDESAKONA** 185
2.51. **BIDESAKONA, camino de** 186
2.52. **BITORIABIDEA** 186
2.53. **BITORIARA BIDEA** 186
2.54. **CAJA, la** 187
2.55. **CAMINO HONDO, el** 187
2.56. **CANAL DE LA BALSA, el** 187
2.57. **CARBONEROS, el camino de los** 187
2.58. **CASCAJAL, el** 188
2.59. **CASCAJERAS, las** 188
2.60. **CASTRÚA** 188
2.61. **CHARCAS, las** 188
2.62. **CHIRPIA, la** 188
2.63. **CHIRPIAL** 189
2.64. **CHOPERA, la** 189
2.65. **DEHESA, la** 189
2.66. **DEHESA BOYAL, la** 191
2.67. **DEHESA NUEVA, la** 191
2.68. **DEHESA VIEJA, la** 191
2.69. **DURANZARRA** 191
2.70. **DURAZAR** 192
2.71. **ELEXABARRIA** 192
2.72. **ELEXABARRIOSTEA** 192
2.73. **ELEXABARRISAKONA** 192
2.74. **ELEXOLOA** 193
2.75. **ELEXOSTEA** 193

2.76. **ELEXPEA** 194
2.77. **ERASTUA** 194
2.78. **ERRATUREA** 194
2.79. **ERREKABARRIA** 195
2.80. **ERREKALDE** 196
2.81. **ERREKALEOR** 196
2.82. **ERREKALEORPEA** 197
2.83. **ERREKARTEA** 197
2.84. **ERREKATXIPI** 198
2.85. **ERREKATXOA** 198
2.86. **ESKALEREA** 199
2.87. **ESKALEREA, camino de** 199
2.88. **ESKALERIA** 200
2.89. **ESKALLERABURUA** 200
2.90. **ESKALMENDI** 200
2.91. **ESKALMENDI, camino de** 200
2.92. **ESKARATEA** 200
2.93. **ESPINAL, el** 201
2.94. **ESTEFALDEA** 202
2.95. **ETSAURREA** 203
2.96. **ETSAURRETEA** 203
2.97. **ETSAZARRETA** 204
2.98. **FRANCÉS, la casa del** 204
2.99. **FRESNAL** 205
2.100. **FUENTE, la** 205
2.101. **FUENTECILLAS, las** 205
2.102. **GARDIDUIA** 206
2.103. **GOIBURUA** 207
2.104. **GOIBURUA, monte de** 207
2.105. **GOIKO BARRIOA** 208
2.106. **GOIKO BURUA** 208
2.107. **GOIKO IBARRA** 209
2.108. **GOIKO ZUBIA** 209
2.109. **GRANJA MODELO, la** 209
2.110. **GRANJA MODELO, las piezas de la** 210
2.111. **GREGORIOSOLOA** 210
2.112. **HERMANDAD, el monte de la** 210
2.113. **INKAZBIDEA** 211
2.114. **INKAZKINBIDEA** 211
2.115. **INTSAURRETEA** 212
2.116. **ITSIOZARRA** 212
2.117. **ITURGUTXI** 212
2.118. **ITURRALDEA** 213

2.119. **ITURRITXO** 213
2.120. **ITURZARRA** 213
2.121. **ITURZARRA, camino de** 215
2.122. **JUANZURISOLOA** 215
2.123. **KABAZARRA** 215
2.124. **KABAZARRA, camino de** 216
2.125. **KALTZADABURUA** 217
2.126. **KAROGEN** 217
2.127. **KASTRUA** 217
2.128. **KASTRUA, barrera de** 218
2.129. **KASTRUA, camino de** 219
2.130. **KASTRUAETSAURRETEA** 220
2.131. **KRASTUA** 220
2.132. **LANDABERDE** 220
2.133. **LARRA, la** 220
2.134. **LARRABAZTERRA** 221
2.135. **LARRABEA** 221
2.136. **LARRAGANA** 221
2.137. **LARRAGANA, camino de** 222
2.138. **LARRALDE, camino de** 223
2.139. **LARRATXO** 223
2.140. **LARRATXO, camino de** 223
2.141. **LARREA** 223
2.142. **LARREGANA** 224
2.143. **LARRINZARRA** 224
2.144. **LOPESOLOA** 224
2.145. **MALFERRIA** 224
2.146. **MARCIRRI** 225
2.147. **MARTZAIA** 225
2.148. **MENDIBEA** 226
2.149. **MENDIBEA, camino de** 227
2.150. **MENDIBIDEA** 227
2.151. **MENDILUZEA** 227
2.152. **MENDIOLA, río de** 227
2.153. **MIMENTZAIA, monte de** 228
2.154. **MIMENTZAOSTEA** 228
2.155. **MODROGOSOLOA** 229
2.156. **MOLINO, el** 229
2.157. **MONJASOLOA** 230
2.158. **MONTE, el** 230
2.159. **MONTE GRANDE, el** 231
2.160. **MONTECICO, el** 231
2.161. **MUTIOA** 231

2.162. **NEBERAPEA** 232
2.163. **NEVERA, camino de la** 232
2.164. **NEVERA, debajo de la** 233
2.165. **ORONDOA** 233
2.166. **OSCURO, río** 233
2.167. **OTSALARRINA** 233
2.168. **PADURALDEA, barrio de** 234
2.169. **PADURATXO** 234
2.170. **PADURATXO, barrio de** 235
2.171. **PADUREA** 235
2.172. **PARRANZARRA** 235
2.173. **PERRANZARRA** 236
2.174. **PERUSANTXOOKELUA** 236
2.175. **PERUSANTXOSOLOAOKELUA** 237
2.176. **PETRIKIZ** 237
2.177. **PETRIKIZ, alto de** 239
2.178. **PETRIKIZ, barrio de** 239
2.179. **PETRIKIZ, debajo de la ermita de** 239
2.180. **PETRIKIZ, delante de la venta de** 240
2.181. **PETRIKIZ, la venta de** 240
2.182. **PETRIKIZ, monte de** 240
2.183. **PETRIKIZ, río** 241
2.184. **PETRIKIZBIDEGANA** 241
2.185. **PETRIKIZOTSALARRINA** 241
2.186. **RAÍN, la** 242
2.187. **ROTURAS, las** 242
2.188. **SAGARDUIA** 242
2.189. **SALBURUA** 243
2.190. **SALDISASI** 243
2.191. **SAN CRISTÓBAL, camino de** 243
2.192. **SAN ESTEBAN** 244
2.193. **SAN ESTEBAN, junto a la ermita de** 245
2.194. **SAN MIGUEL, junto a la ermita de** 245
2.195. **SAN PEDRO** 245
2.196. **SAN PEDRO, debajo de** 246
2.197. **SAN PEDRO, junto a** 246
2.198. **SAN PELAYO** 247
2.199. **SAN PELAYO, debajo de** 247
2.200. **SAN SEBASTIÁN** 247
2.201. **SANESTEBANALDE** 248
2.202. **SANJUANBURUA** 248
2.203. **SANMIGELALDE** 248
2.204. **SANPEDROBEA** 248

2.205. **SANPELAIOPEA** 249
2.206. **SANSEBASTIANBEA** 249
2.207. **SANTA EUFEMIA** 249
2.208. **SANTA EUFEMIA, pieza de** 250
2.209. **SANTA LUCÍA, camino de** 250
2.210. **SANTA MARÍA** 251
2.211. **SANTA MARINA** 251
2.212. **SANTA MARINA, debajo de** 251
2.213. **SANTA MARINA, junto a** 252
2.214. **SANTALUZIABEA** 252
2.215. **SANTAMARINALDEA** 252
2.216. **SARBURUA, camino de** 253
2.217. **SARBURUA, monte de** 253
2.218. **SENDACULIS** 253
2.219. **TABLADO, el** 254
2.220. **TABLADUSOLOA** 254
2.221. **TIRIBUCHI** 255
2.222. **TXIRPIA** 255
2.223. **TXORROTEA** 255
2.224. **UNTSAURRETEA** 256
2.225. **URIBAIA** 256
2.226. **URIBAIA, junto a** 257
2.227. **URONDOA** 257
2.228. **VENTA, la** 258
2.229. **VERDINA, la** 258
2.230. **VITORIA, camino de** 259
2.231. **ZAIMENDI** 259
2.232. **ZAIMENDI, alto de** 260
2.233. **ZAIMENDIGANA** 260
2.234. **ZALDISASI** 261
2.235. **ZANKOGENA** 261
2.236. **ZARRUTIA** 261
2.237. **ZERIOBIDE** 262
2.238. **ZIDORRA** 262
2.239. **ZUBIATEA** 263
2.240. **ZUBIBARRIA** 263
2.241. **ZUBINOTEA** 264
2.242. **ZULANPO** 264
2.243. **ZURBANO, la(s) balsa(s) de** 264
2.244. **ZURBANOBIDEA** 265

3. **BETOÑU**

3.1. **AEROPUERTO, el** 269
3.2. **ANDRESOLOA** 270
3.3. **ANDURA** 270
3.4. **ANDURA, río de** 271
3.5. **ANDURALDEA** 272
3.6. **ANDURANA** 272
3.7. **ARANA** 272
3.8. **ARANA, camino de** 273
3.9. **ARANA, casa de** 274
3.10. **ARANA, río de** 274
3.11. **ARANABIDEA** 275
3.12. **ARANARA BIDEA** 275
3.13. **ARANBIZKARRA** 275
3.14. **ARANBIZKARRA, camino** 276
3.15. **ARANTSABELA** 277
3.16. **ARANZABALA** 278
3.17. **ARANZABELA** 278
3.18. **ARBURUA** 278
3.19. **AREAGANA** 279
3.20. **ARKATXA** 279
3.21. **ARKATXA, camino** 280
3.22. **ARKATXA, río** 280
3.23. **ARRIAGA, campo de** 281
3.24. **ARRIAGA, junto al campo de** 281
3.25. **ARRIAGALDEA** 282
3.26. **ARRIAGANA** 282
3.27. **ARROBI, senda de** 282
3.28. **ARROBIA** 283
3.29. **ARROBIBEA** 284
3.30. **ARROBIDE** 284
3.31. **ARROBIGANA** 284
3.32. **ARROBIOSTEA** 285

3.33. **ARTAPADURA** 285
3.34. **ARTAPADURATXIPI** 286
3.35. **ARTSUONDOA** 287
3.36. **ARTSUOSTEA** 287
3.37. **ASKARRA** 287
3.38. **ASKARTZA** 288
3.39. **ASTASOLO** 288
3.40. **ATXISOLOA** 289
3.41. **BARRAOSTEA** 289
3.42. **BARRARTEA** 290
3.43. **BARRATXI** 290
3.44. **BARRATXI CHIQUITO** 291
3.45. **BARRATXI, camino de** 292
3.46. **BARRATXI, campo de** 292
3.47. **BARRATXI, monte de** 293
3.48. **BARRATXI, prado de** 294
3.49. **BARRATXIGANA** 294
3.50. **BARRATXIGOIA** 295
3.51. **BARRATXIOKELUA** 295
3.52. **BARRATXIOSTEA** 295
3.53. **BARRIO DE LA IGLESIA** 296
3.54. **BEBEDERO** 296
3.55. **BETOŃO, el crucero de** 297
3.56. **BETOŃO, el puente viejo de** 297
3.57. **BETOŃO, junto a la fuente de** 298
3.58. **BETOŃO, la fuente de** 298
3.59. **BETOŃU, el campo de** 299
3.60. **BETOŃU, junto al humilladero de** 299
3.61. **BETOŃU, la dehesa de** 300
3.62. **BIDABITARTEA** 301
3.63. **BIDESTUA** 301
3.64. **BITORIABIDEA** 302
3.65. **BURANZARRA** 302
3.66. **BURUNZARRA** 302
3.67. **BUZTINZURI** 302
3.68. **BUZTINZURIALDEA** 303
3.69. **CADENAS, las** 303
3.70. **CALLEJÓN, el** 303
3.71. **CALZADA, la** 304
3.72. **CAMINO VIEJO, el** 304
3.73. **CAMPO DE AVIACIÓN, el** 304
3.74. **CAMPO SANTO, el** 305
3.75. **CAMPO SANTO, barrio del** 305

3.76. **CANTERAS, las** 305
3.77. **CARPINTERO, fuente del** 306
3.78. **CHINTIGUINA** 306
3.79. **CHIRPIA, la** 306
3.80. **CHOZA VIEJA, la** 306
3.81. **CHOZAS** 306
3.82. **CHURTOS, los** 307
3.83. **CIGARAN** 307
3.84. **CRUCERO** 307
3.85. **CRUZ, la** 307
3.86. **CRUZ, camino de la** 308
3.87. **CRUZ, junto a la** 309
3.88. **CRUZ DE PIEDRA, la** 309
3.89. **CRUZ DE PIEDRA, camino de la** 309
3.90. **CRUZ VERDE, la** 310
3.91. **CRUZ VERDE, camino de la** 311
3.92. **DEHESA, la** 311
3.93. **DURABIDEA** 312
3.94. **DURAGANA** 313
3.95. **DURANA, el camino de** 313
3.96. **DURANABIDEA** 314
3.97. **DURANZARRA** 314
3.98. **DURARA BIDEA** 315
3.99. **DURAZAR** 315
3.100. **ELEXALDEA, barrio de** 315
3.101. **ELEXARLUZEA** 316
3.102. **ELEXOSTEA** 316
3.103. **ENTRECAMINOS** 317
3.104. **ERBINALDEA** 317
3.105. **ERRADURA** 318
3.106. **ERRADURASOLO** 319
3.107. **ERREKABARRIA, río** 320
3.108. **ERREKALEOR** 320
3.109. **ERREKATXIKI** 321
3.110. **ERREKATXIPI** 321
3.111. **ERREXALUZEA** 322
3.112. **ERROTALDE** 322
3.113. **ESCALERA, la** 323
3.114. **ESKALERASOLOA** 323
3.115. **ESKALEREA** 324
3.116. **ESKALMENDI** 324
3.117. **ESKALMENDI, bajo de** 326
3.118. **ESKALMENDI, camino de** 326

3.119. **ESKALMENDI, los molinos de** 326
3.120. **ESKALMENDIALDEA** 327
3.121. **ESKARATEA** 327
3.122. **ESKARATEA, camino** 328
3.123. **FUENTE, la** 329
3.124. **FUENTE (DE BETOÑO), el camino de la** 329
3.125. **FUENTECICAS** 330
3.126. **GLORIETA, la** 330
3.127. **HERRADURA** 330
3.128. **HERRADURASOLOA** 330
3.129. **HIPÓDROMO, el campo del** 330
3.130. **HOSPITAL, el** 331
3.131. **IBAIA** 331
3.132. **IBAIALDEA** 332
3.133. **IGLESIA, tras de la** 332
3.134. **INTXINTIGINA** 332
3.135. **ITURRALDEA** 334
3.136. **ITURRIETABIDEA** 335
3.137. **ITURRISOLO** 335
3.138. **ITURRITXOA** 335
3.139. **ITURZARRA** 336
3.140. **JANDUIA** 336
3.141. **KALTZADABEA** 337
3.142. **KALTZADABIDEA** 337
3.143. **KALTZADAGANA** 338
3.144. **KALTZADAKO SOLOA** 338
3.145. **KALTZADALDEA** 338
3.146. **KANPANITURRI** 339
3.147. **KANPURA BIDEA** 339
3.148. **KAPANAMENDI** 340
3.149. **KAPELAMENDI** 341
3.150. **KAPELAMENDI, bajo** 342
3.151. **KAPELAMENDIOSTEA** 342
3.152. **KRUZBIDE** 342
3.153. **KURTZEZURI** 343
3.154. **KURTZEZURIGANA** 344
3.155. **LARRA, la** 344
3.156. **LARRA, junto a la** 344
3.157. **LARRAGANA** 345
3.158. **LARRAGANA, camino de** 347
3.159. **LARRALDEA** 347
3.160. **LARREA** 348
3.161. **LARREA, junto a** 348

3.162. **LETANÍAS, camino de las** 349
3.163. **LETAÑABIDEA** 349
3.164. **LLORRIA** 350
3.165. **LOIATEA** 350
3.166. **LOIATEGANA** 351
3.167. **LOITZAIA** 351
3.168. **MAESTRÍA, la** 352
3.169. **MANDAZAINBIDEA** 352
3.170. **MARIASOLO** 353
3.171. **MARIENRIKEZSOLOA** 354
3.172. **MARIKATEA** 354
3.173. **MARIKATEGANA** 355
3.174. **MARIKATEGI** 355
3.175. **MARTZAIA** 355
3.176. **MARZANA** 356
3.177. **MENDIA** 357
3.178. **MENDILUZEA** 357
3.179. **MENDITXOA** 357
3.180. **MERINOSOLO** 358
3.181. **MIRANDAOSTEA** 359
3.182. **MIRANDASOLOA** 359
3.183. **MIRAVALLES** 359
3.184. **MONTE, el** 360
3.185. **MONTECHIQUITO** 360
3.186. **MONTETXIKI** 361
3.187. **MUGAPEA** 362
3.188. **OBISPO, la casa del** 362
3.189. **OSINAGUEA** 362
3.190. **OSINALDE** 362
3.191. **OSPITALESOLOA** 363
3.192. **OTASOLOA** 363
3.193. **OTSOASOLOA** 364
3.194. **OXINAGEA** 365
3.195. **PADRAGOIA, la fuente de** 366
3.196. **PADURABURUA** 366
3.197. **PADURAGOIA** 367
3.198. **PADURAKO SOLOA** 368
3.199. **PADURALDEA** 368
3.200. **PERRANZARRA** 369
3.201. **PERUGARTZIASOLOA** 370
3.202. **POZOA** 370
3.203. **PRADO, el** 370
3.204. **PRADO, barrio del** 371

3.205. **PUENTE DE MADERA** 371
3.206. **PUENTE VIEJO, el** 372
3.207. **RAÍN, la** 372
3.208. **RAÍNES, las** 372
3.209. **SAGASTUIA** 373
3.210. **SAGASTUIOSTEA** 373
3.211. **SALBURUA** 373
3.212. **SALDISASI** 374
3.213. **SALDISASI, barrio de** 375
3.214. **SALDISASI, camino de** 375
3.215. **SALDISASIBURUA** 376
3.216. **SALDISASIGANA** 376
3.217. **SAN ESTEBAN** 377
3.218. **SAN ILDEFONSO, el portal de** 377
3.219. **SAN MARTÍN, bajo la ermita de** 378
3.220. **SANTA EUFEMIA** 378
3.221. **SANTA EUFEMIA, junto a** 379
3.222. **SANTA FIMIA** 380
3.223. **SANTA LUCÍA, debajo de la ermita de** 380
3.224. **SANTA MARINA** 380
3.225. **SANTA MARINA, camino de** 381
3.226. **SANTA MARINA, junto a la ermita de** 382
3.227. **SANTAEUFEMIALDEA** 382
3.228. **SANTAEUFEMIAURREA** 382
3.229. **SANTALUZIABEA** 383
3.230. **SANTAMARINALDEA** 383
3.231. **SANTAMARINALDEA, río** 383
3.232. **SANTO TOMÁS** 384
3.233. **SANTO TOMÁS, ermita** 385
3.234. **SANTO TOMÁS DE ANDURA** 386
3.235. **SANTO TOMÁS, junto a** 387
3.236. **SANTO TOMÁS, río** 387
3.237. **SANTO TOMÁS, senda de** 388
3.238. **SANTOMASALDEA** 388
3.239. **SANTOMASBIDEA** 389
3.240. **SANTOTOMASOSTEA** 390
3.241. **SARBURUA** 390
3.242. **SARBURUA, camino de** 392
3.243. **SARBURUKO BIDEA** 392
3.244. **SARRALDEA** 392
3.245. **SOLABARRI** 393
3.246. **SOLABARRIETA** 394
3.247. **TABLADA, la** 394

3.248. **TRINCHERA, la** 394
3.249. **TXIRPIA** 395
3.250. **UDASOLOA** 395
3.251. **URALDEA** 396
3.252. **URANDIA** 396
3.253. **URARTE** 396
3.254. **URARTE, camino de** 397
3.255. **URARTEOSTEA** 397
3.256. **URBINA, la fuente de** 398
3.257. **URBINA, camino de la fuente** 399
3.258. **URBINABIDEA** 399
3.259. **URBINALDEA** 400
3.260. **URIARTE** 401
3.261. **URIARTE, puente** 401
3.262. **URIARTEOSTEA** 401
3.263. **URRUNDIA** 402
3.264. **URRUNDISABELEA** 403
3.265. **URRUNDISAKONA** 403
3.266. **ZALDISASI** 404
3.267. **ZARAMAGA** 404
3.268. **ZARAMAGA, camino** 404
3.269. **ZARATESOLOA** 405
3.270. **ZAROCA, la** 405
3.271. **ZEARBIDEA** 405
3.272. **ZEARBIDEA, camino de** 406
3.273. **ZUBITXOA** 407
3.274. **ZULGOARRIA** 407
3.275. **ZUMADUIA** 408
3.276. **ZUMALUZEA** 408
3.277. **ZURBANO, camino de** 408
3.278. **ZURBAOBIDEA** 409
3.279. **ZURZORROTZA** 409

4. **ELORRIAGA**

4.1. **ACOTADO VIEJO, el** 413
4.2. **AEROPUERTO, el** 413
4.3. **AIRAMENDI** 414
4.4. **ALTICOS, los** 414
4.5. **ALZAPIERNA** 414
4.6. **ARBINA** 415
4.7. **ARCAUTE, camino de** 415
4.8. **ARCAUTE, río de** 415
4.9. **ARKAIA, camino de** 416
4.10. **ARKAIA, río de** 416
4.11. **ARKAIABEA** 416
4.12. **ARKAIABIDEA** 417
4.13. **ARKAIAOSTEA** 417
4.14. **ARKAIARA BIDEA** 417
4.15. **ARKAIARTEA** 417
4.16. **ARKAIATEA** 418
4.17. **ARKATXA** 419
4.18. **ARKATXA, barrio de** 420
4.19. **ARKATXA, río** 420
4.20. **ARKATXAGOIZUBIA** 421
4.21. **ARRITABEA** 421
4.22. **ARRITABIDEA** 422
4.23. **ASKARRA** 422
4.24. **ASKARTZA** 423
4.25. **ASKARTZA, camino de** 423
4.26. **BALSA, la** 424
4.27. **BALSA(S), río de la(s)** 424
4.28. **BALSAS, las** 425
4.29. **BALSAS, monte de las** 425
4.30. **BARRERA, la** 425
4.31. **BARRIO DE ABAJO** 426
4.32. **BARRIO DE ARRIBA** 426

4.33. **BARRIO DE LA IGLESIA** 426
4.34. **BASABARRENGOA** 427
4.35. **BASABEA** 427
4.36. **BASABURUA** 427
4.37. **BASAGUTXI** 428
4.38. **BASALANDEA, barrio** 428
4.39. **BASASA** 428
4.40. **BASAZARRA** 429
4.41. **BASOTXOSTEA** 429
4.42. **BEHEKO BARRIOA** 430
4.43. **BEHEKO LANDA** 430
4.44. **BEHEKO LANDA, barrio de** 430
4.45. **BEHENGO LANDEA** 431
4.46. **BEHENGO LANDEA, barrio de** 432
4.47. **BENTAURRA** 432
4.48. **BERDOTZA** 433
4.49. **BERDOTZA, camino de** 433
4.50. **BERDOZA** 434
4.51. **BETOÑO, camino de** 434
4.52. **BETOÑO, las balsas de** 434
4.53. **BETOÑUSOLOA** 434
4.54. **BETRIKIZ** 435
4.55. **BETRIKIZBIDEA** 435
4.56. **BETRIKIZOTSALARRINA** 435
4.57. **BIDABITARTEA** 435
4.58. **BIDAGANA** 436
4.59. **BIDESAKONA** 437
4.60. **BIDESAKONA, camino de** 437
4.61. **BITORIABIDEA** 438
4.62. **BITORIARA BIDEA** 438
4.63. **BORINAGA** 438
4.64. **CADENA, la** 439
4.65. **CADEENA, camino de la** 439
4.66. **CALZADA, la** 439
4.67. **CAMINO HONDO, el** 440
4.68. **CAMINO VIEJO, el** 440
4.69. **CASCAJAL, el** 441
4.70. **CASTRÚA** 441
4.71. **CHARCAS, las** 441
4.72. **CHIRPIA, la** 441
4.73. **DEHESA, la** 442
4.74. **DEHESA BOYAL** 442
4.75. **DEHESA GRANDE, la** 442

4.76. **DEHESA GRANDE, camino de la** 443
4.77. **DEHESA NUEVA, la** 443
4.78. **DEHESA PEQUEÑA, la** 443
4.79. **DEHESA VIEJA, la** 443
4.80. **DURANA, el camino de** 444
4.81. **DURANZARRA** 444
4.82. **DURAZAR** 445
4.83. **ELEXALDEA** 445
4.84. **ELEXALDEA, barrio de** 446
4.85. **ELORRIAGA, camino de** 446
4.86. **ELORRIAGA, junto a la fuente de** 446
4.87. **ELORRIAGA, la cadena de** 447
4.88. **ELORRIAGA, la puente de** 447
4.89. **ELORRIAGA, la raín de** 447
4.90. **ERREKABARRIA** 447
4.91. **ERREKALEOR** 449
4.92. **ERREKALEORBARRUA** 450
4.93. **ERREKALEORBIDEBITARTEA** 450
4.94. **ERREKARTEA** 451
4.95. **ERREKATXIPI** 451
4.96. **ERREKATXOA** 451
4.97. **ESCALERA, la** 452
4.98. **ESKALEREA** 453
4.99. **ESKALEREA, camino de** 453
4.100. **ESKALEREABIDEA** 454
4.101. **ESKALERIA** 454
4.102. **ESKALMENDI** 454
4.103. **ESKALMENDI, camino de** 455
4.104. **ESKARATEA** 455
4.105. **ESKARATEA, camino** 457
4.106. **ESPINAL, el** 457
4.107. **ESTEFALDEA** 458
4.108. **ETSAURREA** 458
4.109. **ETSAURRETEA** 458
4.110. **ETSOSTEA** 459
4.111. **FAROLA, la** 460
4.112. **FRANCÉS, la casa del** 460
4.113. **FUENTE, la** 460
4.114. **FUENTECILLAS, las** 460
4.115. **GABAZARRA** 461
4.116. **GARDIDUIA** 461
4.117. **GOIBURUA, monte de** 461
4.118. **GOIKO BARRIOA** 462

4.119. **GOIKO ZUBIA** 462
4.120. **HERMANDAD, el monte de la** 463
4.121. **HOYOS, los** 463
4.122. **INKAZBIDEA** 463
4.123. **INKAZKINBIDEA** 464
4.124. **INTSAURRETEA** 464
4.125. **ITSIOZARRA** 465
4.126. **ITURGUTXI** 465
4.127. **ITURRALDEA** 466
4.128. **ITURRITXO** 466
4.129. **ITURZARRA** 467
4.130. **ITURZARRA, senda de** 467
4.131. **JOANZURISOLOA** 467
4.132. **JUNTAS, detrás de las** 468
4.133. **KABAZARRA** 468
4.134. **KABAZARRA, camino de** 469
4.135. **KALTZADEA** 470
4.136. **KARAKOLBIDEA** 470
4.137. **KARAKOLMENDI** 470
4.138. **KAROGEN** 471
4.139. **KASTRUA** 471
4.140. **KASTRUA, barrera de** 472
4.141. **KASTRUA, camino de** 473
4.142. **KRASTUA** 473
4.143. **LANDABERDE** 473
4.144. **LARRA** 473
4.145. **LARRABEA** 474
4.146. **LARRAGANA** 474
4.147. **LARRAGANA, camino de** 475
4.148. **LARRATXO** 476
4.149. **LARRATXO, camino de** 476
4.150. **LARREA** 476
4.151. **LARREGANA** 477
4.152. **LARRINZARRA** 477
4.153. **MALFERRIA** 477
4.154. **MANDAZAINBIDEA** 478
4.155. **MARCIRRI** 479
4.156. **MARIKATEA** 479
4.157. **MARTZAIA** 480
4.158. **MENDIBEA** 481
4.159. **MENDIBEA, camino de** 481
4.160. **MENDIBIDEA** 482
4.161. **MENDILUZEA** 482

4.162. **MENDIOLA, camino de** 483
4.163. **MENDIOLA, río de** 483
4.164. **MENDOZA** 483
4.165. **MIMENTZAIA** 484
4.166. **MIMENTZAOSTEA** 484
4.167. **MOLINO, el** 485
4.168. **MONTECICO, el** 485
4.169. **MUTIOA** 485
4.170. **NEVERA, camino de la** 485
4.171. **NEVERAS, alto las** 486
4.172. **OKELUSOLO** 486
4.173. **ORONDOA** 486
4.174. **OSCURO, río** 486
4.175. **OTSALARRINA** 487
4.176. **PADURATXO** 487
4.177. **PARRANZARRA** 488
4.178. **PERRANZARRA** 488
4.179. **PERUSANTXOOKELUA** 489
4.180. **PERUSANTXOSOLOAOKELUA** 489
4.181. **PETRIKIZ** 489
4.182. **PETRIKIZ, alto de** 490
4.183. **PETRIKIZ, monte de** 490
4.184. **PETRIKIZ, río de** 491
4.185. **PETRIKIZ, venta de** 491
4.186. **PUENTE CAÍDO, el** 491
4.187. **RAÍN, la** 491
4.188. **RAINCILLA, la** 491
4.189. **RECABERRI** 492
4.190. **SAGARDUIA** 492
4.191. **SALBURUA** 493
4.192. **SALDISASI** 493
4.193. **SAN CRISTÓBAL, camino de** 493
4.194. **SAN ESTEBAN** 494
4.195. **SAN MIGUEL** 494
4.196. **SAN MIGUEL, alto de** 495
4.197. **SAN MIGUEL, junto a** 495
4.198. **SAN PEDRO** 495
4.199. **SAN PELAYO** 496
4.200. **SAN SEBASTIÁN** 497
4.201. **SANESTEBANBIDE** 497
4.202. **SANMIGELALDEA** 497
4.203. **SANMIGELBIDEA** 498
4.204. **SANMIGELONDOA** 498

4.205. **SANPEDROBEA** 498
4.206. **SANPELAIOPEA** 499
4.207. **SANSEBASTIANBEA** 499
4.208. **SANTA CULI** 499
4.209. **SANTA EUFEMIA** 500
4.210. **SANTA LUCÍA, camino de** 500
4.211. **SANTA LUCÍA, debajo de** 501
4.212. **SANTA MARÍA** 501
4.213. **SANTA MARINA** 502
4.214. **SANTA MARINA, camino de** 503
4.215. **SANTA MARINA, delante de** 503
4.216. **SANTA MARINA, junto a** 503
4.217. **SANTALUZIABEA** 503
4.218. **SANTALUZIABIDEA** 504
4.219. **SANTAMARINABEA** 504
4.220. **SANTAMARINALDEA** 505
4.221. **SANTIAGOSOLOA** 505
4.222. **SARBURUA, camino de** 505
4.223. **SARBURUA, monte de** 506
4.224. **SARRITXU** 506
4.225. **SENDACULIS** 506
4.226. **TIRIBUCHI** 507
4.227. **TXIRPIA** 507
4.228. **TXORROTEA** 507
4.229. **UNTSAURRETEA** 507
4.230. **URIARTE, puente** 508
4.231. **URIBAIA** 508
4.232. **URIBAIA, junto a** 509
4.233. **URONDOA** 509
4.234. **VENTA, la** 510
4.235. **VERDINA, la** 510
4.236. **VITORIA, camino de** 511
4.237. **ZAIMENDI** 511
4.238. **ZAIMENDI, alto de** 511
4.239. **ZAIMENDIGANA** 512
4.240. **ZALBURU** 512
4.241. **ZALDISASI** 512
4.242. **ZANKOGENA** 512
4.243. **ZARRUTIA** 513
4.244. **ZEARBIDEA, camino de** 513
4.245. **ZERIOBIDE** 513
4.246. **ZIDORRA** 514
4.247. **ZUBIATEA** 514

4.248. **ZUBIBARRIA** 514
4.249. **ZUBINOTEA** 515
4.250. **ZURBANO, la(s) balsa(s) de** 515
4.251. **ZURBANOBIDEA** 516

5. **GAMIZ**

5.1. **ABERASTURI, camino de** 519
5.2. **ALDAIA** 520
5.3. **ALMORA** 520
5.4. **ALTOS, los** 520
5.5. **ANDRESOLOA** 520
5.6. **ARANEA** 521
5.7. **ARANETEA** 522
5.8. **ARANTZABURUA** 522
5.9. **ARANTZEA** 523
5.10. **ARANTZETA** 523
5.11. **ARDANBIDEA** 524
5.12. **AREA** 524
5.13. **ARENA, la** 525
5.14. **ARENETEA** 525
5.15. **ARESANDIETA** 525
5.16. **ARESPEA** 525
5.17. **ARETXEA** 526
5.18. **ARINEA** 527
5.19. **ARKA** 527
5.20. **ARKABEA** 528
5.21. **ARKABIDEA** 529
5.22. **ARMORA** 529
5.23. **ARRABITA** 530
5.24. **ARRABITABIDEA** 531
5.25. **ARRABITAMENDIA** 531
5.26. **ARRABITAOSTEA** 532
5.27. **ARRETXERRI** 532
5.28. **ARRITXARRI** 532
5.29. **ASKARTZA, camino de** 533
5.30. **ASKARTZA, larra de** 533
5.31. **ASPURO, el** 533
5.32. **AUSASOLO** 534

5.33. **BARRANKUA** 534
5.34. **BARRANKUGANA** 534
5.35. **BARRIO DE ABAJO** 535
5.36. **BARRIO DE ARRIBA** 536
5.37. **BASABITARTEA** 536
5.38. **BAZTERRETSETA** 537
5.39. **BEHEKO BARRIOA** 537
5.40. **BELAUNTESIA** 537
5.41. **BERDUREA** 538
5.42. **BIDABITARTEA** 538
5.43. **BIDAZARRA** 539
5.44. **BOLIBAR** 539
5.45. **BOLIBAR, camino de** 540
5.46. **BOLIBARRALDEA** 540
5.47. **BORINALDEA** 541
5.48. **BORINOSTEA** 542
5.49. **BOSTARETXETA** 542
5.50. **CAMINO HONDO VIEJO, el** 543
5.51. **CASCAJERA, la** 543
5.52. **CHIRPIAL, el** 544
5.53. **CHOZA, la** 544
5.54. **COFRADÍA, la** 544
5.55. **COTEADO** 544
5.56. **CRISTINO, el** 545
5.57. **CRUZ, el alto de la** 545
5.58. **CUBO, el** 545
5.59. **DERMAUTXOA** 545
5.60. **ELEXOSTEA** 546
5.61. **ELEXPURU** 547
5.62. **ELORDUIA** 548
5.63. **ERROTAGANA** 548
5.64. **ERROTALDEA** 549
5.65. **ERROTAZARRA** 549
5.66. **ESPINO, la del** 550
5.67. **FUENTEMAYOR** 550
5.68. **GAMIZARRETA** 550
5.69. **GAMIZARRI** 551
5.70. **GARRASTEA** 552
5.71. **GOIKO BARRIOA** 552
5.72. **IGLESIA, detrás de** 553
5.73. **IPARRAGIRRE** 553
5.74. **ISASGANA** 554
5.75. **ISASIALDEA** 554

5.76. **ITURBURUA** 555
5.77. **ITURGANA** 555
5.78. **ITURRIBARRI** 556
5.79. **ITURRIRA BIDEA** 557
5.80. **ITURROSTEA** 557
5.81. **JUNCAL, el** 558
5.82. **KAPARRADUIA, las piezas de** 558
5.83. **KAPASOLOA** 559
5.84. **KRUTZIZABALA** 561
5.85. **LAKUBULARRA** 562
5.86. **LANDA** 562
5.87. **LANDABAZTERRA** 562
5.88. **LANDATXO** 563
5.89. **LARRA** 563
5.90. **LARRA, camino de** 564
5.91. **LARRABALTZA** 564
5.92. **LARRABAZTERRA** 565
5.93. **LARRABITA** 566
5.94. **LARRABURUETA** 566
5.95. **LARRAGASOLOA** 566
5.96. **LARRAS, campo de las** 566
5.97. **LARREA, prado** 567
5.98. **LARRINETA** 567
5.99. **LARRINETEA** 568
5.100. **LINAPOZUETA** 568
5.101. **LINATZAIA** 568
5.102. **LLANOS, los** 569
5.103. **MADUARANA** 569
5.104. **MAGUILLO, monte** 570
5.105. **MAJADA, monte de la** 570
5.106. **MARINOSTI** 571
5.107. **MARUARAN** 571
5.108. **MARULANDA** 571
5.109. **MARURDOA** 572
5.110. **MARURDOGANA** 573
5.111. **MARURDOSTEA** 573
5.112. **MARUSOLOA** 574
5.113. **MAURDO** 574
5.114. **MAXADAGANA** 574
5.115. **MENDIA** 575
5.116. **MENDIKO ZABALA** 576
5.117. **MENDOZA** 576
5.118. **MOLINO, el** 576

5.119. **MOLINO DE OTAZU, detrás del** 577
5.120. **MUGAPEA** 578
5.121. **MUJITURRI** 578
5.122. **MURGITURRI** 578
5.123. **MURGITURRIGANA** 579
5.124. **MURGITURRISAKONA** 580
5.125. **MURGITURRIZIARRA** 581
5.126. **MUSA** 582
5.127. **MUSAKO ZUBITXO** 582
5.128. **OBIAGA** 583
5.129. **ORTUTXO** 584
5.130. **OTAZU, camino de** 584
5.131. **OTAZU, presa de** 584
5.132. **PADURAOKELU** 585
5.133. **PADUREA** 585
5.134. **PALADERA, la** 586
5.135. **PALETÓN, el** 587
5.136. **PERRABULARRA** 587
5.137. **PERRANBARRUTI** 588
5.138. **PINOS, los** 589
5.139. **POZUA** 589
5.140. **POZUETA** 590
5.141. **POZUETAGANA** 590
5.142. **PRADO, el** 590
5.143. **PRESABARRI** 591
5.144. **PRESABARRI, camino de** 592
5.145. **QUEMADA, la** 592
5.146. **RAÍN, la** 592
5.147. **REBALZA, la** 592
5.148. **REBITA** 593
5.149. **ROTAZARRA** 593
5.150. **SAGARRA** 593
5.151. **SAGARREKO SOLOA** 593
5.152. **SAN BARTOLOMÉ** 594
5.153. **SAN GINÉS** 594
5.154. **SAN GINÉS, junto a la ermita de** 594
5.155. **SAN KILIZ** 595
5.156. **SANKILIZALDEA** 595
5.157. **SANTA ÁGUEDA** 595
5.158. **SANTA GADEA** 595
5.159. **SANTAKRUZALDEA** 596
5.160. **SANTAKRUZBASOA** 597
5.161. **SANTAMARINOSTEA** 597

5.162. **SARATSUA** 598
5.163. **SARATSUALDEA** 599
5.164. **SENDA, la** 599
5.165. **SOLABARRI** 599
5.166. **TABLADUA** 600
5.167. **TRAPORANA** 600
5.168. **TRAPUARAN** 600
5.169. **UDAIETA** 602
5.170. **ULLIBARRALDE** 603
5.171. **URARTE** 603
5.172. **URBINA** 603
5.173. **URBINAGANA** 604
5.174. **URIBEA** 605
5.175. **URIZARRA** 606
5.176. **ZALTEGI** 606
5.177. **ZAMUDIOA** 607

6. **OTAZU**

6.1. **ABERASTURIBIDEA** 611
6.2. **ABERASTURIRA BIDEA** 612
6.3. **ALTO, el** 612
6.4. **ARDANBIDEA** 612
6.5. **AREIBARRA** 612
6.6. **ARESANDIETA** 613
6.7. **ARETXETEA** 613
6.8. **ARKAIA, camino de** 613
6.9. **ARKAIABIDEA** 614
6.10. **ARKAIAIBARRA** 614
6.11. **ARKAIARA BIDEA** 615
6.12. **ARKATXA** 615
6.13. **ARKATXA, llana de** 616
6.14. **ARRABITA** 617
6.15. **ARRABITASAKONA** 618
6.16. **ARTZABEITIA** 618
6.17. **ASKARTZA, larra de** 618
6.18. **ASKARTZABIDEA** 619
6.19. **ASKARTZARA BIDEA** 619
6.20. **ASTAOKELUA** 619
6.21. **ASTASOLO** 620
6.22. **ASTASOLOETA** 620
6.23. **ASTASOLOOKELUA** 620
6.24. **BARRANCO** 621
6.25. **BARRIO CAMINO DEL MONTE** 621
6.26. **BARRIO DE ABAJO** 622
6.27. **BARRIO DE ARRIBA** 622
6.28. **BASABARRENGOA** 623
6.29. **BASABITARTEA** 623
6.30. **BEHEKO BARRIOA** 624
6.31. **BEHEKO ETSALDEA** 624
6.32. **BEHEKO LANDA** 625

6.33. **BEHEKO LARRALDEA** 625
6.34. **BEHEKO URALDEA** 625
6.35. **BEHENGO URALDE** 626
6.36. **BERATZA** 627
6.37. **BERAZA, la** 627
6.38. **BERDURASAKONA** 627
6.39. **BERDUREA** 627
6.40. **BIDEBITARTEA** 628
6.41. **BIDEZABALA** 629
6.42. **BIDEZABALETA** 630
6.43. **BITORIABIDEA** 630
6.44. **BITORIARA BIDEA** 630
6.45. **BOLEUOSTEA** 630
6.46. **BORINALDEA** 631
6.47. **BUZTINA** 631
6.48. **BUZTINTZA** 632
6.49. **CALVO, el** 632
6.50. **CALZADA, la** 633
6.51. **CAMINO HONDO, el** 634
6.52. **CANTERAS, las** 634
6.53. **CANTERAS, camino de las** 635
6.54. **CHOJA, la** 635
6.55. **CHOJA, camino de la** 636
6.56. **COTEADO, el** 636
6.57. **COTO, el** 637
6.58. **CUBO, el** 637
6.59. **DEHESA, la** 637
6.60. **DEHESA BOYAL** 638
6.61. **DERMAUTXOA** 638
6.62. **ELEXOSTEA** 639
6.63. **ELEXPEA** 640
6.64. **ELEXPURU** 640
6.65. **ELORDUIA** 641
6.66. **ENTRERRÍOS** 641
6.67. **ERAS, las** 641
6.68. **ERLATEGIOSTEA** 642
6.69. **ERREKABITARTEA** 642
6.70. **ERREKALDEA** 643
6.71. **ERREKALEOR** 643
6.72. **ERREKARTEA** 643
6.73. **ERROTAGANA** 644
6.74. **ERROTALDEA** 645
6.75. **ERROTAOSTEA** 645

6.76. **ESTACIÓN, la** 646
6.77. **ESTERNA** 646
6.78. **FRESNO, el** 647
6.79. **FUENTE, la** 647
6.80. **FUENTECILLAS, las** 647
6.81. **GAMINZAR** 648
6.82. **GAMIZARRI** 648
6.83. **GARRASTA** 649
6.84. **GARRASTAPEA** 649
6.85. **GARRASTASOLO** 650
6.86. **GARRASTEA** 650
6.87. **GOIKO BARRIOA** 651
6.88. **GOIKO IBARRA** 651
6.89. **GOIKO MADURA** 652
6.90. **HOYO, el** 652
6.91. **HOYO GRANDE, el** 652
6.92. **HOYOS, los** 652
6.93. **IBARRA** 653
6.94. **IGLESIA** 653
6.95. **IGLESIA, tras de la** 653
6.96. **ITSIOBAZTERRA** 654
6.97. **ITURBURUA** 654
6.98. **ITURRIBARRI** 655
6.99. **ITURRITXO** 655
6.100. **ITURROSTE** 656
6.101. **JAUMENDIA** 656
6.102. **JAUMENDIGANA** 657
6.103. **JAUMENDIOSTEA** 657
6.104. **KRUTZIZABALA** 658
6.105. **LAKUBULARRA** 658
6.106. **LANBARRIA** 659
6.107. **LANBARRIETA** 659
6.108. **LANDABARRIA** 659
6.109. **LANDABARRI, debajo de** 660
6.110. **LAÑOKO ZUBIA** 660
6.111. **LARRA, la** 660
6.112. **LARRABAZTERRA** 661
6.113. **LARRABITA** 662
6.114. **LARRABURUA** 662
6.115. **LARRABURUETA** 663
6.116. **LARRAKO LANDA** 663
6.117. **LARRAOKELU** 663
6.118. **LARRARA BIDEA** 664

6.119. **LARRARTEA** 664
6.120. **LARRAS, las** 665
6.121. **LARRATEGI** 665
6.122. **LARRATXOA** 665
6.123. **LARREA** 666
6.124. **LARRINETA** 666
6.125. **LARRINETEA** 666
6.126. **LINAPOZUETA** 666
6.127. **LINATZAIA** 667
6.128. **LINAZA** 668
6.129. **LUZ, la casa de la** 668
6.130. **MADONA** 669
6.131. **MADRAGOYA** 669
6.132. **MADURA** 669
6.133. **MADURAGOIA** 670
6.134. **MADURAGOIKOA** 671
6.135. **MADURAGOIKOGANA** 672
6.136. **MADURAGOITIA** 672
6.137. **MADURAGUTXI** 672
6.138. **MADURAOKELUA** 672
6.139. **MALPELO** 673
6.140. **MARIALOPEZSOLO** 674
6.141. **MARIMASUSTA** 675
6.142. **MARIMASUSTAPE** 675
6.143. **MARIMASUSTAPE, camino de** 676
6.144. **MARIMASUSTETA** 676
6.145. **MARURDOGANA** 676
6.146. **MARURDOSTEA** 677
6.147. **MAURDOA** 677
6.148. **MENDIBITARTEA** 678
6.149. **MENDIGURENA, río** 678
6.150. **MENDIOLA, camino de** 678
6.151. **MENDIOSTEA** 678
6.152. **MOLINO, el** 679
6.153. **MOLINO, camino del** 680
6.154. **MONJASOLOA** 680
6.155. **MURGITURRI** 680
6.156. **MURGITURRIGANA** 681
6.157. **MURGITURRISAKONA** 681
6.158. **MURGITURRIZIARRA** 682
6.159. **MUSKERSOLO** 682
6.160. **OBIAGA** 683
6.161. **OKARANPEA** 684

6.162. **OLARANA** 684
6.163. **OLARANARRATE** 686
6.164. **OLARANBE** 686
6.165. **ORMATXUA** 687
6.166. **ORMATXUA, río de** 688
6.167. **ORMATXUBURUA** 688
6.168. **ORMATXUGANA** 688
6.169. **OSARANA** 688
6.170. **OTAMENDI** 689
6.171. **OTAMENDIBITARTEA** 690
6.172. **OTAZIBARRA** 690
6.173. **OTAZU, molino de** 690
6.174. **OTAZU, monte de** 690
6.175. **OTAZU, la rueda de** 691
6.176. **OTAZUIBARRA** 691
6.177. **OTAZUKO ERROTALDEA** 692
6.178. **OTAZUKO URALDEA** 692
6.179. **OTAZULARRA** 693
6.180. **PADURAGOIKOA** 693
6.181. **PADUREA** 693
6.182. **PERRABURU** 694
6.183. **PERRATXO** 694
6.184. **PETRIKIZ** 695
6.185. **PICÓN, el** 695
6.186. **POLVORÍN, debajo el** 696
6.187. **POZO** 696
6.188. **POZOS, los** 696
6.189. **POZUA** 697
6.190. **POZUETA** 697
6.191. **POZUETAGANA** 697
6.192. **PRADO, el** 698
6.193. **PRESA, la** 698
6.194. **PRESABARRI** 699
6.195. **PRESABARRI, camino de** 699
6.196. **PUENTEALTO** 700
6.197. **QUEMADA, la** 700
6.198. **QUITAPONES** 701
6.199. **RAÍN, la** 701
6.200. **RAÍNES, las** 701
6.201. **REAJO, el** 701
6.202. **REBITA** 702
6.203. **RINCÓN, el** 702
6.204. **ROTURAS, las** 702

6.205. **ROTURO, el** 702
6.206. **SAN ANTÓN** 703
6.207. **SAN ANTONIO, ermita de** 703
6.208. **SAN BARTOLOMÉ** 704
6.209. **SAN JUAN** 705
6.210. **SAN JUAN DE ARKAIA** 706
6.211. **SAN JUAN DE OLARANA** 706
6.212. **SAN JUAN DE SARRIKURI** 706
6.213. **SAN JUAN, camino debajo de** 707
6.214. **SAN JUAN, la casa** 707
6.215. **SAN KILIZ** 707
6.216. **SAN KILIZ, monte de** 708
6.217. **SAN MIGUEL** 709
6.218. **SAN PELAYO** 710
6.219. **SAN QUILES** 710
6.220. **SAN QUIRICO Y JULITA** 710
6.221. **SAN SEBASTIÁN (DE OLARAN)** 711
6.222. **SAN VÍTOR** 712
6.223. **SANBARTOLOMEOSTEA** 713
6.224. **SANBITORROSTEA** 713
6.225. **SANJUANOSTEA** 713
6.226. **SANKILIZBASOA** 714
6.227. **SANKILIZPE** 714
6.228. **SANMIGELOSTEA** 715
6.229. **SANPELAIOPEA** 715
6.230. **SANTA ÁGUEDA** 715
6.231. **SANTA GADEA** 716
6.232. **SANTAKRUZBASOA** 716
6.233. **SANTAKRUZPEA** 717
6.234. **SANTIAGO, cuesta de** 717
6.235. **SANTIAGO, ermita de** 717
6.236. **SARRIA** 717
6.237. **SARRIKURI** 718
6.238. **SARRUTIA** 718
6.239. **TABLADERA** 719
6.240. **TABLADO, el** 719
6.241. **TABLADO, el alto del** 720
6.242. **TABLADUA** 720
6.243. **UBIAGA** 720
6.244. **URALDEA** 721
6.245. **URBINA** 721
6.246. **URBINAGANA** 722
6.247. **URBINETA** 722

6.248. **URIATXITIA** 722
6.249. **VEDADO, el** 723
6.250. **ZAMUDIO** 724
6.251. **ZUBITXO** 725
6.252. **ZUMA** 726

VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO

1. **ABERASTURI, camino de** Gamiz 519
2. **ABERASTURIBIDEA** Arkaia 27
3. **ABERASTURIBIDEA** Otazu 611
4. **ABERASTURILARREA** Arkaia 28
5. **ABERASTURIRA BIDEA** Arkaia 28
6. **ABERASTURIRA BIDEA** Otazu 612
7. **ACOTADO VIEJO, el** Arkauti 165
8. **ACOTADO VIEJO, el** Elorriaga 413
9. **ADOBETEGI** Arkaia 29
10. **AEROPUERTO, el** Betoñu 269
11. **AEROPUERTO, el** Elorriaga 413
12. **AIRAMENDI** Arkaia 29
13. **AIRAMENDI** Arkauti 166
14. **AIRAMENDI** Elorriaga 414
15. **ALDAIA** Gamiz 520
16. **ALMORA** Gamiz 520
17. **ALTICOS, los** Elorriaga 414
18. **ALTO, el** Arkaia 30
19. **ALTO, el** Otazu 612
20. **ALTOS, los** Arkaia 30
21. **ALTOS, los** Gamiz 520
22. **ALZAPIERNA** Arkauti 166
23. **ALZAPIERNA** Elorriaga 414
24. **AMANDREASOLOA** Arkaia 30
25. **AMERICANO, la casa del** Arkauti 166
26. **ANDREASOLOA** Arkaia 31
27. **ANDRESOLOA** Betoñu 270
28. **ANDRESOLOA** Gamiz 520
29. **ANDURA** Betoñu 270
30. **ANDURA, río de** Betoñu 271
31. **ANDURALDEA** Betoñu 272

32. **ANDURANA** Betoñu 272
33. **ARANA** Betoñu 272
34. **ARANA, camino de** Betoñu 273
35. **ARANA, casa de** Betoñu 274
36. **ARANA, río de** Betoñu 274
37. **ARANABIDEA** Betoñu 275
38. **ARANARA BIDEA** Betoñu 275
39. **ARANBIZKARRA** Betoñu 275
40. **ARANBIZKARRA, camino** Betoñu 276
41. **ARANEA** Gamiz 521
42. **ARANETEA** Gamiz 521
43. **ARANGURENA, barranco de** Arkaia 31
44. **ARANTSABELA** Betoñu 277
45. **ARANTZABURUA** Gamiz 522
46. **ARANTZEA** Gamiz 523
47. **ARANTZETA** Gamiz 523
48. **ARANZABALA** Betoñu 278
49. **ARANZABELA** Betoñu 278
50. **ARBINA** Arkaia 32
51. **ARBINA** Arkauti 166
52. **ARBINA** Elorriaga 415
53. **ARBINA, camino de** Arkaia 33
54. **ARBURUA** Betoñu 278
55. **ARCAUTE, camino de** Elorriaga 415
56. **ARCAUTE, detrás de la iglesia de** Arkauti 167
57. **ARCAUTE, río de** Arkauti 167
58. **ARCAUTE, río de** Elorriaga 415
59. **ARDANBIDEA** Gamiz 524
60. **ARDANBIDEA** Otazu 612
61. **ARDUIA** Arkaia 34
62. **AREA** Gamiz 524
63. **AREAGANA** Betoñu 279
64. **AREATXOA** Arkaia 34
65. **AREIBARRA** Otazu 612
66. **ARENA, la** Gamiz 525
67. **ARENETEA** Gamiz 525
68. **ARESANDIETA** Gamiz 525
69. **ARESANDIETA** Otazu 613
70. **ARESPEA** Gamiz 525
71. **ARETXEA** Gamiz 526
72. **ARETXETEA** Otazu 613

73. **ARINEA** Gamiz 527
74. **ARKA** Gamiz 527
75. **ARKABEA** Gamiz 528
76. **ARKABIDEA** Gamiz 529
77. **ARKAIA, camino de** Elorriaga 416
78. **ARKAIA, camino de** Otazu 613
79. **ARKAIA, coteado de** Arkaia 35
80. **ARKAIA, dehesa de** Arkaia 35
81. **ARKAIA, la rueda de** Arkaia 35
82. **ARKAIA, la mojonada de** Arkaia 35
83. **ARKAIA, río de** Elorriaga 416
84. **ARKAIA, vedado de** Arkaia 35
85. **ARKAIABEA** Elorriaga 416
86. **ARKAIABERA BIDEA** Arkauti 168
87. **ARKAIABIDEA** Arkauti 168
88. **ARKAIABIDEA** Elorriaga 417
89. **ARKAIABIDEA** Otazu 614
90. **ARKAIAIBARRA** Arkaia 38
91. **ARKAIAIBARRA** Otazu 614
92. **ARKAIAMENDI** Arkaia 38
93. **ARKAIAOSTEA** Elorriaga 417
94. **ARKAIARA BIDEA** Arkaia 39
95. **ARKAIARA BIDEA** Arkauti 168
96. **ARKAIARA BIDEA** Elorriaga 417
97. **ARKAIARA BIDEA** Otazu 615
98. **ARKAIARTEA** Arkauti 169
99. **ARKAIARTEA** Elorriaga 417
100. **ARKAIATEA** Arkaia 39
101. **ARKAIATEA** Arkauti 169
102. **ARKAIATEA** Elorriaga 418
103. **ARKATXA** Arkaia 39
104. **ARKATXA** Arkauti 170
105. **ARKATXA** Betoñu 279
106. **ARKATXA** Elorriaga 419
107. **ARKATXA** Otazu 615
108. **ARKATXA, barrio de** Elorriaga 420
109. **ARKATXA, camino** Betoñu 280
110. **ARKATXA, llana de** Arkaia 41
111. **ARKATXA, llana de** Otazu 616
112. **ARKATXA, río** Arkaia 41
113. **ARKATXA, río** Arkauti 170

114. **ARKATXA, río** Elorriaga 420
115. **ARKATXA, río** Betoñu 280
116. **ARKATXABEA** Arkaia 41
117. **ARKATXAGOIZUBIA** Elorriaga 421
118. **ARKAUTERABIDE** Arkauti 170
119. **ARKAUTIKO URALDEA** Arkaia 42
120. **ARKAUTIRA BIDEA** Arkaia 42
121. **ARKAUTIRA BIDEA** Arkauti 171
122. **ARMORA** Gamiz 529
123. **ARMORAOSTEA** Arkaia 43
124. **ARMOREA** Arkaia 44
125. **ARRABITA** Gamiz 530
126. **ARRABITA** Otazu 617
127. **ARRABITABIDEA** Gamiz 531
128. **ARRABITAMENDIA** Gamiz 531
129. **ARRABITAOSTEA** Gamiz 532
130. **ARRABITASAKONA** Otazu 618
131. **ARRETXERRI** Gamiz 532
132. **ARRIA** Arkaia 45
133. **ARRIAGA, campo de** Betoñu 281
134. **ARRIAGA, junto al campo de** Betoñu 281
135. **ARRIAGALDEA** Betoñu 282
136. **ARRIAGANA** Betoñu 282
137. **ARRITABEA** Arkauti 171
138. **ARRITABEA** Elorriaga 421
139. **ARRITABIDE** Arkauti 172
140. **ARRITABIDEA** Elorriaga 422
141. **ARRITXARRI** Gamiz 532
142. **ARRITXOA** Arkaia 45
143. **ARROBI, senda de** Betoñu 282
144. **ARROBIA** Betoñu 283
145. **ARROBIBEA** Betoñu 284
146. **ARROBIDE** Betoñu 284
147. **ARROBIGANA** Betoñu 284
148. **ARROBIOSTEA** Betoñu 285
149. **ARTAPADURA** Betoñu 285
150. **ARTAPADURATXIPI** Betoñu 286
151. **ARTSUA** Arkaia 45
152. **ARTSUONDOA** Betoñu 287
153. **ARTSUOSTEA** Betoñu 287
154. **ARTZABEITIA** Otazu 618

155. **ARZÚA** Arkaia 46
156. **ASKARRA** Arkaia 46
157. **ASKARRA** Arkauti 173
158. **ASKARRA** Betoñu 287
159. **ASKARRA** Elorriaga 422
160. **ASKARRABIDEA** Arkaia 47
161. **ASKARRARA BIDEA** Arkaia 47
162. **ASKARTZA** Arkauti 173
163. **ASKARTZA** Betoñu 288
164. **ASKARTZA** Elorriaga 423
165. **ASKARTZA, camino de** Arkaia 47
166. **ASKARTZA, camino de** Arkauti 174
167. **ASKARTZA, camino de** Elorriaga 423
168. **ASKARTZA, camino de** Gamiz 533
169. **ASKARTZA, larra de** Gamiz 533
170. **ASKARTZA, larra de** Otazu 618
171. **ASKARTZABIDEA** Arkaia 48
172. **ASKARTZABIDEA** Arkauti 174
173. **ASKARTZABIDEA** Otazu 619
174. **ASKARTZARA BIDEA** Otazu 619
175. **ASKARTZARA BIDEA** Arkaia 48
176. **ASKARTZARA BIDEA** Arkauti 174
177. **ASPURO, el** Gamiz 533
178. **ASTAOKELUA** Otazu 619
179. **ASTASOLO** Arkaia 49
180. **ASTASOLO** Betoñu 288
181. **ASTASOLO** Otazu 620
182. **ASTASOLOETA** Arkaia 49
183. **ASTASOLOETA** Otazu 620
184. **ASTASOLOOKELUA** Arkaia 50
185. **ASTASOLOOKELUA** Otazu 620
186. **ASTURATZAIA** Arkaia 50
187. **ASTURATZAIA** Arkauti 175
188. **ATXISOLOA** Betoñu 289
189. **AUSASOLO** Gamiz 534
190. **BALSA, la** Arkauti 175
191. **BALSA, la** Elorriaga 424
192. **BALSA(S), río de la(s)** Arkauti 176
193. **BALSA(S), río de la(s)** Elorriaga 424
194. **BALSAS, las** Arkaia 51
195. **BALSAS, las** Arkauti 176

196. **BALSAS, las** Elorriaga 425
197. **BALSAS, monte de las** Arkaia 52
198. **BALSAS, monte de las** Arkauti 177
199. **BALSAS, monte de las** Elorriaga 425
200. **BARRANCO** Otazu 621
201. **BARRANKUA** Gamiz 534
202. **BARRANKUGANA** Gamiz 534
203. **BARRAOSTEA** Betoñu 289
204. **BARRARTEA** Betoñu 290
205. **BARRATXI** Betoñu 290
206. **BARRATXI CHIQUITO** Betoñu 291
207. **BARRATXI, camino de** Betoñu 292
208. **BARRATXI, campo de** Betoñu 292
209. **BARRATXI, monte de** Betoñu 293
210. **BARRATXI, prado de** Betoñu 294
211. **BARRATXIGANA** Betoñu 294
212. **BARRATXIGOIA** Betoñu 295
213. **BARRATXIOKELUA** Betoñu 295
214. **BARRATXIOSTEA** Betoñu 295
215. **BARRERA, la** Arkauti 177
216. **BARRERA, la** Elorriaga 425
217. **BARRERICA, la** Arkaia 52
218. **BARRIO CAMINO DEL MONTE** Otazu 621
219. **BARRIO DE ABAJO** Arkauti 178
220. **BARRIO DE ABAJO** Elorriaga 426
221. **BARRIO DE ABAJO** Gamiz 535
222. **BARRIO DE ABAJO** Otazu 622
223. **BARRIO DE ARRIBA** Arkauti 178
224. **BARRIO DE ARRIBA** Elorriaga 426
225. **BARRIO DE ARRIBA** Gamiz 536
226. **BARRIO DE ARRIBA** Otazu 622
227. **BARRIO DE LA IGLESIA** Arkauti 178
228. **BARRIO DE LA IGLESIA** Betoñu 296
229. **BARRIO DE LA IGLESIA** Elorriaga 426
230. **BARRIO DEL MEDIO** Arkauti 179
231. **BASABARRENGOA** Elorriaga 427
232. **BASABARRENGOA** Otazu 623
233. **BASABEA** Arkauti 179
234. **BASABEA** Elorriaga 427
235. **BASABITARTEA** Gamiz 536
236. **BASABITARTEA** Otazu 623

237. **BASABURUA** Elorriaga 427
238. **BASAGOIKO IBARRA** Arkaia 53
239. **BASAGUTXI** Arkaia 53
240. **BASAGUTXI** Arkauti 179
241. **BASAGUTXI** Elorriaga 428
242. **BASALANDEA, barrio** Elorriaga 428
243. **BASAONDOA** Arkauti 180
244. **BASARTEA** Arkaia 54
245. **BASASA** Arkauti 180
246. **BASASA** Elorriaga 428
247. **BASATXOA** Arkaia 54
248. **BASAZARRA** Arkaia 54
249. **BASAZARRA** Arkauti 180
250. **BASAZARRA** Elorriaga 429
251. **BASOCHETAS** Arkaia 55
252. **BASOKELU** Arkaia 55
253. **BASOSTEA** Arkaia 56
254. **BASOSTES** Arkaia 56
255. **BASOTXIPI** Arkaia 56
256. **BASOTXOETA** Arkaia 57
257. **BASOTXOSTEA** Elorriaga 429
258. **BAZTERRETSETA** Gamiz 537
259. **BEBEDERO** Betoñu 296
260. **BEHEKO BARRIOA** Arkauti 181
261. **BEHEKO BARRIOA** Elorriaga 430
262. **BEHEKO BARRIOA** Gamiz 537
263. **BEHEKO BARRIOA** Otazu 624
264. **BEHEKO ETSALDEA** Otazu 624
265. **BEHEKO LANDA** Elorriaga 430
266. **BEHEKO LANDA** Otazu 625
267. **BEHEKO LANDA, barrio de** Elorriaga 430
268. **BEHEKO LARRA** Arkauti 182
269. **BEHEKO LARRALDEA** Otazu 625
270. **BEHEKO URALDEA** Arkaia 57
271. **BEHEKO URALDEA** Otazu 625
272. **BEHENGO LANDEA** Elorriaga 431
273. **BEHENGO LANDEA, barrio de** Elorriaga 432
274. **BEHENGO URALDE** Otazu 626
275. **BELAUNTESIA** Arkauti 182
276. **BELAUNTESIA** Gamiz 537
277. **BENTAURRA** Elorriaga 432

278. **BENTAURREA** Arkauti 183
279. **BERATZA** Otazu 627
280. **BERAZA, la** Otazu 627
281. **BERDOTZA** Arkaia 58
282. **BERDOTZA** Arkauti 183
283. **BERDOTZA** Elorriaga 433
284. **BERDOTZA, camino de** Arkaia 58
285. **BERDOTZA, camino de** Arkauti 183
286. **BERDOTZA, camino de** Elorriaga 433
287. **BERDOZA** Arkaia 59
288. **BERDOZA** Arkauti 184
289. **BERDOZA** Elorriaga 434
290. **BERDURASAKONA** Otazu 627
291. **BERDUREA** Gamiz 538
292. **BERDUREA** Otazu 627
293. **BERENTXINA** Arkaia 59
294. **BERINTXINA** Arkaia 60
295. **BETOÑO, camino de** Arkauti 184
296. **BETOÑO, camino de** Elorriaga 434
297. **BETOÑO, el crucero de** Betoñu 297
298. **BETOÑO, el puente viejo de** Betoñu 297
299. **BETOÑO, junto a la fuente de** Betoñu 298
300. **BETOÑO, la fuente de** Betoñu 298
301. **BETOÑO, las balsas de** Elorriaga 434
302. **BETOÑU, el campo de** Betoñu 299
303. **BETOÑU, junto al humilladero de** Betoñu 299
304. **BETOÑU, la dehesa de** Betoñu 300
305. **BETOÑUSOLOA** Elorriaga 434
306. **BETRIKIZ** Arkaia 60
307. **BETRIKIZ** Arkauti 184
308. **BETRIKIZ** Elorriaga 435
309. **BETRIKIZBIDEA** Elorriaga 435
310. **BETRIKIZOTSALARRINA** Elorriaga 435
311. **BIDABEA** Arkaia 60
312. **BIDABEA, camino** Arkaia 61
313. **BIDABITARTEA** Arkaia 61
314. **BIDABITARTEA** Arkauti 184
315. **BIDABITARTEA** Elorriaga 435
316. **BIDABITARTEA** Betoñu 301
317. **BIDABITARTEA** Gamiz 538
318. **BIDABITARTEA, camino de** Arkaia 62

319. **BIDAGANA** Arkaia 62
320. **BIDAGANA** Arkauti 185
321. **BIDAGANA** Elorriaga 436
322. **BIDAZARRA** Gamiz 539
323. **BIDEBITARTEA** Otazu 628
324. **BIDESAKONA** Arkauti 185
325. **BIDESAKONA** Elorriaga 437
326. **BIDESAKONA, camino de** Arkauti 186
327. **BIDESAKONA, camino de** Elorriaga 437
328. **BIDESTUA** Betoñu 301
329. **BIDEZABALA** Arkaia 63
330. **BIDEZABALA** Otazu 629
331. **BIDEZABALETA** Otazu 630
332. **BITORIABIDEA** Arkauti 186
333. **BITORIABIDEA** Betoñu 302
334. **BITORIABIDEA** Elorriaga 438
335. **BITORIABIDEA** Otazu 630
336. **BITORIARA BIDEA** Arkauti 186
337. **BITORIARA BIDEA** Elorriaga 438
338. **BITORIARA BIDEA** Otazu 630
339. **BOLEUOSTEA** Otazu 630
340. **BOLIBAR** Gamiz 539
341. **BOLIBAR, camino de** Gamiz 540
342. **BOLIBARRALDEA** Gamiz 540
343. **BORINAGA** Elorriaga 438
344. **BORINALDEA** Gamiz 541
345. **BORINALDEA** Otazu 631
346. **BORINOSTEA** Gamiz 542
347. **BORINOSTEA** Arkaia 63
348. **BOSTARETXETA** Gamiz 542
349. **BURANZARRA** Betoñu 302
350. **BURUNZARRA** Betoñu 302
351. **BUZTINA** Otazu 631
352. **BUZTINTZA** Otazu 632
353. **BUZTINZURI** Betoñu 302
354. **BUZTINZURIALDEA** Betoñu 303
355. **CADENA, la** Elorriaga 439
356. **CADENA, camino de la** Elorriaga 439
357. **CADENAS, las** Betoñu 303
358. **CAJA, la** Arkauti 187
359. **CALLEJÓN, el** Betoñu 303

360. **CALVO, el** Otazu 632
361. **CALVO, fuente el** Arkaia 64
362. **CALZADA, la** Arkaia 64
363. **CALZADA, la** Betoñu 304
364. **CALZADA, la** Elorriaga 439
365. **CALZADA, la** Otazu 633
366. **CAMINO DE LOS ARRIEROS** Arkaia 64
367. **CAMINO HONDO VIEJO, el** Gamiz 543
368. **CAMINO HONDO, el** Arkaia 65
369. **CAMINO HONDO, el** Arkauti 187
370. **CAMINO HONDO, el** Elorriaga 440
371. **CAMINO HONDO, el** Otazu 634
372. **CAMINO VIEJO, el** Betoñu 304
373. **CAMINO VIEJO, el** Elorriaga 440
374. **CAMPO DE AVIACIÓN, el** Betoñu 304
375. **CAMPO SANTO, el** Arkaia 65
376. **CAMPO SANTO, el** Betoñu 305
377. **CAMPO SANTO, barrio del** Betoñu 305
378. **CANAL DE LA BALSA, el** Arkauti 187
379. **CANTERAS, las** Betoñu 305
380. **CANTERAS, las** Otazu 634
381. **CANTERAS, camino de las** Otazu 635
382. **CARBONEROS, el camino de los** Arkauti 187
383. **CARPINTERO, fuente del** Betoñu 306
384. **CASCAJAL, el** Arkauti 188
385. **CASCAJAL, el** Elorriaga 441
386. **CASCAJERA, la** Gamiz 543
387. **CASCAJERAS, las** Arkauti 188
388. **CASTRÚA** Arkauti 188
389. **CASTRÚA** Elorriaga 441
390. **CHARCAS, las** Arkaia 66
391. **CHARCAS, las** Arkauti 188
392. **CHARCAS, las** Elorriaga 441
393. **CHINTIGUINA** Betoñu 306
394. **CHIRPIA, la** Arkauti 188
395. **CHIRPIA, la** Betoñu 306
396. **CHIRPIA, la** Elorriaga 441
397. **CHIRPIAL** Arkauti 189
398. **CHIRPIAL, el** Gamiz 544
399. **CHOJA, la** Otazu 635
400. **CHOJA, camino de la** Otazu 636

401. **CHOPERA, la** Arkauti 189
402. **CHOZA VIEJA, la** Betoñu 306
403. **CHOZA, la** Gamiz 544
404. **CHOZAS** Betoñu 306
405. **CHURTOS, los** Arkaia 66
406. **CHURTOS, los** Betoñu 307
407. **CIGARAN** Betoñu 307
408. **COFRADÍA, la** Gamiz 544
409. **COTEADO** Gamiz 544
410. **COTEADO, el** Arkaia 66
411. **COTEADO, el** Otazu 636
412. **COTO, el** Otazu 637
413. **CRISTINO, el** Gamiz 545
414. **CRUCERO** Betoñu 307
415. **CRUZ, la** Arkaia 67
416. **CRUZ, la** Betoñu 307
417. **CRUZ, camino de la** Betoñu 308
418. **CRUZ, el alto de la** Gamiz 545
419. **CRUZ, junto a la** Betoñu 309
420. **CRUZ DE PIEDRA, la** Betoñu 309
421. **CRUZ DE PIEDRA, camino de la** Betoñu 309
422. **CRUZ VERDE, la** Betoñu 310
423. **CRUZ VERDE, camino de la** Betoñu 311
424. **CUBO, el** Otazu 637
425. **CUBO, el** Arkaia 67
426. **CUBO, el** Gamiz 545
427. **CUESTA, la** Arkaia 68
428. **DEHESA, la** Arkaia 68
429. **DEHESA, la** Arkauti 189
430. **DEHESA, la** Betoñu 311
431. **DEHESA, la** Elorriaga 442
432. **DEHESA, la** Otazu 637
433. **DEHESA BOYAL** Elorriaga 442
434. **DEHESA BOYAL** Otazu 638
435. **DEHESA BOYAL, la** Arkauti 191
436. **DEHESA GRANDE, la** Elorriaga 442
437. **DEHESA GRANDE, camino de la** Elorriaga 443
438. **DEHESA NUEVA, la** Arkauti 191
439. **DEHESA NUEVA, la** Elorriaga 443
440. **DEHESA PEQUEÑA, la** Elorriaga 443
441. **DEHESA VIEJA, la** Arkauti 191

442. **DEHESA VIEJA, la** Elorriaga 443
443. **DERMAUTXOA** Gamiz 545
444. **DERMAUTXOA** Otazu 638
445. **DURABIDEA** Betoñu 312
446. **DURAGANA** Betoñu 313
447. **DURANA, el camino de** Betoñu 313
448. **DURANA, el camino de** Elorriaga 444
449. **DURANABIDEA** Betoñu 314
450. **DURANZARRA** Arkauti 191
451. **DURANZARRA** Betoñu 314
452. **DURANZARRA** Elorriaga 444
453. **DURARA BIDEA** Betoñu 315
454. **DURAZAR** Arkauti 192
455. **DURAZAR** Betoñu 315
456. **DURAZAR** Elorriaga 445
457. **ELEXABARRIA** Arkauti 192
458. **ELEXABARRIOSTEA** Arkauti 192
459. **ELEXABARRISAKONA** Arkauti 192
460. **ELEXALDEA** Elorriaga 445
461. **ELEXALDEA, barrio de** Betoñu 315
462. **ELEXALDEA, barrio de** Elorriaga 446
463. **ELEXARLUZEA** Betoñu 316
464. **ELEXAURREKO BASATXOA** Arkaia 68
465. **ELEXOLOA** Arkaia 69
466. **ELEXOLOA** Arkauti 193
467. **ELEXOLOBURU** Arkaia 69
468. **ELEXOSTEA** Arkaia 69
469. **ELEXOSTEA** Arkauti 193
470. **ELEXOSTEA** Betoñu 316
471. **ELEXOSTEA** Gamiz 546
472. **ELEXOSTEA** Otazu 639
473. **ELEXPEA** Arkauti 194
474. **ELEXPEA** Otazu 640
475. **ELEXPURU** Gamiz 547
476. **ELEXPURU** Otazu 640
477. **ELORDUIA** Gamiz 548
478. **ELORDUIA** Otazu 641
479. **ELORRIAGA** Arkaia 70
480. **ELORRIAGA, camino de** Elorriaga 446
481. **ELORRIAGA, junto a la fuente de** Elorriaga 446
482. **ELORRIAGA, la cadena de** Elorriaga 447

483. **ELORRIAGA, la puente de** Elorriaga 447
484. **ELORRIAGA, la raín de** Elorriaga 447
485. **ELORRIAGABIDEA** Arkaia 70
486. **ENTRE LAS CASAS** Arkaia 71
487. **ENTRECAMINOS** Betoñu 317
488. **ENTRERRAÍNES** Arkaia 71
489. **ENTRERRÍOS** Arkaia 71
490. **ENTRERRÍOS** Otazu 641
491. **ERAS, las** Otazu 641
492. **ERASTUA** Arkauti 194
493. **ERBINALDEA** Betoñu 317
494. **ERLATEGIOSTEA** Otazu 642
495. **ERPIDEA** Arkaia 72
496. **ERRADURA** Betoñu 318
497. **ERRADURASOLO** Betoñu 319
498. **ERRAMUSOLO** Arkaia 72
499. **ERRATUREA** Arkauti 194
500. **ERREKABARRIA** Arkaia 73
501. **ERREKABARRIA** Arkauti 195
502. **ERREKABARRIA** Elorriaga 447
503. **ERREKABARRIA, río** Betoñu 320
504. **ERREKABITARTEA** Arkaia 73
505. **ERREKABITARTEA** Otazu 643
506. **ERREKALDE** Arkauti 196
507. **ERREKALDEA** Otazu 643
508. **ERREKALEOR** Arkaia 74
509. **ERREKALEOR** Arkauti 196
510. **ERREKALEOR** Betoñu 320
511. **ERREKALEOR** Elorriaga 449
512. **ERREKALEOR** Otazu 643
513. **ERREKALEORBARRUA** Elorriaga 450
514. **ERREKALEORBIDEBITARTEA** Elorriaga 450
515. **ERREKALEORPEA** Arkauti 197
516. **ERREKANDIA** Arkaia 75
517. **ERREKARTEA** Arkaia 75
518. **ERREKARTEA** Arkauti 197
519. **ERREKARTEA** Elorriaga 451
520. **ERREKARTEA** Otazu 643
521. **ERREKATXIKI** Betoñu 321
522. **ERREKATXIPI** Arkaia 76
523. **ERREKATXIPI** Arkauti 198

524. **ERREKATXIPI** Betoñu 321
525. **ERREKATXIPI** Elorriaga 451
526. **ERREKATXOA** Arkaia 76
527. **ERREKATXOA** Arkauti 198
528. **ERREKATXOA** Elorriaga 451
529. **ERREXALUZEA** Betoñu 322
530. **ERROTAGANA** Gamiz 548
531. **ERROTAGANA** Otazu 644
532. **ERROTALDE** Betoñu 322
533. **ERROTALDEA** Arkaia 77
534. **ERROTALDEA** Gamiz 549
535. **ERROTALDEA** Otazu 645
536. **ERROTAOSTEA** Arkaia 77
537. **ERROTAOSTEA** Otazu 645
538. **ERROTAZARRA** Gamiz 549
539. **ESCALERA, la** Betoñu 323
540. **ESCALERA, la** Elorriaga 542
541. **ESKALERASOLOA** Betoñu 323
542. **ESKALEREA** Arkauti 199
543. **ESKALEREA** Betoñu 324
544. **ESKALEREA** Elorriaga 453
545. **ESKALEREA, camino de** Arkauti 199
546. **ESKALEREA, camino de** Elorriaga 453
547. **ESKALEREABIDEA** Elorriaga 454
548. **ESKALERIA** Arkauti 200
549. **ESKALERIA** Elorriaga 454
550. **ESKALLERABURUA** Arkauti 200
551. **ESKALMENDI** Arkauti 200
552. **ESKALMENDI** Betoñu 324
553. **ESKALMENDI** Elorriaga 454
554. **ESKALMENDI, bajo de** Betoñu 326
555. **ESKALMENDI, camino de** Arkauti 200
556. **ESKALMENDI, camino de** Betoñu 326
557. **ESKALMENDI, camino de** Elorriaga 455
558. **ESKALMENDI, los molinos de** Betoñu 326
559. **ESKALMENDIALDEA** Betoñu 327
560. **ESKARATEA** Arkauti 200
561. **ESKARATEA** Betoñu 327
562. **ESKARATEA** Elorriaga 455
563. **ESKARATEA, camino** Betoñu 328
564. **ESKARATEA, camino** Elorriaga 457

565. **ESPINAL, el** Arkaia 78
566. **ESPINAL, el** Arkauti 201
567. **ESPINAL, el** Elorriaga 457
568. **ESPINO, la del** Gamiz 550
569. **ESTACIÓN, la** Otazu 646
570. **ESTEFALDEA** Arkaia 78
571. **ESTEFALDEA** Arkauti 202
572. **ESTEFALDEA** Elorriaga 458
573. **ESTERNA** Arkaia 79
574. **ESTERNA** Otazu 646
575. **ETSAURREA** Arkauti 203
576. **ETSAURREA** Elorriaga 458
577. **ETSAURRETEA** Arkaia 79
578. **ETSAURRETEA** Arkauti 203
579. **ETSAURRETEA** Elorriaga 458
580. **ETSAZARRETA** Arkauti 204
581. **ETSOSTEA** Arkaia 79
582. **ETSOSTEA** Elorriaga 459
583. **EXIDUA, barrio de** Arkaia 81
584. **FAROLA, la** Elorriaga 460
585. **FORUAGA, barrio de** Arkaia 81
586. **FRANCÉS, la casa del** Arkaia 82
587. **FRANCÉS, la casa del** Arkauti 204
588. **FRANCÉS, la casa del** Elorriaga 460
589. **FRESNAL** Arkauti 205
590. **FRESNO, el** Otazu 647
591. **FUENTE, la** Arkaia 83
592. **FUENTE, la** Arkauti 205
593. **FUENTE, la** Betoñu 329
594. **FUENTE, la** Elorriaga 460
595. **FUENTE, la** Otazu 647
596. **FUENTE (DE BETOÑO), el camino de la** Betoñu 329
597. **FUENTEMAYOR** Gamiz 550
598. **FUENTE, barrio de la** Arkaia 83
599. **FUENTE, junto a la** Arkaia 83
600. **FUENTECICAS** Betoñu 330
601. **FUENTECILLAS, las** Arkaia 84
602. **FUENTECILLAS, las** Arkauti 205
603. **FUENTECILLAS, las** Elorriaga 460
604. **FUENTECILLAS, las** Otazu 847
605. **GABAZARRA** Elorriaga 461

606. **GAMINZAR** Otazu 648
607. **GAMIZARRETA** Gamiz 550
608. **GAMIZARRI** Gamiz 551
609. **GAMIZARRI** Otazu 648
610. **GANEKO ZUBIA** Arkaia 84
611. **GARDIDUIA** Arkaia 84
612. **GARDIDUIA** Arkauti 206
613. **GARDIDUIA** Elorriaga 461
614. **GARRASTA** Otazu 649
615. **GARRASTAPEA** Otazu 649
616. **GARRASTASOLO** Otazu 650
617. **GARRASTEA** Gamiz 552
618. **GARRASTEA** Otazu 650
619. **GLORIETA, la** Betoñu 330
620. **GOIBURUA** Arkauti 207
621. **GOIBURUA, monte de** Arkauti 207
622. **GOIBURUA, monte de** Elorriaga 461
623. **GOIKO BARRIOA** Arkauti 208
624. **GOIKO BARRIOA** Elorriaga 462
625. **GOIKO BARRIOA** Gamiz 552
626. **GOIKO BARRIOA** Otazu 651
627. **GOIKO BURUA** Arkauti 208
628. **GOIKO IBARRA** Arkaia 85
629. **GOIKO IBARRA** Arkauti 209
630. **GOIKO IBARRA** Otazu 651
631. **GOIKO LARRA** Arkaia 85
632. **GOIKO MADURA** Otazu 652
633. **GOIKO ZUBIA** Arkauti 209
634. **GOIKO ZUBIA** Elorriaga 462
635. **GRANJA MODELO, la** Arkauti 209
636. **GRANJA MODELO, las piezas de la** Arkauti 210
637. **GREGORIOSOLOA** Arkauti 210
638. **HERMANDAD, el monte de la** Arkaia 86
639. **HERMANDAD, el monte de la** Arkauti 210
640. **HERMANDAD, el monte de la** Elorriaga 463
641. **HERRADURA** Betoñu 330
642. **HERRADURASOLOA** Betoñu 330
643. **HIPÓDROMO, el campo del** Betoñu 330
644. **HOSPITAL, el** Betoñu 331
645. **HOYO, el** Otazu 652
646. **HOYO GRANDE, el** Otazu 652

647. **HOYOS, los** Elorriaga 463
648. **HOYOS, los** Otazu 652
649. **IBAIA** Betoñu 331
650. **IBAIALDEA** Betoñu 332
651. **IBARRA** Arkaia 86
652. **IBARRA** Otazu 653
653. **IGLESIA** Otazu 653
654. **IGLESIA, detrás de** Gamiz 553
655. **IGLESIA, detrás de la** Arkaia 86
656. **IGLESIA, tras de la** Betoñu 332
657. **IGLESIA, tras de la** Otazu 653
658. **INKAZBIDEA** Arkauti 211
659. **INKAZBIDEA** Elorriaga 463
660. **INKAZKINBIDEA** Arkaia 87
661. **INKAZKINBIDEA** Arkauti 211
662. **INKAZKINBIDEA** Elorriaga 464
663. **INTSAGURRA** Arkaia 87
664. **INTSAGURSOLO** Arkaia 87
665. **INTSAURRETEA** Arkauti 212
666. **INTSAURRETEA** Elorriaga 464
667. **INTXINTIGINA** Betoñu 332
668. **IPARRAGIRRE** Arkaia 88
669. **IPARRAGIRRE** Gamiz 553
670. **ISASGANA** Gamiz 554
671. **ISASIALDEA** Gamiz 554
672. **ITSIOA** Arkaia 88
673. **ITSIOBAZTERRA** Otazu 654
674. **ITSIOZARRA** Arkauti 212
675. **ITSIOZARRA** Elorriaga 465
676. **ITURBURUA** Gamiz 555
677. **ITURBURUA** Otazu 654
678. **ITURGANA** Gamiz 555
679. **ITURGUTXI** Arkauti 212
680. **ITURGUTXI** Elorriaga 465
681. **ITURRALDEA** Arkaia 89
682. **ITURRALDEA** Arkauti 213
683. **ITURRALDEA** Betoñu 334
684. **ITURRALDEA** Elorriaga 466
685. **ITURRIBARRI** Gamiz 556
686. **ITURRIBARRI** Otazu 655
687. **ITURRIETABIDEA** Betoñu 335

688. **ITURRIRA BIDEA** Gamiz 557
689. **ITURRISOLO** Betoñu 335
690. **ITURRITXO** Arkauti 213
691. **ITURRITXO** Elorriaga 466
692. **ITURRITXO** Otazu 655
693. **ITURRITXOA** Betoñu 335
694. **ITURROSTE** Otazu 656
695. **ITURROSTEA** Gamiz 557
696. **ITURZARRA** Arkaia 89
697. **ITURZARRA** Arkauti 213
698. **ITURZARRA** Betoñu 336
699. **ITURZARRA** Elorriaga 467
700. **ITURZARRA, camino de** Arkaia 90
701. **ITURZARRA, camino de** Arkauti 215
702. **ITURZARRA, senda de** Elorriaga 467
703. **IXIDUA** Arkaia 90
704. **JANDONAPELAIO** Arkaia 91
705. **JANDUIA** Betoñu 336
706. **JAUMENDIA** Arkaia 91
707. **JAUMENDIA** Otazu 656
708. **JAUMENDIGANA** Otazu 657
709. **JAUMENDIOSTEA** Otazu 657
710. **JOANZURISOLOA** Elorriaga 467
711. **JUANDENAIZBIZKARRA** Arkaia 92
712. **JUANDONIAZALDEA** Arkaia 92
713. **JUANZURISOLOA** Arkauti 215
714. **JUNCAL, el** Gamiz 558
715. **JUNTAS, detrás de las** Elorriaga 468
716. **KABAZARRA** Arkauti 215
717. **KABAZARRA** Elorriaga 468
718. **KABAZARRA, camino de** Arkauti 216
719. **KABAZARRA, camino de** Elorriaga 469
720. **KALTZADABEA** Betoñu 337
721. **KALTZADABIDEA** Betoñu 337
722. **KALTZADABURUA** Arkaia 92
723. **KALTZADABURUA** Arkauti 217
724. **KALTZADAGANA** Betoñu 338
725. **KALTZADAKO SOLOA** Betoñu 338
726. **KALTZADALDEA** Betoñu 338
727. **KALTZADEA** Arkaia 93
728. **KALTZADEA** Elorriaga 470

729. **KANPANITURRI** Betoñu 339
730. **KANPURA BIDEA** Betoñu 339
731. **KAPANAMENDI** Betoñu 340
732. **KAPARRADUIA, las piezas de** Gamiz 558
733. **KAPASOLOA** Gamiz 559
734. **KAPELAMENDI** Betoñu 341
735. **KAPELAMENDI, bajo** Betoñu 342
736. **KAPELAMENDIOSTEA** Betoñu 342
737. **KARAKOLBIDEA** Elorriaga 470
738. **KARAKOLMENDI** Elorriaga 470
739. **KAROBIA** Arkaia 93
740. **KAROGEN** Arkaia 94
741. **KAROGEN** Arkauti 217
742. **KAROGEN** Elorriaga 471
743. **KASTRUA** Arkauti 217
744. **KASTRUA** Elorriaga 471
745. **KASTRUA, barrera de** Arkauti 218
746. **KASTRUA, barrera de** Elorriaga 472
747. **KASTRUA, camino de** Arkauti 219
748. **KASTRUA, camino de** Elorriaga 473
749. **KASTRUAETSAURRETEA** Arkauti 220
750. **KRASTUA** Arkauti 220
751. **KRASTUA** Elorriaga 473
752. **KRUTZIZABALA** Gamiz 561
753. **KRUTZIZABALA** Otazu 658
754. **KRUZBIDE** Betoñu 342
755. **KURTZEZURI** Betoñu 343
756. **KURTZEZURIGANA** Betoñu 344
757. **LAKUBULARRA** Arkaia 94
758. **LAKUBULARRA** Gamiz 562
759. **LAKUBULARRA** Otazu 658
760. **LANBARRIA** Otazu 659
761. **LANBARRIETA** Otazu 659
762. **LANDA** Gamiz 562
763. **LANDABARRIA** Arkaia 95
764. **LANDABARRIA** Otazu 659
765. **LANDABARRI, debajo de** Otazu 660
766. **LANDABAZTERRA** Gamiz 562
767. **LANDABERDE** Arkauti 220
768. **LANDABERDE** Elorriaga 473
769. **LANDATXO** Gamiz 563

770. **LANDETA** Arkaia 96
771. **LAÑOKO ZUBIA** Arkaia 96
772. **LAÑOKO ZUBIA** Otazu 660
773. **LARRA** Arkaia 97
774. **LARRA** Elorriaga 473
775. **LARRA** Gamiz 563
776. **LARRA, la** Arkauti 220
777. **LARRA, la** Betoñu 344
778. **LARRA, la** Otazu 660
779. **LARRA, camino de** Gamiz 564
780. **LARRA, junto a la** Betoñu 344
781. **LARRABALTZA** Gamiz 564
782. **LARRABAZTERRA** Arkaia 98
783. **LARRABAZTERRA** Arkauti 221
784. **LARRABAZTERRA** Gamiz 565
785. **LARRABAZTERRA** Otazu 661
786. **LARRABEA** Arkauti 221
787. **LARRABEA** Elorriaga 474
788. **LARRABITA** Gamiz 566
789. **LARRABITA** Otazu 662
790. **LARRABURUA** Otazu 662
791. **LARRABURUETA** Gamiz 566
792. **LARRABURUETA** Otazu 663
793. **LARRAGANA** Arkauti 221
794. **LARRAGANA** Betoñu 345
795. **LARRAGANA** Elorriaga 474
796. **LARRAGANA, camino de** Betoñu 347
797. **LARRAGANA, camino de** Arkauti 222
798. **LARRAGANA, camino de** Elorriaga 475
799. **LARRAGASOLOA** Gamiz 566
800. **LARRAKO LANDA** Otazu 663
801. **LARRALDE, camino de** Arkauti 223
802. **LARRALDEA** Betoñu 347
803. **LARRAOKELU** Arkaia 98
804. **LARRAOKELU** Otazu 663
805. **LARRARA BIDEA** Otazu 664
806. **LARRARTEA** Otazu 664
807. **LARRAS, campo de las** Gamiz 566
808. **LARRAS, las** Arkaia 99
809. **LARRAS, las** Otazu 665
810. **LARRATEGI** Otazu 665

811. **LARRATXO** Arkaia 99
812. **LARRATXO** Arkauti 223
813. **LARRATXO** Elorriaga 476
814. **LARRATXO, camino de** Arkaia 100
815. **LARRATXO, camino de** Arkauti 223
816. **LARRATXO, camino de** Elorriaga 476
817. **LARRATXOA** Otazu 665
818. **LARREA** Arkauti 223
819. **LARREA** Betoñu 348
820. **LARREA** Elorriaga 476
821. **LARREA** Otazu 666
822. **LARREA, junto a** Betoñu 348
823. **LARREA, prado** Gamiz 567
824. **LARREGANA** Arkauti 224
825. **LARREGANA** Elorriaga 477
826. **LARREIN** Arkaia 100
827. **LARRINETA** Arkaia 100
828. **LARRINETA** Gamiz 567
829. **LARRINETA** Otazu 666
830. **LARRINETEA** Arkaia 100
831. **LARRINETEA** Gamiz 568
832. **LARRINETEA** Otazu 666
833. **LARRINZARRA** Arkauti 224
834. **LARRINZARRA** Elorriaga 477
835. **LARRUQUELO** Arkaia 101
836. **LETANÍAS, camino de las** Betoñu 349
837. **LETAÑABIDEA** Betoñu 349
838. **LINAPOZUETA** Gamiz 568
839. **LINAPOZUETA** Otazu 666
840. **LINATZAIA** Gamiz 568
841. **LINATZAIA** Otazu 667
842. **LINAZA** Otazu 668
843. **LLANOS, los** Gamiz 569
844. **LLORRIA** Betoñu 350
845. **LOIATEA** Betoñu 350
846. **LOIATEGANA** Betoñu 351
847. **LOITZAIA** Betoñu 351
848. **LOPESOLOA** Arkauti 224
849. **LUZ, la casa de la** Otazu 668
850. **MADONA** Arkaia 101
851. **MADONA** Otazu 669

852. **MADONASOLOA** Arkaia 101
853. **MADRAGOYA** Otazu 669
854. **MADRAGUTXI** Arkaia 101
855. **MADUARANA** Gamiz 569
856. **MADURA** Arkaia 101
857. **MADURA** Otazu 669
858. **MADURA, barrio de** Arkaia 103
859. **MADURAGOIA** Otazu 670
860. **MADURAGOIKOA** Otazu 671
861. **MADURAGOIKOGANA** Otazu 672
862. **MADURAGOITIA** Arkaia 103
863. **MADURAGOITIA** Otazu 672
864. **MADURAGUTXI** Arkaia 103
865. **MADURAGUTXI** Otazu 672
866. **MADURAGUTXI, barrio de** Arkaia 104
867. **MADURAGUTXI, río de** Arkaia 105
868. **MADURAOKELUA** Arkaia 105
869. **MADURAOKELUA** Otazu 672
870. **MAESTRÍA, la** Betoñu 352
871. **MAGUILLO, monte** Gamiz 570
872. **MAJADA, monte de la** Gamiz 570
873. **MALFERRIA** Arkauti 224
874. **MALFERRIA** Elorriaga 477
875. **MALPELO** Arkaia 106
876. **MALPELO** Otazu 673
877. **MANDAZAINBIDEA** Betoñu 352
878. **MANDAZAINBIDEA** Elorriaga 478
879. **MARCIRRI** Arkauti 225
880. **MARCIRRI** Elorriaga 479
881. **MARIALOPEZSOLO** Otazu 674
882. **MARIASOLO** Betoñu 353
883. **MARIENRIKEZSOLOA** Betoñu 354
884. **MARIKATEA** Betoñu 354
885. **MARIKATEA** Elorriaga 479
886. **MARIKATEGANA** Betoñu 355
887. **MARIKATEGI** Betoñu 355
888. **MARIMASUSTA** Otazu 675
889. **MARIMASUSTAPE** Otazu 675
890. **MARIMASUSTAPE, camino de** Otazu 676
891. **MARIMASUSTETA** Otazu 676
892. **MARINOSTI** Gamiz 571

893. **MARTZAIA** Arkauti 225
894. **MARTZAIA** Betoñu 355
895. **MARTZAIA** Elorriaga 480
896. **MARUARAN** Gamiz 571
897. **MARULANDA** Gamiz 571
898. **MARURDOA** Gamiz 572
899. **MARURDOGANA** Gamiz 573
900. **MARURDOGANA** Otazu 676
901. **MARURDOSTEA** Gamiz 573
902. **MARURDOSTEA** Otazu 677
903. **MARUSOLOA** Gamiz 574
904. **MARZANA** Betoñu 356
905. **MAURDO** Gamiz 574
906. **MAURDOA** Otazu 677
907. **MAXADAGANA** Gamiz 574
908. **MENDIA** Betoñu 357
909. **MENDIA** Gamiz 575
910. **MENDIBEA** Arkaia 106
911. **MENDIBEA** Arkauti 226
912. **MENDIBEA** Elorriaga 481
913. **MENDIBEA, camino de** Arkaia 107
914. **MENDIBEA, camino de** Arkauti 227
915. **MENDIBEA, camino de** Elorriaga 481
916. **MENDIBIDEA** Arkauti 227
917. **MENDIBIDEA** Elorriaga 482
918. **MENDIBITARTE** Arkaia 107
919. **MENDIBITARTEA** Otazu 678
920. **MENDIGURENA, río** Otazu 678
921. **MENDIKO ZABALA** Gamiz 576
922. **MENDILUZEA** Arkaia 107
923. **MENDILUZEA** Arkauti 227
924. **MENDILUZEA** Betoñu 357
925. **MENDILUZEA** Elorriaga 482
926. **MENDIOLA, camino de** Elorriaga 483
927. **MENDIOLA, camino de** Otazu 678
928. **MENDIOLA, río de** Arkauti 227
929. **MENDIOLA, río de** Elorriaga 483
930. **MENDIOSTEA** Arkaia 108
931. **MENDIOSTEA** Otazu 678
932. **MENDITXOA** Arkaia 108
933. **MENDITXOA** Betoñu 357

934. **MENDOZA** Elorriaga 483
935. **MENDOZA** Gamiz 576
936. **MERINOSOLO** Betoñu 358
937. **MIMENTZAIA** Elorriaga 484
938. **MIMENTZAIA, monte de** Arkauti 228
939. **MIMENTZAOSTEA** Arkauti 228
940. **MIMENTZAOSTEA** Elorriaga 484
941. **MIRANDAOSTEA** Betoñu 359
942. **MIRANDASOLOA** Betoñu 359
943. **MIRAVALLES** Betoñu 359
944. **MODROGOSOLOA** Arkauti 229
945. **MOLINO, el** Arkaia 109
946. **MOLINO, el** Arkauti 229
947. **MOLINO, el** Elorriaga 485
948. **MOLINO, el** Gamiz 576
949. **MOLINO, el** Otazu 679
950. **MOLINO DE OTAZU, detrás del** Gamiz 577
951. **MOLINO, camino del** Otazu 680
952. **MONJASOLOA** Arkauti 230
953. **MONJASOLOA** Otazu 680
954. **MONTE, el** Arkauti 230
955. **MONTE, el** Betoñu 360
956. **MONTE GRANDE, el** Arkauti 231
957. **MONTECHIQUITO** Betoñu 360
958. **MONTECICO, el** Arkauti 231
959. **MONTECICO, el** Elorriaga 485
960. **MONTETXIKI** Betoñu 361
961. **MUGAPEA** Betoñu 362
962. **MUGAPEA** Gamiz 578
963. **MUJITURRI** Gamiz 578
964. **MURGITURRI** Gamiz 578
965. **MURGITURRI** Otazu 680
966. **MURGITURRIGANA** Gamiz 579
967. **MURGITURRIGANA** Otazu 681
968. **MURGITURRISAKONA** Gamiz 580
969. **MURGITURRISAKONA** Otazu 681
970. **MURGITURRIZIARRA** Gamiz 581
971. **MURGITURRIZIARRA** Otazu 681
972. **MUSA** Gamiz 582
973. **MUSAKO ZUBITXO** Gamiz 582
974. **MUSKERSOLO** Otazu 682

975. **MUTIOA** Arkaia 109
976. **MUTIOA** Arkauti 231
977. **MUTIOA** Elorriaga 485
978. **MUXITUSOLOA** Arkaia 110
979. **NEBERAPEA** Arkaia 110
980. **NEBERAPEA** Arkauti 232
981. **NEVERA, camino de la** Arkauti 232
982. **NEVERA, camino de la** Elorriaga 485
983. **NEVERA, debajo de la** Arkauti 233
984. **NEVERAS (DE ARKAIA), las** Arkaia 111
985. **NEVERAS, alto las** Elorriaga 486
986. **NEVERAS, camino de las** Arkaia 111
987. **OBIAGA** Gamiz 583
988. **OBIAGA** Otazu 683
989. **OBISPO, la casa del** Betoñu 362
990. **OGENA** Arkaia 112
991. **OKARANPEA** Otazu 684
992. **OKELUA** Arkaia 112
993. **OKELUSOLO** Elorriaga 486
994. **OLARANA** Arkaia 112
995. **OLARANA** Otazu 684
996. **OLARANARRATE** Arkaia 113
997. **OLARANARRATE** Otazu 866
998. **OLARANBE** Otazu 686
999. **OLARANBEA** Arkaia 114
1000. **ORMATXUA** Arkaia 114
1001. **ORMATXUA** Otazu 687
1002. **ORMATXUA, río de** Arkaia 115
1003. **ORMATXUA, río de** Otazu 688
1004. **ORMATXUBURUA** Otazu 688
1005. **ORMATXUGANA** Arkaia 115
1006. **ORMATXUGANA** Otazu 688
1007. **ORONDOA** Arkauti 233
1008. **ORONDOA** Elorriaga 486
1009. **ORTUTXO** Gamiz 584
1010. **OSARANA** Arkaia 116
1011. **OSARANA** Otazu 688
1012. **OSCURO, río** Arkauti 233
1013. **OSCURO, río** Elorriaga 486
1014. **OSINAGUEA** Betoñu 362
1015. **OSINALDE** Betoñu 362

1016. **OSPITALESOLOA** Betoñu 363
1017. **OTAMENDI** Arkaia 116
1018. **OTAMENDI** Otazu 689
1019. **OTAMENDI, cuesta de** Arkaia 117
1020. **OTAMENDIBARRIA** Arkaia 117
1021. **OTAMENDIBIDEARTEA** Arkaia 118
1022. **OTAMENDIBITARTEA** Arkaia 118
1023. **OTAMENDIBITARTEA** Otazu 690
1024. **OTAMENDIOSTEA** Arkaia 119
1025. **OTASOLOA** Betoñu 363
1026. **OTATZAIBARRA** Arkaia 119
1027. **OTAZIBARRA** Arkaia 119
1028. **OTAZIBARRA** Otazu 690
1029. **OTAZU, camino de** Gamiz 584
1030. **OTAZU, molino de** Otazu 690
1031. **OTAZU, monte de** Otazu 690
1032. **OTAZU, presa de** Gamiz 584
1033. **OTAZU, la rueda de** Otazu 691
1034. **OTAZUBIDEA** Arkaia 119
1035. **OTAZUIBARRA** Arkaia 119
1036. **OTAZUIBARRA** Otazu 691
1037. **OTAZUKO ERROTALDEA** Otazu 692
1038. **OTAZUKO URALDEA** Arkaia 120
1039. **OTAZUKO URALDEA** Otazu 692
1040. **OTAZULARRA** Otazu 693
1041. **OTSALARRINA** Arkaia 121
1042. **OTSALARRINA** Arkauti 233
1043. **OTSALARRINA** Elorriaga 487
1044. **OTSOASOLOA** Betoñu 364
1045. **OXINAGEA** Betoñu 365
1046. **PADRAGOIA, la fuente de** Betoñu 366
1047. **PADURABURUA** Betoñu 366
1048. **PADURAGOIA** Betoñu 367
1049. **PADURAGOIKOA** Otazu 693
1050. **PADURAKO SOLOA** Betoñu 368
1051. **PADURALDEA** Betoñu 368
1052. **PADURALDEA, barrio de** Arkauti 234
1053. **PADURAOKELU** Gamiz 585
1054. **PADURAOKELUA** Arkaia 121
1055. **PADURATXO** Arkauti 234
1056. **PADURATXO** Elorriaga 487

1057. **PADURATXO, barrio de** Arkauti 235
1058. **PADUREA** Arkauti 235
1059. **PADUREA** Gamiz 585
1060. **PADUREA** Otazu 693
1061. **PALADERA, la** Gamiz 586
1062. **PALETÓN, el** Gamiz 587
1063. **PALOMAR, casa del** Arkaia 121
1064. **PARRANZARRA** Arkauti 235
1065. **PARRANZARRA** Elorriaga 488
1066. **PERAL, el** Arkaia 121
1067. **PERRABULARRA** Gamiz 587
1068. **PERRABURU** Otazu 694
1069. **PERRANBARRUTI** Gamiz 588
1070. **PERRANZARRA** Arkauti 236
1071. **PERRANZARRA** Betoñu 369
1072. **PERRANZARRA** Elorriaga 488
1073. **PERRATXO** Otazu 694
1074. **PERUGARTZIASOLOA** Betoñu 370
1075. **PERUSANTXOOKELUA** Arkauti 236
1076. **PERUSANTXOOKELUA** Elorriaga 489
1077. **PERUSANTXOSOLOAOKELUA** Arkauti 237
1078. **PERUSANTXOSOLOAOKELUA** Elorriaga 489
1079. **PETRIKIZ** Arkaia 122
1080. **PETRIKIZ** Arkauti 237
1081. **PETRIKIZ** Elorriaga 489
1082. **PETRIKIZ** Otazu 695
1083. **PETRIKIZ, alto de** Arkauti 239
1084. **PETRIKIZ, alto de** Elorriaga 490
1085. **PETRIKIZ, barrio de** Arkauti 239
1086. **PETRIKIZ, debajo de la ermita de** Arkauti 239
1087. **PETRIKIZ, delante de la venta de** Arkauti 240
1088. **PETRIKIZ, la venta de** Arkauti 240
1089. **PETRIKIZ, monte de** Arkaia 123
1090. **PETRIKIZ, monte de** Arkauti 240
1091. **PETRIKIZ, monte de** Elorriaga 490
1092. **PETRIKIZ, río** Arkauti 241
1093. **PETRIKIZ, río de** Elorriaga 491
1094. **PETRIKIZ, venta de** Elorriaga 491
1095. **PETRIKIZBIDEGANA** Arkauti 241
1096. **PETRIKIZOTSALARRINA** Arkauti 241
1097. **PICÓN, el** Otazu 695

1098. **PINOS, los** Gamiz 589
1099. **POLVORÍN, debajo el** Otazu 696
1100. **POLVORÍN, el** Arkaia 123
1101. **POZO** Otazu 696
1102. **POZOA** Betoñu 370
1103. **POZOS, los** Arkaia 123
1104. **POZOS, los** Otazu 696
1105. **POZUA** Gamiz 589
1106. **POZUA** Otazu 696
1107. **POZUETA** Arkaia 124
1108. **POZUETA** Gamiz 590
1109. **POZUETA** Otazu 697
1110. **POZUETAGANA** Gamiz 590
1111. **POZUETAGANA** Otazu 697
1112. **PRADO, el** Betoñu 370
1113. **PRADO, el** Gamiz 590
1114. **PRADO, el** Otazu 698
1115. **PRADO, barrio del** Betoñu 371
1116. **PRESA, la** Otazu 698
1117. **PRESABARRI** Gamiz 591
1118. **PRESABARRI** Otazu 699
1119. **PRESABARRI, camino de** Gamiz 592
1120. **PRESABARRI, camino de** Otazu 699
1121. **PUENTE CAÍDO, el** Elorriaga 491
1122. **PUENTE DE MADERA** Betoñu 371
1123. **PUENTE VIEJO, el** Betoñu 372
1124. **PUENTEALTO** Arkaia 124
1125. **PUENTEALTO** Otazu 700
1126. **QUEMADA, la** Gamiz 592
1127. **QUEMADA, la** Otazu 700
1128. **QUITAPONES** Otazu 701
1129. **RADUQUELO** Arkaia 125
1130. **RAÍN, la** Gamiz 592
1131. **RAÍN, la** Arkaia 125
1132. **RAÍN, la** Arkauti 242
1133. **RAÍN, la** Betoñu 372
1134. **RAÍN, la** Elorriaga 491
1135. **RAÍN, la** Otazu 701
1136. **RAINCILLA, la** Arkaia 125
1137. **RAINCILLA, la** Elorriaga 491
1138. **RAÍNES, las** Arkaia 126

1139. **RAÍNES, las** Betoñu 372
1140. **RAÍNES, las** Otazu 701
1141. **REAJO, el** Otazu 701
1142. **REBALZA, la** Gamiz 592
1143. **REBITA** Gamiz 593
1144. **REBITA** Otazu 702
1145. **RECABERRI** Elorriaga 492
1146. **RECALEOR** Arkaia 126
1147. **RINCÓN, el** Otazu 702
1148. **ROTAZARRA** Gamiz 593
1149. **ROTURAS, las** Arkauti 242
1150. **ROTURAS, las** Otazu 702
1151. **ROTURO, el** Otazu 702
1152. **SAGARDUIA** Arkaia 126
1153. **SAGARDUIA** Arkauti 242
1154. **SAGARDUIA** Elorriaga 492
1155. **SAGARRA** Gamiz 593
1156. **SAGARREKO SOLOA** Gamiz 593
1157. **SAGASTUIA** Betoñu 373
1158. **SAGASTUIOSTEA** Betoñu 373
1159. **SALBURUA** Arkauti 243
1160. **SALBURUA** Betoñu 373
1161. **SALBURUA** Elorriaga 493
1162. **SALCEDA, la** Arkaia 126
1163. **SALDISASI** Arkaia 127
1164. **SALDISASI** Arkauti 243
1165. **SALDISASI** Betoñu 374
1166. **SALDISASI** Elorriaga 493
1167. **SALDISASI, barrio de** Betoñu 375
1168. **SALDISASI, camino de** Betoñu 375
1169. **SALDISASIBURUA** Betoñu 376
1170. **SALDISASIGANA** Betoñu 376
1171. **SALZADEA** Arkaia 128
1172. **SAN ANTÓN** Otazu 703
1173. **SAN ANTONIO, ermita de** Otazu 703
1174. **SAN BARTOLOMÉ** Gamiz 594
1175. **SAN BARTOLOMÉ** Otazu 704
1176. **SAN CRISTÓBAL, camino de** Arkaia 129
1177. **SAN CRISTÓBAL, camino de** Arkauti 243
1178. **SAN CRISTÓBAL, camino de** Elorriaga 493
1179. **SAN ESTEBAN** Arkaia 130

1180. **SAN ESTEBAN** Arkauti 244
1181. **SAN ESTEBAN** Betoñu 377
1182. **SAN ESTEBAN** Elorriaga 494
1183. **SAN ESTEBAN, junto a la ermita de** Arkauti 245
1184. **SAN GINÉS** Gamiz 594
1185. **SAN GINÉS, junto a la ermita de** Gamiz 594
1186. **SAN ILDEFONSO, el portal de** Betoñu 377
1187. **SAN JUAN** Arkaia 130
1188. **SAN JUAN** Otazu 705
1189. **SAN JUAN DE ARKAIA** Arkaia 131
1190. **SAN JUAN DE ARKAIA** Otazu 706
1191. **SAN JUAN DE ARKAIA, junto a** Arkaia 131
1192. **SAN JUAN DE OLARANA** Arkaia 132
1193. **SAN JUAN DE OLARANA** Otazu 706
1194. **SAN JUAN DE SARRIKURI** Arkaia 132
1195. **SAN JUAN DE SARRIKURI** Otazu 706
1196. **SAN JUAN, camino de** Arkaia 133
1197. **SAN JUAN, camino debajo de** Otazu 707
1198. **SAN JUAN, debajo de** Arkaia 133
1199. **SAN JUAN, detrás de** Arkaia 133
1200. **SAN JUAN, la casa** Otazu 707
1201. **SAN KILIZ** Gamiz 595
1202. **SAN KILIZ** Otazu 707
1203. **SAN KILIZ, monte de** Arkaia 134
1204. **SAN KILIZ, monte de** Otazu 708
1205. **SAN MARTÍN, bajo la ermita de** Betoñu 378
1206. **SAN MIGUEL** Arkaia 134
1207. **SAN MIGUEL** Elorriaga 494
1208. **SAN MIGUEL** Otazu 709
1209. **SAN MIGUEL DE ESTERNA** Arkaia 135
1210. **SAN MIGUEL, alto de** Arkaia 136
1211. **SAN MIGUEL, alto de** Elorriaga 495
1212. **SAN MIGUEL, cuesta de** Arkaia 136
1213. **SAN MIGUEL, debajo de** Arkaia 136
1214. **SAN MIGUEL, ermita de** Arkaia 137
1215. **SAN MIGUEL, junto a** Elorriaga 495
1216. **SAN MIGUEL, junto a la ermita de** Arkauti 245
1217. **SAN PEDRO** Arkaia 137
1218. **SAN PEDRO** Arkauti 245
1219. **SAN PEDRO** Elorriaga 495
1220. **SAN PEDRO, debajo de** Arkaia 138

1221. **SAN PEDRO, debajo de** Arkauti 246
1222. **SAN PEDRO, junto a** Arkauti 246
1223. **SAN PELAYO** Arkaia 138
1224. **SAN PELAYO** Arkauti 247
1225. **SAN PELAYO** Elorriaga 496
1226. **SAN PELAYO** Otazu 710
1227. **SAN PELAYO, debajo de** Arkaia 139
1228. **SAN PELAYO, debajo de** Arkauti 247
1229. **SAN QUILES** Otazu 710
1230. **SAN QUIRICO Y JULITA** Otazu 710
1231. **SAN SEBASTIÁN** Arkauti 247
1232. **SAN SEBASTIÁN** Elorriaga 497
1233. **SAN SEBASTIÁN (DE OLARAN)** Arkaia 140
1234. **SAN SEBASTIÁN (DE OLARAN)** Otazu 711
1235. **SAN VÍTOR** Otazu 712
1236. **SANBARTOLOMEOSTEA** Otazu 713
1237. **SANBITORROSTE** Arkaia 140
1238. **SANBITORROSTEA** Otazu 713
1239. **SANESTEBANALDE** Arkauti 248
1240. **SANESTEBANBIDE** Elorriaga 497
1241. **SANJUANALDEA** Arkaia 141
1242. **SANJUANBIZKARRA** Arkaia 141
1243. **SANJUANBURUA** Arkauti 248
1244. **SANJUANOSTEA** Otazu 713
1245. **SANKILIZALDEA** Gamiz 595
1246. **SANKILIZBASOA** Otazu 714
1247. **SANKILIZPE** Otazu 714
1248. **SANMIGELALDE** Arkauti 248
1249. **SANMIGELALDEA** Arkaia 141
1250. **SANMIGELALDEA** Elorriaga 497
1251. **SANMIGELBIDEA** Elorriaga 498
1252. **SANMIGELGANA** Arkaia 142
1253. **SANMIGELONDOA** Elorriaga 498
1254. **SANMIGELOSTEA** Arkaia 142
1255. **SANMIGELOSTEA** Otazu 715
1256. **SANPEDROBEA** Arkauti 248
1257. **SANPEDROBEA** Elorriaga 498
1258. **SANPEDROPEA** Arkaia 142
1259. **SANPELAIOPEA** Arkaia 143
1260. **SANPELAIOPEA** Arkauti 249
1261. **SANPELAIOPEA** Elorriaga 499

1262. **SANPELAIOPEA** Otazu 715
1263. **SANPELAIOSTEA** Arkaia 143
1264. **SANSEBASTIANBEA** Arkauti 249
1265. **SANSEBASTIANBEA** Elorriaga 499
1266. **SANTA ÁGUEDA** Gamiz 595
1267. **SANTA ÁGUEDA** Otazu 715
1268. **SANTA CATALINA, ermita de** Arkaia 143
1269. **SANTA CULI** Elorriaga 499
1270. **SANTA EUFEMIA** Arkaia 144
1271. **SANTA EUFEMIA** Arkauti 249
1272. **SANTA EUFEMIA** Betoñu 378
1273. **SANTA EUFEMIA** Elorriaga 500
1274. **SANTA EUFEMIA, junto a** Betoñu 379
1275. **SANTA EUFEMIA, pieza de** Arkauti 250
1276. **SANTA FIMIA** Betoñu 380
1277. **SANTA GADEA** Arkaia 144
1278. **SANTA GADEA** Gamiz 595
1279. **SANTA GADEA** Otazu 716
1280. **SANTA LUCÍA, camino de** Arkaia 145
1281. **SANTA LUCÍA, camino de** Arkauti 250
1282. **SANTA LUCÍA, camino de** Elorriaga 500
1283. **SANTA LUCÍA, debajo de** Arkaia 145
1284. **SANTA LUCÍA, debajo de** Elorriaga 501
1285. **SANTA LUCÍA, debajo de la ermita de** Betoñu 380
1286. **SANTA MARÍA** Arkauti 251
1287. **SANTA MARÍA** Elorriaga 501
1288. **SANTA MARÍA DE ARKAIA** Arkaia 145
1289. **SANTA MARINA** Arkauti 251
1290. **SANTA MARINA** Betoñu 380
1291. **SANTA MARINA** Elorriaga 502
1292. **SANTA MARINA, camino de** Betoñu 381
1293. **SANTA MARINA, camino de** Elorriaga 503
1294. **SANTA MARINA, debajo de** Arkauti 251
1295. **SANTA MARINA, delante de** Elorriaga 503
1296. **SANTA MARINA, junto a** Arkauti 252
1297. **SANTA MARINA, junto a** Elorriaga 503
1298. **SANTA MARINA, junto a la ermita de** Betoñu 382
1299. **SANTAEUFEMIALDEA** Betoñu 382
1300. **SANTAEUFEMIAURREA** Betoñu 382
1301. **SANTAKRUZALDEA** Gamiz 596
1302. **SANTAKRUZBASOA** Gamiz 597

1303. **SANTAKRUZBASOA** Otazu 716
1304. **SANTAKRUZPEA** Otazu 717
1305. **SANTALUZIABEA** Arkaia 146
1306. **SANTALUZIABEA** Arkauti 252
1307. **SANTALUZIABEA** Betoñu 383
1308. **SANTALUZIABEA** Elorriaga 503
1309. **SANTALUZIABIDEA** Elorriaga 504
1310. **SANTAMARINABEA** Elorriaga 504
1311. **SANTAMARINALDEA** Arkauti 252
1312. **SANTAMARINALDEA** Betoñu 383
1313. **SANTAMARINALDEA** Elorriaga 505
1314. **SANTAMARINALDEA, río** Betoñu 383
1315. **SANTAMARINOSTEA** Gamiz 597
1316. **SANTIAGO, cuesta de** Arkaia 146
1317. **SANTIAGO, cuesta de** Otazu 717
1318. **SANTIAGO, debajo de** Arkaia 146
1319. **SANTIAGO, ermita de** Arkaia 146
1320. **SANTIAGO, ermita de** Otazu 717
1321. **SANTIAGOSOLOA** Elorriaga 505
1322. **SANTO TOMÁS** Betoñu 384
1323. **SANTO TOMÁS, ermita** Betoñu 385
1324. **SANTO TOMÁS DE ANDURA** Betoñu 386
1325. **SANTO TOMÁS, junto a** Betoñu 387
1326. **SANTO TOMÁS, río** Betoñu 387
1327. **SANTO TOMÁS, senda de** Betoñu 388
1328. **SANTOMASALDEA** Betoñu 388
1329. **SANTOMASBIDEA** Betoñu 389
1330. **SANTOTOMASOSTEA** Betoñu 390
1331. **SARATSUA** Gamiz 598
1332. **SARATSUALDEA** Gamiz 599
1333. **SARBURUA** Betoñu 390
1334. **SARBURUA, camino de** Arkauti 253
1335. **SARBURUA, camino de** Betoñu 392
1336. **SARBURUA, camino de** Elorriaga 505
1337. **SARBURUA, monte de** Arkauti 253
1338. **SARBURUA, monte de** Elorriaga 506
1339. **SARBURUKO BIDEA** Betoñu 392
1340. **SARRALDEA** Betoñu 392
1341. **SARRIA** Arkaia 147
1342. **SARRIA** Otazu 717
1343. **SARRIKURI** Arkaia 147

1344. **SARRIKURI** Otazu 718
1345. **SARRIKURI, dehesa de** Arkaia 150
1346. **SARRIKURIMADURAOKELUA** Arkaia 150
1347. **SARRIKURIOSTEA** Arkaia 151
1348. **SARRITXU** Elorriaga 506
1349. **SARRUTIA** Arkaia 151
1350. **SARRUTIA** Otazu 718
1351. **SARRUTIA, camino de** Arkaia 152
1352. **SARRUTIA, río de** Arkaia 152
1353. **SARRUTIA, la rueda de** Arkaia 153
1354. **SENDA, la** Gamiz 599
1355. **SENDACULIS** Arkauti 253
1356. **SENDACULIS** Elorriaga 506
1357. **SOLABARRI** Betoñu 393
1358. **SOLABARRI** Gamiz 599
1359. **SOLABARRIETA** Betoñu 394
1360. **SOLOGUREN** Arkaia 153
1361. **TABLADA, la** Betoñu 394
1362. **TABLADERA** Otazu 719
1363. **TABLADO, el** Arkaia 154
1364. **TABLADO, el** Arkauti 254
1365. **TABLADO, el** Otazu 719
1366. **TABLADO, el alto del** Otazu 720
1367. **TABLADUA** Arkaia 154
1368. **TABLADUA** Gamiz 600
1369. **TABLADUA** Otazu 720
1370. **TABLADUSOLOA** Arkaia 154
1371. **TABLADUSOLOA** Arkauti 254
1372. **TIRIBUCHI** Elorriaga 507
1373. **TIRIBUCHI** Arkauti 255
1374. **TRAPORANA** Gamiz 600
1375. **TRAPUARAN** Gamiz 600
1376. **TRAVIESA, la** Arkaia 155
1377. **TRINCHERA, la** Betoñu 394
1378. **TXIRPIA** Arkauti 255
1379. **TXIRPIA** Betoñu 395
1380. **TXIRPIA** Elorriaga 507
1381. **TXIRRIO** Arkaia 155
1382. **TXIRRIO, camino de** Arkaia 155
1383. **TXORROTEA** Arkauti 255
1384. **TXORROTEA** Elorriaga 507

1385. **UBIAGA** Otazu 720
1386. **UDAIETA** Gamiz 602
1387. **UDASOLOA** Betoñu 395
1388. **ULLIBARRALDE** Gamiz 603
1389. **UNTSAURRETEA** Arkauti 256
1390. **UNTSAURRETEA** Elorriaga 507
1391. **URALDEA** Arkaia 155
1392. **URALDEA** Betoñu 396
1393. **URALDEA** Otazu 721
1394. **URANDIA** Betoñu 396
1395. **URARTE** Betoñu 396
1396. **URARTE** Gamiz 603
1397. **URARTE, camino de** Betoñu 397
1398. **URARTEOSTEA** Betoñu 397
1399. **URBINA** Gamiz 603
1400. **URBINA** Otazu 721
1401. **URBINA, la fuente de** Betoñu 398
1402. **URBINA, camino de la fuente** Betoñu 399
1403. **URBINABIDEA** Betoñu 399
1404. **URBINAGANA** Gamiz 604
1405. **URBINAGANA** Otazu 722
1406. **URBINALDEA** Betoñu 400
1407. **URBINETA** Otazu 722
1408. **URIARTE** Betoñu 401
1409. **URIARTE, puente** Betoñu 401
1410. **URIARTE, puente** Elorriaga 508
1411. **URIARTEOSTEA** Betoñu 401
1412. **URIATXITIA** Otazu 722
1413. **URIBAIA** Arkaia 156
1414. **URIBAIA** Arkauti 256
1415. **URIBAIA** Elorriaga 508
1416. **URIBAIA, camino de** Arkaia 156
1417. **URIBAIA, junto a** Arkauti 257
1418. **URIBAIA, junto a** Elorriaga 509
1419. **URIBEA** Gamiz 605
1420. **URIZARRA** Gamiz 606
1421. **URONDOA** Arkaia 157
1422. **URONDOA** Arkauti 257
1423. **URONDOA** Elorriaga 509
1424. **URRUNDIA** Betoñu 402
1425. **URRUNDISABELEA** Betoñu 403

1426. **URRUNDISAKONA** Betoñu 403
1427. **VEDADO, el** Otazu 723
1428. **VENTA, la** Arkaia 157
1429. **VENTA, la** Arkauti 258
1430. **VENTA, la** Elorriaga 510
1431. **VENTA DE LA ESTRELLA** Arkaia 157
1432. **VERDINA, la** Arkauti 258
1433. **VERDINA, la** Elorriaga 510
1434. **VITORIA, camino de** Arkauti 259
1435. **VITORIA, camino de** Elorriaga 511
1436. **ZAIMENDI** Arkaia 158
1437. **ZAIMENDI** Arkauti 259
1438. **ZAIMENDI** Elorriaga 511
1439. **ZAIMENDI, alto de** Arkaia 158
1440. **ZAIMENDI, alto de** Arkauti 260
1441. **ZAIMENDI, alto de** Elorriaga 511
1442. **ZAIMENDIGANA** Arkauti 260
1443. **ZAIMENDIGANA** Elorriaga 512
1444. **ZALBURU** Elorriaga 512
1445. **ZALDISASI** Arkaia 158
1446. **ZALDISASI** Arkauti 261
1447. **ZALDISASI** Betoñu 404
1448. **ZALDISASI** Elorriaga 512
1449. **ZALTEGI** Gamiz 606
1450. **ZAMUDIO** Otazu 724
1451. **ZAMUDIOA** Arkaia 159
1452. **ZAMUDIOA** Gamiz 607
1453. **ZANKOGENA** Arkaia 159
1454. **ZANKOGENA** Arkauti 261
1455. **ZANKOGENA** Elorriaga 512
1456. **ZAPATA** Arkaia 159
1457. **ZARAMAGA** Betoñu 404
1458. **ZARAMAGA, camino** Betoñu 404
1459. **ZARATESOLOA** Betoñu 405
1460. **ZAROBEA** Arkaia 159
1461. **ZAROCA, la** Betoñu 405
1462. **ZARRUTIA** Arkaia 160
1463. **ZARRUTIA** Arkauti 261
1464. **ZARRUTIA** Elorriaga 513
1465. **ZEARBIDEA** Betoñu 405
1466. **ZEARBIDEA, camino de** Betoñu 406

1467. **ZEARBIDEA, camino de** Elorriaga 513
1468. **ZERIOBIDE** Arkauti 262
1469. **ZERIOBIDE** Elorriaga 513
1470. **ZIDORRA** Arkauti 262
1471. **ZIDORRA** Elorriaga 514
1472. **ZUBIALDEA** Arkaia 160
1473. **ZUBIATEA** Arkaia 160
1474. **ZUBIATEA** Arkauti 263
1475. **ZUBIATEA** Elorriaga 514
1476. **ZUBIBARRIA** Arkauti 263
1477. **ZUBIBARRIA** Elorriaga 514
1478. **ZUBINOTEA** Arkaia 160
1479. **ZUBINOTEA** Arkauti 264
1480. **ZUBINOTEA** Elorriaga 515
1481. **ZUBITXO** Arkaia 161
1482. **ZUBITXO** Otazu 725
1483. **ZUBITXOA** Betoñu 407
1484. **ZUBIZABALETA** Arkaia 161
1485. **ZULANPO** Arkauti 264
1486. **ZULGOARRIA** Betoñu 407
1487. **ZUMA** Otazu 726
1488. **ZUMADUIA** Betoñu 408
1489. **ZUMALUZEA** Betoñu 408
1490. **ZURBANO, camino de** Betoñu 408
1491. **ZURBANO, la(s) balsa(s) de** Elorriaga 515
1492. **ZURBANO, la(s) balsa(s) de** Arkauti 264
1493. **ZURBANOBIDEA** Arkauti 265
1494. **ZURBANOBIDEA** Elorriaga 516
1495. **ZURBAOBIDEA** Arkaia 161
1496. **ZURBAOBIDEA** Betoñu 409
1497. **ZURZORROTZA** Betoñu 409

VII. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES

Índice de voces-topónimos no incluidos en el índice toponímico. Se han excluido los nombres de los pueblos que nos ocupan así como voces que son citadas prácticamente en todas las páginas, o que se consideran irrelevantes.

abundancial, 46, 49, 51, 57, 58, 70, 71, 78, 79, 85, 96, 100, 119, 124, 161, 172, 174, 175, 202, 204, 228, 256, 264, 276, 281, 287, 288, 335, 337, 352, 394, 408, 423, 433, 459, 484, 508, 515, 522, 523, 525, 531, 533, 537, 543, 548, 551, 559, 566, 568, 569, 583, 590, 599, 613, 618, 619, 620, 627, 630, 632, 641, 659, 663, 666, 667, 668, 676, 684, 697, 722
acequia, 28, 32, 35, 56, 60, 70, 71, 77, 112, 147, 155, 176, 180, 210, 216, 240, 291, 293, 300, 301, 307, 313, 314, 316, 318, 320, 331, 334, 353, 354, 356, 368, 370, 374, 376, 381, 395, 396, 397, 424, 448, 452, 473, 606, 641, 643, 648656, 666, 688, 695, 700, 701, 705, 723
adlativo, 28, 39, 43, 47, 49, 168, 169, 171, 174, 187, 275, 313, 339, 349, 417, 438, 531, 557, 611, 614, 619, 630, 664
aféresis, 70, 71, 72, 73, 75, 77, 196, 204, 320, 321, 322, 350, 448, 450, 549, 554, 643, 645
-aga, 70, 71, 78, 82, 202, 281, 366, 404, 439, 566, 583, 684
-agea, 366, 583, 684
agirre, 88, 554
agua, 42, 58, 66, 67, 113, 121, 156, 157, 175, 190, 212, 228, 257, 258, 261, 293, 301, 312, 333, 346, 354, 355, 367, 391, 396, 397, 424, 441, 444, 461, 466, 509, 525, 528, 538, 550, 557, 577, 586, 587, 603, 606, 626, 628, 637, 666, 669, 692, 693, 696, 715, 721, 723
agujero, 264
albergue, 206
alde, 42, 58, 77, 78, 89, 92, 121, 141, 156, 157, 160, 180, 196, 202, 213, 223, 234, 248, 252, 258, 272, 282, 303, 317, 322, 327, 332, 335, 339, 347, 348, 363, 368, 382, 383, 384, 389, 393, 396, 400, 446, 458, 466, 497, 498, 505, 541, 549, 555, 595, 596, 599, 603, 625, 626, 631, 643, 645, 692, 693, 721
almage, 341, 360
almora, 44,529
almoras, 44, 529
ancho, 161, 278, 561, 576, 629, 658, 707
Andra, 31
Andra Maria, 31
ángulo, 64
antepara, 67
apacentar, 567, 568, 579
apeo, 37, 40, 52, 111, 146, 158, 165, 166, 173, 195, 206, 216, 218, 238, 265, 271, 272, 280, 291, 299, 342, 358, 359, 414, 420, 448, 516, 522, 548, 556, 563, 573, 574, 578, 616, 641, 655, 658, 664, 724
aran, 275, 276, 277, 523
Aranguiz, 554, 695
arantza, 350, 522, 523, 548
arca, 67, 527, 528

arcabuz, 84, 206, 461
arce, 47, 173, 174, 325, 423, 533, 619
ardano, 524, 612
ardo, 524, 612
Area, 524
arena, 29, 35, 279, 524, 613
aretx, 525, 526, 543, 613
árgoma, 117, 119, 364, 690
arka, 527, 528, 529
arkatx, 40, 170, 171, 280, 419, 421, 616
Armola, 43, 44
Armora, 43, 44, 45, 520, 529
arriero, 353, 479
Arro, 284
arroyo, 58, 73, 74, 75, 76, 133, 135, 155, 157, 180, 196, 197, 198, 230, 258, 291, 298, 320, 321, 386, 387, 388, 396, 397, 448, 450, 451, 452, 538, 578, 580, 603, 626, 642, 643, 644, 652, 666, 682, 715, 723
arte, 54, 75, 169, 197, 286, 290, 351, 397, 401, 418, 451, 603, 644, 664
artiga, 659
ascarrio, 47, 325, 533
asimilación, 128, 206, 374, 522, 582, 646, 723
askar, 47, 173, 174, 288, 325, 423, 533, 619
asta-, 49, 289, 620
asto, 49, 289, 620
astura, 51, 175
asturas, 51
ate, 40, 114, 160, 170, 172, 263, 351, 419, 514, 686
atsitu, 723
aur, 203, 458
aurre, 69, 79, 183, 203, 383, 458, 459
auzo, 534
azcarrio, 47, 325, 533
azcarro, 47, 325, 533
azequia, 50, 76, 110, 257, 352, 367, 419, 509, 648, 692
azkar, 47, 173, 174, 325, 423, 533, 619
bala, 35, 138, 140, 142, 150, 158, 181, 222, 427, 448, 643
barranca, 621
barri, 73, 96, 118, 181, 192, 196, 263, 320, 394, 448, 515, 556, 591, 600, 655, 660, 699
basa-, 53, 54, 55, 56, 69, 180, 181, 427, 428, 429, 537, 623
baso, 53, 54, 55, 56, 57, 69, 75, 84, 180, 181, 206, 427, 428, 429, 460, 537, 597, 623, 714, 716
bazter, 98, 221, 537, 563, 565, 654, 662
-be, 42, 61, 107, 114, 146, 160, 168, 172, 221, 226, 249, 252, 284, 337, 383, 417, 427, 474, 481, 499, 504, 505, 528, 606, 675, 686, 717
behe, 42, 58, 61, 107, 111, 114, 142, 143, 146, 160, 168, 172, 182, 194, 197, 221, 226, 232, 249, 252, 284, 337, 362, 383, 417, 427, 430, 431, 432, 474, 481, 499, 504, 505, 526, 528, 537, 578, 606, 624, 625, 626, 640, 649, 675, 684, 686, 715, 717,
belar, 182, 538, 627
benta, 183, 229, 240, 258
berar, 627
beraza, 627
berri, 73, 96, 118, 192, 196, 263, 320, 394, 448, 515, 556, 591, 600, 655, 660, 699
Betolaça, 695
bica, 645
bida-, 61, 62, 63, 185, 186, 301, 437, 539, 629
bide, 28, 39, 43, 47, 49, 61, 62, 63, 71, 72, 87, 118, 119, 162, 168, 169, 171, 173, 174, 184, 185, 186, 187, 211, 227, 262, 265, 275, 284, 301, 302, 313, 335, 338, 339, 343, 349, 353, 381, 389, 392, 399, 406, 409, 417, 422, 435, 436, 437, 438, 451, 454, 464, 470, 479, 482, 497, 498, 504, 513, 516, 524, 529, 531, 539, 557, 611, 612, 614, 619, 629, 630, 664

bike, 645
bique, 645
Bitoria, 39, 148, 286, 695
biura, 51
Bizargorri, 172
bizkar, 92, 141, 276
bizkarro, 141
boial, 190, 442
bolin-, 77, 322, 439, 540, 541, 542, 549, 631, 644
Bolivar, 31, 47, 55, 65, 80, 83, 84, 109, 126, 167, 176, 187, 201, 209, 218, 225, 229, 231, 243, 244, 247, 250, 251, 415, 416, 418, 419, 420, 422, 423, 426, 428, 429, 430, 431, 434, 436, 439, 440, 445, 446, 449, 453, 455, 456, 459, 463, 465, 470, 477, 480, 481, 482, 483, 486, 488, 490, 492, 493, 496, 497, 500, 502, 506, 507, 509, 528, 540, 550, 575, 632, 635, 636
bolun, 77, 322, 439, 541, 549, 631, 644
borin-, 64, 77, 322, 439, 541, 542, 549, 631, 644
boreun-, 542, 631
borun-, 322, 439, 541, 542, 549, 631, 644
bosque, 39, 53, 54, 55, 56, 57, 69, 78, 92, 107, 108, 117, 166, 176, 180, 181, 190, 202, 226, 227, 260, 325, 357, 358, 414, 427, 428, 430, 443, 457, 461, 481, 482, 483, 537, 544, 575, 576, 597, 623, 657, 678, 690, 714, 716
boyal, 35, 36, 112, 123, 148, 166, 191, 226, 300, 638
buar, 95, 587, 588, 659
bular, 95, 562, 587, 588, 659
burar, 95, 587, 588, 659
burro, 49, 289, 620
buru, 69, 93, 200, 207, 208, 217, 248, 279, 337, 366, 376, 391, 392, 427, 462, 522, 547, 555, 566, 640, 655, 662, 688, 694
buztin, 303, 632
caba, 71, 641, 700
cabaña, 227, 340, 483, 685
cabecera, 59, 69, 93, 95, 101, 104, 152, 153, 200, 208, 217, 228, 229, 248, 261, 270, 279, 362, 366, 376, 382, 393, 420, 427, 457, 481, 508, 522, 547, 566, 588, 606, 640, 655, 662, 688, 694
cabeza, 560
cabezada, 69, 93, 95, 200, 208, 217, 248, 279, 358, 366, 376, 391, 392, 427, 487, 522, 547, 566, 588, 640, 655, 662, 688, 694
cabezera, 50, 69, 140, 167, 172, 226, 263, 276, 281, 283, 284, 302, 310, 321, 334, 336, 352, 356, 376, 418, 453, 469, 628, 712
cabezo, 69, 93, 217, 279, 366, 376, 427, 522, 547, 555, 640, 655, 662, 688
calzada, 64, 93, 101, 217, 302, 304, 310, 337, 338, 339, 388, 439, 470, 782, 536, 623, 633, 673, 714
calce, 36, 67, 327, 699
calçe, 36, 61, 538
calze, 520, 723
campa, 562
campanil, 79, 111, 168, 321, 371, 378
cantera, 283, 284, 285, 351, 531, 612, 635, 711, 722
caño, 255
caracierzo, 88, 554
caricierzo, 88, 554
carretil, 30, 45, 56, 58, 65, 133, 147, 201, 209, 215, 216, 219, 220, 235, 258, 270, 285, 286, 315, 376, 386, 400, 450, 469, 473, 479, 481, 482, 488, 514, 565, 586, 624, 629
carril, 52, 62, 68, 81, 171, 173, 183, 218, 225, 227, 238, 246, 249, 282, 303, 304, 305, 311, 369, 442, 453, 471, 497, 502, 530, 534, 549, 629, 632, 633, 650, 660, 673, 679, 691, 705, 710, 719, 723

casa, 45, 71, 79, 80, 81, 82, 83, 102, 105, 109, 121, 122, 141, 143, 157, 166, 169, 171, 178, 179, 182, 189, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 234, 236, 240, 242, 255, 258, 274, 283, 296, 299, 305, 316, 332, 362, 363, 369, 374, 375, 377, 426, 428, 431, 432, 458, 459, 460, 462, 468, 488, 497, 510, 532, 535, 536, 537, 552, 562, 564, 568, 589, 621, 622, 623, 625, 642, 651, 668, 669, 703, 705, 706, 707, 712, 722
cascajal, 188, 441
castellano, 28, 39, 47, 77, 88, 89, 92, 97, 99, 101, 142, 162, 174, 182, 183, 206, 207, 208, 212, 221, 247, 248, 249, 252, 265, 275, 277, 282, 309, 316, 348, 364, 368, 382, 383, 389, 390, 392, 399, 407, 409, 417, 423, 426, 430, 462, 464, 466, 498, 504, 516, 533, 537, 553, 554, 559, 562, 564, 567, 575, 586, 611, 619, 624, 627, 651, 653, 660, 661, 665, 690, 694
castro, 217, 218, 471
caueçera, 333
cauea, 216
cava, 216, 469, 607, 664, 721
cavezada, 298, 349
cavezera, 36, 49, 60, 62, 70, 78, 86, 108, 120, 129, 152, 183, 199, 211, 225, 262, 270, 278, 279, 280, 296, 298, 310, 313, 317, 337, 338, 350, 406, 432, 453, 489, 525, 539, 543, 583, 639, 680, 689, 713
cequia, 31, 76, 112, 114, 133, 156, 198, 231, 275, 285, 291, 300, 319, 332, 333, 334, 351, 379, 388, 402, 423, 451, 452, 485, 527, 564, 602, 621, 628, 632, 638, 650, 669, 670, 688, 723
cerradura, 133, 140, 155, 162, 208, 253, 325, 472
cerrajas, 579, 596, 716
chiquito, 291, 292, 326, 331, 354, 360, 361
choja, 635, 636
churteado, 638
churto, 66, 307, 405, 638
churtos, 66, 123, 307, 638
cierzo, 88, 290, 373, 399, 554
ciruelo, 684
comunero, 32, 50, 51, 54, 81, 52, 83, 84, 85, 86, 90, 92, 95, 116, 117, 131, 134, 158, 171, 179, 180, 190, 195, 199, 204, 207, 211, 213, 216, 218, 222, 226, 229, 230, 271, 280, 286, 288, 315, 327, 328, 336, 340, 345, 346, 356, 369, 413, 420, 421, 428, 429, 442, 457, 460, 461, 463, 465, 466, 469, 472, 475, 478, 480, 481, 485, 488, 509, 511, 530, 531, 533, 537, 545, 552, 563, 570, 591, 592, 617, 618, 619, 621, 624, 638, 651, 656, 657, 663, 669, 671, 689, 690, 699, 700, 706, 708, 709
concavidad, 277, 403, 652
concejil, 140, 195, 474, 516, 699
concejo, 29, 82, 192, 200, 205, 229, 346, 460, 530, 531, 534, 561, 565, 567, 568, 579, 617, 695, 703, 704, 722
confinante, 173, 331, 440, 473, 521, 556, 679
convento, 218, 224, 237, 253, 455, 472, 480, 487, 489, 498, 512
cordel, 35, 64, 150, 633, 673
costanera, 95, 588
coteado, 35, 37, 64, 66, 67, 88, 94, 127, 140, 148, 162, 166, 217, 242, 300, 328, 374, 407, 443, 456, 457, 471, 480, 484, 492, 514, 544, 545, 554, 555, 630, 636, 637, 638, 654, 685, 702, 724
cotiado, 636, 712
coto, 64, 637
cotorro, 113, 140, 685, 711
cotteado, 393

cruz, 67, 114, 249, 265, 297, 299, 300, 301, 302, 304, 307, 308, 309, 310, 311, 338, 342, 343, 396, 398, 400, 482, 499, 516, 545, 556, 561, 589, 596, 597, 616, 646, 655, 658, 683, 686, 709, 713, 716, 717
cura, 70, 138, 193, 317, 374, 386, 547, 640
cural, 296
Çurbano, 98, 168, 191, 195, 293, 340, 341, 370, 379, 380, 397, 398, 402, 403, 448, 506, 671, 695
dehesa, 29, 34, 35, 36, 44, 60, 64, 68, 94, 99, 102, 111, 112, 123, 124, 136, 140, 141, 148, 150, 166, 176, 189, 190, 191, 192, 206, 223, 226, 229, 230, 231, 243, 299, 300, 311, 312, 315, 318, 319, 321, 328, 355, 356, 367, 369, 374, 394, 430, 442, 443, 444, 461, 476, 480, 485, 488, 492, 529, 547, 559, 602, 616, 637, 638, 654, 656, 694, 700, 703, 704, 710
derechura, 535
dermau, 546, 639
despoblado, 57, 111, 122, 131, 132, 147, 148, 149, 158, 239, 242, 435, 436, 490, 706, 718
dezmería, 154, 254
-di, 34, 126, 206, 337, 373, 408, 461, 492, 548, 559, 641
diezmatorio, 210
diminutivo, 35, 45, 52, 54, 57, 69, 76, 100, 108, 115, 125, 148, 161, 198, 207, 213, 223, 231, 235, 238, 264, 335, 358, 407, 429, 452, 466, 488, 492, 506, 515, 547, 563, 582, 584, 639, 655, 665, 687, 695, 725
disimilación, 35, 51, 79, 93, 102, 128, 175, 195, 199, 206, 256, 286, 304, 324, 348, 403, 430, 432, 439, 453, 470, 508, 522, 523, 538, 552, 567, 568, 569, 583, 586, 604, 613, 628, 634, 650, 668, 684, 694, 722
Done, 91, 92
-dui, 35, 85, 126, 206, 243, 337, 373, 408, 461, 492, 548, 559, 641
Dura, 312, 313
-ea, 199, 256, 286, 324, 348, 403, 453, 508, 521, 523, 526, 538, 567, 586, 694, 722
ejido, 81, 91, 291, 534
elexa, 69, 70, 192, 193, 194, 316, 446, 546, 547, 639, 640
elexar, 316, 322
elexea, 70, 193, 317, 547, 640
eliza, 69, 70, 192, 193, 194, 316, 446, 546, 547, 639, 640
elorri, 70, 71, 78, 202, 350, 458, 548, 641
embocadura, 64, 633, 673
encina, 286
endrina, 523
ermita, 78, 129, 130, 131, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 143, 144, 145, 146, 147, 149, 150, 202, 203, 239, 245, 246, 247, 248, 250, 251, 271, 272, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 385, 386, 387, 388, 389, 458, 493, 495, 496, 498, 501, 502, 503, 505, 594, 703, 704, 705, 706, 709, 711, 712, 713, 717
erratura, 195
erre, 318
errege, 72
erreka, 73, 74, 75, 76, 196, 197, 198, 320, 321, 448, 450, 451, 452, 642, 643, 644
errexal, 322
errota, 64, 77, 322, 548, 549, 644, 645, 692
escarrio, 47, 325, 533
escribano, 316, 547, 582, 618
escuadra, 124, 260, 320, 595, 666
eskar, 325
espesura, 147, 152, 391, 392, 393, 506, 551, 607, 648, 718

espino, 70, 71, 78, 155, 202, 350, 457, 458, 522, 523, 548, 550, 641
estrada, 253, 447, 479
-eta, 49, 57, 79, 96, 100, 124
-etea, 79, 204, 522, 568, 613
exido, 176, 177, 190, 221, 272, 280, 291, 424, 425, 443, 461, 472, 516
explanada, 161, 278, 561, 576, 658
ezcarrio, 47, 325, 533
falda, 94, 167, 217, 228, 448, 471, 484, 530, 538, 617, 656
fanega, 85
fasta, 146, 147, 325, 377, 386, 404, 501, 502, 717
ferrería, 113, 227, 483, 685
fresno, 316, 322
fuente, 31, 43, 44, 64, 83, 84, 89, 90, 110, 205, 206, 209, 212, 213, 214, 273, 297, 298, 299, 306, 307, 329, 334, 335, 336, 339, 366, 372, 398, 399, 400, 429, 446, 447, 460, 461, 465, 466, 467, 525, 533, 538, 550, 555, 556, 557, 558, 578, 579, 580, 581, 606, 628, 635, 647, 655, 656, 680, 681, 682
-gain, 63, 116, 142, 185, 222, 279, 284, 295, 313, 338, 344, 346, 351, 355, 377, 437, 475, 535, 548, 554, 556, 573, 575, 580, 590, 605, 644, 657, 672, 676, 681, 688, 698, 722
-gan, 63, 116, 142, 185, 222, 279, 284, 295, 313, 338, 344, 346, 351, 355, 377, 437, 475, 512, 535, 548, 554, 556, 573, 575, 580, 590, 605, 644, 657, 672, 676, 681, 688, 698, 722
genitivo, 42, 53, 58, 69, 84, 86, 97, 121, 148, 182, 208, 209, 338, 368, 392, 421, 427, 430, 431, 432, 462, 537, 553, 576, 581, 582, 594, 623, 624, 625, 626, 651, 652, 660, 663, 671, 682, 692, 693
-go, 427, 432, 623, 626
goi, 53, 86, 207, 208, 209, 295, 367, 421, 462, 553, 651, 652, 671, 693
goiti, 103, 672
gorri, 633
guarda, 110, 303, 379
gurutze, 343, 561, 658
gutxi, 54, 57, 104, 180, 212, 428, 465, 672
hagiónimo, 129, 133, 134, 136, 140, 141, 142, 143, 146, 246, 248, 249, 252, 337, 379, 383, 389, 390, 496, 498, 499, 505, 595, 597, 598, 657, 707, 708, 709, 712, 713, 715, 716, 717
haitz, 656
handi, 75, 396, 525, 613
haplología, 152, 286, 570, 635
haran, 31, 113, 116, 273, 275, 276, 277, 278, 521, 522, 570, 571, 601, 685, 689
harea, 29, 35, 279, 524, 613
harinero, 645
haritz, 525, 526, 543, 613
harkaitz, 40, 170, 171, 280, 419, 421, 616
harmora, 44, 529
harrate, 114, 172, 686
harri, 34, 45, 46, 114, 172, 279, 281, 283, 287, 407, 618, 686
harrobi, 283, 284, 285
hartza, 618
haya, 68, 190, 311, 323, 357, 442, 526, 551, 559, 570, 582, 638, 723
herbal, 182, 538, 627
hermita, 78, 91, 138, 149, 241, 369, 381, 387, 493, 495, 496, 498, 501, 502, 535, 703, 704, 705, 711
herrán, 71, 125, 236, 275, 369, 488, 587, 589, 694, 695
herrenal, 71, 125, 126, 250, 373, 492, 592, 701
hiática, 87
hiato, 70, 75, 81, 193, 316, 321, 450, 546, 640
hierba, 182, 538, 591, 627, 698
hobi, 283, 583, 684

hondonada, 28, 37, 63, 88, 97, 117, 123, 185, 186, 193, 210, 231, 246, 262, 275, 295, 302, 322, 338, 341, 344, 347, 370, 403, 419, 437, 456, 457, 464, 472, 480, 485, 525, 580, 618, 627, 628, 652, 682, 689, 690
horma, 115, 687
hoyada, 113, 581, 682
hoyo, 186, 193, 403, 437, 532, 570, 580, 618, 627, 652, 682
huerto, 71
huri, 148, 156, 257, 401, 509, 606
ibai, 156, 257, 331, 332, 509
ibar, 38, 53, 85, 86, 119, 120, 209, 540, 613, 615, 651, 653, 692
idoi, 602
ierbas, 345, 500
iglesia, 69, 70, 86, 138, 144, 154, 167, 178, 192, 193, 194, 210, 246, 296, 316, 317, 332, 373, 378, 386, 426, 427, 446, 534, 546, 547, 550, 553, 639, 640, 653, 674, 725
inculto, 285, 286, 513, 533, 656, 686
intxaur, 87, 256, 508
isasi, 17, 35, 127, 166, 243, 374, 493, 554, 555, 636
itur-, 89, 90, 212, 213, 214, 335, 336, 465, 466, 467, 555, 556, 655
iturri, 89, 90, 212, 213, 214, 335, 336, 465, 466, 467, 555, 556, 557, 558, 578, 579, 580, 581, 655, 656, 680, 681
jaro, 555
Jaun, 91, 92, 657, 658
kapana, 340
kaparra, 559
-ko, 42, 53, 58, 69, 84, 86, 97, 121, 148, 182, 208, 209, 338, 368, 392, 421, 427, 430, 431, 432, 462, 537, 553, 576, 581, 582, 623, 624, 625, 626, 651, 652, 660, 663, 671, 682, 692, 693
krutze, 343, 561, 658
kurtze, 343
ladera, 35, 113, 124, 140, 150, 158, 259, 406, 511, 513, 520, 531, 581, 601, 643, 646, 685, 710, 711, 712
lanbarri, 659
landa, 9, 85, 96, 220, 382, 426, 428, 430, 431, 432, 562, 563, 572, 625, 660, 663
larra, 28, 52, 85, 86, 97, 98, 99, 100, 101, 182, 220, 221, 222, 223, 239, 325, 326, 344, 345, 346, 347, 348, 473, 474, 475, 490, 533, 561, 563, 564, 565, 566, 567, 569, 573, 592, 598, 618, 625, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 671, 684, 693, 700
larrain, 125, 242, 372, 568
larrein, 100, 125, 242, 568
larrin, 100, 121, 125, 224, 234, 242, 435, 477, 487, 568, 666
lastra, 664
ledania, 287, 349, 350
ledanía, 349, 350
leña, 99, 295, 551, 585, 620
letanía, 349, 350
letaña, 349
libro de fábrica, 139, 144
lieca, 214
lindante, 35, 38, 68, 83, 129, 222, 239, 241, 246, 284, 308, 331, 334, 346, 370, 374, 429, 434, 441, 454, 460, 472, 475, 498, 510, 541, 565, 584, 626, 698, 710
linde, 40, 41, 95, 98, 132, 216, 221, 225, 261, 319, 325, 362, 477, 525, 537, 551, 563, 565, 578, 587, 588, 616, 654, 662, 685, 708, 709
lindero, 407, 558, 599
llano, 41, 60, 68, 97, 102, 124, 161, 278, 312, 344, 561, 562, 564, 576, 590, 601, 616, 658, 660, 697, 710
lleca, 92, 657
lobo, 116, 121, 234, 435, 487, 689
locativo, 42, 49, 51, 53, 57, 58, 69, 70, 71, 78, 79, 82, 84, 86, 89, 96, 97, 100, 119, 121, 124, 148, 161, 172,

174, 175, 182, 202, 204, 208, 209, 256, 276, 281, 288, 334, 337, 338, 352, 366, 368, 392, 394, 404, 408, 421, 423, 427, 430, 431, 432, 433, 439, 459, 462, 508, 522, 523, 525, 531, 533, 537, 543, 551, 553, 566, 568, 569, 576, 581, 582, 583, 590, 594, 613, 618, 619, 620, 623, 624, 625, 626, 627, 630, 651, 652, 659, 660, 663, 666, 667, 668, 671, 682, 684, 692, 693, 697, 722
lodo, 351, 352
lohi, 351, 352
luze, 108, 227, 316, 322, 357, 408, 483
Madona, 101, 669
madura, 64, 70, 91, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 113, 143, 146, 150, 151, 153, 235, 368, 369, 488, 570, 586, 633, 652, 653, 654, 658, 669, 670, 671, 672, 673, 690, 694
madurea, 102, 103, 136, 369, 669
maestro, 40, 346, 475, 615, 685
maguillo, 570
majada, 160, 570, 571, 575
mandazain, 353, 388, 462, 478, 479
manga, 145, 157, 258
mangada, 300, 318, 319
manzana, 126, 243, 373, 492, 570
marcena, 155
márcena, 356, 480
marçena, 28, 526
marcuero, 45, 530
maxada, 575
mendi, 29, 38, 39, 92, 107, 108, 117, 166, 226, 227, 260, 294, 325, 340, 341, 357, 358, 404, 414, 471, 481, 482, 483, 484, 532, 575, 576, 657, 658, 678, 690
Mendibil, 60, 230
Mendoza, 45, 97, 102, 301, 351, 392, 483, 484, 524, 530, 568, 576, 602, 629, 667
Menor, 8, 11, 16, 54, 57, 76, 104, 130, 198, 321, 345, 374, 391, 428, 475, 519, 523, 528, 529, 533, 535, 536, 540, 542, 544, 546, 549, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 560, 563, 564, 566, 567, 579, 583, 584, 587, 590, 593, 594, 597, 600, 601, 602, 605, 606, 631, 672, 695
meridiano, 71, 124, 173, 210, 213, 254, 260, 313, 314, 462, 466, 467, 471, 490, 511, 513, 530, 575, 602, 617, 621, 632, 633, 641, 650, 685, 693, 700, 710, 723
merino, 358, 359
metátesis, 29, 97, 219, 235, 322, 334, 362, 368, 488, 586, 660, 694
mimbre, 228, 408, 484, 726
mimbrera, 228, 408, 484, 726
mojon, 35, 40, 41, 50, 51, 52, 64, 73, 91, 95, 96, 98, 107, 111, 114, 124, 134, 135, 138, 139, 140, 142, 144, 148, 150, 154, 158, 161, 176, 181, 206, 220, 228, 231, 239, 254, 260, 300, 319, 320, 325, 327, 345, 356, 424, 427, 475, 490, 501, 502, 525, 536, 548, 554, 561, 569, 573, 574, 575, 578, 579, 580, 581, 594, 595, 596, 597, 598, 607, 613, 615, 616, 621, 623, 633, 641, 642, 643, 647, 657, 658, 659, 664, 666, 673, 676, 677, 682, 684, 685, 686, 693, 708, 709, 710, 712, 714, 716
mojones, 40, 41, 64, 98, 135, 161, 177, 220, 272, 280, 328, 340, 349, 371, 378, 385, 402, 404, 420, 426, 475, 535, 536, 549, 552, 573, 574, 616, 666, 676, 677, 708, 709, 714
molino, 34, 36, 64, 67, 77, 109, 126, 152, 153, 190, 229, 230, 231, 322, 326, 327, 346, 443, 485, 527, 540, 541, 542, 545, 548, 549, 550, 556, 563, 566, 576, 577, 578, 584, 587, 593, 603, 605, 606, 622, 623, 631, 643, 644, 645, 646, 655, 678, 679, 680, 690, 691, 692, 696, 698, 699
monasterio, 21, 148, 149, 535

monesterio, 95, 532
monja, 230, 680
morcuero, 45, 529, 530
morino, 63, 64
morinu, 63, 64
morttuorio, 56, 121, 122, 130, 133
mortuorio, 55, 68, 79, 90, 97, 100, 101, 111, 113, 122, 124, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 144, 148, 149, 150, 157, 158, 159, 185, 237, 238, 246, 249, 260, 261, 462, 467, 489, 490, 499, 511, 527, 546, 562, 579, 590, 616, 646, 660, 685, 686, 698, 700, 706, 707, 709, 710, 712, 718
mosquete, 96
mota, 76, 77, 111, 198, 319, 350, 351, 403, 452, 501, 502, 566, 569, 594, 684
moxon, 29, 33, 76, 84, 94, 96, 167, 195, 198, 206, 217, 222, 253, 265, 414, 423, 448, 452, 460, 461, 471, 482, 484, 506, 516, 525, 536, 548, 556, 559, 569, 573, 574, 579, 580, 581, 590, 594, 595, 596, 598, 607, 613, 623, 640, 641, 655, 676, 677, 681, 697, 698, 714, 716, 721
moxones, 525, 595, 598
muga, 362, 578
mugante, 125
muro, 115, 687
-no, 161, 264, 515
nogal, 87, 88, 256, 508
nuevo, 41, 73, 96, 102, 118, 123, 149, 150, 192, 196, 263, 320, 337, 339, 340, 361, 381, 391, 394, 419, 448, 515, 556, 591, 600, 616, 655, 660, 699, 708, 709, 711
nuez, 256, 508
oiada, 113, 579, 580, 581, 685
okaran, 684
okelu, 50, 56, 99, 106, 112, 121, 151, 236, 237, 295, 486, 489, 585, 620, 621, 664, 673, 702
ola, 113, 227, 483, 685
ondo, 65, 157, 180, 187, 258, 287, 440, 449, 498, 543, 549, 634, 668, 689
ondonada, 28, 29, 32, 34, 36, 39, 43, 45, 47, 49, 55, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 64, 70, 72, 78, 80, 85, 86, 87, 90, 102, 108, 111, 113, 117, 122, 127, 129, 132, 133, 136, 137, 141, 150, 152, 157, 169, 170, 172, 183, 195, 199, 201, 204, 205, 211, 214, 215, 216, 220, 225, 226, 232, 234, 236, 238, 243, 249, 251, 253, 270, 273, 276, 278, 280, 281, 287, 288, 294, 295, 296, 298, 301, 312, 313, 321, 323, 328, 329, 332, 344, 349, 353, 356, 364, 367, 368, 373, 374, 375, 376, 377, 381, 383, 384, 391, 393, 399, 402, 403, 405, 406, 408, 410, 415, 418, 419, 420, 422, 434, 437, 445, 450, 454, 456, 458, 459, 464, 467, 469, 470, 477, 478, 481, 486, 487, 492, 494, 502, 504, 508, 527, 533, 539, 543, 554, 563, 567, 582, 583, 593, 601, 613, 620, 624, 626, 633, 636, 638, 639, 653, 654, 658, 661, 668, 670, 673, 680, 690, 698, 715, 724
oquelu, 64, 98, 99, 105, 106, 113, 146, 237, 295, 489, 491, 585, 620, 633, 663, 664, 672, 673
oquelua, 50, 70, 99, 105, 106, 112, 121, 150, 236, 237, 295, 489, 585, 619, 620, 654, 658, 663, 672, 673
oriente, 29, 34, 35, 36, 38, 41, 43, 51, 52, 60, 67, 68, 73, 74, 78, 80, 81, 83, 90, 93, 94, 107, 109, 111, 115, 129, 130, 135, 136, 138, 140, 141, 142, 150, 152, 153, 155, 156, 167, 173, 175, 176, 177, 179, 181, 186, 187, 190, 192, 195, 200, 202, 209, 213, 215, 216, 219, 221, 222, 223, 231, 235, 239, 241, 243, 244, 246, 257, 259, 260, 262, 276, 299, 300, 302, 304, 305, 309, 310, 311, 315, 320, 321, 324, 325, 326, 329, 330,

331, 341, 346, 347, 353, 354, 356, 361, 392, 397, 416, 419, 421, 424, 426, 440, 442, 443, 453, 454, 455, 457, 460, 461, 462, 466, 467, 469, 471, 472, 474, 475, 476, 485, 486, 490, 491, 496, 499, 502, 509, 510, 511, 513, 521, 523, 538, 541, 543, 556, 560, 563, 564, 566, 570, 575, 577, 584, 587, 591, 605, 615, 621, 622, 628, 629, 635, 638, 641, 643, 645, 647, 660, 663, 665, 670, 671, 677, 679, 683, 685, 691, 693, 694, 697, 698, 700, 705, 710, 712, 719, 723
orilla, 167, 176, 222, 253, 265, 274, 325, 424, 448, 516, 666
ortu, 584
osin, 363, 366
oste, 43, 56, 64, 70, 77, 80, 108, 119, 140, 142, 143, 151, 192, 193, 229, 285, 287, 289, 296, 316, 342, 359, 373, 390, 398, 402, 417, 429, 459, 485, 532, 542, 546, 558, 574, 598, 631, 639, 642, 645, 656, 658, 677, 678, 713, 714, 715
ostura, 51
ota, 117, 119, 364, 690
otaka, 364
ote, 117, 119, 364, 690
otero, 572, 599
otsa-, 116, 121, 234, 435, 487, 689
otso, 116, 121, 234, 289, 364, 435, 487, 689
Otxandio, 102
oyada, 113, 685
padule, 235, 368, 488, 586, 694
padura, 93, 102, 121, 234, 235, 286, 366, 367, 368, 369, 488, 570, 585, 586, 693, 694
padurea, 93, 102, 235, 286, 488, 524, 547, 556, 557, 585, 586, 595, 655, 693, 694
pago, 526, 534
palacio, 235, 274, 487, 507
paladera, 540, 541, 549, 586, 587, 603
palatalización, 75, 200, 321, 450, 453, 526, 541
palude, 235, 368, 488, 586, 694
pared, 115, 641, 687, 700
pasada, 397, 448
paso, 19, 32, 40, 51, 52, 64, 71, 75, 114, 160, 170, 172, 177, 212, 263, 269, 275, 290, 298, 303, 320, 321, 346, 351, 384, 387, 388, 414, 419, 439, 447, 450, 456, 472, 491, 514, 524, 531, 569, 592, 641, 686, 692, 700, 712
pastizal, 28, 86, 97, 98, 99, 100, 160, 182, 221, 222, 223, 344, 346, 348, 474, 475, 533, 564, 565, 566, 567, 592, 625, 661, 662, 663, 664, 665, 693, 700
pasto, 40, 50, 97, 98, 147, 160, 165, 166, 191, 214, 263, 271, 272, 286, 307, 315, 328, 344, 345, 346, 421, 560, 564, 567, 568, 591, 615, 621, 638, 685, 698
paúl, 102, 368, 369, 586, 694
-pe, 111, 142, 143, 194, 197, 232, 249, 284, 337, 362, 417, 499, 526, 578, 640, 649, 675, 684, 715, 717
pecho, 95, 562, 587, 588, 659
pechugada, 95, 587, 588
pedrera, 172
pegante, 45, 63, 91, 98, 105, 108, 208, 219, 244, 258, 285, 320, 332, 334, 363, 367, 373, 382, 393, 398, 406, 432, 440, 526, 586, 605, 621, 662, 670, 687, 703, 705, 713, 719
peña, 40, 46, 114, 170, 171, 172, 280, 419, 421, 456, 616, 686
perdigon, 158
perra, 236, 369, 488, 587, 588, 589, 694, 695
perran, 369, 589
picón, 695
piedra, 34, 45, 46, 91, 94, 114, 172, 188, 217, 279, 281, 297, 300, 308,

309, 310, 319, 325, 338, 343, 407, 471, 475, 484, 604, 618, 664, 679, 686, 711, 713
pique, 645
pilón, 325
poniente, 33, 41, 43, 74, 78, 80, 83, 85, 89, 93, 94, 104, 105, 107, 111, 124, 128, 129, 130, 135, 144, 155, 156, 157, 168, 173, 175, 176, 177, 182, 185, 190, 192, 200, 202, 205, 209, 216, 218, 221, 222, 223, 235, 239, 243, 244, 248, 250, 259, 260, 262, 285, 286, 292, 299, 302, 304, 305, 308, 309, 310, 311, 329, 331, 332, 333, 341, 343, 346, 354, 358, 359, 360, 361, 363, 367, 372, 377, 379, 381, 385, 393, 417, 423, 426, 436, 442, 443, 444, 450, 454, 455, 457, 459, 460, 461, 462, 469, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 479, 486, 487, 490, 494, 496, 499, 510, 512, 513, 521, 523, 528, 531, 534, 539, 541, 543, 546, 547, 551, 570, 572, 576, 577, 589, 600, 601, 604, 605, 614, 617, 621, 627, 629, 632, 635, 638, 645, 646, 649, 650, 656, 658, 659, 663, 670, 671, 679, 685, 691, 693, 700, 703, 705, 710, 719, 723
portegado, 431, 695
portillo, 114, 170, 172, 419, 456, 686
postas, 309, 310, 332, 341, 343, 360, 711
pozo, 90, 110, 124, 272, 363, 366, 370, 568, 589, 590, 602, 635, 661, 667, 696, 697
pozu, 124, 568, 667, 697
presa, 176, 217, 327, 424, 527, 528, 529, 584, 591, 592, 678, 679, 698, 699, 700
protética, 72, 73, 75, 77, 196, 320, 322, 549, 645
puente, 57, 64, 71, 73, 83, 84, 96, 97, 101, 104, 124, 127, 140, 160, 161, 191, 209, 233, 263, 264, 270, 271, 272, 290, 291, 297, 298, 304, 314, 324, 329, 331, 365, 371, 372, 384, 385, 386, 387, 397, 401, 406, 407, 408, 421, 444, 447, 463, 475, 491, 508, 514, 515, 582, 616, 624, 641, 642, 643, 647, 660, 678, 679, 699, 700, 707, 710, 712, 725
putzu, 124, 568, 589, 590, 667, 697
quitapón, 701
-ra, 28, 39, 43, 47, 49, 162, 168, 169, 171, 174, 187, 275, 313, 339, 349, 417, 438, 531, 557, 611, 614, 619, 630, 664
rain, 49, 52, 71, 100, 105, 125, 126, 209, 234, 235, 242, 250, 372, 373, 375, 384, 385, 432, 447, 491, 492, 552, 592, 595, 622, 641, 642, 701, 703, 705
rama, 709
ratura, 194, 195, 242, 318, 702
real, 7, 12, 15, 28, 34, 35, 44, 45, 47, 49, 58, 59, 61, 62, 64, 65, 70, 72, 78, 80, 87, 93, 97, 98, 99, 106, 117, 127, 130, 137, 145, 148, 152, 161, 170, 177, 180, 182, 187, 201, 202, 211, 212, 213, 219, 232, 235, 236, 243, 251, 253, 260, 265, 276, 277, 281, 282, 294, 297, 301, 304, 309, 310, 311, 313, 325, 326, 327, 341, 343, 349, 351, 353, 360, 362, 375, 381, 385, 388, 389, 395, 396, 398, 399, 400, 402, 416, 417, 418, 419, 421, 423, 424, 425, 426, 429, 431, 432, 433, 436, 440, 441, 443, 452, 453, 454, 457, 458, 459, 462, 463, 464, 469, 472, 473, 485, 486, 487, 490, 494, 497, 498, 502, 504, 509, 511, 513, 515, 516, 526, 535, 536, 537, 538, 539, 541, 543, 546, 552, 553, 560, 563, 572, 582, 586, 589, 594, 598, 599, 601, 604, 607, 613, 614, 623, 642, 660, 668, 671, 689, 699, 712, 714
regajo, 28, 36, 58, 61, 65, 73, 75, 110, 156, 195, 320, 448, 524, 530, 531, 582, 669, 670, 671, 702

restos, 36, 46, 218, 705, 712
rey, 72, 149, 363, 401, 415, 440, 456, 483, 494, 509
ribaço, 40, 616, 685
ribazo, 77, 185, 240, 374, 381, 496
ribera, 42, 121, 156, 396, 626, 693, 721
rincón, 50, 56, 99, 106, 112, 121, 151, 236, 273, 295, 392, 486, 489, 585, 620, 664, 673, 702
rivazo, 33, 41, 76, 167, 198, 452, 616, 708, 709
roble, 312, 525, 526, 527, 543, 551, 559, 570, 613
robre, 525, 527, 548, 569, 573, 574, 594, 596, 613, 640, 641, 676, 677, 714, 716
rota, 77
rota-, 77, 322, 549, 645
rotura, 195, 242, 290, 318, 702
roturo, 195, 242, 318, 565, 659, 702, 703
royo, 331
roza, 345, 500, 516, 530, 531, 617, 656
rueda, 36, 61, 77, 104, 109, 152, 153, 538, 548, 549, 578, 680, 690, 691, 692
sabel, 277, 278, 403
sagar, 126, 243, 373, 492, 593, 594
sakon, 186, 193, 403, 437, 580, 581, 618, 627, 652, 682
salce, 127, 408
Santa Catalina, 82, 143, 144
Santa María, 145, 146, 149, 251, 501, 502
sarri, 147, 148, 152, 391, 392, 393, 506, 551, 607, 648, 718
Satzname, 360, 415
sauce, 127, 408, 599, 726
sembradura, 445
señor, 33, 44, 91, 92, 130, 346, 373, 377, 618, 657, 691, 711
servidumbre, 118, 174, 297, 307, 656
sincopada, 47, 72, 79
so, 13
solo, 31, 37, 49, 69, 72, 88, 101, 102, 110, 139, 153, 154, 193, 210, 215, 224, 229, 230, 232, 254, 270, 289, 303, 319, 323, 331, 335, 338, 353, 354, 358, 359, 363, 364, 368, 370, 381, 385, 386, 394, 396, 405, 434, 468, 486, 505, 520, 534, 559, 560, 566, 574, 593, 594, 600, 620, 634, 650, 674, 675, 680, 683
soro, 31, 49, 69, 72, 101, 110, 153, 154, 193, 210, 215, 224, 229, 230, 237, 254, 289, 319, 323, 335, 338, 353, 354, 359, 363, 364, 368, 370, 394, 396, 405, 434, 468, 534, 560, 566, 574, 594, 600, 620, 650, 675, 680, 683
soto, 127, 243, 374, 493
sulco, 32, 112, 127, 135, 165, 172, 191, 197, 229, 271, 280, 325, 340, 402, 407, 447, 593, 598, 646, 662, 721
sulquera, 408
surco, 401, 407
surquera, 719
tablada, 154, 254, 347, 394, 719
tautología, 31, 54, 263, 406, 514, 524, 575, 612
tautológica, 43, 47, 62, 184, 186, 438, 479, 558, 575, 597, 716
teniente, 42, 43, 56, 61, 80, 160, 168, 181, 235, 236, 241, 317, 383, 384, 387, 398, 417, 436, 437, 438, 442, 496, 508, 532
theniente, 34, 58, 65, 99, 104, 115, 152, 153, 212, 219, 244, 279, 291, 362, 369, 377, 399, 400, 407, 409, 420, 436, 456, 542, 554
tieso, 271, 286, 315, 421, 638
tiro, 35, 96, 138, 142, 150, 158, 181, 427, 475, 643
Trebiñu, 102, 369, 586
tributo, 154, 394
txipi, 57, 76, 198, 286, 321, 451, 723
-txo, 35, 45, 54, 57, 69, 76, 100, 108, 115, 161, 198, 223, 235, 358, 407, 429, 452, 466, 488, 546, 563, 582, 584, 639, 665, 687, 695, 725

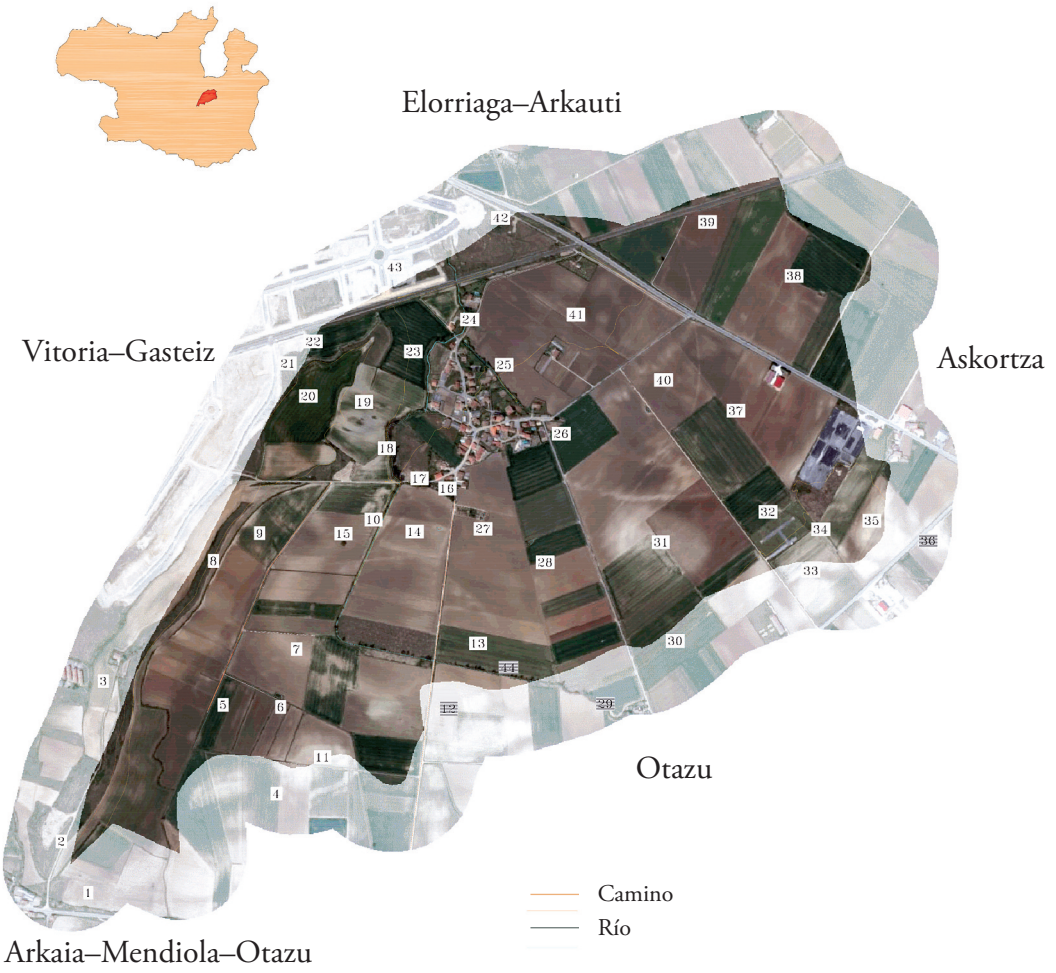
-txu, 100, 115, 161, 358, 665, 687
-tza, 51, 58, 119, 174, 175, 228, 288, 352, 423, 433, 484, 533, 569, 618, 619, 627, 632, 668
-tzaia, 228, 352, 632
Ubarrundia, 7, 12, 18, 88, 271, 369, 589, 695
ur, 42, 58, 121, 156, 157, 257, 258, 396, 397, 398, 509, 602, 603, 606, 626, 693, 721, 723
valle, 31, 38, 53, 85, 86, 95, 102, 113, 116, 119, 120, 125, 209, 273, 275, 276, 277, 278, 369, 521, 522, 540, 570, 571, 579, 586, 588, 601, 613, 615, 651, 653, 685, 689, 692
varrio, 81, 82, 103, 104, 181, 208, 234, 235, 315, 316, 375, 428, 430, 432, 462, 535, 582, 622, 623
vedado, 35, 37, 41, 67, 88, 127, 157, 166, 300, 374, 457, 554, 555, 723, 724
vega, 38, 53, 85, 86, 119, 120, 209, 540, 562, 613, 615, 651, 653, 692
venta, 41, 157, 158, 183, 204, 237, 240, 258, 491, 510
verosçal, 107, 139
Vetoñu, 222, 269, 328, 345, 351, 408, 475, 494
vica, 645
vico, 645
Victoria, 377, 386, 438, 482, 586
viejo, 55, 76, 114, 123, 134, 165, 181, 197, 212, 236, 269, 285, 286, 297, 298, 304, 309, 315, 331, 361, 369, 372, 385, 387, 391, 413, 414, 416, 429, 440, 441, 445, 446, 465, 488, 539, 543, 549, 551, 637, 683, 703, 708
viento, 29, 88, 166, 414, 554
vientre, 277, 403
villa, 19, 148, 156, 257, 271, 313, 399, 401, 509, 604, 606, 678, 679, 699, 722
vino, 30, 524, 612
viñedo, 30
vique, 622, 623, 645
Virgen, 19, 31, 101, 144, 350, 384, 596, 716
Vizargorri, 172
Volivar, 538, 539, 540, 598
yura, 51
zabal, 161, 278, 561, 576, 629, 658
zahar, 55, 90, 181, 204, 212, 214, 216, 224, 236, 315, 336, 369, 429, 445, 465, 467, 469, 477, 488, 539, 549, 551, 582, 606
zaldu, 127, 243, 374, 493
zaroca, 182, 405
zarra, 215, 444, 581, 682
zequia, 31, 34, 46, 50, 89, 110, 115, 123, 156, 198, 274, 275, 289, 290, 336, 350, 352, 363, 364, 367, 399, 416, 429, 558, 654, 688, 698
zierzo, 301, 310, 579, 580, 581, 681, 682
Zigoitia, 316, 555
zorrotz, 410
-zu, 46, 287, 599
zubi, 84, 96, 97, 160, 161, 209, 263, 264, 407, 421, 463, 514, 515, 582, 660, 725
zuma, 408, 726
zume, 408, 726
Zurbano, 50, 52, 73, 78, 98, 99, 162, 176, 177, 187, 190, 195, 202, 222, 231, 250, 264, 265, 280, 296, 304, 313, 320, 323, 326, 327, 331, 341, 342, 346, 361, 379, 391, 396, 408, 409, 424, 425, 426, 437, 442, 443, 444, 448, 454, 455, 457, 461, 473, 474, 475, 487, 508, 510, 515, 516, 551, 566, 598, 620, 621, 664, 665, 670, 671, 683, 684, 711
zuri, 215, 303, 343, 468

VIII. MAPAS

MAPA DE ARKAIA

1 *Puentealto*
2 *El Polvorín*
3 *Errekaleor*
4 *Olarana*
5 *La Dehesa*
6 *Basotxoeta*
7 *Basostea*
8 *Las Neveras* (*de Arkaia*)
9 *Karobia*
10 *Salzadea*
11 *Olaranbea / San Juan deSarrikurri*
12 *Malpelo*
13 *Bidabea*
14 *Sarrutia*
15 *Berentxina*
16 *El Cubo*
17 *El Molino*
18 *Maduragutxi*
19 *San Miguel*
20 *San Pelayo*
21 *Berdotza*
22 *El Alto*
23 *La Raín*
24 *La Fuente*
25 *Txirrio*
26 *Arbina*
27 *La Traviesa*
28 *Otazuibarra*
29 *Zubitxo*
30 *Ormatxo*
31 *Otamendi*
32 *La Cruz*
33 *El Tablado*
34 *Armorea*
35 *El Peral*
36 *Larraokelu*
37 *Basagutxi*
38 *Iturzarra*
39 *Asturatzaia*
40 *Los Pozos / Los Churtos*
41 *Artsua*
42 *Arkautira bidea*
43 *Arkaiatea*
44 *Río Santo Tomás*

ARKAIA


Elorriaga–Arkauti
Vitoria–Gasteiz
Askortza
Otazu
Arkaia–Mendiola–Otazu
Camino
Río

MAPA DE BETOÑU / BETOÑO

1 *Salburua*
2 *Arantsabela*
3 *El Campo de Aviación*
4_1 *Burunzarra*
4_2 *Buranzarra*
5 *La Dehesa*
6 *Marikatea*
7 *Kanpaniturri*
8 *Paduragoia*
9 *Fuente del Carpintero*
10 *Txirpia*
11 *La Cruz*
12 *Camino de la Cruz*
13 *Intxintigina*
14 *Los Churtos*
15 *La Zaroca*
16 *Balsa de Betoño*
17 *Puente Uriarte*
18 *El Monte*
19 *Urrundia*
20 *Santa Eufemia*
21 *Alto de Escalera*
22 *Camino de Zurbano*
23 *Ibaia*
24 *Txirpia*
25 *El Callejón*
26 *Las Cadenas*
27 *Arrobia*
28 *Artapadura*
29 *Barratxi*
30 *Oxinagea*
31 *Larragana*
32 *Río Santo Tomás*
33 *Río Errekaleor*

BETOÑU


Gamarra Mayor
Elorriaga–Arkauti
Vitoria–Gasteiz
29
30
31
28
27
26
25
21
22
24
23
20
19
32
14
15
18
17
13
6
16
8
7
12
11
10
9
4_2
5
4_1
3
2
1
33
† Cementerio
Camino
Vía verde. Antiguo Vasco–Navarro
Campo de aviación
Río

MAPA DE ELORRIAGA-ARKAUTI

1 *Alto las Neveras*
2 *Camino de Elorriaga*
3 *La Farola*
4 *El Cascajal*
5 *Errekaleor*
6 *Debajo de Santa Lucía*
7 *Eskalerea*
8 *Berdotza*
9 *El Puente Caído*
10 *Detrás de las Juntas / Malferria*
11 *El Camino Hondo*
12 *Río Errekaleor*
13 *Santa Culi*
14 *El Aeropuerto*
15 *Zalburu*
16 *Los Alticos*
17 *Monte de Sarburua*
18 *Gardiduia*
19 *Río Arkatxa*
20 *Kabazarra*
21 *La Dehesa Pequeña*
22 *Urondoa*
23 *Arkaiatea*
24 *Arkautira bidea / La Casa del Americano*
25 *Basazarra*
26 *Perranzarra*
27 *Fresnal*
28 *Larragana*
29 *Iturgutxi*
30 *El Montecico*
31 *La Dehesa Grande*
32 *Puente Uriarte*
33 *Martzaia*
34 *Marikatea*
35 *Los Hoyos*
36 *San Pedro*
37 *El Canal de la Balsa*
38 *La Balsa de Zurbano*
39 *El Monte*
40 *El Monte Grande*
41 *Errekabarri / Río Oscuro*
42 *Balsas de Betoño*
43 *La Caja (Caja de Ahorros)*
44 *La Granja Modelo*
45 *Kastrua / Krastua*
46 *Txorrotea*
47 *Río Santo Tomás*
48 *Las Piezas de la Granja Modelo*
49 *Petrikiz*
50 *El Espinal*
E *Ermita*
M *Molino*
F *Fuente*

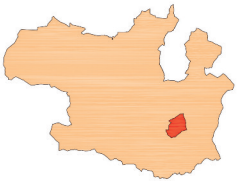
ELORRIAGA-ARKAUTI

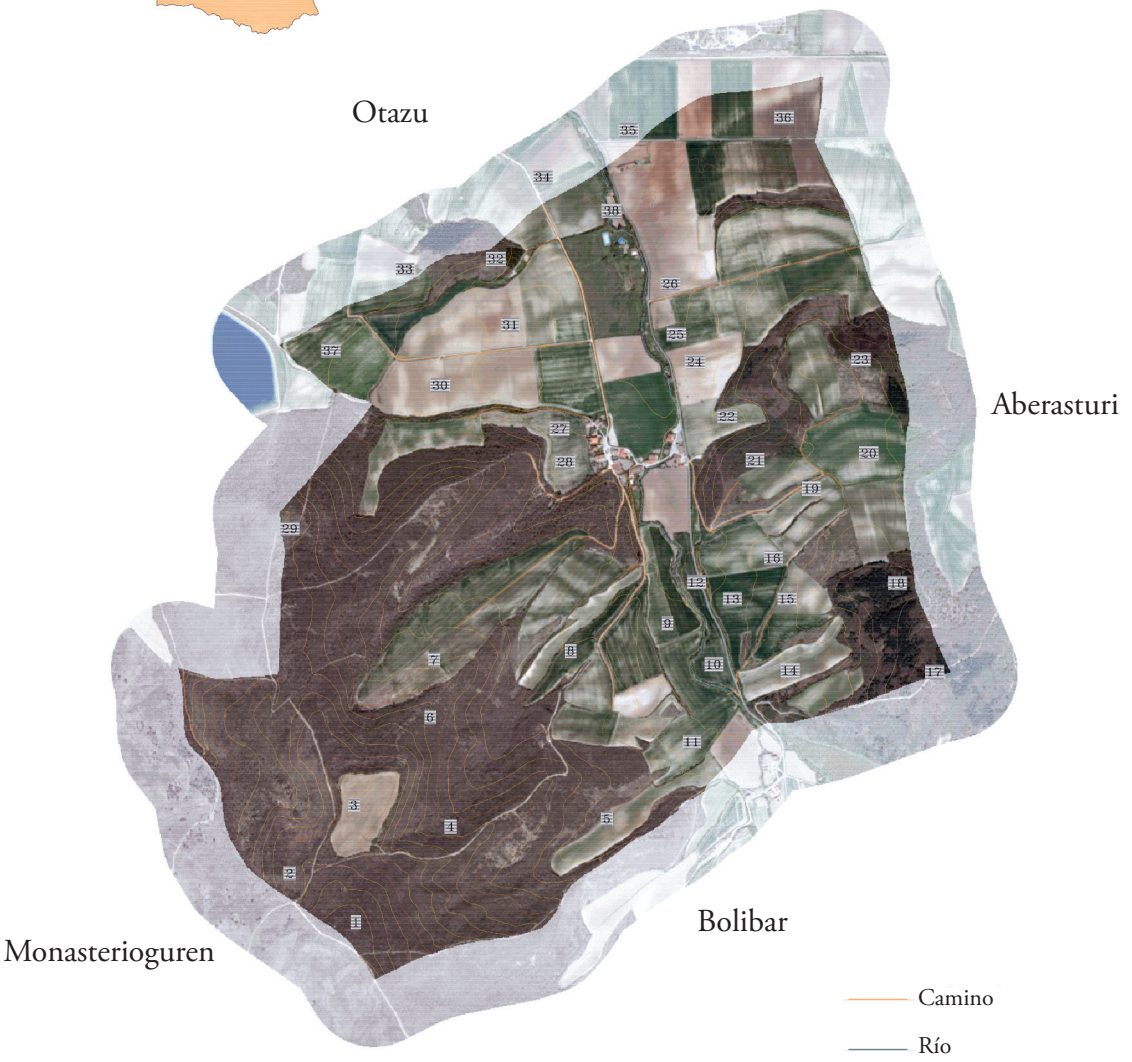


MAPA DE GAMIZ

1 *El Paletón*
2 *Murgiturri*
3 *Las Piezas de Kaparraduia*
4 *Kapasoloa*
5 *Armora*
6 *La Choza*
7 *Larrabaltza*
8 *Arretxerri*
9 *Ullibarralde / La Paladera*
10 *Errotazarra*
11 *El Juncal*
12 *Arkabea*
13 *Trapuaran*
14 *Bolibar*
15 *El Cristino*
16 *Santamarinostea*
17 *El Alto de la Cruz*
18 *Los Pinos*
19 *Los Altos*
20 *Los Llanos*
21 *Mendia*
22 *Monte Maguillo*
23 *Arenetea*
24 *El Cubo*
25 *La Cofradía*
26 *El Molino*
27 *La Raín*
28 *Elexpuru*
29 *Krutzizabala*
30 *Padurea*
31 *Iturgana*
32 *Fuentemayor*
33 *Urbina*
34 *Berdurea*
35 *Presabarri*
36 *Marurdoa*
37 *Gamizarri*
38 *Río de Andura*

GAMIZ



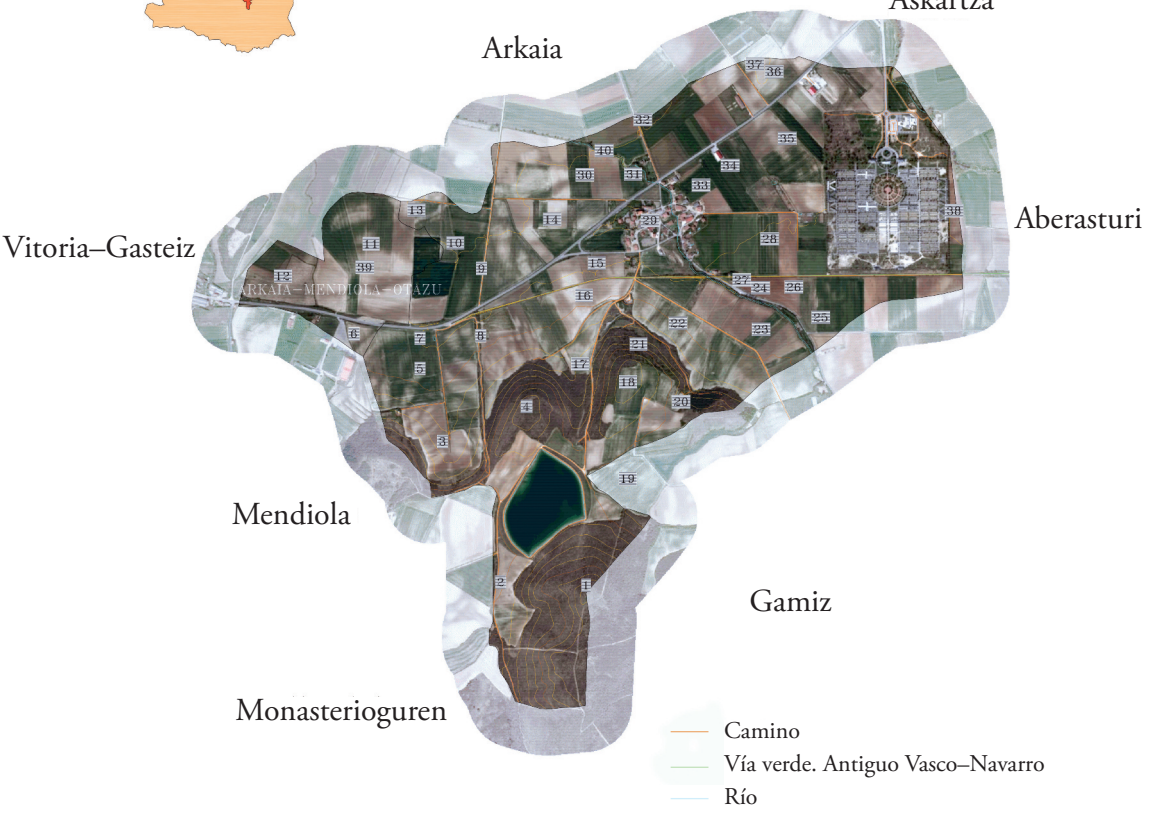


MAPA DE OTAZU

1 *Krutzizabala*
2 *El Roturo*
3 *El Hoyo*
4 *San Kiliz*
5 *La Choja*
6 *Las Canteras*
7 *Camino de la Choja*
8 *La Casa San Juan / La Casa de la Luz*
9 *Camino Debajo de San Juan*
10 *El Coto*
11 *Olaranbe*
12 *El Calvo / Debajo el Polvorín*
13 *Olarana*
14 *Quitapones*
15 *El Coteado*
16 *Zamudio*
17 *Los Pozos*
18 *Garrastea*
19 *Gamizarri*
20 *Urbina*
21 *Arrabita*
22 *Garrastapea*
23 *Berdurea*
24 *El Molino*
25 *Presabarri*
26 *Linatzaia*
27 *La Estación*
28 *Obiaga*
29 *Ermita de San Antonio*
30 *Malpelo*
31 *Zubitxo*
32 *El Camino Hondo*
33 *El Reajo*
34 *Ormatxo*
35 *Maduragoia*
36 *Otazuibarra*
37 *El Tablado*
38 *La Larra*
39 *El Alto*
40 *Río Santo Tomás*

OTAZU




Askartza
Arkaia
Aberasturi
Vitoria–Gasteiz
Mendiola
Gamiz
Monasterioguren
ARKAIA - MENDIOLA - OTAZU
Camino
Vía verde. Antiguo Vasco–Navarro
Río

IX. INFORMANTES

Acharandio Zuazo, Celso. Nacido en Elorriaga en 1927.
Arrieta, José Alberto. Nacido en Betoño en 1946.
Fernández de Landa, Alfredo. Nacido en La Sierra (Álava) en 1961.
Férnandez de Landa, Félix. Nacido en Arkauti en 1958.
Fernández de Retana, José Ignacio. Nacido en Betoño en 1948.
García de Albéniz, Agustín. Nacido en Gamiz en 1949.
González de Durana, Julián. Nacido en Otazu en 1941.
Iturritxa Vélez de Elburgo, Álvaro. Nacido en Arkaia en 1969.
Íñiguez de Heredia, Ignacio. Nacido en Elorriaga en 1956.
Llano Saez del Burgo, Felix. Nacido en Arkaia en 1945.
Llano Saez del Burgo, José Miguel. Nacido en Arkaia en 1951.
López de Letona, Luis Mari. Nacido en Caicedo-Yuso en 1942.
López de Luzuriaga, Pedro. Nacido en Arkauti en 1934.
López de Ullívarri, Fernando. Nacido en Otazu en 1952.
San Martín, Pedro. Nacido en Gamiz en 1967.

ONOMASTICON VASCONIAE

Títulos publicados / Orain danoko liburuki ak:

1. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur.*
José Mª Jimeno Jurío.

2. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar.*
José Mª Jimeno Jurío.

3. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Olza.*
José Mª Jimeno Jurío.

4. *Actas de las I Jornadas de Onomástica. Toponimia* (Vitoria/Gasteiz, abril de 1986).
I Onomastika Jardunaldien Agiriak. Toponimia. (Gasteiz, 1986ko apirila).

5. *Toponimia alavesa, seguido de Mostuenses o despoblados y Pueblos alaveses.*
Gerardo López de Guereñu Galarraga.

6. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Iza.*
José Mª Jimeno Jurío.

7. *Actas de las III Jornadas de Onomástica.* (Estella, septiembre de 1990).
III Onomastika Jardunaldien Agiriak. (Lizarra, 1990ko iraila).

8. *Pasaiako Toponimia.*
Angel M.ª Elorregi Bilbao.

9. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Ansoáin.*
José María Jimeno Jurío.

10. *Andoaingo Toponimia.*
Amaia Usabiaga.

11. *Eskuba aldeko euskararen aztertheta toponimiaren bidez.*
Patxi Salaberri Zaratiegi.

12. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Ciudad de Pamplona.*
José María Jimeno Jurío-Patxi Salaberri Zaratiegi.

13. *Eibarko hiri-toponimia.*
Eibarko Udala (Ego Ibarra barzorda).

14. *Toponimia Medieval en el País Vasco. A.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundín era Juan Urdiroz).

15. *Arrasateko Toponimia.*
José Luis Ormaetxea Lasaga.

16. *Toponimia Medieval en el País Vasco. B-C-CH-Ç-D-E-F-G.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundín era Juan Urdiroz).

17. *Actas de las II Jornadas de Onomástica.* (Orduña, septiembre de 1987).
II Onomastika Jardunaldien Agiriak. (Orduña, 1987ko iraila).

18. *Urretxu eta Zumarragako Toponimia.*
Jose Luis Ugarte Garrido.

19. *Toponimia Medieval en el País Vasco. H-O.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundín era Juan Urdiroz).

20. *Toponimia Medieval en el País Vasco. P-Z.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundín era Juan Urdiroz).

21. *Eibar eta Elgetako Toponomastika. Toponomástica de Eibar y Elgeta.*
Juan San Martín.

22. *Ermua-Eitzaga: lehu-izenak. Geure izanaren barrena.*
Fernando Aranberri Odriozola.

23. *Hondarribiko Toponimia.*
Joxe Jabier Furundarena Salsamendi.

24. *Zalduondo Zalduondarrea toponimian barrena.*
Alberto Erraz Igartua.

25. *Antzuolako Toponimia.*
Kristina Pavo Nuñez.

26. *Lezo titular euskaraz.*
Patxi Salaberri Zaratiegi.

27. *Toponimia de Vitoria I*
Gasteizko Toponimia I
Ciudad/Hiria.
Henrike Knörr Borras (†)
Elena Martínez de Madina Salazar.

28. *Toponimia de Vitoria II*
Gasteizko Toponimia II
Malizaeza.
Elena Martínez de Madina Salazar
Henrike Knörr Borras (†).

29. *Toponimia de Vitoria III*
Gasteizko Toponimia III
Ubarrundia de Vitoria.
Gasteizko Ubarrundia.
Elena Martínez de Madina Salazar.

30. *Toponimia de Vitoria IV*
Gasteizko Toponimia IV
Langraiz.
Elena Martínez de Madina Salazar.

31. *Toponimia de Vitoria V*
Gasteizko Toponimia V
Arratzua I.
Elena Martínez de Madina Salazar.

32. *Toponimia de Vitoria VI*
Gasteizko Toponimia VI
Arratzua II.
Elena Martínez de Madina Salazar.

Este trabajo es fruto del proyecto de investigación que Euskaltzaindia está llevando a cabo sobre la toponimia histórica del municipio de Vitoria-Gasteiz, incluidas sus 64 aldeas. Tras haber publicado las merindades de *Malizaeza*, *Ubarrundia* y *Langraiz,* llega el turno de *Arratzua*, divida en tres volúmenes, y ya publicado el primero, *Arratzua I*. En esta ocasión se presenta su segunda parte, *Arratzua II,* que comprende la toponimia de los siguientes pueblos: Aberasturi, Andollu, Argandoña, Askartza, Billafranka, Bolibar, y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

La base de datos de que dispone la Academia para este proyecto contiene cerca de 400.000 registros toponímicos. La investigación de la toponimia de *Arratzua II* se ha realizado sobre un *corpus* de 30.000 registros, y en este volumen se presentan aproximadamente 12.200 muestras documentales y 1.267 entradas toponímicas, ordenadas y clasificadas.

Euskaltzaindia burutzen ari den lan hau Gasteiz udalerriko toponimia historikoari buruzko ikerketa egitasmoaren emaitza da. Egitasmo honetan, hiriburuaz gain, Gasteizko beste 64 herriak ere sartzen dira. *Malizaeza*, *Ubarrundia* eta *Langraiz* merindadeetako lanak argitaratu ziren, eta orain *Arratzua* deritzanaren aldia iritsi da. Emaitza hiru liburukitan banatu da, eta, lehenbizikoa, *Arratzua I*, jada argitaratua zen. Orain, bigarrena aurkezten dugu, *Arratzua II*, zeinek Aberasturi, Andollu, Argandoña, Askartza, Billafranka, Bolibar, eta Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros herrietako toponimia biltzen duen.

Euskaltzaindiaren egitasmo honen datu-baseak 400.000 sarrera toponimiko ditu. *Arratzua II* lanerako toponimiaren ikerketa 30.000 sarrera inguruko *corpus* batean oinarriturik egin da, eta, liburu honetan, gutxi gorabehera 12.200 agiri lekukotasun eta 1.267 sarrera toponimiko aurkezten dira, hurrenkera egokian sailkatuak.

ISBN 978-84-946477-7-2

ONOMASTICON VASCONIAE 32 TOPONIMIA DE VITORIA VI / GASTEIZKO TOPONIMIA VI

ONOMASTICON VASCONIAE

32

TOPONIMIA DE VITORIA VI
GASTEIZKO TOPONIMIA VI

ARRATZUA II

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

EUSKALTZAINDIA

Libreto.indd 1 13/02/18 12:16

ONOMASTICON VASCONIAE

32

TOPONIMIA DE VITORIA VI
GASTEIZKO TOPONIMIA VI

ARRATZUA II

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

EUSKALTZAINDIA

Onomasticon_32.indb 1 07/02/18 11:21

Onomasticon_32.indb 2 07/02/18 11:21

ONOMASTICON VASCONIAE

32

TOPONIMIA DE VITORIA VI
GASTEIZKO TOPONIMIA VI

ARRATZUA II

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*

PATXI SALABERRI ZARATIEGI

EUSKALTZAINDIA

2017

Onomasticon_32.indb 3 07/02/18 11:21

Argitalpen honen fitxa katalografikoa eskuragarri duzu Euskaltzaindiaren Azkue Bibliotekako katalogoan: www.euskaltzaindia.eus/azkue

La ficha catalográfica correspondiente a esta publicación está disponible en el catálogo de la biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca: www.euskaltzaindia.eus/azkue

Les données bibliographiques correspondant à cette publication sont disponibles sur le site de la Bibliothèque Azkue de l'Académie de la langue basque: www.euskaltzaindia.eus/azkue

A catalog record for this publication is available from the Azkue Biblioteka, Royal Academy of the Basque Language: www.euskaltzaindia.eus/azkue

Onomastika Batzordea / Comisión de Onomástica

Burua / Presidente:	Patxi Salaberri	
Buruordea / Vicepresidente:	Roberto González de Viñaspre	
Idazkaria / Secretario:	Alfontso Mujika	
Teknikaria / Técnico:	Onomastika zerbitzuaren arduraduna	
Kideak / Vocales:	Nerea Alaba	Elena Martínez de Madina
	Asier Bidart	Felix Mugurutza
	Isabelle Duguine	Paskual Rekalde
	Patxi Galé	Luis Mari Zaldua
Aholkularia / Consultor:	Imanol Goikoetxea	

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

Proyecto financiado
por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
Vitoria-Gasteizko Udalak
babesturiko ikerketa proiektua.

Mapas: Nuria Quintana Aristimuño, jefa de la Unidad de Topografía y Cartografía del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz sobre ortofoto del Servicio de Cartografía del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco.
Cartografía generalizada de escala 1:5.000. © Diputación Foral de Álava

© Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca / A.L.B.
Plaza Barria, 15
48005 BILBAO
Tel. 94 - 415 81 55
Fax: 94 - 415 81 44

E-mail: info@euskaltzaindia.eus
Webgunea: http://www.euskaltzaindia.eus

ISBN: 978-84-946477-7-2
Legezko-gordailua: BI-112-2018

Fotokonposizioa / Fotocomposición: Composiciones RALI, S.A.

ÍNDICE

I. PRESENTACIÓN 7

II. ABREVIATURAS 11

III. BIBLIOGRAFÍA 15

IV. PUEBLOS 23

1. Aberasturi 25
2. Andollu 181
3. Argandoña 247
4. Askartza 343
5. Billafranka 395
6. Bolibar 451
7. Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros 507

V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS 611

VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO 651

VII. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES 689

VIII. MAPAS 705

IX. INFORMANTES 721

00_Primeras paginas.indd 5 07/02/18 11:24

I. PRESENTACIÓN

Gasteizko Toponimia / Toponimia de Vitoria da nombre a un proyecto de investigación que se está desarrollando gracias al convenio de colaboración entre Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Como fruto de dicho proyecto se vienen publicando desde hace unos años diferentes volúmenes en la colección «Onomasticon Vasconiae» de Euskaltzaindia, a saber: *Toponimia de Vitoria I, Ciudad,* «Onomasticon Vasconiae» 27, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza*, «Onomasticon Vasconiae» 28 (ambos en 2009); *Toponimia de Vitoria III, Ubarrundia*, «Onomasticon Vasconiae» 29 (2010), *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz*, «Onomasticon Vasconiae» 30 (2013), y *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I*, «Onomasticon Vasconiae» 31 (2015).

El volumen que nos ocupa es *Toponimia de Vitoria VI, Arratzua II*, «Onomasticon Vasconiae» 32 (sobre la génesis y detalles del proyecto se pueden consultar los volúmenes anteriores). Es sabido que el municipio vitoriano está integrado por la propia ciudad, Vitoria-Gasteiz, y 64 aldeas, no todas hoy día con junta administrativa. La agrupación de los pueblos, de cara a la investigación y publicación, se hace según las antiguas merindades alavesas, citadas en el conocido documento *La Reja de Álava* (1025) del Cartulario de San Millán de la Cogolla, que no coinciden con los actuales límites administrativos, pero nos sirven de guía en la planificación y presentación del trabajo.

Ya se han estudiado y publicado las merindades de *Malizaeza*, *Ubarrundia* y *Langraiz*; en estos momentos estamos trabajando con la merindad de *Harhazua* [Arratzua], una zona relativamente amplia que abarca 21 pueblos y que se ha previsto estudiar en tres partes. En el primer volumen, llamado *Arratzua I,* se han incluido Arkaia, Arkauti / Arcaute, Betoñu / Betoño, Elorriaga, Gamiz y Otazu. El actual, *Arratzua II,* incluye Aberasturi, Andollu, Argandoña, Askartza, Billafranka, Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

El material utilizado para llevar a cabo la investigación de *Arratzua II* ha sido un *corpus* toponímico de 30.000 registros, elaborado a partir de la base

de datos propiedad de Euskaltzaindia, junto a referencias bibliográficas y otros materiales pertinentes, además de los topónimos vivos a día de hoy en los diferentes pueblos.

Al igual que venimos haciendo hasta ahora, se presentan los topónimos normativizados y clasificados de cada uno de los pueblos, ordenados alfabéticamente, y con muestras documentales que abarcan seis siglos, desde finales del siglo XIV hasta el presente. Cada uno de los topónimos normativizados presenta un apartado DOC. (documentación) donde se incluye una muestra de los testimonios del topónimo (con información detallada de la fuente) organizados desde el más antiguo que conocemos hasta el actual, si lo hay, además de uno o varios textos donde se recoge el nombre en cuestión; otro apartado es OBS. (observaciones) donde se presenta la (posible) etimología del nombre, además de otros datos lingüísticos, o de interés histórico, y la ubicación en mapa. Al final del libro se ofrecen dos índices con todas las entradas toponímicas: uno de toda la zona y otro de cada pueblo. Se incluyen también los nombres actuales, aunque no correspondan con el nombre normativizado, con el fin de identificar ambas formas. Por ejemplo, el topónimo actual *Anzacona* dirige a *Aransakona*, *Beracía a Beratzea, Orgaci* a *Urgazi* o *Zurribarri* a *Zubibarri*. Asimismo, se incluyen los mapas de cada pueblo, en algunos casos con los topónimos vivos hoy día, tal y como lo han indicado los lugareños, y en otros casos con la localización ofrecida en su día por González Salazar (*CT*). Además, se añade un índice de voces que, a nuestro entender, pueden resultar curiosas o de un cierto interés para el lector.

En el presente volumen, y una vez hecha la investigación pertinente, se presentan 1.267 entradas toponímicas distribuidas de la siguiente manera: Aberasturi, 344 (116 en mapa); Andollu, 142 (51 en mapa); Argandoña, 214 (53 en mapa); Askartza, 107 (27 en mapa); Billafranka, 121 (18 en mapa); Bolibar, 126 (40 en mapa) y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, 213 (56 en mapa). Asimismo, se recogen 12.200 muestras documentales aproximadamente. Los topónimos vivos hoy día en la zona representan el 20 % de los aquí presentados. Si nos atenemos a la información recogida oralmente, Andollu y Aberasturi son los pueblos donde más se han conservado los topónimos en tanto perviven casi un cuarto de los mismos. Billafranka, por su parte, es el pueblo donde menos se han conservado.

Agradecemos muy sinceramente a todas las personas e instituciones que durante estos años, de una u otra manera, han colaborado y hacen posible que estos resultados vean la luz. En este tomo de *Arratzua II* queremos dar las gracias al director del proyecto, el académico Patxi Salaberri Zaratiegi, por todas sus aportaciones e indicaciones, siempre pertinentes; a Francisco Luis Hernández, por su ardua e ingrata tarea en la elaboración de este libro; a todos los informantes de cada pueblo, así como a la ayuda inestimable de Juan Losada, que se ha encargado de recoger los topónimos vivos y sus ubicaciones actuales de la zona que nos ocupa. A la compañía de Manuel Sánchez, en nuestras excursiones

Onomasticon_32.indb 8 07/02/18 11:21

por el municipio, y junto a todos ellos, a Nuria Quintana Aristimuño que, además de las salidas sobre el terreno, ha elaborado los mapas de cada uno de los pueblos y ha atendido pacientemente todas nuestras peticiones.

Mila esker guztioi.

Elena Martínez de Madina Salazar

Vitoria-Gasteiz, septiembre de 2017

Onomasticon_32.indb 9 07/02/18 11:21

Onomasticon_32.indb 10 07/02/18 11:21

II. ABREVIATURAS

AHDV: Archivo Histórico Diocesano de Vitoria.
AHPA: Archivo Histórico Provincial de Álava.
AMV: Archivo Municipal de Vitoria.
AO: Archivo de Otazu.
ATHA: Archivo del Territorio Histórico de Álava.
AUE: Archivo de las Universidades Eclesiásticas.
AV: MITXELENA, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed., San Sebastián: Txertoa, 1997].
BDELC: COROMINAS, J., 1996, *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana,* Madrid: Editorial Gredos, S.A.
BGSMC: GARCÍA ANDREVA, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [Recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.
BPA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
carp.: carpeta.
CDMR II: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1976, *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, (*documentos 923-1168*), Tomo II, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
CDMR IV: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja* (*documentos siglo XIII*), Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
cfr.: compárese.
cm.: centímetro.
CT: GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz,* in: *Cuadernos de Toponimia* 5, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
D. Don.
Dª.: Doña.
dha: dicha.

Onomasticon_32.indb 11 07/02/18 11:21

dho: dicho.
DOC.: Documentación. Datos documentales.
DRAE: *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española* [versión electrónica, se puede consultar en http://www.rae.es/].
E.: este.
f.: folio.
FDMPV: POZUELO, F., 1998, *Documentación de la Cuadrilla de Campezo: Arraia Maeztu, Bernedo, Campezo, Lagran y Valle de Arana* (*1256-1515*), «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 88, Donostia: Eusko Ikaskuntza.
FHV: MITXELENA, K., 1977, *Fonética histórica vasca, ASJU,* 2ª ed. [corregida y aumentada, San Sebastián].
geogr.: Geográfico.
GT I: KNÖRR, H. & MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.
GT II: MARTÍNEZ DE MADINA, E. & KNÖRR, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza - Gasteizko Toponimia II*, *Malizaeza,* «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.
GT III: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2010, *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia,* «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.
GT IV: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2013, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz,* «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.
GT V: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2015, *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I - Gasteizko Toponimia V, Arratzua I,* «Onomasticon Vasconiae» 31, Bilbao: Euskaltzaindia.
ha.: Hectárea.
Has / has: Hectáreas.
hist.: Histórico.
IO: Información oral suministrada por los lugareños de cada pueblo.
lat.: Latín.
LE: ELEIZALDE, L., 1934, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.
leg.: legajo.
m / m.: metro.
MG: DÍAZ BODEGAS, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.
mrs.: maravedíes.
N: norte.
n. / nº: número.
NE: noreste.

O: oeste.
OBS.: Observaciones.
OEH: MITXELENA, K., 1987-2005, *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*, (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia.
p.: página.
P.: Protocolo.
pp.: páginas.
Ref.: referencia.
rs.: reales.
s.: siglo.
S: sur.
S. / Sn / *S.ⁿ*: San.
SAF: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1962, *Álava solar de arte y de fe: Nuevas aportaciones,* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria.
sig.: signatura.
SO: sur-oeste.
ss.: y siguientes.
St: Sant.
Sⁿᵗᵃ / Sta / Sᵗᵗᵃ.: Santa.
Sᵗᵒ / Sto.: Santo.
SW: suroeste.
TA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.
v: vuelto.
VA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2ª ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].

III. BIBLIOGRAFÍA

ANDRÉS UCENDO, J. I., 1996, "La distribución de la tierra en la provincia de Álava a través del censo de 1802", in: *Gerónimo de Ustariz* 12, 51-64.

ARAGÓN, A., 2009, *La ganadería guipuzcoana durante el Antiguo Régimen,* Bilbao: Universidad del País Vasco.

AYERBE, Mª. R., 2006, *Documentación medieval del archivo municipal de Segura*, *Tomo III* (*1450-1521*), «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 127, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.

AZKUE, R. M., 1905, *Diccionario vasco-español-francés* [Edición empleada, Bilbao: Euskaltzaindia, 1984].

BARAIBAR, F., 1903, *Vocabulario de palabras usadas en Álava y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid.

————, 1907, "Palabras Alavesas cuyas correspondientes etimológicas vascas no figuran en los diccionarios euskáricos", *RIEV*, n. 2, vol. 1, 141-147.

————, 1907, "Palabras Alavesas cuyas correspondientes etimológicas vascas no figuran en los diccionarios euskáricos" [continuación], *RIEV*, n. 4, vol. 1, 340-368.

————, 1919, "Toponimia alavesa", *Ateneo* n. 68-74, Vitoria.

CARO BAROJA, J., 1945, "Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina", *Acta Salmanticensia*, I, n. 3.

COROMINAS, J., 1996, *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana,* Madrid: Editorial Gredos, S.A.

DÍAZ BODEGAS, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.

Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. 1802, *Sección I, Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa,* Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980].

Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española [versión electrónica, se puede consultar en http://www.rae.es/].

DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL, 2005, *Toponimia: Normas para el MTN25. Conceptos básicos y terminología*, Publicación Técnica núm. 42, Madrid: Dirección General del Instituto Geográfico Nacional [se puede consultar en http://www.ign.es/ign/resources/acercaDe/libDigPub/NormasToponimia paraMTN25.pdf].

ELEIZALDE, L., 1934, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.

ELEXPURU, J. M., 2010, *Laminen sekretua*, Donostia: Elkar.

ENCISO, E., et al., 1975, *Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria, Tomo IV, La Llanada alavesa occidental*, Vitoria: Obispado de Vitoria y Obra Social de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria.

EUSKALTZAINDIA, 2001, *Euskal Autonomia Erkidegoko Biztanle-Entitateak, Entidades de Población de la comunidad autónoma Vasca,* Bilbao: Euskaltzaindia.

GARCÍA ANDREVA, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.

GARCÍA ARIAS, X., 2005, *Toponimia Asturiana. El Porqué de los Nombres de Nuestros Pueblos,* Oviedo: Editorial Prensa Asturiana.

GARCÍA FERNÁNDEZ, E., 2003, "Clérigos, caballeros, burgueses y campesinos en la Alta Edad Media", in: Rivera, A. (dir.), *Historia de Álava*, Vitoria: Nerea, 111-152.

GONZÁLEZ BACHILLER, F., 1997, *Aspectos fonéticos de la toponimia riojana actual*, Logroño: Universidad de la Rioja.

GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., 2008, "Errexal hitzak Arabako toponimian dukeen esnahiaz", *Actas de las III Jornadas de Onomástica,* «Onomasticon Vasconiae» 7, Bilbao: Euskaltzaindia, 323-334.

GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz,* in: *Cuadernos de Toponimia* 5, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

GRISALEÑA DÍAZ DE OTÁLORA, M., 2016, *Aberásturi Pueblo rico, pueblo de ganado*, Vitoria: Manuel Grisaleña [autoedición].

IÑURRIETA, E., 1989, *Colección diplomática del archivo municipal de Salvatierra 1256-1400*, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 18, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.

IRIGOIEN, A., 1986, *En torno a la toponimia vasca y circumpirenaica*, Bilbao: Universidad de Deusto.

————, 1987, *De re philologica linguae vasconicae*, II.

————, 1990, *Sobre toponimia del País Vasco Norpirenaico* (*Observaciones en torno a la obra* Toponymie Basque *de Jean-Baptiste Orpustan*), Bilbao: Universidad de Deusto.

————, 1994, P*ertsona-izenak euskaraz nola eman* (*eta exotoponimyaz eraskin bat*), Bilbao: Deustuko Unibertsitatea.

————, 1995, "Formación de hipocorísticos en la onomástica medieval de área vascónica", *De Re Philologica Linguae Uasconicae V*, Bilbao: Universidad de Deusto, 1-26.

ISASI, C. *et al*., 2005, "Léxico vizcaíno (siglos XIV-XVI)", *Lingüística vasco-románica, Oihenart* 20, Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos, 73-201.

IZAGIRRE, C., 1970, "El vocabulario vasco de Aránzazu-Oñate y zonas colindantes", in: Villasante, L. (ed.), *ASJU*, tomo IV, 6-248.

JIMENO JURÍO, J. Mª., 1989, *Toponimia histórico-etnográfica de Tafalla*, Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos.

————, 2013, *Toponimia navarra. V Cuenca de Pamplona, Cendea de Oltza*, Obras Completas 44, Pamplona: Udabilbide, Pamiela y Euskara Kultur Elkargoa.

JIMENO JURÍO, J. Mª. & SALABERRI ZARATIEGI, P., 1998, *Artajona. Toponimia Vasca,* Tafalla: Altaffaylla Kultur Taldea.

KNÖRR, H. & MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.

LAKARRA, J. A., 1996, *Refranes y Sentencias* (*1596*), *Ikerketak eta Edizioa*, Bilbao: Euskaltzaindia.

LANDÁZURI, J. J., 1976, *Obras Históricas sobre la provincia de Álava,* Tomo I, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

LANDUCHIO, N., 1958, *Dictionarium linguae cantabricae* (*1562*), in: Agud, M. & Mitxelena, K. (eds.), San Sebastián: Diputación de Guipúzcoa.

LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2ª ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].

————, 1962, *Álava solar de arte y de fe: Nuevas aportaciones,* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria.

————, 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

————, 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.

MADOZ, P., 1989, *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar*, *Álava*, Madrid: 1845-1850 [edición empleada: Edición facsímil, Álava: Juntas Generales de Álava, 1989].

MARTÍN, C., 2002, *Ruedas y molinos de Álava*, *Ohitura* 10, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

MARTÍN LATORRE, P., 1996, *Hospitales, peregrinos y… otras cosas,* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

MARTÍNEZ DE MADINA, E., 1998, "Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia. Euskara-Gaztelania", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak,* Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 335-465.

————, 2002, "Intento de distribución geográfica del sufijo *-doi, -dui, -di* en la toponimia de Álava", *FLV* 89, 113-128.
————, 2006, "Cuestiones metodológicas sobre la investigación en toponimia histórica; un modelo de bases de datos", *Lingüística Vasco-Románica Oihenart* 21, Bilbao: Eusko Ikaskuntza, 345-355.
————, 2008, "La toponimia en Álava referida a la calzada romana y al camino de Santiago" [CD], *Actas de VIII Congreso Internacional de Caminería Hispánica*.
————, 2009, "Algunos problemas en la transmisión de topónimos", *Segunda Jornadas de Lingüística Vasco-Románica: nuevos estudios,* Oihenart 23, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 401-413.
————, 2010, *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia,* «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.
————, 2012, "La Toponimia en las Estribaciones de los Montes de Vitoria: reflejo de unión entre Treviño y la Llanada", in: González de Viñaspre, R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño,* Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 505-521.
————, 2013, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz,* «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.
————, 2015, *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I - Gasteizko Toponimia V, Arratzua I,* «Onomasticon Vasconiae» 31, Bilbao: Euskaltzaindia.
MARTÍNEZ DE MADINA, E. & KNÖRR, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza- Gasteizko Toponimia II*, *Malizaeza,* «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.
MARTÍNEZ DE MADINA, E. & GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., 2012, "Observaciones para una delimitación de la lengua vasca en Álava", *FLV*, 114, 135-143.
MARTÍNEZ DÍEZ, G., 1974, *Álava medieval*, 2 volúmenes, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
MITXELENA, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed., San Sebastián: Txertoa, 1997].
————, 1964a, *Textos arcaicos vascos,* Madrid: Minotauro.
————, 1964b, *Sobre el pasado de la lengua vasca*, in: Lakarra, J. A. (ed.), 1988, *Sobre historia de la lengua vasca* [*SHLV*], 2 tomos, Anejo del *ASJU* 10, Donostia: Auñamendi.
————, 1969, "Notas lingüísticas a Colección diplomática de Irache", *FLV* 1, 1-59.
————, 1971, "Toponimia, léxico y gramática", *FLV* 3, 241-267.
————, 1972a, "Notas de toponimia", *Estudios de Deusto 20,* 329-331.
————, 1972b, "Nota marginal sobre la huella latina en la lengua vasca", *FLV* 4, 5-25.

————, 1977, *Fonética histórica vasca, ASJU,* 2ª ed. [corregida y aumentada, San Sebastián].
————, 1982, "Sobre la lengua vasca en Álava durante la Edad Media". *Vitoria en la Edad Media,* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 297-306.
————, 1984, "Estratos en la toponimia alavesa", *La Formación de Álava,* Vitoria: Diputación Foral de Álava, 279-288.
————, 1985, "Lat. *S*: el testimonio vasco", *Lengua e Historia,* Madrid: Paraninfo, 282-295.
————, 1987, "Onomástica y población en el antiguo Reino de Navarra: La documentación de San Millán", *Palabras y Textos,* Vitoria: Servicio editorial UPV, 59-72.
————, 1987-2005, *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*, (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia.
————, 1998, "Introducción al vocabulario de Landuchio", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco.
NUÑEZ DE CEPEDA, M., 1931, *Hospitales vitorianos - El Santuario de la SMA Virgen de Estibaliz,* Madrid: El Escorial.
PASTOR, E., 2011, "La Llanada oriental hace mil años ¿Qué hay del crecimiento agrario altomedieval? Hábitat y paisajes agrarios (entre la imaginación y la lógica)", *Agurain 1256-2006*, *Congreso 750 aniversario de la fundación de la villa de Salvatierra,* Ayuntamiento de Salvatierra, 55-75.
PORTILLA, M. J., 1978, *Torres y Casas fuertes de Álava*, Vitoria: Caja Municipal de Ahorros de Vitoria.
————, 1991, *Por Álava a Compostela: Una ruta europea: del paso de San Adrián al Ebro,* Vitoria: Diputación Foral de Álava.
POZUELO, F., 1998, *Documentación de la Cuadrilla de Campezo: Arraia Maeztu, Bernedo, Campezo, Lagran y Valle de Arana* (*1256-1515*), «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 88, Donostia: Eusko Ikaskuntza.
RAMOS, E., 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV,* vol. I, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.
————, 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV,* vol. II, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.
RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1976, *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, (*documentos 923-1168*), Tomo II, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
————, 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja* (*documentos siglo XIII*), Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
RUIZ DE LOIZAGA, S., 1997, *Documentación Medieval de la Diócesis de Vitoria en el Archivo Vaticano* (*siglos XIV-XV*), Zaragoza: Arte-Impress, S.L.

RUIZ URRESTARAZU, M. Mª., 1972, *Especies Forestales Arbóreas en la Toponimia Vasca* [tesis doctoral, Inédita].

————, 1981, "Euskal izenak Arabako mendietan", *Homenaje a Odón de Apraiz*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 289-292.

————, 2011, "*Izena, Izana*", *Euskera* 56, 3, 523-538.

SALABERRI ZARATIEGI, P., 1993, "Nafarroako hiriburuaren izenaren gainean", *Euskera* 38, 1, 167-192.

————, 1994, *Eslaba Aldeko Euskararen Azterketa Toponimiaren Bidez*, «Onomasticon Vasconiae» 11, Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 1997, "Euskal toponimiaz mintzo (Nafarroakoaz bereziki)", *FLV* 74, 7-39.

————, 1998, "Arabako mugako nafar hizkeren inguruan", in: Camino, I. (ed.), *Nafarroako Hizkerak,* Bilbo / Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea, 49-87.

————, 2000, "Acerca del sufijo toponímico *–ain", FLV* 83, 113-137.

————, 2003, *Euskal Deiturategia: Patronimia*, Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea.

————, 2005, "Origen y significado de la Toponimia de Navarra", *La Onomástica en Navarra y su relación con la de España, Actas de las primeras Jornadas de Onomástica* (Pamplona, 2003), Pamplona: Universidad Pública de Navarra, 91-128.

————, 2009, *Izen ttipiak euskaraz*, «Onomasticon Vasconiae» 26, Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 2011a, "Sobre el sufijo occidental *–ika* y otras cuestiones de toponimia vasca", *FLV* 113, 139-176.

————, 2011b, "De toponimia vasco-pirenaica: sobre el sufijo *-otz*, *-oz(e)*", *NRO* 53, 33-63.

————, 2012a, "Topónimos alaveses de base antroponímica terminados en *-ain, -egi, -eta (-keta), -ika, -iku (-iko), -inu (-ina), -itu (-ita), -ón*", *FLV* 115, 323-357.

————, 2012b, "Notas de toponimia alavesa: antrotopónimos en *-a* / *-ana*", in: González de Viñaspre, R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño,* Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 209-228.

————, 2014, "Topónimos alaveses de base antroponímica que tienen *huri* o *villa* como formante", *FLV* 118, 367-392.

————, 2015, *Araba / Álava Los nombres de nuestros pueblos*, «Izenak Bilduma» 5, Vitoria: Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava.

————, 2015b, "Nola erabili onomastikaren ekarpenak dialektologia ikerketetan", *Lapurdum, Ale berezia 3,* 237-271.

SALABERRI ZARATIEGI, P. & SALABERRI IZKO, I., 2014, "A Descriptive Analysis of Basque Hypocoristics", *FLV* 117, 187-211.

————, 2016, "An introduction to Basque aspiration: the contribution of onomastics", *FLV* 122, 365-391.

SARASOLA, I., 1983, "Contribución al estudio y edición de textos antiguos vascos", *ASJU* 17, 69-212.

SEGURA, S. & ETXEBARRIA, J. M., 2001, *Del latín al euskara*. *Latinetik euskarara*, 2ª ed., Bilbao: Universidad de Deusto.

UBIETO, A., 1976, *Cartulario de San Millán de la Cogolla. 759–1076*, Valencia: Instituto de Estudios Riojanos [Monasterio de San Millán de la Cogolla y Anubar, ediciones: Textos medievales].

URRUTIA, J., 2015, *Mendikat*, [se puede consultar en http://www.mendikat.net/]

ZALDUA, L. M., 2015, "*Ol(h)a* entitate geografikoaz zenbait ohar", *FLV*, 120, 385-405.

————, 2016, "Sobre el elemento indoeuropeo pre-latino en la toponimia de Vasconia los nombres de lugares terminados en *-ama*", *FLV*, 121, 185-233.

ZUAZO, K., 1989, "Arabako euskara", *ASJU* 23, 1, 3-48.

————, 1998, "Arabako euskara", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco.

————, 2012, *Arabako euskara*, Donostia: Elkar.

ZUFIAURRE, J., 1999, "Picotas o Rollos", *Euskonews*, n. 22, [se puede consultar en http://www.ateneodemadrid.com/biblioteca_digital/folletos/Folletos-0009.pdf].

Onomasticon_32.indb 22 07/02/18 11:21

IV. PUEBLOS

Onomasticon_32.indb 23 07/02/18 11:21

1. **ABERASTURI**

Onomasticon_32.indb 26 07/02/18 11:21

1. **ABERASTURI**

Haberasturi, 1025 (*BGSMC*, 975)
Auerasturi, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 227)
Haverasturi, 1295 (*CDMR* IV, 512, p. 439)
Auerasturi, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Aberastruy, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 64)
Averásturi, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 338)
Aberásturi, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 336-337)
Aberasturi, 1551 (MG, 329)
Aberasturi, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Aberasturi, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)
Aberastturi, 1679 (AHPA, P. 6.082, f. 819)
Aberásturi, 1737 (*TA*)
Aberasturi, 1820 (AHPA, P. 8.779, f. 537)
Aberasturi, 1845-1850 (Madoz, 1989: 41)
Aberasturi, 1956 (*TA*)

1.1. **ABERASTURI, coteado de**

Véase *Coteado, el*.

1.2. **ABERASTURI, la dehesa de**

Véase *Dehesa*, *la*.

1.3. **ABERASTURI, río de**

DOC. *Río de Aberasturi* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.698v).
"Una heredad termino de *Elorri* rio caudal que va para Ascarza" (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).

Onomasticon_32.indb 27 07/02/18 11:21

> "Otra [heredad] en *Elorri*, linda […] Este al *Rio de Elorri* o *de Aberasturi*…" (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.698v).

OBS. Durante el estudio de los testimonios documentales se ha observado alguna referencia, como la de 1779, a un río caudal que baja a Askartza, o el testimonio de 1893 que identifica este río como el *Río de Elorri*.

Véase *Elorri*.

1.4. **ABERASTURIZARRA**

DOC. *Aberasturiçarr* (1529, AHPA, P. 6.633), *Aberasturiçar* (1531, AHPA, P. 6.663), *Averasturiçarra* (1533, AHPA, P. 6.670), *Averasturiçarra* (1541, AHPA, P. 6.642), *Aberasturicarra* (1591, AHPA, P. 10.666, f. 21v), *Aberasturiçarra* (1599, AHPA, P. 6.478), *Aberasturiçarra* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 672), *Auerasturi çarra* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 294), *Auerasturi zar* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Auerasturizar* (1664, AHPA, P. 3.211), *Aberasturizar* (1673, AHPA, P. 3.285), *Aberasturizar* (1703, AHPA, P. 130, f. 316), *Averasturizarra* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 1.152v), *Aberasturiza* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una pieza do dizen *Aberasturiçar* camino para Volibar" (1531, AHPA, P. 6.663).
>
> "Una heredad en el termino de *Auerasturizar* que linda al rio que viene del monte" (1664, AHPA, P. 3.211).

OBS. Este topónimo esta compuesto de *Aber[á]sturi*, nombre del pueblo, y el adjetivo *zahar* 'viejo', en algunos testimonios con el artículo *-a*. Es decir, 'el viejo Aberasturi'.

Deberíamos pensar en un antiguo Aberasturi, tal y como sucede con otros topónimos de similar composición. Según los textos presentados parece que se encontraba junto al *Camino de Bolibar* o *Bolibarbidea*, y el río.

1.5. **ABERASTURIZARRAOSTEA**

DOC. *Aberastturi zarraosttea* (1724, AHPA, P. 9.036), *Aberasturizorrotea* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

> "Una heredad en termino de *Aberastturi zarraosttea* que linda por la ondonada a un rio" (1724, AHPA, P. 9.036).
>
> "Una heredad en termino *Aberasturizorrotea*" (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. Compuesto del anterior *Aberasturizarra* y la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Aberasturizarra*".

1.6. **ABERASTURIZARRETEA**

DOC. *Aberasturi çarreta* (1531, AHPA, P. 6.663), *Aberasturi carratea* (1550, AHPA, P. 6.668), *Aberasturi çarretea* (1580, AHPA, P. 4.787), *Aberasturiça-*

rreta (1581, AHPA, P. 6.685), *Aberasturiçarratia* (1582, AHPA, P. 6.688), *Haberasturicarreta* (1590, AHPA, P. 5.032), *Averasturiyçarratea* (1592, AHPA, P. 5.273), *Aberasturiçarreta* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Aberasturicarratea* (1600, AHPA, P. 9.546, f. 120), *Aberasturçarretea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Auerasturicarratea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676), *Aberasturisarretea* (1637, AHPA, P. 4.683), *Aberasturicarrattea* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 777v), *Aberasturicarreta* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185), *Aberasturi carretea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199v), *Aberasturisarreta* (1672, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Aberasturi sarreta* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.578), *Aberasturi zarratea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v), *Auerasturi zarretea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 12), *Averasturizarratea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 733v), *Averastturi çarrattea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.361), *Averasturizarratea* (1712, AHPA, P. 300, f. 76), *Aberasturi carretea* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Aberasturi zarretea* (1725, AHPA, P. 337, f. 210v), *Aberastturi zarrettea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.071), *Aberasturizarreta* (1737*, TA*), *Aberastturi zarrettea* (1741, AHPA, P. 595), *Aberastturi zarrattea* (1747, AHPA, P. 10.552), *Aberasturisarretea* (1749, AHPA, P. 1.160, f. 239), *Aberastturi zarrettea* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805v), *Aberasturi zarrattea* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 411), *Aberasturizarrettea* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 481), *Aberasturizarratea* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 404), *Aberasturisarretea* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36), *Aberasturi zarretea* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 535), *Aberasturizarretea* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 24v), *Aberasturi-zarretea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 735), *Aberasturizarreta* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 423v), *Aberasturi Zarretea* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.546v), *Aberasturizarreta* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.472), *Aberásturizarratea* (1873, AHPA, P. 13.562, f. 265v), *Aberasturizarreta* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Aberasturizarretea* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Aberasturi zaratia* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Aberasturizaratea* (1920, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Aberasturi zarreta* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Aberasturi zeretea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Aberasturizaratea* (1934, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Aberastizarreta* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aberasteri-sarreta* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

> "Una pieza en el termino de *Auerasturicarratea* al rio que viene de la desa al *prado* llamado *Zarazua*" (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676).
>
> "Un pieza en termino de *Aberasturi zarratea* que linda por la cavezera al camino rreal que va de dicho lugar a *Bolibar*" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v).
>
> "Una heredad termino de *Auerasturi zarretea* al rio que vaja de *Aranetea*" (1698, AHPA, P. 10.773, f. 12).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Aberasturi Zarretea* theniente al rio que baxa de el monte para el coteado y con vn arroyo que baxa de dibersas heredades para el rio sobre dicho…" (1725, AHPA, P. 337, f. 210v).

"Una heredad en termino de *Aberasturizarretea* que linda por la ondonada al rio que baja para *Aberasturizarretta*" (1736, AHPA, P. 859, f. 907).

"Una heredad en el termino de *Aberastturizarattea* y por la ondonada con el Rio que baxa de *Aranetea*" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 211).

OBS. Compuesto del ya descrito *Aberasturizar(ra)* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que resulta *-etea* al añadir el artículo *-a* (*-eta* + *-a* > *-etea*). Esta disimilación vocálica es habitual en la toponima presentada en el municipio como *Arenetea*, *Aretxetea*, *Etsaurretea*, *Krutzetea*, *Landetea*, *Larrinetea*, *Zubiandetea*, etc. En toponimia es bien conocido que el mismo nombre se documente unas veces con el artículo y otras con el sufijo *-eta*.

Se trata de un topónimo que se documenta desde la primera parte del siglo XVI hasta el siglo XX. También se documenta *Zarratea*, con aféresis del primer elemento.

1.7. **ALBERQUES, los**

DOC. *Los Albergues* (1988, *CT*), *Los Alberques* (2017, IO).

OBS. Únicos testimonios que conocemos de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 49.

1.8. **ALBERQUES, barrera los**

DOC. *Barrera los Alberques* (2017, IO).

OBS. Es el único testimonio que conocemos de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 46.

1.9. **ALEMANES, camino de los**

DOC. *Camino de los Alemanes* (2017, IO).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo.

Mapa Aberasturi. n. 62.

1.10. **ALTO, debajo el**

DOC. *Debajo el Alto* (1988, *CT*).

OBS. No contamos con más testimonios de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Aberasturi. n. 14.

1.11. **ANDIKO ARANETEA**

DOC. *Andico Araneta* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 10v), *Andico Aranetea* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 174), *Andicoaranetea* (1830, AHPA, P. 8.546,

f. 960), *Andicoa- Aranetea* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.271), *Andicoaranetea* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v), *Andicoaranetea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.071).

> "Una heredad en el termino de *Andico araneta*" (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 10v).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Errecabarri*; linda por […] poniente al rio que baja de *Andicoaranetea* y Norte dicho rio de *Aranetea*…" (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v).

OBS. Podría estar compuesto de *andiko* 'de la parte de allá', de (*h*)*aindi* 'al otro lado' [de una corriente de agua], más la desinencia del genitivo locativo *-ko* 'de' (*Andikoetxea*, *AV*), similar a *urrutiko* 'allende' (*Urrutiko esalde*, *GT IV*) más *Aranetea*, a su vez de *haran* 'valle' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que cuando se le añade el artículo *-a*, por disimilación, resulta *-etea*.

Como curiosidad señalaremos que el testimonio de 1813 corresponde a un listado de ventas de terrenos enajenados por los pueblos durante la dominación francesa, según reza el documento.

1.12. **ANDOLLU, camino de**

DOC. *Camino de Andollu* (1674, AHPA, P. 6.054, f. 297).

> "Una pieza en termino de el *Camino de Andollu*" (1674, AHPA, P. 6.054, f. 297).

OBS. Este topónimo también se documenta en las formas vasca, *Andollubidea* y *Andollura bidea*.

Véase *Andollura bidea*.

1.13. **ANDOLLU, senda de**

DOC. *Senda de Andollu* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 725v), *Senda Andollu* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Senda de Andollu* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Senda de Andollu* (1937, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "Una heredad en el termino de la *Area* o *Senda de Andollu*, Este la *Senda de Andollu*" (1876, AHPA, P. 13.544, f. 725v).
>
> "Heredad en el termino de *Senda Andollu*" (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Compuesto del nombre genérico *senda* más el nombre del cercano pueblo de *Andollu*. Este topónimo también aparece en Argandoña. Aquí, en Aberasturi, se documentan las formas en euskera, *Andollubidea* y *Andollura bidea*.

Véase *Andollura bidea*.

1.14. **ANDOLLUBIDEA**

DOC. *Andollubidea* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 169), *Andollubidea* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 13), *Andolluvidea* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 24).

> "Una pieza en termino *Andollubidea*" (1599, AHPA, P. 5.460, f. 169).
>
> "Otra eredad en *Andollubidea* alinda […] por la ondonada senda que bienen de Andollu para Aberasturi…" (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 13).

OBS. Compuesto de *Andollu*, nombre del pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Andollu', que también se recoge en este pueblo, *Camino de Andollu*.

Andollubidea se documenta también en Andollu y Argandoña.

Véase *Andollura bidea*.

1.15. **ANDOLLURA BIDEA**

DOC. *Andollurabidea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Andollurabidea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311), *Andollura bidea* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 287v), *Andollura bidea* (1701, AHPA, P. 278), *Andollurabidea* (1711, AHPA, P. 472), *Andollura bidea* (1730, AHPA, P. 830, f. 173), *Andollurabidea* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 415v), *Andollurabide* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Andolluravide* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 20), *Andollurabide* (1809, AHPA, P. 9.900, f. 176), *Andolluravide* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 634v), *Andolluravidea* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 534), *Andolluravide* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 555v), *Andolluravidea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 734v), *Andolluravide* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Andolluravide* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Andollorravidea / Andollorravidea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Andollorrabide / Andollorrabire* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Una heredad en *Andollura bidea* por una parte al camino que ban de Aberasturi a *Uriartea*" (1673, AHPA, P. 3.135, f. 287v).
>
> "Heredad en el termino de *Andolluravidea* por poniente a camino que van por él los de Ylarraza al monte alto" (1838, AHPA, P. 8.554, f. 534).

OBS. Compuesto de *Andollu*, nombre del pueblo, más el adlativo *-ra* 'a,' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Andollu'.

Véase *Andollubidea*.

1.16. **ARANDUIA**

DOC. *Aranduia* (1781, AHPA, P. 1.548), *Aranduya* (1814, ATHA, caja: 081), *Dehesa de Aranduia* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 74v), *Dehesa de Aran-*

duya (1854, AMV, sig. 37/029/010), *Aranduyo* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Aranduya* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Aranduya* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23), *Aranduya* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Monte Aranduya* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Arandoyo* (1956*, TA*), *Aranduya* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Aranduya* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte Aranduya* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Monte Aranduya* (1964, AMV, sig. L-6-63), *Aranduya* (1988, *CT*), *Aranduya* (2017, IO).

> "Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes […] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia Oquina es solo de Aberasturi…" (1781, AHPA, P. 1.548).
>
> "Ordenanzas, Capítulo 63 […] el ganadero de majada en *Aranduya*…" (1814, ATHA, caja: 081).
>
> "La *Dehesa* titulada de *Aranduia*" (1821, AHPA, P. 8.611, f. 74v).
>
> "Inventario de montes: Termino *Arenetea*, *Sagarmina* y *Aranduya*, Este rio, jurisdiccion de Iruraiz y Andollu, Sur Monte Alto, Oeste heredades particulares, Norte heredades particulares de Aberasturi" (1926, AMV, sig. LD-19-33).
>
> "Un monte […] incluido el término denominado *Sagarmina*, en el que tiene derecho de pastos el pueblo de Ullivarri de los Olleros, cuyo monte se denomina en el inventario *Arangueta* y *Aranduya*, en el cual y en una superficie de 131 has. 95 áreas tiene el pueblo de Villafranca el derecho exclusivo de vuelo o leñas, siendo los pastos del pueblo de Aberásturi y el resto o sea la parte denominada *Arenetea* o *Arangueta* y *Sagarmina*, las leñas pertenecen al pueblo de Aberásturi. Este monte tiene los siguientes linderos: Norte, heredades de particulares; Sur, Montes de Vitoria nº 715 y otros; Este, río y jurisdicciones de Iruraiz y *Coto de Andollu*…" (1951, AMV, sig. 47/46/41).
>
> "Plantacion de 1,91 has en el *Monte Aranduya* y 1.12 has en los *Montes Altos de Vitoria* y termino *Argandoñazabala* […] proyecto de plantación de 3,03 has de terreno, de las que 1,12 has forman parte del termino de *Argandoñazabala* de los *Montes Altos de Vitoria* y 1,91 has del *Monte Aranduya*, perteneciente al pueblo de Aberasturi y en el trozo en que Villafranca tiene derecho de vuelo" (1959, AMV, sig. 26/033/002).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *aran* 'endrino'. Esta acepción (también 'endrina') es común en el euskera occidental, donde para 'ciruela', 'ciruelo' lo general es *okaran*. La palabra *arán* (en plural *aranes*) es de uso muy extendido en el castellano hablado en Álava. El segundo elemento del compuesto es el sufijo colectivo-abundancial *-dui*, más el artículo *-a*.

Este topónimo, acompañado de los genéricos *dehesa* y *monte*, se documenta en Aberasturi y Billafranka. Si nos atenemos a los testimonios documentales de 1951 y 1959, el pueblo de Billafranka tiene derecho exclusivo de vuelo o leñas, siendo los pastos de Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 59.

1.17. **ARANETA**

Véase *Aranetea*.

1.18. **ARANETEA**

DOC. *Araneta* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 459), *Araneta* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 334), *Araneta* (1531, AHPA, P. 6.663), *Aranaeta* (1544, AHPA, P. 6.625), *Araneta* (1567, AHPA, P. 9.209), *Araneta* (1575, AHPA, P. 4.919), *Aranatea* (1590, AHPA, P. 5.032), *Aranetea* (1599, AHPA, P. 6.593), *Araneta* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142), *Rio de Aranetea* (1604, AHPA, P. 3.917), *Aranetia* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 152), *Aranetea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906), *Aranatea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186), *Araneta* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.567v), *Aranatia* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 131), *Aranettea* (1705, AHPA, P. 9.243), *Aranitea* (1710, AHPA, P. 352, f. 809), *Aranetta* (1722, AHPA, P. 90, f. 19), *Aranatea* (1737, *TA*), *Aranetta* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.071), *Liecos de Aranaetta* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 218v), *Deesa de Aranetea* (1746, AHPA, P. 740, f. 802), *Dehesa de Araretea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 278), *Aranetta* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 364v), *Monte Aranattea* (1759, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Cotteado de Aranaechea* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 218v), *Aranetea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.118v), *Aranatea* / *Montte Aranatea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 21), *Araneta* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 768), *Monte Aranetea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 238v), *Monte de Aranetea* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.271), *Monte de Aranetea* (1868, ATHA, ref. D 258-15, caja: 081, f. 98), *Arantea* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738), *Rio de Aranetea* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Aranetea* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Rio de Aranetea* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v), *Aranetea* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Aranetea* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Rio de Araneta* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: CDEF), *Anaretea* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Anadetea* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aranetea* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Anaretea* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Anaretea* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Anaretea* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Aranetea* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Monte Anaretea* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Aranetea* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Aranetea* / *Barranco Aranetea* (1988, *CT*), *Puente de Arenetea* (2017, IO), *Arenetxea* (2017, IO).

> "E dende fueron a una pieça de herederos de Ochoa Varría, que Dios aya, la qual es en el término de *Araneta*, la qual se tiene de las dos partes al henebral e de la otra parte a la açequia que está en la dicha pieça e pieça de Diego e Sant Juan, la qual pieça del dicho

> Diego es debaxo de *la cuesta* que dizen *Mendi Heder*, e dixieron que la pieça de los dichos herederos tenía tomado la parte de arriba, azia el valle arriba, un pedaço e pusieron un mojón a sulco del dicho henebral…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 334).
>
> "Una pieza en el termino de *Gamiz videa* a acequia que baja de *Araneta* a *Sarasua* bedado de dicho lugar" (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarachua* que alinda por la cauezera a los *Liecos de Aranaetta* y por la ondonada al Rio que vaja al *Cotteado de Aranaechea" (*1744, AHPA, P. 710-A, f. 218v).
>
> "Una heredad en el thermino de *Bolibar bidea* que alinda con el riachuelo que uaja de la *Deesa de Aranetea* para el coteado de dicho lugar de Aberasturi y con el camino que se ba para el citado lugar de Bolibar" (1746, AHPA, P. 740, f. 802).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Errecabarri*; linda por poniente al rio que baja de *Andicoaranetea* y Norte dicho *Rio de Aranetea*…" (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v).

OBS. De *haran* 'valle' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica *-etea*. Es decir, 'los valles' o 'donde los valles'.

A este topónimo le acompañan varios nombres genéricos como: liecos, dehesa, monte, río, puente o barranco. Hoy día los topónimos que se conocen son *Puente de Arenetea* y *Arenetxea*. Los testimonios de 1600 y 1744 describen el mismo lugar, pero con variantes de este topónimo.

Como curiosidad, recordemos lo ya comentado en Subilla / Subijana (*GT IV*); en el apeo del siglo XV de Vitoria estudiado por Ramos (1998), se cita *Valle de Araneta* y en el traslado de dicho documento de 1763, *Valle de los Valles*, como si se tratara de una traducción de este topónimo.

Se presenta también en Bolibar como *Araneta*.

Mapa Aberasturi. n. 33. *Aranetea*.

Mapa Aberasturi. n. 34. *Puente Aranetea*.

Mapa Aberasturi. n. 38. *Barranco Aranetea.*

1.19. **ARANGETA, monte**

DOC. *Arangueta* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Arangueta* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Arangueta* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Arangueta* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Arangueta* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Arangueta / Aragueta* (1956*, TA*), *Monte de Arangueta / Monte Arangueta* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte Arangueta* (1961, AMV, sig. 32/051/002), *Monte Arangueta* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Arangueta* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122), *Monte de Arangueta* (1965, AMV, sig. 28/068/011).

> "Rectificación de inventario […] monte nº 693 del Catalogo que incluye el termino denominado *Sagarmina* y se denomina en el inventario *Arangueta* y *Aranduya* tiene derechos a pastos Ullivarri Olleros en una parte Villafranca tiene derecho exclusivo al vuelo o leñas siendo los pastos de Aberasturi y del resto, o sea la parte denominada *Arenetea* o *Arangueta* y *Sagarmina* la leña pertenece a Aberasturi" (1956, AMV, sig. 54-46-27).
>
> "Un monte […] incluido en el término denominado *Sagarmina* en el que tiene derecho a pastos el pueblo de Ullivarri de los Olleros, cuyo monte se denomina en el Inventario *Arangueta* y *Aranduya* en el cual y en una superficie de 131 has. y 95 a. tiene el pueblo de Villafranca derecho exclusivo de vuelo o leña, siendo los pastos del pueblo de Aberásturi y el resto o sea la parte denominada *Arenetea* o *Arangueta* y *Sagarmina* las leñas pertenecen al pueblo de Aberásturi" (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122).
>
> "*Montes Altos de Vitoria* y *Monte de Aberasturi*: *Monte Arangueta*, término de *Ullivarri-aldea*" (1965, AMV, sig. 28/068/011).

OBS. Este topónimo se documenta principalmente durante el siglo XX junto a los anteriores, *Aranduia* y *Aranetea*. Asimismo, hoy día se cita en el catálogo de montes de aprovechamiento público de la Diputación Foral. El primer testimonio que conocemos es de un catálogo de montes de 1897. Desconocemos si es un error repetido a partir de dicho documento.

Aranduia y *Aranetea* son términos diferentes y no colindantes, por lo que la confusión es aún mayor respecto a este topónimo. Consideramos que el nombre es *Arangeta*, en castellano escrito *Arangueta* (pues si fuera *Arangueta*, en castellano de presentaría como *Arangüeta*).

1.20. **ARBINA**

DOC. *Aruina* (1712, AHPA, P. 264, f. 297), *Arbina* / *Pozo de Arbina* (1942, AMV, sig. 32-30-14).

> "Una heredad en termino *Carobia* o *Arbina*, Sur *Pozo de Arbina*" (1942, AMV, sig. 32-30-14).

OBS. *Arbina* es una voz frecuente en la toponimia alavesa; hemos presentado, por ejemplo: *Arbina*, *Arbinaelexostea* o *Arbinalasartebidea* (*GT II*), *Arbina* y *Arbinageta* (*GT IV*), *Arbina* y *Camino de Arbina* (*GT V*).

Ya hemos señalado en otras ocasiones que Irigoien (1994: 211) se ocupó de este topónimo e indicó que *arbin* se refiere a 'un lugar angosto', así como Salaberri (1994: 396), que entre otros posibles significados en la toponimia navarra, también lo relaciona con 'camino estrecho', 'entre casas'.

Arbina se documenta, además, en Andollu y Billafranka.

Véase *Arbina* en Andollu.

1.21. **AREA**

DOC. *Aria* (1533, AHPA, P. 6.670), *Area* (1572, AHPA, P. 5.031), *Area* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 76v), *Aria* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Aria* (1668, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Area* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 52), *Area* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 125), *Aria* (1702, AHPA, P. 105, f. 263), *Area* (1715, AHPA, P. 143, f. 837), *Area* (1723, AHPA, P. 743), *Area* (1736, AHPA, P. 425, f. 279v), *Area* / *Aria* (1737*, TA*), *Area* (1741, AHPA, P. 658, f. 253v), *Area* (1750, AHPA, P. 508, f. 219), *Area* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 520), *Area* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Area* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 518), *Area* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 126), *Area* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Area* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 77v), *Area* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.513), *Harea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Harea* (1885, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Area* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *La Area* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Area* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Area* (1936, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Area* (1942, AMV, sig. 32-30-15), *Area* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Aria* que sale al camino que ban desde el dicho lugar de Aberasturi al despoblado de *Uriarte*" (1669, AHPA, P. 3.134, f. 52).
>
> "Una heredad en el termino de *Area* que alinda por la cauezera al camino que vaja de *Uriartte*" (1741, AHPA, P. 595).

OBS. Se trata de la voz vasca *harea* que significa 'arena' en el sentido de 'arenal'. En muchos de los testimonios se muestra con cierre vocálico, *Aria*. En la documentación se cita como término y barrio.

Mapa Aberasturi. n. 96.

1.22. **AREA ABAJO**

DOC. *Area abajo* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.558),

> "Una heredad en el termino de *Area abajo*" (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.558).

OBS. Único testimonio de este topónimo en referencia al ya citado *Area*.

1.23. **AREA, barrio de**

DOC. *Barrio de Area* (1670, AHPA, P. 3.413), *Barrio de Area* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.713v), *Barrio de Aria* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.567), *Barrio de Aria* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 265), *Barrio Aria* (1737*, TA*), *Barrio de Aria* (1740, AHPA, P. 516), *Varrio de Aria* (1741, AHPA, P. 595), *Barrio Area* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 399v), *Barrio de Area* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105), *Barrio de Area* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 319), *Barrio de Area* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 361v), *Barrio de Area* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 381v), *Barrio de*

Area (1873, AHPA, P. 13.344, f. 245v), *Barrio Area* (, caja: Abechuco-Aberásturi), *Barrio de Area* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Vnas casas principales que tenemos en el dicho lugar de Auerasturi en el *Barrio* llamado *de Area* tenientes al camino real al despoblado del lugar *de Vriarte*…" (1670, AHPA, P. 3.413).
>
> "Una casa en el Varrio que llaman *Jauregui* a camino que del *Barrio de Area* se va para la *Yglesia* y por otra parte con la *Hermita del Señor Santiago*" (1761, AHPA, P. 1.264, f. 520).
>
> Véase *Area*.

1.24. **AREAGANA**

DOC. *Ariagana* (1658, AHPA, P. 4.627, f. 1), *Ariagana* (1701, AHPA, P. 348, f. 966), *Areagaña* (1873, AHPA, P. 13.344, f. 245v), *Ariagaña* (1909, AMV, sig. 02/014/030).

> "Una pieza en el termino de *Ariagana*" (1701, AHPA, P. 348, f. 966).
>
> "Heredad en el termino de *Areagaña*" (1873, AHPA, P. 13.344, f. 245v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *harea* 'arena' más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Area*', o 'encima de *Area*'.

Obsérvense los testimonios de 1873 y 1909 que muestran la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

Véase *Area*.

1.25. **AREAKO ILARREA**

DOC. *Areaco y Larrea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Campo bravo Areacoularrea* (1572, AHPA, P. 5.031), *Prado de Ariaco Ylarrea / Ariaco Ylarrea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 197), *Prado de Larrea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 184v).

> "Vna pieça en el termino de Aberasturi termino que se llama *Areaco y Larrea* se tiene e a por linderos […] por la cabeçera al camino real que llaman *Arraçubidea* y por la ondonada al camino que ban de Aberasturi a Uriarte" (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).
>
> "Una pieza do dizen *Area* a *Campo bravo* que llaman *Areacoularrea*" (1572, AHPA, P. 5.031).
>
> "Una pieza en *Ariaco Ylarrea* […] por otra parte al *Prado de Ariaco Ylarrea*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 197).
>
> "Una pieca en el termino de *Ariaco* por la otra parte al *Prado de Larrea*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 184v).

OBS. Compuesto de la voz vasca *harea* 'arena' más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y parece que *ilarrea* (cfr. *Ilarra*), si bien tampoco podemos descartar que sea *larrea* (cfr. *Larrea*) a tenor de los testimonios documentales de 1536 y 1662.

1.26. **AREATZA**

DOC. *Ariaza* (1883, AMV, sig. 53/006/036), *Ariaza* (1892, AMV, sig. 54-11-26), *Ariazar* (1988, *CT*).

> "Sobre la concesion de permiso al Pueblo de Aberasturi para construir una Tegera en termino de *Ariaza* […] y el mejor modo de hacer el aprovechamiento es construyendo una tejera en el termino de *Ariaza* donde existia la antigua tejera y al mismo tiempo para construir las tejavanas y choza…" (1883, AMV, sig. 53/006/036).
>
> "… pies de roble del monte comun en terminos de *Aranetea* y *Ariaza*" (1892, AMV, sig. 54-11-26).

OBS. *Areatza*, documentado tardiamente en este pueblo como *Ariaza*, está compuesto del ya citado *harea* 'arena' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'el arenal, las arenas'.

Mapa Aberasturi. n. 70.

1.27. **ARENAS, las**

DOC. *Las Arenas* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 58), *Las Arenas* (1934, AMV, sig. 25-33-51).

> "Una heredad en termino *Arechostea*, oriente camino carril por do pasan los de tierra de basija, poniente la caba pegante al prado de *Las Arenas* de la larra, oriente y mediodia camino al monte" (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 58).

OBS. Es la forma castellana de *Area* o *Areatza*

Este topónimo, *Las Arenas*, también se documenta en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.28. **ARENETEA, puente de**

Véase *Aranetea*.

1.29. **ARENETXEA**

Véase *Aranetea*.

1.30. **ARETXAGEA**

DOC. *Arechaguea* (1533, AHPA, P. 6.670), *Arechaga* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Arechaga* (1555, AHPA, P. 6.503), *Arechaga*

(1567, AHPA, P. 9.209), *Arechaguea* (1573, AHPA, P. 5.029), *Arechaguea* (1591, AHPA, P. 6.232), *Arechaguea* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Arechaguea* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 3v), *Arechaguea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Arechagea* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 99), *Arechaga* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 117v), *Arechaga* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 576), *Arechaguea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674v), *Arechaguea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.568), *Arechaguea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 874), *Arechaguea* (1722, AHPA, P. 90, f. 717), *Arechaga* (1741, AHPA, P. 595), *Arechaga* (1746, AHPA, P. 740, f. 801v), *Arechaga* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 576v), *Arechaga* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.006v), *Arechaga* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211), *Arechaga* (1798, AHPA, P. 9.384), *Arechaga* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 406v), *Arechaga* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 279v), *Arechaga* (1873, AHPA, P. 13.344, f. 245v), *Arechaga* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aréchaga* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.885v), *Arechaga* (1890, AMV, sig. 02-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Aréchaga* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arechaga* (1915, AMV, sig.02/014/032), *Aréchaga* (1926, AMV, sig. 02-14-32, S-Z), *Arechaga* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Aréchaga* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Arechaga* (1956, *TA*), *Aretxaga* (1988, *CT*).

> "Otra marcena en el termino de *Arechaga* que ha por linderos […] el regajo que biene del monte de Aberasturi…" (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).
>
> "Una eredad en termino de *Arechaguea* teneiente por el orientte al camino por la ondonada da al rio" (1722, AHPA, P. 90, f. 717).
>
> "Otra heredad en el termino de *Arechaga* que alinda por el oriente […] con una senda en medio que dirige para el termino de *Arzagaña*…" (1818, AHPA, P. 8.777, f. 406v).

OBS. De *aretx* variante del euskera occidental de *haritz* 'roble', en textos vizcaínos también con la acepción de 'árbol', más el sufijo locativo-abundancial *-aga* 'lugar de'. Hasta el siglo XVIII se documenta con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo: *Aretxaga* + *-a* > *Aretxagea*. Asismismo, señalaremos la forma proparoxítana del topónimo en algunos testimonios [Arétxaga]. Es decir, 'el robledal'.

En el diccionario de Landuchio (1562), se le da a *arecha* el significado de 'haya, árbol', y, en cambio, *paguoa errexala*, (refiriéndose a *pago* 'haya' en el euskera estándar) como 'roble, árbol', cuando, en realidad sería lo contrario, tal y como apuntó el profesor Mitxelena (1998: 47).

Ya hemos presentado en otras ocasiones varios topónimos con *-agea* como: *Estarronagea* o *Uragea* (*GT I* y *GT II*), *Lasagea* (*GT III*), *Lasagea* (*GT IV*) o *Oxinagea* (*GT V*).

Mapa Aberasturi. n. 97.

1.31. **ARETXETEA**

DOC. *Arechetea* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 152), *Arechetea* (1737*, TA*), *Arechetea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Arechetea* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 1.153v).

> "Una heredad termino de *Arechetea* camino de *Uriarte* a la *Larra*" (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).
>
> "Heredad en termino *Arechetea*" (1828, AHPA, P. 8.785, f. 1.153v).

OBS. Compuesto de *aretx,* variante del euskera occidental de *haritz* 'roble'*,* más el sufijo locativo-abundancial *-eta.* Obsérvese en todos los testimonios la presencia de *-etea,* resultado de la disimilación vocálica al añadir el artículo: *-eta* + *-a* > *-etea*.

Este topónimo también se documenta en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Para más información sobre la voz *aretx,* véase *Aretxagea*.

1.32. **ARETXOSTEA**

DOC. *Ares ostea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Arechostea* (1539, AHPA, P. 6.790), *Arech hostea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Arechostea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Arechaostea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 140), *Prado de Arechostea* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 11), *Arechostea* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Arexostea* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 300), *Areychostea* (1670, AHPA, P. 3.413), *Arichostea* (1672, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Arechosttea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.325v), *Arechosttea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 252v), *Arechostea* (1706*, TA*), *Arecosttea* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 12v), *Arecha ostea* (1719, AHPA, P. 295, f. 411), *Arichostea* (1733, AHPA, P. 803, f. 977v), *Aresostia* (1734, AHPA, P. 792, f. 634v), *Areches osttea* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 565), *Areschohostea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Arechostea* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 157v), *Arechoestea / Monte de Arechoestea* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 977), *Arechoste* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 812v), *Arichostea* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 12), *Arecheostea* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35v), *Arechostea* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 77v), *Arechoste* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 543v), *Arechostea* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 58), *Arechoste* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.168), *Arechoste* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arechoste* (1896, AHPA, P. 20.838, f. 3.511), *Arechoste* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arechoste* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Arechoste* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Arerostea* (1922, LE), *Arechoste* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: CDEF), *Arechoste* (1944, AMV, sig. 32/25/7), *Arechoste* (1956*, TA*), *Arechoste* (1988, *CT*), *Aretxoste* (2017, IO).

> "Una pieça en el termino de *Arexteostea* que linda por abaxo al hexido y por cabeçada al camino que llaman *Guriartea*" (1541, AHPA, P. 6.642).

> "Una heredad en termino de *Arichoste* que alinda por oriente a egido del pueblo de Argandoña y por poniente al camino servidumbre" (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.567v).
>
> "Una heredad en termino *Arechostea*, oriente camino carril por do pasan los de tierra de basija, poniente la caba pegante al prado de *las Arenas* de la larra, oriente y mediodia camino al monte" (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 58).

OBS. Del ya citado *aretx* 'roble', 'más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo muy documentado desde principios del siglo XVI.

Para más información sobre la voz *aretx,* véase *Aretxagea*.

Mapa Aberasturi. n. 91.

1.33. **ARETXOSTEA, camino de**

DOC. *Camino de Arechostea* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 897), *Camino de Arechoste* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una porcion de terreno en el termino de *la Chirpia* lindante por oriente a *Camino de Arechostea*" (1855, AHPA, P. 13.604, f. 897).

OBS. Compuesto del anterior *Aretxostea* más el nombre genérico *camino*.

1.34. **ARGANDOÑA, camino de**

DOC. *Camino de Argandoña* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 569), *Camino de Argandoña* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino Argandoña* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Argandoña* (1893, AMV, sig. 02/14/032, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Argandoña* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 416), *Camino Argandoña* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Camino de Argandoña* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Camino de Argandoña* (1929, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Argandoña* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Argandoña* (1944, AMV, sig. 32/25/7), *Camino Argandoña* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de el *Camino de Argandoña*" (1873, AHPA, P. 13.769, f. 569).
>
> "Término en que radica *Camino de Argandoña*. Linderos Este camino, Oeste reajo" (1893, AMV, sig. 02/14/032, caja: Abechuco-Aberásturi).
>
> "Que en el termino de *Camino de Argandoña* de la jurisdiccion de Aberasturi, existe una acequia que divide las heredades propiedad de Dª Rufina Ibisate y del exponente, y por la que discurren las aguas procedentes del termino de *Arechoste*" (1944, AMV, sig. 32/25/7).

Onomasticon_32.indb 42 07/02/18 11:21

OBS. Este camino aparece documentado en euskera, *Argandoñabidea y Argandoñara bidea*, así como en castellano.

Véase *Argandoñabidea* y *Argandoñara bidea*.

1.35. **ARGANDOÑA, el alto**

Véase *Argandoña, la cuesta de*.

1.36. **ARGANDOÑA, la cuesta de**

DOC. *La Cuesta de Argandoña* (1713-1884, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 60), *Cuesta de Argandoña* (1733, AHPA, P. 722, f. 292), *Cuesta de Argandoña* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Cuesta de Argandoña* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 149), *Cuesta de Argandoña* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 102v), *Cuesta de Argandoña* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 20), *Cuesta de Argandoña* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.682v), *Cuesta de Argandoña* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.957), *Cuesta de Argandoña* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 654v), *Cuesta de Argandoña* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Cuesta de Argandoña* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Cuesta de Argandoña* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Cuesta de Argandoña* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Cuesta de Argandoña* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Alto Argandoña* / *La Cuesta Argandoña* (1988, *CT*), *El Alto Argandoña* (2017, IO).

> "Una heredad […] termino llamado *Resaleta* que surca […] por la cabezada con la *cuesta* del lugar de *Argandoña* por la ondonada con el prado llamado *Larra*…" (1713-1884, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 60).

> "Una heredad en el termino de *Argandoñauidea* que alinda con el camino que se ua al lugar de Argandoña y por la cauezera al campo brauo de la *Cuesta de Argandoña*" (1733, AHPA, P. 722, f. 292).

OBS. Esta cuesta también está documentada en Argandoña. El testimonio documental del protocolo fechado 1713-1884 que presentamos deja claro que, por lo menos entonces, era un término de Argandoña. González Salazar los muestra como dos término contiguos.

Hoy día también conocen *El Alto de Argandoña*. Ambos términos se localizan fuera de la jurisdicción.

1.37. **ARGANDOÑABIDEA**

DOC. *Argandoña videa* (1712, AHPA, P. 300, f. 76v), *Argandoñabidea* (1721, AHPA, P. 231, f. 282), *Argandoña videa* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 805), *Argandoñauidea* (1733, AHPA, P. 722, f. 292), *Argandoñavidea* (1762, AHPA, P. 692, f. 579), *Argandoñavidea* (1778, AHPA, P. 1.705), *Argandoñavidea* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 300), *Argandoñavide* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 382), *Ar-*

gandoñabide (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Argandoña-vide* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 769), *Argandoña-vide* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 654v), *Argandoñavide* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 639), *Argandoñavide* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Argandoñabide* (1922, LE), *Argandoña vide* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Argandoñavide* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Argandoñavide* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *Argandoña videa*" (1712, AHPA, P. 300, f. 76v).
>
> "Una eredad en termino de *Argandoña videa* que linda al camino que se va deel al de Argandoña y por la cavezera al prado de Argandoña." (1721, AHPA, P. 9.245, f. 805).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Argandoña', forma castellana vista más arriba y también recogida en Argandoña. En muchos testimonios se documenta con el adlativo *-ra* 'a'.

Véase *Argandoñara bidea*.

1.38. **ARGANDOÑAMENDIA**

DOC. *Argandoña mendia* (1710, AHPA, P. 352, f. 787), *Argandoña mendia* (1719, AHPA, P. 116, f. 321).

> "Una heredad en termino de *Argandoña mendia* que linda al camino de Averastturi a Argandoña" (1710, AHPA, P. 352, f. 787).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del cercano pueblo, más *mendi* 'monte', 'bosque', con el artículo *-a*. Es decir, 'el monte de Argandoña'.

En este mismo pueblo se documentan *Alto de Argandoña* y *La Cuesta de Argandoña*.

Este topónimo también se recoge en Argandoña.

1.39. **ARGANDOÑARA BIDEA**

DOC. *Argandonaravidea* (1591, AHPA, P. 6.860), *Argandoñara bidea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 772), *Argandoñara videa* (1710, AHPA, P. 352, f. 809), *Argandoñara bidea* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.179), *Argandoñaravidea* (1719, AHPA, P. 295, f. 411), *Argandoñara videa* (1725, AHPA, P. 131), *Argandoñaravidea* (1735, AHPA, P. 786, f. 161), *Argandoñarabidea* (1741, AHPA, P. 801, f. 46), *Argandoñaravide* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 20v), *Argandoñaravidea* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 404v), *Argandoñaravide* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 550), *Argandoñaravidea* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 78v), *Argandoñaravidea* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 624v), *Argandoñaravide* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.556), *Argandoñara vide* (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.547), *Argandoñaravide* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 568v), *Argandoñaravide* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 1.172v).

> "Una heredad en el termino de *Argandoñara bidea* que linda al camino que se va a Argandoña" (1713, AHPA, P. 509, f. 1.179).
>
> "Una heredad en el termino de *Argandoñara vide* linda por el oriente con el camino carril que se va al lugar de Argandoña, por el mediodia con el camino de servidumbre que se dirige para el termino de *Zarondoa*" (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.547).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del cercano pueblo, más la desinencia del adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Argandoña'.

Véase *Argandoñabidea* y *Argandoña, camino de*.

1.40. **ARGANDOÑASOLOA**

DOC. *Argandona soloa* (1573, AHPA, P. 5.029), *Argandoña soloa* (1589, AHPA, P. 5.292).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Argandoña soloa*" (1589, AHPA, P. 5.292).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Argandoña'.

1.41. **ARIAZAR**

Véase *Areatza*.

1.42. **ARKA**

DOC. *Arca* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.112v), *Arca* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Arca* (1794, AHPA, P. 930, f. 144), *Arca* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 219), *Arca* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 734v), *Arca* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 403v), *Arca* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.236), *Arca* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Arca* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arca* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Arca* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una pieza termino de *Arca* camino para *Uriarte*" (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76).
>
> "Una heredad en el termino de *Arca* linda por poniente al rio" (1852, AHPA, P. 13.246, f. 734v).
>
> "Heredad en el termino de *Arca*, norte rio caudal" (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. *Arka* hace referencia a 'arca' o 'presa'. Carlos Martín (2002: 623) recoge *arca* como 'cubo del molino'. Por cierto, en este mismo pueblo se documenta el topónimo *El Cubo*. El *DRAE* por su parte recoge *arqueta* 'casilla o depósito para recibir el agua y distribuirla' entre los significados que le atribuye a la voz *arca*.

Los testimonios que presentamos de 1852 y 1909 revelan su proximidad a un río caudal.

Los topónimos con la voz *arka* son conocidos ya en el municipio vitoriano y hemos dado buena cuenta de ellos en tomos anteriores, tales como *Arkabea*, *Arkabidea*, *Arkagana*, *Arkazarbea*, *Arkazarra*, etc.

1.43. **ARKA, barrio de**

DOC. *Barrio de Arca* (1749, AHPA, P. 990, f. 39), *Barrio del Arca* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 626), *Barrio del Arca* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 23v), *Casa de Arca* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 328v), *Barrio de Arca* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 1.172v), *Barrio del Arca* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 1.069), *Barrio de Arca* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 654), *Barrio de Arca* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Barrio del Arca* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Barrio de Arca* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una casa en el *Barrio de Arca*" (1749, AHPA, P. 990, f. 39).
>
> "Otra raincita en el *Barrio del Arca* lindante por el oriente a un rio…" (1833, AHPA, P. 8.790, f. 626).
>
> "Una casa sita en el *Barrio del Arca*" (1843, AHPA, P. 8.744, f. 23v).
>
> "Una *Casa* titulada *de Arca*" (1862, AHPA, P. 13.785, f. 328v).

OBS. Se trata del topónimo anterior, *Arka*, y el genérico *barrio*. Ya hemos comentado que *Arka* bien puede hacer referencia a un 'arca' o una 'presa'. El testimonio de 1833 que presentamos ubica el término próximo a un río.

1.44. **ARKA, senda de**

DOC. *Senda de Arca* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 637v), *Senda Arca* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de la *Senda de Arca*; lindante por norte con senda para Andollu" (1897, AHPA, P. 22.283, f. 637v).
>
> OBS. Compuesto del ya citado *Arka* más el nombre genérico *senda*.

1.45. **ARKAGANA**

DOC. *Arcagana* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 530v), *Arcagana* (1731, AHPA, P. 807, f. 766v), *Arcagaña* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 770).

> "Una heredad en el termino de *Arcagana*" (1731, AHPA, P. 807, f. 766v).
>
> "Heredad en termino *Arcagaña*" (1825, AHPA, P. 8.782, f. 770).

OBS. Compuesto del ya descrito *Arka*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de' y el artículo *-a*. Sin embargo, y ante la escasez de testimonios documentales, no debemos descartar que bien pudiera referirse a *Artzagaña*.

El documento de 1825 muestra la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

1.46. **ARKAIAKOA**

DOC. *Arcayacoa / Arcaya-coa* (1930, AMV, sig. 27/5/26).

> "… la espresada piedra sea extraida de los términos de *Arcaya-coa* y *Los Trancos*, términos enclavados en espresadas divisas [Aberásturi y Arcaya]" (1930, AMV, sig. 27/5/26).

OBS. De *Arkaia*, nombre del pueblo, más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de Arkaia'.

Es un término de *Montes Altos*.

1.47. **ARMATXUA**

Véase *Ormatxua*.

1.48. **ARRAGANA**

DOC. *Cruz de Arragana* (1736, AHPA, P. 859, f. 906v), *Cruz de Arragana* (1742, AHPA, P. 856, f. 791), *Arragaña* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070), *Arragaña* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Arragaña* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Arragaña* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Arragaña* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una heredad en termino de *Arrostea* que linda por la ondonada al rio que baja de *Yterrichoesttea* para el dicho lugar y por la cauezada a la *Cruz de Arragana*" (1736, AHPA, P. 859, f. 906v).

> "Otra [heredad] en *Limapozuela* o *Arragaña* linda […] poniente camino que sube a *Arzagaña* […] y Norte rio que baja al pueblo de Aberasturi…" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070).

OBS. La descripción de este topónimo corresponde con el muy bien documentado *Artzagaña*.

Véase *Artzagaña*.

1.49. **ARRASTUIA**

DOC. *Arrastuya* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 319), *Arrestuya* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.271v), *Arrestuya* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.170), *Arrastuya* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 665v), *Arristuya* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.505), *Arastuya* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrastuya* (1902, AMV, sig. 02/014/033), *Arrastuya* (1902, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Arastuya* (1922, LE), *Aristuya* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Arrestuya* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrastuya* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja:

Delgado-Elguea), *Arrastuya* (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrastuya* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: MNO), *Arrastuya* (1988, *CT*), *Arrastuna* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Arrastuya* lindante por poniente al rio que bajan las aguas del monte al *Coteado de Aberasturi*…" (1846, AHPA, P. 13.590, f. 319).
>
> "*Zaratea* hoy *Arrastuya*" (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Este topónimo se documenta a partir de la segunda mitad del siglo XIX, y es difícil ofrecer una explicación plausible por la escasez de testimonios anteriores al siglo XIX. Hoy día llaman a este término *Arrastuna*.

Véase *Arratzua*.

Mapa Aberasturi. n. 28.

1.50. **ARRASTUNA**

Véase *Arrastuia*.

1.51. **ARRATZUA**

DOC. *Arraçua* (1542, AHPA, P. 6.652), *Arraçua* (1581, AHPA, P. 5.944), *Arraçua* (1591, AHPA, P. 6.230), *Arraçua* (1591, AHPA, P. 6.232), *Arazua* (1703, AHPA, P. 348, f. 834), *Arrazua* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 879), *Arracua* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.077v), *Arrazua* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 358), *Arrazua* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Arrazua* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 35), *Arrazua* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 401), *Arrazua* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 187), *Arrazua* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 518).

> "Una pieza en el termino de *Uriartebidea* a camino de *Arraçua* para Hoquina" (1581, AHPA, P. 5.944).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrazubidea* que alinda por la ondonada al camino que bajan de Oquina a *Arrazua*" (1729, AHPA, P. 9.037, f. 358).

OBS. Este topónimo no parece de fácil explicación. Salaberri (2015: 100) en su obra sobre los nombres de los pueblos alaveses ha presentado varias hipótesis para este topónimo que se cita en el documento de la Reja de San Millán de la Cogolla (1025) como *Harhazua*. En resumen, una es que el nombre esté relacionado con *harri* 'piedra', *har-* en composición más *azua*, voz que tampoco es de etimología clara (quizá de *harri* más el sufijo *-zu*, es decir, *har-* +*-zu* + *-a*, con resultado *Azua*, cfr. *rz* > *Luzuriaga*); otra, que el primer elemento fuera un **harra(t)z* (como parece ser la base de otros topónimos tales como *Arraztia* o *Arraztegia*) y el sufijo *-zu*. Aquí mismo se recoge *Arrastuia*, aunque la documentación es reciente y corresponde al siglo XIX.

Por otra parte, ahora es que conocemos testimonios con sibilante africada palatal, *Arrachurabide* (cfr. *Arratzubide*) aunque también en este caso son de la documentación del siglo XIX. Es por esto que proponemos *Arratzua*. Además, recordemos la localidad vizcaína de *Arratzu*.

Véase *Arratzubidea*.

1.52. **ARRATZUA, camino de**

DOC. *Camino de Arrazu videa / Harrazuvidea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Camino de Arrazua* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 383v), *Camino de Arazua* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 657), *Camino de Arazua* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.071v), *Camino de Arazua* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una heredad en el termino de *Latroñia*, linda poniente *Camino* llamado *de Arrazua*" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 383v).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Latroñia*; linda por […] poniente *Camino* llamado *de Arazua*…" (1895, AHPA, P. 20.809, f. 657).

OBS. Se trata del ya descrito *Arratzua* más el genérico *camino*. Sus equivalentes en euskera, *Arratzubidea* y *Arratzura bidea* también se documentan en este pueblo.

1.53. **ARRATZUBIDEA**

DOC. *Arraçubidea* (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Arraçubidea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 73), *Araçubidea* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 426), *Arracubidea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Arrazubidea* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 13), *Arasubidea* (1672, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Arrezuvide* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253v), *Arrazubidea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 879), *Arracuvidea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 843), *Arrazu bdea* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 12v), *Arrazuvidea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Arrazubidea* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 358), *Camino Arrazu videa* (1733, AHPA, P. 791, f. 161), *Arrazubidea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 35), *Arrazuidea* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 401), *Arrazbidea* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 187), *Camino de Arrazu videa / Harrazuvidea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Arrazuvide* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 328v), *Arrachavide* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 370), *Arrazubide* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 738v), *Arrachubide* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.041v), *Arrachuvide* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arachuvide* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Arrazuavide* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 980), *Arrazuavide* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 775v), *Arrazuavide* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.707), *Arrachuvide* (1902, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Arrachuvide* (1902, AMV, sig. 02/014/033), *Arrachavide / Arzubide* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrazuavide* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Arachuvi* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Arrazubide* (1915,

AMV, sig. 02/014/032), *Arachuvide* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Arrachubide / Arrasubide / Arrazubide* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrachuvide / Arachuvide* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Arrazúa-vide* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrachuvide / Camino de Arrachuvide* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arrechubide* (1988, *CT*).

> "Vna pieça en el termino de Aberasturi termino que se llama *Areaco* y *Larrea* se tiene e a por linderos […] por la cabeçera al camino real que llaman *Arraçubidea* y por la ondonada al camino que ban de Aberasturi a *Uriarte*" (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).
>
> "Una pieza do dizen *Arraçubidea*, camino a *Urarte*" (1594, AHPA, P. 4.753, f. 73).
>
> "Una pieza en termino de *Arracubidea* a camino carretil y acequias" (1611, AHPA, P. 2.975).
>
> "Una eredad en el termino de *Arrazubidea* que linda al camino de *Arrazua* al montte" (1704, AHPA, P. 13.194, f. 879).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrazuavide*, que por el Norte confina con arroyo y el *camino de San Juan de Uriarte*, por Este al mismo *camino de San Juan de Uriarte*, y por Oeste termina en ribazo lindante con senda y el rio de Aberasturi" (1885, AHPA, P. 17.912, f. 980).

OBS. De *Arratzu*, topónimo ya presentado anteriormente, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Arratzu*'.

Se trata de un topónimo muy bien documentado desde el siglo XVI, en algunos testimonios se puede observar la tautología *Camino de Arratzubidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y su equivalente en euskera *bide*.

Mapa Aberasturi. n. 95.

1.54. **ARRATZUBIDEBEA**

DOC. *Arazubididea* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 234), *Arazubidebea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 928v).

> "Heredad en termino *Arazubidebea*" (1826, AHPA, P. 8.783, f. 928v).

OBS. Se trata del topónimo *Arratzubide* más *-be* 'behea', 'parte inferior', y artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del camino de *Arratzubide*'.

1.55. **ARRATZURA BIDEA**

DOC. *Arazurrabide* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 518), *Arrechuravidea / Camino de Arrechuravidea* (1848, AHPA, P. 13.597, f. 198), *Arrechura-videa / Camino*

de Arrechura-videa (1854, AHPA, P. 8.703, f. 149), *Arrachurabide* (1897, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Arrachurabide* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Arrachuravide* (1923, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una heredad en el termino de *Arrechuravidea* que linda por oriente con el *Camino* del termino *de Uriarte* que dirige al mismo pueblo, por la cabecera con otro *Camino de Arrechuravidea*" (1848, AHPA, P. 13.597, f. 198).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrechura-videa*, que linda por oriente con el camino del término de *Uriarte* que dirige al pueblo, por la cabecera con otro *Camino de Arrechura-videa*" (1854, AHPA, P. 8.703, f. 149).

OBS. De *Arratzu*, topónimo ya presentado anteriormente, más el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

En los testimonios documentales de 1848 y 1854 se puede observar la tautología *Camino de Arratzura bidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y su equivalente en euskera *bide*.

1.56. **ARRIA**

DOC. *Arria* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 639), *Arria* (1715, AHPA, P. 342, f. 1.005).

> "Una heredad termino de *Arria*" (1695, AHPA, P. 5.594, f. 639).
>
> "Una pieza en termino de *Arria* camino real para *Uriarte*" (1715, AHPA, P. 342, f. 1.005).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', con el artículo *-a*. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *arria* como 'piedra' y también 'pedrada'.

Relacionado con éste se documenta *Culgo arrigana*.

Véase *Zulgoarrigana*.

1.57. **ARRIZUBIALDEA**

DOC. *Arriçubialdea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Arricubialdea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311v), *Arricubialdea* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 287v), *Arri cuualdia* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 349v), *Arrizubaldea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 22v), *Arrizubaldea* (1701, AHPA, P. 278).

> "Una pieça en el termino llamado de *Arricubialdea*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311v).
>
> "Otra [heredad] en *Arrizubaldea* sulquera […] al camino que vienen a esta ciudad" (1692, AHPA, P. 8.821, f. 22v).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', más *zubi* 'puente' y la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a *Arrizubi* (puente de piedra)'.

1.58. **ARRIZURIALDEA**

DOC. *Arrichuria aldea* (1590, AHPA, P. 5.032), *Arriçuri aldea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 441), *Arriçurialdea* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 13), *Arricurialdea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 130).

> "Una heredad en termino de *Arrichuria aldea*, por arriba al prado que ba de de Aberasturi a Argandoña" (1590, AHPA, P. 5.032).
>
> "Una pieza en el termino de *Arriçuri aldea* al *Campo bravo* llamado *Larrea*" (1602, AHPA, P. 3.941, f. 441).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', más el adjetivo *zuri* 'blanca', en algunos testimonios como *txuri*, y la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Aun así, no descartamos que se refiera al ya visto *Arrizubialdea*.

1.59. **ARROBI**

DOC. *Arrobi* (1611, AHPA, P. 2.975), *Arrobia* (1656, AMV, sig. 10/019/000), *Arrobi* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.030), *Arrobi* (1956*, TA*), *Arrobi* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122).

> "Visita de mojones, año 1656, en Aberasturi y los terminos y montes del lugar de Uriarte […] fueron a otro mojon llamado *Chimicua* que esta en un ribero pegante al rio arroyo que baja de *Aranduya* y *Ybaca cauala* en el mismo passo que ban desde *Arrobia* a *Madariaga*…" (1656, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Otro monte […] poblado de roble, de las cuales 57,15 has pertenecen al *Monte* denominado *Belamendi* y el resto al de *Latronia*. El arbolado del *Monte Belamendi* pertenece al pueblo de Villafranca y de *Latronia* a los pueblos de Aberásturi y Argandoña, como así los pastos y aguas de ambos. Linda al Norte camino, al Sur y Oeste río y *Mortuorio de San Juan de Uriarte* y *Arrobi*, Este coto de Andollu y jurisdicción de Iruraiz" (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122).

OBS. *Arrobi* (*harrobi*) es un topónimo común en nuestro territorio que significa 'cantera', de *harri*, *har-* en composición y *hobi* 'fosa, cavidad', con el artículo *-a*. Acorde a los testimonios documentales, parece que la descripción del término coincide con el actual *Orrobi*.

Relacionados con éste ya ha sido presentado *Arrobia*, *Arrobibidea* y *Arrobigana* (*GT II*), *Arrobi*, *Arrobide*, *Arrobieta, Arrobigana* y *Arrobiostea* (*GT III*), *Arrobi*, *Arrobia* y *Arrobieta* (*GT IV*), y *Arrobia*, *Arrobibea, Arrobide*, *Arrobigana* y *Arrobiostea* (*GT V*).

1.60. **ARROBIGANA**

DOC. *Arrobigana* (1656, AMV, sig. 10/019/000).

> "Año: 1656 […] visita de mojones, año 1656, en Aberasturi y los terminos y montes del lugar de *Uriarte* […] y desde el fueron a *la Ermita de doña Maria* que parte la Jurisdicion del dicho lugar de Uriarte con la dicha ciudad de Vittoria como dice el dicho rio, y desde ladicha ermita fueron a otro mojon donde diçen *Arrobigana* que esta en una cima junto a unos arboles y ribero…" (1656, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. De *arrobi* (*harrobi*) 'cantera', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Arrobi'*. Probablemente este topónimo sea el que hoy día se conoce como *Alto de Orrobi*.

1.61. **ARROSTEA**

DOC. *Arrostea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 868v), *Arrostea* (1736, AHPA, P. 859, f. 906v), *Arrostea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.070v).

> "Una heredad en termino de *Arrostea* que linda por la ondonada al rio que baja de *Yterrichoesttea* para el dicho lugar y por la cauezada a la *Cruz de Arragana*" (1736, AHPA, P. 859, f. 906v).

OBS. Podría estar compuesto de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

1.62. **ARTZA**

DOC. *Arçea* (1572, AHPA, P. 5.031), *Arzea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Arçea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Arza* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186), *Arza* (1685, AHPA, P. 6.087), *Arza* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 485v), *Arza* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 35).

> "Una pieza do dizen *Arzea*" (1591, AHPA, P. 6.230).
>
> "Una pieza en *Goicoelexea* la parte la ermita con la pieza de *Arza*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186).
>
> "Una heredad en termino llamado *Arza* que alinda a la senda que dirige al monte" (1757, AHPA, P. 9.163, f. 35).

OBS. Es la voz *hartza* 'pedregal', que a su vez es un compuesto de *harri* 'piedra' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. En los testimonios más tempranos se recoge *Artzea* (*Arçea*, *Arzea*), resultado de la disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*, *Artza* + *-a* > *Artzea* (cfr. *Arantzea*, *GT V*).

1.63. **ARTZA, camino de**

DOC. *Camino de Arza* (1730, AHPA, P. 830, f. 104).

> "Una heredad termino de el *Camino de Arza*" (1730, AHPA, P. 830, f. 104).

OBS. De *hartza,* más el genérico *camino*. También conocemos este topónimo en forma vasca, *Artzara bidea*.

1.64. **ARTZAGAÑA**

DOC. *Arçagaina* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 8), *Arzagana* (1725, AHPA, P. 131), *Cruz de Arzagaña* (1730, AHPA, P. 732, f. 140v), *Cruz de Arzagana* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.070v), *Arzagaña* (1749, AHPA, P. 990, f. 89), *Arzagaña* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 84v), *Arzagaña* (1781, *TA*), *Arzagana* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 58v), *Arzagaña* (1798, AHPA, P. 9.384), *Arzagana* (1805, AHPA, P. 8.964, f. 73), *Arzagaña* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 406v), *Arzagaña* (1828, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 95v), *Alzagaña* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.081), *Arzagaña* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.707v), *Arzagaña* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.136), *Arzagaña* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzagaña* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 1.758), *Arzagaña* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzagaña* (1902, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Alzagaña* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Arcagagaña* (1920, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arzagaña* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Arazagaña* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Arzagaña* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzagaña* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Aizagana* (1956, *TA*), *Arzagaña* (1988, *CT*), *Alto Arzagaña* (1988, *CT*), *Arzagaña* (2017, IO).

> "Una heredad en el ttermino llamado *Ybarra* que alinda […] por arriua y abajo sendas para yr a *Madura* y a *Arçagaina*…" (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 8).
>
> "Una heredad en el termino de *Linapozua* que alinda con el rrio caudal y por otra a la senda que baxan de *Arzagana* para dicho lugar" (1725, AHPA, P. 131).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcostea* y por la ondonada al rio que baja a *Yturrichoetea* para el dicho lugar y por la cauezera a la *Cruz de Arzagaña*" (1730, AHPA, P. 732, f. 140v).
>
> "Una heredad en termino *Alzagaña*" (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre).

OBS. Se trata del ya citado *hartza* 'pedregal', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'encima de *Artza*' o 'el alto de *Artza*'.

La documentación muestra la forma *-gaina* y la palatalizada *-gaña,* cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano. Hoy día también lo conocen como *Arzagaña*, de ahí que propongamos *Artzagaña*.

Mapa Aberasturi. n. 84.

1.65. **ARTZAGAÑA, camino de**

DOC. *Camino de Arzagana* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.117), *Camino de Arzagaña* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 652), *Camino de Arzagaña* (1855, AHPA,

P. 13.254, f. 362), *Camino de Arzagaña* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 279v), *Camino de Arzagaña* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 978v).

> "Una heredad en el termino de *Linapozueta* linda por oriente con el rio que baja del monte, por poniente al camino de *Arzagaña* y por norte al rio caudal" (1855, AHPA, P. 13.255, f. 652).
>
> "Una heredad en el termino de *Arzagaña* y por el Este con el *Camino de Arzagaña*" (1885, AHPA, P. 17.912, f. 978v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Artzagaña* y el nombre genérico *camino*.

1.66. **ARTZAOSTEA**

DOC. *Arsaostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 125), *Arça ostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 129), *Arza ostea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.673), *Archostea* (1706, AHPA, P. 363, f. 96), *Archosttea* (1710, AHPA, P. 352, f. 787v), *Arzaostea* (1712, AHPA, P. 300, f. 794), *Arzostea* (1714, AHPA, P. 340, f. 794), *Archostea* (1719, AHPA, P. 116, f. 321), *Arcostea* (1730, AHPA, P. 732, f. 140v), *Arzostea* (1730, AHPA, P. 830, f. 173), *Arzostea* (1742, AHPA, P. 856, f. 791).

> "Una pieza en el termino de *Arza ostea* por la ondonada pegante al rrio que baja del de *Uriartea* al dicho lugar" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.673).
>
> "Una heredad termino de *Archostea*" (1706, AHPA, P. 363, f. 96).
>
> "Una heredad en el termino de *Arzaostea* que linda al rio que baxa de *Uriarte*" (1712, AHPA, P. 300, f. 794).

OBS. De *hartza,* más *-oste* posposición 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Artza*'.

1.67. **ARTZAPEA**

DOC. *Arzapea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 870v), *Arzapea* (1707, AHPA, P. 9.244), *Arzapea* (1713, AHPA, P. 509, f. 120v), *Alzapea* (1725, AHPA, P. 337, f. 210v), *Arzapea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 384v), *Arzepea* (1736, AHPA, P. 425, f. 430), *Arzapea* (1741, AHPA, P. 595), *Arzapea* (1750, AHPA, P. 508, f. 219), *Arzapea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105), *Arzapea* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Arzapea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 352v), *Arzapea* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 18), *Alzapea* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 975v), *Arzapea* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 403), *Arzapea* (1889, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzapea* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *Arzapea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzapea* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzapea* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arzapea* (1956*, TA*), *Arzapea* (1988, *CT*), *Arzapea* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arzapea* que linda por la ondonada al rio que baxa deel desde *Uriarte*" (1707, AHPA, P. 9.244).

> "Otra heredad en el termino llamado *Alzapea* teniente al rio que baxa de el monte para el dicho lugar de Aberasturi…" (1725, AHPA, P. 337, f. 210v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arzapea*, y por la ondonada con el rio que vaxa desde *Maduria* al expresado lugar" (1762, AHPA, P. 1.023, f. 784).

OBS. Del ya descrito *hartza,* más *-pe* variante de *-be* 'behea', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Artza'*.

Mapa Aberasturi. n. 85.

1.68. **ARTZAPEA, el camino de**

DOC. *El Camino de Arzapea* (1741, AHPA, P. 595).

> "Una heredad en *el Camino* de *Arzapea* que alinda por la ondonada al rio que vaxa del montte para dicho lugar de Aberasturi" (1741, AHPA, P. 595).

OBS. Del ya descrito *Artzapea* más el genérico *camino*.

1.69. **ARTZARA BIDEA**

DOC. *Arzarauidea* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 358), *Arzarabidea* (1730, AHPA, P. 830, f. 110), *Arzaxabidea* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 415v), *Arzabide* (1890, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una heredad en el termino de *Arzarauidea* senda en medio" (1729, AHPA, P. 9.037, f. 358).
>
> "Una heredad en el termino de *Arzaxabidea*" (1756, AHPA, P. 1.161, f. 415v).

OBS. Del ya descrito *hartza* más el adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Artza'*.

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Camino de Artza*.

1.70. **ARTZUBIALDEA**

DOC. *Arçubialdea* (1600, AHPA, P. 5.141).

> "Una pieza do llaman *Arçubialdea*" (1600, AHPA, P. 5.141).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', *har-* en composición, más *zubi* 'puente', y la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con artículo *-a*. Es decir, lo de junto a *Artzubi* (puente de 'piedra'). Es el mismo que *Arrizubialdea*.

Nos inclinamos a proponer, en este caso, con la sibilante africada, *Artzubialdea*, pues en otros topónimos de la zona así se atestigua (cfr. *Artzubigana*, en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia).

1.71. **ASKARRA**

DOC. *Axcarra* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674v), *Ascarra* (1694, AHPA, P. 6.075), *Ascarra* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.077v), *Ascarra* (1741, AHPA, P. 595), *Ascara* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 508), *Ascarra* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 258v), *Ascarra* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 110v), *Ascarra* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 553), *Ascarrea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 865), *Ascarra* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 927v), *Ascarrea* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.535v), *Ascarrea* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.577v).

> "Otra heredad en el termino de *Ascarra* theniente […] al camino que ban de el para el monte" (1694, AHPA, P. 6.075).
>
> "Una heredad en termino que llaman *Ascarra* y alinda por la cauezera al camino real que sigue de dicho lugar para el montte" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 806).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarrea* que linda por poniente al camino del monte y norte a regajo" (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.535v).

OBS. De *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés, con el artículo *-a*. El testimonio más antiguo (1679) muestra la fricativa prepalatal, *Axcarra*.

Para nominar este árbol se utiliza en toda Álava diferentes variantes como *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*.

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

1.72. **ASKARTZA, camino de**

DOC. *Camino Ascarza* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Camino de Ascarza* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Ascarza* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Heredad en el termino de la *Senda Ascarza*" (1877, AHPA, P. 13,351, f. 1.172v).
>
> "*Ascarzabide* o *San Lorenzo* o *Camino de Ascarza*. Este *Camino de Ascarza*" (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. En este mismo pueblo se documentan dos formas en euskera de este topónimo: *Askartzabide* y *Askartzara bidea*. Ambas formas también se han recogido en Askartza.

Recordemos que *Askartza* está compuesto del ya citado *askar* 'arce', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

1.73. **ASKARTZA, la senda de**

DOC. *Senda de Ascarza* (1873, AHPA, P. 13,769, f. 568v), *Senda de Ascarza* (1877, AHPA, P. 13,351, f. 1.172v), *Senda de Ascarza* (1924, AMV,

sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Senda de Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Senda de Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Senda Askarza* (2017, IO).

> "Heredad en el termino de la *Senda Ascarza*" (1877, AHPA, P. 13,351, f. 1.172v).
>
> "*La Senda de Ascarza*" (1927, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo de *Askartza* y el nombre genérico *senda*.

Mapa Aberasturi. n. 92.

1.74. **ASKARTZABIDE**

DOC. *Camino de Arcarça videa* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 290), *Ascarza videa* (1713, AHPA, P. 364, f. 1.033v), *Ascarza bidea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Ascarzavidea* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 767v), *Ascarza-videa* (1828, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 95v), *Ascarza videa* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 79v), *Camino de Ascarzavide* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 973), *Arcazabide* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.472v), *Ascarzabide* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.278), *Ascarzavide / Camino de Ascarzavide* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.697), *Ascarzavide* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Ascarzavide / Ascarrazavide* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Ascarzavide* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ascarzabide* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Ascarzavide* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ascarzabide* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ascarza videa* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Término en que radica *Ascarzabide* o *Ascarzarabide*. Linderos Norte senda" (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Compuesto del nobre del pueblo *Askartza*, a su vez de *askar*, variante de *azkar* 'arce', más el sufijo locativo-abundancial *-tza* y *bide* 'camino', en algunos testmonios con el artículo *-a*. Varios testimonios documentales muestran la tautología *Camino de Askartzabide*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y su equivalente en euskera, *bide*.

En este mismo pueblo se documenta la forma *Askartzara bidea* y su equivalente en castellano, *El Camino de Askartza.* Los topónimos *Askartzabide* y *Askartzara bidea* los podemos encontrar también en Askartza.

Mapa Aberasturi. n. 102.

1.75. **ASKARTZARA BIDEA**

DOC. *Ascarçarabidea* (1546, AHPA, P. 6.498), *Ascarçarabidea* (1590, AHPA, P. 5.032), *Ascarsara bidea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 179v), *Ascarzarabidea*

(1662, AHPA, P. 8.814, f. 185v), *Ascarzarabidea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 642), *Ascarzarabidea* (1703, AHPA, P. 348, f. 834), *Ascarzara bidea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 869), *Ascarzarabidea* (1707*, TA*), *Ascarzaravidea* (1710, AHPA, P. 352, f. 787v), *Arcarzarabidea* (1711, AHPA, P. 472), *Axcarzarauidea* (1733, AHPA, P. 722, f. 292v), *Ascarzarabidea* (1736, AHPA, P. 859, f. 907), *Ascarzaravidea* (1760, AHPA, P. 855, f. 456v), *Arcarzara bidea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.007), *Ascarzaravidea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.118), *Ascarzarabidia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *Ascarzaravide* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Ascarzaravide* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 544), *Ascarzarabidea* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 126v), *Ascarzaravide* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.167), *Ascarzaravide* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.957), *Ascarzaravide* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v), *Ascarzaravide* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Azkartzarabide / Ascarzaraviri* (1922, LE), *Ascarzarabide* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Ascarzarabide* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Ascarzarabide* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino de *Ascarzaravidea* linde al camino que se va del dicho lugar al de Ascarza y por la ondonada al rio" (1710, AHPA, P. 352, f. 787v).
>
> "Una heredad en termino de *Ascarzarabidea* que linda por la ondonada al camino desde el dicho lugar para el de Ascarza y por la cauezera a la *Cuestta de Durrumabasea*" (1736, AHPA, P. 859, f. 907).
>
> "Término en que radica *Ascarzabide* o *Ascarzarabide*. Linderos Norte senda" (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Del ya citado *Askartza*, más el adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Askartza'*.

En este mismo pueblo se documenta la forma *Askartzabide* y también su equivalente en castellano, *El Camino de Askartza*.

Mapa Aberasturi. n. 102.

1.76. **AVELLANAL, el**

DOC. *El Avellanal* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *El Avellanal* (2017, IO).

> "*Montes Altos de Vitoria* y *Monte de Aberasturi*: *Monte La Nevera*, en su término de *El Avellanal" (*1901, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Los topónimos relacionados en forma vasca en este pueblo son *Urrestuia* y *Urrestuieta.*

Como curiosidad, ya hemos presentado en otras ocasiones diferentes voces alavesas que se relacionan con este arbusto. Baraibar (1903) relaciona *el avellano* con la construcción del *burcesto* 'adral hecho con varas de avellano, entretejidas, que cierra los carros por todas partes menos por detrás'; con la construcción del *cunacho* 'cesto elipsoidal poco profundo, como de un metro de largo

por unos sesenta centímetros de anchura, hecho con varas de avellano entretejidas de zarza. Se destina a llevar sobre la cabeza ropas, hortalizas y otros objetos'; y con la construcción de *cebadero* 'criba completamente cerrada, hecha con tiras o varas de avellano. Se usa para llevar el grano de una parte a otra en las eras'.

Asimismo, López de Guereñu (*VA*) cita, además de *burcesto*, la construcción del *chimich* (voz vasca, *tximitx)*: 'empalizada hecha con varas de avellano dispuestas vertical y horizontalmente para dividir las cuadras (Barrundia)' que citamos más adelante en la entrada *Tximixu*.

Véase *Urrestuia* y *Urrestuieta*.

Mapa Aberasturi. n. 54.

1.77. **BAGOANDI**

DOC. *Baguandi* (1814, ATHA, caja: 081), *Bagoandi* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Bagoandi* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Baguandi* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Bagoande / Monte Bagoandi* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Vaguandi* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Baguandi* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Baguandi* (1929, AMV, sig. LI-28-4), *Bagüandi* (1933, AMV, sig. 33/036/052), *Vaguandi / Bagüandi* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Baguandi* (1943, AMV, sig. 32/14/24), *Bagoandi* (1953, AMV, sig. 47-54-4), *Bagoandi* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Baguandi* (1988, *CT*),

> "La bueyeria su majada en la desa y termino de *Baguandi*…" (1814, ATHA, caja: 081).
>
> "*Montes Sarramina* y *Bagoande*" (1911, AMV, sig. 40-25-55).

OBS. Compuesto de *bago* 'haya', más el adjetivo *handi* 'grande'.

Mapa Aberasturi. n. 101.

1.78. **BALSA, la**

DOC. *La Balsa* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Aberasturi. n. 48.

1.79. **BARRANCO LA TEJA**

DOC. *Barranco la Teja* (1988, *CT*), *Barranco la Teja* (2017, IO).

> "Sobre la concesion de permiso al Pueblo de Aberasturi para construir una tegera en termino de *Ariaza* […] y el mejor modo de hacer el aprovechamiento es construyendo una tejera en el termino de *Ariaza* donde existia la antigua tejera y al mismo tiempo para construir las tejavanas y choza…" (1883, AMV, sig. 53/006/036).

OBS. Este topónimo parece de reciente construcción y nombra el barranco junto al término de *Areatza* que en distintos textos documentales que

presentamos se indica que había una antigua tejera. En forma vasca conocemos, por ejemplo, *Telleria* y *Telleriaga* en Andollu.

Mapa Aberasturi. n. 51.

1.80. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de abaxo* (1694, AHPA, P. 6.075), *Barrio de abaxo* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 577), *Barrio de abajo* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 63), *Barrio de abajo* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204), *Barrio de abajo* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 648v), *Barrio de abajo* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Barrio de abajo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una casa […] sita en *Barrio de Abaxo* theniente […] al camino real que bienen para esta ciudad" (1694, AHPA, P. 6.075).
>
> "Una tierra en el termino de el *Cubo* o *Barrio de Abajo*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Arriba* también aquí documentado. Su equivalente en euskera, *Beheko barrioa*, también se recoge en este pueblo.

Asimismo, este topónimo lo encontramos en Andollu, Argandoña y Askartza.

1.81. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de arriua* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511), *Varrio de arriua* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 40), *Barrio de arriba* (1694, AHPA, P. 3.711, f. 903), *Barrio de arriua* (1706, AHPA, P. 353), *Varrio de arriua* (1719, AHPA, P. 295, f. 410), *Barrio de arriva* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 407), *Varrio de arriba* (1748, AHPA, P. 854, f. 783), *Barrio de arriba* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 377), *Barrio de arriba* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 862), *Barrio de arriba* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 445), *Barrio de arriba* (1821, AHPA, P. 9.408), *Barrio de arriba* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.295), *Barrio de arriba* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 70), *Barrio de arriba* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 404), *Barrio de arriba* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.707), *Barrio de arriba* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 414v), *Barrio de arriba* (1902, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Barrio de arriba* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Barrio de arriba* (1937, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "Una casa en *el Barrio* que llaman *de Arriva* que por la delanttera sale al camino que de el lugar de Yzarza se viene a estta ciudad" (1729, AHPA, P. 9.037, f. 407).
>
> "Una casa en su *Barrio de Arriba*, llamado *Jauregui*…" (1821, AHPA, P. 9.408).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Abajo* también aquí documentado. Su equivalente en euskera, *Goiko barrioa*, también se recoge en este pueblo.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Askartza.

1.82. **BASAZABALA**

DOC. *Bassazabala* (1781, AHPA, P. 1.548).

> "Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes […] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia Oquina es solo de Aberasturi…" (1781, AHPA, P. 1.548).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada', con el artículo *-a*.

Zabala es nombre muy común en toponimia, tanto solo como en composición.

1.83. **BASURAS, las**

DOC. *Las Basuras* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Las Basuras* (2017, IO).

OBS. Topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Aberasturi. n. 21.

1.84. **BEHEKO BARRIOA**

DOC. *Barrio de Beco barrio* (1644, AHPA, P. 4.312, f. 391), *Barrio Becobarrioa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.112), *Vecobarrioa* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.101v).

> "Una casa en el *Barrio de Beco barrio*" (1644, AHPA, P. 4.312, f. 391).
>
> "Unas casas en el *Barrio* llamado *Becobarrioa*" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.112).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'behea', 'parte inferior' más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*. Como en otras ocasiones, se presenta la tautología *Barrio llamado Becobarrioa*.

En este pueblo se documentan su equivalente en castellano, *Barrio de Abajo*, así como su opuesto, *Barrio de Arriba*.

Este topónimo también es conocido en Argandoña.

1.85. **BELAMENDI**

DOC. *Velamendi* (1781, AHPA, P. 1.548), *Beramendi* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Belamendi* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Belamendi* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23), *Velamendi / Belamendi* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Monte de Belamendi* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Belamendi* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Belamendi* (1956, *TA*), *Beramendi* (1956, *TA*), *Monte Belamendi* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte Belamendi* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122), *Belamendi* (1988, *CT*), *Belamendi* (2017, IO).

> "Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes […] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia Oquina es solo de Aberasturi…" (1781, AHPA, P. 1.548).

> "… y ladera de este termino para volver a ascender por el termino de *Velamendi* donde se llega al mojon 390 en que termina Andollu y empieza la de Troconiz y Villafranca siendo el cierrre del primer coto de Andollu. En direccion mediodia se irá reconociendo los mojones de los terminos de *Velamendi*, *Pisabasterra*, *Uruquena* y *Aranduya* llegando al mojon 396 en el termino *Uragona* que es ultimo de esta visita" (1934, AMV, sig. 25-33-65).

> "*Monte* nº 701 del catalogo denominado *Belamendi* cuyo arbolado pertenece a Villafranca y el resto denominado *Latronia* a *Aberasturi* y *Argandoña*, por Sur y Oeste rio y *Mortuorio de San Juan de Uriarte* y *Orrobi*, y por Este coto de Andollu y jurisdiccion de Yruraiz" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Para el primer elemento de este topónimo, el profesor Salaberri (2003) aporta gran cantidad de documentación de antropónimos como *Bela*, *Belaz*, *Belas*, etcétera. Quizá haya que pensar en estos antropónimos como base del mismo. Otra posibilidad es que se refiera a la voz *bele*, *bela* 'cuervo'. El segundo elemento es el conocido *mendi* 'monte'.

Este topónimo también se documenta en Argandoña y Billafranka.

Mapa Aberasturi. n. 63.

1.86. **BIDABARRIA**

DOC. *Vidabarria* (1703, AHPA, P. 8.823), *Bidabarria* (1711, AHPA, P. 472), *Vidabarria* (1713, AHPA, P. 364, f. 1.033v).

> "Vna heredad sita en el termino de *Vidabarria* teniente […] al camino real que van de esta ziudad a dicho lugar de Aberasturi" (1703, AHPA, P. 8.823).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino nuevo'.

1.87. **BIDABEA**

DOC. *Bidabea* (1533, AHPA, P. 6.669), *Vidavea* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.539).

> "Una heredad en el termino de *Vidavea* linda por meridiano y norte a camino" (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.539).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *-be* 'behea', 'parte inferior', y artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del camino'.

1.88. **BIDABEREA**

DOC. *Bidabera* (1533, AHPA, P. 6.670), *Bidabera* (1536, AHPA, P. 1.999, f. 2), *Vidaberea* (1546, AHPA, P. 6.498), *Bidaberea* (1575, AHPA, P. 5.449), *Bidebera* (1585, AHPA, P. 5.077), *Vidaberea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Vidaberea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Vidaberea* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Bidaberea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.017), *Bidaverea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185), *Vidauerea* (1662, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Bidaberea* (1670, AHPA, P. 3.413), *Vidaberea* (1686, AHPA, P. 9.239), *Vidaberea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 266), *Vidaverea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 252v), *Vidaverea* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.187v), *Videbera* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Vidaberea* (1741, AHPA, P. 595), *Vidabera* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 508), *Vidaverea* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 514), *Bidauerea* (1794, AHPA, P. 1.444-A, f. 11), *Vidavarea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 865), *Vidaverrea* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.535v), *Videverea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 380v), *Videverea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.067), *Videverea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una pieça en el termino de *Bidabera* que linda al camino para Vitoria" (1536, AHPA, P. 1.999, f. 2).
>
> "Una heredad en termino de *Vidaverea* que linda por la ondonada al camino que se va desta ciudad al dicho lugar y por la cavezera al camino que se va al cotteado" (1717, AHPA, P. 328, f. 1.187v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Videbera* que alinda […] por la ondonada al camino que se ba de estte dicho lugar para la dicha ciudad de Vittoria" (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11).

OBS. De *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *be(h)ere*, *bere* 'parte inferior' y artículo *-a*. Es decir, 'lo de la parte baja del camino'.

Se trata de un topónimo muy documentado desde comienzos del siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XX, y lo sitúan junto al camino de Vitoria.

1.89. **BIDEAKURTZEKO SOLOA**

DOC. *Bideacurzecosoloa* (1716, AHPA, P. 303, f. 60v).

> "Una pieza en termino de *Bideacurzecosoloa*" (1716, AHPA, P. 303, f. 60v).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino' (con el artículo *-a*, cfr. en San Román de San Millán, *Vidacurçea*, 1682, AHPA, P. 6.113, f. 36, pero dos siglos más tarde, *Bideacurce*, 1876, *TA*), más *kurtze*, variantes de *gurutze* 'cruz' (*OEH*) con la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del cruce de caminos', 'la pieza de la encrucijada'.

1.90. **BITORIABIDEA**

DOC. *Bitoria bidea* (1656, AHPA, P. 3.624, f. 618v), *Vittoriavidea* (1741, AHPA, P. 595), *Vitoriabidea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 525), *Vitoriavidea* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.526v), *Vitoriavide* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Vitoriavidea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.760v), *Vitoria-videa* (1887, AHPA, P. 19.876, f. 1.835), *Vitoriavide* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.698v), *Vitoriavidea* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Vitoriavidea* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Vitoria videa* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Vitoria-videa* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *Vittoriavidea* que alinda por la cauezera al camino que de dicho lugar de Aberastturi se ua al cotteado de el…" (1741, AHPA, P. 595).

> "Una heredad en el termino de *Vitoriabidea*, y por el poniente a la senda que desde el dirije a el termino de *San Lorenzo*" (1800, AHPA, P. 8.878, f. 525).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir 'el camino de Vitoria'. En varios testimonios se presenta con la desinencia del adlativo *-ra* 'a'. Véase *Bitoriara bidea*.

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Camino de Vitoria*.

1.91. **BITORIARA BIDEA**

DOC. *Vittoriara videa* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 6v), *Vitoriara videa* (1730, AHPA, P. 830, f. 104)m *Vitoria ravide* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 119).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más desinencia del adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir 'el camino a Vitoria'.

Véase *Bitoriabidea*.

1.92. **BITORIASOLOA**

DOC. *Vitoriasoloa* (1591, AHPA, P. 6.230), *Vitoria soloa* (1591, AHPA, P. 4.433), *Vittoriasoloa* (1592, AHPA, P. 9.451), *Bitoria soloa* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 10v), *Bitoria soloa* (1600, AHPA, P. 5.141), *Vittoria soloa* (1611, AHPA, P. 2.975), *Vitoriasoloa* (1629, AHPA, P. 3.732, f. 446v), *Vittoreasoloa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 337v), *Vitoria soloa* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311), *Vitoria soloa* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 349), *Vitoriasoloa* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 22), *Vitteria solo* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 877v), *Vittoria soloa* (1701, AHPA, P. 278), *Heredad Vitoria solo* (1713, AHPA, P. 509, f. 120v), *Vitoriasoloa* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Vittoria solo* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.009), *Vitoria soloa* (1732, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 41, n. 58), *Vitoriasolo* (1737*, TA*), *Vitoriasolo* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Vitoriasoloa* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.760v), *Vitoria soloa* (1925, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Vitoria soloa* y con el camino que ban a *Sarasua*" (1591, AHPA, P. 4.433).
>
> "Una heredad en termino *Sarasua* que se llama *Vitoria soloa* teniente con el *Camino* que llaman *Sarasura videa*" (1602, AHPA, P. 5.983, f. 207).
>
> "Una eredad en termino de *Vittoria solo* que linda por la ondonada a un regaxo y por la cavecera al camino que ban al coteado" (1722, AHPA, P. 90, f. 1.009).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, nombre de la ciudad, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. El testimonio documental de 1713 refuerza el significado del topónimo al utilizar la voz *heredad*.

Este topónimo, que se documenta desde finales del siglo XVI hasta el siglo XX, también se recoge en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, aunque sin el artículo.

1.93. **BITORIASOLOETA**

DOC. *Vitoria soloeta* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169), *Vitoriasolueta* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 319).

> "Una pieza en el termino de *Vitoriasolueta*" (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169).
>
> "Una heredad en el termino de *Vitoria soloeta*" (1637, AHPA, P. 9.167, f. 319).

OBS. De *Vitoria*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

1.94. **BOLIBAR, el camino de**

DOC. *El Camino de Bolivar* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.160), *El Camino de Bolivar* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.498v), *Camino de Bolivar* (1854,

AHPA, P. 13.252, f. 236), *Camino Bolivar* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en termino de *el Camino de Volivar*" (1712, AHPA, P. 300, f. 1.160).
>
> "Una heredad en termino de *el Camino de Bolivar* que alinda por poniente al camino que va a Bolivar" (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.498v).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo, *Bolibar*, y el nombre genérico *camino*. Su equivalente en euskera, *Bolibarbidea*, se documenta en este pueblo y en Argandoña.

1.95. **BOLIBARBIDEA**

DOC. *Volibar videa* (1543, AHPA, P. 6.659), *Bolibarbidea* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 2), *Bolibarvidea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Bolivarbidea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Bolibarbidea* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 153), *Volibarbidea* (1604, AHPA, P. 3.917), *Bolibar bidea* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Bolibarbidia* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876), *Bolibarbidea* (1642, AHPA, P. 3.004), *Chimiçua Voliuar videa* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Chimisua Volibarbidea* (1664, AHPA, P. 3.211), *Volivar vide* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 935v), *Bolibar bide* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.536v), *Bolivar videa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.390), *Volivar videa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288v), *Bolivar vida* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 401v), *Bolibarbidea* (1706*, TA*), *Volivar Bidea* (1712, AHPA, P. 300, f. 366), *Voliuar videa* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 13), *Voliuar uidea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 247v), *Bolivar videa* (1746, AHPA, P. 953, f. 125v), *Bolibarvidea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 34), *Volibarbidea* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 653), *Bollibarvidea* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 436v), *Bolibarbidea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 506), *Bollivarvide* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 109), *Bolibarvidea* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 126v), *Bolibarvidea* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 78v), *Bolibarbidea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 734), *Bolibarribide* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.846), *Bolivar-vide* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.322), *Bolivarvide* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.701), *Bolibarbide* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Bolivarvide* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Bolibar-vide* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Bolivarvide* (1920, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Bolibarbide* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Bollivarrivide* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Bolívar-vide* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Hoyo Bolibarvide* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Bolivardio* / *Bolivarvide* (1942, AMV, sig. 32-30-15, *Bolibarbide* (1956*, TA*), *Bullibarbide* (1988, *CT*), *Bolivarbide* (2017, IO).

> "Una pieza en termino *Volibarbidea* que linda al camino Real que ba de Aberasturi a Bolibar y por la ondonada al rio caudal" (1604, AHPA, P. 3.917).

"Una pieza en termino de *Volivar vide* que linda con el camino que van de Averastturi a Volivar" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 935v).

"Una pieza en el termino de *Zarratea* que linda por la ondonada al regaxo que baxa de *Aberasturi Zarratea* y pegante al rrio que baxa por *Bolibar bidea*" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.033v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo colindante *Bolibar* y *bide* 'camino' con el artículo *-a* en la mayoría de los testimonios. Es decir, 'el camino de Bolibar'.

Los testimonios documentales de 1604 y 1686 atestiguan el camino que de Aberasturi lleva a Bolibar. Este camino también aparece documentado en castellano, *El Camino de Bolibar*.

Es un topónimo que aparece también en la documentación de Argandoña.

Mapa Aberasturi. n. 29.

1.96. **BOTRUJO**

DOC. *Botrujo* (2017, IO).

OBS. Topónimo actual de un término en el límite con Montes Altos, del cual desconocemos testimonios documentales.

Mapa Aberasturi. n. 55.

1.97. **CAMINO EN MEDIO**

DOC. *Camino medio* (1988, *CT*), *Camino en Medio* (2017, IO).

OBS. Topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Aberasturi. n. 75.

1.98. **CANTERAS, las**

DOC. *Las Canteras* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Camino de las Canteras* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Las Canteras* (1988, *CT*), *Las Canteras* (2017, IO).

"Termino *Las Canteras*" (1888, AMV, sig. C-14-32).

"*San Juan de Uriarte*. Norte *Camino de las Canteras*" (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Se trata de un término que está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 104.

1.99. **CAÑO, la fuente del**

DOC. *Fuente del Caño* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v), *Fuente del Caño* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de

Alava), *Fuente del Caño* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Fuente del Caño* (1913, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una rain en el termino de *La Fuente del Caño*" (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v).

> "Término en que radica *La Fuente del Caño*. Linderos Sur senda de la fuente, Este Rio caudal, Oeste senda de la fuente" (1913, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Es un topónimo que se documenta entre los siglos XIX y XX.

La voz *caño*, aplicada a este contexto, hace referencia a un 'tubo por donde sale al exterior un chorro de líquido, principalmente de una fuente' (*DRAE*).

1.100. **CARGADERO, el**

DOC. *El Cargadero* (1905, AMV, sig. 54/13/14), *El Cargadero* (1920, AMV, sig. 26/009/033), *El Cargadero* (1935, AMV, sig. 26/032/041), *Cargadero de Pagoandi* (1943, AMV, sig. 32/14/65), *El Cargadero* (1948, AMV, sig. 47/16/55), *El Cargadero* (1962, AMV, sig. 32/054/020), *El Cargadero* (1962, AMV, sig. 32-54-20), *El Cargadero* (2017, IO).

> "… ascendiendo en dirección del Poniente, a los ciento dos metros de distancia del mojón anterior, y cuatro metros antes de llegar al camino que del pueblo de Aberásturi dirige al de Izarza, inmediato al punto titulado *Cargadero de Pagoandi*, se visitó un mojón, junto al cual se colocó otro de hormigón indentico a los anteriores colocados; sale de la tierra 0,75 metros […] siguiendo el ascenso, pasando por citado cargadero de leñas y continuando cuesta arriba se visitó otro mojón, distanciado del anterior treinta y siete metros. No se colocó otro nuevo junto al visitado…" (1943, AMV, sig. 32/14/65).

OBS. El testimonio de 1943 cita *Cargadero de Pagoandi* (cfr. *Bagoandi*) e indica que es un cargadero de leña.

Mapa Aberasturi. n. 53.

1.101. **CARRETERA, la**

DOC. *Carretera* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Carretera* (1988, *CT*).

> "*Durrumea* o *Carretera*. Norte cuneta de la carretera" (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Este topónimo se identifica con *Durruma*, pues la carretera transcurre junto a ese término.

Mapa Aberasturi. n. 100.

1.102. **CEMENTERIO DE LOS BUEYES, el**

DOC. *El Cementerio de los Bueyes* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Aberasturi. n. 64.

1.103. **CERCADO, tras el**

DOC. *Tras el Cercado* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 972), *Tras el Cercado* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 769), *Tras el Cercado* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.695v), *Tras del Cercado* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *Tras el Cercado*" (1885, AHPA, P. 17.912, f. 972).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras el Cercado*" (1887, AHPA, P. 19.863, f. 769).

OBS. Los testimonios documentales de que disponemos no nos permiten saber si *El Cercado*, que hace referencia a un terreno acotado, cercado o vallado para facilitar o evitar el paso del ganado, es otra forma de llamar al *Cerrado*.

Véase *Cerrado, el*.

1.104. **CERRADO, el**

DOC. *Rain el Cerrado* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 379v), *Monte el Cerrado* (1868, ATHA, Ref. D. 258-15, f. 98), *Cerrao* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Rain el Cerrado* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.065v), *Cerrado* (1922, AMV, sig. 2-14-31), *El Cerrao* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una casa palacio en dicho pueblo y su *Barrio de Jauregui*, una calzada […] al mediodia y una *rain* titulada *El Cerrado*…" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.065v).
>
> "Una heredad en termino *Cerrado*" (1922, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. Se trata de un topónimo bastante frecuente en nuestra toponimia y que usualmente hace referencia a un terreno cercado o vallado para facilitar o evitar el paso del ganado. En este caso se refiere a una raín, según el testimonio de 1897.

Hemos recogido *Cerrado* en Berroztegieta, Gobeo y Lasarte (*GT II*), *El Cerrado* en Miñao / Miñano (*GT III*) y *La Cerrada* en Zumeltzu (*GT IV*).

En los pueblos objeto de estudio lo podemos encontrar también en Andollu y Argandoña.

1.105. **CERRADO, tras el**

DOC. *Tras del Cerrado* (1885, AMV, sig. 2-14-32), *Tras el Cerrado* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Tras el Cerrado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja:

Arcaute-Arcaya), *Detras del Cerrado* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Tras del Cerrado* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

"Una heredad en termino *Tras del Cerrado*" (1885, AMV, sig. 2-14-32).

"*Tras el Cerrado*" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

OBS. En este mismo pueblo se documenta el que parece ser su equivalente en euskera, *Zerraostea*

1.106. **CHABOLA DEL MANCO, la**

DOC. *La Chabola del Manco* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 43.

1.107. **CHIRPIA, la**

Véase *Txirpia*.

1.108. **CHOJAPIEDRA**

DOC. *Chojapiedra* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chojapiedra* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chojapiedra* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chojapiedra* (1988, *CT*), *Chojapiedra* (2017, IO).

"Heredad en el termino de *Chojapiedra*" (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. La voz *choja* ya fue recogida por López de Guereñu como 'choza en el monte' (*VA*). El segundo elemento del compuesto, *piedra*, se refiere al material utilizado en su construcción.

Mapa Aberasturi. n. 68.

1.109. **CHOPERA**

DOC. *Chopera* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 1.

1.110. **CHOZALDES, los**

Véase *Txozalde*.

1.111. **COTEADO, el**

DOC. *Coteado* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *El Coteado* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.077), *El Coteado* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.009), *El Coteado* (1725, AHPA, P. 337, f. 210v), *El Coteado de Aberasturi* (1746,

AHPA, P. 740, f. 802), *El Coteado* (1754, AHPA, P. 843, f. 189), *El Coteado* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 267v), *Coteado* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 436v), *Coteado* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 372), *El Coteado* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 321), *El Coteado* (1810, AMV, sig. 10/016/005, f. 9), *El Coteado* (1819, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 11), *El Coteado de Aberasturi* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 550v), *El Coteado* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 80), *El Coteado* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 217), *Coteado de Aberasturi* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 544), *El Coteado / Dehesa Royal* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738v), *Coteado* (1872, AMV, sig. 2-14-30), *El Coteado* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 1.152v), *El Coteado* (1894, AMV, sig. 02-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Coteado* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *El Coteado* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Cotiado* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Coteado* (1931, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Coteado* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Coteado* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Coteado* (1963, AMV, sig. 32-55-1).

> "Otra [heredad] en el termino de *Videberea* que linda […] por la cauezera al camino que se ba al *Coteado* y por la ondonada al que se ba a Vittoria" (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Aberasturi Zarretea* theniente al rio que baxa de el monte para *el Coteado* y con vn arroyo que baxa de dibersas heredades para el rio sobre dicho…" (1725, AHPA, P. 337, f. 210v).
>
> "Una heredad en el thermino de *Bolibar bidea* que alinda con el riachuelo que uaja de la *Deesa de Aranetea* para el *Coteado* de dicho lugar *de Aberasturi* y con el camino que se ba para el citado lugar de Bolibar" (1746, AHPA, P. 740, f. 802).
>
> "Heredad en el termino de *Aberasturizarretea* por poniente pega con el rio que baja de *Bollivarvide* al *Coteado de Aberasturi*" (1845, AHPA, P. 13.230, f. 544).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. Se trata, en este caso de un topónimo que se documenta desde principios del siglo XVII hasta finales del siglo XX. Hoy día se conocen los términos relacionados con éste: *El Coteado de Abajo*, *El Coteado de Arriba*, *El Alto del Coteado* y *La Landa del Coteado*.

Otros topónimos con uso similar son *El Vado*, *El Vedado* e incluso *La Dehesa*. También podemos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Isasi(a),* aquí mismo, en Aberasturi (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu, *GT IV*). Asimismo, presentamos *Itsioa* en pueblos de la zona (cfr. *Itsioa, Itsiobiribila, Itsiostea, Itsioaldea).* Otros topónimos ya señalados anteriormente son, por ejemplo, *Esparrua* (en Lermanda y Estarrona, *GT IV*), *Basatxia* (Coteado Boyal, en Aztegieta, *GT IV*).

Coteado es un topónimo que se documenta en varios pueblos, a saber: Aberasturi, Andollu, Argandoña, Askartza y Billafranka.

1.112. **COTEADO DE ABAJO, el**

DOC. *El Coteao de Abajo* (1988, *CT*), *El Coteao de Abajo* (2017, IO).

Véase *Coteado*, *el*.

Mapa Aberasturi. n. 12.

1.113. **COTEADO DE ARRIBA, el**

DOC. *El Coteao de Arriba* (1988, *CT*), *Coteao de Arriba* (2017, IO).

OBS. González Salazar señala que este término era la dehesa, pero se labró (*CT*).

Véase *Coteado*, *el*.

Mapa Aberasturi. n. 13.

1.114. **COTEADO, el alto del**

DOC. *Alto del Coteado* (1951, AMV, sig. 47-34-6), *El Alto del Coteao* (2017, IO).

> "Terreno comunal denominado termino de *Alto del Coteado* y *Maurdo*" (1951, AMV, sig. 47-34-6).

Véase *Coteado*, *el*.

Mapa Aberasturi. n. 17.

1.115. **CRUZ, la**

DOC. *La Cruz* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 655v), *La Cruz* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070), *La Cruz* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *La Cruz* (2017, IO).

> "Otra [heredad] en el término de *Mirante* […] linda por […] mediodia con una manga al camino para Bolibar […] y Norte mota en la que se halla *La Cruz* del término…" (1895, AHPA, P. 20.809, f. 655v).

> "Una heredad en *Miraute* o *Chemiso* linda […] mediodia al camino para Bolivar […] y Norte mota en la que se halla *La Cruz* del termino…" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070).

OBS. *Cruz* es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a los caminos.

Por otra parte, los documentos que presentamos de 1895 y 1926 citan la voz *mota* que, como ya apuntó López de Guereñu (*VA*), significa 'ribazo', y es de uso común en Álava.

Mapa Aberasturi. n. 19.

1.116. **CUBO, el**

DOC. *El Cubo* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204), *El Cubo* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 648v), *Cubo del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una tierra en el termino de *el Cubo* o *Barrio de Abajo*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204).
>
> "Otra tierra en el termino de *el Cubo* o *Barrio de Abajo*" (1890, AHPA, P. 13.582, f. 648v).
>
> "Casa. *Barrio abajo* nro. 30. Sur Cauce del molino. Oeste *Cubo del Molino*" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

OBS. El *DRAE* describe *cubo* como 'estanque que se hace en los molinos para recoger el agua cuando es poca, a fin de que, reunida mayor cantidad, pueda mover la muela'.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, en la obra de Carlos Martín, *Ruedas y Molinos de Álava* (2002) se describen varias partes de los diferentes tipos de molinos y ruedas. Sobre *cubo*, presenta también otras voces como *charca*, *arca*, *antepara*, o *represa.* Y lo describe como el depósito construido al final del cauce (o *calce* en alavés) para almacenar una cierta cantidad de agua capaz de surtir a la maquinaria del molino en época de escasez.

Si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos *El Cubo* del molino quedaba muy próximo al *Barrio de Abajo*, también documentado en euskera, *Beheko barrioa*.

1.117. **DEBAJO DEL ALTO**

DOC. *Debajo el Alto* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 14.

1.118. **DEHESA, la**

DOC. *La Desa* (1549, AHPA, P. 5.511), *La Desa* (1567, AHPA, P. 9.209), *La Dehesa* (1596, AHPA, P. 4.949), *La Deesa de Aberasturi* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 99), *La Dessa / La Dessa Aberasturi* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 96), *La Dessa* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 52v), *La Dessa* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 18), *La Desa* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676), *La Desa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 705), *La Dehesa* (1728, AHPA, P. 743), *La Dehesa* (1750, AHPA, P. 508, f. 219), *La Dehesa* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 1v), *Desa de Aberasturi* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 11), *La Dehesa* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 364), *La Deesa* (1822, AHPA, P. 8.539, f. 111), *Dehesa* (1840, AMV, sig. 08/017/004), *La Dehesa* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 645), *Dehesa Boyal de Aberasturi* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 981), *Dehesa Royal* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738v), *La Dehesa de Aberasturi*

(1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.673v), *Dehesa Boyal* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Rio de la Dehesa* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Desa* (1927, AMV, sig. 02-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Dehesa* (2017, IO).

> "Una *Dehesa* llamada *Ysasia*" (1594, AHPA, P. 6.356, f. 62v).
>
> "Una pieça en el termino de *Arechagea* al rio que va de la *Deesa de Aberasturi* pueblo" (1608, AHPA, P. 2.634, f. 99).
>
> "Una pieza en termino de *Arranetia* rio que baxa de la *Dessa* al bedado" (1617, AHPA, P. 9.223, f. 18).
>
> "Divisa de Aberasturi: por norte *Desa de Aberasturi*, por meridiano montes de Oquina, por Oriente la divisa de Villafranca, y poniente divisa de *Arca* termino y Pastos de Ullíbarri de los Olleros" (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 11).
>
> "Heredad en el termino llamado *Ullibarrialdea*, comunidad con Ullibarri de los Olleros linda por el oriente con *la Deesa* y monte de dicho lugar *de Aberasturi*, por poniente al camino carril viejo, por Norte al termino *Letemendieta*" (1822, AHPA, P. 8.539, f. 111).
>
> "Una porcion de terreno en el termino de *La Larra* y confina por oriente a la *Dehesa boyal de Aberasturi*" (1854, AHPA, P. 8.746, f. 981).
>
> "Término en que radica *Mogaburu*. Linderos Norte camino de Vitoria, Sur camino *Dehesa boyal*" (1901, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. *Dehesa* es un topónimo que se documenta en todos los pueblos objeto de estudio. Su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'. Tal y como hemos indicado más arriba, otras voces que se suelen utilizar con similar significado son *coteado* y *vedado*, y en lengua vasca, *isasi* o *itsio*. El texto de 1594 cita *dehesa* como *isasia*. Sin embargo, el testimonio documental de 1617 muestra como términos diferentes *vedado* y *dehesa*.

Se documenta desde la primera mitad del siglo XVI. Algunos testimonios hacen referencia a la *Dehesa Boyal*, es decir, 'perteneciente o relativo al ganado vacuno. Se dice comúnmente de las dehesas o prados comunales donde el vecindario de un pueblo suelta o apacienta sus ganados, aunque estos no sean vacunos' (*DRAE*).

Este término se localiza fuera de la jurisdicción.

1.119. **DEHESA BOYAL**

Véase *Dehesa*, *la*.

1.120. **DESCANSADERO**

DOC. *Monte Descansadero* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Descansadero* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *El Descansadero* (1988, *CT*).

> "*Monte Descansadero* y *Chozaldes*" (1911, AMV, sig. 40-25-55).
>
> "Termino *Descansadero*" (1912, AMV, sig. 34/36/9).

OBS. *Descansadero* hace referencia a un sitio o lugar donde se descansa o se puede descansar, probablemente relacionado con el ganado y la servidumbre. Llama la atención que este topónimo solamente se documenta en el siglo XX. El testimonio documental de 1911 lo cita como monte.

Descansadero se documenta también en Argandoña, pues es término de la comunidad de ambos pueblos. No parecen que hoy los lugareños recuerden este topónimo. Presentamos la localización que ofreció González Salazar (*CT*) en lo que hoy es la comunidad de Aberasturi y Argandoña.

Mapa Aberasturi. n. 106.

1.121. **DONAMARIA**

DOC. *Dª. Maria* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 145-146), *Dona Maria* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000), *Las Hermita de Dª. Maria* (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 57v), *Hermita Dona Maria* (1582, AMV, sig. 10/018/000), *Dona maria* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 430), *Doyna maria* (1642, AHPA, P. 3.004), *Ermita de Doña Maria* (1656, AMV, sig. 10/019/000), *Dª. Maria* (1761, AHPA, P. 1.300, f. 843v), *Doñamaria* (1781, AHPA, P. 1.548), *Dona María* (1947, AMV, sig. 47-14-48).

> "Año 1582 Mojonera con el lugar de Uriarte y Aberasturi […] y deste mojon fueron a una *Hermita* llamada *Dona Maria* la qual se pone por mojon…" (1582, AMV, sig. 10/018/000).
>
> "Una pieza en termino de *Doyna Maria* a campo bravo y rio caudaloso" (1642, AHPA, P. 3.004).
>
> "Año: 1656 Visita de mojones, año 1656, en Aberasturi y los terminos y montes del lugar de Uriarte […] y desde el fueron a *la Ermita de Doña Maria* que parte la Jurisdicion deldicho lugar de Uriarte con la dicha ciudad de Vittoria como dice el dicho rio, y desde la dicha ermita fueron a otro mojon donde diçen *Arrobigana* que esta en una cima junto a unos arboles y rribero…" (1656, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes […] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia Oquina es solo de Aberasturi…" (1781, AHPA, P. 1.548).

OBS. Es el nombre de una antigua ermita en el mortuorio de Uriarte, de *Dona* 'santa' y *Maria*. Se cita como ermita en los siglos XVI y XVII.

Se cita también en la la documentación de Billafranka así como en diferentes textos de amojonamientos.

1.122. **DONAMARIA, ermita de**

Véase *Donamaria*.

1.123. **DONAMARIA, las pasadas de**

DOC. *Pasada de Dona María* (1947, AMV, sig. 47-14-48), *Las Pasadas de Doña María* (2017, IO).

> "En el termino denominado *Pasada de Dona Maria* situado en el *Monte Aranduya* jurisdicción de los pueblos de Aberasturi y Villafranca […] los representante de los pueblos de Villafranca, Aberasturi y Argandoña y personal de montes del Ayuntamiento de Vitoria […] para reconocer en el citado *Monte de Aranduya* la mojonera que delimita la parte del mismo con sus terminos de *Belamendi*, *Santi Paulo* y otros en el cual tienen derechos de pastos y aguas los ganados mayores y menores de los vecinos de Argandoña […] 1º Mojón. Vistos los documentos que presentó Argandoña, se concluyó que en el termino de *Dona Maria* o pasada del mismo nombre a la parte del poniente del rio que baja del punto denominado *Uragona*…" (1947, AMV, sig. 47-14-48).

OBS. A tenor del testimonio documental de 1947 este término y el ya descrito *Donamaria* son el mismo.

Mapa Aberasturi. n. 66.

1.124. **DONAPARAIOA**

DOC. *Donaparayo* (1529, AHPA, P. 6.633), *Donapereyo* (1531, AHPA, P. 6.662), *Donapereyo* (1531, AHPA, P. 6.663), *Don aparayoa* (1535, AHPA, P. 6.653), *Dona parayo* / *Dona payo* (1538, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Donaperayoa* (1537, AHPA, P. 6.674), *Dona perayo* (1551, AHPA, P. 4.779), *Donaparayoa* (1580, AHPA, P. 4.786), *Donaparayoa* (1590-1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 218), *Donaparayoa* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 320), *Dona parayoa* (1604, AHPA, P. 3.917), *Donaparaioa* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 13v), *Donaparaioa* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Donapalayoa* (1621*, TA*), *Donapalayoa* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 18v), *Doñaparayo* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169), *Donapareyoa* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 319v), *Dona parayoa* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.157), *Donaparaioa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.306), *Dona parayo* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 346), *Dona Aparayoa* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 623), *Donaparaioa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 733v), *Donaparayoa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.371v), *Donaparazoa* (1706*, TA*), *Dona para yoa* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.077v), *Doñaparayoa* (1719, AHPA, P. 116, f. 321v), *Donaperaioa* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 32), *Don aparayoa* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Donaparayoa* (1737*, TA*), *Donaparayo* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Doñaparayoa* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 865), *Doñaparayo* (1824, AHPA,

P. 8.781, f. 118v), *Doñaparayo* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 543v), *Donaparayo* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 2.328), *Donaparayo* (1869, AHPA, P. 13.681, f. 1.891), *Doñaparayo* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Donaparayo* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Donaparayo* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Doña parrayo* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Donaparayoa* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Donaparai* / *Donaphaleu* (1922, LE), *Doña Parayo* / *Donaparayo* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Donaparayo* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Doñaparayo* (1943, AMV, sig. 32-31-20), *Donapalayoa* (*SAF*, 1962: 228), *Doñaparayo* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino de *Donaparayo* que linda a camino que va de Vitoria al lugar de *Huriarte*" (1529, AHPA, P. 6.633).
>
> "Una pieza en termino *Dona parayoa* que linda por la hondonada al camino Real que bienen de *Uriarte* para esta ciudad" (1604, AHPA, P. 3.917).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Don Aparayoa* que alinda […] por la ondonada al camino que ban los de *Arrazua* al montte. Otra [heredad] en el dicho termino de *Don Aparayoa* que alinda […] por la ondonada al camino que de el ban a la *Hermita* y *Mortuorio de Uriartte*" (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11).

OBS. Este topónimo es una de las formas vascas del hagiónimo *San Pelayo*. Compuesto de *done* 'san(to)' con asimilación vocálica en todos los testimonios (> *dona)* y *Paraio* 'Pelayo' –algún *Peraio, Pareio, Palaio, Pereio, Payo*–, y en muchos de los testimonios con el artículo *-a*. Hoy día no recuerdan este topónimo que sí fue recogido por González Salazar.

Mapa Aberasturi. n. 98.

1.125. **DORRONSOLOA**

DOC. *Doronsoloa* (1591, AHPA, P. 6.232), *Dorronsoloa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Dorronsoloa* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 7), *Dorron soloa* (1599, AHPA, P. 4.951), *Doronsoloa* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Doronsoloa* (1625, AHPA, P. 2.530), *Durronsolo* (1637, AHPA, P. 4.683), *Durrun soloa* (1643, AHPA, P. 2.948), *Dorron soloa* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Dorronsoloa* (1664, AHPA, P. 3.211), *Dorronsolo* (1668, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Dorronsoloa* (1673, AHPA, P. 3.285), *Doronsolo* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674), *Doronsoloa* (1703, AHPA, P. 130, f. 316), *Dorunsoloa* (1715, AHPA, P. 285, f. 415v), *Doronsolo* (1717, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 23v), *Dorrensoloa* (1723, *TA*), *Dorrensoloa* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 54v).

> "Una pieza do dizen *Doronsoloa* a acequia que baxa de *Goico elexostea* a *Arechaguea*" (1591, AHPA, P. 6.232).
>
> "Una pieza do dizen *Dorronsoloa* a camino real a *La Dehesa*" (1596, AHPA, P. 4.949).

"Una heredad termino de *Dorunsoloa* al rio que baxa del monte" (1715, AHPA, P. 285, f. 415v).

OBS. El segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Sobre el primer elemento, *dorron*, podría ser lo apuntado por Mitxelena (*AV*, 190): una contracción de *dorre* 'torre' y la posposición *ondo* 'junto a', **dorreondo* > *dorrondo* (cfr. *Dorrondoa* > *Dorrondo*, *Dorronda*, en Aretxabaleta y Gardelegi, *GT II*), que al añadir *solo*, **Dorrondosolo* > *Dorronsolo* (cfr. *Dorrondako soloa*, *GT II*). Es decir, 'la pieza de junto a la torre'.

Se trata de un topónimo que se documenta entre finales del siglo XVI y la segunda mitad del siglo XVIII.

1.126. **DOS OJOS, los**

DOC. *Los Dos Ojos* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Aberasturi. n. 56.

1.127. **DURRUMA**

DOC. *Dorrumaya* (1550, AHPA, P. 6.667), *Durruma* (1573, AHPA, P. 5.029), *Durrumea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 89), *Durruma* (1580, AHPA, P. 4.786), *Urrumea* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 1.077), *Durrumea* (1589, AHPA, P. 6.603), *Durrumea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Durrumea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Urrumea* (1601, AHPA, P. 2.572), *Durumea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 896), *Durruma* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v), *Durrumi* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v), *Durrumea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 772), *Durumea* (1664, AHPA, P. 3.211), *Durrumea* (1670, AHPA, P. 3.413), *Urrumea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v), *Durrumea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 781), *Durrumea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 12), *Urrumea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288), *Durrumea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.372), *Durrumea* (1706*, TA*), *Durrumea* (1715, AHPA, P. 285, f. 415v), *Durrumea* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 318v), *Urrumia* (1726, AHPA, P. 131), *Durrumea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 287v), *Durruma* (1737*, TA*), *Durrumea* (1741, AHPA, P. 595), *Durumea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 268), *Durruma* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Durumea* (1794, AHPA, P. 1.444-A, f. 11), *Dorumea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Durrumea* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 552), *Durruma* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.513v), *Durumea* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 592), *Durrunea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 726), *Duruma* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 648v), *Cuesta de Durruma* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.067v), *Durramea* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Durruna* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Durresma / Durrumea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Duruma* (1922, LE), *Cuesta Dorruna* (1927, AMV,

sig. 02/014/034, caja: STU), *Durrumea* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Durruma* (1988, *CT*), *Durruma* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Durumea* que linda por la cavezera al camino que vienen desde Aberasturi a Ascarza" (1664, AHPA, P. 3.211).
>
> "Otra pieza en el termino llamado *Urrumea* que alinda con vna acequia por la parte que baxa de la eredad de *Ygarea* y por la ondonada el rio caudal que baxa de Aberasturi para Axcarza y por la cauezera el camino real que ba de Aberasturi para Axcarza" (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v).
>
> "Una heredad en el termino de *Durrumea* que alinda por la cauezera al camino que desde dicho lugar de Ascarza se ua para el cittado de Aberastturi" (1741, AHPA, P. 595).
>
> "Una heredad en el termino de *Dorrumea* con su mangada contigua al mojon de la comunidad de e lugar de Ascarza y dicho Aberasturi; por el poniente pega con el camino que del citado Aberasturi se dirige al de Ascarza" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 304).

OBS. *Durruma* es un hagiónimo equivalente a la forma castellana *San Román*. En muchos de los testimonios se presenta con el artículo *-a*, como en *Dorrumaya* o *Dorrumea* (cfr. *Durruma* en Askartza).

Es un topónimo muy documentado desde la segunda mitad del siglo XVI hasta hoy día, donde está vivo en el pueblo. Este término se documenta también en Argandoña y Askartza.

Véanse *Durruma* y *San Román* en Askartza.

Mapa Aberasturi. n. 7.

1.128. **DURRUMA, monte de**

DOC. *Monte de Duruma* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35v), *Monte de Durruma* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.498v), *Monte de Durruma* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 280), *Monte de Durruma* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 380v), *Monte Durruma / Monte Duruma* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Monte de Durruma* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Monte de Durruma* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Otra pieza en el termino llamado *Laqua* y *Loria* teniente […] por la cauezera al *Monte* que llaman *Durrama basoa*…" (1670, AHPA, P. 3.413).
>
> "Una heredad en *Yñarea* o *Durruma*, Norte con el *Monte de Durruma* propio de Ascarza" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 380v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Durruma*, más el nombre genérico *monte*. En este pueblo se documenta también su forma enteramente vasca, *Durrumabasoa*. Además se recoge en Argandoña y Askartza.

1.129. **DURRUMABASOA**

DOC. *Campo de Urrumabasoa* (1611, AHPA, P. 4.865, f. 88), *Prado Durruma bassoa* (1620, AHPA, P. 2.016), *Campo brabo de Durruma bassoa* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 195), *Monte Durrama basoa* (1670, AHPA, P. 3.413), *Campo bravo de Durrumabaso* (1705, AHPA, P. 9.243), *Campo bravo de Durrama basoa* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 973v), *Campo brauo de Urrama basoa* (1725, AHPA, P. 131), *Cuestta de Durrumabasea* (1736, AHPA, P. 859, f. 907), *Cuestta de Durrumabasoa* (1742, AHPA, P. 856, f. 791v), *Durruma basoa* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 520), *Cuesta de Durumabaso* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Monte de Durrumavaso* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 157).

> "Una pieza en *Yalia* y la cabeza al *Campo brabo de Durruma bassoa* y por la ondonada al camino que bajan de *Uriarte* a Aberasturi" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 195).

> "Una heredad en termino de *Ascarzarabidea* que linda por la ondonada al camino desde el dicho lugar para el de Ascarza y por la cauezera a *la Cuestta de Durrumabasea*" (1736, AHPA, P. 859, f. 907).

OBS. Del ya citado *Durruma*, más *baso* 'bosque', 'monte', con el artículo *-a*. En algunos testimonios se recoge la forma tautológica *Monte Durrumabasoa*.

Topónimo que se documenta también en Argandoña y Askartza.

1.130. **DURRUMABIDEA**

DOC. *Durruma bidea* (1553, AHPA, P. 6.501), *Durruma bidea* (1582, AHPA, P. 5.244), *Durruma bidea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Durrumabidea* (1592, AHPA, P. 5.273, f. 11), *Durrumabide* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 13), *Durrumabidea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Durruma bidea* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 7v), *Durrumabidea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 233).

> "Una pieza do llaman *Durruma bidea*" (1553, AHPA, P. 6.501).

> "La vna [pieza] en *Durruma bidea* que esta teniente […] por las dos partes a los dos caminos que ban a Ascarça y a Vitoria…" (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 7v).

OBS. Del ya descrito *Durruma* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Durruma*'.

1.131. **DURRUMAOSTEA**

DOC. *Durrumustea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 425).

> "Una pieza en el termino de *Durrumustea* y *Heari* camino a Escarça" (1600, AHPA, P. 5.613, f. 425).

OBS. De *Durruma* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Durruma*'. Este topónimo se atestigua más ampliamente en Askartza, donde además se documenta *Sanromanostea*.

1.132. **DURRUMASOLOA**

DOC. *Durrumasoloa* (1579, AHPA, P. 6.835).

"Una pieza do dizen *Durruma soloa*" (1579, AHPA, P. 6.835).

OBS. De *Durruma* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de *Durruma*'.

1.133. **ELEXALDEA, barrio de**

DOC. *Elexaldea* (1588, AHPA, P. 5.284), *Barrio de Elexaldea* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 356), *Barrio de Elexaldea* (1713, AHPA, P. 364, f. 181), *Barrio de Elexaldea* (1750, AHPA, P. 508, f. 4).

"Una pieça de tierra en el termino de *Elexaldea*" (1588, AHPA, P. 5.284).

"Una casa en el *Barrio de Elexaldea*" (1601, AHPA, P. 4.058, f. 356).

OBS. Compuesto del nombre genérico *barrio* y *elexaldea*, a su vez de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

El diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elexa*, como: *elexa oscaria* 'sacrílego', *elexaco capillea* 'capilla de iglesia', *elexaco erracioa* 'raçion de iglesia', *elexaco maessua* 'cura de iglesia', *elexaco mutila* 'monazillo' y *elexea* 'iglesia'.

Este topónimo se documenta también en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia

1.134. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexostea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Helexostea* (1552, AHPA, P. 20.814), *Helexostea* (1570, AHPA, P. 4.411), *Elesostea* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 254v), *Elesostea* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, 44v), *Elesostea* (1762, AHPA, P. 692, f. 579), *Elisostea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.068), *Elisostea* (1920, AMV, sig. 02/014/032).

"Otra marcena en el termino que llaman *Elexostea* que ha por linderos […] por la ondonada al rio que va por la aldea abaxo" (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

"Otra heredad en el termino do llaman *Elesostea* que alinda al camino que ban de Abechuco al de Durana…" (1678, AHPA, P. 5.670, f. 254v).

OBS. Compuesto del ya descrito *elexa*, más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la iglesia'.

Este topónimo también se documenta en Argandoña, Bolibar y Billafranka.

1.135. **ELORRI**

DOC. *Elorri* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253), *Elorri* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Lorri* (1728, AHPA, P. 743), *Elorri* (1745, AHPA, P. 851, f. 561), *Lorri* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 399v), *Lorri* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 95), *Elorri* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 364), *Elorri* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Elorri* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 58v), *Elorri* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 140v), *Elorri* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 80), *Elorri* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 157), *Elorri* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 258), *Ellorri* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 767v), *Elorri* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Lori* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35v), *Ellorri* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 77), *Elorri* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 788), *Lorri* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 738v), *Lori* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.041), *Lorri* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 726v), *Lorri* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.683), *Lorri* (1878, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Elorri* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 663), *Lorri* (1882, AHPA, P. 13.954, f. 667), *Elorri* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.698v), *Elorri* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Lorri* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Lorri* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Lorri* (1922, LE), *Elorri* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Elorre* / *Lorri* (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Elorri* (1956*, TA*), *Lorri* (1988, *CT*), *Lorri* (2017, IO).

> "Una heredad termino de *Elorri* rio caudal que va para Ascarza" (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).
>
> "Una heredad en el termino de *Elorri*" (1818, AHPA, P. 8.609, f. 552).
>
> "Año 1928 [término] *Elorre* hoy *Lorri*" (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Se trata del topónimo *elorri* 'espino', 'espinal', en algunos testimonios con la variante *ellorri*, tan conocida en nuestro municipio, y en otros con aféresis de vocal inicial, *Lorri* / *Llorri*.

Como ya hemos apuntado en tomos anteriores, esta planta parece que se identifica con el 'espino albar', *Crataegus spp,* si bien el académico Ruiz Urrestarazu (2011: 534) señala que habría que reconocer *in situ* en cada uno de los casos en que están presentes *elorri* o *arantza*. El espino albar en el habla popular alavesa se denomina *abillurri* y *abilarri*. El autor propone que quizá se podría pensar en un compuesto de *ahabi* y *elorri*.

Este topónimo se documenta también en Argandoña, Askartza y Billafranka.

Mapa Aberasturi. n. 5.

1.136. **ERREKABARRI**

DOC. *Recabarria* (1670, AHPA, P. 3.413), *Errecabarri* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.119), *Errecabarri* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 383), *Recabarri* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.846), *Recabarri* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Errecabarri* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v), *Errecabarri* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.071), *Recabarri* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Recabarri* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Rekabarri* (1922, LE), *Recabarri* (1923, AMV, sig. 02/014/031), *Recabarri* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Recabarri* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Recabarri* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Errecabarri* (1988, *CT*), *Rekabarri* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Errecabarri*, norte regajo que bajan las aguas al rio del termino" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 383).
>
> "Una heredad en el termino de *Recabarri* o *Bolibarribide*" (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.846).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Errecabarri*; linda por poniente al rio que baja de *Andicoaranetea* y Norte dicho *Rio de Aranetea*…" (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656v).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo'. Es decir, 'el arroyo nuevo' (conocemos *Errekazarra* 'el arroyo viejo', en Gaztelu / Castillo, *GT II*). En varios testimonios se documenta *Reca-*, con aféresis de vocal inicial en origen protética, tal y como suele suceder en otras ocasiones (cfr. *Errota-*, *Rota-*).

Landuchio (1562) ya recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz* 'avenida de río'.

Este topónimo también se documenta en Askartza.

Mapa Aberasturi. n. 83.

1.137. **ERREKALEORRA**

DOC. *Herrecaliorra* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 705).

> "Una pieza en termino *Herrecaliorra*" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 705).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *lehor* 'seco' con artículo *-a*, ya presentado en otras ocasiones. Su equivalente en castellano es el conocido topónimo de otras localidades *Río Seco* (Alicante, Burgos, Guadalajara, etc.) aplicado a ríos.

1.138. **ERREXALETA**

DOC. *Resaleta* (1713-1884, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 60), *Resaleta* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 102v), *Resaleta* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 31v), *Resaleta* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 23v), *Erreizaleta* (1865, AHPA,

Onomasticon_32.indb 84 07/02/18 11:21

P. 13.519, f. 386v), *Resaleta* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 440v), *Erreisaletea* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Una heredad […] termino llamado *Resaleta* que surca […] por la cabezada con la *cuesta del* lugar de *Argandoña* por la ondonada con el *Prado* llamado *Larra*…" (1713-1884, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 60).

> "Una heredad en el termino de *Resaleta*, por la cabezera con la cuesta del lugar de Argandoña, y por la ondonada con el *Prado* llamado *La Larra*" (1784, AHPA, P. 1.315, f. 102v).

OBS. Como ya hemos apuntado en otras ocasiones (cfr. *Errexaleta*, Gamarra, *GT III; Errexaluzea*, Betoñu / Betoño, *GT V*) *errexal*, fue definido en el diccionario de Landuchio (1562) como 'árbol'. El segundo elemento de este topónimo es el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

En Andollu conocemos *Errexala* y *Errexalaldea*, este último también en Billafranka.

Sobre *errexal*, véase *Errexala* en Andollu.

1.139. **ERROTAOSTEA**

DOC. *Rotaostea* (1532, AHPA, P. 6.672), *Rota ostea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Errota ostea* (1565, AHPA, P. 5.464), *Errotaostea* (1567, AHPA, P. 5.061, f. 200), *Erretostea* (1573, AHPA, P. 5.139), *Rota ostea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Rota ostea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Errotaostea* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 15), *Erretostea* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 572), *Rotaostea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 389), *Erretostea* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 457), *Retostea* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.157), *Errettostea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 439v), *Errotostea* (1712, AHPA, P. 300, f. 76), *Rotostea* (1719, AHPA, P. 116, f. 321v), *Retostea* (1736, AHPA, P. 859, f. 1.125v), *Errotaostea* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 331v).

> "Una pieca en el termino de *Errota ostea* a camino para *Uriarte*" (1565, AHPA, P. 5.464).

> "Vna pieça que tiene en *Errotaostea* que esta teniente […] por baxo al rio y por arrriba al camino que ban para Vitoria" (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 15).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de la vocal inicial en los testimonios más tempranos, *rota-*, en origen protética, más la posposición *-oste* 'parte trasera' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la rueda'.

Recordemos que en esta zona son dos las voces vascas para designar molino: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m)*.

Este topónimo también se documenta en Andollu y Argandoña.

1.140. **ERROTAZAR**

DOC. *Rotazar* (1922, AMV, sig. 25-3-32).

> "… el pueblo de Aberasturi […] dicen que se ponga el mojon en el termino de *Rotazar* […] desea que se resuelva la cuestion de deslinde con Yruraiz en el despoblado de *San Juan de Uriarte*…" (1922, AMV, sig. 25-3-32).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de la vocal inicial, *rota-,* más el adjetivo *zahar* 'viejo'. Según el testimonio documental se pide que se coloque un mojón en este término.

Este topónimo también se documenta en Argandoña y Bolibar.

Para más información, véase *Errotazarra* en Bolibar.

1.141. **ESKALMENDI**

DOC. *Escamendi* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 300), *Escalmendi* (1806, AHPA, P. 10.188, f. 186).

> "Una heredad en *Arexostea* y por arriva sale al sitio llamado *Escamendi*" (1640, AHPA, P. 2.950, f. 300).

> "Una heredad sita en termino comunero con el de Argandoña titulado *Escalmendi*" (1806, AHPA, P. 10.188, f. 186).

OBS. Este topónimo ya se presentó en Gamarra (*GT III*) y citamos allá que Manu Ruiz Urrestarazu plantea la posibilidad de que esté compuesto de *azkar*, *askar*, 'arce' (> *eskar*), más *mendi,* 'monte' o, muchas otras veces, con el sentido de 'bosque'. Recordemos que en el habla castellana alavesa se utilizan habitualmente las palabras *ascarrio*, *azcarrio, azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*, para denominar este árbol.

Otra posibilidad es que se refiera a la voz *eskala* 'escala, escalera' (cfr. *eskalburu*, *OEH*).

Se trata de un término vivo hoy día de Gamarra Mayor como *Eskarmendi* y *Eskalmendi* (*GT III*) y que también se recoge en Arkauti y Elorriaga (*GT V*).

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

1.142. **ESTEBASOLO**

DOC. *Estebasoloa* (1588, AHPA, P. 6.898), *Esteban soloa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Estebasoloa* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Esteban solo* (1600, AHPA, P. 3.949), *Estebasoloa* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 99), *Estteuan solo* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Estevasoloa* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 297), *Estebasoloa* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 192), *Esteua soloa* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 207), *Eztteua soloa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 347v), *Esteba soloa* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 786), *Estevan solo* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253v), *Estteua soloa* (1706, AHPA, P. 3, f. 324v), *Estebasoloa* (1706*, TA*), *Estebasoloa*

(1713, AHPA, P. 509, f. 5v), *Estebazoloa* (1721, AHPA, P. 231, f. 282), *Estteuasoloa* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 287v), *Estebasolo* (1749, AHPA, P. 990, f. 39), *Esttebansoloa* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 438), *Estebasolo* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *San Esteban solo* (1828, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 95v), *San Estevan solo* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 79v), *Estebansolo* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 915), *Estebansolo* (1873, AHPA, P. 13.562, f. 265v), *Estebansolo* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 3.045v), *Esteban solo* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Estebansolo* (1890, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Estebansolo* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *San Esteban solo* (1912, AMV, sig. 02/014/031), *Estebansolo* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Estebansolo* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Estebansolo* (1988, *CT*), *Estebansolo* (2017, IO).

> "Una pieza en el termino de *Estebasoloa* rio caudal que ba a Ascarça" (1604, AHPA, P. 2.135, f. 99).
>
> "Una heredad […] en el termino […] llamado *San Esteban solo* que se atiene […] por el norte con el rio que baxa a Ascarza…" (1828, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 95v).

OBS. Compuesto de *Esteba(n)*, que en este caso se refiere al hagiónimo *San Esteban*, presentado más abajo, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', en algunos testimonios con el artículo *-a.* Es decir, 'la pieza de *(San) Esteban*'.

Se trata de un topónimo que se documenta entre finales del siglo XVI y el siglo XX.

Mapa Aberasturi. n. 9.

1.143. **ESTEBASOLOETA**

DOC. *Esteban soloetta* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Estava soloeta* (1762, AHPA, P. 692, f. 361v), *Estebansoloeta* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.118v).

> "Otra [heredad] en el termino de *Esteban soloetta* que alinda […] por la ondonada al rio que baja al lugar de Axcarza" (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11).
>
> "Una pieza termino de *Estava soloeta* a heredad de la *Cofradia de San Esteban* de dicho lugar" (1762, AHPA, P. 692, f. 361v).

OBS. Compuesto de *Esteba(n)* en referencia al hagiónimo *San Esteban*, más *solo*, 'pieza' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir, 'las piezas de *(San) Esteban*', o 'donde la(s) pieza(s) de *(San) Esteban*'.

1.144. **ESTRASA**

DOC. *Estrasa* (1553, AHPA, P. 6.501), *Estrasa* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 193), *Camino Estrassa / La Estrassa de Uriarte* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 112v).

> "Una rain que llaman *Estrasa* camino de Uriarte a Hulivarri de los Olleros y a camino que suben dende Arraçua a Oquina" (1553, AHPA, P. 6.501).
>
> "Una pieça en termino *la Estrassa de Uriarte* que linda con el rio caudal que vaxa del dicho lugar de Uriarte al de Auerasturi y por otra parte al camino que ban de Ulibarri de los Olleros a la billa de Salbatierra" (1607, AHPA, P. 2.168, f. 112v).
>
> "Una pieça en termino *Urçauala* que linda con el rio caudal que vaxa del dicho lugar de Uriarte al de Auerasturi y por otra parte al *Camino* que llaman *Estrassa*" (1607, AHPA, P. 2.168, f. 112v).

OBS. *Estrasa* es una variante de *estrata,* cuyo significado es 'estrada' 'camino entre dos tapias, cercas o setos' (cfr. Isasi et al, 2005: 127). El *Diccionario General Vasco* (*OEH*) además de *estrata,* cita como variantes *estarta, estarte, estratza,* etc.

Ya hemos visto en otros lugares del municipio topónimos con esta voz como, por ejemplo, *Estrasabidea*, *Estrasartea* y *Estraseta* (*GT II* y *GT III*).

Este topónimo también se documenta en Billafranka.

1.145. **ETXABARRILANDA, barrio de**

DOC. *Echabarrilanda* (1811*, TA*), *Barrio de Echabarrilanda* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21).

> "Una casa en el *Barrio de Echabarrilanda*" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21).

OBS. Compuesto del nombre genérico *barrio*, más *Etxabarrilanda*, a su vez de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, y *landa,* voz vasca de uso frecuente en el castellano del territorio que significa 'campo'.

1.146. **EXIDUA**

DOC. *Plaza Exiduya* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 10v), *Ejidua* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906), *Exidua* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 908).

> "Vna cassa en el dicho lugar de Aberasturi que es en la *Plaza* llamado *Exiduya*…" (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 10v).
>
> "Una pieza en el termino de *Ejidua*" (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906).

OBS. *Exidua*, *ixidua* 'ejido' (del lat. **exītus*, por *exĭtus*, 'salida'), (cfr. *Exidua*, *Ixidua*, *GT IV, GT V*), designa un terreno próximo al pueblo, para las eras o para el ganado y 'campo común de todos los vecinos de un pueblo' (*OEH*).

Se documenta principalmente como *Barrio de Ixidua* (y *Exidua*).

Véase *Ixidua, barrio de.*

1.147. **FAUSTOMENDI, barrio de**

DOC. *Barrio de Faustomendi* (1811, *TA*), *Barrio de Faustomendi* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21), *Barrio de Faustomendi* (1812, AHPA, P. 8.773, f. 78v), *Faustomendi* (1820, AHPA, P. 8.714, f. 537), *Barrio Faustomendi* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.128), *Barrio Faustomendi* (1898, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una casa en el *Barrio de Faustomendi*" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21).
>
> "Una casa, hera y huerta en termino de *Faustomendi* rodeado de caminos" (1820, AHPA, P. 8.714, f. 537).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más lo que parece *Faustomendi* 'monte o campo de Fausto', del nombre *Fausto* y *mendi* 'monte', 'bosque'. Aun así, los testimonios que conocemos son escasos y relativamente recientes.

1.148. **FRANZISKODIAZSOLOA**

DOC. *Francisco Diaz soloa* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199v).

> "La pieça del termino de *Yaria* llamado *Francisco Diaz soloa* y por la ondonada al camino que ban de Aberasturi a *Sanroman* de Ascarça" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199v).

OBS. Compuesto del nombre *Francisco Diaz* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Francisco Diaz'.

1.149. **FUENTE LAS RATAS**

DOC. *Fuente Ratas* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Fuente las Ratas* (1988, *CT*), *Fuente las Ratas* (2017, IO).

> "Año 1927. *Fuente Ratas*. Sur *Monte Aranetea*. Este Rio. Oeste *Monte Aranetea*. Año 1927. Sur Camino Bolivar" (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).
>
> **Mapa Aberasturi. n. 32.**

1.150. **GAMIZ, camino de**

DOC. *Camino de Gamiz* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del pueblo. Su equivalente en euskera, *Gamizbidea*, también se documenta en este pueblo.

1.151. **GAMIZALDEA**

DOC. *Gamizaldea* (1758, AHPA, P. 581, f. 110v).

"Una heredad en termino *Gamizaldea*" (1758, AHPA, P. 581, f. 110v).

OBS. De *Gamiz*, nombre del pueblo, y *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a' con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Bolibar.

1.152. **GAMIZBIDEA**

DOC. *Camino Gamiz bidea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Gamizbidea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 102v), *Gamiz videa* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142), *Gamizbidea* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876), *Gamiz bidea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674v), *Gamiz videa* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57), *Gamizpidea* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 76), *Gamiz bidea* (1707, AHPA, P. 4.896, f. 142), *Gamiz pidea* (1710, AHPA, P. 352, f. 787v), *Gamiz pidea* (1719, AHPA, P. 116, f. 321v), *Gamiz videa* (1723, AHPA, P. 9.036), *Gamiz pidea* (1736, AHPA, P. 859, f. 1.125v), *Camino de Gamiz videa* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76), *Gamizvide* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 132v), *Gamizvidea* (1810, AHPA, P. 10.543, f. 117), *Gamizvidea* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 388), *Gamizbide* (1885, AMV, sig. 2-14-32), *Gamizvide* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Gamivide* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Gamizbidea* (1956*, TA*).

"Una pieza en el termino de *Gamiz videa* a acequia que baja de *Araneta* a *Sarasua* bedado de dicho lugar" (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142).

"Una pieza en termino de *Gamiz bidea* que por hondonada se tiene al rio y baja de *Aberasturi Sarretia*" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674v).

OBS. De *Gamiz*, nombre del pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Obsérvese en los testomonios de 1583 y 1751 la tautología *Camino de Gamizbidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y su equivalente en euskera, *bide*.

Su equivalente en castellano también se recoge en este pueblo. Asimismo, este topónimo se documenta en Bolibar.

1.153. **GISATXOISA**

DOC. *Guisachoisa* (1811*, TA*), *Guisachoisa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21), *Guisachuesa* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Guisachuesa* / *Guisachoisa* / *Guiachosa* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ysatiosa* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ysachosa* / *Gisachosa* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Guisachuesa* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Guisachoza* / *Guisachosa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Guichasosa*

(1929, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Guichasosa* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Guichachosa* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Guichasosa* / *Guisachosa* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Guisachosa* (1938, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Guisachosa* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Guisachosa* (1956*, TA*), *Guichachosa* (1988, *CT*).

> "Un terreno en termino de *Madariaga* y *Guisachoisa*" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21).
>
> "Heredad en el termino de *Guiachosa*, Oeste rio" (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).
>
> "Heredad en el termino de *Ysachosa*" (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).
>
> "*Guichachosa*. Este cuesta" (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Los testimonios documentales son relativamente recientes, en su mayoría del siglo XX, como para poder ofrecer una hipótesis plausible respecto a la etimología del topónimo.

Mapa Aberasturi. n. 73.

1.154. **GISATXOISAAZPIA**

DOC. *Guisachoiza-azpia* (1806, AMV, sig. 8/15/2, f. 122v), *Guisachoiza-azpia* (1806, AMV, sig. 15-3-0, f. 31).

> "Termino *Guisachoiza – azpia*" (1806, AMV, sig. 15-3-0, f. 31).

OBS. El primer elemento es el ya citado *Gisatxoisa,* más la posposición *azpi*, 'debajo de', con el artículo *-a*.

Ya hemos comentado que la posposición *azpi* no es muy usual en el municipio si bien la conocemos en los topónimos: *Justurrufinaazpia, Kurtzeganaazpia, Kurtzeazpia, Mugaburuazpia* en Aberasturi, y *Kapilduiazpia* y *Larregiazpia* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

1.155. **GOIKO BARRIOA**

DOC. *Goycobarrioa* (1638, AHPA, P. 3.036, f. 36), *Goycobarrioa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906), *Goicobarrioa* (1672, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Barrio Goico barrioa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.112v), *Goyco barrioa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 837), *Goico barrioa* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 223v), *Goico barrioa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.033), *Goycobarrioa* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 216), *Goico barrioa* (1711, AHPA, P. 458, f. 387v), *Goicobarrio* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v).

> "Vna media rayn […] en el *Barrio* llamado *Exidua* que confina con *Goycobarrioa*…" (1638, AHPA, P. 3.036, f. 36).

> "Una pieza en termino de *Goyco barrioa* rodeada de caminos Reales que van al montte" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 837).
>
> "Una casa en termino *Goico barrioa* que tambien llaman el *Barrio de Mendia* que linda al camino Real de Aberasturi a Vittoria" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.033).
>
> "Una casa con sus pertenecidos de hera propia, rain o huerta y pique de molino en Averasturi, cuya casa se halla en el *Barrio de Jauregui*, antes *Goicobarrio*, y por poniente con el camino que dirige de Yzarza a Vitoria" (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', más la voz *barrio* con el artículo *-a*. Según el testimonio de 1843 es el nombre anterior del *Barrio de Jauregi*.

Su equivalente en castellano, *Barrio de Arriba* también se documenta en este pueblo; de la misma manera se documenta su opuesto en castellano, *Barrio de Abajo*, y en euskera, *Beheko barrioa*.

Este topónimo también se recoge en Argandoña y Bolibar.

1.156. **GOIKO ELEXALDEA**

DOC. *Goyco elegaldea* (1579, AHPA, P. 6.835), *Goico elexaldea* (1580, AHPA, P. 4.786), *Goyco elexaldea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Goycoelexaldea* (1642, AHPA, P. 3.004), *Goycolesaldea* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 777v).

> "Una pieza do dizen *Goyco elexaldea*" (1592, AHPA, P. 9.451).
>
> "Una pieza do dizen *Goico elexaldea*" (1580, AHPA, P. 4.786).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *elexa*, *elex-*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', y *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*.

1.157. **GOIKO ELEXEA**

DOC. *Goyoelexea* / *Goicoelexea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186).

> "Una pieza en *Goicoelexea* la parte la ermita con la pieza de *Arza*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186).
>
> "Una pieza en *Goyoelexea* con otra pieza en el termino llamado *Gomespurua*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186).

OBS. Compuesto del ya descrito *goiko* 'de arriba', y *elexa* 'iglesia', con el artículo *-a*, que al añadirlo resulta la conocida disimilación vocálica: *elexa* + *-a* > *elexea*.

1.158. **GOIKO ELEXOSTEA**

DOC. *Goico elex ostea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Goico elexaoste* (1550, AHPA, P. 6.667), *Goico elexostea* (1591, AHPA, P. 6.232), *Goyco elexostea* (1595, AHPA, P. 6.241), *Goico elexostea* (1596, AHPA, P. 5.274),

Goico elexostea (1597, AHPA, P. 4.971), *Goico elex ostea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Goyco elexostea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311), *Goyco elesaostea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 198), *Goico elesosttea* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 287v), *Goyco elejostea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 935v), *Goico elexostea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 22), *Goico elexostea* (1701, AHPA, P. 278), *Goyco elesostea* (1705, AHPA, P. 9.243), *Goico elesostea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 973v), *Goico elesostea* (1711, AHPA, P. 472), *Goyco elejostea* (1727, AHPA, P. 818, f. 149v).

> "Una heredad en el termino de *Goico elesostea* que linda por avaxo al camino de dicho lugar al monte" (1705, AHPA, P. 9.243, f. 973v).
>
> "Una pieza do dizen *Doronsoloa* a acequia que baxa de *Goico elexostea* a *Arechaguea*" (1591, AHPA, P. 6.232).

OBS. De *goiko* 'de arriba', y *elexa* 'iglesia', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

1.159. **GOMESPURUA**

DOC. *Gomespuru* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 3), *Gomozpurua* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 52v), *Gomespurua* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186), *Gomespurua* (1703, AHPA, P. 348, f. 834).

> "Una pieza en *Goyoelexea* con otra pieza en el termino llamado *Gomespurua*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 186).
>
> "Una heredad en el termino de *Gomespurua* que linda al camino que baxa para Arazua" (1703, AHPA, P. 348, f. 834).

OBS. Podría estar compuesto del antropónimo *Gomez*, más *burua* 'el cabezo, la cabezada', *-purua* tras sibilante.

1.160. **HEARIA**

DOC. *Earia* / *Hearia* (1536, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15), *Ehari* (1542, AHPA, P. 6.652), *Hearia* (1566, AHPA, P. 5.080, f. 14), *Hearia* (1570, AHPA, P. 5.222, f. 45), *Heari* (1573, AHPA, P. 5.029), *Hearia* (1580, AHPA, P. 4.786), *Heari* (1580, AHPA, P. 9.545), *Hearia* (1585, AHPA, P. 5.078), *Eari* (1588, AHPA, P. 6.898), *Hearia* (1590, AHPA, P. 5.032), *Hearia* (1598, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15, f. 2v), *Heari* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 425), *Earia* (1611, AHPA, P. 4.865, f. 88), *Hearia* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 48), *Earia* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 224), *Yaria* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 169), *Hearia* (1621, AHPA, P. 3.719), *Yaria* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 294), *Yaria* (1659, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15, f. 13v), *Yaria* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199), *Yarea* (1672, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Yaria* (1675, AHPA, P. 3.284), *Yaria* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 935), *Yarea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.577v), *Yarria* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 623), *Yaria* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 874), *Yarea* (1715, AHPA, P. 297), *Yarea* (1722,

AHPA, P. 90, f. 19), *Iarea* (1722, AHPA, P. 90, f. 263), *Yaria* (1727, AHPA, P. 818, f. 149), *Yeria* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 357v), *Yarea* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 47), *Yaria* (1741, AHPA, P. 473, f. 194v), *Yaria* (1748, AHPA, P. 596, f. 232).

> "Una pieza en el termino de *Durrumustea* y *Heari* camino a Escarça" (1600, AHPA, P. 5.613, f. 425).
>
> "Una pieça en el termino de *Earia* al campo de *Urrumabasoa*" (1611, AHPA, P. 4.865, f. 88).
>
> "Una pieza en termino de *Hearia*" (1621, AHPA, P. 3.719).
>
> "La pieça del termino de *Yaria* llamado Francisco Diaz soloa y por la ondonada al camino que ban de Aberasturi a *Sanroman* de Ascarça" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199).
>
> "Una heredad enel ttermino de *Yarea* que alinda […] por la cauezera el campo brabo de Ascarza…" (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 47).
>
> "Una heredad en termino *Yaria* al rio que baja de *Queresia* para *Ascarzarabidea* y al jaral de Ascarza" (1748, AHPA, P. 596, f. 232).

OBS. Este topónimo lo relacionamos con el que presentamos en Andollu como *Hearea*, que probablemente sea la voz castellana *henar*, sitio poblado de heno, más el artículo vasco *-a*.

Véase *Hearea* en Andollu.

1.161. **IBARBEA**

DOC. *Ybarvea* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.081).

> "Una heredad en el termino de *Ybarvea* que linda por poniente a rio" (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.081).

OBS. De *ibar* 'vega', 'valle', y *-be* 'behea', 'parte inferior', y artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Bolibar.

1.162. **IBARBEITIA**

DOC. *Ybarbeitia* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Ybarbeytia* (1541, AHPA, P. 6.642), *Ybarrabeytia* (1541, AHPA, P. 6.643), *Ybarbeitia* (1588, AHPA, P. 5.284), *Ybarbeiti* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 4), *Ybarbeitia* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 76v), *Ybarbeytia* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 96), *Ybarbeytia* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 430), *Ybarbeytia* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 626v), *Yvaruiytia* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 717), *Ybarbeitia / Ybarbeytia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 411v), *Ybarbeytia* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 789), *Ybarbeitia* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 868v), *Ybarveyttia* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 843v).

> "El cura de Argandoña tenia dos pieças tributadas en *Ybarbeitia* que deben en la dicha yglesia sendas mesas con sus yantares e cenas…" (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

> "Una pieça en termino *Ybarbeytia* linda por la ondonada al rio que baja de la *Dessa Aberasturi* y por la cabecera a el camino Real" (1609, AHPA, P. 2.421, f. 96).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarbeytia* que alinda al *Rio de Maduria*" (1635, AHPA, P. 3.195, f. 626v).

OBS. De *ibar* 'vega', 'valle', más *beheiti* 'parte baja', con el artículo *-a*.

1.163. **IBARRA**

DOC. *Ybarra* (1589, AHPA, P. 6.899), *Ybarra* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 2), *Ybarra* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168), *Ybarra* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Ybarra* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 922), *Ybarra* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 18v), *Ybarra* (1649, AHPA, P. 5.739), *Ybarra* (1672, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Ybarra* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 379v), *Ybarra* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 582), *Ybarra* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.567), *Ybarra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253), *Ybarra* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 8), *Ybarra* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.283), *Ybarra* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 40), *Ybarra* (1748, AHPA, P. 596, f. 232), *Ybarra* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 897), *Ybarra* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 415), *Ybarra* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ybarra* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 657), *Ybarea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.072), *Ybarra* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Ybarra / Ybarea* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Ybarra / Ybarea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Ybarra* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Ibarra* (1934, AMV, sig. 25-33-51), *Ibarrea* (1988, *CT*), *Ibarrea* (2017, IO).

> "Una heredad en el ttermino llamado *Ybarra* que alinda […] por arriua y abajo sendas para yr a *Madura* y a *Arçagaina*…" (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 8).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Ybarra* que alinda por la cauezera con el camino que se ba para el Montte" (1732, AHPA, P. 788, f. 1.283).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Ybarra*; linda por oriente al rio que baja de *Madurea*, poniente camino del pueblo al monte…" (1895, AHPA, P. 20.809, f. 657).

OBS. Se trata de la voz vasca *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Mapa Aberasturi. n. 82.

1.164. **ILARRA**

DOC. *Ylarra* (1702, AHPA, P. 347), *Ylarrea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Ylarrea* (1936, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Término en que radica *Ylarrea*" (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "*Ylarrea*. Oeste Camino que dirige al monte" (1936, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

OBS. Se trata de la voz vasca *ilar* 'brezo', seguramente en el sentido de 'brezal' o 'zarzal', con el artículo *-a*.

Conocemos voces como *illarra, llarra*, *estilarra* (Llanada oriental) para llamar al *brezo,* o *berozo* en la provincia. Los diferentes dialectos vascos muestran las variantes: *llar*, *illar*, *ilarra*, *illarra*, *illerra*, *inar*, *llarra*, etcétera (*OEH*).

1.165. **INKAZKINBIDEA**

DOC. *Yncazquinbidea* (1702, AHPA, P. 105, f. 263), *Yncasquinbide* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 189), *Yncasquinbide* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.117), *Camino Yncasquinbide* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 362).

> "Una heredad termino de *Yncazquinbidea* camino a Vitoria" (1702, AHPA, P. 105, f. 263).
>
> "Una heredad en el termino de *Liriovi* linda por oriente a una senda que dirige a *Lacua*, por poniente con el rio caudal, por norte con un *Camino* llamado *Yncasquinbide*" (1855, AHPA, P. 13.254, f. 362).

OBS. Compuesto de *inkazkin* 'carbonero', de *inkatz,* variante del general *ikatz* 'carbón', ya citado en Landuchio (1562) como *yncasça,* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Las variantes, *Inkazbidea* e *Inkazkinbidea*, ya las hemos recogido en Arkauti y Elorriaga (*GT V*). Su equivalente en castellano, *Camino de los Carboneros* lo hemos presentado en Mendiola (*GT II*).

1.166. **INKAZTOBIARANA**

DOC. *Yncastobiarana* (1781, AHPA, P. 1.548).

> "Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes […] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de Uriarte hacia Oquina es solo de Aberasturi…" (1781, AHPA, P. 1.548).

OBS. El primer elemento es *Ikaztobi* 'carbonera', que en nuestra zona también se documenta, como en este caso, con la variante *Inkaztobi* (cfr. *Inkazkinbidea,* o *Inkaztobiarana* en Argandoña, *Inkaztobieta* en Bolibar) y *haran* 'valle, vega', con el artículo *-a*.

Se trata de un comunero con el colindante pueblo de Argandoña.

1.167. **IÑARREA**

DOC. *Ynaria* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169), *Ynaria* (1637, AHPA, P. 4.683), *Ynaria* (1640, AHPA, P. 3.006), *Ynarria* (1673, AHPA, P. 5.574), *Ynarra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Ynaria* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.567v), *Yñaria* (1703, AHPA, P. 8.823), *Ynaria* (1711, AHPA, P. 472), *Inaria* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.427), *Ynara* (1722, AHPA, P. 90, f. 345v), *Yñarrea* (1733, AHPA, P. 791, f. 586v), *Yñaria* (1746, AHPA, P. 953, f. 125v), *Ynarea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 986), *Yñaria* (1760, AHPA, P. 855, f. 456), *Yñaria* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.006v), *Ynarea* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 438v), *Ynaria* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 140v), *Yñarea* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 258), *Ynarrea* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 405), *Yñarea* (1824, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 147A), *Ynarea* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 205), *Ynarea* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.556), *Yñarea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 385v), *Yranea / Ynarea* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.471), *Yñarrea* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 1.152v), *Ynarea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Yranea* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 941v), *Yranea* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.885v), *Yranea* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.069), *Yñarea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.067v), *Yñarea* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ynarria* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Ynarea* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Yñarrea* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Yñarea* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Yñarea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Iñarra* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Yranea / Yrarea* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Iñarra* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Iñarra* (1948, AMV, sig. 47-15-17), *Inarea* (1956*, TA*), *Inarea* (1988, *CT*), *Iñarea* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Yñarrea* que alinda con el camino que se ba de dicha villa de Andollu para el lugar de Troconiz" (1733, AHPA, P. 791, f. 586v).

> "Una heredad en el termino de *Yñarrea* que linda por mediodia a camino que va para Ascarza y por el norte a prados y monte del lugar de Ascarza" (1852, AHPA, P. 13.246, f. 734).

OBS. Podría ser la voz *Iñarra*, *Iñarrea* por la disimilación al añadir el artículo: *Iñarra* + *a* > *Iñarrea*, que significa 'brezo', en el sentido de 'brezal' o 'zarzal'. Aun así, los testimonios muestran diferentes variantes y no descartamos que tenga alguna relación, o se refiera al ya visto *Hearia*.

Como ya hemos comentado en otras ocasiones (*GT III*), la voz *inarra* fue recogida por Gerardo López de Guereñu (*VA*) en Zuia para llamar a cierta clase de brezo que crece en las alturas de más de mil metros.

Este topónimo también se documenta en Andollu.

Mapa Aberasturi. n. 6.

1.168. **IRAMENDIZIARRA**

DOC. *Yramendiciarra* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 806v), *Yramendi ziarra* (1710, AHPA, P. 352, f. 504v).

> "Una rayn en termino *Yramendiciarra*" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 806v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yramendi ziarra* o *Esagana*" (1710, AHPA, P. 352, f. 504v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Iramendi*, a su vez de *ira* 'helecho' y *mendi* 'monte', 'campo', más *zehar* 'oblicuo', 'costado, ladera' con el artículo *-a*, y que los testimonios muestran con cierre de vocal *Iramendiziarra* (cfr. *Ziarbidea*, *Murgituziarra*, *GT V*). Es decir, 'la cuesta, ladera de *Iramendi'*.

1.169. **ISASIA**

DOC. *Dehesa Ysasia* (1594, AHPA, P. 6.356, f. 62v), *Prado de Sasia* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.471).

> "Una *Dehesa* llamada *Ysasia*" (1594, AHPA, P. 6.356, f. 62v).
>
> "Una pieza do dizen el *Prado de Sasia* al camino a Helorriaga" (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.471).

OBS. Además de otras explicaciones, la voz vasca *isasi* significa 'jaro (variedad de Zigoitia)' según el diccionario de Azkue (1905); en la obra sobre la ganadería guipuzcoana de Aragón Ruano (2009: 51) describe *isasi* como 'terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles', es decir, como sinónimo de *coteado* o *vedado*.

1.170. **ITURRALDEA**

DOC. *Varrio de Yturraldea* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 187v), *Pieza Yturralde* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185v), *Yturralde* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 195v), *Yturraldea* (1712, AHPA, P. 264, f. 297).

> "Una pieza en *Chimisartea* con otra pieza en el termino de *Uriarte* termino llamado *Yturraldea*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 195v).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la fuente'.

Este topónimo se documenta también en Andollu, Argandoña y Askartza.

1.171. **ITURRI**

DOC. *Ytturri* (1706, AHPA, P. 3, f. 36).

"Una eredad en el termino de *Ytturri*" (1706, AHPA, P. 3, f. 36).

OBS. Se trata de la voz vasca *iturri* 'fuente'.

1.172. **ITURRITXOETEA**

DOC. *Yturrichoetea* (1730, AHPA, P. 732, f. 140v), *Ytturrichoettea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.070v), *Yturrychueta* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Churrucheta* / *Churucheta* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *Arcostea* y por la ondonada al rio que baja a *Yturrichoetea* para el dicho lugar y por la cauezera a la *Cruz de Arzagaña" (*1730, AHPA, P. 732, f. 140v).
>
> "Una heredad en el termino de *Madurea* oriente a rio que baja de *Yturrychueta*" (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87).

OBS. De *iturri* 'fuente', más el sufijo diminutivo *-txo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta* y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a* y la conocida disimilación vocálica, *-eta* + *-a* > *-etea*, *Yturrichoetea*.

Este topónimo se documenta también en Bolibar, como *Iturritxueta*.

1.173. **IXIDUA, barrio de**

DOC. *Barrio de Yxiduia* (1592, AHPA, P. 9.451), *Barrio de yjuduya* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 320), *Barrio de Yjuidua* (1607, AHPA, P. 2.334), *Barrio Exidua* (1638, AHPA, P. 3.036, f. 36), *Varrio de Esidua* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 296), *Varrio Yjidua* (1725, AHPA, P. 131), *Barrio de Ijidua* (1726, AHPA, P. 648, f. 88), *Barrio Ejidua* (1727, AHPA, P. 802, f. 436v), *Varrio de Ygidua* (1741, AHPA, P. 595), *Barrio de Exidua* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 485), *Barrio de Yxidua* (1746, AHPA, P. 953, f. 125v), *Barrio de Eixidua* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 90), *Varrio Yzidua* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805), *Barrio de Yjidua* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 83), *Barrio de Yjidua* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 162), *Barrio Ygidua* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 623v), *Barrio de Ygidua* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 320).

> "Una guerta enel *Barrio de Ijidua*, y por la parte de abaxo a una senda que seba de la fuente al *Barrio de Jauregui*" (1726, AHPA, P. 648, f. 88).
>
> "Una casa en el *Varrio de Ygidua* alinda por una parte con el rio que vaxa al Molino de dicho lugar, y por ottra al camino real que se biene para esta ciudad y a la Yglesia de dicho lugar" (1741, AHPA, P. 595).
>
> "Una casa en el *Barrio de Eixidua* camino de la Rioja a Vitoria y rio que baja al molino" (1756, AHPA, P. 1.739, f. 90).
>
> "Una casa en el *Varrio* que llaman *Yzidua* que alinda por una parte al camino real que se biene para estta ciudad de Vittoria y se ba a la Yglesia de dicho lugar" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805).
>
> "Una casa en el *Barrio de Ygidua* que alinda por oriente al rio que baja al cauce del molino" (1848, AHPA, P. 8.731, f. 320).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más la voz *exidua*, *ixidua* 'ejido' ya descrita en el topónimo *Exidua*.

Véase *Exidua*.

1.174. **JAUREGI, barrio de**

DOC. *Varrio de Jaurigui* (1689, AHPA, P. 6.081), *Barrio de Jauregui* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.371), *Barrio de Jauregui* (1704, AHPA, P. 459, f. 401v), *Varrio de Jauregui* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.187v), *Barrio de Jauregui* (1726, AHPA, P. 648, f. 88), *Barrio de Jauregui* (1749, AHPA, P. 990, f. 89), *Barrio de Jauregui* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 100v), *Barrio de Jauregui* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105), *Varrio de Jauregui* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 124), *Varrio de Jauregui* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 653), *Barrio de Jauregui* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 411), *Varrio de Jauregui* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 215), *Barrio de Jauregui* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 100), *Barrio de Jauregui* (1821, AHPA, P. 9.408), *Barrio de Jauregui* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 76), *Barrio de Jauregui* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v), *Barrio de Jauregui* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 423), *Barrio de Jauregui* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 379v), *Barrio de Jauregui* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.672v), *Barrio de Jauregui* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 1.172v), *Jauregui* (1889, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Barrio de Jáuregui* (1892, AMV, sig. 54-10-38), *Barrio de Jauregui* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.065v), *Barrio de Jauregui* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Jaúregui* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Barrio de Jauregui* (1916, AMV, sig. 2-14-32), *Jaúregui* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una casa en el *Varrio de Jauregui* linda al Rio caudal y por la cavezera al calze que vaja al molino y al camino que se va de la *Yglesia*" (1717, AHPA, P. 328, f. 1.187v).
>
> "Una casa en el *Varrio* que llaman *Jauregui* a camino que del *Barrio de Area* se va para la yglesia y por otra parte con *la Hermita del Señor Santiago*" (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105).
>
> "Una casa en su *Barrio de Arriba*, llamado *Jauregui*…" (1821, AHPA, P. 9.408).
>
> "Una casa con sus pertenecidos de hera propia, rain o huerta y pique de molino en Averasturi, cuya casa se halla en el *Barrio de Jauregui*, antes *Goicobarrio*, y por poniente con el camino que dirige de Yzarza a Vitoria" (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v).
>
> "Una casa en el *Barrio de Jauregui*, al mediodia a una rain titulada *el Cerrado*" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 379v).
>
> "Una casa palacio en dicho pueblo y su *Barrio de Jauregui*, una calzada […] al mediodia y una rain titulada *El Cerrado*…" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.065v).

> "Año 1913. 1/2 casa, era, borde y huerta en Aberásturi, termino de *Jaúregui*, nº 35. Linderos: Norte, Sur y Eeste Caminos y calles públicas. Oeste camino de Yzarza para Vitoria" (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava).

OBS. El nombre de este barrio es la voz vasca *jauregi* 'palacio'. El testimonio documental de 1821 identifica el *Barrio de Jauregi* con el *Barrio de Arriba*, un topónimo también recogido en este pueblo.

1.175. **JUANSOLOA**

DOC. *Jansoloa* (1601, AHPA, P. 15.206), *Jaun soloa* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Jansoloa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 337v), *Jan soloa* (1645, AHPA, P. 2.959), *Juan soloa* (1664, AHPA, P. 3.211), *Juan soloa* (1673, AHPA, P. 3.285), *Juan soloa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Jansoloa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.567), *Jansoloa* (1701, AHPA, P. 348, f. 966), *Joansoloa* (1746, AHPA, P. 655, f. 339), *Juansoloa* (1749, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11, f. 63), *Juan solo* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.266), *Juan solo* (1760, AHPA, P. 855, f. 504v), *Juan solo* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.009), *Juansoloa* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 728), *Juan coloa* (1898, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Juan soloa* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Juan soloa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Unas medias casas en *Jansoloa*" (1601, AHPA, P. 15.206).
>
> "Vna heredad enttermino de *Jaun soloa* […] teniente […] por la cauezera a la senda que se ba al montte y por la ondonada al rio que de el se baja a este lugar" (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10).
>
> "una heredad en el termino llamado *Juan solo* que linda por la ondonada al Rio que vaja del monte a dho lugar" (1751, AHPA, P. 847, f. 1.266).
>
> "Una heredad en termino de *Juan solo* que alinda por la ondonada a un rio que vaja del monte al referido lugar" (1760, AHPA, P. 855, f. 504v).

OBS. El primer elemento parece ser *Juan*, pero no descartamos que sea *Jaun* 'señor', *Jaun soloa* (1616-1716), que en otras ocasiones se documenta como *juan, jan*,… etc. (cfr. *Jaundoneanizaldea* en Ullíbarri) y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con artículo *-a*. Además, las descripciones que los testimonios documentales hacen de este término y las que presentamos en *Juantoloa* coinciden, por lo que nos lleva a pensar que ambos topónimos se refieren al mismo término.

1.176. **JUANTOLOA**

DOC. *Jantolo* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Jantoloa* (1576, AHPA, P. 6.837), *Jantoloa* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15,

f. 7), *Jantoloa* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 117v), *Jantolo* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 555), *Janttolo* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.488), *Santtoloa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 569v), *Janttoloa* (1700, AHPA, P. 305), *Jantoloa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 431), *Santoloa* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Juantoloa* (1737*, TA*), *Juanttoloa* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Juantoloa* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.120v), *Juantoloa* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Chanttoloa* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 321), *Santoloa* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Yoanteloa* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 328), *Juantoloa* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 537v), *Juntoloa* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.502v), *Juantoloa* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 236), *Juantoloa* (1873, AHPA, P. 13.344, f. 245v), *Juntoloa* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 568), *Juantoloa* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 1.172v), *Juantoloa* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Juan toloa* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.885v), *Juan Toloa* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.069), *Juantoloa* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Juantoloa* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Juan Toloa* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Juantoloa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Juantoloa* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Juan Toloa* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Juantoloa* (1988, *CT*), *Juantoloa* (2017, IO).

> "Vna pieça […] que ha por linderos de la vna parte a la pieza de la yglesia que es en el termino que dizen *Jantolo* e de la ondonera el regajo que biene del monte abaxo" (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).
>
> "Una pieza en el termino de *Jantoloa* pegante por la ondonada al rio que baja de *Madurea* y por la cavezera a *la Senda de Madurea*" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 431).
>
> "Una heredad en el termino de *Juan toloa* linda por el oriente a rio que bajan las aguas de dicho lugar, por poniente a senda" (1856, AHPA, P. 13.262, f. 2.546).

OBS. Hemos indicado en *Juansoloa*, que a tenor de los textos documentales parece referirse al mismo término que éste, *Juantoloa*. Además de las posibildades ya apuntadas, este topónimo nos lleva a pensar también de que se trate un hipocorístico de *Juan*, *Juanto*, nombre diminutivo ya atestiguado (Salaberri, 2009: 198)

Mapa Aberasturi. n. 87.

1.177. **JUSTARRUFINABIDEA**

DOC. *Justa y Rufinarabidea* (1737*, TA*), *Jusarrufinabidea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).

> "Una heredad termino de *Justarrufinabidea* camino para su monte" (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).

OBS. Compuesto de los nombres de las santas *Justa y Rufina* más *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Véase *Justarrufina*, *Santa Justa y Rufina*.

1.178. **JUSTARRUFINA**

DOC. *Justarrufina* (1577, AHPA, P. 4.922), *Justa y Rufina* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 11), *Justa Rafina* (1670, AHPA, P. 3.413), *Chostturrufina* (1674, AHPA, P. 6.054, f. 297), *Justtarrufina* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 640), *Justtin Rufina* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 641), *Justarrufina* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 705), *Juste Refino* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 76), *Justta y Rufina* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 13), *Hermita de Justa Rufina* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 234), *La Hermitta de Justa Rufina* (1725, AHPA, P. 131), *Justaerrufina* (1730, AHPA, P. 732, f. 141), *Justa Yrrufina* (1734, AHPA, P. 792, f. 636), *Justta y Rufina* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Justta Errufina* (1742, AHPA, P. 856, f. 791v), *Cuesta de Justarrufina* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Justurrufina* (1800, AHPA, P. 1.900A, f. 107), *Justa ó Rutina* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 111), *Justurrufina* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Jussurrufina* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 624), *Justurrufina* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 140), *Costurofina* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 68), *Costurofina* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 874), *Justurifina* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 843), *Justarupina* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 572v), *Justurrufina* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Justurrifina* (1885, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Justo-Rufina* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 1.758), *Cuesta Rufina* (1896, AHPA, P. 20.838, f. 3.511v), *Justo Rufina* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Justorrufina* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Justa Rufina* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Cuesta Rufina* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Justu Rufina* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Justorrufina* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Quusturrufina* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Custurrufina* (1988, *CT*), *Justorrufina* (2017, IO).

> "Una pieza en el termino de *Justarrufina* que linda al camino que de dicho lugar se ba a *Ranetea*" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 705).
>
> "Una heredad junto a *la Hermitta de Justa Rufina*" (1725, AHPA, P. 131).
>
> "Una heredad en el termino de *Justurifina* linda por oriente a una senda que se va a el pueblo de Ullivarri de los Olleros" (1857, AHPA, P. 13.267, f. 843).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Cuesta Rufina*, linda por […] Este camino para el ganado que conduce almonte y Oeste mota y senda para Ullivarri de los Olleros…" (1896, AHPA, P. 20.838, f. 3.511v).

OBS. Este topónimo se trata del conocido hagónimo *Santa Justa y Rufina*, también documentado en este pueblo. Se trata de un topónimo que se documenta desde finales del siglo XVI con diversas variantes.

López de Guereñu (*SAF*, 1962: 327) recoge el topónimo *Justa y Rufina-rabidea* como recuerdo de una ermita.

Presentamos dos testimonios, de los años 1722 y 1725, donde se cita como ermita. En la entrada *Santa Justa y Rufina* se cita también como ermita en el año 1819.

Los topónimos relacionados con este son: *Justarrufinabidea*, *Justarrufinaostea*, *Justurrufinaazpia*, *Santa Justa y Rufina* y *Santajustarrufinaostea*.

Véase *Santa Justa y Rufina*.

Mapa Aberasturi. n. 81.

1.179. **JUSTARRUFINAOSTEA**

DOC. *Gusturufina ostea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 346), *Justerrefina osttea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 216), *Justa errufinostea* (1706, AHPA, P. 353), *Junto Rufina osttea* (1710, AHPA, P. 352, f. 788), *Justa Rufina ostea* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Justaurrixina ostea* (1730, AHPA, P. 830, f. 104), *Justarrufinaostea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 32), *Justa y Rufinaostea* (1737, *TA*), *Justta y Rufina osttea* (1741, AHPA, P. 595), *Justta y Rufina osttea* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 90), *Justurrufinahostea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Justtahurrufina osttea* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 86v), *Jusarrufina osttea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Justaurrufinostea* (1793, AHPA, P. 2.198, f. 1.269), *Justurrufinaostea* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 404v), *Justa Rufina-ostea* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 101), *Justurufina ostea* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 624), *Justurrufina-ostea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 383), *Justurrufina-ostea* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 656), *Justirrufina-ortea* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Justirrufina-urtea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una pieza en termino de *Gusturufina* ostea que linda a un camino carretil que ban de lugar a *Aranebea*" (1693, AHPA, P. 6.080, f. 346).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Ybarra* y por la ondonada a una senda que se ba para el termino del dicho lugar llamado *Justarrufinaostea*" (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 32).
>
> "Una heredad en el termino de *Justurrufinahostea*" (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87).
>
> "Otra heredad en el termino de *Justurufina* ostea lindante por el oriente a la senda que ban los de Aberasturi para Ullibarri de los Olleros…" (1833, AHPA, P. 8.790, f. 624).

OBS. Del hagiónimo (*Santa*) *Justa y Rufina*, más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Justa y Rufina*"

Llama la atención la cantidad de variantes en la grafía de este hagiónimo que se documenta entre finales del siglo XVII y la primera mitad del siglo XX.

Véase *Santajustarrufinaostea*.

1.180. **JUSTURRUFINAAZPIA**

DOC. *Justturrufinaazpia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 321).

"Una pieza termino de *Justturrufinaazpia* camino para el monte" (1800, AHPA, P. 10.015, f. 321).

OBS. Compuesto del hagionimo (Santa) *Justa y Rufina*, más la voz *azpi*, 'debajo de', no muy usual en esta zona, pero que también la podemos encontrar en el topónimo *Larregiazpia* en Ullíbarri, y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de (Santa) *Justa y Rufina*'.

1.181. **KAPILDUIA, monte**

DOC. *Monte Capilduya* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 39), *Capilduya* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Capilduya* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Alto Capilduya* (1988, *CT*), *Kapilduia* (2017, IO).

"Termino *Capilduya*" (1891, AMV, sig. 54-18-4).

"Termino *Capilduya*" (1892, AMV, sig. 54-11-17).

OBS. Este topónimo vivo hoy día, se documenta también en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia. El segundo elemento parece que es el sufijo colectivo *-dui,* variante de *-di*, y el artículo *-a*. Si esto fuera así, nos llevaría a pensar en un primer elemento relacionado con alguna planta (cfr. *Okaranduia*, *Sagarduia*, etc.).

Mapa Aberasturi. n. 42.

1.182. **KAROBIA**

DOC. *Carouea* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 221v), *Carovia* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Carobia* (1927, AMV, sig. 32-30-14).

"*Carovia*. Este desa del pueblo" (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

"Una heredad en termino *Carobia* o *Arbina*, Sur pozo de *Arbina*" (1927, AMV, sig. 32-30-14).

OBS. *Karobi* significa 'calero' o 'lugar donde se hace cal', compuesto a su vez de *kare* 'cal' y *hobi* 'fosa', 'hoyo', con el artículo *-a*.

Relacionados con este topónimo ya hemos recogido *Karobi*, *Karobide* y *Karobizulo* (*GT II*), además de *Karobia* y *Karogen* (*GT V*).

1.183. **KATALINASOLOA**

DOC. *Catalinsoloa* (1600, AHPA, P. 5.141), *Catalina soloa* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 550), *Catalinasola* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 294), *Cathalina soloa* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311v), *Cattalina soloa* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 288), *Cathalinasoloa* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 23), *Cathalina soloa* (1701,

AHPA, P. 278), *Cattalina soloa* (1711, AHPA, P. 472), *Catalina* (1917, AMV, sig. 34/26/1).

> "Una pieça a do dicen *Catalina soloa*" (1604, AHPA, P. 2.605, f. 550).
>
> "Una pieça en el termino llamado de *Cathalina soloa*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311v).

OBS. Compuesto del nombre *Katalina* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de *Katalina*'.

1.184. **KATAZIERRA**

DOC. *Cataciarra* / *Catacierra* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Catacierra* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Cataciarra* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Catacierra* (1988, *CT*), *Katazierra* (2017, IO).

> "Término de *Cataciarra*" (1910, AMV, sig. 38/026/002).
>
> "Término de *Cataciarra*" (1916, AMV, sig. 36/027/002).

OBS. Únicos testimonios que conocemos de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 44.

1.185. **KATILUTXO**

DOC. *Roturas de Catilucho* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Raturas de Catilucho* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Barranco Catilucho* (1988, *CT*), *Katilutxo* (2017, IO).

> "*Raturas de Catilucho*" (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura).
>
> "Heredad en el termino de *Roturas de Catilucho*" (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Probablemente este topónimo tenga que ver con la voz *katilu* 'escudilla', 'cuenco' y el dominutivo *-txo*. Este topónimo es conocido también en Artatza así como en otros lugares del País Vasco, como en Bakaiku o *Katillotxu* en Mundaka.

Mapa Aberasturi. n. 76.

1.186. **KEREXEA**

DOC. *Querechea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 337), *Queresia* / *Queresea* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Queresea* (1714, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 3v), *Querexea* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.237), *Queresia* (1736, AHPA, P. 425, f. 535), *Queresea* (1741, AHPA, P. 801, f. 46), *Queriesa* (1749, AHPA, P. 990, f. 89), *Quereisa* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 399v), *Quereisa* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 95), *Queresea* (1762, AHPA, P. 692, f. 579),

Onomasticon_32.indb 106 07/02/18 11:21

Querisea (1769, AHPA, P. 1.340, f. 14), *Quereysea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.117v), *Queresea* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 126), *Querasea* (1912, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una pieza en el termino de *Querechea*" (1641, AHPA, P. 3.069, f. 337).
>
> "Una heredad en termino *Yaria* al rio que baja de *Queresia* para *Ascarzarabidea* y al jaral de Ascarza" (1748, AHPA, P. 596, f. 232).

OBS. Se trata de la voz *kerexa,* variante del euskera occidental de *gerezi* 'cerezo', con la conocida disimilación al añadir el artículo *kerexa + a > kerexea*.

Kerexa, ya fue citada en el diccionario de Landuchio (1562) como *querexea* 'çerezo, fruta' y *querexea errexala* 'çerezo, árbol'.

1.187. **KEREXETA**

DOC. *Querejetta* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 874v).

> "Una eredad en el termino de *Querejetta* que linda al camino" (1704, AHPA, P. 13.194, f. 874v).

OBS. Compuesto de *kerexa*, variante del euskera occidental de *gerezi* 'cerezo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Kerexeta se documenta también en Bolibar y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.188. **KEREXPEA**

DOC. *Querespea* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 43).

OBS. Compuesto de *kerexa*, *kerex-* en composición, variante del euskera occidental de *gerezi* 'cerezo', y *-pe*, variante de *-be* 'behea', 'parte inferior', con el artículo *-a*. Proponemos *Kerexpea* a tenor de todos los testimonios documentales con esta voz.

Este topónimo también se documenta en Argandoña y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.189. **KUKUBASO**

DOC. *Cucubasoa* (1541, AHPA, P. 6.642), *Ququbasoa* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 2v), *Ququbasoa* (1585, AHPA, P. 5.078), *Ququbasoa* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 492), *Qucubasoa* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 408), *Cucubassoa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906), *Ququbaso* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 843), *Cucubaso* (1737*, TA*), *Cucobaso* (1750, AHPA, P. 508, f. 219), *Ququbasoa* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 14), *Cucubaso* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Cucubaso* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 379), *Cucubaso* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 527), *Monte Coqubaso* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 39), *Monte de Cuecabasoa* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738), *Cucubaso* (1882, AHPA, P. 13.364, f. 1.137), *Cuenba-*

so (1887, AHPA, P. 19.863, f. 771), *Cuanvaso* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.700v), *Cucuvaso* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Cucubaso* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Coquvaso* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Cucubaso* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Cocobaso* (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Cuenvaso* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Cucubaso* (1988, *CT*), *Kukubaso* (2017, IO).

> "Una pieza en el termino de *Cucubassoa* y por la ondonada a rio caudal que baja de *Aranetea* al *Prado de Sarasua*" (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906).
>
> "… alinda este (pedazo de terreno) por todos los lados con montes y campos de *Aranetea* en cuyo termino se halla enclabado: el retazo pequeño esta un poco mas abajo donde llaman *Cucubaso* y alinda por el mediodia al monte de este nombre…" (1812, AHPA, P. 8.573, f. 379).

OBS. Compuesto de la voz *kuku* 'cuclillo, cuco', más *baso* 'bosque', 'monte', y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. En algunos testimonios (1853, 1868) se puede observar la tautología *Monte Kukubaso*.

Mapa Aberasturi. n. 30.

1.190. **KURTZEA**

DOC. *Cruzea* (1553, AHPA, P. 5.007), *Curzea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Curçea* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 6).

"Una pieza do dizen *Cruzea*" (1553, AHPA, P. 5.007).

OBS. Compuesto de *kurtze*, también *krutze* en el testimonio de 1553, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), con el artículo *-a*. Es decir, 'la cruz' o 'el crucero', 'el cruce'.

1.191. **KURTZEBIDEA**

DOC. *Curze bidea* (1579, AHPA, P. 6.835).

"Una pieza do dizen *Curze bidea" (*1579, AHPA, P. 6.835).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de la cruz'.

1.192. **KURTZEGANA**

DOC. *Cruçegana* (1580, AHPA, P. 9.545), *Cruçegana* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 315), *Curçegana* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 52v), *Curzegana* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Curçegana* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 391), *Çurzegana* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676), *Curzegana* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 696v), *Curcegana* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.017), *Curzega-*

na (1665, AHPA, P. 3.698, f. 133), *Curzegana* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 789), *Curzegana* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.112v), *Curçegana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 125v), *Curzegana* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.487), *Curzegana* (1694, AHPA, P. 6.075), *Curcegana* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 12), *Curzegana* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 870), *La Crucigaña* (1708, AHPA, P. 138, f. 523), *Curzegana* (1712, AHPA, P. 300, f. 366), *Curzegana* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.055), *Curcegana* (1722, AHPA, P. 90, f. 19), *Curcegana* (1725, AHPA, P. 131), *Crucigana* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 407), *Curcegaña* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 86), *Curcegana* (1774, AHPA, P. 969, f. 438v), *Curcegana* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 1v), *Curzegana* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.119v), *Curcegaña* (1805, AHPA, P. 4.468, f. 205), *Curzegana* (1829, AHPA, P. 10.300, f. 24v), *Curcegaña* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 384), *Curcegaña* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 657v), *Curcegaña* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.072), *Curcegaña* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Curcegaña* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una heredad en el termino que ban a *Curzegana*" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 789).
>
> "Una heredad en el termino de *Morantegaña* y antiguamente llamaban *Curzegana*" (1829, AHPA, P. 10.300, f. 24v).
>
> "*Mirante* o *Curcegaña*" (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

OBS. De *kurtze*, en los primeros testimonios *krutze*, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de encima de la cruz'.

A partir del silgo XVIII son varios los testimonios que muestran la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

1.193. **KURTZEGANAAZPIA**

DOC. *Cruzeganaaspia* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 364).

> "Una heredad en el termino de *Cruzeganaaspia" (*1759, AHPA, P. 1.424, f. 364).

OBS. Compuesto del ya visto *Kurtzegana* (aquí *Crucegana-*) y *azpi*, 'debajo de' con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Kurtzegana'*.

1.194. **KURTZEKO SOLOA**

DOC. *Çurze cosoloa* (1710, AHPA, P. 352, f. 848).

> "Una heredad en el termino de *Aberrastturi videa* llamado C*urze cosoloa" (*1710, AHPA, P. 352, f. 848).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* 'cruz', más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de la cruz'.

Este topónimo se documenta también en Askartza.

1.195. **KURTZEOSTEA**

DOC. *Curçehostea* (1546, AHPA, P. 6.647), *Cruze ostea* (1567, AHPA, P. 5.061, f. 216), *Cruzostea* (1593, AHPA, P. 5.557), *Curçehostea* (1595, AHPA, P. 10.660, f. 127v), *Cruçeostea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Cruçeostea* (1600, AHPA, P. 3.949), *Curze ostea* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Curseostea* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876), *Curzeostea* (1663, AHPA, P. 3.684, f. 775), *Curciostea* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 426), *Curzeostea* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 640), *Curzeostea* (1704, AHPA, P. 459, f. 420).

"Una pieza do dizen *Curçehostea*" (1595, AHPA, P. 10.660, f. 127v).

"Una pieza do dizen *Cruze ostea*" (1567, AHPA, P. 5.061, f. 216).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* 'cruz', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la cruz'.

En algunos testimonios se puede observar, como en otras ocasiones, la presencia de otras variantes: *krutze* (1567) y *kurtzi-* (1665).

1.196. **KURTZEPEA**

DOC. *Curcepea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57), *Curcepea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 12), *Curzepea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.289).

"Una pieza en el termino de *Curzepea*" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.289).

"Una pieza en termino de *Curcepea* y *Urivetea* que linda por cavecera con el camino carretil de Vitoria a Averasturi" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* 'cruz', más *-pe*, variante de *-be* 'behea', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la cruz'.

En Andollu, Billafranka y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia se documenta *Kurtzebea*.

1.197. **KURTZEAZPIA**

DOC. *Curciaspia* (1741, AHPA, P. 595).

"Una heredad en el termino de *Curciaspia* que alinda por la ondonada al rio que vaja del Montte al cotteado" (1741, AHPA, P. 595).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* 'cruz', en este caso *kurtzi-* más *azpi*, 'debajo de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de bajo la cruz'.

1.198. **LAGUNA, la**

DOC. *La Laguna* (1988, *CT*), *La Laguna* (2017, IO).

OBS. Su equivalente en euskera bien puede ser *zulanpo* o *zulonpo,* palabra vasca que significa 'charca, laguna', 'agujero que se forma en la tierra por la

lluvia'. *Zulanpo* lo hemos recogido en Aretxabaleta-Gardelegi (*GT II*) y en Arkauti (*GT V*). *Laguna*, por su parte, solamente lo hemos recogido en Subijana / Subilla (*GT IV*).

Mapa Aberasturi. n. 45.

1.199. **LAKUA**

DOC. *Lacua* (1541, AHPA, P. 6.643), *La Agua* (1567, AHPA, P. 5.061, f. 200), *Laqua* (1571, AHPA, P. 6.795), *Lacu* (1572, AHPA, P. 17.618), *Laqua* (1590, AHPA, P. 5.032), *La Aqua* (1595, AHPA, P. 5.068), *Laqua* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 76v), *Lacua* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 13), *Lacua* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 191), *Lacua* (1643, AHPA, P. 15.203, f. 397), *Lacua* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Laqua* (1670, AHPA, P. 3.413), *Laqua* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 28v), *Laqu* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.325v), *Lacu* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.023), *Laqua* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.360v), *Laqua* (1713-1884, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 60v), *Lacua* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 234v), *Laqua* (1730, AHPA, P. 830, f. 107v), *Aqua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 440), *Laqua* (1750, AHPA, P. 508, f. 219), *La Acua* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 945v), *La Acua* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Laqua* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Lacua* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 321), *La Acua* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 118v), *La acua* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 134), *Lacua* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 298), *Lacua* (1882, AHPA, P. 13.364, f. 1.137), *Lacua* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 769v), *Lacua* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Lacua* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Lacua* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Lasua* (1922, LE), *Lacua* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Lacua* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Lacua* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino de *Laqua* (a pieza de Pero Martinez hijo de Joan Çar)" (1590, AHPA, P. 5.032).
>
> "Una pieca en el termino de *Lacua*, ondonada al camino que ban de Andollu a Vitoria" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 184v).
>
> "Otra pieza en el termino llamado *Laqua* y *Loria* teniente […] por la cauezera al *Monte* que llaman *Durrama basoa*…" (1670, AHPA, P. 3.413).
>
> "Una pieza en el termino del *Aqua* que alinda a un regajo y por la ondonada al camino real que de dicho lugar de Aberasturi se viene para esta ciudad de Vittoria" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 440).

OBS. Compuesto de *laku*, que significa 'terreno pantanoso', más el artículo *-a*.

Se trata de una voz bastante frecuente en nuestra toponimia de ahí que tenemos: *Lakua, Lakuabazterra, Lakuabidea, Lakuaburua, Lakuaurrea y Lakuibarra* en Malizaeza (*GT II*); *Lakua, Lakugana, Lakuñoa, Lakuondoa, Lakutxikerra y*

Lakutxupea en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*); *Lakua, Lakualde, Lakubarri y Lakubengoa*, en Langraiz (*GT IV*), y *Lakubularra*, en Arratzua I (*GT V*).

Asimismo, resaltaremos el nombre personal que se cita en el texto de 1590, *Joan Çar* 'Juan Viejo'.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia

Mapa Aberasturi. n. 99.

1.200. **LANDA**

DOC. *Landa* (1742, AHPA, P. 902-A), *Landa* (1749, AHPA, P. 990, f. 89), *Landa* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 124).

"Una heredad en el termino de *Landa*" (1742, AHPA, P. 902-A).

OBS. *Landa* es voz vasca que significa 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio. *Landa* ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano, campa, pradera'.

Hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

1.201. **LANDA DEL COTEADO, la**

DOC. *Landa del Coteado* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Landa Coteao* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Landa el Coteao* (1988, *CT*), *La Landa el Coteao* (2017, IO).

"*Landa Coteao*. Sur cerradura y landa" (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

"Heredad en el termino de *Landa del Coteado*" (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

Véase *Coteado, el*.

Mapa Aberasturi. n. 24.

1.202. **LANDAS, las**

DOC. *Las Landas* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Las Landas* (1869, AMV, sig. 43-7-52), *Las Landas* (1931, AMV, sig. 27/15/41), *Las Landas* (1943, AMV, sig. 32/14/52), *Landas* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Landas* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Las Landas* (1952, AMV, sig. 47-52-6), *Las Landas* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Landas* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Landas* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Landas* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Las Landas* (1962, AMV, sig. 32/053/005), *Landas* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Las Landas* (1988, *CT*), *Las Landas* (2017, IO).

Onomasticon_32.indb 112 07/02/18 11:21

> "… roturar el termino titulado *Las Landas*…" (1869, AMV, sig. 43-7-52).
>
> "Continuar cultivando *Las Landas* y *Madariaga*" (1952, AMV, sig. 47-52-6).

OBS. Topónimo y voz muy habitual en nuestro territorio. Este topónimo también se documenta en Argandoña.

Véase *Landa*.

Mapa Aberasturi. n. 37.

1.203. **LANDAS, alto de las**

DOC. *Alto las Landas* (1988, *CT*), *Alto de las Landas* (2017, IO).

Véase *Landas, las*.

Mapa Aberasturi. n. 36.

1.204. **LANDAZABALA**

DOC. *Landa Cavala* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 935), *Landazaval* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 694), *Landa cavalal* (1708, AHPA, P. 97, f. 479v), *Landa zauala* (1727, AHPA, P. 818, f. 149v).

> "Otra heredad en el termino de *Landa Zauala* que linda al camino real que ban de Aberasturi Andollu…" (1727, AHPA, P. 818, f. 149v).

OBS. Compuesto de *landa,* voz vasca que significa 'campo' y es de uso frecuente en el castellano del territorio, y *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada', con el artículo *-a*.

1.205. **LARRA, la**

DOC. *Larra* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 337), *La Larra* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 641), *La Larra* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288v), *La Larra* (1700, AMV, sig. 8/15/2), *La Larra* (1703, AHPA, P. 8.823), *La Larra* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.077v), *La Larra* (1713, AHPA, P. 364, f. 1.033v), *La Larra* (1726, AMV, sig. 15-3-0, f. 31), *La Larra* (1731, AHPA, P. 793, f. 284v), *La Larra* (1749, AHPA, P. 990, f. 89), *Prado la Larra / La Larra* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 149), *La Larra* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 139), *La Larra* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 481), *La Larra* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 31), *La Larra* (1822, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 69), *La Larra* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 399), *La Larra* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 606), *La Larra* (1849, AMV, sig. 10/024/bis), *La Larra* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 818), *La Larra* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 725v), *La Larra* (1890, AHPA, P. 20.553, f. 178), *La Larra* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Larra* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Larra* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Larra* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Larra* (1927,

AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Larra* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Larra* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *La Larra* (1942, AMV, sig. 32-30-14), *Monte la Larra* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte la Larra* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *La Larra* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *La Larra* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *La Larra* (1988, *CT*), *La Larra* (2017, IO).

> "E dende fueron a una pieça que es de Juan Gonçález de Olga, la qual es en el dicho término de *Larra*, que está al dicho camino de Argandoña…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 337).
>
> "Una heredad en el termino de *La Larra*, por la cauezera con la cuesta de el lugar de Argandoña, y por la ondonada con el *Prado* que llaman *la Larra*" (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 149).
>
> "Una pieza […] sita en el termino. […] llamado *La Larra* que alinda […] por la cavecera al camino que se va al lugar de Argandoña y por la ondonada a un regaxo que se dirixe al *Coteado de Argandoña*…" (1822, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 69).

OBS. Se trata de la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el artículo castellano *la*. Voz y topónimo muy habitual en nuestro territorio.

Este topónimo, que se documenta ampliamente entre los siglos XV y XX, también lo hemos recogido en Argandoña, Askartza, Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia y Billafranka.

Este término está en *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruraiz-Gauna.

Mapa Aberasturi. n. 115.

1.206. **LARRAONDOA**

DOC. *Laraondoa* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 395v), *Larraondoa* (1649, AHPA, P. 5.739).

> "Una heredad en *Laraondoa* teniente al camino real que va al coteado de Argandoña" (1636, AHPA, P. 9.056, f. 395v).
>
> "Una heredad en el termino de *Larraondoa*, al campo brabo de *Zaraondoa*" (1649, AHPA, P. 5.739).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *ondo* 'junto a', poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*. Otra posibilidad es que el segundo elemento sea *hondoa* que podría significar 'cabo', 'extremo' o 'manga'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* 'cabo de cuchillo' *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia, tal y como hemos apuntado en otras ocasiones, requiera un estudio más minucioso.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

Onomasticon_32.indb 114 07/02/18 11:21

1.207. **LARRAS, las**

DOC. *Las Larras* (1884, AHPA, P. 17.547, f. 4.621).

"Una heredad en el termino de *Las Larras*" (1884, AHPA, P. 17.547, f. 4.621).

OBS. Ya hemos comentado en otras ocasiones (*GT IV* y *GT V*) que *larra* es voz vasca pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Esta voz se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*) para llamar a los pastos, como sucede en este caso.

1.208. **LARREA**

DOC. *Prado Larrea* (1535, AHPA, P. 6.653), *Prado Larrea* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 7v), *Larrea* (1577, AHPA, P. 4.922), *Campo Larrea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Prado Larrea* (1585, AHPA, P. 5.224), *Larrea* (1589, AHPA, P. 4.968), *Prado Larrea* (1590, AHPA, P. 5.032), *Larrea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 233), *Campo bravo Larrea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 441), *Larrea* (1621, AHPA, P. 5.521), *Prado Larrea* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 66), *Prado Larrea* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 583), *Larea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.017), *Larea* (1670, AHPA, P. 3.413), *Larria / Campo de Larrea* (1673, AHPA, P. 5.574), *Larrea* (1679, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 13v).

"Vna pieca […] en el termino llamado *Occo arratea* que alinda […] al *Prado* llamado *Larrea*" (1634, AHPA, P. 3.001, f. 66).

"Una heredad en *Larria* y por la cabezera al *Campo de Larrea*" (1673, AHPA, P. 5.574).

OBS. *Larrea* es variante de *larra* 'pastizal'. Todos los testimonios muestran *larrea*, por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a*. Es decir, *larra* + *-a* > *larrea*.

Este topónimo, que se documenta en Argandoña, Askartza y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, va acompañado de los genéricos *prado* y *campo*.

Véase *Larrea* en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.209. **LATRONIA**

DOC. *La trona* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Latronia* (1539, AHPA, P. 6.790), *Latronea* (1576, AHPA, P. 4.920), *Latrona* (1579, AHPA, P. 6.835), *Latrona* (1584, AHPA, P. 5.140), *Latrona* (1590, AHPA, P. 6.226), *Latrona* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 356), *Latrona / Prado Latrona* (1620, AHPA, P. 2.016), *Latronea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 337), *Latroyna* (1642, AHPA, P. 3.004), *Latroñea / Campo brabo de Latroñea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185v), *Latronea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 675), *Lattronia* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 223v), *Lattronia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.629v), *Latronia* (1708, AHPA, P. 138, f. 523), *Latronia* (1708, AHPA, P. 138, f. 229), *Latroña*

(1712, AHPA, P. 300, f. 874), *La Tronea* (1727, AHPA, P. 802, f. 436v), *Lattronia* (1733, AHPA, P. 791, f. 161), *Latroinia* (1742, AHPA, P. 902-A), *Lattroñea* (1751, AHPA, P. 847, f. 203), *Latronea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.009), *Latronea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.120v), *Latronia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Monte de Latronia* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 234v), *La Tronia* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 219), *Monte de la Tronea* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 55v), *Latronea* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Tronia* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 51), *Latronia* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.168), *La Tronia* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204), *Latronia* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Latronia* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Latrania* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Latronia* (1922, LE), *Latronia* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Monte Tronia* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Oyo Tronia* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Latronía* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Monte de Latronia* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Latronia* (1956, *TA*), *Latronia* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Latronía* (1961, AMV, sig. 32/052/002), *Latronía* (1988, *CT*), *Tronia* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Latroña* que linda por la hondonada a un regaxo y por la cavezera al camino real que baxa de *Uriarte*" (1712, AHPA, P. 300, f. 874).
>
> "Una heredad en termino de *Lattroñea* que alinda por el norte con el camino que se va de Vittoria para Andello y por la ondonada a un regaxo que baja de dicho termino" (1751, AHPA, P. 847, f. 203).
>
> "Yten una eredad en el termino de la *Larra* que alinda […] por el mediodia a el camino ba el ganado para el *Monte de La Tronea* y por el Norte a camino que dicho lugar ba para el de Argandoña…" (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 55v).

OBS. Este topónimo parece que tiene en su base el antropónimo *Latro(n)*, *Ladron*, nombre documentado en la Edad Media (el conocido conde *Ladrón*, en Álava, el apellido alavés Ladrón de Gebara, etc.) y común en toda la península.

Según ha estudiado el profesor Salaberri numerosos topónimos alaveses terminados en *-ana* (Salaberri, 2012b), estaríamos ante un término llamado **Latroniana*, (tierra o villa de *Latron(i)us*), documentado en Cáceres, por ejemplo) de donde > *Latroniaa* con caída de nasal intervocálica común en euskera > *Latronia*, *Latronea*, *Latroña*. No se muestra, sin embargo, epéntesis alguna en la sílaba trabada.

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Andollu, Argandoña y Billafranka. Algunos testimonios del siglo XX (1956, 1964) recogidos en Argandoña y Billafranka, respectivamente, lo describen como un monte arbolado de roble que pertenece a los pueblos de Aberasturi y Argandoña, de ahí que se localice en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 103.

1.210. **LATRONIABIDEA**

DOC. *Latrona videa* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

> "Vna pieça […] que es en *Latrona videa* que ha por linderos […] el camino real que van de Vitoria a Troconiz…" (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

OBS. Compuesto del ya descrito *Latronia* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

1.211. **LINAPOZUA**

DOC. *Liña pozua* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 235), *Linapozua* (1725, AHPA, P. 131).

> "Una heredad en el termino de *Linapozua* que alinda con el rrio caudal y por otra a la senda que baxan de *Arzagana* para dicho lugar" (1725, AHPA, P. 131).

OBS. Compuesto de *lina*, variante en composición de *lino* 'lino', *liho* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* '*lino*', más *pozo, pozu* 'pozo', variante del euskera occidental de *putzu*, con el artículo *-a*. Su forma castellana, *Pozo de los Linos*, también se documenta en este pueblo.

Conocemos otros topónimos con la voz *lina: Linapozu* en Castillo y Monasterioguren y *Linatzaia* en Gobeo (*GT II*); *Linatzaia* en Aztegieta; Estarrona / Eztarroa y Otatza; o *Linatzeta* en Mendoza (*GT IV)*; y por último, *Linapozueta* y *Linatzaia* en Gamiz y Otazu (*GT V)*.

Este topónimo (y su forma castellana, *Pozolinos*) se documenta también en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.212. **LINAPOZUETA**

DOC. *Linapocueta* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 116v), *Linapozueta* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 24v), *Linapozueta* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 652), *Linapozueta* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 362), *Linapozueta* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 382v), *Linapozueta* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Linapozueta* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 655), *Linapozueta* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Linapozueta* (1942, AMV, sig. 32-30-15).

> "Una heredad en el termino de *Linapozueta*, norte rio que baja al lugar de Aberasturi" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 382v).

> "Otra [heredad] en el término de *Linapozueta*; linda por […] poniente camino que sube a *Arzagaña* que lo divide en esta parte […] y Norte el rio que baja al pueblo de Aberásturi…" (1895, AHPA, P. 20.809, f. 655).

OBS. Se trata del anterior *Linapozu(a)*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Linapozueta se ha presentado también en Gamiz y Otazu (*GT V)*.

1.213. **LINOS, pozo de los**

DOC. *Pozo los Linos* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 1.774v), *Pozo de los Linos* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Pozo los Linos* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Pozo los Linos* (1988, *CT*).

> "Heredad en el termino de el *Pozo los Linos*" (1891, AHPA, P. 20.721, f. 1.774v).
>
> "*Pozo de los Linos*" (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R).

OBS. Este topónimo, equivalente en castellano al ya descrito *Linapozua*, se documenta también en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, aunque allí como *Pozolinos*.

Este término está en *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruraiz-Gauna.

Véase *Linapozua*.

Mapa Aberasturi. n. 111.

1.214. **LIRIOBI**

DOC. *Liriobia* (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 1. 13v), *Liriobia* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876), *Liriobia* (1725, AHPA, P. 131), *Liriobi* (1730, AHPA, P. 830, f. 173), *Liriobi* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 385v), *Lirobi* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.119v), *Liriobi* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 640), *Liriovi* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 385v), *Liriobi* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35v), *Liriobi* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 45), *Liriobi* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 652), *Liriovi* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 386), *Liriobi* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.041), *Liriobi* (1889, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Liriovi* (1895, AHPA, P. 20.810, f. 1.381), *Liriobi* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Liriobi* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Yriovi* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Linobi* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Leriobi* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Liriobi* (1956*, TA*), *Liriobi* (1988, *CT*), *Liriobi* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Liriobia* que linda por la cauezera con el rio que vaja de dicho lugar de Aberasturi para el de Ascarza y por la ondonada a un riachuelo; y por medio de la dicha heredad atrauiesa una senda que se ba al termino de *Zarandoa*" (1725, AHPA, P. 131).
>
> "Una heredad en el termino titulado *Liriovi* alinda por el poniente a la senda que se va para *Zarandoa*…" (1816, AHPA, P. 8.775, f. 385v).

> "Una heredad en el termino de *Liriobi*; confinante por oriente a la senda que dirige al termino de *Laqua*; por el poniente al rio que vaja para Ascarza" (1843, AHPA, P. 8.694, f. 45).

OBS. Los testimonios de este topónimo como del siguiente, *Liriobide*, describen un mismo término, a tenor de los lindes descriptivos. Desconocemos la etimología del mismo, si bien el primer elemento podría tratarse de *lirio* 'lirio', citado por Landuchio (1562) o alguna de sus variedades, y que nace junto a los ríos, según presenta López de Guereñu (*BA*). Los testimonios describen el término junto al río.

Se trata de un topónimo que se documenta desde la primera mitad del siglo XVI hasta finales del siglo XX.

Mapa Aberasturi. n. 8.

1.215. **LIRIOBIDE**

DOC. *Lidiobidea* (1637, AHPA, P. 4.683), *Lulorobidea* (1649, AHPA, P. 5.739), *Lidiobia* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v), *Lirio bide* (1716, AHPA, P. 331, f. 101v), *Uliriobidea* (1723*, TA*), *Liriobide* (1750, AHPA, P. 853, f. 691), *Liriobide* (1760, AHPA, P. 855, f. 504v), *Liriovide* (1760, AHPA, P. 855, f. 459), *Liriobidea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 257), *Liriobide* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.008v), *Liriovide* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 31).

> "Una heredad en termino de *Liriovide*" (1760, AHPA, P. 855, f. 459).
>
> "Una pieza termino de *Liriobidea* senda al termino de *Amachua* y al rio que baja para Ascarza" (1763, AHPA, P. 4.156, f. 876).
>
> Véase *Liriobi*.

1.216. **MADARIAGA**

DOC. *Madariaga* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 463), *Llana de Madariaga* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 336), *Madariaga* (1527, AHPA, P. 6.627), *Madariaga* (1555, AHPA, P. 6.503), *Madariaguea* (1567, AHPA, P. 9.209), *Madariaga* (1580, AHPA, P. 9.545), *Madariaga* (1590, AHPA, P. 6.226), *Madariaguea* (1604, AHPA, P. 4.066), *Madariaga* (1801, AMV, sig. 15-3-0, f. 31), *Madariaga* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 116v), *Madariaga* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21), *Madariaga* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 624), *Madariaga* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 86), *Monte Madariaga* (1868, ATHA, Ref. D. 258-15, f. 98), *Madariaga* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 3.075v), *Madariaga* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Madariaga* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Madariaga / Alto de Madariaga* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Madariaga* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Esquina de Madariaga* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Alto de Madariaga* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Madariaga*

(1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Madariaga* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Madariaga* (1952, AMV, sig. 47-52-6), *Madariaga* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *Madariaga* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Maradiaga* (1988, *CT*), *Madariaga* (2017, IO).

> "… al término que llaman la *Llana de Madariaga*, devaxo de *Urgaçía*, e dixieron los dichos arriba jurados que toda las pieças que están labradas en la dicha llana…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 336).
>
> "Una heredad en el terminode *Chimicharte* linda por el oriente a el rio que baja de la *Fuente de Urgaci*, por el poniente a senda que dirige al termino de *Madariaga*, y por el Norte al camino que va a *Chimicharte*" (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 116v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *madari* 'pera', 'peral' (cfr. *sagar* 'manzana o manzano') más el sufijo locativo-abundancial *-aga* 'lugar de'.

Se trata de un topónimo que se documenta desde finales del siglo XV hasta finales del siglo XX, y le acompañan los nombres genéricos *alto*, *llana* y *monte*.

Mapa Aberasturi. n. 69.

1.217. **MADARIAGAZEARRA**

DOC. *Madariaga çearra* (1591, AHPA, P. 6.230).

> "Una pieza en termino de *Madariaga çearra*" (1591, AHPA, P. 6.230).

OBS. Compuesto del ya citado *Madariaga* más *zehar* 'oblicuo', 'costado, ladera', con el artículo *-a*. Es decir, 'la ladera de *Madariaga*'.

1.218. **MADUREA**

DOC. *Madura* (1531, AHPA, P. 6.663), *Madura* (1531, AHPA, P. 6.676), *Madura* (1539, AHPA, P. 6.790), *Madura* (1549, AHPA, P. 5.511), *Madura* (1563, AHPA, P. 4.759), *Madura* (1577, AHPA, P. 6.859), *Madurea* (1580, AHPA, P. 9.545), *Madurea* (1586, AHPA, P. 5.300, f. 62), *Madurea* (1594, AHPA, P. 6.356, f. 62v), *Madurea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Madurea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Madura* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Madurea* (1625, AHPA, P. 2.484, f. 343), *Madurea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 408), *Madurea* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 14), *Madurea* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Madurea* (1672, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 115), *Madura* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.546), *Madurea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 617), *Madurea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 216), *Madura* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 401v), *Madurea* (1711, AHPA, P. 458, f. 387v), *Madura* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 8), *Madura* (1731, AHPA, P. 807, f. 766v), *Madurea* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 485v), *Madurea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 277), *Madurea*

(1774, AHPA, P. 8.884, f. 411), *Madurea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Madurea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 173), *Madurea* (1794, AHPA, P. 1.444-A, f. 11), *Madurea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 20), *Madurea* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 125v), *Madurea* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Madurea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 238), *Madurea* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.567v), *Madurea* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 285), *Madurea* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 3.138), *Madurea* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Madurea* (1885, AMV, sig. 2-14-32), *Madurea / Arroyo de Madurea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 312), *Madurea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.072), *Madurea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Madurea* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Madurea* (1922, AMV, sig. 2-14-31), *Madurea* (1922, LE), *Madurea* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Madurea / Guarea* (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Madurea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Madurea* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Madurea* (1943, AMV, sig. 32-31-22), *Madurea* (1956*, TA*), *Madurea* (1988, *CT*), *Madurea* (2017, IO).

> "Una pieça en termino *Madurea* teniente a un Ribaco que vaxa del *camino de Chimixartea* para *Madurea* y por la cavecera el *camino de Chimixartea* y por la ondonada el mismo rribaço" (1601, AHPA, P. 15.206).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Madurea* y alinda por la ondonada con un riachuelo que vaja de la sierra de el medio dia a el dicho lugar" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 277).
>
> "Una heredad en termino de *Ybarrea* que alinda por el oriente a una senda que de dicho lugar de Aberasturi dirige para el termino de *Madurea*; por el poniente a otra senda que dirige para el monte de dicho lugar de Aberasturi" (1819, AHPA, P. 8.713, f. 125v).

OBS. La voz *madura* identifica un 'terreno aguanoso'. Obsérvese cómo la mayoría de los testimonios documentales a partir de 1580 presentan la conocida disimilación vocálica resultado de añadir el artículo *-a: Madura + -a > Madurea*.

Los datos recogidos hasta ahora de Arratzua parecen mostrar claramente que en esta antigua merindad la forma utilizada es la voz *madura*, en oposición a la predominante *padura* de otras zonas del municipio vitoriano.

Como ya hemos indicado anteriormente a lo largo de la obra, el diccionario de R. Mª de Azkue (1905) recoge *madura* como voz propia de Bergara y Otxandio en la acepción de 'terreno llano a orillas y ríos'. Landuchio (1562) recogió *madurea*, como 'dehesa'. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura*, presente en todo el municipio, y *madura,* más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Asimismo, hay pueblos del oeste y sur de Álava que utilizan la variante romance *Paúl* y *Padul*.

La variante *madura* se recoge principalmente en la zona sur y este del municipio, como por ejemplo: *Madura*, *Maduragoitia, Maduragutxi* y

Maduraokelua en Arkaia (*GT V*); *Madura*, *Goiko madura*, *Maduragoia*, *Maduragoikoa, Maduragoikogana, Maduragoitia, Maduragutxi* y *Maduraokelua* en Otazu (*GT V*).

En la parte central y oeste, sin embargo, se recoge principalmente *padura*, como por ejemplo: *Padulburua*, *Padurabazterra* y *Paduraleta* en Lermanda; *Paduleta* y *Paduraleta* en Zuazo / Zuhatzu; *Padurabea* y *Padurabidea* en Crispijana / Krispiña; o *Padurabiarte* en Mendoza, entre otros (*GT IV*). También tenemos *Padura* en Gamarra, Miñano y Retana (*GT III*); y *Padura* en Ehari / Ali, Aretxabaleta y Gardelegi, Berroztegieta, Lasarte y Mendiola o *Padurabeitia*, *Paduraburu* y *Paduragutxi* en Lasarte, entre otros (*GT II*).

Este topónimo también se documenta en Billafranka.

Mapa Aberasturi. n. 79.

1.219. **MAJADA, la**

DOC. *Majada* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *La Majada* (1988, *CT*).

OBS. *Majada* es un topónimo que se documenta en Aberasturi y Bolibar. El mismo ya fue presentado en Gamiz como 'lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores'.

A propósito de este topónimo, véase *Majada* en Bolibar.

Mapa Aberasturi. n. 58.

1.220. **MALANDASOLO**

DOC. *Malandasolo* (1737, *TA*), *Malandasolo* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Marandasolo* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 942v), *Marandasolo* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Marandasolo* (1922, LE), *Marandasolo* (1929, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Marandasolo* (1956, *TA*).

> "Heredad en el termino de *Marandasolo*" (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).
>
> "Heredad en el termino de *Marandasolo* o *San Lorenzo*, Norte rio" (1929, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

OBS. El segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Respecto al primero son escasos los testimonios que conocemos como para poder ofrecer una hipótesis plausible respecto a su etimología.

1.221. **MARGINAZUBIA**

DOC. *Marquina çubia* (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Margunia çubia* (1591, AHPA, P. 5.243), *Puente de Marquinaçubia* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 76v), *Marquinazubi* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Marguina cubia* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 408), *Marquina cubia*

/ *Marguina cubia* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.017), *Marquina zubia* (1675, AHPA, P. 3.284), *Marquinazuria* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 599v), *Marquina zubia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.545v), *Marquina zubia* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 223v), *Marguina subia* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.569), *Marquina çubi* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 252v), *Marquinazubia* (1706*, TA*), *Marginazubia* (1727, AHPA, P. 802, f. 436v), *Marguinazubi* (1748, AHPA, P. 596, f. 232), *Marguinasubi* (1750, AHPA, P. 853, f. 691), *Marguina-subi* (1760, AHPA, P. 855, f. 460), *Marguinasube* (1760, AHPA, P. 855, f. 505), *Marguinazubi* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.120), *Barguinazuvi* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 20v), *Marquinazubi* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 941v), *Marquenazubi* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Marquina zubi* (1907, AMV, sig. 02/014/031).

> "Vna pieça en el termino que llaman *Ocaranpea* que a por linderos de la vna parte al camino que van a *Marquina çubia*…" (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).
>
> "Una pieza pieza en termino de *Marquina zubia* que linda por ondonada con el rrio caudal que vaja de Averasturi a Ascarza" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.545v).
>
> "Una heredad en termino de *Marginasubi* que alinda por la ondonada con el camino que ban los de Arcaia desde Vitoria" (1760, AHPA, P. 855, f. 460).

OBS. El primer elemento es *margina, markina*; podría tener relación con la voz *margin*, *markin* que el Diccionario General Vasco (*OEH*) presenta como 'margen, límite', o como voz navarra 'confluencia de dos campos' y 'orilla, talud' (Roncal), o la dada por Añibarro *markiña* 'marcador', entre otras acepciones (*OEH*). También en Billafranka se recoge el topónimo *Marginaluzea*. Todos lo testimonios, tanto de aquí como de Billafranka, se atestiguan como *Margina-* o *Markina-*. El segundo elemento es *zubi* 'puente', con el artículo *-a*.

1.222. **MARIARKAIASOLOA**

DOC. *Maria Arcaya soloa* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199v).

> "La pieza de *Maria Arcaya soloa*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199v).

OBS. Compuesto del nombre *María Arkaia*, seguramente propietaria o que labra la pieza, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de María Arkaia'.

1.223. **MARINTXESOLOA**

DOC. *Marinchesoloa* (1600, AHPA, P. 5.173, f. 555), *Marinchasoloa* (1638, AHPA, P. 4.132), *Maricho soloa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.545v), *Marichosoloa* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 223v).

> "Una pieza en termino de *Ocaranpia* que se llama *Marinchasoloa* camino de Ascarza" (1638, AHPA, P. 4.132).

> "Una pieza en termino de *Ocasanpea* o *Maricho* soloa que linda con el camino de Averasturi a Ascarza" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.545v).

OBS. Parece compuesto del nombre diminutivo de *Marina*, *Marintxe* (cfr. Salaberri, 2009: 210) y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de *Marintxe*'.

1.224. **MATAUKUBASALDEA**

DOC. *Matauqubasaldea* (1539, AHPA, P. 6.790).

"Una pieça en termino *Matauqubasaldea*" (1539, AHPA, P. 6.790).

OBS. Compuesto del nombre en forma vasca del pueblo *Matauku*, más *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto al monte de Matauku'.

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

1.225. **MAURDOA**

DOC. *Maurdo* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 331), *Maurdoa* (1543, AHPA, P. 6.659), *Maurdoa* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 102v), *Maurdoa* (1616, AHPA, P. 11.383, f. 52v), *Maurdoa* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Maurdoa* (1664, AHPA, P. 3.211), *Maurdoa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674), *Marurdoa* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57), *Marurdoa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.289), *Maurdoa* (1703, AHPA, P. 130, f. 316), *Marurdoa* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 358v), *Maurdoa* (1745, AHPA, P. 851, f. 561), *Nordoa / Maordoa* (1760, AHPA, P. 855, f. 458), *Maordo / Maurdo* (1763, AMV, sig. 8-13-0, f. 455), *Maurdoa* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 439), *Maurdo* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.119), *Maurdoa* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 174), *Marurdoa* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Maurdo* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 73), *Maurdoa* (1855, AHPA, P. 13.607, f. 2.026), *Maurdo-abajo* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 576v), *Maurdo-abajo* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.321v), *Maurdo* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Maurdo* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Maurdo* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Maurdo* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Maurdo* (1951, AMV, sig. 47-34-6), *Maurdo* (1956*, TA*), *Barranco Maurdo* (1988, *CT*), *Camino Maurdo* (2017, IO), *Maurdo* (2017, IO), *Fuente de Maurdo* (2017, IO), *Estrecho de Maurdo* (2017, IO).

> "Este dicho día, los dichos deputados fueron a los términos del dicho lugar de Aberástruy con los dichos testigos, al término que llaman *Maurdo*, por donde están los mojones de donde parten los pastos las aldeas de Aberástruy e Gamiz e dixieron los dichos testigos que las pieças que estaban labradas en el dicho término de *Maurdo*, de los dichos mojones e lynde donde se parten los dichos

pastos, las que están a la parte de Aberástruy…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 331).

"Una heredad en el termino de *Maurdoa*, que confina por norte y poniente al rio que baja del termino de *Aranetea*" (1855, AHPA, P. 13.607, f. 2.026).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Aberasturi y Askartza, ya se ha presentado con antelación en Gamiz (*GT V*) donde se indicó como un topónimo de difícil interpretación.

Hoy día se conocen los topónimos: *Maurdo*, *Camino Maurdo, Fuente de Maurdo* y *Estrecho de Maurdo.*

Mapa Aberasturi. n. 11. *Camino* y *Barranco Maurdoa*

Mapa Aberasturi. n. 25. *Maurdoa*

Mapa Aberasturi. n. 26. *Fuente de Maurdoa*

Mapa Aberasturi. n. 27. *Estrecho de Maurdoa*

1.226. **MENDIA, barrio de**

DOC. *Mendia* (1588, AHPA, P. 5.284), *Barrio de Mendia* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 2), *Barrio de Mendia* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 194), *Barrio de Mendia* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 169), *Barrio de Mendia* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 126v), *Barrio de Mendia* (1665, AHPA, P. 3.357, f. 509), *Mendia* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v), *Varrio Mendia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.306), *Varrio de Mendia* (1689, AHPA, P. 6.081), *Barrio de Mendia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.033), *Barrio de Mendia* (1715, AHPA, P. 285, f. 415v), *Barrio de Mendia* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Barrio de Mendia* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 7), *Mendia* (1956*, TA*).

"Unas cassas […] en el *Barrio* llamado *Goicobarria* en el termino llamado *Mendia*…" (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v).

"Una casa en termino *Goico barrioa* que tambien llaman el *Barrio de Mendia* que linda al camino Real de Aberasturi a Vittoria" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.033).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más la voz vasca *mendi* 'monte', 'bosque' y el artículo *-a*.

Los dos testimonios documentales que presentamos identifican *Barrio de Mendia* con *Goiko Barrioa*, un topónimo también recogido en este pueblo.

1.227. **MENDIEDERRA**

DOC. *Mendia ederra / Mendia hederra* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 456), *La Cuesta Mendiheder / El Otero Mendihederra* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 191), *Otero Mendihederra / Otero de Mendihederra* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 393), *Mendiherra* (1481-86 [trasla-

do de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 393v), *Cuesta Mendiheder* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 396), *Mendia guerra* (1930, AMV, sig. 27-6-38), *Fuente de Mendiaguerra* (1988, *CT*).

> "… pieça de Ochoa Varria termino *Araneta* debajo *La Cuesta* que dicen *Mendiheder*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 191).
>
> "Traslado del año 1763 […] e fueron al *Otero* que dizen *Mendihederra* a una pieza […] que es pegado al *Verozo* del dicho *Otero de Mendihederra*…" (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 393).
>
> "E dende fueron a una pieza […] en el termino de *Araneta* la qual se tiene de las dos partes al henebral e de la otra parte a la acequia que esta entre la dicha pieza e pieza de Diego de Sant Juan, la qual pieza del dicho Diego es devajo de la *Cuesta* que dizen *Mendiheder*…" (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 396).
>
> "Termino *Mendia Guerra*" (1930, AMV, sig. 27-6-38).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte' y el adjetivo *eder* 'bello', 'hermoso', con el artículo *-a*. A menudo, tal y como afirman Salaberri & Salaberri (2016: 383), la <h> (no etimológica) en onomástica puede utilizarse para separar los miembros de una composición, en este caso *heder*, *Mendihederra* (cfr. *Çumahurdina*, en Argandoña).

Ofrecemos la ubicación presentada por González Salazar del topónimo (desfigurado) que no está vivo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 41.

1.228. **MENDIGURENA**

DOC. *Alto Mendigurena* (1877, AMV, sig. 45-1-22), *Mendigurena* (1878, AMV, sig. 45-2-3), *Calvo de Mendiguren / Mendiguren* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Mendigorena* (1894, AMV, sig. 46-23-3), *Mendiguena* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Mendigurena* (1946, AMV, sig. A-28-38), *Monte Mendigurena* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Mendigurena* (1962, AMV, sig. 32-54-13), *Monte Mendigurena* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 95).

> "Que la ciudad de Vitoria posee desde tiempo inmemorial como aprovechamiento comun de sus vecinos y moradores los terrenos siguientes […] Otro trozo de *Monte Alto* conocido con los nombres de *Mendigurena*, *Basabarri*, *Lachiturri*, *Jadulanda* y otros, linda por el norte con monte de Comunidad de Aberasturi y heredades de particulares que labran los vecinos de Ullivarri de los Olleros, por sur monte calvo del pueblo de Oquina por el Este otro trozo de monte de este Ayuntamiento y montes de Comunidad de Argandoña y Villafranca y por el Oeste también con monte de Vitoria; Mide 144 hectáreas y 62 áreas, de 6º clase contiene haya. Tiene derecho a pasto y aguas el pueblo de Aberasturi y saca leña con permiso deste Ayuntamiento" (1877, AMV, sig. 45-1-22).

"Términos señalados para el pasto: El de el *Calvo de Mendiguren*" (1887, AMV, sig. 20/001/021).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más *guren* 'bonito', 'lozano' y el artículo *-a*.

Este topónimo, que también se documenta en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, y le acompañan los nombres genéricos: *alto*, *calvo* y *monte*. Los testimonios documentales lo recogen como una divisa de varios pueblos.

1.229. **MIRANTEA**

DOC. *Mitarte* (1730, AHPA, P. 830, f. 107v), *Mirante* (1737*, TA*), *Miranttea* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 444), *Merantea* (1760, AHPA, P. 855, f. 458v), *Mirantea* (1766, AHPA, P. 1.602, f. 169), *Mirante* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Mirantea* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 862v), *Mirante* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Miranttea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 321), *Mirante* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 403v), *Mirante* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.470v), *Mirante* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.498v), *Mirante* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 404), *Mirarte* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 843v), *Mirante* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 382v), *Mirarte* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.132), *Mirarte* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 3.076v), *Mirante* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Miraute* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204), *Miranti* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 2.409), *Mirante-mugacurce* (1889, AHPA, P. 20.403, f. 2.047), *Miraute* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 648v), *Mirante* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Miraste* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Mirante* (1909, AMV, sig. 02/014/030, f. 142), *Mirarte* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Mirante* (1922, AMV, sig. 02/014/031), *Miraute* (1922, LE), *Mirante* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Mirante-murga cruce* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua), *Alto Mirante* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Mirante la Mayor* (1936, AMV, sig. 02-14-36, caja: MNO), *Mirante* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Mirante-Murga* (1956*, TA*), *El Mirante* (1988, *CT*), *El Mirante* (2017, IO).

"Una heredad en el termino de *Aberasturizarriettea* alias *Miranttea*" (1779, AHPA, P. 8.876, f. 439v).

"Una heredad en el termino de *Mirante* o *Aberasturi zaretea* linda por medio dia a camino servidumbre del termino" (1852, AHPA, P. 13.246, f. 735).

"Otra [heredad] en el término de *Mirante*; linda por […] mediodia con una manga al camino para Bolibar […] y norte mota en la que se halla la cruz del término…" (1895, AHPA, P. 20.809, f. 655v).

OBS. Este es un topónimo de difícil interpretación, ante la falta de testimonios anteriores al siglo XVIII.

Mapa Aberasturi. n. 23.

1.230. **MIRANTEGANA**

DOC. *Mirantegaña* (1774, AHPA, P. 969, f. 438v), *Mirantegana* (1877, AHPA, P. 13.727, f. 1.114v), *Mirantigana* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Mirante gana* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Mirantegana* / *Mirantigana* (1938, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *Mirantegaña* y antiguamente llamaban *Curcegana*" (1774, AHPA, P. 969, f. 438v).
>
> "*Mirantegana*. Norte Senda que dirige de Aberasturi a Gamiz" (1938, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Se trata del topónimo anterior *Mirante*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el Alto de Mirante'.

1.231. **MOLINO DE ABERASTURI**

DOC. *Molino* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Molino* (1741, AHPA, P. 595), *Molino* (1828, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 95v), *Molino en Aberasturi* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 90), *Molino en Averasturi* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v), *Cauce del Molino* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 787v), *Cauce del Molino* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Molino* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez).

> "Vna casa derribada sita en este lugar de Aberasturi con dos porciones de *Molino* y sus pertenencias enel *Barrio de Ybarra* thenientte a dos caminos que por el vno se ba al monte" (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10).
>
> "Otra heredad en el termino de *Juantolba* lindante por oriente y Norte al cauce del *Molino de Aberasturi*…" (1841, AHPA, P. 8.794, f. 90).
>
> "Una casa con sus pertenecidos de hera propia, rain o huerta y pique de *Molino en Averasturi*, cuya casa se halla en el *Barrio de Jauregui*, antes *Goicobarrio*, y por poniente con el camino que dirige de Yzarza a Vitoria" (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v).

OBS. En este pueblo hemos recogido varios topónimos en relación al molino, a saber: *Arka*, *El Cubo*, *Errotaoste* y *Errotazar*. A propósito del *Molino de Aberasturi*, Carlos Martín (2002: 280) explica:

> "Construido en mampostería y tejado a una vertiente en mal estado, casi ruinoso. Molía en otros tiempos con una sola piedra para piensos. El rodete de hierro se halla inhabilitado. El eje que aún conserva es de madera. La estolda que lo alberga muestra cubierta de cemento y un arco de medio punto rebajado. El cubo se encuentra colmatado y algo separado del molino. El saetín discurre bajo

> tierra. Era éste molino comunal. En la última visita (27.12.96) ofrecía un aspecto de total abandono. Conserva la presa con que retenía las aguas del "Uragona". Es propiedad de los vecinos en régimen de vique doméstico. Se encuentra justamente detrás de la iglesia."

1.232. **MUGABURU**

DOC. *Mugaburu* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Mugaburoa* (1575, AHPA, P. 4.919), *Mugaburua* (1590, AHPA, P. 5.032), *Mugaburua* (1592, AHPA, P. 9.451), *Mugaburua* (1597, AHPA, P. 6.884), *Mugaburua* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 492), *Mugaburu* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 391), *Mugaburua* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185), *Muga burua* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 52), *Mugaburua* (1706, AHPA, P. 3, f. 40), *Mugaburu* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Mugaburu / Mogaburu* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Mugaburu* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 535), *Mogaburu* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 80), *Mugaburu* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 24v), *Mugaburu* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 735), *Mogaburu* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 217), *Mogaburu* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.846), *Mogaburu* (1878, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Mogaburu* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Mugaburu* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Moboaburo* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 975), *Mogoburu* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Mogaburu* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Mogoburu* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Mugaburu* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Moboburu* (1922, LE), *Mogoburu* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Mugaburo* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Muga buru* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Mugaburu* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Mogoburu* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Mugaburua / Mogaburu / Moboburu* (1956*, TA*), *Mogamuro* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Muga burua*" (1669, AHPA, P. 3.134, f. 52).
>
> "Otra heredad en el termino de *Mogaburu* que alinda […] por el mediodia al camino que de este pueblo se ba para el *Coteado* […] y por el Norte al camino que de este pueblo se va para Vitoria" (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11).
>
> "Término en que radican *Mogaburu*. Linderos Norte Camino de Vitoria, Sur *Camino del Coteado*" (1923, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Este topónimo está compuesto de *muga* 'límite', 'linde', y *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

Los diccionarios de Baraibar (1903) y López de Guereñu (*VA*) recogen las palabras alavesas *mugante* 'lindante', y *mugar* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. *Muga* es hoy día palabra incluida en el *DRAE* con la misma acepción.

Son muchos los topónimos con *muga* presentados a lo largo de esta obra; a saber: *Mugaburu*, *Mugapea* en Ali, *Mugapea*, *Mugasolo* en Armentia, *Mugaguren*, *Mugandi*, *Mugandibea* en Mendiola, *Mugaguren* en Castillo, y *Mugabitarte* en Monasterioguren (*GT II*); *Mugagana* en Amarita, *Mugapea* en Gamarra, *Mugaburua*, *Mugaburugana*, *Mugaburupea*, *Mugagana*, *Mugaganeko Soloa* en Miñano, y *Mugaz Ingiratua* en Retana (*GT III*); *Mugabitartea* y *Mugagana* en Aríñez / Ariz, *Mugapea* en Crispijana / Krispiña, *Mugabitartea*, *Mugaburua* y *Mugape* en Lermanda, y *Mugaberde* en Margarita, (*GT IV*); y por último, *Mugapea* en Betoñu y Gamiz (*GT V*).

Ofrecemos la ubicación del término que presentó González Salazar, pues hoy día no está vivo el topónimo.

Mapa Aberasturi. n. 15.

1.233. **MUGABURUAZPIA**

DOC. *Mugaburu azpia* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 9), *Mugavruaspia* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 653).

> "Una [heredad] en el ttermino llamado *Mugaburu Azpia* que alinda […] por arriua el camino para el *Cotteado*…" (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 9).
>
> "Una pieza termino de *Mugavruaspia* camino a Vitoria" (1769, AHPA, P. 1.340, f. 653).

OBS. Compuesto del ya citado *Mugaburu*, más *azpi*, 'debajo de', con el artículo *-a*.

1.234. **MUGABURUGANA**

DOC. *Mugaburana* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 384v), *Mugaburuana* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 653), *Mugaburugana* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 58v), *Mugabrugana* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 258), *Mugaburugana* (1821, AHPA, P. 8.538bis, f. 319), *Mugabrugaña* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 728v), *Mugaburgaña* (1907, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una pieza en el termino de *Mugaburana*" (1733, AHPA, P. 1.158, f. 384v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugaburugana*" (1783, AHPA, P. 1.642, f. 58v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugabrugaña*" (1876, AHPA, P. 13.544, f. 728v).

OBS. Compuesto del ya citado *Mugaburu*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Los documentos de 1876, 1907 muestran la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

1.235. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.184), *Mugapea* (1824, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 147A).

> "Una heredad en el termino de *Mugapea*" (1824, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 147A).

OBS. Compuesto de *muga* 'límite', 'linde', más *-pe*, variante de *-be* 'behea', 'parte inferior' y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la muga'.

Mugapea también se documenta en Argandoña, Bolibar y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.236. **NOGALES, los**

DOC. *Los Nogales* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105), *Los Nogales* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Los Nogales* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 220), *Los Nogales* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Los Nogales* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Los Nogales* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Los Nogales* (1988, *CT*), *Los Nogales* (2017, IO).

> "Yten una heredad en el termino de *Los Nogales*" (1823, AHPA, P. 8.780, f. 220).
>
> "Una heredad en el termino de *Santhiago* oriente regajo que baja de *Donaparayo* a *Los Nogales* y poniente senda de la *Hermita de Santhiago* a *Uriartte*" (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).
>
> "*Leriobi* o *Los Nogales*. Este *Camino de Ormachua*. Oeste rio. " (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. La voz vasca correspondiente a *nogal* que conocemos en nuestra toponimia es, o bien *Intxa(g)ur* presente en topónimos como *Intxagurra*, *Intxagurreta*, *Intxaurreta* (*GT II*); *Intxaurra*, *Intxaurraga, Intxaurreta* (*GT III*), o la variante occidental *intsa(g)ur* ya recogida en topónimos como: *Intsagurra, Intsagurreta* o *Intsagurpea* (*GT IV*); *Intsagurra, Intsagursolo* o *Intsaurretea* (*GT V*).

Mapa Aberasturi. n. 20.

1.237. **OKARANPEA**

DOC. *Ocaranbea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Ocaranpea* (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Ocaranpea* (1562, AHPA, P. 5.465, f. 240), *Ocarampea* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 4v), *Ocaranpea* (1607, AHPA, P. 2.334), *Ocaranpea* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Ocaranpea* (1625, AHPA, P. 2.484, f. 343), *Ocaranpea* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 529), *Ocaranpea* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 830), *Ocaranpea* (1676, AHPA, P. 5.898), *Ocaranbea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57), *Acaranpea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 140v), *Ocaranpea* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 223v), *Ocarampea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 12), *Ocaranpea* (1706,

AHPA, P. 3, f. 43), *Ocarampea* (1706*, TA*), *Ocaranpea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.108v), *Ocaranpea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 348v), *Ocarampea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 440), *Ocarampea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 276v), *Ocarampea* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 438), *Ocarampea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Ocarampea* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 552v), *Acarampea* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Ocarampea* (1824, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 147A), *Ocarampea* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 624), *Ocarampea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 381), *Ocarampea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.068), *Ocarampea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Ocarampe* (1988, *CT*), *Okaranpe* (2017, IO).

> "Vna pieça en el termino que llaman *Ocaranpea* que a por linderos de la vna parte al camino que van a *Marquina çubia*…" (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

> "Una pieza en termino de *Ocaranbea* que linda con el camino que se va de Averasturi para Axcarça" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57).

OBS. Este topónimo está compuesto de *okaran* 'ciruelo', más *-pe*, variante de *-be* 'behea', 'parte inferior' y el artículo *-a*.

Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran passea* 'ciruela pasa', *ocarana errexala* 'ciruelo, árbol', y *ocarana frutea* 'ciruelo'.

En tomos anteriores hemos presentado topónimos con esta voz; por sólo citar algunos casos: *Okaraneta, Okarantxo y Okarantza* (*GT II*); *Okaranpea* y *Okarantxo* (*GT III*); *Okarantxo* (*GT IV*) y *Okaranpea* (*GT V*). A su vez, hemos recogido en Gometxa la forma castellana *El Ciruelo* (*GT IV*).

Este topónimo también se documenta en Askartza.

Mapa Aberasturi. n. 18.

1.238. **OLETAKO**

DOC. *Monte Oletaco* (1945, AMV, sig. A-27-8), *Oletaco* (1956*, TA*), *Oletaco* (1988, *CT*), *Oletako* (2017, IO).

"*Monte* termino *Oletaco*" (1945, AMV, sig. A-27-8).

OBS. El primer elemento es *ola* 'cabaña' o 'ferrería', y el segundo la desinencia del genitivo locativo *-ko.* Sobre el ámbito, significado y origen de la entidad geográfica *ol(h)a* remitimos al trabajo del onomasta Zaldua (2015: 385-406).

Son pocos los testimonios que conocemos, tanto aquí como en Billafranka, para poder describir este topónimo, pero parece que falta un tercer elemento, o bien el artículo *-a*, o bien un sustantivo.

Mapa Aberasturi. n. 67.

1.239. **ORGACI, el alto**

Véase *Urgazi*.

1.240. **ORMAETXEA**

DOC. *Hormaecha* (1560, AHPA, P. 4.760), *Hormachea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199), *Ormaechea* (1842, AHPA, P. 8.693, f. 144), *Ormaechea* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 721), *Ormachea* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Ormaechea* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 415v), *Ormaechea* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Ormachea* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Ormachea* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Ormachea* (1929, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

> "La pieza de *Hormachea* linda con otra pieça en el terminode *Zaria* y al *Campo brabo de Durana* a *Basoa*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 199).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Ormaechea* lindante por oriente con el camino que se va para la villa de Andullu…" (1842, AHPA, P. 8.795, f. 721).

OBS. Compuesto de *horma* 'pared', 'muro', más *etxe* 'casa' y el artículo *-a*. En este caso, según el testimonio de 1662, podría ser una pieza de alguien llamado *Ormaetxea*.

1.241. **ORMAETXEA, camino de**

DOC. *Camino de Ormaechea* (1842, AHPA, P. 8.693, f. 144).

> "Una heredad en el termino de *Ormaechea*, por mediodia al *Camino de Ormaechea*" (1842, AHPA, P. 8.693, f. 144).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* y el ya descrito *Ormaetxea*.

1.242. **ORMATXUA**

DOC. *Ormachua* (1532, AHPA, P. 6.636), *Hormachua / Ormachu* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Hormachua* (1580, AHPA, P. 6.857), *Hormachua* (1591, AHPA, P. 6.231), *Ormachua* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 6), *Hormachua* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 656), *Ormacho* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 123), *Ormachoa* (1620, AHPA, P. 2.177), *Ormachua* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 214), *Ormachua* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 84), *Ormachua* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 347v), *Ormachua / Orrmachua* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 179v), *Hormachua* (1670, AHPA, P. 3.413), *Hormachua* (1689, AHPA, P. 6.081), *Ormachua* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 623), *Ormachoa* (1702, AHPA, P. 347), *Ormachua* (1710, AHPA, P. 352, f. 242), *Ormachua* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Ormachua* (1727, AHPA, P. 818, f. 149), *Ormachoa* (1737, *TA*), *Ormachua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 440), *Ormachoa* (1758, AHPA, P. 581, f. 110v), *Armachua* (1774, AHPA, P. 969, f. 437v), *Ormacho* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 340), *Ormacha* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 80), *Ormachoa* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 518), *Ormachua* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 551), *Ormachoa* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 78), *Ormachua* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.502v), *Ormachua* (1859, AHPA, P. 13.321, f. 69), *Ormachua* (1873, AHPA,

P. 13.769, f. 577v), *Ormachua* (1878, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ormachea* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Ormachua* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.067v), *Ormachoa* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ormachea* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Ormachua* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Ormatxua* (1922, LE), *Ormachua* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ormachua* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Hormachua* (1934, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ormachua / Armachua* (1988, *CT*), *Armatxua* (2017, IO).

> "Una pieça en termino *Ormachua* linda por la cabeçera con el camino Real que vienen a esta ciudad de Vittª" (1624, AHPA, P. 2.607, f. 214).
>
> "Otra heredad en el termino de *Ormachua* que linda con el camino que se ba de esta ziudad al dicho lugar [Aberasturi]" (1727, AHPA, P. 818, f. 149).
>
> "Una heredad en termino de *Ormachua* que alinda por poniente al camino que es de servidumbre para el pueblo" (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.502v).

OBS. Compuesto de *horma* 'pared', 'muro', más el conocido diminutivo *-txu*, variante de *-txo,* y el artículo *-a*.

Este topónimo está muy documentado desde la primera mitad del siglo XVI hasta finales del siglo XX, y según se puede observar en la mayoría de los testimonios se atestigua la variante *-txu*, no así en otros topónimos con esta voz en el municipio.

Ya hemos presentado en otros pueblos de la jurisdicción topónimos relacionados con *horma*, como: *Ormatxeta* y *Ormatxo* (*GT II*); *Ormatxo*a (*GT III*); *Ormabakotxa, Ormabarri, Ormatxaurra*, *Ormatxoa*, *Ormatxoaldea*, *Ormatxogana* y *Ormatxoste* (*GT IV*); *Ormatxua, Ormatxuburua* y *Ormatxugana* (*GT V*).

Mapa Aberasturi. n. 3.

1.243. **ORMATXUA, camino de**

DOC. *Camino de Ormacha* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.946v), *Camino de Ormachua* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 973), *Camino de Ormachua* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 769v), *Camino de Ormachua* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.697), *Camino de Ormachua* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *Ormachua*, al Sur con el *Camino de Ormachua*" (1885, AHPA, P. 17.912, f. 973).
>
> "Una heredad en el termino de *Guerechea*; por Sur con *Camino* del término *de Ormacha*" (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.946v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* y el ya descrito *Ormatxua*.

1.244. **ORROBI**

DOC. *Orrobi* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 812v), *Orovi* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 535), *Orovi* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 735v), *Arrobi* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.030), *Orrovi* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.170), *Orrobi* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Orrobi* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Arrobi* (1956*, TA*), *Arrobi* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 122), *Orrobi* (1988, *CT*), *Orrobi* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Urzabala*, por la cabezera a el camino que de el dirije para *Orrobi*" (1800, AHPA, P. 8.878, f. 812v).
>
> "El arbolado del *Monte de Belamendi* pertenece al pueblo de Villafranca y el de *Latronia* a los pueblos de Aberásturi y Argandoña, como también los pastos y aguas de ambos. Linda al Norte, camino; Sur y Oeste río y *Mortuorio de San Juan de Uriarte* y *Orrobi*; Este, coto de Andollu y jurisdicción de Iruraiz…" (1951, AMV, sig. 47/46/41).
>
> "Otro Monte […] poblado de roble, de las cuales 57,15 has pertenecen al *Monte* denominado *Belamendi* y el resto al de *Latronia*. El arbolado del *monte Belamendi* pertenece al pueblo de Villafranca y de *Latronia* a los pueblos de Aberásturi y Argandoña, como así los pastos y aguas de ambos. Linda al Norte camino, al Sur y Oeste río y *mortuorio de San Juan de Uriarte* y *Arrobi*, Este coto de Andollu y jurisdicción de Iruraiz" (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 122).

OBS. Probablemente se refiere al ya visto *Arrobi*, que era un término del despoblado de Uriarte y se cita en los deslindes de dicho mortutio.

Este término está en *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruraiz-Gauna.

Véase *Arrobi*.

Mapa Aberasturi. n. 114.

1.245. **ORROBI, alto**

DOC. *Alto Orrobi* (2017, IO).

OBS. Probablemente se refiera al ya visto *Arrobigana,* es decir, 'El Alto de Arrobi'.

Este término está en *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruraiz-Gauna.

Véase *Arrobigana*.

Mapa Aberasturi. n. 116.

1.246. **OTAMENDIOSTEA**

DOC. *Otamendi ostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 125v), *Otamendi ostea* (1715, AHPA, P. 143, f. 838).

"Una pieza en termino *Otamendi ostea*" (1688, AHPA, P. 5. 989, f. 125v).

"Una pieza en termino *Otamendi ostea*" (1715, AHPA, P. 143, f. 838).

OBS. Compuesto de *ote* 'árgoma, aulaga', *ota-* en composición, más *mendi* 'monte', 'bosque', y la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Recordemos que para denominar el árgoma, López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* 'sitio de *otacas'* y cita este texto: "prohibe dar fuego a *otacales* o ulagares" (Apellániz, 1781)".

1.247. **OTSARRATEA**

DOC. *Osarrattea* (1712, AHPA, P. 300, f. 799v), *Osarrattea* (1725, AHPA, P. 131).

"Una heredad en el termino de *Osarrattea*" (1712, AHPA, P. 300, f. 799v).

"Una heredad en el termino de *Osarrattea*" (1725, AHPA, P. 131).

OBS. De *otso* 'lobo', *otsa-* en composición, más *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo *-a*.

Éste es un topónimo que se documenta también en Argandoña.

1.248. **PADURA**

DOC. *Padura* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.306), *Padura* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 724v), *Padurea* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Padurea* (1922, AMV, sig. 2-14-31), *Padurea* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Padurea* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

"Una heredad en el termino de *el Coteado* o *Padura*" (1876, AHPA, P. 13.544, f. 724v).

"*Padurea* o *Mogoburo*. Norte *Camino de Vitoria*" (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Este topónimo es la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude.* Esta voz es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl*.

Los testimonios documentales del siglo XX muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Efectivamente, en la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura,* variante presente en todo el municipio, y *madura,* más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Pero tal y como hemos comprobado en esta zona conviven ambas formas. En este mismo

pueblo hemos documentado también *Madurea*. Asimismo, hay pueblos del oeste y sur de Álava que utilizan la variante romance *Paúl* y *Padul*.

1.249. **PADURAARRATEA**

DOC. *Padura arratea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Padura arratea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Padura arratea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Padura arratea* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 152), *Padura arratea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 347v), *Padurarrattea* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 777v), *Padura arratea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311), *Padurarratea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185v), *Padura arratea* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 287), *Padura arratea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 349), *Padura arratea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.567v), *Padura arrate* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 976), *Padura arratea* (1722, AHPA, P. 90, f. 717), *Paduraarratea* (1737*, TA*), *Padura arrattea* (1741, AHPA, P. 595), *Padura arratea* (1749, AHPA, P. 990, f. 89), *Padura arratea* (1754, AHPA, P. 843, f. 190), *Padura arratea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105), *Padura arratea* / *Padura arrattea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Padura aurratea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 173), *Coteado de Padurratea* (1806, AHPA, P. 10.288, f. 346v), *Padurarratea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 109), *Padurarratea* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 537v), *Paduarrate* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 219v), *Padurarrate* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.476v), *Paduarrate* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 655v), *Padurarrate* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 385v), *Padura-arrate* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 724v), *Padurarrate* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Padurabate* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Padurarrate* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Una eredad en termino de *Padura arratea* que linda por la ondonada al camino y por la cavecera a la senda que se va del a la *Ermita de San Lorenzo*" (1722, AHPA, P. 90, f. 717).
>
> "Una heredad en el termino de *Padura Arratea* que alinda por la ondonada al coteado de dicho lugar de Averasturi y por la cauezera con el camino que ban los de Averasturi para Vitoria" (1754, AHPA, P. 843, f. 190).
>
> "Una heredad en el termino de *Padurarrate*, mediodia camino para Vitoria" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 385v).

OBS. Compuesto de *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude,* más *harrate* 'paso de montaña'*,* 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra'*,* 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo *-a*.

1.250. **PADURAARRATETA**

DOC. *Paduraarrateta* (1642, AHPA, P. 3.004).

> "Una pieza en termino de *Paduraarrateta* a camino real para Bitoria y al *Bedado* llamado *Sarasua*" (1642, AHPA, P. 3.004).

OBS. De ya citado *Paduraarrate* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

1.251. **PADURARTEA**

DOC. *Paduraartea* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Padura artea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 401v), *Padurrarttea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 211v), *Paduraartea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 160), *Padurate* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Padurarte* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175), *Paduratea* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.080v), *Padurartea* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 126v), *Padurarte* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.133v), *Padurartea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.760v), *Padurate* (1890, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Padurartea* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Padurarte* (1929, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *Padurrarttea*" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 211v).
>
> "Una pieza termino de *Padurate*" (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175).
>
> "Una heredad en el termino de *Paduratea* o *Camino de Vitoria* linda por oriente a camino que viene para esta ciudad" (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.080v).

OBS. Compuesto de *padura* 'terreno aguanoso', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

1.252. **PASIEGOS, los**

DOC. *Los Pasiegos* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo en el pueblo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 77.

1.253. **PASTORAS, las**

DOC. *Las Pastoras* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo en el pueblo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 74.

1.254. **PATALABURRA, el**

DOC. *El Patalaburra* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo en el pueblo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 57.

1.255. **PIEZARREDONDA**

DOC. *Pieza Redonda* (1814, AHPA, P. 9.415, f. 436), *Pieza Redonda* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 39), *Pieza Redonda* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Redonda* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Redonda* (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Pieza Redonda* (1938, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

Onomasticon_32.indb 138 07/02/18 11:21

> "Una heredad en el termino de *Pieza Redonda*…" (1814, AHPA, P. 9.415, f. 436).
>
> "La una [heredad] en el termino llamado *Pieza Redonda*" (1816, AHPA, P. 8.775, f. 39).

OBS. Se trata de una pieza; sin embargo, recordemos que los términos a los que se les atribuye el adjetivo *redondo* suelen ser indicadores de antiguos despoblados (cfr. *Artzutxueta* "… hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola", *GT II*).

Este topónimo también se recoge en Bolibar y ya lo habíamos encontrado antes (cfr. *Pieza Redonda* en Ali (*GT II*); *Pieza Redonda* en Lermanda y Zuazo / Zuhatzu (*GT IV*)). En Andollu y Ullíbarri conocemos la forma vasca del mismo: *Solobiribilla*, *Solabiribilla* 'la pieza redonda'.

1.256. **PIÑONES, los**

DOC. *Los Piñones* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36), *Los Piñones* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.476v), *Los Piñones* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 140), *Piñones* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.513v), *Piñones* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.555v), *Piñones* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 423v), *Piñones* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 279v), *Los Piñones* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738), *Piñones* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 1.172v), *Piñones* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Los Peñones* (1889, AHPA, P. 20.403, f. 20.074), *Piñones* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Piñones* (1897, AHPA, P. 22.283, f. 638), *Piñoñes* (1902, AMV, sig. 02/014/033), *Piñones* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Los Piñones* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Los Piñones* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Piñones* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Piñones* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Los Peñones* (1932, AMV, sig. 02-14-34), *Piñones* (1942, AMV, sig. 32-30-14), *Piñones* (1988, *CT*), *Piñones* (2017, IO).

> "Una heredad en termino de *Los Piñones*" (1839, AHPA, P. 8.727, f. 140).
>
> "Una heredad en el termino de *Los Piñones*, por mediodia al *Monte de Aranetea*" (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738).

OBS. Quizá relacionado con la abundancia de simientes de pino en el término.

Mapa Aberasturi. n. 31.

1.257. **POZO, el**

DOC. *El Pozo* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo en el pueblo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 10.

1.258. **PRADO, el**

DOC. *El Prado* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.673v).

"Una heredad en el termino de *El Prado*, Este a la *Dehesa de Aberasturi*" (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.673v).

OBS. Su equivalente en castellano es *Larra*, con la conocida disimilación vocálica *-ea, Larrea,* también recogido en este pueblo.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

1.259. **PRESA, la**

DOC. *Presa* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *Presa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253v), *La Presa* (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *La Presa* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.535v), *La Presa* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 381v), *La Presa* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.132), *La Presa* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.128), *Lapresa* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Presa* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.068), *La Presa* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Presa* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *La Presa* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *La Presa / Presa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Presa* (1943, AMV, sig. 32-31-17), *La Presa* (1988, *CT*).

"Una pieza en el termino de *Presa* junto al molino que esta entre el camino y Rio" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253v).

"Otra heredad en el termino de *La Presa* que alinda […] por el mediodia al camino que se va para Vitoria" (1819, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11).

"Término en que radica *La Presa* o *Elisostea*. Linderos Sur camino Vitoria" (1920, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se trata de un topónimo también recogido en Askartza y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia. A diferencia de este último pueblo en que se documenta solamente en el siglo XX, aquí se recoge desde el siglo XVII y en los testimonios más tempranos sin el artículo.

Véase *Presa, la* en Askartza.

Mapa Aberasturi. n. 22.

1.260. **PRESALDEA**

DOC. *Presa alde* (1558, AHPA, P. 10.686), *Presa aldea* (1565, AHPA, P. 5.464), *Presaldia* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169), *Presalde* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.040v).

"Una pieça en el termino de *Presa alde* camino al lugar de *Uriarte*" (1558, AHPA, P. 10.686).

"Una pieza en el termino de *Presaldia*" (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169).

OBS. Compuesto de *presa*, y *alde* 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la presa'.

Este topónimo también se documenta en Bolibar.

1.261. **PRESAOSTEA**

DOC. *Presaostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.220), *Presaostea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.220).

> "Una pieca en el termino de *Presaostea* que linda al rio caudal que baja a dicho lugar" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.220).

OBS. Compuesto de *presa* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la presa'.

1.262. **PUENTE POZA SAN JUAN**

DOC. *Puente Poza San Juan* (2017, IO).

OBS. Este término pertenece a *San Juan de Uriarte*, en el municipio de Iruraiz-Gauna.

Mapa Aberasturi. n. 112.

1.263. **PULGAS, las**

DOC. *Las Pulgas* (2017, IO).

OBS. Este término está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 105.

1.264. **QUEMADA DE BETOLATZA, la**

DOC. *La Quemada de Betolaza* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo en el pueblo hoy día.

Mapa Aberasturi. n. 40.

1.265. **QUEMADA, alto la**

DOC. *Alto la Quemada* (1988, *CT*).

OBS. Compuesto del genérico *alto* y *La Quemada,* topónimo que ya hemos recogido en otros pueblos del municipio. En Lasarte (*GT II*), identifica una zona alta del monte también llamada *Los Llanos*, donde se supone que en alguna ocasión hubo un incendio. En Subijana / Subilla (*GT IV*) identifica un término actualmente conocido por los vecinos de este pueblo como *Puerto San Miguel* y en Zumeltzu (*GT IV*) un término que no parece estar vivo hoy día. En Gamiz y Otazu (*GT V*) lo hemos recogido como comunero.

Este término está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 108.

Onomasticon_32.indb 141 07/02/18 11:21

1.266. **RAÍN, la**

DOC. *Larain* (1746, AHPA, P. 740, f. 801), *Larain* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 277), *La Rain* (1760, AHPA, P. 855, f. 455), *La Rain* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.005v), *La Rain* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *La Rain* (1911, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una heredad en el thermino de el lugar Despoblado de *Uriarte* llamada *Larain* y confina al camino carretil que de el se ua para la hermita de dicho despoblado" (1746, AHPA, P. 740, f. 801).
>
> "Término en que radica *La Rain*. Linderos Norte, Este y Oeste Rio, Sur al cementerio" (1911, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. *La Raín (Rain)* ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy común, de ahí que se documente en casi todos los pueblos de la zona objeto de estudio.

Rain es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín / rain* y *ra(h)en*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo.

Con frecuencia, es difícil discernir entre *raín / rain* y el vasco *larrain* 'era, lugar para trillar'. Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí los topónimos *Larrinbea*, *Larrinet(e)a*, *Larrinaga, Larrinzar(ra), Otsalarina,* etc., vistos a los largo de la obra. La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain* (cfr. *Arraines* en La Rioja, González Bachiller, 1997: 32).

1.267. **REDONDAS, las**

DOC. *Las Redondas* (2017, IO).

OBS. Ignoramos si este topónimo, vivo hoy día en el pueblo, corresponde con el ya visto más arriba *Piezarredonda*.

Mapa Aberasturi. n. 80.

1.268. **SAGARDUIA**

DOC. *Sagarduya* (1553, AHPA, P. 5.007), *Sagarduya* (1584, AHPA, P. 5.216, f. 74), *Sagarduya* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Sagarduya* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 49), *Sagarduya* (1676, AHPA, P. 5.898), *Sagarduia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 733v), *Sagarduia* (1705, AHPA, P. 9.243), *Sagardua* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 974).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Sagarduya*" (1584, AHPA, P. 5.216, f. 74).

> "Una pieza en el termino de *Sagarduia* sulco al camino de Averasturi a *Uriarte*" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 733v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sagar* 'manzano' y el sufijo colectivo *-dui* y el artículo *-a*.

Sobre este sufijo, sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

1.269. **SAGARMINA**

DOC. *Sagarmina* (1580, AHPA, P. 4.786), *Sagarmina* (1585, AHPA, P. 5.078), *Sagarmina* (1595, AHPA, P. 4.958), *Sagarmina* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 492), *Sagarmina* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 277v), *Monte Sagarmina* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Sagarmina* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Sagarmina* (1939, AMV, sig. 28-23-15), *Sagarmina* (1951, AMV, sig. 47-34-9), *Sagarmina* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Sagarmina* (1959, AMV, sig. 26/033/012), *Sagarmina* (1963, AMV, sig. 32/56/35), *Sagarmina* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122), *Sagarmina* (1988, *CT*), *Sagarmina* (2017, IO).

> "En 21 de Marzo de 1951, se autorizó al pueblo de Aberasturi para roturar y poner en cultivo una parcela de terreno comunal en el *Monte* denominado *Aranetea* nº 693 del Catalogo y termino de *Sagarmina*, cuya medicion posterior dio un total de 22,22 has. Como el pueblo de Ullivarri de los Olleros tiene derecho de pastos en la parcela a roturar, se celebró entre ambos pueblos un convenio en virtud del cual, para compensar a Ullivarri de los Olleros de la pérdida de pastos, se le cedian 3,75 has del terreno solicitado para que lo cultivasen sus vecinos" (1959, AMV, sig. 26/033/012).

OBS. *Sagarmina* ya fue recogida por Baraibar (1903) con el significado de 'manzano silvestre'.

Hay *sagarmin*, *segarmin* en todo el castellano de Álava.

Este topónimo, que también se recoge en Bolibar y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, ya ha sido presentado en Berroztegieta y Monasterioguren (*GT II*).

Mapa Aberasturi. n. 50.

1.270. **SAGARRALDEA**

DOC. *Sagarraldea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Sagarraldea* (1555, AHPA, P. 6.503), *Sagarraldea* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 7v), *Sagaraldea* (1567, AHPA, P. 5.061, f. 200), *Sagaraldea* (1583, AHPA, P. 5.071), *Sagar aldea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 441).

> "Otra pieça […] en el termino que llaman *Sagarraldea* que a por linderos […] por la cabeçera al camino real que van a Vitoria por *La Rea* abaxo" (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

> "Una pieça en el termino de *Sagarraldea* a camino de Andollu a la ciudad" (1558, AHPA, P. 6.295, f. 7v).

OBS. De *sagar* 'manzano' más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

1.271. **SALERA, la**

DOC. *La Salera* (1988, *CT*), *La Salera* (2017, IO).

OBS. *Salera* suele referirse a la zona donde se le da la sal al ganado.

Ya este topónimo lo hemos recogido en Aretxabaleta y Gardelegi (*GT II*) y en Ariñez/ Ariz (*GT IV*).

Mapa Aberasturi. n. 61.

1.272. **SAN ESTEBAN**

DOC. *Sant Esteban* (1570, AHPA, P. 4.411), *San Esteban* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "Localidad: Aberastury. Una pieça de tierra en *Sant Esteban*" (1570, AHPA, P. 4.411).

> "Heredad en el termino de *San Esteban*, o, *Detras del Molino*, Norte rio" (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. Los testimonios documentales de que disponemos no citan expresamente una ermita, como suele ser habitual. Lo que sí conocemos es la existencia de la parroquia de *San Esteban* citada y descrita por López de Guereñu (1962: 235). Los topónimos relacionados con éste, como *Estebasolo, Estebasoloeta y Sanestebansolo*, se refieren a piezas de la Cofadría de San Esteban, citada en la documentación.

1.273. **SAN JUAN (DE URIARTE)**

DOC. *Sti. Iohannis de Uriarte* (1295, *CDMR* IV, 519, 448. or.), *Sanct Joan de Uriarte* (1551, MG, 328), *San Juan de Uriarte* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 81v), *San Juan de Uriarte* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 537), *San Juan de Uriarte* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 626), *San Juan* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 543), *San Juan* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 914), *San Juan de Uriarte* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 10), *S. Juan de Uriarte* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 842v), *San Juan* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 282), *San Juan* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 569), *San Juan* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.236), *San Juan* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.322v), *San Juan de Uriarte* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 667v), *San Juan* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 2.409), *San Juan* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.533v), *San Juan de Uriarte* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 312), *San Juan de Uriarte* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.707), *San Juan Uriarte* (1894, AMV, sig. 2-14-

32, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Juan* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *San Juan* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Juan de Uriarte* (1921, AMV, sig. 26-24-55), *Despoblado de San Juan de Uriarte* (1922, AMV, sig. 25-3-32), *Mortuorio de San Juan de Uriarte / Río de San Juan de Uriarte* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Mortuorio de San Juan de Uriarte* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23), *San Juan* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *San Juan de Uriarte* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Juan* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Despoblado de San Juan de Uriarte* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Mortuorio de San Juan de Uriarte* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Mortuorio de San Juan de Uriarte* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Mortuorio de San Juan de Uriarte* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122), *San Juan de Uriarte* (1988, *CT*), *San Juan* (2017, IO).

> "*Uriarte* […] en las cercanias del pueblo de Aberasturi existe un coto cerrado rodeado de jurisdicion de V.E. [Vitoria] por todos los vientos perteneciente al Ayuntamiento de Yruraiz y que es termino que constituyó el antiguo pueblo de *San Juan de Uriarte* hoy completamente despoblado" (1921, AMV, sig. 26-24-55).
>
> "… el pueblo de Aberasturi […] dicen que se ponga el mojon en el termino de *Rotazar* […] desea que se resuelva la cuestion de deslinde con Yruraiz en el *Despoblado de San Juan de Uriarte*…" (1922, AMV, sig. 25-3-32).
>
> "Termino *Latroma-Belamendi* Este *Coto de Andollu* y jurisdiccion de Iruraiz, Sur y Oeste *Rio* y *Mortuorio de San Juan de Uriarte* y Norte camino" (1926, AMV, sig. LD-19-33).
>
> "Término en que radica *San Juan*. Linderos Este *Camino San Juan*" (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Este hagiónimo, *San Juan*, recuerda a la ermita (cfr. *Ermita de San Juan de Uriarte*), que hubo en el antiguo despoblado de *Uriarte*.

Este topónimo está vivo hoy día y da nombre a tres términos.

Véase *San Juan* (*de Uriarte*), *ermita de* y *Uriarte*.

Mapa Aberasturi. n. 88. *San Juan.*

Mapa Aberasturi. n. 107. *San Juan.* Este término está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 110. *San Juan de Uriarte.* Este término está en *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruraiz-Gauna.

1.274. **SAN JUAN (DE URIARTE), ermita de**

DOC. *Ermitta de San Juan de Uriartte* (1725, AHPA, P. 131), *Hermita de San Juan* (1732, AHPA, P. 788, f. 836), *Hermitta de San Juan* (1741, AHPA, P. 595), *Hermita de San Juan* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 729), *Hermita de San*

Juan (1779, AHPA, P. 8.876, f. 437), *Ermita de San Juan* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 110v).

> "Una heredad en el termino llamado *Uriartte* que alinda por la ondonada con el camino que de la *Hermitta de San Juan* se baja para el referido lugar" (1732, AHPA, P. 788, f. 836).
>
> "Una heredad en el *Mortuorio* llamado *Uriartte* enfrente de la *Hermita de San Juan* de dicho mortuorio por el semptentrion y con el camino que se dirige desde Ylarraza al *Montte alto*" (1755, AHPA, P. 1.031, f. 729).

OBS. Se trata de la ermita que hubo en el despoblado o mortuorio de Uriarte.

Sobre esta ermita, *San Juan de Uriarte*, López de Guereñu (1962: 281) indica lo siguiente:

> "A kilómetro y medio, hacia el monte, estuvo esta desaparecida ermita que sirvió de parroquia al despoblado de Uriarte que allí levantaba su caserío. A mediados del siglo XIX todavía celebraban cultos en dicha ermita, y hoy no queda más que el nombre del término, y una Virgen románica que se conserva en la sacristía de la parroquia y que procede de aquellos lugares."

Véase *Uriarte*.

1.275. **SAN JUAN DE URIARTE, camino de**

DOC. *Camino de San Juan de Uriarte* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 110v), *Camino de San Juan de Uriarte* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 980), *Camino de San Juan de Uriarte* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 775v), *Camino de San Juan de Uriarte* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.707), *Camino de San Juan de Uriarte* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *Arrazuavide*, Este al mismo *Camino de San Juan de Uriarte*, lindante con senda y el rio de Aberasturi" (1887, AHPA, P. 19.863, f. 775v).
>
> "*Arrazúa-vide*. Norte Arroyo y *Camino de San Juan* Este *Camino de San Juan de Uriarte*" (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y el hagiónimo ya visto *San Juan de Uriarte*.

Véase *Uriarte*.

1.276. **SAN LAURENTZIO**

DOC. *San Laurençio* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 391), *Sant Laurencio* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676), *San Laurenzio* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 581v), *San Laurenzio* (1702, AHPA, P. 347), *San Laurenzio* (1711, AHPA, P. 472).

> "Una pieza en el termino de *San Laurençio*" (1620, AHPA, P. 6.104, f. 391).
>
> "Una pieza en el termino de *Sant Laurencio* camino real a Vitoria" (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676).

OBS. Es una de las formas, documentadas en este pueblo, del hagiónimo castellano hoy vivo *San Lorenzo*.

Véase *San Lorenzo*.

1.277. **SAN LLORENTE**

DOC. *Sant Llorente* (1531, AHPA, P. 6.662), *Sanlorente* (1531, AHPA, P. 6.663), *Sant Lloreynte* (1542, AHPA, P. 6.644), *San Llorente* (1559, AHPA, P. 10.687), *Santllorente* (1588, AHPA, P. 6.898), *San Lorenti* (1592, AHPA, P. 5.241), *San Llorente* (1600, AHPA, P. 5.141), *San Llorente* (1609, AHPA, P. 9.459, f. 66), *San Llorente* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 169), *Sante Llorente* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 408), *Sanlorente* (1637, AHPA, P. 4.683), *Sante Llorente* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 181v), *El Llorente* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311), *San Llorente* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 934v), *San Llorente* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.569), *San Llorente / Sanllorente* (1701, AHPA, P. 278), *San Llorente* (1727, AHPA, P. 818, f. 149).

> "Una pieça en el termino de *Sant Lloreynte* que linda al camino real a Troconiz y al *Coteado* que llaman *Sarasu*." (1542, AHPA, P. 6.644).
>
> "Una heredad en el termino llamado *San Llorente* que esta pegante a la senda que seba de esta ziudad al dicho lugar [Aberasturi]." (1727, AHPA, P. 818, f. 149).

OBS. Es una de la formas del hagiónimo hoy vivo *San Lorenzo*. Se documenta *San Lorente* y *San Llorente*, formas antiguas del castellano de *San Lorenzo*, del lat. *Laurentius*. Se documenta también como ermita.

Véase *San Llorente*, *ermita de* y *San Lorenzo*.

1.278. **SAN LLORENTE, detrás de**

DOC. *Detrás de Sant Llorente* (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 11).

> "Otros dos pedaços de piezas *Detras de Sant Llorente* que estan tenientes a la senda que ban a Vitoria…" (1613, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 11).

OBS. Localización del término donde se toma como referencia la ermita de *San Llorente*.

En este mismo pueblo se documenta en forma vasca, *Sanlorentzostea* y *Santilaurentiostea*.

1.279. **SAN LLORENTE, ermita de**

DOC. *Hermita de Sant Lorente* (1585, AHPA, P. 5.224), *Hermita de San Lorente* (1594, AHPA, P. 5.225), *Hermita de San Llorente* (1609, AHPA, P. 9.459, f. 66).

> "Una pieza junto a la *Hermita de San Lorente* pega al termino de *Sarasua*." (1585, AHPA, P. 5.224).

OBS. Se refiere a la ermita de *San Lorenzo*.

1.280. **SAN LORENZO**

DOC. DOC. *San Lorenzo* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *San Lorenço* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 391), *Sant Lorenço* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676), *San Lorenzo* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.157), *San Lorenzo* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674), *San Lorenzo* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.536v), *San Lorenço* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.390), *San Lorenzo* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 638), *San Lorenco* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 253v), *San Lorenzo* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 333), *San Lorenço* (1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *San Lorenzo* (1745, AHPA, P. 851, f. 561v), *San Lorenzo* (1760, AHPA, P. 855, f. 456v), *San Lorenzo* (1779, AHPA, P. 8.876, f. 439), *San Lorenzo* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 76), *Coteado de San Lorenzo* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 45), *San Lorenzo* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 219v), *San Lorenzo* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 45v), *San Lorenzo* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 738), *San Lorenzo* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 936v), *Rio de San Lorenzo* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 973v), *San Lorenzo / Senda de San Lorenzo* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *San Lorenzo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Rio de San Lorenzo / San Lorenzo* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Lorenzo* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Lorenzo* (1988, *CT*), *San Lorenzo* (2017, IO).

> "Una pieza pieza en termino de *San Lorenzo* que linda al camino de Andollu a Vitoria" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674).
>
> "Un pieza en termino de *Elorria* que linda al camino que bamos a la *Ermita de San Lorenzo*." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v).
>
> "Una eredad en termino de *Padura arratea* que linda por la ondonada al camino y por la cavecera a la senda que se va del a la *Ermita de San Lorenzo*." (1722, AHPA, P. 90, f. 717).
>
> "Una heredad en termino de *San Lorenzo* que alinda a la *Hermitta de San Lorenzo* y por la cauezera al camino que se ba de Vittoria a Arriaga digo Arraya." (1745, AHPA, P. 851, f. 561v).
>
> "Una heredad en termino de *San Lorenzo* que alinda a la *Hermitta de San Lorenzo* y por la cauezera al camino que se ba de Vittoria a Arriaga digo Arraya" (1745, AHPA, P. 851, f. 561v).

Onomasticon_32.indb 148 07/02/18 11:21

OBS. Es un topónimo vivo hoy día en el pueblo y que se documenta de diferentes formas, *San Laurentzio*, *San Lorente, San Llorente y Santilaurenti*. Y los relacionados con él, como *Sanllorentealdea*, *Sanlorentzostea*, *Santilaurentialdea* y *Santilaurentiostea*.

Los nombres de este término recuerdan a la ermita que hubo en el lugar dedicada a la advocación de San Lorenzo. El nombre tiene su origen en el antropónimo latino *Laurentius*. Se documenta también como ermita.

Véase *San Lorenzo, ermita de*.

Mapa Aberasturi. n. 2.

Mapa Aberasturi. n. 4.

1.281. **SAN LORENZO, ermita de**

DOC. *Ermita de San Lorenzo* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v), *Ermita de San Lorenzo* (1722, AHPA, P. 90, f. 717), *Hermitta de San Lorenzo* (1745, AHPA, P. 851, f. 561v), *Ermita de San Lorenzo* (1760, AHPA, P. 855, f. 456v), *Ermita de San Lorenzo* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 862v).

> "Un pieza en termino de *Elorria* que linda al camino que bamos a la *Ermita de San Lorenzo*." (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v).

> "Una eredad en termino de *Padura arratea* que linda por la ondonada al camino y por la cavecera a la senda que se va del a la *Ermita de San Lorenzo*." (1722, AHPA, P. 90, f. 717).

> "Una heredad en termino de *San Lorenzo* que alinda a la *Hermitta de San Lorenzo* y por la cauezera al camino que se ba de Vittoria a Arriaga digo Arraya." (1745, AHPA, P. 851, f. 561v).

> "Una heredad en el termino de *San Lorenzo*, que por el medio dia, o cabezera confina con la *Ermita de San Lorenzo*" (1783, AHPA, P. 1.690, f. 862v).

OBS. El último testimonio que conocemos en la que se cita la ermita es el del año 1783.

1.282. **SAN PABLO**

DOC. *San Pablo* (1933, AMV, sig. 33/036/045).

> "Peticiones de suertes foguerales para el periodo de 1932-1933. Término de *San Pablo*". (1933, AMV, sig. 33/036/045).

Véase *Santipablo*, *monte*.

1.283. **SANESTEBANSOLO**

Véase *Estebasolo.*

1.284. **SANLLORENTEALDEA**

DOC. *Sanllorentealdea* (1611, AHPA, P. 2.390, f. 258).

> "Una pieça en el termino de *Sanllorentealdea* al camino Real a Vitoria" (1611, AHPA, P. 2.390, f. 258).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Llorente* más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a *San Llorente* (*Lorenzo*)'.

Véase *San Lorenzo*.

1.285. **SANLORENTZOSTEA**

DOC. *San Lorenço ostea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 72), *San Lorenzo ostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288).

> "Una pieza en el termino de *San Lorenzo ostea* que linda al rio caudal" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288).
>
> "Otra pieza en el termino de *San Lorenço ostea* que alinda por vna parte al rio caudal que baxa de Aberasturi para Axcarza" (1678, AHPA, P. 5.669, f. 72).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Lorenzo* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo se documenta *Detrás de San Llorente* y la forma vasca *Santilaurentiostea*.

1.286. **SANTA JUSTA Y RUFINA**

DOC. *San Justa y Rufina* (1616-1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 10), *San Justta y Rufina* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v), *Santta Justta* (1689, AHPA, P. 6.081), *Santa Justa y Rufina* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.287v), *Santa Justa y Rufina* (1704, AHPA, P. 459, f. 1.420), *Hermita de Santa Justa y Rufina* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 586v), *Santa Justa y Rufina* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Vna pieça en el termino de *Santa Justta y Rufina* llamado *Erransoloa* que alinda por la cauezera con el camino real que ba de Aberasturi para el monte…" (1678, AHPA, P. 5.669, f. 71v).
>
> "Una heredad en el termino de *Chimisua* en par de la *Hermita de Santa Justa, y Rufina*" (1819, AHPA, P. 13.869, f. 586v).

OBS. Ya hemos visto más arriba este hagiónimo, *Justarrufina*, aquí más explícito con *Santa*. En el testimonio de 1819 se cita la ermita.

Véase *Justarrufina*.

1.287. **SANTAJUSTARRUFINAOSTEA**

DOC. *Santa Justa o Rufinaostea* / *Santa Justa y Rufinaostea* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 482).

> "Una heredad termino de *Santa Justa o Rufinaostea*" (1778, AHPA, P. 8.885, f. 482).
>
> "Una heredad termino de *Santa Justa y Rufinaostea* camino al monte" (1778, AHPA, P. 8.885, f. 482).

OBS. Compuesto del ya citado hagiónimo, más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Santa Justa y Rufina*'.

Véase *Justarrufinaostea*.

1.288. **SANTIAGO**

DOC. *Santiago* (1574, AHPA, P. 6.260), *Santiago* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v), *Santiago* (1736, AHPA, P. 859, f. 907v), *Santiago* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Santiago* (1746, AHPA, P. 953, f. 125v), *Santiago* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 653), *Santiago* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 58v), *Santiago* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 126), *Santiago* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 420v), *Santiago* / *Hermita de Santiago* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 319), *Barrio de Santiago* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 218v), *Barrio de Santiago* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 352), *Santiago* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 79v), *Santiago* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.567v), *Santiago* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 73), *Santiago* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 382v), *Santiago* (1872, AMV, sig. 2-14-30), *Santiago* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.158), *Santiago* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Santiago* (1885, AMV, sig. 2-14-32), *Santiago* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 1.758), *Santiago* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Santiago* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Santiago* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Santiago* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Santiago* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Santiago* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Santiago* (1938, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Santiago* (1943, AMV, sig. 32-31-22), *Santiago* (1988, *CT*), *Santiago* (2017, IO).

> "Un pieza en termino de *Santiago* que linda al rio caudal que vaxa de *Uriarte* a dicho lugar" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.029v).
>
> "Una heredad en termino de *Santiago* pegante al rio por la ondonada y por la otra partte a la senda que van de *Santiago* a *Uriartte*" (1736, AHPA, P. 859, f. 907v).
>
> "Heredad sita en el termino de *Santiago* por la ondonada a la *Hermita de Santiago*" (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 319).

OBS. Se trata del hagiónimo *Santiago*, en recuerdo de la ermita dedicada a esa advocación.

En Andollu, Billafranka y Andoñu se documentan topónimos en lengua vasca de este topónimo, y relacionados con él, como *Donakua*, *Doñakua*, *Doñakuazabala*, *Doneakueibarra* y *Donakuilar*.

Mapa Aberasturi. n. 89.

1.289. **SANTIAGO, ermita de**

DOC. *Hermita de Santiago* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 675), *Hermita de Santiago* (1746, AHPA, P. 953, f. 125v), *Santiago* / *Hermita de Santiago* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 319).

> "Una pieza que linda con *Hermita de Santiago*; y por hondonada se tiene al rio caudal que baja de Aberasturi" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 675).
>
> "Heredad sita en el termino de *Santiago* por la ondonada a la *Hermita de Santiago*" (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 319).

OBS. Se trata de una ermita dedicada a esta advocación.

1.290. **SANTIAGOSTEA**

DOC. *Santiago osttea* (1702, AHPA, P. 105, f. 607v), *Santiago ostea* (1731, AHPA, P. 807, f. 766v).

> "Una heredad termino de *Santiago osttea*" (1702, AHPA, P. 105, f. 607v).
>
> "Una heredad en el termino de *Santiago ostea*" (1731, AHPA, P. 807, f. 766v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santiago* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Santiago*'.

1.291. **SANTILAURENTI**

DOC. *Santa la urente* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.016), *Santillaurenti* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v), *Santillaurenti* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v), *Santti Laurentti* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.113).

> "Una pieca en termino *Santillaurenti*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v).
>
> "Una pieza en termino *Santti Laurentti*" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.113).

OBS. Forma vasca del hagiónimo castellano *San Lorenzo*, del lat. *Sancti Laurentius.* La forma *Santi-* (del lat. *sancti*, que en romace da *San*) la podemos ver en otros hagiónimos como *Santipablo*, *Santipauligana*, etc.

1.292. **SANTILAURENTIALDEA**

DOC. *Sanllorentealdea* (1611, AHPA, P. 2.390, f. 258), *Santi laurentialdea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674), *Santi laurenti aldea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 133).

> "Una pieza en termino *Santi laurentialdea*" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674).
>
> "Una pieza en termino *Santi laurenti aldea*" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 133).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santilaurenti* más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a *Santilaurenti'*.

1.293. **SANTILAURENTIOSTEA**

DOC. *Santilaurentiostea* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876), *Santi laurenti ostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v), *Santi laurenti ostea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v), *Santilaurentiostea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 675).

> "Una pieca en termino *Santi Laurenti ostea*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.219v).
>
> "Una pieza en termino de *Santi Laurenti ostea* que linda con camino real de Andollu a Vittoria" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 675).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santilaurenti* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Santilaurenti'*.

En este mismo pueblo tenemos recogido el topónimo *Detrás de San Llorente.*

1.294. **SANTIPABLO, monte**

DOC. *San Tipablo* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Santipablo* (1916, AMV, sig. 36/026/002), *Monte Santipablo* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Monte Santipablo* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Santi Pablo* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Santipablo* (1988, *CT*), *Santipablo* (2017, IO).

> "Solicitudes de recursos forestales. Término *San Tipablo*" (1912, AMV, sig. 34/36/9).
>
> "Expediente sobre peticiones de suertes foguerales y demas aprovechamientos forestales para el periodo 1931-1932. Término del *Monte Santipablo*" (1932, AMV, sig. 33/021/001).

OBS. Topónimo vivo hoy día, que en la documentación se cita también como monte *Santipaulo*, o *Santipauligana*; del lat. *Sancti Paulus*.

Mapa Aberasturi. n. 65.

1.295. **SANTIPAULIGANA**

DOC. *Santipauligana* (1781, AHPA, P. 1.548).

> "Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes […] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos [Argandoña] y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia Oquina es solo de Aberasturi…" (1781, AHPA, P. 1.548).

OBS. Del hagiónimo, *Santipauli* '*San Pablo',* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Santipauli* (Pablo)'.

1.296. **SANTIPAULO, monte**

DOC. *Monte Santi Paulo* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 32), *Santipaulo* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Santipaulo* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Santi Paulo* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Santipaulo* (1924, AMV, sig. D-11-21), *Alto de Santi Paulo / Hoyo de Santi Paulo* (1947, AMV, sig. 47-14-48).

> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios […] En este pueblo se halla un *Monte* llamado *Santi Paulo* y *Arangoia* que alinda por el Norte a otro del pueblo de Aberastury y Argandoña, Andollu por el oriente otro comunero de los pueblos de Troconiz y Oreitia y heredades labardias y otro monte de dichos pueblos por el mediodia a otros montes altos del de Matauco Ylarraza y Oreitia y Junguitu por el poniente a otros montes altos y bajos del pueblo de Aberastury…" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 32).

> "… la comunidad hace poco citada y al sur el monte que disfruta Villafranca de leña y Aberasturi y Vitoria de pastos y aguas y ascendiendo por el hoyo denominado de *Santi Paulo* o *Belamendi* se llega a un mojón muy alto en el término de *Larrazabala*, y continuando en la misma dirección, a corta distancia, se encontró en una larras otro mojón situado en la linea que de Norte a Sur delimita el llamado *Coto de Andollu*…" (1947, AMV, sig. 47-14-48).

OBS. *Santipaulo*, de *Paulo* forma vasca de *Pablo*, del lat. *Sancti Paulus*. En este pueblo se documenta también *Santipablo* y *Santipauligana*.

1.297. **SARATSUA**

DOC. *Sarasua* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 468v), *Prado de Sarasúa* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 338), *Prado de Sarasua* (1536, AHPA, P. 1.999, f. 1v), *Sarasua* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Sarasua* (1540,

AHPA, P. 6.497), *Coteado Sarasu* (1542, AHPA, P. 6.644), *Sarasua* (1570, AHPA, P. 4.411), *Sarasu* (1581, AHPA, P. 6.614), *Prado de Sarasu / Sarasu* (1583, AHPA, P. 6.689), *Sarasua* (1590, AHPA, P. 5.032), *Sarasua* (1591, AHPA, P. 4.433), *Sarasua* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 10v), *Sarasua* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142), *Sarasua* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 76v), *Sarasua* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 207), *Sarasua* (1625, AHPA, P. 9.188, f. 91), *Zarasua* (1630, AHPA, P. 5.956, f. 51), *Prado Zarazua* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 676), *Prado de Sarasua* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 906), *Bedado Sarasua* (1642, AHPA, P. 3.004), *Sarasua* (1668, AHPA, P. 2.768, f. 133), *Sarasu* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 819), *Sarasua* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57), *Saracho* (1723, AHPA, P. 9.036), *Saracho* (1732, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 41, n. 58), *Sarasua* (1742, AHPA, P. 528, f. 247v), *Sarachua* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 218v), *Sarasu* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 267v), *Saracho* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 14), *Sarasu* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 160), *Prado Cotteado de Zarazu* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Coteado de Jarasua* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 23), *Saracho* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 103), *Sarachoa* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 372).

> "Vna pieça […] que es en termino que llaman *Sarasua* que a por linderos […] por la cabecera al camino real…" (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).
>
> "Una heredad en termino de *Mugaburia* al camino que ban de Aberasturi a Gamiz y por ondonada al camino para *Sarasua*" (1590, AHPA, P. 5.032).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Vitoria soloa* y con el camino que ban a *Sarasua*" (1591, AHPA, P. 4.433).
>
> "Una pieza en el termino de *Gamiz videa* a acequia que baja de *Araneta* a *Sarasua* bedado de dicho lugar" (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142).
>
> "Una pieza en termino de *Gamiz videa* que linda por ondonada con el rio que vaja de Averasturi a *Sarasua*" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57).
>
> "Una heredad en termino de *Vittoria soloa* y por la cauezera sale al camino que ban a *Saracho*" (1723, AHPA, P. 9.036).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarachua* que alinda por la cauezera a los *Liecos de Aranaetta* y por la ondonada al rio que vaja al *Cotteado de Aranaechea*" (1744, AHPA, P. 710-A, f. 218v).
>
> "Una heredad termino de *Padura arratea* por mediodia al *Prado Cotteado de Zarazu*" (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).

OBS. Compuesto de *sarats,* variante de *sa(h)ats,* 'sauce' (cfr. *Saraso* / *Saratsu* en Treviño) más el sufijo abundancial *-tsu* (o bien *-zu*), y el artículo *-a*. Es decir, 'la salceda'.

Se trata de un topónimo que aparece documentado desde el siglo XV hasta finales del XVIII y le acompañan los nombres genéricos: *vedado*, *prado*, y *coteado*.

1.298. **SARATSURA BIDEA**

DOC. *Camino Sarasura videa* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 207),

> "Una heredad en termino *Sarasua* que se llama *Vitoria soloa* teniente con el *Camino* que llaman *Sarasura videa*" (1602, AHPA, P. 5.983, f. 207).

OBS. Compuesto del ya descrito *Saratsu*, y la desinencia del adlativo *-ra* 'a', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. El testimonio documental ofrece la tautología *camino* y *bide*.

1.299. **SARRALDEA**

DOC. *Sarralde* (1649, AHPA, P. 5.739), *Barrio de Zarraldea* (1709, AHPA, P. 360), *Sarralde* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 142), *Zaraldea* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 424), *Zaraldea* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una heredad en el termino de *Sarralde*" (1649, AHPA, P. 5.739).
>
> "El *Barrio de Zarraldea*" (1709, AHPA, P. 360).

OBS. Compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más la posposición *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*.

1.300. **SENDALUZE**

DOC. *Sendaluce* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Sendaluce* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 731), *Sendaluce* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.296), *Sendaluze* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 104), *Sendaluze* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 946).

> "Una heredad en termino de *Sendaluce* teniente por el oriente a senda que ba de dicho lugar a la villa de Villalegre de Andollu, por medio dia a la misma senda" (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41).
>
> "Una heredad en el termino de *Sendaluze*" (1755, AHPA, P. 1.411, f. 104).

OBS. Compuesto de *senda* 'senda' y el adjetivo *luze* 'largo'.

A lo largo de esta obra hemos documentado otros compuestos con *luze* como son: *Arluzea*, *Markinaluze*, *Sarluze* y *Solaluze* (*GT II*), *Arriluzea*, *Solaluze* y *Zumaluzea* (*GT III*), *Landaluzbidea*, *Landaluzea, Mendiluz* y *Paduraluzea* (*GT IV*), *Elexarluzea, Errexaluzea, Mendiluzea* y *Zumaluzea* (*GT V*).

1.301. **SOLARANA**

DOC. *Solarema* (1582, AMV, sig. 10/18/000), *Solarana* (1595, AHPA, P. 6.241), *Solarana* (1600, AHPA, P. 3.949), *Solarana* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 830), *Solarana* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 75), *Solarana* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 14), *Solaran* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Solaran* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 481), *Solarana*

(1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Solarana* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 979v), *Solarana* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Solarana* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Solarana* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Solarana* (1936, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Solarana* (1988, *CT*).

> "… fueron a otro mojon que esta en medio de dos caminos el uno que va a Ullibarri de los Olleros y el otro a Uriarte a la entrada del termino llamado *Ximixartea* […] deste fueron a otro en el termino *Solarema* entre dos heredades […] deste a otro que esta junto a Uriarte y las casas…" (1582, AMV, sig. 10/18/000),
>
> "Una pieza do dizen *Solarana* camino de *Uriarte*" (1595, AHPA, P. 6.241).
>
> "Una heredad en el termino de *Solarana* y por el Oeste concluye con ribazo lindante al *Camino de Uriarte*" (1885, AHPA, P. 17.912, f. 979v).

OBS. Podría estar compuesto de *solo* 'pieza' y *haran* 'vega, valle', con el artículo *-a*, pero el testimonio más temprano recoge *Solarema*, quizá un error, o que en su origen contenga otros elementos.

Mapa Aberasturi. n. 94.

1.302. **TEJERA, la**

DOC. *Tejera* (1883, AMV, sig. 53/006/036), *Tejeria / Tejera* (1898, AMV, sig. 44/027/006), *La Tejera* (1988, *CT*).

> "Sobre la concesion de permiso al Pueblo de Aberasturi para construir una Tegera en termino de *Ariaza* […] y el mejor modo de hacer el aprovechamiento es construyendo una tejera en el termino de *Ariaza* donde existia la antigua *Tejera* y al mismo tiempo para construir las tejavanas y choza…" (1883, AMV, sig. 53/006/036).
>
> "D. Luis Zubia, vecino de Ullivarri Olleros, suplica se le conceda en arriendo la *Tejera* que se encuentra en el término denominado *Tillaralde* […] la *Tejeria* de su Excmo Ayuntamiento, radicante en los Montes altos de Vitoria divisa de Aberasturi y término denominado *Tillaralde*…" (1898, AMV, sig. 44/027/006).

OBS. *Tejera* es utilizado como sinónimo de *Tejería*, topónimo muy frecuente, e indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos. La forma vasca que se recoge en el municipio es *Telleria*, presente en topónimos como *Telleriabidea* o *Tellerialdea* (Monasterioguren, *GT II*), y en la divisa de este pueblo se recoge el topónimo *Tillaralde* (por *Tellerialde*), (cfr. *Telleria* y *Telleriaga* en Andollu).

Este topónimo se documenta también en Billafranka y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Mapa Aberasturi. n. 52.

1.303. **TELLERIALDE**

DOC. *Tillaralde* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 712), *Tillaralde* (1863, AMV, sig. 41/006/012), *La tejería de Tellaralde* (1870, AMV, sig. 45/25/13), *Tillaralde* (1898, AMV, sig. 44/027/006), *Tillaralde* (1912, AMV, sig. 38-14-16).

> "La tejeria de *Tellaralde* que existe en la dibisa de Aberasturi" (1870, AMV, sig. 45/25/13).
>
> "Arrendamiento de *Las Tegeras* […] la *Tejería de Gamiz,* sita en los montes altos de esa ciudad […] y el mas apropósito para la construcion de una nueva se encuentra en la divisa de Aberásturi, término titulado *Tillaralde* y que en sus inmediaciones tanto en esta divisa, la de Arcaya y ladera de la *Sindorra*…" (1863, AMV, sig. 41/006/012).
>
> "D. Luis Zubia, vecino de Ullivarri Olleros, suplica se le conceda en arriendo la *Tejera* que se encuentra en el término denominado *Tillaralde* […] la *Tejeria* de su Excmo Ayuntamiento, radicante en los Montes altos de Vitoria divisa de Aberasturi y término denominado *Tillaralde*…" (1898, AMV, sig. 44/027/006).
>
> "… llevar en arriendo una tejera radicante en los montes altos de Vitoria y divisa de Aberasturi y su termino titulado *Tillaralde* el arriendo ha de durar por termino de seis año" (1912, AMV, sig. 38-14-16).

OBS. Compuesto de *telleria* 'tejera', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a'. Los testimonios son relativamente recientes y se cita desfigurado en *Tellaralde* y *Tillaralde* (cfr. *Telleria*, *Telleriaga* en Andollu; *Tellerialdea*, Monasterioguren, *GT II*). El testimonio documental de 1863 aclara que este topónimo hace referencia a una tejería.

Este término se encuentra en la divisa de Aberasturi, que estudiaremos con más detenimiento cuando abordemos la zona de Montes Altos. Lo traemos aquí por su relación con los ya citados *Barranco la Teja* y *La Tejera*.

Este topónimo también se documenta en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

1.304. **TXIMIXARTEA**

DOC. *Chimixartea* (1533, AHPA, P. 6.670), *Ximixartea* (1582, AMV, sig. 10/18/000), *Chimijartea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 157v), *Chimisartea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 492), *Chubiçartea* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 777v), *Chimisartea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 195v), *Chimixarte* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674), *Chimisarttia* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 641), *Chimisartea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.023v), *Chimisartea* (1706*, TA*), *Chimisartea* (1706, AHPA, P. 3, f. 324), *Chimisartea* (1725, AHPA, P. 131), *Chimisarte* (1730, AHPA, P. 830, f. 173), *Chimisarttea* (1736, AHPA, P. 425, f. 284), *Chimisatea* (1737*, TA*), *Chiminarte* /

Chiminartea (1755, AHPA, P. 1.411, f. 104), *Achimisartea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 946), *Chimisattea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Chimisarttea* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 155), *Chimisarte* (1809, AMV, sig. 10/016/005, f. 9), *Chimisarte* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 387v), *Chimiarte* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36), *Echinusartea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Echinusartea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 64), *Chimisarte* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 45v), *Mortuorio Chimisarte* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 842v), *Echimusartea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 731), *Echimusartea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.296), *Chimisarte* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 577), *Chimisarte* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.235v), *Echursartea* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.321), *Chimisate* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chimisarte* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Echursartea* (1931, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chimisarte* (1943, AMV, sig. 32-31-22), *Chimisate* (1956*, TA*).

> "Año 1582. Mojonera con el lugar de Uriarte y Aberasturi […] comenzaron desde un mojon alto grande se llama *Ximixartea* […] fueron a otro mojon que esta en medio de dos caminos el uno que va a Ullibarri de los Olleros y el otro a Uriarte a la entrada del termino llamado *Ximixartea*…" (1582, AMV, sig. 10/018/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Chimisartea* que linda por la cauezera al camino que se ba del lugar de Ullibarri de los Olleros a la Villa de Saluatierra" (1725, AHPA, P. 131).
>
> "Una heredad en el termino de *Chimisarttea*" (1736, AHPA, P. 425, f. 284).
>
> "Una heredad en el termino de *Chimisarttea* que alinda por el oriente al camino carril que van del lugar de Ullibarri de los Olleros para la Villa de Salbatierra; por mediodia a la senda que de dicho lugar de Aberasturi van para las heredades del termino de *Urgazi*; por el poniente al rio que vaxa del mismo termino de *Urgazi*" (1793, AHPA, P. 1.695, f. 155).
>
> "Una heredad en el termino de *S. Juan de Uriarte Mortuorio* llamado *Chimisarte* linda por oriente al monte comunero de los pueblos de Aberasturi y Argandoña" (1857, AHPA, P. 13.267, f. 842v).

OBS. El primer elemento parece ser *tximitx* 'seto' más *arte* 'espacio intermedio', y artículo *-a*. Es un término dentro del mortuorio de *San Juan de Uriarte*.

Véase *Tximixua*.

1.305. **TXIMIXARTEA, camino de**

DOC. *Camino de Chimixartea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 422), *Camino de Chimisattea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Camino de Chimisarte* (1956*, TA*). *Camino de Chimisarte* (1988, *CT*).

> "Una pieça en termino *Madurea* teniente a un ribaco que vaxa del *Camino de Chimixartea* para *Madurea* y por la cavecera el *Camino*

> *de Chimixartea* y por la ondonada el mismo rribaço" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 422).
>
> "Una heredad termino de *Urgaci Camino de Chimisattea* camino de Ullibarri de los Olleros a Salvatierra" (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* más el topónimo ya descrito *Tximixartea*. González Salazar indica que antes de la concentración parcelaria, el camino que iba desde el alto de *Urgazi* a *Madurea* recibía el nombre de *Tximisarte*

Véase *Tximixua*.

1.306. **TXIMIXOSTE**

DOC. *Chimisoste* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.147v), *Chimisoste* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Chimisoste* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez).

> "Una heredad en el termino de *Chimisoste*" (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.147).
>
> "Una heredad en termino *Chimisoste*, Sur Via ferrea" (1911, AMV, sig. 2-14-30).

OBS. Compuesto de *tximitx* 'seto' más la posposición *-oste* 'parte trasera'.

Véase *Tximixua*.

1.307. **TXIMIXUA**

DOC. *Chimijua* (1567, AHPA, P. 9.209), *Chimixua* (1580, AHPA, P. 9.545), *Chimijua* (1581, AHPA, P. 6.685), *Chimixua* (1583, AHPA, P. 5.071), *Chimijua* (1591, AHPA, P. 6.230), *Chimijua* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 29), *Chimixua* (1596, AHPA, P. 5.274), *Chimixua* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 5v), *Chimixua* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 7), *Chimisua* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 358), *Chimisua* (1611, AHPA, P. 2.975), *Chimxua* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 57v), *Chimisua* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 337v), *Chimiçua* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 211), *Chimixua* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185), *Chimisua* (1670, AHPA, P. 3.413), *Chimuxua* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 674v), *Chimisu* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.113), *Chimiso* (1689, AHPA, P. 6.081), *Chimisua* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 223v), *Chimizua* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 623), *Chimisua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288v), *Chimisua* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.361), *Chimisua* (1710, AHPA, P. 352, f. 809), *Chimisua* (1725, AHPA, P. 131), *Chimisua* (1734, AHPA, P. 792, f. 637v), *Chimisua* (1737*, TA*), *Chimizua* (1746, AHPA, P. 953, f. 125v), *Chimizua* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 277v), *Chimizua* (1760, AHPA, P. 855, f. 455v), *Chimisua* (1774, AHPA, P. 969, f. 438v), *Chimisua* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 1v), *Chimisua* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Chimisoa* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 405v), *Chimisua* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 126), *Chimizua* (1830, AHPA, P. 8.722,

f. 41), *Chimisa* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.298v), *Chimisu* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 42), *Chimizua* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 731v), *Chimisua* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 728), *Chimichua / Chimiso* (1877, AHPA, P. 13.727, f. 1.121), *Chimizua* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.321), *Chemisu* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.885v), *Chemisu* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.069), *Chemiso* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070), *Chimisua* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Chimiso* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Chemiso* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Chimisua* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Chemiso* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Chimisu* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chimisu* (1943, AMV, sig. 32-31-20), *Chimisu* (1988, *CT*), *Tximisu* (2017, IO).

> "Una pieza en el termino de *Chimijua* a camino a Bolibar" (1593, AHPA, P. 4.974, f. 29).
>
> "Una heredad en termino *Chimisua Volibarbidea*" (1664, AHPA, P. 3.211).
>
> "Otra pieza en el termino llamado *Chimisua* teniente […] al camino que ban al lugar de Bolibar" (1670, AHPA, P. 3.413).
>
> "Una pieza en termino *Volivar videa* por otro nombre *Chimisua* que linda al camino de Averasturi a Volivar" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.288v).
>
> "Una heredad en el termino de *Chimisua* que alinda con el *Camino de Chimisua y* por la ondonada a la senda que ban a *Justa* y *Rufina*" (1734, AHPA, P. 792, f. 637v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Chimizua* y alinda por la parte del oriente y por el Norte al camino que por la *Varrera* del dicho lugar de Auerasturi se va para el de Voliuar" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 277v).
>
> "Una heredad en *Miraute* o *Chemiso* linda […] mediodia al camino para Bolivar y Norte mota en la que se halla la cruz del termino…" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070).

OBS. Se trata de un topónimo muy documentado desde comienzos del siglo XVII hasta finales del XX. En varios testimonios documentales se reconoce la proximidad de este topónimo al camino que une Aberasturi a Bolibar de ahí que en ocasiones, como en el testimonio de 1664, se documente *Chimisua Volibarbidea*.

Resurrección M ª de Azkue recoge *tximitxu* con el significado de 'tejido de seto que hace veces de barandado'. Parece, pues, que el significado es 'seto'.

Asimismo, en el apeo de Vitoria de 1481-1486 en *Healy* [*Ehari*] se cita *chimixo* y *chimixu* con el significado de 'seto'. López de Guereñu (1958) recoge la voz *chimich* en Barrundia como 'empalizada hecha con varas de avellano dispuestas vertical y horizontalmente para dividir las cuadras'.

Son varios los topónimos en el municipio relacionados con esta voz, por ejemplo: *Tximisalde*, *Tximisoste, Tximispea, Tximispide, Tximisu, Tximisusolo* (*GT II*); y *Tximisua* (*GT III*).

Tximixua se documenta también en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Mapa Aberasturi. n. 86.

1.308. **TXIMIXUA, camino de**

DOC. *Camino de Chimisua* (1730, AHPA, P. 732, f. 141), *Camino de Chimisua* (1734, AHPA, P. 792, f. 637v), *Camino de Chimisua* (1736, AHPA, P. 859, f. 906v), *Camino de Chimisua* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.070v), *Camino de Chimisua* (1742, AHPA, P. 856, f. 791), *Camino de Chimisua* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36).

> "Una heredad en el termino de *Chimisu* y por la ondonada al *Camino de Chimisua*" (1730, AHPA, P. 732, f. 141).
>
> "Una heredad en el termino de *Chimisua* por medio dia con el camino de dicho termino" (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito *Tximixua*.

1.309. **TXIRPIA**

DOC. *Chirpia* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Chirpia* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 28), *La Chirpia* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 35), *La Chirpia* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 818), *La Chirpia* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 897), *La Chirpia* (1862, AHPA, P. 13.298, f. 50-717), *La Chirpia* (1862, AHPA, P. 13.298, f. 723v), *Chirpia* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chirpia* (1885, AHPA, P. 17.911, f. 289), *Chirpia* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 3.040), *Chirpia* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Chirpia* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Chirpia* (1902, AMV, sig. 02/014/033), *Chirpia* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Chiripia* (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Chirpia* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Chirpia* (1942, AMV, sig. 32-30-15), *La Chirpia* (1944, AMV, sig. 32-25-30, *La Chirpia* (1988, *CT*), *La Chirpia* (2017, IO).

> "Una porcion de terreno en el termino de *La Chirpia* y norte al camino que dirige a Argandoña" (1855, AHPA, P. 13.604, f. 818).
>
> "Una heredad en el termino de *La Chirpia*, confinante por oriente con camino carril que de *La Larra* de Aberasturi dirige a Andollu" (1851, AHPA, P. 13.818, f. 28).

OBS. *Txirpia* proviene de la voz vasca *txirpi*. Esta voz identifica 'el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año'.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana, y que vienen de la

voz vasca *txirpi*. En Armentia, por ejemplo, conocemos *Txirperabide*, *Camino al Chirpial*.

Gerardo López de Guereñu (*VA*) cita *chirpia* "planta de árboles en semillero"; "… cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)"; "retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera"; "… hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801)". También recoge, *chirpial* como 'vivero de árboles'.

Mapa Aberasturi. n. 90.

1.310. **TXORIAGALTZARRA**

DOC. *Choria galcharra* (1531, AHPA, P. 6.663), *choria galcharra* (1531, AHPA, P. 6.676), *Choria galzarra* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 153), *Choriagalçarra* (1590, AHPA, P. 5.032), *Choria galcharra* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 843), *Choriaga charra* (1741, AHPA, P. 595).

> "Una pieza en el termino de *Choria galcharra*" (1531, AHPA, P. 6.663).
>
> "Una pieza do dizen *Chorra galcharra* al rio que baxa del monte al prado" (1531, AHPA, P. 6.676).
>
> "Una heredad en termino de *Choriagalçarra* al rio del termino de *Aranatea*" (1590, AHPA, P. 5.032).

OBS. Este topónimo podría referirse a un sobrenombre *Txoria* 'pájaro' y *galtzar* 'seno', 'pecho', con artículo *-a*. Aun así, no conocemos más testimonios de este topónimo en nuestro territorio como para ofrecer una hipótesis plausible.

1.311. **TXOZALDE**

DOC. *Los Chosaldes* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 54), *Los Chosaldes* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 54), *Los Chosaldes* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 525v), *Los Chosaldes* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 525), *Monte Chozaldes* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Los Chozales* (1913, AMV, sig. 38/003/021), *Los Chozales* (1918, AMV, sig. 34/007/024), *Monte los Chozaldes / Chozaldes* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Chozaldes* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Chozaldes* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Los Chozaldes* (1988, *CT*).

> "… labra en comunidad con los de Aberasturi un terreno […] en el termino de *Los Chosaldes*" (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 54).
>
> "Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en la calera de los *Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayuntamiento exigió derechos exorbitantes […] un terreno en el termino de *Los Chosaldes*…" (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 54).

> "… subiendo por la hoyada hasta la cumbre del término llamado *Chozalde* en la cual está el mojón 388 y descendiendo a continuación por *Larrazabala*…" (1948, AMV, Sig.47/15/63).

OBS. Es un término de la comunidad de Argandoña y Aberasturi. Compuesto de la voz *txoza*, del castellano *choza* 'cabaña, contrucción rústica', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a'. Es decir, 'lo de junto a la choza'. Según Corominas *choza* es un vocablo típico del castellano y portugués, derivado, al parecer, de *chozo*, que a su vez vendría del lat. *plŭtĕus*.

Una variante de *txoza* recogida en Álava es *choja* 'choza en el monte' (*AV*), (cfr. *Chojapiedra*), y ya hemos explicado anteriormente (*GT IV*) que ha sido a lo largo de la investigación de la obra cuando hemos encontrado testimonios con la forma *txoxa* (*choxa* en los textos) como los testimonios en Lasarte y Armentia de *Choxostea* (1569, AHPA, P. 4.926), *Choxa ostea* (1575, AHPA, P. 4.768), *Choxo hostea* (1594, AHPA, P. 9.530), *Choxamendia* (1604, AHPA, P. 4.808), *Choxaostea* (1628, AHPA, P. 4.179), *Choxabea* (1676, AHPA, P. 5.994)[1]. Asimismo, el Diccionario General Vasco (*OEH*) presenta, además de *txoza*, recogida por Landuchio (1562) como *choçea*, las voces *xoxa* y *xoza*, con similar significado en los dialectos septentrionales.

Por otra parte, este término se conoce hoy castellanizado *Los Chozaldes*, y la documentación lo presenta como comunero con Argandoña. En Andollu y Billafranka se conoce otro término con el mismo nombre, y documentado con artículo, *Txozaldea*, de ahí que propongamos esta forma del nombre.

Este término está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 109.

1.312. **ULIBARRIAGIRRE**

DOC. *Ulibarriaguirre* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 52), *Ullibarriaguirre* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 863), *Ullivarri-aguirre* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 1.200), *Ullivarri aguirre* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Ullivarri-aguirre* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza en termino de *Ulibarriaguirre*" (1569, AHPA, P. 9.580, f. 52).

> "Una heredad en el termino de *Ullibarriaguirre*" (1887, AHPA, P. 19.860, f. 863).

OBS. Compuesto de *Ulibarri*, en referencia a Ullíbarri de los Olleros, y *agirre* 'lugar abierto, expuesto'. Se trata, como hemos comentado en otras ocasiones, de un término desde el que se divisa, por primera vez, el citado pueblo.

[1] Datos sin publicar tomados de la base de datos de la toponimia vitoriana de Euskaltzaindia.

Onomasticon_32.indb 164 07/02/18 11:22

1.313. **ULIBARRIBIDEA**

DOC. *Ulibarribidia* (1579, AHPA, P. 6.835), *Ulibarrividea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Ulibarribidea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 73), *Ulibar bidea* (1673, AHPA, P. 3.285), *Ulibarri bidea* (1676, AHPA, P. 5.898), *Ullibarri videa* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 385v), *Ullivarrividea* (1851, AMV, sig. 10-17-1), *Ullivarrividea* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Ullivar-bide* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.135), *Ullivarrivide* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070v), *Ullivarrivide* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Ullivarrivide* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una pieza do dizen *Ulibarrividea* camino a Ulibarri de los Olleros" (1588, AHPA, P. 6.898).
>
> "Una pieza termino de *Ullibarri videa* camino de Ullibarri a Salvatierra" (1761, AHPA, P. 1.264, f. 385v).
>
> "Otra [heredad] en *Aberasturi-Zarratea* o *Ullivarrividea* linda […] poniente *Rio* de *Aranetea*…" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.070v).

OBS. De *Ulibarri*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Ullíbarri'.

1.314. **ULLÍBARRI, senda de**

DOC. *Senda Ullivarri* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Senda Ullibarri* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Senda Ullibarri* (1988, *CT*), *Senda Ullibarri* (2017, IO).

> "*Chimisu*. Este *Senda Ullibarri*" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava).

OBS. Compuesto del nombre genérico *senda* más el cercano pueblo de *Ullíbarri*. Se documenta también en forma vasca, *Ul(l)ibarribidea* y *Uribarribidetea*.

Véase *Ulibarribidea*.

Mapa Aberasturi. n. 39.

1.315. **ULLIBARRIALDEA**

DOC. *Ullivarri aldea* (1726, AMV, sig. 15-3-0, f. 31), *Ullibarri aldea* (1799, AMV, sig. 8/15/2, f. 107), *Ullibarrealdea* (1804, AMV, sig. 8/15/2, f. 119v), *Ullibarrialdea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21), *Ullibarrialdea* (1811, *TA*), *Ullibarri aldea* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 379v), *Ullivarrialdea* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 518), *Ullivarri aldea* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 859v), *Ullibarrialdea* (1822, AHPA, P. 8.539, f. 111), *Ullibarri-aldea* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 213), *Ullibarri aldea* (1828, AHPA, P. 8.544, f. 602), *Ullivarrialdea* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 552), *Vllibarri aldea* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 55), *Ullibarri aldea* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 526v), *Ullibarri aldea* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Ullivarrialdea* (1851, AMV, sig. 10-17-1), *Ullivarrialdea* (1851, AMV,

sig. 10-25-6), *Ullivarrialdea* (1857, AMV, sig. 37-24-65), *Ullivarrialdea* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Ullibarri aldea* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Ullivarrialdea* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Ullivarrialdea* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Ullivarri-aldea* (1927, AMV, sig. LD/031/077), *Ullivarri-aldea* (1934, AMV, sig. 25-33-19), *Ullivarri-alde* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Ullivarri-aldea* (1939, AMV, sig. 28-23-15), *Monte Uribarri-aldea* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122), *Ullivarri-aldea* (1965, AMV, sig. 28/068/011), *Ullibarrialdea* (1988, *CT*), *Ullibarrialdea* (2017, IO).

> "Un terreno llamado *Ullibarrialdea* que labran su tercera parte los vezinos de Ullibarri de los Olleros" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 21).
>
> "La porcion se halla donde llaman *Mendederra* alinda por el oriente al *Monte de Aranatea*: mediodia al termino del labradio viejo de *Ullibarri aldea* […] norte al *Campo de Landerra*" (1812, AHPA, P. 8.573, f. 379v).
>
> "Una heredad del lugar de Aberasturi que es comunidad con Ullivarri de los Olleros, y que se halla sita en el termino llamado *Ullivarrialdea*" (1815, AHPA, P. 8.774, f. 518).

OBS. Compuesto del cercano pueblo *Ullíbarri*, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Estos testimonios son más tardíos que *Ulibarriagirre* y *Ulibarribidea*, y se presentan con *ll*, *Ullibarrialdea*.

Es un topónimo que se documenta también en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia. Si nos atenemos a los testimonios documentales de 1811 y 1815 se trata de un término en Aberasturi donde tienen derecho de labranza los vecinos de Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Mapa Aberasturi. n. 47.

1.316. **URAGONA**

Véase *Urogena*.

1.317. **URALDEA**

DOC. *Vraldea* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Campo de Uraldea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Uraldea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 922), *Uraldea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 385), *Uraldea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 392v), *Uraldea* (1741, AHPA, P. 595).

> "Una pieza en el camino que van de *San Llorente* al *Campo de Uraldea" (*1600, AHPA, P. 5.141).
>
> "Una heredad en el termino de *Uraldea* que alinda por la ondonada al rio que de dicho lugar corre para el de Ascarza" (1741, AHPA, P. 595).

OBS. *Uraldea*, de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Este topónimo se documenta también en Andollu.

1.318. **URALDETEA**

DOC. *Uraldetea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Uraldetea* (1595, AHPA, P. 6.241), *Uraldetea* (1597, AHPA, P. 4.971), *Vraldeta* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 3), *Uraldetea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 231), *Uraldetea* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 626v), *Urraldetea / Uraldetea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 717), *Urraldetea* (1658, AHPA, P. 2.818), *Uraldetta* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.113), *Uraldeta* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 125), *Uraldettia* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 623), *Uraldettea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.361), *Uraldeta* (1715, AHPA, P. 143, f. 837v), *Uraldettea* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 481), *Uraldetea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 386), *Uraldeta* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Uraldetea* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Uraldeta* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Uraldeta* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Uraldetea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Uraldeta* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una pieza en termino de *Uraldetta* que linda con camino Real de Andollu a Vittoria; y con el Rio que va de este lugar a Ascarza" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.113).
>
> "Una pieza en termino de *Uraldeta* que linda con el camino real que ban de la villa de Andollu para Vittoria y al rio que ba de dicho lugar al de Ascarza" (1715, AHPA, P. 143, f. 837v).

OBS. Este topónimo está compuesto del ya citado *Uralde* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. La mayoría de testimonios muestran la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo (*-a* + *-a* > *-ea, Uraldetea*), como es habitual en la toponimia alavesa.

1.319. **URALDETEA, camino de**

DOC. *Camino de Huraldetea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311v), *Camino de Huraldetea* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 288), *Camino de Urraldetea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 349v), *Camino de Vraldetea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 23), *Camino de Vraldetea* (1701, AHPA, P. 278), *Camino de Uraldettea* (1711, AHPA, P. 472).

> "Una pieça en el camino que ban de *San Llorente* al *Camino de Huraldetea*, al camino Real, que ban de Andollu a Vitoria" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 311v).
>
> "Una heredad en el termino que van de san *Llorente* al *Camino de Urraldetea*" (1682, AHPA, P. 6.048, f. 349v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito, *Uraldetea*.

1.320. **URGAZI**

DOC. *Urgaçia* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 336), *Hurgaçia* (1590-1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 218), *Urgaçia* (1623, AHPA, P. 5.960), *Urgacia* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 886), *Urgazea* (1642, AHPA, P. 3.004), *Campo brabo de Urgacia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 775), *Urgazia* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.118), *Urgassia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 9), *Urgazi* (1694, AHPA, P. 6.075), *Urgazia* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 76), *Urgaci* (1715, AHPA, P. 143, f. 837), *Urgaz* (1720, AHPA, P. 261, f. 674), *Urgasi* (1724, AHPA, P. 9.036), *Urgacia* (1737, *TA*), *Urgaci* (1741, AHPA, P. 658, f. 255), *Urgazia* / *Rio Urgazia* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 75), *Urgasia* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 363), *Urgacia* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 172v), *Urgazi* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 58v), *Urgasi* (1791, AHPA, P. 871, f. 479), *Urgazi* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 155), *Fuente de Urgaci* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 116v), *Urgaci* (1821, AHPA, P. 9.408, f. 234), *Urgaci* / *Rio de Urgaci* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 318), *Fuente de Urgaci* (1828, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 95v), *Fuente de Urgaci* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 79), *Urgazi* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.535), *Rio de Urgaci* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 239), *Orgaci* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 424), *Orgaci* (1873, AHPA, P. 13.344, f. 245v), *Urgaci* (1882, AHPA, P. 13.364, f. 1.137), *Urgaci* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Urgaci* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.069), *Orgaci* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Orgaci* / *Urgaci* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Orgazi* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Urgaci* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Alto Orgaci* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Orgaci* / *Urgazi* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Senda de Orgaci* (1928, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Orgaci* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Orgaci* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Urgaci* / *Orgaci* (1956, *TA*), *El Alto Orgaci* (1988, *CT*), *Orgazi* / *Senda Orgazi* (2017, IO).

> "… al término que llaman *La Llana de Madariaga*, devaxo de *Urgaçía*, e dixieron los dichos arriba jurados que toda las pieças que están labradas en la dicha llana…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 336).
>
> "Una heredad en el termino de *Urgazi* que alinda por la ondonada al camino que de Ullibarri de los Olleros se va a la villa de Salvatierra" (1724, AHPA, P. 9.036).
>
> "Una heredad en el termino de *Chimisarttea* que alinda por el oriente al camino carril que van del lugar de Ullibarri de los Olleros para la Villa de Salbatierra; por mediodia a la senda que de dicho lugar de Aberasturi van para las heredades del termino de *Urgazi*; por el poniente al *Rio* que vaxa del mismo termino de *Urgazi*" (1793, AHPA, P. 1.695, f. 155).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ur* 'agua', y *gazi* 'salada', que puede utilizarse para llamar a aguas, o bien saladas, o bien ferruginosas, como es

en este caso. De hecho en el pueblo se considera que es una fuente medicinal. En los testimonios más tempranos se documenta con el artículo *-a*. Hoy día está vivo como *Orgazi*, cambio que se puede apreciar en la muestra testimonial a partir de finales del siglo XIX.

Este topónimo ya ha sido recogido en Berroztegieta, Castillo, Lasarte y Monasterioguren (*GT II*), y en Gometxa y Subijana / Subilla (*GT IV*).

Mapa Aberasturi. n. 78.

Mapa Aberasturi. n. 78,1. *Senda Urgazi.*

Mapa Aberasturi. n. 78,2. *El Alto Urgazi.*

1.321. **URGAZI, senda**

DOC. *Senda Orgazi* (2017, IO).

Véase *Urgazi*.

Mapa Aberasturi. n. 78,1.

1.322. **URIARTE**

DOC. *Huriarte* (1025, *BGSMC*, 975), *Huriart* (*CDMR* IV, 235, p. 118), *Huriarte* (1295, *CDMR* IV, 512, p. 439), *Uriarte* (1536, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Uriarte* (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15), *Uriarte* (1558, AHPA, P. 10.686), *Uriarte* (1565, AHPA, P. 5.464), *Uriarte* (1584, AHPA, P. 5.215, f. 33), *Uriarte* (1591, AHPA, P. 6.232), *Uriarte* (1598, AHPA, P. 6.827), *Uriartea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Uriarte* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 389), *Uriartte* (1649, AHPA, P. 3.739), *Uriarte* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 195), *Uriarte* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 706), *Despoblado de Uriarte* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 52), *Uriartea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 349), *Uriartte* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 53), *Uriartte / Cotteado de Uriartte* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 838), *Uriarte* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.023v), *Uriarte* (1706, AHPA, P. 3, f. 324), *Uriartte* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 12v), *Despoblado de Uriartte* (1723, AHPA, P. 9.036), *Uriartte* (1732, AHPA, P. 788, f. 836), *Uriartte* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Despoblado de Uriartte* (1741, AHPA, P. 595), *Despoblado de Uriarte* (1747, AHPA, P. 857, f. 408v), *Mortuorio Uriartte* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 729), *Uriartea* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 470), *Monte alto de Uriarte* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105), *Despoblado de Uriartte* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.005v), *Despoblado de Uriartte* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 269), *Uriarte* (1781, AHPA, P. 1.548), *Uriarte* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 156), *Uriartea* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 110), *Uriarte* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 77v), *Uriarte* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 416), *Despoblado de Uriarte* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 424), *Mortuorio de Uriarte* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 593v), *Despoblado de Uriarte* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.760v), *Uriarte* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 657), *Uriarte* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha,

Ilárraza, Junguitu), *Uriarte* (1922, LE), *Despoblado de Uriarte / Uriarte* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Vna pieça en el termino de Aberasturi termino que se llama *Areaco* y *Larrea* se tiene e a por linderos […] por la cabeçera al camino real que llaman *Arraçubidea* y por la ondonada al camino que ban de Aberasturi a *Uriarte*" (1536-1713, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15).

> "Una heredad en el termino de *Aria* que sale al camino que ban desde el dicho lugar de Aberasturi al *Despoblado de Uriarte*" (1669, AHPA, P. 3.134, f. 52).

> "Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes […] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia Oquina essolo de Aberasturi…" (1781, AHPA, P. 1.548).

OBS. Este topónimo está compuesto de *huri* 'villa', más *arte* 'entre, espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'entre villas'.

Huriarte ya es citado en la llamada *Reja de San Millán* (García Andreva, 2010: 975), en la merindad de Arratzua [Harhazua], que junto a Aberasturi, Argandoña, Askartza, Betrikiz y San Román, pagaba "III regas" al Monasterio de San Millán de la Cogolla. Para la mitad del siglo XVII ya se empieza a citar como despoblado o mortuorio. Tuvo una ermita, *San Juan*, y de ahí que en muchas ocasiones se cite el morturorio o despoblado de *San Juan de Uriarte*, como hemos visto más arriba.

Hoy día corresponde a la zona marcada en el mapa como *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruraiz-Gauna.

1.323. **URIARTE, camino de**

DOC. *Camino Huriartea* (1541, AHPA, P. 10.604), *Camino de Uriarttea* (1714, AHPA, P. 98), *Camino de Uriarte* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 979v), *Camino de Uriarte* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 775), *Camino de Uriarte* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.706v).

> "Una pieça en el termino de *Arexteostea* que linda al *Camino* que llaman *Huriartea*" (1541, AHPA, P. 10.604).

> "Una heredad sitta en el ttermino de *Area theniente* […] al *Camino de Uriarttea*" (1714, AHPA, P. 98).

> "Una heredad en el termino de *Solarana* y por el Oeste concluye con ribazo lindante al *Camino de Uriarte*" (1885, AHPA, P. 17.912, f. 979v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* más el ya citado *Uriarte*. En este mismo pueblo se documenta este topónimo en forma vasca, *Uriartebidea* y *Uriartera bidea*.

1.324. **URIARTEALDEA**

DOC. *Uriarte aldea* (1747, AHPA, P. 857, f. 408v).

> "Una heredad en el termino de *Uriarte aldea* y por otro nombre *Gordoasoloa* que alinda al camino real que baja de *Uriarte* despoblado para Aberasturi" (1747, AHPA, P. 857, f. 408v).

OBS. De *Uriarte*, a su vez de *huri* 'villa', más *arte* 'entre, espacio intermedio', más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', más el artículo *-a*.

1.325. **URIARTEBIDEA**

DOC. *Uriartebidea* (1581, AHPA, P. 5.944), *Uriarte videa* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 207), *Uriarteabidea* (1722*, TA*), *Uriartte videa* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.266), *Uriartte bidea* (1760, AHPA, P. 855, f. 459), *Uriartte videa* (1760, AHPA, P. 855, f. 504), *Uriarte videa* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.008v), *Uriartevidea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 865), *Uriarte azabide* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 106), *Uriartevidea* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 126v), *Uriartevidea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 238v), *Urierte-videa* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 416), *Uriarte-via videa* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Uriartiavidea* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Uriarte-videa* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Una heredad en el termino llamado *Uriartte Videa* que linda por el orientte con el camino carril que ba de Averasturi para *Uriartte* y por la ondonada a un riachuelo" (1751, AHPA, P. 847, f. 1.266).

> "Otra heredad en el termino de *Urierte-videa* lindante por el oriente a camino que por el se va a *Uriarte*…" (1850, AHPA, P. 13.593, f. 416).

OBS. Compuesto del ya citado *Uriarte*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Uriarte'*, forma castellana también documentada en este pueblo. En varios testimonios se documenta con la desinencia del adlativo *-ra* 'a'.

Véase *Uriartera bidea*.

1.326. **URIARTERA BIDEA**

DOC. *Uriarterabia* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 206), *Uriartterauidea* (1722, AHPA, P. 6, f. 590), *Oriartterauidea* / *Uriarterauidea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 287), *Uriarteravidea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105), *Uriarteravidea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.120v), *Uriarterabide* (1809, AMV, sig. 10/016/005, f. 9), *Uriarterravide* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Uriarterabide* (1922, LE).

"Una heredad en el termino de *Oriartterauidea*" (1733, AHPA, P. 1.158, f. 287).

"Una pieza termino de *Uriarteravidea* a rio caudal que baja del *Monte alto de Uriarte*" (1761, AHPA, P. 1.264, f. 105).

OBS. Compuesto del ya citado *Uriarte* con la desinencia del adlativo *-ra* 'a', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Uriarte*'.

Véase *Uriartebidea*.

1.327. **URIBARRIBIDETEA**

DOC. *Uriuarividetea* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876).

"Una pieza en el termino de *Uriuarividetea*" (1619, AHPA, P. 4.156, f. 876).

OBS. De *Uribarri* 'Villanueva', a su vez de *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri*, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y *bide* 'camino', más el sufijo locativo-abundancial *-eta* con la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*.

1.328. **URIBARRISOLOA**

DOC. *Urivarri soloa* (1705, AHPA, P. 9.243), *Urivarri soloa* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 975), *Uribarri soloa* (1713, AHPA, P. 509, f. 913).

"Una heredad en el termino de *Urivarri soloa*" (1705, AHPA, P. 9.243, f. 975).

"Una heredad en el termino de *Uribarri soloa*" (1713, AHPA, P. 509, f. 913).

OBS. De *Uribarri*, forma completamente vasca de *Ullíbarri*, 'Villanueva', a su vez de *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri*, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de *Uribarri*'.

1.329. **URIBETEA**

DOC. *Uribetea* (1567, AHPA, P. 9.209), *Uribetea* (1584, AHPA, P. 5.140), *Uribetea* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 10v), *Uribetea* (1598, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 5v), *Uribetea* (1607, AHPA, P. 2.334), *Uribetea* (1639, AHPA, P. 2.903, f. 61), *Uribetea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 179v), *Urivetea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57), *Urivetea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 290), *Urivittea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.545v), *Vribittea* (1716, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 10), *Camino de Uribittea* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 805), *Uribettea* (1725, AHPA, P. 131), *Uribetea* (1730, AHPA, P. 732, f. 140v), *Uribetea* (1736, AHPA, P. 859, f. 906), *Uribetea* (1736, AHDV, Parroquia de Aberasturi, n. 11), *Uriuettea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.070v), *Uribettea* (1742, AHPA,

P. 856, f. 791), *Uribetea* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 138v), *Urivitea* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 111), *Uribetea* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 78v), *Uribetea* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 534), *Uribetea* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 24), *Uribetea* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.451), *Oribetea* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.521), *Urivitea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Uribetea* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Uribetea* (1922, LE), *Orivitea* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Uribitea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Uribetea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una eredad en termino de *Errota osttea* que linda por la cavezera al *Camino de Uribittea*" (1721, AHPA, P. 9.245, f. 805).
>
> "Una pieza rain del mismo Diego Martinez de Ejidua en termino de *Uribetea*" (1607, AHPA, P. 2.334).
>
> "Una rain en termino de *Uribetea* que linda al camino real que viene de el para la ciudad de Vitoria y por la ondonada a un regaxo" (1736, AHPA, P. 859, f. 906).

OBS. Quizá compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', y *-be*, *behe* 'parte inferior', más el sufijo locativo *-eta*. Tal y como hemos visto en muchas ocasiones, con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*, *Uribeeta* > *Uribeta* + *-a* > *Uribetea*.

1.330. **UROGENA**

DOC. *Arroyo Uroguena* (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 63), *Acequia Uroguena / Uroguena* (1577, AMV, sig. 10/018/000, f. 63), *Urunguena* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Uregona* (1781, AHPA, P. 1.548), *Uroguena / Arroyo Urunguena* (1842, AMV, sig. 10/023/BIS), *Uruguena* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Uragona* (1888, AMV, sig. 10/025/BIS), *Uruguena* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Uruguena* (1904, AMV, sig. 10/025/BIS), *Urugena* (1919, AMV, sig. 10/026/000, f. 76-82), *Uragona* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Uragena / Uragona* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Uragona* (1988, *CT*), *Uragona* (2017, IO), *Urakona* (2017, IO).

> "… fueron a la entrada del monte de entre Villafranca y Troconiz junto al camino real de Andollu a Oquina […] fueron por dicho camino en la *Dehessa de Villafranca* un mojon […] fueron por dicho camino mas adelante otro mojon en *Uroguena* […] fueron a otro mojon […] fueron a otro mojon termino *Oguena* encima la *Acequia Uroguena* donde acaba la jurisdicion del Duque con Vitoria y entra la jurisdicion de Andollu otra vez…" (1577, AMV, sig. 10/018/000, f. 63).
>
> "… Señor de Arraya y su lugar despoblado de *Yzarza* camino que llaman *Crucemendi* donde estan los mojones para con Troconiz y para con Andollu y la dicha ciudad y destos subiendo fazia el monte alto a dar a otro mojon que dizen *Gazalvidea* e dende a otro donde dizen *Videzaballa* […] a otro mojon que esta pegado a un

> *Arroyo* que dicen *Uroguena* […] a otro en el mismo arroyo a otro mas arriba pegado al camino que va a *Urzavalla*…" (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 63).
>
> "Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes […] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de *Uriarte* hacia Oquina es solo de Aberasturi…" (1781, AHPA, P. 1.548).
>
> "Desde este yendo por dicho camino hacia el medio dia hasta llegar a un *Arroyo* en el mismo termino de *Urunguena* se halló junto al mencionado arroyo á la parte del oriente un mojon de piedra arrejola levantado de la tierra ago mas de una vara de pie cuadrado de grueso…" (1842, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. De *ur* 'agua', con la acepción de 'río', más *ogen* que en toponimia tiene el significado de 'torcido'. Suele tener la acepción de 'meandro', al igual que en castellano el conocido *Rituerto*, y variantes.

Se trata del río cuyas aguas servían para mover el *Molino de Aberásturi*, tal y como asegura Carlos Martín (2002: 280). En la documentación, tanto la presentada aquí como la recogida en Billafranka, se puede ver la desfiguración de este topónimo hasta el actual *Uragona* y *Urakona*.

Ya hemos presentado con anterioridad este topónimo en Castillo (*GT II*) y Mendoza (*GT IV*).

Este topónimo también se recoge en Andollu y aunque allí identifica principalmente un monte, da nombre al río que luego recorre Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 60.

Mapa Aberasturi. n. 72.

1.331. **URRESTUIA**

DOC. *Urrestuya* (1539, AHPA, P. 6.789), *Urrastuya* (1811, AMV, sig. 10/016/005, f. 9v).

> "Una pieça en el termino de *Urrestuya* que linda al rio" (1539, AHPA, P. 6.789).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrastuya*" (1811, AMV, sig. 10/016/005, f. 9v).

OBS. Compuesto de *urretx* 'avellano', variante del euskera occidental de *hurritz,* más el sufijo colectivo *-dui, -tui* tras sibilante sorda, variante de *-di*, y el artículo *-a*. Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Relacionados con la voz *urretx* conocemos este mismo topónimo en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, y *Urretxagea* en Argandoña, además de los ya presentados a lo largo de la obra: *Urretxaga* y *Urretxua* en Berroztegieta, *Urretxua* en Gobeo y *Urretxukomendi* en Mendiola (*GT II*); *Urretxaga* y *Urretxua* en Gamarra y *Urresmendi* en Retana (*GT III*); *Urretxua* en Aztegieta, *Urretxaga* en Gometxa y *Urretxua* en Otatza (*GT IV*).

1.332. **URRESTUIETA**

DOC. *Urristieta* (1573, AHPA, P. 5.029), *Urrextuyeta* (1576, AHPA, P. 6.858), *Urrestieta* (1584, AHPA, P. 5.216, f. 74).

> "Una pieza do llaman *Urrextuyeta*, camino Real a Arcaia" (1573, AHPA, P. 5.029).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Urrestieta*" (1584, AHPA, P. 5.216, f. 74).

OBS. Compuesto de *urretx* 'avellano', variante del euskera occidental de *hurritz,* más el sufijo colectivo *-dui, -tui* tras sibilante sorda, variante de *-di*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir, 'donde el avellanal'.

1.333. **URRUNDIA**

DOC. *Urrundia* (1588, AHPA, P. 5.213, f. 120), *Urrundia* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 152), *Urrundia* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 197), *Urrundia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.020v).

> "Una pieza en *Urrundia* y por otra al camino que ban de Vitoria y a *Yazia* con otra pieza que esta en el termino de *Yraria*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 197).
>
> "Una pieza en termino de *Urrundia* pegante al camino de dicho lugar a Argandoña" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.020v).

OBS. De *urrundi* 'allende', 'de la parte de allá', con el artículo *-a*.

1.334. **URZABALA**

DOC. *Ursaual* (1650, AHPA, P. 4.311, f. 475), *Pieza Urcabala* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 185v), *Urçavala* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 838), *Urzabala* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 899), *Urzavala* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 1.077), *Urzauala* (1719, AHPA, P. 499, f. 372v), *Urzavala* (1754, AHPA, P. 843, f. 189v), *Urzavala* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 211), *Urzavala* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 155v), *Urzabala* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 175v), *Urzavala* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 81v), *Urzavala* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 404v), *Urzabala* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.683v), *Urzabala* (1878, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Orzabala* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 667v), *Urzabala* (1885, AHPA, P. 17.911, f. 288v), *Urzabala* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Orzabala* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua), *Urzabala* (1927, AMV, sig. 02-14-

35, caja: Delgado-Elguea), *Urzabala* (1933, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Urzabal* (1956, *TA*), *Orzabala* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino […] de *Uriartte* llamado *Urçavala* que linda con el *Cotteado de Uriartte* y con el rio caudal y con el camino real" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 838).
>
> "Una heredad en el termino de *Arzapea* que alinda por la ondonada con el Rio caudal que vaja de *Urzavala* para Averasturi" (1754, AHPA, P. 843, f. 189v).
>
> "Una heredad en el termino de *Orzabala*" (1882, AHPA, P. 13.953, f. 667v).
>
> "Heredad en el termino de *Orzabala*, Norte rio, Sur monte" (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua).

OBS. De *ur* 'agua', en la acepción de 'río, arroyo', más *zabal*, con valor de adjetivo, 'ancho' en este caso; en la mayoría de los testimonios con el artículo *-a*.

Este término está en *San Juan de Uriarte*, que pertenece al municipio de Iruraiz-Gauna.

Mapa Aberasturi. n. 113.

1.335. **VEDADO, el**

DOC. *Bedado* (1592, AHPA, P. 9.451), *El Bedado* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 18), *Bedado* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142), *Bedado* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 18), *Bedado Sarasua* (1642, AHPA, P. 3.004).

> "Una pieza do dizen *Vittoriasoloa* camino al *Bedado*" (1592, AHPA, P. 9.451).
>
> "Una pieza en el termino de *Gamiz videa* a acequia que baja de *Araneta* a *Sarasua Bedado* de dicho lugar" (1600, AHPA, P. 4.896, f. 142).
>
> "Una pieza en termino de *Arranetia* rio que baxa de la dessa al *Bedado*" (1617, AHPA, P. 9.223, f. 18).
>
> "Una pieza en termino de *Paduraarrateta* a camino real para Bitoria y al *Bedado* llamado *Sarasua*" (1642, AHPA, P. 3.004).

OBS. El *DRAE* define *vedado* como 'campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza'. Se trata de un topónimo muy corriente, de ahí que se documenta en Aberasturi, Argandoña, Bolibar y Billafranka. A tenor de los testimonios documentales de 1600 y 1642 que aquí presentamos, el vedado del pueblo de Aberasturi está en el término *Saratsua*.

Tal y como ya se ha dicho anteriormente, en nuestros textos suelen citarse voces como: *coteado,* normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *dehesa*, o *vado* como sinónimos de éste. También podríamos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Basatxia* (cfr. *Las larras de Basatxi* en Mendoza / Mendotza, *Basatxia* en Azte-

gieta y Otatza, *GT IV*); *Esparrua* (cfr. *Esparrua* en Lermanda y Estarrona / Eztarroa, *GT IV*); *Isasi* (cfr. *Isaspidea* en Aretxabaleta-Gardelegi, *Isasbazterra* en Mendiola, *GT II*, *Isasi* en Amarita, Gamarra y Miñano *GT III, Isasibedarra* en Gometxa, *Isasi* en Zuhatzu / Zuazo, *Isasisoloa* en Estarrona / Eztarroa, *GT IV,* e *Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz*, GT V*); y finalmente, *Itxioa* / *Itsioa* (cfr. *Itxioa*, *Itxioburua*, *Itxioburueta* en Miñano, *GT III, Itsioa* e *Itsiosakona* en Estarrona / Eztarroa, *GT IV*, e *Itsioa* en Arkaia, *Itsiobazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Elorriaga, *GT V*).

Véase *Saratsua*.

1.336. **VESTUARIOS, los**

DOC. *Bestuarios* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Vestuarios* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Bestuarios* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Bestuarios* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Vestuarios* (1936, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Los Vestuarios* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Los Vestuarios* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Los Vistuarios* (1988, *CT*), *Los Vestuarios* (2017, IO).

> "Heredad en el termino de *Bestuarios*" (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).
>
> "Heredad en el termino de *Vestuarios*" (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Es un topónimo que se documenta tardíamente, es decir, solamente en el siglo XX. Los testimonios documentales de que disponemos no nos aportan más datos.

Mapa Aberasturi. n. 71.

1.337. **VITORIA, camino de**

DOC. *Camino de Vitoria* (1842, AHPA, P. 8.693, f. 144v), *Camino de Vitoria* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.080v), *Camino de Vitoria* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 380v), *Camino Vitoria* (1872, AMV, sig. 2-14-30), *Camino de Vitoria* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Camino Vitoria* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Vitoria* (1893, AHPA, P. 20.750, f. 415v), *Camino de Vitoria* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Vitoria* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Vitoria* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Vitoria* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: CDEF), *Camino de Vitoria* (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Camino de Vitoria* (1937, AMV, sig. 02/014/034), *Camino de Vitoria* (1943, AMV, sig. 32-31-18), *Camino de Vitoria* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de el *Camino de Vitoria*, por mediodia al *Camino de Vitoria*, y por norte al *Camino de Ascarza*" (1842, AHPA, P. 8.693, f. 144v).

> "Una heredad en el termino de *Paduratea* o *Camino de Vitoria* linda por oriente a camino que viene para esta ciudad" (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.080v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* más el nombre de la ciudad, *Vitoria*.

Ya hemos presentado más arriba la forma en lengua vasca de este topónimo, *Bitoriabidea*.

Mapa Aberasturi. n. 16.

1.338. **VOLANTES, los**

DOC. *Alto los Volantes* (1988, *CT*), *Los Volantes* (2017, IO).

OBS. Únicos testimonios que tenemos de este topónimo.

Mapa Aberasturi. n. 35.

1.339. **ZARAONDOA**

DOC. *Carraondoa* (1571, AHPA, P. 6.795), *Çaraondoa* (1588, AHPA, P. 4.792), *Zaraondoa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 347v), *Campo brabo de Zaraondoa* (1649, AHPA, P. 5.739), *Zarandoa* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 349v), *Zarandoa / Prado de Zarandoa* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 23), *Zarandoa / Prado de Zarandoa* (1701, AHPA, P. 278), *Zarandoa* (1721, AHPA, P. 231, f. 282), *Caraondoa* (1742, AHPA, P. 902-A), *Zarandoa* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 485v), *Zarandoa* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.233), *Zarandoa* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 124), *Saraondoa* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 160), *Zaraondoa* (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 480), *Zarandoa* (1812, AMV, sig. 10/016/005, f. 9v), *Zarandoa* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 632), *Zarandoa* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.498v), *Zarandoa* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.513v), *Zarandoa* (1867, AHPA, P. 13.668, f. 1.698), *Zarandoa* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Zarandoa* (1902, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Zarandoa* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Zarandoa* (1922, AMV, sig. 02/014/031), *Zarandoa* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Zarandoa* (1933, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Zarandoa* (1942, AMV, sig. 32-30-15), *Zarandoa* (1956, *TA*), *Zarandoa* (1988, *CT*), *Zarrandoa* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Liriobia* que linda por la cauezera con el rio que vaja de dicho lugar de Aberasturi para el de Ascarza y por la ondonada a un riachuelo; y por medio de la dicha heredad atrauiesa una senda que se ba al termino de *Zarandoa*" (1725, AHPA, P. 131).

> "Una heredad en el termino de *Zarandoa* linda por oriente al camino que se va para el pueblo de Argandoña, por medio dia y poniente al camino para el *Monte de Ascarza*" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.556).

OBS. Quizá de *zara* 'jara', más *ondo* 'junto a', poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*, con el artículo *-a*. *Hondoa* también podría significar 'cabo', 'extremo' o 'manga'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* 'cabo de cuchillo' *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

Mapa Aberasturi. n. 93.

1.340. **ZARRATEA**

DOC. *Zarratea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.033v), *Zarrattea* (1714, AHPA, P. 98), *Zarratea* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 485v), *Zarrattea* (1760, AHPA, P. 855, f. 458), *Zarratea* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 81v), *Sarratea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 132v), *Zarratea* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 92), *Zarratea* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 44v), *Zaratea* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 788v), *Zaratea* (1872, AMV, sig. 2-14-30), *Zaratea* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.957), *Zaratea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 39-204), *Zaratea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Zarratea* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Zaratea* (1920, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Zaratea* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Zaratea* (1940, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una heredad en el termino de *Zaratea* linda por oriente al rio mayor" (1862, AHPA, P. 13.289, f. 788v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zaratea* o *Bolivarvide*" (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.957).
>
> "Término en que radica *Zarratea*. Linderos Oeste mangada que va al rio" (1903, AMV, sig. 02/014/033).

Véase *Aberasturizarretea*.

1.341. **ZARRANDOA**

Véase *Zaraondoa*.

1.342. **ZERRAOSTEA**

DOC. *Cerraostea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 23), *Cerradostea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 8v), *Cerrauostea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 379v), *Cerranostea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.066), *Cerranostea* (1916, AMV, sig. 2-14-32), *Cerramostea / Cerranostea* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Cerranostea* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una heredad en termino de *Cerradostea* que linda por el oriente con el camino que se va de Aberasturi para el lugar de Argandoña; por el norte a un camino que pasan los vecinos de Andollu para esta ciudad" (1830, AHPA, P. 8.722, f. 8v).

> "Una heredad en *Cerrauostea*, poniente rio caudal, y la atrabiesa en esta parte la senda para el termino de *Lacua*" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 379v).

OBS. Probablemente este topónimo sea *Cerrado* / *Cerrao* 'cercado', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás del cerrado'.

1.343. **ZORTZIARETXETEA**

DOC. *Zorchiarechetea* (1775, AHPA, P. 9.232), *Sorchidichetea* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.060), *Sorchidicheta* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 737v), *Sorchoricheta* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Sorchirochueta* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Sorchiricheta* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Sorchariqueta* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Sorcharicheta* (1943, AMV, sig. 32-31-22, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Terminos incultos que fueron labradios *Zorchiarechetea*" (1775, AHPA, P. 9.232).
>
> "Término en que radica *Sorchoricheta*" (1884, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto del numeral *zortzi* 'ocho', más *aretx,* variante del euskera occidental de *haritz* 'roble', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, en este caso *-etea* resultado de la disimilación vocálica al añadir el artículo: *-eta* + *-a* > *-etea*. Es decir, 'donde los ocho robles'.

Recordemos otro topónimo presentado en Zuhatzu / Zuazo como *Zazpiarespea*, también documentado en castellano, *Bajo los Siete Robles* (*GT IV*).

1.344. **ZULGOARRIGANA**

DOC. *El Cerro Culgo arrigana* (1656, AMV, sig. 10/019/000).

> "Año: 1656 […] Visita de mojones, año 1656, en Aberasturi y los terminos y montes del lugar de Uriarte […] y con el camino que ban del dicho lugar de Uriarte al de Andollu y desde el dicho mojon abiendole rreconocido fueron a otro que esta en *el Cerro* llamado *Culgo arrigana* encima del dicho lugar de Uriartte…" (1656, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. Compuesto de la voz vasca *zulgu*, *sulgu*, variante de *zurgu, surgu* 'límite', 'lindero', 'franja que se deja entre los labradíos', en este caso con cierre de vocal, *zulgo*, más *Arrigana*, de *harri* 'pìedra' más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de' y el artículo *-a*.

2. **ANDOLLU**

2. **ANDOLLU**

Andollu, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 363)
Andollu, 1532 (AHPA, P. 316, f. 636)
Andollu, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Andollo, 1595 (AHPA, P. 5.068)
Andoyu, 1615 (AHPA, P. 316, f. 636)
Andollu, 1715 (AHPA, P. 143, f. 837v)
Andolu, 1741 (AHPA, P. 595)
Andolu, 1832 (AHPA, P. 8.548, f. 336)
Andullu, 1842 (AHPA, P. 8.795, f. 721)
Andollu, 1865 (AHPA, P. 13.519, f. 385)
Andolu, 1920 (AMV, sig. 02/014/032)
Andollu, 1956 (*TA*)

2.1. **ANDOLLU, el coto de**

DOC. *Coto de Andollu* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Coto de Andollu* (1956, AMV, sig. LD-38-35), *El Coto de Andollu* (1956, AMV, sig. LD-38-37).

> "Dentro del llamado *Coto de Andollu* existe el monte nº 690 del catálogo denominado *Arambalza*, (en sus 3/4 partes el vuelo pertenece al pueblo de Oreitia) Oreitia en dicho monte y su termino de *Artecocillagana* […] la zona a repoblar linda al *Monte de Troconiz* y comunidad de las Laurias" (1956, AMV, sig. LD-38-35).
>
> "… plantación en los terminos de *Mataucocierra*, *Los Llanos*, linda al Este con el *Coto de Andollu*, comunal de Andollu y Oreitia" (1956, AMV, sig. LD-38-37).

OBS. Sobre la etimología de *Andollu* véase lo dicho por Salaberri (2015: 71) que expone una base antroponímica para el topónimo. Recordemos, asimismo, que *Andollu* se cita también como *Villa Alegre* (*de Andollu*) en referencia a la

relación histórica de la villa con el señorío del Marqués de Villa Alegre; limita con las jurisdicciones del Burgu / Elburgo e Iruraiz-Gauna.

2.2. **ANDOLLU, la dehesa de**

DOC. *La Dehesa de Andollu* (1547, AHPA, P. 6.657),

"Una pieza do dizen *Bassartea* que linda a *La Dehesa de Andollu*" (1547, AHPA, P. 6.657).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es inusual que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características.

Véase *Coteado, el*.

2.3. **ANDOLLUALDEA**

DOC. *Andollu aldea* (1725, AHPA, P. 316, f. 636), *Andollu aldea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 51).

"Una heredad en el termino llamado *Andollu aldea*" (1725, AHPA, P. 316, f. 636).

OBS. De *Andollu*, nombre del pueblo, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

2.4. **ANDOLLUBIDEA**

DOC. *Andolluvidea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 135).

"Una heredad en *Andolluvidea*" (1851, AHPA, P. 13.504, f. 135).

OBS. Compuesto de *Andollu*, nombre del pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Andollu'.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Argandoña. Su equivalente en castellano, *Camino de Andollu*, se documenta en Aberasturi.

2.5. **ANDOLLUERROTALDEA**

DOC. *Andolluerrotaldea* (1638, AHPA, P. 2.889).

"Una pieza en el termino de *Andolluerrotaldea*" (1638, AHPA, P. 2.889).

Véase *Errotaldea*.

2.6. **AÑUA, camino de**

DOC. *Camino Añua* (1639, AHPA, P. 2.890), *Camino de Añua* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Añua* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

Onomasticon_32.indb 184 07/02/18 11:22

> "Una pieza en el termino de *Yarea* que linda a *Camino Añua*" (1639, AHPA, P. 2.890).
>
> "Una heredad en el termino de *Ygarea*, linda al Norte camino que conduce al pueblo de Añua, y al Oeste camino para Troconiz" (1874, AHPA, P. 13.613, f. 74).
>
> "Término en que radica *Yranea*. Linderos Norte *Camino de Villafranca*, Sur *Camino de Añua*" (1903, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más *Añua*, pueblo del ayuntamiento de Elburgo. Su equivalente en euskera se documenta como *Añura bidea*.

2.7. **AÑUARTEA**

DOC. *Aniartea* (1593, AHPA, P. 514), *Anuartea* (1580, AHPA, P. 6.857), *Anuaartea* (1591, AHPA, P. 10.666, f. 57v), *Añuartea* (1597, AHPA, P. 4.971), *Anuartea* / *Anuarte* (1599, AHPA, P. 4.952), *Añuartea* (1612, AHPA, P. 4.565, f. 96), *Anuarte* (1646, AHPA, P. 9.189), *Annuartea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780v), *Añua artea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 205v), *Anuartea* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v), *Anuarttea* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 413v), *Anuartea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 225), *Añuarte* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 944), *Añua artea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347v), *Anuartea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *Añua artea* (1703, AHPA, P. 30, f. 48v), *Añuartea* (1711, AHPA, P. 307, f. 181), *Añuarttea* (1717, AHPA, P. 328, f. 226v), *Año artea* (1724, AHPA, P. 355, f. 176), *Añartea* (1728, *TA*), *Añoarttea* / *Añoartte* (1735, AHPA, P. 734, f. 108), *Añuartea* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Añuartea* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 117), *Aña arttea* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 598), *Añuartea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 366v), *Añarttea* / *Añartea* (1782, AHPA, P. 6.361, f. 235v), *Añuartea* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 183), *Añoartea* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 986), *Añatea* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 2.976v), *Añuartea* (1865, AHPA, P. 13.303), *Añartea* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.533), *Añatea* (1879, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Añartea* (1892, AMV, sig. 2-14-32), *Anuartea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.035), *Añatea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Añatea* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Aniartea* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Añoartea* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Añartea* (1939, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una pieza do dizen *Añuartea* que linda a senda para Argandoña" (1597, AHPA, P. 4.971).
>
> "Una heredad en termino de *Anuartea* que linda a senda a Argandoña" (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64).
>
> "Una heredad en termino de *Añuarttea* que linda por la parte de arriva con la senda que se ban de Andollu a Argandoña" (1717, AHPA, P. 328, f. 226v).
>
> "Visita de mojones, año 1795, en la hermandad de Iruraiz, Troconiz y Andollu […] Y a distancia de un tiro de perdigon del antecedente en el termino llamado *Anoartea* en la senda que atrabiesa de

> Argandoña para Andollu entre dos heredades…" (1795, AMV, Sig. 10/023/BIS, f.40).
>
> "Apeo de la jurisdicción de Vitoria. Oreitia, Villafranca, Argandoña, Gaceta, Andollu y Troconiz […] 15º A distancia de un tiro de perdigon en el termino llamado *Anoartea* y senda que atraviesa de Argandoña para Arbulu se hallo otro mojon…" (1841, AHPA, P. 8.747, f. 104v).

OBS. Todo parece indicar que se trata de *Añua*, pueblo del ayuntamiento de Elburgo y colindante con Andollu, más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Según los testimonios documentales es un término en la senda que une Argandoña y Andollu.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

2.8. **AÑUBIZKARRA**

DOC. *Añovizcarra* (1735, AHPA, P. 734, f. 108), *Annuvizcarra* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Añubizcarra* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 969v), *Añoviscarra* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Añovizcarra* (1887, AMV, sig. C/27/19), *Añovizcarra* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Añovizcarra* (1902, AMV, sig. 42/24/7), *Añovizcarra* (1917, AMV, sig. 34/26/57), *Añovizcarra* (1946, AMV, sig. A/28/50), *Añavizcarra* (1960, AMV, sig. 26-35-18), *Añavizcarra* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Añovizcarra* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Añovizcarra*" (1735, AHPA, P. 734, f. 108).
>
> "Este año corresponde visitar la mojonera perteneciente al coto redondo de la villa Villa alegre de Andollu, que principia en el mojón jurisdiccional señalado con el nº 371, cerca del pueblo de Andollu a su Oriente, sito en el termino de *Doñacuazabala* o *Añovizcarra* con las representaciones de los pueblos de Andollu y Troconiz, continuando toda la visita en dirección al mediodia y ascendiendo hasta concluir en el mojon nº 23 que se halla en la cúspide o cima mas elevada de la *Peña de Yzarza* conocida con los nombres de *Ascain* o *Yranbarza* […] Los pueblos que tienen representación en esta visita son: del Ayuntamiento de Vitoria solamente Andollu, Troconiz que pertenece al de Yruraiz; Elburgo, Añua e Yjona del de Elburgo y Alegria de su propio Ayuntamiento" (1887, AMV, sig. C/27/19).
>
> "… las *Larras de Oreitia* y las llamadas de *Nuestra Señora de Estibaliz* con varias evoluciones y cambios de direccion entre poniente y mediodia hasta llegar al mojon señalado con el nº 367 en el que sale Oreitia y entre Villafranca y Gaceta [por segunda vez], sigue Elburgo y entra y sale Argandoña. El siguiente mojón está en el termino de *Garaona* y el inmediato en el de *Ripacha*, y al final se llega al termino de *Doñacuazabala* o *Añavizcarra* donde está el mojón nº 371 ultimo de esta visita" (1960, AMV, sig. 26-35-18).

OBS. Compuesto de *Añua* y *bizkar* 'loma' con el artículo *-a*. Es decir, 'la loma de Añua'.

Este término se cita también por el nombre de *Doñakuazabala*, sobre todo en los textos de amojonamientos.

Véase *Doñakuazabala*.

Mapa Andollu. n. 43.

2.9. **AÑURA BIDEA**

DOC. *Añura bidea* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189).

> "Una pieça en el termino de *Añura bidea*" (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo colindante *Añua*, más la desinencia del adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Añua'. Tal parece, a tenor de este testimonio, que la vocal final de *Añua* sea el artículo vasco *-a*.

Su equivalente en castellano también lo hemos recogido en este pueblo.

Véase *Añua, camino de*.

2.10. **ARBINBEA**

DOC. *Arbimbea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 55v), *Arbindea* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *Arbinbea* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Arbembea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35v), *Arbimbea* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 678), *Arrimbea* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arrimbea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Arrinbea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad en termino *Arbinbea* que llaman por otro nombre *Paunasoloa* que linda por la ondonada al rio caudal que vaja de Villafranca a Argandoña" (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

OBS. Como ya hemos comentado en varias ocasiones, Irigoien (1994: 211) se ocupó de este topónimo e indicó que *arbin* se refiere a 'un lugar angosto', así como Salaberri (1994: 396), que entre otros posibles significados en la toponimia navarra, también lo relaciona con 'camino estrecho', 'entre casas'. El segundo elemento es *behe* 'parte inferior', con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Son varios los topónimos con *arbin* que se han presentado a lo largo de esta obra: tenemos por ejemplo: *Arbina* en Berroztegieta, Mendiola y Monasterioguren, *Arbinaelexostea* en Monasterioguren y *Arbinalasartebidea* en Berroztegieta (*GT II*); *Arbina* en Gometxa y Zuazo / Zuhatzu, *Arbinagueta* en Crispijana / Krispiña y Lermanda (*GT IV*); *Arbina* en Arkaia, Arkauti y Elorriaga, y *Camino de Arbina* en Arkaia (*GT V*).

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

2.11. **ARCA, el**

DOC. *El Arca* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 204).

> "Una pieza do dizen *el Arca* que linda a camino de Andollu a *Anua*" (1595, AHPA, P. 6.309, f. 204).

OBS. Como ya hemos explicado en numerosas ocasiones, en la obra de Carlos Martín (2002: 623) se recoge *arca* como 'cubo del molino'. El *DRAE* por su parte recoge *arqueta* 'casilla o depósito para recibir el agua y distribuirla' entre los significados que le atribuye a la voz *arca*. Su correspondiente en euskera es *arka*.

Véase *Arka*.

2.12. **ARGANDOÑA, monte de**

DOC. *Monte de Argandoña* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.348), *Monte de Argandoña* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *Monte de Argandoña* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Montte de Argandoña* (1717, AHPA, P. 328, f. 227), *Montte de Argandoña* (1736, AHPA, P. 766), *Montte de Argandoña* (1736, AHPA, P. 766), *Monte de Argandoña* (1747, AHPA, P. 857, f. 401v), *Montte de Argandoña* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 723), *Monte de Argandoña* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 380v), *Monte de Argandoña* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117v), *Monte de Argandoña* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

> "Una pieza en termino de *Latroña* pegante al *Monte de Argandoña*" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.348).
>
> "Una heredad en termino de *Solaguren* que linda a acequia que baja al *Monte de Argandoña*" (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Solaguren* que alinda […] por el mediodia con la senda que de Andollu se transita al lugar de Aberasturi; por el poniente pega con el riachuelo que bajan las aguas del termino al *Monte* del lugar *de Argandoña*, y por el Norte a egido del concejo de este ultimo pueblo" (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117v).

OBS. Compuesto del genérico *monte* y el nombre del cercano pueblo, *Argandoña*.

En este pueblo aparecen varios topónimos en euskera que hacen referencia a monte como: *Basabea, Basaldea, Basaburua, Basañoa, Basartea* y *Basondo.* Lo que desconocemos es si el monte al que se refieren estos topónimos es éste.

Este monte también está documentado en Billafranka. En Aberasturi y Argandoña se recoge en su forma vasca, *Argandoñamendi*(*a*).

2.13. **ARGANDOÑA, senda de**

DOC. *Senda de Argandoña* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 336), *Senda de Argandoña* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.184), *Senda de Argandoña* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.186v), *Senda de Argandoña* (1893, AHPA, P. 20.753,

f. 3.054), *Senda Argandoña* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Senda de Argandoña* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Senda de Argandoña* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Senda de Argandoña* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Senda de Argandoña* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "Una heredad en el termino de *Rotalde* o *Senda de Argandoña*" (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.054).
>
> "Termino en que radica: *Senda de Argandoña* o *Senda del Molino*" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).
>
> "Termino en que radica: *Rotalde* o *Senda de Argandoña* o *Borinalde*. Este Carretera" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

OBS. Compuesto del nombre genérico *senda* y el nombre del cercano pueblo, *Argandoña*.

El testimonio documental de 1927 nos aporta un dato curioso; en él se hace referencia al molino con dos formas diferentes (*errota* con aféresis de vocal inicial, *rota,* y *borin-*) en un mismo texto. Recordemos que son dos las voces vascas para designar molino en la toponimia del municipio: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m).*

En Aberasturi y Argandoña se recoge este camino en euskera y castellano.

2.14. **ARGANDOÑARA BIDEA**

DOC. *Argandoñarabidea* (1671, AHPA, P. 3.238, f. S7F).

> "Una heredad en termino de *Argandoñarabidea*" (1671, AHPA, P. 3.238, f. S7F).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo, *Argandoña*, más la desinencia del adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo hemos documentado *Senda de Argandoña*.

Véase *Argandoña, senda de.*

2.15. **ARKA**

DOC. *Arca* (1585, AHPA, P. 5.077).

> "Una pieza do dizen *Arca* que linda a camino a Troconiz" (1585, AHPA, P. 5.077).

OBS. Este topónimo es *arka* 'arca'. El testimonio de 1585 así lo atestigua, sin artículo castellano. A lo largo de esta obra hemos recogido varios topónimos con esta voz: *Arka*, *Arkabea*, *Arkabidea*, *Arkagana*, *Arkazarbea*, *Arkazarra*, etc.

Véase *Arca, el*.

2.16. **ARMORATZA**

DOC. *Armoraça* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Armoraza* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 72), *Armorasa* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 87v), *Montte de Armoraza* (1748, AMV, sig. 10/021/000), *Montte de Armoraza* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488v), *Montte de Armoraza* (1796, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 45), *Monte de Amoraza* (1842, AMV, sig. 10/023/BIS), *Monte de Armoraza* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Alto el Almoraza* (1988, *CT*), *Armoraza* (2017, IO).

> "Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu, ante el Lizenciado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, s^no^. […] otro mojon que esta en el termino que dicen *Armoraza*…" (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 72).

> "Y desde alli [*Lambarrietta* o *Urbichucolanda*] adisttancia del anttecedentte un tiro largo de bala, en el ttermino de *Cascamendi* o *Lausatteguietta* en la falda del *Montte de Armoraza* a la partte de abaxo acia el ponientte encima de un oyo que sube a lo altto de dicho monte se halló visitto y apeó otro mojon…" (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488v).

OBS. Este topónimo viene de la voz *harmora* que, entre otras acepciones, tiene el significado de 'montón de piedras', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*) ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo. *Armora* se recoge en otros pueblos de esta zona, como en Askartza, Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Para más detalles sobre esta voz, véase *Armora* en Bolibar.

Mapa Andollu. n. 17.

2.17. **AROARTEA**

DOC. *Amartea* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Amiartea* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 204), *Arioartea* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 715), *Arbintea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 544), *Arivartea* (1726, AHPA, P. 177, f. 49v), *Aribarttea* (1736, AHPA, P. 766), *Avibarttea* (1745, AHPA, P. 851, f. 579), *Aribartea* (1747, AHPA, P. 857, f. 401), *Aribartea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 723), *Abivarttea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 184v), *Aribarttea* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v), *Aribatea* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117), *Aribatea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310), *Aribatea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Arnartea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Amiartea* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Amiartea* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Amartea* (1925, AMV, sig. 2-14-

32, caja: Ali), *Arribatea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Aroantea* (2017, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Aribatea* […] que por la parte del poniente se atiene con la senda que de aquella [Villa de Andollu] se dirige al lugar de Argandoña…" (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117).
>
> "Una heredad en el termino de *Avibarttea* que alinda por la partte de arriua con la senda que se van de Andollu a Argandoña" (1745, AHPA, P. 851, f. 579).

OBS. Este topónimo es el que González Salazar recogió como *La Carretera* (y *El Dentro*). Todo parece indicar, según los testimonios documentales y tal y como llaman ahora al término, *Aroantea*, que es el documentado como *Aribartea*, *Arioartea*, *Amiartea*, si hemos sabido interpretar bien los textos documentales. Aun así, desconocemos el significado de este topónimo, aunque el segundo elemento parece seguro que es *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Mapa Andollu. n. 1. y 2.

2.18. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abajo* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 33v), *Barrio de Abajo* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.187), *Barrio de Abajo* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.053v).

> "Una heredad en el termino de *Barrio de Abajo*" (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.053v).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo usualmente por oposición al *Barrio de Arriba*, aunque en este caso no se recoge el topónimo *Barrio de Arriba*. Su equivalente en euskera en esta zona es *Beheko barrioa* y se documenta en Aberasturi y Argandoña.

Barrio de Abajo se documenta también en Argandoña y Askartza.

2.19. **BASABEA**

DOC. *Vasabea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Basabea* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 255), *Basabea* (1594, AHPA, P. 9.530, f. 5v), *Basabea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Vasabea* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 146), *Basabea* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v), *Basabea* (1680, AHPA, P. 5.627, f. 464), *Basabea* (1693, AHPA, P. 6.076, f. 150), *Basabea* (1701, AHPA, P. 278), *Basabea* (1717, AHPA, P. 249, f. 257v), *Basavea* (1726, AHPA, P. 177, f. 49v), *Basabea* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Basabea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35), *Basabea* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Vasavea* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *Basabea* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 596), *Basavea* (1813, AHPA, P. 9.903),*Basabea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 279), *Basabea* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117v), *Basabea* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 479), *Basabéa* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310), *Basabea* (1892, AMV, sig. 2-14-32), *Basabea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Basabea*

(1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basabea* (1922, LE), *Basabea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Basabea* (1956, *TA*), *Basabea* (1988, *CT*), *Basabea* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Basabea* que alinda con la ondonada al camino que ban de Andollu para Añua" (1680, AHPA, P. 5.627, f. 464).
>
> "Una heredad en el termino de *Basavea*, que linda al mediodia al camino que dirige para Troconiz, Norte a *Larra de Doñacua*" (1870, AHPA, P. 13.532, f. 479).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y *-be* 'behea', 'parte inferior', y artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del monte'.

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

Mapa Andollu. n. 42.

2.20. **BASABURUA**

DOC. *Basaburua* (1570, AHPA, P. 6.615), *Basaburua* (1689*, TA*).

"Una pieza do dizen *Basaburua*" (1570, AHPA, P. 6.615).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*. Es decir, 'el cabezo del monte'.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

2.21. **BASALDEA**

DOC. *Basaldea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 329), *Vassaldea* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 624), *Basaldea* (1656, AHPA, P. 11.354), *Bassaldea* (1676, AHPA, P. 5.899), *Basaldea* (1733, AHPA, P. 791, f. 586), *Basaldea* (1735, AHPA, P. 734, f. 109), *Basaldea* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.133).

> "Una pieça llamada *Basaldea* linda a *Doneco çabala*" (1555, AHPA, P. 6.389, f. 329).
>
> "Una heredad en el termino de *Rotandi* o *Basaldea*" (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.133).

OBS. Topónimo compuesto del citado *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona que nos ocupa como Argandoña, Askartza, Bolibar y Billafranka.

2.22. **BASAÑO**

DOC. *Basaño* (1857, AMV, sig. 37-24-65), *Basaño* (1932, AMV, sig. 33/022/016), *Basaño* (1956*, TA*), *Basaño* (1988, *CT*), *Fuente Basaño* (2017, IO).

> "… terreno del común del pueblo de Andollu próximo a la via férrea y término denominado *Basaño*, fuera de la vía pública y sin arbolado, cuya medida es de doscientos dieciseis metros cuadrados y linda Norte terreno del común, Sur terreno del ferrocarril Estella-Vitoria, Este acequia y Oeste camino del monte" (1932, AMV, sig. 33/022/016).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más el sufijo diminutivo *-no* / *-ño*. La localización de este término se corresponde con la que presentó Gonzaléz Salazar (*CT*). Hoy día conocen la *Fuente Basaño*.

En Erretana / Retana presentamos otro topónimo con el diminutivo *-ño*, *Lakuñoa* (*GT III*).

Este topónimo se documenta más ampliamente en Argandoña como *Basanoa*.

Véase *Basanoa* en Argandoña.

Mapa Andollu. n. 8. *Basaño*

Mapa Andollu. n. 11. *Fuente Basaño.*

2.23. **BASAÑO, fuente**

Véase *Basaño*.

2.24. **BASARTEA**

DOC. *Basarte* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 79v), *Bas arttea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 225), *Basarttea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 265v), *Basarttea* (1713, AHPA, P. 509, f. 962v), *Basarttea* (1734, AHPA, P. 792, f. 950), *Basarttea* (1736, AHPA, P. 766), *Basarttea* (1745, AHPA, P. 851, f. 579v), *Basarttea* (1747, AHPA, P. 857, f. 401v), *Basarttea* / *Monte Basarttea* (1749, AHPA, P. 903), *Vazarttea* / *Basarttea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 37v), *Vazarttea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 96v), *Basarttea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 184v), *Basarte* (1785, AHPA, P. 1.926, f. 246).

> "Una heredad en el termino de *Basarttea* que alinda al montte de Andollu y por otra a la senda que van de dicha villa a Auerastturi" (1745, AHPA, P. 851, f. 579v).

> "Una heredad en el termino de *Basarttea* surquera por una partte al *Montte* llamado *Basarttea*" (1749, AHPA, P. 903).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

2.25. **BASONDO**

DOC. *Basondo* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 294), *Basondo* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.640), *Basondo* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 832v), *Basondo* (1889, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en el termino de *Basondo*" (1872, AHPA, P. 13.764, f. 294).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *ondo* 'junto a', una posposición poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*.

También podría significar *hondoa* 'cabo', 'extremo' o 'manga'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* 'cabo de cuchillo' *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso.

Este topónimo se documenta también en Billafranka y *Basaondoa* en Argandoña.

2.26. **BELAMENDI**

DOC. *Belamendi* (1748, AMV, sig. 10/021/000), *Velamendi* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 349), *Velamendi* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 349v), *Velamendi* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 350), *Velamendi* (1797, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 48v), *Belamendi* (1842, AMV, sig. 10/023/BIS), *Velamendi* (1877, AMV, sig. 10/027/000), *Velamendi* / *Belamendi* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Velamendi* (1903, AMV, sig. 10/027/000), *Velamendi* (1918, AMV, sig. 10/027/000), *Velamendi* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Belamendi* (1934, AMV, sig. 25/033/065), *Velamendi* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Belamendi* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Belamendi* (1918, AMV, sig. 10/027/000), *Belamendi* (2017, IO).

> "… partieron… al siguiente (mojón) que existe bajando el referido cerro poco mas o menos del antecedente en el paraje llamado *Velamendi* o *Larrazabal* inmediato aun camino carretil por donde transitan los de la expecificada villa de Andollu para su monte…" (1797, AHPA, P. 1.647, f. 349).

> "… continua Argandoña y Andollu. Se continua direccion al *despoblado de San Juan de Uriarte* por las llamadas *Cuestas de Argandoña*, cuenca del *Urbichicolanda* y *Monte* llamado *Supipea* subiendo la hoyada la cumbre del termino llamado *Chozalde* en la que esta el mojon 388 y descendiendo a continuacion por *Larrazabala* y ladera de este termino para volver a ascender por el termino de *Velamendi* donde se llega al mojon 390 en que termina Andollu y empiza la de Troconiz y Villafranca siendo el cierrre del primer coto de Andollu. En direccion mediodia se irá reconociendo los mojones de los terminos de *Velamendi*, *Pisabasterra*, *Uruquena* y *Aranduya*

> llegando al mojon 396 en el termino *Uragona* que es ultimo de esta visita" (1934, AMV, sig. 25-33-65).

OBS. Para el primer elemento de este topónimo, el profesor Salaberri (2003) aporta gran cantidad de documentación de antropónimos como *Bela*, *Belaz*, *Belas*, etcétera. Quizá haya que pensar en estos antropónimos como base de este topónimo. Otra posibilidad es que sea *bele*, *bela* 'cuervo'. El segundo elemento del topónimo que nos ocupa es el conocido *mendi* 'monte'.

Belamendi se documenta en Aberasturi, Argandoña y Billafranka.

Mapa Andollu. n. 30.

2.27. **BORINALDE**

DOC. *Borinalde* (1844, AHPA, P. 2.456, f. 79v), *Orinalde* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 654v), *Borinalde* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935), *Borinalde* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 789v), *Borinalde* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 720), *Borinalde* (1877, AMV, sig. 10/027/000), *Borinalde* (1879, AHPA, P. 13.922, f. 3.185), *Borinalde* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.614v), *Borinalde* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 307), *Borinalde* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Borinalde* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Borinalde* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Bovinalde* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Borinalde* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Borinalde* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Borinalde* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Borinalde* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Borinalde* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Borinalde* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Borinalde* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Borinalde* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Borinalde* (1956*, TA*), *Borinalde* (1961, AMV, sig. 32/052/011), *Borinalde* (1988, *CT*), *Borinalde* (2017, IO).

> "Heredad en el termino de *Borinalde* que linda por oriente a un regajo mojonera de Troconiz, por Norte al rio que baja de los montes altos" (1844, AHPA, P. 2.456, f. 79v).
>
> "… primero el mojon sobre el camino de Troconiz a Villafranca y termino de *Basaldea* a 246 m. 80 cm. del anterior […] siguiendo al norte y termino de *Ygarea* junto a una senda de Andollu a Troconiz reconocieron un mojon a 285 m […] Atravesando el rio que de Troconiz va a Andollu a 7 m. a la pte meridional termino de *Borinalde* se visitó otro mojon a 125 m. 80 cm […] cruzando la carretera que va para Maestu y camino de Aberasturi para Troconiz en el termino de *San Miguel sacona* se reconoció un mojon a 188 m. 70 cm. del anterior…" (1877, AMV, sig. 10/027/000).
>
> "Termino en que radica: *Rotalde* o *Senda de Argandoña* o *Borinalde*. Este Carretera" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Término en que radica *Borinalde* o *Entrerrios*. Linderos Norte cauce del Molino, Sur rio caudal" (1927, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Compuesto de *borin-*, que junto a las formas en composición *bolin-* (y también en derivación, cfr. *Bolintxoa*), *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m)* indican 'molino', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a'. Es decir, 'lo de junto al molino'.

A propósito de este *molino*, Martín (2002: 286) lo recoge con el nombre de *Bolintxoa* e indica que "la titularidad del molino corresponde a socios del propio pueblo y del vecino de Villafranca" y que está situado a unos 400 m al este de la iglesia, en el término de *Borinalde*.

Destacaremos sobre este molino dos detalles. El primero es que *Bolintxoa* no aparece en la documentación que hemos recogido hasta el momento. El segundo es la existencia de dos topónimos, *Borinalde* y *Errotalde(a),* para referirse al mismo término y al mismo molino, tal y como lo indica el testimonio documental de 1927.

Mapa Andollu. n. 37.

2.28. **CARRETERA, la**

DOC. *La Carretera* (1988, *CT*).

OBS. Este topónimo, que González Salazar recogió como *La Carretera* y *El Dentro*, correponde por su ubicación con el que hoy llaman *Aroantea*. Hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Véase *Aroartea*.

Mapa Andollu. n. 2.

2.29. **CASCAJAL**

DOC. *Cascajal* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cascajal* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Heredad termino *Pasada* hoy *Cascajal* que linda al Norte rio" (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. El testimonio documental que presentamos añade que *Cascajal* es el nombre actual de una heredad antes identificada como *Pasada*. En este pueblo también existe el topónimo *Kaskaxua* 'el cascajo'.

2.30. **CERRADO**

DOC. *Cerrado* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Cerrado* (1923, AMV, sig. 02/014/032).

> "Término en que radica *Cerrado*. Linderos Norte camino, Sur monte del pueblo" (1903, AMV, sig. 02/014/031).
>
> "Término en que radica *Cerrado*. Linderos Este rio que baja de Andollu, Oeste camino servidumbre" (1923, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se trata de un topónimo bastante frecuente en nuestra toponimia y que usualmente hace referencia a un terreno cercado o vallado para facilitar o evitar el paso del ganado.

Hemos recogido *Cerrado* en Berroztegieta, Gobeo y Lasarte (*GT II*), *El Cerrado* en Miñano (*GT III*) y *La Cerrada* en Zumeltzu (*GT IV*).

En los pueblos objeto de estudio lo podemos encontrar también en Aberasturi y Argandoña.

2.31. **CHAZARRA**

Véase *Etxazarra*.

2.32. **CHOJA, alto la**

DOC. *Alto la Choja* (1988, *CT*), *Alto Choja* (2017, IO).

OBS. Compuesto del genérico *alto* más la voz c*hoja* que ya fue recogida por López de Guereñu como 'choza en el monte' (*VA*).

Mapa Andollu. n. 23.

2.33. **COTEADO, el**

DOC. *El Coteado* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Coteado* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 424), *El Coteado* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 183), *El Coteado* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.327), *El Coteado* (1879, AHPA, P. 13.922, f. 3.185), *Cotiado* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *El Coteado* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310), *Coteado* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Coteado* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Coteado* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Cotiado* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *El Coteao* (1988, *CT*), *El Coteado* (1988, *CT*), *El Coteado* (2017, IO).

> "Una pieza do dizen *Bassartea* que linda a *La Dehesa de Andollu*" (1547, AHPA, P. 6.657).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaldea* o *Latronea* por el oriente pega con el rio en medio al *Coteado* del pueblo; por el medio dia se atiene con el camino del monte y que de Troconiz se dirige a la ciudad de Vitoria y Aberasturi" (1825, AHPA, P. 10.271, f. 183).
>
> "Otra tierra en el termino de *El Coteado* o *Basartea*" (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo.

Hemos añadido el testimonio documental de 1547, donde se cita el topónimo *La Dehesa de Andollu* y ayuda a indicar que, en este caso, se trata del mismo término denominado *El Coteado*.

Tal y como ya se ha dicho anteriormente, en nuestros textos suelen citarse voces como: *coteado,* normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *vado* y *vedado* como sinónimos de *dehesa*. También podemos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Basatxia* (cfr. *Las Larras de Basatxi* en Mendoza, *Basatxia* en Aztegieta y Otatza, *GT IV*); *Esparrua* (cfr. *Esparrua* en Lermanda y Estarrona, *GT IV*); *Isasi* (cfr. *Isaspidea* en Aretxabaleta-Gardelegi, *Isasbazterra* en Mendiola, *GT II*, *Isasi* en Amarita, Gamarra y Miñano *GT III, Isasibedarra* en Gometxa, *Isasi* en Zuhatzu, *Isasisoloa* en Estarrona, *GT IV,* e *Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz*, GT V*); y finalmente, *Itsioa, Itxioa* (cfr. *Itsioa* e *Itsiosakona* en Estarrona, *GT IV*; *Itsioa* en Arkaia, *Itsiobazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Elorriaga, *GT V; Itxioa*, *Itxioburua*, *Itxioburueta* en Miñano, *GT III*).

Coteado es un topónimo que se documenta en otros pueblos de la zona, como Aberasturi, Argandoña y Billafranka.

Mapa Andollu. n. 5.

2.34. **CRUCEMENDI**

Véase *Kurtzemendi*.

2.35. **CRUZ, la**

DOC. *La Cruz* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 339v), *Cruz* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Cruz* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

> "Una heredad en el termino de *la Cruz*" (1780, AHPA, P. 1.966, f. 339v).
>
> "Termino en que radica: *La Cruz*" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

OBS. *Cruz* es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, situadas muchas veces junto a los caminos.

La Cruz es un topónimo que se documenta en Argandoña, Billafranka y Bolibar. También se documenta en este mismo pueblo la forma vasca *Kurtzea* y los relacionados *Kurtzebea* y *Kurtzemendi*.

2.36. **CRUZ, la de la**

DOC. *La de la Cruz* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347), *La de la Cruz* (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

> "Una pieza en termino *Yarrea* que llaman *La de la Cruz* que linda al camino de Andollu a Añua" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347).
>
> "Una heredad en termino *Yarea* que llaman *La de la Cruz*" (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

OBS. Nombre de una pieza. Su forma vasca la recogemos en Askartza, *Kurtzeko soloa*.

En Aberasturi y en este mismo pueblo se documenta la forma vasca *Kurtzea*, 'la cruz'.

2.37. **DENTRO, el**

DOC. *El Dentro* (1988, *CT*).

Véase *Carretera, la* y *Aroartea*.

2.38. **DOÑAKUA**

DOC. *Doñaqua* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 781), *Doñacua* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 54), *Doñaqua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347v), *Doña acua* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Doñaqua* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Doinacua* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35v), *Prado de Doinacua* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35), *Doñacua* (1778, AHPA, P. 1.296-A, f. 218), *Prado de Doinacua* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *Liecos de Doñacoa* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 759), *Doñacua* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 654v), *Larra de Doñacua* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 479), *Donacua* (1909, AMV, sig. 2-14-32), *Donagua* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Doñacua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Larra de Donacua* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Doñacua* (1960, AMV, sig. 26-35-18).

> "Una heredad en el termino de *Basabea*, y por el nortte al *Prado de Doinacua*" (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35).
>
> "Una heredad en el termino de *Basavea*, que linda al mediodia al camino que dirige para Troconiz, Norte a *Larra de Doñacua*" (1870, AHPA, P. 13.532, f. 479).

OBS. Los topónimos que presentamos en diferentes pueblos con el elemento *Doñakua* / *Donakua* tienen su origen en el hagiónimo *Done Jakue* 'Santiago', tal y como presenta Irigoien (1987: 9) y afirmó la historiadora Micaela Portilla (1991: 117) al hablar del camino de Santiago en Álava.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

Véanse las entradas *Doñakua* y *Doneakueibarra* en Billafranka.

2.39. **DOÑAKUAZABALA**

DOC. *Doneco çabala* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 329), *Doñacoazabala* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 496), *Doñacuazabala* (1795, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 37), *Doñacoazabala* (1795, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 39), *Doneco çabala* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 329), *Doñacuazabala* (1841, AHPA, P. 8.747, f. 103v), *Doña-*

cuazabala (1841, AMV, sig. 10/023/BIS), *Doñacuazavala* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Doñacuazabala* (1887, AMV, sig. C/27/19), *Doñacuazabala* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Doñacuazabala* (1903, AMV, sig. 42/17/13), *Doñacuazabala* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Doñacuazabala* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Doñacuazabala* (1933, AMV, sig. 33/035/011), *Doñacuaazabala* (1934, AMV, sig. 25/033/065), *Doñacuzabala* (1947, AMV, sig. 47/14/47), *Doñacuazabala* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Doñacuazabala* (1960, AMV, sig. 26-35-18), *Doñacuazabala* (1961, AMV, sig. 32/52/11).

> "Una pieça llamada *Basaldea* linda a *Doneco çabala*" (1555, AHPA, P. 6.389, f. 329).
>
> "Visita de mojones de la jurisdiccion de Vitoria - Andollu […] Siguiendo en la misma direccion a distancia de tiro de vala y en el termino llamado *Doñacuazabala* o *Añobiscarra* se hallo y visito otro (mojón) de vara de alto a la parte de abajo del citado termino confinante con la jurisdiccion de la hermandad de Yruraiz y propiedad del lugar de Troconiz…" (1841, AHPA, P. 8.747, f. 103v).
>
> "Este año corresponde visitar la mojonera perteneciente al coto redondo de la villa Villa alegre de Andollu, que principia en el mojón jurisdiccional señalado con el nº 371, cerca del pueblo de Andollu a su Oriente, sito en el termino de *Doñacuazabala* o *Añovizcarra* con las representaciones de los pueblos de Andollu y Troconiz, continuando toda la visita en dirección al Mediodia y ascendiendo hasta concluir en el mojon nº 23 que se halla en la cúspide o cima mas elevada de la *Peña de Yzarza* conocida con los nombres de *Ascain* o *Yranbarza*: […] Los pueblos que tienen representación en esta visita son: del Ayuntamiento de Vitoria solamente Andollu, Troconiz que pertenece al de Yruraiz; Elburgo, Añua e Yjona del de Elburgo y Alegria de su propio Ayuntamiento" (1887, AMV, sig. C/27/19).
>
> "… llegaron al mojon nº 371 en el termino de *Doñacuazabala* donde da principio la visita corresponde a Villafranca, Andollu y Troconiz cuyo pueblo entra y sale en este mojon. Marchando en dirección al mediodia y formando escuadra al poniente se reconoceran los mojones de los terminos *Masabea*, *Larrantia* cruzando el camino de Villafranca a Andollu…" (1934, AMV, sig. 25-33-65).

OBS. Compuesto del anterior *Doñakua* más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada' con el artículo *-a*. Es decir, 'el llano de *Doñakua*'.

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

2.40. **ELEXARRALDEA**

DOC. *Elejar aldea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 61), *Elejaraldea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 266), *Elesaraldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347), *Elesaxaraldea* (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

> "Ottra heredad sitta en el ttermino de *Elejaraldea* tteniente […] al rio caudal que baja para dicha villa" (1692, AHPA, P. 8.821, f. 266).
>
> "Una heredad en termino de *Elesaxaldea* que linda por la ondonada al rio caudal que vaja de Troconiz a dicha villa" (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

OBS. De *elexar*, variante de *lizar* 'fresno' ya recogida por Azkue (1905) en Zigoitia (en Ameskoa, *elizar*) y la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

2.41. **ENTRERRÍOS**

DOC. *Entre Rios* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Entre Rios* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: KL), *Entrerrios* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Entrerios* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Entrerríos* (1988, *CT*).

> "Heredad termino *Borinalde* hoy *Entre ríos*" (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali).
>
> "Termino en que radica: *Entre Rios* Norte cauce del Molino Sur rio caudal" (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: KL).
>
> "Término en que radica *Borinalde* o *Entrerrios*. Linderos Norte cauce del Molino, Sur rio caudal" (1927, AMV, sig. 02/014/035).
>
> "Termino en que radica: *Borinalde* hoy *Entrerios*" (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

OBS. Los testimonios documentales de 1925 y 1930 aclaran que este nombre sustituye al conocido *Borinalde*, que es el término donde estaba el molino del pueblo. Los demás testimonios documentales que presentamos describen el término entre un río caudal y el cauce del molino, es decir, entre dos corrientes de agua. En este mismo pueblo se documenta la forma vasca *Errekabitarte*. Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Véase *Borinalde* y *Errekabitarte*.

Mapa Andollu. n. 40.

2.42. **ERRATUREA**

DOC. *Erraturia* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Erraturia* (1717, AHPA, P. 328, f. 43), *Erraturia* (1717, AHPA, P. 249, f. 260), *Ratura* (1725, AHPA, P. 131), *Rattura* (1734, AHPA, P. 792, f. 949v).

> "Una heredad en termino de *Erraturia* que linda por la ondonada al Rio canal como vaja de dicha Villa a Argandoña" (1712, AHPA, P. 300, f. 363).
>
> "Una heredad en termino de *Erraturia* que por la ondonada se tiene al rrio caudal que vaja de dicha villa de Andollu al lugar de Argandoña" (1717, AHPA, P. 328, f. 43).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *erratura*, *erretura*, ya vista en otros pueblos de la jurisdicción (cfr. *Erraturea*, *Erratureta*, en *GT II*, *GT IV* y *GT V*) y que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica *-ea*: *Erratura* + *-a* > *Erraturea*, en todos los testimonios con cierre de vocal, *Erreturia*.

Se trata de la forma vasca correspondiente a la voz *rotura*. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) presenta *ratura* como 'terreno labrado recientemente, siembra nueva' y *roturo* como 'terreno labrado por primera vez'. Asimismo, presenta *hacer ratura* 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego' o *returar* (cfr. *Erraturea*) por *roturar*.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

2.43. **ERREKABITARTE**

DOC. *Erecabitartea* (1656, AHPA, P. 11.350), *Recabitarte* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935), *Recavitarte* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 969v), *Recavitarte* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 720), *Recabitarte* (1879, AHPA, P. 13.922, f. 3.185), *Recabitarte* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Recabitarte* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad en el termino de *Recabitarte* linda por mediodia al rio caudal y Norte también" (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935).
>
> "Una heredad en el termino de *Recavitarte* o sea hoy *Borinalde*" (1870, AHPA, P. 13.686, f. 720).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', en la mayoría de los testimonios con aféresis de vocal incial, más *bitarte* 'espacio intermedio'. Es decir, 'entre ríos'.

Tal y como lo presenta el testimonio documental de 1858 que añadimos, el topónimo linda, en dos puntos cardinales, con río caudal. En este mismo pueblo se documenta la forma castellana *Entrerríos*.

Este topónimo, *Errekabitarte*, también está presente en Berroztegieta, Castillo y Lasarte (*GT II*); Crispijana / Krispiña y Subijana / Subilla (*GT IV*), y Arkaia y Otazu (*GT V*). Además, se documenta en Argandoña y Billafranka.

2.44. **ERREKAGATXA**

DOC. *Herrecagacha* / *Errecagacha* / *Arroyo Herrecagacha* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Recagacha* / *Recugarcha* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000, f. 135-135v), *Recagacha* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 135-135v), *Herrecagacha* / *É recagacha* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 145-146).

> "… e despues deesto en el dicho lugar de *Herracagacha* a quince dias de julio año suso dicho […] deszendieron al lugar llamado *Errecagacha* que este teniente al termino que ba desde el dicho lugar de Andollu a la ciudad de Vitoria e estando en el dicho lugar el di-

> cho Lope Lopez de launa parte de Andollu e el dicho Rodrigo de Mendoza de la otra pte debiente enpresencia delas dichas partes dixeron que pronunciaban e pronunciaron que fallaban e fallaron segun elapeamiento e dichos e depusiciones de los dichos testigos que començando en el dho *Arroyo* llamado *Herrecagacha* donde esta un mojon…(1514-1515, AMV, sig. 10/009/000).
>
> "… de halli va aotro mojon que esta apar de un roble cortado a donde dizen *Latrona* e quee de alli va aotro mojon que esta enel termino que dizen de *Recagarcha* en la pieza de Juan Mrnz de Villafranca e que de halli va atro mojon queesta unpoco mas adelante en el mismo termino de *Recagacha* e que de halli va aotro mojon que esta en el termino que dizen de Dⁿ. Pedro de Arana e de halli a la misma fuente de Dⁿ. Pedro Arana e que de alli va atro queesta un poco mas adelante…" (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 135-135v).
>
> "Traslado del año 1763 […] Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el Lugar de Andollu, ante el Lizenciado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, son [...] despues deesto en el dicho lugar de *Herrecagacha* a quince dias de Julio año suso dicho […] descendieron al lugar llamado *È recagacha* que este teniente al termino que va desde el dicho lugar de Andollu a la Ciudad de Vitoria…" (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 145-146).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', que se muestra con aféresis de vocal inicial, *reca-*, más *gatx,* variante del euskera occidental de *gaitz* 'malo', 'difícil', con el artículo *-a*.

Ya hemos documentado otros topónimos con la voz *gatx,* variante del euskera occidental de *gaitz,* como son: *Arrigatxa* y *Errekagatxa* (*GT II*), y *Argatxa*, *Argatxagana* y *Argatxaostea* (*GT IV*).

2.45. **ERREKALDEA**

DOC. *Recaldea* (1737, AHPA, P. 850, f. 876), *Recaldea* (1745, AHPA, P. 851, f. 579v), *Recaldea* (1747, AHPA, P. 857, f. 402v), *Recaldea* (1757, AHPA, P. 9,163, f. 723v), *Recaldea* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v), *Recaldea* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 118).

> "Una heredad en el termino de *Recaldea* y por otro nombre *Lambarria*" (1745, AHPA, P. 851, f. 579v).
>
> "Otra [heredad] en el termino que llaman *Recaldea* antes, y ahora por otro nombre *Rio Alduya*, y por el poniente se atiene con regata que bajan las aguas de todo el termino del rio caudal" (1853, AHPA, P. 10.575, f. 118).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', que se muestra con aféresis de vocal inicial, *reca-*, en todos los testimonios, más *alde* 'la parte de', que en la

documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto al río'. El testimonio de 1853 describe la ubicación del término junto al río.

Este topónimo también se documenta en Askartza, Bolibar y Billafranka.

2.46. **ERREXALA**

DOC. *Resala* (1733, AHPA, P. 791, f. 587v), *Errechala* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Resala* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 8v), *Resala* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 789v), *Resala* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.883v), *Errizala* (1922, LE), *Rizala* (1922, LE), *Risala* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Resala* (1988, *CT*), *Resala* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Resala*" (1733, AHPA, P. 791, f. 587v).
>
> "Una heredad en el termino de *Resala*" (1870, AHPA, P. 13.906, f. 789v).
>
> "Una heredad en el termino de *Resala* que linda por Sur y Oeste con la *Carretera de Navarra*" (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.883v).

OBS. Se trata de *errexal* (y el artículo *-a*), que fue definido en el diccionario de Landuchio (1562) como 'árbol' y todo parece indicar que proviene de la metátesis de *elexar* 'fresno', variante atestiguada en la zona, tal y como defiende de González de Viñaspre (2008).

Recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) presenta *errexalan erramea* 'rama de arbol'.

En Billafranka conocemos un testimonio con *errexal*, *Errexalaldea* y en Aberasturi *Errexaleta* (documentado *Resaleta*). Asimismo, otros topónimos en el municipio como: *Errexalaranpe* en Monasterioguren (*GT II*); *Errexaleta* en Gamarra y *Errexaltza* en Miñano y Retana (*GT III*); y *Errexaluzea* en Betoñu (*GT V*).

Mapa Andollu. n. 38.

2.47. **ERREXALALDEA**

DOC. *Errexalaldea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Errezalaldea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 64), *Errejaraldea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 320), *Errezalaldea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 53v), *Erregal aldea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 593v), *Errexal aldea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 297), *Eresal aldea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60v), *Herresaldea* (1724, AHPA, P. 355, f. 177), *Resaldea* (1735, AHPA, P. 734, f. 109v), *Reisaldea* (1745, AHPA, P. 954, f. 107), *Reysaldea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 629v), *Resaldea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 185), *Reisaldea* (1785, AHPA, P. 1.926, f. 246).

Onomasticon_32.indb 204 07/02/18 11:22

"Una pieza en termino de *Errexal aldea*" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 297).

"Una heredad en termino de *Baocosolo* y por otro nombre *Herresaldea*" (1724, AHPA, P. 355, f. 177).

"Una heredad en el termino de *Resaldea* y por otro nombre *Lambarria*" (1775, AHPA, P. 1.179, f. 185).

OBS. Del ya citado *errexal* 'árbol' y la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

2.48. **ERROTABIDEA**

DOC. *Rotabidea* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189).

"Una pieça en el termino de *Rotabidea*" (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189).

OBS. De *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en origen protética más *bide* 'camino', con artículo *-a*.

También se documenta la forma castellana *Senda del Molino.*

Véase *Molino, senda del.*

2.49. **ERROTALDEA**

DOC. *Rotaldea* (1539, AHPA, P. 6.665), *Rotaldea* (1567, AHPA, P. 9.209), *Herrotalde* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 204), *Rotaldea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Rotaaldea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.359), *Herrotaldea* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Rotaldea* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189), *Andolluerrotaldea* (1638, AHPA, P. 2.889). *Rotaldea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 778), *Errotaldea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 54), *Errotaldea* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 93v), *Herrotta aldea* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 651v), *Rotaldia* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 56), *Rotaaldea* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 413), *Rotaaldea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568v), *Errotaldea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 747), *Rotaaldea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *Rottaldea* (1710, AHPA, P. 352, f. 58v), *Rotta aldea* (1717, AHPA, P. 328, f. 226v), *Herrotaldea* (1719, AHPA, P. 7, f. 472), *Rota aldea* (1724, AHPA, P. 355, f. 178), *Errottaldea* (1728, AHPA, P. 743), *Herrottaldea* (1735, AHPA, P. 734, f. 109v), *Rotta aldea* (1745, AHPA, P. 851, f. 579), *Rotaldea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 722v), *Rotaldea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 366), *Rotaldea* (1782, AHPA, P. 6.361, f. 235v), *Errotaldea* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 759v), *Rota aldea* (1804, AHPA, P. 10.472, f. 51v), *Errotaldea* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 985), *Rotaldea* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v), *Rotaldea* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 969v), *Erotaldea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Rotalde* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.184), *Rotaldea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Rotaldea* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de

Alava), *Rotaldea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Rotaldez* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Errotalde* (2017, IO).

> "Vna heredad en el thermino de *Errotaldea* sulquera a heredad de la *ermita de San Roque* de esta dicha villa […] y a la senda que atrabiessa desde Villafranca para el molino de esta villa" (1677, AHPA, P. 8.818, f. 46).

> "Una pieza en termino de *Rotta aldea* junto al camino que ba al *Molino* y camino para Troconiz" (1726, AHPA, P. 177, f. 49v).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en algunos testimonios, *rota-,* en origen protética tal y como suele suceder en otras ocasiones, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto al molino', o 'la parte del molino'.

El testimonio de 1638 parece dejar claro que es el molino de Andollu, *Andolluerrotaldea*.

Ya hemos expuesto con anterioridad que dos de la voces vascas habituales para designar molinos en la toponimia son *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, etc., del lat. *molinu(m).* En este pueblo se recogen ambas formas (cfr. *Borinalde*).

Este topónimo se presenta también en Argandoña y Billafranka.

Véase *Borinalde*.

Mapa Andollu. n. 39.

2.50. **ERROTOSTEA**

DOC. *Errotostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347).

> "Una pieza en termino de *Errotostea* pegante a la senda de Villafranca y al molino de dicha villa" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la rueda'.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi y Argandoña.

2.51. **ERROTURALDEA**

DOC. *Roturaldea* (1747, AMV, sig. 10/021/000), *Rotturaldea* (1749, AHPA, P. 903), *Rotoraldea* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 497v), *Rotorualdea* (1795, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 40v), *Rotorualdea* (1841, AMV, sig. 10/023/BIS), *Roturalde* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.020), *Roturaldea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310), *Roturalde* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Roturalde* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Roturalde* (2017, IO).

> "Y a distancia de vn tiro de arcabuz del antecedente [*Anoartea*] en el termino de *Rotorualdea* y cerca del rio…" (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 497v).
>
> "Visita de mojones, año 1795, en la hermandad de Iruraiz, Troconiz y Andollu […] Y a distancia de un tiro de arcabuz del antecedente en el termino de *Rotorualdea* y cerca del rio a la cabezera de una heredad…" (1795, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 40v).
>
> "Una heredad en el termino de *Roturalde*" (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.020).

OBS. Compuesto de *erratura,* forma vasca correspondiente a la voz *rotura,* más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Este topónimo también se documenta en Argandoña y Billafranka como *Erraturalde(a)*.

Véase *Erraturea*.

2.52. **ESTRADA, la**

DOC. *Rainita de la Estrada* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Estrada* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Rain termino *Rotaldea* hoy la *Rainita de la Estrada*" (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).
>
> "Termino en que radica: *La Estrada*. Oeste estrada del rio" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. *Estrada* es, según el *DRAE*, una voz que proviene del latín *strata* 'camino o vía que resulta de hollar la tierra', o bien, 'vía que se construye para andar por ella'; aunque también se define como 'camino entre dos tapias, cercas o setos'.

Esta voz en nuestra toponimia se muestra también como *estrasa*, variante de las voces vascas *estratza*, *estrata*, en los topónimos *Estrasabidea* en Arriaga y *Estraseta* en Armentia (*GT II*); *Estrasartea* y *Estraseta* en Amarita y Gamarra (*GT III*); y *Elesestrada* en Otatza (*GT IV*).

También hemos recogido en este pueblo el topónimo *Estradea*.

2.53. **ESTRADEA**

DOC. *Estradea* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 113v).

> "Una pieza en termino de *Estradea* que linda a camino para Villafranca" (1610, AHPA, P. 4.152, f. 113v).

OBS. Posiblemente una variante del anterior, *Estrada*, pero con artículo vasco: *Estrada* + *-a* > *Estradea*.

Véase *Estrada, la*.

2.54. **ESTRECHO, el**

DOC. *El Estrecho* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX. Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

La voz castellana *estrecho* proviene del lat. *strictus* y hace referencia a algo apretado, que tiene poca anchura.

Mapa Andollu. n. 33.

2.55. **ETSOSTE**

DOC. *Essaostea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Echoste* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.185v), *Echoste* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.055), *Echoste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Echoste* (1927, AMV, sig. 02/014/035).

> "Otra [heredad] en el [termino] de *Maduraste*, hoy *Cascajua*. Otra [heredad] en el [termino] de *Maduraste*, hoy *Echoste*" (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.185v).
>
> "Una heredad en el termino de *Echoste* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.055).
>
> "Término en que radica *Echoste*. Linderos Oeste senda" (1927, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. De *etse* 'casa', *etsa-* en composición, tal y como lo recoge el testimonio documental de 1646 que presentamos, y la posposición *-oste* 'parte trasera'. Es decir, '(lo de) detrás de la casa'.

Este topónimo se documenta también en Argandoña con artículo, *Etseostea*.

2.56. **ETXAZARRA**

DOC. *Chazarra* (2017, IO).

OBS. Probablemente compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *–a*, aunque no podemos afirmar que esto sea así, pues desconocemos testimonios documentales de este topónimo.

Mapa Andollu. n. 15.

2.57. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 79v), *La Fuente* (1926 AMV, sig. 02/014/033), *La Fuente* (1927 AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en el termino de *la Fuente*" (1872, AHPA, P. 13.764, f. 79v).
>
> "Término en que radica *La Fuente*. Linderos Norte Carretera, Sur rio" (1926 AMV, sig. 02/014/033).

Onomasticon_32.indb 208 07/02/18 11:22

OBS. Este topónimo lo podemos encontrar tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*.

Se documenta también en Argandoña, Billafranka y Bolibar.

2.58. **GARAMENDI**

DOC. *Garamendia* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *Garamendia* (1733, AHPA, P. 791, f. 585), *Garamendia* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Prado Garamendi* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35v), *Garamendi* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 678v), *Garamendi* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 286v), *Garamendi* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935), *Garamendi* (1879, AHPA, P. 13.922, f. 3.185), *Garamendi* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 307), *Garamendi* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Garamendi* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Garamendi* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *El Alto Garamendi* (1988, *CT*), *Alto Garamendi* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Garamendia*" (1733, AHPA, P. 791, f. 585).
>
> "Una heredad en el termino de *Basabea*, y por el nortte al *Prado de Garamendi*" (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35v).

OBS. Este topónimo no resulta de fácil interpretación, pues como se verá más adelante, en Billafranka (*Garamendiostea* y *Garanamendi*) el primer elemento, a tenor de los testimonios más tempranos, es *Garana-*.

Véase *Garamendi* en Billafranka

Mapa Andollu. n. 45.

2.59. **GARAMENDIOSTEA**

DOC. *Garamendiostia* (1738, AHPA, P. 689, f. 239).

> "Una heredad en el termino de *Garamendiostia*" (1738, AHPA, P. 689, f. 239).

OBS. Compuesto del anterior *Garamendi*, más la posposición *-oste* 'parte trasera', aquí parece con cierre de vocal, *-ostia*, si el dato es correcto, y con el artículo *-a*.

En Billafranka se documenta *Garamendiostea*.

2.60. **GAUNASOLOA**

DOC. *Gauna soloa* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 287), *Gaunasoloa* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v), *Gaunasoloa* (1708, AHPA, P. 138, f. 309), *Gaunasoloa* (1720, AHPA, P. 253, f. 111), *Gauna soloa* (1727, AHPA, P. 354, f. 659), *Gaunasoloa* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Gauna soloa* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 630v), *Gaunasoloa* (1785, AHPA, P. 1.926, f. 246), *Gaunasolo* (1830, AHPA, P. 8.596, f. 435), *Gaunasolo* (1849, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 50), *Gauna-*

solo (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.295), *Gaunasolo* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 649v), *Gaunasolo* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Gaunasolo* (1890, AHPA, P. 20.549, f. 214v), *Gausasolo* (1911, AMV, sig. 02-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Gaunasolo* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Gaunasolo* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Gauzasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Gaunasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una pieza en termino que llaman *Gaunasoloa* linda con camino de El Burgo a Vitoria" (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aruimbea* llamada *Churdinsolo* linda al agua que baja de *Gauna Soloa*" (1745, AHPA, P. 954, f. 27).
>
> "Una heredad en el termino de *Gauna soloa*, linda […] y por la ondonada con el rio caudal que baja de *Madura guchi* al lugar de Villafranca" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 630v).

OBS. Compuesto de *Gauna*, nombre del municipio, o quizá apellido del propietario, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a,* en algún testimonio. Es decir, 'la pieza de *Gauna*'. Salaberri afirma que *Gauna* es un topónimo basado en el nombre personal *Caunus* o *Gaunus* (Salaberri, 2015: 197).

2.61. **GIPUTZARRATE**

DOC. *Guypuçarrate* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 70), *Guipuzarrate / Guipuzarrete* (1877, AMV, sig. 10/027/000), *Guipizarrate* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Guipuzarrate* (1903, AMV, sig. 42/17/13), *Guipuzarrate* (1933, AMV, sig. 33/035/011), *Guipuzarrate* (1947, AMV, sig. 47/14/47), *Guipuzarrrate* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Guipuzarrate* (2017, IO).

> "Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu, ante el Lizenciado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, s^{no}. […] otro mojon que esta en el termino que dicen *Guypuçarrate* en un camino real que baxan de la sierra al lugar de Villafranca a la bista de Troconiz…" (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 70).
>
> "… por cerca de Villafranca al término de *Doñacuzabala* donde principia la visita en el mojon nº 371 y pasando por los términos de *Basabea*, *Ygarea*, *Borinalde*, *San Miguel Lacona*, *Guipuzarrate*, se visitaron los mojones del 1 al 9 de la mojonera especial del llamado *Coto de Andollu*…" (1947, AMV, sig. 47/14/47).

OBS. Está compuesto de *giputz* 'guipuzcoano' y *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta'.

Este término está en la mojonera entre Andollu e Iruraiz-Gauna.

Mapa Andollu. n. 34.

2.62. **GOIKO POZU**

DOC. *Goicopozu* (1800*, TA*), *Goicopozo* (2017, IO).

OBS. Únicos testimonios documentales de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Andollu. n. 25.

2.63. **HEAREA**

DOC. *Heara* (1531, AHPA, P. 6.662), *Hearea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Hearea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Hearea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Hearea* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Yaria* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 146), *Yarea* (1639, AHPA, P. 2.890), *Yarea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 781), *Yarea* (1656, AHPA, P. 11.350), *Yaria* (1676, AHPA, P. 5.899), *Yarrea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568v), *Igarea* (1694*, TA*), *Yarea / Yarria* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 747), *Yaria* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 727), *Yaria* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.314), *Yarrea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347), *Yarea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.348), *Yaria* (1705, AHPA, P. 9.243), *Yaria* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 975v), *Yarea* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Hearea* (1715, AHPA, P. 143, f. 891v), *Yaria* (1717, AHPA, P. 328, f. 42v), *Yarea* (1733, AHPA, P. 791, f. 585), *Yarea* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Yaria* (1747, AHPA, P. 9.401), *Yarea* (1751, AHPA, P. 1.275, f. 185), *Yarea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 34), *Iarea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 631), *Yarea* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290), *Yarea* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *Earea / Yarea* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 380v), *Yarea* (1785, AHPA, P. 1.926, f. 246), *Yarea*(1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 759), *Yarea* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 414v), *Yarea* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 311), *Igarea* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 848), *Igarrea* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Yarea* (1956*, TA*), *Igarea* (1988, *CT*), *Igarea* (2017, IO).

> "Una pieza do dizen *Heara* que linda a camino Real a *Añua*" (1531, AHPA, P. 6.662).
>
> "Una pieza do dizen *Hearea* que linda a camino para *Añua*" (1592, AHPA, P. 6.891).
>
> "Otra heredad en el termino que llaman *Yaria* alinda […] por otra parte pegante al camino que van del lugar de Andollu a la de Añua" (1635, AHPA, P. 5.507, f. 146).
>
> "Una pieza en termino *Yarrea* que llaman *La de la Cruz* que linda al camino de Andollu a Añua" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347).
>
> "Una heredad en termino de *Yaria* que por la ondonada se tiene al camino de la villa de Andollu a Añua" (1717, AHPA, P. 328, f. 42v).
>
> "Una heredad sita en […] termino de *Yarea* llamada *Malaciana* teniente […] por el poniente a una senda de Andollu para Oreitia" (1829, AHPA, P. 8.595, f. 311).

OBS. El profesor Salaberri nos indica que probablemente tenga relación con la voz castellana *henar*. Es decir, *Henar* más el artículo vasco *-a*, y la

conocida disimilación vocálica, (*H)enarea,* con posterior caída de la nasal intervocálica, y pérdida de la aspiración *Earea*. Asimismo, en la muestra documental que presentamos se pueden ver los cambios de este topónimo a lo largo del tiempo. *Earea* > *Iarea (Iaria)* (con cierre de vocal) y el cambio relativamente reciente, de finales del siglo XIX, > *Igarea*, que es el nombre actual del término.

Se documenta también en Aberasturi.

Mapa Andollu. n. 46.

2.64. **HUEVOS, alto los**

DOC. *Alto los Huevos* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*) ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Andollu. n. 19.

2.65. **IGAREA**

Véase *Eharea*.

2.66. **INTSAGURTXIPI**

DOC. *Ynsagurchipi* (1646, AHPA, P. 9.189), *Ynsagurchipia* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 55v), *Ynsaur chipia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 518v), *Inchaurchipia* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *Ynchagurchipi* (1719, AHPA, P. 7, f. 472), *Ynzaurchipia* (1724, AHPA, P. 355, f. 174v), *Ynzaurchipia* (1726, AHPA, P. 797, f. 814), *Ynzaurchipia* (1735, AHPA, P. 734, f. 107v), *Ynsagurchepea* (1758, AHPA, P. 581, f. 124), *Ynchaurchipia* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 747), *Ynsagurchipi* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.320v), *Ynsagurchipi* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *Ynchaurchipi* (1778, AHPA, P. 1.296-A, f. 218), *Ynsagurchipi* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 965v), *Intxaurtxipia* (2017, IO).

> "Una pieza en termino de *Inchaurchipia* que linda al *Coteado de Villafranca*" (1711, AHPA, P. 307, f. 21).
>
> "Una heredad en el termino de *Ynsagurchipi* pegante al seto del pozo junto a la *Barrera del Coteado de Villafranca*" (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487).

OBS. Este topónimo es la voz *intsagur, intsaur* variante de *intxaur* 'nogal', más el adjetivo *txipi* 'pequeño, menor' que tiene el mismo significado que *gutxi* 'menor', en algunos testimonios con el artículo *-a*.

A lo largo de esta obra hemos recogido varios topónimos con la voz *intxaur* y sus variantes, a saber: *Intxagurmakurra* en Armentia, *Intxagurra*, *Intxagursolo* en Castillo, *Intxagurreta* en Lasarte, *Intxaurreta* en Mendiola, *In-*

txaursarria en Monasterioguren (*GT II*); *Intxaurra*, *Intxaurraga* e *Intxaurreta* en Gamarra (*GT III*); *Intsagurreta* en Aríñez / Ariz, *Intsagurpea* en Margarita, *Intsagurreta* en Gometxa, *Intsagurra*, *Intsagurreta* en Zuazo / Zuhatzu (*GT IV*); *Intsagurra*, *Intsagursolo* en Arkaia, *Intsaurretea* en Arkauti e *Intsaurretea* en Elorriaga (*GT V*). En Billafranka hemos documentado el topónimo *Untsaurtxipi*, con la variante *untsa(g)ur*.

Txipi, por su parte, es adjetivo común en la toponimia alavesa. Con esta voz hemos recogido los topónimos: *Artapaduratxipi* (*GT II*); *Artapaduratxipi, Berrikaritxipia* (*GT III*), *Basotxipi*, *Errekatxipi*, *Artapaduratxipi* (*GT V*).

Mapa Andollu. n. 51.

2.67. **IÑARREA**

DOC. *Yñarrea* (1733, AHPA, P. 791, f. 586v), *Yñaria* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Ynaria* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455), *Ynarea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 969v), *Ynarea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 388v), *Yñarrea* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39), *Yñarea* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.295v), *Ynarea* / *Yradea* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.407), *Yñarea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Yñarrea* / *Ydalea* / *Ynarrea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

> "Una heredad en el termino de *Yñarea*, que linda […] por Oeste con camino que de Andollu dirige a Añua" (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.295v).

> "Una heredad en el termino de *Ynarea* o *Yradea* que linda […] por Sur camino que de Andollu se va a Añua y por Norte camino que de Villafranca a Troconiz" (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.407).

OBS. Este topónimo es la voz *iñarra* que significa 'brezo', seguramente en el sentido de 'brezal' o 'zarzal', siendo una variante del euskera occidental de *ilar*. *Iñarrea* con la conocida disimilación al añadir el artículo: *Iñarra* + *-a*. Sin embargo, tal y como hemos indicado en Aberasturi, los testimonios muestran diferentes variantes y no descartamos que tenga alguna relación, o se refiera, al ya visto *Hearia*

Ya hemos comentado en Aberasturi que la voz *inarra* fue recogida por López de Guereñu (*VA*) en Zuia para llamar a cierta clase de brezo que crece en las alturas de más de mil metros. También se utilizan las voces *illarra* (Lagrán, Quintana), *llarra* (Rioja), *estilarra* (Llanada oriental) para llamar al *brezo,* o *berozo*. Los diferentes dialectos vascos muestran las variantes: *llar*, *illar*, *ilarra*, *illarra*, *illerra*, *inar*, *llarra*, etcétera (*OEH*).

Este topónimo también se documenta en Aberasturi.

2.68. **ITURBIDEA**

DOC. *Yturbidea* (1774, AHPA, P. 969, f. 353v).

"Una heredad en el termino de *Yturbidea*" (1774, AHPA, P. 969, f. 353v).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de la fuente'.

2.69. **ITURGANA**

DOC. *Yturgaña* (1758, AHPA, P. 581, f. 124), *Yturgana* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 365v), *Yturgaña* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

"Una heredad en termino *Yturgaña*" (1758, AHPA, P. 581, f. 124).

"Una heredad en el termino de *Yturgana*" (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 365v).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*, en dos testimonios con palatalización de la nasal, *-gaña*, no habitual en esta zona. Es decir, 'encima, o el alto, de la fuente'.

Proponemos *Iturgana* una vez vistos todos lo testimonios documentales que contienen la voz *-gana*, pues bien parece que la forma *-gaña* es escasa y relativamente reciente.

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

2.70. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturraldea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 747), *Yturraldea* (1724, AHPA, P. 355, f. 176v), *Yturrialdea* (1726, AHPA, P. 797, f. 809v), *Yturrialdea* (1730, AHPA, P. 796, f. 588), *Yturaldea* (1735, AHPA, P. 734, f. 109v), *Ytturraldea* (1742, AHPA, P. 1.373, f. 8v), *Yturraldea* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 117), *Ytturraldea* (1777, AHPA, P. 1.925, f. 367), *Yturraldea* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 424), *Yturraldea* (1791, AHPA, P. 9.234), *Yturraldea* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 758v), *Yturralde* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v), *Yturralde* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 74v), *Yturralde* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 2.045v), *Yturralde* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Yturralde / Rio Yturralde* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310), *Yturraldea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Yturraldea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yturraldea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Yturralde* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

"Una heredad en termino de *Yturraldea* que alinda por la cauezera con el camino que de dicha villa se ba al monte y por la ondonada a un rio" (1724, AHPA, P. 355, f. 176v).

"Otra heredad en el termino que antes se titulaba *Solandia* o *Yturralde*; y ahora *Zubigaña*, por el mediodia se atiene al camino que

> se va al monte de dicha villa de Andollu" (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en ocasiones, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la fuente'.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi, Argandoña y Askartza.

2.71. **ITURRIAGEA**

DOC. *Ytturriaguea* (1736, AHPA, P. 425, f. 172), *Yturraguea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Arroyo Iturriaga* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ytturriaguea* theniente por un lado con la senda que desde la villa de Villa Alegre, seuiene para estta dicha ciudad" (1736, AHPA, P. 425, f. 172).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que significa 'lugar de'. Por disimilación vocálica, *-aga,* más el artículo *-a*, resulta *-agea*. Es decir, 'donde la fuente' o 'las fuentes'.

Ya hemos presentado en otras ocasiones varios topónimos con este resultado, tómese como ejemplo: *Estarronagea* o *Uragea* (*GT I* y *GT II*), *Lasagea Lasagaerrekea* o *Millagea* (*GT III*); *Lasagea*, *Erramagea* o *Sarragea* (*GT IV*); y *Oxinagea* (*GT V*).

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

2.72. **ITURRIBARRIA**

DOC. *Yturribarria* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 593), *Yturribarria* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 204), *Yturribarria* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Yturribarria* (1639, AHPA, P. 2.890), *Yturrivaria / Yturribarria* (1646, AHPA, P. 9.189), *Yturribarria* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 53v), *Yturibaria* (1656, AHPA, P. 11.350), *Yturribarria* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 297), *Yturribarria* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568), *Ytturribarria* (1715, AHPA, P. 143, f. 892), *Yturri ibarria* (1719, AHPA, P. 116, f. 607), *Yturribarria* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 722v), *Yturribarria* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 380v), *Yturribarria* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 340v), *Prado Yturribarria* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v).

> "Una pieza en el termino de *Yturribarría* que linda a camino Real a Vitoria" (1639, AHPA, P. 2.890).
>
> "Una pieza en termino de *Yturribarria* que linda al camino de Vitoria a Andollu; y a senda de Andollu a Aberasturi" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 297).
>
> "Una heredad rain en el termino de *Yturribarria* o por otro nombre *Sorovirivila* a la senda a Aberasturi, a rio caudal y al *Monte de Argandoña*" (1783, AHPA, P. 1.642, f. 380v).

> "Una casa con sus pertenecidos de era, portegado pegante, dos huertecillas por delante, un vique de molino, y una raincilla todo contiguo, y alindan dichas huertas por el mediodia con el camino que se va al *Prado* de la villa que se llama *Yturribarria*" (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente nueva'.

2.73. **KARRASKIMENDI**

DOC. *Charasquimendi* (1748, AMV, sig. 10/021/000), *Carasquimendi* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488v), *Carasquimendi* (1796, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 45), *Carrasquimendi* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 346), *Carrasquimendi* (1797, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 48v), *Carasquimendi* / *Cascamendi* (1842, AMV, sig. 10/023/BIS), *Cascamendi* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Karraskimendi* (2017, IO).

> "… Y desde alli subiendo la misma oiada astta la cumbre en el y paraje llamado *Charasquimendi* o *Lesettiguigana* se encontro un mojon…" (1748, AMV, sig. 10/021/000).

> "Año: 1796 Visita de mojones, año 1796, en la juridicción de Vitoria y Andollu […] Y desde alli adisttancia del anttecedentte un tiro largo de bala, en el ttermino de *Cascamendi* o *Lausatteguipea* en la alda del *Montte de Armoraza* a la partte de abaxo acia el poniente encima de un oyo que sube alo altto de dicho monte se halló visittó y apeó ottro mojon de piedra que estta en buena disposicion…" (1796, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 45).

> "… a un tiro largo de bala se paso a otro mojon en el termino de *Cascamendi* o *Lausateguipea* en la falda del *Monte de Amoraza* a la parte de abajo hacia el poniente encima de un hoyo que sube a lo alto de dicho monte" (1862, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Este topónimo se cita en escasas ocasiones en la documentación que disponemos, y con formas diferentes, por lo que resulta aventurado ofrecer una hipótesis plausible. Pudiera ser que se refiera a las voces alavesas recogidas por López de Guereñu (*VA*) *carrasco* ('acebo', en Sobrón) o *carrasca* ('roble pequeño, joven' en Lagrán) o el nombre general castellano, referido a 'encina'. Lo presentamos tal y como se dice hoy día.

Mapa Andollu. n. 28.

2.74. **KASKAXUA**

DOC. *Cascajo* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 293v), *Cascajua* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.640), *Cascajúa* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 832v), *Cascajua* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.185v), *Cascajua* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.055),

Cascajua (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Cascajua* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Cascajúa* (1926, AMV, sig. 2-14-30).

> "Término en que radica *Cascajua*. Linderos Norte y Oeste arroyo" (1889, AMV, sig. 02/014/031).

> "Otra [heredad] en el [termino] de *Maduraste*, hoy *Cascajua*. Otra [heredad] en el [termino] de *Maduraste*, hoy *Echoste*" (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.185v).

OBS. Es la voz *kaskaxu* (y también *cascajo, cascaju*, cfr. *Kaskaxueta, GT IV*), con el artículo *-a*. Es decir, 'el cascajo o cascajal'. Recordemos la voz vasca *kaskailu* 'cascajo', 'pedregal', que el diccionario de Landuchio (1562) muestra como *cascajua* 'pedregal'. Presentamos *Kaskaxua* a tenor de otros topónimos documentados en el municipio (cfr. *Cascaxueta* (1581), *Cascaxueta* (1709), *Cascaxoeta* (1763) en (*GT IV*).

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

2.75. **KONTALEKU**

DOC. *Contalequa* (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Contalecu* (1863, AMV, sig. 10/024/000), *Ladera de Contalecu* (1877, AMV, sig. 10/027/000), *Ladera de Contalecu* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Ladera de Contalecu* (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 81), *Ladera de Contalecu* (1903, AMV, sig. 10/027/000), *Ladera de Contalecu* (1903, AMV, sig. 42/17/13), *Ladera de Contalecu* (1933, AMV, sig. 10/027/000), *Cortalecu* (1933, AMV, sig. 33/035/011), *Cortalecu* (1933, AMV, sig. 33-35-11), *Ladera de Contalecu* (1947, AMV, sig. 10/027/000), *Cortalecu* (1947, AMV, sig. 47/14/47), *Ladera de Cantalecu* (1961, AMV, sig. 32/052/011), *Cortalecu / Cantalecu* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Ladera de Contalecu* (1961, AMV, sig. 10/027/000), *Cortalecu* (1972, AMV, sig. 10/027/000), *Cortalecu* (1985, AMV, sig. 10/027/000), *Kontaleku* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Contalequa*, senda al molino 1680 [askartza]" (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39).

> "… prosiguiendo donde comineza de nuevo el coto redonde de la Villa de Andollu y siguiendo por la marjen de la parte de oriente del riachuelo denominado *Uragona* en la *Ladera de Contalecu* visitaron un mojon a 211 m. 80 cm. del anterior […] la misma ladera termino y dirección al mediodia en un recuesto desprovisto de arbolado se visitó otro mojon a 92 m. 20 cm…" (1877, AMV, sig. 10/027/000).

OBS. Es escasa la documentación que conocemos sobre este topónimo. Podría estar compuesto de *konta*(*tu*) con la acepción, bien de 'contar, numerar' o 'contar, relatar', más *leku* 'lugar'.

En algunos testimonios se presenta como *Kortaleku* pero curiosamente son los más tardíos, casi todos del siglo XX. Hay en Askartza un testimonio de 1680 que, salvo error, también se muestra como *Kontalekua* (*Contalequa*), por lo

que parece que *Kortaleku* es más moderno, y quizá una falsa relación con la voz *korta* 'corral'. Asismimo, hoy día hay un término en la zona del monte de Andollu que llaman *Kontaretxe*.

Mapa Andollu. n. 22.

2.76. **KURTZEA**

DOC. *Çurzea* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v).

> "Una heredad en el termino de *Çurzea*" (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v).

OBS. Se trata de la voz vasca *kurtze*, variantes de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), con el artículo *-a*. Es decir, 'la cruz'.

En este mismo pueblo hemos recogido su equivalente en castellano, *La Cruz*.

2.77. **KURTZEBEA**

DOC. *Curzebea* (1703, AHPA, P. 30, f. 48v).

> "Localidad: Villa alegre. Una pieza en termino de *Curzebea* que linda a senda a Argandoña" (1703, AHPA, P. 30, f. 48v).

OBS. De *kurtze*, variantes de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más *behe* 'parte inferior', con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la cruz'.

Este topónimo se documenta también en Billafranka y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia y *Kurtzepea* en Aberasturi.

2.78. **KURTZEMENDI**

DOC. *Cruçemendi / Currçemendia* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Camino Cruçemendi* (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 63), *Crucemendi* (2017, IO).

> "Original del año 1514-1515. Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu, ante el Lizenciado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, s^{no} […] otro mojon en el termino que dizen *Currçemendia* enzima el camino que ba del dicho lugar de Andollu a la sierra…" (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000).
>
> "… abia otro mojon e que de dho mojon de *Bivichecolandea* badro a otro mojon que dizen de *Leustaguigama* enzima de una cumbre de un cerro e que de alli ba a otro mojon que dizen *Larrazabal* junto a un roble esta zercado e que de este mojon ba derecho aotro mojon que dizen *Cruçemendi* e estos mojones dixo que sabia de los contenidos en la dicha pregunta e dijo que desde el moxon que dizen *Lacoberaça* fasta el mojon que dizen de *Bivichicolanda* que esta en el camino que ba de Uriarte a Andollu…" (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000).

OBS. Compuesto de *kurtze*, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), y *mendi* 'monte', 'bosque', otras veces con el sentido de 'campo'. Es decir, 'el monte de la cruz, o de las cruces'.

Proponemos *Kurtzemendi*, pues los testimonios más tempranos de los topónimos relacionados con *cruz*, muestran *kurtze-* (*curce-*). Este topónimo está vivo hoy día como *Crucemendi*.

Mapa Andollu. n. 31.

2.79. **LAMBURNIETA**

Véase *Lanbarrieta*.

2.80. **LANBARRIA**

DOC. *Lambarria* (1745, AHPA, P. 851, f. 579v), *Lambarria* (1747, AHPA, P. 857, f. 402v), *Lambarria* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 723v), *Lambarria* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 380v), *Lambarria* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 185), *Lambarria* (1776, AHPA, P. 1.322, f. 205v).

> "Una heredad en el termino de *Recaldea* y por otro nombre *Lambarria*" (1745, AHPA, P. 851, f. 579v).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga, roturo, lugar recién labrado', aquí con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Argandoña, Billafranka y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Para más información véase *Lanbarri* en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

2.81. **LANBARRIETA**

DOC. *Lambarrietta* (1748, AMV, sig. 10/021/000), *Lambarrietta* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488), *Lambarrieta* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488v), *Lambarrieta* (1796, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 45), *Lambarrieta* (1842, AMV, sig. 10/023/BIS), *Lambardieta* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Lambarrieta* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Lambarrieta* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Lambarrieta* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Lamarrieta* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Lamarieta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Lamburnieta* (2017, IO).

> "… Y desde alli prosiguiendo por dicha mojonera en el ttermino llamado *Lambarrietta* o *Urbichucolanda* juntto a un camino carril por donde vajan la leña los de dicha Villa de Andollu de su monte del […] se halló reconoció y apeo ottro mojon…" (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488).

> "Otra [heredad] en el termino de *Lambarrieta* […] linda por el norte al camino que del pueblo de Otazu dirige al de Argandoña […] y por el poniente al rio caudal que vaja las aguas desde Aberasturi a Ascarza" (1841, AHPA, P. 963, f. 299).
>
> "Rain termino *Lambarrieta* que linda al Sur rio, contigua a las casas" (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. Compuesto del anterior *Lanbarri*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Hoy día llaman a este término *Lamburnieta*, pero lo textos de los apeos nos muestran su ubicación y lo podemos identificar con el topónimo bien documentado *Lanbarrieta*.

Este topónimo se documenta también en Askartza y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Para más información véase *Lanbarrieta* en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Mapa Andollu. n. 20.

2.82. **LARRALBEA**

DOC. *Larralbea* (2017, IO).

OBS. Topónimo actual del que no conocemos ningún testimonio documental excepto éste atestiguado por los lugareños.

Mapa Andollu. n. 32.

2.83. **LARRAS, las**

DOC. *Larras* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

> "Termino en que radica: *Larras* […] finca situada en el pueblo de Andollu comunero con Villafranca" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

OBS. Tal y como hemos comentado en otras ocasiones (*GT IV* y *GT V*) *larra* es voz vasca, pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Esta voz se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*) para llamar a los pastos.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Argandoña, Askartza y Billafranka.

Para más datos sobre esta voz, véase *Larra, la* en Argandoña.

2.84. **LARRASOLOTXA**

DOC. *Larrasolocha* (1646, AHPA, P. 9.189), *Larresolatxa* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Parralostea* que linda […] y por otra a una senda que passa de la dicha Villa al sitio llamado *Larrasolocha*" (1646, AHPA, P. 9.189).

OBS. Único testimonio documental que conocemos de este topónimo. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más probablemente el sufijo diminutivo *-txo,* tal y como se documenta en el siguiente *Larrasolotxoeta*, pero no conocemos suficientes testimonios. Suponemos que podría ser 'la piecica de la larra'.

Hoy día llaman a este topónimo *Larresolatxa*.

Mapa Andollu. n. 12.

2.85. **LARRASOLOTXOETA**

DOC. *Larrasolochoeta* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 193v).

> "Una heredad en el termino de *Larrasolochoeta*" (1762, AHPA, P. 1.307, f. 193v).

OBS. Se trata del anterior *Larrasolotx(a)*, más y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir, '(donde) la(s) piecica(s) de la larra'.

2.86. **LARRAUTIA**

DOC. *El Prado de Larrautia / Larrautia* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Larrautia* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 71v), *Larrautia* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 103v), *Prado de Larrautia* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 106v), *Prado de Larrautia / Larrautia* (1603, AMV, sig. 10/018/000), *Larrautea / Campo de Larrautea* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 183), *Larrautea* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v), *Larrautea* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 179v), *Prado Larrautia* (1747, AMV, sig. 10/021/000), *Larrautia / Pradillo de Larrautia* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 497), *Pradillo de Larrautia* (1795, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 39v), *Prado de Larrautia / Larrautia* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 183), *Pradillo de Larrautia* (1841, AHPA, P. 8.747, f. 104), *Pradillo Larrautia* (1841, AMV, sig. 10/023/BIS), *Larrautia* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 2.976v), *Pradillo Larrautia* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Larrautia* (1897, AHPA, P. 22.194, f. 4.034v), *Larrautia* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Larrautia* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Larrautia* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Larrautia* (1934, AMV, sig. 25/033/065), *Larrautia* (1988, *CT*), *Larrautia* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Larrautea* teniente al *Campo de Larrautea*" (1628, AHPA, P. 4.176, f. 183).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrautea*" (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v).
>
> "Y desde alli como igual distancia se paso a vn mojon que cita en vn *Pradillo* llamado *Larrautia*, Junto a el camino que se ba de Vi-

> llafranca, para Troconiz camino real para Vitoria […] y siguiendo porel mismo Prado atrabesando el camino que de Villafranca dirije a Andollu se visito otro mojon en el referido termino de *Larrautia* entre dos heredades la vna de ellas a la parte de Villa Alegre y la otra a la parte de Villafranca…" (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 497).
>
> "A distancia de tiro de perdigon se paso a otro sito en un *Pradillo* llamado *Larrautia* junto al camino que se va de Villafranca para Troconiz carretera Real antigua para Vitoria" (1841, AHPA, P. 8.747, f. 104).

OBS. El primer elemento parece que es la voz ya descrita *larra* 'prado'. Ademas, los textos citan una y otra vez que es un *prado* o *pradillo*. González Salazar recoge que había un prado que era propiedad del pueblo. El segundo elemento pudiera ser, entre otras hipótesis, la voz *guti* 'menor' con artículo *-a*, (nótese que se cita repetidas veces como 'pradillo') y con posterior caída de la velar entre vocales, **Larragutia* > *Larrautia* (cfr. *Parragutia*, 1547, pero *Parrautia*, 1728, en Arroiabe, *TA*). Es un término entre Andollu y Billafranka, vivo hoy día en ambos pueblos.

Mapa Andollu. n. 50.

2.87. **LARRAZABALA**

DOC. *Larrazauala* (1748, AMV, sig. 10/021/000), *Larrazabala* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 349), *Larrazavala* (1797, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 48v), *Parage Larrazabala / Larrazabala* (1842, AMV, sig. 10/023/BIS), *Larrazabala* (1868, AMV, sig. 43-10-31), *Larrazabala* (1877, AMV, sig. 10/027/000), *Larrazabala* (1887, *TA*), *Larrazabala* (1903, AMV, sig. 10/027/000), *Larrazabala* (1918, AMV, sig. 10/027/000), *Larrazabala* (1918, AMV, sig. 34/007/024), *Larrazabala* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Larrazabala* (1934, AMV, sig. 25/033/065), *Larrazabala* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Larrazabala* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Larrazabala* (1961, AMV, sig. 10/027/000), *Alto Larezabala* (1988, *CT*), *Larrazabala* (2017, IO).

> "Visita de mojones, año 1797, en la juridicción de Vitoria y Andollu […] bajando el referido cerro a la parte de medio dia, y distancia de un tiro de vala poco más, o menos del anttecedente en el *Parage* llamado *Velamendi*, o *Larrazavala*, inmediato a un camino carretil por donde transitan los de la especificada villa de Andollu…" (1797, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 48v).
>
> "… los dichos términos de *Los Chozales*, comunero de Aberásturi y Argandoña y *Larrazabala* de Andollu" (1918, AMV, sig. 34/007/024).
>
> "… se continuará la visita en dirección del mediodia por el *despoblado* del lugar de *San Juan de Uriarte*, por las llamadas *cuestas de Argandoña*, cuenca del *Urbichicolanda* y *monte* llamado *Supipea*, subiendo por la hoyada hasta la cumbre del término llamado *Cho-*

> *zalde* en la cual está el mojón 388 y descendiendo a continuación por *Larrazabala* y ladera de este término para volver a ascender por el término de *Velamendi* donde se halla el mojón 390 en el que termina la jurisdición de Andollu…" (1948, AMV, sig. 47/15/63).

OBS. Este topónimo es la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal' más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada', y en la mayoría de los testimonios con el artículo *-a*.

Zabala es nombre muy frecuente en toponimia, tanto solo como en composición, obsérvense los siguientes ejemplos: *Bidezabala, Iturritxozabala, Iturrizabal, Zabalbea* (*GT III*); *Errekazabal, Mendizabal, Pozozabala, Zabala, Zabalgana* (*GT IV*); *Aranzabala, Bidezabala, Krutzizabala, Mendiko Zabala* (*GT V*), entre muchos otros.

Mapa Andollu. n. 29.

2.88. **LARRESOLATXA**

Véase *Larrasolotxa*.

2.89. **LATRONIA**

DOC. *Latrona* (1595, AHPA, P. 6.109, f. 204), *Latronia* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 20v), *Latroria* (1646, AHPA, P. 9.189), *Latroñea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 53v), *La Tronia* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 414), *Lattronia* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 225), *Latroña* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.348), *Latronia* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *Latronia* (1708, AHPA, P. 138, f. 229), *Latronia* (1717, AHPA, P. 328, f. 227), *Latronia* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.086), *Latronia* (1733, AHPA, P. 791, f. 586v), *Lattroynia* (1738, AHPA, P. 659-A), *Latronia* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 723v), *La Tronia* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 185), *Latronia* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 965), *Latronea* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 183), *La Tronia* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117v), *Latronia* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517), *Latronea* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 287), *Latronia* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.883v), *Latronía* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.614v), *Tronia* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Latronia* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Latronia* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Latronia* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Alto de la Tronia* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Latronia* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Alto Tronia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Latronia* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Latronia* (1956, *TA*), *Latronía* (1988, *CT*), *La Tronia* (2017, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Latronia* teniente […] al camino real que ban de *Ixona* para Vittoria" (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60v).

> "Una heredad en termino llamado *Latronia* que por una parte alinda con el camino real que de ella se ba para el lugar de Aberasturi" (1723, AHPA, P. 306, f. 1.086).

> "Una heredad en el termino de *Basaldea* o *Latronea* por el oriente pega con el rio en medio al Coteado del pueblo; por el medio dia se atiene con el camino del monte y que de Troconiz se dirige a la ciudad de Vitoria y Aberasturi" (1825, AHPA, P. 10.271, f. 183).

OBS. Este topónimo parece que tiene en su base el antropónimo *Latro(n)*, *Ladron*, nombre documentado en la Edad Media (el conocido conde *Ladrón*, en Álava, el apellido alavés Ladrón de Gebara, etc.) y común en toda la península.

Ya hemos indicado en Aberasturi, que estaríamos pues, según ha estudiado el profesor Salaberri numerosos topónimos alaveses terminados en *-ana* (Salaberri, 2012b), ante un término llamado **Latroniana*, (tierra o villa de *Latron*) de donde > *Latroniaa* con caída de nasal intervocálica común en euskera > *Latronia*, *Latronea*, *Latroña*. No se muestra, sin embargo, epéntesis alguna en la sílaba trabada.

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Andollu, Argandoña y Billafranka. Algunos testimonios del siglo XX (1956, 1964) recogidos en Argandoña y Billafranka respectivamente, lo describen como un monte arbolado de roble que pertenece a los pueblos de Aberasturi y Argandoña.

Mapa Andollu. n. 4.

2.90. **LAUSATEGIPEA**

Véase *Leusategipea*.

2.91. **LESETEGIGANA**

Véase *Leusategigana*.

2.92. **LEUSATEGI, cuesta de**

DOC. *Cuesta Alta de Lesvitagui* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 118v), *Cerro Levistagui* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 118), *Cerro Leustagui / La Cuesta alta de Leustagui* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Cuesta Alta de Leusategui* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 122), *Leusategui* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 123).

> "Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu, ante el Lizenciado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, son […] otro mojon en el termino de *Ubichicalandea* e que de halli va derecho al dicho mojon que tiene dicho que esta en la *Cuesta Alta de Lesvitagui* que dizen e que de halli va derecho aotro mojon que esta do dizen *Larrazabal*…" (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 118v).

> "Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu […] un mojon en un prado que esta una piedra parescida quando una mano e que de halli va a otro mojon que esta en una *Cuesta Alta* que llaman *Leusategui* encima de la cunbre de ella e de halli va dro a otro mojon que dizen *Cruzimendi*…" (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 122).

OBS. Probablemente el primer elemento sea la voz *leuza*, *lauza* 'losa', 'pizarra', más *-tegi* 'lugar'. Tanto éste como los relacionados con él, *Leusategigana* y *Leusategipea* se encuentran, según los testimonios documentales, en el *Monte Armoratza*.

2.93. **LEUSATEGIGANA**

DOC. *Leusteguigana* / *Leustaguigama* / *Leusateguigaña* / *Leusateguigana* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Leusateguigaña* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 104), *Leusateguigaña* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 112v), *Leusateguigaña* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 115), *Leustaguigaña* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 135-135v), *Leusatiguigana* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *Leusategui gana* (1681, AMV, sig. 10/020/000), *Lesettiguigana* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Lesetiguigana* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Leseteguigana* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 48v), *Lesetiguigana* (1796, AHPA, P. 1.719, f. 488v), *Leseteguigana* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 346), *Lesetegigana* (2017, IO).

> "Amojonamiento de terminos hecho entre esta Ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu, ante el Lizenciado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, son […] otro mojon en el termino que dizen *Leusateguigaña* encima en la cumbre …" (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 104).

> "… se visito un mojon alto de piedra que esta a la parte de abajo de una senda enzima del oyo que se sube alo alto de dho monte […] Y desde el dho mojon sesubio por dho oyo arriba asta dicho alto cumbre donde se bisito un mojon muy alto de piedra llamado *Leusategui gana* […] desde el qual bajando por el monte abajo en una pelada enzima de un oyo y ladera se bisito otro mojon pequeño llamado *Chostamendia* […] y dende alli presiguiendo dicho monte abajo se llego a la *Llana de Olapariçio* donde se visito otro mojon muy alto de piedra pegante al camino que ban de Andollu a Oquina y Oyarza llamado *Larra Çabala*…" (1681, AMV, sig. 10/020/000).

> "… desde este y subiendo la misma bajada hasta la cumbre del *Monte* y parage llamado *Carasquimendi* o *Lesetiguigana* se llego a un mojon muy crecido de piedra descubierto de la tierra dos varas y de grueso pie y medio en cuadro el cual se reconoció y visitó […] Desde éste bajando del Cerro hacia medio dia en una fachada de hoyo a la parte del oriente un tiro corto de vala distante del anterior en el *Pa-*

> *rage* llamado *Larrazabala* se halló y visitó otro mojon descubierto de la tierra cinco cuartas…" (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS).
>
> "… se ha decretado hacer, y continuar, el apeo, reconocimiento, y Visita de mojones que dibide esas y esta Jurisdicion, dando principio de donde se acabó, y concluió, y señaladamente en un mojon que se halla en el sitio titulado *Larrazabala*, a la distancia de un corto tiro de vala de La cumbre y parage nombrado *Carrasquimendi*, o *Leseteguigana* de la Jurisdicion de dicha villa de Villalegre (de Andollu)…" (1797, AHPA, P. 1.647, f. 346).

OBS. Compuesto del citado *Leusategi* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y artículo *-a*.

Este topónimo es el equivalente del ya descrito *Cuesta de Leusategi*. Hoy día este topónimo está vivo como *Lesetegigana*.

Mapa Andollu. n. 27.

2.94. **LEUSATEGIPEA**

DOC. *Lausattegui pea* (1748, AMV, sig. 10/021/000), *Lausatteguipea* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 45), *Lausateguipea* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Lausateguipea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Lausategipea* (2017, IO).

> "… declararon dicho s.^{or} Alcalde y rejidores de la expresada villa de Villa Alegre de Andollu llamarse *Lausattegui pea* y los fieles del lugar de Aberastturi *Armoraza* en la falda del *Montte de Armoraza* a la partte de abajo acia el poniente encima de un oio que se sube a lo altto de dicho montte se hallo visitto y apeo un mojon […] Y desde alli subiendo la misma oiada astta la cumbre en el y *Paraje* llamado *Charasquimendi* o *Lesettiguigana* se encontro un mojon…" (1748, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Visita de mojones, año 1796, en la juridicción de Vitoria y Andollu […] Y desde alli a disttancia del anttecedentte un tiro largo de bala, en el ttermino de *Cascamendi* o *Lausatteguipea* en la alda del *Montte de Armoraza* a la partte de abaxo acia el poniente encima de un oyo que sube a lo altto de dicho monte se halló visittó y apeó ottro mojon de piedra que estta en buena disposicion…" (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 45).

OBS. Compuesto del citado *Leusategi*, más *-pe* variante de *-be* 'behea', 'parte inferior', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Leusategi'*.

Mapa Andollu. n. 26.

2.95. **LOPEMENDIA**

DOC. *Lopemendia* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Lopemendia* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 475v), *Lopemendia* (1646, AHPA, P. 9.189), *Lopemendia*

(1672, AHPA, P. 8.815, f. 344v), *Lopemendia* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 297), *Lopemendi* (1707, AHPA, P. 9.244), *Questa de Lopemendia* (1717, AHPA, P. 249, f. 259v), *Lopemendia* (1724, AHPA, P. 355, f. 176v), *Lopemendia* (1726, AHPA, P. 797, f. 809v), *Lopemendia* (1735, AHPA, P. 734, f. 108v), *Questa Lopemendi* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455), *Lopemendia* (1758, AHPA, P. 581, f. 124), *Lope mendia* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 192v), *Lopemendia* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 368), *Cuesta Lopemendia* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 380v), *Lopemendia / Alto de Lopemendi* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 188), *Cuesta Lopemendi* (1804, AHPA, P. 10.472, f. 52), *Cuesta Lopemendi* (1805, AHPA, P. 9.295, f. 1), *Lopemendi* (1815, AHPA, P. 9.905), *Lopemendi* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 654v), *Cuesta Lopemendi* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 1.391v), *Lopemendia* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.184), *Lopemendi* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Lopemendi* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Lopemendi* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Lopemendi / Sopemendi* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Lopemendi* (1956*, TA*), *Lopemendi* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Parralosttea* que alinda con una zequia que baxa al ttermino llamado *Lopemendia* y por la ondonada con el rrio caudal" (1734, AHPA, P. 792, f. 726).
>
> "Una heredad en el termino de *Lope mendia* que linda […] y por otra parte con el camino carretil por donde se ba del citado termino para el *Monte alto*" (1762, AHPA, P. 1.307, f. 192v).
>
> "Otra [heredad] en el termino que llaman *Lopemendia* que linda por el poniente al *Alto de Lopemendi*" (1800, AHPA, P. 1.648, f. 188).

OBS. Compuesto del nombre de persona, *Lope*, más *mendi* 'monte', con el artículo *-a*.

Conocemos *Lopesoloa* en Arkauti (*GT V*).

Mapa Andollu. n. 35.

2.96. **MADURAGUTXIA**

DOC. *Maduraguchia* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189), *Maduraguchia* (1733, AHPA, P. 791, f. 587v).

> "Una pieça en el termino de *Maduraguchia*" (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Maduraguchia* que con la ondonada se tiene al camino real que desta dicha ciudad se ba para la villa de Alegria" (1733, AHPA, P. 791, f. 587v).

OBS. De *madura* 'terreno aguanoso' más *gutxi* 'pequeño, menor', con el artículo *-a*.

Maduragutxia también se recoge en Billafranka.

Para más detalles sobre la voz *madura*, véase *Madurea* en Aberasturi.

2.97. **MADURALDE**

DOC. *Maduralde* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 599).

"Una pieza do dizen *Maduralde*" (1581, AHPA, P. 6.237, f. 599).

OBS. De *madura* 'terreno aguanoso' más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a'.

Este topónimo también se documenta en Billafranka.

Para más detalles sobre la voz *madura*, véase *Madurea* en Aberasturi.

2.98. **MADUROSTE**

DOC. *Maduro ostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347v), *Madura ostea* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Madurosttea* (1735, AHPA, P. 734, f. 109), *Maduros* (1778, AHPA, P. 1.296-A, f. 217v), *Maduroste* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.296), *Maduroste* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.407v), *Maduraste* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.185v), *Maduroste* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.296v), *Maduroste* (1898, AMV, sig. 02/014/032), *Maduroste* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Maduroste* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Maduroeste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: MNO), *Maduroste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

"Una pieza en termino de *Maduro ostea* que linda al camino de Vilafranca a esta ciudad" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347v).

"Una heredad en termino de *Madura ostea*" (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

"Una heredad en el termino de *Maduroste*" (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.407v).

OBS. Compuesto de *madura* que identifica un 'terreno aguanoso' más la posposición *-oste* 'parte trasera'.

Para más detalles sobre la voz *madura*, véase *Madurea* en Aberasturi.

2.99. **MAJADA, la**

DOC. *Alto la Majada* (1988, *CT*), *La Majada* (2017, IO).

OBS. *Majada*, de acuerdo al *DRAE,* hace referencia al 'lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores'.

Relacionado con este topónimo la forma vasca que hemos recogido es *Maxadagana* en Gamiz (*GT V*).

Mapa Andollu. n. 24.

2.100. **MALASIERNA**

DOC. *Malasarnia* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 75), *Malasierra* (1587, AHPA, P. 6.873), *Malacierna* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 204), *Malasierna* (1623,

AHPA, P. 4.147, f. 172), *Malasierna* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 226v), *Malacierna* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 804v), *Mala surna* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779), *Malaserna* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 420), *Malasierna* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 359v), *Malaserna* (1689, AHPA, P. 183, f. 307), *Malaçierna* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568v), *Malazierna* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 747), *Malasierna* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *Malasierna* (1730, AHPA, P. 796, f. 588), *Malasierna* (1733, AHPA, P. 791, f. 585v), *Heredad Malacierna* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 34), *Heredad Malaciana* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 311), *Malaserna* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 80v), *Malasierra* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

> "[heredad] en el termino do llaman *Malasierna* por la ondonada sale al camino real que ban de Villafranca para Troconiz" (1680, AHPA, P. 5.641, f. 359v).
>
> "Una heredad termino de *Malazierna* que linda a camino de Vitoria a Troconiz" (1694, AHPA, P. 5.662, f. 747).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Malasierna*" (1733, AHPA, P. 791, f. 585v).

OBS. Compuesto del adjetivo *mala*, más *sierna*, variante de *serna* 'porción de tierra de sembradura'. Según Corominas (*BDELC*, 1996: 532) *serna* significa por un lado 'heredad cultivada y de pequeñas dimensiones' y también 'campo de tierra de sembradura y especialmente el que se reservaba el señor y había de ser cultivado por sus vasallos'.

2.101. **MARIAIRDE, río**

DOC. *Río Mariairde* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo indicado por los lugareños.

Mapa Andollu. n. 48.

2.102. **MOLINO, el**

DOC. *El Molino* (1677, AHPA, P. 8.818, f. 46), *El Molino* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 225), *El Molino* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347), *El Molino* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *El Molino* (1717, AHPA, P. 328, f. 226v), *El Molino* (1722, AHPA, P. 90, f. 345v), *El Molino* (1736, AHPA, P. 766), *El Molino* (1747, AHPA, P. 857, f. 401), *El Molino* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 722v), *El Molino* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *El Molino* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 342), *El Molino* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 641), *El Molino* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v), *El Molino* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 969v), *El Molino* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *El Molino* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *El Molino* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: KL), *El Molino* (1927, AMV, sig. 02/014/035).

> "Vna heredad en el thermino de *Errotaldea* sulquera a heredad de la *ermita de San Roque* de esta dicha villa […] y a la senda que atrabiessa desde Villafranca para *el Molino* de esta villa" (1677, AHPA, P. 8.818, f. 46).
>
> "Una heredad en termino de *Rotta aldea* junto al camino que se ba al *Molino* y por otra con el camino real que ban de ella para el lugar de Troconiz" (1717, AHPA, P. 328, f. 226v).

OBS. Es un topónimo que se documenta en Andollu y Billafranca. El testimonio documental de 1779 que aquí presentamos lo recoge como el molino de ambos pueblos.

Relacionado con *molinos* en este pueblo hemos recogido los siguientes topónimos: *Andolluerrotaldea*, *Borinalde*, *Errotaldea*, *Errotaostea, Errotabidea,* y los topónimos castellanos *Senda del Molino* y *Junto al Molino.*

Véase *Borinalde*.

2.103. **MOLINO, junto al**

DOC. *Junto al Molino* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 179v),

> "Una pieza en termino de *Junto al Molino*" (1686, AHPA, P. 6.053, f. 179v).

OBS. En este mismo pueblo se recogen dos equivalentes en euskera de este mismo topónimo: *Borinalde* y *Errotaldea*.

Véase *Borinalde*.

2.104. **MOLINO, senda del**

DOC. *Senda del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

> "Vna heredad en el thermino de *Errotaldea* sulquera a heredad de la *ermita de San Roque* de esta dicha villa […] y a la senda que atrabiessa desde Villafranca para *el Molino* de esta villa" (1677, AHPA, P. 8.818, f. 46).
>
> "Termino en que radica: *Senda de Argandoña* o *Senda del Molino*" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

OBS. Traemos a colación el testimonio documental de 1677 que hace referencia a una senda que lleva al molino y que probablemente se trate de la misma senda que describe el topónimo. En este mismo pueblo hemos documentado su equivalente en euskera: *Errotabidea*.

Véase *Errotabidea*.

2.105. **MONJAS, alto**

DOC. *El Alto las Monjas* (1988, *CT*), *Alto Monjas* (2017, IO).

OBS. En Billafranka se documenta la forma vasca *Monjasoloa* 'la pieza de las monjas'.

Mapa Andollu. n. 9.

2.106. **MONTICO, el**

DOC. *El Montico* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935), *Montico* (1879, AHPA, P. 13.922, f. 3.185), *Montico* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 307), *Montico* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Montico* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Montico* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *El Montico* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Montico* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *El Montico* (1949, AMV, sig. 47-16-17), *El Montico* (1954, AMV, sig. D-57-1), *El Montico* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *El Montico* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *El Montico* (1988, *CT*),

> "Heredad en el termino de *Montico*" (1891, AHPA, P. 20.719, f. 307).
>
> "Término en que radica *Montico*. Linderos Norte camino, Sur monte del pueblo" (1903, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Diminutivo del nombre genérico *monte*. En otras localidades conocemos su correspondiente en lengua vasca, *Menditxo*(*a*), como en Arkaia y Betoñu (*GT V*). Otra forma puede ser la citada más arriba, *Basaño*. Hoy día no está vivo en el pueblo.

Este topónimo se conoce también en Bolibar y Billafranka.

Mapa Andollu. n. 16.

2.107. **OTAMENDI**

DOC. *Otamendi* (2017, IO).

OBS. Compuesto de *ote* 'árgoma, aulaga', *ota-* en composición, más *mendi* 'monte', 'bosque' (cfr. *Otatza* / *Otazu*).

Recordemos que para denominar el *árgoma*, López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* 'sitio de *otacas*' y cita este texto: "prohibe dar fuego a *otacales* o ulagares" (Apellániz, 1781)". *Otaka* es voz usual en el castellano alavés.

Mapa Andollu. n. 10.

2.108. **PANADEROBIDEA**

DOC. *Panadero videa* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 194).

> "Una heredad en el termino de *Panadero videa* por otra con el *Camino* que llaman *de los Panaderos* y por otra con el *Alto de San Miguel Aldea*" (1762, AHPA, P. 1.307, f. 194).

OBS. Compuesto de la voz castellana *panadero*, más la voz vasca *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

En el cercano pueblo de Askartza se recogen los topónimos *Alto de los Panaderos* y *Camino del Panadero*. Este último se correspondería con el equivalente en castellano del topónimo *Panaderobidea*.

2.109. **PARRALOSTEA**

DOC. *Parlostea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Parralostea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 24), *Parraloste* (1646, AHPA, P. 9.189), *Paralostea* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 216v), *Parralostea* (1717, AHPA, P. 328, f. 43), *Parralostea* (1722, AHPA, P. 90, f. 345v), *Paral ostea* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.086v), *Parralostea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 193), *Parralostea* (1774, AHPA, P. 969, f. 352v), *Parralostea* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 380v), *Parralostea* (1798, AHPA, P. 9.384), *Parralostea* (1804, AHPA, P. 10.472, f. 52), *Parralostea* (1805, AHPA, P. 9.295, f. 1), *Parloste* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.295v), *Parlostea* (1876, AHPA, P. 13.722, f. 1.534), *Parlostea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Parlostea* (1885, AHPA, P. 17.903, f. 801v), *Parloste* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 310), *Parloste* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Parlostea* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Parloste* (1922, LE), *Parlostea / Parlosta* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Parloste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Parloste* (1956, *TA*), *Parloste* (1988, *CT*), *Parloste* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Parraloste* que linda […] y con la cavecera a un cerro llamado *Lopemendia*" (1646, AHPA, P. 9.189).
>
> "Una heredad en termino de *Parralostea* rio en medio que es el que bajan las aguas del molino de dicha villa y lugar de Villafranca" (1722, AHPA, P. 90, f. 345v).
>
> "Heredad termino *Parlostea* hoy *Parlosta* que linda al Sur Carretera" (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. Compuesto de *parral* 'sitio donde hay parras', utilizada tanto en castellano como en euskera por algún autor euskaldun, y la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, en opinión del profesor Salaberri (1994: 146), este topónimo podría tener una acepción similar a 'huerto', tal y como apunta Corominas (*BDELC,* 1996: 442).

Asimismo, lo hemos documentado anteriormente en Aretxabaleta y Gardelegi, Armentia y Monasterioguren (*GT II*), Retana (*GT III*), y en Gometxa (*GT IV*).

Mapa Andollu. n. 47.

2.110. **PASADA, la**

DOC. *La Pasada* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Pasada* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza,

Berrosteguieta, Betoño), *Pasada* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

> "Heredad termino *Pasada* hoy *Cascajal* que linda al Norte rio" (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).
>
> "Termino en que radica: *La Pasada*, Norte vía férrea. Sur rio" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

OBS. *Pasada* es una voz castellana antigua para designar 'paso'. Si nos atenemos al testimonio documental de 1925 este topónimo ha sido sustituido por *Cascajal*, que también es recogido en este pueblo como *Kaskaxua* (documentado *Cascajua*).

La voz *pasada*, sola o en composición ya ha sido presentada en varias ocasiones a los largo de esta obra: (*GT II*), (*GT III*) y (*GT IV*).

2.111. **POZO, la del**

DOC. *La de el Poço* (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

> "Una heredad en termino *Doña acua* que llaman por otro nombre *La de el Poço* sale con una manga al camino que van los de Troconiz a *Nuestra Señora de Estivaris*" (1712, AHPA, P. 300, f. 363).

OBS. Nombre de una heredad, que sin duda tenía un pozo.

Este topónimo se documenta también en Billafranka. En Ullíbarri se documenta con un significado similar *Pozasolo*.

2.112. **POZOALDEA**

DOC. *Pozoaldea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 344v).

> "Una heredad en el termino de *Pozoaldea*" (1672, AHPA, P. 8.815, f. 344v).

OBS. Compuesto de *pozo,* más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto al pozo'.

2.113. **POZOS, los**

DOC. *Los Pozos* (1988, *CT*), *Los Pozos* (2017, IO).

OBS. Únicos testimonios que tenemos de este topónimo. Su equivalente en euskera en esta zona es *Pozueta,* que ya hemos documentado en Gaztelu / Castillo y Mendiola (*GT II*) y Arkaia, Gamiz y Otazu (*GT V*).

En este mismo pueblo se documenta también la forma vasca *Pozoaldea* 'lo de junto al pozo'.

Mapa Andollu. n. 14.

2.114. **PULGAS, la fuente las**

DOC. *La Fuente las Pulgas* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio que conocemos recogido por González Salazar en la década de los 80 del siglo XX. Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Andollu. n. 41.

2.115. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 440v), *La Rain* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.639v), *La Rain* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 832), *Rain* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *La Rain* (1892, AMV, sig. 2-14-32), *Rain* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.183v), *Rain* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *La Rain* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Rain* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *La Rain* (1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "Una heredad en el termino de *La Rain* que linda […] y por Norte camino que dirije desde Añua a Andollu" (1864, AHPA, P. 13.741, f. 440v).
>
> "Término en que radica *Rain*. Linderos Este y Oeste camino para Villafranca" (1903, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. *La Raín (Rain)*, ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy corriente, de ahí que se documente en todos los pueblos de la zona objeto de estudio.

Para más información sobre *raín*, véase *Raín, la* en Aberasturi.

2.116. **SAGARRA**

DOC. *Sagarrea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347v), *Sagarrea* (1712, AHPA, P. 300, f. 363), *Sagarra* (1733, AHPA, P. 791, f. 584v), *Sagarra* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 35v), *Sagarra* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 747), *Sagarra* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290), *Sagarra* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29), *Sagarra* (1855, AHPA, P. 17.914, f. 2.638v), *Sagarra* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.638v), *Sagarra* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 831), *Sagarra* (1889, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en termino de *Sagarrea* que linda por la cavezera al camino de Andollu a Oreitia" (1712, AHPA, P. 300, f. 363).
>
> "Heredad sita en el termino llamado *Sagarra* que linda por oriente *Camino de Videtea* o de Andollu para Oreitia" (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29).

OBS. De *sagar* 'manzano' con el artículo *-a*. Es probable que los dos primeros testimonios muestren un resto del inesivo *-ean*, *Sagarrean* > *Sagarrea*, como hemos visto en otras ocasiones (cfr. *Aranea,* en Bolibar).

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

2.117. **SAGASTUIOSTEA**

DOC. *Sagastuy oxtea* (1576, AHPA, P. 5.495, f. 18), *Sagustuyhostea* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 281), *Sagastihostea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Sagasti ostea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 439), *Sagasti ostea* (1642, AHPA, P. 4.883, f. 114v), *Sagasti ostea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 226), *Sagastiostea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Sagastiostea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 54), *Sagasti ostea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 518), *Sagastti ostea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 265v).

> "Una pieza do dizen *Sagustuyhostea* a pieza urzionada al monasterio de Quexana" (1579, AHPA, P. 6.880, f. 281).
>
> "Una heredad en el termino de *Sagastiostea*" (1656, AHPA, P. 4.139, f. 54).
>
> "Una heredad sitta en el ttermino de *Sagastti osttea* ttenientte […] a la senda que ban desde dicha villa para Oreittia" (1692, AHPA, P. 8.821, f. 265v).

OBS. El primer elemento es *sagastuia*, a su vez de *sagar* 'manzano' con el sufijo abundancial *-tz(e)*, con el conocido *-rtz* > *-zt* (cfr. *Intxausti*) y posterior asimilación de sibilantes, y el sufijo locativo *-di*, con variante *-dui, -ti, -tui* tras sibilante, con artículo *-a*. El segundo es la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás del manzanal'.

Hemos comentado en varias ocasiones que ya nos hemos ocupado del sufijo *-di*, en la toponimia alavesa (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

2.118. **SAKOANDIA**

DOC. *Sakoandia* (2017, IO).

OBS. Este término se encuentra en la parte baja del *Alto de los Huevos*, pero no conocemos ningún testimonio documental por la zona que se relacione con este nombre.

Mapa Andollu. n. 18.

2.119. **SAN ROQUE**

DOC. *Ermita de San Roque* (1677, AHPA, P. 8.818, f. 46), *Hermita de San Roque* (1717, AHPA, P. 249, f. 258), *Hermita de San Roque* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 969v), *San Roque* (1864, AHPA, P. 13.740, f. 403), *San Roque* (1867, AMV, sig. 43-22-2), *San Roque* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *San Roque* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *El Alto San Roque* (1988, *CT*), *San Roque* (2017, IO).

> "Vna heredad en el thermino de *Errotaldea* sulquera a heredad de la *Ermita de San Roque* de esta dicha villa […] y a la senda que atrabiessa desde Villafranca para el Molino de esta villa" (1677, AHPA, P. 8.818, f. 46).

> "Otra heredad en *Aiarza* se tiene al camino como ban de Andollu a Añua. Otra heredad en dicho termino de *Aiarza* sale al camino como se ba de Troconiz a Villafranca. Otra heredad en dicho termino de *Aiarza* sulgo a heredad de la *Hermita de San Roque* de dicha villa" (1717, AHPA, P. 249, f. 258).

OBS. Los testimonios más tempranos hacen referencia a una ermita dedicada al santo.

López de Guereñu (1962: 457) muestra sobre *San Roque* lo siguiente:

> "En el Libro de Fábrica encontramos que en 1694 se pagan 55 rs. por un cuadro para la ermita de San Roque, siguiéndose pequeños arreglos hasta 1799, en que «se visitó la Hermita de San Roque que se halló con solo las paredes, sin altar, ni adorno alguno, abandonada enteramente y sin que sirva para la menor cosa por que y ser su conservación perjudicial, manda S. Y. al cura de dha. Yglesia que con la posible brebedad disponga su demolición total aplicando sus despojos y renta a la Fábrica de la Parroquia y poniendo una Cruz en el Lugar q. ocupa dha. Hermita». Seguidamente los vecinos se apresuraron a cumplir esta orden, y este mismo año se pagan 39 rs. «en combites en demoler y traer los despojos de la hermita de San Roque»".

Mapa Andollu. n. 7.

2.120. **SANTUA**

DOC. *Santtua* (1738, AHPA, P. 659-A), *Santua* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Santua* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.035v), *Santua* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Santoa* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Santua* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Santua* que linda al camino al *Prado de Estivariz* y al rio" (1738, AHPA, P. 689, f. 239).

> "Término en que radica *Santua*. Linderos Norte camino" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. De *santu* 'santo', más el artículo *-a*. Aunque la documentación lo cita en Andollu, parece que es un término de Billafranka.

Es la segunda ocasión que nos aparece esta voz, *santu*, como topónimo, pues con anterioridad ya habíamos recogido *Santuaretxa* (Amarita, *GT III*). En Billafranka, donde también se documenta este topónimo, hemos recogido su equivalente en castellano, *El Santo.*

2.121. **SITUPEAS**

Véase *Sutepea*.

2.122. **SOBREVILLA**

Veáse *Solabiribila*.

2.123. **SOLABIRIBILLA**

DOC. *Sobrebilla* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Solabelivilla* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Solabelivilla* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Sobrevilla* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Sobrevilla* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Solavirivilla* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Solabebilla* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Solabebilla* (1934, AMV, sig. 25/033/065), *Solabebilla / Solavedevilla* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Sobrevilla* (1988, *CT*), *Sobrevilla* (2017, IO).

> "Termino *Sobrebilla*" (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).
>
> "Termino *Sobrevilla*" (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).
>
> "Término en que radica *Solavirivilla*. Linderos Norte monte, Sur senda" (1927, AMV, sig. 02-14-37).
>
> "… llegaron al mojon nº 371 en el termino de *Doñacuazabala* donde da principio la visita corresponde a Villafranca, Andollu y Troconiz cuyo pueblo entra y sale en este mojon. Marchando en dirección al mediodia y formando escuadra al poniente se reconoceran los mojones de los terminos *Masabea*, *Larrantia* cruzando el camino de Villafranca a Andollu, los de los terminos *Ychanchipia* y *Añoartea*. Cruzando la carretera Vitoria-Maestu se visitará el nº 379 en que termina Villafranca y empieza Argandoña; haciendo escuadra al mediodia y recorriendo los terminos de *Solabebilla* y *Latronia* atravesando el rio y camino que de Aberasturi dirige a Andollu despues de recorrer varios mojones se llegará al nº 384 en que entra Aberasturi y continua Argandoña y Andollu…" (1934, AMV, sig. 25-33-65)..

OBS. Compuesto de *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' más *biribil* 'redonda', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza redonda'.

Solobiribila se documenta en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros. En Aberasturi, en cambio, hemos recogido *Piezarredonda* y *Las Redondas*, y en Bolibar, *La Redonda*.

Recordemos que los términos a los que se les atribuye el adjetivo *redondo* suelen ser indicadores de antiguos despoblados (cfr. *Artzutxueta* "… hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola", *GT II*).

Relacionados con este topónimo ya hemos recogido otros (cfr. *Pieza Redonda* en Ali (*GT II*); *Pieza Redonda* en Lermanda y Zuazo / Zuhatzu (*GT*

IV)). En Berroztegieta (*GT II*) hemos documentado *Solabiribila*, y en Estarrona / Eztarroa (*GT IV*) *Solobiribila*. En (*GT III*), en cambio, hemos recogido *Biribila.*

Hoy día conocen este término como *Sobrevilla*.

Mapa Andollu. n. 3.

2.124. **SOLABURU**

DOC. *Solaburu* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.323), *Solaburu* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Solaburu* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Solaburu* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *el Coteado* o *Solaburu*," (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.323).
>
> "Término en que radica *Coteado* o *Solaburu*" (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. De *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más *buru*, vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

A lo largo de esta obra ya hemos conocido otros ejemplos de topónimos con *solo-* en posición inicial: *Soloandieta, Solobarri* y *Sologorri* en Ali, *Solaluze* en Arriaga, *Solabiribila, Solaguren, Solalaun, Solazabaleta, Solegi*, *Solegibea* en Berroztegieta, *Solaeta*, *Soloandi* y *Sologena* en Castillo / Gaztelu, y *Solaguren* en Monasterioguren (*GT II*); *Solaluze* en Gamarra (*GT III*); *Solobarria* en Aztegieta, *Solobiribila*, *Sologana* y *Solazarra* en Estarrona / Eztarroa, *Soloeta* en Margarita, *Sologorria* y *Solagorrigana* en Mendoza / Mendotza (*GT IV*); *Solabarri* en Betoñu y Gamiz, *Solabarrieta* en Betoñu y *Sologuren* en Arkaia (*GT V*).

2.125. **SOLAGUREN**

DOC. *Solagurena* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 79v), *Solagurena* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Solaguren* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 475v), *Solagurena* (1646, AHPA, P. 9.189), *Solaguren* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 413v), *Solaguren* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60), *Solaguren* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *Solaguren* (1717, AHPA, P. 328, f. 227), *Solaguren* (1736, AHPA, P. 766), *Solaguren* (1747, AHPA, P. 857, f. 401v), *Solaguren* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 184v), *Solaguren* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117v).

> "Otra heredad en el termino de *Solaguren* teniente […] a la senda que ban desde ella para el lugar de Aberasturi" (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60).
>
> "Una heredad en termino de *Solaguren* que linda con la senda que ban de Aberasturi y a una zequia que baja al *Montte de Argandoña*" (1717, AHPA, P. 328, f. 227).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Solaguren* que alinda […] por el mediodia con la senda que de Andollu se transita al lugar de Abe-

> rasturi; por el poniente pega con el riachuelo que bajan las aguas del termino al *Monte* del lugar *de Argandoña*, y por el Norte a egido del concejo de este ultimo pueblo" (1853, AHPA, P. 10.575, f. 117v).

OBS. De *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más *guren* 'bonito', 'lozano', y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

2.126. **SOLAGURENGANA**

DOC. *Solaguren gana* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60), *Solagurengana* (1749, AHPA, P. 903), *Solagurengaña* (1804, AHPA, P. 10.472, f. 52), *Solagurengana* (1804, AHPA, P. 3.067, f. 146), *Solagurengaña* (1805, AHPA, P. 9.295, f. 1v), *Solagurengana* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Solagurengaña* que alinda por el oriente al monte y por el Norte a la senda que de dicha villa dirije al lugar de Aberasturi" (1804, AHPA, P. 10.472, f. 52).

OBS. Del ya descrito *Solaguren* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el alto, o encima de, *Solaguren*'.

Los testimonios documentales de 1804 y 1805 muestran la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

Mapa Andollu. n. 6.

2.127. **SOLANDIA**

DOC. *Solandia* (1676, AHPA, P. 5.545), *Soloandia* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 93v), *Sola andia* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 413v), *Solandia* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 225), *Solandia* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 64), *Solandia* (1717, AHPA, P. 328, f. 226v), *Solo andia* (1736, AHPA, P. 766), *Soloandia* (1747, AHPA, P. 857, f. 401), *Solo andia* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 184), *Solandia* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v), *Solande* (1885, AHPA, P. 17.903, f. 801v), *Solande / Soloande* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.610), *Solande* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Solandi* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Solandi* (1922, LE), *Solandi* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Solandi* (1988, *CT*), *Solandia* (2017, IO).

> "Una heredad sita en el termino llamado *Solo andia* que linda por […] y por ottra al rio que vaja a Argandoña" (1736, AHPA, P. 766).
>
> "Otra heredad en el termino que antes se titulaba *Solandia* o *Yturralde*; y ahora *Zubigaña*, por el mediodia se atiene al camino que se va al monte de dicha villa de Andollu" (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v).
>
> "Heredad en el termino de *Soloande* o mejor dicho *Solande*" (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.610).

OBS. Compuesto de *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más el adjetivo *handi* 'grande' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza grande'.

Mapa Andollu. n. 49.

2.128. **SUTEPEA**

DOC. *Sutepeya* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Sutipe* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Sutipea* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Sutepea* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Monte Sutipea* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Sutepea* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Sutipea* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Sutepea* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Sutupea* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Sutupea* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Sutipea* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Sutupeas* (1918, AMV, sig. 34/007/038), *Sutupeas* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Sutepeas / Monte Sutepeia* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Sutepeya* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Sutepea* (1933, AMV, sig. 33/036/052), *Sutepea* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Monte Supipea* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Sutepea / Monte Sutepea* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Sutepeya* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Monte Sutepea* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Sutepea* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Monte Sutipea* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Sutipeas* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Sutipeas* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Sutipea / Monte de Sutipea* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Monte de Situpeas* (1988, *CT*).

> "Termino de *Sutupea*" (1912, AMV, sig. 34/36/9).
>
> "Fogueras termino *Sutupeas*" (1923, AMV, sig. 25-16-4).
>
> "Termino *Sutipea*, Este monte de Troconiz, Oeste y Sur monte comunero de Aberasturi y Argandoña, Norte heredades" (1926, AMV, sig. LD-19-33).
>
> "… entra Aberasturi y continua Argandoña y Andollu. Se continua direccion al despoblado de *San Juan de Uriarte* por las llamadas *Cuestas de Argandoña*, *Cuenca del Urbichicolanda* y *Monte* llamado *Supipea* subiendo la hoyada la cumbre del termino llamado *Chozalde* en la que esta el mojon 388 y descendiendo a continuacion por *Larrazabala* y ladera de este termino…" (1934, AMV, sig. 25-33-65).
>
> "Un *Monte* denominado *Sutipea*, linda Norte […] Sur y Oeste monte comunero de Aberásturi y Argandoña, nº 701; Este *Monte de Trocóniz*" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Según González Salazar este topónimo da nombre a toda la zona de monte de la parte oeste de Andollu. La documentación que conocemos hasta ahora corresponde al siglo XX, y es, por lo tanto, muy aventurado ofrecer alguna hipótesis plausible sobre el origen del topónimo. Proponemos *Sutepea,* pues así lo atestiguan los testimonios más tempranos que conocemos hasta ahora.

2.129. **TELLERIA**

DOC. *Telleria* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60v), *Telleria* (1735, AHPA, P. 734, f. 107v), *Tellería* (1888, AMV, sig. C/14/4), *Tellería* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Tellería* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Telerra* (1922, LE), *Telleria* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Tellería* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Tellería* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Telleria*" (1692, AHPA, P. 8.821, f. 60v).
>
> "… hasta el término denominado *Tellería*; donde dara principio la visita en el mojon señalado con el nº 384, que es el cuarenta y uno de la visita que se giró el año 1876 y el último que se reconoció y visitó el 1886 debiendo concluir en el mojon nº 42…" (1888, AMV, sig. C/14/4).

OBS. Se trata de la forma vasca de *tejería* o *tejera*, ambos topónimos frecuentes que indican el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Tejera lo hemos recogido en Aberasturi, Billafranka y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Véase *Tejera, la* en Aberasturi.

Mapa Andollu. n. 13.

2.130. **TELLERIAGA**

DOC. *Telleriaga* (1724, AHPA, P. 355, f. 174v), *Telleriaga* (1726, AHPA, P. 797, f. 809v), *Tellerieg*a (1758, AHPA, P. 581, f. 124).

> "Otra heredad pegante al monte de dicha villa en el termino de *Telleriaga* que alinda con el camino carretil que se ba desde la referida villa al dicho monte" (1724, AHPA, P. 355, f. 174v).
>
> "Una heredad en el termino de *Telleriaga* que linda al *Monte de Andollu*" (1726, AHPA, P. 797, f. 809v).

OBS. Del anterior citado *Telleria*, forma vasca de *tejería* o *tejera* 'lugar donde se fabrican tejas y ladrillos', más el sufijo locativo-abundancial *-aga*, que significa 'lugar de'. Es decir, 'donde la tejería, o las tejerías'.

Véase *Tejera, la* en Aberasturi.

2.131. **TXOZALDEA**

DOC. *Chosaldea* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.310), *Chosaldea* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 965), *Chosaldea* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 988), *Chozalde* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Chozaldea* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Chozalde* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Txosalde* (1922, LE), *Chozaldea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Chozalde* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Chozalde* (1948, AMV, sig. 47/15/63).

"Otra [tierra] de segunda clase en el mismo término *Chosaldea*, la atraviesa la carretera de Maestu" (1886, AHPA, P. 18.707, f. 988).

"Término en que radica *Chosaldea*. Linderos Este camino de servidumbre" (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Compuesto de *txoza*, del castellano *choza*, más *alde* 'lo de junto a'. Es decir, 'lo de junto a la choza'.

Ya este topónimo lo hemos recogido en Aríñez / Ariz y Gometxa (*GTIV*).

Txozaldea se documenta también en Billafranka. Y se trata de un término diferente a *Los Chozaldes* que se documenta en Aberasturi y Argandoña.

2.132. **TXOZARAN**

DOC. *Chozaran* (2017, IO).

OBS. Topónimo actual del cual no conocemos testimonios documentales.

Mapa Andollu. n. 36.

2.133. **URAGONA**

Véase *Urogena.*

2.134. **URALDEA**

DOC. *Uraldea* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 113v), *Uraldea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Uraldea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Uraldia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 553v), *Rain Uraldea* (1724, AHPA, P. 355, f. 178v), *Rain de Uraldea* (1726, AHPA, P. 797, f. 816).

"Una pieza en termino de *Uraldea* que linda al rio caudal" (1610, AHPA, P. 4.152, f. 113v).

"Una rain en termino de *Uraldia* que linda con el rio que baxa de Troconiz" (1691, AHPA, P. 9.241, f. 553v).

"Una heredad en el termino de la *Rain de Uraldea*" (1726, AHPA, P. 797, f. 816).

OBS. *Uraldea*, de *ur* 'agua' con la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Obsérvese que dos de los testimonios documentales que presentamos localizan el término lindante a un río.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi.

2.135. **URALDEBIDEA**

DOC. *Uraldebidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 518v).

"Una pieza en termino de *Uraldebidea*" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 518v).

OBS. Compuesto del anterior *Uraldea*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Uralde*'.

2.136. **URBITXIKO LANDA**

DOC. *Ubichicolandea* / *Urbichitalandea* / *Urbichiculandea* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Urbichiculanda* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Prado Visychalandea* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Bichiculandea* (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000), *Urbichicolandea* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 72), *Urbichicolandea* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 118v), *Urbichiculandea* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 118), *Bibichiculandea* (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 133v), *Uridichocolanda* / *Urbichicolanda* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Cuenca del Urbichicolanda* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Urbichicolanda* (2017, IO).

> "… mojonamiento de terminos hecho entre esta ciudad de Vitoria, y el lugar de Andollu, ante el Lizenciado de Oviedo Juez de terminos, por sus Altezas; y testimonio de Gonzalo Rodriguez, s^{no}. […] otro mojon que esta en el termino que dicen *Urbichicalandea*…" (1514-1515 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/009/000, f. 72).

> "… a dar a otro mojon que dizen de *Ubichicolandea* que esta en un camino Real que ba del monte de Villafranca al dicho lugar e porque del dicho mojon esta bueno una piedra alta e firme no se renobo e el dicho D Juez lo declaro en obio por el mojon e dende alli sobimos por el dicho termino arriba azia el *Otero* que dizen de *Ocharasatamendia* asta donde dizen que es dia estar un mojon caido en una laderita de un cerrillo e por que estaba caido el dicho Sr Juez lemando poner e fue puesto en dro del dicho mojon de *Urbichitalandea* e del mojon de *Ocharasatamendia* el qual dicho mojon…" (1514-1515, AMV, sig. 10/009/000).

OBS. El segundo elemento es la conocida voz *landa* 'campo'. Acerca del primero, podría estar formado por *ur* 'agua', 'arroyo' y *bitxi* 'par', 'gemelo' y la desinencia del genitivo locativo *-ko* 'de'. Algo así como 'la landa de entrerríos'.

Mapa Andollu. n. 21.

2.137. **UROGENA**

DOC. *Acequia Uroguena* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Río Uroguena* / *Oroguena* (1607, AMV, sig. 10/018/000), *Uroguena* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 113v), *Urhorguena* (1638, AMV, sig. 10/019/000), *Urunguena* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *MontteVruguena* (1749, AHPA, P. 8.988, f. 320), *Urunguena* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 350v), *Ugurena* (1797, AHPA, P. 1.647, f. 351), *Uruguena* (1797, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 51v), *Uruguena* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Uruguena* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Uragona* (1934, AMV,

sig. 25-33-65), *Uruguena* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Uruguena* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Uragona* (2017, IO).

> "… fueron a otro mojon termino *Oguena* encima la *Acequia Uroguena* donde acaba la jurisdicion del Duque con Vitoria y entra la jurisdicion de Andollu otra vez…" (1577, AMV, sig. 10/018/000).

> "… llegaron a un moxon a la entrada del monte entre Villafranca y Troconiz cavo el camino real que va Andollu y Oquina […] de alli a otro moxon llamado *Oroguena* al lado de un *Rio* pequeño llamado *Uroguena* junto al camino real […] de alli a otro moxon en el camino real. de Andollu a Oquina […] de alli a otro moxon en lo alto del cerro que divide el termino de Andollu y Aberasturi […] de alli fueron a otro moxon llamado *Matucu escarra* en lo alto de una sierra que parte Vitoria y Andollu" (1607, AMV, sig. 10/018/000).

> "… y llegaron […] al *Montte* y termino de *Vruguena* comun de pastos del lugar de Aberasturi Jur^{on}. de esta dicha ciudad y de dicha villa de villa Alegre de Andollu y al sitio llamado *Contara eche* que cae en una oyada muy cerca del puerto y *Montte* nombrado *Matauco ciarra* y del camino carretil por donde suben los de Oreitia y Andollu a vaxar leña y los de Troconiz pasan a Oquina, en cuio sitio empieza la diuision y moxonera de las jurisdiciones de esta referida ciudad y de la expresada villa de Villa Alegre…" (1749, AHPA, P. 8.988, f. 320).

OBS. Compuesto de *ur* 'agua o arroyo', con la acepción de 'río', más *ogen* que en toponimia tiene el significado de 'torcido', con el artículo *-a.*

El testimonio documental de 1607 que presentamos identifica el topónimo como "… un río pequeño…". El de 1749 lo identifica con un monte. Es un término del monte de Andollu, en Montes Altos, que a pesar de que no hemos incluido esa zona en este volumen, presentamos este topónimo en particular pues da nombre al río que pasa por Aberasturi.

Véase *Urogena* en Aberasturi.

2.138. **ZALDOIA**

DOC. *Laldoia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.347v), *Zaldoia* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *Zaldoia* (1724, AHPA, P. 355, f. 174v), *Zaldoia* (1726, AHPA, P. 797, f. 809v), *Zaldoia* (1733, AHPA, P. 791, f. 584v), *Zaldoia* (1735, AHPA, P. 734, f. 107v), *Zaldoya* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 96), *Zaldoya* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 746v), *Zaldoya* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Zaldoya* (2017, IO).

> "Una pieza en termino de *Zaldoia* llamado *Pericosoloa*" (1711, AHPA, P. 307, f. 21).

> "Una heredad en el termino de *Garaona*, llamado *Zaldoya*" (1762, AHPA, P. 1.023, f. 96).

OBS. Este topónimo está vivo hoy día en el pueblo, pero en el cercano pueblo de Billafranka recogemos más testimonios a partir del siglo XVI.

Veáse *Zaldoia* en Billafranka.

Mapa Andollu. n. 44.

2.139. **ZUBIALDEA**

DOC. *Cubialdea* (1577-78, AHPA, P. 4.932, f. 47v), *Zubialdea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 53v).

> "Una pieza de tierra en el termino de *Cubialdea*" (1577-78, AHPA, P. 4.932, f. 47v).
>
> "Una huerta en el termino llamado *Zubialdea*" (1656, AHPA, P. 4.139, f. 53v).

OBS. De *zubi* 'puente' más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Zubialde también se documenta en Bolibar.

2.140. **ZUBIGANA**

DOC. *Zubigaña* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 286), *Zubigaña* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 654v), *Zubigaña* (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v), *Zubigana* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935), *Zubigana* (1879, AHPA, P. 13.922, f. 3.185), *Zubigana* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 307), *Zurigaina* (1922, LE).

> "Una heredad en el termino de *Zubigaña* que linda por oriente al camino del monte, mediodia al camino real, poniente al rio caudal y por Norte al mismo rio" (1853, AHPA, P. 13.250, f. 654v).
>
> "Otra heredad en el termino que antes se titulaba *Solandia* o *Yturralde*; y ahora *Zubigaña*, por el mediodia se atiene al camino que se vá al monte de dicha villa de Andollu" (1853, AHPA, P. 10.575, f. 116v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zubigana* linda por oriente al camino del monte; poniente y Norte al rio" (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.935).

OBS. De *zubi* 'puente' más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Los testimonios más tempranos presentan la forma palatalizada *-gaña*.

2.141. **ZULGURRIA**

Véase *Zurgubarria*.

2.142. **ZURGUBARRIA**

DOC. *Zurgubarria* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 37), *Zurgubarrea* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *Sulgobarri* 1801, AHPA, P. 10.329, f. 100v), *Zulguarria* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Zulgurria* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Zurgubarria*" (1762, AHPA, P. 1.023, f. 37).
>
> "Una pieza en el termino de *Zurgubarrea* termino comunero con Villafranca" (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sulgobarri* o *el Mojon Largo* que alinda por el mediodia a la senda que de el de Argandoña dirije para la villa de Andollu" (1801, AHPA, P. 10.329, f. 100v).
>
> "Termino en que radica: *Zulguarri* o *Senda Argandoña*" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *zurgu, surgu* 'límite', 'lindero', 'franja que se deja entre los labradíos' (en los testimonios más recientes *zulgu*) más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*. A pesar de que el testimonio de 1779 lo describe como un término comunero con Billafranka, hoy día quedaría fuera de la jurisdicción, en Iruraiz-Gauna. Aun así, el testimonio que presentamos de 1801 recogido en la documentación de Billafranka lo situaría en el *Mojón Largo* de Billafranka. De cualquier manera, está en el límite de ambos municipios.

Respecto a la voz *zurgu, surgu* (y variantes *zulgu*, *sulgu*) ya presentada anteriormente (*Sulgarrieta* o *Sulgubarrieta, GT IV*); (*Zulgoarria, GT V*), señalaremos que *sulgo* es citada en los documentos como palabra del vocabulario común. Por ejemplo, "sulgo al *Coteado de Vetoño*" 1677 (*GT V*), además de *surco* "Una pieza en el termino de *Erotaldea* surco al rio que baja del molino", 1701 en Argandoña, y la muy habitual, pero hoy día en desuso, *sulco*.

Creemos que todas estas voces tienen su origen en la palabra latina *sulcus*, si bien, una con desarrollo en euskera, *sulgu, zurgu* (posteriormente *surgu, zurgu*) y las otras en castellano, *sulco* y la actual *surco*. Se emplea como referencia de ubicación de los términos con cualquiera de las acepciones dadas. Además, suele aparecer también la palabra *sulquera*, como sinónimo de 'lindera'.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

3. ARGANDOÑA

Onomasticon_32.indb 247 07/02/18 11:22

Onomasticon_32.indb 248 07/02/18 11:22

3. **ARGANDOÑA**

Argendonia, 1025 (*BGSMC*, 975)
Arguendonia, 1138 (*CDMR* II, 117, p. 182)
Argandoynna, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 220)
Argandona, 1379 (AMV, sig. L-4-149),
Argandoña, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 336)
Hargandona, 1516-1517 (AMV, sig. 10/013/000)
Argandoña, 1531 (AHPA, P. 6.662)
Argandona, 1551 (MG, 327)
Argandona, 1579 (AHPA, P. 4.973, f. 445)
Argandoña, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Argondoña, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Algandoña, 1648 (AHPA, P. 2.947, f. 46v)
Argandona, 1681 (AHPA, P. 5.992, f. 926v)
Argandona, 1728 (AHPA, P. 743)
Argandoña, 1783 (AHPA, P. 1.642, f. 380v)
Argandoña, Argendiona, 1845-1850 (Madoz, 1989:91)
Argandoña, Argandona, (1858, ATHA, caja: 012, n. 005),
Argandoña, 1956 (*TA*)

3.1. **ABERASTURI, camino de**

DOC. *Camino de Aberasturi* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 631), *Camino de Aberásturi* (1923, AMV, sig. 02/014/032).

"Una heredad en *Aberasturivide*, linda al Oeste *Camino de Aberasturi*" (1871, AHPA, P. 13.534, f. 631).

Véase *Aberasturibidea*.

3.2. **ABERASTURI, senda de**

DOC. *Senda de Aberasturi* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 228), *Senda de Aberasturi* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 295), *Senda de Aberásturi* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 783v), *Senda de Aberasturi* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.046), *Senda de Aberasturi* (1893, AHPA, P. 20.744, f. 2.304v).

> "Una heredad en el termino de *Viznarria* o *Senda de Aberasturi* lindante por oriente al rio que baja del monte a Cerio" (1848, AHPA, P. 8.731, f. 228).

Véase *Aberasturibidea*.

3.3. **ABERASTURIALDEA**

DOC. *Aberasturi aldea* (1742, AHPA, P. 528, f. 134v).

> "Una heredad en el termino de *Aberasturi aldea*" (1742, AHPA, P. 528, f. 134v).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo, *Aberasturi* [Aberásturi], más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

3.4. **ABERASTURIBIDEA**

DOC. *Aberasturibidea* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 296v), *Aberasturibidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 203), *Auerasturi videa Sagarmina* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 410), *Aberasturira videa* (1742, AHPA, P. 528, f. 134), *Aberasturivide* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 631), *Aberasturivide* (1894, AHPA, P. 20.784, f. 481), *Aberasturividea* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Aberasturira videa*" (1742, AHPA, P. 528, f. 134).
>
> "Una heredad en *Aberasturivide*, linda al Oeste *Camino de Aberasturi*" (1871, AHPA, P. 13.534, f. 631).

OBS. Compuesto de *Aberasturi* [Aberásturi] nombre del cercano pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Aberasturi'. En el testimonio documental de 1742 se muestran con la desinencia del adlativo *-ra* 'a'. Su equivalente en castellano, *Camino de Aberasturi*, también se documenta en este pueblo, asimismo se recoge *Senda de Aberasturi* tanto aquí como en Ullíbarri.

3.5. **ALASTRIA**

DOC. *Barrio Alastria* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 242), *Alastria* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 484), *Lastria* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 745v), *Lastria* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 781v), *Lastria* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.282v), *Estria* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Estria* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Lastria* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Estria* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja:

Arechavaleta-Argandoña), *Rio Lastria* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *La Estría* (1988, *CT*).

> "Otra heredad en el [termino] de *Lastria* lindante por Norte al cauce del molino, y por poniente a camino para el monte" (1842, AHPA, P. 8.795, f. 745v).
>
> "Una heredad en el termino de *Estria*" (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720).
>
> "Término en que radica *Estria*" (1897, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "… proximo a ésta localidad y sobre el *Rio Lastria* esistió un molino con su cauce y en la actualidad solo queda el cauce en muy malas condiciones por la poca profundidad y varios rompimientos ocasionados por las aguas" (1931, AMV, sig. 27/15/1).

OBS. Los testimonios documentales que conocemos de este topónimo son escasos, y relativamente recientes, como para poder ofrecer una etimología plausible.

Mapa Argandoña. n. 27.

3.6. **ALDABE, fuente**

DOC. *Fuente Aldave* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 14v).

> "Una heredad en el termino de *San Miguelostea* que linda por mediodia senda para la *Fuente* que llaman *Aldave*" (1803, AHPA, P. 8.963, f. 14v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *fuente*, más *Aldabe* (véase *Aldabea*).

3.7. **ALDABEA**

DOC. *Aldavea* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 121v), *Aldabea* (1595, AHPA, P. 4.969), *Aldabea* (1599, AHPA, P. 6.478), *Aldabea* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 197), *Aldabea* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79), *Aldabea* (1623, AHPA, P. 4.050), *Aldabea* (1630, AHPA, P. 5.877), *Aldauea* (1636, AHPA, P. 9.056, f. 3v), *Aldabea* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Aldabea* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 117), *Aldapea* (1673, AHPA, P. 10.642), *Aldapea* (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Aldavea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 928v), *Aldapea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.072v), *Aldapea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *Aldauea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 86), *Aldavea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v), *Aldapea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.185), *Aldauea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 385v), *Aldauia* (1743, AHPA, P. 904), *Aldapea* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Aldabea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 776), *Aldapea* (1775, AHPA, P. 987, f. 262v), *Aldave* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 346).

> "Una pieça en termino *Aldabea* que alinda por la ondonada con el camino real que vienen a esta ciudad de Vitoria" (1630, AHPA, P. 5.877).

> "Una heredad en el termino de *Aldapea* theniente al camino real que ban de este lugar de Argandoña para Vitoria" (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).
>
> "Una pieza en el termino de *Aldavea* que linda al camino de Vittoria a Argandoña" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aldauia* teniente por un lado al rio caudal que desde el rreferido lugar de Argandoña se ba para el de Zerio y por la ondonada al camino que se biene para estta de Vittoria" (1743, AHPA, P. 904).

OBS. De *aldabe* 'aldapa', 'cuesta', más el artículo *-a*. Es decir, 'la cuesta'.

Este topónimo también se documenta en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, aunque allí se documenta *Aldapea*.

3.8. **ALDABEA, río**

DOC. *Rio Aldabea* (1725, AHPA, P. 648, f. 17), *Rio Aldauea* (1734, AHPA, P. 734, f. 88v).

> "Una [heredad] en el [termino] que llaman *Patternina soloa* que alinda […] al rio que ban de Argandoña a Cerio" (1685, AHPA, P. 6.071, f. 288).
>
> "Una heredad en el termino de *Paternina soloa* que linda […] y por la ondonada al *Rio Aldabea*" (1725, AHPA, P. 648, f. 17).
>
> "Una heredad en el termino de *Patternina soloa* y por la ondonada al *Rio Aldauea*" (1734, AHPA, P. 734, f. 88v).

OBS. Compuesto del genérico *río* más el ya citado *Aldabea*.

Traemos a colación el testimonio documental de 1685 que recoge el topónimo *Patternina soloa*, que también se cita en los testimonios documentales que presentamos, porque se describe un río que transcurre entre Zerio y Argandoña que parece ser el *Río Aldabea*.

3.9. **ALTO, el**

DOC. *El Alto* (2017, IO).

OBS. Topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Argandoña. n. 49.

3.10. **ANDOLLU, montico de**

DOC. *Montico de Andollu* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Termino *Montico de Andollu*" (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

Onomasticon_32.indb 252 07/02/18 11:22

OBS. Compuesto del genérico *montico*, dominutivo de *monte*, más el nombre del cercano pueblo de Andollu.

Véase en Andollu *Montico, el*.

3.11. **ANDOLLU, río de**

DOC. *Rio de Andollu* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932), *Río de Andollu* (2017, IO).

> "Una pieza en el termino de *Erraturea* teniente al *Rio de Andollu* a Argandoña" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932).
>
> "Una pieza en el termino de *Basavastterra* pegante al monte y linda con el rio que se viene de Andollu a Argandoña" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *río*, más el nombre del cercano pueblo de Andollu.

Si nos atenemos a los testimonios documentales de que disponemos, las aguas de este río van de Andollu a Argandoña.

Mapa Argandoña. n. 20.

3.12. **ANDOLLU, senda de**

DOC. *Senda de Andollu* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 306), *Senda de Andollu* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 279), *Senda de Andollu* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.623v), *Senda de Andollu* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Senda de Andollu* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Senda de Andollu* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Senda Andollu* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

> "… heredad en el termino de la *Senda de Andollu* que linda por oriente a la senda que dirige a Argandoña a Andollu" (1832, AHPA, P. 8.548, f. 306).
>
> "… heredad en el termino de la *Senda* titulada *de Andollu*, que linda por oriente a la senda que dirige de Argandoña a dicha villa de Andollu" (1834, AHPA, P. 8.550, f. 279).

OBS. Compuesto del nombre genérico *senda* más *Andollu*. Este topónimo también se documenta en Aberasturi. Aquí en Argandoña se documenta la forma en euskera, *Andollubidea*.

Véase *Andollubidea*.

3.13. **ANDOLLUALDEA**

DOC. *Andollu aldia* (1723, AHPA, P. 306, f. 564), *Andollu aldea* (1733, AHPA, P. 791, f. 89v), *Andollu aldea* (1740, AHPA, P. 773), *Andollualdea* (1743, AHPA, P. 904).

Onomasticon_32.indb 253 07/02/18 11:22

> "Una heredad en termino de *Andollu Aldia* que alinda por la ondonada a una senda que es por la mita de dicha heredad" (1723, AHPA, P. 306, f. 564).
>
> "Una heredad en el termino de *Andollualdea* que por la ondonada se ttiene al montte de dicho lugar de Argandoña y por la cauezera a la senda que desde el se ba para el de Andollu" (1743, AHPA, P. 904).

OBS. De *Andollu*, nombre del cercano pueblo, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Andollu.

3.14. **ANDOLLUBIDEA**

DOC. *Andollubidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 203), *Andollu bidea* (1702, AHPA, P. 347).

> "Una heredad en el termino de *Andollu bidea*" (1702, AHPA, P. 347).

OBS. Compuesto de *Andollu*, nombre del pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Andollu'.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Andollu. Su equivalente en castellano, *Camino de Andollu*, lo podemos encontrar en Aberasturi. Aquí también hemos documentado *Senda de Andollu*.

3.15. **ANDRA MARIA ZURIA**

DOC. *Andramaria çuria* (1623, AHPA, P. 4.050), *Andra Maria çuria* (1623, AHPA, P. 4.050), *Andra Maria curia* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 805v), *Andra Maria curia* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.115), *Andra Mariazuri* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 613v), *Andra Mari zuri* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Andramariazuri* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 262v), *Andramaria zuri* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163), *Andramariazuri* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 43v), *Andramariazuri* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 43v), *Andre maria-zuri* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464), *Andramariazuri* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.057), *Andremaria-zuri* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 791v), *Andre-maria zuri* (1891, AHPA, P. 20.717, f. 2.351), *Andrimariasuri* (1904, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una pieça en el termino de *Andramaria çuria* que linda al camino a Aberasturi" (1623, AHPA, P. 4.050).
>
> "Una heredad en termino de *Andra Mariazuri* que linda al rio que baja del monte" (1693, AHPA, P. 10.769, f. 613v).
>
> "Una heredad en el termino de *Andramariazuri* que linda al rio o cequia que del monte de dicho lugar baja para Zerio por oriente y por poniente camino carril a Vitoria" (1779, AHPA, P. 1.418, f. 262v).

OBS. *Andra Maria Zuria* nombre vasco para llamar a *Santa María la Blanca*, también conocida como la *Virgen Blanca* (o *Virgen de las Nieves*), patrona de Vitoria-Gasteiz.

En este mismo pueblo se recoge el topónimo *Andranemariazuria* con el mismo significado, también se recoge su equivalente en castellano, *La Virgen Blanca*.

3.16. **ANDRAMARIAOSTEA**

DOC. *Andra Maria ostea* (1719, AHPA, P. 116, f. 329).

> "Una eredad en el termino de *Andra Maria ostea* que linda al *Coteado* de dicho lugar" (1719, AHPA, P. 116, f. 329).

OBS. Compuesto del ya citado *Andra Maria* y la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Santa María'*.

Este topónimo también se documenta en Bolibar.

3.17. **ANDRANEMARIA**

DOC. *Andranemaria* (1569, AHPA, P. 9.529).

> "Una pieza do dizen *Andranemaria*" (1569, AHPA, P. 9.529).

OBS. Se trata de *Andrane*, en otras ocasiones *Andrana*, forma abreviada de *Andra Dona Maria* 'Señora Santa María' muy conocida en nuestra toponimia.

Véase *Andramariaortua* en Bolibar.

3.18. **ANDRANEMARIAZURIA**

DOC. *Andra nemariazuria* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780), *Andra nemariazuria* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780), *Andranamaria curia* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 175v).

> "Una pieza en el termino de *Andra nemariazuria*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780).

OBS. Variante del ya citado *Andra Maria Zuria*.

Véase *Andramariaortua* en Bolibar.

3.19. **ANZACONA**

Véase *Aransakona*.

3.20. **AÑUARTEA**

DOC. *Añua artea* (1531, AHPA, P. 6.662), *Anuarte* (1531, AHPA, P. 6.663), *Añartea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 203), *Anuartea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799v), *Añoa arttea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 329), *Anu arttea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 848), *Añuarttia* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154), *Añuartea*

(1696, *TA*), *Añuartea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 807), *Añuartea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 79), *Añuatea* (1727, AHPA, P. 818, f. 148).

> "Una pieza en el termino de *Anuartea* que linda a la senda que van de Andollu para Argandoña" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799v).
>
> "Una pieza en el termino de *Añuartea* que linda por la cavezera al monte y por la ondonada al camino de Argandoña a Andollu" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 807).

OBS. Compuesto de *Añua*, pueblo del ayuntamiento de Elburgo, más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Billafranka.

Véase *Añuartea* en Andollu.

3.21. **ARANBERDE**

DOC. *Aramberde* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Aramberde* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 523v), *Aranberde* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Aranberde* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Aranberde* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Aramberde* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.286),

> "Un terreno en el termino de *Aramberde* comunidad de los pueblos de Argandoña, Villafranca, Oreitia y Matauco linda al oriente y mediodia con un campo o monte de la comunidad de los cuatro pueblos y al Norte a una acequia y heredades que labran los vecinos de dicho Oreitia" (1854, AMV, sig. 10/006/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranberde* que alinda por el mediodia al monte de Oreitia, por el poniente a una cequia que bajan las aguas del espresado monte y por el Norte a una cequia y heredades del citado Oreitia" (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. De *haran* 'valle, vega', más el adjetivo *berde* 'verde'. El testimonio de 1854 que aquí presentamos lo recoge como comunidad de los pueblos de Argandoña, Billafranka, Oreitia y Matauku.

Ya hemos presentado otros topónimos con la voz *berde* anteriormente, como, por ejemplo, *Landaberde* en Aretxabaleta-Gardelegi (*GT II*), *Mugaberde* en Margarita (*GT IV*) y *Landaberde* en Arkauti (*GT V*).

3.22. **ARANBIDEA**

DOC. *Camino de Aranbidea* (1643, AHPA, P. 5.528), *Aranbide* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Arranbide* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una pieza en termino de *Laqua* que linda a *Camino de Aranbidea*" (1643, AHPA, P. 5.528).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle, vega', más *bide* 'camino' y el artículo *-a*. El testimonio más antiguo presenta la tautología *Camino de Aranbidea*.

Este topónimo lo hemos recogido otras veces. Tenemos *Aranbidea* y *Aranabidea*, en Amarita y Gamarra respectivamente (*GT III*), y de nuevo *Aranabidea* en Betoñu (*GT V*).

3.23. **ARANSAKONA**

DOC. *Aransacona* (1600, AHPA, P. 5.434), *Aransacona* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 58v), *Aransacona* (1678, *TA*), *Aransacona* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 33), *Aransacona* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 848v), *Arancacona* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 937), *Aranzacona* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Aranzacona* (1767, *TA*), *Aranzacona* (1771, AMV, sig. 8/15/2, f. 64), *Aranzacona* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Aranzacona* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Aranzacona* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 39), *Aranzacona* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 40), *Aransacona* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163), *Aranzacona* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 44), *Aransacona* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.057v), *Aranzacona* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Aranzacona* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Arazacona* (1914, AMV, sig. 2-14-30), *Aranzacona* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Aranzacona* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Camino de Aranzacona* (1988, *CT*), *Anzacona* (2017, IO).

> "Una heredad en termino *Aransacona* que linda por la hondonada al *Canpo bravo de Çiquinea*" (1600, AHPA, P. 5.434).
>
> "Una pieza en el termino de *Aransacona* que linda con el camino que van de Argandoña a Oreyttia" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 848v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aransacona* linda por la ondonada a una cequia que passan las aguas que bajan de las *Cuestas de Estibariz*" (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 40).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle, vega', más *sakon,* en la acepción de 'hondonada', 'hoyo', y el artículo *-a*.

La voz *sakon* ya ha sido presentada en otras ocasiones como elemento en la composición de topónimos; véase, por ejemplo: *Miñasakona*, *Artzaransakona* (*GT II*); *Arriurdinasakona, Basaburusakona, Kapanasakona, Padurako sakona, Zubitxoetasakona*, etc. (*GT III*); *Itsiosakona* (*GT IV*); *Elexabarrisakona, Bidesakona*, *Murgiturrisakona*, *Urrundisakona*, etc. (*GT V*).

Mapa Argandoña. n. 50.

Mapa Argandoña. n. 51. *Camino de Aransakona* y *Larrakina*.

3.24. **ARCILLAS, las**

DOC. *Las Arcillas* (1963, AMV, sig. 32-55-3), *Las Arcillas* (1988, *CT*), *Las Arcillas* (2017, IO).

> "… se accedio a que los pueblos de Argandoña, Villafranca, Oreitia y Matauco roturasen unos terrenos en el monte comunal de dichos

> pueblos llamado la *Larra de Estibaliz* en sus términos de *Lalerdi* o *Ciquinea* y *Las Arcillas*" (1963, AMV, sig. 32-55-3).

OBS. El testimonio que presentamos identifica el término con un terreno comunal de varios pueblos. Los lugareños, por su parte, localizan este término fuera de la jurisdicción.

Véase *Buztina* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

3.25. **ARDANBIDEA**

DOC. *Ardanbide / Ardanvide* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 472), *Ardanvide* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 340-341), *Ardanbidea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Ardaovidea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 499), *Ardan bidea* (1581, AHPA, P. 5.062), *Camino Ardanbidea* (1583, AHPA, P. 5.747, f. 160), *Camino de Ardanbidea* (1601, AHPA, P. 15.205), *Camino Ardanvidea* (1619, AHPA, P. 9.143, f. 16), *Ardanbidea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 335v), *Ardanbidea* (1652 AHPA, P. 3.686, f. 418), *Camino de Ardanbidea* (1700, AHPA, P. 133, f. 233v), *Ardanbide* (1723, AHPA, P. 184, f. 1.119), *Ardan bidea* (1743, AHPA, P. 904), *Ardanbidea* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v), *Ardambide* (1777*, TA*). *Ardanvidea* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 38), *Ardanuidea* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 39v), *Ardambidea* (1799, AHPA, P. 1.967, f. 167v), *Ardanvide* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 407), *Ardambide* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 44v), *Ardanbidea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.059), *Ardambide* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ardunbide* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de Ardanvide* (1901, ATHA, caja: 069, f. 155), *Ardanbidea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura).

> "E luego los dichos deputados fueron, con los dichos vezinos de arriba jurados (vecinos de Argandoña), fueron a los términos del dicho logar, al término que dizen *Larrea de Santa María de Estíbaliz*, e dixieron que todas las heredades que estaban labradas desde el camyno que van de Villafranca azia Çerio, que llaman *Ardanvide*, azia la parte de Santa María de Estíbaliz…." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 340-341).

> "Una heredad en el termino de *Ardan bidea* surquera por una parte con el camino que desde el lugar de Aberastturi se ba para el dicho de Zerio" (1743, AHPA, P. 904).

OBS. El primer elemento de este topónimo es **ardano*, en composición *ardan-,* étimo de *ardo* 'vino', más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino del vino'.

El testimonio que presentamos del siglo XV (1481-1486) identifica el término con el camino que conduce a Zerio, y es la misma descripción que se presenta en la entrada *Arganbide*, topónimo vivo hoy día, pero que parece que a partir del siglo XIX se ha desfigurado y pasado de *Ardanbide* a *Arganbide*.

A lo largo de la obra, este topónimo lo hemos recogido en Lasarte (*GT II*), y en Gamiz y Otazu (*GT V*).

Mapa Argandoña. n. 36.

3.26. **AREAZABALA**

DOC. *Areaçavala* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 618), *Monte de Areaçavala* (1595, AHPA, P. 4.969), *Aracauala* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Arenazabala* (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Ariazauala* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Ariazavala* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 14), *Rio Ariazabala* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163), *Rio Ariazabala* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 43v), *Rio Arriazabala* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.057).

> "Una pieça en el termino de *Teñaçaya* que linda a acequia que viene del monte al termino de *Areaçavala* y cabezera camino a Aberasturi" (1584, AHPA, P. 6.852, f. 618).
>
> "Una pieza do dizen *Tenaçaea* que linda a regajo que viene del Monte de Areaçavala" (1595, AHPA, P. 4.969).
>
> "Una heredad en el termino de *Ariazauala* alinda por el oriente a un camino carril que ba de dicho lugar a la ciudad de Vitoria" (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).
>
> "Una heredad en el termino de *Andamaria zuri* que alinda por el oriente con el *Rio* caudal llamado *Ariazabala* que baja de dicho lugar de Argandoña para el de Cerio; por el meridiano y poniente con el camino carril que se va de dicho Argandoña para Vitoria" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163).
>
> "Otra heredad en *Zuribarri* que alinda por el oriente, y meridiano al *Rio* caudal llamado *Ariazabala*" (1832, AHPA, P. 8.789, f. 43v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *harea* 'arena', más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada', con el artículo *-a*.

3.27. **ARENTXOA**

DOC. *Arinchoa* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 107), *Arenchua* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Arencho* (1734, AHPA, P. 792, f. 646v), *Arinchua* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 857), *Arenchua* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 776v), *Arincho* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 39), *Arincho* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 81), *Arincho* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Arincho* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211), *Arincho* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 775), *Arincho* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 57).

> "Una pieza en el termino de *Arenchua*" (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arencho* que alinda con el camino que ban de Argandoña a Zerio" (1734, AHPA, P. 792, f. 646v).

> "Una heredad en termino de *Arinchua* alinda por la ondonada con el rio caudal que baja del dicho lugar de Argandoña para el de Zerio" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 857).

OBS. Probablemente, el primer elemento se refiere a la voz *arena* (cfr. *Arentxoeta* en Crispijana, *GT IV*) y el segundo es el sufijo diminutivo *-txo* que en algunos testimonios se presenta con cierre de vocal junto al artículo *-a*.

En Billafranka también se recoge este topónimo y el testimonio documental de 1624 que presentamos lo describe como "una pedrera para hacer piedra".

3.28. **ARGANBIDE**

DOC. *Arganvide / Argomaniz videa* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383v), *Argambide / Argomaniz-videa* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *Arganvide / Argomanizvidea* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.663), *Arganvide* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.663v), *Arganvide* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Argambide* (1917, AMV, sig. 2-14-32), *Argambide* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Arganvide* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Argunvide* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Arganvide* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Argambide* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Argambide* (1956, *TA*), *Argambide* (1988, *CT*), *Arganbide* (2017, IO).

> "Otra [heredad] en el termino de *Arganvide* o *Argomaniz videa*, lindante por […] Este camino de Cerio a Aberásturi" (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383v).
>
> "… heredad en el termino de *Argambide* o *Argomaniz-videa*" (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v).
>
> Véase *Ardanbide*.
>
> **Mapa Argandoña. n. 36.**

3.29. **ARGANDOÑA, camino de**

DOC. *Camino Argandoña* (1571, AHPA, P. 6.840, f. 49), *Senda de Argandoña* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Senda Argandoña* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una pieza en termino de *Axcarra* y por otro nombre *Camino Argandoña*" (1571, AHPA, P. 6.840, f. 49).
>
> "Termino en que radica: *Zulguarri* o *Senda Argandoña*" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

OBS. Este camino aparece documentado en euskera, *Argandoñabidea* y *Argandoñara bidea*, y castellano tanto en este pueblo como en Aberasturi. En Andollu, sin embargo, se recoge *Senda de Argandoña*.

3.30. **ARGANDOÑA, cuesta de**

DOC. *Cuesta de Argandoña* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.360), *Cuesta de Argandoña* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.055v), *Cuesta de Argandoña* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258), *Cuestas de Argandoña* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Cuesta de Argandoña* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Cuesta de Argandoña* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Cuesta Argandoña* / *Cuestas de Argandoña* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Cuestas de Argandoña* / *Cuesta Argandoña* (1934, AMV, sig. 25/033/065), *Cuesta de Argandoña* / *Cuestas de Argandoña* (1948, AMV, sig. 47/15/63).

> "Una heredad en el termino de […] poniente la *Cuesta de Argandoña*, hoy camino" (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258).
>
> "Término en que radica *Ocarana*. Linderos Este rio, Oeste *Cuesta de Argandoña*" (1911, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Esta cuesta también está documentada en Aberasturi donde el testimonio documental de 1713-1884 que allí presentamos deja claro que es un término de Argandoña.

3.31. **ARGANDOÑA, la dehesa de**

Véase *Dehesa, la*.

3.32. **ARGANDOÑABIDEA**

DOC. *Argandoñara bidea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 772), *Argandoñara videa* (1710, AHPA, P. 352, f. 809), *Argandoña ravidea* (1824, AHDV, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 147 A), *Argandoñaravide* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.295), *Argandoñavidea* (1841, AHPA, P. 963, f. 596), *Argandoñaravide* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 243), *Argandoñavidea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 230), *Argandoñavidea* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 295v), *Argandonavide* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *Argandoñavidea* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.663).

> "Vna [heredad] en el termino que llaman a *Argandoñara bidea* que alinda al camino que ban de Aberasturi a Ascarça y Arcaya…" (1651, AHPA, P. 3.105, f. 772).
>
> "Una heredad […] en el termino titulado *Argandoñavidea*, que linda […] por el mediodia al camino carril, que del mismo dirije para el de Aberasturi" (1841, AHPA, P. 963, f. 596).
>
> "Una heredad en la mojonera de Aberasturi con este pueblo de Argandoña y termino denominado *Argandoñavidea*" (1856, AHPA, P. 13.509, f. 295v).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Obsérvese en varios testimonios tempranos la presencia del adlativo *-ra* 'a', *Argandoñara bidea*.

Sobre la etimología del nombre de *Argandoña* se ha ocupado el profesor Patxi Salaberri, que propone en su base el antropónimo *Argentonius* (Salaberri, 2015: 91).

Este camino, que también se documenta en Aberasturi, aparece recogido en su forma castellana, *Camino de Argandoña*.

3.33. **ARGANDOÑALDEA**

DOC. *Ardandoñaldea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 499), *Argandoña aldea* (1583, AHPA, P. 5.747, f. 160), *Argandona aldea* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79), *Argandoña aldea* (1631, AHPA, P. 3.367).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Argandoña aldea* que alinda […] y de la otra parte al *Camino* que llaman *Ardanbidea*" (1583, AHPA, P. 5.747, f. 160).
>
> "Una pieza en termino de *Ardandoña aldea*" (1631, AHPA, P. 3.367).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del pueblo, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

3.34. **ARGANDOÑAMENDI**

DOC. *Argandoñamendi* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.144v).

> "Una heredad en *Argandoñamendi*" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.144v).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del pueblo, más *mendi* 'monte', 'bosque', otras veces con el sentido de 'campo'.

Este topónimo se recoge en su forma castellana en Andollu y Billafranka.

En Aberasturi se documenta *Argandoñamendia*.

3.35. **ARGANDOÑARA BIDEA**

Véase *Argandoñabidea*.

3.36. **ARRITOKIA**

DOC. *Arritoquia* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXXIII), *Arritoquea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 573), *Arritoquea* (1637, AHPA, P. 4.683), *Aretoquea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 361), *Aritoquia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 848), *Arritoquea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568), *Arritoquea* (1703, AHPA, P. 130, f. 236), *Arritoquea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341v), *Arritoquia* (1708, AHPA, P. 97, f. 416), *Arritoqui* (1723, AHPA, P. 9.036), *Aritoqui* (1724, AHPA, P. 355, f. 278v), *Arrittoquia* (1734, AHPA, P. 576, f. 836), *Arittoqui* (1734, AHPA,

P. 792, f. 317), *Arritoqui* (1742, AHPA, P. 528, f. 133), *Arritoqui* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Arritoqui* (1784, AHPA, P. 1.928, f. 321), *Arritogui* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335).

> "Una eredad en el termino de *Arritoquia* que linda por la ondonada a la larra del molino" (1708, AHPA, P. 97, f. 416).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrittoquia* que alinda por la cauezera al camino real que desde el expresado lugar de Billafranca se uiene a esta ciudad y por el otro lado al mismo rio caudal" (1734, AHPA, P. 576, f. 836).
>
> "Una heredad en termino de *Arritoqui* que linda con camino a Villafranca y al rio que baja de Villafranca" (1784, AHPA, P. 1.928, f. 321).

OBS. De *harri* 'piedra', 'peña', más *toki* 'sitio, lugar' con el artículo *-a*.

3.37. **ARTASOLOETA**

DOC. *Artasoloeta* (1735, AHPA, P. 734), *Artasolotea* (1748, AHPA, P. 811, f. 45), *Artasoloetta* (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 321), *Artasoloeta* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 153), *Artasoleta* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258), *Artasoloeta* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 792), *Artasoleta* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 57v), *Artazoleta* (1890, AHPA, P. 20.549, f. 214v), *Artasoleta* (1891, AHPA, P. 20.717, f. 2.351), *Artazoleta* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.124), *Artasoloeta* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Artasoleta* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Artasoleta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "… heredad en el termino de *Artasoloeta* que linda por Norte al *Prado* y *Cuesta de Mendiluce*" (1830, AHPA, P. 8.546, f. 153).
>
> "Una heredad en el termino de *Artasoleta*, linda al oriente a *La Dehesa*, hoy *Monte Coteado*" (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258).

OBS. El primer elemento de este topónimo podría tratrase de *arte* 'encina', *arta-* en composición, o bien *arto* 'maiz' o *arte* 'espacio intermedio'. El segundo es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Aun así, podría haber habido una confusión con el topónimo que presentamos más abajo, *Astasoloeta*.

3.38. **ASKARRA**

DOC. *Axcarra* (1571, AHPA, P. 6.840, f. 49), *Ascarra* (1587, AHPA, P. 6.855, f. 424), *Ascarra* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 395v).

> "Una pieza en termino de *Axcarra* y por otro nombre *Camino Argandoña*" (1571, AHPA, P. 6.840, f. 49).
>
> "Una pieça en el termino de *Ascarra* que linda a camino a Aberasturi" (1587, AHPA, P. 6.855, f. 424).

OBS. De *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés (o sus variantes: *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, *ezcarrio*…) con el artículo *-a*.

Al igual que sucede en Aberasturi, donde también se documenta este topónimo, el testimonio más antiguo (1571) muestra la fricativa prepalatal, *Axcarra*.

3.39. **ASKARRALDEA**

DOC. *Ascarraldea* (1584, AHPA, P. 5.215, f. 27), *Ascarraldea* (1585, AHPA, P. 5.272).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Ascarraldea* que alinda […] y de la ottra parte a la *Cuesta* que llaman *Ascomendia*" (1584, AHPA, P. 5.215, f. 27).
>
> "Una pieza en el termino de *Ascarraldea* que linda a camino para Vitoria" (1585, AHPA, P. 5.272).

OBS. Compuesto del ya citado *askar* 'arce' más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

3.40. **ASTASOLOA**

DOC. *Astasoloa* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 341), *Astasoloa* (1566, AHPA, P. 5.080, f. 56), *Astasolea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Astasolea* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXXIII), *Asttasoloa* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 639), *Asttasolo* (1734, AHPA, P. 792, f. 646), *Astasoloa* (1741, AHPA, P. 658, f. 255v), *Astasolo* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Astasolo* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Astasoloa* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Astasoloa* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "E dende fueron al término que llaman *Astasoloa*, a una pieça que es de Juanico, fijo de María Gonçalez, la qual hes a sulco de pieça de Juan de la Espada e de la otra parte al camino de Otaçu…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 341).
>
> "Una heredad en el termino de *Asttasolo* que alinda por la cauezera al camino que ban de Argandoña a Ottazu" (1734, AHPA, P. 792, f. 646).

OBS. Compuesto de *asta-* forma en composición de *asto* 'burro', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del burro' o 'la pieza de los burros'.

No es la primera vez que nos encontramos este topónimo, que ya hemos presentado en Gaztelu / Castillo (*GT II*); Miñao (*GT III*); Aztegieta, Estarrona / Eztarroa y Otatza (*GT IV*); y en esta zona, finalmente, en Betoñu y Otazu (*GT V*).

Onomasticon_32.indb 264 07/02/18 11:22

3.41. **ASTASOLOETA**

DOC. *Astasoloeta* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 121v), *Astasoloeta* (1600, AHPA, P. 5.434), *Astasoloeta* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 62), *Astasoloeta* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 806), *Asta soloeta* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778), *Astasoleta* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 747), *Astasolatia* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 137v), *Asta soloeta* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778), *Astta soloettea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.072v), *Astasoloetea* (1685, AHPA, P. 6.087), *Asttasoluetta* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154v), *Astasoloeta* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *Astacolotea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.129), *Astta soloetta* (1709, AHPA, P. 360), *Astasoloetta* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155), *Asta soloeta* (1724, AHPA, P. 355, f. 279v), *Astasoluetta* (1733, AHPA, P. 803, f. 982v), *Asttasolotea* (1734, AHPA, P. 792, f. 318), *Asttasoloeta* (1744, AHPA, P. 2.938, f. 188v), *Astasolotea* (1748, AHPA, P. 811, f. 36), *Asttasoloetta* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 198), *Astasoloeta* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Astasolottea* (1768, AHPA, P. 1.337, f. 306v), *Asttasolottea* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Astasoloetta* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 319v), *Astasoloeta* (1794, AHPA, P. 8.865, f. 228v), *Asttasoluetta* (1801, AHPA, P. 8.879, f. 995v), *Astasoloeta* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 162), *Astasoleta* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 43), *Astasoloeta* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464v), *Astocoleta* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517), *Artasoloeta* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.056), *Astazoleta* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 52v), *Astazoleta* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Astasoleta* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Astasoleta* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Astasoleta* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Astasoleta* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Astasoleta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Aztozoleta* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Astasoleta* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Astasoreta* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el termino de *Asta soloeta* que linda por la ondonada al vedado del dicho lugar de Argandoña" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778).
>
> "Una heredad en termino de *Astasoloetta* alinda por la ondonada al *Coteado* del cittado lugar *de Argandoña*; por otra con el camino que se va del referido lugar al de Otazu" (1744, AHPA, P. 2.938, f. 188v).
>
> "Una heredad en el termino de *Astasoloeta* que alinda por el meridiano con la *Dehesa de Argandoña*; por el Norte con el camino carretil que se va de Argandoña para Otazu" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 162).

OBS. Compuesto del ya citado *Astasolo* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este término se documenta también en Askartza.

Véase *Astasoloa*.

Mapa Argandoña. n. 7.

3.42. **ASTASOLOSTEA**

DOC. *Astasolo ostea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 131), *Astasolostea* (1734, AHPA, P. 792, f. 645v), *Astasolostea* (1735, AHPA, P. 734, f. 95).

> "Una heredad en el termino de *Astasolo ostea*" (1665, AHPA, P. 3.698, f. 131).
>
> "Una heredad en el termino de *Astasolostea*" (1735, AHPA, P. 734, f. 95).

OBS. Compuesto del ya citado *Astasolo* y la posposición *-oste* 'lo de detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'tras la pieza del burro' o 'tras la pieza de los burros'.

Véase *Astasoloa*.

3.43. **BARRERA, la**

DOC. *La Barrera* (1988, *CT*).

OBS. Ya hemos comentado en otras ocasiones que *barrera* puede tener varias acepciones en toponimia. Puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso. O bien, puede deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías.

Este topónimo no está vivo hoy día en el pueblo, pero fue recogido por González Salazar (*CT*).

Mapa Argandoña. n. 14.

3.44. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abaxo* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 385v), *Barrio de Abajo* (1742, AHPA, P. 528, f. 132v), *Varrio de Abajo* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 198), *Barrio de Abaxo* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 78v), *Varrio de Abaxo* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 717), *Barrio de Abajo* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 481v), *Barrio de Abajo* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 532), *Barrio de Abajo* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 745), *Barrio de Avajo* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 319), *Barrio de Abajo* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 51v), *Barrio de Abajo* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 781), *Barrio de Abajo* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Barrio de Arriba* (2017, IO).

> "Una casa en el *Barrio de Abaxo* pega la hera con el camino y rio que baxa al dicho molino" (1733, AHPA, P. 1.158, f. 385v).
>
> "Una heredad en el termino de *Perranzarra* que alinda […] y por Nortte al camino que se va de las casas del *Varrio de Abajo* al montte" (1759, AHPA, P. 1.287, f. 198).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Arriba*, también documentado. Asimismo, en este pueblo se recoge la forma vasca *Beheko barrioa*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Andollu y Askartza.

Mapa Argandoña. n. 28.

3.45. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de Arriua* (1722, AHPA, P. 648, f. 4v), *Barrio de Arriba* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Barrio de Arriba* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 78v), *Barrio de Arriba* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 101v), *Barrio de Arriba* (1830, AHPA, P. 8.596, f. 37), *Barrio de Arriba* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.054v), *Barrio de Arriba* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383), *Barrio de Arriba* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *Barrio de Arriba* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Barrio de Arriba* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Barrio de Arriba* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Barrio de Arriba* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 114), *Barrio de Arriba* (2017, IO).

> "Unas casas con su guerta hera rain y demas pertenenzias y vique de molino en el *Barrio de Arriua*" (1722, AHPA, P. 648, f. 4v).
>
> "Una casa sita en el *Barrio de Arriba*, lindante mediodia al camino real que de Vitoria dirije para Salvatierra" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.054v).
>
> "Una casa destinada al pastor, de forma rectangular sita en el *Barrio de Arriba*" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Abajo* ya presentado más arriba. También se recoge su forma vasca *Goiko barrioa*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Askartza.

Mapa Argandoña. n. 29.

3.46. **BASABAZTERRA**

DOC. *Basabasterra* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 203), *Basabaztterra* (1637, AMV, sig. 10/019/000), *Basabasterra* (1671, AHPA, P. 3.680), *Basavasterra* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 966), *Vassabasterra* (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña), *Basabasterra* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 833v), *Basavastterra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v), *Basabasterra* (1702, AHPA, P. 347), *Basabastterra* (1703, AHPA, P. 130, f. 236), *Basabasterra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Basa basterra* (1727, AHPA, P. 818, f. 147), *Basabasterra* (1735, AHPA, P. 734), *Basabasterra* (1744, AHPA, P. 2.938, f. 188v), *Basabasterra* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Basabasterra* (1768, AHPA, P. 1.337, f. 306v), *Basobastterra* (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 327), *Basabasterra* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 684), *Basabasterra* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211).

> "Una pieza en el termino de *Basavastterra* pegante al monte y linda con el rio que se viene de Andollu a Argandoña" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v).

> "Una heredad en el termino de *Basabastterra* que alinda por la ondonada al rregajo que baja de *Ytturzarra*" (1734, AHPA, P. 792, f. 645v).
>
> "Una heredad en el termino de *Basabasterra* que linda con camino al Monte Maior por medio dia y por Norte regajo que de la *Fuente de Yturzar* corre al Rio Mayor" (1806, AHPA, P. 8.870, f. 684).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *bazter* 'extremo, linde', y artículo *-a*.

Este topónimo ya ha sido presentado en Amarita y Miñano (*GT III*) y Aztegieta y Lermanda (*GT IV*).

3.47. **BASABURUA**

DOC. *Basaburua* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 164v), *Basaburua* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 213), *Basaburua* (1570, AHPA, P. 6.615), *Basaburua* (1582, AHPA, P. 5.065), *Basaburua* (1609, AHPA, P. 9.195, f. 4), *Vasaburua* (1630, AHPA, P. 5.877), *Bassaburua* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 297v), *Basaburua* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v), *Basaburua* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567), *Basaburua* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 901), *Vasaburua* (1705, AHPA, P. 260, f. 134), *Basaburua* (1742, AHPA, P. 528, f. 134), *Basaburua* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 796v).

> "Una pieça en el termino de *Basaburua* que linda con senda a Aberasturi y a pieza de *Santocradia soloa*" (1609, AHPA, P. 9.195, f. 4).
>
> "Una pieza en termino de *Basaburua* que linda al monte y senda de Aberasturi a Andollu" (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Billafranka.

3.48. **BASAGUTXIOSTEA**

DOC. *Bassaguchiostea* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79).

> "Una pieça de tierra en *Bassaguchiostea*" (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *gutxi* 'pequeño, menor' y la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

3.49. **BASALDEA**

DOC. *Basoaldea* (1722, AHPA, P. 90, f. 19v), *Basaldea* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 407), *Basaldea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 390), *Basaldea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 628).

> "Una heredad en el termino de *Basaldea* por otro nombre *Ytturriaga*" (1775, AHPA, P. 1.179, f. 628).

> "Una heredad en el termino de *Basaldea* que alinda por la cavezera con el camino que de Auerastturi se va a *Arrazua*" (1729, AHPA, P. 9.037, f. 407).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona que nos ocupa, a saber: Andollu, Askartza, Bolibar y Billafranka.

3.50. **BASANOA**

DOC. *Basanoa* (1568, AHPA, P. 9.213), *Basanoa* (1589, AHPA, P. 6.225), *Basanoa* (1595, AHPA, P. 4.969), *Vasanoa* (1600, AHPA, P. 5.434), *Bassanoa* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 40v), *Basanoa* (1623, AHPA, P. 9.141), *Bassanoa* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 700), *Basanoa* (1659, AHPA, P. 3.575), *Vassanoa* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 59), *Basanoa* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 294v), *Basanoa* (1678*, TA*), *Bassanoa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.072), *Vassanoa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 669), *Vasano* (1689, AHPA, P. 6.081), *Basaburua* (1689*, TA*), *Basanoa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 394v), *Basanoa* (1714, AHPA, P. 92, f. 757v), *Vasonoa* (1722, AHPA, P. 90, f. 53v), *Basano* (1734, AHPA, P. 792, f. 646v), *Basanoa* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Basanoa* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 776), *Basanoa* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597), *Basanoa* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 38v), *Basanoba* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 754v), *Basanoa* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 483v), *Basanoa* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 42), *Basanoa* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464), *Basanoa* (1860, AHPA, P. 13.296, f. 346), *Basanoa* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.827v), *Basanoa* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Basanoa* (1919, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basanoa* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Basanoa* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Basanoa* (1988, *CT*).

> "Una pieça en termino *Bassanoa* teniente por una parte a una senda que ban del lugar de Argandoña al lugar de Çerio" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 40v).

> "Una heredad en el termino de *Basano* que alinda por la hondonada con el camino carril que se biene para ella de dicho lugar y por la cauezera a un monttezitto que estta en *Basoa*" (1734, AHPA, P. 792, f. 646v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más el sufijo diminutivo *-no* y el artículo *-a*.

No es la primera vez que nos encontramos con este sufijo *-no* en la toponimia alavesa; hemos recogido los siguientes casos: *Zubinoa* (*GT II*); *Zubinotxoa* (*GT III*); *Zubinoa*, *Zubinoeta, Zubino* (*GT IV*); *Zubinotea* (*GT V*).

En Andollu se recoge *Basaño*.

3.51. **BASAONDOA**

DOC. *Basaondoa* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799v), *Basaondoa* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 781), *Basondoa* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.064), *Basaondoa* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464v), *Basaondoa* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 792v), *Basaondoa* (1891, AHPA, P. 20.717, f. 2.351v), *Basaondoa* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Basaondoa* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Bazondo* / *Bazcondo* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Basondo* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una heredad en termino de *Basondoa* que linda por una partte con camino real que se biene a esta ciudad" (1751, AHPA, P. 847, f. 1.064).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaondoa* o *El Chirpial* que linda por una parte al camino" (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464v).

OBS. De *basa*-, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *ondo* 'junto a', una posposición poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*, con el artículo *-a*.

El segundo elemento también podría ser *hondoa* 'cabo', 'extremo' o 'manga'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* 'cabo de cuchillo' y *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso.

En Andollu y Billafranka se documenta *Basondo*.

3.52. **BASOA**

DOC. *Basoa* (1734, AHPA, P.792, f. 646v).

> "Una heredad en el termino de *Basano* que alinda por la hondonada con el camino carril que se biene para ella de dicho lugar y por la cauezera a un monttezitto que estta en *Basoa*" (1734, AHPA, P.792, f. 646v).

OBS. De *baso* 'bosque', 'monte', más el artículo *-a*.

Obsérvese cómo el testimonio documental hace referencia a un montecito.

3.53. **BEHEKO BARRIOA**

DOC. *Barrio de Vecobarrioa* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 614v), *Becobarrioa* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932), *Barrio* de *Becobarrioa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567).

> "Unas casas con rayn donde dicen *Becobarrioa* que estan debajo del camino que atraviesa por Vitoria a Alegria; y teniente a sendero de Argandoña a Aberasturi; la rayn linda al rio que baja a Cerio" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932).
>
> "Unas casas en el *Barrio de Becobarrioa*" (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567).

OBS. De *beheko* 'de abajo', a su vez de *behe* 'parte inferior', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*. En este pueblo también se documentan su equivalente en castellano, *Barrio de Abajo*, así como su opuesto; *Barrio de Arriba*.

Este topónimo también es conocido en Aberasturi.

3.54. **BEHEKO URALDEA**

DOC. *Veçuraldea* (1600, AHPA, P. 5.434).

> "Una heredad en termino *Veçuraldea* que linda por la ondonada el rrio caudal que va de Argandoña a Cerio" (1600, AHPA, P. 5.434).

OBS. Compuesto, probablemente pues sólo conocemos un testimonio, de *beheko* 'de abajo', y *uraldea*, de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'lado', 'la parte de', 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Ya hemos dicho en anteriormente que Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

3.55. **BEHENGO URALDEA**

DOC. *Vengo uraldea* (1549, AHPA, P. 6.655).

> "Una pieza do dizen *Vengo uraldea* que linda con senda a Çerio" (1549, AHPA, P. 6.655).

OBS. Compuesto de *behen*, forma superlativa de *behe* 'parte inferior', y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, *go* tras nasal, más el ya descrito *uraldea*.

3.56. **BELAMENDI**

DOC. *Velamendi* (1781, AHPA, P. 1.548), *Belamendi* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Belamendi* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23), *Velamendi / Belamendi* (1934, AMV, sig. 25-33-65).

> "Termino *Latroma-Belamendi* Este *Coto de Andollu* y jurisdiccion de Iruraiz, Sur y Oeste rio y *Mortuorio de San Juan de Uriarte* y Norte camino" (1926, AMV, sig. LD-19-33).

OBS. Ya hemos indicado en Aberasturi que para el primer elemento de este topónimo, el profesor Salaberri (2003) aporta gran cantidad de documentación de antropónimos como *Bela*, *Belaz*, *Belas*, etcétera. Quizá haya que pensar en estos antropónimos como base de este topónimo. Otra posibilidad es que sea *bele*, *bela* 'cuervo'. El segundo elemento del topónimo que nos ocupa es el conocido *mendi* 'monte'. Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Andollu y Billafranka.

3.57. **BERACÍA**

Véase *Beratzea*

3.58. **BERATZEA**

DOC. *Beraçea* (1581, AHPA, P. 5.944), *Beraçea* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 235v), *Berazea* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418), *Verazea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780), *Verazea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 328v), *Verassea* (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Berazea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 361), *Verazea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154v), *Berasea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568), *Berazia* (1704, AHPA, P. 459, f. 648), *Berazea* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 612v), *Berazea* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155), *Berazea* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Berazea* (1734, AHPA, P. 792, f. 645v), *Beracea* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Beracea* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 191v), *Beracea* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Berazea* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Berazaya* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211), *Berazia* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 752), *Beracía* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 407), *Veracia* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 426v), *Veracia* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 124v), *Beracia / Monte de Beracia* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.336), *Beracia* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 112v), *Beracia* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.039), *Veracia* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67v), *Beracia* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383v), *Beracia* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.663), *Beracia* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Beracea* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Beraza* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Beracia* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Veracia* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Beracia* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Monte Beracia* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Beraza* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Veracia* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Beracia* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Beraza* (1938, AMV, sig. 28/016/039), *Beraza* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Beracia* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Baraza* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Beracia* (1948, AMV, sig. 47-15-10), *Beracia* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Beracia* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Beracia* (1956, *TA*), *Beracia* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Beracía* (1988, *CT*), *Belazia* (2017, IO), *Beracía* (2017, IO).

> "Una pieza en el termino de *Beraçea* que linda al monte de Argandoña por la hondonada y por la cabecera a la *Cuesta de Azcarmendia*" (1581, AHPA, P. 5.944).
>
> "Una heredad en el termino de *Berazea* que alinda por la hondonada al montte; por la cauezera a la questa y al camino" (1734, AHPA, P. 792, f. 645v).
>
> "Terminado el plazo concedido para el cultivo de cinco hectáreas de terreno en los términos de *Mendiluz, Beraza* y *Cerrado*, el pueblo de Argandoña solicita una prórroga para seguir cultivando estos terrenos…" (1938, AMV, sig. 28/016/039).

OBS. Compuesto de *berar*, variante occidental de *belar* 'hierba', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'herbal'. Obsérvese que en todos los testimonios documentales aparece la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*. El testimonio de 1785 presenta *Berazaya*, de un anterior **Berazaea* (cfr. *Elorzahea*, en La Reja, 1025)

Hay que destacar, una vez más que *Beratza*, utilizado *Beraza* en castellano, no es extraño en la toponimia alavesa e incluso se utiliza con artículo y plural, por ejemplo: *Las Berazas* en Ali, o *La Beraza* en Aretxabaleta, Ullíbarri de los Olleros, Otazu, etc.

Beratzea se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros como *Beratza*.

Hoy día los lugareños llaman a este término *Beracía*, y al camino, *Camino de Beracía*.

Mapa Argandoña. n. 12.

3.59. **BERATZEA, camino de**

DOC. *Camino de Beracía* (2017, IO).

Véase *Beratzea*.

Mapa Argandoña. n. 11.

3.60. **BIDAZURIA**

DOC. *Camino de Vidaçuri* / *Vidaçuri* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 341), *Camino Bidaçuria* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 420v), *Canpo bravo de Vidacuria* / *Vidacuria* (1600, AHPA, P. 5.434), *Bidecuria* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 335v), *Bidacuri* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 91), *Videcuria* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 381), *Campo Vidacuria* / *Vidaçuria* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 394), *Bidezuria* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.174), *Monte de Vidazaria* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *Vida zuri* (1722, AHPA, P. 90, f. 792v), *Monte Vidazuria* (1742, AHPA, P. 528, f. 138), *Videzuria* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 185), *Vidazuri* (1753, AHPA, P. 1.339, f. 323), *Vidazuri* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 57), *Vidazuri* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Vidazuri* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "E dende fueron al término de *Vidaçuri*, que van de Vitoria a *Santa María de Estíbaliz*, e dixieron los dichos testigos que las pieças que están labradas del dicho *Camino de Videçuri* fasta una mota que viene del camino de *Ardanvyde* azia Argandoña desde el dicho *Camino de Ardanbide*, entre el dicho *Camino de Vidaçuri* e la dicha mota fasta la pieça de *Mayora*…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 341).

> "Una pieça en el termino de *Querespea* que linda a rio caudal que baxa a Cerio y por cabecera al *Camino* llamado *Bidaçuria*" (1598, AHPA, P. 10.743, f. 420v).

> "Una eredad en el termino de *Vida zuri* pegantte al camino que van del lugar de Cerio al de Argandoña y al rrio que baja de el al de Cerio" (1722, AHPA, P. 90, f. 792v).

OBS. Compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* 'camino', y el adjetivo *zuri* 'blanco', con el artículo *-a*.

Este mismo topónimo ya lo hemos recogido en Gamarra (*GT III*).

3.61. **BIDAZURIPEA**

DOC. *Vidaçuripea* (1549, AHPA, P. 6.655), *Bidazuripea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 188v), *Bidazuripea* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Bidazuripia* / *Bidazuripea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Vidazurripea* (1659, AHPA, P. 3.375), *Vidazuripea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 700), *Bidasuripea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.072), *Vidazuripea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v), *Videcuripea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455), *Bidezuripia* (1712*, TA*), *Bidezuripea* (1714, AHPA, P. 92, f. 757v), *Videzuripea* (1724, AHPA, P. 355, f. 266v), *Vidicuripia* (1727, AHPA, P. 818, f. 147), *Bidecuripea* (1734, AHPA, P. 576, f. 836v), *Videzuripea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 857v), *Videsuripea* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 197v), *Bidazuripia* (1767*, TA*), *Monte Vidazuripia* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Monte Vidazuripia* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Videzuripea* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Videzuripea* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 38), *Bidazuripia* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 39), *Vicazuripia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Vidaluripea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 102), *Videzuripea* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 124v), *Vidazuripea* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 44v), *Videceripea* / *Videceripe* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Videceripea* / *Videceripe* (1918, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Bidazuripia* (1956*, TA*).

> "Una pieza do llaman *Vidaçuripea* que linda a rio caudal que va de Argandoña para Cerio y camino de Argandoña a Matauco en la cabeçera" (1549, AHPA, P. 6.655).
>
> "Una heredad en el termino de *Bidezuripea* que linda por la hondonada al rio caudal que baxa de Argandoña a Zerio" (1714, AHPA, P. 92, f. 757v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bidazuripia* que linda […] y por la ondonada al rio que baja para Cerio y por la cabecera al camino carril que se ba de dicho lugar de Argandoña para Matauco" (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 39).

OBS. Se trata del anterior *Bidazuri*, más *-pe* 'behea', 'parte inferior', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Bidazuri*'.

3.62. **BILLAFRANKA, camino de**

DOC. *Camino Villafranca* (2017, IO).

> "Una pieza en el termino de *Ziquinea* que linda con *Camino real* a *Villafranca*" (1638, AHPA, P. 3.051, f. 381).

> "Una heredad en el termino de *Retavitarte* que linda al rio que baja de Andollu y *Camino* para *Villafranca*" (1860, AHPA, P. 13.296, f. 346).

OBS. Este topónimo se documenta en sus formas vascas *Billafrankabidea* y *Billafrankara bidea*.

Mapa Argandoña. n. 25.

3.63. **BILLAFRANKAALDEA**

DOC. *Villafranca aldea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 978), *Villafranca aldea* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 1.076v), *Villafranca aldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Villafranca aldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780v), *Villafranca aldea* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 59), *Villafranca aldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Villafrancaaldea* (1678, *TA*), *Villafranca aldea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 33), *Villafranca aldea* (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Villafranca aldea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 79), *Villafranca aldea* (1709, AHPA, P. 459, f. 77), *Villafranca aldea* (1743, AHPA, P. 904).

> "Una pieça en el termino de *Villafranca aldea* que linda al rio que viene de Villafranca" (1612, AHPA, P. 4.895, f. 978).

> "Una heredad en el termino do llaman *Villafranca Aldea* que alinda por la cauezera al camino real que bienen de Villafranca a Victoria" (1678, AHPA, P. 5.669, f. 33).

OBS. Compuesto de *Billafranka*, nombre del cercano pueblo, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

3.64. **BILLAFRANKABIDEA / BILLAFRANKARA BIDEA**

DOC. *Villafrancarauidea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 34), *Villa franca videa* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155).

> "Una pieza en el termino de *Villa franca videa* que linda a rio que viene de Villafranca" (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155).

> "Una heredad en el termino de *Villafrancarauidea* que linda […] y por la cauezera sale al camino que ban a la villa de Alegria y por la ondonada al rrio que baja de Villa franca a dicho lugar de Argandoña" (1693, AHPA, P. 4.376, f. 34).

OBS. Compuesto de *Billafranka*, nombre del cercano pueblo, con el adlativo *-ra* 'a' en uno de los testimonios, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Billafranka' y 'el camino a Billafranka'.

3.65. **BOLIBARBIDEA**

DOC. *Bolibar bidea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 72), *Bolivar bidea* (1710, AHPA, P. 352, f. 809), *Volibar videa* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76), *Camino de Bolibar videa* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76).

"Una heredad en el termino de *Bolivar bidea* que linda al camino rreal y al Rio que vaja de *Aranitea*" (1710, AHPA, P. 352, f. 809).

"Una heredad en el termino de *Volibar videa* pegante por la caueze-ra al *Camino de Bolibar videa*" (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo colindante, *Bolibar*, y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Bolibar'.

Obsérvese en el testimonio documental de 1751 la tautología *Camino de Bolibar videa;* es decir, en el propio topónimo se repite el nombre genérico *camino* y *bidea*.

Asimismo, se recoge en Aberasturi tanto la forma castellana como la vasca.

3.66. **BOLINBIDEA**

DOC. *Bolinvidea* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14).

"Una heredad en el termino de *Bolinvidea*" (1773, AHDV, Parro-quia de Matauco, n. 14).

OBS. Compuesto de *bolin-*, forma en composición que al igual que *borin-*, *bolun-*, *borun-*, etc., significa 'molino' (del lat. *molinu(m)*), más *bide* 'ca-mino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino del molino'.

3.67. **BOTIKARIOSOLOA**

DOC. *Boticariosoloa* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597).

"Una heredad en el termino de *Hortuostea* que linda al monte bajo y a la heredad llamada *Boticariosoloa*" (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597).

OBS. Compuesto de la voz *botikario* 'boticario, farmacéutico', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artícu-lo *-a*. Es decir, 'la pieza del boticario'.

3.68. **CAMINO MEDIO**

DOC. *Camino Medio* (2017, IO).

Mapa Argandoña. n. 19.

3.69. **CASAS, detrás de las**

DOC. *Tras de las Casas* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 746v), *Tras de las Casas* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 747), *Tras de las Casas* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 784), *Tras de las Casas* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argan-doña), *Detrás de las Casas* (1988, *CT*), *Detrás de las Casas* (2017, IO).

"Otra [heredad] *Tras de las Casas* lindante por mediodia al camino para la fuente" (1842, AHPA, P. 8.795, f. 746v).

> "Otra [heredad] en dicho termino [*Tras de las Casas*] lindante por poniente a senda que bá para *Nuestra Señora de Estibariz*" (1842, AHPA, P. 8.795, f. 747).

OBS. Localización del término que toma como referencia las casas del lugar.

Mapa Argandoña. n. 45.

3.70. **CASCAJO**

Véase *Kaskaxua*.

3.71. **CERRADO**

DOC. *Cerrado* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 306), *Cenado* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 279), *El Cerrao* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *El Cerrao* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS), *La Cerrada* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Cerrado* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Cerrado* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Cerrado* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *El Cerrao* (1899, AMV, sig. 02/014/032), *Cerrado* (1901, AMV, sig. 2-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cerrado* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Cerrado* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Cerrado* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Cerrado* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Cerrado* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Cerrado* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Cerrado* (1938, AMV, sig. 28/016/039), *Cerrado* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Cerrado* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Cerrado* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Cerrado* (2017, IO).

> "… heredad en el termino de *Cerrado* que linda por oriente y Norte al rio que bajan las aguas de Andollu para Argandoña por poniente al *Monte de Argandoña*" (1832, AHPA, P. 8.548, f. 306).

> "… un terreno en el termino del *Cerrao* que alinda por el oriente al rio caudal que baja de la villa de Andollu por mediodia y poniente al monte por el Norte al camino de sirbidumbre para dicho pueblo…" (1842, AMV, sig. 08/017/004).

> "Relación [de los términos y] de las cantidades que han de abonar los pueblos por canon de roturación de terrenos comunales para su ingreso en caja de mejoras. Termino *Cerrado*" (1934, AMV, sig. 26/32/1).

OBS. Se trata de un topónimo bastante frecuente en nuestra toponimia y que usualmente hace referencia a un terreno cercado o vallado para facilitar o evitar el paso del ganado.

Hemos recogido *Cerrado* en Berroztegieta, Gobeo y Lasarte (*GT II*), *El Cerrado* en Miñano (*GT III*) y *La Cerrada* en Zumeltzu (*GT IV*).

En los pueblos objeto de estudio lo podemos encontrar también en Aberasturi y Andollu.

Mapa Argandoña. n. 22.

3.72. **CHIRPIAL, el**

DOC. *El Chirpial* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 105), *El Chirpial* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464v), *El Chirpial* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.256v), *El Chirpial* (1891, AHPA, P. 20.717, f. 2.351v), *El Chirpial* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Chirpial* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Chirpial* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una heredad en el termino llamado *El Chirpial*" (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.256v).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaondoa* o *El Chirpial* que linda por una parte al camino" (1845, AHPA, P. 13.624, f. 464v).

OBS. Tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana. *Chirpial* viene de la voz vasca *txirpi* 'el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año'.

Para más información, véase *Chirpial, el* en Bolibar.

3.73. **CHOJA, la**

DOC. *La Choja* (1917, AMV, sig. 2-14-32), *Lachoja* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una heredad en termino *La Choja*" (1917, AMV, sig. 2-14-32).
>
> "Termino *Lachoja*. Norte: carretera de Navarra" (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

OBS. La voz *choja* ya fue recogida por López de Guereñu como 'choza en el monte' (*VA*).

Este topónimo ya fue presentado en Otazu (*GT V*).

3.74. **CHOZALDES, los**

Véase *Txozalde*.

3.75. **CONVENTO, el**

DOC. *El Convento* (1988, *CT*), *El Convento* (2017, IO).

OBS. No tenemos más información de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Argandoña. n. 32.

3.76. **COTEADO, el**

DOC. *El Coteado* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 77), *Coteado* (1702, AHPA, P. 347), *El Coteado* (1719, AHPA, P. 116, f. 329), *El Coteado* (1733,

AHPA, P. 791, f. 88v), *El Coteado* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76), *El Coteado* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *El Coteado* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 126v), *El Coteado* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.336), *El Coteado* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 759), *El Coteado* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 75), *Coteado* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 2.043v), *Coteado* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Coteado* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Coteado* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Cotiado* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *El Coteado* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Coteado* (1948, AMV, sig. 47-15-10), *Coteado* (1960, AMV, sig. 26-34-10), *Coteado* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *El Coteao* (1988, *CT*), *El Coteado* (2017, IO).

> "Otra heredad en el thermino de *Mendi ostea* que alinda […] al rio que baja del *Coteado* a Zerio […] y a *La Cuesta*" (1702, AHPA, P. 347).
>
> "Una heredad en termino de *Astasoloetta* alinda por la ondonada al *Coteado* del cittado lugar de Argandoña; por otra con el camino que se va del referido lugar al de Otazu" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 857).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. Se trata, en este caso de un topónimo que se documenta desde principios del siglo XVII hasta finales del siglo XX.

Otros topónimos con el mismo uso serían *La Dehesa*, *El Vado*, *El Vedado* y también podríamos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu), *Esparrua* en Lermanda y Estarrona, *Basatxia* (Coteado Boyal) en Aztegieta, o *Itsioa (*cfr. *Itsioa* en Arkaia, *Itsiobazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Elorriaga), todos ellos en *GT V*.

Coteado es un topónimo que se documenta en varios pueblos: Aberasturi, Andollu y Billafranka.

Mapa Argandoña. n. 5.

3.77. **COTEADO, río el**

DOC. *Riachuelo del Coteado* (1799, AHPA, P. 1.967, f. 167v), *Río el Coteado* (2017, IO).

> "Otra heredad en el thermino de *Mendi ostea* que alinda […] al *rio* que baja *del Coteado* a Zerio […] y a *La Cuesta*" (1702, AHPA, P. 347).
>
> "… heredad en el termino de *Lacursolo* que linda con *riachuelo* que bajan las aguas *del Coteado* de Argandoña al *Rio Maior* y al monte y camino de Cerio a Aberasturi" (1799, AHPA, P. 1.967, f. 167v).

OBS. Los testimonios documentales describen un *río* o *riachuelo* que baja del coteado del lugar.

Para más información sobre la voz *coteado*, véase *Coteado, el*.

Mapa Argandoña. n. 6.

3.78. **CRUZ, la**

DOC. *La Cruz* (1704, AHPA, P. 459, f. 77), *La Cruz* (1724, AHPA, P. 9.036), *La Cruz* (1735, AHPA, P. 734), *La Cruz* (1746, AHPA, P. 693, f. 528), *La Cruz* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 636v), *La Cruz* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *La Cruz* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *La Cruz* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 753v), *La Cruz* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 407), *La Cruz* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *La Cruz* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "Una heredad en termino de *La Cruz* y *Villafranca aldea* que linda al monte y zequia" (1704, AHPA, P. 459, f. 77).
>
> "Una heredad en el termino llamado de *La Cruz* que linda por la cauezera al *Monte* llamado *Ciquinia*; y por la ondonada a la cequia que vaja de Villafranca al dicho de Argandoña" (1724, AHPA, P. 9.036).
>
> "Término en que radica Cruz. Linderos Norte camino del Monte de Siriquinea, Sur rio que baja a Argandoña" (1923, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. *Cruz* es un topónimo muy frecuente, pues en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, situadas muchas veces junto a los caminos.

Este topónimo se documenta también en Andollu, Billafranka y Bolibar. En Aberasturi se documenta la forma vasca *Kurtzea y Krutzea*.

3.79. **CUESTA, la**

DOC. *La Cuesta* (1702, AHPA, P. 347), *La Cuesta* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 403), *Alto la Cuesta* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 112v), *La Cuesta* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 474v), *La Cuesta* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 262), *La Cuesta* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Lacuesta* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Lacuesta* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25), *Lacuesta / Mota de la Cuesta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Lacuesta* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Lacuesta* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Lacuesta* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Lacuesta* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *La Cuesta* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *La Cuesta* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Lacuesta* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Cuesta* (1948, AMV, sig. 47-15-9), *Monte la Cuesta* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *La Cuesta* (1952, AMV, sig. 47-52-9), *La Cuesta* (1956, *TA*), *La Cuesta* (1959,

AMV, sig. 26/033/001), *La Cuesta* (1960, AMV, sig. 26-34-10), *Cuesta* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *Monte la Cuesta* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 125), *La Cuesta* (2017, IO).

> "Otra heredad en el thermino de *Mendi ostea* que alinda […] al rio que baja del *Coteado* a Zerio […] y a *La Cuesta*." (1702, AHPA, P. 347).
>
> "Una heredad en el termino de *La Cuesta*" (1878, AHPA, P. 13.732, f. 262).
>
> "Termino *Lacuesta*, que linda por Este, Oeste y Sur heredades, Norte camino" (1926, AMV, sig. LD-19-33).
>
> "Relación de las cantidades que han de abonar los pueblos de la jurisdicción en concepto de canon de roturación de terrenos comunales correspondientes a 1931. Termino *Lacuesta*" (1931, AMV, sig. 27/15/1).

OBS. Ya hemos visto más arriba la forma vasca de este topónimo, *Aldabea*.

En castellano, y relacionado con este nombre, los textos recogen usualmente la voz *pechugada*.

Mapa Argandoña. n. 8.

3.80. **CUESTA, tras de la**

DOC. *Tras de la Cuesta* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 746v), *Tras de la Cuesta* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517), *Tras la Cuesta* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 475v), *Tras la Cuesta* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 262), *Tras la Cuesta* (1891, AHPA, P. 20.717, f. 2.350v), *Tras la Cuesta* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Tras de la Cuesta* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Tras la Cuesta* (1907, AMV, sig. 02/014/032) *Tras la Cuesta* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Tras la Cuesta* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Tras la Cuesta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Detras de la Cuesta* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Otra [heredad] *Tras de la Cuesta* lindante por oriente á dicha cuesta, poniente del Coteado de Argandoña." (1842, AHPA, P. 8.795, f. 746v).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Tras de la Cuesta* linda por el oriente a dicha cuesta y por Norte al *Coteado*." (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517).

OBS. Localización del término respecto al ya visto *La Cuesta*.

3.81. **DEHESA (DE ARGANDOÑA), la**

DOC. *Desa de Argandoña* (1559, AHPA, P. 10.687), *Monte Desa de Argandoña* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *La Dessa* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 137),

La Dehesa (1742, AHPA, P. 1.373, f. 5v), *La Dehessa* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 858), *La Desa* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v), *La Dehesa* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 14v), *Dehesa de Argandoña* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 162), *Dehesa de Argandoña* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 483), *Deesa* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 238v), *Cerrado de la Dehesa* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 1.002), *La Dehesa* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 336), *Dehesa de Argandoña* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 300), *Cerro de la Dehesa / Dehesa de Argandoña* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.056), *Dehesa de Argandoña* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.056v), *La Dehesa* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258), *Dehesa* (1908, AMV, sig. 10/014/032), *Dehesa Boyal* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Dehesa* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Vna heredad llamada *Perazarra* que alinda […] al camino que bajan del lugar a *La Dessa* del dicho lugar" (1660, AHPA, P. 6.106, f. 137).
>
> "Otra [heredad] en el termino llamado *Zarandoa*, alinda por el oriente a la expresada *Dehesa* [de Argandoña]; por el medio dia y poniente à una hacequia que bajan las aguas del termino del lugar de Aberastury" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 483).
>
> "Una heredad en *Artasaloeta*, linda al mediodia con la *Dehesa de Argandoña*, y norte con el camino carretil que dirije para el pueblo de Otazu" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.056).
>
> "Término en que radica *Asta sobi* o *Mendiluz*. Linderos Norte carretera de Nabarra, Sur a *Dehesa Boyal*" (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado. También se cita *Dehesa Boyal*, que el *DRAE* define como "perteneciente o relativo al ganado vacuno. Se dice comúnmente de las dehesas o prados comunales donde el vecindario de un pueblo suelta o apacienta sus ganados, aunque estos no sean vacunos"

Tal y como ya se ha dicho anteriormente, en nuestros textos suelen citarse voces como: *coteado,* normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *vado* y *vedado* como sinónimos de ésta.

Véase *Coteado, el*.

3.82. **DEHESA BOYAL**

Véase *Dehesa (de Argandoña), la*.

3.83. **DESCANSADERO**

DOC. *Descamadero* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Descansadero / Monte Ducancadero* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Descansadero* (1912, AMV, sig. 34/36/9).

> "Monte *Descansadero* y *Chozaldes*" (1911, AMV, sig. 40-25-55).
>
> "Termino *Descansadero*" (1912, AMV, sig. 34/36/9).

OBS. *Descansadero* hace referencia a un sitio o lugar donde se descansa o se puede descansar, probablemente relacionado con el ganado y la servidumbre.

Este término está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 106.

3.84. **DOÑAKUA**

DOC. *Doñaqua* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 781), *Doneacua* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799v), *Doñaqua* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 781), *Prado de Doñaqua* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 390), *Doñacua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "Una pieza en el termino de *Doneacua* teniente al camino que ban de *Nuestra Señora a Troconiz*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799v).
>
> "Una heredad en el termino de *Garaona* llamado *Zaldoya* que alinda por el oriente a un riachuelo que vaja de Troconiz para *Garaona*, por el poniente con el *Prado* que llaman *Doñaqua*" (1763, AHPA, P. 1.727, f. 390).

OBS. Este topónimo también se documenta en Andollu y Billafranka.

Véanse las entradas *Doñakua* y *Doneakueibarra* en Billafranka.

3.85. **DURRUMA**

DOC. *Durrumea* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 381), *Durrumea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 772), *Urruma* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 36), *Durruma* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 106v), *Durruma* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Durruma* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Durruma* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Urruma* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Durrumea* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Durruma* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Nafarrate), *Duruma* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Durruma* (1988, *CT*), *Durruma* (2017, IO).

> "Otra [heredad] en el termino que llaman *Durrumea* que alinda al camino que ban de Aberasturi a Ascarça" (1651, AHPA, P. 3.105, f. 772).
>
> "Término en que radica *Durruma*. Linderos Norte carretera de Navarra, Sur y Oeste arroyo" (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo es la variante vasca del hagiónimo *San Román*.

Se trata de un topónimo que también se documenta en Aberasturi y Askartza y parece que fue un término con una extesion considerable, pues González Salazar y lo actuales lugareños no lo ubican en el mismo lugar, sí, en cambio, cercanos.

Véase *Durruma* y *San Román* en Askartza.

Mapa Argandoña. n. 4.

3.86. **DURRUMA, monte**

DOC. *Monte Durrumea* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 381), *Montecito Durruma* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 324), *Monte de Durruma* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 220).

> "Una heredad concejil en el termino donde llaman Mendiluz y por el meridiano alinda a un camino senda dirixida al mismo termino y sale a debajo de un *Montecito* llamado *Durruma*" (1817, AHPA, P. 8.776, f. 324).

OBS. Compuesto de *Durruma* más el nombre genérico *monte*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Askartza.

3.87. **DURRUMABASOA**

DOC. *Durruma vasoa* (1596, AHPA, P. 5.086), *Monte Durrumabaso* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76).

> "Una pieza do dizen *Durruma vasoa*" (1596, AHPA, P. 5.086).
>
> "Una heredad en el termino de *Zanondoa* que linda […] y por la cauezera al *Monte* llamado *Durrumabaso*" (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76).

OBS. De *Durruma* más *baso* 'bosque', 'monte', con el artículo *-a*. Su equivalente en castellano también lo conocemos en este pueblo, *Monte Durruma*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Askartza.

3.88. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexaostea* (1595, AHPA, P. 4.969), *Elexostea* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Elejostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 700), *Lejostea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Elesostea* (1659, AHPA, P. 3.575), *Elejostea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 926v), *Eleja osttea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 684), *Lejostea* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 109), *Elexostea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 394v), *Elejostea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455), *Elesostea* (1704, AHPA, P. 459, f. 648), *Elesostea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 777), *Lisostea* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 58v), *Elesostea* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 413), *Elesostea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060), *Elisostea* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Elisostea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una rayn do dizen *Elexaostea* que linda a camino de Vitoria a Elburgo" (1595, AHPA, P. 4.969).
>
> "Una heredad en el termino de *Elejostea* que alinda por dos partes con el camino que ban de Argandoña a Vitoria" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 700).

OBS. Compuesto de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Es decir 'lo de detrás de la iglesia'.

En este mismo pueblo se documenta el topónimo en lengua castellana. Asimismo, este topónimo se documenta en Aberasturi, Bolibar y Billafranka.

Véase *Iglesia, detrás de la*.

3.89. **ELEXPEA**

DOC. *Elespea* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418), *Elexpea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 361), *Elespea* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

> "Una pieza en el termino de *Elexpea*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 361).

> "Una heredad en el termino de *Elespea* o *Elesostea* que alinda por la ondona por el Norte con el camino carretil que ban para ella y otras partes" (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

OBS. De *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *-pe*, variante de *-be* 'behea', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la iglesia'.

La mayoría de testimonios se presentan con la sibilante apicoalveolar <s>, es decir la sibilante <x> pierde la palatalidad ante oclusiva sorda.

3.90. **ELORRI**

DOC. *Elorri* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Elorri* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 321), *Elorri* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163), *Elorri* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 43v), *Elorri* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.057).

> "Una heredad en termino de *Elorri* o *Suma urdina* que linda con camino real para Villafranca y rio que baja de Villafranca" (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 321).

> "Una heredad en *Elorri* que linda […] y Norte con el *Monte* llamado *Cigurcoa* del dicho lugar de Argandoña" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.057).

OBS. *Elorri* es la voz vasca que significa 'espino', 'espinal'.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Askartza y Billafranka.

Véase *Elorri* en Aberasturi.

3.91. **ELORRIKO SOLOA**

DOC. *Elorrisoloa* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 31), *Elorrio soloa* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 64v), *Elorra soloa* (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

> "Vna heredad en el termino […] do llaman *Elorrisoloa* theniente al camino real por arriba y por abaxo al regaxo que ba de Villafranca para Argandoña" (1678, AHPA, P. 5.669, f. 31).

> "Una heredad en el termino de *Elorra Soloa* y esta teniente al camino real que se ba a Alegria, a un arroyo y al rio que biene desde Villafranca" (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

OBS. Del ya citado *elorri* 'espino', 'espinal', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del espino' o 'la pieza del espinal'.

Este topónimo también se documenta en Bolibar.

3.92. **ENTRERRÍOS**

DOC. *Entre Rios* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Entre Rios* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Entre Ríos* (1988, *CT*), *Entre Ríos* (2017, IO).

> "Una heredad en termino de *Entre Rios*" (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).
>
> "Heredad en el termino de *Entre Rios* o *La Cruz*" (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

OBS. Al parecer se trata de un término localizado entre ríos. En este mismo pueblo se recoge su forma vasca, *Errekabitarte*.

Véase *Errekabitarte*.

Mapa Argandoña. n. 30.

3.93. **ERMITA, senda de la**

DOC. *Senda de la Hermita* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 328v), *Senda a la Hermita de Nuestra Señora la Blanca* (1705, AHPA, P. 260, f. 134), *Senda a la Hermita de Nuestra Señora la Blanca* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 612v), *Senda de la Hermita* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155), *Senda de la Ermita* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino de *Anrra Maria Zuria* que linda con *senda a la Hermita de Nuestra Señora la Blanca* y ondonada al rio que baja del monte de dicho lugar" (1705, AHPA, P. 260, f. 134).
>
> "Una pieza en el termino de *Nuestra Señora de la Blanca* que linda con *Senda de la* dicha *Hermita* y rio que viene del monte para Zerio" (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155).

OBS. Los dos testimonios documentales que presentamos identifican al topónimo como la senda que conduce a la ermita de *Nuestra Señora de la Blanca*.

Mapa Argandoña. n. 31.

3.94. **ERRATURALDEA**

DOC. *Ratura aldea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 297v), *Errattura aldea* (1678, AHPA, P. 8.818, f. 11v), *Errottura aldea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 966v),

Retturaldea (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.336v), *Rotturaldea* (1748, AHPA, P. 755), *Roturalde* (1862, AHPA, P. 13.324, f. 404v), *Roturalde* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Returalde* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Raturalde* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Raturalde* (1913, AMV, sig. 38/003/021), *Raturalde* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Roturalde* / *Rio de Roturalde* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Raturalde* / *Rio de Raturalde* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Raturalde* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Raturalde* (1948, AMV, sig. 47-15-1), *Raturalde* (1952, AMV, sig. 47-52-1), *Roturalde* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Roturalde* / *Monte de Roturalde* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte de Raturalde* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Roturalde* (1956*, TA*), *Raturalde* (1988, *CT*), *Roturalde* (2017, IO).

> "Vna heredad en el termino llamado *Errattura aldea* […] se ttiene al rio que baja para Zerio" (1678, AHPA, P. 8.818, f. 11v).
>
> "Una heredad en el termino de *Rotturaldea* que alinda al rio que vaja desde la villa de Andollu a Argandoña" (1748, AHPA, P. 755).
>
> "Término en que radica *Roturalde*. Linderos Sur y Oeste *Rio de Roturalde*, Este cauce del molino" (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *erratura,* forma vasca correspondiente a la voz *rotura,* más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Ya hemos comentado con anterioridad que tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) dice sobre *ratura*: "rotura, terreno labrado recientemente […] Siembra nueva". Asimismo, se dice "hacer *ratura*", 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego', o *returar* (cfr. *Erraturea*) por *roturar*. Además, define *roturo* como "terreno labrado por primera vez".

Este topónimo también se documenta en Andollu y Billafranka.

Mapa Argandoña. n. 21.

3.95. **ERRATUREA**

DOC. *Erreturea* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CLXVIII-v), *Heraeturea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 445), *Retura* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Rettura* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 199), *Rotura* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 117), *Erraturia* (1673, AHPA, P. 10.642), *Erraturea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932), *Rotura* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 928v), *Ratura* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 53), *Raturea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v).

> "Una pieza do llaman *Heraeturea* que linda al rio que viene de Andollu y por la ondonada al *Monte* de Argandona que llaman *Yturriaguea*" (1579, AHPA, P. 4.973, f. 445).

> "Una pieza en el termino de *Erraturea* teniente al rio de Andollu a Argandoña" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932).
>
> "Una pieza en el termino de *Rotura* que linda al rrio caudal que biene de la villa de Andollu a Argandoña; y al monte" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 928v).

OBS. Este topónimo es la voz *erratura*, *erretura* 'roturo' ya presentada en Andollu y que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica, *Erraturea*. En algunos de los testimonios se presenta con aféresis de vocal inical, *Retura*.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Billafranka.

Véase *Erraturaldea*.

3.96. **ERREKABITARTE**

DOC. *Recabitarte* (1809, AMV, sig. 8/15/2, f. 126), *Recavitarte* (1809, AMV, sig. 15-3-0, f. 183), *Recabitarte* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 36), *Recabitartea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 18), *Recavitarte* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.413), *Retavitarte* (1860, AHPA, P. 13.296, f. 346), *Retabitarte* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.827), *Retabitarte* (1925, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Recabitartea* que linda por oriente a rio que baja del monte de Andollu" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 18).
>
> "… heredad en el termino de *Recavitarte* que linda por oriente al cauce del molino harinero del pueblo, por poniente al rio que baja de la villa de Andollu para Argandoña" (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.413).
>
> "Una heredad en el termino de *Retabitarte*, linda por poniente, mediodia y Norte a rio que baja del pueblo de Andollu y por oriente a camino que guía al término del pueblo de Villafranca" (1879, AHPA, P. 13.916, f. 2.827).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más *bitarte* 'espacio intermedio'. Es decir, 'entrerríos'.

Todos los testimonios documentales que presentamos muestran la proximidad del término a un río, y el de 1879 aclara que el término linda con el río en tres zonas diferentes.

Este topónimo también está presente en Berroztegieta, Gaztelu / Castillo y Lasarte (*GT II*); Crispijana / Krispiña y Subijana / Subilla (*GT IV*), y Arkaia y Otazu (*GT V*).

Errekabitarte lo podemos encontrar en Andollu y Billafranka.

3.97. **ERREKALDEA**

DOC. *Erreca aldea* (1595, AHPA, P. 4.969), *Herrecaldea* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79).

Onomasticon_32.indb 288 07/02/18 11:22

"Una pieza en el termino de *Erreca aldea*" (1595, AHPA, P. 4.969).

"Una pieça de tierra en *Herrecaldea*" (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*. Es decir 'lo de junto al río'.

Este topónimo también se documenta en Andollu, Askartza, Bolibar y Billafranka.

3.98. **ERROTALDEA**

DOC. *Rotalde* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Errota aldea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v), *Arrotaldia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 936), *Errotaldea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Erotaldea* (1701, AHPA, P. 348, f. 221), *Errotara aldea* (1705, AHPA, P. 134, f. 213), *Rotaldia* (1727, AHPA, P. 818, f. 147), *Rottalde* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 499v).

"Una pieza en el termino de *Errota aldea* pegante al dicho rio" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v).

"Una pieza en el termino de *Erotaldea* surco al rio que baja del molino" (1701, AHPA, P. 348, f. 221).

"Una heredad en el termino de *Rottalde* juntto a la rueda que alinda por el occidente con el camino carretil a esta dicha ciudad; por el septentrion con la cequia de dicho molino" (1761, AHPA, P. 1.732, f. 499v).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en algunos testimonios, *rota-,* en origen protética, tal y como suele suceder en otras ocasiones, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Recordemos que son varias las voces vascas para designar molino en nuestra toponimia: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m).*

Este topónimo se recoge en Andollu y Billafranka.

3.99. **ERROTAOSTEA**

DOC. *Errota ostea* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 127v).

"Una pieza do dizen *Errota ostea*" (1588, AHPA, P. 4.792, f. 127v).

OBS. De *errota* 'rueda', 'molino', más la posposición *-oste* 'parte trasera'. Es decir, 'lo de detrás de la rueda'.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi y Andollu.

Para más información sobre la voz *errota*, véase *Errotaldea*.

3.100. **ERROTARA BIDEA**

DOC. *Errotaravidea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).

> "Una pieza en termino de *Errotaravidea*" (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).

OBS. De *errota* 'rueda', 'molino', más el adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a la rueda'.

Este topónimo se documenta también en Billafranka.

Para más información sobre la voz *errota*, véase *Errotaldea*.

3.101. **ERROTAZARRA**

DOC. *Rotazarra* (1565, AHPA, P. 2.165), *Rotaçarra* (1598, AHPA, P. 6.877), *Arrotazar* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Errettazar* (1659, AHPA, P. 3.575), *Arrotazar* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 119), *Rotazarra* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 235), *Rotazarra* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 931), *Rotazar* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 109v), *Rotazar* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 394v), *Rotaza* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455), *Errotazarra* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Rotazarra* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 39), *Rottazarra* (1784, AHPA, P. 1.928-B, f. 319), *Errotazarra* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 755), *Rotazarra* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 56v), *Errotazarra* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 102), *Errotazarra* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 42), *Errotazarra* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.055), *Errotazar* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Errotazar* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "Una pieza en el termino de *Rotazarra* que linda con el rio caudal que ba a Cerio" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 931).
>
> "Una pieza en el termino de *Rotazar* que linda al rio caudal y una cequia que vaxan las aguas del monte al rio caudal" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 394v).
>
> "Una heredad en termino de *Errotazarra* que linda a rio caudal que baja a Cerio y camino a Matauco" (1745, AHPA, P. 954, f. 68).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de la vocal inicial, *rota-,* en origen protética, en algunos testimonios documentales, y el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Es decir 'la rueda vieja'.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Bolibar.

Para más información, véase *Errotazarra* en Bolibar.

3.102. **ESKALMENDI**

DOC. *Escalmendi* (1716*, TA*), *Cuesta de Escalmendi / Escalmendi* (1716, AHPA, P. 71, f. 130), *Prado de Escalmendi / Cuesta de Escalmendi / Escalmendi* (1716, AHPA, P. 71, f. 257), *Prado de Escalmendi / Cuesta de Escalmendi / Escalmendi* (1742, AHPA, P. 16.807), *Prado de Escalmendi / Cuesta de Escalmendi / Escalmendi* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 497), *Prado de Escalmendi / Cuesta de Es-*

calmendi / *Escalmendi* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 542), *Prado de Escalmendi* / *Cuesta de Escalmendi* / *Escalmendi* (1843, AHPA, P. 8.744, f. 107).

> "Una heredad en el termino de *Escalmendi* que alinda por una partte al camino real que ba de Aberasturi a Andollu y por otra partte a la *Cuesta de Escalmendi*" (1716, AHPA, P. 71, f. 130).
>
> "Una heredad en el termino de *Escalmendi* que surca con el camino real de Averasturi van a Andollu y parte al *Prado* y *Cuesta de Escalmendi*" (1824, AHPA, P. 8.540, f. 497).

OBS. El académico Manu Ruiz Urrestarazu plantea la posibilidad de que esté compuesto de *azkar*, *askar*, 'arce' (> *eskar*), más *mendi,* 'monte' o, muchas otras veces, con el sentido de 'bosque'. Otra posibilidad es que sea la voz *eskala* 'escala, escalera' (cfr. *eskalburu*, *OEH*)

Véase *Eskalmendi* en Aberasturi.

3.103. **ESTRÍA, la**

Véase *Alastria*.

3.104. **ETSOSTEA**

DOC. *Esosttea* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Esostea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 80), *Echeostea* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 753v).

> "Una heredad en termino de *Esosttea*" (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v).
>
> "Una heredad en el termino de *Echeostea*" (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 753v).

OBS. De *etse*, *etsa-* en composición, variante de *etxe* 'casa', ya recogida en Askartza (*Etsartea*, *Etsarteta*), más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la(s) casa(s)'.

Este topónimo se documenta también en Andollu sin artículo, *Etsoste*.

3.105. **FRANTZESBIDEA**

DOC. *Camino de Francesvidea* / *Françesvidea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).

> "Una pieza en termino de *Françesvidea* que linda a *Camino de Francesvidea*" (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).

OBS. De *frantzes* 'francés', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino francés'. Se refiere al camino de los romeros, al *Camino de Santiago*.

En toda la Llanada Alavesa son abundantes los topónimos con las voces *erromes* o *erromero*, que son fiel reflejo del paso de peregrinos (cfr. Martínez de Madina, 2008). Por ejemplo, en el municipio vitoriano se recogen los topónimos: *Erromerobidea*, *Erromerosolo* (Armentia), *Erromerispide* (Monasterioguren) (*GT II*), *Erromerosoloeta* (*GT IV*), sin excluir que alguno de ellos podría referirse a la planta 'romero'.

3.106. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1768, AHPA, P. 1.337, f. 306v), *La Fuente* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 746v), *La Fuente* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060), *La Fuente* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67v), *La Fuente* (1894, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en *Elesostea*, lindante oriente y Norte a camino que se va a *La Fuente*" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060).
>
> "Término en que radica *La Fuente*" (1894, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo lo podemos encontrar tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*.

Se documenta también en Andollu, Bolibar y Billafranka.

3.107. **FUENTE, camino de la**

DOC. *Camino de la Fuente* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de la Fuente* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Camino la Fuente* (2017, IO).

> "Término en que radica *Camino de la Fuente*" (1911, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Termino Tras de las casas. Oeste: *Camino de la Fuente*" (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).
>
> **Mapa Argandoña. n. 48.**

3.108. **GARAIA**

DOC. *Garaya* (1574, AHPA, P. 6.260), *Garaya* (1589, AHPA, P. 6.225), *Garaya* (1596, AHPA, P. 6.854), *Garaya* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v), *Garaya* (1631, AHPA, P. 3.367), *Garaya* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 332v), *Garaya* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 117), *Garaya* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 53v).

> "Una pieza do llaman *Garaya* que linda a camino a Vitoria" (1574, AHPA, P. 6.260).
>
> "Una pieça en termino *Garaya* teniente por una parte con el camino que bienen de cassa de Juan Saenz de Argandoña a esta çiudad de Vitoria y por la ondonada el rio que biene del monte para el dicho lugar" (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *garai* que puede significar 'alto', o bien 'granero, hórreo', con el artículo *-a*.

Este topónimo, que también se documenta en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, ya se presentó en Mendiola (*GT II*).

3.109. **GARAIGANA**

DOC. *Garaigana* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 86), *Garaigana* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.252v), *Garegaña* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 775v), *Garaigana* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.456), *Garaygaña* (1782, AHPA, P. 1.307, f. 797).

> "Una pieza en el termino de *Garaigana* que linda con el camino real de Vittoria a Argandoña" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.252v).
>
> "Una heredad en el termino de *Garaygaña*" (1782, AHPA, P. 1.307, f. 797).

OBS. Compuesto del anterior *Garai* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de'.

El documento de 1782 muestra la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

3.110. **GARAIOSTEA**

DOC. *Garayostea* (1587, AHPA, P. 5.943), *Garayottea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Gariostea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 393v), *Garaiosttea* (1734, AHPA, P. 734, f. 241v), *Garayostea* (1744, AHPA, P. 2.938, f. 188v), *Garaiosttea* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 39), *Garaiostea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 80v), *Garaihostea* (1799, AHPA, P. 1.967 A, f. 167v), *Garayotea* (1866, AHPA, P. 9.239, f. 847v).

> "Una heredad en termino de *Garayostea* que linda al camino para Vitoria" (1744, AHPA, P. 2.938, f. 188v).
>
> "Una heredad en el termino de *Garaiosttea* teniente al rrio que baxa de *La Acua* para *Aldauea*" (1734, AHPA, P. 734, f. 241v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Garai* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Este topónimo aparece recogido desde finales del siglo XVI hasta la segunda mitad del XIX.

3.111. **GOIKO BARRIOA**

DOC. *Goico barrioa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v).

> "Unas casas donde llaman *Goico barrioa*" (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v).

OBS. De *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más la voz *barrio* y el artículo *-a*. Es decir, 'el barrio de arriba'

Este topónimo también lo presentamos en Aberasturi y Bolibar, donde también se recoge su equivalente en castellano, *Barrio de Arriba,* así como su opuesto, *Barrio de Abajo*, y en euskera, *Beheko barrioa*.

3.112. **HUERTAS, las**

DOC. *Las Huertas* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 402v), *Las Uhertas* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una heredad en el termino de *Las Huertas* que alinda por oriente al cauce del molino […] poniente a rio caudal que baja de Andollu y Norte al camino" (1854, AHPA, P. 13.595, f. 402v).

OBS. En nuestra toponimia conocemos varias voces que pueden identificar huertas: *ortu*, *perra* y *parral*. En este mismo pueblo, y relacionado con este topónimo, hemos documentado *Ortuostea*.

Véase *Ortuostea*.

3.113. **HUERTAS, tras las**

DOC. *Tras las Huertas* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 299v).

"Una pieza do dizen *Tras la Huertas* que linda a dicho rio" (1579, AHPA, P. 6.880, f. 299v).

OBS. Ubicación de una pieza respecto a las huertas. En este mismo pueblo conocemos su equivalente en euskera, *Ortuostea*.

Véase *Ortuostea*.

3.114. **IBARRALDEA**

DOC. *Ybarraldea* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 203).

"Una pieça en el termino de *Ybarraldea*" (1618, AHPA, P. 2.288, f. 203).

OBS. De *ibar* 'vega', 'valle', más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

3.115. **IGLESIA, detrás de la**

DOC. *Detras de la Yglesia* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.116v), *Tras de la Yglesia* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.335), *Tras de la Yglesia* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 2.043v), *Tras la Yglesia* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Detras de la Yglesia* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Detras de la Yglesia* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Tras de la Iglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Detras de la Yglesia* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

"Una heredad en el termino *Detras de la Yglesia*" (1720, AHPA, P. 261, f. 1.116v).

"Una heredad en el termino de *Tras de la iglesia*" (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.335).

OBS. Ya hemos visto más arriba el correspondiente topónimo en lengua vasca, *Elexostea*.

Este topónimo se documenta también en Bolibar y Billafranka.

Véase *Elexostea*.

3.116. **INKAZTOBIARANA**

DOC. *Yncastobiarana* (1781, AHPA, P. 1.548).

> "Aprovechamiento de pastos y aguas de los terminos *Aranduia*, *Bassazabala*, *Ynchuribitarte* y confinantes […] *Yncastobiarana*, *Santipauligana*, *Doñamaria*, *Ocharrachamendia* que actualmente se llama *Velamendi* hasta llegar al rio que baja de *Uregona* que ha servido de mojon divisorio de los terminos propios de Aberasturi y el comunero de ambos y la ladera que se sube de Uriarte hacia Oquina es solo de Aberasturi…" (1781, AHPA, P. 1.548).

OBS. El primer elemento es *Ikaztobi* 'carbonera', que en nuestra zona suele documentarse con la variante *Inkaztobi* (cfr. *Inkazkinbidea, Inkaztobieta*) y *haran* 'valle, vega', con el artículo *-a*.

Se trata de un término comunero con el colindante pueblo de Aberasturi.

3.117. **ITSIOA**

DOC. *Ysioa* (1592, AHPA, P. 9.451), *Yzioa* (1686, AHPA, P. 9.239).

"Una pieza en el termino de *Yzioa*" (1686, AHPA, P. 9.239).

OBS. *Itsio(a)* se suele identificar en los textos documentales como *coteado* o *vedado*, quizá relacionado con *itsi* 'cerrar, cercar'. Se documenta en varios pueblos de la zona que nos ocupa como Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Véase *Itsioa* en Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

3.118. **ITSIOALDEA**

DOC. *Ysioaldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778), *Isioaldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Ysioaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778), *Isioaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778v).

> "Una pieza en el termino de *Ysioaldea* linderos por la cabezera al camino que ban de Argandoña a Averasturi y por la ondonada al vedado del lugar de Argandoña" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778).

> "Una pieza en el termino de *Ysioaldea* que linda por la cabezera al camino que ban de Argandoña a Averasturi" (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778).

OBS. De *Itsio*, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

3.119. **ITSIOBAZTERRA**

DOC. *Yziobasterra* (1735, AHPA, P. 734).

"Una heredad en el termino de *Yziobasterra*" (1735, AHPA, P. 734).

OBS. De *Itsio* más *bazter* 'extremo, linde', y artículo *-a*.

3.120. **ITSIOBIRIBILA**

DOC. *Ysiobiribila* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).

"Una pieza en termino de *Ysiobiribila*" (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).

OBS. Del ya descrito *Itsio* más *biribil* 'redondo' con el artículo *-a*. Es probable que *biribil* en este contexto haga alusión a la forma perimetral del término.

3.121. **ITSIOSTEA**

DOC. *Ychiostea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 783).

"Una heredad en el termino de *Ychiostea*" (1762, AHPA, P. 1.023, f. 783).

OBS. Compuesto de *Itsio* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

3.122. **ITURRAGOITI**

DOC. *Yturragoitea* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 413), *Yturragoitea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060), *Yturragoiti* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Turragutia* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Turragutia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Yturragoitia* / *Yturaguta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

"Una heredad en *Yturragoitea*, lindante poniente al rio caudal que baja de Andollu a Argandoña" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060).

"Termino *Ituraguta*. Sur: a rio caudal que de Andollu baja para Argandoña. Este: a rio caudal que de Andollu baja para Argandoña. Oeste: a rio caudal que de Andollu baja para Argandoña" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

OBS. El primer elemento podría ser *iturri* 'fuente' o bien *Iturriaga* (cfr. *Iturriagaostea*, *Iturriagea*), más *goiti* 'arriba', que aquí se muestra, en algunos casos, con la forma *guti*.

3.123. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturraldea* (1601, AHPA, P. 2.576), *Yturraldea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 203), *Ytturraldea* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 527), *Yturaldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Yturaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779v).

"Una pieza do dizen *Yturraldea*" (1601, AHPA, P. 2.576).

"Una pieza en el termino de *Yturaldea*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 779v).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en este caso, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi, Andollu y Askartza.

3.124. **ITURRIAGAOSTEA**

DOC. *Yturriaga ostea* (1724, AHPA, P. 355, f. 279), *Yturriaga ostea* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.301), *Ytturriasgaostea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 385v), *Yturriaga osttea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 393), *Yturraigaosttea* (1734, AHPA, P. 734, f. 241v), *Ytturragostia* (1734, AHPA, P. 792, f. 645), *Ytturriaga osttea* (1734, AHPA, P. 792, f. 317v), *Ytturriaga osttea* (1741, AHPA, P. 595), *Yturriagaostea* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Yturreaostea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 775), *Yturriagaostea* (1775, AHPA, P. 987, f. 262v), *Yturriagaostea* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Yturragaostea* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 754), *Yturragoste* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 58), *Yturragoste* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61), *Yturragoste* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 319), *Turgoste* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 367v), *Yturragoste* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Yturriguiaostea* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Yturraguia ostea* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Turgoste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Yturagostea* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Yturragoste* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad en el termino de *Yturraigaosttea* que alinda […] y por la ondonada al *Monte de Yturriaguea*" (1734, AHPA, P. 734, f. 241v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ytturragostia* que alinda por la cabezera con la senda que se ba de dicho lugar de Argandoña para la villa de Andollu" (1734, AHPA, P. 792, f. 645).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturragoste* que alinda por el oriente a una senda que por ella se va a la villa de Andollu y por el poniente al camino que por el se va al termino de *Yturravea*" (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61).

OBS. Compuesto de *Iturriaga* (véase *Iturriagea*), más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Su equivalente en castellano también lo conocemos en este pueblo, *Tras de Iturriagea*.

Véase *Iturriagea, tras de*

3.125. **ITURRIAGEA**

DOC. *Yturriaga* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 168), *Monte Yturriaguea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 445), *Yturriaga* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v), *Yturriaguea* (1676, AHPA, P. 5.899), *Ytturreaguea* / *Ytturraguea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 669), *Monte de Ytturriaguea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 407v), *Yturriaga* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 396), *Monte de Yturriaguea* (1734, AHPA, P. 734, f. 241v), *Yturri aguea* (1742, AHPA, P. 1.373, f. 5v), *Ytturriaga / Monte Ytturriaga / Deesa Ytturriaga* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 796v), *Montte de Yturreaguea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 775), *Ytturriaga* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 628), *Monte Yturriaga* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Monte de Yturreaquia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Yturriaquea* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 1.021v), *Yturraguea*

(1844, AHPA, P. 8.562, f. 51), *Yturraguei* (1861, AHPA, P. 13.286, f. 1.830v), *Yturragaci* / *Yturraguea* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 52v), *Yturraguea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Yturraguea* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *Yturraguea* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.663), *Yturraguea* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Yturraguea* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Yturraguea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Yturriaguea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Yturraguea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Yturriaga* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Iturraguea* (1956, *TA*), *Turraguea* (1988, *CT*), *Iturraguea* (2017, IO).

> "Una pieza do llaman *Heraeturea* que linda al rio que viene de Andollu y por la ondonada al *Monte* de Argandona que llaman *Yturriaguea*" (1579, AHPA, P. 4.973, f. 445).
>
> "Una pieza en termino de *Yturriaga* que linda con senda a Andollu" (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ytturriaga* que alinda por el poniente al *Monte* y *Deesa* que llaman *Ytturriaga*".

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que significa 'lugar de'. Por disimilación vocálica, *Iturriaga* más el artículo *-a*, resulta *Iturriagea*. Es decir, 'donde la(s) fuente(s)' o 'las fuentes'.

Ya hemos presentado en otras ocasiones varios topónimos con este resultado, como por ejemplo: *Erramagea* (*GT IV*), *Lasagea* (*GT III* y *IV*), *Oxinagea* (*GT V*), *Sarragea* (*GT IV*) o *Uragea* (*GT I* y *GT II*)

Este topónimo se documenta también en Andollu y Billafranka.

Mapa Argandoña. n. 23.

3.126. **ITURRIAGEA, tras de**

DOC. *Tras de Ytturriaguea* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 747v),

> "Una heredad en el termino de *Tras de Ytturriaguea*" (1761, AHPA, P. 1.025, f. 747v).

OBS. Su equivalente en euskera es *Iturriagaostea*, también recogido en este pueblo.

Véase *Iturriagaostea*.

3.127. **ITURRIBEA**

DOC. *Yturravea* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61), *Yturribea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Yturrabea* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Yturribea* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Yturribea* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una heredad en el termino de *Yturragoste* que alinda por el oriente a una senda que por ella se va a la villa de Andollu y por el ponien-

> te al camino que por el se va al termino de *Yturravea*" (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61).
>
> "Término en que radica *Yturribea*. Linderos Sur carretera de Maestu" (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Los testimonios documentales son relativamente recientes y podríamos estar ante una desfiguración del ya visto *Iturriagea*, o bien de *iturri* 'fuente' (o quizá *Iturriaga*), más *-be* 'behea', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

3.128. **ITURRIGANA**

DOC. *Yturrigaña* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 642), *Yturragana* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 474v), *Yturragana* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 262), *Yturrigana* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Yturgaña* (1906, AMV, sig. 2-14-32), *Yturrigaña* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Yturrigaña* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "… heredad en el termino de *Yturrigaña*" (1844, AHPA, P. 8.562, f. 642).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturragana*, que linda al Oeste camino del molino" (1877, AHPA, P. 13.777, f. 474v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

En algunos testimonios se recoge la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano. Proponemos *Iturgana* una vez vistos todos lo testimonios documentales de la zona.

Este topónimo también se documenta en Andollu.

3.129. **ITURRITXOA**

DOC. *Yturrichoa* (1660, AHPA, P. 10.462), *Yturrichoa* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.174), *Ytturrichoa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 909v), *Yturricho* (1685, AHPA, P. 6.087), *Yturrichoa* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.128v), *Yturrichoa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.196v), *Yturrichoa* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 424), *Yturrichoa* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.476v), *Yturrichoa* (1706, AHPA, P. 3, f. 860), *Ytturricho* (1716, AHPA, P. 331, f. 184v), *Yturrichoa* (1716, AHPA, P. 331, f. 888v), *Yturrichoa* (1717, AHPA, P. 328, f. 307), *Yturrichoa* (1722, AHPA, P. 90, f. 53v), *Yturrichua* (1740, AHPA, P. 773), *Ytturricho* (1741, AHPA, P. 473, f. 264), *Yturrichoa* (1751, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Yturrichoa* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.064), *Ytturrichoa* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 773), *Yturrichoa* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 5), *Ytturrichoa* (1774, AHPA, P. 1.691, f. 288), *Ytturrichua* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 327), *Yturricho* (1796, AHPA, P. 1974-B, f. 753v), *Yturricho* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Yturrichoa* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163), *Yturricho* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 27), *Yturricho* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 44), *Yturricho* (1841, AHPA, P. 8.693,

f. 42), *Yturrichoa* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058), *Turricho* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 256v), *Yturricho* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 475v), *Yturricho* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Turricho* / *Yturricho* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 57v), *Turricho* / *Yturricho* (1890, AHPA, P. 20.549, f. 214v), *Turricho* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Yturricho* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Yturricho* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Turricho* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Yturricho* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una pieza en el termino de *Yturrichoa* que linda por la cavezera al camino real y por la ondonada al rio" (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.128v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturrichoa* que linda por la ondonada al rio que de Argandoña baxa a Zerio" (1706, AHPA, P. 3, f. 860).
>
> "Una heredad en *Yturrichoa* lindante al mediodia con el rio que baja de dicho Villafranca para el mencionado de Argandoña y norte con el dicho *Monte de Ciguinea*" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', con el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*. Es decir, 'la fuentecica'.

Se trata de un topónimo muy documentado desde la segunda mitad del siglo XVII, y donde ocasionalmente a partir del siglo XVIII se documenta con cierre de vocal, *Iturritxua*.

3.130. **ITURSOLO**

DOC. *Ytursolo* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.160).

> "Una pieça en el termino de *Ytursolo* que linda con camino al monte" (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.160).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en este caso, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Es decir, 'la pieza de la fuente'.

En Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros también se recoge este topónimo aunque allí se documenta como *Iturriasolo*.

3.131. **ITURZARRA**

DOC. *Yturricarra* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 404v), *Yturrizarra* (1671, AHPA, P. 3.680), *Yturzarra* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 909v), *Yturzarra* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568), *Ytturrizarra* (1703, AHPA, P. 130, f. 236), *Yturzarra* (1723, AHPA, P. 306, f. 564v), *Fuente de Yturrizarra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Fuente de Yturrizarra* / *Yturrizarra* (1724, AHPA, P. 9.036), *Ytturzarra* (1734, AHPA, P. 792, f. 645v), *Ytturzarra* (1740, AHPA, P. 773), *Yturzarra* (1745,

AHPA, P. 665), *Ytturzarra* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Yttursarra* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 327), *Yturrizarra* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 753v), *Yturrizarra* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Fuente de Yturzar* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 684), *Yturzarra* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211), *Prado de Yturzarra* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 153), *Ystuzarra* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 43), *Yturzarra* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 516v), *Yturzarra* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 782), *Yturzarra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Yturzarra* (1893, AHPA, P. 20.744, f. 2.304v), *Yturzarra* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Yturzarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Yturzarra* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Fuente Ytuzarra* (1935, AMV, sig. 02-14-37), *Yturzarra / Fuente Yturzarra* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Itunazarra* (1956*, TA*), *Ituzarra* (1988, *CT*), *Ituzarra* (2017, IO).

> "Una heredad en termino de *Yturzarra* que linda por la cauezera con la fuente y por la ondonada con un camino que se baja del monte para dicho lugar" (1723, AHPA, P. 306, f. 564v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Yturrizarra* que linda por la cauezera al *Monte* que llaman *Yturriagiña*; y por la ondonada a una senda que da al corriente de la *Fuente de Yturrizarra*" (1724, AHPA, P. 9.036).
>
> "Una heredad en el termino de *Basabasterra* que alinda por mediodia con una cequia que lleba las aguas de *Anchosalanda* y por el Norte con un regajo por donde bajan las aguas de *Yturzarra*" (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', documentado también *itur-*, más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente vieja'.

Varios testimonios muestran la tautología *Fuente de Yturrizarra*.

Este topónimo se documenta también en Askartza y Billafranka.

Mapa Argandoña. n. 26.

3.132. **ITURZARRA, la senda de**

DOC. *Senda de Yturzarra* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 573).

> "… heredad llamada *La Rain*, que linda por meridiano a la *Senda Yturzarra*, por Norte al camino carretil a Villafranca" (1839, AHPA, P. 8.555, f. 573).

OBS. Compuesto del nombre genérico *senda* y el topónimo ya descrito *Iturzarra*.

3.133. **JARAL, el**

DOC. *El Jaral* (2017, IO).

OBS. Este término se localiza fuera de la jurisdicción.

3.134. **JAUNDONEMIKELOSTEA**

DOC. *Juandonamiquelaostea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 107), *Juandonamiquesostea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 573), *Joandelamicolestea* (1637, AHPA, P. 4.683), *Juandona Michaelostea* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418), *Jandona Miqueleostea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 842), *Juan de Miquel ostea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 294), *Juan de Oña Miguel ostea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 753), *Juandonemiquelostea* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 185).

> "Una heredad en el termino de *Juan de Miquel ostea* que alinda por una parte a la senda que ban ancia Señora de Estíbalez" (1672, AHPA, P. 8.815, f. 294).
>
> "Otra heredad en el termino de *Jandona Michaelostea* que alinda al camino real que bienen de Villafranca para esta ciudad" (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418).

OBS. De **Jaun Done*, con apertura de vocal *done* > *dona* (cfr. *Jaundonaperi*, 1601, *GT II*; *Jandonapelayo,* 1576, *GT V*) más el nombre *Mikel(e)* y la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de San Miguel'.

Ya hemos visto en otras ocasiones como *Jaun* 'señor' se altera en *Juan*, como, por ejemplo, el presentado en Arratzua I, *Juandenaizbizkarra* o *Juandoniazaldea* (*GT V*).

3.135. **JAUNDONEPELAIO**

DOC. *Jandone pelayo* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 107).

> "Una pieça en el termino de *Jandone pelayo*" (1630, AHPA, P. 2.597, f. 107).

OBS. Único testimonio de este topónimo en forma vasca que significa *Señor San Pelayo*, de un **Jaun Done Pelaio*, con apertura de vocal *done* > *dona* (cfr. *Jaundonaperi*, 1601, *GT II*).

Véase *Donaparaioa* en Aberasturi.

3.136. **KANALA**

DOC. *Canalea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Canalea* (1623, AHPA, P. 5.960), *Canalea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Canalea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Canalea* (1671, AHPA, P. 3.680), *Canala* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 753), *Canalea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 407v), *Canalea* (1703, AHPA, P. 130, f. 236), *Canala* (1723, AHPA, P. 9.036), *Canala* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Canala* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Canala* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 64), *Canala* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.359), *Canala* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 256v), *Canala* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Canala* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Canala* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Canala* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

Onomasticon_32.indb 302 07/02/18 11:22

> "Una pieza en el termino de *Canalea* que linda a acequia del molino" (1623, AHPA, P. 5.960).
>
> "Una heredad en termino de *Canalea* que linda al rio que ba al molino y al *Monte Ytturriaguea*" (1698, AHPA, P. 10.773, f. 407v).
>
> "Una heredad en el termino de *Canala* que linda por la cauezera al monte de dicho lugar y por la ondonada al rio que vaja del de Villafranca al dicho de Argandoña" (1723, AHPA, P. 9.036).
>
> "Una heredad en el termino de *Canala* que alinda por la ondona por el Norte al calce del molino de dicho lugar de Argandoña; por la ondonada al rio caudal que biene de Villafranca al referido de Argandoña y por la cauezera al *Monte* del llamado *Ziquinea*" (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

OBS. Este topónimo corresponde a su forma vasca, *kanal,* que según parece aquí muestra la variante *kanale*, tal y como recogen los testimonios más tempranos. La mayoría de testimonios se presenta con el artículo *-a*, *Kanalea* y *Kanala*. El diccionario de Landuchio (1562) presenta *telladuco canalea* 'canal de tejado'.

Este topónimo se documenta también en Bolibar, donde la forma *Kanalea* se documenta hasta el siglo XX.

Véase *Kanalea* en Bolibar.

3.137. **KANALA, la cruz de**

DOC. *La Cruz de Canala* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 307), *La Cruz de Canala* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 280), *Cruz de la Canala* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.623v), *Cruz de Canala* (1907, AMV, sig. 02/014/031).

> "… heredad en el termino de *la Cruz de Canala* que linda por meridiano a la senda que van del pueblo de Villa-franca para el de Argandoña" (1832, AHPA, P. 8.548, f. 307).
>
> "… heredad en el termino de la *Cruz de la Canala*" (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.623v).
>
> Véase *Kanala*.

3.138. **KASKAXUA**

DOC. *Cascajoa* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 336), *Cascajo* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Cascajo* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Cascajo* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "… heredad en el termino de *Cascajoa* que linda por mediodia al camino que de *La Dehesa* tira al termino de *Arnarabala* […] por norte al rio que baja para Argandoña" (1832, AHPA, P. 8.548, f. 336).

OBS. Es la voz *kaskaxu* (y también *cascajo, cascaju*), (cfr. *Kaskaxueta, GT IV*), con el artículo *-a*. Es decir, 'el cascajo o cascajal'. Recordemos la voz

vasca *kaskailu* 'cascajo', 'pedregal', que el diccionario de Landuchio (1562) muestra como *cascajua* 'pedregal'.

Proponemos *Kaskaxua* a la vista de lo presentado en Andollu y Billafranka, donde se recogen más testimonios documentales.

Véase *Kaskaxua* en Andollu.

3.139. **KEREXPEA**

DOC. *Quereypea* (1533, AHPA, P. 6.669), *Querexpea* (1552, AHPA, P. 4.721), *Querespea* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 420v), *Querexpea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 978), *Gerespea* (1654, AHPA, P. 3.770), *Crespea* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 747), *Chrespea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 33), *Chrespea* (1678, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Quereypea* que linda con camino real de Vitoria a Salvatierra" (1533, AHPA, P. 6.669).
>
> "Una pieza do llaman *Querexpea* que linda con camino a Matauqu" (1552, AHPA, P. 4.721).
>
> "Una pieça en el termino de *Querespea* que linda a rio caudal que baxa a Cerio y por cabecera al *Camino* llamado *Bidaçuria*" (1598, AHPA, P. 10.743, f. 420v).

OBS. Compuesto de *kerexa*, *kerex-* en composición, variante del euskera occidental de *gerezi* 'cerezo', y *-pe* 'behea', 'parte inferior' más el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Para más información sobre la voz *kerexa*, véase *Kerexarrieta* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

3.140. **LAKUA**

DOC. *Lacua* (1574, AHPA, P. 6.260), *Laqua* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCCLXVI-v), *La Acua* (1580, AHPA, P. 9.545), *Lacua* (1601, AHPA, P. 15.206), *Laqua* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v), *Laqua* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 335v), *Laqua* (1643, AHPA, P. 5.528), *Lacu* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Lacu* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Laqua* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 684), *Laqua* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568), *Laqua* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.185), *Laqua* (1727, AHPA, P. 818, f. 147v), *La Acua* (1734, AHPA, P. 734, f. 241v).

> "Una pieça en termino *Laqua* teniente por una parte con el camino que bienen del dicho lugar de Argandoña para esta ciudad de Vitoria" (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v).
>
> "Una pieza en termino de *Laqua* que linda a *Camino de Aranbidea*" (1643, AHPA, P. 5.528).
>
> "Una eredad en el termino de *Laqua* que linda al camino real que de esta ciudad se va al dicho lugar; y por ondonada al rio que baja a Zerio" (1703, AHPA, P. 349, f. 1.185).

OBS. De *laku*, que significa 'terreno pantanoso', más el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Véase *Lakua* en Aberasturi.

3.141. **LAKUABEA**

DOC. *Laquabea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 209), *Laquabea* (1565, AHPA, P. 5.464), *Lacua vea* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 26), *Lacua vea* (1589, AHPA, P. 5.293), *Lacuabea* (1595, AHPA, P. 4.969), *Laquabea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 765v), *Lacuabea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 522), *Lazuabea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 522v), *Laquabe* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 91), *Laquavea* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 330), *Laquabea* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Lacuabea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780), *Laquabea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v), *Lacua bea* (1671, AHPA, P. 3.680), *Laquabea* (1678, AHPA, P. 8.818, f. 11v), *Lacuabea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 833v), *Lacuabea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.115), *Laquabea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *Laquabea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 119), *Laquavea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v), *Laquabea* (1705, AHPA, P. 260, f. 134), *Laquabea* (1705, AHPA, P. 134, f. 213), *Lacueuia* (1711, AHPA, P. 100, f. 411), *Lacuavia* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 39v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Lacua vea*" (1583, AHPA, P. 6.250, f. 26).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Lacua vea*" (1589, AHPA, P. 5.293).
>
> "Una pieza en el termino de *Laquavea* que linda por la ondonada al rio caudal que vaxa de Argandoña a Cerio" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v).

OBS. Compuesto del ya visto *Lakua* y *-be* 'behea', 'parte inferior' más el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Lakua*'.

3.142. **LAKUASOLOA**

DOC. *Lacuo soloa* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 191v), *Lacuasoloa* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 636v), *Lacua soloa* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 455v), *Lacuasoloa* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Lacusoloa* (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 319), *Lacusolo* (1796, AHPA, P. 1.974, f. 755), *Lacursolo* (1799, AHPA, P. 1.967 A, f. 167v).

> "Una pieza en termino de *Lacuasoloa* que linda al arroyo que baja del Coteado y camino de Aberasturi a Cerio" (1759, AHPA, P. 8.881, f. 636v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacua soloa*" (1760, AHPA, P. 1.293, f. 455v).

> "… heredad en el termino de *Lacursolo* que linda con riachuelo que bajan las aguas del *Coteado de Argandoña* al rio Maior y al monte y camino de Cerio a Aberasturi" (1799, AHPA, P. 1.967 A, f. 167v).

OBS. Compuesto del ya visto *Lakua,* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de (término) *Lakua*'.

3.143. **LAKUZULO**

DOC. *Lacuzuloa* (1724, AHPA, P. 355, f. 266v), *Lacuzuloa* (1734, AHPA, P. 792, f. 390v), *Laquazulo* (1734, AHPA, P. 792, f. 646), *Lacuzuloa* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v), *Laucozulo* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 767v), *Lacuzulo* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Lacuzulo* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Lacuzulo* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.335v), *Lacuzulu* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61v), *Lacozulo* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211), *Lacurzulo* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 407), *Lacurzulo* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 642), *Monte Lacuzulo* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 8), *Locozulo* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 1.118v), *Locozulo* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 795v), *Locozulo* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67), *Lacazul* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Lacuzulo* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383v), (1888, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Lacuzulo* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *Lacuzulu* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.663), *Locozulo* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Lacozulo* (1899, AMV, sig. 02/014/032), *Lacuzulu* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Locozulo* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Locozulo* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Locozulo* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Lacusula* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Locazulo* / *Locozulo* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Locorulo* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Locozulo* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Lacozulu* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Locozuelo* (1944, AMV, sig. 32-25-31), *Locozulo* (1988, *CT*), *Locozulo* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Lacuzuloa* que alinda con el camino que desde esta dicha ziudad se ba al dicho lugar de Argandoña" (1724, AHPA, P. 355, f. 266v).
>
> "Una pieza en termino de *Lacuzuloa* que linda al rio que baja de *La Desa* y al camino a Otazu" (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacuzulo* o *Mendiostea* alinda por el poniente a una azequia crecida que baxa del *Coteado* de este dicho lugar, por el oriente a la cuesta y camino que ban los de Zerio para Aberasturi" (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).
>
> "Término en que radica *Locozulo*. Linderos Norte arroyo, Sur y Oeste camino" (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Del ya descrito *laku*, que significa 'terreno pantanoso', más *zulo* 'agujero', ocasionalmente con el artículo *-a*.

Este topónimo, próximo a un río y un camino como bien indican los testimonios que presentamos, se documenta *Lakuzuloa* en los testimonios más antiguos, luego, comienza a recogerse *Lokozulo*, y finalmente termina por imponerse esta forma hasta hoy día.

Mapa Argandoña. n. 34.

3.144. **LANBARRIA**

DOC. *Lambarria* (1704, AHPA, P. 459, f. 648), *Lanbarria* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341v), *Lanbarria* (1736, AHPA, P. 425, f. 61v), *Lanbarria* (1742, AHPA, P. 528, f. 133), *Lambarri* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Lambarri* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211).

> "Una heredad en el termino de *Lanbarria*" (1736, AHPA, P. 425, f. 61v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lambarri* que alinda por el poniente al Coteado de dicho lugar de Argandoña" (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga, roturo, lugar recién labrado', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Andollu, Billafranka y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Para más información, véase *Lanbarri* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

3.145. **LANDABURU**

DOC. *Landaburua* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.206), *Landaburu* (1741, AHPA, P. 473, f. 264), *Landaburu* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 64), *Landaburu* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 305), *Landaburu* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 278), *Landaburu* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.623v), *Landaburu* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Landaburo* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe).

> "Una rain en el termino de *Landaburua* que linda al rio caudal que viene de Andollu" (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.206).
>
> "Una heredad en el termino de *Landaburu* que linda por Norte y oriente al camino carril que de dicho pueblo dirige a esta ciudad" (1816, AHPA, P. 8.534, f. 64).

OBS. Compuesto de *landa* 'campo' más *buru* 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

Como hemos indicado en varias ocasiones, *landa* ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de

'campo llano, campa, pradera'. Hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

3.146. **LANDAS, las**

DOC. *Landas* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Las Landas* (1948, AMV, sig. 47-15-10), *Landas* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Las Landas* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Las Landas* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *Las Landas* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Las Landas* (1960, AMV, sig. 26-34-10), *Las Landas* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *Las Landas* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Las Landas* (1988, *CT*), *Las Landas* (2017, IO).

> "Relación de cantidades que han de abonar los pueblos y particulares en concepto de canon de roturación de terrenos para caja de mejoras. Termino *Landas*" (1943, AMV, sig. 32/14/1).
>
> "Se autoriza continuar roturando los terminos de *Coteado*, *Beracia* o *Las Landas*" (1948, AMV, sig. 47-15-10).
>
> "Argandoña solicita continuar cultivando los terrenos comunales de los terminos *Roturalde*, Coteado, *Beracia*, *Las Landas*, *Mendiluz*, *La Cuesta* y *Characas*" (1960, AMV, sig. 26-34-10).

OBS. *Landa*, voz vasca que significa 'campo', es de uso frecuente en el castellano del territorio. En este caso se recoge en plural.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi.

Para más información sobre esta voz, véase *Landaburu*.

Mapa Argandoña. n. 15.

3.147. **LARRA, la**

DOC. *La Larra* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 72), *La Larra* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76v), *La Larra* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.359), *La Larra* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 52), *La Larra* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 811v), *La Larra* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.359), *La Larra* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 257), *La Larra* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 57v), *La Larra* (1882, AMV, sig. 02/014/033), *La Larra* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *La Larra* (1899, AMV, sig. 02/014/032), *La Larra* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Larra* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *La Larra* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Larra* (2017, IO).

> "Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en la calera de los *Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayunta-

> miento exigió derechos exorbitantes […] un terreno en el termino de *La Larra*" (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 52).
>
> "Una heredad en el termino de *La Larra*, linda al Norte a termino de Matauco, hoy monte de Oreitia" (1870, AHPA, P. 13.532, f. 257).

OBS. Se trata de la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el artículo castellano *la*.

Larra es voz vasca pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*). En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua' y Baraibar (1903) define *larra* como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado".

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Askartza, Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros. Todo parece indicar que es un pedazo de Montes Altos de Vitoria. Los lugareños, por su parte, localizan este término fuera de la jurisdicción.

3.148. **LARRAKINA**

DOC. *Larraquina* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 59), *Larraquina* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 33), *Larraquina* (1678, *TA*), *Larroguin* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154), *Larraquina* (1700, AMV, sig. 8/15/2), *Larraquina* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Larraquina* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 40), *Larraquina* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 20v), *Larraquina* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 44), *Larraquina* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 811v), *La raquina* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 403), *Larraguina* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058), (*Larraquina* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 256v), *Larrequena* / *Larraquina* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Larraquina* (1882, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Larraquina* (1882, AMV, sig. 02/014/033), *Larraquina* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Larequina* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Larraquina* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Larraquina* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Larraquina* (1988, *CT*).

> "Se concedio licencia […] para que continuassen labrando el termino llamado *Larraquina*, y para rozar y sembrar una heredad […] en el termino de *Videzurrieta*…" (1700, AMV, sig. 8/15/2).
>
> "Una heredad en *Larraguina* lindante al mediodia con el referido Monte llamado *Ciguinea*" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058)
>
> "Una heredad en el termino de *Larraquina*, linda al Norte a *Larra de Estivariz*" (1870, AHPA, P. 13.532, f. 256v).
>
> "Heredad en el termino de *Larraquina*" (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Parece que el primer elemento es la voz *larraki*, variante de *larreki* 'terreno no culivado' (*OEH*).

Este tópónimo no está vivo hoy día, pero fue recogido por González Salazar como otro nombre del término *Camino de Aransakona*.

En Askartza presentamos *Larrakia*.

Mapa Argandoña. n. 51. *Camino de Aransakona* y *Larrakina*.

3.149. **LARRAS, las**

DOC. *Las Larras* (1988, *CT*).

OBS. Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Andollu, Askartza y Billafranka.

Véase *Larra, la*.

3.150. **LARRATXO**

DOC. *Larrachoa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.196v), *Larrachoa* (1719, AHPA, P. 116, f. 329), *Larrachoa* (1734, AHPA, P. 734, f. 120), *Larrachua* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 226), *Larracho* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 38), *Larracho* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 532), *Larracho* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.360), *Larrachu* (1861, AHPA, P. 13.286, f. 1.831), *Larracho* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 367), *Larracho* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 1.749v), *Larracho* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Larracho* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.303), *Larracho* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Larracho* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Larracho* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Larracho* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Larracho* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Larracho* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *La rracho* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Larracho* (1956*, TA*), *Larracho* (1988, *CT*), *Larratxo* (2017, IO).

> "… heredad en el termino de *Basanda* que linda por meridiano a senda que va a Argandoña a dicho termino llamado *Larracho*, por mediodia al camino de esta ciudad" (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.360).
>
> "Término en que radica *Larracho*. Linderos Norte camino servidumbre. Otra heredad en el mismo término. Linderos Norte camino de Cerio" (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el sufijo diminutivo *-txo*.

Este topónimo se documenta también en Askartza.

Mapa Argandoña. n. 40.

3.151. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1589, AHPA, P. 6.225), *Larrea* (1600, AHPA, P. 5.434).

"Una pieza do dizen *Larrea* que linda con camino a *Nuestra Señora de Heztibaliz*" (1589, AHPA, P. 6.225).

"Una heredad en termino *Larrea*" (1600, AHPA, P. 5.434).

OBS. Este topónimo es la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'. Los dos testimonios muestran *larrea*, por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a*. Es decir, *larra* + *-a* > *larrea*. También podríamos pensar que la voz es *larre* + *-a* > *larrea*, documentada en topónimos como *Larreko errekea* (en Zuhatzu).

Aunque este topónimo se documenta en Aberasturi, Askartza y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, para ver más información sobre el mismo se puede consultar *Larrea* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

3.152. **LARRINBEA**

DOC. *Larrinbea* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14),

"Una heredad en el termino de *Larrinbea*, por el mediodia al *Monte* llamado *Sarrichoa*, y por el Norte con la senda que de dicho lugar se ba al de Junguitu" (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14).

OBS. De *larrin* 'era', más y *-be* 'behea', 'parte inferior' más el artículo *-a*. La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'.

Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental, de ahí los topónimos: *Larrinbea, Larrineta, Larrinpea, Larrinzar* (*GT II*), *Larrinburua, Larrinburugana, Larrinburupea* (*GT III*), *Larrinaga, Larrinbea, Larringoiena, Larrinobia, Larrintxo, Larrinzar, Larrinburua, Larrinzargana, Larrinzarra y Larritarte* (*GT IV*), *Larrineta, Larrinetea* y *Larrinzarra* (*GT V*).

Este topónimo se documenta también en Askartza.

3.153. **LARRONDOA**

DOC. *Larondoa* (1649, AHPA, P. 2.835), *Larrondoa* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 162), *Larrondoa* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.056v).

"Una heredad en el termino de *Larrondoa* que alinda por el oriente con la Dehesa de Argandoña" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 162).

"Una heredad en *Larrondoa* lindante oriente y Norte a dicha *Dehesa de Argandoña*" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.056v).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *ondo* 'junto a', poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*. Otra posibilidad es que el segundo elemento sea *hondoa*, que podría significar 'cabo', 'extremo' o 'manga'.

Hemos comentado en otras ocasiones que quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso.

3.154. **LATRONIA**

DOC. *Latrona* (1529, AHPA, P. 6.633), *Latrona* (1531, AHPA, P. 6.662), *Latrona* (1531, AHPA, P. 6.663), *Latronia* (1576, AHPA, P. 6.839), *Latronia* (1584, AHPA, P. 5.075), *Latroña* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 78v), *Latronea* (1625, AHPA, P. 2.352, f. 53), *La trania* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Latrona* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Latronia* (1673, AHPA, P. 10.642), *Lattonea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932), *Latronia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 553), *Latronia* (1708, AHPA, P. 138, f. 229), *Latronea* (1724, AHPA, P. 355, f. 178), *Latronia* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 858), *Latronia* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 76v), *Latronia* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Latronia / Fuente de Latronia* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 754), *Latronia* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 64), *La Tronea* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 55), *Latronia* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517), *La Tronia* (1866, AHPA, P. 13.904, f. 32), *Latronia* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 790), *Latronia* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 96v), *Latronia* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Latronia* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Latronia* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Latroma* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Latronia* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Latrona* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 23), *Fuente la Tronia / Llano de la Tronia* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Monte la Tronía* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *La Tronia* (1930, AMV, sig. 27-6-38), *Latronia* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Latronia* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Tronia* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Monte de la Tronia* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Latronía* (1988, *CT*), *La Tronía* (2017, IO).

> "En el termino de *La Tronea* y este dicho terreno es comunidad con el pueblo de Argandoña" (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 55).
>
> "*Monte* nº 701 del catalogo denominado *Belamendi* cuyo arbolado pertenece a Villafranca y el resto denominado *Latronia* a Aberasturi y Argandoña, por Sur y Oeste rio y *Mortuorio de San Juan de Uriarte* y *Orrobi*, y por Este coto de Andollu y jurisdiccion de Yruraiz" (1956, AMV, sig. 54-46-27),

OBS. Este topónimo parece que tiene en su base el antropónimo *Latro(n)*, *Ladron*, nombre documentado en la Edad Media (el conocido conde *Ladrón*, en Álava, el apellido alavés Ladrón de Gebara, etc.) y común en toda la península.

Algunos testimonios del siglo XX (1956, 1964), recogidos aquí y en Billafranka respectivamente, lo describen como un monte arbolado de roble que pertenece a los pueblos de Aberasturi y Argandoña, de ahí que se le localice en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Andollu y Billafranka.

Véase más información de *Latronia* en Aberasturi.

Mapa Argandoña. n. 18.

Mapa Aberasturi-. n. 103.

3.155. **LINATZEA**

DOC. *Linazea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341v).

> "Una eredad en el termino de *Linazea* que linda por la ondonada al rio" (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341v).

OBS. De *lina*, variante en composición de *lino* 'lino', *liho* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* '*lino*', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

La forma antigua del sufijo *-tza* es *-tzaha*, (*-zaha* en la documentación). Es habitual en la zona, que al añadir el artículo al sufijo resulte una disimilación vocálica (*Elhorzahea*, 1025, *Elortza*, hoy dicho *Leorza*, en la Montaña Alavesa). Es decir, **Linatzaha* + *-a* > **Linatzahea* (por disimilación vocálica) > *Linatzaea* (por pérdida de la aspiración <h>, *Linaçaea*, 1547, en Otazu, *GT V*) > *Linatzaia*, *Linatzea*.

3.156. **LOKOZULO**

Véase *Lakuzulo*.

3.157. **MATAUCO, camino de**

DOC. *Camino de Matauco* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXXIII), *Camino Antiguo de Matauco* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Camino de Matauco* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Camino Matauco* (2017, IO).

> "Una pieza en el termino do dizen *Ardanbidea* que linda a *Camino de Matauco* a Uriarte" (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXXIII).
>
> "Heredad en el termino de *Errotazar* que linda por Norte a *Camino antiguo de Matauco*, Sur y Este rio" (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).
>
> "Termino *Aranzacona*. Sur: *Monte Zinquenea*. Oeste: *Camino de Matauco*" (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino*, más la forma usada en castellano del nombre del pueblo Matauku.

Mapa Argandoña. n. 44.

3.158. **MENDILUZE**

DOC. *Mendiluze* (1750, ATHA, caja: 029), *Mendiluz* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 20), *Mendiluz* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 324), *Mendiluce*

(1817, ATHA, caja: 012, n. 005), *Mendiluz* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 525), *Mendiluz* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Mendiluz* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Mendiluz* (1858, ATHA, caja: 012, n. 005), *Mendiluz* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 150), *Mendiluz* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.133), *Mendiluz* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Mendiluz* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Mendiluz* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Monte Mendiluz* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Mendiluz* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Mendiluz* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Monte Mendiluz* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 27), *Mendiluz* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Mendiluz* (1930, AMV, sig. 27/005/043), *Mendiluz* (1938, AMV, sig. 28/016/039), *Mendiluz* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Mendiluz* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Mendiluz* (1956*, TA*), *Mendiluz* (1960, AMV, sig. 26-34-10), *Monte Mendiluz* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Mendiluz* (1988, *CT*), *Mendiluz* (2017, IO).

> "Una heredad en termino *Mendiluz*, comunero con Arcaya, que linda por oriente a prados comuneros" (1851, AMV, sig. 10-1-0).
>
> "Una heredad concejil en el termino donde llaman *Mendiluz* y por el meridiano alinda a un camino senda dirixida al mismo termino y sale a debajo de un *Montecito* llamado *Durruma*" (1817, AHPA, P. 8.776, f. 324).
>
> "… cuatro hectareas en el término de *Mendiluz* comunero con el pueblo de Argandoña sobre pastos de agua" (1940, AMV, sig. 30/007/010).

OBS. De *mendi* 'monte', 'bosque', más *luze* adjetivo 'largo'. Es habitual en nuestra toponimia la pérdida de vocal final de *luze* cuando es segundo miembro de compuesto, *-luz*, como ha sucedido en los casos *Bagaluz*, *Bidaluz*, *Solaluz*, etcétera (*TA*).

Hemos comentado anteriormente que a lo largo de esta obra se han documentado otros compuestos con *luze*, como son: *Arluzea*, *Markinaluze*, *Sarluze* y *Solaluze* (*GT II*); *Arriluzea*, *Solaluze* y *Zumaluzea* (*GT III*); *Landaluzbidea*, *Landaluzea, Mendiluz* y *Paduraluzea* (*GT IV*); *Elexarluzea, Errexaluzea, Mendiluzea* y *Zumaluzea* (*GT V*).

Tal y como recoge el testimonio documental de 1940 que presentamos, se trata de un comunero de los pueblos de Argandoña y Askartza.

Mapa Argandoña. n. 3.

3.159. **MENDIOSTEA**

DOC. *Mendiostea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.160), *Mendiostea* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 77), *Mendiostea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 297v), *Mendiostia* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 410), *Mendiostea* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418), *Mendiostea* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 404v), *Mendiostea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Mendiostea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 966v), *Mendiostea* (1690, AHPA,

P. 6.016, f. 567v), *Mendi ostea* (1702, AHPA, P. 347), *Mendiosttea* (1714, AHPA, P. 92, f. 757v), *Mendi ostea* (1717, AHPA, P. 249, f. 261), *Mendiostea* (1738, AHPA, P. 809, f. 616), *Mendiostea* (1741, AHPA, P. 593), *Mendiostia* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 102), *Mendiostea* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 5), *Mendiostea* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Mendiostea* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 321), *Mendioste* (1800, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Mendiostea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 102v), *Mendioste* (1840/42, AHPA, P. 8.693, f. 44), *Mendiostea* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 759), *Mendiostea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Mendiostea* (1894, AHPA, P. 20.784, f. 86v), *Mendioste* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Mendioste* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Mendioste* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una pieza en el termino de *Mendiostea* que linda por ondonada con la *Acequia* que llaman *Lacu*" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 966v).
>
> "Otra heredad en el thermino de *Mendi ostea* que alinda […] al rio que baja del Coteado a Zerio […] y a *La Cuesta*" (1702, AHPA, P. 347).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiostea* que alinda por la ondonada a zequia que va al cotteado de dicho lugar; por la cauezera al camino que ban desde el para las partes de La Rioxa" (1741, AHPA, P. 593).
>
> "Una heredad sita en el término de *Mendiostea*, hoy *Tras la Cuesta*, linda por Oriente a camino que ba a Aberasturi; Poniente acequia del Coteado" (1872, AHPA, P. 13.540, f. 759).

OBS. De *mendi* 'monte', 'bosque', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1872 que presentamos identifica *Mendiostea* con *Tras la Cuesta*.

3.160. **MOLINO, el**

DOC. *Acequia del Molino* (1623, AHPA, P. 5.960), *Molino* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418), *Molino* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 966), *Molino* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 407v), *Molino* (1701, AHPA, P. 348, f. 221), *Larra del Molino* (1708, AHPA, P. 97, f. 416), *Vique de Molino* (1722, AHPA, P. 648, f. 4v), *Molino* (1723, AHPA, P. 9.036), *Molino* (1724, AHPA, P. 355, f. 278v), *Molino* (1734, AHPA, P. 792, f. 317), *Molino* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 385v), *Calce del Molino* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Cequia del Molino* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 499v), *Calce del Molino* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 481v), *Calce del Molino* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482), *Río del Molino* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 250), *Río del Molino / Cauce del Molino* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 951), *Cauce del Molino* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 745v), *Cauce del Molino* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 402v), *Sobrante del Molino* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 516v), *Cauce del Molino Harinero* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.413), *Camino*

del Molino (1877, AHPA, P. 13.777, f. 474v), *El Molino* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Pieza del Cauce del Molino* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 3.263), *Cauce del Molino* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Cauce del Molino / Molino* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Senda del Molino / Cauce del Molino* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *El Molino* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Cauce del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Calce del Molino / Senda del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Cauce Molino* (1931, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Molino* (1931, AMV, sig. 27/15/1).

> "Una eredad en el termino de *Arritoquia* que linda por la ondonada a la *Larra del Molino*" (1708, AHPA, P. 97, f. 416).
>
> "Unas casas con su guerta hera rain y demas pertenenzias y *Vique de Molino* en el *Barrio de Arriua*" (1722, AHPA, P. 648, f. 4v).
>
> "Una heredad en el termino de *Rottalde* juntto a la rueda que alinda por el occidente con el camino carretil a esta dicha ciudad; por el septentrion con la *Cequia* de dicho *Molino*" (1761, AHPA, P. 1.732, f. 499v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Yturrizarra*, que alinda por el oriente y meridiano a una senda que se ba para el monte del expresado Argandoña, por el poniente al camino carril que se ba para dicho monte y por el Norte al *Calce del Molino* del expresado lugar" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482).
>
> "… heredad en el termino de *Recavitarte* que linda por oriente al *Cauce del Holino Harinero* del pueblo, por poniente al rio que baja de la villa de Andollu para Argandoña" (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.413).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Huertas* que alinda por oriente al *Cauce del Molino* […] poniente a rio caudal que baja de Andollu y Norte al camino" (1854, AHPA, P. 13.595, f. 402v).
>
> "… proximo a ésta localidad y sobre el *Rio Lastria* esistió un *Molino* con su cauce y en la actualidad solo queda el cauce en muy malas condiciones por la poca profundidad y varios rompimientos ocasionados por las aguas" (1931, AMV, sig. 27/15/1).

OBS. Los testimonios documentales que presentamos dan fe de la existencia de un molino en este término. El testimonio de 1931 ayuda a entender por qué se hacen tantas referencias al *calce,* por *cauce*, del molino del pueblo.

Sobre este molino, Carlos Martín (2002: 292) comenta: "fue molino, presumiblemente de 1 par de piedras, comunal, con el vique ligado a la casa, como tantas veces se ve en la Llanada Alavesa".

En este mismo pueblo se recogen otros topónimos referidos al molino, por ejemplo: *Bolibarbidea*, *Bolinbidea*, *Errotaldea*, *Errotaoste*, *Errotara bidea* y *Errotazarra*.

Onomasticon_32.indb 316 07/02/18 11:22

3.161. **MOLINO VIEJO, el**

DOC. *El Molino Viejo* (1988, *CT*).

OBS. No contamos con más testimonios de este topónimo recogido por González Salazar. En este mismo pueblo tenemos su equivalente en euskera, *Errotazarra*.

Véase *Errotazara*.

Mapa Argandoña. n. 47.

3.162. **MONTE COTEADO**

DOC. *Monte coteado* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258).

> "Una heredad en el termino de *Artasoleta*, linda al oriente a *La Dehesa*, hoy *Monte Coteado*" (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258).

Véase *Coteado, el*.

3.163. **MONTE DE ABAJO**

DOC. *Monte Abajo* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 6), *Monte de Abajo* (1861, AMV, sig. 37/8/41), *Monte Abajo* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte Abajo* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Monte Bajo* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Monte de Abajo* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte-abajo* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Monte de Abajo* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte de Abajo* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Abajo* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 124).

> "Este pueblo tiene un *Monte* titulado *Abajo* de Argandoña es propio solo tiene la ciudad […] que alinda por Norte a camino nuebo de la provincia y se dirije deste a el de *Yguileta* y heredades labradias por el oriente a otras como las anteriores por el mediodia a otro monte comunero de este y el de Aberastury y por el poniente ha eredades labradias este es aguantio…" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 6).

> "Termino *Monte de Abajo*, que linda por Este rio, Oeste y Norte heredades y Sur monte comunero de Aberasturi y Argandoña, y heredades" (1926, AMV, sig. LD-19-33).

OBS. Se trata de un monte documentado en Argandoña y Askartza; no obstante, algún testimonio documental (1926) lo identifica como comunero de Aberasturi y Argandoña.

3.164. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.338v), *Mugapea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.338v).

> "Una heredad en el termino de *Mugapea*" (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.338v).

OBS. De *muga* 'límite', 'linde', y *-pe* 'behea', 'parte inferior' más el artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la muga'.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi, Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Para datos complementarios sobre la voz *muga*, véase *Mugapea* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

3.165. **NOGALICA, la**

DOC. *La Nogalica* (2017, IO).

OBS. Diminutivo de la voz *nogal*, y con género femenino, quizá en referencia a la pieza.

Mapa Argandoña. n. 9.

3.166. **NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ**

DOC. *Nuestra Señora de Estibaliz* (1552, AHPA, P. 4.721), *Nuestra Señora Destibaliz* (1568, AHPA, P. 9.213), *Nuestra Señora de Heztibaliz* (1589, AHPA, P. 6.225), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 842), *Señora de Estíbalez* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 294), *Campo de Nuestra Señora de Estibariz* (1709, AHPA, P. 360), *Nuestra Señora de Estiuariz* (1742, AHPA, P. 528, f. 135), *Santuario de Nuestra Señora de Estivariz* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 185), *Prado de Nuestra Señora de Estivariz* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v), *Prado de Nuestra Señora de Estivariz* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482v), *Nuestra Señora de Estivariz* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 768), *Hermita de Nuestra Señora de Estibariz* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 144), *Nuestra Señora de Estibariz* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 747), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Prado de Nuestra Señora de Estivaliz* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.307), *Nuestra Señora de Estivariz* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Nuestra Señora de Estivariz* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Nuestra Señora de Estivariz* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Monte Nuestra Señora de Estibaliz* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

> "Otra heredad en el termino llamado *JandoneMiqueleostea* que alinda a la senda que ban a *Nuestra Señora de Estibaliz* […] y al camino real que bienen a esta ciudad" (1654, AHPA, P. 3.688, f. 842).
>
> "Una heredad en el termino de *Tabladua* que alinda por el poniente con la cequia que bajan las aguas por el *Prado de Nuestra Señora de Estivariz* y por el Norte con el de *Videzurieta*" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v).
>
> "El termino redondo de la citada *Hermita de Nuestra Señora de Estibariz* que se halla segun esistia anteriormente rodeado de cerraduras, acequias, y mojones […] y alinda por el oriente al termino la-

> bradio de los cuatro pueblos de Oreitia, Argandoña, Billafranca y Matauco: por el medio dia a la larra de dichos cuatro pueblos […] y por el Norte A monte de los citados pueblos de Oreitia y Matauco" (1840, AHPA, P. 8.603, f. 144).

OBS. Recogemos este topónimo por su importancia en toda la zona, pero nos ocuparemos en otra ocasión de la toponimia de la Comunidad de Estibaliz.

3.167. **NUESTRA SEÑORA LA BLANCA**

DOC. *Santa Maria la Blanca* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 299v), *Hermita Nuestra Señora la Blanca* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 328v), *Nuestra Señora de la Blanca* (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Nuestra Señora de la Blanca* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.129), *Hermita de Nuestra Señora la Blanca* (1705, AHPA, P. 260, f. 134), *Nuestra Señora de la Blanca* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 612v), *Nuestra Señora de la Blanca* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155), *Nuestra Señora de la Blanca* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482v).

> "Una pieza do dizen *Santa Maria la Blanca* que linda a rio que viene del monte de dicho lugar" (1579, AHPA, P. 6.880, f. 299v).
>
> "Una heredad en *Tenazea* y sale a la senda que van desde el lugar a la *Hermita* llamada *Nuestra Señora la Blanca*" (1679, AHPA, P. 6.014, f. 328v).
>
> "Una pieza en termino de *Anrra Maria Zuria* que linda con senda a la *Hermita de Nuestra Señora la Blanca* y ondonada al rio que baja del monte de dicho lugar" (1705, AHPA, P. 260, f. 134).
>
> "Otra [heredad] en el termino titulado *Nuestra Señora de la Blanca*, alinda por el oriente al expresado rio que baja del monte […] por el poniente a una motta o *Prado de Nuestra Señora*" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482v).

OBS. Se trata de *Santa María la Blanca*, también conocida como la *Virgen Blanca* o *Virgen de las Nieves*, patrona de Vitoria-Gasteiz.

Véase *Andra Maria Zuria*.

3.168. **OKARANA**

DOC. *Ocarana* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v), *Ocarana* (1673, AHPA, P. 10.642), *Ocarana* (1678, AHPA, P. 8.818, f. 11v), *Ocarana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154v), *Ocarana* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567), *Ocarana* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 119), *Ocarana* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v), *Ocarana* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 612v), *Ocarana* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Ocarana* (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Ocarana* (1734, AHPA, P. 734, f. 241v), *Ocarana* (1742, AHPA, P. 528, f. 134), *Ocarana* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 775), *Ocarana* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 39), *Ocarana* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 247), *Ocarana* (1796, AHPA, P. 1.974, f. 754v), *Ocarana* (1804,

AHPA, P. 10.187, f. 58), *Ocarana* (1815, AHPA, P. 9.905, f. 18-5), *Ocarana* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 532), *Ocarana* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61v), *Ocarana* (1861, AHPA, P. 13.286, f. 1.830v), *Ocarana* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67), *Ocarana* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 262), *Ocarana* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Ocarana* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Ocarana* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.092v), *Ocarana* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Ocarana* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Ocarana* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Ocarana* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Okarana* (2017, IO).

> "Una pieza en termino de *Ocarana* que linda a un roio y a la cuesta que ban de Cerio a Uriarte" (1692, AHPA, P. 6.064, f. 119).
>
> "Una heredad en el termino de *Ocarana* que alinda por la ondonada al rio caudal, por la cabecera al monte" (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).
>
> "Una heredad en el termino de *Ocarana* que linda por el oriente al rio que vaja de dicho lugar de Argandoña" (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61v).

OBS. Se trata de *okaran* 'ciruelo', con el artículo *-a*. Ya hemos comentado en muchas ocasiones que Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran passea* 'ciruela pasa', *ocarana errexala* 'ciruelo, árbol', y *ocarana frutea* 'ciruelo'.

Son muchos los topónimos relacionados con la voz *okaran* recogidos en el municipio, como *Okaraneta* (Lasarte, *GT II*), *Okaranpea* (Retana, *GT III*), *Okarantxo* (Gamarra, *GT III*, Aríñez, *GT IV*) y en Gometxa en forma castellana *El Ciruelo* (*GT IV*). En volúmenes anteriores hemos presentado topónimos con esta voz; por citar algunos casos: *Okaraneta, Okarantxo y Okarantza* (*GT II*); *Okaranpea* y *Okarantxo* (*GT III*); *Okarantxo* (*GT IV*) y *Okaranpea* (*GT V*). A su vez, hemos recogido en Gometxa la forma castellana *El Ciruelo* (*GT IV*).

Mapa Argandoña. n. 10.

3.169. **ORTUOSTEA**

DOC. *Horteoste* (1599, AHPA, P. 6.593), *Hortuhostea* (1600, AHPA, P. 2.580), *Hortihostea* (1601, AHPA, P. 2.572), *Ortuostea* (1608, AHPA, P. 2.539, f. 478), *Ortuostea* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 203), *Ortuostea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Ortuostea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 138), *Ortuostea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 842), *Ortuostea* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 138v), *Hortu hostea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 294), *Orttu ostea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 328v), *Ostuostea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 753), *Ortuosttea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.115), *Ortuostea* (1714, AHPA, P. 92, f. 757), *Hortuostea* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.303), *Ortuostea* (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Ortuostea* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Hortuostea* (1775, AHPA, P. 987, f. 262v), *Hortuostea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597), *Ortuostea* (1787, AMV, sig. 8/15/2, 89v), *Ortuostea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Ortostea* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 20),

Ortostia (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482), *Urtuortea* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 485), *Ortostea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 42v), *Ortoste* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 278), *Ortoste* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 745v), *Ortostea* (1854, AMV, sig. 10-3-0), *Ortoste / Ostoste* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 255v), *Ortuoste* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.049), *Ortoste* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ortueste* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.282), *Ortuoste* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Ortoste* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Artuoste* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Ortoste* (1920-1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Senda de Ortoste* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Ortoste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Ortuoste* (1935, AMV, sig. 02-14-37), *Ortuoste* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una pieza en termino de *Hortuhostea*" (1600, AHPA, P. 2.580).
>
> "Una heredad en el termino de *Ortuostea* que linda con la hondonada al monte y con la cavezera al rio caudal" (1714, AHPA, P. 92, f. 757).
>
> "Una heredad en el termino de *Ortuostea* que alinda por el poniente a la senda que se ba al monte y por la ondonada al rio caudal deste dicho lugar de Argandoña" (1727, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).
>
> "Término en que radica *Ortuoste*. Linderos Norte carretera Navarra, Sur senda que dirije a Aberásturi, Este y Oeste rio" (1935, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Compuesto de *ortu* 'huerta', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo muy documentado, se recoge desde finales del siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XX. El equivalente de este topónimo en castellano lo hemos descrito anteriormente, *Tras las Huertas*.

Son varios los topónimos con la voz *ortu* presentados anteriormente: *Ortutxoa, Ortutxoeta* en Ali, *Ortuartea, Ortusolo, Ortutxo* y *Ortutxoburueta* en Armentia, *Ortuartea* y *Ortuostea* en Berroztegieta, *Ortuitxia* y *Ortuondo* en Castillo, y *Ortuona* en Gobeo (*GT II*); *Ortutxo* y *Ortutxondoa* en Gamarra (*GT III*); *Ortuarte* en Aríñez / Ariz, *Ortuoste* en Crispijana / Krispiña, *Ortupea* en Estarrona / Eztarroa, *Ortuartea* en Gometxa y *Ortualdaia* en Otatza (*GT IV*) y *Ortutxo* en Gamiz (*GT V*).

3.170. **OTOSTE**

DOC. *Otoste* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.059v), *Otoste* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.256v), *El Otoste* (1906, AMV, sig. 2-14-32), *Otoste* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Otoste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Otoste* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Atoste* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Camino de Otoste* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Otoste* (1988, *CT*), *El Toste* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Otoste*" (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.256v).
>
> "Puente sito en el *Camino de Otoste*" (1933, AMV, sig. 33/036/045).

OBS. Probablemente sea una desfiguración del topónimo anterior *Ortuoste*.

Recordemos que para denominar el árgoma, López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* 'sitio de *otacas'* y cita este texto: "prohibe dar fuego a *otacales* o ulagares" (Apellániz, 1781)".

Mapa Argandoña. n. 13.

3.171. **OTSARRATEA**

DOC. *Osarrattea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154v), *Osarrattea* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 424).

> "Una pieza en el termino de *Osarrattea*" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.154v).
>
> "Una heredad en termino de *Osarrattea*" (1700, AHPA, P. 6.176, f. 424).

OBS. De *otso*, *otsa-* en composición, 'lobo', más *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo *-a*.

Éste es un topónimo que se documenta también en Aberasturi.

3.172. **PANADEROS, camino de los**

DOC. *Camino de los Panaderos* (2017, IO).

OBS. Este topónimo está documentado en Askartza.

Mapa Argandoña. n. 1.

3.173. **PATERNASOLOA / PATERNINASOLOA**

DOC. *Paternina soloa* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 583), *Patternina soloa* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 288), *Patterna soloa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 439), *Paternina soloa* (1691, AHPA, P. 9.241), *Patterna soloa* (1703, AHPA, P. 30, f. 122), *Paternasoloa* (1704, *TA*), *Paterna soloa* (1714, AHPA, P. 92, f. 757), *Paterna soloa* (1717, AHPA, P. 249, f. 260v), *Paternina soloa* (1725, AHPA, P. 648, f. 17), *Patternina soloa* (1734, AHPA, P. 734, f. 88v), *Paternasolo* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Paternasolo* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597), *Paternasolo* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 102), *Paternasolo* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 41v), *Palernasolo* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.054v).

> "Una pieza en el termino de *Paternina soloa* que linda con el camino de Argandoña a Mattauco" (1691, AHPA, P. 9.241).

> "Una heredad en termino de *Paternasolo* que linda a rio caudal que baja a Cerio y camino a Matauco" (1745, AHPA, P. 954, f. 68).
>
> "Una heredad en el termino de *Paternasolo* que linda al camino y falda del *Monte Tabladua*" (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597).

OBS. Compuesto del nombre *Paternina*, en este caso con forma sincopada, *Paterna*, más *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de *Pater(ni)na*'.

3.174. **PEÑA, la**

DOC. *La Peña* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 407), *La Peña* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 57v), *Camino de la Peña / La Peña* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211), *La Peña* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 43v), *La Peña* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 413), *La Peña* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.059v), *Camino de la Peña / La Peña* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67), *La Peña* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 2.043v), *La Peña* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *La Peña* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.594), *La Peña* (1899, AMV, sig. 02/014/032), *La Peña* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *La Peña* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *La Peña* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *La Peña* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *La Peña* (1988, *CT*), *La Peña* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Peña* que linda por el oriente con el camino carril que desde *Zubibarri* tira para *Basanoa* por el poniente con una mota crecida por el mediodia con el *Camino de la Peña* que dirije para esta ciudad" (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211).
>
> "Una heredad en el termino de *La Peña*, atravesada por la carretera de Maestu, linda al Norte *Camino de la Peña*" (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67).

OBS. Se trata de un topónimo, relativamente reciente, que se documenta entre los siglos XIX y XX.

Mapa Argandoña. n. 33.

3.175. **PEÑA, camino de la**

DOC. *Camino de la Peña* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211), *Camino de la Peña* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67), *Camino de la Peña* (1923, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *La Peña* que linda por el oriente con el camino carril que desde *Zubibarri* tira para *Basanoa* por el poniente con una mota crecida por el mediodia con el *Camino de La Peña* que dirije para esta ciudad" (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211).
>
> "Una heredad en el termino de *La Peña*, atravesada por la carretera de Maestu, linda al Norte *Camino de La Peña*" (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino*, más el topónimo anterior, *La Peña*.

3.176. **PEÑA, detrás de la**

DOC. *Detrás de la Peña* (1988, *CT*), *Detrás de la Peña* (2017, IO).

OBS. Topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Argandoña. n. 37.

3.177. **PERRANZARRA**

DOC. *Perranzarra* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 185), *Perranzarra* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 198), *Perranzarra* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Perranzarra* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 455), *Perranzarra* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Perranzarra* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Perranzarra* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Peranzarra* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una heredad en el termino de *Perranzarra* que alinda […] y por Nortte al camino que se va de las casas del *Varrio de Abajo* al montte" (1759, AHPA, P. 1.287, f. 198).
>
> "Término en que radica *Perranzarra*. Linderos Sur camino de Vitoria" (1908, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *perra* 'herrán', *perran-* en composición en este caso, probablemente de un anterior *perrana* (cfr. *Saluaterra perrana*, 1676, Billafranka) antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Perranzarra se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Sobre *perra,* véase *Salbaterraperra* en Billafranka.

3.178. **PRADO, el**

DOC. *Pico del Prado* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Prado* (1943, AMV, sig. 32/14/1).

> "Relación de cantidades que han de abonar los pueblos y particulares en concepto de canon de roturación de terrenos para caja de mejoras. Termino *Prado*" (1943, AMV, sig. 32/14/1).

OBS. Único testimonio de este topónimo cuyo equivalente en euskera es *Larra*, con la conocida disimilación vocálica *-ea, Larrea,* también recogido en este pueblo.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi.

3.179. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 573), *La Rain* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 84), *Rain* (1919, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *La Rain* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *La Rain* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "… heredad llamada *La Rain*, que linda por meridiano a la *Senda Yturzarra*, por Norte al camino carretil a Villafranca" (1839, AHPA, P. 8.555, f. 573).
>
> "Termino *La Rain* Oeste: rio del monte" (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

OBS. *La Raín* (*Rain*) ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy común de ahí que se documente en todos los pueblos de la zona objeto de estudio.

Para más información sobre *raín*, véase *Raín, la* en Aberasturi.

3.180. **SAN MIGUEL, barrio de**

DOC. *Barrio de San Miguel* (1742, AHPA, P. 528, f. 132v), *Barrio de San Miguel* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 858), *Barrio de San Miguel* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Barrio de San Miguel* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383), *Barrio de San Miguel* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *Barrio de San Miguel* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.662v).

> "Una casa en el *Barrio de San Miguel* que alinda […] y por otra parte al prado que se halla pegante a la *Hermita de San Miguel*" (1742, AHPA, P. 528, f. 132v).
>
> "Una casa […] *Barrio de Arriba* o *San Miguel*" (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383).

OBS. El testimonio documental de 1885 identifica el *Barrio de San Miguel* con el *Barrio de Arriba*.

3.181. **SAN MIGUEL, ermita de**

DOC. *Hermita de San Miguel* (1572, AHPA, P. 17.618), *Hermita de San Miguel* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 138v), *San Miguel* (1885, AHPA, P. 17.909, f. 1.383), *San Miguel* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *San Miguel* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v), *San Miguel* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.662v), *San Miguel* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *San Miguel* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *San Miguel* (2017, IO).

> "Una casa junto a la *Hermita de Sant Miguel*" (1572, AHPA, P. 17.618).
>
> "Una casa en el *Barrio de Arriba* o *San Miguel*" (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.048v).
>
> "La mitad de una casa en el *Barrio de Arriba* o *San Miguel*" (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.662v).

OBS. Este topónimo identifica el *Barrio de Arriba* con el *Barrio de San Miguel*.

López de Guereñu (1962: 388) indica sobre *San Miguel:* "desde 1673 se cita esta ermita que estuvo situada en el llamado Barrio de Arriba". Ahora conocemos testimonios anteriores, como los de 1572 y 1662.

Mapa Argandoña. n. 46.

3.182. **SAN MIGUEL, tras de**

DOC. *Tras de San Miguel* (1574, AHPA, P. 6.260), *Tras San Miguel* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 299v).

> "Una pieza do dizen *Tras de Sanmiguel* que linda a senda para Mataucu y camino para Salvatierra" (1574, AHPA, P. 6.260).
>
> "Una pieza do dizen *Tras San Miguel* que linda a camino real de Vitoria para Elburgo a Alegria y senda de Argandoña para la *Yglesia de Hestibaliz*" (1579, AHPA, P. 6.880, f. 299v).

OBS. Este topónimo se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros; sin embargo, sólo en este pueblo se recoge su equivalente en lengua vasca, *Sanmigelostea*.

Véase *Sanmigelostea*.

3.183. **SAN MIGUEL, tras de las casas de**

DOC. *Tras las Casas* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Tras de las Casas San Miguel* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Tras de las Casas de San Miguel* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una heredad en el termino de *Tras las Casas* o *San Miguel*" (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97).
>
> "Termino *Tras de las Casas de San Miguel*" (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

OBS. El testimonio de 1889 precisa que el término se llama *Tras las Casas* o *San Miguel* y, posteriormente, el testimonio de 1935 une ambos topónimos en uno.

3.184. **SAN ROMÁN**

DOC. *San Román* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 341-342).

> "… e asimismo la pieça de Juan de la Espada, que de arriba está asentada, la qual es junto al pasto común de Aberásturi, la qual es junto a pieça de Juan, fijo de Juan Gonçález de Olga, e al camino que va a Averásturi e asimismo una pieça pequeña que amojonaron por nueba en *La loma de Sant Román*, la qual es a sulco de pieça de Juan de la Espada, e de la otra parte al camino de Otaçu…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 341-342).

Onomasticon_32.indb 326 07/02/18 11:22

OBS. Ya hemos presentado más arriba este hagiónimo en su forma vasca, *Durruma*, y el relacionado *Durrumabasoa*.

Véase *Durruma*, y en Askartza, *San Román*.

3.185. **SANMIGELOSTEA**

DOC. *San Miguelostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *San Miguel ostea* (1674, AHPA, P. 5.633), *San Miguel ostea* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 455v), *San Miguel ostea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *San Miguel ostea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 74), *San Miguel ostea* (1714, AHPA, P. 92, f. 757), *San Miguel ostea* (1717, AHPA, P. 249, f. 260v), *San Miguel ostea* (1735, AHPA, P. 734), *San Miguel ostea* (1735, AHPA, P. 734, f. 96), *San Miguel ostea* (1748, AHPA, P. 811, f. 86v), *San Miguel ostea* (1768, AHPA, P. 1.337, f. 306v), *San Miguelostea* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 14v), *San Miguelostea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 41v).

> "Dos heredades en el termino llamado *San Miguel ostea* por la ondonada se atiene al camino real" (1674, AHPA, P. 5.633).
>
> "Una heredad […] sita en el thermino de *San Miguel ostea* sulquera […] al camino real que ban de dicho lugar al de Matauco y por la cabezera al monte de dicho lugar de Argandoña" (1684, AHPA, P. 8.819, f. 455v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Miguel* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en castellano, *Tras de San Miguel*.

3.186. **SASTRE, el**

DOC. *El Sastre* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211), *El Sastre* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 671v).

> "Una heredad rain a espaldas de la yglesia llamada *El Sastre*" (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211).
>
> "Una heredad […] radicante tras de la yglesia […] en el sitio que llaman del *Sastre*" (1832, AHPA, P. 8.789, f. 671v).

OBS. Es el nombre de una pieza, probablemente por la profesión del dueño o de quien la labra.

3.187. **SOBREELMONTE**

DOC. *Sobre el Monte* (1882, AMV, sig. 02/014/033), *Sobre el Monte* (1882, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Sobre el Monte* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Sobre Monte* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Sobre Monte* (1889, AMV, sig. 02/014/033), *Sobre Monte* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Sobre el Monte* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Sobremonte* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Sobre el Monte* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Sobremonte* (1927, AMV,

Onomasticon_32.indb 327 07/02/18 11:22

sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Sobre el Monte* (1929, AMV, sig. LI-28-44), *Sobre Monte* (1935, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Sobre el Monte*" (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).
>
> "Multa por ocupación ilegal de un camino que roturó en el término denominado *Sobre el Monte* [Argandoña]" (1929, AMV, sig. LI-28-44).

OBS. Se trata de un topónimo recogido entre finales del siglo XIX y la primera mitad del siglo XX.

3.188. **TABLADO**

DOC. *Tablado* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418v), *Tablado* (1685, AHPA, P. 6.087), *El Monte el Tablado* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 8), *Monte del Tablado* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 516v), *El Tablado* (1861, AMV, sig. 37/8/41), *El Tablado* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 366v), *El Tablado* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *El Tablado* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *El Tablado* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720), *Tablao* (1899, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *El Tablado* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Tablado* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Tablado* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Tablao* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Tablado / Monte de Tablado* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Tablado* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Tablado / Monte de Tablado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Tablado / Monte de Tablado* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Monte Tablado* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Tablado* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Tablado* (1964, AMV, sig. L-6-63), *Tablao* (1988, *CT*), *Tablado* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Debajo del Tablado* linda por el oriene al *Monte del Tablado* de dicho pueblo, por poniente a rio caudal que bajan las aguas de Argandoña para el lugar de Cerio" (1855, AHPA, P. 13.255, f. 516v).
>
> "Una heredad en el termino del *Tablado* linda por Este con senda que dirige a la *Larra de Estívariz*; por Oeste con el *Monte* titulado *El Tablado*" (1870, AHPA, P. 13.758, f. 366v).
>
> "Una heredad en el termino del *Tablado*" (1893, AHPA, P. 20.748, f. 720).

OBS. *Tablado* bien puede referirse a una pieza con forma rectangular, lisa y llana, o un 'terreno de cultivo formando escalones (Lagrán)' como lo define Gerardo López de Guereñu (*VA*); o a lo que Baraibar (1903) define como *tablada*: "tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos (Álava) pagaba al conde de Haro (*Diccionario geogr. hist.*, t. II, p. 2)".

El equivalente en euskera de este topónimo es *Tabladua* recogido en este mismo pueblo y en el cercano Askartza.

Mapa Argandoña. n. 43.

3.189. **TABLADO, camino del**

DOC. *Camino del Tablado* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Camino del Tablado* (2017, IO).

> "Una heredad en termino *Larraquina*, que linda por Oeste a *Camino del Tablado*" (1884, AMV, sig. 2-14-31).

Véase *Tablado.*

Mapa Argandoña. n. 42.

3.190. **TABLADO, debajo del**

DOC. *Debajo del Tablado* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 516v), *Debajo del Tablado* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67v), *Bajo el Tablau* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 1.750), *Bajo del Tablado* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Monte bajo el Tablado* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Debajo del Tablado* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Debajo del Tablado* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Bajo el Tablado* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Bajo el Tablado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Debajo del Tablado* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Debajo del Tablao* (1988, *CT*), *Debajo del Tablado* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Serrania* o *Debajo del Tablado*" (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarrama* o *Bajo el Tablau*; linda por poniente rio caudal que baja de Argandoña para Cerio" (1880, AHPA, P. 13.947, f. 1.750).
>
> "Una heredad en el termino de *Bajo del Tablado*" (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97).

OBS. Localización del término respecto al ya descrito *Tablado*, vivo hoy día en el pueblo.

Véase *Tablado*.

Mapa Argandoña. n. 41.

3.191. **TABLADUA**

DOC. *Tabladua* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 72), *Tabladea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *Tabladea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 34), *Tabladua* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 424), *Tabladua* (1709, AHPA, P. 360), *Tabladua* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.297v), *Tabladua* (1742, AHPA, P. 528, f. 133v), *Tabladua* (1742, AHPA, P. 528, f. 135), *Tabladua* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Tabladua* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Tabladuo* (1773, AHDV,

Parroquia de Matauco, n. 14), *Tabladua* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Tabladua* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 80), *Monte Tabladua* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 597), *Tabladua* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 754), *Tabladua* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v), *Tabladua* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 101v), *Tabladua* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 346), *Tabladua* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 41v), *Tabladua* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 393), *Tabladua* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.413v), *Tablado* (1886, AMV, sig. 02/014/032) *Tabladua* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Tabladua* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una heredad en el termino de *Tabladea* sulgo por una parte al *Camino* llamado *Urrasuria*" (1693, AHPA, P. 4.376, f. 34).
>
> "Una heredad en el termino de *Tabladua* que alinda por otra parte al *Monte* llamado *Vidazuria*" (1742, AHPA, P. 528, f. 135).
>
> "Una heredad en el termino de *Tabladua* que alinda por el poniente con la cequia que bajan las aguas por el *Prado de Nuestra Señora de Estivariz* y por el Norte con el de *Videzurieta*" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Aldave* que alinda por el oriente al camino que de [Argandoña] dirige al de Matauco y *Monte de Tabladua*" (1817, AHPA, P. 8.776, f. 346).
>
> "Una heredad en el termino llamado *San Miguelostea* o *Tabladua*" (1832, AHPA, P. 8.789, f. 41v).

OBS. Este topónimo es la voz *tabladu*, forma vasca del ya descrito *Tablado*, con el artículo *-a*. Se documenta también en Askartza.

Véase *Tablado*.

3.192. **TENATZEA**

DOC. *Tenaçaea* (1574, AHPA, P. 6.260), *Teñaçaya* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 618), *Tenaçea* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v), *Tenazea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Tenaçea* (1623, AHPA, P. 4.050), *Tenazea* (1638, AHPA, P. 3.724, f. 154), *Tenazea* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Tinacea* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 199), *Teñazea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Teñacea* (1658, AHPA, P. 14.355), *Tenazea* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 117), *Tenazea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 328v), *Tenazea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 928v), *Terrazea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 930v), *Peñacea* (1685, AHPA, P. 6.087), *Penazea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846v), *Thenazea* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 53v), *Peñazia* (1689, AHPA, P. 6.081), *Tenachea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568), *Teñaçea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 86), *Tenaçea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 74), *Tenazea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v), *Teñachea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 775v), *Thenacia* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Tenasia* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 80), *Peñachica* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 58), *Peñachico* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 1.360), *Penachia* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 413), *Penachia* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.059v), *Penachia* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258), *Piñachea* (1887,

AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Penachia* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Penachia* (1890, AHPA, P. 20.549, f. 214v), *Penacha* (1894, AMV, sig. 02/014/032), *Pinachia* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.124), *Peñachia* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Peñachica* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Pinachea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Peña chica* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "Una pieza en el termino de *Tenazea* que linda con rio que baja del monte y camino real que viene de la Sierra." (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v).
>
> "Una pieza en el termino de *Tenazea* que linda al rio que ba del monte a Argandoña; y al camino real que biene de la sierra" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 928v).
>
> "Una heredad en termino de *Tinacea* que linda al rio que vaja del monte al lugar y por el otro lado al camino real que viene de la sierra" (1649, AHPA, P. 6.107, f. 199).
>
> "Término en que radica *Peñachica*. Linderos Este arroyo, Oeste camino de Aberásturi" (1926, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se trata de un topónimo basado en **tena*, nombre no identificado (a no ser que tuviera relación con *tina*, cfr. *Lohitzaia, GTV*), más el sufijo locativo-abundancial *-tzaa*, procedente de un anterior *-tzaha*, al que se le ha añadido el artículo, con el resultado de *-tzaea* primero, *-tzaia* después y finalmente *-tzea*, tal y como hemos visto en otras ocasiones (*Tenaçaea*, *Teñaçaya, Tenaçea*, *Tenazea*)

Sin embargo, a partir del siglo XVII comienza a documentarse *Peñacea*, *Peñazia*, *Penachia*, y *Peñachica*, lo que hace pensar en una deformación del topónimo.

3.193. **TURRAGUEA**

Véase *Iturriagea*.

3.194. **TXARAKA**

DOC. *Monte Characas* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Characas* (1952, AMV, sig. 47-52-9), *Characas* (1960, AMV, sig. 26-34-10), *Chasacas* (1956*, TA*), *Characas* (1988, *CT*), *Characas* (2017, IO).

> "… continuar cultivando *Characas*, *Mendiluz* y *La Cuesta*" (1952, AMV, sig. 47-52-9).
>
> "Argandoña solicita continuar cultivando los terrenos comunales de los terminos *Roturalde*, *Coteado*, *Beracia*, *Las Landas*, *Mendiluz*, *La Cuesta* y *Characas*" (1960, AMV, sig. 26-34-10).

OBS. Se trata de la voz *txaraka*. López de Guereñu (*VA*) recoge *characal* en Álava como 'bosquecillo de charas, árboles jóvenes' y Baraibar (1907: 349) *characa* en Markiz como 'planta de roble o de encina cuando está todavía rastrera'.

Los testimonios documentales nos indican que se trata de un terreno comunal y que es cultivable.

Este topónimo también se recoge en Askartza.

Mapa Argandoña. n. 2.

3.195. **TXOZALANDA**

DOC. *Chozalanda* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 475), *Choslanda* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Chuzalanda / Chozalanda* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Chozalanda* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Chozolanda* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Chozalanda* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Chuzalanda* (1944, AMV, sig. 32-25-31).

> "Término en que radica *Chozalanda*. Linderos Norte arroyo, Sur y Oeste camino para el monte" (1926, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Argandoña- hace muchos años se plantaron arboles en los terminos del *Alberque*, *Chuzalanda*, *Zurribarri* y *Locozuelo*…" (1944, AMV, sig. 32-25-31).

OBS. Compuesto de la voz *choza*, 'cabaña, contrucción rústica', más *landa,* voz vasca que significa 'campo', y que es de uso frecuente en el castellano del territorio.

Sobre *landa*, véase *Landaburu*.

3.196. **TXOZALDE**

DOC. *Los Chosaldes* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 54), *Los Chosaldes* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 54), *Los Chosaldes* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 525v), *Los Chosaldes* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 525), *Monte Chozaldes* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte los Chozaldes / Chozaldes* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Chozaldes* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Chozaldes* (1934, AMV, sig. 25-33-6).

> "… labra en comunidad con los de Aberasturi un tereno […] en el termino de *Los Chosaldes*" (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 54).

OBS. Quizá compuesto de la ya citada voz *choza*, cabaña, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a'.

Este término está en la Comunidad de Argandoña y Aberasturi.

Véase *Txozalde* en Aberasturi.

Mapa Aberasturi. n. 109.

3.197. **URRETXAGEA**

DOC. *Urechaguea* (1531, AHPA, P. 6.662), *Urechaguea* (1623, AHPA, P. 4.050), *Urrechaguea* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.155), *Urrechaguea* (1673,

AHPA, P. 10.642), *Urrechaguea* (1678*, TA*), *Urrechaguea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 505v), *Vrrechaguea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 33v), *Vrrechaguea* (1678, AHPA, P. 8.818, f. 11v), *Vrrechagea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 64v), *Urrechague* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 847), *Urrechague* (1689, AHPA, P. 6.081), *Urrachaga* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 567v), *Urrechaguea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 119), *Urrechaguea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v), *Vrechague* (1727, AHPA, P. 818, f. 147v), *Urrechaguea* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v), *Urrechaguea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 783v), *Urrechaguea* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 777), *Urrechaguea* (1775, AHPA, P. 9.622, f. 73v), *Urrechaguea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 80), *Urrechaguea* (1783, AHPA, P. 9.382, f. 204), *Urrechaguea* / *Urrechagea* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 319).

> "Una heredad sita en el termino llamado *Urrechaguea*" (1678, AHPA, P. 6.043, f. 505v).
>
> "Una pieza en el termino de *Urrechague* que linda por cavezada con el camino que ban de Averasturi a Cerio" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 847).
>
> "Una pieza en termino de *Urrechaguea* que linda a zequia donde hace división los terminos de Argandoña y Cerio" (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v).

OBS. Compuesto de *urretx* 'avellano', variante del euskera occidental de *hurritz,* más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que al añadir el artículo *-a* resulta la conocida disimilación vocálica *-ea*, *Urretxaga* + *-a* > *Urretxagea*. Es decir, 'el avellanal'.

Relacionado con la voz *urretx* conocemos en el municipio: *Urrestuia* (Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros), *Urrestuieta* y *Urrestuia* (Aberasturi), además de los ya presentados a lo largo de la obra: *Urretxaga*, *Urretxua* en Berroztegieta, *Urretxua* en Gobeo y *Urretxukomendi* en Mendiola (*GT II*); *Urresmendi* en Retana, *Urretxaga* y *Urretxua* en Gamarra (*GT III*); *Urretxaga* en Gometxa y *Urretxua* en Aztegieta y Otatza (*GT IV*).

3.198. **VEDADO DE ARGANDOÑA, el**

DOC. *El Bedado de Argandoña* (1579, AHPA, P. 5.942), *Vedado* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 445), *Bedado* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 296v), *Vedado de Argandoña* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778), *Bedado de Argandoña* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780), *Bedado de Argandoña* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780).

> "Una pieza do llaman *Urgunbea* que linda por la cabecera al *Campo Bravo* llamado *Azquamendia* y hondonada una cequia que baxa del *Bedado de Argandoña* al rio caudal" (1579, AHPA, P. 5.942).
>
> "Una pieza do llaman *Çaro ondoa* que linda al *Vedado*" (1579, AHPA, P. 4.973, f. 445).

> "Una pieza en el termino de *Lacua* pegante al *Bedado*" (1610, AHPA, P. 4.152, f. 296v).

OBS. El *DRAE* define *vedado* como 'campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza'. Se trata de un topónimo muy corriente, de ahí que se documente también en Aberasturi, Bolibar y Billafranka.

Para más detalles sobre esta voz, véase *Vedado, el* en Bolibar.

3.199. **VÍA, debajo de la**

DOC. *Debajo la Vía* (2017, IO).

OBS. Topónimo actual situado debajo de la vía del antiguo FFCC Vasco-Navarro.

Mapa Argandoña. n. 16.

3.200. **VIRGEN BLANCA, la**

DOC. *La Virjen Blanca* (1724, AHPA, P. 355, f. 266v), *La Virgen Blanca* (1734, AHPA, P. 792, f. 390), *La Virgen Blanca* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v).

> "Una heredad en el termino llamado *La Virjen Blanca*" (1724, AHPA, P. 355, f. 266v).

> "Una pieza en termino de *La Virgen Blanca* que linda al rio caudal que baja del monte de Argandoña para el de Cerio y camino de Argandoña para Aberasturi" (1752, AHPA, P. 9.746, f. 447v).

OBS. Este topónimo también se documenta en euskera con dos variantes: *Andra Maria Zuria* y *Andranemariazuria*.

Véanse *Andra Maria Zuria* y *Andranemariazuria*.

3.201. **VITORIA, camino de**

DOC. *Camino Vitoria* (2017, IO).

> "Una heredad en termino de *Basanoa* que linda a camino para Vitoria" (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 319).

> "Una heredad en el termino de *Maurdina* que alinda por el cierzo al camino que se va de Argandoña a Vitoria" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163).

OBS. Este topónimo ya ha sido presentado a lo largo de la obra en su forma vasca, *Bitoriabidea*.

Véase *Bitoriabidea* en Aberasturi.

Mapa Argandoña. n. 35.

3.202. **ZARANDOA**

DOC. *Zarandoa* (1624, AHPA, P. 3.058), *Zorondoa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Zarandoa* (1809, AHPA, P. 9.900, f. 176), *Zarandoa* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 483), *Zarandoa* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 220), *Zarandoa* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 43), *Zarandoa* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 626), *Zarandoa* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 746v), *Zarandoa* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.168), *Zarandoa* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.132v), *Zarandoa* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Zarandoa* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Zarandoa* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Zarandoa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Zarandoa* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25).

> "Otra [heredad] en el termino llamado *Zarandoa*, alinda por el oriente a la expresada Dehesa [de Argandoña]; por el medio dia y poniente a una hacequia que bajan las aguas del termino del lugar de Aberastury" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 483).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarandoa*; que linda por Sur con la mojonera de Aberásturi y Argandoña, y por este con el *Monte Coteado*" (1870, AHPA, P. 13.758, f. 366v).

OBS. Ya hemos comentado en Aberasturi, donde también se recoge como *Zaraondoa*, que quizá este topónimo esté compuesto de *zara* 'jara', más *ondo* 'junto a', poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*, y el artículo *-a*. También podría referirse a *hondoa* 'cabo', 'extremo' o 'manga'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* 'cabo de cuchillo' *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'.

3.203. **ZERIO, río de**

DOC. *Rio Maior de Cerio* (1799, AHPA, P. 1.967, f. 167v), *Rio de Cerio* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Río de Cerio* (2017, IO).

> "Unas casas con rayn donde dicen […] que estan debajo del camino que atraviesa por Vitoria a Alegria; y teniente a sendero de Argandoña a Aberasturi; la rayn linda al rio que baja a Cerio" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 932).
>
> "Una heredad que linda por la ondonada al rio que de Argandoña baxa a Zerio" (1706, AHPA, P. 3, f. 860).
>
> "Una heredad en el termino de […] al *rio* o *cequia* que del monte de dicho lugar baja para *Zerio* por oriente y por poniente camino carril a Vitoria" (1779, AHPA, P. 1.418, f. 262v).

OBS. Son escasos los testimonios documentales que recogen el *Río de Zerio* explícitamente, lo que sí aparecen son testimonios que describen el río que baja de Argandoña a Zerio. Entendemos que es éste el río que toma el nombre del pueblo al pasar las aguas por él, como ocurre en otras ocasiones.

Mapa Argandoña. n. 39.

3.204. **ZERIOALDEA**

DOC. *Zerioaldea* (1714, AHPA, P. 92, f. 757v), *Zeri aldea* (1717, AHPA, P. 249, f. 260v), *Cerio aldea* (1736, AHPA, P. 425, f. 61), *Cerioaldea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 857), *Cerioalde* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 411v), *Cerioalde* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058), *Cerialde* (1908, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Zerioaldea* linde al rio caudal" (1714, AHPA, P. 92, f. 757v).
>
> "Una heredad en *Cerioalde* lindante al poniente y Norte al rio que baja para Cerio de Argandoña" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058).
>
> "Una heredad en termino de *Cerioaldea* alinda por la ondonada al rio caudal que baja de dicho lugar al de Zerio; por la cauezera a una senda" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 857).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Zerio*, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

3.205. **ZIERNEA**

DOC. *Syerna* (1541, AHPA, P. 6.643), *Ziornea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 377), *Siernia* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Ciernia* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 369), *Siernia* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Siernea* (1692, AHPA, P. 6.064, f. 119), *Siernea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.455v), *Ziernea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.231), *Siernia* (1719, AHPA, P. 116, f. 132), *Ciernia* (1722, AHPA, P. 90, f. 85), *Ziernea* (1722, AHPA, P. 90, f. 517), *Ciernia* (1722, AHPA, P. 90, f. 714), *Siarnoa* (1748, AHPA, P. 755), *Ziernia* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 39), *Ciarnia* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 636v), *Sierrania* (1767, AHPA, P. 1.022, f. 777), *Cierna* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 689), *Ciernea* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 376v), *Ciarrenea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 250), *Sarrania* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 412), *Serrania* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.058v), *Serrania / Sarrena* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 258), *Sarrania* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 67v), *Ciarrena / Ciernia* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.763v), *Serrena* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Serranía / Sarrina* (1890, AHPA, P. 20.549, f. 214v), *Sarrina / Serrania* (1894, AHPA, P. 20.788, f. 1.124), *Serrania* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Sarrena* (1901, ATHA, caja: 069, f. 155), *Sarrena* (1908, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ciarrena* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ciarenea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Serrania* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Ciarena* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Ciarrena* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Serrania* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Sarrena* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

Onomasticon_32.indb 336 07/02/18 11:22

> "Una pieza en el termino de *Sierna* teniente al camino que van de Argandoña para Cerio" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ziernea* que linda con el rrio caudal y a un arroyo por la parte de arriba" (1712, AHPA, P. 300, f. 1.231).
>
> "Una eredad en el termino de *Ciernia* linde por la cavecera a la estrada de Argandoña y Cerio por la ondonada a un rriachuelo de la misma eredad" (1722, AHPA, P. 90, f. 714).

OBS. Parece que es la voz *sierna, zierna*, variante de *serna* 'porción de tierra de sembradura' (cfr. *Malasierna* en Andollu) con el artículo *-a*, y la conocida disimilación vocálica: *Zierna*, *Sierna* + *-a* > *Ziernea, Siernea*. Se documenta tanto con *S-* como con *Z-*, a modo de otras voces conocidas (*zurgu* / *surgu* o *zaku* / *saku*).

Se trata de un topónimo que se recoge desde la primera mitad del siglo XVI hasta principios del siglo XX con muchas variaciones.

3.206. **ZIKINEA**

DOC. *Ziquinea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 476), *Canpo de Çiquinea* (1600, AHPA, P. 5.434), *Ziquinea* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 381), *Ciquinea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778), *Siquinea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 938v), *Siquinia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 942), *Monte Ciquinia* (1723, AHPA, P. 9.036), *Monte Ziquinea* (1745, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Ziquinea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 277v), *Siquina Barrurdia* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 797), *Monte Ziquinea* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Monte Ciquiñea* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Monte Ziquinea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 335), *Monte Ciquinoa* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 163), *Monte Ziquinea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 30), *Monte Ciquiñea* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 811v), *Monte Ciguinea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.057v), *Ciquinea* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 569), *Ciquinea* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 97), *Ziquinea* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Ciquinea* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Esguinea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Monte Siriquinea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Monte Ciquinea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Cantera Ciquinea* (1930, AMV, sig. 27/5/16), *Zinquenea* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Zicenea* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Zicenea* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Monte Ciquinea* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Ciquinea* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Ciquinea* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Ciquenea* (1988, *CT*), *Ciquinea* (2017, IO).

> "Heredad sita en el termino llamado *Zumurdijas* que linda por Norte al *Monte* llamado *Ziquinea*, propiedad del lugar de Argandoña y por mediodia al rio caudal que baja de Villafranca a Argandoña" (1825, AHPA, P. 8.541, f. 30).

> "Otra heredad en el termino de *Larraquina* lindante por mediodia al *Monte* llamado *Ciquiñea*" (1845, AHPA, P. 13.590, f. 811v).
>
> "Don Jesús Landaluce y Mendiguren, mayor de edad, labrador y vecino del pueblo de Argandoña, […] respetuosamente expone: que deseando arreglar una cabaña propia del recurrente y al mismo tiempo tener que aprontar una cantidad de piedra en los caminos vecinales; y no contando con piedra de su propiedad […] Suplica, a V.E. se digne autorizarle para que saque de *Cantera* titulada *Ciquinea*, en terreno del pueblo, la piedra suficiente para los fines que relatados lleva" (1930, AMV, sig. 27/5/16).

OBS. Podría tratarse de la voz *zikin* 'sucio', en la acepción de 'lleno de maleza' (*OEH*) más *-ea*, como resto del inesivo *-ean* (cfr. *Aranea,* en Bolibar).

Se trata de un comunero de Argandoña y Billafranka que los testimonios identifican con *monte*, *campo* o incluso, *cantera*.

Mapa Argandoña. n. 52.

3.207. **ZIKINEA, barrio de**

DOC. *Barrio de Siquinea* (1674, AHPA, P. 3.138).

"Unas cassas en el *Barrio de Siquinea*" (1674, AHPA, P. 3.138).

OBS. Del anterior *Zikinea* más el nombre genérico *barrio*.

3.208. **ZIKINEA, debajo**

DOC. *Debajo Ciquinea* (1988, *CT*), *Debajo Ciquinea* (2017, IO).

OBS. Localización del término respecto al bien documentado *Zikinea*.

Mapa Argandoña. n. 53.

3.209. **ZUBIBARRIA**

DOC. *Zubibarria* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 175v), *Zubibarria* (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Zubibarri* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211), *Zurribarri* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 249), *Zullibarri* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Zurribarri* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Zullivarri* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Zurribarri* (1944, AMV, sig. 32-25-31), *Zurribarri* (1988, *CT*), *Zurribarri* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Zubibarria* que alinda al camino real que ba de Argandoña para dicha ciudad de Vitoria" (1679, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).
>
> "Una heredad en el termino de *La Peña* que linda por el oriente con el camino carril que desde *Zubibarri* tira para *Basanoa* por el poniente con una mota crecida por el mediodia con el *Camino de La Peña* que dirije para esta ciudad" (1816, AHPA, P. 8.608, f. 211).

> "… heredad en el termino de *Zurribarri* que linda por oriente al cauce del molinno por mediodia a camino que dirige a esta ciudad por poniente a rio" (1832, AHPA, P. 8.548, f. 249).

OBS. De *zubi* 'puente' más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*. Es decir, 'el puente nuevo'.

Hoy día este topónimo está vivo en el pueblo como *Zurribarri*.

Mapa Argandoña. n. 38.

3.210. **ZUBITXIKERRA**

DOC. *Zubichiquiria* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXXIII), *Çubichiquera* (1587, AHPA, P. 6.782, f. 41v), *Subichiquirra* (1591, AHPA, P. 6.231), *Çubichiquera* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 40), *Çurichiquerra* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 88v), *Çuuichiquerra* (1643, AHPA, P. 5.528), *Çubichiquerra* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 418v), *Cutichiquerra* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.115), *Subichiquerra* (1724, AHPA, P. 355, f. 279v), *Subichiquerra* (1734, AHPA, P. 792, f. 317v), *Zubichiquerra* (1742, AHPA, P. 528, f. 134), *Subichiquerra* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 321), *Subichiquerra* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482).

> "Una pieza en el termino do dizen *Zubichiquiria*" (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXXIII).
>
> "Una pieza do dizen *Subichiquirra* que linda con senda a Aberasturi y a rio que viene del monte del dicho lugar" (1591, AHPA, P. 6.231).
>
> "Una pieza en termino de *Çubichiquera* que linda con senda a Aberasturi" (1617, AHPA, P. 9.223, f. 40).
>
> "Otra [heredad] en el termino llamado *Subichiquerra*, linda por el oriente al rio caudal del dicho lugar […] por el poniente al rio que baja del monte, y por el Norte a la senda que de Argandoña se dirije para el lugar de Aberasturi" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 482).

OBS. De *zubi* 'puente', más *txiker* 'pequeño' y el artículo *-a*. Es decir, 'el puente pequeño'.

3.211. **ZUBITXIKI**

DOC. *Zubichiqui* (1531, AHPA, P. 6.662), *Zubichiquia* (1531, AHPA, P. 6.663).

> "Una pieza do dizen *Zubichiquia*" (1531, AHPA, P. 6.663).
>
> "Una pieza do dizen *Zubichiqui*" (1531, AHPA, P. 6.662).

OBS. Compuesto de *zubi* 'puente' más *txiki* 'pequeño, menor', es decir, otra forma del ya visto *Zubitxikerra*, 'el puente pequeño'.

3.212. **ZULGOBARRIA**

DOC. *Çulgovarria* (1532, AHPA, P. 6.672), *Culgovarria* (1532, AHPA, P. 6.673).

> "Una pieza do dizen *Çulgovarria* que linda con camino de Çerio a Villafranca" (1532, AHPA, P. 6.672).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *zulgu*, *sulgu*, variante de *zurgu, surgu* 'límite', 'lindero', 'franja que se deja entre los labradíos', en este caso *zulgo*, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andollu como *Zurgubarria*.

Sobre *zurgu*, véase *Zurgubarria* en Andollu.

3.213. **ZUMAURDINA**

DOC. *Çumahurdina* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 127v), *Çumurdina* (1617, AHPA, P. 2.590, f. 432), *Zuma urdina* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153v), *Cuma hurdina* (1701, AHPA, P. 348, f. 221), *Zumaurdina* (1713, AHPA, P. 509, f. 962v), *Sumurdina* (1724, AHPA, P. 355, f. 278v), *Zuma urdina* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.298), *Sumurdina* (1734, AHPA, P. 792, f. 317v), *Zumurdina* (1746, AHPA, P. 693, f. 528), *Sume urdin* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 499v), *Zumurdina* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 36), *Zumaurdina* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 367), *Zumurdina* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290), *Zumurdina* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *Suma urdina* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 321), *Sumurdín* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 407), *Sumurdina* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 31-12), *Sumurdina* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 44), *Zumurdena* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.186), *Zumurdena* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Sumordina* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *La Zuma* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el termino de *Cuma hurdina* que linda al rio que baja de Villafranca para Argandoña" (1701, AHPA, P. 348, f. 221).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Sumurdina* que alinda por la cauezera con el rio y camino que se biene desde el dicho lugar para esta ziudad; y por la ondonada con el rio y senda que se ba para el dicho lugar de Villafranca" (1724, AHPA, P. 355, f. 278v),

OBS. Compuesto de *zuma,* variante de *zume* 'mimbre', 'sauce rojo', más *urdin* 'gris (azulado)', con el artículo *-a*. En el testimonio de 1588 se presenta como *Çumahurdina,* que, tal y como afirman Salaberri & Salaberri (2016: 383), la <h> (no etimológica) en onomástica puede servir para separar los miembros de una composición, en este caso *zuma* + *urdin (*cfr. *Mendihederra* en Aberasturi).

La voz *zuma* ya fue recogida por Baraibar (1903): 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge

como 'mimbre'. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río Zadorra, y a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce), *zuma*.

Zumaurdina se documenta como comunero de Argandoña y Billafranka.

Véase *Zumeta* en Bolibar.

Mapa Argandoña. n. 24.

3.214. **ZURRIBARRI**

Véase *Zubibarria*.

4. ASKARTZA

Onomasticon_32.indb 343 07/02/18 11:22

4. **ASKARTZA**

Hascarzaha, 1025 (*BGSMC*, 975)
Escarça, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 220)
Ascarza, 1311 (*TA*)
Ascarça, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Ascarça, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 69)
Ascarça, 1551 (MG, 332)
Escarça, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Ascarza, 1589 (AHPA, P. 6.603)
Ascarsa, 1592 (AHPA, P. 5.241)
Ascarça, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)
Ascarça, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Escarça, 1600 (AHPA, P. 5.613, f. 425)
Axcarça, 1619 (AHPA, P. 4.154, f. 76v)
Ascarza, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Ascarsa, 1635 (AHPA, P. 5.507, f. 2)
Escarza, 1653 (AHPA, P. 3.104, f. 211)
Axcarsa, 1679 (AHPA, P. 6.082, f. 673v)
Ascarza, 1700 (AHPA, P. 6.084, f. 1.361)
Ascarza, 1865 (AHPA, P. 13.519, f. 380v)
Escarza, 1869 (AHPA, P. 13.757, f. 2.491)
Ascarza, 1927 (AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava)

4.1. **ABERASTURI**

DOC. *Aberastturi* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 395v), *Aberásturi* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Aberasturi* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

Onomasticon_32.indb 345 07/02/18 11:22

> "Una heredad en el termino de *Aberastturi*" (1760, AHPA, P. 1.308, f. 395v).
>
> "Término en que radica *Lambarrieta* antes *Aberásturi*. Linderos Norte *Camino de Larrea*" (1896, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Término en que radica *Aberasturi*. Linderos Este camino y senda que de Ascarza dirige a Aberasturi" (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Término que hace referencia al cercano pueblo de *Aberasturi* [Aberásturi].

4.2. **ABERASTURI, senda de**

DOC. *Senda de Aberasturi* (1923, AMV, sig. 2-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Senda Aberasturi / Senda de Aberasturi / Senda de Aberásturi* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Término *Senda de Aberasturi*" (1923, AMV, sig. 2-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).
>
> "Término en que radica *Senda de Aberásturi*. Linderos Este *Monte de Durruma*, Oeste *Senda de Aberasturi*" (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Compuesto del nombre genérico *senda* y el nombre del cercano pueblo de *Aberasturi*. En este mismo pueblo se documentan *Aberasturibidea* y *Aberasturira bidea,* ambos topónimos relacionados con esta senda.

Senda de Aberasturi se documenta también en Argandoña y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

4.3. **ABERASTURIBIDEA**

DOC. *Aberasturibidea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.175), *Aberasturibidea* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8), *Abarasturibidea* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 222), *Aberasturibidea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 222), *Aberasturi videa* (1694, AHDV, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 15), *Aberrastturi videa* (1710, AHPA, P. 352, f. 848), *Averasturi bidea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.265), *Aberasturi videa* (1713-1884, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 16, f. 29), *Averasturi videa* (1719, AHPA, P. 310, f. 122v), *Aberasturi videa* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 405v), *Aberasturi videa* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.236v), *Aberasturi videa* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Aberastturi videa* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 395), *Aberasturi videa* (1772, AHDV, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 67v), *Aberasturivide* (1801, AHPA, P. 10.314, f. 67), *Aberasturivide* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 677v), *Aberásturivide* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 420), *Aberásturibide* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Aberasturi-vide* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 110), *Aberasturi vide* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 485), *Aberasturibide* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Aberásturivide* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Aberasturivide* (1923, AMV, sig. 2-14-31), *Aberasturivide* (1926,

AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Aberestebidea* (1928, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Aberasturivide* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una pieza en termino de *Aberasturibidea*" (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8).
>
> "Una heredad en el termino de *Aberasturi videa* que alinda por la del zierzo al camino que se ba de Otazu para Argandoña y dicha heredad tiene tambien rio en medio" (1731, AHPA, P. 793, f. 1.236v).
>
> "Una pieza termino de *Aberasturi Videa* llamado *Larrabastterra* al rio que baja de Aberasturi a Ascarza y por cierzo camino de Argandoña a Ottazu" (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606).
>
> "Una heredad en el termino de *Aberasturivide* linda por norte a senda que desde Aberasturi dirige para el lugar de Ascarza" (1853, AHPA, P. 13.250, f. 677v).

OBS. De *Aberasturi* [Aberásturi], nombre del cercano pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Aberasturi'. Llama la atención que en el testimonio documental de 1853 se describa este *camino* como la 'senda que desde Aberasturi dirige para el lugar de Ascarza'.

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona, como Argandoña y Bolibar. Asimismo, se documenta en forma castellana a partir del siglo XIX en Argandoña.

En Arratzua I (*GT V*), este camino se documenta en Arkaia, Gamiz y Otazu, tanto en castellano como en euskera.

4.4. **ABERASTURIRA BIDEA**

DOC. *Aberasturyrabidea* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 339), *Auerasturira videa* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 631), *Aberasturi arabidea* (1698, AHPA, P. 6.073), *Aberasturi arabidia* (1708, AHPA, P. 343), *Aberasturira bidea* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.230), *Aberasturiravidea* (1720, AHPA, P. 261, f. 655v), *Aberasturira bidea* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.297), *Aberasturina bidea* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.284).

> "Otra heredad sitta en el termino de *Aberasturi arabidia* teniente […] al camino que ban de mismo lugar alde Aberasturi" (1708, AHPA, P. 343).
>
> "Una heredad en el termino de *Aberasturira bidea* llamado *Ansosolo*" (1725, AHPA, P. 316, f. 1.297).

OBS. De *Aberasturi* [Aberásturi], más la desinencia del adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Aberasturi'.

Véase *Aberasturibidea*.

4.5. **ALTO EL MURO**

DOC *Alto el Muro* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo presentado por los lugareños.

Mapa Askartza. n. 18.

4.6. **ANTSOSOLO**

DOC. *Ansosoloa* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 48v), *Anso soloa* (1718, AHPA, P. 362, f. 427v), *Ansosolo* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.297), *Ansosolo* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.284), *Ansasolo* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 159v)

> "Una pieza do dizen *Ansosoloa* y *Dorruma ostea* linda al camino real pa Argandoña" (1588, AHPA, P. 4.792, f. 48v).
>
> "Una pieza en termino de *Anso soloa* linda con camino de Otazu a Argandoña" (1718, AHPA, P. 362, f. 427v).

OBS. Del nombre personal *Antso* 'Sancho' y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Antso'.

El testimonio documental de 1588 que aquí presentamos identifica el topónimo con *Durrumaostea*.

4.7. **ARETXANDIA**

DOC. *Arechandia* (1596, AHPA, P. 5.274), *Arechanda* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 17), *Arechandia* (1619, AHPA, P. 9.143, f. 233), *Arrechandia* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 339), *Arechandia* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 181), *Arechandia* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 311v), *Arechaandia* (1718, AHPA, P. 362, f. 427v), *Arechandia* (1719, AHPA, P. 499, f. 484v), *Arecha andia* (1719, AHPA, P. 310, f. 122v), *Ariz handia* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.296), *Arechandia* (1723*, TA*), *Arechandia* (1727, AHPA, P. 967, f. 154v), *Ariz andia* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.284), *Arechandia* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.314v), *Arechandia* (1735, AHPA, P. 720), *Arechandi* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 345), *Arechandi* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *Arechandia* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v), *Arechandi* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 273v), *Arechandi* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 405), *Arechandi* (1858, ATHA, caja: 012, n. 005), *Arechandia* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.054), *Arechandi* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 399v), *Arechandi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arechandi* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 110), *Arichando* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Arechandi* (1916, AMV, sig. 02-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Arichandi* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Arichandi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arechandi* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Arichendi* (1956*, TA*), *Arichandi* (1988, *CT*), *Aritxandi* (2017, IO).

> "Una heredad sita en el termino de *Arechandia*, linda por norte con el camino que dirije al Monte" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.054).

> "Una heredad en el término titulado *Arechandi*, que mide mil ochocientos veinte y ocho estados, equivalentes a setenta y dos areas quince centiareas" (1871, AHPA, P. 13.534, f. 399v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arechandia* que alinda por el norte con el camino que se va de dicho lugar para el monte de el en el *Barrio de Abajo*" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v).

OBS. Compuesto de *aretx* 'roble', forma occidental del *haritz,* más el adjetivo *handi* 'grande' con el artículo *-a*.

Sobre *aretx*, véase *Aretxagea* en Aberasturi.

Mapa Askartza. n. 6.

4.8. **ARKAIA, camino de**

DOC. *Camino de Arcaia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 346), *Camino de Arcaya* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 926v), *Camino Arcaya* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Una pieza en el termino de *Camino de Arcaia* que linda por la ondonada al camino Real" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 346).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* más el del cercano pueblo *Arkaia*. Este topónimo se recoge también en sus formas vascas, *Arkaiabidea* y *Arkaiara bidea*.

4.9. **ARKAIABIDEA**

DOC. *Arcayabidea* (1476, AMV, sig. 8-13-0), *Arcaya videa* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Arcayabidea* (1623, AHPA, P. 2.608), *Arcayabidea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 335), *Arcaiabidea* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Arcaya videa* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.080v), *Arcaiabidea* (1701, AHPA, P. 278), *Arcayabidea* (1724*, TA*), *Arcaya videa* (1724, AHPA, P. 1, f. 178), *Arcaia uidea* (1735, AHPA, P. 720), *Arcayavidea* (1801, AMV, sig. 8/15/2, f. 114), *Arcaia vide* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120), *Arcayabidea* (1877, AMV, sig. 45-3-66), *Arcaya vide* (1881, AMV, sig. 53-15-10), *Arcayavidea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayavide* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayavide* (1899, AMV, sig. 44-19-7), *Arcayavide* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Arcayavide* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Arcaya vide* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Arcayabide* (1940, AMV, sig. 30/007/010), *Arcayabide* (1988, *CT*).

> "Termino *Arcayabidea*" (1476, AMV, sig. 8-13-0).
>
> "Mandamientos de ejecución de las sentencias contra varios vecinos de los pueblos de la jurisdicción por haber labrado varios ejidos […] termino que dizen *Arcaya videa" (*1514, AMV, sig. 10/023/004).
>
> "Una heredad en termino de *Arcaia uidea* que por el cierzo alinda con el camino que se ua de Axcarza al de Arcaia; por el poniente

> con el camino que deel lugar de Zurbano se ua para el de Gamiz" (1735, AHPA, P. 720).
>
> "Una heredad en *Arcaia vide* que alinda por el norte al camino que se ba a Arcaia" (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120).

OBS. De *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Askartza. n. 16.

4.10. **ARKAIARA BIDEA**

DOC. *Arcayarabidea* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 461), *Arcaiarabidea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 611), *Arcaira videa* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 2), *Arcayarabidia* (1663, AHPA, P. 3.684, f. 332), *Arcayarabidea* (1680, AHPA, P. 5.894), *Arcayara bidea* (1716, AHPA, P. 331, f. 183),

> "Vna heredad en el termino llamado *Arcaiarabidia* que alinda […] con el camino Real que ban desde esta ciudad a la Villa de Salbatiera" (1663, AHPA, P. 3.684, f. 332).

OBS. De *Arkaia*, más la desinencia del adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Arkaia'.

4.11. **ARMORA**

DOC. *Armora* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 635v), *Arrmora* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 656v), *Armora* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 335), *Armora* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 495v), *Armoria* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627), *Armorea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510v), *Armoria* (1696, *TA*), *Armora* (1709, AHPA, P. 360), *Armoria* (1724, *TA*), *Armorea* (1735, AHPA, P. 720), *Armorea* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 405v), *Armorea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 670v), *Armorea* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Armorea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Otra pieça en el termino de *Armoria* que alinda […] al Camino Real que ban de Arcaya para Ascarça" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627).
>
> "Una pieza en el termino de *Armorea* que linda con el camino que se va de Curbano a Gamiz y la senda que se va deste lugar a Ottazu" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *harmora* 'montón de piedras'. Obsérvese en algunos testimonios la conocida disimilación vocálica resultado de añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*; *Armora* + *-a* > *Armorea*, e incluso con cierre de vocal, *Armoria*.

Este topónimo también se documenta en Andollu, Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Véase *Armora* en Bolibar.

4.12. **ASKARTZA, la dehesa de**

Véase *Dehesa, la*.

4.13. **ASKARTZABIDE**

DOC. *Ascarça videa* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 635v), *Ascarzabidea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 149), *Arcazabidea* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Ascarza vide* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Arcazavide* / *Camino Arcazabide* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Ascarzavidea* linda por mediodia camino real y norte a la nueva carretera" (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.181).

OBS. De *Askartza* y *bide* 'camino', en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. El testimonio documental de 1927 muestra la tautología *Camino de Askartzabide*, es decir, en el propio topónimo se repite *camino* y *bide*.

En este mismo pueblo se documenta la forma *Askartzara bide.*

Tanto *Askartzabide* como *Askartzara bide* y su equivalente en castellano, *Camino de Askartza*, se pueden encontrar en el cercano pueblo de Aberasturi, donde también se recoge *Senda de Askartza*.

4.14. **ASKARTZARA BIDE**

DOC. *Azcarzara videa* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 222), *Ascarzara bidea* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 143), *Ascarzara videa* (1704, AHPA, P. 4, f. 272v), *Ascarzarabidea* (1724, AHPA, P. 9.036), *Ascarzaravide* (1850, AHPA, P. 13.598, f. 368v), *Ascarzaravide* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 68), *Ascarzarabide* (1865, AHPA, P. 13.303), *Ascarzaravide* (1887, AHPA, P. 19.876), *Camino de Ascarzaravide* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Ascarzaravide* (1936, AMV, sig. 02-14-37).

> "Término en que radica *Basaguchi*. Linderos Sur *Camino de Ascarzaravide" (*1892, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. De *Askartza,* más la desinencia del adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Es decir, 'camino a Askartza'.

En este mismo pueblo se documenta la forma *Askartzabide*, también su equivalente en castellano, *Camino de Askartza*.

Tanto *Askartzabide* como *Askartzara bide*, *Camino de Askartza* y *Senda de Askartza* se pueden encontrar en el cercano pueblo de Aberasturi.

4.15. **ASTASOLOETA**

DOC. *Astasoleta* (1576, AHPA, P. 6.858), *Asttasoloetta* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 168), *Astasoloeta* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 4v), *Asta soletta* (1699, AHPA, P. 6.072), *Astasoletea* (1702, AHPA, P. 347), *Asta soloetta* (1709, AHPA, P. 360), *Astasoloeta* (1715, AHPA, P. 297), *Astasoloeta* (1724, *TA*), *Astasoloeta* (1724, AHPA, P. 1, f. 316v), *Astasoloetta* (1735, AHPA, P. 720), *Astasoloeta* (1738, AHPA, P. 809, f. 291), *Asttasoloetta* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Astasoloeta* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 160v), *Astasoleta* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 1.057).

> "Otra [heredad] en el ttermino de *Astasoloeta* sulquera […] al camino que ban de Zurbano a Gamiz […] y al camino que bienen de dicho lugar de Ascarza a esta ciudad […] y al campo que llaman *Potracazmendi*" (1715, AHPA, P. 297).
>
> "Una pieza termino de *Asttasoloetta* linda a un prado y camino de Argandoña a Vitoria" (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606).

OBS. Compuesto de *asto* 'burro', *asta-* en composición, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Como en otras ocasiones, se documenta también la forma *Astasoletea*, resultado de añadir el artículo *-a*: *Astasoleta* (*Astasoloeta* > *Astasoleta*) + *-a* > *Astasoletea* (por disimilación vocálica).

Este término se documenta también en Argandoña.

4.16. **BARRIO DE ABAJO, el**

DOC. *El Barrio de Abajo* (1723, AHPA, P. 61, f. 492), *El Barrio de Abajo* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v), *El Barrio de Abaxo* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 272v), *El Barrio de Abajo* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

> "Una heredad en el termino de *Arechandia* que alinda por el norte con el camino que se va de dicho lugar para el monte de el en *el Barrio de Abajo*" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161v).
>
> "Una casa con vivienda para el pastor […] Se encuentra situada en *el Barrio de Abajo*" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Arriba*, también aquí documentado.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Andollu y Argandoña. Su forma vasca, *Beheko barrioa*, lo presentamos en Aberasturi, Argandoña y Billafranka.

4.17. **BARRIO DE ARRIBA, el**

DOC. *Barrio de Arriba* (1693, AHPA, P. 6.076), *Barrio de Arriba* (1699, AHPA, P. 6.072), *Barrio de Arriua* (1709, AHPA, P. 360), *Barrio de Arriba* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Barrio de Arriba* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 115).

Onomasticon_32.indb 352 07/02/18 11:22

> "Una casa con sus pertenencias […] sitas en *Barrio de arriba* zerca de su yglesia parrochial…" (1693, AHPA, P. 6.076).
>
> "Una casa antigua escuela y vivienda del maestro está situada en el *Barrio de Arriba*" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Abajo*, también documentado en este pueblo.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Argandoña. Asimismo, se recoge en forma vasca, *Goiko barrioa*, en Aberasturi y Bolibar.

4.18. **BASAGUTXI**

DOC. *Vassaguchia* (1646, AHPA, P. 9.189), *Basaguchia* (1674, AHPA, P. 6.088), *Basaguchi* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510v), *Basaguchia* (1694, AHPA, P. 6.075), *Basaguchi* (1705, AHPA, P. 8.825), *Basaguchi* (1724, AHPA, P. 1, f. 178), *Basaguchi* (1733, AHPA, P. 723, f. 973), *Basaguchi* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 665), *Basaguchi* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 26v), *Basagutxi* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.016), *Basagutxi* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 385), *Basaguchi* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120), *Basaguchi* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 780), *Basaguchi* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 48), *Basaguchi* (1869, AO, n. 1.929, f. 109), *Basaguchi* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 421), *Basaguchi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Basaguchi* (1891, AHPA, P. 20.703, f. 1.613), *Basabuchi* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Basaguchi* (1905, AMV, sig. 02/014/031), *Basaguchi* (1922, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Basaguchi* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Basaguchi* (1928, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Basabuchi* (1931, AMV, sig. 02/014/035), *Basabuchi* (1956*, TA*), *Basaguchi* (1988, *CT*), *Basagutxi* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Basaguchia* que se atiene al campo brabo Comunidad de los lugares de Arcaya y demas de su contorno" (1674, AHPA, P. 6.088).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaguchi* que linda por poniente al camino que de Zurbano dirige a Gamiz" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 780).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *gutxi* 'pequeño, menor', y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Este topónimo sigue vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Askartza. n. 11.

4.19. **BASALANDA**

DOC. *Basalanda* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 104v), *Monte Basalanda* (1959, AMV, sig. 26/033/001).

> "Una heredad en el termino de *Ocarampea* que linda por el oriente y norte con el *Prado* y *Monte* llamado *Basalanda*" (1816, AHPA, P. 8.608, f. 104v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *landa*, voz vasca que significa 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio.

Ya hemos comentado en otras ocasiones que *landa* fue presentada por Baraibar (1903) como voz femenina con el significado de 'campo llano, campa, pradera'.

4.20. **BASALDEA**

DOC. *Basaldea* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 562v), *Basaldea* (1620, AHPA, P. 4.153), *Basaldea* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8), *Basaldea* (1672, AHPA, P. 9.422), *Vasaldea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 221), *Basaldea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.264), *Basalde* (1725, AHPA, P. 316, f. 99v), *Basaldea* (1801, AMV, sig. 8/15/2).

> "Una heredad en el termino de *Basaldea* que linda por la cavezera al camino real que ban del dho lugar al monte" (1712, AHPA, P. 300, f. 1.264).

> "Una heredad en el termino llamado *Basalde* que alinda por la cauezera con el camino Real que del dho lugar de Ascarza se ba para el monte del" (1725, AHPA, P. 316, f. 99v).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona que nos ocupa, como en Andollu, Argandoña, Bolibar y Billafranka.

4.21. **BASAOSTEA**

DOC. *Basaostea* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 221v).

> "Una heredad en el termino de *Basaostea*" (1678, AHPA, P. 5.997, f. 221v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás del monte'.

4.22. **BASAZARRA**

DOC. *Basacarra* (1540, AHPA, P. 6.497), *Basaçarra* (1576, AHPA, P. 5.493), *Basazarra / Campo bravo Basazarra* (1587, AHPA, P. 6.873), *Basazarra* (1597, AHPA, P. 6.884), *Basazarra* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.023v), *Basazarra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 783), *Basazarra* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 340v), *Basazarra* (1711, AHPA, P. 472), *Basazarra* (1715, AHPA, P. 297), *Basa zarra* (1733, AHPA, P. 723, f. 979v), *Basazarra* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 313v), *Basa-*

Onomasticon_32.indb 354 07/02/18 11:22

zarra (1758, AHPA, P. 1.113, f. 501-505), *Basozarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Basazarra* (1841, AHPA, P. 963, f. 682v).

> "Una pieza do dizen *Basazarra* al *Campo bravo* que se llama *Basazarra*" (1587, AHPA, P. 6.873).
>
> "Una pieza en termino *Basazarra* que linda con el monte" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.023v).
>
> "Otra marzena en el ttermino que llaman *Basazarra* que por una parte sale al campo que llaman *Ytur Zarra*" (1715, AHPA, P. 297).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

4.23. **BETRIKIZ**

Véase *Petrikiz*.

4.24. **BIDABITARTEA**

DOC. *Vidavittarttea* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 222).

> "Una heredad en el termino de *Vidavittarttea*" (1678, AHPA, P. 5.997, f. 222).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', *bida-* en composición, más *bitarte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Este topónimo, con la forma *Bidebitartea*, se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros. Allí los testimonios documentales certifican que el término se localiza entre dos caminos.

4.25. **BIDAGANA**

DOC. *Vidagana* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 256).

> "Una pieza en el termino de *Betriquiz* llamado *Vidagana*" (1627, AHPA, P. 2.817, f. 256).

OBS. De *bide* 'camino', *bida-* en composición, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de encima del camino' o 'el alto del camino'.

4.26. **BIDEBARRI**

DOC. *Bidebarria* (1620, AHPA, P. 4.153), *Bidebarri* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Bidebarri* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 918v), *Vide barri* (1709, AHPA, P. 95, f. 822v), *Videbarri* (1710, AHPA, P. 272, f. 189), *Vida varri* (1710, AHPA, P. 352, f. 847v), *Vide varri* (1723, AHPA, P. 184, f. 286), *Camino Videbarria* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Bidebarri / Camino de Bidebarri* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Videbarri* (1897, AHPA,

P. 22.286, f. 347v), *Camino de Bidebarri* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Videbarri* (1931, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Fuentte Segobiana del Molino* que alinda por el cierzo al camino que se ua para *Ytturzarra* llamado *Bidebarri* y por el oriente al dicho rio que baxa por la dicha *Presa del Molino* para *las Balsas* del lugar *de Zurbano*" (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).
>
> "Una pieza en el termino de *Bidebarri* junto a *la Desa*" (1708, AHPA, P. 8.687, f. 918v).
>
> "Una pieza termino de *Iciosttea* linda por poniente al *Prado de Yturzarra* por cierzo al *Camino* que llaman *Videbarria* al puente y calce del molino de este lugar" (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606).

OBS. De *bide* 'camino', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y en alguno de los testimonios con el artículo *-a*. Es decir, '(el) camino nuevo'.

En algunos testimonios (1752, 1763, 1927) aparece la tautología *Camino de Bidebarri*.

Mapa Askartza. n. 15.

4.27. **BUZTINZULUETA**

DOC. *Bustinzulueta* (1719, AHPA, P. 499, f. 484v), *Bustin zulueta* (1723, AHPA, P. 61, f. 493v), *Bustinculueta* (1956*, TA*).

> "Una pieza en el termino de *Bustinzulueta* linda con camino real que baxa de Argandoña" (1719, AHPA, P. 499, f. 484v).
>
> "Ottra [heredad] en el ttermino de *Bustin Zulueta* […] que alinda […] al camino real que se baja de Argandoña para Ascarza" (1723, AHPA, P. 61, f. 493v).

OBS. Compuesto de *buztin* 'arcilla' más *zulo* 'agujero', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Conocemos otros topónimos con *buztin*. A lo largo de esta obra se han presentado *Buztinzuri* y *Buztinzurigana* (*GT II*); *Buztinbea, Buztintxoa* o *Buztinzuri* (*GT III*); *Buztina, Buztinobi, Buztintza, Buztinzar* (*GT IV*); *Buztina, Buztintza* o *Buztinzuri* (*GT V*), por citar solo algunos ejemplos.

4.28. **CANTERAS, las**

DOC *Las Canteras* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cantera* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Canteras* (2017, IO).

> "Término *Las Canteras*" (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).
>
> "Término en que radica: *Cantera*" (1927, AMV, sig. 02-14-37).

Onomasticon_32.indb 356 07/02/18 11:22

OBS. Ya hemos comentado en otras ocasiones que una *cantera* describe el sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias.

Este topónimo también lo encontramos en Billafranka. Su equivalente en euskera documentado en el municipio es *Arrobi* / *Arrobia* recogido en Arriaga (*GT II*), Gamarra y Miñano (*GT III*), Aztegieta, Crispijana / Krispiña, Mendoza / Mendotza (*GT IV*), y Betoñu (*GT V*).

Mapa Askartza. n. 24.

4.29. **CASCAJO, el**

DOC. *El Cascajo* (1689, AHPA, P. 6.081).

"Una pieza en el termino del *Cascajo*" (1689, AHPA, P. 6.081).

OBS. *Cascajo* hace referencia a una zona con mucha grava o piedra menuda.

Este topónimo, bien sea en singular o en plural, ya lo hemos documentado en Berroztegieta (*GT II*) y también en Gometxa, Margarita, Otatza, Subijana / Subilla, Zumeltzu (*GT IV*).

Su equivalente en euskera, *Kaskaxua*, lo presentamos en Argandoña, Andollu y Billafranka.

4.30. **CHARCAS, las**

DOC. *Las Charcas* (1988, *CT*).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), pues hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Askartza. n. 27.

4.31. **CHOPERA, la**

DOC. *La Chopera* (1915, AMV, sig. 34/29/19).

"Término *La Chopera*" (1915, AMV, sig. 34/29/19).

OBS. La voz *chopera* hace referencia a un sitio poblado de chopos.

Este topónimo ya lo hemos recogido en Monasterioguren (*GT II*), y en Arkauti (*GT V*).

4.32. **COTEADO**

DOC *Coteado* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235), *Coteado* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.313), *Coteado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Cotiado* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Coteado* (2017, IO).

"Una heredad en el termino de *La Presa* que alinda por la partte del orientte al camino carrettil que se ba al termino de *Larrachoa* y al

> *Molino* y *Coteado* y a un praditto pegantte al rio caudal" (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235).
>
> "Una heredad en el termino de *Ocaranpea* que alinda por la partte deel orientte con la senda que se ba para el lugar de *Ylarraza* y termino de *Ozalarrina* y por la partte del oczidentte al cotteado de dicho lugar rio caudal en medio" (1731, AHPA, P. 793, f. 1.313).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. Se trata de un topónimo que se documenta en varios pueblos, a saber: Aberasturi, Andollu, Argandoña, Askartza y Billafranka.

Véase *Itsioa*.

Mapa Askartza. n. 22.

4.33. **CRUZ, la pieza de la**

DOC. *La Cruz* / *La Pieza de la Cruz* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 21).

> "Una heredad llamada *La Pieza de la Cruz* que alinda por la ondonada a la senda que de Ascarza se va para Aberasturi" (1720, AHPA, P. 8.857, f. 21).
>
> "Una heredad en el termino de *La Cruz*" (1720, AHPA, P. 8.857, f. 21).

OBS. En este mismo pueblo hemos recogido la forma vasca del topónimo, *Kurtzeko soloa*.

Véase *Kurtzeko soloa*.

4.34. **DEHESA, la**

DOC. *Ladesa* (1654, AHPA, P. 3.770), *La Desa* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510), *Ladesa* (1719, AHPA, P. 310, f. 122v), *Dehesa de Ascarza* / *Dehesa del Boyal* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 642), *Dehesa Boyal de Ascarza* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 842), *La Dehesa* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 198), *La Dehesa* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 779v), *Dehesa Boyal* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 432), *La Dehesa* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.054), *La Dehesa* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 568v), *La Dehesa* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 2.891), *La Dehesa* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 110), *La Dehesa* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 485), *La Dehesa* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Dehesa* (1916, AMV, sig. 02-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Dehesa* (1923, AMV, sig. 2-14-31), *Ladesa* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Dehesa* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Dehesa* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *La Dehesa* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *La Dehesa* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Dehesa* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *La Dehesa* (1988, *CT*), *Dehesa* (2017, IO).

> "Una pieza en el termino de *La Desa* que linda con el prado y el camino que se va deste lugar a Arcautte" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510).
>
> "Heredad en el termino de *Dehesa de Ascarza* linda por mediodia a la *Dehesa del Boyal*; por poniente y norte al *Prado de Yturzarra*" (1834, AHPA, P. 8.550, f. 642).
>
> "Heredad en el termino de *Yturzarra* linda por oriente a la *Dehesa Boyal de Ascarza*, por meridiano al camino que viene de Arcaute" (1839, AHPA, P. 8.555, f. 842).
>
> "El dia veinte y cuatro de Febrero, y al cuatro de Diciembre de dicho año vendió dicha Comunidad un terreno a pasto tieso en dicho termino de *Ytuzarra* linda por el oriente a la *Dehesa Boyal de Ascarza* y por el norte a el camino que de Argandoña se va a Vitoria…" (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 432).
>
> "Relación de cantidades que han de abonar los pueblos y particulares en concepto de canon de roturación de terrenos para caja de mejoras. Término *La Dehesa*" (1943, AMV, sig. 32/14/1).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es raro que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características.

En nuestros textos suelen citarse voces como: *coteado,* normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *vado* y *vedado* como sinónimos de *dehesa*.

En este mismo pueblo se documenta *El Coteado* e *Itsioa*.

Véase *Itsioa*.

Mapa Askartza. n. 9.

4.35. **DEHESA BOYAL**

Véase *Dehesa, la*.

4.36. **DURRUMA**

DOC. *Durruma* (1531, AHPA, P. 6.663), *Durruma* (1589, AHPA, P. 5.220), *Durrumaya* (1591, AHPA, P. 6.230), *Durrumaea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Durruma* (1613, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15, f. 10), *Urruma* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 76), *Urrumea* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 862), *Durruma* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 720), *Durruma* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.230), *Durrumea* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 318v), *Durrumea* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 132v), *Urruma* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 36), *Durrunmea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 927v), *Oiada de Durruma* / *Durruma* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 3), *Durruma* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 4), *Durruma* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 380), *Durrumea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 671v), *Durruma* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Urruma* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Du-*

rruma (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Durruma* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Durruma* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Durruma* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Durruma* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Durruma* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Dorruma* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Durruma* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Durruma* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Durruma* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Durruma* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 127), *Durruma* (1956, *TA*), *Durruma* (1988, *CT*), *Durruma* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Durruma* que linda al camino de dicho lugar a Aberasturi" (1715, AHPA, P. 143, f. 1.230).
>
> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios […] otro monte llamado el *Alto de Mendiluze* y por la *oiada de Durruma* doscientas y trece fanegas […] este alinda por el norte ael mencionado camino del *Ryo Oscuro* por el Oriente a otro monte del Pueblo de Argandoña y heredades labradias, por mediodia a Camino nuebo que esta construyendo la Provincia y se dirige este de Elorriaga para Yguileta y por el poniente a otras heredades…" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 3).

OBS. Este topónimo es la variante vasca del hagiónimo *San Román*, que presentamos más adelante. Hoy día los lugareños conocen tanto *Durruma* como *San Román*, pero los identifican con diferentes términos. En los testimonios más tempranos se presenta *Durrumaya*, (*Dorrumaya* en Aberasturi) *Durrumaea*, y *Durrumea*. Me indica el profesor Salaberri que podríamos estar ante la siguiente evolución: **Done Erromane* > **Done Erromâhê* > **Done Erromae* > *Do(ne)rrumae* (donde la nasal cierra la vocal *o*) + el artículo *-a* > *Do(ne)rrumaia, Durrumaia, Durrumaea,* > *Du(ne)rrumea*, *Durruma* .

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Argandoña.

Véase *San Román*.

Mapa Askartza. n. 23.

4.37. **DURRUMA, monte**

DOC. *Monte de Durruma* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 95v), *Montecito de Durruma* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10), *Monte Durumea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 28), *Monte de Durruma* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 4), *Monte de Durruma* (1854, AMV, sig. 37-28-35), *Monte de Durrama* (1856, AMV, sig. 37/026/031), *Monte de Durruma* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 385v), *Monte de Durruma* (1867, AMV, sig. 43-14-38), *Monte de Durruma* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.067v), *Monte Urruma* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Monte de Durruma* (1927, AMV, sig. L-6-60), *Monte Dorruma* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Monte de Durruma* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Durruma* (1962, AMV, sig. 32/053/001).

> "Otro *Prado* llamado *S^n^ Roman aldea* por oriente heredades de Argandoña por meridiano al *Montecito de Durruma* y por poniente al temino que llamamos *S^n^ Romal aldea* y por Norte a camino de Argandoña a Ascarza" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10).

> "Una heredad en el termino de *Ynarra* que alinda por el norte al *Monte* del lugar de Ascarza titulado *Durumea*" (1815, AHPA, P. 9.289, f. 28).

> "Otra [heredad] en *Yñarea* o *Durruma* linda […] Norte con el *Monte de Durruma* propio de Ascarza…" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.067v).

> "Otro *Monte* denominado *Mendiluz* en el que tiene derecho a pastos el pueblo de Argandoña y en parte también el de Cerio linda: N. *Monte de Abajo*; S. *Monte de Durruma*" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. En este mismo pueblo se documenta también su forma enteramente vasca, *Durrumabaso*.

4.38. **DURRUMABASO**

DOC. *Montecillo Durrumbaso* (1744, AHPA, P. 2.937, f. 118v).

> "Una heredad termino de *Sarondoa* a *Montecillo* de Ascarza llamado *Durrumbaso*" (1744, AHPA, P. 2.937, f. 118v).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto del ya visto *Durruma* y *baso* 'bosque', 'monte'.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Argandoña.

4.39. **DURRUMAOSTEA**

DOC. *Dorruma ostea* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 48v), *Durruma ostea* (1591, AHPA, P. 6.231), *Durrumustea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Durrumostea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Durrumaostea* (1612, AHPA, P. 2.458), *Durrumustea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 233v), *Durrumostea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 227), *Durrumaostea* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 256), *Durrumaoste* (1654, AHPA, P. 3.667, f. 122), *Durruma osttea* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Dorrumaosttea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510), *Durumostea* (1702, AHPA, P. 347), *Durrumaostea* (1711, AHPA, P. 458, f. 880), *Durrumaoste* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.296v), *Durruma ostte* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.284), *Urrumaostia* (1733, AHPA, P. 723, f. 973v), *Durrumaostea* (1735, AHPA, P. 720), *Durrumaoste* (1738, AHPA, P. 809, f. 291), *Durrumausttea* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Durruma ostea* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Durrumaotea / Durrumaostea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 159), *Durrumeotea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.052), *Durruma ostea* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una pieza do dizen *Ansosoloa* y *Dorruma ostea* linda al camino real para Argandoña" (1588, AHPA, P. 4.792, f. 48v).

> "Una pieça en el termino de *Durrumostea* linda por la cavecera con el camino que van del lugar de Argandoña al lugar de Otaçu" (1619, AHPA, P. 2.422, f. 227).
>
> "Una heredad sita en el termino de *Durrumeotea*, lindante mediodia con la calzada que vaja el ganado desde dicho lugar de la cuesta, poniente con el camino que desde el tira para el de Aberasturi" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.052).

OBS. Compuesto del ya citado *Durruma* 'San Román', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Durruma*'.

4.40. **ELORRI**

DOC. *Elorri* (1715, AHPA, P. 297), *Elorri* (1724, AHPA, P. 1, f. 317v), *Elorri* (1738, AHPA, P. 809, f. 291), *Elorri* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Elorri* linda con camino a Arcaia" (1738, AHPA, P. 809, f. 291).

OBS. Este topónimo es la voz *elorri* 'espino', 'espinal'. Se documenta también en Aberasturi, Argandoña y Billafranka.

Para más información sobre este topónimo, véase *Elorri* en Aberasturi.

4.41. **ERREKABARRI**

DOC. *Ricabarri* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Recabarri* (1956*, TA*).

> "Termino *Ricabarri*" (1934, AMV, sig. 25-33-6).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo'.

Véase *Errekabarri* en Aberasturi.

4.42. **ERREKALDEA**

DOC. *Recaldea* (1736, AHDV, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 29).

> "Otra heredad […] en el termino de *Recaldea* que linda por una parte con el rio caudal que vaja de Aberasturi a Ascarza y por el otro lado con el camino que bajan el ganado los de Ascarza ala medio dia a *La Larra*" (1736, AHDV, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 29).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', con aféresis de vocal inicial en origen protética, *reca-*, más *alde* 'la parte de', y que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*. Es decir 'lo de junto al río'. El testimonio de 1736 describe que este término linda con el río.

Este topónimo también se documenta en Andollu, Argandoña, Billafranka y Bolibar.

4.43. **ETSARTEA**

DOC. *Esartea* (1553, AHPA, P. 6.290), *Esartea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Esartea* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v), *Esartea* (1593, AHPA, P. 4.708), *Echeartea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 203), *Essaartea* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 461), *Echartea* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 150).

> "Una pieza do dizen *Esartea*" (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Esartea*" (1593, AHPA, P. 4.708).
>
> "Una pieza en el termino de *Echeartea*" (1597, AHPA, P. 9.009, f. 203).
>
> "Una heredad en el termino de *Essaarteta* linda del camino que va de Argandoña a Otaçu" (1626, AHPA, P. 3.061, f. 461).
>
> "Una pieza en el termino de *Echartea*" (1628, AHPA, P. 4.179, f. 150).

OBS. Compuesto de *etse*, *etsa-* en composición, variante de *etxe* 'casa', que ya ha sido recogida en varios topónimos del municipio: *Bazterretseta, Beheko etsaldea, Etsaurrea, Etsaurretea, Etsazarreta*, *Etsostea* (*GT V*), y *arte* 'espacio intermedio', y el artículo *-a*.

Recordemos que Landuchio (1562) presentó *esçea* 'casa'. En esta zona hemos documentado *Etsostea* en Argandoña y en Andollu (sin artículo).

4.44. **ETSARTETA**

DOC. *Essaarteta* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 461), *Rio Echartetia* (1701, AHPA, P. 278), *Echartetia* (1724, AHPA, P. 1, f. 178v).

> "Una heredad en el termino de *Essaarteta* linda del camino que va de Argandoña a Otaçu" (1626, AHPA, P. 3.061, f. 461).
>
> "Otra heredad en el termino que llaman *Vrruma otia* que linda […] con el *Rio* llamado *Echartetia*" (1701, AHPA, P. 278).

OBS. De *etse*, *etsa-* en composición, variante de *etxe* 'casa', más *arte* 'espacio intermedio', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véase *Etsartea*.

4.45. **FUENTE EL PASTOR**

DOC. *Fuente el Pastor* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Askartza. n. 3.

4.46. **FUENTE SEGOVIANA DEL MOLINO**

DOC. *Fuente Segobiana del Molino* / *Presa del Molino* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Fuente Segobiana de el Molino* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

> "Una heredad en el termino de *Fuentte Segobiana del Molino* que alinda por el cierzo al camino que se ua para *Ytturzarra* llamado *Bidebarri* y por el oriente al dicho rio que baxa por la dicha *Presa del Molino* para las *Balsas* del lugar *de Zurbano*" (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).
>
> "Una heredad en el termino de *Fuente Segobiana deel Molino* que alinda por el zierzo a el camino que se va para *Bidebarri*" (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

OBS. Como bien indican los testimonios documentales que presentamos se trata de la fuente del *Molino de Askartza*.

Véase *Molino de Askartza.*

4.47. **GOIKO IBARRA**

DOC. *Goyqui ybarra* (1704, AHPA, P. 4, f. 272v), *Goyco ybarra* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

> "Una pieza en termino de *Goyqui Ybarra*" (1704, AHPA, P. 4, f. 272v).
>
> "Una heredad en el termino de *Goico ybarra* y *Armorea*" (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, e *ibar* 'vega', 'valle' con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros

4.48. **ILARRATZASOLOA**

DOC. *Ylarraça soloa* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 48v), *Ylarraza soloa* (1701, AHPA, P. 278), *Ylarrazasoloa* (1724*, TA*), *Ylarraça soloa* (1724, AHPA, P. 1, f. 178v), *Ylarraza soloa* (1733, AHPA, P. 723, f. 973v).

> "Una pieza do dizen *Ylarraça soloa* linda a rio caudal que baxa de Aberasturi" (1588, AHPA, P. 4.792, f. 48v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ylarraza soloa* que alinda por la hondonada con el rio caudal" (1733, AHPA, P. 723, f. 973v).

OBS. Compuesto de *Ilarratza*, nombre del cercano pueblo, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de *Ilarratza*'.

4.49. **ITSIOA**

DOC. *Coteado Yçioa* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 76v).

> "Una pieza en termino del *Coteado Yçioa*" (1619, AHPA, P. 4.154, f. 76v).

Onomasticon_32.indb 364 07/02/18 11:22

OBS. *Itsioa* está relacionado con *itsi* 'cerrar, cercar', más el artículo *-a*, y se documenta en varios pueblos de la zona que nos ocupa como Argandoña, Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Este topónimo ya lo hemos presentado en Ubarrundia (*Itxioa*, *Itxioabidea*, *Itxioburua*, *Itxioburueta*, *GT III*); en Langraiz (*Itsioa*, *Itsiobidea*, *Itsiosakona*, *GT IV*) y en Arratzua I (*Itsioa*, *Itsiobazterra, Itsiozarra, GT V*).

Al igual que en este caso, las formas en composición presentadas en Arratzua I son utilizadas para identificar un *coteado*. Con acepción similar hemos documentado en forma vasca: *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu, *GT IV*), (cfr. *Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz, *GT V*), *Esparrua* en Lermanda y Estarrona (*GT IV*), y *Basatxia* (Coteado Boyal) en Aztegieta (*GT IV*).

4.50. **ITSIOSTEA**

DOC. *Ysiosttea* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Ysiostea* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

> "Una heredad en el termino de *Ysiosttea* y al oczidente al *Prado de Yttur Zarra*" (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysiostea* alinda […] y por el zierzo a el dicho *Camino de Bidebarri*" (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

OBS. Del anterior, *Itsio,* relacionado con *itsi* 'cerrar, cercar', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Proponemos *Itsiostea* a la vista de otros topónimos con la voz *itsio* recogidos en la zona.

4.51. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturraldea* (1654, AHPA, P. 3.769), *Yturraldea* (1664, AHPA, P. 3.542), *Yturraldea* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 373), *Yturri aldea* (1719, AHPA, P. 116, f. 290v), *Yturraldea* (1758, AHPA, P. 581, f. 3).

> "Otra heredad en el termino llamado *Yturraldea* que alinda con el camino que ban de Otaçu Argandoña" (1673, AHPA, P. 6.088, f. 373).
>
> "Una eredad en el termino de *Yturri aldea* linde al rio caudal" (1719, AHPA, P. 116, f. 290v).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en la mayoría de testimonios, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. En este caso, el testimonio de 1719 lo describe como "linde al río caudal".

Este topónimo también se documenta en Aberasturi, Andollu y Argandoña.

4.52. **ITURZARRA**

DOC. *Ytuzara* (1311, *TA*), *Yturçar* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 68), *Yturryçarra* / *Yturçarra* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 356), *Yttur zarra* / *Ytturzarra* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Ytur zarra* (1715, AHPA, P. 297), *Yturzarra* (1733, AHPA, P. 723, f. 973), *Ytturzarra* (1733, AHPA, P. 723, f. 979v), *Yturzarra* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Yturzarra* (1774, AHPA, P. 970, f. 812), *Yturzarra* (1811, AMV, sig. 8-16-1, f. 1), *Yturzarra* (1822, AMV, sig. 8/15/2, f. 152v), *Ytuzarra* (1825, AMV, sig. 8/15/5, f. 21), *Yturzarra* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 343), *Yturzarra* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 642), *Ytuzarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 2), *Ytuzarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 5), *Prado de Yturzarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 8v), *Yturzarra* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 405v), *Ytuzarra* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 779v), *Yturzarra* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 441), *Ytuzarra* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 431), *Yturzarra* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 443v), *Ytuzarra* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Yturzarra* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 48), *Yturzarra* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 314), *Yturzarra* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.532v), *Ytuzarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Yten este día de los dichos Juan Fernández Luçea e Fernando Díaz de Arcaya e Juan López, dicho Ocoço, e Fernand Sáez de Arechabaleta e Fernando de Helorriaga dixieron, so el cargo del dicho juramento, que la pieça que dizen de *Yturçar* que la tienen los herederos de Juan Díaz de Arcaute…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 68).

> "Una heredad en el termino de *Fuentte Segobiana del Molino* que alinda por el cierzo al camino que se ua para *Ytturzarra* llamado *Bidebarri* y por el oriente al dicho rio que baxa por la dicha presa del molino para las *Balsas* del lugar *de Zurbano*" (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).

> "Yten otra heredad linda por el medio dia a el camino que ban los de el Pueblo de Argandoña a Vitoria por el poniente a el *Prado de Yturzarra* y por el norte ael camino que se ba a el *Monte de Petriquiz*" (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 8v).

OBS. De *iturri* 'fuente', frecuentemente documentado *itur-* en composición, más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente vieja'.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Billafranka.

4.53. **KURTZEKO SOLOA**

DOC. *Curzecosoloa* (1709, AHPA, P. 95, f. 822v), *Curzecosoloa* (1710, AHPA, P. 272, f. 189), *Curcecosoloa* (1723, AHPA, P. 184, f. 286).

> "Una pieza en termino de *Aberasturividea* llamado *Curzecosoloa"* (1710, AHPA, P. 272, f. 189).

> "Una heredad en el termino de *Aberasturi videa* llamado *Curcecosoloa*" (1723, AHPA, P. 184, f. 286).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo hemos recogido la forma castellana del topónimo*, La Pieza de la Cruz*.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi.

4.54. **LANBARRIETA**

DOC. *Lambarrieta* (1731, AHPA, P. 793, f. 323), *Lanbarrietta* (1743, AHPA, P. 6.097), *Lambarrieta* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120v), *Lambarrieta* (1841, AHPA, P. 963, f. 299), *Lambarrieta* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.358v), *Lambarrieta* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Lambarrieta* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 867v), *Lambarrieta* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Lambarrieta* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Lambarrieta* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Lambarrieta* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Lambarrieta* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Lambarrieta* (1928, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Lambarrieta* (1931, AMV, sig. 02/014/035), *Lambarrieta* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Lambarrietta* que alinda con el rrio que baja deel lugar de Aberastturi para el rreferido de Ascarza" (1731, AHPA, P. 793, f. 323).
>
> "Una heredad en el termino de *Lambarrieta* que alinda por el poniente al rio caudal que bajan las aguas de Aberasturi para este y por el norte al camino que de Otazu se ba a Argandoña" (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120v).

OBS. Compuesto de la voz *lanbarri* 'artiga, roturo, lugar recién labrado', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros. Para más información, véase *Lanbarrieta* en este último pueblo.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), pues hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Askartza. n. 21.

4.55. **LARRA, la**

DOC. *La Larra* (1723, AHPA, P. 61, f. 497), *La Larra* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.315v), *La Larra* (1738, AHPA, P. 809, f. 291), *La Larra* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *Prado la Larra* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 160v), *La Larra* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.166), *La Larra* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 970), *La Larra* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 164v), *Prado la Larra* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.052v), *La Larra* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 994v), *La Larra* (1892, AHPA,

P. 20.726, f. 1.759), *La Larra* (1897, AHPA, P. 22.291, f. 2.119v), *Larra* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Larra* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *La Larra* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Larra* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *La Larra* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *La Larra* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *La Larra* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *La Larra* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *La Larra* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *La Larra* (1988, *CT*), *Larra* (2017, IO).

> "Ottra [heredad] en el ttermino de *Sarrincoa* linderos […] al camino que se uaja de la questa a *La Larra*" (1723, AHPA, P. 61, f. 497).
>
> "Una rain en el termino de *Sarrincoa* linda a camino de Aberasturi y a camino llamado *Arenchua* por donde el ganado va a *La Larra* a pasterar" (1738, AHPA, P. 809, f. 291).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el artículo castellano *la*.

Larra es voz vasca, pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*). Baraibar (1903) define esta voz como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado". En este caso, el testimonio de 1738 dice claramente: "por donde el ganado va a *La Larra* a pastear".

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Argandoña, Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros y Billafranka.

Mapa Askartza. n. 14.

4.56. **LARRA(S) DE ASKARTZA, la(s)**

DOC. *La Larra de Ascarza* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 14), *Larra de Ascarza* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 14), *La Larra de Ascarza* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *La Larra de Ascarza* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.567), *Larras de Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "… pegado a la dicha pieça del canpo que está azia el *Monte de Vetríquiz* que se azia Arcaya un pedaço del dicho canpo e pusieron por donde él señaló que tenía tomado un mojón, a sulco de la pieça de Lope Díaz de Arcaya, al canto de la açequia e sangradera que está en la dicha pieça, cabo un robre grueso, e dende por drecho del dicho mojón azia *la Cuesta de Ascarça*…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 45-46).
>
> "Heredad en el termino de *Dehesa de Ascarza* linda por mediodia a la dehesa del Boyal; por poniente y norte al *Prado de Yturzarra*" (1834, AHPA, P. 8.550, f. 642).

OBS. Compuesto de *Larra,* más el nombre del pueblo, *Askartza*.

4.57. **LARRABAZTERRA**

DOC. *Larrabasterra* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 461), *Larrabazterra* (1638, AHPA, P. 4.133), *Larra bazterra* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 637v), *Larrabazterra* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 199v), *Larrabazterra* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 31v), *Larrabasterra* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 362), *Larrabastterra* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Larravaztterra* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 617), *Larabasterra* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 495), *Larrabazterra* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 198v), *Larrabasterra* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 745v), *Larravaztterra* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.510), *Larrabasterra* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 143v), *Larrabastterra* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Larra Basterra* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 405), *Larrabasterra* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 892), *Larra Basterra* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una pieza en el termino de *Larra bazterra*" (1644, AHPA, P. 3.023, f. 637v).
>
> "Una heredad en termino de *Larrabazterra* que alinda por la ondonada al rio" (1656, AHPA, P. 3.614, f. 31v).
>
> "Vna heredad sita en el termino llamado *Larrabasterra* que alinda […] el camino que ban desde el lugar de Otaçu a lugar de Argandoña…" (1662, AHPA, P. 3.507, f. 362).

OBS. Compuesto de *larra* 'pastizal' más *bazter* 'extremo, linde' y artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Para más información sobre *larra*, véase *Larra, la.*

4.58. **LARRABURUETA**

DOC. *Larrabureta* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 103), *Larraburreta* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 68).

> "Una pieza en termino de *Larrabureta*" (1658, AHPA, P. 3.207, f. 103).
>
> "Una pieca en el termino llamado *Larraburreta*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 68).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Para más información véase *Larra, la*.

4.59. **LARRAKIA**

DOC. *Larraquea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 367v), *Larraqui* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v).

> "Una rayn en el termino de *Larraquea* rodeada de caminos" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 367v).
>
> "Una heredad en el termino titulado *Larraqui* linda con camino a Monasterioguren" (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v).

OBS. Este topónimo es la voz *larraki*, variante de *larreki* 'terreno no culivado', 'pasto' (*OEH*) y el artículo *-a*.

4.60. **LARRAKIETA**

DOC. *Larraquieta* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 656v), *Larraqueta* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 1), *Larraquieta* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 339), *Larraqueta* (1665, AHPA, P. 10.467, f. 236v), *Larraguieta* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 518), *Larraqueta* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 495v), *Larraqueta* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 149), *Larraquieta* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 181v), *Larraquieta* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 463v), *Larraquieta* (1694, AHPA, P. 6.075), *Larraquita* (1715, AHPA, P. 297), *Larraqueta* (1723*, TA*), *Larrequeta* (1723*, TA*), *Larrequetta* (1723, AHPA, P. 61, f. 494), *Larraquita* (1724*, TA*), *Larraquita* (1724, AHPA, P. 1, f. 317v), *Larraquietta* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.236), *Larraquetta / Larraquietta* (1735, AHPA, P. 720), *La Cuestta Larraquietta / Larraquietta* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 395), *Larraquieta* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *Larraquieta / Larraguieta* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 159v), *Larraquieta* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 274v), *Larraquieta* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 1.057).

> "Una pieza en termino de *Larraquieta* linda con camino de Otazu a Argandoña" (1651, AHPA, P. 4.161, f. 339).
>
> "Una heredad en el termino de *Larraquietta* linda por el medio dia con el camino que baja a la *Cuestta de San Roman* por el nortte a *la Cuestta* que llaman *Larraquietta*" (1760, AHPA, P. 1.308, f. 395).
>
> "Una pieza termino de *Larraquieta* linda a estrada que baja el ganado a *la Larra*" (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v).
>
> "Una heredad en el termino de *Larraguieta* que alinda por el oriente con camino Real que se va de esta lugar para el referido de Aberasturi y por el meridiano con el camino que se baja de la cuesta para *Larra* llamada *de Ascarza* y con la cuesta de dicho termino de *Larraquieta* regajo en medio" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 159v).

OBS. Compuesto del ya citado *larraki* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

4.61. **LARRAOKELU**

DOC. *Larroquelua* (1595, AHPA, P. 4.958), *Larroquelua* (1599, AHPA, P. 4.952), *Larrasquelu* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 144), *Larreoquelua* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 76v), *Larraoquelu* (1623, AHPA, P. 2.608), *Larraoquelu*

(1630, AHPA, P. 2.597, f. 400), *Larraoquelua* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 143), *Larraoquelua* (1649, AHPA, P. 2.835), *Larra oquelu* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 31v), *Larraoquelu* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 198v), *Larraquelu* (1680, AHPA, P. 5.894), *Larraoquelu* (1680, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Larroquelu* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 4v), *Larra oquelu* (1702, AHPA, P. 347), *Larrasquelu* (1723*, TA*), *Larraoquelu* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.297), *Larra oquelu* (1736, AHPA, P. 859, f. 912v), *Laroquela* (1841, AHPA, P. 963, f. 299), *Larruquelu* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Laruguelu* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 970), *Arruquelu* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 926v), *Larroquelu* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.225v), *Arruquelu* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.607v), *Arruquelu* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 297v), *Larroquelu* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Larruquelu* (1899, AMV, sig. 44-19-7), *Arruquelu* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Arruquelu* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Larroquelu* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Larruquelu* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Larruquelu* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Larruquelu* (1928, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Radaquelu* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Larruquelo* (1988, *CT*).

> "Otra pieça en el termino llamado *Larraoquelua* que alinda […] al prado del dicho lugar de Azcarça" (1649, AHPA, P. 2.835).
>
> "Término en que radica *Larroquelu* o *Arcayavide*. Linderos Norte camino de Arcaya, Oeste camino de Zurbano al Puerto" (1896, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "… una parcela en el termino *Arcayavide* y un terreno en el termino de *Larruquelu*, al norte mojonera con Arcaya, sur crucero de caminos, Este camino de Zurbano al puerto alto y Oeste camino de Aberasturi a Arcaya" (1899, AMV, sig. 44-19-7).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *okelu* 'rincón' y en algunos testimonios con el artículo *-a*.

Okelu es un término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'. López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', que se decía antiguamente en Salvatierra.

Ya hemos presentado el testimonio del siglo XVII recogido en Ali / Ehari que dice: "Una pieza en el término de *El Rincón*, y en basquenze *Oquelua*" (1630, AHPA, P. 2.597, f. 639)" (*GT II*).

Otros topónimos con esta voz recogidos en el municipio son, por ejemplo: *Zubinkelu* (*GT I*); *Ezternaokelu*, *Okelubidea, Okelugana, Okelukosoloa* (*GT II*); *Iturrikelu* (*GT III*); *Borinokelua, Larraokelua, Okelurrekartea*, *Paduraokelu*

(*GT IV*) y *Astasolookelua*, *Basokelu*, *Larraokelu*, *Maduraokelua, Sarrikurimaduraokelu* (*GT V*).

La localización de este término se corresponde con la presentada por González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Para más información sobre *larra*, véase *Larra, la*.

Mapa Askartza. n. 12.

4.62. **LARRATXO**

DOC. *Larrachua* (1569, AHPA, P. 9.529), *Larracho* (1576, AHPA, P. 5.493), *Larracho* (1584, AHPA, P. 6.254), *Larrachoa* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8), *Larrachoa* (1643, AHPA, P. 2.948), *Larachoa* (1672, AHPA, P. 9.422), *Larrachoa* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 329), *Larrachoa* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627), *Larrachoa* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 53), *Larrachua* (1676, *TA*), *Larrachoa* (1696, *TA*), *Larrachoa* (1702, AHPA, P. 105, f. 425v), *Larrachoa* (1709, AHPA, P. 352, f. 847v), *Larrachoa* (1723, AHPA, P. 184, f. 286), *Larrachua* (1724, AHPA, P. 1, f. 316), *Larrachoa* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Larrachoa* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Larracho* (1801, AHPA, P. 10.314, f. 67), *Larracho* (1806, AHPA, P. 8.608, f. 104), *Larracho* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Larracho* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 287), *Larracho* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 87), *Larracho* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120), *Larracho* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.143v), *Larrachoa* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.053v), *Larrachu* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 926v), *Larracho* (1869, AO, n. 1.929, f. 109), *Larracho* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.225v), *Larracho* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 110), *Larrachu* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 868), *Larracho* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Larracho* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Larrachu* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Larracho* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Larracho* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Larrachu* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Larracho* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Larracho* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Larracho* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Larracho* (1988, *CT*), *Larratxo* (2017, IO).

> "Una pieza do dizen *Larracho* linda al *Prado* llamado *Lachoa* y al *Montecillo* llamado *Basoguibia*" (1576, AHPA, P. 5.493).

> "Otra pieça en el termino de Ascarça llamado *Larrachoa* que alinda […] al Camino Real que ban de Arcaya para Ascarça […] y al camino que ban de Curbano para Gamiz" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627).

> "Una heredad en el termino de *Larracho* que alinda por el oriente al rio caudal que bajan las aguas de Aberasturi, por mediodia a senda que de este lugar se ba a Arcaute y por el norte al camino que de este se ba a dicho Arcaute" (1839, AHPA, P. 8.727, f. 120).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el sufijo diminutivo *-txo* (también ocasionalmente con cierre de vocal, *-txu*) y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Mapa Askartza. n. 10.

4.63. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1596, AO, 10-III-1596, n. 1.608, f. 15), *Larrea* (1617, AO, 25-IV-1617, n. 1.702, f. 22), *Larrea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 726), *Larrea* (1621, AHPA, P. 4.052), *Larrea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 635v), *Larrea* (1665, AHPA, P. 10.467, f. 236).

> "… el término de *Larrea*, questá en medio de los dichos dos lugares [Ascarza y Otazu]…" (1596, AO, 10-III-1596, n. 1.608, f. 15).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrea*" (1630, AHPA, P. 9.053, f. 635v).

OBS. Este topónimo es la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal' con el artículo *-a*. Se documenta en Aberasturi, Argandoña y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Véase *Larrea* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

4.64. **LARRINBEA**

DOC. *Larrinbea* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 447), *Camino de Larrimbe* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 527v).

> "E dende fueron devaxo de la casa de Diego López, cura de Arcaya, a una tierra que se llama *Larrinbea*, pegado al río que biene por Ascarça…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 447).
>
> "Una heredad en *La Larra*, linda por mediodia a *Camino de Larrimbe*" (1869, AHPA, P. 13.637, f. 527v).

OBS. De *larrin* 'era', más *-be* 'behea', 'parte inferior', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la era'.

Como hemos comentado en Argandoña, la voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'.

Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental, de ahí los topónimos: *Larrinbea, Larrineta, Larrinpea, Larrinzar* (*GT II*), *Larrinburua, Larrinburugana, Larrinburupea* (*GT III*), *Larrinaga, Larrinbea, Larringoiena, Larrinobia, Larrintxo, Larrinzar, Larrinburua, Larrrinzargana, Larrinzarra* y *Larritarte* (*GT IV*), *Larrineta, Larrinetea* y *Larrinzarra* (*GT V*).

4.65. **LLANA, la**

DOC. *La Llana* (1665, AHPA, P. 3.153).

> "Una heredad en el termino llamado *La Llana* linda […] y por la cabezera al camino que ban del dicho lugar de Ascarza a *La Hermita de S*^{n} *Sebastian*" (1665, AHPA, P. 3.153).

OBS. Único testimonio de este topónimo que identifica un *llano* (del lat. *planus*). Es decir, un campo llano, una llanura.

4.66. **MADARIPEA**

DOC. *Madaripea* (1654, AHPA, P. 3. 688, f. 823), *Madaripea* (1654, AHPA, P. 3. 688, f. 824), *Madaripea* (1680, AHPA, P. 5. 894), *Madaripea* (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Madaripe* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.080v), *Madaripea* (1709, AHPA, P. 160, f. 63), *Madaripea* (1710, AHPA, P. 160, f. 63), *Madaripa* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Madaripe* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Madaripe* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Madaripe* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Madaripe* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Vna rain […] que alinda al camino llamado *Madaripea*" (1654, AHPA, P. 3. 688, f. 823).
>
> "Término en que radica *Madaripe*. Norte y Este cerradura y camino, Oeste rio" (1926, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Término en que radica *Madaripe* o *Larracho*. Linderos Norte camino de *Bidebarri*, Sur senda" (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Se trata de la voz vasca *madari* 'peral', más *-pe* variante de *-be* 'behea', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

4.67. **MADURAGOIKOA**

DOC. *Maduragoicoa* (1610, AHPA, P. 2.129, f. 137).

> "Pieça en el termino de *Maduragoicoa*" (1610, AHPA, P. 2.129, f. 137).

OBS. De *madura* 'terreno aguanoso', más *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, con el artículo *-a*.

Véase *Madurea* en Aberasturi.

4.68. **MADURAOKELUA**

DOC. *Madura oquelua* (1704, AHPA, P. 4, f. 272v), *Madruquelu* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 15).

> "Una pieza en termino de *Madura oquelua* linda a senda de Otazu a *Sarruquiria*" (1704, AHPA, P. 4, f. 272v).
>
> "Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en la calera de los *Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayunta-

> miento exigió derechos exorbitantes […] Año 1839 […] un terreno para siempre en el *Prado* llamado *Madruquelu*…" (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 15).

OBS. De *madura* 'terreno aguanoso', más *okelu* 'rincón' y artículo *-a*.

Sobre *madura*, véase *Madurea* en Aberasturi y para más datos sobre la voz *okelu*, véase *Larraokelu*.

4.69. **MAURDOA**

DOC. *Maurdoa* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Maurdoa de abajo* (1812, AMV, sig. 8/15/2), *Maordo* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Maurdoa-abajo* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 442), *Maordoa* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.432), *Maurdo* (1858, AO, A.12-X-1858, n. 1.924, f. 101), *Maurdo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Un trozo de terreno sito en el termino de *Maordoa* linda […] y por norte al camino que dirige a Aberasturi" (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.432).
>
> "Apeo de la comunidad de *La Larra* y el término llamado *Maurdo*, comunidad de los tres pueblos de Otazu, Ascarza y Gámiz" (1858, AO, A.12-X-1858, n. 1.924, f. 101).

OBS. Este topónimo, que se documenta también en Aberasturi, ya se ha presentado en Gamiz como *Marurdoa* (*GT V*).

4.70. **MENDILUZE**

DOC. *Cuesta de Mendiluzea* (1742, AHPA, P. 1.373, f. 16v), *Mendiluce* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 202), *Mendiluz* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Mendiluce* (1817, ATHA, caja: 012, n. 005), *Mendiluz* (1858, ATHA, caja: 012, n. 005), *Mendiluz* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Mendiluz* (1921, AMV, sig. 26-24-74), *Mendiluz* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Mendiluz* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 27), *Mendiluz* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Mendiluz* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Mendiluz* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Mendiluz* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Monte Mendiluz* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Mendiluce* (1956, *TA*), *Mendiluz* (1956, *TA*), *Mendiluz* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Mendiluz* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Mendiluz* (1988, *CT*), *Mendiluz* (2017, IO).

> "Una heredad termino de *Zarondoa* a cuesta de *Mendiluzea* del lugar de Ascarza" (1742, AHPA, P. 1.373, f. 16v).
>
> "Argandoña prorroga de roturas en *La Cuesta* comunal de Argandoña y en *Mendiluz* comunero de Argandoña, Cerio y Ascarza" (1934, AMV, sig. 25-33-21).
>
> "*Monte* denominado *Mendiluz* (45 has). Tiene pastos el pueblo de Argandoña y parte el de Cerio, Sur *Monte de Durruma* y heredades" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. De *mendi* 'monte', 'bosque', más *luze* adjetivo 'largo'. Es habitual en nuestra toponimia la pérdida de vocal final de *luze* cuando es segundo miembro de compuesto, *-luz*, como *Bagaluz*, *Bidaluz*, *Solaluz* (*TA*), etcétera.

Ya hemos comentado anteriormente que a lo largo de esta obra hemos documentado otros compuestos con *luze*, como son: *Arluzea*, *Markinaluze*, *Sarluze* y *Solaluze* (*GT II*); *Arriluzea*, *Solaluze* y *Zumaluzea* (*GT III*); *Landaluzbidea*, *Landaluzea, Mendiluz* y *Paduraluzea* (*GT IV*); *Elexarluzea, Errexaluzea, Mendiluzea* y *Zumaluzea* (*GT V*).

Mapa Askartza. n. 25.

4.71. **MOLINO DE ASKARTZA, el**

DOC. *Molino* (1627, AHPA, P. 4.071, f. 155), *Fuente Segobiana del Molino* / *Presa del Molino* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Molino* (1670, AHPA, P. 3.239), *Molino* (1680, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Molino* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 294v), *Molino* (1720, AHPA, P. 261, f. 655v), *Molino* (1726, AHPA, P. 467, f. 2), *Molino* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235), *Calce del Molino* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Molino de Ascarza* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161), *Molino de Ascarza* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.053v), *Cauce del Molino* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 670v), *El Molino* / *Molino* (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.335v), *Rio del Molino* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 432v), *Molino* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.607v), *Arroyo del Molino* / *Cubo del Molino* / *Senda rio del Molino* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Molino harinero* (1897, AHPA, P. 22.286, f. 347v), *Cauce del Molino* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Cauce el Molino* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Rio del Molino* / *Molino* / *Cubo del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Rio Molino* (1931, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en el termino de *Fuentte Segobiana del Molino* que alinda por el cierzo al camino que se ua para *Ytturzarra* llamado *Bidebarri* y por el oriente al dicho rio que baxa por la dicha *Presa del Molino* para las *Balsas* del lugar *de Zurbano*" (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).
>
> "Una pieza termino de *Iciosttea* linda por poniente al *Prado de Yturzarra* por cierzo al camino que llaman *Videbarria* al puente y *Calce del Molino* de este lugar" (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606).
>
> "Una heredad sita en el termino de *Tabladua* o *Errecamurgueta* lindante oriente con el rio caudal que de Aberasturi biene para el *Molino de Ascarza*" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.053v).
>
> "*Molino harinero* en el termino de *Videbarri*" (1897, AHPA, P. 22.286, f. 347v).

OBS. Todos los testimonios documentales que presentamos dan fe de la existencia de un molino en este pueblo. El testimonio documental de 1897 precisa que es un molino harinero y que éste está en el término de *Bidebarri*.

A propósito de este molino, Carlos Martín (2002: 294) añade:

> "Es un pequeño molino comunal de un único par de piedras para pienso, con árbol de madera y rodete de hierro. La estolda se abre en arco de medio punto, con bóveda adintelada de cemento. Está fabricado en mampostería y cubierta a 2 aguas. Muestra una ventana sobre el canal que le proporciona el agua. Aunque conserva todo el aparato molinero completo (16.11.96) su estado es más bien ruinoso. Sus muros están cubiertos por la hiedra y el tejado presenta un agujero que hace temer seriamente por su conservación. Este viejo edificio merecería una restauración. Captaba el agua del "Recabarri" o "Aberásturi", formando la propia presa parte del cubo de 10 m por 5'70 de ancho. Tiene una superficie de 28 m². Se encuentra muy cerca de la iglesia, en el término conocido como Bidebarri".

4.72. **MONTE DE ABAJO**

DOC. *Monte de Abajo* (1852, AMV, sig. 35/006/080), *El Monte de Abajo* (1856, AMV, sig. 37/026/031), *Monte Bajo* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Monte Bajo* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Monte Bajo* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Monte Abajo*(1904, AMV, sig. 42-13-71), *Monte Abajo* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Bajo* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte Abajo* (1913, AMV, sig. 38/003/021), *Monteabajo* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Monte de Abajo* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte Abajo* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *El Monte de Abajo* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Monte de Abajo* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte de Abajo* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Abajo* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 126), *Monte Bajo* (1988, *CT*), *Monte Bajo* (2017, IO).

> "Ocho carros de leña, seis en el *Monte* llamado *de Abajo* y dos en el *Monte de Durrama*" (1856, AMV, sig. 37/026/031).

> "Termino *Monte de Abajo*, Este monte de Cerio, Sur terreno comun, Oeste heredades y Norte monte de Ilarraza" (1926, AMV, sig. LD-19-33).

OBS. Se trata de un monte documentado también en Argandoña, y vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Askartza. n. 1.

4.73. **OKARANPEA**

DOC. *Ocaranbea* (1594, AHPA, P. 5.225), *Ocaranbea* (1597, AHPA, P. 5.276, f. 43v), *Ocaranpea* (1613, AHPA, P. 2.560), *Ocaxanpea* (1623, AHPA, P. 2.608), *Ocaranbea* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 256), *Ocaranpea* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 2), *Ocaranpea* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 142v), *Ocarampea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 821v), *Ocaranpea* (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Ocaranpea* (1680, AHPA, P. 5.894), *Ocarampea* (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Ocaranpea* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 918v),

Ocarampea (1710, AHPA, P. 272, f. 189), *Ocarampea* (1723*, TA*), *Ocaranpea* (1723, AHPA, P. 184, f. 286), *Ocaranpea* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235v), *Ocaranpea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 394v), *Ocaranpea* (1763, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8), *Ocarampea* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 58v), *Ocarampea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 158), *Ocarampea* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 104v), *Ocarampea* (1830, AHPA, P. 8.596, f. 582), *Ocarampea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 779v), *Ocarampe* (1988, *CT*), *Okaranpe* (2017, IO).

> "Vna heredad enel termino llamado *Ocaranpea* que alinda […] por otra parte al camino que ban a *Ochalarrina*" (1640, AHPA, P. 4.174, f. 142v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ocaranpea* que alinda por una parte con el camino carretil que ban de el lugar de Ascarça para el lugar de Ylarraça" (1665, AHDV, Parroquia de Ascarza, n. 8).
>
> "Una heredad en el termino de *Ocaranpea* que alinda por la partte deel orientte con la senda que se ba para el lugar de Ylarraza y termino de *Ozalarrina* y por la partte del oczidentte al cotteado de dicho lugar rio caudal en medio" (1731, AHPA, P. 793, f. 1.313).

OBS. Compuesto de *okaran* 'ciruelo', y *-pe* variante de *-be* 'behea', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran passea* 'ciruela pasa', *ocarana errexala* 'ciruelo, árbol', y *ocarana frutea* 'ciruelo'.

En volúmenes anteriores hemos presentado topónimos con esta voz; por solo citar algunos casos: *Okaraneta, Okarantxo y Okarantza* (*GT II*); *Okaranpea* y *Okarantxo* (*GT III*); *Okarantxo* (*GT IV*) y *Okaranpea* (*GT V*). A su vez, hemos recogido en Gometxa la forma castellana *El Ciruelo* (*GT IV*).

Este topónimo también se documenta en Aberasturi.

Mapa Askartza. n. 5.

4.74. **OSCURO, río**

DOC. *Camino del Rio Obscuro* (1700, AMV, sig. 8/15/2), *Puente de Rio Obscuro* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 513), *Camino del Ryo Oscuro* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 3), *Rio Oscuro* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Rio Oscuro* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Río Oscuro* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Río Oscuro* (1956*, TA*), *Ríoscuro* (1988, *CT*), *Rio Oscuro* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ozalarrina* linda por poniente al camino que del *Puente* titulado de *Rio Obscuro* dirige para el termino de *Petriquiz*" (1851, AHPA, P. 13.244, f. 513).
>
> "… otro *Monte* llamado el *Alto de Mendiluze* y por la oiada de *Durruma* doscientas y trece fanegas […] este alinda por el norte a el mencionado *Camino del Ryo Oscuro* por el Oriente a otro monte del

> Pueblo de Argandoña y heredades labradias, por mediodia a camino nuebo que esta construyendo la Provincia y se dirige este de Elorriaga para Yguileta y por el poniente a otras heredades…" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 3).
>
> "Término en que radica *Rio Oscuro*. Linderos Sur camino, Este *Rio Oscuro*" (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Este topónimo se ha documentado y presentado en Arkauti y Elorriaga (*GT V*), donde también se recoge *Errekabarria*. Los vecinos de esos pueblos indican que *Errekabarria* y el *Río Oscuro* son dos nombres para el mismo río, que recorre Zurbano y Arkauti por debajo del monte.

Mapa Askartza. n. 7

4.75. **OTAZULARRA**

DOC. *Prado Otazularra* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 515), *Otazularra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Otazularra* (1811, *TA*).

> "Una heredad sita en el termino llamado […] y por la otra con el camino que pasa el ganado del dicho lugar a un *Prado* llamado *Otazularra*" (1678, AHPA, P. 6.043, f. 515).
>
> "Año 1758: Apeo del lugar *Despoblado de San Roman* […] Primeramente un mojon en *Otazularra* junto al rio que baja de Aberasturi […] del al oriente algo inclinado a la izquierda se paso a un tiro de bala y en la senda de Ascarza a Aberasturi se visitó otro mojon…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. De *Otazu*, nombre del cercano pueblo, más la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'.

4.76. **OTSALARRINA**

DOC. *Ossalarrina* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 256), *Exido de Osalarrina* / *Osalarrina* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33), *Oçalarrina* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 407), *Ochalarrina* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 142v), *Osalarrina* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 7v), *Osalarrina* (1669, AHPA, P. 9.471), *Ozalarrina* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 579v), *Campo de Ozalarrina* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 5), *Ozalarrina* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 183), *Campo de Osalarrina* (1701, AHPA, P. 338, f. 981v), *Osalarrina* (1706, *TA*), *Campo bravo de Osa Larrina* (1711, AHPA, P. 8.688, f. 1.155), *Osalarrina* (1719, AHPA, P. 499, f. 484v), *Ozalarrina* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235v), *Ozalarrina* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *Ozalarrina* (1811, *TA*), *Ochalarrina* / *Prado Ochalarrina* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 398v), *Ozalarrina* / *Prado de Ozalarrina* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10), *Ozalarrina* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 288v), *Ozalarrina* (1817, ATHA, caja: 012, n. 005), *Ozalarrina* (1822, AMV, sig. 8/15/2, f. 152v), *Ozalarrina* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 513), *Ozalarrina* (1854, AMV, sig. 10-25-8), *Prado de Osalarrina* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.051v), *Ozalarrina* (1871, AHPA,

P. 13.760, f. 421), *Ozalarrina* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ochalarrina* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 995), *Ozalarrina* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 485), *Ozalarina* / *Ozalarrina* (1897, AHPA, P. 22.293, f. 3.013v), *Ozalarrina* (1904, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Ozalarrina* (1905, ATHA, caja: 069, f. 168), *Ozalarina* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Ozalarina* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Ozalarrina* (1928, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Ozalarrina* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Ozalarrina* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Ozalarrina* (1941, AMV, sig. 30-8-1), *Ozalarina* (1945, AMV, sig. A-27-1), *Oralarreina* (1956, *TA*), *Ozalareina* (1988, *CT*), *Ozalarreina* (2017, IO).

> "Una pieza do dizen *Osalarrina* linda a *Exido de Osalarrina*" (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).
>
> "Vna heredad en el termino llamado *Ocaranpea* que alinda […] por otra parte al camino que ban a *Ochalarrina*" (1640, AHPA, P. 4.174, f. 142v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ocaranpea* que alinda por la partte de el orientte con la senda que se ba para el lugar de Ylarraza y termino de *Ozalarrina* y por la partte del oczidentte al cotteado de dicho lugar rio caudal en medio" (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235v).

OBS. Compuesto de *otso*, *otsa-* en composición 'lobo', más *larrin* 'era', con el artículo *-a*. Se documenta desde principios del siglo XVII hasta la primera mitad del siglo XX, y le acompañan los nombres genéricos: campo bravo, ejido y prado.

Mapa Askartza. n. 2.

4.77. **OTSALARRINA, camino de**

DOC. *Camino de Ochalarina* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 719), *Camino de Osalarrina* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.081).

> "Una pieza en el termino de *Ocararpea* que linda al *Camino de Osalarrina*" (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.081).

OBS. Se trata del camino que conduce al anteriormente descrito *Otsalarrina*.

4.78. **PANADERO, camino del**

DOC. *Camino de los Panaderos* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 288v), *El Camino del Panadero* (1921, AMV, sig. 26-24-74), *Camino del Panadero* (1927, AMV, sig. LD-31-2), *Camino del Panadero* (1927, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Panaderos* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *El Camino del Panadero* (1940, AMV, sig. 30/007/010).

> "Terreno en el termino de *Ozalarrina* alinda por el mediodia al *Camino* que llaman *de los Panaderos* y dirige para el pueblo de Ar-

gandoña […] y por el Norte al termino labradio del *Mortuorio* llamado *Petriquiz*" (1812, AHPA, P. 8.573, f. 288v).

"Ascarza. Autorización para cultivar terreno común en termino de *Mendiluz* y en *Durruma*, otro en el *Alto de San Roman* y otro en *el Camino del Panadero*" (1921, AMV, sig. 26-24-74).

"… y otro de treinta y siete areas también, en *el Camino del Panadero*" (1940, AMV, sig. 30/007/010).

OBS. En el cercano pueblo de Andollu se recoge su equivalente en euskera, *Panaderobidea*.

4.79. **PANADEROS, alto de los**

DOC. *Alto de los Panaderos* (1922, AMV, sig. 25/004/044),

"… los terrenos que se interesan en los términos de "*Mendiluz*", "*Durruma*", "*San Román*" y "*Alto de los Panaderos*", ocupando una extensión total de 6,25 ha." (1922, AMV, sig. 25/004/044).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido en la primera mitad del siglo XX. Relacionado con este topónimo hemos recogido en este mismo pueblo *Camino de los Panaderos* y su equivalente en euskera, *Panaderobidea,* en el cercano Andollu.

4.80. **PETRIKIZ**

DOC. *Betriquiz* (1025*, BGSMC*, 975), *Betriquiz* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 1), *Betriquiz* (1621, AHPA, P. 9.513), *Mortuorio de San Pedro de Petriquiz* (1628, AMV, sig. 15-3-0, f. 87), *Petriquiz* (1646, AHPA, P. 9.189), *Petriquiz* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.081), *Petriquiz* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 612v), *Petriquiz* (1715, AHPA, P. 297), *Pettriquiz* (1720, AHPA, P. 261, f. 655v), *Petriquiz* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10), *Petriquiz* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 656), *Mortuorio de Petriquiz / Petriquiz* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 396v), *Mortuorio de Petriquiz* (1829, AHPA, P. 8.545, f. 362), *Petriquiz* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 887), *Petriquiz* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 779), *Petriquiz* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 513), *Petriquiz / Monte de Petriquiz* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.051v), *Petriquiz* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.532v), *Betriquiz* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.433v), *Petriquiz* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.225v), *Petriquis* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 110), *Petriquiz* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 1.997v), *Petriquiz / Camino de Petriquiz* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Petriquiz* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Petriquiz* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Petriquiz* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Petriquiz* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Petriquiz* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Petríquiz* (1988, *CT*).

Onomasticon_32.indb 381 07/02/18 11:22

> "Una heredad en el ttermino llamado *Ocarampea* […] linderos a la senda que se ba de Ascarza para *Osalarrina* con su rregajo […] y al rio caudal que baja para *Petriquiz*" (1723, AHPA, P. 61, f. 492v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Ozalarena* que linda por el orente al *Campo* llamado *Ozalarena* por el poniente al rio que baja de Ascarza a *Petriquiz*; y por el Norte a heredad del *Mortuorio de Petriquiz*" (1811, AHPA, P. 8.572, f. 396v).
>
> "Una heredad en el termino de *Petriquiz* que linda por oriente a acequia del monte de Arcaya; por norte con la entrada de *Curivide* y por poniente pega al citado rio de Ascarza y *Petriquiz*" (1842, AHPA, P. 8.729, f. 887).

OBS. Este topónimo ya se presentó en *GT V* como término de Elorriaga-Arkauti y aquí se cita en los testimonios documentales como término lindero. Recordemos que es el nombre de la antigua aldea, citada como *Betriquiz* año 1025, en el conocido documento de *La Reja de Álava*, y merindad de Arratzua. Parece que su origen puede estar en el antropónimo *Petriki* / *Betriki*, diminutivo de *Petri*, *Betri* y el sufijo posesivo *-(i)(t)z* (Salaberri, 2015: 330).

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*).

Mapa Askartza. n. 8.

4.81. **PICÓN, el**

DOC. *El Picon* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 120), *Picon* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Picon* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Una heredad en el termino del *Picon* que se atiene parte al camino que va para Arcaya" (1843, AHPA, P. 10.021, f. 120).
>
> "Término en que radica *Picon* o *Zamugua*. Linderos Norte y Este camino, Oeste camino para la larra de Otazu" (1915, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. *Picón* es el nombre dado a un término por su forma física. Normalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o también puede describir un terreno o zona elevada.

Este topónimo se recoge en las merindades de Malizaeza (*GT II*), Langraiz (*GT IV*) y Arratzua I (*GT V*).

4.82. **POZO MANZANAL**

DOC. *Pozo Manzanal* (2017, IO).

OBS. Se trata de un topónimo vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Askartza. n. 4.

4.83. **POZUETA**

DOC. *Pozueta* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 142), *Pozueta* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 120), *Pozueta* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Pozueta* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Pozueta* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Pazueta* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.128), *Pozueta* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Pozueta* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Pozueta* / *Pozo de Pozueta* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Pozueta* (1988, *CT*), *Pozueta* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Pozueta* que linda por oriente al pozo de dicho nombre; por norte con un camino del termino" (1843, AHPA, P. 10.021, f. 120).
>
> "Término en que radica *Pozueta*. Linderos Norte camino del termino, Este *Pozo de Pozueta*" (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

OBS. Compuesto de *pozu*, variante del euskera occidental de *putzu,* 'pozo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Pozueta es un topónimo que se documenta también en otros pueblos de la zona como son Castillo / Gaztelu y Mendiola (*GT II*), Arkaia, Gamiz y Otazu (*GT V*).

Este topónimo también se documenta en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Mapa Askartza. n. 20.

4.84. **POZUKO SOLOA**

DOC. *Pozucosoloa* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 823v), *Pocusoloa* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 719v), *Poçuco soloa* (1680, AHPA, P. 5.894), *Poçucosoloa* (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39).

> "Una heredad en el termino de *Pocusoloa*, linda por una parte al camino como se ba de Otazu *Pargandoña*" (1663, AHPA, P. 3.705, f. 719v).
>
> "Una heredad en el termino de *Poçucosoloa*, linda con camino a Argandoña" (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39).

OBS. Compuesto de *pozu*, variante del euskera occidental de *putzu,* 'pozo', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del pozo'.

4.85. **PRESA, la**

DOC. *La Pressa* (1620, AHPA, P. 4.153), *La Presa* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8), *La Pressa* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 256), *La Presa* (1651, AHPA,

P. 4.161, f. 339), *Lapresa* (1654, AHPA, P. 3.770), *Presa* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 719), *La Pressa* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 221v), *El Pressa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 168), *Elpresa* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 4v), *La Presa* (1693, AHPA, P. 6.076), *La Presa* (1699, AHPA, P. 6.072), *La Presa* (1709, AHPA, P. 360), *La Presa* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.264v), *La Presa* (1723, AHPA, P. 61, f. 495v), *La Presa* (1725, AHPA, P. 316, f. 100v), *La Presa* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235), *La Presa* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Una heredad en el termino de *La Presa* llamado *Garcostea*" (1682, AHPA, P. 6.048, f. 221v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Presa* llamado *Sagartostea* que linda por la ondonada al rio" (1712, AHPA, P. 300, f. 1.264v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Presa* que alinda por la partte del orientte al camino carrettil que se ba al termino de *Larrachoa* y al *Molino* y coteado y a un praditto pegantte al rio caudal" (1731, AHPA, P. 793, f. 1.235).

OBS. Se trata de un topónimo también recogido en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros. A diferencia de en este último pueblo que se documenta solamente en el siglo XX, aquí se recoge entre los siglos XVII y XIX.

El *DRAE* define *presa* como 'muro grueso de piedra u otro material que se construye a través de un río, arroyo o canal, para almacenar el agua a fin de derivarla o regular su curso fuera del cauce'.

Con la voz *presa* se conocen topónimos como: *Presabea*, *Presaburua*, *Presagana* y *Presaldea* (*GT II*), *Presabea*, *Presaburua*, *Presagana*, *Presaldea*, *Presatxoa* (*GT III*), *Presabea*, *Presabiarte, Presaburu y Presalde* (*GT IV*) y *Presabarri* (*GT V*). En el volumen que nos ocupa hemos documentado: *La Presa, Presaldea* y *Presaostea* en Aberasturi, *Presalde* en Bolibar y *La Presa* en Ullíbarri de los Olleros, y *Presea* en este mismo pueblo.

4.86. **PRESEA**

DOC. *Pressea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 824), *Presea* (1662, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Presea* (1680, AHPA, P. 5.894), *Presea* (1709, AHPA, P. 160, f. 63).

> "Una heredad en el termino de *Pressea*" (1654, AHPA, P. 3.688, f. 824).
>
> "Una pieza en termino de *Presea*" (1709, AHPA, P. 160, f. 63).

OBS. Se trata de la voz presa 'presa', más el artículo *-a*.

Ya hemos comentado otros muchos casos de disimilación vocálica (*-a + -a > -ea*) frecuente en la toponimia alavesa. He aquí algunos ejemplos recogidos a lo largo de esta obra: *Estarronagea*, *Uragea* (*GT II*); *Illarrea, Gatzalerrekea*,

Lasagea, *Lasagaerrekea*, *Millagea*, *Osinagea*, *Padurea* (*GT III*); *Basaerrekea, Erramagea, Larreko Errekea, Lasagea*, *Sarragea* (*GT IV*); *Behengo Landea, Erraturea, Etsaurretea, Kaltzadea, Oxinagea, Salzadea* (*GT V*).

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *La Presa*.

4.87. **SAGASTUIOSTEA**

DOC. *Sagastuyhostea* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 562v), *Sagastiostea* (1576, AHPA, P. 6.858), *Sagastuiaostea* (1594, AHPA, P. 5.225), *Sagartostea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.264v), *Sagartostea* (1725, AHPA, P. 316, f. 100v).

> "Una pieza do dizen *Sagastuyhostea*" (1576, AHPA, P. 6.887, f. 562v).
>
> "Una pieza do dizen *Sagastuiaostea*" (1594, AHPA, P. 5.225).
>
> "Una heredad en el termino de la presa llamado *Sagartostea* que linda por la ondonada al rio" (1712, AHPA, P. 300, f. 1.264v).

OBS. Compuesto de *sagastuia*, a su vez de *sagar* 'manzana', 'manzano' con el sufijo colectivo *-di*, *-tui* tras sibilante sorda, y el artículo *-a* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Sobre el sufijo *-di*, sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Véase *Sagastuiostea* en Andollu.

4.88. **SALCE, el**

DOC. *Salces* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 405v), *Salces* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.144), *Salce* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 317v), *Salces* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.108v), *El Salce* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 1.057), *El Salce* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Heredad en el termino de *Salces* linda por oriente al rio que baja de Aberasturi para Ascarza" (1842, AHPA, P. 8.558, f. 405v).
>
> "Una heredad en el termino de *Larracho* o *Salces*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.108v).
>
> "Una heredad en el termino de *Eralde* o *Astasoleta* o *El Salce*" (1893, AHPA, P. 20.748, f. 1.057).

OBS. *Salce* es variante de *sauce* (cfr. *calce* por *cauce*). Su forma plural es *salceda* y se recoge también en este pueblo.

Véase *Salceda, la*.

4.89. **SALCEDA, la**

DOC. *La Salceda* (1956*, TA*).

OBS. *Salceda,* se refiere a un sitio poblado de salces. Recordemos que es *salce* la voz empleada en la zona, en lugar de *sauce*.

Salceda se recoge en Berroztegieta y Mendiola (*GT II*), Aztegieta (*GT IV*), y Arkaia (*GT V*) y *Salzadea*, con el artículo vasco ampliamente atestiguado desde el siglo XVI en Arkaia (*GT V*). La forma vasca *Saratsua* también es conocido en la zona, como el topónimo presentado en Gamiz (*GT V*).

4.90. **SAN ROMÁN**

DOC. *San Román* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 63), *Cuesta de San Román / La Hermyta de San Román* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 64), *San Roman* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 126v), *San Roman* (1597, AHPA, P. 6.884), *San Roman* (1603, AHPA, P. 5.240) *San Roman* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 288), *San Roman* (1664, AHPA, P. 3.211), *Hermita de San Roman* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 221v), *San Roman* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 749v), *San Roman / Hermita de San Roman* (1710, AHPA, P. 200), *San Roman* (1719, AHPA, P. 499, f. 484v), *San Roman / Hermita de San Roman* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.237), *San Roman* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *San Roman* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 931v), *San Roman* (1841, AHPA, P. 963, f. 298v), *San Roman* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 257v), *San Roman* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 926v), *San Roman* (1881, AHPA, P. 13.362, f. 1.305v), *San Román* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.607v), *San Román* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *San Román* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *San Román* (1922, AMV, sig. 25/004/044), *San Roman* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *San Roman* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *San Román* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *San Román* (2017, IO).

> "… e dixieron que lo que estaba labrado dende arriba aza la dicha *Cuesta de Sant Román* era nuebamente labrado fasta donde pusieron un mojon que mira a dos partes, que mira azia Aberástruy e azia Argandoña…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 64).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrincoa* linda por la cauezada al campo que esta junto la *Hermita de San Roman*" (1682, AHPA, P. 6.048, f. 221v).
>
> "Ottra [heredad] en el ttermino llamado *San Roman* linde con el camino que baja de dicho lugar abeuer el ganado. […] Y con la dicha *Hermitta de San Roman*" (1710, AHPA, P. 200).
>
> "… los terrenos que se interesan en los términos de *Mendiluz*, *Durruma*, *San Román* y *Alto de los Panaderos*, ocupando una extensión total de 6,25 ha" (1922, AMV, sig. 25/004/044).

OBS. Este hagiónimo ya lo hemos visto en su forma vasca *Durruma*, aunque hoy día son términos diferentes. López de Guereñu (1962: 450) lo describe así:

> "En un altozano, al sur del pueblo, estuvo la ermita de *San Román* o *Durruma*, célebre en la historia alavesa por haber sido armado caballero en aquel lugar el rey don Pedro el Cruel, poco antes de enfrentarse a don Enrique de Trastámara en la batalla de Nájera".
>
> **Mapa Askartza. n. 19.**

4.91. **SAN SEBASTIÁN**

DOC. *La Hermita de S^n^ Sebastian* (1665, AHPA, P. 3.153), *S^n^ Sebastian* (1676, AHPA, P. 5.898), *S^n^ Sebastian* (1679, AHPA, P. 6.082, 294v), *S. Sebastian* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

> "Una heredad en el termino llamado *la Llana* linda […] y por la cabezera al camino que ban del dicho lugar de Ascarza a *la Hermita de S^n^ Sebastian*" (1665, AHPA, P. 3.153).
>
> "Un cementerio de forma rectangular sita en el término de *S. Sebastian*" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. El testimonio documental más temprano que conocemos hace referencia a una ermita dedicada a esta advocación; el otro testimonio que presentamos certifica la existencia de un cementerio en el término.

4.92. **SAN SEBASTIÁN, debajo de**

DOC. *Debajo de San Sebastian* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 294v),

> "Una pieza en el termino de *Debajo de San Sebastian*" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 294v).

OBS. Localización del término respecto al hagiónimo *San Sebastián*.

4.93. **SANROMANALDEA**

DOC. *S^n^ Romal aldea* / *Prado S^n^ Roman aldea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10), *San Roman aldea* (1811, *TA*).

> "Otro *Prado* llamado *S^n^ Roman aldea* por oriente heredades de Argandoña por meridiano al *Montecito de Durruma* y por poniente al temino que llamamos *S^n^ Romal aldea* y por Norte a camino de Argandoña a Ascarza" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Román*, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Según el testimonio que presentamos, linda con el montecito *Durruma*, forma vasca de *San Román*.

4.94. **SANROMANOSTEA**

DOC. *San Roman ostea* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 256), *San Roman ostea* (1640, AHPA, P. 3.947), *San Roman ostea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 823v), *San Roman ostea* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 719v), *San Roman ostea* (1680,

Onomasticon_32.indb 387 07/02/18 11:22

AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Ramanostea* (1710, AHPA, P. 160, f. 63).

> "Otra heredad en el dicho termino de *Sarrenco* a que esta en *San Roman ostea" (*1629, AHPA, P. 4.172, f. 256).
>
> "Una heredad en el termino de *San Roman ostea*" (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39).

OBS. Del hagiónimo *San Román* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *San Román'*.

4.95. **SARRINKOA**

DOC. *Sarrincoa* (1566, AHPA, P. 9.404), *Sarrinco* (1572, AHPA, P. 5.031), *Sarrincoa* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 157v), *Sarrincoa* (1594, AHPA, P. 5.225), *Çarrincoa* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 182), *Sarrincoa* (1610, AHPA, P. 2.129, f. 137), *Sarrincoa* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 119), *Sarrincoa* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 72), *Sarencoa* / *Sarrencoa* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 256), *Sarrincoa* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 637v), *Sarrincoa* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 216v), *Sarrinçoa* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 495v), *Sarrincoa* (1680, AHPA, P. 5.894), *Sarrincoa* (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Sarrinco* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.509v), *Sarrincoa* (1693, AHPA, P. 6.076), *Sarrincoa* (1709, AHPA, P. 426, f. 386), *Sarrincoa* (1718, AHPA, P. 362, f. 427v), *Sarrincoa* (1723, AHPA, P. 61, f. 494), *Sarrincoa* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.315), *Sarrincoa* (1738, AHPA, P. 809, f. 291), *Sarrincoa* (1752, AHPA, P. 1.147, f. 606), *Sarrincoa* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 282v), *Sarrincoa* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 160), *Zarrincoa* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 104v), *Sarrincoa* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 274), *Zarrincoa* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.358), *Zarincua* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Zarrincoa* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 432v), *Zarrincoa* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Zarrincoa* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Zarrincoa* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Zarrincoa* / *Puente de Zarrincoa* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Zarrincoa* (1929, AMV, sig. LI-29-31), *Zarruenca* (1931, AMV, sig. 02-14-37), *Zarbincoa* / *Sarrincoa* (1956*, TA*), *Zarrencua* (1988, *CT*), *Zarrencua* (2017, IO).

> "Una pieza […] que esta en el termino llamado *Sarrincoa* que a por linderos […] por la otra parte a una senda que ban desde el dicho lugar de Escarza al lugar de Aberasturi" (1626, AHPA, P. 4.173, f. 72).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarrincoa* por otro nonbre *Erresalicosoloa*" (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39).
>
> "Una rain en el termino de *Sarrincoa* linda a *Camino de Aberasturi* y a *Camino* llamado *Arenchua* por donde el ganado va a la larra a pastear" (1738, AHPA, P. 809, f. 291).

> "Una heredad en el termino de *Sarrincoa* que alinda por el oriente con camino sendero que ba de este dicho lugar para Aberasturi; por el poniente con el camino que pega al rio que se biene desde el referido lugar de Aberasturi para este de Ascarza" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 160).

OBS. Este topónimo ya fue recogido en Aretxabaleta y Gardelegi, Berroztegieta, y Gaztelu / Castillo (*GT II*) y apuntamos que era de difícil interpretación.

Mapa Askartza. n. 17.

4.96. **SARRINKOA, camino de**

DOC. *Camino de Sarrincoa* (1896, AMV, sig. 02/014/032).

> "Término en que radica *Zarrincoa*. Linderos Este *Camino de Zarrincoa*, Oeste carretera de Maestu" (1896, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más *Sarrinkoa*.

4.97. **SOLABURUETA**

DOC. *Solaburueta* (1599, AHPA, P. 4.952), *Solaburueta* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 969), *Solaburueta* (1623, AHPA, P. 2.608), *Solaburueta* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 196), *Solaburueta* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 533), *Solaburueta* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 657), *Solaburueta* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 1v), *Salabarrueta* (1665, AHPA, P. 10.467, f. 237), *Solabarrueta* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 495v), *Solaburueta* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 149), *Solaburueta* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 464), *Solaburueta* (1694, AHPA, P. 6.075), *Solaburueta* (1709, AHPA, P. 360).

> "Una pieza do dizen *Solaburueta*" (1599, AHPA, P. 4.952).
>
> "Una pieza en termino de *Salabarrueta*" (1665, AHPA, P. 10.467, f. 237).
>
> "Una marcena en el termino de *Solabarrueta*" (1667, AHPA, P. 3.706, f. 495v).

OBS. De *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

El testimonio documental de 1667 presenta la voz *márcena,* voz alavesa (y riojana) proviniente (del lat. *margo, - ĭnis* según *DRAE*) con el significado de 'límite, extremo'. En Álava, y según las zonas, esta voz puede tener varias acepciones. López de Guereñu (1958) la recoge como 'trecho marcado con pajas cuando se siembra' (Gauna), o 'espacio entre dos heredades para no pisar la ajena al arar' (Arenaza). También recoge el verbo *marcenar* 'hacer espacios con hojas o paja en un terreno labrado, para después arrojar la semilla entre ellos' (Kontrasta). Baraibar (1905), por su parte, la define así: 'margen o espacio que se deja

Onomasticon_32.indb 389 07/02/18 11:22

entre dos heredades al arar en una dirección para volver a pasar la reja por el mismo sitio que en otro sentido, a fin de no pisar el campo ajeno'.

4.98. **TABLADO**

DOC. *Tablado* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Tablao* (2017, IO).

"Heredad en el termino de *Tablado*" (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

OBS. Topónimo vivo en el pueblo como *Tablao*. El equivalente en euskera de este topónimo es *Tabladua*, que se recoge en este mismo pueblo y en el cercano Argandoña.

Véase *Tablado* en Argandoña

Mapa Askartza. n. 13.

4.99. **TABLADUA**

DOC. *Tabladua* (1693, AHPA, P. 6.076), *Tabladua* (1699, AHPA, P. 6.072), *Ttabladua* (1709, AHPA, P. 360), *Tabladua* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.296), *Tabladua* (1727, AHPA, P. 354, f. 1.284), *Tabladua* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 161), *Tabladua* (1861, AHPA, P. 13.514, 1.053v).

"Otra heredad en el termino de *Tabladua*" (1693, AHPA, P. 6.076).

"Una heredad sita en el termino de *Tabladua* o *Errecamurgueta* lindante oriente con el rio caudal que de Aberasturi biene para el *Molino de Ascarza*" (1861, AHPA, P. 13.514, 1.053v).

OBS. Este topónimo, forma vasca de *Tablado*, también se documenta en Argandoña.

Véase *Tablado* en Argandoña.

4.100. **TAPEADUA**

DOC. *Tapeadua* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8), *Tapiadua* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 588).

"Una pieza en termino de *Tapeadua*" (1622, AHPA, P. 9.225, f. 8).

"Una pieza en el termino de *Tapiadua*" (1642, AHPA, P. 2.962, f. 588).

OBS. Parece ser la voz *tapiado* (cfr. *Tras del Tapiado*) con el artículo vasco *-a*.

4.101. **TAPIADO, tras del**

DOC. *Tras del Tapiado* (1594, AHPA, P. 5.225).

"Una pieza do dizen *Tras del Tapiado*" (1594, AHPA, P. 5.225).

Onomasticon_32.indb 390 07/02/18 11:22

OBS. En este mismo pueblo hemos recogido su equivalente en euskera, *Tapiaostea*.

4.102. **TAPIAOSTEA**

DOC. *Tapialostea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 962v), *Tapia lostea* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 183),

> "Pieça en el termino de *Tapialostea* linda a camino para Vitoria" (1619, AHPA, P. 6.102, f. 962v).
>
> "Una heredad en el termino de *Tapia lostea*" (1631, AHPA, P. 9.055, f. 183).

OBS. Este topónimo ya ha sido presentado en Gobeu / Gobeo (*GT II*) con el significado 'detrás de la tapia'. Compuesto de la voz castellana *tapia* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

4.103. **TORRE, la raín de la**

DOC. *Rain* (1619, AHPA, P. 9.143, f. 233), *Larrain de la Torre* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 68).

> "Una rain pegante a la torre de dicho lugar" (1619, AHPA, P. 9.143, f. 233).
>
> "Una pieça en el termino de *Larrain de la Torre*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 68).

OBS. El testimonio documental de 1619 no deja lugar a dudas sobre la motivación de este topónimo.

Hemos comentado en otras muchas ocasiones que *raín* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herren* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herran*, *rain* / *raín* y *ra(h)en*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herran*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo. Con frecuencia, es difícil discernir entre *rain* / *rain* y el vasco *larrain* 'era, lugar para trillar'. Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí los topónimos *Larrineta*, *Larrinaga, Larrinzar* o, en Crispijana, *Larrinbea*. La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Raín* (cfr. *Arraines* en La Rioja, González Bachiller, 1997: 32).

4.104. **TORREAURREA**

DOC. *Torreaurra* (1596, AHPA, P. 5.274), *Torriaora* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 150), *Torre aurrea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 823), *Torre aurea* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 103), *Torre aurrea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 68), *Torre aurrea*

(1663, AHPA, P. 3.705, f. 719), *Torre aurrea* (1680, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 108, n. 39), *Torreaurrea* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 4v).

> "Una pieca en el termino llamado *Torre aurrea*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 68).
>
> "Una pieza en termino de *Torreaurrea*" (1693, AHPA, P. 6.035, f. 4v).

OBS. Compuesto de *torre* 'torre' más la posposición *aurre* 'ante, anterior', 'delante de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de delante de la torre'.

En el testimonio más temprano se cita *Torreaurra*, con *aurra-*, forma anterior a *aurre-*, y habitual en nuestra toponimia (cfr. *Errotaurra*, *Ormatxaurra*, *Mendiaurra*, *Kaltzadaurra*, etc., *GT IV*).

4.105. **TORREOSTEA**

DOC. *Torreostea* (1592, AHPA, P. 9.451),

> "Una pieza do dizen *Torreostea*" (1592, AHPA, P. 9.451).

OBS. Compuesto de *torre* 'torre' más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la torre'.

4.106. **TXARAKA**

DOC. *Characas* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Characas* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Characas* (1988, *CT*), *Characas* (2017, IO).

> "Término de *Characas*" (1910, AMV, sig. 38/026/002).
>
> "Termino del *Monte Characas*" (1939, AMV, sig. 28-23-1).

OBS. Este topónimo es la voz *txaraka*, que en Álava, según presenta Baraibar (1907: 349), y recoge en Markiz, es 'planta de roble o de encina cuando está todavía rastrera'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) recoge *characal* en Álava como 'bosquecillo de charas, árboles jóvenes'.

De acuerdo a los testimonios documentales que hemos presentado en Argandoña, donde también se recoge este topónimo, se trata de un terreno comunal que es cultivable.

Mapa Askartza. n. 26.

4.107. **ZUBIZABALETA**

DOC. *Cuviçavaleta* (1553, AHPA, P. 6.501), *Çubiçabaletea* (1576, AHPA, P. 6.887), *Çubiçabaleta* (1584, AHPA, P. 6.254), *Çubiçabaleta* (1596, AHPA, P. 5.086), *Çubizabaleta* (1599, AHPA, P. 4.952), *Çubiçaleta* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 303), *Çubiçabaleta* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 304v), *Zubissabaleta* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673), *Cubicabaleta* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 396), *Cubicabaleta* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 842), *Çubiçaleta* (1621, AHPA, P. 4.052), *Zubiza baletea* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627), *Zubizabaleta* (1685, AHPA, P. 6.071,

f. 53), *Zubizabaleta* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 143v), *Subizabaleta* (1696*, TA*), *Subizaualetta* (1712, AHPA, P. 251), *Zubizabaleta* (1724*, TA*), *Zubizaualetta* (1724, AHPA, P. 1, f. 178), *Zubizaualeta* (1733, AHPA, P. 723, f. 973v).

> "Una pieza do dizen *Çubizabaleta* linda a rio que viene de Aberasturi" (1553, AHPA, P. 6.501).
>
> "Una pieza do dizen *Çubiçabaletea* linda al rio caudal y camino real pa Arcaya" (1576, AHPA, P. 6.887).
>
> "Vna pieça en el termino de Ascarça llamado *Zubiza baletea* que alinda al camino real que ban de Arcaya para Ascarça […] y al riyo caudal que ba de Aberasturi para Ascarça" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627).

OBS. De *zubi* 'puente' más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Onomasticon_32.indb 394 07/02/18 11:22

5. **BILLAFRANKA**

Onomasticon_32.indb 395 07/02/18 11:22

Onomasticon_32.indb 396 07/02/18 11:22

5. **BILLAFRANKA**

Villa franca, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Villafranca, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 340-341)
Villafranca, 1551 (MG, 328)
Villafranca, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Billafranca, Villafranca, 1603 (AHPA, P. 4.187, f. 28v)
Villafranca, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Billafranca, 1694 (AHPA, P. 5.662, f. 747)
Vilafranca, 1699 (AHPA, P. 5.995, f. 1.347v)
Villafranca, 1703 (*TA*)
Billafranca, 1734 (AHPA, P. 576, f. 836)
Villafranca, 1833 (AHPA, P. 8.790, f. 626)
Billafranca, 1840 (AHPA, P. 8.603, f. 144)
Villafranca, 1951 (AMV, sig. 47/46/41)

5.1. **AMAZABALA**

DOC. *Amaçabala* (1532, AHPA, P. 6.672), *Amatacavala* (1559, AHPA, P. 10.687), *Amaçabala* (1573, AHPA, P. 5.029), *Amaçabala* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.047v), *Amazavala* (1597, AHPA, P. 6.884), *Amazavala* (1599, AHPA, P. 4.952), *Amaçauala* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 28v), *Amaçabala* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 315), *Amaçauala* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Amaçauala* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 624), *Amazabala* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Amatacauala* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Amazabala* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778v), *Amuzauala* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568v), *Amazavala* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 498), *Amazavala* (1702, AHPA, P. 356, f. 988), *Amazabala* (1714, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 6), *Amazabala* (1719*, TA*), *Ama zauala* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.152), *Amazabala* (1732, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 41, n. 58), *Amazabala* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Ama zauala* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 637v), *Amasa-*

Onomasticon_32.indb 397 07/02/18 11:22

bala (1763, AHPA, P. 1.727, f. 389), *Amasabala* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290), *Anazabala* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 758), *Amazabala* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 432), *Amazabala* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 30), *Amazabala* (1826, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Amazubala* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 222), *Amazabala* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 125v), *Mazabala* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Anazabala* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Ambazabala* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: MR), *Amazabala* (1925, AMV, sig. Hosp. 72. B-9), *Mazavala* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Ambazabala* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Anazabala* (1933, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Amazabala* (1934, AMV, sig. Hosp. 67. B-1), *Mazabala* (1956*, TA*), *Mazabala* (1988, *CT*), *Mazabala* (2017, IO).

> "Una pieza en el termino de *Amaçauala* linda por la cauecera al *Bedado de Villafranca* y por la ondonada el rrio que baxa de Billafranca a Argandoña" (1603, AHPA, P. 4.187, f. 28v).
>
> "Una pieza en el termino de *Amazabala* que linda por la cabezera a la senda que va de Argandoña para Andollu" (1667, AHPA, P. 3.374, f. 778v).
>
> "Dos heredades existentes en los terminos de *Andramariaperreta* y *Amazabala* del mismo pueblo, que alinda la primera […] por el Norte al *Prado* titulado de *Estivariz*; y la segunda […] por el poniente la senda que se dirige desde el pueblo de Andollu al de Argandoña" (1828, AHPA, P. 8.594, f. 122).

OBS. El primer elemento podría ser *ama* 'madre', con el significado de 'virgen' (como también se recoge *Andra Maria* y compuestos) en referencia a la Virgen de Estibaliz, como se describe en los textos documentales; otra posibilidad es que se refiera a los nombres personales *Amatu*, masculino, o *Amata*, femenino, (Salaberri, 2003: 151), pues se documenta *Amatazabala* (1559, 1653). El segundo elemento es el sustantivo *zabal* 'llano' con el artículo *-a*.

Hoy día se conoce este término como *Mazabala*.

Mapa Billafranka. n. 4.

5.2. **ANDOLLU**

DOC. *Andollu* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 136), *Andolu* (1741, AHPA, P. 595), *Andollu* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805v).

> "Una heredad en el termino de *Andollu*" (1665, AHPA, P. 3.698, f. 136).
>
> "Una heredad en terminos del lugar de Villafranca llamada *Theresasoloa* y en donde dicen *Andollu*" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805v).

OBS. *Andollu* es el nombre del pueblo colindante, pero que en este caso parece indicar el nombre de un término, donde se encuentra la heredad llamada *Teresasoloa*.

5.3. **ANDRA MARIA**

DOC. *Andra maria* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 389), *Andramaria* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una heredad en el termino de *Andra maria*" (1763, AHPA, P. 1.727, f. 389).
>
> "Término en que radica *Andramaria*" (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Se trata de *Andra Maria*, nombre vasco para llamar a la virgen, compuesto de *andra*, variante de *andre* 'señora' y *Maria*. En el colindante pueblo de Argandoña se recoge una variante de este topónimo, *Andranemaria*.

Véase *Andranemaria* en Argandoña.

5.4. **ANDRAMARIAPERRA**

DOC. *Andramariparra* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 1.012), *Andramariaparra* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 432), *Andra Mariaperra* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 1.150v), *Andra-maria-perra* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 300v), *Andramariaperra* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.080), *Andramariaperra* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 2.883), *Andramariaperra* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Andramariaperra* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Andramariaperra* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una heredad en el ttermino llamado *Andramariaparra* que surca […] por el Nortte del *Prado de* dicho *Esttibariz*" (1798, AHPA, P. 8.564, f. 432).
>
> "Una heredad en el termino de *Andra-maria-perra*, linda por el norte con el camino que de Gaceta dirige a Vitoria, y por poniente a la senda que de Villafranca dirige a la *Hermita de Estivariz*" (1855, AHPA, P. 8.704, f. 300v).

OBS. Compuesto del ya citado *Andra Maria*, más *perra* 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

Sobre *perra,* véase *Salbaterraperra*.

5.5. **ANDRAMARIAPERRETA**

DOC. *Andramaria perretta* (1710, AHPA, P. 352, f. 483v), *Andra Maria perretea* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.150v), *Andramariaperrettea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 397), *Andramariaperretta* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 711), *Andra Mari Perretea* (1798, AHPA, P. 8.564), *Andramariaperreta* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 443v), *Andramariaperreta* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 122), *Andramaria perreta* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 222), *Andramariaparreta* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 606v), *Andramaria-parreta* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 125v), *Andramaria Parreta* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.556), *Andramaria parreta* (1910, AMV,

sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Andramaria parreta* (1910, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una heredad en el termino de *Andramaria perretta* linda al riachuelo que vaja del *Prado de Nuestra Señora de Esttibariz* y por la cavezera al camino de Vittoria a Alegria" (1710, AHPA, P. 352, f. 483v).

> "Dos heredades existentes en los terminos de *Andramariaperreta* y *Amazabala* del mismo pueblo, que alinda la primera […] por el Norte al *Prado* titulado de *Estivariz*; y la segunda […] por el poniente la senda que se dirige desde el pueblo de Andollu al de Argandoña" (1828, AHPA, P. 8.594, f. 122).

OBS. Se trata del ya descrito *Andramariaperra* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Los testimonios de 1763 y 1798 muestran la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*: *Andramariaperreta* + *-a* > *Andramariaperretea*.

Sobre *perra*, véase *Salbaterraperra*.

5.6. **AÑUARTEA**

DOC. *Añua artea* / *Añuarte* (1559, AHPA, P. 10.687), *Anua antea* (1578, AHPA, P. 4.790), *Anuertea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 470), *Añuarte* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 439), *Anuartea* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 146), *Añuartea* (1639, AHPA, P. 2.890), *Añuartea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 51v), *Añua arttea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 276v), *Añuartea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 358), *Añuartea* (1703, *TA*), *Anuarte* (1722, AHPA, P. 90, f. 345v), *Añuartea* (1726, AHPA, P. 797, f. 816), *Añoartea* (1726, AHPA, P. 797, f. 818), *Anuartea* (1767, *TA*), *Añuartea* (1773, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Anuartea* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Añoartea* (1934, AMV, sig. 25-33-65).

> "Una pieza en termino de *Añuartea* linda con senda de Andollu a Argandoña" (1639, AHPA, P. 2.890).

> "Una pieza en el termino de *Añuartea* sulco al camino de Vittoria a Andollu y a la senda que va de Andollu a Argandoña" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 358).

> "Una heredad en el termino de *Anuartea* linda por el oriente a una senda que se ba de este lugar para la villa de Andollu" (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

> "… llegaron al mojon nº 371 en el termino de *Doñacuazabala* donde da principio la visita corresponde a Villafranca, Andollu y Troconiz cuyo pueblo entra y sale en este mojon. Marchando en dirección al mediodia y formando escuadra al poniente se reconoceran los mojones de los terminos *Masabea*, *Larrantia* cruzando el camino de Villafranca a Andollu, los de los terminos *Ychanchipia* y *Añoartea*. Cruzando la carretera Vitoria-Maestu se visitará el nº 379 en que termina Villafranca y empieza Argandoña; haciendo escuadra al mediodia y recorriendo los terminos de *Solabebilla* y

> *Latronia* atravesando el rio y camino que de Aberasturi dirige a Andollu…" (1934, AMV, sig. 25-33-65).

OBS. Ya hemos dicho que todo parece indicar que se trata de *Añua*, pueblo del ayuntamiento de Elburgo, más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Argandoña.

5.7. **ARANA**

DOC. *Arana* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 489), *Arana* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 345), *Arana* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 363), *Arana* (1763, AMV, sig. 10/008/000, f. 408).

> "E dende fueron al término que llaman *Arana*, a dos pieças que es la una de María de Landa e la otra del merino de Andollu e sus hermanos, las quales se tienen la una a la otra e la del dicho merino se tiene al Camino Real que van de Argandoña a El Burgo e la de la dicha María de Landa a la cuesta e pasto común azia *Santa María de Estíbaliz*…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 345).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *haran* 'valle, vega', con el artículo *-a*. Es un topónimo muy común en toda la toponimia vasca, y también como apellido.

5.8. **ARANDUIA**

DOC. *Aranduia* (1781, AHPA, P. 1.548), *Dehesa de Aranduia* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 74v), *Dehesa de Aranduya / Monte de Aranduya* (1854, AMV, sig. 37-29-10), *Aranduya* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Aranduya* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Aranduya* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Monte Aranduya* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Aranduya* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Aranduya* (1924, AMV, sig. D-11-21), *Aranduya* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte Aranduya* (1930, AMV, sig. 27/005/039), *Aranduya* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Aranduya* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Monte Aranduija* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Aranduya* (1947, AMV, sig. 47-14-1), *Monte Aranduya* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Aranduya* (1956, *TA*), *Monte de Aranduya* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte de Aranduya / Dehesa de Aranduya* (1963, AMV, sig. 32/57/1).

> "Villafranca *Dehesa de Aranduya* los de Aberasturi solo tienen derechos a pastos y aguas […] El Ayuntamiento de esta ciudad […] sobre los *Montes de Aranduya* y *Donamaria* […] visto que las ordenanzas de 1607 aparece que el *Monte de Aranduya* era comunero de Villafranca y Uriarte el ayuntamiento de Vitoria proteje al concejo de Villafranca" (1854, AMV, sig. 37-29-10).
>
> "El *Monte* titulado *Aranduya* y contiguos mide 200 ha. y 80 a. en el tiene derechos a pastos y aguas Aberasturi y Vitoria, y en parte de él el pueblo de Argandoña linda por el Este con terreno y monte de Troconiz, monte de Oreitia y *Monte Alto de Matauco*, por Sur

> con *Montes Altos de Ylarraza* y *Junguitu*, por Oeste con *Montes Altos de Aberásturi* y Argandoña, por Norte con el citado monte de Aberásturi y con monte común de los pueblos de Aberasturi y Argandoña" (1947, AMV, sig. 47-14-1).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *aran* 'endrino'. El segundo elemento del compuesto es el sufijo colectivo-abundancial *-dui*, más el artículo *-a*.

Este topónimo, ocasionalmente acompañado de los genéricos *dehesa* y *monte*, se documenta en Aberasturi y Billafranka. Los testimonios documentales presentados atestiguan que los vecinos de Aberasturi, además de pastos y leña, tienen derecho a aguas. Sin embargo, no aclaran, como sí sucede en el testimonio de 1951 que recogemos en Aberasturi, que los vecinos de Billafranka tienen el derecho exclusivo de vuelo o leñas.

5.9. **ARBINBEA**

DOC. *Arminbea* (1532, AHPA, P. 6.672), *Arbinbea* (1542, AHPA, P. 6.644), *Arbinbea* / *Arberbinbea* (1559, AHPA, P. 10.687), *Arbinbea* (1578, AHPA, P. 4.790), *Arbinbea* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.047v), *Arbin bea* (1588, AHPA, P. 6.616, f. 206v), *Arbinbea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Arbinbea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 439), *Arbinbia* / *Arminbia* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 145v), *Arbinbea* (1625, AHPA, P. 2.352, f. 51), *Arbinbea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 943), *Aruinbia* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 1.033), *Arrinbea* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 216v), *Albinbea* (1659, AHPA, P. 3.575), *Arbin bea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780v), *Aruinbea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 569), *Arbinbe* (1691, AHPA, P. 9.241), *Arbinvea* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 543v), *Aluinbea* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 827), *Arbinbea* (1706*, TA*), *Arbinbea* (1717, AHPA, P. 249, f. 257v), *Arruimbea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Arbinbea* (1726, AHPA, P. 797, f. 806), *Arrinvea* (1731, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 11v), *Arbinbea* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455), *Arbimbea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 369v), *Arruimbea* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 199v), *Arbinbea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 187v), *Arbimbea* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 847), *Arbinbea* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.460v), *Cruz de Arbinvea* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.645v), *Arbinvea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373v), *Arvimbea* (1874, AHPA, P. 13.613, f. 75), *Armimbea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arvimbea* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 917v), *Arvinbea* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Arbinabea* (1914, AMV, sig. 02/014/031), *Arimbea* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Arbimbea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Arrimbea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Arbinbea* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Arrimbea* (1956*, TA*), *Arrimbea* (2017, IO).

> "Vna [heredad] en el termino de *Aruin vea* llamado *ChurdinSoloa* y llega la dicha heredad hasta *Erripaçea*" (1652, AHPA, P. 3.420, f. 216v).

> "Una pieza en el termino de *Arminbea* que alinda a la senda que va de Villafranca a El Burgo y por otra parte el camino que ba de Bitoria a Añua" (1665, AHPA, P. 3. 736, f. 741).
>
> "Una heredad en el termino de *Arbinbea* que alinda por un lado con la senda que de Villafranca se ua a El Burgo y por el otro con la cequia que de Villafranca se va a la *Hermitta de Nuestra Señora de Garoña*" (1729, AHPA, P. 9.037, f. 347).
>
> "Una heredad en el termino de *Arbinvea* o *Gaunasolo*, linda oriente y mediodia regajo que recoge las aguas de la *Fuente de Larherdi*, Norte camino de Argandoña para Añua" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373v).

OBS. Como ya hemos indicado en Andollu, Irigoien (1994: 211) se ocupó de este topónimo e indicó que *arbin*, *armin*, se refiere a 'un lugar angosto', así como Salaberri (1994: 396), que entre otros posibles significados en la toponimia navarra, también lo relaciona con 'camino estrecho', 'entre casas'. El segundo elemento es *-be* 'behea', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del camino estrecho'.

Hoy día se conoce este término como *Arrinbea*. Una vez estudiados los testimonios documentales, todo parece indicar que el actual *Arrinbea* corresponde al muy documentado *Arbinbea*; de hecho, en el documento de 1865 se cita el topónimo *Fuente de Larherdi* que se encuentra junto al término que nos ocupa.

Tal y como hemos comentado en Andollu son varios los topónimos con *arbin, armin,* presentados a lo largo de esta obra, por ejemplo: *Arbina* en Berroztegieta, Mendiola y Monasterioguren, *Arbinaelexostea* en Monasterioguren y *Arbinalasartebidea* en Berroztegieta (*GT II*); *Arbina* en Gometxa y Zuazo / Zuhatzu, *Arbinagueta* en Crispijana / Krispiña y Lermanda (*GT IV*); *Arbina* en Arkaia, Arkauti y Elorriaga, y *Camino de Arbina* en Arkaia (*GT V*).

Mapa Billafranka. n. 15.

5.10. **ARCILLAS, las**

DOC. *Las Arcillas* (1963, AMV, sig. 32-55-3).

> "… se accedio a que los pueblos de Argandoña, Villafranca, Oreitia y Matauco roturasen unos terrenos en el monte comunal de dichos pueblos llamado la *Larra de Estibaliz* en sus términos de *Lalerdi* o *Ciquinea* y *Las Arcillas*" (1963, AMV, sig. 32-55-3).

OBS. El testimonio que presentamos identifica el término con un terreno comunal de varios pueblos.

5.11. **ARENTXOA**

DOC. *Arenchua* (1624, AHPA, P. 3.379), *Arenchoa* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 1.033v), *Arenchua* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 208), *Arenchua* (1676,

AHPA, P. 6.033, f. 680v), *Arenchua* (1725, AHPA, P. 337, f. 547), *Arenchua* (1714, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 6v).

> "Una pieça en el termino de *Arenchua* que es pedrera para hacer piedra" (1624, AHPA, P. 3.379).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Arenchua* teniente […] el camino real de Salbatierra para esta çiudad" (1725, AHPA, P. 337, f. 547).

OBS. El testimonio documental de 1624 lo describe como una pedrera. El primer elemento se refiere probablemente a *arena* (cfr. *Arentxoeta* en Crispijana, *GT IV*) y el segundo elemento es el sufijo diminutivo *-txo*, con cierre de vocal junto al artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

5.12. **ARGANDOÑA, dehesa de**

DOC. *Desa de Argandoña* (1559, AHPA, P. 10.687), *Desa de Argandoña* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99).

> "Una pieça en el termino de *Ania çavala* linda al *Monte* y *Desa de Argandoña*" (1559, AHPA, P. 10.687).
>
> "Una pieza en termino de *Mariabala* linda con camino a Argandoña y al *Monte Desa de Argandoña*" (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99).

OBS. Este topónimo corresponde a un término lindero con Billafranka.

Véase *Dehesa, la*.

5.13. **ARGANDOÑA, monte de**

DOC. *Monte de Argandoña* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343), *Monte de Argandoña* (1559, AHPA, P. 10.687), *Monte Desa de Argandoña* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Monte de Argandoña* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 543v), *Monte de Argandoña* (1710, AHPA, P. 352, f. 938), *Monte de Argandoña* (1724, AHPA, P. 355, f. 162v), *Monte de Argandoña* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte de Argandoña* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte de Argandoña* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Argandoña* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 137).

> "… por las dos partes, sendos pedaços e fecho grandes cabas e açequias e pusieron dos mojones a la parte de Andollu, el uno cabo una açequia que esta a la parte del *Monte de Argandoña* e el otro dentro de la dicha pieça, en el qual pusieron dos caras, la una que mira al otro de arriba e la otra a otro mojón que pusieron a la parte de *Santa María de Estíbaliz*…." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343).
>
> "Una pieza en termino de *Unsalosoloa* junto al *Monte de Argandoña*" (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99).
>
> "Una heredad en el termino de *Valdosea* que linda por la ondonada pegante con el *Monte de Argandoña*" (1710, AHPA, P. 352, f. 938).

OBS. Compuesto del genérico *monte* y el nombre del cercano pueblo, *Argandoña*. Este topónimo corresponde a un término lindero con Billafranka.

Este monte también está documentado en Andollu. En Argandoña se recoge su forma vasca, *Argandoñamendi*.

5.14. **ARRIMBEA**

Véase *Arbinbea*.

5.15. **AVELLANOS, los**

DOC. *Los Avellanos* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Los Avellanos* (1956*, TA*), *Los Avellanos* (2017, IO).

> "Termino de *Los Avellanos*" (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. En esta zona, presentamos los topónimos relacionados con éste en forma vasca, como: *Urretxagea* en Argandoña, *Urrestuia* y *Urrestuieta* en Aberasturi y *Urrestuia* en Ullíbarri.

Mapa Billafranka. n. 7.

5.16. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373).

> "Una casa sita en el *Barrio de la Yglesia*" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373).

OBS. El topónimo es descriptivo. Relacionados con éste conocemos, en este mismo pueblo, *Detrás de la Iglesia* y *Elexostea*.

5.17. **BASABEA**

DOC. *Basabea* / *Basavea* (1559, AHPA, P. 10.687), *Basabea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 77), *Basabea* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 315), *Basabea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Basavea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.160v), *Basabea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 471), *Basabia* (1707*, TA*), *Basabea* (1713, AHPA, P. 509, f. 962v), *Basabea* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Basabea* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 368) *Basabea* (1879, AMV, sig. 02/014/032), *Basabea* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Basavea* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Basabea* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basabea* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Basabea* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Basabea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Basabea* que linda al camino de Villafranca a Troconiz" (1713, AHPA, P. 509, f. 962v).
>
> "Término en que radica *Basabea*. Linderos Sur a camino" (1903, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *-be* 'behea', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del monte'.

Este topónimo se documenta también en Andollu.

Mapa Billafranka. n. 14.

5.18. **BASABURUA**

DOC. *Basaburua* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 213), *Basaburua* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v).

> "Una pieça en el termino de *Basaburua* que linda a camino que van de Villafranca a Zerio" (1555, AHPA, P. 6.389, f. 213).
>
> "Una pieza comunero con Villafranca que llaman *Basaburua* a camino de Villafranca a Cerio" (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*. Es decir, 'la cabecera del monte'.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Argandoña.

5.19. **BASALDEA**

DOC. *Basaldea* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 543v), *Vasa aldea* (1724, AHPA, P. 355, f. 176), *Basaldea* (1728, AHPA, P. 790, f. 834v), *Basaldea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 710), *Basaldea* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.456), *Basaldea* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 153), *Vasaldea* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 285v), *Vasaldea* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.248), *Basalde* (1919, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

> "Una heredad en termino de *Basaldea* linda al monte de Argandoña" (1698, AHPA, P. 8.684, f. 543v).
>
> "Una heredad en termino de *Vasa Aldea* que alinda por la cauezera con la senda que desde la expresada villa de Villa Alegre se ba para el lugar de Argandoña" (1724, AHPA, P. 355, f. 176).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto al monte'.

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona que nos ocupa, a saber: Andollu, Argandoña, Askartza y Bolibar.

5.20. **BASONDO**

DOC. *Basondo* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 562), *Basondo* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.269), *Basondo* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 1.853v), *Basondo*

(1919, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basondo* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Basondo* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Basondo* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fdz de Corres), *Basondo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Basondo* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Basondo* que linda por oriente a senda que de Andollu dirige a Argandoña" (1848, AHPA, P. 13.236, f. 562).
>
> "Una heredad en el termino de *Basondo*" (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.269).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *ondo* 'junto a', una posposición poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*.

Ondoa también podría significara *hondoa* 'cabo', 'extremo' o 'manga'.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Argandoña.

5.21. **BEKOLANDETA**

DOC. *Becolandeta* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 609).

> "Una guerta en termino de *Becolandeta*" (1604, AHPA, P. 4.295, f. 609).

OBS. De *behe* 'parte inferior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko,* más *landa,* voz vasca que significa 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio, con el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

5.22. **BELAMENDI**

DOC. *Velamendi* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Velamendi / Belamendi* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Monte Belamendi* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122).

> "… Se continua direccion al *Despoblado de San Juan de Uriarte* por las llamadas *Cuestas de Argandoña*, *Cuenca del Urbichicolanda* y *Monte* llamado *Supipea* subiendo la hoyada la cumbre del termino llamado *Chozalde* en la que esta el mojon 388 y descendiendo a continuacion por *Larrazabala* y ladera de este termino para volver a ascender por el termino de *Velamendi* donde se llega al mojon 390 en que termina Andollu y empieza la de Troconiz y Villafranca siendo el cierrre del primer coto de Andollu…" (1934, AMV, sig. 25-33-65).

OBS. Ya hemos comentado con anterioridad, que para el primer elemento de este topónimo, el profesor Salaberri (2003) aporta gran cantidad de documentación de antropónimos como *Bela*, *Belaz*, *Belas*, etcétera. Quizá haya que pensar en estos antropónimos como base de este topónimo; otra posibilidad es que sea *bele*, *bela* 'cuervo'. El segundo elemento es el conocido *mendi* 'monte'.

Se documenta también en Aberasturi, Andollu y Argandoña.

5.23. **BIDETAGANA**

DOC. *Vidata gañea* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.152), *Videtagana* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Videtagana* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Videtagana* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

> "Una heredad en termino llamado *Vidata gañea* que alinda por la ondonada con el camino que se ba desde la dicha villa de Andollu para el referido de Oreitia" (1723, AHPA, P. 306, f. 1.152).
>
> "Término en que radica *Videtagana*" (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto de *Bideta*, descrito más adelante y documentado *Bidetea* mayoritariamente, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de'.

El documento más antiguo muestra la forma palatalizada *-gañ(e)a,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

Véase *Bidetea*.

5.24. **BIDETEA**

DOC. *Bidettea* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.219), *Bidettea* (1719, AHPA, P. 45, f. 22), *Vidattea* (1751, AHPA, P. 1.275, f. 185), *Videtea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29), *Videtea* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.455v), *Videtia* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 462), *Videtia* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 251), *Videtea* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 302), *Videtea* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 153), *Videtra* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 285), *Videtea* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 1.783v), *Videtea* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 1.944), *Videtea* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.079v), *Videtea* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 2.883), *Videtea* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.248), *Videtu* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Videtea* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Videtea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Videta* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Videtea* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una pieza en el termino de *Vidattea* linda con camino de Oreytia a Andollu" (1751, AHPA, P. 1.275, f. 185).
>
> "Una heredad en el termino de Arbimboa, llamada *Zurzorroza* linda por mediodia y poniente a la acequia que corre de *Videtia* para el citado Villafranca" (1852, AHPA, P. 8.701, f. 462).
>
> "Una heredad en el termino de *Videtea*" (1864, AHPA, P. 13.741, f. 1.783v).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', *bida-* en composición, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Probablemente, haya sucedido la conocida disimilación vocálica *-ea*, resultado de añadir el artículo, *Bida-* + *eta* > **Bidaeta* > **Bideta* +*-a* (artículo) > *Bidetea* (cfr. *Landetea*, *Landaetea)*. Es decir, '(donde) los caminos'.

5.25. **BIDETEA, camino de**

DOC. *Camino de Videtea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 188), *Camino de Videtea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29), *Camino* de *Videtea* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 847), *Camino de Videtea* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 106v), *Camino de Videtea* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 477v).

> "Otra [heredad] en el termino llamado *Ascarbea* que linda por el oriente con el *Camino de Videtea*" (1800, AHPA, P. 1.648, f. 188).
>
> "Heredad sita en el termino llamado *Sagarra* linda por oriente a *Camino de Videtea* o de Andollu para Oreitia" (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29).
>
> "Una heredad en el termino de *Zagarraga*, linda por oriente al *Camino de Videtea*" (1870, AHPA, P. 13.532, f. 477v).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* más el ya descrito *Bidetea*.

De acuerdo al testimonio de 1825 este camino comunica Andollu y Oreita.

5.26. **BOLINOSTEA**

DOC. *Bonilostea* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 153v).

> "Una pieza en termino de *Bonilostea*" (1618, AHPA, P. 2.552, f. 153v).

OBS. Se trata de una de las formas en composición (*borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m)*) que se utilizan para designar la existencia de un molino, más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás del molino'.

5.27. **BURGURA BIDE**

DOC. *Burburávide* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 220v), *Burguravide* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373v), *Burgurovide* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.116), *Burburabide* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Burgoravide* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.429), *Burgurabide* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.034), *Burburabide* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Burgurabide* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Burburavide* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Burguravide* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Burburavide* (1936, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una heredad en el termino de *Burguravide* o *Erabana*, mediodia camino de Gaceta a Vitoria y Norte prado comun de Elburgo Villafranca" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373v).

OBS. Compuesto de *Burgu*, forma vasca del conocido y cercano *Elburgo*, más el adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino'. Es decir, 'camino a *Burgu* [Elburgo]'.

5.28. **CALLE, barrio de la**

DOC. *Barrio la Calle* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 845v), *Varrio la Calle* (1689, AHPA, P. 6.081), *Barrio de la Calle* (1727, AHPA, P. 818, f. 146v).

> "Unas cassas en el *Barrio* llamado *la Calle* entre dos caminos reales para donde se va de los lugares de Andollu y Troconiz para Vittoria" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 845v).
>
> "Una cassa en el *Varrio* llamado *la Calle* entre dos caminos reales de los lugares de Troconiz y Andollu que se viene para esta ciudad" (1689, AHPA, P. 6.081).

OBS. Nombre de un barrio que, a tenor de los testimonios documentales que presentamos, se encuentra entre dos caminos reales.

5.29. **CANTERAS, las**

DOC. *Las Canteras* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 756), *Las Canteras* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 7), *Las Canteras* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 36), *Las Canteras* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Las Canteras* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 805v), *Las Canteras* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Las Canteras* (1899, AMV, sig. 02/014/032), *Las Canteras* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Las Canteras* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Las Canteras* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Canteras* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Las Canteras* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Las Canteras* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Las Canteras* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Las Canteras* por medio dia pega con camino que de Añua se ba a Vitoria; por el norte a larra de comunero de Estibariz y pueblos inmediatos" (1826, AHPA, P. 10.272, f. 7).
>
> "Término en que radica *Las Canteras*. Linderos Norte monte, Sur y Oeste camino" (1899, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Una *cantera* describe un sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias. Su forma en lengua vasca es *Arrobi* que es topónimo bien conocido en el municipio.

Mapa Billafranka. n. 16.

5.30. **CASCAJO**

Véase *Kaskaxua*.

5.31. **COTEADO, el**

DOC. *Coteado de Villafranca* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *El Coteado* (1723, AHPA, P. 9.036), *Coteado de Villafranca* (1728, AHPA, P. 743), *Barrera de el Coteado de Villafranca* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.320v), *Barrera del cotea-*

do de Villafranca (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *El Coteado* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517v), *El Coteado* (1890, AHPA, P. 20.454, f. 1.030), *El Coteado* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *El Coteado* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *El Coteado* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Coteado* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Coteado* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Coteado* (1935, AMV, sig. 02-14-37), *El Coteado* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *El Coteado* (1948, AMV, sig. 47-15-16), *El Coteado* (1954, AMV, sig. D-57-1), *El Coteado* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *El Coteado* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *El Coteao* (1988, *CT*), *El Coteado* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Cascaxo* que linda por la cauezera al *Coteado* de el y por otro lado a una zequia que vaxa del referido *Coteado* al termino llamado *Yturzarra*" (1723, AHPA, P. 9.036).

> "Una heredad en el termino de *El Coteado* linda por oriente a acequia que baja de la esquina del coteado y por poniente a senda que de Andollu va para Vitoria" (1855, AHPA, P. 13.255, f. 517v).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. Se trata, en este caso, de un topónimo que se documenta desde principios del siglo XVII hasta finales del siglo XX. En este pueblo también se recoge *La Dehesa*.

Otros topónimos con el mismo uso serían *El Coteado, La Dehesa*, *El Vado*, *El Vedado* y también podríamos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu), *Esparrua* en Lermanda y Estarrona, *Basatxia* (Coteado Boyal) en Aztegieta, o *Itsioa* en Estarrona (*GT IV*).

Coteado es un topónimo que se documenta en varios pueblos, a saber: Aberasturi, Andollu, Argandoña y aquí mismo en Billafranka.

Mapa Billafranka. n. 5.

5.32. **CRUZ, la**

DOC. *La Cruz* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *La Cruz* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *La Cruz* (1931, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *La Cruz* (1936, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Término en que radica *La Cruz*. Linderos Norte y Este a camino" (1903, AMV, sig. 02/014/033).

> "Término en que radica *La Cruz*. Linderos Norte camino, Este camino de Andollu a Oreitia, Oeste senda" (1931, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. *Cruz* es un topónimo muy habitual, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, situadas muchas veces junto a los caminos.

La Cruz es un topónimo que se documenta también en Andollu, Argandoña y Bolibar. En Aberasturi se documenta la forma vasca *Kurtzea*.

5.33. **DEHESA, la**

DOC. *La Dehesa* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39), *La Dehesa* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 341v), *La Deesa* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 245), *La Dehesa de Villafranca* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 461v), *La Dehesa* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.931), *La Dehesa de Villafranca* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 917v), *La Dehesa* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.931), *Dehesa de Villafranca* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Dehesa* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Dehesa* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Dehesa de Villafranca* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fdz de Corres), *Dehesa de Villafranca* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Dehesa* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Coteado* / *Dehesa* (1934, AMV, sig. Hosp. 67), *Dehesa* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Una heredad en el termino de *Yturzarra* linda por mediodia *La Dehesa*" (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39).
>
> "Otra heredad en el termino de este referido lugar de Villafranca llamado *Yturzarra* que alinda […] por el meridiano con *La Dehesa* de este dicho lugar […] y por el norte con el rio que baja de este dicho lugar para el mencionado de Argandoña" (1823, AHPA, P. 8.589, f. 341v).
>
> "Otra tierra en el termino de *Ynchaurchipi* linda por Norte a la *Dehesa de Villafranca*" (1890, AHPA, P. 13.582, f. 917v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Ytuzarra*, linda por […] Este *Coteado* o *Dehesa*…." (1934, AMV, sig. Hosp. 67).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es raro que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características. En este pueblo también se recoge *El Coteado*.

Tal y como ya se ha dicho anteriormente, en nuestros textos suelen citarse voces como: *coteado,* normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *vado* y *vedado* como sinónimos de ésta. También podemos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Basatxia* (cfr. *Las larras de Basatxi* en Mendoza, *Basatxia* en Aztegieta y Otatza, *GT IV*); *Esparrua* (cfr. *Esparrua* en Lermanda y Estarrona, *GT IV*); *Isasi* (cfr. *Isaspidea* en Aretxabaleta-Gardelegi, *Isasbazterra* en Mendiola, *GT II*, *Isasi* en Amarita, Gamarra y Miñano *GT III, Isasibedarra* en Gometxa, *Isasi* en Zuhatzu, *Isasisoloa* en Estarrona, *GT IV,* e *Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz*, GT V*); y finalmente, *Itsioa, Itxioa* (cfr. *Itsioa* e *Itsiosakona* en Estarrona, *GT IV*; *Itsioa* en Arkaia, *Itsiobazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Elorriaga, *GT V; Itxioa*, *Itxioburua*, *Itxioburueta* en Miñano, *GT III*).

5.34. **DONAKUILAR**

DOC. *Donacuylar* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343).

> "E dende fueron al término de *Donacuylar*, a una pieça de Juanicote de Andollu que es a sulco del camino que van de Trocóniz a *Santa María de Estíbaliz*…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343).

OBS. Compuesto de *Donaku(a)*, que corresponde al hagiónimo *Done Jakue* 'Santiago' y *larra*, *larre* 'prado'' con pérdida de vocal final. En los textos documentales se cita también *El Prado de Doñakua* o *La Larra de Doñakua* (cfr. la documentación de *Doñakua* en Andollu).

Véase *Doñakua*.

5.35. **DONAMARIA**

DOC. *Donamaria* (1559, AHPA, P. 10.687), *Donamaria* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Monte de Donamaria* (1854, AMV, sig. 37-29-10), *Doña Maria* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Donamaria* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Doña Maria* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Doña Maria* (1898, AMV, sig. 44-27-19).

> "Una pieça en el termino de *Donamaria* linda con camino de Uriarte a Oquina y a cequia principal que viene por el monte de Villafranca y de Uriarte que va a Aberasturi" (1559, AHPA, P. 10.687).

> "Villafranca *Dehesa de Aranduya* los de Aberasturi solo tienen derechos a pastos y aguas […] El Ayuntamiento de esta ciudad […] sobre los *Montes de Aranduya* y *Donamaria* […] visto que las ordenanzas de 1607 aparece que el *Monte de Aranduya* era comunero de Villafranca y Uriarte el ayuntamiento de Vitoria proteje al concejo de Villafranca" (1854, AMV, sig. 37-29-10).

OBS. Este hagiónimo daba nombre a una antigua ermita en el mortuorio de Uriarte. Compuesto de *Dona*, *Doña* 'santa' y *Maria*. Hoy día se conoce en Aberasturi *Las Pasadas de Doña María* (cfr. *Donamaria, las pasadas de*).

Véase *Donamaria* en Aberasturi.

5.36. **DONEAKUEIBARRA**

DOC. *Doneaqueybarra* / *Doneacueybarra* (1476 [traslado 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 484).

> "Termino *Doneaqueybarra* (1476, *Doneacueybarra*)" (1783, AMV, sig. 8-13-0, f. 484).

OBS. Este topónimo procede de **Donejakueibarra*, pero con caída de *yod* en composición cuando es final del primer elemento o inicial del segundo ante vocal (*FHV*, 176), *Doneakueibarra*. Es decir, compuesto de *Done Jakue* 'Santiago', e ibar 'vega', con el artículo *-a*, 'la vega de Santiago', en referencia a *Doñakua*.

5.37. **DOÑAKUA**

DOC. *Doñaqu* (1532, AHPA, P. 6.672), *Doñaqu* (1532, AHPA, P. 6.673), *Robre de Donacua / Donequea* (1559, AHPA, P. 10.687), *Donaqua / Doniacua* (1567, AHPA, P. 9.209), *Doña acua* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 9), *Doynaqua* (1579, AHPA, P. 6.835), *Donaqua* (1589, AHPA, P. 4.793, f. 31), *Donaqua* (1593, AHPA, P. 6.234), *Oñaqua* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 57), *Donaqua* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 145v), *Donaqua* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 115), *Doña cua* (1625, AHPA, P. 2.352, f. 53), *Doñacua* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 475v), *Donacua / Donequea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Doñacua / Doña cua* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 911v), *Doñacua* (1667, AHPA, P. 3.644), *Doñaqua* (1673, AHPA, P. 3.140), *Doñacua* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.172), *Donacua* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 276v), *Doñacua* (1710, AHPA, P. 352, f. 484v), *Doñacua* (1719*, TA*), *Doñaqua* (1719, AHPA, P. 45, f. 22), *Doñacoa* (1720, AHPA, P. 253, f. 111), *Doñaqua* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 397v), *Donaqua* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 734), *Doñacua* (1781, AMV, sig. 8/15/2, f. 83v), *Doñagua* (1799, AMV, sig. 15-3-0, f. 879), *Donaqua* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 188), *Doñacua* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 503v), *Donacua* (1829*, TA*), *Doña acua* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.457), *Doñacua* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 153), *Doña-lua* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 285v), *Doñausa* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 286), *Doñacua* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 829), *Doñacua* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Donacua* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Donacua* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Donagua* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Doñacua / Doraqua* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Doñacua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Doñacua* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Oñacua* (1931, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Doñacua* (1960, AMV, sig. 26-35-18), *Doñacua* (1988, *CT*), *Doñakua* (2017, IO).

> "Una pieza do dizen *Doynaqua* linda con camino de Troconiz a Oreytia y camino a la *Hermita de Garona*" (1579, AHPA, P. 6.835).
>
> "Una pieza en el termino de *Doñacua*" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.172).
>
> "Una heredad en el termino de *Doñacua* que linda por la cavezera al camino de Troconiz a *Nuestra Señora de Estibariz*" (1710, AHPA, P. 352, f. 484v).
>
> "Una heredad en el termino de *Doñacua* que linda por la cauezera con el camino que ban de Troconiz para *Nuestra Señora de Estibariz* y la manga de dicha pieza baja al camino que se ba de dicha villa de Andollu para el referido de Oreitia" (1728, AHPA, P. 790, f. 835v).

OBS. Este topónimo corresponde al hagiónimo *Done Jakue* 'Santiago' como afirmó la historiadora Micaela Portilla (1991: 117). Según Portilla, "el camino de Santiago llegaba a términos de Billafranka, dejaba al sureste una ermita

dedicada al apóstol Santiago que estuvo situada en un altozano próximo al pueblo en el lugar llamado *Doñacua*". Asimismo, ha sido recogido en la obra sobre el apeo de de Vitoria del siglo XV (Ramos, II, 1999: 188).

Muchos de los testimonios documentales muestran la palatalización de la nasal, tal y como se conoce hoy día, si bien también se recoge las variantes *Doñakua*, *Donakua*, *Donekea*, *Doinakua* y *Doniakua*. A diferencia de lo que sucede con *Doneakueibarra*, aquí parece que es la influencia de la semi consonante *i* la que ha palatalizado la nasal (cfr. *Doniacua* y *Doynaqua*; *Doñacua*).

Este topónimo se documenta en Argandoña, Andollu y Billafranka.

Véase *Doneakueibarra*.

Mapa Billafranka. n. 13.

5.38. **DOÑAKUAZABALA**

DOC. *Donauaçabal* (1539, AHPA, P. 6.789), *Onaquaçavala / Dona equacavala* (1559, AHPA, P. 10.687), *Onaquazabala* (1578, AHPA, P. 4.790), *Donacaucauala / Donacauala* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Doñacuazabala* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Doñacuazabala* (1960, AMV, sig. 26-35-18).

> "Una pieza do dizen *Onaquazabala* linda con camino de Troconiz a Oreitia" (1578, AHPA, P. 4.790).

> "Una pieza en termino de *Donacuacauala*" (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99).

OBS. Compuesto del anterior *Doñakua,* aquí la mayoría de testimonios sin nasal palatal, *Donakua*, es decir, *Done Jakue* 'Santiago', más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada' con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andollu.

5.39. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexeostea* (1532, AHPA, P. 6.672), *Elexaostea* (1532, AHPA, P. 6.673), *Elefostea* (1542*, TA*), *Helexostea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 250), *Helexostea* (1559, AHPA, P. 10.687), *Elexostea* (1566, AHPA, P. 9.404), *Elexostea* (1579, AHPA, P. 6.835), *Elexaostea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Elexostea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Elejostea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v), *Elegostea* (1667, AHPA, P. 3.644), *Elechaustea* (1673, AHPA, P. 3.140), *Elejaostea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 622), *Elexostea* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 420), *Elexostea* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 359v), *Elejostea* (1689, AHPA, P. 183, f. 307), *Elegaostea* (1710, AHPA, P. 352, f. 938v), *Elesostea* (1720, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 8v), *Elejaostea* (1724, AHPA, P. 355, f. 163), *Elesostea* (1725, AHPA, P. 337, f. 542), *Elesostea* (1725, AHPA, P. 337, f. 542).

> "Una pieza do dizen *Elexeostea* linda a la rayn de la *Iglesia de Nuestra Señora de Estibaliz*" (1532, AHPA, P. 6.672).

> "Una pieza do dizen *Elexaostea* linda con camino real de Vitoria a Salvatierra" (1583, AHPA, P. 5.072).
>
> "Otra pieça en el termino do llaman *Elexostea* que alinda por la cauezera al camino real de Elburgo para Argandoña" (1678, AHPA, P. 5.670, f. 420).

OBS. *Elexostea*, como ya se ha explicado anteriormente, está compuesto de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la iglesia'.

En este mismo pueblo se documenta el topónimo en lengua castellana. Asimismo, *Elexostea* en Aberasturi, Argandoña y Bolibar.

Véase, *Iglesia, detrás de la*.

5.40. **ELORRI**

DOC. *Elorri* (1659, AHPA, P. 3.575), *Ellorri* (1719, AHPA, P. 7, f. 472), *Elorri* (1723*, TA*), *Elorri* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Elorri* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 8), *Elorri* (1830, AHPA, P. 8.596, f. 435v), *Elorri* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Elorri* (1884, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Elorri* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Elorri* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Elorri* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Elorri* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ellorri*" (1719, AHPA, P. 7, f. 472).
>
> "Una heredad en el termino de *Elorri* linda con camino de Andollu a Oreitia" (1745, AHPA, P. 954, f. 27).

OBS. *Elorri* es voz vasca que significa 'espino', 'espinal'.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Argandoña y Askartza.

Para más información sobre este topónimo, véase *Elorri* en Aberasturi.

Mapa Billafranka. n. 17.

5.41. **ELORRIO**

DOC. *Elorro* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.161v), *Elorrio* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.319), *Elorrio* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *Elorrio* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 964v), *Elorrio* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 758), *Lorrio* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Elorrio* linda con camino de Andollu a Oreitia" (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487).
>
> "Una heredad en el termino de *Elorrio*" (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 758).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales es el mismo que el anterior, *Elorri*, más lo que parece ser el artículo de proximidad *-o*.

5.42. **ERRATURALDE**

DOC. *Erraturalde* (1722, AHPA, P. 90, f. 345), *Roturalde* (1926, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en el termino de *Erraturalde* que por abajo da al montte de Argandoña y por otra a la senda que ban de Andollu a Argandoña" (1722, AHPA, P. 90, f. 345).

OBS. Compuesto de *erratura,* forma vasca correspondiente a la voz *rotura,* más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a'.

Este topónimo también se documenta en Andollu y Argandoña.

5.43. **ERRATUREA**

DOC. *Erraturea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 55v), *Errattura* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455).

> "Una pieza en el termino de *Errattura* linda con sendero de Argandoña a Andollu y rio caudal de Andollu a Argandoña" (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455).

OBS. Como ya hemos explicado en Andollu y Argandoña, este topónimo es la voz *erratura*, *erretura*, ya vista en otros pueblos de la jurisdicción (cfr. *Erraturea*, *Erratureta*, en *GT II*, *GT IV* y *GT V*), con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*, *Erraturea*.

Para más información sobre esta voz, véase *Erraturea* en Andollu.

5.44. **ERREKABITARTE**

DOC. *Recabitarte* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Término *Recabitarte* o *La Presa*. Norte cauce del molino presa o cuvo" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más *bitarte* 'espacio intermedio'.

Errekabitarte también se documenta en Andollu y Argandoña, así como su forma castellana *Entrerríos*.

Véase *Errekabitarte* en Andollu.

5.45. **ERREKALDE**

DOC. *Recalde* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 145), *Recalde* (1911, AMV, sig. 2-14-31), *Rekalde* (1922, LE), *Recalde* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Erracalde* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Vna heredad en el termino de *Recalde*: que linda por oriente con el *Camino* titulado *Santua*: por medio dia al rio del pueblo referido de

Billafranca: por poniente al *Camino de Arrichote*" (1840, AHPA, P. 8.603, f. 145).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', que se muestra con aféresis de vocal inicial, *reca-*, en algunos testimonios, más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a'. Es decir 'lo de junto al río'.

Este topónimo también se documenta en Andollu, Argandoña, Askartza y Bolibar.

5.46. **ERREXALALDEA**

DOC. *Errexalaldea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 358).

"Una pieza en el termino de *Errexalaldea* que linda al rrio" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 358).

OBS. Compuesto de *errexal* 'arbol' y la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Sobre *errexal* véase *Errexala* en Andollu.

5.47. **ERRIPATZEA**

DOC. *Herripaçana* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 344), *Ripaça* (1559, AHPA, P. 10.687), *Ripaza* (1577, AHPA, P. 4.922), *Ripazea* (1597, AHPA, P. 6.883), *Ripaçaya* (1626, AHPA, P. 2.969, f. 189), *Erripaçea* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 146), *Ripaca* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Erripaçea* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 723), *Erripacea* (1673, AHPA, P. 3.140), *Herripacia* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 24v), *Erripacia* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 29), *Erripatea* (1702, TA), *Ripachea* (1710, AHPA, P. 352, f. 484v), *Herripachea* (1724, AHPA, P. 355, f. 175v), *Ripachea* (1728, AHPA, P. 790, f. 835v), *Erripazea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 274v), *Erripacea / Prado Erripacea* (1793, AHPA, P. 1.639, f. 337v), *Prado de Erripacea / Erripacea* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 341v), *Erripacea* (1841, AMV, sig. 10/023/BIS), *Erripacea* (1841, AHPA, P. 8.747, f. 103), *Erripacea* (1861, AMV, sig. 10/024/000), *Ripacha* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 567v), *Ripacha* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 293v), *Ripacha* (1887, AHPA, P. 19.872, f. 2.564), *Ripacha* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 93), *Ripaza* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.056), *Ripaza* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Ripacha* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Ripacha* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Ripacha* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Ripaza* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Ripacha* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Ripacha* (1931, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Ripacha* (1932, AMV, sig. 33-22-24), *Ripacha* (1960, AMV, sig. 26-35-18).

> "Una heredad en el termino de *Erripacea* linda […] y por otra al camino que ban de la Villa de Andollu al lugar de Oreitia" (1673, AHPA, P. 3.140).
>
> "Una heredad en el termino de *Herripacia* linda […] y al camino que ban de Oreitia a Andollu" (1682, AHPA, P. 6.029, f. 24v).
>
> "Una heredad en termino de *Herripachea* que alinda por la cauezera con el camino real que se ba desde dicha villa de Villa Alegre al lugar de Oreitia y por el otro con una senda que desde dicha villa se ba a la de El Burgo" (1724, AHPA, P. 355, f. 175v).
>
> "Otra heredad en termino asi bien de este dicho lugar llamado *Erripacea* que es termino comunero de la referida villa de Elburgo […] y alinda por el Norte con el camino que se va de el para la *Hermita de Nuestra Señora de Garaona* por el poniente con el *Prado de Erripacea* cequia en medio, y en dicho prado se hallan los mojones que hacen separacion las jurisdicciones de la ciudad de Vitoria, y la referida villa de Elburgo" (1823, AHPA, P. 8.589, f. 341v).
>
> "Tirando por el termino de *Maduraguchia* acia el de *Erripacea* a distancia de un tiro de vala se visito otro mojon de piedra manposteria renovandose la Cruz de su remate sito en la Cabezera del termino de *Erripacea* que anteriormente fue Prado y ahora se halla cultivado […] declarando ser divisorio de dhas dos jurisdicciones [Gaceta y Argandoña]…" (1841, AHPA, P. 8.747, f. 103).

OBS. El primer elemento podría parecer *erripa*, del lat. *ripa* 'terreno en declive', 'cuesta', 'pendiente' y el segundo el sufijo *-tza*, en algún testimonio parece ser que con el artículo *-a*, *Ripaçaya*.

Otra posibilidad podría ser, si el dato del siglo XV *Herripaçana* fuera correcto, pensar en un topónimo-frase como **Herriak batzen dirana*, es decir '(donde) se unen los dos pueblos'. Me indica el profesor Salaberri que en la Cendea de Zizur se documenta, entre otros, *Vi errecac pacen diren lecoam*, o *Erreca bi pacen direnecoan*, etc., es decir, *Bi errekak batzen diren lekuan*, 'lugar donde se juntan los dos ríos'. De cualquier manera, este topónimo queda a la espera de futuras investigaciones, pues no conocemos suficientes testimonios documentales como para avalar esta última hipótesis.

5.48. **ERROTALDEA**

DOC. *Rotalde* (1559, AHPA, P. 10.687), *Errota aldea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 439), *Errotta aldea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.161), *Errottaldea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.161v), *Errotaldea* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.319v), *Rotaldea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *Rotalde* (1783, AHPA, P. 10.786, f. 1.183v), *Rotaaldea* (1956*, TA*),

> "Una pieza en el termino de *Errotta aldea* que linda a camino que van al molino" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.161).

> "Una heredad en el termino de *Errotaldea* que alinda por la cavezera con la senda por donde se va de Villafranca al molino de Andollu" (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.319v).

OBS. De *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en algunos testimonios, *rota-,* en origen protética, tal y como suele suceder en otras ocasiones, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Recordemos que son dos las voces vascas para designar *molino* en la toponimia del municipio: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m).*

Este topónimo se recoge también en Andollu y Argandoña.

Véase *Molino, el*.

5.49. **ERROTARA BIDEA**

DOC. *Errotaravidea* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 51v).

> "Una heredad en termino de *Errotaravidea*" (1656, AHPA, P. 4.139, f. 51v).

OBS. De *errota* 'rueda', 'molino', más el adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a la rueda'.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

5.50. **ESPINAL, el**

DOC. *El Espinal* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *El Espinal* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Monte Espinal* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *El Espinar* (1941, AMV, sig. 30-8-18), *Espinal* (1945, AMV, sig. A-27-1), *Espinal* (1948, AMV, sig. 47-15-1).

> "Termino del *Monte Espinal*" (1939, AMV, sig. 28-23-1).
>
> "Villafranca- Subasta de arboles terminos *la Tejera* y *El Espinar*" (1941, AMV, sig. 30-8-18).

OBS. *Espinal* es variante de *espinar* e identifica un sitio poblado de espinos. Ya hemos visto más arriba la forma vasca *elorri(o*).

Se trata de un topónimo bastante frecuente, de hecho lo hemos documentado en Arkaia, Arkauti y Elorriaga (*GT V*); en Gometxa y Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*) y en Eskibel (*GT II*).

5.51. **ESTRASA, la**

DOC. *La Estrasa* (1717, AHPA, P. 249, f. 257).

> "Otra heredad en el termino de *Vrandia* se tiene a *La Estrasa* como se ba de la yglesia de Villafranca al lugar de Oreytia" (1717, AHPA, P. 249, f. 257).

OBS. Como hemos indicado en Aberasturi, *Estrasa* es una variante de *estrata,* cuyo significado es 'estrada' 'camino entre dos tapias, cercas o setos' (cfr. Isasi et al, 2005: 127). El *Diccionario General Vasco* (*OEH*) además de *estrata,* cita como variantes *estarta, estarte, estratza,* etc.

Ya hemos visto en otros lugares del municipio topónimos con esta voz como, por ejemplo, *Estrasabidea*, *Estrasartea* y *Estraseta* (*GT II* y *GT III*).

Este topónimo también se documenta en Aberasturi.

5.52. **ETXABARRISOLOA**

DOC. *Echavarrisoloa* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 943), *Echavarri solo* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799), *Echauarrisoloa* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780v), *Echabarrisolo* (1706*, TA*), *Echavarri soloa* (1710, AHPA, P. 352, f. 938v), *Echauarri soloa* (1714, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 6), *Echabarrisolo* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 377).

> "Una pieza en el termino donde llaman *Arbinbea* llamado *Echavarrisoloa*" (1646, AHPA, P. 3.791, f. 943).
>
> "Una heredad en termino de *Arbimbea* alinda […] y por otro *Echavarri soloa*" (1710, AHPA, P. 352, f. 938v).

OBS. Compuesto de *Etxabarri* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de *Etxabarri'*.

5.53. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *La Fuente* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Término en que radica *La Fuente*" (1926, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Término *La Fuente*. Norte carretera" (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

OBS. Este topónimo lo podemos encontrar tanto en forma castellana, como en forma vasca, *Iturria*. En este pueblo son varios los topónimos que se documentan con la voz *iturri*, como *Iturragea*, *Iturrira bidea*, *Iturtxiki*, *Iturtxipi* e *Iturzarra*.

La Fuente se documenta también en Andollu, Argandoña y Bolibar.

5.54. **GARAMENDI**

DOC. *Garamendia* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 250), *Garamendi* (1559, AHPA, P. 10.687), *Garamendia* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 115), *Garamendia* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 805), *Garamendia* (1656, AHPA, P. 11.354), *Garamendia* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779v), *Garamendia* (1689, AHPA, P. 183, f. 307), *Garamendia* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 159v), *Garamendia* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 616), *Prado Garamendia* (1751, AHPA, P. 1.275, f. 185), *Prado Ga-*

ramendia / *Garamendi* (1769, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 20v), *Garamendi* (1776*, TA*), *Garamendia* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39), *Garamendi* (1794, AHPA, P. 1.444-A, f. 56v), *Garamendi* / *Alto Garamendi* (1804, AHPA, P. 9.643, f. 535), *Prado Garamendi* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29), *Garamendi* / *Cuesta de Garamendi* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 245), *Garamendi* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 283), *Garamendi* (1849, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 50), *Garamendi* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 373v), *Garamendi* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Garamendi* (1897 AMV, sig. 02/014/032), *Garamendi* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Garamendi* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Garamendi* / *Alto de Garamendi* / *Lleco de Garamendi* / *Cuesta de Garamendi* (1925, AMV, sig. Hosp. 72), *Garamendi* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Garamendi* / *Cuesta de Garamendi* / *Lleco de Garamendi* (1934, AMV, sig. Hosp. 67), *Garamendi* (1988, *CT*), *Garamendi* (2017, IO).

> "Una pieza en el termino de *Garamendia* teniente a pieza que ban de Villafranca para *Onnacua*," (1667, AHPA, P. 3.374, f. 779v).
>
> "Una heredad en el termino […] llamado *Garamendi* alinda por oriente al *Prado* de dicho *Garamendi* y al camino que ban los de la villa de Andollu al lugar de Oreitia" (1769, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 20v).
>
> "Una heredad en el termino de *Garamendi* linda por oriente al termino valdio de *Doñaqua*" (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39).

OBS. Como hemos indicado en Andollu, *Garamendi* no es un topónimo de fácil interpretación, una vez vistos todos los testimonios documentales relacionados con él. A simple vista, el primer elemento parece *gara-,* quizá *de garai* 'elevación, altura', más *mendi* 'monte', 'bosque'; la zona hoy día es un alto. Otra posibilidad es que se refiera a *garo* 'helecho' como apuntó Azkue, aunque no parece, de momento, que sea una voz usual de la zona. Baraibar (1903) presenta *gara* como 'brote o tallo del vegetal' en el NE de Álava.

Sin embargo, en los testimonios más tempranos se documenta *Garana mendi*, *Garanmendi* (cfr. *Garanamendi*), *Garanmendi ostea* (cfr. *Garamendiostea)*, lo que nos lleva a pensar en *Garana* como primer elemento.

Emiliana Ramos en su estudio del apeo de Vitoria del siglo XV (1999, II: 167) apuntó la posible relación de este *Garamendi* con *Garanamendi*, y con *Garona* (*Garaona*, *Gaona*) topónimo del cercano Burgu / Elburgu y antiguo despoblado.

Este topónimo se documenta también en Andollu.

Mapa Billafranka. n. 12.

5.55. **GARAMENDIGANA**

DOC. *Garamendigana* / *Cuestecita Garamendigana* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 757).

> "Una heredad en el termino de *Garamendigana*, por el poniente se atiene a la *Cuestecita* titulada de *Garamendigana*" (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 757).

OBS. Es el anterior *Garamendi*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

En Andollu se cita también *Alto de Garamendi*.

5.56. **GARAMENDIOSTEA**

DOC. *Garanmendi ostea* (1607, AHPA, P. 4.230), *Garamendi ostea* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 150v), *Garamendiostea* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 879v), *Garamendiosta* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 179v), *Garamendioste* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 477), *Garamendioste* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate).

> "Una pieza en termino de *Garanmendi ostea* y pegante a *Garanmendia*" (1607, AHPA, P. 4.230).
>
> "Una heredad en el termino de *Garamendi ostea*" (1628, AHPA, P. 9.440, f. 150v).

OBS. Compuesto del anterior *Garamendi*, más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Andollu aunque una sola vez y como *Garamendiostia*.

5.57. **GARANAMENDI**

DOC. *Garana mendi* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343), *Garanmendia* (1607, AHPA, P. 4.230).

> "E dende fueron a una pieça de Marico, que es en *Garana Mendi*, la qual es de fasta una jugada, e dixieron los dichos Apartado e Juan Pérez que la dicha pieça la vieron ser henebral e la labraron…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343).

Véase *Garamendi*.

5.58. **IGLESIA, la**

DOC. *La Yglesia* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 80v), *La Yglesia* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 955v).

> "Una heredad en el termino de *La Yglesia*" (1878, AHPA, P. 13.781, f. 955v).

5.59. **IGLESIA, detrás de la**

DOC. *Detras de la Yglesia* (1719, AHPA, P. 45, f. 22), *Detras de la Yglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *Detras de la Yglesia*" (1719, AHPA, P. 45, f. 22).

OBS. Ya hemos visto anteriormente el correspondiente a este topónimo en lengua vasca, *Elexostea*.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Bolibar.

Véase *Elexostea*.

5.60. **INTSAGURTXIPI**

DOC. *Ynchaurchipia* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.359), *Ynsauschipia* (1649, AHPA, P. 2.835), *Insagurchipia* (1660, AHPA, P. 2.004), *Ynsagurchipia* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 723), *Yncagurechipia* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 135v), *Ynssaguchipia* (1676, AHPA, P. 5.899), *Ynsagurchipi* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153v), *Ynsagur chipi* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.297), *Inchagurchipi* (1719*, TA*), *Deesa de Ynchaurchipea / Coteado de Ynchaurchipea* (1720, AHPA, P. 253, f. 110v), *Ynchaur chipi* (1722, AHPA, P. 90, f. 345), *Ynchagurchipi* (1728, AHPA, P. 743), *Ynsagurchipi* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Ynsagurchipi* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Ynchagurchipia* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455), *Ynchaurrichipia* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 455), *Ynchaurchipia* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 36v), *Ynchaurchipia* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 747), *Ynchaurchipia* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290), *Ynsagurchipi* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 758v), *Incharchipia* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 30), *Ynchaurchipi* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.455v), *Ynchaurchipi* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 285), *Ynchaurchipi* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 917v), *Yncharchipi* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.429), *Ynchaurchipe* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Ynchaurchipi* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Ynchaurchupi* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fdz de Corres).

> "Una pieza en el termino de *Ynsagurchipi* theniente a la senda" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153v).
>
> "Una *Deessa* o *Coteado* conzexil que llaman *de Ynchaurchipea*, hasta *Ocaranpea*" (1720, AHPA, P. 253, f. 110v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ynchaurrichipia* que alinda por la cavezera al *Prado de Larrautia*, y por la ondonada a un rio que viene de Villalegre de Andollu a *la Balsa de Maduraldea*" (1760, AHPA, P. 1.293, f. 455).

OBS. Estamos ante la voz *intsagur, intsaur* variante occidental de *intxaur* 'nogal', más el adjetivo *txipi* 'pequeño, menor' que tiene el mismo significado que *gutxi* 'menor', en algunos testimonios con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Andollu.

Para más información sobre *intxaur* y sus variantes, véase *Intsagurtxipi* en Andollu.

5.61. **IPARRAGIRREA**

DOC. *Yparaguirrea* (1725, AHPA, P. 337, f. 543).

> "Otra heredad en el termino de *Garaona* llamado *Yparaguirrea*" (1725, AHPA, P. 337, f. 543).

OBS. *Iparragirre* significa 'abierto al norte', 'mira al norte', de *ipar* 'norte' y *agirre* 'expuesto'. Uno de sus equivalentes en castellano es *caracierzo*, 'parte de campo o monte que es sacudida por el viento cierzo o norte', recogido en Kontrasta por Gerardo López de Guereñu como *caricierzo* (*VA*).

Con la voz *agirre* ya hemos documentado otros topónimos en el municipio, por ejemplo: *Agirresolo* (*GT II*); *Lakuagirre* (*GT III*); *Agirrea, Arizagirre*, *Iparragirre* y *Billodagirre* (*GT IV*) y de nuevo *Iparragirre* (*GT V*).

5.62. **ITURRIAGEA**

DOC. *Yturriaga* (1593, AHPA, P. 6.234), *Montte de Yturriaguia* (1723, AHPA, P. 9.036), *Monte de Ytturriaquia* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 314), *Yturraguea* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Ytturriaga* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 710), *Yturriaguea* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.456v), *Yturriaguea* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 153), *Yturriaguea* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 285v), *Yturagua* (1919, AMV, sig. 02/014/033), *Yturagua* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Una pieza do dizen *Yturriaga*" (1593, AHPA, P. 6.234).
>
> "Una heredad en termino de *Amazauala* que alinda a la senda que se va del lugar de Argandoña a la villa de Andollu y por la ondonada sale al *Montte de Yturriaguia*" (1723, AHPA, P. 9.036).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaldea* linda […] y por ottro nombre *Ytturriaga*" (1775, AHPA, P. 1.179, f. 710).

OBS. De *iturri* 'fuente', más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que significa 'lugar de'. Al igual que en Andollu y Argandoña, *Iturriaga* más el artículo *-a*, resulta *Iturriagea*. Es decir, 'donde la fuente' o 'las fuentes'.

Tal y como hemos comentado en Andollu, a lo largo de esta obra hemos presentado varios topónimos con este resultado, tómese como ejemplo: *Estarronagea* o *Uragea* (*GT I* y *GT II*), *Lasagea*, *Lasagaerrekea* o *Millagea* (*GT III*); *Lasagea*, *Erramagea* o *Sarragea* (*GT IV*); y *Oxinagea* (*GT V*).

Este topónimo se documenta también en Andollu y Argandoña.

5.63. **ITURRIRA BIDEA**

DOC. *Yturrera videa* (1656, AHPA, P. 4.139, f. 52).

> "Una heredad en el termino de *Iturrera videa* pegante a la senda que ban a Argandoña" (1656, AHPA, P. 4.139, f. 52).

OBS. Compuesto del ya citado *iturri* 'fuente', más la desinencia del adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino, con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a la fuente'.

5.64. **ITURTXIKI**

DOC. *Yturchiqui* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.248).

> "Una heredad en el termino de *Yturchiqui*" (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.248).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en este caso, más *txiki* 'pequeño, menor'.

5.65. **ITURTXIPI**

DOC. *Yturrichipe* (1857, AHPA, P. 13.319, f. 813), *Yturrichipe* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 997), *Yturchipi* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 286v), *Ytuchipi* (1920, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

> "Villafranca de Alava. Una heredad en termino de *Yturrichipe*" (1857, AHPA, P. 13.319, f. 813).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturchipi*" (1858, AHPA, P. 13.511, f. 286v).
>
> "Una heredad en termino de *Ytuchipi*" (1920, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. De *iturri* 'fuente', en algunos testimonios con la forma *itur-*, más *txipi* 'pequeño, menor'.

5.66. **ITURZARRA**

DOC. *Yturzarra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Ytturzarra* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 38v), *Yturzarra* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39), *Ytturtarra* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 81), *Yturzarra* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 757v), *Yturzarra* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 31-12), *Yturzarra* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 341v), *Yturzarra* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 686), *Yturzarra* (1837, AMV, sig. Hosp. 67.B-2), *Yturzarra* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 461), *Barrio de Yturzarra* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 566), *Ytuzarra* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 476v), *Ytuzarra* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 2.045v), *Ytuzarra* (1882, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Barrio de Yturzarra* (1890, AHPA, P. 20.454, f. 1.029v), *Barrio de Yturzarra* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.304), *Yturzarra* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Yturrazana* (1919, AMV, sig. 02/014/033), *Ytuzarra* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Yturzana* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Yturzarra* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Ytuzarra* (1925, AMV, sig. Hosp. 72.B-9), *Ytuzarra* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Ytuzarra* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Ytuzarra* (1934, AMV, sig. Hosp. 67.B-1), *Ituzarra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino llamado *Cascaxo* que linda por la cauezera al coteado de el y por otro lado a una zequia que vaxa del referido coteado al termino llamado *Yturzarra*" (1723, AHPA, P. 9.036).

> "Otra heredad en el termino de este referido lugar de Villafranca llamado *Yturzarra* que alinda […] por el meridiano con *La Dehesa* de este dicho lugar […] y por el Norte con el rio que baja de este dicho lugar para el mencionado de Argandoña" (1823, AHPA, P. 8.589, f. 341v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en este caso, más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente vieja'. González Salazar (1998) indica que hubo fuente.

Este topónimo se documenta también en Askartza y Argandoña.

Mapa Billafranka. n. 2.

5.67. **JUANANDISOLOA**

DOC. *Juan Andisoloa* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 627v), *Juan Andisoloa* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 709v).

> "Una heredad sita en el termino de *Juan Andisoloa*" (1775, AHPA, P. 1.179, f. 627v).
>
> "Una heredad en el termino de *Juan Andisoloa*" (1775, AHPA, P. 1.179, f. 709v).

OBS. Compuesto del nombre del propietario de la pieza, *Juan Andi* (*handi* 'grande') más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Juan Andi'.

5.68. **KABASOLOA**

DOC. *Cabasoloa* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Cabasoloa* (1667, AHPA, P. 3.644), *Cabasoloa* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 210v), *Cabasoloa* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Cavasoloa* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.318v), *Cabasoloa* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487).

> "Una pieza en termino de *Cabasoloa* linda con camino de Elburgo a Vitoria y senda a Gamarra" (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356).
>
> "Una heredad mas arriba que la antezedente sobre el camino por donde se va de *Nuestra Señora de Estivariz* para *Garaona* que llaman *Cavasoloa*" (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.318v).
>
> "Una heredad mas arriba que la otra sobre el camino que se va de *Nuestra Señora de Estibariz* para *Garaona* que llaman *Cabasoloa* linda […] y al camino de Andollu a Oreitia" (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487).

OBS. De *kaba* 'cava' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

Como hemos indicado en varias ocasiones, la voz *cava* puede tener varias acepciones, pero en general suele identificarse con 'zanja', y servir de linde a las fincas. En el apeo de Vitoria del siglo XV se identifica también con *acequia*

(Ramos, II, 1999: 91). López de Guereñu (*VA*) recoge *cava* con esta misma acepción: 'acequia', 'regato pequeño'. También puede tener un sentido defensivo, por ejemplo el diccionario de Landuchio (1562) muestra *cauea* 'caua de fortaleza', y en Vitoria la zona oeste de la ciudad, la muralla o *Cercas Altas* estaba rodeada por el foso natural del río *Zapardiel* (Ramos, II, 1999: 102).

5.69. **KASKAXUA**

DOC. *Cascaxo* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846), *Cascaxo* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 936), *Cascajo* (1689, AHPA, P. 6.081), *Cascajua* (1714, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 6), *Cascaxo* (1723, AHPA, P. 9.036), *Cascajua* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.152), *Cascaxo* (1727, AHPA, P. 818, f. 146v), *Cascajua* (1734, AHPA, P. 792, f. 639), *Cascajoa* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Cascajua* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Cascajua* (1793, AHDV, Parroquia de Betoño, n. 11), *Cascajua* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 245), *Cascajua* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 423), *Cascajúa* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 805v), *Cascajua* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Cascajua* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Cascajúa* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Cascajua* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Cascajua* (1936, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Cascajúa* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el termino de *Cascaxo*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 846).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Cascaxo* que linda por la cauezera al Coteado de el y por otro lado a una zequia que vaxa del referido Coteado al termino llamado *Yturzarra*" (1723, AHPA, P. 9.036).
>
> "Una heredad en el termino de *Cascajoa* o *Amazabala*" (1745, AHPA, P. 954, f. 68).

OBS. Es la voz *kaskaxu* (y también *cascajo, cascaju*), (cfr. *Kaskaxueta, GT IV*), con el artículo *-a*. Es decir, 'el cascajo o cascajal'. Recordemos la voz vasca *kaskailu* 'cascajo', 'pedregal', que el diccionario de Landuchio (1562) muestra como *cascajua* 'pedregal'.

Presentamos *Kaskaxua* a tenor de otros topónimos documentados en el municipio (cfr. *Cascaxueta,* 1581; *Cascaxueta,* 1709; *Cascaxoeta,* 1763, *GT IV*).

Este topónimo se documenta también en Andollu y Argandoña.

Mapa Billafranka. n. 3.

5.70. **KASKAXUETA**

DOC. *Cascajueta* (1909, AMV, sig. 2-14-30).

"Una heredad en termino de *Cascajueta*" (1909, AMV, sig. 2-14-30).

OBS. Se trata de la voz *kaskaxu* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir, 'donde el cascajal, o los cascajales'.

Véase *Kaskaxua*.

5.71. **KURTZEBEA**

DOC. *Curcebea* (1703*, TA*),

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más *-be*, 'behea', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la cruz'.

Este topónimo se documenta también en Andollu y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia y *Kurtzepea* en Aberasturi.

5.72. **LANBARRIA**

DOC. *Lanbarria* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799), *Lanbarria* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 791), *Lambarria* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 679v), *Lambarria* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 689), *Lanbarria* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 117v), *Lambarria* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 109), *Lambarria* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

> "Una pieza en el termino de *Lanbarria*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799).
>
> "Una heredad en el termino de *Lambarria*" (1676, AHPA, P. 6.033, f. 689).

OBS. *Lanbarria* es 'artiga, roturo, lugar recién labrado' con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Andollu, Argandoña y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Para más información véase *Lanbarri* en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

5.73. **LANDETEA, barrio de**

DOC. *Landetea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 229v), *Landetea* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 441), *Barrio Landatea* (1674, AHPA, P. 5.633), *Barrio de Landetea* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 208), *Barrio Landetea* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 159v), *Prado de Landetea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.113v), *Barrio Landetea* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 159v), *Landaetea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 308v), *Barrio de Landatea* (1719, AHPA, P. 45, f. 22), *Barrio de Landattea* (1719, AHPA, P. 45, f. 26v), *Landetea* (1719*, TA*), *Barrio Landetea* (1719, AHPA, P. 7, f. 472), *Landaeta* (1724, AHPA, P. 355, f. 161v), *Landaetta* (1728, AHPA, P. 790, f. 833v), *Barrio de Landetea* (1728, AHPA, P. 743), *Barrio de Landetea* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.318), *Barrio Landetea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *Landeta* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 964), *Landeta* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Unas casas […] sitas en el *Barrio* llamado *Landatea* theniente […] por otra [parte] con la era al camino real que se biene de esta ciudad de Victoria" (1674, AHPA, P. 5.633).
>
> "Una casa en el *Barrio* llamado *Landetea* rodeada de caminos" (1728, AHPA, P. 743).

> "Una casa en el termino de *Landeta*" (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 964).
>
> "Una casa en el termino llamado *Landaetta* que alinda por enfrente de esta casa con el camino real que se biene desde desde dicho lugar y otros para esta dicha ciudad" (1728, AHPA, P. 790, f. 833v).

OBS. De *landa*, voz vasca que significa 'campo' y es de uso frecuente en el castellano del territorio, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Como en otras ocasiones, al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica *-ea*, *Landaeta* > *Landeta* +*-a* (artículo) > *Landetea*.

Landa ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano, campa, pradera'. Ya hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

5.74. **LARRABEA**

DOC. *Larrabea* (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.184v), *Larrabea* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.055v), *Larrabea* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Larrabea* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Larrabea* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Otra [heredad] en el [termino] de *Larrabea* del lugar de Villafranca, hoy senda de Argandoña" (1892, AHPA, P. 20.737, f. 2.184v).
>
> "Término en que radica *Larrabea* o *Arbinvea*" (1915, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *-be*, 'behea', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la larra'.

5.75. **LARRAS, las**

DOC. *Larras* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

> "Termino en que radica: *Larras* […] finca situada en el pueblo de Andollu comunero con Villafranca" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu).

OBS. Tal y como hemos comentado en otras ocasiones (*GT IV* y *GT V*) *larra* es voz vasca pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Esta voz se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*) para llamar a los pastos, como sucede en este caso.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, Andollu, Argandoña y Askartza.

Para más datos sobre esta voz, véase *Larra, la* en Argandoña.

5.76. **LARRAUTIA**

DOC. *Larrauti* (1539, AHPA, P. 6.789), *Prado Larrautia* (1579, AHPA, P. 5.942), *Larrautia* (1592, AHPA, P. 9.451), *Larrautia* (1597, AHPA, P. 6.883), *Camino de Larrauti / Prado de Larrauti* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 145v), *Larrautia* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 115), *Campo de Larrautea* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 183v), *Prado Larrautea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 350), *Larrautia* (1686, AHPA, P. 954, f. 27), *Larrautia / Prado Larrautia* (1708, AHPA, P. 138, f. 309), *Larrautia* (1725, AHPA, P. 337, f. 546v), *Larrautia / Prado Larrautia* (1727, AHPA, P. 354, f. 659v), *Larrauti* (1745, AHPA, P. 6.047, f. 197), *Larrauti* (1745, AHPA, P. 954, f. 68), *Prado de Larrauttia* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 192v), *Prado de Larrautia* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 455), *Prado Larrauttia* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 575), *Pradillo Larrautia* (1795, AMV, sig. 10/023/bis, f. 39v), *Larrautia* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Larraútia* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Larrautia* (1914, AMV, sig. 02/014/031), *Larrautia* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Larrautia* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Larrautía* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Larrautia* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 137), *Larrautia* (1988, *CT*), *Larrautia* (2017, IO).

> "Una pieza en termino de *Garamundia* linda a *Prado* y *Camino de Larrauti*" (1606, AHPA, P. 9.179, f. 145v).
>
> "Una pieza en el termino de *Ynichurruchipia* linda al *Prado de Larrauttia* y a rio que viene de Villa alegre de Andollu a la *Balsa de Madura aldea*" (1763, AHPA, P. 8.883, f. 575).
>
> "A distancia de tiro de perdigon se paso á otro sito en un *Pradillo* llamado *Larrautia* junto al camino que se va de Villafranca para Troconiz carretera Real antigua para Vitoria" (1841, AMV, sig. 10/023/bis, f. 39v).

OBS. El primer elemento es *larra*, variante de *larre* 'pastizal'. El segundo podría ser *guti* 'menor, perqueño' con caída de la velar sonora entrevocales, y el artículo *-a*. Aun así, no conocemos ningún testimonio con *-guti*, pero por ota parte, este prado es citado también como *pradillo*. Es un término entre Andollu y Billafranka, vivo hoy día en ambos pueblos.

Véase *Larrautia* en Andollu.

Mapa Billafranka. n. 10.

5.77. **LARRINBEA**

DOC. *Larrimbea* (1924, AMV, sig. 02/014/032), *Larrimbea* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Larrimbea* (1988, *CT*).

> "Término en que radica *Larrimbea*" (1924, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Término en que radica *Larrimbea*" (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era', más *-be* 'behea', 'parte inferior' y el artículo *-a*. La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'.

Mapa Billafranka. n. 11.

5.78. **LARRINZARRETEA**

DOC. *Larrinçarretea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.359), *Larrinzarrattea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 264), *Larrinzarratea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 969).

> "… rain en el termino de *Larrinçarretea*" (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.359).
>
> "Ytt ottra heredad en ttermino de dicho lugar de Villafranca donde llaman *Larrinzarrettea*…" (1760, AHPA, P. 1.308, f. 264).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrinzarratea* que alinda por el oriente con una cequia por donde vajan las aguas a *Urandia*" (1762, AHPA, P. 1.307, f. 969).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era', más el adjetivo *zahar* 'vieja', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que en este caso resulta *-etea*, producto de la disimilación vocálica al añadir el artículo (*-a* + *-a* > *-ea*), como es habitual en la toponimia alavesa.

5.79. **LATRONIA**

DOC. *Latrona* (1559, AHPA, P. 10.687), *Latroña* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.161v), *Troña* (1719*, TA*), *LaTtrona* (1728, AHPA, P. 743), *Latroña* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *Latronea* (1793, AHDV, Parroquia de Betoño, n. 11), *Latronia* (1898, AMV, sig. 02/014/032), *Latronia* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Trómia* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Latronia* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Monte Latronia* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122), *La Tronia* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Latroña* linda con senda a Aberasturi" (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487).
>
> "Otro monte […] poblado de roble, de las cuales 57,15 Has pertenecen al *Monte* denominado *Belamendi* y el resto al de *Latronia*. El arbolado del *Monte Belamend*i pertenece al pueblo de Villafranca y de *Latronia* a los pueblos de Aberásturi y Argandoña, como así los pastos y aguas de ambos. Linda al Norte camino, al Sur y Oeste río y *Mortuorio de San Juan de Uriarte* y *Arrobi*, Este coto de Andollu y jurisdicción de Iruraiz" (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 122).

OBS. Los lugareños ubican este topónimo, que también se recoge en Aberasturi, Andollu y Argandoña, fuera de los actuales límites de la junta administrativa.

Véase *Latronia* en Andollu.

5.80. **MADARIA**

DOC. *Madaria* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 198), *Madaria* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 407), *Madaria* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 345).

> "E dende fueron al término que llaman *Madaria*, que es devaxo de *Santa María de Estíbaliz*, a una pieça que es de Diego de Andollu…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 345).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *madari* 'peral' (cfr. *sagar* 'manzana o manzano') con el artículo *-a*. Es decir, 'el peral'.

Madaria también se documenta en Bolibar.

5.81. **MADARIGUTXIA**

DOC. *Madariguchia* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 145v), *Madariguchia* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 115), *Madaraguchia* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 458v).

> "Una pieza en el termino de *Madaraguchia* teniente al camino real que van de Vitoria a Urgos y Alegria" (1665, AHPA, P. 3.736, f. 458v).

OBS. De *madari* 'peral', más el adjetivo *gutxi* 'pequeño, menor' y el artículo *-a*.

5.82. **MADURA**

DOC. *Madura* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 482), *Madura* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 342), *Prado de Madura* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 343), *Madura* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 197), *Prado de Madura* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 209), *Madura* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 404v), *Prado de Madura* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 405), *Madura* (1659, AHPA, P. 3.575), *Madura* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 135v), *Maduria* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 530).

> "Este dicho día, los dichos deputados fueron con los vezinos del dicho logar, de arriba nombrados, a los términos del dicho logar de Villafranca, al término de *Madura*, a una pieça de Marico de Villafranca, la qual es junta al dicho prado…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 342).
>
> "Una heredad en el termino de *Madura*" (1665, AHPA, P. 3.698, f. 135v).

OBS. *Madura* identifica un 'terreno aguanoso'.

Para más detalles sobre esta voz, véase *Madurea* en Aberasturi.

5.83. **MADURAALDEA**

DOC. *Madura aldea* (1559, AHPA, P. 10.687), *Maduraaldea* (1579, AHPA, P. 6.835), *Madura aldea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Madura aldea* (1612,

AHPA, P. 4.565, f. 96), *Maduraaldea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 1.359), *Maduraldea* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Maduraldea* (1625, AHPA, P. 2.352, f. 53), *Maduraldea* (1649, AHPA, P. 2.835), *Maduraldea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Maduraaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780v), *Madura aldea* (1701, AHPA, P. 278), *Maduraaldea* (1717, AHPA, P. 328, f. 42), *Madura aldea* (1725, AHPA, P. 337, f. 542v), *Balsa de Maduralde* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 192v), *Balsa de Maduralde* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287), *Madura alde* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 261v), *Maduraldea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 38), *Balsa de Madura aldea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 575), *Maduraldia* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Maduralde* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Monte Maduralde* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Maduraldi* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Maduralde* (1988, *CT*).

> "Ottra heredad en el termino de *Madura aldea* de Villafranca que esta theniente a la senda que ban los de Andollu a Argandoña […] y al *Coteado de Villafranca*" (1701, AHPA, P. 278).

> "Una pieza en el termino de *Ynichurruchupia* linda a rio que viene de Villalegre de Andollu a la *Balsa de Maduralde*" (1760, AHPA, P. 8.882, f. 287).

OBS. De *madura* 'terreno aguanoso' más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a'. Es decir, 'lo de junto a *Madura*'.

Este topónimo también se documenta en Andollu. Para más detalles sobre la voz *madura*, véase *Madurea* en Aberasturi.

Mapa Billafranka. n. 9.

5.84. **MADURAGUTXIA**

DOC. *Maduraguchia* (1542, *TA*), *Maduraguchia* (1545, AHPA, P. 6.646), *Maduraguchia* (1576, AHPA, P. 6.639), *Maduraguchia* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 760), *Madura guchia* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.047v), *Maduraguchi* (1593, AHPA, P. 6.234), *Maduraguchia* (1597, AHPA, P. 6.883), *Maduraguchia* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 943), *Madura guchia* (1664, AHPA, P. 8.853, f. 880), *Maduraguchia* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.219), *Maduraguchia* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 680), *Madura guechea* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 179v), *Maduraguchia* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 543v), *Maduraguchia* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 827), *Madura guchia* (1710, AHPA, P. 352, f. 938), *Maduraguchia* (1724, AHPA, P. 355, f. 162), *Maduraguchia* (1728, AHPA, P. 790, f. 834), *Maduraguchi* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Maduraguchi* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455), *Maduraguchia* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 273v), *Madura guchi* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 630v), *Maduraguchi* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 39), *Maduraguchia* (1793, AHPA, P. 1.639, f. 337v), *Maduraguchi* (1823, AHPA, P. 8.589,

f. 414v), *Maduraguchia* (1841, AHPA, P. 8.747, f. 103), *Maduraguchia* (1841, AMV, sig. 10/023/BIS), *Maduraguchia* (1861, AMV, sig. 10/024/000).

> "Una pieça en el termino de *Maduraguchia* que linda al camino real que viene de El burgo a Vitoria" (1545, AHPA, P. 6.646).
>
> "Una eredad en el termino de *Maduraguchia* que linda al camino que de ella se va a la Villa de Alegria" (1705, AHPA, P. 9.243).
>
> "Una pieza en el termino de *Arbinbea* linda con camino de Andollu a Oreitia […] regajo que bajan las aguas del termino de *Maduraguchi* y con el *Regajo* llamado *Santua*" (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455).

OBS. De *madura* 'terreno aguanoso' más el adjetivo *gutxi* 'pequeño, menor', con el artículo *-a*. Los datos recogidos hasta ahora de Arratzua parecen mostrar claramente que en esta antigua merindad la forma utilizada era la voz *madura*, en oposición a la predominante *padura* de otras zonas del municipio vitoriano.

Maduragutxia también se recoge en Andollu.

Para más detalles sobre la voz *madura*, véase *Madurea* en Aberasturi.

5.85. **MADURAOSTEA**

DOC. *Maduraosttea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 252).

> "Ytt ottra heredad enttermino de *Maduraosttea* del espresado lugar de Villafranca […] que alinda por el poniente con la senda por donde se va de la espresada Villa de Andollu al cittado lugar de Argandoña…" (1760, AHPA, P. 1.308, f. 252).

OBS. Del ya descrito *madura* 'terreno aguanoso' más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Madura*'.

5.86. **MARGINALUZEA**

DOC. *Marguina Luzea* (1722, AHPA, P. 90, f. 345), *Marguina Lucia* (1725, AHPA, P. 337, f. 542v), *Marguinalucia* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Marquinaluce* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

> "Una heredad sitta en el termino de *Arbinbea* que llaman *Marguina Luzea*" (1722, AHPA, P. 90, f. 345).
>
> "Una heredad en el termino de *Marguina Lucia*" (1725, AHPA, P. 337, f. 542v).
>
> "Una heredad en el termino de *Marguinalucia*" (1738, AHPA, P. 689, f. 239).

OBS. Probablemente de la voz *margina, markina* en relación con *margin*, *markin*, que en euskera tiene más de un significado dependiendo de la zona, como 'margen, orilla, talud' o 'cuadro o porción determinada de un campo labrado' (*OEH*).

Véase *Marginazubia* en Aberasturi.

5.87. **MARISANJOANSOLOA**

DOC. *Mari Sanjoan soloa* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 686v), *Mari San Joan soloa* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 689), *Mari Sanjuansoloa* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 117v).

> "Una heredad donde llaman *Mari Sanjoan soloa*" (1676, AHPA, P. 6.033, f. 686v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Mari Sanjuansoloa* en el ttermino de *El Coteado*" (1687, AHPA, P. 6.056, f. 117v).

OBS. Compuesto del nombre *Mari San Joan*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Mari San Joan'.

5.88. **MAZABALA**

Véase *Amazabala*.

5.89. **MOJÓN (LARGO), el**

DOC. *El Mojón Largo* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 100v), *El Mojón* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Sulgobarri* o *el Mojon Largo* que alinda por el mediodia a la senda que de el de Argandoña dirije para la villa de Andollu" (1801, AHPA, P. 10.329, f. 100v).

OBS. Si nos atenemos al testimonio documental de 1801 este término también se conocía como *Sulgobarri*.

Véase *Zurgubarria* en Andollu.

Mapa Billafranka. n. 8.

5.90. **MOLINO, el**

DOC. *Molino* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.161), *El Molino* (1722, AHPA, P. 90, f. 345v), *El Molino* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v), *El Molino* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 342), *El Molino* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 641), *El Molino* (1922, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una heredad en termino de *Parralostea* rio en medio que es el que bajan las aguas del *Molino* de dicha villa y lugar de Villafranca" (1722, AHPA, P. 90, f. 345v).
>
> "Una pieza en el termino de *Yarea* o *Rotaldea* al calce que viene de Troconiz al *Molino* de Andollu y Villafranca" (1779, AHPA, P. 1.616, f. 259v).
>
> "Heredad en el termino de *Garea* o *Area* en la Villa Alegre de Andollu, que linda por oriente a la senda que de Villafranca van al *Molino* de ambos pueblos, por Norte al camino que va a *Añoa*" (1834, AHPA, P. 8.550, f. 342).

Onomasticon_32.indb 436 07/02/18 11:22

OBS. Es un topónimo que se documenta en Andollu y Billafranka. El testimonio documental de 1779 que aquí presentamos lo recoge como el molino de ambos pueblos.

Hemos señalado en Andollu, que Martín (2002: 286) lo recoge con el nombre de *Bolintxoa*. e indica que "la titularidad del molino corresponde a socios del propio pueblo y del vecino de Villafranca".

En este pueblo también se recogen topónimos relacionados con molino en forma vasca, como *Bolinostea*, *Errotaldea* o *Errotara bidea*.

Véase *Borinalde* en Andollu.

5.91. **MONJASOLOA**

DOC. *Monjasoloa* (1720, AHPA, P. 253, f. 111),

> "Una heredad en el termino de *Doñacoa* que llaman *Monjasoloa*" (1720, AHPA, P. 253, f. 111).

OBS. En el testimonio documental que presentamos se relaciona con *Doñakua*. De *monja* 'monja' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de la(s) monja(s)'.

5.92. **MONTICO, el**

DOC. *El Montico* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *El Montico* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Montico* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Montico* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Término en que radica *Montico*. Linderos Norte camino de Troconiz para Aberásturi" (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Se trata del diminutivo del nombre genérico *monte*. En otras localidades conocemos su correspondiente en lengua vasca, *Menditxo*(*a*), tal es el caso de Arkaia y Betoñu (*GT V*).

Este topónimo se conoce también en Andollu y Bolibar.

5.93. **NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ**

DOC. *Santa María de Estíbaliz* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 347), *Santa María de Estibaliz* (1559, AHPA, P. 10.687), *Iglesia de Nuestra Señora de Estibaliz* (1532, AHPA, P. 6.672), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1559, AHPA, P. 10.687), *Nuestra Señora de Estivaliz* (1570, AHPA, P. 6.615), *Nuestra Señora de Heztibaliz* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.047v), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99), *Nuestra Señora de Eztibaliz* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 106v), *Prado de Nuestra Señora de Estibaliz* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 775), *Hermita de Nuestra Señora de Estibaliz* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 28v), *Nuestra Señora de Estibariz* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 387), *Prado de Nuestra Señora de Esttibariz* (1710, AHPA, P. 352, f. 483v), *Nuestra Señora de Estibariz* (1710, AHPA, P. 352,

f. 484v), *Prado de Nuestra Señora de Estibaliz* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.150v), *Hermita de Nuestra Señora de Estibaliz* (1725, AHPA, P. 337, f. 542), *Prado de Nuestra Señora de Estibariz* (1728, AHPA, P. 790, f. 835), *Nuestra Señora de Estivariz* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.318v), *Santtuario de Estibariz* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 734), *Nuestra Señora de Estibariz* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 487), *Santuario de Nuestra Señora de Estibariz* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 964), *Prado del Santuario de Nuestra Señora de Estivariz* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 36v), *Nuestra Señora de Estibariz* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 653), *Nuestra Señora de Estivariz* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 768), *Hermita de Nuestra Señora de Estibariz* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 144), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Hermita de Estivariz* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 300v), *Prado de Nuestra Señora de Estivaliz* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.307), *Ermita de Estivariz* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.080), *Ermita de Estibariz* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 2.883), *Nuestra Señora de Estivariz* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Monte Nuestra Señora de Estibaliz* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

> "Una pieza do dizen *Elexeostea* linda a la rayn de la *Iglesia de Nuestra Señora de Estibaliz*" (1532, AHPA, P. 6.672).
>
> "Vna heredad en termino llamado *Vrandia* […] que alinda a vn camino que ban del dicho lugar al *Prado de Nuestra Señora de Estibaliz*" (1660, AHPA, P. 8.954, f. 775).
>
> "Una heredad en el termino de *Andramaria perretta* linda al rriachuelo que vaja del *Prado de Nuestra Señora de Esttibariz* y por la cavezera al camino de Vittoria a Alegria" (1710, AHPA, P. 352, f. 483v).
>
> "Una heredad en el termino de *Donaqua* linda por el orientte al camino sendero que se ba de Troconiz al *Santtuario de Estibariz*" (1775, AHPA, P. 1.179, f. 734).
>
> "Una heredad en el termino de *Andra-maria-perra*, linda por el Norte con el camino que de Gaceta dirige a Vitoria, y por poniente a la senda que de Villafranca dirige a la *Hermita de Estivariz*" (1855, AHPA, P. 8.704, f. 300v).
>
> "*Monte* denominado *Nuestra Señora de Estibaliz* comunidad con Argandoña, Villafranca y Matauco (6 has) que linda por Oeste monte de Matauco, sur larra comunera" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Recogemos este topónimo por su importancia en toda la zona, pero nos ocuparemos en otra ocasión de la toponimia de la Comunidad de Estibaliz.

5.94. **OKARANTXOA**

DOC. *Ocaranchoa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568).

> "Una heredad en termino de *Ocaranchoa* pegante al rio que baja de Villafranca a Argandoña" (1690, AHPA, P. 6.016, f. 568).

OBS. De *okaran* 'ciruelo', más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*. Es decir, 'el ciruelico'.

Okarantxo ya lo hemos presentado en Armentia, Lasarte y Monasterioguren (*GT II*), en Gamarra (*GT III*) y en Aríñez / Ariz (*GT IV*).

Este topónimo se documenta también en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

5.95. **OKELU**

DOC. *Oquelu* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 847), *Oquelu* (1830, AMV, sig. 3/9/37), *Oquelu* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 106v), *Oquelu* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.429), *Oquelu* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

> "Heredad en el termino de *Garamendi* o *Oquelu*" (1830, AHPA, P. 8.546, f. 847).
>
> "Otra heredad en el termino de *Garamendi*, u *Oquelu* lindante por poniente en parte al Camino carril llamado *Garamendi*" (1844, AHPA, P. 8.797, f. 106v).
>
> "Una heredad en el termino de *Oquelu*" (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.429).

OBS. Este término fue también conocido como *Garamendi*, si nos atenemos al testimonio documental de 1830.

Okelu es un término corriente en la toponimia alavesa y, hasta hace un tiempo, en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'. López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', que se decía antiguamente en Salvatierra.

Ya hemos documentado en otras ocasiones topónimos con esta voz. Citemos, por ejemplo: *Zubinkelu* (*GT I*); *Ezternaokelu*, *Okelubidea, Okelugana, Okelukosoloa* (*GT II*); *Iturrikelu* (*GT III*); *Borinokelua, Larraokelua, Okelurrekartea*, *Paduraokelu* (*GT IV*) y *Astasolookelua*, *Basokelu*, *Larraokelu*, *Maduraokelua, Sarrikurimaduraokelu* (*GT V*), entre otros.

5.96. **OLETAKO**

DOC. *Oletaco* (1930, AMV, sig. 27-6-38), *Monte Oletaco* (1945, AMV, sig. A-27-8).

> "Termino *Oletaco*" (1930, AMV, sig. 27-6-38).
>
> "*Monte* termino *Oletaco*" (1945, AMV, sig. A-27-8).

OBS. El primer elemento es *ola* 'cabaña' o 'ferrería', y el segundo la desinencia del genitivo locativo *-ko.* Son pocos los testimonios que conocemos para poder describir este topónimo, pero parece que falta un tercer elemento, o bien el artículo *-a*, o bien un sustantivo.

Se documenta también en Aberasturi donde permanece vivo hoy día.

5.97. **POZO, la del**

DOC. *La del Pozo* (1708, AHPA, P. 138, f. 272).

> "Una heredad en el termino de *Zaldoya* que llaman *La del Pozo*" (1708, AHPA, P. 138, f. 272).

OBS. No sabemos, a día de hoy, si hay relación entre este topónimo y otro con igual denominación recogido en Andollu. En Ullíbarri se documenta con un significado similar *Pozasolo*.

5.98. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 135v), *La Rain* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 562), *La Rain* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 423), *La Rain* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.248), *La Rain* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 917v), *La Rein* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Albinbea* que llaman *La Rain*" (1665, AHPA, P. 3.698, f. 135v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Rain* linda por mediodia a camino que dirige de Villafranca a Vitoria" (1856, AHPA, P. 13.258, f. 423).

OBS. *La Raín (Rain)*, ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy común de ahí que se documente en todos los pueblos de la zona objeto de estudio.

Para más información sobre *raín*, véase *Raín, la* en Aberasturi.

Mapa Billafranka. n. 6.

5.99. **SAGARRA**

DOC. *Sagarra* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 458), *Sagarrea* (1708, AHPA, P. 138, f. 272), *Sagarrea* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Sagarra* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Sagarra* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 29), *Sagarra* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 847), *Sagarra* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 106v), *Sagarra* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.456), *Sagarra* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 153), *Sagarra* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 285v), *Sagarra* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.248), *Zagarra* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 477v), *Zagarra* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 650), *Zagarra* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Sagarra* (1898, AMV, sig. 02/014/032), *Sagarra* (1905, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Sagarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una marcena en el termino de *Sagarra* que alinda por la cavezera al camino real que va de Andollu para Oreyttia" (1665, AHPA, P. 3.736, f. 458).
>
> "Una heredad en el termino de *Arbinbea* o *Sagarra* lindante por oriente al *Camino* titulado *de Videtea*" (1844, AHPA, P. 8.797, f. 106v).

> "Término en que radica *Sagarra*. Linderos Este camino para Oreitia" (1898, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. De *sagar* 'manzano' con el artículo *-a*. Como hemos indicado en Andollu, *Sagarrea* se puede deber a un resto del inesivo *-ean*, *Sagarrean* > *Sagarrea*, como hemos visto en otras ocasiones (cfr. *Aranea,* en Bolibar).

Este topónimo se documenta también en Andollu.

5.100. **SALBATERRAPERRA**

DOC. *Salbatierra Perraya* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 280v), *Salbatierra Perrana* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 680v), *Salbaterra Perrana* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 689), *Saluaterra Perrana* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 791), *Salbatierraperra* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 117v), *Saluatierraperrana* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 109), *Saluatierraperraia* (1721, AHPA, P. 270, f. 290), *Salvaterraperraia* (1738, AHPA, P. 689, f. 239), *Salvarra-perra* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.931v), *Salvateirraperra* (1890, AHPA, P. 20.454, f. 1.030), *Salvatierraperra* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.304), *Salvanaperra* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Salvatierraperra* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Salvatierra-perra* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Salvaterraperra* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Salvatierra-perra / Salvanaperra* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Una heredad en termino de *Salvaterraperraia* al rio del coteado" (1738, AHPA, P. 689, f. 239).
>
> "Una heredad en el termino de *Salvateirraperra*, linda por […] poniente rio que bajan las aguas del Coteado y Norte camino que dirige para Vitoria" (1890, AHPA, P. 20.454, f. 1.030).
>
> "Término en que radica *Salvatierra-perra*. Linderos Norte camino que dirige a Vitoria, Oeste rio que bajan las aguas del Coteado" (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. De *Salbaterra*, forma vasca de *Salvatierra*, más *perra* 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

Sobre la voz *perra* hemos hablado en otras ocasiones. En la toponimia del municipio vitoriano se recoge *-perraea*, *-perrahea* (*GT II), perran-* en composición, de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*), (cfr. *Perranea*, *GT IV*) y también *-perra*, *perra-*.

En los testimonios de este topónimo se muestra *-perrana*, *Salbaterraperrana*, y *-perraia Salbaterraperraia*, que vendría a confirmar la hipótesis que planteamos a partir de *perrana*.

En esta zona recogemos otros topónimos con este elemento: *Perranzarra* en Ullíbarri y Argandoña; *Areako perra* y *Larrako perra* en Ullíbarri; *Perreta* en Bolibar, y los ya vistos más arriba, *Andramariaperreta* y *Andramariperra* aquí, en Billafranka.

Otros topónimos a lo largo de esta obra que contienen esta voz, son por ejemplo: *Perra(n)burueta*, *Perrabiribil*, *Perranbide*, *Perraostea*, *Perranzar(ra)*, etc. (*GT II*); *Perranburua*, *Perranburupea, Perratzaia*… (*GT III*); *Amaritaperra*, *Artzubiko perra, Perramendia*, *Perranbea, Perranea* (*GT IV*) o *Perrabularra*, *Perranbarruti, Perranzarra*, entre otros (*GT V*).

5.101. **SAN ANDRÉS**

DOC. *Yglesia de San Andrés de Villafranca* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 342).

> "E después de los sobredicho, a ocho días del sobredicho mes de nobienbre e del sobredicho año, en la dicha *Yglesia de Sant Andrés* de Villafranca, los dichos…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 342).

OBS. Único testimonio de esta iglesia recogida en el apeo de Vitoria del siglo XV.

5.102. **SANTO, el**

DOC. *El Santo* (1559, AHPA, P. 10.687), *El Santo* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99).

> "Una pieça en el termino del *Santo* linda con camino de Horeitia" (1559, AHPA, P. 10.687).
>
> "Una pieza en termino del *Santo* con camino a Oreytia" (1653, AHPA, P. 3.661, f. 99).

OBS. Nombre de un término, tal y como acreditan los testimonios documentales que disponemos. Existe *Santua* en este mismo pueblo y en Andollu.

5.103. **SANTUA**

DOC. *Santu* (1704, AHPA, P. 459, f. 382), *Santua* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 975v), *Santtua* (1710, AHPA, P. 352, f. 484), *Santua* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.151), *Santtua* (1728, AHPA, P. 790, f. 835), *Santtua* (1741, AHPA, P. 595), *Regajo Santua* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 455), *Estrada de Santua* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 445), *Santtua* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 377), *Santua* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 187v), *Santua* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 36v), *Santua* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 6v), *Santua* (1826, AMV, sig. Hosp. 67), *Camino Santua* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 145), *Santua* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 328), *Santua* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 566v), *Santúa* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 2.080v), *Santúa* (1882, AHPA, P. 13.941, f. 61), *Santua* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Santua* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Santua* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Santua* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Santua* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Santoa* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Santua* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Santoa* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Santua* (1988, *CT*), *Santua* (2017, IO).

Onomasticon_32.indb 442 07/02/18 11:22

> "Una heredad en el termino de *Santua* pegante al camino que va a Oreitia y camino que va a Salbaterra" (1705, AHPA, P. 9.243, f. 975v).
>
> "Una heredad en el termino de *Santtua* azia el camino y parte del poniente como se ba de dicho lugar al de Horeitia" (1728, AHPA, P. 790, f. 835).
>
> "Una heredad en el termino de *Santua* que linda por el poniente al camino que baja a este pueblo; por poniente pega con camino que de Gazeta sigue para Vitoria" (1826, AHPA, P. 10.272, f. 6v).

OBS. De *santu* 'santo', más el artículo *-a*.

Como hemos dicho en Andollu, es la segunda ocasión que nos aparece esta voz, *santu*, como topónimo, pues ya habíamos recogido *Santuaretxa* (Amarita, *GT III*). En este mismo pueblo tenemos su equivalente en castellano, *El Santo.*

Este topónimo se documenta también en Andollu.

Mapa Billafranka. n. 18.

5.104. **SOLAGUREN**

DOC. *Solaguren* (1956*, TA*).

OBS. De *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más *guren* 'bonito', 'lozano'.

En Andollu se recogen los topónimos *Solaguren* y *Solagurengana*.

5.105. **TEJERA, la**

DOC. *La Tejera* (1941, AMV, sig. 30-8-18), *La Tejera* (1947, AMV, sig. 47-14-48).

> "Villafranca- Subasta de arboles terminos *La Tejera* y *El Espinar*" (1941, AMV, sig. 30-8-18).
>
> "… reunidos en el termino de *La Tejera* o *Bagoandi* las representaciones de Aberasturi y Villafranca como tambien el personal de montes del Ayuntamiento de Vitoria […] para deslinde del *Monte* denominado *Aranduya* en el que el pueblo de Villafranca disfruta de las leñas o vuelo y el de Aberasturi de los pastos y aguas teniendo estos mismos derechos de pastos en él la ciudad de Vitoria" (1947, AMV, sig. 47-14-48).

OBS. Únicos testimonios de este topónimo recogido en la primera mitad del siglo XX. *La Tejera* también se documenta en Aberasturi y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

5.106. **TERESASOLOA**

DOC. *Teresasolo* (1665, AHPA, P. 6.087), *Theresasoloa* (1741, AHPA, P. 595), *Theresasoloa* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805v), *Teresasolo* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 92).

> "Una heredad en el termino de *Theresasoloa* y en donde dicen *Andolu*" (1741, AHPA, P. 595).
>
> "Una heredad en terminos del lugar de Villafranca llamada *Theresasoloa* y en donde dicen *Andollu*" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 805v).

OBS. Compuesto del nombre *Teresa*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Teresa'. Parece, según los testimonios documentales, que el término donde se encuentra la pieza es llamado *Andollu*.

5.107. **TRONIA, la**

Véase *Latronia*.

5.108. **TXIRIBITARTE**

DOC. *Churrivitarte* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Churibitarte / Ychurripitarte* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Ynchuricharte / Ynchurubitarta* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Ynchuribitarte* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Ynchurrupitarte* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *Churibitarte* (1900, AMV, sig. 44-23-42), *Ynchurrupitarte* (1902, AMV, sig. 42-20-50), *Monte Ynchurupitarte / Monte Churibitarte* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Churribitarte* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Churrubitarte* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Monte Churrivitarte* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Monte Chirivitarte* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Monte Churribitarte* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Chirivitarte* (1934, AMV, sig. 25-33-56), *Chirivitarte* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Chirivitarte* (1935, AMV, sig. 26/32/61), *Churivitarte* (1936, AMV, sig. 28/004/059), *Chirivitarte* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Chiviritarte* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Chirivitarte* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Chirivitarte* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Chirivitarte* (1947, AMV, sig. 47-14-1),

> "Estado que expresa la cantidad de leña marcada (y su término) en cada pueblo […] Término *Chirivitarte*" (1934, AMV, sig. 26/32/1).
>
> "Villafranca. Multa por cortar en el monte en el termino de *Chirivitarte* y *Aranduya*" (1934, AMV, sig. 25-33-56).
>
> "Listado que expresa la cantidad de leña marcada en cada pueblo de este Distrito municipal, con destino al consumo de las fogueras de sus habitantes para el año de 1942 a 1943. Término *Chirivitarte*" (1943, AMV, sig. 32/14/1).

OBS. Presentamos este topónimo, de momento, tal y como se recoge en el siglo XX, pues carecemos de suficiente documentación para poder ofrecer una hipótesis plausible.

5.109. **TXOPESOLO**

DOC. *Chopesolo* (1542, AHPA, P. 6.644), *Chopesolo* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 145v), *Choposolo* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 115), *Choposoloa* (1724, AHPA, P. 1), *Choposoloa* (1724, *TA*).

> "Una pieça en el termino de *Chopesolo* que linda al camino que baxan a Oreytia" (1542, AHPA, P. 6.644).

> "Una pieza en termino de *Choposolo* linda con camino de Andoyu para Oreytia y Arbulu" (1615, AHPA, P. 9.014, f. 115).

OBS. Probablemente compuesto de *Txope*, nombre hipocorístico de *Lope* (Salaberri & Salaberri Izko, 2014: 194) y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', algunas ocasiones con el artículo *-a*. Parece que ha habido una confusión con la voz castellana *chopo*.

Este topónimo también se documenta, con artículo, en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

5.110. **TXOZALDEA**

DOC. *Chosaldea* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 965), *Chozaldea* (1915, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una heredad en termino de *Chosaldea*" (1886, AHPA, P. 18.707, f. 965).

OBS. Compuesto de *txoza*, del castellano *choza*, más *alde* 'lo de junto a'. Es decir, 'lo de junto a la choza'.

Este topónimo lo hemos recogido en Aríñez / Ariz y Gometxa (*GT IV*).

Txozaldea se documenta también en Andollu.

5.111. **UNTSAURTXIPI**

DOC. *Unsaurchipia* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 348), *Unsaurchipi* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 363), *Unsaurchipia* (1532, AHPA, P. 6.672), *Unsagurchipia* (1532, AHPA, P. 6.673), *Unsaurchupia* (1559, AHPA, P. 10.687), *Unsagurchipia* (1579, AHPA, P. 5.942), *Unsaurchipia* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.047v), *Unsaurchipia* (1589, AHPA, P. 6.604), *Unsagurchipia* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 569), *Unsarchipia* (1816, AHDV, Parroquia de Villafranca, n. 4, f. 20v), *Hunzagurchipi* (1826, AMV, sig. Hosp. 67), *Hunzagarchipi* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 912), *Unzagurchipi* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 461), *Uncharchipi* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Uncharchipi* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Untxaretipi* (1922, LE), *Uncharchipi* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Uncharchipi* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Ucharechipi / Ucharchipi* (1927, AMV, sig. 02-14.37).

> "… tres pedaços de tierra que fueron amojonados e adjudicados por pastos comunes, en los términos del aldea de Villafranca; el uno es

> junto al prado que llaman *Madura*, en *Unsaurchipi*, la qual se tiene de la una parte a pieça de Sancho e de la otra parte a pieça de Juan Martínez de Andollu e de la otra al pasto común e otro pedaço que le fue amojonado por pasto común en una pieça del dicho Diego que hes en el término que dizen *Arana*, la qual es a sulco del Camino Real que van de Argandoña a El Burgo…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 363).
>
> "Una pieza do llaman *Unsagurchipia* linda por cabeçera al *Prado* que llaman *Larrautia*" (1579, AHPA, P. 5.942).

OBS. Compuesto de *untsaur,* variante occidental de *intsaur,* del general *intxaur* 'nuez', 'nogal', más el adjetivo *txipi* 'pequeño, menor', con el artículo *-a* en varios testimonios.

Con la variante *untsaur* ya hemos documentado *Untsaurretea* en Arkauti y Elorriaga (*GT V*). En Andollu se recogen el topónimo *Intsagurtxipi*, (también *Intsaurtxipi*).

Para más información sobre *intxaur* y sus variantes, véase *Intsagurtxipi* en Andollu.

5.112. **URAGONA**

Véase *Urogena*.

5.113. **UROGENA**

DOC. *Oroguena / Río Uroguena* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Urrenguena* (1843, AMV, sig. 10/023/BIS), *Uruguena* (1862, AMV, sig. 10/024/000), *Uragona* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Uragona* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Uruguena / Uragona* (1904, AMV, sig. 42/10/45), *Uragona* (1905, AMV, sig. 54/13/14), *Uruquena* (1919, AMV, sig. 26/007/002), *Uragona* (1920, AMV, sig. 26/009/033), *Monte Uragona* (1930, AMV, sig. 27/005/039), *Monte Uragona* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Uruguena / Uragona* (1934, AMV, sig. 25-33-65), *Uragona* (1935, AMV, sig. 26/032/041), *Uragona* (1940, AMV, sig. 30/007/023), *Uragona* (1947, AMV, sig. 47/14/47), *Uragona* (1947, AMV, sig. 47-14-48), *Uragona / Uragena / Uruquena* (1948, AMV, sig. 47/15/63), *Uragona* (1948, AMV, sig. 47/16/55), *Uragona* (1961, AMV, sig. 32/52/11), *Uragona* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "… llegaron a un moxon a la entrada del monte entre Villafranca y Troconiz cavo el camino real que va Andollu y Oquina […] de alli a otro moxon llamado *Oroguena* al lado de un *Rio* pequeño llamado *Uroguena* junto al camino real […] de alli a otro moxon en el camino real de Andollu a Oquina" (1577, AMV, sig. 10/018/000).
>
> "… mojon 388 y descendiendo a continuacion por *Larrazabala* y ladera de este termino para volver a ascender por el termino de *Velamendi* donde se llega al mojon 390 en que termina Andollu y empiza la de Troconiz y Villafranca siendo el cierrre del primer

> coto de Andollu. En direccion mediodia se irá reconociendo los mojones de los terminos de *Velamendi*, *Pisabasterra*, *Uruquena* y *Aranduya* llegando al mojon 396 en el termino *Uragona* que es ultimo de esta visita" (1934, AMV, sig. 25-33-65).

OBS. De *ur* 'agua', claramente con la acepción de 'río', más *ogen*, que en toponimia tiene el significado de 'torcido', con el artículo *-a*. Los testimonios más tempranos, tanto aquí como en Aberasturi, muestran *Urogena*, conocido topónimo en nuestro territorio.

Este topónimo se documenta, y está vivo hoy día, en Aberasturi.

5.114. **VEDADO, el**

DOC. *El Bedado de Villafranca* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 28v), *Vedado de Villafranca* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780v), *Vedado de Villafranca* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 780v).

> "Una pieza en el termino de *Amaçauala* linda por la cauecera al *Bedado de Villafranca* y por la ondonada el rrio que baxa de Billafranca a Argandoña" (1603, AHPA, P. 4.187, f. 28v).
>
> "Una pieza en el termino de *Maduraaldea* teniente al *Vedado de Villafranca*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 780v).

OBS. El *DRAE* define *vedado* como 'campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza'. Se trata de un topónimo muy corriente, de ahí que se documenta también en Aberasturi, Argandoña y Bolibar.

Para más detalles sobre esta voz, véase *Vedado, el* en Bolibar.

5.115. **VILLAFRANCA, el coteado de**

Véase *Coteado, el*.

5.116. **VILLAFRANCA, la dehesa de**

Véase *Dehesa, la*.

5.117. **ZALDOIA**

DOC. *Çaldona* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.047v), *Çaldoya* (1591, AHPA, P. 6.231), *Caldoya* (1601, AHPA, P. 2.577), *Çaldona* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 356), *Zaldoina* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 799v), *Zaldoña* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 24v), *Saldoya* (1667, AHPA, P. 3.644), *Zaldoya* (1676, AHPA, P. 5.898), *Zaldoya* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 179v), *Saldoia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.037v), *Zaldoya* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 543v), *Zaldoya* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 827), *Zaldoya* (1708, AHPA, P. 138, f. 272), *Zaldoia* (1710, AHPA, P. 352, f. 938), *Zaldoya* (1719, AHPA, P. 45, f. 22v), *Zaldoya* (1724, AHPA, P. 1, f. 43v), *Zaldoia* (1745, AHPA, P. 954, f. 27), *Saldoña* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 77), *Zaldoya* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 756v), *Zaldoia* (1783, AHPA,

P. 10.786, f. 1.183), *Zaldoia* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 964v), *Zaldoya* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 965), *Zaldoya* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 503v), *Zaldoya* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 574), *Zaldoya* (1887, AHPA, P. 19.872, f. 2.565), *Zaldoya* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 568), *Zaldoya* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.622), *Zaldoya* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Zaldoña* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Zaldoya* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Zaldoya* (2017, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Zaldoya* que alinda […] a un riachuelo que baxa de Troconiz a la villa de El Burgo" (1724, AHPA, P. 1, f. 43v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zaldoia* linda con rio que baja de *Zaldoia* a *Garaona*" (1745, AHPA, P. 954, f. 27).
>
> "Una heredad en el termino de *Garaona* llamada *Zaldoya* que linda por el orientte a un riachuelo que vaxa del lugar de Troconiz para *Garaona* por el ponientte con el *Prado* que llaman *Donaqua*" (1775, AHPA, P. 1.179, f. 756v).
>
> "Una heredad en el termino de *Garaona* o *Zaldoia*, que alinda por el orientte a un riachuelo que bajan las aguas a la *Balsa de Garaona*" (1783, AHPA, P. 10.786, f. 1.183).

OBS. Este topónimo, a tenor de los testimonios más tempranos, parece que tiene su base en *Zaldona*, cuyo significado desconocemos. Me indica el profesor Patxi Salaberri que podríamos pensar en un desarrollo como: *Zaldona* > **Zaldôhâ* + *-a* (el artículo) > **Zaldoea*, *Zaldoia*, y por medio de un reanálisis, *Zaldoe* > *Zaldoi*. Si pensamos en éste último con nasalidad implícita, es decir, *Zaldôi* o *Zaldoî* nos podría llevar a *Zaldoin* y con artículo, *Zaldoña* (cfr. *Mandazainbidea*, *GT IV* y *V*). Fuera como fuere, a partir del siglo XVII, hasta hoy día, se recoge siempre la forma *Zaldoia*.

Los lugareños ubican este topónimo fuera de los actuales límites de la junta administrativa, pero sí lo hemos ubicado en Andollu.

5.118. **ZARRAPOTEGI**

DOC. *Zarapoteguia* (1724, *TA*), *Zapoteguia* / *Zarapoteguia* (1724, AHPA, P. 1, f. 42v), *Zarrapoteguia* (1725, AHPA, P. 337, f. 546v), *Zarrapotegui* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.199v), *Zarrapottegue* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 637v), *Zarrapotegui* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 245), *Zarrapotegui* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Zarapotegui* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Zarrapotegui* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Zarrapotegui* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria).

> "Otra heredad en dicho termino de *Zapoteguia* que alinda […] al camino de Andollu para Oreytia" (1724, AHPA, P. 1, f. 42v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarrapoteguia*" (1725, AHPA, P. 337, f. 546v).

OBS. Compuesto de *zarrapo* 'sapo', voz viva en el castellano alavés junto a *cerrapo*, y el sufijo locativo *-tegi* 'lugar de' y el artículo *-a*.

A propósito de las voces para llamar al *sapo*, López de Guereñu (*VA*) muestra, además de los citados *zarrapo*, *cerrapo*, las voces: *cucu*, *raneco*, *sapo cerval*, *sapo zabal*, *sapo zarbal*, *zabal*, *zampabollos*, *zapochabal* y *zarrapolla*. Landuchio (1562) presenta *çapallorra* 'rana'.

5.119. **ZIKINEA**

DOC. *Ciquinea* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Ziquinea* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Ciquinea* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 7), *Ciquinea* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.069), *Ciquinea* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 569), *Ciquinea* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Ciquinea* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ciquinea* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Ciquinea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Ciquinea* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Ziquinea* (1928, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Ciquenea* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 137), *Ciquenea* (1988, *CT*), *Ciquinea* (2017, IO).

> "Un terreno sito en *Ciquinea* alindante por poniente a monte de Villafranca […] y por medio dia a camino" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 7).

> "Un trozo de terreno sito en el termino de *Ciquinea*, linda por mediodia con camino que dirige a Villafranca, poniente y Norte con el monte del mismo pueblo" (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.069).

OBS. Podría tratarse de la voz *zikin* 'sucio', en la acepción de 'lleno de maleza' (*OEH*) más *-ea*, como resto del inesivo *-ean* (cfr. *Aranea,* en Bolibar).

Se trata de un comunero de Argandoña y Billafranka al que los testimonios identifican con *monte*, *campo* o incluso, *cantera*.

Mapa Billafranka. n. 1.

5.120. **ZUMAURDINA**

DOC. *Çumaurdina* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 344-345), *Çumaurdina* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 363), *Zumaurdina* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 406v), *Çumavidina* (1532, AHPA, P. 6.672), *Çumaurdina* (1532, AHPA, P. 6.673), *Zumurdina* / *Rio Zumurdina* (1734, AHPA, P. 792, f. 989v), *Zumurdina* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 249), *Zumurdina* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 36), *Rio de Zumurdina* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 389), *Zumurdina* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290), *Zumurdijas* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 30), *Zumurdina* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Cunurdina* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Zumurdina* / *Cumordina* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Zumordina* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "E dende fueron al término que llaman *Çumaurdina*, a una pieça que hes de Elvira Hortiz de Andollu, la qual se tiene de la una parte al dicho camino e senda que van de Andollu a El Burgo las ledanías e de la otra parte al camino que van de El Burgo a Vitoria e atrabesa por la dicha pieça el camino que van de Trocóniz a Santa María de Estíbaliz…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 344-345).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Zumurdina* que alinda con el *Rio* llamado *Zumurdina*" (1734, AHPA, P. 792, f. 989v).
>
> "Una heredad en el termino de *Amasabala* que alinda por el oriente al regajo que vaja del cotteado de dicho lugar al *Rio de Zumurdina*" (1763, AHPA, P. 1.727, f. 389).
>
> "Una heredad termino comunero con Argandoña llamado *Zumurdina*" (1774, AHPA, P. 8.884, f. 290).

OBS. Compuesto de *zuma,* variante de *zume* 'mimbre', 'sauce rojo', más *urdin* 'gris (azulado)', con el artículo *-a*.

Como hemos indicado en Argandoña, la voz *zuma* ya fue recogida por Baraibar (1903) como 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge como 'mimbre'. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río Zadorra, y a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce), *zuma*.

Zumaurdina se documenta como comunero de Argandoña y Billafranka.

5.121. **ZURZORROTZA**

DOC. *Zurzorroza* (1853, AHPA, P. 8.702, f. 251), *Zurzorroza* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.518).

> "Una heredad en el termino de Arbincea llamada *Zurzorroza* por mediodia y poniente con una acequia que corre de *Videtia* para el citado Villafranca" (1853, AHPA, P. 8.702, f. 251).
>
> "Una heredad en el termino de *Arvincea* llamado *Zurzorroza* linda […] y por Sur y Oeste con acequia que corre de *Videsia* para el pueblo" (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.518).

OBS. En opinión del profesor Salaberri, el primer elemento podría ser *sur*, variante occidental de *sudur* 'nariz', más *zorrotz* 'afilado, puntiagudo', 'agudo', (con asimilación de sibilantes, *Surzorrotz* > *Zurzorrotz)* con artículo *-a*. Este primer elemento no es muy habitual en toponimia, pero aparece ocasionalmente. El topónimo haría referencia a la forma del lugar, es decir, se trataría de una metáfora basada en el cuerpo humano, como tantas otras veces.

El diccionario de Landuchio (1562) recoge, por ejemplo, *surra* 'nariz', *surrandia* 'narigudo' o *surr çapaldua* 'nariz romo'.

Ya este topónimo se recogió en Arriaga (*GT II*), Gamarra y Miñano (*GT II*), Margarita (*GT IV*), y Betoñu (*GT V*).

6. **BOLIBAR**

Onomasticon_32.indb 451 07/02/18 11:22

6. **BOLIBAR**

Borinivar, 1025 (*BGSMC*, 975)

Bolinivar, 1025 (*BGSMC*, 967)

Boliuar, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)

Bollivar, 1295 (*CDMR* IV, 512, p. 439)

Boliuar, 1379 (AMV, sig. L-4-149),

Volibar, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 175),

Volybar, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 312)

Bolybar, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 300-301)

Bolíbar, 1551 (MG, 385)

Bolibar, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)

Bolibar, 1604 (AHPA, P. 3.917)

Bolibar, 1737 (*TA*)

Voliuar, 1752 (AHPA, P. 1.192, f. 277v)

Bolivar, 1845-1850 (Madoz, 1989:107)

Bolibar, 1926 (AMV, Sig. LD-19-33)

Bolivar, 1951 (AMV, sig. 47/46/41)

6.1. **ABERASTURIBIDEA**

DOC. *Aberasturi videa* (1591, AHPA, P. 4.433), *Aberasturi videa* (1599, AHPA, P. 4.952).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Aberasturi videa*" (1591, AHPA, P. 4.433).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Aberasturi* [Aberásturi], nombre del cercano pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Aberasturi'.

En Bolibar únicamente conocemos estos dos testimonios del siglo XVI, pero este topónimo ya se ha presentado en Aberasturi, Argandoña y Askartza. También su correspondiente en castellano, *Camino de Aberasturi*.

Véase *Aberasturibidea* en Askartza.

6.2. **ABUELO, la pieza del**

DOC. *La Pieza del Abuelo* (1988, *CT*).

OBS. Topónimo recogido por González Salazar en la década de los años 80 del siglo XX. Se encuentra (encontraba) entre los términos *El Gallinero* (también desaparecido hoy día) y *El Morrico*.

Este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Bolibar. n. 10.

6.3. **ALTO (EL CORRAL), el**

DOC. *Alto el Corral* (1988, *CT*), *El Alto* (2017, IO).

OBS. El topónimo recogido por González Salazar, hoy día ha perdido el apelativo.

Mapa Bolibar. n. 5.

6.4. **ANDRAMARIAORTUA**

DOC. *Andramariahurtia* (1588, AHPA, P. 6.222), *Andramaria urtia* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534), *Anrranemaria ortua* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 545), *Andra Maria urtia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.837), *Andramari ortua* (1632, AHPA, P. 6.333), *Andramariaortua* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 486), *Dramaria ortoa* (1693, AUE), *Andra Maria ortua* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v), *Andrana Maria ortua* (1725, AHPA, P. 244, f. 15), *Andramaria urtea* (1755*, TA*), *Andra Mari-urtea* (1755, *SAF*, 1962: 17), *Andramaria orttua* (1768, AUE).

> "Una pieza en el termino de *Anrranemaria ortua* do dizen *Urigoya* y rio caudal" (1606, AHPA, P. 3.939, f. 545).
>
> "Una pieza en el termino de *Andramariaortua*" (1651, AHPA, P. 4.161, f. 486).
>
> "Una pieza en termino *Andra Maria ortua* que linda con el rio que corre de Ulivarri de los Olleros para Volivar" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v).
>
> "Una heredad en el termino de *Andrana Maria ortua*, cavecera al *Campo bravo de San Miguel Gana* y rio caudal que baxa de Uliuarri de los Olleros" (1725, AHPA, P. 244, f. 15).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *Andra Maria*, nombre habitual para llamar a la *Virgen Santa María*, con *andra*, variante occidental del general *andre* 'señora' y *Maria*.

El testimonio de 1725 presenta *Andrana*, forma abreviada de *Andra Dona Maria* 'Señora Santa María' muy conocida en nuestra toponimia. Recordemos topónimos ya presentado como: *Andranamariaxpia* (Miñano, *GT III*); *Andranamariabea*, *Andranamariabidea* (Estarrona, *GT IV*). También conocemos el ya visto *Andranemariazuria* en Argandoña.

El testimonio de 1606 presenta la variante *Anrra*, tal y como se ha visto también en Argandoña, *Anrramariazuria* (1669), *Anrramaria zuria* (1678), *Anrra Maria zuria* (1705); es decir, *-ndr* y *-nrr*, alternancia conocida también en otros topónimos de Álava (*Andramariaurra*, *Anrranemariaaurra*, *Anrramaria aurra*, en Amarita, *GT III; Andresoloa*, *Anrres soloa*, en Betoñu, *GT V).*

El segundo elemento difiere entre los testimonios presentados. Los más tempranos presentan *urtia*, quizá relacionado con la voz *(h)urte* 'inundación', 'avenida de agua' (*OEH*) ya que se cita junto a un río. Los posteriores presentan *hortu* 'huerto', con el artículo *-a*. Es decir, 'el huerto de *Santa María*'.

6.5. **ANDRAMARIAOSTEA**

DOC. *Andramaria ostea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Andra Mariaostea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 458v), *Andramariostea* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v).

> "Una pieza en termino *Andra mariaostea* que linda por la ondonada al rio caudal" (1698, AHPA, P. 5.985, f. 458v).
>
> "Una heredad en el termino de *Andramariostea*, al rio que baja de Ullibarri de los Olleros" (1746, AHPA, P. 693, f. 433v).

OBS. Compuesto del ya citado *Andra Maria* y la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a.* Es decir, 'lo de detrás de *Santa María*'.

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

6.6. **ANDRANAMARIAORTUA**

Véase *Andramariaortua*.

6.7. **ANDRAOTASOLOA**

DOC. *Andia otasolo* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 418), *Andraetasolo* (1541, AHPA, P. 6.642), *Ardrahetasolo* (1541, AHPA, P. 6.643), *Andraotasolo* (1541, AHPA, P. 10.604), *Andratosoloa* (1552, AHPA, P. 4.717), *Andratasoloa* (1567, AHPA, P. 9.209), *Andratasoloa* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 453), *Andraetasoloa* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).

> "Una pieça en termino *Andraetasolo* que linda a camino al *Monte de Bollibar*" (1541, AHPA, P. 6.643).
>
> "Una pieza do dizen *Andratasoloa*, a un regajo y a camino que van a *la Desa*" (1573, AHPA, P. 6.245, f. 453).

OBS. Este topónimo corresponde con el que presentamos en Ullíbarri como *Andraotasoloa*. En Bolibar prácticamente todos los testimonios de este topónimo corresponden al siglo XVI. En Ullíbarri, en cambio, está más documentado y son más las variantes que se presentan como *Andraotoasoloa*, *Andraotasoloa*, y el mayoritario *Andratasoloa*.

Véase *Andraotasoloa* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

6.8. **ANRANEMARIA**

DOC. *Anrranemaria* (1591, AHPA, P. 6.231).

"Una pieza do dizen *Anrranemaria*" (1591, AHPA, P. 6.231).

OBS. Como ya hemos mencionado en muchas ocasiones, *Anranemaria* es una variante de *Andranemaria*, *Andranamaria*, a su vez de *Andra Dona(e) Maria* 'Señora Santa María'.

6.9. **ANRANEMARIAORTUA**

Véase *Andramariaortua*.

6.10. **ANTECASA, la rein de**

DOC. *La Rein de Antecasa* (1988, *CT*).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 21.

6.11. **ARANA**

DOC. *Arana* (1547, AHPA, P. 6.648), *Arana* (1577, AHPA, P. 5.144), *Arana* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250), *Arana* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Arana* (1581, AHPA, P. 6.685), *Arana* (1587, AHPA, P. 6.874), *Arana* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 150), *Arana* (1601, AHPA, P. 2.577), *Arana* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 428), *Arana* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 469v), *Arana* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 67v), *Arana* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v), *Arana* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 951), *Arana* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 15), *Arana* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 119), *Arana* (1716, AHPA, P. 340, f. 180), *Arana* (1725, AHPA, P. 346, f. 263).

> "Una pieza do dizen *Arana* y por otro nombre *Solaluze*" (1596, AHPA, P. 4.949).
>
> "Una pieça en termino *Arana* que linda por la ondonada con el camino real que vajan del dicho lugar de Ulivarria al dicho lugar de Boliuar" (1607, AHPA, P. 2.168, f. 616).

OBS. Se trata de la voz vasca *haran* 'valle' con el artículo *-a*.

Arana es muy corriente en toponimia y también como apellido. No se debe confundir *haran* 'valle', con *aran*, que en Álava significa 'endrina', y es de uso común hoy día en toda el habla alavesa. Por ejemplo, se utilizan *aranes* para hacer el licor de patxaran. Este topónimo también se documenta en Billafranka.

El texto de 1596 que aquí presentamos identifica este término con *Solaluze*.

Véase *Solaluzea*.

6.12. **ARANEA**

DOC. *Aranea* (1547, AHPA, P. 6.648).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Aranea*" (1547, AHPA, P. 6.648).

OBS. Este topónimo ya se presentó en Gamiz (*GT V*) donde está muy bien documentado. Se trata de *haran* 'valle', más *-ea*, como resultado del reanálisis de un anterior *Aranean* 'en Arana'. Es decir, *Aranean* > *Aranea* (cfr. *Aranea*, *Aretxea*, en Gamiz*, GT V*).

6.13. **ARANETA**

DOC. *Araneta* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Araneta* (1578, AHPA, P. 5.516), *Araneta* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586), *Araneta* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 636v), *Aranatea* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 839v), *Araneta* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 586), *Araneta* (1672, AHPA, P. 9.422), *Araneta* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 673), *Araneta* (1693, AUE), *Araneta* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.478), *Aranetta* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 627), *Aranetea* (1730, AHPA, P. 732, f. 105), *Aranatea* (1737*, TA*), *Aranetea* (1747, AHPA, P. 8.987, f. 3), *Aranetea* (1753*, TA*), *Aranetea / Araneta* (1753, AHDV, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Aranettea* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Araneta* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533), *Aranetta* (1788, AHPA, P. 533, f. 586v), *Arraneta* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 462), *Araneta* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.961v), *Araneta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Araneta* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.746), *Araneta* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Araneta* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Aranetea* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Araneta* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Aramatea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Araneta* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Aranetea* (1940, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Araneta* (1988, *CT*), *Araneta* (2017, IO).

> "Fines s. XVII - s. XVIII. Razon de los vecinos del lugar de Gamiz que siembran en los terminos del lugar de Bolivar jurisdicion espiritual perteneciente al Monasterio de San Millan de la Cogolla Monges Benitos, los que pagan de sus cosechas de diezmos y primicias por mitad; y esto mismo se observa entre Gamiz y Otazu" (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

> "… corta y extraccion de leña de haya y roble de los montes comunes de dicho pueblo denominados *Baguaga*, *Araneta* y el *Montico* para la de roble y *Saismendi* para la de haya" (1936, AMV, sig. 28/004/001).

OBS. *Araneta*, de *haran* 'valle' y el sufijo locativo-abundancial *-eta.* Es decir, 'los valles' o 'donde los valles'.

Obsérvese algunos casos (1730, 1737, 1747, etc.) que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica, *a +a > ea*, *-etea*, y en otros una posterior disimilación, *-etea > -atea (*cfr. *Arenetea, Aranatea).*

Como curiosidad, recordemos lo ya comentado en Subilla / Subijana (*GT IV*); en el apeo del siglo XV de Vitoria, estudiado por Emiliana Ramos, se cita *Valle de Araneta* y en el traslado de dicho documento de 1763, *Valle de los Valles*, como si se tratara de una traducción de este topónimo.

En Gamiz está vivo como *Arenetea* y en Bolibar como *Araneta*. Es una zona de monte.

Mapa Bolibar. n. 29.

6.14. **ARDIMENDIA**

DOC. *Ardimendia* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 49), *Ardimendea* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250), *Ardimendia* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 340), *Ardimendia* (1587, AHPA, P. 6.874), *Ardimendi* (1591, AHPA, P. 4.433), *Ardimendia* (1601, AHPA, P. 2.577), *Ardimendia* (1632, AHPA, P. 6.334), *Ardimendia* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 336), *Ardimendia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 708).

> "Una pieza do dizen *Ychioa*, al camino que ban a *Ardimendia*" (1574, AHPA, P. 4.921, f. 49).

OBS. El primer elemento podría se la voz *hardi* 'pedregal' (cfr. *Arduiburua*, *Ardiburua*, en Ali, *GT II*). El segundo es *mendi* 'monte' con el artículo *-a*.

6.15. **ARKATXA**

DOC. *Arcacha* (1476, AMV, sig. 8-13-0), *Arcacha* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305), *Arcacha* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Arcacha* (1541, AHPA, P. 6.642), *Harcacha* (1567, AHPA, P. 9.209), *Arcacha* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Arcacha* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 708), *Arcacha* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533), *Arcacha* (1788, AHPA, P. 533, f. 586), *Monte Arcacha* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 47), *Arcacha* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Arcacha* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Arcacha* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.748), *Monte Arcacha* (1912, AMV, sig. 34/36/18), *Monte Arcacha* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Arcacha* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte Arcacha* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Arcacha* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Arcacha* (1988, *CT*), *Arkatxa* (2017, IO).

> "E fueron al término que dizen *Arcacha*, a una pieça que es de Pedro de Villafranca, en la qual dixieron los dichos testigos de Volíbar que tenía tomado por parte del beroçal, por la cabeçada, una

> parte, de donde pusieron un mojón en la esquina e rincón de parte debaxo e otro mojón arriba, junto a un carrascalejo que mira al otro mojón prymero, e dixieron que, como juzgaban los dichos mojones, que la riconada era nuebamente labrada e dende pusieron al otro cabo de la dicha pieça, azia el valle que dizen *Yseo*, el qual mira al otro mojón de arriba que pusieron junto al dicho carrascalejo; e de los dichos mojones arriba dixieron que hera de nuebo labrada e los dichos deputados ajudicáronla por pasto común…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305).
>
> "Una heredad en el termino de *La Carbonera* y por la cauezera con el camino que llevan el ganado para *Arcacha*" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 708).
>
> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria. Distrito primero. Montes y Baldios […] Otro *Monte* del mismo llamado *Arcacha* que alinda por el norte a heredades labradias, por el oriente a un terreno erial como los anteriores de la demanda que tubieron los pueblos con la ciudad, por el mediodia a heredades como las relacionadas y por el poniente a otro comunero deste y el pueblo de Gamiz con bastante arbolado y mucha abundancia de chirpia de roble" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 47).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *arkatx,* variante de la general *harkaitz* 'peña, risco' con el artículo *-a*.

Arkatxa se recoge en Mendiola (*GT II*) y en Otazu (*GT V*); Javier Urrutia indica en su completa página *Mendikat* que hay dos términos llamados *Arkatxa* en la zona. Uno es una cima modesta (644 m) y cercana a la capital alavesa, estribación de los Montes de Vitoria, al NE de Mendiola y al SW de Otazu, por encima de los campos de *Olaranbe*; el otro *Arkatxa* lo localiza en Monasterioguren, entre *La Dehesa* y Ullíbarri de los Olleros, al sur del *Alto del Paletón*. En ambos casos es zona de monte.

Mapa Bolibar. n. 3.

6.16. **ARMORA**

DOC. *Armora* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Armora* (1599, AHPA, P. 4.952), *Armora* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 68), *Armora* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96v), *Armora* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 137), *Armorea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477), *Armora* (1725, AHPA, P. 244, f. 15), *Almora* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 585v), *Armora* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 148v), *Armora* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 899), *Armora* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Armora* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293v), *Armoras* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 392v), *Armoras* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 393), *Armorea* (1880, AHPA, P. 13.358, f. 341), *Armorea* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 125), *Armora* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Armora* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguie-

ta, Betoño), *Armora* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Armora* (1988, *CT*), *Armora* (2017, IO).

> "Fines s. XVII - s. XVIII. Razon de los vecinos del lugar de Gamiz que siembran en los terminos del lugar de Bolivar jurisdicion espiritual perteneciente al Monasterio de San Millan de la Cogolla Monges Benitos, los que pagan de sus cosechas de diezmos y primicias por mitad; y esto mismo se observa entre Gamiz y Otazu. Termino *Armora*" (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).
>
> "Una pieza en termino *Armorea* que linda por la ondonada con el termino de *Pico solo* y por la cavezera con el termino de *Armorea*" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477).
>
> "… un terreno en el termino llamado *Armora* que alinda […] por el medio dia a el camino que sube el ganado de Bolibar al monte, por el poniente a unos prados comunes de dichos pueblos de Bolibar y Gamiz" (1825, AMV, sig. 8/15/5).

OBS. Este topónimo es la palabra vasca *harmora*, que entre otras acepciones tiene el significado de 'montón de piedras', con el artículo *-a*. Algunos testimonios del siglo XIX presentan la disimilación vocálica *-ea*, resultado de añadir el artículo *-a* a una base con dicha vocal: *Armora* + *-a* > *Armorea*.

Ya hemos indicado en numerosas ocasiones que esta voz está recogida por Baraibar (1903) quien la describe como 'majaro o montón de cantos sueltos que se forma en las tierras de labor o en las encrucijadas y divisiones de los términos'. Asimismo, el autor indica que en Kuartango se denomina *almoras* a 'unos túmulos o montículos artificiales bajo las cuales se han descubierto dólmenes'. En Álava se utiliza *almora*, según López de Guereñu (*VA*), como 'morcuero, montón de piedras sueltas'. Asimismo, también es recogida por el *DRAE* como alavesismo y con el mismo significado.

En Arratzua I se presentó, en Gamiz y en Arkaia, *Armorea*, *Armoraostea* (*GT V*). Anteriormente, en Miñano (*GT III*) y en Mendoza (*GT IV*). Su correspondiente voz castellana, *morcuero,* la conocemos en Subijana, y la variante local de ésta, *marcuero*, en Zumeltzu (*GT IV*).

Armora se presentó en Gamiz (*GT V*) pues es un término comunero entre ambas localidades, tal y como describen los textos presentados. También se documenta en Askartza y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Mapa Bolibar. n. 14.

6.17. **ARMORAGANA**

DOC. *Armoragana* (1586, AHPA, P. 2.167, f. 376), *Armoragana* (1599, AHPA, P. 4.952).

> "Una pieça en termino *Armoragana*" (1586, AHPA, P. 2.167, f. 376).
>
> "Una pieza do dizen *Armoragana*" (1599, AHPA, P. 4.952).

OBS. Este topónimo está compuesto del anterior, *Armora* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de' y el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Armora*', o 'lo de encima de *Armora*'.

6.18. **AUZASOLOA**

DOC. *Auçosoloa* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Auzasolo* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 339), *Ausa solos* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587), *Ausa soloa* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 587).

"Una pieça en termino *Auçosoloa*" (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

"Una heredad en termino *Ausa soloa*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587).

OBS. El primer elemento de este topónimo es la voz *auzo, auza-* en composición, 'concejo, barrio' y el segundo *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del concejo'.

En esta ocasión proponemos *Auzasoloa* ante los testimonios *Auçosoloa* y *Auzasolo.* En Gamiz (*GT V*), sin embargo, se propuso *Ausasolo* puesto que todos los testimonios presentaban la asimilación de sibilantes con diferente punto de articulación, también presentes aquí, *Auzasoloa* > *Ausasoloa*, al igual que sucede en otros topónimos conocidos (cfr. *Elexostea*, *Elesostea* o *Zaldisasi*, *Saldisasi*). Asimismo ya conocíamos otros topónimos en el municipio con el elemento *auzo-*, tales como: *Ausasolo videa* (1737), *Ausosolo videa* (1748), *Ausasolovidea* (1832), *Ausasoloburua* (1790), en Retana (*GT III*).

Recordemos la palabra vasca utilizada en el castellano alavés *auzolan*, y sus variantes, con el significado de 'vereda, trabajo comunal'.

6.19. **BAGOAGA**

DOC. *Bagoaga* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 304), *Vaoaga* / *Vagoava* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Bagoaga* (1532, AHPA, P. 6.636), *Bagoaga* (1568, AHPA, P. 9.213), *Vaguaga* (1575, AHPA, P. 6.836), *Bagoaga* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 727), *Vagoaga* / *Bago aga* (1589, AHPA, P. 5.292), *Bagoaga* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408), *Bagoaga* (1632, AHPA, P. 6.333), *Baguaga* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96), *Bagoaga* (1755*, TA*), *Bagoaga* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 534), *Bagoaga* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 462), *Baguagua* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 252), *Baguaga* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.960v), *Baguagua* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 694), *Baguagua* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 546v), *Baguaga* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.747v), *Bagoada* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Bagoaga* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Bahuaga* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Baguaga* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Bahuaga* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Bagoaga* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Monte Bagoaga* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Baguaga* (1988, *CT*), *Baguaga* (2017, IO).

> "E dende fueron a una pieça de Pero Arcaya, vezino de Bolíbar, que es en el término sobredicho de *Bagaoaga*, e dixieron los dichos testigos que tenía tomado del pasto común, de la parte del dicho camino del monte, un pedaço e de la parte de la punta de la dicha pieça azia Ulívarry otro pedaço e pusieron un mojón de la parte de la parte de la dicha punta que mira a dos caras…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 304).

> "Fines s. XVII - s. XVIII […] Razon de los vecinos del lugar de Gamiz que siembran en los terminos del lugar de Bolivar jurisdicion espiritual perteneciente al Monasterio de San Millan de la Cogolla Monges Benitos, los que pagan de sus cosechas de diezmos y primicias por mitad; y esto mismo se observa entre Gamiz y Otazu […] Termino *Vaoaga*" (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

> "… corta y extraccion de leña de haya y roble de los montes comunes de dicho pueblo denominados *Baguaga*, *Araneta* y el *Montico* para la de roble y *Saismendi* para la de haya" (1907, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Este topónimo está compuesto de *bago*, variante de *pago* 'haya', del lat. *fagum*, y el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Aun así, conocemos, aunque escasos, testimonios con *pago*, *Pagoaga*. Es decir, 'hayedo'. Algún testimonio tardío presenta cierre de vocal *o* > *u Baguaga*, que es tal y como se concoce hoy día.

Asimismo, esta voz ya la presenta Landuchio (1562) en su diccionario, si bien con significado equivocado (véase lo dicho en *Aretxea*).

Bagoaga se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros. En Aberasturi, y relacionado con la voz *bago*, conocemos *Bagoandi*.

Mapa Bolibar. n. 6.

6.20. **BARRANCO, el**

DOC. *Barranco* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *El Barranco* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587), *El Barranco* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 587), *El Barranco* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 674), *Barranco* (1693, AUE), *Barranco* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.199), *El Barranco* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 2), *Barranco* (1768, AUE), *El Barranco* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.960v), *El Barranco* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *El Barranco* (1898, AHPA, P. 20.829, f. 1.748), *Barranco* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Barranco* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Barranco* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Barranco* (1988, *CT*).

> "Razon de los vecinos del lugar de Gamiz que siembran en los terminos del lugar de Bolivar jurisdicion espiritual perteneciente al Monasterio de San Millan de la Cogolla Monges Benitos, los que pagan de sus cosechas de diezmos y primicias por mitad; y esto

mismo se observa entre Gamiz y Otazu. Termino *Barranco*" (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).

"Una heredad en termino *el Barranco* que linda por la parte de abajo un regajo" (1667, AHPA, P. 3.374, f. 587).

OBS. El *DRAE* define *barranco* como 'despeñadero, precipicio', también como 'quiebra profunda producida en la tierra por las corrientes de las aguas o por otras causas'. Es probable que este topónimo guarde relación con el topónimo que se recoge en Gamiz, *Barrankua*.

En Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, y en Gamiz (*GT V*) conocemos una de sus formas vascas, *Barrankua,* voz recogida en el diccionario de Landuchio (1562), *barrancua* 'barranco'.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 8.

6.21. **BASALDEA**

DOC. *Basaldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587), *Basaldea* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 840), *Basaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 587), *Basaldea* (1672, AHPA, P. 9.422), *Basaldea* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 674).

"Una heredad en termino *Basaldea*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587).

"Una heredad en el termino de *Basaldea*" (1661, AHPA, P. 3.700, f. 840).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Andollu, Argandoña, Askartza, Bolibar y Billafranka.

6.22. **BIDAZARRA**

DOC. *Vidazar* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 874v), *Bidaçarra* (1587, AHPA, P. 4.791).

"Una piezado dizen *Vidazar*, camino real a Gamiz" (1581, AHPA, P. 6.238, f. 874v).

"Una pieza en el termino de *Bidaçarra*" (1587, AHPA, P. 4.791).

OBS. Únicos testimonios que conocemos de este topónimo compuesto de *bide* 'camino', *bida-* en composición, más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Es decir 'el camino viejo'. Este topónimo ya fue presentado en Gamiz (*GT V*).

6.23. **BOLIBAR, la dehesa de**

Véase *Dehesa*, *la*

6.24. **BOLIBAR, la pieza**

DOC. *La Pieza Bolíbar* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

6.25. **CANAL, el**

DOC. *El Canal* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 67v), *El Canal* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 636v), *Canal* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 413).

> "Una heredad en termino *El Canal*" (1640, AHPA, P. 4.174, f. 67v).
>
> "Una heredad en termino *Canal* rodeada de riberos" (1661, AHPA, P. 3.444, f. 413).

OBS. Únicos testimonios que conocemos de este topónimo que se recoge mayoritariamente en su forma vasca, *Kanalea*.

Véase *Kanalea*.

6.26. **CARBONERA, la**

DOC. *La Carbonera* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 68), *La Carbonera* (1650, AUE, F-1, Leg. 1, carp. 16), *La Carbonera* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 708).

> "Una heredad en el termino de *la Carbonera* y por la cauezera con el camino que llevan el ganado para *Arcacha*" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 708).
>
> "Una heredad en el termino de *Ycastobieta* y por el Norte al camino que de dicho lugar de Bolibar se va para *Arcacha*" (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533).

OBS. Los dos textos que presentamos describen el mismo término, pero un topónimo está en castellano, *La Carbonera*, y otro en lengua vasca *Inkaztobieta*, y ésa es la razón de presentarlo también en esta entrada.

Véase *Inkaztobieta*.

6.27. **CASA VIEJA, la**

DOC. *La Casa Vieja* (1988, *CT*).

OBS. En Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros se recoge este topónimo en dos testimonios del siglo XX.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*) ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 22.

6.28. **CEREZOS, los**

DOC. *Los Cerezos* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

"Una pieça en termino *Los Çerezos*" (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo, que se documenta principalmente en lengua vasca en el municipio.

Los Cerezos se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Véanse *Kerexeta* y *Kerexbaltza*.

6.29. **CHIRPIAL, el**

DOC. *El Chirpial* (1956*, TA*).

"Otro monte del mismo llamado *Arcacha* que alinda por el Norte a heredades labradias, por el oriente a un terreno erial como los anteriores de la demanda que tubieron los pueblos con la ciudad, por el mediodia a heredades como las relacionadas y por el poniente a otro comunero deste y el pueblo de Gamiz con bastante arbolado y mucha abundancia de chirpia de roble" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 47).

OBS. Tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana.

Chirpial viene de la voz vasca *txirpi*, que es 'el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año'.

López de Guereñu (*VA*) cita *chirpia* 'planta de árboles en semillero'; "… cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)"; 'retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera'; "… hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801) ". También recoge, *chirpial* 'vivero de árboles'.

Traemos a colación el testimonio documental de 1853, pues aunque en él no se cita el topónimo objeto de estudio, sí se muestra *chirpia* como voz común.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

6.30. **CRUZ, la**

DOC. *La Cruz* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *La Cruz* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Alto la Cruz* (2017, IO).

"Término en que radica *la Cruz*" (1903, AMV, sig. 02/014/032).

"Heredad en el termino de *la Cruz*, Sur monte" (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. *Cruz* es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, situadas muchas veces junto a los caminos.

La cruz que se documenta en Bolibar es *La Cruz de San Miguel*. Asimismo, presentamos en Gamiz, pueblo contiguo a Bolibar, *El Alto de la Cruz* y *Krutzizabala* (*GT V*).

La Cruz es un topónimo que se documenta también en Aberasturi, Andollu, Argandoña y Billafranka.

Mapa Bolibar. n. 30.

6.31. **CRUZ, detrás de la**

DOC. *Detras de la Cruz* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Detrás de la Cruz* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.745), *Detras de la Cruz* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Detras de la Cruz* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una heredad en el termino de *Detras de la Cruz*" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457).

OBS. Su equivalente en euskera lo podemos encontrar en Aberasturi, *Kurtzeostea*.

6.32. **DEHESA, la**

DOC. *La Desa* (1552, AHPA, P. 4.717), *La Desa* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 453), *La Desa* (1612, AHPA, P. 286, f. 41), *Desa de Bolibar* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 9), *Monte la Desá de Bolibar* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 46), *Desa de Bolibar* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 29), *La Desa* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *La Dehesa* (1933, AMV, sig. 33/036/033), *La Dehesa* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *La Desa* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *La Dehesa* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Dehesa* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Dehesa* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *La Dehesa* (1947, AMV, sig. 47-14-19), *La Dehesa* (1951, AMV, sig. 47-34-1), *Dehesa* (1959, AMV, sig. 26/033/001).

> "Divisa de Bolibar: por Norte *Desa de Bolibar*, por oriente divisa de Ullivarri de los Olleros, meridiano Montes de Treviño, poniente divisa de Gamíz" (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 9).

> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios […] En este pueblo se halla un *Monte* llamada *la Desa de Bolibar* que alinda por el Norte a heredades labradias por mediodia a *Desa de Ullibarri Olleros* por el mediodia a monte de dicho Bolibar y por poniente a otro monte alto del pueblo de Gamiz" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 46).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es raro que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características.

Tal y como ya se ha dicho anteriormente, en nuestros textos suelen citarse voces como: *coteado,* normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *vado* y *vedado* como sinónimos de ésta. También podríamos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu), *Esparrua* en Lermanda y Estarrona, *Basatxia* (Coteado boyal) en Aztegieta, o *Itsioa* en Estarrona (*GT IV*). También *Isasi* (cfr. *Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz), *Itsioa* (cfr. *Itsioa* en Arkaia, *Itsiobazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Elorriaga), todos ellos en *GT V*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 40.

6.33. **EGAÑA**

DOC. *Egaña* (2017, IO).

> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios […] Otro monte comunero de los dos pueblos mencionados llamado el *Oyo de la Majada* que alinda por el Norte a heredades labradias, por el oriente a dicho monte de Bolibar, por mediodia a heredades labradias y por el poniente a un terreno erial propio de Don Pedro Egaña este esiste en el este del arbolado y chirpia de roble" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 48).

OBS. Hemos traído aquí este testimonio documental de 1853, pues aunque en él no se cita el topónimo objeto de estudio, sí se hace referencia a Don Pedro Egaña propietario de un terreno. Es probable que este topónimo se identifique con su propietario.

En este mismo testimonio se citan dos voces a destacar: *baldío*, definido en el *DRAE* como 'dicho de la tierra que no está labrada ni adehesada' y también 'dicho de un terreno de particulares, que huelga, que no se labra'. La otra voz que se recoge es *erial.* Baraibar (1903) recoge *erial* como sinónimo de *lleco*, y que él define como: "*lleco, -ca* adj: aplícase a la tierra o campo que nunca se ha labrado ni roto para sembrar, lo cual se llama *erial* en Álava y en Palencia". López de Gereñu (*VA*), a su vez, recoge *eria* y la define como 'heredad sin cultivar' y añade el ejemplo: "… la mitad *eria* y la otra mitad labrantío (Aniv. Atiega, 1786)".

Mapa Bolibar. n. 4.

6.34. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexostea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Elexa ostea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534), *Eleja ostea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

"Una herain tras la iglesia do llaman *Elexa ostea*" (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534).

"Una pieça en termino *Eleja ostea* tras de la yglesia y a rio que va a Otacu" (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

OBS. Los textos que recogemos no pueden ser más explícitos con este topónimo. *Elexostea*, como ya se ha explicado anteriormente, está compuesto de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Es decir 'lo de detrás de la iglesia' tal y como recogen los testimonios. Su forma castellana también se recoge en este pueblo.

Asimismo, este topónimo se documenta en Aberasturi, Argandoña y Billafranka.

Véase *Iglesia, detrás de la*

6.35. **ELORRARAN**

DOC. *Helorriaran* (1541, AHPA, P. 6.642), *Helorriaran* (1541, AHPA, P. 10.604), *Lorraran* (1591, AHPA, P. 6.231), *Lorraran* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 545), *Elorraran* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408), *Eloraran* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504),

"Una pieça en termino *Helorriaran*" (1541, AHPA, P. 6.642).

"Una pieza en el termino de *Elorraran*" (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino', 'espinal', *elor-* en composición y *haran* 'valle, vega'. Algunos testimonios presentan aféresis de vocal inicial, *Lorraran.*

Este topónimo es un término de Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, pero también se cita en la documentación de Bolibar.

Véase *Elorrarana* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

6.36. **ELORRIKO SOLOA**

DOC. *Elorricosoloa* (1593, AHPA, P. 10.510, f. 1v).

"Una pieza do dizen *Elorricosoloa*" (1593, AHPA, P. 10.510, f. 1v).

OBS. Del ya citado *elorri* 'espino', 'espinal', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir 'la pieza del espino' o 'la pieza del espinal'.

Este topónimo también se documenta en Argandoña.

6.37. **ERREKALDEA**

DOC. *Recaldea* (1585, AHPA, P. 5.077).

"Una pieza do dizen *Recaldea*" (1585, AHPA, P. 5.077).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', que se muestra con aféresis de vocal inicial, *reca-*, en origen protética, más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*. Es decir 'lo de junto al arroyo'.

Este topónimo también se documenta en Andollu, Argandoña, Askartza y Billafranka.

6.38. **ERROTAGANBEA**

DOC. *Otero de Rota ganbe* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305), *Errotaganbe* (1567, AHPA, P. 9.209).

> "Una pieza do dizen *Errotaganbe*" (1567, AHPA, P. 9.209).

> "E dende fueron a una pieça que es en el dicho término de *Yseo*, que es del dicho Juanete, e dixo él mismo que por parte del *Otero de Rota Ganbea* que tenía tomado a luengo de la dicha pieça, por donde pusieron dos mojones, el uno en el ribaço que está a sulco del beroço de la dicha cuesta e el otro a la parte debaxo, cabo el beroçal que está azia Gámiz" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de la vocal inicial, *rota-,* en origen protética, en el testimonio más antiguo, y quizá *ganbe* variante de *gainbehe* 'vertiente, pendiente', con el artículo *-a*. En el apeo de siglo XV se cita como una cuesta. Otra posibilidad es que fuera *Errotagan* (de *errota* + *gan* 'alto') y *-be* 'behea', 'parte inferior' y el artículo *-a*.

Recordemos que son dos las voces vascas para designar molino en nuestra toponimia: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, etc., del lat. *molinu(m)*.

6.39. **ERROTAZARRA**

DOC. *Rotazarra* (1668, AHPA, P. 3.646), *Rotazarra* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 252), *Rotazarra* (1872, AHPA, P. 13.703, f. 2.205), *Rotazarra* (1884, AHPA, P. 17.548, f. 5.524), *Rotazarra* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 546v), *Rotazarra* (1892, AHPA, P. 20.738, f. 3.550), *Rotazarra* (1915, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Rotazarra* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "Una heredad en termino *Rotazarra* que linda por oriente a un camino que de dicho Bolibar dirige para Gamiz y por poniente a rio caudal" (1846, AHPA, P. 13.625, f. 252).

> "Una heredad en el término titulado *Rotazarra*, linda al oriente camino de Bolibar a Gamiz" (1892, AHPA, P. 20.738, f. 3.550).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de la vocal inicial, *rota-,* en origen protética, en todos los testimonios documentales, y el

adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Es decir 'la rueda vieja' (cfr. *Encima de la Rueda*).

Llama la atención que el nombre del pueblo sea *Bolibar*, que ya hemos explicado que significa 'vega o valle del molino' (compuesto de *bolin-*, una de las formas vascas en composición del lat. *molinu(m)* 'molino', tal y como aparece en un documento del año 1087, más *ibar, Bolinibar*, *GT IV*) y, sin embargo, no conozcamos ningún topónimo con *bolin-* (o cualquiera de las variantes), algo que sí conocemos en otras localidades del municipio: *Borinbizkarra* y *Boringana* en Ali, *Borinaga* en Arriaga, *Boringana* y *Borinondoa* en Gobeo, y *Borinaldea* en Mendiola (*GT II*); *Bolinburu* y *Bolinondoa* en Miñano, *Bolinbea* y *Bolingana* en Retana (*GT III*); *Borinbarribidea* y *Boringuna* en Aztegieta, *Borinbidea* en Crispijana / Krispiña, *Borinbidea* y *Boringana* en Estarrona / Eztarroa, *Borinokelua* y *Borinsoloa* en Margarita, *Borinaldea*, *Borinbizkar*, *Borinostea*, *Borinzar* y *Borinzargana* en Mendoza / Mendotza, *Borinaldea* y *Borunsoloa* en Zuazo / Zuhatzu (*GT IV*); y para finalizar, *Borinostea* en Arkaia, *Borinaga* en Elorriaga, *Bolibar*, *Camino de Bolibar*, *Bolibarraldea*, *Borinaldea* y *Borinostea* en Gamiz, *Boleuostea* y *Borinaldea* en Otazu (*GT V*).

Ya apuntamos en Gamiz (*GT V*) que es probable que tanto *Errotazarra* como *Errotaganbea* y *Encima del Molino* hagan referencia al molino de Gamiz.

Errotazarra se documenta también en Aberasturi y Argandoña.

6.40. **ETXABEA**

DOC. *Echabea* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Termino *Echabea*" (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *behe* 'parte inferior', con resultado *-be* y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la casa'.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

6.41. **ETXABURUA**

DOC. *Echaburua* (1580, AHPA, P. 4.787).

> "Una pieza do dizen *Echaburua*, camino a Ulibarri de los Olleros" (1580, AHPA, P. 4.787).

OBS. Compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo del extremo, o la cabecera, de la casa'.

6.42. **ETXARRIA**

DOC. *Echarria* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96), *Echarria* (1669, AHPA, P. 9.471), *Echarria* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 136v).

"Una heredad en termino *Echarria*" (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96).

"Una heredad en *Echarria*," (1670, AHPA, P. 3.708, f. 136v).

OBS. Son escasos los testimonios que conocemos de este topónimo. El primer elemento parece ser el citado de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición.

6.43. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).

"Una pieza en el termino de *La Fuente*, camino real a Gamiz y rio" (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).

OBS. *La Fuente* es un topónimo habitual de referencia en la mayoría de los pueblos, tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*.

Se documenta también en Andollu, Argandoña y Billafranka.

6.44. **FUENTE VIEJA, la**

DOC. *La Fuente Vieja* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96).

"Una heredad en termino junto a la Fuente de Volivar y Gamiz que es *La Fuente Vieja*" (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96).

OBS. En este caso se refiere a una antigua fuente que en otras ocasiones se presenta en su forma vasca, *Itur(ri)zar(ra)*, como en Argandoña, Askartza y Billafranka.

6.45. **FUENTECILLAS, las**

DOC. *Puentecillas* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Puentecillas* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.744v), *Las Fuentecillas* (1931, AMV, sig. 27/15/3).

"Una heredad en el termino de *Puentecillas*" (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.744v).

OBS. Se trata del diminutivo, y plural, de *fuente*, en algún testimonio con la oclusiva sorda <p>. En su forma vasca se documenta en este pueblo como *Iturritxueta* y conocemos en el municipio otros ejemplos (cfr. *Iturritxoeta* en Armentia e *Iturritxueta* en Gaztelu / Castillo (*GT II*) e *Iturritxoeta* en Mendoza / Mendotza (*GT IV*).

6.46. **GALLINERO, el**

DOC. *El Gallinero* (1988, *CT*).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*) ya que hoy día los lugareños no lo conocen.

Mapa Bolibar. n. 11.

6.47. **GAMIZ, senda de**

DOC. *Senda de Gamiz* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.744v), *Senda Gamiz / Senda de Gamiz* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Senda Gamiz* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Senda Gamiz* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *Olivasa* o *Senda de Gamiz*" (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.744v).

> "Heredad en el termino de *Senda Gamiz*, Este rio" (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. Este topónimo también está recogido en forma vasca, *Gamizbidea*.

Véase *Gamizbidea*.

6.48. **GAMIZALDEA**

DOC. *Gamezaldea* (1693, AUE), *Gamizuldea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 459).

> "Una pieza en termino *Gamizuldea* que linda por la ondonada al camino real" (1698, AHPA, P. 5.985, f. 459).

OBS. De *Gamiz*, nombre del pueblo, y *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a' con el artículo *-a*.

En Aberasturi conocemos un testimonio de este topónimo, *Gamizaldea* (1758).

6.49. **GAMIZBIDEA**

DOC. *Gamiz bidea* (1530, AHPA, P. 6.634), *Gamizbidi* (1549, AHPA, P. 6.656), *Gamizbidea* (1578, AHPA, P. 5.494), *Gamizvidea* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250), *Gamizvidea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Gamiz bidea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Gamiz videa* (1601, AHPA, P. 2.577), *Gamizbidea* (1632, AHPA, P. 6.334), *Gamizbidea* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 336).

> "Una pieza do dizen *Gamizvidea*" (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250).

> "Una pieza en el termino de *Gamizvidea*, a Pero Chiquir vecino de San Juan" (1587, AHPA, P. 6.874).

OBS. Está compuesto de *Gamiz*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Gamiz'.

Onomasticon_32.indb 472 07/02/18 11:22

Destaquemos el texto de 1587 y el nombre *Pero Chiquir*. *Pero* 'Pedro' es nombre que aparece en varias ocasiones en el apeo del siglo XV del municipio de Vitoria; *Chiquir* pensamos que se refiere al apelativo *txiker* 'pequeño'.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi. Allí se recoge el topónimo *Camino de Gamiz*, sin embargo en Bolibar el topónimo que se recoge es *Senda de Gamiz*.

6.50. **GAMIZOSTEA**

DOC. *Gamiz hostea* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 107).

"Una pieza en la comunidad de *Gamiz hostea* do llaman *Santa Marina*, a senda para Aberasturi" (1579, AHPA, P. 6.880, f. 107).

OBS. De *Gamiz*, nombre del pueblo, y *-oste* posposición 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir 'lo de detrás de Gamiz'.

Según muestra el texto que presentamos es una Comunidad, donde está *Santa Marina*.

Véase *Santa Marina*.

6.51. **GOIKO BARRIOA**

DOC. *Goico barrioa* (1589, AHPA, P. 5.293).

"Una pieça de tierra en el termino de *Goico barrioa*" (1589, AHPA, P. 5.293).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más la voz *barrio* y el artículo *-a*. Es decir, 'el barrio de arriba'

Únicamente conocemos este testimonio en Bolibar, pero también lo presentamos en Aberasturi y Argandoña, además de su equivalente en castellano, *Barrio de arriba,* así como su opuesto, *Barrio de abajo*, y en euskera, *Beheko barrioa*.

6.52. **GOIKOTXALDEA**

DOC. *Goycochaldea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 183).

"Una pieza do dizen *Goycochaldea*, camino a Ulibarri de los Olleros y rio caudal" (1577, AHPA, P. 6.204, f. 183).

OBS. De *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *etxalde*, a su vez de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, y *alde,* posposición que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Únicamente conocemos este testimonio, pero ya hemos visto también *Etxaburua*, en el camino a Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros. Asimismo, con parecido significado es el topónimo que presentamos *Goiko Barrioa*.

6.53. **HOSPITAL**

DOC. *Hospital* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Hospital* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Hospital* (2017, IO).

> "Una heredad en termino *Hospital*" (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate).
>
> "Heredad en el termino de *Hospital*" (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

OBS. Este topónimo también lo hemos documentado en Betoñu (*GT V*) tanto en castellano, *El Hospital*, como en euskera, *Ospitalesoloa*, y allí comentamos lo siguiente:

> "Una vez consultada la bibliografía acerca de los hospitales (Peli Martín, Núñez de Cepeda, etc.) de Vitoria y alrededores, no tenemos constancia de que hubiera ningún hospital, casa u hospicio en la zona. Lo que sí puede ser, tal y como sucede en otras ocasiones, es que la pieza en cuestión fuera propiedad de alguno de los hospitales de la ciudad y que se pagara una renta. Peli Martín (1996: 60-62) da buena cuenta de la memoria de la renta de los hospitales (año 1590) tanto de trigo como de dinero, y de las personas que lo pagaban".

Mapa Bolibar. n. 23.

6.54. **HOYICOS, los**

DOC. *Los Hoyicos* (2017, IO).

OBS. Un *hoyo* hace referencia a una concavidad u hondonada en el terreno; en esta zona su equivalente en euskera suele ser *Sakon*(*a*).

Mapa Bolibar. n. 35.

6.55. **HOYOPRETE**

DOC. *Hoyoprete* (1942, AMV, sig. 30/030/013), *Hoyoprete* (2017, IO).

> "Monte en el término de *Hoyoprete*" (1942, AMV, sig. 30/030/013).

OBS. Es un topónimo vivo hoy día como *Hoyoprete*.

Mapa Bolibar. n. 39.

6.56. **IBARBEA**

DOC. *Ybarbea* (1768, AUE).

> "Una heredad en termino *Ybarbea*, al rio que baja de Ullibarri a Bolibar y camino que pasa el ganado del termino de *San Miguel* al termino de *Mendia*" (1768, AUE).

OBS. Compuesto de *ibar* 'vega', 'valle', más *behe* 'parte inferior', con resultado *-be*, más el artículo *-a*.

Sólo conocemos este testimonio en Bolibar, y ya hemos visto otro en Aberasturi, así como el muy documentado allí *Ibarbeitia*. Por la descripción del texto parece que está junto a, o en el propio Aberasturi.

6.57. **IBARIKA**

DOC. *Ybarrica* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250), *Ybarica* (1579, AHPA, P. 5.942), *Ybarica* (1587, AHPA, P. 6.874), *Ybarica* (1588, AHPA, P. 6.861), *Ybarica* (1601, AHPA, P. 2.577), *Ygariça* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 469v), *Ybarica* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 67), *Ybarriça* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 336), *Ybarrica* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586), *Ybarica* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 636), *Ybarrica* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 839), *Ybarrica* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 586), *Ybarica* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 430), *Yvarica* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 491), *Yuarrica* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 951), *Ybarriça* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 672v), *Ybarica* (1691, AHPA, P. 9.241), *Yberica* (1693, AUE), *Yberique* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v), *Camino de Yberica* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 458v), *Ybarica* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 627), *Ybarica* (1753*, TA*), *Ybarica* (1753, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 106), *Ybarica* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 235), *Ybadica* (1799, AHPA, P. 1.407, f. 355), *Ybarica* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Ybarrica* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.961v), *Ybarica* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 544), *Ybarrica* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarica* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Ybarrica* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Monte Ibarica* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Ibarica* (1964, AMV, sig. 32/58/13), *Ibarica* (1988, *CT*), *Ibarika* (2017, IO).

> "Termino comunero de Ulibarri de los Holleros y Bolibar llamado *Ybarica* al camino real de *La Texeria* de Aberasturi a Ulibarri y al rio caudal de Ulivarri a Bolibar" (1579, AHPA, P. 5.942).
>
> "Una heredad en termino *Ybarrica* que linda al camino real que ban de Ulibarri de los Olleros y por cavezada una senda que van del dicho lugar" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586).
>
> "Otro monte denominado *Ibarica*, con pastos los pueblos de Ullívarri y Bolivar, linderos […] Este montes de Aberásturi" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Este topónimo se presenta como *Ibarika* e *Ibarrika*, si bien ya conocemos la alternacia de las dos vibrantes en los testimonios documentales.

Se recoge también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, con razón, los testimonios documentales de 1579 y 1951 lo describen como comunero de ambos pueblos.

Véase *Ibarika* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros

Mapa Bolibar. n. 34.

6.58. **IGLESIA, detrás de la**

DOC. *Detras de la Yglesia* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96), *Tras de la Yglesia* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 294), *Tras de la Yglesia* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 392v), *Tras la Yglesia* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Tras de la Yglesia* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Tras la Yglesia* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "Una heredad en termino *Detras de la Yglesia* pegante a la senda que ban de Bolivar a Gamiz" (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96).
>
> "Una heredad en el termino *Tras de la Yglesia* que linda por oriente al rio, por poniente a otro rio y senda de Bolibar a Gamiz" (1852, AHPA, P. 13.246, f. 294).

OBS. Ya hemos visto más arriba el correspondiente a este topónimo en lengua vasca, *Elexostea*. Se documenta también en Argandoña y Billafranka.

Véase *Elexostea*.

6.59. **IGLESIA, la rein de la**

DOC. *La Rein de la Iglesia* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio recogido por González Salazar en la década de los ochenta del siglo XX.

Mapa Bolibar. n. 19.

6.60. **INKAZTOBIETA**

DOC. *Yncaztobieta* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 684v), *Ycastobieta* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533), *Ycasttobietta* (1788, AHPA, P. 533, f. 586), *Ycastobieta* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 461v).

> "Una heredad en el termino de *Ycastobieta* y por el Norte al camino que de dicho lugar de Bolibar se va para *Arcacha*" (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533).
>
> "Una heredad en el termino de *Ycasttobietta*, y por el Nortte à el camino que del dicho lugar de Bolibar se ba para Arcacha" (1788, AHPA, P. 533, f. 586).
>
> "Una heredad en termino *Ycastobieta*" (1823, AHPA, P. 8.780, f. 461v).

OBS. Tal y como hemos explicado anteriormente, el primer elemento es *Ikaztobi* 'carbonera', que en nuestra zona se documenta también con la variante *Inkaztobi* (cfr. *Inkazkinbidea, Inkaztobiarana* en Aberasturi y Argandoña), más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir 'el lugar de la carbonera', si bien pudiera ser 'las carboneras', pero según los textos todo parece indicar que en este caso es un sufijo locativo.

Véase *Inkazkinbidea* e *Inkaztobiarana* en Aberasturi.

6.61. **INTSAURRALDEA**

DOC. *Ynsaur aldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587), *Ynsauraldea* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 841v), *Ynsaur aldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 587), *Ynsauraldea* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 268), *Ynsaur aldea* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 369v).

> "Una heredad en termino *Ynsaur aldea*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 587).
>
> "Una heredad en el termino de *Ynsauraldea*" (1661, AHPA, P. 3.700, f. 841v).

OBS. Compuesto de *intsaur* variante de *intxaur* 'nogal', y la posposición *alde* 'la parte de', 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir 'lo de junto al nogal'.

Ya hemos visto otros topónimos en esta zona compuestos de *intsaur* o *untsaur*, variantes de *intxaur*, como *Intsa(g)urtixipi*, *Untsa(g)urtxipi*, o *Intsaurretea*, *Untsaurretea* en Arkauti y Elorriaga (*GT V*).

6.62. **ISASIALDEA**

DOC. *Ysasaldea* (1541, AHPA, P. 6.642), *Ysasialdea* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 28), *Ysasaldea* (1568, AHPA, P. 9.213), *Ysaçialdea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Ysasaldea* (1581, AHPA, P. 6.685), *Ysasi aldea* (1587, AHPA, P. 4.791), *Ysisaldea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Ysasaldea* (1589, AHPA, P. 5.220), *Ysasalde* (1591, AHPA, P. 4.433), *Ysisaldea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Ysasaldea* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408), *Ysasialdea* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408), *Ysisaldea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.837), *Sasialdea* (1676*, TA*), *Sasialdea* (1677, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Ysasaldia* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 459), *Sasialdea* (1700, AHPA, P. 133, f. 242v).

> "Una pieça entre Gamiz y Ulibarri en el termino que llaman *Ysasialdea* linda al camino que el ganado de Gamiz va a la sierra" (1528, AHPA, P. 6.632).
>
> "Una pieza en el termino de *Ysaçialdea*, a regajo que baxa de Gamiz y camino que baxa de la *Dehesa de Gamiz*" (1577, AHPA, P. 6.859).

OBS. Los testimonios documentales que presentamos ubican al término entre Gamiz y Ullíbarri, de ahí que *Isasialdea* ya se haya presentado en Gamiz (*GT V*). Compuesto de *isasi,* que consideramos un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado Aragón Ruano (2009: 51), más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

6.63. **ISASMENDI**

DOC. *Sasmendi* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Laismendi* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Monte las Ysasmendi* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Ysasmendi* (1913, AMV, sig. 38/003/021), *Ysaismendi* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Sais-*

mendi (1928, AMV, sig. LI-9-20), *Seismendi* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Saismendia* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Saismendi* / *Seismendi* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Laismendi* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Saismendi* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Monte Saismendi* / *Monte Laismendi* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Monte Laismendi* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Laismendi* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Laismendi* / *Laimendi* (1956*, TA*), *Monte de Laismendi* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte Laismendi* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Ysasmendi* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Monte Ysasmendi* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Monte Laizmendi* (1964, AMV, sig. L-6-63), *Ysasmendi* / *Laismendi* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Isasmendi* (1988, *CT*), *Saimendi (*2017, IO).

> "…corta y extraccion de leña de haya y roble de los montes comunes de dicho pueblo denominados *Baguaga*, *Araneta* y *El Montico* para la de roble y *Saismendi* para la de haya" (1936, AMV, sig. 28/004/001).
>
> "*Monte* denominado *Saimendi* o *Laismendi* (Nº 709) (36 Has). Tiene derecho a pastos Ullivarri Olleros, Sur montes de Vitoria (nº 714), Este monte de Ullivarri Olleros (nº716), Oeste montes de Vitoria (nº 696)" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Es un monte que hoy día llaman *Saimendi*, pero que también ha sido llamado *Laismendi* como bien atestigua el documento de 1956 que presentamos. Los testimonios de *Isasmendi* son recientes, desde finales del siglo XIX al igual que los de *Saimendi*. En ambos pueblos, Bolibar e Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, se conocen topónimos con *Isasi-* (cfr. *Isasialdea*, *Isastarana*) por lo que podríamos inclinarnos a pensar que sea *Isasmendi*, pero el ya citado *Isasialdea* no se encuentra en esta zona. Además, los testimonios que aquí presentamos no siempre citan *Isasmendi*, sino algo parecido, de ahí su falta de consistencia. Asimismo, *Saimendi* es un topónimo bien conocido en la zona (cfr. *Zaimendi*, documentado también *Saimendi*, *GT V*). Ha habido algún informante de Bolibar, hoy ya fallecido, que afirmaba que el nombre era *Isasmendi*. La documentación que conocemos hasta ahora no ayuda a resolver el dilema.

Si fuera *Isasmendi*, sus elementos son *isasi,* más *mendi* 'monte', 'bosque', otras veces con el sentido de 'campo'. Además de otras explicaciones, la voz vasca *isasi* significa 'jaro (variedad de Zigoitia)' según el diccionario de Azkue (1905); en la obra sobre la ganadería guipuzcoana de Aragón Ruano (2009: 51) describe *isasi* como "terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles", es decir, como sinónimo de *coteado* o *vedado*.

Conocemos otros topónimos para nombrar al *coteado* como son *vedado* y *vado*. En forma vasca, con acepción similar, la documentación consultada re-

coge *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu) y *Esparrua* en Lermanda y Estarrona o *Basatxia* (Coteado Boyal) en Aztegieta (*GT IV*).

Véase *Saimendi*.

Mapa Bolibar. n. 36.

6.64. **ITSIOA**

DOC. *Hichio* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 419v), *Yseo* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305), *Ysioa* (1532, AHPA, P. 6.636), *Ychioa* (1541, AHPA, P. 6.641), *Ychioa* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 49), *Ysioa* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 874v), *Ychioa* (1583, AHPA, P. 5.072), *Ychoa* (1585, AHPA, P. 5.077), *Ysioa* (1587, AHPA, P. 6.855, f. 416), *Ychioa* (1588, AHPA, P. 6.221), *Ysioa* (1588, AHPA, P. 5.285), *Ychioa* (1591, AHPA, P. 6.231), *Ychioa* / *Ychio* (1591, AHPA, P. 4.433), *Ychoa* (1592, AHPA, P. 9.451), *Ychioa* (1593, AHPA, P. 10.510, f. 1v), *Ychioa* (1599, AHPA, P. 4.952), *Hichoa* (1599, AHPA, P. 4.952), *Ychoa* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408), *Ychioa* (1632, AHPA, P. 6.333), *Yichioa* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 486), *Ysioa* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v).

> "E dende fueron a otra pieça del dicho Pedro de Villafranca, que es en el término de *Yseo*, que está junto al coteado, e fallaron que tenía tomado por la cabeçada de ella un pedaço, por donde pusieron dos mojones, el uno pegado al dicho coteado, a la parte de Bolíbar, e otro mojón pegado al dicho coteado, a la otra parte de arriba, en la lynde del dicho coteado a Monesterioguren, los quales dichos mojones cortan un rincón e esquina de la dicha pieça, a la parte de Ulívarri, e de los dichos mojones afuera ajudicáronlo por pasto común" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305).
>
> "Una pieza do dizen *Ychioa*, al camino que ban a *Ardimendia*" (1574, AHPA, P. 4.921, f. 49).
>
> "Una pieça en termino *Ysioa*, al camino real de Gamiz a Ulibarri y al camino y rio que baxa de *Ysioa*" (1587, AHPA, P. 6.855, f. 416).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Ychio* y con el regajo que vaja de *Ychioa* al dicho lugar y por la cauecera con el camino que ba al dicho *Ychioa*" (1591, AHPA, P. 4.433).
>
> "Una pieza en termino del *Coteado Yçioa*" (1619, AHPA, P. 4.154, f. 76v).

OBS. Tal y como presentamos en Ubarrundia (*Itxioa*, *Itxioabidea*, *Itxioburua*, *Itxioburueta*, *GT III*); en Langraiz (*Itsioa*, *Itsiobidea*, *Itsiosakona*, *GT IV*); o en Arratzua I (*Itsioa*, *Itsiobazterra, Itsiozarra, GT V*), este topónimo podría tener relación con *itsi* 'cerrar, cercar'.

El testimonio de 1481-1486 describe lo siguiente: "*Yseo*, que está junto al coteado…"; en el de 1619 la referencia es aun más clara "… pieza en termino del *Coteado Yçioa*". Por su parte, en el testimonio de 1579 que recogimos en

Arkaia (*GT V*) se puede leer "pegado al vedado"; en el de 1596 se expone: "… el *Bedado* de dicho Arcaya que llaman *Ychioa"*. Asimismo, un testimonio documental de 1762 presentado en Estarrona (*GT IV*) describía *Itsioa* como un coteado. La terminación *-oa* quizá sea un sufijo locativo.

Este topónimo se documenta también en Argandoña y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

6.65. **ITURRAUNDIA**

DOC. *Yturraundia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 396v).

"Una heredad en *Yturraundia*" (1670, AHPA, P. 3.708, f. 396v).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más el adjetivo *handi* 'grande' con el artículo *-a*.

En Gamiz se presentó *Fuentemayor* junto a Otazu.

6.66. **ITURRIOTZA**

DOC. *Yturrioz* (1927, AMV, sig. LD-31-37), *Yturrioza* (1934, AMV, sig. 25-33-51).

"Divisa Bolivar y termino *Yturrioza*" (1934, AMV, sig. 25-33-51).

OBS. De *iturri* 'fuente' más el adjetivo *hotz* 'fría' con el artículo *-a*.

Este topónimo, que también lo hemos recogido en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, ya lo hemos documentado con anterioridad en las formas vasca y castellana: *Iturriotza* en Margarita, y *Fuente Fría* en Aríñez / Ariz (*GT IV*).

6.67. **ITURRITXUETA**

DOC. *Ychurrucheta* (1869, AHPA, P. 13.755, f. 989), *Yturricheta* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.960v), *Yturricheta* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 434), *Yturruchueta* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 694), *Yturralcheta / Yturricheta* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Yturrichueta* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Ychurrucheta* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ychurrucheta* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Yturrucheta* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Yturrichueta* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Yturricheta* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Ytorrocheta* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Churrucheta* (1988, *CT*).

"Una heredad en el termino de *Yturruchueta*" (1876, AHPA, P. 13.544, f. 694).

"Término en que radica *Yturrichueta*. Linderos Sur y Este reajo y monte" (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Todos los testimonios de este topónimo son relativamente recientes, a partir de finales del siglo XIX. Podría estar compuesto de *iturri* 'fuente' más el sufijo diminutivo *-txo*, en este caso *-txu*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Todo parece indicar que *Txurrutxeta*, que en algunos mapas se cita como *Murrutxeta*, se corresponde con *Iturritxueta*. Ya hemos visto más arriba un correspondiente en forma castellana, *Las Fuentecillas*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi, *Iturritxoetea*, pero referente a otro término.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no lo conocen.

Mapa Bolibar. n. 16.

6.68. **JUNCAL, el**

DOC. *El Juncal* (1988, *CT*).

OBS. Este topónimo ya se presentó en Gamiz, pues es término lindero con Bolibar. La localización del mismo se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), pues hoy día no lo conocen.

Mapa Bolibar. n. 17.

6.69. **KANALEA**

DOC. *Canale* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250), *Canalea* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Canale* (1587, AHPA, P. 6.874), *Canalea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Canalea* (1591, AHPA, P. 4.433), *Canala* (1601, AHPA, P. 2.577), *Canalea* (1612, AHPA, P. 286, f. 41), *Canalia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Canalea* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 403), *Canalea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 381v), *Canalea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586v), *Canalea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96), *Canalea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 136v), *Canala* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.478), *Canala* (1742, AHPA, P. 799, f. 229), *Canala* (1753, AHDV, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Canala* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Canala* (1753*, TA*), *Canala* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 1), *Canala* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 614), *Canala* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 252), *Canalea* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.987), *Canala* / *Canalea* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 392v), *Canalea* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.958v), *La Canala* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 546v), *Canala* (1889, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *La Canala* (1892, AHPA, P. 20.738, f. 3.550), *Canalea* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Canalea* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Canala* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Canala* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Canala* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Canala* (1934, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Canala* (1988, *CT*), *Kanala* (2017, IO).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Canalea* y con el camino de *La Tejeria* que va del dicho Volibar al lugar de Ulibarri de los Olleros" (1591, AHPA, P. 4.433).
>
> "Una heredad en el termino de *Canala*, alinda por la ondonada al camino que se uiene de *Yzaiza* a Bolibar" (1768, AHPA, P. 1.725, f. 1).
>
> "Una heredad en *Canalea* o *Canala*" (1864, AHPA, P. 13.517, f. 392v).

OBS. Ya hemos visto más arriba *El Canal*. Este topónimo corresponde a su forma vasca, *kanal,* que aquí muestra la variante *kanale*, que se documenta hasta el siglo XX. La mayoría de testimonios se presenta con el artículo *-a*, *Kanalea* y *Kanala*. El diccionario de Landuchio (1562) presenta *telladuco canalea* 'canal de tejado'. En este caso se puede referir a la propia forma del terreno, ya que los de Bolibar indican que este término es un barranco menor que *Araneta*, con el que se junta.

Este topónimo se documenta también en Argandoña (*Kanala*).

Mapa Bolibar. n. 28.

6.70. **KAPASOLOA**

DOC. *Capasolo* (1612, AHPA, P. 286, f. 41), *Capa soloa* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586v), *Capasoloa* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96v), *Capasoloa* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 839v), *Capa soloa* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 586v), *Capasoloa* (1669, AHPA, P. 9.471), *Capa soloa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 137), *Capasoloa* (1672, AHPA, P. 9.422), *Capasoloa* (1676*, TA*), *Capa soloa* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 111), *Capasoloa* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 673v), *Capasolo* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477), *Capasoloa* (1700, AHPA, P. 133, f. 242v), *Capasolo* (1709, AHPA, P. 236, f. 516), *Campasolo* (1755*, TA*), *Capasolo* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 2v), *Capasolo* (1768, AUE), *Capasolo* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Capasolo* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.432), *Capasolo* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 326v), *Capasolo* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.959v), *Capasolo* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 433), *Capasolo* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Capasolo* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Capasolo* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Capasolo* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Capasolo* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "Una pieza en termino *Capasolo* que linda por la ondonada con el camino de Vitoria para Ulivarri" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477).
>
> "Un trozo de terreno sito en el termino de *Capasolo*" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 326v).

OBS. Este topónimo ya fue presentado en Gamiz (*GT V*). Tal y como explicamos, el primer elemento podría ser la voz vasca *kapar(ra)* 'zarza' (*Kaparraduia,* Gamiz, *GT V*), pero los testimonios muestran claramente *Capa solo*, por lo que no parece que ahora quepa esa hipótesis, por lo menos en este térmi-

no. Otra posibilidad que apuntábamos, si bien con todas nuestras reservas, es pensar en *kapa* del lat. tardío *cappa* 'especie de tocado en la cabeza', posiblemente en el sentido de 'alto', es decir 'la pieza del alto, de arriba del monte' o bien en referencia a su forma, puesto que es una zona de monte (cfr. *Kapelamendi*, *GT IV*). De hecho hoy día le llaman *La Ladera de Kapasolo.*

El segundo elemento de este topónimo es el conocido *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con artículo *-a.* A este respecto los vecinos añaden que es una zona de monte y fincas, e inciden en que el topónimo es *Kapasolo* y no *Kapasoro* (presentado por González Salazar). En este término se encuentran las *Parcelas de Kaparraduia,* que se citan en un plano (a mano alzada) de 1957. En este término, al sur de *Larrabaltza*, hubo una pieza del Concejo.

6.71. **KEREXBALTZA**

DOC. *Querexvalca* (1540, AHPA, P. 6.639), *Querexvalça* (1546, AHPA, P. 6.647), *Erexbalça* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 426), *Erexpalça* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 428v).

> "Una pieça en termino *Querexvalça* que linda una herrayn y por otra el rio caudal" (1546, AHPA, P. 6.647).
>
> "Una pieza do dizen *Erexbalça* dentro del dicho lugar" (1573, AHPA, P. 6.245, f. 426).

OBS. De *kerexa*, *kerex-* en composición, variante del euskera occidental de *gerezi* 'cerezo', y el adjetivo *baltz* variante del euskera occidental de *beltz* 'negro', con el artículo *-a*.

Esta voz, *kerexa*, ya fue citada en el diccionario de Landuchio (1562) como *querexea* 'çerezo, fruta' y *querexea errexala* 'çerezo, árbol'.

Conocemos más topónimos con *kerexa* en el resto del municipio (cfr. *Kerexea*, *Kerexeta* y *Kerexpea* en Aberasturi; *Kerexpea* en Argandoña; *Kerexeta* aquí en Bolibar y *Kerexeta*, *Kerexpea* y *Erroikerexa* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros).

6.72. **KEREXETA**

DOC. *Querexeta* (1591, AHPA, P. 6.231), *Querejeta* (1599, AHPA, P. 4.952), *Querejeta* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 430), *Querexetta* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.040v), *Queresetta* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 390), *Quereseta* (1693, AUE), *Querresesttia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 55v), *Querresetia* (1702, AHPA, P. 356, f. 619), *Querecetta* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 726), *Querestea* (1775, AMV, sig. 8/15/2, 65v), *Querestea* (1775, AMV, sig. 15-3-0, 427).

> "Una pieza en termino *Querexetta* que linda por ondonada a una zequia que vaja de *Querexetta*" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.040v).
>
> "Una pieza en termino *Velbidea* que linda a la zequia que vaxa del monte de Gamiz por *Querresestia* al camino" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 55v).

OBS. Compuesto de *kerexa*, variante del euskera occidental de *gerezi* 'cerezo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Obsérvense dos testimonios con *Querestea* (1775) seguramente de *Queresetea*, *Querresestia*, con la conocida disimilación al añadir el artículo: *Kuerexeta + a > Kueresetea > Kuerestea* con caída de vocal.

Kerexeta se documenta también en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Véase *Kerexbaltza*.

6.73. **KRUTZEAGA**

DOC. *Cruceaga* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo indicado por los lugareños, compuesto de *krutze*, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más el sufijo locativo *-aga*.

Mapa Bolibar. n. 7.

6.74. **LANDATXOA**

DOC. *Landachoa* (1702, AHPA, P. 356, f. 619).

"Una pieza en termino *Landachoa*" (1702, AHPA, P. 356, f. 619).

OBS. Único testimonio del muy conocido *Landatxoa*, de *landa,* voz vasca que significa 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio, más el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*.

Landa ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano, campa, pradera'. Ya hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

6.75. **LARGA, la**

DOC. *La Larga* (1988, *CT*).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*).

Mapa Bolibar. n. 12.

6.76. **LOPIDA / LOPIDANA**

DOC. *Lopidana* (1580, AHPA, P. 4.787), *Lopida* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Lopidana* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 727), *Lopidana* (1581, AHPA, P. 5.062), *Lopidana* (1591, AHPA, P. 4.433), *Lopidana* (1599, AHPA,

P. 4.952), *Lopida* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 506), *Lopidana* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v).

> "Una pieza en el termino de *Lopida*, a rio y camino para Ulibarri" (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).
>
> "Una pieza do dizen *Lopidana*, camino a Ulibarri" (1599, AHPA, P. 4.952).
>
> "Una pieça en termino *Lopida* que linda por la ondonada con el camino real que bienen del dicho lugar al lugar de Gamiz y esta ciudad" (1606, AHPA, P. 2.479, f. 506).

OBS. La forma *Lopida* corresponde a escribanos diferentes. Salaberri (2015: 259) ve en la base del nombre del pueblo alavés *Lopidana* el antropónimo **Lupitius*, con el sufijo de posesión *-ana*; argumenta, y documenta, como versión romance *Lopidana* y como forma vasca un posible **Lopetxa* o **Lopitxa*, comparándolo con otros topónimos análogos. En este caso se presentan dos testimonios, de diferentes escribanos, como *Lopida*. Es difícil saber si realmente se debe a una omisión en la copia, o tiene entidad por sí solo el nombre. Conocemos dos testimonios, también de diferentes escribanos, en Ihurre, *Lopidabidea* (1601, AHPA, P. 3.902) y *Lopide videa* (1745, AHPA, P.665, 25/11) 'el camino a Lopidana'. Aquí mismo presentamos un testimonio del topónimo *Lupidarratea*.

Véase *Lupidarratea*.

6.77. **LUPIDARRATEA**

DOC. *Lupidarratea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 339).

> "Una pieza do dizen *Lupidarratea*, camino de Vitoria a Ullibarri de los Olleros y *Montes Altos*" (1618, AHPA, P. 2.353, f. 339).

OBS. Quizá el primer elemento esté relacionado con el anterior *Lopida*, *Lopidana*, pues sabido es que *Lopidana* se documenta también como *Lupidana*. El segundo elemento es *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo *-a*.

6.78. **MADARIA**

DOC. *Madaria* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 67), *Madaria* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586), *Maduria* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 839), *Madaria* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 586), *Madaria* (1672, AHPA, P. 9.422), *Madaria* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 672v).

> "Una heredad en termino *Madaria*" (1640, AHPA, P. 4.174, f. 67).
>
> "Una pieza en termino *Madaria* alinda al camino real de Ulibarri de los Olleros a Bolivar" (1667, AHPA, P. 3.374, f. 586).
>
> "Otra heredad en el termino de *Madaria* que alinda […] al dicho camino (al camino rreal que bajan de Vllibarri de los Olleros a Bolibar)" (1689, AHPA, P. 8.820, f. 672v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *madari* 'peral' (cfr. *sagar* 'manzana o manzano') con el artículo *-a*. Es decir, 'el peral'.

Madaria también se documenta en Billafranka.

6.79. **MADARIETA**

DOC. *Madarieta* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 636), *Madarietta* (1671, AHPA, P. 3.680), *Madarieta* (1693, AUE), *Madarieta* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v), *Madarieta* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 458v), *Madarieta* (1753, AHDV, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Madarieta* (1755*, TA*), *Madarieta* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 543v), *Madarieta* / *Marieta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Madarieta* / *Marieta* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.746), *Madarieta* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Madarieta* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Madarieta* / *Marieta* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una pieza en termino *Madarieta* que linda por la ondonada con el camino real" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v).
>
> "Una pieza en termino *Madarieta* que linda al camino de Yzarra" (1698, AHPA, P. 5.985, f. 458v).
>
> "Una heredad en el termino de *Marieta* o *Madarieta*" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457).

OBS. El primer elemento es el ya citado *madari* 'peral', más sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir 'los perales' o 'donde está el (los) peral(es)'.

6.80. **MADARIKUA**

DOC. *Madaricua* (1753, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 106), *Madaricua* (1753*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Madaricua*" (1753, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 106).

OBS. Parece ser el anterior, *madari* 'peral', con la desinencia del genitivo locativo *-ko,* en este caso con cierre de vocal, y el artículo *-a*. Es decir, 'lo / la de *Madari'*.

6.81. **MAJADA, monte de la**

DOC. *Monte el Oyo de la Majada* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 48), *Hoyo de la Majada* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Majada* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Hoyo de la Majada* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *La Majada* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *La Majada* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Majada* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *La Majada* (1918, AMV, sig. 34/007/038), *Majada* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Monte la Majada* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *La Majada* (1988, *CT*), *La Majada* (2017, IO).

> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios […] Otro *monte* comunero de los dos pueblos mencionados llamado el *Oyo de la Majada* que alinda por el Norte a heredades labradias, por el oriente a dicho monte de Bolibar, por mediodia a heredades labradias y por el poniente a un terreno erial propio de Don Pedro Egaña este esiste en el este del arbolado y chirpia de roble…" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 48).

> "*Monte* denominado *la Majada* (18 Has) comunidad con Bolibar. Norte monte de Gámiz, Este monte de Bolibar" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Este topónimo ya fue presentado en Gamiz. Allí explicamos que la voz *majada* hace referencia al 'lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores' (*DRAE*). Este topónimo se documenta entre los siglos XIX y XX. Sin embargo, su correspondiente en forma vasca (además de los topónimos con la voz *ola,* cfr. *Olatza*), *Maxadagana*, *Majadagana* se atestigua en siglos anteriores en la documentación de Gamiz (*GT V*).

Se documenta también en Aberasturi.

Mapa Bolibar. n. 2.

6.82. **MANDAZAINBIDEA**

DOC. *Mandazain bidea* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 594), *Mandazaynbidea* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 549), *Mandazain videa* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 15).

> "Una pieza en el termino de *Mandazaynbidea*" (1651, AHPA, P. 4.161, f. 549).

> "Una pieza en termino *Mandazain videa*" (1690, AHPA, P. 5.985, f. 15).

OBS. Se trata de un topónimo muy conocido en nuestro municipio. Está compuesto de *mandazain* 'arriero', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de los arrieros'. En otros testimonios que hemos presentado a lo largo de esta obra también se documenta *Mandazaibidea* (Otatza, *GT IV*), recordemos que Landuchio (1562) cita *mandaçaya* 'harriero, requero'.

6.83. **MANZANOS**

DOC. *Manzanos* (1988, *CT*).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 26.

6.84. **MARIETA**

DOC. *Marietta* (1768, AUE), *Marieta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Marieta* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.746), *Marieta* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Marieta* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una heredad en el termino de *Marieta* o *Madarieta*" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457).
>
> "Una heredad en el termino de *Marieta* o *Madarieta*" (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.746).
>
> "Una heredad en termino *Perreta* o *Marieta*" (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate).

OBS. Los testimonios son relativamente recientes y parece que este topónimo es una desfiguración, a partir del siglo XVIII, del ya visto *Madarieta*.

Véase *Madarieta*.

6.85. **MARINOSTEA**

DOC. *San Marinoste* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 18), *Sobre Marinoste* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 462), *Marinostea* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.958v), *Marinostea* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 432v), *Marianostea* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Marinostea* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Marinostea* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Marinostea* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Marinostea* (1935, AMV, sig. 2-14-37, caja: MNO).

> "… dicho terreno se halla en el termino llamado *San Marinoste* […] que alinda por el oriente hal monte y desa del pueblo de Aberasturi, por medio dia ha monte del pueblo de Bolibar y por Norte a propiedad y monte del dicho lugar de Gamiz…." (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 18).
>
> "Real carta ejecutoria sobre reducción a pasto tieso de cierto terreno que los pueblos de Ali y Elorriaga han vendido y roturado y sobre la mutua reconvención propuesta por los mismos ayuntamientos y el de Vitoria para este cese con los aprovechamientos que ejecuta en terminos de los mismos. Año: 1849 […] terreno se halla en el termino llamado *Sobre Marinoste* que alinda por el oriente al monte y Dehesa del pueblo de Aberasturi, por medio dia al monte del pueblo de Bolibar…." (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 462).
>
> "Una heredad en el termino de *Marinostea*" (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.958v).

OBS. Este topónimo ya se presentó en Gamiz como *Marinosti*, que es como sus vecinos llaman hoy día al lugar. En realidad se trata de *Santamarinaostea*.

Véase *Santamarinaostea*.

6.86. **MARISOLO**

DOC. *Marisoloa* (1567, AHPA, P. 9. 209), *Marisolo* (1573, AHPA, P. 5.029), *Marisolo* (1592, AHPA, P. 9.451).

> "Una pieza do dizen *Marisoloa*" (1567, AHPA, P. 9. 209).
>
> "Una pieza do dizen *Marisolo* al termino de *Ychoa*" (1592, AHPA, P. 9.451).

OBS. Compuesto del nombre *Mari*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'. Obsérvese que los dos testimonios documentales que presentamos hacen referencia a una pieza.

Véase *Mariasoloa* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

6.87. **MENDIA**

DOC. *Mendia* (1768, AUE), *Mendia* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 1v), *Mendia* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Mendia* (1894, AMV, sig. 46-23-3), *Mendia* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.745v), *Mendia* (1920, AMV, sig. 26/006/027), *Mendia* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Mendia* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Monte Mendia* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Mendia* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Mendia* (1964, AMV, sig. L-6-63), *Mendía* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino *Ybarbea*, al rio que baja de Ullibarri a Bolibar y camino que pasa el ganado del termino de *San Miguel* al termino de *Mendia*" (1768, AUE).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendia*" (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.745v).
>
> "Otro *Monte* denominado *Mendia*, en el que tiene derecho a pastos el pueblo de Gámiz, linda […] Este *Monte Aberásturi*…." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Este topónimo es la conocida voz vasca *mendia* 'el monte'. En el siglo XX se produce la tautología *Monte Mendia*, es decir, 'monte *El Monte*'.

Son varios los topónimos que presentamos en estos pueblos con la voz *mendi* 'monte' o 'bosque': *Mendiederra,* en Aberasturi y *Mendigurena* en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros; *Mendiluze* y *Mendiostea* en Argandoña, por solo citar algunos ejemplos.

Mendia también se documenta en Aberasturi, aunque allí identifica un barrio.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*).

Mapa Bolibar. n. 31.

6.88. **MONTICO, el**

DOC. *Montico* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *El Montico* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *El Montico* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Montico* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Montico* (1945, AMV, sig. A-27-1), *El Montico* (1988, *CT*), *El Montico* (2017, IO).

> "… corta y extraccion de leña de haya y roble de los montes comunes de dicho pueblo denominados *Baguaga*, *Araneta* y *el Montico* para la de roble y *Saismendi* para la de haya" (1936, AMV, sig. 28/004/001).

OBS. Diminutivo del nombre genérico *monte*. En otras localidades conocemos su correspondiente en lengua vasca, *Menditxoa*, tal es el caso en Arkaia y Betoñu (*GT V*).

Este topónimo se conoce también en Andollu y Billafranka.

Mapa Bolibar. n. 27.

6.89. **MORRICO, el**

DOC. *El Morrico* (1988, *CT*), *El Morrico* (2017, IO).

OBS. Los de Bolibar describen la zona como una *entradica*, es decir, *morrico* se refiere aquí a la forma del terreno.

Mapa Bolibar. n. 9.

6.90. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1581, AHPA, P. 6.685), *Mugapea* (1587, AHPA, P. 4.791).

> "Una pieza do llaman *Mugapea*" (1581, AHPA, P. 6.685).
>
> "Una pieza en el termino de *Mugapea*" (1587, AHPA, P. 4.791).

OBS. Este topónimo, que se documenta también en Argandoña, Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, está compuesto de *muga* 'límite', 'linde', y *-be* 'parte inferior', con variante *-pe* y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la muga'.

Véase *Mugapea* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

6.91. **MUSA**

DOC. *Musa* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 469v), *Muxa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 945v), *Musa* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.478v), *Musa* (1748, AHPA, P. 811, f. 191), *Musa* (1753, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 106), *Musa* (1753, AHDV, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 1, f. 70v), *Muza* (1756, AHPA, P. 852, f. 169), *Musa* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 805), *Mura* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 543), *Musa* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Musa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Musa* (1956, *TA*).

> "Una pieza en termino *Musa* que linda por la ondonada al camino real" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.478v).
>
> "Una heredad en el termino de *Musa* que por mediodia, oriente, y Norte, confina con ejidos publicos pegantes al monte llamado *Trapuarana*" (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 805).

OBS. Este topónimo ya fue presentado en Gamiz (*GT V*), además del relacionado *Musako zubitxoa*. En Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros también conocemos testimonios de *Mausasolo*, *Musasolo*, que podrían tener alguna relación con éste, pero nos quedamos a la espera de futuras investigaciones para poder ofrecer hipótesis plausibles sobre su etimología.

6.92. **OLATZA**

DOC. *Olaça* (1532, AHPA, P. 6.636), *Holaçaya* (1546, AHPA, P. 6.647), *Olaçaya* (1546, AHPA, P. 6.647), *Olaçaca* (1566, AHPA, P. 9.404), *Olaça* (1573, AHPA, P. 5.029), *Olaça* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v).

> "Una pieça en termino *Holaçaya*" (1546, AHPA, P. 6.647).
>
> "Una pieza do dizen *Olaça*, a camino real de Gamiz a Volibar" (1573, AHPA, P. 5.029).

OBS. El primer elemento es la conocida voz vasca en toponimia *ola* 'cabaña' o 'ferrería', y el segundo el sufijo locativo-abundancial *-tza* con el artículo *-a* en algunos testimonios, *Olaçaya*, normativizado *Olatzaia*. Sobre el ámbito, significado y origen de la entidad geográfica *ol(h)a* remitimos al trabajo de Zaldua (2015: 385-406).

Recordemos que es habitual en la toponimia de la zona que al añadir el artículo *-a* al antiguo sufijo *-tzaha,* resulte *-tzahea* > *-tzaea* > *-tzaia* (cfr. *Linatzaia* en Otatza). También ocurre en otros muchos topónimos del municipio como por ejemplo: *Arantzaia*, *Ardantzaia, Perrantzaia* (Amarita, *GT III*); *Loitzaia* y *Zuritizaia* (Gamarra, *GT III*), *Iratzaia* (Retana *GT III*); *Linatzaia* (Estarrona / Eztarroa, *GT IV*), *Mimentzaia* (Margarita, *GT IV*) y *Mimentzaia* (Arkauti y Elorriaga, *GT V*), o *Loitzaia* (Betoñu, *GT V*).

6.93. **PAGOAGA**

DOC. *Paguaga* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 417v), *Pagoaga* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Paguagua* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Fines s. XVII - s. XVIII. Otra pieza en termino que dicen *Pagoaga* que ha e tiene por linderos por parte de arriba al camino real e por parte de baxo al arroyo e cequia…" (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).
>
> "Término en que radica *Paguagua*. Linderos Norte camino, Este Rio" (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Son escasos los testimonios que conocemos de *Pagoaga*, a favor del mucho más documentado *Bagoaga*. Ambos topónimos también han sido recogidos en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros

Véase *Bagoaga*.

6.94. **PALETÓN, alto el**

DOC. *Alto el Paletón* (1988, *CT*).

OBS. En este alto confluyen las jurisdicciones de Gamiz, Monasterioguren y Bolibar. Desconocemos la razón del topónimo.

Mapa Bolibar. n. 1.

6.95. **PERRETA**

DOC. *Perraeta* (1530, AHPA, P. 6.634), *Perraeta* (1536, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15), *Perraeta* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 250), *Perraeta* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 727), *Perreta* (1599, AHPA, P. 4.952), *Curçegana Perraetea* (1613, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15, f. 12), *Perreta* (1632, AHPA, P. 6.333), *Perreta* (1654, AHPA, P. 3.800, f. 636), *Perreta* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v), *Perreta* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 459), *Perreta* (1753, AHDV, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Perretta* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Parretta* (1768, AUE), *Perreta* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533v), *Perretta* (1788, AHPA, P. 533, f. 586v), *Perreta* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 462), *Perreta* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.959v), *Perreta* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 543v), *Perreta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Perreta* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.747), *Perreta* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Perreta* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Perreta* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Perreta* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Perreta* (1956, *TA*), *Perreta* (1988, *CT*), *Perreta* (2017, IO).

> "Una pieça en termino *Parraeta*, camino a Gamiz" (1530, AHPA, P. 6.634).
>
> "Una pieza do dizen *Perreta*, rio caudal y camino real a Ulibarri" (1599, AHPA, P. 4.952).
>
> "Una pieza en termino *Perreta* que linda por la ondonada con el camino real de Yzarra a Vittoria y con el rio de Volivar" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477v).

OBS. De *perra* 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. La mayoría de testimonios muestran reducción de hiato, *Perraeta* (1530, 1536…) > *Perreta*. Asimismo, el testimonio de 1613 *Perraetea* se muestra con artículo *-a*, con la

conocida disimilación vocálica *-etea,* es decir, *-eta + -a > -etea* (cfr. *Aranetea*, *Aretxetea*, *Etsaurretea*, *Larrinetea*, *Untsaurretea,* etc., *GT V*).

Para más información de sobre *perra*, véase *Salbaterraperra* en Billafranka.

Mapa Bolibar. n. 32.

6.96. **PIEZA BOLIBAR, la**

DOC. *La Pieza Bolibar* (1988, *CT*).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 13.

6.97. **PIKOSOLO**

DOC. *Picusoloa* (1557, AHPA, P. 5.444), *Picosolo* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 727), *Pico soloa* (1581, AHPA, P. 6.685), *Picosoloa* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 874v), *Picosolo* (1587, AHPA, P. 4.791), *Picosoloa* (1591, AHPA, P. 6.231), *Picosoloa* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 545), *Picosolo* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 408), *Picusolo* (1612, AHPA, P. 286, f. 39v), *Picasoloa* (1636, AHPA, P. 9.501, f. 425), *Picosoloa* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 594), *Picosoloa* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 549), *Pico soloa* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 15), *Picosolo / Pico solo* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477), *Pico soloa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 119), *Picosoloa* (1714, AHPA, P. 340, f. 180), *Picosoloa* (1725, AHPA, P. 346, f. 263), *Picosolo* (1776, AHPA, P. 1.979, f. 758), *Picosoro* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 804v), *Picosolo* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 399), *Picosolo* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.485), *Picosolo* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 636), *Picosolo* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 694), *Picasolo* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Picasolo* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.748v), *Picosola* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Picasolo* (1908, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Picosolo* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *Picosolo* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Picasolo* (1932, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Picasolo* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Picosolo* (1988, *CT*), *Pikosolo* (2017, IO).

> "Vna pieza en el termino llamado *Picasoloa* que alinda […] al camino real que van del dicho lugar de Gamiz al dicho lugar de Voliuar…." (1636, AHPA, P. 9.501, f. 425).
>
> "Una pieza en termino *Picosolo* que linda con la zequia que vaxa del monte para Volivar" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477).
>
> "Una pieza en termino *Armorea* que linda por la ondonada con el termino de *Pico solo* y por la cavezera con el termino de *Armorea*" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.477).

OBS. El primer elemento podría ser *piku*, *piko* 'pico', o bien *piku* 'higo', 'higuera', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', en algún testimonio con el artículo *-a;* el terreno es montuoso.

Mapa Bolibar. n. 15.

6.98. **PRESALDE**

DOC. *Presalde* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.040v).

"Una pieza en termino *Presalde*" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.040v).

OBS. Compuesto de *presa*, y *alde,* 'la parte de', 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la presa'.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi.

6.99. **PUENTE DEL CURA, el**

DOC. *El Puente del Cura* (1988, *CT*).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*).

Mapa Bolibar. n. 20.

6.100. **PUENTECILLO**

DOC. *Puentecillo* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293v), *Puentecillo* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 393), *Puentecillo* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Puentecillo* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una heredad en el termino de *Puentecillo* que linda por oriente al rio mayor y mediodia a un regajo, poniente camino de Bolibar a Gamiz" (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293v).
>
> "Una heredad en *Puentecillo*" (1864, AHPA, P. 13.517, f. 393).

OBS. Se trata del diminutivo de *puente*. En su forma vasca ya conocemos en el municipio el topónimo *Zubitxo* (cfr. *Zubitxo* en Aretxabaleta y Gardelegi, y *Zubitxoeta* en Arriaga (*GT II*); *Zubitxoa* en Amarita, *Zubitxoa* en Gamarra, y *Zubitxoa*, *Zubitxoeta Zubitxoetagana*, *Zubitxoetasakona* en Miñano (*GT III*); además de *Zubitxo* en Arkaia y Otazu, y *Zubitxoa* en Betoñu (*GT V*)).

6.101. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 179v), *La Rain* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 1), *La Rain* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.962), *La Rain* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 435v), *La Rain* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.749v), *La Rain* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Rain* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez - Ruiz de Zarate), *La Rain* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *La Rain* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

Onomasticon_32.indb 494 07/02/18 11:22

"Una heredad que llaman *La Rain* junto a la Yglesia del dicho lugar de Bolivar" (1756, AHPA, P. 8.938, f. 179v).

"Una heredad en el termino de *La Rain*" (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.749v).

"Heredad en el termino de *La Rain*, Oeste camino a Ullivarri Olleros, Este rio y camino" (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. *La Raín* (*Rain*), ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy frecuente, de ahí que se documente en todos los pueblos de la zona objeto de estudio.

Para más información sobre *raín*, véase *La Raín* en Aberasturi.

6.102. **REDONDA, la**

DOC. *La Redonda* (1988, *CT*).

OBS. Este topónimo da nombre a una pieza y suele estar relacionado con su forma.

Además, recordemos que los términos a los que se les atribuye el adjetivo *redondo* suelen ser indicadores de antiguos despoblados (cfr. *Artzutxueta* "… hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola", *GT II*).

Este topónimo, que también hemos documentado en Aberasturi, ya lo habíamos encontrado anteriormente (cfr. *Pieza Redonda* en Ali (*GT II*); *Pieza Redonda* en Lermanda y Zuazo / Zuhatzu (*GT IV*). En Andollu y Ullíbarri conocemos la forma vasca de este topónimo, *Solobiribilla*, *Solabiribilla* 'la pieza redonda'.

Véase *Solabiribilla* en Andollu.

Mapa Bolibar. n. 33.

6.103. **RUEDA, encima de la**

DOC. *Encima la Rueda* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 336), *Encima de la Rueda* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 951).

"Una heredad en el termino de *Encima de la Rueda*" (1681, AHPA, P. 6.044, f. 951).

"Una pieza en el termino de *Encima la Rueda*, camino a Gamiz" (1641, AHPA, P. 2.957, f. 336).

OBS. *Rueda* hace referencia al molino.

Véanse *Errotazarra* y *Errotaganbea.*

6.104. **SAGARMINA**

DOC. *Samarquinia* / *Sagarmina* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457), *Samarquina* / *Samargina* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.749), *Sagarmina* (1915,

AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Sagarmina* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Sagarmina* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Sagarmina* (1964, AMV, sig. 32/58/13), *Sagarmina* (1988, *CT*), *Sagarmina* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Samarquinia* o *Sagarmina*" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 457).
>
> "Una heredad en el termino de *Samarquina* o *Samargina*" (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.749).
>
> "Una heredad en termino *Sagarmina*" (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate).

OBS. Como ya se ha explicado en Aberasturi, este topónimo es la voz vasca *sagarmin* 'manzano silvestre' con el artículo *-a*. *Sagarmina*, que también se recoge en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, ha sido presentado en Berroztegieta y Monasterioguren (*GT II*). Se trata de un topónimo muy corriente en toda la toponimia alavesa.

Véase *Sagarmina* en Aberasturi.

Mapa Bolibar. n. 24.

6.105. **SAGARMINAGA**

DOC. *Sagarminaga* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 694v), *Sagarminaga* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Sagarminaga* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en el termino de *Sagarminaga*" (1876, AHPA, P. 13.544, f. 694v).
>
> "Término en que radica *Sagarminaga*. Linderos Norte y Este a camino" (1907, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto del ya citado *sagarmin* 'manzano silvestre' más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que significa 'lugar de'.

Se recoge también en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

6.106. **SAIMENDI**

DOC. *Saimendi* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Saimendi* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Saimendi* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Saimendi* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Saimendi* (1894, AMV, sig. 44-23-42), *Saimendi* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Monte Saimendi* (1900, AMV, sig. 44-10-12), *Saymendi* (1901, AMV, sig. 44-1-12), *Saimendi* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Saimendi* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Saimendi* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Saismendi* (1912, AMV, sig. 34/36/18), *Saimendi* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Saimendi* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Saimendi* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Seismendi* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Saimendi* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Saimendi*

(1928, AMV, sig. LI-5-67), *Saismendia* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Saimendi / Saismendi* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Saimendi* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Saismendi* (1941, AMV, sig. 30-8-1), *Saimendi* (1946, AMV, sig. A-29-21), *Monte Saimendi* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Saimendi* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Saimendi* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Alto de Saimendi / Isasmendi* (1988, *CT*).

> "Termino *Saimendi* y *Bogoaga*" (1888, AMV, sig. C-14-32).
>
> "Termino *Saimendi*, Este monte de Ullivarri, Sur y Oeste Montes Altos, Norte heredades" (1926, AMV, sig. LD-19-33).
>
> "Un monte denominado *Saimendi* o *Laismendi*, nº 709, en el que tiene derecho a pastos el pueblo de Ullívarri de los Olleros […] linda […] Este monte de Ullívarri-Olleros, nº 716; Oeste monte de Vitoria nº 696…." (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. El segundo elemento del topónimo *Saimendi* es claramente *mendi* 'monte, bosque'. Sobre el primer elemento ya hemos hablado en otras ocasiones (cfr. *Zaimendi*, *Saimendi*, *GT V*). El primer elemento podría ser la voz vasca *sai* 'buitre', sin desechar la otra explicación de que sea *zai*(*n*) guardián, vigilante' de un anterior **zani,* como indica Mitxelena (*AV*) cuando habla del topónimo *Zaitegi* (*zain* + *tegi*), quizá relacionado con éste. Este topónimo, y otros posibles relacionados como *Saiturri*, *Zaimendi*, *Zaingain*, *Zainiturri* (*GT V*), necesitarían de una investigación exhaustiva sobre sus posibles acepciones.

Ya hemos comentado más arriba, en *Isasmendi*, que la documentación de la que disponemos no aporta luz para aclarar si este monte es *Saimendi*, tal y como lo llaman hoy en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, o *Isasmendi*, como se le ha nominado en otras ocasiones. Hoy los de Bolibar dicen *Saimendi*. Los vecinos del lugar no conocen ni han conocido buitrera, pero sí consideran que pudiera ser un lugar apropiado, es decir, del gusto de los buitres, pues es un alto.

Véase *Isasmendi*.

6.107. **SAIMENDI, alto de**

DOC. *Alto de Saimendi* (2017, IO).

Véase *Isasmendi* y *Saimendi*.

Mapa Bolibar. n. 37.

6.108. **SASIBARRI**

DOC. *Sasibarri / Salsibarri* (1963, AMV, sig. 32/56/35), *Salsibarri* (2017, IO).

> "*Monte*: *Arenandi-Malateco*. Divisa: Gámiz-Bolibar. Término: *Salsibarri*" (1963, AMV, sig. 32/56/35).
>
> "Termino *Sasibarri*" (1963, AMV, sig. 32/56/35).

OBS. Podría estar compuesto de *sasi* 'jaro', 'zarzal' más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', pero obviamente carecemos de documentación suficiente.

Si nos atenemos al testimonio documental de 1963 que presentamos, se trata de la divisa de Gamiz y Bolibar.

Mapa Bolibar. n. 38.

6.109. **SAN MIGUEL**

DOC. *San Miguel* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *San Miguel* (1591, AHPA, P. 6.231), *San Miguel* (1591, AHPA, P. 4.433), *San Miguel* (1599, AHPA, P. 4.952), *Sant Miguel* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 545), *Cruz de San Miguel* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 339), *San Miguel* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 2v), *San Miguel* (1768, AUE), *San Miguel / Monte de San Miguel* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 533v), *San Miguel* (1788, AHPA, P. 533, f. 586v), *San Miguel* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 519), *San Miguel* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 520), *San Miguel* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 806), *San Miguel* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 252), *San Miguel* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 817), *San Miguel* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.961), *San Miguel* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 695v), *San Miguel* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *San Miguel* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.747), *San Miguel* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Crucero de San Miguel* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *San Miguel* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *San Miguel* (1915, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *San Miguel* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *San Miguel* (1932, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *San Miguel* (1988, *CT*).

> "Fines s. XVII - s. XVIII. Razon de los vecinos del lugar de Gamiz que siembran en los terminos del lugar de Bolivar jurisdicion espiritual perteneciente al *Monasterio de San Millan de la Cogolla* Monges Benitos, los que pagan de sus cosechas de diezmos y primicias por mitad; y esto mismo se observa entre Gamiz y Otazu. Termino *San Miguel*" (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14).
>
> "Una heredad en termino *Ybarbea*, al rio que baja de Ullibarri a Bolibar y camino que pasa el ganado del termino de *San Miguel* al termino de *Mendia*" (1768, AUE).
>
> "Una heredad correspondiente a Ullivarri de los Olleros y Bolivar sita en el termino llamado *San Miguel*" (1815, AHPA, P. 8.774, f. 519).
>
> "Una heredad donde llaman *San Miguel* que linda por poniente al camino que baja de Ullivarri de los Olleros" (1850, AHPA, P. 13.243, f. 817).

OBS. El testimonio documental de 1815 que presentamos es diáfano al mostrar el topónimo como propiedad de Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, de hecho se documenta en ambos pueblos.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), pues hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 25.

6.110. **SANMIGELGANA**

DOC. *Campo Bravo de San Miguel gana* (1725, AHPA, P. 244, f. 15).

> "Una heredad en el termino de *Andrana Maria ortua*, cavecera al *Campo bravo de San Miguel Gana* y rio caudal que baxa de Uliuarri de los Olleros" (1725, AHPA, P. 244, f. 15).

OBS. Es probable que, al igual que *San Miguel*, este topónimo compuesto del hagiónimo *San Migel* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de' fuera propiedad de ambos pueblos: Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros. El topónimo significa: 'el alto de *San Miguel*' o 'lo de encima de *San Miguel*'.

6.111. **SANTA MARINA**

DOC. *Santa Marina* (1507-s. XIX, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Santa Marina* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 107), *Santamarina* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Santamarina* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 68), *Santa Marina* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v), *Santa Marina* (1693, AUE), *Santa Marina* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 459), *Santa Marina* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Santa Marina* (1857, AMV, sig. 37-24-65), *Santa Marina* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una pieza en la comunidad de *Gamiz hostea* do llaman *Santa Marina*, a senda para Aberasturi" (1579, AHPA, P. 6.880, f. 107).
>
> "Una pieza en el termino de *Santamarina*" (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).

OBS. A propósito de *Santa Marina,* López de Guereñu (1962: 353) indica: "nombre que como Santa Marina ostea reciben unos labrantíos citados en una Capellanía de 1753, seguramente comunidad con Gámiz".

El testimonio documental de 1579 indica *Gamizostea* como una Comunidad.

6.112. **SANTAMARIAAURRA**

DOC. *Santta Maria aurra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 626v).

> "Una pieza en termino *Santta Maria aurra*" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 626v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Maria* más la posposición *aur-* (más antigua que la actual *aurre*) 'parte anterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de delante de *Santa María*'.

6.113. **SANTAMARIAOSTEA**

DOC. *Santa Maria costea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 424), *Santamaria hostea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Santa Maria ostea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.837), *Santa Maria ostea* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 839v), *Santa Maria-oste* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.485v).

> "Una pieza do dizen *Santamaria hostea*" (1588, AHPA, P. 6.222).
>
> "Una pieça en termino *Santa Maria ostea*" (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.837).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Maria ostea*" (1661, AHPA, P. 3.700, f. 839v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Maria* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Santa María*'.

6.114. **SANTAMARINAALDEA**

DOC. *Sanctamarina aldea* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 874v).

> "Una pieza do dizen *Sanctamarina aldea*" (1581, AHPA, P. 6.238, f. 874v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Marina* más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a'. Es decir, 'lo de junto a *Santa Marina*'.

6.115. **SANTAMARINAOSTEA**

DOC. *Santamarina ostea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Santa Marina ostea* (1578, AHPA, P. 5.516), *Santa Marinahostea* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Santa Marina ostea* (1591, AHPA, P. 4.433), *Santa Marina ostea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534), *Santa Marina ostea* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 469v), *Santa Marinaostea* / *Santa Marina ostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586v), *Santamarinaostea* (1655, AHPA, P. 3.771), *Santa Marina ostea* (1675, AHPA, P. 3.283), *Santa Marina ostea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.478), *Santta Marina osttea* (1733, AHDV, Parroquia de Gamiz, n. 4, f. 56v), *Santa Marina ostea* (1753, AHDV, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 70v), *Santta Marina osttea* (1753, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 106), *Santta Marina osttea* (1768, AUE), *Santa Marinostea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Santa Marinoste* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 18), *Santa Marina ostea* (1907, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una pieza en el termino de *Santa Marinahostea*, a Juan de Arandocho" (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).

Onomasticon_32.indb 500 07/02/18 11:22

> "Una heredad en termino *Santa Marinostea* que linda a senda que ban de Bolibar a Aberasturi" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 586v).
>
> "Comunidad con Bolibar en el termino llamado *Santa Marinostea*, linda por oriente al monte de Aberasturi" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Marina* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Santa Marina*'. Este topónimo ya fue presentado en Gamiz como *Santamarinostea*, acorde a los testimonios allí recogidos. Sobre él se dijo que los vecinos ubicaban este topónimo por la zona del *Cristino*, sin precisar, y que salían piedras de ese término (*GT V*).

López de Guereñu (1962: 353) identifica el topónimo con unos labrantíos: "nombre que como *Santa Marina ostea* reciben unos labrantíos citados en una Capellanía de 1753, seguramente comunidad con Gámiz".

6.116. **SANTAMARINAZABALA**

DOC. *Santa Maryna çabala* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 312).

> "E dende fueron al término de *Santa Maryna Çabala*, la qual es de Juanete de Volybar, la qual es toda çercada de lyndes…." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 312).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santamarina* más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada', con el artículo *-a*. Es decir, 'el llano de *Santa Marina*'.

Zabala es nombre muy común en toponimia, tanto solo como en composición, pongamos algunos ejemplos: *Arkaiazabala, Barduzabal, Burlazabala, Iturzabal, Landazabal, Larrazabala, Mendizabal, Pagazabal, Solazabaleta, Urzabal, Zabala, Zabalibarra, Zabaleta, Zabalgana, Zabalgoiti,* (*GT II*); *Bidezabala, Iturritxozabala, Iturrizabal, Zabalbea* (*GT III*); *Errekazabal, Mendizabal, Pozozabala, Zabala, Zabalgana* (*GT IV*); *Aranzabala, Bidezabala, Krutzizabala, Mendiko Zabala* (*GT V*).

6.117. **SEBASTIÁN, la pieza**

DOC. *La Pieza Sebastián* (1988, *CT*).

OBS. La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Bolibar. n. 18.

6.118. **SOLALUZEA**

DOC. *Soloaluçea* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Solaluze* (1596, AHPA, P. 4.949), *Solaluzia* (1747, AHPA, P. 857, f. 409v).

> "Una pieza do dizen *Arana* y por otro nombre *Solaluze*" (1596, AHPA, P. 4.949).
>
> "Una pieza en el termino de *Soloaluçea*, a rio y camino para Ulibarri" (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354).
>
> "Una heredad en el termino de *Echaguchia* y por otro nombre *Solaluzia* que alinda a la senda que van de Retana a Miñano mayor" (1747, AHPA, P. 857, f. 409v).

OBS. De *solo*, en ocasiones *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' y el adjetivo *luze* 'largo' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza larga'.

Ya hemos comentado anteriormente que a lo largo de esta obra hemos documentado otros compuestos con *luze* como son: *Arluzea*, *Markinaluze*, *Sarluze* y *Solaluze* (*GT II*); *Arriluzea*, *Solaluze* y *Zumaluzea* (*GT III*); *Landaluzbidea*, *Landaluzea, Mendiluz* y *Paduraluzea* (*GT IV*); *Elexarluzea, Errexaluzea, Mendiluzea* y *Zumaluzea* (*GT V*).

6.119. **TRAPUARANA**

DOC. *Trapuarana* (1693, AUE), *Trapuarana* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 459), *Trapuarana* (1730, AHPA, P. 732, f. 105), *Trapuarana* (1747, AHPA, P. 8.987, f. 3), *Monte Trapuarana* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 805).

> "Una heredad en termino *Trapuarana*" (1747, AHPA, P. 8.987, f. 3).
>
> "Una heredad en el termino de *Trapuarana*" (1730, AHPA, P. 732, f. 105).
>
> "Una heredad en el termino de *Musa* que por mediodia, oriente, y Norte, confina con ejidos publicos pegantes al *Monte* llamado *Trapuarana*" (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 805).

OBS. Se trata de un topónimo escasamente documentado aquí, en Bolibar, pero que ya se presentó en Gamiz (*GT V*) y del cual se dijo que los vecinos de la zona lo identificaban como un término parte en ladera y parte llano; añadían que habían salido fósiles, muchas bolas de erizo y otras con forma de caracola, etc.

Sobre su etimología, el segundo elemento parece claro que es *haran* 'valle' y el artículo *-a*. Respecto al primero, la documentación indica *trapu* 'trapo, harapo', quizá referido a las personas que lo transitaban; otra posibilidad que manejamos es que tendría algo que ver con el nombre *Tirapu*, documentado en Leire como *Triapu* (1065) y *Triapo* (1100) y del cual ya se ocupó Mitxelena (1971: 259). No obstante, al igual que se comentó en Gamiz, este topónimo queda a la espera de futuras investigaciones.

6.120. **URIGOIA**

DOC. *Hurigoya* (1539, AHPA, P. 6.789), *Hurygoya* (1541, AHPA, P. 6.642), *Hurigoya* (1541, AHPA, P. 6.643), *Hurigaia* (1545, AHPA, P. 6.646),

Hurigoya (1546, AHPA, P. 6.647), *Urigoya* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 204), *Urigoya* (1578, AHPA, P. 5.494), *Urigoya* (1582, AHPA, P. 4.970), *Urigoia* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 191v), *Hurigoya* (1587, AHPA, P. 4.791), *Urugoya* (1588, AHPA, P. 6.222), *Urigoya* (1590, AHPA, P. 4.931), *Urigoya* (1591, AHPA, P. 6.231), *Urigoya* (1593, AHPA, P. 10.510, f. 1v), *Urigoya* (1599, AHPA, P. 4.952), *Urugoya* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534), *Urigoya* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 545), *Urugoya* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

> "Una pieça en termino *Hurigoya* que linda al rio caudal" (1539, AHPA, P. 6.789).
>
> "Una pieça en termino *Hurygoya* que linda al camino de Bolibar al lugar de Ulibarri de los Holleros" (1541, AHPA, P. 6.642).
>
> "Una huerta en *Urigoya* en el camino real que van a la *Texeria de Ulibarri* y al rio caudal" (1599, AHPA, P. 4.952).

OBS. Como en otras ocasiones, el primer elemento parece ser *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri,* pero a tenor de los textos documentales se corresponde con *ur* 'agua o arroyo' (cfr. *Urarte* / *Uriarte*). El segundo elemento es *goi* 'parte superior', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

6.121. **URIGOIA, camino de**

DOC. *Camino de Hurigoya* (1545, AHPA, P. 6.646).

> "Una pieça en termino *Hurigoia* que linda al *Camino de Hurigoya* que van de Hulibarri a Bolibar" (1545, AHPA, P. 6.646).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y el anteriormente descrito *Urigoia*.

6.122. **USASOLOA**

DOC. *Usasoloa* (1599, AHPA, P. 4.952), *Usasoloa* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 841), *Ussasoloa* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 268).

> "Una pieza do dizen *Usasoloa*" (1599, AHPA, P. 4.952).
>
> "Una heredad en el termino de *Usasoloa*" (1661, AHPA, P. 3.700, f. 841).

OBS. El primer elemento podría ser *uso* 'paloma', *usa-* en composición, o bien *usa* 'ejido, monte comunal', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

6.123. **VEDADO, el**

DOC. *El Badado* (1530, AHPA, P. 6.634), *El Bedado* (1590, AHPA, P. 4.929), *El Vedado* (1590, AHPA, P. 4.931).

> "Una pieça en termino *El Badado*" (1530, AHPA, P. 6.634).

"Una pieça de tierra en el termino de *El Bedado*" (1590, AHPA, P. 4.929).

"Una pieça de tierra en el termino de *El Vedado*" (1590, AHPA, P. 4.931).

OBS. El *DRAE* define *vedado* como 'campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza'. Se trata de un topónimo muy común, de ahí que se documenta también en Aberasturi, Argandoña y Billafranka.

Véase *Dehesa, la*.

6.124. **ZABALEGIA**

DOC. *Çabalegui / Zabalegui* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 423), *Çabalegui* (1568, AHPA, P. 9.213), *Çabaleguia* (1576, AHPA, P. 4.920), *Çabaleguia* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 354), *Çavalaguia* (1588, AHPA, P. 6.222), *Cabaleguia* (1588, AHPA, P. 6.861), *Cabalaguia* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534), *Çabaleguia* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 369v), *Çavalaguia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

"Comunero de Bolibar y Ollibarri. Una pieza do dizen *Çabaleguia*" (1568, AHPA, P. 9.213).

"Una pieza en el termino de *Cabaleguia*, camino real a Ulibarri de los Olleros" (1612, AHPA, P. 9.520, f. 369v).

OBS. De *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada', más el sufijo locativo *-(t)egi* 'lugar de', con el artículo *-a*. Parece ser, si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos, que es un término comunero de Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

Véase *Zabalegi* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

6.125. **ZUBIALDEA**

DOC. *Çubialdea* (1668, AHPA, P. 3.646).

"Una pieça en termino *Çubialdea*, al rio caudal" (1668, AHPA, P. 3.646).

OBS. De *zubi* 'puente' más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Zubialdea también se documenta en Andollu.

6.126. **ZUMETA**

DOC. *Zumeta* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 636), *Zumeta* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Zumeta* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Zumeta* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Zumeta* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Zumeta* (1935, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

Onomasticon_32.indb 504 07/02/18 11:22

"Una heredad en *Zumeta*" (1871, AHPA, P. 13.534, f. 636).

"Término en que radica *Zumeta*. Linderos Oeste camino a *Yzarza*" (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *zuma*, variante de *zume* 'mimbre', 'sauce', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Tal y como hemos señalado en otras ocasiones, en el habla alavesa es corriente la voz *zuma* para llamar al mimbre. Ya Baraibar (1903) recogió esta voz como 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge como 'mimbre'. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río *Zadorra.* También indica que a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce), se le conoce como *zuma*.

Con *zuma* ya hemos recogido con anterioridad otros topónimos, a saber: *Zumaldea, Zumarte, Zumatxoeta, Zumeta* (*GT II*); *Zumabakotxa, Zumabea, Zumaluzea* (*GT III*); *Zumabakotxa, Zumaduia, Zumaiturri, Zumalde, Zumeta* (*GT IV*); y *Zuma, Zumaduia, Zumaluzea* (*GT V*).

Los lugareños utilizan la voz *zumas.*

Onomasticon_32.indb 506 07/02/18 11:22

7. URIBARRI NAGUSIA / ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS

Onomasticon_32.indb 507 07/02/18 11:22

Onomasticon_32.indb 508 07/02/18 11:22

7. URIBARRI NAGUSIA / ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS

Huribarri, 1025 (*BGSMC*, 975)

Urivarri, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 222)

Hurivarri, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 222)

Ollivarri de los Olleros, 1295 (*CDMR* IV, 512, p. 439)

Uliuarri de los Olleros, 1379 (AMV, sig. L-4-149)

Ulivarri de los Olleros, 1379 (AMV, sig. L-4-149)

Uribarri de los Olleros, 1432 (AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 3, n. 43)

Uliuarri, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 173),

Ulivarri, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 481),

Ulivarry, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 304),

Ulibarri de los Holleros, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 298),

Ulibarri de los Holleros, 1535 (AHPA, P. 6.654)

Hulivarri de los Holleros, 1541 (AHPA, P. 6.643)

Hulibarri, 1546 (AHPA, P. 6.647)

Ullibarri de los Olleros, 1551 (MG, 327)

Hulibarri delos Olleros, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)

Hulibarri, 1584 (AHPA, P. 6.852, f. 581)

Vlibarri delos Olleros, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)

Ulibarri delos Olleros, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)

Uliuarri de los Olleros, 1622 (AHPA, P. 4.901, f. 474v)

Ullivari delos Olleros, 1764 (AHPA, P. 1.289, f. 428v)

Ullibarri Olleros, 1810 (AMV, sig. 8-16-1, f. 11)

Ullibarri de los Olleros, 1845-1850 (Madoz, 1989:107)

Ullivarri de los Olleros, 1931 (AMV, sig. 27/15/3)

7.1. **ABERASTURI, la senda de**

DOC. *La Senda de Aberasturi* (1988, *CT*).

OBS. En Askartza y en Ullíbarri se documenta en su forma vasca, *Aberasturibidea*.

Véase *Aberasturibidea* en Askartza.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 22.

7.2. **ALDAIA**

DOC. *Aldaya* (1571, AHPA, P. 6.795), *Aldaya* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 280), *Alday* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 94), *Aldaya* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 143v), *Aldaya* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 193v), *Aldaya* (1664, AHPA, P. 3.542), *Aldaya* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 721), *Aldaya* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 516v), *Aldaya* (1700, AMV, sig. 8/15/2), *Aldaya* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 10), *Aldaia* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Aldaya* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.123), *Aldaya* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 335), *Aldaia* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 997), *Aldaya* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 175), *Aldaya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 25), *Aldaia* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Aldaya* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 246v), *Aldaya* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.843), *Aldaya* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 413), *Aldaya* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.714v), *Aldaya* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Aldaya* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Aldaya* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Aldaya* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Aldaya* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aldaya* (1956*, TA*), *Aldaya* (1988, *CT*), *La Majada de Aldaya* (1988, *CT*), *Aldaia* (2017, IO).

> "Una heredad termino de *Aldaya* linda con caminos al *Monte Alto*" (1699, AHPA, P. 5.666, f. 516v).
>
> "… diez fanegas de sembradura en la dehesa propia y privativa de dicho lugar junto a el y en termino de *Aldaya*, pegante ael camino, que desde dicho lugar va para Oquina" (1700, AMV, sig. 8/15/2).
>
> "Una heredad en el termino de *Aldaya* por poniente pega con el camino que ba al *Monte alto*; por mediodia a cequia y esta en medio pega con la dehesa de dicho Ullivarri de los Olleros" (1829, AHPA, P. 2.212, f. 246v).

OBS. *Aldaia* es un topónimo habitual en nuestra toponimia y se suele identificar con *aldai* 'cuesta, ladera', en este caso con el artículo *-a*. Conocemos también *Alto Aldaia*, en su forma vasca documentado como *Aldaigana,* y *La Majada de Aldaia*, seguramente por la existencia de una majada o cabaña en el

término, recogidos por González Salazar en la década de los 80 del siglo XX. Se documenta desde la segunda mitad del siglo XVI y hoy día parece que todos estos términos llevan el nombre de *Aldaia*.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 43.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 44.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 53.

7.3. **ALDAIA, alto**

Véase *Aldaigana*.

7.4. **ALDAIA, la majada de**

Véase *Aldaia*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 53,2.

7.5. **ALDAIGANA**

DOC. *Aldaigana* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 131v), *Alday gana* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 413), *Aldaigana* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.714v), *Alto Aldaya* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Aldaya* o *Alday gana*" (1864, AHPA, P. 13.517, f. 413).
>
> "Otra [heredad] en término de *Aldaya* o *Aldaigana* linda por […] Sur acequia, este camino a Oquina y monte y Oeste acequia y camino" (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.714v).

OBS. Compuesto del ya citado *aldai* 'cuesta, ladera', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de'. Es decir, la forma vasca de *Alto Aldaia*.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 53,1.

7.6. **ALDAPEA**

DOC. *Aldape* (1543, AHPA, P. 6.659), *Aldapea* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 167), *Aldapea* (1585, AHPA, P. 5.078), *Aldapea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Aldape* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.232), *Aldape* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 156v), *Aldape* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 781v), *Aldapea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Aldapea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 77v), *Aldapa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 552), *Aldapea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Aldapea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.295), *Aldapea* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 809), *Aldapea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.090), *Aldapea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.247), *Aldapea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 585), *Aldapea* (1715, AHPA, P. 143,

f. 1.027v), *Aldapea* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Aldapea* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 115), *Aldapea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 268), *Aldapea* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Aldapea* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 496), *Aldapea* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 61v), *Aldapea* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.321v), *Aldapea* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 127v), *Aldapea* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Aldapea* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 381), *Aldapea* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Aldapea* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Aldapea* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *Aldapea* (1956*, TA*).

> "Una pieza do dizen *Aldapea* linda a senda que baja del barrio que dizen pa Bolibar" (1588, AHPA, P. 6.898).
>
> "Una pieza en el termino de *Aldapea*" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 77v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aldapea* que linda a la senda que desta lugar se ba a Vittoria" (1715, AHPA, P. 143, f. 1.027v).
>
> "Una heredad en termino de *Aldapea* alinda con la senda que bienen de Ulliuarri de los Olleros para el lugar de Bolibar" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 585).
>
> "Yttn, otra heredad llamada *Aldapea* sembradura de tres quartas que alinda por una parte a pieza de Mrn Lopez de Aguileta vezino de dicho lugar y por otra a heredad del Maiorazgo de Samiano, y por la ondonada a un regaxo; y por la cabezera ala Guertta de la casa de la Capellania […] Yttn, otra heredad llamada *Aldapea* sembradura de tres quartas que alinda por el cierzo a pieza de Thomas Fernandez de Retana; y por la ondonda a la senda que se ua a Vitoria; y por el mediodia a un rriachuelo" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. De *Aldape*, 'aldapa', 'cuesta', más el artículo *-a*. Es decir, 'la cuesta'.

Este topónimo también se documenta en Argandoña como *Aldabea*.

7.7. **ALGARADUIA**

DOC. *Elgeraduia* (1774, AHPA, P. 969, f. 473), *Elgueraduya* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 38), *Elgueraduya* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 266), *Alguerduya* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 277), *Elgaraduya* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501v), *Algaraduya* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.916v), *Algaraduya* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.930v), *Elguereduya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Elguereduya* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Elguereduya* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Algaraduya* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Argaraduya* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Algaraduya* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Algaraduya* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Elguereduya* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Algaraduya* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Argazaduya* (1931, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Elgaraduya* que linda por el poniente al Rio caudal que baja a Bolibar" (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501v).
>
> "Una heredad en *Algaraduya* linda por poniente al rio que baja del pueblo para Bolibar" (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.916v).
>
> "Una heredad en el termino de *Algaraduya*; linda por Oeste con rio que baja para Bolivar" (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.930v).

OBS. Este topónimo se presentó en *GT II* en la zona de Aretxabaleta y Gardelegi. Indicamos allí que podría venir de la voz vasca *agaratz* 'agraz, uva sin madurar', que entre sus variantes está *algarratx* (*OEH*), y el sufijo abundancial *-dui*, con el artículo *-a*. Landuchio (1562) presenta en su diccionario *agaraza* 'agraz' y López de Guereñu indica como alavesismo, y variante vulgar, *algaraz* por *agraz* en su *Voces Alavesas* (1958). Asismismo, en *Botánica Popular Alavesa* identifica *algaraz* con 'uva de espina'. Pero toda esta explicación dejaría sin resolver la no presencia de las posibles sibilantes *-(t)z*.

Los testimonios que conocemos son relativamente tardíos, a partir del siglo XVIII, pero la base del topónimo parece segura que es *algara* o *elgara*. Se localiza próximo a un río, según los testimonios documentales.

7.8. **ANDRAOTASOLOA**

DOC. *Andraotasolo* (1535, AHPA, P. 6.654), *Andraota suloa* (1539, AHPA, P. 6.789), *Andraotasoloa* (1547, AHPA, P. 6.657), *Andratasoloa* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43), *Andretasoloa* (1575, AHPA, P. 4.919), *Andratasoloa* (1589, AHPA, P. 6.604), *Andraotoa soloa* (1595, AHPA, P. 10.660, f. 160), *Andratasoloa* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 458), *Anrrata soloa* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 795), *Andrata soloa* (1651, AHPA, P. 4.489, f. 74), *Andretta soloa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 143v), *Andrata solo* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 859v), *Andrade soloa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 40v), *Andratta soloa* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.335v), *Andratasolo* (1692*, TA*), *Andrata solo* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.290v), *Andrattasoloa* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 566), *Andrata soloa* (1709, AHPA, P. 426, f. 466), *Andratasoloa* (1715*, TA*), *Andrattasoloa* (1718, AHPA, P. 357, f. 283v), *Adratasoloa* (1730, AHPA, P. 830, f. 88v), *Andratasoloa* (1750, AHPA, P. 453, f. 31v), *Andratasoloa* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 145), *Anderatasolo* (1774, AHPA, P. 969, f. 472v), *Andrattasolo* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 266), *Andratasoloa* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594v), *Andatasolo* (1841, AHPA, P. 963, f. 39v), *Andratasolo* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.428), *Andeata soloa* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 129v), *Andratasoloa* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Andratasoloa* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 382v), *Andatasolo* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Andatasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza do dizen *Andratasoloa* llamado *Beraçea* linda con camino que ban a la *Dehesa de Bolivar*" (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43).

> "Una heredad en el termino de *Andrattasoloa* que linda al camino que se vajan de la *Dehesa* a Volivar" (1718, AHPA, P. 357, f. 283v).

> "Yttn otra en el termino de *Andratasoloa* sembradura de media fanega que alinda a heredad de Matheo de Ario; y por otra a pieza de Martin Lopez vezinos ambos del dicho lugar" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Está compuesto de *andra*, forma del euskera occidental del general *andre* 'señora, mujer', y posiblemente del nombre personal medieval *Goto*, *Gota* o quizás *Oto*, *Ota* (como en los testimonios más tempranos), si bien es habitual en lengua vasca la caída de la velar fricativa sonora intervocálica (cfr. *Andregoto*, *Antregota*, *Andreoto*, en la documentación del Monasterio de Leire, en Valpuesta, etc.) y *solo*, también variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de *Andraota*'.

A diferencia de Bolivar, donde solamente se recogen testimonios de este topónimo en el siglo XVI, aquí en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, se pueden observar las variantes: *Andraotasoloa*, *Andretasoloa*, *Anrrata soloa* y el mayoritario *Andratasoloa*.

7.9. **ANDRAOTASOLOETA**

DOC. *Andrattasoloetta* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 581v).

> "Una heredad en el termino de *Andrattasoloetta*" (1744, AHPA, P. 710-B, f. 581v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Andraotasolo,* en esta ocasión *Andratasolo,* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.10. **ANDRASOLOA**

DOC. *Andra soloa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 36v), *Andásolo* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Andrasoloa* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.161v), *Andrasoloa* (1894, AMV, sig. 2-14-31).

> "Una pieza en el termino de *Andra soloa* y *Bagoaga* que linda con el Rio caudal que baxa del dicho lugar a Volivar" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 36v).

> "Una pieza en el termino de *Andrade soloa* que linda con el Rio caudal que baxa del dicho lugar a Volivar" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 40v).

OBS. Compuesto de *andra* forma del euskera occidental del general *andre* 'señora, mujer' y *solo*, también variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Aun así, y vistos todos los testimonios, parece que es el mismo que *Andraotasoloa*.

7.11. **ÁNIMAS, las**

DOC. *Las Animas* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 128v), *Las Animas* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 382), *Las Animas* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 382v), *Las Ánimas* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.139).

> "Una heredad en el termino de *Uruna* linda […] y por norte a heredad que llaman de *Las Animas*" (1861, AHPA, P. 13.738, f. 128v).

> "Una heredad en el termino de *San Juande abajo*, linda […] poniente camino para Bolibar, mediodia a la citada heredad titulada de *Las Animas*" (1893, AHPA, P. 20.756, f. 382).

OBS. Es un topónimo que se documenta solamente en la segunda mitad del siglo XIX. Probablemente era una heredad perteneciente a una hermandad o Cofradia de las ánimas del Purgatorio, como es habitual en otros muchos lugares, o bien relativo al cementerio.

7.12. **ARANGOITI**

DOC. *Arangoiti* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Arangoitia / Arangoite* (1867, AMV, sig. 43/023/026), *Arangoiti / Barranco de Arangoiti* (1867, AMV, sig. 43/023/026).

> "En el termino de *Arangoiti* un terreno mortuorio" (1819-26, AMV, sig. 10/016/005).

> "Expediente sobre interceptacion y sustitucion de un camino que desde Ullibarri de los Olleros dirige a Monasterioguren, en el punto de *Arangoite* […] que se reponga a su antiguo estado, el camino que del pueblo de Ullibarri los Olleros conduce al de Monasterioguren, en el punto de *Arangoitia*, cuyo camino se ha sustituido a instancia de dicho pueblo de Monasterio-guren por otro que se ha abierto en la Dehesa de este último pueblo…" (1867, AMV, sig. 43/023/026).

OBS. De *haran* 'valle', más *goiti* 'arriba', y en un testimonio con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de arriba del valle'.

7.13. **ARANZIDORRA**

Véase *Sendorra, la.*

7.14. **AREAKO PERRA**

DOC. *Areaco perraya* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 460), *Ariaco peraya* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 542), *Ariacoperra* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 115), *Ariacoperra* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 186v).

> "Una pieza en el termino de *Areaco perraya*" (1643, AHPA, P. 2.960, f. 460).

> "Una pieza termino de *Ariacoperra* linda con senda a Boliuar" (1752, AHPA, P. 9.746, f. 115).

OBS. Quizá compuesto de *harea* 'arena' (del lat. *arena*) con disimilación vocálica, *aria-*, en la mayoría de testimonios (cfr. *Ariachoa* en *Areatxoa*, Arkaia *GT V,* y Amarita *GT IV*; *Arachueta* en *Areatxoeta*, Margarita *GT IV*), más la desinencia del genitivo locativo *-ko* 'de', y *perra*(*n*) 'herrán' que es una antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y, por lo general, cercada.

Para más detalles sobre la voz *perra*, véase *Salbaterraperra* en Billafranka.

7.15. **ARENA, la**

DOC. *Arena* (1541, AHPA, P. 6.642), *Arena* (1543, AHPA, P. 6.659), *Arena* (1582, AHPA, P. 4.970), *Arena* (1598, AHDV, Parroquia de Aberásturi, n. 15, f. 3v), *Arena* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 668), *Arena* (1658, AHPA, P. 9.070, f. 209v), *Arena* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 832), *Arena* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 145v), *Arena* (1733, AHPA, P. 760, f. 75), *Arena* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *La Arena* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 140v), *Larena* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 670v), *La Arena* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.697), *La Arena* (1888, AHPA, P. 20.399, f. 3.386), *Arena* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *Arena* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *La Arena* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *La Arena* (1932, AMV, sig. 02-14.38), *Larena* (1946, AMV, sig. A-28.30), *Larena* (1988, *CT*).

> "Unas casas en el termino llamado *Arena* junto a la Yglesia de dicho lugar" (1658, AHPA, P. 9.070, f. 209v).

> "Yttn, una raim en el termino llamado *Arena* de quatro jugadas poco mas o menos que alinda por el mediodia a pieza de Pedro Jimenez de Aberasturi. Y por el cierzoa pieza de Thomas Fernandez de Retana vezinos ambos de este mismo lugar de Ullivari delos Olleros" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Relacionado con la composición del terreno. Este topónimo, que además de un término identifica un barrio, se documenta en casi todos los volúmenes ya presentados (*GT II*, *III*, *IV* y *V*). Asimismo, lo conocemos en su forma vasca, como en Aberasturi, *Area*.

Por otra parte, obsérvese en el testimonio de 1764 el uso del vocablo *jugada*, por *yugada*, que indica la extensión del terreno que ara una pareja de bueyes, una yunta, en un día. Esta extensión en nuestro territorio parece ser que equivale a una fanega (Andrés Ucendo, 1996: 55). En otros lugares, por ejemplo en Luzaide, se utiliza tanto en euskera como en castellano la voz *itandi* (Salaberri, 2015b: 264).

7.16. **ARENA, barrio de la**

DOC. *Barrio de Arena* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 946), *Varrio Larena* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 9v), *Varrio de Larena* (1727, AHPA, P. 802, f. 807),

Barrio Larena (1746, AHPA, P. 418, f. 247), *Barrio Larena* (1792, AHPA, P. 9.234), *Larena* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 670v), *Larena* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 909v), *Larena* (1946, AMV, sig. A-28-30), *Barrio de Larena* (1988, *CT*).

> "Una casa en el *Barrio de Arena* tenientte al camino Real que se va a Logroño y al Rio que van del montte" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 946).
>
> "El *Varrio de Larena*" (1717, AHPA, P. 6.142, f. 9v).
>
> "Una casa en el *Barrio* llamado *Larena* linda a rio que baja del monte alto para Volibar" (1792, AHPA, P. 9.234).
>
> "Ullivarri de los Olleros- dos fincas sitas en el termino de *Larena* separadas entre si por el rio que conduce las aguas del *Monte* denominado *Grande*" (1946, AMV, sig. A-28-30).
>
> Véase *Arena, la*.

7.17. **ARENAS, las**

DOC. *Las Arenas* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Barrio de las Arenas* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.616v), *Arenas* (1963, AMV, sig. 32/56/35).

> "Una casa en el *Barrio de Las Arenas*" (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.616v).
>
> "Monte: *Portucho* e *Iturrioza*. Divisa: Ullivarri Olleros. Término: *Arenas*" (1963, AMV, sig. 32/56/35).

OBS. Tanto *La Arena* como *Las Arenas* identifican además de un término, un barrio.

7.18. **ARESPEA**

DOC. *Arespia* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 63), *Arespia* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 224).

> "Una pieza en el termino de *Arespia* que linda al camino de Ulivarri a Monesterioguren" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 224).

OBS. Compuesto de *aretx* 'roble', forma occidental del *haritz,* y *-pe*, variante de *-be*, *behe* 'parte inferior' y el artículo *-a* (aquí con cierre de vocal). Es decir, 'lo de debajo del roble'.

En esta ocasión, tal y como hemos visto en otros topónimos del municipio como *Zazpiarespea* en Zuhatzu / Zuazo, la fricativa prepalatal <x> resulta apicoalveolar <s>, es decir, la sibilante pierde la palatalización ante oclusiva sorda.

7.19. **ARESTUIA**

DOC. *Arestuya* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 440v), *Arrestuya* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.271v), *Arrestuya* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.170), *Arestuya* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.957), *Arristuya* (1893, AHPA, P. 20.745,

f. 2.505), *Arastuya* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arestuya* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aristuya* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aristuya* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arastuya* (1922, LE), *Aristuya* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Arrestuya* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *Arestuya* o *Resaleta*" (1870, AHPA, P. 13.686, f. 440v).
>
> "Heredad en el termino de *Aristuya*, Oeste a rio" (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. *Arestuia*, forma despalatalizada de *Arextuia* (cfr. *Arextuia*, s. XVI, en Ali, *GT II*), compuesto de *aretx* 'roble', más el sufijo colectivo *-dui, -tui* tras sibilante sorda, variante de *-di*, y el artículo *-a*. Es decir, 'el robredal'.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113 -128).

7.20. **ARETXETA**

DOC. *Arecheta* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 143v), *Arechetea* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 152), *Arecheta* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292), *Arecheta* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 127v), *Arecheta* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 937), *Arecheta* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 412v), *Arrecheta* (1691, AHPA, P. 9.087, f. 464), *Arichita* (1699, AHPA, P. 6.063, f. 50v), *Arechetta* (1711, AHPA, P. 472), *Arecheta* (1715*, TA*), *Arecheta* (1721, AHPA, P. 787, f. 786v), *Arecheta* (1734, AHPA, P. 707, f. 30), *Arechetta* (1739, AHPA, P. 815, f. 510), *Arechetta* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 182v), *Arechete* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 336v), A*rechetta* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 266), *Arecheta* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 235), *Aricheta* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 21v), *Arecheta* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 242), *Arecheta* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 525v), *Arecheta* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.428v), *Ariecheta* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 909v), *Aricheta* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Aricheta* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Aricheta* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Aricheta* (1895, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Aricheta* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Arecheta* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Aricheta* (1956*, TA*), *Aricheta* (1988, *CT*).

> "Otra heredad en el termino de *Arecheta* linda […] y con la ondonada al rio caudal que baxa de las *Texeras biexas* a Bolibar" (1676, AHPA, P. 6.033, f. 937).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrabasterra* que alinda por una parte al camino que se va para *Uruna* y por la otra con el rio que baxa de *Arecheta*" (1721, AHPA, P. 787, f. 786v).

OBS. De *aretx,* variante del euskera occidental de *haritz* 'roble'*,* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Obsérvese en el testimonio de 1619 la presencia

de *-etea*, resultado de la habitual disimilación vocálica, en esta zona, al añadir el artículo: *-eta + -a > -etea, Aretxetea* (*Arechetea*). Asimismo, es a partir del siglo XIX, principalmente, donde hay cierre de vocal ante la africada prepalatal, *Aretxeta > Aritxeta*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Sobre *aretx* véase *Aretxagea* en Aberasturi.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 24.

7.21. **ARITXETA**

Véase *Aretxeta*.

7.22. **ARKATXA**

DOC. *Arcacha* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 410v), *Arcacha* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 175), *Arcacha* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 304), *Arçacha / Arçachia* (1569, AHPA, P. 5.436), *Arcacha* (1572, AHPA, P. 5.031), *Arcacha* (1589, AHPA, P. 6.899), *Camino de Arcache / Arcacha* (1595, AHPA, P. 4.959), *Arcacha* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 668), *Arcacho* (1602, AHPA, P. 2.115), *Arcacha* (1620, AHPA, P. 4.153), *Arcacha* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 126), *Arcacha* (1664, AHPA, P. 3.542), *Arcacha* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 168v), *Arcacha* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 171v), *Arcacha* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.469v), *Monte de Arcacha* (1696, AO, sig. A. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Arcacha* (1702, AHPA, P. 347), *Arcacha* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.149v), *Arcacha* (1735, AHPA, P. 734, f. 223), *Arcacha* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 27), *Arcacha* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 48), *Arcacha* (1792, AHPA, P. 1.729-B, f. 662), *Arcacha* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 241), *Arcacha* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 82v), *Arcacha* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 139), *Arcacha* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Arcacho* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 676), *Arcacha* (1871, AHPA, P. 13.560, f. 76), *Arcacha* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arcacha* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Arcacha* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Arcacha / Argacha* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Arcacha* (1926, AMV, sig. LD-19-33), (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arcacha* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Arcacha* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Arcacha* (1988, *CT*), *Arkatxa* (2017, IO).

> "Vna heredad sitta enel termino llamado *Arcacha* teniente […] al camino carretil que ban los de Gamiz por la Sierra" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 572v).

> "Que el ganado de los dichos lugares de Otazu, Ascarza, Mendiola, Gámiz y Monesterioguren no puede entrar ni entre en el término y *Monte de Arcacha* […] por ser propiedad de el dicho lugar de Ulivarri y comunero en el pasto con Bolívar" (1696, AO, sig. A. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

OBS. *Arkatx,* es voz vasca variante de la general *harkaitz* 'peña, risco' con el artículo *-a*. Estamos ante un topónimo muy documentado, de hecho se cita desde finales del siglo XV hasta finales del siglo XX.

Se documenta también en Bolibar, pero el testimonio documental de las ordenanzas de 1696 detalla que se trata de un monte propiedad de Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia y donde tienen derecho a pastos los vecinos de Bolibar.

Véase *Arkatxa* en Bolibar.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 6.

7.23. **ARKATXA, camino de**

DOC. *Camino de Arcache* (1595, AHPA, P. 4.959), *Camino de Acacha / Arcacha* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 9v).

> "Una pieza do dizen *Arcacha* linda a camino que suben de Otaçu, Ascarça, Gamiz a la sierra y que llaman *Camino de Arcache*" (1595, AHPA, P. 4.959).

> "Una heredad en el termino de *Camino Arcacha* o *Arcacha*" (1717, AHPA, P. 6.142, f. 9v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya citado *Arkatxa*. Si nos atenemos al testimonio documental de 1595, éste es el camino que conduce al monte antes citado.

7.24. **ARKAUTISOLOA**

DOC. *Arcauti soloa* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 426v).

> "Una pieza en el termino de *Arcauti soloa* ttermino de *Uliuarriguchia*" (1641, AHPA, P. 3.069, f. 426v).

OBS. Compuesto de *Arkauti*, forma vasca del cercano pueblo llamado en castellano *Arcaute*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de *Arkauti'*.

7.25. **ARKAXGANA**

DOC. *Arçaçagana/ Arcachagana* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v), *Arcachgana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280),

> "Una pieza en termino de *Arçaçagana*" (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v).

> "Otro juntto del qual ai otro moxon que haze esquadra y mira a *Arcachgana* a la vista de Bolibar ai otro mojon tambien con su escuadra que mira a *Arcacha* dando la buelta azia al poniente…" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280),

> "Junto a el qual ay otro moxón que haze esquadra y mira a *Arcachgan* […] *a* la vista de Volívar, ay otro moxón también con su esquadra, que mira a *Arcacha*" (1696, AO, 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

OBS. Del ya citado *Arkatx(a)* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Arkatxa'*.

7.26. **ARKAXPEA**

DOC. *Arcaspia* (1680, AHPA, P. 5.993 f. 224), *Arcaspea* (1670, AHPA, P. 3.716 f. 63), *Arcaspea* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 16), *Arcachpea* (1735, AHPA, P. 707, f. 1).

> "Una pieza en *Arcaspia* que linda al camino de ottazu al monte de dicho lugar" (1680, AHPA, P. 5.993 f. 224).
>
> "Una heredad en el termino de *Arcaspea* que alinda por la cauezera al camino que de la tejera de Gamiz se ba a dho lugar de Boliuar" (1744, AHPA, P. 710-A, f. 16).

OBS. Compuesto de *Arkatx,* más *-pe,* variante de *-be* 'parte inferior' y con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Arkatxa*', que es monte de la zona.

Véase *Arkatxa*.

7.27. **ARMORA**

DOC. *Armora* (1592, AHPA, P. 6.890), *Armora* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 389), *Armora* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579v), *Armora* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137), *Armora* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 305v), *Armora* (1691, AHPA, P. 9.241), *Armora* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 566), *Armora* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 10), *Armora* (1739, AHPA, P. 815, f. 524), *Almora* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 585v), *Armora* (1752, AHPA, P. 9.099, f. 223v), *Armora* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v), *Bajo de Armora* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 313v), *Armora* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 494), *Armora* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 62), *Armora* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 915), *Armora* (1846*, TA*), *Azmora* (1856, AHPA, P. 8.796, f. 915), *Armora* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Armora* (1872, AMV, sig. 02/014/032), *Armora* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.824v), *Armona* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Camino de Armora* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Armora* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Armora / Armona* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Armora*(1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Armora* (1988, *CT*), *Armora* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel*, linda […] por el poniente con un camino que sube para eldisfrute del mismo termino, y del de *Armora*" (1814, AHPA, P. 8.606, f. 494).
>
> "Una heredad en el termino de *Cruciaga* por poniente con crucero de camino de Vitoria y otro que parte de este llamado *Armora*" (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *harmora* que, entre otras acepciones, tiene el significado de 'montón de piedras'. Se documenta en Askartza y Bolibar.

Véase *Armora* en Bolibar.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 18.

7.28. **ARTATZA**

DOC. *Artaza* (1476, AMV, sig. 8-13-0).

"Termino *Artaza*" (1476, AMV, sig. 8-13-0).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *arte* 'encina', *arta-* en composición, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'el encinal'.

7.29. **ARTATZETA**

DOC. *Artazeta* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579), *Artazeta* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137v), *Artazetta* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 144).

> "Una heredad en el termino de *Artazeta* que linda por una parte al rio caudal que baja al lugar de Monesterioguren y por otra parte donde van al monte los vecinos de Otazu" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579).

OBS. Se trata del anterior *Artatza*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir 'los encinales' o bien 'donde el encinal / los encinales'.

7.30. **ARTZUBIGANA**

DOC. *Archubigana* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 741v), *Arzubigana* (1702, AHPA, P. 356, f. 417v), *Arzubigana* (1750, AHPA, P. 453, f. 31v), *Archubigana* (1784, AHPA, P. 1.928, f. 266), *Mortuorio de Archuvigana / Archuvigana* (1798, AHPA, P. 1.769, f. 733v), *Archubigana* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Archubigana* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 78), *Archubigana* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.465), *Archubigana* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.196), *Archuvijana* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.337), *Archubigana* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Archobigana* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.397), *Archubigana* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Arechuvigana* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Archubigana* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Archovigana* (1929, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Alto de Archubigana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Archuvigana* linda por oriente a *Mortuorio de Archuvigana*" (1798, AHPA, P. 1.769, f. 733v).
>
> "Término en que radica *Archubigana*. Linderos Norte camino de servidumbre, Este camino desa de Bolivar, Oeste camino haciendo punta" (1923, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo está compuesto de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, más *zubi* 'puente' y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir 'lo de encima del puente de piedra'.

Obsérvese cómo a finales del siglo XX se recoge la forma tautológica *Alto de Archubigana*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*).

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 4.

7.31. **ASKARTXO**

DOC. *Ascarcho* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.554), *Ascarcho* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 155v), *Ascarcho* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 4.703v), *Ascarcho* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.645v), *Ascarcho* (1889, AHPA, P. 20.412, f. 2.235).

> "Una heredad en el termino de *Ascarcho*" (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.554),
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarcho*" (1866, AHPA, P. 13.329, f. 155v).

OBS. Es un compuesto de *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés para nominar este árbol, más el sufijo diminutivo *-txo*.

7.32. **BAGOAGA**

DOC. *Bagoaga* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 175), *Bagoaga* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 304), *Baguaga* (1569, AHPA, P. 9.529), *Vagoaga* (1572, AHPA, P. 5.031), *Bagoaga* (1597, AHPA, P. 4.971), *Bagoaga* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 186), *Bagaaga* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.628), *Bago haga* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 94v), *Bagoaga* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 381), *Bagoaga* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213v), *Bagoaga* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 654), *Bagoaga* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 173), *Vagoaga* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 875), *Bagoaga* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.525), *Bagoaga* (1706*, TA*), *Bagoaga* (1713, AHPA, P. 3.488, f. 164), *Vaguaga* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 10v), *Vaguaga* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Bagoaga* (1730, AHPA, P. 830, f. 88v), *Baguaga* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 15v), *Bagoaga* (1762, AHPA, P. 741, f. 392v), *Baguaga* (1795, AHPA, P. 1.864, f. 207), *Bagoaga* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Baguaga* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 139), *Camino de Bagoaga* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 306v), *Baguaga* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 681v), *Bagoaga* (1880, AHPA, P. 13.933, f. 2.918), *Bagoaga* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Bagoaga* (1915, AMV, sig. 02/014/030), *Baguagua* (1922, AMV, sig. 02/014/035), *Baguaga / Rio de Baguaga* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Bagoaga* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Bagoaga* (1956*, TA*), *Bagoaga* (1988, *CT*), *Baguaga* (2017, IO).

> "Una pieça en el termino de *Bagoaga* que alinda con el rio que va de la *Dessa de Boliuar* al mismo lugar de Boliuar y por la otra parte con el camino Real que vienen del dicho lugar de Uliuarri a esta ciudad de Victoria" (1602, AHPA, P. 5.983, f. 186).

> "Una heredad en el termino de *Bagoaga* que linda por una parte al camino Real que van de Ulibarri a Bolibar y a Rio caudal" (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213v).
>
> "Una heredad en el termino de *S.ⁿ Juan*, arriva de este lugar de Ullibarri que linda por oriente con el camino que de este pueblo se va a la ciudad de Vitoria, por el poniente con el *Camino de Bagoaga*" (1847, AHPA, P. 8.731, f. 306v).

OBS. Compuesto de *bago*, variante de *pago* 'haya', más el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Es decir, 'el hayedal'.

Conocemos testimonios de *Bagoaga* y *Pagoaga*, tanto aquí como en Bolibar. En Aberasturi, y relacionado con la voz *bago*, conocemos *Bagoandi*.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 28.

7.33. **BARRANCO, el**

DOC. *El Barranco* (1595, AHPA, P. 4.959), *El Barranco* (1632, AHPA, P. 4.167, f. 159), *Barranco* (1658, AHPA, P. 2.774), *Barranco* (1674, AHPA, P. 3.138), *Barranco* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.090), *El Barranco* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 60), *El Barranco* (1839, AHPA, P. 8.793, f. 201), *Barranco* (1871, AHPA, P. 13.560, f. 76), *El Barranco* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.924v), *Barranco* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Barranco* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Barranco* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Barranco* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Barranco* (1912, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Barranco* (1988, *CT*), *Barranco* (2017, IO).

> "Una pieza do dizen *Elorraran* que dizen del *Barranco*" (1595, AHPA, P. 4.959).
>
> "Término en que radica *Barranco*. Linderos Sur camino de la desa" (1900, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. El *DRAE* define *barranco* como 'despeñadero, precipicio', también como 'quiebra profunda producida en la tierra por las corrientes de las aguas o por otras causas'.

En Gamiz (*GT V*), y en este mismo pueblo, tenemos un equivalente en forma vasca, *Barrankua,* voz que a su vez ya fue recogida en el diccionario de Landuchio (1562), *barrancua* 'barranco'.

Este topónimo se documenta también en Bolibar.

Véase *Bagoaga* en Bolibar.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 5.

7.34. **BARRANKALDEA**

DOC. *Varrio de Barrancaldea* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 302), *Barrio de Barrancaldea* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 553), *Varrio de Barrancaldea*

(1813, AHPA, P. 8.773, f. 126), *Barrio de Barrancaldia* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 173), *Barrancaldea* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.319v), *Barrio de Barrancaldea* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 853), *Barrancaldea* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Barrancaldea* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Barrancaldea* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Barrancalde* (1928, AMV, sig. 02-14-38).

> "Un molino propio de dicho lugar sito en el *Varrio de Barrancaldea*" (1759, AHPA, P. 8.881, f. 302).
>
> "Una heredad rain dentro del casco de este dicho pueblo rodeada de pared, cerrada de calleja en el sitio titulado *Barrancaldea*" (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1, 319v).
>
> "Una casa en *Barrancalde*, Oeste senda del molino" (1928, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Todo parece indicar, a tenor de los textos, que este topónimo y el siguiente, *Barrankalea*, son el mismo, si bien aquí quizá haya habido o bien una confusión con la posposición *alde* 'la parte de', 'lo de junto a', o el topónimo fuera *Barrankalealdea* y haya derivado en *Barrankaldea*.

Véase *Barrankalea*.

7.35. **BARRANKALEA**

DOC. *Barrancale* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292), *Barrancalea* (1655, AHPA, P. 3.771), *El Barrio de Barancal* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 476), *Varranza lea* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 124), *Vario de Barancalea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 351), *Casas de Barrancalea* (1674, AHPA, P. 5.633), *Barrencalea* (1681, AHPA, P. 5.962), *Varrancalea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 186), *Barrancalea* (1686, AHPA, P. 9.239), *Barrancalea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 566), *Varrio de Varrancalea* (1716, AHPA, P. 331, f. 617), *Varrancalea* (1719, AHPA, P. 116, f. 89v), *Barrio de Barrancalea* (1738, AHPA, P. 735, f. 101v), *Barrio de Barrancalea* (1739, AHPA, P. 815, f. 510), *Barrio de Barrencalea* (1742, AHPA, P. 902-A), *Varrio de Barrancalea* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 182v).

> "Una pieza en el termino de *Barrancalea* que linda por la ondonada al camino que ba al *Barrio de Mautea*" (1693, AHPA, P. 6.080, f. 566).
>
> "Unas casas en el *Varrio de Varrancalea* rodeado de caminos" (1716, AHPA, P. 331, f. 617).
>
> "Una rain en el termino de *Varrancalea* que linda por la ondonada al camino que se va al *Varrio de Mautea*" (1719, AHPA, P. 116, f. 89v).
>
> "Una casa en el *Barrio* llamado *Barrencalea* que alinda al camino que se ba al Molino de dicho lugar" (1742, AHPA, P. 902-A).

OBS. Este topónimo está compuesto de *barren* 'parte baja' y *kale* 'calle' con el artículo *-a*. En la mayoría de testimonios se presenta con asimilación vocá-

lica, *Barrankalea* frente a *Barrenkalea*, ya muy conocido en la ciudad de Vitoria por dar nombre desde el siglo XVI, que sepamos, a un barrio y a una calle (*GT I*). A tenor de los testimonios documentales que presentamos, este topónimo identifica un barrio próximo a varios caminos, entre ellos a uno que lleva al molino del lugar.

A propósito de este molino, Carlos Martín (2002: 320) comenta:

> "*Molino de Barrankaldea*: Es un molino de fábrica en mampostería con sillares en los esquinales. El tejado vierte a 2 aguas. Su estolda guarda aún el rodete de hierro con árbol de madera. El arco en desaguadero es adintelado con viga de madera y recubierto de cemento. El cubo se encuentra totalmente invadido por la vegetación y lo separan unos metros del edificio de molienda. El saetín es subterráneo. Se alimenta del río "Santo Tomás" y estuvo en funcionamiento hasta 1985, según nos informaron. Es propiedad del Concejo. Pensamos que podría recuperarse con relativa facilidad. Su único par de piedras proviene de la cantera de Baranbio. Se utilizaba por tanto, para la molturación de pienso. Se halla situado a unos 200 m al sur de la iglesia".

7.36. **BARRANKOSOLOA**

DOC. *Varrancosoloa* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 476).

> "Una heredad en el termino de *Varrancosoloa* […] que alinda al camino Real que ban de dicho lugar al de Monesterio guren" (1661, AHPA, P. 3.700, f. 476).

OBS. Podría ser el ya citado *Barranku* 'barranco' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

7.37. **BARRANKUA**

DOC. *Barrancua* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v), *Barrancua* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 174), *Varracoa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 772), *Varrancoa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 40), *Barranqua* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 721), *Barranqua* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 36), *Barrangua* (1691, AHPA, P. 9.241), *Barrancoa* (1692*, TA*), *Barrancua* (1706*, TA*), *Barrancoa* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.028), *Barrancua* (1738, AHPA, P. 689, f. 50), *Barrancua* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 142v), *Barrancua* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 155v), *Barrangua* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 159v), *Barrancua* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.574v), *Barrancoa* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Barrancoa* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Otra heredad en el termino de *Barrancua*" (1676, AHPA, P. 6.033, f. 174).
>
> "Una heredad termino de *Barrancua* linda con camino para la Sierra" (1738, AHPA, P. 689, f. 50).
>
> "Una heredad en el termino de *Barrancua*" (1866, AHPA, P. 13.329, f. 155v).

OBS. *Barrankua* 'barranco' más el artículo *-a*. Esta voz ya fue recogida en el diccionario de Landuchio (1562). En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Barranco*.

Barrankua ya se presentó en Gamiz (*GT V*), donde se recoge *Barrankugana*, documentado también en este pueblo.

7.38. **BARRANKUA-ARRIBA**

DOC. *Barrancua-arriba* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 4.703v), *Barrancua-arriba* (1880, AHPA, P. 13.934, f. 3.415), *Barrancua-arriba* (1880, AHPA, P. 13.939, f. 2.173v).

> "Una heredad en el termino de *Barrancua-arriba*" (1878, AHPA, P. 13.737, f. 4.703v).
>
> "Una heredad en el termino de *Barrancua-arriba*" (1880, AHPA, P. 13.934, f. 3.415).

OBS. Es el anterior *Barrankua*, más la voz castellana *arriba*. Podría ser el topónimo correspondiente al siguiente que presentamos, *Barrankugana*.

7.39. **BARRANKUGANA**

DOC. *Barrencogana* / *Barrancugana* (1674, AHPA, P. 5.633), *Barrancugana* (1708, AHPA, P. 97, f. 986).

> "Una heredad en el termino de *Barrancugana*" (1674, AHPA, P. 5.633).
>
> "Una eredad en el termino de *Barrancugana*" (1708, AHPA, P. 97, f. 986).

OBS. De *barranku* 'barranco' más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*. Podría ser el correspondiente al ya visto *Barrankua-arriba*.

7.40. **BERATZA**

DOC. *Beraçea* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43), *Beraza* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 187v-191v), *Veraza* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Veraza* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.138v), *Veraza* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.159v), *Beraza* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Beraza* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Berracea* / *Beraza* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Veraza* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Beraza* (1956*, TA*).

> "Una pieza do dizen *Andratasoloa* llamado *Beraçea* linda con camino que ban a la *Dehesa de Bolivar*" (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43).
>
> "Una heredad en el termino de *Beraza*" (1867, AHPA, P. 13.306, f. 187v-191v).
>
> "Una heredad en termino de *Berraceea*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

Onomasticon_32.indb 527 07/02/18 11:22

OBS. De *berar*, variante occidental de *belar* 'hierba', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'herbal'.

Este topónimo también se documenta en Argandoña, allí con la conocida disimilación vocálica resultado de añadir el artículo vasco: *-a + -a > -ea*, *Beratzea*, como en el testimonio que presentamos aquí de 1572, *Beraçea*.

Para más detalles sobre *berar*, véase *Beratzea* en Argandoña.

7.41. **BERAZA, la**

DOC. *Laberaza* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 133v), *La Veraza* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.679), *La Veraza* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 51v), *Laveraza* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *La Veraza* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383v), *Laveraza* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.140v), *La Beraza* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *La Beraza* (1988, *CT*), *La Beraza* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Laberaza*" (1861, AHPA, P. 13.738, f. 133v).
>
> "Una heredad en el termino de *Laveraza*" (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594).

OBS. Tal y como hemos comentado con anterioridad, *Beratza* 'herbal', es utilizado en castellano como nombre femenino, *La Beraza* y es usual también en plural, *Las Berazas*.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 11.

7.42. **BERRETXIN**

DOC. *Virrichin* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 256), *Virrechin* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 436), *Verrachina*(1643, AHPA, P. 2.960, f. 460), *Birrichin* (1674, AHPA, P. 5.633), *Virrichin* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 413), *Virrichina* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 841), *Virrichina* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.050v), *Birrichina* (1717, AHPA, P. 328, f. 341), *Virrichina* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Berrechina* (1795, AHPA, P. 1.864, f. 207v), *Berrechina* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 195v), *Berrechina* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 222v), *Berrechina* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 441v), *Berrinchina* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.343v), *Berrechina* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Berrechina* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *Berrichin* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Berrichin* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Berrenchin* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Berrenchin* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Verrinchina* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Berrinchina* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Birrichina* (1956, *TA*), *Berrechin* (1988, *CT*), *Berretxin* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Birrichina* que linda al camino que de dicho lugar se ba al de Monasterioguren" (1717, AHPA, P. 328, f. 341).

> "Yttn, otra en *Virrichina* sembradura de tres quartas que alinda a heredad de Fran^cisco^ Frnz de Retana y por otra a heredad de Juan Diaz de Otazu vezino de dicho lugar, y por la cauezera a el camino que, bagan los de Zuazo para el monte alto" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Berrechina* lindante por mediodia y poniente con caminos carriles que bajan al pueblo donde *La Tejera*" (1843, AHPA, P. 8.796, f. 222v).
>
> "Una heredad en el termino de *Berrechina* que linda por oriente al camino, poniente y norte al camino viejo" (1848, AHPA, P. 13.236, f. 441v).

OBS. Éste es un topónimo que ya se ha presentado en *GT IV* como *Biritxin* (Margarita) y *Biritxina* (Lermanda), aunque sin una explicación respecto a su etimología. En *GT V* se ha presentado como *Berentxina* (Arkaia).

Recordemos que también hallamos este topónimo y sus variantes en los pueblos alaveses de Artatza, Catadiano, Durana, Manurga, Mendibil, Olano, y Elosu (*TA*); en Ali / Ehari al río que pasa por el pueblo le llaman *Perretxin* (*GT II*).

En Arkaia, tal y como lo describen los lugareños, que lo llaman *Berintxina*, era un llano a donde iban a parar varias acequias y regajos, como lo describió González Salazar, antes de hacer la concentración parcelaria. Los lugares del municipio que tienen este topónimo (o relacionado, a nuestro entender) están junto a ríos y acequias. Pero en esta ocasión el topónimo aparece contiguo a caminos.

Proponemos *Berretxin*, pues es el nombre actual del topónimo y desconocemos la etimología del mismo.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 7.

7.43. **BIDABURUA**

DOC. *Vida burua* (1580, AHPA, P. 4.787), *Bideburua* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.232), *Bidaburua* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292), *Bidaburua* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 738v), *Bide burua* (1666, AHPA, P. 2.733), *Bidaburua* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 519v), *Bidaburua* (1674, AHPA, P. 5.633), *Bidaburua* (1681, AHPA, P. 5.962), *Bidaburua* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 498), *Vidaburua* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 720v), *Bidaburua / Bideburua* (1691, AHPA, P. 9.241), *Videburua* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 258), *Videburua* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 871v), *Videburua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.295v), *Bidaburua* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 205v), *Bideburua* (1707, AHPA, P. 9.244), *Bida burua* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.215v), *Vidaburua* (1717, AHPA, P. 424, f. 317), *Vidaburua* (1739, AHPA, P. 815, f. 524v), *Vidaburua* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 28), *Vidaburua* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 171), *Bidaburu* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 268), *Vida-*

buru (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Bidaburua* (1790, AHPA, P. 1.808-B, f. 706), *Vidaburua* (1795, AHPA, P. 911-A, f. 215v), *Bideburu* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 141), *Vidaburuba* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 2v), *Vidaburu* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.477), *Videvuro* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 138), *Vidaburo* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 131), *Vidaburo* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 413), *Videburu* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 627v), *Videburu* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Vidaburu* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.714v), *Bidaburo* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Vidavuru* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Vidavuru* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Bidaburu* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Bideburu* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Bideburu* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Bideburu* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Vidaburu* (1938, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Vidaburu* (1942, AMV, sig. 32-31-29), *Bidaburu* (1956*, TA*).

> "Otra pieza en el termino de *Bidaburua* que alinda […] al camino Real que bienen del dicho lugar a esta ciudad" (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292).
>
> "Una pieza en el termino de *Bidaburua* que linda con el camino Real que ban de Ullivarri a Bolivar" (1694, AHPA, P. 5.987, f. 646).
>
> "Una eredad en el termino de *Bida burua* linde al camino que desta ciudad se ba al lugar de Ulibarri" (1716, AHPA, P. 331, f. 1.215v).
>
> "Yttn, otra heredad en el termino de Ullibarri de los Olleros y termino que dicen *Vidaburu* sembradura de una fanega poco mas o menos que linda por una parte con heredad que labra Gregorio de Eribe vezino de dicho lugar de Ullibarri de los Olleros por otra a heredad que labra Lucas de Olazabal vezino de el; y por otra a pieza de Fran^co^, de Olazabal maior vezino, asi bien de dicho lugar…" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

7.44. **BIDEBITARTEA**

DOC. *Bidevitartea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 830), *Vide vitartea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 875), *Bide bitartea* (1707, AHPA, P. 9.244), *Vide vittarttea* (1739, AHPA, P. 815, f. 697v).

> "Una pieza en el termino de *Bidevitartea* que linda con dos caminos que ban a Monesterio guren y una zequia" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 830).

> "Una pieza en el termino de *Vide vitartea* teniente por ambas partes a dos caminos que se juntan a uno y se va del lugar de Monesterioguren" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 875).

OBS. De *bide* 'camino', más *bitarte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'entre caminos'.

Como bien se puede observar en los testimonios documentales que presentamos, este término se localiza entre dos caminos. El testimonio documental de 1696 añade más detalles al apuntar que los dos caminos se juntan en uno y conducen a Monasterioguren.

Este topónimo se documenta también en Askartza como *Bidabitartea*.

7.45. **BIDEZABALA**

DOC. *Videzauala* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 405), *Videzabala* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291).

> "Una pieza en el termino de *Videzabala* que linda con el camino de Volivar a la desa" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', y *zabal*, que puede tener valor de sustantivo 'llano', 'explanada', o adjetivo, 'ancho', con el artículo *-a*. En este caso, parece que es adjetivo.

7.46. **BIDEZABALETA**

DOC. *Videzaualeta* (1738, AHPA, P. 735, f. 101v), *Videzaualeta* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 182v).

> "Una heredad en el termino de *Videzaualeta*" (1750, AHPA, P. 8.934, f. 182v).

OBS. Compuesto del anterior *Bidezabal(a)* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.47. **BIORTEGI**

Véase *Diegotegi*.

7.48. **BITORIASOLO**

DOC. *Vittoria solo* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 459), *Vitoriasolo* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 405).

> "Una pieza en el termino de *Vittoria solo*" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 459).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, nombre de la ciudad, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

Bitoriasolo también se documenta en Aberasturi, aunque allí con el artículo vasco *-a*, *Bitoriasoloa*.

7.49. **BOLIBAR**

DOC. *Bolibar* (1741, AHPA, P. 658, f. 143v), *Bolibar* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 310), *Santuario de Bolibar* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 44v), *Bolibar* (1858, AHPA, P. 10.594, f. 20v), *Bolibar* (1988, *CT*), *Bolibar* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Bolibar*" (1741, AHPA, P. 658, f. 143v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bustincho* que linda por el oriente con la senda que dirige al *Santuario de Bolivar*; por el poniente al rio caudal que va al mismo *Santuario de Bolivar*" (1810, AHPA, P. 8.706, f. 44v).

OBS. Este topónimo ya se presentó como término en Gamiz (*GT V*), aunque los vecinos del lugar no conocían ningún término o pieza con tal nombre. *Bolibar* está compuesto de *bolin-*, (tal y como aparece en un documento del año 1087, *Bolinibar*) una de las formas vascas en composición del lat. *molinu(m)* 'molino', más *ibar* 'vega', 'valle'.

Bolibar también da nombre a un pueblo de la zona que nos ocupa.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 13.

7.50. **BOLIBARRAGIRRE**

DOC. *Bolibarraguirre* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 211), *Bolibaraguirre* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v), *Bolibar aguirre* (1674, AHPA, P. 5.633), *Voliuar aguirre* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 413), *Bolivar aguirre* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 934), *Bolibaraguirre* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 18v), *Bolibar aguirre* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 722), *Bolibarriguiri* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Bolibarriguri* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Bolivariguirre* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.397v), *Bolibargire* (1895, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Bolivar-aguirre* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Bolivar -aguirre* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Boliva-rregui* (1929, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Aguirre* (1956, *TA*).

> "Una pieza en termino de *Bolibarraguirre* linda al rio que baxa del monte a Bolibar" (1572, AHPA, P. 9.216, f. 211).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolibaraguirre* surca por una parte al camino que se ba de *La Desa* a Bolibar" (1756, AHPA, P. 1.161, f. 18v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Bolibar,* éste a su vez de *bolin-* (una de las formas vascas en composición del lat. *molinu(m)* 'molino'), más *ibar* 'vega', 'valle' y *agirre* 'lugar abierto, expuesto'. Es decir, 'mira a Bolibar', 'cara a Bolibar', un lugar desde donde se divisa por primera vez en ese terreno el pueblo de Bolibar.

7.51. **BOLIBARRAURREA**

DOC. *Bolibar aurria* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 654), *Bolivar aurrea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139v).

> "Una heredad en el termino de *Bolibar aurria*" (1669, AHPA, P. 9.471, f. 654).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolivar aurrea*" (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Bolibar,* más la posposición *aurre* 'ante, anterior', 'delante de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de delante de Bolibar'.

7.52. **BUZTINA**

DOC. *Bustina* (1674, AHPA, P. 4.148).

"Una heredad en el termino de *Bustina*" (1674, AHPA, P. 4.148).

OBS. Compuesto de *buztin* 'arcilla'con el artículo *-a*.

A lo largo de esta obra ya se han presentado varios topónimos con *buztin*, a saber: *Buztinzuri* y *Buztinzurigana* (*GT II*); *Buztinbea, Buztintxoa* o *Buztinzuri* (*GT III*), *Buztina, Buztinobi, Buztintza, Buztinzar* o *Buztinzulueta* (*GT IV*) y *Buztina, Buztintza, Buztinzuri* y *Buztinzurialdea* (*GT V*). Aunque este testimonio documental se muestra con fricativa apicoalveolar <s>, conocemos testimonios más tempranos que muestran la dorsoalveolar <z>, de ahí que la propuesta sea *Buztina*.

7.53. **BUZTINTXO**

DOC. *Bustincho* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 9v), *Bustincho* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Bustincho* (1735, AHPA, P. 734, f. 224), *Busttinchoa* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 102), *Bustincho* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 578v), *Bustincho* (1809, AHPA, P. 10.007, f. 460), *Bustincho* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 44v), *Bustincho* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.319v), *Bustincho* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.428), *Bustincho* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 111), *Bustincho* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Bustincho* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Bustincho* que linda por el oriente con la senda que dirige al *Santuario de Bolivar*; por el poniente al rio caudal que va al mismo *Santuario de Bolivar*" (1810, AHPA, P. 8.706, f. 44v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bustincho* lindante por el poniente a la senda que se dirige para Bolibar" (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.428).

OBS. Podría estar compuesto de *buztin* 'arcilla', más el sufijo diminutivo *-txo*.

Véase *Buztina*.

7.54. **CALERO, el**

DOC. *Calero* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Calero* (1913, AMV, sig. 38/003/021), *Calero* / *Monte Calero* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Calero* (1938, AMV, sig. 28/016/016), *El Calero* (1988, *CT*).

"Término del *Monte Calero*" (1938, AMV, sig. 28/016/001).

"Término *Portucho* y *Calero*" (1938, AMV, sig. 28/016/016).

OBS. *Calero* hace referencia a un 'agujero de cal' (cfr. *Karaobizulo*, Berroztegieta *GT II*) o un lugar para la elaboración de cal. El *DRAE* también recoge *calera*, como sinónimo de *calero* 'cantera que da la piedra para hacer cal' y 'horno donde se calcina la piedra caliza'.

Con el mismo significado tenemos recogido *Karobi*, Mendiola (*GT II*) y *Karobia*, Arkaia (*GT V*), así como en Aberasturi. Relacionado con la cal conocemos también *Karogen* en Arkaia, Arkauti y Elorriaga (*GT V*).

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*) ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 55.

7.55. **CALZADA, camino de la**

DOC. *Camino de la Calzada* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

"Término *Bagoaga*. Este. *Camino de la Calzada*. Oeste. *Rio Bagoaga*" (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Su correspondiente en forma vasca también se documenta en este pueblo, *Kaltzadabidea*.

7.56. **CALZAGORRI**

Véase *Kaltzagorri.*

7.57. **CASA VIEJA, la**

DOC. *La Casa Vieja* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Casa Vieja* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

"Término en que radica *La Casa vieja*" (1908, AMV, sig. 02/014/032).

"Una heredad en termino de *Casa vieja*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. En Bolibar se recoge este topónimo a finales del siglo XX.

7.58. **CEREZO(S), el(los)**

DOC. *Çereço* (1592, AHPA, P. 6.890), *Los Çereços* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534).

"Una pieza en el termino de *Los Çereços*" (1602, AHPA, P. 3.941, f. 534).

OBS. Únicos testimonios que conocemos de este topónimo que se documenta principalmente en lengua vasca, *Kerexeta*.

Los Cerezos se documenta también en Bolibar.

Véase *Kerexeta*.

7.59. **CHISPIAL**

DOC. *Chispial* (2017, IO).

OBS. Ya hemos comentado en otras ocasiones que tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana. *Chirpial* viene de la voz vasca *txirpi*, que es 'el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año'. En Armentia, por ejemplo, tenemos *Txirperabide*, *Camino al Chirpial*. Gerardo López de Guereñu (*VA*) cita *chirpia* 'planta de árboles en semillero'; "… cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)"; 'retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera'; "… hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801) ". También recoge, *chirpial* 'vivero de árboles'.

El topónimo *Chispial* ya lo hemos recogido en Estarrona / Eztarroa y Zuazo / Zuhatzu (*GT IV*). *Chirpial*, por su parte, está relativamente más extendido en el municipio: Aretxabaleta y Gardelegi, Armentia, Arriaga y Lasarte (*GT II*); además de Arkauti y Gamiz (*GT V*).

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 38.

7.60. **CORRALES, los**

DOC. *Corrales* (1964, AMV, sig. 32/58/13), *Los Corrales* (1988, *CT*), *Corrales* (2017, IO).

"Termino *Corrales*" (1964, AMV, sig. 32/58/13).

OBS. *Corral* es definido en el *DRAE* de la siguiente manera: 'en las casas o en el campo, sitio cerrado y descubierto que sirve habitualmente para guardar animales'.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 12.

7.61. **CRUCEAGA**

Véase *Kurtzeaga*.

7.62. **DEHESA, la**

DOC. *La Dehesa* (1532, AHPA, P. 6.672), *La Desa* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 226), *La Desa* (1691, AHPA, P. 9.241), *Desa* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 11), *La Dehesa* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 497), *Dehesa* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Monte la Desa* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 29), *La Dehesa* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *La Dehesa* (1918, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una pieza en el termino de *Bagoaga* que linda a rio que baxa de *La Desa* a Bolibar" (1676, AHPA, P. 5.994, f. 226).
>
> "Divisa de Ullibarri Olleros: por norte *Desa* de dicho lugar, Oriente divisa de Arcaya y de la villa de Oquina, Meridiano montes Altos

> de Treviño y poniente con la divisa de Volibar" (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 11).
>
> "Una heredad en el termino de *Bidezabaleta* que linda por el poniente al camino que bajan los de dicho lugar de Ullibarri de *La Dehesa*" (1821, AHPA, P. 8.715, f. 497).
>
> "Término en que radica *La Dehesa*" (1918, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es raro que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características.

Para más información sobre la voz *dehesa*, véase en este mismo pueblo *Dehesa de Bolibar, la*.

7.63. **DEHESA DE BOLIBAR, la**

DOC. *La Dehesa de Bolibar* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43), *La Dehesa de Bolibar* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.121), *La Dehesa de Bolibar* (1592, AHPA, P. 6.889), *La Dessa de Boliuar* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 186), *La Desa de Bolibar* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 226), *La Desa de Volivar* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.028), *La Deesa de Bolivar* (1727, AHPA, P. 742), *La Desa de Bolibar* (1744, AHPA, P. 667, f. 42v), *La Desa de Bolibar* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *La Dehesa de Bolibar* (1770, AHPA, P. 4.465, f. 964), *La Dehesa de Bolivar* (1787, AHDV, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 89v), *La Dehesa de Volibar* (1795, AHPA, P. 1.864, f. 207), *La Dehesa de Bolibar* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 460), *La Dehesa de Bolibar* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 417), *Desa de Volibar* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 82v), *La Dehesa de Bolibar* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 972), *La Dehesa de Bolibar* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 311v), *La Desa de Bolivar* (1851, AMV, sig. 10/002/000), *La Desa de Bolibar* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 29), *La Dehesa de Bolibar* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 313v), *La Dehesa de Bolibar* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.339), *La Dehesa de Bolibar* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.679), *La Dehesa de Bolibar* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 291), *La Dehesa de Bolivar* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *La Desa de Bolivar* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *La Dehesa de Bolibar* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *La Desa Bolibar* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Dehesa de Bolíbar* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Andratasoloa* llamado *Beraçea* linda con camino que ban a *La Dehesa de Bolivar*" (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43).
>
> "Una pieça en el termino de *Bagoaga* que alinda con el Rio que va de *La Dessa de Boliuar* al mismo lugar de Boliuar y por la otra parte con el camino Real que vienen del dicho lugar de Uliuarri a esta ciudad de Victoria" (1602, AHPA, P. 5.983, f. 186).
>
> "Yttn, otra en el termino llamado *Capilduiaspia* sembradura de media fanega que alinda a heredad de el dicho Angelo Ximenez de Aberasturi; y por otra a el camino que ban a *La Desa* de dicho lugar *de Bolibar*" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado. Esta dehesa, aun siendo de Bolibar, se encuentra geográficamente alejada del pueblo y al oeste de Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros.

En nuestros textos suelen citarse voces como: *acotado, coteado,* normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *vado* y *vedado* como sinónimos de esta voz. También podríamos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu), *Esparrua* en Lermanda y Estarrona, *Basatxia* (Coteado Boyal) en Aztegieta, o *Itsioa* en Estarrona (*GT IV*). También *Isasi* (cfr. *Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz), *Itsioa* (cfr. *Itsioa* en Arkaia, *Itsiobazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Elorriaga), todos ellos en *GT V*.

Hoy día este término quedaría fuera de la jurisdicción.

7.64. **DEHESA, bajo la**

DOC. *Bajo la Dehesa* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Bajo la Dehesa* (1919, AMV, sig. 02/014/033), *Bajo la Dehesa* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Término en que radica *Bajo la Dehesa*" (1919, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Término en que radica *Bajo la Dehesa*. Linderos Norte y Este arroyo" (1919, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Es un topónimo que describe la localización del término. Es muy probable que se refiera a la *Dehesa de Bolibar*, aunque los testimonios documentales de que disponemos no nos permiten verificarlo.

Para más información sobre la voz *dehesa*, véase *Dehesa de Bolibar, la*.

7.65. **DIEGOTEGI**

DOC. *Viortegui* (1721, AHPA, P. 787, f. 841v), *Diegotegui* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Diegotegui* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 807), *Diegotegui* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Diegotegui* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 4), *Digotegui* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Digotegui* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.583), *Digotegui* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 321), *Diegotegui* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 681), *Digotegui* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.077), *Diegotegui* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *Degotegui* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Sotegui* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383), *Digotegui* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.133), *Degotegui* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *Digotegui* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Gotegui* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Diegotegui* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Degotegui* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Degotegui* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Diegotegui* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Diegotegui* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Gotegui* (1926-1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Gotegui* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Diegotegui* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Gotegui* (1930, AMV, sig. 27/005/040), *Gotegui* (1930, AMV, sig. 27/5/40), *Diotegui* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Gotegui* (1988, *CT*), *Gotegi* (2017, IO).

> "Un trozo de terreno sito en el termino de *Digotegui*" (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.583).
>
> "Un terreno sito en el termino de *Diegotegui* alindante por poniente a monte Dehesa y por medio dia a dicha dehesa" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 4).
>
> "… vecino de Ullívarri de los Olleros, solicitando autorización para extraer piedra de un terreno, en el término denominado *Gotegui* comunal del pueblo de Bolívar…" (1930, AMV, sig. 27/5/40).
>
> "… solicitando autorización para extraer piedra de un terreno, en el término denominado *Gotegui* comunal del pueblo de Bolivar, para construir una cabaña junto a la casa que habita" (1930, AMV, sig. 27/005/040).
>
> "Término *Diotegui*. Norte, Camino que dirige *Desa Bolívar*. Oeste, *Desa Bolívar*" (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. El segundo elemento es el sufijo locativo *-tegi* 'lugar'. Sobre el primero, la documentación de la que disponemos es reciente (principalmente de los siglos XIX y XX) donde se documenta *D(i)egotegui* y hoy día dicen *Gotegi*.

Esta documentación nos recuerda a los topónimos que presentamos en Berroztegieta, *Biagotegi*, *Biagotegigana* y *Biagotegipea*, donde los testimonios documentales presentaban como *Biagotegui* (1583), *Biaotegui* (1588), *Viaoteguibea* (1552), *Biagoteguipea* (1620), *Diego tegui* (1672), *Biago tegui* (1698), *Diegoteguibea* (1712), *Viegoteguipea* (1750), *Diegoteguipea* (1810), entre otros.

Allí propusimos *Biagotegi*, como el conocido topónimo en forma castellana *Asestadero*, donde siestean los animales, de *biao* 'siesta' (apuntado por Mitxelena, 1971: 259) más el citado *-tegi*, 'lugar'. Podría ser que este *Diegotegi* y sus variantes procedieran de un anterior *Bia(g)otegi* sin documentar en este pueblo.

Otra posibilidad es que el primer elemento sea *be(h)or* 'yegua', si nos atenemos al testimonio de 1721, *Viortegui* . Recordemos otros topónimos como *Beotegi*, *Beortegi* y variantes como *Begotegi* apuntada por Mitxelena (*AV,* 71). De cualquier manera, son relativamente recientes los testimonios que conocemos y claramente desfigurados.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 49.

7.66. **ELEXALDEA**

DOC. *Lexaldea* (1578, AHPA, P. 5.516), *Elejaldea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 459v), *Elejaldea* (1681, AHPA, P. 5.962).

> "Unas casas junto a *Lexaldea*" (1578, AHPA, P. 5.516).
>
> "Unas casas principales que tenemos en el termino llamado *Elejaldea*" (1681, AHPA, P. 5.962).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*.

En el testimonio documental del siglo XVI se recoge *Lexaldea*, con aféresis de vocal inicial y el grafema <x> que en testimonios posteriores aparece sustituido por <j>. Como es sabido, durante un tiempo considerable, el grafema <j> se empleó también para representar lo que ahora en euskera se escribe <x>, es decir, un sonido prepalatal.

Recordemos también que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elexa*, como: *elexa oscaria* 'sacrílego', *elexaco capillea* 'capilla de iglesia', *elexaco erracioa* 'raçion de iglesia', *elexaco maessua* 'cura de iglesia', *elexaco mutila* 'monazillo' y *elexea* 'iglesia'.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi.

7.67. **ELEXALDEA, barrio de**

DOC. *Barrio de Elejaldea* (1674, AHPA, P. 3.138), *El Barrio de Lejaldea* (1690, AHPA, P. 5.9.4385, f. 43).

> "Una casa en el *Barrio de Elejaldea* linda al camino a Bolibar" (1674, AHPA, P. 3.138).
>
> "Unas casas en el *Barrio de Lejaldea* que linda con el camino y riachuelo que baxa de el monte" (1690, AHPA, P. 5.9.4385, f. 43).

OBS. *Elexaldea*, ya visto anteriormente, no solo da nombre a un término, sino también a un barrio contiguo a este término.

7.68. **ELORRARANA**

DOC. *Helorarana* (1572, AHPA, P. 5.031), *Helor aran* / *Heloriaran* (1546, AHPA, P. 6.647), *Heloraran* (1559, AHPA, P. 10.687), *Heloriarana* (1583, AHPA, P. 5.072), *Lorarana* (1592, AHPA, P. 5.241), *Lorarana* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 328), *Helorarana* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 186v), *Llorarana* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213v), *Llora arana* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137v), *Llorarana* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 143v), *Elorrarana* (1691, AHPA, P. 9.241), *Elorrarana* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 841), *Elorrarana* (1694, AHPA, P. 3.711, f. 340), *Elorrarana* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 685), *Elorrarana* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291), *Elorrarana* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291v), *Elorrarana* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.013), *Elorrarana* (1739, AHPA, P. 815, f. 363v), *Lora ara* (1741, AHPA, P. 658, f. 144), *Lora arana* (1741, AHPA, P. 658, f. 219v), *Loraarana* (1744, AHPA, P. 667, f. 42v), *Elorrarana* (1747, AHPA, P. 8.987, f. 7v), *Elorrarana* (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v), *Elorrarana* (1780, AHPA, P. 1.966, f. 48), *Elorrarana* (1794, AHPA, P. 1.695, f. 129v), *Elorrarana* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Elorrarana* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 596v), *Elorrarana* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 3).

> "Una piez do dizen *Lorarana*" (1592, AHPA, P. 5.241).
>
> "Una pieza en termino de *Elorrarana*" (1694, AHPA, P. 3.711, f. 340).
>
> "Una pieza en el termino de *Elorrarana* que linda al camino que va al terminode *Ullivarri guchi*" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lora arana*" (1741, AHPA, P. 658, f. 219v).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino', 'espinal', *elor-* en composición y en algunos testimonios con la variante *ellorri*, *ellor-*, tan conocida en nuestro municipio, más *haran* 'valle', con el artículo *-a*. Algún testimonio presenta aféresis de vocal inicial, *Lorarana / Llorrarana*.

Como ya hemos apuntado en tomos anteriores, esta planta parece que se identifica con el 'espino albar', *Crataegus spp,* si bien el académico Ruiz Urrestarazu (2011: 534) señala que habría que reconocer *in situ* en cada uno de los casos en que están presentes *elorri* o *arantza*. El espino albar en el habla popular alavesa se denomina *abillurri* y *abilarri*. El autor propone que quizá se podría pensar en un compuesto de *ahabi* y *elorri*.

Este topónimo también se documenta en Bolibar.

7.69. **ELORRIAGANA**

DOC. *Elorriagana* (1580, AHPA, P. 6.857), *Helorragana* (1589, AHPA, P. 6.604), *Lorragana* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 351), *Erogagana* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 741v), *Erorragana* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 268v), *Ellorragana* (1716, AHPA, P. 331, f. 617v), *Lorragana* (1739, AHPA, P. 815, f. 510v), *Lorragana* (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 266), *Elorragana* (1794, AHPA, P. 8.865, f. 29), *Lorragana* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 223), *Lorragana* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 805v), *Lorragana* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 526), *Elorragana* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 369), *Lorregana* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.341), *Lorregana* (1927, AMV, sig. 02/014/034).

> "Una eredad en el termino de *Ellorragana* que linda por la cavezera a un camino carretil que baxan los de Gamiz de la sierra" (1716, AHPA, P. 331, f. 617v).
>
> "Una heredad termino de *Lorragana*" (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 266).

OBS. De *elorri* 'espino', 'espinal', *elor-* en composición y en algunos testimonios con la variante *ellorri*, *ellor-*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Varios testimonios presentan aféresis de vocal inicial.

7.70. **ERROIKEREXA**

DOC. *Aroyquerex* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 143v), *Erroyquexa* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.621), *Erroy quereja* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015v),

Requeresa (1718, AHPA, P. 357, f. 283v), *Erroi querecha* (1722, AHPA, P. 90, f. 881), *Royqueresa* (1741, AHPA, P. 473, f. 194v), *Erroiquerecha* (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v), *Roiqueresa* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 571v), *Royqueriza* (1804, AHPA, P. 9.895, f. 19), *Roqueriza* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 441v), *Roqueriza* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.510v).

> "Una heredad en el termino de *Erroy quereja*" (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015v).
>
> "Una eredad en el termino de *Erroi querecha* que por la ondonada se tiene al rio que baxa para el lugar de Bolibar" (1722, AHPA, P. 90, f. 881).
>
> "Una heredad en termino *Royqueriza* linda a rio que baja para Bolibar" (1804, AHPA, P. 9.895, f. 19).

OBS. El primer elemento podría ser *erroi* 'cuervo' más *kerexa*, *kerex-* en composición, variante del euskera occidental de *gerezi* 'cerezo'. Algo así como 'cerezocuervo'. No conocíamos hasta ahora este nombre en el territorio, si bien en lengua vasca conocemos, entre otros, *erroi-baratxuri* o *erroi-berakatz* 'ajo silvestre' que en Álava se llama *Ajicuervo*, *erroi-kipula* 'cebolla silvestre' o *erroi-porru* 'puerro silvestre'.

Recordemos que tal y como indica Baraibar (1903): "en la nomenclatura vulgar de los vegetales son frecuentes los determinativos *macho, burro, lobo, culebra, cuco,* etc., para designar plantas o flores desagradables, ásperas o poco vistosas" y presenta diferentes ejemplos como *ajicuervo* 'ajo de cuervo', citado más arriba también en su forma vasca, *asturcar* 'cardo de burro', *cucumele* 'melón de cuco' o *zarza lobera* 'el escaramujo', entre otros. Todo parece indicar que es un cerezo silvestre, que en algunos lugares de Álava se denomina también *cereza pitorrera*, no para llamar al fruto sino al árbol.

7.71. **ERROIKEREXETA**

DOC. *Erroiqueresetta* (1719, AHPA, P. 116, f. 375v).

> "Una eredad en el termino de *Erroiqueresetta*" (1719, AHPA, P. 116, f. 375v).

OBS. Del ya descrito *Erroikerexa* y el sufijo locativo-abundacial *-eta*.

7.72. **ESCALERA, la**

DOC. *La Escalera* (1650, AUE, F-1, leg. 1, carp. 16), *La Escalera* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 432), *Escalera* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 109), *Escalera* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 880), *Escalera* (1696, AHPA, P. 8.822), *Escalera* (1707, AHPA, P. 9.244), *Escalera* (1739, AHPA, P. 815, f. 697v), *Escalera* (1745, AHPA, P. 851, f. 544v), *Escalera* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 142).

> "Una heredad que tengo en el termino del lugar de Bolibar digo Ullibarri do dicen *La Escalera*" (1650, AUE, F-1, leg. 1, carp. 16).

"Una heredad termino de *la Escalera*" (1651, AHPA, P. 3.105, f. 432).

"Vna heredad enlos terminos llamado *Escalera* pegante al camino que ban a Monesterioguren" (1657, AHPA, P. 3.690, f. 109).

OBS. Este topónimo es la voz *escalera*. Una de las formas en lengua vasca es *Eskalerea*, con la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*, recogido en Arkauti, Betoñu y Elorriaga (*GT V*). Asimismo, conocemos una forma con diminutivo *-txo, Eskaleratxo*, en Berroztegieta (*GT II*).

7.73. **ESTIBALIZSOLOA**

DOC. *Estibalisolo* (1531, AHPA, P. 6.662), *Estibalezsoloa* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 114), *Estibalizsoloa* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 203), *Estibalisolo* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 256), *Estibaliz soloa* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 634v), *Estibaliz soloa* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 66v), *Estivari soloa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.019), *Estivari solo* (1722, AHPA, P. 90, f. 686), *Estibariz soloa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Estibarizsoloa* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 593).

"Una pieza do dizen *Estibalisolo* linda a camino de Oquina a Aberasturi" (1531, AHPA, P. 6.662).

"Una heredad en el termino de *Estivari soloa* que linda al camino que se va a Averastturi" (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.019).

"Una heredad en el termino de *Estibariz soloa* linda con camino a Aberasturi" (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v).

OBS. Compuesto del nombre de *Estibaliz* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' y el artículo *-a*. Es decir 'la pieza de Estibaliz'. Algunos de los testimonios presentan la habitual alternancia *r* / *l*, *Estibariz* / *Estibaliz,* y un con apertura de vocal, *Estibalez*.

7.74. **ETXABEA**

DOC. *Echavea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.335v), *Echavea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.323v).

"Una pieza en el termino de *Echavea*" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.335v).

"Una pieza en el termino de *Echavea*" (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.323v).

OBS. Compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *behe* 'parte inferior', con resultado *-be* y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la(s) casa(s)'.

Este topónimo se documenta también en Bolibar.

7.75. **ETXUGA**

DOC. *Echuga* / *Rio de Echuga* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 21), *Ichaga* (1846*, TA*), *Ychuga* (1872, AMV, sig. 02/014/032), *Ychuga* (1879, AHPA,

P. 13.913, f. 853v), *Ychuga* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Ychuga* (1909, AMV, sig. 02/014/033), *Ychuga* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Ychuga* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Echuga* (1956*, TA*), *Echuga* (1988, *CT*), *Échuga* (IO).

> "Una heredad en el termino de *Echuga*, linda […] por el oriente al *Rio de Echuga*" (1816, AHPA, P. 8.917, f. 21).
>
> "Una huerta en el termino de *Ychuga*, linda por […] Sur con el sobrante del cauce del Molino, por el oeste con dicho cauce y por el norte con el rio y molino" (1879, AHPA, P. 13.913, f. 853v).

OBS. Se trata de un topónimo vivo hoy día en el pueblo. Éste parece ser el mismo que presentamos más adelante, *Itzua*.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 45.

7.76. **GAMIZ, la choja de**

DOC. *La Choja de Gámiz* (1988, *CT*).

OBS. *Choja* es palabra alavesa por *choza* (*VA*). Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX, pero que hoy día quedaría fuera de la jurisdicción, en Montes Altos.

7.77. **GAMIZ, la tejera de**

DOC. *La Texera de Gamiz* (1812, AHPA, P. 10.028, f. 166-172), *Las Tejeras de Gamiz* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Tejeras de Gamiz* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Las Tejeras de Gamiz* (1911, AMV, sig. 02/014/032).

> "… therrenos que de mancomun tenian Labrados hasta este dia de la fecha propios y privativos de los arriba dichos sitos en el *Mortuorio* titulado *Juan dela Miguela* y a continuacion en seguida los titulan *Ullibarriguchi* y la aqua ynmediatos y contiguos alabradios del Pueblo de Ullibarri de los Olleros y *Texera* titulada *de Gamiz*" (1812, AHPA, P. 10.028, f. 166-172).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Tegeras de Gamiz* linda por poniente a rio que baja de ellas" (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v).

OBS. *Tejera* es utilizado como sinónimo de *Tejería*, lugar donde se fabrican tejas y ladrillos. La forma vasca que se recoge en el municipio es *Telleria*, presente en topónimos como *Telleriabidea* o *Tellerialdea* (Monasterioguren, *GT II*). En Aberasturi se documenta tardíamente *Tellerialde (Tellaralde, Tillaralde)* y en Andollu *Telleria* y *Telleriaga*.

7.78. **GAMIZSOLO**

DOC. *Gamiz soloa* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 579), *Gamiz soloa* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292), *Gamiz soloa* (1664, AHPA, P. 3.542), *Gamiz soloa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 459), *Gamiz solo* (1691, AHPA, P. 9.241), *Gamiz solo*

(1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.013), *Gamizsoloa* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 365), *Gamiz soloa* (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v), *Gamizsolo* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Gamizsolo* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 824), *Gamiz solo* (1798, AHPA, P. 1.769, f. 733v), *Gamizsolo* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 126v), *Gamizsolo* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 308v), *Gamisolo* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Gamiz solo* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Gamizsolo* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 3), *Gamisolo* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Gamizsolo* / *Gamuzsolo* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Gamisolo* (1871, AHPA, P. 13.560, f. 76), *Gamisolo* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Gamisolo* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.140), *Gamisolo* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Gamisolo* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Gamisoro* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Gamizsolo* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Gamiz-solo* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Gamizasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Gaminsolo* (1934, AMV, sig. 02-14-38), *Gamisolo* (1988, *CT*), *Gamisolo* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Gamisolo* linda por el oriente a dicho camino, por el meridiano a otro camino disfrutadero del termino y por el norte a camino y rio" (1813, AHPA, P. 8.773, f. 126v).
>
> "Un terreno sito en el termino de *Gamizsolo* alindante por poniente a un camino, por Norte al monte de Bolivar" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 3).
>
> "Un terreno sito en el termino de *Gamisolo* alindante por Oriente a camino, por poniente a id., por Norte a *Rio de Gamisolo* y por medio dia a camino servidumbre del termino" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 6).

OBS. Compuesto de *Gamiz*, nombre del cercano pueblo, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'; en los testimonios más tempranos con el artículo vasco *-a*. Es decir 'la pieza de *Gamiz*'.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 10.

7.79. **GARAIA**

DOC. *Garaya* (1588, AHPA, P. 6.898), *Garaya* (1621, AHPA, P. 2.523), *Garaya* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 519v), *Garaya* (1674, AHPA, P. 6.033, f. 937), *Garaya* (1697, AHPA, P. 6.041, f. 670), *Garaya* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.302), *Garaia* / *Barrio de Garaia* (1739, AHPA, P. 815, f. 523), *Garaia* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Garaya* (1784, AHPA, P. 1.928, f. 266), *Garaya* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 139), *La estrada de Garaya* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.636), *Garaya* (1879, AMV, sig. 41-18-43), *Garaya* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Garaya* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.396v), *Garaya* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Garaya* (1913, AMV, sig. 2-14-32), *Garaya* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Garay* (1956, *TA*).

> "Una casa en el *Barrio de Garaia* linda […] y al camino que se ba para *Garaia*" (1739, AHPA, P. 815, f. 523).

> "Una heredad en el termino de la *Estrada de Garaya* linda por medio dia a camino, por poniente a dicha estrada" (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.636).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *garai* que puede significar 'alto', o bien 'granero, horreo', con el artículo *-a*.

Asimismo, *Garaia*, que también se documenta en Argandoña y que en algunos casos aparece acompañado de los genéricos *estrada* y *barrio*, ya se presentó en Mendiola (*GT II*).

7.80. **GARAIA, debajo de**

DOC. *Debajo Garaya* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Debajo de Garaya* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *Debajo Garaya* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una heredad en el termino de *Debajo de Garaya*" (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v).
>
> "Término *Debajo Garaya*" (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

OBS. Este topónimo lo conocemos también en su forma vasca, *Garaipea*.

Véase *Garaipea*.

7.81. **GARAIO**

DOC. *Garayo* (1591, AHPA, P. 6.231), *Garayo* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 843), *Garaio* (1708, AHPA, P. 97, f. 517), *Garayo* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una cassa con rain en *Barrio Garayo*" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 843).

OBS. Del ya descrito *Garai,* pero en este caso con el artículo próximo *-o*.

7.82. **GARAIPEA**

DOC. *Garaypea* (1568, AHPA, P. 9.213).

> "Una pieza do llaman *Garaypea* linda con senda a Volibar" (1568, AHPA, P. 9.213).

OBS. Del ya descrito *Garai* más *-pe*, variante de *-be* 'parte inferior', y artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Garai(a)*'.

7.83. **GOIKO IBARRA**

DOC. *Goiquibarra* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.395).

> "Una heredad en el termino de *Goiquibarra*" (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.395).

OBS. De *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, e *ibar* 'vega', 'valle' con el artículo *-a*. Es decir, 'el valle, la vega, de arriba'.

Este topónimo se documenta también en Askartza claramente como *Goico ybarra*, y ya fue presentado en Otazu (*GT V*).

7.84. **GOIKO MARA**

DOC. *Goycomara* (1545, AHPA, P. 6.646), *Goycomora* (1546, AHPA, P. 6.647), *Goicomara* (1588, AHPA, P. 5.284), *Goycomara* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 351), *Goyco marea* (1681, AHPA, P. 5.962), *Goicomara* (1694, AHPA, P. 6.075), *Goicomarra* (1741, AHPA, P. 658, f. 219v).

> "Una pieça en el termino de *Goycomara* que linda al rio caudal y senda del pueblo a *La Rueda*" (1545, AHPA, P. 6.646).
>
> "Una heredad en el termino de *Goycomara* linda por […] y por otra al rio caudal que vaxa de la siera al dicho lugar" (1668, AHPA, P. 3.395, f. 351).

OBS. De *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y un segundo elemento, *-mara*, de difícil interpretación.

7.85. **GOTEGI**

Véase *Diegotegi*.

7.86. **IBARIKA**

DOC. *Ybarrica* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43), *Ybarica* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 47), *Ybarica* (1579, AHPA, P. 5.942), *Ybarica* (1581, AHPA, P. 5.944), *Ybarica* (1589, AHPA, P. 6.604), *Ybarrica* (1591, AHPA, P. 17.611), *Ybarica* (1596, AHPA, P. 4.948), *Ybarica* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 18), *Ybarica* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 427), *Ybarica* (1654, AHPA, P. 3.769), *Ybarica* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 476), *Ybarriça* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 86), *Ybarica* (1691, AHPA, P. 9.241), *Ybarrica* (1696, AHPA, P. 8.822), *Ybarica* (1700, AHPA, P. 305bis), *Ybarica* (1725, AHPA, P. 131), *Ygarica* (1739, AHPA, P. 815, f. 363v), *Ybarica* (1748, AHPA, P. 755), *Ybarica* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 540), *Ybarica* (1784, AHPA, P. 1.402, f. 264v), *Ybarica* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 235), *Ybarica* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Ybarica* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 598), *Ybarica* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 3), *Yvarica* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 25), *Ybarica* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 732), *Ybarrica* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Ybarica* (1872, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarrica* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *Ybarica* (1891, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarica* / *Yvarica* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarica* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarica* / *Rio Ybarica* / *Camino de Ybarica* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarica* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Ybarica* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Monte Ibarica* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Ibarica* (1956, *TA*), *Monte Ibarica* (1964, AMV, sig. 32/58/13), *Ibarica* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 136), *Altos de Ibarica* (1988, *CT*).

Onomasticon_32.indb 546 07/02/18 11:22

> "Termino comunero de Ulibarri de los Holleros y Bolibar llamado *Ybarica* al camino real de *La Texeria* de Aberasturi a Ulibarri y al rio caudal de Ulivarri a Bolibar" (1579, AHPA, P. 5.942).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarica* linda […] que alinda por un parte con el Rio caudal que ba al lugar de *Voliuar*" (1661, AHPA, P. 3.700, f. 476).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarica* que alinda por el medio dia al camino carril que dirige para el citado termino y por el Norte al rio caudal que baja del para dicho Bolibar" (1793, AHPA, P. 1.695, f. 235).
>
> "Término en que radica *Ybarica*. Linderos Norte *Rio de Ybarica*, Sur *Camino de Ybarica*" (1920, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Otro monte denominado *Ibarica*, con pastos los pueblos de Ullívarri y Bolivar, linderos […] Este montes de Aberásturi" (1951, AMV, sig. 47/46/41).
>
> "Otro terreno denominado *Ibarica* […] con pastos Ullivarri y Bolivar. Linda […] E. Monte de Aberásturi…" (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 136).

OBS. Este topónimo se presenta como *Ibarika* e *Ibarrika*, si bien ya conocemos la alternacia de las dos vibrantes en los testimonios documentales, aunque desconozcamos el por qué de esa alternacia constatada.

El profesor Patxi Salaberri (2011: 139-176) ha estudiado el sufijo *-ika* en la toponimia como sufijo de posesión que acompaña a un antropónimo. Es más, propone nuevas hipótesis para nombres que hasta ahora se consideraban que tenían en su base un apelativo y que él explica a partir de un nombre de persona (cfr. *Zulaika*, *Bazterrika*). Este *Ibar(r)ika* nos lleva a pensar en *Barrika*, que el profesor navarro lo relaciona con el antropónimo *Varrius*, y que fruto de una etimología popular haya derivado en *Ibarrika*. El gran obstáculo es que desconocemos si el topónimo es con <r> o <rr>.

Este topónimo también se recoge en Bolibar. Los testimonios documentales de 1579 y 1951 lo describen como comunero de ambos pueblos.

Hay otro topónimo relacionado con éste, *San Miguel de Ibarika*.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*) ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 14.

7.87. **IRAITURRI**

DOC. *Yrayturri* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 396v), *Yrayturri* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 299), *Yra yturri* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 172).

"Termino *Yrayturri*" (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 396v).

> "E dende fueron al término de *Yrayturri*, a una pieça de Juan de Garay, fijo de Lope de Garay, que Dios aya, e dixieron los dichos testigos que la dicha pieça, por parte de la cabeçada, con lo que está labrado fasta *Aransyndo*, que hera de nuebo labrado, espeçialmente, de un rybero que está debaxo, de parte de lo nuebo labrado, e sobre un beroçal, donde en la punta del dicho ribero azia la parte de *Ulyvarri Guchy*, e otro mojón en la lynde que está cabo el camino que ban a Oquina…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 299).

OBS. Compuesto de *ira* 'helecho', más *iturri* 'fuente'.

7.88. **IRUARANA**

DOC. *Yruaran* (1551, AHPA, P. 6.713), *Yruna* (1649, AHPA, P. 2.835), *Yruarana* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 405).

> "Una pieza do dizen *Yruaran*" (1551, AHPA, P. 6.713).

> "Una pieza en termino de *Yruarana* linda con camino a Treviño" (1688, AHPA, P. 6.034, f. 405).

OBS. Podría estar compuesto del numeral *hiru* 'tres', más *haran* 'valle' con el artículo *-a*.

Véase *Iruaraneta*.

7.89. **IRUARANETA**

DOC. *Yruaraneta* (1570, AHPA, P. 6.615), *Yruaraneta* (1577, AHPA, P. 6.859), *Yruraneta* (1605, AHPA, P. 3.816, f. 1), *Yruaraneta* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 236), *Yruaraneta* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 937).

> "Una pieza do dizen *Yruaraneta*" (1570, AHPA, P. 6.615).

> "Una pieza do dizen *Yruaraneta* linda al rio caudal que va a Monesterioguren" (1617, AHPA, P. 9.223, f. 236).

OBS. Compuesto del numeral *hiru* 'tres', más *araneta*, a su vez de *haran* 'valle' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, es decir, 'los tres valles' o 'donde los tres valles' (cfr. *Iruaretxeta*).

7.90. **ISASTARANA**

DOC. *Ysastarana* (1575, AHPA, P. 4.919), *Ysastarana* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 476), *Ysastarana* (1691, AHPA, P. 9.241), *Ysastarana* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 598v).

> "Una pieza do dizen *Ysastarana* linda con camino a Volivar a la sierra" (1575, AHPA, P. 4.919).

OBS. De *isats* 'retama', más *haran* 'valle' con el artículo *-a* (*-ts* > *-st* cfr. *Sarastuia*, con base *sarats)*. Es decir, 'el valle de la retama'.

7.91. **ITSIOA**

DOC. *Yseo* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305), *Hichioa* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 167), *Yssioa* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 457), *Ychioa* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 580), *Ychioa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 143v), *Ychiyoa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 186), *Ychoa* (1694, AHPA, P. 6.075), *Ycioa* (1741, AHPA, P. 658, f. 219v), *Ychioa* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 311), *Yzioa* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 102), *Ychioa* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 145).

> "… que la riconada era nuebamente labrada e dende pusieron al otro cabo de la dicha pieça, azia el valle que dizen *Yseo*, el qual mira al otro mojón de arriba que pusieron junto al dicho carrascalejo; e de los dichos mojones arriba dixieron que hera de nuebo labrada e los dichos deputados ajudicáronla por pasto común. E dende fueron a otra pieça del dicho Pedro de Villafranca, que es en el término de *Yseo*, que está junto al coteado, e fallaron que tenía tomado por la cabeçada de ella un pedaço, por donde pusieron dos mojones, el uno pegado al dicho coteado…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 305).

> "Una heredad en el termino de *Ychioa* teniente a la desa" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 580).

> "Una pieza en el termino de *Ychiyoa* que linda con camino carretil que vaja de el monte al dicho lugar" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 186).

OBS. Este topónimo, así como otros relacionados con éste, ya han sido presentados con anterioridad: en Ubarrundia (*Itxioa*, *Itxioabidea*, *Itxioburua*, *Itxioburueta*, *GT III*), en Langraiz (*Itsioa*, *Itsiobidea*, *Itsiosakona*, *GT IV*) y en Arratzua I (*Itsioa*, *Itsiobazterra*, *Itsiozarra, GT V*).

Como hemos explicado en Bolibar*, Itsioa* podría tener relación con *itsi* 'cerrar, cercar'. En el testimonio de 1579 que aquí presentamos se puede leer 'pegado al vedado'; en el de 1596 la referencia es aun más clara '… el *bedado* de dicho Arcaya que llaman *Ychioa'.* Asimismo, un testimonio documental de 1762 presentado en Estarrona (*GT IV*) lo describía como un coteado. Como dijimos entonces, quedaría sin una explicación plausible la terminación *-oa*, que quizá sea un sufijo locativo.

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona que nos ocupa, como Argandoña y Bolibar.

7.92. **ITURRIASOLO**

DOC. *Yturriasolo* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v).

> "Una heredad termino de *Armora* (para suplir la que nombran *Yturriasolo* pues al presente no hay semejante termino)" (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v).

OBS. De *iturri* 'fuente' con el artículo *-a*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'.

Es el único testimonio que conocemos de este topónimo que también se recoge en Argandoña con la forma *Itursolo*.

7.93. **ITURRIOTZA**

DOC. *Yturrioza* (1878, AMV, sig. 45-2-3), *Yturrioza* (1894, AMV, sig. 46-23-10), *Yturrioz* (1927, AMV, sig. LD-31-37), *Yturrioza* (1929, AMV, sig. LI-28-4), *Yturrioza* (1934, AMV, sig. 25-33-51), *Yturrioza* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Yturrioza* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Yturrioza* (1963, AMV, sig. 32/56/35).

> "*Montes Altos de Vitoria* […] Divisa de Ullivarri de los Olleros: conocido con los nombres de *Portucho*, *Curcibea*, *Lastrancas*, *Yturrioza* y otros" (1878, AMV, sig. 45-2-3).

OBS. De *iturri* 'fuente' más el adjetivo *hotz* 'fría' con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente fría'.

Este topónimo, que también lo hemos recogido en Bolibar, lo hemos documentado con anterioridad en las formas vasca y castellana: *Iturriotza* en Margarita, y *Fuente Fría* en Aríñez / Ariz (*GT IV*).

7.94. **ITURRITZA**

DOC. *Iturriza* (1956*, TA*).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Único testimonio que conocemos de este topónimo presentado por Guereñu en la década de los cincuenta del siglo XX.

7.95. **ITZUA**

DOC. *Ychua* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 214), *Ychua* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137v), *Ychua* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 78), *Ychua* / *Yzua* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 29), *Ychua* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 671), *Ychua* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 681), *Ychua* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 128v), *Ychua* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 187v-191v), *Ychua* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.697), *Ychuga* (1872, AMV, sig. 02/014/032), *Ychuga* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 853v), *Ychua* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Yzua* / *Ychuea* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 863), *Ychua* / *Yzua* (1892, AHPA, P. 20.725, f. 1.200), *Ychua* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 397), *Ychua* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Ychua* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.139), *Ychua* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Ychuga* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Ychúa* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Ychuya* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Ychuga* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Ychua* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Ychuga* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *Ychua* teniente a la desa y al camino que van al monte" (1653, AHPA, P. 3.663, f. 214).

> "Una casa por poniente camino del monte y termino de *Ychua*" (1867, AHPA, P. 13.306, f. 187v-191v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yzua* o *Ychua* que por el oriente confina con camino; por el poniente al rio caudal" (1829, AHPA, P. 2.212, f. 29).
>
> "Una heredad en el termino de *Ychua*; linda Oriente a camino para el monte, Poniente a rio que baja para el molino" (1893, AHPA, P. 20.756, f. 397).

OBS. Parece un compuesto de *ihi* 'junco' (*ihi* > *it-*, cfr. *Betolatza*), más el sufijo abundancial *-zu* y el artículo *-a*. Es decir, 'el juncal'. Los testimonios documentales ubican el término próximo a un río. Parece ser el mismo que el actual *Etxuga*.

7.96. **JAUNDONEANIZALDEA**

DOC. *Jandonaz aldea* (1550, AHPA, P. 6.667), *Jandonealdea* (1592, AHPA, P. 5.241), *Juandonezalde* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 85), *Jandonais aldea* (1595, AHPA, P. 5.068), *Dhonazaldea / Joande enaezaldea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Jaundonazaldea* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 82), *Jaun donez aldea* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 68), *Jaun denos alde* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 191v), *Juandoneçaldia* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 487v), *Jandoneanezaldea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 381v), *Juandoneazaldea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 542), *Juan de nezaldea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 813), *Juanesaldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579), *Juandoneaniz aldea* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 149v), *Juan done aldea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 704v), *Juan denezaldea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 65v), *Juan de nazaldea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 178), *Juandiones aldea* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 6v), *Juan de lezaldea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 843), *Juan doniaz aldea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 946), *Doniaz aldea* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.335), *Joan doniaz aldea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Juandonezaldea* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 841), *Juan done zaldia* (1694, AHPA, P. 6.075), *Juandoniazaldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.294), *Juan doniz aldea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 513), *Juan doniaz aldea* (1708, AHPA, P. 97, f. 507), *Juandoniazaldea* (1717, AHPA, P. 328, f. 340), *Juan donizaldea* (1723, AHPA, P. 209, f. 3v), *Juandonizaldea* (1730, AHPA, P. 830, f. 88v), *Juandonizaldea* (1762, AHPA, P. 741, f. 392), *Juandonazaldéa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Juandonazaldea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 591v).

> "Una pieza en el termino de *Joan doniaz aldea* que linda por ondonada con el camino Real a Vittoria" (1691, AHPA, P. 9.241).
>
> "Una pieza en el termino de *Juandoniazaldea* que linda por la ondonada al camino que vaxa de el a Volivar" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.294).

OBS. Compuesto del ya descrito en anteriores ocasiones *Jaun*, 'señor', (como en los testimonios de 1610 y 1629) en este caso mostrado en la mayoría de

los testimonios como *Juan-, Done* 'san' y **Joaniz*, es decir, **Jaun Done Joaniz* 'Señor San Juan', que se queda abreviado en *Jandonaz* / *Jandonez* / *Juandenaiz* / *Juandoniaz,* etc., y la posposición *alde* 'la parte de', lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a *San Juan*'. Otra forma de este topónimo documentada en este pueblo es *Sanjuanaldea*. Cabría decir que también hemos recogido el topónimo *Junto a San Juan.*

Estamos ante un topónimo que se documenta abundantemente desde la mitad del siglo XVI hasta principios del siglo XIX. También se recoge en este pueblo *San Juan*, *San Juan abajo*, *San Juan arriba*, *Sanjuanostea*…

Véase *Sanjuanaldea*.

7.97. **JAUNDONEANIZARTEA**

DOC. *Juan donizartea* (1723, AHPA, P. 209, f. 3v), *Juandoniz artea* (1730, AHPA, P. 830, f. 88v), *Juandonizarttea* (1762, AHPA, P. 741, f. 392).

> "Una heredad termino de *Juan Donizartea* linda con camino a Vitoria y rio que baxa para Boliuar" (1723, AHPA, P. 209, f. 3v).
>
> "Una heredad en el termino de *Juandonizarttea* que alinda por la cavezera al camino carril porque bienen a esta ciudad; por la ondonada al rio que baxa para Bolibar" (1762, AHPA, P. 741, f. 392).

OBS. Compuesto del ya citado hagiónimo **Jaun Done Joaniz* 'Señor San Juan', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

7.98. **JAUNDONEANIZAZPIA**

DOC. *Juan doniaz azpia* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.424v), *Juan doniaz azpea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Juandonesaspea* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 792), *Juan doniaspea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.289v), *Juan donesaspea* (1709, AHPA, P. 360), *Juan doniz azpea* (1713, AHPA, P. 3.488, f. 164), *Juan doñazpea* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 145v), *Juandonizazpéa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Juandoniazpea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 595v), *Juandoniazpea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 597).

> "Una pieza en el termino de *Juan doniaz azpia* que linda por la cavezera con el camino que se va desta ciudad al dicho lugar y por la ondonada con el rrio" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.424v).
>
> "Una pieza en el termino de *Juandonesaspea* linda por hondonada al rio y cauecera a *La Hermita de San Juan*" (1698, AHPA, P. 8.684, f. 792).
>
> "Una heredad do llaman *Juan doñazpea* linda por la cauezera con el camino que se ba de la ziudad a dicho lugar por la ondonada con el rio" (1720, AHPA, P. 8.950, f. 145v).

OBS. El primer elemento es el hagiónimo **Jaun Done Joaniz* 'Señor San Juan', que se queda abreviado en *Jandonaz* / *Jandonez* / *Juandenaiz* / *Juando-*

niaz, etc. El segundo elemento parece ser la posposición *azpi*, 'debajo de', con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo hemos recogido el topónimo *San Juan de Abajo*.

7.99. **JAUNDONEANIZOSTEA**

DOC. *Jandoneas ostea* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 94v), *Juan doniazostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291v), *Juandonezostéa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Juandonezostea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 600).

> "Una pieza en el termino de *Juan doniazostea*" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291v).
>
> "Heredad en el termino de *Juandonezostéa* linda con rio caudal que baja a Bolivar y con el camino real a Vitoria" (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v).

OBS. Compuesto del hagiónimo **Jaun Done Joaniz* 'Señor San Juan', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

7.100. **KALTZADABEA**

DOC. *Calçadabea* (1592, AHPA, P. 5.241), *Calzadabea* (1610, AHPA, P. 2.129, f. 92), *Calçadabea* (1674, AHPA, P. 5.633), *Calzada bea* (1686, AHPA, P. 9.239), *Calcada vea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 871), *Calzada bea* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.216), *Calzadabea* (1735, AHPA, P. 707, f. 1), *Calzadauea* (1751, AHPA, P. 847, f. 278v), *Calzadabea* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 337), *Calzadavea* (1790, AHPA, P. 1.808-B, f. 706v), *Calzadabea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 174v), *Calzadabe* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 581), *Calzadavea* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 82v), *Calzadabea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.477v), *Calzadabe* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 669), *Calzadabe* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Calzadaver* (1880, AHPA, P. 13.933, f. 2.918), *Calzadabe* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Calzadave* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Calzadave* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *Calzadavea* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Calzadavea* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Calzadave* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Calzadave* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Calzadabe* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Calzadavea* (1938, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Calzadave* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Calzadabea* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Calzadauea* que alinda al camino que van de dicho lugar de Mostrum" (1751, AHPA, P. 847, f. 278v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Juan* linda […] y por el poniente a un camino que baja por el termino llamado *Calzadabea*" (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 337).
>
> "Una heredad en el termino de *Calzadavea* linda por el poniente al camino carril; por el poniente al rio caudal que baja de los Montes

altos para Volibar; por el mediodia a camino que de dicho lugar se dirige al de Monasterioguren" (1826, AHPA, P. 10.272, f. 82v).

OBS. Compuesto de *kaltzada* 'calzada' más *-be*, 'behe', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la calzada'.

Se documenta desde finales del siglo XVI, y de acuerdo a todos los testimonios documentales que presentamos, se trata de un término lindante a un camino.

7.101. **KALTZADABIDEA**

DOC. *Calzada videa* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 830).

"Una pieza en el termino de *Calzada videa* teniente a dicho camino y al camino de Ulibarri a Vitoria; y al rio caudal" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 830).

OBS. De *kaltzada* 'calzada' más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Según el testimonio que presentamos, parece que el propio camino es la calzada.

7.102. **KALTZAGORRI**

DOC. *Calzagorri* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Calzagorri* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Calzagorri* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *Calzagorri* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Calzagorri* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Calzagorri* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Calzagorri* (1928, AMV, sig. LI-5-67), *Calzagorri* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Calzagorri* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Calzagorri* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Calzagorri* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Calzagorri* (1936, AMV, sig. 28/004/059), *Calzagorri* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Galzagorri* (1949, AMV, sig. 47-16-1), *Calzagorri* (1988, *CT*), *Calzagorri* (2017, IO).

"*Monte Calzagorri*" (1903, AMV, sig. 42-20-50).

"Estado que expresa la cantidad de leña marcada [y su término] en cada pueblo. Término *Calzagorri*" (1934, AMV, sig. 26/32/1).

OBS. Este topónimo documenta, principalmente, a finales del siglo XIX y durante todo el siglo XX, es decir, son testimonios recientes. Lo que parece seguro es que el segundo elemento es *gorri*. Recordemos que *gorri*, en toponimia, puede referirse a un terreno rojizo, tal y como dice Cándido Izagirre (1970: 168): "*Lurgorri* [sic]: tierra arenosa como la de los montes de Álava; es más fácil que la arcilla", o también puede significar 'carente de vegetación', o bien 'desnudo', 'pelado', como *Aizkorri*.

Este topónimo está vivo hoy día.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 54.

7.103. **KAMARASOLOA**

DOC. *Camarosolo* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 413), *Camarasolo* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.290v), *Camarra soloa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.022v),

Camarosolo (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v), *Camara solo* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Camarasoloa* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 168), *Camarasolo* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 528), *Camarasolóa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Camarasoloa* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 597), *Camarosolo* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.600), *Camarasolo* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.342), *Camarosolo* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Camarosolo* (1927, AMV, sig. 02/014/034).

> "Una pieza en el termino de *Camarasolo* teniente al camino de dicho lugar a Monesterioguren" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.290v).
>
> "Una heredad en el termino de *Camarosolo* que linda por norte a un mortuorio" (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.600).

OBS. Compuesto de *kamara* en la acepción de 'granero', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

A lo largo de la obra ya hemos presentado otros topónimos con la voz *kamara* como son: *Kamarapea* en Berroztegieta (*GT II*) y Retana (*GT III*), y *La Errain de Kamara* y *Kamaroste* en Gometxa (*GT IV*).

7.104. **KANALEGIA**

DOC. *Canaleguia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137).

> "Una heredad en el termino de *Canaleguia*" (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137).

OBS. Estamos ante la voz vasca *kanal* o *kanale* (cfr. *Kanalea*) 'canal', presente en otros topónimos documentados en este volumen como *Kanala* y *Kanalea* (Argandoña y Bolibar), y el sufijo locativo *-egi* 'lugar de', con el artículo *-a*.

Véase *Kanalea* en Bolibar.

7.105. **KAPILDUIA**

DOC. *Capildua* / *Capilduia* (1691, AHPA, P. 9.241), *Capilduia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 598v), *Capilduya* (1692*, TA*), *Capilduya* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.028), *Capilduia* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 722v), *Capilduya* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 48), *Capelduya* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.487v), *Capilduya* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 187v-191v), *Capilduya* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.342), *Capilduya* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Capildua* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Capilduya* (1927, AMV, sig. 02/014/034).

> "Una heredad en el termino de *Capilduya* que linda al prado y *Desa de Volivar*" (1715, AHPA, P. 143, f. 1.028).
>
> "Una heredad en el termino de *Capelduya* linda por oriente al camino, por mediodia a *la Dehesa de Bolivar*" (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.487v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Capilduya* linda […] por oriente a camino que vaja a la *Dehesa de Bolibar*" (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.342).

> "Término en que radica *Capilduya*. Linderos Norte y Este camino, Sur *Dehesa de Bolivar" (*1927, AMV, sig. 02/014/034).

OBS. Conocemos otros *Kapildui* (y *Kapelduia*) en Berroztegieta, y encima de *Izartza*. Este topónimo se documenta también en Aberasturi, donde está vivo hoy día.

Véase *Kapilduia, monte* en Aberasturi.

7.106. **KAPILDUIAZPIA**

DOC. *Capilduiaspia* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Capilduriazpe* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 615v).

> "Yttn, otra en el termino llamado *Capilduiaspia* sembradura de media fanega que alinda a heredad de el dicho Angelo Ximenez de Aberasturi; y por otra a el camino que ban a la desa de dicho lugar de Bolibar" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).
>
> "Una heredad en el termino de *Capilduriazpe*" (1787, AHPA, P. 1.443, f. 615v).

OBS. De *Kapildui* más la posposición *azpi*, 'debajo de', con el artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de *Kapildui'*.

7.107. **KEREXARRIETA**

DOC. *Querrecharrieta* (1544, AHPA, P. 6.625), *Querchiarrieta* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 11v), *Querecharrieta* (1576, AHPA, P. 4.920), *Querecharrieta* (1576, AHPA, P. 6.858), *Querejarreta* (1577, AHPA, P. 4.922), *Querecharieta* (1589, AHPA, P. 6.899), *Querecharreta / Quereja arrieta* (1591, AHPA, P. 6.232), *Querecharrieta* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 407v).

> "Una pieza en termino de *Querchiarrieta* linda a rio que va a Volivar" (1574, AHPA, P. 4.921, f. 11v).
>
> "Una pieza do dizen *Querejarreta* linda a rio que baxa de los Montes y va pa Arrazua" (1577, AHPA, P. 4.922).

OBS. Compuesto de *kerexa*, variante del euskera occidental de *gerezi* 'cerezo', y en este caso documentado como africada prepalatal, más *harrieta* 'pedregal' o 'pedrera' a su vez compuesto de *harri* 'piedra', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Esta voz, *kerexa*, ya fue citada en el diccionario de Landuchio (1562) como *querexea* 'çerezo, fruta' y *querexea errexala* 'çerezo, árbol'.

Ya hemos recogido la voz *kerexa* en la toponimia del municipio con anterioridad: *Kerexeta* en Berroztegieta, *Kerexa* en Castillo, *Kerexaldea* en Lasarte, *Kerexeta* y *Kerextegi* en Mendiola (*GT II*); *Kerexpea* en Crispijana / Krispiña, *Kerexoloa* en Margarita (*GT IV*). En la zona objeto de estudio hemos documentado: *Kerexea*, *Kerexeta* y *Kerexpea* en Aberasturi; *Kerexpea* en Argandoña; *Ke-*

rexeta y *Kerexbaltza* en Bolibar; *Kerexeta*, *Kerexpea* y *Erroikerexa* aquí mismo, en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros).

7.108. **KEREXETA**

DOC. *Querexeta* (1541, AHPA, P. 10.604), *Querexeta* (1569, AHPA, P. 9.529), *Querejeta* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015v), *Querezetta* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 310v), *Querecheta* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

> "Una pieça en el termino de *Querexeta*" (1541, AHPA, P. 10.604).
>
> "Una pieza do dizen *Querexeta* linda al rio que ba del monte a Bolivar" (1569, AHPA, P. 9.529).
>
> "Yttn, otra en el termino llamado *Querecheta* sembradura de una fanega que alinda por una parte a heredad de Fran^co^. de Olazabal y por la ondonada a el rio que vaxa de la desa a el referido lugar de Bolibar y por la cabezera a heredad de Domingo Diaz de Villafranca". 1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. De *kerexa*, variante del euskera occidental de *gerezi* 'cerezo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Kerexeta se documenta también en Aberasturi y Bolibar.

Para más información sobre la voz *kerexa*, véase *Kerexarrieta*.

7.109. **KEREXPEA**

DOC. *Querexpea* (1586, AHPA, P. 5.134).

> "La rayn llamada *Querexpea*" (1586, AHPA, P. 5.134).

OBS. De *kerexa*, *kerex-* en composición, variante del euskera occidental de *gerezi* 'cerezo', y *-pe,* variante *-be* 'parte inferior', más el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Aberasturi y Argandoña.

Para más información sobre la voz *kerexa*, véase *Kerexarrieta*.

7.110. **KURTZEAGA**

DOC. *Cruçiaga* (1532, AHPA, P. 6.672), *Cruçiaga* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 328), *Cruzeaga* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 813), *Curçeaga* (1663, AHPA, P. 3.572), *Curciaga* (1664, AHPA, P. 3.542), *Curziaga* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 413v), *Curzeaga* (1686, AHPA, P. 9.239), *Curziaga* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 166), *Curceaga* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.021v), *Curzeaga* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.215v), *Curziaga* (1739, AHPA, P. 815, f. 524), *Curceaga* (1751, AHPA, P. 847, f. 278), *Cruceaga* (1764, AHPA, P. 845, f. 792v), *Cruceaga* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 44v), *Cruciaga* (1798, AHPA, P. 9.384), *Curcenaga* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 586v), *Cruciaga* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 4), *Curciaga* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.320v), *Cruciaga* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 134), *Cruciaga* (1883, AHPA,

P. 14.257, f. 2.594), *Cruciaga* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 384), *Curciaga* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Cruziaga* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Curciaga* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Curziaga* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Curciaga* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Cruciaga* (1956*, TA*), *Cruceaga* (2017, IO).

> "Una pieza do dizen *Cruçiaga*" (1532, AHPA, P. 6.672).
>
> "Una pieça en el termino de *Curçiaga* linda con el camino Real que vienen del dicho lugar de Uliuarri de los Olleros a esta ciudad de Vitoria" (1618, AHPA, P. 10.718, f. 328).
>
> "Una pieza en el termino de *Curzeaga* que linda con el camino real que va de Ulivarri a Volivar" (1686, AHPA, P. 9.239).
>
> "Término en que radica *Cruziaga*. Linderos Oeste *Camino del Crucero*" (1911, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *kurtze*, y en algunos testimonios *krutze* (también *krutzi-*) variantes de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Es decir, 'las cruces' o 'donde la(s) cruz(ces)'.

Se trata de un topónimo que se documenta desde principios del siglo XVI hasta la segunda mitad del siglo XX.

7.111. **KURTZEBEA**

DOC. *Monte Curcibea* (1878, AMV, sig. 45-2-3), *Curcibea* (1889, AMV, sig. C-8-14), *El Alto de Curcebea* (1930, AMV, sig. 27/006/010), *Curcibea* (1938, AMV, sig. 28/016/016), *Curcivea* (1946, AMV, sig. A-28-38), *Monte Crucebea* (1956, AMV, sig. LD-38-22).

> "… en su divisa de los *Montes Altos de Vitoria* en los términos de *Curcibea* y *Tanca*" (1889, AMV, sig. C-8-14).
>
> "Expediente sobre construcción de una carretera que partiendo de *Puente Alto* y pasando por Otazu, Gamiz, Bolivar vaya hasta Ullivarri de los Olleros […] pidiendo o mejor dicho aber si el pueblo de Oquina los puede ayudar en alguna cantidad de dinero, en conzeto de la obra que intentan rrealizar sobre la Carretera, pues el pueblo de Oquina acuerda que si la carretera biene asta el confin de la mojonera de los *Montes Altos* de la Ciudad de Vitoria O sea asta *El Alto de Curcebea*, puesto que todo este terreno compete a ese Ayuntamiento, acede no adar un cinco o un ocho por ciento para que llegue al pueblo de Ullibarri, sino que llegando a el punto anotado, el becindario de Oquina…" (1930, AMV, sig. 27/006/010).

OBS. De *kurtze*, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más *behe* 'parte inferior', con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Billafranka.

7.112. **LAKUA**

DOC. *Laqua* (1546, AHPA, P. 6.647), *Lacua* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 10), *Laqua* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCCXXVIII), *Laqua* (1588, AHPA, P. 6.220), *Lacu* (1592, AHPA, P. 6.890), *Lacua* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 203), *Lacua* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 42), *Lacoa* (1649, AHPA, P. 2.835), *Lacua* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 784v), *Lacua* (1674, AHPA, P. 5.633), *Lacua* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 807v), *Laqua* (1686, AHPA, P. 9.239), *Laqua* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 413), *Laqua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.310), *Laqua* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 566), *Laqua* (1718, AHPA, P. 357, f. 734v), *Lacu* (1750, AHPA, P. 453, f. 31v), *Lacua* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 549v), *La Aqua* (1812, AHPA, P. 10.028, f. 166-172), *Lacua* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 668v), *Lacua* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Lacua* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *Lacua* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Lacua* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Lacua* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Ullivarri Arrazua).

> "Una pieza en el termino de *Laqua* que linda por ondonada con un rrio; y por la cavezera con el camino que se va a *Las Tejeras*" (1686, AHPA, P. 9.239).
>
> "Compromiso para la adjudicacion de varios terrenos en Vitoria, Ullibarri de los Olleros, Gamiz y Bolivar […] therrenos que de mancomun tenian labrados hasta este dia de la fecha propios y privativos de los arriba dichos sitos en el *Mortuorio* titulado *Juan de la Miguela* y a continuacion en seguida los titulan *Ullibarriguchi* y *La Aqua* ynmediatos y contiguos al abradios del pueblo de Ullibarri de los Olleros y *Texera* titulada de Gamiz" (1812, AHPA, P. 10.028, f. 166-172).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacua* o *Las Casas de Maturana* hoy de Dn Pedro de Egaña" (1855, AHPA, P. 8.704, f. 668v).

OBS. Se trata de *laku*, que significa 'terreno pantanoso', más el artículo *-a*.

Tal y como se ha indicado en Aberasturi, esta voz es bastante frecuente en nuestra toponimia, de ahí que ya hayamos presentado: *Lakua, Lakuabazterra, Lakuabidea, Lakuaburua, Lakuaurrea* y *Lakuibarra* en Malizaeza (*GT II*); *Lakua, Lakugana, Lakuñoa, Lakuondoa, Lakutxikerra* y *Lakutxupea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*); *Lakua, Lakualde, Lakubarri* y *Lakubengoa*, en Langraiz (*GT IV*), y *Lakubularra*, en Arratzua I (*GT V*).

Este topónimo se documenta también en Aberasturi y Argandoña.

7.113. **LAKUTXA**

DOC. *Lacucha* (1597, AHPA, P. 6.883), *Lacucha* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 256), *Lacucha* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 66v), *La Cucha* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *La Cucha* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 590v), *La Cucha* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 592v), *Lacucha* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 578), *Lacuchas* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Las Cuchas* (1923, AMV,

sig. 02/014/032), *Las Cuchas* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Las Cuchas* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Las Cuchas* (1956, *TA*), *Senda de las Cuchas* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Lacucha* linda con camino a Aberasturi" (1597, AHPA, P. 6.883).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacucha* que alinda por una parte con la senda que van del dicho lugar al termino de *Uruna*" (1678, AHPA, P. 6.043, f. 66v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uruna*, que linda por el medio dia con heredad del mismo maiorazgo, llamada *La Cucha*" (1804, AHPA, P. 10.003, f. 590v).
>
> "Término en que radica *Las Cuchas*" (1923, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Los testimonios más tempranos se documentan en singular y es a partir de la segunda mitad del siglo XIX que se recoge solamente en plural. Quizá podríamos pensar en un diminutivo de la voz *laku* 'terreno pantanoso'. Recogemos la ubicación dada por González Salazar (*CT*).

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 36.

7.114. **LANBARRI**

DOC. *Lanbarri* (1596, AHPA, P. 6.854), *Lambarri* (1630, AHPA, P. 5.877), *Lambarri* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 543).

> "Una pieça en el termino de *Lambarri* que linda con el camino rreal que van a *La Texeria* del dicho lugar y por otra parte con el monte publico del dicho lugar de Ulivarri de los Olleros" (1630, AHPA, P. 5.877).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga, roturo, lugar recién labrado'.

Lanbarri con o sin artículo *-a,* ya ha sido presentado en Ali y, Aretxabaleta y Gardelegi (*GT II*); en Aríñez / Ariz, Aztegieta, Crispijana / Krispiña, Estarrona / Eztarroa, Gometxa y Margarita (*GT IV*) y en Otazu (*GT V*).

Este topónimo también se documenta en Andollu, Argandoña y Billafranka.

7.115. **LANBARRIETA**

DOC. *Lanbarrieta* (1592, AHPA, P. 6.891), *Lambarrieta* (1593, AHPA, P. 10.600), *Lanbarrieta* (1595, AHPA, P. 4.959), *Lanbarrieta* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 123v), *Lambarrieta* (1620, AHPA, P. 4.153), *Lanbarrieta* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 635v), *Lambarrieta* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 67v), *Lambarrieta* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Lambarrieta* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Lambarrieta* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 593v).

> "Una pieza do dizen *Lanbarrieta* linda con camino a *La Tejera*" (1592, AHPA, P. 6.891).

"Una pieza do dizen *Maute* linda al rio que baja de *La Texeria* y al berrozal que llaman *Lanbarrieta*" (1595, AHPA, P. 4.959).

"Una heredad en el termino de *Lambarrieta* linda por el medio dia y oriente al *Campo* y *Mortuorio* de *Ullibarriguchi*, cerca de *La Tejera* de Gamiz" (1804, AHPA, P. 10.003, f. 593v).

OBS. Compuesto del anterior *Lanbarri*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Lanbarrieta ya ha sido presentado anteriormente en Amarita (*GT III*); en Crispijana / Krispiña y Margarita (*GT IV*) y en Otazu (*GT V*).

Este topónimo se documenta también en Andollu y Askartza.

7.116. **LARRA, la**

DOC. *Larra* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 851v), *Larra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 228v), *Barrio de Larra* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.435), *La Larra* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Larra* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *La Larra* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *La Larra* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *La Larra* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *La Larra* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Larra* (1933, AMV, sig. 33/036/032), *Larra* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Larra* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Larra* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Barrio de Larra* (1988, *CT*).

"Unas casas en el *Barrio de Larra*" (1698, AHPA, P. 5.985, f. 228v).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el artículo castellano *la*.

Larra es voz vasca pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*). En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua' y Baraibar (1903) define esta voz como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado".

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Argandoña, Askartza, Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusiay Billafranka.

7.117. **LARRABAZTERRA**

DOC. *Larrabazterra* (1648, AHPA, P. 4.093), *Larrabasterra* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 455v), *Larra bastterra* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 945), *Larra vasterra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 880v), *Larrabastterra* (1711, AHPA, P. 472), *Larrabasterra* (1721, AHPA, P. 787, f. 786v), *Larrabasterra* (1735, AHPA, P. 734, f. 224), *Larabasterra* (1741, AHPA, P. 658, f. 219), *Larabasterra* (1748, AHPA, P. 811, f. 467v), *Larrabasterra* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 27v), *Larrabasterra* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 540), *Larrabasterra* (1791, AHPA, P. 871-B, f. 1.631), *Larrabasterra* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 528), *Larrabasterra* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 440v), *Larrabasterra* (1880, AMV, sig. 02/014/031), *Larravasterra*

(1917, AMV, sig. 02/014/032), *Larrabasterra* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Larrabasterra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Larrabasterra* (1928, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza do dizen *Larrabasterra* linda al rio caudal que baxa del monte a Bolibar y a un prado" (1650, AHPA, P. 8.915, f. 455v).
>
> "Una pieza en el termino de *Larra vasterra* que linda al Rio caudal que vaxa de *Las Texerias* y corre a Volivar" (1696, AHPA, P. 9.242, f. 880v).

OBS. De *larra* 'pastizal' más *bazter* 'extremo, linde' y artículo *-a*. De acuerdo a los testimonios documentales que aquí presentamos se refiere a un término muy próximo al río que va a Bolibar.

Este topónimo se documenta también en Askartza.

Para más información sobre *larra*, véase *Larra, la*.

7.118. **LARRAGANA**

DOC. *Larragana* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015), *Larragana* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 526), *Larragana* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 676v), *Larragana* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.019v), *Larragana* (1867, AHPA, P. 13.668, f. 1.814), *Larragana* (1871, AHPA, P. 13.560, f. 76), *Larragana* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *Larragana* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.397v), *Laragana* (1895, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Larragaña* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Larragaña* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Larregana* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Larragana* (1929, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Una heredad en el termino de *Larragana* que linda al camino de Gamiz a la sierra" (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015).
>
> "Una heredad en el termino de *Larragana* que linda por poniente a regajo" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 526).

OBS. De *larra* 'pastizal', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Los documentos de 1900 muestran la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

Para más información sobre *larra*, véase *Larra, la*.

7.119. **LARRAKO PERRA**

DOC. *Larracoperra* (1722, AHPA, P. 90, f. 880v), *Larracoperra* (1729, AHPA, P. 511, f. 48v), *Larracoperra* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 6v), *Laracopera* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Larracoperra* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 115), *Larracopera* (1791, AHPA, P. 871-B, f. 1.631), *Larracoperra* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 549), *Larracoperra* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Larracoperra* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 495), *Larracoperra* (1849, AHPA, P. 13.592, f. 415), *Larrecoperra* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 670v), *Larracoperra* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Larracoperra* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Larracoperra* que alinda por el oriente con un camino" (1821, AHPA, P. 8.715, f. 495).

OBS. Compuesto de *larra* 'pastizal', más la desinencia del genitivo locativo *-ko* 'de', y *perra* 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso y que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

Para más detalles sobre la voz *perra*, véase *Salbaterraperra* en Billafranka.

7.120. **LARRALDEA, barrio de**

DOC. *Larraldea* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292), *Barrio de Larraldea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 784), *Barrio de Larraldea* (1664, AHPA, P. 3.542), *Larraldea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 269), *Barrio de Larealdea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Varrio de Larraldea* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 877), *Barrio Laraldea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 500), *Barrio Larraldea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 497v), *Barrio Larra aldea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 945), *Barrio Larraldea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.323v), *Barrio Larraldea* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 267v), *Barrio de Larra aldea* (1702, AHPA, P. 356, f. 417), *Barrio Larraldea* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 77), *Barrio de Larralde* (1739, AHPA, P. 815, f. 697), *Varrio Larraldea* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Barrio de Larraldea* (1750, AHPA, P. 508, f. 31), *Barrio de Larraldea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Larraldea* (1787, AHDV, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 89v), *Larraldea* (1790, AHPA, P. 1.808-B, f. 706), *Varrio Larraldea* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Larraldea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 598), *Larrialdea* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 198), *Larraldia* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 4v), *Larraldea* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 675v), *La Rain de Larraldea* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 134), *Larraldea* (1871, AHPA, P. 13.560, f. 76), *Larraldea* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Larrealdea* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Larraldea* (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Larralde* (1988, *CT*), *Larralde* (2017, IO).

> "Otras cassas […] sitas en el dicho lugar que alindan al *Campo de-Laraldea* rrodeada de piedra" (1644, AHPA, P. 2.965, f. 292).
>
> "Unas casas con su era dos guertas portegado y demas pertenencias en el *Barrio de Larraldea*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 784).
>
> "Unas casas en el *Barrio de Larraldea* que alinda por una parte al camino que se biene para esta ciudad, de Victoria desde el dicho lugar y por otra, al camino que sale, el ganado para el passo" (1681, AHPA, P. 5.962).
>
> "Casa en el *Barrio Larraldea* nº 6 antiguo 2 moderno" (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más la voz vasca *larra* 'pastizal' y *alde,* posposición que significa 'lado', 'la parte de', con el artículo *-a*.

Los testimonios documentales que presentamos no dejan lugar a duda de que se trata de un barrio, pues todos describen la presencia de casas e incluso su numeración, tal y como aparece en el testimonio documental de 1929.

Para más información sobre *larra*, véase *Larra, la*.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 48.

7.121. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1621, AHPA, P. 2.303), *Barrio de Larrea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 413v), *Barrio de Larrea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 580), *Larrea* (1943, AMV, sig. 32/14/27).

> "Una casa, huerta y hera en termino que llaman *Larrea* linda con camino a monte" (1621, AHPA, P. 2.303).
>
> "Una casa en el *Barrio de Larrea*" (1647, AHPA, P. 3.022, f. 413v).

OBS. Este topónimo es la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'. Todos los testimonios muestran *larrea*, por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a*. Es decir, *larra* + *-a* > *larrea*. También podríamos pensar que la voz es *larre* + *-a* > *larrea*, documentada en topónimos como *Larreko errekea* (en Zuhatzu). En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua' y Baraibar (1903) define *larra* como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado". Esta palabra vasca ha pasado al castellano alavés, para llamar a los pastos, y es de uso común en todo el territorio, *la(s) larra(s)*.

Este topónimo se documenta en Aberasturi, Argandoña, Askartza.

7.122. **LARREGI**

DOC. *Larreguia* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 877), *Larraguia* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 371v), *La reguia* (1681, AHPA, P. 5.962), *Larregui* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 460), *Larregui* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 522v), *Larregui* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 243), *Larregui* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 972), *Larregui* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 306v), *Larregui* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Larregui* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.339), *Larregui* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 129v), *Larregui* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 863), *Larregui* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Larregui* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Larregui* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Larregui* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Larregui* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Larregui* (1956*, TA*), *Alto Larregui* (1988, *CT*), *Larregui* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Larreguia*" (1676, AHPA, P. 6.045, f. 877).
>
> "Una heredad en el termino de *Larregui* que linda por medio con la Dehesa, por el norte con el camino de pozo linos, por poniente con el rio y *Dehasa de Bolibar*" (1846, AHPA, P. 13.233, f. 972).

> "Una heredad en el termino llamado *Larregui* linda […] por poniente a la *Dehesa de Bolibar*, por norte al *Camino* llamado *de Pozo linos*" (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.339).
>
> "Una heredad en el termino de *Larregui* que alinda por el oriente y norte con el camino y senda que de este pueblo se va al de Monasterioguren" (1847, AHPA, P. 8.731, f. 306v).

OBS. Compuesto de *larre* 'pastizal' más el sufijo locativo-abundancial -(*t*)*egi* 'lugar de', en el testimonio más antiguo con artículo -*a*.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 32.

7.123. **LARREGI DE ABAJO**

DOC. *Larregui de Abajo* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 313v), *Larragui de Abajo* (1915, AMV, sig. 02/014/030).

> "Una heredad en el termino de *Larregui de Abajo*, o sea *Zarrama*, linda […] y norte al rio que baja de la *Dehesa de Bolibar*" (1862, AHPA, P. 13.785, f. 313v).

OBS. Como bien se ha descrito más arriba, existe en este pueblo el topónimo *Larregi*, de modo que *Larregi de abajo* parece describir la localización de un segundo *Larregi* o bien de una parte del anterior. Recordemos su composición: *larre* 'pastizal' más el sufijo locativo -(*t*)*egi* 'lugar de'.

La forma vasca de este topónimo es *Larregiazpia* también documentada en este pueblo.

7.124. **LARREGIAZPIA**

DOC. *Larragui azpia* (1591, AHPA, P. 4.431), *Larreguiazpia* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 280v), *Larregueazpia* (1745, AHPA, P. 665).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Larragui azpia* linda […] y con el camino real que ba a *Uliuarri guchia* y por la ondonada con el dicho rio" (1591, AHPA, P. 4.431).
>
> "Una heredad en el termino de *Larreguiazpia*" (1661, AHPA, P. 3.700, f. 280v).
>
> "Una heredad en el termino de *Larregueazpia* que alinda por la cauezera y ondonada al camino y rrio del cittado lugar de Ulliuarri" (1745, AHPA, P. 665).

OBS. Del ya citado *Larregi* más la posposición *azpi*, 'debajo de', con el artículo -*a*.

La posposición *azpi* no es muy usual en el municipio, si bien la conocemos en los topónimos *Justurrufinaazpia, Kurtzeganaazpia, Kurtzeazpia, Mugaburuazpia* en Aberasturi, y *Kapilduiazpia* en este mismo pueblo.

La forma castellana de este topónimo es *Larregi de Abajo*.

7.125. **LEKEDANA**

DOC. *Leguedana* (1691, AHPA, P. 9.241), *Lequedana* (1718, AHPA, P. 357, f. 317), *Lequedana* (1725, AHPA, P. 131), *Lequedana* (1729, AHPA, P. 795, f. 235), *Lequedana* (1740, AHPA, P. 764, f. 160v), *Lequedana* (1741, AHPA, P. 658, f. 66), *Lequedana* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 268), *Liguidana* (1807, AHPA, P. 10.005-B, f. 819), *Lequedana* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 525v), *Lequedana* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.319), *Lequedana* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 780v), *Lequedana* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.339v), *Lequedana* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 574), *Lequedana* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Lequedana* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Laquedana* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Laquedana* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Laguedana* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Lequedana* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Fuente de Lequedana*(1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Lequedana* que linda por la ondonada al rio caudal que vaja por *LasTejereas* viejas" (1725, AHPA, P. 131).
>
> "Una heredad en el termino de *Lequedana* linda con camino de *Yzarza* a Vitoria y rio caudal que baja a Volibar" (1729, AHPA, P. 795, f. 235).
>
> "Término en que radica *Lequedana*. Linderos Este camino, Oeste Rio" (1906, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo, que es también un despoblado de la *Ergoiena* de Salvatierra, parece tener en su base un antropónimo, al modo de los nombres alaveses terminados en *-ana* estudiados por el profesor Patxi Salaberri (2012) (cfr. *Lopidana*, *Subijana*, etc.). Asimismo, *Lekedana* lo cita en su estudio de los nombres de pueblos alaveses (Salaberri, 2015: 279) y que en el siglo XIII se documenta como *Lequedara*. Se trata de un topónimo que se atestigua desde finales del siglo XVII hasta día de hoy sin variación alguna. Los testimonios documentales añaden su proximidad a un camino y un río.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 15.

7.126. **LEKEDANA, fuente de**

Véase *Lekedana*.

7.127. **LEKEDANASOLO**

DOC. *Liguidanasolo* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43), *Campo Bravo Lecedanasolo* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 47), *Lequedanasolo* (1575, AHPA, P. 4.919).

> "Una para do dizen *Ybarrica* linda a rio que baxa de la sierra de Bolivar y al campo bravo llamase *Liguidanasolo*" (1572, AHPA, P. 5.069, f. 43).

Onomasticon_32.indb 566 07/02/18 11:22

> "Una pieza do dizen *Lequedanasolo* linda con camino Real de la sierra para Volibar y rio caudal que baxa a Volibar" (1575, AHPA, P. 4.919).

OBS. El primer elemento de este topónimo es el ya citado *Lekedana*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'.

7.128. **LINAPOZU**

DOC. *Linapozu* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 335v), *Linapozu* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 179), *Linapozu* (1878, AHPA, P. 13.733, f. 1.819v), *Linapozo* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.679), *Linapozu* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 292), *Linapozu* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una heredad en el termino de *Linapozu* alinda por el orientte aun Rio que baja delos Monttes altos para Bolibar, y por el ponientte alinda aun camino que seba acia *Bidezavala*" (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 335v).

> "Una heredad en el termino de *Linapozo* por otro nombre *Sarbea*; linda Oriente al rio que baja de la *Dehesa de Bolivar*, Norte camino disfrutadero, Poniente camino que baja de la dicha Dehesa, Mediodia con la referida *Dehesa de Bolivar*" (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.679).

OBS. Compuesto de *lina-*, variante en composición de *lino* 'lino', *liho* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* '*lino*', más *pozo, pozu* 'pozo', variante del euskera occidental de *putzu*. En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Pozolinos*.

Como ya se ha dicho en Aberasturi, donde también se documenta este topónimo, la voz *lina* la conocemos en otros topónimos del municipio: *Linapozu* en Castillo y Monasterioguren y *Linatzaia* en Gobeo (*GT II*); *Linatzaia* en Aztegieta; Estarrona / Eztarroa y Otatza o *Linatzeta* en Mendoza (*GT IV)*; por último, *Linapozueta* y *Linatzaia* en Gamiz y Otazu (*GT V*).

7.129. **MAGUILLERO**

DOC. *Ladera el Maguillero* (1988, *CT*), *Maguillero* (2017, IO).

OBS. Este topónimo es la voz *maguillero*. Puede hacer referencia a *maguilla* 'manzana silvestre, fruto del maguillo (Apellániz)', o bien a *maguillo* 'fruto del maguillar, manzana silvestre (Kontrasta, Apellániz, Lagrán) tal y como presenta López de Guereñu (*VA*). La voz vasca *sagarmin*, con la misma acepción, ya la hemos visto en otros topónimos como *Sagarmina*, *Sagarminaga* en Bolibar y Aberasturi. En Álava se utilizan tanto *los maguillos* como *los sagarmines*, para llamar a estas manzanas silvestres (y también al árbol).

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 50.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 50,1. *Ladera el Maguillero*.

7.130. **MARIASOLOA**

DOC. *Maria soloa* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 178v).

> "Una heredad en el termino de *Maria soloa*" (1678, AHPA, P. 6.043, f. 178v).

OBS. Compuesto del nombre *Maria* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' y el artículo vasco *-a*. Es decir, 'la pieza de María'. En Bolibar se documenta *Marisolo(a)*.

Esta construcción es habitual en nuestra toponimia, y de hecho podemos citar algunos ejemplos de los presentados hasta ahora en el municipio: *Albarosolo* o *Albarosoloa*, *Bizentesoloa* y *Marijuansoloa* (*GT II*); *Ernandosoloa*, *Isabelsolo* y *Juanasoloa* (*GT III*); *Mateosoloa*, *Markelasoloa* y *Margaritasolo* (*GT IV*); *Mariasolo*, *Marienrikezsoloa* y *Marialopezsolo* en (*GT V*).

7.131. **MARINASOLOA**

DOC. *Marinasolo* (1596, AHPA, P. 4.948), *Marinasolo* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 203), *Marinasolo* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 256), *Marina soloa* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 519v), *Marinasoloa* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 635), *Marina soloa* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 876v), *Marina soloa*(1684, AHPA, P. 9.238, f. 721), *Marina solo* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 603), *Marina soloa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.019), *Marina solo* (1722, AHPA, P. 90, f. 881v), *Marinasolo* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 59v), *Marina soloa* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 218), *Marinasolóa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Marinasoloa / Marinasolo* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Marinasoloa* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 593), *Marina soloa* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 2), *Marinasolo* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1, 139v), *Marina-soloa* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 61v), *Marinacolo* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 812), *Marinasolo* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Marinasolo* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383), *Marinasolo* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Marinasolo* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *Marinasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Marinasolo* (1988, *CT*).

> "Heredad en el termino de *Marinasolo* linda con rio que baja para Bolibar" (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54).

> "Una heredad en el termino de *Marina-Soloa* u *Oruna* linda por oriente a un camino de carro, poniente a un rio" (1833, AHPA, P. 10.342, f. 61v).

OBS. Compuesto del nombre *Marina* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' y en algunos testimonios con el artículo vasco *-a*. Es decir, '(la) pieza de Marina'.

Véase *Mariasoloa*.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 21.

7.132. **MAUSASOLO**

DOC. *Mausa soloa* (1709, AHPA, P. 426, f. 395), *Mausesolo* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 140v), *Mausasolo* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 269), *Amuzasolo* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 530v), *Amuzasolo* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.545), *Musasolo* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Musasolo* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Mausasolo* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Musasolo* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Amuzasolo* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Amuzasolo* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Musasolo* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Musasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino llamado *Mausesolo* que por la cabecera pega al camino que dirige a *Uruna*" (1831, AHPA, P. 8.788, f. 140v).
>
> "Una heredad en el termino de *Amuzasolo* linda […] por Sur con senda que dirige al pueblo de Aberásturi; por Oeste con camino que va a *Urunza*" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 530v).
>
> "Una heredad en el término de *Amuzasolo*, este término se conoce hoy por *Chiguilza*; y linda […] por Sur con senda que dirige al pueblo de Aberasturi […] y por Oeste con camino que dirige a *Uruna*" (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.545).

OBS. Éste es un topónimo que se documenta entre los siglos XVIII y XX y que ya se presentó por primera vez en Berroztegieta (*GT II*). Relacionados con éste, conocemos *Musa* y *Musako Zubitxo* en Gamiz (*GT V*) y en Bolibar, *Musa*. No podemos, por el momento, presentar hipótesis plausibles con respecto a su etimología; lo único que conocemos es su cercanía a caminos.

7.133. **MAUTEA**

DOC. *Mautea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 254), *Mautea* (1569, AHPA, P. 5.436), *Mautea* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 280), *Mautu* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 581), *Mautea* (1589, AHPA, P. 6.604), *Mautea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Mautia* (1595, AHPA, P. 4.959), *Maute* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 184), *Mautia* (1622, AHPA, P. 2.963, f. 459), *Mautia* (1657, AHPA, P. 5.808), *Mauttea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 36), *Mautea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.283v), *Mautea* (1692*, TA*), *Mautea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 871v), *Mauthea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.224), *Mautea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 208v), *Varrio de Mautea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.537), *Mautea* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.216), *Mautea* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Mauttea* (1741, AHPA, P. 658, f. 219), *Mautea* (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v), *Mauttea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 268), *Mauttea* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 235v), *Maittéa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Maitea* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 590v), *Mautea* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 494), *Mautea* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 65), *Mautea* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.636), *Mautia* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.931), *Mautea*

(1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Mauteo* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Barrio de Matea* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Barrio de Mautea / Mautea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Moutea* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Mautea* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Mautea* (1933, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Motea / Barrio de Motea* (1988, *CT*).

> "Unas casas con su huerta y rain hera y portegado en el sitio llamado *Maute* teniente al camino que va del dicho lugar a *Las Texerias* del" (1631, AHPA, P. 9.055, f. 322).
>
> "Una pieza en el termino de *Barrancalea* que linda por la ondonada al camino que ba al *Barrio de Mautea*" (1693, AHPA, P. 6.080, f. 566).
>
> "Una casa en el *Varrio de Mautea*" (1711, AHPA, P. 100, f. 1.537).
>
> "Yttn, otra en el termino de *Mautea* sembradura de tres quartas que linda con el camino que desde dicho lugar seua para el de Aberasturi; por una parte por otra con el rrio que baxa desde las texeras biexas para Bolibar; por mediodia con heredad de Dn Gaspar de Alaba vezino de esta Ciudad: y por otra parte con heredad de Ana Maria de Cerio Vezina del lugar de Lubiano" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 268).

OBS. Se trata de un topónimo bien documentado que se recoge desde la segunda mitad del siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XX. Si nos atenemos a los testimonios documentales de 1631, 1693 y 1711 que presentamos, este topónimo da nombre también a un barrio.

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 37.

7.134. **MAUTEALDEA, barrio de**

DOC. *Varrio de Mautu aldea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Barrio de Mautealdea* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 97), *Barrio de Mautaldea* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 302), *Barrio de Mattuealdea* (1759, AHPA, P. 1.287, f. 102), *Varrio de Mauta aldea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 145), *Barrio de Maiutaldea* (1794, AHPA, P. 9.234),

> "Una cassa en el *Varrio de Mautu aldea*" (1689, AHPA, P. 6.081).
>
> "Una casa en el *Varrio de Mauta Aldea*" (1761, AHPA, P. 1.264, f. 145):

OBS. Compuesto del anterior *Maute(a)* más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el genérico *barrio*.

7.135. **MENDIGURENA**

DOC. *Mendigurena* (1943, AMV, sig. 32/14/47), *Mendigurena* (1956*, TA*).

OBS. Únicos testimonios de la segunda mitad del siglo XX que documentan este topónimo. De *mendi* 'monte', 'bosque', más *guren* 'bonito', 'lozano' y el artículo *-a*.

Este topónimo también se recoge en Aberasturi.

7.136. **MORGORIO**

Véase *Mortuorio, el*.

7.137. **MORO, el**

DOC. *Campo el Moro* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Campo el Moro* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *El Moro* (2017, IO).

> "Término *Aradea-Orcacha* o *Campo el Moro*" (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo).
>
> "Término en que radica *Aradea - Orcacha* o *Campo el Moro*" (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Si nos atenemos a los testimonios documentales, se trata de un campo.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 19.

7.138. **MORTUORIO, el**

DOC. *Mortuorio* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Mortuorio* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.600), *Mortuorio* (1956*, TA*), *El Mortorio* (1988, *CT*), *Morgorio* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Camarosolo* que linda por norte a un *Mortuorio*" (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.600).

OBS. Se refiere a una zona del mortuorio o desplobado de Ullibarrigutxi / *Uribarrigutxi*. Como sucede en otras ocasiones, cuando un pueblo se despobla, sus terrenos se reparten entre los pueblos de alrededor.

Véase *Ullibarrigutxi* / *Uribarrigutxi*.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 1.

7.139. **MOSTRÚN, camino de**

DOC. *Camino de Mostrún* (1988, *CT*).

Véase *Mostrunbide*.

7.140. **MOSTRUNBIDE**

DOC. *Mostrumvide* (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v), *Mostrunbide* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 549v), *Mostrum-vide* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 669), *Mostrunvide* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 908v), *Monstrunvide* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Monstrunvide* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Monstrumbide* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Mostrumbide* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Mostrumbide* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Monstrumbide* (1933, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Mostrunvide*" (1855, AHPA, P. 8.704, f. 908v).
>
> "Término en que radica *Monstrunvide* o *Arcacha*" (1911, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Una heredad en termino de *Mostrumbide*, Sur camino a Monasterioguren" (1931, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Compuesto de *Mostrun* [mostrún] forma abreviada del cercano pueblo de Monasterioguren, más *bide* 'camino'. *Camino de Mostrún* es el camino de Ullíbarri a Monasterioguren. En Castillo / Gaztelu (*GT II*) se presentó *Monasteriogurenbidea* que también se documentaba como *Mostrunbide*. Como dijimos allí, la palabra aguda *Mostrún* es una forma habitual, incluso en cartografía.

7.141. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.317), *Mugapea* (1795, AHPA, P. 1.864, f. 206v), *Mugapea* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 195), *Mugapea* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Mugapea* (1909, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una heredad en el termino de *Mugapea* que linda por la ondonada al rio" (1713, AHPA, P. 509, f. 1.317).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugapea* que alinda por norte al Rio caudal que vaja de los *Montes altos*" (1795, AHPA, P. 1.864, f. 206v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *muga* 'límite', 'linde', y *-pe* variante de *-be* 'parte inferior', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la muga'.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, los diccionarios de Baraibar (1903) y López de Guereñu (*VA*) recogen las palabras alavesas *mugante* 'lindante', y *mugar* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. Asimismo, *muga* es hoy día un a palabra incluida en el *DRAE* con la misma acepción.

Son muchos los topónimos con *muga* presentados a lo largo de esta obra, a saber: *Mugaburu*, *Mugapea* en Ehari / Ali, *Mugapea*, *Mugasolo* en Armentia, *Mugaguren*, *Mugandi*, *Mugandibea* en Mendiola, *Mugaguren* en Castillo / *Gaztelu*, y *Mugabitarte* en Monasterioguren (*GT II*); *Mugagana* en Amarita, *Mugapea* en Gamarra, *Mugaburua*, *Mugaburugana*, *Mugaburupea*, *Mugagana*, *Mugaganeko Soloa* en Miñao / Miñano, y *Mugaz Ingiratua* en Erretana / Retana

(*GT III*); *Mugabitartea* y *Mugagana* en Aríñez / Ariz, *Mugapea* en Crispijana / Krispiña, *Mugabitartea*, *Mugaburua* y *Mugape* en Lermanda, y *Mugaberde* en Margarita (*GT IV*) y por último, *Mugapea* en Betoñu y Gamiz (*GT V*).

Este topónimo también se documenta en Aberasturi, Argandoña y Bolibar.

7.142. **OKARANDUIA**

DOC. *Ocaranduya* (1531, AHPA, P. 6.635), *Ocaranduya* (1560, AHPA, P. 4.760), *Hocaranduya* (1572, AHPA, P. 5.031), *Hocaranduya* (1577, AHPA, P. 6.859), *Ocaranduya* (1583, AHPA, P. 6.689), *Ocaranduya* (1588, AHPA, P. 5.285), *Ocaranduya* (1591, AHPA, P. 17.611), *Ocaranduya* (1592, AHPA, P. 6.890), *Ocaranduya* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.232), *Ocaranduya* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 457v), *Ocaranduya* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 445), *Ocaranduya* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 773), *Ocaranduia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.469v), *Ocaranduya* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 267v), *Hocaranduia* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.090), *Ocaran duya* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 208v), *Ocaranduya* (1715*, TA*), *Ocaranduia* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 9v), *Ocaranduia* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Ocaranduia* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Ocaranduia* (1778, AHPA, P. 1.818, f. 51), *Ocaranduia* (1796, AHPA, P. 1.974-B, f. 997v), *Ocaranduya* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 241), *Ocarranduya* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 2v), *Ocaranduya* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 447), *Ocaranduya* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 670v), *Ocaranduya* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Ocaranduya* (1884, AMV, sig. 2-14-31), *Ocaranduya* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Ocaranduya* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Ocaranduya* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Ocaranduya* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Ocaranduya* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Ocaralduya* (1938, AMV, sig. 02-14-38), *Ocaranduya*(1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Hocaranduya*" (1572, AHPA, P. 5.031).
>
> "Una heredad en el termino de sobre *Sagar nauarra* linda […] y se junta con el de *Ocaranduya*" (1678, AHPA, P. 6.043, f. 67).
>
> "Una pieza en el termino de *Ocaranduya* que por la cavezera sale al camino que se biene a Vittoria y por la ondonada al rrio caudal" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.346).
>
> "Yttn, otra heredad en *Ocaranduia* de dos jugadas que alinda por el mediodia aredad de Angelo Jimenez de Aberasturi y por el cierzo a heredad de Juan de Otazu vezino de el lugar de Gamiz y por al ondonada el rrio que vaxa de Bolibar; y por la cabezera al camino de Vitoria" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Se trata de un topónimo muy documentado que está compuesto de *okaran* 'ciruelo', más el sufijo colectivo *-dui,* variante de *-di*, y el artículo *-a*.

Sobre el sufijo *-di,* sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Hemos explicado en otras ocasiones la voz *okaran*, que Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran passea* 'ciruela pasa', *ocarana errexala* 'ciruelo, árbol', y *ocarana frutea* 'ciruelo'. En tomos anteriores hemos presentado topónimos con esta voz, como: *Okaraneta, Okarantxo y Okarantza* (*GT II*); *Okaranpea* y *Okarantxo* (*GT III*); *Okarantxo* (*GT IV*) y *Okaranpea* (*GT V*). A su vez, hemos recogido en Gometxa la forma castellana *El Ciruelo* (*GT IV*).

Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 41.

7.143. **OKARANSOLO**

DOC. *Ocaransolo* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 1.129), *Ocaranasoloa* (1681, AHPA, P. 5.962), *Ocarasoloa* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 611), *Ocaransoloa* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 405), *Ocaransolo* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 646v), *Ocaran solo* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 875v), *Ocaran solo* (1707, AHPA, P. 9.244), *Ocaransolo* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 335v),

> "Una heredad en el termino de *Ocaransolo* que alinda acia el mediodia aun camino que baja por la tejera al lugar de Bolibar" (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 335v).
>
> "Una pieza en termino de *Arcacha* llamado *Ocaransolo*" (1694, AHPA, P. 5.987, f. 646v).

OBS. De *okaran* 'ciruelo', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', en algunos testimonios con el artículo *-a*,

7.144. **OKARANTXO**

DOC. *Ocarancho* (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v).

"Una pieza termino de *Ocarancho*" (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v).

OBS. De *okaran* 'ciruelo', más el sufijo diminutivo *-txo*.

Tal y como hemos dicho en Billafranka, donde también se documenta este topónimo con artículo, *Okarantxoa* ya lo hemos presentado en Armentia, Lasarte y Monasterioguren (*GT II*), en Gamarra (*GT III*) y en Aríñez / Ariz (*GT IV*).

7.145. **OSINA**

DOC. *Ojina* (1592, AHPA, P. 6.890), *Osina* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 392v), *Osina* (1797, AMV, sig. 8/15/2, f. 102), *Osina* (1797, AMV, sig. 15-3-0, f. 807), *Usina* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 25), *Usina* (1811, *TA*), *Usina* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 39v), *Usina* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 377), *Usina* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Usina* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 11), *Usina* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 312), *Usina* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 681), *Usina* (1880,

AMV, sig. 02/014/032), *Usina* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Usina* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.542), *Osina* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 1.017), *Osina* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383), *Usina* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Ursina* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Camino Usina* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Ursina* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Usina* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Usina* (1958, AMV, sig. LD-41-5), *Usina* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Usina* (1988, *CT*), *Usina* (2017, IO).

> "Un terreno sito en el termino de *Usina* alindante por oriente a la Dehesa, por poniente a la misma, por norte a cavas y por medio dia a la dicha dehesa" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 11).
>
> "Una heredad en termino de *Camino Usina*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).
>
> "Terreno en el termino *Usina* situado entre la carretera y el arroyo que lo separa de las heredades" (1958, AMV, sig. LD-41-5).

OBS. Compuesto de la voz vasca *osin* 'poza', 'pozo de río', más el artículo *-a*. La mayoría de los testimonios a partir del siglo XIX muestran el cierre de vocal inical, así como la frivativa apicoalveolar <s>, *Usina*. Los testimonios más tempranos del relacionado *Oxinburua*, sin embargo, muestran la palatal <x>.

Hay dos detalles interesantes en los testimonios documentales que presentamos: el de 1851 sitúa el término próximo a unas cavas, y el de 1958 lo ubica próximo a un arroyo. Ambos casos hacen pensar en la presencia de agua.

No es la primera ocasión que documentamos topónimos con *osin, oxin*. Ya hemos presentado *Osinagea* en Gamarra (*GT III*), *Oxina* en Mendoza (*GT IV*), *Osinalde* y *Oxinagea* en Betoñu (*GT V*).

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 51.

7.146. **OTSOABI**

DOC. *Osoabea* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v), *Oso bea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 170), *Ochauea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 519), *Ochavea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 875v), *Ochoa via* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 880v), *Ochabia / Ochoabia* (1707, AHPA, P. 9.244), *Ocho abia / Ochoauia* (1739, AHPA, P. 815, f. 363v), *Ochoauia* (1739, AHPA, P. 815, f. 523v), *Ochoauia* (1739, AHPA, P. 815, f. 698), *Ozoauia* (1741, AHPA, P. 658, f. 144), *Ochabi* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 142), *Osabi* (1768, AHPA, P. 1.496, f. 289), *Ochoave* (1798, AHPA, P. 9.384), *Hochoabi* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Ochuavi* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Ochuavi* (1909, AMV, sig. 02/014/033), *Hochoabi* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Ochabi* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ochauea*" (1669, AHPA, P. 3.134, f. 519).
>
> "Una pieza en el termino de *Ochabia*" (1707, AHPA, P. 9.244).
>
> "Una heredad en el termino de *Ochoave* que alinda por el oriente con el rio que baja para el lugar de Bolibar" (1798, AHPA, P. 9.384).

OBS. El primer elemento parece claro que es *otso* 'lobo'. Respecto al segundo podría ser *hobi, hobe* 'foso hoyo' como los *Ochovi*, *Lupu obia* citados por Irigoien (1995: 180), y en el sentido de 'lobera', pero la mayoría de los testimonios se presentan como *Otsoabia*, *Otsoabea*, *Otsabia*, *Otsabea* por lo que nos lleva a pensar en *Otsoa* como nombre de persona (cfr. *Otxoasoloa*) más *behe* 'parte inferior', con resultado *-be* y artículo *-a*. Es decir 'debajo de (la pieza de) *Otsoa*'.

También podríamos pensar en *habia* 'guarida', además de 'nido', pero desconocemos este elemento en otros topónimos de la zona. Además, de acuerdo con la ubicación que presenta González Salazar, no es una zona de monte como para pensar en 'lobera' o 'paso de lobos'.

A lo largo de esta obra hemos presentado otros topónimos con la voz *otso*, a saber: *Otxarangana* y *Otxarratea* (*GT III*); *Otsagutxi*, *Otsagutxiostea* y *Otsamata* (*GT IV*); *Osarana, Otsalarrina* y *Otsoasoloa* (*GT V*).

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*), ya que hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 35.

7.147. **OXINBURUA**

DOC. *Oxinburua* (1576, AHPA, P. 6.858), *Oxinburua* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 527).

> "Una pieza en el termino que llaman *Oxinburua* linda a la presa de la rueda" (1576, AHPA, P. 6.858).
>
> "Una pieza en el termino de *Oxinburua*" (1648, AHPA, P. 3.689, f. 527).

OBS. Del ya descrito *oxin*, variante de *osin* 'poza', 'pozo de río', más *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

7.148. **PAGOAGA**

DOC. *Paguaga* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 182v), *Pagoaga* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Paguaga* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 268), *Paguaga* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

> "Una pieza termino de *Pagoaga* linda con camino a Bolibar" (1762, AHPA, P. 692, f. 585).
>
> "Yttn, otra en el termino de *Paguaga* sembradura de media fanega que alinda por una parte a heredad de Dª, Antonia de la Palenque, y por la otra parte a heredad de Franco, Remifio Diaz de Otalora vezino del lugar de Matauco; y por la ondonada con el rrio que vaxa de los *Montes Altos* a el referido lugar de Bolibar" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

Onomasticon_32.indb 576 07/02/18 11:22

OBS. Son escasos los testimonios que conocemos con *Pagoaga*, a favor del mucho más documentado *Bagoaga*. Ambos topónimos también han sido recogidos en Bolibar.

Véase *Bagoaga*.

7.149. **PARED, la**

DOC. *La Pared* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo actualmente.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 33.

7.150. **PATAS, las**

DOC. *Las Patas* (2017, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo vivo actualmente.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 16.

7.151. **PEREXILSOLOA**

DOC. *Peregilsoloa* (1744, AHPA, P. 667, f. 42v), *Perexilsoloa* (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v), *Perresilsolo* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

> "Una heredad en el termino de *Perexilsoloa*" (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v).
>
> "Yttn, otra llamada *Perresilsolo* sembradura de media fanega que alinda con heredad de Dª Antª de la Palenque; y por la ondonada a el camino que se ba a Monasterioguren" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Compuesto de *perexil*, *perrexil* 'perejil', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *perexila* 'perexil, yerua'. Es decir, 'la pieza del perejil'.

Perexilsolo también lo encontramos documentado en Castillo / Gaztelu (*GT II*).

7.152. **PERIKOSOLO**

DOC. *Pieza Pericosoloa* (1711, AHPA, P. 307, f. 21), *Pericosoloa* (1792, AHPA, P. 1.729, f. 332), *Pericosoloa* (1792, AHPA, P. 1.729, f. 332), *Pericosolo* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 29), *Pericosolo* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 596), *Pericosolo* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 269v), *Pericosolo* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 289), *Pericosolo* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 819v), *Pericosolo* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.682v), *Pericosolo* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *Pericosolo* (1871, AHPA, P. 13.560, f. 76), *Pericosolo* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 51v), *Pericosolo* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Pericosolo* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Pericosolo* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Pericosolo* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Pericosolo* (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Pericosolo* (1988, *CT*).

> "Una *pieza* en termino de *Zaldoia* llamado *Pericosoloa* [Andollu]" (1711, AHPA, P. 307, f. 21).
>
> "Una heredad en el termino de *Pericosolo* linda por el oriente a el rio que vaja de los *Montes altos* para dicho pueblo, por el poniente al camino que vaja de la *Texera* de Gamiz" (1813, AHPA, P. 8.605, f. 29).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre del propietario o de quien labra la pieza, *Periko,* y *solo* variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. En los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Es decir, '(la) pieza de Periko'.

Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 2.

7.153. **PERRANZARRA**

DOC. *Perranzarra* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 328), *Perranzarra* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 634v), *Perranzarra* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 66v), *Perranzarra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 552), *Perranzarra* (1691, AHPA, P. 9.241), *Perranzarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 575), *Perra zarra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 871), *Perranzarra* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.289v), *Perrancarra* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.013), *Perranzarra* (1706*, TA*), *Perrazarra* (1707, AHPA, P. 9.244), *Perranzarra* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.216), *Perranzarra* (1740, AHPA, P. 516), *Perranzarra* (1745, AHPA, P. 665), *Perrazarra* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Perrazarra* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v), *Perrazarra* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 528), *Peranzarra* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 595v), *Perrazarra* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501v), *Perrazarra* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 2v), *Perrazarra* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 206), *Perrazarra* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.360), *Perrazarra* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 627), *Perrazarra* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Perrazarra* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Perrazarra* (1918, AMV, sig. 02/014/033), *Perrazarra* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza en el termino de *Perranzarra* que linda al camino que se va a Salvatierra" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 552).
>
> "Una rain donde llaman *Perranzarra* que alinda por ambos lados con caminos que se van para el lugar de Monasterioguren" (1740, AHPA, P. 516).
>
> "Una heredad en el termino de *Perrazarra* linda por norte a camino que va para el monte" (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.360).

OBS. De *perra* 'herrán', en algunos testimonios *perran-*, antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Para más detalles sobre la voz *perra*, véase *Salbaterraperra* en Billafranka.

7.154. **PORTUTXO**

DOC. *Portucho* (1878, AMV, sig. 45-2-3), *El Portucho* (1915, AMV, sig. 34/30/3), *Portucho* (1915, AMV, sig. 34/29/19), *Portucho* (1938, AMV, sig. 28/016/016), *Monte Portucho* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Portucho* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Portucho* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 95).

> "*Montes Altos de Vitoria*: 4º. - Divisa de Ullivarri de los Olleros: conocido con los nombres de *Portucho*, *Curcibea*, *Lastrancas*, *Yturrioza* y otros" (1878, AMV, sig. 45-2-3).
>
> "*Monte* denominado *Portucho*. - En la divisa de Ullívarri-Olleros. Linda al N., monte Ullívarri-Olleros; S. , monte Oquina…" (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 95).

OBS. Compuesto de *portu* 'puerto', más el sufijo diminutivo *-txo*. En los testimonios más recientes aparece junto al genérico *monte*. Es decir, 'el puertico'.

7.155. **POZASOLO**

DOC. *Posasolo* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 56), *Pochasoloa* (1664, AHPA, P. 3.542), *Posasoloa* (1674, AHPA, P. 5.633), *Pozasolo* (1692*, TA*), *Poza solo* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 333v), *Posasolo* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 516v), *Pozasoloa* (1717, AHPA, P. 6.142, f. 10), *Pozasoloa*(1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Pocosoloa* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 365), *Pochasolo* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 585v), *Pochasolo* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.619v).

> "Una heredad termino de *Posasolo* linda con camino a Aberasturi" (1699, AHPA, P. 5.666, f. 516v).
>
> "Una heredad en el termino de *Pozasoloa*" (1727, AHPA, P. 802, f. 807).
>
> "Una heredad en el termino de *Pocosoloa* linda con camino a Aberasturi" (1739, AHPA, P. 8.933, f. 365).
>
> "Una heredad en el termino de *Pochasolo* que linda por oriente a camino del termino" (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.619v).

OBS. Podría estar compuesto de *pozo,* que además de forma castellana, parece (tal y como vamos viendo a lo largo de la obra) que es, junto a *puzu*, una variante del euskera occidental de *putzu* (cfr. *Pozoa*, *Pozabarri*, *Pozobarri*, *GT IV*, *Pozoaldea* en Andoñu) y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', en algunos testimonios con el artículo *-a*. Es decir, '(la) pieza del pozo o la poza'.

En Billafranka conocemos también *La* [heredad] *del Pozo*. Otra posibilidad es que fuera *potxa*, (*Pochasoloa*) que en Álava se llama a las alubias frescas, sin secar.

7.156. **POZO, el**

DOC. *Pozo* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Pozo* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *El Pozo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *El Pozo* (1931, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en termino de *El Pozo* o *La Beraza*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).
>
> "Una heredad en termino de *El Pozo*" (1931, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Desconocemos si este topónimo se corresponde con el término ya visto de *Pozasolo*.

Este topónimo se documenta también en Andollu.

7.157. **POZOLINOS**

DOC. *Pozolinos* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 522v), *Pozolinos* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 169), *Pozolinos* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 243), *Pozolinos* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 526), *Pozo Linos* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 972), *Pozo-linos* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 311v), *Pozo Linos* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.339), *Pozolino* (1891, AHPA, P. 20.720, f. 1.097v), *Pozolino* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *Pozolinos* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Pozolino* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Pozolino* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Pozolino* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Pozo-linos* que linda por poniente al camino carril que baja de la *Dehesa de Bolibar* a este pueblo" (1847, AHPA, P. 8.731, f. 311v).
>
> "Término en que radica *Pozolinos*. Linderos Sur camino y rio del termino, Este camino que conduce al rio, Oeste camino y Rio" (1905, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Su equivalente en euskera ya lo hemos visto anteriormente, *Linapozu*, y también en Aberásturi, aunque allí con el artículo *-a*.

Véase *Linapozu*.

7.158. **POZOLINOS, camino**

DOC. *Camino Pozolinos* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 522v), *Camino Pozolinos* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 169), *Camino Pozolinos* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 243), *Camino Pozo linos* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 972), *Camino Pozo linos* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.339).

> "Una heredad en el termino de *Larregui* linda por el norte con el *Camino* llamado *Pozolinos*, por el poniente linda al rio y *Dehesa de Bolivar* por el mediodia con la *Dehesa de Ullibarri*" (1831, AHPA, P. 8.547, f. 169).

> "Una heredad en el termino […] *Larregui* […] que alinda por el norte con el *Camino* llamado *Pozolinos*…" (1832, AHPA, P. 8.789, f. 243).

OBS. Este camino que lleva por nombre *Pozolinos* solamente aparece documentado en el siglo XIX.

7.159. **POZUETA**

DOC. *Pozueta* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 308v), *Pozueta* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 502), *Pozueta* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Pozueta* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Pozueta* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 5), *Pozueta* (1878, AHPA, P. 13.733, f. 1.819v), *Pozueta* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.679), *Pozueta* (1880, AHPA, P. 13.956, f. 51v), *Pozueta / Fuente de Pozueta* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 292), *Pozueta* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Pozueta* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.138v), *Pozueta* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Pozueta* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Pozueta* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Pozueta* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Pozueta* (1931, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Pozueta* (1931, AMV, sig. 02-14-38), *Pozueta* (1988, *CT*), *Pozueta* (2017, IO).

> "Un terreno sito en el termino de *Pozueta* alindante por Oriente a monte, por poniente a regajos, por Norte a camino y por medio dia a dicho terreno" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 5).

> "Otra heredad en el termino de *Pozueta*, y lindante […] por Oeste con ejido público y *Fuente de Pozueta*" (1888, AHPA, P. 20.375, f. 292).

OBS. Compuesto de *pozo* 'pozo', variante del euskera occidental de *putzu,* probablemente con cierre de vocal al añadir el sufijo locativo-abundancial *-eta*, o bien que la variante sea *pozu* (cfr. *Pozua*, *GT V*).

Pozueta es un topónimo que se documenta también en otros pueblos de la zona como son Castillo / Gaztelu y Mendiola (*GT II*), Arkaia, Gamiz y Otazu (*GT V*).

Este topónimo también se documenta en Askartza.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 42.

7.160. **PRESA, la**

DOC. *La Presa* (1576, AHPA, P. 6.858), *La Presa* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 727), *La Presa* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *La Presa* (1988, *CT*), *La Presa* (2017, IO).

> "Una pieza do dizen *La Presa*" (1580, AHPA, P. 6.213, f. 727).

> "Término en que radica *La Presa*. Linderos Norte y Oeste camino, Este rio" (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ).

OBS. Se trata de un topónimo también recogido en Aberasturi y Askartza, y que aquí se documenta solamente en el siglo XX.

En Bolibar conocemos *Presalde*.

Para más detalles sobre la voz *presa*, véase *Presa, la* en Askartza.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 47.

7.161. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594), *La Rain* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501), *La Rain* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 262), *Rain* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 139), *La Rain* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 910), *La Rain* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 129v), *La Rain* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Rain* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383), *Rain* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.139v), *Rain* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Rain* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ).

> "Una heredad en el termino de *La Rain* que linda por el oriente al Rio que baja del *Molino* de dicho lugar a una cequia que baja de la cabecera de dicho Molino y por el norte al camino" (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501).
>
> "Una heredad sita en el termino de *Larrealdea*, jurisdicción del lugar de Ullibarri de los Olleros, llamada *La Rain*…" (1824, AHPA, P. 8.590, f. 262).

OBS. *La Raín (Rain),* ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy corriente en nuestra toponimia. Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'.

Para más información sobre *raín*, véase *Raín, la* en Aberasturi.

7.162. **RAÍN DE ARRIBA, la**

DOC. *La Rain de Arriba* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 249v).

> "Una pieza en el termino de *La Rain de Arriva* que linda al camino que va a Volivar" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 249v).

OBS. Ya hemos comentado con anterioridad que una *raín (rain)* es una palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. En este caso parece describir la localización de la misma.

7.163. **ROBLES, los**

DOC. *Los Robles* (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344), *Los Robles* (1880, AHPA, P. 13.933, f. 2.918), *Los Robles* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.616v), *Los Robles* (1884, AMV, sig. 2-14-31), *Los Robles* (1894, AHPA, P. 20.793, f. 3.397v), *Los Robles* (1895, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Los Robres* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Los Robres* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Los*

Onomasticon_32.indb 582 07/02/18 11:22

Robles (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Los Robles* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Los Robles* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Los Robles* (1919, AMV, sig. 02/014/033), *Los Robles* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Los Robles* (1929, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Los Robles* (1988, *CT*), *Los Robles* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Los Robles*" (1878, AHPA, P. 13.735, f. 3.344).
>
> "Una heredad en el termino de *Los Robles*" (1884, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. Se trata de un topónimo que se documenta desde finales del siglo XIX hasta finales del silgo XX.

Su equivalente en euskera en esta zona suele ser *aretx* que a su vez es la forma occidental del *haritz* (cfr. *Aretxagea*, *Aretxetea*, *Aretxostea* en Aberasturi).

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 8.

7.164. **ROTURAS, las**

DOC. *Las Roturas* (1988, *CT*), *Roturas* (2017, IO).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) presenta *ratura* como 'terreno labrado recientemente, siembra nueva' y *roturo* como 'terreno labrado por primera vez'. Asimismo, presenta *hacer ratura* 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego' o *returar* (cfr. *Erraturea*) por *roturar*.

La forma vasca correspondiente de este topónimo es la voz *erratura*, *erretura*, ya vista en otros pueblos de la jurisdicción (cfr. *Erraturea*, *Erratureta*, en *GT II* y *GT IV*) y que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica, *Erraturea* (*GT V*).

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 23.

7.165. **SAGARMINA**

DOC. *Sagarmin* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 635), *Sagarmina* (1622, AHPA, P. 3.081), *Sagarmin* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 426v), *Sagarmin* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 110), *Sagarmina* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 163v), *Sagarmina* (1674, AHPA, P. 5.633), *Sagarmina* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 797), *Sagarmina* (1691, AHPA, P. 9.241), *Sagarmina* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 871), *Sagarmina* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 205v), *Sagarmina* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015v), *Sagarmina* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.214v), *Sagarmina* (1964, AMV, sig. 32/58/13).

> "Una pieça en el termino de *Sagarmina* linda a rio caudal que baja a *Bolívar*" (1622, AHPA, P. 3.081).
>
> "Una heredad en el termino de *Sagarmina*" (1716, AHPA, P. 331, f. 1.214v).

OBS. *Sagarmin* es la voz 'manzana' o 'manzano silvestre', que en toponimia se refiere al árbol, y el artículo *-a*. Ya hemos visto más arriba que otra forma de llamar a este árbol es *maguillo* (cfr. *Maguillero*).

Este topónimo, que también se recoge en Aberasturi y Bolibar, ya ha sido presentado en Berroztegieta y Monasterioguren (*GT II*).

Véase *Sagarmina* en Aberasturi.

7.166. **SAGARMINAGA**

DOC. *Sagarminaga* (1717, AHPA, P. 328, f. 341), *Monte Sagarminaga / Campo Sagarminaga* (1813, AHPA, P. 8.574, f. 13v), *Monte Sagarminaga / Campo Sagarminaga* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 566), *Monte Sagarminaga / Campo Sagarminaga* (1818, AHPA, P. 10.190, f. 281v).

> "Una heredad en el termino de *Sagarminaga*" (1717, AHPA, P. 328, f. 341).
>
> "Otro pedazo de terreno en el termino llamado *Ullivarri aldea* que disfrutan en comunidad dichos pueblos [Ullivarri de los Olleros y Averasturi] que linda por el oriente a *Campo* y *Monte* llamado *Sagarminaga* y sigue circulando al terreno de mediodia titulado *Salvatierra Yturri*" (1813, AHPA, P. 8.574, f. 13v).

OBS. Compuesto del ya citado *sagarmin* 'manzana o manzano silvestre', más el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

Este topónimo se recoge también en Bolibar.

7.167. **SAGARNABARRA**

DOC. *Sagarnabar* (1531, AHPA, P. 6.662), *Sagarnabar* (1531, AHPA, P. 6.663), *Sagarnabar / Sagarnavarra* (1553, AHPA, P. 6.290), *Sagarnavarra* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 368), *Sagarnabarra* (1600, AHPA, P. 9.546), *Çagarnabarra* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 668), *Sagar nabarra* (1610, AHPA, P. 2.388, f. 69), *Sagarnauarra* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 203v), *Sagarnabar* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 72), *Sagarnabarra* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 118), *Sagarnaba* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 781v), *Sagarnabarra* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 351), *Sagarnabarra* (1674, AHPA, P. 3.138), *Sagarnabarra* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 498), *Sagarnauarra* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 412v), *Sagal nauarra* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 405), *Sagarnavarra / Sagasnavarra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Sagarnavarra* (1695, AHPA, P. 5.991), *Sagarnavarra* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.295), *Sagarnabarra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.090), *Sagarnabarra* (1715*, TA*), *Sagarnabarra* (1719, AHPA, P. 116, f. 91), *Sagarmabarra* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 145v), *Sagarnauarra* (1735, AHPA, P. 707, f. 1), *Ullivarri Sagarnagarra* (1737, AHDV, Parroquia de Gamiz, n. 4, f. 35), *Cagarnabara* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Sagarnabarra* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Sagornabarra* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 266), *Sagarnabarra* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 388), *Sagarnaba-*

Onomasticon_32.indb 584 07/02/18 11:22

rra (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Sagarnavarra* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 66), *Sagarnabarra / Rio de Sagarnabarra* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 21v), *Lagarnavarra* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 433), *Sagarnararra* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 3), *Sagarnavarra* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 3v), *Sagarnabarra* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 179), *Sagarnanavarra* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 18), *Saganavarra* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 530v), *Sagarnavarra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.338v), *Lagarrabarra* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 481), *Sanabarra* (1891, AMV, sig. 02/014/033), *Sagarnabarra / Rio Sagarnabarra* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Sanabarra* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Saganavarra* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Sagarnabarra* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Sagarnabarra* (1922, LE), *Lagarnavarra* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Sagarnazarra* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Sagarranavarra* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Sanavarra / Saganavarra* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Sanabarra* (1988, *CT*), *Sanabarra* (2017, IO).

> "Una pieza en el termino de *Sagarnavarra* que linda por la cavezera con el camino que se va desta ciudad al dicho lugar y por la ondonada con el rrio" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.424v).
>
> "Una eredad en el termino de *Sagarnabarra* que linda por la cavezera al camino y por la ondonada al rio que vaja para Bolibar" (1719, AHPA, P. 116, f. 91).
>
> "Una heredad en el termino de *Ullivarri Sagarnagarra* que alinda por el oriente al rio que de dicho Ullivarri baxa para el lugar de Bolivar, por el poniente a camino que de dicho Ullivarri tira para la ciudad de Vitoria" (1737, AHDV, Parroquia de Gamiz, n. 4, f. 35).

OBS. Compuesto de *sagar* 'manzano', y probablemente *nabar* 'pardo, abigarrado', con el artículo *-a*. Podríamos pensar que se trate de un tipo de manzano.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 27.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 29.

7.168. **SAN JUAN**

DOC. *San Juan* (1545, AHPA, P. 6.661), *San Juan* (1546, AHPA, P. 6.647), *Hermita de San Juan* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 167), *San Juan* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 699v), *San Juan* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 184), *San Juan* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 365v), *San Juan* (1695, AHPA, P. 5.991), *Hermita de San Juan* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 792), *Hermitta de San Juan* (1709, AHPA, P. 360), *San Juan* (1744, AHPA, P. 667, f. 42v), *San Juan* (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v), *San Juan* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *San Juan* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 337), *San Juan* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 615v), *San Juan* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *San Juan* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 494v), *San Juan*(1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 3v), *San Juan* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 785v), *San Juan* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 231), *San*

Juan (1849, AHPA, P. 13.238, f. 93), *San Juan* (1872, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1884, AHPA, P. 17.538, f. 1.017), *San Juan* (1889, AMV, sig. 53-9-10), *San Juan* (1891, AMV, sig. 53-8-8, f. 32), *San Juan* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *San Juan* (1928, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *San Juan* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *San Juan* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *San Juan* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 120), *San Juan* (1988, *CT*), *San Juan* (2017, IO).

> "Una pieza en el termino de *Juandonesaspea* linda por hondonada al rio y cauecera a la *Hermita de San Juan*" (1698, AHPA, P. 8.684, f. 792).
>
> "Yttn, otra heredad en el termino de *San Juan* sembradura de una jugada poco mas o menos que alinda por el cierzo a heredad de Dª Antonia de la Palenque Vezina de esta ciudad, de Vitoria y por el mediodia a rregaxo y por la ondonada ael rio que baja del lugar de Bolibar, y por la cabezada al camino que dirixe a Vitoria" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Este hagiónimo está documentado desde la primera mitad del siglo XVI hasta finales del XX e identifica tanto una ermita como un término.

La forma vasca de *San Juan* que aparece en nuestra toponimia, así como sus variantes, como hemos visto en los topónimos *Jaundoneanizaldea*, *Jaundoneanizazpia*, *Jaundoneanizostea*, *Jaundoneanizartea*.

Este topónimo se documenta también en Aberasturi.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 34.

7.169. **SAN JUAN ABAJO**

DOC. *San Juan de Abajo* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 128v), *San Juan Abajo* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 531), *San Juanabajo* (1881, AHPA, P. 13.935, f. 371), *San Juan de Abajo* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *San Juanabajo* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.545v), *San Juan de Abajo* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 382), *San Juan de Abajo* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 2.139), *San Juan de Abajo* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *San Juan Abajo* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan Abajo* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan Abajo* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *San Juan Abajo* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una heredad en el termino de *San Juan de Abajo*, que linda por el oriente al rio caudal, por el poniente a camino que dirige para Bolibar por el meridiano a tierra de las animas" (1861, AHPA, P. 13.738, f. 128v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Juan Abajo* linda […] por Oeste con camino que dirige a Vitoria" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 531).

OBS. Ésta es la forma castellana del topónimo visto más arriba, *Jaundoneanizazpia*.

Véase *Jaundoneanizazpia*.

7.170. **SAN JUAN ARRIBA**

DOC. *San Juan de Arriba* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.428v), *San Juan de Arriba* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 131), *San Juan de Arriba* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 313v), *San Juan de Arriba* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.509v), *San Juan de Arriba* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 627), *San Juan de Arriba* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *San Juan de Arriba* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan de Arriba* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan de Arriba* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan de Arriba* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *San Juan Arriba* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *San Juan Arriva* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *San Juan de Arriba* que alinda por el poniente a camino que se va para Bolibar" (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.428v).
>
> "Término en que radica *San Juan de Arriba*. Linderos Este camino a Vitoria, Oeste camino servidumbre" (1911, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Cabría esperar la existencia de *San Juan Arriba* en tanto existe su opuesto, *San Juan Abajo*, en este mismo pueblo. Asimismo, conocemos *Joandonizartea*, posiblemente la zona entre los términos de *San Juan Arriba* y *San Juan Abajo*.

7.171. **SAN JUAN, camino de**

DOC. *Camino de San Juan* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de San Juan* (1897, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Camino San Juan* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Camino San Juan* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino San Juan* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de San Juan* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Camino San Juan* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino San Juan* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Camino de San Juan / Camino de San Juan de Uriarte* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de San Juan* (1935, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Camino de San Juan* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Término en que radica *Arrachurabide*. Linderos Oeste *Camino de San Juan*" (1897, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "Término en que radica *San Juan*. Linderos Este *Camino San Juan*" (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el hagiónimo *San Juan*.

7.172. **SAN JUAN, junto a la ermita de**

DOC. *Junto a la Hermita de San Juan* (1573, AHPA, P. 5.073, f. 167), *Junto a la Hermita de San Juan* (1587, AHPA, P. 5.217, f. 32v), *Junto a la Hermita de Sant Joan* (1622, AHPA, P. 2.963, f. 459), *Junto a la Ermita de San Juan* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 392).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Junto a la Hermita de St Juan*" (1587, AHPA, P. 5.217, f. 32v).
>
> "Una pieza en termino de *Junto a la Hermita de Sant Joan*" (1622, AHPA, P. 2.963, f. 459).

OBS. Su equivalente en euskera lo hemos recogido anteriormente, *Jaundoneanizaldea*. Otra forma de este topónimo documentada en este pueblo es *Sanjuanaldea*.

López de Guereñu (*SAF*, 1962: 315) indica que los lugareños aseguraban que el término de *San Juan* se levantó una ermita con la dedicación de San Juan Bautista. Estos testimonios así lo atestiguan.

Véase *Jaundoneanizaldea*.

7.173. **SAN MIGUEL**

DOC. *San Miguel* (1546, AHPA, P. 6.647), *Hermita de San Miguel* (1582, AHPA, P. 5.244), *Hermita de San Miguel* (1595, AHPA, P. 4.959), *San Miguel* (1670, AHPA, P. 3.700, f. 139v), *San Miguel* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 206), *San Miguel* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 208v), *San Miguel* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 289v), *San Miguel* (1746, AHPA, P. 4.959), *San Miguel* (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v), *San Miguel* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 274), *San Miguel* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 336), *San Miguel / Monte de San Miguel* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 824v), *San Miguel* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 221v), *San Miguel* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *San Miguel* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 519), *San Miguel* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *San Miguel* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 154), *San Miguel* (1849, AHPA, P. 13.638, f. 179), *San Miguel* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 8), *San Miguel* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.410), *San Miguel* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 681), *San Miguel* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 204v), *San Miguel* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *San Miguel* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *San Miguel* (1914, AMV, sig. 38/009/009), *San Miguel* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *San Miguel* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *San Miguel* (1939, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *San Miguel* (1988, *CT*), *San Miguel* (2017, IO).

> "Una pieza tras de la *Hermita de San Miguel* entre dos caminos en el termino que llaman *Cabalheguia*" (1582, AHPA, P. 5.244).
>
> "Una pieza do dizen Zabalegui linda por cabeçera al berroçal que sale a la *Hermita de San Miguel* entre Bolibar y Ulibarri en la comunidad y a camino que van de Bolibar a Ulibarri que llaman el *Camino de Zabalegui*" (1595, AHPA, P. 4.959).

> "Una heredad correspondiente a Ullivarri de los Olleros y Bolivar sita en el termino llamado *San Miguel*" (1815, AHPA, P. 8.774, f. 519).
>
> "Se declara a varios pueblos obligados a arreglar caminos para poder transitar por ellos en las condiciones debidas […] A fin de informar en la instancia presentada por los alcaldes de barrio de los pueblos de Bolibar, Gamiz y el 1º vocal de la junta del pueblo de Otazu en queja sobre el abandono que existe en estos en el arreglo de los caminos; el informante ha jirado una visita de inspección sobre los mismos y asi informa. 1º Que desde el pueblo de Ullivarri de los Olleros al pueblo de Gamiz se hallan muy malos pasos máxime en el término de *San Miguel* que es muy pedregoso y con el mucho tránsito de los carros se halla muy dificil el paso…" (1914, AMV, sig. 38/009/009).

OBS. Los textos que presentamos tanto aquí como en Bolibar se refieren a una ermita en comunidad de ambos pueblos.

Véase *San Miguel* en Bolibar.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 17.

7.174. **SAN MIGUEL IBARIKA**

DOC. *Sanmiguel Ibarica* (1811, *TA*), *S. Miguel Ybarica* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 25), *San Miguel Ybarica* (1811, AMV, sig. 8-16-3).

> "Una heredad en termino de *S. Miguel Ybarica* en union con Bolivar" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 25).
>
> "Una heredad en el termino de *Sn Miguel Ybarica*" (1811, AMV, sig. 8-16-3).

OBS. A propósito de este nombre, López de Guereñu (1962: 390) indica: "tierras de labor, comunidad de ambos lugares [en referencia a Bolibar-Ullíbarri de los Olleros]". Los textos que hemos presentado en *San Miguel* hablan también de la ermita en comunidad entre los dos pueblos. Parece lógico pensar que es la misma ermita, pero que algunas ocasiones se le añade *Ibarika*, topónimo también del lugar.

7.175. **SAN MIGUEL, tras de la ermita de**

DOC. *Tras de la Hermita de San Miguel* (1582, AHPA, P. 5.244), *Tras la Hermita de San Miguel* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 84).

> "Una pieza *Tras de la Hermita de San miguel* entre dos caminos en el termino que llaman *Cabalheguia*" (1582, AHPA, P. 5.244).
>
> "Una pieza en el termino *Tras la hermita de San Miguel*" (1610, AHPA, P. 2.311, f. 84).

OBS. Parece lógico que *San Miguel* se utilice como punto de referecia en tanto éste identifica una ermita y aparece documentado desde la primera mitad del siglo XVI.

Este topónimo se documenta también en Argandoña.

7.176. **SANABARRA**

Véase *Sagarnabarra*.

7.177. **SANJUANALDEA**

DOC. *San Juan Aldea* (1762, AHPA, P. 692, f. 585), *Sn Juan Aldea* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 214), *San Juan-aldea* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 528).

> "Una pieza termino de *San Juan Aldea* linda a Rio caudal que baja para Bolibar" (1762, AHPA, P. 692, f. 585).
>
> "Una heredad en el termino de *San Juan aldea*" (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 214).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Juan*, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*. La forma vasca de este topónimo ya la hemos visto más arriba, *Jaundoneanizaldea*. También hemos recogido el topónimo equivalente en castellano, *Junto a San Juan*.

Véase *Jaundoneanizaldea*.

7.178. **SANJUANOSTEA**

DOC. *San Juan Ostea* (1727, AHPA, P. 831, f. 15).

> "Una heredad termino de *San Juan Ostea* linda con camino que baxan a Gamiz" (1727, AHPA, P. 831, f. 15).

OBS. Del hagiónimo ya citado, *San Juan,* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de San Juan'.

La forma enteramente vasca de este topónimo ya la hemos visto más arriba, *Jaundoneanizostea*.

7.179. **SANMIGELGANA**

DOC. *San Miguelgana* (1721, AHPA, P. 787, f. 795).

> "Una heredad en el termino de *Sn Miguelgana* la parte de abajo alinda al camino que se ba para *Urbietta*" (1721, AHPA, P. 787, f. 795).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto del hagiónimo *San Migel* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de'.

Este topónimo también se documenta en Bolibar donde comentamos que es posible que se trate de un término propiedad de ambos pueblos.

7.180. **SANTA MARÍA, iglesia de**

DOC. *Yglesia de Santa María* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 298).

> "E después de lo sobredicho, en la *Yglesia de Santa María* de Ulíbarri de los Holleros, a deziseys días del dicho mes de octubre, los dichos Andrés Martínez de Yruña e…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 298).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por Ramos en el apeo de la jurisdicción de Vitoria del siglo XV.

7.181. **SARBEA**

DOC. *Sarbea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 400v), *Sarbea* (1531, AHPA, P. 6.635), *Sarbea* (1537, AHPA, P. 6.674), *Sarbea* / *MonteSarbea* (1546, AHPA, P. 6.647), *Sarbea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Sarbea* (1581, AHPA, P. 6.614), *Sarbea* (1586, AHPA, P. 5.134), *Sarbea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Saruea* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 184), *Sarbe* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v), *Sarbea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 686), *Sarbea* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 305), *Sarbea* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 635), *Sarbea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 655v), *Sarvea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291v), *Sarvea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.013), *Zarbea* (1713, AHPA, P. 3.488, f. 164), *Saruea* (1727, AHPA, P. 802, f. 807), *Sarbea* (1735, AHPA, P. 734, f. 224), *Sarbea* (1741, AHPA, P. 473, f. 194v), *Sarbea* (1742, AHPA, P. 902-A), *Sarbea* (1754, AHPA, P. 8.989, f. 179v), *Zarbea* (1762, AHPA, P. 741, f. 392v), *Sarbea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

> "Una pieza en el termino de *Sarbea* que linda al camino de Ullivarri a Monesterioguren" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 655v).
>
> "Una pieza en el termino de *Sarvea* que linda al camino de dicho lugar a la *Texera*" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.291v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarbea* surquera a caminos que bajan de la *Deesa* del *de Bolibar* a dicho lugar y los de Gamiz del *Montte alto*" (1742, AHPA, P. 902-A).
>
> "Yttn, otra en el termino llamado *Sarbea* sembradura de tres fanegas que alinda a heredad de Agueda Martinez de Audicana vezina de dicho Lugar de Aberasturi y arrodeada con dos caminos que ban a dicho lugar de Monasterioguren […] Yttn, otra en dicho termino de *Sarbea* sembradura de media fanega que alinda a heredad del conzexo y por la ondonada a el rio que ban dela desa a Bolibar" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Probablemente de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más *behe* 'parte inferior', con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Llama la atención que en la segunda mitad del siglo XVIII deja de documentarse este topónimo (que aparece por primera vez en el siglo XV).

A lo largo de esta obra hemos recogido diferentes topónimos con *sarri*: *Sarbidea*, *Sarburu*, *Sarluze*, *Sarralde*, *Sarria*, *Sarritxo* (*GT II*); *Sarria*, *Sarrialarra*

(*GT III*); *Sarburu*, *Sarralde*, *Sarria* y *Sarritxo* (*GT IV*) y *Sarburuko Bidea*, *Sarraldea*, *Sarritxu* (*GT V*).

7.182. **SENDORRA, la**

DOC. *Aransyndo* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 299), *Aransidorra* (1700 AMV, sig. 15-3-0, f. 807), *Aransidorra* (1801 AMV, sig. 8/15/2, f. 112v), *Arremindorra* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 837), *Arrensindarra* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.664), *La Sindorra* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 17), *La Sindorra* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *La Sendorra* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.574), *Sendorra* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.305), *Ladera de la Sindorra* (1863, AMV, sig. 41/006/012), *Arresuidorra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.344v), *Sendorra* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.825v), *Sindorra* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Sindorra* (1922, AMV, sig. 02/014/035), *Sendorra* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Sendorra* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *La Sindorra* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *La Sindorra* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Sindorra* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *La Sindorra* (1946, AMV, sig. A-28-1), *La Sendora* (1956, *TA*), *Sindorra* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Monte Sindorra* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *La Sendona* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *La Sindorra* (1988, *CT*), *La Sindorra* (2017, IO).

> "Arrendamiento de las *Tegeras* […] la *Tejería* de Gamiz, sita en los montes altos de esa ciudad […] y el mas a propósito para la construcion de una nueva se encuentra en la divisa de Aberásturi, término titulado *Tillaralde* y que en sus inmediaciones tanto en esta divisa, la de Arcaya y *Ladera de la Sindorra*…" (1863, AMV, sig. 41/006/012).

> "… solicitando se les conceda recursos forestales del monte común de dicho pueblo y término de *La Sindorra*" (1936, AMV, sig. 28/004/001).

OBS. Es probable que los testimonios como *Aransidorra,* nos presenten el origen de este topónimo. Compuesto de *haran* 'valle, vega' y *zidor* 'senda' con el artículo *-a*, y quizá desfigurado en *La Sindorra*. Un caso parecido lo presentamos en Armentia, en el topónimo que entonces propusimos como *Ardantzidorra* (*GT II*, de *ardantza* 'viña' y *zidor* 'senda') y cuya documentación cita *Camino de Ardazidor* (1481), *Ardançidorra* (1543), *Ardanzidorra* (1706), pero desfigurado en *Lancidorra* a partir del siglo XVIII hasta el XX. Es una zona de monte.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 52.

7.183. **SOLAZABALA**

DOC. *Solazabala* (1681, AHPA, P. 5.962), *Solazauala* (1694, AHPA, P. 6.075).

> "Una heredad en el termino de *Solazabala*" (1681, AHPA, P. 5.962).

> "Otra (heredad) en el termino de *Juan done zaldia* llamado *Solazauala*" (1694, AHPA, P. 6.075).

OBS. Compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada', con el artículo *-a*.

A lo largo de esta obra ya hemos conocido otros ejemplos de topónimos con *solo-* en posición inicial: *Soloandieta, Solobarri* y *Sologorri* en Ali, *Solaluze* en Arriaga, *Solabiribila, Solaguren, Solalaun, Solazabaleta, Solegi*, *Solegibea* en Berroztegieta, *Solaeta*, *Soloandi* y *Sologena* en Castillo / Gaztelu, y *Solaguren* en Monasterioguren (*GT II*); *Solaluze* en Gamarra (*GT III*); *Solobarria* en Aztegieta, *Solobiribila*, *Sologana* y *Solazarra* en Estarrona / Eztarroa, *Soloeta* en Margarita, *Sologorria* y *Solagorrigana* en Mendoza / Mendotza (*GT IV*); *Solabarri* en Betoñu y Gamiz, *Solabarrieta* en Betoñu y *Sologuren* en Arkaia (*GT V*).

7.184. **SOLOBIRIBILLA**

DOC. *Solobiribila* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 813).

> "Una pieza en el termino llamado *Juan de Nezaldea* llamado *Solobiribila*" (1646, AHPA, P. 3.791, f. 813).

OBS. De *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', más *biribil* 'redondo', con el artículo *-a*.

Véase *Solabiribilla* en Andollu.

7.185. **TEJARRAL**

DOC. *Tejarral* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Tejarral* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino de *Tejarral*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Probablemente relacionado con la elaboración de tejas y ladrillos. González Salazar lo ubica junto al término de *La Presa*. Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 46.

7.186. **TEJERA, la**

DOC. *La Tejera* (1592, AHPA, P. 6.891), *La Tejera* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.411), *La Tejera* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.149), *La Tejera* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.149v), *La Tejera* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 16), *La Tejera* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 335v), *La Tejera* (1774, AHPA, P. 969, f. 472v), *La Tejera* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 616), *La Tejera* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 222v), *La Tejera* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 269v), *La Tejera* (1883, AHPA, P. 14.255, f. 574), *La Tejera* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383), *Tejera* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Tejera* (1961, AMV, sig. 32/051/005).

> "Una pieza en el termino de *Laqua* que linda por ondonada con un rrio; y por la cavezera con el camino que se va a *Las Tejeras*" (1686, AHPA, P. 9.239).

"Una pieza en el termino de *Arcacha* que linda con el camino que se ba de Bolivar a *La Tejera*" (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.411).

"Una heredad en el termino de Ulliuarriguchi que alinda por la ondonada al camino que se ba al de Monesterioguren y por la cauezera al montte y camino de *La Tejera*" (1744, AHPA, P. 710-A, f. 16).

"Término *Tejera*" (1961, AMV, sig. 32/051/005).

OBS. *Tejera* es un topónimo muy frecuente e indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos. La forma vasca que se recoge en el municipio es *Tellería*, presente en topónimos como *Telleriabidea* o *Tellerialdea* (Monasterioguren, *GT II*). En este mismo pueblo hemos recogido otro topónimo relacionado con éste, *Tellerialde*.

Se documenta también en Aberasturi y Billafranka. En este mismo pueblo hemos recogido *Tejarral, La Tejica, La Tejeria, Las Tejeras* y *Las Tejerias Viejas*, pero los testimonios documentales no permiten saber cómo se relacionan unos términos con otros.

7.187. **TEJERAS VIEJAS, las**

DOC. *Las Texeras Biexas* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 937), *Las Tejeras Viejas* (1748, AHPA, P. 755), *Las Texeras Biexas* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

"Otra heredad en el termino de *Arecheta* linda […] y con la ondonada al rio caudal que baxa de *Las Texeras Biexas* a Bolibar" (1676, AHPA, P. 6.033, f. 937).

"Una heredad en el termino de *Ybarica* que alinda por un lado al rio que desde *Las Tejeras viejas* se vaja para Boliuar" (1748, AHPA, P. 755).

"Yttn, otra en el termino de *Mautea* sembradura de tres quartas que linda con el camino que desde dicho lugar se ua para el de Aberasturi; por una parte por otra con el rrio que baxa desde *Las Texeras Biexas* para Bolibar; por mediodia con heredad de Dn Gaspar de Alaba vezino de esta Ciudad: y por otra parte con heredad de Ana Maria de Cerio vezina del lugar de Lubiano" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. Se trata del lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Los testimonios documentales que presentamos indican que este topónimo es el mismo que *Las Tejerías Viejas*.

Véase *Tejera, la*.

7.188. **TEJERAS, las**

DOC. *Las Tejeras* (1686, AHPA, P. 9.239).

"Una pieza en el termino de *Laqua* que linda por ondonada con un rrio; y por la cavezera con el camino que se va a *Las Tejeras*" (1686, AHPA, P. 9.239).

OBS. Plural del ya descrito *La Tejera*, que a su vez es un topónimo muy frecuente e indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Véase *Tejera, la*.

7.189. **TEJERÍA, la**

DOC. *La Tejeria* (1587, AHPA, P. 5.217), *La Tejeria* (1591, AHPA, P. 4.431).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Mautea* junto a *La Tejeria*" (1587, AHPA, P. 5.217).
>
> "Una casa en el *Barrio de Mautea* linda […] y con el camino que va para *La Tejeria*" (1591, AHPA, P. 4.431).

OBS. Lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Véase *Tejera, la*.

7.190. **TEJERÍAS VIEJAS, las**

DOC. *Las Texerias Viexas* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 174), *Las Tejerias Biejas* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 255v), *Las Tejerias Viejas* (1719, AHPA, P. 116, f. 105), *Las Tejereas Viejas* (1725, AHPA, P. 131).

> "Otra heredad en el termino de *Mautea* linda […] y por la hondonada al camino que ban a *Las Texerias Viexas*" (1676, AHPA, P. 6.033, f. 174).
>
> "Una pieza en el termino de *Aricheta* que linda por ondonada al rio que baja a *Las Tejerias Biejas* a Bolibar" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 255v).
>
> "Una eredad en el termino de *Ziquilza* que linda por la ondona al rio que vaja de *Las Tejerias Viejas* a Bolivar y por la cavezera al camino que se va a Averasturi" (1719, AHPA, P. 116, f. 105).

OBS. Se trata del lugar donde se fabrican tejas y ladrillos.

Las Tejerías Viejas y *Las Tejeras Viejas* son dos formas que identifican un mismo topónimo.

Véase *Tejera, la*.

7.191. **TEJICA, la**

DOC. *La Tejica* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.555), *La Tejica* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 4.703v), *La Tejica* (1880, AHPA, P. 13.934, f. 3.415), *La Tejica* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.173v), *La Tejica* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.645v), *Tejica* (1889, AHPA, P. 20.412, f. 2.234v).

> "Una heredad en el termino de *La Tejica*" (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.645v).

"Una heredad en el termino de *La Tejica*" (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.173v).

OBS. Los testimonios documentales de que disponemos no nos ayudan a brindar más detalles sobre este topónimo.

Véase *Tejera, la*.

7.192. **TELLERIALDE**

DOC. *Tillaralde* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 1), *Tillaralde* (1854, AMV, sig. 10/006/000).

"Un terreno sito en el termino de *Tillaralde* alindante por Oriente a rio, por poniente a camino" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 1).

"Un terreno en el termino de la *Sindorra* o *Tillaralde*" (1863, AMV, sig. 41/006/012).

OBS. El testimonio documental de 1863 que presentamos en Aberasturi, donde también se recoge este topónimo, aclara que el mismo hace referencia a una tejería. Los testimonios son relativamente recientes, y conocidos los topónimos del municipio con la voz *telleria* (cfr. *Telleria* y *Telleriaga* en Andollu, por ejemplo) proponemos *Tellerialdea* 'lo de junto a la tejería'. En Aberasturi se documenta, tardíamente, *Tejeria de Tellaralde* y *Tillaralde* (*Tellerialdea,* Monasterioguren, *GT II*).

7.193. **TXIMISOLO**

DOC. *Chimisolo* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.499), *Chimisolo* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.196), *Chimisolo* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 129), *Chimisolo* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Chimisolo* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Chimisolo* (1926, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Chumisolo* (1988, *CT*), *Txumisolo* (2017, IO).

"Una heredad en el termino de *Chimisolo* linda por el norte con el rio que baja para Bolivar" (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.499).

"Una heredad en el termino de *Chimisolo* surcante por oriente al rio" (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.196).

OBS. Según las descripciones de los textos, este topónimo es el mismo que *Txominsolo*.

Véase *Txominsolo*.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 9.

7.194. **TXIMIXUA**

DOC. *Chimixua* (1532, AHPA, P. 6.636), *Chymixua* (1580, AHPA, P. 4.786), *Chimijua* (1587, AHPA, P. 5.217, f. 32v), *Chimixio* (1591, AHPA, P. 6.230), *Chimijua* (1592, AHPA, P. 6.890), *Chimisu* (1641, AHPA, P. 3.069,

f. 694v), *Chimisoa* (1649, AHPA, P. 2.835), *Chimisoa* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 61v), *Chimesua* (1657, AHPA, P. 5.808), *Chimisua* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 432), *Chimisua* (1674, AHPA, P. 5.633), *Chimisue* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 173), *Chimisua* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.621), *Chimisua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.295), *Chimisua* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.022), *Chimisua* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Chimisua* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 59v), *Chimisu* (1774, AHPA, P. 969, f. 473), *Chimisua* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v), *Chimisua* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 175), *Chimisu* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501), *Chimisu* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 3), *Chimisu* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 61v), *Chimiso* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.322), *Chimisu* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.196v), *Chimisu* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 840), *Chimiso* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Chimiso* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Chumiso* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Chumisua* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Chumisu* (1956*, TA*), *Chumisu* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Chimisua* que linda al camino a *Ybarica*" (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.022).
>
> "Una heredad en el termino de *Chimisu* que alinda por el poniente a un regajo que baja por el termino acia *Arecheta*" (1774, AHPA, P. 969, f. 473).
>
> "Una heredad en el termino de *Chimisu* que linda por la cabecera al camino que sirve para disfrutar el termino" (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501).

OBS. Ya hemos explicado en Aberasturi, donde también se documenta este topónimo, que la voz *tximitxu* la recoge Resurrección Mª de Azkue y significa 'tejido de seto que hace veces de barandado'. Asimismo, en el apeo de Vitoria de 1481-1486 en *Healy* [*Ehari*] se cita *chimixo* y *chimixu* con el significado de 'seto'. López de Guereñu (1958) recoge la voz *chimich* en Barrundia como 'empalizada hecha con varas de avellano dispuestas vertical y horizontalmente para dividir las cuadras'.

Son varios los topónimos en Álava relacionados con esta voz; por ejemplo: *Tximisalde*, *Tximisoste, Tximispea, Tximispide, Tximisu, Tximisusolo* (*GT II*); y *Tximisua* (*GT III*).

Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 39.

7.195. **TXOMINSOLO**

DOC. *Chomin solo* (1713, AHPA, P. 509, f. 883), *Chominsoloa* (1729, AHPA, P. 511, f. 48v), *Chominsolo* (1735, AHPA, P. 734, f. 224v), *Chomin solo* (1744, AHPA, P. 710-A, f. 15v), *Chominsolo* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 28), *Chominsoloa* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 145), *Chominsolo* (1793, AHPA, P. 1.423, f. 337),

Chominsolo (1795, AHPA, P. 1.646, f. 46), *Chominsolo* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Chominsolo* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 495v), *Chominsolo* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 2v), *Chominsolo* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 676), *Chominsolo* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.338), *Chominsolo* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.286v), *Chominsolo* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Chuminzola* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 292v), *Chominsolo* / *Churrinsolo* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Chuminzola* (1926, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Chominsolo* (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "Una heredad en el termino de *Chomin solo* que alinda por la ondonada al Rio caudal que baxa para el de Boliuar" (1744, AHPA, P. 710-A, f. 15v).
>
> "Una heredad en el termino de *Chominsolo* linda por poniente a rio caudal" (1794, AHPA, P. 930, f. 222v).
>
> "Una heredad en el termino de *Chominsolo*, linda por oriente rio de Bolibar" (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.286v).

OBS. Compuesto *Txomin*, variante familiar del nombre personal Domingo, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'. Es decir, 'pieza de Txomin'.

7.196. **TXOPESOLOA**

DOC. *Chope soloa* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 580), *Chopesoloa* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213), *Chope soloa* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137), *Chopesoloa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 142v), *Chapasoloa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.295), *Chapasoloa* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 809), *Chopa soloa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015v), *Chapasoloa* (1717, AHPA, P. 328, f. 340v), *Chopasolo* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 18v), *Chopasoloa* (1758, AHPA, P. 3.717, f. 218v), *Chopasolo* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Chopasolo* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 494), *Chopasolo* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 496v).

> "Una heredad en el termino de *Chopesoloa* que linda por la ondonada con el Rio caudal que vajan de la sierra de Ulivarri a Bolibar" (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213).
>
> "Una heredad en el termino de *Chopesoloa* […] y por la ondonada con el Rio caudal que bajan de la Sierra de Ulibarri a Volibar" (1670, AHPA, P. 3.708, f. 142v).
>
> "Una heredad en el termino de *Chopasolo* que alinda por la cabezera con un camino que ba al lugar de Aberasturi" (1821, AHPA, P. 8.715, f. 494).

OBS. Probablemente compuesto de *Txope*, nombre hipocorístico de *Lope* (Salaberri & Salaberri Izko, 2014: 194) y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', algunas ocasiones con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Billafranka.

7.197. **TXUMISOLO**

Véase *Tximisolo* y *Txominsolo*.

7.198. **TXUMISU**

Véase *Tximixua*.

7.199. **ULIBARRIGUTXI**

Véase *Ullibarrigutxi* / *Uribarrigutxi*.

7.200. **ULIBARRITXIPI**

DOC. *Ulibarrichipy* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 173), *Ulíbarrichipy* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 299).

> "… pieça por el camino a Oquina azia *Ulibarrichipy*…" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 173).
>
> "E dende fueron a una pieça que es de Juan Gonçález, fijo de Pero Gonçález, que Dios aya, que es a sulco de otra pieça del dicho Pero Gonçález, un grand rybero en medio grande, e se tiene de la una parte al beroçal, de azia la cuesta por donde ba el dicho camino de Oquina, e de la otra parte de azia *Ulíbarri Chipy*…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 299).

OBS. De *Ulibarri*, cuya forma vasca es *Uribarri* 'Villanueva', a su vez de *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri*, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo' y el adjetivo *txipi* 'pequeño, menor'. Es otra forma de llamar al mortuorio de *Uribarrigutxi*. Es decir, 'Uribarri menor''.

Véase *Ullibarrigutxi* / *Uribarrigutxi*.

7.201. **ULLIBARRIALDEA**

DOC. *Ullibarri aldea* (1799, AMV, sig. 8/15/2, f. 107), *Ullibarrealdea* (1804, AMV, sig. 8/15/2, f. 119v), *Ullibarri-aldea* (1812, AMV, sig. 8/15/2, f. 186v), *Ullivarrialdea* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 518), *Ullibarrialdea* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 566), *Ullivarri aldea* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 859v), *Ullibarrialdea* (1822, AHPA, P. 8.539, f. 111), *Ullibarrialdea* (1828, AHPA, P. 8.544, f. 602), *Ullibarri-aldea* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.664), *Ullibarrialdea / Ullibarre aldea* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Ullivarrialdea* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Ullibarre aldea* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 9), *Ullibarri aldea* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 14), *Ullibarrialdea* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 333v), *Ullibarrialdea* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 110v), *Ullivarri aldea* (1867, AMV, sig. 43-22-18), *Ullivarri-aldea* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 863), *Ullivarri aldea* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Ullibarrialdea* (1926, AMV, sig. 2-4-30), *Ullívarri aldea* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Ullivarri-aldea* (1934, AMV, sig. 25-33-19), *Ullivarri-alde* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Ullibarrialdea* (1956, *TA*), *Ullibarrialdea*(1988, *CT*).

> "Una heredad del lugar de Aberasturi que es comunidad con Ullivarri de los Olleros, y que se halla sita en el termino llamado *Ullivarrialdea*" (1815, AHPA, P. 8.774, f. 518).
>
> "Un pedazo de terreno en el termino de *Ullibarrialdea* que linda por el oriente con el campo, y *Monte* llamado *Sagarminaga*, y sigue circulando al terreno de mediodia titulado *Salvatierraiturri*" (1815, AHPA, P. 8.607, f. 566).
>
> "Heredad en el termino llamado *Ullibarrialdea*, comunidad con Ullibarri de los Olleros linda por el oriente con *La Deesa* y monte de dicho lugar de Aberasturi, por poniente al camino carril viejo, por norte al termino *Letemendieta*" (1822, AHPA, P. 8.539, f. 111).

OBS. Compuesto de *Ullibarri*, cuya forma vasca es *Uribarri* 'Villanueva', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

De acuerdo al testimonio documental de 1815 que aquí presentamos se trata de un término sito en Aberasturi y que es comunidad con Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Véase *Ullibarrigutxi* / *Uribarrigutxi.*

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 40.

7.202. **ULLIBARRIGUTXI**

DOC. *Huriuarri gochia* (1257, *CDMR* IV, 235, p. 219), *Ullibarri guchia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 409v), *Ulybarry guchi* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 300-301), *Ulívarri guchi* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 481), *Ulibarri guchi* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 297), *Hurribarri Guchi* (1495, FDMPV, 88, p. 211), *Ulibarriguchi* / *Ulibarriguchia* (1532, AHPA, P. 6.636), *Ulibarriguchi* (1539, AHPA, P. 6.789), *Ulibarriguchi* (1579, AHPA, P. 6.834), *Ulibarri guchia* (1579, AHPA, P. 6.835), *Uliuarri guchi* (1581, AHPA, P. 6.762, f. 35v), *Ulibarriguchia* (1582, AHPA, P. 6.688), *Ullibariguchia* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 94), *Uliuarri guchia* (1591, AHPA, P. 4.431), *Ulibarriguchia* (1597, AHPA, P. 5.562), *Ulibarri guchia* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 436), *Ulibarri guchia* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 123), *Uliuarriguchia* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 291v), *Ulibarri guchia* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 351), *Ulibarriguchia* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 268v), *Vllibarri guchia* (1679, AHPA, P. 5.672, f. 360), *Ullibarriguchi* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 955), *Ulibarriguchia* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 720v), *Ulibarri guchi* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 200v), *Ullivarriguchi* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 646v), *Ullivarriguchia* (1695, AHPA, P. 5.991), *Ulibarri guchi* (1702, AHPA, P. 356, f. 417), *Ullivarri guchia* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.015), *Ulivarri guchia* (1709, AHPA, P. 426, f. 532), *Ulibarri guchi* (1716, AHPA, P. 331, f. 617), *Ullibarri guchia* (1740, AHPA, P. 764, f. 160v), *Ullibarriguchi* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Ullibarriguchi* (1766, AMV, sig. 8/15/2, f. 53), *Ullivarriguchi* (1766, AMV, sig. 15-3-0, f. 807), *Mortuorio de Ullibarriguchi* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 616),

Ullibarriguchi (1793, AHPA, P. 1.695, f. 236), *Ullibarriguchi* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Ullibarriguchi* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594v), *Ullibarriguchi* (1812, AHPA, P. 10.028, f. 166-172), *Ullibarriguchi*(1817, AHDV, Parroquia de Miñano Mayor, n. 12), *Ullivarriguchi* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 61), *Ullivarriguchi* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 343), *Ullivarriguchi* (1850, AHPA, P. 13.243, f. 819v), *Ullivarri-guchi* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Ullibarriguchi* (1889, AMV, sig. 2-14-31), *Ullivarriguchi* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 383), *Ullibarri guchi* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Ullibarri guchi* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Ullibarrigutxi* (1922, LE), *Ullivarriguchi* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Ullivarriguchi* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Ullibarriguchi* (1988, *CT*).

> "E dende fueron a una pieça que es de Diego Ruiz de Abechuco, vezino de Monesterioguren, término que llaman *Ysasi aldea*, que es de la una parte a sulco de pieça de Juan Díaz, e dixieron los dichos testigos que tenía el dicho Diego Ruyz tomado por la cabeçada una grand parte, por donde pusieron çiertos mojones e pusieron un mojón junto al aulagar que está sobre la dicha pieça del dicho Juan Díaz e pusieron otro mojón en el otro cabo de la dicha pieça, cabo el otro henebral, a la parte de arriba, azia la sierra de azia *Ulibarri Guchi*, e de los dichos mojones arriba adjudicándolo por pasto común" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 297).

> "Una eredad en el termino de *Ulibarri guchi* que linda por la ondonada al rio que baxa de la texera para el lugar de Monesterio guren, por la cavezera al camino que del dicho lugar de Monesterio se ba a Ulibarri" (1716, AHPA, P. 331, f. 617).

> "Una heredad en el termino de *Ullibarri guchi* que alinda por el poniente al moxon de la comunidad de ocho lugares incluso en ellos dicho Ullibarri; por el norte al camino carril que van del para el de Monasterioguren" (1793, AHPA, P. 1.695, f. 236).

> "Compromiso para la adjudicacion de varios terrenos en Vitoria, Ullibarri de los Olleros, Gamiz y Bolivar […] therrenos que de mancomun tenian labrados hasta este dia de la fecha propios y privativos de los arriba dichos sitos en el *Mortuorio* titulado *Juan de la Miguela* y a continuacion en seguida los titulan *Ullibarriguchi* y *La Aqua* ynmediatos y contiguos al abradios del pueblo de Ullibarri de los Olleros y Texera titulada de Gamiz" (1812, AHPA, P. 10.028, f. 166-172).

OBS. Compuesto de *Ulíbarri* y *Ullíbarri*, cuya forma vasca es *Uribarri* 'Villanueva', más *gutxi* 'menor', y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Este topónimo ya se presentó en *GT II*. López de Gereñu (*TA*: 583) añade a propósito del mismo:

> "Unas pocas casas, cercanas a Monasterioguren, nos recuerdan este antiguo lugar, que en su término tiene el llamado Mortuorio, indicándonos su condición de despoblado. Al lado de dichas casas, sirviendo de bebedero a las gallinas, se conserva la pila bautismal que señala la existencia de su parroquia, convertida ya en los últimos años del siglo XVIII en ermita titulada de San Juan Bautista, que a mediados del siguiente siglo agrupaba a su alrededor cinco viviendas.
>
> En el siglo XIII, se nombraba Urrivarriguchia, pagando Ollivarri menor, en 1295, 100 mrs. para Tarifa, y Prestamero nos dice que estaba en la Hermandad de Vitoria "entre Mostrum (Monasterioguren), Gámiz y Bolibar".

En 1782 ya consta como mortuorio de *Ullibarriguchi* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 377v). Cuando se despobló, como ocurre con otros mortuorios o depoblados, los terrenos pasan a los pueblos colindantes, en mayor o menor medida.

Ya hemos visto más arriba el término *Mortuorio*, en referencia a este *Uribarrigutxi* / *U(l)ibarrigutxi*. Los testimonios más tempranos citan, aunque en pocas ocasiones, *Uribarrigutxi*.

Véase *Uribarrigutxi*.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 3.

7.203. **URBIETA**

DOC. *Orbieta* / *Rio Urbieta* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579v), *Urbieta* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213), *Urbieta* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 137), *Urbieta* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 654), *Urbietta* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139v), *Urbieta* (1680, AHPA, P. 6.051, f. 86), *Urbietta* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 343), *Urbietta* (1691, AHPA, P. 9.241), *Urbietta* (1721, AHPA, P. 787, f. 795), *Rio de Urbietta* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 289v), *Urbieta* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 365), *Urbietta* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 6v), *Urbieta* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Urbieta* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 205), *Urbieta* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 549v), *Urbieta* (1821, AHPA, P. 8.715, f. 501v), *Urbieta* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.362), *Urbieta* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 909), *Urbieta* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 35v), *Urbieta* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Urbieta* (1913, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Urbieta* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una heredad en el termino de *Orbieta* linda a la otra parte del *Rio* llamado *Urbieta* que linda al camino que van a Vitoria" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urbieta* a la otra parte del Rio que linda por a un Rio y por la otra parte al camino que van a Vitoria" (1653, AHPA, P. 3.663, f. 213).

> "Una heredad en el termino de *Urbietta* que alinda por una parte con un Rio que ba azia la iglesia de Averasturi y por la cavezera, al camino que ban a Volibar" (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139v).
>
> "Una heredad en el termino de *S^n^ Miguel* que alinda por la ondonada al camino carretil que del termino de *San Miguel* se baja para el *Rio de Urbietta" (*1729, AHPA, P. 9.037, f. 289v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urbieta* linda por oriente y poniente a rios que bajan de los *Montes Altos*" (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.362).

OBS. Compuesto de *ur* 'agua o arroyo', más el numeral *bi* 'dos' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Obsérvese que los testimonios documentales de 1653 y 1854 hacen referencia a ríos, en plural.

7.204. **URIBARRIGUTXI**

DOC. *Urrivarriguchia* (XIII, *TA*), *Huriuarri gochia* (1257, *CDMR* IV, 235, p. 219), *Uribarriguchi* (1597, AHPA, P. 4.971), *Uribarriguchia* (1655, AHPA, P. 3.771).

> "Una pieza do dizen *Uribarriguchia* linda a rio que baxa de la Sierra a Monesterio y camino a Bolibar" (1597, AHPA, P. 4.971).
>
> "Una pieza en *Uribarriguchia*" (1655, AHPA, P. 3.771).

OBS. *(H)uribarri* 'Villanueva' es forma vasca del euskera occidental, a su vez de *huri* variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', y *barri* variante del euskera occidental de *berri* 'nueva', más *gutxi* 'menor' y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Es decir, 'Uribarri menor', para diferenciarlo de Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, que es el pueblo que nos ocupa.

Sobre los topónimos en *(h)uri* remitimos a lo dicho por Salaberri (2014: 367-392) en su estudio sobre los topónimos alaveses con este elemento.

Véase *Ullibarrigutxi*.

7.205. **URIGOIA**

DOC. *Hurigoya* (1546, AHPA, P. 6.647), *Urigoya* (1579, AHPA, P. 6.834), *Urigoya* (1582, AHPA, P. 5.244), *Urigoya* (1588, AHPA, P. 5.134), *Urigoya* (1588, AHPA, P. 5.285), *Urigoya* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 18), *Urigoya* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 65), *Uregoia* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 686), *Urigoi* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 156v), *Urigoya* (1667, AHPA, P. 3.644).

> "Una pieça en el comunero de entre Hulibarri y Bolibar do dizen *Hurigoya* que linda al rio caudal que va de Hulibarri a Bolibar" (1546, AHPA, P. 6.647).

"Una pieza en el termino de *Urigoya* al rio que baja del monte azia Volibar" (1588, AHPA, P. 5.134).

"Una pieça en el termino de *Urigoya*" (1667, AHPA, P. 3.644).

OBS. Como ya hemos indicado en Bolibar, el primer elemento, según los testimonios documentales, llevan a pensar en *ur* 'agua, arroyo', tal y como hemos visto en otras ocasiones (cfr. *Uriarte* / *Urarte*) y no en el ya descrito *huri* 'villa'. El segundo es *goi* 'parte superior', y el artículo *-a*. Es decir, 'el arroyo de arriba'. De hecho, los textos lo describen como un río que baja desde el monte en Ullíbarri a Bolibar.

Este topónimo se documenta también en Bolibar.

7.206. **URLASA**

DOC. *Ulasa* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Ulasa* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 598), *Urlaza* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Urlasa* (1887, AMV, sig. C-27-14), *Urlasa* (1895, AMV, sig. 46-23-7), *Urlasa* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Urlasa* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Urlaza* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Urlasa* (1925, AMV, sig. LD-1-57), *Fuente de Urbasa* (1926, AMV, sig. LD-20-2), *Monte Urlasa* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Monte Urlasa* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Urlasa* / *Monte Urlaza* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Alto de Urlasa* (1947, AMV, sig. 47-14-10), *Alto Urbasa* (1950, AMV, sig. 47-32-1),*Urlasa* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Alto Urlasa* / *Urlasa* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Urlasa* (1988, *CT*).

"Una casa en el *Barrio de Larraldea* que alinda por el norte con el camino que ba a *Ulasa*" (1804, AHPA, P. 10.003, f. 598).

"Términos señalados para el pasto: El de *Urlaza*" (1887, AMV, sig. 20/001/021).

"… para llevar las aguas del *Monte Urlasa*" (1921, AMV, sig. 26-24-118).

"… extrajeron arena del terreno del comun de Ullivarri de los Olleros y término de *Urlasa* sin antes haberlo solicitado…" (1925, AMV, sig. LD-1-57).

"… traida de aguas de la *Fuente de Urbasa* al pueblo" (1926, AMV, sig. LD-20-2).

"Solicitud para cultivar un terreno en el *Alto de Urlasa*" (1947, AMV, sig. 47-14-10).

OBS. Con un primer elemento que podría ser *ur* 'agua o arroyo', y *lats,* 'arroyo' (cfr. *Lasarte*) con el artículo *-a*. Aun así, los testimonios documentales que conocemos hasta ahora son relativamente recientes.

Varios testimonios (1932, 1939, 1940, etc.) lo identifican con un monte.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 56.

7.207. **URRESTUIA**

DOC. *Urrestuya* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 198), *Urrestuia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.290v), *Urrestuya* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 805v).

> "Una pieza en el termino de *Urrestuya*" (1691, AHPA, P. 9.241, f. 198).
>
> "Una pieza en el termino de *Urrestuia* teniente al camino de dicho lugar a Monesterioguren" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.290v).

OBS. Tal y como hemos dicho en Aberasturi, este topónimo está compuesto de *urretx* 'avellano', variante del euskera occidental de *hurritz,* más y el sufijo colectivo *-dui, -tui* tras sibilante sorda, variante de *-di*, y el artículo *-a*. Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Relacionados con la voz *urretx* conocemos *Urretxagea* (Argandoña), *Urrestuieta* y *Urrestuia* (Aberasturi), además de los ya presentados a lo largo de la obra: *Urretxaga* y *Urretxua* en Berroztegieta, *Urretxua* en Gobeo y *Urretxukomendi* en Mendiola (*GT II*); *Urretxaga* y *Urretxua* en Gamarra y *Urresmendi* en Retana (*GT III*); *Urretxua* en Aztegieta, *Urretxaga* en Gometxa y *Urretxua* en Otatza (*GT IV*).

7.208. **URUNA**

DOC. *Uruna* (1565, AHPA, P. 2.165), *Uruna* (1571, AHPA, P. 6.795), *Uruña* (1580, AHPA, P. 4.786), *Uruna* (1580, AHPA, P. 6.857), *Uruna* (1591, AHPA, P. 4.431), *Oruna* (1597, AHPA, P. 6.883), *Uruna* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 31v), *Uruna* (1619, AHPA, P. 4.154, f. 96v), *Urruna* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 392), *Oruna* (1649, AHPA, P. 2.835), *Uruna* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 269), *Oruna* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 634v), *Uruna* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 66v), *Uruna* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.424v), *Urruna* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 1), *Oruna* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 1.026v), *Uruña* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 267v), *Uruna* (1705, AHPA, P. 134, f. 675), *Uruna* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 145v), *Uruna* (1730, AHPA, P. 830, f. 88v), *Uruna* (1744, AHPA, P. 667, f. 42v), *Oruna* (1754, AHPA, P. 8.898, f. 179v), *Uruna* (1762, AHPA, P. 741, f. 391), *Uruna* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 53v), *Uruna* (1798, AHPA, P. 1.969, f. 263v), *Uruna* (1810, AHPA, P. 10.281, f. 105v), *Uruna* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 2v), *Oruna* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 61v), *Uruna* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 138), *Oruna* (1849, AHPA, P. 13.240, f. 781), *Uruna* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.565v), *Oruna* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 909), *Oruna* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.555), *Uruna* (1878, AHPA, P. 13.733, f. 1.864v), *Uruna* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Oruna* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Uruna* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.545), *Oruna* (1891, AMV, sig. 02/014/032), *Oruna* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Oruna* / *Uruna* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Oruna* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Oru-*

na (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Uruna* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Uruna* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Oruna* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Uruna* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Gomecha), *Uruna* (1931, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Orúna* (1939, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Uruna* (1956*, TA*), *Uruna* (1988, *CT*), *Uruna* (2017, IO).

> "Una pieza do llaman *Urunarte* linda con camino al termino que llaman *Uruna*" (1580, AHPA, P. 6.857).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacucha* que alinda por una parte con la senda que van del dicho lugar al termino de *Uruna*" (1678, AHPA, P. 6.043, f. 66v).
>
> "Una heredad en el término de *Amuzasolo*, este término se conoce hoy por *Chiguilza*; y linda […] por Sur con senda que dirige al pueblo de Aberasturi […] y por Oeste con camino que dirige a *Uruna*" (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.545).

OBS. Conocemos este topónimo en otros lugares alaveses como en Berroztegieta, Markiz, Ogeta, etc., con alternancia de *Uruna* / *Oruna*, como en este caso.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 26.

7.209. **ZABALEGI**

DOC. *Zavaligui* / *Cabalyguy* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 423), *Çabalegui* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 304), *Çabalegui* (1545, AHPA, P. 6.646), *Çabalegui* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 254), *Çabalegui* / *Sabaleguia* (1565, AHPA, P. 2.165), *Çabalegui* (1568, AHPA, P. 9.213), *Çabaleguia* (1576, AHPA, P. 4.920), *Çabalheguia* (1581, AHPA, P. 5.062), *Cabalheguia* (1582, AHPA, P. 5.244), *Çabaleguia* (1585, AHPA, P. 5.078), *Cabaleguia* (1588, AHPA, P. 6.861), *Camino de Zabalegui* / *Zabalegui* / *Zavalegui* (1595, AHPA, P. 4.959), *Çaualegui* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 244), *Çabaleguia* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 65), *Zabaleguia* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 544), *Caualaeguie* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v), *Çavaleguia* (1664, AHPA, P. 3.542), *Cabaligia* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 654), *Zavaleguia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 143), *Zavaleguia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 31), *Zaualeguia* (1696, AHPA, P. 8.822), *Zaualeguea* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 205v), *Cavalegui* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.051), *Cavaleguea* (1708, AHPA, P. 97, f. 986), *Zavalegui* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.149v), *Zaualgua* (1730, AHPA, P. 830, f. 88v), *Zaualqua* (1762, AHPA, P. 741, f. 391v), *Zabalegui* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Zabalguia* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 596), *Zabalegui* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 417v), *Zabalegui* (1833, AHPA, P. 1.289, f. 428v), *Zabalegui* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.321v), *Zabalegui* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.824v), *Zabaleguia* (1988, *CT*), *Zabalegi* (2017, IO).

> "E dende fueron al término de *Çabalegui*, que es cabo el dicho camino que ban a Volíbar, a una pieça de Juan de Quintana, que en la punta azia Ulívarri está senbrada lyno, la qual es junto al dicho

> camino, como ban de Ulívarry a Volíbar…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 304).
>
> "Bolibar y Ollibarri. Una pieza do dizen *Çabaleguia*" (1568, AHPA, P. 9.213).
>
> "Una pieza tras de la *Hermita deSan Miguel* entre dos caminos en el termino que llaman *Cabalheguia*" (1582, AHPA, P. 5.244).
>
> "Una pieza do dizen *Zabalegui* linda por cabeçera al berroçal que sale a la *Hermita de San Miguel* entre Bolibar y Ulibarri en la comunidad y a camino que van de Bolibar a Ulibarri que llaman el *Camino de Zabalegui*" (1595, AHPA, P. 4.959).
>
> "Yttn, otra en el termino de *Zabalegui* sembradura de ocho celemines que alinda por una parte a heredad de las monxas de Santta Cruz y por otra a pieza de Mrn Lopez de Aguileta vezino del dicho lugar; y por la cabezera a el camino que se ua a Bolibar" (1764, AHPA, P. 1.289, f. 428v).

OBS. De *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho', o sustantivo 'llano, explanada', más el sufijo locativo -(*t*)*egi* 'lugar de'. Parece ser, si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos, que es un término comunero de Bolibar y Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia.

Ya hemos comentado con anterioridad que *zabala* es nombre muy común en toponimia, tanto solo como en composición, pongamos algunos ejemplos: *Arkaiazabala, Barduzabal, Burlazabala, Iturzabal, Landazabal, Larrazabala, Mendizabal, Pagazabal, Solazabaleta, Urzabal, Zabala, Zabalibarra, Zabaleta, Zabalgana, Zabalgoiti* (*GT II*); *Bidezabala, Iturritxozabala, Iturrizabal, Zabalbea* (*GT III*); *Errekazabal, Mendizabal, Pozozabala, Zabala, Zabalgana* (*GT IV*); *Aranzabala, Bidezabala, Krutzizabala, Mendiko Zabala* (*GT V*).

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 20.

7.210. **ZARRAMA**

DOC. *Çarrama* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 37v), *Çarrama* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 36), *Çarrama* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 56), *Çarrama* (1579, AHPA, P. 6.835), *Carrama* (1591, AHPA, P. 6.230), *Çarrama* (1615, AHPA, P. 2.393, f. 7), *Çarrama* (1620, AHPA, P. 4.153), *Zarrama* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 381), *Sarrama* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 458), *Zarrama* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 542v), *Zarrama* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 214), *Sarrama* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 784v), *Zarrama* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 143v), *Carrama* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 711), *Zarrama* / *Carrama* / *Çarramu* (1691, AHPA, P. 9.241), *Çarramu* / *Carrama* / *Zarrama* (1691, AHPA, P. 9.241), *Zarrama* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.290), *Çarrama* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.022), *Zarrama* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.028v), *Zarrama* (1735, AHPA, P. 734, f. 223v), *Zarrama* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 90v), *Zarrama* (1798, AHPA, P. 1.769, f. 733v), *Zarrama* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 581v), *Zarrama* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 289v),

Zarrama (1841, AHPA, P. 963, f. 39v), *Zarrama* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.322), *Zarrama* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 313v), *Zarrama* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 863), *Zarrama* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Arrama* / *Cerrama* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Zarrama* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Zarrama* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Zarrama* (1988, *CT*), *Zarrama* (2017, IO).

> "Una heredad en el termino de *Zarrama* que linda por cabezera al camino que ban a Monesterioguren" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 579).
>
> "Ottra [heredad] en el termino de *Zarrama* teniente […] al camino que ban al lugar de Monesterio Guren […] y al rio" (1699, AHPA, P. 6.072).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarrama* pegantte al rio que baja de *Sarvea* para Volivar y al camino que destte lugar se ba al de Monestterio Guren" (1715, AHPA, P. 143, f. 1.028v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarrama* linda por el norte a reajo y camino que va para *Mostrun*" (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.322).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrama* o *Cerrama*" (1916, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. Es un topónimo bien documentado entre los siglos XVI y XX. Los testimonios documentales lo ubican próximo a un camino y un río, aunque no aportan más datos que nos ayuden a aclarar su significado. Aun así, remitimos al estudio del onomasta Luis Mari Zaldua (2016) que se ha ocupado de los nombres de lugar terminados en *-ama*.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 30.

7.211. **ZARRANDA**

DOC. *Zarranda* (2017, IO).

Véase *Zarrama*.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 31.

7.212. **ZIKILTZA**

DOC. *Çiquilça* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 581), *Çiquilça* (1589, AHPA, P. 6.604), *Çiquilca* (1595, AHPA, P. 4.959), *Çiquilza* (1604, AHPA, P. 3.877), *Ziquilza* (1607, AHPA, P. 2.978, f. 552), *Çiquilça* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 82), *Ziquilça* (1657, AHPA, P. 5.808), *Ziquilca* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 174), *Ciquilza* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 616), *Ziquilza* (1686, AHPA, P. 9.239), *Ziquilza* (1695, AHPA, P. 5.991), *Ziquilza* (1707, AHPA, P. 9.244), *Ziquilza* (1717, AHPA, P. 328, f. 341), *Ziquilza* (1719, AHPA, P. 116, f. 105), *Ziquilza* (1738, AHPA, P. 689, f. 50), *Siquilza* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 581), *Cichilza* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 54), *Ziquilcia* (1810, AHPA, P. 10.281, f. 105v), *Cigilza* (1848, AHPA, P. 13.236, f. 441), *Ciquilza* (1861, AHPA, P. 13.738, f. 128), *Ciquilza* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 1.061v), *Ciguilza* (1871, AHPA, P. 13.763,

f. 2.286v), *Ciaguilza* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.594), *Ciquilza / Aquilza* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 204v), *Chiguilza* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.545), *Ciaquilza* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 381), *Ciaguilda* (1894, AMV, sig. 2-14-31), *Ciquilza / Ziquilza* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Ziquilza* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Ciquilza* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Ziguilza* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *Chiguilza* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Ciquilza* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Chiguilza* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Ziquilza* (1939, AMV, sig. 02-14-35, caja: Cabildo-Cura), *Ziquilza* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino de *Çiquilça* linda a camino a Aberasturi y al rio que baxa de la *Texeria* de Hulibarri a Bolibar" (1584, AHPA, P. 6.852, f. 581).
>
> "Una pieza en el termino de *Ciquilza* que linda con los caminos a Aberasturi" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 616).
>
> "Una eredad en el termino de *Ziquilza* que linda por la ondona al Rio que vaja de *Las Tejerias viejas* a Bolivar y por la cavezera al camino que se va a Averasturi" (1719, AHPA, P. 116, f. 105).

OBS. Se trata de un topónimo que se documenta desde finales del siglo XVI hasta el siglo XX con escasa variación. El mismo podría estar relacionado con la voz vasca *zikirio*, *zekale*, *zekela* 'centeno'.

Hoy día este topónimo no está vivo en el pueblo.

Mapa Ullíbarri de los Olleros. n. 25.

7.213. **ZUBITXOA**

DOC. *Cubichoa* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 211), *Zubichoa* (1607, AHPA, P. 2.978, f. 552), *Çubichoa* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 37v), *Cubichoa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.038), *Zubichoa* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 566), *Zubichu* (1763, AHPA, P. 1.028, f. 186v), *Zubichoa* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri de los Olleros, n. 4, f. 2), *Zubichu* (1919, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una pieça en el termino de *Cubichoa* teniente al camino que ban del dicho lugar de Ulibarri al lugar de Monesterio guren y por la ondonada con un rregajo" (1604, AHPA, P. 2.605, f. 211).
>
> "Una pieza en el termino de *Cubichoa* que linda por ondonada a un rrio" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.038).

OBS. De *zubi* 'puente' más el sufijo diminutivo *-txo* con el artículo *-a*. Es decir, 'el puentecico'.

Obsérvese en algunos testimonios (1763, 1919) el cierre de vocal, como en otras ocasiones, *Zubitxu*.

V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS

Onomasticon_32.indb 611 07/02/18 11:22

Onomasticon_32.indb 612 07/02/18 11:22

1. **ABERASTURI**

1.1. **ABERASTURI, coteado de** 27
1.2. **ABERASTURI, la dehesa de** 27
1.3. **ABERASTURI, río de** 27
1.4. **ABERASTURIZARRA** 28
1.5. **ABERASTURIZARRAOSTEA** 28
1.6. **ABERASTURIZARRETEA** 28
1.7. **ALBERQUES, los** 30
1.8. **ALBERQUES, barrera los** 30
1.9. **ALEMANES, camino de los** 30
1.10. **ALTO, debajo el** 30
1.11. **ANDIKO ARANETEA** 30
1.12. **ANDOLLU, camino de** 31
1.13. **ANDOLLU, senda de** 31
1.14. **ANDOLLUBIDEA** 32
1.15. **ANDOLLURA BIDEA** 32
1.16. **ARANDUIA** 32
1.17. **ARANETA** 34
1.18. **ARANETEA** 34
1.19. **ARANGETA, monte** 35
1.20. **ARBINA** 36
1.21. **AREA** 37
1.22. **AREA ABAJO** 37
1.23. **AREA, barrio de** 37
1.24. **AREAGANA** 38
1.25. **AREAKO ILARREA** 38
1.26. **AREATZA** 39
1.27. **ARENAS, las** 39
1.28. **ARENETEA, puente de** 39
1.29. **ARENETXEA** 39
1.30. **ARETXAGEA** 39
1.31. **ARETXETEA** 41
1.32. **ARETXOSTEA** 41
1.33. **ARETXOSTEA, camino de** 42

Onomasticon_32.indb 613 07/02/18 11:22

1.34. **ARGANDOÑA, camino de** 42
1.35. **ARGANDOÑA, el alto** 43
1.36. **ARGANDOÑA, la cuesta de** 43
1.37. **ARGANDOÑABIDEA** 43
1.38. **ARGANDOÑAMENDIA** 44
1.39. **ARGANDOÑARA BIDEA** 44
1.40. **ARGANDOÑASOLOA** 45
1.41. **ARIAZAR** 45
1.42. **ARKA** 45
1.43. **ARKA, barrio de** 46
1.44. **ARKA, senda de** 46
1.45. **ARKAGANA** 46
1.46. **ARKAIAKOA** 47
1.47. **ARMATXUA** 47
1.48. **ARRAGANA** 47
1.49. **ARRASTUIA** 47
1.50. **ARRASTUNA** 48
1.51. **ARRATZUA** 48
1.52. **ARRATZUA, camino de** 49
1.53. **ARRATZUBIDEA** 49
1.54. **ARRATZUBIDEBEA** 50
1.55. **ARRATZURA BIDEA** 50
1.56. **ARRIA** 51
1.57. **ARRIZUBIALDEA** 51
1.58. **ARRIZURIALDEA** 52
1.59. **ARROBI** 52
1.60. **ARROBIGANA** 52
1.61. **ARROSTEA** 53
1.62. **ARTZA** 53
1.63. **ARTZA, camino de** 53
1.64. **ARTZAGAÑA** 54
1.65. **ARTZAGAÑA, camino de** 54
1.66. **ARTZAOSTEA** 55
1.67. **ARTZAPEA** 55
1.68. **ARTZAPEA, el camino de** 56
1.69. **ARTZARA BIDEA** 56
1.70. **ARTZUBIALDEA** 56
1.71. **ASKARRA** 57
1.72. **ASKARTZA, camino de** 57
1.73. **ASKARTZA, la senda de** 57
1.74. **ASKARTZABIDE** 58
1.75. **ASKARTZARA BIDEA** 58
1.76. **AVELLANAL, el** 59

Onomasticon_32.indb 614 07/02/18 11:22

1.77. **BAGOANDI** 60
1.78. **BALSA, la** 60
1.79. **BARRANCO LA TEJA** 60
1.80. **BARRIO DE ABAJO** 61
1.81. **BARRIO DE ARRIBA** 61
1.82. **BASAZABALA** 62
1.83. **BASURAS, las** 62
1.84. **BEHEKO BARRIOA** 62
1.85. **BELAMENDI** 63
1.86. **BIDABARRIA** 63
1.87. **BIDABEA** 64
1.88. **BIDABEREA** 64
1.89. **BIDEAKURTZEKO SOLOA** 65
1.90. **BITORIABIDEA** 65
1.91. **BITORIARA BIDEA** 65
1.92. **BITORIASOLOA** 66
1.93. **BITORIASOLOETA** 66
1.94. **BOLIBAR, el camino de** 66
1.95. **BOLIBARBIDEA** 67
1.96. **BOTRUJO** 68
1.97. **CAMINO EN MEDIO** 68
1.98. **CANTERAS, las** 68
1.99. **CAÑO, la fuente del** 68
1.100. **CARGADERO, el** 69
1.101. **CARRETERA, la** 69
1.102. **CEMENTERIO DE LOS BUEYES, el** 70
1.103. **CERCADO, tras el** 70
1.104. **CERRADO, el** 70
1.105. **CERRADO, tras el** 70
1.106. **CHABOLA DEL MANCO, la** 71
1.107. **CHIRPIA, la** 71
1.108. **CHOJAPIEDRA** 71
1.109. **CHOPERA** 71
1.110. **CHOZALDES, los** 71
1.111. **COTEADO, el** 71
1.112. **COTEADO DE ABAJO, el** 73
1.113. **COTEADO DE ARRIBA, el** 73
1.114. **COTEADO, el alto del** 73
1.115. **CRUZ, la** 73
1.116. **CUBO, el** 74
1.117. **DEBAJO DEL ALTO** 74
1.118. **DEHESA, la** 74
1.119. **DEHESA BOYAL** 75

1.120. **DESCANSADERO** 75
1.121. **DONAMARIA** 76
1.122. **DONAMARIA, ermita de** 77
1.123. **DONAMARIA, las pasadas de** 77
1.124. **DONAPARAIOA** 77
1.125. **DORRONSOLOA** 78
1.126. **DOS OJOS, los** 79
1.127. **DURRUMA** 79
1.128. **DURRUMA, monte de** 80
1.129. **DURRUMABASOA** 81
1.130. **DURRUMABIDEA** 81
1.131. **DURRUMAOSTEA** 81
1.132. **DURRUMASOLOA** 82
1.133. **ELEXALDEA, barrio de** 82
1.134. **ELEXOSTEA** 82
1.135. **ELORRI** 83
1.136. **ERREKABARRI** 84
1.137. **ERREKALEORRA** 84
1.138. **ERREXALETA** 84
1.139. **ERROTAOSTEA** 85
1.140. **ERROTAZAR** 86
1.141. **ESKALMENDI** 86
1.142. **ESTEBASOLO** 86
1.143. **ESTEBASOLOETA** 87
1.144. **ESTRASA** 87
1.145. **ETXABARRILANDA, barrio de** 88
1.146. **EXIDUA** 88
1.147. **FAUSTOMENDI, barrio de** 89
1.148. **FRANZISKODIAZSOLOA** 89
1.149. **FUENTE LAS RATAS** 89
1.150. **GAMIZ, camino de** 89
1.151. **GAMIZALDEA** 90
1.152. **GAMIZBIDEA** 90
1.153. **GISATXOISA** 90
1.154. **GISATXOISAAZPIA** 91
1.155. **GOIKO BARRIOA** 91
1.156. **GOIKO ELEXALDEA** 92
1.157. **GOIKO ELEXEA** 92
1.158. **GOIKO ELEXOSTEA** 92
1.159. **GOMESPURUA** 93
1.160. **HEARIA** 93
1.161. **IBARBEA** 94
1.162. **IBARBEITIA** 94

Onomasticon_32.indb 616 07/02/18 11:22

1.163. **IBARRA** 95
1.164. **ILARRA** 95
1.165. **INKAZKINBIDEA** 96
1.166. **INKAZTOBIARANA** 96
1.167. **IÑARREA** 97
1.168. **IRAMENDIZIARRA** 98
1.169. **ISASIA** 98
1.170. **ITURRALDEA** 98
1.171. **ITURRI** 98
1.172. **ITURRITXOETEA** 99
1.173. **IXIDUA, barrio de** 99
1.174. **JAUREGI, barrio de** 100
1.175. **JUANSOLOA** 101
1.176. **JUANTOLOA** 101
1.177. **JUSTARRUFINABIDEA** 102
1.178. **JUSTARRUFINA** 103
1.179. **JUSTARRUFINAOSTEA** 104
1.180. **JUSTURRUFINAAZPIA** 105
1.181. **KAPILDUIA, monte** 105
1.182. **KAROBIA** 105
1.183. **KATALINASOLOA** 105
1.184. **KATAZIERRA** 106
1.185. **KATILUTXO** 106
1.186. **KEREXEA** 106
1.187. **KEREXETA** 107
1.188. **KEREXPEA** 107
1.189. **KUKUBASO** 107
1.190. **KURTZEA** 108
1.191. **KURTZEBIDEA** 108
1.192. **KURTZEGANA** 108
1.193. **KURTZEGANAAZPIA** 109
1.194. **KURTZEKO SOLOA** 109
1.195. **KURTZEOSTEA** 110
1.196. **KURTZEPEA** 110
1.197. **KURTZEAZPIA** 110
1.198. **LAGUNA, la** 110
1.199. **LAKUA** 111
1.200. **LANDA** 112
1.201. **LANDA DEL COTEADO, la** 112
1.202. **LANDAS, las** 112
1.203. **LANDAS, alto de las** 113
1.204. **LANDAZABALA** 113
1.205. **LARRA, la** 113

1.206. **LARRAONDOA** 114
1.207. **LARRAS, las** 115
1.208. **LARREA** 115
1.209. **LATRONIA** 115
1.210. **LATRONIABIDEA** 117
1.211. **LINAPOZUA** 117
1.212. **LINAPOZUETA** 117
1.213. **LINOS, pozo de los** 118
1.214. **LIRIOBI** 118
1.215. **LIRIOBIDE** 119
1.216. **MADARIAGA** 119
1.217. **MADARIAGAZEARRA** 120
1.218. **MADUREA** 120
1.219. **MAJADA, la** 122
1.220. **MALANDASOLO** 122
1.221. **MARGINAZUBIA** 122
1.222. **MARIARKAIASOLOA** 123
1.223. **MARINTXESOLOA** 123
1.224. **MATAUKUBASALDEA** 124
1.225. **MAURDOA** 124
1.226. **MENDIA, barrio de** 125
1.227. **MENDIEDERRA** 125
1.228. **MENDIGURENA** 126
1.229. **MIRANTEA** 127
1.230. **MIRANTEGANA** 128
1.231. **MOLINO DE ABERASTURI** 128
1.232. **MUGABURU** 129
1.233. **MUGABURUAZPIA** 130
1.234. **MUGABURUGANA** 130
1.235. **MUGAPEA** 131
1.236. **NOGALES, los** 131
1.237. **OKARANPEA** 131
1.238. **OLETAKO** 132
1.239. **ORGACI, el alto** 132
1.240. **ORMAETXEA** 133
1.241. **ORMAETXEA, camino de** 133
1.242. **ORMATXUA** 133
1.243. **ORMATXUA, camino de** 134
1.244. **ORROBI** 135
1.245. **ORROBI, alto** 135
1.246. **OTAMENDIOSTEA** 135
1.247. **OTSARRATEA** 136
1.248. **PADURA** 136

Onomasticon_32.indb 618 07/02/18 11:22

1.249. **PADURAARRATEA** 137
1.250. **PADURAARRATETA** 137
1.251. **PADURARTEA** 138
1.252. **PASIEGOS, los** 138
1.253. **PASTORAS, las** 138
1.254. **PATALABURRA, el** 138
1.255. **PIEZARREDONDA** 138
1.256. **PIÑONES, los** 139
1.257. **POZO, el** 139
1.258. **PRADO, el** 140
1.259. **PRESA, la** 140
1.260. **PRESALDEA** 140
1.261. **PRESAOSTEA** 141
1.262. **PUENTE POZA SAN JUAN** 141
1.263. **PULGAS, las** 141
1.264. **QUEMADA DE BETOLATZA, la** 141
1.265. **QUEMADA, alto la** 141
1.266. **RAÍN, la** 142
1.267. **REDONDAS, las** 142
1.268. **SAGARDUIA** 142
1.269. **SAGARMINA** 143
1.270. **SAGARRALDEA** 143
1.271. **SALERA, la** 144
1.272. **SAN ESTEBAN** 144
1.273. **SAN JUAN (DE URIARTE)** 144
1.274. **SAN JUAN (DE URIARTE), ermita de** 145
1.275. **SAN JUAN DE URIARTE, camino de** 146
1.276. **SAN LAURENTZIO** 146
1.277. **SAN LLORENTE** 147
1.278. **SAN LLORENTE, detrás de** 147
1.279. **SAN LLORENTE, ermita de** 148
1.280. **SAN LORENZO** 148
1.281. **SAN LORENZO, ermita de** 149
1.282. **SAN PABLO** 149
1.283. **SANESTEBANSOLO** 149
1.284. **SANLLORENTEALDEA** 150
1.285. **SANLORENTZOSTEA** 150
1.286. **SANTA JUSTA Y RUFINA** 150
1.287. **SANTAJUSTARRUFINAOSTEA** 151
1.288. **SANTIAGO** 151
1.289. **SANTIAGO, ermita de** 152
1.290. **SANTIAGOSTEA** 152
1.291. **SANTILAURENTI** 152

1.292. **SANTILAURENTIALDEA** 153
1.293. **SANTILAURENTIOSTEA** 153
1.294. **SANTIPABLO, monte** 153
1.295. **SANTIPAULIGANA** 154
1.296. **SANTIPAULO, monte** 154
1.297. **SARATSUA** 154
1.298. **SARATSURA BIDEA** 156
1.299. **SARRALDEA** 156
1.300. **SENDALUZE** 156
1.301. **SOLARANA** 156
1.302. **TEJERA, la** 157
1.303. **TELLERIALDE** 158
1.304. **TXIMIXARTEA** 158
1.305. **TXIMIXARTEA, camino de** 159
1.306. **TXIMIXOSTE** 160
1.307. **TXIMIXUA** 160
1.308. **TXIMIXUA, camino de** 162
1.309. **TXIRPIA** 162
1.310. **TXORIAGALTZARRA** 163
1.311. **TXOZALDE** 163
1.312. **ULIBARRIAGIRRE** 164
1.313. **ULIBARRIBIDEA** 165
1.314. **ULLÍBARRI, senda de** 165
1.315. **ULLIBARRIALDEA** 165
1.316. **URAGONA** 166
1.317. **URALDEA** 166
1.318. **URALDETEA** 167
1.319. **URALDETEA, camino de** 167
1.320. **URGAZI** 168
1.321. **URGAZI, senda** 169
1.322. **URIARTE** 169
1.323. **URIARTE, camino de** 170
1.324. **URIARTEALDEA** 171
1.325. **URIARTEBIDEA** 171
1.326. **URIARTERA BIDEA** 171
1.327. **URIBARRIBIDETEA** 172
1.328. **URIBARRISOLOA** 172
1.329. **URIBETEA** 172
1.330. **UROGENA** 173
1.331. **URRESTUIA** 174
1.332. **URRESTUIETA** 175
1.333. **URRUNDIA** 175
1.334. **URZABALA** 175

Onomasticon_32.indb 620 07/02/18 11:22

1.335. **VEDADO, el** 176
1.336. **VESTUARIOS, los** 177
1.337. **VITORIA, camino de** 177
1.338. **VOLANTES, los** 178
1.339. **ZARAONDOA** 178
1.340. **ZARRATEA** 179
1.341. **ZARRANDOA** 179
1.342. **ZERRAOSTEA** 179
1.343. **ZORTZIARETXETEA** 180
1.344. **ZULGOARRIGANA** 180

Onomasticon_32.indb 621 07/02/18 11:22

2. **ANDOLLU**

2.1. **ANDOLLU, el coto de** 183
2.2. **ANDOLLU, la dehesa de** 184
2.3. **ANDOLLUALDEA** 184
2.4. **ANDOLLUBIDEA** 184
2.5. **ANDOLLUERROTALDEA** 184
2.6. **AÑUA, camino de** 184
2.7. **AÑUARTEA** 185
2.8. **AÑUBIZKARRA** 186
2.9. **AÑURA BIDEA** 187
2.10. **ARBINBEA** 187
2.11. **ARCA, el** 188
2.12. **ARGANDOÑA, monte de** 188
2.13. **ARGANDOÑA, senda de** 188
2.14. **ARGANDOÑARA BIDEA** 189
2.15. **ARKA** 189
2.16. **ARMORATZA** 190
2.17. **AROARTEA** 190
2.18. **BARRIO DE ABAJO** 191
2.19. **BASABEA** 191
2.20. **BASABURUA** 192
2.21. **BASALDEA** 192
2.22. **BASAÑO** 193
2.23. **BASAÑO, fuente** 193
2.24. **BASARTEA** 193
2.25. **BASONDO** 194
2.26. **BELAMENDI** 194
2.27. **BORINALDE** 195
2.28. **CARRETERA, la** 196
2.29. **CASCAJAL** 196
2.30. **CERRADO** 196
2.31. **CHAZARRA** 197
2.32. **CHOJA, alto la** 197
2.33. **COTEADO, el** 197

Onomasticon_32.indb 623 07/02/18 11:22

2.34. **CRUCEMENDI** 198
2.35. **CRUZ, la** 198
2.36. **CRUZ, la de la** 198
2.37. **DENTRO, el** 199
2.38. **DOÑAKUA** 199
2.39. **DOÑAKUAZABALA** 199
2.40. **ELEXARRALDEA** 200
2.41. **ENTRERRÍOS** 201
2.42. **ERRATUREA** 201
2.43. **ERREKABITARTE** 202
2.44. **ERREKAGATXA** 202
2.45. **ERREKALDEA** 203
2.46. **ERREXALA** 204
2.47. **ERREXALALDEA** 204
2.48. **ERROTABIDEA** 205
2.49. **ERROTALDEA** 205
2.50. **ERROTOSTEA** 206
2.51. **ERROTURALDEA** 206
2.52. **ESTRADA, la** 207
2.53. **ESTRADEA** 207
2.54. **ESTRECHO, el** 208
2.55. **ETSOSTE** 208
2.56. **ETXAZARRA** 208
2.57. **FUENTE, la** 208
2.58. **GARAMENDI** 209
2.59. **GARAMENDIOSTEA** 209
2.60. **GAUNASOLOA** 209
2.61. **GIPUTZARRATE** 210
2.62. **GOIKO POZU** 211
2.63. **HEAREA** 211
2.64. **HUEVOS, alto los** 212
2.65. **IGAREA** 212
2.66. **INTSAGURTXIPI** 212
2.67. **IÑARREA** 213
2.68. **ITURBIDEA** 213
2.69. **ITURGANA** 214
2.70. **ITURRALDEA** 214
2.71. **ITURRIAGEA** 215
2.72. **ITURRIBARRIA** 215
2.73. **KARRASKIMENDI** 216
2.74. **KASKAXUA** 216
2.75. **KONTALEKU** 217
2.76. **KURTZEA** 218

Onomasticon_32.indb 624 07/02/18 11:22

2.77. **KURTZEBEA** 218
2.78. **KURTZEMENDI** 218
2.79. **LAMBURNIETA** 219
2.80. **LANBARRIA** 219
2.81. **LANBARRIETA** 219
2.82. **LARRALBEA** 220
2.83. **LARRAS, las** 220
2.84. **LARRASOLOTXA** 220
2.85. **LARRASOLOTXOETA** 221
2.86. **LARRAUTIA** 221
2.87. **LARRAZABALA** 222
2.88. **LARRESOLATXA** 223
2.89. **LATRONIA** 223
2.90. **LAUSATEGIPEA** 224
2.91. **LESETEGIGANA** 224
2.92. **LEUSATEGI, cuesta de** 224
2.93. **LEUSATEGIGANA** 225
2.94. **LEUSATEGIPEA** 226
2.95. **LOPEMENDIA** 226
2.96. **MADURAGUTXIA** 227
2.97. **MADURALDE** 228
2.98. **MADUROSTE** 228
2.99. **MAJADA, la** 228
2.100. **MALASIERNA** 228
2.101. **MARIAIRDE, río** 229
2.102. **MOLINO, el** 229
2.103. **MOLINO, junto al** 230
2.104. **MOLINO, senda del** 230
2.105. **MONJAS, alto** 230
2.106. **MONTICO, el** 231
2.107. **OTAMENDI** 231
2.108. **PANADEROBIDEA** 231
2.109. **PARRALOSTEA** 232
2.110. **PASADA, la** 232
2.111. **POZO, la del** 233
2.112. **POZOALDEA** 233
2.113. **POZOS, los** 233
2.114. **PULGAS, la fuente las** 234
2.115. **RAÍN, la** 234
2.116. **SAGARRA** 234
2.117. **SAGASTUIOSTEA** 235
2.118. **SAKOANDIA** 235
2.119. **SAN ROQUE** 235

2.120. **SANTUA** 236
2.121. **SITUPEAS** 236
2.122. **SOBREVILLA** 237
2.123. **SOLABIRIBILLA** 237
2.124. **SOLABURU** 238
2.125. **SOLAGUREN** 238
2.126. **SOLAGURENGANA** 239
2.127. **SOLANDIA** 239
2.128. **SUTEPEA** 240
2.129. **TELLERIA** 241
2.130. **TELLERIAGA** 241
2.131. **TXOZALDEA** 241
2.132. **TXOZARAN** 242
2.133. **URAGONA** 242
2.134. **URALDEA** 242
2.135. **URALDEBIDEA** 242
2.136. **URBITXIKO LANDA** 243
2.137. **UROGENA** 243
2.138. **ZALDOIA** 244
2.139. **ZUBIALDEA** 245
2.140. **ZUBIGANA** 245
2.141. **ZULGURRIA** 245
2.142. **ZURGUBARRIA** 246

Onomasticon_32.indb 626 07/02/18 11:22

3. ARGANDOÑA

3.1. **ABERASTURI, camino de** 249
3.2. **ABERASTURI, senda de** 250
3.3. **ABERASTURIALDEA** 250
3.4. **ABERASTURIBIDEA** 250
3.5. **ALASTRIA** 250
3.6. **ALDABE, fuente** 251
3.7. **ALDABEA** 251
3.8. **ALDABEA, río** 252
3.9. **ALTO, el** 252
3.10. **ANDOLLU, montico de** 252
3.11. **ANDOLLU, río de** 253
3.12. **ANDOLLU, senda de** 253
3.13. **ANDOLLUALDEA** 253
3.14. **ANDOLLUBIDEA** 254
3.15. **ANDRA MARIA ZURIA** 254
3.16. **ANDRAMARIAOSTEA** 255
3.17. **ANDRANEMARIA** 255
3.18. **ANDRANEMARIAZURIA** 255
3.19. **ANZACONA** 255
3.20. **AÑUARTEA** 255
3.21. **ARANBERDE** 256
3.22. **ARANBIDEA** 256
3.23. **ARANSAKONA** 257
3.24. **ARCILLAS, las** 257
3.25. **ARDANBIDEA** 258
3.26. **AREAZABALA** 259
3.27. **ARENTXOA** 259
3.28. **ARGANBIDE** 260
3.29. **ARGANDOÑA, camino de** 260
3.30. **ARGANDOÑA, cuesta de** 261
3.31. **ARGANDOÑA, la dehesa de** 261
3.32. **ARGANDOÑABIDEA** 261
3.33. **ARGANDOÑALDEA** 262

Onomasticon_32.indb 627 07/02/18 11:22

3.34. **ARGANDOÑAMENDI** 262
3.35. **ARGANDOÑARA BIDEA** 262
3.36. **ARRITOKIA** 262
3.37. **ARTASOLOETA** 263
3.38. **ASKARRA** 263
3.39. **ASKARRALDEA** 264
3.40. **ASTASOLOA** 264
3.41. **ASTASOLOETA** 265
3.42. **ASTASOLOSTEA** 266
3.43. **BARRERA, la** 266
3.44. **BARRIO DE ABAJO** 266
3.45. **BARRIO DE ARRIBA** 267
3.46. **BASABAZTERRA** 267
3.47. **BASABURUA** 268
3.48. **BASAGUTXIOSTEA** 268
3.49. **BASALDEA** 268
3.50. **BASANOA** 269
3.51. **BASAONDOA** 270
3.52. **BASOA** 270
3.53. **BEHEKO BARRIOA** 270
3.54. **BEHEKO URALDEA** 271
3.55. **BEHENGO URALDEA** 271
3.56. **BELAMENDI** 271
3.57. **BERACÍA** 271
3.58. **BERATZEA** 272
3.59. **BERATZEA, camino de** 273
3.60. **BIDAZURIA** 273
3.61. **BIDAZURIPEA** 274
3.62. **BILLAFRANKA, camino de** 274
3.63. **BILLAFRANKAALDEA** 275
3.64. **BILLAFRANKABIDEA / BILLAFRANKARA BIDEA** 275
3.65. **BOLIBARBIDEA** 275
3.66. **BOLINBIDEA** 276
3.67. **BOTIKARIOSOLOA** 276
3.68. **CAMINO MEDIO** 276
3.69. **CASAS, detrás de las** 276
3.70. **CASCAJO** 277
3.71. **CERRADO** 277
3.72. **CHIRPIAL, el** 278
3.73. **CHOJA, la** 278
3.74. **CHOZALDES, los** 278
3.75. **CONVENTO, el** 278
3.76. **COTEADO, el** 278

Onomasticon_32.indb 628 07/02/18 11:22

3.77. **COTEADO, río el** 279
3.78. **CRUZ, la** 280
3.79. **CUESTA, la** 280
3.80. **CUESTA, tras de la** 281
3.81. **DEHESA (DE ARGANDOÑA), la** 281
3.82. **DEHESA BOYAL** 282
3.83. **DESCANSADERO** 282
3.84. **DOÑAKUA** 283
3.85. **DURRUMA** 283
3.86. **DURRUMA, monte** 284
3.87. **DURRUMABASOA** 284
3.88. **ELEXOSTEA** 284
3.89. **ELEXPEA** 285
3.90. **ELORRI** 285
3.91. **ELORRIKO SOLOA** 285
3.92. **ENTRERRÍOS** 286
3.93. **ERMITA, senda de la** 286
3.94. **ERRATURALDEA** 286
3.95. **ERRATUREA** 287
3.96. **ERREKABITARTE** 288
3.97. **ERREKALDEA** 288
3.98. **ERROTALDEA** 289
3.99. **ERROTAOSTEA** 289
3.100. **ERROTARA BIDEA** 290
3.101. **ERROTAZARRA** 290
3.102. **ESKALMENDI** 290
3.103. **ESTRÍA, la** 291
3.104. **ETSOSTEA** 291
3.105. **FRANTZESBIDEA** 291
3.106. **FUENTE, la** 292
3.107. **FUENTE, camino de la** 292
3.108. **GARAIA** 292
3.109. **GARAIGANA** 292
3.110. **GARAIOSTEA** 293
3.111. **GOIKO BARRIOA** 293
3.112. **HUERTAS, las** 293
3.113. **HUERTAS, tras las** 294
3.114. **IBARRALDEA** 294
3.115. **IGLESIA, detrás de la** 294
3.116. **INKAZTOBIARANA** 294
3.117. **ITSIOA** 295
3.118. **ITSIOALDEA** 295
3.119. **ITSIOBAZTERRA** 295

3.120. **ITSIOBIRIBILA** 296
3.121. **ITSIOSTEA** 296
3.122. **ITURRAGOITI** 296
3.123. **ITURRALDEA** 296
3.124. **ITURRIAGAOSTEA** 297
3.125. **ITURRIAGEA** 297
3.126. **ITURRIAGEA, tras de** 298
3.127. **ITURRIBEA** 298
3.128. **ITURRIGANA** 299
3.129. **ITURRITXOA** 299
3.130. **ITURSOLO** 300
3.131. **ITURZARRA** 300
3.132. **ITURZARRA, la senda de** 301
3.133. **JARAL, el** 301
3.134. **JAUNDONEMIKELOSTEA** 302
3.135. **JAUNDONEPELAIO** 302
3.136. **KANALA** 302
3.137. **KANALA, la cruz de** 303
3.138. **KASKAXUA** 303
3.139. **KEREXPEA** 304
3.140. **LAKUA** 304
3.141. **LAKUABEA** 305
3.142. **LAKUASOLOA** 305
3.143. **LAKUZULO** 306
3.144. **LANBARRIA** 307
3.145. **LANDABURU** 307
3.146. **LANDAS, las** 308
3.147. **LARRA, la** 308
3.148. **LARRAKINA** 309
3.149. **LARRAS, las** 310
3.150. **LARRATXO** 310
3.151. **LARREA** 311
3.152. **LARRINBEA** 311
3.153. **LARRONDOA** 311
3.154. **LATRONIA** 312
3.155. **LINATZEA** 313
3.156. **LOKOZULO** 313
3.157. **MATAUCO, camino de** 313
3.158. **MENDILUZE** 313
3.159. **MENDIOSTEA** 314
3.160. **MOLINO, el** 315
3.161. **MOLINO VIEJO, el** 317
3.162. **MONTE COTEADO** 317

Onomasticon_32.indb 630 07/02/18 11:22

3.163. **MONTE DE ABAJO** 317
3.164. **MUGAPEA** 317
3.165. **NOGALICA, la** 318
3.166. **NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ** 318
3.167. **NUESTRA SEÑORA LA BLANCA** 319
3.168. **OKARANA** 319
3.169. **ORTUOSTEA** 320
3.170. **OTOSTE** 321
3.171. **OTSARRATEA** 322
3.172. **PANADEROS, camino de los** 322
3.173. **PATERNASOLOA / PATERNINASOLOA** 322
3.174. **PEÑA, la** 323
3.175. **PEÑA, camino de la** 323
3.176. **PEÑA, detrás de la** 324
3.177. **PERRANZARRA** 324
3.178. **PRADO, el** 324
3.179. **RAÍN, la** 325
3.180. **SAN MIGUEL, barrio de** 325
3.181. **SAN MIGUEL, ermita de** 325
3.182. **SAN MIGUEL, tras de** 326
3.183. **SAN MIGUEL, tras de las casas de** 326
3.184. **SAN ROMÁN** 326
3.185. **SANMIGELOSTEA** 327
3.186. **SASTRE, el** 327
3.187. **SOBREELMONTE** 327
3.188. **TABLADO** 328
3.189. **TABLADO, camino del** 329
3.190. **TABLADO, debajo del** 329
3.191. **TABLADUA** 329
3.192. **TENATZEA** 330
3.193. **TURRAGUEA** 331
3.194. **TXARAKA** 331
3.195. **TXOZALANDA** 332
3.196. **TXOZALDE** 332
3.197. **URRETXAGEA** 332
3.198. **VEDADO DE ARGANDOÑA, el** 333
3.199. **VÍA, debajo de la** 334
3.200. **VIRGEN BLANCA, la** 334
3.201. **VITORIA, camino de** 334
3.202. **ZARANDOA** 335
3.203. **ZERIO, río de** 335
3.204. **ZERIOALDEA** 336
3.205. **ZIERNEA** 336

Onomasticon_32.indb 631 07/02/18 11:22

3.206. **ZIKINEA** 337
3.207. **ZIKINEA, barrio de** 338
3.208. **ZIKINEA, debajo** 338
3.209. **ZUBIBARRIA** 338
3.210. **ZUBITXIKERRA** 339
3.211. **ZUBITXIKI** 339
3.212. **ZULGOBARRIA** 340
3.213. **ZUMAURDINA** 340
3.214. **ZURRIBARRI** 341

Onomasticon_32.indb 632 07/02/18 11:22

4. **ASKARTZA**

4.1. **ABERASTURI** 345
4.2. **ABERASTURI, senda de** 346
4.3. **ABERASTURIBIDEA** 346
4.4. **ABERASTURIRA BIDEA** 347
4.5. **ALTO EL MURO** 348
4.6. **ANTSOSOLO** 348
4.7. **ARETXANDIA** 348
4.8. **ARKAIA, camino de** 349
4.9. **ARKAIABIDEA** 349
4.10. **ARKAIARA BIDEA** 350
4.11. **ARMORA** 350
4.12. **ASKARTZA, la dehesa de** 351
4.13. **ASKARTZABIDE** 351
4.14. **ASKARTZARA BIDE** 351
4.15. **ASTASOLOETA** 352
4.16. **BARRIO DE ABAJO, el** 352
4.17. **BARRIO DE ARRIBA, el** 352
4.18. **BASAGUTXI** 353
4.19. **BASALANDA** 353
4.20. **BASALDEA** 354
4.21. **BASAOSTEA** 354
4.22. **BASAZARRA** 354
4.23. **BETRIKIZ** 355
4.24. **BIDABITARTEA** 355
4.25. **BIDAGANA** 355
4.26. **BIDEBARRI** 355
4.27. **BUZTINZULUETA** 356
4.28. **CANTERAS, las** 356
4.29. **CASCAJO, el** 357
4.30. **CHARCAS, las** 357
4.31. **CHOPERA, la** 357
4.32. **COTEADO** 357
4.33. **CRUZ, la pieza de la** 358

Onomasticon_32.indb 633 07/02/18 11:22

4.34. **DEHESA, la** 358
4.35. **DEHESA BOYAL** 359
4.36. **DURRUMA** 359
4.37. **DURRUMA, monte** 360
4.38. **DURRUMABASO** 361
4.39. **DURRUMAOSTEA** 361
4.40. **ELORRI** 362
4.41. **ERREKABARRI** 362
4.42. **ERREKALDEA** 362
4.43. **ETSARTEA** 363
4.44. **ETSARTETA** 363
4.45. **FUENTE EL PASTOR** 363
4.46. **FUENTE SEGOVIANA DEL MOLINO** 363
4.47. **GOIKO IBARRA** 364
4.48. **ILARRATZASOLOA** 364
4.49. **ITSIOA** 364
4.50. **ITSIOSTEA** 365
4.51. **ITURRALDEA** 365
4.52. **ITURZARRA** 366
4.53. **KURTZEKO SOLOA** 366
4.54. **LANBARRIETA** 367
4.55. **LARRA, la** 367
4.56. **LARRA(S) DE ASKARTZA, la(s)** 368
4.57. **LARRABAZTERRA** 369
4.58. **LARRABURUETA** 369
4.59. **LARRAKIA** 369
4.60. **LARRAKIETA** 370
4.61. **LARRAOKELU** 370
4.62. **LARRATXO** 372
4.63. **LARREA** 373
4.64. **LARRINBEA** 373
4.65. **LLANA, la** 373
4.66. **MADARIPEA** 374
4.67. **MADURAGOIKOA** 374
4.68. **MADURAOKELUA** 374
4.69. **MAURDOA** 375
4.70. **MENDILUZE** 375
4.71. **MOLINO DE ASKARTZA, el** 376
4.72. **MONTE DE ABAJO** 377
4.73. **OKARANPEA** 377
4.74. **OSCURO, río** 378
4.75. **OTAZULARRA** 379
4.76. **OTSALARRINA** 379

Onomasticon_32.indb 634 07/02/18 11:22

4.77. **OTSALARRINA, camino de** 380
4.78. **PANADERO, camino del** 380
4.79. **PANADEROS, alto de los** 381
4.80. **PETRIKIZ** 381
4.81. **PICÓN, el** 382
4.82. **POZO MANZANAL** 382
4.83. **POZUETA** 383
4.84. **POZUKO SOLOA** 383
4.85. **PRESA, la** 383
4.86. **PRESEA** 384
4.87. **SAGASTUIOSTEA** 385
4.88. **SALCE, el** 385
4.89. **SALCEDA, la** 385
4.90. **SAN ROMÁN** 386
4.91. **SAN SEBASTIÁN** 387
4.92. **SAN SEBASTIÁN, debajo de** 387
4.93. **SANROMANALDEA** 387
4.94. **SANROMANOSTEA** 387
4.95. **SARRINKOA** 388
4.96. **SARRINKOA, camino de** 389
4.97. **SOLABURUETA** 389
4.98. **TABLADO** 390
4.99. **TABLADUA** 390
4.100. **TAPEADUA** 390
4.101. **TAPIADO, tras del** 390
4.102. **TAPIAOSTEA** 391
4.103. **TORRE, la raín de la** 391
4.104. **TORREAURREA** 391
4.105. **TORREOSTEA** 392
4.106. **TXARAKA** 392
4.107. **ZUBIZABALETA** 392

Onomasticon_32.indb 636 07/02/18 11:22

5. **BILLAFRANKA**

5.1. **AMAZABALA** 397
5.2. **ANDOLLU** 398
5.3. **ANDRA MARIA** 399
5.4. **ANDRAMARIAPERRA** 399
5.5. **ANDRAMARIAPERRETA** 399
5.6. **AÑUARTEA** 400
5.7. **ARANA** 401
5.8. **ARANDUIA** 401
5.9. **ARBINBEA** 402
5.10. **ARCILLAS, las** 403
5.11. **ARENTXOA** 403
5.12. **ARGANDOÑA, dehesa de** 404
5.13. **ARGANDOÑA, monte de** 404
5.14. **ARRIMBEA** 405
5.15. **AVELLANOS, los** 405
5.16. **BARRIO DE LA IGLESIA** 405
5.17. **BASABEA** 405
5.18. **BASABURUA** 406
5.19. **BASALDEA** 406
5.20. **BASONDO** 406
5.21. **BEKOLANDETA** 407
5.22. **BELAMENDI** 407
5.23. **BIDETAGANA** 408
5.24. **BIDETEA** 408
5.25. **BIDETEA, camino de** 409
5.26. **BOLINOSTEA** 409
5.27. **BURGURA BIDE** 409
5.28. **CALLE, barrio de la** 410
5.29. **CANTERAS, las** 410
5.30. **CASCAJO** 410
5.31. **COTEADO, el** 410
5.32. **CRUZ, la** 411

Onomasticon_32.indb 637 07/02/18 11:22

5.33. **DEHESA, la** 412
5.34. **DONAKUILAR** 413
5.35. **DONAMARIA** 413
5.36. **DONEAKUEIBARRA** 413
5.37. **DOÑAKUA** 414
5.38. **DOÑAKUAZABALA** 415
5.39. **ELEXOSTEA** 415
5.40. **ELORRI** 416
5.41. **ELORRIO** 416
5.42. **ERRATURALDE** 417
5.43. **ERRATUREA** 417
5.44. **ERREKABITARTE** 417
5.45. **ERREKALDE** 417
5.46. **ERREXALALDEA** 418
5.47. **ERRIPATZEA** 418
5.48. **ERROTALDEA** 419
5.49. **ERROTARA BIDEA** 420
5.50. **ESPINAL, el** 420
5.51. **ESTRASA, la** 420
5.52. **ETXABARRISOLOA** 421
5.53. **FUENTE, la** 421
5.54. **GARAMENDI** 421
5.55. **GARAMENDIGANA** 422
5.56. **GARAMENDIOSTEA** 423
5.57. **GARANAMENDI** 423
5.58. **IGLESIA, la** 423
5.59. **IGLESIA, detrás de la** 423
5.60. **INTSAGURTXIPI** 424
5.61. **IPARRAGIRREA** 425
5.62. **ITURRIAGEA** 425
5.63. **ITURRIRA BIDEA** 425
5.64. **ITURTXIKI** 426
5.65. **ITURTXIPI** 426
5.66. **ITURZARRA** 426
5.67. **JUANANDISOLOA** 427
5.68. **KABASOLOA** 427
5.69. **KASKAXUA** 428
5.70. **KASKAXUETA** 428
5.71. **KURTZEBEA** 429
5.72. **LANBARRIA** 429
5.73. **LANDETEA, barrio de** 429
5.74. **LARRABEA** 430

Onomasticon_32.indb 638 07/02/18 11:22

5.75. **LARRAS, las** 430
5.76. **LARRAUTIA** 431
5.77. **LARRINBEA** 431
5.78. **LARRINZARRETEA** 432
5.79. **LATRONIA** 432
5.80. **MADARIA** 433
5.81. **MADARIGUTXIA** 433
5.82. **MADURA** 433
5.83. **MADURAALDEA** 433
5.84. **MADURAGUTXIA** 434
5.85. **MADURAOSTEA** 435
5.86. **MARGINALUZEA** 435
5.87. **MARISANJOANSOLOA** 436
5.88. **MAZABALA** 436
5.89. **MOJÓN (LARGO), el** 436
5.90. **MOLINO, el** 436
5.91. **MONJASOLOA** 437
5.92. **MONTICO, el** 437
5.93. **NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ** 437
5.94. **OKARANTXOA** 438
5.95. **OKELU** 439
5.96. **OLETAKO** 439
5.97. **POZO, la del** 440
5.98. **RAÍN, la** 440
5.99. **SAGARRA** 440
5.100. **SALBATERRAPERRA** 441
5.101. **SAN ANDRÉS** 442
5.102. **SANTO, el** 442
5.103. **SANTUA** 442
5.104. **SOLAGUREN** 443
5.105. **TEJERA, la** 443
5.106. **TERESASOLOA** 444
5.107. **TRONIA, la** 444
5.108. **TXIRIBITARTE** 444
5.109. **TXOPESOLO** 445
5.110. **TXOZALDEA** 445
5.111. **UNTSAURTXIPI** 445
5.112. **URAGONA** 446
5.113. **UROGENA** 446
5.114. **VEDADO, el** 447
5.115. **VILLAFRANCA, el coteado de** 447
5.116. **VILLAFRANCA, la dehesa de** 447

5.117. **ZALDOIA**. 447
5.118. **ZARRAPOTEGI** 448
5.119. **ZIKINEA** 449
5.120. **ZUMAURDINA**. 449
5.121. **ZURZORROTZA** 450

Onomasticon_32.indb 640 07/02/18 11:22

6. BOLIBAR

6.1. **ABERASTURIBIDEA** 453
6.2. **ABUELO, la pieza del** 454
6.3. **ALTO (EL CORRAL), el** 454
6.4. **ANDRAMARIAORTUA** 454
6.5. **ANDRAMARIAOSTEA** 455
6.6. **ANDRANAMARIAORTUA** 455
6.7. **ANDRAOTASOLOA** 455
6.8. **ANRANEMARIA** 456
6.9. **ANRANEMARIAORTUA** 456
6.10. **ANTECASA, la rein de** 456
6.11. **ARANA** 456
6.12. **ARANEA** 457
6.13. **ARANETA** 457
6.14. **ARDIMENDIA** 458
6.15. **ARKATXA** 458
6.16. **ARMORA** 459
6.17. **ARMORAGANA** 460
6.18. **AUZASOLOA** 461
6.19. **BAGOAGA** 461
6.20. **BARRANCO, el** 462
6.21. **BASALDEA** 463
6.22. **BIDAZARRA** 463
6.23. **BOLIBAR, la dehesa de** 464
6.24. **BOLIBAR, la pieza** 464
6.25. **CANAL, el** 464
6.26. **CARBONERA, la** 464
6.27. **CASA VIEJA, la** 464
6.28. **CEREZOS, los** 465
6.29. **CHIRPIAL, el** 465
6.30. **CRUZ, la** 465
6.31. **CRUZ, detrás de la** 466
6.32. **DEHESA, la** 466
6.33. **EGAÑA** 467

Onomasticon_32.indb 641 07/02/18 11:22

6.34. **ELEXOSTEA** 467
6.35. **ELORRARAN** 468
6.36. **ELORRIKO SOLOA** 468
6.37. **ERREKALDEA** 468
6.38. **ERROTAGANBEA** 469
6.39. **ERROTAZARRA** 469
6.40. **ETXABEA** 470
6.41. **ETXABURUA** 470
6.42. **ETXARRIA** 471
6.43. **FUENTE, la** 471
6.44. **FUENTE VIEJA, la** 471
6.45. **FUENTECILLAS, las** 471
6.46. **GALLINERO, el** 471
6.47. **GAMIZ, senda de** 472
6.48. **GAMIZALDEA** 472
6.49. **GAMIZBIDEA** 472
6.50. **GAMIZOSTEA** 473
6.51. **GOIKO BARRIOA** 473
6.52. **GOIKOTXALDEA** 473
6.53. **HOSPITAL** 474
6.54. **HOYICOS, los** 474
6.55. **HOYOPRETE** 474
6.56. **IBARBEA** 474
6.57. **IBARIKA** 475
6.58. **IGLESIA, detrás de la** 476
6.59. **IGLESIA, la rein de la** 476
6.60. **INKAZTOBIETA** 476
6.61. **INTSAURRALDEA** 477
6.62. **ISASIALDEA** 477
6.63. **ISASMENDI** 477
6.64. **ITSIOA** 479
6.65. **ITURRAUNDIA** 480
6.66. **ITURRIOTZA** 480
6.67. **ITURRITXUETA** 480
6.68. **JUNCAL, el** 481
6.69. **KANALEA** 481
6.70. **KAPASOLOA** 482
6.71. **KEREXBALTZA** 483
6.72. **KEREXETA** 483
6.73. **KRUTZEAGA** 484
6.74. **LANDATXOA** 484
6.75. **LARGA, la** 484
6.76. **LOPIDA / LOPIDANA** 484

Onomasticon_32.indb 642 07/02/18 11:22

6.77. **LUPIDARRATEA** 485
6.78. **MADARIA** 485
6.79. **MADARIETA** 486
6.80. **MADARIKUA** 486
6.81. **MAJADA, monte de la** 486
6.82. **MANDAZAINBIDEA** 487
6.83. **MANZANOS** 487
6.84. **MARIETA** 488
6.85. **MARINOSTEA** 488
6.86. **MARISOLO** 489
6.87. **MENDIA** 489
6.88. **MONTICO, el** 490
6.89. **MORRICO, el** 490
6.90. **MUGAPEA** 490
6.91. **MUSA** 490
6.92. **OLATZA** 491
6.93. **PAGOAGA** 491
6.94. **PALETÓN, alto el** 492
6.95. **PERRETA** 492
6.96. **PIEZA BOLIBAR, la** 493
6.97. **PIKOSOLO** 493
6.98. **PRESALDE** 494
6.99. **PUENTE DEL CURA, el** 494
6.100. **PUENTECILLO** 494
6.101. **RAÍN, la** 494
6.102. **REDONDA, la** 495
6.103. **RUEDA, encima de la** 495
6.104. **SAGARMINA** 495
6.105. **SAGARMINAGA** 496
6.106. **SAIMENDI** 496
6.107. **SAIMENDI, alto de** 497
6.108. **SASIBARRI** 497
6.109. **SAN MIGUEL** 498
6.110. **SANMIGELGANA** 499
6.111. **SANTA MARINA** 499
6.112. **SANTAMARIAAURRA** 499
6.113. **SANTAMARIAOSTEA** 500
6.114. **SANTAMARINAALDEA** 500
6.115. **SANTAMARINAOSTEA** 500
6.116. **SANTAMARINAZABALA** 501
6.117. **SEBASTIÁN, la pieza** 501
6.118. **SOLALUZEA** 501
6.119. **TRAPUARANA** 502

6.120. **URIGOIA** 502
6.121. **URIGOIA, camino de** 503
6.122. **USASOLOA** 503
6.123. **VEDADO, el** 503
6.124. **ZABALEGIA** 504
6.125. **ZUBIALDEA** 504
6.126. **ZUMETA** 504

Onomasticon_32.indb 644 07/02/18 11:22

7. URIBARRI NAGUSIA / ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS

7.1. **ABERASTURI, la senda de** 510
7.2. **ALDAIA** 510
7.3. **ALDAIA, alto** 511
7.4. **ALDAIA, la majada de** 511
7.5. **ALDAIGANA** 511
7.6. **ALDAPEA** 511
7.7. **ALGARADUIA** 512
7.8. **ANDRAOTASOLOA** 513
7.9. **ANDRAOTASOLOETA** 514
7.10. **ANDRASOLOA** 514
7.11. **ÁNIMAS, las** 515
7.12. **ARANGOITI** 515
7.13. **ARANZIDORRA** 515
7.14. **AREAKO PERRA** 515
7.15. **ARENA, la** 516
7.16. **ARENA, barrio de la** 516
7.17. **ARENAS, las** 517
7.18. **ARESPEA** 517
7.19. **ARESTUIA** 517
7.20. **ARETXETA** 518
7.21. **ARITXETA** 519
7.22. **ARKATXA** 519
7.23. **ARKATXA, camino de** 520
7.24. **ARKAUTISOLOA** 520
7.25. **ARKAXGANA** 520
7.26. **ARKAXPEA** 521
7.27. **ARMORA** 521
7.28. **ARTATZA** 522
7.29. **ARTATZETA** 522
7.30. **ARTZUBIGANA** 522
7.31. **ASKARTXO** 523
7.32. **BAGOAGA** 523
7.33. **BARRANCO, el** 524

Onomasticon_32.indb 645 07/02/18 11:22

7.34. **BARRANKALDEA** 524
7.35. **BARRANKALEA** 525
7.36. **BARRANKOSOLOA** 526
7.37. **BARRANKUA** 526
7.38. **BARRANKUA-ARRIBA** 527
7.39. **BARRANKUGANA** 527
7.40. **BERATZA** 527
7.41. **BERAZA, la** 528
7.42. **BERRETXIN** 528
7.43. **BIDABURUA** 529
7.44. **BIDEBITARTEA** 530
7.45. **BIDEZABALA** 531
7.46. **BIDEZABALETA** 531
7.47. **BIORTEGI** 531
7.48. **BITORIASOLO** 531
7.49. **BOLIBAR** 532
7.50. **BOLIBARRAGIRRE** 532
7.51. **BOLIBARRAURREA** 532
7.52. **BUZTINA** 533
7.53. **BUZTINTXO** 533
7.54. **CALERO, el** 533
7.55. **CALZADA, camino de la** 534
7.56. **CALZAGORRI** 534
7.57. **CASA VIEJA, la** 534
7.58. **CEREZO(S), el(los)** 534
7.59. **CHISPIAL** 535
7.60. **CORRALES, los** 535
7.61. **CRUCEAGA** 535
7.62. **DEHESA, la** 535
7.63. **DEHESA DE BOLIBAR, la** 536
7.64. **DEHESA, bajo la** 537
7.65. **DIEGOTEGI** 537
7.66. **ELEXALDEA** 538
7.67. **ELEXALDEA, barrio de** 539
7.68. **ELORRARANA** 539
7.69. **ELORRIAGANA** 540
7.70. **ERROIKEREXA** 540
7.71. **ERROIKEREXETA** 541
7.72. **ESCALERA, la** 541
7.73. **ESTIBALIZSOLOA** 542
7.74. **ETXABEA** 542
7.75. **ETXUGA** 542
7.76. **GAMIZ, la choja de** 543

Onomasticon_32.indb 646 07/02/18 11:22

7.77. **GAMIZ, la tejera de** 543
7.78. **GAMIZSOLO** 543
7.79. **GARAIA** 544
7.80. **GARAIA, debajo de** 545
7.81. **GARAIO** 545
7.82. **GARAIPEA** 545
7.83. **GOIKO IBARRA** 545
7.84. **GOIKO MARA** 546
7.85. **GOTEGI** 546
7.86. **IBARIKA** 546
7.87. **IRAITURRI** 547
7.88. **IRUARANA** 548
7.89. **IRUARANETA** 548
7.90. **ISASTARANA** 548
7.91. **ITSIOA** 549
7.92. **ITURRIASOLO** 549
7.93. **ITURRIOTZA** 550
7.94. **ITURRITZA** 550
7.95. **ITZUA** 550
7.96. **JAUNDONEANIZALDEA** 551
7.97. **JAUNDONEANIZARTEA** 552
7.98. **JAUNDONEANIZAZPIA** 552
7.99. **JAUNDONEANIZOSTEA** 553
7.100. **KALTZADABEA** 553
7.101. **KALTZADABIDEA** 554
7.102. **KALTZAGORRI** 554
7.103. **KAMARASOLOA** 554
7.104. **KANALEGIA** 555
7.105. **KAPILDUIA** 555
7.106. **KAPILDUIAZPIA** 556
7.107. **KEREXARRIETA** 556
7.108. **KEREXETA** 557
7.109. **KEREXPEA** 557
7.110. **KURTZEAGA** 557
7.111. **KURTZEBEA** 558
7.112. **LAKUA** 559
7.113. **LAKUTXA** 559
7.114. **LANBARRI** 560
7.115. **LANBARRIETA** 560
7.116. **LARRA, la** 561
7.117. **LARRABAZTERRA** 561
7.118. **LARRAGANA** 562
7.119. **LARRAKO PERRA** 562

7.120. **LARRALDEA, barrio de** 563
7.121. **LARREA** 564
7.122. **LARREGI** 564
7.123. **LARREGI DE ABAJO** 565
7.124. **LARREGIAZPIA** 565
7.125. **LEKEDANA** 566
7.126. **LEKEDANA, fuente de** 566
7.127. **LEKEDANASOLO** 566
7.128. **LINAPOZU** 567
7.129. **MAGUILLERO** 567
7.130. **MARIASOLOA** 568
7.131. **MARINASOLOA** 568
7.132. **MAUSASOLO** 569
7.133. **MAUTEA** 569
7.134. **MAUTEALDEA, barrio de** 570
7.135. **MENDIGURENA** 571
7.136. **MORGORIO** 571
7.137. **MORO, el** 571
7.138. **MORTUORIO, el** 571
7.139. **MOSTRÚN, camino de** 571
7.140. **MOSTRUNBIDE** 572
7.141. **MUGAPEA** 572
7.142. **OKARANDUIA** 573
7.143. **OKARANSOLO** 574
7.144. **OKARANTXO** 574
7.145. **OSINA** 574
7.146. **OTSOABI** 575
7.147. **OXINBURUA** 576
7.148. **PAGOAGA** 576
7.149. **PARED, la** 577
7.150. **PATAS, las** 577
7.151. **PEREXILSOLOA** 577
7.152. **PERIKOSOLO** 577
7.153. **PERRANZARRA** 578
7.154. **PORTUTXO** 579
7.155. **POZASOLO** 579
7.156. **POZO, el** 580
7.157. **POZOLINOS** 580
7.158. **POZOLINOS, camino** 580
7.159. **POZUETA** 581
7.160. **PRESA, la** 581
7.161. **RAÍN, la** 582
7.162. **RAÍN DE ARRIBA, la** 582

Onomasticon_32.indb 648 07/02/18 11:22

7.163. **ROBLES, los** 582
7.164. **ROTURAS, las** 583
7.165. **SAGARMINA** 583
7.166. **SAGARMINAGA** 584
7.167. **SAGARNABARRA** 584
7.168. **SAN JUAN** 585
7.169. **SAN JUAN ABAJO** 586
7.170. **SAN JUAN ARRIBA** 587
7.171. **SAN JUAN, camino de** 587
7.172. **SAN JUAN, junto a la ermita de** 588
7.173. **SAN MIGUEL** 588
7.174. **SAN MIGUEL IBARIKA** 589
7.175. **SAN MIGUEL, tras de la ermita de** 589
7.176. **SANABARRA** 590
7.177. **SANJUANALDEA** 590
7.178. **SANJUANOSTEA** 590
7.179. **SANMIGELGANA** 590
7.180. **SANTA MARÍA, iglesia de** 591
7.181. **SARBEA** 591
7.182. **SENDORRA, la** 592
7.183. **SOLAZABALA** 592
7.184. **SOLOBIRIBILLA** 593
7.185. **TEJARRAL** 593
7.186. **TEJERA, la** 593
7.187. **TEJERAS VIEJAS, las** 594
7.188. **TEJERAS, las** 594
7.189. **TEJERÍA, la** 595
7.190. **TEJERÍAS VIEJAS, las** 595
7.191. **TEJICA, la** 595
7.192. **TELLERIALDE** 596
7.193. **TXIMISOLO** 596
7.194. **TXIMIXUA** 596
7.195. **TXOMINSOLO** 597
7.196. **TXOPESOLOA** 598
7.197. **TXUMISOLO** 599
7.198. **TXUMISU** 599
7.199. **ULIBARRIGUTXI** 599
7.200. **ULIBARRITXIPI** 599
7.201. **ULLIBARRIALDEA** 599
7.202. **ULLIBARRIGUTXI** 600
7.203. **URBIETA** 602
7.204. **URIBARRIGUTXI** 603
7.205. **URIGOIA** 603

7.206. **URLASA** 604
7.207. **URRESTUIA** 605
7.208. **URUNA** 605
7.209. **ZABALEGI** 606
7.210. **ZARRAMA** 607
7.211. **ZARRANDA** 608
7.212. **ZIKILTZA** 608
7.213. **ZUBITXOA** 609

Onomasticon_32.indb 650 07/02/18 11:22

VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO

Onomasticon_32.indb 651 07/02/18 11:22

1. **ABERASTURI** Askartza 345
2. **ABERASTURI, camino de** Argandoña 249
3. **ABERASTURI, coteado de** Aberasturi 27
4. **ABERASTURI, la dehesa de** Aberasturi 27
5. **ABERASTURI, la senda de** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 510
6. **ABERASTURI, río de** Aberasturi 27
7. **ABERASTURI, senda de** Argandoña 250
8. **ABERASTURI, senda de** Askartza 346
9. **ABERASTURIALDEA** Argandoña 250
10. **ABERASTURIBIDEA** Argandoña 250
11. **ABERASTURIBIDEA** Askartza 346
12. **ABERASTURIBIDEA** Bolibar 453
13. **ABERASTURIRA BIDEA** Askartza 347
14. **ABERASTURIZARRA** Aberasturi 28
15. **ABERASTURIZARRAOSTEA** Aberasturi 28
16. **ABERASTURIZARRETEA** Aberasturi 28
17. **ABUELO, la pieza del** Bolibar 454
18. **ALASTRIA** Argandoña 250
19. **ALBERQUES, barrera los** Aberasturi 30
20. **ALBERQUES, los** Aberasturi 30
21. **ALDABE, fuente** Argandoña 251
22. **ALDABEA** Argandoña 251
23. **ALDABEA, río** Argandoña 252
24. **ALDAIA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 510
25. **ALDAIA, alto** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 511
26. **ALDAIA, la majada de** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 511
27. **ALDAIGANA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 511

Onomasticon_32.indb 653 07/02/18 11:22

28. **ALDAPEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 511
29. **ALEMANES, camino de los** Aberasturi 30
30. **ALGARADUIA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 512
31. **ALTO (EL CORRAL), el** Bolibar 454
32. **ALTO EL MURO** Askartza 348
33. **ALTO, debajo el** Aberasturi 30
34. **ALTO, el** Argandoña 252
35. **AMAZABALA** Billafranka. 397
36. **ANDIKO ARANETEA** Aberasturi 30
37. **ANDOLLU** Billafranka. 398
38. **ANDOLLU, camino de** Aberasturi 31
39. **ANDOLLU, el coto de** Andollu. 183
40. **ANDOLLU, la dehesa de** Andollu. 184
41. **ANDOLLU, montico de** Argandoña 252
42. **ANDOLLU, río de** Argandoña 253
43. **ANDOLLU, senda de** Aberasturi 31
44. **ANDOLLU, senda de** Argandoña 253
45. **ANDOLLUALDEA** Andollu. 184
46. **ANDOLLUALDEA** Argandoña 253
47. **ANDOLLUBIDEA** Aberasturi 32
48. **ANDOLLUBIDEA** Andollu. 184
49. **ANDOLLUBIDEA** Argandoña 254
50. **ANDOLLUERROTALDEA** Andollu. 184
51. **ANDOLLURA BIDEA** Aberasturi 32
52. **ANDRA MARIA** Billafranka. 399
53. **ANDRA MARIA ZURIA** Argandoña 254
54. **ANDRAMARIAORTUA** Bolibar 454
55. **ANDRAMARIAOSTEA** Argandoña 255
56. **ANDRAMARIAOSTEA** Bolibar 455
57. **ANDRAMARIAPERRA** Billafranka. 399
58. **ANDRAMARIAPERRETA** Billafranka. 399
59. **ANDRANAMARIAORTUA** Bolibar 455
60. **ANDRANEMARIA** Argandoña 255
61. **ANDRANEMARIAZURIA** Argandoña 255
62. **ANDRAOTASOLOA** Bolibar 455
63. **ANDRAOTASOLOA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 513
64. **ANDRAOTASOLOETA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 514
65. **ANDRASOLOA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 514

66. **ÁNIMAS, las** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 515
67. **ANRANEMARIA** Bolibar 456
68. **ANRANEMARIAORTUA** Bolibar 456
69. **ANTECASA, la rein de** Bolibar 456
70. **ANTSOSOLO** Askartza 348
71. **ANZACONA** Argandoña 255
72. **AÑUA, camino de** Andollu. 184
73. **AÑUARTEA** Andollu. 185
74. **AÑUARTEA** Argandoña 255
75. **AÑUARTEA** Billafranka. 400
76. **AÑUBIZKARRA** Andollu. 186
77. **AÑURA BIDEA** Andollu. 187
78. **ARANA** Billafranka. 401
79. **ARANA** Bolibar 456
80. **ARANBERDE** Argandoña 256
81. **ARANBIDEA** Argandoña 256
82. **ARANDUIA** Aberasturi 32
83. **ARANDUIA** Billafranka. 401
84. **ARANEA** Bolibar 457
85. **ARANETA** Aberasturi 34
86. **ARANETA** Bolibar 457
87. **ARANETEA** Aberasturi 34
88. **ARANGETA, monte** Aberasturi 35
89. **ARANGOITI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 515
90. **ARANSAKONA** Argandoña 257
91. **ARANZIDORRA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 515
92. **ARBINA** Aberasturi 36
93. **ARBINBEA** Andollu. 187
94. **ARBINBEA** Billafranka. 402
95. **ARCA, el** Andollu. 188
96. **ARCILLAS, las** Argandoña 257
97. **ARCILLAS, las** Billafranka. 403
98. **ARDANBIDEA** Argandoña 258
99. **ARDIMENDIA** Bolibar 458
100. **AREA** Aberasturi 37
101. **AREA ABAJO** Aberasturi 37
102. **AREA, barrio de** Aberasturi 37
103. **AREAGANA** Aberasturi 38
104. **AREAKO ILARREA** Aberasturi 38

105. **AREAKO PERRA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 515
106. **AREATZA** Aberasturi 39
107. **AREAZABALA** Argandoña 259
108. **ARENA, barrio de la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 516
109. **ARENA, la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 516
110. **ARENAS, las** Aberasturi 39
111. **ARENAS, las** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 517
112. **ARENETEA, puente de** Aberasturi 39
113. **ARENETXEA** Aberasturi 39
114. **ARENTXOA** Argandoña 259
115. **ARENTXOA** Billafranka. 403
116. **ARESPEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 517
117. **ARESTUIA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 517
118. **ARETXAGEA** Aberasturi 39
119. **ARETXANDIA** Askartza 348
120. **ARETXETA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 518
121. **ARETXETEA** Aberasturi 41
122. **ARETXOSTEA** Aberasturi 41
123. **ARETXOSTEA, camino de** Aberasturi 42
124. **ARGANBIDE** Argandoña 260
125. **ARGANDOÑA, camino de** Aberasturi 42
126. **ARGANDOÑA, camino de** Argandoña 260
127. **ARGANDOÑA, cuesta de** Argandoña 261
128. **ARGANDOÑA, dehesa de** Billafranka. 404
129. **ARGANDOÑA, el alto** Aberasturi 43
130. **ARGANDOÑA, la cuesta de** Aberasturi 43
131. **ARGANDOÑA, la dehesa de** Argandoña 261
132. **ARGANDOÑA, monte de** Andollu. 188
133. **ARGANDOÑA, monte de** Billafranka. 404
134. **ARGANDOÑA, senda de** Andollu. 188
135. **ARGANDOÑABIDEA** Aberasturi 43
136. **ARGANDOÑABIDEA** Argandoña 261
137. **ARGANDOÑALDEA** Argandoña 262
138. **ARGANDOÑAMENDI** Argandoña 262
139. **ARGANDOÑAMENDIA** Aberasturi 44
140. **ARGANDOÑARA BIDEA** Aberasturi 44

Onomasticon_32.indb 656 07/02/18 11:22

141. **ARGANDOÑARA BIDEA** Andollu. 189
142. **ARGANDOÑARA BIDEA** Argandoña 262
143. **ARGANDOÑASOLOA** Aberasturi 45
144. **ARIAZAR** Aberasturi 45
145. **ARITXETA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 519
146. **ARKA** Aberasturi 45
147. **ARKA** Andollu. 189
148. **ARKA, barrio de** Aberasturi 46
149. **ARKA, senda de** Aberasturi 46
150. **ARKAGANA** Aberasturi 46
151. **ARKAIA, camino de** Askartza 349
152. **ARKAIABIDEA** Askartza 349
153. **ARKAIAKOA** Aberasturi 47
154. **ARKAIARA BIDEA** Askartza 350
155. **ARKATXA** Bolibar 458
156. **ARKATXA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 519
157. **ARKATXA, camino de** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 520
158. **ARKAUTISOLOA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 520
159. **ARKAXGANA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 520
160. **ARKAXPEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 521
161. **ARMATXUA** Aberasturi 47
162. **ARMORA** Askartza 350
163. **ARMORA** Bolibar 459
164. **ARMORA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 521
165. **ARMORAGANA** Bolibar 460
166. **ARMORATZA** Andollu. 190
167. **AROARTEA** Andollu. 190
168. **ARRAGANA** Aberasturi 47
169. **ARRASTUIA** Aberasturi 47
170. **ARRASTUNA** Aberasturi 48
171. **ARRATZUA** Aberasturi 48
172. **ARRATZUA, camino de** Aberasturi 49
173. **ARRATZUBIDEA** Aberasturi 49
174. **ARRATZUBIDEBEA** Aberasturi 50
175. **ARRATZURA BIDEA** Aberasturi 50
176. **ARRIA** Aberasturi 51

177. **ARRIMBEA** Billafranka. 405
178. **ARRITOKIA** Argandoña 262
179. **ARRIZUBIALDEA** Aberasturi 51
180. **ARRIZURIALDEA** Aberasturi 52
181. **ARROBI** Aberasturi 52
182. **ARROBIGANA** Aberasturi 52
183. **ARROSTEA** Aberasturi 53
184. **ARTASOLOETA** Argandoña 263
185. **ARTATZA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 522
186. **ARTATZETA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 522
187. **ARTZA** Aberasturi 53
188. **ARTZA, camino de** Aberasturi 53
189. **ARTZAGAÑA** Aberasturi 54
190. **ARTZAGAÑA, camino de** Aberasturi 54
191. **ARTZAOSTEA** Aberasturi 55
192. **ARTZAPEA** Aberasturi 55
193. **ARTZAPEA, el camino de** Aberasturi 56
194. **ARTZARA BIDEA** Aberasturi 56
195. **ARTZUBIALDEA** Aberasturi 56
196. **ARTZUBIGANA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 522
197. **ASKARRA** Aberasturi 57
198. **ASKARRA** Argandoña 263
199. **ASKARRALDEA** Argandoña 264
200. **ASKARTXO** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 523
201. **ASKARTZA, camino de** Aberasturi 57
202. **ASKARTZA, la dehesa de** Askartza 351
203. **ASKARTZA, la senda de** Aberasturi 57
204. **ASKARTZABIDE** Aberasturi 58
205. **ASKARTZABIDE** Askartza 351
206. **ASKARTZARA BIDE** Askartza 351
207. **ASKARTZARA BIDEA** Aberasturi 58
208. **ASTASOLOA** Argandoña 264
209. **ASTASOLOETA** Argandoña 265
210. **ASTASOLOETA** Askartza 352
211. **ASTASOLOSTEA** Argandoña 266
212. **AUZASOLOA** Bolibar 461
213. **AVELLANAL, el** Aberasturi 59
214. **AVELLANOS, los** Billafranka. 405
215. **BAGOAGA** Bolibar 461

216. **BAGOAGA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	523
217. **BAGOANDI**	Aberasturi	60
218. **BALSA, la**	Aberasturi	60
219. **BARRANCO LA TEJA**	Aberasturi	60
220. **BARRANCO, el**	Bolibar	462
221. **BARRANCO, el**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	524
222. **BARRANKALDEA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	524
223. **BARRANKALEA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	525
224. **BARRANKOSOLOA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	526
225. **BARRANKUA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	526
226. **BARRANKUA-ARRIBA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	527
227. **BARRANKUGANA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	527
228. **BARRERA, la**	Argandoña	266
229. **BARRIO DE ABAJO**	Aberasturi	61
230. **BARRIO DE ABAJO**	Andollu	191
231. **BARRIO DE ABAJO**	Argandoña	266
232. **BARRIO DE ABAJO, el**	Askartza	352
233. **BARRIO DE ARRIBA**	Aberasturi	61
234. **BARRIO DE ARRIBA**	Argandoña	267
235. **BARRIO DE ARRIBA, el**	Askartza	352
236. **BARRIO DE LA IGLESIA**	Billafranka	405
237. **BASABAZTERRA**	Argandoña	267
238. **BASABEA**	Andollu	191
239. **BASABEA**	Billafranka	405
240. **BASABURUA**	Andollu	192
241. **BASABURUA**	Argandoña	268
242. **BASABURUA**	Billafranka	406
243. **BASAGUTXI**	Askartza	353
244. **BASAGUTXIOSTEA**	Argandoña	268
245. **BASALANDA**	Askartza	353
246. **BASALDEA**	Andollu	192
247. **BASALDEA**	Argandoña	268
248. **BASALDEA**	Askartza	354
249. **BASALDEA**	Billafranka	406
250. **BASALDEA**	Bolibar	463

251. **BASANOA**	Argandoña	269
252. **BASAÑO**	Andollu	193
253. **BASAÑO, fuente**	Andollu	193
254. **BASAONDOA**	Argandoña	270
255. **BASAOSTEA**	Askartza	354
256. **BASARTEA**	Andollu	193
257. **BASAZABALA**	Aberasturi	62
258. **BASAZARRA**	Askartza	354
259. **BASOA**	Argandoña	270
260. **BASONDO**	Andollu	194
261. **BASONDO**	Billafranka	406
262. **BASURAS, las**	Aberasturi	62
263. **BEHEKO BARRIOA**	Aberasturi	62
264. **BEHEKO BARRIOA**	Argandoña	270
265. **BEHEKO URALDEA**	Argandoña	271
266. **BEHENGO URALDEA**	Argandoña	271
267. **BEKOLANDETA**	Billafranka	407
268. **BELAMENDI**	Aberasturi	63
269. **BELAMENDI**	Andollu	194
270. **BELAMENDI**	Argandoña	271
271. **BELAMENDI**	Billafranka	407
272. **BERACÍA**	Argandoña	271
273. **BERATZA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	527
274. **BERATZEA**	Argandoña	272
275. **BERATZEA, camino de**	Argandoña	273
276. **BERAZA, la**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	528
277. **BERRETXIN**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	528
278. **BETRIKIZ**	Askartza	355
279. **BIDABARRIA**	Aberasturi	63
280. **BIDABEA**	Aberasturi	64
281. **BIDABEREA**	Aberasturi	64
282. **BIDABITARTEA**	Askartza	355
283. **BIDABURUA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	529
284. **BIDAGANA**	Askartza	355
285. **BIDAZARRA**	Bolibar	463
286. **BIDAZURIA**	Argandoña	273
287. **BIDAZURIPEA**	Argandoña	274
288. **BIDEAKURTZEKO SOLOA**	Aberasturi	65
289. **BIDEBARRI**	Askartza	355

Onomasticon_32.indb 660 07/02/18 11:22

290. **BIDEBITARTEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 530
291. **BIDETAGANA** Billafranka. 408
292. **BIDETEA** Billafranka. 408
293. **BIDETEA, camino de** Billafranka. 409
294. **BIDEZABALA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 531
295. **BIDEZABALETA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 531
296. **BILLAFRANKA, camino de** Argandoña 274
297. **BILLAFRANKAALDEA** Argandoña 275
298. **BILLAFRANKABIDEA / BILLAFRANKARA BIDEA** Argandoña 275
299. **BIORTEGI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 531
300. **BITORIABIDEA** Aberasturi 65
301. **BITORIARA BIDEA** Aberasturi 65
302. **BITORIASOLO** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 531
303. **BITORIASOLOA** Aberasturi 66
304. **BITORIASOLOETA** Aberasturi 66
305. **BOLIBAR** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 532
306. **BOLIBAR, el camino de** Aberasturi 66
307. **BOLIBAR, la dehesa de** Bolibar 464
308. **BOLIBAR, la pieza** Bolibar 464
309. **BOLIBARBIDEA** Aberasturi 67
310. **BOLIBARBIDEA** Argandoña 275
311. **BOLIBARRAGIRRE** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 532
312. **BOLIBARRAURREA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 532
313. **BOLINBIDEA** Argandoña 276
314. **BOLINOSTEA** Billafranka. 409
315. **BORINALDE** Andollu. 195
316. **BOTIKARIOSOLOA** Argandoña 276
317. **BOTRUJO** Aberasturi 68
318. **BURGURA BIDE** Billafranka. 409
319. **BUZTINA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 533
320. **BUZTINTXO** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 533
321. **BUZTINZULUETA** Askartza 356

322. **CALERO, el** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 533
323. **CALLE, barrio de la** Billafranka. 410
324. **CALZADA, camino de la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 534
325. **CALZAGORRI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 534
326. **CAMINO EN MEDIO** Aberasturi 68
327. **CAMINO MEDIO** Argandoña 276
328. **CANAL, el** Bolibar 464
329. **CANTERAS, las** Aberasturi 68
330. **CANTERAS, las** Askartza 356
331. **CANTERAS, las** Billafranka. 410
332. **CAÑO, la fuente del** Aberasturi 68
333. **CARBONERA, la** Bolibar 464
334. **CARGADERO, el** Aberasturi 69
335. **CARRETERA, la** Aberasturi 69
336. **CARRETERA, la** Andollu. 196
337. **CASA VIEJA, la** Bolibar 464
338. **CASA VIEJA, la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 534
339. **CASAS, detrás de las** Argandoña 276
340. **CASCAJAL** Andollu. 196
341. **CASCAJO** Argandoña 277
342. **CASCAJO** Billafranka. 410
343. **CASCAJO, el** Askartza 357
344. **CEMENTERIO DE LOS BUEYES, el** Aberasturi 70
345. **CERCADO, tras el** Aberasturi 70
346. **CEREZO(S), el(los)** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 534
347. **CEREZOS, los** Bolibar 465
348. **CERRADO** Andollu. 196
349. **CERRADO** Argandoña 277
350. **CERRADO, el** Aberasturi 70
351. **CERRADO, tras el** Aberasturi 70
352. **CHABOLA DEL MANCO, la** Aberasturi 71
353. **CHARCAS, las** Askartza 357
354. **CHAZARRA** Andollu. 197
355. **CHIRPIA, la** Aberasturi 71
356. **CHIRPIAL, el** Argandoña 278
357. **CHIRPIAL, el** Bolibar 465
358. **CHISPIAL** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 535

Onomasticon_32.indb 662 07/02/18 11:22

359. **CHOJA, alto la** Andollu. 197
360. **CHOJA, la** Argandoña 278
361. **CHOJAPIEDRA** Aberasturi 71
362. **CHOPERA** Aberasturi 71
363. **CHOPERA, la** Askartza 357
364. **CHOZALDES, los** Aberasturi 71
365. **CHOZALDES, los** Argandoña 278
366. **CONVENTO, el** Argandoña 278
367. **CORRALES, los** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 535
368. **COTEADO** Askartza 357
369. **COTEADO DE ABAJO, el** Aberasturi 73
370. **COTEADO DE ARRIBA, el** Aberasturi 73
371. **COTEADO, el** Aberasturi 71
372. **COTEADO, el** Andollu. 197
373. **COTEADO, el** Argandoña 278
374. **COTEADO, el** Billafranka. 410
375. **COTEADO, el alto del** Aberasturi 73
376. **COTEADO, río el** Argandoña 279
377. **CRUCEAGA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 535
378. **CRUCEMENDI** Andollu. 198
379. **CRUZ, detrás de la** Bolibar 466
380. **CRUZ, la** Aberasturi 73
381. **CRUZ, la** Andollu. 198
382. **CRUZ, la** Argandoña 280
383. **CRUZ, la** Billafranka. 411
384. **CRUZ, la** Bolibar 465
385. **CRUZ, la de la** Andollu. 198
386. **CRUZ, la pieza de la** Askartza 358
387. **CUBO, el** Aberasturi 74
388. **CUESTA, la** Argandoña 280
389. **CUESTA, tras de la** Argandoña 281
390. **DEBAJO DEL ALTO** Aberasturi 74
391. **DEHESA (DE ARGANDOÑA), la** Argandoña 281
392. **DEHESA BOYAL** Aberasturi 75
393. **DEHESA BOYAL** Argandoña 282
394. **DEHESA BOYAL** Askartza 359
395. **DEHESA DE BOLIBAR, la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 536
396. **DEHESA, bajo la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 537
397. **DEHESA, la** Aberasturi 74

398. **DEHESA, la** Askartza 358
399. **DEHESA, la** Billafranka. 412
400. **DEHESA, la** Bolibar 466
401. **DEHESA, la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 535
402. **DENTRO, el** Andollu. 199
403. **DESCANSADERO** Aberasturi 75
404. **DESCANSADERO** Argandoña 282
405. **DIEGOTEGI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 537
406. **DONAKUILAR** Billafranka. 413
407. **DONAMARIA** Aberasturi 76
408. **DONAMARIA** Billafranka. 413
409. **DONAMARIA, ermita de** Aberasturi 77
410. **DONAMARIA, las pasadas de** Aberasturi 77
411. **DONAPARAIOA** Aberasturi 77
412. **DONEAKUEIBARRA** Billafranka. 413
413. **DOÑAKUA** Andollu. 199
414. **DOÑAKUA** Argandoña 283
415. **DOÑAKUA** Billafranka. 414
416. **DOÑAKUAZABALA** Andollu. 199
417. **DOÑAKUAZABALA** Billafranka. 415
418. **DORRONSOLOA** Aberasturi 78
419. **DOS OJOS, los** Aberasturi 79
420. **DURRUMA** Aberasturi 79
421. **DURRUMA** Argandoña 283
422. **DURRUMA** Askartza 359
423. **DURRUMA, monte** Argandoña 284
424. **DURRUMA, monte** Askartza 360
425. **DURRUMA, monte de** Aberasturi 80
426. **DURRUMABASO** Askartza 361
427. **DURRUMABASOA** Aberasturi 81
428. **DURRUMABASOA** Argandoña 284
429. **DURRUMABIDEA** Aberasturi 81
430. **DURRUMAOSTEA** Aberasturi 81
431. **DURRUMAOSTEA** Askartza 361
432. **DURRUMASOLOA** Aberasturi 82
433. **EGAÑA** Bolibar 467
434. **ELEXALDEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 538
435. **ELEXALDEA, barrio de** Aberasturi 82
436. **ELEXALDEA, barrio de** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 539

Onomasticon_32.indb 664 07/02/18 11:22

437.	**ELEXARRALDEA**	Andollu.	200
438.	**ELEXOSTEA**	Aberasturi	82
439.	**ELEXOSTEA**	Argandoña	284
440.	**ELEXOSTEA**	Billafranka.	415
441.	**ELEXOSTEA**	Bolibar	467
442.	**ELEXPEA**	Argandoña	285
443.	**ELORRARAN**	Bolibar	468
444.	**ELORRARANA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	539
445.	**ELORRI**	Aberasturi	83
446.	**ELORRI**	Argandoña	285
447.	**ELORRI**	Askartza	362
448.	**ELORRI**	Billafranka.	416
449.	**ELORRIAGANA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros .	540
450.	**ELORRIKO SOLOA**	Argandoña	285
451.	**ELORRIKO SOLOA**	Bolibar	468
452.	**ELORRIO**	Billafranka.	416
453.	**ENTRERRÍOS**	Andollu.	201
454.	**ENTRERRÍOS**	Argandoña	286
455.	**ERMITA, senda de la**	Argandoña	286
456.	**ERRATURALDE**	Billafranka.	417
457.	**ERRATURALDEA**	Argandoña	286
458.	**ERRATUREA**	Andollu.	201
459.	**ERRATUREA**	Argandoña	287
460.	**ERRATUREA**	Billafranka.	417
461.	**ERREKABARRI**	Aberasturi	84
462.	**ERREKABARRI**	Askartza	362
463.	**ERREKABITARTE**	Andollu.	202
464.	**ERREKABITARTE**	Argandoña	288
465.	**ERREKABITARTE**	Billafranka.	417
466.	**ERREKAGATXA**	Andollu.	202
467.	**ERREKALDE**	Billafranka.	417
468.	**ERREKALDEA**	Andollu.	203
469.	**ERREKALDEA**	Argandoña	288
470.	**ERREKALDEA**	Askartza	362
471.	**ERREKALDEA**	Bolibar	468
472.	**ERREKALEORRA**	Aberasturi	84
473.	**ERREXALA**	Andollu.	204
474.	**ERREXALALDEA**	Andollu.	204
475.	**ERREXALALDEA**	Billafranka.	418
476.	**ERREXALETA**	Aberasturi	84
477.	**ERRIPATZEA**	Billafranka.	418

478. **ERROIKEREXA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 540
479. **ERROIKEREXETA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 541
480. **ERROTABIDEA** Andollu. 205
481. **ERROTAGANBEA** Bolibar 469
482. **ERROTALDEA** Andollu. 205
483. **ERROTALDEA** Argandoña 289
484. **ERROTALDEA** Billafranka. 419
485. **ERROTAOSTEA** Aberasturi 85
486. **ERROTAOSTEA** Argandoña 289
487. **ERROTARA BIDEA** Argandoña 290
488. **ERROTARA BIDEA** Billafranka. 420
489. **ERROTAZAR** Aberasturi 86
490. **ERROTAZARRA** Argandoña 290
491. **ERROTAZARRA** Bolibar 469
492. **ERROTOSTEA** Andollu. 206
493. **ERROTURALDEA** Andollu. 206
494. **ESCALERA, la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 541
495. **ESKALMENDI** Aberasturi 86
496. **ESKALMENDI** Argandoña 290
497. **ESPINAL, el** Billafranka. 420
498. **ESTEBASOLO** Aberasturi 86
499. **ESTEBASOLOETA** Aberasturi 87
500. **ESTIBALIZSOLOA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 542
501. **ESTRADA, la** Andollu. 207
502. **ESTRADEA** Andollu. 207
503. **ESTRASA** Aberasturi 87
504. **ESTRASA, la** Billafranka. 420
505. **ESTRECHO, el** Andollu. 208
506. **ESTRÍA, la** Argandoña 291
507. **ETSARTEA** Askartza 363
508. **ETSARTETA** Askartza 363
509. **ETSOSTE** Andollu. 208
510. **ETSOSTEA** Argandoña 291
511. **ETXABARRILANDA, barrio de** Aberasturi 88
512. **ETXABARRISOLOA** Billafranka. 421
513. **ETXABEA** Bolibar 470
514. **ETXABEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 542
515. **ETXABURUA** Bolibar 470

Onomasticon_32.indb 666 07/02/18 11:22

516.	**ETXARRIA**	Bolibar	471
517.	**ETXAZARRA**	Andollu	208
518.	**ETXUGA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	542
519.	**EXIDUA**	Aberasturi	88
520.	**FAUSTOMENDI, barrio de**	Aberasturi	89
521.	**FRANTZESBIDEA**	Argandoña	291
522.	**FRANZISKODIAZSOLOA**	Aberasturi	89
523.	**FUENTE EL PASTOR**	Askartza	363
524.	**FUENTE LAS RATAS**	Aberasturi	89
525.	**FUENTE SEGOVIANA DEL MOLINO**	Askartza	363
526.	**FUENTE VIEJA, la**	Bolibar	471
527.	**FUENTE, camino de la**	Argandoña	292
528.	**FUENTE, la**	Andollu	208
529.	**FUENTE, la**	Argandoña	292
530.	**FUENTE, la**	Billafranka	421
531.	**FUENTE, la**	Bolibar	471
532.	**FUENTECILLAS, las**	Bolibar	471
533.	**GALLINERO, el**	Bolibar	471
534.	**GAMIZ, camino de**	Aberasturi	89
535.	**GAMIZ, la choja de**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	543
536.	**GAMIZ, la tejera de**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	543
537.	**GAMIZ, senda de**	Bolibar	472
538.	**GAMIZALDEA**	Aberasturi	90
539.	**GAMIZALDEA**	Bolibar	472
540.	**GAMIZBIDEA**	Aberasturi	90
541.	**GAMIZBIDEA**	Bolibar	472
542.	**GAMIZOSTEA**	Bolibar	473
543.	**GAMIZSOLO**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	543
544.	**GARAIA**	Argandoña	292
545.	**GARAIA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	544
546.	**GARAIA, debajo de**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	545
547.	**GARAIGANA**	Argandoña	292
548.	**GARAIO**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	545
549.	**GARAIOSTEA**	Argandoña	293
550.	**GARAIPEA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	545

551. **GARAMENDI** Andollu. 209
552. **GARAMENDI** Billafranka. 421
553. **GARAMENDIGANA** Billafranka. 422
554. **GARAMENDIOSTEA** Andollu. 209
555. **GARAMENDIOSTEA** Billafranka. 423
556. **GARANAMENDI** Billafranka. 423
557. **GAUNASOLOA** Andollu. 209
558. **GIPUTZARRATE** Andollu. 210
559. **GISATXOISA** Aberasturi 90
560. **GISATXOISAAZPIA** Aberasturi 91
561. **GOIKO BARRIOA** Aberasturi 91
562. **GOIKO BARRIOA** Argandoña 293
563. **GOIKO BARRIOA** Bolibar 473
564. **GOIKO ELEXALDEA** Aberasturi 92
565. **GOIKO ELEXEA** Aberasturi 92
566. **GOIKO ELEXOSTEA** Aberasturi 92
567. **GOIKO IBARRA** Askartza 364
568. **GOIKO IBARRA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 545
569. **GOIKO MARA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 546
570. **GOIKO POZU** Andollu. 211
571. **GOIKOTXALDEA** Bolibar 473
572. **GOMESPURUA** Aberasturi 93
573. **GOTEGI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 546
574. **HEAREA** Andollu. 211
575. **HEARIA** Aberasturi 93
576. **HOSPITAL** Bolibar 474
577. **HOYICOS, los** Bolibar 474
578. **HOYOPRETE** Bolibar 474
579. **HUERTAS, las** Argandoña 293
580. **HUERTAS, tras las** Argandoña 294
581. **HUEVOS, alto los** Andollu. 212
582. **IBARBEA** Aberasturi 94
583. **IBARBEA** Bolibar 474
584. **IBARBEITIA** Aberasturi 94
585. **IBARIKA** Bolibar 475
586. **IBARIKA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 546
587. **IBARRA** Aberasturi 95
588. **IBARRALDEA** Argandoña 294
589. **IGAREA** Andollu. 212

Onomasticon_32.indb 668 07/02/18 11:22

590. **IGLESIA, detrás de la** Argandoña 294
591. **IGLESIA, detrás de la** Billafranka. 423
592. **IGLESIA, detrás de la** Bolibar 476
593. **IGLESIA, la** Billafranka. 423
594. **IGLESIA, la rein de la** Bolibar 476
595. **ILARRA** Aberasturi 95
596. **ILARRATZASOLOA** Askartza 364
597. **INKAZKINBIDEA** Aberasturi 96
598. **INKAZTOBIARANA** Aberasturi 96
599. **INKAZTOBIARANA** Argandoña 294
600. **INKAZTOBIETA** Bolibar 476
601. **INTSAGURTXIPI** Andollu. 212
602. **INTSAGURTXIPI** Billafranka. 424
603. **INTSAURRALDEA** Bolibar 477
604. **IÑARREA** Aberasturi 97
605. **IÑARREA** Andollu. 213
606. **IPARRAGIRREA** Billafranka. 425
607. **IRAITURRI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 547
608. **IRAMENDIZIARRA** Aberasturi 98
609. **IRUARANA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 548
610. **IRUARANETA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 548
611. **ISASIA** Aberasturi 98
612. **ISASIALDEA** Bolibar 477
613. **ISASMENDI** Bolibar 477
614. **ISASTARANA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 548
615. **ITSIOA** Argandoña 295
616. **ITSIOA** Askartza 364
617. **ITSIOA** Bolibar 479
618. **ITSIOA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 549
619. **ITSIOALDEA** Argandoña 295
620. **ITSIOBAZTERRA** Argandoña 295
621. **ITSIOBIRIBILA** Argandoña 296
622. **ITSIOSTEA** Argandoña 296
623. **ITSIOSTEA** Askartza 365
624. **ITURBIDEA** Andollu. 213
625. **ITURGANA** Andollu. 214
626. **ITURRAGOITI** Argandoña 296
627. **ITURRALDEA** Aberasturi 98

Onomasticon_32.indb 669 07/02/18 11:22

628. **ITURRALDEA** Andollu. 214
629. **ITURRALDEA** Argandoña 296
630. **ITURRALDEA** Askartza 365
631. **ITURRAUNDIA** Bolibar 480
632. **ITURRI** Aberasturi 98
633. **ITURRIAGAOSTEA** Argandoña 297
634. **ITURRIAGEA** Andollu. 215
635. **ITURRIAGEA** Argandoña 297
636. **ITURRIAGEA** Billafranka. 425
637. **ITURRIAGEA, tras de** Argandoña 298
638. **ITURRIASOLO** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 549
639. **ITURRIBARRIA** Andollu. 215
640. **ITURRIBEA** Argandoña 298
641. **ITURRIGANA** Argandoña 299
642. **ITURRIOTZA** Bolibar 480
643. **ITURRIOTZA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 550
644. **ITURRIRA BIDEA** Billafranka. 425
645. **ITURRITXOA** Argandoña 299
646. **ITURRITXOETEA** Aberasturi 99
647. **ITURRITXUETA** Bolibar 480
648. **ITURRITZA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 550
649. **ITURSOLO** Argandoña 300
650. **ITURTXIKI** Billafranka. 426
651. **ITURTXIPI** Billafranka. 426
652. **ITURZARRA** Argandoña 300
653. **ITURZARRA** Askartza 366
654. **ITURZARRA** Billafranka. 426
655. **ITURZARRA, la senda de** Argandoña 301
656. **ITZUA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 550
657. **IXIDUA, barrio de** Aberasturi 99
658. **JARAL, el** Argandoña 301
659. **JAUNDONEANIZALDEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 551
660. **JAUNDONEANIZARTEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 552
661. **JAUNDONEANIZAZPIA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 552
662. **JAUNDONEANIZOSTEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 553

663. **JAUNDONEMIKELOSTEA** Argandoña 302
664. **JAUNDONEPELAIO** Argandoña 302
665. **JAUREGI, barrio de** Aberasturi 100
666. **JUANANDISOLOA** Billafranka. 427
667. **JUANSOLOA** Aberasturi 101
668. **JUANTOLOA** Aberasturi 101
669. **JUNCAL, el** Bolibar 481
670. **JUSTARRUFINA** Aberasturi 103
671. **JUSTARRUFINABIDEA** Aberasturi 102
672. **JUSTARRUFINAOSTEA** Aberasturi 104
673. **JUSTURRUFINAAZPIA** Aberasturi 105
674. **KABASOLOA** Billafranka. 427
675. **KALTZADABEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 553
676. **KALTZADABIDEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 554
677. **KALTZAGORRI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 554
678. **KAMARASOLOA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 554
679. **KANALA** Argandoña 302
680. **KANALA, la cruz de** Argandoña 303
681. **KANALEA** Bolibar 481
682. **KANALEGIA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 555
683. **KAPASOLOA** Bolibar 482
684. **KAPILDUIA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 555
685. **KAPILDUIA, monte** Aberasturi 105
686. **KAPILDUIAZPIA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 556
687. **KAROBIA** Aberasturi 105
688. **KARRASKIMENDI** Andollu. 216
689. **KASKAXUA** Andollu. 216
690. **KASKAXUA** Argandoña 303
691. **KASKAXUA** Billafranka. 428
692. **KASKAXUETA** Billafranka. 428
693. **KATALINASOLOA** Aberasturi 105
694. **KATAZIERRA** Aberasturi 106
695. **KATILUTXO** Aberasturi 106
696. **KEREXARRIETA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 556
697. **KEREXBALTZA** Bolibar 483

698. **KEREXEA** Aberasturi 106
699. **KEREXETA** Aberasturi 107
700. **KEREXETA** Bolibar 483
701. **KEREXETA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 557
702. **KEREXPEA** Aberasturi 107
703. **KEREXPEA** Argandoña 304
704. **KEREXPEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 557
705. **KONTALEKU** Andollu. 217
706. **KRUTZEAGA** Bolibar 484
707. **KUKUBASO** Aberasturi 107
708. **KURTZEA** Aberasturi 108
709. **KURTZEA** Andollu. 218
710. **KURTZEAGA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 557
711. **KURTZEAZPIA** Aberasturi 110
712. **KURTZEBEA** Andollu. 218
713. **KURTZEBEA** Billafranka. 429
714. **KURTZEBEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 558
715. **KURTZEBIDEA** Aberasturi 108
716. **KURTZEGANA** Aberasturi 108
717. **KURTZEGANAAZPIA** Aberasturi 109
718. **KURTZEKO SOLOA** Aberasturi 109
719. **KURTZEKO SOLOA** Askartza 366
720. **KURTZEMENDI** Andollu. 218
721. **KURTZEOSTEA** Aberasturi 110
722. **KURTZEPEA** Aberasturi 110
723. **LAGUNA, la** Aberasturi 110
724. **LAKUA** Aberasturi 111
725. **LAKUA** Argandoña 304
726. **LAKUA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 559
727. **LAKUABEA** Argandoña 305
728. **LAKUASOLOA** Argandoña 305
729. **LAKUTXA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 559
730. **LAKUZULO** Argandoña 306
731. **LAMBURNIETA** Andollu. 219
732. **LANBARRI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 560
733. **LANBARRIA** Andollu. 219

Onomasticon_32.indb 672 07/02/18 11:22

734. **LANBARRIA**	Argandoña	307
735. **LANBARRIA**	Billafranka	429
736. **LANBARRIETA**	Andollu	219
737. **LANBARRIETA**	Askartza	367
738. **LANBARRIETA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	560
739. **LANDA**	Aberasturi	112
740. **LANDA DEL COTEADO, la**	Aberasturi	112
741. **LANDABURU**	Argandoña	307
742. **LANDAS, alto de las**	Aberasturi	113
743. **LANDAS, las**	Aberasturi	112
744. **LANDAS, las**	Argandoña	308
745. **LANDATXOA**	Bolibar	484
746. **LANDAZABALA**	Aberasturi	113
747. **LANDETEA, barrio de**	Billafranka	429
748. **LARGA, la**	Bolibar	484
749. **LARRA, la**	Aberasturi	113
750. **LARRA, la**	Argandoña	308
751. **LARRA, la**	Askartza	367
752. **LARRA, la**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	561
753. **LARRA(S) DE ASKARTZA, la(s)**	Askartza	368
754. **LARRABAZTERRA**	Askartza	369
755. **LARRABAZTERRA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	561
756. **LARRABEA**	Billafranka	430
757. **LARRABURUETA**	Askartza	369
758. **LARRAGANA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	562
759. **LARRAKIA**	Askartza	369
760. **LARRAKIETA**	Askartza	370
761. **LARRAKINA**	Argandoña	309
762. **LARRAKO PERRA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	562
763. **LARRALBEA**	Andollu	220
764. **LARRALDEA, barrio de**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	563
765. **LARRAOKELU**	Askartza	370
766. **LARRAONDOA**	Aberasturi	114
767. **LARRAS, las**	Aberasturi	115
768. **LARRAS, las**	Andollu	220
769. **LARRAS, las**	Argandoña	310
770. **LARRAS, las**	Billafranka	430

771. **LARRASOLOTXA** Andollu. 220
772. **LARRASOLOTXOETA** Andollu. 221
773. **LARRATXO** Argandoña 310
774. **LARRATXO** Askartza 372
775. **LARRAUTIA** Andollu. 221
776. **LARRAUTIA** Billafranka. 431
777. **LARRAZABALA** Andollu. 222
778. **LARREA** Aberasturi 115
779. **LARREA** Argandoña 311
780. **LARREA** Askartza 373
781. **LARREA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 564
782. **LARREGI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 564
783. **LARREGI DE ABAJO** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 565
784. **LARREGIAZPIA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 565
785. **LARRESOLATXA** Andollu. 223
786. **LARRINBEA** Argandoña 311
787. **LARRINBEA** Askartza 373
788. **LARRINBEA** Billafranka. 431
789. **LARRINZARRETEA** Billafranka. 432
790. **LARRONDOA** Argandoña 311
791. **LATRONIA** Aberasturi 115
792. **LATRONIA** Andollu. 223
793. **LATRONIA** Argandoña 312
794. **LATRONIA** Billafranka. 432
795. **LATRONIABIDEA** Aberasturi 117
796. **LAUSATEGIPEA** Andollu. 224
797. **LEKEDANA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 566
798. **LEKEDANA, fuente de** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 566
799. **LEKEDANASOLO** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 566
800. **LESETEGIGANA** Andollu. 224
801. **LEUSATEGI, cuesta de** Andollu. 224
802. **LEUSATEGIGANA** Andollu. 225
803. **LEUSATEGIPEA** Andollu. 226
804. **LINAPOZU** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 567
805. **LINAPOZUA** Aberasturi 117

Onomasticon_32.indb 674 07/02/18 11:22

806. **LINAPOZUETA**	Aberasturi	117
807. **LINATZEA**	Argandoña	313
808. **LINOS, pozo de los**	Aberasturi	118
809. **LIRIOBI**	Aberasturi	118
810. **LIRIOBIDE**	Aberasturi	119
811. **LLANA, la**	Askartza	373
812. **LOKOZULO**	Argandoña	313
813. **LOPEMENDIA**	Andollu	226
814. **LOPIDA / LOPIDANA**	Bolibar	484
815. **LUPIDARRATEA**	Bolibar	485
816. **MADARIA**	Billafranka	433
817. **MADARIA**	Bolibar	485
818. **MADARIAGA**	Aberasturi	119
819. **MADARIAGAZEARRA**	Aberasturi	120
820. **MADARIETA**	Bolibar	486
821. **MADARIGUTXIA**	Billafranka	433
822. **MADARIKUA**	Bolibar	486
823. **MADARIPEA**	Askartza	374
824. **MADURA**	Billafranka	433
825. **MADURAALDEA**	Billafranka	433
826. **MADURAGOIKOA**	Askartza	374
827. **MADURAGUTXIA**	Andollu	227
828. **MADURAGUTXIA**	Billafranka	434
829. **MADURALDE**	Andollu	228
830. **MADURAOKELUA**	Askartza	374
831. **MADURAOSTEA**	Billafranka	435
832. **MADUREA**	Aberasturi	120
833. **MADUROSTE**	Andollu	228
834. **MAGUILLERO**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	567
835. **MAJADA, la**	Aberasturi	122
836. **MAJADA, la**	Andollu	228
837. **MAJADA, monte de la**	Bolibar	486
838. **MALANDASOLO**	Aberasturi	122
839. **MALASIERNA**	Andollu	228
840. **MANDAZAINBIDEA**	Bolibar	487
841. **MANZANOS**	Bolibar	487
842. **MARGINALUZEA**	Billafranka	435
843. **MARGINAZUBIA**	Aberasturi	122
844. **MARIAIRDE, río**	Andollu	229
845. **MARIARKAIASOLOA**	Aberasturi	123
846. **MARIASOLOA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	568

847. **MARIETA** Bolibar 488
848. **MARINASOLOA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 568
849. **MARINOSTEA** Bolibar 488
850. **MARINTXESOLOA** Aberasturi 123
851. **MARISANJOANSOLOA** Billafranka. 436
852. **MARISOLO** Bolibar 489
853. **MATAUCO, camino de** Argandoña 313
854. **MATAUKUBASALDEA** Aberasturi 124
855. **MAURDOA** Aberasturi 124
856. **MAURDOA** Askartza 375
857. **MAUSASOLO** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 569
858. **MAUTEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 569
859. **MAUTEALDEA, barrio de** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 570
860. **MAZABALA** Billafranka. 436
861. **MENDIA** Bolibar 489
862. **MENDIA, barrio de** Aberasturi 125
863. **MENDIEDERRA** Aberasturi 125
864. **MENDIGURENA** Aberasturi 126
865. **MENDIGURENA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 571
866. **MENDILUZE** Argandoña 313
867. **MENDILUZE** Askartza 375
868. **MENDIOSTEA** Argandoña 314
869. **MIRANTEA** Aberasturi 127
870. **MIRANTEGANA** Aberasturi 128
871. **MOJÓN (LARGO), el** Billafranka. 436
872. **MOLINO DE ABERASTURI** Aberasturi 128
873. **MOLINO DE ASKARTZA, el** Askartza 376
874. **MOLINO VIEJO, el** Argandoña 317
875. **MOLINO, el** Andollu. 229
876. **MOLINO, el** Argandoña 315
877. **MOLINO, el** Billafranka. 436
878. **MOLINO, junto al** Andollu. 230
879. **MOLINO, senda del** Andollu. 230
880. **MONJAS, alto** Andollu. 230
881. **MONJASOLOA** Billafranka. 437
882. **MONTE COTEADO** Argandoña 317
883. **MONTE DE ABAJO** Argandoña 317
884. **MONTE DE ABAJO** Askartza 377

Onomasticon_32.indb 676 07/02/18 11:22

885. **MONTICO, el** Andollu. 231
886. **MONTICO, el** Billafranka. 437
887. **MONTICO, el** Bolibar 490
888. **MORGORIO** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 571
889. **MORO, el** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 571
890. **MORRICO, el** Bolibar 490
891. **MORTUORIO, el** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 571
892. **MOSTRÚN, camino de** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 571
893. **MOSTRUNBIDE** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 572
894. **MUGABURU** Aberasturi 129
895. **MUGABURUAZPIA** Aberasturi 130
896. **MUGABURUGANA** Aberasturi 130
897. **MUGAPEA** Aberasturi 131
898. **MUGAPEA** Argandoña 317
899. **MUGAPEA** Bolibar 490
900. **MUGAPEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 572
901. **MUSA** Bolibar 490
902. **NOGALES, los** Aberasturi 131
903. **NOGALICA, la** Argandoña 318
904. **NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ** Argandoña 318
905. **NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ** Billafranka. 437
906. **NUESTRA SEÑORA LA BLANCA** Argandoña 319
907. **OKARANA** Argandoña 319
908. **OKARANDUIA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 573
909. **OKARANPEA** Aberasturi 131
910. **OKARANPEA** Askartza 377
911. **OKARANSOLO** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 574
912. **OKARANTXO** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 574
913. **OKARANTXOA** Billafranka. 438
914. **OKELU** Billafranka. 439
915. **OLATZA** Bolibar 491
916. **OLETAKO** Aberasturi 132
917. **OLETAKO** Billafranka. 439
918. **ORGACI, el alto** Aberasturi 132

919. **ORMAETXEA**	Aberasturi	133
920. **ORMAETXEA, camino de**	Aberasturi	133
921. **ORMATXUA**	Aberasturi	133
922. **ORMATXUA, camino de**	Aberasturi	134
923. **ORROBI**	Aberasturi	135
924. **ORROBI, alto**	Aberasturi	135
925. **ORTUOSTEA**	Argandoña	320
926. **OSCURO, río**	Askartza	378
927. **OSINA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	574
928. **OTAMENDI**	Andollu.	231
929. **OTAMENDIOSTEA**	Aberasturi	135
930. **OTAZULARRA**	Askartza	379
931. **OTOSTE**	Argandoña	321
932. **OTSALARRINA**	Askartza	379
933. **OTSALARRINA, camino de**	Askartza	380
934. **OTSARRATEA**	Aberasturi	136
935. **OTSARRATEA**	Argandoña	322
936. **OTSOABI**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	575
937. **OXINBURUA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	576
938. **PADURA**	Aberasturi	136
939. **PADURAARRATEA**	Aberasturi	137
940. **PADURAARRATETA**	Aberasturi	137
941. **PADURARTEA**	Aberasturi	138
942. **PAGOAGA**	Bolibar	491
943. **PAGOAGA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	576
944. **PALETÓN, alto el**	Bolibar	492
945. **PANADERO, camino del**	Askartza	380
946. **PANADEROBIDEA**	Andollu.	231
947. **PANADEROS, alto de los**	Askartza	381
948. **PANADEROS, camino de los**	Argandoña	322
949. **PARED, la**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	577
950. **PARRALOSTEA**	Andollu.	232
951. **PASADA, la**	Andollu.	232
952. **PASIEGOS, los**	Aberasturi	138
953. **PASTORAS, las**	Aberasturi	138
954. **PATALABURRA, el**	Aberasturi	138
955. **PATAS, las**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	577

956. **PATERNASOLOA / PATERNINASOLOA**	Argandoña	322
957. **PEÑA, camino de la**	Argandoña	323
958. **PEÑA, detrás de la**	Argandoña	324
959. **PEÑA, la**	Argandoña	323
960. **PEREXILSOLOA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	577
961. **PERIKOSOLO**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	577
962. **PERRANZARRA**	Argandoña	324
963. **PERRANZARRA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	578
964. **PERRETA**	Bolibar	492
965. **PETRIKIZ**	Askartza	381
966. **PICÓN, el**	Askartza	382
967. **PIEZA BOLIBAR, la**	Bolibar	493
968. **PIEZARREDONDA**	Aberasturi	138
969. **PIKOSOLO**	Bolibar	493
970. **PIÑONES, los**	Aberasturi	139
971. **PORTUTXO**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	579
972. **POZASOLO**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	579
973. **POZO MANZANAL**	Askartza	382
974. **POZO, el**	Aberasturi	139
975. **POZO, el**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	580
976. **POZO, la del**	Andollu	233
977. **POZO, la del**	Billafranka	440
978. **POZOALDEA**	Andollu	233
979. **POZOLINOS**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	580
980. **POZOLINOS, camino**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	580
981. **POZOS, los**	Andollu	233
982. **POZUETA**	Askartza	383
983. **POZUETA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	581
984. **POZUKO SOLOA**	Askartza	383
985. **PRADO, el**	Aberasturi	140
986. **PRADO, el**	Argandoña	324
987. **PRESA, la**	Aberasturi	140
988. **PRESA, la**	Askartza	383

989. **PRESA, la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 581
990. **PRESALDE** Bolibar 494
991. **PRESALDEA** Aberasturi 140
992. **PRESAOSTEA** Aberasturi 141
993. **PRESEA** Askartza 384
994. **PUENTE DEL CURA, el** Bolibar 494
995. **PUENTE POZA SAN JUAN** Aberasturi 141
996. **PUENTECILLO** Bolibar 494
997. **PULGAS, la fuente las** Andollu. 234
998. **PULGAS, las** Aberasturi 141
999. **QUEMADA DE BETOLATZA, la** Aberasturi 141
1000. **QUEMADA, alto la** Aberasturi 141
1001. **RAÍN DE ARRIBA, la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 582
1002. **RAÍN, la** Aberasturi 142
1003. **RAÍN, la** Andollu. 234
1004. **RAÍN, la** Argandoña 325
1005. **RAÍN, la** Billafranka. 440
1006. **RAÍN, la** Bolibar 494
1007. **RAÍN, la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 582
1008. **REDONDA, la** Bolibar 495
1009. **REDONDAS, las** Aberasturi 142
1010. **ROBLES, los** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 582
1011. **ROTURAS, las** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 583
1012. **RUEDA, encima de la** Bolibar 495
1013. **SAGARDUIA** Aberasturi 142
1014. **SAGARMINA** Aberasturi 143
1015. **SAGARMINA** Bolibar 495
1016. **SAGARMINA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 583
1017. **SAGARMINAGA** Bolibar 496
1018. **SAGARMINAGA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 584
1019. **SAGARNABARRA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 584
1020. **SAGARRA** Andollu. 234
1021. **SAGARRA** Billafranka. 440
1022. **SAGARRALDEA** Aberasturi 143
1023. **SAGASTUIOSTEA** Andollu. 235

Onomasticon_32.indb 680 07/02/18 11:22

1024.	**SAGASTUIOSTEA**	Askartza	385
1025.	**SAIMENDI**	Bolibar	496
1026.	**SAIMENDI, alto de**	Bolibar	497
1027.	**SAKOANDIA**	Andollu	235
1028.	**SALBATERRAPERRA**	Billafranka	441
1029.	**SALCE, el**	Askartza	385
1030.	**SALCEDA, la**	Askartza	385
1031.	**SALERA, la**	Aberasturi	144
1032.	**SAN ANDRÉS**	Billafranka	442
1033.	**SAN ESTEBAN**	Aberasturi	144
1034.	**SAN JUAN**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	585
1035.	**SAN JUAN (DE URIARTE)**	Aberasturi	144
1036.	**SAN JUAN (DE URIARTE), ermita de**	Aberasturi	145
1037.	**SAN JUAN ABAJO**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	586
1038.	**SAN JUAN ARRIBA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	587
1039.	**SAN JUAN DE URIARTE, camino de**	Aberasturi	146
1040.	**SAN JUAN, camino de**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	587
1041.	**SAN JUAN, junto a la ermita de**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	588
1042.	**SAN LAURENTZIO**	Aberasturi	146
1043.	**SAN LLORENTE**	Aberasturi	147
1044.	**SAN LLORENTE, detrás de**	Aberasturi	147
1045.	**SAN LLORENTE, ermita de**	Aberasturi	148
1046.	**SAN LORENZO**	Aberasturi	148
1047.	**SAN LORENZO, ermita de**	Aberasturi	149
1048.	**SAN MIGUEL**	Bolibar	498
1049.	**SAN MIGUEL**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	588
1050.	**SAN MIGUEL IBARIKA**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	589
1051.	**SAN MIGUEL, barrio de**	Argandoña	325
1052.	**SAN MIGUEL, ermita de**	Argandoña	325
1053.	**SAN MIGUEL, tras de**	Argandoña	326
1054.	**SAN MIGUEL, tras de la ermita de**	Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros	589
1055.	**SAN MIGUEL, tras de las casas de**	Argandoña	326
1056.	**SAN PABLO**	Aberasturi	149
1057.	**SAN ROMÁN**	Argandoña	326
1058.	**SAN ROMÁN**	Askartza	386

Onomasticon_32.indb 681 07/02/18 11:22

1059. **SAN ROQUE** Andollu. 235
1060. **SAN SEBASTIÁN** Askartza 387
1061. **SAN SEBASTIÁN, debajo de** Askartza 387
1062. **SANABARRA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 590
1063. **SANESTEBANSOLO** Aberasturi 149
1064. **SANJUANALDEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 590
1065. **SANJUANOSTEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 590
1066. **SANLLORENTEALDEA** Aberasturi 150
1067. **SANLORENTZOSTEA** Aberasturi 150
1068. **SANMIGELGANA** Bolibar 499
1069. **SANMIGELGANA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 590
1070. **SANMIGELOSTEA** Argandoña 327
1071. **SANROMANALDEA** Askartza 387
1072. **SANROMANOSTEA** Askartza 387
1073. **SANTA JUSTA Y RUFINA** Aberasturi 150
1074. **SANTA MARÍA, iglesia de** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 591
1075. **SANTA MARINA** Bolibar 499
1076. **SANTAJUSTARRUFINAOSTEA** Aberasturi 151
1077. **SANTAMARIAAURRA** Bolibar 499
1078. **SANTAMARIAOSTEA** Bolibar 500
1079. **SANTAMARINAALDEA** Bolibar 500
1080. **SANTAMARINAOSTEA** Bolibar 500
1081. **SANTAMARINAZABALA** Bolibar 501
1082. **SANTIAGO** Aberasturi 151
1083. **SANTIAGO, ermita de** Aberasturi 152
1084. **SANTIAGOSTEA** Aberasturi 152
1085. **SANTILAURENTI** Aberasturi 152
1086. **SANTILAURENTIALDEA** Aberasturi 153
1087. **SANTILAURENTIOSTEA** Aberasturi 153
1088. **SANTIPABLO, monte** Aberasturi 153
1089. **SANTIPAULIGANA** Aberasturi 154
1090. **SANTIPAULO, monte** Aberasturi 154
1091. **SANTO, el** Billafranka. 442
1092. **SANTUA** Andollu. 236
1093. **SANTUA** Billafranka. 442
1094. **SARATSUA** Aberasturi 154
1095. **SARATSURA BIDEA** Aberasturi 156

1096. **SARBEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 591
1097. **SARRALDEA** Aberasturi 156
1098. **SARRINKOA** Askartza 388
1099. **SARRINKOA, camino de** Askartza 389
1100. **SASIBARRI** Bolibar 497
1101. **SASTRE, el** Argandoña 327
1102. **SEBASTIÁN, la pieza** Bolibar 501
1103. **SENDALUZE** Aberasturi 156
1104. **SENDORRA, la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 592
1105. **SITUPEAS** Andollu. 236
1106. **SOBREELMONTE** Argandoña 327
1107. **SOBREVILLA** Andollu. 237
1108. **SOLABIRIBILLA** Andollu. 237
1109. **SOLABURU** Andollu. 238
1110. **SOLABURUETA** Askartza 389
1111. **SOLAGUREN** Andollu. 238
1112. **SOLAGUREN** Billafranka. 443
1113. **SOLAGURENGANA** Andollu. 239
1114. **SOLALUZEA** Bolibar 501
1115. **SOLANDIA** Andollu. 239
1116. **SOLARANA** Aberasturi 156
1117. **SOLAZABALA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 592
1118. **SOLOBIRIBILLA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 593
1119. **SUTEPEA** Andollu. 240
1120. **TABLADO** Argandoña 328
1121. **TABLADO** Askartza 390
1122. **TABLADO, camino del** Argandoña 329
1123. **TABLADO, debajo del** Argandoña 329
1124. **TABLADUA** Argandoña 329
1125. **TABLADUA** Askartza 390
1126. **TAPEADUA** Askartza 390
1127. **TAPIADO, tras del** Askartza 390
1128. **TAPIAOSTEA** Askartza 391
1129. **TEJARRAL** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 593
1130. **TEJERA, la** Aberasturi 157
1131. **TEJERA, la** Billafranka. 443
1132. **TEJERA, la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 593

1133. **TEJERAS VIEJAS, las** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 594
1134. **TEJERAS, las** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 594
1135. **TEJERÍA, la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 595
1136. **TEJERÍAS VIEJAS, las** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 595
1137. **TEJICA, la** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 595
1138. **TELLERIA** Andollu. 241
1139. **TELLERIAGA** Andollu. 241
1140. **TELLERIALDE** Aberasturi 158
1141. **TELLERIALDE** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 596
1142. **TENATZEA** Argandoña 330
1143. **TERESASOLOA** Billafranka. 444
1144. **TORRE, la raín de la** Askartza 391
1145. **TORREAURREA** Askartza 391
1146. **TORREOSTEA** Askartza 392
1147. **TRAPUARANA** Bolibar 502
1148. **TRONIA, la** Billafranka. 444
1149. **TURRAGUEA** Argandoña 331
1150. **TXARAKA** Argandoña 331
1151. **TXARAKA** Askartza 392
1152. **TXIMISOLO** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 596
1153. **TXIMIXARTEA** Aberasturi 158
1154. **TXIMIXARTEA, camino de** Aberasturi 159
1155. **TXIMIXOSTE** Aberasturi 160
1156. **TXIMIXUA** Aberasturi 160
1157. **TXIMIXUA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 596
1158. **TXIMIXUA, camino de** Aberasturi 162
1159. **TXIRIBITARTE** Billafranka. 444
1160. **TXIRPIA** Aberasturi 162
1161. **TXOMINSOLO** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 597
1162. **TXOPESOLO** Billafranka. 445
1163. **TXOPESOLOA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 598
1164. **TXORIAGALTZARRA** Aberasturi 163
1165. **TXOZALANDA** Argandoña 332

Onomasticon_32.indb 684 07/02/18 11:22

1166. **TXOZALDE** Aberasturi 163
1167. **TXOZALDE** Argandoña 332
1168. **TXOZALDEA** Andollu. 241
1169. **TXOZALDEA** Billafranka. 445
1170. **TXOZARAN** Andollu. 242
1171. **TXUMISOLO** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 599
1172. **TXUMISU** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 599
1173. **ULIBARRIAGIRRE** Aberasturi 164
1174. **ULIBARRIBIDEA** Aberasturi 165
1175. **ULIBARRIGUTXI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 599
1176. **ULIBARRITXIPI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 599
1177. **ULLÍBARRI, senda de** Aberasturi 165
1178. **ULLIBARRIALDEA** Aberasturi 165
1179. **ULLIBARRIALDEA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 599
1180. **ULLIBARRIGUTXI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 600
1181. **UNTSAURTXIPI** Billafranka. 445
1182. **URAGONA** Aberasturi 166
1183. **URAGONA** Andollu. 242
1184. **URAGONA** Billafranka. 446
1185. **URALDEA** Aberasturi 166
1186. **URALDEA** Andollu. 242
1187. **URALDEBIDEA** Andollu. 242
1188. **URALDETEA** Aberasturi 167
1189. **URALDETEA, camino de** Aberasturi 167
1190. **URBIETA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 602
1191. **URBITXIKO LANDA** Andollu. 243
1192. **URGAZI** Aberasturi 168
1193. **URGAZI, senda** Aberasturi 169
1194. **URIARTE** Aberasturi 169
1195. **URIARTE, camino de** Aberasturi 170
1196. **URIARTEALDEA** Aberasturi 171
1197. **URIARTEBIDEA** Aberasturi 171
1198. **URIARTERA BIDEA** Aberasturi 171
1199. **URIBARRIBIDETEA** Aberasturi 172
1200. **URIBARRIGUTXI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 603

1201. **URIBARRISOLOA** Aberasturi 172
1202. **URIBETEA** Aberasturi 172
1203. **URIGOIA** Bolibar 502
1204. **URIGOIA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 603
1205. **URIGOIA, camino de** Bolibar 503
1206. **URLASA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 604
1207. **UROGENA** Aberasturi 173
1208. **UROGENA** Andollu. 243
1209. **UROGENA** Billafranka. 446
1210. **URRESTUIA** Aberasturi 174
1211. **URRESTUIA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 605
1212. **URRESTUIETA** Aberasturi 175
1213. **URRETXAGEA** Argandoña 332
1214. **URRUNDIA** Aberasturi 175
1215. **URUNA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 605
1216. **URZABALA** Aberasturi 175
1217. **USASOLOA** Bolibar 503
1218. **VEDADO DE ARGANDOÑA, el** Argandoña 333
1219. **VEDADO, el** Aberasturi 176
1220. **VEDADO, el** Billafranka. 447
1221. **VEDADO, el** Bolibar 503
1222. **VESTUARIOS, los** Aberasturi 177
1223. **VÍA, debajo de la** Argandoña 334
1224. **VILLAFRANCA, el coteado de** Billafranka. 447
1225. **VILLAFRANCA, la dehesa de** Billafranka. 447
1226. **VIRGEN BLANCA, la** Argandoña 334
1227. **VITORIA, camino de** Aberasturi 177
1228. **VITORIA, camino de** Argandoña 334
1229. **VOLANTES, los** Aberasturi 178
1230. **ZABALEGI** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 606
1231. **ZABALEGIA** Bolibar 504
1232. **ZALDOIA** Andollu. 244
1233. **ZALDOIA** Billafranka. 447
1234. **ZARANDOA** Argandoña 335
1235. **ZARAONDOA** Aberasturi 178
1236. **ZARRAMA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 607

Onomasticon_32.indb 686 07/02/18 11:22

1237. **ZARRANDA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 608
1238. **ZARRANDOA** Aberasturi 179
1239. **ZARRAPOTEGI** Billafranka. 448
1240. **ZARRATEA** Aberasturi 179
1241. **ZERIO, río de** Argandoña 335
1242. **ZERIOALDEA** Argandoña 336
1243. **ZERRAOSTEA** Aberasturi 179
1244. **ZIERNEA** Argandoña 336
1245. **ZIKILTZA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 608
1246. **ZIKINEA** Argandoña 337
1247. **ZIKINEA** Billafranka. 449
1248. **ZIKINEA, barrio de** Argandoña 338
1249. **ZIKINEA, debajo** Argandoña 338
1250. **ZORTZIARETXETEA** Aberasturi 180
1251. **ZUBIALDEA** Andollu. 245
1252. **ZUBIALDEA** Bolibar 504
1253. **ZUBIBARRIA** Argandoña 338
1254. **ZUBIGANA** Andollu. 245
1255. **ZUBITXIKERRA** Argandoña 339
1256. **ZUBITXIKI** Argandoña 339
1257. **ZUBITXOA** Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros . 609
1258. **ZUBIZABALETA** Askartza 392
1259. **ZULGOARRIGANA** Aberasturi 180
1260. **ZULGOBARRIA** Argandoña 340
1261. **ZULGURRIA** Andollu. 245
1262. **ZUMAURDINA** Argandoña 340
1263. **ZUMAURDINA** Billafranka. 449
1264. **ZUMETA** Bolibar 504
1265. **ZURGUBARRIA** Andollu. 246
1266. **ZURRIBARRI** Argandoña 341
1267. **ZURZORROTZA** Billafranka. 450

Onomasticon_32.indb 687 07/02/18 11:22

VII. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES

Onomasticon_32.indb 689 07/02/18 11:22

Índice de voces y topónimos no incluidos en el índice toponímico. Se han excluido los nombres de los pueblos que nos ocupan así como voces que son citadas prácticamente en todas las páginas, o que se consideran irrelevantes.

Aberastruy, 27

abundancial, 155, 235, 513, 551

acequia, 35, 42, 78, 80, 90, 93, 126, 155, 173, 176, 188, 193, 243-244, 256, 259, 303, 315, 382, 408, 411, 427-428, 450, 511

adlativo, 32, 44-45, 51, 56, 59, 65, 156, 171-172, 187, 189, 250, 261, 275, 290, 347, 350-351, 409, 420, 425

aféresis, 30, 83-86, 189, 202-203, 205-206, 288-290, 362, 418, 420, 468-469, 539-540

-aga, 120, 215, 241, 333, 425, 462, 496, 524, 584

-agea, 215

agirre, 164, 425, 532

agua, 31, 45, 74, 111, 167-168, 174, 176, 188, 201, 210, 242-244, 271, 314, 377, 384, 447, 455, 503, 575, 603-604

agujero, 110, 307, 356, 377, 534

alberque, 332

alde, 51-52, 56, 82, 90, 92, 98, 114, 124, 140-141, 144, 150, 153, 156, 158, 164, 166-167, 171, 179, 184, 192, 194, 196, 201, 203, 205-207, 215, 228, 233, 242, 245, 250, 254, 262, 264, 269-271, 275, 287, 289, 294-296, 311, 332, 335-336, 347, 354, 362, 365, 387, 406-407, 417-418, 420, 434, 445, 463, 469, 472-473, 477, 494, 500, 504, 525, 539, 551-552, 563, 570, 590, 600

alinda, 32, 35, 37, 40, 42-43, 48, 53-54, 56-57, 64-65, 67, 72, 78, 80, 82, 87, 94-95, 97, 99, 101, 108, 110-111, 114-118, 121, 123, 129-130, 134, 137, 140, 146, 148-150, 154-155, 159, 161, 166, 168, 171, 176, 188, 191-193, 211, 214, 223, 227, 238-239, 241, 246, 251-252, 254, 256, 259-266, 268-270, 272, 275, 277, 279, 281-285, 287, 289, 291, 293, 297-298, 301-303, 306-307, 311, 314-321, 324-325, 330, 334-336, 338, 340, 347, 349-350, 352, 354, 356-358, 360-361, 364-367, 369-372, 374, 376, 378, 380, 384, 389, 393, 398, 400, 403, 406, 408, 412, 416, 419-422, 424-425, 427, 430, 432, 435-436, 438, 440, 448, 450, 459-460, 465-467, 482, 485, 487-488, 493, 502, 512, 514, 516, 518, 521, 523, 525-526, 529-530, 536, 547, 552-553, 556-557, 560, 563, 565, 567, 572-578, 581, 585-587, 590-591, 594, 597-598, 601, 603-604, 606-607

almora, 459-460, 521

ancho, 62, 113, 176, 200, 223, 259, 377, 393, 415, 501, 504, 531, 593, 607

Andollo, 183

Andoyu, 183, 445

Andra Maria, 254-255, 319, 334, 398-399, 454-455

Andra, 254-255, 319, 334, 398-399, 454-456, 514

Andrana, 255, 454-455, 499

apeo, 19, 35, 161, 186, 219, 226, 375, 379, 415, 422, 427, 442, 458, 469, 473, 591, 597
aran, 33, 402, 457, 539
arantza, 83, 540
arca, 45-46, 74-75, 188-189
arcabuz, 207
arce, 57-58, 86, 264, 291, 523
ardano 258
ardo, 258
area, 31, 37-39, 100, 170, 436, 516
arena, 37-39, 259-260, 404, 516-517, 604
aretx, 40-42, 180, 349, 517-519, 583
Argandoynna, 249
árgoma, 136, 231, 322
aria-, 37, 170, 516
arka, 45-46, 128, 188-189
arkatx, 459, 520-521
armora, 190, 350-351, 459-461, 521-522, 549
arriero, 487
arroyo, 29, 50, 52, 72, 84, 121, 146, 173-174, 176, 202-203, 215, 217, 243-244, 283, 286, 288-289, 305-306, 331-332, 337, 362, 376, 384, 417-418, 469, 491, 503, 537, 575, 603-604
arte, 13, 17, 138, 159, 170-171, 186, 191, 193, 256, 263, 363, 401, 522, 552
artiga, 219, 307, 367, 429, 560
Ascarça, 81, 87, 89, 94, 261, 283, 345, 350-351, 368, 372-373, 378, 393, 520
ascarrio, 57, 86, 264
Ascarza, 27, 40, 56-59, 72, 79-81, 83, 87, 94, 97, 107, 118-119, 123-124, 138, 166-167, 177-178, 196, 198, 204, 210, 219-220, 232-233, 265, 277, 306, 345-349, 351-352, 354-356, 358-359, 361-382, 384-385, 387-390, 434, 445, 448, 459, 519
asimilación, 78, 235, 450, 461, 525
askar, 57-58, 86, 264, 291, 523
asta-, 225, 243, 265, 282, 352, 558
asto, 264, 352
ate, 136-137, 210, 322, 485
Auerasturi, 27-29, 38, 88, 161, 250
aulagar, 601
aurra-, 392, 455, 499
aurre-, 392, 500, 533
auzo, 461
avellanos, 405
Averasturi, 92, 100, 110, 123-124, 128, 132, 137, 143, 155, 161, 171, 176, 291, 295, 333, 346, 584, 595, 603, 609
azcarrio, 57, 86, 264
azcarro, 57, 86, 264
azequia, 306
azkar, 57-58, 86, 264, 291, 523
bala, 190, 216, 226, 379, 398
baldío, 467
barranco, 34-35, 60, 106, 124-125, 158, 462-463, 482, 515, 524, 526-527
barri, 64, 84, 88, 172, 216, 246, 339-340, 355-356, 362, 498, 599, 603
barrio, 37-38, 46, 61-62, 70, 74, 82, 88-89, 91-92, 99-101, 125, 128, 151, 156, 191, 250, 266-267, 270-271, 293, 316, 325-326, 338, 349, 352-353, 405, 410, 426, 429, 461, 473, 489, 512, 516-517, 524-526, 539, 544-545, 561, 563-564, 570, 589, 595, 604
basa-, 62, 124, 192-194, 267-270, 353-355, 406-407, 463
basija, 39, 42
baso, 62, 81, 108, 124, 192-194, 268-270, 284, 353-355, 361, 406-407, 463
basuras, 62
bazter, 268, 295, 369, 562
-be, 50, 56, 94, 187, 192, 218, 226, 299, 305, 311, 373-374, 378, 403, 432,

470, 474, 521, 542, 545, 554, 558, 572, 591

behe, 62, 173, 187, 218, 271, 407, 470, 474, 517, 542, 554, 558, 576, 591

belar, 272, 528

berar, 272, 528

beraza, 272-273, 527-528, 580

beroçal, 458, 469, 548, 599

beroço, 469

berri, 64, 84, 88, 172, 216, 246, 339-340, 356, 362, 498, 599, 603

bida-, 274, 408, 529-530

bide, 32, 44-45, 50-51, 56, 58-59, 64-65, 67-68, 81, 90, 96, 103, 108, 117, 119, 156, 165, 171-172, 184, 187, 189, 205, 214, 231, 243, 250, 254, 256, 258, 261, 274-276, 290-291, 347, 350-351, 355-356, 408-409, 420, 425, 453, 463, 472, 487, 529-531, 554, 572

billa, 88

Bitoria, 65-66, 137, 176, 403

bizkar, 187

bolin-, 85, 189, 196, 206, 276, 289, 409, 420, 469-470, 532

Bolivar, 57, 66-67, 73, 89, 108, 134, 148, 161, 274-277, 310, 328, 336, 449, 453, 457, 459-462, 465, 469-470, 472, 475-476, 480-482, 485-486, 488, 492-496, 498, 504, 513-514, 522, 527, 530, 532-533, 536, 538, 544, 547, 553, 555-559, 566-567, 580, 585, 589, 594-596, 601, 609

bolun, 85, 189, 196, 206, 276, 289, 409, 420, 469

borin-, 85, 189, 196, 206, 276, 289, 409, 420, 469

borun-, 85, 189, 196, 206, 276, 289, 409, 420, 469

bosque, 44, 62, 81, 86, 89, 108, 124-125, 127, 136, 192-194, 219, 231, 262, 268-270, 284, 291, 314-315, 353-355, 361, 376, 406-407, 422, 463, 478, 489, 497, 571

boyal, 72, 74-75, 279, 282, 358-359, 365, 368, 411, 467, 479, 537

brezo, 96-97, 213

bueyeria, 60

burro, 264, 266, 352, 541

buru, 129, 192, 238, 268, 307, 369, 389, 406, 470, 530, 576

buztin, 356, 533

caba, 39, 42

cabaña, 132, 164, 332, 338, 439, 491, 510, 538

cabecera, 51, 95, 129, 155, 192, 238, 268, 272-274, 304, 307, 320, 333, 369, 389, 406, 470, 530, 569, 576, 582, 597

cabeza, 60, 81, 483

cabezada, 43, 85, 93, 129, 192, 238, 268, 307, 369, 389, 406, 470, 530, 576, 586

cabezera, 85, 115, 135, 149, 207, 259, 295, 297, 327, 374, 387, 398, 419, 512, 557, 573, 598, 607-608

cabezo, 93, 129, 192, 238, 268, 307, 369, 389, 406, 470, 530

calce, 74, 303, 315-316, 356, 376, 385, 436

calvo, 126-127

calzada, 12, 15, 18, 70, 100, 362, 534, 553-554

calze, 100

camino disfrutadero, 544, 567

campa, 112, 308, 354, 430, 484

canon, 277, 281, 308, 324, 359

cantera, 52-53, 337-338, 356-357, 410, 449, 526, 534

caño, 68-69

carbonera, 96, 295, 459, 464, 476

carrascalejo, 459, 549

carretil, 50, 104, 110, 142, 194, 222, 227, 241, 244, 265, 282, 285, 289, 301, 316, 325, 378, 519, 540, 549, 603

carril, 39, 42, 45, 75, 159, 162, 168, 171, 219, 254, 259, 261, 269-270, 274, 307, 316, 323, 335, 338, 439, 547, 552-553, 580, 600-601

casa, 38, 46, 61-62, 70, 74, 82, 88-89, 92, 99-101, 125, 128, 133, 208, 216, 266-267, 291, 316, 324-325, 352-353, 363, 373, 399, 405, 429-430, 441, 464, 470-471, 473-474, 492, 512, 516-517, 525, 534, 538-539, 542, 544, 551, 563-564, 570, 578, 595, 604

cascajal, 196, 217, 233, 303, 428

cascajo, 196, 216-217, 277, 303-304, 357, 410, 428

caserío, 146

castellano, 33, 36, 43, 56-59, 62, 65, 68, 84, 88, 90, 92, 96, 112-115, 118, 136, 140, 143, 147, 152, 164, 174, 180, 184, 187, 189, 216, 218, 220, 231-232, 236, 242, 246, 250, 254-255, 260, 264, 271, 273, 281, 284, 293, 297, 308-309, 313, 321, 327, 332, 347, 351, 354, 368, 385, 407, 425, 430, 443, 445, 449, 454, 461, 464, 473-474, 484, 516, 520, 523, 527-528, 561, 564, 567, 590

cauce, 74, 99, 128, 196, 201, 251, 287-288, 293, 315-316, 339, 376, 384-385, 417, 543

cava, 427-428

cavezada, 333, 475

cavezera, 29, 44, 64, 80, 100, 102, 116, 173, 234, 256, 269, 300, 321, 354, 400, 414, 420, 424, 438, 440, 460, 493, 540, 552, 559, 573, 585, 593-595, 601, 603, 609

cequia, 254, 256-257, 280, 289-290, 301, 315-316, 318, 330, 333, 335, 403, 413, 419, 432, 491, 510, 582

cerezo, 107, 304, 483-484, 534, 541, 556-557

cerradura, 112, 374

chabola, 71

charca, 74, 110

chirpia, 42, 71, 162-163, 459, 465, 467, 487, 535

choja, 71, 164, 197, 278, 543

chopera, 71, 357

choza, 39, 60, 71, 157, 164, 197, 242, 278, 332, 445, 543

cierzo, 334, 347, 349, 356, 364, 366, 376, 425, 512, 573, 586

ciruelo, 33, 132, 320, 378, 438, 573-574

comunero, 33, 62-63, 76, 86, 96, 141, 154, 159, 164, 170, 174, 220, 222, 240, 246, 295, 314, 317, 338, 341, 375, 401, 406, 410, 413, 419, 430, 449-450, 459-460, 465, 467, 475, 487, 504, 519, 547, 603, 607

concavidad, 474

concejil, 284, 314

concejo, 188, 239, 401, 413, 461, 483, 526

confinante, 119, 162, 200

convento, 278

corrales, 535

coteado, 27, 29, 35, 48, 66, 71-73, 75, 98, 112, 114, 129, 136-137, 147-148, 155, 176, 184, 197-198, 212, 224, 238, 246, 255, 263, 265, 278-282, 295, 305-308, 315, 317, 331, 335, 357-359, 364-365, 384, 410-412, 424, 426, 428, 434, 436, 441, 447, 467, 477-480, 537, 549

coteao, 72-73, 112, 176, 197-198, 279, 282, 358-359, 411-412, 467, 537

cotiado, 72, 197, 279, 357

coto, 33, 52, 63, 135, 145, 154, 183, 186, 194, 200, 210, 217, 271, 312, 407, 432, 446-447

cotteado, 34-35, 64-65, 110, 130, 155, 169, 176, 315, 358, 378, 380, 450

cubo, 45, 61, 74, 128, 188, 376-377, 526

cura, 82, 94, 236, 373, 494, 539

dehesa, 27, 32-35, 72-75, 78, 98, 121, 140, 176, 184, 197-198, 261, 263, 265, 279, 281-282, 303, 311, 317, 335, 351, 358-359, 368, 401-402, 404, 411-413, 427, 447, 459, 464, 466-467, 477, 488, 504, 510, 513-515, 527, 535-538, 555-556, 564-565, 567, 575, 580

despoblado, 37-38, 86, 135, 142, 145-146, 169-171, 173, 194, 222, 240, 379, 407, 422, 566, 602

-di, 18, 105, 174-175, 235, 385, 518, 573-574, 605

diminutivo, 99, 102, 124, 134, 193, 221, 231, 260, 269, 300, 310, 318, 373, 382, 404, 437-438, 471, 481, 484, 490, 494, 523, 533, 542, 560, 574, 579, 609

disimilación, 30-31, 35, 40-41, 53, 92, 97, 99, 107, 115, 121, 136, 140, 167, 172-173, 180, 202, 211-213, 215, 272, 288, 298, 311, 313, 324, 333, 337, 350, 352, 384, 400, 408, 417, 430, 432, 458, 460, 484, 492-493, 516, 519, 528, 542, 564, 583

Done, 78, 199, 302, 360, 413-415, 551-553, 592

-dui, 18, 33, 105, 143, 174-175, 235, 402, 518, 573, 605

-ea, 140, 167, 172, 272, 324, 333, 350, 384, 432, 457, 460, 528, 542

ejido, 88, 100, 380, 503, 581

elexa, 82, 92-93, 284-285, 416, 467-468, 539

elexar, 201, 204

elexea, 82, 92, 539

eliza, 82, 92, 284-285, 416, 468, 539

elorri, 27-28, 83, 285-286, 362, 416, 420, 468, 540

encina, 216, 263, 331, 392, 522

encinal, 522

endrina, 33, 457

erial, 459, 465, 467, 487

erial, 459, 465, 467, 487

ermita, 53, 76-77, 92, 104, 137, 144-152, 170, 206, 230, 235-236, 286, 325-326, 387, 413-414, 438, 586, 588-590, 602

erratura, 202, 207, 287-288, 417, 583

erreka, 84, 202-203, 288-289, 362, 417-418, 469

errexal, 16, 85, 204-205, 418

errota, 84-86, 173, 189, 205-206, 289-290, 419-420, 469

Escarça, 81, 94, 345

escarrio, 57, 86, 264

escuadra, 200, 237, 400, 520

esa, 151, 158, 244, 482, 547, 592

ese, 69, 501, 532, 558

eskar, 86, 291

espesura, 156, 591

espino, 83, 285-286, 362, 416, 468, 540

estrada, 88, 207, 337, 370, 421, 442, 544-545

estrasa, 87-88, 207, 420-421

estrecho, 36, 124-125, 187, 208, 403

estría, 251, 291

-eta, 20, 30, 35, 41, 66, 85, 87, 99, 107, 118, 137, 167, 172, 175, 180, 220-221, 263, 356, 363, 367, 369, 383, 389, 407, 428, 430, 432, 458, 476, 481, 484, 486, 492-493, 505, 514, 518-519, 522, 531, 541, 548, 556-557, 561, 581, 603

-etea, 30, 35, 41, 180, 432, 458, 492-493, 518-519

exido, 379-380

explanada, 62, 113, 200, 223, 259, 393, 415, 501, 504, 531, 593, 607

ezcarrio, 57, 86, 264

falda, 190, 216, 226, 323

fanega, 514, 516, 530, 536, 556-557, 576-577, 591

fasta, 218, 273, 386, 423, 548

ferrería, 132, 439, 491

fresno, 201, 204

fuente, 8, 68-69, 89, 98-99, 120, 124-126, 168-169, 193, 203, 208, 214-216, 234, 251, 268, 276, 292, 296, 298-301, 312, 363-366, 376, 403, 421, 425-427, 471, 480-481, 548-550, 566, 581, 604

-gain, 38, 46, 53-54, 109, 128, 130, 154, 214, 226, 239, 245, 293, 299, 355, 408, 423, 461, 499, 511, 521-522, 527, 540, 590

gallinero, 454, 471

-gan, 38, 46, 53-54, 109, 128, 130, 154, 180, 214, 226, 239, 245, 293, 355, 423, 461, 499, 511, 521-522, 527, 540, 562, 590

genitivo, 31, 39, 47, 62, 65, 92, 109, 132, 243, 271, 286, 293, 364, 367, 374, 383, 407, 439, 468, 473, 486, 516, 545-546, 563

goi, 92, 293, 364, 374, 473, 503, 545-546, 604

goiti, 296, 515

gorri, 554

guarda, 526

gurutze, 65, 108-110, 218-219, 367, 429, 484, 558

gutxi, 212, 227, 268, 353, 424, 433, 435, 601, 603

Haberasturi, 27

hagiónimo, 78, 80, 87, 104, 145-147, 150-154, 199, 283, 327, 360, 386-388, 413-414, 499-501, 552-553, 586-587, 590

handi, 60, 240, 349, 427, 480

haran, 31, 35, 96, 157, 256-257, 295, 401, 456-458, 468, 502, 515, 540, 548, 592

harea, 37-39, 259, 516

harinero, 288, 315-316, 376

haritz, 40-41, 180, 349, 517-518, 583

harkaitz, 459, 520

harmora, 190, 350, 460, 522

harrate, 136-137, 210, 322, 485

harri, 48, 51-53, 56, 136-137, 180, 210, 263, 322, 485, 522, 556

harrobi, 52-53

hartza, 53-56

Hascarzaha, 345

Haverasturi, 27

haya, 40, 60, 63, 126, 184, 195, 271, 359, 407-408, 412, 458, 462, 467, 477-478, 490, 524-525, 536, 547

henar, 94, 211

henebral, 34-35, 126, 423, 601

herbal, 272, 528

hermita, 38, 76, 78, 100, 103, 131, 142, 145-146, 148, 150-152, 235-236, 286, 318-319, 325, 374, 386-387, 399, 414, 419, 437-438, 552, 585-586, 588-589, 607

herrán 142, 324, 399, 441, 492, 516, 563, 578

herrenal, 142, 391, 582

hexido, 41

hierba, 272, 528

hobi, 52, 105, 576

hondonada, 78, 90, 116, 152, 257, 269-270, 272, 274, 321, 333, 364, 474, 552, 586, 595

horma, 133-134

hoyada, 164, 194, 222, 240, 407

hoyo, 67, 105, 154, 216, 225, 257, 474, 486, 576

huerto, 232, 455

Hulibarri, 503, 509, 603, 609

Hulivarri de los Holleros, 509

huri, 20, 170-173, 503, 599, 603-604

Hurivarri, 509

ibar, 94-95, 294, 364, 413, 470, 474, 532, 545, 547

iglesia, 82, 92-93, 129, 196, 284-285, 294, 377, 405, 415-416, 423, 437-438, 442, 468, 476, 526, 539, 591, 603

ilar, 96, 213

intxaur, 212, 424, 446, 477

isasi, 17, 72, 75, 88, 98, 177, 198, 279, 365, 411-412, 421, 467, 477-479, 537

isats, 548

itur-, 301, 426, 471

iturri, 98-99, 214-216, 296, 298-301, 365-366, 421, 425-427, 480-481, 548-550

jaral, 94, 107, 301

jaro, 98, 478, 498

jaun, 101, 302, 551-553

Jaun, 101, 302, 551-553

jugada, 423, 516, 586

-ko, 31, 39, 47, 62, 65, 92, 109, 132, 243, 271, 286, 293, 367, 374, 383, 407, 439, 468, 473, 486, 516, 545-546, 563

krutze, 108-110, 484, 558

kurtze, 65, 108-110, 218-219, 367, 429, 558

la-, 4, 7-8, 11-13, 15-21, 27-83, 85-137, 139-164, 166-176, 178-180, 183-246, 250-266, 268-321, 323-328, 330-341, 347-352, 354-360, 362, 364-392, 398-450, 454-505, 510-529, 531-607, 609

ladera, 33, 62-63, 76, 96, 98, 120, 154, 158, 170, 174, 194, 217, 223, 225, 240, 295, 407, 446, 483, 502, 510-511, 567, 592

lanbarri, 219-220, 307, 367, 429, 560-561

landa, 72, 88, 112-113, 243, 307-308, 332, 354, 401, 407, 430, 484

larra, 39, 41-43, 75, 85, 113-116, 140, 162, 192, 199, 220-223, 225, 257-258, 263, 308-311, 315-316, 319, 324, 328, 362, 367-373, 375, 379, 382, 388, 403, 410, 413, 430-431, 438, 561-564

larrain, 142, 391

larrin, 142, 311, 373, 380, 391, 432

leña, 36, 69, 126, 154, 219, 244, 371, 377, 402, 439, 444, 458, 462, 478, 490, 554

libro de fábrica, 236

linda, 28-31, 35, 41, 44-45, 47, 49-53, 55, 57, 59, 64, 66-68, 72-73, 75, 78, 80-81, 84, 88, 92-97, 100-104, 107, 110, 113, 116-118, 120, 123-127, 132-135, 137-138, 141, 147-153, 155, 159, 161, 165, 167, 170-171, 173-174, 176, 178-179, 183-185, 187-189, 192-193, 195-197, 199-202, 204, 207, 210-213, 215, 218, 220-221, 227-229, 232-234, 236, 238-242, 245, 249-257, 259, 261, 263-265, 267-268, 270-282, 284-288, 290-295, 298-301, 303-307, 309-311, 313-317, 319-323, 325-326, 328-329, 331, 333-335, 337-340, 347-356, 359-364, 366, 368, 370, 372-376, 378, 380, 382-388, 391, 393, 398-401, 403-409, 411-419, 422, 425-428, 431-432, 434-436, 438, 440-443, 445-450, 454-456, 460, 463, 469, 472, 475-477, 482-483, 485-486, 489, 491-494, 497-498, 501, 503, 510-518, 520-522, 524-533, 535-536, 539-549, 551-553, 555-562, 564-573, 576, 578-580, 582-586, 588, 590-591, 593-598, 600-603, 606-609

lindante, 42, 46, 48, 50, 104, 128-129, 133, 146, 157, 170-171, 242, 250-251, 260, 267, 276-277, 281, 292, 296, 300, 309, 311, 336, 338, 362, 376,

390, 439-440, 529, 533, 554, 572, 581

linde, 59, 129, 131, 268, 295, 318, 336-337, 365, 369, 386, 427, 490, 530, 562, 572

lindero, 180, 246, 340, 382, 404-405, 481

llana, 119-120, 168, 225, 328, 373-374, 387

llano, 62, 112-113, 121, 200, 223, 259, 307-309, 312, 354, 368, 374, 393, 398, 415, 430, 484, 501-502, 504, 529, 531, 561, 564, 593, 607

lleco, 422, 467

lobo, 136, 322, 380, 541, 576

locativo, 31, 39, 47, 62, 65, 92, 109, 132, 173, 235, 243, 271, 286, 293, 364, 367, 374, 383, 407, 439, 449, 468, 473, 476, 480, 484, 486, 504, 516, 538, 545-546, 549, 555, 563, 565, 607

luze, 156, 314, 376, 502

madura, 54, 95, 120-122, 136, 210, 227-228, 374-375, 431, 433-435, 445-446

madurea, 95, 99, 102, 120-121, 136-137, 159-160, 227-228, 374-375, 433-435

maestro, 353

maguillero, 567, 584

maguillo, 567, 584

majada, 33, 60, 122, 228, 467, 486-487, 510-511

mandazain, 487

manga, 73, 114, 127, 179, 194, 233, 270, 311, 335, 407, 414

mangada, 80, 179

manzana, 120, 385, 433, 486, 567, 584

marcena, 40, 82, 389, 440

márcena, 389

markina, 123, 435

mejoras, 277, 308, 324, 359

mendi, 34-35, 44, 63, 86, 89, 98, 125-127, 136, 195, 219, 227, 231, 262, 271, 279, 281, 291, 314-315, 376, 407, 422-423, 458, 478, 489, 497, 571

Mendibil, 529

Mendiguren, 126-127, 338

meridiano, 64, 75, 259, 265, 284, 301, 303, 310, 314, 316, 325, 359, 361, 370, 387, 412, 427, 466, 535, 544, 586

merino, 401

metátesis, 136-137, 204

mimbre, 340-341, 450, 505

mimbrera, 340-341, 450, 505

mojones, 52-53, 63, 76, 124, 129, 173, 180, 185, 194, 200, 207, 210, 216, 218, 222, 226, 237, 318, 400, 404, 419, 447, 459, 469, 479, 549, 572, 601

molino, 45, 74, 85-86, 92, 99-100, 128-129, 140, 144, 174, 188-189, 196, 201, 205-206, 216-217, 229-230, 232, 235, 246, 251, 263, 266-267, 276, 287-290, 293, 299, 303, 315-317, 356-358, 363-364, 366, 376-377, 384, 390, 409, 417, 419-420, 436-437, 469-470, 495, 525-526, 532, 543, 551, 582

monasterio, 21, 170, 235, 457, 460, 462, 498, 514

monesterio, 526, 530, 601, 603, 608-609

monja, 437

montico, 231, 252-253, 437, 458, 462, 478, 490

moro, 571

mortorio, 571

mortuorio, 52, 63, 76, 78, 135, 139, 145-146, 159, 169-170, 237, 271, 312, 381-382, 413, 432, 495, 515, 522, 543, 555, 559, 561, 571, 599-602

mota, 73, 103, 127, 161, 273, 280, 323, 338

moxon, 218, 244, 446, 520, 601

muga, 129-131, 318, 490, 572
mugante, 129, 142, 391, 572
muro, 133-134, 348, 384
-no, 193, 269
nogal, 131, 212, 318, 424, 446, 477
nuevo, 64, 69, 84, 88, 172, 216-217, 246, 257, 339-340, 356, 362, 425, 498, 599
nuez, 446
oczidentte, 358, 378, 380
oiada, 216, 226, 359-360, 378
okaran, 33, 132, 320, 378, 438, 573-574
okelu, 371, 375, 439
ola, 132, 439, 487, 491
ondo, 79, 114, 179, 194, 270, 311-312, 335, 407
ondonada, 28, 30, 32, 35, 38, 40, 43, 47-48, 50, 53-56, 59, 64, 66-68, 72, 78, 80-82, 85, 87, 89, 94-95, 99, 101-102, 104, 108, 110-111, 114, 116, 118, 121, 123, 137, 146, 148-149, 151-152, 155, 159-162, 166, 168, 170-171, 173, 176, 178, 187, 192, 201, 210-211, 214, 227, 229, 251-252, 254, 256-257, 260, 263, 265, 268, 271, 274-275, 279-280, 286-287, 292, 295, 297-298, 300-301, 303-305, 313, 315-316, 319-321, 327, 335-337, 340, 349, 358, 369, 384-385, 398, 404, 408, 424-425, 447, 455-456, 460, 472, 482-483, 485-486, 491-493, 512, 518, 525, 541, 551-552, 557, 559, 565-566, 570, 572-573, 576-577, 585-586, 591, 593-595, 598, 601, 603, 609
oquelu, 371, 439
oquelua, 371, 374, 439
oriente, 39-40, 42, 45-46, 51, 55, 75, 95-96, 99, 102-104, 119-121, 128, 131, 133, 138, 154, 156, 159, 161-162, 166, 168, 171, 174, 178-179, 186, 195, 197, 200, 217, 224-225, 234, 239, 245, 250, 253-254, 256, 259, 263, 277, 281-283, 288, 292-293, 297-298, 306-307, 311, 314-320, 323, 330, 335, 338-339, 354, 356, 359-361, 364, 366, 370, 372, 376, 378-379, 382-383, 385, 387, 389-390, 400, 403, 407, 409, 411, 417, 422, 432, 436, 440, 450, 459, 465-467, 469, 476, 487-488, 491, 494, 501-502, 522, 524, 529, 532-533, 535, 543-544, 551, 555, 561, 563, 565, 567-568, 575, 578-579, 581-582, 584-586, 596, 598, 600, 603
orilla, 123, 435
ortu, 294, 321
osin, 575-576
oste, 110, 206, 235, 297, 435
ota, 431, 514
otaka, 231
ote, 136, 231
otero, 125-126, 243, 469
otso, 136, 322, 380, 576
oyada, 244
padule, 136-137
padura, 121-122, 136-138, 148-149, 155, 435
padurea, 136, 385
pago, 40, 462, 524
palacio, 70, 100-101
palatalización, 214, 415, 517
palude, 136-137
pared, 133-134, 525, 577
parral, 232, 294
pasada, 77, 196, 232-233
paso, 19, 70, 136-137, 197, 210, 216, 221-222, 233, 266, 277, 291, 322, 379, 431, 485, 576, 589
pastear, 368, 388
pasterar, 368
pastizal, 114-115, 221, 223, 309-311, 368-369, 371, 373, 379, 430-431, 561-565

pasto, 126-127, 309, 326, 359, 368, 370, 401, 446, 459, 462, 479, 488, 519, 549, 561, 564, 601, 604

patas, 577

paúl, 121, 136-137

-pe, 56, 107, 226, 274, 304, 318, 374, 378, 490, 517, 545, 572

pecho, 163

pechugada, 281

pedrera, 260, 404, 556

pegante, 39, 42, 52, 55, 68, 102, 147, 151, 175, 188, 206, 211-212, 216, 225, 241, 253, 267, 276, 289, 325, 334, 391, 404, 423, 425, 438, 443, 476, 510, 542

peña, 53, 136-137, 186, 200, 210, 263, 322-324, 331, 338, 459, 485, 520, 522

peral, 120, 374, 433, 486

perdigon, 185-186, 222, 431

perejil, 577

perexil, 577

perra, 294, 324, 399-400, 441-442, 492-493, 515-516, 562-563, 578

perran, 324, 441, 578

picón, 382

piedra, 47-48, 51-53, 56, 71, 128, 136-137, 174, 210, 216, 225-226, 243, 260, 263, 322, 338, 357, 384, 404, 410, 419, 485, 522, 534, 538, 556, 563

piñones, 139

pique, 92, 100, 128

poniente, 31-32, 35, 39, 42, 45, 47-49, 55, 57, 65, 67, 69, 72, 75, 77, 80, 84, 92, 94-96, 100, 102, 117-121, 125, 128, 131, 134, 154, 159, 165, 168, 178, 180, 186, 188, 191, 200, 203, 211, 216, 220, 226-227, 237, 239, 245, 251, 254, 256, 259, 261, 277, 281-283, 288, 293, 296-298, 306-307, 315-319, 321, 323, 328-330, 335-336, 338-339, 349, 353, 356, 359-362, 366-368, 376, 378-379, 382, 387, 389, 398-400, 408, 411, 418-419, 423, 438-439, 441, 443, 449-450, 459-460, 465-467, 469, 476, 487, 494, 498, 510, 513, 515, 520-521, 524, 529, 532-533, 535-536, 538, 543-545, 551, 553, 562, 564-565, 567-568, 575, 578, 580-581, 585-587, 596-598, 600-601, 603

portegado, 216, 563, 570

portillo, 136-137, 210, 322, 485

portu, 579

poza, 141, 575-576, 579

pozo, 36, 105, 117-118, 139, 212, 233, 382-383, 440, 564-565, 567, 575-576, 579-581

pozu, 117, 211, 383, 567, 581

presa, 45-46, 129, 140-141, 356-357, 363-364, 366, 376-377, 383-385, 417, 494, 576, 581-582, 593

puente, 34-35, 39, 51, 56, 122-123, 141, 245, 322, 339, 356, 376, 378, 388, 393, 494, 504, 522, 558, 609

pulgas, 141, 234

putzu, 117, 383, 567, 579, 581

-ra, 32, 44, 51, 56, 59, 187, 189, 250, 261, 275, 290, 347, 350-351, 409, 420

rain, 69-70, 88, 92, 100, 128, 142, 173, 207, 215, 220, 234, 242, 267, 301, 307, 316, 325, 327, 368, 374, 388, 391, 432, 440, 494-495, 525, 545, 563, 570, 578, 582

rama, 204

ratura, 201-202, 286-287, 583

real, 4, 7, 12, 15, 38, 50-51, 57, 61, 63, 67, 78, 80, 92, 95, 99, 111, 113-114, 116-117, 125, 134, 137, 143, 147, 150, 153, 155, 167, 170-171, 173, 175-176, 210-211, 215, 222-223, 227, 229-230, 243-245, 251-252, 263, 267, 270, 274-275, 285-286, 291, 293, 300, 302,

304, 318, 326-327, 331, 338, 348-351, 354, 356, 361, 370, 372, 393, 401, 404, 416, 419, 429-431, 433, 435, 440, 446, 456, 463, 471-472, 475, 479, 485-486, 488, 491-493, 503-504, 517, 523-524, 526, 530, 536, 547, 551, 553, 558, 565, 567

redondo 139, 186, 200, 237, 296, 318, 495, 593

regajo, 40, 57, 84, 102, 111, 131, 195, 259, 268, 301, 370, 403, 435, 442, 450, 455, 463, 477, 479, 494, 562, 597

retama, 548

rey, 387

ribaco, 121, 159

ribaço, 469

ribazo, 50, 73, 157, 170

ribera, 167, 242, 271

ribero, 52-53, 548

rincón, 371, 375, 439, 459, 479

río, 27-28, 33, 35, 46, 52, 84, 119, 135, 145, 167, 174, 176, 201-204, 229, 242-244, 252-253, 271, 279-280, 288-289, 307, 315, 335, 341, 362, 365, 373, 378-379, 384, 417-418, 428, 432, 446-447, 450, 455, 469, 505, 513, 526, 529, 551, 562, 566, 575-576, 604, 608

roble, 39-42, 52, 116, 135, 180, 203, 216, 218, 224, 312, 331, 349, 392, 432, 458-459, 462, 465, 467, 478, 487, 490, 517-518

robre, 368, 414

rota, 84-86, 189, 205-206, 289-290, 420, 469

rota-, 84-86, 189, 205-206, 289-290, 420, 469

rotura, 202, 207, 287-288, 417, 583

roturo, 202, 219, 287-288, 307, 367, 429, 560, 583

rueda, 85-86, 205-206, 289-290, 316, 420, 469-470, 495, 546, 576

sagar, 120, 143-144, 234-235, 385, 433, 441, 486, 573, 584-585

sakon, 257, 474

salce, 385-386

sangradera, 368

Santa María, 255, 258, 273, 319, 401, 404, 413, 433, 437, 450, 454-456, 500, 591

santua, 236, 417, 435, 442-443

sarri, 156, 591

sasi, 498

sauce, 155, 340-341, 385-386, 450, 505

sembradura, 229, 337, 510, 512, 514, 529-530, 536, 556-557, 570, 576-577, 586, 591, 594, 607

señor, 38, 100-101, 163, 173, 229, 302, 308, 374, 551-553

servidumbre, 42, 45, 76, 127, 134, 197, 242, 283, 310, 522, 544, 587

sierna, 229, 337

so, 13, 108, 366

so-, 13, 108, 366

sobrante, 315, 543

solo, 33, 45, 62-63, 65-66, 76, 79, 82, 86-87, 89, 96, 101, 106, 109, 122-124, 154, 157, 172, 174, 210, 221, 223, 236-240, 251, 263-264, 276, 286, 295, 300, 306, 316-317, 323, 348, 352, 356, 364, 367, 378, 383, 389, 401, 413, 421, 427, 436-437, 443-445, 460-461, 468, 482-483, 485, 489, 493-494, 501-503, 513-514, 520, 526, 531, 539, 542-544, 549, 555, 567-568, 574, 577-579, 593, 597-598, 607

soro, 45, 65-66, 79, 82, 87, 89, 101, 106, 109, 122-124, 172, 210, 221, 237-240, 263-264, 276, 286, 300, 306, 323, 348, 352, 364, 367, 383, 389, 421, 427, 436-437, 443-445, 461, 468, 483, 489, 494, 502-503, 514, 520,

526, 531, 542, 544, 549, 555, 567-568, 574, 577-579, 593, 598

sulco, 35, 143, 246, 264, 326, 368, 400, 413, 446, 469, 599, 601

sulquera, 51, 206, 230, 235, 246, 327, 352

surco, 246, 289

surquera, 193, 258, 591

tablada, 328

tapeadua, 390

tapia, 391

tapiado, 390

tautología, 50-51, 58, 62, 90, 108, 156, 256, 276, 301, 351, 356, 489

tautológica, 81, 523

tejarral, 593-594

tejera, 39, 60-61, 157-158, 241, 420, 443, 521, 529, 543, 560-561, 574, 593-596

tejería, 157-158, 241, 543, 592, 595-596

teniente, 56, 63, 66, 80-81, 85, 101, 111, 114, 121, 156, 159, 161, 202-203, 211, 221, 223, 238, 252-253, 269-270, 283, 286, 288, 292-293, 304, 335, 337, 347, 404, 422, 433, 447, 519, 531, 549-550, 554-555, 570, 605, 608-609

theniente, 29, 57, 61, 72, 170, 215, 252, 285, 424, 429, 434

tieso, 359, 488

tiro, 185-186, 190, 200, 207, 216, 222, 225-226, 379, 419, 431

Trebiñu, 121, 136

tributo, 328

txipi, 212-213, 424, 426, 446, 599

-txo, 99, 106, 134, 221, 300, 310, 373, 438, 481, 484, 523, 533, 542, 574, 579, 609

-txu, 134, 481

-tza, 57-58, 190, 272, 313, 419, 491, 522, 528, 550

-tzaia, 331, 491

Ulibarri de los Holleros, 475, 503, 509, 547

Ulibarri, 88, 164-165, 470, 473, 475, 477, 479, 482, 485, 492, 502-504, 509, 524, 530, 547, 554, 588, 598-601, 607, 609

Ulivarri, 454, 475, 482, 509, 517, 519, 547, 558, 560, 598, 600

Ullibarri Olleros, 466, 509, 535

Ullibarri, 75, 104, 157, 159-160, 165-166, 168, 455, 466, 474, 485, 489, 498, 509-510, 515, 524, 530, 535-536, 539, 541, 543, 546, 557-559, 563, 568, 573, 578, 580, 582, 585, 597-601, 605, 609

ur, 131, 167-168, 174, 176, 213, 242-244, 271, 447, 503, 603-604

Urivarri, 172, 509

urretx, 174-175, 333, 605

vala, 200, 222, 225-226, 419

valle, 12, 19, 31, 35, 94-96, 121, 136, 142, 157, 256-257, 294-295, 364, 391, 401, 456-459, 468, 470, 474, 502, 515, 532, 540, 545, 548-549, 592

varrio, 37-38, 61, 98-100, 125, 266, 324, 410, 516-517, 524-525, 563, 569-570

vedado, 72, 75, 98, 155, 176, 198, 265, 279, 282, 295, 333-334, 359, 411-412, 447, 467, 477-480, 503-504, 537, 549

vega, 94-96, 112, 157, 256-257, 294-295, 308, 364, 401, 413, 430, 468, 470, 474, 484, 532, 545, 592

vestuarios, 177

Victoria, 275, 429, 523, 536, 563

viejo, 28, 75, 84, 86, 112, 166, 290, 317, 324, 355, 377, 463, 469-470, 529, 578, 600

viento, 425

Vilafranca, 228, 397

villa, 19-20, 97, 116, 133, 156, 159, 167-168, 170-173, 183-184, 186, 191, 193-194, 200-201, 206, 211, 214-219, 221-

222, 224, 226-227, 230, 232, 235-236, 239, 241, 244-246, 253, 275, 277, 287-288, 297-298, 316, 350, 397, 400, 406, 408, 414, 419, 422, 425, 431, 435-436, 448, 503, 535, 599, 603-604

vino, 258

vique, 129, 216, 267, 315-316

Virgen, 19, 146, 255, 319, 334, 398-399, 454

Volivar, 67-68, 161, 454, 471, 492-493, 514, 531, 536, 548, 551, 555-556, 558, 562, 582, 608

yugada, 516

yunta, 516

zabal, 62, 113, 176, 200, 223, 259, 393, 398, 415, 449, 501, 504, 531, 593, 607

zahar, 28, 86, 208, 290, 301, 324, 355, 366, 427, 432, 463, 469-470, 578

zarra, 354-355, 365-366, 578

zequia, 227, 238, 280, 315, 333, 411, 426, 428, 483, 493, 530

zierzo, 347, 364-365

zierzo, 347, 364-365

Zigoitia, 98, 201, 478

zorrotz, 450

-zu, 48, 155

zubi, 51, 56, 123, 245, 339, 393, 504, 522, 609

zulo, 307, 356

zuma, 340-341, 450, 505

zume, 340, 450, 505

Zurbano, 349-350, 352-353, 356, 364, 366, 371, 376, 379

zuri, 52, 254, 259, 273-274

Onomasticon_32.indb 704 07/02/18 11:22

VIII. MAPAS

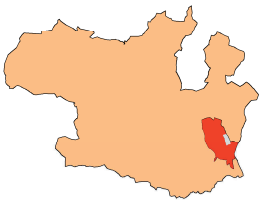
Onomasticon_32.indb 705 07/02/18 11:22

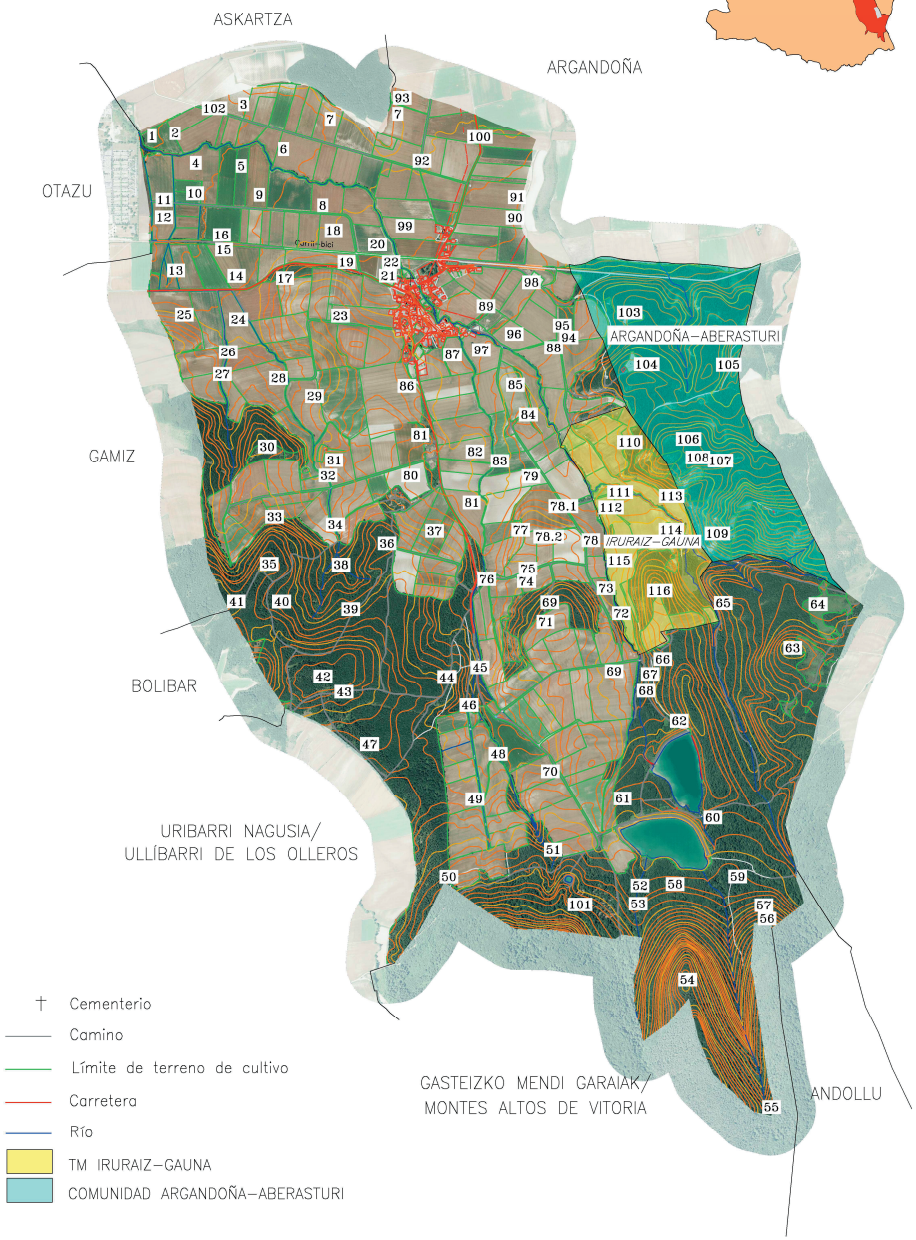
MAPA DE ABERASTURI

1 *Chopera*
2 *San Lorenzo*
3 *Ormatxua*
4 *San Lorenzo*
5 *Elorri*
6 *Iñarea; Iñarrea*
7 *Durruma*
8 *Liriobi*
9 *Estebasolo*
10 *El Pozo*
11 *Camino y Barranco Maurdoa*
12 *El Coteado de Abajo*
13 *El Coteado de Arriba*
14 *Debajo del Alto*
15 *Mugaburu*
16 *Camino de Vitoria*
17 *El Alto del Coteado*
18 *Okaranpea*
19 *La Cruz*
20 *Los Nogales*
21 *Las Basuras*
22 *La Presa*
23 *Mirantea*
24 *La Landa del Coteado*
25 *Maurdoa*
26 *Fuente de Maurdoa*
27 *Estrecho de Maurdoa*
28 *Arrastuia*
29 *Bolibarbidea*
30 *Kukubaso*
31 *Los Piñones*
32 *Fuente las Ratas*
33 *Aranetea*
34 *Puente Aranetea*
35 *Los Volantes (y Alto los Volantes)*
36 *Alto de las Landas*
37 *Las Landas*
38 *Barranco Aranetea*
39 *Senda de Ullíbarri*
40 *La Quemada de Betolatza*
41 *Mendiederra*
42 *Monte Kapilduia*
43 *La Chabola del Manco*
44 *Katazierra*
45 *La Laguna*
46 *Barrera los Alberques*
47 *Ullibarrialdea*
48 *La Balsa*
49 *Los Alberques*
50 *Sagarmina*
51 *Barranco la Teja*
52 *La Tejera*
53 *El Cargadero*
54 *El Avellanal*
55 *Botrujo*
56 *Los Dos Ojos*
57 *El Patalaburra*
58 *La Majada*
59 *Aranduia*
60 *Urogena*
61 *La Salera*
62 *Camino de los Alemanes*
63 *Belamendi*
64 *El Cementerio de los Bueyes*
65 *Monte Santipablo*
66 *Las Pasadas de Donamaria*
67 *Oletako*
68 *Chojapiedra*
69 *Madariaga*
70 *Areatza*
71 *Los Vestuarios*
72 *Urogena*
73 *Gisatxoisa*
74 *Las Pastoras*
75 *Camino en Medio*
76 *Katilutxo*
77 *Los Pasiegos*
78 *Urgazi*
78,1 *Senda Urgazi*
78,2 *El Alto Urgazi*
79 *Madurea*
80 *Las Redondas*
81 *Justarrufina*
82 *Ibarra*
83 *Errekabarri*
84 *Artzagaña*
85 *Artzapea*
86 *Tximixua*
87 *Juantoloa*
88 *San Juan*
89 *Santiago*
90 *Txirpia*
91 *Aretxostea*
92 *La Senda de Askartza*
93 *Zaraondoa*
94 *Solarana*
95 *Arratzubidea*
96 *Area*
97 *Aretxagea*
98 *Donaparaioa*
99 *Lakua*
100 *La Carretera*
101 *Bagoandi*
102 *Askartzabide*
103 *Latronia*
104 *Las Canteras*
105 *Las Pulgas*
106 *Descansadero*
107 *San Juan*
108 *Alto la Quemada*
109 *Txozalde*
110 *San Juan de Uriarte*
111 *Pozo de los Linos; Linapozua*
112 *Puente Poza San Juan*
113 *Urzabala*
114 *Orrobi; Arrobi*
115 *La Larra*
116 *Alto Orrobi / Arrobigana*

Onomasticon_32.indb 706 07/02/18 11:22

ABERASTURI

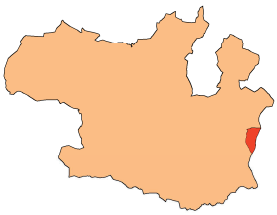



ASKARTZA
ARGANDOÑA
OTAZU
GAMIZ
BOLIBAR
URIBARRI NAGUSIA/
ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS
GASTEIZKO MENDI GARAIAK/
MONTES ALTOS DE VITORIA
ANDOLLU
ARGANDOÑA–ABERASTURI
IRURAIZ–GAUNA
Cementerio
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río
TM IRURAIZ–GAUNA
COMUNIDAD ARGANDOÑA–ABERASTURI

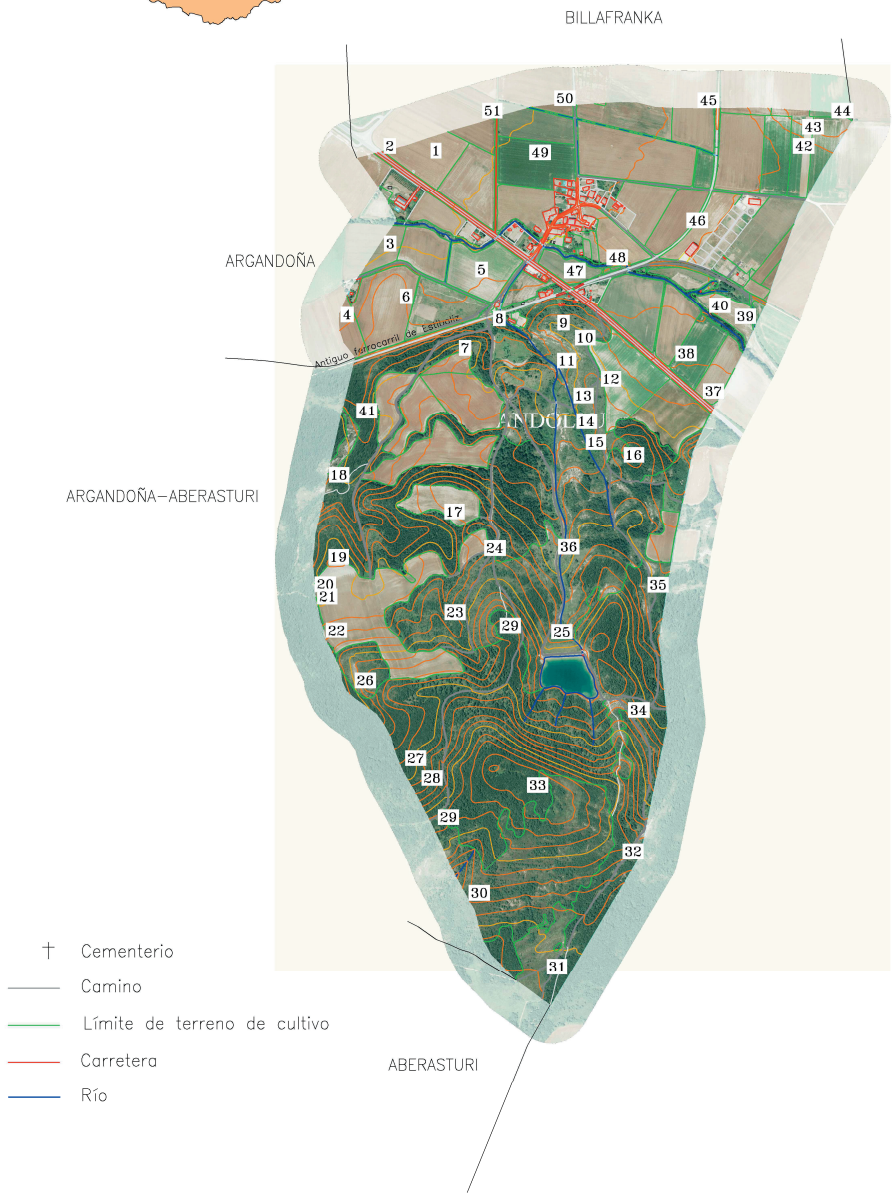
MAPA DE ANDOLLU

1 *Aroartea*
2 *La Carretera* (y *El Dentro*)
3 *Solabiribilla*
4 *Latronia*
5 *El Coteado*
6 *Solagurengana*
7 *San Roque*
8 *Basaño*
9 *Alto Monjas*
10 *Otamendi*
11 *Fuente Basaño*
12 *Larrasolotxa*
13 *Telleria*
14 *Los Pozos*
15 *Etxazarra*
16 *El Montico*
17 *Armoratza*
18 *Sakoandia*
19 *Alto los Huevos*
20 *Lanbarrieta*
21 *Urbitxiko landa*
22 *Kontaleku*
23 *Alto la Choja*
24 *La Majada*
25 *Goiko pozu*
26 *Leusategipea*
27 *Leusategigana*
28 *Karraskimendi*
29 *Larrazabala*
30 *Belamendi*
31 *Kurtzemendi*
32 *Larralbea*
33 *El Estrecho*
34 *Giputzarrate*
35 *Lopemendia*
36 *Txozaran*
37 *Borinalde*
38 *Errexala*
39 *Errotaldea*
40 *Entrerríos*
41 *La Fuente las Pulgas*
42 *Basabea*
43 *Añubizkarra*
44 *Zaldoia*
45 *Alto Garamendi*
46 *Igarea; Hearea*
47 *Parralostea*
48 *Río Mariairde*
49 *Solandia*
50 *Larrautia*
51 *Intsagurtxipi*

Onomasticon_32.indb 708 07/02/18 11:22



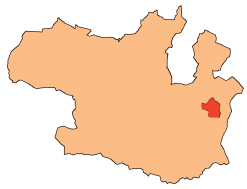
ANDOLLU


BILLAFRANKA
ARGANDOÑA
ARGANDOÑA–ABERASTURI
ABERASTURI
Antiguo ferrocarril de Estella
ANDOLLU
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
Cementerio
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

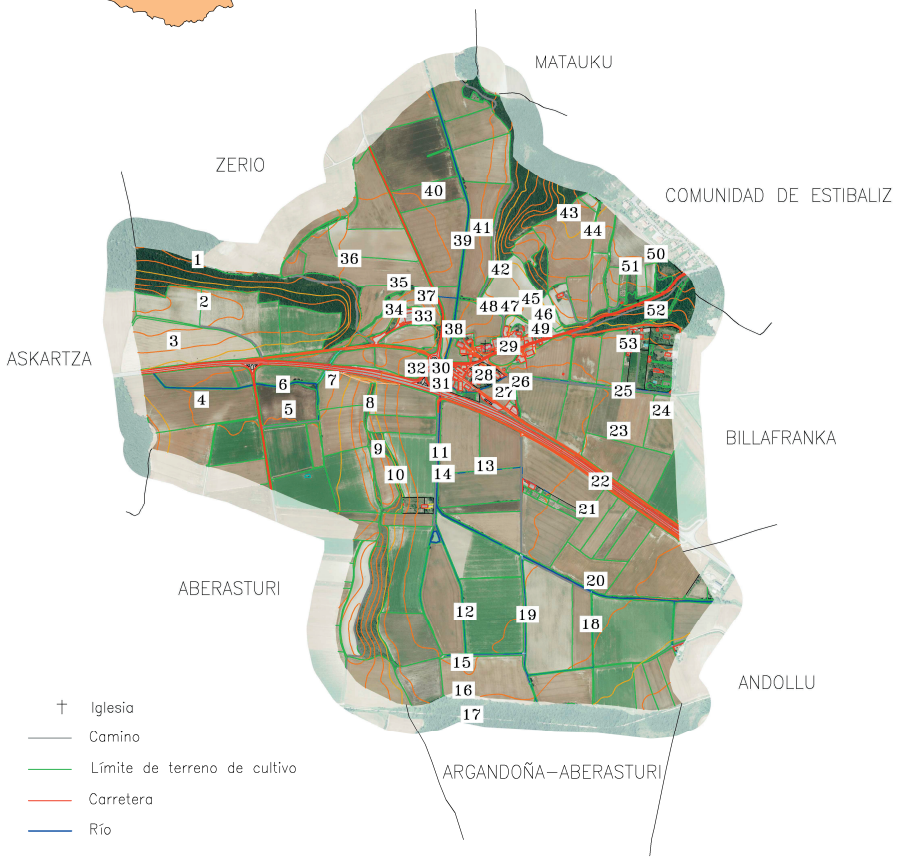
MAPA DE ARGANDOÑA

1 *Camino de los Panaderos*
2 *Txaraka*
3 *Mendiluze*
4 *Durruma*
5 *El Coteado*
6 *Río el Coteado*
7 *Astasoloeta*
8 *La Cuesta*
9 *La Nogalica*
10 *Okarana*
11 *Camino de Beratzea*
12 *Beratzea*
13 *Otoste*
14 *La Barrera*
15 *Las Landas*
16 *Debajo de la Vía*
17 *FFCC Vasco Navarro*
18 *Latronia*
19 *Camino Medio*
20 *Río de Andollu*
21 *Erraturaldea*
22 *Cerrado*
23 *Iturriagea*
24 *Zumaurdina*
25 *Camino de Billafranka*
26 *Iturzarra*
27 *Alastria*
28 *Barrio de Abajo*
29 *Barrio de Arriba*
30 *Entrerríos*
31 *Senda de la Ermita*
32 *El Convento*
33 *La Peña*
34 *Lakuzulo*
35 *Camino de Vitoria*
36 *Ardanbidea*
37 *Detrás de la Peña*
38 *Zubibarria*
39 *Río de Zerio*
40 *Larratxo*
41 *Debajo del Tablado*
42 *Camino del Tablado*
43 *Tablado*
44 *Camino de Matauco*
45 *Detrás de las Casas*
46 *Ermita de San Miguel*
47 *El Molino Viejo*
48 *Camino de la Fuente*
49 *El Alto*
50 *Aransakona*
51 *Camino de Aransakona* y *Larrakina*
52 *Zikinea*
53 *Debajo Zikinea*

Onomasticon_32.indb 710 07/02/18 11:22



ARGANDOÑA


MATAUKU
ZERIO
COMUNIDAD DE ESTIBALIZ
ASKARTZA
BILLAFRANKA
ABERASTURI
ANDOLLU
ARGANDOÑA–ABERASTURI
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

MAPA DE ASKARTZA

1 *Monte de Abajo*
2 *Otsalarrina*
3 *Fuente el Pastor*
4 *Pozo Manzanal*
5 *Okaranpea*
6 *Aretxandia*
7 *Río Oscuro*
8 *Petrikiz*
9 *La Dehesa*
10 *Larratxo*
11 *Basagutxi*
12 *Larraokelu*
13 *Tablado*
14 *La Larra*
15 *Bidebarri*
16 *Arkaiabidea*
17 *Sarrinkoa*
18 *Alto el Muro*
19 *San Román*
20 *Pozueta*
21 *Lanbarrieta*
22 *Coteado*
23 *Durruma*
24 *Las Canteras*
25 *Mendiluze*
26 *Txaraka*
27 *Las Charcas*

Onomasticon_32.indb 712 07/02/18 11:22



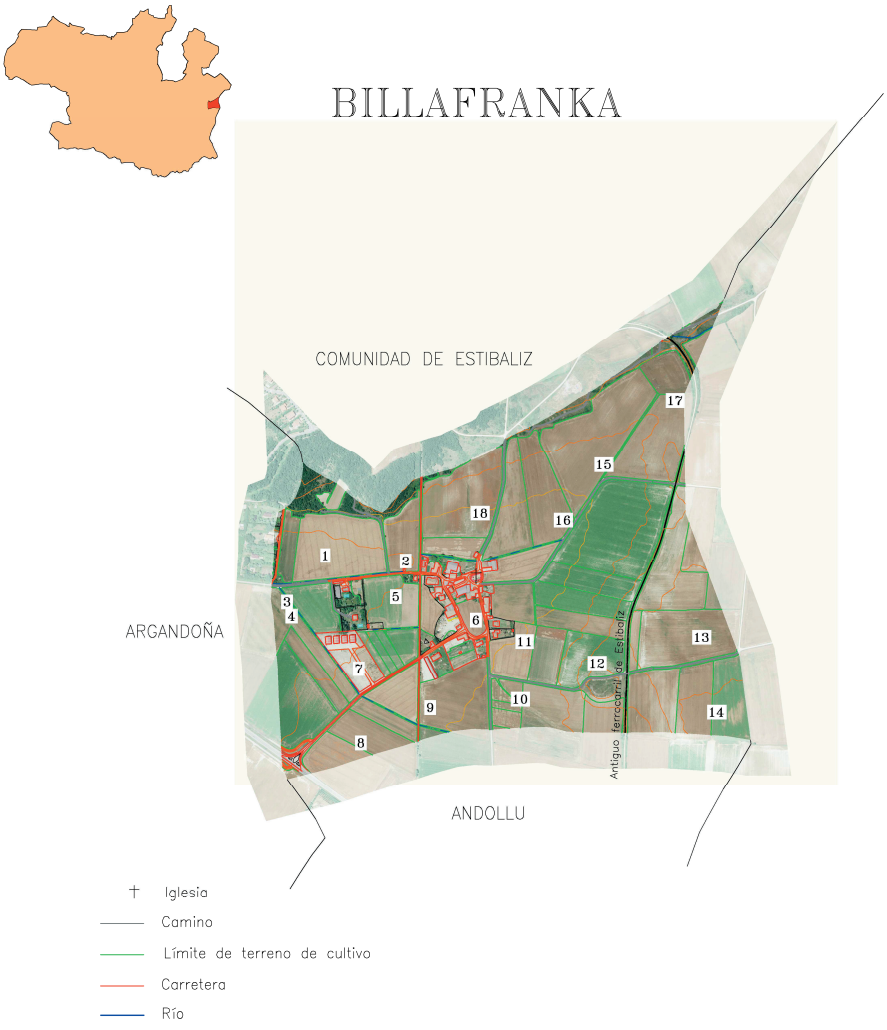
ASKARTZA


ILARRATZA
ARKAUTI
ZERIO
ARKAIA
ARGANDOÑA
OTAZU
ABERASTURI
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

MAPA DE BILLAFRANKA

1 *Zikinea*
2 *Iturzarra*
3 *Kaskaxua*
4 *Amazabala*
5 *El Coteado*
6 *La Raín*
7 *Los Avellanos*
8 *El Mojón (Largo)*
9 *Maduraaldea*
10 *Larrautia*
11 *Larrinbea*
12 *Garamendi*
13 *Doñakua*
14 *Basabea*
15 *Arbinbea*
16 *Las Canteras*
17 *Elorri*
18 *Santua*

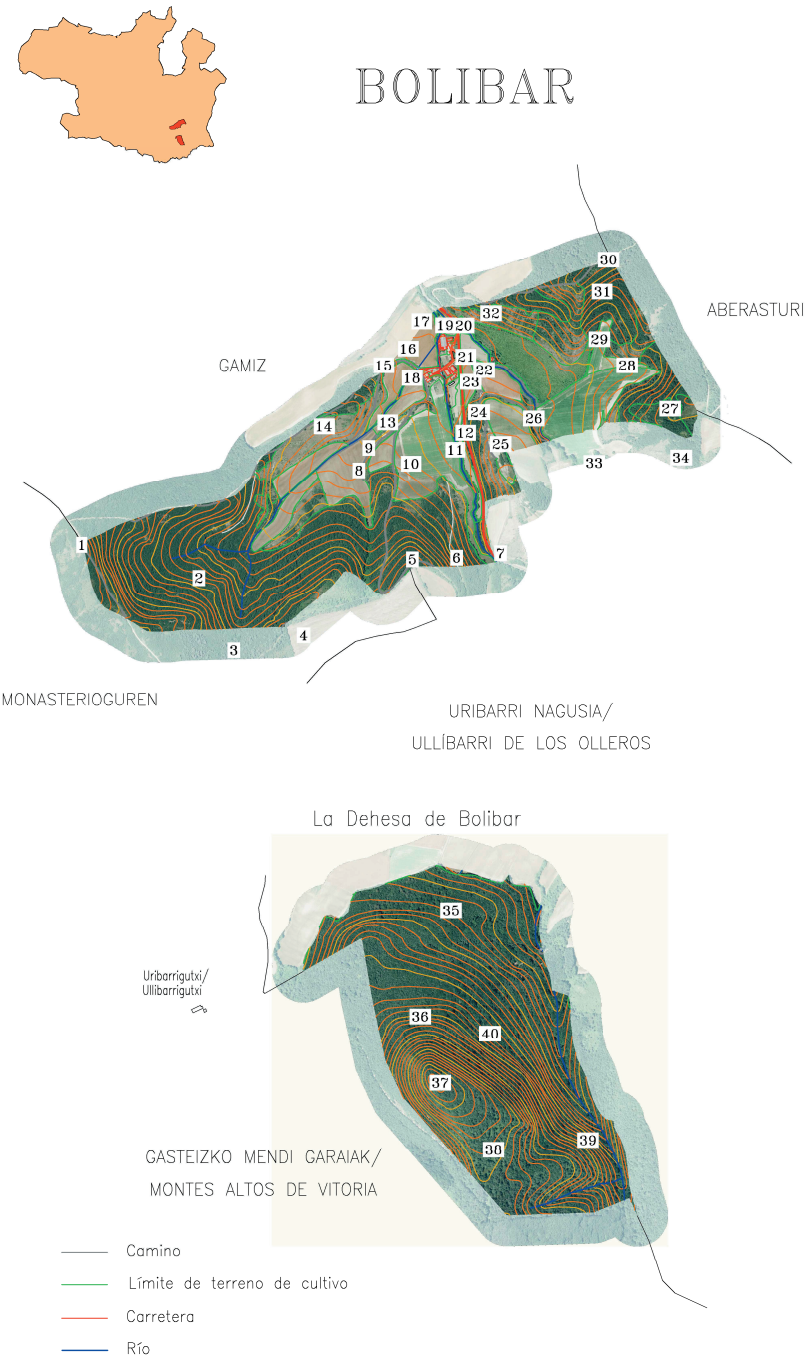
Onomasticon_32.indb 714 07/02/18 11:22


BILLAFRANKA
COMUNIDAD DE ESTIBALIZ
ARGANDOÑA
ANDOLLU
Antiguo ferrocarril de Estíbaliz
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

MAPA DE BOLIBAR

1 *Alto el Paletón*
2 *La Majada*
3 *Arkatxa*
4 *Egaña*
5 *El Alto*
6 *Bagoaga*
7 *Krutzeaga*
8 *El Barranco*
9 *El Morrico*
10 *La Pieza del Abuelo*
11 *El Gallinero*
12 *La Larga*
13 *La Pieza Bolíbar*
14 *Armora*
15 *Pikosolo*
16 *Iturritxueta*
17 *El Juncal*
18 *La Pieza Sebastián*
19 *La Rein de la Iglesia*
20 *El Puente del Cura*
21 *La Rein de Antecasa*
22 *La Casa Vieja*
23 *Hospital*
24 *Sagarmina*
25 *San Miguel*
26 *Manzanos*
27 *El Montico*
28 *Kanalea*
29 *Araneta*
30 *La Cruz*
31 *Mendia*
32 *Perreta*
33 *La Redonda*
34 *Ibarika*
35 *Los Hoyicos*
36 *Isasmendi; Saimendi*
37 *Alto de Isasmendi; Alto de Saimendi*
38 *Sasibarri*
39 *Hoyoprete*
40 *La Dehesa*

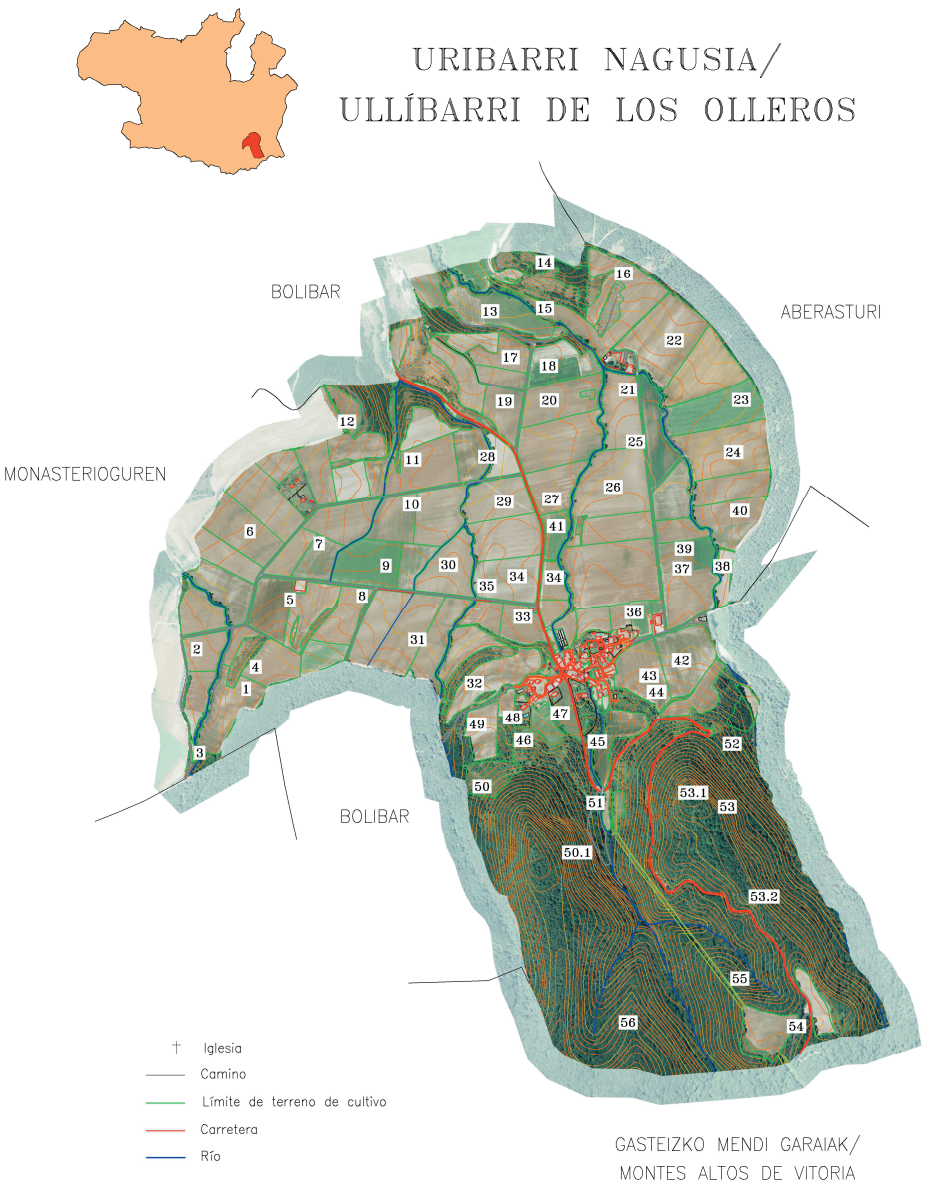
Onomasticon_32.indb 716 07/02/18 11:22


BOLIBAR
GAMIZ
ABERASTURI
MONASTERIOGUREN
URIBARRI NAGUSIA/
ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS
La Dehesa de Bolibar
Uribarrigutxi/
Ullibarrigutxi
GASTEIZKO MENDI GARAIAK/
MONTES ALTOS DE VITORIA
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

MAPA DE URIBARRI NAGUSIA / ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS

1 *El Mortuorio*
2 *Perikosolo*
3 *Ullibarrigutxi*
4 *Artzubigana*
5 *El Barranco*
6 *Arkatxa*
7 *Berretxin*
8 *Los Robles*
9 *Tximisolo*
10 *Gamizsolo*
11 *La Beraza*
12 *Los Corrales*
13 *Bolibar*
14 *Ibarika*
15 *Lekedana*
16 *Las Patas*
17 *San Miguel*
18 *Armora*
19 *El Moro*
20 *Zabalegi*
21 *Marinasoloa*
22 *La Senda de Aberasturi*
23 *Las Roturas*
24 *Aretxeta*
25 *Zikiltza*
26 *Uruna*
27 *Sagarnabarra*
28 *Bagoaga*
29 *Sagarnabarra*
30 *Zarrama*
31 *Zarranda*
32 *Larregi*
33 *La Pared*
34 *San Juan*
35 *Otsoabi*
36 *Lakutxa*
37 *Mautea*
38 *Chispial*
39 *Tximixua*
40 *Ullibarrialdea*
41 *Okaranduia*
42 *Pozueta*
43 *Aldaia*
44 *Aldaia*
45 *Etxuga*
46 *Tejarral*
47 *La Presa*
48 *Barrio de Larraldea*
49 *Diegotegi*
50 *Maguillero*
50,1 *Ladera el Maguillero*
51 *Osina*
52 *La Sendorra*
53 *Aldaia*
53,1 *Aldaigana*
53,2 *La Majada de Aldaia*
54 *Kaltzagorri*
55 *El Calero*
56 *Urlasa*

Onomasticon_32.indb 718 07/02/18 11:22


URIBARRI NAGUSIA/
ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS
BOLIBAR
ABERASTURI
MONASTERIOGUREN
BOLIBAR
GASTEIZKO MENDI GARAIAK/
MONTES ALTOS DE VITORIA
Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

Onomasticon_32.indb 720 07/02/18 11:22

IX. INFORMANTES

ABERASTURI

Basterra Castillo, Jaime. 1947
Cruz Ibargutxi, Juan. 1943
Díaz Díaz de Junguitu, José Luís. 1953
Martínez de Lagos Castillo, Vicente. 1999 (residente)
Tojal Martínez, Mª Ángeles. 1982 (residente)

ANDOLLU

Fernández de Trocóniz López de Arcaute, José Mari. 1947
Quintana Martínez de Hidalgo, Ángel. 1950

ARGANDOÑA

Fernández de Mendia Ruiz de Garibai, Luís Mª. 1955
Galdos López de Laño, Juan José. 1998 (residente)
García de Madinabeitia López de Guereñu, José Mª. 1945
Ortiz de Landaluce Barrón, Julio. 1940

ASKARTZA

Ortiz de Zarate Albisua, Eleuterio. 1993 (residente)
Ortiz de Zarate Jiménez, Jesús José. 1964
Zuazo Perea, Fernando. 1962

Onomasticon_32.indb 721 07/02/18 11:22

BILLAFRANKA

Elorza Biguri, Agustín. 1948
González de Matauco, José. 1931

BOLIBAR

López de Lacalle Quintana, David. 1946

URIBARRI NAGUSIA / ULLÍBARRI DE LOS OLLEROS

López de Aguileta Ochoa de Eribe, Raúl. 1965
López Urturi, Daniel. 1962
Sáez de Castillo, Cesáreo. 1945
Uriarte Uriarte, Luís Mª. 1947

La fecha indica el año de nacimiento del informante en el pueblo correspondiente. Si se indica 'residente', es el año en el que fue a vivir al pueblo.

Juan Losada se ha encargado de la recogida de datos en cada uno de los pueblos.

Onomasticon_32.indb 723 07/02/18 11:22

ISBN 978-84-946477-7-2



Onomasticon_32.indb 724 07/02/18 11:22

ONOMASTICON VASCONIAE

32

TOPONIMIA DE VITORIA VI
GASTEIZKO TOPONIMIA VI

ARRATZUA II

ELENA MARTÍNEZ
DE MADINA SALAZAR

ISBN: 978-84-946477-7-2
Lege-gordailua: BI-112-2018



EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

CD.indd 1 13/02/18 12:17

Este trabajo es fruto del proyecto de investigación que Euskaltzaindia está llevando a cabo sobre la toponimia histórica del municipio de Vitoria-Gasteiz que, además de la capital, incluye sus 64 aldeas. Tras haber publicado las merindades de *Malizaeza, Ubarrundia* y *Langraiz*, es el turno de *Arratzua*, dividida en tres volúmenes y ya publicados los dos primeros, *Arratzua I* y *Arratzua II*. En esta ocasión se presenta su tercera y última parte, *Arratzua III*, que comprende la toponimia de los siguientes pueblos: Ilarratza, Jungitu, Lubinau / Lubiano, Matauku, Oreitia, Uribarri Arratzua / Ullíbarri Arrazua y Zerio.

La base de datos de que dispone la Academia para este proyecto contiene cerca de 400.000 registros toponímicos. La investigación de la toponimia de *Arratzua III* se ha realizado sobre un corpus de 34.000 registros, y en este volumen se presentan aproximadamente 12.000 muestras documentales y 1.269 entradas toponímicas, ordenadas y clasificadas.

Euskaltzaindia burutzen ari den lan hau Gasteiz udalerriko toponimia historikoari buruzko ikerketa egitasmoaren emaitza da. Egitasmo honetan, hiriburuaz gain, Gasteizko beste 64 herriak ere sartzen dira. *Malizaeza, Ubarrundia* eta *Langraiz* merindadeetako lanak argitaratu ziren, eta jarraian Arratzua deritzanaren aldia iritsi da. Emaitza hiru liburukitan banatu da eta lehenbizikoa eta bigarrena *Arratzua I* eta *Arratzua II* jada argitaratu ziren. Orain, hirugarrena, eta azkena, aurkezten dugu, *Arratzua III*, zeinek Ilarratza, Jungitu, Lubinau, Matauku, Oreitia, Uribarri Arratzua eta Zerio herrietako toponimia biltzen duen.

Euskaltzaindiaren egitasmo honen datu-baseak 400.000 sarrera toponimiko ditu. *Arratzua II* lanerako toponimiaren ikerketa 34.000 sarrera inguruko corpus batean oinarriturik egin da, eta, liburu honetan, gutxi gorabehera 12.000 agiri lekukotasun eta 1.269 sarrera toponimiko aurkezten dira, hurrenkera egokian sailkatuak.

ISBN 978-84-120766-6-0



ONOMASTICON VASCONIAE 33 TOPONIMIA DE VITORIA VII / GASTEIZKO TOPONIMIA VII

ONOMASTICON VASCONIAE

33

TOPONIMIA DE VITORIA VII
GASTEIZKO TOPONIMIA VII

ARRATZUA III

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*

ROBERTO GONZÁLEZ DE VIÑASPRE

EUSKALTZAINDIA

19. *Toponimia Medieval en el País Vasco. H-O.*
Ángeles Líbano Zumalácarregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

20. *Toponimia Medieval en el País Vasco. P-Z.*
Ángeles Líbano Zumalácarregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

21. *Eibar eta Elgetako Toponomastika / Toponomástica de Eibar y Elgeta.*
Juan San Martín.

22. *Ermua-Eitzaga: leku-izenak. Geure izanaren barrena.*
Fernando Aranberri Odriozola.

23. *Hondarribiko toponimia.*
Joxe Jabier Furundarena Salsamendi.

24. *Zaldutik Zaldibarrera toponimian barrena.*
Alberto Errazti Igartua.

25. *Antzuolako toponimia.*
Kristina Pavo Nuñez.

26. *Izen ttipiak euskaraz.*
Patxi Salaberri Zaratiegi.

27. *Toponimia de Vitoria I / Gasteizko toponimia I*
Ciudad / Hiria.
Hernike Knörr Borràs (†)
Elena Martínez de Madina Salazar.

28. *Toponimia de Vitoria II / Gasteizko toponimia II*
Malizaeza.
Elena Martínez de Madina Salazar.
Hernike Knörr Borràs (†)

29. *Toponimia de Vitoria III / Gasteizko toponimia III*
Ubarrundia de Vitoria.
Gazteizko Ubarrundia.
Elena Martínez de Madina Salazar.

30. *Toponimia de Vitoria IV / Gasteizko toponimia IV*
Langraiz.
Elena Martínez de Madina Salazar.

31. *Toponimia de Vitoria V / Gasteizko toponimia V*
Arratzua I
Elena Martínez de Madina Salazar.

32. *Toponimia de Vitoria VI / Gasteizko toponimia VI*
Arratzua II
Elena Martínez de Madina Salazar.

33. *Toponimia de Vitoria VII / Gasteizko toponimia VII*
Arratzua III
Elena Martínez de Madina Salazar.

ONOMASTICON VASCONIAE

Títulos publicados / Oraindainoko liburukiak:

1. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur.*
José María Jimeno Jurío.

2. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar.*
José María Jimeno Jurío.

3. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Olza.*
José María Jimeno Jurío.

4. *Actas de las I Jornadas de Onomástica. Toponimia* (Vitoria/Gasteiz, abril de 1986).
I Onomastika Jardunaldien Agiriak. Toponimia. (Gasteiz, 1986ko apirila).

5. *Toponimia alavesa, seguido de Mortuorios o despoblados y Pueblos alaveses.*
Gerardo López de Guereñu Galarraga.

6. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Iza.*
José María Jimeno Jurío.

7. *Actas de las III Jornadas de Onomástica.* (Estella, septiembre de 1990).
III Onomastika Jardunaldien Agiriak. (Lizarra, 1990eko iraila).

8. *Pasaiako toponimia.*
Angel M.ª Elortegi Bilbao.

9. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Ansoain.*
José María Jimeno Jurío.

10. *Andoaingo toponimia.*
Amaia Usabiaga.

11. *Eslaba aldeko euskararen azterketa toponimiaren bidez.*
Patxi Salaberri Zaratiegi.

12. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Ciudad de Pamplona.*
José María Jimeno Jurío-Patxi Salaberri Zaratiegi.

13. *Eibarko hiri-toponimia.*
Eibarko Udala (Ego Ibarra batzordea).

14. *Toponimia Medieval en el País Vasco. A.*
Ángeles Líbano Zumalácarregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

15. *Arrasateko Toponimia.*
José Luis Ormaetxea Lasaga.

16. *Toponimia Medieval en el País Vasco. B-C-CH-Ç-D-E-F-G.*
Ángeles Líbano Zumalácarregui.
(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

17. *Actas de las II Jornadas de Onomástica.* (Orduña, septiembre de 1987).
II Onomastika Jardunaldien Agiriak (Urduña, 1987ko iraila).

18. *Urretxu eta Zumarragako toponimia.*
Jose Luis Ugarte Garrido.

ONOMASTICON VASCONIAE

33

TOPONIMIA DE VITORIA VII
GASTEIZKO TOPONIMIA VII

ARRATZUA III

ELENA MARTÍNEZ
DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*

ROBERTO GONZÁLEZ DE VIÑASPRE

ISBN: 978-84-120766-6-0
Lege-gordailua: BI-00526-2020

EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

ONOMASTICON VASCONIAE

33

TOPONIMIA DE VITORIA VII
GASTEIZKO TOPONIMIA VII

ARRATZUA III

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*

ROBERTO GONZÁLEZ DE VIÑASPRE

EUSKALTZAINDIA

ONOMASTICON VASCONIAE

33

TOPONIMIA DE VITORIA VII
GASTEIZKO TOPONIMIA VII

ARRATZUA III

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*

ROBERTO GONZÁLEZ DE VIÑASPRE



EUSKALTZAINDIA

2019

Argitalpen honen fitxa katalografikoa eskuragarri duzu Euskaltzaindiaren Azkue Bibliotekako katalogoan: www.euskaltzaindia.eus/azkue

La ficha catalográfica correspondiente a esta publicación está disponible en el catálogo de la biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca: www.euskaltzaindia.eus/azkue

Les données bibliographiques correspondant à cette publication sont disponibles sur le site de la Bibliothèque Azkue de l'Académie de la langue basque: www.euskaltzaindia.eus/azkue

A catalog record for this publication is available from the Azkue Biblioteka, Royal Academy of the Basque Language: www.euskaltzaindia.eus/azkue

Onomastika Batzordea / Comisión de Onomástica

Burua / Presidente:	Roberto González de Viñaspre
Idazkaria / Secretario:	Alfontso Mujika
Teknikaria / Técnico:	Onomastika zerbitzuaren arduraduna
Kideak / Vocales:	Nerea Alaba
	Asier Bidart
	Patxi Galé
	Elena Martínez de Madina
	Felix Mugurutza
	Paskual Rekalde
	Luis Mari Zaldua
Aholkulariak / Consultores:	Gexan Alfaro
	Imanol Goikoetxea
	Allande Socarros

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

Proyecto financiado
por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
Vitoria-Gasteizko Udalak
babesturiko ikerketa proiektua.

Mapas: Unidad de Topografía y Cartografía del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz sobre ortofoto del Servicio de Cartografía del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco. Cartografía generalizada de escala 1:5.000. © Diputación Foral de Álava.

© Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca / A.L.B.
Plaza Barria, 15
48005 BILBAO
Tel. 94 - 415 81 55
Fax: 94 - 415 81 44

E-mail: info@euskaltzaindia.eus
Webgunea: www.euskaltzaindia.eus

ISBN: 978-84-120766-6-0
Legezko-gordailua: BI-00526-2020
Fotokonposizioa / Fotocomposición: IMPRESIÓN TECNIGRAF, S.L.L.

ÍNDICE

AGURRA / SALUTACIÓN 7

I. PRESENTACIÓN 9

II. ABREVIATURAS 11

III. BIBLIOGRAFÍA 15

IV. PUEBLOS 23

1. Ilarratza 27
2. Jungitu 129
3. Lubinau / Lubiano 223
4. Matauku 321
5. Oreitia 405
6. Uribarri Arratzua / Ullíbarri Arrazua 515
7. Zerio 637

V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS 701

VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO 741

VII. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES 775

VIII. MAPAS 791

IX. INFORMANTES 807

AGURRA

Ikerlan honen atariko hitzak idaztea dagokit, Gasteizko udalerriko Toponimia Egitasmoaren zuzendaria naizen aldetik. Zehazki, laugarren zuzendaria ibilbide luzeko proiektu honetan. Duela bi urte inguru onartu nuen halako ardura, lehenago Henrike Knörr-ek Jose Luis Lizundiari emandako eta gero Patxi Salaberrik jasotako lekukoa eskuan hartuz. Aldiz, egitasmoaren hasieratik, bidaia osoa egina du Elena Martínez de Madinak. Berak landu ditu zuzenean materialak eta ondu testuak, liburukiz liburuki.

Egun gure eskuetara iristen den emaitza bide horren zazpigarren mugarria da, Arratzua behialako merindadeari eskainitako hirugarren eta azken liburukia. Bertara bilduta daude Ilarratza, Jungitu, Lubinau, Matauku, Oreitia, Uribarri Arratzua eta Zerio herrietako leku-izenak, egungoak eta lehengoak, belaunez belauneko kultura-ondarearen erakusle. Soil-soilik iraganaren oihartzun gisa ulertzen ez den ondarea. Toponimoak tokian tokiko historia eta kulturaren ekarle dira, transmisio-katea etenik gabe ondorengoentzat erabileran bizirik iraunarazi behar den aberastasuna.

Ondo dago jakinduria eta informazio hau guztia bilduma honetako liburukietan jasota geratzea, baina Gasteizko udalerriko Toponimia Egitasmoaren xedea ez da inola ere izen-gordailu hutsa izatera mugatzen. Ezinbestekoa da leku-izenen balioa nabarmentzea, beren ezagutza suspertzea eta erabilera zabaltzea. Horrexegatik, toponimia gizarteratzeko lanabes eraginkorra ere bilakatzeko borondatearekin sortua da liburuki hau eta bilduma osoa.

Egitasmoak ez du geldialdirik. Dagoeneko abian da Dibiña merindade zaharreko lehenbiziko liburua prestatzeko ikerketa-lana. Gasteizko udalerria osatzen duten beste zazpi herritako toponimia du aztergai. Ondo bidean, bi urte barru, liburuki berriari harrera egiteko abagunea izango dugu. Eta horrela gure toponimiaren jakintza sendotzen jarraituko dugu.

Roberto González de Viñaspre

Gasteizko udalerriko Toponimia Egitasmoaren zuzendaria

SALUTACIÓN

Me corresponde escribir unas palabras introductorias al presente trabajo de investigación, como director del Proyecto de Toponimia del municipio de Vitoria-Gasteiz. En concreto, el cuarto director en este proyecto de ya larga andadura, desde que hace en torno a dos años acepté tal responsabilidad, y tomé el testigo que anteriormente Henrike Knörr había entregado a Jose Luis Lizundia y que de éste recibiera más tarde Patxi Salaberri. En cambio, Elena Martínez de Madina viene realizando el trayecto completo desde el comienzo del proyecto. Ella es quien ha trabajado directamente los materiales y escrito los textos, volumen a volumen.

El resultado que hoy llega a nuestras manos es el séptimo hito en el camino, el tercero y último volumen dedicado a la antigua merindad de Arratzua. En él se reúnen los nombres de lugar de los pueblos de Ilarratza, Jungitu, Lubinau / Lubiano, Matauku, Oreitia, Uribarri Arratzua / Ullíbarri Arrazua y Zerio, tanto las denominaciones actuales como las de antaño, exponentes todas ellas de un patrimonio cultural intergeneracional. Un patrimonio que no se entiende solamente como un eco del pasado. Los topónimos son portadores de la historia y la cultura local, una riqueza que debe preservarse viva para el uso actual y el de las generaciones venideras, sin interrupción en la cadena de transmisión.

Es bueno que todo ese saber e información quede recogida en los volúmenes de esta colección, pero el fin del Proyecto de Toponimia del municipio de Vitoria-Gasteiz no se limita de ningún modo a ser un mero repositorio de nombres. Es imprescindible la puesta en valor de los nombres de lugar, animar su conocimiento y promover su uso correcto. Por ello, este volumen, al igual que toda la colección de la que forma parte, ve la luz con la voluntad de convertirse también en un instrumento eficaz para la socialización de la toponimia.

El proyecto no tiene pausa. Ya está en marcha el trabajo de investigación que alumbrará el primer volumen de la vieja merindad de Dibiña. Tendrá como ámbito de estudio la toponimia de otros siete pueblos que conforman el municipio de Vitoria-Gasteiz. Salvo imprevistos, en el plazo de dos años tendremos la oportunidad de celebrar la publicación de ese nuevo volumen. Y seguiremos así afianzando el conocimiento de nuestra toponimia.

Roberto González de Viñaspre
Director del Proyecto de Toponimia del municipio de Vitoria-Gasteiz

I. PRESENTACIÓN

Gasteizko Toponimia / Toponimia de Vitoria da nombre a un proyecto de investigación que se está desarrollando gracias al convenio de colaboración entre Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Como fruto de dicho proyecto se vienen publicando desde hace unos años diferentes volúmenes en la colección «Onomasticon Vasconiae» de Euskaltzaindia, a saber: *Toponimia de Vitoria I, Ciudad,* «Onomasticon Vasconiae» 27, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza*, «Onomasticon Vasconiae» 28 (ambos en 2009); *Toponimia de Vitoria III, Ubarrundia*, «Onomasticon Vasconiae» 29 (2010), *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz*, «Onomasticon Vasconiae» 30 (2013), *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I*, «Onomasticon Vasconiae» 31 (2015) y *Toponimia de Vitoria VI, Arratzua II*, «Onomasticon Vasconiae» 32 (2018).

Recordemos que el municipio vitoriano está integrado por la propia ciudad, Vitoria-Gasteiz, y 64 aldeas, no todas hoy día con junta administrativa. La agrupación de los pueblos, de cara a la investigación y publicación, se realiza según las antiguas merindades alavesas, citadas en el conocido documento *La Reja de Álava* (1025) del Cartulario de San Millán de la Cogolla, que no coincide con los actuales límites administrativos, pero que nos sirve de guía en la planificación y presentación del trabajo.

Se han estudiado y publicado las merindades de *Malizaeza*, *Ubarrundia* y *Langraiz*; y es ahora que se culmina la merindad de *Harhazua* [Arratzua], una zona relativamente amplia que abarca 21 pueblos y que se ha estudiado en tres partes. El fruto de esta última fase es el presente volumen, *Toponimia de Vitoria VII, Arratzua III*, «Onomasticon Vasconiae» 33, e incluye los siguientes pueblos: Ilarratza, Jungitu, Lubinau / Lubiano, Matauku, Oreitia, Uribarri Arratzua y Zerio.

El material utilizado para llevar a cabo la investigación de *Arratzua III* ha sido un *corpus* toponímico de 34.000 registros, elaborado a partir de la

base de datos propiedad de Euskaltzaindia, junto a referencias bibliográficas y otros materiales pertinentes, además de los topónimos vivos a día de hoy en los diferentes pueblos.

Al igual que venimos haciendo hasta ahora, se presentan los topónimos normativizados y clasificados de cada uno de los pueblos, ordenados alfabéticamente, y con muestras documentales que abarcan siete siglos, desde finales del siglo XIV hasta el presente. Cada uno de los topónimos normativizados presenta un apartado DOC. (documentación) donde se incluye una muestra de los testimonios del topónimo (con información detallada de la fuente) organizados desde el más antiguo que conocemos hasta el actual, si lo hay, además de uno o varios textos donde se recoge el nombre en cuestión; otro apartado es OBS. (observaciones) donde se presenta la (posible) etimología del nombre, además de otros datos lingüísticos, o de interés histórico, y la ubicación en mapa. Al final del libro se ofrecen dos índices con todas las entradas toponímicas: uno de toda la zona ordenado alfabéticamente y otro de cada pueblo. Se incluyen también los nombres actuales, aunque no se correspondan con el nombre normativizado, con el fin de facilitar la identificación de ambas formas.

Asimismo, se incluyen los mapas de cada pueblo, en algunos casos con los topónimos vivos hoy día, tal y como lo han indicado las personas informantes, y en otros casos con la localización ofrecida en su día por González Salazar (*CT*). Además, se añade un índice de voces que, a nuestro entender, pueden resultar curiosas o de un cierto interés para el lector.

Sobre los topónimos normativizados es obligado señalar que se presentan como propuestas. Además, la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca está realizando actualmente la revisión y actualización de los criterios para la normativización de la toponimia, por lo que algunas de las entradas propuestas, tal como se indica en el texto, tienen un carácter provisional, supeditado a la revisión de los criterios en curso.

En el presente volumen, y una vez hecha la investigación pertinente, se presentan 1.269 entradas toponímicas distribuidas de la siguiente manera: Ilarratza, 186 (58 en mapa); Jungitu, 170 (36 en mapa); Lubinau / Lubiano, 196 (60 en mapa); Matauku 158 (53 en mapa); Oreitia, 207 (48 en mapa); Uribarri Arratzua, 240 (59 en mapa); Zerio, 112 (39 en mapa). Asimismo, se recogen 12.200 muestras documentales aproximadamente. Los topónimos vivos hoy día en la zona representan aproximadamente el 28 % de los aquí presentados. Si nos atenemos a la información ofrecida por las personas informantes, Zerio es el pueblo donde más se han conservado los topónimos en tanto perviven casi el 35 % de los mismos, en Ilarratza por su parte, sólo se ha conservado el 21 %.

Elena Martínez de Madina Salazar
Vitoria-Gasteiz, septiembre de 2019

II. ABREVIATURAS

AHDV: Archivo Histórico Diocesano de Vitoria.
AHPA: Archivo Histórico Provincial de Álava.
AMV: Archivo Municipal de Vitoria.
ATHA: Archivo del Territorio Histórico de Álava.
AUE: Archivo de las Universidades Eclesiásticas.
AV: MITXELENA, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed., San Sebastián: Txertoa, 1997].
BDELC: COROMINAS, J., 1996, *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana,* Madrid: Editorial Gredos, S.A.
BGSMC: GARCÍA ANDREVA, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [Recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.
BPA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
carp.: carpeta.
CDMR II: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1976, *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, (*documentos 923-1168*), Tomo II, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
CDMR IV: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja* (*documentos siglo XIII*), Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
cfr.: compárese.
cm.: centímetro.
CT: GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz,* in: *Cuadernos de Toponimia* 5, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
D. Don.

Dª.: Doña.
DOC.: documentación. Datos documentales.
DRAE: *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española* [versión electrónica, se puede consultar en http://www.rae.es/].
E.: este.
f.: folio.
FHV: MITXELENA, K., 1977, *Fonética histórica vasca, ASJU,* 2ª ed. [corregida y aumentada, San Sebastián].
fr.: francés.
geogr.: geográfico.
GT I: KNÖRR, H. & MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.
GT II: MARTÍNEZ DE MADINA, E. & KNÖRR, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza - Gasteizko Toponimia II*, *Malizaeza,* «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.
GT III: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2010, *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia,* «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.
GT IV: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2013, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz,* «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.
GT V: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2015, *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I - Gasteizko Toponimia V, Arratzua I,* «Onomasticon Vasconiae» 31, Bilbao: Euskaltzaindia.
GT VI: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2017, *Toponimia de Vitoria VI, Arratzua II - Gasteizko Toponimia VI, Arratzua II,* «Onomasticon Vasconiae» 32, Bilbao: Euskaltzaindia.
ha.: hectárea.
Has / has: hectáreas.
hist.: histórico.
IO: información oral suministrada por las personas informantes de cada pueblo.
lat.: latín.
LE: ELEIZALDE, L., 1934, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.
leg.: legajo.
m / m.: metro.
MG: DÍAZ BODEGAS, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.
mrs.: maravedíes.

N: norte.
n. / nº: número.
NE: noreste.
Nra.: nuestra.
O: oeste.
OBS.: observaciones.
OEH: MITXELENA, K., 1987-2005, *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*, (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia.
p.: página.
P.: protocolo.
pp.: páginas.
Ref.: referencia.
rs.: reales.
s.: siglo.
S: sur.
S. / Sn / S.ⁿ.: San.
SAF: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1962, *Álava solar de arte y de fe: Nuevas aportaciones,* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria.
SO: sur-oeste.
Sra, Sʳᵃ.: Señora.
ss.: y siguientes.
SW: suroeste.
TA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.
v: vuelto.
VA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2ª ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].

III BIBLIOGRAFÍA

ALBERTOS, M. L., 1970, "Álava prerromana y romana. Estudio lingüístico". *Estudios de arqueología alavesa* 4, 107-234.

ANDRÉS UCENDO, J. I., 1996, "La distribución de la tierra en la provincia de Álava a través del censo de 1802", in: *Gerónimo de Ustariz* 12, 51-64.

ARAGÓN, A., 2009, *La ganadería guipuzcoana durante el Antiguo Régimen,* Bilbao: Universidad del País Vasco.

ARZAMENDI, J., 1985, *Términos vascos en documentos medievales de los ss. XI-XVI*. Bilbao: Universidad del País Vasco.

AYERBE, Mª. R., 2006, *Documentación medieval del archivo municipal de Segura*, *Tomo III* (*1450-1521*), «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 127, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.

AZKUE, R. M., 1984 (1905), *Diccionario vasco-español-francés* [Edición empleada, Bilbao: Euskaltzaindia, 1984].

BARAIBAR, F., 1903, *Vocabulario de palabras usadas en Álava y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid.

_____, 1907, "Palabras Alavesas cuyas correspondientes etimológicas vascas no figuran en los diccionarios euskéricos", *RIEV*, n. 2, vol. 1, 141-147.

_____, 1907, "Palabras Alavesas cuyas correspondientes etimológicas vascas no figuran en los diccionarios euskéricos" [continuación], *RIEV*, n. 4, vol. 1, 340-368.

_____, 1919, "Toponimia alavesa", *Ateneo* n. 68-74, Vitoria.

CARO BAROJA, J., 1945, "Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina", *Acta Salmanticensia*, I, n. 3.

_____, 1980, *Historia General de País Vasco*, vol. III, Bilbao: La Gran Enciclopedia Vasca.

COROMINAS, J., 1996, *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana,* Madrid: Editorial Gredos, S.A.

DÍAZ BODEGAS, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.

Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. 1802, *Sección I, Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa,* Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980].

Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española [versión electrónica, se puede consultar en http://www.rae.es/].

DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL, 2005, *Toponimia: Normas para el MTN25. Conceptos básicos y terminología*, Publicación Técnica núm. 42, Madrid: Dirección General del Instituto Geográfico Nacional [se puede consultar en http://www.ign.es/ign/resources/acercaDe/libDigPub/NormasToponimia paraMTN25.pdf].

ELEIZALDE, L., 1934, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.

ELEXPURU, J. M., 2010, *Laminen sekretua*, Donostia: Elkar.

ENCISO, E., et al., 1975, *Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria, Tomo IV, La Llanada alavesa occidental*, Vitoria: Obispado de Vitoria y Obra Social de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria.

ERRAZTI, A., 2004, *Zaldutik Zaldibarrera. Toponimian Barrena*, «Onomasticon Vasconiae» 24, Bilbao: Euskaltzaindia.

EUSKALTZAINDIA, 2001, *Euskal Autonomia Erkidegoko Biztanle-Entitateak, Entidades de Población de la Comunidad Autónoma Vasca,* Bilbao: Euskaltzaindia.

GARCÍA ANDREVA, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.

GARCÍA ARIAS, X., 2005, *Toponimia Asturiana. El Porqué de los Nombres de Nuestros Pueblos,* Oviedo: Editorial Prensa Asturiana.

GARCÍA FERNÁNDEZ, E., 2003, "Clérigos, caballeros, burgueses y campesinos en la Alta Edad Media", in: Rivera, A. (dir.), *Historia de Álava*, Vitoria: Nerea, 111-152.

GONZÁLEZ BACHILLER, F., 1997, *Aspectos fonéticos de la toponimia riojana actual*, Logroño: Universidad de la Rioja.

GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., 2008, "Errexal hitzak Arabako toponimian dukeen esnahiaz", *Actas de las III Jornadas de Onomástica,* «Onomasticon Vasconiae» 7, Bilbao: Euskaltzaindia, 323-334.

GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz,* in: *Cuadernos de Toponimia* 5, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

IBISATE, A., 2008, "*¿Ergoienak alavesas*? La *hergoiena* salvatierrana. Las *ergoienas* de Salvatierra. Nueva luz sobre un texto del P. Kardaberaz", *Euskera* 53, 281-295.

IÑURRIETA, E., 1989, *Colección diplomática del archivo municipal de Salvatierra 1256-1400*, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 18, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.

IRIGOIEN, A., 1972, "Formas de nombres de localidades vizcaínas", *FLV* 11, 207-218.

_____, 1986, *En torno a la toponimia vasca y circumpirenaica*, Bilbao: Universidad de Deusto.

_____, 1987, *De re philologica linguae vasconicae*, II.

_____, 1990, *Sobre toponimia del País Vasco Norpirenaico* (*Observaciones en torno a la obra* Toponymie Basque *de Jean-Baptiste Orpustan*), Bilbao: Universidad de Deusto.

_____, 1994, *Pertsona-izenak euskaraz nola eman* (*eta exotoponimyaz eraskin bat*), Bilbao: Deustuko Unibertsitatea.

_____, 1995, "Formación de hipocorísticos en la onomástica medieval de área vascónica", *De Re Philologica Linguae Uasconicae V*, Bilbao: Universidad de Deusto, 1-26.

ISASI, C. *et al*., 2005, "Léxico vizcaíno (siglos XIV-XVI)", *Lingüística vasco-románica, Oihenart* 20, Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos, 73-201.

IZAGIRRE, C., 1970, "El vocabulario vasco de Aránzazu-Oñate y zonas colindantes", in: Villasante, L. (ed.), *ASJU*, tomo IV, 6-248.

JIMENO JURÍO, J. Mª., 1989, *Toponimia histórico-etnográfica de Tafalla*, Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos.

_____, 2013, *Toponimia navarra. V Cuenca de Pamplona, Cendea de Oltza*, Obras Completas 44, Pamplona: Udabilbide, Pamiela y Euskara Kultur Elkargoa.

JIMENO JURÍO, J. Mª. & SALABERRI ZARATIEGI, P., 1998, *Artajona. Toponimia Vasca,* Tafalla: Altaffaylla Kultur Taldea.

KNÖRR, H. & MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.

LAKARRA, J. A., 1996, *Refranes y Sentencias* (*1596*), *Ikerketak eta Edizioa*, Bilbao: Euskaltzaindia.

LANDÁZURI, J. J., 1976, *Obras Históricas sobre la provincia de Álava,* Tomo I, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

LANDUCHIO, N., 1958, *Dictionarium linguae cantabricae* (*1562*), in: Agud, M. & Mitxelena, K. (eds.), San Sebastián: Diputación de Guipúzcoa.

LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2ª ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].

_____, 1962, *Álava solar de arte y de fe: Nuevas aportaciones,* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria.

_____, 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

_____, 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.

MADOZ, P., 1989, *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar*, *Álava*, Madrid: 1845-1850 [edición empleada: Edición facsímil, Álava: Juntas Generales de Álava, 1989].

MARTÍN, C., 2002, *Ruedas y molinos de Álava*, *Ohitura* 10, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

MARTÍN LATORRE, P., 1996, *Hospitales, peregrinos y… otras cosas,* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

SAN MARTÍN, J., 1974, "Usa leku-izena eta beronen esanahia", *Euskera* 19, 267-275.

MARTÍNEZ DE MADINA, E., 1998, "Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia. Euskara-Gaztelania", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak,* Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 335-465.

_____, 2002, "Intento de distribución geográfica del sufijo *-doi, -dui, -di* en la toponimia de Álava", *FLV* 89, 113-128.

_____, 2006, "Cuestiones metodológicas sobre la investigación en toponimia histórica; un modelo de bases de datos", *Lingüística Vasco-Románica Oihenart* 21, Bilbao: Eusko Ikaskuntza, 345-355.

_____, 2008, "La toponimia en Álava referida a la calzada romana y al camino de Santiago" [CD], *Actas de VIII Congreso Internacional de Caminería Hispánica*.

_____, 2009, "Algunos problemas en la transmisión de topónimos", *Segunda Jornadas de Lingüística Vasco-Románica: nuevos estudios,* Oihenart 23, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 401-413.

_____, 2010, *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia,* «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.

_____, 2012, "La Toponimia en las Estribaciones de los Montes de Vitoria: reflejo de unión entre Treviño y la Llanada", in: González de Viñaspre, R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del*

Condado de Treviño, Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 505-521.

_____, 2013, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz,* «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.

_____, 2015, *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I - Gasteizko Toponimia V, Arratzua I,* «Onomasticon Vasconiae» 31, Bilbao: Euskaltzaindia.

_____, 2017, *Toponimia de Vitoria VI, Arratzua II - Gasteizko Toponimia VI, Arratzua II,* «Onomasticon Vasconiae» 32, Bilbao: Euskaltzaindia.

MARTÍNEZ DE MADINA, E. & KNÖRR, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza- Gasteizko Toponimia II*, *Malizaeza,* «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.

MARTÍNEZ DE MADINA, E. & GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., 2012, "Observaciones para una delimitación de la lengua vasca en Álava", *FLV*, 114, 135-143.

MARTÍNEZ DÍEZ, G., 1974, *Álava medieval*, 2 volúmenes, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

MITXELENA, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed., San Sebastián: Txertoa, 1997].

_____, 1955, "*Nombres vascos de persona*", in: Lakarra, J. A. (ed.), 1988, *Sobre historia de la lengua vasca* [*SHLV*], 2 tomos, Anejo del *ASJU* 10, Donostia: Auñamendi.

_____, 1964a, *Textos arcaicos vascos,* Madrid: Minotauro.

_____, 1964b, *Sobre el pasado de la lengua vasca*, in: Lakarra, J. A. (ed.), 1988, *Sobre historia de la lengua vasca* [*SHLV*], 2 tomos, Anejo del *ASJU* 10, Donostia: Auñamendi.

_____, 1969, "Notas lingüísticas a Colección diplomática de Irache", *FLV* 1, 1-59.

_____, 1971, "Toponimia, léxico y gramática", *FLV* 3, 241-267.

_____, 1972, "Nota marginal sobre la huella latina en la lengua vasca", *FLV* 4, 5-25.

_____, 1977, *Fonética histórica vasca, ASJU,* 2ª ed. [corregida y aumentada, San Sebastián].

_____, 1982, "Sobre la lengua vasca en Álava durante la Edad Media". *Vitoria en la Edad Media,* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 297-306.

_____, 1984, "Estratos en la toponimia alavesa", *La Formación de Álava,* Vitoria: Diputación Foral de Álava, 279-288.

_____, 1985, "Lat. *S*: el testimonio vasco", *Lengua e Historia,* Madrid: Paraninfo, 282-295.

_____, 1987, "Onomástica y población en el antiguo Reino de Navarra: La documentación de San Millán", *Palabras y Textos,* Vitoria: Servicio editorial UPV, 59-72.

_____, 1987-2005, *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*, (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia.

_____,1998, "Introducción al vocabulario de Landuchio", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco.

NUÑEZ DE CEPEDA, M., 1931, *Hospitales vitorianos - El Santuario de la SMA Virgen de Estibaliz,* Madrid: El Escorial.

PASTOR, E., 2011, "La Llanada oriental hace mil años ¿Qué hay del crecimiento agrario altomedieval? Hábitat y paisajes agrarios (entre la imaginación y la lógica)", *Agurain 1256-2006*, *Congreso 750 aniversario de la fundación de la villa de Salvatierra,* Ayuntamiento de Salvatierra, 55-75.

PORTILLA, M. J., 1978, *Torres y Casas fuertes de Álava*, Vitoria: Caja Municipal de Ahorros de Vitoria.

_____, 1991, *Por Álava a Compostela: Una ruta europea: del paso de San Adrián al Ebro,* Vitoria: Diputación Foral de Álava.

POZUELO, F., 1998, *Documentación de la Cuadrilla de Campezo: Arraia Maeztu, Bernedo, Campezo, Lagran y Valle de Arana* (*1256-1515*), «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 88, Donostia: Eusko Ikaskuntza.

RAMOS, E., 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV,* vol. I, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.

_____, 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV,* vol. II, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.

RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1976, *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, (*documentos 923-1168*), Tomo II, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.

_____, 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja* (*documentos siglo XIII*), Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.

RUIZ URRESTARAZU, M. Mª., 1972, *Especies Forestales Arbóreas en la Toponimia Vasca* [tesis doctoral, Inédita].

_____, 1981, "Euskal izenak Arabako mendietan", *Homenaje a Odón de Apraiz*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 289-292.

_____, 2011, "*Izena, Izana*", *Euskera* 56, 3, 523-538.

SALABERRI ZARATIEGI, P., 1993, "Nafarroako hiriburuaren izenaren gainean", *Euskera* 38, 1, 167-192.

_____, 1994, *Eslaba Aldeko Euskararen Azterketa Toponimiaren Bidez*, «Onomasticon Vasconiae» 11, Bilbao: Euskaltzaindia.

_____, 1997, "Euskal toponimiaz mintzo (Nafarroakoaz bereziki)", *FLV* 74, 7-39.
_____, 1998, "Arabako mugako nafar hizkeren inguruan", in: Camino, I. (ed.), *Nafarroako Hizkerak,* Bilbo / Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea, 49-87.
_____, 2000, "Acerca del sufijo toponímico *–ain"*, *FLV* 83, 113-137.
_____, 2003, *Euskal Deiturategia: Patronimia*, Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea.
_____, 2005, "Origen y significado de la Toponimia de Navarra", *La Onomástica en Navarra y su relación con la de España, Actas de las primeras Jornadas de Onomástica* (Pamplona, 2003), Pamplona: Universidad Pública de Navarra, 91-128.
_____, 2009, *Izen ttipiak euskaraz*, «Onomasticon Vasconiae» 26, Bilbao: Euskaltzaindia.
_____, 2011a, "Sobre el sufijo occidental *–ika* y otras cuestiones de toponimia vasca", *FLV* 113, 139-176.
_____, 2011b, "De toponimia vasco-pirenaica: sobre el sufijo *-otz*, *-oz(e)*", *NRO* 53, 33-63.
_____, 2012a, "Topónimos alaveses de base antroponímica terminados en *-ain, -egi, -eta (-keta), -ika, -iku (-iko), -inu (-ina), -itu (-ita), -ón*", *FLV* 115, 323-357.
_____, 2012b, "Notas de toponimia alavesa: antrotopónimos en *-a* / *-ana*", in: González de Viñaspre, R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño,* Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 209-228.
_____, 2014, "Topónimos alaveses de base antroponímica que tienen *huri* o *villa* como formante", *FLV* 118, 367-392.
_____, 2015, *Araba / Álava Los nombres de nuestros pueblos*, «Izenak Bilduma» 5, Vitoria: Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava.
_____, 2015b, "Nola erabili onomastikaren ekarpenak dialektologia ikerketetan", *Lapurdum, Ale berezia 3,* 237-271.
SALABERRI ZARATIEGI, P. & SALABERRI IZKO, I., 2014, "A Descriptive Analysis of Basque Hypocoristics", *FLV* 117, 187-211.
_____, 2016, "An introduction to Basque aspiration: the contribution of onomastics", *FLV* 122, 365-391.
SARASOLA, I., 1983, "Contribución al estudio y edición de textos antiguos vascos", *ASJU* 17, 69-212.
SEGURA, S. & ETXEBARRIA, J. M., 2001, *Del latín al euskara. Latinetik euskarara*, 2ª ed., Bilbao: Universidad de Deusto.

UBIETO, A., 1976, *Cartulario de San Millán de la Cogolla. 759–1076*, Valencia: Instituto de Estudios Riojanos [Monasterio de San Millán de la Cogolla y Anubar, ediciones: Textos medievales].

URRUTIA, J., 2015, *Mendikat*, [se puede consultar en http://www.mendikat.net/]

ZALDUA, L. M., 2011, *Urumeako Zilegimendietako Toponimia*, Urnietako eta Hernaniko Udalak.

_____, 2015, "*Ol(h)a* entitate geografikoaz zenbait ohar", *FLV*, 120, 385-405.

_____, 2016, "Sobre el elemento indoeuropeo pre-latino en la toponimia de Vasconia: los nombres de lugar terminados en *-ama*", *FLV*, 121, 185-233).

ZUAZO, K., 1989, "Arabako euskara", *ASJU* 23, 1, 3-48.

_____, 1998, "Arabako euskara", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco.

_____, 2012, *Arabako euskara*, Donostia: Elkar.

ZUFIAURRE, J., 1999, "Picotas o Rollos", *Euskonews*, n. 22, [se puede consultar en http://www.ateneodemadrid.com/biblioteca_digital/folletos/ Folletos-0009.pdf].

IV. PUEBLOS

1. **ILARRATZA**

1. **ILARRATZA**

Hillarrazaha, 1025 (*BGSMC*, 974)
Ylarraca, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Ylárraça, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 27)
Ylarraça, 1551 (MG, 332)
Ylarça, 1580 (AHPA, P. 16.172)
Ylarraça, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Ylarraça, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Ylarraça, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Ylarraca, 1680 (AHPA, P. 5.993, f. 57v)
Ylarraza, 1703 (AHPA, P. 349, f. 1.387v)
Ylarraza, 1738 (AMV, sig. 10/021/000)
Ilarraza, 1845-1850 (Madoz, 1989: 135)
Ylaraza, 1897 (AHPA, P. 22.294, f. 4.090v)
Ilarratza, 1922 (LE)
Ilárraza, 1922 (LE)
Ilarraza, 1956 (*TA*)

1.1. **ANDREANEMARIA**

DOC. *Andreane maria* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 142).

OBS. Se trata de *Andreane*, forma abreviada de *Andra Dona Maria* 'Señora Santa María' muy conocida en nuestra toponimia para nominar a la virgen. En otras ocasiones se recoge como *Andrane, Andrana*… de *andra* variante del euskera occidental, del general *andre*.

Este topónimo se recoge también en Oreitia como *Andranamaria* y sus variantes.

1.2. **ANDUREA, río**

DOC. *Rio Andura* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Rio de Andurea* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 355), *Rio de Andurua* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 139), *Rio de Andurea* (1702, AHPA, P. 347).

> "Una pieza do dizen *Ysiyoa* al *Rio Andura*" (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v).
>
> "Una pieza en termino de *Uncaca* a senda del *Camino de Frances bidea* al *Rio de Andurea*" (1614, AHPA, P. 2.169, f. 355).

OBS. Se trata del *Río Andur(e)a* (al que también llaman *Santo Tomás* en otras zonas del municipio).

También se documenta en Jungitu y Matauku. Para más información, véase *Andurea* en Jungitu.

1.3. **ANIA**

DOC. *Ania* (1601, AHPA, P. 15.206), *Ania* (1652, AHPA, P. 3.420, f. 216v), *Ania / Añia* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 165), *Hermita de Ania* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 189v), *Ania* (1687, AHPA, P. 9.240), *Ania* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 234v), *Hermitta de Ania* (1710, AHPA, P. 200), *Ania* (1738, AMV, sig. 10/021/000), *Ania* (1738, AHPA, P. 700, f. 555v), *Ania* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 950), *El Despoblado de Ania* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.306), *Ania* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Ania* (1866, AHPA, P. 13.524, f. 2.360v), *Ania* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Heredades en el termino de *Añia*: por una parte ancia el lugar de Ylarraza un riachuelo y por la ondonada el camino que ban de *Ania* al lugar de Arbulo y otros linderos notorios" (1666, AHPA, P. 3.402, f. 165).
>
> "… y de alli dexando la moxonera que por el apeo anttiguo se siguio y sigue para lo de *Ania* que es enttre Junguitu Matauco y Lubiano se fue atrabesando por la cauezera de dicho *Prado de Arzubiaga Padurea*" (1738, AHPA, P. 700, f. 555v).

OBS. Este topónimo también se documenta en Jungitu, Lubinau / Lubiano y Matauku.

Véase *Ania* en Jungitu.

1.4. **AÑUA**

DOC. *Añua* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 872), *Añua* (1740, AHPA, P. 844, f. 621).

> "Una heredad en el termino de *Añua* que alinda al camino desta ciudad a Arbulo" (1731, AHPA, P. 9.159, f. 872).

OBS. *Añua*, que también se recoge en Jungitu, parece referirse al cercano pueblo de Elburgo, quizá por ser una heredad de su propiedad.

En *Arratzua II* (*GT VI*) se recogieron los topónimos: *Camino de Añua* (Andollu), y *Añuartea* (Andollu, Argandoña y Billafranka).

1.5. **ARBULUBIDEA**

DOC. *Senda Arbulubidea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 890v), *Arbuluuidea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302), *Arbulovide* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Arbulovide* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Arbulovide* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Arbubide* (1988, *CT*).

> "Una heredad en *Laminatteguia* y por la ondonada la *Senda* que llaman *Arbulubidea*" (1668, AHPA, P. 3.395, f. 890v).

> "Una heredad en termino *Arbulovide*" (1899, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. Compuesto de *Arbulu*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Arbulu'. En el testimonio de 1668 vemos la tautología *senda* y *bide*.

Este topónimo se documenta también en Lubinau / Lubiano, Oreitia, Matauku y Zerio.

Mapa Ilarratza. n. 51

1.6. **ARCILLAS, las**

DOC. *Las Arcillas* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 72), *Las Arcillas* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 72v), *Campo de las Arcillas* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Las Arcillas* (1914, AMV, sig. 2-14-30), *Las Arcillas* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Las Arcillas* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Campo de las Arcillas* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Las Arcillas* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Las Arcillas* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en el termino de *Matauco larrea* por mediodia al rio pequeño que baja de *Matauco larrea*; por norte a camino carril que de *La Venta* se va a *Las Arcillas*" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 72).

> "Término en que radica *Camposanto*. Linderos Norte regajo, Sur *Campo de las Arcillas*" (1907, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Los testimonios que presentamos en Matauku identifican el término con un terreno comunal de varios pueblos.

En este mismo pueblo, así como en otros de la zona, se recogen topónimos en forma vasca relacionados con éste, con base *buztin* 'arcilla'.

Este topónimo también se recoge en Zerio; no obstante, para más datos documentales, véase *Arcillas, las* en Matauku.

Véanse *Buztinzulo* y *Buztinzulueta*.

1.7. **AREA**

DOC. *Area* (1581, AHPA, P. 5.944), *Area* (1621, AHPA, P. 2.523), *Area* (1625, AHPA, P. 2.484).

> "Una pieça en termino *Area* a acequia que va de Ylarraca a *Paduraguchia*" (1625, AHPA, P. 2.484).

OBS. Se trata de la voz vasca *harea* que significa 'arena' en el sentido de 'arenal'. Se documenta, asimismo, *Arena*.

Este topónimo se recoge también en Matauku.

1.8. **AREAKO SOLOA**

DOC. *Areacosoloa* (1609*, TA*).

OBS. Se trata de la voz vasca *harea* que significa 'arena' en el sentido de 'arenal', más la desinencia del genitivo locativo *-ko* 'de', y *solo*, también variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

1.9. **AREATXOA**

DOC. *Ariachoa* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 431).

> "Una heredad en el termino de *Ariachoa*, o, *Paduraguchia*" (1787, AHPA, P. 1.420, f. 431).

OBS. De la citada voz vasca *harea,* (del lat. *arena*) en este caso con cierre de vocal, *Aria-*, más el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*. Es decir, 'la arenilla'.

En Amarita (*GT III*) se presentó este mismo topónimo y entre los testimonios documentales se recogía *Ariachoa*, como en este caso; en Margarita (*GT IV*) el relacionado *Areatxoeta*, que también se documentaba en su forma castellana, *Arenillas*.

1.10. **ARENA**

DOC. *Arena* (1582, AHPA, P. 17.616).

> "Una pieza do dizen *Arena*" (1582, AHPA, P. 17.616).

OBS. Este topónimo también se documenta en Lubinau / Lubiano y Zerio.

1.11. **ARESTUIA**

DOC. *Arestuia* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 947), *Arestuya* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.139), *Arestuya* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Arestuya* (1909, AMV, sig. 2-14-30).

> "Una heredad en el termino de *Arestuia*" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 947).

OBS. Se trata de la forma despalatalizada de *Arextuia* (cfr. *Arextuya* 1596, 1630, en Jungitu, donde también se documenta este topónimo). Compuesto de *aretx* 'roble', más el sufijo colectivo *-dui, -tui* tras sibilante sorda, variante de *-di*, y el artículo *-a*. Es decir, 'el robledal'.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

1.12. **ARKAIA, camino**

DOC. *Camino Arcaya* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.544v), *Camino Arcaya* (1932, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *San Vicente* y por Norte con *Camino de Arcaya*" (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.544v).
>
> "Término en que radica *San Vicente*. Linderos Norte *Camino de Arcaya*" (1932, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Se trata del camino que conduce al vecino pueblo de Arkaia.

Tanto en los pueblos de Arkauti, Elorriaga y Otazu (*GT V*) como en Askartza (*GT VI*) se recoge este topónimo en sus formas vascas: *Arkaiabidea* y *Arkaiara bidea*.

1.13. **ARKAIA, monte de**

DOC. *Monte Arcaya* (1988, *CT*), *Monte Arkaia* (2019, IO).

OBS. Como recoge el topónimo, se trata del monte del vecino pueblo de Arkaia. Sabemos que en Arkaia se recoge el topónimo en su forma vasca *Arkaiamendi* (*GT V*).

Mapa Ilarratza. n. 53

1.14. **ARMORA**

DOC. *Armora* (1656, AHPA, P. 3.121, f. 260).

> "Una heredad en el termino de *Armora*" (1656, AHPA, P. 3.121, f. 260).

OBS. Estamos ante un topónimo que se recoge también en Uribarri, aunque allí con la variante *Almora*. *Armora* viene de la voz *harmora* que, entre otras acepciones, tiene el significado de 'montón de piedras'.

Como ya hemos explicado en otras ocasiones, esta voz ya fue recogida por F. Baraibar (1903) quien la describe como 'majano o montón de cantos sueltos que se forma en las tierras de labor o en las encrucijadas y divisiones de los términos'. Asimismo, el autor indica que en Kuartango se denomina *almoras* a 'unos túmulos o montículos artificiales bajo las cuales se han descubierto dólmenes'. En Álava se utiliza *almora*, según indica López de Guereñu (*VA*), como 'morcuero, montón de piedras sueltas'.

Esta voz, *almora*, también es recogida por el *DRAE* como alavesismo y con el mismo significado. *Armora* ya fue presentado en Miñao / Miñano (*GT III*), en Mendoza (*GT IV*) y Gamiz y Arkaia (*GT V*), si bien, en este último pueblo con la conocida disimilación vocálica *-ea*, *Armorea*. Además, se recoge también en Askartza, Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*). Su correspondiente voz castellana *morcuero,* la conocemos en Subilla / Subijana, y la variante local de ésta, *marcuero*, en Zumeltzu (*GT IV*).

1.15. **ARPIDEA**

DOC. *Arpidea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Arpidea* (1580, AHPA, P. 5.423, f. 298), *Arpidea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Arpidea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 999), *Arpidea* (1621, AHPA, P. 3.719), *Arpidea* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 57v), *Harpidea* (1640, AHPA, P. 5.958, f. 82), *Harpidea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.077), *Arpidea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 275v), *Barrio de Arpidea* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 7v).

> "Una pieça en termino *Arpidea* al camino de Vitoria a Ylarraza" (1580, AHPA, P. 5.423, f. 298).

> "Una heredad en *Bassahondoa* y por la otra parte a un riachuelo que ba al termino de *Arpidea*" (1674, AHPA, P. 3.674, f. 275v).

> "Las casas que estan en el *Barrio de Arpidia*" (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 7v).

OBS. Compuesto de *ardi* 'oveja', *art-* en composición (cfr. *Artola*), más *bide* 'camino', cuya primera consonante se ha ensordecido tras *-t*; y el artículo *-a*. El testimonio documental de 1694 lo cita como *barrio*.

Se documenta también en Oreitia.

1.16. **ARRALDEA**

DOC. *Arraldea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Arraldea* (1581, AHPA, P. 5.062), *Arraldea* (1581, AHPA, P. 5.944), *Arraldea* (1584, AHPA, P. 5.075), *Arraldea* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 129v), *Larraldea* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 31), *Arraldea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 2).

> "Una pieza do dizen *Arraldea* camino a Arbulu" (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v).

OBS. Podría estar compuesto de *harri* 'piedra', más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

1.17. **ASESTADERO, el**

DOC. *Asestadero* (1939, AMV, sig. 02/014/035), *Asestadero* (1956, *TA*), *El Asestadero* (1988, *CT*).

> "Término en que radica *Choza aldea* o *Asestadero*. Linderos Oeste acequia y camino" (1939, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. *Asestadero* hace referencia a un lugar de descanso o sesteo del ganado. Es un topónimo conocido en muchos lugares de Álava, de ahí que lo hayamos documentado en *GT II*, *GT IV* y *GT VI*.

Ya hemos comentado con anterioridad que su correspondiente en lengua vasca, *Abaro*, también lo conocemos en la toponimia alavesa, por ejemplo, en Izarra (*TA*) y topónimos como *Gorkua* o *Korkua*, con el mismo significado, en Navarra, por ejemplo (Salaberri, 1994: 964). Asimismo, otro topónimo en lengua vasca relacionado con asestadero es *Biagotegi*, *Biaotegi*, (*biao* 'siesta' + *-tegi*) presente en Berroztegieta (*GT II*) y apuntado por Mitxelena (1971: 259).

Este topónimo también se documenta en Matauku y Zerio.

Mapa Ilarratza. n. 21

1.18. **ASPIDEA**

DOC. *Espidea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.754), *Aspidea* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.032), *Aspidea* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Espidea / Prado de Espidea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Aspidea* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "Una heredad en el termino de *Espidea*" (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.754).
>
> "*Espidea*. Sur *Prado de Espidea*" (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

OBS. De *hatx*, 'peña', variante del euskera occidental de *haitz*, más *bide* 'camino', *-pide* tras sibilante, con el artículo *-a.* Algunos testimonios se muestran con cierre de vocal inicial, *Espide*.

Para más detalles, véase *Aspidea* en Oreitia.

1.19. **BALSAS, río de las**

DOC. *Río Recabarria / Río de las Balsas* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Río Recabarria / Río de las Balsas* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.024v).

> "En seguida, y a distancia de otros doscientos pasos poco mas o menos del anterior mojon, se halló otro inmediato a la cequia del *Rio de las Balsas*, nombrado *Recabarria* que su direccion tiene a los montes de Zurbano y Arcaute, y la agua de estos desciende por aquella, cuyo mojon por estar muy a la flor de la tierra, y proximo a la enunciada cequia, se mandó retirar cosa de una vara, y colocar en la elevacion correspondiente" (1830, AMV, sig. 10/023/BIS).
>
> "Desde el precedente mojon (en el termino de *Larragana*), se paso a otro que está pegante al *Rio* llamado *Recabarria* que hace escuadra el mismo rio, y sube acia los montes de Zurbano y Arcaute […] En seguida y a la distancia de otros doscientos pasos poco mas o menos del anterior mojon, se halló otro inmediato a la cequia del *Rio de las Balsas*, nombrado *Recabarria*" (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.024v).

OBS. Los testimonios documentales que presentamos identifican este término con *Errekabarria* documentado en Jungitu y Matauku.

Véase *Errekabarria* en Matauku.

1.20. **BARRIO DE LA CRUZ**

DOC. *Barrio de la Cruz* (1872, AHPA, P. 13.342, f. 439v), *Barrio la Cruz* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Barrio la Cruz* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Barrio la Cruz* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Barrio la Cruz* (1988, *CT*), *Barrio de la Cruz* (2019, IO).

> "Una casa en el *Barrio* titulado *de la Cruz*" (1872, AHPA, P. 13.342, f. 439v).

"Término en que radica *Barrio de la Cruz*. Linderos Sur carretera" (1932, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Como atestiguan los testimonios que presentamos, se trata de un barrio que se documenta desde finales del siglo XIX.

Como ya hemos indicado a lo largo de esta obra, *Cruz* es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a los caminos como indica el testimonio documental de 1932 que aquí presentamos.

Este topónimo se documenta también en su forma vasca, *Barrio de Kurtzealdea*.

Véase *Kurtzealdea, barrio de*.

Mapa Ilarratza. n. 39

1.21. **BARRIO DE LA FUENTE**

DOC. *Barrio de la Fuente* (2019, IO).

OBS. Se trata de un topónimo vivo hoy día.

Mapa Ilarratza. n. 41

1.22. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.296), *El Barrio de la Yglesia* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 980), *El Barrio de la Iglesia* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *El Barrio de la Iglesia* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 117), *Barrio de la Iglesia* (2019, IO).

"*El Barrio de la Yglesia*" (1886, AHPA, P. 18.707, f. 980).

"Una casa destinada a escuela con habitación para el maestro y sala de concejo sita en *El Barrio de la Iglesia*" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

"Casa de la maestra y sala de Concejo en *El Barrio de la Iglesia*" (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 117).

OBS. Este barrio también se documenta en Lubinau / Lubiano. El testimonio documental de 1951 ratifica que en este barrio había una escuela y una sala del concejo.

En este mismo pueblo se documenta *Elexaldea* y se hace referencia a un barrio, de modo que estamos hablando del mismo barrio.

Mapa Ilarratza. n. 25

1.23. **BARRIO SALDAIA**

Véase *Saldisasia*.

Mapa Ilarratza. n. 45

1.24. **BARRIOBARRIA**

DOC. *Barriobarria* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.390v).

"Una heredad en termino *Barriobarria*" (1703, AHPA, P. 349, f. 1.390v).

OBS. Compuesto de la voz castellana *barrio* más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*.

Véanse *Barrioa* y *Barriobarria* en Jungitu.

1.25. **BASABARRENGOA**

DOC. *Basabarrengoa* (1956*, TA*).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *barren* 'parte de abajo', y la desinencia del genitivo-locativo *-ko*, *-go* tras nasal, con el artículo *-a*.

Único testimonio recogido por López de Guereñu (*TA)* que lo cita como término comunero de Ilarratza y Zurbano.

Este topónimo se ha recogido con anterioridad en Elorriaga y Otazu (*GT V*).

1.26. **BASALDEA**

DOC. *Basaldea* (1679, AHPA, P. 5.671, f. 138v), *Bassaldea* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 7), *Basaldoa* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.351), *Basaldoa* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Basaldea* (1905, AMV, sig. 54/13/14), *Basaldoa* (1931, AMV, sig. 02-14-38).

"Una heredad en el termino de *Bassaldea* pegantte al camino y senda que deste lugar corre a *Magumea*" (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 7).

"Término en que radica *Basaldoa*. Linderos Norte carretera de Navarra, Este camino servidumbre del término" (1931, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en los pueblos de Oreitia, Matauku y Zerio.

1.27. **BASAONDOA**

DOC. *Basahondoa* (1532, AHPA, P. 6.636), *Basaondoa* (1564, AHPA, P. 5.079, f. 26), *Vasondoa* (1570, AHPA, P. 6.615), *Vasohondoa* (1572, AHPA, P. 5.031), *Basahondoa* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Basa ondoa* (1582, AHPA, P. 17.616), *Basohondoa* (1583, AHPA, P. 6.689), *Basahondoa* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 29), *Basondoa* (1598, AHPA, P. 6.877), *Basaondoa* (1608*, TA*), *Basaondoa* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 5v), *Basondoa* (1621, AHPA, P. 2.523), *Bassaondoa* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 239), *Basaondoa* (1647, AHPA, P. 4.891, f. 683), *Vasondoa* (1655, AHPA, P. 3.771), *Basaondoa* (1665, AHPA, P. 2.829), *Basoondoa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 671v), *Basaondoa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.086), *Vasaondoa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.446v), *Basaondo* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 740), *Basoondoa* (1692*, TA*), *Bassaondoa* (1694-1827, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 8), *Basaondoa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 199), *Vasaondoa* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 715), *Basaondoa* (1702, AHPA, P. 356, f. 366), *Bassondoa* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.316v), *Basaondoa* (1716, AHPA, P. 71, f. 109), *Vasaondoa* (1719, AHPA, P. 116, f. 554), *Basaondoa* (1722, AHPA, P. 90, f. 285), *Vasandoa* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 31v), *Baso ondoa* (1742, AHPA, P. 16.807), *Basondoa* (1750*, TA*), *Basaondoa* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 82), *Basondoa* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.057), *Basandoa* (1774, AHPA, P. 969, f. 258), *Basondoa* (1785, AHPA, P. 1.708, f. 4v), *Vasondoa* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 91), *Basondoa* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 124), *Basaondoa menor* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 273v), *Basahondo* (1830, AHPA, P. 9.996, f. 181), *Basohondoa* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Basaondo* (1831, AHPA, P. 9.997, f. 43v), *Basandoa* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 61), *Vasandoa mayor* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 915), *Basondoa mayor* (1854, AMV, sig. 10-5-0), *Basandoa* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 102v), *Basandoa* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zarate), *Basondo-menor* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.754), *Basandoa / Basaldoa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 998v), *Basandoa* (1900, AMV, sig. 2-14-30), *Basandoa* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Basandoa* (1922, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Basandoa* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu), *Basandoa* (1939, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Basandoa* (1956*, TA*), *Basondoa* (1988, *CT*), *Basandoa* (2019, IO).

> "Unas casas en el *Barrio de Locadiaaldea* en el termino del dicho lugar llamado *Basaondoa* teniente al camino y senda que ban de Ylarraza a *Magumea*" (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 5v).

> "Una pieza en el termino de *Basaondoa* que linda con el camino carretil de Zerio a Vittoria y al *Monte de Ylarraza*" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.032).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *ondo* 'junto a', más el artículo *-a.*

El segundo elemento también podría ser *hondoa* 'cabo', 'extremo' o 'manga'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* 'cabo de cuchillo' *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso, como hemos apuntado en otras ocasiones.

Este topónimo, que también se recoge en Jungitu, Matauku y Zerio, ya ha sido presentado con anterioridad en *GT III*, *GT V* y *GT VI*.

Mapa Ilarratza. n. 38

Mapa Ilarratza. n. 42 *Camino Hondo*

1.28. **BASITSIOA**

DOC. *Monte Basicia* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 554), *Monte de Bassi Ysioa* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 8), *Basichioa* (1757*, TA*), *Montte de Basichisoa* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 624v), *Monte de Basichoa* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 378), *Cerrado Basiochoa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 686), *Monte de Basichisoa* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 273v), *Monte de Basichoa* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 71), *Monte de Basochoa* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 72v), *Basichoa* (1840, AMV, sig. 8/17/3, 61v), *Basichoa* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, 532), *Basichioa* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 56), *Prado de Basichoa* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 316), *Monte de Basichoa* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.077), *Monte de Basichoa* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.236v), *Basichoa* (1887, AMV, sig. C-25-6), *Basichoa* (1898, AMV, sig. 02/014/033), *Basichoa* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Basichoa* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Basichoa* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Camino Basichoa* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Basichoa* (1931, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Basichoa* (1942, AMV, sig. 32-30-13), *Bachico / Basichoa* (1956*, TA*), *Basichoa* (1988, *CT*), *Basitxoa* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Basondoa maior* que linda por el orientte al *Camino de Videzabala* que de dicho lugar se ba para *Maumea* por el poniente al *Montte de Basichisoa*" (1798, AHPA, P. 10.387, f. 624v).

> "Otro terreno en el termino de *Basichoa* […] que linda por el Oriente y Meridiano a los montes de el referido lugar; y por el Norte a el camino real que de este se va para Vitoria; cuyo terreno

se hizo para los esorbitantes pagos que mensualmente se hacian al *Canton* titulado *de Ariñez*" (1840, AMV, sig. 8/17/3, 61v).

"Una heredad en termino *El Prado*, al poniente del *Monte Basichoa* o *Cerrado*" (1854, AMV, sig. 10-5-0).

OBS. Parece compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y probablemente *itsio* 'vedado' (cfr. *Itsioa*), El testimonio de 1854 que aquí presentamos identifica al *Monte Basichoa* con un cerrado.

Este topónimo aparece por primera vez con la forma *Basatxia* en Aztegieta / Asteguieta y Otatza (*GT IV*).

Véase *Itsioa*.

Mapa Ilarratza. n. 37

1.29. **BASOZARRA**

DOC. *Basozarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

"… bajando la cuesta abajo en recto a un tiro de bala al entrar a dicho campo otro mojon […] hacia el oriente a un tiro de bala y en paraje llamado *Basozarra* y por otro nombre *San Pedropea* se puso otro mojon" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Compuesto de *baso* 'bosque', 'monte', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a.*

1.30. **BEHEKO BARRIOA**

DOC. *Becobarrioa / Becobarreoa* (1601, AHPA, P. 15.205), *Barrio de Becobarrioa* (1608, AHPA, P. 5.408, f. 220), *Barrio de Becobarrioa* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 5), *Becobarrioa* (1608*, TA*), *Barrio de Becobarrioa* (1643, AHPA, P. 4.884, f. 42), *Varrio de Beco barrioa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.116), *Barrio de Becobarrio* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 6v), *Beco varrioa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 199), *Barrio Becobarrioa* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 940), *Barrio de Becobarrio* (1700, AHPA, P. 305), *Barrio de Veco varrio* (1702, AHPA, P. 2, f. 522v), *Becobarrio* (1702*, TA*), *Becobarrio* (1714, AHPA, P. 98), *Barrio de Vecobarria* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 103), *Vecobarria* (1736, AHPA, P. 425, f. 274v), *Varrio de Becobarrioa* (1740, AHPA, P. 516), *Becobarrio* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 226), *Varrio de Becovarrioa* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 423v), *Barrio Becovarrio* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 335), *Becobarrío* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 271), *Varrio Vecovaro* (1827, AHPA, P. 9.993, f. 86), *Vecobarrio* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.537), *Becobarrio* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.322v), *Becobarrio* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.754), *Becobarri* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.307), *Becabarrio*

(1914, AMV, sig. 02/014/031), *Becobarrio* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Becobarrio* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Becobarrio* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Bikobarrio* (2019, IO).

> "Una casa en el *Barrio de Becobarrioa* y por otra parte unos prados, y camino que ba al termino que llaman *Larrinburua* y al lugar de Curbano" (1643, AHPA, P. 4.884, f. 42).
>
> "Unas cassas sitas en el *Barrio de Erpidea* llamado *Becobarrio*" (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 6v).
>
> "Una casa y rain en *el Varrio de Becobarrioa* ttenientte por un lado al camino real que desde el se ba para el lugar de Zurbano y por otro al camino que tira para el lugar de Junguittu" (1740, AHPA, P. 516).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y la voz *barrio* con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos. Como en otras ocasiones, se presenta la tautología "*Barrio* llamado *Becobarrioa*". Es decir, 'el barrio de abajo'.

En este mismo pueblo se recoge su antónimo, *Goiko Barrioa* 'el barrio de arriba'.

Este topónimo también se documenta en Uribarri Arratzua.

Mapa Ilarratza. n. 24

1.31. **BEOBAIA**

DOC. *Camino Voybaya / La Puente de Voybaya* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 365), *Beobaia* (1546, AHPA, P. 6.498), *Beobaya* (1577, AHPA, P. 6.204), *Beobaya* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 681), *La Puente de Viovaya* (1620, AHPA, P. 4.766), *Bio baya* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 380), *Biobaya* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 295v), *Biobaya* (1663, AHPA, P. 2.999, f. 580), *Beobaya* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 312v), *Veouaya* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 480), *Viouaya* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 439v), *Biobaia* (1711, AHPA, P. 472), *Biobaia* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 871v), *Viobaia* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 15), *Beobaia* (1751, AHPA, P. 847, f. 470), *Beobaia* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 133), *Beobaya* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 393), *Veobaya* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Beobaya* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 397), *Viovaya* (1827, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11), *Rio Viobaya / Biobaya* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Beobaya* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.236v), *Beobaia* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Beobaya* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 906v), *Beobaya* (1902, AMV, sig. 2-14-30), *Viyovaya* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Biobaya* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Beovaya* (1933, AMV, sig. 33/036/002), *Rio Beobaya* (1947, AMV, sig. 47-14-30), *Biobaya* (1988, *CT*), *Biobaya* (2019, IO).

> "E luego fueron los dichos deputados con los dichos testigos jurados a los términos del dicho logar e fueron al término que llaman *Landaguren* e dixieron los dichos testigos que las pieças que están labradas, del prado fasta unas pieças que son de Juan Pérez e de Lope Díaz e Juan Fernández, las quales son a sulco de los mojones de *Ania*, del *Camino* que llaman *Voybaya*, que van de Ylárraça a *Ania*, por *La Puente de Voybaya* e fasta el río, que heran nuebas labradas" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 365).
>
> "Una heredad en el termino de *Frances uidea* que alinda por la cabezera a una senda que se ba para el termino de *Viobaia*" (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 15).
>
> "Una heredad en termino *Biobaya* y *Matauco larra*, Norte *Rio Viobaya*" (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Seguramente, compuesto de *behor* 'yegua' e *ibai* 'río' con el artículo *-a*. En muchos testimonios con cierre de vocal, *Beo-* > *Bio-*, (cfr. *Biobidea*, *Beobidea*, *GT IV*) como se recoge en otros topónimos del municipio con esta voz. Es decir, 'el río de las yeguas'.

Con la voz *behor* ya se han recogido otros topónimos con anterioridad: *Beoate* y *Beobide* (*GT II*) y *Beobidea* (*GT IV*).

Le acompañan los nombres genéricos *camino*, *puente* y *río*. Los testimonios documentales de 1850 y 1947 que presentamos lo identifican con un río.

Este topónimo también se recoge en Jungitu y Matauku.

Mapa Ilarratza. n. 17

1.32. **BEOBAIARA BIDEA**

DOC. *Camino Beobaybidea / Beobaibidea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 190), *Biobayarabidea* (1709, AHPA, P. 160, f. 258).

> "Una pieza do dizen *Beobaibidea* a termino de *Paduraguchia* y al *Camino* que llaman *Beobaybidea*" (1583, AHPA, P. 6.216, f. 190).
>
> "Una pieza en termino de *Biobayarabidea*" (1709, AHPA, P. 160, f. 258).

OBS. Se trata del anterior *Beobaia* más el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Beobaia*'.

1.33. **BETRIKIZ**

Véase *Petrikiz*.

1.34. **BILLAGANA**

DOC. *Villagana* (1732*, TA*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por López de Guereñu y relativo a la primera mitad del siglo XVIII.

Quizá de *billa* 'villa' más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

1.35. **BORINALDEA**

DOC. *Borinaldea* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 29), *Borinaldea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Buranaldea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 310), *Borinaldea* (1619, AHPA, P. 9.143, f. 71v), *Borinaldea* (1621*, TA*), *Borin aldea* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 16v), *Burunaldea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 747 v), *Borin aldea* (1707, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 24v).

> "Una pieça en termino *Borinaldea* camino real de Vitoria a San Sebastian" (1619, AHPA, P. 9.143, f. 71v).
>
> "Una heredad en el termino de *Borin aldea* y por la cabecera el rio que vaxa de Matauco para Surbano" (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 16v).

OBS. Compuesto de *borin-*, que junto a las formas en composición *bolin-, bolun-*, *borun-*, etc. del lat. *molinu(m),* indican 'molino', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto al molino'.

Este topónimo también se documenta en Jungitu y Oreitia.

Véase *Borinaldea*.

1.36. **BORINBIDEA**

DOC. *Vorinbidea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Borinbidea* (1575, AHPA, P. 6.258), *Borinvidea* (1586, AHPA, P. 5.134), *Borinbidea* (1621, AHPA, P. 2.523), *Burumbidea / Camino de Burumbidea* (1737, AHPA, P. 735, f. 449).

> "Una heredad en el termino de *Burumbidea* y al *Camino de Burumbidea*" (1737, AHPA, P. 735, f. 449).

OBS. Compuesto del citado *borin-*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino del molino'.

En el testimonio de 1737 se aprecia la tautología *Camino de Burumbidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y *bide*.

Este topónimo también se recoge en Oreitia y Matauku, aunque allí la forma es *Bolinbidea*.

Véase *Borinaldea*.

1.37. **BORINZARRA**

DOC. *Borrinçar* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Rio de Borinçarra* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.330v), *Borincarra* (1596, AHPA, P. 4.948), *Borincarra* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168), *Borinçarra* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 240), *Borençar* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 738), *Borinzar* (1621*, TA*), *Borinçar* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 16v), *Borinçar* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 57v), *Borinzarra* (1685*, TA*), *Borincarra* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 22v), *Borincarra* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 19v), *Borinzarra* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 42).

> "Una pieza do dizen *Larriburua* senda al *Rio de Borinçarra*" (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.330v).
>
> "Una pieza en el termino de *Borincarra* camino a Çurbano y rio que baja para Çurbano" (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168).

OBS. Compuesto del ya citado *borin-*, más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Es decir 'el molino viejo'.

Hoy día conocen la ubicación del antiguo molino (en *El Chispial*), pero desconocemos si se puede relacionar con este *Borinzarra*.

Véase *Borinaldea*.

Mapa Ilarratza. n. 15

1.38. **BURBUSOLO**

DOC. *Pieza Burbosolo* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 450v), *Burbosolo* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 223), *Burbosolo* (1914, AMV, sig. 2-14-30), *Burbusolo* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Burbosolo* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Burbasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Burbosolo* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Balbusolo* (1956*, TA*).

> "Una pieza en termino *Locadia aldea* que llaman *Burbusolo*" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 450v).
>
> "Término en que radica *Burbusolo* antes *Santa. Leocadia*" (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. La mayor parte de los testimonios son tardíos y con muchas variantes. Proponemos *Burbusolo*, con reservas, pues los testimonios más tempranos así lo atestiguan. El primer elemento no está claro y necesitaríamos más testimonios documentales para poder ofrecer una interpretación plausible. Aun así, podría referirse a *Burgu* (forma vasca de Elburgo), presente en topónimos como *Burgura bide* (documentado también *Burburabide*, Billafranka, *GT VI*), o en los que presentamos en Oreitia, *Burgumendi* o *Burgubidea* (documentados *Burbumendi* y *Burbubidea*). El segundo elemento de este topónimo parece que es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

Véanse *Burgumendi*, *Burgubidea*, *Burgura bidea* en Oreitia.

1.39. **BUZTINZULO**

DOC. *Bustinzulos* (1812, AHPA, P. 10.065, f. 47), *Bustinzulo* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Bustinzulo* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Bustinzulo* (1926, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una heredad en el termino de *Bustinzulos* por norte al *Cementerio*" (1812, AHPA, P. 10.065, f. 47).
>
> "Término en que radica *Bustinzulo* o *Rain del juego Bolos*. Linderos Sur camino de Pamplona, Este *Rain del Concejo*" (1908, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Compuesto de *buztin* 'arcilla', más *zulo* 'agujero'.

1.40. **BUZTINZULOETA**

DOC. *Busttinzuloetta* (1742, AHPA, P. 856, f. 315v), *Camino Bustinzulueta* (1758, AHPA, P. 581, f. 47), *Bustinzuleta* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 587), *Bustinzulueta* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 156v), *Bustinzuleta / Pozos de Bustinzuleta* (1809, AHPA, P. 10.280, f. 24), *Bustinchulueta* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.720), *Bostinzulueta* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Bustinzulueta* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Bostinzulueta / Pozo Bostinzulueta* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Bustinzulueta* (1935, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino llamado *Ytturrichoa* linda por la cauezera a la senda que va del cittado lugar de Ylarraza al de Mattauco y por la ondonada a otra senda que va a *Busttinzuloetta*" (1742, AHPA, P. 856, f. 315v).

OBS. Se trata de *buztin* 'arcilla' más *zulo* 'agujero', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Conocemos otros topónimos con *buztin*. A lo largo de esta obra se han presentado *Buztinzuri* y *Buztinzurigana* (*GT II*); *Buztinbea, Buztintxoa*

o *Buztinzuri* (*GT III*); *Buztina, Buztinobi, Buztintza, Buztinzar* (*GT IV*); *Buztina, Buztintza* o *Buztinzuri* (*GT V*), *Buztina, Buztintxo* y *Buztinzulueta* (*GT VI*), por citar sólo algunos ejemplos.

Este topónimo se recoge también en Lubinau / Lubiano.

1.41. **CALZADA, la**

DOC. *Calzada* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *La Calzada* (1925, AMV, sig. 02/014/ 033), *La Calzada* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *La Calzada* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Cementerio la Calzada* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 117).

> "Año: 1925. Término en que radica *La Calzada*, o, *Basichoa*" (1925, AMV, sig. 02/014/ 033).
>
> "Un cementerio en el termino de *La Calzada*" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Se trata de la voz *calzada* ya recogida en múltiples ocasiones a lo largo de esta obra. El testimonio documental de 1925 le identifica con *Basichoa*.

Se recoge también en Lubinau / Lubiano y Oreitia. En este mismo pueblo se atestiguan los relacionados en lengua vasca, *Kaltzadaburua* y *Kaltzadazarra*.

Véase *Kaltzadaburua* y *Kaltzadazarra*.

1.42. **CAMPOSANTO, el**

DOC. *El Campo santo* (1855, AHPA, P. 13,508, f. 220), *Senda del Campo santo / El Campo santo* (1866, AHPA, P. 13,522, f. 103v), *Campo santo* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *El Campo santo* (1885, AHPA, P. 17,914, f. 2.652v), *Camposanto* (1886, AHPA, P. 18,747, f. 2.989v), *Senda del Campo santo / Campo santo* (1886, AHPA, P. 18,707, f. 981v), *Camposanto* (1890, AHPA, P. 20,559, f. 1.072v), *El Camposanto* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Camposanto* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Camposanto* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Campo santo* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de el *Campo santo*, linda norte *Senda del Campo Santo*" (1866, AHPA, P. 13,522, f. 103v).
>
> "Otra [tierra] de tercera clase, cerca del *Campo santo* […] que linda por […] Sur *Senda del Campo Santo*" (1886, AHPA, P. 18,707, f. 981v).

OBS. *Campo santo* o *camposanto*, ambas voces son recogidas por el *DRAE*, con el significado de 'cementerio'.

Obsérvese cómo ambas formas son recogidas dentro de los testimonios documentales que presentamos. En este mismo pueblo se recoge el topónimo *El Cementerio*.

1.43. **CARGADERO, el**

DOC. *El Cargadero* (1905, AMV, sig. 54/13/14), *El Cargadero* (1948, AMV, sig. 47/16/55).

> "Se continuará visitando mojones con las representaciones de Oquina, Junguitu e Ylárraza, Aberasturi, Arcaya y Ullivarri de los Olleros, recorriendo los términos de *Basaldea*, *Castañarri*, *Barabarri*, *Curcibea*, *Portucho*, *La Calera Vieja*, *El Cargadero*, hasta el hito que tiene incrustado el nº 416 que está en medio de una *Cantera Vieja*, término de *San Cristobal-zarra*" (1905, AMV, sig. 54/13/14).

OBS. Este topónimo ya se recogió en Berroztegieta *GT II*, y allí se comentó que posiblemente sería el lugar elegido para zona de carga (leña, piedra, etc.).

1.44. **CASCAJERA**

DOC. *Cascajera* (2019, IO).

OBS. Se trata de un topónimo que se localiza próximo al término de *Magumea*.

Mapa Ilarratza. n. 36

1.45. **CEMENTERIO, el**

DOC. *El Cementerio* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 1.114v), *Cementerio* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *El Cementerio* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *El Cementerio* (1988, *CT*).

> "Una heredad que llaman *El Cementerio*" (1877, AHPA, P. 13.777, f. 1.114v).

OBS. *Cementerio* se recoge también en Oreitia.

Mapa Ilarratza. n. 28

1.46. **CERRADO, el**

DOC. *Cerrao* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *El Cerrado* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Monte Cerrao* (1854, AMV, sig. 10-5-0), *Monte el Cerrado*

(1854, AHPA, P. 8.746, f. 915), *El Cerrado* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 509), *Cerrado* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Cerrado* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Cerrado* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Cerrado* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Cerrado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

> "Una heredad en termino *Cerrao* y *Maumea*, oriente y Norte heredades de *Vasondoa*" (1850, AMV, sig. 10-17-2).
>
> "Una porcion de terreno en el termino de *Vasandoa* mayor y poniente al *Monte* titulado *el Cerrado*" (1854, AHPA, P. 8.746, f. 915).

OBS. Se trata de un topónimo bastante frecuente en nuestra toponimia y que usualmente hace referencia a un terreno cercado o vallado para facilitar o evitar el paso del ganado.

Hemos recogido *Cerrado* en Berroztegieta, Gobeo y Lasarte (*GT II*), *El Cerrado* en Miñao / Miñano (*GT III*), *La Cerrada* en Zumeltzu (*GT IV*), *Cerrado* en Aberasturi, Andullu y Argandoña (*GT VI*).

En los pueblos objeto de estudio lo podemos encontrar también en Jungitu y Lubinau / Lubiano.

1.47. **CHISPIAL, el**

DOC. *Chirpial* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 674), *Camino del Chirpial* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *El Chispial* (1988, *CT*), *Chispial* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Rotaldea*, lindante por norte con rivera o *Chirpial* de la provincia; por Sur con *Camino de Francesvide*" (1868, AHPA, P. 13.752, f. 674).

OBS. Tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana. *Chirpial* viene de la voz vasca *txirpi* 'el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año'.

Gerardo López de Guereñu (*VA*) cita *chirpia* "planta de árboles en semillero"; "… cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)"; "retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera"; "… hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801)". También recoge *chirpial* como 'vivero de árboles'.

Mapa Ilarratza. n. 16

Mapa Ilarratza. n. 15 Antiguo molino

1.48. **CHURTO**

DOC. *Churto* (1877, AHPA, P. 13.780), *Churto* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Churto* (1934, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Churto*" (1877, AHPA, P. 13.780).
>
> "Término en que radica *Churto*" (1907, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. López de Guereñu (*VA*) recoge la voz *churto* como "trozos en que se dividen las zarocas o acequias para su limpieza (Betoño) || Trozos en que dividían los caminos para aprovechar los excrementos de los animales (Ant. Matauco)". De la misma forma recoge la forma verbal *churtear* que define como "sortear los *churtos* (Ant. Matauco)".

Esta voz ya ha sido recogida con anterioridad en Arkaia y Betoñu (*GTV*). En el vecino pueblo de Zerio se documenta este topónimo en plural, *Los Churtos*.

1.49. **COTEADO DE ILARRATZA, el**

DOC. *Coteado de Ylarraça* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 511v), *El Coteado* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 21), *Coteado* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 130v), *Coteado* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.380v), *Coteado de Ylarraza* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 54), *Coteado de Ylarraza* (1716, AHPA, P. 71, f. 112), *Coteado* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 871v), *Cottiado de Ylarraza* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 330), *Coteado de Ylarraza* (1758, AMV, sig. 10/022/000), *Coteado de Ylarraza* (1779, AHPA, P. 10.506), *Coteado de Ylarraza* (1784, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 83v), *Coteado de Ylarraza* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 403), *Cerradura del Coteado de Ylarraza* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Coteado de Ylarraza* (1857, AMV, sig. 10/024/000), *Coteado* (1914, AMV, sig. 38/010/037).

> "Una heredad en el termino de *Zuuigurena* sulquera por una partte de el camino que de el dicho lugar se ba para el referido de Junguitu por arriba al rio caudal y por abajo al *Coteado* de el dicho lugar *de Ylarraza*" (1716, AHPA, P. 71, f. 112).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrestuia* que alinda por la cauezera al *Prado de Ylaria* y por la ondonada a una zanja que baja a el *Cottiado de Ylarraza*" (1757, AHPA, P. 9.163, f. 330).

OBS. *Coteado* se documenta en Ilarratza, Jungitu, Lubinau / Lubiano y Zerio. En algunos pueblos se habla indistintamente de *Coteado* y *Dehesa.*

Coteado, normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo.

Para más detalles, véase *Coteado*, *el* en Lubinau / Lubiano.

1.50. **DEHESA DE ILARRATZA, la**

DOC. *La Desa de Ylarraça* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 498v), *La Dehesa de Ylarraza* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 286), *Desa de Ylarraza* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 139), *Dessa de Ylarraza* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 2), *Desa* (1730, AHPA, P. 8.951, f. 262v), *La Desa de Ylarraza* (1735, AHPA, P. 739, f. 986v), *Desa de Ylarraza* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.057), *Deesa de Ylarraza* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 309), *Dehesa* (1779, AHPA, P. 10.506), *La Desa* (1809, AHPA, P. 10.280, f. 24), *Dehesa* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.027), *La Dehesa de Ylarraza* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Dehesa Boyal* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Desa Boial* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 15), *Dehesa de Ylárraza* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 799), *La Dehesa* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *La Dehesa boyal* (1897, AHPA, P. 22.290, f. 910v), *La Dehesa* (1900, AMV, sig. 2-14-30), *La Dehesa* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Dehesa* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Dehesa boyal* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Dehesa* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *La Dehesa* (1939, AMV, sig. 28/23/24), *La Dehesa* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *La Dehesa* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *La Dehesa* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *La Dehesa* (1988, *CT*), *La Dehesa* (2019, IO).

> "Una heredad en termino de *Ychio biribil* que linda por una parte a la *Desa* del dicho lugar *de Ylarraza* y por otra a un regajo" (1735, AHPA, P. 739, f. 986v).
>
> "… lugar de Ylarraza, y por el mediodia con el mismo rio caudal, por el orientte con heredad de Don Carlos de Otazu y Moyua vecino de dicha Ciudad de Vittoria, y por el nortte con heredad concejil y partte con el ribazo y cequia de la *Desa* de el nottado lugar *de Ylarraza*; la qual dicha heredad tiene de largo por el costado de el poniente…" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.057).
>
> "... Y desde este ultimo mojon tirandi azia oriente en parte por la cerradura del termino referido de *Embargadua* y concluido este por un pardo llano adelante en la cerradura que diuide dicho prado y el *Coteado* o *Dehesa* del lugar *de Ylarraza* se hallo y visito otro moxon" (1779, AHPA, P. 10.506).

OBS. *Dehesa* es un topónimo que se documenta en todos los pueblos de la zona objeto de estudio. Su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'. Otras voces que se suelen utilizar con similar significado son *dehesa*, *coteado, vedado*, y en lengua vasca, en nuestra zona, *isasi(a), itsio(a), esparrua* y *basatxia*, etc.

La Dehesa se documenta desde principios del siglo XVII. Algunos testimonios hacen referencia a la *Dehesa Boyal*, es decir, 'perteneciente o relativo al ganado vacuno. Se dice comúnmente de las dehesas o prados comunales donde el vecindario de un pueblo suelta o apacienta sus ganados, aunque estos no sean vacunos' (*DRAE*).

Mapa Ilarratza. n. 18

1.51. **DURAGANA**

DOC. *Duragana* (1577, AMV, sig. 10/018/000).

> "… por dicha açequia arriba a otro mojon a 200 pasos mas adelante encima de la açequia en termo. do dozen *Duragana* […] A un tiro de dardo por dicha cequia arriba a otro mojon en *Duragana* […] Dicha acequia arriba a un tiro de arcabuz a otro" (1577, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. Compuesto de *Dura*, forma vasca de Durana, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'encima de *Durana*'.

1.52. **ELEXALDEA**

DOC. *Bedado de Elexaldea* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 291), *Barrio de Elexaldea* (1636, AHPA, P. 9.442, f. 253), *Barrio de Elexaldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.076v), *Barrio de Elexaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.076v), *Elejaldea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 403), *Barrio Elejaldea* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 121), *Barrio de Elexaldea* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 9v), *Barrio de Elejaldea* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 100), *Barrio de Elejaldea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 23v), *Barrio Eleysaldea* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 861v), *Elisaldea* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 311), *Elisalde* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 498), *Elizalde* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Elisalde* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Elisaldi* (1936, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Elizalde* (2019, IO).

> "Unas casas en el *Barrio de Elexaldea* y por otro nombre *Chaquiesea*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.076v).

> "Una casa en el *Barrio* que llaman *Elejaldea* camino real enfrente de la yglesia" (1694, AHPA, P. 5.661, f. 121).

OBS. De *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*. Usualmente este topónimo aparece acompañado del genérico *barrio*. Es decir, se refiere al barrio, o grupo de casas, junto a la iglesia.

Este topónimo también se recoge en Lubinau / Lubiano y Zerio.

Para más detalles, véase *Elexaldea* en Lubinau / Lubiano.

Mapa Ilarratza. n. 26

1.53. **ELEXARRETEA**

DOC. *Lejareytia* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 142), *Elejarretea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 20).

> "Una heredad en el termino de *Elejarretea*" (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 20).

OBS. Compuesto de *elexar*, *lexar* variante ya recogida por Azkue (1905) en Zigoitia de *lizar* 'fresno', más el sufijo locativo-abundancial *-eta* y el artículo *-a*, con la disimilación vocálica, *-etea*.

Este topónimo también se recoge en Lubinau / Lubiano.

Véase *Errexaleta*.

1.54. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexostea* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 453), *Lexostea* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 522v), *Elexostea* (1669, AHPA, P. 9.471), *Elesoste* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 579v), *Elexosttea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.243), *Lexostea* (1710, AHPA, P. 200), *Elejaostea* (1716, AHPA, P. 71, f. 109), *Ellesostea* (1717, AHPA, P. 328, f. 831), *Eleseaostea* (1735, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 56), *Elexaostea* (1742, AHPA, P. 16.807), *Elesostea* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 482v), *Elesostea* (1827, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 17v), *Elesaostea* (1845, AHPA, P. 13.596, f. 2), *Elisotea* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza en termino *Elexosttea* que linda al camino de Zurbano a Arbulu" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.243).

> "Una heredad sitta en el ttermino de *Lexostea* […] tenientte a la senda que ban de dicho lugar para su molino [...] y al rio caudal que baxa de Zerio para dicho lugar" (1710, AHPA, P. 200).

OBS. Este topónimo está compuesto de *elexa*, o *elex-*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la iglesia'. Su correspondiente castellano también se recoge en este pueblo.

Elexostea topónimo se documenta en Jungitu, Lubinau / Lubiano y Oreitia.

Véase *Iglesia, detrás de la*.

1.55. **ENBARGADUA**

DOC. *Prado Enbargadua* / *Embargadua* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Prado de Enbragadua* / *Enbragadua* (1581, AHPA, P. 5.944), *El Prado de Enbargadua* (1597, AMV, sig. 10/018/000), *Enbragadua* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 54), *Enuargadua* (1645, AHPA, P. 17.581), *Enbragadura* (1657, AHPA, P. 5.808), *Esquina Enbargadua* (1662, AMV, sig. 10/019/000), *Embargadua* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 176), *Bragadua* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 366), *Bragadua* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 157), *Bargadua* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 369), *Embargadua-Ozio-Mugatea* (1692, *TA*), *Enbargadua* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Enbargadua* (1702, AHPA, P. 356, f. 777), *Embargadua* (1714, AHPA, P. 313 (A)), *Embargadua* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 103), *Embargadua* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 2), *Embargadua* / *Esquina Embargadua* (1738, AHPA, P. 700, f. 554v), *Embargadua* (1738, AMV, sig. 10/021/000), *Embargadua* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 719v), *Embargadua* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.057), *Embargadua* (1779, AHPA, P. 10.506), *Embargadua* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 386), *Embargadua* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 37), *Enbargadua* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 72v), *Bargadua* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 378), *Enbargadua* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *El Prado de Embargadua* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.027), *El Prado de Embargadúa* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Prado de Embargadua* (1857, AMV, sig. 10/024/000), *Embargadua* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.296), *Embargadua* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Embargadúa* / *Bargadúa* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.081), *Ybargadua* (1897, AHPA, P. 22.290, f. 910v), *Embargadua* (1902, AMV, sig. 2-14-30), *Embargadua* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Embargadua* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Embargadura* (1936, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Bardagua* (1956*, TA*), *Embargadúa* (1988, *CT*), *Embargadua* (2019, IO).

> "Una pieza en termino *Errottazabidea* que linda con un sendero que van al molino; y con el prado que llaman *Ura arttea*; y con un arroyo; y con el rio; y con termino de *Enbargadua*; y con el coteado" (1676, AHPA, P. 5.994, f. 21).

> "Y desde alli por no poderse atrabesar dicho rio maior dando la buelta por el expresado lugar de Ylarraza pasaron […] a la *Esquina* donde llaman *Embargadua* en que se allo visitto y apeo un moxon […] que esta en la misma zerradura del termino de *Embargadua* juntto al montte del dicho lugar de Junguitu" (1738, AHPA, P. 700, f. 554v).

OBS. Ese topónimo es la voz *enbargadu* 'embargado' más el artículo *-a*. Landuchio (1562) presenta *embargadu* 'embargar'. El *Diccionario General Vasco* (*OEH*) recoge *enbargatu*. Se trata de un topónimo muy

documentado. Se atestigua desde la segunda mitad del siglo XVI y le acompaña el nombre genérico *prado*.

Este topónimo también se presenta en Jungitu.

Mapa Ilarratza. n. 1

1.56. **ENTRERRÍOS**

DOC. *Entrerrios* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Entre Rios* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.653), *Entre Rios* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 806v), *Entre-rios* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Entrerríos* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino *Entrerrios*" (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate).
>
> "Una heredad en el termino de *Entre Rios*, hoy *Matauco-larra*" (1886, AHPA, P. 18.752, f. 806v).

OBS. Hemos recogido su equivalente en euskera, *Errekabitartea*, en este mismo pueblo, así como en Lubinau / Lubiano y Zerio.

Entrerríos también se recoge en Matauku.

Mapa Ilarratza. n. 10

1.57. **ERPIDEA**

DOC. *Erpidea* / *Camino de Erpidea* (1564, ATHA, caja: 67), *Erpidea* (1566, AHPA, P. 9.404), *Barrio de Erpidea* (1581, AHPA, P. 5.062), *Herpidea* / *Barrio de Herpidea* (1582, AHPA, P. 17.616), *Herpidea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Erpidea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Barrio de Erpidea* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168), *Herpidea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 761), *Erpidea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 7v), *Casas de Herpidea* (1611, AHPA, P. 4.225, f. 524), *Erpidea* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 690v), *Herpidea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 868), *Herpidea* / *Campo brabo Herpidea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 890), *Erpidea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 394), *Erpidea* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 24), *Barrio de Erpidea* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 26v), *Herpidea* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 121), *Barrio de Erpidea* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 6v), *Erpidea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.388), *Herpidea* (1716, AHPA, P. 592), *Herpidea* (1739, AHPA, P. 955, f. 310), *Erpide* / *Prado de Herpidea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Erpidea* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 386v), *Herpidea* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.348), *Erpidea* (1914, AMV, sig. 02/014/031), *Erpidea* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Ordenanzas de Ylarraza […] capitulo 71 […] haia de salir e salga a recivir el ganado del dicho lugar a *Erpidea* […] a traer al *Camino de Erpidea*" (1564, ATHA, caja: 67).

> "Una heredad en termino *Herpidea*, o, *San Vizenterabidea* que linda a la senda que se va a la *Hermita de San Vizente* y al prado de dicho lugar" (1717, AHPA, P. 328, f. 1.108).

OBS. Compuesto de *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey o real', más *bide* 'camino', en este caso *-pide* con ensordecimiento de oclusiva, y el artículo *-a*. Es decir, *Errepidea* 'el camino real', que según hemos visto en otras localidades se presenta con la forma sincopada *Erpidea*.

Varios testimonios documentales muestran la tautología *Camino de Errepide(a).* Otros nombres genéricos que acompañan al topónimo son: *barrio*, *casas* y *campo*.

Este topónimo se documenta también en Matauku como *Errepidea* principalmente.

1.58. **ERRADURANAGUSIA**

DOC. *Erraduranagusia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.022v), *Herradura nagusia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.025v).

> "Una pieza en el termino de *Erraduranagusia* azia la parte de Ylarraza; por la ondonada al *Monte de Zerio*" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.022v).

> "Una pieza en el termino de *Herradura Nagusia* que linda por la ondonada con el *Monte de Zerio*" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.025v).

OBS. Se refiere a *erradura* 'herradura', más *nagusi* 'mayor', con el artículo *-a*. Es el opuesto a los topónimos *Erraduratxikerra*, *Erraduratxipia* y *Erradurea menor*.

Véase *Erradurea*.

1.59. **ERRADURATXIKERRA**

DOC. *Erradurachiquerra* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 415v), *Erradurachiquerra* (1802, AHPA, P. 8.962, f. 82v).

> "Una heredad en el termino de *Erradurachiquerra*" (1800, AHPA, P. 8.867, f. 415v).

> "Una heredad en el termino de *Erradura-chiquerra*" (1802, AHPA, P. 8.962, f. 82v).

OBS. Del anterior *erradura* 'herradura', más *txiker* 'pequeño', y el artículo *-a*.

Con la voz *txiker,* ya hemos recogido otros topónimos con anterioridad: *Lakutxikerra* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*) y *Zubitxikerra* en Arratzua II (*GT VI*).

Véase *Erradurea*.

1.60. **ERRADURATXIPIA**

DOC. *Herradura chipia* (1539, AHPA, P. 6.666), *Herredura chipia* (1592, AHPA, P. 5.241), *Herradurachipea* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 190), *Herraduratchipia* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 17v), *Orraduratchipia* (1621*, TA*), *Erradurea chipea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 32v).

> "Una pieza do dizen *Herradura chipia*" (1539, AHPA, P. 6.666).
>
> "Una pieza do dizen *Herradurachipea* al monte de dicho lugar" (1617, AHPA, P. 9.223, f. 190).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Erradurea chipea* linda por la ondonada con el montte y *Campo brabo de Erradurea*" (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 32v).

OBS. Se trata de la voz *erradura* 'herradura', más *txipi* 'pequeño, menor', adjetivo que tiene el mismo significado en nuestra toponimia que *gutxi* 'menor', y el artículo *-a*.

Este topónimo, junto el opuesto, *Erraduranagusia*, se recoge también en Zerio.

Véase *Erradurea*.

1.61. **ERRADUREA**

DOC. *Herradurea* (1577, AHPA, P. 4.922), *Herradura* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Raduria* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 574), *Herraduria* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.077), *Erraduria* (1671, AHPA, P. 9.012, f. 184), *Herradurra* / *Monte bravo de Erradurra* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 358), *Erraduria* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.397v), *Erradurea* (1703, AHPA, P. 30, f. 144), *Erradurea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.220), *Lerraduria* (1730, AHPA, P. 8.951, f. 263), *Campo brabo de Erradurea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 32v), *Heradurea* / *Montte de Herradurea* / *Cuesta Herraduria* (1740, AHPA, P. 737, f. 508), *Heradurea* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 609v), *Radurea* / *Alto de Radura* (1855, AHPA, P. 13.595, f. 20v), *Radurea* / *Alto de Radura* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 798), *Radurea* (1888, AMV, sig. C-14-

32), *Radurea* (1890, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Radurea* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Radurea* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Monte Radurea* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Herradura / Radurea* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Radurea* (1922, LE), *Radurea* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Radurea* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Heradurea / Radurea* (1928, AMV, sig. 2-14-37), *Radurea* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Radurea* (1954, AMV, sig. D-57-1).

> "Una pieza en el termino de *Raduria*" (1647, AHPA, P. 5.950, f. 574).
>
> "Una pieza en termino *Herradurra* que linda al *Monte bravo de Erradurra*" (1690, AHPA, P. 5.985, f. 358).
>
> "Una heredad en el termino de *Heradurea* linda por la ondonada al *Montte de Herradurea* del dicho lugar de Ylarraza, y por la cauezera a la *Cuesta* llamado *Herraduria*" (1740, AHPA, P. 737, f. 508).

OBS. *Erradurea* (en muchos casos con aféresis de vocal inicial en origen protética, *Radura*) se refiere a la voz *herradura*, con disimilación vocálica al añadir el artículo en lengua vasca *-a*, como es habitual en la toponimia alavesa: *-a + -a > -ea, Erradurea.*

Sobre este término y su etimología, véase *Erradurea* en Zerio.

1.62. **ERRADUREA MENOR**

DOC. *Radurea menor* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 226).

> "Una heredad en termino *Magumea* al monte llamado *Radurea Menor*" (1753, AHPA, P. 1.096, f. 226).

OBS. Este topónimo es un híbrido, *erradurea*, forma vasca y *menor*, forma castellana, de los anteriores, *Erraduratxipia* y *Erraduratxikerra*.

Véase *Erradurea*.

1.63. **ERREKABITARTEA**

DOC. *Erricabitartea* (1663, AHPA, P. 2.999, f. 580), *Errecavitartea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 783), *Errecabitartea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 430), *Recabittartea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 702), *Herrecavitartea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.546), *Erreque vitartea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 715), *Recabitartea* (1706, AHPA, P. 353), *Recabittartea* (1710, AHPA, P. 200), *Recabitartea* (1711, AHPA, P. 307, f. 109), *Recarbitartea* (1716, AHPA, P. 592), *Recabetartea* (1719, AHPA, P. 499, f. 355v), *Recarbittarttea* (1725, AHPA, P. 346, f. 242), *Errecabitartea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f.

24v), *Herecauitartea* (1740, AHPA, P. 737, f. 508), *Herricabittarttea* (1745, AHPA, P. 736, f. 701v), *Errecavittarttea* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 609v), *Recavitartea* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 587), *Recavitarte* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 16v), *Recavitarte* (1856, AMV, sig. 71, carp. B 9), *Recavitarte* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 674v), *Recabitarte* (1872, AHPA, P. 13.704, f. 3.084), *Errecabitartea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Rica bitarte* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.989v), *Recabitarte* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.527v), *Recabitarte* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Recabitarte* (1911, AMV, sig. 2-14-31), *Recabitarte* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Rekabitarte* (1922, LE), *Recabitarte* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Recavitarte* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Recabitaste* (1942, AMV, sig. 32-30-13), *Errecabitarte* (1988, *CT*).

> "Otra heredad en el termino de *Recabitartea* […] teniente […] al rio caudal que baja a el desde Matauco" (1706, AHPA, P. 353).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Sanso perraia* que alinda por la parte del norte con el rio que corre del termino de *Urartea* para el de *Errecabitartea* y por la parte del oriente con el camino que se ba de este lugar para Junguitu" (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 24v).
>
> "Una heredad en termino de *Recabertartea* surquera al rio maior por ambos lados" (1751, AHPA, P. 847, f. 470v).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', en la mayoría de los testimonios con aféresis de vocal inicial en origen protética, más *bitarte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de entre ríos'.

El testimonio documental de 1751 cita que el término linda con el río mayor por dos lados. Su equivalente en castellano, *Entrerríos,* se recoge en este mismo pueblo y en Matauku.

Este topónimo, *Errekabitarte(a)*, también está presente en Berroztegieta, Gaztelu / Castillo y Lasarte (*GT II*); Krispiña / Crispijana y Subilla / Subijana (*GT IV*), Arkaia y Otazu (*GT V*), y Andollu, Argandoña y Billafranka (*GT VI*). En esta zona se recoge también en Lubinau / Lubiano y Zerio.

Mapa Ilarratza. n. 10

1.64. **ERREXALETA**

DOC. *Arresalatea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 708), *Eresaletea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 170), *Rexaleta* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 27), *Erresaletea* (1706, *TA*), *Erresaletea* (1706, AHPA, P. 3, f. 377), *Heresaleta* (1721, AHPA, P. 76, f. 31), *Arresalattea* / *Eresaleta* (1736, AHPA, P. 523), *Resaletta* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 124v), *Resaleta* (1789, AHPA, P. 1.276, f.

106), *Resaleta* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 279), *Resaleta* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 353), *Resaleta* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Resaleta* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 496v), *Resaleta* (1902, AMV, sig. 2-14-30), *Resaleta* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Rosaleta* / *Resaleta* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Rosaleta* (1936, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Rosaleta* (1956, *TA*), *Recaleta* (1956, *TA*), *Rosaleta* (1988, *CT*), *Rosaleta* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino llamado *Arresalattea* por un lado rodeada de un riachuelo" (1736, AHPA, P. 523).
>
> "Una heredad en termino de *Eresaleta*" (1736, AHPA, P. 523).

OBS. Como hemos apuntado en otras ocasiones, *errexal* ya fue definido en el diccionario de Landuchio (1562) como 'árbol', y todo parece indicar que proviene de la metátesis de *elexar* 'fresno', variante atestiguada en la zona, según González de Viñaspre (2008). El segundo elemento de este topónimo es el sufijo locativo-abundancial *-eta* (cfr. *Errexaleta*, Gamarra, *GT III; Errexaluzea*, Betoñu / Betoño, *GT V; Errexaleta*, Aberasturi *GT VI*).

Recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) presenta *errexalan erramea* 'rama de árbol'.

Errexaleta se documenta desde finales del siglo XVII y a partir de la segunda mitad del siglo XVIII se muestra con aféresis de vocal inicial.

Este topónimo se documenta también en Lubinau / Lubiano y Oreitia.

Mapa Ilarratza. n. 7

1.65. **ERROTABIDEA**

DOC. *Errotara videa* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 569), *Rota abidea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 344v), *Rota videa* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 261v), *Errottazabidea* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 21), *Errota videa* (1716, AHPA, P. 71, f. 65v), *Rottauidea* (1739, AHPA, P. 849, f. 242v), *Rottauidea* (1749, AHPA, P. 767), *Rttabidea* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35).

> "Otra pieza en el termino llamado *Rota videa* […] que alinda a pieza de *Frances videa*…" (1658, AHPA, P. 3.207, f. 261v).
>
> "Una heredad en el termino de *Errota videa* y al sendero que se ba al molino desde Ylarraza" (1716, AHPA, P. 71, f. 65v).

OBS. De *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en origen protética, en algunos casos, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Obsérvese en el testimonio documental más antiguo la presencia del adlativo *-ra* 'a'.

El testimonio documental de 1716 que presentamos certifica que el camino lleva al molino del lugar. En este pueblo se recoge *Bolinbidea* con el

mismo significado. En los cercanos Jungitu y Uribarri se recoge este mismo topónimo, aunque con la presencia del adlativo *-ra* 'a'.

1.66. **ERROTALDEA**

DOC. *Herrota aldea* (1611, AHPA, P. 4.225, f. 953v), *Rotaaldea* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 318), *Rotaldea* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 291), *Errotaldea* (1649, AHPA, P. 2.835), *Rota aldea* (1663, AHPA, P. 2.999, f. 580), *Errotaaldea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 783), *Rotaldea* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 445), *Rotaldea* (1682, AHPA, P. 5.639, f. 132), *Errottaldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 689v), *Errota aldea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.418v), *Errotta aldea* (1707, AHPA, P. 9.244), *Errotaldea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.219), *Rotaldea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 30v), *Rota aldea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 602), *Herrotaldea* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 154v), *Rotaldea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 378), *Rota aldea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 71v), *Errotaldea* (1847, AHPA, P. 8.762, f. 135), *Rotalde* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 284), *Rotaldea* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 799), *Rotaldea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Rotaldea* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Errotaldea* (1902, AMV, sig. 2-14-30), *Rotaldea* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Rotaldea* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Errotaldea* (1938, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieça en termino *Herrota aldea* senda a el molino" (1611, AHPA, P. 4.225, f. 953v).
>
> "Una pieza en termino *Errottaldea* que linda con el rio caudal que va de Ylarraza para Curbano" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.610v).
>
> "Una heredad en el termino de *Rotaldea* que linda por la cabezera al rio caudal que corre para el termino que llaman *Zubingurena* y la referida pieza tiene una senda en medio que corre del termino de este dicho lugar llamado *Urartea* para el molino" (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 30v).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en algunos testimonios, como suele suceder en otras ocasiones, *rota-,* en origen protética, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto al molino', o 'la parte del molino'.

Ya hemos expuesto con anterioridad que dos de las voces vascas habituales para designar molinos en la toponimia son *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, etc., del lat. *molinu(m).* En este pueblo se recogen ambas formas (cfr. *Borinaldea*). De momento no tenemos una explicación que justifique la presencia de ambas formas.

Errotaldea se documenta también en Jungitu, Lubinau / Lubiano, Matauku, Oreitia y Uribarri.

1.67. **ERROTAOSTEA**

DOC. *Errotostea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 384), *Errottosttea* (1708, AHPA, P. 97, f. 467), *Rottostea* (1711, AHPA, P. 472), *Errotta ostea* (1716, AHPA, P. 71, f. 110), *Errota ostea* (1716, AHPA, P. 71, f. 304v), *Errota ostea* (1733, AHPA, P. 527, f. 243v).

> "Una heredad en el termino de *Errotta ostea* pegante a la senda que ban desde el *Molino de Ylarraza* a *Landagurena*" (1716, AHPA, P. 71, f. 110).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', más la posposición *-oste* 'parte trasera' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la rueda'.

Este topónimo también se documenta en Jungitu.

1.68. **ESTRADAS, camino las**

DOC. *Camino las Estradas* (2019, IO).

OBS. Único testimonio recogido por González Salazar en la década de los años ochenta del siglo XX.

Mapa Ilarratza. n. 44

1.69. **ETSABARRIALDEA**

DOC. *Esebarrialdea* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 448v), *Esabarri aldea* (1709, AHPA, P. 426, f. 270), *Echavarri aldea* (1710, AHPA, P. 352, f. 543v), *Echauarrialdea* (1729, AHPA, P. 9.516, f. 613).

> "Una heredad en termino *Esabarri aldea*" (1709, AHPA, P. 426, f. 270).
>
> "Una heredad en termino *Echavarri aldea*" (1710, AHPA, P. 352, f. 543v).
>
> "Una heredad en el termino de *Echauarrialdea*" (1729, AHPA, P. 9.516, f. 613).

OBS. Compuesto de *etse*, *etsa-* en composición, variante de *etxe* 'casa', más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, y la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a *Etsabarri*'.

1.70. **ETSOSTEA**

DOC. *Essaostea* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168), *Esortea* (1621, *TA*), *Echeostea* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 91), *Echostea* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 482v),

> "Otra [heredad] enel termino de *Echostea* que linda por el Oriente al camino que se dirige al *Monte de Maosnea*" (1805, AHPA, P. 8.568, f. 482v).

OBS. De *etse*, variante de *etxe* 'casa', *etsa-* y la posposición *-oste* 'parte trasera'. Es decir, '(lo de) detrás de la(s) casa(s)'. Recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) presenta *esçea* 'casa', y que en esta zona se atestigua esa variante (*Essaostea, Essabea*...).

1.71. **ETXABARRIONDOA**

DOC. *Echauarri ondoa* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 29), *Echauarriondoa* (1650, AHPA, P. 4.311, f. 251), *Echabarriondoa* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 54), *Echabarriondoa* (1716, AHPA, P. 71, f. 208), *Echavarri ondoa* (1742, AHPA, P. 16.807).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Echauarri ondoa*" (1584, AHPA, P. 6.251, f. 29).
>
> "Una pieza en el termino de *Echabarriondoa*" (1705, AHPA, P. 9.086, f. 54).

OBS. De *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, y *ondo* 'junto a', con el artículo *-a*.

1.72. **FRANTZESBIDEA**

DOC. *Frances videa* (1583, AHPA, P. 5.072), *Francesbidia* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168), *Francesbidea* (1608, *TA*), *Franzes videa* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 5), *Frances videa* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 6v), *Camino Francesbidea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 48), *Françesbidea* (1621, AHPA, P. 2.523), *Francesbidea / Francesbide* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 295v), *Francesbidea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 805), *Françesbidia / Pieza de Francesbidia* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 344), *Francesvide* (1650, AHPA, P. 4.311, f. 251), *Francesvidea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 672v), *Camino de Francesbidea / Frances bidea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.219v), *Camino de Frances videa / Francesvidea* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 154v), *Camino Francesvidea* (1758, AHPA, P. 581, f. 47), *Camino de Francesvidea / Francesvidea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Camino de Francesbidea / Francisbidea* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 386v), *Francesvidea* (1788, AHDV, Parroquia

de Ilarraza, n. 11, f. 43v), *Francesbidea* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 779v), *Francesvidea* / *Camino de Francesvidea* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 90), *Francesbidea* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 451), *Francesvidea* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 247), *Camino de Francesvidea* / *Francesvidea* (1810, AHPA, P. 10.543, f. 78), *Francesvide* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 334), *Camino Francesvidea* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.409), *Camino Francesbide* / *Francesbide* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 284), *Francesbide* (1864, *TA*), *Francesbide* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.004), *Francesvide* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Francesvide* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.527v), *Francesvide* / *Camino Francesvide* (1902, AMV, sig. 2-14-30), *Francesvide* (1909, AMV, sig. 02/014/033), *Francesvide* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Camino Francesvide* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Francesvide* (1936, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Francesdibe* (1988, *CT*), *Francesbide* (2019, IO).

> "Una pieça en termino *Uncaya* linda con el camino que ban de Oreytia a Curbano y por otra parte con el camino que se dice *Francesbidea*" (1609, AHPA, P. 2.421, f. 48).
>
> "Una heredad en el termino de *Francesvidea* por la cauezera al *Camino* del dicho termino *de Frances videa*" (1751, AHPA, P. 1.159, f. 154v).
>
> "Una heredad en el termino de *Francesvidea* que alinda por mediodia a un regajo o zanja y por el norte a camino carril de dicho termino" (1806, AHPA, P. 9.295, f. 247).

OBS. De *frantzes*, variante del general *frantses* 'francés', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino francés'. Se refiere al camino de los romeros, al *Camino de Santiago*.

En efecto, el camino venía de Arbulu a Ilarratza, pasando por *Ania* y *Frantzesbidea* (Portilla, 1991: 172-173). El primer testimonio que conocemos de este camino en la documentación que manejamos es del siglo XVI, por lo que el significado no podría referirse, como apunta la profesora Portilla, a la retirada de los ejércitos tras la batalla de Vitoria, sino al *Camino de Santiago*. Obviamente, la gran historiadora no disponía de los datos que hoy conocemos.

Este topónimo está muy documentado desde la segunda mitad del siglo XVI, y ocasionalmente aparece la tautología *Camino de Francesbide*. Se presentó en Argandoña (*GT VI*) pero con un solo testimonio documental.

En toda la Llanada Alavesa son abundantes los topónimos con las voces *erromes* o *erromero*, que son fiel reflejo del paso de peregrinos (cfr. Martínez de Madina, 2008). Por ejemplo, en el municipio vitoriano se recogen los topónimos: *Erromerobidea*, *Erromerosolo* (Armentia), *Erromerispide*

(*GT II*), *Erromerosoloeta* (*GT IV*), sin excluir que alguno de ellos podría referirse a la planta 'romero'.

Este topónimo también se recoge en Jungitu, Matauku y Zerio.

Mapa Ilarratza. n. 13

1.73. **FREUNTZAIA / PREUNTZAIA**

DOC. *Freunzaya* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 500), *Freunziaya* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 235v), *Freunzaia* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 810v), *Frenunzaya* (1706*, TA*), *Freunzaea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 2v), *Preunzaia* / *Prado de Preunzaia* (1743, AHPA, P. 814, f. 24v-27v), *Preunzaia* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.303), *Pregunzaya* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 79v).

> "Una heredad, sita en el dicho lugar de Matauco, y termino que llaman *Preunzaia* […] que alinda por el medio dia con *el Prado* deel mismo termino *de Preunzaia*" (1743, AHPA, P. 814, f. 24v-27v).
>
> "… una heredad en termino de dicho lugar [Matauco] llamado *Preunzaia* […] que por una parte pega al camino que se ba del espresado lugar a su propio monte y por otra al prado de dicho termino" (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.303).

OBS. Se trata de un topónimo de significado oscuro, que se documenta desde finales del siglo XVII hasta la primera mitad del siglo XIX.

Véase *Freuntzaia* en Matauku.

1.74. **GOIKO BARRIOA**

DOC. *Goicobarrioa* (1581, AHPA, P. 5.944),

> "Una casa do dizen *Goicobarrioa* a dos caminos que vienen de Matauco y Oreitia" (1581, AHPA, P. 5.944).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', más la voz *barrio* con el artículo *-a*. Es decir, 'el barrio de arriba'.

Su opuesto, *Beheko barrioa,* también se documenta en este pueblo.

1.75. **GURPIDEA**

DOC. *Gurpidea* (1620*, TA*).

OBS. Compuesto de *gurdi* 'carro', más *bide* 'camino', *-pide* en este caso, (tras *-t*, *gur(t)-*), con el artículo *-a*. Es probable que ésta sea la forma vasca de 'camino carril' o 'camino carretil' muy común en nuestra documentación. Único testimonio recogido por López de Guereñu.

Un compuesto con *gurdi* también se conoce en Ariz / Aríñez, *Gurtarrate*. En Eztarroa / Estarrona hemos recogido *Gurpidea* y *Gurpideburua* (*GT IV*).

1.76. **HUERTO, el**

DOC. *El Huerto* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.077).

> "Una heredad titulada *El Huerto* linda por norte a camino carril" (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.077).

OBS. En nuestra toponimia conocemos varias voces que pueden identificar *huertas*: *ortu*, *perra* y *parral*.

1.77. **IAREA**

DOC. *Çequia Yarea* (1662, AMV, sig. 10/019/000), *Yarea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.380v), *Yaria* (1711, AHPA, P. 307, f. 109), *Yarea* (1716, AHPA, P. 71, f. 64v), *Yarea* (1718, AHPA, P. 7, f. 173v), *Zequia de Yarea* (1738, AHPA, P. 700, f. 554), *Prado Yarea* (1738, AHPA, P. 700, f. 553v), *Zequia de Yarea / Prado de Yarea* (1738, AMV, sig. 10/021/000), *Yaria* (1751, AHPA, P. 847, f. 470v), *Ygarea* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 154), *El Campo de Ygarea* (1785, AHPA, P. 1.853, f. 239), *Campo Ygarea* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Campo de Ygarea / Ygárea* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Campo Ygarea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.026), *El Campo de Ygarea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Campo de Ygarea* (1857, AMV, sig. 10/024/000), *Yarea* (1956*, TA*).

> "Primeramentte se reconocio […] el referido moxon del dicho *Prado de Yarea* donde quedo la visitta del año pasado […] juntto al camino que pasa del lugar de Ascarza al de Zurbano […] Y continuando dicha visitta por la *Zequia de Yarea* arriba azia el orientte junto a ella a distancia de un tiro de mosquette del anttezedente poco mas o menos se encontro y reconocio ottro moxon en dicho prado" (1738, AMV, sig. 10/021/000).

> "Desde el referido punto se pasó a otro mojon que existe a la distancia de un tiro de bala con corta diferencia del anterior en el *Campo* llamado *Ygarea* que se halla detallado en la visita del nominado a lo de ochenta y cuatro al numero diez y seis […] se visitó el insinuado mojon, en el que se encontró en buena disposicion y forma, y es como de vara y media de elevacion y existe pegante por el mediodia al regajo del citado *Campo de Ygarea*, y por el poniente al camino carril que tira desde el lugar de Zurbano acia el mediodía" (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Ya este topónimo se presentó en Andollu (*GT VI*) como *Hearea*. Aun así, queda a la espera de futuras investigaciones.

1.78. **IBARRA**

DOC. *Senda Ybarra* (1594, AHPA, P. 5.447), *Ylarrea / Ybarrea* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 506v), *Rio Ybarra* (1738, AHPA, P. 700, f. 555), *Rio Ybarra* (1738, AMV, sig. 10/021/000).

> "… Y desde alli attrauesando por la falda de el dicho *Montte de Junguitu* acia el zierzo asta llegar al *Rio* llamado *Ybarra* que vaxa de *Lazavizaia* y corriendo por dicho rio arriba se fue astta llegar a la enttrada del *Prado* que llaman *Arzubiagapadurea* y sittio donde por el apeo anttiguo constta auia un moxon grande tenientte a la azequia que biene de la Sauetta y Junguittu…" (1738, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Estamos ante la voz vasca *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. Parece que en este caso denomina una senda y un río.

Ibarra también se recoge en Jungitu y Oreitia.

1.79. **IGLESIA, detrás de la**

DOC. *Detras de la Yglesia* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.745), *Tras de la Yglesia* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Tras la Yyglesia* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Una heredad en el termino de *Detras de la Iglesia*" (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.745).
>
> "Término en que radica *Tras la Yglesia* antes *Malalamperrea*" (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

OBS. Su equivalente en euskera, *Elexostea*, se recoge en este pueblo y en el cercano Jungitu.

Véase *Elexostea*.

1.80. **ILARRATZA**

DOC. *Larra de Ylarraza* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 12), *Cerrado de Ylarraza* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.174), *Prado de Ylarraza* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 529), *Larra de Ylarraza* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 926), *Camino de Ylarraza* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.498v), *El Campo de Ylarraza* / *Prado de Ylarraza* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "Otro campo llamado *La Larra de Ylarraza*" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2).
>
> "… a un tiro de bala confina *el Monte de Betriquiz y El Campo* o *Prado de Ylarraza* […] mas abajo a otro tiro de bala en el mismo campo y confin junto al camino que viene de Zerio…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Nombre del pueblo, al que acompañan los genéricos: *campo*, *camino*, *cerrado*, *larra* y *prado.* Recordemos que el nombre de *Ilarratza* 'brezal' es topónimo en lengua vasca compuesto de *ilar* / *Ilarra* 'brezo' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, ya explicado en otros muchos topónimos a lo largo de la obra.

Este topónimo también se recoge en Uribarri Arratzua.

Véase *Ilarrea*.

1.81. **ILARRATZABIDEA**

DOC. *Ylarrazabidea* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 142), *Ylarrazavidea* (1742, AHPA, P. 528, f. 494v), *Ylarrazabidea* (1779, AHPA, P. 10.506), *Ilarrazabide* (1864*, TA*), *Ylarrazavidea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 46v), *Ylárrazavide* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.989v), *Ylarrazavidea* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 653), *Ylarrazabide* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.349), *Ylárrazavide* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Ylarrazavide* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Ylarrazavide* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Ylarraza videa* (1924, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una heredad en el termino de *Ylarrazavidea*" (1742, AHPA, P. 528, f. 494v).
>
> "Apeo y visita de mojones entre los lugares de Arzubiaga, Zurbano, Ilarraza y Junguitu […] Y desde el atrauesando todo el termino de *Ylarrazabidea* y *Yarabasterra* con direczion azia el propio *Castillo de Zaldiaran* se fue a la esquina de este ultimo termino donde al linde y cerradura" (1779, AHPA, P. 10.506).

OBS. Nombre del pueblo más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Ilarratza'.

Este topónimo se documenta también en Matauku y Zerio.

1.82. **ILARREA**

DOC. *Ylarria* (1592, AHPA, P. 5.273), *Ylarria* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 108), *Ilarria* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 275), *Ylarrea* (1680, AHPA, P. 5.895), *Ylarria* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 121), *Ylarrea* (1699, AHDV, Pa-

rroquia de Junguitu, n. 8, f. 17v), *Ylarrea* (1711, AHPA, P. 100, f. 684v), *Ylarria* (1719, AHPA, P. 310, f. 361v), *Ylarrea* (1731, AHPA, P. 793, f. 441v), *Yllarrea* (1749, AHPA, P. 767), *Ylarrea* (1731, AHPA, P. 793, f. 441v), *Ylarria* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 193), *Ylarrea* (1784, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 83v), *Ylarrea* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 470), *Ylarrea* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 257v), *Yllarrea* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.927v), *Ylarrea* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 552v), *Ylarrea / Ybarrea* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 506v), *Ylarrea* (1902, AMV, sig. 02/014/033), *Ylarrea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Ylarrea* (1956, AMV, sig. LD-37-4), *Ilarrea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ylarrea* i con el camino que uan de Junguitu para Ylarraca i por la caueçera con el *Rio de Landagurena*" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 17v).
>
> "Heredades sitas en el *Mortuorio de San Martin de Ilarraza* y Junguitu: Una heredad en el termino de *Ylarrea*, en jurisdicion del lugar de Ylarraza, por el meridiano, con la zanja, que del termino de *Unzaia* bajan las aguas al coteado del referido lugar de Ylarraza" (1784, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 83v).

OBS. Se trata de la citada voz vasca *ilar, ilarra* 'brezo', seguramente en el sentido de 'brezal' o 'zarzal', con el artículo *-a.*

En la mayoría de los testimonios se produce una disimilación vocálica cuando se añade la marca de artículo: *ilarra* + *a* > *ilarrea*. La forma palatalizada con *-ll-*, ya aparece en el Cartulario de San Millan (1025) en el nombre del pueblo *Hillarrazaha*, hoy *Ilárraza*.

En ciertas zonas de Álava, como en parte de la Llanada, se emplea la palabra *estilarra* para llamar al *brezo* o como dicen: '*berozo*'. *Illarra* es recogido por López de Guereñu (1958) como 'brezo' en Lagrán y Quintana, y también recoge *Llarra* en la Rioja. *Iñarra* es recogido por el mismo autor en Zuia para llamar a cierta clase de brezo que crece en las alturas de más de mil metros. Los diferentes dialectos vascos muestran diferentes formas.

El *Diccionario General Vasco* (*OEH*) recoge: *llar*, *illar*, *ilarra*, *illarra*, *illerra*, *iñar*, *llarra*, etc. Tampoco debemos olvidar que *ilar*, *illarra*, o *idar*, entre otras, puede significar, según las zonas, 'guisante', 'alubia', 'lenteja'.

En Amarita (*GT III*) se recogió la forma palatalizada *Illarrea*.

Este topónimo también se documenta en Jungitu.

Mapa Ilarratza. n. 3

1.83. **INTSAGURPEA**

Véase *Untsagurpea.*

1.84. **IRDUARBUTXI**

DOC. *Yrduarbuche* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Irduarbuche* (1956*, TA*).

> "Heredad termino *Yrduarbuche* o *Francesvide*, Sur rio" (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

OBS. No disponemos de suficientes testimonios sobre este topónimo que, de acuerdo al texto documental de 1922 que aportamos, parece ser el mismo término que *Frantzesbidea*.

Véase *Frantzesbidea.*

1.85. **ISASIA**

DOC. *Ysasia* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 133), *Ysasia* (1665, AHPA, P. 3.149), *Ysasia* (1674, AHPA, P. 6.088), *Ysasia* (1683, AHPA, P. 4.853, f. 120), *Ysasia* (1719, AHPA, P. 116, f. 365), *Ysasia* (1744, AHPA, P. 771).

> "Otra [heredad] en el termino llamado *Ysasia* […] que esta pegante al monte de Jungtu" (1674, AHPA, P. 6.088).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysasia*" (1744, AHPA, P. 771).

OBS. De *isasi,* que consideramos un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado Aragón Ruano (2009: 51).

Este topónimo también se recoge en Jungitu y Lubinau / Lubiano.

Véase *Isasia* en Lubinau / Lubiano.

1.86. **ITSIOA**

DOC. *Ychioa* (1582, AHPA, P. 6.688), *Bedado de Yzioa* (1607, AHPA, P. 2.334), *Ysioa* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168), *Ysioa* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 5v), *Ysioa* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 16v), *Ysioa* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 139), *Isioa* (1956*, TA*).

> "Una pieza do dizen el *Bedado de Yzioa* al rio que viene de Matauco para Çurbano" (1607, AHPA, P. 2.334).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysioa* y por la otra el rio caudal que passa y corre por el dicho termino de Ylarraza al dicho lugar de Curbano y por la ondonada al *Bedado de Ylarraça*" (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 5v).

OBS. *Itsio(a)* se suele identificar en los textos documentales como *coteado* o *vedado*, quizá relacionado con *itsi* 'cerrar, cercar'. El testimonio que presentamos de 1607 lo cita como *vedado*.

1.87. **ITSIOBIRIBILA**

DOC. *Ysioviribila* (1596, AHPA, P. 4.948), *Yssio biribila* (1611, AHPA, P. 2.390, f. 238), *Ysiobiribila* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 361), *Ychisbiribila* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 94), *Isiobiribila* (1654*, TA*), *Ysiobiribila* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 26v), *Yzio buria bila* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 217v), *Vedado de Ysiobiriuila* / *Ysio uiriuila* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 7), *Yzio viribila* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.546), *Yziobiribila* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 353), *Ychio biribila* (1702, AHPA, P. 347), *Iciobiribila* (1708*, TA*), *Yziouiriuila* (1731, AHPA, P. 793, f. 441), *Yziouiribilla* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 17), *Yciovirivilla* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 608v), *Yziobiribila* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 36v), *Ychiobiribilla* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 470), *Ychiovirivilla* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Ychovirivilla* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 273v), *Chirivilla* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 230v), *Chivirivilla* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 98v), *Chivirivilla* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 552v), *Chivirivilla* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.081), *Chivirivilla* (1902, AMV, sig. 2-14-30), *Chivirivilla* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Chirivilla* / *Zuribilla* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Chirivilla* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Chiribilla* (1956*, TA*), *Chiribilla* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ysio uiriuila* que linda por los dos lados a las acequias del *Vedado de Ysiobiriuila* y por la cauezera al camino que de estte lugar corre a Junguittu" (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 7).
>
> "Una heredad en termino de *Ychio biribil* que linda por una parte a la desa del dicho lugar de Ylarraza y por otra a un regajo" (1735, AHPA, P. 739, f. 986v).
>
> "Término en que radica *Chirivilla*. Linderos Norte reajo, Sur *Dehesa Boyal*" (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Del ya descrito *Itsio* más *biribil* 'redondo' con el artículo *-a*. Es probable que *biribil* en este contexto haga alusión a la forma perimetral del término.

Este topónimo también se recoge en Jungitu.

Mapa Ilarratza. n. 2

1.88. **ITSIOKO MUGETEA**

DOC. *Ysio mugatea* (1647, AHPA, P. 4.891, f. 689), *Yçiomuguetia* (1654, AHPA, P. 3.769), *Ychiocomugetea* (1656, AHPA, P. 11.354), *Yzcocomugattea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 384), *Ysioco mageta* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 26v), *Isiocomugeta* (1685*, TA*), *Yzioamuguetea*

(1693, AHPA, P. 6.035, f. 1.583), *Ysioco muguetta* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 7v), *Yzioa mugueta* (1702, AHPA, P. 347), *Echio amugueta* (1705, AHPA, P. 263, f. 68), *Yzichoco mugueta* (1708, AHPA, P. 97, f. 467).

> "Una pieza en termino *Yzcocomugattea* que linda con el rio caudal" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 384).
>
> "Una eredad en termino *Yzichoco mugueta* que linda por la cavezera al rio caudal que baxa a Zurbano" (1708, AHPA, P. 97, f. 467).

OBS. Compuesto del ya descrito, *Itsio(a),* que se suele identificar en los textos documentales como *coteado* o *vedado*, quizá relacionado con *itsi* 'cerrar, cercar', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *muga* 'límite', 'linde', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Algunos de los testimonios presentan la disimilación vocálica al añadir el artículo, *-eta* + *-a* > *-etea*, (cfr. *Ychiocomugetea, Yzcocomugattea*).

Los diccionarios de F. Baraibar (1903) y López de Guereñu (*VA*) recogen las palabras alavesas *mugante* 'lindante', y *mugar* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. Hoy día es palabra incluida en el *DRAE* con la misma acepción.

1.89. **ITURRIAGO**

DOC. *Iturriago* (1888, AMV, sig. C/14/4), *Yturriago* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Yturriago / Barranco Yturriago* (1905, AMV, sig. 54/13/14), *Barranco de Yturriago / Yturriago* (1920, AMV, sig. 26/009/033), *Barranco de Yturriago / Yturriago* (1935, AMV, sig. 26/032/041), *Barranco de Iturriago / Iturriago* (1948, AMV, sig. 47/16/55), *Yturriago* (1962, AMV, sig. 32-54-20), *Iturriago* (1962, AMV, sig. 32/054/020).

> "Continuando hasta el 400 por la divisoria en el que se despide Matauco entrando Junguitu e Ylarraza y sigue Andollu […] Se desciende por el termino de Arambalza y *Barranco de Yturriago* hasta el final de él donde nacen dichas aguas en el que esta el mojon n.404. En este se retiran los de Andollu y entra Yzarza y sigue Junguitu e Ylarraza. en el siguiente se retira Yzarza y entra Oquina" (1935, AMV, sig. 26/032/041).

OBS. Compuesto de *Iturri* 'fuente y *aho* 'boca' con sonorización de la antigua aspiración, *aho* > *ago*. Se suele traducir por manantial, y en este caso se cita el término como *Barranco de Iturrago*, "donde nacen dichas aguas". Los testimonios son relativamente recientes y se atestiguan en documentos de apeos y amojonamientos como término de Jungitu e Ilarratza, además de otros.

1.90. **ITURRITXOA**

DOC. *Turrichoa* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 569), *Yturrichoa* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 176), *Yturri choa* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 164), *Yturrichoa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 672v), *Yturrichoa* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 374), *Yturrichoa* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 501v), *Camino de Yturrichoa* (1701, AHPA, P. 351, f. 159), *Yturrichoa* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.152), *Yturrichoa* (1727, AHPA, P. 742), *Yturrechoa* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 11v), *Iturrichoa* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 28), *Ytturrichoa* (1742, AHPA, P. 856, f. 315v), *Yturrichoa* (1758, AHPA, P. 581, f. 47), *Yturrichoa* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 386), *Iturrichoa* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 90), *Yturrichoa* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 378), *Yturrichoa* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 70), *Yturrichoa* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 217), *Yturrichoa* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.351), *Yturrichu* (1872, AHPA, P. 13.704, f. 3.084), *Yturricho* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Yturrichoa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 999), *Yturrichoa* (1909, AMV, sig. 02/014/031), *Yturrichu* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Yturrichu* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Yturrichoa* (1939, AMV, sig. 02/014/035).

> "Otra heredad en el termino de *Yturrichoa* […] que alinda […] a la senda que ban de Ylarraza a Mattauco" (1664, AHPA, P. 4.326, f. 176).
>
> "Una heredad en el termino de *Iturrichoa* que linda por la parte del norte con un riachuelo que corre para el rio caudal de *Zubiartea*" (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 28).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Ytturrichoa* linda por la cauezera a la senda que va del cittado lugar de Ylarraza al de Mattauco y por la ondonada a otra senda que va a *Busttinzuloetta*" (1742, AHPA, P. 856, f. 315v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', con el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*. Es decir, 'la fuentecica'.

Se trata de un topónimo muy documentado desde el siglo XVII, y donde ocasionalmente, y en época reciente, se documenta con cierre de vocal, *Iturritxu*.

Este topónimo se recoge en Jungitu, Oreitia y Uribarri Arratzua.

1.91. **ITURRITXORA BIDEA**

DOC. *Yturrichorabidea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.380), *Iturrichorabidea* (1716*, TA*), *Yturrichora videa* (1716, AHPA, P. 71, f. 64v), *Iturrichobidea* (1718*, TA*), *Yturrichoravidea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 1v).

> "Una heredad en termino *Yturrichorabidea* que linda con el rio caudal" (1703, AHPA, P. 349, f. 1.380).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturrichoravidea*" (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 1v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', con el sufijo diminutivo *-txo* más el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Iturritxo* (fuentecica)'.

1.92. **ITURZARRA**

DOC. *Yturzarra* (1696, AHDV, Parroquia de Castillo, n. 4, f. 4), *Campo grande de Yturzarra / El Prado de Yturzarra* (1758, AMV, sig. 19/028/001), *Campo de Yturzarra* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.306v), *Campo Yturzarra / Prado Yturzarra* (1810, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Prado de Yturzarra* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 271), *Yturzarra* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.532v).

> "Una heredad en el termino *Yturzar*" (1696, AHDV, Parroquia de Castillo, n. 4, f. 4).
>
> "Una heredad en el termino de el *Mortuorio de Petriquis*, poniente y norte con el *Prado de Yturzarra*" (1851, AHPA, P. 8.745, f. 271).
>
> "... entre los lugares de Arcaia, Arcaute y Elorriaga con el de Ascarza sobre derecho de pastos en el *Campo* llamado *Yturzarra* que media entre los indicados lugares o pueblos y en el sitio donde dicen *Larracho* y *Basaguchi* fundando dicho lugar de Ascarza su derecho en una escritura otorgada el año de mil seiscientos sesenta y seis por los lugares de Arcaute y Otazu para el señalamiento del su dezmatorio" (1810, AHPA, P. 10.027, f. 45-50).

OBS. De *iturri* 'fuente', documentado también *itur-*, más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a.* Es decir, 'la fuente vieja'. Varios testimonios muestran los nombres genéricos *campo* y *prado*.

Este topónimo también se documenta en Jungitu.

1.93. **JAUNDONIAZALDEA**

DOC. *Barrio de Joan doneanesaldea* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 985v), *Joandonianez aldea* (1612-1674, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 2v), *Juandoniesaldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 235), *Jandonezaldea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.109), *Juan doniz aldea* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.031), *Juan donaizde aldea* (1713, AHPA, P. 406 A).

"Una casa en el *Barrio de Joan doneanesaldea*" (1611, AHPA, P. 4.598, f. 985v).

"Las cassas de mi morada que estan sitas en el dicho lugar de Lubiano que llaman *Joandonianez aldea*" (1612-1674, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 2v).

"Una pieza en el termino de *Jandonezaldea* que linda a senda que se va de la *Hermita de San Juan* al camino real" (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.109).

OBS. Este topónimo está compuesto por el hagiónimo **Jaun Done Joanes, Joaniz, Juaniz, Joanez, Juanez*, etc., es decir, en castellano *Señor San Juan,* que resulta abreviado en *Jandoneaniz, Joandoneanes, Jandonez, Juandonez, Juandonaiz*…, más la posposición *alde* 'la parte de', lo de junto a', con el artículo *-a*. Es habitual que delante de *Done* (San) vaya el tratamiento *Jaun* (Señor), que aquí, y en los relacionados con él, suelen llevar la forma *Juan*, *Jan* o *Joan*. Es decir, 'lo de junto a *San Juan*'.

Si nos atenemos al testimonio más antiguo (1611) parece que da nombre a un barrio.

No es tarea sencilla proponer para este tipo de nombres un topónimo normativizado. Tanto éste como otros relacionados con él presentan, como ya ha ocurrido en otras ocasiones en tomos anteriores, gran número de variantes y es difícil decidir cuál se puede tomar como normativizada.

De momento, y a la espera de las nuevas normas para la normativización de la microtoponimia por parte de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, proponemos provisionalmente ese topónimo y los relacionados (*Jaundoniazbizkarra*, *Jaundoniazsostea*, *Jaundoniazuralde(a)*). Quedan, pues, a la espera de una futura revisión.

Este topónimo también se recoge en Lubinau / Lubiano y Matauku.

1.94. **JAUNDONIAZURALDEA**

DOC. *Joandonias uraldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.078v).

"Una pieca en termino *Joandonias uraldea*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.078v).

OBS. Compuesto del citado hagiónimo 'Señor San Juan' y *uraldea*, a su vez, de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Es un topónimo que se recoge también en Matauku y Oreitia.

Véase *Jaundoniazaldea*.

1.95. **JOANSOLO**

DOC. *Joansolo* (1620*, TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu. Podría estar compuesto de *Joan* 'Juan', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

1.96. **JUANBELTRANZUBI**

DOC. *Juan Beltran çubia* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 443), *Puente de Juan Beltran zubi* (1738, AMV, sig. 10/021/000), *Puentte Juan Beltran zubi* (1738, AHPA, P. 700, f. 555v), *Juan Beltranzubi* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Juan Belttran zubi* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 601v), *Juanbeltransubi* (1758, AHPA, P. 1.638, f. 124v).

> "Y de alli subiendo por dicho *Prado de Arzubiaga padurea* rio arriba al rematte de dicho prado se allo visitto y apeo vn moxon altto que esta junto al *Puentte* llamado *Juan Beltran zubi* camino desde Vlibarriarrazua para Zurbano" (1738, AHPA, P. 700, f. 555v).

> "Una heredad en el termino de *Juan Beltranzubi* al rio que vaxa de *Borinbiquia* a *Arzubiagapadura* y camino a Zurbano" (1738, AHPA, P. 700, f. 413v).

OBS. Compuesto del nombre *Juan Beltrán* más *zubi* 'puente'. El testimonio de 1738 presenta la tautología "*Puente de Juan Beltran zubi",* es decir, en el mismo testimonio se recogen los vocablos *puente* y su equivalente en euskera, *zubi*.

1.97. **JUNGITU, camino de**

DOC. *Camino de Junguitu* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Junguitu* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Junguitu* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Junguitu* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Término en que radica *Ylarrea*. Linderos Norte acequia del monte, Este *Camino de Junguitu*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Se trata del camino que conduce al vecino pueblo de Jungitu donde también se recoge este topónimo. Su correspondiente forma vasca, *Jungitubidea* se documenta en Lubinau / Lubiano.

1.98. **KALTZADABURUA**

DOC. *Calzadaburua* (1751, AHPA, P. 847, f. 470v), *Calzadaburu* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 62), *Calzadaburu* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 61v), *Calzadaburu* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 534), *Calzadaburu* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.251), *Calcadaburu* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 1.026), *Calcadaburu* / *Calzadaburu* / *Calzada buru* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Calzadaburu* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 316), *Calzaburu* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Calzaburu* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Calzaburo* (1909, AMV, sig. 02/014/033), *Calzaburu* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Calzaburo* (1922, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "Una heredad en el termino de *Calzadaburu*, o, *Basichoa* y confina por oriente con el *Monte* o *Prado de Basichoa*" (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.251).
>
> "*Calzadaburu* […] remate de un terreno […] en el termino llamado *Calcadaburu* o *San Vizente aldea* […] con una acequia en medio i es la que atrabiesan las aguas que pasan por *Las Balsas*" (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. De la voz *kaltzada,* variante del general *galtzada* 'calzada', más 'calzada', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

1.99. **KALTZADAZARRA**

DOC. *La Calzarra* (1889, AMV, sig. 53-9-10), *Calzarra* (1891, AMV, sig. 53-8-8, f. 33), *La Calzarra* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

> "Un cementerio en el termino de *La Calzarra*" (1889, AMV, sig. 53-9-10).
>
> "Un cementerio sito en el término de *La Calzarra*" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Del ya descrito *kaltzada*, más el adjetivo *zahar* 'vieja', con artículo *-a*.

1.100. **KURTZEALDEA, barrio de**

DOC. *Barrio de Curze Aldea* (1743, AHPA, P. 6.273, f. 189).

> "Una casa en el barrio de *Curze Aldea*" (1852, AHPA, P. 13.246, f. 303).

OBS. Compuesto de *kurtze*, variante de *gurutze* 'cruz', más *arte* 'espacio intermedio', más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo es la forma vasca del ya visto *Barrio de la Cruz*.

1.101. **LAMINATEGI**

DOC. *Lamiategui* (1572, AHPA, P. 17.618), *Lamiategui* (1572, AHPA, P. 5.031), *Arroyo Lamiategui* (1581, AHPA, P. 5.944), *Lamiateguia* (1590, AHPA, P. 4.929), *Lamiateguia* (1601, AHPA, P. 15.205), *Lamiateguia* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 4), *Lamiateguia* (1608*, TA*), *Lamiateguia* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 690v), *Lamiateguia* (1645, AHPA, P. 17.581), *Lamillatteguia* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 819v), *Lamiateguia* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 475), *Laminatteguia* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 890v), *Lamillatteguia* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 196), *Minateguia* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 348v), *Laminatiguia* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57v), *Lamiñateguia* (1685*, TA*), *Lamiñateguia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 258v), *Laminatteguia* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 5v), *Laminatteguia* (1703, AHPA, P. 348, f. 266v), *Laminatteguia* (1711, AHPA, P. 472), *Laminatteguia* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 870v), *Lamiñateguia* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 260), *Laminatteguia* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 949v), *Laminategui* (1785, AHPA, P. 1.708, f. 262), *Lamitegui* (1811, AHPA, P. 10.282, f. 114), *Laminategui* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 34v), *Laminateguia* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Laminategui* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 223), *Laminategui* (1872, AHPA, P. 13.704, f. 3.084), *Laminategui* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.989v), *Laminategui* (1904, AMV, sig. 02/014/033), *Laminategui* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Laminategi* (1922, LE), *Laminategui* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Laminategui* (1929, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Laminategui* (1956*, TA*), *Laminategui* (1988, *CT*), *Lamilategui* (2019, IO).

> "Las haguas del *Arroyo* llamado *Lamiategui* termino de Ylarraza que baxa al termino que llaman *Saldiyssasia* donde esta una presa de estacas y cespedes donde toman el agua para el servicio del dicho lugar […] por el arroyo abaxo va al *Rio* que llaman *Handura* que va a dar a Çurbano" (1581, AHPA, P. 5.944).

> "Una pieza en termino *Laminatiguia* que linda con rio caudal que vaja de Cerio a Ylarraza; por ondonada con camino carretil de Ylarraca a Arbulu y Matauco" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 57v).

OBS. Este topónimo es la voz *lamiategi* 'cueva' (junto a *lamizulo*, *OEH*) en los testimonios más tempranos, que se documenta junto a *Laminategi(a)* y *Lamiñategi(a*), en algunos casos con el artículo *-a*. Es un topónimo muy conocido en la toponimia vasca que se relaciona con *lami(n)a*, figura mitológica vasca, generalmente femenina y el sufijo locativo *-tegi*, 'lugar de'.

Este topónimo también se documenta en Zerio.

Mapa Ilarratza. n. 47

1.102. **LANDAGURENA**

DOC. *Landagurena* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 17v), *Landagurena* (1716, AHPA, P. 71, f. 110), *Landa gurena* (1716, AHPA, P. 71, f. 304v), *Landagurena* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 260), *Landagurena* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 950), *Landagurena* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Landagurena* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.351), *Landagurena* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Landagurena* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.744), *Landagurena* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.000), *Landagurena* (1902, AMV, sig. 2-14-30), *Landagurena* (1909, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en el termino de *Ylarrea* i con el camino que uan de Junguitu para Ylarraca i por la caueçera con el *Rio de Landagurena*" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 17v).
>
> "Una heredad en el termino de *Errota ostea* pegante a la senda que ban desde el *Molino de Ylarraza* a *Landa gurena*" (1716, AHPA, P. 71, f. 304v).
>
> "Una heredad en termino *Landagurena* teniente por el castellano y regañon a *La Desa* del lugar *de Junguitu*" (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41).

OBS. Compuesto de *landa,* voz vasca que significa 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio, más *guren* 'bonito', 'lozano' y el artículo *-a*.

Landa ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano, campa, pradera'.

Hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

Este topónimo se documenta también en Jungitu.

1.103. **LARRA, la**

DOC. *La Larra* (1715, AHPA, P. 340, f. 184), *La Larra* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *La Larra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 533), *La Larra* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Larra* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 600), *La Larra* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.266), *La Larra* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 149), *La Larra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *La Larra* (1889,

AMV, sig. C/5/32), *La Larra* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Larra* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Larra* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *La Larra* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Larra* (1919, AMV, sig. 02/014/033), *La Larra* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *La Larra* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Monte la Larra* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *La Larra* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

> "… se llegó al mojon 270 en el termino de *El Espinal* y de este al siguiente colocado en el de *La Larra* donde se despide la citada comunidad y entra el pueblo de Ylarraza […] En la misma direccion se llegara al mojon 272 en el termino de *La Larra* […] la misma direccion recorriendo los mojones sitos en los terminos de *San Vicente*, *Zurbanovide* hasta el nº 275…" (1899, AMV, sig. 44/23/41).

> "… los terminos denominados *Las Balsas* y *Recabarri* se llega al mojón sito en el termino de *El Espinal*. En el mojón siguiente en el termino de *La Larra* termina la dicha comunidad y empieza Ylarraza" (1957, AMV, sig. LD-40-12).

OBS. Se trata de la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el artículo castellano *la*. En este pueblo en particular se documenta entre los siglos XVIII y XX, y si nos atenemos al testimonio documental de 1956, parece identificar una zona montuosa.

Larra es voz vasca, pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*). En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua' y Baraibar (1903) define *larra* como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado".

Como se ha comentado con anterioridad se trata de una voz y topónimo muy habitual en nuestro territorio. De hecho, se recoge en varios pueblos de la zona objeto de estudio; a saber: Oreitia, Lubinau / Lubiano, Matauku y Zerio.

1.104. **LARRAGANA**

DOC. *Larragana* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.313), *Larragana* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Larragana* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v).

> "A la distancia de unos cincuenta pasos, y en el propio sitio de *Larragana*, se visitó otro mojon que mira al antecedente […] Desde el precedente mojon, se pasó a otro que está pegante al *Rio* llamado *Recabarria*, que hace escuadra al mismo rio y sube acia los montes de Zurbano y Arcaute…" (1830, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Se documenta como comunero de varios pueblos además de Ilarratza y Jungitu con los mismos topónimos.

1.105. **LARRATXO**

DOC. *Larracho* (1810, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Larrachu* (1864, *TA*), *Larracho* (1988, *CT*).

> "... entre los lugares de Arcaia, Arcaute y Elorriaga con el de Ascarza sobre derecho de pastos en el *Campo* llamado *Yturzarra* que media entre los indicados lugares o pueblos y en el sitio donde dicen *Larracho* y *Basaguchi* fundando dicho lugar de Ascarza su derecho en una escritura otorgada el año de mil seiscientos sesenta y seis por los lugares de Arcaute y Otazu para el señalamiento de su dezmatorio" (1810, AHPA, P. 10.027, f. 45-50).

OBS. Compuesto de la ya descrita *larra* 'pastizal', con el sufijo diminutivo *-txo*.

Este topónimo se documenta también en Zerio.

1.106. **LARRINBEA**

DOC. *Larrinbea* (1601, AHPA, P. 15.205), *Larrimbea* (1671, AHPA, P. 9.012, f. 184), *Larrimbea* (1737, AHPA, P. 735, f. 448v), *Larrinbea* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 226), *Larrimbea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 138), *Larrimbe* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Larrimbe* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Larrimbe* (1939, AMV, sig. 28/23/24), *Larrimbe* (1988, *CT*).

> "Localidad: *Ylarza* […] otra pieza en el termino llamado *Larrimbea*" (1671, AHPA, P. 9.012, f. 184).

> "Término en que radica *Larrimbe*. Linderos Norte via ferrea" (1937, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era', y *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Matauku y Zerio. Para más detalles, véase *Larrinbea* en Zerio.

Mapa Ilarratza. n. 31

1.107. **LARRINBURUA**

DOC. *Larrinburua* (1581, AHPA, P. 5.062), *Larrinburua* (1584,

AHPA, P. 5.075), *Larrinburua* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168), *Larrimburua* (1608, *TA*), *Barrio de Larrinburua* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 6), *Larrinburua* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 17), *Larrrinburua* (1633, AHPA, P. 3.035, f. 375), *Larrinburua* (1647, AHPA, P. 4.891, f. 683), *Larenburua* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 344), *Larinburua* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 246), *Larrinburua* (1673, AHPA, P. 9.497), *Larrinburua* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 169v), *Larrinburua* (1711, AHPA, P. 472), *Larrimburua* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 871), *Larrenburu* (1739, AHPA, P. 849, f. 242), *Larrinburua* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 154), *Larrimburua* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.057), *Larrumburua* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 138), *Larrinburu* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 37v), *Larrinburua* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 470), *Larinburua* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 124), *Larrimburua* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 34v), *Larrinburu* (1845, AHPA, P. 13.596, f. 1v), *Larrimburu* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 353), *Larrinburo* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.031), *Larinburu* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Larrimburua* (1902, AMV, sig. 2-14-30), *Larrumburu* (1914, AMV, sig. 02/014/031), *Larrumburo* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Larrumburua / Balsa de Larrumburua* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Larrimburo* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Larrimburo / Larremburu* (1956, *TA*), *Larrimburo* (1988, *CT*), *Larrimburu* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Larrinburua* y por la caueçera la senda que van de Ylarraça a *La Hermita de San Vicente*" (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 17).
>
> "… otra heredad en el termino de *Larrimburua* de dicho lugar de Ylarraza, que dichos perittos apeadores declararon es de sembradura de quattro acinco celemines, y forma su largo de orientte a poniente, con alguna declinacion o sesgo acia el norte, y alinda por el poniente con heredad de el pattronato…" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.057).
>
> "Unas casas que estan en el *Barrio de Madalena perraia* linda por el oriente al camino que se ba para Junguitu, y por el norte a un regajo que corre para *Larrimburua*" (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 42).

OBS. De *larrin* 'era', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo muy documentado desde finales del siglo XVI hasta finales del siglo XX. Si nos atenemos al testimonio documental de 1927, parece identificar una *balsa*.

Mapa Ilarratza. n. 9

1.108. **LARUTZABARRUA**

DOC. *Lauruza barrua* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1085v), *Laruzaya barroa* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 53v), *Laruza barrua* (1714, AHPA, P. 313 A), *Larucabarrua* (1714, AHPA, P. 98), *Laruzaeabarroa* (1716, AHPA, P. 71, f. 111v), *Laruzaea barroa* (1716, AHPA, P. 71, f. 208), *Laruzabarrua* (1724, AHPA, P. 2.211, f. 176), *Laruzarea barroa* (1742, AHPA, P. 16.807).

> "Una pieza en termino de *Laruza barrua*" (1714, AHPA, P. 313 A).
>
> "Otra heredad sita en el termino de *Larucabarrua* […] pega […] por la parte de el poniente con otro regaxo que ban las aguas de el dicho termino acia el termino de Zurbano" (1714, AHPA, P. 98).

OBS. El primer elemento es Larutza, más *barru* 'parte baja o interior' con el artículo *-a*.

Véase *Larutzaia*.

1.109. **LARUTZAIA**

DOC. *Larruçaca* (1535, AHPA, P. 6.677), *Laruçaea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Laruçaea* (1581, AHPA, P. 5.062), *Laruçaia* (1584, AHPA, P. 5.075), *Laruçaea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Laruzaya* (1601, AHPA, P. 2.573), *Larurcaya* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 681), *Laureçaya* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 738), *Larusaya* (1617, AHPA, P. 2.185, f. 1.322), *Larusaya* (1621, *TA*), *Larussaya* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 17), *Larruca haya* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 380), *Lausaya* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 250), *Laruçaya* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 180v), *Larruzea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 820v), *Laruzaya* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 312), *Laruzaia* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 837), *Luzaya* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 170), *Laruzaia* / *Laruzaya* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 23), *Larruzaya* (1692, *TA*), *Laruzaya* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 9), *Larruçea* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Laruzaia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.022), *Laruzaia* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Laruçaya* (1702, AHPA, P. 356, f. 330), *Laruzaya* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.298), *Larucia* (1706, *TA*), *Laruzaya* (1712, *TA*), *Laruzaya* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.219v), *Laruzaea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 2), *Laruzaia* (1738, AHPA, P. 700, f. 554), *Laruzaia* (1758, AHPA, P. 1.712, f. 135v), *Laruzaya* (1769, AHPA, P. 1.547, f. 267), *Laruzaia* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 386v), *Laruzaía* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 335), *La Luzaya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Laruzaia* (1802,

AHPA, P. 8.962, f. 82v), *Laruzaia* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Larruzaya* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Laruzuya* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *La Luzaya* (1855, AHPA, P. 13.595, f. 20v), *Larunzaya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Laruzaga* (1908*, TA*), *Laluzaya* (1922, LE), *Laruzaya / Luzaya* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Larrunzaya* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Laruzara* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Laluzaya* (1956*, TA*), *La Luzaya* (1988, *CT*).

> "Una pieça en termino *Lausaya* alinda por una parte con la senda que ban desta ciudad al lugar de Arbulo y otras partes" (1628, AHPA, P. 6.059, f. 250).
>
> "Una pieza en termino *Laruzaia* sulgo con la senda que se ba de Ylarraza a la *Ermita de San Vizente*" (1683, AHPA, P. 9.237, f. 837).
>
> "Una eredad en termino *Laruzaya*, y, *San Vizente aldea* que linda a la senda que se va a la ermita por la cavezera" (1703, AHPA, P. 349, f. 1.298).
>
> "Una heredad en el termino de *San Vicentevidea* por otro nombre *Baluartea* a camino para la *Hermita de San Vicente* y a camino al termino de *Laruzaía*" (1792, AHPA, P. 1.641, f. 335).

OBS. Desconocemos el primer elemento de este topónimo. El segundo parece claro que es el sufijo locativo-abundancial *-tza*, procedente de un anterior *-tzaha*, al que se le ha añadido el artículo, con el resultado de *-tzaea* primero (*Laruçaea*), y *-tzaia* después.

Se trata de un topónimo que se recoge desde la primera mitad del siglo XVI hasta principios del siglo XX, con diferentes variantes.

Mapa Ilarratza. n. 5

1.110. **LEOKADIALDEA**

DOC. *Leocadia aldea* (1581, AHPA, P. 6.614), *Barrio de Locadi aldea* (1582, AHPA, P. 17.616), *Leocadia aldea* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 262), *Leocadiaaldea* (1608*, TA*), *Locadiaaldea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 5v), *Locadia aldea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 3), *Locadia aldea* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 190), *Locadialdea* (1656, AHPA, P. 11.354), *Locayaldea* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 312), *Leocadialdea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 676), *Leocadia aldea* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 23v), *Barrio de Leocadialdea* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 26v), *Leocadia-aldea* (1685*, TA*), *Leocadialdea* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 3), *Leocadia aldea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.031v), *Leocadia aldea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.298), *Barrio de Leocadialdea* (1706, AHPA, P. 3, f. 990v), *Lecadialdea* (1758, AHPA, P. 581, f. 47).

> "Una casa en el *Barrio de Locadi aldea* a camino para *Maguea*" (1582, AHPA, P. 17.616).
>
> "Unas casas en el *Barrio de Locadiaaldea* en el termino del dicho lugar llamado *Basaondoa* teniente al camino y senda que ban de Ylarraza a *Magumea*" (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 5v).
>
> "Unas casas en el sitio llamado *Leocadialdea* el camino real en medio; y la hera de dicha casa se tiene a *La Hermita de Santa Leocadia*" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 676).

OBS. *Leocadia* hace referencia a la ermita de *Santa Leocadia*, como bien atestigua el testimonio documental de 1679 que aquí presentamos. A este hagiónimo se le añade la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'.

Varios testimonios identifican el topónimo con un barrio, pero el testimonio de 1679 va más allá y precisa su proximidad a la ermita antes citada.

Véase *Santaleokadialdea*.

1.111. **LEOKADIAOSTEA**

DOC. *Locadiaostea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33), *Locadiostea* (1655, AHPA, P. 3.771), *Locadiortea* (1664, AHPA, P. 3.543), *Locadiostea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 196), *Liocadia osttea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 451v), *Locadi ostea* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 374v), *Leocadia ostea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 395v), *Leocadia osttea* (1702, AHPA, P. 356, f. 193v), *Locadia ostea* (1727, AHPA, P. 742), *Locadiostea* (1736, AHPA, P. 523), *Leocadiaostea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 946v), *Leocadia ostea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 269), *Leocadiaostea* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 396v).

> "Una heredad en el termino de *Locadiostea* llamado *Saldecaya* que alinda por la cauecera al *Camino* que llaman *Zerio artea*" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 196).
>
> "Una heredad sita en el termino llamado *Leocadia ostea*" (1817, AHPA, P. 8.776, f. 269).

OBS. Compuesto del citado nombre de *Leokadia*, *Lokadia*, en referencia al hagiónimo documentado en este pueblo *Santa Leocadia*, y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*

Véase *Santaleokadiaostea*.

1.112. **LINOS, los**

DOC. *Los Linos* (1988, *CT*), *Los Linos* (2019, IO).

OBS. El *DRAE* describe *el Lino* como voz procedente del lat. *linum*: "Se trata de una planta herbácea, anual, de la familia de las lináceas […] De su tallo se extraen fibras que se utilizan para producir la hilaza".

Relacionado con este topónimo ya hemos recogido topónimos en forma vasca como: *Linapozu* y *Linatzaia* (*GT II*); *Linatzaia* y *Linatzeta* (*GT IV*); *Linapozueta y Linatzaia* (*GT V*).

Mapa Ilarratza. n. 29

1.113. **MADALENAPERRAIA**

DOC. *Madalenaperralan* (1564, ATHA, caja: 67), *Magdalenaperroya* (1655, AHPA, P. 3.771), *Madalenaperraya* / *Madalenaperraya* (1668*, TA*), *Madalena perraia* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 837), *Barrio de Madalena perraya* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 22v), *Magdalena perraza* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 19v), *Magdalenaperraia* (1746, AHPA, P. 655, f. 337), *Magdalena perraia* (1749, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 62), *Magdalena perraia* (1758, AHPA, P. 581, f. 47), *Barrio de Madalena perraia* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 42), *Madalenaperraia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 686), *Madalena perraya* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 226).

> "Ordenanzas de Ylarraza […] que ninguno eche espinos ni leña ni cepos ni piedra ni cosa alguna en los caminos ni sendas […] ninguna de las dichas en *Madalenaperralan*, e si alguno trillare en *Madalenaperralan* lo torne a barrer" (1564, ATHA, caja: 67).
>
> "Una rain en termino *Madalena perraia* sulgo con dos caminos carretiles" (1683, AHPA, P. 9.237, f. 837).
>
> "Unas casas que estan en el barrio de *Madalena perraia* linda por el oriente al camino que se ba para Junguitu, y por el norte a un regajo que corre para *Larrimburua*" (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 42).

OBS. Compuesto del nombre *Madalena* más *perra(n)* 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y, por lo general, cercada.

Sobre la voz *perra* hemos hablado en otras ocasiones. En la toponimia del municipio vitoriano se recoge *-perraea*, *-perrahea* (*GT II), perran-* en composición, de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*), (cfr. *Perranea*, *GT IV*) y también *-perra*, *perra-*. En este caso se documenta principalmente *-perraia*.

López de Guereñu (*VA*) define *herrán* como "tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada // heredad cerca del pueblo".

1.114. **MAGUMARA BIDEA**

DOC. *Magumaravidea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 820), *Magumarabidea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 426), *Maumarauidea* (1695, AHPA, P. 8.822), *Magumara videa* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.388), *Maumaribidea* (1708*, TA*), *Magumarabidea* (1712*, TA*), *Magumeara bidea* (1713, AHPA, P. 509, f. 976), *Magumara bidea* (1715, AHPA, P. 143, f. 619v),*Magumabidea* (1720, AHPA, P. 88, f. 241), *Magumara videa* (1722, AHPA, P. 90, f. 36), *Maoma videa* (1723, AHPA, P. 209, f. 261), *Maomabidea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.057), *Magumaravidea* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 38), *Magumara videa* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 36v), *Magumeavidea* (1916, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una pieza en termino *Magumarabidea* pegante al camino y senda que ban de Ylarraza a *Magumea*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 426).
>
> "Una heredad en termino *Magumara videa* que linda al camino" (1703, AHPA, P. 349, f. 1.388).
>
> "Una heredad en termino *Magumeara bidea* que linda al *Camino de Magomea*" (1713, AHPA, P. 509, f. 976).

OBS. Se trata de *Magum(e)a* más el adlativo *-ra* 'a, hacia' y *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Véase *Magumea*.

1.115. **MAGUMEA**

DOC. *Magumea / Monte de Magumea* (1593, AHPA, P. 4.708), *Magumea* (1608*, TA*), *Magumea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 5v), *Magumea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 8), *Magumea* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 250), *Magumea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33), *Magumea / Monte de Magumea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.077), *Magumea* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 164), *Magumea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 671v), *Monte de Magumea* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 26v), *Maumea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.276v), *Magumea / Monte bravo de Magumea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 358), *Magumea* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 7), *Magumea* (1702, AHPA, P. 347), *Magomea* (1706*, TA*), *´Magomea* (1706, AHPA, P. 3, f. 991), *Fuentte de Maomea* (1711, AHPA, P. 472), *Magmea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 46), *Monte de Magumea* (1740, AHPA, P. 737, f. 507v), *La fuente de Maumea* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Maomea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Magumea / Montte Magumea* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 608v), *La Fuente de Maumea / Maumea* (1768, ATHA, caja: 012, n. 001), *Maumea* (1785, AHPA, P. 1.708, f. 4v),

Magumea (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 38), *Maumea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 624v), *Maumea* (1803, AMV, sig. 71, carp. B 9), *Maomea* (1817, ATHA, caja: 012, n. 005), *Maumea* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 273v), *Maumea* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 61), *Maumea* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Balsa de Maumea* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 529), *Mahomea* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.081), *Fuente de Maomea* (1890, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Maumea* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Maumea* (1905, ATHA, caja: 069, f. 155), *Maomea* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Maumea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Maumea* (1934, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Maumea* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Maomea* (1956*, TA*), *Magurea* (1956*, TA*), *Maumea* (1988, *CT*), *Antigua fuente Momea* (2019, IO), *Momea* / *Maumea* (2019, IO).

> "Unas casas en el *Barrio de Locadiaaldea* en el termino del dicho lugar llamado *Basaondoa* teniente al camino y senda que ban de Ylarraza a *Magumea*" (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 5v).

> "Una heredad en el termino de *Basondoamaior* que linda por el orientte al camino de *Videzabala* que de dicho lugar se ba para *Maumea* por el poniente al *Montte de Basichisoa*" (11798, AHPA, P. 10.387, f. 624v).

OBS. Es la primera vez que aparece este topónimo a lo largo de esta obra. Tal parece, visto que también se documenta *Magumara bidea*, que la voz es *Maguma* más el artículo *-a* y la disimilación vocálica, *Magumea*. Se trata de un topónimo muy documentado desde finales del siglo XVI hasta finales del siglo XX, le acompañan los nombres genéricos *monte*, *fuente* y *balsa*.

Este topónimo también se documenta en Zerio.

Mapa Ilarratza. n. 56

Mapa Ilarratza. n. 35 y 55 Roturo

Mapa Ilarratza. n. 57 Antigua Fuente

1.116. **MALAPERRA**

DOC. *Malaperraña* (1702*, TA*), *Malaperra* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.989v), *Malaperra* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Malaperra* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Malaperra* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Malaperra* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Malaperra* (1956*, TA*), *Malperra* (1988, *CT*), *Malaperra* (2019, IO).

> "Una pieza en el termino de *Mala laperraña* a camino de Junguitu a Vitoria y al rio caudal" (1702, AHPA, P. 2, f. 522v).

"Una heredad en el termino de *Malaperra*" (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.989v).

OBS. Quizá esté compuesto del adjetivo *mala*, más *perra*(*n*) 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada. Con similar composición ya hemos recogido otros topónimos a lo largo de esta obra como *Malpelo* (*GT V*) y *Malasierna* (*GT VI*).

Otra posibilidad es que sea una desfiguración del citado *Madalenaperraia*.

Mapa Ilarratza. n. 11

1.117. **MANDASOLO**

DOC. *Mandasolo* (1622*, TA*).

Véase *Mandasolo* en Oreitia.

1.118. **MATAUKULARREA**

DOC. *Mataucolarrea / Prado de Mataucolarrea* (1572, AHPA, P. 5.031), *Mataucolarrea* (1579, AHPA, P. 5.942), *Mataqularrea / Matacularria* (1583, AHPA, P. 6.689), *Campo bravo Matauculartea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Matacularrea* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 437), *Matauculartea / Prado de Mataucolarrea* (1645, AHPA, P. 17.581), *Matacularrea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 498), *Mataucolarrea* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 501v), *Prado de Mataucolarrea* (1714, AHPA, P. 98), *Mataucolarrea* (1718*, TA*), *Mataucolarrea* (1739, AHPA, P. 955, f. 310), *Mataucolarra* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 82), *Mataucolarrea* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 297), *Mataucolarrea / Prado de Matauco larrea* (1794, AHPA, P. 8.865, f. 228v), *Matauco larra / Campos de Matauco larra* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 625), *Mataucolarra* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 148), *Mataucolarra* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 15v), *Venta de Mataucolarra* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 106), *Mataucolarrea* (1845, AHPA, P. 13.596, f. 2), *Los Campos Mataucolarra* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.345), *Mataucolarra* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 827), *Mataucolarra* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 46v), *Mataucolarra* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zarate), *Mataucolarra* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.307), *Mataucolarra* (1900, AMV, sig. 2-14-30), *Mataucolarra* (1914, AMV, sig. 02/014/031), *Mataucolarra* (1921, AMV, sig. 02-14-38), *Mataucolarra* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Mataucolarra* (1939, AMV, sig. 02-14-38), *Mataucolarra* (1956*, TA*), *Matauculartea* (1988, *CT*), *Matakularra* (2019, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Paduraguchia* […] que por la parte de el norte y oriente pega con dos regaxos y por la parte de el medio dia con el *Prado de Mataucolarrea"* (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una casa que sirbio de *Venta* y hoy se halla arruinada, titulada *de Mataucolarra* […] pegante por mediodia al camino real que de Vitoria dirige para Salvatierra" (1842, AHPA, P. 8.795, f. 106).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo de *Matauku*, más la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'. Los testimonios más tempranos muestran *larrea*, por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a*. Es decir, *larra* + *-a* > *larrea*. También podríamos pensar que la voz es *larre* + *-a* > *larrea.*

En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua' y Baraibar (1903) define *larra* como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado". Esta palabra vasca ha pasado al castellano alavés,

Este topónimo también se documenta en Matauku y Zerio.

Mapa Ilarratza. n. 30

Mapa Ilarratza. n. 48 *Antigua casa Capataz*

1.119. **MENDIAGEA**

DOC. *Mendiaguea* (1608*, TA*), *Mendiaguea* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 358), *Mendiaguea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 4), *Mendiaga* (1730, AHPA, P. 8.951, f. 262v), *Mendiaguea* (1730, AHPA, P. 8.951, f. 263).

> "Una heredad en el termino de *Mendiaguea*" (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 4).
>
> "Una heredad en termino de *Mendiaguea*" (1730, AHPA, P. 8.951, f. 263).

OBS. Este topónimo es la conocida voz vasca *mendi* 'monte' más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que significa 'lugar de'. Por disimilación vocálica, *-aga,* más el artículo *-a*, resulta *-agea*. Es decir, 'donde el monte' o 'los montes'.

Este topónimo se documenta también en Matauku.

1.120. **MOLINO, camino del**

DOC. *Senda del Molino* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.296), *Senda del Molino* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 982), *Senda del Molino* (1904, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Camino al Mo-*

lino / Senda al Molino (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Senda del Molino* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Senda del Molino* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Senda del Molino* (1936, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Senda del Molino* (1939, AMV, sig. 02-14-38), *Camino el Molino* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Senda del Molino*" (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.296).
>
> "Una heredad en termino *Landagurena*, Oeste *Camino* al *Molino*" (1909, AMV, sig. 2-14-30).

OBS. Los textos documentales son explícitos, hacen referencia al camino o la senda que conduce al molino del lugar. En este mismo pueblo hemos recogido los topónimos equivalentes en lengua vasca *Borinbidea y Errotabidea.*

Este topónimo se recoge también en Jungitu y Uribarri Arratzua.

Mapa Ilarratza. n. 14

1.121. **MOLINO, el**

DOC. *El Molino* (1720, AHPA, P. 137, f. 321v), *El Molino* (1722, AHPA, P. 90, f. 696v), *El Molino* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 352v), *El Molino* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 498), *Molino* (1902, AMV, sig. 2-14-30), *El Molino* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Molino* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Rio Molino* (1914, AMV, sig. 02/014/031), *El Molino* (1918, AMV, sig. 02/014/033), *El Molino* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *El Molino* (1933, AMV, sig. 33/036/002).

> "Una heredad en el termino llamado *Rottaldea* que alinda […] el rio caudal de Matauco para Zurvano […] y a la senda que vienen de Arbulo al *Molino de Ylarraza* y *Junguittu*" (1720, AHPA, P. 137, f. 321v).
>
> "Una heredad en el termino de *Rotaldea* que por la cauezera se tiene al rio que baxa de dicho lugar de Mattauco al *Molino* de enttre Ylarraza y Junguittu y por la hondonada a la senda que se ba de dicho *Molino* al *Prado de Landagurena*" (1729, AHPA, P. 8.858, f. 352v).
>
> "Término en que radica *Subisarte*. Linderos Norte rio que baja de Cerio para Zurbano, Este senda que dirige al *Molino*" (1907, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Los textos documentos se refieren a un molino de la comunidad de los pueblos de Ilarraza y Jungitu. En este mismo pueblo se documenta *La Rueda de Ilarratza*.

En Ilarratza se recogen diferentes topónimos relacionados con el molino o la rueda de la zona; a saber: *Borinaldea*, *Borinbidea* y *Borinzarra,* además de *Errotabidea*, *Errotaldea* y *Errotaostea*.

Este topónimo se recoge también en Jungitu, Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua.

1.122. **MOLINO, junto al**

DOC. *Junto al Molino* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 310).

"Una pieça en termino *Junto al Molino*" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 310).

OBS. En este mismo pueblo se recoge sus equivalentes en lengua vasca *Borinaldea* y *Errotaldea*.

1.123. **MONJASOLO**

DOC. *Monjasolo* (1714, AHPA, P. 313 (A)), *Monxasolo* (1724, AHPA, P. 2.211, f. 176).

"Una pieza en termino de *Monjasolo* en dicho termino de *Petriquez*" (1714, AHPA, P. 313 (A)).

"Una heredad en termino *Petriquiz* llamado *Monxasolo*" (1724, AHPA, P. 2.211, f. 176).

OBS. De *monja* 'monja' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de la(s) monja(s)'.

1.124. **MONTICO, el**

DOC. *El Montico* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.077), *El Montico* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.236v).

"Una heredad en el termino del *Montico* linda por oriente al *Monte de Basichoa*" (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.077).

"Una heredad en el termino de *El Montico* linda por Este con el *Monte de Basichoa*" (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.236v).

OBS. Se trata del diminutivo del nombre genérico *monte*. En otras localidades conocemos su correspondiente en lengua vasca, *Menditxo*(*a*), tal es el caso de Arkaia y Betoñu (*GTV*).

1.125. **ORMATXOA**

DOC. *Ormachu* (1579, AHPA, P. 5.942), *Hormacho* (1583, AHPA, P. 5.071), *Ormachua* (1613, AHPA, P. 2.559), *Ormachua* (1671, AHPA, P. 9.012, f. 184), *Hormachua* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 106), *Ormachua* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 22v), *Ormachua* (1685, *TA*), *Ormachoa* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 19v), *Ormachua* (1713, AHPA, P. 509, f. 895), *Ormachua* (1737, AHPA, P. 850, f. 668v), *Ormachua* (1749, AHPA, P. 990, f. 315v), *Ormachua* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.303), *Ormachoa* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 43v), *Ormachua* (1745, AHPA, P. 736, f. 702), *Ormachua* (1749, AHPA, P. 990, f. 315v), *Ormacha* (1814, AMV, sig. 71, carp. B. 9), *Ormachoa* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 34v), *Ormachea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 95), *Ormacho* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 455), *Urmacho* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Urmacho* / *Ormachoa* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.081), *Ormacho* (1900, AMV, sig. 2-14-30), *Ormachua* (1920, AMV, sig. 02/014/033), *Hormacho* / *Hormachua* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Ormachu* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino *Ormachua* linde al camino que del lugar de Cerio se ba a la dicha ciudad de Vitoria" (1720, AHPA, P. 261, f. 1.220).
>
> "… otra (heredad) en el termino de *Ormachua* de dicho Ylarraza […] que se atiene […] al camino que de dicho lugar de Cerio se ba para la espresada Ciudad de Vitoria" (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.303).

OBS. Compuesto de *horma* 'pared', 'muro', más el conocido diminutivo *-txo,* en algunos testimonios con la variante *-txu,* y el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo muy documentado desde finales del siglo XVI hasta finales del siglo XX, y según se puede observar en algunos de los testimonios se atestigua la variante *-txu*, no así en otros topónimos con esta voz en el municipio.

Ya hemos presentado en otros pueblos de la jurisdicción topónimos relacionados con *horma*, como: *Ormatxeta* y *Ormatxo* (*GT II*); *Ormatxo*a (*GT III*); *Ormabakotxa, Ormabarri, Ormatxaurra*, *Ormatxoa*, *Ormatxoaldea*, *Ormatxogana* y *Ormatxoste* (*GT IV*); *Ormatxua, Ormatxuburua* y *Ormatxugana* (*GT V*), y *Ormaetea, Ormatxua* (*GT VI*).

Este topónimo también se documenta en Uribarri Arratzua y Zerio.

Mapa Ilarratza. n. 43

1.126. **OTSALARRINA**

DOC. *Ozalarrina* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 500), *Ozalarrina* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 235v), *Osalarrina* (1720, AHPA, P. 88, f. 243), *Osalarrina* (1758, AHPA, P. 581, f. 47), *Campo Ocsalarrina* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Ochalarrina* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 378), *Ozalarrina* (1817, ATHA, caja: 012, n. 005), *Ochalarrina* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 224), *Ozalarrina* (1856, AHPA, P. 13.260, f. 1.444), *Ozalarrina* (1905, ATHA, caja: 069, n. 168).

> "Una pieza en termino *Ozalarrina* que linda por la cavezera al *Monte de Petriquiz*" (1691, AHPA, P. 9.241, f. 235v).
>
> "Una heredad termino de *Osalarrina* al monte comunero de Ascarza y Arcaia" (1720, AHPA, P. 88, f. 243).
>
> "Una heredad en el termino de *Ozalarrina* linda por oriente al monte, por poniente a senda y por norte a camino" (1856, AHPA, P. 13.260, f. 1.444).

OBS. Compuesto de *otso*, *otsa-* en composición 'lobo', más *larrin* 'era', con el artículo *-a*. Se documenta desde finales del siglo XVII hasta la primera mitad del siglo XX, y parece identificar un campo, si nos atenemos al testimonio documental de 1758 que presentamos.

Este topónimo ya ha sido recogido y presentado en otros pueblos de la zona (cfr. *Otsalarrina*, *GT V* y *GT VI*).

1.127. **OTSATEGI**

DOC. *Ochategui* (1827*, TA*).

OBS. Este topónimo está compuesto de *otso*, 'lobo', *otsa-* en composición, más el sufijo locativo *-tegi*, 'lugar de'.

Proponemos *Otsategi* en consideración con la documentación de los topónimos del municipio que están relacionados con la voz *otso*.

1.128 **PADURAGUTXIA**

DOC. *Paduraguchia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 208), *Paduraguchia* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 427), *Paduraguchia* (1533, AHPA, P. 6.670), *Paduraguchia* (1544, AHPA, P. 6.625), *Paduraguchia* (1557, AHPA, P. 4.779), *Paduraguchia* (1575, AHPA, P. 6.258), *Paduraguchia* (1581, AHPA, P. 5.944), *Paduraguchia* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168), *Paduraguchia* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 4v), *Paduraguchia* (1620, AHPA, P. 4.766), *Prado de Padura guchia* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 94), *Paduraguchea* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 819v), *Paduraguchia*

(1679, AHPA, P. 6.082, f. 672v), *Paduraguchia* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 358), *Paduraguchia* (1692*, TA*), *Paduraguchia* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 5v), *Paduraguchia* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 439v), *Paduraguchia* (1719, AHPA, P. 116, f. 54), *Paduraguchia* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 33), *Paduraguchea* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 260), *Paduraguchia* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 950), *Paduraguchia* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 431), *Paduraguchia* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 148), *Paduraguchia* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.348), *Paduraguchia* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 15v).

> "Otra pieça en el termino que llaman *Paduraguchia* que alinda con el *Prado de Padura guchia* y con el prado comunero de Ylarraça y Matauco" (1639, AHPA, P. 5.948, f. 94).
>
> "Una heredad en termino *Paduraguchia* teniente por el castellano y regañon a un regajo" (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41).

OBS. *Paduragutxia* es un compuesto de la citada voz *padura* 'terreno inundable', más *gutxi* 'menor', con el artículo *-a*.

Padura es palabra corriente en el habla de Álava. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura,* variante presente en todo el municipio, y *madura,* más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana, Llanada oriental o Trebiñu. Aun así, Landuchio (1562) recogió en Vitoria *madurea* 'dehesa' y Baraibar (1903) presenta como voz alavesa *madura* y la define como 'campo pantanoso o excesivamente húmedo.' Y añade:

> "*Madura* abunda en la toponimia alavesa: *Madura* de Gáceta, *Madura* en Zuazo de San Millán, *Madura* de Guren, en el mismo pueblo; *Maduralde*, en San Vicente de Arana; *Maduralde*, en Erenchano; *Bengo Madura* (camino de) en Maestu; *Anua Madura*, en Elburgo; *Alto de la Madura*, en Andoain, etcétera."
>
> Este topónimo se documenta también en Matauku y Zerio.

1.129. **PADURATXO**

DOC. *Paduraducho* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 124), *Padurachoa* (1764, AHPA, P. 1.028, f. 5), *Paduracho* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 393), *Camino disfrutadero de Paduracho* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 148), *Paduracho* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.364v), *Paduracho* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 223v), *Paduracho* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 11v), *Padurachu* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.319), *Padurachu* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 46v), *Padurracho* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 250v), *Paduracho* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 999v), *Paduracho* (1909, AMV, sig. 02/014/031), *Paduracho* (1921, AMV,

sig. 02-14-38), *Padurachu* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Paduracho* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Paduracho* (1936, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Padurachu* (1939, AMV, sig. 02/014/035), *Alto Paduracho* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Paduraguchia* o *Mataucolarra* que por el oriente pega con el *Camino disfrutadero de Paduracho*; y por entre poniente y mediodia pega con un camino disfrutadero y es el mismo que suelen llevar para sacar la arcilla" (1827, AHPA, P. 10.273, f. 148).
>
> "Una heredad en el termino de *Paduracho* o *Francesvidea* y se llama tambien al dicho termino *Francesvidea*" (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.364v).

OBS. De la conocida voz *padura* 'terreno aguanoso', y el sufijo diminutivo *-txo*.

Este topónimo también se recoge en Jungitu.

1.130. **PADUREA**

DOC. *Padurea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 2v), *Padurea* (1764, AHPA, P. 845, f. 165v), *Padurea* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 80), *Monte de Padurea* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 529), *Padurea* (1902, AMV, sig. 2-14-30), *Padurea* (1911, AMV, sig. 2-14-31), *Padurea* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Padura* (1939, AMV, sig. 02-14-38), *Monte Padurea* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Padurra* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

> "Una heredad en el termino de *Padurea* surca por la ondonada al montte de dicho lugar" (1764, AHPA, P. 845, f. 165v).
>
> "Un trozo de terreno en el termino de *Maumea*, mediodia y poniente al *Monte de Padurea* y norte a *la Balsa de Maumea*" (1855, AHPA, P. 13.604, f. 529).

OBS. Este topónimo es la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*).

Esta voz es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl*. Los testimonios documentales muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos objeto de estudio.

Véase *Padurea* en Jungitu.

1.131. **PETRIKIZ / SAN PEDRO DE PETRIKIZ**

DOC. *Petriquiz* (1025, *BGSMC*, 974), *Betriquiz* (1379, AMV, sig.

L-4-149), *Aldea de Vetriquiz* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 6v), *Mortuorio de Vetriquiz* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 6v), *San Pedro de Vetriquiz* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 17), *Petriquiz* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 21v), *Aldea despoblada de Vetriquiz / Aldea despoblada de Betriquiz* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 30), *Betriquiz* (1601, AHPA, P. 15.205), *Despoblada de Betriquiz* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 355), *Petriquiz* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 318), *San Pedro de Vetriquez* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 160v), *Petriquiz* (1657, AHPA, P. 5.808), *San Pedro de Petriquiz / Monte de Petriquiz* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 606), *Petriquiz mortuorio* (1675, AHPA, P. 3.383), *Petriquez* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 672), *Prado de Petriquiz* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 384), *Petriquiz* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 23v), *Petriquiz* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 19v), *Pettriquez / Monte de Pettriquez* (1700, AHPA, P. 305), *Petriquez* (1707*, TA*), *Pettriquiz* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 871), *Petriquiz* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 719v), *La hermita o Yglesia de San Pedro de Betriquiz / Labradio de Bettriquiz / Montes de Betriquiz / Despoblado de Bettriquiz* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Despoblado de Petriquiz* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.306v), *Petriquiz* (1779, AHPA, P. 10.506), *Petriquiz* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 587), *San Pedro de Betriquiz / Petriquiz* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 378), *San Pedro Petriquiz* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 861v), *Mortuorio de Petriquiz* (1810, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Mortuorio de San Pedro de Petriquiz* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 618v), *Hermita de Petriquiz* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.251), *Hermita de Petriqui* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 600), *Mortuorio de Petriquiz / Rio de Petriquiz* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.476v), *Petriquiz / Petroquiz* (1888, AHPA, P. 20.397, f. 902v), *Mortuorio de Petriquiz* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.193v), *San Pedro de Petriquiz* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Petriquiz / Betrikiz* (1922, LE), *San Pedro de Petriquiz / Rio de Petriquiz* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *San Pedro de Petriquiz* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Betriquiz / Petriquiz* (1956*, TA*), *Dehesa-Petriquiz* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Petriquiz* (1988, *CT*), *Petrikiz* (2019, IO).

> "Arcaya e Ylarraza e Arcaute e Lorriaga […] apear y declarar los egidos e pastos que estaban entrados e ocupados de quarenta e cinco años […] salieron de la *Yglesia de San Pedro de Vetriquiz* e debendieron hacia el camino que ba a Ascarza y entraron en un pieza […] que es en termino de la dicha *Vetriquiz* y pegado a las matas del campo que esta hacia *Vasochipi*…" (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 17).

> "... y en nonbre de los otros sus consortes que conpraron el *Aldea despoblada de Betríquiz*, e dixieron que para en prueba de cómo

> ellos e los dichos sus consortes conpraron la dicha *Aldea despoblada de Vetríquiz*" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 30).

OBS. Este topónimo ya se presentó en *GT V* como término de Elorriaga-Arkauti y aquí se cita en los testimonios documentales como término lindero. Recordemos que es el nombre de la antigua aldea, citada como *Betriquiz*, año 1025, en el conocido documento de *La Reja de Álava*, y merindad de Arratzua. Parece que su origen puede estar en el antropónimo *Petriki* / *Betriki*, diminutivo de *Petri*, *Betri* y el sufijo posesivo *-(i)(t)z* (Salaberri, 2015: 330).

La localización de este término se corresponde con la que presentó González Salazar (*CT*).

Mapa Ilarratza. n. 52

1.132. **PETRIKIZ, monte de**

DOC. *Monte de Petriquiz* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 606), *Monte de Petriquiz* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 500), *Monte de Petriquiz* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 235v), *Monte de Petriquiz* (1703, AHPA, P. 30, f. 144), *Monte de Betriquiz* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Monte de Petriquiz* (1959, AMV, sig. 26/033/002).

> "Una heredad en el termino de *San Pedro de Petriquiz* y por la hondonada se tiene al *Monte* que llaman de *Petriquiz*" (1669, AHPA, P. 3.134, f. 606).

> "… a un tiro de bala confina el *Monte de Betriquiz* y el *Campo* o *Prado de Ylarraza* […] mas abajo a otro tiro de bala en el mismo campo y confin junto al camino que viene de Zerio […] mas abajo a un tiro de postas otro mojon […] mas abajo a un tiro de postas otro mojon […] siguiendo la pradera a un tiro de bala algo al poniente otro mojon […] A la izquierda a un tiro de perdigon otro mojon […] acabado de dar vuelta a el *Monte de Betriquiz* a un tiro de bala junto a la cerradura del termino del otro mojon" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Le acompaña el nombre genérico *monte* al ya citado *Petrikiz*.

El topónimo *Petrikiz* se recoge en varios pueblos de la zona, a saber, Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu (*GT V*).

Véase *Petrikiz*.

1.133. **PETRIKIZ, río de**

DOC. *Rio de Petriquiz* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 524), *Rio de Petriquiz* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.476v), *Rio Petriquiz* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Rio Petriquiz* (1921, AMV, sig. 26/012/018).

> "... que el *Rio* llamado *Petriquiz*, que pasando por este pueblo desenvoca en *Escalmendi* en el *Zadorra* hace años que no se ha limpiado, encontrándose completamente cegado […] Dicho rio es comunero de este pueblo con los de Arcaute, Elorriaga, Arcaya, Ilárraza y Zurbano" (1921, AMV, sig. 26/012/018).

OBS. Le acompaña el nombre genérico *río* al ya citado *Petrikiz*.

Véase *Petrikiz*.

1.134. **PIEDRA, camino la**

DOC. *Camino la Piedra* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Ilarratza. n. 23

1.135. **PRADO, el**

DOC. *El Prado* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.164), *El Prado* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.182), *El Prado* (1854, AMV, sig. 10-5-0), *El Prado* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.044), *El Prado* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 149v), *El Prado* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 524v), *Prado* (1876, AMV, sig. 02/014/033), *El Prado* (1880, AHPA, P. 13.945, f. 606), *Prado* (1921, AMV, sig. 02-14-38), *Prado* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *El Prado* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Prado* (1934, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *El Prado* y camino que de Ylarraza dirige a *la Hermita de Petriquiz*" (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.251).

> "Una heredad en el termino de *El Prado*" (1867, AHPA, P. 13.747, f. 149v).

OBS. Uno de sus equivalentes en nuestra toponimia es *Larra*, o con la conocida disimilación vocálica *-ea, Larrea.*

Se trata de un topónimo que se recoge también en Jungitu, Oreitia y Uribarri Arratzua.

1.136. **RAIN, la**

DOC *Rain* (1589, AHPA, P. 6.603), *Rain* (1601, AHPA, P. 15.206), *Rain* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Rain* (1909, AMV, sig. 02/014/033), *Larrain* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Larrain* (1933, AMV, sig. 02-14-38).

> "Término en que radica *Rain*" (1880, AMV, sig. 02/014/032).

"Término en que radica *Larrain*. Linderos Norte cerradura y camino" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. La Rain ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy común, de ahí que se documente en casi todos los pueblos de la zona objeto de estudio; a saber: Oreitia, Lubinau / Lubiano, Matauku, Uribarri Arratzua y Zerio. Su significado es 'cortinal o herrenal'. En numerosas ocasiones no está claro que la voz sea *rain*, con el artículo femenino *la*, o la forma vasca *larrain*.

Véase *Rain, la* en Zerio.

1.137. **REDONDO**

DOC. *Redondo* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Redonda* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga), *Redondo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Redondo* (1988, *CT*), *Redondo* (2019, IO).

"*Redonda*, o, *La Larra*" (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Armentia-Arriaga).

"Término en que radica *El Prado*, *Redondo* o *Roturas viejas*. Linderos Norte y Este camino" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Este topónimo da nombre a una pieza y suele estar relacionado con su forma. Recordemos que los términos a los que se les atribuye el adjetivo *redondo* suelen ser indicadores de antiguos despoblados (cfr. *Artzutxueta* "… hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola", *GT II*).

Este topónimo ya lo habíamos encontrado anteriormente: *Redondo* en Armentia (*GT II*); *La Redonda* en Subilla / Subijana y Zumeltzu (*GT IV*); *La Redonda* en Bolibar y *Las Redondas* en Aberasturi (*GT VI*).

La forma vasca de este topónimo la hemos documentado también a lo largo de la obra: *Solabiribila* en Berroztegieta (*GT II*); *Solobiribila* en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*); *Solabiribilla* en Andollu y *Solobiribilla* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*).

Mapa Ilarratza. n. 33

1.138. **RÍO MAYOR**

DOC. *Rio mayor* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 738), *Rio mayor* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 405), *Rio mayor* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 297v), *Rio mayor* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 1.583), *Rio maior* (1738, AHPA, P. 700, f. 554), *Rio maior* (1751, AHPA, P. 847, f. 470v), *Rio maior* (1764, AHPA, P. 845, f. 166), *Rio mayor* (1789, AHPA, P. 1.276, f. 106), *Rio mayor* (1827,

AHPA, P. 9.993, f. 86), *Rio mayor* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 149v), *Rio mayor* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 234v), *Rio mayor* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Rio mayor* / *Rio grande* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Rio mayor* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Rio mayor* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Rio mayor* (1939, AMV, sig. 28/23/24).

> "… Y desde alli attravesando dicho termino de *Yaroquelua* y el de *Laruzaia* se encontro visitto y apeo ottro moxon en el termino llamado de *Zurbano videa* zerca del *Rio maior* que vaxa del referido lugar de Ylarraza al expresado de Zurbano a la orilla del camino real que sirve para dichos dos lugares juntto a vna cruz de madera" (1738, AHPA, P. 700, f. 554).
>
> "Una heredad en el termino de *Urarttea* teniente por el ponientte al camino que se biene de el lugar de Junguittu por el de Matauco; y por la cauecera al *Rio maior*" (1764, AHPA, P. 845, f. 166).
>
> "Término en que radica *Embargadua*. Linderos Oeste *Rio grande* o *mayor*" (1915, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. El testimonio documental de 1915 destaca que este río es conocido como *grande* o *mayor*. Parece ser que transcurre a través de los pueblos de Ilarratza, Jungitu y Matauku donde también se le cita.

1.139. **ROTURAS, las**

DOC. *Roturas* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Las Roturas* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Roturas* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Raturas* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Las Raturas* / *Las Roturas* (1956*, TA*), *Las Raturas* (1988, *CT*).

> "Término en que radica *Redondo* o *Roturas*. Linderos Norte y Sur camino" (1922, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "*Redondo*, o, *Roturas*" (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) presenta *ratura* como 'terreno labrado recientemente, siembra nueva' y *roturo* como 'terreno labrado por primera vez'. Asimismo, presenta *hacer ratura* 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego' o *returar* (cfr. *Erraturea*) por *roturar*.

La forma vasca correspondiente, en esta zona, es la voz *erratura*, *errettura*, ya vista en otros pueblos de la jurisdicción (cfr. *Erraturea*, *Erratureta*, en *GT II* y *GT IV*) y que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica, *Erraturea* (*GT V* y *GT VI*).

Mapa Ilarratza. n. 34

1.140. **ROTURO DE ILARRATZA**

Mapa Ilarratza. n. 32

1.141. **ROTURO DE LA VÍA**

Mapa Ilarratza. n. 58

1.142. **RUEDA DE ILARRATZA, la**

DOC. *La Rueda de Ylarraça* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 794), *La Rueda* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 311), *La Rueda* (1687, AHPA, P. 3.137), *La Rueda* (1706, AHPA, P. 363, f. 72).

> "Una pieça en termino *Boebaya* a rio caudal que baja de Matauco a *La Rueda de Ylarraça*" (1615, AHPA, P. 3.787, f. 794).
>
> "Una heredad en el termino de *Carobi* por la ondonada al rrio que ba a *La Rueda* del dicho lugar y por la cabecera al camino carril que ban a la *Texeria* y al monte" (1687, AHPA, P. 3.137).

OBS. Este topónimo hace referencia al molino del lugar. En este mismo pueblo, y relacionados con este molino, se recogen los topónimos *Errotabidea*, *Errotaldea* y *Errotaostea*, así como *Borinaldea*, *Borinbidea* y *Borinzarra*.

Es un topónimo que se recoge también en Jungitu.

Véase *Molino, el.*

1.143. **SAGASTUIBARRENA**

DOC. *Sagastibarrena* (1581, AHPA, P. 5.062), *Sagastuybarrena* (1586, AHPA, P. 5.134), *Sagastuybarrena* (1588, AHPA, P. 5.134), *Sagastuybarrena* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 355), *Sabastibarrena* (1715, AHPA, P. 143, f. 619v), *Savastinarrena* (1718, AHPA, P. 357, f. 920).

> "Una pieca en *Sagastuybarrena*" (1588, AHPA, P. 5.134).
>
> "Una pieza do dizen *Sagastibarrena* camino al termino de *Laruçaea*" (1581, AHPA, P. 5.062).
>
> "Una heredad en termino *Sabastibarrena* que linda por la hondonada al camino que ban a *Laruzaia*" (1715, AHPA, P. 143, f. 619v).

OBS. El primer elemento es *sagastui*, a su vez de *sagar* "manzana', 'manzano' con el sufijo abundancial *-tz(a)*, con el conocido *-rtz* > *-zt* (cfr.

Intxausti) y posterior asimilación de sibilantes, y el sufijo locativo *-di*, con variante *-tui, -ti,* tras sibilante, más *barren* 'parte baja', con el artículo *-a*.

Hemos comentado en varias ocasiones que ya nos hemos ocupado del sufijo *-di* en la toponimia alavesa (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

1.144. **SALDISASIA**

DOC. *Campo bravo Saldisasia* / *Saldisasia* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 2), *Saldiyssasia* (1581, AHPA, P. 5.944), *Saldisasia* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 140), *Barrio de Saldisasia* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 36), *Saldisasia* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 8), *Varrio de Saldiysassia* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 266), *Saldisazia* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 494), *Barrio de Saldizazia* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 203), *Saldisassia* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 22v), *Saldiyssasia* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 3v), *Saldi ysassia* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.380v), *Salde ysassia* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.387v), *Saldisasia* (1706, AHPA, P. 3, f. 377), *Saldisacia* (1712*, TA*), *Zaldizasia* (1713*, TA*), *Zaldiisasi* (1716*, TA*), *Barrio de Saldiysasia* (1716, AHPA, P. 71, f. 254), *Saldesia* (1718, *TA*), *Saldizasia* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 24), *Saldisasia* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 133v), *Prado Zaldiacea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 783), *Saldisasia* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 587), *Barrio de Saldisasi* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 470), *Barrio de Saldisasia* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 123), *Varrio de Saldisasia* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 70), *Saldisasi* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 303), *Saldiaci* (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.205), *Saldiaci* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.636), *Saldiacia* (1832*, TA*), *Saldiaci* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Saldiazisasia* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Saldiasi* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.072v), *Saldiaci* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Saldiaci sasua* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Barrio de Saldiacisasua* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Saldiasi* (1938, AMV, sig. 02-14-38), *Saldiaci* (1956*, TA*), *Barrio Saldiaci* / *Saldiaci* (1988, *CT*), *Saldiazi* (2019, IO), *Barrio de Saldaia* (2019, IO).

> "Una pieza en termino de *Saldisasia* a rio que viene de Çerio y a *Campo bravo* que dizen *Saldisasia*" (1574, AHPA, P. 4.921, f. 2).
>
> "Las haguas del arroyo llamado *Lamiategui* termino de Ylarraza que baxa al termino que llaman *Saldiyssasia* donde esta una presa de estacas y cespedes donde toman el agua para el servicio del dicho lugar […] por el arroyo abaxo va al rio que llaman *Handura* que va a dar a Çurbano" (1581, AHPA, P. 5.944).
>
> "Casa en el *Barrio de Saldiacisasua* nº 26" (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

OBS. Probablemente está compuesto de *zaldu*, 'soto', más *isasi* con artículo *-a* en la mayoría de los testimonios, que consideramos que es un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado Aragón Ruano (2009: 51) sobre *isasi*: "terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles".

Se documenta *Saldisasi*, con asimilación de sibilantes con diferente punto de articulación en la misma palabra (cfr. *zin* + *etsi* > *sinetsi*), y también *Zaldisasi*. Si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos, parece identificar un *campo bravo*, un *prado* y, en época más reciente, un *barrio*.

Hoy día las personas informantes identifican este término, que llaman *Saldiazi*, y el *Barrio de Saldaia*, junto a él. Es probable que se refiera a este término, vistos los testimonios documentales.

Este topónimo también lo hemos encontrado en la documentación de Jungitu y Zerio.

Mapa Ilarratza. n. 46

Mapa Ilarratza. n. 45 *Barrio de Saldaia*

1.145. **SAN LORENZO, ermita de**

DOC. *Hermita de San Lorenço* (1594, AHPA, P. 5.447).

"Una pieza do dizen la senda *Ybarra* camino a *La Hermita de San Lorenço* camino de Vitoria" (1594, AHPA, P. 5.447).

OBS. Se trata de un topónimo muy poco documentado y que se cita como comunero de ambos pueblos, Ilarratza y Jungitu.

1.146. **SAN PEDRO DE PETRIKIZ**

Véase *Petrikiz*.

1.147. **SAN VICENTE**

DOC. *San Vicente / Hermita de San Vicente* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 208), *San Viçente / La Hermita de San Viçente* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 361), *San Vizente* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 427), *San Vicente* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *San Bicente de Oca* (1601, AHPA, P. 15.205), *La Hermita de Sant Vicente* (1601, AHPA, P. 2.571, f. 21), *Ermita de San Vicente* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 361), *Sanbiçente* (1621, AHPA, P. 2.523), *La Hermita de San Vicente* (1621, AHDV,

Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 17), *Hermita de San Vizente* (1625, AHPA, P. 2.484, f. 322), *San Bicente* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.077), *Ermita de San Vicente* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 1.000v), *San Vicente* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 23), *Prado bravo de San Vicente* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 358v), *Hermita de San Viçente* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 575v), *San Vicente* (1711, AHPA, P. 307, f. 109), *Hermita de S^{n} Viz^{te}* (1740, AHPA, P. 737, f. 507v), *Hermitta de San Vicentte* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 609), *S^{n} Bicentte / Hermitta de Sn Vicentte* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 134), *S^{n} Vizentte / La Hermitta de Sn Vizentte* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 386), *La Hermita de San Vizente* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 335), *San Vicente* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 124), *Hermita de San Vicente* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 159), *San Vicente* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *San Vicente* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *San Vicente* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 56), *San Vicente* (1868, AHPA, P. 13.673, f. 1.238), *S^{n} Vicente* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *San Vicente* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *San Vicente* (1901, AMV, sig. 2-14-30), *Larra de San Vicente* (1906, AMV, sig. 40-22-3), *San Vicente* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *S. Bicente* (1921, AMV, sig. 02-14-38), *San Vicente* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *San Vicente* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *San Vicente* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *San Vicente* (1988, *CT*), *San Vicente* (2019, IO).

> "E dende fueron al término que llaman *San Viçente*, a una pieça que es de herederos de Pero Veltrán, e dixieron los dichos vezinos que tenía tomada en la esquina de la dicha pieça, azia *La Hermita de Sant Viçente,* un pedaçuelo, por donde pusieron tres mojones, el uno en la linde que está sobre la açequia que está entre la dicha pieça e otra pieça de Rodrigo, de donde da el camino que vienen de Ylarraça a la dicha *Hermita de San Viçente*, e el otro como en medio de la dicha pieça e otro en la linde azia Çurbano…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 361).

> "Una heredad en el termino de *San Vicentevidea* por otro nombre *Baluartea* a camino para *La Hermita de San Vicente* y a camino al termino de *Laruzaía*" (1792, AHPA, P. 1.641, f. 335).

OBS. Los testimonios documentales con los que contamos aclaran que el término *San Vicente* queda próximo a la ermita dedicada al santo. Este santo también da nombre a un monte.

A propósito de *San Vicente*, que además de ermita, da nombre a un término y un prado, López de Guereñu (1962: 508) indica:

> "En 1728 el Visitador señala «que en las hermitas no se pongan cosas indecentes… teniéndolas zerradas y reparandolas en particular las hermitas de S. Vicente y Sta. Leocadia», siguiendo sin ninguna novedad en todas las Visitas, por lo menos hasta 1784,

> ya que a partir de esta fecha el más absoluto silencio recae sobre ellas, lo que hace presumir se hallaban ya arruinadas. Tuvo Cofradía con bastante devoción, y las mandas en los testamentos se suceden: en 1688, son 50 rs. para adornar el retablo y al glorioso Santo; en 1692, una fanega de trigo blanco, y en otras ocasiones son limosnas de aceite para su alumbrado, lo que demuestra la veneración que por él sentían los moradores de Ilárraza."

Mapa Ilarratza. n. 19

Mapa Ilarratza. n. 20 *Finca del Kilómetro*

1.148. **SAN VICENTE, junto a la ermita de**

DOC. *Junto a la ermita de San Vicente* (1601, AHPA, P. 2.571, f. 21), *Junto a la ermita de San Vicente* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 361), *Junto a la ermitta de San Bizente* (1716, AHPA, P. 71, f. 208), *Juntto a la hermita de S^{n} Vizente* (1742, AHPA, P. 16.807).

> "Una pieça en termino *Junto a la hermita de Sant Vicente* que linda con una senda" (1601, AHPA, P. 2.571, f. 21).
>
> "Una heredad en el termino de *Junto a la ermitta de San Bizente* y por abajo del camino que se ba para la dicha *Ermitta de San Bizente*" (1716, AHPA, P. 71, f. 208).

OBS. Los testimonios documentales que presentamos son descriptivos respecto a la localización del término.

Se recoge también una forma en lengua vasca, *Sanbizentealdea*.

1.149. **SANBIZENTEALDEA**

DOC. *San Bicentealdea* (1577, AHPA, P. 6.859), *S^{n} Vizente aldea* (1601, AHPA, P. 15.205), *San Vicente aldea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 783), *San Vicente aldea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.491), *San Viçente aldea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 575v), *S^{n} Viz^{te} aldea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 740), *San Vizente aldea* (1702, AHPA, P. 356, f. 366), *San Vicentte aldea* (1719, AHPA, P. 116, f. 554), *Prado de Sn Vizenttealdea / San Viz^{te} aldea* (1737, AHPA, P. 850, f. 899v), *San Vicentealdea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *San Bicentte de aldea* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 134), *San Vicente aldea* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 91), *San Vicente aldea* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 861v), *San Vicente aldea* (1827, AHPA, P. 9.993, f. 86v), *S. Vicente-aldea* (1833, AMV, sig. 15-3-0, f. 939), *Sn. Vicente aldea* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 61), *S^{n} Vicente aldea* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 529), *San Vicente aldea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.754), *San Vicente aldea* (1901, AMV, sig. 2-14-31), *San Vicente aldea* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *S. Vi-*

centealdea (1914, AMV, sig. 02/014/031), *San Vicente aldea* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *S. Vicente aldea* (1932, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *San Vicente aldea* (1934, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Una pieza en termino *San Bicente aldea* que por hondonada se tiene al rio que ba de Ylarraza para el *Prado* y *Campo de Yaria*" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 672).
>
> "Una heredad en *San Vizente Aldea* linda por la cauezera al *Prado de San Vizenttealdea* y por ottra a una azequia que esta pegantte a la senda que los de Junguittu bienen para esta dicha ciudad" (1737, AHPA, P. 850, f. 899v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Bicentte de aldea* por el nortte pegantte a la senda que ba a *La Hermitta de Sn Vicentte*" (1777, AHPA, P. 1.181, f. 134).
>
> "Un trozo de terreno en el termino de *San Vicente aldea*, mediodia con campos de Ylarraza y norte con camino carril" (1855, AHPA, P. 13.604, f. 529).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Sanbizente*, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', con el artículo *-a*.

Los testimonios documentales dan fe de su cercanía a un camino o senda y a la ermita dedica a la advocación de *San Bizente*. Su equivalente en castellano, *Junto a la ermita de San Vicente*, también se documenta en este pueblo.

1.150. **SANBIZENTEBIDEA**

DOC. *San Bizente Bidea* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 198), *San Vizentte videa* (1758, AHPA, P. 1.712, f. 135v), *San Vicente videa* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 423v), *San Vicentevidea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 335).

> "Una heredad en el termino de *San Vicentevidea* por otro nombre *Baluartea* a camino para *La hermita de San Vicente* y a camino al termino de *Laruzaía*" (1792, AHPA, P. 1.641, f. 335).

OBS. Del hagiónimo *Sanbizente*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *San Vicente*'.

1.151. **SANBIZENTEOSTEA**

DOC. *San Bicente ostea* (1647, AHPA, P. 4.891, f. 683), *Campo bravo Sanbizenteostea / San Vizenteostea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 820v), *San Vicente ostea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.592), *San Vizentte osttea* (1710, AHPA, P. 200), *San Vizente ostea* (1716, AHPA, P. 592), *San Vizentte osttea*

(1725, AHPA, P. 346, f. 242), *San Vicente hostea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 22), *San Vizente osttea* / *Prado de San Vizente osttea* (1740, AHPA, P. 737, f. 507v), *San Vicentteosttea* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 609), *San Vicente ostea* (1773, *TA*).

> "Una heredad en *San Vizenteostea* y por otra parte al *Campo bravo* que llaman *Sanbizenteostea*" (1675, AHPA, P. 3.682, f. 820v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Vizenteosttea* y por otra al *Prado de San Vizenteosttea* y la manga llega a la senda que se ba de dicho lugar de Ylarraza para dicha *Hermita de San Vizente*" (1740, AHPA, P. 737, f. 507v).

OBS. Se trata del ya presentado hagiónimo, *Sanbizente,* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *San Vicente*'. Le acompañan los nombres genéricos *campo bravo* y *prado*.

1.152. **SANBIZENTERA BIDEA**

DOC. *San Viçenteravidea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 575v), *San Vizente arabidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 702), *San Bizenterabidea* (1694, AHPA, P. 6.075), *Sanbizenterabidea* (1703, AHPA, P. 30, f. 144), *San Vizentera videa* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.197), *San Bizentera videa* (1716, AHPA, P. 71, f. 108v), *San Vizenterabidea* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.108).

> "Una pieza en termino *San Vizente arabidea* que linda al camino que va a dicho termino" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 702).
>
> "Una heredad en termino *Herpidea*, o, *San Vizenterabidea* que linda a la senda que se va a *La hermita de San Vizente* y al prado de dicho lugar" (1717, AHPA, P. 328, f. 1.108).

OBS. Del hagiónimo *Sanbizente*, más el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *San Vicente*'.

Este topónimo también se recoge sin el adlativo, *Sanbizentebidea*.

1.153. **SANPEDROPEA**

DOC. *San Pedropea* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

> "… bajando la cuesta abajo en recto a un tiro de bala al entrar a dicho campo otro mojon […] hacia el oriente a un tiro de bala y en paraje llamado *Basozarra* y por otro nombre *San Pedropea* se puso otro mojon […] a tiro y medio de bala mas adelante en una esquina de dicho prado a la parte oriental…" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Se recoge en un apeo como comunero de varios pueblos. Compuesto del hagiónimo, *San Pedro*, en referencia a *Petrikiz*, más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

1.154. **SANTA LEOCADIA**

DOC. *Leocadia* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 318), *Hermita de Santa Leocadia* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 511), *La Hermita de Sta Leocadia* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 676), *La Hermita de Sta Leocadia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.031v), *Sta Leocadia* (1789, AHPA, P. 1.276, f. 106), *Hermita Santa Leocadia* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 254), *Santa Leocadia / Hermita Santa Leocadia* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 378), *Barrio de Sta Leocadia* (1813, AMV, sig. 71, carp. B 9), *Santa Leocadia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 686), *Sta Leocadia* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Santa Locadia* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Santa Locadia* (1919, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Santa Leocadia* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Sta Locadia* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Santa Elocadia* (1988, *CT*).

> "Unas cassas con sus dos raines que se tienen por una parte ancia *La Hermita de Santa Leocadia*" (1648, AHPA, P. 3.689, f. 511).

> "Heredad en el termino de *Santa Leocadia* a dicha *Hermita de Santa. Leocadia"* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 378).

OBS. A propósito de *Santa Leocadia,* López de Guereñu (1962: 328-329) describe:

"Estuvo situada en el barrio sur de la aldea, en dirección a Cerio. En 1555 ya se nombra Santa Leocadia en los Libros de Fábrica, no volviendo a citarse hasta 1728, en que se manda se tenga bien cerrada; en 1734 se compone su campanario, y en 1781 tenemos la última noticia, sin que en Visitas posteriores venga ya nombrada, lo que hace suponer su desaparición. Las mandas en los siglos XVII y XVIII, de los vecinos de Ilárraza, a su fallecimiento, son numerosas, en trigo, aceite y metálico."

Mapa Ilarratza. n. 40

1.155. **SANTA LEOCADIA, junto a la ermita de**

DOC. *Junto a la Hermita de Santa Leocadia* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 672v).

> "Una rayn en termino *Junto a la Hermita de Santa Leocadia* que linda con camino real de Vittoria a Mataucu" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 672v).

OBS. Su equivalente en lengua vasca, *Santaleokadialdea* (y *Leokadialdea*) también se documenta en este pueblo.

1.156. **SANTALEOKADIALDEA**

DOC. *Leocadialdea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 676), *Leocadia aldea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.031v), *Santa Leocadiaaldea* (1712, *TA*), *Barrio de Santaleocadialdea* (1729, AHPA, P. 9.516, f. 613), *Santaleocadialdea* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 156), *Santa Locadia aldea* (1831, AHPA, P. 10.198, f. 238).

> "Unas casas en el sitio llamado *Leocadialdea* el camino real en medio; y la hera de dicha casa se tiene a *La Hermita de Santa Leocadia*" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 676).
>
> "Y otra heredad en el termino de *Santa Locadia aldea*" (1831, AHPA, P. 10.198, f. 238).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Leocadia*, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', con el artículo *-a*.

Su equivalente en castellano, *Junto a la ermita de Santa Leocadia*, también se documenta en este pueblo.

Véase *Leokadialdea*.

1.157. **SANTALEOKADIAOSTEA**

DOC. *Santa Leocadi ostea* (1706, AHPA, P. 3, f. 377), *Santa Leocadiaostea* (1706, *TA*).

> "Una eredad en termino *Santa Leocadi ostea*" (1706, AHPA, P. 3, f. 377).

OBS. Del ya citado hagiónimo *Santaleokadia*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Véase *Leokadiaostea*.

1.158. **SANTUBIDE**

DOC. *Santurvide* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Santubide* (1956*, TA*).

> "Término en que radica *Santurvide*. Linderos Norte camino servidumbre" (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. De *santu* 'santo', y *bide* 'camino'. Se trata de un topónimo recogido también en Jungitu.

López de Guereñu (1962: 482) lo describe como:

> "Tierras de labor en jurisdicción de Ilárraza y Junguitu, por las cuales se afirma pasó San Vitor."

Con la voz *santu* ya hemos recogido: *Santuaretxa* (Amarita, *GT III*), y *Santua* (Andollu y Billafranka, *GT VI*); en Billafranka (*GT VI*) hemos presentado el topónimo *El Santo*.

1.159. **SARRITXOA**

DOC. *Sarrichu* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 304), *Sarricho* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Zarricho* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Zarricho* (1919, AMV, sig. 02/014/033), *Zarricho* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Zarrichu* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Sarrichu* linda por oriente a regajo" (1852, AHPA, P. 13.246, f. 304).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarricho*, o, *Mataucolarra*" (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.081).

OBS. Compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más el diminutivo *-txo*, *-txu*.

Este topónimo se recoge también en Matauku con testimonios documentales más tempranos, de ahí que propongamos *Sarritxoa*.

1.160. **TRABESBIDEA**

DOC. *Trabesvidea* (1737, AHPA, P. 850, f. 668), *Trauesuidea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302v).

> "Una heredad en el ttermino de *Trabesvidea*" (1737, AHPA, P. 850, f. 668).
>
> "… otra [heredad] en termino del lugar de Ylarraza que llaman *Trauesuidea*" (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302v).

OBS. El primer elemento es probablemente la voz castellana *través*. El segundo elemento de este topónimo es *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Véase *Trabesbidea* en Matauku.

1.161. **TXIRIBILLA**

Véase *Itsiobiribila*.

1.162. **TXOZALDEA**

DOC. *Chozaaldea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 949v), *Choza aldea* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 431), *Chozaldea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Choza aldea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.351), *Choza-aldea* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Choza aldea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 998), *Choza-aldea* (1909, AMV, sig. 02/014/031), *Choza aldea* (1939, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en el termino de *Chozaaldea* y por el casttellano al camino, que se ba a *Larrusa*" (1763, AHPA, P. 1.727, f. 949v).
>
> "Término en que radica *Choza aldea* o *Asestadero*. Linderos Oeste acequia y camino" (1939, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz *txoza*, 'choza', 'cabaña', 'construcción rústica', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a'. Es decir, 'lo de junto a la choza'.

Según Corominas *choza* es un vocablo típico del castellano y portugués, derivado, al parecer, de *chozo*, que a su vez vendría del lat. *plŭtĕus*.

Una variante de *txoza* recogida en Álava es *choja* 'choza en el monte' (*AV*), (cfr. *Chojapiedra*), y ya hemos explicado anteriormente (*GT IV*) que ha sido a lo largo de la investigación de la obra cuando hemos encontrado testimonios con la forma *txoxa* (*choxa* en los textos) como los testimonios en Lasarte y Armentia de *Choxostea* (1569, AHPA, P. 4.926), *Choxa ostea* (1575, AHPA, P. 4.768), *Choxo hostea* (1594, AHPA, P. 9.530), *Choxamendia* (1604, AHPA, P. 4.808), *Choxaostea* (1628, AHPA, P. 4.179), *Choxabea* (1676, AHPA, P. 5.994). Asimismo, el Diccionario General Vasco (*OEH*) presenta, además de *txoza*, recogida por Landuchio (1562) como *choçea*, las voces *xoxa* y *xoza*, con similar significado en los dialectos septentrionales.

Este topónimo también se recoge en Matauku.

1.163. **UNTSAGURPEA**

DOC. *Unsagurbea* / *Unzagurbea* (1601, AHPA, P. 15.205), *Unsagurbea* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 36), *Unsagurpea* (1608*, TA*), *Unsagurpea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 3), *Ynsagurpea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 7v), *Unsagurpea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 4v), *Unsagurbea* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 355), *Ynsagurpe* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 437),*Ynsaurbea* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 690v), *Ynsaurpea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 176v), *Unzagurpea* (1668, AHPA, P. 3.195, f. 890), *Unzagurpea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 820), *Unzapurpea* (1678, AHPA, P. 6.156), *Unsagurpea* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n.

10, f. 26), *Unsagurpea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 426), *Unsaurpea* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 217), *Unsagurpea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 358), *Unsagurpea* (1714, AHPA, P. 98), *Ynsagurpea* (1716, AHPA, P. 71, f. 254v), *Unsagurpea* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 103v), *Unsagurpea* (1736, AHPA, P. 766), *Ynsagurpea* (1742, AHPA, P. 16.807), *Unsagurpea* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 719v), *Ynchaurpea* (1764, AHPA, P. 845, f. 166).

> "Una heredad en el termino de *Unsagurpea*" (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 3).
>
> "Una heredad en *Unzagurpea* y por la cauezera al rio que baja de Zerio al dicho lugar de Ylarraza" (1675, AHPA, P. 3.682, f. 820).
>
> "Otra heredad en el termino de *Unsagurpea* […] que por la parte de el norte pega con el rio que baxa de Zerio para este lugar..." (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una heredad en el termino de *Ynchaurpea* surca por la cauecera al rio que baxa de Cerio para el de dicho lugar de Ylarraza" (1764, AHPA, P. 845, f. 166).

OBS. Compuesto de *untsagur, untsaur,* variante del euskera occidental de *intsaur*, que éste también se documenta en algunos testimonios, del general *intxaur* 'nuez', 'nogal', más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', y el artículo *-a*. Como hemos apuntado en otras ocasiones, la presencia de la *-g-* podría deberse o bien a una *g* hiática, o a una sonorización de una antigua *h*, presente en otros testimonios del municipio como en Gometxa (*Ynssahurreta*, 1535, *GT IV*).

A lo largo de esta obra hemos recogido varios topónimos con la voz *intxaur* y sus variantes, a saber: *Intxagurmakurra* en Armentia, *Intxagurra*, *Intxagursolo* en Gaztelu / Castillo, *Intxagurreta* en Lasarte, *Intxaurreta* en Mendiola, *In txaursarria* en Monasterioguren (*GT II*); *Intxaurra*, *Intxaurraga* e *Intxaurreta* en Gamarra (*GT III*); *Intsagurreta* en Ariz / Aríñez, *Intsagurpea* en Margarita, *Intsagurreta* en Gometxa, *Intsagurra*, *Intsagurreta* en Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*); *Intsagurra*, *Intsagursolo* en Arkaia, *Intsaurretea* en Arkauti e *Intsaurretea* en Elorriaga (*GT V*), e *Intsagurtxipi* en Andollu y *Untsaurtxipi* en Billafranka (*GT VI*).

1.164. **UNTZAIA**

DOC. *Uncaya* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.330v), *Unçal* (1592, AHPA, P. 5.273), *Unçaea* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 108), *Uncaya* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 48), *Unçaya* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 49v), *Unçaya* (1650, AHPA, P. 4.311, f. 251), *Unzaia / Unçaia* (1658, AHPA, P. 9.070, f. 492v), *Unsaya* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 472v), *Uncaya* (1685, AHPA, P.

6.079, f. 1.491), *Unzaya* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 23), *Unzaia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.027), *Unzea* (1705, AHPA, P. 263, f. 146), *Unzaia* (1711, AHPA, P. 472), *Unzaia* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 24), *Unzaia* (1746, AHPA, P. 655, f. 337), *Unzaia / Un zaia* (1749, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 62), *Unzaya* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 124v), *Unzaya* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 529v), *Unzaia* (1784, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 8, f. 83v), *Unzaia* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 43v), *Unzaia* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 625), *Unzaya* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 378), *Unzaya* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 224), *Unzaya* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 475v), *Unzaya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Unzaya* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 1.154), *Unzaya* (1902, AMV, sig. 2-14-30), *Unzaya* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Unzaya* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Unzaya* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Unzaya* (1936, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Unzaya* (1939, AMV, sig. 28/23/24), *Onzaya* (1956*, TA*), *Unzaya* (1988, *CT*), *Unzaia* (2019, IO).

> "Una pieça en termino *Uncaya* linda con el camino que ban de Oreytia a Curbano y por otra parte con el *Camino* que se dice *Francesbidea*" (1609, AHPA, P. 2.421, f. 48).
>
> "Una pieza termino de *Unsaya* a rio caudal de Matauco a Zurbano. Una pieza termino de *Unsaya* comunero de Ylarraza y Junguitu" (1767, AHPA, P. 1.335, f. 124v).
>
> "Heredades sitas en el *Mortuorio de San Martin de Ilarraza y Junguitu*: Una heredad en el termino de *Ylarrea*, en jurisdicion del lugar de Ylarraza, por el Meridiano, con la zanja, que del termino de *Unzaia* bajan las aguas al *Coteado* del referido lugar *de Ylarraza*" (1784, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 8, f. 83v).

OBS. La presencia de la terminación en *-tzaia* (*-çaya*, *-zaya*, *-çaea*) nos lleva a pensar en una base con la voz *huntz* 'hiedra' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, de un anterior *-tzaha* (*-zaha* en la Reja, 1025), al que se le ha añadido el artículo, *-tzaha* + *-a*, con el resultado de *-tzaea* primero por caída de la aspiración (*Unçaea*), y *-tzaia* después.

Se documenta como comunero de Ilarratza y Jungitu, como lo atestigua el texto de 1767 aquí recogido.

Mapa Ilarratza. n. 4

1.165. **URARTEA**

DOC. *Urartea* (1535, AHPA, P. 6.653), *Urartea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 611v), *Urartea* (1586, AHPA, P. 5.134), *Rio Urartea* (1588, AHPA,

P. 6.780), *Urartea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Urartea* (1600, AHPA, P. 4.961), *Urartea* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 437), *Urartea* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 16v), *Urartea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 176v), *Urarttea* (1650, AHPA, P. 4.311, f. 251), *Vrartea* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 246), *Urartea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.076v), *Campo bravo Urartea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 820), *Urartea* (1682, AHPA, P. 8.924, f. 417), *Urarttea* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.876), *Hurartea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.380), *Urartea* (1713, AHPA, P. 406 A), *Ura artea* (1725, AHPA, P. 131), *Urarttea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 2), *Urartea* (1749, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 62), *Urarttea* (1764, AHPA, P. 845, f. 166), *Urarttea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.057), *Urarttea* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 386v), *Urartea* (1788, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 42), *Urarttea / Prado de Urarttea* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 470), *Urartea / Prado de Urartea* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 72v), *Urartea* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 194v), *Urartea* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.296), *Urartea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ulartea* (1884, AMV, sig. 53-5-2), *Urartia* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 983v), *Urartea* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 496v), *Urartea* (1902, AMV, sig. 2-14-30), *Ulartea* (1904, AMV, sig. 02/014/033), *Ulartea* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Urartea* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Urartea / Prado de Urartea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Urartea / Prado de Urartea* (1936, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Urartea / Ulartea* (1988, *CT*), *Urartea* (2019, IO).

> "Una pieça en el termino de *Santo perraça* a camino para Junguitu y a un *Rio* llamado *Urarte*" (1588, AHPA, P. 6.780).
>
> "Una heredad en el termino de *Ura artea* que linda por la cauezera al *Camino* que llaman *Frances videa*, y por la ondonada pegante al rio que vaja de el dicho lugar de Ylarraza al de Zurbano" (1725, AHPA, P. 131).
>
> "… otra heredad en el ttermino de *Urarttea* de el expresado lugar de Ylarraza, que declararon dichos apeadores hera de sembradura de una fanega, y forma su largo de Nortte a medio dia, y alinda por el oriente, con heredad de Juan de Heredia, vecino de el lugar de Hermua de la *Hermandad de Barrundia*…" (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.057).
>
> "Concesion de chopos en los terminos *Ulartea*, *Las Balsas* y *Petriquiz*" (1884, AMV, sig. 53-5-2).

OBS. Está compuesto de *ur* 'agua o arroyo', más *arte*, 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'lo de entreaguas', 'lo de entrerríos'.

Urartea nombra un río, un campo bravo y un prado.

Mapa Ilarratza. n. 12

1.166. **VEDADO, el**

DOC. *Bedado* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *El Bedado* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 50v), *Motas del Bedado* (1582, AHPA, P. 17.616), *El Bedado de Ylarraza* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 153), *El Bedado de Ylarraça* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 5v), *Bedado* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 522v), *El Bedado* (1621, AHPA, P. 2.523), *El Bedado* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 180v), *Vedado de Ylarraça* (1650, AHPA, P. 4.311, f. 251).

> "Una pieça en el termino de *Urrondo goytia* linderos arroyo y acequia que baxa del dicho termino para el *Bedado* del lugar *de Ylarraza*" (1592, AHPA, P. 2.036, f. 153).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysioa* y por la otra el rio caudal que passa y corre por el dicho termino de Ylarraza al dicho lugar de Curbano y por la ondonada al *Bedado de Ylarraça*" (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 5v).

OBS. Se trata de un topónimo documentado entre finales del siglo XVI y la primera mitad del siglo XVII.

El *DRAE* define *vedado* como 'campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza'. Se trata de un topónimo muy frecuente en nuestra toponimia, de ahí que se documenta también en Jungitu, Oreitia y Zerio.

Ya se ha dicho anteriormente que en nuestros textos suelen citarse voces como: *coteado,* normalmente pronunciado *coteao* o *coteau*; *dehesa*, o *vado* como sinónimos de *vedado*. También podríamos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Basatxia* (cfr. *Las larras de Basatxi* en Mendotza, *Basatxia* en Aztegieta y Otatza, *GT IV*); *Esparrua* (cfr. *Esparrua* en Lermanda y Eztarroa / Estarrona, *GT IV*); *Isasi* (cfr. *Isaspidea* en Aretxabaleta-Gardelegi, *Isasbazterra* en Mendiola, *GT II*, *Isasi* en Amarita, Gamarra y Miñao / Miñano *GT III, Isasibedarra* en Gometxa, *Isasi* en Zuhatzu / Zuazo, *Isasisoloa* en Eztarroa / Estarrona, *GT IV; Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz*, GT V*; *Isasia* en Aberasturi, *Isasialdea* e *Isasmendi* en Bolibar *GT VI*). Y finalmente, *Itxioa* / *Itsioa* (cfr. *Itxioa*, *Itxioburua*, *Itxioburueta* en MIñao / Miñano, *GT III, Itsioa* e *Itsiosakona* en Eztarroa / Estarrona, *GT IV*, e *Itsioa* en Arkaia, *Itsiobazterra* en Otazu, *Itsiozarra* en Arkauti y Elorriaga, *GT V; Itsioa* en Argandoña, Askartza, Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, e *Itsioaldea*, *Itsiobazterra*, etc., en Argandoña *GT VI*).

1.167. **VENTA NUEVA, la**

DOC. *La Venta nueba* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 138), *La Venta nueva* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 296).

> "Heredad en el termino de *Matauco - larra* junto a *La Venta nueba* existente entre Ylarraza y Matauco" (1830, AHPA, P. 8.546, f. 138).
>
> "Heredad en el termino de *Matauco - larra* junto a *La Venta nueva* existente entre los lugares de Ylarraza y Matauco" (1831, AHPA, P. 8.547, f. 296).

OBS. Este topónimo se recoge como comunero de Ilarratza y Matauku.

1.168. **VENTA, delante de la**

DOC. *Delante de la Venta* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.296), *Delante de la Venta* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.989v), *Delante la Venta* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 981), *Delante de la Venta* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Delante de la Venta* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Delante la Venta* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Delante de la Venta* (1934, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino *Delante de la Venta*" (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.296).
>
> "Término en que radica *Delante de la Venta*. Linderos Norte carretera de Salvatierrra, Sur camino y ribazo, Oeste rio de Cerio" (1907, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo describe la posición del término con respecto a la venta del lugar. En este mismo pueblo se recoge su opuesto: *Detrás de la Venta.*

1.169. **VENTA, detrás de la**

DOC. *Detrás de la Venta* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 981v), *Detrás de la Venta* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Detras de la Venta* (1918, AMV, sig. 02/014/033), *Tras de la Venta* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Otra [tierra] de tercera clase, *Detrás de la Venta*…" (1886, AHPA, P. 18.707, f. 981v).
>
> "Término en que radica *Detras de la Venta*" (1915, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Posición del término con respecto a la venta del lugar. En este mismo pueblo se recoge su opuesto: *Delante de la Venta.*

1.170. **VENTA, la**

DOC. *Puentecillo cegado de la Venta* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 381), *La Venta* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 70), *La Venta de Ylarraza* (1844, AHPA,

P. 8.730, f. 217), *La Benta de Ylarraza* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *La Venta* (1872, AHPA, P. 13.704, f. 3.084), *La Venta* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.031), *La Venta* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *La Venta* (1939, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *La Venta / Puente la Venta* (1988, *CT*), *La Venta* (2019, IO).

> "… trozos de camino que se han señalado en nueve puntos entre el lugar de Ylarraza y de Arcaute […] El quarto [punto] sobre *El Puente de Petriquiz* […] El sexto [punto] sobre *El Puentecillo cegado* que llaman de *la Venta* […] El septimo [punto] a la entrada del *Puente* llamado *Basara*" (1812, AHPA, P. 8.573, f. 381).

> "Una heredad en el termino de *Yturrichoa* dividida en dos pedazos con motivo de la carretera real y rio nuevo que baja del pueblo de Cerio; confina por poniente al rio biejo; por norte a un ribazo cuyas aguas bajan a *La Venta de Ylarraza* y rio que ba a Zurbano" (1844, AHPA, P. 8.730, f. 217).

OBS. Una *venta* es una 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros'.

A lo largo de esta obra hemos documentado varias *ventas*, a saber: *Venta del Cuerno* en Gaztelu / Castillo (*GT II*); *La Venta* en Subilla / Subijana, *Venta de Paracuatro* en Zuhatzu / Zuazo y *La Venta la Melchora* en Ariz / Aríñez (*GT IV*)*;* y *La Venta* en Arkaia, en Arkauti y en Elorriaga; además de *Venta de la Estrella* en Arkaia (*GT V*).

Mapa Ilarratza. n. 49

1.171. **ZAROCA, la**

DOC. *Zaroca* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.370v), *Zaroca* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Lazaroca* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.742), *Lazaroca* (1894, AHPA, P. 20.789, f. 2.231), *Lazaroca* (1895, AHPA, P. 20.799, f. 782v), *Lazaroca* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Lazaroca* (1956*, TA*), *Lazaroca* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Lazaroca*" (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.742).

> "Una heredad en el termino de *Lazaroca*" (1895, AHPA, P. 20.799, f. 782v).

OBS. Gerardo López de Guereñu (*VA*) cuando define la voz *churto* cita: "trozos en que se dividen las *zarocas* o acequias para su limpieza". Es decir, *zaroca* parece un sinónimo de *acequia.* Baraibar (1903) anteriormente define *zaroca* como sinónimo de otra voz alavesa, *zapaca*, "pantanal de tierra esponjosa cubierta de hierbas altas, juncos, mimbres, verniazos y otros arbustos, en

el cual pueden y suelen atascarse las reses". La voz seguramente viene de la voz vasca *zaro* en la acepción de 'prado', 'pastizal' (recordemos otra palabra alavesa *otaca* 'árgoma', de la voz vasca *ote* con el mismo significado (cfr. *Otazu*).

Este topónimo ya lo hemos recogido en Betoñu (*GTV*) y en Jungitu conocen *Acequia La Zaroca.*

Mapa Ilarratza. n. 22

1.172. **ZERIO, camino de**

DOC. *Camino de Cerio* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 26v), *Camino de Cerio* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino Cerio* (1922, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Camino Cerio* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "Una heredad en el termino de el *Camino de Cerio*" (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 26v).
>
> "*Corizarte*, o, *Camino de Cerio*" (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. En este pueblo se recogen dos formas eusquéricas del mismo topónimo: *Zeriobidea* y *Zeriora bidea*.

1.173. **ZERIO, la cruz de**

DOC. *Cruz de Cerio* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *La Cruz de Cerio* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Cruz de Cerio* (1931, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Término en que radica la *Cruz de Cerio*" (1925, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "*La Cruz de Cerio*" (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

OBS. Únicamente contamos con estos pocos testimonios documentales del siglo XX de este topónimo.

1.174. **ZERIOARTEA**

DOC. *Çerioartea* (1536, AHPA, P. 1.999), *Çerioartea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Ceriartea* (1586, AHPA, P. 5.134), *Çerio artea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Çerio artea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 4), *Çerioartea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 8), *Cerioartea* (1608, *TA*), *Cerio artea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 314), *Çerioartea* (1635, AHPA, P.

3.054, f. 33), *Çerioartea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.078), *Zerio artea* / *Camino Zerio artea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 196), *Cerio arttea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 384), *Camino Zerio artea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 708v), *Çerro artea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.592), *Zeribartea* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 119), *Cerio arttea* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 5v), *Zerio arttea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.387v), *Zerioartea* (1714, AHPA, P. 340, f. 199v), *Zerio artea* (1727, AHPA, P. 742), *Cerioartea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 11), *Camino Zerioarttea* (1736, AHPA, P. 523), *Cerioartea* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 82), *Çerrartea* (1774, AHPA, P. 969, f. 259v), *Ceriarte* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 254), *Cerioartea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 686), *Ceriortea* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 230v), *Cericiarte* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 304), *Cerionarte* (1856, AMV, sig. 71, carp. B. 9), *Cerioarte* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 103), *Cerioartea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ciruarte* / *Cericiarte* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.081), *Cerioarte* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 653), *Cerioarte* (1903, AMV, sig. 02/014/033), *Cerioarte* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Cerioarte* (1918, AMV, sig. 02/014/033), *Cerioarte* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Ceriarte* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Ceriarte* (1929, AMV, sig. 02/014/033, caja: STU), *Ceruarte* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Çerioartea* por la otra al camino que ban de *Saldisasia* a *Magumea*" (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 8).
>
> "Una heredad en el termino de *Locadiostea* llamado *Saldecaya* que alinda por la cauecera al *Camino* que llaman *Zerio artea*." (1673, AHPA, P. 3.506, f. 196).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Zerio*, más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta desde principios del siglo XVI hasta finales del XX, ocasionalmente le acompaña el nombre genérico *camino*.

Se documenta también en Zerio.

Mapa Ilarratza. n. 50

1.175. **ZERIOBIDEA**

DOC. *Ceria videa* (1655, AHPA, P. 3.771), *Ceria videa* (1664, AHPA, P. 3.543), *Ceriobidea* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 423v), *Ceriobidea* (1706*, TA*), *Zerio bidea* (1706, AHPA, P. 3, f. 377), *Ceriobide* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 625), *Zeriovide* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 378), *Çerio vide* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 70v), *Ceriovide* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 219v), *Ceriovide* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 103), *Ceriobide* (1880, AMV, sig. 2-14-

32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Ceriovide* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Ceriovide* (1924, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una heredad en el termino de *Zerio artea* y por la ondonada al *Camino* que llaman *Zeriorabide*" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 196).
>
> "Una heredad en el termino de *Ceriobide*" (1798, AHPA, P. 10.387, f. 625).
>
> "Una heredad en el termino de *Cerio vide* oriente pega con camino que dirige de este lugar a Cerio" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 70v).

OBS. Compuesto de *Zerio*, nombre del cercano pueblo y *bide* 'camino', con el artículo *-a,* en los testimonios más tempranos.

Zeriobidea se recoge también en la documentación de los pueblos de Matauku y Zerio. Aquí se recoge tanto otra forma del topónimo, *Zeriora bidea*, como su equivalente en castellano, *Camino de Zerio.*

Para más detalles, véase *Zeriobide* en Matauku.

1.176. **ZERIORA BIDEA**

DOC. *Zeriorabidea* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 448v), *Çeriorabidea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 665), *Camino Zeriorabide* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 196), *Camino carretil Zeriora videa* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 820), *Camino Zerrrora uidea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 708v), *Camino Zeriorauidea* (1736, AHPA, P. 523).

> "Una pieça en termino *Çeriorabidea* que se tiene con el camino real" (1606, AHPA, P. 2.479, f. 665).
>
> "Una heredad en *Saldicazea* y por la cauezera al *Camino carretil* que llaman *Zeriora videa*" (1675, AHPA, P. 3.682, f. 820).

OBS. Compuesto de *Zerio*, nombre del cercano pueblo, más el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Zerio'. En casi todos los testimonios se presenta la tautología *Camino Zeriorabide(a).*

En este pueblo se recoge tanto otra forma del topónimo, *Zeriobidea*, como su equivalente en castellano, *Camino de Zerio.*

Este topónimo también se documenta en Matauku.

1.177. **ZERIOSTEA**

DOC. *Çeriohostea* (1575, AHPA, P. 6.258),

"Una pieza do dizen *Çeriohostea*" (1575, AHPA, P. 6.258).

OBS. De *Zerio*, nombre del cercano pueblo, más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de Zerio'.

1.178. **ZUBIARTEA**

DOC. *Çubiartea* (1532, AHPA, P. 6.673), *Cubiartea* (1601, AHPA, P. 15.205), *Zubiartea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 575), *Çubiartea* (1706, AHPA, P. 353), *Zubiartea* (1711, AHPA, P. 472), *Zubiartea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 5v), *Río de Zubiartea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 28), *Zubiartea* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 72v), *Subiartea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 123v), *Subiarte* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 72v), *Prado de Zubiartea* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 80v), *Zubicarte* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.369), *Subiarte* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Zubiarte* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Subiarte* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Zubiartea* / *Subiartea* (1956*, TA*), *Zubizarte* (2019, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Çubiartea* […] teniente […] a la senda que ban desde el para su molino" (1706, AHPA, P. 353).
>
> "Una heredad en el termino de *Iturrichoa* que linda por la parte del norte con un riachuelo que corre para el *Rio* caudal *de Zubiartea*" (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 28).

OBS. Compuesto de *zubi* 'puente' más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Le acompañan los nombres genéricos: *prado* y *río*.

Se documenta también en Matauku.

Mapa Ilarratza. n. 27

1.179. **ZUBIATEA**

DOC. *Çubiatea* (1532, AHPA, P. 6.672), *Çubiatea* (1581, AHPA, P. 5.944), *Çubiatea* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 453), *Çubiatea* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 491), *Çubiatea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 3), *Zubiatea* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 264), *Cubiattea* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 2), *Cubiatea* (1702, AHPA, P. 347), *Zubiatea* (1956*, TA*).

> "Una pieza do dizen *Çubiatea* senda al *Molino de Junguitu*" (1581, AHPA, P. 5.944).
>
> "Una heredad en el termino de *Cubiattea* y senda que corre deste lugar de Ylarraza a Matauco" (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 2).

OBS. Todo parece indicar, dadas las descripciones del término que proporcionan los testimonios documentales, que se trata del mismo que *Zubiartea*.

Este topónimo se documenta también en Matauku.

Véase *Zubiartea*.

1.180. **ZUBIGURENA**

DOC. *Çubigurena* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Cubigurena* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 129v), *Cubigurena* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 498v), *Çubigurena* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.239v), *Çubigurina* (1623, AHPA, P. 9.141), *Çubigurena* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 285), *Cubigurena* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.592), *Zubigurena* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 575v), *Çubigurena* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 130v), *Zubigurena* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 54), *Zubigurena* (1708*, TA*), *Zuuigurena* (1716, AHPA, P. 71, f. 112), *Zubigurena* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 2), *Zubingurena* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 30v), *Zubigurena* (1736, AHPA, P. 523), *Zubigurena* (1742, AHPA, P. 16.807).

> "Una heredad termino de *Çubigurena* a rio caudal y al coteado" (1697, AHPA, P. 5.663, f. 130v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zuuigurena* sulquera por una partte de el camino que de el dicho lugar se ba para el referido de Junguitu por arriba al rio caudal y por abajo al *Coteado* de el dicho lugar *de Ylarraza*" (1716, AHPA, P. 71, f. 112).

OBS. De *zubi* 'puente' más *guren* 'bonito', 'lozano', y el artículo *-a*.

1.181. **ZUBIONDOA**

DOC. *Çubiondoa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.398v).

> "Una pieza en termino *Çubiondoa* que linda al camino y senda" (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.398v).

OBS. De *zubi* 'puente', más *ondo* 'junto a', con el artículo *-a*.

1.182. **ZUMAURDINA**

DOC. *Çumaordina* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 29), *Çuma urdona* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 453), *Çumaurdina* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 6), *Sumahurdina* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 361), *Suma urdina* (1625, AHPA, P. 2.484, f. 322), *Zumurdina* (1640, AHPA, P. 5.958, f. 82), *Zuma urdina* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 164), *Suma urdin* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 1.000v), *Zumurdina* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 123), *Çumaurdina* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 8), *Cumahurdina* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.380v), *Zumaurdina* (1713, AHPA, P. 509, f. 895), *Zumahurdina* (1715, AHPA, P. 143, f. 619v), *Zamaurdina* (1716*, TA*), *Sumundina* (1718*,*

TA), *Sumordina* (1729, AHPA, P. 821, f. 426), *Zumurdina* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 2), *Cumurdine* (1749, AHPA, P. 767), *Sumachurdina* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 949), *Sumaurdine* (1779, AHPA, P. 1.616, f. 145), *Sumaurdina* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 431), *Sumaurdine* (1810, AHPA, P. 10.543, f. 77v), *Sumahurdina* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41-67v), *Sumurdina* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.351), *Sumerdina / Sumurdina* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 998), *Sumerdina* (1909, AMV, sig. 02/014/031), *Sumurdino* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Sumurdina* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Sumerdina / Sumardina* (1939, AMV, sig. 02/014/035), *Sumurdina / Zumaurdina* (1956*, TA*).

> "Una pieza en termino *Suma urdin* que linda con el rio y *La Senda de Ylarraza* a *La Ermita de San Vicente*" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 1.000v).
>
> "Vna heredad en el termino que llaman *Sumordina* […] theniente a los caminos y senda que desde Ylarraza para la *Ermita de San Vizente* de el [lugar de Ilarraza]" (1729, AHPA, P. 821, f. 426).
>
> "Una heredad en termino *Sumahurdina* teniente por cierzo y regañon a riachuelos" (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41-67v).

OBS. Compuesto de *zuma,* variante de *zume* 'mimbre', 'sauce rojo', más *urdin* 'gris (azulado)', con el artículo *-a*.

En el testimonio de 1620 se presenta como *Sumahurdina* y *Çumahurdina* en 1703 que, según afirman Salaberri & Salaberri (2016: 383), la <h> (no etimológica) en onomástica puede servir para separar los miembros de una composición, en este caso *zuma* + *urdin* (cfr. *Mendihederra* en Aberasturi).

La voz *zuma* ya fue recogida por Baraibar (1903): 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge como 'mimbre'. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que, al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río Zadorra, y a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce), *zuma*.

Este topónimo se documenta escasamente en Zerio.

1.183. **ZURBANO, camino**

DOC. *Camino de Zurbano* (1756, AHPA, P. 852, f. 235), *Camino Zurbano* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino llamado del *Camino de Zurbano* confina por el septentrion con el rio caudal y por el medio dia a una cequia o regajo que vaja de Ylarraza a Zurbano" (1756, AHPA, P. 852, f. 235).

OBS. Ya hemos presentado dos formas eusquéricas de este mismo topónimo: *Zurbaobide* y *Zurbaora bidea*.

Se documenta también en Jungitu.

Mapa Ilarratza. n. 8

1.184. **ZURBAOBIDEA**

DOC. *Çurbanovidea* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 124), *Çurbaubidea* (1597, AMV, sig. 10/018/000), *Zurbario bidea / Curbanobidea* (1601, AHPA, P. 15.205), *Curbanobidea* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 510), *Curbaunbidea* (1611, AHPA, P. 2.462, f. 8), *Curmaubidea* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 405), *Çurbano bidea* (1662, AMV, sig. 10/019/000), *Zurbao bidea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 196), *Curmaovidea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 430), *Zurbano videa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 575v), *Zurbouidea* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 387), *Zurbaubidea* (1706, AHPA, P. 3, f. 554), *Zurbano videa* (1714, AHPA, P. 340, f. 210), *Camino de Zurbanbidea* (1727, AHPA, P. 742), *Zurbano videa* (1738, AHPA, P. 700, f. 554), *Zurbanovidea* (1738, AMV, sig. 10/021/000), *Zurbaobidea* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 82), *Zurbano bidea* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 216), *Zurbauvidea* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 134), *Zurbauvidea* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 625v), *Zurbaubidea* (1800, AHPA, P. 1.648, f. 123v), *Zurbaribide* (1824, AHPA, P. 212, f. 90), *Zurbavidea* (1827, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11), *Zurbauvidea* (1833, AMV, sig. 71, carp. B. 9), *Zurbanovidea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Zurbabide* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 312v), *Zurbau-vide* (1877, AHPA, P. 13.780), *Zurbarrividea* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 1.748v), *Zurbarvidea / Zurbano videa* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 807), *Zurbano-videa* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Zurbanovide* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Zurbabide* (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Zurbano-videa* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Zurbanovidea / Zurbano videa* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Zurbano-bidea* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Zurbanobide* (1939, AMV, sig. 02-14-38), *Zurbano-videa* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Zurbabide* (1956, *TA*), *Zurbano-vide / Zurbano-videa* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Furbobide / Zurbavide* (2019, IO).

> "Una heredad en el *Camino de Zurbanbidea* que linda por la cauezera al rio caudal que de dicho lugar se ba al de Zurbano" (1727, AHPA, P. 742).

> "Y desde alli attravesando dicho termino de *Yaroquelua* y el de *Laruzaia* se encontro visitto y apeo ottro moxon en el termino llamado de *Zurbano videa* zerca del rio maior que vaxa del referido lugar de Ylarraza al expresado de Zurbano a la orilla del camino real que sirve para dichos dos lugares juntto a vna cruz de madera" (1738, AHPA, P. 700, f. 554).

OBS. Compuesto de *Zurbao* (cfr. *Zurbao bidea*), forma vasca de *Zurbano*, nombre del pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a* en los testimonios más antiguos.

En este mismo pueblo se recoge tanto un sinónimo de este topónimo, *Zurbaora bidea*, como su equivalente en castellano, *Camino de Zurbano*.

Este topónimo también aparece en la documentación de Uribarri Arratzua.

Mapa Ilarratza. n. 6

1.185. **ZURBAOBIDEBARRUA**

DOC. *Zurbaura barrura* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 805), *Curmau vide barrua* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 430), *Zurbaci bide barrua* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 217v), *Zurbau bide barrua* (1702, AHPA, P. 347), *Zurbauvide barrua* (1714, AHPA, P. 313 (A)), *Zurbau videa barrua* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 803), *Zurbaubideabarrua* (1724, AHPA, P. 2.211, f. 176).

> "Una heredad en el termino de *Zurbaura barrura*" (1645, AHPA, P. 2.959, f. 805).
>
> "Una eredad en termino *Zurbau videa barrua*" (1721, AHPA, P. 9.245, f. 803).

OBS. Del anterior *Zurbaobide*, más *barru* 'parte baja o interior' con el artículo *-a*.

1.186. **ZURBAORA BIDEA**

DOC. *Curbaurabidea* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 139), *Zurbaurabidea* (1608, *TA*), *Çurbaurabidea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 8v), *Çurbaura bidea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 4), *Curbaorabidea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Curbarua videa* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 294), *Curbauravidea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 314), *Zurbaurabidea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 198v), *Curbaurabidea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 45), *Curbaura videa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 403), *Curbaurabidia* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 26), *Zurbaruabidea* (1692*, TA*), *Curbaorauidia* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 9), *Çurbauzabidea* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Zurbaura videa* (1719, AHPA, P. 116, f. 572), *Zurbaurabidea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 22), *Zurbaoravidea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 89v).

> "Una pieza do dizen *Curbaurabidea*" (1593, AHPA, P. 4.974, f. 139).

> "Una heredad en el termino de *Çurbaurabidea*" (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 8v).
>
> "Una pieza en termino *Curbaurabidea* que linda por cavezera con camino de Ylarraza a Curbano" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 45).
>
> "… fueron a un tiro de ballesta a otro mojon en una senda que va de Ylarraça a Çurbano junto al rio que va de Ylarraça a Çurbano y entre dos cruces de madera llamado las cruces de Ylarraça y Çurbano en el termino que dizen *Çurbauzabidea* […] fueron al termino que llaman *Enbargadua* derecho a una acequia que esta en un prado […] fueron por dicha acequia a *La Esquina de Enbargadua* a la entrada de un monte donde acaba el termino de Ylarraca con Çurbano…" (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

OBS. Del ya citado *Zurbao*, forma vasca de *Zurbano*, nombre del pueblo, más el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo.

En este mismo pueblo se recoge tanto un sinónimo de este topónimo, *Zurbaobidea*, como su equivalente en castellano, *Camino de Zurbano*.

Este topónimo también se atestigua en la documentación de Uribarri Arratzua.

2. **JUNGITU**

2. JUNGITU

Iungitu, 1025 (*BGSMC*, 974)
Iunguitu, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Junguitu, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 27)
Junguito, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 364)
Junguitu, 1551 (MG, 331)
Junguitu, 1580 (AHPA, P. 5.423, f. 298)
Junguitu, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Junguitu, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)
Junguitu, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Junguito, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Junguito, 1629 (AHPA, P. 4.334, f. 406)
Junguitu, 1697 (AHPA, P. 5.990, f. 524)
Junguitu, 1738 (AMV, sig. 10/021/000)
Junguittu, 1738 (AMV, sig. 10/021/000)
Gungitu, 1815 (AHPA, P. 8.710, f. 704)
Junguitu, 1845-1850 (Madoz, 1989: 137)
Jungitu, 1922 (LE)
Jungitu, 1956 (*TA*)

2.1. **ALDABEITIA**

DOC. *Aldebitia* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 453), *Aldabeitia* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 713), *Aldabeytia* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 495), *Aldabeitia* (1658, AHPA, P. 2.818), *Aldebeyttia* (1663, AHPA, P. 3.571), *Alda beitia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 548), *Aldabittia* (1691, AHPA, P. 9.241), *Alde beitia* (1706, AHPA, P. 3, f. 595), *Aldebeitia* (1706*, TA*), *Aldaueytia* (1711, AHPA, P. 307, f. 129), *Aldabetea* (1729, AHPA, P. 821, f. 974v), *Aldabittia* (1738, AHPA, P. 846, f. 664), *Aldaveitia* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 43), *Aldebeitia* / *Aldabeitia* (1762*, TA*), *Aldauitti* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 280v),

Aldabiti (1784, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 83), *Aldabiti* (1785, *TA*), *Aldaveitia* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 103), *Aldavite* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Aldaviti* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 5v), *Aldaviti* (1850, AHPA, P. 10.049, f. 13), *Aldaviti* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.928), *Aldavita* (1874, AHPA, P. 13.714, f. 1.571), *Aldabiti* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.133), *Aldavitimayor* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Aldavite* (1891, AMV, sig. 02/014/033), *Aldavite* (1901, AMV, sig. 02/014/030), *Aldavite* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Aldavite* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Aldaviti* (1934, AMV, sig. 02-14-38), *Aldabiti* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Aldabittia* que linda por el Oriente al camino que se ua para Zurbano" (1738, AHPA, P. 846, f. 664).
>
> "Una heredad en el termino de *Aldauitti* que alinda por el Orientte con el camino que de el *Varrio de Yzaia* se va a la yglesia" (1776, AHPA, P. 1.303, f. 280v).

OBS. Compuesto de *Alda*, más *beheiti* 'parte baja', con el artículo *-a*.

Véase *Alda en Zerio*.

Mapa Jungitu. n. 8

2.2. **ALDABIDEA**

DOC. *Aldabidea* (1784, AHPA, P. 1.977, f. 432), *Aldavidea* (1911, AMV, sig. 2-14-30).

> "Una heredad en el termino de *Aldabidea*" (1784, AHPA, P. 1.977, f. 432).
>
> "Una heredad en termino *Aldavidea*" (1911, AMV, sig. 2-14-30).

OBS. De *Alda* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Véase *Alda en Zerio*.

2.3. **ALDABURUA**

DOC. *Aldaburua* (1757, AHPA, P. 1.592, f. 21v).

> "Una pieza termino de *Aldaburua*" (1757, AHPA, P. 1.592, f. 21v).

OBS. De *Alda* y *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Véase *Alda en Zerio*.

2.4. **ANDUREA**

DOC. *Anduria* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.343), *Anduria* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.343), *Andurea* (1715, AHPA, P. 143, f. 166).

> "Una pieza en termino de *Anduria* pegante al camino que ban a la *Hermita de San Martin de Ania*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.343).
>
> "Una pieza en el termino de *Biobaya* que linda con el *Coteado de Landagurena* por la hondonada y por la cavezera a *Andurea*" (1715, AHPA, P. 143, f. 166).

OBS. Este topónimo, *Andura*, en este caso *Andurea*, ya ha sido presentado anteriormente (*GT III* y *GT IV*). El *Río Andur(e)a* también es llamado *Santo Tomás* en otras zonas del municipio (*GT III*).

La base, como hemos explicado anteriormente, podría estar en el antropónimo *Antulus* (Salaberri, 2012b: 213) de donde **(te˘rra, villa) antulana* habría salido *Andurana* (cfr. *Andurana aldea*, 1745, *GT III; Andurana,* 1763, *GT V)*. Posteriormente con caída de nasal intervocálica, **Anduraa* > *Andura*, y por posible disimilación vocálica, *Andurea*, *Anduria*.

2.5. **ANDUREA, río**

DOC. *Rio de Andura* (1566, AHPA, P. 9.404), *Rio Andurea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Rio de Andurea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 5v).

> "Una pieza do dizen *Vorinaldea* al *Rio* caudal que llaman *Andurea*" (1571, AHPA, P. 6.795).
>
> "Una heredad en el termino de *Biouaia* que alinda por la ondonada con el *Coteado de Landagurena* y por la caueçera con el *Rio de Andurea*" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 5v).
>
> OBS. Se documenta también en Ilarratza y Matauku.
>
> Véase *Andurea*.

2.6. **ANIA**

DOC. *Ania* (1025, *BGSMC*, 974), *Ania* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 374), *Ania* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 210), *Mojones de Ania* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 431v), *Anya* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Ania* (1562, AHPA, P. 5.412), *Hermita de Annia* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 80), *Despoblado de Ania* (1570, AHPA, P. 4.411), *Ania* (1584, AHPA, P. 5.140), *Ania* (1592, AHPA, P. 6.889), *Ermita despoblada de Añia* (1595, AHPA, P. 4.969), *Ania* (1604, AHPA, P. 2.605, f.

147), *Hermita Aynia* (1611, AHPA, P. 2.975), *Hermita de Ania* / *Ania* (1622, AMV, sig. 10/018/000), *Ania* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 34), *Añea* (1645, AHPA, P. 4.886, f. 71v), *Hermita de Añia* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 376v), *La Hermita de Ania* (1663, AMV, sig. 10/019/000), *Ermita de Ania* (1679, AHPA, P. 6.069, f. 91), *San Martin de Ania* / *Ania* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 289), *Añia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.491v), *Ania* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Ania* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 10), *Hermitta de Ania* (1712, AHPA, P. 251), *Hermitta de Ania* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 348v), *Çerna de Ania* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 59), *Cerna de Ania* (1735, *TA*), *Ania* (1738, AMV, sig. 10/021/000), *Ania* (1738, AHPA, P. 700, f. 555v), *Mortuorio de Nuestra. Sra. de Ania* (1738, AHPA, P. 689, f. 23), *La hermita de Nra. Sra. de Ania* / *Ania* (1744, AHPA, P. 662, f. 662), *Ania* (1764, AHPA, P. 845, f. 1), *Hermita de Ania* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Despoblado de Ania* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.306), *Añia* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 431), *Hermita de Ania* (1793, AHDV, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Senda de Ania* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 140), *Ermita de Añia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 715), *Mortuorio de Ania* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 934v), *Ania* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 1.072), *Ermita de Ania* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 2), *Hermita de Ania* / *Redondo de Ania* (1833, AMV, sig. 10/023/BIS), *Hermita de Ania* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 814), *Ania* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 14), *Ania* (1866, AHPA, P. 13.524, f. 2.360v), *Ania* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.486v), *Redondo de Ania* (1881, AHPA, P. 13.936, f. 1.007v), *Ania* (1885, AMV, sig. C/40/21), *Ania* (1886, AMV, sig. C/30/8), *Ania* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Ania* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.804), *Hermita de Ania* / *Redondo de Ania* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Ania* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Redondo de Ania* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Hermita Ania* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Ermita de Ania* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Ermita de Ania* (1945, AMV, sig. 26/033/037), *Nuestra Señora de Ania* (1956, *TA*), *Ania* (1959, AMV, sig. 26/33/37), *Senda de Ania* / *Ania* (1988, *CT*), *San Miguel de Ania* (1988, *CT*).

> "Vna heredad en el termino de *San Martin de Ania* que esta entre Junguitu Matauco Arbulo y Lubiano que alinda por otra (parte) al camino carretil que ba de Arbulo *Ania*..." (1681, AHPA, P. 5.629, f. 289).
>
> "Una heredad termino *Mortuorio de Nuestra Sra. de Ania*" (1738, AHPA, P. 689, f. 23).
>
> "… del fueron a otro que esta tras *La Hermita de Nra Sra de Ania* en la esquina de la dicha hermita a la espalda y mano derecha de ella a la parte de el camino que de Junguitu se va a dicho termino de *Uraguea* y antiguamente llamado *Saldesasi*…" (1744, AHPA, P. 662, f. 662).

OBS. Nombre del antiguo despoblado, y que también se refiere a una *çerna* (por *serna*), *ermita*, *mortuorio*, *redondo* y *senda*.

Respecto a su etimología, Salaberri (2015) cita este despoblado (cfr. *Salinas de Añana*) y lo relaciona con el antropónimo documentado *Annius*, es decir, de *(uilla) *anniana* 'villa de *Annius*', de donde en euskera ha derivado en *Ania*.

López de Guereñu (*TA*, 535), por su parte, y a propósito de la ermita de *Ania*, añade:

> "Asociado con Junguitu pagaba en 1025 al monasterio de San Millán "III regas" y se hallaba incurso en la merindad de Harhazua. En 1295, para el cerco de Tarifa, abonó la cantidad de 250 mrs […] Su parroquia estuvo dedicada a San Martín, y hoy, cercana a Junguitu, comunidad de este lugar, y los de Matauco, Arbulo y Lubiano, todavía existe la ermita del mismo título, a cuyos reparos y conservación acuden los citados pueblos que antes cobraban unidos las primicias de este término, mientras las alcabalas pertenecían al Duque del Infantado".

Se atestigua también en Ilarratza, Lubinau / Lubiano y Matauku.

Mapa Jungitu. n. 33

Mapa Jungitu. n. 21 *Senda de Ania.*

2.7. **ANIA, tras la ermita de**

DOC. *Tras de Ania* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Tras de la Hermita de Ania* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Tras de la Hermita de Ania* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.804), *Tras la Hermita de Ania* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

> "Una heredad en el termino de *Tras de la Hermita de Ania*" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras de la Ermita de Ania*" (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.804).

OBS. Se recoge en forma vasca, *Aniaostea,* en este mismo pueblo.

2.8. **ANIAGUTIA**

DOC. *Ania guitia* (1592, AHPA, P. 6.889), *Anagutia* (1595, AHPA, P. 5.068), *Amagutia* (1600, AHPA, P. 5.141), *Anagutia* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 337v), *Amagutia* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.239v), *Fuente Aynigutia* (1622, AMV, sig. 10/018/000), *Aniagutia* (1623, AHPA, P. 9.141), *Anagutia* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 151), *Anaguitia* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 970),

Anagutia (1649, AHPA, P. 2.835), *Aniaguti* / *Amagutia* (1650*, TA*), *Ania gutia* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 176), *Añagutia* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 546v), *Añagutia* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 376), *Añagutia* (1689, AHPA, P. 8.683, f. 509), *Aymgutia* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Acequia Anagutia* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Acequia Anagutia* (1744, AHPA, P. 662, f. 662).

> "Una pieza en el termino donde llaman *Anaguitia* y por la otra parte al camino real que ban de *San Martin de Ania* para el lugar de Arbulo" (1646, AHPA, P. 3.791, f. 970).

> "… siguiendo dicha mojonera se fue a otro mojon en el mismo termino de *Ania* llamado al presente *Lambarrieta* y en lo antiguo *Saldesasi* el qual esta a 30 pasos de una fuente ciega en el camino que se va del dicho lugar de Lubiano al *Puente de Veobaya* […] y desde el pasaron a otro moxon a una *Acequia* llamada *Anagutia* en una mota cercana a una heredad […] a un tiro de escopeta del anterior…" (1744, AHPA, P. 662, f. 669).

OBS. Del ya descrito *Ania*, más *goiti* 'arriba', que aquí se muestra, en casi todos los testimonios, con la forma *guti,* más artículo *-a.* Algunos de los testimonios presentan la palatalización de la nasal, *Añagutia*.

Véase *Ania.*

2.9. **ANIAOSTEA**

DOC. *Añaostea* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 34), *Anostia* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 176), *Anía ostea* (1680, AHPA, P. 5.895), *Anaostea* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 277), *Añosttea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 642v), *Añaostea* (1699, AHPA, P. 6.072), *Añostea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 15), *Aniaostea* (1699, *TA*), *Ania hostea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 478), *Aña hostea* (1721, AHPA, P. 787, f. 46), *Añaostea* (1728, *TA*), *Aña osttea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 305v), *Añostea* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 37), *Añostea* (1746, *TA*), *Añaostea* (1749, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 63), *Añostea* (1757, AHPA, P. 1.592, f. 219v), *Añosttea* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 742), *Añia ostea* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 158v), *Anostea* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 736v), *Aniaostea* (1814, AHPA, P. 8.575, f. 166), *Añostea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 131), *Añostea* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 867), *Mortuorio de Añostea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 814v), *Anostea* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.985v), *Añostea* (1881, AHPA, P. 13.936, f. 1.018v), *Anostea* / *Añastea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.001), *Anostea* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Anostea* (1930, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una pieza en el termino de *Añosttea* que alinda con una acequia que biene al camino de Ania y Arbulo" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 642v).

> "Una pieza en el termino de *Aña hostea* que alinda al camino carretil que se ua de la *Ermita de Ania* para Arbulo" (1721, AHPA, P. 787, f. 46).

OBS. Del ya citado *Ania*, más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Ania*'.

Algunos de los testimonios presentan la palatalización de la nasal, *Añaostea*.

Véase *Ania*.

2.10. **ANIARTEA**

DOC. *Aniartea* (1535, AHPA, P. 6.637), *Anartea* (1556, AHPA, P. 4.986), *Aniartea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Anyartea* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 761), *Añaartea* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 71), *Aniartea* (1587, AHPA, P. 5.943), *Aña artea* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 336), *Añaartea* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 453), *Anyartea* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 1.000), *Añia artea* (1621, AHPA, P. 2.523), *Añartea* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 343), *Ania artea* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 287), *Amaarte* (1650*, TA*), *Añarttea* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 197), *Anartia* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 626v), *Añarttea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 642v), *Añartea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 3v), *Camino de Añartea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 15v), *Añartea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 220), *Añartea* (1700*, TA*), *Añarte* (1702*, TA*), *Anartea* (1708, AHPA, P. 343), *Añartea* (1714, AHPA, P. 92, f. 972), *Añarttea* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 690v), *Anartea* (1728*, TA*), *Camino Añarttea* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 352), *Añartea* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 47), *Aña artea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 59), *Aniartea* (1762*, TA*), *Añarttea* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Añartea* (1784, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 83v), *Añartea* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 311v), *Añartea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 137v), *Barrio Añartea* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 20), *Añartea* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 814), *Añartea* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.454), *Añartea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.157v), *Mortuorio de Aniartea* (1866, AHPA, P. 13.524, f. 2.360v), *Anartea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Añartea* / *Añastro* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Añartea* (1892, AMV, sig. 2-14-32), *Añartea* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Barrio de Añartea* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Añartea* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Amiartea* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Ana-artea* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Aniartea* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Añartea* (1988, *CT*), *Aniartea* / *Camino Aniartea* (2019, IO).

> "Una pieça en termino do dizen *Aniartea* digo *Usateguisolo* que linda al camino real que viene de *San Martin de Ania* al lugar de Lubiano" (1535, AHPA, P. 6.637).

> "Ottra heredad en el mismo termino de *Añarttea* llamada *Vsattegui* solo […] que alinda con el camino carretil desde la *Hermitta de Ania* para Lubiano […] y con la senda que de dicha hermitta se biene a dicho lugar de Junguitu..." (1722, AHPA, P. 9.186, f. 690v).

> "Heredades sitas en el *Mortuorio de San Martin de Ilarraza* y Junguitu: Una heredad en el termino de *Añartea*, y por el cierzo con el camino carril, que de este dicho lugar de Junguitu se ba a *San Martin de Ania*" (1784, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 83v).

OBS. Compuesto de *Ania*, topónimo que se cita como *ermita*, *mortuorio*, *despoblado*, *redondo* y *senda*, más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Algunos de los testimonios presentan la palatalización de la nasal, *Añartea*.

Véase *Ania*.

Mapa Jungitu. n. 19

2.11. **AÑUA**

DOC. *Despoblado de Añua* (1649, AHPA, P. 2.835), *Añua* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 717v), *Hermita de Añua* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 736), *Hermita de Añua* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 736v), *Añua* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.133).

> "Otra pieza […] que alinda […] al camino que ban de Matauco al *Despoblado de Añua*..." (1649, AHPA, P. 2.835).

> "Una heredad en el termino llamado *Lambarrieta* que alinda por una parte al camino que van de *Añua* a *Veobaya*" (1755, AHPA, P. 1.031, f. 717v).

> "Una heredad en el termino de *Añartua* por el medio dia con la *Cequia* llamada *de Errecartea* y por el norte con el camino carril que desde el dirige a *la Hermita de Añua*" (1792, AHPA, P. 4.918, f. 736).

OBS. *Añua*, que también se recoge en Ilarratza, parece referirse a un pueblo del ayuntamiento de Elburgo.

Ya este topónimo se recogió en *GT VI*, *Camino de Añua* y *Añuartea* (Andollu), y *Añuartea* (Argandoña y Billafranka).

En varios testimonios compuestos con *Añu*(*a),* tanto en este tomo como en el anterior (*GT VI*), parece que hay una confusión entre los nombres de *Añua* y *Ania*.

2.12. **AÑUOSTEA**

DOC. *Añuostea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.488).

> "Una pieza en el termino de *Añuostea*" (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.488).

OBS. Del ya citado *Añu*(*a),* más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Añua*'.

2.13. **APALAIN**

DOC. *Apelayna* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Apelayna* (1587, AHPA, P. 6.873), *Apalae* (1592, AHPA, P. 5.241), *Apalayna* (1596, AHPA, P. 10.745, f. 5v), *Apelayna* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 281v), *Apalain* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.341), *Apalainna* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.343), *Apalain* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.341), *Apalaina* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 36), *Apalana* (1687, AHPA, P. 4.854, f. 159), *Apolaino* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 11v), *Apalaina* (1699, *TA*), *Apalain* (1714, AHPA, P. 340, f. 216v), *Apelain* (1723, AHPA, P. 203), *Apalain* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 45), *Apalain* (1735, *TA*), *Apalain* (1741, AHPA, P. 658, f. 316), *Apalay* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 811), *Apelaina* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 534v), *Apalaina* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 390), *Apalain* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 485), *Apolain* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 702), *Apelain* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 4v), *Apelain* (1827, *TA*), *Apalani* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 814), *Apalain* (1850, AHPA, P. 10.049, f. 13v), *Apelain* (1866, AHPA, P. 13.524, f. 2.361v), *Apelain* (1874, AHPA, P. 13.714, f. 1.571), *Apelain* (1884, AMV, sig. 02/014/031), *Apelain* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Apelain* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Apelain* que por la cavecera se tiene al camino como se ba de Arbulo para el referido de Zurbano" (1723, AHPA, P. 203).

> "Una heredad en el termino de *Apalaina* y por el Norte o cauezera con el camino real carretil por donde se ua de el lugar de Zurbano al de Arbulo" (1777, AHPA, P. 1.306, f. 390).

OBS. Quizá este topónimo se podría relacionar con la voz, o antropónimo, *Apal(a)*, pero es muy dudoso. Se trata de un topónimo muy documentado desde finales del siglo XVI hasta la primera mitad del XX.

2.14. **ARANA**

DOC. *Arana* (1539, AHPA, P. 6.789), *Arana* (1577, AHPA, P. 6.859), *Arana* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 336), *Arana* (1628, AHPA, P. 4.210,

f. 274), *Arana* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 255), *Arana* (1665, AHPA, P. 3.148), *Arana* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 383v), *Arana* (1689, AHPA, P. 6.081), *Arana* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 934), *Arana* (1699, *TA*), *Arana* (1700, AHPA, P. 305), *Harana* (1707, AHPA, P. 9.244), *Arana* (1717, AHPA, P. 328, f. 541), *Arana* (1730, AHPA, P. 10.783), *Arana* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 45v), *Arana* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 345v), *Arana* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Arana* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 160v), *Aranea* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 544), *Arana* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Arana* (1818, AMV, sig. 10/016/005), *Arana* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 814), *Arana* (1850, AHPA, P. 10.049, f. 14), *Arana* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 295), *Arana* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 547v), *Arana* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Araña* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.749), *Arana* (1897, AHPA, P. 22.292, f. 2.178), *Arana* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Arana* (1909, AMV, sig. 02/014/033), *Arana* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Arana* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *Arana* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Arana* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Hoyo Arana* (2019, IO).

> "Una pieza en el termino de *Arana* que linda al camino que bajan de la *Hermitta de San Miguel* a *Salisasia*; y al camino que se va de *Salisasia* a Curvano" (1689, AHPA, P. 6.081).

> "Una heredad en el termino de *Harana* que linda al camino de la *Hermita de Ania* a Ullivarri Arrasua" (1707, AHPA, P. 9.244).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *haran* 'valle, vega', con el artículo *-a. Arana* es muy corriente en toponimia y también como apellido.

Para más detalles sobre la voz *aran*, véase el topónimo en Lubinau / Lubiano.

Mapa Jungitu. n. 4

2.15. **ARANBALTZARRIBA**

DOC. *Arambalzarriba* (1739, AMV, sig. 10/021/000).

> "Y continuando por la falda de dicho camino arriba y a otra tantta distancia se visito otro mojon […] Y desde el dicho mojon siguiendo el dicho termino de *Aranbalzarriba* camino de Nanclares de Gamboa a disttancia de un tiro de bala deel antttecedentte se bisito otro mojon contra el mismo camino..." (1739, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Compuesto de *Aranbaltza,* a su vez de *haran* 'valle', y *baltz*, variante del euskera occidental *beltz* 'negro', con el artículo *-a,* más la voz cas-

tellana *arriba*. Este topónimo, como tantos otros presentados en el municipio, es un nombre híbrido de las lenguas del territorio, el euskera y el castellano.

Se cita en la visita de mojones del año 1739 y parece que es término de Jungitu y Uribarri Arratzua.

2.16. **ARANBALZBURUA**

DOC. *Aranbalzburua* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 463v), *Monte de Aranbalzburua* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 464), *El Monte de Aranbalzburua* (1787, AHPA, P. 1.595, f. 484), *Monte de Aranbalzburua / Aranbazburua* (1787, AHPA, P. 1.595, f. 484v).

> "Desde el dicho mojon (del *Monte de Aranbalzburua*) bajando la cuestta abajo caminando hacia el nortte y a la bajada de *Aranbazburua* […] se visitto y apeo ottro mojon..." (1787, AHPA, P. 1.595, f. 484v).

OBS. Compuesto de *Aranbaltza,* a su vez de *haran* 'valle', y *baltz*, variante del euskera occidental de *beltz* 'negro', más *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a.*

2.17. **ARBULUSOLO**

DOC. *Heredad Arbulusolo* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 4), *Arbulusolo* (1699, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Osardagana* llamada *Arbulusolo* sulquera al camino que ban de Curbano para Arbulo" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 4).

OBS. Compuesto de *Arbulu*, nombre del cercano pueblo, y *solo* variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

Este topónimo también se documenta en Oreitia.

2.18. **ARETXOSTEA**

DOC. *Arexostea* (1535, AHPA, P. 6.637), *Arechostea* (1535, AHPA, P. 6.677), *Arechostea* (1536, AHPA, P. 6.650), *Arechostea* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 169).

> "Una pieça en termino de *Arexostea*" (1535, AHPA, P. 6.637).
>
> "Una pieza do dizen *Arechostea*" (1536, AHPA, P. 6.650).

OBS. De *aretx* 'roble', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

En el diccionario de Landuchio (1562), se le da a *arecha* el significado de 'haya, árbol', y, en cambio, *paguoa errexala*, (refiriéndose a *pago* 'haya' en el euskera estándar) como 'roble, árbol', cuando, en realidad sería lo contrario, como apuntó el profesor Mitxelena (1998: 47).

2.19. **AREXKETA**

DOC. *Arezqueta* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 471), *Aresqueta* (1612, AHPA, P. 2.132, f. 328), *Arizqueta* (1621, AHPA, P. 2.523), *Arezqueta* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 379), *Arrequeta* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 97), *Arasgueta* (1691, AHPA, P. 9.241), *Aresqueta* (1693, AHPA, P. 6.076, f. 142), *Aresgueta* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 4), *Aresqueta* (1699, *TA*), *Aresqueta* (1702, AHPA, P. 347), *Aresqueta* (1711, AHPA, P. 307, f. 118v), *Arezquetta* (1722, AHPA, P. 90, f. 697), *Aresquetta* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 18), *Arezquetta* (1744, AHPA, P. 771), *Arisqueta* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 215), *Aresqueta* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 9).

> "Una heredad en el termino de *Aresqueta*, por el otro con la senda que va desde dicho lugar a la *Hermita de San Miguel*" (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 37).
>
> "Una heredad en el termino de *Aresqueta* que linda por poniente a senda que dirige a Ullivarri-Arrazua" (1847, AHPA, P. 13.234, f. 9).

OBS. Compuesto de *aretx*, forma occidental de *haritz* 'roble', más el sufijo locativo-abundancial *-keta*,

Véase *Arexketabea*, y en Lubinau / Lubiano, *Arexketa*.

2.20. **AREXKETABEA**

DOC. *Arexquetabeea* (1536, AHPA, P. 1.999), *Arexquetabea* (1539, AHPA, P. 6.789), *Arexquetabea* (1566, AHPA, P. 5.414), *Arexquetabea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 76), *Arexquetabea* (1611, AHPA, P. 4.598), *Aresqueta behea* (1619, AHPA, P. 4.156), *Aresquetabea* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 291), *Arezquettavea* (1646, AHPA, P. 3.000, f. 150v), *Arexquetabea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 824v), *Aresquetabeya* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 56v), *Arezquitabeya* (1683, AHPA, P. 4.853, f. 120), *Aresquetabea* (1701, *TA*), *Arresqueta vea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Arezqueta beia* (1719, AHPA, P. 116, f. 365v).

> "Una pieça en termino de *Arexquetabeea* que linda al camino de Lubiano a Junguitu e Çurbano" (1536, AHPA, P. 1.999).
>
> "Otra [heredad] en el termino llamado *Arezquitabeya* que alinda […] por otra [parte] con el camino que ban de Zurbano a Arbulu y Lubiano" (1683, AHPA, P. 4.853, f. 120).

OBS. Del ya citado *Arexketa,* más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

2.21. **AREXKETABIDEA**

DOC. *Arexquetavidea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Aresqueta bidea* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 330), *Aresquetabidea* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 738v).

> "Una heredad en el termino de *Aresquetabidea*" (1821, AHPA, P. 8.611, f. 738v).

OBS. Del ya citado *Arexketa,* más *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Este topónimo lo conocemos también en Lubinau / Lubiano.

2.22. **AREXKETABIDEGANA**

DOC. *Aresqueta videgana* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 762v).

> "Una heredad en el termino de *Aresqueta vidagana*" (1645, AHPA, P. 2.959, f. 762v).

OBS. Del ya citado *Arexketabide(a),* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

2.23. **AREXTUIA**

DOC. *Arextuya* (1596, AHPA, P. 5.274), *Arextuya* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 266v), *Arestuja* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 222), *Arestuya* (1655, AHPA, P. 3.772), *Arrestuya* (1663, AHPA, P. 3.571), *Arestuya* (1674, AHPA, P. 5.633), *Aristuia* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 855v), *Aristuya* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 447), *Arestuia* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 5v), *Arestuya* (1699, *TA*), *Arestuia* (1702, AHPA, P. 356, f. 941), *Arrastuia* (1703, AHPA, P. 8.823), *Arestuia* (1716, AHPA, P. 71, f. 66), *Aresttuya* (1723, AHPA, P. 61, f. 135), *Arestuia* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 1v), *Aresttuja* (1744, AHPA, P. 771), *Arrestuya* (1748, AHPA, P. 854, f. 250), *Arestuia* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 1.254v), *Aresttuia* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 277v), *Prado de Arestuia* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 311v), *Arestuya* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Arestuya* (1821, AMV, sig. 10/016/012), *Arestuya* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 2), *Prado Arastuya* (1840, AMV, sig. 8/17/3), *Prado Arastuya* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 508), *Arrestuya* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.985), *Arestuya* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.928), *Arrestuya* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 799v), *Arrestuya* (1871, A HPA, P. 13.534, f. 637v), *Arrestuya* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.487), *Arestuya* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.530v), *Arastuya* (1885, AMV, sig. 02/014/033),

Arestuya (1897, AMV, sig. 02/014/031), *Arestuya* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Arrestuya* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Arestuia* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Arestuya* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Arraiz-Azua), *Arestuya* (1934, AMV, sig. 02-14-38), *Arrestuya* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Arestuya* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arestuya* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el término de *Arestuia* que por la cavezera sale al prado de junto al monte de Junguitu. y por la ondonada se tiene a la çequia que baxa de junto al *Molino* al *Prado de Ylarraça*" (1703, AHPA, P. 349, f. 1.382).
>
> "Una heredad en el termino de *Añartea*, por el Norte con el *Camino carretil de Ania* y por mediodia con la zanja, y *Prado de Arestuia*" (1793, AHPA, P. 1.292, f. 311v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrestuya*, y norte al rio que bajan las aguas del monte" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.360).

OBS. Ya se ha comentado en Ilarratza, donde también se recoge este topónimo, que *Arestuia*, citada en muchos testimonios, es la forma despalatalizada de *Arextuia* (cfr. *Arextuya* 1596, 1630), compuesto de *aretx* 'roble', más el sufijo colectivo *-dui, -tui* tras sibilante sorda, variante de *-di*, y el artículo *-a*. Es decir, 'el robledal'.

Según González Salazar este término se correspondía con *La Senda del Molino*.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113 -128).

Mapa Jungitu. n. 31

2.24. **AREXTUIOSTEA**

DOC. *Arextuy ostea* (1530, AHPA, P. 6.634), *Arestuyhostea* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 230), *Prado Arestuyaostea / Arestuyahostea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Arestuyostea* (1596, AHPA, P. 10.745, f. 5v), *Arestibostea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 217), *Arestiriostea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Arestibostea* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 286v), *Arestibostea* (1650, *TA*), *Arestiostea* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 133).

> "Una pieza do dizen *Arestuyhostea*" (1582, AHPA, P. 4.954, f. 230).
>
> "Una pieza do dizen *Arestuyahostea* al *Prado* que llaman *Arestuyaostea*" (1587, AHPA, P. 6.873).

OBS. Del anterior *Arextui(a),* más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*.

2.25. **ARGANDOÑAZABALA**

DOC. *Argandoñazabala* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 94).

> "*Monte* denominado *Castañarri* […] En la divisa de Junguitu e Ilárraza. Linda al Norte, con *Argandoñazabala*; Sur, Oquina; Este, Andollu y Oeste, monte Vitoria nº 715" (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 94).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del cercano pueblo, más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho' o, como en este caso, sustantivo 'llano, explanada', con el artículo *-a*.

Zabala es nombre muy común en toponimia, tanto solo o en composición. Lo hemos recogido en varios topónimos del municipio como: *Arkaiazabala, Barduzabal, Burlazabala, Iturzabal, Landazabal, Larrazabala, Mendizabal, Pagazabal, Solazabaleta, Urzabal, Zabala, Zabalibarra, Zabaleta, Zabalgana, Zabalgoiti,* (*GT II*); *Bidezabala, Iturritxozabala, Iturrizabal, Zabalbea* (*GT III*); *Errekazabal, Mendizabal, Pozozabala, Zabala, Zabalgana* (*GT IV*); *Aranzabala, Bidezabala, Krutzizabala, Mendiko Zabala* (*GT V*), *Areazabala*, *Basazabala*, *Landazabala*, *Urzabala, Zabalegi,* etc. (*GT VI*).

2.26. **ARROBIA**

DOC. *Arrobia* (1615, *TA*), *Arrobia* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 498v), *Arrobia* (1623, AHPA, P. 9.141), *Arrobia* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 285v), *Arrobia* (1650, *TA*), *Arrouia* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 4), *Arrobia* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.015), *Arrobi bidea* / *Camino de Arrobia* (1715, AHPA, P. 143, f. 188), *Arrobea* (1734, AHPA, P. 707, f. 88), *Arrobia* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 825v), *Arrobia* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Arrovia* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 485), *Arrobi* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 20), *Arrobi* (1818, AMV, sig. 10/016/005), *Arrobi* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 5), *Arrobi* (1827, *TA*), *Arrobi* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 511v), *Arrobi* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 232), *Arrobi* (1879, AMV, sig. 10/014/031), *Arrobi* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 642), *Arrobi* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Arrovi* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Arrovi* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Arrobi* (1934, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Arrobi* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Arrobi* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Arrobe* (2019, IO).

> "Una pieza en el termino de *Arena*, y, *Arrobi bidea* que linda con el arroio que baxa de *Arana* para el *Camino de Arrobia*" (1715, AHPA, P. 143, f. 188).

> "Una heredad en termino de *Arrobea* thenientte por una parte a camino caril porque vajan de el lugar de Zurbano al de Arbulo y por la ottra asi vien al camino carril porque uajan de el lugar de Ulliuarri Arrazua al termino comunero enttre Junguittu, Arbulo y Mattauco de Ania" (1734, AHPA, P. 707, f. 88).

OBS. Es un topónimo común en nuestro territorio que significa 'cantera', de *harri*, *har-* en composición y *hobi* 'fosa, cavidad', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo Lubinau / Lubiano.

Mapa Jungitu. n. 12

2.27. **ARTATXIMISUBIDEA**

DOC. *Artachimisuuidea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.304).

> "… otra [heredad] en termino comunero de dicho lugar de Matauco y de el de Junguitu llamado *Artachimisuuidea* […] que alinda […] por la cauezada al camino que de *la Deesa* de dicho lugar de Junguitu se ba para el espresado de Matauco" (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.304).

OBS. El primer elemento de este topónimo podría tratarse de *arte* 'encina', *arta-* en composición, más la voz *tximitxu,* que recoge Resurrección Mª de Azkue y significa 'tejido de seto que hace veces de barandado', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Para más detalles véase *Artatximixua* en Matauku.

2.28. **ARTERREKEA**

DOC. *Arte errequea* (1621, AHPA, P. 2.523), *Arterrequea* (1633, AHPA, P. 3.035, f. 215), *Artterrequia* (1663, AHPA, P. 3.572), *Arttерequia* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 282v), *Artterrecaia* (1691, AHPA, P. 9.241), *Arterreca* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 14), *Arterreca* (1699, *TA*), *Arteerrequia* (1706, *TA*), *Arte errequia* (1706, AHPA, P. 3, f. 595), *Arterreca* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 45v).

> "Otra [heredad] en termino do llaman *Arterrequea*" (1633, AHPA, P. 3.035, f. 215).

> "Una heredad en el termino de *Arterreca* por la ondonada con el rio que baxa de *Landagurena* a Junguitu" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 14).

OBS. De *arte* 'espacio intermedio' (cfr. *Artekale*), más *erreka* 'arroyo', 'río', con el artículo *-a,* y la conocida disimilación vocálica, *errekea*.

Proponemos esta etimología (y no *arte* 'encina') porque los textos lo describen junto a *Landagurena*, al igual que *Errekartea*: "Una heredad en el termino de *Recartea* Sur regajo que baja las aguas del termino de *Landagurena* para el monte de Junguitu" (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.318)".

2.29. **ARTZUBIAGA, camino de**

DOC. *Camino de Arcubiaga* (1628, AHPA, P. 10.701), *Camino de Arzubiaga* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.834), *Camino Arzubiaga* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

> "Una heredad en el termino de el *Camino de Arcubiaga*" (1628, AHPA, P. 10.701).
>
> "*San Miguel*. Norte camino *Arzubiaga*" (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. Este topónimo, que también se recoge en Lubinau / Lubiano, lo hemos documentado en su forma vasca, *Artzubiagabidea* en este mismo pueblo.

2.30. **ARTZUBIAGABIDEA**

DOC. *Arzubiaga-videa* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Arzubiaga-videa* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Arzubiagavide* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

> "Una heredad en el termino de *Arzubiaga-Videa*" (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo, *Artzubiaga,* y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Artzubiaga*'.

Este topónimo está mucho más documentado en Uribarri Arratzua, aunque también se recoge en Lubinau / Lubiano.

2.31. **ARTZUBIAGAPADUREA**

DOC. *Arcubiapadurea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Arsubia padurea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 825), *Arcubia padurea* (1665, AHPA, P. 3.149), *Arzubiapaduria* (1679, AHPA, P. 5.672, f. 256), *Arzubiguia padura* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 241), *Arcubiaga padurea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Arçubiaga padura* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Arzubiapadurea* (1699, *TA*), *Arçubia padurea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 13v), *Arcubiaga padurea* (1703, AHPA, P. 348, f. 452), *Camino de Arzuriagapadura* (1706, AHPA, P. 353), *Arzubiaga padurea* (1715, AHPA, P. 143, f. 166v), *Arzubiagapadurea* (1735, *TA*), *Arzubiaga padurea / Prado Arzubiagapadurea*

(1738, AMV, sig. 10/021/000), *Arzubiaga padurea* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 345v), *Arzubiagapadurea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 854), *Arzubiaga padurea / Prado Arzubiaga padurea* (1776, AHPA, P. 1.584, f. 354), *Prado de Arzubiaga padurea* (1779, AHPA, P. 10.506), *Arzuviaga padurea* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 305v), *Arzubiaga padurea* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 737v), *El campo de Arzubiaga-padurea* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *El campo de Arzubiaga padurea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.028), *Arzubiaga padurea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Arzubiaga padurea* (1857, AMV, sig. 10/024/000).

> "… Y de alli subiendo por dicho *Prado de Arzubiaga padurea* rio arriba al rematte de dicho prado se allo visitto y apeo vn moxon altto que esta junto al *Puentte* llamado *Juan Beltran zubi* camino desde Vlibarriarrazua para Zurbano..." (1738, AHPA, P. 700, f. 555v).

> "Una heredad en el termino de *Busttunzaia* zerca del que llaman *Arzubiaga padurea* que por una partte alinda al camino que se va del lugar de Arbulo para el de Zurbano y con la puntta llega al *Camino de Mendiuil bidea*" (1753, AHPA, P. 8.936, f. 345v).

> "Una heredad en el termino de *Arzubiaga padurea*, por la ondonada al prado titulado *Arzubiaga padurea*" (1776, AHPA, P. 1.584, f. 354).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Artzubiaga,* y la conocida voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude.* Esta voz es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl*.

Todos los testimonios documentales muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Este topónimo se documenta también en Uribarri / UIlíbarri.

2.32. **ASTARA**

DOC. *La Cassa de Astara* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 676), *Astara* (fuente) (1735, *TA*).

> "Una cassa llamada *La Cassa de Astara*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 676).

OBS. Únicos testimonios de este topónimo. Quizá podría tener alguna vinculación con otros topónimos ya presentados anteriormente, como por ejemplo *Asturatzaia*, documentado *Asturazaya*, pero también *Asturaçaya*, *Asturassaea*, *Asturaçaea*, en Arkaia y Arkauti (*GTV*). Lo relacionaríamos con la voz *astura* 'muérdago', también utilizada en el castellano alavés (*VA*).

Aun así, no disponemos de datos suficientes para ofrecer una hipótesis plausible.

2.33. **AUZASOLO**

DOC. *Ausoloa* (1714, AHPA, P. 340, f. 216v), *Ausasolo* (1714, AHPA, P. 340, f. 92), *Auzasolo* (1715, AHPA, P. 143, f. 918), *Ausasolo* (1716, AHPA, P. 340, f. 92), *Ausasolo* (1720, AHPA, P. 137, f. 341), *Ausasolo* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 305), *Pieza Ausasolo* (1745, AHPA, P. 954, f. 8), *Ausasoloa* (1757, AHPA, P. 1.592, f. 21v), *Ausasoloa* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Ausosoloa* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 485).

> "Una heredad en el termino llamado *Ausasolo*" (1730, AHPA, P. 8.859, f. 305).
>
> "Una heredad termino de *Añaartea* a rio caudal que baja de Arbulo y a *Pieza* concejil que llaman *Ausasolo*" (1745, AHPA, P. 954, f. 8).

OBS. El primer elemento de este topónimo es la voz *auzo, auza-* en composición, 'concejo, barrio' y el segundo *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y en algunos testimonios con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del concejo'. Efectivamente, el documento de 1745 la describe como una pieza concejil.

Recordemos la palabra vasca utilizada en el castellano alavés *auzolan*, y sus variantes, con el significado de 'vereda, trabajo comunal'.

En Lubinau / Lubiano se recoge la forma castellana *Era el Consejo*.

2.34. **AUZASOLOALDEA**

DOC. *Auzasoloaldea* (1720, AHPA, P. 88, f. 37v).

> "Una heredad termino de *Auzasoloaldea* a rio que baxa de *Unzanpozua* al prado de la *Yglesia de Junguitu*" (1720, AHPA, P. 88, f. 37v).

OBS. Del anterior *Auzasolo* más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

2.35. **BALLESTASOLO**

DOC. *Ballestasolo* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 457).

> "Una heredad en termino llamado *Ullibarri bidea* alias *Ballestasolo*" (1757, AHPA, P. 9.163, f. 457).

OBS. El primer elemento es *ballesta*, probablemente referido al artilugio bélico que servía para disparar flechas o bodoques. El segundo es *solo*, variante occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Posiblemente, en este caso se refiera a la forma física de la pieza.

Relacionado con este topónimo hemos recogido: *Ballesta* en Lasarte (*GT II*); *Ballestasoloa* en Gamarra (*GT III*); *Ballestasoloa* en Aztegieta / Asteguieta, además de *Ballesta, Ballestasoloa* y *Ballestasoloeta* en Margarita (*GT IV*).

2.36. **BARRARTEA**

DOC. *Barrartea* (1540, AHPA, P. 6.639).

> "Una pieça en termino de *Apalarin* que linda al camino real que ban de Junguitu a Ulibarri Arraçua y a una acequia que pasa a *Barrartea*" (1540, AHPA, P. 6.639).

OBS. Podría estar compuesto de *barra* 'barra', 'franja', quizá con el sentido de 'barrera', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*.

2.37. **BARRATXI**

DOC. *Barrachea* (1576, AHPA, P. 4.920), *Barachea* (1701, AHPA, P. 6.771, f. 14), *Barachea* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 62v), *Barachea* (1735, *TA*), *Barrachi* (1793, AHPA, P. 9.552, f. 605), *Barrachi* (1827, *TA*), *Barreche* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 282v), *Barrachi* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.348v), *Barrachi* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 764v), *Barrachi* (1904, AMV, sig. 02/014/033), *Barrachi* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Barachi* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Barachi* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Barachi* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Barracea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Barachea* y por otra al camino carril que va para la calzada de *Uriartea*" (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 62v).

> "Una casa en el *Varrio de Uriarttea* que por el Oriente alinda a hera ques es ejido por el Meridiano a camino que de el dirige para *Barrachi* y por el Norte al camino que dirige para *Ychaia*" (1793, AHPA, P. 9.552, f. 605).

OBS. Este topónimo ya ha sido recogido y presentado en otros lugares del municipio y no hemos podido ofrecer una etimología plausible.

El primer elemento podría estar relacionado con *barra,* y el segundo elemento podría ser *itsi* 'cerrar', 'cerrado'. Se documenta en todo el municipio, tanto *Barrachi(a)* como *Barrache(a).* De hecho, en los testimonios más tem-

pranos que conocemos de este topónimo se atestiguan ambos: *Barrachia* (1476), *Varrache*, *Barrachea* y *Varrachia* (1481-86), de ahí que propongamos *Barratxi*. Además, se cita en muchas ocasiones como *ejido* o *campo bravo*.

2.38. **BARRATXI, camino**

DOC. *Camino Barrachea* (1601, AHPA, P. 2.577), *Camino de Barrachea* (1730, AHPA, P. 796, f. 624v), *Camino de Barrachea* (1733, AHPA, P. 1.158), *Camino de Barrachea* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 548v), *Camino Barrachi* (1988, *CT*).

> "Una casa alinda a la *Calçada* que ban de el *Barrio de Barriobarria* para la yglesia del dicho lugar y al *Camino* que dizen *Barrachea*" (1601, AHPA, P. 2.577).

> "Una heredad en el termino de el *Barrio de Uriarte* linda por una partte a la calzada que se ba de la yglesia de el para Ylarraza y por otra al *Camino de Barrachea*" (1733, AHPA, P. 1.158).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* más el ya descrito, *Barratxi*.

Mapa Jungitu. n. 16

2.39. **BARRIOA**

DOC. *Varrioa* (1662, AHPA, P. 3.630), *Barrio Barrioa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 942), *Barrio de Barrioa* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 8), *Varrio Varrioa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 220), *Barrio Barrioa* (1710, AHPA, P. 352, f. 991), *Barrioa* (1719, AHPA, P. 310, f. 361v), *Barrio Barrioa* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 688v), *Barrioa* (1728*, TA*), *Barrioa* (1731, AHPA, P. 793, f. 848), *Varrio Varrioa* (1733, AHPA, P. 723, f. 931), *Barrio Barrioa* (1735, AHPA, P. 720), *Barrio de Barrioa* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 47), *Varrio de Varrio* (1736, AHPA, P. 766), *Varrio Barrioa* (1738, AHPA, P. 689, f. 23), *Camino Barrioa* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 811), *Barrio Barrioa* (1783, AHPA, P. 1.848 A, f. 62), *Varrio Varrioa* (1796, AHPA, P. 1.863, f. 73v), *Barrio Barrioba* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 316v), *Barrio de Barrioa* (1849, AHPA, P. 13.592, f. 466v), *Barrioa* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.170), *Barriba* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Barriba* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Barriba* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Una casa en el *Barrio* que dicen *Barrioa* y surca por un lado con el camino real que de dicho lugar se ua para *La Fuentte de Mutioa*" (1735, AHPA, P. 720).

> "Dos casas en el termino y sitio llamado *Barrioa* con dos raines, dos huerttas y una era que ttodas alindan por el Oriente al camino que se ba de la *Fuentte de Mattauco* a Vittoria y por el mediodia la una rain a la zequia que pasa de *Mutioa* y dichas casas al camino que se ua de ellas para la Yglesia y por el Cierzo el camino que se ua a *La Fuentte de Muttioa*" (1738, AHPA, P. 846, f. 657).

OBS. Se trata de la voz *barrio* con el artículo *-a*. Muchos testimonios muestran la tautología *Barrio de Barrioa*.

2.40. **BARRIOBARRIA**

DOC. *Barrio de Barriobarria* (1601, AHPA, P. 2.577).

> "Una casa alinda a la calçada que ban de el *Barrio de Barriobarria* para la yglesia del dicho lugar y al camino que dizen *Barachea*" (1601, AHPA, P. 2.577).

OBS. Compuesto de *barrio* más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*. Es decir, 'el barrio nuevo'.

Este topónimo también se documenta en Ilarratza.

2.41. **BASAONDOA**

DOC. *Basondoa* (1750*, TA*).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *ondo* 'junto a', más el artículo *-a.* Proponemos *Basaondoa* a tenor de todos los testimonios que presentamos en otros pueblos.

Para más detalles, véase *Basaondoa* en Ilarratza donde también se documenta este topónimo, además de en Matauku y Zerio.

2.42. **BEKOIBARRA**

DOC. *Becoybarrea* (1636, AHPA, P. 3.790, f. 504), *Becoybarra* (1664, AHPA, P. 3.542).

> "Una pieça en el termino de *Becoybarra*" (1664, AHPA, P. 3.542).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y la voz vasca *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

2.43. **BELASKOPERRAIA**

DOC. *Belascoporreya* (1715, AHPA, P. 143, f. 165), *Velasco perraia* (1715, AHPA, P. 143, f. 187), *Belascoperraya* (1735*, TA*), *Belasco perraia* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 36v).

> "Una pieza en el termino de *Velasco perraia* que linda con el *Camino real de Ania* y al arroyo junto al cotteado" (1715, AHPA, P. 143, f. 187).
>
> "Una heredad en el termino de *Belasco perraia* que alinda por lado de medio dia con el camino carril que se ua de este dicho lugar a la *Ermita de Ania*" (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 36v).

OBS. Compuesto del nombre *Belasko*, más *perra* 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

Sobre la voz *perra(n)* hemos hablado en otras ocasiones. En la toponimia del municipio vitoriano se recoge *-perraea*, *-perrahea* (*GT II), perran-* en composición, de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*), (cfr. *Perranea*, *GT IV*) y también *–perra*, *perra–*. En este caso se documenta principalmente *-perraia*.

López de Guereñu (*VA*) define *herrán* como "tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada // heredad cerca del pueblo".

2.44. **BEOBAIA**

DOC. *Voivaya / Camino de Voivaya* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 431v), *Puente de Voybaya / Camino Voybaya* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 210), *Beobaya* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Beobaya* (1581, AHPA, P. 6.614), *Becobaya* (1607, AHPA, P. 2.333, f. 144), *Beobaya* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.201), *Pieza Beobaya* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 404v), *Puente de Veouaya* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 143), *Camino de Beobaya* (1625, AHPA, P. 2.595, f. 282), *Vecoybaya* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 169), *Pieza Veobaya* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 150v), *Biobaya* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 287v), *Cruz de Beobaya* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127), *Beobaya* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 166v), *Beobaya* (1686, AHPA, P. 17.559), *Puente de Veobaya* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Biouaia* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 5v), *Beobaia* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 478), *La Puente de Biouaia* (1714, AHPA, P. 340, f. 92), *Biobaia* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 305), *Puente de Veobaya* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Veobaya* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 717v), *Biobaia* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 534v), *Biobaya* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 310v), *Beobaya* (1797*, TA*), *Biovaya* (1814, AHPA, P. 8.575, f. 166v), *Beobaya* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 715), *Beobaya* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 63), *Biobaya* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.281), *Beobaya* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 387), *Veobaya* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.360), *Beobaya* (1882, AMV, sig. 2-14-32), *Beobaya* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.080), *Beovaya* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilá-

rraza, Junguitu), *Beavaya* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Beobaya* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Beobaya* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Biobaya* (1956*, TA*), *Diaboya* (1956, *TA*), *Biobaya* (1988, *CT*).

> "... fueron al termino que llaman *Landaguren* al camino que llaman *Voybaya* que van de Ylarraça a Ania al *Puente de Voybaya* fasta el rio y a sulco de los mojones de *Ania*" (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 210).
>
> "Una eredad en el termino de *Beobaya* que alinda por el Meridiano al rio caudal que ba de Matauco para el lugar de Ylarraza y por el Poniente a la senda que ban los de Arbulo para Vitoria y por el Norte a la misma senda que ba al *Molino*" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 715).

OBS. Este topónimo puede estar compuesto de *behor* 'yegua' e *ibai* 'río' con el artículo *-a*. Los testimonios documentales que presentamos (1481-1486, 1815) hacen referencia a un río caudal.

Beobaia también se recoge en Matauku y, para más detalles, consúltese el mismo topónimo en Ilarratza.

Mapa Jungitu. n. 36

2.45. **BERATZEA**

DOC. *Veraçea* (1579, AHPA, P. 5.942), *Beraca* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 306v), *Beraçea* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 160v), *Berazea* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 7), *Beraçia* (1658, AHPA, P. 2.818), *Beracea* (1663, AHPA, P. 3.571), *Berazea* (1682, AHPA, P. 5.639, f. 132), *Verazaya* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.612v), *Berazea* (1691, AHPA, P. 9.241), *Berasea* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 183v), *Verasia* (1697, AHPA, P. 9.515), *Beraçea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 5v), *Baracea* (1699*, TA*), *Berasea* (1701, AHPA, P. 278), *Veraçea* (1715, AHPA, P. 143, f. 166), *Berezea* (1721, AHPA, P. 270, f. 507v), *Barachea* (1735*, TA*), *Verazea* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 38v), *Berazea* (1743, AHPA, P. 6.097), *Berazea* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 43), *Beracea* (1784, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 83v), *Beracea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 704), *Beracea* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.461), *Berazea* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 29), *Beracea* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 549v), *Beracea* (1886, AMV, sig. 02/014/033), *Beracea* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Beracea* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Beracea* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Berracea* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Beracea* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Beracea* (1937, AMV, sig. 02-14-37), *Barracea* (1956*, TA*), *Beracea* (1988, *CT*), *Berracea* (2019, IO).

> "Otra heredad en el termino llamado *Beracea* que alinda con el *Bedado* llamado *Landagurena*..." (1682, AHPA, P. 5.640, f. 282v).
>
> "Una pieza en el termino de *Veraçea* que linda con la senda que ban al molino deste lugar para Arbulu y el *Coteado de Landagurena*" (1715, AHPA, P. 143, f. 166).
>
> "Una eredad en el termino de *Rotaaldea* que por el Norte alinda a *la Desa* del lugar de Junguitu; por el Meridiano a un regajo que bajan las aguas de *Beracea*…" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 704).

OBS. Compuesto de *berar*, variante occidental de *belar* 'hierba', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'herbal'. Obsérvese que en todos los testimonios documentales aparece la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*. El testimonio de 1686 presenta *Verazaya*, de un anterior **Berazaea* (cfr. *Bustinçaea* en *Buztintzaia; Ocarancaea* en *Okarantzaia*).

Hay que destacar, una vez más que *Beratza*, utilizado *Beraza* en castellano, no es extraño en la toponimia alavesa e incluso se utiliza con artículo y plural, por ejemplo: *Las Berazas* en Ali, o *La Beraza* en Aretxabaleta, Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, Otazu, etc.

Este topónimo también se atestigua en Lubinau / Lubiano.

Mapa Jungitu. n. 30

2.46. **BIDAGANA**

DOC. *Vidagana* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 363), *Vidagana* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 761), *Bidagana* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 453), *Vidagana* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 752), *Bidegana* (1621, AHPA, P. 2.523), *Bidagan* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 257v), *Vidagana* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 222), *Vidagana* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 546v), *Videgana* (1676, AHPA, P. 3.596), *Bidagana* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 642), *Bidagana* (1691, AHPA, P. 9.241), *Bidagana* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 4), *Videgana* (1706, AHPA, P. 363, f. 519), *Bide gana* (1722, AHPA, P. 90, f. 697v), *Bidegana* (1735, AHPA, P. 720), *Videgana* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 37v), *Virigana* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 330v), *Videgana* (1783, AHPA, P. 1.848 A, f. 62), *Videgaña* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 544), *Bidegana* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 312), *Videgaña* (1796, AHPA, P. 1.863, f. 74v), *Videgana / Bidegana* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 704), *Videjana* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 511v), *Videgaña* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 441v), *Vidagana* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.928), *Videgaña* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 103v), *Bidejana* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Virigana* (1891, AMV, sig. 02/014/033), *Videgaña* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.660), *Vidigana* (1911, AMV, sig. 2-14-

30), *Vidigaña* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Virigana* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Vidigana* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *Bidegana* (1988, *CT*).

> "Otra marcena en el mismo termino de *Vidagana* que alinda al camino que van de Arbulo a Zurbano..." (1660, AHPA, P. 8.954, f. 546v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bidegana* que alinda con la cavezera del camino que ban de Junguitu para Ullivarri de Arrazua" (1717, AHPA, P. 328, f. 541).
>
> "Una heredad en el termino de *Bidegana* tenientte por un lado al camino real que de el se ua para el lugar de Arbulo; por la cauezera a otro camino que se dirige para el de Ulliuarri de Arrazua" (1735, AHPA, P. 720).
>
> "Una heredad en el termino de *Videgaña* que alinda por el Mediodia con el camino que dirige del lugar de Arbulo al de Zurvano" (1796, AHPA, P. 1.863, f. 74v).
>
> "Una heredad en el termino de *Videgaña* que linda por Mediodia con el camino carril" (1865, AHPA, P. 13.295, f. 103v).

OBS. De *bide* 'camino', *bida-* en composición, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de encima del camino' o 'el alto del camino'.

En algunos casos se muestra la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

Mapa Jungitu. n. 9

2.47. **BIDAGUTIA**

DOC. *Vidagutia* (1564, AHPA, P. 5.079, f. 63), *Vidagutia* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 761), *Vidagutia* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 336), *Vidagoytia* (1592, AHPA, P. 6.889), *Bidagutea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 629), *Vidagutia* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 498v), *Bidagutia* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.239v), *Vidagutia* (1623, AHPA, P. 9.141), *Bidegutea* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 919), *Vidagutea* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 255), *Vidaguitia* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 970), *Bidagutea* (1648, AHPA, P. 3.000, f. 106v), *Bidagutea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 366v), *Vidaguitea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 36), *Vidaguztia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 548), *Bidagutia* (1691, AHPA, P. 9.241), *Bidagutia* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 17v), *Bidagutia* (1699, *TA*), *Bidegutia* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.378).

> "Una pieza do dizen *Vidagutia* senda a *La Hermita de San Martin de Anua*" (1576, AHPA, P. 6.887, f. 761).

> "Una pieza do dizen *Vidagoytia*" (1592, AHPA, P. 6.889).
>
> "Una pieza en el termino de *Vidaguitea* que linda por ondonada a senda que ba a dicho termino" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 36).
>
> "Una heredad en el termino de *Bidagutia* que alinda con el camino que uan de *Ania* para Lubiano i con la senda que uan de Junguitu para *Ania*" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 17v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* 'camino', y de *guti* 'menor' o bien de *goiti* 'arriba' (*Vidagoytia*, 1592) con el artículo *-a*.

2.48. **BIDAGUTXIA**

DOC. *Camino de Videguchi* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 430v), *Bideguchia* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 198v), *Vidaguchea* (1673, AHPA, P. 9.497), *Bidaguchia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 451), *Bidaguchi* (1721, AHPA, P. 231, f. 221), *Bideguchia* (1728, *TA*), *Videguchia* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, f. 53v), *Senda de Videguchia* (1738, AHPA, P. 846, f. 661), *Vidaguchi* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 171v), *Senda Videguchia* (1764, AHPA, P. 845, f. 1), *Vidaguchi* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 159v), *Videguchi* (1796, AHPA, P. 1.863, f. 75), *Bidaguchi* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 140), *Bideguchi* (1811, *TA*), *Vidaguche* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Vidiguchi* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 2), *Vidaguchi* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 597v), *Bidabuchi* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 232), *Biriguche / Bidaguchi* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.547), *Vidiriguchi / Bidiguchi* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.486v), *Vidiguchi* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Vidiguchi* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 1.155), *Vidabuchi* (1896, AMV, sig. 02/014/033), *Bidaguchi* (1904, AMV, sig. 02/014/033), *Vidaguchi* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Vidabuchi* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Vidavuchi* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Vidaguchi* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Biabuchi* (1956, *TA*), *Bidabuchi* (1988, *CT*).

> "… vendieron a los dichos vezinos e Concejo de Zerio una pieza pequeña […] lo qual es junto al *Camino de Videguchi*, e ha por linderos por las otras partes de la una al monte de Matauqu, e de la otra parte a pieza de […] e otro pedazo de tierra que avian amojonado en una pieza de […] por pasto comun, la qual es junto al *Campo de Herradura*, la qual es a sulco de dicho campo..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 430v).
>
> "Una heredad en el ttermino de *Elorrisolo* que linda por el medio dia a la *Senda de Videguchia* […] Ottra en dicho termino que

> alinda por el medio dia a la *Senda de Ania*" (1738, AHPA, P. 846, f. 661).
>
> "Una heredad en el termino de *Vidiriguchi*, o, *Vidiguchi*, linda Oriente a camino que de Lubiano se va para *Ania*, por Poniente a senda que de Junguitu dirige *Ania*" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.486v).

OBS. Compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* 'camino', y *gutxi* 'menor', o 'pequeño', con el artículo *-a.* Los testimonios documentales que presentamos recorren varios siglos a partir del XV hasta el XX. En el testimonio del siglo XV se muestra la tautología *Camino de Videguchi* (1481-86).

Bidagutxia, o *Bidegutxia*, se documenta también en Lubinau / Lubiano, Matauku, Oreitia y Zerio.

Mapa Jungitu. n. 18

2.49. **BORINALDEA**

DOC. *Borinaldea* (1529, AHPA, P. 6.633), *Borin aldea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 99v), *Burin aldea* (1557, AHPA, P. 4.779), *Volinaldea* (1566, AHPA, P. 9.404), *Vorinaldea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Borinaldea* (1596, AHPA, P. 10.745, f. 5v), *Burunaldea* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 289), *Borinaldea* (1621, AHPA, P. 2.523), *Borinaldea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33), *Vorinaldea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127), *Borin aldea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.382v), *Bolin aldea* (1716, AHPA, P. 71, f. 66), *Borinaldea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 1v).

> "Una pieça en termino de *Borinaldea* que linda al *Camino del Molino*" (1529, AHPA, P. 6.633).
>
> "Media suerte de bique del molino que esta en *Burunaldea*" (1603, AHPA, P. 4.893, f. 289).

OBS. De *borin-*, que junto a las formas en composición *bolin-, bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m),* indican 'molino', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto al molino'.

El testimonio documental de 1603 asevera que en este término existe "media suerte de *bique* del molino". *Bique* es variante de la voz vasca *bike, bika* (del lat. *uicem, SHLV,* 36) que Baraibar recoge *vico* y describe como 'parte de la propiedad de un molino harinero'. Asimismo, López de Guereñu recogió las palabras alavesas *bica*, *bique*, *pique*, *vica*, *vico*, *vique*, como las partes que tiene una persona en el molino.

Este topónimo también se documenta en Ilarratza y Oreitia.

2.50. **BORINOSTEA**

DOC. *Borinostea* (1527, AHPA, P. 6.627), *Borinostea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Borinostea* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 336), *Borinostea* (1593, AHPA, P. 5.247), *Borinostea* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 453), *Borinostea* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168), *Borinostea* (1611, AHPA, P. 4.225, f. 351), *Borin ostea* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 16v), *Borinostea* (1741, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Borinostea* a una acequia que llaman *Lasavita*" (1592, AHPA, P. 6.842, f. 336).
>
> "Localidad: Gunguitu. Una heredad en el termino de *Borin ostea*" (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 16v).

OBS. Como ya hemos explicado con antelación, se trata de una de las formas en composición, *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m)*, que se utilizan para designar la existencia de un molino, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se recoge en Oreitia.

2.51. **BUZTINTZAIA**

DOC. *Bustinçala* (1570, AHPA, P. 20.178), *Bustinçaya* (1584, AHPA, P. 5.076), *Bustançea* (1593, AHPA, P. 9.606), *Bustinzaya* (1599, AHPA, P. 4.951), *Bustincaya* (1600, AHPA, P. 5.141), *Bustunçaya* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 471), *Bustinçaea* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 328), *Vustinçaya* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 230v), *Bustinçaya* (1623, AHPA, P. 9.141), *Bustincaya* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 286), *Bustinzaya* (1650, *TA*), *Bustinsaia* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 133), *Vuztinzaya* (1659, AHPA, P. 3.538), *Bustinsaya* (1674, AHPA, P. 6.088), *Busttinzaia* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 566v), *Bustinzaia* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 100v), *Bustinzaia* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 550v), *Bustinçaia* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 13v), *Bustinzaia / Prado de Bustinzaia* (1699, AHPA, P. 6.072), *Palazio de Bustinzaia* (1702, AHPA, P. 347), *Vusttinzaya* (1702, AHPA, P. 137, f. 343v), *Busttinza* (1709, AHPA, P. 360), *Palazio de Bustinzaya* (1712, AHPA, P. 307, f. 118v), *Busttinza* (1715, AHPA, P. 143, f. 189v), *Bustinza* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 274), *Camino de Bustinzaia* (1722, AHPA, P. 90, f. 697), *Pozo de Bustinzaia* (1722, AHPA, P. 90, f. 775), *Bustinza* (1730, AHPA, P. 732, f. 78), *Bustinzaia* (1738, AHPA, P. 809, f. 232), *Busttunzaia* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 345v), *Busttinzaia* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Buzinzaia* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 160v), *Bustinzaya* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Bustinza* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 715), *Bustinzaya* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Bustinzaya* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Bustinzaya* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 548), *Bustinzaya*

(1880, AMV, sig. 02/014/032), *Bustinzaya* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 1.125), *Bustinzaya* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Bustinzaya* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Bustinzya* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Campo de Bustinzaya* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Bustinzaya* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Bustinzaya* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Bustinza* (1939, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una pieça en termino *Bustunçaya* que linda por la cabeçera con el camino que ban al lugar de Çurbano y por la ondonada un prado" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 471).
>
> "[Heredad] en el termino llamado *Bustinsaia* […] que alinda […] por otra parte el prado de acia *Arcubiaga* rodeada de acequias y matas detras de la yglesia acia la parte de Curbano" (1656, AHPA, P. 3.406, f. 133).
>
> "Vna heredad rayn […] sita en dicho lugar de Junguitto que alinda al camino que ban del *Barrio de Ycaia* a la yglesia y al camino que ban de dicho barrio al de *Uriartte* […] y a la azequia que baja de el *Palazio de Bustinzaia*" (1702, AHPA, P. 347).
>
> "Una pieza en el termino de *Mariargandoña* soloa junto al camino que ban a Arroyave açia *Busttinza* y al camino que ban de Zurbano a Arbulo" (1715, AHPA, P. 143, f. 189v).
>
> "Una eredad en el termino de *Bustinza*, o, *Aldavite* que alinda por el poniente y Norte con el camino de Junguitu a Zurbano" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 715).

OBS. Este topónimo está compuesto de *buztin*, 'arcilla', el sufijo locativo-abundancial *-tza*, con el artículo *-a*. Como es habitual en la zona, cuando se añade el artículo al sufijo (de un antiguo *-tzaha*) el resultado es *-tzaea* primero (*Bustinçaea*), y *-tzaia* después.

2.52. **CALVARIO, camino del**

DOC. *Camino del Calvario* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Camino del Calvario* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Camino del Calvario* (1988, *CT*).

> "Término en que radica *Camino de la Yglesia*. Linderos Sur *Camino de Ania*, Este *Camino del Calvario*" (1926, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "Término en que radica *Oroperdi*. Linderos Norte *Regata de Oroperdi*, Sur *Camino de Ania*, Este *Camino del Calvario*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Compuesto del nombre genérico *camino* y el ya citado, *Calvario*.

2.53. **CALVARIO, el**

DOC. *Calvario* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 152), *El Calvario* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.093), *El Calbario* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *El Calvario* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Calvario* (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.158), *El Calvario* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 232), *El Calvario* (1870, AHPA, P. 13.532, f. 528v), *El Calvario* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.523v), *Calvario* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *El Calvario* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.655v), *El Calvario* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.804v), *Calvario* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Calvario* (1901, AMV, sig. 02/014/030), *Calbario* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *El Calbario* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Calvario* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Calvario* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Calbario* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *El Calvario* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Calvario* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

> "Una heredad en el termino del *Calvario* linda por Norte a acequia y camino" (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.158).
>
> "Una heredad en el termino de el *Calvario*, o, *Añastro*" (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.804v).

OBS. Lugar, generalmente a las afueras de un pueblo, en el que ha habido o hay una o varias cruces (*DRAE*).

Este topónimo ya se recogió en Lasarte (*GT II*) y en Gometxa (*GT IV*).

2.54. **CASCAJERA, río de**

DOC. *Rio de Cascajera* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Rio Cascajera* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Término en que radica *Lambarrieta*. Linderos Sur *Rio de Cascajera*" (1923, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. *Cascajera* hace referencia a un lugar donde abundan guijos o fragmentos de piedras. Aquí, todo parece indicar que se identifica con un río como bien certifican los testimonios documentales.

Cascajera se recoge también en Matauku, Oreitia y Zerio.

2.55. **CERRADO, el**

DOC. *Cerrado* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Cerrado* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Cerrado* (1953, AMV, sig. 47-54-12), *Cerrado* (1961, AMV, sig.

32/051/005), *Cerrado* (1962, AMV, sig. 32/051/001), *Cerrado* (1963, AMV, sig. 32/57/1).

> "Termino *Cerrado*" (1944, AMV, sig. 32-25-1).
>
> "Seguir cultivando los terminos de *Ylarrea*, *Cerrado*, *Chavitaga*, *Embargadua*" (1953, AMV, sig. 47-54-12).

OBS. Es un topónimo bastante frecuente en nuestra toponimia y que usualmente hace referencia a un terreno cercado o vallado para facilitar o evitar el paso del ganado.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza y Lubinau / Lubiano.

Véase *Cerrado*, *el* en Ilarratza.

2.56. **COTEADO, el**

DOC. *El Coteado* (1632, AHPA, P. 6.334), *El Coteado de Junguitu* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 383v), *Coteado de Junguitu* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 717), *El Coteado* (1697, AHPA, P. 9.515), *Cotteado* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.314), *Coteado de Junguitu* (1715, AHPA, P. 143, f. 190v), *Cotteado* (1715, AHPA, P. 143, f. 187), *Coteado* (1715, AHPA, P. 143, f. 165v), *Coteado de Junguitu* (1733, AHPA, P. 723, f. 931), *Cotteado* (1748, AHPA, P. 854, f. 190), *Prado el Coteado* (1821, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Prado el Coteado* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.201), *Prado el Coteado* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 29v), *La Cerrada del Coteado de Junguitu* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Coteado de Junguitu* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Cerradura del Coteado de Junguitu* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Cerraduras del Coteado de Junguitu* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

> "… a misma direccion recorriendo los mojones sitos en los terminos de *San Vicente, Zurbanovide* hasta el nº 275 que se halla en el termino denominado *Embargadúa* en *La Cerrada del Coteado de Junguitu* donde se retira Ylarraza y entra Junguitu […] hay que dar un rodeo para pasar al rio que baja de Matauco…" (1899, AMV, sig. 44/23/41).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. Se trata de un topónimo que se documenta desde la primera mitad del siglo XVII y le acompañan los nombres genéricos: *prado*, *cerrado* y *cerradura*.

Coteado también se recoge en Ilarratza, Lubinau / Lubiano y Zerio.

Para más detalles, véase *Coteado, el* en Lubinau / Lubiano.

2.57. **DEHESA (DE JUNGITU), la**

DOC. *La Desa* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 714), *La Desa* (1632,

AHPA, P. 4.180, f. 7), *La Dehesa* (1718, AHPA, P. 357, f. 920v), *La Desa de Junguittu* (1737, AHPA, P. 850, f. 671), *Dehesa* (1738, AHPA, P. 689, f. 23), *La Deesa de Junguitu* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.304), *La Dehesa de Junguitu* (1748, AHPA, P. 1.704, f. 260), *Dehesa* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 310v), *La Dehesa de Junguitu* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 704), *La Desa de Junguitu* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *La Desa de Junguitu* (1831, AHPA, P. 9.997, f. 44), *La Dehesa* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 436), *Senda de la Dehesa / La Dehesa boyal* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 388v), *La Dehesa boyal de Junguitu* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Dehesa* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Desa* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Dehesa* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Monte Dehesas* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Dehesa boyal* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Monte la Dehesa* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *La Dehesa / Camino la Dehesa* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Landagurena* a *La Dehesa de Junguitu*" (1748, AHPA, P. 1.704, f. 260).
>
> "Una heredad en termino *Landagurena* teniente por el castellano y regañon a *La Desa* del lugar *de Junguitu"* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41).
>
> "Una eredad en el termino de *Rotaaldea* que por el Norte alinda a *la Desa* del lugar *de Junguitu*; por el meridiano a un regajo que bajan las aguas de *Beracea*" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 704).

OBS. *La Dehesa* es un topónimo que se documenta en todos los pueblos de la zona objeto de estudio. Su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'.

Según los testimonios documentales, hasta el siglo XIX parece que esta dehesa se localizaba en el entorno de *Landagurena* y el molino. Sin embargo, la localización dada por González Salazar (*Dehesa de San Antonio*) y la de hoy día está en el entorno de la ermita de *San Antón*.

Para más detalles sobre *dehesa*, véase *Dehesa de Ilarratza, la* en ese mismo pueblo.

Mapa Jungitu. n. 14 *La Dehesa*

Mapa Jungitu. n. 15 *Ermita de San Antón*

2.58. **DOBLOASOLO**

DOC. *Dobloasolo* (1745, AHPA, P. 954, f. 8), *Dobloasolo* (1775, *TA*).

> "Una heredad termino de *Añaartea* a rio caudal que baja de Arbulo y a pieza concejil que llaman *Ausasolo*. Una heredad termino de *Añaartea* llamada *Dobloasolo*" (1745, AHPA, P. 954, f. 8).

OBS. El segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

Quizá relacionado con *doblón* (aumentativo de *dobla*) que Landuchio (1562) cita como *dobloya* 'dobla de oro'. El doblón de oro ha sido moneda con diferentes valores según la época.

2.59. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elesostea* (1569, AHPA, P. 4.408), *Elexostea* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 453), *Lexostea* (1611, AHPA, P. 4.225, f. 351), *Elexostea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 215), *Lejotea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Eleja ostea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 164), *Legotea* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 286v), *Dolegotea / Legotea* (1650, *TA*), *Elesostea* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 133), *Elezostea* (1659, AHPA, P. 3.538), *Elesostea* (1674, AHPA, P. 6.088), *Elexostea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.488), *Elejostea* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 111), *Elexostea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 5), *Elejaostea* (1702, AHPA, P. 347), *Elexostea* (1715, AHPA, P. 143, f. 165v), *Elesaostea* (1735, *TA*), *Elesaostea* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 38), *Eleisaostea* (1738, AHPA, P. 846, f. 663v), *Elesostea* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 553), *Elexostea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 536), *Eleseostea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 485), *Elesostea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Lesostea* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 759), *Elesiostea* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 405v), *Elesostea* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 726), *Elesiostea* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 232), *Eleostea* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 29v), *Elesostea* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Elesostea* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Elexostea* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Elesostea* (1934, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Elesostea* (1934, AMV, sig. 02-14-38), *Elisostea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Elexostea* de Junguitu que alinda por la parte de arriua con el camino que uan de Arbulo a Çurbano i por otra con la senda que se sube de Junguitu a la *Hermita de San Miguel*" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 5).

> "Una heredad en el termino de *Elesiostea* […] alinda […] por el Norte con el camino carril que dirije del lugar de Arbulo para el de Zurbano" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 405v).

> "Una heredad sita en el término de *Eleostea*, o, *Tras de la Yglesia*, Mediodia con el *Prado* titulado *el Coteado*" (1874, AHPA, P. 13.542, f. 29v).

OBS. *Elexostea* está compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la iglesia'.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza, Lubinau / Lubiano y Oreitia.

2.60. **ELORRIKO SOLOA**

DOC. *Elorricosoloa* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 693v), *Elorricosoloa* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 16), *Elorricosoloa* (1699, *TA*), *Eloricosoloa* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 22), *Elorricosoloa* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 47).

> "Una heredad termino de *Elorricosoloa* acequia que baja del camino de *Vittoria ara Videa*" (1691, AHPA, P. 8.948, f. 693v).
>
> "Una heredad en el termino de *Anartea* llamado *Elorricosoloa*" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 16).
>
> "Una heredad en el termino de *Añartea* y *Elorricosoloa*, que alinda por una parte con la cequia que vaja de *Usanpozua*" (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 47).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino', 'espinal', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del espino' o 'la pieza del espinal'.

Para más detalles sobre la voz *elorri*, véase *Elorriko soloa* en Lubinau / Lubiano.

2.61. **ELORRISOLO**

DOC. *Elorrisolo* (1736, AHPA, P. 804, f. 260v), *Elorrisolo* (1738, AHPA, P. 846, f. 661), *Elorrisolo* (1738, AHPA, P. 809, f. 232).

> "Una heredad en el ttermino de *Elorrisolo* que linda por el Medio dia a la *Senda de Videguchia* […] Ottra en dicho ttermino que alinda por el Medio dia a la *Senda de Ania*" (1738, AHPA, P. 846, f. 661).
>
> "Una heredad en el termino de *Elorrisolo*" (1738, AHPA, P. 809, f. 232).

OBS. De *elorri* 'espino', 'espinal', y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del espino' o 'la pieza del espinal'. En este mismo pueblo se recoge otra forma de este topónimo, *Elorriko soloa.*

Para más detalles sobre la voz *elorri*, véase *Elorriko soloa* en Lubinau / Lubiano.

2.62. **ELORRITXOA**

DOC. *Elorrichoa* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 111).

> "Una heredad termino de *Elorrichoa*" (1694, AHPA, P. 5.661, f. 111).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino', 'espinal', más el sufijo diminutivo *-txo,* y el artículo *-a*.

Para más detalles sobre la voz *elorri*, véase *Elorriko soloa* en Lubinau / Lubiano.

2.63. **ENBARGADUA**

DOC. *Esquina Enbargadua* (1662, AMV, sig. 10/019/000), *Embargadua* (1716, AHPA, P. 71, f. 113), *Embargadua* (1738, AMV, sig. 10/021/000), *Embargadua* / *Esquina Embargadua* (1738, AHPA, P. 700, f. 554v), *Embargadua* (1742, AHPA, P. 16.807), *Embargadua* (1779, AHPA, P. 10.506), *Embargadua* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 545), *Embargadua* (1814, AHPA, P. 8.575, f. 165), *El Prado de Embargadúa* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Prado de Embargadua* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.027), *Enbargaduia* / *Sumaduia* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 15), *El Prado de Embargadua* (1857, AMV, sig. 10/024/000), *Embargadua* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Embargadúa* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Embargadua* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Embargadúa* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Embargadua* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Embargadua* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Embargadúa* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Embargadua* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Monte Embargadua* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Embargadúa* (1988, *CT*), *Embargadua* (2019, IO).

> "Año: 1662, Visita de mojones, año 1662, en Elorriaga, Arcaute, Junguitu, Ilarraza, Ullibarri Arrazua y Lubiano […] y desde alli fueron atrabesando las heredades asta la *Esquina* que llaman de *Enbargadua* en derecho de una çequia donde se allo un mojon grande de piedra que esta a la entrada del monte correspondiente al anteçedente..." (1662, AMV, sig. 10/019/000).

> "... fue concedido por ese Ayuntamiento a este pueblo el terreno de *Embargadua* de tres hectareas escasas para que la produccion de este fuese introducida en la reparación del camino de Junguitu a Ylárraza..." (1920, AMV, sig. 26/006/006).

OBS. Estamos ante la voz *enbargadu* 'embargado', más el artículo *-a*. Landuchio (1562) presenta *embargadu* 'embargar'. El *Diccionario General Vasco* (*OEH*) recoge *enbargatu*, utilizado por Añibarro. Se trata de un topónimo muy documentado que se recoge desde la segunda mitad del siglo XVII

hasta finales del siglo XX. Le acompañan los nombres genéricos *prado* y *esquina*.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza.

Mapa Jungitu. n. 24

2.64. **ERGOIENA**

DOC. *Ergoyen* (1665, AMV, sig. 10/019/000), *Ergoyen* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

> "… camino fueron a otro mojon que esta junto al camino de Gamboa a Vitoria a un tiro de ballesta […] por el camino que van a Mendivil fueron mojon en do dizen *Ergoyen* en una mota a tres tiros de vallesta" (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

Véase *Ergoiena* en Uribarri Arratzua.

2.65. **ERRATUREA**

DOC. *Raturea* (1665, AMV, sig. 10/019/000), *Raturea* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Herraturea* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 22), *Raturea* (1738, AMV, sig. 10/021/000, f. 555v), *Raturea* (1738, AMV, sig. 10/021/000, f. 556), *Raturea* (1738, AMV, sig. 10/021/000).

> "Una heredad en el termino de *Herraturea* y por otro nombre llamado *Mirusoloa*" (1720, AHPA, P. 8.857, f. 22).

> "Y de alli se paso al termino llamado de *Arzubiagazabala* attrauesando por el termino y heredades de *Raturea* donde se enconttro y visitto vn moxon mui gasttado que estta a la orilla del camino que biene de la yglesia y lugar *Despoblado de Doypa* para los de Arzubiaga y Zurbano..." (1738, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *erratura*, *erretura*, ya vista en otros pueblos de la jurisdicción (cfr. *Erraturea*, *Erratureta*, en *GT II*, *GT IV*, *GT V* y *GT VI*) y que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica *-ea*: *Erratura* + *-a* > *Erraturea*, en todos los testimonios con cierre de vocal, *Erreturia*.

Se trata de la forma vasca correspondiente a la voz *rotura.* Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) presenta *ratura* como 'terreno labrado recientemente, siembra nueva' y *roturo* como 'terreno labrado por primera vez'. Asimismo, presenta *hacer ratura* 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego' o *returar* (cfr. *Erraturea*) por *roturar*.

Este topónimo se documenta también en Uribarri / UIlíbarri.

2.66. **ERREKABARRIA**

DOC. *Errecabarri* / *Acequia de Errecabarria* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33), *Errecabarria* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 560v), *Errecabarria* (1758, AHPA, P. 1.712, f. 16v), *Errecabarria* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 237), *Regajo de Recabarria* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.025v), *Recabarria* / *El Regajo de Recabarria* / *Rio Recabarria* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Recabarri* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 77v), *Recabarri* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 527), *Recabarri* (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.744), *Recabarri* (1885, AMV, sig. 02/014/033), *Recabarri* (1885, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Recabarri* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.832), *Recabarri* / *Recabarra* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Rio Recabarri* (1927, AMV, sig. 02-14-32).

> "Una pieza do dizen *Errecabarri* alinde de *Acequia de Errecabarria*" (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).
>
> "Una heredad en el termino de *Recabarri* por meridiano con el rio caudal que vaja de Matauco a Zurbano" (1840, AHPA, P. 8.693, f. 77v).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo'. En varios testimonios se documenta *Reca-*, con aféresis de vocal inicial en origen protética, como suele suceder en otras ocasiones (cfr. *Errota-*, *Rota-*).

También conocemos este topónimo en Matauku.

2.67. **ERREKARTEA**

DOC. *Recattea* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 183), *Recattea* (1701, AHPA, P. 278), *Recattea* (1712, AHPA, P. 251), *Errecarttea* (1720, AHPA, P. 137, f. 272), *Recarttea* (1748, AHPA, P. 854, f. 190), *Cequia Errecarttea* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 741), *Errecartea* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 402v), *Cequia de Errecarttea* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 736), *Recartea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Recartea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 114v), *Ricartea* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.928), *Recartea* / *Recarte* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.547), *Recarde* (1887, AHPA, P. 13.577, f. 217v), *Recartea* / *Errecartea* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 502v), *Recartea* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Recartea* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Recartea* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Recartea* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Recartea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Recartea* (1930, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Recartea* / *Errecartea* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Recartea* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Recartea* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Añarttea* por el mediodia con la *Cequia* llamada *Errecarttea* y por el nortte con el camino carrettil

> que de el relazionado lugar de Junguittu se va a la *Ermitta de Ania*" (1771, AHPA, P. 1.102, f. 741).
>
> "Una heredad en el termino de *Recartea* Sur regajo que baja las aguas del termino de *Landagurena* para el monte de Junguitu" (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.318).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos'.

La mayoría de los testimonios se documentan con aféresis de vocal inicial en origen protética, como suele suceder en otras ocasiones (cfr. *Recarttea* (1748), etc.).

Mapa Jungitu. n. 32

2.68. **ERREXALDUIA**

DOC. *Prado de Resalduya* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Prado Rejalduya* (1861, AMV, sig. 37/8/39), *Rejalduya* (1868, AMV, sig. 43-19-39), *Rejalduya* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.515), *Rejalduya* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 444v), *Rejalduya* (1883, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Rejalduya* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 990v), *Rejalduya* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Rejalduya* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *Rejaldua* (1901, AMV, sig. 2-14-32), *Monte Rejalduya* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Lejalduya* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Lejalduya* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Rejalduya* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Rejalduya* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Regaltxuga* (1922, LE), *Rejalduya* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Rejalduya* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Rejalduya* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Rejalduya* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Regalduya* (1956, *TA*), *Monte Rejalduya* (1964, AMV, sig. L-6-63).

> "Heredad en el termino de *Aldavite* poniente al *Prado de Resalduya*" (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382).
>
> "Término en que radica *Rejalduya* o *Dehesa Primera*. Linderos Norte rio que va a Zurbano, Sur *Dehesa boyal*" (1940, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Se trata de *errexal*, que fue definido en el diccionario de Landuchio (1562) como 'árbol' y todo parece indicar que proviene de la metátesis de *elexar* 'fresno', variante atestiguada en la zona, como defiende González de Viñaspre (2008), y el sufijo locativo *-di*, con variante *-dui, -ti, -tui* tras sibilante, con artículo *-a*. Proponemos *Errexalduia* a tenor de todos los testimonios vistos a lo largo de la obra.

Recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) presenta *errexalan erramea* 'rama de árbol'.

Con *errexal*, conocemos otros topónimos en el municipio como: *Errexalaranpe* en Monasterioguren (*GT II*); *Errexaleta* en Gamarra y *Errexaltza* en Miñano y Retana (*GT III*); *Errexaluzea* en Betoñu (*GT V*); *Errexala* en Andollu, *Errexalaldea* en Andollu y Billafranka, y *Errexaleta* en Aberasturi (*GT VI*).

2.69. **ERREXALTZAIA**

DOC. *Lexarçaca* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 99v), *Errejalçaya* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 989), *Rexalçaya* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 714), *Elejarçaça* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127), *Resalsa* (1663, AHPA, P. 3.572), *Resalsa* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 282v), *Resalzea* (1706, AHPA, P. 3, f. 595), *Resalcea* (1706*, TA*).

> "Una pieza en el termino de *Errejalçaya*" (1612, AHPA, P. 9.520, f. 989).
>
> "Una pieza en el termino de *Rexalçaya*" (1622, AHPA, P. 4.597, f. 714).

OBS. Del citado *errexal* 'árbol' y el sufijo locativo-abundancial *-tza* (procedente de un anterior *-tzaha*) al que se le ha añadido el artículo, con el resultado de *-tzaea* primero, y *-tzaia* después.

Este topónimo se recoge también en Uribarri Arratzua.

Véase *Errexalduia*.

2.70. **ERROTALDEA**

DOC. *Rotaldea* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 336), *Errotaldea* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 989), *Rotaaldea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 891), *Rotaldea* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 291), *Errotaldea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 634), *Erotaldea verazea* / *Camino derotaldea* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 490), *Errotaldea* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 222), *Rotaldea* (1663, AHPA, P. 3.571), *Errottaldea* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 383v), *Rota aldea* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 183v), *Herrotaldea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 10v), *Errotaldea* (1702, AHPA, P. 347), *Errotaldea* (1717, AHPA, P. 328, f. 541v), *Errottaldea* (1723, AHPA, P. 61, f. 135), *Rotaldea* (1734, AHPA, P. 707, f. 12), *Errotaldea* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 45v), *Herrottaldea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.183), *Errottaldea* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Rottaldea* (1783, AHPA, P. 1.848A, f. 62), *Errota aldea* (1796, AHPA, P. 1.863, f. 74), *Rotaldea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Rotaaldea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 704), *Rotaldea* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 2), *Rotaldea* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.200v), *Rotaldea* (1870,

AHPA, P. 13.758, f. 526v), *Rotaldea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 317v), *Rotaldea* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Errotaldea* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Errota-aldea* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Rotaldea* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *Rotaldea* (1937, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de *Errotaldea* que con la cavezera sale al *Coteado* del dicho lugar de Junguitu" (1717, AHPA, P. 328, f. 541v).
>
> "Un molino comunero de Ylarraza y Junguitu en termino de *Rotaldea* comunero de anbos" (1734, AHPA, P. 707, f. 12).

OBS. De *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en algunos testimonios, *rota-,* en origen protética como suele suceder en otras ocasiones, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto al molino', o 'la parte del molino'.

Errotaldea se documenta también en Ilarratza, Lubinau / Lubiano, Matauku, Oreitia y Uribarri Arratzua.

Para más datos consúltese el topónimo en Ilarratza.

2.71. **ERROTAOSTEA**

DOC. *Errotaostea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 752), *Herotaostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.078v), *Erotostea* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 165), *Herotaostea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.078v), *Errottostea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.612), *Errotaostea* (1718, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 28v), *Errotostea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 30v), *Rottosttea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 66), *Erostatea* (1855, AHPA, P. 13.595, f. 21), *Erostatea* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 800), *Erostatea* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.973v), *Errotaostea* (1881, AHPA, P. 13.936, f. 1.007v), *Erostatea* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 582), *Rotaestea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Rotexostea* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieca en termino de *Herotaostea*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.078v).
>
> "Una heredad en el termino de *Errotostea* que linda por una parte con el rio caudal que corre para el termino llamado *Zubingurena* de este lugar de Ylarraza" (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 30v).

OBS. Compuesto del citado *errota* 'rueda', 'molino', más la posposición *-oste* 'parte trasera' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la rueda'.

Recordemos que en esta zona son dos las voces vascas para designar molino: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m)*.

Este topónimo también se documenta en Ilarratza.

2.72. **ERROTARA BIDEA**

DOC. *Herrotarabidea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 130v), *Errotara videa* (1705, AHPA, P. 8.825), *Errottarabidea* (1723, AHPA, P. 184, f. 419).

> "Una heredad termino de *Herrotarabidea*" (1697, AHPA, P. 5.663, f. 130v).

OBS. Del citado *errota* 'rueda', 'molino', con la presencia del adlativo *-ra* 'a, hacia', más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino a la rueda'.

Este mismo topónimo se recoge en Uribarri Arratzua e Ilarratza, aunque en este último pueblo sin la desinencia del adlativo.

2.73. **FRAISOLO**

DOC. *Frailesolo* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 312v), *Fraisobe* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Fraisolo* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.805v).

> "Una heredad en el termino de *Frailesolo*" (1793, AHPA, P. 1.292, f. 312v).
>
> "Una heredad en el termino de *Fraisolo*" (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.805v).

OBS. Probablemente se trate de una propiedad eclesiástica, 'labrantío de los frailes' o 'del fraile'. Compuesto de la voz *fraile*, *frai*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'.

2.74. **FRANTZESBIDE**

DOC. *Frances bidea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 24), *Franzes videa* (1735, AHPA, P. 808, f. 366), *Frances-vide* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 313), *Francesbide* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 407v), *Francesvidea* (1821, AHPA, P. 8.538 bis, f. 152), *Francesbide* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.206), *Francesvide* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.090), *Francesvide* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 545v), *Francesvide* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Francesvide* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.803v), *Francesvide* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Francesvide* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Francesvide* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Francesvide* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Francesvide* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Francesvide* (1934, AMV, sig. 02-14-38), *Francesvide* (1937, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Frances bidea* que a por linderos el camino que uan de Junguitu para Oreitia" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 24).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Francesbide* […] alinda […] por el Norte con la hacequia de la *Dehesa* propia del mismo lugar de Junguittu" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 407v).
>
> "Término en que radica *Francesvide*. Linderos Oeste camino" (1937, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Compuesto de *frantzes*, variante del general *frantses* 'francés', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino francés'. Se refiere al camino de los romeros, al *Camino de Santiago*.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza, Matauku y Zerio.

Véase *Frantzesbidea* en Ilarratza.

2.75. **GAMARRABIDEA**

DOC. *Gamarrabidea* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 73), *Camino Gamarravidea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 76), *Gamarra bidea* (1582, AHPA, P. 9.541, f. 95), *Gamarrabidea* (1584, AHPA, P. 6.894, f. 672v), *Gamarra bidea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.015v), *Gamarravidea* (1937, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza do llaman *Arexquetabea* teniente al *Camino* que llaman *Gamarravidea*" (1579, AHPA, P. 4.973, f. 76).
>
> "Una marzena en el termino de *Gamarra bidea* que linda por la hondonada a una zequia que baja desde Arbulo para Junguitu" (1711, AHPA, P. 100, f. 1.015v).

OBS. Del nombre del pueblo, *Gamarra,* y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Obsérvese la tautología *Camino Gamarravidea*, es decir, en el propio topónimo se repite los nombres genéricos *camino* y *bidea*.

Este topónimo se recoge también en Lubinau / Lubiano.

2.76. **GANBOKO TXOZAZARROSTEA**

DOC. *Ganbochoxaçarra ostea* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

> "… fueron a otro mojon do dizen *Vosyturrieta* donde se fenesce el termino de Doypa y Ulibarri con Lubiano y Orenin al cual dicho mojon vinieron los de Lubiano […] fueron al camino de Ulibarri Arraçua a *Açua* a otro mojon por sobre nombre se llama *Ganbochoxaçarra ostea* y esta a dos tiros de vallesta…" (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

OBS. Se trata del nombre de la localidad *Ganboa*, más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *txoza*, 'cabaña, construcción rústica', más el adjetivo *zahar* 'vieja', y la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

2.77. **GARRO**

DOC. *Garro* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo, recogido por González Salazar a finales del siglo XX. Mitxelena explica varias hipótesis sobre este topónimo y apellido (*AV*).

Mapa Jungitu. n. 29

2.78. **IBARRA**

DOC. *Ybarra* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 306v), *Ybarra* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 989), *Ybarra* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.201), *Ybarra* (1622, AHPA, P. 2.113), *Ybarra* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 164), *Ybarra* (1654, AHPA, P. 3.769), *Ybarria* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 561), *Ybarra* (1712, AHPA, P. 251), *Ybarra* (1723, AHPA, P. 203), *Ybarra* (1734, AHPA, P. 858, f. 609v), *Ybarra* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 330v), *Ybarra* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 84), *Ybarra* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 16), *Ybarra* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 485), *Ybarra* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 759v), *Ybarra* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Ybarra* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 294), *Ybarra* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Ybarra / Ybarba* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 553), *Ybarra* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Ybarra* (1902, AMV, sig. 02/014/033), *Ybarra* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *Ybarra* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Ybarrea / Ybbaurea* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Ibarra* (1988, *CT*), *Ibarra* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ybarra* y por la ondonada al rio que ba de Junguitu a Zurbano" (1672, AHPA, P. 8.815, f. 626v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bustinzaya* linde por el Oriente al camino que bajan de *Padurea* al *Rio de Ybarra*" (1713, AHPA, P. 509, f. 480).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarra* que por la cavecera se ttiene al rrio caudal que baxa deel lugar de Ulivarri Arrazua para el de Zurbano" (1723, AHPA, P. 203).

OBS. Estamos ante la voz vasca *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Ibarra también se recoge en Ilarratza y Oreitia.

Mapa Jungitu. n. 23

2.79. **IGLESIA, detrás de la**

DOC. *Tras de la Yglesia* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 633), *Detras de la Yglesia* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 133), *Detras de la Yglesia* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 376v), *Detras de la Yglesia* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 19v), *Detras de la Yglesia* (1719, AHPA, P. 116, f. 365), *Tras de la Yglesia* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 43), *Tras de la Yglesia* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Tras de la Yglesia* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 505v), *Detras de la Yglesia* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.201), *Detras de la Yglesia* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 1.049v), *Tras de la Yglesia* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Tras de la Yglesia* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.276), *Tras de la Yglesia* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Detras de la Yglesia* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Detrás de la Iglesia* (2019, IO).

> "[Heredad] en el termino llamado *Bustinsaia* […] que alinda […] por otra parte el prado de acia *Arcubiaga* rodeada de acequias y matas *Detras de la Yglesia* acia la parte de Curbano" (1656, AHPA, P. 3.406, f. 133).

> "Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el señor Alcalde para cocer cal en la calera de los *Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayuntamiento exigió derechos exorbitantes […] Año: 1835 […] Un terreno en el termino llamado *Tras de la Yglesia*" (1842, AMV, sig. 08/017/004).

OBS. Su equivalente en lengua vasca, *Elexostea*, se recoge en este pueblo y en el cercano Ilarratza.

Mapa Jungitu. n. 10

2.80. **IGLESIA**

DOC. *La Yglesia* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 54), *La Yglesia* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 642), *La Yglesia* (1890, AHPA, P. 20.457, f. 2.442), *La Yglesia* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Yglesia* (1885, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *La Yglesia* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Otra tierra en el termino de *La Yglesia*" (1890, AHPA, P. 13.582, f. 642).

> "Otra [heredad] en jurisdiccion del pueblo de Junguitu y su término donde *La Yglesia*..." (1890, AHPA, P. 20.457, f. 2.442).

OBS. Su equivalente en euskera, *elexa*, no se recoge en este pueblo, aunque sí se recoge el relacionado, *Elexostea*.

2.81. **ILARREA**

DOC. *Ilarrea* (1691, *TA*), *Ylarrea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 25), *Ylarria* (1710, AHPA, P. 200), *Ylarria* (1719, AHPA, P. 116, f. 365v), *Ylarria* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 22), *Ylarrea* (1742, AHPA, P. 16.807), *Ylarrea* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 1.255v), *Ylarria* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 169), *Yllarrea* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 544v), *Ylarrea* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 248), *Ylarrea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 715v), *Ylarrea* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 170v), *Ylarrea* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Prado de Ylarrea* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 513), *Ylarrea* (1862, AMV, sig. 37/002/056), *Ylarrea* (1871, AHPA, P. 13.696, f. 2.042), *Ylarrea* (1882, AMV, sig. 2-14-32), *Ylarrea* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 1.759), *Ylarrea* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Ylarrea* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Rio de Ylarrea* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Ylarrea* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Ilarrea* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Ylarrea* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Ylarrea* (1948, AMV, sig. 47-15-14), *Ylarrea* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Ilarrea* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Ilarrea* (1988, *CT*), *Ilarrea* / *Camino Ilarrea* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ylarrea* y por la ondonada con el *Rio de Landagurena*" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 25).
>
> "Una heredad en el termino de *Ylarria*, por la cabezera a una cequia que corre para la desa de este lugar de Ylarraza, y por la ondonada al prado del lugar de Junguitu" (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 22).
>
> "Una heredad en el termino de *Ylarrea* linda por poniente con el camino carretil que desde Junguitu va para Ylarraza y por Norte con el rio que desde Maturana baja para Zurbano" (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.188).

OBS. Se trata de la voz vasca *ilar* 'brezo', seguramente en el sentido de 'brezal' o 'zarzal', con el artículo *-a.* Obsérvese que en la mayoría de los testimonios se produce una disimilación vocálica cuando se añade la marca de artículo, como es habitual en la zona: *ilarra* + *a* > *ilarrea*.

Para más detalles, véase el topónimo en Ilarratza donde también se documenta.

Mapa Jungitu. n. 28

2.82. **ISASIA**

DOC. *Ysasia* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.239v), *Ysasia* (1623, AHPA, P. 9.141), *Ysasia* (1635, AHPA, P. 4.680), *Isasea* (1650*, TA*), *Barrio de Ysasia* (1722, AHPA, P. 129, f. 452), *Barrio de Ysasia* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 345), *Ysasia* (1833, AMV, sig. 10/023/BIS).

"Una pieça en termino de *Ysasia* a la *Desa de Ylarraza*" (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.239v).

"Una casa en el *Barrio de Ysasia*" (1722, AHPA, P. 129, f. 452).

OBS. De *isasi,* que consideramos un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado Aragón Ruano (2009: 51).

Este topónimo también se recoge en Ilarratza y Lubinau / Lubiano.

Véase *Isasia* en Lubinau / Lubiano.

2.83. **ITSIOBIRIBILA**

DOC. *Yziobiribila* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 1.254v), *Yziobirivila* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 90v), *Yziovinbila* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.218) *Yzio veriula* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 168v), *Yzioueruila* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 198), *Ychobiribilla* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 715v), *Chivirivilla* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.280v), *Chivirivilla* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.928), *Chivirilla* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Chirivilla* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Chirivilla* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

"Una heredad en el termino de *Yziobiribila*" (1766, AHPA, P. 1.971, f. 1.254v).

"Una eredad en el termino de *Ychobiribilla* que alinda por el poniente y norte a zerradura de el monte del lugar de Junguitu" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 715v).

OBS. Compuesto de *Itsio, que* se suele identificar en los textos documentales un *coteado* o *vedado*, quizá relacionado con *itsi* 'cerrar, cercar', más *biribil* 'redondo' con el artículo *-a*. Es probable que *biribil* en este contexto haga alusión a la forma perimetral del término.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza.

2.84. **ITURRIAGO**

DOC. *Iturriago* (1888, AMV, sig. C/14/4), *Yturriago* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Yturriago / Barranco Yturriago* (1905, AMV, sig. 54/13/14), *Barranco de Yturriago / Yturriago* (1920, AMV, sig. 26/009/033), *Barranco de Yturriago / Yturriago* (1935, AMV, sig. 26/032/041), *Barranco de Iturriago / Iturriago* (1948, AMV, sig. 47/16/55), *Yturriago* (1962, AMV, sig. 32-54-20), *Iturriago* (1962, AMV, sig. 32/054/020).

"... Dominada la cúspide de este término se visitará el hito nº 399 siguiendo por toda la cordillera hasta el siguiente que llega el nº 400: en el cual se despide la representación de Matauco, entran

> Junguitu e Ylárraza y sigue Andollu: descendiendo por el término de *Arambalza* se penetrará en el profundo *barranco* conocido con el nombre de *Yturriago*, donde bajan las aguas al pueblo de Aberasturi; siguiendo la relatada dirección del mediodia hasta la terminación del propio *Barranco de Yturriago* donde nacen dichas aguas" (1905, AMV, sig. 54/13/14).

OBS. De *Iturri* 'fuente y *aho* 'boca' con sonorización de la antigua aspiración, *aho* > *ago*. Se suele traducir por manantial, y en este caso se cita el término como *Barranco de Iturrago*, "donde nacen dichas aguas" (1905, 1948). Los testimonios son relativamente recientes y se atestiguan en documentos de apeos y amojonamientos como término de Jungitu e Ilarratza, además de otros.

2.85. **ITURRITXO**

DOC. *Yturrichu* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 725), *Yturricho* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 1.736), *Yturricho* (1886, AMV, sig. 02/014/033), *Yturricho* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Yturricho* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Yturricho* (1904, AMV, sig. 02/014/033), *Yturrichu* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Yturricho* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *Yturricho* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Yturricho* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Iturrichu* (1956, *TA*), *Iturrichu* (1988, *CT*), *Iturritxu* / *Río Iturritxu* / *Manantial Iturritxu* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yturrichu* lindante por poniente y Norte a rio caudal que baja de Ullibarri-Arrazua para Zurbano" (1842, AHPA, P. 8.795, f. 725).
>
> "Término en que radica *Yturricho*. Linderos Oeste rio de Ullibarri" (1893, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. De *iturri* 'fuente', con el sufijo diminutivo *-txo*, *-txu*. Es decir, 'la fuentecica'.

las personas informantes aseguran que hay manantial y río.

Este topónimo, con o sin artículo, se documenta en Ilarratza, Oreitia y Uribarri Arratzua.

Mapa Jungitu. n. 5

2.86. **ITURZARRA**

DOC. *La açequia de Yturçar* / *Ytuzarra* (1665, AMV, sig. 10/019/000), *Yturçar* / *Ytursarra* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

> "… fueron por dicho camino a otro mojon a un tiro de vallesta se-

> ñala al termino de *Ytursarra* […] fueron por heredades a otro mojon junto a la acequia de *Yturçar* pegando al camino de *Doypa* a Mendivil a un tiro de dardo" (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

OBS. De *iturri* 'fuente', documentado también *itur-*, más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a.* Es decir, 'la fuente vieja'.

Este topónimo también se documenta en Ilarratza.

2.87. **ITZAIA, barrio de**

DOC. *Barrio de Yçaya* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 762), *Barrio de Yzaya* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 346), *Barrio de Yzaya* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 124v), *Icaya* (1699, *TA*), *Barrio de Yçaia* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 9), *Barrio de Ycaia* (1702, AHPA, P. 347), *El Barrio de Ycaia* (1703, AHPA, P. 348, f. 474), *Barrio de Yzaya* (1715, AHPA, P. 143, f. 165), *Varrio de Yzaya* (1718, AHPA, P. 357, f. 36v), *Varrio de Yzaia* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 280v), *Izaya* (1811, *TA*), *Barrio Yzaia* (1811, AMV, sig. 8-16-2), *Barrio de Ychaya* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 511), *Barrio de Ychaya* (1858, AHPA, P. 357, f. 36v), *Barrio de Yzaya* (1866, AHPA, P. 13.524, f. 2.359v), *Yzaya* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 513), *Barrio de Ychaya* (1870, AHPA, P. 13.689, f. 3.238), *Ychaya* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Ychaya* (1889, AMV, sig. 53-9-10), *Ychaya* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.660), *Monte Ychaya* (1903, AMV, sig. 40/20/50), *Ychaya* (1929, AMV, sig. LI-28-34), *Ychaya* (1932, AMV, sig. 33/021/025).

> "Unas casas con todas sus pertenenzias en *El Barrio de Ycaya*" (1670, AHPA, P. 3.708, f. 555v).
>
> "Vna heredad rayn […] sita en dicho lugar de Junguitto que alinda al camino que ban del *Barrio de Ycaia* a la yglesia y al camino que ban de dicho barrio al de *Uriartte* […] y a la azequia que baja de el *Palazio de Bustinzaia*" (1702, AHPA, P. 347).
>
> "Una casa en *El Barrio de Ycaia*" (1703, AHPA, P. 348, f. 474).
>
> "Una heredad en el termino de el *Barrio de Ychaya*" (1870, AHPA, P. 13.689, f. 3.238).

OBS. Compuesto de *i*, *i(h)i,* 'junco' y el sufijo locativo-abundancial *-tza* (procedente de un anterior *-tzaha*) al que se le ha añadido el artículo, con el conocido resultado, *-tzaia*. Es decir, 'el juncal'.

2.88. **JUNGITU, camino de**

DOC. *Camino de Junguitu* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Junguitu* (1934, AMV, sig. 02-14-38), *Camino de Junguitu* (1939, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Término en que radica *Añartea*. Linderos Norte *Camino de Junguitu*" (1907, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo en lengua vasca, *Jungitubidea*, se recoge en Lubinau / Lubiano.

2.89. **KARPIOSOLO**

DOC. *Carpiosolo* (1699, *TA*), *Carpiosolo* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 47).

> "Una heredad en el termino de *Añartea* llamada *Carpiosolo*" (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 47).

OBS. El primer elemento es probable que sea el nombre de persona *Carpio*. El segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Carpio'.

2.90. **KURTZEA**

DOC. *Curçea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 498v), *Curçia* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.239v), *Curçea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Çurea* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 286), *Curea* (1650, *TA*).

> "Una pieça en termino de *Curçea* termino comunero con Arcubiaga" (1618, AHPA, P. 9.061, f. 498v).
>
> "Una pieza do dizen *Curçea* comunero con Arçubiaga" (1623, AHPA, P. 9.141).

OBS. Compuesto de *kurtze*, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), con el artículo *-a*. Es decir, 'la cruz', 'el crucero'. En nuestro municipio se recogen serlas variantes: *krutze*, *kurtze*, *kurtzi-*, *krutzi-*, etc.

2.91. **KURTZEBEA**

DOC. *Curcibea* (1905, AMV, sig. 54/13/14), *Curcibea* (1948, AMV, sig. 47/16/55).

> "Cambiando de dirección hacia el poniente, se continúa visitando mojones con las representaciones de Oquina, Junguitu-Ilárraza, Aberásturi, Arcaya, Ullivarri de los Olleros, recorriendo los términos de *Basaldea*, *Castañarri*, *Barabarri*, *Curcibea*, *Portucho*, *Calera Vieja* y *El Cargadero*, hasta el mojón nº 416, que está en medio de una calera vieja y término de *San Cristobal-Zarra*…" (1948, AMV, sig. 47/16/55).

OBS. Compuesto del citado *kurtze*, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

Se recoge en Ilarratza y Jungitu, pues es un documento de visita de mojones.

2.92. **LANBARRIA**

DOC. *Lanbarria* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Lanbarri* (1595, AHPA, P. 5.067), *Lanbarria* (1622, AMV, sig. 10/018/000), *Lanbarria* (1625, AHPA, P. 9.002, f. 161), *Lambarria* (1664, AMV, sig. 10/019/000), *Lanbarria* (1665, AMV, sig. 10/019/000), *Lanbarri* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Lanbarria* (1714, AHPA, P. 92, f. 634v), *Landa barria* (1715, AHPA, P. 143, f. 620), *Lambarria* (1728, *TA*), *Lambarria* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Lanbarri* / *Lambarri* / *Lanbarria* (1922, LE).

> "Lubiano a la *Puente de Veobaya* que esta a un tiro de ballesta […] fueron por *Landagurena* a un mojon a un tiro de ballesta […] fueron a otro mojon […] fueron a otro mojon en el linde de una heredad llamado *Lanbarri* y esta a 50 pasos […] fueron a *Arçubiaga padura* donde aparecieron los de Ulliuarri Arraçua y los del lugar de Doypa" (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).
>
> "Una eredad en el termino de *Lanbarria* linde al *Prado coteado de Landagurena* y por la ondonada a una senda que ban de estta ciudad hacia *San Sevasttian*" (1714, AHPA, P. 92, f. 634v).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga, roturo, lugar recién labrado', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Matauku y Zerio.

Véase *Lanbarria* en Zerio.

2.93. **LANBARRIETA**

DOC. *Lanbarrieta* (1596, AHPA, P. 5.274), *Lanbarrieta* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 453), *Lanbarrieta* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 18), *Lanbarrieta* (1642, AHPA, P. 2.962), *Lanbarrieta* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 222), *Lanbarrieta* (1654, AHPA, P. 3.769), *Lambarrieta* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 546), *Lambarrieta* (1665, AHPA, P. 10.467, f. 239), *Prado de Lambarrieta* (1673, AHPA, P. 9.497), *Lambarrieta* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 171), *Lanbarrietta* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 566v), *Prado de Lambarrietta* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 518), *Lanbarrieta* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 183), *Lanbarrieta* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 25), *Lambarrietta* / *Prado de Lambarrietta* (1710, AHPA, P. 272, f. 153v), *Lanbarrietta* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.093), *Lambarrieta* (1722, AHPA, P. 90, f. 775v), *Lambarrieta* (1730, AHPA, P. 830, f. 75), *Lambarrietta* (1738, AHPA, P. 846, f. 659v), *Lambarrieta* (1744, AHPA, P. 662, f. 662), *Lambarrieta* (1745, AHPA, P. 954, f. 8), *Lanbarrieta* (1749, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 63), *Lamba-*

rrieta (1755, AHPA, P. 1.031, f. 717v), *Lambarrieta* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Lambarrieta* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 485), *Lambarrieta* (1793, AHDV, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Lambarrieta* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Lambarrieta* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 38v), *Lambarrieta* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 725), *Lambarrieta* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.282v), *Lambarrieta* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.928), *Lambarrieta* (1878, AHPA, P. 13.733, f. 1.042), *Lambarrieta* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Lambarrieta* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 317v), *Lanbarrieta* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Lambarrieta* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Lanbarrita* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Lambarrieta* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Landarrieta* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Lambarrieta* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Lambarrieta* (1934, AMV, sig. 02-14-38), *Lambarrieta* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Lambarrieta* (1988, *CT*), *Lambarrieta* / *Camino Lanbarrieta* (2019, IO).

> "Una pieza en termino de *Lambarrietta* al *Prado de Lambarrietta*" (1710, AHPA, P. 272, f. 153v).
>
> "… siguiendo dicha mojonera se fue a otro mojon en el mismo termino de *Ania* llamado al presente *Lambarrieta* y en lo antiguo *Saldesasi* el qual esta a 30 pasos de una fuente ciega en el camino que se va del dicho lugar de Lubiano al *Puente de Veobaya*" (1744, AHPA, P. 662, f. 662).
>
> "Una heredad en el termino de *Lanbarrieta*, linda por el Oriente con el camino carril que se ua desde la *Hermita de Ania* para el *Prado de Landagurena*" (1749, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 63).

OBS. Compuesto de *Lanbarri* 'artiga, roturo, lugar recién labrado', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Se trata de un topónimo muy documentado desde finales del siglo XVI hasta finales del siglo XX, le acompaña el nombre genérico *prado*.

Mapa Jungitu. n. 34

2.94. **LANDABARRIETA**

DOC. *Landabarrieta* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 752), *Landabarrieta* (1699, AHPA, P. 6.072), *Landabarrieta* (1711, AHPA, P. 458, f. 204v), *Landarrieta* (1868, AHPA, P. 13.335, f. 1.072v), *Landarrieta* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.760v), *Landarrieta* (1885, AMV, sig. 02/014/033), *Landanieta* (1885, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Lanbarrita* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Lanbarrita* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Landarrieta* (1917, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una pieça en termino de *Landabarrieta*" (1618, AHPA, P. 9.061, f. 752).
>
> "Otra heredad en el termino de *Landabarrieta* […] theniente […] al *Prado de Landagurena* de dicho lugar" (1699, AHPA, P. 6.072).

OBS. Compuesto de *landa*, voz vasca que significa 'campo', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Landa ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano, campa, pradera'.

Hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

2.95. **LANDAGURENA**

DOC. *Landaguren* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 431v), *Prado de Landaguren / Landaguren* (1566, AHPA, P. 9.404), *Landaguren* (1571, AHPA, P. 6.795), *Landagurena* (1576, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Landagurena* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 344v), *Prado de Landagurena* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 453), *Landagurena* (1611, AHPA, P. 2.350, f. 312), *Campo de Landagurena* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 498v), *Landagurena* (1623, AHPA, P. 9.141), *Landagurena* (1635, AHPA, P. 4.680), *Landagureña* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 150v), *El Coteado Landagurena* (1648, AHPA, P. 3.000, f. 106), *Landagurena* (1657, AHPA, P. 5.807), *Bedado Landagurena* (1658, AHPA, P. 2.818), *Landaguren* (1663, AHPA, P. 3.571), *El Coteado Landagurena* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 171), *Coteado Landagurena* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 276v), *El Coteado Landagurena* (1686, AHPA, P. 17.559), *Cotteado de Alardagurena* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 111), *Landagurena* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Coteado de Landagurena* (1697, AHPA, P. 9.515), *Coteado de Landagurena* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 5v), *Rio de Landagurena* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 25), *Coteado Landagurena* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 478), *Landagurena / Zequia de Landagurena* (1705, AHPA, P. 8.825), *Coteado Landagurena* (1714, AHPA, P. 92, f. 634v), *Cotheado Landagurena* (1715, AHPA, P. 143, f. 166), *Coteado Landaburena* (1720, AHPA, P. 261, f. 660), *Barrera de Landagurena* (1721, AHPA, P. 787, f. 45v), *Coteado de Landagurena* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 47v), *Landagurena* (1744, AHPA, P. 812, f. 61), *Coteado Landagurena* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 43), *Prado de*

Landagurena (1757, AHPA, P. 9.163, f. 457v), *Cotteado de Landagurena* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 159v), *Coteado* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 402v), *Prado de Landagurena* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 811), *Coteado de Landagurena* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Landagurena / Prado de Landagurena* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 212v), *Coteado de Landagurena* (1821, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Prado de Landagurena* (1833, AMV, sig. 10/023/BIS), *Landaburena* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Landagurena* (1922, LE), *Landaburena* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Landaburena* (1959, AMV, sig. 26/033/037), *Landagurena* (1988, *CT*), *Landagurena / Camino Landagurena* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Biouaia* que alinda por la ondonada con el *Coteado de Landagurena* y por la caueçera con el *Rio de Andurea*" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 5v).
>
> "Una heredad en termino llamado *Biovaya* que linda por el cierzo el *Coteado* o *Prado de Landagurena* y por otro lado el rio caudal que vaja de Matauco para Zurbano" (1757, AHPA, P. 9.163, f. 457v).

OBS. Compuesto de la conocida voz *landa* 'campo', más *guren* 'bonito', 'lozano', y el artículo *-a*. Así como en Matauku, donde también se recoge el topónimo, parecía identificar un camino y un prado; aquí en Jungitu, le acompañan los nombres genéricos: *campo*, *coteado*, *prado* y *vedado.*

Este topónimo lo conocemos también en Matauku.

Mapa Jungitu. n. 35

2.96. **LANDETEA**

DOC. *Landetea* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 18), *Landettea* (1712, AHPA, P. 300, f. 446v), *Landetea* (1714, AHPA, P. 340, f. 92).

> "Una heredad termino de *Landetea*" (1692, AHPA, P. 6.094, f. 18).
>
> "Una heredad en el termino de *Landettea*" (1712, AHPA, P. 300, f. 446v).

OBS. De *landa*, voz vasca que significa 'campo', más el sufijo locativo-abundancial *-eta* con el artículo *-a* y la conocida disimilación, *-ea, Landa + -eta > Landaeta > Landeta + -a > Landetea.*

Se recoge también en Lubinau / Lubiano y Zerio.

Véase *Landetea* en Zerio.

2.97. **LARRAGANA**

DOC. *Larragana* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.313), *Larragana* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Larragana* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v).

> "... A la distancia de unos cincuenta pasos, y en el propio sitio de *Larragana*, se visitó otro mojon que mira al antecedente […] Desde el precedente mojon, se pasó a otro que esta pegante al *Rio* llamado *Recabarria*, que hace escuadra al mismo rio y sube acia los montes de Zurbano y Arcaute…" (1830, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Se documenta como comunero de varios pueblos, además de Ilarratza y Jungitu, con los mismos topónimos.

Para más detalles sobre *larra*, véase *Larra, la* en Ilarratza.

2.98. **LARRATXUPEA**

DOC. *Larrachupea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 363), *Larrachupia* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127).

> "Una pieza en termino de *Larrachupea* a camino de Lubiano a Zurbano" (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el sufijo diminutivo *-txu*, variante de *-txo,* más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

Para más detalles sobre *larra*, véase *Larra, la* en Ilarratza.

2.99. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 247v), *Larrea* (1889, AMV, sig. C-8-14).

> "Termino *Larrea*, y, *Rejalduya*" (1889, AMV, sig. C-8-14).

OBS. Se trata de una variante de *larra* 'pastizal', que, por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a*, deviene en *larrea*, es decir, *larra* + *-a* > *larrea*.

Este topónimo se documenta también en Matauku.

Para más detalles sobre *larra*, véase *Larra, la* en Ilarratza.

2.100. **LATSABITAIA**

DOC. *Lasabitea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Zequia Lasabita* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Lasabita* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 343), *Acequia Lasavita* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 336), *Arroyo de Lasabita* (1596, AHPA, P. 5.274), *Lasabita* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 453), *Lacabita* (1603, AHPA, P.

4.894, f. 491), *Lacabita* (1612, AHPA, P. 2.351, f. 67v), *Lasauita* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 404v), *Laçabita* (1622, AHPA, P. 2.113), *Lasauita* / *Rio de Laçauita* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.488), *Lacauita* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 164), *Lazauitaya* (1633, AHPA, P. 3.035, f. 215), *Lasauitaya* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 222), *Lasauitaya* (1665, AHPA, P. 10.467, f. 240), *Lazauitta* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 934v), *Lazabitea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 783), *Lasaveta* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Laçauita* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 8), *Laçauitea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 13), *Lazabitea* (1699, *TA*), *Lazabittaya* (1709, AHPA, P. 360), *Lazauitaya* (1711, AHPA, P. 307, f. 121), *Lazavitaya* (1713, AHPA, P. 509, f. 479v), *Lasabita* (1715, AHPA, P. 143, f. 165v), *Lasabittaia* (1715, AHPA, P. 143, f. 189v), *Lazabutaia* (1718, AHPA, P. 357, f. 37), *Lazavitaya* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 162v), *Lazavita* (1722, AHPA, P. 90, f. 697), *Lazauitaia* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 45), *Lazavizaia* (1738, AHPA, P. 700, f. 555), *Lazabitaia* (1757, AHPA, P. 1.592, f. 219v), *Lazabitaya* (1762, AHPA, P. 692, f. 203v), *Lazabittaia* (1770, AHPA, P. 4.465, f. 921v), *Lazauittaia* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 280), *Lazabitaia* (1784, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 83), *Lachabitaia* (1784, AHPA, P. 1.977, f. 432), *Lazabitaia* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 310v), *Lazabitaya* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Lasavitaya* (1814, AHPA, P. 8.575, f. 165v), *Lazabitaya* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 698), *Lazabitaya* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 5v), *Lazabitaya* (1840, AHPA, P. 8.556, f. 253), *Lazavitaya* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 114v), *Lachavitaya* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 232), *Lachavitaya* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.072v), *Lazabitaya* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 934), *Lachavitaya* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Lachavitaya* / *Charavitaya* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.003), *Lachavitaya* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Lachavitaya* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Lacharitay* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Lazabitaya* (1922, LE), *Lachavitaya* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Lachabitaya* (1930, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Lazabitaya* (1956, *TA*), *Txabitaya* / *Camino de Txabitaya* (2019, IO).

> "Una pieza do dizen *Arçubiapaduraaldea* a un regaxo que baxa de Ulibarri Arraçua a *Lasabitea*" (1570, AHPA, P. 6.615).
>
> "… de alli fueron a 50 pasos por el monte de Junguitu a otro en *Erretea* y frontero de la *Zequia* que llaman *Lasabita* […] E de alli fasta otro mojon junto a la zequia que baxa de Ullibarri Arrazua a *Lasabitea* el qual esta junto al camino de Lubiano a Vitoria…" (1577, AMV, sig. 10/018/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Lazavitaya* linde por el Poniente el rio que vaja de Ullivarri de Arrazua" (1713, AHPA, P. 509, f. 479v).
>
> "… Y desde alli atravesando por la falda del dicho montte de Junguitu azia el zierzo astta llegar al *Rio* llamado *Ybarra* que baxa de

> *Lazavizaia* y corriendo por dicho rio arriba se fue asta llegar a la enttrada del *Prado* que llaman *Arzubiaga Padurea* y sitio donde por el apeo anttiguo constta auia vn moxon grande thenientte a la azequia que biene de *Lasauetta* y Junguitu…" (1738, AHPA, P. 700, f. 555).

OBS. El primer elemento es *lats, lasa* 'arroyo' y, los testimonios documentales lo citan como una acequia. Ya hemos visto topónimos terminados en *-ita*, (o *-bita*) como *Arrabita* (*GT V*) que, por cierto, también estaba relacionado con agua. Pero no disponemos de muchos más topónimos con ese posible sufijo y menos con solución *-taia*. Podríamos pensar, a tenor de los testimonios más tempranos, que hay un anterior sufijo locativo-abundancial *-eta* y el artículo *-a* con la conocida disimilación, *-ea*, *Lasabitea*, *Lasabita* (cfr. *Landetea, Landeta*), pero aun así no explicamos todos los componentes del topónimo. Otra posibilidad es que contenga *-beitia* (cfr. *Aldabeitia*) como vimos en Otazu (*GT IV*) también se recogen las formas *Arrabitea*, y *Arrabeitia*, pero más tardías, del siglo XVIII (como pasa en *Aldabeitia*) por lo que resulta difícil poder ofrecer una etimología acertada. Asimismo, descartamos de momento la posibilidad de que sea *ibi* 'vado', pues conocemos otros compuestos de *lats* + *ibi*, pero con diferente desarrollo como *Latsibiartea* (*GT IV*).

Mapa Jungitu. n. 7

2.101. **LUBIANO, camino de**

DOC. *Camino de Lubiano* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 495), *Camino de Luuiano* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 567v), *Camino de Luviano* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 676), *Senda de Lubiano* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.312), *Camino de Luviano* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 248), *Camino Lubiano* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 698), *Camino de Lubiano* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 704), *Camino de Lubiano* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 2v), *Camino de Lubiano* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Camino de Lubiano* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 232), *Camino de Lubiano* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 551), *Camino Lubiano* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Lubiano* (1887, AHPA, P. 13.577, f. 217v), *Camino de Lubiano* (1891, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Lubiano* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Lubiano* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Camino Lubiano* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Camino Lubiano* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Lubiano* (1934, AMV, sig. 02-14-33, caja: KL), *Camino Lubiano* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Camino Lubiano* (1988, *CT*).

> "Una eredad en el termino de *Camino Lubiano* que alinda por el meridiano a el rio caudal que baja de Arbulo para Junguitu y por

el norte al camino que ban los de Arbulo para Junguitu" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 698).

"Término en que radica *Camino de Lubiano*, o, *Lubianobidea*" (1914, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. En este mismo pueblo se recogen las formas en lengua vasca, *Lubinaubidea* y *Lubinaura bidea*.

Mapa Jungitu. n. 11

2.102. **LUBINAUBIDEA**

DOC. *Lubianobidea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 215), *Luviaunbidea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 215), *Lubianobidea* (1628, AHPA, P. 4.210, f. 274), *Lubiano uidea* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 285v), *Lubian bidea* (1659, AHPA, P. 3.538), *Lanbinaio videa* (1665, AHPA, P. 3.148), *Lubinaubidea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.080), *Lubiano videa* (1694, AHPA, P. 6.075), *Lubinaubidea* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 550v), *Lubinau bidea / Camino de Lubinau bidea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 343), *Lubinau videa / Camino de Lubinau bidea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 343v), *Lubinao uidea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 11), *Camino de Lubiano videa / Lubinau videa* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 486), *Lubiñabidea* (1702, *TA*), *Lubianau bidea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 429v), *Lubianau bidea* (1706, AHPA, P. 3, f. 737v), *Lubianau bidea* (1706, AHPA, P. 3, f. 740), *Lubianau bidea* (1709, AHPA, P. 426, f. 913), *Lubianau bidea* (1710, AHPA, P. 352, f. 1.197), *Lubianau bidea* (1710, AHPA, P. 272, f. 714v), *Luvianau bidea* (1711, AHPA, P. 100, f. 684v), *Camino de Lubianau videa / Lubianau videa* (1713, AHPA, P. 509, f. 479), *Lubinabidea* (1728, *TA*), *Lubiñao uidea* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 62), *Lubiano videa* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 482v), *Lubianovidea* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Lubiano bidea* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 160v), *Lubiano-videa* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 310v), *Lubianobidea* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 39), *Lubiano videa* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 4v), *Lubianovidea* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 814), *Lubiano-videa* (1850, AHPA, P. 10.049, f. 14v), *Lubiano-videa* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.985v), *Lubianavide* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 282), *Lubiano-videa* (1870, AHPA, P. 13.689, f. 3.238), *Lubiano-videa* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.547), *Lubiano-videa* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.487), *Lubiano-videa* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 684v), *Lubiano-videa* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 1.140), *Lubianabidea* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.152v), *Lubianovidea* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Lubiano-vide* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Lubianobidea* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Lubiano-vide* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Lubinabidea* (1922, LE), *Lubiano-vide* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Lubiano-vide* (1935, AMV, sig. 02-14-

37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Lubiano-vide* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Lubianobidea* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Lubinau bidea* que linda por la ondonada a un rio que vaxa de Arbulu a Zurbano y por la cavezera al *Camino de Lubinau bidea*" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 343).
>
> "Una pieza en termino de *Lubinau videa* rio que baja de Arbulo a Zurbano y *Camino de Lubiano videa*" (1699, AHPA, P. 8.685, f. 486).
>
> "Una heredad en el termino de *Lubinau videa* linde por el Norte al *Camino de Lubinau videa*" (1713, AHPA, P. 509, f. 479).

OBS. Compuesto de *Lubinau*, nombre en forma vasca del cercano Lubiano, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo también tenemos la forma *Lubinaura bidea* y su equivalente en castellano, *Camino de Lubiano*.

Este topónimo se atestigua también en Uribarri Arratzua.

2.103. **LUBINAURA BIDEA**

DOC. *Lubiaura videa* (1635, AHPA, P. 5.526, f. 155), *Lubiau videa* (1645, AHPA, P. 4.886, f. 71v), *Llubinaurabidia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 841), *Lubiaura videa* (1660, AHPA, P. 4.139, f. 159v), *Lubinaurabidea* (1686, AHPA, P. 5.466), *Llubinaurabidia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 841), *Lubinaura videa* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 18).

> "Otra [heredad] en el [termino] llamado *Lubiaura videa* […] que alinda al rio caudal que biene de Arbulu a Junguitu" (1635, AHPA, P. 5.526, f. 155).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Lubiaura videa*" (1660, AHPA, P. 4.139, f. 159v).

OBS. Compuesto del citado *Lubinau*, con la desinencia del adlativo *-ra* 'a', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo también tenemos la forma *Lubinaubidea* y su equivalente en castellano, *Camino de Lubiano*.

Este topónimo se recoge también en Uribarri Arratzua.

2.104. **MANDAZAINBIDEA**

DOC. *Mandaçaya videa* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 498v), *Mandaçayabidea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.239v), *Mandaçana videa* (1623, AHPA, P. 9.141), *Mandacana videa* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 285v), *Mandacanabidea* (1650, *TA*).

> "Una pieça en termino *Mandaçaya videa* termino comunero con Arçubiaga camino real de Junguitu a Ulibarri Arraçua" (1618, AHPA, P. 9.061, f. 498v).
>
> "Una pieza en termino *Mandacana videa* que alinda al camino real que van de Junguitu a Uliuarri Arraçua" (1646, AHPA, P. 4.206, f. 285v).

OBS. De *mandazain* 'arriero' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de los arrieros'.

Estamos ante un topónimo que se recoge también en Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua.

Para más detalles, véase *Mandazainbidea* en Lubinau / Lubiano.

2.105. **MARIARGANDOÑASOLOA**

DOC. *Mari Argandoña soloa* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 934), *Mari Argandoña soloa* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 946v), *Mariargandoñasolo* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 16v), *Mariaargandoñasolo* (1699, *TA*), *Mari Argandona soloa* (1707, AHPA, P. 9.244), *Mariargandoña soloa* (1715, AHPA, P. 143, f. 165v), *Heredad Mariargandoñasolo* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 37v).

> "Ottra heredad en el termino de *Mari Argandoña soloa*" (1691, AHPA, P. 6.070, f. 934).
>
> "Una heredad en el termino de *Mariargandoñasolo* y camino carril que uan de Arbulo para Curbano" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 16v).

OBS. Compuesto del nombre *Mari(a) Argandoña*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de María Argandoña'.

2.106. **MARISOLO**

DOC. *Marisolo* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v).

> "Una pieza do dizen *Birazala* que se llama *Marisol*o al prado" (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v).

OBS. Compuesto del nombre *Mari*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

2.107. **MATAUCO, camino de**

DOC. *Camino de Matauco* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 255), *Camino de Matauco* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 232), *Camino de Matauco* (1892,

AHPA, P. 13.584, f. 317v), *Camino de Matauco* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Camino de Matauco* (1933, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza en el termino de *Uraguea* a acequia que baxa de Arbulu y *Camino de Matauco*" (1641, AHPA, P. 2.957, f. 255).
>
> "Otra tierra en el termino de *Lambarrieta* […] Sur *Camino de Matauco* y otro de *San Martin de Ania*" (1892, AHPA, P. 13.584, f. 317v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo en su forma castellana, Matauco, más el nombre genérico *camino*. Este topónimo se atestigua en lengua vasca *Mataukubidea* (Uribarri Arratzua).

2.108. **MENDIBIL, camino de**

DOC. *Camino de Mendivil* (1883, AHPA, P. 14.256, f. 1.715v), *Camino de Mendivil* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 54), *Camino Mendibil* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Camino Mendivil* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Camino Mendivil* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Mendivil* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Camino de Mendivil* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Camino de Mendivil* (1934, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Camino Mendivil* (1940, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Camino de Mendivil*" (1883, AHPA, P. 14.256, f. 1.715v).
>
> "Término en que radica *Camino de Mendivil*. Linderos Sur *Camino de Padurea*, Este *Camino Mendivil*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Este topónimo también se recoge en forma vasca, *Mendibilbidea*.

2.109. **MENDIBILBIDEA**

DOC. *Mendibilbidea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Mendibilbidea / Camino Mendibilbidea* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 330), *Mendivil videa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 220), *Mendibilbidea* (1711, AHPA, P. 307, f. 141v), *Mendibil videa* (1735, AHPA, P. 739, f. 209v), *Mendiuilbidea* (1745, AHPA, P. 954, f. 8), *Camino de Mendiuil bidea* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 345v), *Mendibil bidea / Camino de Mendibil bidea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 627v), *Mendibil bidea / Camino de Mendibil bidea* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 16v), *Mendivilvidea* (1814, AHPA, P. 8.575, f. 165v), *Mendivilbidea* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 6), *Mendivil-videa* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 512), *Mendivildea* (1870, AHPA, P. 13.689, f. 3.238), *Mendibilbidea* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el termino de *Mendibibilbidea* a *Camino* llamado *Mendibilbidea*" (1603, AHPA, P. 4.893, f. 330).
>
> "Una pieza en el término de *Mendivil videa* que linda por la ondonada al camino de Junguitu a Mendivil" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 220).
>
> "Una heredad en el termino de *Busttunzaia* zerca del que llaman *Arzubiaga padurea* que por una partte alinda al camino que se va del lugar de Arbulo para el de Zurbano y con la puntta llega al *Camino de Mendiuil bidea*" (1753, AHPA, P. 8.936, f. 345v).

OBS. Compuesto de *Mendibil*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo también conocemos su equivalente en castellano, *Camino de Mendibil*.

Este topónimo que se recoge también en Uribarri Arratzua.

Mapa Jungitu. n. 2

2.110. **MENDIKOTZAIA**

DOC.), *Mendicoçaya* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 754), *Mendicocaya* (1622, AHPA, P. 2.144), *Mendiçoçaya* (1646, AHPA, P. 3.000, f. 150), *Mendicoçaia* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 222), *Mendicozaya* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 546), *Mendicozaya* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 781), *Mendicocaya* (1694, AHPA, P. 6.075), *Mendicoçaia* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 15v), *Mendicozaia* (1699, *TA*), *Mendicozaia* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 477v), *Prado de Mendicozaya* (1721, AHPA, P. 88, f. 91v), *Mendicozaia* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 49v), *Mendicozaia* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.083v), *Mendicozaia* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Mendicozaia* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 158v), *Mendicozaia* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 311), *Mendicozaya* (1796, AHPA, P. 1.863, f. 74v), *Mendicozaya* (1827, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 14v), *Mendicozaya* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 115).

> "Una heredad en el termino de *Mendicozaia* que alinda por el cierzo al prado de la yglesia" 1738, AHPA, P. 846, f. 1.083v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendicozaia*, por el Nortte al *Campo de Lexaldea*" (1781, AHPA, P. 1.582, f. 158v).

OBS. El primer elemento es el conocido *mendi* 'monte', con la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y quizá con el topónimo ya visto *Itzaia*.

Véase *Itzaia*.

2.111. **MIRAVALLES**

DOC. *Miraballes* (1718, AHPA, P. 284, f. 258v), *Miraualles* (1733, AHPA, P. 723, f. 931), *Miraballes* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 511v), *Miraballes* (1870, AHPA, P. 13.689, f. 3.238), *Miraballes* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Miraballes* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Miraballes* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Una heredad donde dicen *Miraualles*" (1733, AHPA, P. 723, f. 931).
>
> "Finca en termino de *Miraballes*" (1879, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Los topónimos con *mira* son habituales en la toponimia alavesa, además de en otras muchas zonas. Se trata de un topónimo-frase (*satzname*) y en su base podría estar la expresión, 'el alto que mira los valles', como ocurre con otros topónimos referidos a un alto, desde donde se tiene una buena panorámica.

Se documenta también en Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua.

Véase *Miravalles* en Uribarri Arratzua.

2.112. **MOJONERA, la**

DOC. *La Mojonera* (1664, AMV, sig. 10/019/000), *La Mojonera* (1665, AMV, sig. 10/019/000).

> "Visita de mojones, año 1664, en Junguitu, Matauco, Ullibarri Arrazua y Lubiano […] se fuena otro moxon que llaman *la Mojonera* llamado por otro nombre *Lanbarria* que corresponde al de ariua..." (1664, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. Se documenta durante una visita de mojones sin precisión de a cuál de estos pueblos pertenece.

2.113. **MOLINO, camino del**

DOC. *Camino del Molino* (1529, AHPA, P. 6.633), *Senda del Molino* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 573), *Senda del Molino* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Senda del Molino* (1882, AMV, sig. 2-14-32), *Camino del Molino* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 317v), *Camino del Molino* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 502v), *Camino del Molino* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Senda del Molino* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Senda del Molino* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Senda del Molino* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *Senda el Molino* (1988, *CT*).

> "Una pieça en termino de *Borinaldea* que linda al *Camino del Molino*" (1529, AHPA, P. 6.633).

OBS. Los textos documentales son explícitos, hacen referencia al camino o la senda que conduce al molino del lugar. En este mismo pueblo hemos recogido su equivalente en lengua vasca, *Errotara bidea.*

Este topónimo se recoge también en Ilarratza y Uribarri Arratzua.

2.114. **MOLINO, el**

DOC. *El Molino* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 761), *El Molino* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *El Molino* (1608, AHPA, P. 5.432), *El Molino* (1621, AHPA, P. 2.523), *El Molino* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 285), *El Molino* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 376v), *El Molino* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 101), *El Molino* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 756v), *El Molino* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 14), *Junto al Molino* / *El Molino* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.382), *Junto al Molino* / *El Molino* (1716, AHPA, P. 71, f. 66), *El Molino* (1722, AHPA, P. 90, f. 696v), *El Molino* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 352v), *Molino* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 38v), *El Molino* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 715), *El Molino* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 2), *El Molino* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.438), *El Molino harinero* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.526), *El Molino* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 545), *La entrada del Molino* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 546v), *El Molino* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *El Molino* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.655v), *Molino* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *El Molino* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Zanja del Molino* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Estrada del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Calze del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *El Molino* (1933, AMV, sig. 33/036/002), *El Molino* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *El Molino* (2019, IO).

> "Una pieza do dizen *Barraurren* a cequia que va al *Molino*" (1576, AHPA, P. 6.887, f. 761).
>
> "Una pieza en el termino de *Errotaldea* que linda al rio caudal que biene de Mattauco para el *Molino* y a la senda de Arbulu a Ylarraza" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 756v).
>
> "Una heredad en el término de *Arestuia* que por la cavezera sale al prado de junto al *Monte de Junguitu* y por la ondonada se tiene a la çequia que baxa de junto al *Molino* al *Prado de Ylarraça*" (1703, AHPA, P. 349, f. 1.382).

OBS. Los textos documentales hacen referencia al molino de la comunidad de los pueblos de Ilarratza y Jungitu.

En este pueblo se recogen diferentes topónimos relacionados con *el* molino de la zona, a saber: *Borinaldea*, *Borinostea,* además de *Errotaldea*, *Errotaostea* y *Errotara bidea*.

Este topónimo se recoge también en Ilarratza, Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua.

2.115. **MONTE DE JUNGITU, el**

DOC. *Monte* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 160v), *Monte de Junguitu* (1829, AHPA, P. 9.995, f. 31), *Monte de Junguitu* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.437v), *Monte de Junguitu* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.318), *Monte* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 527), *Monte de Junguitu* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.002), *Monte de Junguitu* (1897, AHPA, P. 22.292, f. 2.178), *El Monte* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Recartea* Sur regajo que baja las aguas del termino de *Landagurena* para el *Monte de Junguitu*" (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.318).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Pardurea* o *Padurea* […] lindante por […] Oeste con rio que baja de Ullivarri-Arrazua para el *Monte de Junguitu*"
>
> OBS. Se le reconoce indistintamente como *Monte* o *Monte de Jungitu*.
>
> **Mapa Jungitu. n. 25**

2.116. **MONTECICO**

DOC. *Montecico* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Montecico* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 31), *Monte Montecico* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Montecico* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

> "Termino *Montecico*, Este y Norte rio, Sur acequia, Oeste cerradura" (1926, AMV, sig. LD-19-33).
>
> "Montes y terrenos comunales: *Montecico*: Este y Norte rio" (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 31).

OBS. A tenor de los testimonios documentales, este monte es pequeño, de ahí el diminutivo *-cico*.

2.117. **MUTIOA**

DOC. *Motio* (1586, AHPA, P. 5.272), *Motio* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 498v), *Mutioa* (1622, AHPA, P. 2.113), *Motioa* (1623, AHPA, P. 9.141), *Mutiua* (1648, AHPA, P. 5.879, f. 145v), *Mutioa* (1663, AHPA, P.

3.705, f. 649), *Muttioa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Mutioa* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 177v), *Barrio de Mutioa* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 15v), *Mutioa* (1699, *TA*), *Mutioa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.386v), *Mutioha* / *Mutioa* (1710, AHPA, P. 272, f. 714v), *Muttioa* (1723, AHPA, P. 61, f. 135v), *Fuentte de Mutioa* (1735, AHPA, P. 720), *Mutioaa* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 553), *Muttioa* (1763, AHPA, P. 1.347, f. 101v), *Mutiua* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 133v), *Fuente de Mutibua* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 310), *Mutigua* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 137v), *Mutigua* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 525), *Motigua* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Montigüa* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 1.736), *Motigüa* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Montigua* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Motigua* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Motigua* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Motigua* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *Motigua* (1956, *TA*), *Fuente Matigua* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Mutioa* linde a la senda que baja a *Ania* y a la fuente de dicho lugar" (1717, AHPA, P. 328, f. 831).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Mutioa* […] theniente a la fuente de el dicho termino de *Mutioha*..." (1730, AHPA, P. 10.783).
>
> "Una casa en el *Barrio* que dicen *Barrioa* y surca por un lado con el camino real que de dicho lugar se ua para la *Fuentte de Mutioa*" (1735, AHPA, P. 720).

OBS. Desconocemos el significado de *Mutioa* (y *Motioa*) que fue un antiguo apelativo (cfr. *Sancho Mutio)* y que se conoce en la toponimia del país (cfr. *Mutioa*, *Mutiotxo*, *Mutiogana*, en Álava o *Mutiopea*, *Mutioa*, *Mutio*, en Navarra). El profesor Mitxelena (*AV*) incluyó *Mutioa* entre los apellidos de difícil etimología. Sin embargo, en la localidad navarra de Obanos se utiliza esta voz con el significado de 'pozo donde se guarda la sal en las salinas' y probablemente esté relacionada con la voz latina *puteus*, como se indica en *OEH*.

Este topónimo ya lo hemos recogido en Arkaia, Arkauti y Elorriaga (*GTV*).

Mapa Jungitu. n. 17

2.118. **MUTIOKO PERRALA**

DOC. *Motiocoperrala* (1536, AHPA, P. 1.999).

> "Una rayn en termino de *Mutiocoperrala*" (1536, AHPA, P. 1.999).

OBS. Se trata del ya comentado, *Mutio(a)* (*Motio* en este caso) más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y, quizá, *parral* 'sitio donde hay parras',

utilizada tanto en castellano como en euskera por algún autor euskaldun, con el artículo *-a*.

2.119. **MUTIOTXOA**

DOC. *Mutiochoa* (1607, AHPA, P. 4.562), *Mutiochoa* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 291), *Mutiocho* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 754), *Motiochia* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Mutiocho* (1904, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Mutiocho* (1956, *TA*), *Mutiocho* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Mutiochoa*" (1801, AHPA, P. 8.565, f. 291).
>
> "Término en que radica: *Mutiochia*. Linderos Oeste camino" (1889, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se trata del ya comentado, *Mutio(a)*, con el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a.*

2.120. **OKARANDUIA**

DOC. *Ocaranduya* (1933, AMV, sig. 02-14-38).

> "Término en que radica *Ocaranduya*. Linderos Este rio, Oeste camino de Vitoria" (1933, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Está compuesto de *okaran* 'ciruelo', más el sufijo colectivo *-dui,* variante de *-di*, y el artículo *-a*.

Sobre el sufijo *-di,* sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Hemos explicado en otras ocasiones la voz *okaran*, que Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran passea* 'ciruela pasa', *ocarana errexala* 'ciruelo, árbol', y *ocarana frutea* 'ciruelo'. En tomos anteriores hemos presentado topónimos con esta voz, como: *Okaraneta, Okarantxo* y *Okarantza* (*GT II*); *Okaranpea* y *Okarantxo* (*GT III*); *Okarantxo* (*GT IV*); *Okaranpea* (*GT V*) y *Okarana, Okaranduia, Okaranpea, Okaransolo, Okarantxo* (*GT VI*). A su vez, hemos recogido en Gometxa la forma castellana, *El Ciruelo* (*GT IV*).

2.121. **OKARANPEA**

DOC. *Ocaranvea* (1627, AHPA, P. 2.817, f. 32v), *Ocarampea* (1749, AHPA, P. 990, f. 250).

> "Vna pieza […] en el termino llamado *Ocaranvea* que alinda […] por la cauezera el prado del dicho lugar de Arcaya" (1627, AHPA, P. 2.817, f. 32v).

> "Una pieza termino de *Ocarampea* […] al *Prado de Ozalarrina*" (1749, AHPA, P. 990, f. 250).

OBS. Este topónimo está compuesto del citado *okaran* 'ciruelo', más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior' y el artículo *-a*.

Véase *Okaranduia*.

2.122. **OKARANTZAIA**

DOC. *Ocarançaca* (1528, AHPA, P. 6.632), *Ocarança* (1556, AHPA, P. 4.986), *Ocaranca* (1584, AHPA, P. 5.140), *Ocarancaea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Ocaranzea* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 328), *Ocarancaya* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 498v), *Ocarancaea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 215), *Ocarançaya* (1623, AHPA, P. 9.141), *Ocarançaya* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 255), *Ocaranzea* (1645, AHPA, P. 4.886, f. 71), *Ocarancaya* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 285v), *Ocarancaya* / *Ocaranzaya* (1650, *TA*), *Ocaranza* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 824v), *Ocaranza* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 567), *Ocarançuya* (1674, AHPA, P. 5.633), *Ocaranza* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 125), *Ocaranza* (1703, AHPA, P. 8.823), *Ocaranza* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 162), *Ocaranza* (1730, AHPA, P. 796, f. 609), *Ocaranzaia* (1735, AHPA, P. 808, f. 366), *Ocaranza* (1748, AHPA, P. 854, f. 250).

> "Una pieza en termino de *Ocarancaea* a *Arroyo de Lasabita*" (1596, AHPA, P. 5.274).
>
> "Una pieza en termino *Ocarancaya* que alinda por una parte al camino que van de Junguitu a Arçubiaga" (1646, AHPA, P. 4.206, f. 285v).
>
> "Una heredad en termino de *Ocaranza* que alinda por una parte al rio que baja al lugar de Zurbano" (1748, AHPA, P. 854, f. 250).

OBS. Este topónimo está compuesto de *okaran* 'ciruelo', más el sufijo locativo-abundancial *-tza,* con el artículo *-a.* Recordemos que es habitual en la toponimia de la zona que al añadir el artículo *-a* al antiguo sufijo *-tzaha,* resulte *-tzaea* > *-tzaia* (cfr. *Linatzaia* en Otatza).

También ocurre en otros muchos topónimos del municipio como, por ejemplo: *Arantzaia*, *Ardantzaia, Perrantzaia* (Amarita, *GT III*); *Loitzaia* y *Zuritizaia* (Gamarra, *GT III*), *Iratzaia* (Retana *GT III*); *Linatzaia* (Estarrona / Eztarroa, *GT IV*), *Mimentzaia* (Margarita, *GT IV*) y *Mimentzaia* (Arkauti y Elorriaga, *GT V*), o *Loitzaia* (Betoñu, *GT V*).

2.123. **OREITIA, camino de**

DOC. *Camino de Oreitia* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Oreitia* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Término en que radica *Camino de Oreitia*" (1893, AMV, sig. 02/014/033).
>
> "Una heredad en el termino de *Camino de Oreitia*" (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

OBS. Se trata de un camino que se documenta también en Matauku donde conocemos las formas en lengua vasca, *Oreitiabidea, Oreitiako bidea* y *Oreitiara bidea.*

2.124. **OSARDAGANA**

DOC. *Osardagana* (1699*, TA*), *Osardegana* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 37), *Osardeagana* (1735*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Osardeagana*, por otro al camino carril que se va desde Arbulu para Çurbano" (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 37).

OBS. De *Osardea*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y el artículo *-a*.

Véase *Osardea*.

2.125. **OSARDEA**

DOC. *Osardea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.078v), *Osardea* (1699*, TA*), *Osardea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 5), *Osardea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 13v), *Osardea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 14v), *Ozardea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Ozardea* (1712, AHPA, P. 251), *Ozardea* (1720, AHPA, P. 137, f. 341), *Osardea* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 46), *Osardea* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 38), *Osardea* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 45), *Osardea* (1738, AHPA, P. 846, f. 664), *Osardea* (1745, AHPA, P. 954, f. 8), *Ozardea* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v)*, Osardea* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 279), *Osardea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 60), *Osardea* (1785, AHPA, P. 1.406, f. 30), *Ochardea* (1827*, TA*), *Ochardea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Osardea* que alinda por un lado con el camino carril que se va desde Arbulu a Çurbano, por el otro lado al camino carril que se va desde Junguitu, a Ulibarri Arrazua" (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 38).
>
> "Una heredad en el termino de *Osardea* que alinda por el cierzo al camino que se ua de Zurbano a Arbulo" (1738, AHPA, P. 846, f. 664).

> "Una heredad en el termino llamado *Osardea* que alinda por una parte con el camino que baja de Ulliuarri Arrazua" (1753, AHPA, P. 1.409, f. 60).

OBS. Quizá el primer elemento puede estar relacionado con *otso* 'lobo' u *ozar*, *otxar* (*AV,* 510) como hemos visto en la documentación de otros topónimos que llevan esa voz, como *Otsalarrina*, *Osarana*, *Otsarratea*, etc. (*GT V y VI)*. Asimismo, el segundo podría ser el sufijo locativo *-da*, conocido en toponimia vasca, presente, por ejemplo, en el nombre de *Legarda*. Aun así, no ofrecemos ninguna etimología segura por el momento, ante la posibilidad de que sean otros elementos diferentes a los propuestos.

También se recoge en Uribarri Arratzua, aunque allí predomina *Otxardea*.

Mapa Jungitu. n. 6

2.126. **PADURALDEA**

DOC. *Paduraaldea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Padulaldea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Paduraldea* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 343), *Paduraaldea* (1584, AHPA, P. 5.076), *Paduraldea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 616), *Paduralde* (1691, AHPA, P. 9.241), *Paduraldea* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 19), *Paduraldea* (1701*, TA*), *Paduraldea* (1703, AHPA, P. 348, f. 452), *Paduraldea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 815), *Paduraldea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 637v), *Paduraldea* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.655v), *Padurraldea* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.660), *Paduraldea* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Paduraldea* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Una pieza en el termino de *Busttunzaya*, y, *Paduraldea* que linda con el camino que se va *Arcubiaga padurea*" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 616).

> "Una heredad en el termino de *Paduraldea* que alinda con el camino que uan de Junguitu a *Arcubia padurea* por la ondonada el rio que baxa de Ulibarri Arraçua para Çurbano" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 19).

> "Otra heredad en el termino de *Paduraldea* lindante por Mediodia al camino carril de Zurbano para Arbulo..." (1847, AHPA, P. 13.591, f. 815).

OBS. Del ya citado *padura* 'terreno aguanoso', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

2.127. **PADURARRATE**

DOC. *Padura arratte* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.110).

> "Una heredad en el termino llamado *Padura Arratte* que alinda por la ondonada con el camino que desde dicho lugar se biene a esta dicha ziudad y por la cauezera con la senda que se ba para *la Hermitta de San Lorenzo*" (1732, AHPA, P. 788, f. 1.110).

OBS. Compuesto de *padura* 'terreno aguanoso', del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude,* más *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta'.

2.128. **PADURATXO**

DOC. *Alto Paduracho* (1956*, TA*).

OBS. Del citado *Padura,* más el sufijo diminutivo *-txo*, que López de Guereñu recoge como un alto.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza, donde se recogen más testimonios documentales.

Véase *Paduratxo* en Ilarratza.

2.129. **PADUREA**

DOC. *Prado Padura / Paduria* (1628, AHPA, P. 4.210, f. 274), *Paduria* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 260), *Padurea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Padurea* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 430), *Padurea* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 125), *Padurea* (1712, AHPA, P. 300, f. 446v), *Padurea* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 274), *Padurea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 59v), *Padurea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 215), *Padurea* (1797, AHPA, P. 1.419, f. 414), *Padurea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Padurea* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 36), *Rio Padurea / Padurea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 715v), *Rio Padurea / Padurea* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 3), *Prado Padurea / Padurea* (1839, AHPA, P. 8.555, f. 814), *Padurea* (1847-1871, AMV, sig. 02/024/000), *Padurea* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 512), *Padurea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 294v), *Padura* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 1.049v), *Padurea* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Padurea* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Padurea* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Padurea* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Padurea* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Padurea* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Padurea* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Padurea* (1930, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Padurea / Paradea* (1935, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Padurea* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Padurea* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Monte*

Padurea (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Monte Padura* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 132), *Padurea* (1988, *CT*), *Padurea / Camino de Padurea* (2019, IO).

> "Una pieza en el termino llamado *Paduria* al *Prado* que llaman *Padura*" (1628, AHPA, P. 4.210, f. 274).
>
> "Otra marçena en termino de *Paduria* alinda al camino que ban a Curbano […] otra marçena en dicho termino de *Paduria* que alinda […] por la cauecera con una pieca que esta lieca de una viuda vecina de Vittoria que llaman *Lachantra*" (1645, AHPA, P. 2.394, f. 260).
>
> "… hasta el mojon 278 hay una distancia de 1078 m. y al que lo sigue 354 m. en el termino de *Padurea* junto a rio, puente y camino del mismo nombre que va a Arzubiaga. Se retira Junguitu y entra Ullivarri Arrazua…" (1899, AMV, sig. 44/23/41).

OBS. Se trata de la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude*.

Padura es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl* y, en Álava, también se recoge *padul*. Los testimonios documentales muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Ya se ha dicho con anterioridad que en la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura,* variante presente en todo el municipio, y *madura,* más propia de la parte este y sur de la provincia, como en Harana o Trebiñu.

Aun así, hemos recogido y presentado en la toponimia del municipio vitoriano las dos formas: en la parte central y oeste, de lo que llevamos hasta ahora estudiado, se recoge principalmente la forma *Padura* (cfr. *Padulburua*, *Padurabazterra, Paduraleta, Paduleta, Padurabea* y *Padurabiarte Padurabeitia*, *Paduraburu* y *Paduragutxi*…); en la zona sur y este se atestiguan algunos con *madura* como *Madura*, *Maduragoitia, Maduragutxi, Maduraokelua, Goiko madura, Maduragoia, Maduragoikoa, Maduragoikogana*…

En los pueblos que son objeto de estudio en este tomo, la forma predominante es la voz *Padura*.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos objeto de estudio.

Mapa Jungitu. n. 1

2.130. **PERRANZARRA**

DOC. *Perrançarra* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 168v), *Perrangarra* (1728*, TA*), *Peranzar* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 701v), *Perranzar* (1827*, TA*),

Perranzar (1860, AHPA, P. 13.283, f. 3.201), *Perranzar* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 933v).

> "Vna rain […] que se llama *Perrançarra* […] que esta junto al camino que ban del dicho lugar de Junguitu al de Arbulu..." (1629, AHPA, P. 2.653, f. 168v).

> "Una heredad en el termino de *Añartea*, o, *Peranzar* por el Mediodia con el camino carril que desde aquel pueblo dirige para *la Hermita de Ania*" (1821, AHPA, P. 8.611, f. 701v).

OBS. De *perra* 'herrán', *perran-* en composición en este caso, probablemente de un anterior *perrana* (cfr. *Saluaterra perrana*, 1676, Billafranka) antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Perranzarra se documenta también en Lubinau / Lubiano.

Sobre *perra,* véase *Perrabarri* en Lubinau / Lubiano.

2.131. **POZUETA**

DOC. *Pozueta / Puzueta* (1592, AHPA, P. 5.273), *Poçueta* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 108), *Aniartea Pozueta* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 328), *Pocueta* (1610, AHPA, P. 4.152, f. 92), *Pocoeta* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.239v), *Poceta* (1623, AHPA, P. 9.141), *Dopoceta* (1650, *TA*), *Poceta* (1956*, TA*).

> "Una pieza do dizen *Pozueta*" (1592, AHPA, P. 5.273).

> "Una pieza do llaman *Poçueta*" (1601, AHPA, P. 4.972, f. 108).

> "Una pieza do dizen *Poceta*" (1623, AHPA, P. 9.141).

OBS. Compuesto de *pozu*, *pozo*, variante del euskera occidental de *putzu* 'pozo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

Pozueta es un topónimo que se documenta también en otros pueblos de la zona como son Castillo / Gaztelu y Mendiola (*GT II*), Arkaia, Gamiz y Otazu (*GT V*), Askartza y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*).

2.132. **PRADO, el**

DOC. *El Prado* (1849, AMV, sig. 10/024.BIS, f. 506), *El Prado* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.610), *El Prado* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 961), *Prado* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *El Prado* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Prado* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Prado* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *El Prado* (1944, AMV, sig. 32-25-48), *El Prao* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *El Prado* inmediata a la *Yglesia de Junguitu*" (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.610).
>
> "Una porcion de terreno en el termino de *El Prado* contiguo a la Yglesia, Mediodia al rio que baja de Arbulo" (1854, AHPA, P. 8.746, f. 961).

OBS. *Prado* es un topónimo muy frecuente en nuestra toponimia, de hecho, también se documenta en Ilarratza, Oreitia y Uribarri Arratzua. Ya hemos comentado que su equivalente en lengua vasca en nuestro territorio es *Larra*, y a veces con la conocida disimilación vocálica *-ea, Larrea.*

Mapa Jungitu. n. 27

2.133. **RÍO MAYOR**

DOC. *Rio mayor* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 276v), *Rio mayor* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 478), *Rio mayor* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.314), *Rio maior* (1718, AHPA, P. 357, f. 37), *Rio mayor* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Rio mayor* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Rio mayor* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Otra heredad sitta en el thermino de *Biobaya* […] sulquera […] al *Rio mayor* que baja de Matauco […] y al *Coteado de Landagurena*…" (1680, AHPA, P. 6.068, f. 276v).
>
> "Término en que radica *Beobaya*. Linderos Sur *Rio mayor*" (1923, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Parece ser que este río transcurre a través de los pueblos de Ilarratza, Jungitu y Matauku, donde también se cita.

2.134. **RUEDA, la**

DOC. *La Rueda* (1649, AHPA, P. 2.835), *La Rueda* (1663, AHPA, P. 3.571), *La Rueda* (1702, AHPA, P. 347), *La Rueda* (1711, AHPA, P. 307, f. 141v), *La Rueda* (1742, AHPA, P. 16.807).

> "Otra heredad entermino de *Rotaldea* […] pegante […] el camino que se ba de *La Rueda* a *Landaguren*" (1649, AHPA, P. 2.835).
>
> "Vna pieza en termino de *Errotaldea* pegante al camino que ban a *La Rueda*..." (1702, AHPA, P. 347).

OBS. Este topónimo hace referencia al molino del lugar. En este mismo pueblo, y relacionados con este molino, se recogen los topónimos *Errotaldea*, *Errotaostea* y *Errotara bidea*, así como *Borinaldea* y *Borinostea*.

2.135. **SAN ANTONIO, la dehesa de**

DOC. *La Dehesa de San Antonio* (1988, *CT*).

OBS. Es probable que le llamaran *San Antonio* por la proximidad a la ermita del lugar, que hoy día llaman ermita de *San Antón Abad*, y a *La Dehesa*.

A propósito de *San Antonio*, Gerardo López de Guereñu (1962: 169) apunta:

> "Dentro de la aldea encontramos esta ermita que en el Libro de Fábrica (fol. 185) se cita en 1752 con motivo de varios arreglos necesarios para su conversación. Hallamos después su nombre en varias Visitas, siendo la última anotada (fol. 305 v.) la de 1826 en que se encuentra con muchas goteras, cosa que debió arreglarse prontamente, esperando que seguirá el vecindario acudiendo a su mantenimiento y decoro para evitar su ruina y desaparición."

Mapa Jungitu. n. 14 *La Dehesa*

Mapa Jungitu. n. 15 *Ermita de San Antón*

2.136. **SAN JUAN DE ARRIBA**

DOC. *San Juan de arriba* (1933, AMV, sig. 02-14-38).

> "Término en que radica *San Juan de Arriba*. Linderos Este camino de Vitoria, Oeste camino" (1933, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Término dedicado a la advocación de *San Juan*.

2.137. **SAN LORENZO, ermita de**

DOC. *Hermitta de San Lorenzo* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.110).

> "Una heredad en el termino llamado *Padura Arratte* que alinda por la ondonada con el camino que desde dicho lugar se biene a esta dicha ziudad y por la cauezera con la senda que se ba para *La Hermitta de San Lorenzo*" (1732, AHPA, P. 788, f. 1.110).

OBS. Se trata del hagiónimo *San Lorenzo* muy poco documentado y que se cita como comunero de los pueblos de Ilarratza y Jungitu.

Véase *Sanllorentealdea*.

2.138. **SAN MARTÍN**

DOC. *San Martin* (1663, AHPA, P. 3.572), *San Martin / Ermita de San Martin* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 100), *Hermita de San Marttin* (1706, AHPA, P. 3, f. 595), *San Martin* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.318), *San Martin* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.001), *San Martin* (1910, AMV, sig.

02/014/032), *Mortuorio San Martin* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Paraje de San Martin* (1956*, TA*).

> "Una pieza en el termino de *San Martin* que linda por cabecera con una senda que atrabiesa dicho termino" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 100).
>
> "Término en que radica *Mortuorio San Martin*" (1927, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Es probable que este *San Martín* en realidad se refiera a *San Martín de Ania*.

2.139. **SAN MARTÍN DE ANIA**

DOC. *San Martin de Ania* (1535, AHPA, P. 6.637), *Hermita de San Martin de Anua* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 761), *Sant Martin de Ania* (1584, AHPA, P. 5.076), *San Martin de Ania* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.201), *Hermita de San Martin de Ania* (1617, AHPA, P. 2.974, f. 81), *San Martin de Ania* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 198), *Sta Ma de Ania* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33), *San Martin de Ania* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 970), *Hermita de San Martin de Ania* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.343), *Hermita de San Martin de Ania* (1664, AHPA, P. 3.542), *San Martin de Ania* (1669, AHPA, P. 2.827), *San Martin de Ania* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 548), *San Martin de Ania* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 9v), *San Martin de Ania* (1706, AHPA, P. 3, f. 740), *La Hermitta de Sn. Mrn. de Ania* (1720, AHPA, P. 137, f. 322v), *Ermita de San Martin de Aña* (1723, AHPA, P. 203), *San Martin de Añua* (1733, AHPA, P. 723, f. 930v), *Hermitta de San Marttin de Ania* (1740, AHPA, P. 515), *Ermita de San Martin de Ania* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 534), *Sn Marttin de Ania* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 160), *San Martin de Ania* (1784, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 83v), *Hermitta de San Martin de Ania* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 407v), *San Martin de Ania* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 696), *San Martin de Anea* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 1.050), *San Martin de Ania* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *San Martin de Ania* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.302v), *San Martin de Anea* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *San Martin de Anea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *San Martin de Ania* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amarita-Andollu), *San Martín de Ania* (1988, *CT*).

> "Una pieça en termino do dizen *Aniartea* digo *Usateguisolo* que linda al camino real que viene de *San Martin de Ania* al lugar de Lubiano" (1535, AHPA, P. 6.637).
>
> "Una heredad en el término de *Lubinau bidea* que linda a dos caminos el uno que se ba de Junguitu a Arbulo y el ottro de Ulivarri Arrazua a *San Martin de Ania*" (1706, AHPA, P. 3, f. 740).

> "Otra [heredad] en el termino de *Anartea* […] que alinda […] por el Medio dia a hacequia inmediata a *La Hermitta de San Martin de Ania*, y por el Norte al camino que pasa frente de *La Hermitta de Ania* para el mencionado pueblo de Junguittu" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 407v).

OBS. Se trata del hagiónimo *San Martín de Ania,* que fue ermita del despoblado de *Ania.*

A propósito de esta ermita, López de Guereñu (1962: 371) comenta:

> "Su aspecto actual, rústico y pobre, poco nos dice de su antiguo rango parroquial del despoblado lugar de Ania. Su término comunal de Junguitu, Lubiano, Arbulo y Matauco, obliga a los cuatro pueblos a acudir al reparo del edificio, que, aunque modestamente, aún sigue en pie."

Este topónimo se atestigua también en Lubinau / Lubiano y Matauku.

Mapa Jungitu. n. 22

2.140. **SAN MIGUEL**

DOC. *San Miguel* (1676, AHPA, P. 3.596), *San Miguel.* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 909), *Alto de San Miguel* (1878, AHPA, P. 13.733, f. 1.042), *Sn. Miguel* (1702, AHPA, P. 347), *San Miguel* (1717, AHPA, P. 328, f. 541), *Ermita de Sn. Miguel* (1722, AHPA, P. 90, f. 697v), *Sn. Miguel / La Hermita de Sn. Miguel* (1731, AHPA, P. 793, f. 849), *San Miguel* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 345v), *San Miguel* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.317v), *San Miguel* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 902v), *San. Miguel / La Hermita de Sn. Miguel* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 736v), *San Miguel* (1800, AHPA, P. 1.900, f. 102), *San Miguel* (1809, AMV, sig. 10/016/005), *San Miguel* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 228), *San Miguel* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 5v), *Sn. Miguel* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 814v), *San Miguel* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 295), *San Miguel* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.139), *S. Miguel* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Sn. Miguel* (1891, AMV, sig. 02/014/033), *San Miguel* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *S. Miguel* (1923, AMV, sig. 02/014/030), *San Miguel* (1930, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *San Miguel* (1988, *CT*), *San Miguel* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Alto de San Miguel*, este senda a Ullivarri" (1878, AHPA, P. 13.733, f. 1.042).

> "Ottra heredad sitta en el termino de *San Miguel* […] que alinda […] al camino real que ban desde el para el lugar de Vllibarri Arrazua" (1692, AHPA, P. 8.821, f. 267).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel*, que por el Oriente linda a la senda por donde se va a *La Hermita de San Miguel*" (1792, AHPA, P. 4.918, f. 736v).

OBS. Este hagiónimo da nombre a un término y a una ermita.

Al respecto, López de Guereñu (1962: 395) cita *San Miguel* como un labrantío de Jungitu.

Véase *San Miguel*, en Lubinau / Lubiano. Se recoge también en Uribarri Arratzua.

Mapa Jungitu. n. 3

2.141. **SAN MIGUEL, ermita**

DOC. *La Hermita de San Miguel* (1617, AHPA, P. 2.974, f. 81), *La Hermita de San Miguel* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 685), *Ermita de S^{n}. Miguel* (1722, AHPA, P. 90, f. 697v), *La Hermita de San Miguel* (1731, AHPA, P. 793, f. 849), *Hermita de San Miguel* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 243), *Ermitta de San Miguel* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 741v).

> "Una pieça en termino de *Arisqueta bea* camino que ba de *La Hermita de San Miguel* a *La Hermita de San Martin de Ania*" (1617, AHPA, P. 2.974, f. 81).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel* por el Orientte con la senda por donde se va *La Ermitta de San Miguel*" (1771, AHPA, P. 1.102, f. 741v).

OBS. Nombre de una ermita como bien atestiguan los testimonios documentales que presentamos.

Este topónimo se recoge en Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua.

2.142. **SANLLORENTEALDEA**

DOC. *San Llorentealdea* (1648, AHPA, P. 10,662).

> "Una pieza en el termino de *San Llorentealdea*" (1648, AHPA, P. 10,662).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Llorente,* variante de *San Lorenzo*, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a *San Llorente* (*Lorenzo*)'.

2.143. **SANMIGELALDEA**

DOC. *San Miguelaldea* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 277), *San Miguel*

aldea (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 12), *S*^{n} *Miguel aldea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 478), *San Miguel aldea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.316v), *San Miguel aldea* (1727, AHPA, P. 354, f. 630v), *S*^{n} *Miguelaldea* (1741, AHPA, P. 658, f. 316), *S*^{n} *Miguel aldea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 367v), *S*^{n} *Migue laldea* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 160).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel aldea*" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 12).
>
> "Una heredad en el termino de *San Miguel aldea* que llinda por una parte con el camino que desde el dicho lugar de Zurbano se ua para el referido de Lubiano" (1727, AHPA, P. 354, f. 630v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Miguel*, y *alde* 'de la parte de', posposición que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a.*

Este topónimo también se recoge en Lubinau / Lubiano.

2.144. **SANTA ISABEL, ermita de la visitación de**

DOC. *La Ermita de la Bisitazion* (1658, AHPA, P. 2.818), *Bisitazion de Santa Ysabel* (1663, AHPA, P. 3.571), *Prado de la ermitta de Ssta. Ysauel* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 282v), *Prado de la hermita de Santta Ysabel* (1706, AHPA, P. 3, f. 595).

> "Vna rain […] en el termino llamado *Aldabeitia* […] con el prado junto a *La Ermita de la Bisitazion*" (1658, AHPA, P. 2.818).
>
> "Una pieça en el termino de *Aldebeyttia* al prado de junto a la *Bisitazion de Santa Ysabel*" (1663, AHPA, P. 3.571).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Aldebeiña* que alinda al *Prado de la ermitta de Santa. Ysauel*" (1682, AHPA, P. 5.640, f. 282v).

OBS. A propósito de este hagiónimo, López de Guereñu (1962: 274) comenta:

> "En el Libro de Fábrica de Junguitu, tenemos la noticia de que 1629 se pagó por retejar «toda la hermita de Nuestra Señora de la Bisitación quarenta y tres reales»; poco después, 1633, se hace necesario bajar la campana, porque la torre estaba en riesgo de caerse; en 1638 se arregla su sacristía, y en 1655 se hace gran obra, añadiendo altura a las paredes de la ermita. Siguen más pagos por reparos de poca importancia, hasta la Visita de 1760 (fol. 197 v.), en que se manda que por gozar la iglesia de dos ducados anuales, legados en 1658 por el bachiller Gonzalo de Guevara, y necesitando la ermita de un nuevo retablo, se haga con coste de unos

> 400 rs., cantidad que hubo de aumentarse un poco, pues fueron 440 rs. los que se pagaron a Baptista de Madina por el altar que hizo el año 1673. Como la parroquia estaba disfrutando de la campana propia de esta citada ermita, en 1764 (fol. 205 v.) el Visitador concede licencia para gastar hasta 50 ducados en el dorado de dicho retablo, abonándose este mismo año 450 rs. al maestro que realizó esta labor. Y con esto se acaban los buenos tiempos para Santa Isabel; en 1799 necesitaba componer paredes y tejado, y en 1826 ya no se habla de ella."

2.145. **SANTUBIDE**

DOC. *Santubide* (1956*, TA*),

OBS. De *santu* 'santo', y *bide* 'camino'. Se trata de un topónimo también recogido en Ilarratza.

López de Guereñu (1962: 482) lo describe como:

> "Tierras de labor en jurisdicción de Ilárraza y Junguitu, por las cuales se afirma pasó San Vitor."

Véase *Santubide* en Ilarratza.

2.146. **SERNA**

DOC. *Serna* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 222), *Serna* (1700, AHPA, P. 305), *La Serna* (1712, AHPA, P. 251), *Serna* (1720, AHPA, P. 137, f. 344), *Serna* (1726, AHPA, P. 797, f. 159), *Serna* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Serna* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 407v), *La Serna* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 547v), *Serna* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Serna* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Serna* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Serua* (1956*, TA*).

> "Término en que radica *Serna*, o, *Mortuorio de Ania*" (1880, AMV, sig. 02/014/032).

> "Término en que radica *Serna*. Linderos Norte rio, Sur camino" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Se trata de la voz *serna* 'porción de tierra de sembradura'. Según Corominas (1996: 532) *serna* significa por un lado 'heredad cultivada y de pequeñas dimensiones' y también 'campo de tierra de sembradura y especialmente el que se reservaba el señor y había de ser cultivado por sus vasallos'.

Relacionados con este topónimo ya hemos documentado: *Río de Serna* (*GT II*); *La Serna* (*GT IV*) y *Malasierna* y *Ziernea* (*GT VI*).

Este topónimo se recoge también en Lubinau / Lubiano.

2.147. **TRAPUARANA**

DOC. *Trapuarana* (1695, AHPA, P. 5.991).

> "Una pieza en el termino de *Trapuarana*" (1695, AHPA, P. 5.991).

OBS. Se trata de un topónimo escasamente documentado aquí, pero que ya se presentó en Gamiz (*GT V*) y en Bolibar (*GT VI*).

Sobre su etimología, el segundo elemento parece claro que es *haran* 'valle' y el artículo *-a*. Respecto al primero, la documentación indica *trapu* 'trapo, harapo', quizá referido a las personas que lo transitaban, o al sobrenombre de alguna persona; otra posibilidad que manejamos es que tendría algo que ver con el nombre *Tirapu*, documentado en Leire como *Triapu* (1065) y *Triapo* (1100) y del cual ya se ocupó Mitxelena (1971: 259). No obstante, al igual que se comentó en Gamiz, este topónimo queda a la espera de futuras investigaciones.

2.148. **ULIBARRIAGIRRE**

DOC. *Ulibarri aguirre* (1730, AHPA, P. 10.783), *Uliuarri aguirre* (1733, AHPA, P. 723, f. 770).

> "Otra heredad en el termino de *Ulibarri aguirre*" (1730, AHPA, P. 10.783).

> "Una heredad en el termino de *Uliuarri aguirre*" (1733, AHPA, P. 723, f. 770).

OBS. De *Ulibarri*, una de las formas de *Uribarri,* a su vez de *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri*, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y *agirre* 'expuesto'.

Con la voz *agirre* ya hemos documentado otros topónimos en el municipio, por ejemplo: *Agirresolo* (*GT II*); *Lakuagirre* (*GT III*); *Agirrea, Arizagirre*, *Iparragirre* y *Billodagirre* (*GT IV*); *Iparragirre* (*GT V*); y *Ulibarriagirre* e *Iparragirrea* (*GT VI*).

2.149. **ULLÍBARRI, camino de**

DOC. *Camino de Ullivarri* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 1.049v), *Camino de Ullivarri* (1887, AHPA, P. 13.577, f. 217v), *Camino de Ullivarri* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Camino Ullibarri* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Camino Ullivarri* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Ullibarri* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Camino Ullivarri* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *Camino de Ullivarri* (1934, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de el *Camino de Ullivarri*" (1874, AHPA, P. 13.771, f. 1.049v).
>
> "Otra tierra en el termino de el *Camino de Ullivarri*" (1887, AHPA, P. 13.577, f. 217v).

OBS. Se atestiguan también las formas *Ullibarribidea* y *Uribarribidea*.

2.150. **ULLÍBARRI, senda de**

DOC. *Senda Ullivarri* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Senda Ullivarri* (1923, AMV, sig. 02/014/033).

> "Término en que radica *Senda Ullivarri*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).
>
> "Término en que radica *Junto la Yglesia*. Linderos Sur rio *La Yglesia*, Este *Senda Ullivarri*" (1923, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Se atestiguan también las formas *Ullibarribidea* y *Uribarribidea*.

2.151. **ULLIBARRIBIDEA**

DOC. *Ulivarri videa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 84v), *Ullibarribide* (1728*, TA*), *Ullibarri videa* (1730, AHPA, P. 796, f. 624v), *Ullibarri videa* (1745, AHPA, P. 954, f. 8), *Ullibarri bidea* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 548v), *Ullibarri bidea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 457), *Ullibarrividea* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 736v), *Ullivarri videa* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 815), *Ullivarri-videa* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 441v), *Ullibarri videa* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.739v), *Ullibarri-videa* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 685), *Ullibarri-vide* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

> "Una heredad en termino llamado *Ullibarri bidea* alias *Ballestasolo*" (1757, AHPA, P. 9.163, f. 457).
>
> "Otra heredad en el termino de *Ullivarri videa* lindante por el Norte al camino carril de Zurbano para Ullivarri..." (1847, AHPA, P. 13.591, f. 815).

OBS. De *Ullibarri*, *Uribarri*, nombre del cercano pueblo, y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Si nos atenemos al testimonio documental de 1847, se trata de un *camino carril*.

Este topónimo se atestigua en Lubinau / Lubiano como *Uribarribidea*.

2.152. **UNTZAIA**

DOC. *Unzaya* (1685*, TA*), *Unzaya* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 124v), *Unzaia* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 133v), *Unsaya* (1785, AHPA, P. 1.406, f.

30), *Unzaya* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Unzaya* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 698v), *Unzaya* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.282v), *Unzaya* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.547), *Unzaya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Unzaya* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 1.126v), *Unzaya* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Uzaya* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Unzaya* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Unsaya* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *Unzaya* (1937, AMV, sig. 02-14-37).

> "Una heredad en el termino de Junguittu llamado *Unzaia*" (1777, AHPA, P. 1.181, f. 133v).

> "Término en que radica *Unzaya*. Linderos Norte senda, Sur rio" (1913, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se documenta como comunero de Ilarratza y Jungitu, como lo atestigua el texto de 1767 que presentamos en Ilarratza. Allí hemos comentado que la presencia de la terminación en *-tzaia* (*-çaya*, *-zaya*, *-çaea*) nos lleva a pensar en una base con la voz *huntz* 'hiedra' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, de un anterior *-tzaha* (*-zaha* en la Reja, 1025), al que se le ha añadido el artículo, *-tzaha* + *-a*, con el resultado de *-tzaea* primero por caída de la aspiración (*Unçaea*), y *-tzaia* después.

2.153. **UNTZAPOZUA**

DOC. *Uzanpoçua* (1587, AHPA, P. 6.873), *Uzampoço* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 629), *Uzanposoa* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 633), *Unçanpoçua* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 199), *Uzanpozu* (1679, AHPA, P. 6.069, f. 91), *Uzanpozua* (1698, AHPA, P. 6.073), *Usanpozo* (1717, AHPA, P. 328, f. 541), *Unzanpozua* (1720, AHPA, P. 88, f. 37v), *Usanpozo* (1725, AHPA, P. 281, f. 102), *Uzanpozua* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 47), *Usampozu* (1744, AHPA, P. 812, f. 148), *Zanja de Uzan pozua* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 54), *Uzan pozu* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 54), *Usamposu* (1764, AHPA, P. 845, f. 1), *Sanpozu* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 695v), *Sanpozo* (1868, AHPA, P. 13.335, f. 1.072v), *Sanpozu* (1886, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Sanpozu* (1956*, TA*), *San Pozu* (1988, *CT*).

> "Una heredad […] en el thermino de *Añarttea* […] sulquera por una parte al camino real que ban desde dicho lugar para *La Ermita de Ania* y por otra se tiene a vna senda que ban a *Uzanpozu*..." (1679, AHPA, P. 6.069, f. 91).

> "Una heredad termino de *Auzasoloaldea* a rio que baxa de *Unzanpozua* al prado de la *Yglesia de Junguitu*" (1720, AHPA, P. 88, f. 37v).

> "Una heredad en el termino de *Añartea* y *Elorricosoloa*, que alinda por una parte con la cequia que vaja de *Usanpozua*" (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 47).

OBS. Quizá del ya descrito anteriormente *Untzaia* (muy dudoso) más la voz *pozu*, variante del euskera occidental de *putzu* 'pozo', con el artículo *-a*.

Mapa Jungitu. n. 20

2.154. **URABAIA**

DOC. *Urubaya* (1650*, TA*), *Urabaya* (1728*, TA*).

OBS. Podría estar compuesto de *ur* 'agua', más *ibai* 'río' con el artículo *-a*. Otra posibilidad es que el primer elemento sea *huri* 'villa'.

2.155. **URABEA**

DOC. *Urabea* (1680, AHPA, P. 6.046, f. 801v), *Urabea* (1720, AHPA, P. 261, f. 660), *Urabea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 457v).

> "Una heredad en el termino de *Urabea* que alinda por la ondonada con rio que baja de Arbulo a Junguitu y por la cavezrea con el camino carril que se va de Ulivarri para Matauco" (1720, AHPA, P. 261, f. 660).
>
> "Una heredad en termino llamado *Urabea* que linda por la ondonada el rio caudal que vaja de Arbulo para el dicho lugar de Junguitu" (1757, AHPA, P. 9.163, f. 457v).

OBS. No sabemos si este topónimo es una distorsión del bien documentado río de *Uragea* que también se recoge en Lubinau / Lubiano. Allí, el testimonio de 1934 que presentamos lo recoge así: *Rio Urabea*, lo cual deja poco espacio a las dudas.

Véase *Uragea*.

2.156. **URAGEA**

DOC. *Uraguea* (1556, AHPA, P. 4.986), *Uraguea* (1561, AHPA, P. 3.792, f. 560), *Uragea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Huraguea* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 336), *Uraguea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Uraguea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 608v), *Uraguea* (1622, AHPA, P. 2.144), *Uraga* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 125), *Uraguea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.343), *Rio de Uraguea* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 567v), *Uraguea* (1673, AMV, sig. 10/019/000), *Vraguea* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 378), *Urague* (1699, AHPA, P. 6.072), *Uraguea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 220v), *Rio Uraguea* (1714, AHPA, P. 340, f. 92), *Vraguea* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 690), *Rio Uraguea* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 353), *Uraguea* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 18v), *Uraguea* (1744, AHPA, P. 662, f. 662), *Uragueia* (1753, AHPA, P.

1.414, f. 190), *Uraguea* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Rio Uralguea* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 158v), *Uraguea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Uraguea* (1827, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 20), *Uraguea* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 77v), *Uraquea* (1857, AHPA, P. 13.319, f. 153), *Uraguea* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Uragueca* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 1.139), *Uraguea* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Uraguea* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Urasguea menor* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja. M-R), *Uraguea mayor* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Uraguea* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *Uraguea* (1939, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Uraguea* (1956, *TA*), *Uraguea* (1988, *CT*), *Uragua* / *Camino Uraguea* (2019, IO).

> "... fueron a otro que esta en el termino llamado *Uraguea* en un poyo que es entre Junguitu y la tierra del *Duque del Ynfantado* y dicho moxon mira al camino que va de Matauco a Lubiano" (1744, AHPA, P. 662, f. 662).
>
> "Otra pieça en el termino llamado camino de Luuiano […] que alinda […] al *Rio de Uraguea*" (1660, AHPA, P. 8.954, f. 567v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lubiano videa* que por la cauezera se tiene al camino que se va de dicho lugar a Lubiano y por la hondonada se tiene al *Rio de Uraguea*" (1729, AHPA, P. 8.858, f. 353).

OBS. Como hemos descrito en Lubinau / Lubiano, donde también se recoge este topónimo, se trata de *ur*, 'agua', más *-aga*, 'lugar de'. *Uraga* más el artículo *-a,* da *Uragea* (y no *Uraga*) por disimilación vocálica, muy corriente en el euskera de esta zona.

Los testimonios documentales de que disponemos lo describen como un río, así como las personas informantes hoy día.

Mapa Jungitu. n. 13

2.157. **URDAIPOZU**

DOC. *Urdaipozu* (1722*, TA*), *Urdaipoçu* (1722, AHPA, P. 6, f. 609).

> "Una heredad en el termino de *Urdaipoçu* senda al prado" (1722, AHPA, P. 6, f. 609).

Véase *Urdaipozua* en Matauku.

2.158. **URIARTEA**

DOC. *Barrio de Uriartea* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 521), *Barrio de Uriarttea* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 214v), *Barrio de Uriarttea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Uriartea* (1695, AHPA, P. 6.062, f. 295), *Barrio de Uriartea* (1699,

AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 17v), *Barrio de Uriartte* (1702, AHPA, P. 347), *Varrio de Uriartea* (1715, AHPA, P. 143, f. 167v), *Varrio de Uriartte* (1730, AHPA, P. 796, f. 624v), *Varrio de Uriartea* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 49), *Calzada de Uriartea* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 62v), *Barrio de Uriarttea* (1742, AHPA, P. 856, f. 66v), *Barrio de Uriarttea* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 548v), *Varrio de Uriarttea* (1793, AHPA, P. 9.552, f. 605), *Barrio de Uriarte* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 20), *Barrio de Urriartea* (1826, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 9, f. 8), *Barrio de Uriartea* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 441), *Uriartea* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 524), *Uriarte* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Uriarte* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Vna heredad rayn […] sita en dicho lugar de Junguitto que alinda al camino que ban del *Barrio de Ycaia* a la yglesia y al camino que ban de dicho *Barrio al de Uriartte* […] y a la azequia que baja de el *Palazio de Bustinzaia*" (1702, AHPA, P. 347).

> "Una heredad en el termino de el *Barrio de Uriarte* linda por una partte a la calzada que se ba de la yglesia de el para Ylarraza y por otra al *Camino de Barrachea*" (1730, AHPA, P. 796, f. 624v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *huri* 'villa', más *arte* 'entre, espacio intermedio', con artículo *-a.* Es decir, 'entre villas'.

De acuerdo a los testimonios documentales de que disponemos, este topónimo también identifica un barrio al igual que sucede en Lubinau / Lubiano. *Uriartea* también se documenta en Uribarri Arratzua.

2.159. **URRUNDIA**

DOC. *Urrundia* (1715, AHPA, P. 143, f. 166), *Urrundia* (1715, AHPA, P. 143, f. 191).

> "Una pieza en el termino de *Arestuya* que linda con la senda que ban a *Urrundia*" (1715, AHPA, P. 143, f. 166).

> "Una pieza en el termino de *Aresttuia* que linda con el camino que ban a *Urrundia*" (1715, AHPA, P. 143, f. 191).

OBS. *Urrundia* significa 'allende', 'lo de la parte de allá'.

No es la primera ocasión que recogemos este topónimo como nombre de un término, ya lo conocíamos en Gobeo (*GT II*), en Miñano (*GT III*), Aztegieta / Asteguieta y Zumeltzu (*GT IV*), en Betoñu (*GT V*), y en Aberasturi (*GT VI*).

2.160. **URRUNDIGOITIA**

DOC. *Urrundigoytia* (1628, AHPA, P. 4.210, f. 274), *Vrondogoitia*

(1649, AHPA, P. 2.835), *Urrundugoyti* (1665, AHPA, P. 3.148), *Urundigoyti* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 36), *Urrundogoitia* (1691, AHPA, P. 9.241), *Urrundigoitia* (1699*, TA*), *Vrrundigoiti* (1705, AHPA, P. 8.825), *Urrundigoitti* (1723, AHPA, P. 184, f. 419), *Urrundigoitia* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 45v), *Urrundigoitia* (1736, AHPA, P. 804, f. 260v).

> "Una pieza en el termino llamado *Urrundigoytia*" (1628, AHPA, P. 4.210, f. 274).
>
> "Una pieza en el termino de *Urrundogoitia*" (1691, AHPA, P. 9.241).

OBS. Compuesto del topónimo anterior, *Urrundi(a),* más *goiti* 'arriba', con el artículo *-a*.

2.161. **USATEGIA**

DOC. *Usateguia* (1699*, TA*), *Usateguia* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 11), *Usategui* (1706, AHPA, P. 3, f. 595), *Usateguia* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 43), *Usategui* (1736, AHPA, P. 804, f. 260v), *Usategui* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el término de *Usategui* en el camino de *La Hermita de San Marttin* a Lubiano" (1706, AHPA, P. 3, f. 595).
>
> "Una heredad en el termino de *Usategui* a camino que va de *La Hermita de San Martin de Ania* a Lubiano" (1736, AHPA, P. 804, f. 260v).

OBS. El primer elemento es *uso* 'paloma, en composición *usa-*, y el segundo es el sufijo locativo *-tegi* 'lugar de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el palomar'.

2.162. **USATEGISOLO**

DOC. *Usateguisolo* (1535, AHPA, P. 6.637), *Usateguisoloa* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 714), *Usateguisolo* (1716, AHPA, P. 340, f. 92), *Usattegui solo* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 304v).

> "Una pieça en termino do dizen *Aniartea* digo *Usateguisolo* que linda al camino real que viene de *San Martin de Ania* al lugar de Lubiano" (1535, AHPA, P. 6.637).
>
> "Una pieza en termino de *Usateguisolo* hacia el *Rio Uraguea*" (1716, AHPA, P. 340, f. 92).

OBS. Del ya descrito, *Usategi(a)*, más *solo*, también variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con artículo *-a* en uno de los testimonios. Es decir, 'pieza de *Usategi*'.

2.163. **VEDADO, el**

DOC. *El Bedado de Jungueto* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 215), *El Bedado* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 767), *El Bedado* (1657, AHPA, P. 5.807).

> "Una pieça en termino *Luviaunbidea* linda con un regaxo que vaxa al *Bedado de Jungueto*" (1619, AHPA, P. 2.422, f. 215).
>
> "Una pieza en el termino de *Mendiçocala* al *Bedado* junto a la yglesia" (1626, AHPA, P. 2.956, f. 767).

OBS. El *DRAE* define *vedado* como 'campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza'. Se trata de un topónimo muy corriente, de ahí que se documenta también en Ilarratza, Oreitia y Zerio.

Véase *Vedado, el* en Ilarratza.

2.164. **VITORIA, camino de**

DOC. *Camino de Vitoria* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Vitoria* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Camino de Vitoria* (1933, AMV, sig. 02-14-38).

> "Término en que radica *San Juan de Arriba*. Linderos Este *Camino de Vitoria*, Oeste caminos" (1933, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Aunque poco documentado se recoge también en Oreitia y Uribarri Arratzua.

2.165. **ZANKOSOLOA**

DOC. *Zancosoloa* (1694, AHPA, P. 6.075), *Çanca soloa* (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 14v), *Cancasoloa* (1699*, TA*), *Zancosoloa* (1712, AHPA, P. 251), *Cancasoloa* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 46), *Zancosoloa* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 311), *Zancasolo* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 724v), *Zancosolo* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Zancasolo* (1940, AMV, sig. 02-14-38).

> "Otra [heredad] en el termino de *Añartea* que llaman por otro nombre *Zancosoloa* sulgo […] al camino como se ba de Junguitu a la *Ermita de Aña*..." (1694, AHPA, P. 6.075).
>
> "Una heredad en el termino de *Anartea* llamado *Çanca soloa*" (1699, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 14v).
>
> "Término en que radica *Zancasolo*" (1940, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Podríamos pensar en un primer elemento como *zanko* 'zanco' (Landuchio, 1562, *çancoa* 'çanco') en la acepción que da el *DRAE*: "cada uno de dos palos altos y dispuestos con sendas horquillas, en que se afirman y atan

los pies. Sirven para andar sin mojarse por donde hay agua, y también para juegos de agilidad y equilibrio" (cfr. *Alzapierna*. El segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

Relacionado con este topónimo, ya hemos recogido *Zankogena* en Arkaia, Arkauti y Elorriaga (*GT V*).

2.166. **ZAPATARISOLO**

DOC. *Zapatarizolo* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 642), *Zapatarisolo* (1738, AHPA, P. 809, f. 232), *Zapatarisolo* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 511v), *Zapaterisolo* (1870, AHPA, P. 13.689, f. 3.238), *Zapaterisolo* (1878, AHPA, P. 13.733, f. 1.042), *Zapaterosolo* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Zapaterosolo* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Zapaterisolo* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *Zapatirisolo* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Zapatarisolo*, Mediodia al dicho camino que de Arbulo va para Zurbano" (1850, AHPA, P. 8.700, f. 511v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zapaterisolo*, o, *San Miguel*" (1878, AHPA, P. 13.733, f. 1.042).
>
> "Finca en termino de *Zapaterosolo*" (1879, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto de *zapatari* 'zapatero', y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Es decir, 'la pieza del zapatero'.

Relacionado con este topónimo, hemos documentado *Zapatariperra* en Lubinau / Lubiano.

2.167. **ZAROCA, acequia la**

Véase *Zaroca, la* en Ilarratza.

Mapa Jungitu. n. 26

2.168. **ZULOA**

DOC. *Zuloa* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 348v), *Zuloa* (1728*, TA*), *Zuloa* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 382), *Zuloa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 704), *Zuloa* (1866, AHPA, P. 13.524, f. 2.360v), *Zuloa* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 667v). *Zuloa* (1913, AMV, sig. 02/014/031), *Zuloa* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas).

> "Ottra heredad en el termino llamado *Zuloa* […] teniente con la zanja que baja de *La Hermitta de Ania* a *Landagurena*..." (1722, AHPA, P. 9.186, f. 348v).

> "Una eredad en el termino de camino de Lubiano, o, *Zuloa* que alinda por el Poniente a una cequia que bajan las aguas de *Bidegana* para Gungitu y por el Meridiano a la cequia por donde bajan las aguas de *Videgana*" (1815, AHPA, P. 8.710, f. 704).

OBS. De *zulo* 'agujero', con el artículo *-a*.

2.169. **ZUMADUIA**

DOC. *Prado de Zumaduya* (1836, AMV, sig. 08/017/004), *Prado de Zumaduya* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 510v), *Zumaduya* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *kMonte Sumaduia* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 15), *Sumaduya* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.194), *Zumaduya* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 527), *Zumaduya* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 573), *Zumaduya* (1902, AMV, sig. 02/014/033), *Zumaduya* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios […] Este pueblo tiene un monte llamado *Sumaduia* y *Enbardaduia* […] alinda este por el norte a heredades labradias guertas del pueblo por el oriente a heredades como las anteriores y un terreno consabidos de cuestiones por el mediodia a una carga y por el poniente a un terreno erial propio del Pueblo de Zurbano y *Desa boial* del pueblo de Ylarraza…" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 15).

> "Término en que radica *Zumaduya*. Linderos Norte *Rio Recabarri*, Este senda para *El Molino*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Compuesto de *zuma,* variante de *zume* 'mimbre', 'sauce', más el sufijo abundancial *-dui,* variante de *-di*, con el artículo *-a*.

Véase *Zumaduia* en Oreitia.

2.170. **ZURBANO, camino**

DOC. *Camino de Zurvano* (1720, AHPA, P. 137, f. 343), *Camino de Zurbano* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.152v), *Camino de Zurbano* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Zurbano* (1909, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Zurbano* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Camino de Zurbano* (1934, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino llamado *Marioquina* […] que alinda […] la zanxa que vaxa de Junguitu para el *Camino de Zurvano* […] y con el rio que vaxa de *Arzubiaga padurea*" (1720, AHPA, P. 137, f. 343).

"Una heredad en el termino de *Aldabite*, Este *Camino de Zurbano*" (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.152v).

OBS. En Ilarratza, donde también se recoge este topónimo, hemos documentado dos formas en lengua vasca de este mismo topónimo: *Zurbaobide* y *Zurbaora bidea*.

3. **LUBIANAU / LUBIANO**

3. LUBIANO

Luviano, 1025 (*BGSMC*, 974)
Luuiano, 1295 (*CDMR* IV, 235, p. 228)
Luuiano, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Luviano, 1481-86 ([traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 434)
Lubiano, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 27)
Lubiano, 1551 (MG, 329)
Lubiano, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Luviano, 1583 (AHPA, P. 6.218, f. 1.109)
Lubiano, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)
Lubiano, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Luviano, 1711 (AHPA, P. 100, f. 684v)
Lubiano, 1738 (AMV, sig. 10/021/000)
Lubiano, 1845-1850 (Madoz, 1989: 148)
Lubiano, 1922 (LE)
Lubiano, 1956 (*TA*)

3.1. **AGUANTÍO, EL**

DOC. *Aguantio* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Aguantea* (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Aguanteo* (1918, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *El Aguantio* / *Aguanteo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *El Aguantio* (1956, *TA*), *El Aguanteo* (1988, *CT*), *El Aguanteo* (2019, IO).

> "Heredad en el termino de *Aguantio*" (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).
>
> "Una heredad en el termino de *Aguantea*" (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. Baraibar (1903) recoge la voz *aguantío* y la describe como adjetivo con el significado de 'húmedo, aguanoso'.

Todos los testimonios documentales que se conocen aparecen en documentos del siglo XX. Y este detalle no solo afecta a estos datos, sino que se extiende a otras ocasiones en que se ha recogido este topónimo. A saber: *Aguantíos* en Berroztegieta (*GT II*), y *Los Aguantíos* en Zuazo / Zuhatzu (*GT IV*).

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 22

3.2. **AGUASQUIETAS**

DOC. *Aguasquietas* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Aguasquietas* (1859, AMV, sig. 10/024/000), *Aguas quietas* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Aguas quietas* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Aguas quietas* (1900, AMV, sig. 44/12/60), *Aguas quietas* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Monte Aguas quietas* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Aguas quietas* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Aguas quietas* (1930, AMV, sig. 27-6-16), *Aguas quietas* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Monte Aguas quietas* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Aguas quietas* (1944, AMV, sig. 32-25-36), *Aguas quietas* (1944, AMV, sig. 32/25/36), *Aguas quietas* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Aguasquietas* (1956*, TA*), *Aguas quietas* (1958, AMV, sig. LD-42-22), *Aguas quietas* / *Calle Aguas quietas* (1959, AMV, sig. 26/33/37), *Monte Aguas quietas* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Aguasquietas* (1988, *CT*), *Aguas quietas* (2019, IO).

> "… por la misma direccion y a igual distancia en los caminos que cruzan de Azua para Lubiano y Orenin, en el termino que dizen Padura (antiguo *Mugarruci*) se encontro otro mojon […] el mismo rumbo y a un tiro de bala en el termino de *Aguasquietas* (antes *Guarquia*) se encontró otro mojon […] siguiendo el mismo termino de *Guarquia* a un tiro de bala entre los caminos de Azua para Arbulo se halló otro mojon. Cesa en el la jurisdicion de Gamboa y entra la de Guebara" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "Siguiendo al mediodia y despues al oriente terminos de *Yrazgorri*, *Chozazar* y cinco fuentes estaremos en el mojon 319 sito en el término de *Aguas quietas* al oriente del camino de Azua a Lubiano donde terminara la visita con las representaciones de Lubiano y Orenin…" (1900, AMV, sig. 44/12/60).

> "En el mojón 311 y termino de *Yturriaga*, o, *Achuri* terminan los pueblos anteriormente citados y entra Oreniz (sic.). Se continua primero en dirección sur y luego Este por terminos de *Yrazgorri*, *Chogazar*, *Cincofuentes* hasta el mojón 319 sito en el termino de *Aguas Quietas* al Este del camino de Azua a Lubiano en el cual termina la visita…" (1930, AMV, sig. 27-6-16).

OBS. Este término se documenta en los amojonamientos de Lubinau / Lubiano. Está compuesto del nombre *aguas* y el adjetivo *quietas*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 5

3.3. **AGUSTÍN, altos de**

DOC. *Altos de Agustín* (2019, IO).

OBS. Los informantes localizan estos altos al este del pueblo.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 38

3.4. **AITAORTOLAMENDI**

DOC. *Ayta Ortola* Mendi (1481-1486, Ramos, I, 1999: 367), Otero *Ayta Ortolamendi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 212), *Aita Ortolamendi* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 434).

> "... un mojon junto al camino de Lanclares de Gamboa a Arbulo fasta el *Valle de Aranaandia* cabo el *Otero* que llaman *Ayta Ortolamendi*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 212).

> "... e dende pusieron otro mojon a sulco de pieza de […] que esta junto al camino que van de Arvulu a Lanclares de Gamvoa, e del otro mojon que pusieron junto al camino de Lanclares fasta el *Valle de Arana andia* de aquel *Cavo del Otero* que llaman *Aita Ortolamendi*, e de los dichos mojones de arriva fasta los mojones que parten los terminos de Luviano e Arvulu que todas las heredades que estavan labradas heran nuevas..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 434).

OBS. Los dos únicos textos documentales de que disponemos (pero que uno es copia, traslado, de otro) identifican al topónimo como un *otero*, lo que concuerda con la presencia de la voz *mendi* 'monte'. El primer elemento parece el nombre *Aita* (cfr. *Aita Martín* > *Chamartin*), pero como no conocemos más testimonios del topónimo evitamos hacer más elucubraciones.

3.5. **ALBARTITZA**

DOC. *Albartize* (1587, AHPA, P. 6.873), *Albartize* (1588, AHPA, P. 6.898), *Albartizaea* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 90), *Albartiçaya* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 622), *Albertica* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.184).

> "Una pieza en termino de *Albartize* a camino de la rueda de Lubiano a Ulibarri" (1587, AHPA, P. 6.873).

> "Pieça en *Albartiçaya*" (1613, AHPA, P. 2.609, f. 622).

OBS. Este topónimo no resulta transparente respecto a su etimología. Lo hemos documentado en Castillo / Gaztelu (*GT II*), y también en Aríñez / Ariz, Lermanda y Margarita (*GT IV*).

El profesor Salaberri nos indicó en otra ocasión que el primer elemento podría estar ser **alberti*, **albarti,* posible fitónimo desconocido en la actualidad, más el sufijo locativo-abundancial *-tza* (*Albartiçaya*, 1613). Otros topónimos relacionados con éste podrían ser el conocido monte *Albertia*, en Legutio, o *Albertiza*, en Erentxun.

3.6. **ALDABEA**

DOC. *Aldavea* (1527, AHPA, P. 6.627), *Aldabea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 203), *Aldabea* (1581, AHPA, P. 6.614), *Aldabea* (1593, AHPA, P. 5.247), *Aldabea* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 262), *Aldabea* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 57v), *Aldabea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127), *Aldavea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 619v), *Aldabea* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.031v), *Aldauea* (1711, AHPA, P. 307, f. 5), *Aldabea* (1723, AHPA, P. 306, f. 238), *Aldavea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 461v), *Aldabea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252v), *Aldovia* (1831, *TA*), *Aldabea* (1858, *TA*), *Aldavea* (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.575v), *Aldavea* (1910, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Aldavea* (1910, AMV, sig. 02/014/031), *Aldavea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Aldavea* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una pieça en *Aldavea* que alinda al camino real que va de Lubiano a Arçubiaga" (1527, AHPA, P. 6.627).
>
> "Una pieza en termino de *Aldabea* a camino a Curbano" (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127).
>
> "Una heredad en el termino de *Aldabea* se atiene con el camino que del mismo Lubiano se dirige para la ciudad de Vitoria" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252v).
>
> OBS. De *Alda*, más *-be* 'behe', 'parte inferior' con el artículo *-a*.
>
> Este topónimo también se recoge en Zerio.
>
> Véase *Alda* en Zerio.

3.7. **ANDRAPOZUA**

DOC. *Andraposua* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 554), *Andraposua* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 366).

> "Una heredad en el termino de *Andraposua*" (1663, AHPA, P. 4.215, f. 554).

"Una heredad en el termino de *Andraposua*" (1672, AHPA, P. 3.697, f. 366).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *andra*, variante occidental del general *andre* 'señora', el segundo elemento es *pozo, pozu* 'pozo', variante del euskera occidental de *putzu*, con el artículo *-a*.

3.8. **ANDRAPOZUETA**

DOC. *Andrapoçueta* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.124), *Andrapocueta* (1639, AHPA, P. 2.596, f. 598), *Andraporueta* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 290v), *Andrapozueta* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 26), *Andrapozueta* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 677), *Andrapozueta* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 1.811).

"Una heredad en el termino de *Andrapozueta*, o, *Ychioraburua* a rio del coteado" (1789, AHPA, P. 1.640, f. 26).

"Heredad en el termino de *Andrapozueta* por mediodia al rio que baja del molino a Ullivarri" (1842, AHPA, P. 8.558, f. 677).

OBS. Del ya descrito *Andrapozua,* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

3.9. **ANIA**

DOC. *Ania* (1025, *BGSMC*, 974), *Ania* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 374), *Mojones de Ania* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 431v), *Anya* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Ania* (1536, AHPA, P. 1.999), *Despoblado de Ania* (1548, AHPA, P. 6.649), *Ania* (1581, AHPA, P. 5.062), *Ania* (1587, AHPA, P. 6.873), *Ania* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 10), *Ania* (1616, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 17), *Hermita de Ania* / *Ania* (1622, AMV, sig. 10/018/000), *Despoblado de Ania* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 155), *Ania* (1648, AHPA, P. 10.662), *Ania* (1651, AHPA, P. 9.136, f. 726v), *La Hermita de Ania* (1663, AMV, sig. 10/019/000), *Ania* (1668, AHPA, P. 9.502), *San Martin de Ania* / *Ania* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 289), *Camino de Ania* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 977), *Ania* (1701, AHPA, P. 278), *Ermita de Ania* (1721, AHPA, P. 787, f. 46v), *Hermita de Ania* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 104), *Aña* (1737, AHPA, P. 735), *Ania* (1738, AMV, sig. 10/021/000), *Ania* (1738, AHPA, P. 700, f. 555v), *Ania* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Ania* (1744, AHPA, P. 662, f. 662), *Hermita de Ania* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 380), *Despoblado de Ania* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.306), *Hermita de Ania* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 811), *Ania* (1796, AHPA, P. 1.863, f. 141v), *Hermita de Ania* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 159v), *Ania* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 1.072), *Hermita de Ania* / *Redondo de Ania* (1833, AMV, sig. 10/023/BIS), *Aña* (1842, AHPA, P. 8.558,

f. 676v), *Ania* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 14), *Hermita de Ania / Redondo de Ania* (1860, AMV, sig. 10/024/000), *Añea* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.050v), *Ermita de Anea* (1871, AHPA, P. 13.560, f. 188), *Redondo de Ania* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.938v), *Ania* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Hermita de Ania / Redondo de Ania* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Ania* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Anea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Ania* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Ania* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Ania* (1959, AMV, sig. 26/33/37), *Coto Redondo de Añia* (1959, AMV, sig. 26/033/037), *Ania* (1988, *CT*).

> "Una pieça en *Arexqta* aldea por hondonada camino que van del dicho termino de *Arexqueta* a la yglesia del lugar *Despoblado de Ania* llamada *Sant Martin*" (1548, AHPA, P. 6.649).
>
> "… Se cita a Junguitu, Matauco y Lubiano en los terminos que confinan con su jurisdicion con la de *Ania* despoblado fueron a la *Hermita de Ania* que es junto a Junguitu […] El termino de Junguitu con el termino del lugar *despoblado de Ania* […] junto a la *Hermita de Ania* junto al camino a la esquina de un prado visitaron un moxon […] y de alli fueron a otro moxon que esta a la esquina detras de la hermita…" (1622, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. También se documenta en Ilarratza, Jungitu y Matauku.

A propósito de esta ermita, López de Guereñu (1962: 371) recoge:

> *San Martín de Ania*: "Su aspecto actual, rústico y pobre, poco nos dice de su antiguo rango parroquial del despoblado lugar de Ania. Su término comunal de Junguitu, Lubiano, Arbulo y Matauco, obliga a los cuatro pueblos a acudir al reparo del edificio, que, aunque modestamente, aún sigue en pie".

Véase *Ania* en Jungitu.

3.10. **ANIABIDEA**

DOC. *Aniabidea* (1532, AHPA, P. 6.636), *Anya bidea* (1552, AHPA, P. 4.721), *Ania bidea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 372v), *Anyavidea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Anabidea* (1590, AHPA, P. 5.243), *Rain Añabidea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.124), *Aniabidea* (1622, AHPA, P. 2.963, f. 213), *Aniavidea* (1651, AHPA, P. 9.136, f. 726v), *Ania videa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 977), *Ania videa* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 619v), *Añavidea* (1724, AHPA, P. 1, f. 378v), *Añabidea* (1724, *TA*), *Añabidea* (1741, AHPA, P. 593), *Aña videa* (1754, AHPA, P. 8.860, f. 147v), *Aniavidea* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 139), *Añavide* (1806, AHPA, P. 7.837-B, f. 748), *Aniavide* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 956), *Aniabide* (1831, *TA*), *Añabide* (1832, *TA*), *Camino de Añavidea*

(1832, AHPA, P. 8.789, f. 168v), *Añavidea* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 940v), *Camino de Añavide* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 704v), *Camino de Añavide* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 396v), *Anavide / Arnavide* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.319v), *Anavidea* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 478v), *Añavide* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.938v), *Anavide* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Aniavide* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Añavidea* (1923, AMV, sig. 2-14-31), *Camino de Añavide* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Anavide* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Añavide* (1959, AMV, sig. 26/033/037).

> "Una heredad en el termino llamado *Subichoa* lindante por el oriente al *Camino de Añavide*, por el poniente al *Puentecillo* y *Regajo de Subichoa*" (1832, AHPA, P. 8.789, f. 168v).
>
> "Una pieza en termino de *Anyavidea* a camino que van a *Ania* y *Camino* que llaman *Gamarravidea*" (1587, AHPA, P. 6.873).

OBS. Compuesto del nombre del antiguo despoblado, *Ania*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Algunos de los testimonios presentan la palatalización de la nasal, *Añabidea*.

Este topónimo está muy documentado desde la primera parte del siglo XVI hasta mediados del siglo XX, y ocasionalmente aparece la tautología *Camino de Añavidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y *bide*.

Este topónimo también se documenta en Oreitia y Matauku.

3.11. **ANTONSOLO**

DOC. *Antonsolo* (1870, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Antonsolo* (1883, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Antonsolo* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Antunsolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Antonsolo* (1956, *TA*), *Antonsolo* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Antonsolo*" (1870, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).
>
> "Heredad en el termino de *Antonsolo*" (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre de persona *Anton,* y *solo* variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Es decir, 'pieza de Anton'.

Esta construcción es habitual en nuestra toponimia, y de hecho podemos citar algunos ejemplos de los presentados hasta ahora en el municipio:

Albarosolo o *Albarosoloa*, *Bizentesoloa* y *Marijuansoloa* (*GT II*); *Ernandosoloa*, *Isabelsolo* y *Juanasoloa* (*GT III*); *Mateosoloa*, *Markelasoloa* y *Margaritasolo* (*GT IV*); *Mariasolo*, *Marienrikezsoloa* y *Marialopezsolo* (*GT V*); *Mariasoloa*, *Marinasoloa, Sanestebansolo* y *Teresasoloa* (*GT VI*).

Este topónimo se documenta también en Oreitia.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 44

3.12. **AÑUABIDE**

DOC. *Añuavide* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 48), *Añuavide* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Añuavide* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda).

> "Una rain en el termino de *Añuavide*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 48).
>
> "Heredad en el termino de *Añuavide*" (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Añua*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Añua'.

Se documenta también en Matauku y en Oreitia *Añubidea*.

3.13. **ARANA**

DOC. *Arana* (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000), *Arana* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 306v), *Arana* (1587, AHPA, P. 6.873), *Arana* (1592, AHPA, P. 9.451), *Arana* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 453), *Arana* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 218), *Arana* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127), *Arana* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 291), *Arana* (1699, *TA*), *Arana* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.031v), *Arana* (1714, AHPA, P. 313 (A), f. 577v), *Arana* (1723, AHPA, P. 203), *Arana* (1741, AHPA, P. 593, f. 11), *Arana* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 243), *Arana* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 460), *Arana* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 26), *Arana* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 234v), *Arana* (1810, AHPA, P. 8.571, f. 535v), *Arana* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 16), *Arana* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 941), *Arana* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.847v), *Arana* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.986v), *Arana* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 1.811), *Arana* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Arana* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Arana* (1927, AMV, sig. 02/014/034).

> "Otra heredad en el termino llamado *Arana* […] linda a la senda que ban de Lubiano a Arbulo..." (1714, AHPA, P. 98).

> "Una heredad en el termino de *Arana* que por la ondonada se tiene al camino como se va de la *Ermita de San Miguel* a la *Ermita de San Martin de Aña*" (1723, AHPA, P. 203).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Ailarchomendi orcepileta* surquera por la parte del oriente a un riachuelo que vaxa del termino de *Arana* al rio caudal del citado lugar de Arbulo; y por la parte del cierzo al camino carretil que se va a Junguitu" (1741, AHPA, P. 593, f. 11).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *haran* 'valle, vega', con el artículo *-a*.

Arana es muy corriente en toponimia y también como apellido. No se debe confundir *haran* 'valle', con *aran*, que en Álava significa 'endrina', y es de uso común hoy día en toda el habla alavesa. Por ejemplo, se utilizan *aranes* para hacer el licor de patxaran.

Este topónimo también se documenta en Jungitu.

3.14. **ARANANDIA**

DOC. *Valle de Aranaandia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 212), *Valle de Arana andia* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 434), *Arana andía* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 377), *Arana andya* / *Aranandia* (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000), *Arana andía* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 76), *Aranandia* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 71v), *Arandia* (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 10v), *Aranandia* (1671, AMV, sig. 10/019/000).

> "... e dende pusieron otro mojon a sulco de pieza de […] que esta junto al camino que van de Arvulu a Lanclares de Gamvoa, e del otro mojon que pusieron junto al camino de Lanclares fasta el *Valle de Arana andia* de aquel cavo del otero que llaman *Aita Ortolamendi*, e de los dichos mojones de arriva fasta los mojones que parten los terminos de Luviano e Arvulu que todas las heredades que estavan labradas heran nuevas..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 434).
>
> "...e en cumplimiento e egecucion de la dicha sentencia llego a vn termyn que dixeron que se llamava de *Carracona* donde dizen *Arana andya*, donde están dos mojones que el uno de ellos ataja con el logar de Arbulu que es de la villa del Burgo e el otro entre la dicha ciudad de Vitorya e su lugar de Lubyano con el dicho lugar de *Vrizar*..." (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000).

OBS. En los testimonios más tempranos se recoge *Aranaandia*, por lo que el primer elemento es el topónimo *Arana*, más el adjetivo *handi* 'grande'

con el artículo *-a*. Es decir, 'el valle grande'. Obsérvese la presencia de la tautología *Valle de Aranaandia*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *valle* / *haran*.

Ya en otras ocasiones hemos recogido topónimos con *handi*, tómese como ejemplo los siguientes: *Buztinandi* y *Mugandi* (*GT II*); *Iturriandia* y *Pozoandi* (*GT III*); *Zubiandieta* y *Latsandia* (*GT IV*); *Errekandia* y *Urandia* (*GT V*); *Solandia* y *Aretxandia* (*GT VI*).

3.15. **ARANAOSTEA**

DOC. *Aranaostea* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 243), *Aranaostea* (1757, AHPA, P. 1.550, f. 22v).

> "Una heredad en el termino de *Aranaostea*" (1756, AHPA, P. 1.103, f. 243).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranaostea*" (1757, AHPA, P. 1.550, f. 22v).

OBS. Del topónimo ya citado *Arana* y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

3.16. **ARANBIRIBILGANA**

DOC. *Aranuiribilgana* (¿año?, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 10).

> "El sitio y parage que llaman *Ynonimendi* ostea propiedad del dicho lugar de Vllibarri y comunero de dichos tres lugares [Orenin, Lubiano y Ullibarri-Arrazua] y hauiendonos combocado y juntado al sitio acostumbrado que es *Aranuiribilgana* por ser division de dicha comunidad de los tres lugares..."

OBS. Compuesto de *haran* 'valle, vega', más *biribil* 'redondo', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'en el alto del valle redondo' que, según reza el documento, era zona de reunión para los tres pueblos citados, como se ha indicado en Lubinau / Lubiano.

Se trata de un topónimo comunero de Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua.

3.17. **ARANGUREN**

DOC. *La Oiada de Arangurena* (1789, AHPA, P. 1.422, f. 525), *Barranco de Arangurena / Cuesta de Arangurena* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 527v), *Monte Aranguren* (1852, AMV, sig. 35/006/080), *Aranguren* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, n. 16), *Aranguren* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Aranguren* (1891,

AMV, sig. 54-18-4), *Hoyo de Aranguren* (1900, AMV, sig. 44/12/60), *Aranguren* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Aranguren* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Aranguren* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Aranguren* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Aranguren* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Aranguren* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Barranco Aranguren* (1988, *CT*), *Balsa Aranguren* (2019, IO).

> "... partieron en la forma acostumbrada a practicar la dicha bisita y llegaron […] al sitio y mojon que se halla con su esquadra en *La Oiada de Arangurena* entre los lugares de Oreñain y Lubiano cuio mojon dibide las jurisdiciones de dicha ciudad y la de la hermandad de Gamboa." (1789, AHPA, P. 1.422, f. 525).

> "*Monte* denominado *Aranguren* (95 has) nº 6954 del catalogo. Tienen pastos en parte Orenin, Ullivarri Arrazua y Urizar. Norte monte de Orenin, Sur y Oeste montes de *Urizar* y *Aranichi*, Este monte de Ullivarri Arrazua" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. *Aranguren*, a su vez de *haran* 'valle, vega', más *guren* 'bonito, lozano'.

Este topónimo también está presente en Uribarri Arratzua.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 2 y 3

3.18. **ARANITXI**

DOC. *Aranisia* (1737, *TA*), *Labrantio Aranichi / Montecico Aranichi* (1814, AHPA, P. 8.709, f. 174v), *Aranichi* (1834, AMV, sig. 08/017/004, f. 41), *Aranichi* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 500v), *Araniche* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Aranichi / Monte Aranichi* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.610v), *Camino de Aranichi / Aranichi / Monte de Aranichi* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Aranichi* (1870, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Aranichi* (1883, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Aranichi* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Aranichi* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Aranichi* (1913, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Aranichi* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Aranichi* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Aranichi* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Monte Aranichi* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Aranchi* (1956, *TA*), *Arranich* (1956, *TA*), *Monte Aranichi* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Aranichis* (1988, *CT*), *Monte Aranitxi* (2019, IO).

> "Un *Montecito* titulado *Aranichi* que alinda por el poniente con la mojonera de Ullivarre Arrazua; por mediodia al termino *Labrantio* titulado de *Aranichi*" (1814, AHPA, P. 8.709, f. 174v).

> "*Monte* denominado *Aranichi* (50 has) nº 695 del catalogo. Norte *Monte Aranguren*, Oeste *Monte Arrazua*" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', 'vega 'y, probablemente de *itxi*, *itsi* 'cerrar', 'cerrado' (cfr. *Aranisia,* 1737 o *Basatxia* (*GT IV*).

Véase *Aranitxi* en Uribarri Arratzua donde también está presente el topónimo.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 11

3.19. **ARBULUBIDEA**

DOC. *Arbulubidea* (1583, AHPA, P. 5.071), *Arbulobidea* (1585, AHPA, P. 5.077), *Arbuluvidea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Arbulu bidea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Arbulu videa* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 256), *Arbulubidea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 245), *Arbulu videa* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.124), *Arbullu videa* (1619, AHPA, P. 4.156), *Arbulu bidea* (1639, AHPA, P. 2.596, f. 598), *Arbulouidea* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 546), *Arbullu videa* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 322), *Arbulo bidea* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 665), *Arbulu videa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 291v), *Arbulo videa* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.031v), *Arbulovidea* (1714, AHPA, P. 98), *Arbulo videa* (1722, AHPA, P. 129, f. 771v), *Arbulovidea* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 636), *Arbulo videa* (1765, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 10), *Arbulovidea* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 215v), *Arbulo vide* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 15v), *Arbulobidea* (1831*, TA*), *Arbulovidea* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 169v), *Arbulo-vide* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.485), *Arbulovidea* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.050v), *Arbulovidea* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 356v), *Arbulovide* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 817), *Arbulovide* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Arbulovide* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Arbulovide* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Arbulobide* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Arbulobide* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino de *Arbuluvidea* a camino para Arbulu y a otro *Camino* que llaman *Gamarravidea*" (1587, AHPA, P. 6.873).

> "Otra heredad en el termino llamado *Arbulovidea* lindante por el mediodia al camino que de Lubiano dirige para Arbulo […] y por el Norte al camino a Mendijur..." (1838, AHPA, P. 8.792, f. 169v).

OBS. Compuesto de *Arbulu*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Arbulu'.

Este topónimo se documenta también en Ilarratza, Oreitia, Matauku y Zerio.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 55

3.20. **ARDANTZAETA**

DOC. *Ardançaeta* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 590), *Ardanzaeta* (1797, *TA*).

> "Una pieza en termino de *Ardançaeta* camino real a Vitoria" (1600, AHPA, P. 11.430, f. 590).

OBS. De la voz vasca *ardantza* 'viña', y el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

Se recoge *Ardantzaia* en Uribarri Arratzua.

3.21. **ARDANTZARTEA**

DOC. *Ardançarte* (1587, AHPA, P. 6.873), *Ardançarte* (1588, AHPA, P. 6.898), *Ardancartes* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 287v), *Ardansartea* (1615, *TA*), *Ardansartea* (1616, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 15v), *Ardanca artes* (1686, AHPA, P. 9.239), *Ardanzartea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 619v), *Ardanzartea* (1711, AHPA, P. 307, f. 5), *Ardanzartea* (1719, AHPA, P. 499, f. 641), *Ardanzartea* (1737, *TA*), *Ardansartea* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 380), *Ardanzartea* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 14), *Ardanzatea* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.739).

> "Una [pieza] en el termino […] llamado *Ardansartea* […] que alinda […] por la ondonada el camino carretil que van de Lubiano para la çiudad de Vitoria" (1616, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 15v).
>
> "Una pieza en el termino *Ardanca artea* que linda por la ondonada al camino que van deste lugar a Vitoria" (1608, AHPA, P. 2.476, f. 287v).

OBS. Este topónimo contiene la voz vasca *ardantza* 'viña' (derivada de **ardano*, en composición *ardan-,* forma arcaica de *ardo* 'vino') y el artículo *-a*.

Se recoge *Ardantzaia* en Uribarri Arratzua.

3.22. **ARDANZARRA**

DOC. *Ardanzarra* (1706, *TA*).

OBS. Probablemente de *ardantza* 'viña', más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *–a*, con pérdida de *-tza-* por haplología.

3.23. **AREAGA**

DOC. *Areaga* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.341), *Areaga* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.343v), *Areaga* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.341), *Areaga* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.343v).

"Heredad en *Areaga*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.341).

"Pieza en *Areaga*" (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.343v).

OBS. Compuesto de *harea* 'arena' y el sufijo locativo-abundancial *-aga*. A diferencia de otras ocasiones en que se ha documentado este topónimo (Amarita, Miñao / Miñano y Erretana / Retana, *GT III*), aquí no se recoge (con el cierre de vocal) la variante *Ariaga*.

3.24. **AREAGUTXI**

DOC. *Areaguchi* (1831, *TA*).

OBS. De *harea* 'arena' más el adjetivo *gutxi* 'pequeño, menor'.

3.25. **ARENA**

DOC. *Arena* (1715, AHPA, P. 143, f. 165), *Arena* (1715, AHPA, P. 143, f. 188),

> "Una pieza en el termino de *Arena*, y, *Arrobi videa* que linda con el camino de Junguitu para Arbulu" (1715, AHPA, P. 143, f. 165).
>
> "Una pieza en el termino de *Arena*, y, *Arrobi bidea* que linda con el arroio que baxa de *Arana* para el *Camino de Arrobia*" (1715, AHPA, P. 143, f. 188).

OBS. Este topónimo también se documenta en Ilarratza y Zerio.

3.26. **ARETXALDEA**

DOC. *Arechaldea* (1583, AHPA, P. 5.071), *Arechaldea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Arech aldea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.644), *Arechaldea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 367), *Arechaldea* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 546), *Arechaldea* (1699, *TA*), *Arechaldia* (1717, AHPA, P. 328, f. 471), *Arechaldea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 376), *Arechaldea* (1746, AHPA, P. 418, f. 167v), *Arechaldia* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 635), *Arechaldea* (1753, *TA*), *Arechaldea* (1754, AHPA, P. 8.860, f. 82), *Arechaldea* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Arechaldea* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 159).

> "Una heredad en el termino de *Arechaldia* que linda por la cavezera al camino que ban a Mendijur" (1717, AHPA, P. 328, f. 471).
>
> "Una heredad en el termino de *Arechaldea* que alinda por el mediodia al camino que de Lubiano tira para Guebara" (1801, AHPA, P. 10.329, f. 159).

OBS. De *aretx,* variante del euskera occidental de *haritz* 'roble', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*,

3.27. **ARETXEKO SOLOA**

DOC. *Arechecosoloa* (1685, AHPA, P. 6.164, f. 198).

> "Una heredad en el termino de *Arechecosoloa* camino de Garayo a Mendijur" (1685, AHPA, P. 6.164, f. 198).

OBS. Compuesto de *aretx,* variante del euskera occidental de *haritz* 'roble', más la desinencia del genitivo locativo *-ko* 'de', y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

3.28. **AREXKETA**

DOC. *Arexqueta* (1548, AHPA, P. 6.649), *Axesqueata* (1581, AHPA, P. 6.614), *Aresqueta* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 245), *Aresqueta* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 564), *Aresqueta* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 57v), *Arexqueta* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 1.000), *Aresqueta* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 366v), *Aresqueta* (1699, *TA*), *Arizquita* (1700, AMV, sig. 8/15/2), *Arazqueta* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.088), *Aresqueta* (1719, AHPA, P. 499, f. 641), *Aresqueta* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 380), *Aresqueta* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 343), *Arisqueta* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 328), *Arisqueta* (1831, AHPA, P. 10.198, f. 90).

> "Una pieça en *Arexqta aldea* por hondonada camino que van del dicho termino de *Arexqueta* a la yglesia del lugar *Despoblado de Ania* llamada *Sant Min*" (1548, AHPA, P. 6.649).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *San Miguel aldea* y por otro nombre *Arisqueta*..." (1831, AHPA, P. 10.198, f. 90).

OBS. Compuesto de *aretx*, forma occidental de *haritz* 'roble', más el sufijo locativo-abundancial *-keta* (variante de *-eta* en determinados contextos, generalmente tras sibilante, Mitxelena, 1971: 245).

Este topónimo está también presente en Jungitu.

3.29. **AREXKETALDEA**

DOC. *Arexqta aldea* (1548, AHPA, P. 6.649), *Aresqueta aldea* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 1.316), *Aresquetaaldea* (1615, *TA*), *Arexqueta aldea* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 12v), *Aresquetaldea* (1672, AHPA, P. 9.422), *Aresquetaaldea* (1711, AHPA, P. 307, f. 5), *Arizqueta aldea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.648), *Aresqueta aldea* (1722, AHPA, P. 129, f. 772), *Arasqueta*

aldea (1746, AHPA, P. 6.425), *Aresquetaaldea* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 243), *Arresquetaldea* (1797, *TA*), *Aresqueta aldea* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 158).

> "Una pieça en *Arexqta aldea* por hondonada camino que van del dicho termino de *Arexqueta* a la yglesia del lugar despoblado de *Ania* llamada *Sant Min*" (1548, AHPA, P. 6.649).
>
> "Una pieça […] en el termino […] llamado *Arexqueta aldea* que ha por linderos […] el camino carretil que van del lugar de Lubiano para la ciudad de Vitoria..." (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 12v).

OBS. Del ya citado *Arexketa,* más *alde,* posposición que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a',

Se documenta también en Uribarri Arratzua.

3.30. **AREXKETABIDEA**

DOC. *Arexqueta bidea* (1552, AHPA, P. 4.719), *Arexqueta videa* (1595, AHPA, P. 5.067), *Aresqueta uidea* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 564), *Arexquetabidea* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 1.000), *Aresquetabidea* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 10), *Aresquetabidea* (1615, *TA*), *Aresquita videa* (1623, AHPA, P. 4.050), *Aresqueta videa* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 367), *Aresqueta bidea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 554), *Aresquita videa* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 348), *Arizqueta videa* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 619v), *Arrizqueta videa* (1701, AHPA, P. 351, f. 140), *Arizqueta vide* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.032v), *Arresquetavidea* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 13v).

> "Otra pieça en el termino de Lubiano llamado *Aresquetabidea* [...] que alinda de la una parte el camino carretil que van de Lubiano para la ciudad de Vitoria..." (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 10).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Aresqueta bidea* alinda por una parte al camino que ban del lugar de Lubiano para la *Ermita de San Miguel*..." (1663, AHPA, P. 4.215, f. 554).

OBS. Del ya citado *Arexketa,* más *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Se documenta también en Jungitu.

3.31. **AREXPILETA**

DOC. *Arexbileta* (1561, AHPA, P. 3.792, f. 560), *Arespileta* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 68), *Arech vileta* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.109), *Arespileta* (1607, AHPA, P. 2.333, f. 99), *Arispeleta* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127), *Arispilesea* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 868).

"Una pieza do dizen *Arespileta* a rio que baja a Junguitu" (1607, AHPA, P. 2.333, f. 99).

"Una pieza en termino de *Arispeleta*" (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127).

OBS. Compuesto de *aretx*, forma occidental de *haritz* 'roble', más *-bil*, y variante *-pil* tras sibilante, con idea de redondez (cfr. *Mendibil*, *AV,* 162; *Amespil*, *AV,* 524) y el sufijo locativo-abundancial *-eta*,

3.32. **ARRIEROS, camino los**

DOC. *El Camino de los Arrieros* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 1.164), *Camino de los Arrieros* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 1.290v), *Camino de los Arrieros* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 1.065), *Camino Arrieros* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Camino de los Arrieros* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Camino Arrieros* (1916, AMV, sig. 36/28/014), *Camino de Arrieros* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Camino Arrieros* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Camino Arrieros* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Camino de los Arrieros* (1959, AMV, sig. 26/033/037), *Camino de Arrieros* (1959, AMV, sig. 26/33/37), *Camino los Arrieros* (1956, *TA*), *Camino los Arrieros* (1988, *CT*), *Los Arrieros* (2019, IO).

"Una heredad en el termino de *Oyo-ancho* y por Oeste *Camino de los Arrieros* o senda que de Arbulo dirige a la *Balsa de Lubiano* y camino de la *Fuente de Gachiturri*, le atraviesa el camino que de Lubiano dirige al pueblo de Urizar en direccion de Oeste a Este" (1892, AHPA, P. 20.733, f. 1.065).

"… continuando Lubiano. Sigue la visita por los terminos de *Las Larras*, *Lengaravide* y *Camino de los Arrieros*, donde está situado el mojón 332, que se halla al lado de un puentecillo de madera al Norte del camino que de Lubiano dirige a Arbulo, continuando hasta el mojón 336, donde termina la jurisdiccion de Arbulo, empezando el llamado *Coto redondo de Añia*…" (1959, AMV, sig. 26/033/037).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino por donde transitaban los arrieros con sus animales de carga y mercancías. Su correspondiente en forma vasca recogido en nuestro municipio es *Mandazai(n)bidea* (aquí mismo en Lubinau, y en Jungitu y Uribarri)). Además, en Bolibar (*GT VI*), Betoñu y Elorriaga (*GT V*,) y también en otros lugares del municipio como Lermanda y Otatza (*GT IV*), Gamarra o Miñao / Miñano (*GT III*).

Camino los Arrieros lo presentamos también en Oreitia y Uribarri Arratzua.

Véase *Mandazainbidea*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 50

3.33. **ARROBIA**

DOC. *Arrobia* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 372v), *Arrobia* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.124), *Arrobia* (1622, AHPA, P. 2.963, f. 213), *Arrobia* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127), *Arrobia* (1616-1674, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 17), *Arrovia* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 977v), *Arrobia* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.032), *Arrobia* (1749, AHPA, P. 9.185, f. 748v), *Arrobia* (1795, AHPA, P. 1.646, f. 202v), *Arrobi* (1827, *TA*), *Arrovia* (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75v), *Arrobe* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 584), *Arrobia* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 241v), *Arrobi* (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.464), *Arrobia* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.739v), *Arrobea* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 1.811), *Arrobi / Arrobea* (1887, AHPA, P. 19.872, f. 2.108v), *Arrobi / Arrobea* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.080v), *Arrobea* (1896, AMV, sig. 02/014/033), *Arrobia* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Arrovia* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Arrobea / Arrubi* (1956, *TA*), *Arrobia* (1988, *CT*).

> "Otra pieza […] en el dicho termino llamado *Arrobia* […] por la ondonada teniente al camino carretil que ban de la *Hermita de Ania* al dicho lugar de Vliuarri..." (1616-1674, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 17).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrovia* que alinda por el medio dia con el camino que dirige de Ullivarri para el de Matauco y otras partes" (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75v).

OBS. Este topónimo es común en nuestro territorio y significa 'cantera', de *harri*, *har-* en composición y *hobi* 'fosa, cavidad', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge el topónimo *Las Canteras*.

Relacionados con éste ya ha sido presentado *Arrobia*, *Arrobibidea* y *Arrobigana* (*GT II*); *Arrobi*, *Arrobide*, *Arrobieta, Arrobigana* y *Arrobiostea* (*GT III*); *Arrobi*, *Arrobia* y *Arrobieta* (*GT IV*); *Arrobia*, *Arrobibea, Arrobide*, *Arrobigana* y *Arrobiostea* (*GT V*); además de *Arrobi* y *Arrobigana* (*GT VI*).

Este topónimo se presenta también en Jungitu.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 46

3.34. **ARROXUA**

DOC. *Arroxua* (1722, *TA*).

Véase *Arroxua* en Matauku.

3.35. **ARTZUBIAGA, camino de**

DOC. *Camino de Arzubiaga* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 48), *Camino Arzubiaga* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Camino Arzubiaga* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Ler-

manda, Lubiano y Matauco), *Camino de Arzubiaga* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una rain en el termino de *Camino de Arzubiaga*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 48).
>
> "Heredad en el termino de *Camino Arzubiaga*" (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. Este topónimo también se recoge en Jungitu, y se documenta en su forma vasca, *Artzubiagabidea* en este mismo pueblo.

3.36. **ARTZUBIAGABIDEA**

DOC. *Arzubiagavide* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Arzubiagavide* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.834).

> "Una heredad en el termino de *Arzubiagavide*" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580).
>
> "Una heredad en el termino de *Arzubiagavide*, mediodia *Rio Marigorta*, y Norte *Camino de Arzubiaga*" (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.834).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo, *Artzubiaga,* y *bide* 'camino' (con el artículo *-a* en la documentación de otros pueblos*)*. Es decir, 'el camino de Artzubiaga'.

Este topónimo está mucho más documentado en Uribarri Arratzua, aunque también se recoge en Jungitu.

3.37. **AUNSOLOA**

DOC. *Aunsolo* (1744, AHPA, P. 667, f. 450), *Aunsoloa* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 18), *Aunzsoloa* (1754, AHPA, P. 8.860, f. 82), *Aunzsoloa* (1754, *TA*), *Aunzsoloa* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 139), *Aunsoloa* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Aunzosoloa* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 240).

> "Una heredad en el termino de *Aunzsoloa* senda a la *Hermita de San Miguel*" (1760, AHPA, P. 1.323, f. 139).
>
> "Una heredad en el termino de *San Miguelvide* llamado *Aunzosoloa* linda por meridiano camino y senda que dirige para Vitoria" (1856, AHPA, P. 13.258, f. 240).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ahuntz* 'cabra' y el conocido *solo* 'pieza, con el artículo *-a* en gran parte de la documentación de ambos pueblos. Es decir, 'la pieza de la(s) cabra(s)'.

Se documenta también en Uribarri Arratzua.

3.38. **AUNSOLOETA**

DOC. *Aunsoloeta* (1668, AHPA, P. 3.476, f. 109), *Aunsoloeta* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 962), *Aunzulueta* (1745, AHPA, P. 665), *Aunzulueta* (1749, AHPA, P. 1.135, f. 7v).

> "Una heredad en el termino de *Aunsoloeta*" (1707, AHPA, P. 9.244, f. 962).

OBS. Es el mismo que el anterior, *Aunsolo*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Se documenta también en Uribarri Arratzua.

3.39. **BALSA LA CANTERA**

DOC. *Balsa La Cantera* (2019, IO).

OBS. Los informantes localizan esta balsa al este del pueblo.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 16

3.40. **BALSA VIEJA**

DOC. *Balsa vieja* (2019, IO).

OBS. Los informantes localizan esta balsa próxima a *Balsa La Cantera*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 23

3.41. **BALSA, alto de la**

DOC. *Alto de la balsa* (2019, IO).

OBS. Los informantes localizan un alto próximo a *Las Balsas de Lubiano* y *La Cantera*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 19

3.42. **BALSA, la**

DOC. *La Balsa* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 3), *La Balsa* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 12), *La Balsa* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Balsa* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Balsa* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 188), *La Balsa* (1869, AHPA, P. 13.337, f. 1.203), *Balza* (1883, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Balsa* (1886, AMV, sig. 2-14-32), *La Balsa* (1918, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Balsa* (1918, AMV, sig. 02-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Balsa* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *La*

Balsa (1926, AMV, sig. 2-14-30), *La Balsa* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *La Balsa* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *La Balsa* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano),

> "Un terreno sito en el termino de *La Balsa* alindante por el oriente al camino carril que dirige para *Padura zarra*" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 12).
>
> "Una eredad en el termino de *La Balsa* que linda por oriente a camino carril" (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. Como es sabido, una balsa es una ondulación en el terreno donde se deposita agua, bien de modo natural o artificial. Este topónimo se documenta entre la segunda mitad del siglo XIX y la primera del XX.

3.43. **BALSAS DE LUBIANO, las**

DOC. *Las Balsas de Lubiano* (2019, IO).

OBS. Los informantes describen dos balsas conocidas como *Las Balsas de Lubiano* y las ubican próximas a *Las Canteras*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 21

3.44. **BALSAS, las**

DOC. *Balsas las Canteras* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Balsas las Canteras* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Las Balsas* (1940, AMV, sig. 30/007/025),

> "*Cantera* en el termino *de Las Balsas*" (1940, AMV, sig. 30/007/025).

OBS. Parece ser que estos depósitos de agua se ubican próximos a unas canteras.

3.45. **BARRERETAS**

DOC. *Barrereta* (1832, AMV, sig. 8/15/2), *Barrerotas* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 704), *Barreretas* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 397), *Barreretas* (1915, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Barreretas* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Barretas* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Barretas* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Barreretas* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Barreretas* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Barretas* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Barreretas* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *El Coteado* que linda por oriente a acequia que bajan las aguas del termino de *Barreretas* a incorporarse con las del molino; poniente al rio que bajan las aguas al molino de la fuente y Norte a otro rio que descienden aguas del propio molino" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 397).
>
> "Una heredad en el termino de *Barreretas*. Oeste camino del monte" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

OBS. Probablemente se referirá al diminutivo de *barrera*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 36

3.46. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abajo* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.413v), *Barrio de Abajo* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 1.065), *Barrio de Abajo* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Barrio Abajo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una casa en el *Barrio de Abajo*" (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.413v).
>
> "Casa, rain y huerta en *Barrio de Abajo*" (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Arriba,* también aquí documentado. La forma vasca *Beheko barrioa* se documenta, por ejemplo, en Ilarratza y Uribarri.

Este topónimo se documenta también en los pueblos de Oreitia y Uribarri Arratzua.

3.47. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de Arriba* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252v).

> "Una rain en el termino llamado *El Redondo* que alinda con camino que del *Barrio de Arriba* se baja para *La Fuente*" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252v).

OBS. Barrio identificado por oposición a *Barrio de Abajo,* también aquí documentado. Su forma en lengua vasca, *Goiko barrioa*, se recoge en Ilarratza y Uribarri Arratzua.

Este topónimo también se recoge en Oreitia.

3.48. **BARRIO DE LA IGLESIA**

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.983), *Barrio de la Yglesia* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.482).

> "Una casa de labranza en el *Barrio de la Yglesia* que linda por poniente a caminos públicos de dicho pueblo" (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.983).

OBS. *Barrio de la Iglesia* es un topónimo que también se documenta en Ilarratza.

3.49. **BASARRATE**

DOC. *Bassarratea* (1619, AHPA, P. 4.156), *Basarreta* (1831, *TA*), *Basarrate* (1837, AMV, sig. 08/017/004, f. 41v), *Basarrate* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 502v), *Basarrate* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Vasarrate* (1870, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Basarrate* (1880, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Vasarrate* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Vasarrate* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Basarrate* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Monte Basarrate* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Basarrate* (1940, AMV, sig. 30/007/025), *Basarreta* (1956, *TA*), *Basarrate* (1988, *CT*).

> "Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el señor Alcalde para cocer cal en la calera de *los Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayuntamiento exigió derechos exorbitantes […] Año: 1837 […] una heredad en el termino llamado *Basarrate*..." (1837, AMV, sig. 08/017/004, f. 41v).

> "Heredad en el termino de *Vasarrate* Norte monte" (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo *-a* en el testimonio más temprano. Según los textos documentales es una zona de monte.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 18

3.50. **BASURAS, las**

DOC. *Las Basuras* (1988, *CT*).

OBS. Este topónimo ya lo hemos encontrado en Aberasturi (*GT VI*) donde permanece vivo hoy día.

3.51. **BEBEDERO, el**

DOC. *El Bebedero* (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75), *El Bebedero* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 202v), *El Bebedero* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.739), *Bebedero* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *El Bevedero* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Bebedero* (1927, AMV, sig. 02/014/034).

> "Un terreno en el sitio llamado *Basabasterra* que linda por el oriente al camino que se ba para el monte de este lugar de Cerio por el mediodia a dicho monte [...] y por el Norte a un pozo que sirbe para bebedero del ganado" (1825, AMV, sig. 8/15/5).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturralde* o *El Bebedero* que surca por oriente con el rio que vaja de la fuente" (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturralde* o *El Bebedero* linda por oriente al rio de la fuente; por el meridiano cerradura de *la Fuente*" (1862, AHPA, P. 13.289, f. 202v).

OBS. Se trata de un bebedero para ganado que se encuentra cerca del río y la fuente (*Iturralde*) como bien atestiguan los testimonios documentales y como sucede en Betoñu (*GT V*), entre otros muchos pueblos.

En esta zona encontramos el topónimo *Bebedero* también en Uribarri Arratzua.

3.52. **BELAUNTESI**

DOC. *Beleaun tesia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 510v), *Belastesi* (1831, *TA*), *Belantesi* (1858, *TA*), *Velantesi* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Velantesi* (1929, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una pieza en el termino de *Beleaun tesia* que linda con la senda que baxan de *San Juan* al prado" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 510v).
>
> "Una heredad en el termino de *Velantesi*" (1929, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).
>
> OBS. Este topónimo no resulta de fácil interpretación.
>
> Véase *Belauntesi*a en Uribarri Arratzua.

3.53. **BERATZEA**

DOC. *Berazia* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 977v), *Berarca* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 977), *Verazea* (1688, AHPA, P. 4.838, f. 16), *Berazea* (1712, AHPA, P. 251), *Beraza* (1832, *TA*), *Beraza* (1842, AHPA, P. 8.558, f.

677v), *La Beraza* (1851, AMV, sig. 10/002/000), *Beraza* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.592), *Beraza* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 242v), *Beraza* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 464v), *Beraza* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.051), *Beraza* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 48), *Beraza* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Beraza* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Beraza* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Beraza* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una pieza en el termino de *Sarrico videa* que linda con el camino de *Sarria* a Mendijur; y a una zequia que van de *Berazia* al dicho lugar" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 977v).
>
> "Un terreno sito en el termino llamado *La Beraza* alindante por Norte al camino de la serbidumbre y por medio dia al dicho camino" (1851, AMV, sig. 10/002/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Beraza* linda por el meridiano a camino que dirige para Mendijur" (1856, AHPA, P. 13.258, f. 242v).

OBS. De *berar*, variante occidental de *belar* 'hierba', más el sufijo locativo-abundancial *-tza* con la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*.

Para más detalles, véase *Beratzea* en Jungitu.

3.54. **BIDAKRUTZEA**

DOC. *Vidacrucea* (1744, AHPA, P. 662, f. 662), *Vidacrucea* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Vidacruzea* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 811).

> "… desde cuyo parage pasaron al termino llamado *Aniaburua*, *Vidacrucea*, o *Repidea* y en el contiguo a una cruz de inmediato a ella [cruz] en concurrencia de la villa de el Burgo que salieron a dicho parage…" (1744, AHPA, P. 662, f. 662).
>
> "Apeo de Mojones […] al camino que atraviesa de Junguitu a Oreitia y sitio llamado *Aniaburua*, *Vidacruzea* o *Repidea* hallaron dos mojones arrimados al dicho camino y al que tira para Arbulo y a una cruz de madera. Un mojon es donde concluye la jurisdicion de Vitoria con Ania y el otro hace escuadra mirando a Oreitia que divide terminos propios de Arbulo, Matauco y Oreitia" (1790, AHPA, P. 1.973, f. 811).

OBS. Compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* 'camino', y *krutze*, *kurtze* (cfr. *Kurtzea, Kurtzebea* en Jungitu; *Kurtzealdea* en Ilarratza) variantes de *gurutze* 'cruz' con artículo *-a*.

El testimonio documental de 1744 que presentamos aporta detalles de la existencia de la cruz próxima al camino.

Este topónimo lo presentamos también en Matauku.

3.55. **BIDEGUTXIA**

DOC. *Bideguchia* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 372v), *Videguchia* (1570, AHPA, P. 5.222, f. 4), *Bideguchia* (1576, AHPA, P. 4.920), *Camino de Videguchia* (1587, AHPA, P. 6.873), *Senda Vidaguchia / Camino de Videguchia* (1588, AHPA, P. 6.898), *Videguchia* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 245), *Videguchia* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 57v), *Bideguchia* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.644), *Vidaguchia / Camino carretil de Vidaguchia* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 290), *Videguchia* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 619v), *Videcguchia* (1710, AHPA, P. 200), *Senda de Videguchia / Videguchia* (1719, AHPA, P. 499, f. 641), *Bideguchia* (1730, AHPA, P. 732, f. 603v), *Videguchia* (1736, AHPA, P. 766), *Videguchia* (1741, AHPA, P. 593), *Videguchia* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 460v), *Videguchia* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Videguchia* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 55), *Vidaguchi / Videguchia* (1829, AHPA, P. 9.995, f. 76), *Videguche* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 940v), *Videguchi* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.524), *Videguchia* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 201), *Videguchi* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.572), *Bidiguchi* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Vidiguchi* (1886, AHPA, P. 13.576, f. 417), *Vidaguchi* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Videgucho* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Vidaguchi* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Vidaguchi* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Biriguchi* (1956, *TA*), *Biriguchi* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino de *Arbuluvidea* a *Camino* que llaman *Videguchia* y a camino para Arbulu" (1587, AHPA, P. 6.873).
>
> "Una heredad en el termino de *Videguchia* theniente por una parte a una senda que ban de Lubiano a *Gamarrabidea*" (1736, AHPA, P. 766).
>
> "Una heredad en el termino de *Videguchia* o *Vidaguchi* que confina por el poniente con senda de dicho termino" (1829, AHPA, P. 9.995, f. 76).

OBS. Este topónimo está compuesto de *bide* 'camino' y *gutxi* 'menor', o 'pequeño', con el artículo *-a.*

Los testimonios documentales que presentamos recorren varios siglos a partir del XVI hasta el XX. En algunos (1587, 1588, etc.) se muestra la tautología *Camino de Videguchia.*

Bidagutxia, o *Bidegutxia*, se documenta también en Jungitu, Oreitia, Matauku y Zerio.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 49

3.56. **BITORIABIDEA**

DOC. *Vitoria videa* (1619, AHPA, P. 4.156), *Vitoria bidea* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 260), *Vitoria videa / Camino Vitoria videa* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 665), *Vitoria videa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 290v), *Vitoria vide* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.032v), *Camino de Vitoria videa* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.088), *Vitoria videa* (1722, AHPA, P. 129, f. 771), *Vitoriavidea* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 380), *Vitoriavidea* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 139), *Camino Vitoria videa* (1778, AHPA, P. 1.818, f. 10v), *Vitoriavidea* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 272), *Vitoriavide* (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75v), *Victoriavide* (1831, *TA*), *Vitoriavide* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 940v), *Vitoriavide* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.847), *Vitoria-vide* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.484v), *Vitoriavide* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.938v), *Vitoriavide* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 817), *Vitoriavide* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Vitoriavide* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco), *Vitoriavide* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco), *Vitoriavide* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Vitoriavide* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una heredad en el termino de *San Miguelvide* o *Vitoriavide* que alinda por el medio dia con el camino que de Lubiano dirige a esta ciudad" (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vitoria-vide*, llamada tambien *San Miguel*, poniente y Norte senda del pueblo al camino por mediodia camino que va de Lubiano para Vitoria es triangular" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.484v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vitoriavide*, Norte ribazo, o *Senda del Cementerio*, Sur camino a Vitoria" (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano, Matauco).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir 'el camino de Vitoria'. Algunos testimonios muestran la tautología *Camino de Vitoria videa*, es decir, en el propio topónimo se repite los nombres genéricos *camino* y *bidea*.

En este mismo pueblo se atestigua un equivalente, con la desinencia del adlativo *-ra* 'a', *Bitoriara bidea*.

Este topónimo se documenta también en Zerio.

3.57. **BITORIARA BIDEA**

DOC. *Bitoriarabidea* (1613, AHPA, P. 2.559), *Vitoriara videa* (1685, AHPA, P. 6.164, f. 200), *Vitoriara videa* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 493v), *Vitoriarauidea* (1742, AHPA, P. 528, f. 91v), *Vitoriarabidea* (1748, AHPA, P. 811, f. 338v), *Vitoriarabidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Vitoriarauidea*" (1742, AHPA, P. 528, f. 91v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vitoriarabidea*" (1748, AHPA, P. 811, f. 338v).

OBS. De *Vitoria*, más la desinencia del adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Vitoria'.

En este mismo pueblo se documenta su sinónimo *Bitoriabidea*. Ambos topónimos se documentan también en Zerio.

3.58. **BLANCO, el mojón**

DOC. *El Mojón Blanco* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo, recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 37

3.59. **BOSTITURRIA**

DOC. *Bostiturria* (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000), *Bostiturria* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 71v), *Bostiturri* (1956, *TA*).

> "…e dende alli a otra hoia que esta junto al camino que va de la dicha ciudad de Vitoria al dicho lugar de Azua e de alli a vn mojon que llaman *Bostiturria*..." (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 77).

OBS. Compuesto del numeral *bost* 'cinco', más *iturri* 'fuente', con el artículo *-a*. Este topónimo se documenta también como *Cinco fuentes*.

No es la primera ocasión que nos aparece un topónimo con un numeral, por ejemplo: *Zazpiarespea* (*GT IV*); *Bostaretxeta* (*GT V*); *Iruaraneta* y *Zortziaretxetea* (*GT VI*).

3.60. **BRUJAS, la fuente de las**

DOC. *La Fuente de las Brujas* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX, que cita "*Mariturri* (a la fuente le llaman *La Fuente de las Brujas*)".

Véase *Mariturri*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 39

3.61. **BUZTINZULOETA**

DOC. *Bustinzuleta* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Bustinzulueta* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Prado Bustinzulueta* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Bustiuzuleta* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Bustiuzulueta* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Bustizuleta* / *Bustinzuleta* / *Bustinzulete* (1959, AMV, sig. 26/033/037), *Bustinculueta* (1956*, TA*).

> "… cambia la direccion al mediodia por los terminos de *Mediarampe*, *Bustinzulueta*, *Mariturri* y fuente del mismo nombre marchando por el camino de Urizar para Arbulo y Lubiano llegamos al mojon 320 sito en el termino de *Mariturri* donde se despide Urizar y entra Arbulo…" (1901, AMV, sig. 44/1/29).

OBS. Se trata de *buztin* 'arcilla' más *zulo* 'agujero' (con cierre de vocal), y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véanse *Buztinzulo* y *Buztinzuloeta* en Ilarratza.

3.62. **CANTERA, la**

DOC. *La Cantera* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Cantera* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Cantera* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Las Canteras* (1988, *CT*), *La Cantera* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Cantera*" (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

> "Una heredad en el termino de *La Cantera*" (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

OBS. Ya hemos comentado en otras ocasiones que una *cantera* es el sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias.

Su equivalente en euskera se documenta en este pueblo, *Arrobia*, además de en otros pueblos del municipio: *Arrobi* / *Arrobia* recogido en Arriaga (*GT II*); Gamarra y Miñano (*GT III*); Aztegieta, Crispijana / Krispiña, Mendoza / Mendotza (*GT IV*); Betoñu (*GT V*) y Aberasturi (*GT VI*).

Se trata de un topónimo vivo hoy día y que se localiza próximo a *Balsas de Lubiano*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 20 y 27

3.63. **CARACOLERA**

DOC. *Caracolera* (2019, IO).

OBS. Término vivo hoy día que los informantes localizan próximo a *El Aguantío*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 14

3.64. **CERRADO, el**

DOC. *El Cerrao* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo, recogido por González Salazar a finales del siglo XX. Este topónimo hace referencia a un terreno cercado o vallado para facilitar o evitar el paso del ganado.

También se recoge en Ilarratza y Jungitu.

Véase *Cerrado, el* en Ilarratza.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 17

3.65. **CHOJA, la**

DOC. *La Choja* (1870, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Choja* (1880, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Choja* (1883, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Choja* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Choja* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una heredad en el termino de *La Choja*" (1870, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).
>
> "Heredad en el termino de *La Choja*" (1880, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. La voz *choja* ya fue recogida por López de Guereñu como 'choza en el monte' (*VA*).

Relacionado con este topónimo, en este mismo pueblo presentamos *Txozapea* y *Txozazar*.

La Choja se documenta también en Matauku.

Véase *Txozaldea* en Ilarratza.

3.66. **CINCO FUENTES**

DOC. *Cincofuentes* (1859, AMV, sig. 10/024/000), *Cincofuentes* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Cinco fuentes* (1900, AMV, sig. 44/12/60), *Cincofuentes* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Cinco fuentes* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Cinco fuentes* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Cinco fuentes* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Cinco fuentes* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Cinco fuentes* (1946, AMV, sig. A-28-1), *Cinco fuentes* (1948, AMV, sig. 47-15-1), *Fuente de Cinco Fuentes* (2019, IO).

> "… Se trasladaron al termino de *Ariscaperra* a dos tiros de perdigon junto al camino que de Azua dirige a Vitoria otro mojon [...] A otros dos tiros de perdigon en el termino que hoy dicen *Cincofuentes* [y antiguamente *Ariscaparra*] se encontro otro mojon [...] por la misma direccion y a igual distancia en los caminos que cruzan de Azua para Lubiano y Orenin, en el termino que dizen *Padura* [antiguo *Mugarruci*] se encontro otro mojon" (1859, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Los informantes ubican este término próximo al *Pozo de las Palomas*. Este topónimo también se documenta en lengua vasca, *Bostiturria*,

Se recoge también en Uribarri Arratzua.

Véase *Bostiturria*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 7

3.67. **CONCEJO, era el**

DOC. *Era el Concejo* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo, recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Ya hemos presentado en Jungitu un correspondiente en lengua vasca, *Auzasolo*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 30

3.68. **CORRAL, el**

DOC. *Corral* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *El Corral* (1988, *CT*), *El Corral* (2019, IO).

"Término de *El Corral*" (1916, AMV, sig. 36/027/002).

OBS. *Corral* es definido por el *DRAE* como 'en las casas o en el campo, sitio cerrado y descubierto que sirve habitualmente para guardar animales'.

Ya este topónimo se ha presentado con anterioridad: *Corral en* Aretxabaleta y Gardelegi, y Lasarte (*GT II*); *El Corral* en Mendoza / Mendotza y *El Corral del monte* en Aríñez / Ariz (*GT IV)*; y *Los Corrales* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*).

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 1

3.69. **COTEADO, el**

DOC. *Prado el Coteado* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 366-367), *Prado el Coteado* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 212), *Prado el Coteado* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 434v), *Coteado* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.184), *Coteado* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 552v), *El Coteado* (1703, AHPA, P. 8.823), *Coteado* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 386), *Coteado de Lubiano* (1723, AHPA, P. 209, f. 261), *Cotheado* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 137), *Río del Coteado* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 26), *Coteado de Lubiano* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 157v), *Pieza del Coteado* (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75), *Coteado de Lubiano* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 155), *Coteado* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 397), *Coteado* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.051v), *Coteado* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.147v), *Coteado* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Coteado* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Coteado* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Coteado* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Cotiau* (1936, AMV, sig. 02-14-38), *El Cotiau* (1988, *CT*).

> "… E dende fueron al valle que llaman *Solaran* e dixieron que dos pieças que están labradas en el dicho valle […] E dende fueron al *Prado* que llaman *El Coteado*, pegado al camino que van de Lubiano a Ulíbarri, e dixieron que una pieça que está junto al dicho prado…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 366-367).

> "Una rain en el termino que llaman *El Coteado* que linda […] con *El Coteado*" (1703, AHPA, P. 8.823).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo.

Este topónimo, que aquí se documenta desde finales del siglo XV, se atestigua también en Ilarratza, Jungitu y Zerio.

Otros topónimos con uso similar son *El Vado*, *El Vedado* e incluso *La Dehesa*. También podemos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Isasi(a)* (*GT II*, *GT III*, *GT IV* y *GT VI*), *Itsioa* (*GT IV*, *GT V* y *GT VI*), *Esparrua* y *Basatxia* (*GT IV*), entre otros.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 35

3.70. **DEHESA, la**

DOC. *La Deessa* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 1.000), *La Dehesa* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.592), *La Dehesa* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 464v), *Dehesa* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Dehesa* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Dehesa* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Dehesa* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Dehesa* (1959, AMV, sig. 26/33/37).

> "Una heredad en el término de *Beraza*, poniente a *La Dehesa*" (1867, AHPA, P. 13.526, f. 464v).

OBS. *La Dehesa* es un topónimo que se documenta en todos los pueblos de la zona objeto de estudio. Su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'.

Para más detalles, véase *Dehesa de Ilarratza, la* en Ilarratza.

3.71. **ELEXALDEA**

DOC. *Bario de Lejaldia* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 552v), *Varrio de Elejaldea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 977), *Elixaldea* (1714, AHPA, P. 98), *Barrio de Elexaldea* (1717, AHPA, P. 361, f. 457), *Varrio de Elexaldea* (1729, AHPA, P. 821, f. 900), *Varrio de Elejaldea* (1732, AHPA, P. 798, f. 706), *Elexaldea* (1741, AHPA, P. 593), *Varrio de Elexaldea* (1747, AHPA, P. 10.552), *Barrio de Elexaldea* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 223), *Barrio de Elexaldea* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 233v), *Barrio de Elejaldea* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 377), *Barrio de Elizalde* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 676), *Elizalde* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 637v), *Barrio de Elejalde* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 698), *Elejalde* (1890, AMV, sig. 02/014/032), *Elizalde* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Elejalde* (1904, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Elizalde* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Elegalde* (1931, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Elizalde* (1956, *TA*).

> "Unas casas en el *Varrio Elejaldea* que linda con caminos exidos reales" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 977).
>
> "Una casa y rain en el *Barrio de Elexaldea* que la dicha rain alinda por el oriente al camino que de la fuente de el se sube para su yglesia parroquial" (1793, AHPA, P. 1.695, f. 233v).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*. Usualmente este topónimo aparece acompañado del nombre genérico *barrio*.

En el testimonio documental del siglo XVII se recoge *Lejaldia*, con aféresis de vocal inicial. En otros testimonios se observa alternancia de los grafemas <x> y <j>. Como es sabido, durante un tiempo considerable, el grafema <j> se empleó también para representar lo que ahora en euskera se escribe <x>, es decir, un sonido prepalatal.

Recordemos también que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elexa*, como: *elexa oscaria* 'sacrílego', *elexaco capillea* 'capilla de iglesia', *elexaco erracioa* 'raçion de iglesia', *elexaco maessua* 'cura de iglesia', *elexaco mutila* 'monazillo' y *elexea* 'iglesia'.

Este topónimo se recoge también en Ilarratza y Zerio.

3.72. **ELEXARRETA**

DOC. *Elesarreta* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 29).

> "Una heredad en termino *Elesarreta* rio que baja de Arbulo a Junguitu" (1751, AHPA, P. 1.092, f. 29).

OBS. De *elexar*, variante ya recogida por Azkue (1905) en Zigoitia de *lizar* 'fresno', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza como *Elexarretea*.

3.73. **ELEXOSTEA**

DOC. *Barrio de Elexostea* (1619, AHPA, P. 4.156), *Varrio de Elesostea* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 322), *Elejostea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.241), *Barrio de Elesostea* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 380), *Barrio de Elejostea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 500), *Barrio de Elejostea* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 226).

> "Una huerta y rain en el *Barrio de Elejostea Tras de la Iglesia*" (1852, AHPA, P. 13.246, f. 500).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la iglesia'.

Elexostea también se recoge en Ilarratza, Jungitu y Oreitia.

3.74. **ELEXPEA**

DOC. *Elexpea* (1590, AHPA, P. 6.853, f. 157), *Lespea* (1733, AHPA, P. 722, f. 440v), *Elespea* (1748, AHPA, P. 811, f. 339), *Elespea* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 11), *Elespea* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 388), *Elizpea* / *Ellespea* (1797, *TA*), *Elespea* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 104), *Lespea* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 15v), *Espea* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 940v), *Lespea* (1842, AHPA,

P. 8.558, f. 676v), *Elespea* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.740), *Espea* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.485), *Elespea* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 241), *Espea* (1869, AHPA, P. 13.337, f. 1.203), *Elizpea* / *Elauzpiz* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.485v), *Espea* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 1.630), *Elespea* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 1.811), *Espea* (1890, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Elizpea* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.620v), *Lespea* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Espea* (1915, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Lespea* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco) *Elizpea* (1923, AMV, sig. 2-14-31), *Espea* (1925, AMV, sig. 2-14-31), *Espea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Lespea* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Elizpea* / *Espea* (1931, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Elauzpi* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Elespea* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Laspea* / *Lespea* (1956, *TA*), *Espea* (1956, *TA*), *Espea* (1988, *CT*), *Axpea* (2019, IO).

> "Heredad en el termino de *Lespea*, por mediodia al camino carril que van de Arbulo a Junguitu" (1842, AHPA, P. 8.558, f. 676v).
>
> "Una heredad en frente de la yglesia en termino de *Elizpea*, o, *Elauzpiz*" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.485v).
>
> "Una heredad en el termino de *Espea*, o, *Bajo la Yglesia*" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

OBS. De *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la iglesia'. La mayoría de testimonios se presentan con la sibilante apicoalveolar <s>, es decir la sibilante <x> pierde la palatalidad ante oclusiva sorda.

Préstese especial atención al testimonio documental de 1927 que despeja cualquier duda sobre la etimología del topónimo en cuestión: '*Espea*, o, *Bajo la Yglesia*'.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 54

3.75. **ELORRIKO SOLOA**

DOC. *Elorricosoloa* (1717, AHPA, P. 328, f. 471), *Ellorricosoloa* (1831, *TA*), *Elorrico soloa* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 240v), *Llorico* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Lorrico* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Llorrico* (1956, *TA*), *Ellorrico* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Elloricosoloa*" (1717, AHPA, P. 328, f. 471).

> "Una heredad en el termino de *Elorrico soloa* linda por meridiano con camino que de Arbulo dirige a Junguitu" (1856, AHPA, P. 13.258, f. 240v).
>
> "Finca en termino de *Llorico*" (1879, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino', 'espinal', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del espino' o 'la pieza del espinal'.

Obsérvese cómo los testimonios más antiguos presentan la palatización de la lateral, *ellorri*, tan conocida en nuestro municipio, y los más recientes con aféresis de vocal inicial, *Lorri / Llorri.* Como ya hemos apuntado en tomos anteriores, esta planta parece que se identifica con el 'espino albar', *Crataegus spp,* si bien el académico Ruiz Urrestarazu (2011: 534) señala que habría que reconocer *in situ* en cada uno de los casos en que están presentes *elorri* o *arantza*. El espino albar en el habla popular alavesa se denomina *abillurri* y *abilarri*. El autor propone que quizá se podría pensar en un compuesto de *ahabi* y *elorri*.

Este topónimo también se documenta en Jungitu.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 53

3.76. **ERRADURASOLOA**

DOC. *Erradurasoloa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 291), *Erradura soloa* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 223), *Erradurasolo* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 26), *Erradurasola* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 234v).

> "Una heredad en el termino de *Erradurasola* que alinda por el oriente, medio dia y poniente a motas, zanjas y al camino carril que de este referido lugar se va para Mendijur" (1793, AHPA, P. 1.695, f. 234v).
>
> "Una heredad en el termino de *Erradurasolo* camino a *Mendijur*" (1789, AHPA, P. 1.640, f. 26).

OBS. Compuesto de la voz *herradura* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Véase *Erradurea* en Zerio.

3.77. **ERREKABITARTEA**

DOC. *Herrecabitartea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 163), *Arrecabitartea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 432), *Herrecaviartea* (1581, AHPA, P. 5.062), *Recabiartea* (1587, AHPA, P. 6.782), *Reca viartea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Erre-*

cabitartea (1600, AHPA, P. 5.613, f. 447), *Errecabiartea* (1611, AHPA, P. 4.225, f. 302), *Herreca vitartea* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 9), *Ereca bitartea* (1638, AHPA, P. 2.889), *Erecauitartea* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 546), *Recaviartea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 552), *Erreca vitartea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 291), *Errecavitarstea* (1690, AHDV, Parroquia de Santo Domingo, n. 1, f. 205), *Errecabitartea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.328v), *Recabitartea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 619v), *Herrecabitartea* (1710, AHPA, P. 200), *Rio de Recabitartea* (1719, AHPA, P. 499, f. 641), *Errecavitartea* / *Recauitartea* (1727, AHPA, P. 802, f. 867v), *Recabitartea* (1741, AHPA, P. 593), *Errecavitartea* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 636v), *Rio Erecabicurtea* (1778, AHPA, P. 1.818, f. 10v), *Errecavitartea* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.430v), *Errecabitartea* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 13), *Recabitarte* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 956), *Recavitarte* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 291v), *Recavitarte* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 462), *Errecabitarte* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Errecabitarte* (1890, AMV, sig. 02/014/032), *Recabitarte* (1904, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Errecavitarte* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Recavitarte* (1923, AMV, sig. 2-14-31), *Recabitarte* (1931, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "Una pieza do llaman *Bideguehibea* a senda que va al termino de *Arrecabitartea* y a camino de Arbulu a Çurbano" (1579, AHPA, P. 4.973, f. 432).
>
> "Una heredad en el termino de *Recaviartea* y por la otra a acequia que viene desde el lugar de Arbulo al lugar de Junguitu" (1669, AHPA, P. 4.302, f. 552).
>
> "Una heredad en el termino de *Recauitartea* a camino de Junguitu a Arbulo llamado *Gamarrabidea* que va al lugar de Junguitu llamado *Errecavitartea*" (1727, AHPA, P. 802, f. 867v).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', en algunos testimonios con aféresis de vocal inicial, *Reca-*, en origen protética, más *bitarte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Ilarratza y Zerio, su equivalente en castellano, *Entrerríos,* se recoge en Ilarratza y Matauku.

Véase *Errekabitartea* en Ilarratza.

3.78. **ERREKAGUTXI**

DOC. *Errecaguchi* (1603, AHPA, P. 2.017), *Errecaguchia* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 703), *Errecaguchi* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 291v), *Erreca guchi* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.032), *Recaguchi* (1737, AHPA, P. 850, f. 472), *Cequia Errecaguchi* (1743, AHPA, P. 6.273, f. 281), *Recauchia* (1769, AHPA,

P. 1.305, f. 367), *Recaguchi* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 713), *Errecaguchi* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.179v), *Recaguchi* (1831, *TA*), *Errecaguchi* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.524v), *Errecaguchi* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 202), *Recauchi* (1880, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Errecaguchi* (1907, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Recaguchi* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Errecaguchi* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Recaguchi* (1988, *CT*).

> "... *Cequia* que llaman *Errecaguchi* la qual vaxa al rio caudal que va deesde el nominado lugar de Arbulo a el nominado de Junguitu, donde se encontro vn moxon de piedra..." (1743, AHPA, P. 6.273, f. 281).
>
> "Una heredad en el termino de *Errecaguchi* que linda por Norte a acequia que recoge las aguas que bajan del referido termino" (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.524v).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', y *gutxi* 'menor'. El texto de 1743 que presentamos lo cita como una *acequia* que baja al río caudal.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 56

3.79. **ERREXALETA**

DOC. *Resaleta* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 12v), *Risaleta* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Risaleta* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Risaleta* (1988, *CT*).

> "Otra [heredad] en el termino de *Resaleta* que linda por el Norte al *Camino* que llaman *Gamarravide*" (1808, AHPA, P. 10.189, f. 12v).
>
> "Una heredad en el termino de *Risaleta*. Norte camino de Junguitu a Arbulo. Sur río de Arbulo a Junguitu" (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. *Errexal* fue definido en el diccionario de Landuchio (1562) como 'árbol', y todo parece indicar que proviene de la metátesis de *elexar* 'fresno', variante atestiguada en la zona, como defiende González de Viñaspre (2008). El segundo elemento de este topónimo es el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

En este pueblo el topónimo no está muy documentado y en todos los casos se muestra con aféresis de vocal inicial. *Errexaleta* se documenta también en Ilarratza y Oreitia.

Véase *Errexaleta* en Ilarratza.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 58

3.80. **ERROTALDEA**

DOC. *Herrota aldea* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.109), *Rota aldea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Errotaldea* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 1.000), *Herrotaldea* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 11v), *Rotaaldea* (1616, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 13v), *Errotaldea* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 628v), *Errotaldea* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 950), *Errotaldea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 290v), *Errotaldea* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 540), *Errotaldea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Errotaldea* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 20), *Rotaldea* (1741, AHPA, P. 658, f. 87v), *Errota aldea* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 137), *Errotalde* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.847), *Rotalde* (1869, AHPA, P. 13.337, f. 1.203), *Errotalde* (1886, AHPA, P. 13.576, f. 417), *Rotalde* (1896, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Rotalde* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Rotalde* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Rotalde* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Rotaaldea* (1956, *TA*).

> "Una pieza termino de *Errotaldea* camino que va al molino" (1691, AHPA, P. 8.948, f. 540).
>
> "Una heredad en el termino de *Errotalde* confina por oriente al cauce del molino" (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.847).
>
> "Heredad en el termino de *Errotalde*, o, *Molino*" (1886, AHPA, P. 18.112, f. 1.811).

OBS. De *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en algunos testimonios, *Rota-,* en origen protética, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto al molino', o 'la parte del molino'.

Errotaldea se documenta también en Ilarratza, Jungitu, Matauku, Oreitia y Uribarri Arratzua.

Para más detalles, consúltese el topónimo en Ilarratza.

3.81. **ESNASOLOA**

DOC. *Esnasolo* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 372v), *Esnasoloa* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 1.316), *Esnasolo* (1651, AHPA, P. 9.136, f. 726v), *Esnasoloa* (1672, AHPA, P. 9.422), *Esnasoloa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 354), *Esnasoloa* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.056), *Esna solo* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.032v), *Esnasoloa* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.082v), *Eznasoloa* (1703, AHPA, P. 8.823), *Eznasoloa* (1710, AHPA, P. 200), *Esnasoloa* (1719, AHPA, P. 499, f. 641), *Exnosaloa* (1733, AHPA, P. 722, f. 441), *Eznasoloa* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 636), *Esnasoloa* (1829, AHPA, P. 10.196, f. 38), *Esnazolo* (1829, AHPA, P. 10.196, f. 38v), *Enusoloa* (1831, *TA*), *Esnasoloa* (1832, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Esnasolo* camino de Junguitu a Arbulo" (1651, AHPA, P. 9.136, f. 726v).
>
> "Una heredad en el termino de *Esnasoloa* que alinda por mediodia con el *Camino* llamado *de Gamarravidea*..." (1829, AHPA, P. 10.196, f. 38).

OBS. El segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

A tenor de los testimonios documentales que presentamos, esta pieza linda a un camino.

3.82. **ESNASOLOETA**

DOC. *Esnasoloeta* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 619v), *Esnasoloeta* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 460).

> "Una pieza en termino de *Esnasoloeta* camino a Junguitu" (1700, AHPA, P. 4.000, f. 619v).
>
> "Una heredad en el termino de *Esnasoloeta*" (1760, AHPA, P. 1.308, f. 460).

OBS. Del anterior *Esnasolo(a)* más el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

3.83. **ESPINO, el**

DOC. *El Espino* (1870, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *El Espino* (1880, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

> "Una heredad en el termino de *El Espino*" (1870, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).
>
> Véase *Elorriko soloa*.

3.84. **ETXALDEA**

DOC. *Echealdea* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 629), *Echaldea* (1733, AHPA, P. 722, f. 441).

> "Una guerta pequeña en el barrio debajo *Echealdea*" (1664, AHPA, P. 6.086, f. 629).
>
> "Una heredad en el termino de *Echaldea*" (1733, AHPA, P. 722, f. 441).

OBS. Compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con artículo *-a*. *Etxalde*, o *Etsalde* en muchos lugares de nuestro municipio, suele identificar también un barrio.

3.85. **ETXEKO PERRA**

DOC. *Echocoperra* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 236v), *Echecoperra* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 704v), *Echocoperra* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.521), *Echocoperra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.321), *Echocoperra* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 1.296), *Echocoperra* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Echocoperra* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Etxokoperra* (1922, LE), *Echocoperra* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una heredad en el termino titulado *Echocoperra* lindante por el mediodia con la senda de Lubiano a Ullibarri Arrazua..." (1834, AHPA, P. 8.791, f. 236v).

> "Una heredad en el termino de *Echecoperra* que linda por oriente con senda de Lubiano a Ullivari Arrazua" (1844, AHPA, P. 8.730, f. 704v).

OBS. Compuesto de *etxe* 'casa', más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *perra* 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

Sobre la voz *perra* hemos hablado en otras ocasiones. En la toponimia del municipio vitoriano se recoge *-perraea*, *-perrahea* (*GT II), perran-* en composición, de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*), (cfr. *Perranea*, *GT IV*) y también *-perra*, *-perraia* (cfr. *Madalenaperraia*, en Ilarratza), *perra-*.

Otros topónimos a lo largo de esta obra que contienen esta voz son, por ejemplo: *Perra(n)burueta*, *Perrabiribil*, *Perranbide*, *Perraostea*, *Perranzar(ra)*, etc. (*GT II*); *Perranburua*, *Perranburupea, Perratzaia*… (*GT III*); *Amaritaperra*, *Artzubiko perra, Perramendia*, *Perranbea, Perranea* (*GT IV*) o *Perrabularra*, *Perranbarruti, Perranzarra* (*GT V*); y *Salbaterraperra*, *Areako perra*, *Larrako perra*, etc. (*GT VI*).

3.86. **FUENTE, junto a la**

DOC. *Junto a la Fuente* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.644), *Junto a la Fuente* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.938v), *Junto a la Fuente* (1923, AMV, sig. 2-14-31), *Junto a la Fuente* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una heredad en el termino de *Junto a la Fuente*" (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.938v).

> "Una heredad en termino *Junto a la Fuente*" (1923, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. En este mismo pueblo se atestigua también en lengua vasca, *Iturraldea*.

Este topónimo se documenta también en Zerio.

Véase *Iturraldea*.

3.87. **FUENTE, la**

DOC. *Fuente* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Lafuente* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Fuente* (1916, AMV, sig. 2-14-32), *La Fuente* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Heredad en el termino de *Lafuente*" (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).
>
> "Una heredad en el termino de *La Fuente*. Sur alberque del pueblo. Este camino al monte. Oeste arroyo de *La Fuente*" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

OBS. Este topónimo lo podemos encontrar tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*.

Se documenta también en Matauku, Oreitia, Uribarri Arratzua y Zerio.

3.88. **GAMARRABIDEA**

DOC. *Camino Gamarrabidea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 372v), *Camino Gamarra videa* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.109), *Camino Gamarravidea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Camino de Gamarravidea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Gamarrabidea* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 287), *Gamarra videa* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 8v), *Gamarrabidea* (1615*, TA*), *Gamarrabidea* (1639, AHPA, P. 2.596, f. 598), *Gamarra videa* (1651, AHPA, P. 9.136, f. 726v), *Gamarra bidea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 556), *Gamarra videa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 197), *Gamarra vide* (1691, AHPA, P. 9.241), *Gamarra vide* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.031v), *Gamarrauidea* (1723, AHPA, P. 326, f. 237v), *Camino de Gamarra videa* (1737, AHPA, P. 850, f. 472), *Gamarra videa* (1746, AHPA, P. 418, f. 174v), *Camino Gamarra videa* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 636), *Gamarra videa* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 139), *Gamarra videa* (1778, AHPA, P. 1.296-A, f. 345), *Gamarravidea* (1790, AHPA, P. 4.916, f. 1.430v), *Gamarravide* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 636), *Camino Gamarravide* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 12v), *Gamaravide* (1829, AHPA, P. 9.995, f. 76), *Gamarra vide* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 423v), *Gamarra vide* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.740), *Gamarravide* (1855, AHPA, P. 13.257, f.

1.847v), *Gamarravidea* (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.463v), *Gamarravide* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 356v), *Gamarravide* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 1.811), *Gamarravidea* (1886, AMV, sig. 2-14-32), *Gamarra-vide* (1895, AHPA, P. 20.805, f. 2.321v), *Gamarravide* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Gamarra-videa* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Gamarravide* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Senda Gamarravide* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Gamarravide* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Gamarra vide* (1938, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Gamarrabide* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino de *Anyavidea* a camino que van a *Ania* y *Camino* que llaman *Gamarravidea*" (1587, AHPA, P. 6.873).
>
> "Una pieza do dizen *Uribea* a camino de Arbulu a Gamarra Mayor que al *Camino* le llaman *Gamarravidea* y a *Senda* que llaman *Vidaguchia*" (1588, AHPA, P. 6.898).
>
> "Una heredad en el termino de *Gamarra vide* lindante por Norte a camino de Arbulo para Zurbano y por mediodia al rio que baja para Junguitu" (1843, AHPA, P. 8.796, f. 423v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Gamarra,* y *bide* 'camino', con artículo *-a*. En varias ocasiones se muestra la tautología *Camino Gamarrabidea*, es decir, en el propio topónimo se repite los nombres genéricos *camino* y *bidea*.

Este topónimo se recoge también en Jungitu.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 45

3.89. **GAMARRASOLO**

DOC. *Gamarra solo* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.080v), *Gamarrasolo / Gamarrasoto* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Gamarrasolo / Gamarrasoto* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.832), *Gamarrasolo* (1956, *TA*).

> "Una heredad en *Gamarra solo*" (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.080v).
>
> "Una heredad en el termino de *Gamarrasoto*, o, *Gamarrasolo*" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Gamarra,* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Es decir, 'pieza de Gamarra'.

Este topónimo se recoge también en Uribarri Arratzua con artículo, *Gamarrasoloa*.

3.90. **GANBOKO TXOZAZARRA**

DOC. *Gambocochozazarra* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 77), *Ganbochozarra* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 46), *Ganbozochazazarra* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 71v), *Gambocochoçaçarra* / *Ganbochoçaçarra* (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000).

> "…e dende fuimos a dar a unas hoyas que estan par de una raiz de un roble, a donde dicen *Gambocochozazarra* […] e dende fuimos por un prado adelante a dar a vna hoya que esta junto con un camino que va de la dicha ciudad de Vitoria al dicho logar de Azua… " (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 77).

> "... a otro mojon donde dizen *Mendiolaçarra* e de ally a vnas hoyas e senales que llaman *Ganbocochaçaçarra* e dende ally a otra hoya que esta junto al camino que va de la dicha ciudad de Vitoria al dicho lugar de *Açua* e de ally a vn mojon que llaman *Bostiturria*..." (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000).

OBS. El primer elemento es el nombre de la localidad, *Ganbo(a)*, con la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *txoza* 'choza' más el adjetivo *zahar* 'vieja' con el artículo *-a*. Es decir, 'la choza vieja de Ganboa (sobre *Ganboa*, Salaberri 2015: 193).

3.91. **GARDUSOLO**

DOC. *Heredad Gardusoloa* (1703, AHPA, P. 8.823), *Gardu soloa* (1713, AHPA, P. 406 A), *Cardunsolo* (1832, *TA*), *Cardonsolo* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.984v), *Cardonsolo* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.485), *Cardonsolo* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Cardasolo* (1907, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Cardasolo* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Otra [heredad] en el termino de *Vragavidea* llamada *Gardusoloa* […] teniente […] al *Camino de Gamarravidea*..." (1703, AHPA, P. 8.823).

> "Una heredad en el termino de *Gardu soloa*" (1713, AHPA, P. 406 A).

OBS. Compuesto de la voz vasca *kardu*, *gardu* 'cardo', y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

La lengua vasca cuenta con las voces: *kardu*, *gardu* 'cardo', y *gardubera*, *kardubera* 'cerraja', que también se utilizan en el castellano alavés, entre otras variantes.

3.92. **GATZITURRI**

DOC. *Gachiturri* (1836, AMV, sig. 08/017/004, f. 41), *Gachiturri* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 41), *Alto de Gachiturri* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 42), *Gaciturri* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.556), *Gachiturri* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 501v), *Gachiturri* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 8), *Gachiturri / Pozo de Gachiturri* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 22), *Gachiturri / Pozo de Gachiturri* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.499), *Gachiturri* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.832), *Fuente de Gachiturri* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 1.065), *Gachiturri* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Gachiturri* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Gachiturri* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Rio Gachiturri* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Gachiturri* (1956, *TA*), *Gachiturri* (1988, *CT*), *Fuente de Cachiturri / Aguas Locas* (2019, IO).

> "Yten otro termino llamado *Gachiturri* que alinda al rio que bajan las aguas para el molino..." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 41).
>
> "Un terreno sito en el termino de *Gachiturri* alindante por el oriente al camino carril que dirige para *Padurazarra*, por poniente al rio que bajan las aguas a la presa" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 13).
>
> "Un terreno sito en *Gachiturri* alindante por poniente a *Pozo de Gachiturri*, por Norte al rio que bajan las aguas a *Gachiturri* y por medio dia a egido" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 22).

OBS. Este topónimo parece estar compuesto por *gatz* 'sal', más *iturri* 'fuente'. Aun así, los testimonios son tardíos y no podemos ofrecer una etimología segura. Además, no conocíamos hasta ahora ningún topónimo en la zona con *gatz* como primer elemento. Si, en cambio, el relacionado con la voz *gatzari* (cfr. *Gatzarisoloa*, *Gatzarisoloeta*, *GT IV*), y por supuesto con la voz *gazi*, como los conocidos *Urgazia* (*GT II, GT IV* y *GTV*).

Le acompañan los nombres genéricos *alto*, *fuente*, *pozo* y *río*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 13

3.93. **GEBARABIDEA**

DOC. *Guevaravidea* (1569, AHPA, P. 9.580, f. 68), *Guebaravidea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Guebara videa* (1588, AHPA, P. 6.898), *Guebara videa* (1589, AHPA, P. 6.899), *Guebarabidea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 245), *Guebarauide* (1604, AHPA, P. 4.195, f. 564), *Guevarabidea* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 1.000), *Guevarabidea* (1615, *TA*), *Gueuaravidea* (1616, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 14), *Camino Gueuarabidea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 474), *Guebara videa* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 480), *Guevara videa / Camino de Guevara vide* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 977), *Guebara bidea /*

Camino de Guebara bidea (1686, AHPA, P. 9.239, f. 573), *Guevara videa* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.031v), *Gueuarauidea* (1733, AHPA, P. 722, f. 441v), *Guebaravidea* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 10v), *Camino de Guebaravidea* (1778, AHPA, P. 1.818, f. 10v), *Camino Guebaravide* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 16), *Camino Guebaravide / Guebaravide* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 62), *Camino Guebaravide / Guebaravide* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 696v), *Guebara vide* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.740v), *Guebaravide* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 242), *Guebarabide* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.740), *Guebaravide* (1886, AMV, sig. 2-14-32), *Guevaralvide* (1904, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Guevara-videa* (1924, AMV, sig. 02/014/031), *Guevaravide* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Guevaravide* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una pieza en termino de *Guebaravidea* y a camino para Guebara" (1587, AHPA, P. 6.873).
>
> "Una pieça […] en el termino […] do dizen *Gueuaravidea* […] que se ha tiene […] al camino que van de Lubiano a Gueuara..." (1616, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 14).
>
> "Una heredad en el termino de *Guebara videa* linda por mediodia a monte y camino que de Lubiano se va a Arbulo y por Norte con el camino que de Lubiano se va a Mendijur" (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.740v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Gebara,* y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Gebara'.

Se trata de un término muy documentado desde la segunda mitad del siglo XVI, y que los propios textos, como el de 1587, lo describen junto al camino de Gebara.

3.94. **GINEBRAL, el**

DOC. *El Ginebral* (1941, AMV, sig. 30-8-57), *Ginebral* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Ginebral* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Ginebral* (1950, AMV, sig. 47/32/15), *Ginebral* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Monte Ginebral* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Ginebral* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Ginebral* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Ginebral* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Monte Ginebral* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Ginebral / El Jinebral* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Ginebral* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *El Ginebral* (1988, *CT*), *El Ginebral* (2019, IO).

> "Un terreno sito en el termino de *Ginebral*, comunidad de los pueblos de Orenin, Ullibarri-Arrazua y Lubiano..." (1950, AMV, sig. 47/32/15).

> "Plan anual de aprovechamientos foretales para el año 1.958-59. *Monte de Ginebral*" (1959, AMV, sig. 26/033/002).
>
> "Un terreno […] en el termino de *El Jinebral* y que es comunidad de los mencionados pueblos de Lubiano y Ullibarri Arrazua y Urizar" (1963, AMV, sig. 32/57/1).

OBS. Baraibar (1903) presenta la voz *Jiniebal* 'enebral' como una variante vulgar de *enebral*. La voz utilizada en Álava para *enebro* es *jinebro*, *jiniebro*, *hinebro*, etc, como apunta también López de Guereñu (*Ginebros* es el mote de los de Mendibil).

Ya en *Langraiz* (*GT IV*), los vecinos de Gometxa mencionaron la voz *ginebro* al describir la zona de monte de *Mendigorri,* y decían: "sólo vale para *olagas* (por *aulagas*), *ginebro* (por *enebro*) y *berezo* (por *brezo*)".

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 15

3.95. **HOYO ANCHO, el**

DOC. *El Hoyo Ancho* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo, recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 31

3.96. **HOYO DEL ABUELO, el**

DOC. *El Hoyo del Abuelo* (1988, *CT*).

OBS. No contamos con más testimonios de este topónimo recogido por González Salazar en la segunda mitad del siglo XX.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 8

3.97. **HOYO LOS CARROS, el**

DOC. *El Hoyo los Carros* (2019, IO).

OBS. Los informantes ubican este hoy próximo a *Las Balsas de Lubiano*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 28

3.98. **ISASIA**

DOC. *Ysasia* / *Ysasya* (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000), *Ysasia* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 46), *Ysasia* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 71v), *Camino Ysasia*

(1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 77), *Ysasi* (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 9), *Ysasia* (1671, AMV, sig. 10/019/000), *Ysasia* (1789, AHPA, P. 1.422, f. 527), *Ysasia* (1833, AMV, sig. 10/023/BIS), *Ysasia* (1859, AMV, sig. 10/024/000).

> "Y desde el se paso al mojon que esta en el termino que llaman *Ysasia* […] Y siguiendo por la cavezera del mencionado termino se bisito otro mojon que mira al antecedente a distancia de dos tiros largos de mosquete en la mota del camino a la yzquierda de Vrizar a Arbulo y toma un sendero para los labradios..." (1789, AHPA, P. 1.422, f. 527).

> "Se paso a otro mojon en termo. de *Las Canteras de Urizar* [antes *Ysasia*] A tres tiros largos de bala se visito otro mojon en la mota del camino de Urizar y Arbulo…" (1859, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Además de otras explicaciones, la voz vasca *isasi* significa 'jaro (variedad de Zigoitia)' según el diccionario de Azkue (1905). En la obra sobre la ganadería guipuzcoana de Aragón Ruano (2009: 51) se describe *isasi* como 'terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles', es decir, como sinónimo de *coteado* o *vedado*.

Isasia también se documenta en Ilarratza y Jungitu.

3.99. **ISASIALDEA**

DOC. *Cerro Ysasi aldea / Ysasialdea* (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000), *Montezillo Esasialdea* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 71v), *Ysasi aldea* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 77).

> "... vn mojon que esta en el termyno llamado *Carracona* que llaman *Aranandia* donde ay dos mojones que el vno del los ataja con Arbulu […] e de ally a otro mojon a donde dizen *Ysasya* e de ally a la loma pegado a vn *Montezillo* donde llaman *Ysasialdea* e de ally donde dizen *Padulburua* donde comienza este otro mojon para con el lugar de Orenyn e hermandad de Ganboa…" (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000).

> "Traslado del año 1763 […] vn mojon que esta en el termino llamado *Zarrazona* que llaman *Aranandia* donde ai dos mojones que el vno de el los ataja con Arbulu […] de alli a otro mojon a donde dizen *Ysasia* e de alli a la lo ma pegado a vn *Montezillo* donde llaman *Esasialdea* e de ali donde dizen *Padulburua* donde comienza el otro mojon para con el lugar de Orenain e herman-

dad de Gamboa…" (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 71v).

OBS. Del citado *Isasi*, más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Véase *Isasia*.

3.100. **ISASPURUA**

DOC. *Ysaspurua* (1587, AHPA, P. 6.873), *Ysaspurua / Acequia de Ysaspurua* (1588, AHPA, P. 6.898), *Isasburua* (1615, *TA*), *Ysasburua* (1616, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 15v), *Ysaspurua* (1746, AHPA, P. 418, f. 167v), *Ysaspurua* (1754, AHPA, P. 8.860, f. 82), *Isaspurua* (1754, *TA*), *Ysaspurua* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 380), *Ysaspurua* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 10v), *Ysasburua* (1831, AHPA, P. 10.198, f. 89v), *Ysaspuru* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 679).

"Una pieza do dizen *Iohansolo aurra* a pieza de Johan de Garibay y acequia que viene de *Ysaspurua*" 1587, AHPA, P. 6.873).

"Una heredad en el termino de *Ysasburua*" (1616, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 15v).

"Una heredad en el termino de *Ysaspurua*" (1758, AHPA, P. 1.412, f. 10v).

OBS. Del citado *Isasi,* más *buru*, *-puru* tras sibilante, pero no en todos los testimonios, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Véase *Isasia*.

3.101. **ISASPURUA, camino de**

DOC. *Camino de Ysaspurua* (1587, AHPA, P. 6.873), *Camino de Ysaspurua* (1588, AHPA, P. 6.898).

"Una pieza en termino de *Ysaspurua* y a *Camino de Ysaspurua*" (1587, AHPA, P. 6.873).

"Una pieza do dizen *Ysaspurua* acequia de dicho nombre y *Camino de Ysaspurua*" (1588, AHPA, P. 6.898).

OBS. En este mismo pueblo se recoge en forma vasca, *Isaspurubidea*.

3.102. **ISASPURUBIDEA**

DOC. *Ysaspuruvidea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Camino Ysaspuruvidea* (1588, AHPA, P. 6.898).

> "Una rayn do dizen *Sarria* camino a Guebara y a *Camino* que llaman *Ysaspuruvidea*" (1587, AHPA, P. 6.873).
>
> "Una pieza do dizen *Arechaldea* a *Camino* que dizen *Ysaspuruvidea*" (1588, AHPA, P. 6.898).

OBS. Del ya descrito *Isaspuru(a)* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en castellano, *Camino de Isaspurua*.

3.103. **ISASPURUETA**

DOC. *Ysaspurueta* (1779, AMV, sig. 8/15/2), *Ysaspurueta* (1779, AMV, sig.15-3-0, f. 527), *Ysaspurueta* (1807, AMV, sig. 8/15/2, f. 124), *Ysaspurieta* (1810, AMV, sig.8-16-1, f. 36), *Isaspurieta* (1810, *TA*).

> "... dos laderas la una […] en el termino de *Ysaspurueta* acia el medio dia y asta la division de Arbulo; y la otra […] en el termino *Ysioburua* entre mediodia y poniente..." (1779, AMV, sig. 8/15/2).

OBS. Del ya descrito *Isaspuru(a)* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

3.104. **ITSIOALDEA**

DOC. *Ysio aldea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Ysioaldea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Ychialdea* (1742, AHPA, P. 11.164, f. 137), *Yzioaldea* (1743, AHPA, P. 9.376, f. 339v), *Ychisoaldea* (1744, AHPA, P. 662, f. 486).

> "Una pieza en termino de *Ysio aldea*" (1587, AHPA, P. 6.873).
>
> "Una heredad en el termino de *Ichialdea* pegante al cotheado" (1742, AHPA, P. 11.164, f. 137).

OBS. De *Itsio(a),* que se suele identificar en los textos documentales como *coteado* o *vedado*, quizá relacionado con *itsi* 'cerrar, cercar', más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Relacionados con este topónimo, ya han sido presentados con anterioridad: en Ubarrundia (*Itxioa*, *Itxioabidea*, *Itxioburua*, *Itxioburueta*, *GT III*), en Langraiz (*Itsioa*, *Itsiobidea*, *Itsiosakona*, *GT IV*); en Arratzua I (*Itsioa*, *Itsiobazterra*, *Itsiozarra, GT V*); y en Arratzua II (*Itsioa*, *Itsioaldea*, *Itsiobazterra, Itsiobiribila* e *Itsiostea, GT VI*).

Este topónimo también se documenta en Oreitia.

3.105. **ITSIOARRATE**

DOC. *Ysuarratea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Ychioarratea* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 243), *Chicharrate* (1809, AHPA, P. 10.007-B, f. 463), *Chicharrate* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 242v), *Chicharrate* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 203v).

> "Una heredad en el termino de *Ychioarratea* camino a su coteado" (1756, AHPA, P. 1.103, f. 243).

> "Una heredad en el termino de *Chicharrate* o *Camino del Coteado* linda por oriente y meridiano a cerradura de matas y camino" (1862, AHPA, P. 13.289, f. 203v).

OBS. Del citado De *Itsio(a),* más *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta'.

Véase *Itsioaldea.*

3.106. **ITSIOBARRIA**

DOC. *Ychiobarria* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 285v), *Ycibarria / Prado de Ycibarria* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 459), *Ychobaria* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 179v), *Iciobarria* (1745, *TA*), *Yciobarria* (1746, AHPA, P. 418, f. 167v), *Ychiobarria* (1754, AHPA, P. 8.860, f. 82), *Ichiobarria* (1754, *TA*).

> "Vna pieça en el termino llamado *Ychiobarria* teniente al camino que ban a Argomaniz" (1637, AHPA, P. 5.738, f. 285v).

> "Otra pieça en el termino *Ycibarria* [...] teniente [...] el *Prado de Ycibarria*" (1651, AHPA, P. 3.105, f. 459).

OBS. De *Itsio* y *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*.

Véase *Itsioaldea.*

3.107. **ITSIOBURUA**

DOC. *Ysioburua* (1779, AMV, sig. 8/15/2, f. 78), *Ysioburua* (1779, AMV, sig. 15-3-0, f. 527), *Ychio burua* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 234), *Ychioburua* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 157v), *Ychizuburu* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 630), *Ychisuburua* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.180), *Ichiburu* (1831, *TA*), *Ychizuburu* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.525), *Chiriburu* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Chiriburu* (1956, *TA*), *Chichiburu* (1988, *CT*).

> "… dos laderas la una […] en el termino de *Ysaspurueta* acia el medio dia y asta la division de Arbulo; y la otra […] en el termino *Ysioburua* entre mediodia y poniente..." (1779, AMV, sig. 8/15/2, f. 78).

> "Una heredad en el termino de *Ychio burua* que alinda por el medio dia a rio del coteado" (1793, AHPA, P. 1.695, f. 234).
>
> "Una heredad en el termino de *Ychioburua* que alinda por mediodia al *Coteado de Lubiano*" (1801, AHPA, P. 10.329, f. 157v).

OBS. Del ya descrito *Itsio,* y *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Véase *Itsioaldea.*

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 25

3.108. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturaldea* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 1.000), *Fuente Yturraldea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.124), *Yturraldea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.184), *Yturralde* (1623, AHPA, P. 4.050), *Yturraldea* (1666, AMV, sig. 10/019/000), *Yturraldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.519v), *Yturraldea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 619v), *Yturraldea* (1710, AHPA, P. 200), *Yturraldea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Camino de Yturraldea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 375v), *Yturraldea* (1738, AHPA, P. 846, f. 674v), *Barrio Yturraldea* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 15), *Yturralde* (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75), *Yturralde* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 241v), *Yturralde* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 202v), *Yturralde* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.739), *Yturralde* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Yturralde* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una rain en el termino de *Yturraldea* que linda con el camino que ban de *Uriartea* a la fuente" (1723, AHPA, P. 9.036).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturralde* o *El Bebedero* que surca por oriente con el rio que vaja de *La Fuente*" (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturralde*, o, *Bevedero*" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la fuente'.

Este topónimo se documenta también en Oreitia y Zerio. Asimismo, se atestigua su forma castellana *Junto a la fuente*.

3.109. **ITXIBURU**

DOC. *Ychiciburu* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 157), *Ychiburu* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 236v), *Ychiburu* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 704v), *Hichiciburu* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 463), *Ychiburu* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.521v), *Hichiciburu* / *Hichiciburo* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 396), *Echiciburu* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.320), *Echiziburu* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.323v), *Echiciburu* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 1.295v), *Echiburu* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Echiciburu* / *Echiciburo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Etxiziburu* (1922, LE), *Chicuburo* / *Chiriburu* / *Echiziburu* (1956, *TA*), *Chichiburu* (1988, *CT*),

> "Una heredad en el termino de *Ychiburu* que linda por medio dia a regajo que recoge las aguas del molino y monte" (1844, AHPA, P. 8.730, f. 704v).
>
> "Una heredad en el termino de *Hichiciburu* que linda por mediodia a rio que bajan las aguas del *Molino de Lubiano*" (1846, AHPA, P. 13.232, f. 396).
>
> "Una heredad en el termino de *Echiciburu*" (1886, AHPA, P. 18.707, f. 1.295v).
>
> "Una heredad en el termino de *Echiciburo*, Sur rio que baga del molino" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

OBS. Quizá compuesto de *Itsio,* que se suele identificar en los textos documentales como *coteado* o *vedado*, quizá relacionado con *itsi* 'cerrar, cercar', más *buru,* voz vasca que significa 'cabo, extremo', que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'. Aun así, no está del todo claro, pues hay testimonios que citan *Hichiciburu Echiziburu*…, como hemos visto en otras ocasiones a cuenta de *Itsioa* (*GT III*), que se atestigua también como *Ychioa* o *Ychizioa*, etc. *Itsio* en nuestro municipio es un equivalente a *Isasi* 'coteado'.

3.110. **JANGOSTALDEA**

DOC. *Jangostaldea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 631), *Jangostaldea* (1584, AHPA, P. 5.076), *Jangostaldea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Jangostaaldea* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 590), *Jangostaldia* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.124), *Jangostaldea* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 10v), *Yangostaldea* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 327), *Xangostaldea* (1639, AHPA, P. 2.596, f. 598), *Changostaaldea* (1651, AHPA, P. 9.136, f. 726v), *Jangostaldea* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 13), *Juangostaldea* (1701, AHPA, P. 351, f. 140),

Juangostaldea (1714, AHPA, P. 313, f. 577v), *Juangostaldea* (1737, *TA*), *Juangostaldea* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 137), *Juangostaldea* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 381), *Angostaldea* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 364v), *Juangostaaldea* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 55), *Argostalde* (1797, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 99v), *Argostalde* (1820, *TA*), *Juangostalde* (1831, *TA*), *Agostaldea / Rio de Agostaldea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 1.087v), *Angostalde* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 923v), *Angostalde* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 637), *Angostalde* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.051v), *Angostalde* (1870, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Angostalde* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.622), *Yangostalde* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Angustalde* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Angostealde* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Angostal* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Ancostalde* (1956, *TA*), *Angostalde* (1988, *CT*).

> "Otra pieça […] en el termino […] llamado *Joandenos ostea* que halinda […] por la cauecera la senda que van de *Sant Joan* a *Jangostaldea*..." (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 10v).
>
> "Una heredad termino de *Juangosta aldea* rio que baja del *Coteado de Lubiano* a Ulibarri Arrazua" (1723, AHPA, P. 209, f. 261).

OBS. El primer elemento parece, *Jangosta-*, *Xangosta-*. Conocemos un único testimonio en este pueblo que dice "una pieça en termino de *Zangosta*" (1624) (y en Uribarri el monte *Zango*).

Una posibilidad es que se tratara del hipocorístico de *Juan*, *Joan*, que entre otros se atestigua en la documentación, así como en estos topónimos, como *Joango*, *Juango*, *Xango*, *Txango* (Salaberri, 2009) y podríamos añadir *Jango*. Conocemos *Joan osta aldea* (cfr. *Joanostaldea*) en la misma ubicación que los aquí presentados. Asimismo, varios testimonios hacen referencia a *San Juan* (cfr. *Jaundoniazostea*). Podríamos pensar que tienen alguna relación (*Jango* + *oste* + *aldea*), pero hay testimonios que no apoyarían esta hipótesis (*Changostaaldea*, *Jangostaaldea*). Así, pues, se queda a la espera de futuras investigaciones.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 24

3.111. **JAUNDONIAZALDEA**

DOC. *Joandonianez aldea* (1612-1674, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 2v), *Jandonezaldea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.109), *Joandonianezaldea* (1666, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Jandonezaldea* que linda a senda que se va de la *Hermita de San Juan* al camino real" (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.109).

> "Las cassas de mimorada que estan sitas en el dicho lugar de Lubiano que llaman *Joandonianez aldea*..." (1612-1674, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 2v).

OBS. Como hemos apuntado en Ilarratza, y en otras ocasiones, está compuesto por el hagiónimo **Jaun Done Joanes, Joaniz, Juaniz, Joanez, Juanez*, etc., es decir, en castellano *Señor San Juan,* que resulta abreviado en *Jandoneaniz, Jandonez, Juandonez, Joandoniaz*…, más la posposición *alde* 'la parte de', lo de junto a', con el artículo *-a*. Es habitual que delante de *Done* (San) vaya el tratamiento *Jaun* (Señor), que aquí, y en los relacionados con él, suelen llevar la forma *Juan*, *Jan* o *Joan*. Es decir, 'lo de junto a *San Juan*'.

López de Guereñu (1962: 198) explica sobre este topónimo (y *San Juan*):

> *San Juan* (1962: 298) "Con este calificativo se conoce hoy un terreno de labor, que antes se llamó *Joandonianez*. Este modesto templo estuvo bajo la denominación conjunta de San Juan y San Miguel, y el primer dato que hallamos en los Libros de Fábrica de la parroquia se refiere al retejo que la iglesia pagó en 1750 por no tener rentas la ermita; en 1799 se halló con poco aseo, y en los Aniversarios de 1831, se citan unas casas en el barrio de *Uriartea*, que lindan con camino a San Miguel «ermita que no existe»; añade. En 1666 se deja dispuesto en un testamento que se dé Caridad «de beber dos Bezes con un par de guebos» a los vecinos de Lubiano, atributando para ello algunos edificios en *Joandonianez-aldea*."

Este topónimo también se recoge en Ilarratza y Matauku.

De momento, y a la espera de las nuevas normas para la normativización de la microtoponimia por parte de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, proponemos provisionalmente ese topónimo y los relacionados (*Jaundoniazbizkarra*, *Jaundoniazsostea*). Quedan, pues, a la espera de una futura revisión.

3.112. **JAUNDONIAZBIZKARRA**

DOC. *Ju doneanez bizcarra* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 1.000), *Juan de Nezbizcarra* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.124).

> "Una pieza en el termino de *Ju doneanez bizcarra* senda como van a Betoñu" (1611, AHPA, P. 4.598, f. 1.000).
>
> "Pieça en *Juan de Nezbizcarra*" (1612, AHPA, P. 4.895, f. 1.124).

OBS. Compuesto del ya citado hagiónimo de **Jaun Done Joanes* 'Señor San Juan', y *bizkar* 'loma' con el artículo *-a*.

Véase *Jaundoniazaldea*.

3.113. **JAUNDONIAZSOSTEA**

DOC. *Jandonaisostea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 645), *Joandenosostea* (1615, *TA*), *Joandenos ostea* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 10v), *Jandonesostea* (1619, AHPA, P. 4.156), *Jaudonesostea* (1623, AHPA, P. 4.050), *Jandonesostea* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 322v), *Juan donias ostea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 290), *Juandonesostea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 619v), *Juan dones ostea* (1701, AHPA, P. 351, f. 140), *Juan doniz ostea* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.032), *Juan doniz ostea* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.082v), *Juandonostia* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 677).

> "Otra pieça […] en el termino […] llamado *Joandenos ostea* que halinda […] por la cauecera la senda que van de *Sant Joan* a *Jangostaldea*..." (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 10v).
>
> "Una heredad en *Jandonesostea*" (1666, AHPA, P. 3.402, f. 322v).
>
> "Una pieza en termino de *Juandonesostea*" (1700, AHPA, P. 4.000, f. 619v).
>
> "Una pieza en termino de *Juan doniz ostea* por otro nombre *Peru solo*" (1702, AHPA, P. 356, f. 1.032).

OBS. Compuesto del ya citado hagiónimo de **Jaun Done Joanes* 'Señor San Juan', y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge en Matauku.

Véase *Jaundoniazaldea*.

3.114. **JAUNSOLOA**

DOC. *Jaunsoloa* (1583, AHPA, P. 5.071), *Juan solo* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.644), *Juan-solo* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.985), *Juansolo* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.485v).

> "Una pieza do dizen *Jaunsoloa*" (1583, AHPA, P. 5.071).
>
> "Una heredad en el termino de *Juan-solo* linda por el poniente a una senda" (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.985).
>
> "Una heredad en el termino de *Juansolo*" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.485v).

OBS. Compuesto de *Jaun*, 'señor', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a.*

3.115. **JAUNSOLOALDEA**

DOC. *Jaunsolo aldea* (1585, AHPA, P. 5.077).

"Una pieza do dizen *Jaunsolo aldea*" (1585, AHPA, P. 5.077).

OBS. Del anterior *Jaunsolo*, más la posposición *alde* 'la parte de', lo de junto a', con el artículo *-a*.

3.116. **JAUNSOLOSTEA**

DOC. *Jaunsolostea* (1581, AHPA, P. 5.062), *Juan solo ostea* (1615, AHPA, P. 2.568), *Juan solo ostea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.644), *Jaunsoloostea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 376).

"Una pieza do dizen *Jaunsolostea*" (1581, AHPA, P. 5.062).

"Una pieça de tierra en *Juan solo ostea*" (1615, AHPA, P. 2.568).

"Pieça en *Juan solo ostea*" (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.644).

"Una pieza en el termino de *Jaunsoloostea*" (1733, AHPA, P. 1.158, f. 376).

OBS. Del citado *Jaunsolo*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

3.117. **JOANOSTALDEA**

DOC. *Joan osta aldea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 510v).

"Una pieza en el termino de *Joan osta aldea* que linda al camino de Lubiano a Ulivarri" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 510v).

OBS. Compuesto de *Joan* 'Juan' y, quizá con la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', y la posposición *alde* 'la parte de', lo de junto a', y el artículo *-a*. O podría estar relacionado con el topónimo ya visto, y de difícil interpretación, *Jangostaldea*,

3.118. **JUNGITUBIDEA**

DOC. *Junguitu bidea* (1546, AHPA, P. 6.647), *Junguitubidea* (1552, AHPA, P. 4.721), *Junguituvidea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Junguitubidea* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 222), *Junguitubidea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 220), *Junguitu videa* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 8), *Junguitubidea* (1615, *TA*), *Junguituvidea* (1619, AHPA, P. 4.156), *Junguito bidea* (1623, AHPA, P. 4.050), *Junguitu vide* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.032v), *Junguituvidea* (1711, AHPA, P. 307, f. 5), *Junguitubidea* (1719, AHPA, P. 499, f. 641), *Junguitubidea* (1732, AHPA, P. 798, f. 711), *Junguituvidea* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 8v), *Junguituvidea* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 55), *Junguituvide* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 713), *Junguituvide* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.524v), *Junguitu vide* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.739v), *Junguituvide*

(1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.323), *Junguituvide* (1908, AMV, sig. 02/014/031), *Junguituvide* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Junguitu vide* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una pieza en termino de *Junguituvidea* a camino para Junguitu." (1587, AHPA, P. 6.873).
>
> "Una heredad en el termino de *Junguitu bidea* linda al camino carril que se ua de Junguitu a Arbulo y por otra a la senda que se ba del dicho lugar de Lubiano al referido de Junguitu" (1732, AHPA, P. 798, f. 711).

OBS. Compuesto de *Jungitu*, nombre del cercano pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a.* Es decir, 'el camino de Jungitu'.

En este mismo pueblo se recoge este topónimo con el adlativo *-ra, Jungitura bidea.*

3.119. **JUNGITURA BIDEA**

DOC. *Junguitura bidea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Junguiturabidea* (1730, AHPA, P. 732, f. 603v), *Junguituravidea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 375v), *Junguiturauidea* (1746, AHPA, P. 953, f. 96v), *Junguituravidea* (1751, AHPA, P. 1.135, f. 7v), *Junguiturabidea* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 381).

> "Una pieza en el termino de *Junguitura bidea* pegante a la senda que van de Luviano a Junguitu" (1689, AHPA, P. 6.081).
>
> "Una heredad en termino *Junguiturabidea*" (1752, AHPA, P. 1.499, f. 381).

OBS. De nombre del cercano pueblo, *Jungitu*, con el adlativo *-ra* 'a' adlativo y *bide* 'camino', con el artículo *-a.* Es decir, 'el camino a Jungitu'.

3.120. **KALTZADEA**

DOC. *Calzadea* (1613*, TA*).

OBS. Se trata de la voz vasca *kaltzada,* variante del general *galtzada* 'calzada', con el artículo *-a* y la conocida disimilación vocálica, *-ea*, *Kaltzadea*.

Se atestigua también en Oreitia.

3.121. **KORRUSKEA**

DOC. *Corrusquea* (siglo XVIII, *TA*), *Crusquea* (1733, AHPA, P. 722, f. 441), *Corrusquea* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 380), *Currusquea* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 10v), *Currusguea* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 62), *Currus-*

quea (1841, AHPA, P. 8.794, f. 696), *Currusquea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 394), *Enrrusquea* / *Curruzguea* (1831, *TA*), *Currusquea* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 696), *Currusquea* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.848), *Currusquea* (1858, *TA*), *Currusquea* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.983), *Currusquea* (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.463v), *Gurrusquea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.318v), *Currusquea* (1869, AHPA, P. 13.337, f. 1.264), *Currusquea* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.482v), *Corrusquea* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 817), *Corrusquea* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Carrasqueo* / *Carraspeo* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Carrasquea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Corrusquea* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Currusquea* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Corrusquea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Currusguea* que alinda por el Norte a egido publico y camino que de este lugar dirige para Mendijur" (1826, AHPA, P. 10.272, f. 62).

> "Una heredad en el termino de *Currusquea* linda por poniente y Norte al camino que dirige para *La Fuente de Mariturri*" (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.848).

OBS. Quizá este topónimo podría tener relación con voces alavesas como *carrasco* 'roble pequeño', o *carrasca* 'acebo', o 'encina'; *cuscurremeta* 'agalla pequeña de roble', o *corrusco*, *currusco,* en lengua vasca *korrosko*, *kurrusko* 'trozo de pan con mucha corteza' (*VA*). O bien con la voz onomatopéyica *kurrusk* 'crujido' entre otras probabilidades.

Véase *Karraskasolo* en Uribarri Arratzua.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 43

3.122. **LANDA, la**

DOC. *La Landa* (1849, AMV, sig. 10/029/BIS, f. 503), *La Landa* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Lalanda* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Real carta ejecutoria sobre reducción a pasto tieso de cierto terreno que los pueblos de Ali y Elorriaga han vendido y roturado y sobre la mutua reconvención propuesta por los mismos ayuntamientos y el de Vitoria para este cese con los aprovechamientos que ejecuta en terminos de los mismos […] otra heredad en el termino de *La Landa*..." (1849, AMV, sig. 10/029/BIS, f. 503).

OBS. *Landa,* que significa 'campo', es voz vasca de uso frecuente en el castellano del territorio. *Landa* ya fue recogida por Baraibar (1903) que la

presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano, campa, pradera'.

Véase *Landa, la* en Zerio.

3.123. **LANDAETA**

DOC. *Landaeta* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.016v), *Landeta* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 55).

> "Una heredad en el termino de *Landaeta*" (1711, AHPA, P. 100, f. 1.016v).
>
> "Una heredad en el termino de *Landeta* cequia que baja del termino de *Curriquea*" (1791, AHPA, P. 1.898, f. 55).

3.124. **LANDAS, las**

DOC. *Las Landas* (1835, AMV, sig. 08/017/004, f. 41), *Las Landas* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 41), *Las Landas* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 718v), *Las Landas* (1849, AMV, sig. 10/029/BIS, f. 501), *Las Landas* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 14), *Las Landas* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 188), *Las Landas* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.832), *Las Landas* (1883, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Landas* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Las Landas* (1913, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Las Landas* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Las Landas* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *La Landas* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Las Landas* (1988, *CT*).

> "Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en *La Calera* de los *Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayuntamiento exigió derechos exorbitantes […] Año: 1835 […] una heredad en el termino llamado *Las Landas*..." (1835, AMV, sig. 08/017/004, f. 41).
>
> "Un terreno sito en el termino de *Las Landas* alindante por oriente a egido publico, por poniente al *Rio del Molino*" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 14).

OBS. Topónimo y voz muy habitual en nuestro territorio.

Véase *Landa, la* en Zerio.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 29

OBS. De *landa*, voz vasca que significa 'campo', más el sufijo locativo-abundancial *-eta.* Como sucede en otras ocasiones,

Se recoge también en Jungitu y Zerio.

Véase *Landetea* en Zerio.

3.125. **LANGARABIDEA**

DOC. *Langarabidea* (1556, AHPA, P. 4.986), *Langarabidea* (1797, *TA*), *Langaravidea* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 525v), *Langaravidea* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.740), *Langarabide* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 21), *Langaravide* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 352), *Langaravide* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Langaravide* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Langaravide* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Langaravide* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Langaravide* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Lengaravide / Langaravide* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Lengaravide* (1959, AMV, sig. 26/033/037).

> "Una heredad en *Langarabide*, lindante a camino de su nombre, que dirije de dicho Arbulo a Nanclares de Gamboa" (1861, AHPA, P. 13.514, f. 21).

> "En este mojón cesa la jurisdiccion de Urizar y se entra en Arbulo, perteneciente al ayuntamiento de Elburgo, continuando Lubiano. Sigue la visita por los terminos de *Las Larras*, *Lengaravide* y *Camino de los Arrieros*, donde está situado el mojón 332, que se halla al lado de un puentecillo de madera al Norte del camino que de Lubiano dirige a Arbulo, continuando hasta el mojón 336, donde termina la jurisdiccion de Arbulo" (1959, AMV, sig. 26/033/037).

OBS. Compuesto de *Langara*, forma vasca del nombre del cercano pueblo de Nanclares de Gamboa y *bide* 'camino', con el artículo *-a.* Es decir, 'el camino de Langara (Nanclares de Gamboa)'.

Este topónimo también se recoge en Uribarri Arratzua.

3.126. **LARRA, la**

DOC. *La Larra* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 41v), *La Larra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 503), *La Larra* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 2), *Camino de la Larra* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 8), *La Larra* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *La Larra* (1855, AMV, sig. 37/021/043), *La Larra* (1870, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Larra* (1880, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Larra* (1884, AHPA, P. 17.547, f. 4.649), *La Larra* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Ma-

tauco), *La Larra* (1920, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Larra* (1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Un terreno sito en el termino de *La Larra* alindante por oriente a heredad de […] y por el medio dia a camino de la serbidumbre" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 2).

> "El terreno marcado y mojonado a los vecinos de Luviano por tiempo de seis años y de seis […] de sembradura poco mas o menos se halla en el termino de *La Larra* que por el medio dia zurca a egido de dicho pueblo […] y por el poniente a camino de servidumbre de las heredades de dicho pueblo" (1855, AMV, sig. 37/021/043).

OBS. Se trata de la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el artículo castellano *la*.

Larra se recoge en varios pueblos de la zona objeto de estudio; a saber: Ilarratza, Oreitia, Matauku y Zerio.

Para más detalles sobre esta voz, véase *Larra, la* en Ilarratza.

3.127. **LARRAS, las**

DOC. *Las Larras* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Las Larras* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Las Larras* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Las Larras* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Las Larras* (1959, AMV, sig. 26/033/037).

> "… Ayuntamiento de Elburgo, continuando Lubiano. Sigue la visita por los terminos de *Las Larras, Lengaravide y Camino de los Arrieros,* donde está situado el mojón 332, que se halla al lado de un puentecillo de madera al Norte del camino que de Lubiano dirige a Arbulo, continuando hasta el mojón 336, donde termina la jurisdiccion de Arbulo…" (1959, AMV, sig. 26/033/037).

OBS. Se trata de la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', en esta ocasión con el artículo castellano *la,* y marca de plural.

Para más detalles sobre esta voz, véase *Larra, la* en Ilarratza.

3.128. **LUGORRI**

DOC. *Lulgorri* (1831, *TA*), *Luigorri* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Lugorri* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Logorri* (1988, *CT)*.

> "Una heredad en el termino de *Luigorri*" (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. Son escasos los testimonios, pero seguramente está compuesto de *lur*, 'tierra, suelo', *lu-* en composición, y *gorri*, 'rojo'.

Como hemos señalado en numerosas ocasiones, *gorri*, en toponimia, puede tener el sentido que le hemos dado, 'rojo', y en este caso como apunta Izagirre (1970), "*Lurgorri*: tierra arenosa como la de los montes de Álava, es más dócil que la arcilla". También puede significar 'carente de vegetación', o bien 'desnudo'. Tal es el caso de *Aizkorri*, que indica un peñasco 'desnudo', sin vegetación".

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 52

3.129. **MAJADA, la**

DOC. *La Majada* (1839, AMV, sig. 02/014/004, f. 41v), *La Majada* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 42), *La Majada* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 503v), *La Majada* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 11), *La Majada* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 188), *La Majada* (1870, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Majada* (1883, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Majada* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Majada* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Monte la Majada* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Majada* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Majada* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Majada* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Majada-Molino* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *Majada* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Majada* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Reclamación de José Joaquin y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en la calera de *Los Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayuntamiento exigió derechos exorbitantes […] Una heredad en el termino llamado *La Majada*..." (1839, AMV, sig. 02/014/004, f. 41v).
>
> "Un terreno sito en el termino de *La Majada* alindante por poniente al monte" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 11).

OBS. La voz *majada* hace referencia al 'lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores' (*DRAE*). Este topónimo se documenta entre los siglos XIX y XX sin alteraciones.

Majada ya ha sido recogido con anterioridad en Monasterioguren (*GT II*); en Gamiz (*GT V*); y en Aberasturi, Andollu y Bolibar (*GT VI*). En Gamiz (*GT V*) también se recoge en forma vasca, *Maxadagana*.

3.130. **MALATUA**

DOC. *Malatua* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 453), *Malatua* (1619, AHPA, P. 4.156), *Malatua* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 348), *Malatua* (1715, *TA*), *Malatua* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 380), *Malatua* (1778, AHPA, P. 1.818, f. 10v), *Malatua* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 215v), *Malatua* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.180), *Malatua* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.522), *Malatua* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 243), *Malatua* (1882, AHPA, P. 13.364, f. 1.137), *Malatua* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Malatua* (1908, AMV, sig. 02/014/031), *Malatua* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Malatua* (1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Malátua* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino de *Malatua*" (1600, AHPA, P. 4.894, f. 491).
>
> "Una heredad en el termino de *Malatua* que linda por mediodia a la senda que de la *Ermita de San Juan* viene para Vitoria" (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.522).

OBS. Este topónimo parece ser la voz vasca *malatu* 'saetín, cauce de molino o ferrería' (*OEH*), con el artículo *-a*.

Se documenta también en Oreitia y Uribarri Arratzua.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 34

3.131. **MAMUTXO**

DOC. *Mamucho* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Mamucho* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.833v), *Mamucoa* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Mamucho*" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580).

OBS. Desafortunadamente solo contamos con estos escasos testimonios.

Véase *Mamutxoa* en Uribarri, donde el topónimo aparece muy bien documentado.

3.132. **MAMUTXOBIDE**

DOC. *Mamucho vide* / *Gamuchovide* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Mamuchovide* / *Gamuchovide* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.833).

> "Una heredad en el termino de *Gamuchovide*, o, *Mamucho vide*" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580).
>
> "Una heredad en el termino de *Gamuchovide*, o, *Mamuchovide*" (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.833).

OBS. Del citado *Mamutxo*, más *bide* 'camino'.

Véase *Mamutxobide* en Uribarri Arratzua.

3.133. **MANDAZAINBIDEA**

DOC. *Mandacaybidea* / *Mandacaenbide* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 287), *Mandaçayn bidea* (1623, AHPA, P. 4.050), *Mandazoynvidea* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 629), *Mandazai videa* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.032), *Mandazainbidea* (1736, AHPA, P. 804, f. 545), *Mandazainvidea* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 243), *Mandazanbidea* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 158v), *Mandazaividea* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 557v), *Mandasanvide* / *Mandasainvide* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Mandasanvide* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 14v), *Mandasambide* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Mandazanvide* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Camino Mandasainvide* (1859, AMV, sig. 10/024/000), *Mandazainbidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Yzaspurua* que alinda por mediodia a una zequia que bajan las aguas de *Mandazanbidea* a *Yzaspurua* y por el Norte al camino que se ba de Lubiano a Mendijur" (1801, AHPA, P. 10.329, f. 158v).

> "… fueron al termino de *Urlachomendi* (antes *Carcasamendi*) a otro mojon […] Bajando hasta el camino que cruza de Lubiano a Guebara a dos tiros largos de bala se halló otro mojon […] del se pasó a otro que existe en el *Camino* de Lubiano a Guevara que hoy dizen *Mandasainvide* a un tiro de bala..." (1859, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Se trata de un topónimo muy conocido en nuestro municipio. Está compuesto de *mandazain* 'arriero', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de los arrieros'. En otros testimonios que hemos presentado a lo largo de esta obra también se documenta *Mandazaibidea* (Otatza, *GT IV*). Recordemos que Landuchio (1562) cita *mandaçaya* 'harriero, requero'.

Mandazainbidea ya ha sido recogido en Gamarra y Miñano (*GT III*); en Lermanda (*GT IV*); en Betoñu y Elorriaga (*GT V*) y en Bolibar (*GT VI*). Conocemos también la forma castellana, *Camino de los Arrieros*, en Mendoza / Mendotza y Subijana / Subilla (*GT IV*), además de en Arkaia (*GT V*).

Como detalle curioso citamos en Castillo / Gaztelu (*GT II*) el topónimo *La Travesía*, un topónimo reciente popularizado en el siglo XX que tuvo su origen en un paso o camino (traviesa de arrieros) que atravesaba los montes que limitan Treviño con la Llanada Alavesa.

Este topónimo que se recoge también en Jungitu y Uribarri Arratzua.

3.134. **MARINASOLOA**

DOC. *Marina soloa* (1701, AHPA, P. 278), *Marina soloa* (1710, AHPA, P. 200).

> "Otra [heredad] en termino de *Ania* que llaman *Marina soloa*..." (1701, AHPA, P. 278).
>
> "Una heredad en el termino de *Marina soloa*" (1710, AHPA, P. 200).

OBS. Compuesto del nombre *Marina* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Marina'.

3.135. **MARITURRI**

DOC. *Mariturri* (1731, *TA*), *Mari yturri* (1736, AHPA, P. 766), *Mariturri* (1789, AHPA, P. 1.422, f. 527), *Fuente de Mariturri* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.848), *Mariturri* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Mariturri* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Mariturri* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Mariturri* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Mariturri* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Mariturri* (1959, AMV, sig. 26/033/037), *Mariturri* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Guebara bidea* pegante al camino que ba de este dicho lugar a *Mari Yturri*" (1736, AHPA, P. 766).
>
> "De donde se paso a otro mojon en el termino que llaman *Carracona* o *Mariturri* en un altico […] Y desde el se fue a otro mojon que esta junto a un sendero por donde se ba a la villa de Salbatierra a distancia de un tiro de bala del antecedente […] y es donde entra la jurisdicion de la vecindad del Burgo..." (1789, AHPA, P. 1.422, f. 527).

OBS. González Salazar recoge a finales del siglo XX *Mariturri* y cita que a la fuente le llaman *La Fuente de las Brujas*.

La Real Academia de la Lengua Vasca / Euskaltzaindia, en su sección de Onomástica, indica lo siguiente sobre este nombre:

> "*Mari* es el personaje más importante de la mitología vasca, señor de todos los demás. Adquiere multitud de aspectos y nombres, pero el más común es el de una bella mujer. De gran poder, reside en la tierra y usa las cuevas para salir a la luz (*Aketegi* en Aizkorri, *Mariurrika* en Anboto, *Supelegor* en Gorbeia, *Otsibarre* en Gamere, etc.). Provoca las tormentas, pero es piadosa con los que creen en ella y los protege de la piedra. Castiga la mentira, el orgullo, el robo y el incumplimiento de la palabra. Se trata de un resto de las creencias pre-cristianas de Europa relacionado con la

> *Dama Blanca* del Pirineo. Según la tradición vivió con el cuarto señor de Bizkaia del que tuvo descendencia. Por otra parte, ha sido habitual entre nosotros emplear la variante abreviada *Mari* de *María* para crear otros nombres, tomando como base la mayor parte de las veces un nombre de varón o un topónimo"

Este topónimo también se documenta en Zerio.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 39

3.136. **MENDIARANPE**

DOC. *Mendiarampe* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Mendiarampe / Mediarampe* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Mendiarampe* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Mendiarrampe* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Mendianampe* (1959, AMV, sig. 26/33/37).

> "... se llega al mojon señalado 319 sito en *Aguas quietas* o *Padura* direccion al oriente y continuando hasta el mojon 322 donde sale Orenin y entra Urizar […] cambia la direccion al mediodia por los terminos de *Mediarampe*, *Bustinzulueta*, *Mariturri* y fuente del mismo nombre marchando por el camino de Urizar para Arbulo y Lubiano…" (1901, AMV, sig. 44/1/29).

OBS. Parece compuesto de *mendi* 'monte', más *haran* 'valle, vega', y *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior'.

Estamos ante un topónimo que también se recoge en Uribarri Arratzua.

3.137. **MENDIOLAZARRA**

DOC. *Mendiolaçarra* (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000), *Mendiolazarra* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 46), *Mendiolazarra* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 71v), *Hoya de Mendiolazarra* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 77).

> "… otro mojon que esta donde dizen *Ysasia* e de alli a la loma donde estava vn mojon y agora esta arrincado e deste mojon a otro mojon donde dizen *Mendiolaçarra* e de alli a otro mojon que llaman *Ganbochoçaçarra* que es pegado al camyno que ban de Lubiano a Nanclares a donde estan vnos oyos e senales de amojonamiento…" (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000).

> "… e dende fuimos por un prado adelante a la ladera de una cuesta, a dar a vna *Hoya* que se llama de *Mendialazarra* […] e dende fuimos a dar a unas hoyas que estan par de una raiz de un

roble, a donde dicen *Gambocochozazarra*...” (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/012/000, f. 77).

OBS. Se recoge en un amojonamiento y se mencionan varios pueblos. Compuesto de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *ola* ‘cabaña’ o ‘ferrería’ y el adjetivo *zahar* ‘viejo’, con el artículo *-a*.

3.138. **MENDITXO**

DOC. *Mendicho* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 202).

“Una heredad en el termino de *Mendicho* linda por Norte a camino y por meridiano a rio caudal” (1862, AHPA, P. 13.289, f. 202).

OBS. Este topónimo es *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más el diminutivo *-txo*.

3.139. **MENDITXOPEA**

DOC. *Mendichopeya* (1722, AHPA, P. 129, f. 771v), *Mendichopea* (1737, AHPA, P. 850, f. 472), *Mendichopea* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 380), *Mendichopea* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 11), *Mendichopea* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.740), *Mendichopea* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 241), *Mendichopea* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 478), *Mendichopea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 48), *Mendichopea* (1919, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Mendichopea* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Mendichopa* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Mendichopea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Mendichopea* (1956, *TA*), *Mendichopea* (1988, *CT*).

“Una heredad en el termino de *Medichopeya* que por la una parte alinda con el camino que de el lugar de Junguitu se ba para Arbulo y por la hondonada con el rio que corre de Arbulo para Junguitu” (1722, AHPA, P. 129, f. 771v).

“Una heredad en el termino de *Mendichopea* linda por Norte con camino y meridiano rio caudal” (1856, AHPA, P. 13.258, f. 241).

OBS. Del anterior *Menditxo*, a su vez de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más el diminutivo *-txo*, y *-pe*, variante de *-be* ‘behe’, ‘parte inferior’, con el artículo *-a*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 59

3.140. **MENDIXURBIDEA**

DOC. *Mendijurvide* (1869, AHPA, P. 13.337, f. 1.203), *Mendijurvide* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 356v), *Mendijur videa* (1887, AHPA, P.

19.864, f. 1.273), *Mendijurvidea* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 817), *Mendijurvidea* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Mendijur vide* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Mendijorvidea* (1916, AMV, sig. 2-14-32), *Mendijurvidia* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Mendijurvide* (1930, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Mendijurbide* (1956, *TA*), *Mendijurbide* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Mendijur videa*, linda oriente camino que dirige para Nanclares" (1887, AHPA, P. 19.864, f. 1.273).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendijurvide*. Norte camino para Mendijur. Este camino para Arbulo" (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Mendixur* (*Mendijur*) y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Proponemos este nombre porque en documentación más temprana recogida de otros lugares se recoge la forma *Mendixurbidea*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 48

3.141. **MIRAVALLES**

DOC. *Miraballes* (1712, AHPA, P. 251), *Miraballes* (1746, AHPA, P. 418, f. 174v), *Miraballes* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 534v), *Miravalles* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 736v), *Miravalles* (1831, *TA*), *Miravalles* (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.464), *Miravalles* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.361), *Miravalles* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 1.290), *Miravalles* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.479), *Miraballes* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Mira balles* (1916, AMV, sig. 2-14-32), *Miravalles* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Miraballes* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una heredad en *Miravalles*" (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.464).
>
> "Una heredad en el termino de *Miraballes*, o, *Camino Matauco*" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

OBS. Los topónimos con *mira* son habituales en la toponimia alavesa, además de en otras muchas zonas. Se trata de un topónimo-frase (*satzname*), y en la base podría estar la expresión, 'el alto que mira los valles', como ocurre con otros topónimos referidos a un alto, desde donde se tiene una buena panorámica.

Este topónimo se documenta también en Jungitu y Uribarri Arratzua.

3.142. **MOJÓN BLANCO, el**

DOC. *El Mojón Blanco* (1988, *CT*).

OBS. No es la primera vez que se utiliza un adjetivo para describir un mojón. Ya hemos recogido *Mojón Blanco* en Lasarte (*GT II*) y *El Mojón Largo* en Billafranka (*GT VI*).

3.143. **MOJÓN, alto del**

DOC. *Alto del Mojón* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Alto del Mojon* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Alto del Mojón* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Alto el Mojón* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Alto del Mojón* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Alto del Mojon* (1959, AMV, sig. 26/33/37).

"*Alto del Mojón* 223,40" (1945, AMV, sig. A/27/50).

OBS. El testimonio documental que presentamos describe un alto de unos 223,40 metros de altura. Desafortunadamente, los testimonios documentales de que disponemos no aportan más datos sobre este mojón.

3.144. **MOLINO, el**

DOC. *El Molino* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 677v), *Entre el Molino* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.449), *Entre el molino* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.321), *El Molino* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.254v), *Molino* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *El Molino* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.622), *Encima del Molino* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *El Molino* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Encima del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *El Molino* (1935, AMV, sig. 26/32/29), *Molino* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Molino* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Molino* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Monte Molino* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *El Molino* (1988, *CT*), *Molino Viejo* (2019, IO).

> "Heredad en el termino de *El Molino* en el termino del *Molino*, por oriente a rio que baja del *Molino*" (1842, AHPA, P. 8.558, f. 677v).
>
> "Heredad en el termino de *Entre el Molino*, por oriente con camino de Lubiano para su monte" (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.449).

OBS. Se recogen los términos *Entre el Molino* y *Encima del Molino*. Asimismo, y relacionado con el molino, hemos recogido, *Errotaldea* y *Errotazubieta*.

A propósito de este molino, Martín (2002: 311) explica: "Se trata de un pequeño molino de 2 pares de piedras, de los que uno se encuentra totalmente inutilizado (30.3.91) con un diámetro de 1,25 m. Sin embargo, el par que funciona muele para pienso todavía".

Este topónimo también se recoge en Ilarratza, Jungitu y Uribarri Arratzua.

Se trata de un topónimo vivo hoy día y conocido como *Molino Viejo*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 26

3.145. **MOSUSOLOA**

DOC. *Mosusoloa* (1726, *TA*), *Mosusolo* (1740, AHPA, P. 737, f. 422v), *Mosusolo* (1742, AHPA, P. 528, f. 91v), *Mosusoloa* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 380), *Músusoloa* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.740).

> "Una heredad en termino *Mosusoloa* camino de Arbulo a Nanclares de Gamboa" (1756, AHPA, P. 8.991, f. 380).

> "Una heredad en el termino de *Músusoloa* o *Langaravidea* sita en termino de los lugares de Lubiano y Arbulo por pasar indivisa o mojonera por esta heredad linda por mediodia y poniente con el camino que de Nanclares viene a Arbulo y por el Norte con el camino que de Lubiano se va a Mendijur" (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.740).

OBS. El segundo elemento de este topónimo es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

A día de hoy no contamos con hipótesis plausibles sobre su etimología, de modo que esta voz queda a la espera de futuras investigaciones.

3.146. **MUGARLUZE**

DOC. *Mugarluce* (1789, AHPA, P. 1.422, f. 526), *Mugarluce* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 528).

> "Y prosiguiendo a distancia como de dos tiros de perdigon entre los caminos que cruzan de dicho lugar de *Azua* para los referidos de Lubiano y Oreñain en el termino de *Mugarluce*, se hallo otro mojon..." (1789, AHPA, P. 1.422, f. 526).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mugarri* 'mojón', *mugar-* en composición, a su vez de *muga* 'linde', 'límite', y *harri* 'piedra', más el adjetivo *luze* 'largo'. Es decir, 'el mojón largo', ya recogido en Billafranka en su forma castellana (*El Mojón Largo*, *GT VI*).

Los diccionarios de Baraibar (1903) y López de Guereñu (*VA*) recogen las palabras *mugante* 'lindante', y *mugar* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. *Muga* es hoy día palabra incluida en el *DRAE*.

3.147. **OLATXO**

DOC. *Ollacho* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 38v), *Olacho* (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Ollacho* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Ollacho* (1956, *TA*), *Olacho* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ollacho*" (1892, AHPA, P. 20.729, f. 38v).
>
> "Una heredad en el termino de *Olacho*" (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. El primer elemento podría ser *ola* 'cabaña' o 'ferrería', y el segundo, el sufijo diminutivo *-txo*. Lo ponemos en duda por ser escasos, y relativamente recientes los testimonios documentales.

Como hemos apuntado en otras ocasiones, la forma con *-ll-*, *Ollacho,* se explicaría por la palatalización a partir de una forma antigua *-lh-*. Como indica el profesor Mitxelena (*SHLV*, 1: 183) al hablar de las antiguas consonantes vascas, esta *–lh–* representaría una antigua forma **L* en vasco, parecida al latín *ll,* que en territorios con romanización temprana ha derivado en *ll* frente a *l* actual vasca. Caso similar lo hemos visto en el conocido topónimo de *Zaballa* 'zabala' o en *Ollabarri* (*Olhabarri*, 1025) y *Ollamendi* (*GT IV*).

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 51

3.148. **PADURAZARRA**

DOC. *Padurazarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 41v), *Padurazarra* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 1.147), *Padurazarra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 502), *Padurazarra* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 13), *Padurazarra* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 188), *Paduranzarras* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 769), *Paduranzarras* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.648v), *Padurazarra* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 627), *Paduranzarras* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 1.832v), *Paduranzarras* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.523), *Padurazarras* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Padurazarras* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Padurazarra* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Padurazarra* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Paduranzarra* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Paduranzarra* (1956, *TA*).

> "Un terreno sito en el termino de *Gachiturri* alindante por el oriente al camino carril que dirige para *Padurazarra*, por poniente al rio que bajan las aguas a *La Presa*" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 13).

"Una porcion de terreno en el termino de *Padurazarra*" (1855, AHPA, P. 13.603, f. 188).

OBS. De *padura* 'terreno aguanoso', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a.*

Para más detalles sobre la voz *padura*, véase *Padurea* en Jungitu.

3.149. **PADUREA**

DOC. *Padurea* (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000), *Padurea* (1601, AHPA, P. 2.571, f. 17), *Padurea* (1648, AHPA, P. 10.662), *Padurra* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.078), *Padura* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 582), *Padura* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.240), *Padurea* (1745, AMV, sig. 8/15/2, f. 19), *Padurea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 485), *Padurea* (1859, AMV, sig. 02/024/000), *Padurea* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 1.811), *Padura* (1870, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Padura* (1883, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Paduras* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Padura* (1900, AMV, sig. 44/12/60), *Padura* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Padura* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Padura* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Padura* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Padura* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Padura* (1959, AMV, sig. 26/033/037).

"Una pieza en el termino de *Padurea*" (1648, AHPA, P. 10.662).

"... se llega al mojon señalado 319 sito en *Aguas quietas* o *Padura* direccion al oriente y continuando hasta el mojon 322 donde sale Orenin y entra Urizar [...] Cambia la direccion al mediodia por los terminos de *Mediarampe*, *Bustinzulueta*, *Mariturri* y *Fuente* del mismo nombre…" (1901, AMV, sig. 44/1/29).

OBS. Este topónimo es la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude.*

Esta voz es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl*. Los testimonios documentales muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos objeto de estudio.

Véase *Padurea* en Jungitu.

3.150. **PERRABARRI**

DOC. *Perrabarri* (1831, AHPA, P. 10.198, f. 89), *Perrabarri* (1831, *TA*), *Perrabarri* (1841, AHPA, P. 8.796, f. 718v), *Perrabarri* (1846, AHPA, P.

13.233, f. 923), *Perravarri* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.847), *Perrabarri* (1882, AHPA, P. 13.364, f. 1.137), *Perrabarri* (1884, AHPA, P. 17.547, f. 4.649), *Perrabarri* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Perrabarri* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Perrabarri* (1916, AMV, sig. 2-14-32), *Perrabarri* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Perrabarri* (1988, *CT*), *Parrabarri* (2019, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Perrabarri* que alinda por el oriente al cauce que vajan las aguas desde la presa al molino..." (1831, AHPA, P. 10.198, f. 89).

> "Otra [heredad] en el termino de *Perrabarri* rodeada de caminos que dirijen de Lubiano para Ullibarri Arrazua..." (1843, AHPA, P. 8.796, f. 718v).

OBS. Compuesto de *perra* 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo'.

Sobre la voz *perra,* véase *Etxeko perra*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 42

3.151. **PERRANZARRA**

DOC. *Perrançarra* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 1.184), *Perancarra* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 546), *Perranzarra* (1703, AHPA, P. 8.823), *Perranzarra* (1714, AHPA, P. 98), *Perranzarra* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 636), *Perranzarra* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 941v), *Perranzarra* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.848), *Perranzarra* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.938v), *Perranzarra* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.618), *Perranzarras* (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Perranzara* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Perranzarra* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Perranzarra* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Perranzarra* (1956, *TA*).

> "Otra heredad en el termino de *Perranzarra* […] linda al camino que ban de *Sarria* a *Elixaldea*..." (1714, AHPA, P. 98).

> "Una heredad en el termino de *Perranzarra* que alinda por Norte al *Camino de Eurrusquea* y por medio dia con el camino que desde Lubiano va a Mendijur" (1840, AHPA, P. 13.622, f. 941v).

OBS. Compuesto de *perra* 'herrán', *perran-* en composición en este caso, probablemente de un anterior *perrana* (cfr. *Saluaterra perrana*, 1676, Billafranka) antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de

labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Perranzarra se documenta también en Jungitu.

Sobre *perra,* véase *Etxeko perra*.

3.152. **POZO LAS PALOMAS**

DOC. *Pozo las Palomas* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Pozo las Palomas* (1988, *CT*), *Pozo las Palomas* (2019, IO).

"Término de *Pozo de las Palomas*" (1965, AMV, sig. 28/068/001).

OBS. Se trata de un topónimo de reciente creación atestiguado escasamente en la segunda mitad del siglo XX y que permanece vivo hoy día.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 6

3.153. **QUEMADAS, las**

DOC. *Las Quemadas* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido, por González Salazar, a finales del siglo XX.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 10

3.154. **RAIN, la**

DOC *Rain* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.848), *Larrain* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 356v), *Rain* (1882, AMV, sig. 02/014/032), *Larrain* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 817), *La Rain* (1918, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Rain* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una heredad llamada *Rain* en el termino de *Maria Andollu*, y hoy se titula *Perranzarra* linda por Norte al camino que de *Sarricovide* se va a Mendijur" (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.848).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrain*" (1878, AHPA, P. 13.732, f. 356v).

OBS. *La Rain* ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy común, de ahí que se documente en casi todos los pueblos de la zona objeto de estudio; a saber: Ilarratza, Matauku, Oreitia, Uribarri Arratzua y Zerio. Su significado es 'cortinal o herrenal'.

Véase *Rain, la* en Zerio.

3.155. **SAN JUAN**

DOC. *San Juan / La hermita de San Juan* (1581, AHPA, P. 6.614), *San Juan* (1587, AHPA, P. 6.873), *San Joan* (1592, AHPA, P. 5.228), *La Hermita de San Juan* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 211), *San Juan* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 245), *La Hermita de Señor San Juan* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 1.000), *San Joan* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 10v), *San Juan* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 510v), *Hermita de San Juan* (1757, AHPA, P. 1.550, f. 22v), *Hermita de San Juan* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 158), *San Juan* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 63), *Hermita de San Juan* (1831, AHPA, P. 10.198, f. 88v), *San Juan* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 462v), *San Juan* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 240), *San Juan* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.319v), *San Juan* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 48), *San Juan* (1886, AMV, sig. 2-14-32), *San Juan* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *San Juan* (1907, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *San Juan* (1916, AMV, sig. 2-14-32), *San Juan* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *San Juan* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *San Juan* (1936, AMV, sig. 02-14-38), *San Juan* (1988, *CT*),

> "Una pieza do dizen *San Juan* senda de *La Hermita de San Ju* a *La Hermita de Axesqueata*" (1581, AHPA, P. 6.614).
>
> "Otra pieça […] en el termino […] llamado *Joandenos* ostea que halinda […] por la cauecera la senda que van de *Sant Joan* a *Jangostaldea*..." (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 10v).

OBS. Este hagiónimo está documentado desde la segunda mitad del siglo XVI hasta finales del XX e identifica tanto una ermita como una pieza y un término.

Son varias las formas vascas de *San Juan* que aparecen en nuestra toponimia, así como sus variantes, como hemos visto en los topónimos: *Jaunsoloaldea, Jaunsolostea, Joandoniazaldea, Jaundoniazbizkarra, Juandoniazsostea, Joanostaldea, Jaunsoloa, Sanjuanaldea…*

A propósito de *San Juan,* López de Guereñu (1962: 298) indica:

> "Con este calificativo se conoce hoy un terreno de labor, que antes se llamó *Joandonianez*. Este modesto templo estuvo bajo la denominación conjunta de San Juan y San Miguel, y el primer dato que hallamos en los Libros de Fábrica de la parroquia se refiere al retejo que la iglesia pagó en 1750 por no tener rentas la ermita; en 1799 se halló con poco aseo, y en los Aniversarios de 1831, se citan unas casas en el barrio de Uriartea, que lindan con camino a San Miguel «ermita que no existe»; añade. En 1666 se deja dispuesto en un testamento que se dé Caridad «de beber dos Bezes

> con un par de guebos» a los vecinos de Lubiano, atributando para ello algunos edificios en Joandonianez-aldea."

Este topónimo se documenta también en Matauku, Oreitia y Uribarri Arratzua.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 41

3.156. **SAN MARTÍN DE ANIA**

DOC. *Sant Martin de Ania* (1615, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 6), *Sant Martin de Ania* (1616, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 6), *La Hermita de San Martin de Ania* (1673, AMV, sig. 10/019/000), *Hermita de San Martin de Ania* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 220v), *Ermita de San Martin de Aña* (1723, AHPA, P. 203), *Señor San Martin de Aña* (1737, AHPA, P. 735), *Ermita de San Martin de Ania* (1749, AHPA, P. 9.185, f. 748v), *Hermita de San Martin de Ania* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 457v), *San Martin de Ania* (1862, AHPA, P. 13.298, f. 692), *San Martin de Ania* (1915, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una pieza en el termino de *Uraguea* que linda al camino que vaxa de el a *La Hermita de San Martin de Ania* y por la ondonada al rio caudal" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 220v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arana* que por la ondonada se tiene al camino como se va de *La Ermita de San Miguel* a *La Ermita de San Martin de Aña*" (1723, AHPA, P. 203).

OBS. Se trata del hagiónimo *San Martín de Ania* que, a tenor de la información aportada por López de Guereñu (1962: 371), es comunal de varios pueblos, por ello también se recoge en Jungitu y Matauku.

Véase *San Martín de Ania* en Jungitu.

3.157. **SAN MIGUEL**

DOC. *San Miguel* (1703, AHPA, P. 8.823), *San Miguel* (1721, AHPA, P. 787, f. 46v), *San Miguel* (1749, AHPA, P. 990, f. 360v), *San Miguel* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 485), *San Miguel* (1809, AHPA, P. 10.007, f. 40), *San Miguel* (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75), *San Miguel* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 717v), *San Miguel* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.846v), *San Miguel* (1869, AHPA, P. 13.337, f. 1.203), *San Miguel* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.739), *San Miguel* (1890, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *San Miguel* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *San Miguel* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *San Miguel* (1916, AMV, sig. 2-14-32), *San*

Miguel (1926, AMV, sig. 2-14-30), *San Miguel* (1930, AMV, sig. 02-14-33, f. CDEF), *San Miguel* (1988, *CT*), *San Miguel* (2019, IO).

> "Una pieza termino de *San Miguel* camino que los de Ullibarri Arrazua van a *Uraguea* y camino de los de Lubiano a dicha hermita" (1749, AHPA, P. 990, f. 360v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Miguel* o *Madalensolo* que alinda por Norte con camino que desde Lubiano dirige para esta ciudad" (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75).
>
> "Una casa en el *Barrio de Uriartea* que linda por Norte al camino que se va al cementerio; y una rain contigua a la casa que linda por mediodia a camino carril que dirige para la ciudad de Vitoria y Norte a una mota o senda que desde el cementerio dirige para el termino de *San Miguel*" (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.846v).

OBS. Este hagiónimo da nombre a un término y una ermita como bien atestiguan los testimonios documentales que presentamos.

López de Guereñu (1962: 397) cita sobre *San Miguel* de Lubiano: "Ermita que seguramente fue una sola con la de San Juan, aunque hoy aparecen los términos de San Juan y San Miguel."

Se recoge también en Jungitu y Uribarri.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 40

3.158. **SAN MIGUEL, ermita**

DOC. *La Ermita de Sanml.* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 556v), *Ermita de San Miguel* (1723, AHPA, P. 203), *Ermita de San Miguel* (1749, AHPA, P. 9.185, f. 748v), *Hermita de San Miguel* (1754, AHPA, P. 8.860, f. 82), *Hermita de San Miguel* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 139), *Hermita de San Miguel* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 158), *Hermita de San Miguel* (1831, AHPA, P. 10.198, f. 88v).

> "Una heredad en el termino de *Arana* que por la ondonada se tiene al camino como se va de *La Ermita de San Miguel* a *La Ermita de San Martin de Aña*" (1723, AHPA, P. 203).
>
> "La mitad de una rain […] que alinda por el oriente al *Prado de Uriarte artea* […] por el Norte ribazo en medio al sendero que se dirige a *La Hermita de San Juan* o por otro nombre *San Miguel*" (1831, AHPA, P. 10.198, f. 88v).

OBS. Nombre de una ermita que según el testimonio documental de 1831 también ha sido conocida como *San Juan*.

López de Guereñu (1962: 397) también coincide con esta información al comentar: *San Miguel* "Ermita que seguramente fue una sola con la de San Juan, aunque hoy aparecen los términos de San Juan y San Miguel."

Este topónimo se recoge también en Jungitu y Uribarri Arratzua.

3.159. **SANJUANALDEA**

DOC. *San Juan aldea* (1746, AHPA, P. 418, f. 167v), *San Juan aldea* (1764, AHPA, P. 1.843, f. 338), *San Juanaldea* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 158).

> "Una heredad en termino *San Juan aldea*" (1746, AHPA, P. 418, f. 167v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Juan aldea* por el mediodia a senda ue de dicho lugar de Lubiano se ba a *La Hermita de San Miguel*" (1764, AHPA, P. 1.843, f. 338).

OBS. Del hagiónimo *San Juan* y la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', y con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Oreitia.

3.160. **SANJUANBURUA**

DOC. *San Juan burua* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 14).

> "Una heredad en el termino de *San Juan burua*" (1808, AHPA, P. 10.189, f. 14).

OBS. Del hagiónimo *San Juan* y *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

3.161. **SANJUANOSTEA**

DOC. *San Juanostea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 554), *San Juan ostea* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 366), *San Juan ostea* (1742, AHPA, P. 528, f. 91v), *San Juan ostea* (1746, AHPA, P. 418, f. 174v), *San Juanostea* (1748, AHPA, P. 811, f. 339), *San Juanostea* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 243), *San Juan ostea* (1793, AHPA, P. 1.695, f. 234), *San Juan ostea* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 14v), *San Juan hostea* (1829, AHPA, P. 9.995, f. 76), *San Juan ostea* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.740v), *San Juan ostea* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Sanjuanostea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *San Juan ostea* junto al coteado" (1749, AHPA, P. 1.135, f. 7v).

> "Una heredad en el termino de *San Juan ostea* que alinda por el poniente a senda que de este lugar se va para el de Ullibarri Arrazua" (1793, AHPA, P. 1.695, f. 234).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Juan* y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a.*

3.162. **SANJUANSOLO**

DOC. *S. Juan solo* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *San Juan solo* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una heredad en termino *San Juan solo*" (1899, AMV, sig. 2-14-31).
>
> "Heredad en el termino de *San Juan solo*" (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Juan* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

3.163. **SANMIGELALDEA**

DOC. *San Miguelaldea* (1736, AHPA, P. 766), *San Miguel aldea* (1737, AHPA, P. 850, f. 472), *San Miguelaldea* (1746, AHPA, P. 418, f. 167v), *San Miguel aldea* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 139), *San Miguel aldea* (1831, AHPA, P. 10.198, f. 90), *San Miguel aldea* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.848), *San Miguel-aldea* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 1.811), *San Miguel aldea* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

> "Una heredad en el termino de *San Miguelaldea* pegante a *La Cruz* theniente al camino que ban de Ullibarri a *Uraguea*" (1736, AHPA, P. 766).
>
> "Una heredad en el termino de *San Miguel aldea* camino a *La Hermita de Sn Miguel*" (1760, AHPA, P. 1.323, f. 139).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Miguel*, y *alde* 'de la parte de', posposición que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a.*

Este topónimo también se recoge en Jungitu.

3.164. **SANMIGELBIDEA**

DOC. *San Miguelvidea* (1746, AHPA, P. 418, f. 167v), *Sanmiguelbidea* (1754, *TA*), *San Miguelvidea* (1754, AHPA, P. 8.860, f. 82), *San Miguel videa* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 461v), *San Miguel videa* (1778, AHPA, P.

1.296-A, f. 344v), *San Miguelvide* (1795, AHPA, P. 1.646, f. 202v), *San Miguelvidea* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 104), *San Miguelvidea* (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75v), *San Miguelvidea* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 170), *San Miguel videa* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.525v), *San Miguelvide* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 201), *San Miguelvide* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.740), *San Miguelvide* (1908, AMV, sig. 02/014/031), *San Miguelvidea* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *San Miguel videa* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL).

> "Una heredad en el termino de *San Miguelvide* o *Vitoriavide* que alinda por el medio dia con el camino que de Lubiano dirige a esta ciudad" (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Miguel videa* que linda por oriente al camino que de Lubiano va para Matauco y Norte al camino que viene para Vitoria" (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.525v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Miguel*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*, en los testimonios más antiguos.

3.165. **SANTXITURRI**

DOC. *Sanchiturri* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por López de Guereñu a finales del siglo XX.

3.166. **SARRIA**

DOC. *Sarria* (1585, AHPA, P. 6.900), *Sarria* (1587, AHPA, P. 6.873), *Sarria* (1588, AHPA, P. 6.898), *Sarria* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 236), *Barrio de Sarria* (1619, AHPA, P. 4.156), *Barrio Sarria* (1620, AHPA, P. 4.153), *Sarria* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 559v), *Sarria* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 556v), *Saria* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 552v), *Barrio de Sarria* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 797), *Sarria* (1701, AHPA, P. 278), *Sarria* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.087), *Sarria* (1710, AHPA, P. 200), *Varrio de Sarria* (1713, AHPA, P. 509, f. 411), *Barrio Sarria* (1729, AHPA, P. 821, f. 900), *Barrio Sarria* (1743, AHPA, P. 9.376, f. 339v), *Barrio de Sarria* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 8v), *Barrio Sarria / Sarria* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 144v), *Barrio Sarria* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 104), *Barrio Sarria* (1808, AHPA, P. 10.189, f. 14), *Barrio de Sarria* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 972), *Barrio Sarria* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 154v), *Barrio Sarria* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.555v), *Sarria* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.317v), *Sarria* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 1.285), *Barrio de Sarría* (1915, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Barrio de Sarria* (1920, AMV, sig. 02-14-33,

caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Sarria* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Sarria* (1930, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una heredad en el termino de *Saria* por otra parte a la senda que van por *Saria* al coteado" (1669, AHPA, P. 4.302, f. 552v).
>
> "Una casa sita en el lugar de Lubiano y su *Barrio* o termino de *Sarria* con su hera y rain contiguo" (1777, AHPA, P. 1.181, f. 144v).

OBS. *Sarri,* como ya se ha dicho en otras ocasiones, es palabra vasca que significa 'espesura', 'un lugar poblado de árboles y matorrales', en este caso, con el artículo *-a*. A tenor de los testimonios documentales que presentamos, identifica un barrio.

3.167. **SARRIA, camino de**

DOC. *Camino de Sarria* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 12), *Camino de Sarria* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 977v), *Camino de Sarria* (1701, AHPA, P. 278), *Camino de Sarrico bidea* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.087), *Camino de Sarria* (1710, AHPA, P. 200).

> "Una pieza en el termino de *Sarrico videa* que linda con el *Camino de Sarria* a *Mendijur*; y a una zequia que van de *Berazia* al dicho lugar" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 977v).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Sarria* que llaman *Urdaisoloa* […] teniente […] al camino que ban a *Mendijur* […] Otra [heredad] en dicho termino de *Sarria* […] que linda […] con el *Camino de Sarria*" (1701, AHPA, P. 278).

OBS. El topónimo es explícito. En este pueblo también documentamos dos equivalentes en lengua vasca de este topónimo: *Sarriabidea* y *Sarrikobidea*.

3.168. **SARRIABIDEA**

DOC. *Sarriavidea* (1714, AHPA, P. 98), *Sarria videa* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 636), *Sarria videa* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 158).

> "Una heredad en el termino de *Sarriavidea*" (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarria videa* que alinda por mediodia a dicho camino y por el Norte a una zequia que bajan las aguas de *Currisqualdea*" (1801, AHPA, P. 10.329, f. 158).

OBS. Del ya citado *Sarria*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Sarria*'.

Ya hemos comentado que en este mismo pueblo se recoge la forma en castellano *Camino de Sarria*.

3.169. **SARRIKO BIDEA**

DOC. *Camino de Sarricobidea* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 1.000), *Sarricobidea* (1615, *TA*), *Sarrico videa* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 12), *Sarricobidia* (1616, AHPA, P. 4.624, f. 120), *Sarricobidea* (1623, AHPA, P. 4.050), *Saricobidea* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 546), *Sarico vidia* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 552v), *Sarrico videa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 977v), *Camino de Sarrico bidea* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.087), *Sarricouidea* (1733, AHPA, P. 722, f. 441v), *Sarricovidea / Zarricovidea* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 243), *Sarrincobidea* (1797, *TA*), *Sarricobide / Camino Sarricobide* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 62), *Sarricobide* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 155), *Sarricobide / Camino Sarricobide* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 696), *Zarricovidea* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 678v), *Sarrico videa* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.740v), *Sarricovide* (1870, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Sarricobide* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 1.938v), *Sarrincevide* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 817), *Sarrecovide* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Sarricovide* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Sarrikobide* (1922, LE), *Sarricavide* (1923, AMV, sig. 2-14-31), *Sarricovide* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Camino Sarricobide* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Sarrecovide* (1950, AMV, sig. 47-32-9), *Sarracubide* (1956, *TA*), *Larricobide* (1956, *TA*), *Sarracavide* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Monte Sarracavide* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Sarrecobide* (1988, *CT*).

> "Una pieça […] en el termino llamado *Sarrico videa* que alinda […] el *Camino de Sarria*..." (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 12).
>
> "Una pieza en el termino de *Sarria* que linda al *Camino de Sarrico bidea*" (1702, AHPA, P. 356, f. 1.087).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarricobide* que alinda por el mediodia con el *Camino* llamado *Sarricobide*; y por el Norte a una acequia que bajan las aguas de dicho termino para el cotiado del anotado lugar" (1826, AHPA, P. 10.272, f. 62).

OBS. Del ya citado *Sarria*, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Sarria*'.

Hemos documentado también la forma *Sarriabidea*, y su equivalente en castellano, *Camino de Sarria*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 47

3.170. **SERNA**

DOC. *Serna* (1611, AHPA, P. 2.975), *Serna* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 950v), *Serna* (1711, AHPA, P. 307, f. 5), *Serna* (1719, AHPA, P. 499, f. 641), *Serna* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 691), *Serna* (1887, AHPA, P. 19.872, f. 2.108), *Serna* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 3.080), *Serna* (1896, AMV, sig. 02/014/033), *Serna* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Una pieza en termino de *Serna* a cequia que baxa de Arbulu" (1611, AHPA, P. 2.975).

> "Una pieza en *Serna* que alinda por la cauezera con el rio que ba del dicho termino para el de *Saldeysasia*" (1676, AHPA, P. 6.045, f. 950v).

OBS. Se trata de la voz *serna* 'porción de tierra de sembradura'. Según Corominas (1996: 532) *serna* significa por un lado 'heredad cultivada y de pequeñas dimensiones' y también 'campo de tierra de sembradura y especialmente el que se reservaba el señor y había de ser cultivado por sus vasallos'.

Relacionados con este topónimo ya hemos documentado: *Río de Serna* (*GT II*); *La Serna* (*GT IV*) y *Malasierna* y *Ziernea* (*GT VI*).

Este topónimo se recoge también en Jungitu.

3.171. **SOLARANA**

DOC. *Valle Solaran* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 434v), *Valle Solaran* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 367), *Solarana* (1552, AHPA, P. 4.719), *Solaran* (1584, AHPA, P. 5.215, f. 45v), *Solarana* (1588, AHPA, P. 5.084), *Solarana* (1608, AHPA, P. 2.634, f. 90), *Solarana* (1611, AHPA, P. 4.598, f. 1.000), *Solarana* (1664, AHPA, P. 3.543), *Solarana* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 454v), *Solarana* (1722, AHPA, P. 6, f. 270v), *Solarana* (1748, AHPA, P. 811, f. 339), *Solarana* (1754, *TA*), *Solarana* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 11v), *Solarán* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 38), *Solarana* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 328), *Solaran* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 1.006v), *Solarana* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 42), *Solarana* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 10), *Solarana* (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.576), *Solaran* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Solaran* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Solaran* (1931, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "E dende fueron al *Valle* que llaman *Solaran*, e dijieron que dos piezas que estan labradas en el dicho valle […] que heran nuevas labradas..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 434v).

> "E dende fueron al *Valle* que llaman *Solaran* e dixieron que dos pieças que están labradas en el dicho valle..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 367).

OBS. Podría estar compuesto de *solo* 'pieza' y *haran* 'vega, valle', con el artículo *-a.* Los testimonios más antiguos parecen respaldar esta descripción en tanto recogen la tautología *Valle Solaran*; es decir, que en el mismo topónimo se documentan las voces *valle* y *aran*.

Este topónimo se recoge también en Uribarri Arratzua.

3.172. **TRABUCO**

DOC. *Trabuco* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 940v), *Trabuco* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 423v), *Trabuco* (1843, AHPA, P. 9.647, f. 64), *Trabuco* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 48), *El Trabuco* (1889, AHPA, P. 20.401, f. 714), *El Trabuco* (1895, AHPA, P. 20.805, f. 2.321v), *Trabuco* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Trabuco* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Trabuco* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Trabuco* (1956, *TA*), *Trabuco* (1988, *CT*).

> "Otra heredad en el termino llamado *Trabuco* confinante con la mojonera de *Ania*..." (1843, AHPA, P. 8.796, f. 423v).
>
> "Una rain en el termino de *Trabuco*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 48).

OBS. Quizá por referencia al instrumento militar.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 57

3.173. **TRABUKOSOLO**

DOC. *Trabuco soloa* (1673, AMV, sig. 10/019/000), *Trabuco soloa* (1691, AHPA, P. 9.241), *Trabucosolo* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 62v), *Trabucosolo* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 956), *Trabucosolo* (1831, *TA*), *Trabucosolo* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 156v), *Trabucosolo* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 395v), *Trabucosolo* (1908, AMV, sig. 02/014/031).

> "Visita de mojones, año 1673, en Lubiano, Junguitu y Matauco […] del dicho puesto bajaron por junto a una zequia haçia el lugar de Junguitu y a distançia de zien pasos poco mas o menos se allo un mojon en la esquina de una heredad de Dn Phelipe de Aguirri cauallero de la dicha orden de Santiago llamado *Trabuco soloa*…" (1673, AMV, sig. 10/019/000).

> "Una heredad en el termino de *Trabucosolo* que alinda por el Norte al camino que de este dicho lugar dirige para el termino de *Recabitarte*" (1826, AHPA, P. 10.272, f. 62v).

OBS. Compuesto de la voz *trabuko* 'trabuco' y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

3.174. **TRES ROBLES, monte**

DOC. *Monte Tres robles* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Monte Terrobles* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Trerrobles* (1988, *CT*),

> "Termino del *Monte Tres robles*" (1921, AMV, sig. 26-24-102).

> "Término del *Monte Terrobles*" (1959, AMV, sig. 26/033/001).

OBS. Ya hemos recogido en este mismo pueblo otro ejemplo de topónimo con un numeral, *Bostiturria*. Y hemos señalado otras ocasiones en que aparece esta estructura a lo largo de la obra; a saber: *Zazpiarespea* (*GT IV*); *Bostaretxeta* (*GT V*); *Iruaraneta* y *Zortziaretxetea* (*GT VI*).

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 12

3.175. **TXOZAPEA**

DOC. *Monte Chozapeas* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Monte de Chozapeas* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Chozapeas* (1988, *CT*).

> "*Monte de Chozapeas*" (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Término del *Monte Chozapea*" (1940, AMV, sig. 30/007/001).

OBS. Compuesto de la voz *txoza* 'cabaña', 'construcción rústica', y *-pe* 'behe', 'parte inferior', más el artículo *-a*.

A tenor de los testimonios que presentamos, parece identificar un monte.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 9

3.176. **TXOZAZAR**

DOC. *Chozasar* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Chozazar* (1900, AMV, sig. 44/12/60).

> "… Siguiendo al mediodia y despues al oriente terminos de *Yrazgorri*, *Chozazar* y *Cinco Fuentes* estaremos en el mojon 319 sito en el término de *Aguas quietas* al oriente del camino de Azua a Lubiano donde terminara la visita con las representaciones de Lubiano y Orenin…" (1900, AMV, sig. 44/12/60).

OBS. Compuesto de la voz *txoza* 'choza', 'cabaña', y el adjetivo *zahar* 'viejo'.

3.177. **ULLIBARRIALDEA**

DOC. *Ullivarri aldea* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.555v).

> "Una heredad en el termino de *Ullivarri aldea* que linda por oriente al rio que bajan las aguas de *La Fuente de Lubiano*; poniente camino que dirige para Lubiano" (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.555v).

OBS. De *Uribarri*, *Ullíbarri*, nombre del cercano pueblo, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

3.178. **ULLIBARRIARRAZUABIDEA**

DOC. *Ulliuarri arrazua videa* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 375v).

> "Una pieza en el termino de *Ulliuarri Arrazua videa*" (1733, AHPA, P. 1.158, f. 375v).

OBS. De *Uribarri Arratzua*, *Ullíbarri Arrazua*, nombre del cercano pueblo, y *bide* 'camino', con artículo *-a*.

3.179. **URAGABIDEA**

DOC. *Uragabidea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 556v), *Ura gabidea* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 348v), *Uraga videa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 291v), *Vraga videa* (1703, AHPA, P. 8.823), *Uragabidea / Camino de Uragabidea* (1712, AHPA, P. 251), *Vragavidea* (1714, AHPA, P. 98), *Uragueuidea* (1733, AHPA, P. 722, f. 440v).

> "Otra heredad en el termino llamado *Uragabidea* alinda con el camino carretil que ban del dicho lugar a la *Ermita de Sanmiguel*. [San Miguel]." (1663, AHPA, P. 4.215, f. 556v).

> "Una [heredad] en el [termino] llamado *Uragabidea* […] theniente […] al *Camino de Uragabidea*..." (1712, AHPA, P. 251).

OBS. Está compuesto de *Uraga*, a su vez de *ur*, 'agua o arroyo', más el sufijo locativo-abundancial *-aga*, y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Uraga*'.

Obsérvese en el testimonio de 1712 la tautología *Camino de Uragabidea*.

Véase *Uragea*.

3.180. **URAGARA BIDEA**

DOC. *Uragarabidea* (1622, AHPA, P. 2.963, f. 213), *Uragara videa* (1756, AHPA, P. 1.103, f. 243), *Uragaravidea* (1757, AHPA, P. 1.550, f. 22v).

> "Una heredad en el termino de *Uragara videa*" (1756, AHPA, P. 1.103, f. 243).
>
> "Una heredad en el termino de *Uragaravidea*" (1757, AHPA, P. 1.550, f. 22v).

OBS. Del citado *Uraga*, más el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge la forma sin el adlativo, *Uragabidea*.

Véase *Uragea*.

3.181. **URAGEA**

DOC. *Uraga* (1536, AHPA, P. 1.999), *Uraguea* (1542, AHPA, P. 6.644), *Uraguea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Uraguea* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 31), *Uraguea* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 564), *Uraguea* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 10), *Uraguea* (1673, AMV, sig. 10/019/000), *Uraguia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.488v), *Uraguea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 220v), *Vraguea* (1706, AHPA, P. 353), *Uraguea* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 104), *Uragua* (1736, AHPA, P. 766), *Uraguea* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Uraguea* (1749, AHPA, P. 990, f. 360v), *Uraguea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 460), *Uragea* / *Urajea* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 160), *Uraquea* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 291v), *Rio Uriaguea* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 940v), *Rio de Uragua* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 14), *Uraquea* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.051v), *Uraguea* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Rio Uraguea* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Rio Uraguea* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Uraguea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Rio de Uraguea* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Río Uraguea* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Uraguea* (1956, *TA*), *Rio Uraguea* (1959, AMV, sig. 26/33/37), *Rio Uraguea* (1959, AMV, sig. 26/33/37), *Uraguea* (1988, *CT*), *Río Uraguea* / *Pozo Uraguea* (2019, IO).

> "Vna [heredad] en el termino del lugar de Lubiano, llamado *Uragua* […] que alinda de la una parte el camino carretil que van de Lubiano a *Sant Martin de Ania..."* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 10).
>
> "Una heredad en el termino de *Arana* que alinda por el oriente con un regajo que bajan las aguas a *Uraguea* que dibide la jurisdizion de esta dicha ciudad con la de la villa de El Burgo" (1760, AHPA, P. 1.308, f. 460).
>
> "… siguiendo al mediodia por terminos de *Las Larras* labradio de *Langaravide*, *Camino de los Arrieros* se encontrara el hito 333.

> Aqui los de a caballo tiene que ir por camino de Arbulo a Lubiano hasta el mojon 339 por las muchas acequia y *Rio Uraguea*. Sale Lubiano y entra Junguitu…" (1901, AMV, sig. 44/1/29).

OBS. Compuesto de *ur* 'agua', 'arroyo', y *-aga* 'lugar de', *Uraga* más el artículo *-a,* resulta *Uragea* (y no *Uraga*) por disimilación vocálica, muy corriente en el euskera de esta zona.

Obsérvese el testimonio de 1901 que identifica al topónimo con un río.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 60

3.182. **URDAISOLOA**

DOC. *Urdaysoloa* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.644), *Urdaisoloa* (1701, AHPA, P. 278).

> "Otra [heredad] en el termino de *Sarria* que llaman *Urdaisoloa*" (1701, AHPA, P. 278).

OBS. El primer elemento lo derivamos de *urdan*, forma en composición de **urdani,* 'porquerizo' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

Véase *Urdaipozua* en Matauku.

3.183. **URIARTE**

DOC. *Uriartea* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 564), *Varrio de Uriartea* (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 9), *Barrio de Uriartea* (1619, AHPA, P. 4.156), *Uriartea* (1651, AHPA, P. 9.136, f. 726v), *Vario de Uriartia* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 552v), *Uriarte* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 609v), *Uriartea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.016v), *Uriartea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Barrio de Uriartea* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 10), *Varrio de Uriartea* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 237), *Prado de Uriarte artea* (1831, AHPA, P. 10.198, f. 88v), *Uriarte* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 397), *Barrio de Uriartea* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.846v), *Barrio Uriartea* (1869, AHPA, P. 13.337, f. 1.264), *Barrio de Uriartea* (1881, AHPA, P. 12.409, f. 628v), *Uriartea* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Uriarte* (1922, LE), *Uriarte* (1927, AMV, sig. 02/014/034).

> "Unas cassas rain y pertenencias […] en el *Varrio* llamado *Uriartea* que alindan de la una parte el prado que van del dicho lugar de Lubiano a la ciudad de Vitoria..." (1615, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 9).

> "Una casa en el *Varrio de Uriarttea* que alinda por medio dia al camino carril que ttira para la fuente de dicho pueblo" (1797, AHPA, P. 1.696, f. 237).
>
> "La mitad de una rain […] que alinda por el oriente al *Prado de Uriarte artea* […] y por el Norte ribazo en medio al sendero que se dirige a *La Hermita de San Juan* o por otro nombre *San Miguel*" (1831, AHPA, P. 10.198, f. 88v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *huri*, variante del euskera occidental *huri* 'villa', 'pueblo', más *arte* 'entre, espacio intermedio', con artículo *-a.* Es decir, 'entre villas'. Aun así, no podemos descartar que el primer elemento se refiera a *ur* 'agua' (cfr. *Uriarte* / *Urarte*, *GTV, Camino de Uriartea* / *Urartea,* en Jungitu).

De acuerdo a los testimonios documentales de que disponemos, este topónimo da nombre a un barrio y un prado.

Este topónimo se recoge en Jungitu y Uribarri Arratzua.

3.184. **URIBALSA**

DOC. *Uribalsa* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 4

3.185. **URIBARRIBIDEA / ULLIBARRIBIDEA**

DOC. *Urribarribidea* (1581, AHPA, P. 6.614), *Ulibarri bidea* (1604, AHPA, P. 4.066), *Ulibarribidea* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 273), *Uribarri videa* (1619, AHPA, P. 4.156), *Ulivarri bidea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.016v), *Ulliuarri bidea* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 137), *Ulilbarri videa* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 380), *Ullivarri videa* (1775, AHPA, P. 1.024-B, f. 1.184v), *Ullivarrivide* (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75v), *Ullivarrivide* (1831*, TA*), *Ullivarrivide* (1838, AHPA, P. 8.792, f. 169v), *Ullivarri videa* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.522), *Ullibarri videa* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.739), *Ullivarrivide* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 241v), *Ullivarri-videa* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 1.296v), *Ullivarri-videa* (1907, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Ullibarri-vide* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Ullivarrivide* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Ullivarri-videa* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Ullibarribidea* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Uribarri videa*" (1619, AHPA, P. 4.156).
>
> "Una heredad en el termino de *Ulivarri bidea* que linda al camino que ban de dicho lugar para el de Ulivarri Arrazua" (1711, AHPA, P. 100, f. 1.016v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ullivarrivide* confina por el mediodia con el rio caudal que vaja para dicho pueblo de Ullivarri; por poniente a rivazo que vajan las aguas para el mismo rio y por el Norte al espresado camino que de Lubiano dirige a Ullivarri" (1829, AHPA, P. 9.995, f. 75v).

OBS. De *Uribarri*, *Ullibarri*, nombre del cercano pueblo, y *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Jungitu, pero allí siempre como *Ullibarribidea*.

3.186. **URIBEA**

DOC. *Uribea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 306v), *Uribea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Uribea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Uribea* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 564), *Uribea* (1616, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 13), *Uribea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.644), *Uribea* (1623, AHPA, P. 4.050), *Uribea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127), *Uribea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 797), *Uribea* (1701, AHPA, P. 278), *Uriuea* (1733, AHPA, P. 722, f. 440v).

> "Una pieza do dizen *Uribea* a camino de Arbulu a Gamarra Mayor que al *Camino* le llaman *Gamarravidea* y a *Senda* que llaman *Vidaguchia*" (1588, AHPA, P. 6.898).
>
> "Una pieza en el termino de *Arbulu bidea* teniente al camino y senda de Lubiano al termino de *Uribea*; y al camino de Lubiano a Arbulo" (1683, AHPA, P. 9.237, f. 797).

OBS. Parece un compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', 'pueblo' más *-be* 'behe', 'parte inferior', y artículo *-a*. Sin embargo, no podemos olvidar que en muchas ocasiones hemos visto en nuestro municipio topónimos con *Uri-* que muy bien podrían referirse a *ur* 'agua' (cfr. *Uriarte*, *Uribea*, *Uriaur*, *Uriarte* / *Urarte*, etc., *GT II, IV* y *VI*).

3.187. **URIBESABELA**

DOC. *Uribesabela* (1587, AHPA, P. 6.873), *Uribesabela* (1588, AHPA, P. 6.898).

> "Una pieza en termino de *Uribesabela* a *Camino* que dizen *Gamarravidea*" (1587, AHPA, P. 6.873).

> "Una pieza do dizen *Uribesabela* a Camino de *Gamarra videa*" (1588, AHPA, P. 6.898).

OBS. Compuesto del ya descrito *Uribe*(*a*), más *sabel* 'vientre', 'concavidad'.

Topónimos compuestos con la voz *sabel* ya hemos recogido en otras ocasiones; a saber: *Zarosabel* (*GT II*), *Iturrietasabela* (*GT III*); *Mirasabel, Mendizorrotzsabela* (*GT IV*); *Arantsabela* y *Urrundisabelea* (*GT V*).

3.188. **URIZAR**

DOC. *Las Canteras de Urizar* (1859, AMV, sig. 10/024/000), *Urizar* (1956, *TA*), *Carretera de Urizar* (2019, IO).

> "… Se paso a otro mojon en termo. de *Las Canteras de Urizar* [antes *Ysasia*] […] A tres tiros largos de bala se visito otro mojon en la mota del *Camino de Urizar* y Arbulo…" (1859, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Como en otras ocasiones, el primer elemento parece ser *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri,* más el adjetivo *zahar* 'vieja'.

3.189. **URIZARRERA BIDEA**

DOC. *Uriçarrerabidea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 710).

> "Pieça en *Uriçarrerabidea*" (1612, AHPA, P. 4.895, f. 710).

OBS. Del ya citado *Urizar*, con la desinencia del adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

3.190. **URSOLOA**

DOC. *Ursoloa* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 154), *Ursoloa* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.083), *Ursoloa* (1738, AHPA, P. 846, f. 674), *Ursoloa* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 367v), *Ursoloa* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 215v), *Ursoloa* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 778), *Ursoloa* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 480v), *Ursoloa* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 201v), *Ursoloa* (1886, AHPA, P. 13.576, f. 417), *Ursoloa* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Ursoloa* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Ursoloa* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una heredad en el ttermino de *Ursoloa* linda por el orientte y medio dia al camino carril que se ua de Lubiano a Junguitu" (1738, AHPA, P. 846, f. 674).

> "Una heredad en el termino de *Ursoloa* y por otra al camino por donde se ba de dicho lugar a la *Ermita de San Martin* de el…" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 367v).

> "Una heredad en el termino de *Ursoloa*, confinante por entre poniente y mediodia al camino que de Ullivarri Arrazua se dirige a *Ania*" (1855, AHPA, P. 8.704, f. 480v).

OBS. De *ur* 'agua', en la acepción de 'río, arroyo', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

3.191. **URZABALA**

DOC. *Urzabala* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Urzabala* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 769), *Urgabala* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 519).

> "Un terreno que linda por oriente a egido publico, mediodia a rio que conduce las aguas de *Urzabala***"** (1854, AMV, sig. 10/006/000).
>
> "Una porcion de terreno en el termino de *Las Landas*, mediodia a rio que conduce las aguas de *Urzabala*.
>
> "Un trozo de terreno en el termino de *Solorana* y surca por oriente al rio que conduce las aguas de *Urgabala* y poniente al cauce del molino del pueblo de Lubiano" (1855, AHPA, P. 13.604, f. 519).

OBS. De *ur* 'agua', en la acepción de 'río, arroyo', más *zabal*, con valor de adjetivo, 'ancho' en este caso y el artículo *-a*.

3.192. **ZAPATARIPERRA**

DOC. *Zapatariperra* (1831, *TA*).

OBS. Compuesto de *zapatari* 'zapatero', más *perra*(*n*) 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

Sobre la voz *perra* véase *Etxeko perra*.

3.193. **ZARAKOBIDEA**

DOC. *Zaracobidea* (1831, *TA*).

OBS. Quizá de *zara* 'jara', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *bide* 'camino', con artículo *-a*.

3.194. **ZARRAKONA**

DOC. *Zarracona* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 432v), *Carracona* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 211), *Carracona* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 366), *Çarracona* (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000), *Zarraona* (1516-1517, AMV, sig. 10/012/000, f. 47),

Zarraona (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/12/000, f. 46), *Zarrazona* (1516-1517 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/12/000, f. 71v), *Zarracona* (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 9), *Carracona* (1552, AHPA, P. 4.721), *Carracona* (1604, AHPA, P. 4.295, f. 564), *Carracona* (1615, *TA*), *Carracona* (1616, AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 6, f. 13v), *Carrascona* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 416), *Carracona* (1672, AMV, sig. 10/019/000), *Carracona* (1789, AHPA, P. 1.422, f. 527), *Carracona* (1870, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Carracona* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Carracona* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Carracona* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda), *Charracona* (1956, *TA*), *Balsas de Carracona* (1959, AMV, sig. 26/033/008), *Balsas Carracona* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Monte Carracona* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Monte balsas de Carracona* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Carracona / Camino Carracona* (1988, *CT*), *Carracona* (2019, IO).

> "E luego los dichos deputados fueron […] a los términos del dicho logar de Lubiano, espeçialmente al término que llaman *Carracona*, al camino real que van a Guebara, a donde está junto al dicho camino un mojón por donde se parten los términos e jurisdiçiones de la çiudad y el logar de Arbulu…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 366).

> "En el limite jurisdiccional de este pueblo con Urizar y termino de las *Balsas de Carracona* existe una porción de terreno de una hectarea aproximadamente desprovista de arbolado y rodeada de una cava..." (1959, AMV, sig. 26/033/008).

OBS. Este topónimo nos resulta de difícil interpretación. Se trata de un topónimo que se documenta desde finales del siglo XV hasta finales del XX con bastante variabilidad. Le acompañan los nombres genéricos: *balsa*, *camino* y *monte*.

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 32 *Camino*

Mapa Lubinau / Lubiano. n. 33

3.195. **ZERIOMARGINA**

DOC. *Cerio marguina* (1721, AHPA, P. 787, f. 46v), *Zerio marguina* (1722, AHPA, P. 129, f. 452v), *Cerio marguina* (1735, AHPA, P. 735, f. 209), *Cerio marguina* (1736, AHPA, P. 859, f. 395v), *Zerio marguina* (1742, AHPA, P. 902-A).

> "Una pieza en el termino de *Cerio marguina* que alinda al camino que va de Junguitu para Lubiano" (1721, AHPA, P. 787, f. 46v).

> "Una heredad en el termino llamado *Zerio marguina* que se tiene por una parte al camino que se ba de el dicho lugar de Junguitu para el referido de Lubiano" (1722, AHPA, P. 129, f. 452v).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo, *Zerio*, más el elemento *margina, markina*; que bien podría tener relación con la voz *margin*, *markin* que el Diccionario General Vasco (*OEH*) presenta como 'margen, límite', o como voz navarra 'confluencia de dos campos' y 'orilla, talud' (Roncal / Erronkari), o la dada por Añibarro como *markiña* 'marcador', entre otras acepciones.

En Aberasturi se recoge el topónimo *Marginazubia* y en Billafranka *Marginaluzea* (*GT VI*).

3.196. **ZUBITXOA**

DOC. *Zubichoa* (1732, AHPA, P. 798, f. 706), *Zubichoa* (1778, AHPA, P. 1.818, f. 10v), *Puentecillo de Subichoa / Regajo de Subichoa / Subichoa* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 168v), *Subicha* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 298), *Puentecito de Subichoa / Regajo de Subichoa / Subichoa* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 704v), *Puentecito de Subichoa / Regajo de Subichoa / Subichoa* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 396v), *Subichoa* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 1.296), *Subichoa* (1908, AMV, sig. 02/014/031), *Subichoa* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Lubichoa* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano).

> "Una pieza termino de *Zubichoa* a *Camino* llamado *Vitoriavidea*" (1778, AHPA, P. 1.818, f. 10v).

> "Una heredad en el termino llamado *Subichoa* lindante por el oriente al *Camino de Añavide*, por el poniente al *Puentecillo* y *Regajo de Subichoa*..." (1832, AHPA, P. 8.789, f. 168v).

OBS. De *zubi* 'puente' más el sufijo diminutivo *-txo* con el artículo *-a*. Es decir, 'el puentecico'.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Arratzua.

4. MATAUKU

4. MATAUKU

Matauco, 1025 (*BGSMC*, 974)
Matаucu, 1295 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Matаucu, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Matаucuo, 1476 (AMV, sig. 8-13-0, f. 122v)
Matauqu, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 27)
Matauqu, 1481-86 ([traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 430v)
Matauqu, 1532 (AHPA, P. 6.673)
Matаucu, 1551 (MG, 331)
Matauco, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Matаucu, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Matаucu, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Matauco, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Mattauco, 1664 (AHPA, P. 4.326, f. 176)
Matаucu, 1679 (AHPA, P. 6.082, f. 672v)
Matauco, 1738 (AMV, sig. 10/021/000)
Matauco, 1845-1850 (Madoz, 1989: 153)
Matauco, 1956 (*TA*)

4.1. **ALEGRÍA, PIEZAS DE LA CARRETERA DE**

DOC. *Piezas de la Carretera Alegría* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Matauku. n. 38

4.2. **ANDABURU, senda**

DOC. *Senda Andaburu* (2019, IO).

OBS. Este topónimo lo señalan los vecinos de Matauku.

Mapa Matauku. n. 6

4.3. **ANDRADONEMARIALARREA**

DOC. *Andradonemaria–Larrea* (1569*, TA*).

OBS. Este topónimo se recoge en Oreitia y Matauku como prado comunal.

Véase *Andradonemarialarrea* en Oreitia.

4.4. **ANDRAMARIABEA**

DOC. *Andra mariabea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 690v), *Andra mariabia* (1896, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Andramariavea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Término de *Andra mariabia* o *Chinaga* […] Sur ferrocarril" (1896, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).
>
> "Heredad en el termino de *Andramariavea* o *Ychinaga*, Norte. prado concejil, Sur. ferrocarril" (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

OBS. De *Andra Maria*, nombre habitual para llamar a la *Virgen Santa María*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

Véase *Andradonemariabea* en Oreitia.

4.5. **ANDRAMARIABIDEA**

DOC. *Andra mari bidea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 865v), *Andramaribidea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 58v), *Prado de Andra maria videa* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 68v), *Andremariarabidea* (1739, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Preunçaia* linda […] y por una esquina al *Prado* llamado *Andra maria videa*" (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 68v).

OBS. De *Andra Maria*, nombre habitual para llamar a la *Virgen Santa María*, con *andra*, variante occidental del general *andre* 'señora' y *María*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo también lo hemos encontrado en Oreitia y Zerio.

Para más detalles, véase *Andramariabidea* en Zerio.

4.6. **ANDUREA, río**

DOC. *El Rio Andura* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 331), *Rio Andurea* (1580, AHPA, P. 16.172), *El Rio Anduria* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 56), *Rio de Andurea* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 5v), *Rio caudal de Anduria* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 840v).

> "Una pieza en termino de *Larrin vea* linda a *Rio caudal de Anduria*" (1696, AHPA, P. 6.040, f. 840v).
>
> "Una pieza do dizen *Beobaya* linda a camino real para Ylarça y *Rio caudal* que llaman *Andurea*" (1580, AHPA, P. 16.172).

OBS. Se trata del *Río Andur(e)a* (al que también llaman *Santo Tomás* en otras zonas del municipio, *GT III*).

También se documenta en Ilarratza y Jungitu.

Véase *Andurea* en Jungitu.

4.7. **ANIA**

DOC. *Ania* (1025, *BGSMC*, 974), *Ania* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 374), *Mojones de Ania* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 431v), *Anya* (1516-1517, AMV, sig. 10/013/000), *Ania* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85v), *La Hermita despoblada de Ania* (1595, AHPA, P. 5.068), *Ania* (1601, AHPA, P. 2.572), *Ania* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 337), *La Yglesia de Ania* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 337v), *El Despoblado de Ania* (1615, AHPA, P. 2.568), *Hermita de Ania* / *Ania* (1622, AMV, sig. 10/018/000), *Añea* (1638, AHPA, P. 4.133), *Ania* (1642, AHPA, P. 5.957, f. 105), *Despoblado de Ania* (1646, AHPA, P. 2.834, f. 214), *Ania* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 235v), *La Ermita de Ania* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 253), *La Hermita de Ania* (1663, AMV, sig. 10/019/000), *Añia* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.078v), *San Martin de Ania* / *Ania* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 289), *Ania* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 865), *Ania* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 497), *Ania* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 11), *Ania* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 467v), *Ania* (1707, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 25), *Ania* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 254v), *Ania* (1736, AHPA, P. 523), *Ania* (1738, AMV, sig. 10/021/000), *Ania* (1738, AHPA, P. 700, f. 555v), *Ania* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Ania* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 399v), *Ania* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 947), *Despoblado de Ania* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.306), *Ania* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 857v), *Ania* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 515v), *Ania* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 488), *La Hermita de Ania* (1813, AHPA, P. 8.574, f. 217v), *Ania* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 1.072), *Ania* (1825, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 103), *Ania* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 577), *Ania* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 14), *El Redondo de Ania* (1859, AHPA, P.

13.321, f. 41), *Anias / Añua* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 388v), *Ania* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.176v), *Ania* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 375), *Añia / Añua* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.087), *Ania* (1885, AMV, sig. C/40/21), *El Redondo de Ania* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 643v), *Ania* (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Añia* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Ania* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Ania / Aña* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Ania / Camino Ania* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Ania* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Ania* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Nuestra Señora de Ania* (1956, *TA*), *Coto de Ania* (1959, AMV, sig. 26/033/037), *Ania* (1988, *CT*), *Ania* (2019, IO).

> "Una heredad en termino de *Arrobea* thenientte por una parte a camino carril porque vajan de el lugar de Zurbano al de Arbulo y por la ottra asi vien al camino carril porque uajan de el lugar de Ulliuarri Arrazua al termino comunero enttre Junguittu, Arbulo y Mattauco de *Ania*" (1736, AHPA, P. 523).

> "Y de alli dexando la moxonera que por el apeo anttiguo se siguio y sigue para lo de *Ania* que es enttre Junguitu Matauco y Lubiano se fue atrabesando por la cauezera de dicho *Prado de Arzubiaga padurea* y siguiendo el camino que corre de el lugar de Lubiano al de Arzubiaga…" (1738, AHPA, P. 700, f. 555v).

OBS. También se documenta en Ilarratza, Jungitu y Lubinau / Lubiano.

A propósito de esta ermita, López de Guereñu (1962: 371) cita:

> *San Martin de Ania:* Su aspecto actual, rústico y pobre, poco nos dice de su antiguo rango parroquial del despoblado lugar de Ania. Su término comunal de Junguitu, Lubiano, Arbulo y Matauco, obliga a los cuatro pueblos a acudir al reparo del edificio, que, aunque modestamente, aún sigue en pie.

Véase *Ania* en Jungitu.

Mapa Matauku. n. 1

4.8. **ANIABIDEA**

DOC. *Anabidea / Camino de Aniabidea* (1574, AHPA, P. 5.056, f. 231), *Aniavidea* (1588, AHPA, P. 5.287), *Aniabidea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 337v), *Añabidea* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 18), *Añabidea* (1663, AHPA, P. 3.684, f. 778), *Aña videa / El Camino de Anauidea* (1665, AHPA, P. 3.212, f. 24/11), *Añabidea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 497), *Añavidea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 20), *Añabidea* (1741, *TA*), *Añabidea* (1713, AHPA, P. 406 A), *Aña uidea* (1722, AHPA, P. 9.186,

f. 101v), *Anabidea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 31v), *Añauidea* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 289), *Añabidea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 89v), *Añabide* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 396), *Añavide* (1797, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 99), *Añabidea / Camino de Añabidea / Anabidea / Camino de Anabidea* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 235), *Añavide / Camino de Añavidea* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 17), *Añavide / Camino de Añavidea* (1856, AMV, sig. 71, carp. B 9), *Añavidea* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.132v), *Añavide* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Añavide* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 610), *Añavide* (1891, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Aniavide* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Añiavide* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Añabidea / Aniabide* (1922, LE), *Añabide* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Aniabidea* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Aniavide* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Monte Aniavide* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Prado Aniavide* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Añavide* (1959, AMV, sig. 26/33/37), *Prado Aniabide* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 133).

> "Una pieça en el termino de *Añabidea* que alinda por una parte al camino que va del lugar de Matauco a *la Hermita de San Martin de Ania*" (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 18).
>
> "Una heredad en el termino de *Añavide* que linda por oriente con la manga al *Camino de Añavidea*, poniente al *Camino de Landagurena*" (1856, AHPA, P. 13.819, f. 17).

OBS. Compuesto del nombre del antiguo despoblado, *Ania*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Ania*'. Algunos de los testimonios presentan la palatalización de la nasal, *Añabidea*.

Este topónimo está muy documentado desde la segunda parte del siglo XVI hasta finales del siglo XX. Ocasionalmente aparece la tautología *Camino de Aniabidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y *bidea*.

Se documenta en Lubinau / Lubiano y Oreitia.

4.9. **ANIABURUA**

DOC. *Añaburua* (1535, AHPA, P. 6.677), *Aniaburua* (1546, AHPA, P. 6.498), *Anaburua* (1568, AHPA, P. 9.213), *Anaburua* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85v), *Aniburua* (1595, AHPA, P. 5.068), *Aniaburua* (1601, AHPA, P. 2.572), *Añaburua* (1601, AHPA, P. 4.060, f. 566), *Añaburua* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 495), *La Senda de Añaburua* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33), *Añaburua* (1643, AHPA, P. 4.095, f. 85), *Añaburu* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 253), *Ana burua* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 161), *Anaburua* (1686, AHPA, P.

9.239, f. 1.610v), *Ania burua* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 550v), *Añaburua* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 6), *Añaburua* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 469), *Ania burua* (1721, AHPA, P. 787, f. 661), *Añaburua* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 45), *La senda de Anaburua* (1742, AHPA, P. 528, f. 367), *Aña burua* (1743, AHPA, P. 814, f. 24v), *Aniaburua* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Añaburua* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 685v), *Añaburua* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 165), *Añaburua* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 137), *Anaburua* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 493), *Añavuru* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 178v), *Añaburu* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 388), *Aniaburu* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 375), *Añaburu* (1888, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Añavuru* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Añaburu* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Añaburu* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Añaburu* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Añaburu* (1922, LE), *Añaburu* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fdz de Corres), *Senda Añaburo* (1988, *CT*).

> "Una pieza do llaman *Aniaburua* linda con camino de Oreytia a Junguitu" (1546, AHPA, P. 6.498).
>
> "Una heredad en el termino de *Ania burua* que alinda con el camino que desde este dicho lugar se ba para la *Hermita de San Martin de Ania* y por la otra con el camino sendero que desde este dicho lugar se ba para el de Arbulo" (1721, AHPA, P. 787, f. 661).
>
> "Una heredad, sita en el dicho lugar de Matauco, y termino que llaman *Aña burua* […] que alinda por el oriente al camino real que ba del lugar de Arbulo, para la dicha ziudad de Victoria, en donde se pusieron dos mojones..." (1743, AHPA, P. 814, f. 24v).

OBS. Compuesto de *Ania*, más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Mapa Matauku. n. 8

4.10. **ANIARA BIDEA**

DOC. *Añaravidea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 28), *Añarabidea* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 38v).

> "Una heredad en el termino de *Añaravidea*" (1815, AHPA, P. 9.289, f. 28).
>
> "Una heredad en el termino de *Añarabidea*" (1823, AHPA, P. 10.270, f. 38v).

OBS. Compuesto de *Ania*, con el adlativo, *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge su equivalente sin el adlativo, *Aniabidea*.

Este topónimo lo conocemos también en Oreitia.

4.11. **AÑABIDEA**

Véase *Aniabidea*.

4.12. **AÑUABIDE**

DOC. *Añua-vide* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.176), *Camino de Añuavide / Añuavide / Aniavide* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "Una heredad en el termino de *Añua-vide*" (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.176).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Añua*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Añua*'.

En varios testimonios compuestos con *Añu(a),* tanto en este tomo como en el anterior (*GT VI*), parece que hay una confusión entre los nombres de *Añua* y *Ania*.

Se documenta en Lubinau / Lubiano, y *Añubidea* en Oreitia.

4.13. **AÑUABURUA**

DOC. *Añua burua* (1689, AHPA, P. 6.081), *Añuaburu* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 38v).

> "Una heredad en el termino de *Añuaburu* por el oriente confina con la senda que sigue al termino y *Hermita de Ania*; y por el medio dia pega con el camino carril" (1823, AHPA, P. 10.270, f. 38v).

OBS. De *Añua*, pueblo del ayuntamiento de Elburgo, más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Oreitia como *Añuburua*.

4.14. **ARANBERDE**

DOC. *Regajo de Arán verde* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 357), *Aran verde* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 7), *Arambeide* (1709, AHPA, P. 426, f. 172), *Aranberde* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n.

11, f. 46), *Aranberde* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Aramberde / Aranberde* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Aramberde* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.286).

> "Una heredad en el termino de *Videbarria* por otra al camino carril que ban de este dicho lugar para el de *Aran Verde* y por la ondonada al *Prado bravo de Ychinaguea*" (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 7).
>
> "Una heredad en el termino de *Videbarria*; linda […] y por el nortte y orientte, al camino que ban para *Aranberde*" (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 46).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', 'vaguada', más el adjetivo *berde* 'verde'.

Para más detalles, véase *Aranberde* en Oreitia.

4.15. **ARANDUIA**

DOC. *Monte Aranduya / Aranduya* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 94).

> "*Monte* denominado *Mataucocierra* […] Linda al Norte., *Monte Aranduya*; Sur, monte Vitoria nº 705; Este. Andollu; Oeste. *Aranduya*" (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 94).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *aran* 'endrino'. Esta acepción (también 'endrina') es común en el euskera occidental, donde para 'ciruela', 'ciruelo' lo general es *okaran*. La palabra *arán* (en plural, *aranes*) es de uso muy extendido en el castellano hablado en Álava. El segundo elemento del compuesto es el sufijo colectivo-abundancial *-dui*, más el artículo *-a*.

4.16. **ARBINBEA**

DOC. *Arbinbea* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 47v).

> "Una heredad en el termino de *Arbinbea* y por otro nombre la *Zuma* que por el norte pega con el riochuelo que bajan las aguas de la fontana de la *Larra de Estibariz*" (1826, AHPA, P. 10.272, f. 47v).

OBS. De *Arbin,* que se refiere a 'un lugar angosto', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Para más detalles sobre *Arbin*, véase *Arbinbea* en Zerio donde también se documenta este topónimo.

4.17. **ARBULUBIDEA**

DOC. *Arbulubidea* (1601, AHPA, P. 4.060, f. 566), *Arbulurabidea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 794), *Arbulurubidea* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 549),

Arbulurabidea (1645, AHPA, P. 17.581), *Arbulu bidea* (1665, AHPA, P. 3.692, f. 284), *Arbulura bidea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.491v), *Arbulu videa* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 2), *Arbulu videa* (1709, AHPA, P. 426, f. 267), *Arbuluvidea* (1722, AHPA, P. 90, f. 322), *Arbulobidia* (1728, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 39v), *Arbulobidea* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Arbulovidea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 200v), *Arbulovidea* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Arbulovide* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 355), *Arbulo videa* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 47), *Arbulovide* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 126), *Arbulobide* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *El Camino de Arbulovidea* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 760), *Arbulovidea* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 388), *Arbulovide* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 522), *Arbulovide* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arbulovide* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Arbulo-vide* (1910, AMV, sig. 69, carp. B 8), *Arbulovide* (1921, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Arbulabida* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Arbulobide* (1988, *CT*), *Arbulobide* (2019, IO).

> "Una pieça en el termino de *Arbulubidea* linda por la caueçera con el camino real que van del lugar de Matauco al dicho lugar de Arbulu…" (1618, AHPA, P. 10.718, f. 177).
>
> "… y desde donde pasaron todos cruzando el *Montecito* llamado *Eguirazarri* a otro mojon que esta contiguo a otra cruz y distante del anterior un tiro de vala […] y pasaron desde este mojon anterior que se halla en el termino llamado *Oreytiabidea* o *Arbulobidea* acia dicho monte por unas heredades y en el termino de *Gomenzarnea* a la orilla de un regaxo por la parte del Oriente encontro un mojon en correspondencia con el antecedente y con su guion para el siguiente…" (1744, AHPA, P. 662, f. 669).
>
> "Una heredad en el termino de *Argomanizvidea* o *Arbulovidea*" (1864, AHPA, P. 13.517, f. 388).

OBS. Compuesto de *Arbulu*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. El testimonio de 1855 recoge la tautología *Camino de Arbulovidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y *bidea*.

Este topónimo se documenta también en Ilarratza, Lubinau / Lubiano, Oreitia y Zerio.

Mapa Matauku. n. 7

4.18. **ARBULUBIDENAGUSIA**

DOC. *Arbulobidenagussia* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 77v).

> "Una pieza en el termino de *Arbulobidenagussia*" (1634, AHPA, P. 9.165, f. 77v).

OBS. Del anterior *Arbulubide(a)*, más *nagusi* 'mayor'. Como ocurre en otras ocasiones, la existencia de este topónimo *Arbulubidenagusia*, presupone la existencia de su opuesto que, en este caso, es *Arbulubidetxikerra*.

4.19. **ARBULUBIDETXIKERRA**

DOC. *Arbulubidechiquerra* (1677, AHPA, P. 5.896, f. 174), *El Camino Arbulo uide chiquerra* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 550v), *Camino Arbulu vide chiquerra* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551), *Arbulo bide chiquerra* (1703, AHPA, P. 348, f. 545), *Arbulo vide chiquerra* (1716, AHPA, P. 71, f. 115v), *Arbulubidechiquerra* (1730, AHPA, P. 732, f. 44v), *Camino Arbulochiquerra* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 52v), *Camino Arbulovidechiquerra* (1742, AHPA, P. 528, f. 367), *Camino de Arbulovidechiquerra* (1760, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 8, f. 61v), *Arbulovide chiquerra* / *Camino de Arbulo vide chiquerra* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 344), *Arbulovide chiquerra* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 488), *Arbulo-chiquerra* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 577), *Arbulovidechiquerra* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.176), *Arbulovide chiquerra* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Arbulo vide chiquera* (1927, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en el termino de *Ayaburua* llamada *Asençio soloa* y sale al camino que llaman *Arbulu vide chiquerra*" (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551).
>
> "Una heredad en el termino de *Arbulo bide chiquerra* que alinda con el camino sendero que desde este dicho lugar se ua para el de Arbulo" (1733, AHPA, P. 791, f. 1.430v).
>
> "Una heredad en el termino de *Trabesvidea*, que linda por el oriente, al camino de este dicho lugar llamado *Arbulovidezabala*, por el norte al *Camino de Trabesvidea*, por el poniente al *Camino de Arbulovidechiquerra*" (1760, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 8, f. 61v).

OBS. Del anterior *Arbulubide(a)*, más *txiker* 'pequeño', 'menor', con el artículo *-a*. En este pueblo también se recoge su opuesto, *Arbulubidenagusia.*

4.20. **ARBULUBIDEZABALA**

DOC. *Camino Arbulubideazauala* (1646, AHPA, P. 2.834, f. 212), *Arbulubidecavala* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 810), *Arbulubidezavala* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 381), *Arbulubidezabala* (1699, AHPA, P. 6.063, f. 66), *Arbulu bidezavala* (1703, AHPA, P. 348, f. 545), *Arbuluvide zavala* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.217), *Arbulobidesabala* (1730, AHPA, P. 732, f. 44v), *Arbulu bide zauala* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.430v), *Arbulo videzauala* (1735,

AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 62v), *Arbulovidezabala* (1760, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 8, f. 61v), *Arbulovide zavala* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 344), *Arbulvide-cabela* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 406v), *Arbulovidezabala* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 178), *Arbulovizabala* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 14), *Arbulovidezabala* (1852, AMV, sig. 69, carp. B 8), *El Camino de Arbulo videzabala* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.431), *Arbulovidezabala* (1918, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Arbulo vide zabala* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Arbulavidea zavala* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fdz de Corres).

> "Vna pieça en el termino llamado *Arbulubidea* que alinda […] con el camino que ban de Matauco a Arbulu llamado *Arbulubideazauala*" (1646, AHPA, P. 2.834, f. 212).

> "Una heredad en el termino de *Arbulo bide zauala* que alinda con el camino carrettil que desde el lugar de Arbulo se uiene para el referido de Mattauco" (1733, AHPA, P. 791, f. 1.430v).

OBS. Compuesto de *Arbulu*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', y *zabal*, que en este caso tiene valor adjetivo 'ancho' (también puede tener valor sustantivo 'llano, explanada'), con el artículo *-a*.

Este topónimo lo conocemos también en Oreitia.

4.21. **ARCILLAS, las**

DOC. *Las Arcillas* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Las Arcillas* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Las Arcillas* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *El Monte las Arcillas* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Las Arcillas* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Arcillas* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *El Monte Arcillas* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Arcillas* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Las Arcillas* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *El Monte las Arcillas* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Las Arcillas* (1963, AMV, sig. 32-55-3), *Las Arcillas / Monte las Arcillas* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Las Arcillas* (1988, *CT*).

> "Estado que expresa la cantidad de leña marcada [y su término] en cada pueblo. Término *Las Arcillas*" (1934, AMV, sig. 26/32/1).

> "... se accedio a que los pueblos de Argandoña, Villafranca, Oreitia y Matauco roturasen unos terrenos en el monte comunal de dichos pueblos llamado la *Larra de Estibaliz* en sus términos de *Lalerdi* o *Ciquinea* y *Las Arcillas*" (1963, AMV, sig. 32-55-3).

OBS. Los testimonios que presentamos identifican el término con un terreno comunal de varios pueblos.

En otros pueblos de la zona, se recogen topónimos en forma vasca relacionados con éste, con base *buztin* 'arcilla' *Buztinzulo* o *Buztinzulueta* (Ilarratza), o *Buztinzuri*, *Buztinzuriazpia*, y *Buztinzurigaña* (Uribarri Arratzua).

Como hemos comentado en Ilarratza (cfr. *Buztinzulueta*), a lo largo de esta obra se han presentado *Buztinzuri* y *Buztinzurigana* (*GT II*); *Buztinbea, Buztintxoa* o *Buztinzuri* (*GT III*); *Buztina, Buztinobi, Buztintza, Buztinzar* (*GT IV*); *Buztina, Buztintza* o *Buztinzuri* (*GT V*), *Buztina, Buztintxo* y *Buztinzulueta* (*GT VI*), por citar algunos ejemplos.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza y Zerio.

Mapa Matauku. n. 50

4.22. **AREA**

DOC. *Aria* (1670, AHPA, P. 14.353), *Aria* (1859, AHPA, P. 13.321, f. 41), *Aria* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Area* (1945, AMV, sig. A/27/50).

> "Una heredad en *Aria* linda […] y al camino real carretil que ban de *Ania* a Lubiano" (1670, AHPA, P. 14.353).
>
> "Una heredad en el termino de *Aria*" (1859, AHPA, P. 13.321, f. 41).

OBS. Este topónimo se recoge también en Ilarratza, y se trata de la voz vasca *harea* que significa 'arena' en el sentido de 'arenal'. En algunos de los testimonios se muestra con cierre vocálico, *Aria*, como hemos visto en muchas ocasiones a lo largo de la obra.

4.23. **ARGOMAIZBIDEA**

DOC. *Argomanizpidea* (1556, AHPA, P. 4.986), *Argomanizbidea* (1568, AHPA, P. 9.213), *Argomaniz videa* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85v), *Argomaniz bidea* (1616, AHPA, P. 2.806, f. 252), *Argomaizbidea* (1621, AHPA, P. 9.452), *Argomaspidea* (1625, AHPA, P. 9.002, f. 164), *Argomanizbidea* (1630, AHPA, P. 5.956, f. 405), *Argomacividea* (1638, AHPA, P. 3.724, f. 405), *Argomaniz videa* (1647, AHPA, P. 4.209, f. 312v), *Argumaiz bidea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.339v), *Argomanizbidea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.180), *Argomanizpidea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 498), *Argomanizvidea* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 94v), *Argomanizbidea* (1720, AHPA, P. 261, f. 217), *Argomanizbidea* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.431), *Argomanizbidea* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.431v), *Argomaizvidea* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 484), *Argomanizvidea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 385v), *Argomaizvidea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.304), *Argomanizbidea* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 71), *Argo-*

manizbidea (1797, AHPA, P. 1.696, f. 135v), *El Camino de Argomanizvide* (1797, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 93v), *Argomanizpide* (1811, *TA*), *Argomanizpide* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 344), *Argomanizvidea* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 500v), *Argomanizvidea* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 125v), *Argomanizvidea* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 388), *Argomanizbide* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 1.018), *Argomanizbidea* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.087), *Argomanizvidea* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Argomanizpide* (1891, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Argomanivide* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Argomanizvidea* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Argomanizpide* (1922, LE), *Argomanizpide* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Argomanizvide* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Argomanibide* (1940, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza en el termino de *Argomanizpidea* que linda por la cavezera al camino de Oreitia a Junguittu" (1690, AHPA, P. 5.985, f. 498).
>
> "Una heredad en el termino de *Argomanizbidea* linde al camino que se ba de este lugar para el de Argomaniz y por otra a heredad de el termino *Redondo de San Juan de Uralde*" (1720, AHPA, P. 261, f. 217).
>
> "Una heredad en el termino de *Urbechua* que alinda por el mediodia con el rio caudal que vaja de Oreytia para Matauco y por el norte con el camino carril que del se va para Argomaniz llamado *Argomanizvide*" (1797, AHPA, P. 1.696, f. 135v).
>
> "Una heredad en el termino de *Argomanizvidea* o *Arbulovidea*" (1864, AHPA, P. 13.517, f. 388).

OBS. Del nombre del pueblo, *Argomaniz*, con caída intervocálica de la nasal, común en lengua vasca, *Argomaiz*, en algunos testimonios con cierre de vocal en *u* ante *m*, *Argumaiz* y *bide, -pide* 'camino', con el artículo *-a*.

Algunos testimonios presentan la tautología *El Camino de Argomanizvide bidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y *bidea*. El testimonio de 1797 que presentamos, certifica que se trata de un camino carril.

Este topónimo se recoge también en Oreitia, donde se recoge algún testimonio con la desinencia del genitivo locativo *-ko* (*Argomanyzco videa*).

Véase *Argomaizbidea* en Oreitia.

4.24. **ARGOMAIZBIDEBARRIA**

DOC. *Argomanizbidebarria* (1568, AHPA, P. 9.213), *Argomaniz vide varria* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85v).

> "Una pieza do dizen *Argomanizbidebarria*" (1568, AHPA, P. 9.213).
>
> "Una pieça de tierra en el termino do dizen *Argomaniz vide varria*" (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85v).

OBS. Del ya descrito *Argomaizbide(a)*, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*.

4.25. **ARGOMAIZBIDEBARRUA**

DOC. *Argomanizpidebarrua* (1645, AHPA, P. 17.581), *Argomanizbidebarrua* (1708*, TA*).

> "Una pieza en el termino de *Argomanizpidebarrua*" (1645, AHPA, P. 17.581).

OBS. Compuesto del ya citado *Argomaizbide(a)* y *barru* 'parte baja o interior', con el artículo *-a*.

4.26. **ARRIZURIAGA**

DOC. *Arriçuriaga* (1572, AHPA, P. 5.031), *Arriçuriaga* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 190), *Arriçuriaga* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.323), *Arricuriaga* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 794), *Arricuriaga* / *Camino de Arriçuriaga* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33), *Arriçuriaga* / *Arrisuri yagua* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 44v), *Arrizuriaga* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 497), *Arrizuriaga* (1694, AHPA, P. 6.075), *Arrizuriaga* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 439v), *Arrizuriaga* (1705, AHPA, P. 8.825), *Arrizuriaga* (1720, AHPA, P. 261, f. 197v), *Arrisuriaga* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.431), *Arrizuriaga* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 58), *Arrizuriaga* (1754, AHPA, P. 843, f. 828v), *Arrizuriaga* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 89v), *Arrisurriaga* (1790, AHPA, P. 4.915, f. 1.114), *Arricurriaga* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 407), *Arrisurriaga* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 274v), *Arrizuriaga* (1880, AHPA, P. 13.945, f. 607v), *Arrizuriaga* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arrizurriaga* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Arrizurriaga* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas).

> "Una pieza do dizen *Arricuriaga* a *Camino de Arriçuriaga*" (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).
>
> "Una pieza en el termino de *Arrizuriaga* que linda al camino que van de Arbulo a la *Rueda de Oreitia* y al camino que ban a *Ania*" (1690, AHPA, P. 5.985, f. 497).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrisurriaga* con una mangada y por el norte linda con dicha mangada al camino carril que de Oreitia se va a Junguitu" (1826, AHPA, P. 10.272, f. 274v).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', más el adjetivo *zuri* 'blanca', y el sufijo locativo-abundancial *-aga* 'lugar de'.

4.27. **ARROXUA**

DOC. *Arrojua* (1531, AHPA, P. 6.663), *Arroxua* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 380), *Arroxua* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.414v), *Arrojoa* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 743), *Arrozua* (1670, AHPA, P. 14.353), *Arrojua* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 701v), *Arrojua* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 550), *Arrojua* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 9v), *Arroxua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.196), *Arroxua* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 439v), *Arrojua* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.218), *Arroxua* (1722, AHPA, P. 6, f. 270v), *Arroio* (1732, AHPA, P. 798, f. 711), *Arrojue* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 49v), *Arrojua* (1749, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 63), *Arrogua* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 200v), *Arrojua* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 136), *Arrojua* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 812), *Arrojua* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 274).

> "Una heredad en el termino llamado *Arroio* llinda por una patte al camino o enttrada que se ua de dicho lugar al referido de Zerio" (1737, AHPA, P. 850, f. 472).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrojua* linda por el mediodia al campo de *Santa Catalina*" (1826, AHPA, P. 10.272, f. 274).

OBS. Hemos comentado en anteriores ocasiones (cfr. *Arrojeta*, Arroxueta, *GT IV*), que el primer elemento de este topónimo pudiera estar relacionado con **arroi, arroil* 'garganta entre montes', 'reguera, canal' (*AV*, 91), (cfr. *Arroiabe*, Salaberri, 2015), con el artículo *-a*. Según el profesor Mitxelena, esta voz podría haber derivado de lat. *arrugia* (galería de mina y arroyo, *DRAE*) que en castellano ha dado *arroyo*, y en euskera *arroil(a)*, pero no podríamos explicar claramente este topónimo. O quizá estemos ante una voz híbrida con parte de desarrollo romance y desinencia vasca. Aun así, dejamos para futuros estudios el desarrollo de este topónimo.

Relacionado con este topónimo hemos recogido *Arroxua* y *Arroxugana* en Lasarte (*GT II*); y *Arroxueta* en Gometxa y Margarita (*GT IV*).

4.28. **ARTATXIMIXUA**

DOC. *Artachimixua* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Artachimixua* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 130), *Artachimitua* (1621, AHPA, P. 9.452), *Artachimisua* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 162), *Artachimizua* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 190v), *Artachimisua* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.381), *Artachimisua* (1716, AHPA, P. 71, f. 66v), *Arttachimisua* (1732, AHDV *Artachimitua*, Pa-

rroquia de Ilarraza, n. 11, f. 2v), *Artamichisna* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 389v), *Artamichisua* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Artamichisua* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Artamichizua* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Artamichizua* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Artachimixua* linda por una parte al camino que ban de Matauco para *Landagurena*" (1612, AHPA, P. 2.458, f. 130).
>
> "Una heredad en el termino de *Artachimisua* que linda con el camino que se ba al *Prado de Landagurena*, y al mismo prado" (1703, AHPA, P. 349, f. 1.381).

OBS. El primer elemento de este topónimo podría tratase de *arte* 'encina', *arta-* en composición, más la voz *tximitxu,* que la recoge Resurrección Mª de Azkue y significa 'tejido de seto que hace veces de barandado', y el artículo *-a*.

Como hemos expuesto en otras ocasiones sobre la voz *tximi(t)xu,* en el apeo de Vitoria de 1481-1486 en *Healy* [*Ehari*] se cita *chimixo* y *chimixu* con el significado de 'seto' (Ramos, 1999, I y II)). Asimismo, López de Guereñu (*VA*) recoge la voz *chimich* en Barrundia como 'empalizada hecha con varas de avellano dispuestas vertical y horizontalmente para dividir las cuadras'.

Son varios los topónimos recogidos en el municipio vitoriano relacionados con esta voz; por ejemplo: *Tximisalde*, *Tximisoste, Tximispea, Tximispide, Tximisu, Tximisusolo* (*GT II*); y *Tximisua* (*GT III*); *Martintximixu* (*GT IV*); y *Tximixartea, Tximixoste, Tximixua* (*GT VI*).

4.29. **ARTATXIMIXUBIDEA**

DOC. *Artaximuxobidea* (1601, AHPA, P. 4.060, f. 566), *Artachimixuvidea* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 306), *Camino Artachimiabidea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 655v), *Artasimixubidea* (1642, AHPA, P. 3.056, f. 71v), *Artachimichubidea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 810v), *Artachimisuvidea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 560), *Artachimisu bidea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 108), *Artachimisubidea* (1717, AHPA, P. 328, f. 31), *Artta chimisubidea* (1737, AHPA, P. 850, f. 671), *Artachimisu videa* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 398v), *Artachimisuuidea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.304), *Arttazu bizubidea* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 165v), *Artamusuvidea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 137), *Artachumusuvide* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 4-11), *Artachimisubidea* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 224), *Artamusuvidea* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 577), *Artachamusovide* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.299), *Artachamosuvidea* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.310), *Artachimicabidea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Artachavide* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda,

Lubiano y Matauco), *Artamosuvide* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Artachavide* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza en el termino de *Artaximuxobidea* linda con camino a Junguitu" (1601, AHPA, P. 4.060, f. 566).
>
> "Una heredad en el termino de *Artachimisu videa* que alinda por el oriente al camino que se ba de este dicho de Mattauco para el referido de Junguitu" (1753, AHPA, P. 1.409, f. 398v).
>
> "… otra [heredad] en termino comunero de dicho lugar de Matauco y de el de Junguitu llamado *Artachimisuuidea* […] que alinda […] por la cauezada al camino que de la *Deesa* de dicho lugar de Junguitu se ba para el espresado de Matauco" (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.304).

OBS. Compuesto del ya citado *Artatximixu(a)* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo lo conocemos también en Jungitu.

4.30. **ASESTADERO, el**

DOC. *El Asestadero* (1988, *CT*), *Asestadero* (2019, IO).

OBS. Se trata de un lugar de descanso o sesteo del ganado. Las personas informantes añaden que había un árbol grande y sesteaba el ganado.

Asestadero también se recoge en Ilarratza y Zerio. Para más detalles, véase *Asestadero, el* en Ilarratza.

Mapa Matauku. n. 46

4.31. **BALCÓN, el**

DOC. *El Balcón* (1988, *CT*), *Balcón* (2019, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Matauku. n. 47

4.32. **BALDOIA**

DOC. *La Fuente de Baldoya* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 150), *El Prado de Baldoia* (1711, AHPA, P. 472), *El Prado de Baldoya / Baldoya* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 571), *Prado de Baldoya / Baldoya* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.165v), *Prado de Baldoya / Baldoya* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 377), *Prado de Baldoya / Baldoya* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *El Prado de Baldoya / Baldoya* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.084), *Baldoya* (1897, AMV, sig. 2-14-

32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Prado de Baldoya* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

> "En el termino y la *Fuente de Baldoya*" (1634, AHPA, P. 9.165, f. 150).
>
> "Término en que radica *Baldoya*. Linderos Norte camino de *la Fuente de Matauco*, Este *Prado de Baldoya*" (1889, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Se trata de un topónimo que se recoge desde principios del siglo XVII hasta el siglo XX casi sin alteraciones, le acompañan los genéricos *fuente* y *prado*.

Véase *Baldoia* en Oreitia.

4.33. **BARRIO POCO TOCINO**

DOC. *Barrio poco Tocino* (2019, IO).

OBS. Parece ser un topónimo de reciente creación resultado del crecimiento del barrio.

Mapa Matauku. n. 24

4.34. **BASABIDEA**

DOC. *Vasavidea* / *Camino de Vasabidea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Basabidea* (1607, AHPA, P. 2.978, f. 259), *Basobide* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Vasavidea* e *Urrachina* linda al *Camino de Vasabidea*" (1570, AHPA, P. 6.615).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino del monte'.

En este mismo pueblo se recoge otra forma del nombre con el adlativo *-ra* 'a', *Basora bidea*.

Este topónimo se documenta también en Oreitia.

Mapa Matauku. n. 13

4.35. **BASALDEA**

DOC. *Basalde* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 550), *Vasalde* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 423), *Vasalde* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 206), *Bazalde* (1649, AHPA, P. 2.835), *Vasaldea* (1686, AHPA, P. 5.466), *Basaldea* (1687, AHPA, P. 3.137), *Basaldea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.143v), *Basaldoa* (1895, AMV, sig. 46-23-7).

> "... en el termino que dizen *Vasalde*, tres marzenas de tierra […] las quales tres marzenas se tenian las unas a las otras..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 423).
>
> "Una eredad en el termino de *Basaldea* que linda al *Monte de Matauco*" (1711, AHPA, P. 100, f. 1.143v).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Obsérvese el testimonio de 1711 que lo ubica lindante al *Monte de Matauco*.

Este topónimo se recoge también en los pueblos de Ilarratza, Matauku y Zerio.

4.36. **BASAONDOA**

DOC. *Basondoa* (1750*, TA*), *Basandoa* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 464), *Basandoa* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Basandoa* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Basandoa* (1891, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Bazandoa* (1891, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Vasandoa* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Basandoa* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Basandoa* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Basandoa* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Bazandoa* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Basandoa* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en termino *Basandoa*, comunidad con Cerio" (1850, AMV, sig. 10-17-2).
>
> "Término en que radica *Basandoa*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *ondo* 'junto a', más el artículo *-a.*

Para más detalles, véase *Basaondoa* en Ilarratza, donde también se documenta este topónimo.

4.37. **BASORA BIDEA**

DOC. *Basorabidea* (1583, AHPA, P. 5.072), *El Barrio Basorabidea* (1586, AHPA, P. 5.272), *Basorabidea* (1601, AHPA, P. 4.060, f. 566), *Camino de Basorabidea / Basorabidea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33), *Basorabidea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.078), *El Barrio* de *Basora bidea* (1677, AHPA, P. 5.896, f. 173), *Basora videa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.470v), *El Camino Basorauidea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 550), *Basorubidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 550v), *El Barrio Basora bidea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 626), *Basorabidea*

(1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 8), *El Camino de Basorauidea* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 9v), *Basorabidea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 900v), *El Barrio* de *Bassora videa* (1709, AHPA, P. 426, f. 171v), *Vasora videa* (1721, AHPA, P. 787, f. 661), *El Barrio de Basoravidea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 47), *El Camino de Basoravidea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 289v), *El Camino de Basorabidea* / *El Barrio Basora videa* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 69), *El Camino de Baxorabidea* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 343), *Basorabidea* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 493), *Basorabidea* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 47), *El Camino de Basoravidea* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.930), *Basoravidea* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Basosavidea* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.293v).

> "Unas casas en *El Barrio* llamado *Basora bidea* linda con camino en medio" (1694, AHPA, P. 5.987, f. 626).
>
> "Una heredad en el termino de *Basorabidea* que alinda por una parte a camino carril que ban de este dicho lugar para *La Hermita de Santa Catalina*" (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 8).
>
> "Una casa en *El Barrio de Basoravidea*, linda al *Camino de Basoravidea*" (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.930).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino al monte'. Se documenta junto a los nombres genéricos: *término*, *camino* y *barrio*.

En este mismo pueblo se recoge otra forma del topónimo, *Basabidea*, que también conocemos en Oreitia.

4.38. **BEOBAIA**

DOC. *Beobaya* (1580, AHPA, P. 16.172), *Beobaya* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 337v), *Beobaya* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 827), *Veobaya* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *Veobaya* (1664, AMV, sig. 10/019/000), *Senda de Beobaya* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 212v), *Biobaia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 430v), *Biobaya* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 549), *Viobaia* / *Biobaia* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 9v), *Viobaya* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.038), *Viobaia* (1716, AHPA, P. 71, f. 113v), *Beobaia* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 833), *Beobaia* (1742, AHPA, P. 16.807), *El Puente de Veobaya* (1744, AHPA, P. 662, f. 662), *Beobaya* (1797, *TA*), *Beobaya* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 488v), *El Camino de Beo baya* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 74), *Beovaya* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.742), *Beobaya* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.426v), *Beobaya* (1897, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lu-

biano y Matauco), *Viovaya* (1934, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Viovaya* (1939, AMV, sig. 28/23/42), *Biobaya* (1956*, TA*), *Biobaya* (1988, *CT*), *Biobaia* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Larrinbea* por otra a la senda que ban de este dicho lugar de Matauco para *Biobaia* y por otra al rio Caudal que ba de este dicho lugar para dicha *Viobaia*" (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 9v).
>
> "… siguiendo dicha mojonera se fue a otro mojon en el mismo termino de *Ania* llamado al presente *Lambarrieta* y en lo antiguo *Saldesasi* el qual esta a 30 pasos de una fuente ciega en el camino q se va del dicho lugar de Lubiano al *Puente de Veobaya*…" (1744, AHPA, P. 662, f. 662).
>
> "Un terreno titulado la *Herradura* en termino de *Beovaya* comunero con Zurbano, Matauco e Ylarraza" (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.742).

OBS. Como se ha comentado en Ilarratza, este topónimo puede estar compuesto de *behor* 'yegua' e *ibai* 'río', con el artículo *-a*.

Beobaia también se recoge en Jungitu. Para más detalles consúltese el mismo topónimo en Ilarratza.

Mapa Matauku. n. 5

4.39. **BIDAKRUTZEA**

DOC. *Vida curzea* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.319v), *Vidacrucea* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Vidacruzea* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 811).

> "Una heredad en el termino de *Vida curzea* que linda al camino que se ba de Oreytia a *la Hermita de Ania*" (1712, AHPA, P. 300, f. 1.319v).
>
> "… y desde el se fue a otro que esta a la orilla del *Camino* real llamado *Errepidea* como se va de Vitoria a San Sevastian y dicho mojon se halla en la mota de una heredad […] desde cuyo parage pasaron al termino llamado *Aniaburua*, *Vidacrucea*, o *Repidea* y en el contiguo a una cruz de inmediato a ella (cruz) en concurrencia de la villa de el Burgo que salieron a dicho parage…" (1744, AHPA, P. 662, f. 669).
>
> "Apeo de Mojones […] al camino que atraviesa de Junguitu a Oreitia y sitio llamado *Aniaburua*, *Vidacruzea* o *Repidea* hallaron dos mojones arrimados al dicho camino y al que tira para Arbulo y a una cruz de madera. Un mojon es donde concluye la jurisdicion de Vitoria con Ania y el otro hace escuadra mirando a Oreitia que divide terminos propios de Arbulo, Matauco y Oreitia" (1790, AHPA, P. 1.973, f. 811).

OBS. Compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* 'camino', y *krutze*, *kurtze* (cfr. *Kurtzea* en Jungitu; *Kurtzealdea* en Ilarratza) variantes de *gurutze* 'cruz' con artículo *-a*.

El testimonio documental de 1744 que presentamos aporta detalles de la existencia de la cruz, próxima al camino.

Este topónimo lo hemos presentado también en Lubinau / Lubiano.

4.40. **BIDEBARRIA**

DOC. *Camino Bidebarria* (1646, AHPA, P. 2.834, f. 212), *Camino Videbarria* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 195), *Vida barria* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 185v), *Videbarria* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 560v), *El Camino de Videbaria* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 549v), *Videbarria* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 7), *Bidebarria* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 468), *El Camino Bide barria* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.002), *Videbarria* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 46), *Videbarria* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 433v), *El Camino Videvarria* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 226v), *Videbarri* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 127v), *Vidabarri* (1863, AMV, sig. Hosp. 67), *Videbarri* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.344), *Videbarri* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Vidibarri* (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Bidebarri* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Videbarri* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fdz de Corres), *Biribarri* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Videbarria* theniente al camino que suben de este dicho lugar al prado de *Ysiduia*" (1690, AHPA, P. 6.016, f. 560v).
>
> "Una heredad en el termino de *Videbarria* por otra al camino carril que ban de este dicho lugar para el de *Aran Verde* y por la ondonada al *Prado bravo de Ychinaguea*" (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 7).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino nuevo'.

Al igual que sucede en Oreitia, son varios los testimonios que recogen la tautología *Camino Bidebarria*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y *bide*.

Mapa Matauku. n. 40

4.41. **BIDEGUTXIA**

DOC. *Videguchia* (1736, AHPA, P. 766), *Videguchi* (1773, AHPA,

P. 1.021-B, f. 1.310), *Bideguchi* (1817, ATHA, caja: 012, n. 004), *Videguchia* (1852, AMV, sig. 69, carp. B. 8), *Bideguchi* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.343), *Bidiguchi* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Videguchia* (1910, AMV, sig. 69, carp. B. 8), *Bideguchi* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Videguci / Videguey* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Videguchia* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fdz de Corres), *Biriguchi* (1988, *CT*).

> "Una rain en el termino de *Videguchia*" (1736, AHPA, P. 766).
>
> "Otra [heredad] en termino del mismo lugar [Lopidana] llamado *Videguchi* […] que alinda […] por la ondonada a la senda que de dicho lugar de Lopidana se ba para el referido de Yurre..." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.310).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', y *gutxi* 'menor', o 'pequeño', con el artículo *-a.*

Bidegutxia, o *Bidagutxia*, se documenta también en Jungitu, Lubinau / Lubiano, Oreitia y Zerio.

Mapa Matauku. n. 35

4.42. **BOLINBIDEA**

DOC. *Borinbidea* (1592, AHPA, P. 5.241), *Borinuidea* (1633, AHPA, P. 10.610), *Borombidea* (1634*, TA*), *Boranbidea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 560), *Boran bidea* (1694, AHPA, P. 6.075), *Camino de Vorinbidea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.381), *El Camino de Bolin videa* (1716, AHPA, P. 71, f. 66v), *Volunbidea* (1740, AHPA, P. 737, f. 513), *Volumbidea* (1741, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5, f. 23), *Boleunbidea* (1747, AHPA, P. 702), *Volumbidea* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Volinvidea / Camino de Bolinvidea* (1760, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 8, f. 61v), *Bolumbidea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 367v), *El Camino de Bolinbidea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 152), *Bolinvidea* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Bolunvidea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 137), *Bolunvide* (1797, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 100), *Volumvidea* (1807, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Bolonbide* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 223v), *Volumbide* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 355), *Borumbide* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.176v), *Bolanbide* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 615v), *Bolumbide* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Bolunvide* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.345v), *Bolonbide* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Bolambide* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Bolunbide* (1922, LE), *Boleunbide* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Bolumbide* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *Bolambide* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Bolombide* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Camino Bolumbide* (1988, *CT*), *Bolunbide* (2019, IO).

> "Término en que radica *Boleunbide*. Linderos Norte acequia de la fuente al rio" (1923, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Una heredad en el termino de *Volumbidea* que alinda por una parte con el camino carrettil que se ba del dicho lugar de Matauco para el de Oreitia y por otra al rio que vaja de la fuente de dicho Matauco" (1741, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5, f. 23).

OBS. De *bolin-*, que junto a las formas en composición *borin-, bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m),* indican 'molino', más *bide* 'camino', con artículo *-a*.

En varios testimonios se repite el genérico *camino* y *bidea*. Los vecinos y vecinas del lugar aseguran que éste era el antiguo camino a Oreitia.

Bolinbidea se recoge también en Oreitia, y *Borinbidea* en Ilarratza.

Mapa Matauku. n. 25

4.43. **BOLINTXO, camino**

DOC. *Camino Molino Bolincho* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *El Camino de Bolincho* (1939, AMV, sig. 28/23/42), *Camino Bolincho* (1956, *TA*), *Camino Bolincho* (1988, *CT*).

> "Término de *Argomaspide*. N. camino de Junguitu a Oreitia. S. *Camino Molino Bolincho*" (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).
>
> "Relación de los trabajos de limpieza que han de realizarse en *el Rio Mayor*, a partir del molino de Oreitia-Arbulo, hasta el término de *Viovaya*, jurisdicción de Matauco […] trozo comprendido entre el molino de Oreitia y la carretera Madrid-Yrún […] Labor a realizar […] Levantar la mota en *El Camino de Bolincho*" (1939, AMV, sig. 28/23/42).

OBS. Del ya descrito *Bolintxoa* más el genérico, *camino*. En este mismo pueblo se recoge el topónimo, *Bolinbidea*.

Este topónimo también está presente en Oreitia.

Mapa Matauku. n. 15

4.44. **BOLINTXOA**

DOC. *Bolinchoa* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 1.011v), *Bolinchoa* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 809), *Bolinchoa* (1890, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *El Molino de Bolincho* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 317), *Bolinchoa* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.755v), *Bolinchoa* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Bolintxo* (1922, LE), *Bolincho* (1923, AMV, sig. 02/014/032),

Bolincho (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Bolintxo* (2019, IO).

> "Otra tierra en el termino de *Argomaspide* linda […] Sur con camino para *el Molino de Bolincho*" (1892, AHPA, P. 13.584, f. 317).
>
> "Otra [heredad] en *Bolinchoa*, linda Norte con el *Camino de Argomaniz*" (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.755v).

OBS. Se trata de una de las formas en composición (*borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m)*) que se utilizan para designar la existencia de un molino, más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*. Es decir, 'el molinico'.

Sobre el molino de Matauku (aunque desconocemos si se trata del mismo molino), Martín (2002: 313) explica:

> "*Molino de Matauco*: En 1678 pertenecía este molino de 2 pares de piedras a la viuda Isabel López de Landa, vecina de Vitoria. Hasta la fecha había estado arrendado a Juan Sáenz de Elburgo y María López de Aberásturi, vecinos de Matauco, debiendo 1,300 reales del alquiler anterior de una casa con sus heredades y el molino…".

Este topónimo se recoge también en Oreitia.

Mapa Matauku. n. 14

4.45. **CASCAJERA, la**

DOC. *La Cascajera* (1988, *CT*), *Cascajera* (2019, IO).

OBS. *Cascajera* hace referencia a un lugar donde abundan guijos o fragmentos de piedras.

El equivalente en lengua vasca, que hemos recogido en el municipio, es *Kaskaxueta,* conocido en Ehari / Ali (*GT II*), Ariz / Aríñez y Margarita (*GT IV*), y Billafranka (*GT VI*).

Cascajera se recoge también en Jungitu, Oreitia y Zerio.

Mapa Matauku. n. 39

4.46. **CHOJA, la**

DOC. *El Prado de la Choza* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.218v), *El Prado de Choza* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 92v), *Choja* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 492v), *El Camino de la Choza* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 216), *La Choja* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.176v), *La Choza* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *La Choza* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *La Choja* (1893, AHPA, P. 20.744,

f. 2.338v), *La Choja* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Choja* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Choja* (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Choja* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Choja* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *La Choza* (1930, AMV, sig. 27/005/042), *La Choza* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *La Choza* (1937, AMV, sig. 28/10/30), *La Choza* (1941, AMV, sig. 30-8-47), *La Choza* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Choza* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Monte la Choza* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *La Choza* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *La Choja* (1988, *CT*), *Choja* (2019, IO).

> "Una [heredad] en el termino de *Laurena* junto a *La Choja* […] que linda por el oriente al camino que se ba de dicho lugar de Matauco a *La Choja*" (1805, AHPA, P. 8.568, f. 492v).
>
> "Una casa […] en el *Barrio llamado Ulazortea* pegante al *Camino de la Choza*, de el, con medio vique de molino" (1816, AHPA, P. 8.576, f. 216).

OBS. Como ya hemos comentado en Lubinau / Lubiano, *choja* ya fue recogida por López de Guereñu como 'choza en el monte' (*VA*).

Este topónimo ya fue presentado en Otazu (*GTV*) y Argandoña (*GTVI*).

Véase *Choja, la* en Lubinau / Lubiano y *Txozaldea* en Ilarratza.

Mapa Matauku. n. 29

4.47. **CHOZA, la**

Véase *Choja, la*.

4.48. **COTEADO, el**

DOC. *El Cotteado* (1716, AHPA, P. 71, f. 113v), *Coteado de Matauco* (1742, AHPA, P. 16.807), *Coteado de Matauco* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 610).

> "Otra (heredad) en el término de *Añavide*, lindante por Norte con camino publico para Junguitu, Sur con el *Coteado* del pueblo *de Matauco*" (1891, AHPA, P. 20.714, f. 610).

OBS. Se recoge coteado en Ilarratza, Jungitu, Lubinau / Lubiano, Matauku, Oreitia y Uribarri / UIlíbarri. En algunos pueblos se habla indistintamente de *Coteado* y *Dehesa. El Coteado* de Ilarratza y el de Jungitu son comuneros.

4.49. **CRUZ, la**

DOC. *La Cruz* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.610), *La Cruz* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 864), *La Cruz* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 688v), *La Cruz* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Cruz* (1918, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre).

> "Una pieza en el termino de *La Cruz* que linda al camino real que van de Arbulo a esta ciudad y el camino trabesero de Mattauco para *Arria*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.610).

OBS. *Cruz* es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas cruceros, y situadas muchas veces junto a los caminos como indica el texto documental que presentamos.

Este topónimo también se recoge en Oreitia.

4.50. **DEHESA, la**

DOC. *La Desa de Matauco* (1731, AHPA, P. 8.957, f. 283v), *La Dehesa de Matauco* (1734, AHPA, P. 576, f. 181), *Dehesa de Matauco* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 89v), *Dehesa* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 165v), *Dehesa boyal* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 472), *La Dehesa de Matauco* (1870, AHPA, P. 13,559, f. 501) *La Dehesa* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *La Dehesa* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Dehesa* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Dehesa* (1927, AMV, sig. LD-31-2), *La Dehesa* (1930, AMV, sig. 27/005/033), *La Dehesa* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *La Dehesa* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *La Dehesa* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Dehesa* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *La Dehesa* (1988, *CT*), *Dehesa* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino que llaman *Landagurena* que alinda por una parte al camino real que de esta dicha ziudad se ba para el lugar de Arbulo y por otro a un regajo que baja de *la Desa* de dicho *de Matauco*" (1731, AHPA, P. 8.957, f. 283v).

> "Una tierra en el termino de *Landagurena*, o, *Recabarri* regajo de la *Dehesa de Matauco* va a Junguitu por Sur" (1870, AHPA, P. 13,559, f. 501).

OBS. *La Dehesa* es un topónimo que se documenta en todos los pueblos de la zona objeto de estudio. Su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'.

Para más detalles, véase *Dehesa, la* en Ilarratza.

Mapa Matauku. n. 18

4.51. **ENTRERRÍOS**

DOC. *Entrerrios* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Entre Rios* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Entre-Rios* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Entre Rios* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

> "Una heredad en termino de *Entrerrios*" (1904, AMV, sig. 2-14-32).
>
> "Término de *Entre Rios* […] frente a *La Dehesa* […] Linderos: N., S., E. y O. Rodeada de ríos" (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava).

OBS. *Entrerríos* también se recoge en Ilarratza. Hemos recogido su equivalente en lengua vasca, *Errekabitartea*, en Ilarratza, Lubinau y Zerio.

Véase *Errekabitartea* en Ilarratza.

4.52. **ERREKABARRIA**

DOC. *Recauarria* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 655v), *Errecabarria* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 413), *Errecabarria* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 195), *Errecabarria* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 901v), *Arrecabarria* (1716, AHPA, P. 71, f. 113v), *Herreca barria* (1721, AHPA, P. 787, f. 660v), *Errecabarria* (1730, AHPA, P. 732, f. 45v), *Recabarria* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 124), *Errecabarria* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.430), *Errecabarria* (1742, AHPA, P. 16.807), *Recavarri* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 488v), *Recabari* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 753v), *Recabarria* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.176), *Recabarria* (1888, AMV, sig. C-14-3), *Recavari* (1890, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Recabarria* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Recabarria* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Recabari / Recaberri* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Errecabarria* que linda al rio" (1705, AHPA, P. 9.243, f. 901v).
>
> "Una heredad en el termino de *Herreca barria* que alinda al camino real que de la *Hermita de San Seuastian* ba para la dicha ciudad" (1721, AHPA, P. 787, f. 660v).
>
> "Una heredad en termino de *Recabarria* que alinda por una parte al camino que se ba a *SanSeuasttian* y por otra al riachuelo que biene de Matauco a Junguitu" (1731, AHPA, P. 9.159, f. 124).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo' y el artículo *-a*. En varios testimonios se documenta *Reca-*, con aféresis de vocal inicial en origen protética, como suele suceder en otras ocasiones (cfr. *Errota-*, *Rota-*).

Como hemos dicho en muchas ocasiones, Landuchio (1562) ya recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz* 'avenida de río'. Este topónimo también se documenta en Askartza.

También conocemos este topónimo en Jungitu.

4.53. **ERREPIDEA**

DOC. *Erpidea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 210), *Herepidea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.078v), *Erripidea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 311), *Erpidea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 690), *Errepidea* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 7), *Errepedea* (1703, AHPA, P. 348, f. 545), *Errepidea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Errepidea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.216v), *Camino de Errepidea* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Repidea* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 551v), *Repidea* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 126v), *Repide* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 522v), *Repide* (1880, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Repide* (1917, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Camino Errepide* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Errepide* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Camino de Errepidui* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Repide* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el termino de *Erripidea* que linda con el camino real que va a San Sebastian" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 311).
>
> "… y desde el se fue a otro que esta a la orilla del *Camino* real llamado *Errepidea* como se va de Vitoria a San Sevastian y dicho mojon se halla en la mota de una heredad […] desde cuyo parage pasaron al termino llamado *Aniaburua*, *Vidacrucea*, o *Repidea* y en el contiguo a una cruz de inmediato a ella [cruz] en concurrencia de la villa de el Burgo que salieron a dicho parage […] y desde dicho parage fueron ambas justicias a otra cruz que esta en el termino llamado *Volumbidea*…" (1744, AHPA, P. 662, f. 669).

OBS. De *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey o real', más *bide* 'camino', en este caso *-pide* con ensordecimiento de oclusiva, y el artículo *-a*. Es decir, *Errepidea* 'el camino real' que, según hemos visto en otras localidades, se presenta con la forma sincopada *Erpidea*.

Varios testimonios documentales muestran la tautología *Camino de Errepide(a).*

Este topónimo se documenta también en Ilarratza como *Erpidea*.

Mapa Matauku. n. 11

4.54. **ERROTALDEA**

DOC. *Errota aldea* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 5), *Herrota aldea*

(1638, AHPA, P. 4.133), *Rota aldea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 560), *Errota aldea* (1694, AHPA, P. 6.075), *Errotaldea* (1731, AHPA, P. 8.957, f. 283v), *Errottaldea* (1740, AHPA, P. 773), *Errotaldea* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.212), *Errotaldea* (1870, AHPA, P. 13.559, f. 507), *Rotaldea* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Rotalde* (1937, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza en termino de *Herrota aldea*" (1638, AHPA, P. 4.133).
>
> "Otra heredad en el termino de *Errota aldea* theniente al camino real que ban a esta ciudad […] y a un prado que esta delante de el molino" (1694, AHPA, P. 6.075).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Errotaldea* que alinda a la senda que se ba al molino de el y al camino y riachuelo que baja a dicho molino" (1731, AHPA, P. 8.957, f. 283v).

OBS. De *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en algunos pocos testimonios, *Rota-,* en origen protética, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto al molino', o 'la parte del molino'.

Errotaldea se documenta también en Ilarratza, Lubinau / Lubiano, Jungitu, Oreitia y Uribarri Arratzua.

Para más datos consúltese el topónimo en Ilarratza.

4.55. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ**

DOC. *Estivaliz* (984, *BGSMC*, 465), *Estivalez* (1106, *BGSMC*, 950), *Sanctam Estiualiz* (1175, *CDMR* III, 262, p. 38), *Stiualiz* (1193, *CDMR* III, 335, p. 120), *Eztibalis* (1417, Ruiz de Loizaga 1997, 34, p. 117), *Estibaliz* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 10v), *Estibaliz* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.040), *Estibaliz* (1709, AHPA, P. 426, f. 266v), *Esttibaliz* (1718, AHPA, P. 350, f. 697v), *Esttibaliz* (1720, AHPA, P. 261, f. 198v), *Señora de Estibaliz* (1730, AHPA, P. 732, f. 45), *El Santtuario de Esttibariz* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 51), *Santuario de Estibariz* (1754, AHPA, P. 8.860, f. 111), *Santuario de Estibariz* (1758, AHPA, P. 1.638, f. 80), *Santuario de Estibariz* (1795, AHPA, P. 1.646, f. 566), *Estivariz* (1819, AHPA, P. 8,778, f. 501), *Estibarez* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 34), *Estivariz* (1845, AHPA, P. 8,696, f. 127v), *Hermita de Estivariz* (1846, AHPA, P. 13,590, f. 350), *Estibariz* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 1), *Estibariz* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 24), *Estivariz* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *La Comunidad de Estivariz* (1863, AHPA, P. 13,299, f. 641v), *Estivariz* (1890,

AMV, sig. 02/014/033), *Estivariz* (1890, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Estibaliz* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Preunsaya* pegante a la senda que ban de Matauco anzia *Señora de Estibaliz*" (1730, AHPA, P. 732, f. 45).

> "Una heredad en el termino de *Perunzaya* o *Santta catthalina aldea*, por el nortte a la zequia y *Prado de Santa Catthalinaaldea*, y por el orientte a la senda que ban d este de Matauco para el *Santtuario de Esttibariz*" (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 51).

OBS. Si nos atenemos a los testimonios documentales, *Estibaliz*, da nombre a un santuario, una ermita y una comunidad. Algunos de los testimonios presentan la habitual alternancia *r* / *l*, *Estibariz* / *Estibaliz,* y con apertura de vocal, *Estibalez* / *Estibarez*.

Véase *Estibaliz* / *Estibariz* en Oreitia.

4.56. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, larra de**

DOC. *La Larra de Estivariz* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 327), *La frontana de la Larra de Estivariz* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 47v), *La Larra de Estivariz* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 550), *La Larra de Estivariz* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 751v), *La Larra de Estibariz* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Larra de Estivariz* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 11), *La Larra de Estibariz* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 25), *Larra de Estivariz* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *La Larra de Estivariz* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.060), *La Larra de Estivariz* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 1.136), *La Larra de Estivariz* (1887, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Larra de Estibariz* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Larra de Estivariz* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *La Larra de Estibaliz* (1963, AMV, sig. 32-55-3).

> "Que en el un lado de *la Larra de Estivariz* yace un triangulo inculto en que estos tres pueblos [Matauco, Argandoña y Villafranca] tienen el derecho del jur parcendi, et aquar vivendi por costumbre inmemorial fundado en justo y legítimo titulo […] El pueblo de Oreytia por los mismos titulos tiene en el el derecho de corta y roza, y la propiedad pertenece…" (1812, AHPA, P. 8.573, f. 327).

> "Una heredad en el termino de *Arbinbea* y por otro nombre la *Zuma* que por el norte pega con el riochuelo que bajan las aguas de la frontana de la *Larra de Estibariz*" (1826, AHPA, P. 10.272, f. 47v).

OBS. Si nos atenemos al testimonio documental de 1853, presentado en Oreitia donde también se recoge el topónimo, *Larra de Estibaliz*, es el nombre del *Monte de Estibaliz*.

4.57. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, monte**

DOC. *Monte de Estivariz* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 468v), *Monte de Estíbaliz* (1920, AMV, sig. 26/009/020), *Monte la Larra de Estibaliz* (1964, AMV, sig. L.6-63), *Monte Estibariz* (1988, *CT*).

> "Heredad en el termino de *Monte de Estivariz*" (1893, AHPA, P. 20.742, f. 468v).
>
> "Vista la instancia que presenta la Junta administrativa del pueblo de Cerio, en súplica de que se les conceda por parte de la comunidad de los pueblos de Matauco, Oreitia, Villafranca y Argandoña, una parcela de terreno en el *Monte de Estíbaliz* y término de "*Ciquenea*", [...] para extraer piedra de una cantera existente en el *Monte de Estíbaliz*, término de *Ciquinea*" (1920, AMV, sig. 26/009/020).

OBS. Se trata del monte en que está ubicada la *Ermita de Estíbaliz*.

Se documenta también en Oreitia.

Mapa Matauku. n. 52

4.58. **ETXINGIRU**

DOC. *Echinguiru* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar, a finales del siglo XX.

Mapa Matauku. n. 20

4.59. **ETXOSTEA**

DOC. *Chostea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 498), *Chostia* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.087), *Chostia* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Chostia* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Echosta* (1940, AMV, sig. 2-14-31).

> "Una pieza en el termino de *Chostea* que linda por la cavezera al camino que ban de Matauco a Junguittu" (1690, AHPA, P. 5.985, f. 498).
>
> "Término de *Troca* o *Chostia*. Norte camino. Sur dehesa. Este camino" (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava).

OBS. De *etxe* 'casa', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. En todos los testimonios recogidos se observa aféresis de vocal inicial (*Chostea*).

Ester topónimo también se recoge en Zerio.

4.60. **FRANCIA, camino**

DOC. *Camino Francia* (1988, *CT*).

OBS. Quizá podría ser una versión castellana de *Frantzesbide*, también recogido en este mismo pueblo.

Mapa Matauku. n. 3

4.61. **FRANTZESBIDE**

DOC. *El Camino de Francesbidea* (1734, AHPA, P. 647, f. 316v), *Franzes videa* (1738, AHPA, P. 846, f. 667), *Franzes bidea* (1738, AHPA, P. 846, f. 667v), *Franzes bidea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.205), *Camino Francesvide* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 760), *Francesvide* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.933v), *Francesvide* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.153v), *Francesvide* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe),

> "Una heredad en el termino de *Franzes videa* linda por el medio dia al camino real que se ua de Arbulo a Vittoria" (1738, AHPA, P. 846, f. 667).
>
> "Una porcion de terreno en el termino del *Camino de Arbulovidea* linda por [...] y Norte al *Camino* llamado *Francesvide*" (1855, AHPA, P. 13.604, f. 760).

OBS. Compuesto de *frantzes*, variante del general *frantses* 'francés', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino francés'. Se refiere al camino de los romeros, al *Camino de Santiago*.

Este topónimo también se recoge en Jungitu y Zerio.

Véase *Frantzesbidea* en Ilarratza.

4.62. **FREUNTZAIA / PREUNTZAIA**

DOC. *Freunza* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 118), *Freunca* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 533v), *Pruencaya* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 363), *Preuncaya* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 418v), *Preunçaya* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 204), *Freynçaca* (1548, AHPA, P. 6.649), *Freunzea* (1548, AHPA, P. 6.649), *Freunçea / Freunzea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Fronçea* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 1.001v), *Freunçaya* (1611,

AHPA, P. 4.599, f. 321), *Preunçaya* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 130), *Freunçaca* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 243), *Fruençea* (1621, AHPA, P. 9.452), *Freunçaya* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 18), *Freuçahea* (1632, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Freunçaya* (1636, AHPA, P. 4.297), *Freuncia* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 785v), *Frençea* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 498), *Peruncaya* (1665, AHPA, P. 3.692, f. 284), *Pleunzaia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 701v), *Freunsaya* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 673v), *Pereunzaya* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 864v), *Preunzaya* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 549v), *Freunsaia* (1694, AHPA, P. 6.075), *Preunçaia* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 10v), *Freunçaia* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 468), *Frenunzaia* (1706, AHPA, P. 3, f. 991), *Preunzaea* (1707, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 24). *Prado de Preunzaya* / *Perunzaya* (1711, AHPA, P. 472), *Preunzaia* (1720, AHPA, P. 261, f. 198v), *Preunsaya* (1730, AHPA, P. 732, f. 45), *Freunzaia* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 32), *Perunzaya* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 46), *Prencaia* (1740, AHPA, P. 773), *Perunzaia* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 289v), *Preunzaia* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 685v), *Preunsaia* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Perunzaia* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 343), *Preunzaia* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 124), *Preunsaia* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 812), *Perrunzaya* (1814, AHPA, P. 8.709, f. 187), *Perunzaya* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 527), *Pelunzaya* / *Fregunzaya* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 189v), *Porrunzaya* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 467v), *Pregunzaya* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.176v), *Perunzaya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Perunzaia* / *Perrunzaya* (1888, AMV, sig. 02/014/033), *Perunzaia* (1896, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Polonzaya* (1906, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Fuenzaya* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Perrunzaya* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Perunzaya* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Perunzaya* / *Poluzaya* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Perunzaya* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Purrunzaya* (1988, *CT*),

> "E dende fueron a otra pieça que hes en el dicho término de *Preuncaya*, cabo el monte, a una pieça que es de Gonçalo..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 363).

> "Una pieza en el termino de *Freunsaya* que se tiene a senda que baja de la *Hermita de Nuestra Señora de Estibaris* a Matauca" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 673v).

> "Otra [heredad] en termino de *Perunzaya* teniente al *Prado de Preunzaya* […] y al ribazo que corre para *Santa Catthalina aldea* que esta contigua a la senda que bajan de *Nuestra Señora de Estibaliz* para Matauco. (1711, AHPA, P. 472).

OBS. Se trata de un topónimo que se documenta desde finales del siglo XV hasta finales del siglo XX.

Relacionado con este topónimo ya se recogió *Freuntza* y *Freuntzabea* en Mendiola (*GT II*) sin ofrecer una etimología satisfactoria. Lo que sí parece seguro es la presencia de *-tzaia* en algunos testimonios, del sufijo locativo-abundancial *-tza* (de un antiguo *-tzaha*, *-zaha* en la documentación) más el artículo *-a*, *Preunzaea* > *Preunzaya*, resolución frecuente en todo el municipio de Vitoria.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza.

Mapa Matauku. n. 43

4.63. **FUENTE EL PRADO**

DOC. *La Fuente del Prao* (1988, *CT*), *Fuente el Prado* (2019, IO).

OBS. Los informantes ubican esta fuente próxima a *Los Prados* y al término *La Fuente*.

Mapa Matauku. n. 27

4.64. **FUENTE, camino de la**

DOC. *Camino de La Fuente* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.087), *Camino de la Fuente* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.345v), *Senda de la Fuente* (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Camino de la Fuente* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Camino de la Fuente* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Camino de la Fuente* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Senda de la Fuente* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Camino de la Fuente* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente* o *Oreitiazarvidea*, linda por norte carretera de Navara, sur *Camino de La Fuente*" (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.087).
>
> "Otra [heredad] en el término *Camino de la Fuente*" (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.345v).
>
> "Término en que radica *Camino de la Fuente*. Linderos Norte carretera, Sur *Camino de la Fuente*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Topónimo compuesto de los genéricos *camino* y *fuente*. En este mismo pueblo conocemos los topónimos en euskera, *Iturbidea* e *Iturrira bidea*.

Mapa Matauku. n. 34

4.65. **FUENTE, junto a la**

DOC. *Junto a la Fuente* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85).

> "Una pieça de tierra en el termino do dizen *Junto a la Fuente*" (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85).

OBS. No debemos olvidar que una *fuente* puede ser bien una construcción o una fuente natural, un manantial.

Este topónimo también se documenta en Lubinau / Lubiano y Zerio.

4.66. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 754), *Prado de la Fuente / La Fuente* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 2), *La Fuente* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 44), *Camino de La Fuente / La Fuente* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.087), *Lafuente* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Fuente* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Fuente* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Lafuente* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Lafuente* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Fuente* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *La Fuente* (1932, AMV, sig. 02-14-38).

> "Un terreno sito en el termino de *La Fuente* alindante por Oriente a *Prado de la Fuente*, por Norte a cequia que baja la agua de *La Fuente* y por medio dia a prado" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 2).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente* o *Oreitiazarvidea*, linda por norte carretera de Navara, sur *Camino de La Fuente*" (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.087).

OBS. Este topónimo lo podemos encontrar tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*.

Se documenta también en Lubinau / Lubiano, Oreitia, Uribarri Arratzua y Zerio.

Mapa Matauku. n. 26

4.67. **ILARRATZABIDEA**

DOC. *Ylarrazavidea* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 2.008), *Ylarrazavidea* (1849, AHPA, P. 13.238, f. 30), *Ylarrazavide* (1910, AMV, sig. 2-14-31).

> "Una heredad en el termino de *Ylarrazavidea*" (1848, AHPA, P. 13.237, f. 2.008).

OBS. Nombre del cercano pueblo, Ilarratza, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Ilarratza y Zerio.

Véase *Ilarratza* en el pueblo del mismo nombre.

4.68. **ITSINAGEA**

DOC. *El campo bravo Ychinagea* (1638, AHPA, P. 4.133), *Ychiñaguia* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 533), *Ychinaguia* (1695, AHPA, P. 5.991), *El prado de Ychinaguea* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 7), *El prado de Ychinaguia* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 468), *El bravo de Ychinaguea* (1720, AHPA, P. 261, f. 198v), *El prado de Ychinaguea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.218), *Icinaguea* (1722, en Matauco, *TA*). *Ychinaguea* (1762, AHPA, P. 692, f. 551v), *El prado de Ychinaguea* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 343v), *Prado Ychinaguea / Campo Ychinaguea* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 124), *El campo de Ychinaguea* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 277v), *Ychinaga* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 577), *Ychinaga* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 1.135v), *Ychinaga* (1888, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Ychinaga* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *Videbarria* por otra al camino carril que ban de este dicho lugar para el de *Aran Verde* y por la ondonada al *Prado bravo de Ychinaguea*" (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 7).
>
> "Una heredad en el termino de *Preunzaya* que alinda por el norte al *Campo* y *Prado* que llaman *Ychinaguea*" (1797, AHPA, P. 1.696, f. 124).

OBS. El segundo elemento es el sufijo locativo *-aga*. Como ya hemos en visto en muchos topónimos que contienen este sufijo, *-aga,* más el artículo *-a*, resulta *-agea*: *Itsinaga* + *-a* > *Itsinagea.*

Respecto al primero, el profesor Salaberri nos indicó anteriormente (cfr. *Itsingana*, *GT IV*) que probablemente se trate de *itsina* 'la quemada', 'el quemado' (cfr. *Itsin* 'encender' en Goñerri). Proponemos *Itsinagea* a tenor de los testimonios documentales relacionados en todo el municipio (cfr. *Ysynaga*, *Itxinaga*, *GT II*; *Ysingana*, *Itsingana*, *Ycinbea*, *Itsinbea*, *GT IV*) aunque en *GT II* propusimos *Itxinaga* (Lasarte, *GT II*).

También hemos apuntado anteriormente que, por nuestra parte, quizá podría tener relación con los presentados en Aríñez, *Irtzina*, en Gobeu, *Irtzina*, *Irtzingana* o en Lasarte, *Itxinaga*. Larramendi cita en su diccionario *erreten ingurutua, ersia, itxia* 'alberca, estanque o laguna cercada' (*OEH*). Todos estos topónimos se citan junto a arroyos, acequias o ríos. En este caso se cita como *Prado bravo*.

Asimismo, proponemos provisionalmente ese topónimo a la espera de las nuevas normas para la normativización de la microtoponimia por parte de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca. Queda, pues, a la espera de una futura revisión e investigación.

4.69. **ITSIOSTEA**

DOC. *Ysiostea* (1568, AHPA, P. 9.213), *Ychiostea* (1616, AHPA, P. 2.806, f. 252),*Ysiostea* (1643, AHPA, P. 4.095, f. 127), *Ysiostea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 235v), *Ychostia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 162), *Ysiostea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 170), *Isiostea* (1695*, TA*), *Ysiostea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.109), *Ychiostea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 467v), *Ysiostea* (1707, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 24), *Ysiosttea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 69), *Yciostea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 398v), *Yziostea* (1769, AHPA, P. 1.547, f. 267), *Ysiostea* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Ychiostea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 89v), *Ychiostea* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 165v), *Ychiostea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 137), *Ychiostea* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 355v).

> "Otra pieça en el termino de *Ysiostea* que alinda […] al bedado del dicho lugar" (1643, AHPA, P. 4.095, f. 127).
>
> "Una heredad en el termino de *Ychostia*" (1670, AHPA, P. 3.708, f. 162).
>
> "Una heredad en el termino de *Yciostea* que alinda por el norte al camino carril que se ba de Mattauco para *la Hermita de San Martin de Ania*" (1753, AHPA, P. 1.409, f. 398v).

OBS. Compuesto de *Itsio, Itsio(a)* que se suele identificar en los textos documentales como *coteado* o *vedado*, quizá relacionado con *itsi* 'cerrar, cercar', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Para más detalles sobre *Itsio(a),* véase *Itsiora bidea* en Zerio.

4.70. **ITURBURUA**

DOC. *Yturburua* (1703, AHPA, P. 348, f. 545v), *Yturburua* (1727, AHPA, P. 742), *Ytturburua* (1734, AHPA, P. 576, f. 550), *Yturburua* (1740, AHPA, P. 773), *Yturburua* (1747, AHPA, P. 702).

> "Una heredad en el termino de *Yturburua*" (1703, AHPA, P. 348, f. 545v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturburua*" (1747, AHPA, P. 702).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que es el equivalente a 'manantial'.

Este topónimo se documenta también en Oreitia.

4.71. **ITURGANA**

DOC. *Yturgana* (1725, AHPA, P. 346, f. 636v).

> "Una heredad en el termino de *Yturgana*" (1725, AHPA, P. 346, f. 636v).

OBS. Del ya citado *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

4.72. **ITURRIBIDEA**

DOC. *Yturribidia* (1824, AHPA, P. 212, f. 90v), *La Fuente Yturvide* (1824, AHPA, P. 212, f. 90v), *Yturri bidea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 74v), *Yturribidea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 237v), *Yturrabidea* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.133v), *Yturbidea* (1902, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Yturrividea* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Yturrivide* (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Yturrivide* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fdz de Corres).

> "Una heredad en el termino de *Yturribidea* contigua a la anterior que se halla en dos porciones porque la cruz un camino carril que ba a Oreitia que confina con la senda espresada [que de este pueblo dirige a su fuente]; por el norte concluye con el riachuelo que baja la agua de la fuente" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 238).

> "Una heredad en el termino de *Yturribidea* linda a la parte del medio dia de la senda que de este pueblo se dirige a su fuente" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 237v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición en algunos testimonios, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de la fuente'. El testimonio de 1824 muestra la tautología *La Fuente Yturvide*, es decir, en el propio topónimo se repiten los genéricos *fuente* e *iturri*.

Este topónimo también se recoge en Zerio.

4.73. **ITURRIRA BIDEA**

DOC. *Yturrirabidea* (1677, AHPA, P. 5.896, f. 175), *Yturrirabidea* (1707, AHPA, P. 9.244), *Yturirabide* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 488), *Yturriravide* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 753v), *El barrio de Yturravidea* (1815,

AHPA, P. 8.774, f. 693), *Yturravidea* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 186v), *Yturravidea* (1821, AHPA, P. 8.538bis, f. 26), *El barrio Yturravide* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 967), *Yturrabide* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 178), *Yturravide* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 467), *Yturravide* (1852, AMV, sig. 69, carp. B. 8), *Yturravide* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 1.518), *Yturravide* (1888, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Yturravide* (1897, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Yturravidea* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Yturravide* (1921, AMV, sig. 02/014/033), *Yturravide* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Yturrabide* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Yturrabide* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Heredad sita en el termino de *Yturravidea* linda a la parte del meridiano de la senda que del pueblo dirge a su fuente" (1821, AHPA, P. 8.538bis, f. 26).
>
> "Casa […] en *el Barrio* llamado *Yturravide* […] alinda por el norte al que se va a *la Fuente* titulada *Yturvide*" (1827, AHPA, P. 8.784, f. 967).
>
> "Término de *Yturravide* o *Senda de la Fuente*" (1897, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más la desinencia del adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino, con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a la fuente'.

En este mismo pueblo se recoge *Iturribidea*.

4.74. **JAUNDONIAZALDEA**

DOC. *Juan donez aldea* (1557, AHPA, P. 4.779), *Jandonazaldea* (1568, AHPA, P. 9.213), *Jandonajaldea* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85v), *Joandonezaldea* (1590-1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 68), *Juandonez aldea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 865), *Juan donias aldea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 497v), *Joandoniaz aldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 231v).

> "Una marzena de tierra en el termino de *Juan donez aldea*" (1557, AHPA, P. 4.779).
>
> "Una heredad do llaman *Joandonezaldea* linda a camino real y termino llamado *Larrinbea*" (1590-1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 68).

OBS. Como hemos apuntado en Ilarratza, y en otras ocasiones, está compuesto por el hagiónimo **Jaun Done Joanes, Joaniz, Juaniz, Joanez, Juanez*, etc., es decir, en castellano *Señor San Juan,* que resulta abreviado en *Jandoneaniz, Jandonez, Juandonez, Joandoniaz*…, más la posposición *alde* 'la parte de', lo de junto a', con el artículo *-a*. Es habitual que delante de *Done* (San) vaya

el tratamiento *Jaun* (Señor), que aquí, y en los relacionados con él, suelen llevar la forma *Juan*, *Jan* o *Joan*. Es decir, 'lo de junto a *San Juan*'.

Este topónimo también se recoge Ilarratza y Lubinau / Lubiano.

De momento, y a la espera de las nuevas normas para la normativización de la microtoponimia por parte de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, proponemos provisionalmente ese topónimo y los relacionados (*Jaundoniazsostea*, *Jaundoniazuralde*). Quedan, pues, a la espera de una futura revisión.

4.75. **JAUNDONIAZSOSTEA**

DOC. *Joandonesostea* (1615, AHPA, P. 2.568), *Joandostea* (1621, AHPA, P. 9.452), *Joandenoazostea* (1642, AHPA, P. 3.508, f. 185), *Juan doniaz ostea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 468v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Joandonesostea*" (1615, AHPA, P. 2.568).
>
> "Una pieza en termino de *Joandenoazoztea*" (1642, AHPA, P. 3.508, f. 185).

OBS. Del citado hagiónimo de **Jaun Done Joanes* 'Señor San Juan' en lengua vasca y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *San Juan*'.

López de Guereñu (1962: 320) cita este término de la siguiente forma: "*Juandoneaz-ostea,* heredades."

Véase *Jaundoniazaldea*.

Este topónimo también se recoge en Lubinau / Lubiano.

4.76. **JAUNDONIAZURALDE**

DOC. *Jandoneas uralde / Jandonzas uralde* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 118), *Juandonias uraldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.078v).

> "Termino *Jandonzas uralde* en lo comun (1476 *Jandoneas uralde*)" (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 118).
>
> "Una pieca en el termino de *Juandonias uraldea*" (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.078v).

OBS. Del citado hagiónimo de **Jaun Done Joanes* 'Señor San Juan' y *Uraldea*, a su vez, de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'. Es decir, 'la ribera de *San Juan*'.

Es un topónimo se recoge también en Ilarratza y Oreitia.

Véase *Jaundoniazaldea*.

4.77. **KASTILLOSOLO**

DOC. *Castillosoloa* (1638, AHPA, P. 4.133), *Casttillo solo* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 865), *Castillo solo* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 57v), *Castillosolo* (1897, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Castillosolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza en termino de *Castillosoloa* linda al *Campo bravo* llamado *Ychinagea*" (1638, AHPA, P. 4.133).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Catthalina aldea* que llaman *Castillo solo*" (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 57v).

OBS. Compuesto de *castillo*, y la voz vasca *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a* en el testimonio más temprano. Estaríamos ante un topónimo híbrido, con una voz castellana y otra vasca.

El equivalente en euskera de castillo es la voz *gaztelu*, que no aparece documentada en este volumen, pero sí en anteriores, como en el propio pueblo de Gaztelu / Castillo: *Gaztelubidea*, *Gaztelubidegana* (*GT II*).

4.78. **KRUZABALA**

DOC. *Cruzabala* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.189). *Cruzabala* (1927, AMV, sig. 02-14-39, caja: Villafranca-Zuazo de Vitoria), *Pozo de la Cruzalba* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Pozo de la Cruzalba* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Pozabla* / *La Cruzabla* / *La Cruzabala* (1988, *CT*), *Lapozabla* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Cruzabala*" (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.189).
>
> "Término de *Pozo de la Cruzalba*. Norte. Pozo. Este. Carretera" (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. El primer elemento seguramente está relacionado con *cruz*, o algún derivado (*crucero*, por ejemplo) o bien en lengua vasca, que en nuestro municipio suelen ser las variantes, *krutze*, *kurtze*, *kurtzi-*, *krutzi-*, etc.; el segundo es la voz *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho' o, como en este caso, sustantivo 'llano, explanada', con artículo *-a*.

En Gamiz y Otazu presentamos el monte *Krutzizabala* (*Crucezabala*, *Crucizabala*, *Crucibala*…) de *krutze*, *krutzi-*, variante de *gurutze* 'cruz' y *el* mencionado *zabal,* con artículo *-a.*

Hoy el día le llaman *Pozo Lapozabla*, téngase en cuenta que también se atestigua como *La Pozabla* y *La Cruzabla.*

Mapa Matauku. n. 22

4.79. **LANBARRIA**

DOC. *Lambarria* (1664, AMV, sig. 10/019/000), *Lambarria* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.612), *Lambarria* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.611v), *Lanbarria* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.397v), *Lambarria* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.298v), *Lambarria* (1710, AHPA, P. 352, f. 826), *Lanbarria* (1721, AHPA, P. 76, f. 31), *Lanbarria* (1727, AHPA, P. 354, f. 36), *Lambarria* (1739, AHPA, P. 955, f. 392v), *Lambarria* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 165v), *Lambarria* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 137).

> "Una pieza en el termino de *Arria* llamado *Lambarria* que linda con la senda que van de Vittoria a Arbulo" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.612).
>
> "Una eredad en el termino de *Lambarria* que linda al *Campo brabo de Matauco* y al rio que vaja a *Padura guchia*" (1703, AHPA, P. 349, f. 1.298v).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga, roturo, lugar recién labrado', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Jungitu y Zerio. Para más detalles, véase *Lanbarria* en Zerio.

4.80. **LANDABERDE**

DOC. *El campo Landauerdi / El prado Landauerdi* (1792, AMV, sig. 10/023/BIS), *Landaverdi / Prado de Landaverdi* (1840, AHPA, P. 9.154, f. 147), *Landaberde* (1922, LE), *Landaverde* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Camino Lanberde* (1988, *CT*).

> "… otro mojon sito en *Landaverdi* que se dio por visitado mandando a los regidores de Oreitia y Argomaniz lo pongan derecho" (1840, AHPA, P. 9.154, f. 147).
>
> "Término de *Landaverde*" (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. Compuesto de *landa*, voz vasca que significa 'campo', más el adjetivo *berde* 'verde'.

Este topónimo es conocido, por ejemplo, en Vitoria, y ha dado nombre a una calle. También se recoge en Aretxabaleta, Gardelegi y Arriaga (*GT II*) y en Arkauti y Elorriaga (*GT V*).

En la zona que nos ocupa, *Landaberde* se recoge también en Oreitia y Uribarri.

Véase *Landatxoa*.

Mapa Matauku. n. 42

4.81. **LANDAGURENA**

DOC. *Landagurena* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168), *Landagurena / El Prado de Landagurena* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 130), *Landagurena* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 18), *Landagurena* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 1.020v), *Landagurena* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 20), *Prado de Landagurena* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.381), *El Prado de Landagurena* (1716, AHPA, P. 71, f. 113v), *El Prado de Landagurena* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 2v), *El Prado de Landagurena* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 400), *Landagurena* (1762, AHPA, P. 692, f. 253), *El Prado de Landagurena* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 405v), *Landagurena* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 24), *El Camino de Landagurena* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Prado de Landagurena* (1833, AMV, sig. 10/023/BIS), *Camino de Landagurena* (1856, AMV, sig. 71, carp. B. 9), *Landaburena* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 825), *Landagurena* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.352v), *Landagurena* (1883, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Landaburena* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Landagurena* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 994), *Landagurena* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Ondagurena* / *Landagurena* (1922, LE), *Landagurena* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Landaburena* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Landaburena* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Landaburena* (1959, AMV, sig. 26/33/37), *Landaburena* (1988, *CT*), *Landagurena* (2019, IO).

> "Una pieza en el termino de *Landagurena* linda con camino de Vitoria a Arbulu" (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Artachimixua* linda por una parte al camino que ban de Matauco para *Landagurena*" (1612, AHPA, P. 2.458, f. 130).
>
> "Una heredad en el termino de *Landagurena* que linda por la hondonada a la *Dehesa de Junguitu* por otra al rio caudal que vaja de Matauco abajo" (1717, AHPA, P. 328, f. 31).

OBS. Compuesto de la voz *landa* 'campo', más *guren* 'bonito', 'lozano', y el artículo *-a*. De acuerdo a los testimonios documentales, parece identificar un camino y un prado.

Este topónimo lo conocemos también en Jungitu.

Véase *Landatxoa*.

Mapa Matauku. n. 16

4.82. **LANDATXOA**

DOC. *Landacho* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 651v), *Landachoa* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.310), *Landachoa* (1872, AHPA, P. 13.704, f. 3.090), *Landacho* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.490), *Landachoa* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 983v), *Landachoa* (1915, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una rain en el termino de *Landachoa*" (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.310).
>
> "Una heredad en el termino de *Landacho*" (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.490).

OBS. De *landa,* voz vasca que significa 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio, más el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*.

Landa ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano, campa, pradera'. Ya hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

4.83. **LARRA, la**

DOC. *La Larra* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 48v), *La Larra* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 1.130), *La Larra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 47v), *La Larra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 530), *La Larra* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *La Larra* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *La Larra* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.286), *La Larra* (1857, AMV, sig. 08/017/004, f. 59), *La Larra* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 568), *La Larra* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 465v), *La Larra* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.133), *La Larra* (1880, AMV, sig. 2-14-30), *La Larra* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 319v), *La Larra* (1911, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *La Larra* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Larra* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Larra* (1934, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

"Una heredad en el termino de *La Larra* por el mediodia pega con *La Larra* de los cuatro pueblos" (1826, AHPA, P. 10.272, f. 48v).

"... heredad en el termino de *La Larra* comunidad con Matauco" (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 530).

OBS. Se trata de la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el artículo castellano *la*.

Larra se recoge en varios pueblos de la zona objeto de estudio; a saber: Ilarratza, Oreitia, Lubinau / Lubiano y Zerio.

Para más detalles sobre esta voz, véase *Larra, la* en Ilarratza.

4.84. **LARRABAZTERRA**

DOC. *Larravasterra* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 4), *Larrabasterra* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 344v), *Larrauasterra* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.311v), *Larrabasterra* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 760), *Larrabasterra* (1870, AHPA, P. 13.686, f. 355), *Larrabasterra* (1881, AMV, sig. 02/014/031).

"Una heredad en el termino de *Larrabasterra*, linda por mediodia al *Prado de Echinaga*" (1870, AHPA, P. 13.686, f. 355).

"Término en que radica *Larrabasterra*. Linderos Sur con el *Prado de Echinaga*" (1881, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto de *larra* 'pastizal' más *bazter* 'extremo, linde' y artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Larra, la* en Ilarratza.

Larrabazterra también se documenta también en Oreitia.

4.85. **LARRABEA**

DOC. *Larravea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 690v).

"Una pieza en el termino de *Larravea*" (1691, AHPA, P. 9.241, f. 690v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *-be*, 'behe', 'parte inferior', 'parte baja' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la larra'.

Para más detalles, véase *Larra, la* en Ilarratza.

4.86. **LARREA**

DOC. *Campo Larrea* (1531, AHPA, P. 6.676).

"Una pieza do dizen *Larrojua* linda con camino a Çerio y al *Campo* que dizen *Larrea*" (1531, AHPA, P. 6.676).

OBS. *Larrea* es variante de *larra* 'pastizal' que, por disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*, muy habitual en la toponimia alavesa, resulta *Larrea*. Es decir, *Larra* + *-a* > *larrea*.

Este topónimo se documenta también en Jungitu.

Para más detalles sobre *larra*, véase *Larra, la* en Ilarratza.

4.87. **LARRINBEA**

DOC. *Larrinbea* (1529, AHPA, P. 6.633), *Larreinbea* (1568, AHPA, P. 9.213), *Larrinbea* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 331), *Larrainbea* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85v), *Larrinbea* (1590, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 68), *Larrinbea* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 355), *Larrinbea* (1621, AHPA, P. 9.452), *Larrinbea* (1644, AHPA, P. 3.723, f. 347), *Larrimbea* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 212v), *Larranvea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 317v), *Larrinbea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 430v), *Larinbea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 685), *Larrinbea* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 9v), *Larrinbea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 467), *Larrimbea* (1709, AHPA, P. 426, f. 171v), *Larrimbea* (1720, AHPA, P. 261, f. 198), *Larrinvea* (1722, AHPA, P. 90, f. 734), *Larrimbea* (1725, AHPA, P. 131), *Larrimbea* (1728, AHPA, P. 819, f. 454v), *Larrinvea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 363), *Larrinouea* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.430), *Larrimbea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 49), *Larrivea* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 1), *Larrinbea* (1753, AHPA, P. 1.339, f. 300), *Larrimbea* (1760, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 8, f. 61), *Larrinbea* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Larrimbea* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 165), *Larrimbea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 137), *Larrimbe* (1797, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 99), *Larrimbea* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 488v), *Larrimvea* (1807, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Larrimbe* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 355), *Larrimbea* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 605), *Larrinbe* (1860, AHPA, P. 13.296, f. 83), *Larrimbea* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.176), *Larrambea* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 1.749v), *Larrimbe* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.347), *Larrimbe* (1891, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Larinbea* (1896, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Larrimbe* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Larrambea* (1910, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Larrinbe* (1922, LE), *Larrimbe* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Larrimbe* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Larrimbe* (1988, *CT*), *Larrimbe* (2019, IO).

> "Una heredad do llaman *Joandonezaldea* linda a camino real y termino llamado *Larrinbea*" (1590, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 68).

> "Otra heredad en termino de *Larrimbea* theniente […] al camino real de el monte […] y a una senda de Matauco a Junguitu que llaman *Beobaya*" (1665, AHPA, P. 3.509, f. 212v).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrinbea* por otra a la senda que ban de este dicho lugar de Matauco para *Biobaia* y por otra al rio caudal que ba de este dicho lugar para dicha *Viobaia*" (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 9v).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era', y *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Ilarratza y Zerio. Para más detalles, véase *Larrinbea* en Zerio.

Mapa Matauku. n. 19

4.88. **LARRINTXOA**

DOC. *El Monte Larrichoa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 467v), *Larrincho* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.319v).

> "Una pieza en el termino de *Olaurona* que linda por debajo con el *Monte* que llaman *Larrichoa*" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 467v).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrincho*" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.319v).

OBS. De *larrin* 'era', más el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*. La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'.

La forma *larrin* predomina en el euskera occidental, de ahí los topónimos: *Larrinbea, Larrineta, Larrinpea, Larrinzar* (*GT II*), *Larrinburua, Larrinburugana, Larrinburupea* (*GT III*), *Larrinaga, Larrinbea, Larringoiena, Larrinobia, Larrintxo, Larrinzar, Larrinburua, Larrinzargana, Larrinzarra y Larritarte* (*GT IV*), *Larrineta, Larrinetea* y *Larrinzarra* (*GT V*), y *Larrinbea* y *Larrinzarretea* (*GT VI*).

Este topónimo se recoge también en Uribarri Arratzua.

4.89. **MADARIAGA**

DOC. *Madariaga* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Término de *Madariaga*" (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *madari* 'pera', 'peral', más el sufijo locativo-abundancial *-aga* 'lugar de'.

4.90. **MALFRAILE**

DOC. *Malfraille* (1709, AHPA, P. 426, f. 177v), *Malfraile* (1739, AHPA, P. 815, f. 586), *Malfraile* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 251), *Malfraire* (1924, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Mal flaire* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Malflaire* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Malfreire* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Malfraile* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Malfraile* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Malfraile* (1988, *CT*), *Malfraile* (2019, IO).

> "Una eredad en el termino de *Malfraille*" (1709, AHPA, P. 426, f. 177v).
>
> "Una heredad en el termino de *Malfraile*" (1739, AHPA, P. 815, f. 586).

OBS. Probablemente está compuesto del adjetivo *mal*, más la voz *fraile*.

Hemos recogido otros topónimos a lo largo otros topónimos como *Malpelo* en Arkaia y Otazu (*GT V*) y *Malasierna* en Andollu (*GT VI*).

Mapa Matauku. n. 33

4.91. **MARULANDA**

DOC. *Marulanda* (1709, AHPA, P. 160, f. 258), *Marulanda* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 289), *Marulanda* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Marulanda* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 354v).

> "Una heredad en el termino de *Marulanda*" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 289).
>
> "Una heredad en el termino de *Marulanda*" (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

OBS. Posiblemente de **maru*, *mauru* 'moro' y de *landa* 'prado, campo' como ya apuntó Mitxelena (*AV*, 435).

4.92. **MATAUKULARREA**

DOC. *Mataucolarrea / Campobrabo de Mataucolarrea* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 743), *Mataucolarrea* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 124v), *Matacularrea* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 133v), *Mataucolarra* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 15), *Mataucolarra* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 15v), *Mataucolarra* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 24), *Matauco larra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 61v), *Matauco larra* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 61v), *Mataucolarra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 533v), *Mataucolarra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 533),

Matauco larra (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 23), *Mataucolarra* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Matauco-larra* (1869, AHPA, P. 13.755, f. 1.140v), *Matauco larra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Mataucolarra* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 611v), *Mataucolarra* (1891, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Matauco-larra* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 690v), *Mataucolarra* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mataucolarra* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Mataucolarra* (1934, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Mataucolarra* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Mataukolarra* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Mataucolarra* comunero con Matauco y Cerio" (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 533).
>
> "... otro terreno en el termino de *Mataucolarra*, el cual esta dividido en dos porciones por lo que divide el camino real que dirige para Salvatierra y linda por el oriente a piezas y campo de Matauco..." (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 533v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Matauku*, más la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'.

Este topónimo también se documenta en Ilarratza y Zerio. Para más detalles, véase *Mataukularrea* en Ilarratza.

Mapa Matauku. n. 21

4.93. **MEDIA LEGUA, la**

DOC. *La Media Legua* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Matauku. n. 9

4.94. **MENDIA, barrio de**

DOC. *Mendia* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 107v), *Varrio Mendia* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 864), *Mendia* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 560), *Mendia* (1694, AHPA, P. 6.075), *Varrio de Mendia* (1695-1960, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 6v), *Varrio Mendia* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.038), *Varrio de Mendia* (1709, AHPA, P. 426, f. 266), *Barrio de Mendia* (1717, AHPA, P. 328, f. 307v), *Barrio de Mendia* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 46), *Barrio de Mendia* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.303v), *Mendia* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 857), *Barrio de Mendia* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 247), *Barrio de Mendia* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 527), *Mendia* (1845, AHPA, P. 8.696, f.

127), *Barrio de Mendia* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 872), *Barrio de Mendia* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.310), *Barrio de Mendia* (1886, AHPA, P. 18.707, f. 983v), *Mendia* (1897, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Barrio de Mendia* (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Barrio de Mendia* (1926, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Barrio Mendia* (1934, AMV, sig. 02-14-38).

> "Vna heredad rain en el termino de *Mendia* teniente […] a *Caminos Reales* que ban de Matauco para Ylarraza" (1706, AHPA, P. 3, f. 1.038).
>
> "Una heredad en el termino de *Mayorena* que alinda por mediodia a la yglesia parroquial de dicho lugar de Matauco senda en medio; poniente al camino que los del *Barrio de Mendia* ban para dicha yglesia y por el norte al prado que pega al rio caudal" (1806, AHPA, P. 9.295, f. 247).
>
> "Casa, era, borde, huerta y rain en *Barrio de Mendia*" (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *mendi* 'monte', con el artículo *-a*. A tenor de los testimonios documentales que presentamos es término y barrio.

En este mismo pueblo se recoge *El Monte*.

4.95. **MENDIAGEA**

DOC. *Mendiaga* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 422v), *Mendiaga* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 206).

> "... fueron a *Mendiaga*..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 206).
>
> "E dende fueron a una huerta […] en *Mendiaga*, la qual estava dejada por hejido…" (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 422v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca, *mendi* 'monte' más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que significa 'lugar de'. Por disimilación vocálica, *-aga,* más el artículo *-a*, resulta *-agea*. Es decir, 'donde el monte' o 'los montes'.

Este topónimo se documenta también en Ilarratza.

4.96. **MENDIGURENA**

DOC. *Mendigurena* (1988, *CT*), *Mendigurena* (2019, IO).

OBS. Únicos testimonios de este topónimo vivo hoy día.

Mapa Matauku. n. 2

4.97. **MONTE, el**

DOC. *El Monte* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 360).

> "E dende fueron a una pieça que es del maestro de Matauqu, que es en el dicho término de *El Monte*, que ha por lindero, de la una parte, a pieça de Juan Ruiz de Argandoña..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 360).

OBS. Su equivalente en euskera también se recoge en este mismo pueblo, *Mendia*.

4.98. **NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ / ESTIBARIZ**

DOC. *Casa de Nuestra Señora de Estibaliz* (1599, AHPA, P. 6.593), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1623, AHPA, P. 2.608), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1623, AHPA, P. 2.608), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 406v), *Nuestra Señora de Estivalez* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 105v), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1654, AHPA, P. 3.770), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 565), *La Hermita de Nuestra Sª de Estibaris* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 673v), *La Casa de Nuestra Señora de Estibariz* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 690), *Nuestra Señotra de Esttibariz* (1702, AHPA, P. 356, f. 220), *La Casa de Nuestra Señora de Estibaliz* (1716, AHPA, P. 71, f. 115), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1718, AHPA, P. 350, f. 697), *Nuestra Señora de Estibariz* (1736, AHPA, P. 425, f. 175), *Nuestra Señora de Esttiuariz* (1743, AHPA, P. 6.273, f. 281v), *Hermita de Nuestra Señora de Estibariz* (1749, AHPA, P. 1.160, f. 215v), *Ermita de Nuestra Señora de Estibariz* (1764, AHPA, P. 845, f. 275), *Nuestra Señora de Esttibariz* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 343), *El Santuario de Nuestra Señora de Estibaliz* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 124), *Ermita de Nuestra Señora de Estibariz* (1810, AHPA, P. 10.543, f. 83v), *Nuestra Sra de Estivariz* (1810, AMV, sig. 8/15/2, f. 127), *La Larra de Nuestra Sra de Estivariz* (1810, AMV, sig. 8/15/2, f. 127v), *La Hermita del Santuario de N. S. de Estibariz* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 74), *Nuestra Señora de Estivariz* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 768), *La larra de Nuestra Señora de Estibaliz* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 53), *La larra de Nuestra Señora de Estivariz* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 525), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Monte Nuestra Señora de Estibaliz* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

> "Una heredad en el termino de *Andra Mariabidea* que linda por el poniente al camino por donde pasan los del dicho lugar de Cerio para la *Ermita de Nuestra Señora de Estibariz*" (1764, AHPA, P. 845, f. 275).

> "Heredad en el termino de *la Larra de Nuestra Señora de Estibaliz*" (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 53).

> "*Monte* denominado *Nuestra Señora de Estibaliz* comunidad con Argandoña, Villafranca y Matauco (6 Has). Oeste monte de Matauco, Sur larra comunera" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Muchos de los testimonios presentan la habitual alternancia *r* / *l*, *Estibariz* / *Estibaliz.* Es palabra esdrújula *[Estíbaliz]*

Véase *Estibaliz* / *Estibariz* en Oreitia.

4.99. **OREITIA**

DOC. *Oreytia* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 549v), *Oreytia* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 550), *Oreitia* (1716, AHPA, P. 71, f. 116), *Oreitia* (1716, AHPA, P. 71, f. 211v), *Oreytia* (1742, AHPA, P. 16.807), *Prado de Oreitia* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: KL).

> "Una heredad en el termino de *Oreytia* pegante al prado de este lugar de Matauco" (1690, AHPA, P. 6.016, f. 550).

> "Una heredad en el termino de *Oreytia* theniente a la senda que ban de Oreytia para el Burgo termino llamado *Jauregui Ostea*" (1742, AHPA, P. 16.807).

OBS. Nombre del cercano pueblo de *Oreitia* que, a tenor del testimonio documental de 1927, da nombre a un término que es a su vez un prado.

4.100. **OREITIA, camino de**

DOC. *Camino de Oreitia* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 108), *Senda de Oreitia* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

> "Una pieza en el termino del *Camino de Oreitia*" (1694, AHPA, P. 5.987, f. 108).

> "Término en que radica *Senda de Oreitia*. Linderos Norte, Sur y Este regajo" (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se trata de un camino que se documenta también en Jungitu. Aquí hemos recogido las formas en euskera, *Oreitiabidea, Oreitiako bidea* y *Oreitiara bidea.*

4.101. **OREITIABIDEA**

DOC. *Horeytiavidea* (1572, AHPA, P. 5.031), *Oreytiabidea* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Oreitia videa* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85v), *Oriytiabidea* (1607, AHPA, P. 4.151, f. 168), *Oreytiabidea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33), *Oreitia bidea* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 253), *Oreyttia videa* (1688,

AHPA, P. 5.989, f. 864), *Oreyttia videa* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 665), *Oreitiabidea* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 7), *Oreytia bidea* (1706, AHPA, P. 353), *Oreitia bidea* (1714, AHPA, P. 92, f. 634v), *Oreytiabidea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.218v), *Oreitiabidea* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 31v), *Oreitia videa* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 46), *Oreitiavidea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 398), *Oreitia videa* (1805, AHPA, P. 8.964, f. 54v), *Camino de Oreitia bidea* (1820, ATHA, caja: 083), *Oreitia bidea* (1896, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Oreitia videa* (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Oreitiavidea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Ania* de el Duque del Infantado que dizen *Oreitia videa*" (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85v).
>
> "Una heredad en termino de *Oreitia bidea* que alinda por la cavezera con dicho camino que van de Matauco a Oreitia" (1656, AHPA, P. 3.614, f. 253).
>
> "Una eredad en el termino de *Oreitia bidea* linda con camino en medio y por la ondonada a *Padurea*" (1714, AHPA, P. 92, f. 634v).

OBS. Del nombre del cercano pueblo, *Oreitia*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

En Jungitu, y aquí mismo, se recoge su equivalente en castellano, *Camino de Oreitia*. También conocemos las formas, *Oreitiako bidea* y *Oreitiara bidea*.

4.102. **OREITIABIDEA, barrio de**

DOC. *Barrio de Oreittia videa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.611), *Barrio de Oreitiabidea* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 9v), *Barrio de Oreitiavidea* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 840v), *Varrio de Oreitiabidea* (1734, AHPA, P. 647, f. 316v), *Barrio de Oreyttiavidea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 49).

> "Una cassa en *el Barrio de Oreittia videa*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.611).
>
> "Unas casas sittas en *el Barrio de Oreyttiavidea*" (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 49),

OBS. Todo parece indicar que el ya citado, *Oreitiabidea*, da nombre también a un *barrio*.

4.103. **OREITIAKO BIDEA**

DOC. *Horeytiacobidea* (1535, AHPA, P. 6.637).

> "Una pieça en el termino de *Horeytiacobidea*" (1535, AHPA, P. 6.637).

OBS. Del nombre del cercano pueblo, *Oreitia*, con la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo tenemos los topónimos *Oreitiabidea* y *Oreitiara bidea*, además de la forma en castellano *Camino de Oreitia.*

4.104. **OREITIARA BIDEA**

DOC. *Oreytiarauidea* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 18), *Oreitiarabidia* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.078), *Oreytiara bidea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 188), *Oreitiarabidea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 424), *Oreytirabidea* (1704, AHPA, P. 459, f. 285), *Oreytiaravidea* (1716, AHPA, P. 45, f. 1), *Oreitira videa* (1722, AHPA, P. 90, f. 498v), *Oreitiaravidea* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Oreitiazavidea* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Oreitazavidea* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

> "Una pieça en el termino de *Oreytiarauidea*" (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 18).

> "Una eredad en el termino de *Oreitira videa* tenientte por una y otra partte al camino que van a la *Fuentte de Mattauco*" (1722, AHPA, P. 90, f. 498v).

OBS. Del nombre de pueblo, *Oreitia*, con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Oreitia'.

En este mismo pueblo tenemos los topónimos *Oreitiako bidea* y *Oreitiabidea*, además de la forma en castellano *Camino de Oreitia.*

4.105. **PADURAGUTXIA**

DOC. *Paduraguchia* (1662, AHPA, P. 4.216, f. 85), *Paduraguchia* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 165v), *Paduraguchia* (1827, *TA*), *Paduraguchia* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 15v).

> "Una heredad en el termino de *Lambarria*, con el *Campo brabo de Mattauco* y rio que baxa a *Paduraguchia*" (1781, AHPA, P. 1.582, f. 165v).

OBS. *Paduragutxi* es un compuesto de *padura* 'terreno inundable', a su vez del latín *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*), más *gutxi* 'menor', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Ilarratza y Zerio.

Véase *Paduragutxia* en Ilarratza.

4.106. **PADUREA**

DOC. *Padura* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 421), *Padura* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 544), *Padura* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 365), *Padurea* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 1.001v), *Padurea* (1593, AHPA, P. 4.974), *Padurea* (1621, AHPA, P. 9.452), *El prado Padurea* (1645, AHPA, P. 2.394, f. 293), *Padurea* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 213v), *Padura* (1689, AHPA, P. 6.081), *Padurea* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 177v), *Padurea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.381), *El coteado de Padurea* (1704, AHPA, P. 459, f. 285), *Padurea* (1716, AHPA, P. 71, f. 66v), *Padurea* (1720, AHPA, P. 261, f. 198v), *Padurea* (1734, AHPA, P. 576, f. 549v), *Padurea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 60v), *El prado de Padurea* (1744, AHPA, P. 812, f. 60), *Padurea* (1766, AMV, sig. 8/15/2, f. 55), *Padurea* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 343v), *Padurea* (1808, AMV, sig. 8/15/2, f. 125), *Padurea* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Padurea* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 468), *Padura* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 375v), *Padurea* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.294v), *Padurea* (1910, AMV, sig. 69, carp. B 8), *Padurea* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Padurea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Padurea* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fdz de Corres).

> "E dende fueron al termino que llaman *Padura* a una pieza […] la qual es junto al dicho *Padura* […] tenia tomado del dicho *Padura* un pedazo de siete años a esta parte, por donde pusieron dos mojones el uno en unas matas que estavan en una linde que esta entre la una pieza de […] la qual es aparte del aldea, e otro mojon a sulco de la otra pieza del […] la qual es a la parte de Oreitia..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 421).

> "Una pieza en el termino de *Padurea* linde al camino que ban de Matauco para la fuente de dicho lugar y por otra a la zanja que ba la agua de la fuente para el rio" (1720, AHPA, P. 261, f. 198v).

OBS. Se trata de la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude.*

Los testimonios documentales muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa. Parece ser que identifica un *prado* y un *coteado*.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos objeto de estudio.

Véase *Padurea* en Jungitu.

4.107. **PANADERAS, camino de las**

DOC. *Camino de Panaderos* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Camino las Panaderas* (1988, *CT*).

> "Término de *Camino de Panaderos*. Norte *Camino Azua* o *Panaderos*" (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

OBS. Parece que primeramente los que transitaban por el camino eran panaderos, y posteriormente, panaderas.

Éste no es un topónimo desconocido, en *Arratzua II* (*GT VI*) se recoge *Alto de los Panaderos* y *Camino del Panadero* en Askartza, además de *Camino de los Panaderos* en Argandoña, mientras en Andollu se recoge el topónimo *Panaderobidea*. En *Langraiz* (*GT IV*) se recoge *Panaderasoloa* en Eztarroa / Estarrona.

Mapa Matauku. n. 4

4.108. **PARRALA**

DOC. *Parralea* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 1.001v), *Parralea* (1615, AHPA, P. 2.568), *Parralea* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 5), *Parrala* (1720, AHPA, P. 261, f. 197), *Parralea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 52v), *Parralea* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 484), *Parrala* (1760, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 8, f. 61), *Parrala* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 343v), *Parrala* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 1.139), *Parrala* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 1.518), *Parralea* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.930), *Parrala* (1888, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Parrala* (1888, AMV, sig. 02/014/033), *Parrala* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Parrala* (1921, AMV, sig. 02/014/033), *Parrala* (1922, LE), *Parrala* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Parrala* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una pieza en el termino de *Parrala* que pega al camino carril que ban de Matauco a Arbulo" (1720, AHPA, P. 261, f. 197).
>
> "Otra [tierra] de segunda clase en *Parrala* o *Bolunvide*" (1886, AHPA, P. 18.707, f. 985v).
>
> "Una heredad en el termino de *Parralea* linda por Sur con carretera a Salvatierra" (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.294v).

OBS. Compuesto de *parral* 'sitio donde hay parras' 'parra', con el artículo *-a*.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones (*Parrala*, Aríñez / Ariz, *GT IV*), en opinión de Salaberri (1994: 146) este topónimo podría tener una acepción similar a 'huerto', como apunta Corominas (*BDELC,* 1996: 442). Los testimonios más tempranos muestran *Parralea*, lo que llevaría a pensar en la base *parrala*, de donde *-a + a > -ea*, *Parralea*, producto de la disimilación vocálica al añadir el artículo, como es habitual en la toponimia alavesa. Pero conocemos otras zonas de toponimia vasca, donde también se documenta *Parralea*, y que no se explicaría por la citada disimilación sino como una consecuencia del uso del inesivo, *-(e)an*, *Parralean*. De hecho, en la entrada de la voz *parral* (*OEH*) se cita un ejemplo recogido por Arzamendi (1985): "Se afronta con la uinna de *Ardance Parralea* (1342)".

Asimismo, lo hemos documentado anteriormente en Aretxabaleta y Gardelegi, Armentia y Monasterioguren (*GT II*), Erretana (*GT III*), y en Aríñez / Ariz (*GT IV*).

Si nos atenemos al testimonio documental de 1886 que presentamos, este término también es conocido como *Bolunbide*.

4.109. **PERRANTXOA**

DOC. *Perranchoa* (1580, AHPA, P. 16.172).

"Una pieza do dizen *Perranchoa*" (1580, AHPA, P. 16.172).

OBS. Compuesto de *perra*(*n*) 'herrán', más el diminutivo *-txo,* y el artículo *-a.*

4.110. **PERRANTZAIA**

DOC. *Perranssaya* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 195), *Perrancaya* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 197), *Perranzea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 209v), *Peranzaia* (1727, AHPA, P. 742), *Peranzaya* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 56v), *Perranzaia* (1737, AHPA, P. 850, f. 274), *Perranzaya* (1892, AHPA, P. 20.730, f. 846), *Perranzaya* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Perranzaya* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Purrunzaya* (1988, *CT*), *Pulunzaia* (2019, IO).

"Otra [heredad] sita em *Perranssaya* que alinda a un *Camino* que llaman *Videbarria*" (1658, AHPA, P. 3.224, f. 195).

"Una heredad en el termino de *Peranzaia*" (1727, AHPA, P. 742).

OBS. Compuesto de *perra* 'herrán', *perran-* en composición en este caso, probablemente de un anterior *perrana* (cfr. *Saluaterra perrana*, 1676, Billafranka, *GT V*) antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo ge-

neral cercada. El segundo elemento es el sufijo locativo-abundancial *-tza*, procedente de un anterior *-tzaha*, al que se le ha añadido el artículo, *-tzaea* primero, *-tzaia* después.

Sobre la voz *perra*, véase *Perretagana* en Zerio.

Mapa Matauku. n. 44

4.111. **PERRETA**

DOC. *Perrata* (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Perrata* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

"Heredad en el termino de *Perrata*. O. carretera" (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

OBS. Compuesto de *perra* 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se recoge también en Zerio (cfr. *Perraeta*, *Perreta*). Para más detalles sobre la voz *perra*, véase *Perretagana* en aquel pueblo.

4.112. **POZO DE LA MULA**

DOC. *Pozo de la Mula* (2019, IO).

OBS. Las personas informantes ubican este término próximo al molino del lugar.

Mapa Matauku. n. 17

4.113. **POZO LAPOZABLA**

Véase *Kruzabala*.

4.114. **PRADOS, los**

DOC. *Prados* (1953, AMV, sig. 47-54-4), *Los Praos* (1988, *CT*), *Los Prados* (2019, IO).

"Termino de *Prados*" (1953, AMV, sig. 47-54-4).

OBS. El equivalente en euskera para la voz *prado* es *larra*, también recogida en este pueblo. Los informantes ubican este topónimo próximo a *La Cascajera* y también a *La Fuente el Prado*.

Mapa Matauku. n. 41

4.115. **PULUNZAIA**

Véase *Perrantzaia*.

4.116. **RAIN, la**

DOC *Larrain* (1742, AHPA, P. 528, f. 365v), *Larrain / Rain* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Las Reines* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Larrain*" (1742, AHPA, P. 528, f. 365v).
>
> "Término en que radica *Larrain*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. *La Rain* ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy común, de ahí que se documente en casi todos los pueblos de la zona objeto de estudio; a saber: Ilarratza, Oreitia, Lubinau / Lubiano, Uribarri Arratzua y Zerio. Su significado es 'cortinal o herrenal'.

Véase *Rain, la* en Zerio.

Mapa Matauku. n. 23

4.117. **RINCÓN, el**

DOC. *El Rincón* (1988, *CT*), *Rincón* (2019, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido en la segunda mitad del siglo XX. Su equivalente en forma vasca en esta zona suele ser *okelu* y no se documenta en este pueblo.

Los informantes lo ubican próximo al topónimo *El Balcón*.

Mapa Matauku. n. 45

4.118. **RÍO MAYOR**

DOC. *Rio mayor* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 827), *Rio mayor* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 626v), *Rio maior* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.303v), *Rio mayor* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 222), *Rio mayor* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Rio mayor* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 31), *Rio mayor* (1930, AMV, sig. 02-14-38), *Rio mayor* (1939, AMV, sig. 28/23/42), *Río mayor* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Rio mayor* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

> "Una pieza en el termino de *Larrinbea* que linda al *Rio mayor* que baja de Matauco a Ylarraza; y a la senda que se baja de Matauco para Junguitu" (1694, AHPA, P. 5.987, f. 626v).
>
> "Termino *Arriavide***,** Este caminos y rios, Oeste y Norte cerradura, Sur *Rio mayor*" (1926, AMV, sig. LD-19-33).

> "Relación de los trabajos de limpieza que han de realizarse en el *Rio mayor*, a partir del *Molino de Oreitia-Arbulo*, hasta el término de *Viovaya*, jurisdicción de Matauco […] trozo comprendido entre el *Molino de Oreitia* y la carretera Madrid-Yrún…" (1939, AMV, sig. 28/23/42).

OBS. Parece ser que este río era grande, de hecho, en el testimonio documental de 1926 se mencionan otros ríos, pero se destaca al *Río Mayor*.

4.119. **SAGASTUIA**

DOC. *Sagastuya* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 794).

> "Una pieça en el termino de *Sagastuya*" (1615, AHPA, P. 3.787, f. 794).

OBS. Compuesto de *sagar* 'manzana', 'manzano' con el sufijo abundancial *-tz(a)*, con el paso *-rtz* > *-zt* (cfr. *Intxausti*) y posterior asimilación de sibilantes, y el sufijo locativo *-di*, con variante en este caso, *-dui, -tui,* tras sibilante, con el artículo *-a*.

Se documenta también en Oreitia.

4.120. **SAGASTUIOSTEA**

DOC. *Sagastiostea* (1579, AHPA, P. 6.835), *Sagastiostea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 312).

> "Una pieza en el termino de *Sagastiostea*" (1603, AHPA, P. 3.940, f. 312).

OBS. Compuesto del anteriormente descrito *Sagastui*(*a*) más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás del manzanal'.

4.121. **SAN JUAN**

DOC. *La Hermita de San Juan* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 213v), *La Hermita de San Juan* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 89v), *El Mortuorio de San Juan* (1797, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 100), *San Juan* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 529), *San Juan* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.310), *San Juan* (1880, AMV, sig. 2-14-30), *San Juan* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *San Juan* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *San Juan* (1943, AMV, sig. 32-32-47), *San Juan* (1988, *CT*), *San Juan* (2019, IO).

> "Otra pieza en *Argomaniz videa* acia *La hermita de San Juan* theniente al camino de Oreytia a Junguitu […] y al camino de Matauco Argomaniz" (1665, AHPA, P. 3.509, f. 213v).

> "Otra [tierra] de tercera clase en *San Juan*, que linda por […] Este camino de Argomaniz; y oeste senda del molino y rio" (1886, AHPA, P. 18.707, f. 986).

OBS. El hagiónimo *San Juan* da nombre a un término, un mortuorio, y una ermita. Según López de Guereñu (1962: 302) el topónimo guarda relación con un "pozo así calificado."

Este término se cita, en algunos documentos, como comunero con Oreitia.

La forma vasca de este topónimo, ya le hemos recogido en composición en diferentes topónimos: *Juandoniazaldea* y *Juandenaizbizkarra* en Arkaia (*GT V*); o *Jaundoneanizaldea, Jaundoneanizartea, Jaundoneanizazpia, Jaundoneanizostea* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*).

En este pueblo presentamos *Jaundoniazaldea, Jaundoniazuraldea y Jaundoneazostea.*

Se documenta también en Lubinau / Lubiano, Oreitia y Uribarri Arratzua.

Véase *San Juan* en Oreitia.

Mapa Matauku. n. 12

4.122. **SAN JUAN DE URALDE**

DOC. *Hermita San Juan de Uralde* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 101), *San Juan Uralde* (1644, AHPA, P. 4.312, f. 403), *San Joan de Uralde* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 363v), *San Joan de Uralde* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 633), *San Juan de Uralde* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 866), *Hermita de San Juan de Vralde* (1700, AHPA, P. 305), *San Juan de Uralde* (1716, AHPA, P. 248, f. 116), *Redondo de San Juan de Uralde* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.217), *El Redondo de San Juan de Uralde* (1734, AHPA, P. 647, f. 316v), *San Juan de Uralde* (1736, AHPA, P. 523), *La Hermita de San Juan de Uralde* (1760, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 8, f. 62), *San Juan de Uralde* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 367), *Hermitta de San Juan de Uralde* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 152), *San Juan de Uralde* (1783, AHPA, P. 1.710, f. 295), *San Juan de Uralde* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 536).

> "Una heredad en el termino de *Argomanizbidea* linde al camino que se ba de este lugar para el de Argomaniz y por otra a heredad de el termino *Redondo de San Juan de Uralde*" (1720, AHPA, P. 261, f. 1.217).

> "Una heredad en el termino de *Argomaizvidea* que linda por el oriente a heredad de el termino redondo de *La Hermita de San*

Juan de Uralde por el meridiano al *Camino carril de Argomaizvidea*" (1760, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 8, f. 62).

OBS. En Oreitia, donde también se recoge este topónimo, hemos citado a López de Guereñu que argumenta su duda sobre si la ermita así nombrada corresponde o no a aquel pueblo.

Véase *Jaundoniazuraldea* y, en Oreitia, *San Juan*.

4.123. **SAN MARTÍN DE ANIA**

DOC. *San Martín de Ania* (1621, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 18), *La Hermita de San Martin de Ania* (1707, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 25), *La Hermita de San Martin de Ania* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.216v), *San Marttin de Ania* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 624), *La Ermita de San Martin de Ania* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 31v), *La Hermita de S. Martin de Ania* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 398v), *La Hermita de San Martin de Ania* (1760, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 8, f. 61v), *La Hermitta de San Mrn / San Mrn de Añua* (1773, AHPA, P. 1.301, f. 551v), *La Hermitta de San Marttin de Ania* (1807, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *La Ermita de San Martin de Ania* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.660), *San Martin de Ania* (1879, AHPA, P. 13.921, f. 2.983), *San Martin de Ania* (1862, AHPA, P. 13.298, f. 692), *San Martin de Ania* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *San Martin de Añia* (1940, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Añabidea* pegante al camino que se va de este dicho lugar a *La Hermita de San Martin de Ania*" (1720, AHPA, P. 261, f. 1.216v).

> "Una heredad en el termino de *San Martin de Ania* terreno del duque del Ynfantado y comunidad de los pueblos de Lubiano, Matauco y Junguitu en alcance de pastos y aguas" (1862, AHPA, P. 13.298, f. 692).

OBS. Se trata del hagiónimo *San Martin de Ania* que, a tenor de la información aportada por López de Guereñu (1962: 371), es comunal de varios pueblos, por ello también se recoge en Jungitu y Lubinau / Lubiano.

Véase *San Martin de Ania* en Jungitu.

4.124. **SAN SEBASTIÁN**

DOC. *San Seuasttian* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 124), *La Hermitta de Sanseuasttian* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.430).

> "Una heredad en termino de *Recabarria* que alinda por una parte al camino que se ba a *San Seuasttian* y por otra al riachuelo que biene de Matauco a Junguitu" (1731, AHPA, P. 9.159, f. 124).

> "Una heredad en el termino de *Errecabarria* que alinda por la una parte con el camino real que de *La Hermitta de Sanseuasttian* se ua para la dicha ciudad de Victtoria" (1733, AHPA, P. 791, f. 1.430).

OBS. El testimonio documental de 1733 hace referencia a una ermita dedicada a esta advocación.

4.125. **SANTA CATALINA, ermita de**

DOC. *Santa Catalina* (1595, AHPA, P. 5.068), *Santu Catelina* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 337v), *Santa Catalina* (1620, AHPA, P. 4.766), *La Hermita de Santa Catalina* (1643, AHPA, P. 5.528), *La Ermitta de Santa Catalina* (1689, AHPA, P. 6.081), *La Hermita de Santa Catalina* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 8), *La Hermita de Santa Catalina* (1697, AHPA, P. 9.515), *Santa Catalina* (1709, AHPA, P. 160, f. 258), *Santta Catalinea* (1720, AHPA, P. 261, f. 198), *Santa Cathalina* (1725, AHPA, P. 131), *El campo Santa Catalina* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 136), *Santa Cathalina* (1800, AHPA, P. 8.867, f. 415v), *Santa Catalina* (1817, ATHA, caja: 012, n. 004), *Santa Catalina* (1825, AUE, A-1, leg. 1, carp. 103), *La Hermita de Santa Catalina* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 47), *Santa Catalina* (1836, ATHA, caja: 029, n. 008), *El Prado de Santa Catalina* (1840, AMV, sig. 8/17/3), *Santa Catalina* (1849, AMV, sig. 10/024.BIS, f. 516), *La Hermita de Santa Catalina* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 25), *Santa Catalina* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.176v), *Santa Catalina* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 643v), *Santa Catalina* (1891, AMV, sig. 02/014/033), *Santa Catalina* (1896, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Santa Catalina* (1908, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Pozas de Santa Catalina* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Santa Catalina* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 31), *Santa Catalina* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Monte Santa Catalina* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Santa Catalina* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 133), *Santa Catalina* (1988, *CT*), *Santa Catalina* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Basorabidea* que alinda por una parte a camino carril que ban de este dicho lugar para *La Hermita de Santa Catalina*" (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 8).

> "Corrida de mojones de Cerio y Matauco […] De alli abajo otro mojon en el pro de *Santa Catalina* zerca del monte y de una zerradura de las piezas" (1817, ATHA, caja: 012, n. 004).

> "En el lugar de Matauco [...] en el termino llamado *Santa Catalina* alinda por Norte a camino que ban de Alegria para Vitoria

> por poniente a prado comunero por el mediodia al monte de Matauco por oriente deredad de [...] de Matauco" (1836, ATHA, caja: 029, n. 008).
>
> "Un terreno, en *La Larra* y comunidad de dichos pueblos [Matauku y Zerio], que alinda por el oriente al *Prado* comunero de *Santa Catalina*" (1840, AMV, sig. 8/17/3).

OBS. López de Guereñu (1962: 190) cita este hagiónimo por partida doble en su obra:

> "*Santa Catalina* en Cerio: Heredad que acaso corresponda al término de la ermita del mismo nombre en Matauco."
>
> "*Santa Catalina* en Matauco: Otra más de las ermitas que para subsistir se arriman a los cementerios. Los Libros de Fábrica de Matauco, nada nuevo nos señalan, ya que el más antiguo principia en 1811."

Por nuestra parte, ofrecemos los testimonios documentales donde se cita, bien el término, comunero de Matauku y Zerio, o bien la ermita de *Santa Catalina* de Matauku.

Mapa Matauku. n. 31

4.126. **SANTA CATALINA, junto a**

DOC. *Junto a Santa Catalina* (1654, AHPA, P. 3.770).

> "Una pieza en termino de *Junto a Santa Catalina*" (1654, AHPA, P. 3.770).

OBS. En este mismo pueblo recogemos *Santakatalinaldea*, muy documentado en esta forma vasca.

Véase *Santakatalinaldea*.

4.127. **SANTA LUCÍA**

DOC. *Santa Lucia* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 615), *Santa Lucia* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 1.017v), *Santa Lucia* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Sta. Lucia* (1933, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Sta. Lucia* (1940, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Santa Lucia*" (1874, AHPA, P. 13.771, f. 1.017v).
>
> "Término en que radica *Santa Lucia.* Linderos Oeste camino al monte" (1923, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. López de Guereñu (1962: 336) cita *Santa Lucía* en Ilarratza, aunque allí no conocemos testimonios documentales. Sin embargo, aquí en Matauku sí se recoge *Santa Lucía* y es por ello que añadimos lo dicho por López de Guereñu.

> "En los Libros de Fábrica no encontramos dato alguno acerca de este templo, y únicamente en varios testamentos del siglo XVIII vienen diversas limosnas de aceite y trigo para ermita o imagen de Santa Lucía. En la iglesia se guarda una escultura de madera y en una casa particular otra piedra, representando a esta Santa abogada de la visita; así como una bula del año 1623 en la que se conceden numerosas indulgencias a los hermanos que formen parte de su Cofradía, que tampoco se menciona en los Libros de la parroquia. Al lado del edificio que guarda los recuerdos antes mencionados, hubo un palacio, hace tiempo arrasado, y al no encontrar noticias de la iglesia, ¿se tratará de alguna capilla particular que hubo en el citado palacio."

4.128. **SANTA MARÍA DE ESTIBALIZ**

DOC. *Santa. Maria de Estivaliz* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 117v), *Santa María de Estíbaliz* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 347), *Santa Maria de Estivaliz* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 420).

> "Los dichos testigos jurados de Oreytia e de Matauqu e de Villafranca fueron a las pieças de *Santa María de Estíbaliz* que son junto al camino real que van a Vitoria [Término común de Argandoña e Villafranca e Oreytia e Matauqu]" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 347).

OBS. El testimonio de 1481-1486 que presentamos lo identifica como un término comunero de diferentes pueblos. En ellos se recoge simplemente como *Estibaliz*.

Véase *Estibaliz / Estibariz* en este mismo pueblo.

4.129. **SANTAKATALINALDEA**

DOC. *Santa Cathelina aldea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Santa Catalina aldea* (1579, AHPA, P. 6.835), *Santa Catalina aldea* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 130), *Santa Catalina aldea* (1621, AHPA, P. 9.452), *Prados de Santa Catelena aldea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.414v), *Santa Cathalina aldea* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 213), *Santta Cattalina aldea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.085v), *Santa Cattalina aldea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Santa Cathalina aldea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 560v), *El prado de Santa Catalina aldea* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 863), *Santta Cathalina aldea* (1702, AHPA, P. 356, f. 220), *Santa Catthalina aldea* (1711, AHPA, P. 472), *Santa Cathalina aldea*

(1730, AHPA, P. 732, f. 45), *Santa Cattalina aldea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 57v), *Santa Cathalina aldea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 289), *Santa Catalina aldea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.303), *Santa Catthalina aldea* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 343), *Santa Catalina aldea* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 223), *Santa Catalina aldea* (1896, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Santa Catalina aldea* (1908, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Santa Catalina-aldea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

> "Una pieza en el termino de *Santa Cattalina aldea* que linda con el *Camino* y *Campo de la Ermitta de Santa Cattalina*" (1689, AHPA, P. 6.081).
>
> "Una pieza en el termino de *Santta Catthalina aldea* pegante al prado y senda que de Matauco se va a *Nuestra Señora de Estibariz* rio en medio" (1702, AHPA, P. 356, f. 220).
>
> "Otra [heredad] en termino de *Perunzaya* teniente al *Prado de Preunzaya* […] y al ribazo que corre para *Santa Catthalina aldea* que esta contigua a la senda que bajan de *Nuestra Señora de Estibaliz* para Matauco" (1711, AHPA, P. 472).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Catalina*, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*. Ya hemos visto la forma castellana del topónimo *Junto a Santa Catalina*, aunque está poco documentado.

4.130. **SANTAKATALINAOSTEA**

DOC. *Santa Catthalina ostea* (1711, AHPA, P. 472).

> "Otra heredad en el termino de *Santa Catthalina ostea*" (1711, AHPA, P. 472).

OBS. Este topónimo sería el opuesto a *Santakalinaurra*. Es decir, de *Santa Catalina*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Santa Catalina*'.

4.131. **SANTAKATALINAPEA**

DOC. *Santta Cattalina pea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.610v), *Santta Cattalina pea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 864v), *Santta Cattalina pea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 689v).

> "Una pieza en el termino de *Santta Cattalina pea*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.610v).

"Una pieza en el termino de *Santta Cattalina pea*" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 864v).

OBS. Del hagiónimo *Santa Catalina*, más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Santa Catalina*'.

4.132. **SANTAKATALINAURRA**

DOC. *Santa Catalina aurra* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 201v).

"Una pieça en el termino de *Santa Catalina aurra*" (1613, AHPA, P. 2.609, f. 201v).

OBS. Del hagiónimo, *Santa Catalina*, más la posposición *-aur* (más antigua que la actual *aurre*) 'parte anterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de delante de *Santa Catalina*'.

4.133. **SARRITXOA**

DOC. *El Montte Sarrichoa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 454v), *Sarrichoa* (1711, AHPA, P. 472), *El Monte Sarrichoa* (1716, AHPA, P. 71, f. 114v), *El Monte de Sarrechoa* (1740, AHPA, P. 737, f. 508), *Sarrichoa* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 1), *La Senda de Sarrichoa* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 385v), *El Monte de Sarrichoa* (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Sarrichoa* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 81), *El Monte de Zarrichoa* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 487v), *Monte de Zarrichoa / Senda Zarrichoa* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 488v), *El Monte Zarricho* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 355), *Sarricho* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 47), *Sarricho* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 514v), *Zarricho* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 9), *La Mota Sarrichu* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.420), *La Mota Sarrichu* (1860, AHPA, P. 13.296, f. 83), *Zarrincho* (1890, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Zarricho* (1904, AMV, sig. 2-14-32), *Zarricho* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Zarricho* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Zarricho / Zarrinchu* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Zarrichu* (1934, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Monte Zarrichu* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Monte Zarrichu* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Zarrichu* (1964, AMV, sig. L.6-63), *Zarrichu* (1988, *CT*).

"Una heredad en el termino de *Larrinbea* alinda por mediodia al *Monte* llamado *Sarrichoa*" (1773, AHDV, Parroquia de Argandoña, n. 5).

"Otra [heredad] en el termino de *Larrimbea* que linda por el meridiano a *Senda* y *Monte de Zarrichoa* […] y por el norte a la senda que ban de dicho pueblo a *Beobaya*" (1805, AHPA, P. 8.568, f. 488v).

OBS. De *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más el diminutivo *-txo* con el artículo *-a*. Aunque le acompañan los nombres genéricos *senda* y *mota*, y el que más se repite es *monte*.

A partir del siglo XIX, los testimonios muestran *-txu* sin artículo.

Este topónimo se recoge también en Ilarratza.

Mapa Matauku. n. 28

4.134. **SARROSTEA**

DOC. *Sarrostea* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 212v), *Sarrosttea* (1677, AHPA, P. 5.896, f. 174), *Sarrostea* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.038), *Sarrostea* (1709, AHPA, P. 426, f. 177), *Prado de Zarroste* (1721, AHPA, P. 9.245, f.92), *Sarrostea* (1722, AHPA, P. 6, f. 270v), *Sarrostea* (1732, AHPA, P. 798, f. 42), *Sarrosttea / Prado de Zarrosttea* (1737, AHPA, P. 735, f. 448), *Sarrosttea* (1739, AHPA, P. 815, f. 586), *Sarrostea* (1762, AHPA, P. 692, f. 25), *Sarostea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.308v).

> "Otra pieza en *Sarrostea* teniente al monte y pegante al camino real de Ylarraça a Matauco" (1665, AHPA, P. 3.509, f. 212v).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrinbea* teniente a la senda de Matauco a *Viobaya* y a otra senda de Matauco a *Sarrostea*" (1706, AHPA, P. 3, f. 1.038).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarrosttea* linda [...] y *Prado de Zarrostea*. (1737, AHPA, P. 735, f. 448).

OBS. Probablemente compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Este topónimo ya fue recogido en Ariz / Aríñez, Gometxa y Lermanda (*GT IV*). En todos los pueblos los testimonios documentales presentan diferentes variantes del topónimo, por lo que no se pueden descartar otras opciones para explicar su etimología. Aun así, nos inclinamos por *Sarrostea* a tenor de la descripción de los textos que lo ubican cerca de Ilarratza y de *Sarritxoa*, visto más arriba.

4.135. **SENDA, la**

DOC. *La Senda* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 44), *La Senda* (1920, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *La Senda* (1920, AMV, sig. 2-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

> "Una heredad en el termino de *La Senda* que va para *La Fuente* linda por poniente a la senda del termino y por norte camino carril" (1858, AHPA, P. 13.271, f. 44).

OBS. Los testimonios documentales no permiten saber con certeza si esta *senda* se corresponde con los topónimos *Iturribidea* o *Iturrira bidea* recogidos en este pueblo.

4.136. **SERIDILLA**

Véase *Solobiribila*.

Mapa Matauku. n. 49

4.137. **SOLOBIRIBILA**

DOC. *Solo viriuila* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 550), *Solobiribilia* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.002), *Solobiriuila* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.314), *Sirivilla* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Sirivilla* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Sirivilla* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Alto Seribilla* (1988, *CT*), *Seridilla* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Solo viriuila*" (1690, AHPA, P. 6.016, f. 550).
>
> "Una pieza en el termino de *Solobiribilia* tenientte a un regajo por la partte de acia Oreitia" (1717, AHPA, P. 328, f. 1.002).
>
> "… otra [heredad] en termino del mismo lugar llamado *Solobiriuila*..." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.314).

OBS. De *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', más *biribil* 'redondo', con el artículo *-a*.

Parece que hoy día este término es el que llaman *Seridilla*, y que González Salazar recogió como *Alto Seribilla*, aunque conocemos pocos testimonios documentales de este topónimo.

No es la primera ocasión que documentamos este topónimo. Anteriormente hemos recogido: *Solabiribila* en Berroztegieta (*GT II*), *Solobiribila* en Estarrona / Eztarroa (*GT IV*), *Solabiribilla* en Andollu (*GT VI*).

En su forma castellano, por su parte, hemos presentado: *Pieza Redonda* en Ali (*GT II*), *Pieza Redonda* en Lermanda y Zuazo / Zuhatzu (*GT IV*), y *Piezarredonda* en Aberasturi (*GT VI*).

Mapa Matauku. n. 48 y 49

4.138. **TABLADO, el**

DOC. *El Tablao* (1988, *CT*).

OBS. *Tablado* bien puede referirse a una pieza con forma rectangular,

lisa y llana, o un 'terreno de cultivo formando escalones (Lagrán)' como lo define Gerardo López de Guereñu (*VA*); o a lo que Baraibar (1903) define como *tablada*: "tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos (Álava) pagaba al conde de Haro (*Diccionario geogr. hist*., t. II, p. 2)".

Relacionados con este topónimo hemos recogido: *Tablada* en Ali, Gobeo y Lasarte, *Tabladea* en Gobeo y *Tablado* en Castillo (*GT II*); *El Tablado* en Miñano y *Tabladua* en Amarita y Gamarra (*GT III*); *La Tablada* en Ariz /Aríñez, Aztegieta / Asteguieta, Eztarroa / Estarrona, Otatza y Zuazo / Zuhatzu; y *Las Tabladas* en Gometxa (*GT IV*); *La Tablada* en Betoñu, *Tabladera* en Otazu, *El Tablado* en Arkaia, Arkauti, Otazu, *El Alto del Tablado* en Otazu, *Tabladua* en Arkaia, Gamiz, Otazu, y *Tabladusoloa* en Arkaia y Arkauti (*GT V*); y por último, *Tablado* en Argandoña y Askartza, *Camino del Tablado* y *Debajo del Tablado* en Argandoña, y *Tabladua* en Argandoña y Askartza (*GT VI*).

Mapa Matauku. n. 51

4.139. **TRABESBIDEA**

DOC. *Trauesvidea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 52v), *Trauesuedea* (1745, AHPA, P. 851, f. 610), *Camino de Trabesvidea / Trabesvidea* (1760, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 8, f. 61v), *Trauesuidea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302v), *Travesvidea* (1807, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Travesvide* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 251), *Travesvide* (1934, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Trauesvidea* que por el orientte se ttiene, al camino que seua, de Matauco, para Arbulo y por el nortte al camino que ban de Oreittia para *San Martin de Ania* y por el ponientte al *Camino* que llaman *Arbulochiquerra*" (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 52v).

> "Una heredad en el termino de *Trabesvidea*, que linda por el oriente, al camino de este dicho lugar llamado *Arbulovidezabala*, por el norte al *Camino de Trabesvidea*, por el poniente al *Camino de Arbulovidechiquerra*" (1760, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 8, f. 61v).

OBS. El primer elemento es probable que sea la voz castellana *través*. El segundo elemento de este topónimo es *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Los testimonios documentales que presentamos lo sitúan próximo a otros caminos. Obsérvese que en el testimonio documental de 1760 se puede observar la tautología *Camino de Trabesvidea,* es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y su equivalente en euskera, *bide*.

Este topónimo lo conocemos también en Ilarratza.

4.140. **TXORROBURUA**

DOC. *Chorroburua* (1728, *TA*).

OBS. Compuesto de *txorro* 'chorro', también 'grifo, caño' (*OEH*), palabra que ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562), así como *chorreadu* 'chorrear', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Este topónimo lo podemos encontrar con más testimonios documentales en Oreitia.

4.141. **TXOZALDEA**

DOC. *Choza aldea* (1711, AHPA, P. 472), *Prado de Choza aldea / Choza aldea* (1716, AHPA, P. 71, f. 115), *Prado de Choza aldea / Choza aldea* (1716, AHPA, P. 71, f. 210v), *Chosaldea* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 92v), *Prado de Choza aldea / Choza aldea* (1742, AHPA, P. 16.807), *Barrio Chozaldea* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 337v), *Campo de Chozaaldea* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 124v), *Barrio de Choza-aldea* (1851, AHPA, P. 13.594, f. 472v), *Chozaldea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Choza aldea* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Chozaaldea* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco).

> "Una rainzita en el termino de *Chosaldea* que linda al *Prado de Choza*" (1721, AHPA, P. 9.245, f. 92v).

> "Una heredad en el termino de *Olaurena* que alinda por el meridiano al *Campo de Chozaaldea*" (1797, AHPA, P. 1.696, f. 124v).

OBS. Compuesto de la voz *txoza*, 'choza', 'cabaña, construcción rústica', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la choza'.

Para más detalles, véase *Txozaldea* en Ilarratza.

4.142. **URALDEA**

DOC. *Uraldea* (1568, AHPA, P. 9.213), *Uraldea* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85v), *Uraldea* (1595, AHPA, P. 5.068), *Uraldea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 337), *Vraldea* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 197).

> "Una pieça de tierra en el termino do dizen *Uraldea*" (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85v).

> "Ottra [heredad] en *Vraldea* que alinda […] al camino que ban de el dicho lugar al de Arbulu" (1658, AHPA, P. 3.224, f. 197).

OBS. *Uraldea*, de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Como ya hemos dicho en numerables ocasiones, Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Este topónimo se documenta también en Uribarri / UIlíbarri.

4.143. **URBETXOA**

DOC. *Hurbechoa* (1546, AHPA, P. 6.647), *Urbechoa* (1623, AHPA, P. 2.103), *Urbechoa* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 235v), *Urbechoa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 560), *Urbechoa* (1704, AHPA, P. 459, f. 285), *El bravo de Urbechoa* (1720, AHPA, P. 261, f. 197), *Urbechoa* (1722, AHPA, P. 90, f. 498v), *Urbechua* (1737, AHPA, P. 850, f. 671), *Urbechua* (1743, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 78v), *Urbechua* (1743, AHPA, P. 814, f. 24v), *Urbechu* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 908), *Urbechua* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 89v), *Urbechua* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 343v), *Urbechua* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 135v), *Urbechua* (1797, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 93v), *Urbechu* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 28), *Urbechua* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 74v), *Urbechoa* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.754).

> "Una pieça en el termino de *Hurbechoa* que linda al Rio caudal y al camino de Oreytia" (1546, AHPA, P. 6.647).
>
> "Una heredad en ttermino de *Urbechua* que linda al regajo que baja de la fuentte de el" (1737, AHPA, P. 850, f. 671).
>
> "Una heredad, sita en el dicho lugar de Matauco, y termino que llaman *Urbechua* […] que alinda, porel poniente, Norte y Oriente al rio caudal que viene del lugar de Oreitia, para este de Matauco..." (1743, AHPA, P. 814, f. 24v).

OBS. Este topónimo estaría relacionado con *ur* 'agua' en la acepción de 'arroyo', y quizá *-be* 'behe', 'parte baja' y el diminutivo *-txo* con el artículo *-a*. Los textos documentales lo describen como un regajo que desciende de una fuente y va a parar al río caudal.

4.144. **URDAIPOZUA**

DOC. *Hurdayapoçoa* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 180), *Urdayapossua* (1638, AHPA, P. 4.133), *Urdayapoçu* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 752), *Urdayapozua* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 475), *Urdayapoco* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 383), *Urdayapozua* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 864v), *Urday pozua* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 689), *Urday pozu* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 901v), *Urday pozoa* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 869), *Urdaipozu* (1722*, TA*), *Urdaiaposua* (1731, AHPA, P. 793, f. 29), *Urdaiposu* (1742, AHPA, P. 528, f. 365v), *Urdaipozua* (1758, AHPA, P. 1.712, f. 16), *Urdepozua* (1782, AHPA, P. 1.314,

f. 76v), *Urdaipozoa* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 76), *Urdaipoza* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 344), *Urdaipozua* (1825, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 103), *Urdaipozu* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 255), *Urdaipozo* / *Urdaya pausua* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 387), *Ordipozo* (1880, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Urdaimpozo* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.948), *Ordiposo* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 317), *Ardaipozo* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 251), *Urdaipozu* (1906, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Urdaizpozu* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Olaz-ordipozu* (1922, LE), *Urdipozu* / *Urdepozu* (1922, LE), *Urdainpozo* (1922, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Ordipozo* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Ordipozu* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Ordipuzu* / *Ordipuzo* / *Ordipozu* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Urdazpozua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Uripozo* (1988, *CT*), *Uripozo* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Urdai pozu* linda […] y de la senda que ba de el dicho lugar de Matauco al *Prado de Ysinaguea*" (1716, AHPA, P. 71, f. 115v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Urdaiaposua* y pega con la cauecera a una senda que se ua para el" (1731, AHPA, P. 793, f. 29).

OBS. El primer elemento lo relacionamos con la voz *urdai-*, forma en composición de *urdain*, de **urdani,* 'porquerizo' (cfr. *Urdaiarana*, en Erretana, *GT III*). Como explicó Mitxelena (*AV,* 585) si partiéramos de *urdain* podríamos explicar el resultado *urdai*, como en este caso, de **urdani* > *urdain* > *urdai.* La pérdida de *-n,* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) en varias palabras como es el caso de *usaia*, 'usain' y que también escribe en su doctrina Betolatza (1596) como 'usai egitea' (Zuazo, 1998: 127-189). En este caso se muestra en muchas ocasiones *Urdaya-*. El segundo elemento es *pozo, pozu* 'pozo', variante del euskera occidental de *putzu*, con el artículo *-a*.

Los vecinos y vecinas del lugar aseguran que había pozo.

Este topónimo se recoge también en Jungitu, y en Lubinau / Lubiano el relacionado *Urdaipozua*.

Mapa Matauku. n. 32

4.145. **URDAIPOZUETA**

DOC. *Urdai posueta* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 433v).

> "Una pieza termino de *Urdai posueta* linda a prado o ejido que se ba a *Videbarri*" (1767, AHPA, P. 1.335, f. 433v).

OBS. Se trata del anterior *Urdaipozu,* más el sufijo locativo-abundancial -e*ta*.

4.146. **URIATXITIA**

DOC. *Uriachiti* (1548, AHPA, P. 6.660), *Uriachitia* (1574, AHPA, P. 6.260), *Urgachitia* (1576, AHPA, P. 6.837), *Uriachitia* (1597, AHPA, P. 6.884), *Uriachitia* (1601, AHPA, P. 4.060, f. 566), *Uriachitia* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 130), *Huriachitia* (1615, AHPA, P. 2.568), *Uriachitia* (1619, AHPA, P. 7.533), *Urachitea* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 827), *Uriachitea* (1645, AHPA, P. 17.581), *Urachitia* (1656, AHPA, P. 11.352), *Urachitea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 701v), *Uria chittia* (1677, AHPA, P. 5.896, f. 173), *Uria chitia* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.045), *Uriachitia* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 559v), *Urachita* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 863), *Uriachitia* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.381), *Vrachitia* 1706, AHPA, P. 353), *Uriachitia* (1711, AHPA, P. 100, f. 766), *Uriachitia* (1716, AHPA, P. 71, f. 67), *Urachitea* (1737, AHPA, P. 735), *Uriachitia* (1742, AHPA, P. 528, f. 366), *Uriachittea* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 76).

> "Una heredad en el termino de *Uriachitia* que linda por cavezera al *Camino de Vorinbidea*" (1703, AHPA, P. 349, f. 1.381).
>
> "Una heredad en el termino de *Urachitia* linda […] y por ottra al *Prado de Ychitaguea*" (1737, AHPA, P. 735).
>
> "Otra heredad en el termino de *Vrachitia* teniente […] a *Vrdaypozu*" (1706, AHPA, P. 353).

OBS. Se podría pensar en *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', 'pueblo', o bien en *ur* 'agua o arroyo', como hemos visto en otras ocasiones (cfr. *Uriarte* / *Urarte*). El segundo elemento, y a la vista de los testimonios, no resulta de fácil solución. Podríamos pensar que el elemento final es el sufijo locativo-abundancial -*eta*, como se atestigua en otros topónimos de la zona (cfr. *Iturrieta*, *Iturritia*, en Uribarri). Anteriormente, hemos propuesto una posible etimología (cfr. *Uriatxitia*, en Otazu, *GTV*), pero carecemos de datos suficientes de éste que nos ocupa como para ofrecer una hipótesis plausible.

4.147. **URZABALA, barrio de**

DOC. *El barrio Urzabala* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 177), *El barrio Urzabala* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 466), *El barrio de Urzabala* (1910, AMV, sig. 69, carp. B. 8).

> "Una casa […] en *El Barrio* titulado *Urzabala* lindante por poniente con el camino antiguo de Matauco para Arbulo" (1843, AHPA, P. 8.796, f. 177).
>
> "Una casa en *El barrio de Urzabala*" (1910, AMV, sig. 69, carp. B. 8).

OBS. De *ur* 'agua', en la acepción de 'río', 'arroyo', más *zabal*, con valor de adjetivo, 'ancho', en este caso; con el artículo *-a*.

4.148. **VENTA NUEVA, la**

DOC. *La Venta Nueba* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 138), *La Venta Nueva* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 296).

> "Heredad en el termino de *Matauco - larra* junto a *La Venta Nueba* existente entre Ylarraza y Matauco" (1830, AHPA, P. 8.546, f. 138).
>
> "Heredad en el termino de *Matauco - larra* junto a *La Venta Nueva* existente entre los lugares de Ylarraza y Matauco" (1831, AHPA, P. 8.547, f. 296).

OBS. Una *venta* es una 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros'. El hecho de ir acompañada del adjetivo, *nueva*, nos hace pensar en la existencia de una vieja o antigua, aunque no la hemos encontrado en los testimonios documentales.

Esta venta se recoge como comunero de Ilarratza y Matauku con los mismos testimonios.

Para más detalles, véase *Venta, la* en Ilarratza.

4.149. **ZERIOALDE**

DOC. *Zerio aldea* (1744, AHPA, P. 812, f. 60v), *Cerioaldea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 137), *Zerioalde* (1810, AHPA, P. 8.967, f. 130v), *Cerioldea* (1811, ATHA, caja: 029, n. 019), *Ceriaalde* (1813, AMV, sig. 10/016/005), *Cerioaldea* (1836, ATHA, caja: 029, n. 008), *La Larra de Cerialde* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 47v), *La Larra de Cerialde* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 516v), *Cerioalde* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Cerioalde* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Cerioalde* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Cerioalde* (1900, AMV, sig. 44-23-42), *Cerioalde* (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Cerioalde* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Cervalde* (1932, AMV, sig. 33/021/033), *Cervalde* (1941, AMV, sig. 30-8-55), *Cervalde* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Monte de Cervalde* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Cerualde* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Cerualde* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ceriaalde* comunero con el pueblo de Cerio" (1813, AMV, sig. 10/016/005).
>
> "... dichos terrenos se hallan en los sitios siguientes: *La Choza* entre la carretera y la via; *Cerualde*; del ferrocarril hacia el monte; *La Dehesa*, a la salida del pueblo hacia Junguitu al norte del *Rio Grande*" (1963, AMV, sig. 32/57/1).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Zerio*, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a'.

Este topónimo se documenta como comunero de Matauku y Zerio.

Mapa Matauku. n. 36

4.150. **ZERIOBIDEA**

DOC. *Ceriobidea* (1593, AHPA, P. 4.974), *El barrio de Zerio videa* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 91), *Zerio bidea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 108v), *Barrio de Ceriobidea* (1695-1960, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 2v), *Zeriobidea* (1707, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 25), *Zeriobidea* (1713, AHPA, P. 509, f. 233), *El camino Cerio videa* (1722, AHPA, P. 90, f. 726v), *Barrio de Ceriobidea* (1728, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 40), *Çeriouidea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 70), *Zeriobidea* (1736, AHPA, P. 9.142, f. 191), *Ceriobidea* (1742, AHPA, P. 16.807), *El Barrio de Zeriobidea* (1742, AHPA, P. 528, f. 255), *Camino de Ceriobidea / Cerio bidea* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 75v), *Ceriovidea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 97v), *Ceriobidea* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 487v), *Ceriovidea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 15), *Ceriovide* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 38v), *Ceriobidea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.051), *Ceriovide* (1872, AHPA, P. 13.704, f. 3.090), *Camino de Ceriovide / Ceriovidea* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.930), *Ceriovidea* (1888, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Ceriovidea* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.294), *Ceriovide* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Ceriovide* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Ceriovide* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Ceriobide* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Ceriovide* (1929, AMV, sig. 02-14-38, caja: Lasarte-Lermanda-Lubiano), *Cerubide* (1988, *CT*), *Zeriobide* (2019, IO).

> "Una casa en el *Barrio de Ceriobidea*" (1695-1960, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 2v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zeriobidea*, linda […] y por otra al camino que ban de Matauco para Zerio, y al *Prado de Viassartea*" (1707, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 25).

> "Una heredad en el termino de *Cerio bidea* linda […] por el orientte con el *Camino de Ceriobidea*" (1782, AHPA, P. 1.314, f. 75v).

OBS. Compuesto de *Zerio*, nombre del cercano pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

En los testimonios documentales que presentamos resaltan dos elementos: uno, que parece que el topónimo identifica un *barrio*, el *Barrio de Zerio videa* (1647); y, otro, la presencia de la tautología, como en muchas ocasiones, *Camino Cerio videa* (1722), entre otros casos.

De acuerdo a los informantes éste era el camino antiguo a Zerio.

Este topónimo se recoge también en la documentación de los pueblos de Ilarratza y Zerio.

Mapa Matauku. n. 30

4.151. **ZERIOBIDETXIKERRA**

DOC. *Camino Zeriobidechiquerra* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.431v).

> "Una heredad en el termino de *Basorabidea* que alinda con el camino por donde ba el ganado para el montte y por la ottra con *El camino de Zeriobidechiquerra*" (1733, AHPA, P. 791, f. 1.431v).

OBS. Del ya descrito *Zeriobide(a)*, más *txiker* 'pequeño', con el artículo *-a*.

Cabría esperar *Zeriobidenagusia*, como hemos documentado *Arbulubidetxikerra* y *Arbulubidenagusia*, pero no es éste el caso.

4.152. **ZERIORA BIDEA**

DOC. *Ceriorabidea* (1580, AHPA, P. 9.545), *Zeriora videa* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 840v), *Zerioravidea* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 484).

> "Una pieza do dizen *Ceriorabidea*" (1580, AHPA, P. 9.545).
>
> "Una pieza en termino de *Zeriora videa*" (1696, AHPA, P. 6.040, f. 840v).

OBS. Compuesto de *Zerio*, nombre del cercano pueblo, más el adlativo *-ra* 'a, hacia', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

En Ilarratza, donde también se documenta el topónimo, se recoge su equivalente en castellano, *Camino de Zerio.*

4.153. **ZERRALDE**

DOC. *Cerralde* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Cerralde* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Cerralde* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 31), *Cerralde* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Monte Cerralde* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Cerralde* (1953, AMV, sig. 47-54-4), *Monte de Cerralde* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Monte Cerralde* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Monte de Cerralde* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Catálogo de Montes y terrenos públicos de la Provincia de Alava [impreso] Término de *Cerralde*" (1897, AMV, sig. 44-9-4).
>
> "Otro monte denominado *Cerralde* […] en parte tiene alcance de pastos Oreitia […] linda: Norte ferrocarril; Sur comunidad de Argandoña, Villafranca, Oreitia y Cerio […] Oeste término de Cerio" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Quizá este topónimo se refiera a *Cerrado* / *Cerrao* 'cercado', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', pero no podemos asegurarlo por la falta de testimonios documentales.

Relacionado con éste, ya presentamos *Zerraostea* en Aberasturi (*GTVI*).

4.154. **ZIERNEA**

DOC. *El Prado de Siarena* (1817, ATHA, caja: 012, n. 004), *Monte Sarrena* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 24), *Sarrena* (1883, *TA*), *Sarrena* (1895, AMV, sig. 46-23-7), *Sarrena* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Sarrena* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Sarrena* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *El Prado de Sarrena* (1920, ATHA, caja: 069, n. 177), *Alto de Sarriena* (1949, AMV, sig. 47-16-44).

> "Corrida de Mojones de Cerio y Matauco al oriente por *El Prado de Siarena* arriba a un tiro de bala" (1817, ATHA, caja: 012, n. 004).
>
> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios […] Otro *Monte* del mismo llamado *Sarrena* con arbolado de roble bueno que alinda por el norte a esta dicha larra mencionada por el oriente a heredades labradias y monte del pueblo de Oreitia por el mediodia a propiedad erial de Estibariz y larras comuneras de los pueblos de Matauco, Oreitia, Villafranca y Argandoña y otro monte del Pueblo de Cerio..." (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 24).
>
> "Apeo entre Matauco y Cerio […] se visito otro en un jaral o monte de Argandoña y de alli subimos por *el Prado de Sarrena*

arriba dejando aun lado el monte de Cerio y al otro el de Matauco...” (1920, ATHA, caja: 069, n. 177).

OBS. Este topónimo está mejor documentado en Zerio.

Véase *Ziernea* en Zerio.

4.155. **ZUBIARTEA**

DOC. *Çubiarte* (1583, AHPA, P. 5.072), *Zubiartea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 528), *Subiartea* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 44v), *Zubiartea* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 2v), *Zubiarttea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 439v), *Zubiartea* / *Prado de Çubiartea* (1706, AHPA, P. 353), *Prado franco de Zubiarttea* (1720, AHPA, P. 261, f. 198), *Zubiartea* (1737, AHPA, P. 735), *Subiartea* (1743, AHPA, P. 814, f. 24v-27v), *Subiartea* (1743, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 78v), *Subiartea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 385v), *Prao de Zubiarttea* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 343v), *Zubiarte* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 47), *Zubiarte* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Camino de Zubiarte* / *Prado de Zubiarte* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.431), *Zubiarte* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Dehesa de Zubiarte* / *Zubiarte* (1896, AMV, sig. 46-14-11), *Zubiarte* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Camino de Zubiarte* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Zubiarte* (1922, LE), *Zubiarte* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *El puente de Zubiarte* (1939, AMV, sig. 28/23/42), *Monte Zubiarte* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Zyubiarte* (1988, *CT*), *Zubiarte* (2019, IO).

“Otra heredad sita en el termino de *Zubiartea* teniente […] al *Prado de Çubiartea*” (1706, AHPA, P. 353).

“Una pieza en el termino de Arbulu *Vide chiquerra* pegante al camino que ban los de Mattauco para Arbulo y por otra al *Prado franco de Zubiarttea*” (1720, AHPA, P. 261, f. 198).

OBS. Compuesto de *zubi* ‘puente’ más *arte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a.*

Le acompañan los nombres genéricos: *camino*, *dehesa*, *monte, prado* y *puente*. Los informantes añaden que en este término había chopera y en sus proximidades un puente de piedra.

Se documenta también en Ilarratza.

Mapa Matauku. n. 10

4.156. **ZUBIATEA**

DOC. *Zuviatea* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 422v), *Çubiatea* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 358).

> "E dende fueron a dos huertas que son en *Zuviatea* […] las quales fueron tomadas de nuevo..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 422v).
>
> "E dende fueron a dos huertas que son en *Çubiatea*, la qual es la una de Gonçalo e la otra de Juan López del Parral..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 358).

OBS. Todo parece indicar, dadas las descripciones del término que proporcionan los testimonios documentales, que se trata del mismo que *Zubiartea*.

Este topónimo se documenta también en Ilarratza.

Véase *Zubiartea*.

4.157. **ZULOKO**

DOC. *Zuloco* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 658), *Zuloco* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 667v), *Zuloco* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 658), *Zuluco* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Zuloco*" (1875, AHPA, P. 13.772, f. 658).
>
> "Una heredad en el termino de *Zuloco* antes *Zerria*" (1875, AHPA, P. 13.772, f. 667v).

OBS. El primer elemento parece ser la voz *zulo* 'agujero'. Respecto al segundo, podría ser la desinencia del genitivo locativo *-ko*, pero obviamente faltaría otro elemento más, que desconocemos, o bien un sufijo diminutivo.

Mapa Matauku. n. 53

4.158. **ZURIDAIRE**

DOC. *Zuridaire* (2019, IO).

OBS. Los informantes dan cuenta de la existencia de este topónimo que a nuestro entender hace referencia a *Zerioalde*.

Mapa Matauku. n. 37

5. **OREITIA**

5. OREITIA

Oretia, 1025 (*BGSMC,* 974)
Oretya, 1295 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Oreytia, 1379 (AMV, sig. L- 4-149)
Oreytia, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 27)
Horeytia, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 348)
Oreytia, 1551 (MG, 328)
Oreytia, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Oreytia, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)
Oreytia, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Oreytia, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Horeytia, 1670 (AHPA, P. 3.560, f. 3)
Horeitia, 1700 (AHPA, P. 6.084, f. 469)
Oreitia, 1845-1850 (Madoz, 1989: 167)
Oreitia, 1956 (TA)

5.1. **ALDAGOITIA**

DOC. *Barrio Aldagoitia* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 317), *Aldegoittia* (1681, AHPA, P. 5.962), *Barrio de Aldagoittia* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.250), *Varrio de Aldagoitia* (1717, AHPA, P. 328, f. 197), *Varrio de Aldagoittia* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 874v), *Aldegoitia* (1741, *TA*), *Barrio de Aldagoitia* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 282), *Barrio de Aldagoitia* (1764, AHPA, P. 1.611, f. 210), *Barrio de Aldagoitia* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Barrio de Aldagoitia* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Barrio de Aldaigoitia* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 24), *Barrio de Aldaigoitia* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 75), *Aldagoitia* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 535v), *Barrio de Aldagoitia* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 428), *Barrio de Aldagoitia* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.001), *Aldegoiti* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.028v), *Aldegoitia* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 647v), *Aldagoitia* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Barrio de Aldegoitia* (1925, AMV, sig. 02-14-

32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Aldagoitia* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Unas casas sitas en el *Barrio* llamado *Aldagoitia* tenientes a un camino que van a *Nuestra Señora de Estivaliz* y al termino de *Vidaçauala*" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 317).
>
> "Una casa sita en el *Varrio de Aldagoittia* que alinda al camino carretil que desde dicho lugar va a El Burgo" (1731, AHPA, P. 9.159, f. 874v).
>
> "Una casa en el *Barrio* llamado *Aldagoitia* linda con camino a *San Pelayo* y a los montes […] Una casa en el *Barrio de Aldagoitia* a camino a *la Hermita de San Pelaio* y a la villa del Burgo, y a camino carril que se va para *Videzabala*" (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v).

OBS. Compuesto de *Alda*, cuyo significado desconocemos, más *goiti* 'arriba', con el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo que se recoge entre los siglos XVII y XX, y que de acuerdo a los testimonios identifica también un barrio.

Véase *Alda en Zerio*.

5.2. **ALTZAMENDI**

DOC. *Cuesta de Alzamendia* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.251), *Questa Alzamendi* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 860v), *Questa de Alzamendi* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 248), *Alzamendi* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 52), *Alzamendi* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Alzamendi* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Delgado-Elguea), *Alzamendi* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Sarrigoia* que linda por una parte a la *Cuesta de Alzamendia*" (1714, AHPA, P. 92, f. 1.251).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarrigoia* que alinda por el oriente y meridiano con la *Questa* que llaman *de Alzamendi*" (1759, AHPA, P. 1.396, f. 860v).

OBS. El primer elemento, *altza*, es la voz *haltza* 'aliso'. Además, una de las variantes alavesas para nominar el *aliso* es, precisamente, *alz* (*BPA*). El segundo elemento es la voz *mendi* 'monte' con el artículo *-a*, en el testimonio más temprano. Es decir, 'el monte de los alisos'.

Relacionado con este topónimo ya hemos recogido *Altzakoxina* en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*).

5.3. **ALTZAMENDIAZPIA**

DOC. *Alzamendiaspia* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.101).

"Heredad en el termino de *Alzamendiaspia*" (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.101).

OBS. Del anterior, *Altzamendi*, más la voz *azpi*, 'debajo de', con el artículo *-a*.

Ya hemos comentado que la posposición *azpi* no es muy usual en el municipio si bien la conocemos en los topónimos: *Andranamariaxpia* en Miñao / Miñano (*GT III*); *Justurrufinaazpia, Kurtzeganaazpia, Kurtzeazpia, Mugaburuazpia* en Aberasturi, *Kapilduiazpia* y *Larregiazpia* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*). En el actual volumen hemos recogido *Doipazpia* en Uribarri Arratzua, por ejemplo.

5.4. **ANDOLLUBIDEA**

DOC. *Andollubidea* (1739, AHPA, P. 955, f. 98).

"Una heredad en el termino de *Andollubidea*" (1739, AHPA, P. 955, f. 98).

OBS. Compuesto de *Andollu*, nombre del pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Andollu'.

5.5. **ANDRADONEMARIALARREA**

DOC. *Andradonemaria – Larrea* (1569*, TA*).

OBS. Se trata de *Andra Dona Maria* 'Señora Santa María' muy conocida en nuestra toponimia. Según el *Diccionario General Vasco* (*OEH*), es en los textos vascos occidentales donde aparecen las formas *Andradone, Andrane* y *Andrana* y, además, hemos recogido en nuestro municipio *Anramaria* (*Anrra Mariabidea*, en Zerio, o *Anrramariabea*, en Oreitia mismo, sin ir más lejos). El segundo elemento es de *larre* 'pastizal', o bien, como en otras ocasiones, de *larra*

López de Guereñu (1974: 428) comenta: "Este término lo encontramos en un apeo de mojones, año 1569, como prado comunal de Matauco, Oreitia y Argandoña".

5.6. **ANDRAMARIABEA**

DOC. *Andrane Maria vea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 298), *Andranemariabea* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 213), *Andranamariabea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 459), *Andrane Maria vea* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 217v), *Andremaria bea* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 343), *Andramariabea* (1696, *TA*), *Andramaria vea* (1696, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 4), *Andra Maria bea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.620), *Andra Maria pea* (1701, AHPA, P. 278),

Andra Maria vea (1713, AHPA, P. 406), *Monte de Andra Maria vea* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.640), *Andra mariabea* (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9), *Andra mariabea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 634v), *Andramariabea* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Andra Mariabea* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 28v), *Andramariabea* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 536v), *Andramari pia* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 144v), *Andramariavea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 377), *Andramariabea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Andramaria vea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.083v), *Andramariavea* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Andramariavea* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Una pieza en el termino de *Andranemariabea* linda a heredad de *Nuestra Señora de Estibariz*" (1639, AHPA, P. 4.120, f. 213).
>
> "Una heredad en el termino de *Andramaria vea* llamado *Canpansolo*, linda a acequia que baja del *Monte de Estibaliz*" (1696, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 4).
>
> "Una heredad sitta en el ttermino de *Andra Maria vea* tteniente al camino carrettil que ban de dicho lugar para el termino de *Bida barria* [...] y a la senda que ban a la debotta *Casa de Nuestra Señora de Esttibalez*" (1713, AHPA, P. 406).

OBS. De *Andra Maria*, nombre habitual para llamar a la *Virgen Santa María*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*. En los testimonios más tempranos se recoge la variante *Andrane*: *Andrane maria vea* (1607), *Andranemariabea* (1639) y *Andrane maria vea* (1660).

López de Guereñu (1962: 17) cita: *Andra Mari-bea* "Término en las faldas del monte en cuya cima se levanta el Santuario de Nuestra Señora de Estíbaliz".

Este topónimo se recoge también en Matauku.

5.7. **ANDRAMARIABIDEA**

DOC. *Andra Maria videa* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 318v), *Andramariavidea* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 488), *Andramaria bidea* (1736, AHPA, P. 804, f. 80v), *Andramarividea* (1749, AHPA, P. 606, f. 762v), *Andra Maria bidea* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 238), *Andramarividea* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 185).

> "Una pieza en el termino de *Andranamaria*" (1646, AHPA, P. 3.791, f. 995v).
>
> "Una heredad en el termino de *Andra Maria videa*" (1670, AHPA, P. 8.855, f. 318v).
>
> "Una heredad en el termino de *Andramaria bidea* linda con acequia que baja del *Monte de Estibaliz*" (1736, AHPA, P. 804, f. 80 v).

OBS. Compuesto de *Andra Maria*, nombre habitual para llamar a la *Virgen Santa María*, con *andra*, variante occidental del general *andre* 'señora' y *María*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Andramaria*'.

Este topónimo también lo hemos encontrado en Matauku y Zerio. Para más detalles, véase *Andramariabidea* en Zerio.

5.8. **ANDRAMARIARA BIDEA**

DOC. *Andramariara videa* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 385v).

> "Ottra [heredad] en el termino llamado *Andramariara videa* teniente a la misma cenda que ban a *Estibariz*" (1664, AHPA, P. 4.326, f. 385v).

OBS. Del ya descrito, *Andra Maria*, nombre habitual para llamar a la *Virgen Santa María*, con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo se registra también en Zerio.

5.9. **ANDRAMARIAZPIA**

DOC. *Andra Maria aspea* (1830, AHPA, P. 10.197, f. 410).

> "Una heredad en el termino de *Andra Maria aspea*" (1830, AHPA, P. 10.197, f. 410).

OBS. El primer elemento es el citado *Andra Maria*, nombre habitual para llamar a la *Virgen Santa María*. El segundo, probablemente, es la voz *azpi* 'debajo de', con el artículo *-a*, teniendo en cuenta su posible desfiguración, como hemos visto en otras ocasiones (cfr. *Jaundoneanizazpia*, en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*) documentado, entre otros testimonios, como *Juan doniaspea*, *Juan doniaz azpia*).

5.10. **ANDRANAMARIA**

DOC. *Andranamaria* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 995v).

> "Una pieza en el termino de *Andranamaria*" (1646, AHPA, P. 3.791, f. 995v).

OBS. Se trata de *Andrana*, forma abreviada de *Andra Dona* 'Señora Santa' muy conocida en nuestra toponimia, más el nombre de la virgen, *María*. De hecho, *Andradonemaria* (cfr. *Andradonemarialarrea*) se recoge también en este pueblo.

Este topónimo se documenta también en Ilarratza como *Andreanemaria*.

5.11. **ANDRANEMARIABIDEA**

DOC. *Andranemariabidea* (1542, *TA*).

OBS. Se trata de *Andrane*, en otras ocasiones *Andrana*, forma abreviada de *Andra Dona Maria* 'Señora Santa María' muy conocida en nuestra toponimia, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

La forma *Andrane* ya la hemos recogido en otras ocasiones: *Andranemaria* y *Andranemariazuria* en Argandoña (*GT VI*).

5.12. **ANIABIDEA**

DOC. *Añabidea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 215), *Anavidea* (1593, AHPA, P. 514), *Anyabidea* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 598), *Añabidea* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 485), *Anauidea* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 44), *Añiabidea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 995v), *Aniabidea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127), *Añavidea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 700v), *Ayna bidea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 625v), *Añavidea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 50), *Añabidea* (1700, AHPA, P. 305), *Añabidea* (1714, AHPA, P. 309, f. 344), *Aniabidea* (1732, AHPA, P. 798, f. 554), *Aña videa* (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 11), *Añabidea* (1741, *TA*), *Añabidea* (1742, AHPA, P. 902-A), *Anabidea / Camino Aña bidea* (1748, AHPA, P. 854, f. 836), *Añabidea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 149), *Añavidea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Aniabidea / Añabidea* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Añavidea* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 20v), *Aña videa* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 36), *Añavidea* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 537), *Añavidea* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 80), *Añavidea* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 38), *Aña videa* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.325), *Añavidea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Añavide / Añavidea* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 254v), *Aniavide* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Añavividea* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 468v), *Añavidea* (1897, AMV, sig. 2-14-31), *Aniavide* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Aniavide* (1902, AMV, sig. 42/24/7), *Añavide* (1916, AMV, sig. 36/028/014), *Añavide / Añavidea* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Añavide* (1931, AMV, sig. 27/15/56), *Aniavide* (1945, AMV, sig. A/27/50), *Aniabide / Añabide* (1956, *TA*), *Añavide* (1959, AMV, sig. 26/33/37), *Añavide* (1960, AMV, sig. 26-35-18).

> "Una pieza en termino de *Aniabidea* linda con camino a Junguitu" (1653, AHPA, P. 3.661, f. 127).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Añavidea* que alinda por el meridiano a dicho camino que de Oreytia se va para la referida *Hermitta de Ania* (1741, AHPA, P. 593).
>
> "Pasando Arcaute, Ylarraza y Matauco hasta llegar al mojon 346 situado en el termino de *Añavide* inmediato a la carretera ultimo

> de la visita anterior y primero de la actual…" (1960, AMV, sig. 26-35-18).

OBS. Del nombre del antiguo despoblado, *Ania*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Se trata de un topónimo documentado desde la primera parte del siglo XVI hasta mediados del siglo XX. Es decir, 'el camino de *Ania*'. Algunos de los testimonios presentan la palatalización de la nasal, *Añabidea*.

Los testimonios documentales describen al camino con dos adjetivos diferentes: *carreal* y *carretil*. En este mismo pueblo se documenta la forma con el adlativo, *-ra* 'a, hacia', *Aniara bidea*.

Aniabidea también se documenta en Lubinau / Lubiano y Matauku. Véase *Ania* en Jungitu.

5.13. **ANIARA BIDEA**

DOC. *Añaravidea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 47v), *Añarauidea* (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9), *Añarabidea* (1732*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Añaravidea*, linda con camino a Matauco y Junguitu" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 47v).
>
> "Una heredad en el termino de *Añarauidea*" (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9).

OBS. Del antiguo despoblado, *Ania*, con el adlativo, *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge su equivalente sin el adlativo, *Aniabidea*. Es decir, 'el camino a *Ania*'.

Se documenta también en Matauku.

5.14. **ANRAMARIABEA**

DOC. *Anrramariabea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 866), *Anrramariabea* (1716, AHPA, P. 248, f. 116), *Anrramaria vea* (1736, AHPA, P. 523), *Anrramariabea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Anramariavea* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 572), *Anramariavea* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.165v).

> "Heredad en el termino de *Anrramariabea*" (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Anramariavea* lindante por el meridiano a la senda que se ba a *la Hermita de Estivariz*" (1846, AHPA, P. 13.590, f. 572).

OBS. El primer elemento de este topónimo es el ya visto *Andra Maria*, nombre habitual para llamar a la *Virgen Santa María*, con la variante *Anra-* (*Anrra-*,) como se ha visto en todos los testimonios, más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

5.15. **ANTONSOLO**

DOC. *Anton solo* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 485), *Anton solo* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 318v), *Anton solo* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 867), *Antonsolo* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 136v), *Antonsolo* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 50), *Anttonsolo* (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 11), *Antonsolo* (1732, *TA*), *Antonsolo* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 41).

> "Una pieza en el termino de *Areança* linda a pieça que llaman *Anton solo*" (1619, AHPA, P. 5.955, f. 485).
>
> "Una heredad en el termino de *Anton solo* y *Añabidea*" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 867).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre de personal *Anton* y *solo* variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Es decir, 'pieza de Anton'.

Este topónimo se documenta también en Lubinau / Lubiano.

5.16. **ANTZARSOLO**

DOC. *Ançarsolo* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Anzarsolo* (1606, *TA*), *Anzarsolo* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141), *Anzarsolo* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.126v), *Anzarsolo* (1731, AHPA, P. 8.958, f. 515).

> "Una eredad en el termino de *Anzarsolo* junto al molino pegantte al rio caudal y senda que ba a él" (1731, AHPA, P. 8.958, f. 515).
>
> "Una heredad en termino de *Detras del Molino* que llaman *Anzarsolo* pegante al rio y a la senda que van al molino" (1722, AHPA, P. 90, f. 1.126v).

OBS. Compuesto de *antzar* 'ganso', y *solo* variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Es decir, 'pieza del ganso', o 'pieza de los gansos'.

Relacionado con este topónimo, ya hemos recogido *Antzartegi* en Retana / Erretana (*GT III*).

5.17. **AÑABIDEA**

Véase *Aniabidea*.

5.18. **AÑUBIDEA**

DOC. *Camino carretil de Añubidea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 604v), *Añuavidea* (1749, AHPA, P. 606, f. 762), *Añuavide* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 98v), *Añuavide* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R).

> "Una pieza en el termino de *Uribea* que linda con la senda que se va a Arbulu y con el *Camino carretil de Añubidea*" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 604v).
>
> "Una heredad en el termino de *Añuavide* que alinda por el Norte al camino que va para Junguitu" (1826, AHPA, P. 8.718, f. 98v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Añu(a)*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Añua'.

En varios testimonios compuestos con *Añu(a)*, tanto en este tomo como en el anterior (*GT VI*), parece que hay una confusión entre los nombres de *Añua* y *Ania*.

Se documenta también en Lubinau / Lubiano y Matauku como *Añuabide*.

5.19. **AÑUBURUA**

DOC. *Añuburua* (1695, AHPA, P. 5.991),

> "Una pieza en el termino de *Añuburua*" (1695, AHPA, P. 5.991).

OBS. De *Añu(a)*, pueblo del ayuntamiento de Elburgo, más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Matauku como *Añuaburua*.

5.20. **ARANBALTZA**

DOC. *El Monte de Arambalza* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 203-207), *Arambalza* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Arambalza* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Arambalza* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Arambalza* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Arambalza* (1918, AMV, sig. 34/007/038), *Arambalza* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Arambalza* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Arambalza* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Arambalza* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Arambalza* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Arambalza* (1956, AMV, sig. LD-38-35), *Arambalza / Aranvalza* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "*El monte de Arambalza* era propio de ambos con comun aprovechamiento de sus pastos y arbolado […] el espresado monte redicante en los *Montes Altos* jurisdiccion de la villa de Andollu, lindante por oriente al monte titulado *La Lauria* propio del pueblo de Troconiz, por mediodia a los montes del pueblo de Yzarza, por poniente a los *Montes Altos* de la ciudad de Vitoria divisas de Ylarraza, Junguitu y Matauco y por norte al *Monte* o *Dehesa de Villafranca*…" (1862, AHPA, P. 13.785, f. 203-207).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', y *baltz*, variante del euskera occidental *beltz* 'negro', con artículo *-a*.

Este topónimo también está presente en Uribarri Arratzua y en otros lugares del municipio, como en Ariz / Aríñez, Gometxa, Margarita o Zuhatzu (*GT IV*).

5.21. **ARANBERDE**

DOC. *Aranberde* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 492), *Regajo de Arán verde* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 357), *Aranverde* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 411v), *Regajo de Aranverde* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 201), *Aranberde* (1514, AMV, sig. 10/023/004), *Aranberdea / Canpo brau de Aranberdea* (1646, AHPA, P. 2.834, f. 212), *Aranuerde / Aranverde* (1706, AHPA, P. 353), *Aranberde* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 63), *Aranberde* (1737, AHPA, P. 735), *Aramberde* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 517v), *Aramberde* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 523v), *Aranberde* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Aranberde* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Aramberde* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 33), *Aramberde / Aranberde* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Aramberde* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.286), *Aramberde* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava).

> "E luego fueron los dichos deputados con los dichos testigos de Oreytia al término que llaman *Devaxo de Santa María de Estíbaliz* e dixieron que las pieças que estaban labradas de la açequia e *Regajo de Arán Verde*, como viene el dicho regajo del monte fasta donde da el camino nuebo que los ganados de Villafranca desçienden a veber al río de Oreytia, el qual dicho camino parte los términos de Oreytia e Matauqu, fasta el monte..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 357).

> "Una heredad en el termino de Oreittia *Videbarria* pegantte por el ponientte a dicho camino que se ua de este, para *Aranberde* y por el nortte al *Prado de Ychinaguea*" (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 63).

> "Un terreno en el termino de *Aramberde* comunidad de los pueblos de Argandoña, Villafranca, Oreitia y Matauco linda al oriente y mediodia con un campo o monte de la comunidad de los cuatro pueblos y al Norte a una acequia y heredades que labran los vecinos de dicho Oreitia" (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. De *haran* 'valle, vega', más el adjetivo *berde* 'verde'. El testimonio de 1854 que aquí presentamos lo recoge como comunidad de los pueblos de Argandoña, Billafranka, Oreitia y Matauku.

Ya hemos presentado otros topónimos con la voz *berde* anteriormente: *Landaberde* en Aretxabaleta-Gardelegi (*GT II*), *Mugaberde* en Margarita (*GT IV*) y *Landaberde* en Arkauti (*GT V*), o este mismo *Aranberde* en Argandoña (*GT VI*).

5.22. **ARANBIDEA**

DOC. *Aranbidea* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 11), *Camino de Aranbidea* (1665, AHPA, P. 2.829), *Camino de Aranbidea* (1674, AHPA, P. 6.088), *Arranbidea* (1687, AHPA, P. 3.137), *Aranbidea* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 567), *Arambidea* (1739, AHPA, P. 955, f. 98), *Arainbidea* / *Camino carreal de Arambidea* (1748, AHPA, P. 854, f. 835), *Aramvidea* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 553), *Areinbidea* / *Camino carretil de Arambidea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 635), *Aranvidea* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 183v), *Aranvidea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.098), *Arambide* / *Camino de Arambide* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.093v), *Arranvide* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 50v), *Arranvide* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 97v), *Arranvide* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.449v), *Arranvide* (1872, AHPA, P.13.767, f. 1.834v), *Arranvide* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 552v), *Arambidea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arambide* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.503), *Arambide* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Aranvide* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Arambide* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Arambidea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Arraynbidea* y alinda al *Camino de Aranbidea*" (1665, AHPA, P. 2.829).
>
> "Una eredad en el termino de *Basaldea* que alinda al *Camino de Aranbidea*" (1674, AHPA, P. 6.088).
>
> "Una heredad en termino de *Arainbidea* que alinda por el oriente al camino carreal que tira a las heredades del termino de *Zumaduia*; por el cierzo con el *Camino carreal de Arambidea*" (1748, AHPA, P. 854, f. 835).
>
> "Término en que radica *Aranvide*. Linderos Sur y Oeste camino" (1915, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle, vega', más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Varios testimonios presentan la tautología *Camino de Aranbidea.* Este topónimo lo hemos recogido otras veces. Tenemos *Aranbidea* y *Aranabidea*, en Amarita y Gamarra respectivamente (*GT III*), *Aranabidea* en Betoñu (*GT V*), y de nuevo *Aranbidea* en Argandoña (*GT VI*).

5.23. **ARANTZA**

DOC. *Aranza* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 44), *Aranza* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 841), *Aranza* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 136v).

> "Una heredad en el termino de *Aranza*" (1637, AHPA, P. 4.875, f. 44).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranza* teniente a una pieza que llaman *Antonsolo*" (1675, AHPA, P. 3.682, f. 841).

OBS. Se trata de la voz *arantza* 'espino'.

Ya hemos apuntado en otras ocasiones a propósito de *arantza*, que en Álava parece que habría que relacionarlo con *Prunus spinosa* L. 'espino negro', 'endrino', si bien Ruiz Urrestarazu indica que sería necesario comprobar *in situ* en cada uno de los casos tal correspondencia. Recordemos la voz alavesa *aran* 'endrina' (Ruiz Urrestarazu, 2011: 534).

5.24. **ARANTZAGANABIDEA**

DOC. *Aranzaganabidea* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 694).

> "Una heredad en el termino de *Aranzaganabidea*" (1688, AHPA, P. 1.911, f. 694).

OBS. Compuesto del citado *Arantza*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a,* y *bide* 'camino' con el artículo *-a*.

5.25. **ARBINOGENA**

DOC. *Arbyn oguena* (1518, AMV, sig. 10/016/000), *Prado de Arbinoguena* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 146v), *Arbinoguena* (1676, AMV, sig. 10/019/000).

> "… fuimos a otro mojon que esta en la entrada del *Prado* que dizen de *Guiapuruduia* […] que esta donde dicen *Arbyn oguena* […] fuimos subiendo por el dicho *Prado de Guiapuruduia* a dar donde dicen *Arbyn oguena* a la entrada del camino que van de Argomaniz a Oreytia donde estaba un mojon" (1518, AMV, sig. 10/016/000).

OBS. Como ya hemos comentado en varias ocasiones, Irigoien (1994: 211) se ocupó de este topónimo e indicó que *arbin* se refiere a 'un lugar angosto'. Salaberri (1994: 396), entre otros posibles significados en la toponimia navarra, también lo relaciona con 'camino estrecho', 'entre casas'. El segundo elemento es *ogen* que en toponimia tiene el significado de 'torcido'. También puede tener la acepción de 'meandro' (cfr. *Errekaogena, Urogena*), al igual que en castellano el conocido *Rituerto*, y variantes.

Son varios los topónimos con *arbin* que se han presentado a lo largo de esta obra: tenemos, por ejemplo: *Arbina* en Berroztegieta, Mendiola y Monasterioguren, *Arbinaelexostea* en Monasterioguren y *Arbinalasartebidea* en Berroztegieta (*GT II*); *Arbina* en Gometxa y Zuazo / Zuhatzu, *Arbinagueta* en Crispijana / Krispiña y Lermanda (*GT IV*); *Arbina* en Arkaia, Arkauti y Elorriaga, y *Camino de Arbina* en Arkaia (*GT V*), y finalmente, *Arbina* en Aberasturi y *Arbinbea* en Andollu y Billafranka (*GT VI*).

5.26. **ARBULUBIDEA**

DOC. *Arbulubidea* (1535, AHPA, P. 6.677), *Arbulu videa* (1593, AHPA, P. 6.235), *Arbulubidea* (1600, AHPA, P. 5.239, f. 174), *Arbulubidea* (1611, AHPA, P. 2.306), *Arbuluvidea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Arbuluravidea* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 251), *Arbulobidea* (1645, AHPA, P. 4.316, f. 97), *Arbulu videa* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 442v), *Arbulu vidia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 3), *Arbulo bidea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 334v), *Arbulubidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.054v), *Arbulobidea* (1696*, TA*), *Arbulurabidea* (1703, AHPA, P. 348, f. 801), *Arbulo videa* (1717, AHPA, P. 328, f. 968v), *Arbulo videa* (1731, AHPA, P. 8.958, f. 514v), *Arbulo videa* (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9), *Arbulubidea* (1741*, TA*), *Arbulobidea* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Arbulobidea* (1744, AHPA, P. 662, f. 662), *Arbulovidea* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.010), *Arbulo videa* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 534), *Arbulovidea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Arbulobidea* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Arbulovidea* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 76), *Arbuluvide* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 97v), *Arbulovide* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.769), *Arbulovidea* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 433v), *Arbulovide* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 552v), *Arbulovide* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Arbulovidea* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Arbulovide* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.030), *Arbulovide* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Arbulovide* (1902, AMV, sig. 42/24/7), *Arbulovide* (1917, AMV, sig. 34/26/57), *Arbulovide* (1932, AMV, sig. 33/022/024), *Arbulovide* (1960, AMV, sig. 26-35-18), *Arbulobidea* (1988, *CT*).

> "Otra heredad sita en el termino llamado *Arbulu bidea* que alinda [...] a la senda que ba por el dicho termino a Arbulu" (1653, AHPA, P. 3.104, f. 442v).

> "… y pasaron desde este mojon anterior que se halla en el termino llamado *Oreytiabidea* o *Arbulobidea* acia dicho monte por unas heredades y en el termino de *Gomenzarnea* a la orilla de un regaxo por la parte del oriente encontro un mojon en correspondencia con el antecedente y con su guion pa el siguiente" (1744, AHPA, P. 662, f. 662).

OBS. Compuesto de *Arbulu*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*, en casi todos los testimonios. Es decir, 'el camino de Arbulu'.

Este topónimo se documenta también en Ilarratza, Lubinau / Lubiano, Matauku y Zerio.

Mapa Oreitia. n. 2

5.27. **ARBULUBIDEZABALA**

DOC. *Arbulubidezabala* (1706*, TA*).

OBS. Compuesto de *Arbulu*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', y *zabal*, que en este caso tiene valor adjetivo 'ancho', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Matauku.

5.28. **ARBULUSOLO**

DOC. *Arbulusolo* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 866), *Arbulusolo* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.055).

> "Una heredad en el termino de Juan de *Arbulusolo*" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 866). "Una pieza en el termino de *Arbulusolo*" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.055).

OBS. Compuesto de *Arbulu*, nombre del cercano pueblo, y *solo* variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

Se documenta también en Jungitu.

5.29. **AREATZA**

DOC. *Arenaza* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 304v), *Areaza* (1689, AHPA, P. 183, f. 593v), *Arriaza* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 302), *Ariazaia* (1747, AHPA, P. 990, f. 48v), *Areaza* (1757, AHPA, P. 1.334, f. 57), *Ariazaia* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 682), *Ariaza* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Ariaza* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Ariaza* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Ariaza* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 152), *Arriazaya* (1857, AHPA, P.

13.269, f. 1.706), *Ariaza* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.088v), *Ariaza* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 254v), *Ariaza* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Ariaza* (1927, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad en termino de *Ariazaia* que alinda por el medio dia con la senda que ban de Argomaniz para esta dicha ciudad" (1748, AHPA, P. 854, f. 836).
>
> "[desde *Vorinvidea*] se paso al inmediatto: que esta en el termino llamado *Oreitiabidea* o *Ariazaia* junto a otra cruz que se halla en la margen de otro camino que de otro camino que de dicho lugar de Oreitia se ba para el de Arbulo..." (1775, AHPA, P. 1.179, f. 682).
>
> "Una heredad en el termino de *Ariaza* o *Labraza*, linda por norte a la via ferrea" (1892, AHPA, P. 20.733, f. 254v).

OBS. *Areatza*, documentado frecuentemente en este pueblo como *Ariaza*, está compuesto de *harea* 'arena' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. En varios testimonios se presenta como *Ariatzaia* (cfr. *Ariazaia*), resultado de añadir al sufijo el artículo *-a* (cfr. *Iratzaia*). Es decir, 'el arenal', 'las arenas'.

5.30. **ARENA**

DOC. *Arena* (1689, AHPA, P. 183, f. 593v).

"Una pieza do dizen *Arena*" (1689, AHPA, P. 183, f. 593v).

OBS. En este mismo pueblo se recoge el topónimo *Areatza*.

5.31. **ARGOMAIZBIDEA**

DOC. *Argomaniz videa* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 705), *Camino de Argomanyz bidea / Prado de Argomanyzco videa / Argomaniz copidea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 865), *Argomanizbidea* (1696*, TA*), *Argomaniz videa* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 58), *Argomanizpide* (1811*, TA*), *Argomaizpide* (1811, AMV, sig. 8-16-2), *Argomaizpidea* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Argomaniz videa* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 53), *Argomanizvide* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.102), *Argomaniz-vide* (1845, AHPA, P. 13.624, f. 462), *Argomanizvidea* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 432), *Argomanizvidea* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.001), *Argomanizvidea* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.146v), *Argomaspide* (1907, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Argomasirivide / Burguravide* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Una heredad en el termino de *Argomaniz copidea* pegante al *Prado de Argomanyzco videa*" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 865).

> "... heredad en el termino de *Argomanizvide*" (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.102).
>
> "Una heredad en el termino de *Argomaniz-vide* lindante por oriente y Norte a regajo y por medio dia a camino que dirige al pueblo de Argomaniz" (1845, AHPA, P. 13.624, f. 462).
>
> "Una heredad en el termino de *Landaverde* o *Argomanizvidea*" (1864, AHPA, P. 13.517, f. 432).

OBS. Del nombre del pueblo, *Argomaniz*, y que su forma en lengua vasca es *Argomaiz*, (cfr. *Argomaizpide)* más *bide* 'camino' (algunos con variante *-pide*), y el artículo *-a*. Varios testimonios presentan la tautología *Camino de Argomanyz bidea*, es decir, en el propio topónimo se repite *camino* y *bidea*. Otros, además, llevan la desinencia del genitivo locativo *-ko* (*Argomanyzco videa*). En este mismo pueblo hemos recogido su equivalente en castellano, *Camino de Argomaniz*.

Este topónimo se atestigua también en Matauku.

5.32. **ARGOMANIZ, CAMINO DE**

DOC. *Camino Argomaniz* (1960, AMV, sig. 26-35-18).

OBS. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en euskera, *Argomaizbidea*.

5.33. **ARPIDEA**

DOC. *Arpidea* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 598), *Arpidea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Arpidea* (1669, AHPA, P. 9.471), *Arpidea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 1.017), *Arpidea* (1704, AHPA, P. 459, f. 577v), *Arpidea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.121v), *Arpidea* (1741, AHPA, P. 594), *Arpide* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 244), *Arpide* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 668), *Arpidea / Camino de Arpide* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 51v), *Arpide* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 610-808v), *Arpide* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 684v), *Arpide* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Arpide* (1889, AHPA, P. 20.406, f. 2.038v), *Arpide* (1894, AMV, sig. 02/014/032), *Arpide* (1907, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Arpide* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Arpide* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Arpide / Espidao* (1922, LE), *Arpide* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arpide / Camino de Arpide / Camino de Arbide* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Arpide* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Arpide / Camino de Aspide* (1956*, TA*), *Arpide* (1988, *CT*), *Arpide* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Calçadattea Erbasanttea* linda [...] y al camino que ban de Oreitia a Argomaniz y a la senda que ban a *Arpidea*" (1669, AHPA, P. 9.471).

> "Una heredad en ttermino de *Calzauetta* y por ottro nombre *Heruasanttea* alinda con el camino que ban de Oreittia a Argomaniz y a la senda que ban a *Arpidea*" (1738, AHPA, P. 846, f. 1.121v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arpide* o *Basaldea*" (1864, AHPA, P. 13.517, f. 432).

OBS. Está compuesto de *ardi* 'oveja', *art-* en composición (cfr. *Artola*), más *bide* 'camino', cuya primera consonante se ha ensordecido tras *-t*; y el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Ilarratza, donde parece identificar un barrio. Este topónimo está vivo hoy día en el pueblo.

Mapa Oreitia. n. 14

5.34. **ARRARAINBIDEA**

DOC. *Arrarain videa* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Arrain videa* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 317v), *Arrayn videa* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 535), *Arraibidea* (1625, AHPA, P. 9.002, f. 155v), *Arraynbidea* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 271v), *Arrainbidea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 459), *Arraynbidea* (1665, AHPA, P. 2.829), *Arrainbidea* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 52), *Arraynbide* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 575), *Arrainbidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.054v), *Arrainbidea* (1694, *TA*), *Arrain bidea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 611), *Arrain bidea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.620), *Arain bidea* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.487), *Arrainbidea* (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9), *Arrain videa* (1735, AHPA, P. 734, f. 94), *Camino Arraimbidea* (1746, AHPA, P. 740, f. 361v), *Arranizuidea* (1748, AHPA, P. 811, f. 34v), *Arrambedea* (1764, AHPA, P. 1.611, f. 210), *Arrainvidea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Arrainbidea* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Arraimbidea* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 29v), *Camino de Arrainbidea* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 26), *Arrainvidea* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 77), *Arrambide* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 5), *Arrainvidea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.104), *Arrainvidea* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 570v), *Arrainvide* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 375v), *Arramvide* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.315v), *Arrainvide* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Arrainvide* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.083), *Arrainvide* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado- Elguea), *Arrambide* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Arrarainbidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Arain bidea* que linda por la cavezera al camino carril que ban los de Oreitia para la villa del Burgo" (1715, AHPA, P. 143, f. 1.487).

> "Una heredad en el termino de *Arramuidea* theniente por una partte al camino carrettil que desde este referido lugar se ua para la dicha villa del Burgo i por el ottro ttambien a un camino que se ua para la misma heredad" (1731, AHPA, P. 8.958, f. 741).
>
> "Término en que radica *Campansolo*. Linderos Oeste *Senda de Aranivide*" (1889, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Todo parece indicar que el primer elemento es el nombre del antiguo despoblado *Arrarain* de Elburgo / Burgu, más bide 'camino, con el artículo *-a*.

5.35. **ARRIEROS, CAMINO DE LOS**

DOC. *Camino de los Arrieros* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 152v), *Los Arrieros* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Los Arrieros* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Camino los Arrieros* (1988, *CT*), *Los Arrieros* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Azaimendi*, linda por poniente al *Camino de los Arrieros* que va para el Burgo" (1846, AHPA, P. 8.697, f. 152v).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino por donde transitaban los arrieros con sus animales de carga y mercancías. Su correspondiente en euskera es *Mandazai(n)bidea,* recordemos que Landuchio (1562) cita *mandaçaya* 'harriero, requero', y lo hemos recogido en Bolibar (*GT VI*); Betoñu y Elorriaga (*GT V*); además de en otros lugares del municipio como en Lermanda y Otatza (*GT IV*); y Gamarra o Miñao / Miñano (*GT III*).

Camino los Arrieros lo tenemos también en Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua. Asimismo, *Mandazainbidea* se documenta, en Jungitu y Lubinau / Lubiano.

Mapa Oreitia. n. 32

5.36. **ARRIZUBIETA**

DOC. *Arrizubieta* (1714, AHPA, P. 309, f. 344), *Arizubieta* (1735, AHPA, P. 734), *Arrizubietta* (1735, AHPA, P. 734, f. 94v), *Arrizubietta* (1747, AHPA, P. 990, f. 48v), *Arizubieta* (1748, AHPA, P. 854, f. 835v), *Arizubieta / Arizuuieta* (1748, AHPA, P. 811, f. 35), *Arizubieta* (1748, AHPA, P. 811, f. 44), *Arizubieta* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 635v).

> "Una pieza en el termino de *Arizubietta* linda con senda de Argomaniz a Vitoria" (1747, AHPA, P. 990, f. 48v).
>
> "Una heredad en termino de *Arizubieta* que alinda por el cierzo con la senda que ban de Argomaniz para esta dicha ciudad" (1748, AHPA, P. 854, f. 835v).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', más *zubi* 'puente', más el sufijo locativo-abundancial *-eta.* Aun así, podría referirse al citado *Arrizuri* (cfr. *Arrizuriaga*) o al siguiente que presentamos, *Arrizurieta*.

5.37. **ARRIZURIAGA**

DOC. *Arriçuriaga* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 567), *Arrizuriaga* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 592), *Arrizuriaguea* (1695, AHPA, P. 5.991), *Arrizuriaga* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804).

> "Otra heredad marzena en el termino llamado *Arriçuriaga* que alinda al camino que ban de el dicho lugar al de Junguitu [...] y al camino que ban de Argomaniz a Matauco" (1656, AHPA, P. 3.510, f. 567).

> "Una pieza en el termino de *Arrizuriaguea* que linda al camino carretil que va a Argomaniz" (1695, AHPA, P. 5.991).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', más el adjetivo *zuri* 'blanca', y el sufijo locativo-abundancial *-aga*, que por disimilación vocálica resulta *-agea*, *Arrizuriaguea* (1695).

Ya hemos presentado en otras ocasiones varios topónimos con este resultado, tómese como ejemplo: *Estarronagea* o *Uragea* (*GT I* y *GT II*), *Lasagea*, *Lasagaerrekea* o *Millagea* (*GT III*); *Lasagea*, *Erramagea* o *Sarragea* (*GT IV*); *Oxinagea* (*GT V*); *Aretxagea*, *Iturriagea* y *Urretxagea* (*GT VI*).

5.38. **ARRIZURIETA**

DOC. *Arrizurietta* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 283v), *Arizurietta* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 534).

> "Una heredad en ttermino de *Arrizurieta* de *Arbulo videa* que alinda por el meridiano con la senda que desde este dicho lugar de Arbulo se va para el de Oreitia" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 283v).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', más el adjetivo *zuri* 'blanca', y el sufijo locativo-abundancial *-eta.* Podría haber habido una confusión con el ya visto *Arrizuriaga*.

5.39. **ASPIDE**

DOC. *Espidea* (1737, AHPA, P. 885, f. 203), *Espide* (1830, AHPA, P. 10.197, f. 410v), *Aspide* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.311), *Aspide* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.763v), *Azpidea* (1889, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Aspidea* (1889, AMV, sig.

02/014/033), *Aspide* (1897, AHPA, P. 22.289, f. 170), *Aspide* (1898, AMV, sig. 02/014/032), *Aspide* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Espidao / Arpide* (1922, LE), *Aspide* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Aspide* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Camino de Aspide* (1956*, TA*), *Espidao* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Espidea*" (1737, AHPA, P. 885, f. 203).
>
> "Una heredad en el termino de *Aspide*" (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.763v). "Una heredad en el termino de *Aspide*" (1897, AHPA, P. 22.289, f. 170).

OBS. Compuesto de *hatx* 'peña', variante del euskera occidental de *haitz*, más *bide* 'camino', tras sibilante *-pide*, con el artículo *-a*. En algunos de los testimonios se recoge con cierre de vocal inicial, *Aspide* > *Espide*, como hemos visto en otros topónimos del municipio (cfr. *Axpea*, *Aspea*, *Expea*, *Espea*, en Mendotza, *GT IV*).

5.40. **AVENTADERO, LA DEL**

DOC. *Ablentadero* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 40), *El Abentadero* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 374v), *Aventadero* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *El Aventadero* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.081), *Aventadero* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Heredad en frente a la parte del oriente de dicha *Casa Torre* que linda por mediodia a heredad llamada la del *Ablentadero*" (1824, AHPA, P. 8.540, f. 40).
>
> "Otra [heredad] del *Aventadero* contigua al patio y era linda oriente otra de esta caudal senda de *Arraimbide*" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.081).

OBS. *Aventadero* guarda relación con *aventar* 'echar al viento algo, especialmente los granos que se limpian en la era' (*DRAE*). *Ablentadero* es una variante de *Aventadero*.

En efecto, Baraibar (1905) recoge la voz *ablentar* como una forma vulgar por *aventar*. López de Guereñu indica *ablentar* como palabra alavesa por *aventar* 'separar el grano de la paja' (*VA*), además de otras como *abeldar*, *alberdar*, *alventar* y *trespalear*.

5.41. **BALDOIA**

DOC. *Baldoya* (1611, AHPA, P. 2.306), *Baldoya* (1613, AHPA, P. 2.559), *Valdoya* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 485), *Baldoya* (1628, AHPA, P.

4.179, f. 767), *La Fuente de Baldoya* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 150), *Balduya* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 309), *Valdoya* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 44), *Fuente de Baldoya / Valdoya* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 841), *Baldoya* (1681, AHPA, P. 5.628, f. 16v), *Prado de Baldoya / Valdoya* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 137), *Prado de Baldoia / Baldoia* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 694v), *Baldoya* (1695, *TA*), *Baldoia* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 567), *Baldoia* (1735, AHPA, P. 734, f. 374), *Valdoia* (1742, AHPA, P. 799, f. 264), *Baldoia* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 914v), *Baldoya* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Baldoia* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 703), *Baldoya* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 25), *Baldoya* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 76), *Valdoya* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 538), *Baldoya* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 78), *Baldoya* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Baldoya* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.325v), *Baldoya* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.610v), *Baldoya* (1897, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Prado de Baldoya / Baldoya* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Una heredad en el termino de *Valdoya* teniente a una *Fuente de Baldoya*" (1675, AHPA, P. 3.682, f. 841).
>
> "Una heredad en el termino de *Baldoya* que alinda por el poniente a la motta que pega a *La Fuentte de Mattauco*" (1746, AHPA, P. 740, f. 360v).
>
> "Una heredad en el termino de *Baldoya*, linda por meridiano con la senda que va de Oreitia a *la Fuente de Matauco*, y por el norte con camino de Oreitia a Matauco" (1840, AHPA, P. 8.693, f. 78).

OBS. Se trata de un topónimo que se recoge desde principios del siglo XVII hasta el siglo XX casi sin alteraciones; le acompañan los nombres genéricos *fuente* y *prado*.

En Malizaeza (*GT II*) se presentaron dos topónimos que pudieran estar relacionados con éste: *Bardoia* (*Bardoya*, 1811, 1927) y *Monte Bardolla* (*Sierra de Bardolla*, 1465, 1482, 1763… 1962). Se propusieron esos nombres acordes con los testimonios documentales, pero no se ofreció etimología satisfactoria alguna. Tampoco en este caso podemos ofrecer ninguna hipótesis plausible para el significado de *Baldoia*.

Este topónimo se recoge también en Matauku.

5.42. **BARRERA, LA**

DOC. *La Barrera* (1741, AHPA, P. 594), *La Barrera* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.311v), *La Barrera* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia-Otazu), *La Barrera* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *La Barrera* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Barrera* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad en el termino de *Bideguchia* pegante a *La Barrera* que se alla en el camino que se ba para dicho lugar de Mattauco" (1741, AHPA, P. 594).
>
> "Término en que radica *La Barrera*. Linderos Norte y Oeste camino publico" (1923, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Hemos comentado en otras ocasiones que *barrera* puede tener varias acepciones en toponimia. Puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso. O bien, puede deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías.

5.43. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Varrio de Abajo* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 570v).

> "Una heredad en el termino de *Arrainvidea* lindante por el Norte al camino carril que del *Varrio de Abajo* se ba para el Burgo" (1846, AHPA, P. 13.590, f. 570v).

OBS. Localización de un barrio de este pueblo por oposición al *Barrio de Arriba,* también aquí documentado. Su equivalente en euskera, *Beheko barrioa*, no se recoge en este pueblo; sin embargo, sí aparece documentado en Ilarratza y Uribarri.

Este topónimo se documenta también en los pueblos de Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua.

5.44. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Varrio de Arriva* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 860), *Barrio de Arriba* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 248), *Varrio de Arriba* (1799, AHPA, P. 4.912, f. 389), *Barrio de Arriba* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Barrio de Arriba* (1988, *CT*).

> "Unas casas en el *Varrio de Arriva* que alinda por el oriente con el camino real que va al monte" (1759, AHPA, P. 1.396, f. 860).
>
> "Una casa en el *Barrio de Arriba*" (1766, AHPA, P. 1.341, f. 248).

OBS. Barrio identificado por oposición a *Barrio de Abajo*, topónimo que también se documenta en Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua.

5.45. **BASABEA**

DOC. *Basabea* (1613, AHPA, P. 2.559), *Basabea* (1634, AMV, sig. 10/019/000), *Basabea* (1701, AHPA, P. 278), *Basabea* (1961, AMV, sig. 32/052/011), *Basabea* (1961, AMV, sig. 32/52/11).

> "Año: 1634. Visita de mojones, año 1634, en Oreitia y Villafranca […] dende fueron a otro moxon llamado *Basabea* en un alto de unas heredades encima del lugar de Andollu que dibide la Jurisdicion de Andollu y Villafranca a la ondonada de un prado..." (1634, AMV, sig. 10/019/000).

> "Una heredad en el termino de *Basabea*" (1701, AHPA, P. 278).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y *-be* 'behe', 'parte inferior', y artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del monte'.

5.46. **BASABIDEA**

DOC. *Basabidea* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 742), *Basarabidea* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 592), *Basabidea* (1705, AHPA, P. 8.825).

> "Una heredad en el termino de *Basabidea*" (1688, AHPA, P. 1.911, f. 742).

> "Una heredad en el termino de *Basabidea*" (1705, AHPA, P. 8.825).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge otra forma del mismo topónimo con el adlativo *-ra* 'a', *Basora bidea*.

Este topónimo se documenta también en Matauku.

5.47. **BASABURUA**

DOC. *Basaburua / El Camino de Basaburua / El Campo de Basaburua* (1518, AMV, sig. 10/016/000), *Bizaburu* (1956*, TA*).

> "… fuimos por dicha acequia a dos tiros de dardo a otro mojon […] fuimos por dicha acequia asta salir de dicho *Monte de Heguira sarria* […] hacia el *Camino de Basaburua* […] fuimos por dha acequia entre las heredades de Argomaniz e *el Campo de Basaburua* hacia el dicho lugar de Argomaniz hasta entrar en el Camino de Argomaniz a Arbulu que llaman *Basaburua*..." (1518, AMV, sig. 10/016/000).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*. Es decir, 'el cabezo del monte'.

Se documenta también en Uribarri Arratzua.

5.48. **BASALDEA**

DOC. *Basalde* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 529), *Vasaaldea* (1576, AHPA, P. 6.858), *Basaldea* (1593, AHPA, P. 514), *Basaaldea* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 598), *Basaldea* (1604*, TA*), *Bassaldea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 15v), *Vasalde* (1611, AHPA, P. 2.306), *Basealdea* (1625, AHPA, P. 9.002, f. 155v), *Bassa aldea* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 248), *Bassaldea* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 217), *Basalde* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 367), *Vasaldea* (1681, AHPA, P. 11.359, f. 248), *Basaldea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 179v), *Basaldea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 2), *Vasaldea* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804), *Bazaldea* (1714, AHPA, P. 309, f. 344), *Basaldea* (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9), *Vasaldea* (1744, AHPA, P. 662, f. 662), *Basoaldea* (1747, AHPA, P. 857, f. 915), *Basaaldea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Basaldea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Basalde* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Vasaldea* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 40), *Basaldea* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 10), *Basaldea* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 170), *Basaldea* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.347), *Basalde* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.956v), *Basalde* (1881, AHPA, P. 13.938, f. 1.740v), *Basalde* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Basaldea* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Basalde* / *Babalde* / *Arpide* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.669), *Basalde* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Basalde* (1900, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Basalde* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Basalde* (1921, AMV, sig. 02/014/033), *Basalde* / *Basaldeao* (1922, LE), *Vasalde* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Basalde* (1933, AMV, sig. 02/014/034), *Babalde* / *Besalde* / *Arpide* (1934, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Basalde* (1956*, TA*), *Basaldea* (1988, *CT*), *Basalde* (2019, IO).

> "Una pieça en el termino de *Bassaldea* teniente por una parte al camino que ban del dicho lugar de Oreitia al *Monte* que dizen *Yguirasharria*" (1607, AHPA, P. 2.168, f. 15v).
>
> "… y despues se paso a otro q esta a un tiro de perdigon acia dicho monte, que es en la ondonada de una heredad y se hallan dos mojones en la misma entrada del referido *Monte* o *Dehesa de Eguirazarri* […] continuando dicha visita pasaron todos en compañia de los de Argomaniz a otro moxon que esta distante un tiro de vala en la dicha dehesa o *Monte de Eguirazarri* cerca de una cruz y junto a una heredad labradia de *Vasaldea* del dicho. lugar de Oreytia y contiguo a senda que se va de Argomaniz a Vitoria" (1744, AHPA, P. 662, f. 662).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Los testimonios documentales que

presentamos, que van desde el siglo XV hasta el XX, ubican el topónimo próximo a un monte. Es decir, 'lo de junto a *Basoa* (al monte)'.

Estamos ante un topónimo que se recoge también en los pueblos de Ilarratza, Matauku y Zerio.

Mapa Oreitia. n. 4

5.49. **BASALDEABIDEA**

DOC. *Vasaldeabidea* (1742, AHPA, P. 799, f. 456).

> "Una heredad en el termino de *Vasaldeabidea* linda con camino al *Monte de Yruzarra*" (1742, AHPA, P. 799, f. 456).

OBS. Compuesto del anterior, *Basaldea*, y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Basaldea*'.

5.50. **BASORA BIDEA**

DOC. *Vassorabidea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 724), *Bassora videa* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 220), *Basora videa* (1668, AHPA, P. 8.854, f. 422), *Bassoa bidea* (1687, AHPA, P. 3.137), *Basarabidea* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 592), *Basora bidea* (1696, AHPA, P. 8.822), *Basorabidea* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804), *Basora videa* (1716, AHPA, P. 248, f. 116), *Basorabidea* (1732, *TA*), *Basorauidea* (1736, AHPA, P. 523), *Camino de Basoravidea* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 184), *Basora videa* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 45), *Basoravidea* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 24), *Basarrabidea* (1922, LE).

> "Una heredad en el termino de *Vassorabidea*" (1630, AHPA, P. 9.053, f. 724). "Una pieza en termino de *Basarabidea*" (1689, AHPA, P. 6.061, f. 592).
>
> "Otra [heredad] en el termino [*Basora bidea*] teniente [...] al camino que ban a *Eguirazarri* y al camino que ban de Argomaniz para Matauco" (1696, AHPA, P. 8.822).

OBS. Compuesto del citado *baso* 'bosque', en algún testimonio como *basa-*, con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Basoa* (al monte)'.

En este mismo pueblo se recoge *Basabidea*. Se documenta también en Matauku.

5.51. **BEAKUA**

DOC. *El rain de Veaqua* / *Prados de Veaqua* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Beaqua* (1606, *TA*), *La rain de Veaqua* (1696-1864,

AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 140v), *Prados de Veaqua* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141).

> "Una heredad en el termino de *La Rain de Veaqua* que esta delante del *Palacio*" (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12).
>
> "Una heredad en el termino de los *Prados de Veaqua* llamado el *Mançanal*" (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12).

OBS. Es la primera ocasión que nos encontramos con este topónimo que identifica una *raín* y *prados*. Únicamente conocemos estos testimonios, que pertenecen a un único protocolo, por lo que es aventurado ofrecer una hipótesis plausible acerca de su etimología.

5.52. **BERRETXIN**

DOC. *Berrechyn / La puente de Berrechyn* (1518, AMV, sig. 10/016/000).

> "… de aqui la dicha acequia abajo a salir al fin de dicho monte y lo labrado de Arbulu bolbiendo la dicha acequia azia Arbulu a salir a una açequia que dizen *Berrechyn* e bolbiendo la dicha acequia a Oreitia travesando *La Puente* que esta junto al labrado de Arbulu..." (1518, AMV, sig. 10/016/000).

OBS. Este topónimo ya se ha presentado en *GT IV* como *Biritxin* (Margarita) y *Biritxina* (Lermanda), aunque sin una explicación respecto a su etimología. En *GT V* se ha presentado como *Berentxina* (Arkaia), y en *GT VI* como *Berretxin* (Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros).

Recordemos que también hallamos este topónimo y sus variantes en los pueblos alaveses de Artatza, Catadiano, Durana, Manurga, Mendibil, Olano, y Elosu (*TA*); en Ali / Ehari al río que pasa por el pueblo se llama *Perretxin* (*GT II*), que podría estar relacionado con éste.

Lo que hemos advertido es que los lugares del municipio que tienen este topónimo (o relacionado, a nuestro entender) están junto a ríos y acequias y, en otras ocasiones, contiguos a caminos.

5.53. **BIDEBARRIA**

DOC. *Camino Bidebarria / Videvarria* (1539, AHPA, P. 6.790), *Camino Bidebarria / Vidivarria* (1539, AHPA, P. 6.789), *Bide barria* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 363v), *Camino Bidebarria / Bidebarria* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 383), *Vida varria* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.321), *Videbarria* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 622v), *Videbarria* (1696-1864, AHDV, Parroquia

de Oreitia, n. 14, f. 2), *Videbarria* (1705, AHPA, P. 8.825), *Vida barria* (1713, AHPA, P. 406 A), *Vide varia* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 842), *Camino de Videbarria* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 63), *Camino Videbarria / Videbarria* (1746, AHPA, P. 740, f. 361), *Bidebarria* (1770, AHPA, P. 1.139, f. 647), *Videbarri* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Videbarri* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Videvarria* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 226v), *Videbarri* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 538), *Bidebarri* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 144v), *Videbarri* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 54), *Videbarri* (1869, AHPA, P. 13.755, f. 965), *Videbarrea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Videvarri / Villevarri* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.088v), *Videbarri* (1892, AHPA, P. 20.738, f. 3.551), *Videbarri* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 647v), *Vidibarri* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Videvarri* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Bidebarri* (1922, LE), *Videberri / Villevarri* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Bilibarri / Balibarri / Billibarri* (1988, *CT*), *Billibarri* (2019, IO).

> "Una pieça en el termino de *Videvarria* que linda al *Camino* que llaman *Bidebarria*" (1539, AHPA, P. 3.790).
>
> "Una heredad en el término de *Videbarri*, norte a via férrea." (1902, AHPA, P. 31.796, f. 647v).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino nuevo'. Según la localización de los textos, al norte tiene la línea de ferrocarril.

Obsérvese cómo son varios los testimonios que recogen la tautología *Camino Bidebarria*, es decir, en el propio topónimo se cita *camino* y *bide*.

Se documenta también en Matauku.

Hoy las personas informantes conocen el término como *Billibarri*.

Mapa Oreitia. n. 34

5.54. **BIDEGUTXIA**

DOC. *Vidiguchia* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 98v), *Videguchia* (1606, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Vidaguchia* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 16), *Bidaguchi* (1636, AHPA, P. 4.297), *Videguchia* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 248), *Videguchia* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 220v), *Bideguchia* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 367v), *Bideguchia* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 334v), *Videguchia* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v), *Bideguchia* (1696, *TA*), *Videguchia* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 2), *Bideguchia* (1703, AHPA, P. 8.823), *Vidicuchia* (1704, AHPA, P. 459, f. 577v), *Camino de Videguchia* (1711, AHPA, P. 307, f. 290v), *Bideguchia* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 567), *Bideguchia* (1731, AHPA, P. 6.044, f. 334v), *Videguchi* (1743,

AHPA, P. 6.273, f. 233), *Bideguchia* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 860v), *Videguchi* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Bideguche* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Bideguchi* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 925), *Videguchia* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 8), *Videguchi* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 52), *Videguchi* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.312), *Vidiguchi* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 685), *Vidiguchi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Videguchi* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.345), *Bideguchi* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Vidiguchi* (1900, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Vidiguche* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Vidiguchi* (1921, AMV, sig. 02/014/033), *Bidegutxi* (1922, LE), *Videguchi* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Bidiguchi* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Videguchi* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Biribuchi* (1956*, TA*), *Bidiguchi* (1988, *CT*), *Biribuchi* (2019, IO).

> "Una pieça en el termino de *Vidiguchia* teniente por una parte con la senda que viene del dicho lugar de Oreytia a esta ciudad de Vitoria" (1604, AHPA, P. 2.605, f. 98v).
>
> "Una pieça en el termino de *Vidaguchia* teniente por una parte al camino real que bienen del lugar de Oreitia para esta ciudad de Vitoria" (1607, AHPA, P. 2.168, f. 16).
>
> "Una heredad en el ttermino de *Videguchia* alinda por el poniente con el riachuelo que estta pegantte al camino que se viene del expresado lugar de Oreitia para estta ciudad de Vitoria" (1746, AHPA, P. 740, f. 244v).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', y *gutxi* 'menor', o 'pequeño', con el artículo *-a*. En el testimonio (1711) se muestra la tautología *Camino de Videguchia*.

Bidegutxia / *Bidagutxia* se documenta también en Jungitu, Lubinau / Lubiano y Zerio.

Hoy día se conoce este término como *Biribuchi*.

Mapa Oreitia. n. 18

5.55. **BIDEZABALA**

DOC. *Videçabal* (1546, AHPA, P. 6.664), *Camino Bide cauala* (1602, AHPA, P. 4.065), *Vidaçauala* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 317), *Bidazauala* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 309), *Vidaçabal* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 58), *Camino de Videzauala* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 868), *Bidezauala* (1683, AHPA, P. 4.853, f. 267v), *Videçaual* (1696, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 2), *Vidazabala* (1711, AHPA, P. 307, f. 290v), *Camino de Videzabalua*

(1736, AHPA, P. 804, f. 80v), *Bidezabala* (1741, *TA*), *Vidazauala / Camino de Videzauala* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.011v), *Camino carretil de Videzabala* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Camino de Videzabala* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Camino de Videzabala* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 31), *Vidazabala* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 245v), *Camino de Videzabala* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 636v), *Videjabala* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.312v), *Bizabla* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Bizabala* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 260v), *Vedizabala* (1897, AHPA, P. 22.289, f. 170v), *Videzablea / Virizabala* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.031v), *Vidazabala* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Vidizablea* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Bizaula* (1922, LE), *Bide zabala* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Bizabala* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Bizabala* (1933, AMV, sig. 02/014/034), *Videzabala* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Bizabla / Bidezabal* (1988, *CT*), *Bizabla* (2019, IO).

> "Una pieza en el ttermino de *Videzauala* que alinda por el oriente a la senda que van de Oreitia a la *Hermitta* o *Yglesia de Nuestra Señora de Estibariz* y por el Norte a dicho *Camino de Videzauala*" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 292v).

> "Una heredad en el termino de *Videzauala* que llaman *Oriosolo* que linda por el mediodia al dicho *Camino de Videzauala*" (1751, AHPA, P. 847, f. 1.011v).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', y *zabal*, que puede tener valor de sustantivo 'llano', 'explanada', o adjetivo, 'ancho', con el artículo *-a*. En este caso, parece que es adjetivo.

Como sucede en muchas otras ocasiones, varios testimonios muestran la tautología *Camino Bide cauala* (1602); es decir, en el propio topónimo se repiten los nombres genéricos *camino* y *bide(a)*.

Hoy día lo llaman *Bizabla*.

Mapa Oreitia. n. 28

5.56. **BIDEZABALAZPIA**

DOC. *Videçabalazpia* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Bidesabala aspia* (1588, AHPA, P. 6.220), *Videzavala azpia* (1593, AHPA, P. 6.235), *Vida caualazpia* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 705), *Bidezabala azpia* (1645, AHPA, P. 4.316, f. 97), *Bideçaualazpea* (1645, AHPA, P. 17.581), *Vide caba laspia* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 363v), *Vidazaualazpia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 701), *Videzabala azpia* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 868), *Vide calazpia* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 205), *Videzavalazpia* (1687, AHPA, P. 3.137), *Vide zavalaspea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.054v), *Bidezabalazpia*

(1696*, TA*), *Videzabalaspie* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 46), *Videzabalazpia* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141), *Bidazabal azpia* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804), *Bide zavala aspia* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Bidezavala aspia* (1717, AHPA, P. 328, f. 199), *Bidezabalaspia* (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9), *Vidazaualaspea* (1739, AHPA, P. 955, f. 98), *Videzabalazpia* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 284), *Videzaval azpia* (1754, AHPA, P. 843, f. 812v), *Videzabalazpia* (1764, AHPA, P. 1.611, f. 210), *Videzabala azpia* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Videzabala aspea* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Videzabala arpea* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 31), *Videzabala azpia* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 36), *Videzabalpia* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.106v), *Videzabalaspia* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Videzabalazpia* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una pieza en termino de *Bidesabala* llamado *Corasolo* teniente a termino llamado *Bidesabala aspia*" (1588, AHPA, P. 6.220).
>
> "Una pieza en el termino de *Vide caba laspia* linda [...] y por la cabezera al camino carretil que ban a *Bide barria*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 363v).
>
> "Una heredad en ttermino de *Videzabalazpia* que alinda por el mediodia con el camino carril que desde la villa del Burgo se viene a esta ciudad" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 284).

OBS. Del anterior, *Bidezabal(a)*, más la voz *azpi*, 'debajo de', con el artículo *-a*. Recordemos que la posposición *azpi* no es muy usual en el municipio, si bien la conocemos en los topónimos: *Andranamariaxpia* en Miñao / Miñano (*GT III*); *Justurrufinaazpia, Kurtzeganaazpia, Kurtzeazpia, Mugaburuazpia* en Aberasturi, *Kapilduiazpia* y *Larregiazpia* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*). En el actual volumen hemos recogido *Doipazpia* en Uribarri Arratzua, por ejemplo.

5.57. **BIDEZABALGANA**

DOC. *Bidisabalgana* (1638, AHPA, P. 4.133), *Videzabalgana* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 700v), *Videzaualgana* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 46), *Videzaualgaña* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 68), *Videzaualgaña* (1704, AHPA, P. 459, f. 169), *Vidazabalgana* (1705, AHPA, P. 8.825), *Bidezabalgana* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 567), *Videzabalgana* (1722, AHPA, P. 90, f. 298), *Bidezabalgana* (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9), *Bidezabalgana* (1732*, TA*), *Videcabalgana* (1735, AHPA, P. 734), *Videzabalgaña* (1735, AHPA, P. 734, f. 96v), *Videzabalgana* (1736, AHPA, P. 804, f. 80v), *Bidezabalgaña* (1741*, TA*), *Videzabalgana* (1746, AHPA, P. 740, f. 361), *Videcabalgaina* (1748, AHPA, P. 811, f. 38),

Bidezabalgana (1766, AHPA, P. 1.341, f. 238), *Videzabalgaña* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Videzabalgaña* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 703), *Bidezabalgaña* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Videzabalgaña* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 36), *Videzabalgana* (1846, AHPA, P. 13.517, f. 429), *Videzabalgaña* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Videzabalgana* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.001), *Videzabalgana* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.146v), *Videzabalgana* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Bidezabalgaña* (1922, LE), *Videzabalgaña* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una heredad en el termino de *Bidezabalgana* que llaman *Galarretasolo*, a senda para el monte y monasterio de *Nra Señora de Estibaliz*. Iden pegante al mismo camino y monte que llaman *Andra Mariabea*" (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9).

> "Término en que radica *Videzabalgaña*. Linderos Norte camino viejo Vitoria, Sur camino vecinal Vitoria" (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Del ya descrito, *Bidezabal(a)*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Varios testimonios documentales (1696-1864, 1704, etc.) muestran la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

5.58. **BIRIBUCHI**

Véase *Bidegutxia*.

5.59. **BOLINARTEA**

DOC. *Bolin artea* (1790, AHPA, P. 4.915, f. 1.114v), *Bolin artea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 74v), *Bolinartea* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Bolinartea* (1896, AMV, sig. 46-14-11), *Bolinartía* / *Bolinardía* (1988, *CT*), *Bolinarte* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Bolin artea*" (1790, AHPA, P. 4.915, f. 1.114v).

> "25 chopos en los terminos de *Zumaduya* y *Bolinartea*" (1889, AMV, sig. C-8-14).

OBS. Compuesto de *bolin-* una de las formas en composición (*borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*) del lat. *molinu(m)*, que se utilizan para designar la existencia de un molino, más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a.*

Mapa Oreitia. n. 11

5.60. **BOLINBIDEA**

DOC. *Borombidea* (1634*, TA*), *Borin videa* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 195v), *Bolun bidea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Bolinbidea* (1714, AHPA, P. 309, f. 344), *Boronvidea* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 505), *Volumbidea* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Volumbidea* (1744, AHPA, P. 662, f. 662), *Bolumbidea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 367v), *El Camino de Bolinbidea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 152), *Bolombidea* (1777, AHPA, P. 1.925, f. 111), *Bolonvidea* (1798, AHPA, P. 9.384), *Bolinvide* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 776), *Bolonvide* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 52), *Bolumbide* (1869, AHPA, P. 13.754, f. 349v), *Bolonvide* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 1.834), *Bolunbide* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Bolombide* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 260), *Bolumbide* (1893, AMV, sig. 02/014/033), *Boronvide* (1898, AMV, sig. 02/014/032), *Bolunbide* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Bolinibide* (1922, LE), *Bolimbide* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Borombide* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Bolombide* (1933, AMV, sig. 02/014/034), *Bolombidea* (1988, *CT*).

> "… y en el contiguo a una cruz de inmediato a ella [cruz] en concurrencia de la villa de el Burgo que salieron a dicho parage […] y desde dicho parage fueron ambas justicias a otra cruz que esta en el termino llamado *Volumbidea* ynmediato a ella que se halla en la crucijada de dicho camino y de otro que se va desde el referido lugar de Oreitia a dicho termino de *Ania*" (1744, AHPA, P. 662, f. 669).

> "Una heredad en el termino de *Bolonvide*, linda […] y por norte a senda que dirige para la fuente de Matauco" (1852, AHPA, P. 8.701, f. 52).

OBS. De *bolin-*, que junto a las formas en composición *borin-, bolun-*, *borun-*, *boron-*, *bolon-*, del lat. *molinu(m),* indican 'molino', más *bide* 'camino', con artículo *-a*.

En el testimonio de 1765 se aprecia la tautología *Camino de Bolinbidea*, es decir, en el propio topónimo se repite los nombres genéricos *camino* y *bidea*.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza y Matauku.

5.61. **BOLINTXO, CAMINO**

DOC. *Camino Bolincho* (1956, *TA*), *Camino Bolincho* (1988, *CT*),

OBS. Del ya descrito *Bolintxo(a)* más el nombre genérico, *camino*. En este mismo pueblo se recoge el topónimo, *Bolinbidea*.

Este topónimo se documenta también en Matauku.

Véase *Bolinbidea*.

5.62. **BOLINTXOA**

DOC. *Molino Boleuncho* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 860v), *Bolincho* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Bolinchoa* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 81v), *Bolinchoa* (1793*, TA*), *Bolincho* (1799, AHPA, P. 1.967, f. 620), *Bolincho* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 21v), *Bolinchoa* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 776v), *Bolinchoa* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 53), *Prado de Borinchoa* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 36), *Bolincho* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.105v), *Bolincho* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 154), *Bolincho* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 53v), *Bolincho* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 775), *Bolincho* (1881, AHPA, P. 13.938, f. 1.740v), *Bolincho* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 256), *Bolincho* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Bolinchoa* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Bolintxo* (1922, LE), *Bolinchoa* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Bolinchua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Bolicho* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Bolichoa* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Bolincho* / *Bolinchoa* (1988, *CT*), *Bolintxo* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yturre aldea* que alinda por el meridiano con el camino que va de Oreitia al *Molino* que llaman *Boleuncho*" (1759, AHPA, P. 1.396, f. 860v).
>
> "Una heredad en el termino de *Rotaldea*, al *Prado de Borinchoa* y al *Camino de Aniavidea*" (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 36).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolincho*, linda por poniente a la senda que se va para Arbulo y norte al camino carril para Junguitu" (1846, AHPA, P. 8.697, f. 154).

OBS. Se trata de una de las formas en composición (*borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, del lat. *molinu(m)*) que se utilizan para designar la existencia de un molino, más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*. Es decir, 'el molinico'.

El testimonio más temprano que conocemos de este topónimo (1759) certifica que se trata de un molino.

Véase *Bolintxoa* en Matauku.

Mapa Oreitia. n. 10

5.63. **BORINALDEA**

DOC. *Borinaldea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 386), *Borinalde* (1604*, TA*), *Vorinaldea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 298), *Borinaldea* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 248), *Bolinaldea* (1646, AHPA, P. 2.834, f. 212), *Boyzinaldea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 367v), *Borinaldea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 199), *Bori-*

naldea (1673, AHPA, P. 9.497), *Bolinaldea* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 52), *Vorinaldea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 865), *Boruna aldea / Vorunaldea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 123v), *Bolinaldea* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 742), *Borinaldea* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804), *Borinaldea* (1715, AHPA, P. 297), *Voleunaldea* (1727, AHPA, P. 742), *Borunaldea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 63v), *Borinaldea* (1737, AHPA, P. 850, f. 846v), *Boleun aldea* (1737, AHPA, P. 850, f. 274v), *Borinaldea* (1747, AHPA, P. 857, f. 915).

> "Otra pieça en el termino llamado *Bolinaldea* que alinda [...] con el camino carretil que ban del dicho lugar de Matauco a Oreytia" (1646, AHPA, P. 2.834, f. 212).
>
> "Una heredad en el termino de *Vorinaldea* que alinda con el camino carril que ba de Arbulu al molino comunero de Oreitia, Arbulu y Matauco" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 865).
>
> "Una heredad en el termino de *Boleun aldea* que linda con el camino real que ban del lugar de Oreittia al de Mattauco" (1737, AHPA, P. 850, f. 274v).
>
> "Una heredad en el ttermino de *Borinaldea* thenientte por el orientte y ponientte y por el nortte el rio caudal que baja de dicho lugar de Oreittia para el de Mattauco y por el meridiano el camino real que se ba de dicho lugar para el espresado de Mattauco" (1737, AHPA, P. 850, f. 846v).

OBS. De *borin-*, que junto a las formas en composición *bolin-, bolun-*, *borun-*, *boleun-*, etc. del lat. *molinu(m),* indican 'molino', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto al molino'.

El testimonio documental de 1673 ubica el término próximo al camino que conduce al molino comunero de varios pueblos de la zona.

Este topónimo también se documenta en Ilarratza y Jungitu.

5.64. **BORINOSTEA**

DOC. *Borinostea* (1621*, TA*), *Borinostea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 292v), *Borinostea* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.010v), *Borinostea* (1760, AHPA, P. 855, f. 801v).

> "Una pieza en el ttermino de *Borinostea* o *Errottaldea* linda por el medio dia al prado que pega al rio caudal; por el Norte al camino carril que van de Mattauco y Junguitu" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 292v).

OBS. Como ya hemos explicado con antelación, se trata de una de las formas en composición *borin-*, para designar la existencia de un molino,

más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás del molino'.

Este topónimo también se recoge en Jungitu.

5.65. **BURGUBIDEA**

DOC. *Burbubidea* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 406), *Burgobidea* (1625-1680, AMV, sig. 10/019/000), *Burbubidea* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 385), *Burguvidea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 3), *Burbubidea* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 487v), *Burgo videa* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 53v), *Burburuvidea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 308v), *Burburovidea* (1764, AHPA, P. 1.611, f. 210), *Burburobidea* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 26), *Burburovidea* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 77).

> "Una heredad en el termino de *Burguvidea* por una parte al camino real que ban del dicho lugar de Horeytia a la villa del Burgo" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 3).
>
> "Una heredad en el termino de *Burgo videa* o *Oreytiavidia* […] y nortte al camino que ban de Oreittia para Arbulo" (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 53v).

OBS. Compuesto de *Burgu*, forma vasca del cercano *Elburgo*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Burgu (Elburgo)'.

Nótese, asimismo, la alternancia *b* / *g*, *Burbubidea* / *Burguvidea*, vista en otros topónimos.

En este mismo pueblo se recogen los topónimos: *Burgura bidea* y *Senda de Elburgo*.

5.66. **BURGUBIDEGANA**

DOC. *Burgobidegana* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 388), *Burgobidegana* (1633, AHPA, P. 3.053, f. 32).

> "Una pieza en el termino de *Burgobidegana*" (1631, AHPA, P. 9.064, f. 388). "Una pieza en el termino de *Burgobidegana*" (1633, AHPA, P. 3.053, f. 32).

OBS. Del anterior *Burgubide* (en este caso *Burgo-*) más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

5.67. **BURGUMENDIA**

DOC. *Burbumendia* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.251), *Burbumendia* (1717, AHPA, P. 328, f. 198v), *Prado de Burgomendia* (1732, AMV, sig.

10/021/000), *Burumendi* (1741*, TA*), *Prado Burbimendia* (1747, AHPA, P. 857, f. 212), *Burgomendi* (1752, AMV, sig. 15-3-0, f. 727), *Burbumendi* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 16), *Burbumendi* (1811*, TA*), *Prado Burbimendi* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 636).

> "Una heredad en el termino de *Pelaiopea* que alinda por medio dia al *Prado* que llaman *Burbimendi*; por la del cierzo al camino carril que se va de Oreitia a El Burgo" (1747, AHPA, P. 857, f. 212).
>
> "… de dicho lugar de Oreittia y de alli subiendo al *Prado* que llaman *de Mercado* ttiro y medio de perdigon del sittio anttecedentte […] poner otro mojon […] en el *Prado de Burgomendia* ha orilla de el sobre linde de unas eredades liecas que estan acia el do camino real…" (1732, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Compuesto de *Burgu*, forma vasca del conocido y cercano *Elburgo*, más *mendi* 'monte', 'bosque', con el artículo *-a*. Es decir, 'el monte de Burgu (Elburgo)'.

Los testimonios presentan la alternancia *b* / *g*, *Burbumendia* / *Burgomendia* (cfr. *Burbusolo* en Ilarratza).

5.68. **BURGURA BIDEA**

DOC. *Burgora bidea* (1643, AHPA, P. 2.948), *Burburabidea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 459), *Camino Vurbura videa* / *Vurbura videa* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Uruburabidea* (1606, *TA*), *Biuburabidea* (1696*, TA*), *Burbura videa* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 2), *Camino Vurburavidea* / *Vurburavidea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141), *Burburubidea* (1741*, TA*), *Burburabidea* (1741, AHPA, P. 549), *Burgorabidea* (1743, AHPA, P. 6.273, f. 233), *Burburavidea* (1749, AHPA, P. 606, f. 761), *Burburua bidea* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 238), *Burbura videa* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Burbura bidea* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Burgoroavidea* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 760), *Burgura videa* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 530v), *Burburavidea* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 41), *Burgorabidea* (1830, AHPA, P. 10.197, f. 409), *Burgobavide* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 431v), *Burgoravidea* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.312), *Burgoravide* (1873, AHPA, P. 13.710, f. 2.520v), *Burgocavide* / *Burgoravide* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Burgocavide* / *Burgoravide* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.825), *Burguravide* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Burgosa-videa* (1907, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Burburavide* / *Burgobabide* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Burgoravide* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Burgoravide* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Burgoravide* (1932, AMV, sig. 02/014/034).

> "Una pieça marcena en el termino de *Burgora bidea* linda [...] y por la ondonada al camino carril que passa de Oreitia a la villa de El Burgo" (1643, AHPA, P. 2.948).
>
> "Una heredad en el termino de *Uruburua*, linda a *Camino Vurburavidea* y *Prado de Uruburu*" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141).
>
> "Una heredad en el termino de *Burburavidea* yendo para los molinos alinda por oriente a liecos que confinan con la *Cuesta de Burumendi*; por el medio dia a dicha *Cuesta de Burumendi* y por el Norte a camino carril que se van los de Oreitia para la villa del Burgo" (1749, AHPA, P. 606, f. 761).

OBS. Compuesto de *Burgu*, forma vasca del conocido y cercano *Elburgo*, más el adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Burgu* [Elburgo]'.

En varias ocasiones se presenta la tautología *Camino Vurbura videa,* es decir, que en el mismo topónimo aparecen las voces *camino* y *bidea.*

En este mismo pueblo se recogen los topónimos: *Burgubidea* y *Senda de Elburgo*.

5.69. **CAPANA, LA**

Véase *Kapana*.

5.70. **CAPANA, TRAS LA**

Véase *Kapanaostea*.

5.71. **CASCAJERA, LA**

DOC. *La Cascajera* / *Cháscaras* (1988, *CT*), *La Cháscara* (2019, IO).

OBS. *Cascajera* hace referencia a un lugar donde abundan guijos o fragmentos de piedras. Hoy día llaman a este término *La Cháscara*.

Este topónimo se recoge también en Jungitu, Matauku y Zerio.

Mapa Oreitia. n. 19

5.72. **CEMENTERIO, EL**

DOC. *El Cementerio* (1988, *CT*).

OBS. *Cementerio* se recoge en Ilarratza donde también se cita el topónimo *Camposanto*.

Mapa Oreitia. n. 36

5.73. **CHÁSCARA, LA**

DOC. DOC. *Chascara* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 146v), *Chascara* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.088v), *Chascara* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 257v), *Chascasa* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.030v), *Chascara* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *La Cascajera / Cháscaras* (1988, *CT*), *La Cháscara* (2019, IO).

> "Heredad en el termino de *Vidiguchi* o *Chascara*" (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.088v). "Una heredad en el termino de *Vidiguchi* o *Chascara*, linda por Mediodia a camino para Matauco" (1892, AHPA, P. 20.733, f. 257v).

OBS. Parece que tiene el mismo significado que *cascajera*, cuya base es el verbo *cascar*.

Mapa Oreitia. n. 19

5.74. **CHIRLO, EL**

DOC. *Txurlio* (1922, LE), *El Chirlo* (1988, *CT*).

OBS. Desafortunadamente son los únicos testimonios que hemos encontrado de este topónimo, lo que hace imposible avanzar alguna hipótesis plausible.

Mapa Oreitia. n. 29

5.75. **CHORRO, EL**

DOC. *El Chorro* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.312).

> "Una heredad en el termno de *El Chorro*" (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.312).

OBS. Su equivalente en euskera, *Txorroa*, aparece ampliamente documentado en este pueblo.

Véase *Txorroa*.

5.76. **COTEADO, EL**

DOC. *El Coteado* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 413), *El Coteado* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 201), *Coteado* (1717, AHPA, P. 328, f. 968v), *El Coteao* (1816, AHPA, P. 8.583, f. 478), *Coteado* (1850, AMV, sig. 10-25.2), *Coteado* (1851, AMV, sig. 10-25.6), *Coteado* (1934, AMV, sig. 26/32/21).

> "E dende fueron al termino que dicen *el Coteado* que es entre los coteados de los logares de Oreitia e Argomaniz, a una pieza donde se parten los mojones de los dichos terminos e lugares […] e la mitad que esta en el termino de Oreitia […] la otra mitad que esta en el termino de Argomaniz..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 413).

> "Una heredad sita en terminos de dicho pueblo, y en el titulado *Zaumendia*: que alinda […] por el oriente al *Coteao* de este ultimo pueblo [Oreitia]" (1816, AHPA, P. 8.583, f. 478).

OBS. Se recoge *coteado* en Ilarratza, Jungitu, Lubinau / Lubiano, Matauku, Oreitia, Uribarri Arratzua y Zerio. En algunos pueblos se habla indistintamente de *Coteado* y *Dehesa.* El coteado de Ilarratza y el de Jungitu son comuneros.

Aquí en Oreitia, salvo los testimonios que ahora presentamos, el resto de las referencias que se recogen en este pueblo nombran al *Coteado de Itsioa*.

Véase *Itsioa*.

5.77. **CRUZ, LA**

DOC. *La Cruz* (1703, AHPA, P. 348, f. 801), *La Cruz* (1717, AHPA, P. 328, f. 968v), *La Cruz* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.123v), *La Cruz* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 151), *La Cruz* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 331v).

> "Una heredad en el termino de *Arbulurabide* junto a *La Cruz*" (1703, AHPA, P. 348, f. 801).

> "Una heredad en termino de *Arbulo bidea* que linda al camino real que ba de Oreittia para Arbulo juntto a *La Cruz*" (1738, AHPA, P. 846, f. 1.123v).

OBS. Es un topónimo que se documenta desde principios del siglo XVIII. *Cruz* es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas *cruceros*, y situadas muchas veces junto a los caminos como bien indican los dos textos documentales que presentamos.

Este topónimo también se recoge en Matauku.

5.78. **CUATRO CAMINOS**

DOC. *Cuatro Caminos* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Cuatro-Caminos* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Cuatro Caminos* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Los Cuatro Caminos* (1988, *CT*),

> "Término en que radica *Cuatro Caminos*. Linderos Este senda, Oeste camino para Arbulo" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Este topónimo nos indica la existencia de un cruce de caminos. El testimonio documental que presentamos identifica al menos dos caminos.

Con el numeral *cuatro* ya hemos recogido, *Cuatro Caminos* en Ali y Arriaga (*GT II*); además de *Cuatro Nogales* y *Cuatro Robles* en Subijana / Subilla (*GT IV*).

Mapa Oreitia. n. 3

5.79. **DEHESA, LA**

DOC. *La Dehesa* (1851, AMV, sig. 10/002/000), *La Dehesa* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Dehesa boyal* (1940, AMV, sig. 30/007/036).

> "... deseando acotar para pastos el *Monte* denominado *Ychidua* de este termino municipal […] puede autorizarse la declaración temporal de *Dehesa boyal* del *Monte* comunal *de Echidua*…" (1940, AMV, sig. 30/007/036).

OBS. *La Dehesa* es un topónimo que se documenta en todos los pueblos de la zona objeto de estudio. Su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'.

El testimonio de 1940 que presentamos identifica esta *dehesa* con *Itxidua*, además de calificarla como *boyal*.

Para más detalles, véase *Dehesa, la* en Ilarratza.

5.80. **EGIRASARRI**

DOC. *Monte de Heguira sarria* (1518, AMV, sig. 10/016/000), *Heguira zarria* (1577, AHPA, AMV, sig. 10/018/000), *Yrazarria / Eguirasarri* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 248), *Prado de Yrazarri* (1675, AMV, sig. 10/019/000), *Monte Yrasarri* (1669, AHPA, P. 2.004), *Monte de Yguirasarri* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 322), *Monte de Yrassarri* (1681, AHPA, P. 11.359, f. 248), *Eguirasarri* (1694*, TA*), *Iglasarri* (1696*, TA*), (1696, AHPA, P. 8.822), *Yrasarri* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804), *Iguinasarri* (1703*, TA*), *Monte de Yguirasarri* (1703, AHPA, P. 30, f. 177v), *Monte de Guirasarri* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 136), *Montte Yrasarri* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.250v), *Monte de Yrazarra* (1714, AHPA, P. 309, f. 344), *Montte de Guirasarri* (1717, AHPA, P. 328, f. 968v), *Guipasarri* (1719*, TA*), *Iguirasarri* (1732*, TA*), *Yrazarri* (1734, AHPA, P. 734, f. 228), *Prado de Ylazarri* (1739, AHPA, P. 955, f. 98), *Ilasarri* (1741*, TA*), *Yrazarri* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 238), *Yrisarri* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 534), *Montte Yrazarri* (1791, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 21), *Monte*

Yrazarri (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Monte de Yrazarri* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 20), *Yrazarri* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 76), *Yrizarri* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 537), *Ylazarri* (1839, AHPA, P. 10.212, f. 6), *Monte de Yrasarri / Prado de Yrasarri* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 571), *Ylazarri* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 332v), *El Monte de Ylazarri / Monte Ilazarri* (1860, AMV, sig. 10/024/000), *Ilazarri / Eguirazarri* (1862, AHPA, P. 10.795, f. 13v), *Monte de Ylazarri / Eguirazarri* (1862, AHPA, P. 10.795, f. 16v), *Ylazarri* (1880, AHPA, P. 13.958, f. 1.835), *Ylazarri* (1887, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Ylazarri* (1894, AHPA, P. 20.792, f. 2.757), *Ylazarri* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Ylazarri* (1902, AMV, sig. 42/24/7), *Ylazarri* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Ylazarri* (1917, AMV, sig. 34/26/57), *Ilazarri* (1922, LE), *Ilazarri* (1932, AMV, sig. 33/022/024), *Yrazarri* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Ylazarri* (1941, AMV, sig. 30-8-1), *Ilazarri* (1946, AMV, sig. A/28/50), *Ilazarri* (1956*, TA*), *Ylazarri* (1960, AMV, sig. 26-35-18), *Monte Ilazarri* (1988, *CT*), *Monte Lazarri* (1988, *CT*), *Ilazarri* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Solaguena* linda [...] y por ottra partte se ttiene al camino carrettil que se ua de *Yrazarri* y senda para Arbulo" (1734, AHPA, P. 734, f. 228).
>
> "Visita de mojones, año 1791, en Arbulo, Matauco y Oreitia [...] y caminando a distancia de otro tiro de perdigon se enconttró en las inmediaciones del *Montte* llamado *Yrazarri* otro mojon..." (1791, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 21).
>
> "Mojonamiento en la brecha que divide el monte de Arbulo del de Argomaniz […] en la parte Oriente del referido *Monte de Ylazarri*, o *Eguirazarri*, en una acequia […] se plantó el primer mojon..." (1862, AHPA, P. 10.795, f. 16v).
>
> "… las fincas que a continuación se describen, situadas en comunidad de los pueblos de Arbulo, Argómaniz y Oreitia […] una heredad en el termino de *Ylazarri*" (1894, AHPA, P. 20.792, f. 2.757).

OBS. A pesar de los testimonios documentales que conocemos, no resultan transparentes los componentes de este topónimo.

Si nos atenemos a los datos más tempranos, tanto de este pueblo, como de otros en Argomaniz o Arbulu, *Heguira sarria*, *Heguira zarria*, *Eguirasarri*, o *Eguirazsarri* (1661 en Arbulo), el primer componente parece *hegira*, o incluso *egiraz* (cfr. *Egilatz*, documentado *Eguiraz*, Salaberri, 2015). Este término se describe en los primeros textos siempre como monte comunero entre Oreitia, Argomaniz y Arbulu. Por lo tanto, nos llevaría a pensar en *hegi* 'ladera', 'línea de los montes'. Otro elemento podría ser *sarri* 'espesura'.

Si nos fijáramos en *Igirasarri*, *Irasarri*, *Irazarri*, el primer elemento nos llevaría a *ira* 'helecho' o bien en la acepción alavesa 'junco' (Baraibar, 1903). Caben más elucubraciones, sin duda, pero posponemos otras posibles hipótesis para futuras investigaciones.

Estamos ante un topónimo muy documentado entre los siglos XVI y XX. Le acompañan los nombres genéricos *monte* y *prado*.

Mapa Oreitia. n. 5

5.81. **ELBURGO, SENDA DE**

DOC. *Senda de Elburgo* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.315v), *Senda de Elburgo* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 261), *Camino del Elburgo* (1906, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Senda de Elburgo* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Senda de El Burgo* (1927, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una heredad en el termino de la *Senda de Elburgo*, linda por Norte a senda para Elburgo, Mediodia a la via-ferrea" (1892, AHPA, P. 20.733, f. 261).
>
> "Término en que radica *Senda de El Burgo*. Linderos Oeste camino" (1927, AMV, sig. 02/014/035).

Véanse *Burgubidea* y *Burgura bidea*.

5.82. **ELEXOLOA**

DOC. *Elessoloa* (1685*, TA*).

OBS. Único testimonio de este topónimo. Probablemente compuesto de *elex-* forma en composición de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de la iglesia'. De hecho, López de Guereñu lo recoge como nombre de una heredad.

Proponemos *Elexoloa* a la vista de todos los testimonios de la zona (cfr. *Elexoloburu*, en Arkaia, documentado *Elexsoloburua*, *Eles solaburua*, *Elessoloburua*, entre otros, *GT V*).

5.83. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexostia* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 598), *Lexostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 604), *El Barrio de Elexostea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 2), *Barrio de Elexa ostea* (1702, AHPA, P. 347), *Barrio de Elexostea* (1710, AHPA, P. 352, f. 976), *Barrio de Elejostea* (1715, AHPA, P.

297), *Barrio de Elexeostea* (1730, AHPA, P. 732, f. 526v), *Barrio de Lejosttea* (1735, AHPA, P. 734, f. 94), *Barrio de Elejostea* (1746, AHPA, P. 740, f. 249), *Barrio de Eleisostea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Barrio de Eleysostea* (1799, AHPA, P. 1.967, f. 620), *Elixostea* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 19), *Barrio de Elesostea* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 40), *Elesaostea* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 536), *Barrio de Elechostea* (1830, AHPA, P. 10.197, f. 408v), *Ysoste* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.103v), *Barrio de Elisostea* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 96), *Barrio de Ysoste* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 52v), *Elisorte* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.955), *Elisoste* (1889, AHPA, P. 20.406, f. 2.038v), *Barrio de Ysoste* (1889, AMV, sig. 53-9-10), *Barrio de Ysoste* (1891, AMV, sig. 53-8-8), *Barrio de Ysoste* (1892, AMV, sig. 54-10-38), *Eleschostea* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 468v), *Barrio de Elisoste* (1894, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Elisoste* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Barrio La Iglesia* / *Isoste* / *Isosteles* (1988, *CT*).

> "Una casa en el *Barrio de Lexostea* que linda con el rrio y con la yglesia camino en medio" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 604).
>
> "Una heredad en el termino de *Barrio de Elexa ostea*" (1702, AHPA, P. 347).
>
> "Una casa en el *Barrio de Elisostea* que se atiene por oriente y Norte al camino carretil que desde Oreitia ba al lugar de Arbulo" (1832, AHPA, P. 8.724, f. 96).
>
> "Una casa en el *Barrio de Ysoste*, que linda la casa por el oriente a la yglesia" (1852, AHPA, P. 8.701, f. 52v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *elex-* forma en composición de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia' más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la iglesia'.

Todo parece indicar que *Elexostea*, en este pueblo, identifica un barrio. Asimismo, llama la atención cómo se ha desfigurado el topónimo hasta *Isósteles*, a finales del siglo XX.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza, Jungitu y Lubinau / Lubiano.

5.84. **ERBASANTEA**

DOC. *Erbasantea* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Herbasantea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 178), *Herbasantea* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 113), *Herbasantea* (1638, AHPA, P. 4.144, f. 185), *Herausantea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 459), *Herbasantea* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 220), *Denea santea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 367v), *Erresalesa Yerbasantea* (1669,

AHPA, P. 4.302, f. 199), *Erbasanttea / Calçadattea Erbasanttea* (1669, AHPA, P. 9.471), *Hernasantea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 1.017), *Arezaleta Yerba santea* (1673, AHPA, P. 9.497), *Enbasantea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 868), *Gerbasantea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 289), *Beruasantea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 334), *Berbasanttetta / Herba santea* (1687, AHPA, P. 3.137), *Heruasanteta* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 592), *Erbasantea* (1696, *TA*), *Erbasanttea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 60), *Herra santea* (1701, AHPA, P. 278), *Erba Santeta* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 136), *Herbasanteta* (1717, AHPA, P. 328, f. 968v), *Heruasanttea / Herbasanttea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.121v), *Erbasanttea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 292), *Ervasanttea* (1749, AHPA, P. 606, f. 761v), *Erbasante a / Herbasanttea* (1764, AHPA, P. 1.611, f. 210), *Ervasantea* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 537), *Ervasantea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 635), *Erbasantea* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 79v).

> "Una heredad en el termino de *Erba Santeta* que linda a la senda que ban de dicho lugar al *Monte de Guirasarri*" (1707, AHPA, P. 9.244, f. 136).
>
> "Una heredad en el termino de *Herbasanteta* que linda a la senda que del dicho lugar se va al *Montte de Guirasarri*" (1717, AHPA, P. 328, f. 968v).
>
> "Una heredad en ttermino de *Calzauetta* y por ottro nombre *Heruasanttea* alinda con el camino que ban de Oreittia a Argaomaniz y a la senda que ban a *Arpidea*" (1738, AHPA, P. 846, f. 1.121v).

OBS. Probablemente el primer elemento es *hierba*, y el segundo, *santa* más el artículo vasco *-a*, con la conocida disimilación vocálica, *santa* + *-a*, > *santea-*; es decir, 'la hierba santa'. López de Guereñu (*BPA*) recoge *hierba santa* junto a *linojo*, como nombres alaveses del *hinojo*. Asimismo, el autor describe que en los pueblos está planta ha sido considerada una de las plantas más útiles: su infusión limpia los riñones, aumenta la secreción de orina, regulariza el menstruo, ayuda a combatir catarros, fortifica el estómago, etc.

5.85. **ERPIDEA**

DOC. *Herpidea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 247), *Herpidea* (1644, AHPA, P. 5.533), *Erpidea* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 442v), *Senda de Erpidea* (1669, AHPA, P. 9.471), *Erpidea* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 872), *Erpidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.055), *Herpidea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 25), *Erpidea* (1701, AHPA, P. 278), *Herpidea* (1711, AHPA, P. 307, f. 290v), *Erpidea* (1719, AHPA, P. 45, f. 5v), *Camino Erpidea / Herpidea* (1719, AHPA, P. 45, f. 10), *Erpidea* (1722, AHPA, P. 90, f. 298), *Herpidea* (1735, AHPA, P. 734), *Herpidea* (1739, AHPA, P. 955, f. 98), *Senda*

Erpidea (1743, AHPA, P. 8.952, f. 292), *Herpidea* (1748, AHPA, P. 811, f. 37), *Camino carreal de Herpidea / Herpidea* (1748, AHPA, P. 854, f. 835v), *Camino carretil de Erpidea / Erpidea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 635), *Camino de Erpidea / Erpidea* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Erpidea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 190), *Camino caril de Erpidea / Erpidea* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 310), *Erpidea* (1826, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 18), *Repidea* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 78v), *Erpidea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 375v), *Erpidea* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.846), *Erpidea* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Erpidea* / *Arpide* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Erpide* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Erpidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Delgado-Elguea), *Erpide* (1927, AMV, sig. 02/014/035).

> "Una pieça en el termino de *Herpidea* teniente con el camino que ban de Oreytia al monte" (1609, AHPA, P. 2.421, f. 247).
>
> "Una heredad sita en el *Camino de Erpidea* linda [...] y por un lado a la senda que se ba a dicho termino de *Herpidea*" (1719, AHPA, P. 45, f. 10).
>
> "Una pieza en el ttermino de *Arresoloetta* o *Erbasanttea* linda por el oriente al camino y cequia que van de Oreittia para el lugar de Argomaniz; por el poniente a la *Senda* que llaman *Erpidea*" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 292).

OBS. Como hemos citado anteriormente en Ilarratza, está compuesto de *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey o real', más *bide* 'camino', en este caso *-pide* con ensordecimiento de oclusiva, y el artículo *-a*. Es decir, *Errepidea* 'el camino real', pero según hemos visto en otras localidades se presenta con la forma sincopada *Erpidea*.

Varios testimonios documentales muestran la tautología *Camino de Erpide(a).*

Este topónimo se documenta además en Matauku como *Errepidea*.

5.86. **ERPIDEBARRUA**

DOC. *Erpidebarrua* (1746, AHPA, P. 740, f. 363), *Erpidebarrua* (1747, AHPA, P. 857, f. 214v).

> "Una heredad en el termino de *Erpidebarrua*" (1746, AHPA, P. 740, f. 363).

OBS. Del citado *Erpide*(a) más *barru* 'parte baja' normalmente en nuestra toponimia local, con el artículo *-a*.

5.87. **ERREXALETA**

DOC. *Rexaleta* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 364), *Errejaleta* (1703, AHPA, P. 8.823), *Rexaletta* (1711, AHPA, P. 472), *Eresaletta* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.250v), *Resaletta* (1734, AHPA, P. 734, f. 228v), *Heresaltea* (1735, AHPA, P. 734), *Arresaleta* (1741*, TA*), *Arresoloetta* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 292), *Arresaletta* (1749, AHPA, P. 606, f. 761v), *Resaleta* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 860), *Arresaleta* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 238), *Resaleta* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Resaleta* (1830, AHPA, P. 10.197, f. 409), *Resalatea* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.311), *Resaleta* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.504v), *Resaleta* (1935, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad en el termino de *Resaletta* linda [...] y por otra al *Prado de Yrazarri*" (1734, AHPA, P. 734, f. 228v).
>
> "Una pieza en el ttermino de *Arresoloetta* o *Erbasanttea* linda por el oriente al camino y cequia que van de Oreittia para el lugar de Argomaniz; por el poniente a la *Senda* que llaman *Erpidea*" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 292).

OBS. *Errexal* fue definido en el diccionario de Landuchio (1562) como 'árbol', y todo parece indicar que proviene de la metátesis de *elexar* 'fresno', variante atestiguada en la zona. El segundo elemento de este topónimo es el sufijo locativo-abundancial *-eta.* En este pueblo el topónimo se muestra básicamente con aféresis de vocal inicial, *Rexaleta*.

Errexaleta se documenta también en Ilarratza y Lubinau / Lubiano. Véase *Errexaleta* en Ilarratza.

5.88. **ERROTABURUA**

DOC. *Errotaburua* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 663), *Errotaburua* (1633, AHPA, P. 3.053, f. 32), *Errota buria* (1703, AHPA, P. 8.823), *Errotaburu* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Errotaburu* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

> "Una pieça en el termino de *Errotaburua*" (1606, AHPA, P. 2.479, f. 663).
>
> "Término en que radica *Errotaburu*. Linderos Norte camino viejo, Sur camino" (1908, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. De *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en origen protética, más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*. Es decir, 'el cabezo de la rueda'.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Arratzua.

5.89. **ERROTALDEA**

DOC. *Errotaldea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 739v), *Errotaldea* (1623, AHPA, P. 2.608), *Rottaldea* (1669, AHPA, P. 9.471), *Rotaldea* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 322), *Errota aldea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 2), *Rotaldea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.424), *Errota aldea* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 136), *Rotaaldea* (1733, AHPA, P. 803, f. 593), *Herrotaldea* (1735, AHPA, P. 734), *Errotaldea* (1737, AHPA, P. 735), *Herrotaldea* (1739, AHPA, P. 955, f. 98), *Errottaldea* (1746, AHPA, P. 740, f. 361v), *Herrotaldea* (1748, AHPA, P. 811, f. 38v), *Errotadea* (1760, AHPA, P. 855, f. 801v), *Rotaldea* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 36), *Errotaldea* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 80v) *Rotalde* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Errotaldea* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Rotalde* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieça en el termino de *Errotaldea* linda al rio que viene a *La Presa*" (1612, AHPA, P. 4.895, f. 739v).
>
> "Una heredad en el termino de *Errota aldea*, linda con camino al molino que es de Oreitia Matauco y Arbulo" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 2).
>
> "Una heredad en terminos de *Errottaldea* que alinda por el ponientte a la senda que van del molino para Arbulo; por el medio dia al camino que van al molino y por el Norte al camino que van para Mattauco y Junguittu" (1744, AHPA, P. 9.162, f. 302).

OBS. De *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en algunos pocos testimonios, *rota-,* en origen protética, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la rueda'.

Errotaldea se documenta también en Ilarratza, Lubinau / Lubiano, Jungitu, Matauku y Uribarri Arratzua.

Para más datos, consúltese el topónimo en Ilarratza.

5.90. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ**

DOC. *Estivaliz* (984, *BGSMC*, 465), *Estivalez* (1106, *BGSMC*, 950), *Sanctam Estiualiz* (1175, *CDMR* III, 262, p. 38), *Stiualiz* (1193, *CDMR* III, 335, p. 120), *Eztibalis* (1417, Ruiz de Loizaga 1997, 34, p. 117), *Estibariz* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 385v), *Estibaliz* (1692, AHPA, P. 6,083, f. 1.054v), *Estibaliz* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 46), *Estibaliz* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 4), *Ermita de Estibalez* (1713, AHPA, P. 406 A), *Esttibaliz* (1718, AHPA, P. 350, f. 697v), *Estibaliz* (1736, AHPA, P. 804, f. 80v), *Santuario de Estibariz* (1754, AHPA, P. 8.860,

f. 111), *Santuario de Estibariz* (1758, AHPA, P. 1.638, f. 80), *Santuario de Estibariz* (1795, AHPA, P. 1.646, f. 566), *Estibariz* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 16), *Estibarez* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 34), *La Hermita de Nª. Sª. De Estibariz* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 144), *El Santuario de Estivariz* (1841, AHPA, P. 8.747, f. 103v), *Hermita de Estivariz* (1846, AHPA, P. 13,590, f. 350), *Hermita de Estivariz* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 572), *La Hermita de Estibariz* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 26), *Estibariz* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.165v), *Estivariz* (1868, ATHA, Ref. D. 258-15, f. 97), *Estivariz* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.164v), *Estivariz* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *La Ermita de Estívariz* (1893, AHPA, P. 20.753, f. 2.503), *Estibariz* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Estibaliz* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Estivaliz* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Estibaliz* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Estibaliz* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *La Larra de Estibaliz* (1951, AMV, sig. 47/46/41).

> "Una pieza en el termino de *Perranbi ttarttea* que linda con el *Camino de Perranbi ttarttea* y por la cavezera al camino que se ba a *Estibaliz*" (1692, AHPA, P. 6,083, f. 1.054v).
>
> "Otra heredad lieca en el termino de *Andra Maria bea* theniente al monte de dicho lugar [...] y a una senda y zequia que ban para dicha *Ermita de Estibalez*" (1713, AHPA, P. 406 A).

OBS. El origen del nombre parece estar, como ya apuntó Mitxelena (*AV*, 347) en **Aestivalis*, si bien él mismo dice que el origen de éste y otros nombres son confusos, o bien, como también propone Salaberri (2015:179) de **Estival* más el sufijo -*(i)(t)z*.

Estibaliz, o *Estibariz*, da nombre a un santuario, una ermita y a una virgen. Muchos de los testimonios, incluso hasta hoy día, presentan la habitual alternancia *r* / *l*, *Estibariz* / *Estibaliz,* y también con apertura de vocal, *Estibalez* / *Estibarez*. Se repite en muchísimas ocasiones en la documentación dada su importancia como punto de referencia en la zona.

Asimismo, señalaremos la acentuación proparoxítona del topónimo [Estíbaliz], [Estíbariz].

Se documenta también en Matauku.

5.91. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, DEBAJO DE**

DOC. *Deuaxo de la Ermita de Nuestra Señora de Estiualiz* (1733, AHPA, P. 722, f. 575), *Debajo de la Ermita de Estívariz* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 97v), *Debajo de la Ermita de Estivariz* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 552), *Debajo de la Hermita de Estivariz* (1881, AHPA, P. 13.938, f. 1.740v), *Debajo de Estivariz* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Bajo el monte de Estivariz*

(1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.164v), *Bajo la Ermita de Estivariz* (1889, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Debajo del monte de Estivariz* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 261v), *Debajo de Estivariz* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.826v), *Debajo de Nuestra Sª de Estibaliz* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Bajo Estivariz* (1915, AMV, sig. 2-14-31), *Debajo de la Ermita de Estivariz* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Bajo Estibaliz* / *Debajo el monte de Estibaliz* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Debajo del monte de Estivariz* (1933, AMV, sig. 02/014/034), *Debajo Estíbariz* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Deuaxo de la Ermitta de Nuestra Señora de Estiualiz*" (1733, AHPA, P. 722, f. 575).
>
> "Heredad en el termino de *Santa Maria-Azpea* o *Bajo el monte de Estivariz*" (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.164v).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Maria-azpea* o *Debajo del Monte de Estivariz*, linda por mediodia a senda que dirige a *Estivariz* y poniente a rio que bajan las aguas de aquel termino" (1892, AHPA, P. 20.733, f. 261v).

OBS. Localización del término con respecto a la *ermita de Estibaliz*. Véase *Estibaliz* / *Estibariz*.

Mapa Oreitia. n. 39

5.92. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, LA SENDA**

DOC. *Senda de Estivariz* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.001), *Senda de Estivariz* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.146v), *Senda Estivariz* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Senda Estivariz* (1933, AMV, sig. 02/014/034), *Senda Estibaliz* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Senda Estibaliz* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *La Senda Estibariz* (1988, *CT*), *Senda de Estíbaliz* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Senda de Estivariz* o *Videzabala*" (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.001).
>
> "Término en que radica *Senda Estivariz*" (1908, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Senda que conduce a la ermita.

Véase *Estibaliz* / *Estibariz*.

Mapa Oreitia. n. 40

Mapa Oreitia. n. 45 *Carretera de Estíbaliz*

5.93. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, LARRA DE**

DOC. *Larra de Estivariz* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 196), *La Larra de Estibariz* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Monte Larra de Estibariz* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 25), *Monte el Alto de Estibariz* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 26), *Larra de Estivariz* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *La Larra de Estivariz* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.060), *Larra de Estivariz* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 280), *La Larra de Estivariz* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.031v), *Larra Estibariz* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Larra de Estivariz* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Larra de Estivaliz* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 33), *La Larra de Estibaliz* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *La Larra de Estibaliz* (1963, AMV, sig. 32-55-3).

> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios […] en este Pueblo se halla un *Monte* llamado *Larra de Estibariz* que alinda por el norte a heredades labradias y liecos eriales y camino nuebo becinal que desre se dirige a el pueblo de Elburgo por el oriente a otras heredades como las anteriores por el mediodia igualmente i tiene a esta parte esquina biba como de triangulo y por el poniente a otro terreno comunero de Villafranca Argandoña..." (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 25).

> "... se accedio a que los pueblos de Argandoña, Villafranca, Oreitia y Matauco roturasen unos terrenos en el monte comunal de dichos pueblos llamado la *Larra de Estibaliz* en sus términos de *Lalerdi* o *Ciquinea* y *las Arcillas*" (1963, AMV, sig. 32-55-3).

OBS. Si nos atenemos al testimonio documental de 1853, *Larra de Estibariz*, es el nombre del *Monte de Estibariz* también aquí documentado.

Se recoge también en Matauku.

Véase *Estibaliz* / *Estibariz*.

5.94. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, MONTE DE**

DOC. *Monte de Estibaliz* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 4), *Monte de Estibaliz* (1736, AHPA, P. 804, f. 80v), *Monte Estibarriz* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Monte de Estíbaliz* (1920, AMV, sig. 26/009/020), *Monte Estibaliz* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Monte Estibaliz* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Monte Estibaliz* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Monte Estibariz* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Monte Estibariz* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Monte Estibariz* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Andramaria bidea* linda con acequia que baja del *Monte de Estibaliz*" (1736, AHPA, P. 804, f. 80v).

> "Término del *Monte Estibaliz*" (1936, AMV, sig. 28/004/001).

OBS. Se trata del monte en que está ubicada la *ermita de Estíbaliz*. Se documenta también en Matauku.

Véase *Estibaliz* / *Estibariz*.

Mapa Oreitia. n. 42

5.95. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, NUESTRA SEÑORA DE**

DOC. *Nuestra Señora de Estibaliz* (1588, AHPA, P. 6.220), *Casa de Nuestra Señora de Estibaliz* (1599, AHPA, P. 6.593), *Nuestra Señora de Estivaliz* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 317), *Nra. Señora de Estiuariz* (1617, AMV, sig. 11/013/034), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1623, AHPA, P. 2.608), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 406v), *Nuestra Señora de Estivalez* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 105v), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 565), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1702, AHPA, P. 347), *Nuestra Señotra de Esttibaliz* (1718, AHPA, P. 350, f. 697), *Nra. Sra de Estivariz* (1724, AHPA, P. 91, f. 284), *Ermita de Nra. Señora de Estiualiz* (1732, AMV, sig. 10/021/000), *Monasterio de Nra Señora de Estibaliz / Monte de Nra Señora de Estibaliz* (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9), *Nuestra Señora de Estibariz* (1736, AHPA, P. 425, f. 175), *Nra. Señora de Esttiuariz* (1743, AHPA, P. 6.273, f. 281v), *Hermita de Nuestra Señora de Estibariz* (1749, AHPA, P. 1.160, f. 215v), *Ermita de Nuestra Señora de Estibariz* (1764, AHPA, P. 845, f. 275), *Ermita de Nuestra Señora de Estibariz* (1810, AHPA, P. 10.543, f. 83v), *Nra. Sra de Estivariz* (1810, AMV, sig. 8/15/2, f. 127), *La larra de Nra. Sra de Estivariz* (1810, AMV, sig. 8/15/2, f. 127v), *Nª. Sª. de Estivariz* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 768), *La larra de Nra. Sra. de Estibaliz* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 53), *La larra de Nuestra Señora de Estivariz* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 525), *Nra. Sra. de Estibaliz* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *La Hermita de Nra. Sra. de Estibariz* (1861, AMV, sig. 10/024/000), *Larras de Ntra. Sra. de Estivariz* (1902, AMV, sig. 42/24/7), *Larras de Nra. Sra. de Estibariz* (1917, AMV, sig. 34/26/57), *Nª Sª de Estivariz* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Larras de Nª Sª de Estibaliz* (1932, AMV, sig. 33/022/024), *Monte Nuestra Señora de Estibaliz* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Larras de Nuestra Señora de Estibaliz* (1960, AMV, sig. 26-35-18), *Nuestra Señora de Estibaliz* (1964, AMV, sig. L.6-63).

> "Una pieza en el ttermino de *Videzauala* que alinda por el oriente a la senda que van de Oreitia a la *Hermitta* o *Yglesia de Nuestra Señora de Estibariz* y por el Norte a dicho *Camino de Videzauala*" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 292v).

> "Una heredad en el termino de *Andramarividea* y en lo antiguo *Recaldea*, por el poniente al camino carril que del dicho lugar de Cerio dirige para la *Ermita de Nuestra Señora de Estibariz*" (1810, AHPA, P. 10.543, f. 83v).

> "Una heredad en el termino de *Nra Sra de Estibaliz* que alinda por el Oriente y Mediodia a el prado comunero y camino que de Argandoña se ba para la Villa del Burgo" (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. Si nos atenemos a los testimonios documentales, *Estibaliz*, da nombre a un *santuario*, un *monasterio*, un *monte*, una *larra* y una *ermita*. Algunos de los testimonios presentan la habitual alternancia *r* / *l*, *Estibariz* / *Estibaliz,* y apertura de vocal, *Estibalez* / *Estibarez*.

Se documenta también en Matauku. Véase *Estibaliz* / *Estibariz*.

5.96. **ESTRADA, LA**

DOC. *La Estrada* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Urubea* que alinda por el orientte con *La Estrada de Urubea* y con la senda por donde se va de dicho lugar de Arbulo para el referido de Oreyttia" (1765, AHPA, P. 1.002, f. 332).

OBS. *Estrada* es, según el *DRAE*, una voz que proviene del latín *strata* 'camino o vía que resulta de hollar la tierra', o bien, 'vía que se construye para andar por ella'; aunque también se define como 'camino entre dos tapias, cercas o setos'.

Esta voz en nuestra toponimia se muestra también como *estrasa*, variante de las voces vascas *estratza*, *estrata*, en los topónimos *Estrasabidea* en Arriaga y *Estraseta* en Armentia (*GT II*); *Estrasartea* y *Estraseta* en Amarita y Gamarra (*GT III*); *Elesestrada* en Otatza (*GT IV*); o simplemente *Estrasa* en Aberasturi y Billafranka (*GT VI*). También hemos recogido *Estradea* en Andollu (*GT VI*).

Mapa Oreitia. n. 35

5.97. **ETXABAZTERRA**

DOC. *Echabasterra* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.311v), *Echevasterra* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.449), *Echevasterra* (1872, AHPA, P. 13.766, f. 1.834), *Echevasterra* (1889, AHPA, P. 20.406, f. 2.093v), *Echevasterra* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.669), *Echavasterra* (1904, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Echavasterra* (1904, AMV, sig. 02/014/033), *Echevasterra* / *Acequia Echevasterra* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Echibasterra* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Chebasterra* (1956*, TA*), *Echibasterra* (1988, *CT*).

"Heredad en el termino de *Echevasterra*" (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.669).

"Término *Echevasterra*. Este. *Acequia Echevasterra*" (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava).

OBS. Compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *bazter* 'extremo, linde', con artículo *-a*.

5.98. **FUENTE DE MATAUKU, MONTE**

DOC. *Fuente de Matauco* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.031), *La Fuente de Matauco* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 647v), *Fuente Matauco* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Fuente de Matauco* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Fuente Matauco* (1926-1930, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Fuente Matauco* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Monte Fuente de Matauco* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Fuente de Matauco* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Fuente de Matauco* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 135), *Fuente Matauco* (2019, IO).

"Término en que radica *Bolunbide* o *Fuente Matauco*" (1880, AMV, sig. 02/014/032). "Una heredad en el término de *La Fuente de Matauco*" (1902, AHPA, P. 31.796, f. 647v). "*Monte* denominado *Fuente de Matauco* (1 ha.). Sur carretera, Oeste terreno de Matauco con quien tiene comunidad de pastos" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Este topónimo da nombre a un término y monte.

Mapa Oreitia. n. 9

5.99. **FUENTE, LA**

DOC. *La Fuente* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 610-808v), *Prado de la Fuente* / *La Fuente* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 962v-1.053v), *Prado de la Fuente* / *La Fuente* (1869, AHPA, P. 13.755, f. 965), *La Fuente* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *La Fuente* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Lafuente* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Lafuente* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *La Fuente* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fdz de Corres).

"Una pieça de tierra en el termino do dizen *Junto a la Fuente*" (1582, AHPA, P. 6.249, f. 85).

"Una heredad en el termino de *La Fuente* linda por poniente al *Prado de la Fuente*" (1868, AHPA, P. 13.309, f. 962v-1.053v).

OBS. *La Fuente* lo podemos encontrar tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*.

En Oreitia se documentan con la voz *iturri*, los topónimos *Iturburu*, *Iturraldea*, *Iturriostea* e *Iturritxo*.

Se documenta también en Lubinau / Lubiano, Matauku, Uribarri Arratzua y Zerio.

5.100. **GALARRETASOLO**

DOC. *Galarretasolo* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 46), *Galarretasolo* (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9), *Galarretasolo* (1732*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Videzaualgana* que llaman *Galarretasolo*, linda a senda para el *Santuario de Estibaliz*" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 46).
>
> "Una heredad en el termino de *Bidezabalgana* que llaman *Galarretasolo*, a senda para el *Monte* y *Monasterio de Nra Señora de Estibaliz* […] den pegante al mismo *Camino* y *Monte* que llaman *Andra Mariabea*…" (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, que también puede ser apellido, *Galarreta*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Es de decir, 'pieza de Galarreta'.

5.101. **GARAMUTXO**

DOC. *Garamuchoa* (1614, AHPA, P. 2.567), *Garamucho* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 767), *Garamuchua* (1663, AHPA, P. 3.705, f. 304v), *Garamicho* (1695, AHPA, P. 5.991), *Garamucho* (1695, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 8v), *Garamucho* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 840v), *Garamucho* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.220v), *Garamucho* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 48), *Garamucho* (1740*, TA*), *Garamucho* (1764, AHPA, P. 1.611, f. 210), *Garamucho* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 80), *Garamucho* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 170).

> "Una heredad en el termino de *Garamucho* pegante al camino que de el se ba a la dicha ciudad de Vitoria" (1720, AHPA, P. 261, f. 1.220v).
>
> "Una heredad en el termino de *Garamucho* o *Baldoya* linda por el orientte a la senda que ban los de Oreitia para *la Fuente de Galdoya*" (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 48).

OBS. Es la primera ocasión que se documenta este topónimo a lo largo de la obra. Por el momento nos abstenemos de ofrecer alguna hipótesis sobre su etimología, a la espera de futuras investigaciones.

5.102. **GARAMUTXOGANA**

DOC. *Gara mucho gana* (1695, AHPA, P. 5.991).

"Una pieza en el termino de *Gara mucho gana* que linda al camino de Matauco a Oreitia" (1695, AHPA, P. 5.991).

OBS. Se trata del anterior, *Garamutxo*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

5.103. **HOYO, EL**

DOC. *El Oyo* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *El Oyo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *El Hoyo* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Hoyo* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *El Hoyo* (1988, *CT*), *El Hoyo* (2019, IO),

"Término en que radica *Aniavide* o *El Oyo*" (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ). "Término en que radica *El Oyo*. Linderos Oeste rio" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

"… dos olmos que se hallan secos en el termino del *Hoyo*" (1940, AMV, sig. 30/007/001).

OBS. *El Hoyo* hace referencia a una concavidad u hondonada en el terreno, su equivalente en lengua vasca en esta zona suele ser *sakon*(*a*).

Mapa Oreitia. n. 12

5.104. **HUERTUCHAS, LAS**

DOC. *Las Huertuchas* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Los Huertuchos* (1956, AMV, sig. LD-38-3), *Huertuchas* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Huertuchas* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Huertuchas* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Huertuchas* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *Monte Huertuchas* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Huertuchas* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Las Huertuchas* (1988, *CT*).

"Reunidos en el termino denominado *Perropia* o *Los Huertuchos* […] imnediato al rio" (1956, AMV, sig. LD-38-3).

"Termino de *Huertuchas*" (1965, AMV, sig. 28/068/001).

OBS. A juzgar por los testimonios, que se documentan a partir de la segunda mitad del siglo XX, podríamos estar ante un topónimo de nueva creación.

Mapa Oreitia. n. 21

5.105. **IBARRA**

DOC. *Rain de Ybarra* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Ybarra* (1589, AHPA, P. 5.293), *Barrio de Ybarra* (1593, AHPA, P. 514), *Ybarra* (1642, AHPA, P. 9.470), *Ybarra* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 363v), *Barrio de Ybarra* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 3), *Barrio Ibarra* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 288), *Barrio Ybarra* (1689, AHPA, P. 183, f. 593v), *Barrio de Ybarra* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 2), *Ivarra* (1703, AHPA, P. 30, f. 177v), *Ybarra* / *Barrio de Ybarra* / *Prado de Ybarra* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.126), *Varrio de Ybarra* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.008), *Varrio de Ybarra* (1760, AHPA, P. 855, f. 798), *Barrio de Ybarra* (1782, AHPA, P. 1.972, f. 65v), *Barrio de Ybarra* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Barrio de Ybarra* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Ibarra* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 40), *Camino Ibarra* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 263), *Barrio de Ybarra* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 57), *Barrio de Ybarra* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 53v), *Barrio de Ybarra* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 433), *Ybarra* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.846), *Ybarra* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 458), *Barrio de Ybarra* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.022), *Ybarra* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Ybarra* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Barrio de Ybarra* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Ibarra* (1922, LE), *Ybarra* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Ybarra* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Ybarra* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Camino de Ybarra* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Ibarra* (1988, *CT*).

> "Una casa en *Barrio* llamado *Ybarra* linda con camino al *Monte Yguirasarri*" (1689, AHPA, P. 183, f. 593v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarra* teniente al *Prado de Ybarra* por la una parte y por la otra a la senda que van al termino de *Erpidea*" (1722, AHPA, P. 90, f. 1.126).
>
> "Una casa llamada *La Torre* con sus escudos de armas sita en el *Barrio de Ibarra*, con sus pertenencias de hera y reincillas y de se tienen por el oriente con el camino real que de la iglesia sigue a dicho *Barrio de Ibarra*, la hera y terreno contiguo linda por norte con la entrada de *Madaripe* pared en medio" (1824, AHPA, P. 8.540, f. 40).

OBS. Se trata de la voz vasca *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. Este topónimo se recoge desde finales del siglo XVI hasta finales del siglo XX. Se cita, además de término, con los nombres genéricos: *barrio*, *prado* y *raín*.

Ibarra también se documenta en Ilarratza y Jungitu.

Mapa Oreitia. n. 23

5.106. **IBARREKO LANDEA**

DOC. *Ybarrecolandea / Prado de Ybarrecolandea* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 50), *Ybarrecolandea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 995), *Ybarecolandea / Prado de Ybarecolandea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 459), *Ybarra colandia / Prado de Ybarra colandia* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 1.016v), *Ybarrecolanda* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 289), *Ybarrecolanda* (1687, AHPA, P. 3.137), *Ibarrecolandea* (1696*, TA*), *Ybarrecolandea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 19), *Ybarrecolandea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 2), *Ybarrecolanda* (1704, AHPA, P. 459, f. 169), *Barracolandea / Prado de Ybarracolandea* (1704, AHPA, P. 459, f. 577v), *Ybarricolandea* (1716, AHPA, P. 331, f. 407v), *Ybarrecolanda* (1742, AHPA, P. 902-A), *Ybarrecolanda* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 9).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Ybarrecolandea* linda [...] y con la ondonada al *Prado de Ybarrecolandea*" (1629, AHPA, P. 4.160, f. 50).

> "Una heredad en el termino de *Barracolandea* linda al *Prado de Ybarracolandea*" (1704, AHPA, P. 459, f. 577v).

OBS. Se trata de la voz vasca *ibar* 'vega', 'valle', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *landa,* voz vasca que significa 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio. En este caso se le ha añadido el artículo *-a*, con la posterior disimilación vocálica tan conocida en la zona, *landa* + *-a*, > *landea*.

La voz *landa*, de uso en el castellano alavés, ya fue recogida por Baraibar (1903) con el significado de 'campo llano', 'campa', 'pradera'.

Hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

5.107. **IGLESIA, BARRIO LA**

DOC. *El Barrio de la Iglesia* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *El Barrio de la Iglesia* (1964, AMV, sig. L-6-63), *Barrio la Iglesia* (1988, *CT*).

> "Una casa destinada a escuela y situada en *El Barrio de la Iglesia*" (1951, AMV, sig. 47/46/41).

> "Escuela en *El Barrio de la Iglesia*" (1964, AMV, sig. L-6-63).

OBS. Los testimonios documentales que presentamos son explícitos.

5.108. **INTSAGURRETA**

DOC. *Ynchagurreta* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Ynchagurreta* (1799, AHPA, P. 1.967, f. 620), *Ynchaurreta* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Ynchaurreta* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 26), *Inchaurreta* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 77),

> "Heredad en el termino de *Ynchaurreta*" (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v). "Una heredad en el termino de *Ynchaurreta*" (1803, AHPA, P. 8.567, f. 26).

OBS. Compuesto de *intsaur,* variante de *intxaur* 'nuez', 'nogal', en algunos testimonios con *g* hiática, *Ynchagurreta*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

5.109. **IRATZAIA**

DOC. *Irazaya* (1988, *CT*).

OBS. Compuesto de *ira* 'helecho', más el sufijo locativo-abundancial *-tza.*

Llama la atención que es el único testimonio que conocemos de este topónimo, recogido en el pueblo por González Salazar en los años 80 del siglo XX.

Recordemos que es habitual en la toponimia de la zona que al añadir el artículo *-a* al antiguo sufijo *-tzaha,* resulte *-tzaea* > *-tzaia* (cfr. *Linaçaea*, 1547, *Linatzaia* en Otatza). También ocurre en otros muchos topónimos del municipio como, por ejemplo: *Arantzaia*, *Ardantzaia, Perrantzaia* (Amarita, *GT III*); *Loitzaia* y *Zuritizaia* (Gamarra, *GT III*), *Iratzaia* (Erretana / Retana *GT III*); *Linatzaia* (Eztarroa / Estarrona, *GT IV*), *Mimentzaia* (Margarita, *GT IV*) y *Mimentzaia* (Arkauti y Elorriaga, *GT V*), o *Loitzaia* (Betoñu, *GT V*).

Mapa Oreitia. n. 8

5.110. **ISABELSOLO**

DOC. *Isabelsolo* (1741*, TA*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por López de Guereñu. El primer elemento es el nombre *Isabel*, y el segundo es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

Esta construcción es habitual en nuestra toponimia y, de hecho, podemos citar algunos ejemplos de los presentados hasta ahora en el municipio: *Albarosolo* o *Albarosoloa*, *Bizentesoloa* y *Marijuansoloa* (*GT II*); *Ernan-*

dosoloa, *Isabelsolo* y *Juanasoloa* (*GT III*); *Mateosoloa*, *Markelasoloa* y *Margaritasolo* (*GT IV*); *Mariasolo*, *Marienrikezsoloa* y *Marialopezsolo* (*GT V*); *Mariasoloa*, *Marinasoloa, Sanestebansolo* y *Teresasoloa* (*GT VI*).

5.111. **ITSIOA**

DOC. *Echioa* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 528), *Ychioa* (1589, AHPA, P. 6.225), *Ychioa / Ysioa* (1599, AHPA, P. 6.593), *Ysioa* (1600, AHPA, P. 4.998, f. 24), *Ychioa* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 313), *Isioa* (1604, *TA*), *Ychyoa* (1625, AHPA, P. 9.002, f. 155v), *Ysioba* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 705), *Ychioa* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 367), *Barrio Ychio* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 367v), *Ychioa / Prado Ychigoa* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 1.018), *Ysoa* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 410bis), *Ychioa* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 178v), *Ysiyoa* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 2), *Isiyoa* (1696, *TA*), *Yzioa* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 611), *Yzioa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.620), *Ysioa* (1704, AHPA, P. 459, f. 169), *Yzioa / Cottiado Yzioa* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.250), *Ychio* (1724, AHPA, P. 91, f. 284), *Monte de Ychioa* (1731, AHPA, P. 813, f. 401), *Ichio* (1732, *TA*), *Coteado de Ychio* (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9), *Yzioa* (1742, AHPA, P. 902-A), *Monte Ysioa / Cuesta Ysioa* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 284v), *Yzioa* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Ychioa* (1782, AHPA, P. 1.972, f. 66), *Ychisoa* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 5), *Ychisua* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 538v), *Echisoa / Senda de Echisoa* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 154v), *El coteado de Ychisua* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *El coteado de Ychisoa* (1861, AMV, sig. 10/024/000), *Monte Echisoa* (1868, ATHA, Ref. D. 258-15, f. 97), *Echisoa* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.088v), *Ychisoa* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Echisua* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Echisua* (1897, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Ychisoa* (1902, AMV, sig. 42/24/7), *Echisua* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Ychisoa* (1917, AMV, sig. 34/26/57), *Ychisoa* (1932, AMV, sig. 33/022/024), *Ychisoa* (1946, AMV, sig. A/28/50), *Monte Ichisoa* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Ychisoa / Echisoa* (1960, AMV, sig. 26-35-18), *Coteado Ychisoa* (1960, AMV, sig. 26/35/18), *Ichisúa* (1963, AMV, sig. 32/57/1).

> "Otra pieza en el termino llamado *Ychyoa* que alinda por otra [parte] al dicho camino rreal que ban a la uilla delburgo" (1625, AHPA, P. 9.002, f. 155v).
>
> "Una heredad en ttermino de *Araimbidea* teniente por el oriente a la caba que bajan las aguas del *Monte* o *Cuesta* que llaman *Ysioa*; por el medio dia al camino carril que van de Oreitia para la villa del Burgo" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 284v).

> "… el mojon nº 352 donde termina Arbulo entrando Argomaniz y sigue Oreitia. Se continuará por la misa dirección y por termino labrantio se entra en *Ychisoa* reconociendo los mojones radicantes en dicho termino hasta llegar al signado con el nº 357 donde entra Gaceta y Elburgo y siguen Argomaniz y Oreitia. Traspuesto el alto del termino de *Echisoa* se bajará hasta el puente y rio de Elburgo y junto a este se reconocera el mojon nº 359…" (1960, AMV, sig. 26-35-18).

OBS. *Itsioa* está relacionado con *itsi* 'cerrar, cercar', más el artículo *-a.* Le acompañan los nombres genéricos: *barrio*, *monte*, *cuesta*, *senda* y *prado*. Varios testimonios (1850, 1861, 1960) identifican al término claramente con un coteado.

Este topónimo ya lo hemos presentado en Ubarrundia (*Itxioa*, *Itxioabidea*, *Itxioburua*, *Itxioburueta*, *GT III*); en Langraiz (*Itsioa*, *Itsiobidea*, *Itsiosakona*, *GT IV*); en Arratzua I (*Itsioa*, *Itsiobazterra, Itsiozarra, GT V*), y Arratzua II (*Itsioa*, *Itsioaldea*, *Itsiobazterra, Itsiobiribila, Itsiostea, GT VI*).

Al igual que en este caso, casi todas las formas en composición presentadas a lo largo de esta obra han sido utilizadas para identificar un *coteado*. Con acepción similar hemos documentado en forma vasca: *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu, *GT IV*), (cfr. *Isasgana* e *Isasialdea* en Gamiz, *GT V*), *Esparrua* en Lermanda y Estarrona (*GT IV*), y *Basatxia* (Coteado Boyal) en Aztegieta (*GT IV*).

Este topónimo se recoge también en Ilarratza.

5.112. **ITSIOALDEA**

DOC. *Ychioaldea* (1706, AHPA, P. 353), *Ychioaldea* (1737, AHPA, P. 735), *Ysioaldea* (1742, AHPA, P. 528, f. 368v).

> "Una heredad en el termino de *Ychioaldea*" (1706, AHPA, P. 353). "Una heredad sita en el termino de *Ychioaldea*" (1737, AHPA, P. 735). "Una heredad en el termino de *Ysioaldea*" (1742, AHPA, P. 528, f. 368v).

OBS. Compuesto de *Itsio(a),* que se suele identificar en los textos documentales como *coteado* o *vedado*, quizá relacionado con *itsi* 'cerrar, cercar', más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Para más detalles sobre la voz *Itsio(a),* véase *Itsioaldea* en Lubinau / Lubiano donde también se documenta este topónimo.

5.113. **ITSIOAZPIA**

DOC. *Ychioaspia* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 385v), *Ychioaspia* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 488).

> "Una heredad en el termino de *Ichioaspia*" (1664, AHPA, P. 4.326, f. 385v). "Una heredad en el termino de *Ychioaspia*" (1677, AHPA, P. 6.009, f. 488).

OBS. Compuesto del ya citado *Itsio(a),* que se suele identificar en los textos documentales como *coteado* o *vedado*, quizá relacionado con *itsi* 'cerrar, cercar', más la voz *azpi*, 'debajo de', con el artículo *-a*.

5.114. **ITSIOBAZTERRA**

DOC. *Ysiyobazterra* (1611, AHPA, P. 2.306), *Ysiobasterra* (1613, AHPA, P. 2.559), *Ysio bazterra* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 485), *Ysiobazterra* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 705), *Ychigouasterra* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 691), *Ysio vazterra* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 44), *Ychiobazterra* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 11), *Ychiobasterra* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 565v), *Yzio vazterra* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 865), *Ysubasterra* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 136v), *Yssio vasterra* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 592), *Yssiovastterra* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v), *Iciobasterra* (1694, *TA*), *Isiyobasterra* (1696, *TA*), *Yciobasterra* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 11), *Yssiovasterra* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 19), *Ychiobasterra* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 47v), *Iciobasterrea* (1706, *TA*), *Isiobasterra* (1719, *TA*), *Yziobasterra* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.126), *Hizioa basterra* (1726, AHPA, P. 177, f. 49v), *Ichiobasterra* (1732, *TA*), *Yziobasterra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 283), *Yzio basterra* (1748, AHPA, P. 854, f. 836v), *Yziovasterra* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Ysigoa basterra* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 534), *Yziobasterra* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Ychiobastterra* (1792, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 27v), *Yziobasterra* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Ychobasterra* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 77), *Ychiobasterra* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 363v), *Ysiobasterra* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 12), *Ychobaste* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Ychobasterra* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 136), *Ychiobasterra* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 332v), *Ychiobasterra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ychobasterra* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 256v), *Yziobasterra* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Ychubastera* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Utxibasterra* (1922, LE), *Txibasterra* (1922, LE), *Yziobasterra* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Echibasterra* (1988, *CT*), *Txibasterra* (2019, IO).

> "Una pieza en termino de *Hizioa basterra* linda a camino de Arbulo alBurgo" (1726, AHPA, P. 177, f. 49v).

> "Una heredad en termino de *Yzio basterra* que alinda por el medio dia con cequia que baxan las aguas al *Monte de Yguirazarri*" (1748, AHPA, P. 854, f. 836v).

> "Y de este parage se tiro hacia entre mediodia, y oriente asta la distanzia en un tiro de bala, poco mas o menos y en el termino labradio, llamado *Ychiobasterra* y en una de las motas el ribazo dela pieza de la yglesia del lugar de Aberasturi […] y a distancia de como un tiro de bala el mojon ultimo antecedente, se hallo y visito otro mojon que estta fijado, a la partte del oriente del coteado del lugar de Oreytia..." (1792, AHPA, P. 1.148, f. 230-232v).

OBS. Del ya descrito *Itsioa* más *bazter* 'extremo, linde', y artículo *-a*.

Este mismo topónimo ya ha sido documentado en Otazu (*GT V*) y Argandoña (*GT VI*).

Mapa Oreitia. n. 25

5.115. **ITSIOGANA**

DOC. *La Cuesta de Yciogaña* (1744, AHPA, P. 662, f. 662), *La Cuesta de Yciogaña* (1744, AHPA, P. 662, f. 669).

> "Y desde el se paso a otro que esta en el referido *Prado de Lamberdea* camino de *Estinguin* a la entrada de una pieza concejil de Oreytia contiguo a otro mojon pequeño que sirve para dividir la comunidad que en el expresado prado tienen los lugares de Argomaniz y Oreytia y se advierte que el mojon divisorio de jurisdiciones es el mas alto y mira a *La Cuesta de Yciogaña* […] Cesa la visita" (1744, AHPA, P. 662, f. 669).

OBS. Del ya citado *Itsio(a),* que se suele identificar en los textos documentales como *coteado* o *vedado*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Los testimonios documentales recogidos muestran la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

5.116. **ITURBURU**

DOC. *Yturburua* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 197), *Yturburu* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 289), *Yturburu* (1687, AHPA, P. 3.137), *Yturburua* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 467v), *Yturburu* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Yturburua* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 33), *Ytturburu* (1742, AHPA, P. 902-A).

> "Una heredad en el termino de *Yturburu*" (1670, AHPA, P. 3.708, f. 166v). "Una pieza en el termino de *Ytturburua*" (1689, AHPA, P. 6.081).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo' y en algunos testimonios, con el artículo *-a*. Es el equivalente a 'manantial'.

Se recoge también en Matauku.

5.117. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturraldea* (1606, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Yturraldea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 16), *Yturraldea* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 319), *Yturre aldea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 1.017v), *Yturraldea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 46), *Yturraldea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Yturraldea / Prado Yturraldea* (1708, AHPA, P. 138, f. 320), *Ytturraldea* (1713, AHPA, P. 406 A), *Yturaldea* (1717, AHPA, P. 328, f. 198v), *Yturraldea* (1732, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 9, f. 9), *Ytturralde* (1746, AHPA, P. 740, f. 249), *Yturre aldea* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 860v), *Yturrialdea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Yturraldea* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Yturraldea / Prado Yturraldea* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 98v), *Yturraldea* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 82), *Yturraldea* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.165), *Yturrialdea* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Yturraldea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.083), *Yturralde* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Yturralde* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Yturralde* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Iturralde* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 135).

> "Una pieça en el termino de *Yturraldea* teniente por una parte al camino que ban del dicho lugar de Oreitia al lugar de Arbulo y por la otra parte con el prado del dicho lugar que ban al molino del…" (1607, AHPA, P. 2.168, f. 16).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturraldea* linda con camino a Junguitu y *Prado de Yturraldea*" (1708, AHPA, P. 138, f. 320).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturaldea* que linda al camino carretil que ban del dicho lugar al de Junguitu y por otra al camino que ban de dicho lugar al molino" (1717, AHPA, P. 328, f. 198v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la fuente'.

Este topónimo se documenta también en Lubinau / Lubiano y Zerio.

5.118. **ITURRIOSTEA**

DOC. *Torrosttea* (1742, AHPA, P. 902-A), *Yturriostea* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Yturriostea* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Torroste* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 244v), *Yturrostea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.094), *Torroste* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.097), *Torrioste* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.319), *Torrostea* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 244), *Torrioste / Yturroste* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.088v), *Torrioste / Yturroste* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 257), *Torrostea* (1895, AMV, sig. 2-14-32), *Torrostea / Yturroste* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.030v), *Torrostea / Yturroste* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Torrostea* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Torrostea / Yturroste* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Iturriostea* (1956*, TA*).

> "Heredad en el termino de *Torrioste* o *Yturroste*" (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.088v).
>
> "Una heredad en el termino de *Torrioste* o *Yturroste*, linda por Oriente a camino de *Urubia* y poniente a camino para Arbulo" (1892, AHPA, P. 20.733, f. 257).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', en composición *itur-*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Muchos de los testimonios se presentan con aféresis de la vocal inicial (cfr. *Torrostea, Torrioste*).

5.119. **ITURRITXO**

DOC. *Yturricho* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 244), *Yturricho* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 41), *Yturrichu* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 51), *Yturricho* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 684), *Yturrichu* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.164v), *Yturrichu* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 258), *Yturricho* (1894, AMV, sig. 02/014/032), *Yturrichu* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.029v), *Yturricho* (1904, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Yturricho* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Yturrucho* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Yturricho* (1921, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Yturricho* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Yturricho / Yturrichu* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Yturricho* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Yturricho* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Iturricho / Iturrichu* (1988, *CT*).

> "Otra heredad en el termino de *Yturricho* que alinda por el poniente al camino de dicho termino y dirige para el *Coteado* llamado *Ychisua*" (1816, AHPA, P. 8.775, f. 244).

> "Otra [heredad] en el mismo término [*Yturrichu*] linda Norte a camino al monte […] y Oeste a camino al *Monte de Echisua* o *Ylazarri*" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.029v).

OBS. De *iturri* 'fuente', con el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*. Es decir, 'la fuentecica'.

Obsérvese como en numerosas ocasiones se documenta con cierre de vocal, *Iturritxu*, si bien la forma de esta zona es principalmente *-txo*.

Este topónimo se recoge también en Ilarratza, Jungitu y Uribarri Arratzua.

Mapa Oreitia. n. 16

5.120. **ITXIDUA**

DOC. *El coteado de Ychiduia* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS), *Ychidua* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 683), *Echidua* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Monte Ychisua / Ychidua* (1898, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Echigua* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Ychidua* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Ychidua* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Echidua* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Ichidua* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Echidua* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Echidua* (1948, AMV, sig. 47-15-1), *Echidúa* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Echidua* (1956, *TA*), *Echidúa* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Echidúa* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Ichidua* / *Echidua* / *Ichisua* / *Ichigua* (1988, *CT*), *Itxisua* (2019, IO).

> "Año 1898. Término *Ychidua*. Este. al *Monte Ychisua*" (1898, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava).
>
> "Termino de *Monte Echidua*" (1944, AMV, sig. 32-25-1).

OBS. Los testimonios de este topónimo son relativamente recientes, a partir de la segunda mitad del siglo XIX. Probablemente procede de la voz, y topónimo, ya visto es otros pueblos del municipio, *exidua*, *ixidua* 'ejido', del lat. **exītus*, por *exĭtus*, 'salida' (cfr. *Exidua*, *Ixidua*, *GT IV, GT V*). Designa un terreno próximo al pueblo, para las eras o para el ganado. En lengua vasca, *ixedu* es 'campo común de todos los vecinos de un pueblo' (*OEH*).

El testimonio documental de 1849 se refiere al término como *coteado*, lo cual coincide con la idea que expusimos anteriormente (cfr. *Itsioa*) sobre un terreno para el ganado.

Mapa Oreitia. n. 26

5.121. **JAUNDONIAZURALDE**

DOC. *Jaindoneas uralde* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 164).

"Termino *Jaindoneas uralde* que es cerca de Matauco" (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 164).

OBS. Este topónimo, como en otras ocasiones, está compuesto por el hagiónimo **Jaun Done Joanes, Joaniz, Juaniz, Joanez, Juanez*, etc., es decir, en castellano *Señor San Juan,* que resulta abreviado en *Jandoneaniz, Joandoneanes, Jandonez, Juandonez, Juandonaiz*…, y *uralde*, a su vez, de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a'. Es decir, 'ribera de *San Juan*'.

Es habitual que delante de *Done* (San) vaya el tratamiento *Jaun* (Señor), que aquí, y en los relacionados con él, suelen llevar la forma *Juan*, *Jan* o *Joan*, y en este caso *Jain*.

Es un topónimo que se recoge también en Ilarratza y Matauku.

De momento, y a la espera de las nuevas normas para la normativización de la microtoponimia por parte de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, proponemos provisionalmente ese topónimo. Queda, pues, a la espera de una futura revisión.

Véase *San Juan*.

5.122. **JAUREGI**

DOC. *Jauregui* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 209), *Jauregui* (1673, AHPA, P. 9.497).

"Una heredad en el termino de *Jauregui*" (1672, AHPA, P. 3.697, f. 209).

OBS. Estamos ante la voz vasca *jauregi* 'palacio'. El topónimo *Palacio* [*Casa Palacio*] también se recoge en este pueblo.

5.123. **JAUREGIALDEA**

DOC. *Jaureguialdea* (1703, AHPA, P. 30, f. 177v), *Jaureguialdea* (1703, *TA*).

"Una pieza en termino de *Jaureguialdea*" (1703, AHPA, P. 30, f. 177v).

OBS. Es la voz vasca *jauregi* 'palacio', más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Zerio.

5.124. **JAUREGIOSTEA**

DOC. *Jaureguiostea* (1557, AHPA, P. 4.935, f. 47), *Jaureguiostea* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Jaureguiostea* (1606, *TA*), *Jauregui hostea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 138), *Jaureguiostea* (1633, AHPA, P. 3.053, f. 32), *Jaureguiostea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 995), *Jauregui ostea* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 385), *Jaureguiostea* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v), *Jaureguiostea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141), *Jauregui ostea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Jauriguiostea* (1720, AHPA, P. 253, f. 72), *Jaureguiosttea* (1749, AHPA, P. 606, f. 761v), *Jaureguiostea* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 127), *Jaureguiostea* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 40), *Jaurigostea* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 79v), *Jauriguiostea* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 170).

> "Una heredad en el termino de *Jaureguiostea*, *Tras del Palacio*" (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12).
>
> "Una pieça en el termino de *Jauregui hostea* linda por la cavezera a la senda que ba de Oreytia a la villa del Burgo" (1609, AHPA, P. 2.421, f. 138).
>
> "Una heredad en el termino de *Jauriguiostea* linda [...] y por otra a un matarral del *Prado de Usacoa*" (1720, AHPA, P. 253, f. 72).

OBS. De la voz vasca *jauregi* 'palacio', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. El testimonio documental de 1576-1868 que presentamos lo explica con a claridad: "… *Jaureguiostea*, *Tras del Palacio*".

El topónimo *Tras del Palacio* también se documenta en este pueblo.

En el testimonio de 1720 aparece la voz *matarral* que, como ya apuntó López de Guereñu (*VA*), significa 'sitio con muchos matos o arbustos, zarzamoras, endrinos, etc.'

5.125. **KALTZADEA**

DOC. *Calzadea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 367v), *Calzadea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 179v), *Calzadea* (1701, AHPA, P. 278), *Calzada* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.164v), *Calzada* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 261), *Calzada* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Calzada* (1933, AMV, sig. 02/014/034).

> "Una heredad en el termino de *Calzadea*" (1667, AHPA, P. 3.706, f. 367v). "Heredad en el termino de *Calzada*" (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.164v).

OBS. Se trata de la voz vasca *kaltzada,* variante del general *galtzada* 'calzada', que también se recoge en Ilarratza y Lubinau / Lubiano.

Obsérvese en los testimonios más tempranos la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo *-a*, como es habitual en la toponimia alavesa: *-a + -a > -ea* (cfr. *Calzadea*, 1667, 1692, 1701).

Se atestigua también en Lubinau / Lubiano.

5.126. **KALTZADETA**

DOC. *Calcadatea* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 442v), *Calçadeta* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 414), *Calçadattea Erbasanttea* (1669, AHPA, P. 9.471), *Cazaldetea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 865), *Cazaldetea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 865), *Calzadeta* (1704, AHPA, P. 459, f. 85), *Calzadetea* (1716, AHPA, P. 248, f. 116), *Calzadetta* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 567), *Calzadeta* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 860), *Calzadatea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Calzadeta* (1704, AHPA, P. 459, f. 85), *Calzadeta* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 75), *Calzadeta* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 53), *Calzadeta* (1846, AHPA, P. 8.697, f. 153), *Calzadeta* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 379), *Calzaeta / Calvaeta* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Calzadeta* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 255), *Calzaeta / Calvaeta* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.825), *Calzadeta* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Calzaeta* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Calzadeta* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Calzaeta* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Calzadeta* (1932, AMV, sig. 02/014/034).

> "Vna heredad sita en el termino llamado *Erpidea* que alinda [...] al camino que ban al lugar de Gamiz llamado *Calcadatea*" (1653, AHPA, P. 3.104, f. 442v).

> "Dos heredades en los terminos del dicho lugar las dos pegantes vna a otra en el termino de *Calçadeta* tenientes [...] al camino que ban al lugar de Argomaniz" (1660, AHPA, P. 6.106, f. 414).

> "Una heredad en el termino de *Calzadeta* linda por poniente con el camino que desde Oreitia dirige a Argomaniz" (1818, AHPA, P. 8.536, f. 75).

OBS. Estamos ante la voz vasca *kaltzada,* variante del general *galtzada* 'calzada', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que cuando se le añade el artículo *-a*, por disimilación, resulta *-etea* (*Cazaldetea,* 1673).

Este topónimo se recoge también en Uribarri Arratzua, como *Kaltzetea*.

5.127. **KANPANSOLO**

DOC. *Campansolo* (1696*, TA*), *Canpansolo* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 4), *Campansolo* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 375), *Campansolo* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Campansolo* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.081), *Campansolo* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Una heredad en el termino de *Andramaria vea* llamado *Canpansolo*, linda a acequia que baja del *Monte de Estibaliz*" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 4).
>
> "Término en que radica *Campansolo*. Linderos Oeste senda de *Aranivide*" (1889, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. El primer elemento podría ser *kapana* 'cabaña', que se recoge también en este pueblo (*Kapana* y *Kapanostea*), más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

5.128. **KAPANA**

DOC. *La Capana* (1606, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *La Capana* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141).

> "Una rain tras *La Capana*" (1606, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12).
>
> "Una heredad en el termino de *La Capana*" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141).

OBS. Este topónimo podría ser la voz *kapana* 'cabaña' que ya hemos recogido en volúmenes anteriores, en topónimos como: *Kapanabea* en Mendiola y *Kapanaoste* en Armentia (*GT II*); *Kapanabea* y *Kapanasakona* en Amarita, *Kapanasakona* en Minano y *Kapanatxo* en Gamarra (*GT III*); *Kapanamendi* y *Kapanamendigana* en Aríñez / Ariz, *Kapanamendi* en Lermanda y Zumeltzu, *Kapanatza* y *Kapanatzaburua* en Estarrona / Eztarroa (*GT IV*); y, por último, *Kapanamendi* en Betoñu (*GT V*).

5.129. **KAPANAOSTEA**

DOC. *Tras la Capana* (1576-1868, AHDV, aniversarios n. 12), *Capana ostea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 2), *Canpanostea* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804), *Campana ostea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Campanostea* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 57), *Campanaostea* / *Capanaostea* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Arraynbidea* linda con senda a *Canpanostea*" (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804).

> "Una heredad en el termino de *Campanostea*" (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 57).

OBS. Compuesto del anterior *kapana* 'cabaña', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Véase *Kapana*.

5.130. **KONPORTEA**

DOC. *Comporttea* (1741, AHPA, P. 594), *Comportea* (1741*, TA*), *Comporttea* (1747, AHPA, P. 990, f. 48v), *Comportea* (1748, AHPA, P. 854, f. 835), *Comportea* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 635), *Comporta* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Comporta* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Comporta* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 28v), *La Comporta* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.103v), *Compostea* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 79), *La Comporta* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 431), *Comporta* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 682v), *Comporta* (1888, AHPA, P. 20.385, f. 2.001), *La Comporta* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.032), *Comporta* (1898, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Comporta* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Comporta* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Comporta* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Comporta* (1927, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

> "Una heredad en el termino de *Comporttea* rodeada deel camino real que ban a dicha villa del Burgo y del *Calze del Molino*" (1741, AHPA, P. 594).

> "Una heredad en termino de *Comportea* alinda por el medio dia con el camino carril que se ba de dicho lugar de Oreitia para la villa del Burgo; por el poniente a la zequia que baxan las aguas al calze del molino y por la del cierzo al dicho molino" (1748, AHPA, P. 854, f. 835).

OBS. Según describen los textos documentales, este término está junto al *calce* (por *cauce*) del molino. Es por lo que podría ser la voz *konporta* 'compuerta', 'presa del agua del molino' (*OEH*) más el artículo *-a*, y la posterior disimilación vocálica, *Konporta* + *-a* > *Konportea*.

López de Guereñu recogió en Antoñana *comporta* como 'tabla de la paladera en el molino' (VA).

5.131. **LANDABERDE**

DOC. *Prado de Lamberdea / El Prado de Lanverdea* (1744, AHPA, P. 662, f. 662), *Prado de Lanverdea* (1744, AHPA, P. 662, f. 669), *Campo de Landauerdi / Prado de Landauerdi* (1792, AMV, sig. 10/023/BIS, f. 24v), *Landaberde* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 16), *Landaberde* (1816, AHPA, P.

8.925, f. 310), *Landaberde* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Landaverde* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 839v), *El Prado de Landaverdi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Landaverde* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Prado de Landaverdi* (1860, AMV, sig. 10/024/000), *Landaverde* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 432), *Landaverde* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.311), *Landaverdi* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Landaverde* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Campo Landaverde* (1901, AMV, sig. 44/1/29), *Campo Landaverde* (1902, AMV, sig. 42/24/7), *Landaverde / Campo Lanverde* (1917, AMV, sig. 34/26/57), *Landaberde* (1922, LE), *Landaberde* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Landaverde* (1932, AMV, sig. 33/022/024), *Campo Landaverde* (1932, AMV, sig. 33-22-24), *Campo Landaverde* (1946, AMV, sig. A/28/50), *Campo Landaverde / Landaverde* (1960, AMV, sig. 26-35-18), *Landaberde* (1988, *CT*).

> "… continuando dicha visita se paso a otro mojon distante de el antecedente un tiro de vala largo el cual se halla en *El Prado de Lanverdea* en la orilla del referido monte, y se encontro en buena disposición […] del pasaron a otro que se halla en el mismo prado a otro tiro de distancia del anterior […] y desde el se paso a otro que esta en el referido *Prado de Lamberdea* camino de estinguin a la entrada de una pieza concejil de Oreytia…" (1744, AHPA, P. 662, f. 662).

> "… deste a otro mojon sito en medio del *Prado* titulado *Landaverdi* y a cien pies del *Monte de Ylazarri*" (1860, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Compuesto de *landa*, voz vasca que significa 'campo', más el adjetivo *berde* 'verde', y en alguna ocasión con el artículo *-a*.

En ocasiones se presenta la tautología *campo Landaverde*, es decir, en el propio topónimo se repite los nombres genéricos *campo* y *landa* o bien *prado* y *landa.*

Se recoge también en Matauku y Uribarri.

Sobre la voz *landa* véase *Ibarreko landea*.

Mapa Oreitia. n. 15 y 24

5.132. **LARRA, LA**

DOC. *La Larra* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *La Larra* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 21), *La Larra* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.286), *La Larra* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 568), *La Larra* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 319v), *La Larra* (1906, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *La Larra* (1907, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana

y Subijana de Alava), *Larra* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *La Larra* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *La Larra* (1988, *CT*).

> "Un terreno sito en la Comunidad de *La Larra* alindante por Oriente a dicha *Larra*" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 21).
>
> "Una heredad en el término de *La Larra* comunera con los pueblos de Argandoña, Villafranca, Oreitia y Matauco" (1888, AHPA, P. 20.375, f. 319v).

OBS. Se trata de la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el artículo castellano *la*.

Larra se recoge en varios pueblos de la zona objeto de estudio; a saber: Ilarratza, Lubinau / Lubiano, Matauku y Zerio.

Para más detalles sobre esta voz, véase *Larra, la* en Ilarratza.

5.133. **LARRABAZTERRA**

DOC. *Larravasterra* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 4), *Larrabasterra* (1777, AHPA, P. 1.925, f. 111), *Larrabasterra* (1798, AHPA, P. 9.384), *Larrabaster* (1880, AHPA, P. 13.958, f. 1.835), *Larrabaster* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 2.992v), *Larrabaster* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Larrabáster* (1937, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Larrabaster* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Larrabasterra* que alinda por mediodia al prado de dicho termino" (1798, AHPA, P. 9.384).
>
> "Una heredad en termino de *Larrabaster*" (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe- Fernández de Zuazo).

OBS. Compuesto de *larra* 'prado' más *bazter* 'extremo, linde' y artículo *-a*.

Larrabazterra también se documenta también en Matauku. Para más detalles sobre *larra*, véase *Larra, la* en Ilarratza.

5.134. **LARRAUTIA**

DOC. *Camino la Rautea / El prado de Arrautea* (1634, AMV, sig. 10/019/000), *Pradillo Larrautia* (1841, AHPA, P. 8.747, f. 104).

> "Visita de mojones, año 1634, en Oreitia y Villafranca […] dende se fue a otro moxon que esta en un *Prado* que llaman *Arautea* en el camino real que ban de Troconiz a Villafranca y de Ali fueron a otro moxon en el mesmo prado en la senda que ua de Billa franca a Andollu en el mesmo *Camino La Rautea* donde fueron a un moxon que esta en la esquina del dicho prado..." (1634, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. El primer elemento parece que es la voz ya descrita *larra* 'prado'. Además, los textos lo identifican con un *prado* o *pradillo* y un *camino*. El segundo elemento pudiera ser, entre otras hipótesis, la voz *guti* 'menor' con artículo *-a* (nótese que se cita como 'pradillo'), y con posterior caída de la velar entre vocales, **Larragutia* > *Larrautia* (cfr. *Parragutia*, 1547, pero *Parrautia*, 1728, en Arroiabe, *TA*).

Este topónimo aparece por primera vez en Andollu y Billafranka (*GT VI*).

5.135. **LUZKANDOSOLOA**

DOC. *Luzcandosoloa* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 872v), *Luzcondo solo* (1705, AHPA, P. 8.825), *Lurcando soloa* (1727, AHPA, P. 742), *Luzcandosolo* (1734, AHPA, P. 734, f. 229), *Luzcando solo* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 530v).

> "Otra [heredad] en *Luzconso* solo sulquera [...] a la senda que se ba para la villa de El Burgo" (1705, AHPA, P. 8.825).
>
> "Una heredad en el termino de *Lurcando soloa* que alinda por la ondonada con una senda que de dicho lugar de Oreitia se ua para la villa de El Burgo y por un lado con camino carretil que del mismo lugar se ua para dicha villa" (1727, AHPA, P. 742).

OBS. El primer elemento es el nombre del antiguo pueblo, y también apellido, *Luzkando* (recordemos las estelas romanas de Luzkando sacadas a la luz por Federico Baraibar) y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Luzkando'.

5.136. **MADARIPEA**

DOC. *Madaripea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.396), *Madaripea* (1714, AHPA, P. 98), *Madaripea* (1736, AHPA, P. 804, f. 80v).

> "Otra heredad en dicho termino de *Madaripea* sulquera [...] al camino que se ba para *Estiualiz*" (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una heredad en el termino de *Madaripea* linda a zequia que baja a *Videguchia*" (1736, AHPA, P. 804, f. 80v).

OBS. Se trata de la voz vasca *madari* 'pera', 'peral', más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a.*

5.137. **MALATUA**

DOC. *Malatu* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 530), *Malatua* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 417), *Malatúa* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 354), *Malatua* (1542, *TA*), *Malatu* (1592, AHPA, P. 9.451), *Malatua* (1617, AHPA, P. 9.223, f. 181).

> "... dixieron que una pieça que es en término que dizen *Malatúa*, que es de una jugada, la qual labraba Pero Valça, vezino de Matauqu, que hera labrada de nuebo, la qual ha por linderos, de la una parte, a pieça del dicho Juan López de Oreytia e de la otra a la açequia e senda que van de Oreytia a Matauqu…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 354).

> "Traslado del año 1763 [...] una pieza que es en termino que dizen *Malatua* […] la qual ha por linderos de la una parte a pieza de […] e de la otra a la acequia e senda que van de Oreitia a Matauqu..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 417).

OBS. Este topónimo parece ser la voz vasca *malatu* 'saetín, cauce de molino o ferrería' (*OEH*) más el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua.

5.138. **MALATUETA**

DOC. *Malatueta* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Malatueta* (1606, *TA*), *Malatueta* (1611, AHPA, P. 2.306), *Malatueta* (1668, AHPA, P. 9.502), *Malatueta* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 866), *Malattueta* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 205), *Mala ttuetta* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.321), *Malattueta* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.054v), *Malatueta* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141), *Malatueta* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804), *Malatueta* (1725, AHPA, P. 131), *Malattaetta* (1738, AHPA, P. 848, f. 1.122v), *Maletueta* (1747, AHPA, P. 857, f. 212v), *Malatueta* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 860v), *Malatueta* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Malateuta* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Malatueta* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 21v), *Malueta* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 537v), *Malatueta* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 571v), *Malatueta* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.165), *Malalueta* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 962v-1.053v), *Malatueta* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.088v), *Malatueta* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Maratueta* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.263v), *Malatueta* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Malatueta* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: MR), *Malatueta* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Malatuerta* (1933, AMV, sig. 02/014/034).

> "Una pieza en el termino de *Malattueta* que linda con una senda" (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.054v).

> "Una heredad en el termino de *Malatueta* que linda por la cauezera al camino que bienen de dicho lugar a esta ciudad" (1725, AHPA, P. 131).

> "Otra [heredad] en el termino de *Malatueta* lindante por el Norte con el regajo que bajan las aguas de dicho termino al de *Paduraoquelu*" (1846, AHPA, P. 13.590, f. 571v).

OBS. Se trata del anterior *Malatu* 'saetín, cauce de molino o ferrería' (*OEH*), y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

5.139. **MANDASOLO**

DOC. *Mandasoloa* (1600, AHPA, P. 11.430, f. 598), *Mandasolo* (1606, *TA*), *Mandasolo* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 4), *Mandasola* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 68).

> "Una heredad en el termino de *Andramaria vea* llamado *Mandasolo*" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 4).

> "Una heredad en el termino de *Videzaualgaña* que llaman *Mandasola* debaxo de *La Hermita de Santa Polonia* a *Prados de San Pelayo*" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 68).

OBS. Es un compuesto de *mando*, 'mulo', en composición *manda-*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a,* en el testimonio más temprano. Es decir, 'pieza del mulo' o 'pieza de los mulos'.

Téngase en cuenta que, hasta la mecanización de las tareas agrícolas, además de los bueyes, también se utilizaban mulos como fuerza de tracción para arar los campos. Asimismo, eran útiles como animales de carga para el transporte de mercancías.

5.140. **MENDIGORRIA**

DOC. *Larras de Mendigorria* (2019, IO), *Mendigorria* (2019, IO).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', más *gorri.* Recordemos que *gorri*, en toponimia, puede referirse a un terreno rojizo, según dice Izagirre (1970: 168): "*Lurgorri* [sic]: tierra arenosa como la de los montes de Álava; es más fácil que la arcilla", o también puede significar 'carente de vegetación', o bien 'desnudo', 'pelado', como *Aizkorri*.

Este topónimo está vivo hoy día y en su término sitúan *La Fuente de las Brujas*.

Mapa Oreitia. n. 46 y 48

Mapa Oreitia. n. 47 *La Fuente de las Brujas*

5.141. **MOLINO DEL MARQUÉS, EL**

DOC. *El Molino del Marqués* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Oreitia. n. 30

5.142. **OKELU**

DOC. *Oquelu* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 468v), *Oquelu* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

> "Heredad en el termino de *Oquelu*" (1893, AHPA, P. 20.742, f. 468v).
>
> "Una heredad en termino de *Oquelu* o *Padura*" (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. *Okelu* es un término corriente en la toponimia alavesa y, hasta hace un tiempo, como voz en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'. López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', que se decía antiguamente en Salvatierra.

Ya hemos documentado en otras ocasiones topónimos con esta voz. Citemos, por ejemplo: *Zubinkelu* (*GT I*); *Ezternaokelu*, *Okelubidea, Okelugana, Okelukosoloa* (*GT II*); *Iturrikelu* (*GT III*); *Borinokelua, Larraokelua, Okelurrekartea*, *Paduraokelu* (*GT IV*); *Astasolookelua*, *Basokelu*, *Larraokelu*, *Maduraokelua, Sarrikurimaduraokelu* (*GT V*); y *Larraokelu, Maduraokelua* y *Okelu* (*GT VI*).

Aun así, hay dos razones que nos hacen pensar que este topónimo no es *Okelu* sino *Paduraokelua*. Por una parte, tenemos el testimonio documental de 1911 que recoge a *Padura* y *Okelu* como un mismo topónimo, y, por otra parte, *Paduraokelua* es un topónimo muy documentado en este pueblo.

5.143. **OREITIA, LARRAS DE**

DOC. *Larras de Oreitia* (1902, AMV, sig. 42/24/7), *Larras de Oreitia* (1917, AMV, sig. 34/26/57), *Larras de Oreitia* (1932, AMV, sig. 33/022/024), *Larras de Oreitia* (1946, AMV, sig. A/28/50), *Larras de Oreitia* (1960, AMV, sig. 26-35-18), *Larras de Oreitia* (1960, AMV, sig. 26/35/18), *Larras* (2019, IO).

> "Restamos de visitar 2 mojones los que se reconoceran ascendiendo por las *Larras* llamadas *de Oreitia* y *Nuestra Sra. de Estivariz* con variaciones o diferentes cambios de direccion entre poniente y mediodia. En el mojon 367 sale Oreitia entran Gáceta y Villafranca. Sigue Elburgo y entra y sale Argandoña…" (1902, AMV, sig. 42/24/7).

> "… se dara un rodeo pasando por el *Molino de Oreitia* a la carretera o camino vecinal de Alegria y por este hacia el Este se llegará al mojón 363 situado al norte de la misma, quedando por visitar ocho mojones los que reconoceran ascendiendo por las *Larras de Oreitia* y las llamadas de *Nuestra Señora de Estibaliz* con varias evoluciones y cambios de direccion entre poniente y mediodia… " (1960, AMV, sig. 26-35-18).

Para más detalles sobre *larra*, véase *Larra, la* en Ilarratza.

Mapa Oreitia. n. 44

5.144. **OREITIABIDEBARRIA**

DOC. *Oreittia videbarria* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 63).

> "Una heredad en el termino de *Oreittia videbarria* pegantte por el poniente a dicho camino que se ua de este, para *Aranberde* y por el nortte al *Prado de Ychinaguea*" (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 63).

OBS. Es decir, 'el camino nuevo de Oreitia', con los conocidos *bide* 'camino', *barri* 'nuevo' y el artículo *-a*.

Véase *Bidebarria*.

5.145. **ORIOSOLO**

DOC. *Oriosoloa* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 334v), *Oriosolo* (1696, *TA*), *Oriosolo* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 2), *Oriosolo* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 292v), *Oriosolo* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.011v), *Oriosolo* (1760, AHPA, P. 855, f. 802), *Oriosolo* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 36).

> "Otra pieza en el dicho termino [*Videzauala*] mas abajo que llaman *Oriosolo* linda por el medio dia al dicho *Camino de Videzauala*" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 292v).

> "Una heredad en el termino de *Videzauala* que llaman *Oriosolo* que linda por el mediodia al dicho *Camino de Videzauala*" (1751, AHPA, P. 847, f. 1.011v).

OBS. El segundo elemento es *solo* 'pieza'. Respecto del primero, no es la primera vez que estamos antes este topónimo (*Oriosolo*, en Gamiz) pero no podemos ofrecer una etimología plausible por el momento.

5.146. **PADURAOKELU**

DOC. *Padura oquelu* (1644, AHPA, P. 4.177), *Padura oquelua / Prado de Padura oquelua* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 866), *Padura oquelu* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 865v), *Padruquelu* (1696, *TA*), *Padura oquelu* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.640), *Padura oquelu* (1717, AHPA, P. 328, f. 199v), *Paduraoquelu* (1740, *TA*), *Paduraoquelu* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 284v), *Padura oquelu* (1748, AHPA, P. 854, f. 835), *Padura oquelu* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 861), *Padura oquelua* (1764, AHPA, P. 1.611, f. 210), *Padura oquelu* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 534), *Paduraoquelu* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 136), *Padura- oquelu* (1797, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 94), *Paduraoquelu* (1797, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 14), *Paduraoquelua* (1799, AHPA, P. 4.912, f. 389v), *Paduraoquelu* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Paduraoquelu* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 21v), *Padura oquela* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 531), *Padreoquelu* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 584), *Padura oquelu* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 536v), *Padreoquelu* (1833, AMV, sig. 71, carp. B. 9), *Padreoquelu* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 67), *Paduraoquelu* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 571v), *Padura-oquelu* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 52), *Paduraoquelu* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.165), *Padura-oquelu* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.088v), *Padura-oquelu* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 254), *Padura oquelu* (1906, AMV, sig. 02/014/031), *Padrukelu / Padurakelu* (1922, LE), *Aduquelo* (1956, *TA*), *Padruquelo* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Paduraoquelu* y *Videzavala* que alinda por el mediodia con el *Camino carril de Videzavala* que se va de Oreytia para dicha ciudad de Vitoria" (1797, AHPA, P. 1.696, f. 136).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Malatueta* lindante por el Norte con el regajo que bajan las aguas de dicho termino al de *Paduraoquelu*" (1846, AHPA, P. 13.590, f. 571v).

OBS. Compuesto de la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude,* más *okelu* 'rincón'. Se trata de un topónimo muy documentado desde la primera mitad del siglo XVII.

Mapa Oreitia. n. 27

5.147. **PADUREA**

DOC. *Padurea / Prado de Padurea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 297v), *Padura* (1611, AHPA, P. 2.306), *Padulea* (1633, AHPA, P. 3.053, f. 32),

Paduria (1651, AHPA, P. 3.105, f. 459), *Padurea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 367v), *Padura* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 869), *Padurea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 682), *Padurea* (1701, AHPA, P. 278), *Prado de Padurea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 284v), *Prado de Padura* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 217).

> "Una heredad en el termino de *Padurea*" (1703, AHPA, P. 8.823).
>
> "Una heredad en ttermino de *Paduraoquelu* teniente por el medio dia al *Prado de Padurea*" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 284v).

OBS. *Padura* 'terreno aguanoso', proviene del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude.* Esta voz es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl*. Los testimonios documentales muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos objeto de estudio. Para más detalles, véase *Padurea* en Jungitu.

5.148. **PALACIO, CASA**

DOC. *Palacio* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Casa Palacio* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 374), *Casa Palacio* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.080).

> "Una *Casa* titulada *Palacio* sita en el *Barrio del Prado*, linda por mediodia al *Prado de Usacua*" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 374).
>
> "Una *Casa Palacio* sita en dicho Oreitia y su *Barrio del Prado*, linda por […] poniente con dicho prado y rain de este caudal, mediodia este caudal y el *Prado de Usacua* propio de la misma, y Norte […] senda para Elburgo" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.080).

OBS. También hemos documentado el topónimo en forma vasca, *Jauregi*. Véase *Jauregi*.

5.149. **PALACIO, TRAS EL**

DOC. *Tras del Palacio*" (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12).

> "Una heredad en el termino de *Jaureguiostea*, *Tras del Palacio*" (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12).

OBS. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Jauregiostea*.

Véase *Jauregiostea*.

5.150. **PALOMAR, CASA DEL**

DOC. *Heredad del Palomar* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 374v), *Palomar* (1889, AMV, sig. 02-14-31), *Casa del Palomar* (1897, AHPA, P. 22294, f. 4080v), *Palomar* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Una heredad en frente de *la Casa* titulada *del Palomar* linda por […] poniente y mediodia dicho prado de *Usacua* y Norte a referida casa y senda para Elburgo" (1897, AHPA, P. 22294, f. 4080v).
>
> "Término *Palomar*. Sur *Prado de Usacua*. Oeste *Prado de Usacua*" (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

OBS. Este nombre hace referencia a una casa palomar. Curiosamente se describe junto al prado *Usakoa*.

Véase *Usakoa*.

5.151. **PASTOR, CASA DEL**

DOC. *El Pastor* (1940, AMV, sig. 30/007/059), *Casa del Pastor* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Casa del Pastor* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 119).

> "Que en el *Monte de Ichirua* interesa a los vecinos, se nos conceda una parcela de terreno, en una extensión de cincuenta areas, a fin de darsela para *el Pastor* que cuida los ganados del pueblo […] para dedicar al cultivo agrícola cincuenta areas de terreno comunal en el *Monte de Echidua*, que roturaria *el Pastor* del pueblo" (1940, AMV, sig. 30/007/059).
>
> "Una *Casa* destinada a vivienda *del Pastor* y del maestro, con sala de concejo, situada en *el Barrio de Isarte*" (1951, AMV, sig. 47/46/41).
>
> "*Casa del Pastor* y del maestro en el *Barrio de Izarto*" (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 119).

OBS. Traemos a colación el testimonio documental de 1940 en tanto detalla cómo se gestiona la operación de asignación de terrenos al pastor que se encargaría de cuidar los ganados del pueblo.

5.152. **PERLA, LA**

DOC. *La Perla* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.146v), *La Perla* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *La Perla* o *Bideguchi*" (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.146v).

OBS. Es la primera ocasión que nos aparece este topónimo a lo largo de esta obra.

5.153. **PERRANBITARTEA**

DOC. *Perrayn vitartea* (1593, AHPA, P. 6.235), *Peranbitartea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 297v), *Perrebitartea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 363v), *Perravitartea* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 319), *Perra vittarttea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.321), *Perranbi ttarttea / Camino de Perranbi ttarttea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.054v), *Perran vitartea* (1704, AHPA, P. 459, f. 169), *Perranbitartea* (1739, AHPA, P. 955, f. 98), *Perran bittarttea* (1742, AHPA, P. 902-A), *Perrambitarte* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 246), *Perranvitute / Perramitarte* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Parramvitute / Perranvitarte* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.264).

> "Una pieza en el termino de *Perrebitartea* linda [...] y por la otra al camino carretil que ban a *Bide barria*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 363v).
>
> "Una pieza en el termino de *Perra vittarttea* que linda al camino carretil que van de Oreittia para el ttermino de *Videzavala*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.321).
>
> "Una heredad en el termino de *Parramvitute* o *Perranvitarte*" (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.264).

OBS. Compuesto de *perra*(*n*) 'herrán', más *bitarte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Sobre la voz *perra* hemos hablado en otras ocasiones. En la toponimia del municipio vitoriano se recoge *-perraea*, *-perrahea* (*GT II), perran-* en composición, de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*), (cfr. *Perranea*, *GT IV*) y también *-perra*, *perra-*. En este pueblo, añadimos la forma *perrayn-*.

Son varios los topónimos recogidos a lo largo de esta obra que incluyen la voz *perra*. Pongamos algunos ejemplos: *Gereñaperran*, *Mendozperra*, *Perranzarra…* (*GT II*); *Muchaperra*, *Perranburua*, *Perrantxo*, *Perrantzaia…* (*GT III*); *Amaritaperra, Perramendia, Perrantxoa, Perranbeitia…* (*GT IV*); *Perrabularra, Perranbarruti, Perraburu…* (*GT V*); y *Andramariaperra, Areako perra, Salbaterraperra…* (*GT VI*).

5.154. **PINTORCAS, LAS**

DOC. *Las Pintorcas* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Oreitia. n. 13

5.155. **PRADO, BARRIO DEL**

DOC. *Barrio del Prado* (1696, AHPA, P. 8.822), *Varrio del Prado* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 570v), *Barrio del Prado* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.164), *Prado* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Barrio del Prado* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.021v), *Barrio del Prado / Prado* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.080), *Prado de Oreitia* (1915, AMV, sig. 02/014/031), *Prado de Oreitia* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja. KL), *Prado de Oreitia* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Prado de Oreitia* (1933, AMV, sig. 02/014/034), *El Prado* (1951, AMV, sig. 47-34-32), *Barrio el Prao* (1988, *CT*).

> "Una casa sita en el *Varrio del Prado*" (1846, AHPA, P. 13.590, f. 570v).
>
> "Una heredad en el termino de *Barrio del Prado*" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.021v). "Una casa palacio sita en dicho Oreitia y su *Barrio del Prado*, linda por […] poniente con dicho *Prado* y rain de este caudal, mediodia este caudal y el *Prado de Usacua* propio de la misma, y Norte […] senda para Elburgo" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.080).

OBS. *Prado* es un topónimo muy frecuente en nuestra toponimia, de hecho, también se documenta en Ilarratza, Jungitu y Uribarri Arratzua.

Si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos, parece identificar un *barrio*. También hemos recogido el topónimo *Casa Palacio,* que se ubica en este mismo barrio. Su equivalente en euskera en esta zona suele ser *larra*.

5.156. **PRESA, LA**

DOC. *Lapresa* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 280), *La Presa* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.030v), *Lapresa* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una heredad en el termino de *Lapresa*" (1887, AHPA, P. 19.873, f. 280).
>
> "Otra [heredad] en *La Presa* o *Chascasa* linda por Norte a rio caudal, Sur camino a Matauco" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.030v).

OBS. *Presa* es una voz que bien pudiera referirse a una 'acequia o zanja de regar' o a un 'muro grueso de piedra u otro material que se construye a través de un río, arroyo o canal, para almacenar el agua a fin de derivarla o

regular su curso fuera del cauce'. En otras ocasiones se utiliza esta voz en lugar de *represa* 'lugar donde las aguas están detenidas o almacenadas'.

Se trata de un topónimo también recogido en Uribarri Arratzua y Zerio.

5.157. **RAIN, LA**

DOC. *La Rain* (1988, *CT*).

OBS. *La Rain* ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy común, de ahí que se documente en casi todos los pueblos de la zona objeto de estudio; a saber: Ilarratza, Lubinau / Lubiano, Matauku, Uribarri Arratzua y Zerio. Su significado es 'cortinal o herrenal'.

Véase *Rain, la* en Zerio.

Mapa Oreitia. n. 22

5.158. **SAGARDUIA**

DOC. *Sagarduya* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 367v), *Sagarduia* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 180), *Sagarduia* (1703, AHPA, P. 8.823).

> "Una heredad en el termino de *Sagarduya*" (1667, AHPA, P. 3.706, f. 367v). "Una heredad en el termino de *Sagarduia*" (1692, AHPA, P. 8.821, f. 180).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sagar* 'manzana', 'manzano' y el sufijo colectivo *-dui* y el artículo *-a*.

Sobre este sufijo, sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

5.159. **SAGARSOLO**

DOC. *Sagarsoloa* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 199v), *Sagarsolo* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.396), *Sagarsolo* (1705, AHPA, P. 8.825), *Sagarsoloa* (1736, AHPA, P. 804, f. 80v), *Sagarsolo* (1750, AHPA, P. 8.934, f. 553).

> "Una pieza en el termino de *Sagarsolo*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.396).
>
> "Una heredad en el termino de *Sagarsoloa*" (1736, AHPA, P. 804, f. 80v).

OBS. Compuesto de *sagar* 'manzana', 'manzano' y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a* en algún testimonio.

5.160. **SAGASTIARTEA**

DOC. *Sagastiartea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 298).

"Una pieça en el termino de *Sagastiartea*" (1607, AHPA, P. 2.168, f. 298).

OBS. Compuesto de *sagar* 'manzana', 'manzano' con el sufijo abundancial *-tz(a)*, con el paso *-rtz* > *-zt* (cfr. *Intxausti*) y posterior asimilación de sibilantes, y el sufijo locativo *-di*, con variante *-dui, -ti, -tui,* tras sibilante, es decir *Sagasti*, más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

5.161. **SAGASTUIA**

DOC. *Sagastuya* (1593, AHPA, P. 514), *Sagastuya* (1611, AHPA, P. 2.306), *Sagastuya* (1613, AHPA, P. 2.559).

"Una pieza do dizen *Sagastuya*" (1593, AHPA, P. 514).

"Una pieça de tierra en el termino de *Sagastuya*" (1611, AHPA, P. 2.306).

OBS. Compuesto de *sagar* 'manzana', 'manzano' y el sufijo locativo *-di*, con variante *-dui, -ti, -tui,* tras sibilante, con el artículo *-a*.

Hemos comentado en varias ocasiones que ya nos hemos ocupado del sufijo *-di*, en la toponimia alavesa (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Este topónimo se documenta también en Matauku.

Véase *Sagastiartea*.

5.162. **SAKONA**

DOC. *Pozo de Zacona* (1988, *CT*).

OBS. Este topónimo es citado por González Salazar en el mismo término que *San Juan* (y *Pozo de Zacona*).

Se refiere a la voz *sakon,* en la acepción de 'hondonada', 'hoyo', y el artículo *-a*.

La voz *sakon* ya ha sido presentada en otras ocasiones como elemento en la composición de topónimos; véase, por ejemplo: *Miñasakona*, *Artzaransakona* (*GT II*); *Arriurdinasakona, Basaburusakona, Kapanasakona, Padurako sakona, Zubitxoetasakona*, etc. (*GT III*); *Itsiosakona* (*GT IV*); *Elexabarrisakona, Bidesakona*, *Murgiturrisakona*, *Urrundisakona*, etc. (*GT V*); y *Aransakona* (*GT VI*).

5.163. **SALMENDI / SARMENDI**

DOC. *Salmendi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 520v), *Sarmendi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 202), *Sarmendi* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 413v), *Sarmendi* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 351), *Zalmendi* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 280), *Zalmendi* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.032), *Zalmendi* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Zalmendi* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Zalmendi* (1988, *CT*).

> "E dende fueron al término que dizen *Sarmendi*, que hes sobre la dicha *Sarmendi*, sobre el dicho montezillo, término que dixieron que hera comunero de El Burgo e Oreytia…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 351).
>
> "Término en que radica *Zalmendi*. Linderos Sur y Este monte camino" (1910, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. El primer elemento parece *sarri* 'espesura', 'un lugar poblado de árboles y matorrales' (cfr. *Sarburua*, *Salburua*, en Vitoria) más el conocido *mendi* 'monte', 'bosque'.

Otra posibilidad es que se refiera a *Zaimendi*, pues algunas descripciones parecen coincidir.

Mapa Oreitia. n. 38

5.164. **SAN JUAN**

DOC. *San Juan* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 385), *San Juan* (1687, AHPA, P. 3.137), *San Juan* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 20), *San Juan Uralde* (1754, AHPA, P. 843, f. 812v), *San Juan Uralde* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 634v), *San Juan* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 610-808v), *San Juan* (1869, AHPA, P. 13.755, f. 964v), *San Juan* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.827v), *San Juan* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *San Juan* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *San Juan* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *San Juan* (1988, *CT*), *San Juan* (2019, IO).

> "[Una heredad] en el termino llamado *San Juan* teniente al camino rreal que ban a Vittoria y a Junguitu" (1664, AHPA, P. 4.326, f. 385).
>
> "Una heredad en el termino de *San Juan* o *Herrota aldea*" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 20).
>
> "Una heredad en termino de *San Juan Uralde* que surca al camino que van de Oreitia a Junguitu" (1754, AHPA, P. 843, f. 812v).

> "Una heredad en el termino redondo labradio con su *Hermitta de San Juan de Uralde* y por el mediodia alinda con el camino por donde se va desde el mencionado lugar de Oreytia al referido de Mattauco llamado el *Camino de Bolinbidea* y por el Nortte alinda con ottro camino por donde se biene desde el lugar de Argomaniz a esta ciudad de Vittoria, y passa por mitad de dicho termino redondo el rio caudal que baja desde el cittado lugar de Oreittia al de Mattauco" (1765, AHPA, P. 1.765, f. 152).

> "Una heredad en el termino redondo labradio de *San Juan de Uralde* perttenezientte a dicha obra pia sitto en la comunidad del referido lugar de Oreittia y el de Mattauco." (1783, AHPA, P. 1.783, f. 295).

OBS. Este hagiónimo, *San Juan,* da nombre a un término que, según las descripciones de los textos documentales, fue comunero con Matauku.

En este mismo pueblo ya hemos visto el topónimo en lengua vasca *Jaundoniazuralde*, es decir, 'ribera (*uralde*) de *San Juan*'. Efectivamente, junto a este término pasa el río.

La forma vasca de este topónimo la hemos recogido en composición en diferentes topónimos del municipio, como: *Juandoniazaldea* y *Juandenaizbizkarra* en Arkaia (*GT V*); o *Jaundoneanizaldea, Jaundoneanizartea, Jaundoneanizazpia, Jaundoneanizostea* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*).

Llama la atención que algunos de los testimonios citen *San Juan de Uralde*, sin duda por la ubicación del término (muy documentado en Matauku). A propósito de este topónimo, López de Guereñu (1962: 307) comenta:

> "En el testamento del 14 de diciembre de 1564, del Beneficiado Diego Velez de Guevara, encontramos una manda de dos libras de aceite para la «Hermita de San Juan de Uralde», ignorando, aunque viene entre los templos de Oreitia, si corresponde a este lugar, o se trata de algún santuario más alejado".

Por nuestra parte, creemos que se refiere a *San Juan*, pero no "*de Uralde*" sino que *San Juan* está en *Uralde* como se ha visto anteriormente (cfr. *Jaundoniazuralde*)

González Salazar sitúa *San Juan* y *Pozo de Zacona* en el mismo lugar. Hoy día este topónimo sigue vivo en el pueblo, pero lo ubican fuera de los límites del concejo.

Se documenta también en Matauku (además en Lubinau / Lubiano y Uribarri). Véase *Jaundoniazuralde*.

Mapa Oreitia. n. 6

5.165. **SAN PELAYO**

DOC. *San Pelayo* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 117v), *Hermita de San Pelayo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 416v), *Hermita de San Pelayo* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 353), *Ermita de San Pelayo* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 288v), *San Pelayo* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 335), *Prados de San Pelayo* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 68), *Sn. Pelayo* (1700, AMV, sig. 8/15/2), *Ermita de San Pelaio* (1704, AHPA, P. 459, f. 169), *San Pelaio* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 842v), *San Pelaio* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.122v), *Hermitta de San Pelayo* (1742, AHPA, P. 902-A), *Questa de San Pelayo* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 293), *Questa de San Pelaio* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.011v), *Cerro de San Pelaio* / *Hermita de San Pelaio* / *San Pelaio* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Hermita de S. Pelaio* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *San Pelayo* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 16), *Prados de San Pelayo* / *San Pelayo* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 36), *La Hermita de Sn. Pelayo* (1840, AHPA, P. 9.154, f. 148), *San Pelayo* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 54v), *San Pelayo* / *Monte de San Pelayo* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.088v), *S. Pelayo* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *San Pelayo* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *San Pelayo* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Pelayo* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *San Pelayo* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *San Pelayo* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *San Pelayo* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *San Pelayo* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *San Pelayo* (1988, *CT*), *San Pelayo* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Videzaualgaña* que llaman *Mandasola* debaxo de la *Hermita de Santa Polonia* a *Prados de San Pelayo"* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 68).

> "Una casa en el *Barrio* llamado *Aldagoitia* linda con camino a *San Pelayo* y a los montes […] una casa en el *Barrio de Aldagoitia* a camino a la *Hermita de San Pelaio* y a la villa del Burgo, y a camino carril que se va para *Videzabala*" (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v).

OBS. Este topónimo ya ha sido presentado en *GT I*. Como dijimos allí, López de Guereñu (1962: 438) lo localiza en Arkaia, no sin dudas.

En otro momento de su obra (López de Guereñu, 1962: 440) vuelve a retomar este hagiónimo y añade.

> "En 1683 empiezan los reparos en San Pelayo; en 1658 se quema su tejado y hay que hacerlo de nuevo; en 1701, se compra una lámpara para su alumbrado, en 22 rs. y con ligeras alternativas llegamos a la Visita del año 1826, en que ya nada se dice de esta ermita. En testamentos del siglo XVI y XVII, vienen limosnas de aceite para «alumbraría» de San Pelayo".

Dada la ubicación del término, no parece que tengan conexión este *San Pelayo* con el que se documenta en Zerio.

Mapa Oreitia. n. 43

5.166. **SAN PELAYO, DEBAJO DE**

DOC. *Baxo de San Pelayo* (1531, AHPA, P. 6.663), *Debajo de la Hermita de San Pelayo* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.126v), *Debajo de la Ermita de San Pelaio* (1731, AHPA, P. 8.958, f. 515), *Debajo de San Pelayo* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 293), *Debajo de San Pelaio* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.011v), *Abajo de San Pelaio* (1760, AHPA, P. 855, f. 802v), *Bajo de S. Pelayo* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 82v).

> "Una pieza do dizen *Baxo de San Pelayo*" (1531, AHPA, P. 6.663).
>
> "Una heredad en el termino de *Debajo de la Hermita de San Pelaio* pegante camino carretil que van al dicho molino" (1722, AHPA, P. 90, f. 1.126v).

OBS. Ubicación del término respecto a la antigua ermita existente en el lugar. En este pueblo, y relacionados con este topónimo, se recogen: *Sanpelaiopea* y *Sanpelaioazpia.*

Debajo de San Pelayo se documenta también en Zerio.

5.167. **SANJUANALDEA**

DOC. *San Juan aldea* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 592), *San Juan aldea* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804), *S^n^ Juan aldea* (1736, AHPA, P. 804, f. 80v).

> "Una heredad en el termino de *San Juan aldea*" (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804). "Una heredad en el termino de *San Juan aldea*" (1736, AHPA, P. 804, f. 80v).

OBS. Del hagiónimo, *San Juan,* más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', y con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Lubinau / Lubiano.

5.168. **SANKILIZPE**

DOC. *San Quilispe* (1956*, TA*).

OBS. Este hagiónimo, *San Kiliz*, ya se ha presentado en otras localidades del municipio (Arkaia, Gamiz y Otazu en *GTV*). Se propone la terminación en <z>, pues así lo atestiguan los testimonios más antiguos allí recogidos. El segundo elemento es *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*.

5.169. **SANPELAIOAZPIA**

DOC. *Sampelaio azpia* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 288v), *San Pelayo azpia* (1687, AHPA, P. 3.137), *Sanpelaio aspia* (1696, AHPA, P. 8.822), *San Pelayoaspia* (1696*, TA*), *San Pelaioaspia* (1704, AHPA, P. 459, f. 169), *San Pelaio aspea* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *San Pelayo aspea* (1742, AHPA, P. 902-A), *San Pelayo aspia* (1788, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 4).

> "Una pieza en el termino de *Sampelaio azpia* que linda con una senda que va para la *Ermita de San Pelayo*" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 288v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Pelaioaspia* linda con senda que suben para *La Ermita de San Pelaio*" (1704, AHPA, P. 459, f. 169).
>
> "Una heredad en el termino de *San Pelayo aspea* tenientte a una senda por donde se sube a la *Hermitta de San Pelayo*" (1742, AHPA, P. 902-A).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Pelaio*, más la voz *azpi*, 'debajo de', con el artículo *-a*.

El topónimo castellano, *Debajo de Sanpelayo*, también se recoge en este pueblo.

5.170. **SANPELAIOBIDEA**

DOC. *San Pelaio videa* (1746, AHPA, P. 1.611, f. 210), *San Pelayo-videa* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.028v), *San Pelayo-videa* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 1.083).

> "Una pieza en el termino de *San Pelaio videa*" (1746, AHPA, P. 1.611, f. 210). "Heredad en el termino de *San Pelayo-videa*" (1895, AHPA, P. 20.803, f. 1.083).

OBS. Del hagiónimo, *San Pelaio*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *San Pelayo*'.

5.171. **SANPELAIOPEA**

DOC. *San Pelayopea* (1703, AHPA, P. 8.823), *San Pelaio ospea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.135), *San Pelayopea* (1746, AHPA, P. 740, f. 245), *Pelaiopea* (1747, AHPA, P. 857, f. 212), *San Pelaiopea* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 534), *San Pelaiopea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *San Pelaiopea* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *San Pelayopea* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 30v), *San Pelayopea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 377v), *San Pelayo pea / San Pelayo bea* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *San Pelayopea*" (1703, AHPA, P. 8.823). "Una pieza en el termino de *San Pelaiopea*" (1771, AHPA, P. 1.333, f. 534).
>
> "Una heredad en el termino de *San Pelayopea*, linda por Norte dicho Ferro-carril del Norte" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 377v).

OBS. Del hagiónimo *San Pelaio*, más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, y artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *San Pelayo*'.

El topónimo castellano, *Debajo de Sanpelayo*, también se recoge en este pueblo.

5.172. **SANTA POLONIA**

DOC. *La hermita de Santa Polonia* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 68).

> "Una heredad en el termino de *Videzaualgaña* que llaman *Mandasola* debaxo de *La hermita de Santa Polonia* a *Prados de San Pelayo*" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 68).

OBS. Se trata del hagiónimo *Santa Polonia*.

López de Guereñu (1962: 443) explica: "Se cita como ermita en un documento de 1732. Muy dudosa, pues los Libros de la parroquia nada nos dicen sobre este particular".

Por nuestra parte diremos que desconocemos el año exacto del dato documental, perteneciente a la parroquia de Oreitia, pero por el número de folio bien podría ser el mismo leído por López de Guereñu.

5.173. **SANTAMARIAZPIA**

DOC. *Santa Maria-azpea* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.164v), *Santa Maria-azpea* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 261v), *Sta Maria de Aspea* (1933, AMV, sig. 02/014/034).

> "Heredad en el termino de *Santa Maria-azpea* o *Bajo el Monte de Estivariz*" (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.164v).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Maria-azpea* o *Debajo del monte de Estivariz*, linda por Mediodia a senda que dirige a *Estivariz* y poniente a rio que bajan las aguas de aquel termino" (1892, AHPA, P. 20.733, f. 261v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa María*, más la voz *azpi*, 'debajo de', con el artículo *-a*. Los testimonios documentales dejan bien claro que se trata de *Santa María de Estibaliz*.

5.174. **SARRIGOIA**

DOC. *Sarrigoya* (1593, AHPA, P. 514), *Sarrigoya* (1600, AHPA, P. 5.239, f. 174), *Sarigoya* (1611, AHPA, P. 2.306), *Sarrigoia* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 548), *Sarrjigoya* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 868), *Sarrigoia* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 625v), *Sarrigoia* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 343), *Sarrigoia* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804), *Sarrigoia* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.251), *Sarigoia* (1720, AHPA, P. 9.421, f. 567), *Sarrigoie* (1731, AHPA, P. 813, f. 401), *Zarrigoia* (1741, AHPA, P. 594), *Sarrigoya* (1741*, TA*), *Zairigoia* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 293), *Sairigoia* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.012), *Sarrigoia* (1760, AHPA, P. 855, f. 798v), *Zarrigoia* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 248), *Sarrigoia* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Sarrigoya* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Sarrigoia* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Sarrigoya* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 76), *Sarrigoya* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 537v), *Sarrigoya* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.472), *Sarrigoya* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Sarrigoya* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 261v), *Sarrigoya* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.263), *Sarrigoya* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

> "Una heredad en el termino de *Sarrigoia* que linda por una parte a *La Cuesta de Alzamendia*" (1714, AHPA, P. 92, f. 1.251).
>
> "Una heredad en el termino de *Zarrigoia* surca por oriente al camino que de el referido lugar de oreitia se ban para *San Pelayo*" (1741, AHPA, P. 594).
>
> "Una pieza en el termino de *Zarrigoia* linda por oriente y meridiano *La Questa de Alzamendi*" (1766, AHPA, P. 1.341, f. 248).

OBS. *Sarri,* como ya se ha dicho en otras ocasiones, es palabra vasca que significa 'espesura', 'un lugar poblado de árboles y matorrales', más *goi* 'parte superior', con el artículo *-a*.

Con la voz *sarri* ya hemos recogido, con anterioridad, otros topónimos. Pongamos, por ejemplo: *Sarri* en Aretxabaleta y Gardelegi, *Sarria* en Gobeo, *Sarrikointxagurraldea* en Lasarte y *Sarrikuri* en Mendiola (*GT II*); *Sarria* y *Sarrialarra* en Amarita (*GT III*); *Sarria* en Aríñez / Ariz y Gometxa, *Sarritxo* y *Lermandasarri* en Gometxa, y *Upalasarria* en Estarrona / Eztarroa (*GT IV*); *Sarria* y *Sarrikuri* en Arkaia y Otazu, *Sarrikuriostea* y *Sarrikurimaduraokelua* en Arkaia, y *Sarritxu* en Elorriaga (*GT V*); y *Sarrinkoa* en Askartza (*GT VI*).

5.175. **SARRIGOIAZPIA**

DOC. *Sarrigoyazpia* (1736, AHPA, P. 523).

> "Una heredad en el termino de *Sarrigoyazpia* rio en medio" (1736, AHPA, P. 523).

OBS. Del anterior, *Sarrigoi(a),* más la voz *azpi*, 'debajo de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de *Sarrigoia*'.

Ya hemos comentado más detalles sobre la voz *azpi* en la entrada *Altzamendiazpia*.

5.176. **SARRIGOITIA**

DOC. *Sarigoitia* (1669, AHPA, P. 9.471), *Sarrigoitia* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 335), *Sarrigoittia* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.122v).

> "Una heredad en el termino de *Sarigoitia*" (1669, AHPA, P. 9.471).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarrigoitia*" (1681, AHPA, P. 6.044, f. 335).

OBS. Compuesto de *sarri,* que como ya se ha dicho en otras ocasiones, es palabra vasca que significa 'espesura', 'un lugar poblado de árboles y matorrales', más *goiti* 'arriba', con el artículo *-a*.

5.177. **SOLOANDI**

DOC. *Soloandia* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 190), *Solandi* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.768), *Solandi* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.088v), *Solandi* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Solandi* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 256v), *Solandi* (1902, AMV, sig. 42/24/7), *Solandi* (1917, AMV, sig. 34/26/57), *Solbandi* (1922, LE), *Solandi* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Solandi* (1932, AMV, sig. 33-22-24), *Solandi* (1946, AMV, sig. A/28/50), *Solandi* (1956*, TA*), *Solandi* (1960, AMV, sig. 26-35-18), *Solandi* (1988, *CT*), *Solandi* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Soloandia*, linda […] y por el norte con el *Monte de Ylazarri* comunero de los lugares de Oreitia Arbulo y Argomaniz" (1800, AHPA, P. 8.878, f. 190).
>
> "En la misma direccion al Oriente formando angulo entre Oriente y Norte recorriendo los terminos labrantios de *Arbulovide*, *Solandi* e *Ylazarri* se llegara al mojon 352 en el termino de *Landaverde* donde se retira Arbulo y entra Argomaniz y sigue Oreitia […] Siguiendo dicha direccion por el termino labradio de *Ychisoa* visitando los mojones radicantes en este termino se visitará el nº 357 donde entra Gáceta y Elburgo y sigue Argomaniz y Oreitia" (1902, AMV, sig. 42/24/7).

OBS. De *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más el adjetivo *handi* 'grande'. Es decir, 'la pieza grande'.

Ya este topónimo lo hemos recogido en otras ocasiones: *Soloandi* en Gaztelu / Castillo (*GT II*), y *Soloandia* en Andollu (*GT VI*).

Se documenta también en Zerio.

Mapa Oreitia. n. 1

5.178. **TORRE, CASA LA**

DOC. *Casa la Torre* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v), *Casa la Torre* (1703, AHPA, P. 30, f. 177v), *Casa Torre* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 40), *Casa la Torre* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 262).

> "Una *Casa* que llaman *la Torre*" (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v).
>
> "Una *Casa* que llaman *la Torre* sita en *El Barrio* que llaman *Yvarra*" (1703, AHPA, P. 30, f. 177v).
>
> "*Casa* llamada *la Torre* con sus pertenencias de era erren borda cabaña, y huerta, que linda por el oriente con el camino real que de la iglesia sigue al *Barrio de Ibarra*, con la entrada de *Madaripe* pared en medio" (1825, AHPA, P. 8.541, f. 262).

OBS. En este pueblo tenemos además de la *Casa del Pastor*, una *Casa Palacio* y otra nombrada *Casa Torre*. Los testimonios documentales no nos permiten saber si estas dos últimas son la misma o no.

5.179. **TORREARTEA**

DOC. *Torreartea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 298).

> "Una pieça en el termino de *Torreartea*" (1607, AHPA, P. 2.168, f. 298).

OBS. Compuesto de *torre* 'torre', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

5.180. **TORREAURRA**

DOC. *Torre aurra* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 25), *Torreaurra* (1696, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Torre aurra*" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 25).

OBS. Compuesto de *torre* 'torre' más la posposición *-aur*, (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'delante de', 'ante, anterior', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de delante de la torre'.

5.181. **TORREOSTEA**

DOC. *Torreostea* (1687, AHPA, P. 3.137), *La Casa de Torreosttea* (1702, AHPA, P. 105, f. 503), *Torreostea* (1704, AHPA, P. 459, f. 169), *Torre ostea* (1704, AHPA, P. 8.824), *Torre ostea* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Torreosttea* (1714, AHPA, P. 98), *Torreostea* (1737, AHPA, P. 885, f. 203), *Torreostea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Torreostea* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Torreostea* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 20), *Toreste* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 310v), *Torreostea* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 40), *Torrioste* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.319), *Torostea* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

> "... heredad a espaldas de *La Casa de Torreosttea*" (1702, AHPA, P. 105, f. 503).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Torreostea* que linda por el Norte con *La Cerradura de Uribea*" (1803, AHPA, P. 8.567, f. 20).
>
> "Heredad rain llamada *Torreostea* por oriente con dicha *Casa Torre* por el norte con dicha entrada de *Madaripe* y *Prado de Urubia*, cerradura en medio" (1824, AHPA, P. 8.540, f. 40).

OBS. Podría estar compuesto de *torre* 'torre' más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la torre'. El testimonio documental de 1824 añade que se trata de una *raín* que linda con la *Casa Torre*.

Aun así, parece que la ubicación del término coincide con la del topónimo ya visto *Iturriostea* y podría haber habido una confusión entre ambos nombres. Desconocemos si el origen fue éste, o una casa torre, como se describe en la documentación.

Véase *Iturriostea*.

5.182. **TXABOLA, LA**

DOC. *La Txabola* (2019, IO).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *txabola*, o la castellana *chabola*, referida, por lo general, a una choza en el monte, o bien a una construcción rústica. Sobre su etimología, el *Diccionario de la Real Academia Española* (*DRAE*) indica *chabola* como de origen vasco, *txabola*, y ésta del francés, *geole*.

El *Diccionario General Vasco* (*OEH*), sin embargo, señala que "es digna de consideración la hipótesis de Castro que ve en *txabola* un continuador del castellano antiguo *javola,* tomado a su vez del francés".

Este topónimo está vivo hoy día y se localiza próximo a *San Pelayo* y *Mendigorria*.

Mapa Oreitia. n. 41

5.183. **TXORROA**

DOC. *Chorroa* (1732, *TA*), *Chorroa* (1770, AHPA, P. 1.139, f. 647), *Chorroa* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 245), *Chorroa* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 40), *Chorroa* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 81), *El Chorro* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.312), *Chorroa* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 775), *Chorroa* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Chorroa* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.088v), *Chorroa* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 258v), *Chorroa* (1906, AMV, sig. 02/014/031), *Chorroa* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Chorroa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja. VXYZ), *Chorroa* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Chorroa* (1933, AMV, sig. 02/014/034), *Txorroa* (2019, IO)

> "Una pieza en el termino de *Chorroa* linda al rio caudal y camino real a Matauco" (1770, AHPA, P. 1.139, f. 647).
>
> "Una heredad en el termino de *Chorroa*, linda por el mediodia al camino que de Oreytia va para Matauco" (1843, AHPA, P. 8.694, f. 81).
>
> "Término en que radica *Chorroa*. Linderos Norte rio caudal" (1933, AMV, sig. 02/014/034).

OBS. Se trata de la voz *txorro* 'chorro', también 'grifo, caño' (*OEH*), palabra que ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562), así como *chorreadu* 'chorrear', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Uribarri Arratzua.

Mapa Oreitia. n. 17

5.184. **TXORROBIDEA**

DOC. *Chorrovidea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 25), *Ochorrorauidea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 50), *Chorrobidea* (1696, *TA*), *Ochorrorabidea* (1732*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Chorrovidea*" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 25).
>
> "Una heredad en el termino de *Ochorrorauidea*" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 50).

OBS. Se trata de la voz *txorro* 'chorro', también 'grifo, caño' (*OEH*), palabra que ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562), así como *chorreadu* 'chorrear', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Algunos testimonios muestran el adlativo *-ra* 'a'.

5.185. **TXORROBURUA**

DOC. *Chorraburua* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 1.017v), *Chorraburu* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 869), *Choraburu* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 288v), *Choraburu* (1687, AHPA, P. 3.137), *Echorrobura* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804), *Chorraburua* (1704, AHPA, P. 459, f. 169), *Chorro burua* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Chorraburua* (1716, AHPA, P. 248, f. 116), *Chorroburua* (1724, AHPA, P. 648, f. 88v), *Chorroburua* (1728, *TA*), *Chorraburua* (1733, AHPA, P. 722, f. 575v), *Chorroburu* (1741, *TA*), *Chorroburua* (1742, AHPA, P. 902-A), *Chornoburu* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 284), *Chorroburro* (1764, AHPA, P. 1.611, f. 210), *Chorruburu* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 238).

> "Una heredad en el termino de *Chorraburu* teniente al camino carretil que ban de Oreitia a Matauco" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 869).
>
> "Una heredad en el termino de *Chorro burua* que linda por la ondonada a la fuente de el…" (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216).
>
> "Una heredad en el termino de *Chorraburua* ttenientte al camino real que de dicho lugar de Oriettia se ua para el de Mattauco" (1733, AHPA, P. 722, f. 575v).
>
> "Una pieza en el termino de *Garamucho* o *Chorroburro* linda con camino a Matauco y rio caudal" (1764, AHPA, P. 1.611, f. 210).

OBS. Se trata del ya descrito *txorro(a)* 'chorro', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

El texto documental de 1764 lo sitúa próximo a una vía de agua lo cual da sentido al topónimo.

Este topónimo lo podemos encontrar también en Matauku.

5.186. **URALDEZABALA**

DOC. *Uraldezabala* (1617, *TA*), *Uralde zauala* (1619, AHPA, P. 5.955, f. 485), *Uraldeçauala* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 767), *Uralde çauala* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 44), *Uraldezauala* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 841).

> "Una pieza en el termino de *Uralde zauala* linda a rio caudal" (1619, AHPA, P. 5.955, f. 485).
>
> "Una heredad en el termino de *Uraldezauala*" (1675, AHPA, P. 3.682, f. 841).

OBS. Compuesto de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a', y *zabal*, que puede tener valor sustantivo 'llano, explanada', o adjetivo 'ancho', como en este caso, con el artículo *-a*.

A propósito de *Uralde*, ya Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

5.187. **URBIARTEA**

DOC. *Urbiartea* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Urbiartea* (1677, AMV, sig. 10/019/000), *Urbiartea* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141), *Urbiartea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Urbiartea*, linda al rio caudal, al calce y a *La Presa*" (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12).
>
> "Visita de mojones, año 1677, en Oreitia y Villafranca. A un mojon que esta en el sitio llamado *Burgobidea* en el termino de *Urbiartea* junto al camino que ban de Oreytia al Burgo..." (1677, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Urbiartea*, linda a rio caudal, a calze y presa" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141).

OBS. Compuesto de *ur* 'agua o arroyo', más *biarte* 'bitarte', 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Obsérvese que los testimonios documentales que presentamos localizan el topónimo próximo a vías de agua.

No es la primera vez que recogemos la forma *biarte*, en vez de *bitarte*. Tenemos, por ejemplo: *Mendibiarte* en Armentia y *Zubiarte* en Arriaga (*GT II*); *Aranbiarte* en Mendoza, *Presabiarte* en *Crispijana* y *Uribiarte* en Margarita (*GT IV*); además de *Bidabiartea* en Elorriaga (*GT V*).

5.188. **URIBEA**

Véase *Urobia*.

5.189. **URIBEA, CAMINO DE**

DOC. *Camino de Uribea* (1712, AHPA, P. 264, f. 132), *Camino de Uribea* (1747, AHPA, P. 857, f. 214v), *Camino carretil de Urubia* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.009v), *Senda de Uribea* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 19v), *Camino de Urubia* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 610-808v), *Camino de Urubia* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 962v-1.053v).

> "Unas cassas en el *Barrio de Ybarra* linda [...] y al *Camino de Uribea*" (1712, AHPA, P. 264, f. 132).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribea* que alinda por el medio dia al *Camino de Uribea*; y por la del zierzo la *Motta de Uribea*" (1747, AHPA, P. 857, f. 214v).

Véase *Uribea* en Lubinau / Lubiano.

5.190. **URIBURUA**

DOC. *Uriburu* / *Uriburru* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 508v), *Uriburúa* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 349), *Uriburua* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 201), *Uruburua* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Uriburua* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 367v), *Uruburua* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141), *Uriburua* (1703, AHPA, P. 8.823), *Uruburu* / *Uruburua* (1956, *TA*).

> "... los dichos deputados de ayer, nonbrados en el dicho logar de Oreytia, fueron con los dichos Yñigo e Juan López e parte de los otros vezinos jurados al camino que van del monte e azia Çerio, do dizen *Uriburúa*, e dixieron los dichos jurados que una pieça que tenía Sancho Abad de Argómaniz…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 349).
>
> "Una heredad en el termino de *Uriburua*" (1667, AHPA, P. 3.706, f. 367v).

OBS. Compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', 'pueblo', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

5.191. **UROBIA**

DOC. *Urobia* (1593, AHPA, P. 6.235), *Urobia* (1611, AHPA, P. 2.306), *Urobia* (1613, AHPA, P. 2.559), *Urobia* / *Prado de Urobia* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 390), *Urubia* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 304v), *Urubea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 367v), *Uriuea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 700v), *Uriuea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 335), *Uribea* (1689, AHPA, P. 183, f. 593v), *Urobia* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 179v), *Uribe* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.023), *Vribea* (1702, AHPA, P. 347), *Urivea* (1719, AHPA, P. 45, f. 5v), *Urubia* / *Prado de Urubia* (1731, AHPA, P. 8.958, f. 741), *Prado de Uribia* / *Uribia* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 308v), *Prado Uribia* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 293), *Urubea* / *Motta de Uribea* (1746, AHPA, P. 740, f. 363v), *Camino carretil de Urubia* / *Urubia* (1760, AHPA, P. 855, f. 800), *Estrada de Urubea* / *Urubea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 332), *Uribia* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 534), *Urubia* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Uribea* / *Senda de Uribea* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 19v), *Cerradura de Uribea* (1803, AHPA, P. 8.567, f. 20), *Uruvia* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 244v), *Urivea* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 78), *Prado de Urubia* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 40), *Urubia* (1840, AHPA, P. 8.793, f.

668), *Urubia* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Urubia* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.956v), *Urubia* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Urubia* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 254v), *Urubia* (1893, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Urubia* (1906, AMV, sig. 02/014/031), *Urubia* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Urubia* (1922, LE), *Urubia* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Urubia* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Urubia* (1934, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Urubia* / *Uribia* (1956, *TA*), *Urubía* (1988, *CT*), *Urubia* (2019, IO).

> "Una pieza do dizen *Urobia* linda con senda a Arbulu" (1593, AHPA, P. 6.235).
>
> "Una pieça en el termino de *Urobia* linda por la cabecera con el *Prado de Urobia*" (1629, AHPA, P. 4.334, f. 390).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribea* y alinda con el camino carretil que ban de Oreitia al *Monte de Prazarri*" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 867).
>
> "Una heredad en el termino de *Urubia* que alinda al *Prado de Urubia* y por ottra al camino carril que desde Argomaniz se ua para dicha ciudad de Vitoria" (1731, AHPA, P. 8.958, f. 741).
>
> "Una heredad en el termino de *Urubea* que alinda por el orientte con la *Estrada de Urubea* y con la senda por donde se va de dicho lugar de Arbulo para el referido de Oreyttia" (1765, AHPA, P. 1.002, f. 332).

OBS. Los testimonios más tempranos muestran *Urobia*, compuesto de *ur* 'agua o arroyo', más *hobi* 'fosa', 'hoyo', con el artículo *-a*. Parece que, más tarde, con el cierre de vocales, se desfigura en *Urubia*.

Se trata de un topónimo muy documentado desde la segunda mitad del siglo XVII, y le acompañan los nombres genéricos: *camino*, *cerradura*, *estrada*, *mota*, *prado* y *senda*.

Hoy día está vivo en el pueblo como *Urubia*. En Lubinau / Lubiano se documenta *Uribea*.

Véase *Uribea* en Lubinau / Lubiano.

Mapa Oreitia. n. 20

5.192. **URRASOLO**

DOC. *Urrasolo* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Urrasoloa* (1602, AHPA, P. 4.065), *Urrasolo* (1687, AHPA, P. 3.137), *Urrasolo* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141), *Urrasolo* (1704,

AHPA, P. 459, f. 169), *Urrasoloa* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 282), *Urrasoloa* (1764, AHPA, P. 1.611, f. 210), *Urrasolo* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Urrasolo* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Urrasolo* (1803, AHPA, P. 13.868, f. 300v), *Urrasolo* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 40), *Urrasolo* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 571v), *Urrasolo* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.165), *Urrasolo* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 1.164v), *Urrasolo* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Urrasolo* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.083v), *Urrasolo* (1932, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Una pieça en el termino de *Urrasoloa*, cavecera con el *Camino* que llaman *Bide cauala*" (1602, AHPA, P. 4.065).
>
> "Otra [heredad] en *Urrasolo* linda por […] mediodia ferrocarril del norte y Norte esta herencia antes *Arrilucea*. Esta heredad la divide en su parte meridional el camino vecinal para Alegria" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.083v).

OBS. Podría estar compuesto de *urre* 'oro', en composición *urra-*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza' (cfr. *Urrayturri*, *AV*, 589).

Este topónimo ya lo hemos recogido en Aztegieta / Asteguieta y Otatza (*GT IV*).

Urrasolo se documenta también en Uribarri Arratzua.

5.193. **USAKOA**

DOC. *Prado de Usacoa* (1720, AHPA, P. 253, f. 72), *Prado de Usacua* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.126), *Usacoa* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Usacoa* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 703), *Usacoa* (1799, AHPA, P. 1.967, f. 620), *Usacoa* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Prado de Usacua* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 374),), *Osacua* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.652v), *Usacua* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 280), *Uracua* / *Prado de Uracua* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Prado de Usacua* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.029), *Usacua* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.080), *Usacua* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.080v), *Osacua* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Uracua* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Usacua* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Uracua* (1933, AMV, sig. 02/014/033), *Oracua* (1956, *TA*), *Isacua* / *Osacua* / *Usacua* (1988, *CT*), *Usakua* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Jauriguiostea* linda [...] y por otra a un matarral del *Prado de Usacoa*" (1720, AHPA, P. 253, f. 72).
>
> "Una *Casa* titulada *Palacio* sita en el *Barrio del Prado*, linda por mediodia al *Prado de Usacua*" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 374).

> "Una casa palacio sita en dicho Oreitia y su *Barrio del Prado*, linda por […] poniente con dicho prado y rain de este caudal, mediodia este caudal y el *Prado de Usacua* propio de la misma, y Norte […] senda para Elburgo" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.080).

> "Término *Usacua*. Sur rio caudal. Oeste rio caudal" (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

OBS. Este topónimo es conocido en otros lugares, como el cercano *Usako atxa* (Arlaban). El primer elemento de este topónimo es *usa* que en toponimia puede tener dos significados. Uno, relacionado con la voz *uso* 'paloma', *usa-* en composición (cfr. *Usategia*, *Usategisolo*, en Jungitu) y otro, *usa* como 'monte o campo comunal' (San Martín, 1974: 267-75 y 2000: 155-162). Al parecer, en este caso da nombre a un prado. El segundo es la desinencia del genitivo locativo *-ko* y el artículo *-a*, con cierre de vocal en algunos testimonios (*Usacua*).

Nos ha llamado la atención que la *Casa del Palomar* debía encontrarse junto a este prado.

Mapa Oreitia. n. 31

5.194. **VEDADO, EL**

DOC. *El Vedado* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 415), *El Vedado* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 351).

> "E dende fueron a dos pieças que son en término que dizen de *El Vedado*, las quales son de Martín Fernández de El Burgo..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 351).

OBS. El *DRAE* define *vedado* como 'campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza'. Se trata de un topónimo muy corriente, de ahí que se documenta también en Ilarratza, Jungitu y Zerio.

Véase *Vedado, el* en Ilarratza.

5.195. **VITORIA, CAMINO DE**

DOC. *Camino real de Vitoria* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 561), *Camino real Vitoria* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v), *Camino de Vitoria* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 945), *Camino de Vitoria* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.319), *Camino de Vitoria* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Camino Vitoria / Camino vecinal Vitoria* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Camino de Vitoria* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Videzaual* theniente al *Camino real de* bajan de Oreitia a *Vitoria*" (1690, AHPA, P. 6.016, f. 561).

> "Una heredad en el termino de *Mataluelta* linda por mediodia a *Camino de Vitoria*" (1825, AHPA, P. 8.541, f. 945).
>
> "Una heredad en el termino de *Torrioste*, linda por Sur con *Camino de Vitoria*, este camino para Junguitu y Oeste *Camino del Molino*" (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.319).

OBS. Aunque poco documentado se recoge en Jungitu, Oreitia y Uribarri Arratzua. González Salazar ubica *Camino de Vitoria* y *Bolinbidea* (*Bolombidea*) en el mismo lugar.

Mapa Oreitia. n. 7

5.196. **ZACONA, POZO DE**

Véase *Sakona.*

5.197. **ZAIMENDI**

DOC. *Saymendia* / *Zaymendia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 516v), *Ribaço de Saymendi* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 351), *Saymendi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 202), *Rivazo de Saymendi* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 414v), *Saymendi* (1518, AMV, sig. 10/016/000), *Zai mendi* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 865), *Sainmendia* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 288), *Sainmendia* (1696*, TA*), *Sainmendia* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 19), *Camino de Saimendi* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 310), *Zaumendia* (1816, AHPA, P. 8.583, f. 478), *Zaimendi* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 170v), *Zaimendi* (1900, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Zaimendi* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Zamendi* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL).

> "E asimismo dixieron que tres pieças que estaban devaxo del dicho *Ribaço de Saymendi* que son la, la una de Fernando de Oreytia..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 351).
>
> "Una eredad en el termino y *Camino de Saimendi* que alinda por el medio dia al camino de la billa del Burgo; por los dos costados rodeada de rio" (1816, AHPA, P. 8.925, f. 310).

OBS. El segundo elemento del topónimo *Saimendi* es claramente *mendi* 'monte, bosque'.

Sobre el primer elemento ya hemos hablado en otras ocasiones (cfr. *Zaimendi*, *Saimendi*, *GT V, GT VI*). Podría tratarse de *zai*(*n*) 'guardián, vigilante' de un anterior **zani,* como indica Mitxelena (*AV*) cuando habla del topónimo *Zaitegi* (*zain* + *tegi*). En la muestra documental se repite el topónimo *Sainmendi*, que podría estar relacionado *zain* (cfr. *Mandazainbidea*, *Manda-*

zaibidea, *GT V* y *VI*). Otra posibilidad, es que fuera la voz vasca *sai* 'buitre'. Este topónimo, y otros posibles relacionados como *Saiturri*, *Zaimendi*, *Zaingain*, *Zainiturri* (*GT V*), necesitarían de una investigación exhaustiva sobre sus posibles acepciones.

5.198. **ZAIMENDIAZPIA**

DOC. *Sainmendiazpia* (1687, AHPA, P. 3.137), *Saenmendi aspea* (1704, AHPA, P. 459, f. 169), *Saen mendi aspea* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216-56v), *Salmendiaspea* (1742, AHPA, P. 902-A).

> "Una pieza en el termino de *Sainmendiazpia*" (1687, AHPA, P. 3.137).
>
> "Una heredad en el termino de *Saen mendi aspea*" (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216-56v). "Una heredad en el termino de *Salmendiaspea*" (1742, AHPA, P. 902-A).

OBS. Del anterior *Zaimendi* más la voz *azpi*, 'debajo de', con el artículo *-a*.

Ya hemos comentado que la posposición *azpi* no es muy usual en el municipio si bien la conocemos en los topónimos: *Andranamariaxpia* en Miñao / Miñano (*GT III*); *Justurrufinaazpia, Kurtzeganaazpia, Kurtzeazpia, Mugaburuazpia* en Aberasturi, *Kapilduiazpia* y *Larregiazpia* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*). En el actual volumen hemos recogido *Altzamendiazpia* en este mismo pueblo o bien *Doipazpia* en Uribarri Arratzua, por ejemplo.

5.199. **ZAMUDIO**

DOC. *Zamudio* (1956, *TA*).

OBS. Probablemente sea un topónimo basado en el antropónimo *Zamudio*. Salaberri (2011: 147) ha explicado el topónimo *Zamudio* a partir del antropónimo *Samuntius*.

5.200. **ZARONDOA**

DOC. *Zarondoa* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.109v).

> "Una heredad en el termino de *Zarondoa* linde por la ondonada al *Coteado de Argandoña*" (1720, AHPA, P. 261, f. 1.109v).

OBS. Quizá este topónimo esté compuesto de *zara* 'jara', más *ondo* 'junto a', y el artículo *-a*. También podría referirse a *hondoa* 'cabo', 'extremo'

o 'manga'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* 'cabo de cuchillo' *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'.

Con posible conexión con este topónimo, ya hemos recogido, *Zarandoa* en Argandoña y *Zaraondoa* en Aberasturi (*GT VI*).

5.201. **ZERIOSOLO**

DOC. *Ceriosolo* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Ceriosolo* (1606*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Ceriosolo*, linda con camino a *Eguirasarri*" (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12).

OBS. Compuesto de *Zerio*, nombre de pueblo, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

Este topónimo también se recoge en Jungitu.

5.202. **ZUBINOA**

DOC. *Subinoa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 675v), *Zubinoa* (1694, AHPA, P. 6.062, f. 140v), *Senda de Çubino* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 9), *Zubinoa* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 141), *Zubinoa* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 25), *Subinoa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.026), *Zubinoa* (1711, AHPA, P. 472), *Zubinoa* (1737, AHPA, P. 885, f. 203), *Zubinoa* (1746, AHPA, P. 740, f. 250), *Zubinoa* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 525v), *Zubinoa* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Zubinoa* (1801, AHPA, P. 10.250, f. 468v), *Zubiñoa* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 76), *Zubinoa* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.095), *Zubinoa* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 377v), *Zubinoa* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.053v), *Zubinoa* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Zubinoa* (1927, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

> "Una heredad en el termino de la *Senda de Çubino*" (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 9).

> "Una heredad en el ttermino que llaman de *Zubinoa* alinda por el medio dia con el camino carril que se va de el, para la villa del Burgo; por el poniente con el camino que se va para *San Pelaio*" (1746, AHPA, P. 740, f. 250).

OBS. El primer elemento podría ser *zubi* 'puente'. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no*, y el artículo *-a*.

Conocemos este topónimo también en Lasarte (*GT II*), y en Aríñez / Ariz, Margarita y Subijana / Subilla (*GT IV*).

5.203. **ZUMADUIA**

DOC. *Zumaduya* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 412v), *Çumaduya* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 350), *Çumaduya* (1576-1868, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 12), *Zumaduya* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 136v), *Çumaduya* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 317v), *Çumaduya* (1642, AHPA, P. 2.962), *Zumaduia* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 868), *Zumaduya* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 592), *Zumaduya* (1696-1864, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 14, f. 4), *Zumaduia* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 804), *Prado de Zumaduia* (1711, AHPA, P. 472), *Zumeduia* (1716, AHPA, P. 248, f. 116), *Prado de Zumaduia* (1722, AHPA, P. 90, f. 1.126v), *Prado de Zumaduya / Zumaydua* (1731, AHPA, P. 8.958, f. 515), *Çumaduya* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 282v), *Zumaduia* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 860v), *Zumaduya* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 363), *Zumaduya* (1826-1915, AHDV, Parroquia de Oreitia, n. 13, f. 36), *Zumaduya* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 50v), *Zumaduya* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 517v), *Zumaduya* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 375), *Zumalduya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Zumaduya / Prado de Zumaduya* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.081), *Zumaduya* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Camino Zumaduya* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Zumaduya* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Zumaduya* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Zumaduya* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Zumandeyu* (1956, *TA*), *Monte Zumaduya* (1964, AMV, sig. L-6-63), *Zumaduya* (1988, *CT*), *Zumaduya* (2019, IO).

> "E dende fueron al termino que dicen *Zumaduya* que es cavo *la Puente del Burgo* a una pieza que es de los vecinos del Burgo, la qual se tiene por el un cavo al rio, e por la otra parte al camino que van del Burgo a Oreitia, e de la otra parte al *Prado de Oreitia*..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 412v).

> "E dende fueron al término que dizen *Çumaduya*, que es cabo la puente de El Burgo, a una pieça que es de los vezinos de El Burgo, la qual se tiene por el un cabo al río e por la otra parte al camino que van de El Burgo a Oreytia e de la otra parte al prado de Oreytia…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 350).

> "Una heredad en el termino de *Zumadoya* y alinda con la senda que ban de Oreitia a Elburgo y al *Prado de Zumaduchoya*" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 868).

OBS. Compuesto de *zuma,* variante de *zume* 'mimbre', 'sauce', más el sufijo abundancial *-dui,* variante de *-di*, con el artículo *-a*.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones a lo largo de esta obra, la voz *zuma* ya fue recogida por Baraibar (1903) como 'mimbrera que ha lle-

gado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge como 'mimbre'. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que, al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río Zadorra; a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce), *zuma*. Por otra parte, señalaremos que en nuestros textos también aparece *salce* por 'sauce'.

Este topónimo lo conocemos también en Jungitu.

Mapa Oreitia. n. 37

5.204. **ZUMADUIMENDI**

DOC. *Zumaduimendi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 514).

"Una heredad en el termino de *Zumaduimendi*" (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 514).

OBS. Del anterior *Zumadui(a)* más *mendi* 'monte', 'bosque'.

5.205. **ZUMADUTXOA**

DOC. *Zumaduchoa* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 866v), *Prado de Zumaduchoya* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 868).

"Una heredad en el termino de *Zumaduchoa*" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 866v).

"Una heredad en el termino de *Zumadoya* y alinda con la senda que ban de Oreitia a Elburgo y al *Prado de Zumaduchoya*" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 868).

OBS. Compuesto del ya descrito *Zumadui(a),* más el sufijo diminutivo *-txo*, con artículo *-a.*

5.206. **ZUMADUTXOETA**

DOC. *Zumaduchueta* (1687, AHPA, P. 3.137), *Zumaduchueta* (1705, AHPA, P. 8.825).

"Una heredad en el termino de *Zumaduchueta*" (1687, AHPA, P. 3.137).

"Otra [heredad] en el termino de *Zumaduchueta* sulquera [...] a la senda que ban para dicha villa" (1705, AHPA, P. 8.825).

OBS. Del ya descrito *Zumadutxo(a)*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

5.207. **ZURZORROTZA**

DOC. *Curcorroça* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 1.017v), *Zurzorroça* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 869v), *Zurzorroza* (1704, AHPA, P. 459, f. 577v).

> "Una pieça en el termino de *Curcorroça*" (1671, AHPA, P. 3.100, f. 1.017v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zurzorroça* teniente al camino carretil que ban de Oreitia a Arbulu" (1673, AHPA, P. 3.506, f. 869v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zurzorroza*" (1704, AHPA, P. 459, f. 577v).

OBS. En opinión del profesor Salaberri, el primer elemento podría ser *sur*, variante occidental de *sudur* 'nariz', más *zorrotz* 'afilado, puntiagudo', 'agudo', (con asimilación de sibilantes, *Surzorrotz* > *Zurzorrotz*) con artículo *-a*. Este primer elemento no es muy habitual en toponimia, pero aparece ocasionalmente. El topónimo haría referencia a la forma del lugar, es decir, se trataría de una metáfora basada en el cuerpo humano, como tantas otras veces.

El diccionario de Landuchio (1562) recoge, por ejemplo, *surra* 'nariz', *surrandia* 'narigudo' o *surr çapaldua* 'nariz roma'.

Ya este topónimo se recogió en Arriaga (*GT II*), Gamarra y Miñao / Miñano (*GT II*), Margarita (*GT IV*), Betoñu (*GT V*), y Billafranka (*GT VI*).

6. URIBARRI ARRATZUA / ULLÍBARRI ARRAZUA

6. URIBARRI ARRATZUA / ULLÍBARRI ARRAZUA

Hurivarri, 1025 (*BGSMC*, 974)
Uribarri-Haraza, siglo XIII (*TA*)
Huliuarri, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Ulíbarri Arraçua, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 27)
Ulívarry Arraçua, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 370)
Ullibarriarraçeca, 1551 (MG, 330)
Ulibarri Arraçua, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Ulivarri, 1583 (AHPA, P. 6.218, f. 1.109)
Vlibarriarraçua, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)
Ulibarri, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Ulibarriarraçua, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Gulibarri arraçua, 1602 (AHPA, P. 5.238, f. 298)
Ulibarre, 1614 (AHPA, P. 10.611, f. 36)
Ulivarri Arrazua, 1706 (AHPA, P. 3, f. 740)
Uribarri, 1711 (AHPA, P. 100, f. 1.143v)
Ulibarri Arrazua, 1738 (AMV, sig. 10/021/000)
Ullibarri Arrazua, 1845-1850 (Madoz, 1989: 189)
Ullívarri-Arrázua / Ullíbarri-Arratzua, 1922 (LE)
Ullibarri Arrazua, 1956 (*TA*)

6.1. **ABAPIDEA**

DOC. *Ababidea* (1600, AMV, sig. 10/018/000), *Abapidia / Aba bidea* (1666, AMV, sig. 10/019/000), *Abapidia* (1739, AMV, sig. 10/021/000), *Abapidea* (1786, AMV, sig. 10/022/000), *Abapidea* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 462v), *Alto de Abapidea* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 463), *Abapidea* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Alto de Abapidea* (1831, AHPA, P. 9.997, f. 379), *Abapidea* (1831, AHPA, P. 9.997, f. 378v), *Abapidea / El Alto de Abapidea* (1858, AMV, sig. 10/024/000).

> "… y desde halli attrabesando unas heredades y por una zequia arriua, en la esquadra que hace dicha cequia y termino que llaman *Miquindaña* o *Yturrai* a distancia de un tiro de bala se visito otro mojon [...] prosiguiendo la zequia arriua entre el termino labradio y el montte en el termino que llaman *Abapidia* en la cauezera de dicha zequia se visito otro mojon..." (1739, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "… fueron la acequia arriba que se halla en el citado termo. y monte de *Mequindain* en el sitio que llaman *Abapidea* en la cabecera de dicha acequia en el camino que del *mortuorio de Doypa* dirige para *Sansueta* hallaron un mojon donde concluyen Arzubiaga y Durana y continuan Mendivil y Ullibarri Arrazua y entra Arroyabe [...] continuando entre oriente y mediodia a un tiro de perdigon en una pelada de dicho monte hallaron otro mojon [...] monte arriba en *el Alto de Abapidea* a un tiro de postas otro mojon…" (1858, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. El segundo elemento de este topónimo parece claro que es *pide*, variante de *bide* 'camino', más el artículo *-a*.

En otros pueblos hemos comprobado que *Abapide*, *Abapide* se encuentra en el camino a la iglesia ("Una heredad en el termino de *Ababidea*, por oriente a senda que de la iglesia antigua dirige a Aspuru" en Zuazola,1862) por lo que el primer elemento podría referirse a la voz *abade* 'abad', *abat-* en composición (cfr. *Abasolo*, **abat-solo*, *AV*, 2).

Este término se cita siempre en documentos de apeos y mojoneras, por lo que es comunero a varios pueblos de la zona.

6.2. **ABEJAL, el**

DOC. *Pozo el Abejal* (1935, AMV, sig. 26/32/32), *Abejal* (1956*, TA*).

OBS. El documento de 1935 es referente a las multas impuestas por "faltas de pasturación" [sic] de ganado. El término en cuestión se cita en las localidades de Uribarri Arratzua y Arroiabe. En otras localidades del municipio se atestigua este topónimo en lengua vasca, *Erlategi* 'abejera, colmenar, abejar' como en Monasterioguren (*GT II*) y el relacionado *Erlategiostea* 'tras la abejera' en Otazu (*GT V*). Asimismo, en nuestra zona se utiliza la forma *abejal* (por *abejar*).

6.3. **AMARITASOLO**

DOC. *Amaritasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Amaritasolo* (1956*, TA*), *Amaritasolo* (1988, *CT*).

"Una heredad en termino de *Amaritasolo*" (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Amarita*, y *solo*, variante del euskera occidental *soro*, 'pieza'.

Este topónimo ya fue presentado en Miñao / Miñano y Erretana / Retana (*GT III*) con el artículo, *Amaritasoloa*.

González Salazar detalla que *Amaritasolo* es el nombre de una finca sita en el término de *Salbaterrabide*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 40

6.4. **AMARITASOLOETA**

DOC. *Amaritasoloeta* (1764, *TA*).

OBS. Compuesto de *Amaritasolo* más el sufijo locativo-abundancial *-eta* que, en este caso, parece claro que tiene un valor locativo. Es decir, 'donde *Amaritasolo*'.

Único testimonio recogido por López de Guereñu que indica que es el mismo término que el anterior.

6.5. **ANGOSTALDE**

DOC. *Angostalde* (1831, *TA*).

OBS. López de Guereñu lo recoge también en Uribarri Arratzua, pero es de Lubinau / Lubiano, y corresponde con el topónimo *Jangostalde*.

Véase *Jangostalde* en Lubinau / Lubiano.

6.6. **ARANARBINA**

DOC. *Aranarbina* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 345v), *Aran arbina* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 354), *Aran arbina* (1702, AHPA, P. 356, f. 530), *Aranarbina* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Aranarvina* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 175), *Aranarbina* (1758, AHPA, P. 1.638, f. 124v), *Arana arbina* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *Aranarbin* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 227v), *Arana-arbina* (1815, AHPA, P. 17.562), *Aranarbin* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.045v), *Aranarbin* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Aranarbin* (1930, AMV, sig. 02-14-38).

"Otra heredad en el termino de *Aranarbina*" (1643, AHPA, P. 8.953, f. 345v).

"Una heredad en el termino de *Arana arbina*" (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81).

OBS. Todo parece indicar, a tenor de los testimonios, que está compuesto de *haran* 'valle', vega', y *arbin* 'estrecho', con artículo *-a*. También podría ser que sea la unión de dos topónimos como ocurre en otras ocasiones (cfr. *Arana-Arbina*).

Véase *Arbinburua*.

6.7. **ARANBALTZA**

DOC. *Aranbalz* (1666, AMV, sig. 10/019/000), *Arambalza* (1739, AMV, sig. 10/021/000), *Arambalza* (1787, AHPA, P. 1.595, f. 485), *Arambalza* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 904v), *Arambalza* (1787, AMV, sig. 10/022/000), *Arambalza* (1831, AHPA, P. 9.997, f. 380), *Arambalz* (1831, AMV, sig. 10/023/BIS), *Aranbalsa* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Aranbalza* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 30), *Arambalza* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Arambalza / Hondonada de Arambalza* (1900, AMV, sig. 44/12/60), *Arambalza / Hoyo de Arambalza / Hondonada de Arambalza / Arroyo de Arambalza* (1930, AMV, sig. 27-6-16), *Hoyo de Arambalza / Hondonada de Arambalza / Arambalza* (1944, AMV, sig. 32-25-36), *Arambalza* (1956, *TA*), *Monte Arambalza* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Arambalza* (1988, *CT*).

> "Desde el cual dicho mojon (bajada de *Aranbazburua*) prosiguiendo la cuesta abajo en el sittio que llaman *Arambalza*, mirando tambien hacia el norte [...] se hallo y visitto ottro mojon..." (1787, AHPA, P. 1.595, f. 485).

> "Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios [...] en este pueblo se halla un *Monte llamado Zaringuren Aranquero*, *Aranbalza* y *Santa Marina* que alinda por norte otro del pueblo de Arroyabe perteneciente este a el Ayuntamiento de Arrazua y otro del pueblo de Nanclares de Gamboa y este pertenece a el ayuntamiento del mismo nombre y heredades labradias por el oriente a monte del pueblo de Orenin de la misma jurisidicion y monte del pueblo de Lubiano…" (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 30).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle' y *baltz*, variante del euskera occidental de *beltz* 'negro', con artículo *-a*.

La mayoría de testimonios corresponden a la documentación de amojonamientos y apeos. López de Guereñu lo cita como portillo y pozo de Uribarri.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 3

6.8. **ARANBALTZARRIBA**

DOC. *Arambalzarriba* (1739, AMV, sig. 10/021/000).

> "Y continuando por la falda de dicho camino arriba y a otra tantta distancia se visito otro mojon [...] Y desde el dicho mojon siguiendo el dicho termino de *Aranbalzarriba* camino de Nanclares de Gamboa a disttancia de un tiro de bala de el antttecedentte se bisito otro mojon contra el mismo camino..." (1739, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Compuesto del anterior *Aranbaltza,* y la voz castellana *arriba*. Este topónimo, como tantos otros presentados en el municipio, es un nombre híbrido de las lenguas del territorio, el euskera y el castellano.

Se cita en la visita de mojones del año 1739 y parece que es término de Jungitu y Uribarri Arratzua.

6.9. **ARANBALZBURUA**

DOC. *Arambalz-burua / Monte de Arambalza-burua* (1758, AMV, sig. 10/022/000), *Monte de Arambalz-burua* (1787, AMV, sig. 10/022/000), *Arambalz-burua* (1831, AMV, sig. 10/023/BIS), *Arambalz-burua* (1831, AHPA, P. 9.997, f. 379), *Monte de Arambalza-burua* (1831, AHPA, P. 9.997, f. 379v), *Arambalza-burua / El Monte de Arambalza-burua* (1858, AMV, sig. 10/024/000).

> "… destos caminando por el monte arriba y en *el Alto de Abapidea* a un tiro de posta se visito otro mojon [...] continuando monte arriba antes de llegar a la cumbre del dicho monte en el sitio llamado *Arambalz-burua* a un tiro de bala se visito otro mojon [...] subieron acia el norte en el remate o final de la cumbre del citado *Monte de Arambalz-burua* visitaron otro mojon…" (1758, AMV, sig. 10/022/000).

> "Caminando desde este mojon por el monte arriba, y acia la parte del norte antes de llegar a la cumbre de dicho monte, en el sitio que llaman *Arambalz-burua*, a distancia de un tiro de bala se hallo un mojon de piedra caliza, descubierto de la tierra pie y medio, con su cruz al remate, que fue visitado, y hallado en buena disposicion, y se le renobó la cruz…" (1831, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Compuesto del anterior *Aranbaltz(a)*, más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

Se recoge también en Jungitu.

6.10. **ARANBAZTERRA**

DOC. *Aran bazterra / Aranbazterra* (1667, AMV, sig. 10/019/000).

> "Visita de mojones, año 1667, en Junguitu, Ullibarri Arrazua y Lubiano [...] llegaron al mojon llamado de *Aranbazterra* del qual subiendo por el monte de *Doypa* llegaron a otro mojon que llaman *Yturrieta* en el mismo termino al caueçera de una cequia que ay de distancia de un tiro de Arcabuz..." (1667, AMV, sig. 10/019/000).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', 'vaguada', y *bazter* 'extremo, linde', con el artículo *-a*.

Único testimonio de la visita de mojones de 1667.

6.11. **ARANBIRIBILGANA**

DOC. *Aranuiribilgana* (AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 10).

> "En el sitio y parage [...] propiedad del dicho lugar de Vllibarri y comunero de dichos tres lugares (Orenin, Lubiano y Ullibarri-Arrazua) y hauiendonos combocado y juntado al sitio acostumbrado que es *Aranuiribilgana* por ser division de dicha comunidad de los tres lugares..." (AHDV, Parroquia de Lubiano, n. 10).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', 'vaguada', más *biribil* 'redondo', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'en el alto del valle redondo' que, según reza el documento, era zona de reunión para los tres pueblos citados, como se ha indicado en Lubinau / Lubiano.

6.12. **ARANGURENA**

DOC. *Oyada de Arangurena* (1788, AHPA, P. 533, f. 982), *Barranco de Arangurena / Cuesta de Arangurena* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 527v), *Barranco de Arangurena / La Cuesta de Arangurena* (1859, AMV, sig. 10/024/000), *Aranguren* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Aranguren* (1900, AMV, sig. 44/12/60), *Aranguren* (1915, AMV, sig. 34-31-5), *Aranguren* (1930, AMV, sig. 27-6-16), *Aranguren* (1944, AMV, sig. 32-25-36), *Aranguren* (1956*, TA*), *Aranguren* (1958, AMV, sig. LD-42-22).

> "Bajando de la citada cumbre inclinandose algun tanto sobre la derecha en la *Cuesta de Arangurena*, en un raso [...] se hallo otro mojon..." (1832, AHPA, P. 8.598, f. 527v).

> "Bajando de la citada cumbre inclinandose sobre la derecha en *La Cuesta de Arangurena* en un raso a un tiro de bala otro mojon [...] llegaron al *Barranco de Arangurena* a un tiro de bala otro mojon en una oyada, se presentaron los de Lubiano sin que aparecieran los de Orenin" (1859, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', 'vaguada' más *guren* 'bonito', 'lozano' y el artículo *-a*, hasta finales del siglo XIX.

López de Guereñu lo cita como nombre de una balsa en Uribarri Arratzua. Este topónimo ya ha sido presentado en Lubinau / Lubiano, así como en otros pueblos del municipio: *Arangurena*, en Monasterioguren (*GT II)* y Arkaia (*GT V)* y *Aranguren*, en Ariz / Aríñez (*GT IV*).

6.13. **ARANITXI**

DOC. *Aranichi* (1831, *TA*), *Aranichi* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 251v), *Aranechi / Arenizchu* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Arenitxe* (1922, LE), *Aranichi* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Araniche* (1924, AMV, sig. 02/014/031), *Monte Aranichi* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Aranichi* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Aranichi* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Aranichi*" (1849, AHPA, P. 2.184, f. 251v).

OBS. Compuesto de *harán* valle', 'vaguada' y, como hemos comentado en Lubinau / Lubiano, probablemente de *itxi*, *itsi* 'cerrar', 'cerrado' (cfr. *Aranisia,* 1737 en Lubinau, o *Basatxia*, *GT IV*). En algún documento de apeos se cita junto a este topónimo *Isasi*, y ya hemos repetido a lo largo de la obra las diferentes voces que se recogen en el municipio vitoriano para *vedado*, *coteado*, *dehesa*, etc.

Véase *Aranitxi* en Lubinau / Lubiano e *Itsioa* en Oreitia.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 30

6.14. **ARBINBURUA**

DOC. *Arbinburua* (1576, AHPA, P. 6.858), *Arbinburua* (1577, AHPA, P. 6.859), *Arbinburua* (1587, AHPA, P. 4.791), *Arbinburua* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 111), *Arbinburua* (1601, AHPA, P. 2.578), *Arbinburua* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 84), *Arbin burua* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152v), *Arbinburua* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 65), *Arbimburua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.328), *Arbinburua* (1714, AHPA, P. 340, f. 239), *Arbin burua* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 16v), *Arbinburoa* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.906), *Arbinburua* (1956*, TA*).

> "Una pieza do dizen *Arbinburua* senda a Çurbano y camino a *Arzubiga*" (1601, AHPA, P. 2.578).
>
> "Una heredad en el termino de *Arbin burua*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152v).

> "Una pieza en el término de *Arbimburua* que llaman *Curruscasolo* que linda con el camino que van a *Arcubiaga* y al camino que van a la fuente" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.328).

OBS. Es el ya citado *arbin* 'estrecho', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada'.

Hasta ahora hemos recogido *Arbin(a)* como primer elemento del topónimo, es decir, con valor de sustantivo, como, por ejemplo: *Arbina*, *Arbinaelexostea* o *Arbinalasartebidea* (*GT II*), *Arbina* y *Arbinageta* (*GT IV*), *Arbina* y *Camino de Arbina* (*GT V*) o *Arbina*, *Arbinbea* (*GT VI*).

Ya hemos señalado en otras ocasiones que Irigoien (1994: 211) se ocupó de este topónimo e indicó que *arbin* se refiere a 'un lugar angosto', así como Salaberri (1994: 396) que, entre otros posibles significados en la toponimia navarra, también lo relaciona con 'camino estrecho', 'entre casas'.

6.15. **ARDANTZAIA**

DOC. *Ardanzaya* (1595, AHPA, P. 6.849), *Ardanzaea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Ardançaya* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 22), *Ardanzaia* (1709, AHPA, P. 160, f. 62), *Ardanzaya* (1723, *TA*), *Ardanzaia* (1723, AHPA, P. 61, f. 87), *Ardanzaia* (1743, AHPA, P. 904).

> "Una heredad en el termino de *Elejostea* llamado *Ardançaya*" (1667, AHPA, P. 3.699, f. 22).

> "Una heredad en el termino de *Ardanzaia* que alinda por la cauezera al camino que desde el se ba para el de Zurbano" (1743, AHPA, P. 904).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *ardantza* 'viña' (derivada de **ardano*, en composición *ardan-,* forma arcaica de *ardo* 'vino') con el artículo *-a*, y resultado *-tzaia*, (cfr. *Ardanzaya*).

6.16. **ARETXITURRI**

DOC. *Arexyturri* (1576, AHPA, P. 5.493), *Arichiturri* (1584, AHPA, P. 5.075), *Arechyturria* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 363), *Arechyturria* (1608, AHPA, P. 4.563, f. 5), *Arechiturri* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 665), *Arechyturria* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 401), *Arrechu yturria* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 451), *Errechitturria* / *Arechyturra* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 579), *Arrichiturria* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 975), *Arichayturria* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 581), *Ariche ytturria* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 582), *Arech yturria* (1702, AHPA, P. 356, f. 532v), *Abichiturria* (1706*, TA*), *Arrechiturria* (1714, AHPA, P. 98), *Are-*

chiturea (1720, AHPA, P. 261, f. 449), *Arechitturria* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 5), *Ariztturria* (1745, AHPA, P. 851, f. 653), *Arechiturri* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 125), *Arechiturri* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 212v), *Arrechiturri* (1802, AHPA, P. 10.330, f. 197v), *Ychiturria* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36v), *Arrechiturri* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 893), *Arrichiturri* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 974), *Ychiturri* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.022v), *Arechiturri* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ychuturru* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Arechiturri* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.090v), *Adechiturri* (1898, AMV, sig. 02/014/032), *Arrechiturri* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Ychiturri* (1915, AMV, sig. 02-14-38), *Etxiturri* (1922, LE), *Architurri* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Arecheiturri* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Chiturri* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Chisturri* / *Dichiturri* (1956, *TA*), *Echiturri* (1956, *TA*), *El Chiturri* (1988, *CT*), *Chiturri* (2019, IO).

> "Una pieza en el término de *Arech yturria* que linda al camino de Ulivarri a Arzubiaga" (1702, AHPA, P. 356, 532v)
>
> "Ottra heredad en el termino llamado *Archiyturria* [...] alinda [...] al rio que vaxa de rueda [...] ottra heredad en el mismo termino de *Archiyturria*" (1719, AHPA, P. 295, f. 803v).
>
> "Otra heredad de *Arechiturri* surca por el oriente al rio que vaja del molino..." (1848, AHPA, P. 13.592, f. 519v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *aretx*, forma occidental de *haritz* 'roble', más *iturri* 'fuente', con el artículo *-a*.

Es un término muy documentado y que presenta variantes y desfiguraciones a lo largo de los siglos, hasta llegar al actual *Chiturri*. Asimismo, se documenta también el relacionado *Aretxiturribidea*. Las personas informantes nombran *Chiturri* a una parte del río.

En el municipio presentamos en Ariz / Aríñez (*GT IV*) un topónimo relacionado con éste, *Aretxiturrieta*, es decir, *Aretxiturri* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 43

6.17. **ARETXITURRIBIDEA**

DOC. *Arech yturri videa* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 18v).

> "Una heredad en el termino de *Arech yturri videa*" (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 18v).

OBS. Del ya descrito *Aretxiturri*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Aretxiturri*'.

6.18. **AREXKETALDEA**

DOC. *Arexqeta aldea* (1547, AHPA, P. 6.648), *Arexqueta aldea* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.109), *Aresqueta aldea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Aresqueta aldea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 714), *Arisquetta aldea* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 130v).

> "Una pieza do dizen *Arexqueta aldea* camino de Lubiano para Arçubiaga y camino de Ulivarri para Junguitu" (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.109).
>
> "Una pieça en el termino de *Aresqueta aldea* camino para Vitoria" (1617, AHPA, P. 2.973, f. 714).

OBS. *Arexketa* 'robledal', compuesto de *aretx*, forma occidental de *haritz* 'roble', más el sufijo locativo-abundancial *-keta* (variante de *-eta* en determinados contextos) y *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a *Arexketa*', (al robledal)', o 'lo de la parte de *Arexketa* (del robledal)'.

Se documenta también en Jungitu y Lubinau / Lubiano.

6.19. **ARMOLA**

DOC. *Armola* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 300), *Armola* (1775, AHPA, P. 987, f. 412v), *Armola* (1784, AHPA, P. 1.548).

> "Una pieza en el termino de *Armola*" (1627, AHPA, P. 5.501, f. 300).

OBS. *Armola* (variante de *Armora*), viene de la voz *harmora*, que, entre otras acepciones, tiene el significado de 'montón de piedras'.

Para más datos, véase *Armora* en Ilarratza.

6.20. **ARRIEROS, camino de los**

DOC. *Camino de los Arrieros* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de los Arrieros* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.514v), *Camino de los Arrieros* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 737v), *Los Arrieros* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.056), *Camino de los Arrieros* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Camino de los Arrieros* (1905, AMV, sig. 2-14-31, caja: A-F), *Camino de los Arrieros* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de los Arrieros* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Camino de los Arrieros* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Camino los Arrieros* (1956, *TA*), *Camino los Arrieros* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Camino de los Arrieros*" (1885, AHPA, P. 17.916, f. 737v).

> "Término en que radica: *Camino de los Arrieros*. Linderos Oeste camino para Mendivil" (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino por donde transitaban los arrieros con sus animales de carga y mercancías. Se documenta en Lubinau / Lubiano y Oreitia.

Su correspondiente en lengua vasca en la zona es *Mandazai(n)bidea* que se documenta en este pueblo y, además, en Jungitu y Lubinau / Lubiano.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 32

6.21. **ARTEKOA**

DOC. *Artecoa* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 301), *Artecoa* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 401), *Artecoa* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152), *Artecoa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 138), *Articoa* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.078v), *Artecoa* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 65), *Artecoa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 27v), *Arttecoa* (1720, AHPA, P. 261, f. 456v), *Artecoa* (1728-1953, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 76), *Arttecoa* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 6), *Artecoa* (1802, AHPA, P. 10.330, f. 197v), *Artecoa* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 7), *Artecoa* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 585), *Artecoa* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 3.163), *Arteco* (1874, AHPA, P. 13.347, f. 428v), *Arteco* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Artecoa* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.056), *Artecoa* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Arteco* (1913, AMV, sig. 02-14-38), *Arteko* (1922, LE), *Artecoa* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Arteco* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Arrteco* (1938, AMV, sig. 02/014/034, f. HIJ), *Arteco* (1956, *TA*), *Senda Arteco* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Artecoa* y por otra con el camino que ba de este lugar para la rueda" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152).
>
> "Una pieza en el término de *Artecoa* que linda con la zequia que baja de *Yturtia* al rio caudal y por la ondonada con el camino carretil" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 27v).
>
> "Una heredad en el termino de *Artecoa* que alinda por el oriente al rio caudal que baja a dicho molino y por el norte y su cabezera a la senda que de este referido lugar se ba al termino de *Ylorazaya*" (1802, AHPA, P. 10.330, f. 197v).

OBS. Compuesto de *arte* 'espacio intermedio', y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, con el artículo *-a*. Es decir, 'lo (la) de en medio'. Los testimonios documentales sitúan el término entre el río y un camino.

Otra posibilidad es que el primer elemento podría referirse a *arte* 'encina' (cfr. *Arteko larra*, *GT IV*), pero en este caso nos inclinamos por la primera, a tenor de los textos descriptivos.

López de Guereñu lo cita como término y puente; González Salazar recogió que la *Senda Arteko* estaba ya anulada en la década de los ochenta del siglo XX.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 33

6.22. **ARTEKOBARRUA**

DOC. *Articobarrua* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 454), *Arttecobarrua* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 164), *Artecobarrua* (1695, AHPA, P. 5.991), *Arttecobarrua* (1703, AHPA, P. 348, f. 231v), *Arteco barrua* (1713, AHPA, P. 406 A), *Arttecobarrua* (1723, AHPA, P. 184, f. 1.192v), *Artteco barrua* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 18).

> "Una pieza en el término de *Artecobarrua* que linda al rio que baja del molino" (1695, AHPA, P. 5.991).
>
> "Una pieza en el término de *Arttecobarrua* que linda por la ondonada al rio que vaxa del molino" (1703, AHPA, P. 348, f. 231v).

OBS. Compuesto del citado *Arteko* y *barru* 'parte inferior', con artículo *-a*.

El texto de 1703 cita que "linda por la ondonada", es decir, la parte baja del término.

6.23. **ARTEKOBIDEA**

DOC. *Artecobidea* (1576, AHPA, P. 5.493), *Artecobidea* (1608, AHPA, P. 4.563, f. 5), *Arteco videa* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.422), *Arteco bidea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 342), *Arteco videa* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 469), *Artecovidea* (1704, AHPA, P. 8.824).

> "Una heredad en el termino de *Arteco videa*" (1652, AHPA, P. 3.686, f. 469).
>
> "Otra heredad en el termino de *Artecovidea* [...] que linda [...] con el camino que ban de dicho lugar al molino" (1704, AHPA, P. 8.824).

OBS. Del ya descrito *Arteko* y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Arteko*'.

6.24. **ARTEKOGANA**

DOC. *Articogana* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 465v), *Artecogana* (1713, AHPA, P. 406 A), *Arttecogana* (1720, AHPA, P. 261, f. 456v), *Arttecogana* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 18v), *Arttecogana* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 121), *Artecogana* (1747, AHPA, P. 8.987, f. 50v), *Arttecogaña* (1791, AHPA, P. 9.234), *Artecogaña* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62), *Artecogaña* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 227v), *Artecogaña* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.045).

> "Una heredad en el término de *Arttecogana* que linda por la cavezera con el camino real que de esta ciudad se va a la hermandad de Gamboa" (1720, AHPA, P. 261, f. 456v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arttecogaña*" (1791, AHPA, P. 9.234).

OBS. Del ya descrito *Arteko* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Al contrario que *Artekobarru*, en este caso el texto de 1720 cita "linda por la cavezera".

6.25. **ARTEKOTXIPIA**

DOC. *Arteco chipi* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 113v), *Artecochipia* (1563, AHPA, P. 4.759), *Artecochipia* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 665).

> "Una pieça en el termino de *Artecochipia*" (1563, AHPA, P. 4.759).
>
> "Una pieça en el termino de *Artecochipia*" (1624, AHPA, P. 2.607, f. 665).

OBS. Del citado *Arteko* más el adjetivo *txipi* 'pequeño, menor' que tiene el mismo significado que *gutxi* 'menor', con el artículo *-a*.

6.26. **ARTEKOZUBIA**

DOC. *Arteco subia* (1721, AHPA, P. 787, f. 51), *Artecozubia* (1733, AHPA, P. 669, f. 24), *Artecozubia* (1739, AHPA, P. 815, f. 446).

> "Una heredad en el termino de *Artecozubia* cequia que baxa a la *Rueda de Boronuiquia*" (1733, AHPA, P. 669, f. 24).
>
> "Una heredad en el termino de *Artecozubia* pegante a la zequia que baja de la rueda a *Boronbiquia*" (1739, AHPA, P. 815, f. 446).

OBS. Compuesto del citado *Arteko*, y *zubi* 'puente' con el artículo *-a*. Es decir, 'el puente de *Arteko*'. De hecho, los textos que acompañan a este topónimo y los de *Arteko* coinciden en su localización, de ahí que ofrezcamos esta etimología.

6.27. **ARTZUBIABIDEA**

DOC. *Arçubiabidea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 430), *Arçubiabidea* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.024), *Arcubia bidea* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 203v), *Arçubiabidea* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 1.348), *Arçubia videa* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 70), *Arzubia videa* (1686, AHPA, P. 6.047), *Arzubia bidea* (1721, AHPA, P. 787, f. 49), *Arzubiavide* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 117v), *Arzuvia videa* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 195), *Arzuviabide* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.492), *Arzubiabide* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Arzubia vide* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Arzuriavide* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Arzubiavide* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una pieça en el termino de *Arçubia videa* teniente al camino" (1618, AHPA, P. 10.718, f. 70).
>
> "Una pieza en el termino de *Arzubia bidea* que alinda al camino de Ulibarri para *Arzubiaga*" (1721, AHPA, P. 787, f. 49).

OBS. Este topónimo es el mismo que presentamos más abajo *Artzubiagabidea*, pero con forma sincopada, *Artzubiabidea*.

Véase *Artzubiagabidea*.

6.28. **ARTZUBIAGA, prado de**

DOC. *Prado Arzubiaga* (1714, AHPA, P. 340, f. 239), *Prado Arzubiaga* (1719, AHPA, P. 499, f. 361).

> "Una pieza en el término de *Uraldea* al rio que baja del *Prado de Arzubiaga* a *Padurea*" (1714, AHPA, P. 340, f. 239).
>
> "Una pieza en el término de *Uraldea* arroio que baja del *Prado de Arzubiaga*" (1719, AHPA, P. 499, f. 361).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Artzubiaga*, que a su vez identifica un prado.

6.29. **ARTZUBIAGABIDEA**

DOC. *Arçubiagabidea* (1554, AHPA, P. 5.003), *Arcubiagabidea* (1555, AHPA, P. 6.503), *Arçubiagabidea* (1566, AHPA, P. 9.404), *Arcubiagavidea* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 58), *Arzubiaga videa* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 70v), *Arzubiagabidea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 691), *Arzubiaga videa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.107), *Arzubiagavidea* (1702, AHPA, P. 2, f. 598), *Arzubiagabidea* (1702, *TA*), *Arzubiagabidea* (1720, AHPA, P. 261, f. 455v), *Arzubiagabidea* (1733, AHPA, P. 669, f. 24), *Arzubiaga bidea* (1739, AHPA, P. 815, f. 445), *Arzubiaga videa* (1752, AHPA, P. 8.935, f. 774), *Ar-*

zubiaga videa (1760, AHPA, P. 1.323, f. 295v), *Arzubiagabidea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 5v), *Arzubiagavidea* (1791, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 7), *Arzubiagavidea* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 341), *Arzubiagabidea* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36v), *Arzubiagavide* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 519v), *Arzubiagavide* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.110v), *Arzubiagavidea* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.051), *Arzubiagavide* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Arzubiagavide* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Arzubiagavide* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.090v), *Arzubiagavide* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Arzubiagavide* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Arzubiaga-videa / Zubiaga-videa* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Arzubiaga-vide* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Arzubiaga-vide* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Arzubiaga-vide* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Arzubiagabide* (1956, *TA*), *Arzubiaga-videa* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

> "Una heredad en termino de *Arcubiagavidea* alinda con el camino que vienen del dicho lugar a esta ziudad" (1622, AHPA, P. 4.901, f. 58).
>
> "Una heredad en el término de *Arzubiagabidea* que linda por la ondonada al camino que ban del dicho lugar de Ulivarri Arrazua al de Arzubiaga" (1720, AHPA, P. 261, f. 455v).
>
> "… hasta el mojon 278 hay una distancia de 1078 m. y al que lo sigue 354 m. en el termino de *Padurea* junto a rio, puente y camino del mismo nombre que va a Arzubiaga. Se retira Junguitu y entra Ullivarri Arrazua. Restamos visitar 5 mojones marchando entre Norte y Oriente colocados en los terminos de *Arzubiagavide* y *Miravalles* o *Larra errea* siendo el señalado con el nº 284 situado a la orilla del *Camino de Arzubiaga* a Ullivari Arrazua donde se dara por terminada la visita…" (1899, AMV, sig. 44/23/41).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo *Artzubiaga* y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Artzubiaga'. Otros topónimos para nominar a este camino son *Artzubiabidea* y *Artzubiagara bidea*.

Este topónimo, y su correspondiente en forma castellana se documenta también en Jungitu y Lubinau / Lubiano.

6.30. **ARTZUBIAGAPADUREA**

DOC. *Arzubiaga padura* (1663, AMV, sig. 10/019/000), *Arzubiagapadurea* (1705, *TA*), *Arzubiaga padurea / Prado Arzubiagapadurea* (1738, AMV, sig. 10/021/000), *Prado de Arzubiaga padurea* (1738, AHPA, P. 700, f. 555v), *Arzubiagapadurea* (1752, AHPA, P. 1.249, f. 49), *Arzubiaga padurea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 242), *Campo de Arzubiaga padurea* (1785, AHPA, P. 1.853, f. 239-242), *Arzubiaga padurea* (1791, AHPA, P. 871, f. 808), *Arzubiapadurea*

(1801, AHPA, P. 10.016, f. 341), *Arzubiaga padurea* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 244v), *Arzubiaga padurea* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *El campo de Arzubiaga-padurea* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Arzubiaga padurea* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 648v), *Arzubiaga-padurea* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 500), *Arzubiaga padurea* (1939, AMV, sig. 28-23-1).

> "… y dende ay fueron a otro mojon grande que estaua theniente a la azequia que viene de la Saueta y Junguitu en una mota que señala al mojon pasado en medio de dos cequias de a donde atrauesando las heredades fueron a otro mojon grande que staua a do dizen *Arzubiaga Padura* a orilla de una acequia que baja de Ulliuarri a la samta junto a un camino que van de Lubiano Para Vitoria e otras partes el qual dicho moxon parte termino entre el dicho lugar de Junguitu y la dicha tierra del Duque por partes del lugar de Zurbano…" (1663, AMV, sig. 10/019/000).

> "Una heredad sitta en el termino de *Urraldea* [...] tenientte al arroyo que baja del *Prado de Arzubiaga a Padurea* [...] y a la senda que ban desde el (lugar) para el de Zurbano" (1710, AHPA, P. 200).

OBS. Como ya se ha explicado en Jungitu, está compuesto del nombre del pueblo *Artzubiaga* y la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude.* Esta voz es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl*.

La mayoría de los testimonios documentales (en Jungitu, todos) muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Este topónimo se documenta también en Jungitu.

6.31. **ARTZUBIAGARA BIDEA**

DOC. *Arçubiagaravidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.444v), *Arzubiagarabidea* (1615, AHPA, P. 2.393, f. 294), *Arçubiagaravidea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.413), *Arzubiagarabidia* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 135), *Arçubigara bidea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 465), *Arzubiagara videa* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 315v), *Arzubiagarabidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.425), *Arzubiagara videa* (1702, AHPA, P. 356, f. 528), *Arzubiagara bidea* (1712, AHPA, P. 300, f. 574), *Arzubiagara bidea* (1714, AHPA, P. 92, f. 702), *Arzubiagaravidea* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260), *Arzuviagaravidea* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 33v), *Arzubiagaravide* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Arzubiagaravide* (1923, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una heredad en el termino de *Arzubiagara videa* que por una parte alinda con el camino que van de Ullibarri para *Arzubiaga*" (1686, AHPA, P. 2.983, f. 315v).

> "Una heredad en el término de *Arzubiagara bidea* linde al camino que se ba a *Arzubiaga* y a otro que del lugar de Junguitu se ba al de Mendivil" (1714, AHPA, P. 92, f. 702).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Artzubiaga*, más la desinencia del adlativo *-ra* 'a' y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Artzubiaga'.

6.32. **ARTZUBIAGAZABALA**

DOC. *Arçubiaga zauala* (1665, AMV, sig. 10/019/000), *Arzubiaga çavala* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 161), *Arzubiagazavala* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.106v), *Arzubiagazabala* (1738, AHPA, P. 700, f. 556), *Arzubiagazabala* (1738, AMV, sig. 10/021/000), *Arzubiagazabala* (1738, AHPA, P. 700, f. 556).

> "… Y de alli se paso al termino llamado de *Arzubiagazabala* attrauesando por el termino y heredades de *Raturea* donde se enconttro y visitto vn moxon mui gasttado que estta a la orilla del camino que biene de la yglesia y lugar *Despoblado de Doypa* para los de Arzubiaga y Zurbano..." (1738, AHPA, P. 700, f. 556).

OBS. Compuesto de *Artzubiaga*, nombre del pueblo, más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho' o, como en este caso, sustantivo 'llano, explanada', con el artículo *-a*. Es decir, 'el llano de Artzubiaga'.

Los documentos corresponden a la visita de mojones de la jurisdicción de Vitoria y al apeo de despoblados.

6.33. **ARTZUBIAGAZABALGANA**

DOC. *Arzubiagazabalgana* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 151v), *Arzubiagazabalgana* (1745, AHPA, P. 851, f. 652), *Arzubiazabalgana* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.356v).

> "Una heredad en el termino de *Arzubiagazabalgana*" (1687, AHPA, P. 6.015, f. 151v).

> "Una heredad en el termino de *Arzubiazabalgana* que alinda con el camino de Arroiabe a Junguitu" (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.356v).

OBS. Es el ya descrito *Arztubiagazabal(a)*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

6.34. **ARTZUBIAGAZABALOSTEA**

DOC. *Arçubiaçabalostea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 430), *Arçubia çabalostea* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.024), *Arcubia cabal ostea* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 203v), *Arçubiaçaval ostea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 714).

> "Otra pieza do llaman *Arçubiaçabalostea*" (1575, AHPA, P. 5.941, f. 430).
>
> "Una pieza en el termino de *Arcubia cabal ostea*" (1608, AHPA, P. 2.456, f. 203v).

OBS. Compuesto del citado *Artzubiagazabal(a)*, más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Artzubiagazabala*'.

6.35. **ARTZUBIAPADUREA**

DOC. *Arcubeapadura* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 883v), *Arçubea padura* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 159v), *Arzubia padura* (1686, AHPA, P. 6.047), *Arzubipadurea* (1695, AHPA, P. 5.991), *Arzubia padurea* (1721, AHPA, P. 787, f. 48v).

OBS. Este topónimo es el mismo que *Artzubiagapadurea*, pero con la forma sincopada, *Artzubiapadurea*.

Véase *Artzubiagapadurea*.

6.36. **ARTZUBIARA BIDEA**

DOC. *Arcubiarabidea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.359), *Arzubiarabidea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 258).

> "Una pieza en el término de *Arzubiarabidea* que linda por cavecera con un camino carretil que ba al termino de *Ylorrazaia*" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 258).

OBS. Este es el mismo que *Artzubiagara bidea*, pero en forma sincopada, *Artzubiara bidea*.

Véase *Artzubiagara bidea*.

6.37. **ARTZUBIAZABALA**

DOC. *Arçubiaçabal* (1566, AHPA, P. 9.404), *Arçubia çabala* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 113v), *Arcubeyacauala* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 565), *Arcubea cauala* (1668, AHPA, P. 9.502), *Arzubia zauala* (1686, AHPA, P. 6.047), *Arzubiaga zavala* (1720, AHPA, P. 261, f. 455).

> "Una pieza en el término de *Arcubeyacauala* rio que van a Curbano" (1619, AHPA, P. 2.358, f. 565).
>
> "Una heredad en el término de *Arzubiaga zavala* que linda al camino que ban de *Doypa* a Arzubiaga" (1720, AHPA, P. 261, f. 455).

OBS. Este topónimo es el ya visto *Artzubiagazabala*, pero en forma sincopada, *Artzubiazabala*.

6.38. **ASARISOLO**

DOC. *Ajarisolo* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 84), *Asarisoloa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 258), *Asarisoloa* (1709, AHPA, P. 160, f. 60), *Asarisoloa* (1726, AHPA, P. 797, f. 182), *Asari soloa* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 12v), *Asarisolo* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 353v), *Asarisolo* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.312), *Ascrisolo* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Aserisolo* (1904, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una pieza en el término de *Asarisoloa* que linda por ondonada con rio caudal" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 258).
>
> "Una heredad en el termino de *Asarisoloa* al rio que baja de *Doipa* y al prado de abaxo" (1726, AHPA, P. 797, f. 182).

OBS. Este topónimo está compuesto de *asari*, variante de *azari*, a su vez de *azeri* 'zorro', ambas procedentes de una forma anterior *azeari* documentada en antroponimia (*Azeari*), de origen latino (*asinarius* 'asnero') y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'; en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Es decir, '(la) pieza del zorro' o '(la) pieza de los zorros'

Todos los testimonios documentales, excepto el más temprano, se muestran con fricativa apicoalveolar <s>. Conocemos testimonios que muestran la fricativa prepalatal <x>, en otro topónimo relacionado que mostramos en Gometxa, *Axariturri* (*GT IV*).

6.39. **ASKARPEA**

DOC. *Ascarpea* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 612), *Ascarpea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 400v), *Escarpea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 455), *Escarpea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139), *Ascarpea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 975), *Ascarpea* (1691, AHPA, P. 3.071, f. 442), *Ascarpea* (1706, AHPA, P. 3, f. 987), *Ascarpea* (1706, *TA*), *Ascarpea* (1723, AHPA, P. 184, f. 1.192v), *Ascarpea* (1728-1953, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 78), *Ascarpea* (1736, AHPA, P. 425, f. 16), *Axcarpea* (1756, AHPA, P. 852, f. 312v), *Ascarpe* (1772, AHPA, P. 1.320, f. 2v), *Ascarpea* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 254), *Ascarpea* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 33v), *Ascarpe* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 585), *Escarpe* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.190v), *Escarpe* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Escarpio* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Escarpe* (1940, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en *Escarpea* alinda por una parte con el camino que ban de dicho lugar a *Yturrain*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 455).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarpea* y por la ondonada a una zequia que baxa del *Rio de Santa Marina*, al *Molino* del dicho lugar de Ullibarri" (1736, AHPA, P. 425, f. 16).
>
> "Una heredad en el termino de *Doipasacona* alias *Ascarpia*" (1803, AHPA, P. 10.002, f. 900v).

OBS. Compuesto de *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés (o sus variantes: *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, *ezcarrio*...) más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja' y el artículo *-a*.

En algunos testimonios presentados y en otros a lo largo de la obra, se muestra con la fricativa prepalatal, *Axcarpea* (cfr. *Axcarra,* en Aberasturi, *GT VI*), también lo hemos recogido con cierre de vocal inicial, *Escarpea*.

6.40. **ATASOLO**

DOC. *Atasoloa* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 443), *Atasoloa* (1585, AHPA, P. 5.078), *Atasoloa* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 664), *Atasoloa* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62), *Otasolo* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.849), *Otasolo* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 635v), *Otasolo* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.556), *Otasolo* (1864, AHPA, P. 13.740, f. 197), *Otasolo* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 498v), *Otasolo* (1883, AHPA, P. 14.256, f. 1.749), *Atasolo* (1905, AMV, sig. 2-14-32), *Atasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Otasolo* (1956, Ilarratza, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Atasoloa*" (1585, AHPA, P. 5.078).
>
> "Una heredad en el termino de *Otasolo* poniente camino de Nanclares a Vitoria" (1865, AHPA, P. 13.302, f. 498v).

OBS. Si nos atenemos a los testimonios más recientes, *Otasolo*, podría estar compuesto de *ote* 'árgoma, aulaga', *ota-* en composición, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Sin embargo, los testimonios hasta comienzos del siglo XIX indican *Atasoloa*, quizá referido a un antropónimo (cfr. *Andraotasoloa*, *Andraotasoloeta*, en Ullíbarri de los Olleros / Uribarri Nagusia, *GT VI*).

6.41. **ATXURI**

DOC. *Achuri* (1788, AHPA, P. 533, f. 982), *Achuri* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 527), *Achuri* (1858, AMV, sig. 10/024/000), *Achuri* (1859, AMV, sig. 10/024/000), *Achuri* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Achuri* (1900, AMV, sig.

44/12/60), *Achuri* (1930, AMV, sig. 27-6-16), *Achuri* (1944, AMV, sig. 32-25-36), *Peña de Achuri* (1956, *TA*).

> "Desde el qual [mojón] se pasó a otro mojon que se halla en el termino de *Achuri* en medio de la cuesta [...] se pasó a la *Cuesta de Ylungorri* confinante con el termino correspondiente a el lugar de *Orenin*, en donde y su misma cumbre se halló ottro mojon en forma…" (1788, AHPA, P. 533, f. 982).

> "Desde el anterior [mojón] subieron a la cumbre inmediata y en ella hallaron un mojon crecido y dos pequeños que forman escuadra, por ser esto el sitio en que se divide la jurisdiccion del pueblo de Nanclares de Gamboa y los de Azua y Zuazo [...] Siguiendo la visita se trasladaron a otro mojon que existe en medio de la cuesta en el termino de *Achuri*..." (1832, AHPA, P. 8.598, f. 527).

OBS. Este topónimo está compuesto de *atx,* variante del euskera occidental de *haitz* 'peña', y el adjetivo *zuri* 'blanca'. Es decir, 'la peña blanca'.

6.42. **AUNSOLOA**

DOC. *Aunsoloa* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.109), *Aunzsolo* (1741, AHPA, P. 658, f. 518v), *Aunsolo* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 422v).

> "Una pieza en el termino de *Aunsoloa*" (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.109).

> "Una heredad en el termino de *Aunsolo*, digo, *Ascarpea*" (1777, AHPA, P. 8.863, f. 422v).

OBS. Este topónimo, ya presentado en Lubinau / Lubiano, está compuesto de *ahuntz* 'cabra' y *solo* 'pieza, con el artículo *-a*, en gran parte de la documentación de ambos pueblos. Es decir, 'la pieza de la(s) cabra(s)'.

Se documenta también en Lubinau / Lubiano, *Aunsolo* y *Aunsoloeta*. Asimismo, se recoge también en Mendiola (*GT II*).

Véase la documentación de *Aunsoloa* en Lubinau / Lubiano.

6.43. **AUNSOLOETA**

DOC. *Aunsoloeta* (1739, AHPA, P. 8.659).

> "Una heredad en el termino de *Aunsoloeta*" (1739, AHPA, P. 8.659).

OBS. Es el mismo que el anterior*, Aunsolo*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Se documenta también en Lubinau / Lubiano.

6.44. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abajo* (1648, AHPA, P. 4.093), *Barrio de Abaxo* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 796), *Barrio de Abajo* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 833), *Barrio de Abajo* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 542v), *Barrio de Abajo* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 860v), *Barrio de Abajo* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.044v), *Barrio de Abajo* (1868, AHPA, P. 13.751, f. 34), *Barrio de Abajo* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.190).

> "Una casa en el *Barrio de Abaxo*" (1765, AHPA, P. 1.002, f. 796).
>
> "Una casa en el *Barrio de Abajo*, por el poniente al camino o estrada que bajan los del *Varrio de Basterrechaldea*" (1790, AHPA, P. 1.945, f. 833).
>
> "Una casa sita en el *Barrio* que llaman *de Abajo* linda por el poniente al barrio o camino que se va a la fuente" (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.044v).

OBS. En este pueblo hay dos nombres de barrios que denominan su posición, *Barrio de Abajo* y *Barrio de Arriba*. El correspondiente de este topónimo en lengua vasca se atestigua en este pueblo (y en Ilarratza) como *Beheko barrioa.*

Asimismo, se presenta en los pueblos de Lubinau / Lubiano y Oreitia, donde también se documenta el *Barrio de Arriba*.

Véase *Beheko barrioa.*

6.45. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de Arriva* (1643, AHPA, P. 2.948), *Barrio de Arriua* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 292), *Varrio de Arriba* (1794, AHPA, P. 1.862, f. 53), *Barrio de Arriba* (1795, AHPA, P. 1.864, f. 241), *Varrio Arriva* (1806, AMV, sig. 8/15/2, f. 123v), *Varrio de Arriba* (1815, AHPA, P. 17.562), *Barrio de Arriva* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 517), *Barrio de Arriba* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.108v), *Barrio de Arriba* (1866, AHPA, P. 13.746, f. 1.935), *Barrio de Arriba* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 568v), *Barrio de Arriba* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.023), *Barrio de Arriba* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.089), *Barrio de Arriba* (1929, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López. de Arróyabe).

> "Unas cassas sitas en el *Barrio de Arriva*" (1643, AHPA, P. 2.948).
>
> "Una casa que esta pegante al camino que de dicho lugar se pasa a Gamboa y al monte en el *Varrio de Arriba* y tres raines, la una pegante al camino que desde dicho lugar se transita para Lubiano, otra pegante a dicho camino que de dicho lugar se va para Gamboa y la otra pegante a dicha casa" (1794, AHPA, P. 1.862, f. 53).

> "Una casa en dicho pueblo y su *Barrio de Arriba* [...] y linda todo por oriente camino para Gamboa..." (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.089).

OBS. Barrio identificado por oposición a *Barrio de Abajo*, topónimo que también se documenta en Lubinau / Lubiano y Oreitia.

Se atestigua en lengua vasca como *Goiko barrioa* (también en Ilarratza) y *Goiko etsaldea*.

Véase *Goiko barrioa* y *Goiko etsaldea*.

6.46. **BASABURUA**

DOC. *Basaburua* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81).

> "Una heredad en el termino de *Basaburua*" (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', y el artículo *-a*.

Es un topónimo muy habitual en el municipio y se documenta también en Oreitia.

6.47. **BASATXO**

DOC. *Basacho* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.292), *Basochoa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.746v), *Vasochoa* (1709, AHPA, P. 236, f. 359), *Camino Basachoa* (1722, AHPA, P. 90, f. 197v), *Bassochoa* (1731, AHPA, P. 765), *Basachoa* (1741, AHPA, P. 658, f. 517), *Monte de Basachoa* (1746, AHPA, P. 418, f. 209), *Basochoa* (1762, AHPA, P. 692, f. 762), *Basachoa* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Basochoa* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 575v), *Monte de Basachoa / Basachoa* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 837v), *Basochua* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62), *Basachoa* (1811, *TA*), *Baso-ochoa* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 36), *Basachoa* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Basochoa* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 203), *Basacho* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 19), *Bazochoa* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.183v), *Vasochoa* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.909v), *Basochoa* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Basochoa* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.305), *Basacho* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Monte Basacho* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *Basocho* (1922, AMV, sig. 2-14-32), *Basacho* (1935, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Vasacho* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Basacho* (1956, *TA*), *Basocho* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *Basocho* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Basacho* (1988, *CT*).

"Una [heredad] en el termino de *Samineta hostea* camino que va al *Monte Basachoa*" (1713, AHPA, P. 406 A).

"Una heredad en el termino de *Basachoa* que linda por el oriente al *Monte Basachoa*" (1746, AHPA, P. 418, f. 209).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más el sufijo diminutivo *-txo* y, en algunos testimonios, con el artículo *-a*. Es decir, '(el) montecico'.

Este topónimo parece identificar un monte y un camino y González Salazar lo describe como la *Dehesa de Ullíbarri*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 14

6.48. **BASATXONDOA**

DOC. *Basachondoa* (1597, AHPA, P. 6.884).

"Una pieza do dizen *Basachondoa*" (1597, AHPA, P. 6.884).

OBS. Compuesto del citado *Basatxo* y la posposición *ondo* 'junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'junto a *Basatxo*'.

6.49. **BASATXOSTE**

DOC. *Basahoste* / *Basachoste* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 609).

"Termino *Basachoste* (1476 *Basahoste*)" (1476, AMV, sig. 8-13-0).

OBS. Del citado *Basatxo* y la posposición *-oste* 'parte trasera'. Es decir, 'detrás de *Basatxo*'.

6.50. **BAZTERRETXEALDEA**

DOC. *Barrio de Baster echealdea* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 627), *Bazterechaldea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 964), *Barrio de Baster echaldea* (1703, AHPA, P. 348, f. 545v), *Casa de Basterrechalde* (1706, AHPA, P. 66, f. 133), *Basterrechalde* / *Basterechaldea* (1706, *TA*), *Vaster echaldea* (1702, AHPA, P. 356, f. 528), *Barrio de Bazterra echaldea* (1739, AHPA, P. 8.659), *Basttere-chealdea* (1752, AHPA, P. 1.249, f. 49), *Basterrechealdea* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 295v), *Bastez echaldea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 240), *Varrio de Bas-terrechaldea* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 833), *Barrio Basterrechaldea* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 353), *Varrio Baterrechalde* (1828, AHPA, P. 8.720, f. 519), *Barrio de Baster-rreochalde* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 838v), *Bastrechaldea* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Bastretxealdea* (1922, LE), *Basterrecochalde* (1923, AMV, sig. 02/014/032).

> "Unas casas con su guerta hera y demas pertenencias sitas en el *Barrio de Baster echealdea*" (1664, AHPA, P. 6.086, f. 627).
>
> "Una casa en el *Barrio de Abajo*, por el poniente al camino o estrada que bajan los del *Varrio de Basterrechaldea*" (1790, AHPA, P. 1.945, f. 833).

OBS. Compuesto de *bazter* 'extremo, linde', más *etxalde*, que suele referirse a un barrio, a su vez de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, y *alde,* posposición que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

6.51. **BEBEDERO, el**

DOC. *El Bebedero* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu en la década de los años 50 del siglo XX.

En Lubinau / Lubiano se recoge "*El Bebedero o Iturralde*". Allí se trata de un bebedero para ganado que se encuentra cerca del río.

6.52. **BEHEKO BARRIOA**

DOC. *Varrio de Vecobarrioa* (1716, AHPA, P. 331, f. 563), *Barrio de Becobarrioa* (1721, AHPA, P. 787, f. 48v), *Barrio de Vecobarrioa* (1733, AHPA, P. 669, f. 24), *Barrio de Beco barrio* (1739, AHPA, P. 815, f. 444v).

> "Una casa en el *Varrio de Vecobarrioa* que linda al camino que de este lugar se ba al de Junguitu" (1716, AHPA, P. 331, f. 563).
>
> "Una casa en el *Barrio* do llama *Becobarrioa* que alinda con el camino que baja de dicho lugar a *La Fuente*" (1721, AHPA, P. 787, f. 48v).

OBS. De *beheko* 'de abajo', a su vez compuesto de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*. Como en otras ocasiones, y al igual que en Ilarratza, se presenta la tautología "*Barrio* llamado *Becobarrioa"*.

Este topónimo también se documentó en su forma castellana, *Barrio de Abajo*.

Véase *Barrio de Abajo*.

6.53. **BEHEKO ETXALDEA**

DOC. *Vecoechaldea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 664v).

> "Una pieça en el termino de *Vecoechaldea*" (1624, AHPA, P. 2.607, f. 664v).

OBS. Compuesto de los ya descritos *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *etxalde* (cfr. *Goiko etsaldea*) que suele referirse a un barrio, con el artículo *-a*.

6.54. **BEHEKO PADUREA**

DOC. *Beçopaduria* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 457), *Prado Beco paduria* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 22v).

> "Una pieça en el termino de *Beçopaduria*" (1602, AHPA, P. 5.983, f. 457).
>
> "Una heredad en el termino de *Boron viquia* que alinda por la ondonada con el *Prado* llamado *Beco paduria*" (1667, AHPA, P. 3.699, f. 22v).

OBS. Compuesto del citado *beheko* 'de abajo', y *padura*, en este caso con artículo *-a*, *padurea*, y cierre de vocal posterior, *Paduria*.

Sobre *padura*, véase *Padurea*.

6.55. **BELAUNTESIA**

DOC. *Betauntesia* (1601, AHPA, P. 15.206), *Belaunttecia* (1723, AHPA, P. 184, f. 1.192v), *Belauntesia* (1736, AHPA, P. 425, f. 16v), *Velauntesia* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Velauntisia* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Belauntisia* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 223), *Velaustisa* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 167).

> "Una heredad en [...] su termino de *Velaustisa* [...] que alinda [...]: por la ondonada a senda, que dirije para el de Lubiano..." (1821, AHPA, P. 8.588, f. 167).
>
> "Una heredad en el termino de *Belauntisia* senda a Lubiano" (1792, AHPA, P. 1.724, f. 223).

OBS. Este topónimo ya se presentó en Arkauti y Gamiz (*GT V*), donde indicamos que no era de fácil explicación y se quedaba a la espera de futuras investigaciones. El profesor Salaberri nos sugirió entonces que quizá el primer elemento fuera *belaun* 'herbal' (de *belar* 'hierba' más *une* 'lugar') conocido en otros topónimos (cfr. *Belauntza*).

Se recoge también en Lubinau / Lubiano.

6.56. **BETALAIN**

DOC. *Betalain* (1537, AHPA, P. 6.675), *Betalayn* (1552, AHPA, P. 4.719), *Betelein* (1566, AHPA, P. 9.404), *Betelain* (1584, AHPA, P. 5.075),

Betelain (1601, AHPA, P. 15.206), *Vetelain* (1601, AHPA, P. 2.578), *Betallan* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 108v), *Vetalain* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.422), *Vetelain* (1643, AHPA, P. 2.948), *Vetalaña* (1668, AHPA, P. 3.476, f. 109), *Betelain* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 258), *Vatalain* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 581v), *Bettelaña* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 1.019), *Bettalain* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 12v), *Bettelana* (1744, AHPA, P. 667, f. 510), *Betalain* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 422v), *Bettalain* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 600), *Betalain* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 341), *Betelain* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 501), *Betelain* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 648), *Betelain* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 635v), *Betelayn* (1864, AHPA, P. 13.740, f. 195v), *Vitalain* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 3.163), *Betalain* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.051), *Betalain* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Betalain* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Betalain* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Betalain* (1916, AMV, sig. 2-14-32), *Betalain* (1922, LE), *Betalain* (1926, AMV, sig. 2-14-32), *Betalain* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Betalain* (1956, *TA*), *Betalain* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino llamado *Betalain* por meridiano a rio que baja de Ullibarri a Zurbano nº 5 apeo antiguo" (1830, AHPA, P. 8.546, f. 205).
>
> "Una heredad en el término de *Betalain* que alinda por el norte y oriente a un regajo" (1831, AHPA, P. 8.723, f. 118).

OBS. Los testimonios documentales nos llevan a pensar en un antropónimo (cfr. *Beteluri*, en Bizkaia y Navarra, Irigoien) más el sufijo *-ain*, que indica propiedad. Por otra parte, presentamos en Aztegieta el topónimo *Betelea* (*GT IV*), pero desconocemos si tienen alguna relación.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 52

6.57. **BETALAINURALDEA**

DOC. *Vetelain uraldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.328), *Vettelain uraldea* (1710, AHPA, P. 200), *Vetelain uraldea* (1714, AHPA, P. 340, f. 239), *Veteleun uraldea* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Betelain uraldea* (1724, AHPA, P. 91, f. 454).

> "Una pieza en el término de *Vetelain uraldea* cerca del antecedente [*Uraldea*]" (1714, AHPA, P. 340, f. 239).

OBS. Compuesto del citado *Betalain* y *Uralde* con el artículo *-a*. Es decir, 'la ribera del río de *Betalain*'.

Véanse *Betalain* y *Uraldea*.

6.58. **BIDABITARTEA**

DOC. *Videvitartea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 968), *Vida vitartea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152v), *Vida vitartea* / *Bidavitartea* (1695, AHPA, P. 5.991), *Vidabitartea* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Bidabitartea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 798), *Bidabittarttea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 853), *Vidabittarttea* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 575v).

> "Una pieza en el termino de *Bidavitartea* rodeado de caminos" (1695, AHPA, P. 5.991).
>
> "Una heredad en el termino de *Bidabittarttea* por la cabezera al camino que de *Doipa* se transitta para *Miquindain*" (1765, AHPA, P. 1.002, f. 853).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', *bida-* en composición, más *bitarte* 'espacio intermedio', a su vez de *bi* 'dos' y *(t)arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de entre caminos'.

El testimonio de 1695 describe claramente el significado del topónimo 'rodeado de caminos'.

6.59. **BITORIABIDEA**

DOC. *Bitoria bidea* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *Vitoriavide* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 2.051), *Vitoriavide* (1869, AHPA, P. 13.757, f. 2.053), *Vitoriavide* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Vitoriavide* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Vitoriabidea* (1922, LE).

> "Una heredad en el termino de *Bitoria bidea*" (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81).
>
> "Una heredad en el termino de *Vitoriavide*" (1866, AHPA, P. 13.330, f. 2.051).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir 'el camino de Vitoria'.

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Camino de Vitoria*.

6.60. **BIZKARRA**

DOC. *Vizcarra* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.109), *Biscarra* (1584, AHPA, P. 5.076), *Vizcarra* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 133), *Biscarra* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 396), *Bizcarra* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 250), *Vizcarra* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 354), *Bizcarra* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 953), *Bizcarra* (1702, AHPA, P. 356, f. 532v), *Vizcarra* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.152), *Vizcarra* (1744, AHPA, P. 667, f. 510), *Vizcarra* (1775, AHPA, P.

1.179, f. 240v), *Vizcarra* (1802, AHPA, P. 10.330, f. 198), *Vizcarra* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *Vizcarra* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36v), *Viscarra* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 926v), *Vizcarra* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 893v), *Viscarra* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 463v), *Viscarra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Vizcarra* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Vizcarra* (1899, AMV, sig. 2-14-30), *Vizcarra* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Bizkarra* (1922, LE), *Bizcarra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Vizcarra* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Barrio de Vizcarra* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Bizcarra* (1956, *TA*), *Barrio de Vizcarra* (1964, AMV, sig. L.6-63), *Bizcarra* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el término de *Vizcarra* que linda con el camino que se va a la rrueda" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 354).
>
> "Una pieza en el término de *Bizcarra* que linda por la ondonada al camino de Ulivarri al molino de dicho lugar" (1702, AHPA, P. 356, f. 532v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *bizkar* 'loma', 'cima, cresta', con el artículo *-a*.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, diremos que *bizkarra* 'espalda' es palabra utilizada en el castellano alavés, en varios lugares de la provincia, para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizcarzorro,* zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días; lo hacían con piel de carnero. Pero *bizcarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno', como apunta López de Guereñu (*VA*), es decir, el valor de este topónimo, *Bizkarra*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 37

6.61. **BORINBIKEA**

DOC. *Borin biquea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 430), *Borinbiquea* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.024), *Borunbiquea* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 255), *Borondiquea* (1601, AHPA, P. 2.578), *Borunbiquea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 714), *Vorinbique* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 664v), *Borronbica* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 159v), *Boron viquia* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 22v), *Borronbica* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 191), *Borunbique* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 954), *Prado de Borumbiquea / Rio de Borumbiquea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.328), *Borin biquea* (1702, AHPA, P. 356, f. 530v), *Prado de Vorunbique / Rio de Borunbiquea* (1710, AHPA, P. 200), *Boronbiquia* (1721, AHPA, P. 787, f. 51), *Rueda de Boronuiquia* (1733, AHPA, P. 669, f. 24), *Molino de Boronbizia* (1734, AHPA, P. 17.578, f. 107), *Vorombica* (1762, AHPA, P. 692, f.

762), *Prado de Borimbique* (1795, AHPA, P. 1.864, f. 65v), *Borunvico* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Boronbica* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 278), *Borombica* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.394), *Borombica* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.514v), *Borrombica* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.056), *Borrombica* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 474v), *Borrumbica* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Borombica* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Borombica* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Borrunbika* (1922, LE), *Boronvica* / *Boronbica* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Borrombica* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Borombica* (1956, *TA*), *Borombica* (1988, *CT*).

> "Otra pieza do dizen *Borin biquea* a rio para Çurbano" (1575, AHPA, P. 5.941, f. 430).
>
> "Una heredad en el termino de *Artecozubia* cequia que baxa a la *Rueda de Boronuiquia*" (1733, AHPA, P. 669, f. 24).
>
> "Una heredad en el termino de *Osardea* que alinda por la cauezera con el camino que del se va para el de Zurbano; por la ondonada al *Prado de Borimbique*" (1795, AHPA, P. 1.864, f. 65v).
>
> "Término en que radica: *Boronvica.* Linderos: Sur rio del Molino" 1925, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. El primer elemento del topónimo es *borin-*, *borun-*, *boron-*, variantes en composición (y también en derivación, cfr. *Bolintxoa* en Matauku y Oreitia) que junto a *bolin-*, *bolun-*, etc. del lat. *molinu(m)* indican 'molino'.

Como hemos apuntado en otras ocasiones, el segundo elemento quizá se refiera a lo señalado por Mitxelena como *pike*, *ika*, *ik(h)e*, 'cuesta' (*AV*, 523). Aun así, este elemento también nos recuerda a la voz vasca *bike*, o *bika* (del lat. *uicem, SHLV,* 36) que, en territorio alavés, Baraibar (1903) recoge *vico* y describe como 'parte de la propiedad de un molino harinero'. Asimismo, López de Guereñu recogió las palabras alavesas *bica*, *bique*, *pique*, *vica*, *vico*, *vique*, como las partes que tiene una persona en el molino. La voz *bique* y sus variantes ya la presentamos en *GTV*, por ser citada en testimonios documentales.

González Salazar cita el topónimo como una finca incluida en *Paduralde*.

6.62. **BORINBIKEURALDEA**

DOC. *Vorunbique uraldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.328), *Vorunbique uraldea* (1710, AHPA, P. 200), *Borumbique uraldea* (1714, AHPA, P. 340, f. 239), *Vorunbique uraldea* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Borunbique uraldea* (1724, AHPA, P. 91, f. 454).

> "Una pieza en el término de *Vorunbique uraldea* que linda a la dicha senda y al *Prado de Borumbiquea*" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.328).
>
> "Ottra [heredad] en el termino de *Vorunbique Uraldea* [...] tenientte a una zequia y a una senda y al *Prado de Vorumbique*" (1710, AHPA, P. 200).

OBS. Compuesto del anterior *Borinbike(a)*, aquí con la forma *Borun-*, y *Uraldea*.

Véanse *Borinbikea* y *Uraldea*.

6.63. **BORINGANA**

DOC. *Voringana* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 664v), *Voringana* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 377), *Boringaina* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 364v), *Boringana* (1710, AHPA, P. 352, f. 793), *Boringana* (1714, AHPA, P. 92, f. 310), *Boringana* (1718, *TA*), *Boringana* (1725, AHPA, P. 316, f. 248v), *Boringaina* (1732, AHPA, P. 765), *Bolengana* (1762, AHPA, P. 962, f. 762), *Boringana* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 562v), *Boringana* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 600), *Boringaña* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 206v), *Bolingaña* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 923), *Bolingaña* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 437), *Boringain* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.527), *Boringaña* (1889, AHPA, P. 20.412, f. 2.477), *Boringain* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Boringain* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Boringaña* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Boringain* (1922, LE), *Boringaña* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Boringain* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Bolingain* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el término de *Boringana* linde con el camino de Ulivarri a Junguitu y por la cavezera al camino de Vitoria a Lubiano" (1714, AHPA, P. 92, f. 310).
>
> "Una heredad en el termino de *Boringaña* que alinda por la ondonada al rio que vaja de *Errotaldea*" (1797, AHPA, P. 1.696, f. 206v).

OBS. El primer elemento del topónimo es *borin-*, variante en composición que junto a *borun-*, *boron-*, *bolin-*, *bolun-*, etc. del lat. *molinu(m)* indican 'molino', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Algunos de los testimonios presentan *-gain(a)* y *-gaña*.

Otra de las formas para denominar molino en lengua vasca es *errota*, presente también en la toponimia de este pueblo (cfr. *Errotaburu*, *Errotara bidea*, *Errotaldea*, *Errotaurrea*, etc.).

6.64. **BUZTINZURI**

DOC. *Buztinçuria* (1546, AHPA, P. 6.647), *Buztin çuria* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 371v), *Bustinzuri* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 454), *Bustinzuri* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 137v), *Bustinzuri* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 315v), *Bustin zuri* (1722, AHPA, P. 90, f. 197v), *Bustinçuri* (1741, AHPA, P. 658, f. 517v), *Bustinzuria* (1745, AHPA, P. 851, f. 653), *Cruz de Bustinzuri* (1752, AHPA, P. 1.249, f. 49), *Bustinzuri* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 242v), *Bustinzuri* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 674), *Bustinzuri* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 119), *Bostinzuri* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.324v), *Bustincuri* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.096v), *Bustinzuri* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 840), *Bostinzuris* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Bustizuri* (1914, AMV, sig. 2-14-32), *Bostinzuri* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Bostinzuri* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Bustinzuri* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Bostizuri* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Bustin çuria* pegante al camino que van de Nanclares a la ciudad de Victoria y por la caveçera campo franco" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 371v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bustincuri* linda por poniente al camino que los de Nanclares van para Vitoria; mediodia al camino público para Vitoria" (1863, AHPA, P. 13.292, f. 1.096v).

OBS. De *buztin* 'arcilla' y el adjetivo *zuri* 'blanco', con el artículo *-a*, en algún testimonio.

Este topónimo, y otros compuestos con la voz *buztin*, están presentes en varios pueblos del municipio vitoriano: *Buztina* en Gobeo y Lasarte, *Buztinandi* en Aretxabaleta y Gardelegi, *Buztinsoloa* en Armentia, *Buztinzuri* en Ali y Mendiola, y *Buztinzurigana* en Aretxabaleta y Gardelegi (*GT II*); *Buztinbea* en Gamarra y Retana, *Buztintxoa* en Amarita, *Buztintzaia* en Retana y *Buztinzuri* en Gamarra (*GT III*); *Buztina* y *Buztintza* en Aztegieta / Asteguieta, *Buztinobi* en Gometxa, y *Buztinzar* en Aríñez / Ariz (*GT IV*); *Buztina* y *Buztintza* en Otazu, *Buztinzuri* y *Buztinzurialdea* en Betoñu (*GT V*); *Buztina* y *Buztintxo* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, y *Buztinzulueta* en Askartza (*GT VI*).

6.65. **BUZTINZURIAZPIA**

DOC. *Bustin zuria aspia* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 364), *Busttinzuri aspia* (1714, AHPA, P. 92, f. 310), *Busttinzuriaspia* (1723, AHPA, P. 184, f. 326).

> "Una pieza en el término de *Bustin zuria aspia*" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 364).

"Una heredad en el término de *Busttinzuri aspia*" (1714, AHPA, P. 92, f. 310).

OBS. Está compuesto del ya citado *Buztinzuri* y *azpi* 'parte inferior', con el artículo *-a*.

6.66. **BUZTINZURIGANA**

DOC. *Buztinzurigana* (1739, AHPA, P. 8.659), *Busttinzurigaña* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260).

"Una heredad en el termino de *Busttinzurigaña* senda de Junguitu a Arroiabe" (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260).

OBS. Compuesto del ya citado *Buztinzuri* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el alto de *Buztinzuri*'.

6.67. **CHITURRI**

Véase *Aretxiturri*.

6.68. **COTEADO, el**

DOC. *Coteado* (1700, AHPA, P. 305), *El Coteado de Ullibarry* (1713, AHPA, P. 509, f. 426), *El Cotteado de Ulliuarri Arrazua* (1745, AHPA, P. 665), *Coteado de Ulibarri Arrazua* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 381), *Coteado de Ulibarri Arrazua* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 31v), *Coteado* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 36v), *Coteado* (1921, AMV, sig. 02/014/032).

"Una heredad en el término de *Luminaubidea* linde por la cavezada al camino que ban de dicho lugar a Lubiano y por la ondonada al *Coteado de Ullibarry*" (1713, AHPA, P. 509, f. 426).

"Una heredad en el termino de *Paduraldea* y surca por la ondonada al rio que por el cotteado deel se ua al *Cotteado* del cittado lugar *de Ulliuarri Arrazua*" (1745, AHPA, P. 665).

OBS. Se recoge *coteado* en Ilarratza, Jungitu, Lubinau / Lubiano, Matauku, Oreitia y Uribarri Arratzua. En algunos pueblos se habla indistintamente de *Coteado* y *Dehesa.* El coteado de Ilarratza y el de Jungitu son comuneros.

Para más detalles, véase *Coteado, el* en Lubinau / Lubiano.

6.69. **DEHESA, la**

DOC. *La Dehesa* (1582, AHPA, P. 17.616), *La Dessa de Ulibarri Arraçua* (1604, AHPA, P. 4.066), *La Dessa* (1745, AHPA, P. 851, f. 652).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel videa* que alinda con la senda que se ba al lugar de Junguitu por una partte y por otra a la *Dehesa* o prado de dicho lugar" (1745, AHPA, P. 851, f. 652).
>
> "Una pieça de tierra labradia en *Ulibarri* bidea y por la otra parte a *La Dessa de Ulibarri Arraçua*" (1604, AHPA, P. 4.066).

OBS. *La Dehesa* es un topónimo que se documenta en todos los pueblos de la zona objeto de estudio. Su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'.

López de Guereñu identifica la dehesa del lugar con *Basatxo(a)*.

Para más detalles, véase *Dehesa de Ilarratza, la* en Ilarratza.

6.70. **DERMAUTXOA**

DOC. *Ermauchoa* (1607, AHPA, P. 4.562), *Dremanchoa* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 151), *Ermaochoa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 258v), *Dumauchoa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 458), *Dermauchoa* (1695, AHPA, P. 5.991), *Dremanchoa* (1713, AHPA, P. 406 A), *Dermachoa* (1732, AHPA, P. 765), *Dremachua* (1733, AHPA, P. 722, f. 569v), *Ermauchoa* (1738, AHPA, P. 846, f. 669v), *Fuente Dermachoa / Hermaochoa* (1741, AHPA, P. 658, f. 517), *Dermachua* (1741, AHPA, P. 658, f. 520v), *Dermachoa* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 120v), *Dermacho* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 799v), *Dremachua* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 214), *Dermachua* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 240), *Dermachoa* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 422v), *Dermachoa* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 5v), *Dermachoa* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 124v), *Hermauchoa* (1795, AHPA, P. 1.846, f. 241v), *Ermachua* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 900), *Hermaochoa* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Dermauchoa* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 119), *Dermaocho* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Darmacho* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 205v), *Dremachua / Dermancho* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.337), *Hermuchoa / Dormaucho* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.909v), *Hermuchoa / Dormaucho* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Dremachua / Dermancho* (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.484), *Ermauchoa* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.091), *Dormachu* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Zormacho* (1904, AMV, sig. 02-14-34, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Dormatxo / Dermantxo / Demontxoa* (1922, LE), *Ermanchoa / Garmacho / Dermachua / Dermaucho* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Hermuchoa* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Dalmaucho / Domacho / Darmocho* (1956, *TA*), *Darmaucho* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Hermaochoa* y surca con el monte de este dicho lugar llamado *Basachoa* y por la ondonada era la *Fuente de Dermachoa*" (1741, AHPA, P. 658, f. 517).

> "Una heredad en el término de *Dermauchoa* que alinda por el Norte al camino que los de Nanclares van a Vitoria" (1831, AHPA, P. 8.723, f. 119).
>
> "Una heredad en el termino de *Dremachua* hoy *Dermancho*, por mediodia con la zanja que las aguas del *Monte Zango* vajan a *Mutina*" (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.337).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *dermau* 'terminado', en la acepción de *dermio* 'término', con el diminutivo *-txo* y el artículo *-a*. Es decir, 'el terminico'.

Mitxelena presenta *dermio* 'término' (*FHV* 239, 303) y Salaberri (1998: 70) recoge este citado *dermau* 'terminado' en la toponimia del oeste de Navarra.

Este topónimo ya fue presentado, por primera vez, en el municipio vitoriano, en las localidades de Gamiz y Otazu (*GT V*).

Mapa Uribarri Arratzua. n. 9

6.71. **DINDIRINDAIN**

DOC. *Dindirrindain* (1686*, TA*), *Dindirindain* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 403), *Dindirindain* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 5v), *Dindirindain* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Dindirindain* (1795, AHPA, P. 8.865, f. 118).

> "Una pieza en termino *Sosalapeya* y por otro nombre *Dindirindain* que linda por la cavezera al campo" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 403).
>
> "Una heredad en el termino de *Dindirindain*" (1777, AHPA, P. 8.863, f. 5v).

OBS. Es la primera vez que encontramos este topónimo en la documentación del municipio. Por el momento se queda a la espera de futuras investigaciones.

6.72. **DOIPA**

DOC. *Doipa* (1025, *BGSMC*, 974), *Ulibarri-Doypa* (siglo XIII, *TA*), *Doypa* (1540, AHPA, P. 6.639), *Doypa* (1566, AHPA, P. 9.404), *Doypa* (1576, AHPA, P. 5.493), *Doypa* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 113v), *Doypa de Arriba* (1601, AHPA, P. 15.206), *Doypa* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 70), *Doypa* (1625, AMV, sig. 10/019/000), *Doypa* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 300v), *Doypa* (1643, AHPA, P. 2.948), *Doypa* (1660, AHPA, P. 4.139, f. 170), *Doypa* (1665, AMV, sig. 10/019/000), *Doypa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 268v), *Doypa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 364), *Doypa* (1692, AHPA, P. 6.083, f.

1.319v), *Doipa* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 65), *Rio de Doypa* (1702, AHPA, P. 2, f. 598), *Doypa* (1702, AHPA, P. 356, f. 532), *Doipa* (1706, *TA*), *Doipa* (1714, AHPA, P. 92, f. 307), *Doipa* (1723, AHPA, P. 184, f. 326), *Despoblado de Doypa* (1738, AHPA, P. 700, f. 556), *Doypa* (1758, AMV, sig. 10/022/000), *Doypa* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 705), *Doipa* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Doypa* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 462v), *Mortuorio de Doipa* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 223), *Doipa* (1794, AHPA, P. 1.862, f. 54), *Mortuorio de Doipa* (1802, AHPA, P. 10.330, f. 197v), *Doipa* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 581v), *Doypa* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Doypa* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.028), *Doipa* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 518), *Doipa* (1854, AMV, sig. 37/029/050), *Doipa* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.111), *Doipa* (1888, AHPA, P. 20.382, f. 38), *Doypa* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.091), *Doipa* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Doipa* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Doipa* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Doipa* (1930, AMV, sig. 27-6-16), *Doipa* (1944, AMV, sig. 32/25/36), *Doipa* (1958, AMV, sig. LD-42-22), *Doipa* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el término de *Doipa* que linda al camino que bienen los de Nanclares a Vitoria por la ondonada" (1714, AHPA, P. 92, f. 307).

> "Una heredad en el termino *Mortuorio de Doipa* que alinda por el oriente a camino carril que de este referido lugar se ba a *Doipa*, por el oriente a otro camino carril que dirije a *La Hermita de Santa Marina* en dicho pueblo que en el dia se halla derruida" (1802, AHPA, P. 10.330, f. 197v).

OBS. Este topónimo es el nombre de un antiguo pueblo. Respecto a su etimología, Mitxelena (1972: 19) indica que, a pesar de ser un nombre enigmático, sería factible derivarlo del lat. *Oppidum* 'ciudad' y propone: *duo oppida* > **doppida* > **dopia* > *Doipa*. Este desarrollo lingüístico tendría que ir acorde con la información que la arqueología pueda ofrecer.

López de Guereñu (*TA*, 545-546) apunta lo siguiente sobre este mortuorio:

> "Pagaba en 1025 "II regas" al monasterio de San Millán. En 1332 figura entre las aldeas agregadas a Vitoria, y parece que se despobló a principios del siglo XVII, ya que hasta 1611 figuraba en los libros de la Junta de Caballeros Hijosdalgo de Elorriaga, no quedando más que su iglesia de San Juan, en un altozano al NE. de Ullibarri Arrazua, siendo su término comunidad del anterior Ullibarri, Arzubiaga y Lubiano. Ullibarri Arrazua corría con los gastos del alumbrado y reparación de la ermita de San Juan de Doipa, que se arruinó a principios del pasado siglo, puesto que en la Vista del año 1826 nada se dice de ella. En apellidos es bas-

tante corriente, encontrando Doypa, González de Doipa, López de Doipa, etc."

Este nombre ha generado varios topónimos acompañados de nombres genéricos como *camino*, *ermita*, *monte*, y también en forma vasca: *Doipabidea*, *Doipara bidea*, *Doipasakona* y *Doipazpia*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 7

6.73. **DOIPA, camino de**

DOC. *Camino de Doypa* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Camino de Doipa* (1726, AHPA, P. 797, f. 182), *Camino de Doypa* (1738, AMV, sig. 10/021/000), *Camino de Doypa* (1738, AHPA, P. 700, f. 556v), *Camino de Doipa* (1851, AMV, sig. 10/021/000), *Camino de Doipa* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Doipa* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.304v), *Camino Doipa* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Camino Doipa* (1914, AMV, sig. 02/014/032).

"Y desde alli se tiro azia el Nortte por el *Camino de Doypa* arriba astta llegar a la cruzijada del camino que biene de la hermandad de Gamboa para dicha ciudad de Vittoria y del que attrauiesa desde el lugar de Junguitu para el de Arroiabe donde [...] se allaron visittaron y apearon dos moxones que esttan junttos en dicha cruzijada..." (1738, AHPA, P. 700, f. 556v).

OBS. Este topónimo también se documenta en forma vasca, *Doipabidea* y *Doipara bidea*.

Véanse *Doipabidea* y *Doipara bidea*.

6.74. **DOIPA, ermita de**

DOC. *Hermita de Doipa* (1713, AHPA, P. 406 A), *Hermita de Doypa* (1723, AHPA, P. 61, f. 86v), *Hermita de Doipa* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 76v) *Hermita de Doipa* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 113v), *La Ermita de Doipa* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Hermita de Doypa* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 354), *Hermita de Doipa* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 279), *Ermita de Doypa* (1831, AMV, sig. 10/023/BIS), *Ermita de Doipa* (1831, AHPA, P. 9.997, f. 376v), *Hermita de Doypa* (1857, AMV, sig. 10/024/000).

"Una heredad en el termino de *Doiparabidea* linda por el poniente al camino carril que de el se va para la citada *Hermita de Doipa*" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 279).

"Desde este sitio (mojón pegante al camino y su parte de arriba de Arzubiaga a Ullibarri-Arrazua) tirando el mismo rumbo de acia entre poniente y Norte [...], en el llano o plano del alto, antes

> de llegar al camino carril, que tira desde el pueblo de Arzubiaga, acia lo de *Doipa* donde antiguamente se dice y asegura existia una cruz de madera, se encontraron y visitaron dos mojones juntos, de buena piedra, que el uno llama al antecedente, y el otro mira acia donde existia en lo antiguo la *Ermita de Doipa* que hace años fue demolida, a cuyos dos mojones por hallarse corrientes solo se renovó su respectiva cruz con intervencion de (Rejidores de Durana y Mendivil) que se hallaron en este sitio en que entra o empieza la jurisdicion de ambos pueblos" (1831, AHPA, P. 9.997, f. 376v).

Véase *Doipa*.

6.75. **DOIPA, monte de**

DOC. *Monte de Doypa* (1666, AMV, sig. 10/019/000), *Monte de Doypa* (1667, AMV, sig. 10/019/000), *Montte de Doipa* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.151v), *Monte de Doipa* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.850), *Monte de Doipa* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 498v).

> "Visita de mojones, año 1667, en Junguitu, Ullibarri Arrazua y Lubiano [...] llegaron al mojon llamado de *Aranbazterra* del qual subiendo por el *Monte de Doypa* llegaron a otro mojon que llaman *Yturrieta* en el mismo termino alcaueçera de una cequia que ay de distancia de un tiro de arcabuz..." (1667, AMV, sig. 10/019/000).

> "Una eredad en el término de *Errotazar aldea* que linda por la cavezera con el *Montte de Doipa* y por la ondonada con un rio" (1711, AHPA, P. 100, f. 1.151v).

Véase *Doipa*.

6.76. **DOIPABIDEA**

DOC. *Doypabidea* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 401), *Doypa videa* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 582), *Doipabidea* (1739, AHPA, P. 8.659), *Doipauidea* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 119), *Doipavidea* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 839v), *Doipavidea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Doipavidea* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Doipabide* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza en el término de *Doypabidea*" (1638, AHPA, P. 3.051, f. 401).

> "Una pieza en el término de *Doypa videa* que linda al camino que ban de Gamboa a Vittoria" (1693, AHPA, P. 6.080, f. 582).

OBS. Compuesto del citado *Doipa* y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Doipa*'.

Véase *Doipa*.

6.77. **DOIPARA BIDEA**

DOC. *Doyparavidea* (1540, AHPA, P. 6.639), *Doyparavidea* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 99v), *Doyparavidea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 465v), *Doyparabidea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 664), *Doiparabidea* (1643, AHPA, P. 8.953, f. 345v), *Doyparabidea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 258v), *Doiparabidea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 465v), *Doipara videa* (1702, AHPA, P. 356, f. 532v), *Doipara bidea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.152), *Doiparabidea* (1713, AHPA, P. 406 A), *Doipara videa* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 11v), *Doipara uidea* (1738, AHPA, P. 846, f. 669), *Doiparavidea* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260), *Doiparabidea* (1791, AHPA, P. 871, f. 807v), *Doiparavidea* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 354), *Mortuorio de Doiparavidea* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 684v), *Doiparabidea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 279), *Doyparavidea* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 117v), *Doyparavidea* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 584v), *Doyparavide* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.555v), *Doiparavide* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 754), *Doiparavide* (1885, AHPA, P. 17.916, f. 737v), *Doiparavidea* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.304v), *Doiparavide* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Doiparavidia* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Oparabidea* (1922, LE), *Doyparavide* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Doiparavidea* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Oparabidea* (1956, *TA*), *Doiparabide* (1956, *TA*), *Doiparabide* (1988, *CT*).

> "Una eredad en el término de *Doipara bidea* linde por la cavezera con el camino carril que se ba a *Doypa*" (1711, AHPA, P. 100, f. 1.152).
>
> "Una heredad en el término de *Doyparavidea* que alinda por el Norte al camino que se va de Gamboa para Vitoria y por el poniente al camino de este pueblo a *Doypa*" (1831, AHPA, P. 8.723, f. 117v).

OBS. Es el mismo que el anterior, pero con la presencia del adlativo *-ra* 'a'. Es decir, 'el camino a *Doipa*'.

Véase *Doipa*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 28

6.78. **DOIPASAKONA**

DOC. *Doypa sacona* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 454v), *Doypasacona* (1686, AHPA, P. 9.239), *Doipasacona* (1713, AHPA, P. 406 A), *Doipasacona* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Doipazacona* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260), *Doypasacona* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 229), *Doypazacona* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 328), *Doypazacona* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 341), *Doipa-sacona* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 203), *Doipasacona* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 754), *Doiparasacona* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.050v), *Doipasacona* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Doipatacona* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.056), *Doipasacona* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Doipasacona* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Doypasacona* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Doiparasacona* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Doipasacona* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el término de *Doypa sacona* que linda con el camino de *Doypa* a *Arcubiaga*" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 454v).
>
> "Una pieza en el término de *Doypa sacona* que linda con camino de *Doypa* a Durana; y con un riachuelo" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 16).

OBS. Compuesto de *Doipa* y *sakon,* en la acepción de sustantivo 'hondonada', 'hoyo', con el artículo *-a*. Es decir, 'el hoyo de *Doipa*'.

Véase *Doipa*.

6.79. **DOIPAZPIA**

DOC. *Doipa aspia* (1714, AHPA, P. 92, f. 310), *Doipaaspia* (1723, AHPA, P. 184, f. 326).

> "Una heredad en el término de *Doipa aspia* linde al camino de Nanclares a Vitoria y a la senda de Ulivarri a *Doipa*" (1714, AHPA, P. 92, f. 310).
>
> "Una heredad en el termino de *Doipaaspia*" (1723, AHPA, P. 184, f. 326).

OBS. Compuesto de *Doipa* y *azpi* 'parte inferior', con el artículo *-a*.

Véase *Doipa*.

6.80. **DURABIDEA**

DOC. *Camino Durabidea* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 70), *Duranavidea* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 354), *Camino de Duranauidea* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 452v), *Camino de Duranavidea* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62), *Duravide* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 892v), *Duranavide* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Duranavidea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

> "Una heredad en el *Camino de Duranavidea*" (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62).
>
> "Una heredad en el termino de *Duravide* linda por oriente a un arroyo; por mediodia a una senda que va a Durana" (1858, AHPA, P. 13.272, f. 892v).

OBS. Compuesto de *Dura*, forma vasca del nombre del pueblo, *Durana*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Durana'.

Este topónimo ya ha sido presentado con anterioridad (Gamarra y Miñao, *GT III*, Betoñu, *GT V*). En Betoñu, particularmente, es donde presentamos una muestra de testimonios más amplia, y se recogen las formas *Durabidea*, *Durara bidea* y *Duranabid*ea. Como apuntamos allí, *Dura* es la forma vasca de *Durana* con caída de nasal intervocálica. Asimismo, Salaberri (2015: 160) ve una clara base antroponímica (del nombre presonal *Durus*) en el nombre de *Durana*.

6.81. **ELAURI**

DOC. *Elaurea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 154), *Elauria* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 354), *Elauri* (1715*, TA*), *Elaure* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Elauri* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 847v), *Elauri* (1772, AHPA, P. 1.320, f. 2v), *Elauri* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Elauri* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 126v), *Elauria* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 254), *Elauri* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 900v), *Elauri* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62), *Elauri* (1813, AHPA, P. 8.574, f. 241v), *Lauri* (1956, *TA*), *Lauri* (1988, *CT*).

> "Vna marçena en el termino do llaman *Elaurea* que alinda [...] por la cauezera al camino que ban de Nanclares a Victoria" (1678, AHPA, P. 5.669, f. 154).
>
> "Una heredad en el termino de *Elauri* linda por el norte al camino que los de Nanclares de Gamboa vienen para esta dicha ciudad" (1803, AHPA, P. 10.002, f. 900v).

OBS. Desconocemos, por el momento, la etimología de *Elauri*. Zaldua (2016: 192) cita este topónimo entre una lista de nombres que empiezan con *Ela-* (*Elauri, Elamendi, Elano, Elama*), a propósito de *Elama*. Retoma la hipótesis de Albertos (1970) sobre antropónimos romanos basados en la raíz **el-*. Queda pues a la espera de futuras investigaciones.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 19

6.82. **ELAURIBIDE**

DOC. *Elauribide* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81).

"Una heredad en el termino de *Elauribide* camino para *Doypa*" (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81).

OBS. Del anterior *Elauri*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Véase *Elauri*.

6.83. **ELAURIOGANA**

DOC. *Elauriogaña* (1733, AHPA, P. 669, f. 24), *Elauriogana* (1739, AHPA, P. 815, f. 445).

"Una heredad en el termino de *Elauriogaña* camino a *Doypa*" (1733, AHPA, P. 669, f. 24).

"Una heredad en el termino de *Elauriogana* y del camino que ban a *Doipa*" (1739, AHPA, P. 815, f. 445).

OBS. Del ya descrito *Elauri*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', y en documento de 1733 con la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano, y el artículo *-a*.

Véase *Elauri*.

6.84. **ELEXARTZAIA**

DOC. *Lexarça* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 217), *Lexarçaya* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 300), *Elexarzaia* (1744, AHPA, P. 667, f. 510).

"... fueron al termino que llaman *Lexarça* al camino que van las almajas a Ulibarri Araca..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 217).

"Una heredad en el termino de *Elexarzaia* a azequia que de *Errotazar aldea* baxa a la *Fuente de Mamuchoa*" (1744, AHPA, P. 667, f. 510).

OBS. Compuesto de la variante *elexar, lexar* de *lizar* 'fresno' ya recogida por Azkue (1905) en Zigoitia, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*, con el artículo *-a*, que como ya hemos visto en la zona resulta *-tzaia*.

Probablemente sea el mismo que *Errexaltzaia*.

Véase *Errexaltzaia*.

6.85. **ELEXMENDIA**

DOC. *Elexmendia/ Elexmendea / Lesmendea /* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 301), *Elesmendia* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 70v), *Elesmendia* (1702, *TA*), *Elesmendia* (1702, AHPA, P. 2, f. 598), *Elesmendi* (1792, AHPA, P. 1.729-A,

f. 253v), *Elesmendi* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580).

> "Una pieza en el termino de *Elexmendea* enfrente de la iglesia; Una pieza en el termino de *Doypa* do dizen *Elexmendia*" (1627, AHPA, P. 5.501, f. 301).
>
> "Una heredad en el termino de *Elesmendi*, o, *Doipa*" (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580).

OBS. Compuesto de *elex-* forma en composición de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia' y *mendi* 'monte' con el artículo *-a*.

Según los testimonios documentales es un término del antiguo *Doipa*, y lo sitúan enfrente de la iglesia.

6.86. **ELORRONDOA**

DOC. *Ellorondoa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.746), *Ellorondo* (1702, AHPA, P. 356, f. 449), *Elorrondoa* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 295v), *Elorrondoa* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 223), *Elorrondoa* (1814, AHPA, P. 8.916, f. 581), *Elorrondoa* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 684v), *Lorrondo* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.849v), *Lorrondo* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Larrondo* (1887, AHPA, P. 19.864, f. 1.272v), *Larrondo* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Larrondo* (1905, AMV, sig. 2-14-32), *Larrondo* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Larrondo* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Lorondo* (1915, AMV, sig. 02-14-38), *Larrondo* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Olorrondo* (1956, *TA*), *Lorrondo* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el término de *Ellorondoa*" (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.746).
>
> "Una heredad en el termino de *Elorondoa*" (1817, AHPA, P. 10.031, f. 684v).

OBS. El primer elemento de este topónimo parece ser *elorri* 'espino', *elor-* en composición y en algunos testimonios con la variante palatalizada *ellor-*, tan conocida en nuestro municipio; otros muestran aféresis de vocal inicial, *Lorrondo*. El segundo elemento podría ser la posposición *ondo* 'junto a' y el artículo *-a*. Otra posibilidad es que se refiera a *ondo* como 'tronco', 'tallo de planta', 'árbol', 'planta' (cfr. *Elorriondo*, *OEH*; *Sagarrondo*).

Como ya hemos apuntado en pueblos anteriores, esta planta parece que se identifica con el 'espino albar', *Crataegus spp,* si bien el académico M. Ruiz Urrestarazu (2011: 534) señala que habría que reconocer *in situ* en cada uno de los casos en que están presentes *elorri* o *arantza*. El espino albar en el habla popular alavesa se denomina *abillurri* y *abilarri*. El autor propone que quizá se podría pensar en un compuesto de *ahabi* y *elorri*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 35

6.87. **ENCINAS, las**

DOC. *Las Encinas* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu en el pueblo.

6.88. **ERGOIENA**

DOC. *Ergoyen* (1665, AMV, sig. 10/019/000), *Ergoyen* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Ergoyena* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 437), *Ergoyena* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.282), *Ergoyena* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 423v), *Ergoyena* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Ergoyena* (1911, AMV, sig. 02/014/033).

> "Una heredad en el término de *Ergoyena*" (1855, AHPA, P. 13.508, f. 437).
>
> "Término en que radica: *Ergoyena*" (1911, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo está compuesto de *herri* 'lugar', 'tierra', 'país', 'población' más *goien* (superlativo de *goi*) con artículo *-a,* 'el / la de más arriba'.

Sobre la *Ergoiena* alavesa, Ibisate (2008) retoma la información ofrecida por el jesuita Agustín Kardaberatz (que recoge que en Álava se llama *ergoienas* a los pueblos pequeños) y, junto a otros datos pertinentes, concluye que es una palabra de origen vasco y usada en castellano de una parte de Álava, por lo menos, para denominar 'aldeas anejas' o 'arrabales' (refiriéndose a las *ergoienas* de Salvatierra). Aun así, Ibisate indica que no existe fundamento para extender el significado ni el uso de esta voz a toda Álava, pero sí en el caso de las de Salvatierra que incluyen cuatro aldeas.

Asimismo, hay *Ergoiena* en otros lugares del país, como en Navarra o Gipuzkoa.

Se documenta también en Jungitu, pues la mayoría de los documentos pertenecen a visitas de apeos.

6.89. **ERGOIENGANA**

DOC. *Ergosengana* (1695, AHPA, P. 5.991), *Ergosengaña* (1702, AHPA, P. 66, f. 285), *Ergosengaña* (1706, *TA*), *Ergoiengana* (1723, AHPA, P. 184, f. 1.192v), *Hergoigana* (1736, AHPA, P. 425, f. 15v), *Ergoyengana* (1741, AHPA, P. 658, f. 518), *Argoiengana* / *Ergoiengana* (1745, AHPA, P.

851, f. 652v), *Ergoigaña / Ergoiengana* (1745, AHPA, P. 851, f. 653), *Ergongaingaña* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 798v), *Ergoingaña* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 854v), *Ergosayngana* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 791), *Ergoygana* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 462v), *Ergoygana* (1786, AMV, sig. 10/022/000), *Ergoiengana* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 837), *Hergoengana* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62), *Ergoiengana* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 164), *Ergonyezgaña* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 439v), *Elgoygana* (1831, AHPA, P. 9.997, f. 378), *Elgoygana* (1831, AMV, sig. 10/023/BIS), *Elgoigana / Elgoygana* (1857, AMV, sig. 10/024/000), *Argoyengana* (1889, AHPA, P. 20.412, f. 2.474), *Argoyengana* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Ergoengaña* (1914, AMV, sig. 2-14-32), *Argoyengana* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Ergoengaña* (1935, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Ergoiengana* alinda con el camino que ban de Junguitu a Arroiaue" (1745, AHPA, P. 851, f. 653).

> "Desde el qual dicho mojon caminando tambien acia la parte del Norte y a distancia de mas de ttiro y medio de vala del mojon ultimamente visitado (en la crucijada del camino que viene de la hermandad de Gamboa, para la dicha ciudad de Vitoria, y del que atraviesa desde el lugar de Junguitu, para el de Arroyave), en el termino de *Ergoygana*, y contra el camino que del lugar citado de Ullivarri Arrazua dirige para los de Arroyave, y Mendivil se halló y visito otro mojon…" (1786, AHPA, P. 1.599, f. 462v).

OBS. Compuesto del ya citado *Ergoien(a)* (en algunos testimonios con apertura de vocal inicial, *Argoiena*), y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*, en la mayoría de testimonios (algunos con la forma palatalizada, *-gaña*).

Véase *Ergoiena*.

6.90. **ERRATUREA**

DOC. *Herratura* (1709, AHPA, P. 160, f. 62), *Raturea* (1738, AHPA, P. 700, f. 555v), *Raturea* (1738, AHPA, P. 700, f. 556), *Ratura* (1764, AHPA, P. 1.843, f. 310v), *Ratura* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 206v).

> "Una pieza en el término de *Herratura* a *Camino de Arzubiaga*" (1709, AHPA, P. 160, f. 62).

> "… que estta en vna mota [...] a la partte del Norte de dicho camino que ba de Lubiano para *Arzubiaga* en distancia de diez pasos de dicho camino y pegantte al referido moxon se alla ottro mas pequeño que señala y mira azia el termino de *Raturea*..." (1738, AHPA, P. 700, f. 555v).

OBS. Este topónimo se documenta también en Jungitu.

Véase *Erraturea* en Jungitu.

6.91. **ERREXALTZAIA**

DOC. *Errexalçala* (1566, AHPA, P. 9.404), *Arresalçaia* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 454v), *Resalçaya* (1665, AHPA, P. 3.148), *Arresalçaya* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 138), *Erresalzaya* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 315v), *Errexalcaya* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 354), *Resalca* (1703, AHPA, P. 8.823), *Resalca* (1713, AHPA, P. 406 A), *Heresalzaia* (1738, AHPA, P. 700, f. 407), *Eresalsaia* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Rejalzaia* (1756, AHPA, P. 852, f. 313), *Resalzaya* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 240v), *Herresalsaia* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62), *Rejalza* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *Resalza* (1916, AMV, sig. 02/014/032), *Resalsa* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Resalza* (1956*, TA*), *Resalsa* (1938, AMV, sig. 02-14-38), *Resalza* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Arresalçaia* y por otra al camino que ban de dicho lugar de Ulibarri de Arazua al *Despoblado de Doypa*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 454v).
>
> "Una pieza en el término de *Errexalcaya* y por otro nombre *Mamuchoa* que linda con un camino" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 354).
>
> "Una heredad en el termino de *Eressalsaia* camino al *Mortuorio de Doipa*" (1758, AHPA, P. 1.638, f. 124v).

OBS. Compuesto de la voz del euskera alavés *errexal* 'árbol', probablemente de *elexar* 'fresno' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, con el artículo *-a*.

Véase *Errexaltzaia* en Jungitu.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 18

6.92. **ERROTABURUA**

DOC. *Rotaburua* (1728-1953, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 78), *Errotaburua* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 328).

> "Una heredad en el termino de *Rotaburua*" (1728-1953, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 78).
>
> "Una heredad en el termino de *Errotaburu*" (1790, AHPA, P. 1.965, f. 328).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en uno de los testimonios, *rota-,* en origen protética, y *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', y el artículo *-a*.

Se documenta también en Oreitia.

6.93. **ERROTALDEA**

DOC. *Rotaldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 883v), *Rotaldea* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 160), *Rotaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 883v), *Errotaldea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 226), *Rotta aldea* (1686, AHPA, P. 6.047), *Rotaldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.106v), *Errota aldea* (1700, AHPA, P. 307), *Rotaldea* (1720, AHPA, P. 261, f. 455), *Errotaldea* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 17), *Errotaldea* (1752, AHPA, P. 1.249, f. 49), *Errotaldea* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 295v), *Errotaldea* (1775, AHPA, P. 987, f. 412v), *Rota aldea* (1784, AHPA, P. 1.548), *Errotaldea* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 206v), *Rotaldea* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 498), *Errotaldea* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 290), *Errotaldea* (1861, AHPA, P. 13.609, f. 139).

> "Una pieça en el termino de *Rotaldea* que esta pegante al molino" (1659, AHPA, P. 9.090, f. 160).

> "Una pieza en el término de *Errotaldea* que linda al camino del dicho lugar al molino" (1680, AHPA, P. 5.993, f. 226).

OBS. Compuesto del ya citado *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial, en origen protética, en varios testimonios, *rota-,* más la posposición *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la rueda', o 'lo de la parte de la rueda'.

Errotaldea se documenta también en Ilarratza, Lubinau / Lubiano, Jungitu, Matauku y Oreitia.

Para más datos consúltese este topónimo en Ilarratza.

6.94. **ERROTARA BIDEA**

DOC. *Rotarabidea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Rottarabidea* (1713, AHPA, P. 406 A), *Errotarabidea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Errotaravidea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 328), *Errotarabide* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Rotarabide* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 167), *Errotaravide* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 585v), *Rotaravidea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.183v), *Rotaravide* (1868, AHPA, P. 13.675, f. 3.163), *Rotaravide* (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Rotaravide* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Rotaranvidea* (1910, AMV, sig. 02/014/032),

> "Una [heredad] en el [termino] titulado *Rotarabide* [...]: que alinda [...] por el mediodia al camino, que dirije para el molino..." (1821, AHPA, P. 8.588, f. 167).

> "Una heredad en termino de *Rotaravide*" (1883, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con la presencia del adlativo *-ra* 'a', más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino a la rueda'.

Este mismo topónimo se recoge en Jungitu e Ilarratza, aunque en este último pueblo sin el adlativo, *Errotabidea*.

6.95. **ERROTAURREA**

DOC. *Errota aurrea* (1714, AHPA, P. 92, f. 307), *Errottaaurrea* (1723, AHPA, P. 184, f. 326).

> "Una heredad en el término de *Errota aurrea* linde al camino de dicho lugar a la rueda" (1714, AHPA, P. 92, f. 307).
>
> "Una heredad en el termino de *Errottaaurrea*" (1723, AHPA, P. 184, f. 326).

OBS. Compuesto del citado *errota* 'rueda', 'molino' y la posposición *aurre* 'ante, anterior', 'delante de', con artículo *-a*. Es decir, 'lo de delante de la rueda'.

La posposición es la forma *aurre*, frente a la mucho más habitual, y característica en la toponimia en nuestro municipio, *-aur*.

6.96. **ERROTAZARRA**

DOC. *Errotazarra* (1703, AHPA, P. 8.823), *Rottazarra* (1713, AHPA, P. 406 A), *Errotasar* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005).

> "Una heredad en el termino de *Errotazarra*" (1703, AHPA, P. 8.823).
>
> "Una heredad en el termino de *Errotasar*" (1819-26, AMV, sig. 10/016/005).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de la vocal inicial en origen protética, *rota-,* en uno de los testimonios, y el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Es decir 'la rueda vieja'.

6.97. **ERROTAZARRALDEA**

DOC. *Errotazarraldea* (1660, AHPA, P. 4.139, f. 170), *Errotazaraldea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 138v), *Errottazar aldea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 580), *Errotacar aldea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 964), *Errotta sarraldea* (1706, AHPA, P. 66, f. 277), *Errotasarraldea* (1706, *TA*), *Errotazar aldea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.151v), *Errotazar aldea* (1744, AHPA, P. 667, f.

510), *Errotazaraldea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 5v), *Errotazaraldea* (1794, AHPA, P. 8.865, f. 118), *Rotasarraldea* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 498), *Rorasarralde* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Rota sarralde* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.555v), *Rota sarralde* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 498v), *Rotasarralde* (1883, AHPA, P. 14.256, f. 1.749), *Rota sarralde* (1898, AMV, sig. 02/014/032), *Rotasarralde* (1905, AMV, sig. 2-14-32), *Rotasarralde* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Rotasarralde* (1956, *TA*), *Rotasarralde* (1988, *CT*).

> "Dos marzenas en el termino de *Doypa* la una llamada *Errotazarraldea* que alinda al camino que ban de Victoria a Nanclares de Gamboa" (1660, AHPA, P. 4.139, f. 170).
>
> "Una heredad en el termino de *Errotazaraldea* por oriente a rio antiguo que de *Dermachoa* deszendia por meridiano a unos liecos, por poniente a camino que de Ullibarri dirige para *San Juan de Doipa* y por el Norte al camino antiguo que de *Doipa* dirige a *Mutina*" (1777, AHPA, P. 8.863, f. 5v).

OBS. Compuesto del citado *errotazar* 'rueda vieja', con aféresis de la vocal inicial, *rota-* en varios testimonios, más *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a* hasta el siglo XIX. Es decir, 'lo de junto a *Errotazarra*', o 'la parte de *Errotazarra*'.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 12

6.98. **ETXABEA**

DOC. *Echabea* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 451), *Echavea* (1702, AHPA, P. 356, f. 528), *Echavea* (1731, AHPA, P. 765), *Echaueia* (1733, AHPA, P. 669, f. 24), *Echabea* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 16v), *Echeuea* (1745, AHPA, P. 954, f. 143), *Echabea* (1752, AHPA, P. 1.249, f. 49), *Echabea* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260), *Echavea* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Echabea* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 271v), *Echavea* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 2.051), *Echavea* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.494), *Echavea* (1914, AMV, sig. 2-14-32), *Echavea* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Echebea* (1956*, TA*),

> "Una heredad en el termino de *Echabea*" (1676, AHPA, P. 6.045, f. 451).
>
> "Una pieza en el término de *Echavea*" (1702, AHPA, P. 356, f. 528).

OBS. Compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *-be* 'behe' 'parte inferior', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la(s) casa(s)'.

Todos los testimonios en este pueblo se presentan como *Etxabea*. En Zerio, sin embargo, hay testimonios como *Essabea*, *Esavea*, que nos lleva, como en otras ocasiones, a *Etsabea* (cfr. *Etsaurrea*, *Etsaostea*, *GT V*; *Etsartea*, *GT VI*).

6.99. **FONTANAS, las**

DOC. *Fontanas* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Las Fontanas* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Fontanas* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Las Fontanas* (1956, *CT*).

> "Una heredad en termino de *Luvianovide* o *Fontanas*" (1884, AMV, sig. 2-14-32).
>
> "Término en que radica: *Las Fontanas*" (1907, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. El *DRAE* recoge esta voz como adjetivo en desuso perteneciente o relativo a una fuente.

6.100. **FUENTE LOCA**

DOC. *Fuente Loca* (2019, IO).

OBS. De acuerdo a las personas informantes esta fuente se localiza próxima a *Mamutxoa*. Se trata de una fuente de donde emana agua, principalmente en invierno.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 22

6.101. **FUENTE ROMANA**

DOC. *Fuente Romana* (2019, IO).

OBS. De acuerdo a las personas informantes, es una fuente de donde emana agua en invierno, principalmente.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 23

6.102. **FUENTE VIEJA**

DOC. *Fuente Vieja* (2019, IO).

OBS. La forma vasca de este topónimo, *Iturzarra*, se documenta en Ilarratza y Jungitu.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 47

6.103. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 438), *La Fuente* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 687v), *La Fuente* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *La Fuente* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *La Fuente* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *La Fuente* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *La Fuente* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *La Fuente* (1988, *CT*).

> "Una heredad sita en el termino llamado de *La Fuente*, lindante mediodia al rio que bajas las aguas del *Molino de Lubiano*" (1858, AHPA, P. 13.511, f. 438).
>
> "Término en que radica: *La Fuente*. Linderos Norte y Sur rio" (1924, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo se documenta en casi todos los pueblos de la zona (Ilarratza, Lubinau / Lubiano, Matauku, Oreitia, y Zerio). En este mismo pueblo también lo conocemos en su forma vasca, *Iturria*.

Véase *Iturria*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 48

6.104. **GAMARRASOLOA**

DOC. *Gamarra soloa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 84), *Gamarra soloa* (1665, AHPA, P. 3.148), *Gamarra soloa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.371), *Gamarrasoloa* (1706, AHPA, P. 66, f. 133), *Gamarrasoloa* (1719, *TA*), *Gamarrasoloa* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 11), *Gamarrasoloa* (1758, AHPA, P. 1.638, f. 124v), *Gamarra solo* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 422v), *Gamarrasoloa* (1791, AHPA, P. 9.234), *Gamarra solo* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 113v), *Gamarrasoloa* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 595), *Gamarra solo* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 119), *Gamarra soloa* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.282), *Gamarrasolo* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.495v), *Gamarrasolo* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Gamarrasolo* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Gamarrasolo* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Gamarra-solo* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Gamarrasolo* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Gamarrasolo* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Gamarrasolo* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el ttermino de *Gamarra Soloa* que linda por el orientte a unos cerros de Lubiano" (1738, AHPA, P. 846, f. 670v).
>
> "Una heredad en el término de *Gamarrasolo*" (1866, AHPA, P. 13.524, f. 2.361).

OBS. Compuesto de *Gamarra*, ignoramos si se refiere al pueblo o bien es un apellido, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo',

'pieza de labor', con el artículo en gran parte de los testimonios. Es decir, 'la pieza de Gamarra'.

Se recoge también en Lubinau / Lubiano.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 58

6.105. **GAMBOSINOS**

DOC. *Gambosinos* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo recogido por Gerardo López de Guereñu a finales del siglo XX y que lo cita como el camino de Uribarri Arratzua a Zurbano

6.106. **GANBOA, camino**

DOC. *Camino Gamboa* (1988, *CT*).

Véase *Ganboabidea*.

6.107. **GANBOABIDEA**

DOC. *Gambavide* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 315v), *Gamboa videa* (1733, AHPA, P. 669, f. 24), *Gamboavidea* (1744, AHPA, P. 812, f. 221), *Gamboavidea* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 76v), *Gamboa bidea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Gamboarvidea* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 207v), *Gamboabidea* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62), *Gamboavidea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 1.006v), *Gamborvidea* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 117v), *Gamborvide* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 894), *Gamboabide* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Gamboa videa* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Gamboavide* (1915, AMV, sig. 02-14-38), *Gamboravide* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Gamboarvidea / Gamboravídea* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Gamboavide* (1938, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Gamboavidea* meridiano camino a Gamboa y Norte a camino a *La Hermita de Doipa*" (1762, AHPA, P. 1.427, f. 76v).
>
> "Una heredad en el termino de *Gamboavidea* camino de Gamboa a Vitoria" (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62).

OBS. Compuesto del nombre de lugar, *Ganboa,* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Ganboa'. Algún testimonio parece llevar el adlativo *-ra* 'a' (*Gamborvide*, *Gamboravidea*). Es decir, 'el camino a Ganboa'.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 26

6.108. **GANBORA BIDEA**

Véase *Ganboabidea.*

6.109. **GLORIETA, la**

DOC. *La Glorieta* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo recogido por Gerardo López de Guereñu a finales del siglo XX.

Ya este topónimo se recogió en Betoñu / Betoño (*GT V*) y allí se añadió que la voz *glorieta* (del fr. *gloriette*) identifica entre sus definiciones una 'plazoleta, por lo común en un jardín, donde suele haber un cenador' o 'plaza donde desembocan por lo común varias calles o alamedas.'

6.110. **GOIKO BARRIOA**

DOC. *Goyco barrioa* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 197v), *Goicouarria* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.077v), *Goyco barria* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 581), *Goicobarrioa* (1706, *TA*).

> "Unas casas con su hera guerta y demas pertenencias sitas en el termino llamado *Goicouarria* y con otra al camino carretil que uan a *Doipa*" (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.077v).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior', más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *barrio* con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en su forma castellana, *Barrio de Arriba.* De similar significado es el siguiente, *Goiko etsaldea*.

6.111. **GOIKO ETSALDEA**

DOC. *Goycoesaldea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Goico echaldea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.371), *Goicoeche aldea* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 151v), *Goicoechaldea* (1702, AHPA, P. 356, f. 532), *Goico echa aldea* (1706, AHPA, P. 66, f. 133), *Goicoechaldea* (1706, *TA*), *Goico echaldea* (1713, AHPA, P. 406 A), *Goicoechaldea* (1719, AHPA, P. 295, f. 803), *Barrio Goicoesaldea* (1723, AHPA, P. 184, f. 1.192v), *Goico echaldea* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 13), *Goicochoaldea* (1738, AHPA, P. 468), *Goicoechaldea* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Goico echaldea* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 119), *Goicoechaldea* (1749, AHPA, P. 8.988, f. 409), *Goico echaldea* (1756, AHPA, P. 852, f. 312), *Goicohechalde* (1764, AHPA, P. 1.843, f. 311v), *Varrio Goicoechealdea* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 42), *Goicoechealdea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 328), *Goicoechaldea* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 207v), *Goicocheal-*

dea (1816, AHPA, P. 8.608, f. 36), *Goicoechaldea* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 519v), *Goicoechealdea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.183), *Goicochaldea* (1866, AHPA, P. 13.746, f. 1.937), *Goicochalde* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.020v), *Goicochalde* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.089), *Goicoechealdea* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Goicochalde* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Goicochalde* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Goicochalde* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Goicochalde* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Goicochalde* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Goicoechaldea* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el término de *Goico echa aldea* camino a Ulliuarri Ganboa" (1706, AHPA, P. 66, f. 133).
>
> "Una pieza en el término de *Goico echaldea*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.371).
>
> "Una heredad [...] en termino de *Goicochalde* [...] linda [...] poniente camino para Gamboa..." (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.089).

OBS. Compuesto del ya citado *goiko* 'de arriba' y *etsalde*, variante de *etxalde*, que suele referirse a un barrio, y *alde,* posposición que significa 'lado', 'la parte de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el barrio de arriba'.

En este mismo pueblo se recoge el topónimo *Goiko barrioa*.

Véase *Goiko etsaldea* en Zerio.

6.112. **GOIKO ETSALDETA**

DOC. *Goicochaldeta* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 584v), *Goicochaldeta* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Goichaldeta* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Goichaldeta* (1925, AMV, sig. 02/014/033).

> "Otra heredad en el termino de *Goicochaldeta* lindante por el oriente al camino [...] que de aquel pueblo se va para *Mutualdi* [...] por el poniente a la cequia que bajan las aguas de *Yturriapel* para *Yturtia*" (1841, AHPA, P. 8.794, f. 584v).
>
> "Una heredad en termino de *Goicochaldeta*" (1884, AMV, sig. 2-14-32).
>
> "Término en que radica: *Goichaldeta*. Linderos Este camino de Azua" (1925, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Del ya descrito *Goiko etsalde,* y el sufijo *-eta*, en este caso con valor locativo. Proponemos *Goiko etsaldeta* porque está relacionado con el anterior, y los testimonios que aquí se presentan son escasos y tardíos.

6.113. **GOIKO PADUREA**

DOC. *Goyco padurea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 458), *Goico paduria* (1706, AHPA, P. 66, f. 277), *Goicopaduria* (1706, *TA*), *Goicopadurea* (1738, AHPA, P. 809, f. 237v), *Goicopaduria* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62), *Goicopadurea* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.436), *Coteado de Goicopadura* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Gaipadurea* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Goicopadura* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Goicopadura* (1915, AMV, sig. 02-14-38), *Goicopadura* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Goicopadura* (1922, AMV, sig. 02/014/033), *Goicopadurea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Goicopaduria* y por otro nombre Lubiano y *Gamarrasoloa*" (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62).
>
> "Una heredad en el *Coteado de Goicopadura*" (1819-26, AMV, sig. 10/016/005).
>
> "Una heredad en el termino de *Goicopadurea* mediodia al rio caudal del termino y Norte al camino que de Ullibarri dirige a Lubiano" (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.436).

OBS. Compuesto del ya citado *goiko* 'de arriba' y *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*), con el artículo *-a*. Los testimonios documentales muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

6.114. **HUERTUCHO**

DOC. *Huertucho* (1956, *TA*).

OBS. Diminutivo de la voz *huerto*. A lo largo de la obra ya hemos recogido topónimos relacionados con esta voz en lengua vasca, a saber: *Ortutxo* en Ehari / Ali, Gamarra, Gamiz; *Ortutxoburueta* en Armentia; *Ortualdaia* en Otatza, *Ortuarte* en Aríñez / Ariz, *Ortuartea* en Gometxa, *Ortuoste* en Crispijana / Krispiña, u *Ortupea* en Estarrona / Eztarroa, etc.

6.115. **ILARRATZA**

DOC. *Ylarraza* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 893), *Ylarraza* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ylarraza* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.909v), *Ylarraza* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Ylárraza* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.305v), *Ylarraza* (1914, AMV, sig. 2-14-32), *Ylarraza* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

> "Una heredad en el termino de *Ylarraza* linda por poniente a un arroyo; y norte a senda que va a Durana" (1858, AHPA, P. 13.272, f. 893).

"Término en que radica: *Ylarraza*" (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Nombre del cercano pueblo que da nombre a un término.

Véase *Ilarratza* en Ilarratza.

6.116. **ILORATZABEA**

DOC. *Ylorraçavea* (1643, AHPA, P. 2.948).

"Una pieça en el termino de *Ylorraçavea*" (1643, AHPA, P. 2.948).

OBS. De *Iloratza(ia)*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

Véase *Iloratzaia*.

6.117. **ILORATZAIA**

DOC. *Yloraçahea* (1547, AHPA, P. 6.648), *Yllorraçaea* (1566, AHPA, P. 9.404), *Ylloraça* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.109), *Ylorazaya* (1601, AHPA, P. 2.578), *Yloraçala* (1601, AHPA, P. 15.206), *Yloracaia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.422), *Ylloraza* (1615, AHPA, P. 2.393, f. 294), *Yloraçaya* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 70), *Yllorazaea* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 401), *Eloraçara* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 883v), *Yloraçaia* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 159v), *Eloraçaya* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 883v), *Lorazaya* (1668, AHPA, P. 9.502), *Ylorazaya* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 454), *Ylorrazaia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 258), *Ylorrazaia* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 65), *Ylorazaya* (1702, AHPA, P. 356, f. 530), *Ilorazaya* (1706, *TA*), *Ylorachaia* (1709, AHPA, P. 160, f. 64), *Lorazaya* (1709, AHPA, P. 236, f. 359), *Yllorazaea* (1720, AHPA, P. 261, f. 457), *Ilorasaia* (1721, AHPA, P. 787, f. 48v), *Ylorazaia* (1731, AHPA, P. 765), *Ylorazaia* (1747, AHPA, P. 8.987, f. 50v), *Ylorazaia* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260), *Yllorassaia* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Yllora saia* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 223), *Ylorazaya* (1802, AHPA, P. 10.330, f. 197v), *Ylorrazaya* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *Ylorazaya* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 617v), *Yloraza* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.022), *Yloraza* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Elorrasaya* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.090v), *Yloraza* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Ylorasa* (1913, AMV, sig. 02-14-38), *Iluratza* (1922, LE), *Yloraza* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Ylloraza* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Ilorraza* / *Iluraza* (1956, *TA*), *Lloraza* (1988, *CT*).

"Una pieça en el termino de *Yloraçahea*" (1547, AHPA, P. 6.648).

"Una pieza en el término de *Arzubiazabidea* que linda por cavecera con un camino carretil que ba al termino de *Ylorrazaia*" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 258).

> "Una pieza en el término de *Uraldea* a rio que baxa de *Ylorachaia*" (1709, AHPA, P. 160, f. 64).
>
> "Una heredad en el termino de *Artecoa* que alinda por el oriente al rio caudal que baja a dicho molino y por el Norte y su cabezera a la senda que de este referido lugar se ba al termino de *Ylorazaya*" (1802, AHPA, P. 10.330, f. 197v).

OBS. El primer elemento es probablemente un fitónimo, que se muestra como *Ilora*, *Illora Illorra*. Conocemos *ilora* 'junco florido' o 'junquillo' según diferentes autores (*OEH*) pero desconocemos a qué se refiere. El segundo es el sufijo locativo-abundancial *-tza*, procedente de un anterior *-tzaha*, al que se le ha añadido el artículo, con el resultado de *-tzaea* primero (*Yloraçahea, Yllorazaea*,) y *-tzaia* después.

Recordemos que es habitual en la toponimia de la zona y se ve en otros muchos topónimos del municipio como, por ejemplo: *Arantzaia*, *Ardantzaia, Perrantzaia* (Amarita, *GT III*); *Loitzaia* y *Zuritizaia* (Gamarra, *GT III*), *Iratzaia* (Erretana / Retana *GT III*); *Linatzaia* (Estarrona / Eztarroa, *GT IV*), *Mimentzaia* (Margarita, *GT IV*) y *Mimentzaia* (Arkauti y Elorriaga, *GT V*), o *Loitzaia* (Betoñu, *GT V*).

Mapa Uribarri Arratzua. n. 31

6.118. **ILORATZAIAGANA**

DOC. *Yllorraçagana* (1566, AHPA, P. 9.404), *Ylorazaia gana* (1714, AHPA, P. 92, f. 310), *Ylorazaiagana* (1723, AHPA, P. 184, f. 326).

> "Una heredad en el término de *Ylorazaia* gana por la cavezera linde al camino que de Ulivarri van a Durana" (1714, AHPA, P. 92, f. 310).
>
> "Una heredad en el termino de *Ylorazaiagana* camino a Durana" (1723, AHPA, P. 184, f. 326).

OBS. Del citado *Iloratzaia*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

6.119. **IRATZAIA**

DOC. *Yraca* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.078v), *Yraca* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 582), *Yrazaya* (1738, AHPA, P. 689, f. 247).

> "Una heredad en el termino de *Yraca*" (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.078v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yrazaya* camino a Durana" (1738, AHPA, P. 689, f. 247).

OBS. Compuesto de *ira* 'helecho', o bien en la acepción alavesa 'junco' (Baraibar, 1903), y el sufijo abundancial *-tza* (del antiguo *-tzaha*) que al añadir el artículo resulta *-tzaia*, como es habitual en esta zona. Su significado es 'el helechal' o bien 'juncal'.

6.120. **IRAZGORRI**

DOC. *El otero de Ylargorri / Cerro alto de Ylargorri* (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 42v), *Yrasgorri* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Yrasgorri / Yrazgorri* (1900, AMV, sig. 44/12/60), *Yasgorri* (1915, AMV, sig. 34-31-5), *Ylasgorri* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Yrazgorri / Bajo Yrazgorri* (1930, AMV, sig. 27-6-16), *Yrasgorri / Yrazgorri / Bajo Yrazgorri* (1944, AMV, sig. 32-25-36), *Yrasgorri / Yrazgorri / Bajo Yrazgorri* (1944, AMV, sig. 32/25/36), *Ilasgorri / Irasgorri / Izargoriz* (1956, *TA*), *Yrasgorri / Yrazgorri* (1958, AMV, sig. LD-42-22), *Alto Ilasgorri* (1988, *CT*).

> "Siguiendo al mediodia y despues al oriente terminos de *Yrazgorri*, *Chozazar* y cinco fuentes estaremos en el mojon 319 sito en el término de *Aguas quietas* al oriente del camino de Azua a Lubiano donde terminara la visita con las representaciones de Lubiano y Orenin…" (1900, AMV, sig. 44/12/60).

> "Continuando despues por los terminos de *Zango Mayor* y *Menor* se llega al del nº 311 sito en el termino de *Yturriago* o *Achuri*. Aqui se despide la comunidad de Nanclares, Zuazo y Azua. Siguiendo al mediodia y despues al oriente termino de *Yasgorri*, *Chozazar* y *Cinco Fuentes* el mojon siguiente 319 sito en el termino de *Aguas Quietas* que se halla al oriente del camino que de Azua dirige a Lubiano en el cual se terminará la visita…" (1915, AMV, sig. 34-31-5).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto de *iratz* 'helecho', 'helechal' y *gorri* 'rojo', o que también podría tener la acepción de 'pelado', 'raso'.

En *OEH* se presenta *Iratze-gorri* como 'helecho macho'. Es conocido en otros lugares (cfr. *Irasgorri*, Zaldua, 2011) e *Iragorri* (*AV*). Algunos de los testimonios se presentan con la lateral, *Ilazgorri*. Los testimonios del siglo XVI, presentan *Ylargorri* y pertenecen a un amojonamiento. En todos los datos que disponemos de la toponimia de Álava, no hemos encontrado más que otro testimonio de 1740, que es una copia del amojonamiento del siglo XVI. Por lo tanto, descartamos otras posibles etimologías, por el momento.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 6

6.121. **IRUARETXETA**

DOC. *Yruarecheta* (1566, AHPA, P. 9.404).

> "Una pieza do dizen *Yruarecheta* camino a *Mamuchua*." (1566, AHPA, P. 9.404).

OBS. Compuesto del numeral *hiru* 'tres', más *aretx,* variante del euskera occidental de *haritz* 'roble*',* y el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

No es la primera ocasión que nos aparece un topónimo con un numeral, pongamos, por ejemplo: *Zazpiarespea* (*GT IV*); *Bostaretxeta* (*GT V*); *Iruaraneta* y *Zortziaretxetea* (*GT VI*). Aquí, en el cercano Lubinau / Lubiano conocemos el topónimo *Bostiturria*.

6.122. **IRUSKI**

DOC. *Hurezkia* (1547, AHPA, P. 6.648), *Uresquia* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.109), *Urexquia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.441v), *Urisquea* (1614, AHPA, P. 2.567), *Yrusqui* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 258v), *Urizquia* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 315v), *Yrusquia* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 70v), *Urisquia* (1702, AHPA, P. 356, f. 532), *Urisquia* (1686, AHPA, P. 6.047), *Iruzquia* (1702, *TA*), *Urizqui* (1726, AHPA, P. 1.726, f. 182), *Urisquia* (1744, AHPA, P. 667, f. 510), *Yrusqui* (1764, AHPA, P. 1.843, f. 311v), *Yrusquia* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 242v), *Yrusqui* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 207v), *Yrusquiz* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 354), *Yrusqui* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 439), *Grusqui* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 893v), *Yrusqui* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 686), *Yrusqui* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.337v), *Yrusqui* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Jurusqui* (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.484v), *Yrusquin* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Yrusquin* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Yrusqui* (1914, AMV, sig. 2-14-32), *Iruski* (1922, LE), *Yrusqui* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Yrusqui* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Yrusqui* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Irusqui* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Urizquia* que alinda por una parte con el camino que van a *Mamuchua*" (1686, AHPA, P. 2.983, f. 315v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Yrusqui* que alinda por el mediodia al camino del de *Ylloraza*..." (1817, AHPA, P. 8.776, f. 439).
>
> "Una heredad en el termino de *Mamucharavidea* hoy *Yrusqui*, y por Norte con el camino de Ullibarri Arrazua a Durana y a *la Fuente de Mamuchoa*" (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.337v).

OBS. Los testimonios más tempranos muestran *Urezkia*, *Urexkia*, *Ureskia*, posteriormente cierre de vocal, *Uriskea*, *Uriskia*, y a partir del siglo

XVIII, principalmente, la variante *Iruski(a)* surgida por metátesis. Los textos de 1686 y 1817 describen el mismo lugar y diferentes nombres. Podría ser algún tipo de árbol (cfr. *Larreski*, *larra-ezki*), pero desconocemos su significado.

6.123. **ITURRAIN**

DOC. *Yturrayn* (1536, AHPA, P. 1.999), *Yturrain* (1601, AHPA, P. 15.206), *Yturrain* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 377), *Yturrain* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 968), *Yturrain* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 455), *Yturrain* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152), *Yturrain* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139), *Yturrain* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 458), *Yturrain* (1690, AHPA, P. 3.071, f. 442), *Yturrain* (1701, AHPA, P. 278), *Yturrayn* (1702, AHPA, P. 356, f. 528v), *Yturrain* (1739, AMV, sig. 10/021/000), *Yturrain* (1752, AHPA, P. 1.249, f. 49), *Yturrain* (1756, AHPA, P. 852, f. 312v), *Mortuorio de Yturrain* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 295v), *Mortuorio de Yturrain* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260), *Yturrain* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 229), *Yturrain* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 770), *Turrain* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 207), *Yturrain* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Yturrain* (1814, AHPA, P. 9.415, f. 644v), *Mortuorio de Yturrain* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 765v), *Yturrain* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 120v), *Iturriain* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Iturriain* (1857, AMV, sig. 10/024/000), *Yturrain* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.497v), *Yturriain* (1878, AHPA, P. 13.733, f. 979), *Yturriain* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 1.852), *Yturriain* (1888, AHPA, P. 20.382, f. 38).

> "Una heredad en el termino de *Doypa* llamado *Yturambidea*. Por la ondonada con el camino carretil que ba de *Doypa* para *Yturrain*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152).
>
> "Otra heredad en el termino de *Yturrainvidea* que alinda por la ondonada al camino que se ba para *Yturrain*" (1756, AHPA, P. 852, f. 312v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Yturroza* que alinda por el Norte con el rio que baja del *Mortuorio de Yturrain*... (1819, AHPA, P. 8.778, f. 765v).

OBS. *Iturrain* es el nombre de un mortuorio que se encontraba entre las localidades de Mendibil, Artzubiaga y Durana. Lo traemos aquí, porque además de que se cita en la documentación de este pueblo, está relacionado con el siguiente topónimo *Iturrainbidea*. El primer elemento del topónimo es claramente *iturri, itur-* 'fuente'; sobre el segundo, podría ser el sufijo *-ain*, que suele acompañar a antropónimos e indicar posesión, pero éste no es el caso. Para un homónimo, Salaberri (2000: 129) propone que quizá habría que pensar en un **iturrarain*, relacionado con topónimos en terminación

-(a)rrain o *-(a)rriain* y que tienen como base un apelativo (cfr. *Arrain*, *Etxarrain*), cuyo valor queda a la espera de futuras investigaciones.

Véase *Iturrainbidea*.

6.124. **ITURRAINBIDEA**

DOC. *Yturraynbidea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Yturrain videa* (1601, AHPA, P. 15.206), *Yturrain bidea* (1607, AHPA, P. 4.562), *Yturraynvidea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 665), *Yturrambide* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 300v), *Yturrain videa* (1643, AHPA, P. 2.948), *Yturrain bidea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 455), *Yturambidea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152), *Yturrainbidea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139), *Yturrin videa* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 451), *Ytturranbidea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 975), *Ytrrain bidea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 458), *Yturraynbidea* (1687, AHPA, P. 8.682, f. 220), *Yturrain bidea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.746v), *Yturrayn videa* (1702, AHPA, P. 356, f. 528v), *Yturraimbidea* (1722, AHPA, P. 90, f. 197v), *Ytturrainvidea* (1731, AHPA, P. 765), *Ytturrainvidea* (1745, AHPA, P. 851, f. 653), *Yturzain videa* (1752, AHPA, P. 1.249, f. 49), *Yturrainvidea* (1756, AHPA, P. 852, f. 312v), *Yturrainvidea* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 295v), *Yturraimbidea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.355), *Yturrainvidea* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260), *Yturrainbidea* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 770), *Yturrainvidea* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 770), *Yturrainbide* (1790, AHPA, P. 1.945, f. 833v), *Yturrainvidea* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 207), *Yturrainvidea* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62), *Yturriainvide* (1824, AHPA, P. 212, f. 60), *Yturraimbide* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 113v), *Yturrainvide* (1914, AMV, sig. 2-14-32), *Yturrainbide* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Yturrainvide* (1935, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Yturrain bidea* por la ondonada al camino que ban a *Yturrain*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 455).
>
> "Una pieza en el término de *Yturrain bidea* que linda por la ondonada al camino que va a *Yturrain*" (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.746v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturraimbidea* que alinda al camino que van de *Doipa* a Mendibil y el camino que van de este dicho lugar al de Arroiabe y Mendibil" (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.355).

OBS. Es el ya citado *Iturrain* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Iturrain*'. Como se puede ver en varios textos documentales, se cita "camino que va a *Yturrain*".

6.125. **ITURRIA**

DOC. *Yturria* (1728, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 77v), *Yturria* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.909v), *Yturria* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Yturria* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Yturria* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.304), *Yturria* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Iturtia* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Yturria*" (1728, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 77v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturria*" (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.909v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *iturri* con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente'. Se documenta también en su forma castellana, *La Fuente*.

6.126. **ITURRIAGA**

DOC. *Yturriaga* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Yturriaga* (1900, AMV, sig. 44/12/60), *Yturriaga* (1915, AMV, sig. 34-31-5), *Yturriaga* (1930, AMV, sig. 27-6-16), *Yturriaga* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Yturriaga / Yturriaga achuri* (1944, AMV, sig. 32-25-36), *Yturriaga* (1958, AMV, sig. LD-42-22), *Iturriaga* (1956, *TA*).

> "Se continua dirección N.E. por los terminos de *Arambelza*, *Yturricheta*, *Porqui*, *Menzorroz* hasta el mojon 302 donde termina Arróyabe y empieza Nanclares de Gamboa terminos de *Zango Mayor* y *Menor* hasta el mojon 310 donde la linea linda con Nanclares, Zuazo y Azúa. En el mojón 311 y termino de *Yturriaga*, o, *Achuri* terminan los pueblos anteriormente citados y entra Oreniz…" (1930, AMV, sig. 27-6-16).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente' y el sufijo abundancial locativo-abundancial *-aga*. Es decir, 'donde la(s) fuente(s), o 'las fuentes'.

Este topónimo se recoge en varios pueblos (Dura / Durana, Mendibil, Artzubiaga) pues se cita en la documentación de apeos y mojoneras. López de Guereñu lo cita como término de Uribarri Arratzua. Aun así, los testimonios que presentamos son tardíos, pues el más temprano es de finales del siglo XIX.

6.127. **ITURRIANDIA**

DOC. *Yturriandia* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152), *Yturrandia* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 138v), *Yturriandi* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81).

> "Una heredad en el termino de *Yturriandia* linda por cavecera con el camino que ba de *Doypa* para *Mendibel*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturriandi*" (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81).

OBS. Únicamente conocemos estos tres testimonios. Está compuesto de *iturri* 'fuente', y el adjetivo *handi* 'grande', más el artículo *-a*. Aun así, parece que hay una confusión con el nombre del mortuorio más arriba presentando, *Iturrain*.

6.128. **ITURRIEPELA**

DOC. *Yturipela* (1582, AHPA, P. 6.688), *Yturriapela* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 371), *Yturriapela* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 313v), *Ytturri apela* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 354), *Ytturriepela* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 83v), *Yturia pelia* (1708, AHPA, P. 97, f. 259), *Yturriepel* (1713, AHPA, P. 406 A), *Yturripela* (1715*, TA*), *Yturriapela* (1719, AHPA, P. 295, f. 803), *Ytturri epela* (1723, AHPA, P. 184, f. 1.192v), *Yturripela* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Yturri epeta* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 797), *Ytturria pelea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 240v), *Yturriapel* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Yturriapele* (1832, AHPA, P. 8.955, f. 43), *Yturriapel* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 584v), *Yturripel* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 500), *Yturriapele* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 325v), *Yturriapel* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Yturripel* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Ottra heredad en el termino llamado *Goicoechaldea* [...] alinda [...] al rio que vaxa de *Yturriapela*..." (1719, AHPA, P. 295, f. 803).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturriapele*, confinante por oriente con el camino que dirige a *Basochoa*" (1832, AHPA, P. 8.955, f. 43).
>
> "Otra heredad en el termino de *Goicochaldeta* lindante por el oriente al camino [...] que de aquel pueblo se va para *Mutualdi* [...] por el poniente a la cequia que bajan las aguas de *Yturriapel* para *Yturtia*" (1841, AHPA, P. 8.794, f. 584v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', y probablemente con el adjetivo *epel* 'tibia', 'templada', y el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente (de agua) templada'.

6.129. **ITURRIEPELALDEA**

DOC. *Yturirapelaldea* (1725, AHPA, P. 131).

> "Una heredad en termino de *Yturriapelaldea*" (1725, AHPA, P. 131).

OBS. Es el anterior *Iturriepel*, en este caso con abertura de vocal, *Iturriapel*, más la posposición *alde* 'lado', 'la parte de', que en los textos del municipio se suele traducir por 'junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a *Iturrielpela*'.

6.130. **ITURRIETA**

DOC. *Yturritia* (1540, AHPA, P. 6.639), *Yturritia* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 284v), *Yturriti* (1593, AHPA, P. 6.234), *Yturritia* (1599, AHPA, P. 4.951), *Barrio de Yturritia* (1601, AHPA, P. 15.206), *Yturritea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.413), *Yturritia* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 301v), *Ytturrittea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 883), *Yturrieta* (1667, AMV, sig. 10/019/000), *Yturtia* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 454), *Yturretea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 258v), *Barrio Ytturttea* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 83v), *Yturtia* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 27v), *Yturtia* (1728-1953, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 77), *Yturttea* (1731, AHPA, P. 765), *Yturtia* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 254v), *Yturtea* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 341), *Yturtia* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 7), *Yturtia* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 584v), *Yturtia* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 463), *Yturtia* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Calle Yturtea* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: A-F), *Yturtia* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Yturtia* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Yturtia* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Yturtia* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Yturtia* (1940, AMV, sig. 02-14-38).

> "Unas casas en el *Barrio de Yturritia*" (1601, AHPA, AHPA, P. 15.206).
>
> "Subiendo por el *monte de Doypa* llegaron a otro mojon que llaman *Yturrieta* en el mismo termino alcaueçera de una cequia que ay de distancia de un tiro de arcabuz..." (1667, AMV, sig. 10/019/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturttea* que alinda por una parte con el camino que ban a *Bassochoa*, y por la ondonada al *Rio Chorroa*" (1731, AHPA, P. 765).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, con el artículo *-a*. En los diferentes testimonios se aprecia la conocida disimilación vocálica *-ea*, resultado de añadir el artículo: *Iturri* + *eta* > *Iturrieta* + *-a* (artículo) > *Iturrietea* (en ocasiones *Iturritia*). Es decir, '(donde) las fuentes'. Se cita también como barrio y calle.

Hay varios testimonios que presenta *Iturtia*, cambio que ya hemos visto en otros topónimos (con este sufijo más el artículo) en la zona vitoriana, como en *Bidetea* o *Kerexeta* (documentados *Videtia* y *Querestia* respectivamente, *GT VI*).

6.131. **ITURRIONDO**

DOC. *Yturriondoa* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *Yturrondoa* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 354v), *Coteado de Yturrondoa* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Yturriondo* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 346), *Yturriondo* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 80), *Yturriondo* (1855, AHPA, P. 13.256, f. 1.630v), *Yturriondo* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 748), *Yturrondoa* (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.351), *Yturriondo* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Yturriondo* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Yturriondo* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Yturriondo* que linda por medio dia al rio caudal que baja de Lubiano" (1846, AHPA, P. 13.625, f. 346).
>
> "La tercera parte de una heredad sita en el termino de *Yturrindo* lindante oriente y Norte al rio que bajan las aguas de Lubiano, mediodia camino carril poniente à otro para Matauco" (1859, AHPA, P. 13.512, f. 748).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', en algunos testimonios con la forma en composición *itur-*, y la posposición *ondo* 'junto a'. Varios testimonios se atestiguan con el artículo *-a*, *Iturriondoa*, es decir 'lo de junto a la fuente'.

Otra posibilidad es la voz *hondoa*, que podría significar 'cabo', 'extremo' o 'manga'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* 'cabo de cuchillo' *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más detallado.

6.132. **ITURRIOSTEA**

DOC. *Iturriostea* (1956, *TA*).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente' y la posposición *oste* 'parte trasera' con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la fuente'. Este testimonio lo recogió López de Guereñu en el siglo XX. Se documenta anteriormente en el pueblo de Oreitia.

Véase *Iturriostea* en Oreitia.

6.133. **ITURRITXO**

DOC. *Yturrichoa* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 422v), *Yturrichoa* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 125v), *Yturrichua* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 38), *Yturrichu* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 7), *Yturrichu* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 584), *Yturricho* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 922v), *Yturricho* (1849, AHPA, P. 2.184, f. 251v), *Yturricho* (1857, AHPA, P. 13.510, f.

355), *Yturrichu* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.556), *Yturrichu* (1864, AHPA, P. 13.740, f. 197), *Yturricho* (1883, AHPA, P. 14.256, f. 1.749), *Yturrichu* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.909v), *Yturrichu* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Yturricho* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.304), *Yturrechu* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Yturricho* (1905, AMV, sig. 2-14-32), *Yturrichoa* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Yturricho* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Yturrichu* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Yturrichu* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Yturrichoa* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Iturrichu* (1956, *TA*), *Yturrichu* (1960, AMV, sig. 26-34-6), *Monte Yturricho* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Yturricho* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Iturrichu* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino llamado *Yturrichu* lindante por el oriente a la mojonera de Lubiano..." (1841, AHPA, P. 8.794, f. 584).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturricho* que confina por oriente con el rio que baja al *Molino*" (1849, AHPA, P. 2.184, f. 251v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente' y el sufijo diminutivo *-txo*, en algunos testimonios *-txu* y con el artículo *-a*. Es decir, '(la) fuentecica'.

Este topónimo se recoge además en Ilarratza (*Iturritxoa*), Jungitu y Oreitia.

6.134. **ITURRITXUETA**

DOC. *La fuente de Yturrichueta* (1787, AMV, sig. 10/022/000), *Fuente de Yturrichuetta* (1787, AHPA, P. 1.595, f. 485v), *La fuente Yturrichueta* (1831, AMV, sig. 10/023/BIS), *Fuente Yturrichueta* (1831, AHPA, P. 9.997, f. 381), *La fuente de Yturrichueta* (1858, AMV, sig. 10/023/000), *Fuente Yturrichueta* (1858, AMV, sig. 10/024/000), *Yturricheta / Fuente de Yturricheta / Hoyo de Yturricheta* (1900, AMV, sig. 44/12/60), *Fuente de Yturricheta* (1915, AMV, sig. 34-31-5), *Yturricheta* (1930, AMV, sig. 27-6-16), *Yturricheta* (1944, AMV, sig. 32-25-36), *Yturricheta* (1944, AMV, sig. 32/25/36), *Iturricheta* (1956, *TA*), *Yturrichieta* (1958, AMV, sig. LD-42-22).

> "Y desde estte (mojón que mira al camino de Arroyabe a Nanclares de Gamboa) conttinuando la cuestta arriba en el sittio de *Arambalz* al lado derecho del cittado camino anttiguo por donde se iba desde el dicho lugar de Arroyabe para el de Nanclares de Gamboa, y a disttancia de un tiro largo de bala, del ultimamente visittado, y de la *Fuentte* que llaman *Yturrichuetta* [...] se halló y visitto ottro mojon..." (1787, AHPA, P. 1.595, f. 485v).
>
> "Se retira Mendivil y continua Ullibarri Arrazua y Arroyave [...] por la falda de dicho camo. arriba y a otra tanta distancia del an-

> terior se halló otro mojon [...] cuesta arriba en el termo. de *Arambalza* al lado derecho del camino antiguo que iban de Arroyabe a Nanclares de Gamboa a un tiro de bala del anterior y de *La fuente* que llaman *Yturrichueta* un tiro corto de perdigon otro mojon [...] la cuesta arriba a un tiro de perdigon se hallo otro mojon…" (1858, AMV, sig. 10/023/000).

OBS. Compuesto de ya visto, *Iturritxo*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta.* Es decir, 'las fuentecicas' o 'donde las fuentecicas'. A falta de más testimonios no está claro si la base es *Iturritxo* o *Iturritxu*, pues al añadirle el sufijo se ha podido producir el cierre de la vocal, *Iturritxoeta* > *Iturritxueta*.

Este topónimo ya ha sido presentado en otros pueblos del municipio como Aberasturi o Bolibar (*GT VI*).

6.135. **ITURSOLOA**

DOC. *Ytursoloa* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 70), *Ytusoloa* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 151v), *Ytu soloa / Ytusoloa* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 226v), *Ytursoloa* (1686, AHPA, P. 6.047), *Ytursoloa* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 65), *Ytursoloa* (1709, AHPA, P. 160, f. 64), *Yttusoloa* (1723, AHPA, P. 184, f. 1.192v), *Ytursoloa* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Ytusoloa* (1756, AHPA, P. 852, f. 312), *Ytursoloa* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 797v), *Yturrisoloa* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 328), *Ytursolo* (1832, AMV, sig. 8/15/2, f. 167), *Ytursolo* (1832, AMV, sig. 15-3-0, f. 787), *Ytusolo* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 754), *Ytursolo* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 688v), *Ytursoloa* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.337), *Ytursolo* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Yturrosoloa* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.909v), *Yturrosoloa* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.305), *Ytursolo* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Ytursolo* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Itusolo* (1922, LE), *Ytursoloa* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Ytursolo* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Ytursolo* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Itusolo* (1956*, TA*), *Itusolo* (1988, *CT*), *Itusolo* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yttur soloa* que linda por el orientte al rio que baja al molino y por el cierzo al camino que se ua a *San Juan de Doipa*" (1723, AHPA, P. 184, f. 1.192v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ytursoloa* y por la ondonada al rio que baxan las aguas de *Mutina* para *Mamuchoa*" (1765, AHPA, P. 1.002, f. 797v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ytursoloa*, que linda por oriente con el rio que las aguas de la *Fuente de Mutina* vajan al molino del pueblo por poniente con el camino antiguo que de Nanclares de Gamboa ivan a Vitoria" (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.337).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, y en este caso con pérdida de la vibrante en varios testimonios, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' y el artículo *-a*. Es decir, '(la) pieza de la fuente'.

Las personas informantes también citan *Itusolo* como una parte del río.

En otros pueblos conocemos *Itursolo* (Argandoña) e *Iturriasolo* (Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, *GT VI*).

Mapa Uribarri Arratzua. n. 13

6.136. **ITURSOLOBURUA**

DOC. *Ytusolo burua* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 342), *Ytursoloburua* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Ytursoloburua* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 208v), *Ytursoloburua* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 223).

> "Una heredad en el termino de *Ytursoloburua* camino a *Doipa*" (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ytursoloburua* por la cabezera con el camino que ban de dicho lugar de Ulibarri para el *Mortuorio de Doipa*" (1778, AHPA, P. 1.692, f. 208v).

OBS. Compuesto del citado *Itursolo* y *buru*, voz vasca que significa 'cabezo, cabo, extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', y el artículo *-a*. Es decir, 'la cabecera de *Itursolo*'.

6.137. **KALTZETEA**

DOC. *Calçadaeta* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 284v), *Calçadaeta* (1588, AHPA, P. 6.898), *Calçadaeta* (1593, AHPA, P. 6.234), *Calçadaeta* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 343v), *Calçadatea* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 42), *Calçadetea* (1615, AHPA, P. 2.393, f. 301v), *Calcadetea* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 160), *Calzadetea* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 192), *Calzadatea* (1668, AHPA, P. 2.983, f. 313), *Calçadetea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 458v), *Calzatea* (1709, AHPA, P. 160, f. 60), *Calzatea* (1726, AHPA, P. 797, f. 182), *Calzaetea* (1728-1953, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 78), *Calzaetea* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 341), *Calzaetea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 302), *Calzaitea* (1870, AHPA, P. 13.758, f. 1.905v), *Calcetea* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.051v), *Calzaeta* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Calzaita* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Calcotea* (1926, AMV, sig. 2-14-32), *Calzaitea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Calcotea* (1935, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Calcetea* (1956*, TA*), *Cacetea* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el término de *Calçadetea* que linda con el camino que van a la fuente de dicho lugar" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 458v).
>
> "Una heredad en el termino de *Calzatea* camino al prado bajo" (1726, AHPA, P. 797, f. 182).
>
> "Una heredad en el termino de *Calzadeta*" (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62).

OBS. Estamos ante la voz vasca *kaltzada,* variante del general *galtzada* 'calzada', más el sufijo locativo-abundancial *-eta* (*Calçadaeta*, 1581, *Calçadeta*, 1660 en Oreitia) que cuando se le añade el artículo *-a*, por disimilación, resulta *-etea*, (*Calçadetea,* 1615). Posteriormente, con paso a *Kaltzetea* (*Calcetea*).

Este topónimo se recoge también en Oreitia como *Kaltzadeta*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 46

6.138. **KARRASKASOLO**

DOC. *Carrascasolo* (1710, AHPA, P. 200), *Carrascasolo* (1714, AHPA, P. 340, f. 239), *Carrascasolo* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Carrasca solo* (1724, AHPA, P. 91, f. 454), *Curruscu solo* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 16v), *Curruscasoloa* (1756, AHPA, P. 852, f. 311v), *Currusco-soloa* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.905), *Currucasolo* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.188), *Currucasolo* (1925, AMV, sig. 2-14-31), *Curriscasolo* (1938, AMV, sig. 02-14-38), *Curruscosolo* (1956*, TA*).

> "Ottra heredad en el termino de *Arbin burua* llamada *Carrascasolo* [...] tenientte al camino que ban de dicho lugar al de *Arzubiaga* y al camino de *La Fuentte*" (1710, AHPA, P. 200).
>
> "Una heredad en el termino de *Aruinburua* llamada *Carrasca solo* camino que van de *Arzubiaga* y al de *La Fuente*" (1724, AHPA, P. 91, f. 454).

OBS. Pudiera ser que se refiera a las voces alavesas recogidas por López de Guereñu (*VA*) *carrasco* ('acebo', en Sobrón) o *carrasca* ('roble pequeño, joven' en Lagrán) o el nombre general castellano, referido a 'encina', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

6.139. **KATXASOLOA**

DOC. *Cachasoloa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 580), *Cacha soloa* (1709, AHPA, P. 160, f. 64), *Cachasoloa* (1723, AHPA, P. 184, f. 1.192v), *Cachasoloa* (1725, AHPA, P. 131), *Cachasoloa* (1738, AHPA, P. 700, f. 407), *Cachasoloa* (1756, AHPA, P. 852, f. 312), *Cachasoa* (1764, AHPA, P. 1.843, f. 311), *Cachasoa* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 207), *Cachasoloa* (1818, AHPA,

P. 9.292, f. 278v), *Cachasolo* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 117), *Cachasolo* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 2.051), *Cachasolo* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.490), *Cachasolo* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una heredad en el termino de *Cachasoloa*" (1738, AHPA, P. 700, f. 407).
>
> "Una heredad en el termino de *Cachasoloa* que alinda por la cauezera con el camino que ban de Nanclares para Vitoria" (1756, AHPA, P. 852, f. 312).

OBS. El primer elemento podría ser un hipocorístico, o bien, un sobrenombre de persona (cfr. *Cachán*, *GT I*). El segundo es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

6.140. **KONDEPERRAIA**

DOC. *Conde perraña* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 455), *Conde perraca* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152v), *Condeperraña* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139), *Condeperrana* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 65), *Conde perraia* (1700, AHPA, P. 305), *Conde perraya* (1703, AHPA, P. 8.823), *Conde perraya* (1713, AHPA, P. 406 A), *Condeperra* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 754), *Condeperra* (1874, AHPA, P. 13.347, f. 428v), *Condeperra* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Condeperra* (1914, AMV, sig. 02/014/032), *Condeperra* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Conde Perraña* alinda por una parte al coteado del dicho lugar y por otra parte a la senda que ba de dicho lugar a *La Hermita de San Miguel*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 455).
>
> "Una [heredad] en el [termino] llamado *Conde perraia* [...] teniente al coteado de dicho lugar [...] y al sendero que ban para Junguitu" (1700, AHPA, P. 305).

OBS. Con un primer elemento *konde* 'conde', en referencia al título nobiliario, más *perra*(*n*) 'herrán', ocasionalmente con el artículo *-a*.

Sobre la voz *perra* hemos hablado en otras ocasiones. En la toponimia del municipio vitoriano se recoge *-perraea*, *-perrahea* (*GT II), perran-* en composición, de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*), (cfr. *Perranea*, *GT IV*) y también *-perra*, *perra-*. En este caso se atestigua, *-perraña*, *-perrana*, *-perraia* y *-perra.*

Son varios los topónimos recogidos a lo largo de esta obra que incluyen la voz *perra*. Algunos ejemplos: *Gereñaperran*, *Mendozperra*, *Perranzarra* (*GT II*); *Muchaperra*, *Perranburua*, *Perrantxo*, *Perrantzaia* (*GT III*); *Amaritaperra, Perramendia, Perrantxoa, Perranbeitia* (*GT IV*); *Perrabularra, Perranbarruti, Perraburu* (*GT V*); y *Andramariaperra, Areako perra, Salbaterraperra* (*GT VI*), etc.

6.141. **KORTAETXALDE**

DOC. *Varrio Corttaechalde* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 2).

"Una casa en el *Varrio* llamado *Corttaechalde*" (1779, AHPA, P. 1.847, f. 2).

"Una casa en el *Varrio de Cortta*" (1733, AHPA, P. 722, f. 569v).

OBS. Parece relacionado con la voz *korta* 'establo', 'caballeriza', 'corral' que parece identificar un barrio. Traemos a colación el texto de 1733 que dice *Barrio de Korta* (*Varrio de Cortta)*, que es el significado de *Kortaetxalde*.

6.142. **KORTATEA**

DOC. *Cortatea* (1706, *TA*), *Corttattea* (1706, AHPA, P. 66, f. 277).

"Una casa en termino de *Corttattea*" (1706, AHPA, P. 66, f. 277).

"Una casa en el *Varrio de Cortta*" (1733, AHPA, P. 722, f. 569v).

OBS. Compuesto de la voz *korta* 'corral', 'establo', 'caballeriza', que parece identificar un barrio (cfr. *Kortaetxalde*) más el sufijo locativo-abundancial *-eta* y la disimilación vocálica al añadir el artículo *-a.*

6.143. **KRUTZALDEA, barrio de**

DOC. *Barrio de Curzaldea* (1708, AHPA, P. 97, f. 615), *Cruzaldea* (1723, *TA*), *Varrio de Cruzaldea* (1723, AHPA, P. 61, f. 86).

"Una casa en el *Barrio* llamado *Curzaldea*" (1708, AHPA, P. 97, f. 615).

"Unas casas [...] en el *Varrio de Cruzaldea* thenienttes al camino real para Nanclares de Gamboa..." (1723, AHPA, P. 61, f. 86).

OBS. Compuesto de *krutze*, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

6.144. **LANDABERDE**

DOC. *Landaberde* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Landaberde* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 2), *Landaverde* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Landaverde* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.326), *Landaverde* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.610), *Landaverde* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Landaverde* (1918, AMV, sig. 2-14-32), *Landaverde* (1922, LE), *Landaverde* (1926, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Landaverde* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Landaerdi* / *Landaverde* (1956, *TA*), *Landaberde* (1988, *CT*).

> "Un terreno sito en el termino de *Landaverde* alindante por oriente a camino de Nanclares" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 2).
>
> "Una heredad en el termino de *Landaverde*, mediodia a camino que de Gamboa dirige a Vitoria y Norte a egidos publicos" (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.610).

OBS. Compuesto de *landa*, voz vasca que significa 'campo', más el adjetivo *berde* 'verde'.

Landaberde se recoge también en Oreitia y Matauku.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 24

6.145. **LANGARABIDEA**

DOC. *Langara videa* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 968), *Langarrauidea* (1687, AHPA, P. 8.682, f. 220), *Langara videa* (1702, AHPA, P. 356, f. 449), *Langarabidea* (1746, AHPA, P. 418, f. 209), *Langarabidea* (1762, AHPA, P. 692, f. 762), *Langarabide* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 214), *Langarabidea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Langanavidea* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 117), *Langaravidea* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 525v), *Langaravidea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Leingaravide* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.110), *Langaravidea* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.490), *Langara vide* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.527), *Langaravide* (1894, AMV, sig. 02/014/032), *Leingaravide* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.090), *Langaravide* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Langaravide* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Leingaravide* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Langaravidea* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una heredad en el término de *Langanavidea* que alinda por el oriente a un regajo y por el Norte a otro regajo" (1831, AHPA, P. 8.723, f. 117).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Leingaravide* o *Camino de Nanclares* [...] linda [...] poniente camino de Nanclares a Vitoria mediodia larra concejil..." (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.090).

OBS. Compuesto de *Langara*, forma vasca del nombre del cercano pueblo de Nanclares de Ganboa y *bide* 'camino', con el artículo *-a.* Es decir, 'el camino de Langara (Nanclares de Ganboa)'.

Este topónimo también se recoge en Lubinau / Lubiano.

6.146. **LARRAERREA**

DOC. *Larra herrea* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 21v), *Larraerrea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Larraerrea* (1859, AMV, sig.

10/024/000), *Larraerrea* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Larraerea* (1956, *TA*), *Larraerrea* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

> "… al Norte atravesando dicho camino y heredades en una larra se visitó un mojon a 286 m. el termino se titula *Miravalles* o *Larraerrea*. En este punto entran las jurisdiciones de Durana y Mendivil y sigue Arzubiaga y Ullibarri Arrazua [...] Entre Norte y oriente en el termino de *Miravalles* o *Larraerrea* atravesando el camino de Gamboa a Vitoria se visito otro mojon a 324 m. 20 cm" (1859, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Compuesto de *larra* 'pastizal', y quizá *erre* 'quemado' con el artículo *-a*. Aun así, los testimonios son escasos y relativamente recientes.

Para más detalles sobre la voz *larra*, véase *Larrabaltza*.

6.147. **LARRINTXOA**

DOC. *Larrinchoa* (1706, *TA*), *Larrinchoa* (1706, AHPA, P. 66, f. 277).

> "Una pieza en el término de *Larrinchoa* caminos a *Doypa* y *Santa Marina*" (1706, AHPA, P. 66, f. 277).

OBS. De *larrin* 'era', más el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*.

La voz *larrina* se cita en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'. Para más detalles sobre esta voz, véase *Larrintxoa* en Matauku donde también se atestigua.

6.148. **LUBINAUBIDEA**

DOC. *Lubiau bidea* (1552, AHPA, P. 4.719), *Lubianobidea* (1601, AHPA, P. 2.578), *Lubiano bidea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 665v), *Lubiano bidea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 342), *Lubiano videa* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 884), *Lubina bidea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 454), *Lubiano videa* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 884), *Luvina bidea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 137v), *Luminauidea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 804v), *Luminabidea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 226), *Lubiano videa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 458), *Lubina bidea* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 65), *Lubinau videa* (1702, AHPA, P. 356, f. 528), *Lubianubida* (1702, *TA*), *Lubinau bidea* (1709, AHPA, P. 160, f. 64), *Lubiano bidea* (1723, AHPA, P. 61, f. 87), *Lubianovide* (1728-1953, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 76v), *Lubiano videa* (1741, AHPA, P. 658, f. 519), *Lubinau videa* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 796v), *Luminao bidea / Luvinao videa* (1784, AHPA, P. 1.548), *Lubianubidea* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 575v). *Lubianobidea* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 838), *Lubianovidea* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 131v), *Lubianovide* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 439v), *Lu-*

biano vide (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Lubiano videa* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 204), *Lubiano videa* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 647v), *Luvianovide* (1865, AHPA, P. 138.302, f. 498v), *Lubiano vide* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.740), *Lubianovide* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Lubianovide* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Lubiano-vide* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Lubianovide* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Lubianorabidea* (1922, LE), *Lubianovide* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Lubianovide* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Lubianobide* / *Lubianobidea* (1956, *TA*), *Lubianobide* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino de *Lubiano bidea* linda al camino que van del dicho lugar a Lubiano" (1624, AHPA, P. 2.607, f. 665v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lubina bidea* y por la cabezera al camino carretil que se be del dicho lugar de Ulibarri al lugar de Lubiano" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 454).
>
> "Una heredad en el termino de *Lubiano videa* por poniente al camino de Ullibarri a Lubiano, nº 1 del apeo antiguo" (1830, AHPA, P. 8.546, f. 204).

OBS. Compuesto de *Lubinau*, nombre en forma vasca de Lubiano, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo también tenemos la forma *Lubinaura bidea.*

Estamos ante un topónimo también muy documentado en Jungitu.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 49

6.149. **LUBINAURA BIDEA**

DOC. *Lubiauravidea* (1592, AHPA, P. 5.273), *Lubiaurabidea* (1609, AHPA, P. 4.662, f. 80v), *Lubiaurabidea* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 36), *Lumiauravidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.450v), *Lubanauravidea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 580), *Lubinaura bidea* (1709, AHPA, P. 160, f. 64), *Lubianorobidea* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 437), *Luvianoravidea* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.282), *Lubianosavidea* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 423v), *Lubianorabidea* (1922, LE).

> "Una pieza do dizen *Lubiauravidea*" (1592, AHPA, P. 5.273).
>
> "Una heredad en el termino de *Lubiaurabidea* que sale al camino que ban del dicho lugar de Ulibarre al lugar de Lubiano" (1614, AHPA, P. 10.611, f. 36).
>
> "Una pieza en el término de *Lubanauravidea*" (1679, AHPA, P. 6.082, f. 580).

OBS. Está compuesto de *Lubinau*, nombre en forma vasca de Lubiano, con el adlativo *-ra* 'a', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Jungitu.

6.150. **MALATUA**

DOC. *Malatua* (1566, AHPA, P. 9.404), *Malatua* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.024), *Malatua* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 203v), *Malatua* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 714), *Malatua* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 883v), *Malatua* (1664, AHPA, P. 6.086, f. 627v), *Malatua* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 191), *Malattua* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 14), *Malatua* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.746v), *Malatua* (1715, *TA*), *Malatua* (1720, AHPA, P. 261, f. 455v), *Malatua* (1733, AHPA, P. 669, f. 24), *Malatua* (1756, AHPA, P. 852, f. 311v), *Malattua* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 452v), *Malatua* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 206), *Malatua* (1802, AHPA, P. 10.330, f. 197), *Malatua* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 118), *Malatu* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 2.051), *Malatua* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.494v), *Malatua* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Malatua* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Malatua* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Malatu* (1922, LE), *Malatu* (1956, *TA*), *Malatu* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Malatua* que alinda por el Norte a un regajo que bajan las aguas al coteado de arriba de este dicho pueblo" (1802, AHPA, P. 10.330, f. 197).
>
> "Una heredad en el término de *Malatua* que alinda por el norte a un regajo" (1831, AHPA, P. 8.723, f. 118).

OBS. Este topónimo parece ser la voz vasca *malatu* 'saetín, cauce de molino o ferrería' (*OEH*), con el artículo *-a*.

Otra hipótesis nos podría llevar a *Malato*, que es el nombre de un roble histórico en las Encartaciones o el 'árbol *Malato*' de Luiaondo.

Este topónimo se documenta también en Lubinau / Lubiano y Oreitia.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 57

6.151. **MALATUGANA**

DOC. *Malatugana* (1739, AHPA, P. 8.659).

> "Una heredad en el termino de *Malatugana*" (1739, AHPA, P. 8.659).

OBS. Del anterior *Malatu(a)* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a.*

6.152. **MAMUTXOA**

DOC. *Mamucho / Mamuchua* (1552, AHPA, P. 4.719), *Mamuchia* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 430), *Mamuchia* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.024), *Mamuchua* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 465v), *Mamuchia* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 714), *Mamuchu / Pressa de Mamuchu* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 70), *Mamuchoa* (1636, AHPA, P. 9.501, f. 141), *Mamuchoa* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 159), *Mamuchoa* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 191), *Mamachu* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.371), *Mamuchoa* (1686, AHPA, P. 6.047), *Mamochoa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.425), *Mamuchoa* (1702, AHPA, P. 2, f. 598), *Mamuchua / Fuente de Mamuchua* (1709, AHPA, P. 236, f. 359), *Fuente de Mamuchoa* (1723, AHPA, P. 184, f. 1.192v), *Mamuchoa* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 13v), *Fuente de Mamuchoa* (1744, AHPA, P. 667, f. 510), *Mamuchoa* (1752, AHPA, P. 1.249, f. 49), *Mamuchoa* (1758, AHPA, P. 1.129, f. 516), *Mamuchoa* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 124), *Mamuchoa* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 253v), *Mamuchoa* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 341), *Mamucho* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 900), *Mauchoa* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 120), *Rio Mamucho* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 203), *Mamiochua* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 519), *Mamuchoa* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 252), *Mamucho* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Fuente Mamuchoa* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 939), *Manucho* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Maimucho* (1911, AMV, sig. 2-14-31), *Mamutxoa* (1922, LE), *Mamucho* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Mamucho* (1935, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Mamuchu* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Mamucho* (1956, *TA*), *Fuente Mamucho* (y *El Molino)* (1988, *CT*), *Fuente Mamutxu* (2019, IO), *Mamuchu* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Mamuecha videa* y por ottra al camino que bamos a *Mamuchoa*" (1686, AHPA, P. 6.047).
>
> "Una heredad en el termino de *Mamuchua* camino a la *Fuente de Mamuchua*" (1709, AHPA, P. 236, f. 359).
>
> "Una heredad en el termino de *Mamuchoa* que linda por el oriente con el camino que se dirixe desde el para el *Mortuorio de Doipa*, por la ondonada con el camino que del lugar de Nanclares se biene para esta ciudad" (1758, AHPA, P. 1.129, f. 516).
>
> "Una heredad en el termino de *Mamucho* y por el ponientte al rio que baxan las aguas de *Dirmaochoa* al *Molino*" (1803, AHPA, P. 10.002, f. 900).

OBS. *Mamutxoa* parece la voz vasca *mamu*, puede tener varias acepciones, entre ellas, 'coco', 'monstruo', 'espantapájaros', 'máscara', 'bicho', etc., con el diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*. Desconocemos, en este caso, a qué se puede referir, por ser la primera vez que nos encontramos con este topónimo.

En los testimonios documentales le acompañan los nombres genéricos *fuente* y *presa*, y también añaden que se localiza cerca del molino del lugar. Hoy dicen *Fuente Mamutxu*, los vecinos aseguran que esta fuente abastecía a Ullíbarri hasta 2010, y que hay una canalización hasta el pueblo y un depósito. Las personas informantes también citan *Mamuchu* como una parte del río.

Este topónimo se documenta también en Lubinau / Lubiano.

Véase, *Molino, el.*

Mapa Uribarri Arratzua. n. 21

Mapa Uribarri Arratzua. n. 27 *Fuente Mamuchu*

6.153. **MAMUTXOBIDEA**

DOC. *Mamucho bidea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Mamichovidea* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 193v), *Mamucho videa* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 343v), *Mamuchua uidea* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 135), *Mamuchuavidea* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 406), *Mamaycho videa* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 883), *Mamuecha videa* (1686, AHPA, P. 6.047), *Mamucha bidea* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 83v), *Mamucha videa* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 5), *Mamuchavidea* (1762, AHPA, P. 692, f. 762), *Mamuchovidea* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 253), *Mamuchovidea* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 341), *Mamucho-vide* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 474), *Mamuchobide* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 203), *Manuchoviedea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 302), *Mamuchuvide* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 686), *Mamuchivide* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Mamuchovidea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.090), *Mamichovidea* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mamuchuvide* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Mamucho-vide* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Mamuchovidea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Mamuchubide* (1925, AMV, sig. 02/014/033).

> "Otra [heredad] en *Mamucho-vide* que alinda [...] por poniente al camino que de Gamboa dirige a esta Ciudad..." (1833, AHPA, P. 8.599, f. 474).

> "Una heredad sitta en el camino que ban desde estte lugar para el de Mendiuil que llaman *Mamucha videa*" (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 5).

OBS. Se trata del ya citado *Mamutxo(a)*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Mamutxo(a)*'.

Se recoge también en Lubinau / Lubiano.

6.154. **MAMUTXOGANA**

DOC. *Mamuchogana* (1552, AHPA, P. 4.719), *Mamucho gana* (1580, AHPA, P. 9.540, f. 32), *Mamuchogana* (1668, AHPA, P. 3.476, f. 109), *Mamucho gana* (1702, AHPA, P. 356, f. 530), *Manuchogaña* (1706, *TA*), *Manuchogaña* (1706, AHPA, P. 66, f. 133), *Mamuchogana* (1721, AHPA, P. 787, f. 49), *Mamuchogana* (1739, AHPA, P. 815, f. 445), *Mamuchogana* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 562v), *Mamichogana* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 600), *Mamuchogana* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 117v), *Mamuchogaña* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.281v), *Mamuchocana* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.491v), *Mamuchogaña* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 422v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Mamucho gana*" (1580, AHPA, P. 9.540, f. 32).
>
> "Una heredad en el término de *Mamuchogana* que alinda por el norte al camino que se va de Gamboa para Vitoria" (1831, AHPA, P. 8.723, f. 117v).

OBS. Se trata de *Mamutxoa(a)*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Varios testimonios muestra la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

Véase *Mamutxoa*.

6.155. **MAMUTXORA BIDEA**

DOC. *Mamuchura videa* (1702, AHPA, P. 356, f. 532v), *Mamuchora videa* (1744, AHPA, P. 667, f. 510), *Mamucharavidea* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.337v), *Mamucharavidea* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 939).

> "Una heredad en el termino de *Mamuchora videa* a camino que va a la *Fuente de Mamuchoa*" (1744, AHPA, P. 667, f. 510).
>
> "Una heredad en el termino de *Mamucharavidea* hoy *Yrusqui*, y por Norte con el camino de Ullibarri Arrazua a Durana y a la *Fuente de Mamuchoa*" (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.337v).

OBS. Compuesto de *Mamutxo(a)*, con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo se recoge la forma *Mamutxobidea*.

6.156. **MANDAZAINBIDEA**

DOC. *Mandazain bidea* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 84), *Mandazayn videa* / *Camino Mandazayn videa* (1664, AHPA, P. 3.543), *Mandazaynbidea* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 451), *Manda carriuidea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.078), *Camino Mandazain bidea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 581v), *Man-*

dazainbidea (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.106v), *Mandazain videa* (1702, AHPA, P. 356, f. 528v), *Mandazaynbidea* (1720, AHPA, P. 261, f. 455v), *Mandazan videa* (1728, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 77v), *Mandasainbidea* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Mandasainvidea* (1752, AHPA, P. 1.249, f. 49), *Mandasainvidea* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260), *Mandazainvidea* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Mandazanvidea* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 117v), *Mandazainvide* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 892v), *Mandacevide* (1874, AHPA, P. 13.347, f. 428v), *Mandacivide* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Mandazainvide* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Mandazainbide* / *Mandasenbide* (1922, LE), *Mandazenvide* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Mandazainbide* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el término de *Mandazainbidea* que linda por la ondonada al camino de Junguittu a Mendivil" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.106v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mandazanividea*, por poniente al camino que de Junguitu tira al de Endivil" (1843, AHPA, P. 8.560, f. 591).

OBS. Se trata de un topónimo muy conocido en nuestro municipio. Está compuesto de *mandazain* 'arriero', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de los arrieros'.

Estamos ante un topónimo que se recoge también en Jungitu y Lubinau / Lubiano.

Para más detalles, véase *Mandazainbidea* en Lubinau / Lubiano.

6.157. **MARUARAN**

DOC. *Maruaran* (1579, AHPA, P. 5.942).

"Una pieza do dizen *Maruaran*" (1579, AHPA, P. 5.942).

OBS. Probablemente con un primer elemento **maru*, *mauru* 'moro' y *haran* 'valle', 'vaguada'.

Relacionados con este topónimo, hemos recogido: *Maruegi* en Lasarte (*GT II*), *Maurukuburua* en Amarita (*GT III*), y *Maruaran* y *Marulanda* en Gamiz (*GT V*).

6.158. **MATAUKUBIDEA**

DOC. *Mataucurabidea* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 710), *Matauco bidea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 342), *Matauco videa* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 469), *Mataucovidea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 700), *Matacubidea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.447), *Matauco videa* (1727, AHPA, P. 818, f. 517v),

Mataucubidea (1738, AHPA, P. 700, f. 407), *Mattaucovidea* (1764, AHPA, P. 1.843, f. 310v), *Mataucovidea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 207), *Mattaucovidea* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 206), *Mataucobidea* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *Matauco-videa* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 369), *Mataucovide* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 617v), *Mataucovide* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 820v), *Matauco-videa* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 500), *Mataucuvidea* (1871, AHPA, P. 13.695, f. 1.649v), *Mataucovide* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Matauco-vide* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Matauco vide* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Matauco vide* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Mataucovide* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Mataucobide* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Mataucobide* (1956, *TA*), *Mataucobide* (1988, *CT*).

> "Otra heredad en el termino llamado *Matauco videa* que alinda a la senda que ban de Lubiano para Matauco [...] y al camino real que vienen de Lubiano para Victoria" (1652, AHPA, P. 3.686, f. 469).
>
> "Una pieza en el término de *Matacubidea* que linda al camino de Ulibarri a Matauco" (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.447).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo, *Matauku,* y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Matauku'. En el testimonio más temprano se presenta con la desinencia del adlativo *-ra*, 'a', *Mataucurabidea*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 59

6.159. **MENDIARANPE**

DOC. *Mendiarampe* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Mendiarampe* (1956, *TA*).

OBS. Parece compuesto de *mendi* 'monte', más *haran* 'valle, vega', y *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior'.

Este topónimo que también se recoge en Lubinau / Lubiano.

6.160. **MENDIBILBIDEA**

DOC. *Mendivilvidea* (1579, AHPA, P. 5.942), *Mendivilbidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.422), *Mendivil videa* (1643, AHPA, P. 2.948), *Mendivil bidea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 371), *Mendiuilvidea* (1691, AHPA, P. 3.071, f. 442), *Mendibil videa* (1704, AHPA, P. 8.824), *Mendiuilbidea* (1714, AHPA, P. 98), *Mendiviluidea* (1728-1953, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 78), *Mendivil videa* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 224), *Mendibiluidea* (1735, AHDV, Parroquia de Junguitu, n. 8, f. 62v), *Mendivil videa* (1756, AHPA, P. 852, f. 313), *Mendibilvidea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 850v), *Mendibil videa*

(1794, AHPA, P. 1.862, f. 53), *Mendiuil videa* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 207), *Mendivilvidea* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62), *Mendivilvide* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 117v), *Mendivilvidea* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 592), *Mendibilbide* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.555v), *Mendivilvide* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.906v), *Mendilvide* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Mendivilvidea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.090), *Mendibilbide* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Mendivilvide* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Mendivil-vide* (1920, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Mendilvide* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Mendivil-vide* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Mendivilvidea* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Mendivilde* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Mendivilvide* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Mendibilbide* (1956, *TA*), *Mendibilbide* (1988, *CT*).

> "Una eredad en el termino que llaman *Mendivil videa* que alinda con el camino que de el se uan al lugar de Mendivil y por la ondonada con el camino que desde el de Nanclares se uiene para esta dicha ciudad" (1732, AHPA, P. 9.627, f. 224).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Mendivilvidea* [...] linda [...] poniente *Camino de Nanclares* [...] y Norte camino para Mendivil" (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.090).

OBS. Compuesto de *Mendibil*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Mendibil'.

Este topónimo se recoge también en Jungitu.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 20

6.161. **MENDIBITARTE**

DOC. *Mendivitarte* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 819).

> "Una heredad en el termino de *Mendivitarte*" (1817, AHPA, P. 8.776, f. 819).

OBS. De *mendi* 'monte', más *bi*(*t*)*arte* 'espacio intermedio', de *bi* 'dos' y (*t*)*arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'entre montes'.

6.162. **MENDILATZA**

DOC. *Mendilaza* (1800, AMV, sig. 8/15/2), *Mendilaza* (1800, AMV, sig. 15-3-0, f. 787), *Mendilax* (1956, *TA*), *Mendilas* (1988, *CT*).

> "Termino: *Mendilaza*" (1800, AMV, sig. 15-3-0, f. 787).

OBS. Probablemente compuesto de *mendi* 'monte' y *latz* 'áspero' (cfr. *Egilatz*) con el artículo *-a*. Conocemos en zonas cercanas testimonios más tempranos en relación a este topónimo como *Medilaspea* (*TA*, 1698), *Mendilaz-*

aspia (*TA*, 1716), pero tampoco podríamos descartar, dado que se atestigua recientemente, otras posibilidades para el segundo elemento.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 4

6.163. **MENDIZORROTZA**

DOC. *Mendicoraza* (1668, AMV, sig. 10/019/000), *Mendicoraza* (1739, AMV, sig. 10/021/000), *Mendizorroza* (1788, AHPA, P. 533, f. 980), *La cuesta Mendizorroza* (1788, AHPA, P. 533, f. 980v), *Mendizorroza* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 525), *La cuesta Mendizorroza* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 525v), *La cuesta Mendizorroza* (1858, AMV, sig. 10/024/000), *Cuspide Menzorroz* (1900, AMV, sig. 44/12/60), *Cuspide Menzorroz* (1930, AMV, sig. 27-6-16), *Cuspide Menzorroz* (1944, AMV, sig. 32-25-36), *Cúspide Menzorroz* (1944, AMV, sig. 32/25/36), *Menzorrotz* (1956, *TA*), *Monzorroz* (1956, *TA*), *Alto Monzarroz* (1988, *CT*).

> "Y desde el siguiendo el dicho camino a la partte de Nanclares a disttancia de otro ttiro de Arcabuz se visito otro mojon [...] Y conttinuando por el dicho camino en el termino de *Mendicoroza* y a distancia de un ttiro de perdigon largo deel anttecedentte se visito otro mojon…" (1739, AMV, sig. 10/021/000).

> "Y desde el citado Mojon (*Mendizorroza*) se subio a *la Cuesta* llamada *Mendizorroza* y en su cumbre se hallo ottro mojon [...] Desde donde conttinuando se vajo al termino de *Sango* o *Landaravidea* y [...] se halló ottro mojon..." (1788, AHPA, P. 533, f. 980v).

> "… a un tiro de perdigon otro mojon [...] a un tiro de bala otro mojon [...] a un tiro de perdigon otro mojon. Concluye Arroyabe. Entra Nanclares de Gamboa [...] se subió a la *Cuesta* llamada *Mendizorroza* se halló otro mojon [...] bajaron al terreno de *Sango* o *Langaravidea* a dos tiros de perdigon se encontró otro mojon" (1858, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', más *zorrotz* 'afilado, puntiagudo', 'agudo', con el artículo *-a*. A este topónimo le acompañan los nombres genéricos *alto*, *cúspide* y *cuesta*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 2

6.164. **MENDIZORROTZOSTEA**

DOC. *El otero de Mendizorrozostea* (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 42v), *Mendizorrozostea* (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 55v), *Mendizorroza osttea* (1787, AMV, sig. 10/022/000), *Mendizorroza osttea* (1787, AHPA, P.

1.595, f. 486v), *Mendizorroza-ostea* (1831, AHPA, P. 9.997, f. 382), *Mendizorroza-ostea* (1831, AMV, sig. 10/023/BIS).

> "… dizen *Yniminimendiostea* a un mojon pegado a mas piezas [...] por las piezas fuimos a otro mojon que esta en el *Otero* que llaman *Mendizorrozostea* [...] fuimos a dar a otro otero alto que dizen *Mendizorrozgaña* [...] cerro abaxo a dar a un *Valle* que dizen *Usandia* divide Ulibarri y Doipa (Vitoria) y Nanclares (Gamboa)…" (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 42v).

> "Y desde estte dicho mojon conttinuando el barranco arriba en el sittio llamado *Mendizorroza Osttea* [...] se hallo y visitto ottro Mojon..." (1787, AHPA, P. 1.595, f. 486v).

OBS. Del anterior *Mendizorrotz(a)* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

6.165. **MENDIZORROZGANA**

DOC. *El otero de Mendizorrozgaña* (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 42v), *Cerro alto Mendizorrozgaña* (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 55v).

> "… una punta corta hacia el *Cerro alto* que dicen *Mendizorrozgaña* [...] a dar al *Valle* que dizen *Usandia* donde esta otro mojon a donde acava..." (1518, AMV, sig. 10/015/000, f. 55v).

OBS. De *mendi* 'monte', más *zorrotz* 'afilado, puntiagudo', 'agudo', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

6.166. **MIKINDAIN**

DOC. *Miquindain* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152), *Miquindain* (1695, AHPA, P. 5.991), *Montte de Miquindain* (1720, AHPA, P. 261, f. 456v), *Miquindaña* (1739, AMV, sig. 10/021/000), *Miquin daña* (1745, AHPA, P. 851, f. 653v), *Monte de Miquindain / Miquindain* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 76v), *Miguindain* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 70), *Monte de Miquindain / Miquindain* (1786, AMV, sig. 10/022/000), *Miguindain* (1790, AHPA, P. 1.723, f. 575v), *Miguindain* (1799, AHPA, P. 1.967 A, f. 62), *Miquindain* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 771v), *Miquindain* (1814, AHPA, P. 9.415, f. 645), *Miquinday* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 220), *Miquindain* (1826, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 7), *Miquindain / Monte de Miquindain* (1831, AMV, sig. 10/023/BIS), *Migundain* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 302v), *Miquindain* (1857, AMV, sig. 10/024/000), *Mequindain / El monte de Mequindain* (1858, AMV, sig. 10/024/000), *Miquindain* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.783), *Miquinday* (1874, AHPA, P. 13.347, f. 428v),

Mequindain (1879, AHPA, P. 13.919, f. 1.402), *Miquindain* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Miquindain* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Miquindain* (1900, AMV, sig. 44/12/60), *Miquindain* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *Miquildain* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Miquindain* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Miquindain / El monte Miquindain* (1930, AMV, sig. 27-6-16), *Miquindain* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Miquindain* (1956, *TA*), *Miquindain* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Miquindain* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el término de *Santta Marina* que linda por la cavezera con el *Montte de Miquindain*" (1720, AHPA, P. 261, f. 456v).
>
> "Y desde este dicho mojon caminando asi vien acia la parte de el Norte, atravesando la cavezera de dos heredades labradias [...] a distancia de un tiro de vala de el dicho mojon ultimamente visitado (mojón de *Ergoygana*); en el termino de *Miquindain*, en la escuadra que hace una cequia de el termino labradio de *Miquindain* [...] visito otro mojon..." (1786, AHPA, P. 1.599, f. 462v).
>
> "... por Betoño hasta *Escalmendi* donde se cambia en dirección Este marchando por el camino de Ullivarri Arrazua se llegará al mojón 284 sito en el termino *Miquindain* ultimo de la visita anterior y primero de la actual. Continuando al Este por unas heredades hasta el mojón 286 en *el Monte Milquidain* en cuyo mojon termina Arzubiaga y Durana…" (1930, AMV, sig. 27-6-16).

OBS. Este topónimo presenta el sufijo *-ain* que, como se ha dicho más arriba (cfr. *Iturrarain*), suele acompañar a antropónimos e indica posesión. Sugiere González de Viñaspre que quizá el primer elemento puede tener la base en el antropónimo *Bikendi*, del latín *Vincentius* (con pérdida del final -us), 'Vicente', y posterior asimilación de nasales (**Bikendi* > **Mikendi*). Tal es el caso, por ejemplo, del hagiónimo *Jaun Done Mikendi*, de Lerga, en la merindad navarra de Sangüesa. Su testimonio más antiguo es *Miquendi* (1588), documentado en versión romance como *San Viçent* (1592) como recoge Salaberri (1994: 621-622).

Mapa Uribarri Arratzua. n. 11

6.167. **MIKINDAINBAZTERRA**

DOC. *Miquinday bazterra* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 968), *Miquindain basterra* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 455), *Miquindaynbazterra* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 138v), *Miquindain basterra* (1695, AHPA, P.

5.991), *Miquindainbasterra* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Miquindain basterra* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 798).

> "Una pieza en el termino donde llaman *Miquinday bazterra*" (1646, AHPA, P. 3.791, f. 968).
>
> "Una heredad en el termino de *Miguindain basterra*" (1765, AHPA, P. 1.002, f. 798).
>
> OBS. De *Mikindain*, más *bazter* 'extremo, linde', y el artículo *-a*.

6.168. **MIRABALLESGANA**

DOC. *Miraballes gana* (1721, AHPA, P. 787, f. 51), *Miraballesgaña* (1733, AHPA, P. 669, f. 24), *Miravallesgana* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 900).

> "Una pieza en el termino de *Miraballes gana*" (1721, AHPA, P. 787, f. 51).
>
> "Una heredad en el termino de *Miravallesgana*" (1803, AHPA, P. 10.002, f. 900).
>
> OBS. De *Miravalles* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.
>
> Véase *Miravalles*.

6.169. **MIRAVALLES**

DOC. *Mirauaballes* (1722, AHPA, P. 90, f. 197v), *Miravalles* (1728-1953, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 78v), *Miraballes* (1745, AHPA, P. 851, f. 653), *Miravalles* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 214v), *Miraballes* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 791), *Miravalles* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 33v), *Miravalles* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.263), *Miravalles* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.045v), *Miravalles* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 325v), *Miravalles* (1879, AHPA, P. 13.919, f. 1.402), *Miraballes* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Miravalles* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Miraballes* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Miravalles* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Miraballes* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Miraballes* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Miraballes* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Miravalles* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Miravalles* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Miravalles* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Miraballes* y por el medio dia al camino por donde los panaderos pasan desde el lugar de Junguitu para la villa de Ochandiano" (1787, AHPA, P. 1.443, f. 905).

> "… empieza Ullivarri-Arrazua. Caminando entre Norte y Oriente se recorren los cinco ultimos mojones colocados en los terminos de *Arzubiaga-videa*, *Miravalles* y *Miquindain* llegando asi al mojón 284 que se halla atravesando el camino de Ullivarri-Arrazua a Arroyave a la entrada del monte. Final" (1957, AMV, sig. LD-40-12).

OBS. Los topónimos con *mira* son habituales en la toponimia alavesa, además de en la de otras muchas zonas. Se trata de un *satzname* (topónimo-frase), y en la base del topónimo podría estar la expresión, 'el alto que mira los valles', como ocurre con otros topónimos referidos a un alto desde donde se tiene una buena panorámica.

Ya este mismo topónimo, *Miravalles*, lo hemos recogido en Betoñu (*GT V*). Con la voz *mira* ya hemos presentado *Miralobueno* y *Miralosbuenos* (*GT IV*).

Se documenta en Jungitu y Lubinau / Lubiano.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 41

6.170. **MOJONES LARGOS**

DOC. *Mojones largos* (1900, AMV, sig. 44/12/60), *Mojones largos* (1915, AMV, sig. 34-31-5).

"*Aranguren* o *Mojones Largos*" (1915, AMV, sig. 34-31-5).

OBS. Se trata de un topónimo poco documentado, únicamente en el siglo XX.

Relacionado con este topónimo, hemos recogido *Los Mojones* en Aríñez / Ariz, Gometxa y Zumeltzu (*GT IV*), y *El Mojón* (*Largo*) en Billafranka (*GT VI*).

6.171. **MOLINO, camino el**

DOC. *Camino del Molino* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 977v), *Senda al Molino* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Camino del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Término en que radica: *Senda del Molino*" (1880, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Una heredad en el termino de *Camino del Molino* y por Norte con el camino que dirige al *Molino*" (1891, AHPA, P. 20.702, f. 977v).

OBS. Se trata del camino que conduce al molino del lugar.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza, Jungitu y Lubinau / Lubiano.

6.172. **MOLINO, el**

DOC. *El Molino* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 341), *El Molino* (1874, AHPA, P. 13.347, f. 428v), *El Molino* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.050v), *Molino* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *El Molino* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.527), *Molino de Ullibarri-Arrazua* / *El Molino* (1889, AHPA, P. 20.412, f. 2.473v), *El Molino* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Molino* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 977v), *Molino* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *El Molino* (1913, AMV, sig. 02-14-38), *Cauce del Molino* / *Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Molino* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una heredad en el termino del *Molino*" (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.527).
>
> "Otra [heredad] en el término del *Molino*, titulada *La Presa* [...], lindante por [...] Oeste con el cauce del *Molino de Ullibarri-Arrazua*..." (1889, AHPA, P. 20.412, f. 2.473v).

OBS. Este topónimo se recoge en Ilarratza, Jungitu, Lubinau y Uribarri Arratzua.

Sobre el *Molino de Uribarri Arratzua* Martín (2002: 319) cita lo siguiente:

> "Clásico molino en mampostería de pizarra, muy desfigurado últimamente al haber sido reconvertido en almacén. Su fachada ha sido sustituida por una gran reja de hierro y su tejado, por una cubierta metálica de 2 aguas. No obstante, conserva su maquinaría, aunque desmontada. Era de piedra blanca y negra. Tiene un cubo amplio y poco profundo, que almacenaba el agua proporcionada por la "*Fuente Mamutxu*", sita a unos 300 mts. Al N del molino, con aspecto, más bien de balsa".

6.173. **MUTINA**

DOC. *Mutinea* (1607, AHPA, P. 4.562), *Mutinea* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 300v), *Mutina* (1702, AHPA, P. 356, f. 530), *Pozo de Muttina* (1738, AHPA, P. 846, f. 669v), *Aguas de Mutina* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 797v), *Mutina* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 208v), *Mutina* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 223), *Mutina* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 498), *Mutina* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Mutina* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 585), *Mutina* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 14), *Camino de Mutina* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 40), *Mutina* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.556), *Motina* (1878, AHPA, P.

13.733, f. 979), *Fuente de Mutina* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.337), *Motina* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 1.850v), *Mutina* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Fuente de Mutina* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 938v), *Mutina* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Mutina* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Mutina* (1922, LE), *Mutina* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Mutina* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Mutina* (1935, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Mutina* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Puente Mutina* (1956, *TA*), *Mutina* (1988, *CT*), *Fuente Mutina* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Remaucho* linda por el medio dia al *Pozo de Muttina*" (1738, AHPA, P. 846, f. 669v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ytursoloa* y por la ondonada al rio que baxan las *Aguas de Mutina* para *Mamuchoa*" (1765, AHPA, P. 1.002, f. 797v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ytursoloa*, que linda por oriente con el rio que las aguas de la *Fuente de Mutina* vajan al molino del pueblo por poniente con el camino antiguo que de Nanclares de Gamboa ivan a Vitoria" (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.337).

OBS. Podría tener relación con el topónimo *Mutio*. Conocemos topónimos con el sufijo *-ina*, indicador de posesión cuando acompaña a antropónimos (cfr. *Okia* / *Oquina*, Salaberri, 2012b: 346). Le acompañan los nombres genéricos: *aguas, camino, fuente*, *pozo* y *puente*.

De acuerdo a las personas informantes se trata de una fuente de la que mana agua durante todo el año.

Véase *Mutio*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 10

6.174. **MUTINABEA**

DOC. *Mutinabea* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005).

> "Una heredad en el termino de *Mutinabea*" (1819-26, AMV, sig. 10/016/005).

OBS. Compuesto del anterior *Mutina*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

6.175. **MUTINAGANA**

DOC. *Mutinana* (1744, AHPA, P. 667, f. 510), *Mutinagana* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 379v).

> "Una heredad en el termino de *Mutinagana*" (1816, AHPA, P. 8.775, f. 379v).

OBS. Del ya referido *Mutina*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

6.176. **MUTIOGANA**

DOC. *Mutiogana* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 229), *Mutiogana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 9), *Mutiogana* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 145v), *Mutiogana* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Mutiogana*" (1779, AHPA, P. 1.847, f. 229).
>
> "Una heredad en termino de *Mutiogana*, por oriente y Norte caminos que ban de Gamboa ha Vitoria" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 9).

OBS. El primer elemento es *Mutioa* presentado en Arkaia, Arkauti y Elorriaga (*GT V*). De este topónimo dijimos que desconocemos su significado, que fue un antiguo apelativo (cfr. *Sancho Mutio*) y que se conoce en la toponimia del país (cfr. *Mutioa*, *Mutiotxo*, *Mutiogana*, en Álava o *Mutiopea*, *Mutioa*, *Mutio*, en Navarra). El profesor Mitxelena (*AV*) incluyó *Mutioa* entre los apellidos de difícil etimología. Sin embargo, en la localidad navarra de Obanos se utiliza esta voz con el significado de 'pozo donde se guarda la sal en las salinas' y probablemente esté relacionada con la voz latina *puteus*, como se indica en *OEH*.

El segundo elemento es *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

6.177. **MUTIOTXOA**

DOC. *Mutiochoa* (1607, AHPA, P. 4.562), *Mutiochoa* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 291), *Mutiocho* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 754), *Mutiochia* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Mutiocho* (1904, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Mutiocho* (1956, *TA*), *Mutiocho* (1988, *CT*).

> "Una pieça en el termino de *Mutiochoa*" (1607, AHPA, P. 4.562).
>
> "Término en que radica: *Mutiochia*. Linderos Oeste camino" (1889, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Del ya comentado *Mutio(a)*, más el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*, en los testimonios más antiguos.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 29

6.178. **MUTRUSKINA**

DOC. *Matrusquiña* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Motrusquina* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 6), *Mutrusquina* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.406), *Mutrusquiza* (1855, AHPA, P. 13.607, f. 2.060), *Mutusquina* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 245v), *Motusquina / Mutrusquina* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.049v), *Motusquina* (1885, AHPA, P. 17.912, f. 1.231), *Mutusquina* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.060v), *Mutrusquina* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Mutrusquina* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Mutusquina* (1912, AMV, sig. 02/014/032), *Mutuskiña* (1922, LE), *Mutrusquina* (1924, AMV, sig. 02/014/031), *Mutusquina* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Mutusquina* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Mutusquina* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Mutusquina* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Mutrusquina* (1930, AMV, sig. 02-14-38), *Alto de Mitirusquina* (1956, *TA*), *Mutrusquina* (1956, *TA*), *Mutrusquina* (1988, *CT*).

> "Un trozo de terreno sito en el termino de *Mutrusquiza*, mediodia con el camino que de Gamboa dirige a Vitoria" (1855, AHPA, P. 13.607, f. 2.060).
>
> "Una heredad en el termino de *Motusquina* o *Mutrusquina*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.049v).
>
> "Una heredad en el termino de *Basacho* hoy *Mutusquina*" (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.060v).

OBS. Desconocemos el significado de este topónimo atestiguado tardíamente, a partir del siglo XIX, y evitamos hacer posibles elucubraciones. Queda a la espera de futuras investigaciones.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 15

6.179. **MUTUANDI**

DOC. *Mutuandi* (1832, AMV, sig. 8/15/2, f. 168), *Mutuandi* (1832, AMV, sig. 15-3-0, f. 787), *Mutuandi* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 40), *Mutuandi* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 499v), *Mutuandi* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 7), *Mutiandi* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Mutuandi* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Mutuandi* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.222), *Mutuandi* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Mutandi* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Mutiandi* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Mutiandi* (1956, *TA*), *Mutiandi* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Monte Mutiandi* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Mutiandi* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Mutiandi* (1988, *CT*), *Mutiandi* (2019, IO), *Poza Mutiandi* (2019, IO).

> "Un terreno sito en el termino de *Mutiandi* alindante por oriente a camino de Nanclares, por poniente a camino del mismo ter-

> mino y por medio dia a monte del mismo pueblo" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 7).
>
> "Ullivarri-Arrazua prórroga de cultivo terminos *Mutiandi* y *Mendivilvide*" (1941, AMV, sig. 30-8-65).

OBS. El primer elemento podría ser *motu*, *mutu*, como en *Mutueta* presentado en Aztegieta / Asteguieta y Estarrona / Eztarroa (*GT IV*), aunque desconocemos su significado, el segundo elemento es el adjetivo *handi* 'grande'. Proponemos *Mutuandi* por ser la forma más temprana que se atestigua, en el siglo XIX.

De acuerdo a los testimonios documentales, parece identificar un monte, aunque las personas informantes señalan que es una poza visible actualmente.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 16

6.180. **NANCLARES, camino de**

DOC. *Camino de Nanclares* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.090), *Camino de Nanclares* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Nanclares* (1923, AMV, sig. 02/014/033).

> "Término en que radica: *Leingaravide* o *Camino de Nanclares*" (1923, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "Término en que radica: *Mendivil-videa*. Linderos Norte camino para Mendivil, Oeste *Camino de Nanclares*" (1923, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. En este mismo pueblo se recoge los topónimos en forma vasca *Langara bidea* y la forma híbrida, *Nanklaresbidea*.

6.181. **NANKLARESBIDEA**

DOC. *Nanclares-videa* (1889, AHPA, P. 20.412, f. 2.474), *Nanclares videa* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Nanclares-videa* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

> "Otra [heredad] en el término de *Nanclares-videa* [...] lindante por [...] Oeste camino publico que de Nanclares dirige a Vitoria..." (1889, AHPA, P. 20.412, f. 2.474).
>
> "Término en que radica: *Nanclares videa*. Linderos Oeste camino publico" (1910, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *Nanclares*, nombre del pueblo, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Nanclares'. Este topónimo también se recoge en castellano, *Camino de Nanclares* y en forma vasca, *Langarabidea*.

6.182. **OKARANA**

DOC. *Ocarana* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 371).

"Una pieza en el termino de *Ocarana*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 371).

OBS. Este topónimo está compuesto de *okaran* 'ciruelo', y el artículo *-a*.

Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran passea* 'ciruela pasa', *ocarana errexala* 'ciruelo, árbol', y *ocarana frutea* 'ciruelo'.

En tomos anteriores hemos presentado topónimos con esta voz; por sólo citar algunos casos: *Okaraneta, Okarantxo y Okarantza* (*GT II*); *Okaranpea* y *Okarantxo* (*GT III*); *Okarantxo* (*GT IV*); *Okaranpea* (*GT V*) y *Okarana, Okaranduia, Okaranpea,* y *Okarantxo* (*GT VI*). A su vez, hemos recogido en Gometxa la forma castellana, *El Ciruelo* (*GT IV*).

6.183. **OKARANONDOA**

DOC. *Ocaran ondoa* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 203v), *Ocaranondoa* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 714), *Ocaranondoa* (1708, AHPA, P. 97, f. 259), *Ocaranondona* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 243v), *Ocaranondoa* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *Ocaran ondona* (1833, AHPA, P. 8.549, f. 203).

"Una pieza en el término de *Ocaranondoa*" (1708, AHPA, P. 97, f. 259).

"Una heredad en el termino de *Ocaranondoa* o *Mamucho videa*" (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81).

OBS. Compuesto de *okaran* 'ciruelo', y *ondo* 'junto a', con el artículo *-a*.

Para más detalles sobre la voz *okaran*, véase *Okarana*.

6.184. **ORMATXOA**

DOC. *Ormachoa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 465v), *Ormacha* (1709, AHPA, P. 160, f. 60), *Ormaocha* (1723, *TA*), *Ormacha* (1726, AHPA, P. 797, f. 182), *Ormachoa* (1745, AHPA, P. 851, f. 653v), *Ormachoa* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.356), *Armachoa* (1772, AHPA, P. 1.320, f. 2v), *Armachoa* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 127), *Ormachoa* (1799, AHPA, P. 1.967A, f. 62), *Hermachoa* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Ormachoa* (1825, AHPA, P. 10.271, f. 117), *Ermauchoa / Garmacho* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.091).

> "Otra [heredad] en el mismo termino [*Ermauchoa* o *Garmacho*] [...] linda [...] Norte monte y camino de Gamboa para Vitoria..." (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.091).
>
> "Una heredad en el termino de *Hermachoa*" (1819-26, AMV, sig. 10/016/005).
>
> "Una heredad en el termino de *Ormachoa* por el poniente y Norte a una cequia y camino carretil que de Nanclares se dirige a la ciudad de Vitoria" (1825, AHPA, P. 10.271, f. 117).

OBS. Compuesto de *horma* 'pared', 'muro', más el diminutivo *-txo,* y el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Ilarratza y Zerio.

6.185. **OTXABEA**

DOC. *Ochabea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.077v), *Ochavea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 581), *Ochavea* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.514v), *Ochavea* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.056), *Ochavea* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre).

> "Una heredad en el termino de *Ochabea*" (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.077v).
>
> "Una pieza en el término de *Ochavea*" (1693, AHPA, P. 6.080, f. 581),

OBS. El primer elemento parece claro que es *otxo* 'lobo', *otxa-* en composición. Respecto al segundo podría ser *hobi, hobe* 'foso hoyo' como los *Ochovi*, *Lupu obia* citados por Irigoien (1995: 180), y en el sentido de 'lobera', pero todos los testimonios se presentan como *Otxabea* (que sería *behe* 'parte inferior', con resultado *-be*) y artículo *-a*. También podríamos pensar en *habia* 'guarida', además de 'nido', pero desconocemos este elemento en otros topónimos de la zona, de momento.

A lo largo de esta obra hemos presentado otros topónimos con la voz *otxo*, *otso*, a saber: *Otxarangana* y *Otxarratea* (*GT III*); *Otsagutxi*, *Otsagutxiostea* y *Otsamata* (*GT IV*); *Osarana, Otsalarrina* y *Otsoasoloa* (*GT V*); además de *Otsalarrina, Otsarratea* y *Otsoabi* (*GT VI*).

6.186. **OTXARDABIDEA**

DOC. *Ochardavidea* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62).

> "Una heredad en el termino de *Ochardavidea* o *Junguituvidea*" (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62).

OBS. Compuesto de *Otxard(e)a* más *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Véase *Otxardea*.

6.187. **OTXARDEA**

DOC. *Ochardia* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.151v), *Ochandea* (1728-1953, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 78), *Ochardea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Ochardea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 207v), *Ochardea* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 304), *Ochardea* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 271v), *Coteado de Ochardea* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Ochardea* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 369v), *Ochardea* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 501), *Ochardea* (1827*, TA*), *Ochardea* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 205), *Ochardea* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 118), *Ochardea* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 648), *Ocharda* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 2.051), *Ochardea* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 195), *Ocharda* (1874, AHPA, P. 13.347, f. 428v), *Ochardea* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.494v), *Ocharda* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Ochardo* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Ocharda* (1914, AMV, sig. 02/014/032), *Ocharda* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Otxarda* (1922, LE), *Ochardade* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Ochardea* (1938, AMV, sig. 28/016/015), *Ocharda* (1988, *CT*).

> "Una eredad en el término de *Ochardia* linde al camino que se ba a Zurbano y con la ondonada con el *Prado de Borunbique*" (1711, AHPA, P. 100, f. 1.151v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Ochardea* lindante por oriente a camino carril para Junguitu, [...] por poniente en parte a camino para Zurbano..." (1843, AHPA, P. 8.796, f. 648).
>
> "Los vecindarios de los pueblos dichos, disfrutan en mancomunidad de un terreno llamado *Padurea*, el cual desean labrar con objeto de con sus productos atender a las siguientes necesidades. Junguitu atenderá con sus productos al arreglo del puente, camino y alcantarilla en *Ochardea*..." (1938, AMV, sig. 28/016/015).

OBS. También se recoge en Jungitu, aunque allí predomina *Osardea*.

Véase *Osardea* en Jungitu.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 55

6.188. **PADURALDEA**

DOC. *Paduralde* (1519, *TA*), *Paduraldea* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 416), *Paduraldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 883), *Paduraldea* (1659, AHPA,

P. 9.090, f. 159), *Paduraldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 883), *Paduraaldea* (1686, AHPA, P. 6.047), *Paduraldea* (1686, AHPA, P. 6.047, f. 595), *Paduraldea* (1723, AHPA, P. 209, f. 234), *Paduraldea* (1738, AHPA, P. 468), *Paduraldea* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 228), *Paduraldea* (1762, AHPA, P. 692, f. 762), *Paduraldea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 239v), *Paduraldea* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 212v), *Paduraaldea* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 207v), *Coteado de Paduralde* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Paduraldea* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 240), *Paduralde* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 2.051), *Paduralde* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Paduraldea* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.909v), *Paduralde* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Paduraldea* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.305v), *Paduralde* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Paduralde* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Paduralde* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Paduraldea* (1922, LE), *Paduraldea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Paduralde* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Paduralde* (1988, *CT*).

> "Una pieça en termino de *Paduraldea* que linda por una parte con el *Prado* que llaman *de Ulibarriarraçua*" (1611, AHPA, P. 2.604, f. 416).
>
> "Una heredad en el termino de *Paduraldea* o *Zubalvide* linda Norte camino y senda a Zurbano" (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.305v).

OBS. Compuesto de la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude,* más *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 45

6.189. **PADURARBINA**

DOC. *Paduraarbina* (1566, AHPA, P. 9.404), *Padarra arbina* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 132v).

> "Una pieza do dizen *Paduraarbina*" (1566, AHPA, P. 9.404).
>
> "Una pieza marzena en termino de *Padarra arbina* junto al dicho prado" (1610, AHPA, P. 2.977, f. 132v).

OBS. Compuesto de la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude*, más *arbin*, con el artículo *-a*.

Arbina es una voz frecuente en la toponimia alavesa; hemos presentado, por ejemplo: *Arbina*, *Arbinaelexostea* o *Arbinalasartebidea* (*GT II*), *Arbina* y *Arbinageta* (*GT IV*), *Arbina* y *Camino de Arbina* (*GT V*), además de *Arbina* y *Arbinbea* (*GT VI*).

Ya hemos señalado en otras ocasiones que Irigoien (1994: 211) se ocupó de este topónimo e indicó que *arbin* se refiere a 'un lugar angosto', así como Salaberri (1994: 396) que, entre otros posibles significados en la toponimia navarra, también lo relaciona con 'camino estrecho', 'entre casas'.

6.190. **PADUREA**

DOC. *Padura* (1668, AHPA, P. 9.502), *Prado Padurea / Padurea* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 315v), *Padurea* (1695, AHPA, P. 5.991), *Padurea* (1703, AHPA, P. 348, f. 231), *Prado Paduria / Paduria* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 353v), *Prado de Padurea* (1738, AHPA, P. 846, f. 668v), *Padura* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Padurea* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 892v), *Padura* (1859, AMV, sig. 10/024/000), *Padurea* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 252), *Padurea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Padurea* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Padurea* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Padura* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Padurea* (1921, AMV, sig. 02/014/033), *Padurea* (1922, LE), *Padurea* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Camino de Padurea* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Padurea* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Padurea* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Monte Padurea* (1964, AMV, sig. L.6-63, f. 136), *Padurea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Padurea* que por la una parte alinda con el *Prado* que llaman *Padurea* y por la otra con el camino carril que ba del dicho lugar de Ullibarri para el de Zurbano" (1686, AHPA, P. 2.983, f. 315v).
>
> "Una heredad en el termino de *Paduria* que alinda por la hondonada al *Prado de Paduria*" (1729, AHPA, P. 8.858, f. 353v).
>
> "Una heredad en el termino de *Padura aldea* que linda por el medio dia al *Prado de Padurea*, por el ponientte a una zequia que baja al mismo prado, por el cierzo a la senda que se ua de Ulliuarri a Zurbano" (1738, AHPA, P. 846, f. 668v).

OBS. Se trata de la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude.* Esta voz es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl*.

La mayoría de los testimonios documentales muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Se recoge además en Ilarratza, Jungitu, Lubinau / Lubiano, Matauku Oreitia y Zerio.

Véase *Padurea* en Jungitu.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 51

6.191. **PRADO, el**

DOC. *El Prado* (1587, AHPA, P. 6.874), *El Prado* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 255), *El Prado* (1595, AHPA, P. 10.819), *El Prado* (1601, AHPA, P. 2.576), *Prado* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 42), *El Prado* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 135), *Prado* (1650, AHPA, P. 10.452), *Prado* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152v), *Prado* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 451), *Prado* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 313), *Prado* (1702, AHPA, P. 356, f. 530v), *Prado* (1708, AHPA, P. 97, f. 259), *Prado* (1709, AHPA, P. 160, f. 60), *Prado* (1738, AHPA, P. 846, f. 668v), *Prado* (1791, AHPA, P. 871, f. 808), *El Prado* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 207v), *El Prado* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 303), *El Prado* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 498v), *El Prado* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *El Prado* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.790), *Prado* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Prado* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Prado* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *El Prado* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *El Prado* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Prado* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *El Prao* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Çubi choa* que se tiene a una senda que ban del dicho lugar al de Çurbano y con la ondonada sale a una çequia que baxa del molino al *Prado*" (1650, AHPA, P. 10.452).
>
> "Una pieza en el término de *Borin biquea* por la ondonada teniente al *Prado* y por la cavezera al camino de Ulivarri a Zurbano" (1702, AHPA, P. 356, f. 530v).
>
> "Una heredad en el termino del *Prado* linda por oriente a rio caudal" (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.849).

OBS. Uno de sus equivalentes en nuestra toponimia es *Larra*, o con la conocida disimilación vocálica *-ea, Larrea*. Se trata de un topónimo que también se recoge en Ilarratza, Jungitu y Oreitia.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 50

6.192. **PRESA, la**

DOC. *La Presa* (1889, AHPA, P. 20.412, f. 2.473v), *La Presa* (1910, AMV, sig. 02/014/032).

> "Otra [heredad] en el término del *Molino*, titulada *La Presa* [...], lindante por [...] Oeste con el cauce del *Molino* de Ullibarri-Arrazua..." (1889, AHPA, P. 20.412, f. 2.473v).
>
> "Término en que radica: *Molino* titulada *La Presa*. Linderos Oeste cauce del molino" (1910, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. *Presa* es una voz que bien pudiera referirse a una 'acequia o zanja de regar' o a un 'muro grueso de piedra u otro material que se construye

a través de un río, arroyo o canal, para almacenar el agua a fin de derivarla o regular su curso fuera del cauce'. En otras ocasiones esta voz se utiliza en lugar de *represa* 'lugar donde las aguas están detenidas o almacenadas'.

Se trata de un topónimo también recogido en Oreitia y Zerio.

Véase *Presa*, *la* en Zerio.

6.193. **RAIN, la**

DOC. *La Rain* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *La Rain* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Reines* (1988, *CT*).

"Término en que radica: *La Rain*" (1881, AMV, sig. 02/014/031).

"Término en que radica: *Goicoche-Algueta* o *La Rain*. Linderos Sur y Oeste camino para Gamboa" (1923, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se trata de un topónimo que se documenta en Ilarratza, Oreitia, Lubinau, Matauku y Zerio. *La Rain* ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy común. Su significado es 'cortinal o herrenal'. En numerosas ocasiones no está claro que la voz sea *raín*, con el artículo femenino *la*, o la forma vasca *larrain*.

Véase *Rain, la* en Zerio.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 39

6.194. **RÍO LUBIANO**

DOC. *Río Lubiano* (2019, IO).

Mapa Uribarri Arratzua. n. 54

6.195. **SALBATERRABIDE**

DOC. *Salvatierrauide* (1728-1953, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 78v), *Salbattierravidea* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260), *Salbatierra videa* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 563), *Salbatierra bidea* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 600), *Camino de Salbatierra / Salbatierrabidea* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 838v), *Salvaleravidea* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Salvatierra vide* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Salbatierravidea* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 117), *Salvatierra vide* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.129), *Camino de Salvatierra / Salvatierra videa* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.282), *Salvatierra-videa* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.489v), *Salvaterravide* (1881, AMV, sig. 02/014/031), *Salvatierravide* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.056), *Salvatierravide* (1899, AMV, sig. 02/014/032), *Salvatierra-vide* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Salvatierra-videa* (1911, AMV, sig.

02/014/032), *Salvaterravide* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Salvatierrabide* (1922, LE), *Salbaterrabide* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Salvatierravildea* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Salvaterravide* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Salvatierravide* (1940, AMV, sig. 02-14-38), *Salvatierrabide* (1956, *TA*), *Salbaterrabide* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Salbatierra videa*, y por la cabezera y Norte a una senda que se va para Salbatierra" (1786, AHPA, P. 1.012, f. 563).

> "Una heredad en el termino de *Salbatierrabidea* y por el Norte al *Camino de Salbatierra*" (1797, AHPA, P. 10.542, f. 838v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Salvatierra, Salbaterra* y *bide* 'camino' con artículo *-a*, en muchos de los testimonios.

La forma vasca de *Salvatierra* que se recoge en otros pueblos del municipio en microtoponimia es *Salbaterra*, atestiguado aquí en varios testimonios tardíos de los siglos XIX y XX, *Salvaterravide*. En este término había una finca con el nombre de *Amaritasolo*, visto más arriba.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 40

6.196. **SAMINETA**

DOC. *San Binete* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 477), *Saminete* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 258v), *Samineta* (1728-1953, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 77v), *Samineta* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 36), *Samineta* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.183), *Samita* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.020v), *Samita* (1878, AHPA, P. 13.784, f. 4.611), *Samineta* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Samineta / Samiguineta* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.527), *Samineto* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Samiguineta* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Samineta* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Samineta* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Samineta* (1901, AMV, sig. 02/014/032), *Samineta* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Samineta* (1915, AMV, sig. 02-14-38, caja: Ullivarri Arrazua), *Samineta* (1921, AMV, sig. 2-14-32), *Samineta* (1924, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Samineta* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Samineta* (1925, AMV, sig. 02/014/033), *Samineta* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Samineta* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Samineta* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Samineta* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Samiguineta* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Samineta* (1956, *TA*), *Samineta* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el término de *Yturretea* pegante al camino de *Doypa* a *Saminete*" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 258v).

> "Una heredad en el termino de *Samineta* linda por oriente y meridiano a camino; poniente y Norte a rio" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.183).

OBS. Todo parece indicar que este topónimo, *Samineta* se refiere a *San Benito*.

Véase *San Benito*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 38

6.197. **SAMINETAOSTEA**

DOC. *San Binetehostea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 430), *Saminetostea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 581), *Saminetostea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.077v), *Sanmineta ostea* (1713, AHPA, P. 406), *Saminietta osttea* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 119), *Samineta hostea* (1746, AHPA, P. 418, f. 209).

> "Una pieza en el término de *Saminetostea* que linda al camino que ban a *Doypa*" (1693, AHPA, P. 6.080, f. 581).

> "Una heredad en el termino de *Saminietta osttea* linda con el camino que ban de dicho lugar al termino llamado *Basochoa*" (1742, AHPA, P. 1.164, f. 119).

OBS. Compuesto de *Samineta*, que todo parece indicar que es otra forma de *San Benito*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

6.198. **SAN BENITO**

DOC. *San Benito* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 193v), *San Benitto* (1723, AHPA, P. 184, f. 1.192v), *Semineta* o *San Benito*" (1869, AHPA, P. 13.802, f. 2.738v).

> "Una pieza en el termino de *San Benito*" (1599, AHPA, P. 5.460, f. 193v).

> "Una heredad en el termino de *San Benitto*" (1723, AHPA, P. 184, f. 1.192v).

> "Una heredad en el termino de *Semineta* o *San Benito* surcante por oriente camino carril" (1869, AHPA, P. 13.802, f. 2.738v).

OBS. Referencia al hagiónimo *San Benito*, que en el documento de 1869 se cita como *Semineta* o *San Benito*, que ha generado otros topónimos como *Sanbenitostea, Samineta* y *Saminetaostea*.

López de Guereñu no hace ninguna referencia a *San Benito*, ni como ermita ni como término.

6.199. **SAN ISIDRO**

DOC. *San Ysidro* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 547), *San Ysidro* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.909v), *San Ysidro* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *San Ysidro* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.304), *San Isidro* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *San Ysidro*" (1828, AHPA, P. 8.785, f. 547).
>
> "Una heredad en el termino de *Artecoa* o *San Ysidro*, oriente rio" (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.909v).

OBS. López de Guereñu (1962: 276) recoge *San Isidro* como nombre de un camino.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 34

6.200. **SAN JUAN DE DOIPA**

DOC. *San Juan de Doipa* (1738, AHPA, P. 846, f. 669), *San Juan de Doipa* (1738, AHPA, P. 846, f. 669v), *San Juan de Doipa* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 119), *San Juan de Doipa* (1762, AHPA, P. 692, f. 762), *San Juan de Doipa* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 5v), *San Juan de Doypa* (1794, AHPA, P. 8.865, f. 118), *La ermita San Juan* (1988, *CT*), *Cruz de la ermita de San Juan* (2019, IO).

> "Una heredad en el ttermino de *Doipara uidea* que alinda por el orientte al camino que se ua a *San Juan de Doipa*" (1738, AHPA, P. 846, f. 669).
>
> "Una heredad en el termino de *Errotazaraldea* por oriente a rio antiguo que de *Dermachoa* deszendia por meridiano a unos liecos, por poniente a camino que de Ullibarri dirige para *San Juan de Doipa* y por el Norte al camino antiguo que de *Doipa* dirige a *Mutina*" (1777, AHPA, P. 8.863, f. 5v).

OBS. A propósito de este topónimo, López de Guereñu (1962: 314) recoge:

> "Al este del caserío existió el poblado de Doipa, hoy arrasado, cuya jurisdicción territorial es comunidad de Ullibarri, Arzubiaga y Lubiano. Los Libros de cuentas del citado Ullibarri nos hablan de aceite que la Fábrica de la parroquia ponía para el «Mortuorio de San Juan de Doypa», así como del pago de diferentes arreglos y retejos en su edificio. En 1785 abonan «trescientos reales por un altar de perspectiva para la Hermita de San Juan de Doipa»; en 1801 se pone vidriera nueva, y ya en la Visita de 1826 nada se dice de esta ermita."

Los informantes comentan que junto a la ermita había una cruz de madera que permaneció allí hasta 1975 aproximadamente.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 36

6.201. **SAN MIGUEL**

DOC. *San Miguel* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 152v), *San Miguel* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 455), *San Miguel* / *La Hermita de San Miguel* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139), *San Miguel* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 458v), *San Miguel* (1697, AHPA, P. 6.060, f. 65), *San Miguel* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.152), *San Miguel* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 130), *San Miguel* (1764, AHPA, P. 1.843, f. 310v), *San Miguel* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 207v), *San Miguel* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 223), *San Miguel* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 132v), *S^{n}. Miguel* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *San Miguel* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 648), *San Miguel* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 195), *San Miguel* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.049v), *San Miguel* (1887, AHPA, P. 19.872, f. 2.108v), *San Miguel* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *San Miguel* (1899, AMV, sig. 02/014/032), *San Miguel* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *San Miguel* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *San Miguel* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *San Miguel* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña), *Alto San Miguel* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *San Miguel* y por la cabecera al camino que ban del lugar de Lubiano a Vitoria" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 455).
>
> "Una heredad en el termino de *San Miguel* llamado *Condeperraña* y por la otra partte a la senda que ba del dicho lugar a *La Hermitta de San Miguel*" (1670, AHPA, P. 3.708, f. 139).

OBS. Se recoge en Jungitu y Lubinau / Lubiano.

Véase *San Miguel*, en Lubinau / Lubiano.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 56

6.202. **SAN MIGUEL, ermita**

DOC. *Hermita de Sant Miguel* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.109), *Hermita de San Miguel* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 455), *Ermita de San Miguel* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 556), *Hermita de San Miguel* (1741, AHPA, P. 658, f. 517v).

> "Una heredad en el termino de *Conde Perraña* alinda por una parte al coteado del dicho lugar y por otra parte a la senda que ba de dicho lugar a *La Hermita de San Miguel*" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 455).

> "Otra heredad en el termino llamado *Aresquitabidea* alinda por la cabecera al camino que ban del dicho lugar a *La Ermita de San Miguel* del dicho lugar de Ullibarri Arracua..." (1663, AHPA, P. 4.215, f. 556).

OBS. Respecto a esta ermita, López de Guereñu (1962: 403) comenta:

> "En la Visita de 1773, el Lcdo. D. Josef Mateo López, Visitador general, después de ordenar que se tenga decente, nos dice: «Y por quanto la citada Hermita de San Miguel se halla ruinosa e indecente y no hacer falta en él, manda Su Mrd. al cura de la referida Yg^{a}. disponga se demuela, y en su lugar ponga una Cruz que demuestre hauer sido lugar sagrado, y que los materiales y despoxos se vendan y subasten públicamente…». Obedientes a este mandato, más que a los que tratan de arreglos, el mismo año se pagan seis rs. por conducir el material aprovechable del derribo a la iglesia de Ullíbarri."

Se recoge también en Jungitu y Lubinau / Lubiano.

6.203. **SANBENITOSTEA**

DOC. *Sanbenito ostea* (1581, AHPA, P. 6.762, f. 25v), *San Benito oxtea* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 113v), *San Benito ostea* (1601, AHPA, P. 15.206), *San Benito ostea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 714), *San Benito ostea* (1643, AHPA, P. 2.948), *Venito ostea* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 451), *Sanbenito ostea* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 313v), *San Benitto ostia* (1708, AHPA, P. 97, f. 259), *San Benito ostea* (1725, AHPA, P. 131), *San Venito osttea* (1736, AHPA, P. 425, f. 16v), *San Benito ostea* (1756, AHPA, P. 852, f. 312), *San Benito ostea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 797), *San Benito osttea* (1794, AHPA, P. 1.862, f. 54v), *San Benito ostea* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 245), *San Benito-ostea* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 474), *San Benito ostea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.109v), *San Benito ostea* (1866, AHPA, P. 13.746, f. 1.937v), *San Benito ostea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.089v).

> "Una pieza de tierra en el termino de *Sanbenito ostea*" (1581, AHPA, P. 6.762, f. 25v).

> "Una heredad en el termino de *San Benito ostea* teniente al camino que passa del dicho lugar a *Doypa*" (1643, AHPA, P. 2.948).

> "Una heredad en el termino de *San Benito ostea* que alinda con el camino que de este lugar se ba para Arroyave y por la cauecera al camino que se ba de Gamboa para dicha ciudad de Vitoria" (1756, AHPA, P. 852, f. 312).

OBS. Del hagiónimo *San Benito* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Otra forma de este topónimo es *Saminetaostea*, que según los textos documentales se refieren al mismo lugar.

6.204. **SANJUANBIDEA**

DOC. *San juanbidea* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 130).

"Una heredad en el termino de *San Juanbidea* que ban azia *San Miguel*" (1742, AHPA, P. 1.164, f. 130).

OBS. Del hagiónimo *San Juan* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

6.205. **SANJUANPEA**

DOC. *San Juanpea* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 716v).

"Una heredad en el termino de *San Juanpea*, poniente camino comunero de Zurbano, Arzubiaga y Durana, y Norte a camino que bajan los de Gamboa para Vitoria" (1876, AHPA, P. 13.775, f. 716v).

OBS. Del hagiónimo *San Juan* y *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con variante *-pe*, y artículo *-a*.

6.206. **SANPEDROARRATE**

DOC. *San Pedro Arrate* (1956*, TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu en el pueblo.

6.207. **SANTA MARINA**

DOC. *Santa Marina* (1616, AHPA, P. 1.717, f. 139), *Santta Marina* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 462), *Santa Marina* (1703, AHPA, P. 8.823), *Santa Marina* (1710, AHPA, P. 352, f. 793v), *Santa Marina* (1725, AHPA, P. 316, f. 248v), *Santa Marina* (1741, AHPA, P. 658, f. 520), *Santa Marina* (1756, AHPA, P. 852, f. 312), *Santa Marina* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 800), *Santa Marina* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 124), *Santa Marina* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 328), *La Hermita de Santa Marina* (1802, AHPA, P. 10.330, f. 197v), *Santa Marina* (1818, AHPA, P. 8.777, f. 16v), *Santa Marina* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 117), *Santa Marina* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 926), *Santa Marina* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 754), *Santa Marina* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.514v), *Santa Marina* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Santa Marina* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Santa Marina* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Santa Marina*

(1900, AMV, sig. 44/12/60), *Santa Marina* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Santa Marina* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Santa Marina* (1930, AMV, sig. 27-6-16), *Santamarina* (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Santa Marina* (1944, AMV, sig. 32-25-36), *Santa Marina* (1958, AMV, sig. LD-42-22), *Santa Marina* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Santa Marina* (1988, *CT*), *Santa Marina* (2019, IO), *Poza Santa Marina* (2019, IO).

> "Una pieza en el término de *Armolla* que linda por la cavezera con el regajo que viene de Sa*ntta Marina* a *Escarpuya*" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 462).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Marina* que alinda por la cauezera con el camino que de el se ba para *El Monte*" (1756, AHPA, P. 852, f. 312).
>
> "Una heredad en el termino *Mortuorio de Doipa* que alinda por el oriente a camino carril que de este referido lugar se ba a *Doipa*, por el oriente a otro camino carril que dirije a *La Hermita de Santa Marina* en dicho pueblo que en el dia se halla derruida" (1802, AHPA, P. 10.330, f. 197v).

OBS. Respecto a esta ermita, López de Guereñu (1962: 357) comenta: "Monte y pozo en sus propiedades."

Las personas informantes comentan que antiguamente había una poza.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 8

6.208. **SANTAMARINALDEA**

DOC. *Santta Marina aldea* (1739, AHPA, P. 8.659).

> "Una heredad en el termino de *Santta Marina aldea*" (1739, AHPA, P. 8.659).

OBS. Del ya comentado *Santa Marina,* más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

6.209. **SARRIGURENA**

DOC. *Sarrigurena* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 506), *Sarrigurena* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 9), *Sarrigurena* (1811*, TA*), *Sarriguren* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Zarreguren* (1830, AHPA, P. 8.546, f. 205), *Zarriguren* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 39), *Zarriguren* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 497), *Zarriguren* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 1), *Zariguren Aranquero* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 30), *Zarriguren* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 2.051), *Zarriguren* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 237), *Zariguren*

(1891, AMV, sig. 02/014/032), *Zariguren* (1896, AHPA, P. 20.831, f. 311), *Zarraguren* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Zarriguren* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Zarriguren* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Zarriguren* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Zarraguren* (1922, LE), *Zarraguren* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Zarreguren* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Zarraguren* (1926, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Zarrigurin* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Zarraguren* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Zarraguren* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Zarreguren* / *Zarraguren* (1956, *TA*), *Zarraguren* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Zarraguren* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino llamado *Ormaochoa* [...] por meridiano a ribazo o acequia que bajan las aguas de *Zarreguren* a *Mutina* nº 10" (1830, AHPA, P. 8.546, f. 205).

> "Una eredad en el termino de *Zarriguren* la que linda por oriente al monte, por mediodia a monte" (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. Compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más *guren* 'bonito', 'lozano' y el artículo *-a*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 17

6.210. **SOLAGUREN**

DOC. *Sologuren* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 820), *Salaguren* (1920, AMV, sig. 02/014/030, f. 127), *Salaguren* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

> "Una heredad en el término de *Sologuren*" (1857, AHPA, P. 13.510, f. 820).

> "Finca en el término de *Salaguren*" (1920, AMV, sig. 02/014/030, f. 127).

OBS. De *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y *guren* 'bonito', 'lozano'.

6.211. **SOLAPETA**

DOC. *Solapetas* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 12), *Solapetas* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 28), *Solopetas* / *Solapetas* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Solapeta* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.610v), *Solopeta* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 266), *Solapetas* (1872, AMV, sig. 45-19-47), *Solopeta* (1876, AHPA, P. 13.722, f. 1.700), *Solapetas* (1890, AHPA, P. 20.457, f. 2.441), *Solapetas* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.060v), *Solapetas* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Solapetas* (1905, AMV, sig. 2-14-32), *Solapetas* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Solapetas* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Salapetas* (1922, LE), *Solospeta* (1925, AMV, sig. 2-14-31), *Solapeta* (1927, AMV, sig. 2-14-35,

caja: Fernández de Erenchun), *Solapetas* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Solapetas* (1937, AMV, sig. 02-14-38), *Solapetas* (1956*, TA*), *Solapetas* (1988, *CT*).

> "Un terreno sito en el termino de *Solapetas* alindante por oriente a heredades del pueblo de Lubiano" (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 28).
>
> "Una porcion de terreno en el termino de *Solopeta*, oriente a la mojonera del monte de Lubiano" (1855, AHPA, P. 13.603, f. 266).

OBS. Probablemente el primer elemento sea *Sosalapea*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véase *Sosalapea*.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 25

6.212. **SOLARANA**

DOC. *Solarana* (1734, AHDV, Parroquia de Ullibarri Arrazua, n. 3, f. 17v), *Solaran* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Solaran* (1765, AHPA, P. 1.022, f. 854v), *Solaran* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 81), *Solaran* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 379v), *Solarán* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 617v), *Solarana* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 290v), *Solarana* (1861, AHPA, P. 13.609, f. 139), *Solarana* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 498v), *Solaran* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Solaran* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Solarena* (1922, LE), *Solaran* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Solarán* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Solarana* (1932, AMV, sig. 02-14-38), *Solarán* (1938, AMV, sig. 02-14-38).

> "Otra heredad en el termino de *Salvatierravidea* que alinda por el oriente a rivazo y senda que dirige al termino de *Solaran*" (1816, AHPA, P. 8.775, f. 379v).
>
> "Una heredad en *Solarana* termino de *Suviano* oriente acequia que bajan las aguas del *Monte de Abranichi*" (1865, AHPA, P. 13.302, f. 498v).

OBS. De *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y *haran* 'valle, vega', con el artículo *-a*.

Véase *Solarana* en Lubinau / Lubiano.

6.213. **SOLOGANA**

DOC. *Sologana* (1636, AHPA, P. 9.501, f. 141), *Sologain* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.527), *Sologain* (1899, AMV, sig. 2-14-31), *Sologana* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Sologain* (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Término en que radica: *Solagana*. Linderos Sur rio y arroyo, Oeste camino al monte" (1923, AMV, sig. 02/014/032).
>
> "... heredad en el término de *Sologain*, Oeste *Rio del Molino*" (1936, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

OBS. De *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

6.214. **SOLOGENA**

DOC. *Sologuena* (1583, AHPA, P. 6.689), *Sologuena* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 133), *Solooguena* (1642, AHPA, P. 3.004), *Soloogueña* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 883v), *Solohoguena* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 977), *Sologena* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 159v), *Sologuena* (1665, AHPA, P. 3.148, f. 16/5), *Soloogueña* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 883v), *Solaguena* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 191), *Sologuena* (1686, AHPA, P. 6.047, f. 15/4), *Sologuena* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.328), *Soloeguena* (1714, AHPA, P. 340, f. 239), *Solohoguena* (1723, AHPA, P. 184, f. 1.192v), *Sologuena* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 563), *Sologuena* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 254), *Sologuena* (1795, AHPA, P. 8.944, f. 600), *Soleguena* (1807, AHPA, P. 10.005-A, f. 165), *Sologena* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 278v), *Sologueña* (1857, AHPA, P. 13.510, f. 355), *Sologen* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.555), *Sologuen* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Solaguena* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Sologena* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Sologena* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Sologuena* (1924, AMV, sig. 02/014/033), *Sologuena* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Sologuena* (1956*, TA*), *Sologuena* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el término de *Sologuena* que linda con el arroio que vaxa de *Doipa* al *Rio de Borumbiquea*" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.328).
>
> "Una heredad en el termino de *Sologen* linda por poniente a rio caudal" (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.555).

OBS. De *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y *ogen* que en toponimia tiene el significado de 'torcido', con el artículo *-a*.

La voz *ogen* suele tener la acepción de 'meandro' (cfr. *Errekaogena, GT V*) al igual que en castellano *Rituerto*, y variantes. En esta ocasión, y tal como lo presentan los testimonios documentales, se trata de una pieza que linda con el curso del río.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 44

6.215. **SORGINAMENDI**

DOC. *Sorguinamendi* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 39v), *Sorguiñamendi* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 39v), *Sorguina mendi* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 498), *Sorguinamendi* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.848v), *Sorguinamendi* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 498v), *Sorginamendi* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 463), *Sorguinamendi* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *Sorguinamendi* (1905, AMV, sig. 2-14-32), *Sorguinamendi* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Sordinamendi* / *Sorginamendi* / *Sozdinamendi* (1922, LE), *Sorguinamendi* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Sorguinamendi* / *Sorguinmendi* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Sorguinamendi* linda por oriente a acequia que bajan las aguas del *Monte de Zango* y Norte a mota y camino de *Las Canteras*" (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.848v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sorguinamendi* Norte a *Larras*" (1865, AHPA, P. 13.302, f. 498v).

OBS. De *sorgin* 'bruja', más *mendi* 'monte', 'bosque'.

6.216. **SOSALA**

DOC. *Çoçala* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 26), *Çoçala* (1590, AHPA, P. 6.853, f. 278), *Çoçala* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 197), *Zozala* (1601, AHPA, P. 2.578), *Zozala* (1615, AHPA, P. 2.393),

> "Una pieça de tierra en el termino de *Çoçala*" (1584, AHPA, P. 6.251, f. 26).
>
> "Una pieça en el termino de *Çoçala*" (1590, AHPA, P. 6.853, f. 278).
>
> "Una pieza en el termino de *Çoçala*" (1599, AHPA, P. 5.460, f. 197).

OBS. Quizá compuesto del nombre de ave *zozo* 'mirlo' en general, pero que también con acepciones como 'tordo' (cfr. *Zoziturri*, "en *Çoçaiturry*, llamada la *Fuente del Tordo*", en Gaztelu / Castillo, *GT II*). Aun así, desconocemos el étimo de este topónimo y proponemos *Sosala*, con gran duda, a tenor de que hoy día hay un término que parece relacionado, al que llaman *Solapeta*s (cfr. *Solapeta*).

Queda, pues, a la espera de futuras investigaciones.

6.217. **SOSALAGANA**

DOC. *Soçalagana* (1583, AHPA, P. 6.689), *Sosolagana* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 328),

"Una pieza do dizen *Soçalagana*" (1583, AHPA, P. 6.689).

"Una heredad en el termino de *Sosolagana*" (1790, AHPA, P. 1.965, f. 328).

OBS. Del citado *Sosala* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Véase *Sosala*.

6.218. **SOSALAPEA**

DOC. *Çocalapea* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 298), *Sosalapeya* (1686*, TA*), *Sosalapeya* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 403), *Zozalapea* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 271), *Zozalapea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 954), *Sosolapea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.107), *Zozalapea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 1.019), *Zocalapea* (1706*, TA*), *Zocalapea* (1706, AHPA, P. 3, f. 306), *Zozalapea* (1720, AHPA, P. 261, f. 456), *Sosolapea* (1720, AHPA, P. 261, f. 455v), *Sosolapea* (1720, AHPA, P. 261, f. 457), *Sosalapeia* (1721, AHPA, P. 787, f. 50v), *Zozalapeia* (1731, AHPA, P. 765), *Sosalapea* (1733, AHPA, P. 669, f. 24), *Sosalapeia* (1738, AHPA, P. 700, f. 413v), *Sosalapea* (1739, AHPA, P. 815, f. 445v), *Zozalapea* (1741, AHPA, P. 658, f. 518v), *Zozalapea* (1745, AHPA, P. 851, f. 652v), *Sozalapea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.356v), *Zozalapeya* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 799v), *Sosalapea* (1768*, TA*), *La Fuentte de Zuzalapea / Sosalapea* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 452v), *Sosolapea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 422v), *Sosalapea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 79v), *Sosolapea* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 38), *Sosolapea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 328), *Socalapea* (1794, AHPA, P. 1.862, f. 54v), *Socalapea* (1795, AHPA, P. 1.864, f. 241v), *Fuente de Zuzalapea / Sozalapea* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62), *Socolapea* (1848, AHPA, P. 13.592, f. 518v), *Socalapea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.109v), *Socolopea* (1866, AHPA, P. 13.746, f. 1.937v), *Localapea* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.089v), *Sosolapea / Socalapea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Socalapea* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Sosolapea* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Sosolapea* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

"Una pieza en termino *Sosalapeya* y por otro nombre *Dindirindain* que linda por la cavezera al campo" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 403).

"Una heredad en el termino de *Sosalapea* y por la ondonada con el arroio por donde vajan las aguas de *la Fuentte de Zuzalapea*" (1775, AHPA, P. 1.302, f. 452v).

"Una heredad en el término de *Socalapea*" (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.109v).

> "Término en que radica: *Socalapea* o *Maritasolo*" (1923, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Del citado *Sosala* y *-be* 'parte inferior', con variante *-pe* y artículo *-a*.

Véase *Sosala* y *Solapeta*.

6.219. **TXORROA**

DOC. *Chorroa* (1601, AHPA, P. 15.206), *Riachuelo Chorroa* (1708, AHPA, P. 97, f. 259), *Riachuelo Chorroa* (1725, AHPA, P. 131), *Río Chorroa* (1731, AHPA, P. 765), *El Chorro* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 547), *El Chorro* (1869, AHPA, P. 13.755, f. 906), *El Chorro* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.311v), *El Chorro* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 519v), *El Chorro* (1904, AMV, sig. 02/014/032), *El Chorro* (1904, AMV, sig. 02/014/033), *El Chorro* (1926, AMV, sig. 2-14-32), *El Chorro* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una pieza en el término de *San Benitto ostia* que linda a un *Riachuelo* que llaman *Chorroa*" (1708, AHPA, P. 97, f. 259).

> "Una heredad en el termino de *Yturttea* que alinda por una parte con el camino que ban a *Bassochoa*, y por la ondonada al *Rio Chorroa*" (1731, AHPA, P. 765).

> "Una heredad en el termino de *El Chorro*" (1890, AHPA, P. 20.550, f. 519v).

OBS. Se trata de la voz *txorro* 'chorro', también 'grifo, caño' (*OEH*), palabra que ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562), así como *chorreadu* 'chorrear', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se recoge en Oreitia.

6.220. **TXOZARA BIDEA**

DOC. *Barrio de Chosara videa* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 998v), *Camino de Chocharabidea* (1721, AHPA, P. 787, f. 51v).

> "Unas casas en el *Barrio de Chosara videa*" (1707, AHPA, P. 9.244, f. 998v).

> "Una rain en el *Camino de Chocharabidea* sobre el camino real; por la cavezera al camino que ban a Ali" (1721, AHPA, P. 787, f. 51v).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz *txoza*, 'choza', 'cabaña', 'construcción rústica', con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', más el artículo *-a*.

6.221. **TXOZAZAR**

DOC. *Chozazar* (1915, AMV, sig. 34-31-5), *Chogazar / Chochazar* (1930, AMV, sig. 27-6-16), *Chogazar / Chochazar* (1944, AMV, sig. 32-25-36), *Chochozar / Chochazar / Chogazar* (1944, AMV, sig. 32/25/36), *Chochazar / Chojozar* (1956*, TA*), *Chozazar* (1958, AMV, sig. LD-42-22), *Chochazar* (1988, *CT*).

> "… *Yasgorri*, *Chozazar* y *Cinco Fuentes* el mojon siguiente 319 sito en el termino de *Aguas Quietas* que se halla al oriente del camino que de Azua dirige a Lubiano en el cual se terminará la visita…" (1915, AMV, sig. 34-31-5).

> "… A partir de dicho mojon se continúa primero dirección Sur y luego Este por el término de *Yrazgorri*, *Chogazar* [a lapiz corregido *Chochozar*], *Cinco fuentes*, hasta el mojon 319 sito en el término *Aguas quietas* al Este del camino de Azúa a Lubiano en el qual termina la visita con Lubiano y Areniz…" (1944, AMV, sig. 32-25-36).

OBS. Compuesto de la voz *txoza*, 'choza', 'cabaña' y el adjetivo *zahar* 'viejo'.

Este topónimo se recoge también en Lubinau / Lubiano.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 1

6.222. **URALDEA**

DOC. *Uraldea* (1583, AHPA, P. 6.689), *Uraldea* (1608, AHPA, P. 4.563, f. 5), *Uraldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 883v), *Uraldea* (1668, AHPA, P. 9.502), *Uraldea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 975), *Uraldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.328), *Uraldea* (1702, AHPA, P. 356, f. 528v), *Uraldea* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Uraldea* (1726, AHPA, P. 797, f. 182), *Uraldia* (1734, AHPA, P. 17.578, f. 107), *Uraldea* (1752, AHPA, P. 1.249, f. 49), *Uralde* (1775, AHPA, P. 987, f. 412v), *Uralde* (1784, AHPA, P. 1.548), *Uralde* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 341), *Uralde* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 118), *Uralde* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.282), *Uralde* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 422v), *Uralde* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Uralde* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una pieza en el término de *Uraldea* que linda con una cequia que vaja para *Arrichiturria*" (1681, AHPA, P. 5.992, f. 975).

> "Una pieza en el término de *Uraldea* que linda por la ondonada al arroio que vaxa del *Prado de Arzubiaga padurea* y por la cavezera a la senda que van del dicho lugar a Zurbano" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.328).

> "Una heredad en el termino de *Uraldea* y por ottra a la zequia que baja de la rueda a *Boronbizquia*" (1739, AHPA, P. 815, f. 446).

OBS. Este topónimo es el muy habitual, *Uraldea*, compuesto de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Se documenta también en Matauku.

6.223. **URIARTE**

DOC. *Barrio de Uriartea* (1741, AHPA, P. 658, f. 87v), *Varrio de Uriartte* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 228), *Barrio Uriarttea* (1765, AHPA, P. 1.426, f. 4), *Barrio de Uriartea* (1773, AHPA, P. 5.700, f. 37), *Varrio de Uriartte* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 124), *Barrio de Uriarte* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 1.133), *Barrio de Uriarttea* (1797, AHPA, P. 1.696, f. 206), *Barrio de Uriartea* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 944), *Uriarte* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 415), *Barrio de Uriartea* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 792v).

> "Una casa en el *Barrio de Uriarttea* que linda con caminos que bajan del barrio para la ciudad de Vitoria y otras partes" (1797, AHPA, P. 1.696, f. 206).

> "Un cuarto de casa con la parte de una huerta, rodeada toda la casa de caminos y termino *Uriarte*" (1856, AHPA, P. 13.509, f. 415).

OBS. De *huri* 'villa', más *arte* 'entre, espacio intermedio', con artículo *-a.* Es decir, 'entre villas'. De acuerdo a los testimonios documentales de que disponemos, este topónimo da nombre a un *barrio*.

Uriarte se recoge también en Jungitu y Lubinau / Lubiano.

6.224. **URIGANA**

DOC. *Urigana* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 430), *Urigana* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.024), *Urigana* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 203v), *Urigana* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 714).

> "Una pieza do dizen *Urigana* a camino para Çurbano" (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.024).

> "Una pieza en el termino de *Urigana* a camino para Curbano" (1608, AHPA, P. 2.456, f. 203v).

OBS. De *huri* 'villa', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

6.225. **URRASOLO**

DOC. *Urrasoloa* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 363), *Urrasoloa* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 113v), *Urrasoloa* (1601, AHPA, P. 2.578), *Urrasoloa* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 664v), *Urrasoloa* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 454), *Urasoloa* (1675, AHPA, P. 3.283), *Urrasoloa* (1684, AHPA, P. 5.572), *Urasoloa* (1732, AHPA, P. 765), *Urrasoloa* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 239v), *Urrasoloa* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 1.006v), *Urresoloa* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.849v), *Urasolo* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 892v), *Urresoloa* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 498v), *Urasolo* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.493), *Urrasolo* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Urasolo* (1881, AHPA, P. 13.939, f. 2.514v), *Urasolo* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.056), *Urasolo* (1900, AMV, sig. 02/014/032), *Urrasolo* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Urresoloa* (1926, AMV, sig. 2-14-32), *Urrasolo* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Urrasolo* (1927, AMV, sig. 2-14-38), *Urasolo* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Urasolo* (1938, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Urrasolo* (1956, *TA*), *Urrasolo* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Urrasoloa* que sale al camino que ban de Junguitu a Mendibil" (1661, AHPA, P. 8.813, f. 454).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrasoloa*" (1684, AHPA, P. 5.572).

OBS. Podría estar compuesto de *urre* 'oro', en composición *urra-*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' (cfr. *Urrayturri*, *AV*, 589).

Este topónimo ya lo hemos recogido en Aztegieta / Asteguieta y Otatza (*GT IV*).

Urrasolo se documenta también en Oreitia.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 42

6.226. **URRASOLOETA**

DOC. *Urrasoloeta* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 451), *Urasoloeta* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.078), *Urasoloeta* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 364v), *Urasoloetta* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 581v), *Urrasolueta* (1733, AHPA, P. 669, f. 24), *Urrasoloeta* (1739, AHPA, P. 815, f. 444v), *Urrasolueta* (1739, AHPA, P. 815, f. 446v), *Urrasoloeta* (1739, AHPA, P. 8.659), *Urrasoloeta* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 70), *Urrasolueta* (1814, AHPA, P. 9.415, f. 643v), *Urrasuleta* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.496), *Urrasuleta* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra).

> "Una pieza en el término de *Ura soloeta*" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 364v).

"Una pieza en el término de *Ura solora videa* que linda con camino que ban a *Ura soloeta*" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 364v).

"Una heredad en el termino de *Urrasuleta* y por el Norte al camino que dirige a *Arzubiaga*" (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.496).

OBS. Del anterior *Urrasolo*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

6.227. **URRASOLOETABARRUA**

DOC. *Urrasoloeta barrua* (1714, AHPA, P. 92, f. 307).

"Una heredad en el término de *Urrasoloeta barrua*" (1714, AHPA, P. 92, f. 307).

OBS. Del anterior *Urrasoloeta,* más *barru* 'parte baja' o 'parte interior', con el artículo *-a*.

6.228. **URRASOLORA BIDEA**

DOC. *Urra solora videa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 364v), *Urasoloravidea* (1723, AHPA, P. 184, f. 326).

"Una pieza en el término de *Ura solora videa* que linda con camino que ban a *Ura soloeta*" (1682, AHPA, P. 5.984, f. 364v).

"Una heredad en el termino de *Urasoloravidea*" (1723, AHPA, P. 184, f. 326).

OBS. Del ya descrito *Urrasolo* con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo *-a.*

6.229. **URRASOLOSTEA**

DOC. *Urrasolo ostea* (1694, AHPA, P. 6.075).

"Una heredad en el termino de *Urasolo ostea*" (1694, AHPA, P. 6.075).

OBS. Del ya descrito *Urrasolo* y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

6.230. **VITORIA, camino de**

DOC. *Camino de Vitoria* (1926, AMV, sig. 2-14-32), *Camino de Vitoria* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Camino de Vitoria* (1927, AMV, sig. 02-14-38).

"Una heredad en termino de *Camino Vitoria*" (1926, AMV, sig. 2-14-32).

> "Término en que radica: *Camino de Vitoria*. Linderos Norte y Este camino" (1927, AMV, sig. 02/014/034).

OBS. En este pueblo también se recoge el topónimo, *Bitoriabidea*.

6.231. **ZANGO**

DOC. *Çango* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 370), *Sango* (1788, AHPA, P. 533, f. 981), *Zango* (1819-26, AMV, sig. 10/016/005), *Sango* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 525v), *Zango* (1851, AMV, sig. 10/002/000, f. 27), *Zango / Monte de Zango* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.848v), *Sango* (1858, AMV, sig. 10/024/000), *Zango* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 498v), *Camino de Zango* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 462v), *Zango* (1879, AHPA, P. 13.919, f. 1.402), *Zango* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Monte Zango* (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.484), *Zango mayor / Zango menor* (1900, AMV, sig. 44/12/60), *Zango* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Zango menor* (1915, AMV, sig. 34-31-5), *Camino de Zango* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Zango* (1922, LE), *Zango* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Zango / Zango mayor / Zango menor* (1930, AMV, sig. 27-6-16), *Monte Zango* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Zango / Zango menor / Zango mayor / Zango cenda landa* (1944, AMV, sig. 32-25-36), *Zango / Zango mayor* (1944, AMV, sig. LD-42-22), *Zango* (1956, *TA*), *Zango / Zango menor / Zango mayor* (1958, AMV, sig. LD-42-22), *Monte Zango* (1962, AMV, sig. 32/053/002), *Zango* (1988, *CT*).

> "E dende fueron al término que dizen *Çango*, a donde parten los mojones los términos de Doypa e Lanclares de Ganboa…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 370).

> "… se paso a ottro [...] que se halla juntto al camino que desde dicha ciudad de Vittoria dirige para el lugar de Nanclares de Gamboa en el mismo termino de *Sango*" (1788, AHPA, P. 533, f. 981).

> "Una heredad en el termino de *Sorguinamendi* linda por oriente a acequia que bajan las aguas del *Monte de Zango* y Norte a mota y camino de las canteras" (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.848v).

OBS. A este topónimo le acompañan los nombres genéricos *camino* y *monte*. En cuanto a su etimología, preferimos no hacer elucubraciones y queda a la espera de futuras investigaciones.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 5

6.232. **ZANGOARRATEA**

DOC. *Zango arratea* (1668, AHPA, P. 3.476, f. 109), *Zangoarratea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 954).

"Una pieza en el término de *Zangoarratea*" (1693, AHPA, P. 6.080, f. 954).

"Una heredad en el termino de *Zango Arratea*" (1668, AHPA, P. 3.476, f. 109).

OBS. Del topónimo *Zango*, más *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo *-a*.

6.233. **ZUBIBARRI**

DOC. *Zubibarri* / *Zurriarri* (1956, *TA*).

OBS. De *zubi* 'puente' más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*. Es decir, 'el puente nuevo'.

A pesar de lo poco documentado que aparece este topónimo, lo presentamos, ya que en este pueblo también se documentan *Zubibarribidea*, y su opuesto, *Zubizar*.

6.234. **ZUBIBARRIBIDEA**

DOC. *Zulibarri bidea* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 298).

"Una pieza en el termino de *Zulibarri bidea* [...] Documento de 1572. La localidad aparece escrita: Gulibarri arraçua" (1602, AHPA, P. 5.238, f. 298).

OBS. De *zubi* 'puente', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y *bide* 'camino', con el artículo *-a.*

6.235. **ZUBINOTEA**

DOC. *Cubinotea* (1661, AMV, sig. 10/019/000), *Çubinotea* (1662, AMV, sig. 10/019/000), *Puente de Zubinotte* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

"Año: 1662 [...] visita de mojones, año 1662, en Elorriaga, Arcaute, Junguitu, Ilarraza, Ullibarri Arrazua y Lubiano [...] Desde el dicho mojon de *Çubinotea* caminando bia recta por *La çequia* llamada *Yarea* que esta de distançia de un tiro de mosquete del dicho primer moxon y dos de el suso referido fueron a otro mojon grande enfrente del camino rreal que ban desde Çurbano a Ascarça..." (1662, AMV, sig. 10/019/000).

"… caminando por la cerradura prado abajo al norte a un tiro largo de bala otro mojon al llegar al *Camino de Postas* de Vitoria a Audicana y transito de arrieros para el *Puerto de San Adrian* y reino de Francia cerca del *Puente de Zubinotte* [...] se plantó el ul-

> timo mojon llamando por dicho camino real acia Vitoria al primero de esta visita" (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. El primer elemento podría ser *zubi* 'puente'. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta* con disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*. Relacionado con éste, en *GT IV* se presentó *Zubinoa*.

Este topónimo se cita en la documentación de una visita de mojones.

6.236. **ZUBITXO**

DOC. *Subichoa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 84), *Çubi choa* (1650, AHPA, P. 10.452), *Çubichua* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 977), *Cubicho* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 458v), *Çubichoa* (1702, AHPA, P. 356, f. 530), *Subichoa* (1721, AHPA, P. 787, f. 48v), *Zubichoa* (1731, AHPA, P. 765), *Zubichoa* (1739, AHPA, P. 815, f. 445), *Zubichoa* (1764, AHPA, P. 10.595, f. 260), *Subicho* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 223), *Zubichoa* (1831, AHPA, P. 8.723, f. 118), *Zubichu* (1866, AHPA, P. 13.330, f. 2.051), *Zubicho* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.188), *Zubicho* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.275v), *Zubicho* (1893, AMV, sig. 02/014/032), *Zuvichoa* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 938v), *Zubichu* (1899, AMV, sig. 02/014/033), *Zubichua* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Zubichoa* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Zuvicho* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Zubicho* (1935, AMV, sig. 02-14-38), *Puente de Zubichu* (1956, *TA*), *Zubichu* (1988, *CT*), *Zubitxu* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Çubi choa* que se tiene a una senda que ban del dicho lugar al de Çurbano y con la ondonada sale a una çequia que baxa del molino al Prado" (1650, AHPA, P. 10.452).
>
> "Una pieza en el termino de *Subichoa* que alinda a la senda que ban del dicho lugar *Arzubia padurea*" (1721, AHPA, P. 787, f. 48v).

OBS. De *zubi* 'puente' más el sufijo diminutivo *-txo,* con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos. Es decir, 'el puentecico'.

Las personas informantes citan *Zubitxu* como una parte del río.

Este topónimo se documenta también en Lubinau / Lubiano.

Mapa Uribarri Arratzua. n. 53

6.237. **ZUBIZAR**

DOC. *Zubizar* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 754), *Zuvizar* (1874, AHPA, P. 13.347, f. 428v), *Zubizar* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Zuvizar* (1913, AMV, sig. 02-14-38), *Zubizar* (1914, AMV, sig. 02/014/032).

"Una heredad en el termino de *Zubizar*" (1866, AHPA, P. 13.329, f. 754).

"Término en que radica: *Zubizar*" (1914, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. De *zubi* 'puente', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. En contraposición hemos visto *Zubibarri*.

6.238. **ZURBAOBIDEA**

DOC. *Çurbano videa* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 197), *Çurbaobidea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 977), *Zurbanovidea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Curbanobidea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 975), *Çurbaubidea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 458v), *Zurbau videa* (1706, AHPA, P. 66, f. 277), *Zurbaubidea / Zurbiciea* (1706, *TA*), *Zurbano bidea* (1721, AHPA, P. 787, f. 49), *Zurbanobidea* (1733, AHPA, P. 669, f. 24), *Zurbao videa* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 799), *Zurbarividea* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 254), *Zurbanovidea* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 62), *Zurbavide* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 302), *Zurvavide* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 894), *Zurbabide* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Zurbobide* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Zurbavide* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 3.056), *Zurbavide* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Zurbano vide* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Zurbabide* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Zurbano vide* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Zurbabide* (1932, AMV, sig. 02-14-38).

"Una pieza en el término de *Çurbaubidea* que linda con el camino que van de Ulibarri a Çurbano" (1687, AHPA, P. 9.240, f. 458v).

"Una heredad en el termino de *Zurvavide* linda por poniente a camino que se va a Zurbano" (1858, AHPA, P. 13.272, f. 894).

"Término en que radica: *Zurbabide*. Linderos Norte *Camino de Ullibarri*, Este regajo que bajan aguas de *Paduralde*, Oeste senda de Ullibarri a Zurbano" (1921, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *Zurbao* (cfr. *Çurbaobidea, Zurbao bidea, Zurbaubidea…*), forma vasca de *Zurbano*, nombre del pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a,* en los testimonios más antiguos.

Este topónimo también aparece en la documentación de Ilarratza donde también se documentan los topónimos *Zurbaora bidea* y su equivalente en castellano, *Camino de Zurbano*.

6.239. **ZURBAORA BIDEA**

DOC. *Çurbaorabidea* (1566, AHPA, P. 9.404), *Surbaurabidea* (1567, AHPA, P. 9.209), *Çurbaoravidea* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 284v), *Çurbau-*

ravidea (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.109), *Curbaora videa* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 55), *Çurbauravidea* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.109), *Çurbaora videa* (1588, AHPA, P. 6.898), *Çurbaora videa* (1593, AHPA, P. 6.234), *Curbaoravidea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 343v), *Çurbaurabidea* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 259v), *Zuuiaurauidea* (1619, AHPA, P. 2.358, f. 135), *Çurbaora bidea* (1627, AHPA, P. 5.501, f. 301v), *Curbaunrabidea* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 84), *Çurbaurabidea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 402), *Surbaoravidea* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 244v).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Curbaora videa*" (1584, AHPA, P. 6.251, f. 55).
>
> "Una pieza en el termino de *Çurbaurabidea*" (1610, AHPA, P. 6.101, f. 259v).

OBS. Del ya citado *Zurbao*, forma vasca de *Zurbano*, nombre del pueblo, más el adlativo-*ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo.

En este mismo pueblo se recoge *Zurbaobidea*.

Este topónimo también aparece en la documentación de Ilarratza.

6.240. **ZURGITZAIA**

DOC. *Curguizaya* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 191v), *Urguicaya* (1668, AHPA, P. 9.502), *Zurguizaia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 780), *Surguizayo* (1715*, TA*), *Zurguizaya* (1717, AHPA, P. 328, f. 166), *Zurguizaia / Zurguisaia* (1721, AHPA, P. 787, f. 49v), *Surguisaia* (1721, AHPA, P. 787, f. 50), *Zurguiza* (1723, AHPA, P. 9.036), *Zurguisaia / Surguizaya* (1733, AHPA, P. 669, f. 24), *Zurguizaia / Surguizaia* (1739, AHPA, P. 815, f. 445v), *Zurguisa* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 341), *Zurguicha* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 686v), *Zurguicha* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 1.050v), *Zurguicha* (1882, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una pieza en el termino de *Surguisaia* que alinda por la ondonada a la cequia que baxa a *la Rueda*" (1721, AHPA, P. 787, f. 50).
>
> "Una heredad en el termino de *Surguizaia* y por la ondonada a la zequia que baxa de *Doipa* a *la Rueda*" (1739, AHPA, P. 815, f. 445v).

OBS. El último elemento del topónimo parece claro que es el sufijo locativo-abundancial *-tza* (procedente de un anterior *-tzaha*) al que se le ha añadido el artículo *-a*, con resultado *-tzaia*.

7. **ZERIO**

7. ZERIO

Zerio, 1025 (*BGSMC*, 974)
Cerio, 1295 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Çerio, 1379 (AMV, sig. L-4-149)
Çerio, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 27)
Çeryo, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 359)
Zerio, 1481-86 ([traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 424)
Çerio, 1551 (MG, 332)
Çerio, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)
Çerio, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)
Cerio, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)
Cerio, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)
Zerio, 1679 (AHPA, P. 6.082, f. 451v)
Cerio, 1679 (AHPA, P. 6.082, f. 471v)
Zerio, 1697 (AHPA, P. 5.990, f. 1.032)
Cerio, 1845-1850 (Madoz, 1989: 111)
Cerio, 1956 (*TA*)

7.1. **ABERASTURIBIDEA**

DOC. *Aberasturivide* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 630v), *Averasturivide* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

> "Una heredad en el termino de *Aberasturivide*, linda por Sur camino de Matauco" (1871, AHPA, P. 13.534, f. 630v).
>
> "Una heredad en termino de *Averasturivide*" (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. Compuesto de *Aberasturi* [Aberásturi] nombre del cercano pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Aberasturi'.

7.2. **ALDA**

DOC. *Alda* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.015v), *Alda* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 61), *Barrio de la Aldea* (1878, AHPA, P. 13.783, f. 2.678), *Barrio de la Aldea* (1880, AHPA, P. 13.945, f. 194v).

> "Una pieça en el término de Alda" (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.015v).
>
> "Una casa sita en el Barrio de la Aldea" (1878, AHPA, P. 13.783, f. 2.678).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales parece identificar un *barrio*. Desconocemos el significado concreto de *alda*.

Salaberri (2015: 63), en la entrada de la localidad alavesa de *Alda*, evita ofrecer una explicación para el topónimo, si bien recoge lo dicho por otros autores, como Caro Baroja (1980), que lo clasifica dentro de los que indican accidentes orográficos y topográficos; o Irigoien (1986) que la relaciona, "al menos semánticamente, con *alde*, *aldai*, *aldabe*, *aldapa*, etc. o, "con *malda* 'cuesta', si éste lo estuviera con castellano *falda*, *halda*, etc., es decir, con 'ladera' o algo parecido" indica Salaberri, pero que no parece ser el caso de dicho pueblo, y añade otras hipótesis sobre su posible etimología.

7.3. **ALDABARRENA**

DOC. *Aldabarrena* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 309), *Aldabarrena* (1777*, TA*).

> "Una pieza en el termino de Aldabarrena" (1765, AHPA, P. 1.338, f. 309).

OBS. Del citado *Alda* más *barren* 'parte baja', con el artículo *-a*.

7.4. **ALDABE**

DOC. *Aldavea* (1527, AHPA, P. 6.627), *Aldabea* (1544, AHPA, P. 6.658), *Aldabia* (1555, AHPA, P. 6.503), *Aldabea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 662), *Aldavea* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 100), *Aldabia* (1589, AHPA, P. 6.899), *Aldabea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Aldabea* (1600, AHPA, P. 6.825, f. 310v), *Aldauea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 388), *Aldabea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 523), *Aldaua* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 14), *Rio Aldabea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.338), *Rio Aldabea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.338), *Aldabea* (1680, AHPA, P. 5.895), *Aldabea* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.130v), *Aldaue* (1700, AHPA, P. 133, f. 233v), *Aldauea* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.476v), *Aldaue* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Aldabea* (1728*, TA*), *Aldaue* (1737, AHPA, P. 735, f. 408v), *Aldauea / Motta de Aldauea* (1752, AHPA, P.

1.192, f. 793), *Aldabea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 783v), *Aldavea* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 777v), *Aldabe* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 155v), *Aldabea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 26v), *Aldabe* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 67v), *Aldabe* (1833, AMV, sig. 71, carp. B 9), *Aldave* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 632), *Aldave* (1880, AMV, sig. 2-14-30), *Aldabe* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.350), *Aldave* (1896, AMV, sig. 2-14-30), *Aldave* (1899, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Aldave* (1908, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Aldaba* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Aldave* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: MNO), *Aldave* (1934, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Aldabe* (1956, *TA*), *Aldabe* (1988, *CT*), *Aldabe* (2019, IO).

> "Una pieça en el termino de Aldauea que linda con el camino que ban de dicho lugar de Cerio al vedado del mismo lugar" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 388v).
>
> "Una pieza en el termino de Aldabea linda al Coteado" (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.130v).
>
> "Una heredad en el termino de Aldabea linda a La Desa" (1696, AHPA, P. 5.595, f. 315).
>
> "Una heredad en termino de Aldauea que alinda por el oriente con la Motta de Aldauea, por el poniente con el Coteado de Zerio" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 793).

OBS. De *Alda,* más *behe* 'parte inferior', con resultado *-be*, y artículo *-a*, en los testimonios documentales hasta el siglo XIX. De acuerdo a los testimonios documentales parece identificar un río, que a su vez se localiza próximo a una dehesa, vedado o coteado.

Este topónimo también se recoge en Lubinau / Lubiano.

Mapa Zerio. n. 26 y 33

7.5. **ANDRAMARIABIDEA**

DOC. *Andramaria bidea* (1550, AHPA, P. 6.667), *Andramaria videa* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 590), *Andranamariabidea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33), *Andramaria bidea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 377), *Andramariarabidea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 443v), *Anrra mariabidea* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 1.145), *Andranamariabidea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33), *Andramariabidea* (1728*, TA*), *Andramaria videa* (1736, AHPA, P. 766), *Anrramaribidea* (1754, AHPA, P. 843, f. 128), *Andramariavide* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 224v), *Andra Mariabidea* (1764, AHPA, P. 845, f. 275), *Andramariabidea* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 219v), *Andramariavide* (1795, AHPA, P. 1.646, f. 566), *Andramariavidea* (1810, AHPA, P. 10.543, f. 83v), *Camino de Andra maria*

videa (1812, AHPA, P. 8.573, f. 108v), *Andramariavidea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 30v), *Andramariabide* (1832*, TA*), *Andra Mariavidea* (1832, AHDV, Parroquia de Cerio, n. 4, f. 2), *Andramariavide* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.144), *Andramariavide* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.762v), *Andramariavide* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.303), *Andramaravide* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Andamaria vide* / *Andriamariavide* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Maria bide* (2019, IO).

> "Una pieza do dizen *Andranamariabidea* linda a pieca de Dona Ochanda de la puebla y exidos públicos" (1635, AHPA, P. 3.054, f. 33).
>
> "Una heredad en el termino de *Anrramaribidea* alinda por el medio dia al camino de este nombre y por el oriente con otra del camino de Zerio" (1754, AHPA, P. 843, f. 128).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturralde*, alias *Andramariavide*" (1758, AHPA, P. 1.1412, f. 224v).
>
> "Una heredad en el termino de *Andramariavidea* que alinda por el poniente al camino carril que de este dicho pueblo dirige para la *Hermita de Nuestra Señora de Estibariz*" (1815, AHPA, P. 9.289, f. 30v).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *Andra Maria*, nombre habitual para llamar a la *Virgen Santa María*, con *andra*, variante occidental del general *andre* 'señora' y *María*. El segundo es el conocido *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Andra Maria*'.

El testimonio de 1635 presenta *Andrana*, forma abreviada de *Andra Dona Maria* 'Señora Santa María' muy conocida en nuestra toponimia. Recordemos topónimos ya presentado como: *Andranamariaxpia* (Miñano / Miñao, *GT III*); *Andranamariabea*, *Andranamariabidea* (Estarrona / Eztarroa, *GT IV*), *Andranamarialdea* (Lermanda, *GT IV*), y *Andranamariaortua* (Bolibar, *GT VI*). También conocemos *Andranemaria* y *Andranemariazuria* (Argandoña, *GT VI*).

Algunos testimonios presentan la variante *Anrra*, *Anrra mariabidea* (1721), *Anrramaribidea* (1754), es decir, *-ndr* y *-nr*, alternancia conocida también en otros topónimos de Álava (*Andramariaurra*, *Anrranemariaaurra*, *Anrramaria aurra*, en Amarita, *GT III; Andresoloa*, *Anrres soloa*, en Betoñu, *GT V); Anrramariazuria* (1669), *Anrramaria zuria* (1678), *Anrra Maria zuria* (1705) estos últimos tres en Argandoña (*GT VI*).

López de Guereñu (1962: 18) indica sobre este término que se trata de "heredades en el camino a Estíbaliz."

Este topónimo también lo hemos encontrado en Oreitia y Matauku.

Mapa Zerio. n. 24

7.6. **ANDRAMARIARA BIDEA**

DOC. *Andramariarabidea* (1663, AHPA, P. 3.572), *Andramariaravidea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 443v), *Andramaravide* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.303), *Andramaravide* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez).

> "Una pieça en el término de *Andramariarabidea*" (1663, AHPA, P. 3.572).
>
> "... heredad termino *Andramaravide* […] Este: rio. Oeste: camino" (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez).

OBS. Del ya descrito, *Andra Maria*, nombre habitual para llamar a la *Virgen Santa María*, con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Andra Maria*'.

Este topónimo se registra también en Oreitia.

7.7. **ANDRANAMARIABIDEA**

Véase *Andramariabidea*.

7.8. **ANRAMARIABIDEA**

Véase *Andramariabidea*.

7.9. **ARBINBEA**

DOC. *Arinbea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v), *Arbimbea* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 795).

> "Una pieca en el termino de *Arinbea*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arbimbea*" (1873, AHPA, P. 13.769, f. 795).

OBS. Irigoien (1994: 211) ya se ocupó de este topónimo e indicó que *arbin* se refiere a 'un lugar angosto', así como Salaberri (1994: 396), que, entre otros posibles significados en la toponimia navarra, también lo relaciona con 'camino estrecho', 'entre casas'. El segundo elemento es *behe* 'parte inferior', con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Son varios los topónimos con *arbin* que se han presentado a lo largo de esta obra: tenemos, por ejemplo: *Arbina* en Berroztegieta, Mendiola y Monasterioguren, *Arbinaelexostea* en Monasterioguren y *Arbinalasartebidea* en Berroztegieta (*GT II*); *Arbina* en Gometxa y Zuazo / Zuhatzu, *Arbinagueta* en Crispijana / Krispiña y Lermanda (*GT IV*); *Arbina* en Arkaia, Arkauti y

Elorriaga, y *Camino de Arbina* en Arkaia (*GT V*); además de, *Arbina* en Aberasturi, y *Arbinbea* en Andollu y Billafranka (*GT VI*).

Este topónimo también lo hemos documentado en Matauku.

7.10. **ARBULUBIDEA**

DOC. *Arbulubidea* (1531, AHPA, P. 6.662), *Arbulubidea* (1561, AHPA, P. 5.411, f. 28), *Arbulubidea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 499), *Camino Arbulubidea* (1584, AHPA, P. 5.075), *Arbulura bidea* (1590, AHPA, P. 4.929), *Arbulobidea* / *Senda Arbulubidea* (1608, AHPA, P. 5.407, f. 75), *Arbullubidea* (1610, AHPA, P. 4.051, f. DCCCXXIIII), *Senda Arbulurabidea* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 503), *Arbulovidea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Arbulobidea* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 629), *Camino Arbulubidea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 105v), *Arbulobidea* (1650*, TA*), *Senda Arbulubidea* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 565), *Arbulu videa* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 209v), *Arbulu videa* (1686, AHPA, P. 5.466), *Arbulura bidea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.060), *Arbulobidea* (1700, AHPA, P. 133, f. 233v), *Arbulovidea* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Arbulobidea* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 103v), *Arbulobidea* (1734, AHPA, P. 707, f. 37), *Arbulovidea* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 719v), *Senda Arbulorabidea* (1754, AHPA, P. 843, f. 128), *Arbulovide* (1759, AHPA, P. 1.412, f. 224v), *Arbuluuidea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302), *Arbulovidea* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 320), *Arbulovidea* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 217v), *Arbulobidea* / *Senda Arbulobidea* (1802, AHPA, P. 10.330, f. 112), *Arbulovide* (1822, AHPA, P. 10.192, f. 236v), *Arbulo vide* / *Senda de Arbulo vide* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 70v), *Camino de Arbulovidea* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 760), *Arbulovidea* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.144), *Arbulovidea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 632v), *Senda Arbulovide* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.039), *Arbulovide* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.013v), *Arbulovide* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arvulovidea* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arbulovide* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.745), *Arbulovide* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.717), *Arbulovide* (1896, AMV, sig. 2-14-30), *Arbulovide* (1901, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Arbulobide* (1905, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Arbulovide* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Arbulovide* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Arbulovide* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Arbulovide* (1934, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Arbulovide* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Camino Arbulovide* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Arbulobide* (1939, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Arbulobide* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Ybarraldea* alinda por el poniente a la *Senda* que desde dicho lugar de Cerio se dirije al de Matauco y se llama *Arbulorabidea*" (1754, AHPA, P. 843, f. 128).

> "Una porcion de terreno en el termino del *Camino de Arbulovidea* linda por […] y por norte al *Camino* llamado *Francesvide*" (1855, AHPA, P. 13.604, f. 760).

> "El vecindario de Cerio suplica se proceda a la reconstruccion de un puente que existe en el camino lateral de la via ferrea del Norte […] el arreglo de un puente que la misma construyó en el referido pueblo de Cerio, término de *Arbulovide***,** en el camino lateral de la vía ferrea, que sirve para dar paso a las heredades del término..." (1894, AMV, sig. 46/024/069).

OBS. Compuesto de *Arbulu*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Arbulu'.

Este topónimo se documenta también en Ilarratza, Lubinau / Lubiano, Oreitia y Matauku.

7.11. **ARCILLAS, las**

DOC. *Monte las Arcillas* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Las Arcillas / Monte las Arcillas* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Las Arcillas* (1988, *CT*), *Las Arcillas* (1988, IO).

> "Término del *Monte Las Arcillas*" (1936, AMV, sig. 28/004/001).

OBS. Los testimonios que presentamos en Matauku identifican el término con un terreno comunal de varios pueblos.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza, así como otros relacionados con la voz vasca *buztin* 'arcilla'.

Véase *Arcillas, las* en Matauku.

Mapa Zerio. n. 32

7.12. **ARDANBIDE**

DOC. *Camino real Ardanbidea* (1542, AHPA, P. 6.652), *Ardanbidea* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 100), *Ardanbidea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 149), *Ardanbidea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 391v), *Camino Ardanvidea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 193), *Ardanbidea* (1649, AHPA, P. 2.835), *Ardanbidea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.060), *Ardanbidea* (1703*, TA*), *Ardanvidea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 312v), *Ardanvidea* (1803, ATHA, caja: 012, n. 017), *Camino de Ardanvide* (1901, ATHA, n. 069, f. 155), *Argambide* (1956*, TA*), *Argambide* (1988, *CT*), *Arganbide* (2019, IO).

> "Una pieza do dizen *Urrechaga* linda a *Camino Real* que dizen *Ardanbidea*" (1542, AHPA, P. 6.652).

"Amojonamiento del camino que dirige del *Monte de Argandoña* al *Camino de Ardanvide*" (1803, ATHA, n. 17).

OBS. El primer elemento de este topónimo podría ser **ardano*, en composición *ardan-,* étimo de *ardo* 'vino', más *bide* 'camino' con el artículo *-a,* hasta el siglo XIX. Es decir, 'el camino del vino'.

Como ya apuntamos en Argandoña (*GT VI*) donde está ampliamente documentado desde el siglo XV, parece que a partir del siglo XIX se ha desfigurado y pasado de *Ardanbide* a *Arganbide*, quizá como posible confusión con *Argandoñabidea*.

A lo largo de la obra, este topónimo lo hemos recogido en Lasarte (*GT II*), en Gamiz y Otazu (*GT V*), y en Argandoña (*GT VI*).

Este topónimo sigue vivo hoy día como *Arganbide*.

Mapa Zerio. n. 37

7.13. **ARENA**

DOC. *Arena* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 193).

"Una pieza en el termino de *Arena* linda [...] y por otra parte al *Camino* que llaman *Ardanvidea*" (1631, AHPA, P. 3.789, f. 193).

OBS. En Ilarratza y Matauku se recoge la forma vasca, *Area*.

Este topónimo también se documenta en Ilarratza y Lubinau / Lubiano.

7.14. **ARENTXUA**

DOC. *Arenchua* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 330), *Arenchua* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 413v), *Arenchua* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.066v).

"Una pieza en el termino de *Arenchua*" (1641, AHPA, P. 9.201, f. 330).

"Una heredad en el termino de *Arenchua*, linda por poniente a senda que va de Argandoña a Cerio" (1851, AHPA, P. 13.818, f. 413v).

OBS. Probablemente, el primer elemento se refiere a la voz *arena* (cfr. *Arentxoeta* en Crispijana, *GT IV*) y el segundo es el sufijo diminutivo *-txo* que en todos los testimonios se presenta con cierre de vocal, *-txu*, junto al artículo *-a*.

7.15. **ARGANBIDE**

Véase *Ardanbide*.

7.16. **ARGANDOÑABIDEA**

DOC. *Argandoña videa* (1714, AHPA, P. 313 (A)), *Argandoña bidea* (1724, AHPA, P. 2.211, f. 176).

> "Una pieza en el termino de *Argandoña videa*" (1714, AHPA, P. 313 (A)).
>
> "Una heredad en termino de *Argandoña bidea*" (1724, AHPA, P. 2.211, f. 176).

OBS. De *Argandoña*, nombre del pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Argandoña'.

7.17. **ARGANDOÑALDEA**

DOC. *Argandonaldea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Argandoñaldea* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 231), *Argandoña aldea* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 288v), *Argandoña-aldea* (1650*, TA*), *Argandoña aldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.341v), *Argandoñaaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.341v), *Argandoña aldea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 955), *Argandoñalde* (1864*, TA*).

> "Una pieza en termino de *Argandonaldea*" (1623, AHPA, P. 9.141).
>
> "Una heredad en el termino de *Argandoñaaldea*" (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.341v).
>
> "Una pieza en el termino de *Argandoña aldea* que linda con el rio que baxa de Argandoña a Zerio; y con el regaxo" (1684, AHPA, P. 9.238, f. 955).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del pueblo, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como '(lo de) junto a', con el artículo *-a*.

7.18. **ARGANDOÑAMENDI**

DOC. *Argandoña mendi / Cuesta Argandoñamendi* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 224), *Argandoña mendi / Argandoñamendi* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Una heredad en el termino de *Argandoña mendi* alinda por la ondonada *con la Desa de Argandoña* y por la cavezera con la *Cuesta* llamada *Argandoñamendi*" (1758, AHPA, P. 1.412, f. 224).
>
> "Término *Argandoñamendi*" (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Compuesto de *Argandoña*, nombre del pueblo, más *mendi* 'monte', 'bosque'. Es decir, 'el monte de Argandoña'. El texto de 1758 lo describe como una cuesta.

7.19. **ASESTADERO, el**

DOC. *Asestadero* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 41v), *El Asestadero* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 650v), *Lasestadero* (1925, AMV, sig. 02-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga, *Asestadero* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Asestadero* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *La Asestadero* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Asestadero* linda por Este a rio y por Oeste a monte de Cerio" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 41v).
>
> "Otra tierra en el termino del *Asestadero*" (1890, AHPA, P. 13.582, f. 650v).

OBS. Se trata de un lugar de descanso o sesteo del ganado. Parece que hoy día las personas informantes dicen *La Asestadero*.

Asestadero también se recoge en Ilarratza y Matauku. Para más detalles, véase *Asestadero, el* en Ilarratza.

Mapa Zerio. n. 27

7.20. **BALSA**

DOC. *Balsa* (1827*, TA*), *Balsa* (2019, IO).

OBS. De acuerdo a los informantes, este depósito de agua, se localiza próximo a los términos *San Pelayo*, *Las Arcillas* y *Los Churtos*.

7.21. **BASABAZTERRA**

DOC. *Basabazterra* (1589, AHPA, P. 9.180, f. 258v), *Basabazterra* (1598, AHPA, P. 6.876), *Basabasterra* (1619, AHPA, P. 9.143, f. 16), *Basabasterra* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 176), *Vasavasterra* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 447), *Basabasterra* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 76v), *Basabasterra* (1687, ATHA, caja: 069, f. 2), *Basabasterrerea* (1703*, TA*), *Basabasterra* (1704, AHPA, P. 459, f. 344), *Basabasterra* (1712, AHPA, P. 300, f. 1.231), *Vasavasterra* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Basabastterra* (1737, AHPA, P. 850, f. 668), *Basabasterra* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 313), *Barabasterra* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302v), *Basauastterra* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.144), *Basabasterra* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 143), *Basabasterra* (1804, AHPA, P. 10.187, f. 56), *Basabasterra* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 33), *Basabasterra* (1825, AMV,

sig. 8/15/5), *Basabasterra* (1827*, TA*), *Basabasterra* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Basabasterra* (1858, ATHA, caja: 012, n. 007), *Basabasterra* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 632), *Basabasterra* (1880, AMV, sig. 2-14-30), *Basabasterra* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.351v), *Basavasterra* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basabasterra* (1904, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Vasabasterra* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Monte Basabasterra* (1920, ATHA, caja: 069, f. 177), *Basabasterra* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Basabasterra* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: Castillo-Cerio), *Basabasterra* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Basabasterra* (1956, *TA*), *Basabasterra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino de *Basabasterra* que linda por la cavezera con el camino real que va de Cerio a Argandoña" (1649, AHPA, P. 6.107, f. 176).
>
> "Una heredad en el termino de *Goicoechalde* que alinda por el oriente al rio caudal que baja de Argandoña a este pueblo y por el poniente al camino que tira a *Basabasterra*" (1801, AHPA, P. 10.329, f. 143).
>
> "Un terreno en el sitio llamado *Basabasterra* que linda por el oriente al camino que se ba para el monte de este lugar de Cerio por el mediodia a dicho monte [...] y por el Norte a un pozo que sirbe para bebedero del ganado" (1825, AMV, sig. 8/15/5).
>
> "… a la salida del *Monte* llamado *Basabasterra* en la heredad de vecino de Matauco […] de alli siguiendo la acequia abajo que bajan las aguas del *Prado de Santa Catalina*…" (1920, ATHA, caja: 069, f. 177).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *bazter* 'extremo, linde', y el artículo *-a*.

Este topónimo ya ha sido presentado en Amarita y Miñano / Miñao (*GT III*); Aztegieta y Lermanda (*GT IV*) y Argandoña (*GT VI*).

Mapa Zerio. n. 19

7.22. **BASABIRIBILLA**

DOC. *La Cumbre de Basa biribila* (1817, ATHA, caja: 012, n. 004), *Basabiribilla* (1827*, TA*), *Monte Basabirivilla* (1920, ATHA, caja: 069, f. 177).

> "Apeo entre Matauco y Cerio […] se visito otro en un jaral o monte de Argandoña y de alli subimos por el *Prado de Sarrena* arriba dejando a un lado el monte de Cerio y al otro el de Matauco […] y de alli por el *Monte* que llamamos *Basabirivilla* y

> desde alli prosiguiendo hace vista una casa que se halla un mojon antiguo prosiguiendo" (1920, ATHA, caja: 069, f. 177).

OBS. Compuesto *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y la voz vasca *biribil* 'redondo', con el artículo *-a*. En los testimonios documentales que presentamos se describe como un monte.

Además de la propia forma del término, recordemos que el adjetivo *redondo* suele ser indicador de antiguos despoblados o mortuorios (cfr. *Artzutxueta,* "… hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Castillo y Mendiola", *GT II*).

Relacionados con este topónimo ya hemos recogido otros, pongamos, por ejemplo: *La Pieza Redonda* en Ali y *Redondo* en Armentia (*GT II*); *Pieza Redonda* en Lermanda y Zuazo / Zuhatzu (*GT IV*); *Pieza Redonda* en Aberasturi y *La Redonda* en Bolibar (*GT VI*). En Berroztegieta (*GT II*) hemos documentado *Solabiribila*, y en Estarrona / Eztarroa (*GT IV*), *Solobiribila*. En (*GT III*) hemos recogido *Biribila*; y en (*GT VI*) *Solabiribilla* y *Itsiobiribila*.

7.23. **BASAGUTXI**

DOC. *Bassaguchia* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 176v), *Basaguchi* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.017v), *Basaguchi* (1706, AHPA, P. 263, f. 145), *Basaguchi* (1719, AHPA, P. 116, f. 54v).

> "Una pieça en el término de *Basaguchi*" (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.017v).
>
> "Una pieza en termino de *Basaguchi* linda a la *Dehesa de Zerio*" (1706, AHPA, P. 263, f. 145).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *gutxi* 'pequeño, menor', y en el testimonio más temprano con el artículo *-a*.

7.24. **BASAGUTXIOSTEA**

DOC. *Basaguchiostea* (1581, AHPA, P. 5.062), *Basaguchi ostea* (1590, AHPA, P. 4.929), *Basaguchi hostea* (1598, AHPA, P. 6.876), *Basaguchi ostea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 388v), *Basaguchiostea* (1608, AHPA, P. 5.407, f. 75), *Basaguchiostea* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 629), *Vacaguchostea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 105v), *Vasaguchiostea / Basaguchiostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.077), *Bazaguchiostea* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 564v), *Vasaguchiostea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.077), *Basaguchi osttea* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 208v), *Basaguchi ostea* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.130v), *Vasabichostea* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.476v), *Vasaguchi ostea* (1703, AHPA, P. 384, f.

468v), *Basaguchiostea* (1706, AHPA, P. 3, f. 860), *Basaguchiostea* (1706*, TA*), *Basaucheaostea* (1709, AHPA, P. 160, f. 276v), *Labradia de Basaguchi ostea* (1714, AHPA, P. 98), *Basaguchostea* (1727, AHPA, P. 742), *Basaguchostea* (1736, AHPA, P. 766), *Basaguiosttea* (1754, AHPA, P. 843, f. 269v), *Basagustiochea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.301v), *Vasaguchostea* (1799, AHPA, P. 1.899, 236), *Basaguehiostea* (1810, AHPA, P. 10.543, f. 82v).

> "Una pieza do dizen *Basaguchiostea* linda al termino llamado *Mendigana*" (1581, AHPA, P. 5.062).
>
> "Una pieça en el termino de *Basaguchi* ostea que linda por la ondonada con el *Bedado de Cerio*" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 388v).
>
> "Un coteado que tiene para el pasto de su ganado que por una parte confina al termino *Labradia de Basaguchi ostea* y por otra al termino labradia de *Echauea*" (1714, AHPA, P. 98).
>
> "... heredad en el termino de *Ychiostea* que en lo antiguo llamaban *Vasaguchostea*" (1799, AHPA, P. 1.899, 236).

OBS. Del anterior *Basagutxi*, más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Basagutxi'*.

7.25. **BASALDEA**

DOC. *Basaaldea* (1546, AHPA, P. 6.664), *Basaldea* (1581, AHPA, P. 6.614), *Basaldea* (1601, AHPA, P. 15.205), *Basaaldea* (1623, AHPA, P. 9.141), *Vasaldea* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 237), *Basealdea* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 330), *Basaldea* (1648, AHPA, P. 2.947, f. 46v), *Basaldea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.022v), *Vasaldea* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Basaldea* (1722, AHPA, P. 90, f. 880), *Basaldea* (1818, AHPA, P. 8.536, f. 966), *Vasalde* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basalde* (1904, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basalde* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Basalde* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

> "Una pieza do dizen *Basaldea* linda al *Monte de Matauco*" (1581, AHPA, P. 6.614).
>
> "Una eredad en el termino de *Basaldea* tteniente por una parte al monte del dicho lugar de Mattauco" (1722, AHPA, P. 90, f. 880).

OBS. Del ya descrito *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Obsérvese el testimonio de 1581 que lo ubica "teniente" por una parte al monte de *Matauku*.

Este topónimo se recoge también en los pueblos de Ilarratza, Matauku y Oreitia.

7.26. **BASAONDOA**

DOC. *Basaondoa* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 130), *Basondoa* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 177), *Basondoa* (1719, AHPA, P. 116, f. 329v), *Basandoa* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Basondoa* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Basondoa* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Basandoa* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Basandoa* (1988, *CT*), *Basandoa* (2019, IO).

> "Una pieça de tierra en *Basaondoa*" (1612, AHPA, P. 2.458, f. 130).
>
> "Término *Basandoa*" (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *ondo* 'junto a' y el artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Basaondoa* en Ilarratza.

Mapa Zerio. n. 2

7.27. **BIDAGUTXIA**

DOC. *Camino de Videguchi* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 359), *Camino de Videguchi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 207), *Videguchi* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 424v), *Vidaguchya* (1581, AHPA, P. 5.062), *Bidaguchia* (1601, AHPA, P. 15.205), *Bideguchia / Camino Bideguchia* (1607, AHPA, P. 2.334), *Vidaguchia* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 355), *Bideguchia* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 521), *Bideguchia* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 377), *Bidaguchi* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 164v), *Bidaguchea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.250v), *Vidaguchea* (1700, AHPA, P. 133, f. 233v), *Videgucha* (1705, AHPA, P. 263, f. 145), *Videguche / Vidaguchia* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Vidaguchea* (1727, AHPA, P. 742), *Bideguchea* (1736, AHPA, P. 766), *Prado de Videguchea* (1747, AHPA, P. 10.552), *Videguchia* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Videguchi* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.310), *Bideguchi* (1777*, TA*), *Vidaguchi / Vidaguchea* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 236), *Bidaguchi* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 143), *Videguchia* (1820, AHPA, P. 8.579, f. 188), *Bideguchea* (1832*, TA*), *Videguchia* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 466v), *Videguchea* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.171v), *Videguchi* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 41v), *Videguchi* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 650v), *Vidavuchi* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Videguchi* (1901, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Vidaguchi* (1908, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Vidabuchi* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Videguchi* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Bia-*

buchi (1956*, TA*), *Bidiguchi* (1956*, TA*), *Bidaguchi* (1956, *TA*), *Birabuchi* (1988, *CT*), *Bidabuchi* (2019, IO).

> "E luego los dichos diputados fueron con los dichos jurados, espeçial con los más antiguos, a los términos del dicho logar e fueron a una pieça que hes de Juan, yerno de Sancho López de Ylárraça, que es junto al *Camino de Videguchi* e por la otra parte al monte de Matauqu..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 359).
>
> "… otra [heredad] en termino del mismo lugar [Lopidana] llamado *Videguchi* […] que alinda […] por la ondonada a la senda que de dicho lugar de Lopidana se ba para el referido de Yurre..." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.310).
>
> "... heredad en el termino de *Vidaguchi* que en lo antiguo era *Vidaguchea* a camino a Matauco" (1799, AHPA, P. 1.899, f. 236).

OBS. Este topónimo está compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* 'camino', y *gutxi* 'menor', o 'pequeño', con el artículo *-a.*

Los testimonios documentales que presentamos recorren varios siglos a partir del XV hasta llegar al XX. En algunos (1481-1486, 1607...) se muestra la tautología *Camino de Videguchi.*

Bidagutxia / *Bidegutxia* se documenta también en Jungitu, Lubinau / Lubiano y Oreitia.

Hoy día llaman a este término *Bidabuchi*.

Mapa Zerio. n. 10

7.28. **BITORIABIDEA**

DOC. *Bitoriabidea* (1567, AHPA, P. 9.209), *Bitoriabidea* (1610, AHPA, P. 2.077, f. 353), *Vitoria videa* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 289), *Vittoria bidea* (1709, AHPA, P. 426, f. 269v), *Bitoriabide* (1715, AHPA, P. 143, f. 94v), *Vittoria videa* (1737, AHPA, P. 850, f. 667v), *Vitoriavidea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302), *Vitoriavide* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.349v), *Vitoriavide* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

> "… otra (heredad) en termino del mismo lugar (Cerio) llamado *Vitoriavidea* […] que alinda […] a la senda que de el lugar de Cerio seba al de Lubiano" (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302).
>
> "Otra [heredad] [...] en el mismo término *Vitoriavide*; linda al [...] Oeste camino viejo para Vitoria…" (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.349v).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir 'el camino de Vitoria'.

En este mismo pueblo se documenta su sinónimo con la desinencia del adlativo *-ra* 'a', *Bitoriara bidea*.

Se documenta también en Lubinau / Lubiano.

7.29. **BITORIARA BIDEA**

DOC. *Vitoriyara videa* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 388v), *Vitoriara vidia* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 105v), *Vittoriara bidea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 494), *Vitoriaaravidea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.341v), *Victorlavidea* (1650*, TA*), *Vitoriarabidea* (1656, AHPA, P. 11.351), *Vitoriarabidea* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 565v), *Vitoria Arabidea* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 517), *Vitoriaarauidea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.341v), *Bittoriara videa* (1686, AHPA, P. 5.466), *Vitoriarabidea* (1734, AHPA, P. 734, f. 119), *Vitoriaravidea* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 109).

> "Una pieça en el termino de *Vitoriyara videa*" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 388v).
>
> "Una pieza en el termino de *Vitoriara vidia*" (1642, AHPA, P. 4.700, f. 105v).

OBS. De *Vitoria*, más la desinencia del adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Vitoria'.

En este mismo pueblo se documenta *Bitoriabidea*. Ambos topónimos se documentan también en Lubinau / Lubiano.

7.30. **CASCAJERA, la**

DOC. *La Cascajera* (1988, *CT*), *Cascajera* (2019, IO).

OBS. *Cascajera* hace referencia a un lugar donde abundan guijos o fragmentos de piedras. Este topónimo está vivo hoy día en el pueblo, y parece de reciente creación, pues no se cita en la documentación que manejamos.

Su equivalente en lengua vasca, recogido en el municipio vitoriano, es *Kaskaxueta,* conocido en Ehari / Ali (*GT II*), Aríñez / Ariz y Margarita (*GT IV*), y Billafranka (*GT VI*).

La Cascajera se recoge también en Jungitu, Matauku y Oreitia.

Mapa Zerio. n. 22

7.31. **CAVAS, las**

DOC. *Las Cabas* (1864*, TA*), *Las Cabas* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Las Cabas* (1951, AMV, sig. 47-34-1), *Las Cabas* (1952, AMV, sig. 47-52-1).

"Termino *Las Cabas*" (1952, AMV, sig. 47-52-1).

OBS. Esta voz puede referirse a 'zanja' o 'cueva'. López de Guereñu (*VA*) recoge esta voz en Lapuebla de Arganzón donde la identifican como 'acequia, regato pequeño'.

Relacionados con este topónimo hemos presentado con anterioridad los siguientes: *Cava* en Mendiola y Monasterioguren, *Cavas* en Eskibel; *Cava de la Dehesa* y *Cava del Cerrado* en Lasarte (*GT II*); *La Cava* en Lermanda y *Las Cavas* en Margarita (*GT IV*).

7.32. **CERVALDE**

Véase *Zerioalde*.

7.33. **CHARACAS**

Véase *Txaraka*.

7.34. **CHURTOS, los**

DOC. *Los Churtos* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Los Churtos* (1988, *CT*), *Los Churtos* (2019, IO).

"... heredad termino *Los Churtos*. Norte y Oeste: monte de Cerio" (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. Hoy día este topónimo está vivo como *Los Churtos*. Como hemos comentado en Ilarratza, López de Guereñu (*VA*) recoge la voz *churto* como "trozos en que se dividen las zarocas o acequias para su limpieza (Betoño) || Trozos en que dividían los caminos para aprovechar los excrementos de los animales (Ant. Matauco)". De la misma forma recoge la forma verbal *churtear* que define como "sortear los *churtos* (Ant. Matauco)".

Mapa Zerio. n. 29

7.35. **COTEADO, el**

DOC. *El Coteado* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 14), *Coteado de Cerio* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v), *Cotteado* (1679, AHPA, P. 5.672, f. 268), *Cotteado de Cerio* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.487v), *Coteado* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.130v), *Coteado* (1709, AHPA, P. 160, f. 276v), *Coteado* (1713, AHPA, P. 509, f. 976), *Coteado de Cerio* (1719, AHPA, P. 116, f. 131v), *Coteado de Zerio* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 793), *Coteado* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 155), *Coteado* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 155v), *Coteado de Cerio* (1802, AHPA, P. 10.330, f. 113), *Coteado* (1827, AHPA, P. 9.993, f. 67v),

Coteado (1847, AHPA, P. 8.731, f. 132), *Coteado* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.069), *Coteado* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.350), *Arroyo del Coteado* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.349v), *Coteado* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Coteado* (1912, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Coteado* (1922, AMV, sig. 2-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Coteado* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-Lpz. de Arróyabe), *La Dehesa* (y *El Coteao)* (1988, *CT*), *Coteado* (2019, IO).

> "Una pieca en el termino de *Ysiorabidea* que linda al camino que se va al *Coteado de Cerio*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v).
>
> "Un coteado que tiene para el pasto de su ganado que por una parte confina al termino labradia de *Basaguchi ostea* y por otra al termino labradia de *Echauea*" (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una heredad en termino de *Aldauea* que alinda por el oriente con la *Motta de Aldauea*, por el poniente con el *Coteado de Zerio*" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 793).
>
> "Una heredad en el termino de *La Dehesa* o *Coteado* que linda por el medio dia al monte; por el poniente a la misma *Dehesa* o *El Coteado*" (1847, AHPA, P. 8.731, f. 132).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. Lo hemos recogido también en Ilarratza, Jungitu y Lubinau / Lubiano,

> Para más detalles, véase *Coteado, el* en Lubinau / Lubiano.
>
> Las personas informantes lo sitúan junto a *La Dehesa*.
>
> **Mapa Zerio. n. 16**

7.36. **DEHESA, la**

DOC. *Dessa* (1623, AHPA, P. 9.141), *La Desa de Cerio* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 673), *La Desa* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 315), *La Desa de Zerio* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.020), *La Desa* (1703, AHPA, P. 348, f. 468v), *Desa de Zerio* (1737, AHPA, P. 850, f. 667), *La Deesa de Cerio* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.301v), *Desa* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 155v), *Desa* (1827, AHPA, P. 9.993, f. 67v), *Dehesa* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 132), *Dehesa* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.069), *La Dehesa* (1860, AHPA, P. 13.208, f. 724), *La Dehesa* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.004), *Deesa* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.039v), *Dehesa* (1880, AMV, sig. 2-14-30), *Dehesa de Cerio* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 650v), *Dehesa* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Dehesa* (1909, AMV, sig. 2-14-31), *Dehesa* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Desa de Cerio* (1922, AMV, sig.

02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Dehesa de Cerio* (1926, AMV, sig. 2-14-30, f. 97), *La Dehesa* (1934, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Dehesa* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *La Dehesa* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *La Dehesa* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *La Dehesa / El Coteao* (1988, *CT*), *Ladesa* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Dehesa* o *Coteado* que linda por el medio dia al monte; por el poniente a la misma *Dehesa* o *El Coteado*" (1847, AHPA, P. 8.731, f. 132).

> "Término en que radica *Ynchastegui*. Linderos Este *Dehesa*, Oeste *Cuesta de Herradura* que conduce al *Camino de la Dehesa*" (1926, AMV, sig. 2-14-30, f. 97).

OBS. *La Dehesa* es un topónimo que se documenta en todos los pueblos de la zona objeto de estudio. Su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'.

Obsérvese el texto documental de 1847 que identifica *La Dehesa* y *El Coteado* como un mismo lugar y así lo recogió González Salazar.

Para más detalles, véase *Dehesa de Ilarratza, la* en Ilarratza.

Mapa Zerio. n. 15 y 25

7.37. **ELEXALDEA**

DOC. *Barrio de Elexaldea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 802), *Barrio de Elesaldea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 528v), *Barrio de Elexaldea* (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 27v), *Varrio de Elesaldea* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 487v), *Barrio de Elesaldea* (1756, AHPA, P. 8.991, f. 39), *Barrio de Lexaldea* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 157), *Paraje Elexaldea* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 217v), *Barrio de Elejaldea* (1802, AHPA, P. 10.330, f. 112), *Barrio de Elexaldea* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 130v), *Barrio de Elejaldea* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.470), *Elejaldea* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.715v), *Elejaldea* (1905, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Elegalde* (1940, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "Unas cassas en el *Barrio de Elesaldea*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 528v).

> "Una heredad en el *Barrio de Elexaldea*" (1685, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 27v).

OBS. De *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la iglesia', 'lo de la parte de la iglesia'. Se cita como *barrio* en muchos de los testimonios.

Este topónimo también se recoge también en Ilarratza y Lubinau / Lubiano.

Para más detalles, véase *Elexaldea* en Lubinau / Lubiano.

7.38. **ERRADURANAGUSIA**

DOC. *Erraduranagusia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.022v), *Herradura nagusia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.025v).

> "Una pieza en el termino de *Erraduranagusia* azia la parte de Ylarraza; por la ondonada al monte de Zerio" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.022v).
>
> "Una pieza en el termino de *Herradura Nagusia* que linda por la ondonada con el monte de Zerio" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.025v).

OBS. Del ya descrito *Erradura*, más *nagusi* 'mayor', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se documenta el que se pudiera considerar su antónimo, *Erraduratxipia*.

Respecto a la voz *nagusi(a)*, el diccionario de Landuchio (1562), que recoge el habla de Vitoria, cita *abere nausia*, 'ganado mayor', *abere chipia* 'ganado menudo'.

7.39. **ERRADURATXIPIA**

DOC. *Erradura Chipia* (1590, AHPA, P. 5.032), *Herredura chipia* (1592, AHPA, P. 5.241), *Herradura chipia* (1601, AHPA, P. 15.205), *Erradura Chipia* (1619, AHPA, P. 9.143, f. 16), *Erradura Chipia* (1623, AHPA, P. 2.608), *Erradurachipea* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 296), *Arraduraчhipia* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.341v), *Arraduraчhipia* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.341v), *Radura chipia* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 315), *Radura chipia* (1705, AHPA, P. 263, f. 146).

> "Una heredad en termino de *Erradura Chipia*" (1590, AHPA, P. 5.032).
>
> "Una pieça en el termino de *Herradura chipia*" (1601, AHPA, P. 15.205).
>
> "Una pieça en el término de *Erradura chipia* al monte de Ylarraça y al termino de *Mendigana*" (1619, AHPA, P. 9.143, f. 16).

OBS. Estamos ante la voz castellana 'herradura', más *txipi* 'pequeño, menor', adjetivo que tiene el mismo significado que *gutxi* 'menor', y el artículo *-a*.

Como bien hemos explicado anteriormente, su antónimo es *Erraduranagusia* también recogido en este pueblo.

Este topónimo se recoge también en Ilarratza.

7.40. **ERRADUREA**

DOC. *Herradura* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 425v), *Erradura* (1572, AHPA, P. 17.618), *Herradurea* (1590, AHPA, P. 4.929), *Radurea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Herradurea* (1593, AHPA, P. 6.235), *Herradura* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 150), *Herradurea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 387v), *Erradurea* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 295), *Herradurea* / *Campo de Herradurea* (1608, AHPA, P. 5.407, f. 75), *Campo Herradura* / *Exido Herradura* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 7), *Erradurrea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 523), *Herradurea* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 629), *Prado Herraduria* / *Erraderia* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 368v), *Erradurea* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 736), *Arradure* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 209), *Erraduria* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.017v), *Herradurea* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 41), *Herraduria* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 315), *Heradurea* (1700, AHPA, P. 133, f. 233v), *Erradurea* / *Prado de Erradurea* (1703, AHPA, P. 348, f. 468v), *Erradurea* (1703*, TA*), *Erradurea* / *Prado de Erradura* (1706, AHPA, P. 3, f. 860), *Erradura* (1714, AHPA, P. 313), *Erradura* (1724, AHPA, P. 2.211, f. 176), *Erraduria* (1736, AHPA, P. 425, f. 174v), *Herradurea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 602v), *Cuesta de Radurea* (1749, AHPA, P. 990, f. 315v), *Erraduria* (1755, AMV, sig. 8/15/2), *Radurea* (1768, ATHA, caja: 069, f. 18), *Erraduria* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.301v), *Herraduria* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 218), *Erradurea* (1802, AHPA, P. 8.962, f. 183v), *Erraduria* (1802*, TA*), *Radurea* / *Prado de Radurea* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 108v), *Radurea* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 357), *Radurea* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 59v), *Radura* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *La Heradura* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Herradura* (1880, AHPA, P. 13.947, f. 1.749), *Radurea* (1882, AMV, sig. 02/014/033), *Radurea* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Herradura* (1902, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Radurea* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Radurea* / *Alto de Radura* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Cuesta de Herradura* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Radurea* (1956*, TA*), *Erradurea* (1988, *CT*), *Radurea* / *Radura* (2019, IO).

> "Una pieça en el termino de *Herradurea* que linda por la cabeçera con termino que llaman *Mendigana* y por la ondonada al prado publico" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 387v).

> "Mojonera Ilarraza y Cerio. La tercera se planto en *Landelea* a 134 pasos y distante del mojon de la comunidad hacia *Radurea* 30 pasos" (1768, ATHA, caja: 012, n. 001).

> "… otra (heredad) en el termino de *Erraduria* de dicho lugar [Cerio] que alinda […] por la ondonada al monte de el mismo lugar…" (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.301v).

OBS. En otras ocasiones, ya hemos recogido lo que la profesora Ramos (II, 1999: 164) apunta acerca del topónimo *Erradura*: "no tiene nada que ver con la voz castellana *herradura*, sino más bien con el sustantivo vasco *erradura*, *erredura* 'quemazón' del verbo *erre* 'quemar', en relación con la costumbre de quemar las tierras a modo de abono". Por nuestra parte, creemos que *Erradura* sí se refiere a la voz castellana 'herradura', presente en la toponimia alavesa como *Erradura* y *Erradurasolo* en Betoñu (*GT V*), *Erradurea*, *Erraduranagusia*, *Erradurea* en Zerio, *Erraduratxikerra*, en Ilarratza. Asimismo, el diccionario de Landuchio (1562) presenta *herradurea* 'herradura'.

Quizá la profesora podría referirse a lo que suele documentarse en nuestro municipio como *Erraturea* presentado en el pueblo de Arkauti, por ejemplo, equivalente a *Rotura*, además de los presentados en tomos anteriores como *Erratura* en Crispijana, Mendiola, *Erraturea* en Gometxa, *Erratureta* en Aztegieta, etc. (*GT II* y *GT IV*). Recordemos que tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) dice sobre *ratura*: "rotura, terreno labrado recientemente […] Siembra nueva". Asimismo, se dice *hacer ratura* 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego'.

Este topónimo que se recoge también en Ilarratza está vivo hoy día como *Radura* y *Radurea*.

Mapa Zerio. n. 7 y 14

7.41. **ERRAMORAZUBI**

DOC. *Erromaraçubia* (1623, AHPA, P. 2.608), *Erramarazuria* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 801), *Erramaracubia* (1654, AHPA, P. 3.769), *Erramara zubia* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 209v), *Erramara zubia* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 26), *Erramora zubi* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.250), *Heramorazubi* (1700, AHPA, P. 133, f. 233v), *Heramoraçubi* (1703, AHPA, P. 30, f. 146v), *Eramorazubi* (1703*, TA*), *Herramorazubi* (1705, AHPA, P. 263, f. 145), *Herramorazubi* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Ramorazubi* (1736, AHPA, P. 425, f. 175), *Erramorazubi* (1737, AHPA, P. 850, f. 668), *Erramorasubi* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 314v), *Erramozazubi* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302v), *Ramorasubi* (1864*, TA*), *Ramarazubi* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 633v), *Romarazubi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Romarasudi* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 41v), *Romarasudi* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 650v), *Romazasabi* (1894, AHPA, P. 20.784, f. 477), *Romarasuvi* / *Ranarasuvi* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Romarasuri* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "Una pieça en el término de *Erromaracubia* senda a Nuestra Señora de Estibaliz" (1623, AHPA, P. 2.608).
>
> "Una pieza en el termino de *Herramorazubi* linda a rio caudal que baja de Argandoña" (1719, AHPA, P. 499, f. 361).
>
> "Una heredad en el termino de *Ramorazubi*, pegante a la puente que se ba para *Nuestra Señora de Estibariz*" (1736, AHPA, P. 425, f. 175).

OBS. El segundo elemento es *zubi* 'puente' y en algunos testimonios con el artículo *-a*.

Respecto al primer elemento, y dadas las variantes de los testimonios (*erramora*, *erramara*, *romara*, *ramora*, *(h)erromara*, etc.) no podemos ofrecer una etimología segura. Aun así, nos inclinamos a pensar que se trata de *erromero* 'romero', 'peregrino'. Ya hemos señalado en otras ocasiones (Martínez de Madina, 2008) que los topónimos con las voces *erromes* y *erromero* son reflejo del paso de peregrinos por la Llanada Alavesa, como atestiguan los topónimos recogidos en el municipio, *Erromerobidea*, *Erromerosolo*, *Erromerispide*, etc. junto a *Frantzesbide*(a) 'el camino francés', en referencia al Camino de Santiago.

Los textos describen un puente en el camino del Santuario de Estibaliz que, como es sabido, ha sido, y es, lugar de gran devoción y paso de peregrinos.

7.42. **ERREKABITARTEA**

DOC. *Herrecaviartea* (1581, AHPA, P. 5.062), *Herrecaviartea* (1584, AHPA, P. 5.075), *Errecabidartea* (1628, AHPA, P. 3.021, f. 278v), *Erreca bitartea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 521), *Errecabitartea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 522), *Errecabitartea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 193), *Recarbiatea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 105v), *Errecabitartea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.339), *Errecabitartea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.339), *Errecabiarttea* (1679, AHPA, P. 5.671, f. 83), *Errecabitartea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 26), *Errecabitartea* (1716, AHPA, P. 331, f. 842), *Erreca vittarttea* (1722, AHPA, P. 90, f. 9v), *Ricabitarte* (1956*, TA*).

> "Una pieza do dizen *Herrecaviartea* linda a rio caudal y camino que llaman *Arbulubidea*" (1584, AHPA, P. 5.075).
>
> "Una pieza en el termino de *Errecabitartea*" (1631, AHPA, P. 3.789, f. 193).
>
> "Una eredad en el termino de *Erreca vittarttea* linde por la ondonada al rio" (1722, AHPA, P. 90, f. 9v).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *bitarte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Estamos ante un topónimo que se recoge entre los siglos XVI y XX.

Este topónimo se documenta en Ilarratza y Lubinau / Lubiano, su equivalente en castellano, *Entrerríos,* se recoge en Ilarratza y Matauku.

Véase *Errekabitartea* en Ilarratza.

7.43. **ERREKALDEA**

DOC. *Recaldea* (1590, AHPA, P. 4.929), *Recaldea* (1594, AHPA, P. 9.194, f. 166), *Recaldea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 388), *Recaldea* (1608, AHPA, P. 5.407, f. 75), *Herrecaldea* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79), *Errecaldea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 521v), *Errecaldea* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 391v), *Errecaldea* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 406v), *Recaldea* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 629), *Herecaldea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 630), *Recaldea* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 289v), *Recaldea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 426), *Herecaldea* (1654, AHPA, P. 3.770), *Recaldea* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 566), *Reca aldea* (1687, AHPA, P. 9.240).

> "Una pieza en el termino de *Recaldea* linda a rio caudal" (1608, AHPA, P. 5.407, f. 75).
>
> "Una pieza en el termino de *Errecaldea* theniente al camino que van ancia *Nuestra Señora de Estibaliz*" (1632, AHPA, P. 4.687, f. 406v).
>
> "Vna pieça en el termino de *Recaldea* que alinda [...] al rio caudal que baja de Argandoña para Cerio" (1660, AHPA, P. 8.954, f. 566).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', que se muestra en ocasiones con aféresis de vocal inicial en origen protética, *reca-*, más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a'. Es decir 'lo de junto al río'.

Efectivamente, los testimonios documentales que manejamos atestiguan que el topónimo objeto de estudio se localiza próximo a un río.

7.44. **ERROTAGANA, río**

DOC. *Rio Errotagana* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.338), *Rio Errotagana* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.338).

> "Una heredad en el termino del *Rio* llamado *Errotagana*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.338).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Da nombre a un río.

Recordemos que son dos las voces vascas para designar molinos en nuestra toponimia: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, etc., del lat. *molinu(m)*.

Véase *Errotaldea* en Ilarratza.

7.45. **ESTIBARIALDEA**

DOC. *Estibarialdea* (1864*, TA*).

OBS. Único testimonio de este topónimo que parece compuesto del nombre de *Estibaliz,* que se suele documentar también como *Estivariz,* más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a'.

7.46. **ETSABEA**

DOC. *Echabe* (1590, AHPA, P. 5.032), *Echabea* (1601, AHPA, P. 15.205), *Essabea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 388), *Essabea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 388v), *Essabea* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 425), *Echauea* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 231), *Essauea* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 14), *Echauea / Echabea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 492v), *Echabea* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 564), *Esavea* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 208v), *Echavea* (1687, ATHA, caja: 069, f. 2), *Labradia de Echauea* (1714, AHPA, P. 98), *Esabea* (1737, AHPA, P. 850, f. 667), *Echabe* (1758, AHPA, P. 1.638, f. 80), *Echabe* (1809, AMV, sig. 10/016/005), *Echavea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 29v), *Echabea* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 34), *Echavea* (1858, ATHA, caja: 012, n. 007), *Echave* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 789), *Echave* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 650v), *Echabea* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Echavea* (1901, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Echavea* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Echabe* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Echave* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Etxabe* (2019, IO).

> "Una pieça en el termino de *Essabea* que linda con el camino que bienen de dicho lugar de Cerio a Vitoria" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 388).
>
> "Una pieza en *Echabea* que alinda [...] al camino real que ban de esta ciudad a Cerio" (1660, AHPA, P. 8.954, f. 564).

> "Un coteado que tiene para el pasto de su ganado que por una parte confina al termino *Labradia de Basaguchi ostea* y por otra al termino *Labradia de Echauea*" (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Compuesto de *etse*, variante de *etxe* 'casa', *etsa-* en composición, más *behe* 'parte inferior', con resultado *-be* y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la(s) casa(s)'.

Este topónimo también se documenta en Uribarri, pero allí todos los testimonios presentan *eche*, *echa-*, *Etxabea*.

Mapa Zerio. n. 8

7.47. **ETSOSTE**

DOC. *Echeoste* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 789), *Echoste* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.470), *Echoste* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.491), *Echoste* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 41v), *Choste* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2,795), *Echoste* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 650v), *Echosta* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.351), *Echoste* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Echoste* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Lechoste* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.655), *Hechoste* (1899, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Echoste* (1905, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Lechoste* (1909, AMV, sig. 2-14-31), *Choste* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Echoste* (1934, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Lechoste* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Ochoste* (1940, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Choste* (1956*, TA*), *Echoste* (1988, *CT*), *Txoste* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Echoste*" (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.470).
>
> "Una heredad en el termino de *Echoste* linda por Este a *Monte de Cerio*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 41v).
>
> "Una heredad en termino *Echoste*, Este *Coteado*" (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. Compuesto de *etxe* 'casa', más la posposición *-oste* 'parte trasera'. Es decir, '(lo de) detrás de la(s) casa(s)'.

Presentamos *Etsoste*, a tenor de los testimonios documentales más tempranos del topónimo ya visto *Etsabea*.

Este topónimo se documenta también en Ilarratza.

Hoy día los de Zerio llaman a este término *Txoste*.

Mapa Zerio. n. 11

7.48. **FRANTZESBIDE**

DOC. *Camino Francesvide* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 760), *Francesbide* (1864*, TA*), *Francesvide* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 428), *Francesbide* (1899, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Francesbide* (1899, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Francevide* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Una heredad en el termino de *Francesvide*" (1878, AHPA, P. 13.732, f. 428).
>
> "... heredad termino *Francesbide*. Norte: rio" (1899, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. De *frantzes*, variante del general *frantses* 'francés', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino francés'. Se refiere al camino de los romeros, al *Camino de Santiago*.

Este topónimo también se recoge en Ilarratza, Jungitu y Matauku.

Véase *Frantzesbidea* en Ilarratza.

7.49. **FUENTE, junto a la**

DOC. *Junto a la Fuente* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 130), *Junto a la Fuente* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Junto a la Fuente* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Junto a la Fuente* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez),

> "Una pieça de tierra en el termino de *Junto a la Fuente*" (1612, AHPA, P. 2.458, f. 130).
>
> "Una heredad en termino de *Junto a la Fuente*" (1909, AMV, sig. 2-14-30).

OBS. Los testimonios documentales son explícitos. Este topónimo también se recoge en su forma vasca, *Iturraldea*.

Este topónimo se documenta también en Lubinau / Lubiano y Matauku.

Véase *Iturraldea*.

7.50. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 41v), *La Fuente* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 500), *La Fuente* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.657), *Fuente* (1909, AMV, sig. 2-14-31), *La Fuente* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Lafuente* (1923, AMV,

sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *La Fuente* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Lafuente* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *La Fuente* (1936, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *La Fuente* (1988, *CT*), *La Fuente* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Fuente*" (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.657).
>
> "Término en que radica *La Fuente*. Linderos Oeste camino y rio" (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda).

OBS. Este topónimo lo podemos encontrar tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*. Por otra parte, ya hemos comentado en otras ocasiones que una *fuente* puede ser bien una construcción o una fuente natural, un manantial.

La Fuente se documenta también en Lubinau / Lubiano, Matauku, Oreitia y Uribarri, donde se recoge la forma vasca *Iturria*.

Mapa Zerio. n. 23

7.51. **GOIKO ETSALDEA**

DOC. *Goicoechealdea* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 364), *Goicoechealdea* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 343), *Goicoessaldea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 929), *Goycoesalde* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 521v), *Barrio de Goicoezaldea* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.130v), *Goicoechealdea* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 343), *Goicoechaldea* (1704, AHPA, P. 459, f. 344), *Goico essaldea* (1714, AHPA, P. 313), *Goicocholdea* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Goico echaldea* (1722, AHPA, P. 90, f. 53v), *Goicoesaldea* (1724, AHPA, P. 2.211, f. 176), *Barrio de Goycoechaldea* (1730, AHPA, P. 732, f. 460v), *Varrio de Goicohechaldia* (1733, AHPA, P. 722, f. 416v), *Barrio de Goicoechalde* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 113v), *Goicoechalde* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 143), *Goicoeche aldea* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 108v), *Barrio de Goico-echaldea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 26), *Barrio de Gochealdea* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 33v).

> "Una casa en el *Barrio de Goicoezaldea* linda con camino para Ylarraza" (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.130v).
>
> "Una casa sita en el *Varrio de Goicohechaldia* tenientte por una partte con el camino real que del expressado lugar se ua para el de Auerasturi" (1733, AHPA, P. 722, f. 416v).
>
> "Una heredad en el termino de *Goicoechalde* que alinda por el oriente al rio caudal que baja de Argandoña a este pueblo y por el poniente al camino que tira a *Basabasterra*" (1801, AHPA, P. 10.329, f. 143).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *etsalde,* variante de *etxalde,* que suele referirse a un barrio, a su vez de *etse*, variante de *etxe* 'casa', *etsa-* en composición (cfr. *Goicoessaldea, Goicoesaldea*), y *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*.

A tenor de los testimonios documentales, este topónimo identifica un barrio próximo a un camino y un río.

Se documenta también en Uribarri Arratzua.

7.52. **IBARRALDEA**

DOC. *Ybarra aldea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Ybarraldea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 387), *Ybarraldea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 528), *Ybarraldea* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79v), *Ybarraldea* (1613, AHPA, P. 2.559), *Ybarraldea* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 503), *Ybarraldea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 105v), *Ybarraldea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 376v), *Ybarraldea* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 221), *Ybarraldea* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 565v), *Ybarraldea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 76), *Ybarraldea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.016v), *Ybarraldea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 62), *Ybarraldea* (1705, AHPA, P. 263, f. 145), *Ybarraldea* (1736, AHPA, P. 425, f. 175), *Ybarraldea* (1754, AHPA, P. 843, f. 128), *Ybarraldea* (1774, AHPA, P. 969, f. 260), *Ybarraldea* (1796, AHPA, P. 10.387, f. 625v), *Ybarraldea* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 610), *Ybarraldea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 71), *Ibarralde* (1864*, TA*), *Ybarraldea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Yvarralde* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Yvarralde* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Yvarralde* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Ibaralde* (1956*, TA*), *Ibarralde* (1988, *CT*).

> "Otra pieça en el termino de *Ybarraldea* que alinda [...] a una acequia i rio que baja del *Monte de Matauco* para Ilarraza" (1660, AHPA, P. 8.954, f. 565v).
>
> "Una heredad en termino de *Ybarraldea* alinda por el poniente a la senda que desde dicho lugar de Cerio se dirije al de Matauco y se llama *Arbulorabidea*" (1754, AHPA, P. 843, f. 128).

OBS. De *ibar* 'vega', 'valle', más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Mapa Zerio. n. 1

7.53. **ILARRATZABIDEA**

DOC. *Ylarraça videa* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 14v), *Ylarrazabidea* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.130v), *Ylarrazabidea* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 315), *Yllarrazabidea* (1705, AHPA, P. 263, f. 146), *Ylarraza bidea* (1712, AHPA, P. 300, f. 546), *Ylarraza videa* (1728, AHPA, P. 819, f. 454), *Ylarraza videa* (1760, AHPA, P. 855, f. 256), *Ylarrazavide* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 778v), *Ylarrazavide* (1814, AHPA, P. 9.904, f. 30-8), *Ylarrazavide* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 789), *Ylarrazavidea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 1.119), *Ylarrazavidea* (1832, AHDV, Parroquia de Cerio, n. 4, f. 2), *Ylarrazavide* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.347), *Ylarrazavide* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.013v), *Ylarrazavide* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.745), *Ylarrazavidea* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.348v), *Ylarrazavide* (1895, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ylarrazavide* (1896, AMV, sig. 02/014/033), *Ylarrazavide* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ylarrazavide* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "Una heredad en el termino de *Ylarrazarabidea* que linda al camino que se ba de Zerio a Ylarraza" (1719, AHPA, P. 116, f. 54).
>
> "Una heredad donde llaman *Ylarrazaravidea* que alinda por la cauezera al camino que se va de Zerio a Ylarraza" (1754, AHPA, P. 843, f. 269).

OBS. Nombre del cercano pueblo, *Ilarratza*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge el topónimo con el adlativo *-ra* 'a, hacia', *Ilarratzara bidea*. Es decir, 'el camino de Ilarratza'.

Este topónimo se documenta también en Ilarratza y Matauku.

Véase *Ilarratza* en el pueblo del mismo nombre.

7.54. **ILARRATZARA BIDEA**

DOC. *Ylarracarabidea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 205), *Ylarrazara videa* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.476v), *Ylarrazarabidea* (1719, AHPA, P. 116, f. 54), *Ylarçarabidea* (1722, AHPA, P. 9.186, f. 104), *Ylarcara videa* (1736, AHPA, P. 766), *Ylarrazarauidea* (1745, AHPA, P. 736, f. 315v), *Ylarrazaravidea* (1754, AHPA, P. 843, f. 269), *Ylarrazaravidea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 618).

> "Una heredad en el termino de *Ylarrazarabidea* que linda al camino que se ba de Zerio a Ylarraza" (1719, AHPA, P. 116, f. 54).
>
> "Otra eredad en el termino llamado *Ylarçarabidea* pegante al camino de Ylarraza para Cerio" (1722, AHPA, P. 9.186, f. 104).

OBS. Del cercano pueblo, *Ilarratza*, más el adlativo *-ra* 'a, hacia', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Ilarratza'.

En este mismo pueblo se recoge el topónimo como *Ilarratzabidea*.

7.55. **ITSIORA BIDEA**

DOC. *Ysiorabidea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v), *Ysiorabidea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v).

> "Una pieca en el termino de *Ysiorabidea* que linda al camino que se va al *Coteado de Cerio*" (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v).
>
> "Una pieca en el termino de *Ysiorabidea* que linda con el camino que ba al *Coteado de Cerio*" (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v).

OBS. Como hemos explicado en otras ocasiones, *Itsio* se suele identificar en los textos documentales como *coteado* o *vedado* (quizá de *itsi* 'cerrar', 'cercar'). En los testimonios presentados se localiza próximo a un *coteado*. En el testimonio de 1579 que recogimos en Arkaia (*GT V*) se puede leer "pegado al vedado"; en el de 1596 se expone: "… el *Bedado* de dicho Arcaya que llaman *Ychioa"*. Asimismo, un testimonio documental de 1762 presentado en Estarrona (*GT IV*) describía *Itsioa* como un *coteado*.

El resto de sus componentes son: el adlativo *-ra* 'a, hacia', y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Itsio*'.

Este topónimo, así como otros relacionados con éste, ya han sido presentados con anterioridad: en *Ubarrundia* (*Itxioa*, *Itxioabidea*, *Itxioburua*, *Itxioburueta*, *GT III*), en *Langraiz* (*Itsioa*, *Itsiobidea*, *Itsiosakona*, *GT IV*); en *Arratzua I* (*Itsioa*, *Itsiobazterra*, *Itsiozarra, GT V*); y en *Arratzua II* (*Itsioa*, *Itsiozaldea, Itsiobazterra*, *Itsiobiribila, e Itsiostea*, *GT VI*).

7.56. **ITSIOSTEA**

DOC. *Isiostea* (1695*, TA*), *Ychiostea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.020), *Ychiosttea* (1735, AHPA, P. 739, f. 988), *Ychiostea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 313v), *Ychiostea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 783), *Icioostea* (1777*, TA*), *Ychiostea* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 218), *Ychioste* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 777v), *Ychiostea* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 236), *Ychischioste* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 155), *Ichuistia* (1802*, TA*), *Ychuistea* (1802, AHPA, P. 10.330, f. 113), *Ychiostea* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Ychiostea* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 109), *Ychisostea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 30), *Yziostea* (1827, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11), *Ychiostea / Chioste* (1827, AHPA, P. 9.993, f. 67v), *Ychoste* (1828, AHPA, P. 8.720, f. 104v), *Ynchischioste* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 67v), *Ynchischioste* (1833, AMV, sig. 71,

carp. B. 9), *Ichoste* (1864*, TA*), *Ychoste* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 634), *Ychoste* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Ychoste* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Choste* (1885, AHPA, P. 13.961, f. 501v), *Ychoste* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.046v), *Ychooste* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Ychioste* (1914, AMV, sig. 2-14-30), *Ychioste* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Ychoste* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez).

> "... heredad en el termino de *Ychiostea* que en lo antiguo llamaban *Vasaguchostea*" (1799, AHPA, P. 1.899, f. 236).
>
> "Una heredad en el termino de *Ychischioste* que alinda por el oriente al *Coteado* del lugar *de Zerio*; poniente a la *Questa de Raderea*" (1801, AHPA, P. 10.329, f. 155).
>
> "Una heredad en el termino de *Ychoste* que linda por oriente al *Coteado de Cerio*" (1828, AHPA, P. 8.720, f. 104v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Itsio,* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Itsio*'.

Este topónimo también se recoge también en Matauku.

7.57. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturaldea* (1569, AHPA, P. 4.408), *Yturrealdea* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 517), *Ytturraldea* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 209v), *Yturraldea* (1677, AHPA, P. 5.896, f. 372), *Yturraldea* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 315), *Yturraldea* (1702, AHPA, P. 263, f. 146), *Yturraldea* (1719, AHPA, P. 116, f. 329v), *Yturraldea* (1737, AHPA, P. 850, f. 668), *Yturralde* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 224v), *Yturraldea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302v), *Yturraldea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.318v), *Yturralde* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 779), *Yturralde* (1814, AHPA, P. 9.904, f. 30-8).

> "Una eredad en el termino de *Yturraldea* linde al camino que se va de el a la *Ermita de Nuestra Señora de Estivaliz*" (1719, AHPA, P. 116, f. 329v).
>
> "… otra [heredad] en termino del mismo lugar [Betoño] su termino llamado *Yturraldea* […] que se atiene por una parte al camino que de dicho lugar se ba para el de Lorriaga y *Camino de Arana*, para el dicho Betoño..." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.318v).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la fuente'.

En este mismo pueblo se recoge su equivalente en castellano, *Junto a la Fuente*.

Este topónimo se documenta también en Lubinau / Lubiano y Oreitia.

7.58. **ITURRIBIDEA**

DOC. *Yturrividea* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 94), *Yturbidea* (1902, AMV, sig. 02-14-d-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Yturrividea* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "... heredad en el termino de *Yturrividea*" (1892, AHPA, P. 20.726, f. 94).
>
> "Término *Yturbidea*" (1902, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en un testimonio, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de la fuente'.

Este topónimo también se recoge en Matauku.

7.59. **JAUREGIALDEA**

DOC. *Xauregui aldea* (1589, AHPA, P. 6.899), *Jauregui aldea* (1581, AHPA, P. 6.614), *Jauregui aldea* (1590, AHPA, P. 4.929), *Jaureguialdea* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 405), *Jaureguialdea* (1608, AHPA, P. 2.597, f. 256), *Jaureguialdea* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 629), *Yaureguialdea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 741), *Jaureguialdea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 631), *Jaureguialdea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 398v), *Jaureguiaaldea* (1650*, TA*), *Jaurreguialdea* (1656, AHPA, P. 11.351), *Jaureguialdea* (1663, AHPA, P. 3.572), *Xaureguialdea* (1686, AHPA, P. 5.466), *Jaureguialdea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.301v), *Jaureguialdea* (1687, ATHA, caja: 069, f. 2), *Jaureguialdea* (1704, AHPA, P. 459, f. 344), *Jaureguialdea* (1724, AHPA, P. 2.211, f. 176), *Jaureguialdea* (1734, AHPA, P. 734, f. 119), *Jaureguialdea / Prado de Jaureguialdea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 793), *Jaureguialdea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 618), *Jaureguialdea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.301v), *Jaureguialde* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 11), *Landa de Jauregui aldea / Prado de Jauregui aldea* (1810, AHPA, P. 10.543, f. 82v), *Landa de Jaureguialdea / Prado de Jaureguialdea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 30v), *Jaureguialdea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 1.129), *Jaureguialdea* (1858, ATHA, caja: 12, n. 007), *Jaurigalde* (1865*, TA*), *Jaurigaldi* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.221), *Jaurigalde* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Jaurigaldea* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio,

Crispijana y Elorriaga), *Jaurigalde* (1934, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Jaurigalde* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Jaciregalde* / *Jaureguialde* (1956*, TA*), *Jauregi aldea* (2019, IO).

> "… otra [heredad] en termino de dicho lugar [Cerio] llamado *Jaureguialdea* […] que alinda […] al camino del mismo termino" (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.301v).
>
> "Una heredad en termino de *Jaureguialdea* que alinda por el meridiano con el *Prado de Jaureguialdea*" (1752, AHPA, P. 1.192, f. 793).
>
> "Una heredad en el termino de *Jaureguialdea* que alinda por el oriente al camino carril que de este de Cerio dirige para el de Ylarraza, por el meridiano al *Prado* o *Landa* que llama *de Jaureguialdea*" (1815, AHPA, P. 9.289, f. 30v).

OBS. Se trata de la voz vasca *jauregi* 'palacio', más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta desde finales del siglo XVI y le acompañan los nombres genéricos *landa* y *prado*.

Se recoge también en Oreitia.

Mapa Zerio. n. 13

7.60. **LAMINATEGI**

DOC. *Lamiategui* (1529, AHPA, P. 6.633), *Lamiateguia* (1533, AHPA, P. 6.670), *Lamiateguia* (1552, AHPA, P. 5.142), *Lamattaguea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 527), *Lamateguia* (1601, AHPA, P. 15.205), *Lamiateguia* (1608, AHPA, P. 5.407, f. 75), *Lamiateguia* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 300v), *Lamiateguia* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 493v), *Laminateguia* (1654, AHPA, P. 3.770), *Lamiateguia* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 565v), *Laminategui* (1663, AHPA, P. 3.572), *Laminategui* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 790), *Laminatteguia* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 209), *Lamiñateguia* (1685*, TA*), *Laminategui* (1687, ATHA, caja: 069, f. 2), *Laminategui* (1697, AHPA, P. 5.664, f. 291), *Laminategui* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.143v), *Laminatteguia* (1722, AHPA, P. 6, f. 609), *Minategui* (1728, *TA*), *Laminategui* (1736, AHPA, P. 766), *Laminategui* (1740, AHPA, P. 737, f. 508), *Laminategui* (1754, AHPA, P. 843, f. 128), *Laminatteguia* (1774, AHPA, P. 1.691, f. 287v), *Laminategui* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 778v), *Lamitegui* (1811, AHPA, P. 10.282, f. 114), *Laminategui* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 1.129), *La Menategui* (1855, AHPA, P. 13.595, f. 21), *Laminategui* (1858, ATHA, caja: 012, n. 007), *Laminategui* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 462v), *Laminategui* (1876, AHPA, P. 13.775, f.

1.039), *Laminategui* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Lamiategui* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.762v), *Lamimategui* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.349), *Lamicategui* (1896, AMV, sig. 2-14-30), *Laminategui* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Laminategui* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Laminategui / Menategui* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Lamimategui* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Laminategui* (1934, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Laminategui* (1939, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Laminategui* (1956*, TA*), *Lamiñategui* (1956*, TA*), *Lamenategui* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Laminategui* que linda con la senda que se ba de Zerio a Matauco; por la ondonada con el *Prado de Matauco*" (1711, AHPA, P. 100, f. 1.143v).
>
> "Una heredad en termino de *Laminateguia* que con la ondonada se tiene al rio caudal que vaja del dicho lugar de Cerio para Ylarraza" (1745, AHPA, P. 851, f. 76).
>
> "Una heredad en el termino de *Laminategui* que alinda por el oriente al rio caudal que baja de este lugar de Cerio al de Ylarraza" (1815, AHPA, P. 9.289, f. 26v).

OBS. Como hemos apuntado en Ilarratza, este topónimo es la voz *lamiategi* 'cueva' (junto a *lamizulo*, *OEH*) en los testimonios más tempranos, que se documenta junto a *Laminategi(a)* y *Lamiñategi(a*), en algunos casos con el artículo *-a*. Es un topónimo muy conocido en la toponimia vasca relacionado con *lami(n)a*, figura mitológica vasca, generalmente femenina y el sufijo locativo *-tegi*, 'lugar de'.

Este topónimo también se documenta en Ilarratza.

Mapa Zerio. n. 3

7.61. **LANBARRIA**

DOC. *Lanbarria* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 499), *Landabarria* (1587, AHPA, P. 6.873), *Lanbarria* (1712, AHPA, P. 300, f. 546), *Lambarria* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 869v), *Lambarria* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.311), *Lambarri* (1824, AHPA, P. 212, f. 90v), *Lambarri* (1864*, TA*), *Lanbarri* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 462), *Lambarria* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.762v), *Lanvarri* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Landabarria* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 94), *Lambarri* (1901, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Landabarri* (1902, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Landabarri* (1908, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Lambarria* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja:

Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Lambarri* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "… otra heredad en termino de dicho *Yurre* que llaman *Lambarria*..." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.311).

> "Una heredad en el termino de *Lanbarri* linda por oriente a rio que baja el agua del pozo de coteado de dicho pueblo" (1867, AHPA, P. 13.747, f. 462).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga, roturo, lugar recién labrado', con el artículo *-a*.

Lanbarri(a), con o sin artículo, ya ha sido presentado en Ehari / Ali, Aretxabaleta y Gardelegi (*GT II*); en Aríñez / Ariz, Aztegieta, Crispijana / Krispiña, Estarrona / Eztarroa, Gometxa y Margarita (*GT IV*); en Otazu (*GT V*); y en Andollu, Argandoña, Billafranka, y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*).

Este topónimo también se documenta en Jungitu y Matauku.

7.62. **LANDA, la**

DOC. *Landa* (1599, AHPA, P. 6.478, f. 21v), *Lalanda* (1940, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

> "Una pieza do llaman *Landa*" (1599, AHPA, P. 6.478, f. 21v).

> "heredad en termino *Lalanda*" (1940, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio).

OBS. *Landa,* que significa 'campo', es voz vasca de uso frecuente en el castellano del territorio. *Landa* ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano, campa, pradera'.

Hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

Se recoge también en Lubinau / Lubiano.

7.63. **LANDALDEA, barrio de**

DOC. *Varrio de Landa aldea* (1703, AHPA, P. 348, f. 468v), *Barrio de Landa aldea* (1706, AHPA, P. 3, f. 862), *Barrio de Landa aldea* (1710, AHPA, P. 160, f. 276v), *Landa aldea* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Landaal-*

dea (1728, *TA*), *Barrio de Landa aldea* (1758, AHPA, P. 1.638, f. 80), *Landelea* (1793, *TA*), *Barrio de Landa aldea* (1824, AHPA, P. 212, f. 91), *Barrio de Landalde* (1865, AHPA, P. 13.519, f. 1.143v), *Barrio de Landalde* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.022), *Landalea* (1905, ATHA, caja: 069, n. 155), *Landa aldea* (1908, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Landa aldea* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

> "Una casa en el *Barrio de Landa aldea* linda camino al *Coteado*" (1710, AHPA, P. 160, f. 276v).
>
> "Una rain en el termino de *Landa aldea*" (1719, AHPA, P. 499, f. 361).
>
> "Una casa en el *Barrio de Landa aldea* que alinda por oriente al camino que de dicho lugar se ba a Bitoria" (1824, AHPA, P. 212, f. 91).
>
> "Casa en *Landa Aldea* 12" (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. De la ya citada voz *landa* 'campo', más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'junto a', si bien no son acepciones exactamente iguales, con artículo *-a*.

A tenor de los testimonios documentales que presentamos se trata, además de un término, de un barrio.

7.64. **LANDETEA**

DOC. *Landatea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 51v), *Landatea* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 405), *Landeta* (1623, AHPA, P. 9.141), *Landetia* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 289), *Landeta* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 421), *Andetia* (1650*, TA*), *Landettea* (1678, AHPA, P. 5.679, f. 451).

> "Una pieza do dizen *Landatea* linda al cerro llamado *Mendigana* y al *Bedado de Cerio*" (1594, AHPA, P. 4.753, f. 51v).
>
> "Una pieza en termino de *Landeta* linda a *La Dessa*" (1623, AHPA, P. 9.141).
>
> "Una pieza en el termino de *Landeta*" (1647, AHPA, P. 3.022, f. 421).

OBS. Compuesto de *landa*, voz vasca que significa 'campo', más el sufijo locativo-abundancial *-eta,* que al añadir el artículo *-a*, en la gran parte de los testimonios, resulta la disimilación vocálica *-etea*. Es d ecir, *Landa* + *-eta* > *Landaeta*, *Landeta* + *-a* > *Landaetea* (1698, *GT VI*), *Landatea*, *Landetea*.

Se recoge en Jungitu y Lubinau / Lubiano.

7.65. **LARRA, la**

DOC. *La Larra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 47v), *La Larra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 59v), *La Larra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 530), *La Larra* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *La Larra* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Prado de la Larra* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *La Larra* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *La Larra* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 675), *La Larra* (1857, AMV, sig. 08/017/004, f. 59), *La Larra* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.133), *La Larra* (1896, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Larra* (1896, AMV, sig. 2-14-30), *La Larra* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

> "... otra heredad [...] en el termino de *La Larra* y comunidad de Matauco y Cerio [...] que alinda por el [...] poniente al prado por el Norte a camino que de Oreytia se tira para Ylarraza" (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 59v).
>
> "...dos porciones de terreno […] en *La Larra de Cerialde,* que alinda por el Norte al camino que va de Alegria para Vitoria […] un terreno […] en *La Larra* y comunidad de dichos pueblos, que alinda por el Oriente al *Prado* comunero *de Santa. Catalina*..." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 47v).

OBS. Se trata de la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el artículo castellano *la*.

Larra se recoge en varios pueblos de la zona objeto de estudio; a saber: Ilarratza, Lubinau / Lubiano, Oreitia y Matauku.

Para más detalles sobre esta voz, véase *Larratxo.*

7.66. **LARRATXO**

DOC. *Larrachoa* (1718, AHPA, P. 350, f. 698), *Larrachoa* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Larrachoa* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 312v), *Larrachua* (1753, AHPA, P. 1.096, f. 226), *Larrachu* (1864, *TA*), *Larracho* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 631), *Larracho* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 500), *Larracho* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Larracho* (1902, AMV, sig. 2-14-30), *Larracho* (1904, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Larracho* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Larracho* (1911, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Larracho* (1923, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Larracho* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Larracho* (1936, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Larracho* (1988, *CT*), *Larratxo* (2019, IO).

"Una pieza en el termino de *Larrachoa* linda con senda para Argandoña" (1719, AHPA, P. 499, f. 361).

"Una heredad en termino de *Oranzu* linda con camino para Aberasturi y por la cabecera al termino de *Larrachua* de Argandoña" (1753, AHPA, P. 1.096, f. 226).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*. Cabe recordar que el sufijo *-txo* suele presentar la forma del euskera occidental, *-txu* (1753, 1864) que bien puede ser tardía o un cierre ante vocal.

Asimismo, como venimos apuntando a lo largo de la obra, *larra* es voz vasca, pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*). En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua' y Baraibar (1903) define *larra* como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado".

Este topónimo se documenta también en Ilarratza.

Mapa Zerio. n. 38

7.67. **LARRINBEA**

DOC. *Larrinbea* (1536, AHPA, P. 4.934, f. 94), *Larrinbea* (1550, AHPA, P. 6.667), *Larrinbea* (1563, AHPA, P. 4.759), *Larrinbea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 499), *Larrinbea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 527), *Larrimbea* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 100), *Larunbea* (1590, AHPA, P. 4.929), *Larrinbea* (1600, AHPA, P. 9.546), *Larrinbea* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 36), *Larrinuea* (1612, AHPA, P. 2.251, f. 185), *Larrimbea* (1623, AHPA, P. 2.608), *Larrinuea* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 14), *Larrinbea* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 288), *Larrinbea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v), *Larrinbea* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 451), *Larrenbea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 62), *Larrimbea* (1687, ATHA, caja: 069, f. 2), *Larrinbea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 26), *Larinbea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.250), *Larrinbea* (1700, AHPA, P. 133, f. 233v), *Larrinbea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.143), *Larrinvea* (1715, AHPA, P. 143, f. 803), *Larrenbea* (1718, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 28), *Larrinuea* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Larrimbea* (1728, AHPA, P. 819, f. 454v), *Larrimbea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 66), *Larrimbea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 312), *Larrimbea* (1764, AHPA, P. 845, f. 275v), *Larrimbea* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 779), *Larrinbea* (1802, AHPA, P. 10.317, f. 764v), *Larrimvea* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 162) *Larrimbea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 27v), *Larrimbea* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 33v), *Larrimbea* (1858, ATHA, caja: 012, n. 007), *Larrimbe* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 632v),

Larrimbe (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Larrimbe* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 650v), *Larraimbe* (1894, AHPA, P. 20.784, f. 477), *Larrimbe* (1899, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Larrimbe* (1909, AMV, sig. 2-14-31), *Larrimbe* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Alava), *Larrimbe* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Larrunbe* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Larrinde* / *Larrimbe* / *Larrimbea* (1956, *TA*), *Larrimpe* (1988, *CT*), *Larrinbe* (2019, IO).

> "Una heredad en termino de *Larrimbea* que linda con el rio que vaxa de Cerio para Ylarraça" (1646, AHPA, P. 4.206, f. 288).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Larrimbea* teniente por la cauezera a un camino" (1736, AHPA, P. 523).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrimbea* que linda por el meridiano a la senda por donde ban los del dicho lugar de Cerio para el lugar de Ylarraza" (1764, AHPA, P. 845, f. 275v).

OBS. De *larrin* 'era', y *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*. La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'.

Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental, de ahí los topónimos: *Larrinbea, Larrineta, Larrinpea, Larrinzar* (*GT II*), *Larrinburua, Larrinburugana, Larrinburupea* (*GT III*), *Larrinaga, Larrinbea, Larringoiena, Larrinobia, Larrintxo, Larrinzar, Larrinburua, Larrinzargana, Larrinzarra y Larritarte* (*GT IV*), *Larrineta, Larrinetea* y *Larrinzarra* (*GT V*), *Larrinbea* y *Larrinzarreta* (*GT VI*).

Es un topónimo vivo y respetamos la ubicación del término que han transmitido los vecinos de Zerio, si bien no coincide con la dada en su día por González Salazar, que lo ubicó donde hoy día las personas informantes sitúan *El Coteado*.

En la zona que nos ocupa este topónimo se recoge también en Ilarratza y Matauku.

Mapa Zerio. n. 5

7.68. **LASA**

DOC. *Lasa* (1538, AHPA, P. 6.785), *Laça* (1590, AHPA, P. 4.929).

> "Una pieça en el término de *Lasa*" (1538, AHPA, P. 6.785).
>
> "Una pieça de tierra en el termino de *Laça*" (1590, AHPA, P. 4.929).

OBS. Este topónimo tiene su origen en la voz vasca *lats, lasa* 'arroyo' con el artículo *-a*.

Ya hemos comentado con anterioridad que la voz vasca *latsa* es de difícil pronunciación para un castellano parlante (y también ciertos lugares de habla vasca) pues su inventario fonológico no contiene la africada apicoalveolar representada por la grafía <*ts*>. Por lo tanto, ha pasado a castellano (aunque no siempre) con su correspondiente fricativa <s>, *Lasa*. Sin ir más lejos, como *Lasarte*, en el municipio vitoriano.

7.69. **MAGUMEA**

DOC. *Magumea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Magumea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 388v), *Magumea* (1608*, TA*), *Magumea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.340), *Magumea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.340), *Maomea* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Maomea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 312v), *Maumea* (1754, AHPA, P. 8.860, f. 111), *Fuente de Maumea / Maumea* (1768, ATHA, caja: 069, f. 18), *La Fuente de Maumea / Maumea* (1768, ATHA, caja: 012, n. 001), *Maumea* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 778), *Maumea* (1814, AHPA, P. 9.904, f. 30-8), *Maomea* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 789), *Maomea* (1817, ATHA, caja: 012, n. 005), *Maumea* (1905, ATHA, caja: 069, f. 155), *Matiomea* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Maomea* (1956*, TA*), *Monte Momea* (1988, *CT*), *Momea* (2019, IO).

> "Alcances de Cerio en Ylarraza: 1.- mojon en *Maumea* a 45 pasos de *La Fuente de Maumea*" (1768, ATHA, caja: 069, f. 18).
>
> "Mojonera Ilarraza y Cerio se planto la primera en *Maumea* a 45 pasos de *la Fuente de Maumea* y con igual el camino de Cerio a Vitoria" (1768, ATHA, caja: 012, n. 001).
>
> "Una heredad en termino de *Maumea* linda por poniente al Norte de Ylarraza" (1814, AHPA, P. 9.904, f. 30-8).
>
> "Apeo Ascarza, Cerio y Argandoña […] en el monte de Ascarza y Arcaia cerca del rio que baja de *Maomea* a fin de reconocer los alcanzes que tienen los de Cerio y Argandoña de aguas y yerbas" (1817, ATHA, caja: 012, n. 005).

OBS. Es la primera vez que aparece este topónimo a lo largo de esta obra. Se trata de un topónimo muy documentado desde finales del siglo XVI hasta finales del siglo XX, le acompañan los genéricos *monte* y *fuente*.

Poco podemos decir sobre este topónimo. Mitxelena (*FHV*) e Irigoien (1972: 212) citan *Mauma*, *Magunas*, topónimo bien conocido en Bizkaia, pero no indican cuál puede ser su etimología.

Hoy día las personas informantes dicen *Momea*, pero lo sitúan fuera del término de Zerio, en Ilarratza, donde también se documenta.

Mapa Ilarratza. n. 56

7.70. **MARIABIDE**

DOC. *Rio de Mariavide* (1859, AMV, sig. 24/002/030), *Madiabide* (1864, *TA*), *Maravide* (1880, AHPA, P. 13.957, f. 1.278v), *Mariavide* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 41v), *Maríavide* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 650v), *Mariavide* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.657), *Mariavide* (1909, AMV, sig. 2-14-31), *Mariavide* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Perez-Ruiz de Zarate), *Mariabide* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mariabide* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Mariavide* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Mariavide* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Mariabide* (1956, *TA*), *Madiabide* (1956, *TA*), *Mariabide* (1988, *CT*), *Maria bide* (2019, IO).

> "Estados de los caminos atravesados por el ferro-carril. Pueblo de Cerio. *Rio de Mariavide*" (1859, AMV, sig. 24/002/030).
>
> "Otra tierra en el termino de *Maríavide* linda por Oeste a camino" (1890, AHPA, P. 13.582, f. 650v).

OBS. Este topónimo, atestiguado en época reciente, es el correspondiente a *Andramariabidea*, que aquí se atestigua también como nombre de un río.

Véase *Andramariabidea*.

Mapa Zerio. n. 24

7.71. **MARITURRI**

DOC. *Maniturri* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Maniturri* (1895, AMV, sig. 46-23-7), *Miniturri / Monte Miniturri* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Maniturri* (1929, AMV, sig. LI-29-27), *Monte Maniturri* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Maniturri* (1945, AMV, sig. A-27-1), *Miniturre* (1956, *TA*), *Pozo Maniturri* (1988, *CT*), *Miniturri* (2019, IO).

> "Termino *Miniturri*" (1894, AMV, sig. 46-23-7).
>
> "Termino del *Monte Miniturri*" (1939, AMV, sig. 28-23-1).

OBS. Este topónimo se documenta con testimonios más tempranos en Lubinau / Lubiano, de ahí que la propuesta es *Mariturri*.

Véase *Mariturri* en Lubinau / Lubiano.

Mapa Zerio. n. 36

7.72. **MATAUKUBASALDEA**

DOC. *Matauqu vasaldea* (1533, AHPA, P. 6.669), *Mataucuvasaldea* (1544, AHPA, P. 6.658), *Mataucovasaldea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Matau-*

cubasaldea (1577, AHPA, P. 9.496, f. 150v), *Mataucu basaldea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Matauco basaldea* (1590, AHPA, P. 4.929), *Mataucu basaldea* (1601, AHPA, P. 15.205), *Mataucubasaldea* (1608, AHPA, P. 5.407, f. 75), *Mataucobasaldea* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 355), *Mataucobasaldea* (1623, AHPA, P. 2.608), *Matauco basaldeade* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 406v), *Mataucobasaldea* (1641, AHPA, P. 2.957, f. 256), *Matauco basaldea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.339), *Mataucobasaldea* (1650, *TA*), *Mataucubasaldea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v), *Matauco basaldea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.016), *Mataucovasalde* (1687, ATHA, caja: 069, n. 2), *Matauco basaldea* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 41), *Mattaucobasaldea* (1700, AHPA, P. 133, f. 233v), *Matauco basaldea* (1709, AHPA, P.426, f. 270), *Mataucovasaldea* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Matauco basaldea* (1728, AHPA, P. 350, f. 696), *Mattauco basaldea* (1722, AHPA, P. 90, f. 792), *Matauco vasaldea* (1732, AHPA, P. 798, f. 711), *Matauco basaldea* (1735, AHDV, Parroquia de Matauco, n. 11, f. 68), *Matauco basaldea* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 313), *Mataucobasaldea* (1749, AHPA, P. 1.160, f. 215v), *Mataucobasaldea* (1758, AHPA, P. 1.638, f. 80), *Mattaucobasaldea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 783v), *Mataucobasaldea* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 217v), *Matauco-basaldea* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 155v), *Mataucobasaldea* (1811, AHPA, P. 10.282, f. 114v), *Matauco basalde* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 34), *Mataucovasaldea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 1.129v), *Matauco basaldea* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 708), *Mataucovasaldea* (1858, ATHA, caja: 012, n. 007), *Matauco-basaldea* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 200v), *Mataucobasaldea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 633), *Matauco-vasalde* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.745), *Matauco basaldea* (1888, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Matauco-basalde* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.716v), *Matauco vasalde* (1896, AMV, sig. 2-14-30), *Matauco basalde* (1899, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Matauco basalde* (1902, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Matauco basalde* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Monte Mataucobasalde* (1912, ATHA, caja: 029, n. 020), *Mataucobasalde* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mataucovasalde* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Matauco-basalde* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Mataucobasalde* (1940, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Mataucobasaldea* (1956, *TA*), *Mataucobasalde* (1988, *CT*), *Matauco basalde* (2019, IO).

> "Una pieza do dizen *Mataucubazaldea* linda al *Monte de Mataucu*" (1585, AHPA, P. 4.963, f. 427).
>
> "Una heredad en el termino de *Mataucobasaldea* linda [...] y por otra al camino que se ua para *La Hermita de Nuestra Señora de Estibariz*" (1749, AHPA, P. 1.160, f. 215v).

> "Heredad en el termino de *Mataucovasaldea* linda con camino a Matauco" (1858, ATHA, caja: 012, n. 007).

OBS. Del ya citado, *Matauku*, más *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

El testimonio que presentamos de 1585 describe el significado del topónimo "linda al monte de Mataucu".

Este topónimo se cita desde principios del siglo XVI hasta finales del XX y está vivo hoy día.

Mapa Zerio. n. 12

7.73. **MATAUKULARREA**

DOC. *Matauco larrea* (1754, AHPA, P. 8.860, f. 111), *Mataucolarrea* (1802, AHPA, P. 10.317, f. 764v), *Matauco larrea* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35), *Mataucolarra* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 15), *Mataucolarra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 533v), *Mataucolarra* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Mataucolarra* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Mataucolarra* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Campos Mataucolarra* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.345), *Matauco larra* (1868, AHPA, P. 13.752, f. 675), *Mataucolarra* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.745), *Mataucolarra* (1896, AMV, sig. 2-14-30), *Matauco larra* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Matauco laara* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Mataucolarra* (1956*, TA*).

> "... heredad en el termino de *Paduraguchi* o *Mataucolarrea* comunidad con Ylarraza" (1802, AHPA, P. 10.317, f. 764v).
>
> "Una heredad en el termino de *Paduraguchi* o *Matauco Larrea* linda por el Norte a cequia que bajan las aguas de los prados de Matauco a Ylarraza" (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35).
>
> "Un trozo de terreno sito en el termino de los *Campos* llamados *Mataucolarra* y confina por el oriente con el rio" (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.345).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo de *Matauku*, más la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'.

Este topónimo también se documenta en Ilarratza y Matauku con testimonios más tempranos, donde se cita la forma *Mataukularrea*.

Para más detalles, véase *Mataukularrea* en Ilarratza.

7.74. **MATAUKUSARRALDE**

DOC. *Mataucosarralde* (1950, AMV, sig. 47-31-54), *Matauco sarralde* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte Mataucosarralde* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 128).

> "Otro *Monte* denominado *Mataucosarralde* [...] con derecho a pastos los mismos pueblos que el monte anterior (Cerio, Villafranca, Argandoña y Matauco). Linda al [...] Este monte común de Matauco…" (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 128).

OBS. De *Matauku*, más *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más la posposición *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', y el artículo *-a*.

7.75. **MENDIBEA**

DOC. *Mendibea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 51v), *Mendibea* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 40).

> "Una pieza do dizen *Mendibea* linda al *Cerro* llamado *Mendigana* y por hondonada al *Campo* llamado *Herredurea*" (1594, AHPA, P. 4.753, f. 51v).

> "Una pieza en termino llamado *Mendibea*" (1594, AHPA, P. 6.843, f. 40).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be*, y artículo *-a*. El testimonio de 1594 lo cita junto al que sería el opuesto, cerro *Mendigana*.

7.76. **MENDIGANA**

DOC. *Mendigana* (1581, AHPA, P. 6.614), *Mendigana* (1581, AHPA, P. 5.062), *Cerro Mendigana* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 51v), *Mendigana* (1601, AHPA, P. 15.205), *Mendigana* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 405), *Mendigana* (1732, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 25v), *Mendigana* (1736, AHPA, P. 425, f. 174v), *Cuesta de Mendigaña* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 777v), *Cuesta de Mendigaña* (1814, AHPA, P. 9.904, f. 30-8).

> "Una pieza do dizen *Landatea* linda al *Cerro* llamado *Mendigana* y al *Bedado de Cerio*" (1594, AHPA, P. 4.753, f. 51v).

> "Una heredad en el termino de *Ychioste* linda por poniente a la *Cuesta de Mendigaña*" (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 777v).

OBS. De *mendi* 'monte', 'bosque', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de' y el artículo *-a*. Efectivamente, el testi-

monio de 1594 lo cita como un cerro. Los documentos de 1791 y 1814 muestran la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

7.77. **MENDILUZE**

DOC. *Mendiluz* (1750, ATHA, caja: 029), *El alto de Mendiluz* (1817, ATHA, caja: 069, f. 68), *Ladera de Mendiluce* (1817, ATHA, caja: 012), *Mendiluz* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Mendiluz* (1932, AMV, sig. 33/021/013), *Mendiluz* (1934, AMV, sig. 25-33-21), *Mendiluz* (1943, AMV, sig. 32/14/4), *Mendiluz* (2019, IO).

> "... el termino donde llaman *Mendiluze* en el que hemos hecho corta y roza hemos decidido dividir y partir dicho termino para que cada uno gobierne su porcion" (1750, ATHA, caja: 029).
>
> "... cuatro hectareas de terreno en el termino de *Mendiluz*, comunero con los pueblos de Argandoña y Cerio" (1932, AMV, sig. 33/021/013).
>
> "Argandoña prorroga de roturas en *La Cuesta* comunal de Argandoña y en *Mendiluz* comunero de Argandoña, Cerio y Ascarza" (1934, AMV, sig. 25-33-21).

OBS. De *mendi* 'monte', 'bosque', más *luze* adjetivo 'largo'. Es habitual en nuestra toponimia la pérdida de vocal final de *luze* cuando es segundo miembro de compuesto, *-luz*, como sucede en *Bagaluz*, *Bidaluz*, *Solaluz*, etcétera (*TA*).

Hemos comentado anteriormente que a lo largo de esta obra se han documentado otros compuestos con *luze*, como son: *Arluzea*, *Markinaluze*, *Sarluze* y *Solaluze* (*GT II*); *Arriluzea*, *Solaluze* y *Zumaluzea* (*GT III*); *Landaluzbidea*, *Landaluzea, Mendiluz* y *Paduraluzea* (*GT IV*); *Elexarluzea, Errexaluzea, Mendiluzea* y *Zumaluzea* (*GT V*); *Sendaluze, Mendiluzea* y *Solaluzea* (*GT VI*).

Mapa Zerio. n. 39

7.78. **MENDIOSTEA**

DOC. *Mendiostea* (1869, AHPA, P. 13.755, f. 666v), *Mendiostea* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 795v), *Mendiostea* (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 7), *Mendiosttea* (1694, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 11, f. 10), *Mendiostea* (1749, AHPA, P. 1.160, f. 215v), *Mendiostea* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 1.118).

"Una heredad en el termino de *Mendiostea* y por la otra el *Campo* y *Exido* llamado *Herradura*" (1608, AHDV, Parroquia de Ilarraza, n. 10, f. 7).

"Una heredad entre ambos pueblos termino de *Ocazulo* o *Mendiostea*" (1870, AHPA, P. 13.906, f. 1.118).

OBS. De *mendi* 'monte', 'bosque', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

7.79. **MOMEA**

Véase *Magumea*.

7.80. **MUGAINGIRATUA**

DOC. *Mugaingiratua* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 274).

"Una pieza do dizen *Muga Ynguiratua*" (1577, AHPA, P. 6.204, f. 274).

OBS. Relacionado con este topónimo ya se recogió *Mugaz Ingiratua* en Retana (*GT III*), y allí se apuntó lo siguiente:

"Compuesto de *muga*, 'limite, lindero', más la marca del sufijo instrumental *-z,* y el verbo *ingiratu*, variante de *inguratu*, 'rodear, cercar'. El diccionario de Landuchio (1562) cita *ingiruan* (*ynguiruan*), 'enderredor', e *ingiratu* (*inguiratu*), 'rodear'. Podriamos traducirlo como 'rodeado de lindes'. Baraibar (1903) y López de Guereñu (1958) recogen las palabras alavesas *mugante,* 'lindante', y *mugar,* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. Hoy día es una palabra usada en castellano con un único sentido"

7.81. **OLANTZUA**

DOC. *Olansua* (1612, AHPA, P. 2.351, f. 41), *Olançua* (1623, AHPA, P. 2.608), *Olançua* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.339), *Olançua* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.339), *Olaanzua* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 33v), *Olanzua* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.250), *Olanzua* (1700, AHPA, P. 133, f. 233v), *Olanzua* (1706, AHPA, P. 263, f. 145), *Olansua* (1706, *TA*), *Olanzua* (1714, AHPA, P. 143, f. 803), *Olansua* (1736, AHPA, P. 425, f. 174v), *Olanzua* (1754, AHPA, P. 843, f. 269v), *Olansua* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 783v), *Olanzu* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 441), *Olanzu* (1880, AMV, sig. 2-14-30), *Olanzu* (1894, AHPA, P. 20.786, f. 1.711), *Olanzu* (1894, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Olanzu* (1901, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Olansu* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Olanzu* (1924, AMV, sig. 2-14-31, caja:

Echagüe-Fernández de Zuazo), *Olanzu* (1946, AMV, sig. A-28-1), *Olanzu* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Olanzu* / *Olantzo* (1956, *TA*), *Olanzu* (1988, *CT*), *Olanzu* (2019, IO).

> "Una pieza en termino de *Olanzua* linda con camino a Aberasturi" (1706, AHPA, P. 263, f. 145).
>
> "Una heredad donde llaman *Olanzua* que allinda por una parte con el camino que se va para el lugar de Averastturi, por ottro con el montte de dicho lugar de Zerio" (1754, AHPA, P. 843, f. 269v).

OBS. Este topónimo muy atestiguado resulta de difícil interpretación. Errazti (2004: 625) presenta los topónimos *Ulantzu* (collado) y *Ulatzugana* (monte) atestiguado también, entre otros testimonios como *Olanzu*.

Está vivo hoy día como *Olanzu*.

Mapa Zerio. n. 34

7.82. **ORMATXOA**

DOC. *Ormachoa* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 387v), *Hormachua* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 247), *Ormachua* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 406v), *Hormachu* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 631), *Hormachoa* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 426), *Ormachua* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 209), *Ormachua* (1685, *TA*), *Zequia de Hormachua* (1686, AHPA, P. 5.466), *Ormachoa* (1709, AHPA, P. 426, f. 269v), *Ormachoa* (1728, AHPA, P. 819, f. 454), *Ormachua* (1742, AHPA, P. 528, f. 494), *Ormachua* (1745, AHPA, P. 736, f. 702), *Ormachea* (1760, AHPA, P. 855, f. 256), *Ormachoa* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302), *Ormachua* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 587), *Ormachua* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Hormachoa* (1810, AHPA, P. 10.543, f. 82v), *Ormachua* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 34), *Ormachua* (1880, AMV, sig. 2-14-30), *Armachua* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.072v), *Ormachua* (1899, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ormachoa* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ormachua* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Amacho* (1934, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Ormachua* (1937, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Amacho* (1956*, TA*), *Armachua* (1988, *CT*), *Armatxu* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Xaureguialdea* linda [...] y por la otra partte a la *Zequia de Hormachua*" (1686, AHPA, P. 5.466).
>
> "Una heredad en el termino de *Ormachua* digo *Jauri aldea* linda por el oriente al camino carril que de Cerio se ba a Ylarraza; por el medio dia al camino que ban de esta para Vitoria" (1823, AHPA, P. 10.270, f. 34).

OBS. De *horma* 'pared', 'muro', más el diminutivo *-txo,* en algunos testimonios con la forma *-txu* (como variante o bien por cierre de vocal) y el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Ilarratza y Uribarri. Para más detalles, véase *Ormatxoa* en Ilarratza.

Mapa Zerio. n. 4

7.83. **ORTUOSTEA**

DOC. *Ortuostea* (1590, AHPA, P. 4.929), *Ortuostea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 387), *Ortu ostea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 387), *Ortuostea* (1608, AHPA, P. 5.407, f. 75), *Ortuostea* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 231), *Ortuestea* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 105v), *Ortuostea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v), *Ortuostea* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 565), *Orttu osttea* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 209v), *Ortuostea* (1701, AHPA, P. 348, f. 489), *Ortteosttea* (1718, AHPA, P. 350, f. 697), *Ortuostea* (1719, AHPA, P. 499, f. 361), *Orttu osttea* (1737, AHPA, P. 850, f. 668), *Orttuostto* (1754, AHPA, P. 843, f. 268v), *Ortuostea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302v), *Ortuosttea* (1791, AHPA, P. 1.721, f. 470), *Ortoste* (1828, AHPA, P. 8.720, f. 105), *Urtoste* (1864*, TA*).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Ortuostea* alinda con el camino que ban de Argandoña a Junguitu" (1590, AHPA, P. 4.929).
>
> "Otra pieça en el termino de *Ortuostea* que alinda [...] al camino que bajan de *Nuestra Señora de Estibaliz* a Cerio" (1660, AHPA, P. 8.954, f. 565).
>
> "Una heredad en el termino de *Ortoste* que linda por el poniente al camino que se va de Cerio a Villafranca" (1828, AHPA, P. 8.720, f. 105).

OBS. Compuesto de *ortu* 'huerta', 'huerto', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Este topónimo se recoge desde finales del siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XIX.

Son varios los topónimos con la voz *ortu* presentados anteriormente: *Ortutxoa* y *Ortutxoeta* en Ali, *Ortuartea, Ortusolo, Ortutxo* y *Ortutxoburueta* en Armentia, *Ortuartea* y *Ortuostea* en Berroztegieta, *Ortuitxia* y *Ortuondo* en Castillo / Gaztelu, y *Ortuona* en Gobeo / Gobeu (*GT II*); *Ortutxo* y *Ortutxondoa* en Gamarra (*GT III*); *Ortuarte* en Aríñez / Ariz, *Ortuoste* en Crispijana / Krispiña, *Ortupea* en Estarrona / Eztarroa, *Ortuartea* en Gometxa y *Ortualdaia* en Otatza (*GT IV*); *Ortutxo* en Gamiz (*GT V*), y *Ortuostea* en Argandoña (*GT VI*).

7.84. **PADURAGUTXIA**

DOC. *Paduraguchia* (1590, AHPA, P. 4.929), *Paduraguchia* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 105v), *Padura guchia* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 209), *Paduraguchia* (1709, AHPA, P. 160, f. 276v), *Paduraguchia* (1719, AHPA, P. 116, f. 54), *Padura guchi* (1737, AHPA, P. 850, f. 667v), *Paduraguchia* (1754, AHPA, P. 8.860, f. 111), *Paduraguchi* (1802, AHPA, P. 10.317, f. 764v), *Paduraguchi* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35), *Paduraguchia* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 15v), *Paduraguchia* (1827, *TA*), *Padraguchea* (1835, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Paduraguchia* linde a la senda que se va de Zerio a Matauco y a la larra por la ondonada" (1719, AHPA, P. 116, f. 54).

> "Una heredad en el termino de *Paduraguchi* o Matauco *Larrea* linda por el Norte a cequia que bajan las aguas de los prados de Matauco a Ylarraza" (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35).

OBS. Estamos ante un compuesto de la citada voz *padura* 'terreno inundable', y *gutxi* 'menor', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Ilarratza y Matauku.

Véase *Paduragutxia* en Ilarratza.

7.85. **PADUREA**

DOC. *Padurea* (1814, AHPA, P. 9.904, f. 30-8), *Padurea* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 59), *Padura* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Padura* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.312v), *Pradurea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 632v), *Padurea* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 862v), *Padurea* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.303), *Padurea* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Padura* (1935, AMV, sig. 02-14-38).

> "Una heredad en el termino de *Padura*" (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.470v).

> "Una heredad en el termino de *Pradurea*, linda por Oeste *Monte de Ylarraza*" (1871, AHPA, P. 13.534, f. 632v).

OBS. Se trata de la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude* (*OEH*).

Esta voz es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl*. Algunos testimonios muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos objeto de estudio.

Véase *Padurea* en Jungitu.

7.86. **PERISOLO**

DOC. *Perisolo* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.022v).

> "Una pieza en el termino de *Perisolo* que linda por la ondonada a *la Desa de Zerio*" (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.022v).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre del propietario o de quien labra la pieza, *Peri,* y *solo* variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Es decir, 'pieza de Peri'.

Esta construcción es habitual en nuestra toponimia, y de hecho podemos citar algunos ejemplos de los presentados hasta ahora en el municipio: *Albarosolo* o *Albarosoloa*, *Bizentesoloa* y *Marijuansoloa* (*GT II*); *Ernandosoloa*, *Isabelsolo* y *Juanasoloa* (*GT III*); *Mateosoloa*, *Markelasoloa* y *Margaritasolo* (*GT IV*); *Mariasolo*, *Marienrikezsoloa* y *Marialopezsolo* (*GT V*); *Mariasoloa*, *Marinasoloa, Sanestebansolo* y *Teresasoloa* (*GT VI*).

7.87. **PERRABE**

DOC. *Camino de Perrabe* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 779), *Perrape* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yturralde*; linda por el poniente al *Camino* que llaman *de Perrabe*" (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 779).

OBS. Compuesto de *perra* 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más *behe* 'behe', 'parte inferior', con resultado *-be*, y artículo *-a*.

El testimonio documental que presentamos ubica al topónimo próximo a *Iturraldea* lo que coincide con los informantes que lo posicionan cercano a la fuente del lugar.

Sobre la voz *perra,* véase *Perretagana*.

Mapa Zerio. n. 20

7.88. **PERRETA**

DOC. *Perraeta* (1587, AHPA, P. 6.973), *Perretea* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 343), *Perreta* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.307v), *Camino Perrate* (1814, AHPA, P. 9.904, f. 30-8).

> "Una pieza do dizen *Perraeta*" (1587, AHPA, P. 6.973).

> "Una heredad en termino de *Yturralde* linda al *Prado de la Fuente* y al *Camino* que llaman *Perrate*" (1814, AHPA, P. 9.904, f. 30-8).

OBS. De *perra* 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Obsérvese el testimonio de 1587 que no muestra la reducción de hiato, *Perra* + *-eta* > *Perraeta* (1587) > *Perreta* (1773). El testimonio de 1606 se muestra con artículo y la disimilación vocálica, *Perreta* + *-a*, *Perretea*.

Este topónimo se recoge también en Matauku.

Véase *Perretagana*.

7.89. **PERRETAGANA**

DOC. *Perraeta ganean* (1546, AHPA, P. 6.664), *Perraetagana* (1580, AHPA, P. 4.786), *Perraetagana* (1587, AHPA, P. 6.873), *Perraetagana* (1594, AHPA, P. 6.356, f. 229), *Perretagana* (1612, AHPA, P. 2.458, f. 79), *Perratagana* (1619, AHPA, P. 9.143, f. 16), *Perraetagana* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 14v), *Perretagana* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 494v), *Peretagan* (1650, *TA*), *Perretagana* / *Porretagana* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 566v), *Parretagana* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 517v), *Perretagana* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 99v), *Perrettagana* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 451), *Perretagana* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.015v), *Barrio de Perretagaña* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.130v), *Perretagana* (1701, AHPA, P. 351, f. 1.476v) *Perretagana* / *Sendas de Perretagana* (1730, AHPA, P. 732, f. 460v), *Perretagaña* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 314), *Perrettagana* / *Sendas de Perrettagana* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 113v), *Perretagaña* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 777v), *Peretagaina* (1801, AHPA, P. 10.329, f. 155v), *Perretagaña* / *Senda de Perretagaña* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 27v), *Pretagaina* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 67v), *Peretagana* (1860, *TA*), *Perretagaña* (1864, *TA*), *Perretagaña* (1872, AHPA, P. 13.765, f. 796v), *Perretagaña* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 41v), *Peretagaña* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Perretagaña* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Perretagaña* (1899, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Perretagaña* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Perretagana* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Perretagaña* (1934, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Beretagaña* (1956, *TA*), *Perretagaña* (1988, *CT*), *Perratagaña* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Perretagana* linda [...] y por la cauezera a una *Senda de Perretagana*" (1730, AHPA, P. 732, f. 460v).

> "Una heredad en el termino de *Aldabe* que alinda por el oriente a una mota del termino de *Peretagaina*; poniente al *Coteado* y *Desa* del…" (1801, AHPA, P. 10.329, f. 155v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Aldave*, linda por oriente a una huerta del termino de *Peretagaina*" (1818, AHPA, P. 8.536, f. 528).

OBS. Compuesto de perra 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Los testimonios más tempranos presentan *Perraeta-*, y a partir del siglo XVII, se generaliza la reducción del hiato, *Perreta-*.

El segundo elemento es *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de'. Varios testimonios documentales, a partir del siglo XIX, muestran la forma palatalizada *-gaña,* cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

Sobre la voz *perra* hemos hablado en otras ocasiones. En la toponimia del municipio vitoriano se recoge *-perraea*, *-perrahea* (*GT II), perran-* en composición, de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*), (cfr. *Perranea*, *GT IV*) y también *-perra*, *perra-*.

Otros topónimos a lo largo de esta obra que contienen esta voz son, por ejemplo: *Perra(n)burueta, Perrabiribil, Perranbide, Perraostea, Perranzar(ra), etc. (GT II); Perranburua, Perranburupea, Perratzaia… (GT III); Amaritaperra, Artzubiko perra, Perramendia, Perranbea, Perranea (GT IV) o Perrabularra, Perranbarruti, Perranzarra (GT V); Perranzarra y Perreta, entre otros (GT VI).*

Mapa Zerio. n. 21

7.90. **PRESA, la**

DOC. *La Presa* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 350), *La Presa* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.720), *La Presa* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.346v), *La Presa* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.745), *Presa* (1896, AMV, sig. 2-14-30), *La Presa* (1926, AMV, sig. 2-14-30, f. 97), *La Presa* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *La Presa* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez).

> "Una heredad en el termino de *La Presa* lindante por el poniente al camino carril de Cerio para la *Hermita de Estivariz*" (1846, AHPA, P. 13.590, f. 350).
>
> "Una heredad en el termino de *La Presa* linda por poniente a camino" (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.720).

OBS. Se trata de un topónimo también recogido en Oreitia y Uribarri Arratzua. Aquí solamente podemos añadir su proximidad a un camino hacia Estibaliz.

Véase *Presa, la* en Oreitia.

7.91. **RADURA**

Véase *Ziernea*.

7.92. **RAIN DE ARRIBA, la**

DOC. *Rain de Arriba* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 630).

"Una *Rain* llamada la *de Arriba*, linda por Norte chirpial" (1871, AHPA, P. 13.534, f. 630).

OBS. En el texto que presentamos aparece la voz *chirpial*. Recuérdese que tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana, y que vienen de la voz vasca *txirpi*. En Armentia, por ejemplo, conocemos *Txirperabide*, *Camino al Chirpial*.

Véase *Rain, la*.

7.93. **RAIN, la**

DOC. *Rain* (1737, AHPA, P. 850, f. 668), *Rain* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302v), *La Rain* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.653v), *Rain* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *La Rein* (1988, *CT*).

"… un *Rain* en termino de dicho lugar [Cerio] que llaman *Yturraldea*..." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302v).

"Una heredad en el termino de *La Rain*" (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.653v).

OBS. *La Rain*, ya sea con artículo o sin él, es un topónimo muy común, de ahí que se documente en casi todos los pueblos de la zona objeto de estudio; a saber: Ilarratza, Oreitia, Lubinau / Lubiano, Matauku, Uribarri Arratzua y Zerio.

Rain es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín* / *rain* y *ra(h)en*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo.

Con frecuencia, es difícil discernir entre *rain* y el vasco *larrain* 'era, lugar para trillar'. Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí los topónimos *Larrinbea*, *Larrinet(e)a*, *Larrinaga, Larrinzar(ra), Otsalarina,* etc., vistos a lo largo de la obra. La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain* (cfr. *Arraines* en La Rioja, González Bachiller, 1997: 32).

Mapa Zerio. n. 18

7.94. **REINES, la**

DOC. *Las Reines* (1988, *CT*).

Véase *Rain, la*.

7.95. **SALDISASIA**

DOC. *Saldiacia* (1642, AHPA, P. 4.700, f. 105v), *Salda sasia* (1672, AHPA, P. 3.697, f. 209), *Prado Zaldiacea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 783), *Saldisasia* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 609v), *Saldiacia* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.149v), *Saldiasi* (1864*, TA*), *Saldiacia* (1877, AHPA, P. 13.780, f. 5.149v), *Saldiasi* (1880, AMV, sig. 2-14-30), *Saldiacia* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *Saldiasi / Saldasi* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Saldiacia* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez), *Saldiaci* (1956*, TA*), *Barrio Saldiaci* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Lamionate*, linda por una partte al rio que baxa de dicho lugar para *Saldisasia*" (1765, AHPA, P. 1.291, f. 609v).

OBS. Probablemente esté compuesto de *zaldu*, 'soto', más *isasi*, que consideramos que es un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado Aragón Ruano (2009: 51) sobre *Isasi.*

Este topónimo lo hemos encontrado también en la documentación de Ilarratza y Jungitu.

Véase *Saldisasia* en Ilarratza.

7.96. **SAN PELAYO**

DOC. *Cuesta de San Pelayo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 425v), *San Pelayo* (1566, AHPA, P. 9.404), *San Pelayo* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 389), *San Pelayoa* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 406v), *San Pelayo* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 492v), *San Pelaio* (1660, AHPA, P. 8.954,

f. 564v), *San Pelaio* (1705, AHPA, P. 263, f. 145), *San Pelayo* (1719, AHPA, P. 116, f. 131v), *San Pelaio* (1736, AHPA, P. 425, f. 174v), *S.ⁿ Pelaio* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.301), *Sn. Pelaio* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.301), *San Pelayo* (1803, ATHA, caja: 012, f. 009), *San Pelaio* (1809, AMV, sig. 10/016/005), *San Pelayo / Prado de San Pelayo* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 29v), *San Pelaio* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Alto de San Pelaio* (1853, ATHA, ref: D 1.392-5, f. 12-14), *San Pelayo* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.004), *San Pelayo* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.039v), *San Pelayo* (1880, AMV, sig. 2-14-30), *San Pelayo* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.351), *San Pelayo* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *El Monte de San Pelayo* (1905, ATHA, caja: 069, f. 168), *San Pelayo* (1911, AMV, sig. 2-14-30), *San Pelayo* (1918, AMV, sig. 34/007/038), *San Pelayo* (1934, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *San Pelayo* (1955, AMV, sig. D-59-1), *Monte San Pelayo* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Monte San Pelayo* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *San Pelayo* (1988, *CT*), *San Pelayo* (2019, IO).

> "E dende fueron al termino *Devajo San Pelayo* a una pieza […] la qual se tiene a la *Cuesta de* la dicha *San Pelayo* al camino del Carro e de la otra parte al monte de Zerio, e de la otra parte al *Campo de Herradura* […] tenia tomado del pasto comun un pedaso […] azia el dicho *Campo de Herradura*..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 425v).

> "Este Pueblo tiene un monte llamado el de Cerio […] los aprobechamientos de pastos tiene el pueblo de Argandoña en todo el monte y de las aguas igualmente y el pueblo de Ascarza por la parte del poniente hasta el mismo *Alto de San Pelaio* y la ciudad como llebamos relacionado el arbolado […] este alinda por el norte a monte de dicho pueblo y heredades labradias deesa bioal al dicho pueblo y un terreno erial" (1853, ATHA, ref: D 1.392-5, f. 12-14).

OBS. Este topónimo ya ha sido presentado en *GT I*. Como dijimos allí, López de Guereñu (1962: 438) lo localiza en Arkaia, no sin dudas:

> "Antigua ermita, según inscripción del altar mayor de su parroquia, no teniendo más noticias de su existencia que la nota contenida en el Libro de Fábrica, que nos indica, en 1732, las diligencias hechas para la demolición de las ermitas de San Miguel y San Pelayo."

San Pelayo se documenta también en Arkauti, Elorriaga y Otazu (*GT V*); sin embargo, su equivalente en forma vasca, *Jandonapelaio*, solo se recoge en Arkaia (*GT V*).

López de Guereñu vuelve a mencionar este hagiónimo en otro momento de su obra (1962: 439) e indica:

> "La última noticia relativa a esta ermita (las anteriores sin ningún interés); es la de la Visita de 1784 en que la encuentran sin novedad. Aunque parece que en los últimos años del pasado siglo todavía seguía en pie, hoy ya no existe."

Este topónimo sigue vivo en el pueblo, y se documenta en también en Oreitia.

Mapa Zerio. n. 31

7.97. **SAN PELAYO, debajo de**

DOC. *Devajo de San Pelayo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 425v), *Devaxo de San Pelayo* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 360), *Devaxo San Pelayo* (1803, ATHA, caja: 012, f. 009).

> "Apeo Ilarraza, Cerio, Argandoña y Ascarza […] para hacer reconocimiento de los alcances de hierbas y aguas que tiene el dicho lugar de Ylarraza en los montes de Cerio y Ascarza […] dimos principio en el dicho *Monte* donde llaman *San Pelayo* devaxo del *Parado* de dicho nombre..." (1803, ATHA, caja: 012, f. 009).

OBS. Ubicación del término respecto a la antigua ermita existente en el lugar.

En Oreitia hemos encontrado este mismo topónimo, así como en forma vasca *Sanpelaiopea* y *Sanpelaioazpia*.

7.98. **SANTA MARÍA**

DOC. *La Yglesia de Santa Maria* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 207), *La Yglesia de Santa Maria* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 424).

> "En *La Yglesia de Santa Maria* de Çeryo..." (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 207).
>
> "... en *La Yglesia de Santa Maria* del logar de Zerio..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 424).

OBS. Ya hemos visto la forma vasca de este hagiónimo que es frecuente en la toponimia del municipio, *Andra Maria*, y los relacionados. En este pueblo se documentan *Andramariabidea* y variantes.

7.99. **SARRENA**

Véase *Ziernea*.

7.100. **SOLOANDI**

DOC. *Soloandi* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 789), *Soloandi* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.004), *Solande* (1885, AHPA, P. 17.906, f. 2.745), *Solandi* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.351v), *Solande* (1896, AMV, sig. 2-14-30), *Soloandi* (1899, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Solandi* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Solandi* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Solandi* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Soloandi* (1956*, TA*), *Solandi* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Soloandi*, linda por Norte a *Prado de la Fuente*, por Este a rio que baja de Argandoña" (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.004).
>
> "Una heredad en termino *Solande*, Este rio de Argandoña, Oeste camino del monte" (1896, AMV, sig. 2-14-30).

OBS. Compuesto de *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más el adjetivo *handi* 'grande'. Es decir, 'la pieza grande'.

Ya este topónimo lo hemos recogido en otras ocasiones: *Soloandi* en Castillo (*GT II*), y *Soloandia* en Andollu (*GT VI*).

Se documenta también en Oreitia.

Mapa Zerio. n. 17

7.101. **TABLERUA**

DOC. *Tablerua*" (1601, AHPA, P. 15.205).

> "Una pieza en el termino de *Uriaurra* por otro nombre *Tablerua*" (1601, AHPA, P. 15.205).

OBS. Forma vasquizada de la voz *tablero*, con el artículo *-a*. En otras ocasiones a lo largo de la obra hemos presentado el topónimo *Tabladua*, 'tablado' o 'tablada'.

7.102. **TXARAKA**

DOC. *Characas* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Characas* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Characas* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Characas* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Monte Characas* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Characas* (1912, AMV, sig. 34/36/9), *Monte Characas* (1912, ATHA, caja: 029, f. 020), *Characas* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Characas* (1924, AMV, sig. D-11-21), *Characas* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Characas* / *Characos* (1934, AMV, sig. 25-33-6),

Characas (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Characas* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Chasacas* (1956*, TA*), *Monte Characas* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Characas* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Characas* (1988, *CT*), *Characas* (2019, IO).

> "... hay un *Monte* titulado *Characas* […] Pastos y aguas: Ylarraza, Ascarza, Argandoña, Vitoria y Cerio" (1912, ATHA, caja: 029, f. 020).

> "Estado que expresa la cantidad de leña marcada (y su término) en cada pueblo […] Término *Characas*" (1934, AMV, sig. 26/32/1).

OBS. Se trata de la voz *txaraka* 'jaral'. López de Guereñu (*VA*) recoge *characal* en Álava como 'bosquecillo de charas, árboles jóvenes' y Baraibar (1907: 349) *characa* en Markiz como 'planta de roble o de encina cuando está todavía rastrera'.

Este término es el mismo que el ya presentado en Askartza y Argandoña (*GT VI*). Los de Zerio lo ubican dentro de su pueblo, pero parece que es una zona entre los tres pueblos. La documentación lo cita como monte, por lo que debería estar fuera de Zerio, y en el que tienen aprovechamientos varios pueblos.

Se cita a partir del siglo XIX y lo conocen hoy día con la forma castellanizada, y en plural, *Characas*.

Mapa Zerio. n. 35

7.103. **TXOSTE**

Véase *Etsoste*.

7.104. **URIAURRA**

DOC. *Uriaurra* (1544, AHPA, P. 6.658), *Uriaurra* (1590, AHPA, P. 4.929), *Uriaurra* (1601, AHPA, P. 15.205), *Uriaurra* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 36), *Uriaur* (1608, AHPA, P. 5.407, f. 75), *Uriaurra* (1613, AHPA, P. 2.559), *Uriaurra* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 355), *Uriaurrea* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 629), *Uriaurri* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 528v), *Uriaurra* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 164v), *Uriaur* (1703, AHPA, P. 30, f. 144), *Uriaur* (1709, AHPA, P. 426, f. 270), *Urriaurra* (1728*, TA*).

> "Una pieza do dizen *Uriaurra*" (1544, AHPA, P. 6.658).

> "Una pieza en el termino de *Uriaurra* por otro nombre *Tablerua*" (1601, AHPA, P. 15.205).

OBS. De *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri*, y la posposición *-aur*, 'ante, anterior', más antigua que la actual *aurre,* con el artículo *-a.*

7.105. **URRETXAGEA**

DOC. *Urrechaga* (1542, AHPA, P. 6.652), *Urrechaguea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Rechaga* (1581, AHPA, P. 6.614), *Urrechaga* (1589, AHPA, P. 9.180, f. 258v), *Urrechaguea* (1591, AHPA, P. 6.232), *Rachaguea* (1594, AHPA, P. 6.356, f. 279), *Urrechaguea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 149), *Urrachagea* (1607, AHPA, P. 5.988, f. 76v), *Urrechaguea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 765v), *Urrechagea* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 522v), *Urachagea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 801v), *Urrechaguea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.338v), *Urrechagua* (1654, AHPA, P. 3.769), *Urechaguea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v), *Urrachagea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 76v), *Urrachagea* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 451v), *Urrechaguea* (1687, AHPA, P. 9.240), *Urrachagui* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.062), *Urrachaguea* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 315), *Urrachagea* (1705, AHPA, P. 263, f. 146), *Urrechague* (1722, AHPA, P. 90, f. 792v), *Urechaguea* (1728*, TA*), *Achago* (1745*, TA*), *Urrachagea* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 223), *Urrachagea* (1751, AHPA, P. 1.092, f. 22), *Urracheguia* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.064), *Urrechaguea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 783v), *Urrechaguea* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 114), *Urracheguea* (1799, AHPA, P. 1.897, f. 286), *Urrechaga* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 27), *Urrechaga* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 33v), *Urrechaga* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 413v), *Orrechaga* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.066v), *Rechaga / Errechaga* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 631v), *Urrechaga* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 101), *Rechaga* (1894, AHPA, P. 20.784, f. 477), *Urrechaga* (1901, AMV, sig. 2-14-37, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana, Elorriaga), *Urrechaga* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Alrruchaga* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Castillo-Cerio), *Orechaga* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Urruchaga / Urrechaga / Urechaga* (1956*, TA*), *Urruchaga* (1988, *CT*), *Urrutxaga* (2019, IO).

> "Una pieza en el termino de *Urrechaguea* que linda por la ondonada al rio caudal que baja de Argandoña a Cerio y por la cabecera con el camino que van al monte de Cerio" (1651, AHPA, P. 10.620, f. 368v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrachaguea* linda a rio caudal" (1696, AHPA, P. 5.595, f. 315).
>
> "Una heredad en el termino de *Urrechaga* o *Milosoloa* que alinda por el meridiano a un camino antiguo que es comun de Cerio y Argandoña y por el oriente al rio caudal que baja de Argandoña a este citado de Cerio" (1815, AHPA, P. 9.289, f. 27).

OBS. Compuesto de *urretx* 'avellano', variante del euskera occidental de *hurritz,* más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que al añadir el artículo *-a* resulta la disimilación vocálica *-ea*, *Urretxaga* + *-a* > *Urretxagea*. Es decir, 'el avellanal'.

Relacionado con la voz *urretx* conocemos en el municipio: *Urrestuia* (Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros), *Urrestuieta* y *Urrestuia* (Aberasturi), además de los ya presentados a lo largo de la obra: *Urretxaga*, *Urretxua* en Berroztegieta, *Urretxua* en Gobeo y *Urretxukomendi* en Mendiola (*GT II*); *Urresmendi* en Retana, *Urretxaga* y *Urretxua* en Gamarra (*GT III*); *Urretxaga* en Gometxa y *Urretxua* en Aztegieta y Otatza (*GT IV*); *Urrestuia*, *Urrestuieta* en Aberasturi, *Urretxagea* en Argandoña, y *Urrestuia* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*).

Este topónimo está vivo hoy en el pueblo como *Urrutxaga*.

Mapa Zerio. n. 30

7.106. **VEDADO, el**

DOC. *El Bedado de Cerio* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 51v), *El Vedado* (1595, AHPA, P. 4.969, f. 103), *Bedado* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 388v), *El Bedado de Cerio* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 389), *El Bedado de Cerio* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 289v), *El Bedado de Cerio* (1654, AHPA, P. 3.770).

> "Una pieza do dizen *Landatea* linda al *Cerro* llamado *Mendigana* y al *Bedado de Cerio*" (1594, AHPA, P. 4.753, f. 51v).

> "Una pieza do dizen *Aldabea* linda con camino al *Vedado* del dicho lugar" (1595, AHPA, P. 4.969, f. 103).

> "Una pieça en el termino de *Essabea* que linda con el camino que ban de dicho lugar de Cerio al *Bedado* del mismo lugar" (1603, AHPA, P. 4.159, f. 388v).

OBS. El *DRAE* define *vedado* como 'campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza'. Estamos ante un topónimo muy corriente, de ahí que se documenta también en Ilarratza, Jungitu y Oreitia.

Véase *Vedado, el* en Ilarratza.

7.107. **ZABALGAÑA**

DOC. *Cuesta de Zavalgaña* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 30), *Zabalgaña* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Basagueyostea* o *Ychisostea* que alinda por el poniente a la *Cuesta* que llaman *Zavalgaña*" (1815, AHPA, P. 9.289, f. 30).

OBS. Está compuesto de *zabal*, que en este caso es el sustantivo 'llano', 'llana', 'explanada', y en este caso, *-gain* 'alto, encima de', con forma palatalizada junto al artículo *-a*, *-gaña*. Es decir, 'el alto de *Zabala*'.

7.108. **ZERIOALDE**

DOC. *Cerio-aldea* (1828, AHPA, P. 8.720, f. 104), *Cerioaldea* (1836, ATHA, caja: 029, n. 008), *La Larra de Cerialde* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 47v), *Larra de Cerialde* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 516), *La Larra de Cerialde* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 516v), *Cerioalde* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Cerialdea* (1852, AHPA, P. 8.701, f. 466v), *Cerioalde* (1899, AMV, sig. 2-14-32, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Cerioalde* (1904, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Ceroalde* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: Lasarte, Lermanda, Lubiano y Matauco), *Cervalde* (2019, IO).

> "Una heredad en el termino de *Cerio-aldea* que linda por el poniente al camino que se va de Cerio de Ylarraza" (1828, AHPA, P. 8.720, f. 104).
>
> "Otro terreno en el termino de *Cerioalde* que alinda por oriente y mediodia al prado comunero [de Cerio y Matauco] y por norte y poniente una acequia que baja del monte de Matauco y heredad de […] vecino de Cerio…" (1836, ATHA, caja: 029, n. 008).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Zerio*, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Algunos testimonios indican el topónimo como *larra*.

Hoy día llaman a este término *Cervalde*.

Se documenta como comunero de Matauku y Zerio.

Mapa Zerio. n. 12

7.109. **ZERIOARTEA**

DOC. *Çerioartea* (1552, AHPA, P. 5.142), *Çerio artea* (1581, AHPA, P. 6.614), *Çerioartea* (1552, AHPA, P. 5.142), *Cerioartea* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v), *Cerioartea* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.077v), *Cerioartea* (1706, AHPA, P. 353), *Cerioartea* (1758, AHPA, P. 581, f. 47), *Zerioarte* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 254), *Cerio artea* (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35), *Cerio-arte* (1859, AHPA, P. 10.052, f. 170), *Ciriarte* (1864*, TA*), *Cerio-arte* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.322v), *Cerio-arte* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.307), *Cerivarte* (1922, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Cerioarte* (1927, AMV, sig. 2-14-34, caja: Abad-Alvarez).

> "Otra heredad en el termino de *Cerioartea* teniente [...] al *Monte de Matauco*" (1706, AHPA, P. 353).

"Una heredad en el termino de *Cerio artea* por poniente al camino que de este lugar se ba a Ylarraza" (1823, AHPA, P. 10.270, f. 35).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Zerio*, más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Se documenta ampliamente en Ilarratza.

7.110. **ZERIOBIDEA**

DOC. *El Camino de Ceriobidea* (1811, ATHA, caja: 029, n. 019), *Ceriobide* (1988, *CT*), *Cerio bide* (2019, IO).

"*... el Camino de Ceriobidea*" (1811, ATHA, caja: 029, n. 019).

OBS. Compuesto de *Zerio*, nombre del pueblo y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en la documentación de los pueblos de Ilarratza y Matauku. Para más detalles, consúltese este mismo topónimo en Matauku.

Mapa Zerio. n. 6

7.111. **ZIERNEA**

DOC. *Çiernia* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 801v), *Siernia* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 76), *Siernia* (1704, AHPA, P. 459, f. 344), *Siernea* (1718, AHPA, P. 350, f. 697v), *Ziernea* (1750, AHPA, P. 853, f. 76), *Cierrena* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 218), *Cierrena* (1802*, TA*), *Sarrena* (1803, ATHA, caja: 12, n. 017), *Cierrena* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 131), *Siarena* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 17), *Siarena* (1811*, TA*), *Prado de Siarena* (1817, ATHA, caja: 012, n. 004), *Searrena* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 724), *Isarrena* (1864*, TA*), *Sarrena* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.471), *Sarrena* (1883*, TA*), *Charrena* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 41), *Charrena* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 650v), *Sarrena* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.717), *Sarrena* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Sarrena* (1895, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ysarrena* (1896, AMV, sig. 02/014/033), *Sarrena* (1899, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Sarrene* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Sarrena* (1901, ATHA, caja: 069, f. 155), *Sarrena* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Sarrena* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Monte Sarrena* (1912, ATHA, caja: 029, n. 020), *Ciarrena* (1923, AMV, sig. 2-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Sarrena* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Sarrena* (1934,

AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Searena* (1935, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda), *Alto de Sarriena* (1949, AMV, sig. 47-16-44), *Sarrena* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Ciarrena* (1956*, TA*), *Monte Sarrena* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 128), *Sarrena* (1988, *CT*), *Sarrena* (2019, IO).

> "Una pieza en el termino de *Siernia* que linda al camino de Argandoña a Cerio" (1678, AHPA, P. 5.988, f. 76).
>
> "Una heredad en el termino de *Cierrena* sulco por el poniente al rio que baja de Argandoña a Cerio; por el Norte al camino que divide y demarca las propiedades de dichos dos pueblos" (1790, AHPA, P. 1.872, f. 218).
>
> "Amojonamiento del camino que dirige del *Monte de Argandoña* al *Camino de Ardanvide* […] En el termino titulado *Sarrena* o conclusion del *Montico de Argandoña*" (1803, ATHA, caja: 12, n. 017).
>
> "Monte denominado *Sarrena* (4 has). Tienen derecho a pastos Cerio, Villafranca, Argandoña y Matauco. Linda Norte monte de Matauco, Sur y Oeste fincas y *Monte de Argandoña*, Este a camino y monte de varios pueblos" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Parece que es la voz *sierna, zierna*, variante de *serna* 'porción de tierra de sembradura' (cfr. *Malasierna* en Andollu) con el artículo *-a*, y la disimilación vocálica: *Zierna*, *Sierna* + *-a* > *Ziernea, Siernea*. Se documenta tanto con *S-* como con *Z-*, a modo de otras voces conocidas (*zurgu* / *surgu* o *zaku* / *saku*).

Se trata de un topónimo que se recoge desde la primera mitad del siglo XVII hasta finales del siglo XX con muchas variaciones.

Se documenta también en Matauku.

Mapa Zerio. n. 28

7.112. **ZUMAURDINA**

DOC. *Zumordina* (1864*, TA*), *Zumurdina* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate).

> "Una heredad en termino de *Zumurdina*" (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate).

OBS. De *zuma,* variante de *zume* 'mimbre', 'sauce rojo', más *urdin* 'gris (azulado)', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Zumaurdina* en Ilarratza.

V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS

1. **ILARRATZA**

1.1. **ANDREANEMARIA** 27
1.2. **ANDUREA, río** 28
1.3. **ANIA** 28
1.4. **AÑUA** 28
1.5. **ARBULUBIDEA** 29
1.6. **ARCILLAS, las**. 29
1.7. **AREA** 30
1.8. **AREAKO SOLOA** 30
1.9. **AREATXOA** 30
1.10. **ARENA** 30
1.11. **ARESTUIA** 31
1.12. **ARKAIA, camino** 31
1.13. **ARKAIA, monte de** 31
1.14. **ARMORA** 32
1.15. **ARPIDEA** 32
1.16. **ARRALDEA** 33
1.17. **ASESTADERO, el** 33
1.18. **ASPIDEA** 33
1.19. **BALSAS, río de las** 34
1.20. **BARRIO DE LA CRUZ** 34
1.21. **BARRIO DE LA FUENTE** 35
1.22. **BARRIO DE LA IGLESIA** 35
1.23. **BARRIO SALDAIA** 36
1.24. **BARRIOBARRIA** 36
1.25. **BASABARRENGOA** 36
1.26. **BASALDEA** 36
1.27. **BASAONDOA** 37
1.28. **BASITSIOA** 38
1.29. **BASOZARRA** 39
1.30. **BEHEKO BARRIOA** 39
1.31. **BEOBAIA** 40
1.32. **BEOBAIARA BIDEA** 41

1.33. **BETRIKIZ** 41
1.34. **BILLAGANA** 42
1.35. **BORINALDEA** 42
1.36. **BORINBIDEA** 42
1.37. **BORINZARRA** 43
1.38. **BURBUSOLO** 43
1.39. **BUZTINZULO** 44
1.40. **BUZTINZULOETA** 44
1.41. **CALZADA, la** 45
1.42. **CAMPOSANTO, el** 45
1.43. **CARGADERO, el** 46
1.44. **CASCAJERA** 46
1.45. **CEMENTERIO, el** 46
1.46. **CERRADO, el** 46
1.47. **CHISPIAL, el** 47
1.48. **CHURTO** 48
1.49. **COTEADO DE ILARRATZA, el** 48
1.50. **DEHESA DE ILARRATZA, la** 49
1.51. **DURAGANA** 50
1.52. **ELEXALDEA** 50
1.53. **ELEXARRETEA** 51
1.54. **ELEXOSTEA** 51
1.55. **ENBARGADUA** 52
1.56. **ENTRERRÍOS** 53
1.57. **ERPIDEA** 53
1.58. **ERRADURANAGUSIA** 54
1.59. **ERRADURATXIKERRA** 54
1.60. **ERRADURATXIPIA** 55
1.61. **ERRADUREA** 55
1.62. **ERRADUREA MENOR** 56
1.63. **ERREKABITARTEA** 56
1.64. **ERREXALETA** 57
1.65. **ERROTABIDEA** 58
1.66. **ERROTALDEA** 59
1.67. **ERROTAOSTEA** 60
1.68. **ESTRADAS, camino las** 60
1.69. **ETSABARRIALDEA** 60
1.70. **ETSOSTEA** 61
1.71. **ETXABARRIONDOA** 61
1.72. **FRANTZESBIDEA** 61
1.73. **FREUNTZAIA / PREUNTZAIA** 63
1.74. **GOIKO BARRIOA** 63

1.75. **GURPIDEA** 63
1.76. **HUERTO, el** 64
1.77. **IAREA** 64
1.78. **IBARRA** 65
1.79. **IGLESIA, detrás de la** 65
1.80. **ILARRATZA** 65
1.81. **ILARRATZABIDEA** 66
1.82. **ILARREA** 66
1.83. **INTSAGURPEA** 67
1.84. **IRDUARBUTXI** 68
1.85. **ISASIA** 68
1.86. **ITSIOA** 68
1.87. **ITSIOBIRIBILA** 69
1.88. **ITSIOKO MUGETEA** 69
1.89. **ITURRIAGO** 70
1.90. **ITURRITXOA** 71
1.91. **ITURRITXORA BIDEA** 71
1.92. **ITURZARRA** 72
1.93. **JAUNDONIAZALDEA** 72
1.94. **JAUNDONIAZURALDEA** 73
1.95. **JOANSOLO** 74
1.96. **JUANBELTRANZUBI** 74
1.97. **JUNGITU, camino de** 74
1.98. **KALTZADABURUA** 75
1.99. **KALTZADAZARRA** 75
1.100. **KURTZEALDEA, barrio de** 75
1.101. **LAMINATEGI** 76
1.102. **LANDAGURENA** 77
1.103. **LARRA, la** 77
1.104. **LARRAGANA** 78
1.105. **LARRATXO** 79
1.106. **LARRINBEA** 79
1.107. **LARRINBURUA** 79
1.108. **LARUTZABARRUA** 81
1.109. **LARUTZAIA** 81
1.110. **LEOKADIALDEA** 82
1.111. **LEOKADIAOSTEA** 83
1.112. **LINOS, los** 83
1.113. **MADALENAPERRAIA** 84
1.114. **MAGUMARA BIDEA** 85
1.115. **MAGUMEA** 85
1.116. **MALAPERRA** 86

1.117. **MANDASOLO** 87
1.118. **MATAUKULARREA** 87
1.119. **MENDIAGEA** 88
1.120. **MOLINO, camino del** 88
1.121. **MOLINO, el** 89
1.122. **MOLINO, junto al** 90
1.123. **MONJASOLO** 90
1.124. **MONTICO, el** 90
1.125. **ORMATXOA** 91
1.126. **OTSALARRINA** 92
1.127. **OTSATEGI** 92
1.128. **PADURAGUTXIA** 92
1.129. **PADURATXO** 93
1.130. **PADUREA** 94
1.131. **PETRIKIZ / SAN PEDRO DE PETRIKIZ** 94
1.132. **PETRIKIZ, monte de** 96
1.133. **PETRIKIZ, río de** 96
1.134. **PIEDRA, camino la** 97
1.135. **PRADO, el** 97
1.136. **RAIN, la** 97
1.137. **REDONDO** 98
1.138. **RÍO MAYOR** 98
1.139. **ROTURAS, las** 99
1.140. **ROTURO DE ILARRATZA** 100
1.141. **ROTURO DE LA VIA** 100
1.142. **RUEDA DE ILARRATZA, la** 100
1.143. **SAGASTUIBARRENA** 100
1.144. **SALDISASIA** 101
1.145. **SAN LORENZO, ermita de** 102
1.146. **SAN PEDRO DE PETRIKIZ** 102
1.147. **SAN VICENTE** 102
1.148. **SAN VICENTE, junto a la ermita de** 104
1.149. **SANBIZENTEALDEA** 104
1.150. **SANBIZENTEBIDEA** 105
1.151. **SANBIZENTEOSTEA** 105
1.152. **SANBIZENTERA BIDEA** 106
1.153. **SANPEDROPEA** 106
1.154. **SANTA LEOCADIA** 107
1.155. **SANTA LEOCADIA, junto a la ermita de** 107
1.156. **SANTALEOKADIALDEA** 108
1.157. **SANTALEOKADIAOSTEA** 108
1.158. **SANTUBIDE** 108

1.159. **SARRITXOA** 109
1.160. **TRABESBIDEA** 109
1.161. **TXIRIBILLA** 109
1.162. **TXOZALDEA** 110
1.163. **UNTSAGURPEA** 110
1.164. **UNTZAIA** 111
1.165. **URARTEA** 112
1.166. **VEDADO, el** 114
1.167. **VENTA NUEVA, la** 114
1.168. **VENTA, delante de la** 115
1.169. **VENTA, detrás de la** 115
1.170. **VENTA, la** 115
1.171. **ZAROCA, la** 116
1.172. **ZERIO, camino de** 117
1.173. **ZERIO, la cruz de** 117
1.174. **ZERIOARTEA** 117
1.175. **ZERIOBIDEA** 118
1.176. **ZERIORA BIDEA** 119
1.177. **ZERIOSTEA** 119
1.178. **ZUBIARTEA** 120
1.179. **ZUBIATEA** 120
1.180. **ZUBIGURENA** 121
1.181. **ZUBIONDOA** 121
1.182. **ZUMAURDINA** 121
1.183. **ZURBANO, camino** 122
1.184. **ZURBAOBIDEA** 123
1.185. **ZURBAOBIDEBARRUA** 124
1.186. **ZURBAORA BIDEA** 124

2. **JUNGITU**

2.1. **ALDABEITIA** 129
2.2. **ALDABIDEA** 130
2.3. **ALDABURUA** 130
2.4. **ANDUREA** 131
2.5. **ANDUREA, río** 131
2.6. **ANIA** 131
2.7. **ANIA, tras la ermita de** 133
2.8. **ANIAGUTIA** 133
2.9. **ANIAOSTEA** 134
2.10. **ANIARTEA** 135
2.11. **AÑUA** 136
2.12. **AÑUOSTEA** 137
2.13. **APALAIN** 137
2.14. **ARANA** 137
2.15. **ARANBALTZARRIBA** 138
2.16. **ARANBALZBURUA** 139
2.17. **ARBULUSOLO** 139
2.18. **ARETXOSTEA** 139
2.19. **AREXKETA** 140
2.20. **AREXKETABEA** 140
2.21. **AREXKETABIDEA** 141
2.22. **AREXKETABIDEGANA** 141
2.23. **AREXTUIA** 141
2.24. **AREXTUIOSTEA** 142
2.25. **ARGANDOÑAZABALA** 143
2.26. **ARROBIA** 143
2.27. **ARTATXIMISUBIDEA** 144
2.28. **ARTERREKEA** 144
2.29. **ARTZUBIAGA, camino de** 145
2.30. **ARTZUBIAGABIDEA** 145
2.31. **ARTZUBIAGAPADUREA** 145
2.32. **ASTARA** 146

2.33. **AUZASOLO** 147
2.34. **AUZASOLOALDEA** 147
2.35. **BALLESTASOLO** 147
2.36. **BARRARTEA** 148
2.37. **BARRATXI** 148
2.38. **BARRATXI, camino** 149
2.39. **BARRIOA** 149
2.40. **BARRIOBARRIA** 150
2.41. **BASAONDOA** 150
2.42. **BEKO IBARRA** 150
2.43. **BELASKOPERRAIA** 150
2.44. **BEOBAIA** 151
2.45. **BERATZEA** 152
2.46. **BIDAGANA** 153
2.47. **BIDAGUTIA** 154
2.48. **BIDAGUTXIA** 155
2.49. **BORINALDEA** 156
2.50. **BORINOSTEA** 157
2.51. **BUZTINTZAIA** 157
2.52. **CALVARIO, camino del** 158
2.53. **CALVARIO, el** 159
2.54. **CASCAJERA, río de** 159
2.55. **CERRADO, el** 159
2.56. **COTEADO, el** 160
2.57. **DEHESA (DE JUNGITU), la** 160
2.58. **DOBLOASOLO** 161
2.59. **ELEXOSTEA** 162
2.60. **ELORRIKO SOLOA** 163
2.61. **ELORRISOLO** 163
2.62. **ELORRITXOA** 164
2.63. **ENBARGADUA** 164
2.64. **ERGOIENA** 165
2.65. **ERRATUREA** 165
2.66. **ERREKABARRIA** 166
2.67. **ERREKARTEA** 166
2.68. **ERREXALDUIA** 167
2.69. **ERREXALTZAIA** 168
2.70. **ERROTALDEA** 168
2.71. **ERROTAOSTEA** 169
2.72. **ERROTARA BIDEA** 170
2.73. **FRAISOLO** 170
2.74. **FRANTZESBIDE** 170
2.75. **GAMARRABIDEA** 171

2.76. **GANBOKO TXOZAZARROSTEA** 171
2.77. **GARRO** 172
2.78. **IBARRA** 172
2.79. **IGLESIA, detrás de la** 173
2.80. **IGLESIA, la** 173
2.81. **ILARREA** 174
2.82. **ISASIA** 174
2.83. **ITSIOBIRIBILA** 175
2.84. **ITURRIAGO** 175
2.85. **ITURRITXO** 176
2.86. **ITURZARRA** 176
2.87. **ITZAIA, barrio de** 177
2.88. **JUNGITU, camino de** 177
2.89. **KARPIOSOLO** 178
2.90. **KURTZEA** 178
2.91. **KURTZEBEA** 178
2.92. **LANBARRIA** 179
2.93. **LANBARRIETA** 179
2.94. **LANDABARRIETA** 180
2.95. **LANDAGURENA** 181
2.96. **LANDETEA** 182
2.97. **LARRAGANA** 182
2.98. **LARRATXUPEA** 183
2.99. **LARREA** 183
2.100. **LATSABITAIA** 183
2.101. **LUBIANO, camino de** 185
2.102. **LUBINAUBIDEA** 186
2.103. **LUBINAURA BIDEA** 187
2.104. **MANDAZAINBIDEA** 187
2.105. **MARIARGANDOÑASOLOA** 188
2.106. **MARISOLO** 188
2.107. **MATAUCO, camino de** 188
2.108. **MENDIBIL, camino de** 189
2.109. **MENDIBILBIDEA** 189
2.110. **MENDIKOTZAIA** 190
2.111. **MIRAVALLES** 191
2.112. **MOJONERA, la** 191
2.113. **MOLINO, camino del** 191
2.114. **MOLINO, el** 192
2.115. **MONTE DE JUNGITU, el** 193
2.116. **MONTECICO** 193
2.117. **MUTIOA** 193
2.118. **MUTIOKO PERRALA** 194

2.119. **MUTIOTXOA** 195
2.120. **OKARANDUIA** 195
2.121. **OKARANPEA** 195
2.122. **OKARANTZAIA** 196
2.123. **OREITIA, camino de** 196
2.124. **OSARDAGANA** 197
2.125. **OSARDEA** 197
2.126. **PADURALDEA** 198
2.127. **PADURARRATE** 199
2.128. **PADURATXO** 199
2.129. **PADUREA** 199
2.130. **PERRANZARRA** 200
2.131. **POZUETA** 201
2.132. **PRADO, el** 201
2.133. **RÍO MAYOR** 202
2.134. **RUEDA, la** 202
2.135. **SAN ANTONIO, la dehesa de** 203
2.136. **SAN JUAN DE ARRIBA** 203
2.137. **SAN LORENZO, ermita de** 203
2.138. **SAN MARTÍN** 203
2.139. **SAN MARTÍN DE ANIA** 204
2.140. **SAN MIGUEL** 205
2.141. **SAN MIGUEL, ermita** 206
2.142. **SANLLORENTEALDEA** 206
2.143. **SANMIGELALDEA** 206
2.144. **SANTA ISABEL, ermita de la visitación de** 207
2.145. **SANTUBIDE** 208
2.146. **SERNA** 208
2.147. **TRAPUARANA** 209
2.148. **ULIBARRIAGIRRE** 209
2.149. **ULLÍBARRI, camino de** 209
2.150. **ULLÍBARRI, senda de** 210
2.151. **ULLIBARRIBIDEA** 210
2.152. **UNTZAIA** 210
2.153. **UNTZAPOZUA** 211
2.154. **URABAIA** 212
2.155. **URABEA** 212
2.156. **URAGEA** 212
2.157. **URDAIPOZU** 213
2.158. **URIARTEA** 213
2.159. **URRUNDIA** 214
2.160. **URRUNDIGOITIA** 214
2.161. **USATEGIA** 215

2.162. **USATEGISOLO** 215
2.163. **VEDADO, el** 216
2.164. **VITORIA, camino de** 216
2.165. **ZANKOSOLOA** 216
2.166. **ZAPATARISOLO** 217
2.167. **ZAROCA, acequia la** 217
2.168. **ZULOA** 217
2.169. **ZUMADUIA** 218
2.170. **ZURBANO, camino** 218

3. **LUBINAU**

3.1. **AGUANTÍO, el** 223
3.2. **AGUASQUIETAS** 224
3.3. **AGUSTÍN, altos de** 225
3.4. **AITAORTOLAMENDI** 225
3.5. **ALBARTITZA** 225
3.6. **ALDABEA** 226
3.7. **ANDRAPOZUA** 226
3.8. **ANDRAPOZUETA** 227
3.9. **ANIA** 227
3.10. **ANIABIDEA** 228
3.11. **ANTONSOLO** 229
3.12. **AÑUABIDE** 230
3.13. **ARANA** 230
3.14. **ARANANDIA** 231
3.15. **ARANAOSTEA** 232
3.16. **ARANBIRIBILGANA** 232
3.17. **ARANGUREN** 232
3.18. **ARANITXI** 233
3.19. **ARBULUBIDEA** 234
3.20. **ARDANTZAETA** 235
3.21. **ARDANTZARTEA** 235
3.22. **ARDANZARRA** 235
3.23. **AREAGA** 235
3.24. **AREAGUTXI** 236
3.25. **ARENA** 236
3.26. **ARETXALDEA** 236
3.27. **ARETXEKO SOLOA** 237
3.28. **AREXKETA** 237
3.29. **AREXKETALDEA** 237
3.30. **AREXKETABIDEA** 238
3.31. **AREXPILETA** 238
3.32. **ARRIEROS, camino los** 239

3.33. **ARROBIA** 240
3.34. **ARROXUA** 241
3.35. **ARTZUBIAGA, camino de** 241
3.36. **ARTZUBIAGABIDEA** 241
3.37. **AUNSOLOA** 241
3.38. **AUNSOLOETA** 242
3.39. **BALSA LA CANTERA** 242
3.40. **BALSA VIEJA** 242
3.41. **BALSA, alto de la** 242
3.42. **BALSA, la** 242
3.43. **BALSAS DE LUBIANO, las** 243
3.44. **BALSAS, las** 243
3.45. **BARRERETAS** 243
3.46. **BARRIO DE ABAJO** 244
3.47. **BARRIO DE ARRIBA** 244
3.48. **BARRIO DE LA IGLESIA** 244
3.49. **BASARRATE** 245
3.50. **BASURAS, las** 245
3.51. **BEBEDERO, el** 246
3.52. **BELAUNTESI** 246
3.53. **BERATZEA** 246
3.54. **BIDAKRUTZEA** 247
3.55. **BIDEGUTXIA** 248
3.56. **BITORIABIDEA** 249
3.57. **BITORIARA BIDEA** 250
3.58. **BLANCO, el mojón** 250
3.59. **BOSTITURRIA** 250
3.60. **BRUJAS, la fuente de las** 250
3.61. **BUZTINZULOETA** 251
3.62. **CANTERA, la** 251
3.63. **CARACOLERA** 252
3.64. **CERRADO, el** 252
3.65. **CHOJA, la** 252
3.66. **CINCO FUENTES** 253
3.67. **CONCEJO, era el** 253
3.68. **CORRAL, el** 253
3.69. **COTEADO, el** 254
3.70. **DEHESA, la** 255
3.71. **ELEXALDEA** 255
3.72. **ELEXARRETA** 256
3.73. **ELEXOSTEA** 256
3.74. **ELEXPEA** 256
3.75. **ELORRIKO SOLOA** 257

3.76. **ERRADURASOLOA** 258
3.77. **ERREKABITARTEA** 258
3.78. **ERREKAGUTXI** 259
3.79. **ERREXALETA** 260
3.80. **ERROTALDEA** 261
3.81. **ESNASOLOA** 261
3.82. **ESNASOLOETA** 262
3.83. **ESPINO, el** 262
3.84. **ETXALDEA** 262
3.85. **ETXEKO PERRA** 263
3.86. **FUENTE, junto a la** 263
3.87. **FUENTE, la** 264
3.88. **GAMARRABIDEA** 264
3.89. **GAMARRASOLO** 265
3.90. **GANBOKO TXOZAZARRA** 266
3.91. **GARDUSOLO** 266
3.92. **GATZITURRI** 267
3.93. **GEBARABIDEA** 267
3.94. **GINEBRAL, el** 268
3.95. **HOYO ANCHO, el** 269
3.96. **HOYO DEL ABUELO, el** 269
3.97. **HOYO LOS CARROS, el** 269
3.98. **ISASIA** 269
3.99. **ISASIALDEA** 270
3.100. **ISASPURUA** 271
3.101. **ISASPURUA, camino de** 271
3.102. **ISASPURUBIDEA** 272
3.103. **ISASPURUETA** 272
3.104. **ITSIOALDEA** 272
3.105. **ITSIOARRATE** 273
3.106. **ITSIOBARRIA** 273
3.107. **ITSIOBURUA** 273
3.108. **ITURRALDEA** 274
3.109 **ITXIBURU** 275
3.110. **JANGOSTALDEA** 275
3.111. **JAUNDONIAZALDEA** 276
3.112. **JAUNDONIAZBIZKARRA** 277
3.113. **JAUNDONIAZSOSTEA** 278
3.114. **JAUNSOLOA** 278
3.115. **JAUNSOLOALDEA** 278
3.116. **JAUNSOLOSTEA** 279
3.117. **JUANOSTEALDEA** 279
3.118. **JUNGITUBIDEA** 279

3.119. **JUNGITURA BIDEA** 280
3.120. **KALTZADEA** 280
3.121. **KURRUSKEA** 280
3.122. **LANDA, la** 281
3.123. **LANDAS, las** 282
3.124. **LANDAETA** 282
3.125. **LANGARABIDEA** 283
3.126. **LARRA, la** 283
3.127. **LARRAS, las** 284
3.128. **LURGORRI** 284
3.129. **MAJADA, la** 285
3.130. **MALATUA** 286
3.131. **MAMUTXO** 286
3.132. **MAMUTXOBIDE** 286
3.133. **MANDAZAINBIDEA** 287
3.134. **MARINASOLOA** 288
3.135. **MARITURRI** 288
3.136. **MENDIARANPE** 289
3.137. **MENDIOLAZARRA** 289
3.138. **MENDITXO** 290
3.139. **MENDITXOPEA** 290
3.140. **MENDIXURBIDEA** 290
3.141. **MIRAVALLES** 291
3.142. **MOJÓN BLANCO, el** 291
3.143. **MOJÓN, alto del** 292
3.144. **MOLINO, el** 292
3.145. **MOSUSOLOA** 293
3.146. **MUGARLUZE** 293
3.147. **OLATXO** 294
3.148. **PADURAZARRA** 294
3.149. **PADUREA** 295
3.150. **PERRABARRI** 295
3.151. **PERRANZARRA** 296
3.152. **POZO LAS PALOMAS** 297
3.153. **QUEMADAS, las** 297
3.154. **RAIN, la** 297
3.155. **SAN JUAN** 298
3.156. **SAN MARTÍN DE ANIA** 299
3.157. **SAN MIGUEL** 299
3.158. **SAN MIGUEL, ermita** 300
3.159. **SANJUANALDEA** 301
3.160. **SANJUANBURUA** 301
3.161. **SANJUANOSTEA** 301

3.162. **SANJUANSOLO** 302
3.163. **SANMIGELALDEA** 302
3.164. **SANMIGELBIDEA** 302
3.165. **SANTXITURRI** 303
3.166. **SARRIA** 303
3.167. **SARRIA, camino de** 304
3.168. **SARRIABIDEA** 304
3.169. **SARRIKO BIDEA** 305
3.170. **SERNA** 306
3.171. **SOLARANA** 306
3.172. **TRABUCO** 307
3.173. **TRABUKOSOLO** 307
3.174. **TRES ROBLES, monte** 308
3.175. **TXOZAPEA** 308
3.176. **TXOZAZAR** 308
3.177. **ULLIBARRIALDEA** 309
3.178. **ULLIBARRIARRAZUABIDEA** 309
3.179. **URAGABIDEA** 309
3.180. **URAGARA BIDEA** 310
3.181. **URAGEA** 310
3.182. **URDAISOLOA** 311
3.183. **URIARTE** 311
3.184. **URIBALSA** 312
3.185. **URIBARRIBIDEA // ULLIBARRIBIDEA** 312
3.186. **URIBEA** 313
3.187. **URIBESABELA** 313
3.188. **URIZARRERA BIDEA** 314
3.189. **URIZAR** 314
3.190. **URSOLOA** 314
3.191. **URZABALA** 315
3.192. **ZAPATARIPERRA** 315
3.193. **ZARAKOBIDEA** 315
3.194. **ZARRAKONA** 315
3.195. **ZERIOMARGINA** 316
3.196. **ZUBITXOA** 317

4. **MATAUKU**

4.1. **ALEGRÍA, piezas de la carretera de** 321
4.2. **ANDABURU, senda** 321
4.3. **ANDRADONEMARIALARREA** 322
4.4. **ANDRAMARIABEA** 322
4.5. **ANDRAMARIABIDEA** 322
4.6. **ANDUREA, río** 323
4.7. **ANIA** 323
4.8. **ANIABIDEA** 324
4.9. **ANIABURUA** 325
4.10. **ANIARA BIDEA** 326
4.11. **AÑABIDEA** 327
4.12. **AÑUABIDE** 327
4.13. **AÑUABURUA** 327
4.14. **ARANBERDE** 327
4.15. **ARANDUIA** 328
4.16. **ARBINBEA** 328
4.17. **ARBULUBIDEA** 328
4.18. **ARBULUBIDENAGUSIA** 329
4.19. **ARBULUBIDETXIKERRA** 330
4.20. **ARBULUBIDEZABALA** 330
4.21. **ARCILLAS, las** 331
4.22. **AREA** 332
4.23. **ARGOMAIZBIDEA** 332
4.24. **ARGOMAIZBIDEBARRIA** 333
4.25. **ARGOMAIZBIDEBARRUA** 334
4.26. **ARRIZURIAGA** 334
4.27. **ARROXUA** 335
4.28. **ARTATXIMIXUA** 335
4.29. **ARTATXIMIXUBIDEA** 336
4.30. **ASESTADERO, el** 337
4.31. **BALCÓN, el** 337
4.32. **BALDOIA** 337

4.33. **BARRIO POCO TOCINO** 338
4.34. **BASABIDEA** 338
4.35. **BASALDEA** 338
4.36. **BASAONDOA** 339
4.37. **BASORA BIDEA** 339
4.38. **BEOBAIA** 340
4.39. **BIDAKRUTZEA** 341
4.40. **BIDEBARRIA** 342
4.41. **BIDEGUTXIA** 342
4.42. **BOLINBIDEA** 343
4.43. **BOLINTXO, camino** 344
4.44. **BOLINTXOA** 344
4.45. **CASCAJERA, la** 345
4.46. **CHOJA, la** 345
4.47. **CHOZA, la** 346
4.48. **COTEADO, el** 346
4.49. **CRUZ, la** 347
4.50. **DEHESA, la** 347
4.51. **ENTRERRÍOS** 348
4.52. **ERREKABARRIA** 348
4.53. **ERREPIDEA** 349
4.54. **ERROTALDEA** 349
4.55. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ** 350
4.56. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, larra de** 351
4.57. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, monte** 352
4.58. **ETXINGIRU** 352
4.59. **ETXOSTEA** 352
4.60. **FRANCIA, camino** 353
4.61. **FRANTZESBIDE** 353
4.62. **FREUNTZAIA / PREUNTZAIA** 353
4.63. **FUENTE EL PRADO** 355
4.64. **FUENTE, camino de la** 355
4.65. **FUENTE, junto a la** 356
4.66. **FUENTE, la** 356
4.67. **ILARRATZABIDEA** 356
4.68. **ITSINAGEA** 357
4.69. **ITSIOSTEA** 358
4.70. **ITURBURUA** 358
4.71. **ITURGANA** 359
4.72. **ITURRIBIDEA** 359
4.73. **ITURRIRA BIDEA** 359
4.74. **JAUNDONIAZALDEA** 360
4.75. **JAUNDONIAZSOSTEA** 361

4.76. **JAUNDONIAZURALDE** 361
4.77. **KASTILLOSOLO** 362
4.78. **KRUZABALA** 362
4.79. **LANBARRIA** 363
4.80. **LANDABERDE** 363
4.81. **LANDAGURENA** 364
4.82. **LANDATXOA** 365
4.83. **LARRA, la** 365
4.84. **LARRABAZTERRA** 366
4.85. **LARRABEA** 366
4.86. **LARREA** 366
4.87. **LARRINBEA** 367
4.88. **LARRINTXOA** 368
4.89. **MADARIAGA** 368
4.90. **MALFRAILE** 369
4.91. **MARULANDA** 369
4.92. **MATAUKULARREA** 369
4.93. **MEDIA LEGUA, la** 370
4.94. **MENDIA, barrio de** 370
4.95. **MENDIAGEA** 371
4.96. **MENDIGURENA** 371
4.97. **MONTE, el** 372
4.98. **NUESTRA SEÑORA DE ESTIBALIZ / ESTIBARIZ** 372
4.99. **OREITIA** 373
4.100. **OREITIA, camino de** 373
4.101. **OREITIABIDEA** 373
4.102. **OREITIABIDEA, barrio de** 374
4.103. **OREITIAKO BIDEA** 375
4.104. **OREITIARA BIDEA** 375
4.105. **PADURAGUTXIA** 375
4.106. **PADUREA** 376
4.107. **PANADERAS, camino de las** 377
4.108. **PARRALA** 377
4.109. **PERRANTXOA** 378
4.110. **PERRANTZAIA** 378
4.111. **PERRETA** 379
4.112. **POZO DE LA MULA** 379
4.113. **POZO LAPOZABLA** 379
4.114. **PRADOS, los** 379
4.115. **PULUNZAIA** 380
4.116. **RAIN, la** 380
4.117. **RINCÓN, el** 380
4.118. **RÍO MAYOR** 380

4.119. **SAGASTUIA** 381
4.120. **SAGASTUIOSTEA** 381
4.121. **SAN JUAN DE URALDE** 381
4.122. **SAN JUAN** 382
4.123. **SAN MARTÍN DE ANIA** 383
4.124. **SAN SEBASTIÁN** 383
4.125. **SANTA CATALINA, ermita de** 384
4.126. **SANTA CATALINA, junto a** 385
4.127. **SANTA LUCÍA** 385
4.128. **SANTA MARÍA DE ESTIBALIZ** 386
4.129. **SANTAKATALINALDEA** 386
4.130. **SANTAKATALINAURRA** 387
4.131. **SANTAKATALINAOSTEA** 387
4.132. **SANTAKATALINAPEA** 388
4.133. **SARRITXOA** 388
4.134. **SARROSTEA** 389
4.135. **SENDA, la** 389
4.136. **SERIDILLA** 390
4.137. **SOLOBIRIBILA** 390
4.138. **TABLADO, el** 390
4.139. **TRABESBIDEA** 391
4.140. **TXORROBURUA** 392
4.141. **TXOZALDEA** 392
4.142. **URALDEA** 392
4.143. **URBETXOA** 393
4.144. **URDAIPOZUA** 393
4.145. **URDAIPOZUETA** 394
4.146. **URIATXITIA** 395
4.147. **URZABALA, barrio de** 395
4.148. **VENTA NUEVA, la** 396
4.149. **ZERIOALDE** 396
4.150. **ZERIOBIDEA** 397
4.151. **ZERIOBIDETXIKERRA** 398
4.152. **ZERIORA BIDEA** 398
4.153. **ZERRALDE** 399
4.154. **ZIERNEA** 399
4.155. **ZUBIARTEA** 400
4.156. **ZUBIATEA** 400
4.157. **ZULOKO** 401
4.158. **ZURIDAIRE** 401

5. **OREITIA**

5.1. **ALDAGOITIA** 405
5.2. **ALTZAMENDI** 406
5.3. **ALTZAMENDIAZPIA** 406
5.4. **ANDOLLUBIDEA** 407
5.5. **ANDRADONEMARIALARREA** 407
5.6. **ANDRAMARIABEA** 407
5.7. **ANDRAMARIABIDEA** 408
5.8. **ANDRAMARIARA BIDEA** 409
5.9. **ANDRAMARIAZPIA** 409
5.10. **ANDRANAMARIA** 409
5.11. **ANDRANEMARIABIDEA** 410
5.12. **ANIABIDEA** 410
5.13. **ANIARA BIDEA** 411
5.14. **ANRAMARIABEA** 411
5.15. **ANTONSOLO** 412
5.16. **ANTZARSOLO** 412
5.17. **AÑABIDEA** 413
5.18. **AÑUBIDEA** 413
5.19. **AÑUBURUA** 413
5.20. **ARANBALTZA** 413
5.21. **ARANBERDE** 414
5.22. **ARANBIDEA** 415
5.23. **ARANTZA** 416
5.24. **ARANTZAGANABIDEA** 416
5.25. **ARBINOGENA** 416
5.26. **ARBULUBIDEA** 417
5.27. **ARBULUBIDEZABALA** 418
5.28. **ARBULUSOLO** 418
5.29. **AREATZA** 418
5.30. **ARENA** 419
5.31. **ARGOMAIZBIDEA** 419
5.32. **ARGOMANIZ, camino de** 420

5.33. **ARPIDEA** 420
5.34. **ARRARAINBIDEA** 421
5.35. **ARRIEROS, camino de los** 422
5.36. **ARRIZUBIETA** 422
5.37. **ARRIZURIAGA** 423
5.38. **ARRIZURIETA** 423
5.39. **ASPIDE** 423
5.40. **AVENTADERO, la del** 424
5.41. **BALDOIA** 424
5.42. **BARRERA, la** 425
5.43. **BARRIO DE ABAJO** 426
5.44. **BARRIO DE ARRIBA** 426
5.45. **BASABEA** 426
5.46. **BASABIDEA** 427
5.47. **BASABURUA** 427
5.48. **BASALDEA** 428
5.49. **BASALDEABIDEA** 429
5.50. **BASORA BIDEA** 429
5.51. **BEAKUA** 429
5.52. **BERRETXIN** 430
5.53. **BIDEBARRIA** 430
5.54. **BIDEGUTXIA** 431
5.55. **BIDEZABALA** 432
5.56. **BIDEZABALAZPIA** 433
5.57. **BIDEZABALGANA** 434
5.58. **BIRIBUCHI** 435
5.59. **BOLINARTEA** 435
5.60. **BOLINBIDEA** 436
5.61. **BOLINTXO, camino** 436
5.62. **BOLINTXOA** 437
5.63. **BORINALDEA** 437
5.64. **BORINOSTEA** 438
5.65. **BURGUBIDEA** 439
5.66. **BURGUBIDEGANA** 439
5.67. **BURGUMENDIA** 439
5.68. **BURGURA BIDEA** 440
5.69. **CAPANA, la** 441
5.70. **CAPANA, tras la** 441
5.71. **CASCAJERA, la** 441
5.72. **CEMENTERIO, el** 441
5.73. **CHÁSCARA, la** 442
5.74. **CHIRLO, el** 442
5.75. **CHORRO, el** 442

5.76. **COTEADO, el** 442
5.77. **CRUZ, la** 443
5.78. **CUATRO CAMINOS** 443
5.79. **DEHESA, la** 444
5.80. **EGIRASARRI** 444
5.81. **ELBURGO, senda de** 446
5.82. **ELEXOLOA** 446
5.83. **ELEXOSTEA** 446
5.84. **ERBASANTEA** 447
5.85. **ERPIDEA** 448
5.86. **ERPIDEBARRUA** 449
5.87. **ERREXALETA** 450
5.88. **ERROTABURUA** 450
5.89. **ERROTALDEA** 451
5.90. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ** 451
5.91. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, debajo de** 452
5.92. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, la senda** 453
5.93. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, larra de** 454
5.94. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, monte de** 454
5.95. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, nuestra señora de** 455
5.96. **ESTRADA, la** 456
5.97. **ETXABAZTERRA** 456
5.98. **FUENTE DE MATAUKU, monte** 457
5.99. **FUENTE, la** 457
5.100. **GALARRETASOLO** 458
5.101. **GARAMUTXO** 458
5.102. **GARAMUTXOGANA** 459
5.103. **HOYO, el** 459
5.104. **HUERTUCHAS, las** 459
5.105. **IBARRA** 460
5.106. **IBARREKO LANDEA** 461
5.107. **IGLESIA, barrio la** 461
5.108. **INTSAGURRETA** 462
5.109. **IRATZAIA** 462
5.110. **ISABELSOLO** 462
5.111. **ITSIOA** 463
5.112. **ITSIOALDEA** 464
5.113. **ITSIOAZPIA** 465
5.114. **ITSIOBAZTERRA** 465
5.115. **ITSIOGANA** 466
5.116. **ITURBURU** 466
5.117. **ITURRALDEA** 467
5.118. **ITURRIOSTEA** 468

5.119. **ITURRITXO** 468
5.120. **ITXIDUA** 469
5.121. **JAUNDONIAZURALDE** 470
5.122. **JAUREGI** 470
5.123. **JAUREGIALDEA** 470
5.124. **JAUREGIOSTEA** 471
5.125. **KALTZADEA** 471
5.126. **KALTZADETA** 472
5.127. **KANPANSOLO** 473
5.128. **KAPANA** 473
5.129. **KAPANAOSTEA** 473
5.130. **KONPORTEA** 474
5.131. **LANDABERDE** 474
5.132. **LARRA, la** 475
5.133. **LARRABAZTERRA** 476
5.134. **LARRAUTIA** 476
5.135. **LUZKANDOSOLOA** 477
5.136. **MADARIPEA** 477
5.137. **MALATUA** 477
5.138. **MALATUETA** 478
5.139. **MANDASOLO** 479
5.140. **MENDIGORRIA** 479
5.141. **MOLINO DEL MARQUÉS, el** 480
5.142. **OKELU** 480
5.143. **OREITIA, larras de** 480
5.144. **OREITIABIDEBARRIA** 481
5.145. **ORIOSOLO** 481
5.146. **PADURAOKELU** 482
5.147. **PADUREA** 482
5.148. **PALACIO, casa** 483
5.149. **PALACIO, tras el** 483
5.150. **PALOMAR, casa del** 484
5.151. **PASTOR, casa del** 484
5.152. **PERLA, la** 484
5.153. **PERRANBITARTEA** 485
5.154. **PINTORCAS, las** 485
5.155. **PRADO, barrio del** 486
5.156. **PRESA, la** 486
5.157. **RAIN, la** 487
5.158. **SAGARDUIA** 487
5.159. **SAGARSOLO** 487
5.160. **SAGASTIARTEA** 488
5.161. **SAGASTUIA** 488

5.162. **SAKONA** 488
5.163. **SALMENDI / SARMENDI** 489
5.164. **SAN JUAN** 489
5.165. **SAN PELAYO** 491
5.166. **SAN PELAYO, debajo de** 492
5.167. **SANJUANALDEA** 492
5.168. **SANKILIZPE** 492
5.169. **SANPELAIOAZPIA** 493
5.170. **SANPELAIOBIDEA** 493
5.171. **SANPELAIOPEA** 493
5.172. **SANTA POLONIA** 494
5.173. **SANTAMARIAZPIA** 494
5.174. **SARRIGOIA** 495
5.175. **SARRIGOIAZPIA** 495
5.176. **SARRIGOITIA** 496
5.177. **SOLOANDI** 496
5.178. **TORRE, casa la** 497
5.179. **TORREARTEA** 497
5.180. **TORREAURRA** 497
5.181. **TORREOSTEA** 498
5.182. **TXABOLA** 498
5.183. **TXORROA** 499
5.184. **TXORROBIDEA** 499
5.185. **TXORROBURUA** 500
5.186. **URALDEZABALA** 500
5.187. **URBIARTEA** 501
5.188. **URIBEA** 501
5.189. **URIBEA, camino de** 501
5.190. **URIBURUA** 502
5.191. **UROBIA** 502
5.192. **URRASOLO** 503
5.193. **USAKOA** 504
5.194. **VEDADO, el** 505
5.195. **VITORIA, camino de** 505
5.196. **ZACONA, pozo de** 506
5.197. **ZAIMENDI** 506
5.198. **ZAIMENDIAZPIA** 507
5.199. **ZAMUDIO** 507
5.200. **ZARONDOA** 507
5.201. **ZERIOSOLO** 508
5.202. **ZUBINOA** 508
5.203. **ZUMADUIA** 509
5.204. **ZUMADUIMENDI** 510

5.205. **ZUMADUTXOA** 510
5.206. **ZUMADUTXOETA** 510
5.207. **ZURZORROTZA** 511

6. **URIBARRI ARRATZUA**

6.1. **ABAPIDEA** 515
6.2. **ABEJAL, el** 516
6.3. **AMARITASOLO** 516
6.4. **AMARITASOLOETA** 517
6.5. **ANGOSTALDE** 517
6.6. **ARANARBINA** 517
6.7. **ARANBALTZA** 518
6.8. **ARANBALTZARRIBA** 518
6.9. **ARANBALZBURUA** 519
6.10. **ARANBAZTERRA** 519
6.11. **ARANBIRIBILGANA** 520
6.12. **ARANGURENA** 520
6.13. **ARANITXI** 521
6.14. **ARBINBURUA** 521
6.15. **ARDANTZAIA** 522
6.16. **ARETXITURRI** 522
6.17. **ARETXITURRIBIDEA** 523
6.18. **AREXKETALDEA** 524
6.19. **ARMOLA** 524
6.20. **ARRIEROS, camino de los** 524
6.21. **ARTEKOA** 525
6.22. **ARTEKOBARRUA** 526
6.23. **ARTEKOBIDEA** 526
6.24. **ARTEKOGANA** 527
6.25. **ARTEKOTXIPIA** 527
6.26. **ARTEKOZUBIA** 527
6.27. **ARTZUBIABIDEA** 528
6.28. **ARTZUBIAGA, prado de** 528
6.29. **ARTZUBIAGABIDEA** 528
6.30. **ARTZUBIAGAPADUREA** 529
6.31. **ARTZUBIAGARA BIDEA** 530
6.32. **ARTZUBIAGAZABALA** 531

6.33. **ARTZUBIAGAZABALGANA** 531
6.34. **ARTZUBIAGAZABALOSTEA** 531
6.35. **ARTZUBIAPADUREA** 532
6.36. **ARTZUBIARA BIDEA** 532
6.37. **ARTZUBIAZABALA** 532
6.38. **ASARISOLO** 533
6.39. **ASKARPEA** 533
6.40. **ATASOLO** 534
6.41. **ATXURI** 534
6.42. **AUNSOLOA** 535
6.43. **AUNSOLOETA** 535
6.44. **BARRIO DE ABAJO** 536
6.45. **BARRIO DE ARRIBA** 536
6.46. **BASABURUA** 537
6.47. **BASATXO** 537
6.48. **BASATXONDOA** 538
6.49. **BASATXOSTE** 538
6.50. **BAZTERRETXEALDEA** 538
6.51. **BEBEDERO, el** 539
6.52. **BEHEKO BARRIOA** 539
6.53. **BEHEKO ETXALDEA** 539
6.54. **BEHEKO PADUREA** 540
6.55. **BELAUNTESIA** 540
6.56. **BETALAIN** 540
6.57. **BETALAINURALDEA** 541
6.58. **BIDABITARTEA** 542
6.59. **BITORIABIDEA** 542
6.60. **BIZKARRA** 542
6.61. **BORINBIKEA** 543
6.62. **BORINBIKEURALDEA** 544
6.63. **BORINGANA** 545
6.64. **BUZTINZURI** 546
6.65. **BUZTINZURIAZPIA** 546
6.66. **BUZTINZURIGANA** 547
6.67. **CHITURRI** 547
6.68. **COTEADO, el** 547
6.69. **DEHESA, la** 547
6.70. **DERMAUTXOA** 548
6.71. **DINDIRINDAIN** 549
6.72. **DOIPA** 549
6.73. **DOIPA, camino de** 551
6.74. **DOIPA, ermita de** 551
6.75. **DOIPA, monte de** 552

6.76. **DOIPABIDEA** 552
6.77. **DOIPARA BIDEA** 553
6.78. **DOIPASAKONA** 554
6.79. **DOIPAZPIA** 554
6.80. **DURABIDEA** 554
6.81. **ELAURI** 555
6.82. **ELAURIBIDE** 555
6.83. **ELAURIOGANA** 556
6.84. **ELEXARTZAIA** 556
6.85. **ELEXMENDIA** 556
6.86. **ELORRONDOA** 557
6.87. **ENCINAS, las** 558
6.88. **ERGOIENA** 558
6.89. **ERGOIENGANA** 558
6.90. **ERRATUREA** 559
6.91. **ERREXALTZAIA** 560
6.93. **ERROTABURUA** 560
6.94. **ERROTALDEA** 561
6.95. **ERROTARA BIDEA** 561
6.92. **ERROTAURREA** 562
6.96. **ERROTAZARRA** 562
6.97. **ERROTAZARRALDEA** 562
6.98. **ETXABEA** 563
6.99. **FONTANAS, las** 564
6.100. **FUENTE LOCA** 564
6.101. **FUENTE ROMANA** 564
6.102. **FUENTE VIEJA** 564
6.103. **FUENTE, la** 565
6.104. **GAMARRASOLOA** 565
6.105. **GAMBOSINOS** 566
6.106. **GANBOA, camino** 566
6.107. **GANBOABIDEA** 566
6.108. **GANBORA BIDEA** 567
6.109. **GLORIETA, la** 567
6.110. **GOIKO BARRIOA** 567
6.111. **GOIKO ETSALDEA** 567
6.112. **GOIKO ETSALDETA** 568
6.113. **GOIKO PADUREA** 569
6.114. **HUERTUCHO** 569
6.115. **ILARRATZA** 569
6.116. **ILORATZABEA** 570
6.117. **ILORATZAIA** 570
6.118. **ILORATZAIAGANA** 571

6.119. **IRATZAIA** 571
6.120. **IRAZGORRI** 572
6.121. **IRUARETXETA** 573
6.122. **IRUSKI** 573
6.123. **ITURRAIN** 574
6.124. **ITURRAINBIDEA** 575
6.125. **ITURRIA** 576
6.126. **ITURRIAGA** 576
6.127. **ITURRIANDIA** 576
6.128. **ITURRIEPELA** 577
6.129. **ITURRIEPELALDEA** 577
6.130. **ITURRIETA** 578
6.131. **ITURRIONDO** 579
6.132. **ITURRIOSTEA** 579
6.133. **ITURRITXO** 579
6.134. **ITURRITXUETA** 580
6.135. **ITURSOLOA** 581
6.136. **ITURSOLOBURUA** 582
6.137. **KALTZETEA** 582
6.138. **KARRASKASOLO** 583
6.139. **KATXASOLOA** 583
6.140. **KONDEPERRAIA** 584
6.141. **KORTAETXALDE** 585
6.142. **KORTATEA** 585
6.143. **KRUTZALDEA, barrio de** 585
6.144. **LANDABERDE** 585
6.145. **LANGARABIDEA** 586
6.146. **LARRAERREA** 586
6.147. **LARRINTXOA** 587
6.148. **LUBINAURA BIDEA** 587
6.149. **LUBINAUBIDEA** 588
6.150. **MALATUA** 589
6.151. **MALATUGANA** 589
6.152. **MAMUTXOA** 590
6.153. **MAMUTXOBIDEA** 591
6.154. **MAMUTXOGANA** 592
6.155. **MAMUTXORA BIDEA** 592
6.156. **MANDAZAINBIDEA** 592
6.157. **MARUARAN** 593
6.158. **MATAUKUBIDEA** 593
6.159. **MENDIARANPE** 594
6.160. **MENDIBILBIDEA** 594
6.161. **MENDIBITARTE** 595

6.162. **MENDILATZA** 595
6.163. **MENDIZORROTZA** 596
6.164. **MENDIZORROTZOSTEA** 596
6.165. **MENDIZORROZGANA** 597
6.166. **MIKINDAIN** 597
6.167. **MIKINDAINBAZTERRA** 598
6.168. **MIRABALLESGANA** 599
6.169. **MIRAVALLES** 599
6.170. **MOJONES LARGOS** 600
6.171. **MOLINO, camino el** 600
6.172. **MOLINO, el** 601
6.173. **MUTINA** 601
6.174. **MUTINABEA** 602
6.175. **MUTINAGANA** 602
6.176. **MUTIOGANA** 603
6.177. **MUTIOTXOA** 603
6.178. **MUTRUSKINA** 604
6.179. **MUTUANDI** 604
6.180. **NANCLARES, camino de** 605
6.181. **NANKLARESBIDEA** 605
6.182. **OKARANA** 606
6.183. **OKARANONDOA** 606
6.184. **ORMATXOA** 606
6.185. **OTXABEA** 607
6.186. **OTXARDABIDEA** 607
6.187. **OTXARDEA** 608
6.188. **PADURALDEA** 608
6.189. **PADURARBINA** 609
6.190. **PADUREA** 610
6.191. **PRADO, el** 611
6.192. **PRESA, la** 611
6.193. **RAIN, la** 612
6.194. **RÍO LUBIANO** 612
6.195. **SALBATERRABIDE** 612
6.196. **SAMINETA** 613
6.197. **SAMINETAOSTEA** 614
6.198. **SAN BENITO** 614
6.199. **SAN ISIDRO** 615
6.200. **SAN JUAN DE DOIPA** 615
6.201. **SAN MIGUEL** 616
6.202. **SAN MIGUEL, ermita** 616
6.203. **SANBENITOSTEA** 617
6.204. **SANJUANBIDEA** 618

6.205. **SANJUANPEA** 618
6.206. **SANPEDROARRATE** 618
6.207. **SANTA MARINA** 618
6.208. **SANTAMARINALDEA** 619
6.209. **SARRIGURENA** 619
6.210. **SOLAGUREN** 620
6.211. **SOLAPETA** 620
6.212. **SOLARANA** 621
6.213. **SOLOGANA** 621
6.214. **SOLOGENA** 622
6.215. **SORGINAMENDI** 623
6.216. **SOSALA** 623
6.217. **SOSALAGANA** 623
6.218. **SOSALAPEA** 624
6.219. **TXORROA** 625
6.220. **TXOZARA BIDEA** 625
6.221. **TXOZAZAR** 626
6.222. **URALDEA** 626
6.223. **URIARTE** 627
6.224. **URIGANA** 627
6.225. **URRASOLO** 628
6.226. **URRASOLOETA** 628
6.227. **URRASOLOETABARRUA** 629
6.228. **URRASOLORA BIDEA** 629
6.229. **URRASOLOSTEA** 629
6.230. **VITORIA, camino de** 629
6.231. **ZANGO** 630
6.232. **ZANGOARRATEA** 630
6.233. **ZUBIBARRI** 631
6.234. **ZUBIBARRIBIDEA** 631
6.235. **ZUBINOTEA** 631
6.236. **ZUBITXO** 632
6.237. **ZUBIZAR** 632
6.238. **ZURBAOBIDEA** 633
6.239. **ZURBAORA BIDEA** 633
6.240. **ZURGITZAIA** 634

7. **ZERIO**

7.1. **ABERASTURIBIDEA** 637
7.2. **ALDA** 638
7.3. **ALDABARRENA** 638
7.4. **ALDABE** 638
7.5. **ANDRAMARIABIDEA** 639
7.6. **ANDRAMARIARA BIDEA** 641
7.7. **ANDRANAMARIABIDEA** 641
7.8. **ANRAMARIABIDEA** 641
7.9. **ARBINBEA** 641
7.10. **ARBULUBIDEA** 642
7.11. **ARCILLAS, las** 643
7.12. **ARDANBIDE** 643
7.13. **ARENA** 644
7.14. **ARENTXUA** 644
7.15. **ARGANBIDE** 644
7.16. **ARGANDOÑABIDEA** 645
7.17. **ARGANDOÑALDEA** 645
7.18. **ARGANDOÑAMENDI** 645
7.19. **ASESTADERO, el** 646
7.20. **BALSA** 646
7.21. **BASABAZTERRA** 646
7.22. **BASABIRIBILLA** 647
7.23. **BASAGUTXI** 648
7.24. **BASAGUTXIOSTEA** 648
7.25. **BASALDEA** 649
7.26. **BASAONDOA** 650
7.27. **BIDAGUTXIA** 650
7.28. **BITORIABIDEA** 651
7.29. **BITORIARA BIDEA** 652
7.30. **CASCAJERA, la** 652
7.31. **CAVAS, las** 652
7.32. **CERVALDE** 653

7.33. **CHARACAS** 653
7.34. **CHURTOS, los** 653
7.35. **COTEADO, el** 653
7.36. **DEHESA, la** 654
7.37. **ELEXALDEA** 655
7.38. **ERRADURANAGUSIA** 656
7.39. **ERRADURATXIPIA** 656
7.40. **ERRADUREA** 657
7.41. **ERRAMORAZUBI** 658
7.42. **ERREKABITARTEA** 659
7.43. **ERREKALDEA** 660
7.44. **ERROTAGANA, río** 660
7.45. **ESTIBARIALDEA** 661
7.46. **ETSABEA** 661
7.47. **ETSOSTE** 662
7.48. **FRANTZESBIDE** 663
7.49. **FUENTE, junto a la** 663
7.50. **FUENTE, la** 663
7.51. **GOIKO ETSALDEA** 664
7.52. **IBARRALDEA** 665
7.53. **ILARRATZABIDEA** 666
7.54. **ILARRATZARA BIDEA** 666
7.55. **ITSIORA BIDEA** 667
7.56. **ITSIOSTEA** 667
7.57. **ITURRALDEA** 668
7.58. **ITURRIBIDEA** 669
7.59. **JAUREGIALDEA** 669
7.60. **LAMINATEGI** 670
7.61. **LANBARRIA** 671
7.62. **LANDA, la** 672
7.63. **LANDALDEA, barrio de** 672
7.64. **LANDETEA** 673
7.65. **LARRA, la** 674
7.66. **LARRATXO** 674
7.67. **LARRINBEA** 675
7.68. **LASA** 676
7.69. **MAGUMEA** 677
7.70. **MARIABIDE** 678
7.71. **MARITURRI** 678
7.72. **MATAUKUBASALDEA** 678
7.73. **MATAUKULARREA** 680
7.74. **MATAUKUSARRALDE** 681
7.75. **MENDIBEA** 681

7.76. **MENDIGANA** 681
7.77. **MENDILUZE** 682
7.78. **MENDIOSTEA** 682
7.79. **MOMEA** 683
7.80. **MUGAINGIRATUA** 683
7.81. **OLANTZUA** 683
7.82. **ORMATXOA** 684
7.83. **ORTUOSTEA** 685
7.84. **PADURAGUTXIA** 686
7.85. **PADUREA** 686
7.86. **PERISOLO** 687
7.87. **PERRABE** 687
7.88. **PERRETA** 687
7.89. **PERRETAGANA** 688
7.90. **PRESA, la** 689
7.91. **RADURA** 690
7.92. **RAIN DE ARRIBA, la** 690
7.93. **RAIN, la** 690
7.94. **REINES, la** 691
7.95. **SALDISASIA** 691
7.96. **SAN PELAYO** 691
7.97. **SAN PELAYO, debajo de** 693
7.98. **SANTA MARÍA** 693
7.99. **SARRENA** 693
7.100. **SOLOANDI** 694
7.101. **TABLERUA** 694
7.102. **TXARAKA** 694
7.103. **TXOSTE** 695
7.104. **URIAURRA** 695
7.105. **URRETXAGEA** 696
7.106. **VEDADO, el** 697
7.107. **ZABALGAÑA** 697
7.108. **ZERIOALDE** 698
7.109. **ZERIOARTEA** 698
7.110. **ZERIOBIDEA** 699
7.111. **ZIERNEA** 699
7.112. **ZUMAURDINA** 700

VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO

1. **ABAPIDEA** Uribarri Arratzua 515
2. **ABEJAL, el** Uribarri Arratzua 516
3. **ABERASTURIBIDEA** Zerio 637
4. **AGUANTÍO, el** Lubinau / Lubiano ... 223
5. **AGUASQUIETAS** Lubinau / Lubiano ... 223
6. **AGUSTÍN, altos de** Lubinau / Lubiano ... 223
7. **AITAORTOLAMENDI** Lubinau / Lubiano ... 223
8. **ALBARTITZA** Lubinau / Lubiano ... 223
9. **ALDA** Zerio 638
10. **ALDABARRENA** Zerio 638
11. **ALDABE** Zerio 638
12. **ALDABEA** Lubinau / Lubiano ... 226
13. **ALDABEITIA** Jungitu 129
14. **ALDABIDEA** Jungitu 130
15. **ALDABURUA** Jungitu 130
16. **ALDAGOITIA** Oreitia 405
17. **ALEGRÍA, piezas de la carretera de** Matauku 321
18. **ALTZAMENDI** Oreitia 406
19. **ALTZAMENDIAZPIA** Oreitia 406
20. **AMARITASOLO** Uribarri Arratzua 516
21. **AMARITASOLOETA** Uribarri Arratzua 517
22. **ANDABURU, senda** Matauku 321
23. **ANDOLLUBIDEA** Oreitia 407
24. **ANDRADONEMARIALARREA** Matauku 322
25. **ANDRADONEMARIALARREA** Oreitia 407
26. **ANDRAMARIABEA** Matauku 322
27. **ANDRAMARIABEA** Oreitia 407
28. **ANDRAMARIABIDEA** Matauku 322
29. **ANDRAMARIABIDEA** Oreitia 408
30. **ANDRAMARIABIDEA** Zerio 639
31. **ANDRAMARIARA BIDEA** Oreitia 409

32.	**ANDRAMARIARA BIDEA**	Zerio	641
33.	**ANDRAMARIAZPIA**	Oreitia	409
34.	**ANDRANAMARIA**	Oreitia	409
35.	**ANDRANAMARIABIDEA**	Zerio	641
36.	**ANDRANEMARIABIDEA**	Oreitia	410
37.	**ANDRAPOZUA**	Lubinau / Lubiano	226
38.	**ANDRAPOZUETA**	Lubinau / Lubiano	227
39.	**ANDREANEMARIA**	Ilarratza	27
40.	**ANDUREA**	Jungitu	131
41.	**ANDUREA, río**	Ilarratza	28
42.	**ANDUREA, río**	Jungitu	131
43.	**ANDUREA, río**	Matauku	323
44.	**ANGOSTALDE**	Uribarri Arratzua	517
45.	**ANIA**	Ilarratza	28
46.	**ANIA**	Jungitu	131
47.	**ANIA**	Lubinau / Lubiano	227
48.	**ANIA**	Matauku	323
49.	**ANIA, tras la ermita de**	Jungitu	133
50.	**ANIABIDEA**	Lubinau / Lubiano	228
51.	**ANIABIDEA**	Matauku	324
52.	**ANIABIDEA**	Oreitia	410
53.	**ANIABURUA**	Matauku	325
54.	**ANIAGUTIA**	Jungitu	133
55.	**ANIAOSTEA**	Jungitu	134
56.	**ANIARA BIDEA**	Matauku	326
57.	**ANIARA BIDEA**	Oreitia	411
58.	**ANIARTEA**	Jungitu	135
59.	**ANRAMARIABEA**	Oreitia	411
60.	**ANRAMARIABIDEA**	Zerio	641
61.	**ANTONSOLO**	Lubinau / Lubiano	229
62.	**ANTONSOLO**	Oreitia	412
63.	**ANTZARSOLO**	Oreitia	412
64.	**AÑABIDEA**	Matauku	327
65.	**AÑABIDEA**	Oreitia	413
66.	**AÑUA**	Ilarratza	28
67.	**AÑUA**	Jungitu	136
68.	**AÑUABIDE**	Lubinau / Lubiano	230
69.	**AÑUABIDE**	Matauku	327
70.	**AÑUABURUA**	Matauku	327
71.	**AÑUBIDEA**	Oreitia	413
72.	**AÑUBURUA**	Oreitia	413

73. **AÑUOSTEA** Jungitu 137
74. **APALAIN** Jungitu 137
75. **ARANA** Jungitu 137
76. **ARANA** Lubinau / Lubiano . . . 230
77. **ARANANDIA** Lubinau / Lubiano . . . 231
78. **ARANAOSTEA** Lubinau / Lubiano . . . 231
79. **ARANARBINA** Uribarri Arratzua 517
80. **ARANBALTZA** Oreitia 413
81. **ARANBALTZA** Uribarri Arratzua 518
82. **ARANBALTZARRIBA** Jungitu 138
83. **ARANBALTZARRIBA** Uribarri Arratzua 518
84. **ARANBALZBURUA** Jungitu 139
85. **ARANBALZBURUA** Uribarri Arratzua 519
86. **ARANBAZTERRA** Uribarri Arratzua 519
87. **ARANBERDE** Matauku 327
88. **ARANBERDE** Oreitia 414
89. **ARANBIDEA** Oreitia 415
90. **ARANBIRIBILGANA** Lubinau / Lubiano . . . 232
91. **ARANBIRIBILGANA** Uribarri Arratzua 520
92. **ARANDUIA** Matauku 328
93. **ARANGUREN** Lubinau / Lubiano . . . 232
94. **ARANGURENA** Uribarri Arratzua 520
95. **ARANITXI** Lubinau / Lubiano . . . 233
96. **ARANITXI** Uribarri Arratzua 521
97. **ARANTZA** Oreitia 416
98. **ARANTZAGANABIDEA** Oreitia 416
99. **ARBINBEA** Matauku 328
100. **ARBINBEA** Zerio 641
101. **ARBINBURUA** Uribarri Arratzua 521
102. **ARBINOGENA** Oreitia 416
103. **ARBULUBIDEA** Ilarratza 29
104. **ARBULUBIDEA** Lubinau / Lubiano . . . 234
105. **ARBULUBIDEA** Matauku 328
106. **ARBULUBIDEA** Oreitia 416
107. **ARBULUBIDEA** Zerio 642
108. **ARBULUBIDENAGUSIA** Matauku 329
109. **ARBULUBIDETXIKERRA** Matauku 330
110. **ARBULUBIDEZABALA** Matauku 330
111. **ARBULUBIDEZABALA** Oreitia 418
112. **ARBULUSOLO** Jungitu 139
113. **ARBULUSOLO** Oreitia 418

114. **ARCILLAS, las** Ilarratza 29
115. **ARCILLAS, las** Matauku 331
116. **ARCILLAS, las** Zerio 643
117. **ARDANBIDE** Zerio 643
118. **ARDANTZAETA** Lubinau / Lubiano . . . 235
119. **ARDANTZAIA** Uribarri Arratzua 522
120. **ARDANTZARTEA** Lubinau / Lubiano . . . 235
121. **ARDANZARRA** Lubinau / Lubiano . . . 235
122. **AREA** Ilarratza 30
123. **AREA** Matauku 332
124. **AREAGA** Lubinau / Lubiano . . . 235
125. **AREAGUTXI** Lubinau / Lubiano . . . 236
126. **AREAKO SOLOA** Ilarratza 30
127. **AREATXOA** Ilarratza 30
128. **AREATZA** Oreitia 418
129. **ARENA** Ilarratza 30
130. **ARENA** Lubinau / Lubiano . . . 236
131. **ARENA** Oreitia 419
132. **ARENA** Zerio 644
133. **ARENTXUA** Zerio 644
134. **ARESTUIA** Ilarratza 31
135. **ARETXALDEA** Lubinau / Lubiano . . . 236
136. **ARETXEKO SOLOA** Lubinau / Lubiano . . . 237
137. **ARETXITURRI** Uribarri Arratzua 522
138. **ARETXITURRIBIDEA** Uribarri Arratzua 523
139. **ARETXOSTEA** Jungitu 139
140. **AREXKETA** Jungitu 140
141. **AREXKETA** Lubinau / Lubiano . . . 237
142. **AREXKETALDEA** Lubinau / Lubiano . . . 237
143. **AREXKETABEA** Jungitu 140
144. **AREXKETABIDEA** Jungitu 141
145. **AREXKETABIDEA** Lubinau / Lubiano . . . 238
146. **AREXKETABIDEGANA** Jungitu 141
147. **AREXKETALDEA** Uribarri Arratzua 524
148. **AREXPILETA** Lubinau / Lubiano . . . 238
149. **AREXTUIA** Jungitu 141
150. **AREXTUIOSTEA** Jungitu 142
151. **ARGANBIDE** Zerio 644
152. **ARGANDOÑABIDEA** Zerio 645
153. **ARGANDOÑALDEA** Zerio 645
154. **ARGANDOÑAMENDI** Zerio 645

155. **ARGANDOÑAZABALA** Jungitu 143
156. **ARGOMAIZBIDEA** Matauku 332
157. **ARGOMAIZBIDEA** Oreitia 419
158. **ARGOMAIZBIDEBARRIA** Matauku 333
159. **ARGOMAIZBIDEBARRUA** Matauku 334
160. **ARGOMANIZ, camino de** Oreitia 420
161. **ARKAIA, camino** Ilarratza 31
162. **ARKAIA, monte de** Ilarratza 31
163. **ARMOLA** Uribarri Arratzua 524
164. **ARMORA** Ilarratza 32
165. **ARPIDEA** Ilarratza 32
166. **ARPIDEA** Oreitia 420
167. **ARRALDEA** Ilarratza 33
168. **ARRARAINBIDEA** Oreitia 421
169. **ARRIEROS, camino de los** Oreitia 422
170. **ARRIEROS, camino de los** Uribarri Arratzua 524
171. **ARRIEROS, camino los** Lubinau / Lubiano . . . 239
172. **ARRIZUBIETA** Oreitia 422
173. **ARRIZURIAGA** Matauku 334
174. **ARRIZURIAGA** Oreitia 423
175. **ARRIZURIETA** Oreitia 423
176. **ARROBIA** Jungitu 143
177. **ARROBIA** Lubinau / Lubiano . . . 240
178. **ARROXUA** Lubinau / Lubiano . . . 240
179. **ARROXUA** Matauku 335
180. **ARTATXIMISUBIDEA** Jungitu 144
181. **ARTATXIMIXUA** Matauku 335
182. **ARTATXIMIXUBIDEA** Matauku 336
183. **ARTEKOA** Uribarri Arratzua 525
184. **ARTEKOBARRUA** Uribarri Arratzua 526
185. **ARTEKOBIDEA** Uribarri Arratzua 526
186. **ARTEKOGANA** Uribarri Arratzua 527
187. **ARTEKOTXIPIA** Uribarri Arratzua 527
188. **ARTEKOZUBIA** Uribarri Arratzua 527
189. **ARTERREKEA** Jungitu 144
190. **ARTZUBIABIDEA** Uribarri Arratzua 528
191. **ARTZUBIAGA, camino de** Jungitu 145
192. **ARTZUBIAGA, camino de** Lubinau / Lubiano . . . 240
193. **ARTZUBIAGA, prado de** Uribarri Arratzua 528
194. **ARTZUBIAGABIDEA** Jungitu 145
195. **ARTZUBIAGABIDEA** Lubinau / Lubiano . . . 241

196. **ARTZUBIAGABIDEA** Uribarri Arratzua 528
197. **ARTZUBIAGAPADUREA** Jungitu 145
198. **ARTZUBIAGAPADUREA** Uribarri Arratzua 529
199. **ARTZUBIAGARA BIDEA** Uribarri Arratzua 530
200. **ARTZUBIAGAZABALA** Uribarri Arratzua 531
201. **ARTZUBIAGAZABALGANA** Uribarri Arratzua 531
202. **ARTZUBIAGAZABALOSTEA** Uribarri Arratzua 531
203. **ARTZUBIAPADUREA** Uribarri Arratzua 532
204. **ARTZUBIARA BIDEA** Uribarri Arratzua 532
205. **ARTZUBIAZABALA** Uribarri Arratzua 532
206. **ASARISOLO** Uribarri Arratzua 533
207. **ASESTADERO, el** Ilarratza 33
208. **ASESTADERO, el** Matauku 337
209. **ASESTADERO, el** Zerio 646
210. **ASKARPEA** Uribarri Arratzua 533
211. **ASPIDE** Oreitia 423
212. **ASPIDEA** Ilarratza 33
213. **ASTARA** Jungitu 146
214. **ATASOLO** Uribarri Arratzua 534
215. **ATXURI** Uribarri Arratzua 534
216. **AUNSOLOA** Lubinau / Lubiano ... 241
217. **AUNSOLOA** Uribarri Arratzua 535
218. **AUNSOLOETA** Lubinau / Lubiano ... 242
219. **AUNSOLOETA** Uribarri Arratzua 535
220. **AUZASOLO** Jungitu 147
221. **AUZASOLOALDEA** Jungitu 147
222. **AVENTADERO, la del** Oreitia 424
223. **BALCÓN, el** Matauku 337
224. **BALDOIA** Matauku 337
225. **BALDOIA** Oreitia 424
226. **BALLESTASOLO** Jungitu 147
227. **BALSA** Zerio 646
228. **BALSA LA CANTERA** Lubinau / Lubiano ... 242
229. **BALSA VIEJA** Lubinau / Lubiano ... 242
230. **BALSA, alto de la** Lubinau / Lubiano ... 242
231. **BALSA, la** Lubinau / Lubiano ... 242
232. **BALSAS DE LUBIANO, las** Lubinau / Lubiano ... 243
233. **BALSAS, las** Lubinau / Lubiano ... 243
234. **BALSAS, río de las** Ilarratza 34
235. **BARRARTEA** Jungitu 148
236. **BARRATXI** Jungitu 148

237. **BARRATXI, camino** Jungitu 149
238. **BARRERA, la** Oreitia 425
239. **BARRERETAS** Lubinau / Lubiano . . . 243
240. **BARRIO DE ABAJO** Lubinau / Lubiano . . . 244
241. **BARRIO DE ABAJO** Oreitia 426
242. **BARRIO DE ABAJO** Uribarri Arratzua 536
243. **BARRIO DE ARRIBA** Lubinau / Lubiano . . . 244
244. **BARRIO DE ARRIBA** Oreitia 426
245. **BARRIO DE ARRIBA** Uribarri Arratzua 536
246. **BARRIO DE LA CRUZ** Ilarratza 34
247. **BARRIO DE LA FUENTE** Ilarratza 35
248. **BARRIO DE LA IGLESIA** Ilarratza 35
249. **BARRIO DE LA IGLESIA** Lubinau / Lubiano . . . 244
250. **BARRIO POCO TOCINO** Matauku 338
251. **BARRIO SALDAIA** Ilarratza 36
252. **BARRIOA** Jungitu 149
253. **BARRIOBARRIA** Ilarratza 36
254. **BARRIOBARRIA** Jungitu 150
255. **BASABARRENGOA** Ilarratza 36
256. **BASABAZTERRA** Zerio 646
257. **BASABEA** Oreitia 426
258. **BASABIDEA** Matauku 338
259. **BASABIDEA** Oreitia 427
260. **BASABIRIBILLA** Zerio 647
261. **BASABURUA** Oreitia 427
262. **BASABURUA** Uribarri Arratzua 537
263. **BASAGUTXI** Zerio 648
264. **BASAGUTXIOSTEA** Zerio 648
265. **BASALDEA** Ilarratza 36
266. **BASALDEA** Matauku 338
267. **BASALDEA** Oreitia 428
268. **BASALDEA** Zerio 649
269. **BASALDEABIDEA** Oreitia 429
270. **BASAONDOA** Ilarratza 37
271. **BASAONDOA** Jungitu 150
272. **BASAONDOA** Matauku 339
273. **BASAONDOA** Zerio 650
274. **BASARRATE** Lubinau / Lubiano . . . 245
275. **BASATXO** Uribarri Arratzua 537
276. **BASATXONDOA** Uribarri Arratzua 538
277. **BASATXOSTE** Uribarri Arratzua 538

278. **BASITSIOA** Ilarratza 38
279. **BASORA BIDEA** Matauku 339
280. **BASORA BIDEA** Oreitia 429
281. **BASOZARRA** Ilarratza 39
282. **BASURAS, las** Lubinau / Lubiano . . . 245
283. **BAZTERRETXEALDEA** Uribarri Arratzua 538
284. **BEAKUA** Oreitia 429
285. **BEBEDERO, el** Lubinau / Lubiano . . . 246
286. **BEBEDERO, el** Uribarri Arratzua 539
287. **BEHEKO BARRIOA** Ilarratza 39
288. **BEHEKO BARRIOA** Uribarri Arratzua 539
289. **BEHEKO ETXALDEA** Uribarri Arratzua 539
290. **BEHEKO PADUREA** Uribarri Arratzua 540
291. **BEKOIBARRA** Jungitu 150
292. **BELASKOPERRAIA** Jungitu 150
293. **BELAUNTESI** Lubinau / Lubiano . . . 246
294. **BELAUNTESIA** Uribarri Arratzua 540
295. **BEOBAIA** Ilarratza 40
296. **BEOBAIA** Jungitu 151
297. **BEOBAIA** Matauku 340
298. **BEOBAIARA BIDEA** Ilarratza 41
299. **BERATZEA** Jungitu 152
300. **BERATZEA** Lubinau / Lubiano . . . 246
301. **BERRETXIN** Oreitia 430
302. **BETALAIN** Uribarri Arratzua 540
303. **BETALAINURALDEA** Uribarri Arratzua 541
304. **BETRIKIZ** Ilarratza 41
305. **BIDABITARTEA** Uribarri Arratzua 542
306. **BIDAGANA** Jungitu 153
307. **BIDAGUTIA** Jungitu 154
308. **BIDAGUTXIA** Jungitu 155
309. **BIDAGUTXIA** Zerio 650
310. **BIDAKRUTZEA** Lubinau / Lubiano . . . 247
311. **BIDAKRUTZEA** Matauku 341
312. **BIDEBARRIA** Matauku 342
313. **BIDEBARRIA** Oreitia 430
314. **BIDEGUTXIA** Lubinau / Lubiano . . . 248
315. **BIDEGUTXIA** Matauku 342
316. **BIDEGUTXIA** Oreitia 431
317. **BIDEZABALA** Oreitia 432
318. **BIDEZABALAZPIA** Oreitia 433

319. **BIDEZABALGANA** Oreitia 434
320. **BILLAGANA** Ilarratza 42
321. **BIRIBUCHI** Oreitia 435
322. **BITORIABIDEA** Uribarri Arratzua 542
323. **BITORIABIDEA** Zerio 651
324. **BITORIABIDEA** Lubinau / Lubiano . . . 249
325. **BITORIARA BIDEA** Lubinau / Lubiano . . . 250
326. **BITORIARA BIDEA** Zerio 652
327. **BIZKARRA** Uribarri Arratzua 542
328. **BLANCO, el mojón** Lubinau / Lubiano . . . 250
329. **BOLINARTEA** Oreitia 435
330. **BOLINBIDEA** Matauku 343
331. **BOLINBIDEA** Oreitia 436
332. **BOLINTXO, camino** Matauku 344
333. **BOLINTXO, camino** Oreitia 436
334. **BOLINTXOA** Matauku 344
335. **BOLINTXOA** Oreitia 437
336. **BORINALDEA** Ilarratza 42
337. **BORINALDEA** Jungitu 156
338. **BORINALDEA** Oreitia 437
339. **BORINBIDEA** Ilarratza 42
340. **BORINBIKEA** Uribarri Arratzua 543
341. **BORINBIKEURALDEA** Uribarri Arratzua 544
342. **BORINGANA** Uribarri Arratzua 545
343. **BORINOSTEA** Jungitu 157
344. **BORINOSTEA** Oreitia 438
345. **BORINZARRA** Ilarratza 43
346. **BOSTITURRIA** Lubinau / Lubiano . . . 250
347. **BRUJAS, la fuente de las** Lubinau / Lubiano . . . 250
348. **BURBUSOLO** Ilarratza 43
349. **BURGUBIDEA** Oreitia 439
350. **BURGUBIDEGANA** Oreitia 439
351. **BURGUMENDIA** Oreitia 439
352. **BURGURA BIDEA** Oreitia 440
353. **BUZTINTZAIA** Jungitu 157
354. **BUZTINZULO** Ilarratza 44
355. **BUZTINZULOETA** Ilarratza 44
356. **BUZTINZULOETA** Lubinau / Lubiano . . . 251
357. **BUZTINZURI** Uribarri Arratzua 546
358. **BUZTINZURIAZPIA** Uribarri Arratzua 546
359. **BUZTINZURIGANA** Uribarri Arratzua 547

360. **CALVARIO, camino del** Jungitu 158
361. **CALVARIO, el** Jungitu 159
362. **CALZADA, la** Ilarratza 45
363. **CAMPOSANTO, el** Ilarratza 45
364. **CANTERA, la** Lubinau / Lubiano . . . 251
365. **CAPANA, la** Oreitia 441
366. **CAPANA, tras la** Oreitia 441
367. **CARACOLERA** Lubinau / Lubiano . . . 252
368. **CARGADERO, el** Ilarratza 46
369. **CASCAJERA** Ilarratza 46
370. **CASCAJERA, la** Matauku 345
371. **CASCAJERA, la** Oreitia 441
372. **CASCAJERA, la** Zerio 652
373. **CASCAJERA, río de** Jungitu 159
374. **CAVAS, las** Zerio 652
375. **CEMENTERIO, el** Ilarratza 46
376. **CEMENTERIO, el** Oreitia 441
377. **CERRADO, el** Ilarratza 46
378. **CERRADO, el** Jungitu 159
379. **CERRADO, el** Lubinau / Lubiano . . . 252
380. **CERVALDE** Zerio 653
381. **CHARACAS** Zerio 653
382. **CHÁSCARA, la** Oreitia 442
383. **CHIRLO, el** Oreitia 442
384. **CHISPIAL, el** Ilarratza 47
385. **CHITURRI** Uribarri Arratzua 547
386. **CHOJA, la** Lubinau / Lubiano . . . 252
387. **CHOJA, la** Matauku 345
388. **CHORRO, el** Oreitia 442
389. **CHOZA, la** Matauku 346
390. **CHURTO** Ilarratza 48
391. **CHURTOS, los** Zerio 653
392. **CINCO FUENTES** Lubinau / Lubiano . . . 253
393. **CONCEJO, era el** Lubinau / Lubiano . . . 253
394. **CORRAL, el** Lubinau / Lubiano . . . 253
395. **COTEADO DE ILARRATZA, el** Ilarratza 48
396. **COTEADO, el** Jungitu 160
397. **COTEADO, el** Lubinau / Lubiano . . . 254
398. **COTEADO, el** Matauku 346
399. **COTEADO, el** Oreitia 442
400. **COTEADO, el** Uribarri Arratzua 547

401. **COTEADO, el** Zerio 653
402. **CRUZ, la** Matauku 347
403. **CRUZ, la** Oreitia 443
404. **CUATRO CAMINOS** Oreitia 443
405. **DEHESA (DE JUNGITU), la** Jungitu 160
406. **DEHESA DE ILARRATZA, la** Ilarratza 49
407. **DEHESA, la** Lubinau / Lubiano . . . 255
408. **DEHESA, la** Matauku 347
409. **DEHESA, la** Oreitia 444
410. **DEHESA, la** Uribarri Arratzua 547
411. **DEHESA, la** Zerio 654
412. **DERMAUTXOA** Uribarri Arratzua 548
413. **DINDIRINDAIN** Uribarri Arratzua 549
414. **DOBLOASOLO** Jungitu 161
415. **DOIPA** Uribarri Arratzua 549
416. **DOIPA, camino de** Uribarri Arratzua 551
417. **DOIPA, ermita de** Uribarri Arratzua 551
418. **DOIPA, monte de** Uribarri Arratzua 552
419. **DOIPABIDEA** Uribarri Arratzua 552
420. **DOIPARA BIDEA** Uribarri Arratzua 553
421. **DOIPASAKONA** Uribarri Arratzua 554
422. **DOIPAZPIA** Uribarri Arratzua 554
423. **DURABIDEA** Uribarri Arratzua 554
424. **DURAGANA** Ilarratza 50
425. **EGIRASARRI** Oreitia 444
426. **ELAURI** Uribarri Arratzua 555
427. **ELAURIBIDE** Uribarri Arratzua 555
428. **ELAURIOGANA** Uribarri Arratzua 556
429. **ELBURGO, senda de** Oreitia 446
430. **ELEXALDEA** Ilarratza 50
431. **ELEXALDEA** Lubinau / Lubiano . . . 255
432. **ELEXALDEA** Zerio 655
433. **ELEXARRETA** Lubinau / Lubiano . . . 256
434. **ELEXARRETEA** Ilarratza 51
435. **ELEXARTZAIA** Uribarri Arratzua 556
436. **ELEXMENDIA** Uribarri Arratzua 556
437. **ELEXOLOA** Oreitia 446
438. **ELEXOSTEA** Ilarratza 51
439. **ELEXOSTEA** Jungitu 162
440. **ELEXOSTEA** Lubinau / Lubiano . . . 256
441. **ELEXOSTEA** Oreitia 446

442. **ELEXPEA** Lubinau / Lubiano ... 256
443. **ELORRIKO SOLOA** Jungitu 163
444. **ELORRIKO SOLOA** Lubinau / Lubiano ... 257
445. **ELORRISOLO** Jungitu 163
446. **ELORRITXOA** Jungitu 164
447. **ELORRONDOA** Uribarri Arratzua 557
448. **ENBARGADUA** Ilarratza 52
449. **ENBARGADUA** Jungitu 164
450. **ENCINAS, las** Uribarri Arratzua 558
451. **ENTRERRÍOS** Ilarratza 53
452. **ENTRERRÍOS** Matauku 348
453. **ERBASANTEA** Oreitia 447
454. **ERGOIENA** Jungitu 165
455. **ERGOIENA** Uribarri Arratzua 558
456. **ERGOIENGANA** Uribarri Arratzua 558
457. **ERPIDEA** Ilarratza 53
458. **ERPIDEA** Oreitia 448
459. **ERPIDEBARRUA** Oreitia 449
460. **ERRADURANAGUSIA** Ilarratza 54
461. **ERRADURANAGUSIA** Zerio 656
462. **ERRADURASOLOA** Lubinau / Lubiano ... 258
463. **ERRADURATXIKERRA** Ilarratza 54
464. **ERRADURATXIPIA** Ilarratza 55
465. **ERRADURATXIPIA** Zerio 656
466. **ERRADUREA** Ilarratza 55
467. **ERRADUREA** Zerio 656
468. **ERRADUREA MENOR** Ilarratza 56
469. **ERRAMORAZUBI** Zerio 658
470. **ERRATUREA** Jungitu 165
471. **ERRATUREA** Uribarri Arratzua 559
472. **ERREKABARRIA** Jungitu 166
473. **ERREKABARRIA** Matauku 348
474. **ERREKABITARTEA** Ilarratza 56
475. **ERREKABITARTEA** Lubinau / Lubiano ... 258
476. **ERREKABITARTEA** Zerio 659
477. **ERREKAGUTXI** Lubinau / Lubiano ... 259
478. **ERREKALDEA** Zerio 660
479. **ERREKARTEA** Jungitu 166
480. **ERREPIDEA** Matauku 349
481. **ERREXALDUIA** Jungitu 167
482. **ERREXALETA** Ilarratza 57

483. **ERREXALETA** Lubinau / Lubiano 260
484. **ERREXALETA** Oreitia 450
485. **ERREXALTZAIA** Jungitu 168
486. **ERREXALTZAIA** Uribarri Arratzua 560
487. **ERROTABIDEA** Ilarratza 58
488. **ERROTABURUA** Oreitia 450
489. **ERROTABURUA** Uribarri Arratzua 560
490. **ERROTAGANA, río** Zerio 660
491. **ERROTALDEA** Ilarratza 59
492. **ERROTALDEA** Jungitu 168
493. **ERROTALDEA** Lubinau / Lubiano 261
494. **ERROTALDEA** Matauku 349
495. **ERROTALDEA** Oreitia 451
496. **ERROTALDEA** Uribarri Arratzua 561
497. **ERROTAOSTEA** Ilarratza 60
498. **ERROTAOSTEA** Jungitu 169
499. **ERROTARA BIDEA** Jungitu 170
500. **ERROTARA BIDEA** Uribarri Arratzua 561
501. **ERROTAURREA** Uribarri Arratzua 562
502. **ERROTAZARRA** Uribarri Arratzua 562
503. **ERROTAZARRALDEA** Uribarri Arratzua 562
504. **ESNASOLOA** Lubinau / Lubiano 261
505. **ESNASOLOETA** Lubinau / Lubiano 262
506. **ESPINO, el** Lubinau / Lubiano 262
507. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ** Matauku 350
508. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ** Oreitia 451
509. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, debajo de** Oreitia 452
510. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, la senda** Oreitia 453
511. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, larra de** Matauku 351
512. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, larra de** Oreitia 454
513. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, monte** Matauku 352
514. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, monte de** Oreitia 454
515. **ESTIBALIZ / ESTIBARIZ, nuestra señora de** Oreitia 455
516. **ESTIBARIALDEA** Zerio 661
517. **ESTRADA, la** Oreitia 456
518. **ESTRADAS, camino las** Ilarratza 60
519. **ETSABARRIALDEA** Ilarratza 60
520. **ETSABEA** Zerio 661
521. **ETSOSTE** Zerio 662
522. **ETSOSTEA** Ilarratza 61
523. **ETXABARRIONDOA** Ilarratza 61

524. **ETXABAZTERRA** Oreitia 456
525. **ETXABEA** Uribarri Arratzua 563
526. **ETXALDEA** Lubinau / Lubiano . . . 262
527. **ETXEKO PERRA** Lubinau / Lubiano . . . 263
528. **ETXINGIRU** Matauku 352
529. **ETXOSTEA** Matauku 352
530. **FONTANAS, las** Uribarri Arratzua 564
531. **FRAISOLO** Jungitu 170
532. **FRANCIA, camino** Matauku 353
533. **FRANTZESBIDE** Jungitu 170
534. **FRANTZESBIDE** Matauku 353
535. **FRANTZESBIDE** Zerio 663
536. **FRANTZESBIDEA** Ilarratza 61
537. **FREUNTZAIA / PREUNTZAIA** Ilarratza 63
538. **FREUNTZAIA / PREUNTZAIA** Matauku 353
539. **FUENTE DE MATAUKU, monte** Oreitia 457
540. **FUENTE EL PRADO** Matauku 355
541. **FUENTE LOCA** Uribarri Arratzua 564
542. **FUENTE ROMANA** Uribarri Arratzua 564
543. **FUENTE VIEJA** Uribarri Arratzua 564
544. **FUENTE, camino de la** Matauku 355
545. **FUENTE, junto a la** Lubinau / Lubiano . . . 263
546. **FUENTE, junto a la** Matauku 356
547. **FUENTE, junto a la** Zerio 663
548. **FUENTE, la** Lubinau / Lubiano . . . 264
549. **FUENTE, la** Matauku 356
550. **FUENTE, la** Oreitia 457
551. **FUENTE, la** Uribarri Arratzua 565
552. **FUENTE, la** Zerio 663
553. **GALARRETASOLO** Oreitia 458
554. **GAMARRABIDEA** Jungitu 171
555. **GAMARRABIDEA** Lubinau / Lubiano . . . 264
556. **GAMARRASOLO** Lubinau / Lubiano . . . 265
557. **GAMARRASOLOA** Uribarri Arratzua 565
558. **GAMBOSINOS** Uribarri Arratzua 566
559. **GANBOA, camino** Uribarri Arratzua 566
560. **GANBOABIDEA** Uribarri Arratzua 566
561. **GANBOKO TXOZAZARRA** Lubinau / Lubiano . . . 266
562. **GANBOKO TXOZAZARROSTEA** Jungitu 171
563. **GANBORA BIDEA** Uribarri Arratzua 567
564. **GARAMUTXO** Oreitia 458

565. **GARAMUTXOGANA** Oreitia 459
566. **GARDUSOLO** Lubinau / Lubiano . . . 266
567. **GARRO** Jungitu 172
568. **GATZITURRI** Lubinau / Lubiano . . . 267
569. **GEBARABIDEA** Lubinau / Lubiano . . . 267
570. **GINEBRAL, el** Lubinau / Lubiano . . . 268
571. **GLORIETA, la** Uribarri Arratzua 567
572. **GOIKO BARRIOA** Ilarratza 63
573. **GOIKO BARRIOA** Uribarri Arratzua 567
574. **GOIKO ETSALDEA** Uribarri Arratzua 567
575. **GOIKO ETSALDEA** Zerio 664
576. **GOIKO ETSALDETA** Uribarri Arratzua 568
577. **GOIKO PADUREA** Uribarri Arratzua 569
578. **GURPIDEA** Ilarratza 63
579. **HOYO ANCHO, el** Lubinau / Lubiano . . . 269
580. **HOYO DEL ABUELO, el** Lubinau / Lubiano . . . 269
581. **HOYO LOS CARROS, el** Lubinau / Lubiano . . . 269
582. **HOYO, el** Oreitia 459
583. **HUERTO, el** Ilarratza 64
584. **HUERTUCHAS, las** Oreitia 459
585. **HUERTUCHO** Uribarri Arratzua 569
586. **IAREA** Ilarratza 64
587. **IBARRA** Ilarratza 65
588. **IBARRA** Jungitu 172
589. **IBARRA** Oreitia 460
590. **IBARRALDEA** Zerio 665
591. **IBARREKO LANDEA** Oreitia 461
592. **IGLESIA, barrio la** Oreitia 461
593. **IGLESIA, detrás de la** Ilarratza 65
594. **IGLESIA, detrás de la** Jungitu 173
595. **IGLESIA, la** Jungitu 173
596. **ILARRATZA** Ilarratza 65
597. **ILARRATZA** Uribarri Arratzua 569
598. **ILARRATZABIDEA** Ilarratza 66
599. **ILARRATZABIDEA** Matauku 356
600. **ILARRATZABIDEA** Zerio 666
601. **ILARRATZARA BIDEA** Zerio 666
602. **ILARREA** Ilarratza 66
603. **ILARREA** Jungitu 174
604. **ILORATZABEA** Uribarri Arratzua 570
605. **ILORATZAIA** Uribarri Arratzua 570

606. **ILORATZAIAGANA** Uribarri Arratzua 571
607. **INTSAGURPEA** Ilarratza 67
608. **INTSAGURRETA** Oreitia 462
609. **IRATZAIA** Oreitia 462
610. **IRATZAIA** Uribarri Arratzua 571
611. **IRAZGORRI** Uribarri Arratzua 572
612. **IRDUARBUTXI** Ilarratza 68
613. **IRUARETXETA** Uribarri Arratzua 573
614. **IRUSKI** Uribarri Arratzua 573
615. **ISABELSOLO** Oreitia 462
616. **ISASIA** Ilarratza 68
617. **ISASIA** Jungitu 174
618. **ISASIA** Lubinau / Lubiano ... 269
619. **ISASIALDEA** Lubinau / Lubiano ... 270
620. **ISASPURUA** Lubinau / Lubiano ... 271
621. **ISASPURUA, camino de** Lubinau / Lubiano ... 271
622. **ISASPURUBIDEA** Lubinau / Lubiano ... 272
623. **ISASPURUETA** Lubinau / Lubiano ... 272
624. **ITSINAGEA** Matauku 357
625. **ITSIOA** Ilarratza 68
626. **ITSIOA** Oreitia 463
627. **ITSIOALDEA** Lubinau / Lubiano ... 272
628. **ITSIOALDEA** Oreitia 464
629. **ITSIOARRATE** Lubinau / Lubiano ... 273
630. **ITSIOAZPIA** Oreitia 465
631. **ITSIOBARRIA** Lubinau / Lubiano ... 273
632. **ITSIOBAZTERRA** Oreitia 465
633. **ITSIOBIRIBILA** Ilarratza 69
634. **ITSIOBIRIBILA** Jungitu 175
635. **ITSIOBURUA** Lubinau / Lubiano ... 273
636. **ITSIOGANA** Oreitia 466
637. **ITSIOKO MUGETEA** Ilarratza 69
638. **ITSIORA BIDEA** Zerio 667
639. **ITSIOSTEA** Matauku 358
640. **ITSIOSTEA** Zerio 667
641. **ITURBURU** Oreitia 466
642. **ITURBURUA** Matauku 358
643. **ITURGANA** Matauku 359
644. **ITURRAIN** Uribarri Arratzua 574
645. **ITURRAINBIDEA** Uribarri Arratzua 575
646. **ITURRALDEA** Lubinau / Lubiano ... 274

647. **ITURRALDEA** Oreitia 467
648. **ITURRALDEA** Zerio 668
649. **ITURRIA** Uribarri Arratzua 576
650. **ITURRIAGA** Uribarri Arratzua 576
651. **ITURRIAGO** Ilarratza 70
652. **ITURRIAGO** Jungitu 175
653. **ITURRIANDIA** Uribarri Arratzua 576
654. **ITURRIBIDEA** Matauku 359
655. **ITURRIBIDEA** Zerio 669
656. **ITURRIEPELA** Uribarri Arratzua 577
657. **ITURRIEPELALDEA** Uribarri Arratzua 577
658. **ITURRIETA** Uribarri Arratzua 578
659. **ITURRIONDO** Uribarri Arratzua 579
660. **ITURRIOSTEA** Oreitia 468
661. **ITURRIOSTEA** Uribarri Arratzua 579
662. **ITURRIRA BIDEA** Matauku 359
663. **ITURRITXO** Jungitu 176
664. **ITURRITXO** Oreitia 468
665. **ITURRITXO** Uribarri Arratzua 579
666. **ITURRITXOA** Ilarratza 71
667. **ITURRITXORA BIDEA** Ilarratza 71
668. **ITURRITXUETA** Uribarri Arratzua 580
669. **ITURSOLOA** Uribarri Arratzua 581
670. **ITURSOLOBURUA** Uribarri Arratzua 582
671. **ITURZARRA** Ilarratza 72
672. **ITURZARRA** Jungitu 176
673. **ITXIBURU** Lubinau / Lubiano . . . 275
674. **ITXIDUA** Oreitia 469
675. **ITZAIA, barrio de** Jungitu 177
676. **JANGOSTALDEA** Lubinau / Lubiano . . . 275
677. **JAUNDONIAZALDEA** Ilarratza 72
678. **JAUNDONIAZALDEA** Lubinau / Lubiano . . . 276
679. **JAUNDONIAZALDEA** Matauku 360
680. **JAUNDONIAZBIZKARRA** Lubinau / Lubiano . . . 277
681. **JAUNDONIAZSOSTEA** Lubinau / Lubiano . . . 278
682. **JAUNDONIAZSOSTEA** Matauku 375
683. **JAUNDONIAZURALDE** Matauku 375
684. **JAUNDONIAZURALDE** Oreitia 470
685. **JAUNDONIAZURALDEA** Ilarratza 73
686. **JAUNSOLOA** Lubinau / Lubiano . . . 278
687. **JAUNSOLOALDEA** Lubinau / Lubiano . . . 278

688. **JAUNSOLOSTEA** Lubinau / Lubiano ... 279
689. **JAUREGI** Oreitia 470
690. **JAUREGIALDEA** Oreitia 470
691. **JAUREGIALDEA** Zerio 669
692. **JAUREGIOSTEA** Oreitia 471
693. **JOANOSTALDEA** Lubinau / Lubiano ... 279
694. **JOANSOLO** Ilarratza 74
695. **JUANBELTRANZUBI** Ilarratza 74
696. **JUNGITU, camino de** Ilarratza 74
697. **JUNGITU, camino de** Jungitu 177
698. **JUNGITUBIDEA** Lubinau / Lubiano ... 279
699. **JUNGITURA BIDEA** Lubinau / Lubiano ... 280
700. **KALTZADABURUA** Ilarratza 75
701. **KALTZADAZARRA** Ilarratza 75
702. **KALTZADEA** Lubinau / Lubiano ... 280
703. **KALTZADEA** Oreitia 471
704. **KALTZADETA** Oreitia 472
705. **KALTZETEA** Uribarri Arratzua 582
706. **KANPANSOLO** Oreitia 473
707. **KAPANA** Oreitia 473
708. **KAPANAOSTEA** Oreitia 473
709. **KARPIOSOLO** Jungitu 178
710. **KARRASKASOLO** Uribarri Arratzua 583
711. **KASTILLOSOLO** Matauku 362
712. **KATXASOLOA** Uribarri Arratzua 583
713. **KONDEPERRAIA** Uribarri Arratzua 584
714. **KONPORTEA** Oreitia 474
715. **KORTAETXALDE** Uribarri Arratzua 585
716. **KORTATEA** Uribarri Arratzua 585
717. **KRUTZALDEA, barrio de** Uribarri Arratzua 585
718. **KRUZABALA** Matauku 362
719. **KURRUSKEA** Lubinau / Lubiano ... 280
720. **KURTZEA** Jungitu 178
721. **KURTZEALDEA, barrio de** Ilarratza 75
722. **KURTZEBEA** Jungitu 178
723. **LAMINATEGI** Ilarratza 76
724. **LAMINATEGI** Zerio 670
725. **LANBARRIA** Jungitu 179
726. **LANBARRIA** Matauku 363
727. **LANBARRIA** Zerio 671
728. **LANBARRIETA** Jungitu 179

729. **LANDA, la** Lubinau / Lubiano ... 281
730. **LANDA, la** Zerio 672
731. **LANDABARRIETA** Jungitu 180
732. **LANDABERDE** Matauku 363
733. **LANDABERDE** Oreitia 474
734. **LANDABERDE** Uribarri Arratzua 585
735. **LANDAETA** Lubinau / Lubiano ... 282
736. **LANDAGURENA** Ilarratza 77
737. **LANDAGURENA** Jungitu 181
738. **LANDAGURENA** Matauku 364
739. **LANDALDEA, barrio de** Zerio 672
740. **LANDAS, las** Lubinau / Lubiano ... 282
741. **LANDATXOA** Matauku 365
742. **LANDETEA** Jungitu 182
743. **LANDETEA** Zerio 673
744. **LANGARABIDEA** Lubinau / Lubiano ... 283
745. **LANGARABIDEA** Uribarri Arratzua 586
746. **LARRA, la** Ilarratza 77
747. **LARRA, la** Lubinau / Lubiano ... 283
748. **LARRA, la** Matauku 365
749. **LARRA, la** Oreitia 475
750. **LARRA, la** Zerio 674
751. **LARRABAZTERRA** Matauku 366
752. **LARRABAZTERRA** Oreitia 476
753. **LARRABEA** Matauku 366
754. **LARRAERREA** Uribarri Arratzua 586
755. **LARRAGANA** Ilarratza 78
756. **LARRAGANA** Jungitu 182
757. **LARRAS, las** Lubinau / Lubiano ... 284
758. **LARRATXO** Ilarratza 79
759. **LARRATXO** Zerio 674
760. **LARRATXUPEA** Jungitu 183
761. **LARRAUTIA** Oreitia 476
762. **LARREA** Jungitu 183
763. **LARREA** Matauku 366
764. **LARRINBEA** Ilarratza 79
765. **LARRINBEA** Matauku 367
766. **LARRINBEA** Zerio 675
767. **LARRINBURUA** Ilarratza 79
768. **LARRINTXOA** Matauku 368
769. **LARRINTXOA** Uribarri Arratzua 587

770. **LARUTZABARRUA** Ilarratza 81
771. **LARUTZAIA** Ilarratza 81
772. **LASA** Zerio 676
773. **LATSABITAIA** Jungitu 183
774. **LEOKADIALDEA** Ilarratza 82
775. **LEOKADIAOSTEA** Ilarratza 83
776. **LINOS, los** Ilarratza 83
777. **LUBIANO, camino de** Jungitu 185
778. **LUBINAUBIDEA** Jungitu 186
779. **LUBINAUBIDEA** Uribarri Arratzua 587
780. **LUBINAURA BIDEA** Jungitu 187
781. **LUBINAURA BIDEA** Uribarri Arratzua 588
782. **LUGORRI** Lubinau / Lubiano . . . 284
783. **LUZKANDOSOLOA** Oreitia 477
784. **MADALENAPERRAIA** Ilarratza 84
785. **MADARIAGA** Matauku 368
786. **MADARIPEA** Oreitia 477
787. **MAGUMARA BIDEA** Ilarratza 85
788. **MAGUMEA** Ilarratza 85
789. **MAGUMEA** Zerio 677
790. **MAJADA, la** Lubinau / Lubiano . . . 285
791. **MALAPERRA** Ilarratza 86
792. **MALATUA** Lubinau / Lubiano . . . 286
793. **MALATUA** Oreitia 477
794. **MALATUA** Uribarri Arratzua 589
795. **MALATUETA** Oreitia 478
796. **MALATUGANA** Uribarri Arratzua 589
797. **MALFRAILE** Matauku 369
798. **MAMUTXO** Lubinau / Lubiano . . . 286
799. **MAMUTXOA** Uribarri Arratzua 590
800. **MAMUTXOBIDE** Lubinau / Lubiano . . . 286
801. **MAMUTXOBIDEA** Uribarri Arratzua 591
802. **MAMUTXOGANA** Uribarri Arratzua 592
803. **MAMUTXORA BIDEA** Uribarri Arratzua 592
804. **MANDASOLO** Ilarratza 87
805. **MANDASOLO** Oreitia 479
806. **MANDAZAINBIDEA** Jungitu 187
807. **MANDAZAINBIDEA** Lubinau / Lubiano . . . 287
808. **MANDAZAINBIDEA** Uribarri Arratzua 592
809. **MARIABIDE** Zerio 678
810. **MARIARGANDOÑASOLOA** Jungitu 188

811. **MARINASOLOA** Lubinau / Lubiano ... 288
812. **MARISOLO** Jungitu 188
813. **MARITURRI** Lubinau / Lubiano ... 288
814. **MARITURRI** Zerio 678
815. **MARUARAN** Uribarri Arratzua 593
816. **MARULANDA** Matauku 369
817. **MATAUCO, camino de** Jungitu 188
818. **MATAUKUBASALDEA** Zerio 678
819. **MATAUKUBIDEA** Uribarri Arratzua 593
820. **MATAUKULARREA** Ilarratza 87
821. **MATAUKULARREA** Matauku 369
822. **MATAUKULARREA** Zerio 680
823. **MATAUKUSARRALDE** Zerio 681
824. **MEDIA LEGUA, la** Matauku 370
825. **MENDIA, barrio de** Matauku 370
826. **MENDIAGEA** Ilarratza 88
827. **MENDIAGEA** Matauku 371
828. **MENDIARANPE** Lubinau / Lubiano ... 289
829. **MENDIARANPE** Uribarri Arratzua 594
830. **MENDIBEA** Zerio 681
831. **MENDIBIL, camino de** Jungitu 189
832. **MENDIBILBIDEA** Jungitu 189
833. **MENDIBILBIDEA** Uribarri Arratzua 594
834. **MENDIBITARTE** Uribarri Arratzua 595
835. **MENDIGANA** Zerio 681
836. **MENDIGORRIA** Oreitia 479
837. **MENDIGURENA** Matauku 371
838. **MENDIKOTZAIA** Jungitu 190
839. **MENDILATZA** Uribarri Arratzua 595
840. **MENDILUZE** Zerio 682
841. **MENDIOLAZARRA** Lubinau / Lubiano ... 289
842. **MENDIOSTEA** Zerio 682
843. **MENDITXO** Lubinau / Lubiano ... 290
844. **MENDITXOPEA** Lubinau / Lubiano ... 290
845. **MENDIXURBIDEA** Lubinau / Lubiano ... 290
846. **MENDIZORROTZA** Uribarri Arratzua 596
847. **MENDIZORROTZOSTEA** Uribarri Arratzua 596
848. **MENDIZORROZGANA** Uribarri Arratzua 597
849. **MIKINDAIN** Uribarri Arratzua 597
850. **MIKINDAINBAZTERRA** Uribarri Arratzua 598
851. **MIRABALLESGANA** Uribarri Arratzua 599

852. **MIRAVALLES** Jungitu 191
853. **MIRAVALLES** Lubinau / Lubiano . . . 291
854. **MIRAVALLES** Uribarri Arratzua 599
855. **MOJÓN BLANCO, el** Lubinau / Lubiano . . . 291
856. **MOJÓN, alto del** Lubinau / Lubiano . . . 292
857. **MOJONERA, la** Jungitu 191
858. **MOJONES LARGOS** Uribarri Arratzua 600
859. **MOLINO DEL MARQUÉS, el** Oreitia 480
860. **MOLINO, camino del** Ilarratza 88
861. **MOLINO, camino del** Jungitu 191
862. **MOLINO, camino el** Uribarri Arratzua 600
863. **MOLINO, el** Ilarratza 89
864. **MOLINO, el** Jungitu 192
865. **MOLINO, el** Lubinau / Lubiano . . . 292
866. **MOLINO, el** Uribarri Arratzua 601
867. **MOLINO, junto al** Ilarratza 90
868. **MOMEA** Zerio 683
869. **MONJASOLO** Ilarratza 90
870. **MONTE DE JUNGITU, el** Jungitu 193
871. **MONTE, el** Matauku 372
872. **MONTECICO** Jungitu 193
873. **MONTICO, el** Ilarratza 90
874. **MOSUSOLOA** Lubinau / Lubiano . . . 293
875. **MUGAINGIRATUA** Zerio 683
876. **MUGARLUZE** Lubinau / Lubiano . . . 293
877. **MUTINA** Uribarri Arratzua 601
878. **MUTINABEA** Uribarri Arratzua 602
879. **MUTINAGANA** Uribarri Arratzua 602
880. **MUTIOA** Jungitu 193
881. **MUTIOGANA** Uribarri Arratzua 603
882. **MUTIOKO PERRALA** Jungitu 194
883. **MUTIOTXOA** Jungitu 195
884. **MUTIOTXOA** Uribarri Arratzua 603
885. **MUTRUSKINA** Uribarri Arratzua 604
886. **MUTUANDI** Uribarri Arratzua 604
887. **NANCLARES, camino de** Uribarri Arratzua 605
888. **NANKLARESBIDEA** Uribarri Arratzua 605
889. **Nª Sª DE ESTIBALIZ / ESTIBARIZ** Matauku 372
890. **OKARANA** Uribarri Arratzua 606
891. **OKARANDUIA** Jungitu 195
892. **OKARANONDOA** Uribarri Arratzua 606

893. **OKARANPEA** Jungitu 195
894. **OKARANTZAIA** Jungitu 196
895. **OKELU** Oreitia 480
896. **OLANTZUA** Zerio 683
897. **OLATXO** Lubinau / Lubiano . . . 294
898. **OREITIA** Matauku 373
899. **OREITIA, camino de** Jungitu 196
900. **OREITIA, camino de** Matauku 373
901. **OREITIA, larras de** Oreitia 480
902. **OREITIABIDEA** Matauku 373
903. **OREITIABIDEA, barrio de** Matauku 374
904. **OREITIABIDEBARRIA** Oreitia 481
905. **OREITIAKO BIDEA** Matauku 375
906. **OREITIARA BIDEA** Matauku 375
907. **ORIOSOLO** Oreitia 481
908. **ORMATXOA** Ilarratza 91
909. **ORMATXOA** Uribarri Arratzua 606
910. **ORMATXOA** Zerio 684
911. **ORTUOSTEA** Zerio 685
912. **OSARDAGANA** Jungitu 197
913. **OSARDEA** Jungitu 197
914. **OTSALARRINA** Ilarratza 92
915. **OTSATEGI** Ilarratza 92
916. **OTXABEA** Uribarri Arratzua 607
917. **OTXARDABIDEA** Uribarri Arratzua 607
918. **OTXARDEA** Uribarri Arratzua 608
919. **PADURAGUTXIA** Ilarratza 92
920. **PADURAGUTXIA** Matauku 375
921. **PADURAGUTXIA** Zerio 686
922. **PADURALDEA** Jungitu 198
923. **PADURALDEA** Uribarri Arratzua 608
924. **PADURAOKELU** Oreitia 482
925. **PADURARBINA** Uribarri Arratzua 609
926. **PADURARRATE** Jungitu 199
927. **PADURATXO** Ilarratza 93
928. **PADURATXO** Jungitu 199
929. **PADURAZARRA** Lubinau / Lubiano . . . 294
930. **PADUREA** Ilarratza 94
931. **PADUREA** Jungitu 199
932. **PADUREA** Lubinau / Lubiano . . . 295
933. **PADUREA** Matauku 376

934. **PADUREA** Oreitia 482
935. **PADUREA** Uribarri Arratzua . 610
936. **PADUREA** Zerio 686
937. **PALACIO, casa** Oreitia 483
938. **PALACIO, tras el** Oreitia 483
939. **PALOMAR, casa del** Oreitia 484
940. **PANADERAS, camino de las** Matauku 377
941. **PARRALA** Matauku 377
942. **PASTOR, casa del** Oreitia 484
943. **PERISOLO** Zerio 687
944. **PERLA, la** Oreitia 484
945. **PERRABARRI** Lubinau / Lubiano 295
946. **PERRABE** Zerio 687
947. **PERRANBITARTEA** Oreitia 485
948. **PERRANTXOA** Matauku 378
949. **PERRANTZAIA** Matauku 378
950. **PERRANZARRA** Jungitu 200
951. **PERRANZARRA** Lubinau / Lubiano 296
952. **PERRETA** Matauku 379
953. **PERRETA** Zerio 687
954. **PERRETAGANA** Zerio 688
955. **PETRIKIZ / SAN PEDRO DE PETRIKIZ** Ilarratza 94
956. **PETRIKIZ, monte de** Ilarratza 96
957. **PETRIKIZ, río de** Ilarratza 96
958. **PIEDRA, camino la** Ilarratza 97
959. **PINTORCAS, las** Oreitia 485
960. **POZO DE LA MULA** Matauku 379
961. **POZO LAPOZABLA** Matauku 379
962. **POZO LAS PALOMAS** Lubinau / Lubiano 297
963. **POZUETA** Jungitu 201
964. **PRADO, barrio del** Oreitia 486
965. **PRADO, el** Ilarratza 97
966. **PRADO, el** Jungitu 201
967. **PRADO, el** Uribarri Arratzua . 611
968. **PRADOS, los** Matauku 379
969. **PRESA, la** Oreitia 486
970. **PRESA, la** Uribarri Arratzua . 611
971. **PRESA, la** Zerio 689
972. **PULUNZAIA** Matauku 380
973. **QUEMADAS, las** Lubinau / Lubiano 297
974. **RADURA** Zerio 690

975. **RAIN DE ARRIBA, la** Zerio 690
976. **RAIN, la** Ilarratza 97
977. **RAIN, la** Lubinau / Lubiano . . . 297
978. **RAIN, la** Matauku 380
979. **RAIN, la** Oreitia 487
980. **RAIN, la** Uribarri Arratzua 612
981. **RAIN, la** Zerio 690
982. **REDONDO** Ilarratza 98
983. **REINES, la** Zerio 691
984. **RINCÓN, el** Matauku 380
985. **RÍO LUBIANO** Uribarri Arratzua 612
986. **RÍO MAYOR** Ilarratza 98
987. **RÍO MAYOR** Jungitu 202
988. **RÍO MAYOR** Matauku 380
989. **ROTURAS, las** Ilarratza 99
990. **ROTURO DE ILARRATZA** Ilarratza 100
991. **ROTURO DE LA VIA** Ilarratza 100
992. **RUEDA DE ILARRATZA, la** Ilarratza 100
993. **RUEDA, la** Jungitu 202
994. **SAGARDUIA** Oreitia 487
995. **SAGARSOLO** Oreitia 487
996. **SAGASTIARTEA** Oreitia 488
997. **SAGASTUIA** Matauku 381
998. **SAGASTUIA** Oreitia 488
999. **SAGASTUIBARRENA** Ilarratza 100
1000. **SAGASTUIOSTEA** Matauku 381
1001. **SAKONA** Oreitia 488
1002. **SALBATERRABIDE** Uribarri Arratzua 612
1003. **SALDISASIA** Ilarratza 101
1004. **SALDISASIA** Zerio 691
1005. **SALMENDI / SARMENDI** Oreitia 489
1006. **SAMINETA** Uribarri Arratzua 613
1007. **SAMINETAOSTEA** Uribarri Arratzua 614
1008. **SAN ANTONIO, la dehesa de** Jungitu 203
1009. **SAN BENITO** Uribarri Arratzua 614
1010. **SAN ISIDRO** Uribarri Arratzua 615
1011. **SAN JUAN** Lubinau / Lubiano . . . 298
1012. **SAN JUAN** Matauku 381
1013. **SAN JUAN** Oreitia 489
1014. **SAN JUAN DE ARRIBA** Jungitu 203
1015. **SAN JUAN DE DOIPA** Uribarri Arratzua 615

1016. **SAN JUAN DE URALDE** Matauku 382
1017. **SAN LORENZO, ermita de** Ilarratza 102
1018. **SAN LORENZO, ermita de** Jungitu 203
1019. **SAN MARTÍN** Jungitu 203
1020. **SAN MARTÍN DE ANIA** Jungitu 204
1021. **SAN MARTÍN DE ANIA** Lubinau / Lubiano . . 299
1022. **SAN MARTÍN DE ANIA** Matauku 383
1023. **SAN MIGUEL** Jungitu 205
1024. **SAN MIGUEL** Lubinau / Lubiano . . 299
1025. **SAN MIGUEL** Uribarri Arratzua . . . 616
1026. **SAN MIGUEL, ermita** Jungitu 206
1027. **SAN MIGUEL, ermita** Lubinau / Lubiano . . 300
1028. **SAN MIGUEL, ermita** Uribarri Arratzua . . . 616
1029. **SAN PEDRO DE PETRIKIZ** Ilarratza 102
1030. **SAN PELAYO** Oreitia 491
1031. **SAN PELAYO** Zerio 691
1032. **SAN PELAYO, debajo de** Oreitia 492
1033. **SAN PELAYO, debajo de** Zerio 693
1034. **SAN SEBASTIÁN** Matauku 383
1035. **SAN VICENTE** Ilarratza 102
1036. **SAN VICENTE, junto a la ermita de** Ilarratza 104
1037. **SANBENITOSTEA** Uribarri Arratzua . . . 617
1038. **SANBIZENTEALDEA** Ilarratza 104
1039. **SANBIZENTEBIDEA** Ilarratza 105
1040. **SANBIZENTEOSTEA** Ilarratza 105
1041. **SANBIZENTERA BIDEA** Ilarratza 106
1042. **SANJUANALDEA** Lubinau / Lubiano . . 301
1043. **SANJUANALDEA** Oreitia 492
1044. **SANJUANBIDEA** Uribarri Arratzua . . . 618
1045. **SANJUANBURUA** Lubinau / Lubiano . . 301
1046. **SANJUANOSTEA** Lubinau / Lubiano . . 301
1047. **SANJUANPEA** Uribarri Arratzua . . . 618
1048. **SANJUANSOLO** Lubinau / Lubiano . . 302
1049. **SANKILIZPE** Oreitia 492
1050. **SANLLORENTEALDEA** Jungitu 206
1051. **SANMIGELALDEA** Jungitu 206
1052. **SANMIGELALDEA** Lubinau / Lubiano . . 302
1053. **SANMIGELBIDEA** Lubinau / Lubiano . . 302
1054. **SANPEDROARRATE** Uribarri Arratzua . . . 618
1055. **SANPEDROPEA** Ilarratza 106
1056. **SANPELAIOAZPIA** Oreitia 493

1057. **SANPELAIOBIDEA** Oreitia 493
1058. **SANPELAIOPEA** Oreitia 493
1059. **SANTA CATALINA, ermita de** Matauku 384
1060. **SANTA CATALINA, junto a** Matauku 385
1061. **SANTA ISABEL, ermita de la visitación de** Jungitu 207
1062. **SANTA LEOCADIA** Ilarratza 107
1063. **SANTA LEOCADIA, junto a la ermita de** Ilarratza 107
1064. **SANTA LUCÍA** Matauku 385
1065. **SANTA MARÍA** Zerio 693
1066. **SANTA MARÍA DE ESTIBALIZ** Matauku 386
1067. **SANTA MARINA** Uribarri Arratzua 618
1068. **SANTA POLONIA** Oreitia 494
1069. **SANTAKATALINALDEA** Matauku 386
1070. **SANTAKATALINAOSTEA** Matauku 387
1071. **SANTAKATALINAPEA** Matauku 387
1072. **SANTAKATALINAURRA** Matauku 388
1073. **SANTALEOKADIALDEA** Ilarratza 108
1074. **SANTALEOKADIAOSTEA** Ilarratza 108
1075. **SANTAMARIAZPIA** Oreitia 494
1076. **SANTAMARINALDEA** Uribarri Arratzua 619
1077. **SANTUBIDE** Ilarratza 108
1078. **SANTUBIDE** Jungitu 208
1079. **SANTXITURRI** Lubinau / Lubiano 303
1080. **SARRENA** Zerio 693
1081. **SARRIA** Lubinau / Lubiano 303
1082. **SARRIA, camino de** Lubinau / Lubiano 304
1083. **SARRIABIDEA** Lubinau / Lubiano 304
1084. **SARRIGOIA** Oreitia 495
1085. **SARRIGOIAZPIA** Oreitia 495
1086. **SARRIGOITIA** Oreitia 496
1087. **SARRIGURENA** Uribarri Arratzua 619
1088. **SARRIKO BIDEA** Lubinau / Lubiano 305
1089. **SARRITXOA** Ilarratza 109
1090. **SARRITXOA** Matauku 388
1091. **SARROSTEA** Matauku 389
1092. **SENDA, la** Matauku 389
1093. **SERIDILLA** Matauku 390
1094. **SERNA** Jungitu 208
1095. **SERNA** Lubinau / Lubiano 306
1096. **SOLAGUREN** Uribarri Arratzua 620
1097. **SOLAPETA** Uribarri Arratzua 620

1098. **SOLARANA** Lubinau / Lubiano ... 306
1099. **SOLARANA** Uribarri Arratzua 621
1100. **SOLOANDI** Oreitia 496
1101. **SOLOANDI** Zerio 694
1102. **SOLOBIRIBILA** Matauku 390
1103. **SOLOGANA** Uribarri Arratzua 621
1104. **SOLOGENA** Uribarri Arratzua 622
1105. **SORGINAMENDI** Uribarri Arratzua 623
1106. **SOSALA** Uribarri Arratzua 623
1107. **SOSALAGANA** Uribarri Arratzua 623
1108. **SOSALAPEA** Uribarri Arratzua 624
1109. **TABLADO, el** Matauku 390
1110. **TABLERUA** Zerio 694
1111. **TORRE, casa la** Oreitia 497
1112. **TORREARTEA** Oreitia 497
1113. **TORREAURRA** Oreitia 497
1114. **TORREOSTEA** Oreitia 498
1115. **TRABESBIDEA** Ilarratza 109
1116. **TRABESBIDEA** Matauku 391
1117. **TRABUCO** Lubinau / Lubiano ... 307
1118. **TRABUKOSOLO** Lubinau / Lubiano ... 307
1119. **TRAPUARANA** Jungitu 209
1120. **TRES ROBLES, monte** Lubinau / Lubiano ... 308
1121. **TXABOLA, la** Oreitia 498
1122. **TXARAKA** Zerio 694
1123. **TXIRIBILLA** Ilarratza 109
1124. **TXORROA** Oreitia 499
1125. **TXORROA** Uribarri Arratzua 625
1126. **TXORROBIDEA** Oreitia 499
1127. **TXORROBURUA** Matauku 392
1128. **TXORROBURUA** Oreitia 500
1129. **TXOSTE** Zerio 695
1130. **TXOZALDEA** Ilarratza 110
1131. **TXOZALDEA** Matauku 392
1132. **TXOZAPEA** Lubinau / Lubiano ... 308
1133. **TXOZARA BIDEA** Uribarri Arratzua 625
1134. **TXOZAZAR** Lubinau / Lubiano ... 308
1135. **TXOZAZAR** Uribarri Arratzua 626
1136. **ULIBARRIAGIRRE** Jungitu 209
1137. **ULLÍBARRI, camino de** Jungitu 209
1138. **ULLÍBARRI, senda de** Jungitu 210

1139. **ULLIBARRIALDEA** Lubinau / Lubiano 309
1140. **ULLIBARRIARRAZUABIDEA** Lubinau / Lubiano 309
1141. **ULLIBARRIBIDEA** Jungitu 210
1142. **UNTSAGURPEA** Ilarratza 110
1143. **UNTZAIA** Ilarratza 111
1144. **UNTZAIA** Jungitu 210
1145. **UNTZAPOZUA** Jungitu 211
1146. **URABAIA** Jungitu 212
1147. **URABEA** Jungitu 212
1148. **URAGABIDEA** Lubinau / Lubiano 309
1149. **URAGARA BIDEA** Lubinau / Lubiano 310
1150. **URAGEA** Jungitu 212
1151. **URAGEA** Lubinau / Lubiano 310
1152. **URALDEA** Matauku 392
1153. **URALDEA** Uribarri Arratzua 626
1154. **URALDEZABALA** Oreitia 500
1155. **URARTEA** Ilarratza 112
1156. **URBETXOA** Matauku 393
1157. **URBIARTEA** Oreitia 501
1158. **URDAIPOZU** Jungitu 213
1159. **URDAIPOZUA** Matauku 393
1160. **URDAIPOZUETA** Matauku 394
1161. **URDAISOLOA** Lubinau / Lubiano 311
1162. **URIARTE** Lubinau / Lubiano 311
1163. **URIARTE** Uribarri Arratzua 627
1164. **URIARTEA** Jungitu 213
1165. **URIATXITIA** Matauku 395
1166. **URIAURRA** Zerio 695
1167. **URIBALSA** Lubinau / Lubiano 312
1168. **URIBARRIBIDEA // ULLIBARRIBIDEA** Lubinau / Lubiano 312
1169. **URIBEA** Lubinau / Lubiano 313
1170. **URIBEA** Oreitia 501
1171. **URIBEA, camino de** Oreitia 501
1172. **URIBESABELA** Lubinau / Lubiano 313
1173. **URIBURUA** Oreitia 502
1174. **URIGANA** Uribarri Arratzua 627
1175. **URIZAR** Lubinau / Lubiano 314
1176. **URIZARRERA BIDEA** Lubinau / Lubiano 314
1177. **UROBIA** Oreitia 502
1178. **URRASOLO** Oreitia 503
1179. **URRASOLO** Uribarri Arratzua 628

1180. **URRASOLOETA** Uribarri Arratzua 628
1181. **URRASOLOETABARRUA** Uribarri Arratzua 629
1182. **URRASOLORA BIDEA** Uribarri Arratzua 629
1183. **URRASOLOSTEA** Uribarri Arratzua 629
1184. **URRETXAGEA** Zerio 696
1185. **URRUNDIA** Jungitu 214
1186. **URRUNDIGOITIA** Jungitu 214
1187. **URSOLOA** Lubinau / Lubiano ... 314
1188. **URZABALA** Lubinau / Lubiano ... 315
1189. **URZABALA, barrio de** Matauku 395
1190. **USAKOA** Oreitia 504
1191. **USATEGIA** Jungitu 215
1192. **USATEGISOLO** Jungitu 215
1193. **VEDADO, el** Ilarratza 114
1194. **VEDADO, el** Jungitu 216
1195. **VEDADO, el** Oreitia 505
1196. **VEDADO, el** Zerio 697
1197. **VENTA NUEVA, la** Ilarratza 114
1198. **VENTA NUEVA, la** Matauku 396
1199. **VENTA, delante de la** Ilarratza 115
1200. **VENTA, detrás de la** Ilarratza 115
1201. **VENTA, la** Ilarratza 115
1202. **VITORIA, camino de** Jungitu 216
1203. **VITORIA, camino de** Oreitia 505
1204. **VITORIA, camino de** Uribarri Arratzua 629
1205. **ZABALGAÑA** Zerio 697
1206. **ZACONA, pozo de** Oreitia 506
1207. **ZAIMENDI** Oreitia 506
1208. **ZAIMENDIAZPIA** Oreitia 507
1209. **ZAMUDIO** Oreitia 507
1210. **ZANGO** Uribarri Arratzua 630
1211. **ZANGOARRATEA** Uribarri Arratzua 630
1212. **ZANKOSOLOA** Jungitu 216
1213. **ZAPATARIPERRA** Lubinau / Lubiano ... 315
1214. **ZAPATARISOLO** Jungitu 217
1215. **ZARAKOBIDEA** Lubinau / Lubiano ... 315
1216. **ZAROCA, acequia la** Jungitu 217
1217. **ZAROCA, la** Ilarratza 116
1218. **ZARONDOA** Oreitia 507
1219. **ZARRAKONA** Lubinau / Lubiano ... 315
1220. **ZERIO, camino de** Ilarratza 117

1221. **ZERIO, la cruz de** Ilarratza 117
1222. **ZERIOALDE** Matauku 396
1223. **ZERIOALDE** Zerio 698
1224. **ZERIOARTEA** Ilarratza 117
1225. **ZERIOARTEA** Zerio 698
1226. **ZERIOBIDEA** Ilarratza 118
1227. **ZERIOBIDEA** Matauku 397
1228. **ZERIOBIDEA** Zerio 699
1229. **ZERIOBIDETXIKERRA** Matauku 398
1230. **ZERIOMARGINA** Lubinau / Lubiano . . . 316
1231. **ZERIORA BIDEA** Ilarratza 119
1232. **ZERIORA BIDEA** Matauku 398
1233. **ZERIOSOLO** Oreitia 508
1234. **ZERIOSTEA** Ilarratza 119
1235. **ZERRALDE** Matauku 399
1236. **ZIERNEA** Matauku 399
1237. **ZIERNEA** Zerio 699
1238. **ZUBIARTEA** Ilarratza 120
1239. **ZUBIARTEA** Matauku 400
1240. **ZUBIATEA** Ilarratza 120
1241. **ZUBIATEA** Matauku 400
1242. **ZUBIBARRI** Uribarri Arratzua 631
1243. **ZUBIBARRIBIDEA** Uribarri Arratzua 631
1244. **ZUBIGURENA** Ilarratza 121
1245. **ZUBINOA** Oreitia 508
1246. **ZUBINOTEA** Uribarri Arratzua 631
1247. **ZUBIONDOA** Ilarratza 121
1248. **ZUBITXO** Uribarri Arratzua 632
1249. **ZUBITXOA** Lubinau / Lubiano . . . 317
1250. **ZUBIZAR** Uribarri Arratzua 632
1251. **ZULOA** Jungitu 217
1252. **ZULOKO** Matauku 401
1253. **ZUMADUIA** Jungitu 218
1254. **ZUMADUIA** Oreitia 509
1255. **ZUMADUIMENDI** Oreitia 510
1256. **ZUMADUTXOA** Oreitia 510
1257. **ZUMADUTXOETA** Oreitia 510
1258. **ZUMAURDINA** Ilarratza 121
1259. **ZUMAURDINA** Zerio 700
1260. **ZURBANO, camino** Ilarratza 122
1261. **ZURBANO, camino** Jungitu 218

1262. **ZURBAOBIDEA** Ilarratza 123
1263. **ZURBAOBIDEA** Uribarri Arratzua 633
1264. **ZURBAOBIDEBARRUA** Ilarratza 124
1265. **ZURBAORA BIDEA** Ilarratza 124
1266. **ZURBAORA BIDEA** Uribarri Arratzua 633
1267. **ZURGITZAIA** Uribarri Arratzua 634
1268. **ZURIDAIRE** Matauku 401
1269. **ZURZORROTZA** Oreitia 511

VII. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES

Índice de voces-topónimos no incluidos en el índice toponímico. Se han excluido los nombres de los pueblos que nos ocupan, así como voces que son citadas prácticamente en todas las páginas, o que se consideran irrelevantes.

abejal, 516
abejar, 516
ablentadero, 424
abundancial, 44, 51, 58, 66, 70, 82, 88, 100, 112, 140, 153, 158, 168, 177, 180, 181, 182, 185, 196, 201, 211, 218, 226, 227, 235, 236, 237, 239, 242, 247, 251, 256, 260, 262, 272, 283, 309, 328, 335, 355, 368, 371, 379, 381, 395, 419, 423, 450, 462, 472, 479, 488, 509, 510, 517, 523, 524, 535, 556, 560, 571, 572, 573, 576, 578, 581, 583, 585, 621, 629, 632, 634, 673, 688, 689, 696.
acequia, 30, 33, 48, 50, 69, 74, 75, 110, 114, 116, 117, 125, 134, 148, 157, 158, 159, 163, 166, 173, 177, 183, 185, 189, 193, 205, 217, 244, 259, 260, 271, 305, 311, 344, 357, 408, 415, 427, 430, 445, 454, 456, 457, 473, 478, 486, 516, 530, 611, 620, 621, 623, 630, 647, 653, 665, 698.
adlativo, 41, 58, 59, 72, 85, 106, 119, 125, 170, 187, 249, 250, 280, 310, 314, 327, 338, 340, 360, 375, 398, 409, 411, 427, 429, 441, 499, 531, 553, 562, 566, 589, 592, 594, 625, 629, 634, 641, 652, 666, 667.
aféresis, 56, 57, 58, 59, 166, 167, 169, 256, 258, 259, 260, 261, 348, 350, 353, 450, 451, 468, 557, 560, 561, 562, 563, 660.
-aga, 88, 213, 236, 309, 311, 335, 357, 368, 371, 423, 576, 696.
-agea, 88, 357, 371, 423.
agirre, 209.
agua, 34, 67, 70, 73, 75, 76, 81, 101, 112, 113, 116, 142, 145, 153, 161, 167, 176, 185, 193, 212, 213, 217, 218, 224, 225, 243, 244, 260, 267, 275, 287, 289, 294, 295, 296, 304, 305, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 315, 328, 351, 356, 359, 361, 376, 383, 393, 395, 396, 453, 463, 466, 470, 474, 479, 482, 486, 487, 494, 500, 501, 503, 549, 564, 565, 568, 672, 577, 579, 581, 589, 590, 601, 602, 612, 620, 621, 623, 624, 626, 627, 630, 633, 646, 647, 672, 677, 680, 686, 692, 693, 695.
aguantío, 223, 224, 252.
agujero, 44, 218, 251, 401.
alde, 33, 36, 42, 50, 59, 60, 73, 75, 83, 105, 108, 110, 129, 147, 156, 169, 198, 206, 207, 237, 238, 255, 261, 262, 271, 272, 274, 277, 279, 301, 302, 309, 339, 350, 360, 361, 387, 392, 393, 397, 399, 428, 438, 451, 464, 467, 470, 492, 500, 524, 539, 561, 563, 568, 578, 585, 609, 619, 627, 638, 645, 649, 655, 660, 661, 665, 668, 670, 673, 680, 681, 698.
alinda, 29, 41, 48, 57, 58, 62, 63, 71, 80, 82, 83, 89, 93, 113, 118, 130, 131, 132, 134, 135, 136, 140, 144, 146, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 158, 161, 162, 163, 171, 173, 175, 177, 182, 185, 187, 188,

190, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 203, 205, 207, 211, 212, 213, 214, 218, 226, 233, 235, 236, 238, 240, 244, 249, 255, 258, 262, 267, 274, 281, 287, 290, 296, 300, 302, 303, 304, 305, 306, 308, 309, 310, 312, 316, 325, 326, 330, 331, 333, 337, 340, 343, 344, 347, 348, 350, 357, 358, 360, 371, 374, 378, 383, 384, 385, 388, 392, 393, 398, 399, 406, 410, 413, 415, 417, 419, 421, 422, 423, 425, 426, 432, 433, 434, 437, 438, 440, 441, 443, 448, 451, 454, 455, 456, 463, 466, 468, 472, 474, 476, 477, 482, 490, 501, 503, 506, 508, 509, 510, 518, 522, 523, 525, 528, 529, 530, 531, 534, 539, 540, 541, 544, 545, 548, 549, 550, 553, 555, 559, 561, 563, 571, 573, 574, 575, 577, 578, 584, 586, 589, 591, 592, 594, 595, 610, 615, 616, 617, 619, 621, 625, 632, 634, 639, 640, 642, 645, 647, 651, 654, 658, 660, 661, 664, 665, 666, 668, 670, 671, 673, 674, 685, 689, 692, 696, 697, 698.
almajas, 556.
almora, 32.
ancho, 143, 239, 269, 315, 331, 362, 396, 418, 433, 500, 531.
andra maria, 322, 407, 408, 409, 412, 452, 639, 640, 641, 693.
andra, 27, 227, 322, 372, 407, 408, 409, 410, 412, 435, 452, 458, 639, 640, 641, 693.
andrana, 27, 407, 409, 410, 640.
anra-, 412.
apeo, 28, 52, 65, 66, 70, 74, 99, 107, 123, 139, 146, 176, 185, 247, 324, 336, 341, 399, 407, 516, 518, 521, 531, 541, 558, 576, 588, 647, 677, 693.
aran, 138, 231, 307, 327, 328, 342, 357, 416, 517, 519.
arantza, 258, 416, 557.
arcabuz, 50, 520, 552, 578, 596.
arce, 534.
ardano, 235, 522, 644.
ardo, 235, 522, 644.
area, 30, 332, 484, 644.
arena, 30, 143, 236, 332, 419, 644.
aretx, 31, 139, 140, 142, 237, 239, 523, 524, 573.
árgoma, 117, 534.
aria-, 30.
armola, 524.
armora, 32, 524.
arriero, 188, 239, 283, 284, 287, 310, 422, 524, 525, 593, 631.
arroio, 143, 236, 335, 528, 622, 624, 626.
arroyo, 52, 57, 76, 101, 113, 114, 144, 151, 166, 167, 183, 185, 196, 259, 260, 264, 309, 311, 315, 335, 348, 357, 393, 395, 396, 486, 501, 503, 518, 530, 555, 569, 612, 622, 654, 660, 676.
arte, 75, 113, 118, 120, 136, 144, 145, 148, 167, 214, 312, 336, 400, 435, 488, 497, 525, 526, 627, 699.
artiga, 179, 180, 363, 672.
ascarça, 631.
ascarrio, 534.
ascarza, 64, 72, 79, 92, 95, 254, 299, 428, 468, 478, 480, 548, 557, 561, 581, 590, 677, 682, 692, 693, 695.
asimilación, 101, 102, 381, 488, 511, 598.
askar, 534.
astura, 146.
ate, 199, 245, 273, 631.
-aur, 388, 497, 695.
auzo, 147.
aventadero, 424.
azcarrio, 534.
azcarro, 534.
azequia, 65, 105, 158, 177, 185, 214, 530, 556.

azkar, 534.
bala, 39, 64, 66, 96, 106, 138, 224, 270, 287, 288, 314, 399, 466, 516, 519, 520, 580, 581, 596, 631.
barri, 36, 60, 61, 150, 166, 181, 209, 273, 296, 334, 342, 348, 431, 481, 631.
barrio, 32, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 50, 53, 54, 63, 72, 73, 75, 76, 80, 82, 83, 84, 86, 101, 102, 107, 108, 135, 147, 149, 150, 158, 174, 175, 177, 194, 213, 214, 244, 245, 255, 256, 262, 274, 277, 298, 300, 303, 304, 311, 312, 338, 339, 340, 346, 359, 360, 370, 371, 374, 392, 395, 396, 397, 398, 405, 406, 421, 426, 446, 447, 460, 461, 463, 464, 483, 484, 486, 491, 497, 501, 504, 505, 536, 537, 538, 539, 540, 543, 567, 568, 578, 585, 625, 627, 638, 655, 664, 665, 672, 673, 688, 691.
basa-, 36, 38, 39, 150, 245, 338, 339, 340, 427, 428, 429, 537, 538, 647, 648, 649, 650, 680.
baso, 36, 37, 38, 39, 150, 245, 338, 339, 340, 427, 428, 429, 537, 538, 647, 648, 649, 650, 680.
basuras, 245.
bazter, 366, 457, 466, 476, 520, 539, 599, 647.
-be, 79, 107, 111, 141, 178, 183, 196, 226, 257, 289, 290, 313, 322, 328, 366, 368, 388, 393, 408, 412, 427, 477, 534, 563, 570, 594, 602, 607, 625, 639, 641, 662, 676, 681, 687.
behe, 40, 79, 107, 111, 141, 150, 178, 183, 196, 226, 257, 289, 290, 308, 313, 322, 328, 366, 368, 388, 393, 408, 412, 427, 477, 492, 494, 534, 539, 540, 563, 570, 594, 602, 607, 618, 639, 641, 662, 676, 681, 687.
belar, 153, 247, 540.
benta, 116.
berar, 153, 247.
beraza, 153, 246, 247, 255.
berri, 36, 60, 61, 150, 166, 181, 209, 273, 296, 334, 342, 348, 431, 631.
bica, 156, 544.
bida-, 154, 155, 156, 247, 342, 542, 651.
bide, 29, 32, 34, 41, 42, 44, 54, 58, 62, 63, 66, 72, 85, 105, 106, 108, 109, 119, 124, 125, 130, 141, 144, 145, 154, 155, 156, 170, 171, 187, 188, 190, 208, 210, 229, 230, 234, 238, 241, 247, 248, 249, 250, 265, 268, 272, 280, 283, 287, 291, 303, 304, 305, 309, 310, 313, 314, 315, 322, 325, 327, 329, 330, 331, 333, 337, 338, 340, 342, 343, 344, 349, 353, 356, 359, 360, 374, 375, 391, 398, 407, 409, 410, 411, 413, 416, 418, 420, 421, 422, 424, 427, 429, 431, 432, 433, 434, 436, 439, 441, 449, 481, 485, 493, 499, 504, 516, 523, 526, 529, 531, 542, 553, 555, 556, 562, 566, 575, 586, 588, 589, 591, 592, 593, 594, 595, 605, 608, 613, 618, 625, 629, 631, 633, 634, 637, 640, 641, 643, 644, 645, 651, 652, 663, 666, 667, 669, 699.
bike, 156, 544.
billa, 42, 476, 506.
bique, 156, 544.
bizargorri,
bizkar, 277, 543.
boial, 49, 218.
bolin-, 42, 59, 156, 157, 170, 344, 345, 435, 436, 437, 438, 544, 545, 661.
bolun, 42, 59, 156, 157, 170, 344, 345, 435, 436, 437, 438, 544, 545, 661.
borda, 497.
borin-, 42, 43, 59, 156, 157, 170, 344, 345, 435, 436, 437, 438, 544, 545, 661.
borun-, 42, 59, 156, 157, 170, 344, 345, 435, 436, 437, 438, 544, 545, 661.

bosque, 36, 38, 39, 150, 245, 290, 338, 339, 340, 427, 428, 429, 440, 489, 506, 510, 537, 538, 623, 646, 647, 648, 649, 650, 680, 681, 682, 683.
boyal, 49, 50, 69, 161, 167, 347, 444, 464.
brezo, 66, 67, 174, 269.
bruja, 250, 251, 288, 479, 623.
buru, 75, 80, 130, 139, 271, 274, 275, 301, 326, 327, 359, 392, 413, 427, 450, 467, 500, 502, 519, 522, 537, 560, 582.
buztin, 30, 44, 158, 251, 332, 546, 643.
caba, 433, 434, 463.
cabaña, 497.
cabecera, 42, 100, 204, 503, 516, 582, 616, 617, 675, 696.
cabezera, 41, 59, 174, 434, 525, 542, 571, 582, 588, 613.
cabezo, 75, 80, 130, 271, 274, 301, 326, 327, 359, 392, 413, 427, 450, 467, 500, 502, 519, 522, 537, 560, 582.
calzada, 45, 75, 148, 149, 214, 280, 471, 472, 583.
calze, 192, 474, 501.
camino disfrutadero, 93, 94.
campa, 77, 181, 282, 365, 461, 672.
cantera, 46, 144, 240, 242, 243, 251, 352, 630.
caño, 392, 499, 625.
carretil, 38, 63, 76, 84, 119, 132, 135, 136, 137, 142, 174, 231, 235, 238, 240, 248, 309, 310, 332, 406, 411, 413, 415, 423, 433, 434, 438, 447, 449, 467, 477, 485, 492, 500, 501, 502, 503, 511, 525, 532, 567, 570, 574, 588, 607.
carril, 29, 62, 63, 64, 100, 105, 136, 144, 148, 151, 154, 162, 180, 188, 197, 198, 201, 210, 212, 243, 257, 258, 267, 280, 294, 300, 312, 314, 324, 327, 328, 333, 334, 340, 342, 357, 358, 359, 377, 383, 384, 389, 397, 406, 421, 426, 434, 437, 438, 440, 441, 455, 463, 474, 482, 491, 503, 508, 550, 551, 552, 553, 579, 608, 610, 614, 619, 640, 670, 684, 689.
casa, 32, 34, 35, 37, 40, 50, 53, 54, 60, 61, 63, 73, 75, 80, 83, 84, 86, 87, 88, 101, 108, 116, 148, 149, 150, 151, 175, 177, 194, 201, 244, 245, 253, 255, 262, 263, 277, 296, 297, 298, 300, 304, 312, 315, 340, 345, 346, 353, 360, 371, 372, 374, 378, 379, 386, 396, 397, 406, 408, 417, 424, 428, 447, 455, 457, 460, 461, 470, 483, 484, 486, 491, 497, 498, 504, 505, 522, 536, 537, 538, 539, 543, 563, 567, 578, 585, 610, 625, 627, 638, 641, 648, 662, 664, 665, 673, 687, 688, 689.
caserío, 615.
castellano, 51, 57, 73, 77, 78, 88, 93, 94, 105, 108, 110, 119, 124, 125, 139, 146, 147, 153, 161, 187, 190, 195, 200, 259, 266, 272, 277, 281, 284, 295, 305, 328, 335, 360, 365, 366, 374, 375, 390, 398, 417, 420, 461, 470, 476, 483, 493, 494, 498, 519, 530, 534, 542, 543, 558, 583, 605, 610, 622, 633, 638, 660, 669, 672, 674, 675, 677, 683, 686.
caueçera, 67, 77, 80, 131, 182, 329, 520, 552, 578.
cava, 316, 652, 653.
cavo, 225, 231, 509.
cavezada, 547.
cavezera, 70, 84, 92, 125, 131, 142, 154, 169, 187, 192, 236, 270, 333, 352, 374, 395, 421, 452, 471, 527, 545, 549, 552, 553, 571, 598, 611, 619, 624, 625, 626, 645, 647.
celemines, 80, 391.
cequia, 34, 49, 50, 122, 136, 163, 166, 174, 192, 211, 218, 259, 260, 282, 306, 356, 449, 450, 466, 516, 520, 527, 530, 544, 552, 568, 577, 578, 598, 607, 626, 634, 680, 686.

cerradura, 48, 49, 66, 96, 98, 160, 193, 246, 273, 380, 498, 502, 503, 631.
chabola, 498.
choja, 110, 252, 345, 346.
chopera, 400.
choza, 33, 110, 252, 266, 309, 345, 346, 392, 397, 498, 625, 626.
churto, 48, 116, 646, 653.
churtos, 48, 646, 653.
cierzo, 122, 136, 150, 182, 190, 197, 231, 415, 422, 440, 474, 581, 610.
ciruelo, 195, 196, 328, 606.
comunero, 36, 79, 92, 93, 97, 102, 107, 112, 115, 144, 169, 178, 183, 188, 203, 211, 232, 324, 337, 341, 346, 370, 382, 385, 386, 396, 397, 438, 443, 445, 454, 456, 489, 490, 496, 516, 520, 547, 618, 674, 682, 698.
concavidad, 314, 459.
concejil, 49, 147, 161, 322, 466, 475, 586.
concejo, 35, 44, 147, 155, 253, 484, 490.
confinante, 307, 315, 535, 577.
corrales, 254.
coteado, 48, 49, 52, 67, 68, 70, 102, 112, 114, 121, 131, 153, 160, 162, 169, 175, 179, 181, 182, 202, 227, 244, 254, 270, 272, 273, 274, 275, 276, 301, 304, 346, 358, 376, 442, 443, 463, 464, 465, 466, 468, 469, 507, 521, 547, 569, 579, 584, 589, 608, 609, 616, 639, 649, 653, 654, 655, 662, 667, 668, 672, 673, 676, 689, 691.
coteao, 48, 114, 160, 254, 442, 443, 616, 654, 655.
cotiado, 305.
coto, 228, 239, 324.
cotteado, 151, 160, 181, 182, 346, 547, 653.
crucijada, 436, 559.
cruzijada, 551.
cubo, 601.
cura, 256, 617.
Çurbano, 43, 68, 76, 101, 103, 123, 125, 140, 158, 162, 197, 198, 259, 521, 544, 611, 627, 631, 632, 633.
dardo, 50, 177, 427.
dehesa, 48, 49, 50, 69, 93, 95, 114, 160, 161, 167, 171, 203, 254, 255, 346, 347, 348, 352, 364, 397, 400, 414, 428, 443, 444, 521, 538, 547, 548, 639, 648, 653, 654, 655.
despoblado, 28, 95, 98, 116, 131, 132, 133, 136, 165, 205, 227, 228, 229, 237, 238, 323, 324, 325, 396, 411, 422, 531, 550, 560, 648.
-di, 31, 101, 142, 167, 195, 218, 381, 488, 509.
diminutivo, 30, 71, 72, 79, 90, 91, 94, 96, 109, 164, 176, 183, 193, 195, 199, 244, 290, 294, 317, 345, 365, 368, 378, 389, 393, 401, 437, 469, 508, 510, 538, 549, 569, 580, 587, 590, 603, 607, 632, 644, 675, 685.
disimilación, 32, 51, 56, 67, 70, 86, 88, 94, 97, 99, 131, 144, 146, 153, 165, 174, 182, 183, 185, 200, 202, 213, 247, 280, 295, 311, 367, 371, 376, 378, 423, 448, 461, 472, 474, 483, 486, 530, 569, 578, 583, 585, 610, 611, 632, 673, 686, 688, 696, 700.
doblón, 162.
done, 73, 277, 278, 360, 361, 470, 598.
-dui, 31, 142, 167, 195, 218, 328, 381, 487, 488, 509.
dura, 50, 555, 576.
-ea, 32, 56, 97, 153, 165, 182, 185, 202, 247, 280, 378, 472, 486, 578, 611, 696.
ejido, 148, 149, 394, 469.
elexa, 50, 51, 162, 173, 255, 256, 257, 446, 447, 557, 655.
elexar, 51, 58, 167, 256, 260, 450, 556, 560.
elexea, 256.

eliza, 50, 51, 162, 255, 256, 257, 446, 447, 557, 655.
elorri, 163, 164, 258, 557.
embocadura,
encina, 144, 145, 281, 336, 526, 558, 583, 695.
endrina, 231, 328, 416.
erial, 218, 399, 454, 692.
ermita, 82, 83, 102, 103, 104, 105, 107, 108, 122, 131, 132, 133, 135, 136, 151, 161, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 211, 216, 227, 228, 231, 238, 277, 286, 298, 299, 300, 301, 309, 314, 323, 324, 351, 352, 372, 382, 383, 384, 385, 386, 451, 452, 453, 455, 456, 491, 492, 493, 494, 550, 551, 552, 614, 615, 616, 617, 619, 668, 692, 693.
erratura, 99, 165, 658.
erre, 587, 658.
errege, 54, 349, 449.
erreka, 57, 144, 166, 167, 259, 260, 348, 660.
errexal, 58, 167, 168, 260, 450, 560.
errota, 58, 59, 60, 77, 166, 169, 170, 261, 348, 349, 350, 450, 451, 545, 560, 561, 562, 661.
escarrio, 534.
escuadra, 34, 78, 183, 247, 341, 535, 598.
espesura, 109, 304, 389, 445, 489, 495, 496, 620, 681.
espino, 84, 163, 164, 258, 262, 416, 557.
estrada, 60, 192, 456, 502, 503, 536, 539.
estrasa, 456.
estrecho, 417, 518, 522, 610, 641.
-eta, 44, 51, 58, 70, 180, 181, 182, 185, 201, 227, 235, 237, 239, 242, 251, 256, 260, 262, 272, 283, 379, 395, 423, 450, 462, 472, 479, 510, 517, 523, 524, 535, 568, 573, 578, 581, 583, 585, 621, 629, 632, 673, 688, 689.
-etea, 51, 70, 472, 583, 673.
exido, 255, 640, 657, 683.
explanada, 143, 331, 362, 433, 500, 531, 697.
ezcarrio, 534.
falda, 65, 138, 184, 408, 519, 580, 638.
fanega, 104, 113.
fasta, 41, 152, 184, 225, 231, 414.
ferrería, 286, 290, 294, 478, 479, 589.
forestal, 102, 270.
fresno, 51, 58, 167, 256, 260, 450, 556, 560.
fuente, 35, 70, 71, 72, 85, 86, 133, 134, 146, 176, 177, 180, 194, 239, 244, 246, 250, 251, 253, 255, 263, 264, 267, 274, 281, 288, 289, 295, 309, 312, 337, 338, 341, 344, 355, 356, 359, 360, 376, 379, 389, 393, 425, 436, 457, 458, 467, 468, 469, 479, 500, 522, 523, 536, 539, 548, 556, 564, 565, 573, 574, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 590, 591, 592, 601, 602, 623, 624, 663, 664, 668, 669, 677, 687, 688, 694.
-gain, 42, 50, 79, 141, 154, 183, 197, 232, 359, 416, 435, 439, 459, 466, 520, 527, 531, 545, 547, 556, 559, 571, 589, 592, 597, 599, 603, 622, 624, 627, 661, 681, 689, 697.
-gan, 42, 50, 79, 141, 154, 183, 197, 232, 359, 416, 435, 439, 459, 466, 520, 527, 531, 545, 547, 556, 559, 571, 589, 592, 597, 599, 603, 622, 624, 627, 661, 681, 689.
genitivo, 30, 36, 40, 70, 150, 172, 190, 194, 237, 258, 263, 266, 305, 315, 333, 375, 401, 420, 461, 505, 525, 539, 540, 567, 665.
-go, 36.
goi, 495, 558, 567, 665.
goiti, 134, 155, 215, 406, 496.
gorri, 285, 479, 572.
guarda, 194, 382, 386, 424, 603.
guerta, 262, 539, 567.

gurutze, 75, 178, 247, 342, 363, 585.
gutxi, 55, 93, 156, 236, 248, 260, 343, 376, 432, 527, 648, 651, 656, 686.
hacequia, 171, 205.
hagiónimo, 73, 83, 105, 106, 107, 108, 203, 205, 206, 207, 277, 278, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 360, 361, 382, 383, 385, 387, 388, 470, 490, 491, 492, 493, 494, 598, 614, 618, 692, 693.
haitz, 34, 424, 535.
halinda, 276, 278, 298.
handi, 231, 232, 496, 577, 605, 694.
haplología, 235.
haran, 138, 139, 209, 231, 232, 233, 234, 289, 307, 328, 414, 415, 416, 518, 520, 521, 593, 594, 621.
harea, 30, 236, 332, 419.
harinero, 156, 192, 544.
haritz, 140, 237, 239, 523, 524, 573.
harmora, 32, 524.
harrate, 199, 245, 273, 631.
harri, 33, 144, 199, 240, 245, 273, 293, 335, 423, 631.
haya, 81, 140.
hejido, 371.
herbal, 153, 540.
hermita, 28, 54, 73, 80, 82, 83, 95, 97, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 131, 132, 133, 136, 138, 140, 154, 162, 180, 201, 203, 204, 205, 206, 207, 215, 227, 228, 240, 241, 276, 298, 299, 300, 301, 302, 312, 323, 325, 326, 327, 340, 341, 348, 350, 354, 358, 372, 381, 382, 383, 384, 406, 411, 452, 455, 479, 490, 491, 492, 494, 550, 551, 566, 584, 615, 616, 617, 618, 619, 640, 679, 689.
herrán, 84, 87, 151, 201, 263, 296, 315, 378, 379, 485, 584, 687, 688, 689, 690.
herrenal, 98, 297, 380, 487, 612, 690.
hiática, 111, 462.
hierba, 153, 247, 448, 540.
hito, 46, 175, 310.
hobi, 144, 240, 503, 607.
hondonada, 89, 96, 100, 105, 131, 171, 213, 228, 237, 238, 290, 364, 459, 488, 518, 554, 610, 681.
Horeytia, 405, 439.
horma, 91, 607, 685.
hoya, 266, 289.
hoyo, 138, 233, 269, 459, 488, 503, 518.
huerto, 64, 378, 569, 685.
Huliuarri, 515.
huri, 209, 212, 214, 312, 313, 314, 395, 502, 627, 695.
Hurivarri, 515.
ibai, 41, 152, 212, 341.
ibar, 65, 150, 172, 460, 461, 665.
iglesia, 35, 50, 51, 65, 162, 173, 207, 244, 245, 255, 256, 257, 277, 298, 386, 446, 447, 460, 461, 497, 516, 550, 557, 617, 655.
ilar, 66, 67, 174.
inculto, 351.
intxaur, 111, 462.
isasi, 68, 102, 114, 175, 254, 270, 271.
itur-, 274, 359, 467, 574, 582, 669.
iturri, 70, 71, 72, 176, 177, 250, 267, 274, 359, 360, 458, 467, 468, 469, 523, 574, 576, 577, 578, 579, 580, 582, 668, 669.
ixedu, 469.
jaral, 399, 647, 695.
jaro, 270.
jaun, 73, 277, 278, 360, 361, 470, 598.
jugada, 478.
kapana, 441, 473, 474.
-ko, 30, 36, 40, 70, 150, 163, 172, 190, 194, 237, 258, 263, 266, 305, 315, 333, 375, 401, 420, 461, 505, 525, 539, 540, 567, 665.
krutze, 178, 247, 342, 362, 363, 585.
kurtze, 75, 178, 247, 342, 362.
labradía, 428, 548, 649, 654, 661, 662.
ladera, 289, 445, 638, 682.

lanbarri, 179, 180, 363, 671, 672.
landa, 77, 179, 181, 182, 281, 282, 283, 345, 363, 365, 369, 461, 475, 586, 630, 669, 670, 672, 673.
larra, 41, 53, 65, 65, 66, 77, 78, 79, 87, 88, 97, 98, 103, 115, 183, 202, 283, 284, 328, 331, 351, 352, 365, 366, 367, 369, 370, 372, 373, 379, 385, 396, 399, 407, 452, 454, 455, 456, 475, 476, 477, 481, 486, 526, 529, 574, 586, 587, 611, 674, 675, 680, 686, 698.
larrain, 97, 98, 297, 380, 612, 691.
larrin, 79, 80, 92, 323, 368, 587, 676, 691.
leña, 46, 84, 331, 480, 695.
lexar, 51, 556.
libro de fábrica, 203, 207, 692.
lieca, 200, 452.
linda, 38, 44, 45, 49, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 62, 64, 69, 70, 71, 72, 73, 76, 80, 82, 84, 85, 86, 90, 92, 100, 104, 105, 106, 107, 109, 112, 113, 120, 121, 122, 123, 125, 130, 131, 135, 138, 140, 143, 148, 149, 151, 153, 154, 155, 156, 158, 159, 163, 169, 171, 174, 180, 182, 187, 190, 192, 198, 204, 206, 212, 214, 215, 216, 230, 235, 236, 241, 243, 244, 245, 246, 247, 254, 255, 258, 260, 262, 263, 268, 273, 274, 275, 276, 278, 279, 280, 281, 286, 290, 291, 293, 296, 297, 299, 300, 303, 304, 305, 309, 313, 314, 315, 322, 323, 325, 326, 328, 329, 330, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 345, 346, 347, 348, 349, 352, 353, 355, 356, 359, 360, 362, 363, 364, 366, 367, 368, 370, 372, 374, 377, 380, 382, 387, 388, 389, 391, 392, 393, 394, 395, 397, 398, 399, 406, 408, 410, 411, 412, 413, 415, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 429, 431, 433, 434, 436, 437, 438, 441, 442, 443, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 457, 458, 459, 460, 461, 465, 467, 468, 469, 471, 472, 473, 477, 478, 481, 483, 484, 485, 486, 491, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 503, 504, 505, 506, 508, 522, 523, 525, 526, 527, 529, 532, 533, 536, 537, 538, 539, 543, 545, 546, 549, 550, 551, 552, 554, 555, 560, 561, 565, 568, 569, 570, 575, 576, 577, 579, 581, 582, 586, 588, 590, 593, 594, 595, 598, 602, 607, 609, 610, 611, 614, 619, 620, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 629, 630, 633, 637, 639, 640, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 651, 654, 655, 656, 657, 659, 660, 661, 662, 664, 666, 667, 668, 671, 672, 673, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 694, 696, 697, 698, 700.
lindante, 47, 70, 176, 193, 198, 210, 229, 234, 263, 265, 283, 293, 317, 339, 346, 396, 411, 414, 420, 426, 479, 482, 565, 568, 577, 579, 580, 601, 605, 608, 611, 683, 689.
linde, 66, 70, 91, 103, 172, 179, 184, 187, 194, 293, 333, 366, 376, 382, 440, 457, 466, 476, 507, 520, 531, 539, 545, 547, 553, 554, 562, 571, 599, 608, 647, 659, 668, 686.
lindero, 96, 372, 683.
llano, 49, 77, 78, 88, 143, 181, 282, 331, 362, 365, 433, 461, 500, 531, 551, 672, 675, 697.
lobo, 92, 198, 607.
locativo, 30, 36, 40, 44, 51, 58, 66, 70, 76, 82, 88, 92, 101, 140, 150, 153, 158, 163, 167, 168, 172, 180, 181, 190, 194, 196, 198, 201, 215, 226, 227, 235, 236, 237, 239, 247, 251, 256, 258, 260, 262, 263, 266, 283, 305, 309, 315, 333, 335, 355, 357,

368, 371, 375, 379, 381, 395, 401, 419, 420, 423, 450, 461, 462, 472, 479, 488, 505, 510, 517, 524, 525, 539, 540, 556, 560, 567, 568, 571, 573, 578, 581, 583, 585, 621, 629, 634, 665, 671, 673, 688, 689, 696.
lur, 285.
Luuiano, 185, 213, 223.
luze, 293, 682.
madura, 93, 94, 146, 200, 295, 483, 530, 610, 686.
madurea, 93
maestro, 35, 208, 372, 484.
majada, 285.
mandazain, 188, 287, 592, 593.
manga, 38, 106, 325, 508, 579.
mangada, 334.
manzana, 100, 381, 487, 488.
marcena, 154, 441.
markina, 317.
marzena, 171, 360, 423, 609.
matarral, 471, 504.
Mataucuo, 321.
Mattauco, 44, 71, 89, 144, 150, 192, 321, 324, 331, 337, 347, 358, 375, 400, 425, 426, 438, 451, 490, 500, 649, 679.
mendi, 88, 190, 225, 289, 290, 371, 406, 440, 479, 489, 506, 507, 510, 557, 594, 595, 596, 597, 623, 645, 646, 681, 682, 683.
mendibil, 189, 190, 239, 269, 430, 574, 575, 576, 594, 595, 628.
meridiano, 38, 67, 112, 148, 152, 153, 161, 166, 185, 218, 241, 246, 247, 258, 273, 290, 360, 383, 388, 392, 406, 410, 411, 423, 425, 437, 438, 495, 541, 563, 566, 614, 615, 620, 670, 676, 696.
metátesis, 58, 94, 146, 167, 199, 200, 260, 295, 376, 450, 482, 483, 530, 569, 574, 609, 610, 686.
mimbre, 122, 218, 509, 510, 700.
mimbrera, 122, 509, 510.
mojones, 41, 46, 66, 70, 78, 103, 131, 139, 152, 160, 164, 178, 179, 191, 225, 227, 231, 247, 270, 293, 307, 323, 326, 341, 376, 384, 399, 407, 427, 428, 443, 445, 464, 476, 481, 496, 501, 519, 520, 529, 531, 552, 600, 630, 631, 632, 683.
molino, 42, 43, 47, 51, 52, 58, 59, 60, 77, 88, 89, 90, 100, 120, 142, 152, 153, 156, 157, 161, 169, 170, 191, 192, 193, 202, 218, 227, 244, 261, 267, 275, 282, 285, 286, 292, 293, 296, 315, 344, 345, 346, 350, 379, 381, 382, 412, 435, 436, 437, 438, 439, 450, 451, 467, 474, 478, 479, 480, 481, 492, 506, 523, 525, 526, 534, 543, 544, 545, 560, 561, 562, 565, 571, 580, 581, 589, 590, 591, 600, 601, 602, 611, 622, 632, 661.
monasterio, 133, 435, 455, 456, 458, 550.
monja, 90.
montico, 90, 700.
moro, 369, 593.
mortuorio, 67, 72, 95, 98, 112, 132, 133, 134, 135, 136, 204, 208, 381, 382, 516, 550, 553, 560, 574, 577, 582, 590, 615, 619, 648.
mosquete, 270, 631.
mota, 134, 165, 270, 300, 314, 341, 344, 349, 388, 389, 503, 530, 559, 623, 630, 689.
moxon, 49, 52, 64, 65, 74, 99, 123, 134, 146, 165, 185, 191, 213, 228, 260, 427, 428, 476, 530, 531, 559, 631.
moxones, 551.
muga, 70, 293, 683.
mugante, 70, 293, 683, 690.
muro, 91, 486, 607, 611, 685.
-no, 508, 632.
nogal, 111, 462.
nuevo, 36, 60, 61, 116, 150, 166, 181, 207, 209, 273, 296, 334, 342, 348, 385, 401, 416, 431, 481, 491, 631.

nuez, 111, 462.
oiada, 232, 233.
okaran, 195, 196, 328, 606.
okelu, 380, 480, 482.
ola, 290, 294.
ondo, 38, 61, 121, 150, 339, 507, 538, 557, 579, 606, 650.
ondonada, 28, 29, 44, 48, 54, 55, 56, 68, 71, 76, 94, 100, 113, 114, 119, 131, 142, 144, 146, 155, 158, 172, 174, 179, 182, 187, 190, 192, 198, 199, 203, 212, 231, 235, 240, 299, 300, 328, 342, 343, 357, 374, 427, 428, 441, 461, 477, 500, 507, 525, 526, 529, 533, 534, 540, 543, 544, 545, 547, 548, 550, 552, 574, 575, 578, 581, 590, 593, 595, 602, 608, 611, 624, 625, 626, 632, 634, 645, 649, 651, 656, 657, 658, 659, 671, 686, 687, 696.
oquelu, 480, 482.
oquelua, 480, 482.
Oreytia, 62, 112, 326, 333, 341, 351, 373, 374, 381, 386, 393, 405, 410, 414, 416, 428, 432, 438, 449, 466, 471, 475, 478, 482, 489, 490, 499, 501, 502, 506, 509, 674.
oriente, 38, 39, 47, 49, 57, 61, 75, 80, 84, 88, 90, 92, 94, 106, 109, 113, 119, 130, 148, 150, 156, 172, 180, 206, 218, 224, 229, 231, 243, 244, 246, 255, 258, 261, 263, 267, 273, 274, 282, 284, 289, 291, 292, 294, 295, 296, 300, 303, 308, 309, 310, 312, 315, 317, 325, 326, 327, 329, 330, 337, 346, 356, 370, 382, 385, 391, 393, 399, 406, 414, 415, 418, 420, 424, 426, 433, 441, 443, 445, 447, 449, 450, 454, 455, 456, 460, 463, 466, 468, 476, 495, 496, 497, 498, 516, 518, 523, 525, 529, 537, 538, 541, 550, 555, 563, 568, 571, 572, 577, 579, 580, 581, 586, 587, 590, 600, 602, 603, 604, 608, 611, 614, 615, 619, 620, 621, 623, 626, 630, 639, 640, 647, 654, 664, 668, 670, 671, 672, 673, 674, 680, 684, 689, 696, 698.
orilla, 99, 123, 165, 317, 329, 341, 349, 418, 440, 475, 529, 530, 531.
ortu, 64, 685.
oste, 51, 60, 61, 83, 106, 108, 120, 135, 137, 139, 143, 157, 162, 169, 172, 232, 256, 276, 278, 279, 302, 353, 358, 361, 381, 387, 389, 439, 447, 468, 471, 474, 498, 532, 538, 579, 597, 614, 618, 629, 649, 662, 668, 683, 685.
ota, 534.
ote, 117, 534.
otero, 225, 231, 572, 596, 597.
otsa-, 92.
otso, 92, 198, 607.
oyada, 520.
padule, 94, 146, 199, 200, 295, 376, 482, 483, 530, 569, 609, 610, 686.
padura, 92, 93, 94, 145, 146, 179, 198, 199, 200, 203, 224, 243, 253, 289, 295, 363, 376, 480, 482, 483, 529, 530, 532, 540, 569, 609, 610, 686.
padurea, 28, 74, 94, 145, 146, 172, 185, 189, 190, 193, 198, 199, 200, 218, 295, 324, 374, 376, 377, 482, 483, 528, 529, 530, 532, 540, 569, 608, 610, 626, 632, 686, 687.
pago, 140, 207, 277, 298, 615.
palacio, 386, 430, 470, 471, 483, 486, 497, 504, 505, 670.
paladera, 474.
palatalización, 134, 135, 136, 229, 294, 325, 411.
palude, 94, 146, 199, 200, 295, 376, 482, 483, 530, 569, 609, 610, 686.
pared, 91, 460, 497, 607, 685.
parral, 64, 194, 377, 378, 401
paso, 34, 47, 62, 64, 78, 109, 160, 165, 183, 199, 208, 245, 252, 270, 273, 287, 288, 314, 381, 419, 426, 428,

466, 475, 488, 531, 535, 583, 630, 631, 643, 659.
pastizal, 78, 79, 88, 117, 183, 284, 366, 367, 370, 407, 476, 587, 674, 675, 680.
pasto, 78, 88, 155, 281, 649, 654, 662, 675, 692.
paúl, 94, 146, 200, 295, 483, 530, 610, 686.
-pe, 107, 111, 183, 196, 257, 289, 290, 308, 388, 477, 492, 494, 534, 594, 618, 625.
pegante, 34, 60, 64, 68, 77, 78, 85, 88, 113, 131, 183, 202, 272, 280, 288, 302, 346, 351, 373, 383, 387, 389, 400, 412, 419, 426, 435, 458, 492, 527, 536, 546, 551, 561, 613, 659, 666.
peña, 34, 199, 245, 273, 424, 535, 631.
perdigon, 96, 253, 293, 428, 440, 445, 516, 581, 596.
perra, 64, 84, 87, 151, 201, 263, 296, 297, 315, 378, 379, 485, 584, 687, 688, 689.
perran, 84, 151, 201, 263, 296, 378, 485, 584, 689.
piedra, 33, 46, 84, 97, 164, 199, 245, 251, 260, 273, 288, 293, 335, 352, 386, 400, 423, 486, 519, 552, 601, 611, 631.
pique, 156, 544.
poniente, 38, 39, 47, 49, 64, 72, 80, 81, 86, 92, 94, 96, 116, 140, 152, 156, 158, 167, 174, 175, 176, 178, 184, 218, 229, 233, 244, 245, 248, 249, 255, 258, 267, 272, 273, 278, 281, 282, 284, 285, 293, 294, 302, 309, 313, 315, 317, 325, 330, 371, 372, 385, 389, 391, 393, 396, 414, 422, 425, 432, 437, 449, 450, 453, 454, 455, 457, 468, 472, 474, 481, 483, 484, 486, 494, 505, 508, 534, 536, 539, 546, 551, 553, 563, 568, 569, 577, 579, 581, 586, 588, 591, 593, 595, 602, 604, 607, 608, 614, 615, 618, 622, 633, 639, 640, 642, 644, 647, 654, 655, 664, 665, 668, 674, 677, 681, 685, 687, 689, 692, 697, 698, 699, 700.
portillo, 199, 245, 273, 518, 631.
postas, 96, 516, 631.
poza, 604, 605, 619.
pozo, 44, 157, 194, 201, 212, 227, 246, 253, 267, 297, 310, 362, 363, 379, 382, 394, 488, 490, 506, 516, 518, 601, 602, 603, 619, 647, 672, 678.
pozu, 201, 211, 212, 227, 393, 394.
presa, 76, 101, 267, 294, 296, 451, 474, 486, 501, 591, 601, 611, 612, 689, 690.
puente, 40, 41, 74, 116, 120, 121, 134, 151, 152, 179, 180, 200, 317, 340, 341, 400, 423, 430, 464, 508, 509, 526, 527, 529, 602, 608, 631, 632, 633, 643, 659.
putzu, 201, 212, 227, 394.
-ra, 41, 58, 59, 72, 85, 106, 119, 125, 170, 187, 249, 250, 280, 310, 314, 327, 338, 340, 360, 375, 398, 409, 411, 427, 429, 441, 499, 531, 553, 562, 566, 589, 592, 594, 625, 629, 641, 652, 666, 667.
rain, 40, 44, 84, 97, 98, 150, 201, 207, 228, 230, 241, 244, 254, 255, 256, 274, 297, 300, 304, 307, 311, 312, 343, 365, 371, 380, 429, 430, 460, 473, 483, 486, 487, 498, 505, 612, 625, 673, 690, 691.
rama, 58, 167.
ratura, 99, 165, 559, 658.
real, 38, 40, 42, 50, 54, 73, 83, 88, 99, 107, 108, 116, 119, 123, 134, 135, 137, 148, 149, 151, 154, 188, 194, 204, 205, 211, 215, 226, 235, 276, 277, 281, 288, 316, 323, 326, 329, 332, 341, 347, 348, 349, 350, 353, 358, 360, 361, 367, 368, 370, 384, 386, 389, 426, 432, 438, 439, 440,

443, 449, 460, 470, 474, 476, 497, 498, 499, 500, 505, 527, 585, 594, 625, 632, 643, 647, 661, 664.
redondo, 69, 98, 99, 132, 133, 136, 175, 227, 228, 232, 239, 244, 323, 324, 333, 382, 390, 490, 520, 648.
regajo, 29, 49, 62, 64, 69, 80, 84, 93, 109, 122, 145, 153, 161, 166, 167, 193, 229, 275, 310, 317, 327, 347, 373, 390, 393, 414, 420, 479, 482, 541, 586, 589, 619, 633.
regañon, 77, 93, 122, 161.
rey, 54, 349, 449.
ribaço, 506.
ribazo, 49, 115, 116, 249, 300, 312, 354, 387, 466, 620.
ribera, 73, 361, 393, 470, 490, 501, 541, 627.
rincón, 380, 480, 482.
río, 28, 34, 41, 57, 65, 73, 96, 97, 98, 99, 113, 120, 122, 131, 144, 152, 159, 166, 167, 176, 202, 208, 212, 213, 246, 254, 259, 260, 267, 306, 310, 311, 315, 323, 341, 348, 349, 361, 380, 381, 393, 396, 414, 430, 470, 486, 490, 494, 500, 501, 509, 510, 523, 525, 539, 541, 582, 591, 612, 622, 625, 627, 632, 639, 660, 660, 661, 665, 678.
rivazo, 313, 506, 621.
roble, 31, 139, 140, 142, 237, 239, 266, 281, 290, 399, 523, 524, 573, 583, 589, 695.
rota, 58, 59, 166, 168, 169, 261, 348, 350, 451, 560, 561, 562, 563.
rota-, 563.
rotura, 99, 165, 658.
roturo, 86, 99, 100, 165, 179, 180, 363, 658, 672.
roza, 351, 682.
rueda, 58, 59, 60, 89, 90, 100, 169, 170, 202, 225, 261, 334, 350, 450, 451, 523, 525, 527, 543, 544, 560, 561, 562, 563, 627, 634, 661.
sabel, 314.
sagar, 100, 381, 487, 488.
sakon, 459, 488, 554.
salce, 510.
Santa Catalina, 335, 340, 384, 385, 386, 387, 388, 647, 674.
Santa María, 27, 322, 386, 407, 408, 409, 410, 412, 414, 453, 494, 640, 641, 693.
santua, 109.
sarri, 109, 304, 389, 445, 489, 495, 496, 620, 681.
sauce, 122, 218, 509, 510, 700.
sembradura, 80, 113, 208, 284, 306, 700.
señor, 73, 173, 208, 245, 277, 278, 282, 285, 288, 289, 298, 299, 306, 360, 361, 470.
servidumbre, 36, 108, 284.
sierna, 700.
solo, 30, 44, 45, 62, 74, 90, 136, 139, 143, 147, 148, 162, 163, 170, 178, 188, 215, 217, 224, 229, 237, 241, 258, 261, 262, 265, 266, 269, 278, 279, 286, 288, 293, 302, 307, 308, 311, 315, 362, 390, 412, 418, 446, 458, 462, 473, 477, 479, 482, 487, 496, 504, 508, 516, 517, 533, 534, 535, 552, 565, 582, 583, 584, 606, 620, 621, 622, 628, 687, 692, 694.
soro, 30, 44, 74, 90, 139, 147, 148, 162, 163, 170, 178, 188, 215, 217, 229, 237, 258, 262, 265, 266, 278, 288, 293, 302, 308, 311, 315, 362, 390, 412, 418, 446, 458, 462, 473, 477, 479, 487, 496, 504, 508, 517, 533, 534, 565, 582, 583, 584, 620, 621, 622, 628, 687, 694.
soto, 102, 691.
sulco, 41, 152, 155, 225, 231, 376, 700.
sulgo, 82, 84, 216.
sulquera, 48, 121, 139, 202, 211, 477, 510.
surquera, 57, 231.

tablada, 391, 694.
tautología, 29, 40, 42, 54, 62, 74, 119, 150, 156, 171, 229, 232, 248, 249, 265, 307, 309, 325, 329, 333, 342, 349, 359, 391, 398, 416, 420, 431, 432, 433, 436, 441, 449, 475, 539, 651.
teniente, 37, 57, 77, 83, 86, 93, 99, 120, 122, 161, 171, 217, 240, 266, 273, 304, 313, 354, 371, 387, 389, 395, 400, 409, 416, 425, 428, 429, 432, 434, 449, 460, 463, 467, 483, 489, 500, 511, 528, 584, 611, 617, 649, 676, 698.
theniente, 122, 181, 194, 248, 302, 309, 342, 350, 368, 373, 381, 452, 505, 530, 660.
-ti, 101, 167, 488.
tieso, 281.
tiro, 39, 50, 64, 66, 96, 106, 125, 134, 138, 165, 176, 177, 179, 224, 287, 288, 329, 399, 428, 445, 466, 475, 516, 519, 520, 551, 552, 578, 580, 581, 596, 598, 631.
trebiñu, 93, 200.
tributo, 391.
txipi, 55, 527, 656.
-txo, 30, 71, 72, 79, 91, 94, 109, 164, 176, 183, 195, 199, 290, 294, 317, 345, 365, 368, 378, 389, 393, 437, 469, 510, 538, 549, 580, 587, 590, 603, 607, 632, 644, 675, 685.
-txu, 91, 109, 176, 183, 389, 580, 644, 675, 685.
-tza, 66, 82, 112, 153, 158, 168, 177, 196, 211, 226, 235, 247, 355, 379, 419, 462, 556, 560, 571, 572, 634.
-tzaia, 82, 112, 158, 168, 177, 196, 211, 355, 379, 462, 522, 556, 571, 572, 634.
Ulibarri, 148, 171, 184, 188, 197, 198, 209, 225, 254, 276, 312, 515, 528, 547, 548, 549, 556, 560, 582, 588, 594, 597, 633.
Ulibarriarraçua, 515, 609.
Ulivarri, 172, 204, 210, 212, 279, 312, 313, 515, 523, 524, 529, 543, 545, 554, 571, 611.
Ullibarri, 611.
ur, 73, 113, 212, 213, 309, 311, 312, 313, 315, 361, 393, 395, 396, 470, 500, 501, 503, 627.
urretx, 696, 697.
valle, 65, 93, 138, 139, 150, 172, 209, 225, 231, 232, 233, 234, 254, 289, 306, 307, 328, 414, 415, 416, 460, 461, 518, 520, 521, 593, 594, 597, 621, 665, 690.
varrio, 39, 40, 101, 130, 148, 149, 177, 214, 255, 256, 303, 311, 312, 370, 374, 405, 406, 426, 460, 486, 536, 538, 539, 567, 585, 627, 655, 664, 672.
vedado, 39, 49, 68, 69, 70, 102, 114, 175, 182, 216, 254, 270, 272, 275, 358, 464, 465, 466, 505, 521, 639, 667, 691, 697.
vega, 65, 77, 138, 150, 172, 181, 231, 232, 233, 234, 289, 307, 365, 415, 416, 460, 461, 518, 594, 621, 665, 672.
venta, 29, 87, 88, 114, 115, 116, 396.
vica, 156, 544.
vico, 156, 544.
Victoria, 326, 546, 555, 563, 594.
viejo, 39, 43, 201, 290, 292, 293, 295, 297, 309, 435, 450, 562, 626, 633, 651.
viento, 424.
vientre, 314.
villa, 42, 131, 133, 209, 212, 214, 231, 247, 288, 310, 312, 313, 314, 341, 349, 395, 406, 414, 421, 422, 434, 436, 439, 441, 456, 463, 471, 474, 477, 491, 502, 508, 510, 599, 627, 695.
vino, 235, 522, 644.
vique, 156, 346, 544.

virgen, 27, 322, 408, 409, 412, 452, 640, 641.
zabal, 143, 315, 331, 362, 363, 396, 418, 433, 500, 531, 697.
zahar, 39, 43, 72, 75, 172, 177, 201, 235, 266, 290, 295, 297, 309, 314, 562, 626, 633.
zaldu, 102, 691.
zarra, 46, 178, 243.
zequia, 64, 150, 171, 181, 183, 184, 247, 287, 304, 307, 351, 452, 474, 477, 516, 525, 527, 534, 545, 610, 627, 634, 684.
zierzo, 65, 184, 501.
zorrotz, 511, 596, 597.
zubi, 74, 120, 121, 146, 317, 400, 423, 508, 527, 631, 632, 633, 658, 659.
zulo, 44, 218, 251, 401.
zuma, 121, 122, 218, 328, 351, 509, 510, 700.
zume, 122, 218, 509, 700.
Zurbano, 34, 36, 40, 51, 64, 66, 70, 74, 78, 81, 89, 97, 99, 112, 113, 116, 122, 123, 124, 125, 130, 137, 140, 144, 146, 154, 158, 162, 165, 166, 167, 172.
zuri, 335, 423, 535, 546.

VIII. MAPAS

MAPA DE ILARRATZA

1 *Enbargadua*
2 *Itsiobiribila*
3 *Ilarrea*
4 *Untzaia*
5 *Larutzaia*
6 *Zurbaobidea*
7 *Errexaleta*
8 *Camino Zurbano*
9 *Larrinburua*
10 *Entrerríos* / *Errekabitartea*
11 *Malaperra*
12 *Urartea*
13 *Frantzesbidea*
14 *Camino del Molino*
15 *Antiguo Molino*
16 *El Chispial*
17 *Beobaia*
18 *La Dehesa de Ilarratza*
19 *San Vicente*
20 *Finca del Kilómetro*
21 *El Asestadero*
22 *La Zaroca*
23 *Camino la Piedra*
24 *Beheko barrioa*
25 *Barrio de la Iglesia*
26 *Elexaldea*
27 *Zubiartea*
28 *El Cementerio*
29 *Los Linos*
30 *Mataukularrea*
31 *Larrinbea*
32 *Roturo de Ilarratza*
33 *Redondo*
34 *Las Roturas*
35 *Magumea* (Roturo)
36 *Cascajera*
37 *Basitsioa*
38 *Basaondoa*
39 *Barrio de la Cruz*
40 *Santa Leocadia*
41 *Barrio de la Fuente*
42 *Basaondoa* / *Camino Hondo*
43 *Ormatxoa*
44 *Camino las Estradas*
45 *Barrio de Saldaia*
46 *Saldisasia*
47 *Laminategi*
48 *Antigua Casa Capataz*
49 *La Venta*
50 *Zerioartea*
51 *Arbulubidea*
52 *Petrikiz*
53 *Monte Arkaia*
54 *Puente Hierro*
55 *Magumea* (Roturo)
56 *Magumea*
57 *Magumea* (Antigua Fuente)
58 *Roturo de la Vía*

ILARRATZA



JUNGITU

MATAUKU

ZERIO

ARKAUTI

ASKARTZA

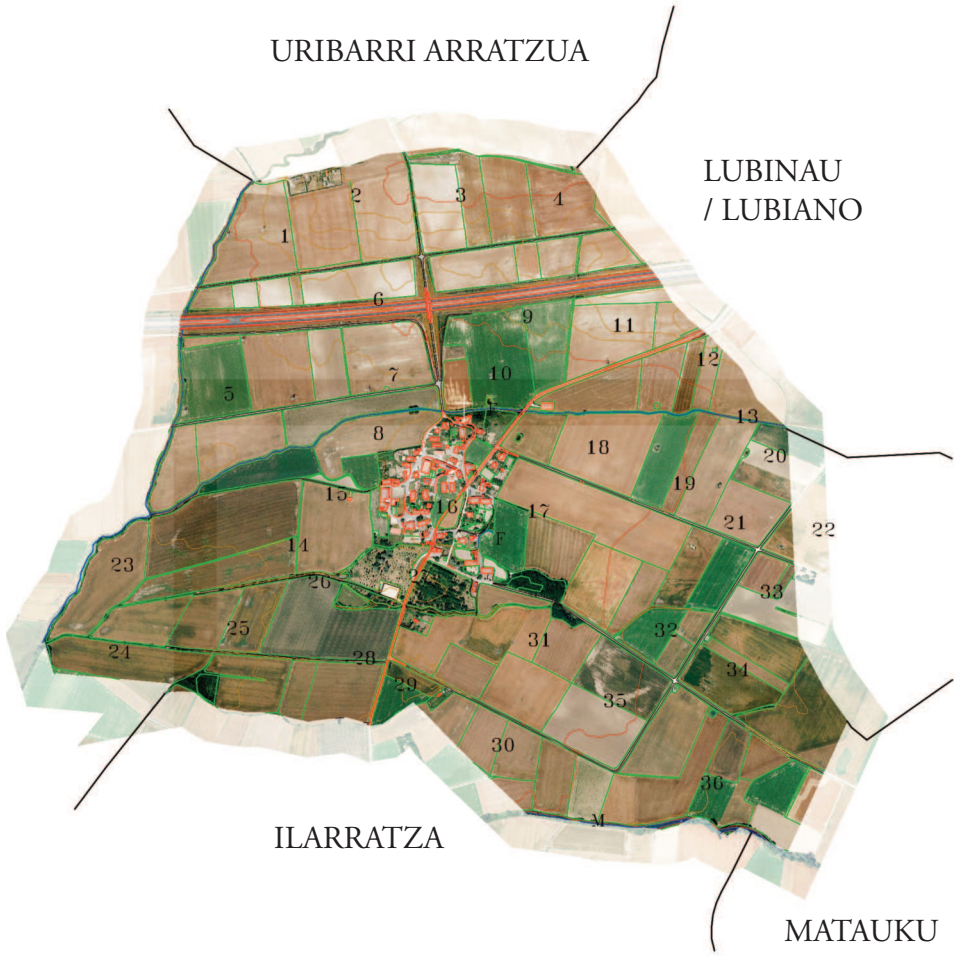
† Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

MAPA DE JUNGITU

1 *Padurea*
2 *Mendibilbidea*
3 *San Miguel*
4 *Arana*
5 *Iturritxo*
6 *Osardea*
7 *Latsabitaia*
8 *Aldabeitia*
9 *Bidagana*
10 *Detrás de la Iglesia*
11 *Camino de Lubiano*
12 *Arrobia*
13 *Uragea*
14 *La Dehesa*
15 *Ermita de San Antón*
16 *Camino Barratxi*
17 *Mutioa*
18 *Bidagutxia*
19 *Aniartea*
20 *Untzapozua*.
21 *Senda de Ania*
22 *San Martín de Ania*
23 *Ibarra*
24 *Enbargadua*
25 *El Monte de Jungitu*
26 *Acequia La Zaroca*
27 *El Prado*
28 *Ilarrea*
29 *Garro*
30 *Beratzea*
31 *Arextuia*
32 *Errekartea*
33 *Ania*
34 *Lanbarrieta*
35 *Landagurena*
36 *Beobaia*

JUNGITU





F Fuente
M Molino
† Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

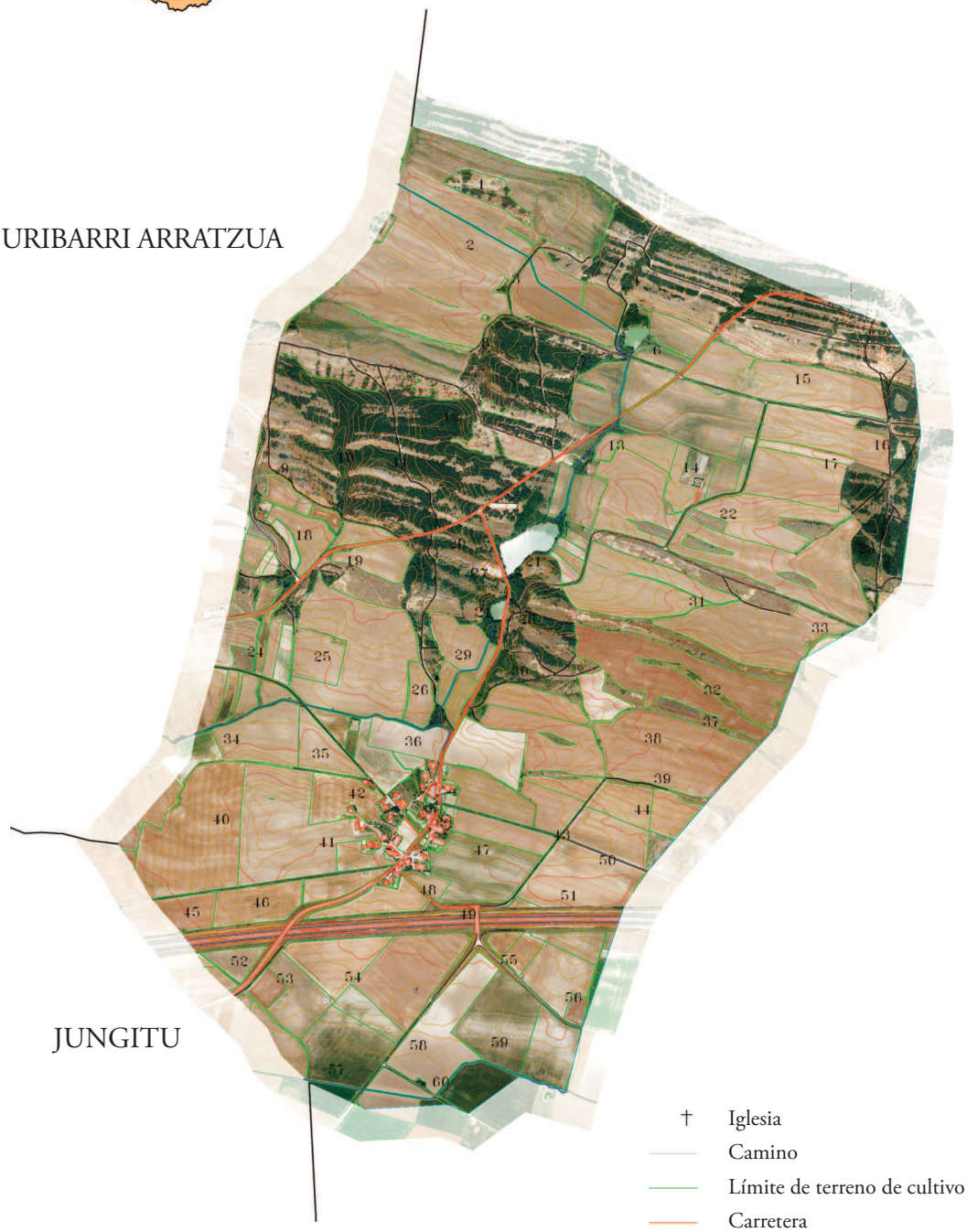
MAPA DE LUBINAU / LUBIANO

1 *El Corral*
2 *Aranguren*
3 *Aranguren*
4 *Uribalsa*
5 *Aguasquietas*
6 *Pozo las Palomas*
7 *Cinco fuentes*
8 *El Hoyo del Abuelo*
9 *Txozapea*
10 *Las Quemadas*
11 *Aranitxi*
12 *Monte Tres Robles*
13 *Gatziturri / Aguas Locas*
14 *Caracolera*
15 *El Ginebral*
16 *Balsa La Cantera*
17 *El Cerrado*
18 *Basarrate*
19 *Alto de la Balsa*
20 *La Cantera*
21 *Las Balsas de Lubiano*
22 *El Aguantío*
23 *Balsa vieja*
24 *Jangostaldea*
25 *Itsioburua*
26 *El Molino viejo*
27 *La Cantera*
28 *El Hoyo los Carros*
29 *Las Landas*
30 *Era el Consejo*
31 *El Hoyo Ancho*
32 *Camino*
33 *Zarrakona*
34 *Malatua*
35 *El Coteado*
36 *Barreretas*
37 *El Mojón Blanco*
38 *Altos de Agustín*
39 *Mariturri*
40 *San Miguel*
41 *San Juan*
42 *Perrabarri*
43 *Kurruskea*
44 *Antonsolo*
45 *Gamarrabidea*
46 *Arrobia*
47 *Sarriko bidea*
48 *Mendixurbidea*
49 *Bidegutxia*
50 *Camino los Arrieros*
51 *Olatxo*
52 *Lugorri*
53 *Elorriko soloa*
54 *Elexpea*
55 *Arbulubidea*
56 *Errekagutxi*
57 *Trabuco*
58 *Errexaleta*
59 *Menditxopea*
60 *Uragea*

LUBINAU / LUBIANO



URIBARRI ARRATZUA



JUNGITU

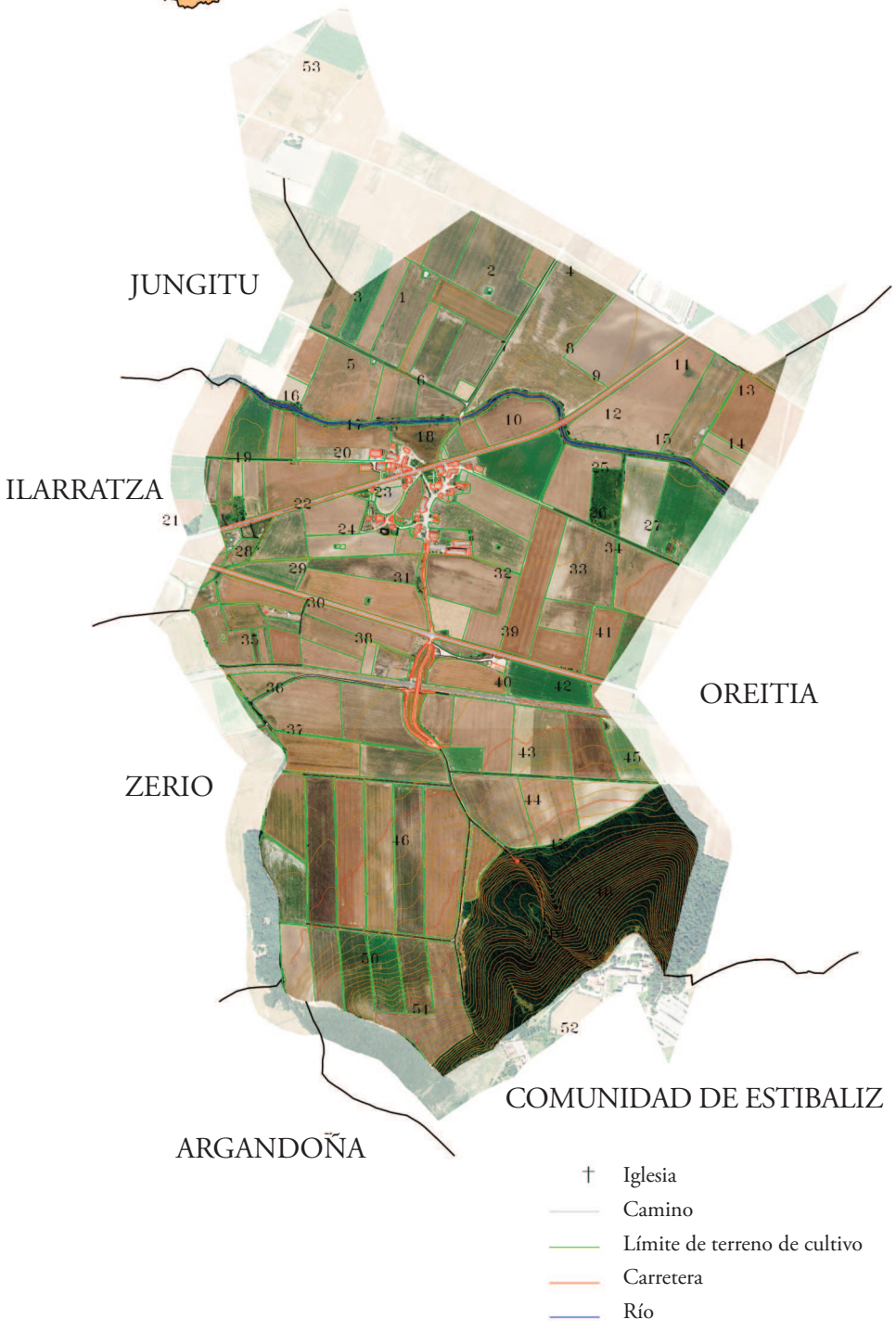
† Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

MAPA DE MATAUKU

1 *Ania*
2 *Mendigurena*
3 *Camino Francia*
4 *Camino de las Panaderas*
5 *Beobaia*
6 *Senda Andaburu*
7 *Arbulubidea*
8 *Aniaburua*
9 *La Media Legua*
10 *Zubiartea*
11 *Errepidea*
12 *San Juan*
13 *Basabidea*
14 *Bolintxoa*
15 *Camino Bolintxo*
16 *Landagurena*
17 *Pozo de la Mula*
18 *La Dehesa*
19 *Larrinbea*
20 *Etxingiru*
21 *Mataukularrea*
22 *Kruzabala*
23 *La Rain*
24 *Barrio Poco Tocino*
25 *Bolinbidea*
26 *La Fuente*
27 *Fuente El Prado*
28 *Sarritxoa*
29 *La Choja*
30 *Zeriobidea*
31 *Ermita de Santa Catalina*
32 *Urdaipozua*
33 *Malfraile*
34 *Camino de la Fuente*
35 *Bidegutxia*
36 *Zerioalde*
37 *Zuridaire*
38 *Piezas de la Carretera de Alegría*
39 *La Cascajera*
40 *Bidebarria*
41 *Los Prados*
42 *Landaberde*
43 *Freuntzaia* / *Preuntzaia*
44 *Perrantzaia*
45 *El Rincón*
46 *El Asestadero*
47 *El Balcón*
48 *Solobiribila*
49 *Seridilla* (*Solobiribila*)
50 *Las Arcillas*
51 *El Tablado*
52 *Monte Estibaliz* / *Estibariz*
53 *Zuloko*

MATAUKU



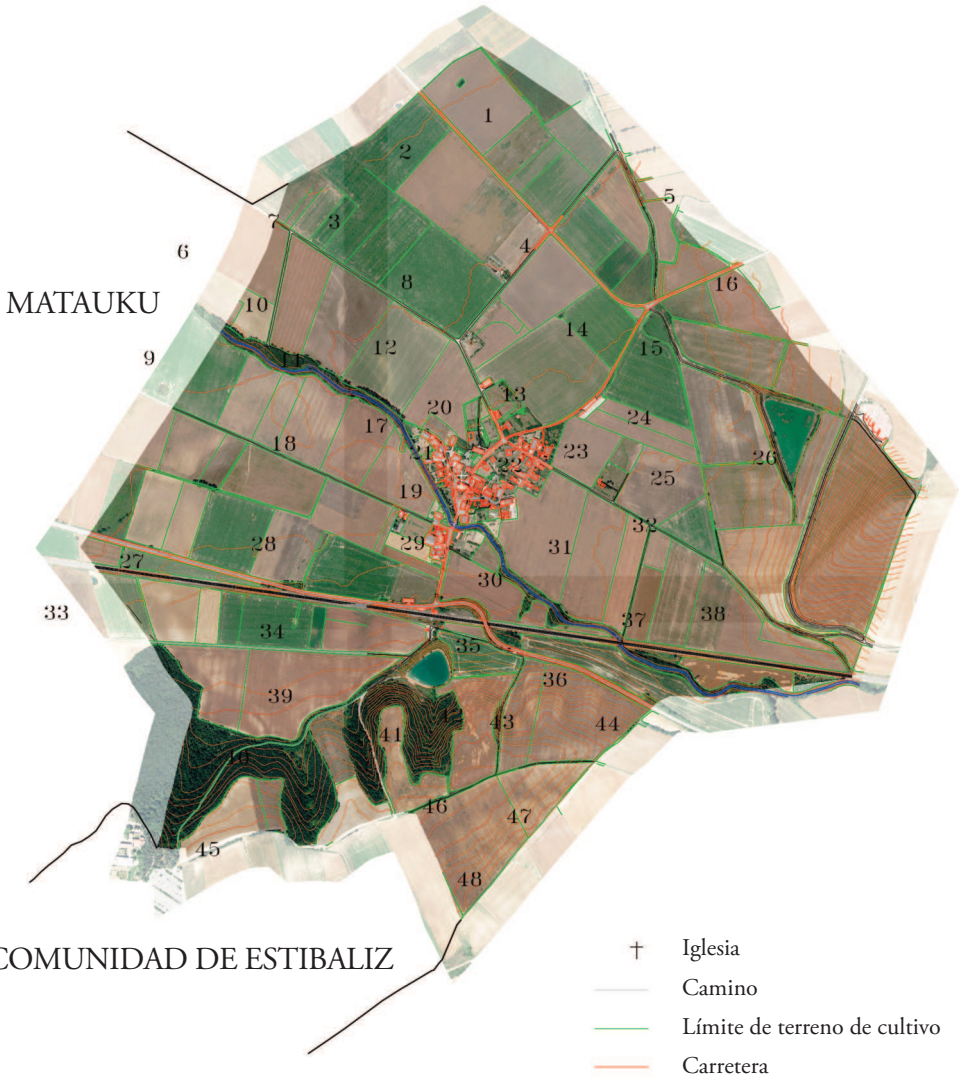

JUNGITU
ILARRATZA
OREITIA
ZERIO
COMUNIDAD DE ESTIBALIZ
ARGANDOÑA
Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

MAPA DE OREITIA

1 *Soloandi*
2 *Arbulubidea*
3 *Cuatro Caminos*
4 *Basaldea*
5 *Egirasarri*
6 *San Juan*
7 *Camino de Vitoria* / *Bolinbidea*
8 *Iratzaia*
9 *Monte Fuente de Matauku*
10 *Bolintxoa*
11 *Bolinartea*
12 *El Hoyo*
13 *Las Pintorcas*
14 *Arpidea*
15 *Landaberde*
16 *Iturritxo*
17 *Txorroa*
18 *Bidegutxia*
19 *La Cháscara* / *La Cascajera*
20 *Urobia*
21 *Las Huertuchas*
22 *La Rain*
23 *Ibarra*
24 *Landaberde*
25 *Itsiobazterra*
26 *Itxidua*
27 *Paduraokelu*
28 *Bidezabala*
29 *El Chirlo*
30 *El Molino del Marqués*
31 *Usakoa*
32 *Camino de los Arrieros*
33 *Preuntzaia*
34 *Bidebarria*
35 *La Estrada*
36 *El Cementerio*
37 *Zumaduia*
38 *Salmendi* / *Sarmendi*
39 *Debajo de Estibaliz* / *Estibariz*
40 *La Senda de Estibaliz* / *Estibariz*
41 *La Txabola*
42 *Monte de Estibaliz* / *Estibariz*
43 *San Pelayo*
44 *Larras de Oreitia*
45 *La Carretera de Estibaliz* / *Estibariz*
46 *Mendigorria*
47 *La Fuente de las Brujas*
48 *Mendigorria*

OREITIA



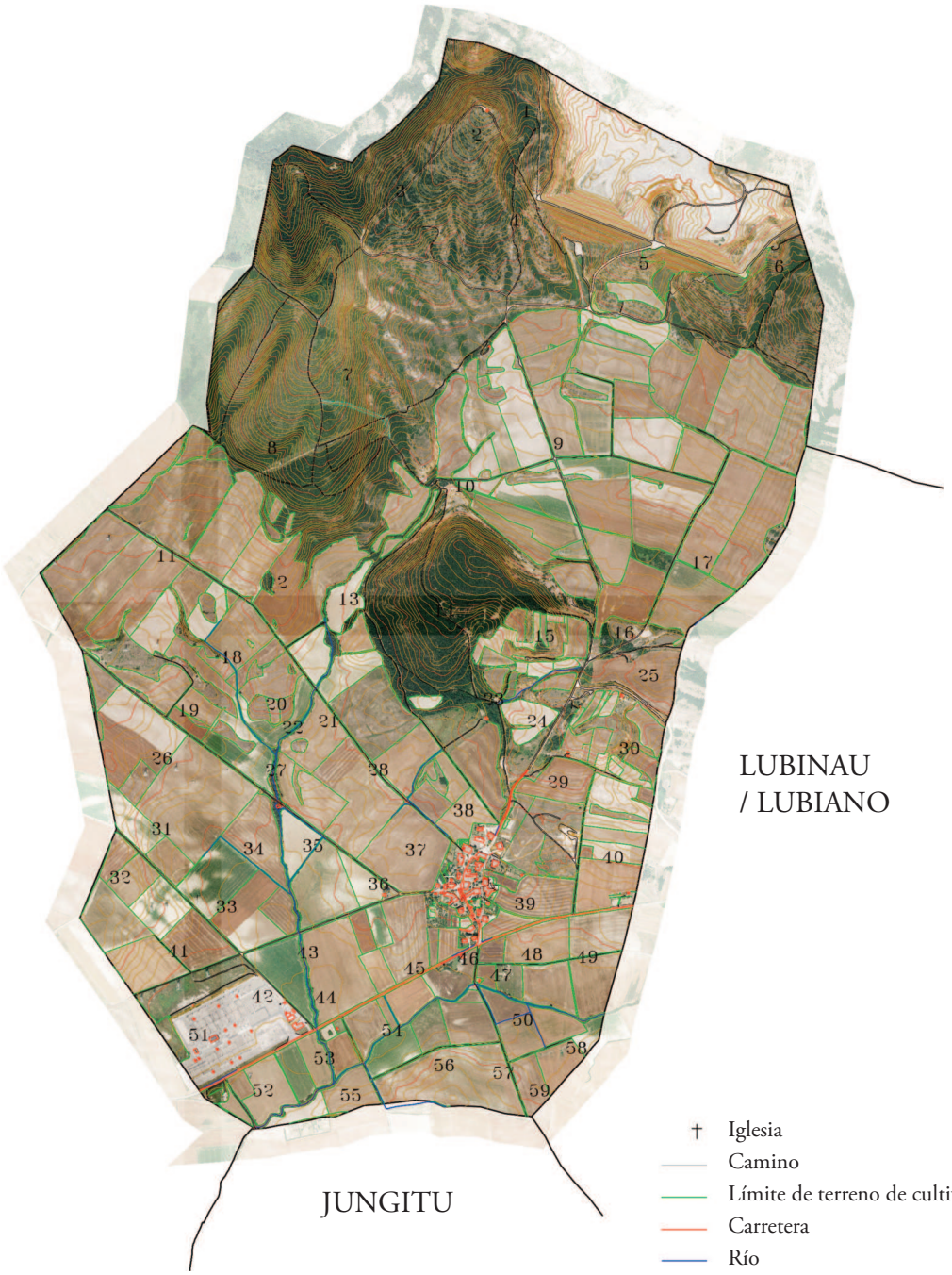

MATAUKU
COMUNIDAD DE ESTIBALIZ
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
41
43
44
45
46
47
48
Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

MAPA DE URIBARRI ARRATZUA

1 *Txozazar*
2 *Mendizorrotza*
3 *Aranbaltza*
4 *Mendilatza*
5 *Zango*
6 *Irazgorri*
7 *Doipa*
8 *Santa Marina*
9 *Dermautxoa*
10 *Mutina*
11 *Mikindain*
12 *Errotazarraldea*
13 *Itursoloa*
14 *Basatxo*
15 *Mutruskina*
16 *Mutuandi*
17 *Sarrigurena*
18 *Errexaltzaia*
19 *Elauri*
20 *Mendibilbidea*
21 *Mamutxoa*
22 *Fuente Loca*
23 *Fuente Romana*
24 *Landaberde*
25 *Solapeta*
26 *Ganboabidea*
27 *Mamutxoa*
28 *Doipara bidea*
29 *Mutiotxoa*
30 *Aranitxi*
31 *Iloratzaia*
32 *Camino de los Arrieros*
33 *Artekoa*
34 *San Isidro*
35 *Elorrondoa*
36 *San Juan*
37 *Bizkarra*
38 *Samineta*
39 *La Rain*
40 *Salbaterrabide / Amaritasolo*
41 *Miravalles*
42 *Urrasolo*
43 *Aretxiturri*
44 *Sologena*
45 *Paduraldea*
46 *Kaltzetea*
47 *Fuente Vieja*
48 *La Fuente*
49 *Lubinaubidea*
50 *El Prado*
51 *Padurea*
52 *Betalain*
53 *Zubitxo*
54 *Río Lubiano*
55 *Otxardea*
56 *San Miguel*
57 *Malatua*
58 *Gamarrasoloa*
59 *Mataukubidea*

URIBARRI ARRATZUA

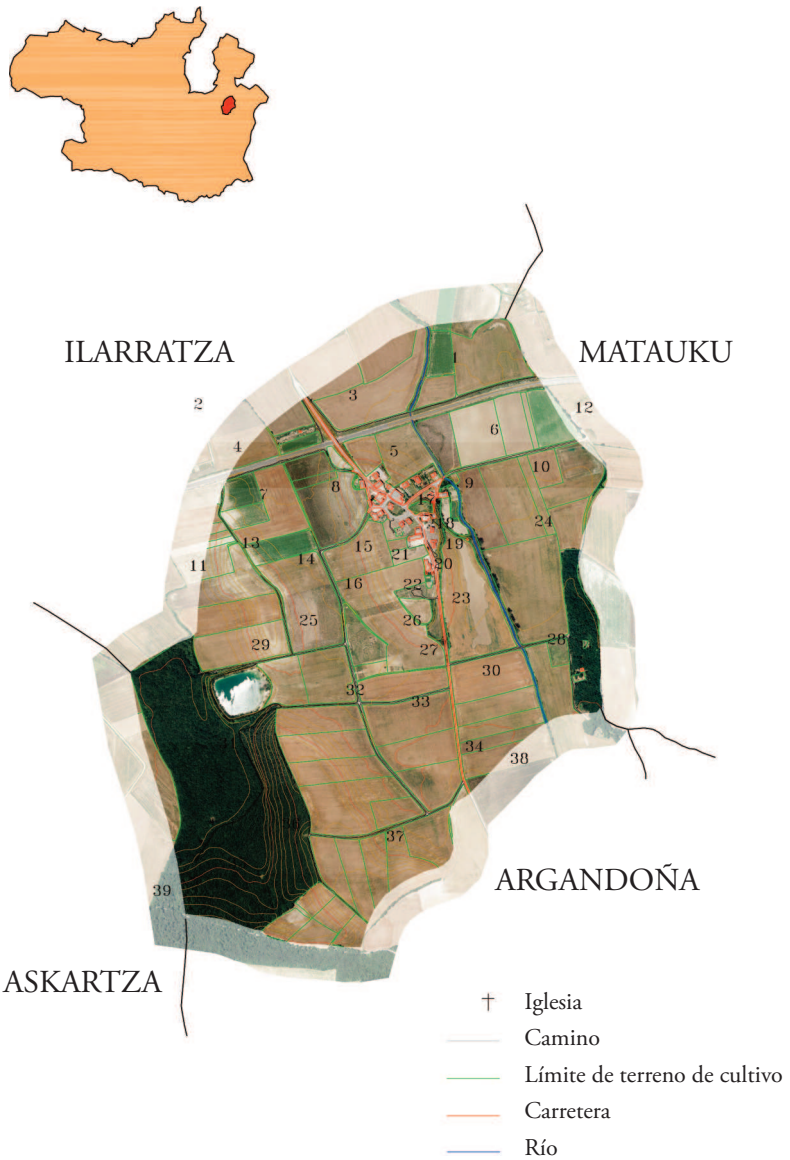




MAPA DE ZERIO

1 *Ibarraldea*
2 *Basaondoa*
3 *Laminategi*
4 *Ormatxoa*
5 *Larrinbea*
6 *Zeriobidea*
7 *Erradurea*
8 *Etsabea*
9 *Lachea*
10 *Bidagutxia*
11 *Etsoste*
12 *Mataukubasaldea / Zerioalde*
13 *Jauregialdea*
14 *Erradurea*
15 *La Dehesa*
16 *El Coteado*
17 *Soloandi*
18 *La Rain*
19 *Basabazterra*
20 *Perrabe*
21 *Perretagana*
22 *La Cascajera*
23 *La Fuente*
24 *Mariabide*
25 *La Dehesa*
26 *Aldabe*
27 *El Asestadero*
28 *Ziernea*
29 *Los Churtos*
30 *Urretxagea*
31 *San Pelayo*
32 *Las Arcillas*
33 *Aldabe*
34 *Olantzua*
35 *Txaraka*
36 *Mariturri*
37 *Ardanbide*
38 *Larratxo*
39 *Mendiluze*

ZERIO


ILARRATZA
MATAUKU
ARGANDOÑA
ASKARTZA
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
32
33
34
37
38
39
Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

IX. INFORMANTES

ILARRATZA

Ortiz de Elguea Ortiz de Landaluze, José Luis. Ilarratza, 1956

Martínez de Mandojana García, Jesús. Ilarratza, 1954

Ruíz de Mendoza Uriarte, Fernando. Ilarratza, 1964

JUNGITU

Aguinaco Marquínez, Josu. Vitoria-Gasteiz, 1985

Aguinaco Garrido, Félix. Jungitu, 1953

Fernández de Larrea, Antonio. Jungitu, 1950

LUBINAU / LUBIANO

Ruiz de Azua Ruiz de Gordoa, Ramón. Urizar, 1933

Gastaminza Fernández de Landa, Eduardo. Vitoria, 1958

MATAUKU

Martínez de Ibarreta Borinaga, Evaristo.

Martínez de Ibarreta Borinaga, Julia.

Beltrán de Heredia Saenz de Castillo, Pedro María.

López de Bikuña Ibáñez de Garaio, José María. Matauku, 1933

López de Bikuña Ibáñez de Garaio, Iker. Matauku, 1979

OREITIA

Ruiz de Infante, Luis María. Oreitia, 1951

López de Heredia, Ricardo. Oreitia, 1946

URIBARRI ARRATZUA / ULLÍBARRI ARRAZUA

Ruiz de Azua, Miguel. Uribarri Arratzua, 1948

Vélez de Mendizábal, José María. Uribarri Arratzua, 1954

García de Iturrospe, José Luis. Uribarri Arratzua, 1956

Pérez de Guereñu, Gerardo. Uribarri Arratzua, 1963

Insagurbe, Alberto. Uribarri Arratzua, 1968

ZERIO

Fernández de Trocóniz, Felipe Jesús. Zerio, 1946

ISBN 978-84-120766-6-0



ONOMASTICON VASCONIAE

Títulos publicados / Oraindanoko liburuklak:

1. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur.*
José María Jimeno Jurío.

2. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar.*
José María Jimeno Jurío.

3. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Olza.*
José María Jimeno Jurío.

4. *Actas de las I Jornadas de Onomástica. Toponimia* (Vitoria/Gasteiz, abril de 1986).
I Onomastika Jardunaldien Agiriak. Toponimia. (Gasteiz, 1986ko apirila).

5. *Toponimia alavesa, seguido de Mortuorios o despoblados y Pueblos alaveses.*
Gerardo López de Guereñu Galarraga.

6. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Iza.*
José María Jimeno Jurío.

7. *Actas de las III Jornadas de Onomástica.* (Estella, septiembre de 1990).
III Onomastika Jardunaldien Agiriak. (Lizarra, 1990ko iraila).

8. *Pasaiako Toponimia.*
Angel M.ª Elorregi Bilbao.

9. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Ansoáin.*
José María Jimeno Jurío.

10. *Andoaingo Toponimia.*
Amaia Usabiaga.

11. *Eskiba aldeko euskararen aztarketa toponimiaren bidez.*
Paxi Salaberri Zaratiegi.

12. *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Ciudad de Pamplona.*
José María Jimeno Jurío-Paxi Salaberri Zaratiegi.

13. *Eibarko hiri-toponimia.*
Eibarko Udala (Ego Ibarra bazorderea).

14. *Toponimia Medieval en el País Vasco. A.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzailеak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

15. *Arrasateko Toponimia.*
José Luis Ormaetxea Lasaga.

16. *Toponimia Medieval en el País Vasco. B-C-CH-Ç-D-E-F-G.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzailеak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

17. *Actas de las II Jornadas de Onomástica.* (Orduña, septiembre de 1987).
II Onomastika Jardunaldien Agiriak. (Urduña, 1987ko iraila).

18. *Urretxu eta Zumarragako Toponimia.*
Jose Luis Ugarte Garrido.

19. *Toponimia Medieval en el País Vasco. H-O.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzailеak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

20. *Toponimia Medieval en el País Vasco. P-Z.*
Ángeles Líbano Zumalacárregui.
(Laguntzailеak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).

21. *Eibar eta Elgetako Toponomastika. Toponomástica de Eibar y Elgeta.*
Juan San Martín.

22. *Ermua-Eitzaga: lehe-izenak. Genre izanaren barrena.*
Fernando Aranberri Odriozola.

23. *Hondarribiko Toponimia.*
Joxe Jabier Furundarena Salsamendi.

24. *Zalduntk Zalditxarrera toponimian barrena.*
Alberto Erraztí Igartua.

25. *Mutzuloko Toponimia.*
Kristina Pavo Nuñez.

26. *Izen titulak euskaraz.*
Paxi Salaberri Zaratiegi.

27. *Toponimia de Vitoria I*
Gasteizko Toponimia I
Ciudad/Hiria.
Henrike Knörr Borrás (†)
Elena Martínez de Madina Salazar.

28. *Toponimia de Vitoria II*
Gasteizko Toponimia II
Malizaeza.
Elena Martínez de Madina Salazar
Henrike Knörr Borrás (†).

29. *Toponimia de Vitoria III*
Gasteizko Toponimia III
Ubarrundia de Vitoria.
Gasteizko Ubarrundia.
Elena Martínez de Madina Salazar.

30. *Toponimia de Vitoria IV*
Gasteizko Toponimia IV
Langraiz.
Elena Martínez de Madina Salazar.

31. *Toponimia de Vitoria V*
Gasteizko Toponimia V
Arratzua I.
Elena Martínez de Madina Salazar.

32. *Toponimia de Vitoria VI*
Gasteizko Toponimia VI
Arratzua II.
Elena Martínez de Madina Salazar.

33. *Toponimia de Vitoria VII*
Gasteizko Toponimia VII
Arratzua III.
Elena Martínez de Madina Salazar.

34. *Toponimia de Vitoria VIII*
Gasteizko Toponimia VIII
Dibiña I.
Elena Martínez de Madina Salazar.

Este trabajo es fruto del proyecto de investigación que Euskaltzaindia está llevando a cabo sobre la toponimia histórica del municipio de Vitoria-Gasteiz, incluidas sus 64 aldeas. Tras haber publicado las merindades de *Malizaeza*, *Ubarrundia*, *Langraiz* y *Arratzua*, llega el turno de la llamada *Dibiña*, y que se va a presentar en dos volúmenes. Este libro, *Dibiña I*, corresponde a la primera parte del estudio de la merindad, y contiene la toponimia de Abetxuku / Abechuco, Andetxa / Antezana, Arangiz, Foronda, Lopida / Lopidana, Mendiguren y Ihurre.

La base de datos de que dispone la Academia para este proyecto contiene cerca de 400.000 registros toponímicos. La investigación de la toponimia de *Dibiña I* se ha realizado sobre un corpus de 27.000 registros, y en este volumen se presentan aproximadamente 10.200 muestras documentales y 1.106 entradas toponímicas, ordenadas, clasificadas y con sus correspondientes observaciones.

Euskaltzaindia burutzen ari den lan hau Gasteizko udalerriko toponimia historikoari buruzko ikerketa egitasmoaren emaitza da. Egitasmo honetan, hiriburuaz gain, Gasteizko beste 64 herriak ere sartzen dira. *Malizaeza*, *Ubarrundia*, *Langraiz* eta *Arratzua* lanak argitaratu ziren eta jarraian *Dibiña* deritzanaren aldia iritsi da. Liburu hau, *Dibiña I*, merindadearen azterketaren lehen zatiari dagokio eta Abetxuku, Andetxa, Arangiz, Foronda, Lopida, Mendiguren eta Ihurre herrietako toponimia biltzen du.

Euskaltzaindiaren egitasmo honen datu-baseak 400.000 sarrera toponimiko ditu. *Dibiña I* lanerako toponimiaren ikerketa 27.000 sarrera inguruko corpus batean oinarriturik egin da, eta, liburu honetan, gutxi gorabehera 10.200 agiri lekukotasun eta 1.106 sarrera toponimiko aurkezten dira, hurrenkera egokian sailkatuak.

ISBN 978-84-124296-9-5

ONOMASTICON VASCONIAE 34 TOPONIMIA DE VITORIA VIII / GASTEIZKO TOPONIMIA VIII

ONOMASTICON VASCONIAE

34

TOPONIMIA DE VITORIA VIII
GASTEIZKO TOPONIMIA VIII

DIBIÑA I

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*
ROBERTO GONZÁLEZ DE VIÑASPRE

EUSKALTZAINDIA

ONOMASTICON VASCONIAE

34

TOPONIMIA DE VITORIA VIII
GASTEIZKO TOPONIMIA VIII

DIBIÑA I

ELENA MARTÍNEZ
DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*

ROBERTO GONZÁLEZ DE VIÑASPRE

ISBN: 978-84-124296-9-5
Lege-gordailua: BI 963-2022

EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

ONOMASTICON VASCONIAE

34

TOPONIMIA DE VITORIA VIII
GASTEIZKO TOPONIMIA VIII

DIBIÑA I

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*
ROBERTO GONZÁLEZ DE VIÑASPRE

EUSKALTZAINDIA

ONOMASTICON VASCONIAE

34

TOPONIMIA DE VITORIA VIII
GASTEIZKO TOPONIMIA VIII

DIBIÑA I

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz*
ROBERTO GONZÁLEZ DE VIÑASPRE

EUSKALTZAINDIA

2022

Argitalpen honen fitxa katalografikoa eskuragarri duzu Euskaltzaindiaren Azkue Bibliotekako katalogoan: www.euskaltzaindia.eus/azkue

La ficha catalográfica correspondiente a esta publicación está disponible en el catálogo de la biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca: www.euskaltzaindia.eus/azkue

Les données bibliographiques correspondant à cette publication sont disponibles sur le site de la Bibliothèque Azkue de l'Académie de la langue basque: www.euskaltzaindia.eus/azkue

A catalog record for this publication is available from the Azkue Biblioteka, Royal Academy of the Basque Language: www.euskaltzaindia.eus/azkue

Onomastika Batzordea / Comisión de Onomástica

Burua / Presidente:	Roberto González de Viñaspre	
Idazkaria / Secretario:	Alfontso Mujika	
Teknikaria / Técnico:	Onomastika zerbitzuaren arduraduna	
Kideak / Vocales:	Mirari Alberdi	Elena Martínez de Madina
	Asier Bidart	Nerea Mujika
	Patxi Galé	Xarles Videgain
	Josu Larrañaga	Luis Mari Zaldua
Aholkularia / Consultor:	Felix Mugurutza	

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

Proyecto financiado
por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
Vitoria-Gasteizko Udalak
babesturiko ikerketa proiektua.

Mapas: Unidad de Topografía y Cartografía del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz sobre ortofoto del Servicio de Cartografía del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco.
Cartografía generalizada de escala 1:5.000. © Diputación Foral de Álava.

© Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca / A.L.B.
Plaza Barria, 15
48005 BILBAO
Tel. 94 - 415 81 55
Fax: 94 - 415 81 44

E-mail: info@euskaltzaindia.eus
Webgunea: http://www.euskaltzaindia.eus

ISBN: 978-84-124296-9-5
Legezko-gordailua: BI 963-2022
Fotokonposizioa / Fotocomposición: Composiciones RALI, S.A.

ÍNDICE

AGURRA 7

I. PRESENTACIÓN 9

II. ABREVIATURAS 11

III. BIBLIOGRAFÍA 15

IV. PUEBLOS 23

1. Abechuco / Abetxuku 25
2. Andetxa / Antezana 99
3. Arangiz 203
4. Foronda 309
5. Ihurre 375
6. Lopida / Lopidana 429
7. Mendiguren 487

V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS 557

VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO 591

VII. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES 621

VIII. MAPAS 635

IX. INFORMANTES 651

AGURRA

Egitasmo honen aurreko emaitza argitara eman zenean bezala, oraingoan ere agur-hitz batzuk idaztea dagokit, Gasteizko udalerriko Toponimia Egitasmoaren zuzendaria naizen aldetik. Aitortzen dut atseginez eta plazerez betetzen dudala egitekoa. Pozgarria da hartarako aukera izatea, garrantzi handikoa delako Gasteizko ondare den toponimiaren ezagutzarako eta berreskuraketarako Euskaltzaindiak gauzatutako eta Gasteizko Udalak babestutako proiektu erraldoi hau; Elena Martínez de Madina euskaltzain urgazleak hasieratik, urtez urte, zehaztasunez lantzen eta ontzen dihardu berau.

Egun begien aurrera iritsi zaigun emaitza egitasmoaren zortzigarren mugarria da, behiala Dibiña merindadea osatzen zuten herrietako toponimiaren ikerketari eskaini zaion lehenbiziko liburukia. Bertara bilduta daude Abetxuku, Andetxa, Arangiz, Foronda, Lopida, Mendiguren eta Ihurre herrietako leku-izenak, antzinakoak izanik denboran mantendu nahiz desagertu direnak, euskara galdu izanaren ondorioz gehiago edo gutxiago itxuraldatuak, azken belaunaldietan sortu eta zabaldu direnak… Horrek guztiak dakar toponimia kultura-ondare eta ondasun izatea. Tokian tokiko historiaren eta hizkuntza-errealitatearen adierazgarri bilakatzen dira toponimoak, ahaztu gabe entitate geografikoen izendapenek administrazio publikoaren eta lurralde-plangintzaren ikuspegitik duten praktikotasuna eta erabilera.

Komeni da beste behin gomutara ekartzea egitasmo honetako liburukietan dagoen jakinduria eta informazio oparoa testuetatik harago hedatu behar dela ezinbestean, Gasteizko udalerriko Toponimia Egitasmoa izateko arrazoia ez baita —eta ezin delako izan— toponimo-gordailu huts gisa erabiltzea. Funtsezko xedea da, leku-izenei dagozkien balioa eta erabilgarritasuna aitorturik, Gasteizko udalerriaren berezko toponimia gizarteratzeko lanabesa izatea.

Egitasmoa bere xede horri darraio, etenik gabe. Abian da Dibiña merindade zaharra osatu zuten gainerako herrietako leku-izenak biltzen eta ikertzen dituen ikerketa-lana, hau ere Elena Martínez de Madinaren eskutik.

Hemendik bi urtera jaso beharko dugu eskuen artean beste fruitu umotu hori. Hala izan dadin, ikerketa-lanean jarraitu beharra dago, tinkotasunez eta zehaztasunez.

Roberto González de Viñaspre

Gasteizko udalerriko Toponimia Egitasmoaren zuzendaria

I. PRESENTACIÓN

El proyecto de investigación *Gasteizko Toponimia / Toponimia de Vitoria* se está llevando a cabo gracias al convenio de colaboración entre Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

El municipio vitoriano está integrado por la propia ciudad, Vitoria-Gasteiz, y 64 aldeas, no todas hoy día con junta administrativa. De cara a la investigación y publicación de esta obra se ha tomado como referencia la organización de las antiguas merindades alavesas, citadas en el conocido documento La Reja de Álava (1025) del Cartulario de San Millán de la Cogolla, y que no coinciden con los actuales límites administrativos.

Hasta ahora se ha estudiado la toponimia correspondiente a las merindades de *Malizaeza*, *Ubarrundia, Langraiz* y *Arratzua*, y se ha publicado en diferentes volúmenes de la colección «Onomasticon Vasconiae» de Euskaltzaindia. A saber: *Toponimia de Vitoria I, Ciudad,* «Onomasticon Vasconiae» 27, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza*, «Onomasticon Vasconiae» 28 (ambos en 2009); *Toponimia de Vitoria III, Ubarrundia*, «Onomasticon Vasconiae» 29 (2010), *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz*, «Onomasticon Vasconiae» 30 (2013), y *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I*, «Onomasticon Vasconiae» 31 (2015) , *Toponimia de Vitoria VI*, *Arratzua II*, «Onomasticon Vasconiae» 32 (2017) y *Toponimia de Vitoria VII, Arratzua III*, «Onomasticon Vasconiae» 33 (2019).

Ahora les toca el turno a los pueblos que formaban parte de la merindad de *Dibiña*, que se va a publicar en dos partes. Este volumen que presentamos ahora corresponde a la primera parte de la merindad: *Toponimia de Vitoria VIII, Dibiña I*, «Onomasticon Vasconiae» 34 (sobre la génesis y detalles del proyecto se pueden consultar los volúmenes anteriores). En él se incluye la toponimia de Abetxuku / Abechuco, Andetxa / Antezana, Arangiz, Foronda, Lopida / Lopidana, Mendiguren y Ihurre.

El material utilizado para llevar a cabo la investigación ha sido un *corpus* toponímico de 27.000 registros, elaborado a partir de la base de datos propiedad de Euskaltzaindia, junto a referencias bibliográficas y otros materiales

pertinentes, además de los topónimos vivos a día de hoy en los diferentes pueblos. Tal y como se viene haciendo hasta ahora, se presentan los topónimos normativizados (en varios casos como propuesta y susceptible de modificación) y clasificados de cada uno de los pueblos, ordenados alfabéticamente, y con muestras documentales que abarcan seis siglos, desde finales del siglo XIV hasta el presente.

Cada uno de los topónimos normativizados presenta un apartado DOC. (documentación) donde se incluye una muestra de los testimonios del topónimo (con información detallada de la fuente), organizados desde el más antiguo que conocemos hasta el actual, si lo hay, además de uno o varios textos donde se recoge el nombre en cuestión; otro apartado es OBS. (observaciones) donde se presenta la (posible) etimología del nombre, además de otros datos lingüísticos, o de interés histórico, y la ubicación en mapa. Al final del libro se ofrecen dos índices con todas las entradas toponímicas: uno de toda la zona y otro de cada pueblo. Se incluyen también algunos nombres actuales (como entrada) con el fin de identificar ambas formas. Por ejemplo, el topónimo actual *Aciturri* dirige a *Axariturri* o *Mingibarra* a *Bengoibarra*. Además, se incluyen los mapas de cada pueblo, en algunos casos con los topónimos vivos hoy día, tal y como lo han indicado los lugareños, y en otros casos con la localización ofrecida en su día por González Salazar (*CT*), como en el caso de Abetxuku / Abechuco. Asimismo, se añade un índice de voces que quizá pudieran resultar curiosas o de un cierto interés para el lector.

En el presente volumen, y una vez hecha la investigación pertinente, se presentan 1.106 entradas toponímicas distribuidas de la siguiente manera: Abetxuku / Abechuco, 142 (18 en mapa); Andetxa / Antezana, 200 (43 en mapa); Arangiz, 217 (40 en mapa); Foronda, 140 (32 en mapa); Ihurre, 118 (26 en mapa); Lopida / Lopidana, 130 (27 en mapa) y Mendiguren, 159 (47 en mapa).

Respecto a la muestra documental, se recogen aproximadamente 10.000 datos testimoniales. Los topónimos vivos hoy día que ofrecen las personas informantes de los pueblos (excepto Abetxuku / Abechuco, que no dispone de ellas) representan el 21% de todas las entradas toponímicas recogidas en este volumen. Mi más sincero agradecimiento a los pueblos por la información que han ofrecido, así como a todas las personas y entidades que hacen posible que esta investigación se lleve a cabo. Eskerrik asko denoi.

Elena Martínez de Madina Salazar

Vitoria-Gasteiz, enero de 2022

II. ABREVIATURAS

AHDV: Archivo Histórico Diocesano de Vitoria.
AHPA: Archivo Histórico Provincial de Álava.
AMV: Archivo Municipal de Vitoria.
ATHA: Archivo del Territorio Histórico de Álava.
AUE: Archivo de las Universidades Eclesiásticas.
AV: MITXELENA, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed., San Sebastián: Txertoa, 1997].
BDELC: COROMINAS, J., 1996, *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana,* Madrid: Editorial Gredos, S.A.
BGSMC: GARCÍA ANDREVA, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [Recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.
BPA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
carp.: carpeta.
CDMR II: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1976, *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, (*documentos 923-1168*), Tomo II, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
CDMR IV: RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja* (*documentos siglo XIII*), Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
cfr.: compárese.
cm.: centímetro.
CT: GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz,* in: *Cuadernos de Toponimia* 5, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
desp.: despoblado.
DOC.: documentación. Datos documentales.
DGHE: *Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia*. 1802, *Sección I, Comprende el Reino de Navarra, Señorío de*

Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa, Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980].

DRAE: *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española* [versión electrónica, se puede consultar en http://www.rae.es/].

E: este.

EODA: Euskal Onomastikaren Datutegia, Euskaltzaindia. [www.euskaltzandia.eus].

f.: folio.

FHV: MITXELENA, K., 1977, *Fonética histórica vasca, ASJU,* 2ª ed. [corregida y aumentada, San Sebastián].

GT I: KNÖRR, H. & MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT II: MARTÍNEZ DE MADINA, E. & KNÖRR, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza - Gasteizko Toponimia II*, *Malizaeza,* «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT III: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2010, *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia,* «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT IV: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2013, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz,* «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT V: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2015, *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I - Gasteizko Toponimia V, Arratzua I,* «Onomasticon Vasconiae» 31, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT VI: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2017, *Toponimia de Vitoria VI, Arratzua II - Gasteizko Toponimia VI, Arratzua II,* «Onomasticon Vasconiae» 32, Bilbao: Euskaltzaindia.

GT VII: MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2019, *Toponimia de Vitoria VII, Arratzua III - Gasteizko Toponimia VII, Arratzua III,* «Onomasticon Vasconiae» 33, Bilbao: Euskaltzaindia.

ha.: hectárea.

Has / has: hectáreas.

herm.: hermandad.

hist.: histórico.

IO: información oral suministrada por las personas informantes de cada pueblo.

lat.: latín.

LC: libro de cuentas.

LE: ELEIZALDE, L., 1934, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.

leg.: legajo.

m.: metro.

MG: DÍAZ BODEGAS, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.
mrs.: maravedíes.
N: norte.
n. / nº: número.
NE: noreste.
Nra.: nuestra.
O: oeste.
OBS.: observaciones.
OEH: MITXELENA, K., 1987-2005, *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*, (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia.
p.: página.
P.: protocolo.
pp.: páginas.
pr.: provincia.
Ref.: referencia.
rs.: reales.
s.: siglo.
S: sur.
S. / Sn. / S.n.: San.
SAF: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1962, *Álava solar de arte y de fe: Nuevas aportaciones,* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria.
sig.: signatura.
SO: suroeste.
Sr.: Señor.
Sra, Sra.: Señora.
ss.: y siguientes.
T.: tomo.
TA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.
v: vuelto.
VA: LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2ª ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].

III. BIBLIOGRAFÍA

ALBERTOS, M. L., 1970, "Álava prerromana y romana. Estudio lingüístico". *Estudios de arqueología alavesa* 4, 107-234.

ANDRÉS UCENDO, J. I., 1996, "La distribución de la tierra en la provincia de Álava a través del censo de 1802", in: *Gerónimo de Ustariz* 12, 51- 64.

ARAGÓN, A., 2009, *La ganadería guipuzcoana durante el Antiguo Régimen,* Bilbao: Universidad del País Vasco.

ARZAMENDI, J., 1985, *Términos vascos en documentos medievales de los ss. XI-XVI*. Bilbao: Universidad del País Vasco.

AYERBE, Mª. R., 2006, *Documentación medieval del archivo municipal de Segura*, *Tomo III* (*1450-1521*), «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 127, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.

AZKUE, R. M., 1984 (1905), *Diccionario vasco-español-francés* [Edición empleada, Bilbao: Euskaltzaindia, 1984].

BARAIBAR, F., 1903, *Vocabulario de palabras usadas en Álava y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid.

————, 1907, "Palabras Alavesas cuyas correspondientes etimológicas vascas no figuran en los diccionarios euskéricos", *RIEV*, n. 2, vol. 1, 141-147.

————, 1907, "Palabras Alavesas cuyas correspondientes etimológicas vascas no figuran en los diccionarios euskéricos" [continuación], *RIEV*, n. 4, vol. 1, 340-368.

————, 1919, "Toponimia alavesa", *Ateneo* n. 68-74, Vitoria.

CARO BAROJA, J., 1945, "Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina", *Acta Salmanticensia*, I, n. 3.

————, 1980, *Historia General de País Vasco*, vol. III, Bilbao: La Gran Enciclopedia Vasca.

COLECTIVO GASTEIZKOAK TALDEA, 2007: *Araka y Desamparadas. Expolios militares*, Autoedición.

COROMINAS, J., 1996, *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana,* Madrid: Editorial Gredos, S.A.

DÍAZ BODEGAS, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.

Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. 1802, *Sección I, Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa,* Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980].

Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española [versión electrónica, se puede consultar en http://www.rae.es/].

DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL, 2005, *Toponimia: Normas para el MTN25. Conceptos básicos y terminología*, Publicación Técnica núm. 42, Madrid: Dirección General del Instituto Geográfico Nacional [se puede consultar en http://www.ign.es/ign/resources/acercaDe/libDigPub/NormasToponimiaparaMTN25.pdf].

ELEIZALDE, L., 1934, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.

ELEXPURU, J. M., 2010, *Laminen sekretua*, Donostia: Elkar.

ENCISO, E., et al., 1975, *Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria, Tomo IV, La Llanada alavesa occidental*, Vitoria: Obispado de Vitoria y Obra Social de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria.

ERRAZTI, A., 2004, *Zaldutik Zaldibarrera. Toponimian Barrena*, «Onomasticon Vasconiae» 24, Bilbao: Euskaltzaindia.

EUSKALTZAINDIA, 2001, *Euskal Autonomia Erkidegoko Biztanle-Entitateak, Entidades de Población de la Comunidad Autónoma Vasca,* Bilbao: Euskaltzaindia.

GARCÍA ANDREVA, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.

GARCÍA ARIAS, X., 2005, *Toponimia Asturiana. El Porqué de los Nombres de Nuestros Pueblos,* Oviedo: Editorial Prensa Asturiana.

GARCÍA FERNÁNDEZ, E., 2003, "Clérigos, caballeros, burgueses y campesinos en la Alta Edad Media", in: Rivera, A. (dir.), *Historia de Álava*, Vitoria: Nerea, 111-152.

GONZÁLEZ BACHILLER, F., 1997, *Aspectos fonéticos de la toponimia riojana actual*, Logroño: Universidad de la Rioja.

GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., 2008, "Errexal hitzak Arabako toponimian dukeen esanahiaz", *Actas de las III Jornadas de Onomástica,* «Onomasticon Vasconiae» 7, Bilbao: Euskaltzaindia, 323-334.

————, 2020, "Arabako Zalla ibai-izenak nozitu duen itxuragabetze-prozesua", *Euskera*, 65, 2, 401-443.

GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz,* in: *Cuadernos de Toponimia* 5, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

IBISATE, A., 2008, "¿*Ergoienak alavesas*? La *hergoiena* salvatierrana. Las *ergoienas* de Salvatierra. Nueva luz sobre un texto del P. Kardaberaz", *Euskera* 53, 281-295.

IÑURRIETA, E., 1989, *Colección diplomática del archivo municipal de Salvatierra 1256-1400*, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 18, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.

IRIGOIEN, A., 1972, "Formas de nombres de localidades vizcaínas", *FLV* 11, 207-218.

————, 1986, *En torno a la toponimia vasca y circumpirenaica*, Bilbao: Universidad de Deusto.

————, 1987, *De re philologica linguae vasconicae*, II.

————, 1990, *Sobre toponimia del País Vasco Norpirenaico* (*Observaciones en torno a la obra* Toponymie Basque *de Jean-Baptiste Orpustan*), Bilbao: Universidad de Deusto.

————, 1994, *Pertsona-izenak euskaraz nola eman* (*eta exotoponimyaz eraskin bat*), Bilbao: Deustuko Unibertsitatea.

————, 1995, "Formación de hipocorísticos en la onomástica medieval de área vascónica", *De Re Philologica Linguae Uasconicae V*, Bilbao: Universidad de Deusto, 1-26.

ISASI, C. *et al*., 2005, "Léxico vizcaíno (siglos XIV-XVI)", *Lingüística vascorománica, Oihenart* 20, Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos, 73-201.

IZAGIRRE, C., 1970, "El vocabulario vasco de Aránzazu-Oñate y zonas colindantes", in: Villasante, L. (ed.), *ASJU*, tomo IV, 6-248.

JIMENO JURÍO, J. Mª., 1989, *Toponimia histórico-etnográfica de Tafalla*, Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos.

————, 2013, *Toponimia navarra. V Cuenca de Pamplona, Cendea de Oltza*, Obras Completas 44, Pamplona: Udabilbide, Pamiela y Euskara Kultur Elkargoa.

JIMENO JURÍO, J. Mª. & SALABERRI ZARATIEGI, P., 1998, *Artajona. Toponimia Vasca,* Tafalla: Altaffaylla Kultur Taldea.

KNÖRR, H. & MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria,* «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.

LAKARRA, J. A., 1996, *Refranes y Sentencias* (*1596*), *Ikerketak eta Edizioa*, Bilbao: Euskaltzaindia.

LANDÁZURI, J. J., 1976, *Obras Históricas sobre la provincia de Álava,* Tomo I, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

LANDUCHIO, N., 1958, *Dictionarium linguae cantabricae* (*1562*), in: Agud, M. & Mitxelena, K. (eds.), San Sebastián: Diputación de Guipúzcoa.

LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2ª ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].

————, 1962, *Álava solar de arte y de fe: Nuevas aportaciones,* Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria.

————, 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

————, 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.

MADOZ, P., 1989, *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar*, *Álava*, Madrid: 1845-1850 [edición empleada: Edición facsímil, Álava: Juntas Generales de Álava, 1989].

MARTÍN, C., 2002, *Ruedas y molinos de Álava*, *Ohitura* 10, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

MARTÍN LATORRE, P., 1996, *Hospitales, peregrinos y… otras cosas,* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

SAN MARTÍN, J., 1974, "Usa leku-izena eta beronen esanahia", *Euskera* 19, 267-275.

MARTÍNEZ DE MADINA, E., 1998, "Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia. Euskara-Gaztelania", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak,* Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 335-465.

————, 2002, "Intento de distribución geográfica del sufijo *-doi, -dui, -di* en la toponimia de Álava", *FLV* 89, 113-128.

————, 2006, "Cuestiones metodológicas sobre la investigación en toponimia histórica; un modelo de bases de datos", *Lingüística Vasco-Románica Oihenart* 21, Bilbao: Eusko Ikaskuntza, 345-355.

————, 2008, "La toponimia en Álava referida a la calzada romana y al camino de Santiago" [CD], *Actas de VIII Congreso Internacional de Caminería Hispánica*.

————, 2009, "Algunos problemas en la transmisión de topónimos", *Segunda Jornadas de Lingüística Vasco-Románica: nuevos estudios,* Oihenart 23, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 401-413.

————, 2010, *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia – Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia,* «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 2012, "La Toponimia en las Estribaciones de los Montes de Vitoria: reflejo de unión entre Treviño y la Llanada", in: González de Viñaspre, R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño,* Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 505-521.

————, 2013, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz,* «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 2015, *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I - Gasteizko Toponimia V, Arratzua I,* «Onomasticon Vasconiae» 31, Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 2017, *Toponimia de Vitoria VI, Arratzua II - Gasteizko Toponimia VI, Arratzua II,* «Onomasticon Vasconiae» 32, Bilbao: Euskaltzaindia.
————, 2019, *Toponimia de Vitoria VII, Arratzua III - Gasteizko Toponimia VII, Arratzua III,* «Onomasticon Vasconiae» 33, Bilbao: Euskaltzaindia.
————, 2020, "Sobre el río *Urogena* (conocido como *Uragona*)", *Euskera*, 65, 1, 84-108.
MARTÍNEZ DE MADINA, E. & KNÖRR, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II*, *Malizaeza- Gasteizko Toponimia II*, *Malizaeza,* «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.
MARTÍNEZ DE MADINA, E. & GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., 2012, "Observaciones para una delimitación de la lengua vasca en Álava", *FLV*, 114, 135-143.
MARTÍNEZ DÍEZ, G., 1974, *Álava medieval*, 2 volúmenes, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
MITXELENA, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed., San Sebastián: Txertoa, 1997].
————, 1955, "*Nombres vascos de persona*", in: Lakarra, J. A. (ed.), 1988, *Sobre historia de la lengua vasca* [*SHLV*], 2 tomos, Anejo del *ASJU* 10, Donostia: Auñamendi.
————, 1964a, *Textos arcaicos vascos,* Madrid: Minotauro.
————, 1964b, *Sobre el pasado de la lengua vasca*, in: Lakarra, J. A. (ed.), 1988, *Sobre historia de la lengua vasca* [*SHLV*], 2 tomos, Anejo del *ASJU* 10, Donostia: Auñamendi.
————, 1969, "Notas lingüísticas a Colección diplomática de Irache", *FLV* 1, 1-59.
————, 1971, "Toponimia, léxico y gramática", *FLV* 3, 241-267.
————, 1972, "Nota marginal sobre la huella latina en la lengua vasca", *FLV* 4, 5-25.
————, 1977, *Fonética histórica vasca, ASJU,* 2ª ed. [corregida y aumentada, San Sebastián].
————, 1982, "Sobre la lengua vasca en Álava durante la Edad Media". *Vitoria en la Edad Media,* Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 297-306.
————, 1984, "Estratos en la toponimia alavesa", *La Formación de Álava,* Vitoria: Diputación Foral de Álava, 279-288.
————, 1985, "Lat. *S*: el testimonio vasco", *Lengua e Historia,* Madrid: Paraninfo, 282-295.
————, 1987, "Onomástica y población en el antiguo Reino de Navarra: La documentación de San Millán", *Palabras y Textos,* Vitoria: Servicio editorial UPV, 59-72.
————, 1987-2005, *Orotariko Euskal Hiztegia* / *Diccionario General Vasco*, (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 1998, "Introducción al vocabulario de Landuchio", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco.

NUÑEZ DE CEPEDA, M., 1931, *Hospitales vitorianos - El Santuario de la SMA Virgen de Estibaliz,* Madrid: El Escorial.

PASTOR, E., 2011, "La Llanada oriental hace mil años ¿Qué hay del crecimiento agrario altomedieval? Hábitat y paisajes agrarios (entre la imaginación y la lógica)", *Agurain 1256-2006*, *Congreso 750 aniversario de la fundación de la villa de Salvatierra,* Ayuntamiento de Salvatierra, 55-75.

PORTILLA, M. J., 1978, *Torres y Casas fuertes de Álava*, Vitoria: Caja Municipal de Ahorros de Vitoria.

————, 1991, *Por Álava a Compostela: Una ruta europea: del paso de San Adrián al Ebro,* Vitoria: Diputación Foral de Álava.

POZUELO, F., 1998, *Documentación de la Cuadrilla de Campezo*: *Arraia Maeztu, Bernedo, Campezo, Lagran y Valle de Arana* (*1256-1515*), «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 88, Donostia: Eusko Ikaskuntza.

RAMOS, E., 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV,* vol. I, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.

————, 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV,* vol. II, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.

RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1976, *Colección diplomática medieval de la Rioja (923-1225)*, (*documentos 923-1168*), Tomo II, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.

————, 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja* (*documentos siglo XIII*), Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.

RUIZ URRESTARAZU, M. Mª., 1972, *Especies Forestales Arbóreas en la Toponimia Vasca* [tesis doctoral, Inédita].

————, 1981, "Euskal izenak Arabako mendietan", *Homenaje a Odón de Apraiz*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 289-292.

————, 2011, "*Izena, Izana*", *Euskera* 56, 3, 523-538.

————, 2015, "Nombres y Paisaje", *Cuad. Soc. Esp. Cienc. For.* 39: 97-109.

SALABERRI ZARATIEGI, P., 1993, "Nafarroako hiriburuaren izenaren gainean", *Euskera* 38, 1, 167-192.

————, 1994, *Eslaba Aldeko Euskararen Azterketa Toponimiaren Bidez*, «Onomasticon Vasconiae» 11, Bilbao: Euskaltzaindia.

————, 1997, "Euskal toponimiaz mintzo (Nafarroakoaz bereziki)", *FLV* 74, 7-39.

————, 1998, "Arabako mugako nafar hizkeren inguruan", in: Camino, I. (ed.), *Nafarroako Hizkerak,* Bilbo / Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea, 49-87.

————, 2000, "Acerca del sufijo toponímico *-ain*", *FLV* 83, 113-137.

————, 2003, *Euskal Deiturategia: Patronimia*, Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea.
————, 2005, "Origen y significado de la Toponimia de Navarra", *La Onomástica en Navarra y su relación con la de España, Actas de las primeras Jornadas de Onomástica* (Pamplona, 2003), Pamplona: Universidad Pública de Navarra, 91-128.
————, 2009, *Izen ttipiak euskaraz*, «Onomasticon Vasconiae» 26, Bilbao: Euskaltzaindia.
————, 2011a, "Sobre el sufijo occidental *-ika* y otras cuestiones de toponimia vasca", *FLV* 113, 139-176.
————, 2011b, "De toponimia vasco-pirenaica: sobre el sufijo *-otz*, *-oz(e)*", *NRO* 53, 33-63.
————, 2012a, "Topónimos alaveses de base antroponímica terminados en *-ain, -egi, -eta (-keta), -ika, -iku (-iko), -inu (-ina), -itu (-ita), -ón*", *FLV* 115, 323-357.
————, 2012b, "Notas de toponimia alavesa: antrotopónimos en *–a* / *-ana*", in: González de Viñaspre, R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño,* Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 209-228.
————, 2014, "Topónimos alaveses de base antroponímica que tienen *huri* o *villa* como formante", *FLV* 118, 367-392.
————, 2015, *Araba / Álava Los nombres de nuestros pueblos*, «Izenak Bilduma» 5, Vitoria: Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava.
————, 2015b, "Nola erabili onomastikaren ekarpenak dialektologia ikerketetan", *Lapurdum, Ale berezia 3,* 237-271.
————, 2009, *Izen ttipiak euskaraz*, «Onomasticon Vasconiae» 26, Bilbao: Euskaltzaindia.
————, 2018. "Izen Tippiak Euskaraz. Addenda, confirmanda et corrigenda". *ASJU* 52 (1/2), 713-32.
SALABERRI ZARATIEGI, P. & SALABERRI IZKO, I., 2014, "A Descriptive Analysis of Basque Hypocoristics", *FLV* 117, 187-211.
————, 2016, "An introduction to Basque aspiration: the contribution of onomastics", *FLV* 122, 365-391.
SARASOLA, I., 1983, "Contribución al estudio y edición de textos antiguos vascos", *ASJU* 17, 69-212.
SEGURA, S. & ETXEBARRIA, J. M., 2001, *Del latín al euskara*. *Latinetik euskarara*, 2ª ed., Bilbao: Universidad de Deusto.
UBIETO, A., 1976, *Cartulario de San Millán de la Cogolla. 759–1076*, Valencia: Instituto de Estudios Riojanos [Monasterio de San Millán de la Cogolla y Anubar, ediciones: Textos medievales].
URRUTIA, J., 2018, *Mendikat*, [se puede consultar en http://www.mendikat. net/]
ZALDUA, L. M., 2012, *Urumeako Zilegimendietako Toponimia*, Hernani-Urnieta: Hernani eta Urnietako Udalak.

————, 2015, "*Ol(h)a* entitate geografikoaz zenbait ohar", *FLV*, 120, 385-405.
————, 2016, "Sobre el elemento indoeuropeo pre-latino en la toponimia de Vasconia: los nombres de lugar terminados en *-ama*", *FLV*, 121, 185-233).
ZARATE APIÑÁNIZ, I., 2016, Vitoria desde sus ríos, Vitoria: Sofactory S.L.U.
ZUAZO, K., 1989, "Arabako euskara", *ASJU* 23, 1, 3-48.
————, 1998, "Arabako euskara", in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco.
————, 2012, *Arabako euskara*, Donostia: Elkar.
ZUFIAURRE, J., 1999, "Picotas o Rollos", *Euskonews*, n. 22, [se puede consultar en http://www.ateneodemadrid.com/biblioteca_digital/folletos/Folletos-0009.pdf].

IV. PUEBLOS

1. ABETXUKU / ABECHUCO

1. **ABETXUKU / ABECHUCO**

Avoggoco, 1025 (*TA*)

Avoggoco, 1025 (*BGSMC*, 977)

Abuchucu, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)

Abuchucu, 1379 (AMV, sig. L-4-149)

Abechucu, 1481-1486 (AMV, sig. 10/007/000, f. 117)

Abuchucu, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 403)

Abechuco, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 404)

Abuchuco, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 404)

Avechuqu, 1540 (AHPA, P. 6.640)

Avechuco, 1551 (MG, 318)

Abechucu, 1599 (AHPA, P. 4.952)

Abechuco, 1622 (AHPA, P. 9.225, f. 71)

Auechuco, 1710 (AHDV, Parroquia de Abechuco, n. 6)

Abechuco, 1845-1850 (Madoz, 1989: 41)

1.1. **ABECHUCO, el monte de**

DOC. *El Monte de Auechuco* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 79v), *Monte de Abechuco* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 249), *Monte de Abechuco* (1819, AHPA, P. 13.877, f. 44), *Monte de Abechuco* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 7), *El Monte de Abechuco* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 520), *Monte de Abechuco* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 511), *Monte de Abechuco* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 862-868v-936), *Monte de Abechuco* (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.917), *Monte y Prado de Avechuco* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.368v), *El Monte* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Monte de Abechuco* (1932, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *El Monte / El Robledal* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *El Monte* linda por mediodia a la dehesa del mismo pueblo" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.342v).
>
> "Una heredad en el termino de *Abechuco-ybarra* poniente *Monte de Abechuco*" (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.917).

OBS. A tenor del testimonio documental de 1896 que presentamos, se trata de un *monte* y *prado* de la localidad de Abetxuku / Abechuco. Referido al monte, hemos documentado el topónimo: *Monte de Abajo*.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 15

1.2. **ABECHUCO, la dehesa de**

DOC. *La Dehesa de Abechuco* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36), *La Dehesa del Prado de Abechuco* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.445), *La Dehesa de Abechuco* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 806).

> "*El Coteado de Sarburua* comun en yerbas y aguas con Aranguiz linda por meridiano al *Rio Zadorra*, por norte una acequia que está entre dicho *Zarburua*, oriente a la cerradura de *La Dehesa de Abechuco* y por poniente al termino de *Aramartea* propio de Yurre" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36).
>
> "Una heredad en el termino de *La Dehesa del Prado de Abechuco* lindante por oriente a la misma dehesa, mediodia al camino que dirige a Yurre, poniente al *Rio Zadorra*" (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.445).

OBS. *Dehesa* es un topónimo que se documenta frecuentemente. Su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'. Otras voces que se suelen utilizar con similar significado son *dehesa*, *coteado, vedado*, y en lengua vasca, en nuestra zona, *isasi(a), itsio(a), esparrua, basatxia*, etc.

Esta dehesa se documenta escasamente y los testimonios documentales la ubican próxima al conocido *Río* Zadorra.

1.3. **ABECHUCO, la rueda de**

DOC. *La Rueda de Abechuco* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 622), *La Rueda* (1573, AHPA, P. 5.139), *La Rueda de Abechuco* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 347), *La Rueda* (1593, AHPA, P. 6.234), *La Rueda de Abechucu* (1599, AHPA, P. 4.952), *La Rueda* (1600, AHPA, P. 5.141, f. 10), *La Rueda* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 251v), *Ruedas de Abechuco* (1609, AHPA, P. 4.662, f. 7v), *La Rueda* (1626, AHPA, P. 3.005), *La Rueda* (1672, AHPA, P. 3.380, f. 241), *Rueda* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *La Rueda* (1675, AHPA, P. 9.893), *La Rueda* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 237), *Las Ruedas de Abechuco* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 329), *La Rueda* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 80), *La Rueda de Abechuco* (1687, AHPA, P. 3.137), *Rueda / La Rueda de Avechuco* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 901), *La Rueda de Avechuco* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.190), *La Rueda y Senda de Abechuco* (1715,

AHPA, P. 342, f. 542v), *La Rueda* (1716, AHPA, P. 303, f. 341v), *La Rueda* (1727, AHPA, P. 354, f. 486), *La Rueda* (1737, AHPA, P. 885, f. 116v), *La Rueda* (1744, AHPA, P. 662, f. 1.006), *La Rueda de Abechuco* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 848v), *Calce de la Rueda* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 323).

> "Una pieza do dizen *Gamartia* camino de *La Rueda de Abechucu* a Gamarra" (1599, AHPA, P. 4.952).
>
> "… un mojon grande […] en el sitio y *Puesto* llamado *San Clis* que es donde se dividen la jurisdicion de los dichos lugares con la de la tierra del Duque que dicho mojon que da en *La Cumbre de San clis burua* entre *La Hermita Ruinada de Sanclis* distante de ella quarenta y ocho pasos y un camino que baja desde *Araca* a dar a *La Hermita de San Andres* propia del dicho lugar de Abechuco y desde ella endereza a su *Rueda* y distante a dicho camino sesenta y dos pasos y descubierto como media bara en alto" (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92).
>
> "Una heredad en el termino de *La Zequia* junto a la *Cruz* que llaman *La Pieza Grande*, que alinda por una parte a la senda que ban al lugar de Abechuco a *La Rueda* del dicho lugar" (1687, AHPA, P. 3.137).
>
> "Una casa con su rueda de moler en *El Rio Zadorra* que llaman *La Rueda de Avechuco*" (1699, AHPA, P. 5.995, f. 901).
>
> "... un terreno existente entre *El Puente*, y *Molino* titulado *de Abechuco* a la parte del poniente" (1821, AMV, sig. 8/15/2, f. 151).

OBS. Este topónimo hace referencia al molino del lugar, como bien recogen los textos documentales que presentamos. El testimonio documental de 1699 certifica que tenía una sola rueda. A propósito de este molino, Martín (2002: 277) explica:

> "Fue aprovechado hace un siglo para construir una fábrica de harinas y luego panificadora: "El Áncora de Abechuco" que aún, hoy en día, subsiste. Su presa fue volada hacia 1985 y sólo resta su calce y desaguadero. Un canal transportaba el agua del río "Zadorra" al molino".

En este mismo pueblo, y relacionado con molinos, hemos recogido los topónimos: *Errotabarria*, *Errotabarriaurra*, *Errotabide*, *Errotaburua*, *Errotaldea* y *Errotamendi*.

1.4. **ABETXUKUALDEA**

DOC. *Abechuco aldea* (1733, AHPA, P. 791, f. 17v), *Abechuco aldea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 476).

> "Una heredad en el termino llamado *Abechuco aldea*" (1733, AHPA, P. 791, f. 17v).
>
> "Una heredad en el termino de *Abechuco aldea*" (1762, AHPA, P. 1.023, f. 476).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Abechuco*, *Abetxuku* en lengua vasca, más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo, como los siguientes, se presenta como nombre normativizado según los criterios de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia; recordemos otros testimonios ya recogidos como *Abechucubidea* (1576) *Avechucubidea* (1593) o *Abechucurabidea* (1635) en Arriaga (*GT II*).

1.5. **ABETXUKUGANA**

DOC. *Abechucogana* (1778, AHPA, P. 1.705).

> "Una heredad termino de *Abechucogana* camino a Aranguiz y a Gamarra Maior" (1778, AHPA, P. 1.705).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Abechuco*, *Abetxuku* en lengua vasca, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

Este topónimo, se presenta como nombre normativizado según los criterios de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia.

Véase *Abetxukualdea*.

1.6. **ABETXUKUIBARRA**

DOC. *Avechuco yvarra* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 110), *Abechucu ybarra* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 195), *Aebechuco ybarra* (1715, AHPA, P. 342, f. 1.020v), *Abechuco ybarra* (1725, AHPA, P. 337, f. 72), *Abechuco ybarra* (1740, AHPA, P. 737, f. 324), *Avechucoibarra* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 41), *Abechuco ibarra* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.176v), *Abechucoibarra* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 813v), *Abechuco ybarra* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 256), *Abechuco ybarra* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 220v), *Avechuco ibarra* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 106v), *Abechuco-ibarra* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 2.925), *Abechuco ibarra* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 779), *Abechuco-ibarra* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.704), *Abechuco ybarra* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ybarra* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Abechuco-ybarra* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Abechuco-ybarra* (1932, AMV, sig. 02/014/034), *Ybarra* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *Abechuco ybarra* y por otro al camino que se ba de *La Hermita de San Roque*, del referido lugar de Abechuco para el de Gamarra Maior" (1740, AHPA, P. 737, f. 324).

> "Una heredad en *Abechuco ybarra* y por norte con el camino carril, que de *La Hermita de San Roque* dirige para Gamarra Mayor, y la atraviesa el *Camino Real*" (1851, AHPA, P. 13.504, f. 220v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Abechuco*, *Abetxuku* en lengua vasca, más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Este topónimo, se presenta como nombre normativizado según los criterios de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia.

Véase *Abetxukualdea*.

Este topónimo también se documenta en Arangiz.

Véase *Abetxukuibarra* en Arangiz.

1.7. **ALTO DE TXURLETA, el**

DOC. *Alto de Churleta* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 813v), *Alto del Churrlota* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 106v).

> "Otra heredad en el termino llamado *Santa Cruz* que por un lado se halla contigua al *Alto de Churleta* y por el otro al termino de *Larrazacona*" (1827, AHPA, P. 8.784, f. 813v).
>
> "Una heredad en *Santa Cruz* por un lado se halla contigua al *Alto del Churrlota* y por otra al termino de *Larrazacona*." (1853, AHPA, P. 13.506, f. 106v).

OBS. En este mismo pueblo hemos recogido el topónimo *Txurletagana*. Con anterioridad habíamos documentado *Txurleta* y *Txurletamendi* en Armentia (*GT II*), ambos relacionados con *Artxuleta*, pero con documentación escasa y tardía. A falta de más testimonios documentales declinamos hacer ninguna hipótesis acerca de su posible etimología.

1.8. **ALTZUDUIA**

DOC. *Alzuduya* (1573, AHPA, P. 5.139), *Alçuduya* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 434), *Alçuduya* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCVI), *Alçuduya* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 126), *Alçuduia* (1586, AHPA, P. 5.339, f. 29), *Alziduya* (1593, AHPA, P. 6.234), *Alcuduya* (1594, AHPA, P. 9.310), *Alcuduya / Alçuduya* (1596, AHPA, P. 5.274), *Alçaduya* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 290v), *Alçuduya* (1600, AHPA, P. 5.141, f. 10), *Alçuduya* (1617, AHPA, P. 2.590, f. 34v), *Alcuduya* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 282), *Alsuduya* (1630, AHPA, P. 5.877), *Alcuchuya* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 268), *Alzuduia* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 158v), *Alziduya* (1651, AHPA, P. 3.465), *Alcuduya* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 222), *Alçuduya* (1675, AHPA, P. 8.856), *Alçuduya* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 79v), *Alzuduia* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 154), *Alzuduya* (1702, AHPA, P. 356, f. 957), *Alziduya* (1711, AHPA, P. 472), *Alzuduia* (1732, AHPA, P. 798, f. 57v), *Alciduya* (1736, *TA*), *Alzudaia* (1737, AHDV, Parroquia de Abechuco, n. 3, f. 3v), *Alsuduya* (1744, AHPA, P. 662, f. 1.006), *Alzeduia* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 651), *Alciduia* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 107v), *Alceduya* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *Alzeduia* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 518v), *Alceduya* (1851, AHPA, P.

13.504, f. 217), *Alceduya* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 849), *Arciduya* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 221-312-412v), *Alceduya* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 2.729), *Alceduya* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.897v), *Alciduya* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Alceduya* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Areduya* / *Aceduya* (1956, *TA*), *Aceduya* y *La Presa* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino de *Alzuduya* junto a *La Rueda* y *Rio Çadorra*" (1573, AHPA, P. 5.139).
>
> "Una heredad en el termino de *Alzuduia* llamada *La de la Presa*, por que por la ondonada llega al *Rio Zadorra* al par de *La Presa de Tablaes*, por la parte de el mediodia; por el norte, y cabezada pegante a una acequia que en dicho termino divide otras muchas heredades" (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 652).
>
> "Una heredad en *Alceduya*, que linda por oeste al *Camino Real* que de Vitoria dirige a Bilbao, por […] al *Rio Zadorra*" (1855, AHPA, P. 13.508, f. 849).

OBS. Este topónimo se recogió en Gamarra (*GT III*), y allí se definió como 'lugar de alisos', del vasco *haltz* 'aliso', más el abundancial *-zu*, y el sufijo locativo *-dui*, con el artículo *-a*. Quizá las formas con *-i-*, como *Alziduia*, se podrían explicar por disimilación de *u-u* > *i-u*, es decir, *Altzuduia* > *Altziduia*.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 18

1.9. **ALTZUDUIBURUA**

DOC. *Alcuduiburua* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 50v), *Azuduiburua* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 481v).

> "Una heredad en *Alcuduiburua*" (1634, AHPA, P. 3.059, f. 50v).

OBS. Compuesto de *haltz* 'aliso', con el abundancial *-zu*, y el sufijo locativo *-dui*, más *buru*, que significa 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

1.10. **AMARITABEA**

DOC. *Amaritabea* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

> "… e dende fueron al lugar de Amarita fueron al *Camino* que dizen *Basalanda* a un mojon que esta junto a una cruz en *Amaritabea* […] y dende alli fueron a *La Ribera del Çadorra* atravesando las heredades donde solia estar un mojon que se dezia *Amabialdea*" (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).

OBS. Está compuesto del nombre del pueblo, *Amarita*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de Amarita'.

1.11. **ANDRESOLOA**

DOC. *Andressoloa* (1696, *TA*), *Andres soloa* (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 1), *Andres soloa* (1703, AHPA, P. 348, f. 525v).

> "Una heredad en el termino de Abechuco llamada *Andres soloa*" (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 1).
>
> "Una pieza en termino *Aranagana* do llaman *Andres soloa*" (1703, AHPA, P. 348, f. 525v).

OBS. Compuesto del nombre de persona *Andrés*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

1.12. **ARAKA**

DOC. *Araca* (1375, ATHA, caja: 002, n. 006), *Araca* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 477v), *Araca* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 481v), *Araca* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 482), *Cerro de Araca* (1596, AHPA, P. 5.274), *Campo de Araca* (1600, AHPA, P. 5.141, f. 10), *Araca* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *Araca* (1716, AHPA, P. 303, f. 341v), *Monte de Araca* (1733, AHPA, P. 738, f. 305), *Monte de Araca* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 210), *Falda de Araca* (1765, AMV, sig. 8/15/2, f. 50), *Monte* y *Sierra de Araca* (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v), *Monte de Araca* (1774, AMV, sig. 15-3-0, f. 103), *El Monte de Araca* (1774, AMV, sig. 8/15/2, f. 65), *El Monte Sierra Araca* / *El Monte Araca* (1774, AMV, sig. 10/022/000), *Monte de Araca* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 94), *Monte de Araca* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 65), *Araca* (1846, AMV, sig. 8/17/7), *Los Caseríos de Araca* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Araca* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Araca* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 779), *Los Altos de Araca* (1887, AMV, sig. 20/001/021), *Araca* (1895, AMV, sig. 46/022/020), *Larras de Araca* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Araca* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Araca* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Arroyo de Araca* (1937, AMV, sig. 02/014/035), *El Monte de Araca* (1943, AMV, sig. 32/14/50), *Araca* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *El Alto de Araca* (1954, AMV, sig. D/58/22), *El Monte Araca* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Araca* (1960, AMV, sig. 38-40-48), *Monte Araca* (1962, AMV, sig. 32/053/009), *Araca* (1988, *CT*).

> "E dixeron los dichos testigos, que las piezas que estan de el dicho *Camino Real* arriba acia *Araca* de la dicha acequia de arriba nombrada que pasa el dicho *Camino Real* arriba, que las piezas que estan acia Abuchuco fasta el termino propio de Abuchuco que eran nuevamente labradas e los dichos Deputados ajudicaronlo por pasto comun" (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 477v).
>
> "E dende fueron al *Camino Real* que van de Abuchuco a *Araca* a una pieza que es junto al dicho camino […] e fallaron que tenia tomado de el dicho pasto de cabo el amino un pedazo por donde

> pusieron tres mojones que miran los unos a los otros e de los dichos mojonea acia el dicho camino ajudicaronlo por pasto comun" (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 482).
>
> "Unas casas que estan junto a *La Yglesia* el camino en medio como se baxa del *Monte* que llaman *Araca*" (1733, AHPA, P. 738, f. 305).
>
> "De comunero con el pueblo de Aranguiz, se alabra […] en el termino o *Monte de Araca*..." (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 65).
>
> "... intercepta ahora el pueblo de Abechuco la subida al ganado que va a pacer a *Araca* labrando para ello el termino que existe encima de *La Venta de la Caña* y *La del Cuerno* termino que ha estado siempre a pasto tieso y por el cual han pasado a *Araca* los rebaños" (1846, AMV, sig. 8/17/7).

OBS. Este topónimo se presentó en Gamarra (*GT III*) y se explicó que el término abarca zonas de Gamarra, Miñao / Miñano, Erretana / Retana, Abetxuku / Abechuco y Arangiz. En la documentación relacionada con *Araka,* aparecen diferentes nombres genéricos como: *alto*, *arroyo*, *campo*, *caserío*, *cerro*, *falda*, *larra* y *monte*.

El mortuorio de *Uribarri de Araka* se sitúa en términos de Miñano Mayor y Menor. En el Cartulario de San Millán ya se cita *Hurribarri*, que pagaba 1 reja a dicho monasterio. También es citado en la lista de los pueblos que contribuyeron al cerco de Tarifa en 1294 como *Hullivariaraca,* aportando 500 maravedíes. Asimismo, en el Privilegio Rodado de Don Juan de 1379, se cita *Hulivarri Araca.* En el *Diccionario Geográfico-Histórico* (1802, T.II: 405), se dice:

> "Ullibarri Araca: desp. en términos de Miñano mayor, herm. de Vitoria, pr. de Álava, por la parte que confina con Miñano menor, donde existe una ermita con el título de S. Andres, iglesia que fué del antiguo pueblo, uno de los que se agregáron á Vitoria por D. Alfonso XI en el ano 1332, como consta de privilegio otorgado en este año, y se le nombra *Hulibarri Araca."*

Asimismo, López de Guereñu (1989: 583) resume lo anterior dicho:

> "Ullibarri de Araca: Hermanda de Ubarrundia, año 1025, entre Mengano y Mengano Goien (los dos Miñanos actual), pagando "I rega", viene *Hurivarri*, que en 1295 entregó a Tarifa, como *Hullivarriaraca*, 500 mrs. *Ullibarri de Araca* fué una de las aldeas que Alfonso XI, en 1332, agregó a Vitoria, y Prestamero no deja de citarla, aunque equivocadamente lo hace como Ullivarri Jauregui, viniendo también en el Catálogo de propios del ayuntamiento de Vitoria, cuando habla "de las Daciones concedidas por el Ayuntamiento en favor de los pueblos de la Jurisdicción para la pensión de contribuir a la Casa de Piedad." nombrándolo al tratar de Miñano mayor.
>
> La única señal que nos resta de este "mortuorio" es el término de San Andrés, en las inmediaciones de Miñano menor, donde estuvo

> la ermita del mismo título que no sabemos cuándo se arruinó, siendo muy probable que su emplazamiento coincida con los actuales caseríos llamados de Araca".

Uribarri está compuesto de *huri*, 'villa', con cambio posterior a *ul(l)i*, más *barri*, variante occidental de *berri*, 'nueva'. Es decir, 'villa nueva'.

Araka es el nombre del término donde se situaba la villa.

La ermita del lugar fue la de *San Andrés*, ya citada en el año 1295 y posteriores. En documentos más recientes, a partir del siglo XVIII, también se cita *San Juan de Araca*, pero creemos que es debido a la cercanía de la ermita de *San Juan* a este lugar.

Araka también se documenta en Arangiz.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 6

1.13. **ARAKA, la senda de**

DOC. *La Senda de Araca* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.400v).

> "Una heredad en el termino *Santapinaerrequea* […] que alinda por el oriente a una cequia que vajan las aguas de *La Senda de Araca* para el *Rio Zadorra*" (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.400v).

OBS. Se trata del camino que conduce al citado lugar.

1.14. **ARAMANGELU**

DOC. *Aramanguelu* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 91), *Aramanguelu* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 458), *Aramenguelu* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 459), *Aramanguelua* (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 79), *Aramanguelua / Molino de Aramanguelu* (1642, AHPA, P. 3.842, f. 49), *Aramanguelu* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 148v), *Aramanguelu* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 49v), *Aramanguelu* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 119), *Aramanguelu* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 176v), *Aramanguelu* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 50v), *Aramanguelu* (1815, AMV, sig. 15-3-0, f. 919), *Aramanguelu* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Aramanguelu* (1825, AMV, sig. 15-3-0), *El Espinal de Aramanguelu* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Aramanguelu* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 7), *Camino de Aramanguelu* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 258v), *Aramanguelu* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Ysla de Aramanguelu* (1934, AMV, sig. 25-33-16), *Aramanguelu* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Aramanguelu* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Aramenguelu* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Aramanguelu* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Aramanguelu* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Aramanguelu* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Aramanguelu* (1972, AMV, sig. -1-4).

> "… por donde van los ganados de Arriaga a *Aramenguelu*, fasta el camino que viene de *Acha* a *La Puente de Abechuco*, que tenían tomado del dicho camino sendos pedaós… (1481-1486, Ramos, I, 1999: 459).

> "Año: 1785. Visita de mojones de Vitoria y de las Hermandades en Alaba […] los del dicho lugar de Arriaga pudiesen pasar los ganados desde el termino de *Aramanguelu* por la orilla y toda la lastra del lado oriental del dicho *Rio de Zadorra*, al termino y pastos de *San Miguel de Acha*…" (1785, AHPA, P. 1.871, f. 49v).

> "Una heredad en el termino de *Errotabarria* […] que linda por norte con camino de Arriaga para *Aramanguelu*" (1855, AHPA, P. 8.704, f. 7).

OBS. Se ha comentado con anterioridad que el segundo elemento de este topónimo parece ser la voz *angelu* (del lat. *angellus*, diminutivo de *angulus*) citada en el diccionario de Landuchio (1562): *anguelu ladrilladua* 'ladrillado suelo' y *anguelua ladrilladu* 'ladrillar el suelo'. Es decir, *anguelu* lo traduce como 'suelo'.

Por otra parte, y como ya se ha indicado anteriormente (*GT IV*), Azkue interpreta que Duvoisin se basó en Larramendi para darle el significado de 'hondonada', pero el *Diccionario General Vasco* (*OEH*) cita esta interpretación como una inexactitud. Esta misma acepción de 'hondonada' la muestra Mitxelena (*AV*) basándose en la interpretación de la voz de Larramendi, si bien en *Fonética Histórica Vasca* (*FHV*, 320) muestra la traducción de Landuchio.

En el Cartulario del Monasterio de San Millán (1025), en el conocido documento llamado *La Reja de Álava*, aparece una localidad homónima, *Angellu*, en la merindad de Ubarrundia junto a Urbina, que pagaban una reja a dicho monasterio (García Andreva, 2010: 974). En ese mismo documento, se cita una aldea en la merindad de Ganboa llamada *Aroma*. que quizá pudiera tener relación con el primer elemento, *Arama*, vistos los topónimos de alrededor, como *Aromartea*, *Aramartea*, *Aromea*, etc.

Este topónimo se presentó en Arriaga y Gobeu / Gobeo (*GT II*) y Krispiña / Crispijana (*GT IV*).

Este término se recoge como comunero de Abetxuku / Abechuco e Ihurre.

1.15. **ARAMANGELUGANA**

DOC. *Aramanguelugana* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Aramanguelugana* (1707*, TA*).

> "Otra [heredad] donde llaman *Aramanguelugana* alinde […] a la parte de Abechuco y por la otra parte a la mangada termino brabo […] termino de entre los lugares de Lopidana y Yurre..." (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5).

OBS. Se trata del anterior *Aramangelu* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de encima de *Aramangelu*'.

1.16. **AROMATEA / ARAMATEA**

DOC. *Aromatea* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Aramatea* (1988, *CT*).

> "Fueron a Avechuco para ver la mojonera desde *El Rio Cadorra* en el termino llamado *Aromatea* que corresponde al ultimo mojon que quedo la dicha mojonera el año pasado junto a *La Fuente de Yurre* en el termino llamado *Estaran* […] fueron al *Rio Çadorra* y a una acequia que entra en dicho rio teniente al termino de Yurre llamado *Aromatea* que divide del termino de Abechuco llamado *Çubinoca* donde hay en dicha acequia una puentecilla de madera llamada *Çubinco* que divide el termino de Avechuco y Aranguiz que es del Duque…" (1577, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. Véanse *Aramartea* y *Aromartea* en Arangiz.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 12

1.17. **ARANGIZ Y ABECHUCO, el coteado de**

DOC. *El Coteado de Aranguiz y Abechuco* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "… hacia el norte y termino de *Alamartea* por un pequeño espinal titulado *El Coteado de Aranguiz* y *Abechuco* al llegar al termino de *Padura* entre una acequia y una pequeña alcantarilla se vio otro mojon a distancia de 180 m. 20 cm. del anterior. Aqui concluye la jurisdicion de Yurre, continua Abechuco y entra Aranguiz" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Si nos atenemos al testimonio documental que se presenta se trata de una zona comunera de los pueblos de Abetxuku / Abechuco y Arangiz. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. Es un *coteado* de ambos pueblos.

1.18. **ARANGIZBIDEA**

DOC. *Aranguizbidea* (1626, AHPA, P. 3.005), *Aranguiz bidea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 158v), *Aranguiz bidea* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 84), *Aranguiz videa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.050v), *Aranguiz videa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 840), *Aranguisbidea* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 700), *Aranguiz bidea* (1703, AHPA, P. 348, f. 526v), *Aranguiz bidea* (1733, AHPA, P. 738, f. 306v), *Aranguizbidea* (1741, AHPA, P. 8.660).

> "Una pieza enel termino de *Aranguiz bidea* pegante al camino que ban de Auechuco a Aranguiz" (1657, AHPA, P. 3.690, f. 84).

> "Una pieza en termino *Aranguiz bidea* la pieza grande de *Lanbarri* que alinda a la larra de los lugares de Yurre, Aranguiz y Antezana" (1703, AHPA, P. 348, f. 526v).

OBS. Este topónimo se recoge por vez primera en Otatza *(GT IV)*. Está compuesto del nombre de la localidad *Arangiz,* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

En esta zona se documenta también en Andetxa / Antezana, Foronda y Lopida / Lopidana.

1.19. **AREAGANA**

DOC. *Areagana* (1579, AHPA, P. 5.942), *Areagana* (1596, AHPA, P. 5.274), *Areagana* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 217), *Ariegana* (1675, AHPA, P. 3.283), *Ariagana* (1675, AHPA, P. 9.893), *Ariagana* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 481), *Areagana* (1686, AHPA, P. 6.047), *Ariagana* (1700-1757, AMV, sig. 10/021/000), *Ariagana* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.268v), *Ariagana* (1715*, TA*), *Ariagana* (1731, AMV, sig. 10/021/000), *Areagana* (1733, AHPA, P. 745, f. 144), *Ariagana* (1744, AHPA, P. 662, f. 1.006), *Ariagana* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 212), *Arriagana* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *Arriagana* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.455), *Arriagana* (1988, *CT*).

> "… y mira en derechura al mojon de *La Hermita de San Roque* de el lugar de Aranguiz y es el que diuide las jurisdiciones de dicho lugar de Abechuco y el de Aranguiz y desde alli se fue a otro mojon que se halla a distancia de un tiro largo de la antecedente en el termino de *Ariagana* junto a una cequia pegada al *Camino Real* que ban de dicho lugar de Aranguiz a la referida ciudad de Vitoria…" (1731, AMV, sig. 10/021/000).

> "Una heredad en el termino de *Ariagana Camino Real* de Aranguiz a Vitoria y acequia que divide la jurisdicion de Vitoria y *Sarburuibarra*" (1744, AHPA, P. 662, f. 1.006).

OBS. *Areagana*, de *harea* 'arena' y *-gan* 'alto', variante occidental de *-gain*, con el artículo *-a*. Significa, 'el alto de *Area*'. Algunos testimonios muestran disimilación vocálica, como *Ariagana*.

El topónimo también se recoge en Arangiz y Foronda, donde está vivo hoy día.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 2

1.20. **ARMENDI**

DOC. *Amendi* (1774, AMV, sig. 10/022/000), *Armendi* (1774, AHPA, P. 9.523).

> "… Del se fue mirando como hacia Aranguiz y a 87 pasos en el sitio llamado *Armendi* visitaron dos mojones…" (1774, AMV, sig. 10/022/000).

OBS. De *harri* 'piedra', *har-* en composición, más *mendi* 'monte', 'bosque'.

Se trata de un topónimo que se documenta como comunero de Abetxuku / Abechuco y Arangiz.

1.21. **ASESTADERO**

DOC. *Asestadero de los Robles Altos* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 94), *Acertadero* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.897v), *Asestadero* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 500), *Asestadero / Acertadero* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Asestadero* (1927, AMV, sig. 02/014/034).

> "Año: 1810. Convenio entre Aranguiz y Abechuco sobre aprovechamiento de aguas y yerbas de dos dehesas […] Que teniendo en consideracion la cesion del terreno hecha por el pueblo de Aranguiz a favor del de Abechuco cede este al de aquel en propiedad […] todo el aprovechamiento de aguas y yerbas espino y basura del *Coteado de Arriva* llamado *Sarburua* que alinda por el poniente al *Campo* y *Fuente de Basalanda*, por el meridiano al camino carretil que dirige al *Monte de Araca*; por el oriente al *Asestadero de los Robres Altos* y *Fuente* llamada *Cazuelacho*..." (1810, AHPA, P. 9.287, f. 94).
>
> "Heredad en el termino de *Asestadero*" (1896, AHPA, P. 20.832, f. 500).
>
> "Una heredad en termino *Asestadero* o *Acertadero*" (1926, AMV, sig. 2-14-30).

OBS. *Asestadero* hace referencia a un lugar de descanso o sesteo del ganado. El testimonio documental de 1810 que presentamos lo describe como un sitio de robles altos próximo a una fuente.

Es un topónimo conocido en muchos lugares de Álava, de ahí que se haya presentado en *GT II*, *GT IV*, *GT VI* y *GT VII*. Hemos comentado con anterioridad que su correspondiente en lengua vasca, *Abaro*, también lo conocemos en la toponimia alavesa, por ejemplo, en Izarra (*TA*) y topónimos como *Gorkua* o *Korkua*, con el mismo significado, en Navarra, por ejemplo (Salaberri, 1994: 964). Asimismo, otro topónimo en lengua vasca relacionado con asestadero es *Biagotegi*, *Biaotegi*, (*biao* 'siesta' + *-tegi*) presente en Berroztegieta (*GT II*) y apuntado por Mitxelena (1971: 259).

1.22. **ATXA**

DOC. *Acha* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 459), *La Loma de Acha* (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 77v), *Acha* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 769v), *Acha* (1596, AHPA, P. 5.274), *Acha* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *La Cuesta de Acha* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 184), *Acha* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Acha* (1895, AMV, sig. 46/022/020), *Acha* (1926, AMV, sig. LD/019/076), *Acha* (1940, AMV, sig. 30-7-51), *Acha* (1940, AMV, sig. 30/007/051), *Ribazo Acha / Camino Acha* (1954, AMV, sig. D/58/22), *Acha* (1972, AMV, sig. D/58/22).

> "... de la mitad de la puente que va de *Artaguelo* por el *Camino Real* de *La Loma de Acha* fasta la encrucijada que van del camino a *La Puente de Yurre*..." (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 77v).

"Una pieza cabo *Trotabarria* que llaman *Acha*" (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73).

OBS. Este topónimo es *hatx*, variante del euskera occidental de *haitz* 'peña', con el artículo *-a*. Como bien puede verse en los testimonios documentales que presentamos, le acompañan los nombres genéricos: *camino*, *cuesta*, *loma*, y *ribazo*. No es término de Abechuco, pero sirve de referencia en las mojoneras.

Atxa también se documenta en Ihurre. Para más detalles, véase el topónimo en Ihurre.

1.23. **ATXAKO KURTZEA**

DOC. *Achaco curzea* (1703, AHPA, P. 348, f. 111v).

"Pieza *Achaco curzea*" (1703, AHPA, P. 348, f. 111v).

OBS. Del citado *Atxa*, más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *kurtze*, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), con el artículo *-a*. Es decir, 'la cruz de *Atxa*'.

1.24. **BARRERA, la**

DOC. *Labarrera* (1741, AHPA, P. 8.660), *La Barrera* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *La Barrera* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.133), *La Barrera* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 78), *La Barrera* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.833), *La Barrera* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 502), *La Barrera* (1905, AMV, sig. 02/014/031), *Barrera* (1926, AMV, sig. LD/019/076), *Barrera* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

"Heredad en el termino de *La Barrera* camino a *Araca*" (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139).

"Heredad titulada *La Rain* en el termino *La Barrera* por norte a senda que va para *La Fuente*" (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.133).

"Una heredad titulada *La Rain grande* y su termino de *La Barrera* linda por mediodia al camino que dirige para Gamarra y por norte al camino que va para *La Fuente*" (1855, AHPA, P. 13.254, f. 78).

OBS. Se ha comentado en otras ocasiones, pues se ha recogido la voz *barrera* en anteriores volúmenes sobre toponimia de Vitoria-Gasteiz, que este topónimo puede tener varias acepciones: bien puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso, o deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías.

1.25. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *Barrio de Arriua* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 154v), *Barrio de Arriba* (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.481v), *Barrio de Arriba* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 511v).

"Unas casas en el *Barrio de Arriua*" (1694, AHPA, P. 9.524, f. 154v).

> "Una casa sita en el *Barrio de Arriba*" (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.481v).

OBS. Este topónimo se documenta también en Arangiz y Mendiguren. En Arangiz se recoge la forma en euskera, *Goiko barrioa*.

1.26. **BASALBIDEA**

DOC. *Basaalbidea* (1715, *TA*), *Basalbidea* (y *Los Nogales*) (1988, *CT*).

OBS. Probablemente se refiera a *Basalde(a)*, y *bide* 'camino' con el artículo *-a*.

Véase *Basaldea*.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 16

1.27. **BASABIZKARRA**

DOC. *Basabizcarra* (1553, AMV, sig. 10/028/002), *Bassa vizkarra* / *Bassabizcarra* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Basabizcarra* (1621, AMV, sig. 10/018/000).

> "Aranguiz y Meñano menor […] e dende y fueron por el *Camino Real* que van de Aranguiz a Durango hasta dar en otro mojon que se dize *Basabizcarra* que esta a un tiro de dardo […] e dende por dicho *Camino Real* fueron a dar a un mojon que se dize *Çumabagocha* a dos tiros de ballesta" (1553, AMV, sig. 10/028/002).

> "… y de alli fueron por el *Camino Real* que ban para Durango a un mojon que estaba en el termino de *Basabizcarra* a un tiro de ballesta de dicho *Camino Real*" (1621, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y *bizkar* 'loma' con el artículo *-a*.

1.28. **BASALDEA**

DOC. *Basaaldea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 468), *Basa aldea* / *Basaldea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Basa aldea* (1600, AHPA, P. 5.141, f. 10), *Bassaldea* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 251v), *Basaldea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Basaaldea* (1626, AHPA, P. 3.005), *Bassa aldea* (1630, AHPA, P. 5.877), *Basaldea* (1646, AHPA, P. 5.952), *Basaldea* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 119), *Basaldea* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 208), *Basaldea* (1684, AHPA, P. 5.368), *Basa aldea* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 700), *Basaaldea* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 156), *Bassaldea* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.268), *Basaaldea* (1711, AHPA, P. 472), *Basaldea* (1715, *TA*), *Basa aldea* (1725, AHPA, P. 131), *Basaldea* (1737, AHPA, P. 711-B), *Basaaldea* (1747, AHPA, P. 825, f. 91), *Basaldea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 958), *Basaldea* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 844v), *Basaaldea* (1803, *TA*), *Basaldea* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *Basalde* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36), *Basaldea* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 28), *Basaldea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 217v), *Basal-*

dea (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.917), *Basaldea* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Vasaldea* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Basaldoa* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.896v), *Basaldea* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.189v), *Basaldea* (1905, AMV, sig. 02/014/031), *Basaldea* (1912, AMV, sig. 02-14-32, Caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Vasaldea* (1920, AMV, sig. 2-14-31), *Basaldea* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Basaldea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Basaldea* (1988, *CT*).

> "Otra heredad en el dicho termino [*Zurcorroza*] que llaman por otro nombre *Basaldea* que alinda […] al camino que ban a *Basaldea* y por la ondonada al camino del monte" (1684, AHPA, P. 5.368).
>
> "Una heredad en el termino de *Basa aldea* que linda por la ondonada con el *Camino Real*" (1725, AHPA, P. 131).
>
> "Dehesa que alinda por poniente al termino de *Sarburua*, por meridiano al *Rio Zadorra* y por norte al termino de *Basalde*" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36).

OBS. Topónimo compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1684 ubica el topónimo próximo al monte. Es decir, 'lo de junto a *Basoa*'.

Este topónimo se recoge también en Foronda.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 14

1.29. **BASAOSTEA**

DOC. *Vasaostea* (1590, AMV, sig. 10/018/000), *Bassahostea / Bassostea* (1606, AMV, sig. 10/018/000).

> "… deste mas abajo de dicho camino fueron dos tiros de ballesta a otro mojon llamado *Bassahostea* […] e deste un tiro de ballesta fueron a otro mojon junto al camino que van de Echabarri a Miñano mayor llamado *Bassostea* […] y deste fueron a otro mojon […] y deste fueron a otro mojon mas arriba a mano izquierda del camino que van de Vitoria a Mendarozqueta…" (1606, AMV, sig. 10/018/000).

OBS. Compuesto de *baso* 'bosque', 'monte', *basa-* en composición, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', y el artículo *-a*.

Este topónimo se cita en el texto de amojonamiento de la jurisdicción de Vitoria-Gasteiz y de la del Duque del Infantado.

1.30. **BELAOSTEGIA**

DOC. *Velosteguia* (1594, AHPA, P. 9.310), *Bellosteguia* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 290v), *Belozteguya* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 251v), *Vellaozteguia /*

Bellaosteguia (1626, AHPA, P. 3.005), *Velausteguia / Velaosteguia* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 51), *Beluzteguia* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 397), *Vellosteguia* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 84), *Vellaozteguia* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 229), *Bellosteguia* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 14), *Villa ozteguia* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 973v), *Vellosteguia / Velosteguia* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 84), *Bellozteguia* (1663, AHPA, P. 3.572), *Belaostegui* (1665, AHPA, P. 3.707, f. 441), *Belosteguia* (1674, AHPA, P. 5.633), *Villostegui* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 208v), *Villostegui* (1681, AHPA, P. 5.961), *Bellosteguia* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 481), *Bellostequia* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.050), *Belosteguia* (1686, AHPA, P. 6.047), *Bellosteguia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.376), *Vellosteguia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 841), *Bellosteguia* (1687, AHPA, P. 3.137), *Bellostteguia* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 162v), *Villa ozteguia* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 167), *Bellosteguia* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.268v), *Villa ozteguia* (1704, AHPA, P. 8.824), *Bellosteguia* (1711, AHPA, P. 472), *Bellostegui* (1736*, TA*),

> "Otra pieça […] en el camino que ban a Durana que llaman *Belaosteguia*" (1674, AHPA, P. 5.633).
>
> "Una heredad en el termino de *Belosteguia*" (1686, AHPA, P. 6.047).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Bellosteguia* […] que alinda […] con dos caminos el uno que ban para Retana y el ottro para Gamarra maior" (1711, AHPA, P. 472).

OBS. Tal y como se ha dicho en anteriores ocasiones (*GT III*) Mitxelena (*AV*, 69), aunque *bele*, *bela*, signifique 'cuervo', en este caso, *Belaostegi*, lo relacionaría con *belar* 'hierba'. Por nuestra parte, lo podríamos derivar del antropónimo *Bela,* o sus patronímicos, *Belaz, Belas*, etc., ampliamente documentados por Salaberri (2003), pues en esta zona no se da la forma *belar*, sino *berar*, como es el caso de *Beratzea*, en Arangiz. Los otros elementos del topónimo son la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', más el sufijo locativo *-tegi* 'lugar de', y el artículo *-a*.

1.31. **BELAOSTEGIETA / BELLOSTEGIETA**

DOC. *Vellaosteguieta* (1650, AHPA, P. 10.452), *Betosteguieta* (1652, AHPA, P. 3.405), *Bellosteguieta* (1672, AHPA, P. 3.380, f. 241), *Bellosteguieta* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 80v), *Bellosteguieta* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.268v), *Bellosteguieta* (1703, AHPA, P. 348, f. 820), *Bellostteguieta* (1703, AHPA, P. 348, f. 820v), *Villaosteguieta* (1707*, TA*), *Villaosteguieta* (1707, AHPA, P. 58, f. 145), *Bellosteguieta* (1733, AHPA, P. 738, f. 308v), *Bellostegui* (1736, *TA*), *Bellosteguieta* (1741, AHPA, P. 8.660), *Vellosteguieta* (1748, AHPA, P. 596, f. 250), *Villaosteguieta* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 148v), *Villa osteguieta* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 176v).

> "Una heredad en el dicho termino de *Bellosteguieta* y sale con la hondonada al camino que van desde *La Hermita de San Andres* para Durana" (1680, AHPA, P. 6.013, f. 80v).

> "Una heredad en termino de *Bellosteguieta* que alinda con el camino que ban de Abechuco a Retana" (1733, AHPA, P. 738, f. 308v).

OBS. Del citado *Belaostegi(a)*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Este topónimo se atestigua entre los siglos XVII y XVIII, a diferencia del documentado en Mendiguren hasta el siglo XX.

1.32. **BERGARASOLOA**

DOC. *Bergara soloa* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 208), *Bergara soloa* (1674, AHPA, P. 5.633), *Bergara soloa* (1681, AHPA, P. 5.961), *Bergara soloa* (1684, AHPA, P. 5.368), *Heredad de los Bergara* (1737, AHPA, P. 737, f. 64v), *Bergarasoloa* (1739, AHPA, P. 8.659), *Vergara soloa* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Bergarasolo / Vergara solo* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 650v), *Bergarasolo* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 844), *Bergarasoloa* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 113v), *Bergara soloa* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 517), *Vergarasolo* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.342v), *Bergarasolo* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 500), *Bergarasolo* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.189), *Bergarasolo* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Vergarasolo* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Bergarasolo* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Vergarasolo* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Vergarasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Bergarasolo* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Vergarasolo* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Ache errequea* […] y por el ottro lado a *Heredad* que llaman *de los Bergara*" (1737, AHPA, P. 737, f. 64v).

> "Una heredad en el termino de *Abechuco yuarra* llamado *Vergara soloa* que alinda por la ondonada y poniente al *Monte de Abechuco*" (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7).

> "Una heredad en el termino […] llamado *Bergarasoloa*" (1786, AHPA, P. 1.599, f. 113v).

OBS. Compuesto del nombre, *Bergara*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

1.33. **BUZTINTXOA**

DOC. *Bustinchoa* (1576, AHPA, P. 6.858), *Bustinchoa* (1672, AHPA, P. 3.380, f. 241), *Bustinchoa* (1725, AHPA, P. 131).

> "Una pieca do llaman *Bustinchoa*" (1576, AHPA, P. 6.858).

> "Otra pieça en el termino llamado *Bustinchoa* que alinda con el camino que ba a *San Roque*..." (1672, AHPA, P. 3.380, f. 241).

OBS. Compuesto de *buztin* 'arcilla', más el sufijo diminutivo *-txo y* el artículo *-a*.

1.34. **BUZTINZURI**

DOC. *Bustinzuri* (1864, ATHA, caja: 001, n. 001).

> "Montes comumeros de Aranguiz y Abechuco en los terminos de *Araca*: *Mendichuetas*, *Robles Altos*, *Cazuelacho*, *Bustinzuri*, *Mendizorroz* y *Urriturri*" (1864, ATHA, caja: 001, n. 001).

OBS. De *buztin* 'arcilla' y el adjetivo *zuri* 'blanco'.

Este topónimo, y otros compuestos con la voz *buztin*, están presentes en varios pueblos del municipio vitoriano: *Buztina* en Gobeu / Gobeo y Lasarte, *Buztinandi* en Aretxabaleta y Gardelegi, *Buztinsoloa* en Armentia, *Buztinzuri* en Ehari / Ali y Mendiola, y *Buztinzurigana* en Aretxabaleta y Gardelegi (*GT II*); *Buztinbea* en Gamarra y Erretana / Retana, *Buztintxoa* en Amarita, *Buztintzaia* en Erretana / Retana y *Buztinzuri* en Gamarra (*GT III*); *Buztina* y *Buztintza* en Aztegieta / Asteguieta, *Buztinobi* en Gometxa, y *Buztinzar* en Ariz / Aríñez (*GT IV*); *Buztina* y *Buztintza* en Otazu, *Buztinzuri* y *Buztinzurialdea* en Betoñu (*GT V*); *Buztina* y *Buztintxo* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, *Buztinzulueta* en Askartza (*GT VI*); *Buztinzuriazpia* y *Buztinzurigana* en Uribarri Arratzua (*GT VII*).

Este topónimo se recoge como comunero de Arangiz y Abetxuku / Abechuco.

1.35. **CALLEJA, la**

DOC. *La Calleja* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 806).

> "Una porcion de terreno en el termino de el *Monte de abajo* […] y confina por mediodia y poniente con *La Dehesa* del mismo pueblo de Abechuco, oriente con el sitio llamado *La Calleja*" (1854, AHPA, P. 8.746, f. 806).

OBS. Una *calleja* es una calle estrecha. Este topónimo se recoge también en Arangiz.

1.36. **CAMPO EL TIRO**

DOC. *Campo de Tiro* (1943, AMV, sig. 32/14/50), *Campo el Tiro* (1988, *CT*).

> "Las citadas fincas están situadas en *El Monte de Araca* y términos denominados de *Campo de Tiro* y *Venta de la Caña*..." (1943, AMV, sig. 32/14/50).

OBS. Sobre este topónimo, Javier Urrutia[1] aporta esta información:

> "Hacia 1880, los ayuntamientos de Vitoria y Foronda (luego anexionado al primero) ceden los terrenos del *Monte de Araca* del que

[1] Javier Urrutia [https://www.mendikat.net] aporta esta información, recogida de una autoedición de Colectivo Gasteizkoak taldea (2007:18).

> disfrutan los pueblos de Abetxuko, Gamarra Mayor y Arangiz para la construcción de un campo de tiro que sirva de entrenamiento a los militares. La cesión se formalizaría con un período de vigencia de 10 años y pagos de 2.000 pesetas anuales. Es tras la guerra civil cuando estos contratos se transforman en una autorización para el usufructo por tiempo ilimitado, lo que lleva consigo a la ampliación de las instalaciones con objeto de mantener la guarnición militar".

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 7

1.37. **CAÑO, el**

DOC. *El Caño* (1672, AHPA, P. 3.380, f. 241), *La de los Caños* (1684, AHPA, P. 5.368), *La Pieza de el Caño* (1711, AHPA, P. 472).

> "Otra heredad pequeña en […] que alinda […] por otra [parte] a heredad […] que llaman *La de los Caños*" (1684, AHPA, P. 5.368).
>
> "Otra heredad en el termino de *Turrizabala* llamada *La Pieza deel Caño*..." (1711, AHPA, P. 472).

OBS. Se trata de un topónimo poco documentado. La voz *caño*, aplicada a este contexto, hace referencia a un 'tubo por donde sale al exterior un chorro de líquido, principalmente de una fuente' (*DRAE*).

1.38. **CAZUELACHO**

DOC. *Fuente de Cazuelacho* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 94), *Cazuelacho* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 574v), *Cazuelacho* (1864, ATHA, caja: 001, n. 001), *Cazuelacho* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 454), *Casullacho* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Año: 1810. Convenio entre Aranguiz y Abechuco sobre aprovechamiento de aguas y yerbas de dos dehesas […] Que teniendo en consideracion la cesion del terreno hecha por el pueblo de Aranguiz a favor del de Abechuco cede este al de aquel en propiedad […] todo el aprovechamiento de aguas y yerbas espino y basura del *Coteado de Arriva* llamado *Sarburua* que alinda por el poniente al *Campo* y *Fuente de Basalanda*, por el meridiano al camino carretil que dirige al *Monte de Araca*; por el oriente al *Asestadero de los Robres Altos* y *Fuente* llamada *Cazuelacho*..." (1810, AHPA, P. 9.287, f. 94).
>
> "Montes comumeros de Aranguiz y Abechuco en los terminos de *Araca*: *Mendichuetas*, *Robles Altos*, *Cazuelacho*, *Bustinzuri*, *Mendizorroz* y *Urriturri*" (1864, ATHA, caja: 001, n. 001).
>
> OBS. Término comunero de Arangiz y Abetxuku / Abechuco.

1.39. **CHIRPIAL DE ABECHUCO**

DOC. *Chirpial de Abechuco* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.451).

"Una heredad en *Alciduya*, poniente *Rio Zadorra* y norte al *Chirpial de Abechuco*" (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.451).

OBS. Como hemos apuntado en otras ocasiones, tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana, y que vienen de la voz *txirpi*. Esta voz identifica 'el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año'.

López de Guereñu (*VA*) cita *chirpia* como 'planta de árboles en semillero'; "… cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)"; "retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera"; "… hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801)". También recoge, *chirpial* como 'vivero de árboles'.

1.40. **COTEADO, el**

DOC. *Coteado* (1918, AMV, sig. 34/007/038), *Coteado* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Coteado* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Coteado* (1939, AMV, sig. 47-32-32), *El Coteado* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *El Coteado* (1944, AMV, sig. 32/14/1), *Coteado* (1959, AMV, sig. 26/033/009), *Coteado* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *Coteado* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *El Cotiau* (1988, *CT*).

"Roturar en el termino de *Coteado*" (1950, AMV, sig. 47-32-32).

"Abechuco viene cultivando desde hace años 2 has de terreno comunal en el termino de *Dehesa*, 3 has en el termino de *Coteado* y 75 areas en el de *San Martin de Araca*" (1959, AMV, sig. 26/033/009).

OBS. La voz *coteado* es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. En esta ocasión, se trata de un topónimo que se documenta solamente en el siglo XX.

Coteado también se recoge en Ihurre y Lopida / Lopidana.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 13

1.41. **CRUZ, la**

DOC. *La Cruz* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 11v), *La Cruz* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 849), *La Cruz* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *La Cruz* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

"Una casa cochera sita en *La Cruz*" (1852, AHPA, P. 13.504, f. 11v).

"Una heredad en *La Cruz*, oeste a la huerta de la casa, a una acequia y norte a *Camino Real* que de Vitoria va para Bilbao…" (1855, AHPA, P. 13.508, f. 849).

OBS. *Cruz* es un topónimo muy corriente. En la mayoría de los pueblos hay una o más cruces, también llamadas cruceros, y situadas muchas veces junto a los caminos, como indica el texto documental que presentamos.

1.42. **DEHESA, la**

DOC. *Ladesa* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *La Dehesa* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Dehesa* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 69), *La Dehesa* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.819), *La Dehesa* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 502), *La Dehesa* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Dehesa* / *Dehesa* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Dehesa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Dehesa* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *La Dehesa* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Dehesa* (1959, AMV, sig. 26/033/009), *La Dehesa* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *La Dehesa* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Una heredad en *La Dehesa* lindante oriente a cauce de *La Fabrica de Abechuco* y camino que dirige al *Monte Aramanguela*, y mediodia al *Rio Zadorra*" (1860, AHPA, P. 13.513, f. 69).

> "Abechuco viene cultivando desde hace años 2 has de terreno comunal en el termino de *Dehesa*, 3 has en el termino de *Coteado* y 75 areas en el de *San Martin de Araca*" (1959, AMV, sig. 26/033/009).

OBS. *Dehesa* es un topónimo muy corriente y su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'. En este mismo pueblo se documenta, al igual que en Andetxa / Antezana, *Dehesa Boyal*.

Este topónimo se recoge también en Andetxa / Antezana y Mendiguren.

1.43. **DEHESA BOYAL**

DOC. *Dehesa Boyal* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Dehesa Boyal* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Dehesa Boyal* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *La Dehesa Boyal* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Dehesa Boyal* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Dehesa Boyal* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Dehesa Boyal* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Dehesa Boyal* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Dehesa Boyal* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Dehesa Boyal* (1959, AMV, sig. 26/033/001).

> "Término de *Dehesa Boyal*" (1942, AMV, sig. 30/030/001).

> "Sur, camino que dirige a la *Dehesa Boyal*" (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Se trata de una *dehesa boyal*, es decir, 'perteneciente o relativo al ganado vacuno. Se dice comúnmente de las dehesas o prados comunales donde el vecindario de un pueblo suelta o apacienta sus ganados, aunque estos no sean vacunos' (*DRAE*). Se documenta en el siglo XX.

1.44. **DONOSTIA**

DOC. *Denostea* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 171), *Donostia* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 222v), *Donostia* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 412v),

> "Otra heredad en termino de *Denostea* […] que por la hondonada sale al camino que esta sobre *Lapeña* que ban para dicho Gamarra..." (1666, AHPA, P. 3.683, f. 171).

OBS. *Donostia* proviene de **(Jaun) Done Sebastiani* 'San Sebastián'. Es un término muy documentado en Gamarra Mayor (*GT III*), seguramente en referencia a una ermita dedicada a la advocación de San Sebastián, pero no tenemos testimonios documentales de dicha ermita en Gamarra Mayor. El testimonio de 1677 lo cita como comunero de Gamarra y Abechuco.

Sin embargo, en Arriaga si hubo una ermita de *San Sebastián* y un término llamado *Donestia*. Bien pudiera ser que este topónimo que hoy recogemos tenga relación con la ermita de Arriaga.

1.45. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexostea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Lexostea* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 251v), *Elexortea* (1650, AHPA, P. 10.452), *Elexostea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Elesostea* (1732, AHPA, P. 798, f. 57v).

> "Una pieza do dizen *Lexostea*" (1602, AHPA, P. 5.238, f. 251v).

> "Una heredad en el termino de *Elesostea* camino para Aranguiz" (1732, AHPA, P. 798, f. 57v).

OBS. Está compuesto de *elex-* forma en composición de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia' más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de la iglesia'. Su equivalente en castellano, *Detrás de la Iglesia*, también se recoge en este pueblo.

Se documenta también en Mendiguren.

1.46. **ELEXPEA**

DOC. *Elespea* (1739, AHPA, P. 8.659), *Elespea* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 518), *Elespea* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.120), *Elespea* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 501), *Elespea* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Elespea* (1927, AMV, sig. 02/014/034).

> "Una heredad en el termino de *Elespea*" (1739, AHPA, P. 8.659).

> "Una heredad en el termino de *Elespea*" (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.120).

OBS. De *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la iglesia'. Todos los testimonios se presentan con la sibilante apicoalveolar <s>, es decir la sibilante <x> pierde la palatalidad ante oclusiva sorda.

Véase *Elexpea* en Mendiguren.

1.47. **ERREKEREA**

DOC. *Requerea* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 254v), *Requerea* (1737, AHDV, Parroquia de Abechuco, n. 3, f. 4), *Errequerea* (1753, AHPA, P. 14.784), *Requerea* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 321), *Requerea* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 327v), *Recrea* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 517v), *Recrea* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.120v), *Requerea* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Recrea* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Vna heredad en el termino llamado *Requerea* que alinda por otra [parte] a una acequia que baxa de *Araca* a *San Roque*" (1678, AHPA, P. 5.670, f. 254v).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Requerea* […] alinda […] por el medio dia al camino que se ba del lugar de Aranguiz a el de Gamarra, por el poniente a hacequia y mojonera que dibide la Jurisdicción de esta ciudad, con la del Duque del Ynfantado, y pastos del pueblo de Abechuco con el de Aranguiz…" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 321).
>
> "Una heredad en el termino de *Requerea* […] alinda por el oriente al camino que se dirije a *La Razacona* […] y por el poniente a una hacequia que bajan las aguas del referido termino al de *Zaracona*" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 327v).

OBS. Podríamos pensar en la voz castellana *reguera*, que por influencia vasca *errekera* (*erreka* 'arroyo') y al añadir el artículo, como otras tantas veces, resulta, *Errekerea*. Los testimonios documentales lo ubican próximo a una acequia.

1.48. **ERPIDE**

DOC. *Camino de la Herpide* / *Camino de Herpide* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 399), *Camino de Herpide* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 405), *Herpide de San Juste* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 404-405), *Herpide* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 240), *Herpide* / *Herpide de San Juste* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 478v), *El Herpide* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 482), *El Herpide* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 482v), *Herpide* / *El Herpide* / *Camino de Herpide* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 485).

> "E dende fueron al término de *Cabo Sant Juste*, a donde parten los términos de Gamarra e Abuchuco, junto al *Camino de la Herpide*, a una pieça […] la qual se tiene al dicho término de Abuchuco e al *Camino de Herpide*, e dixieron que la dicha pieça tenía tomado del pasto común una parte..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 399).
>
> "E dende fueron a una pieza […] que es a sulco del *Herpide de San Juste* sobre el dicho camino de Retana e fallaron que tenia tomado del pasto por la cabezada por donde pusieron tres mojones e asi mismo que tenia tomado de parte el dicho *Herpide* de otro pedazo donde pusieron otros mojones e de los dichos mojones afuera aju-

> dicaronlo por pasto comun e mandaron dejar" (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 478v).

OBS. De *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey' o 'real', más *bide* 'camino', en este caso *-pide* con ensordecimiento de oclusiva. Es decir, *Errepide* 'camino real' que, según hemos visto en otras localidades, se presenta con la forma sincopada *Herpide* (cfr. *Erpidea*, en Ariz / Ariñez, "linda al *Camino Real* que dizen *Herpidea*". 1597, *GT IV*). Varios testimonios documentales muestran la tautología, *Camino de Herpide*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz con artículo, *Erpidea*.

1.49. **ERRETANABIDEA**

DOC. *Retanavidea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 841), *Camino Retanavide* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 240), *Retanavide* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 404), *Erretana videa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1050v), *Retanabidea* (1686, AHPA, P. 6.047), *Retana bidea* (1733, AHPA, P. 738, f. 308), *Retanabidea* (1741, AHPA, P. 8.660), *Retana bidea* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 212v).

> "Termino *Retanavidea* en el termino que se dise *Oleaga*" (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 841).

> "... e dixieron que las dichas pieças e las otras que están de las dichas pieças e las otras que están sobre ellas fasta el *Camino Real* que dizen *Retanavide* e fasta la dicha açequia que heran todas nuebas labradas de los dichos tienpos acá e los dichos deputados ajudicánronlas por pasto común…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 404).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Erretana*, forma eusquérica de *Retana*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'camino a Retana'. Obsérvese el testimonio de 1481-1486 donde aparece la forma tautológica *Camino Retanavide*, es decir, que en el mismo topónimo se repiten los nombres genéricos *camino* y *bide*. Este topónimo se presentó en Gamarra más documentado (*Erretana videa*, 1655; *Erretanauidea*, 1697, *GT III*).

1.50. **ERROTABARRIA**

DOC. *Errotabarria* (1544, AHPA, P. 6.625), *Herrotabarria* (1723, AHPA, P. 306, f. 411v), *Rotavarria* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 184), *Errotabarri* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 119), *Errotabarri* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 359/359v), *Rotabarria* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 713), *Errotabarria* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 7), *Errotabarria* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 258v), *Rotabarri* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25), *Rotabarri* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Rotabarri* (1972, AMV, sig. Cont-1-4).

> "Una heredad en termino de *Herrotabarria* teniente al camino que de *La Puente de Yurre* se ba para el dicho lugar de Abechuco" (1723, AHPA, P. 306, f. 411v).

> "Una heredad en el termino de *Rotavarria* […] y por el meridiano a *La Cuesta de Acha*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 184).
>
> "Una heredad *Errotabarri* que linda por el oriente y mediodia a camino que desde dicho lugar dirige para el termino de *Aramanguelu*" (1826, AHPA, P. 8.718, f. 359 / 359v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Rotabarria* por otro nombre *Mendozasoloa*, comunero de los lugares de Arriaga y Goveo, en union del de Abechuco..." (1826, AHPA, P. 8.783, f. 713).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en origen protética, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*.

Los textos lo describen como un término comunero entre Abetxuku / Abechuco, Ihurre y Arriaga.

Véase *Errotabarria* en Ihurre.

1.51. **ERROTABARRIALDEA**

DOC. *Errotavarrialdea* (1626, AHPA, P. 3.005), *Errotabarri aldea* (1642, AHPA, P. 10.386, f. 33), *Errotabarrialdea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 121v), *Errotavarrialedia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 842).

> "Una pieza en el termino de *Errotabarri aldea*" (1642, AHPA, P. 10.386, f. 33).
>
> "Pieça *Errotabarriaurra*" (1598, AHPA, P. 10.743, f. 382).

OBS. Se trata del anterior *Errotabarri(a)*, más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de' con el artículo *-a*.

Los textos lo describen como un término comunero entre Abetxuku / Abechuco, Ihurre y Arriaga.

1.52. **ERROTABARRIAURRA**

DOC. *Errotabarriaurra* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 382).

"Pieça *Errotabarriaurra*" (1598, AHPA, P. 10.743, f. 382).

OBS. Se trata del anterior *Errotabarri(a)*, más la posposición *-aur* (más antigua que la actual *aurre*) 'parte anterior', con el artículo *-a*.

1.53. **ERROTABIDE**

DOC. *Rotavide* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en origen protética, más *bide* 'camino'.

Este topónimo se documenta también en Lopida / Lopidana.

1.54. **ERROTABURUA**

DOC. *Rotaburua* (1542, AHPA, P. 6.644), *Errotaburua* (1576, AHPA, P. 6.858), *Errotaburua* (1609, AHPA, P. 4.662, f. 7v), *Errota burua* / *Errotaburua* (1652, AHPA, P. 3.405), *Herrota burua* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 80), *Rotaburua* (1703, AHPA, P. 348, f. 820v), *Rotaburba* (1733, AHPA, P. 738, f. 308), *Rotaburba* (1741, AHPA, P. 8.660), *Rotaburba* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 212v), *Rotaburu* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *Errotaburua* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 55), *Errotaburua* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 11v), *Rotaburu* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.452v), *Rotaburo* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 114v).

> "Una pieza en termino de *Errotaburua* a *Camino de las Ruedas* que llaman de Abechuco para Gamarra" (1609, AHPA, P. 4.662, f. 7v).
>
> "Una heredad en *Herrota burua* theniente al camino que ban de *La Rueda* a *San Andres*" (1680, AHPA, P. 6.013, f. 80).

OBS. De *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial, en origen protética, en muchos testimonios, más *buru*, 'cabezo', 'cabo', 'extremo', con el artículo *-a*. Es decir, 'el cabezo de la rueda'.

1.55. **ERROTALDEA**

DOC. *Rotaldea* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 202), *Rotaldea* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 282), *Errotaaldea* (1626, AHPA, P. 3.005), *Rotaaldea* (1644, AHPA, P. 4.177), *Rotaldea* (1646, AHPA, P. 5.952), *Herrotaldea* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 228v), *Errotaldea* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 378), *Rotaaldea* (1687, AHPA, P. 3.137).

> "Una pieza en termino de *Udasoloa* camino que ba a *Errotaaldea*" (1626, AHPA, P. 3.005).
>
> "Una pieza en el termino de *Rotaldea* senda a *La Rueda* y al rio" (1646, AHPA, P. 5.952).
>
> "Una heredad en el termino de *Rotaaldea* y por la ondonada sale al *Rio Zadorra*" (1687, AHPA, P. 3.137).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en algunos testimonios, *rota-,* en origen protética, más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la rueda'.

1.56. **ERROTAMENDI**

DOC. *Errotamendia* (1626, AHPA, P. 3.005), *Errotamendia* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 159), *Errotamendia* (1665, AHPA, P. 3.707, f. 441), *Rotamendia* / *La Rueda Rotamendia* (1674, AHPA, P. 5.633), *Rotamendia* (1684, AHPA, P. 5.368), *Rotamendia* (1736*, TA*), *Rotamendi* (1742, AHPA, P. 747, f. 48), *Rotamendi* (1744, AHPA, P. 662, f. 1.006), *Rotamendia* (1748, AHPA, P. 596, f. 250), *Rotamendi* (1750, AHPA, P. 508, f. 230v), *Rotamendi* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Rotamendi* (1937, AMV, sig. 02-14-36,

caja: Abechuco-Aberásturi), *Rotamendi* (1937, AMV, sig. 02/014/035), *Rotamendi* (1956*, TA*).

> "Una pieza en termino de *Errotamendia* camino de *La Rueda* a Gamarra" (1626, AHPA, P. 3.005).
>
> "Otra pieça mas arriba de *La Rueda* que llaman *Rotamendia* (1674, AHPA, P. 5.633).

OBS. Este topónimo es un compuesto de *errota* 'molino', como en otras ocasiones con aféresis de vocal inicial en algunos casos, *rota-,* en origen protética, y *mendi* 'monte', con el artículo *-a*, en los testimonios más tempranos.

1.57. **ESPINAL, el**

DOC. *El Espinal* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 349), *Espinal* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 148), *El Espinal* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.574v), *Coto redondo el Espinal* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 1.800), *Coto redondo el Espinal* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.409v).

> "Un terreno arbolado y labrantio que forma un *Coto Redondo* titulado *El Espinal* o *Prado de Zuviarte Mayor* comunero de los pueblos de Abechuco y Arriaga en otro tiempo, que linda por oriente al camino que desde *La Fabrica de las Harinas* va para el *Rio Zadorra*, por poniente y norte al cauce y por mediodia al dicho rio" (1855, AHPA, P. 13. 257, f. 1.800).
>
> "Un terreno arbolado y labrantío, que forma un *Coto Redondo*, titulado *El Espinal* o *Prado de Zubiarte Mayor*, que fué término comunero en otro tiempo de los pueblos de Abechuco y Arriaga, hoy, jurisdiccion de Abechuco." (1867, AHPA, P. 13.527, f. 2.409v).

OBS. *Espinal*, variante de *espinar* que identifica un sitio poblado de espinos.

Se trata de un topónimo corriente; de hecho, se ha documentado en Billafranka (*GT VI*); Arkaia, Arkauti y Elorriaga (*GT V*); en Gometxa y Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*), y en Eskibel (*GT II*).

En esta merindad también se documenta en Lopida / Lopidana.

1.58. **ETXAOSTEA**

DOC. *Esaostea* / *Eshaostea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Esaostea* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 396v).

> "Una pieza en termino de *Esaostea* pegante a casa de…" (1596, AHPA, P. 5.274).
>
> "Una pieza en termino de *Eshaostea* a camino para Aranguiz" (1596, AHPA, P. 5.274).

OBS. Compuesto de *etxe*, quizá en este caso su variante *etse* 'casa', *etxa-*, *etsa* en composición, más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Foronda y Lopida / Lopidana.

1.59. **FÁBRICA, la**

DOC. *La Fabrica de las Harinas* (1855, AHPA, P. 13. 257, f. 1.800), *La Fabrica Harinera* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 119v), *La Fabrica de Abechuco* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 69), *Fabrica de Harinas* (1959, AMV, sig. 38-40-45), *La Fábrica* (1988, *CT*).

> "*La Casa Venta* titulada *del Cuerno* lindante por oriente y mediodia con el camino que dirige al termino de *Araca*, por poniente con la carretera pública de Vitoria a Bilbao; y una huerta que se halla al frente de la expresada casa venta y surca por oriente con el camino que baja el cauce inferior de *La Fabrica Harinera* y por norte a la carretera ya citada" (1856, AHPA, P. 13.258, f. 119v).
>
> "Una heredad en […] lindante oriente a cauce de *La Fabrica de Abechuco* y camino que dirige al *Monte Aramanguela*, y mediodia al *Rio Zadorra*" (1860, AHPA, P. 13.513, f. 69).

OBS. Como bien recogen los testimonios documentales que presentamos, se trata de la conocida fábrica harinera, en funcionamiento hasta 1991.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 17

1.60. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 326), *La Fuente* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.133), *La Fuente* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.605v), *La Fuente* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 78), *La Fuente* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 848), *La Fuente* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 113v), *Camino de la Fuente* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *La Fuente* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.704), *Lafuente* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Fuente* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *La Fuente* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *La Charraquea* linda por poniente a acequia que bajan las aguas de *La Fuente*" (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.605v).
>
> "Una heredad en el termino que va a *La Fuente* linda por o a una mota, mediodia al camino que va de Aranguiz a Gamarra, poniente y norte al camino que va a *Araca*" (1855, AHPA, P. 13.508, f. 848).
>
> "Término en que radica *La Fuente*. Linderos norte camino público" (1927, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Este topónimo lo podemos encontrar tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*. No debemos olvidar que una *fuente* puede ser bien una construcción o una fuente natural, un manantial.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana y Arangiz.

1.61. **GAMARRABIDEA**

DOC. *Gamarrabidea* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 75), *Gamarrabidea* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 378), *Gamarrabidea* (1665, AHPA, P. 3.707, f. 441).

> "Una heredad en el termino de *Gamarrabidea*" (1657, AHPA, P. 3.537, f. 75).
>
> "Una heredad en *Gamarrabidea*" (1665, AHPA, P. 3.707, f. 441).

OBS. Del nombre del cercano pueblo de *Gamarra,* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Gamarra'.

1.62. **GAMARRAPEA**

DOC. *Gamarrapea* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.933v).

> "Una heredad en el termino de *Gamarrapea* linda por oriente a acequia que bajan las aguas de *Araca*" (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.933v).

OBS. Del nombre del pueblo, *Gamarra,* más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

1.63. **GAMARRARTEA**

DOC. *Gamarra artea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 859), *Gamarra arte* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 239), *Gamarra arte* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 484v), *Gamarraarte* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 485), *Gamarra arte* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 410), *Gamarrartea* (1545, AHPA, P. 6.646), *Gamarra artea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 679), *Gamarra artea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 347), *Gamarra artea* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 43), *Gamarraartea* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 339), *Gamarra artea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Gamarraartea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 77), *Gamarra artea* (1600, AHPA, P. 5.141, f. 10), *Gamarrartea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Gamarraartea* (1626, AHPA, P. 3.005), *Gamarartea* (1650, AHPA, P. 10.452), *Gamarra artea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Gamarra artea* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 1v), *Gamarraartea* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 222v), *Gamarra artea* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 208v), *Gamarrartea* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 503v), *Gamarra artea* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 155), *Gamarrartea* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.268), *Gamarra artea* (1731, AHPA, P. 793, f. 561v), *Gamarra artea* (1732, AHPA, P. 798, f. 57v), *Gamarrarte* (1736*, TA*), *Gamarrartea* (1737, AHDV, Parroquia de Abechuco, n. 3, f. 3), *Gamarra artea* (1746, AHPA, P. 6.426), *Gamarra artea* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 212v), *Gamarra artea* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 848v), *Gamarraartea* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 322v), *Gamarra-artea* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 26v), *Gamarra artea* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 271v), *Gamarra-artea* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 221-312-412v), *Gamarraartea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 514), *Gamarra artea* (1882, AMV, sig.

02/014/031), *Gamarra-artea* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.705), *Gamarrartea* (1960, AMV, sig. 38-40-48).

> "E dende fueron al termino que llaman *Gamarra arte* auna pieza […] la qual se tiene acerca de el *Camino Real* que llaman de Retana..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 484v).
>
> "E dende fueron al termino auna pieza que llaman en *Gamarraarte* en *El Herpide* […] la qual dixeron que solian ser *Camino de Herpide* e los dichos deputados mandaron dexar por camino" (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 485).
>
> "Una pieza en termino de *Gamarra artea* a camino de *La Hermita de Santo Andres* a Gamarra Mayor" (1572, AHPA, P. 9.216, f. 679).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Gamarra artea* que alinda con el dicho camino que de Abechuco se ua para Gamarra maior" (1731, AHPA, P. 793, f. 561v).

OBS. Este topónimo, presentado en *GT III*, está compuesto del nombre del pueblo, *Gamarra,* más *arte* 'entre', 'espacio intermedio', es decir, podríamos traducirlo como 'entre las Gamarras'. Hoy día es un topónimo existente tanto en Gamarra Mayor como en Gamarra Menor, cuyos términos son colindantes. Los habitantes de Gamarra se refieren a este término como *Gamarratea*.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 4

1.64. **GAMARRATEA**

DOC. *Gamarratea* (1672, AHPA, P. 3.380, f. 241), *Gamarratea* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 170), *Gamarratea* (1715, AHPA, P. 342, f. 542v), *Gamarratea* (1727, AHPA, P. 354, f. 486), *Gamarratea* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *Gamarratea* (1808, AHDV, Parroquia de Abechuco, n. 3, f. 10), *Gamarratea* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 518v), *Gamarratea* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 723v), *Gamarratea* (1850, AMV, sig. 10-25-2), *Gamarratea* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 848), *Gamarratea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.342v), *Gamarratea* (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.482v), *Gamarratea* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.987), *Gamarratea* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.890v), *Gamarratea* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Gamarratea* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.482v), *Gamarratea* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.371v), *Gamarratea* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Gamarrotea* (1905, AMV, sig. 02/014/031), *Gamarratea* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Gamaratea* (1912, AMV, sig. 02-14-32, Caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Gamarratea* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Gamarrotea* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Gamarratea* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Gamarratea* (1956*, TA*), *Gamarratea* (1960, AMV, sig. 38-40-48), *Gamarratea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino llamado de *Gamarratea* que alinda por la hondonada con el camino que de *La* dicha *Rueda* se ua para el referido lugar de Gamarra" (1727, AHPA, P. 354, f. 486).

> "Una heredad en el termino de *Gamarratea* linda por medio dia al camino carril que dirige de *La Casa Molino* en que habito, para el lugar de Gamarrra mayor; por poniente a *Las Larras* o egido deel de Abechuco" (1808, AHDV, Parroquia de Abechuco, n. 3, f. 10).

Véase *Gamarrartea*.

1.65. **GATZALBIDE**

DOC. *Gaçalvide* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 404), *Gaçalbide* (1576, AHPA, P. 6.858), *Camino de Gazalbidea* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *Gazalvidea* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *Gazalbide* (1956*, TA*).

> "E dende fueron al término del dicho lugar de Abuchucu […] al término que llaman el dicho *Camino de Retana* que está escripto *Gaçalvide*..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 404).

> "E dende fueron al término del dicho lugar de Abechuco los dichos vezinos de Abuchuco y Juan Pérez de Gamarra al término que llaman el dicho *Camino de Retana,* que está escripto *Gaçalvide*, a una pieça que está junto al dicho camino…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 404).

> "… que todo el territorio desde el dicho mojon de *San Clis* asta *La Hermita de San Andres* y desde ella como dize el *Camino* que pasa por delante de dicha hermita llamado *Gazalbidea* asta dar a *Sancta Piña Requea* en propio en corta y roza deeste dicho lugar de Gamarra..." (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92).

OBS. Este topónimo está compuesto de *gatzari* 'salinero', 'salador' (*OEH*, citados por Larramendi y Añibarro), y *bide* 'camino'. Obsérvese en el testimonio de 1675 la tautología *Camino Gazalbidea*, es decir, que en el término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *camino* y *bide*.

Este topónimo se cita en los textos de amojonamientos, principalmente, y fue presentado en Gamarra Menor (*GT III*).

Este topónimo se documenta también en Mendiguren, entre los siglos XVI y XVII, con artículo, *Gatzalbidea*.

1.66. **IGLESIA, debajo de la**

DOC. *Debajo de la Iglesia* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.188v).

> "Una heredad en el termino de *Debajo de la Iglesia*" (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.188v).

OBS. Las iglesias son uno de los puntos de referencia, de ahí la existencia de numerosos topónimos vinculados con las iglesias del lugar. En este mismo pueblo hemos documentado *Elexpea*, forma vasca de este topónimo, y *Elexostea*.

Véase *Elexpea*.

1.67. **IGLESIA, detrás de la**

DOC. *Detras de la Yglesia* (1670, AHPA, P. 2.313, f. 12v), *Detras de la Yglesia* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 209), *Tras de la Yglesia* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 155v), *Tras de la Yglesia* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 28), *Detras de la Yglesia* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 1.143v), *Detras de la Yglesia* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 217v), *Tras de la Yglesia* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 519), *Tras la Yglesia* (1880, AHPA, P. 13.359, f. 1.145), *Tras de la Yglesia* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.482v), *Detras de la Yglesia* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.704), *Tras de la Yglesia* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 500), *Detras de la Yglesia* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Tras de la Yglesia* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.193v), *Tras la Yglesia* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Tras la Yglesia* (1912, AMV, sig. 02-14-32, Caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Detras de la Yglesia* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Tras de la Yglesia* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Detras de la Yglesia* (1926, AMV, sig. 02-14-31), *Tras de la Yglesia* (1931, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

> "Una heredad que esta *Detras de la Yglesia* […] por la parte de abajo teniente a una senda que va del dicho lugar de Abechuco para el de Aranguiz" (1670, AHPA, P. 2.313, f. 12v).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras de la Yglesia*, oeste camino que dirige de Gamarra para Aranguiz" (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.433v).

OBS. Se trata de un topónimo muy bien documentado desde finales del siglo XVII. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en euskera, *Elexostea*.

Véase *Elexostea*.

1.68. **IÑARBURUA**

DOC. *Ynarburua* (1553, AMV, sig. 10/028/002), *Ynarburua* (1577, AMV, sig. 10/028/002), *Ynarburua* (1606, AMV, sig. 10/018/000), *Ynarburua* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Yñarbierua* (1775, AMV, sig. 10/022/000).

> "… y desde dicho mojon fueron por el mismo ribero, a otro moxon que esta frente de *La Ermita*, que dixeron llamarse *Ynarburua*, y esta junto y pegante a los caminos que ban para Mendiguren, Aranguiz y Vitoria desde el de Ziriano…" (1733, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "En el sitio de *Landaederra* antes de llegar al camino de Mendarozqueta a Retana […] a 111 pasos se visito otro mojon […] a 150 pasos se visito otro mojon […] a 275 pasos se visito otro mojon […] a 331 pasos se visito otro mojon de nombre *Yñarbierua* al camino de Miñano Menor y Ciriano a Vitoria, Mendiguren y Aranguiz…" (1775, AMV, sig. 10/022/000).

OBS. Este topónimo se recoge en una visita de mojones, por lo que resulta difícil saber a qué pueblo pertenece. Está compuesto de *iñar*, variante occidental de *ilar* 'brezo', más *buru* 'cabo', 'extremo', con el artículo *-a*.

1.69. **ITURRIKO SOLOA**

DOC. *Yturricosoloa* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 215).

> "Una pieça en *Yturricosoloa* a camino de Aranguiz a Gamarra" (1598, AHPA, P. 10.743, f. 215).

OBS. De *iturri* 'fuente' más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

En este pueblo hemos documentado el topónimo *La Fuente*. También se documenta en Lopida / Lopidana.

1.70. **ITURRITXOA**

DOC. *Yturrichoa* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 164), *Yturrichoa* (1712, AHPA, P. 300, f. 20v), *Yturrichoa* (1737, AHPA, P. 711-B), *Yturrichoa* (1742, AHPA, P. 902-A), *Yturricho* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 846v), *Yturrichu* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *Yturrichoa* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 326), *Yturrichu* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 326v), *Fuente de Yturricho* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 322v).

> "Una heredad en el termino de *Yturrichoa* que linda al camino que se ua desde Abechuco para el de Gamarra maior" (1737, AHPA, P. 711-B).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Yturricho* […] alinda […] por el norte al *Camino de San Andres*. Otra [heredad] en dicho termino [*Yturricho*] alinda […] por el meridiano a un ribero alto del camino que se va a *La Fuente* a *San Andres*…" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 326).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Zarreque* […] alinda […] por el poniente a una hacequia que bajan las aguas de *La Fuente de Yturricho* a *Zadorra*" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 322v).

OBS. De *iturri* 'fuente', con el sufijo diminutivo *-txo*, *txu*, y el artículo *-a* en los testimonios más tempranos. Es decir, 'la fuentecica'. Obsérvese cómo en numerosas ocasiones se documenta con cierre de vocal, *Iturritxu*, a partir del siglo XIX, si bien la forma de esta zona es principalmente *-txo*.

Este topónimo se recoge también en Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana como *Iturritxoa*.

1.71. **ITURRIZABALA**

DOC. *Yturzabal* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 850), *Yturçábal* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 408-409), *Yturçabal* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000,

f. 238), *Yturzabal / Senda Yturzabal* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 482v), *Yturzaval* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 525v), *La Senda Yturçabal* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 409), *Yturçábal* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 451), *Yturrabal* (1481-1486, AMV, sig. 10/008/000, f. 482), *Yturzabal / Senda Yturzabal* (1481-1486, AMV, sig. 10/008/000, f. 482v), *Yturzaval* (1481-1486, AMV, sig. 10/008/000, f. 525v), *Yturçabal* (1549, AHPA, P. 6.655), *Yturriçabala* (1550, AHPA, P. 5.515), *Yturçaval* (1576, AHPA, P. 6.858), *Yturçaval* (1588, AHPA, P. 6.861), *Yturçaval* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 339), *Yturçabala* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 290v), *Yturçabala* (1600, AHPA, P. 5.141, f. 10), *Yturriçauala* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 343v), *Yturriçaual* (1630, AHPA, P. 5.877), *Yturçabalal* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 244v), *Yturriçauala* (1646, AHPA, P. 5.952), *Yturzabala* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 582), *Yturcabala* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 536), *Yturçauala / Yturçaual* (1670, AHPA, P. 2.313, f. 12bis), *Yturrizauala* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 87v), *Yturzavala* (1681, AHPA, P. 5.961), *Yturzauala* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 154), *Yturzauala* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 155v), *Yturzabala* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.268v), *Yturzavala* (1715, AHPA, P. 342, f. 542v), *Yturzabala* (1725, AHPA, P. 131), *Yturrazauala* (1732, AHPA, P. 798, f. 57v), *Yturzabala* (1744, AHPA, P. 662, f. 1.006), *Yturrizavala* (1750, AHPA, P. 508, f. 214), *Yturzabala* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 684v), *Yturzabala* (1765, AMV, sig. 8/15/2, f. 50), *Yturriazabala* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 148v), *Yturri zabala* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 651v), *Yturriazabala* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 176v), *Yturzabala* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *Yturzabala* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36), *Yturzabala* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 519v), *Yturzabala* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.933v), *Yturzabala* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.455), *Yturzabala* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.987), *Yturzabala* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Yturzabala* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.482v), *Yturzabala* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.370v), *Yturzabala* (1905, AMV, sig. 02/014/031), *Yturzabala* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Yturzabala* (1912, AMV, sig. 02-14-32, Caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Yturrizabala* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Yturzabala* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Yturrizabala* (1949, AMV, sig. 47-16-48), *Yturrizabala / Yturzabala* (1956, *TA*), *Yturrizabala* (1988, *CT*).

> "Abuchuco que es a sulco de pieça del dicho Juan Gonçalez de Abuchuco e de la otra parte a la açequia que viene de *Yturçábal*, la qual dicha pieça está junto a la dicha fuente, la qual dicha fuente está sobre la dicha pieça…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 408-409).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturzauala* junto a *La Hermita de San Andres* linde al camino que ban a *San Andres* por la ondonada" (1694, AHPA, P. 9.524, f. 155v).
>
> "Un terreno en el termino de *San Martin* alinda por oriente al termino de *Yturzabala*, por poniente al termino de *Larazacona* y por mediodia al camino de Aranguiz a Gamarra y por norte al termino de *Santa Cruz*" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36).

OBS. De *iturri* 'fuente', en muchos testimonios *itur-* en composición, más *zabal* que puede tener valor de sustantivo 'llano', 'explanada', o bien valor de adjetivo 'ancho', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Ihurre.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 3

1.72. **JANDONEMARTIABIDAGANA**

DOC. *Juan donemartia bidagana* (1598, AHPA, P. 3.900),

"Una heredad en el termino de *Juan donemartia bidagana*" (1598, AHPA, P. 3.900).

OBS. Tal y como se explica en Arangiz, este topónimo está relacionado con el hagiónimo **Jaun Done Martia*, *Martie*, *Martin*, en castellano (señor) San Martín, en este caso presentado como *Jandonemartia*. Los otros elementos son *bide* 'camino' y *-gan*, variante de *-gain*, con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de encima del camino a *San Martín*'.

Véanse *Jandonemartiabidagana* y *Jandonemartiabidea* en Arangiz.

1.73. **JANDONEMARTIABIDEA**

DOC. *Jandonemartiebidea* (1576, AHPA, P. 6.858).

"Una pieca do llaman *Jandonemartiebidea*" (1576, AHPA, P. 6.858).

OBS. Compuesto de *Jandonemartia* 'San Martín', más *bide* con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arangiz.

1.74. **JUNTO A LA CRUZ**

DOC. *Junto a la Cruz* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 208), *Junto a la Cruz* (1681, AHPA, P. 5.961).

"Una pieza en el termino de *Junto a la Cruz* que bamos al rio" (1674, AHPA, P. 3.679, f. 208).

OBS. Este topónimo se ha presentado en lengua vasca con anterioridad: *Kurutzealdea* en Amarita (*GT III*), *Kurtzealdea*, *barrio de* en Ilarratza y *Krutzaldea*, *barrio de* en Uribarri Arratzua (*GT VII*).

1.75. **KOMUNERREKEA**

DOC. *Acequia Comun Requea* (1553, AMV, sig. 10/028/002), *Comunerrequea / Acequia Comunerrequea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Comunerrequea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 841), *La Cequia Comunerrequea* (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v), *Acequia Comunarrequea* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 260v).

> "Una pieza en termino pegante a *Acequia* que dizen *Comunerrequea*" (1596, AHPA, P. 5.274).
>
> "Una pieza […] *Vellosteguia* […] que linda a donde llaman *Comunerrequea*; y con *El Prado*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 841).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarburua* […] meridiano a *La Acequia de Comunarrequea*, poniente a otra *Acequia* llamada *de San Martin*" (1850, AHPA, P. 8.700, f. 260v).
>
> Véase el topónimo en Aranguiz y Mendiguren.

1.76. **LAKUAERREKEA**

DOC. *Laquaerrequea* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 84v), *Laquarequea* (1742, AHPA, P. 8.660), *Laquaerequea* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 212v).

> "Una heredad en el termino de *Laquarequea*" (1742, AHPA, P. 8.660).
>
> "Una heredad en el termino de *Laquaerequea*" (1751, AHPA, P. 1.166, f. 212v).

OBS. Compuesto de *laku*, 'terreno pantanoso' con el artículo *-a*, fosilizado como en otras ocasiones, más *erreka* 'arroyo', con la conocida disimilación vocálica resultado de añadir el artículo *-a, erreka* + *-a* > *errekea*.

Laku es una voz usual en nuestra toponimia de ahí que tenemos: *Lakua, Lakuabazterra, Lakuabidea, Lakuaburua, Lakuaurrea* y *Lakuibarra* en Malizaeza (*GT II*); *Lakua, Lakugana, Lakuñoa, Lakuondoa, Lakutxikerra* y *Lakutxupea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*); *Lakua, Lakualde, Lakubarri* y *Lakubengoa*, en Langraiz (*GT IV*), y *Lakubularra*, en Arratzua I (*GT V*); *Lakua, Lakuabea, Lakuasoloa*, *Lakutxa* y *Lakuzulo* en Arratzua II (*GT VI*).

1.77. **LANDAEDERRA**

DOC. *Landa hederra* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *Landaederra* (1774, AMV, sig. 10/022/000), *Landaederra* (1775, AMV, sig. 10/022/000).

> "… distanzia de medio tiro de perdigon poco mas o menos del dicho ultimo mojon que qual mira atras mas abajo que el antezedente y desde alli fueron a otro mojon llamado *Landa hederra*, que esta en un rriuazo y dende fueron al *Moxon* llamado *Zumabacocha* que esta como un tiro de arcabuz; y desde el fueron dichos señores a otro mojon que esta en un altito a un tiro de mosquete, en un riuazo que viene cortando desde dicho moxon…" (1733, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Está compuesto de *landa* 'prado', más el adjetivo *eder* 'hermoso', con el artículo *-a*. Es decir, 'el prado hermoso'.

Se trata de un topónimo que se recoge en visitas de mojones de ahí que se documente también en Arangiz, Foronda y Mendiguren.

1.78. **LANDAS, las**

DOC. *Las Landas* (1774, AMV, sig. 10/022/000), *Las Landas* (1774, AHPA, P. 9.523), *Las Landas* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Las Landas* (1895, AMV, sig. 46/022/020), *Las Landas* (1926, AMV, sig. LD/019/076), *Las Landas* (1940, AMV, sig. 30/007/051), *Las Landas* (1940, AMV, sig. 30-7-51), *Las Landas* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "Del caminando como a las espaldas de *La Cuesta* llamada *Mendizorroz* a distancia de cuarenta y ocho pasos se visito otro mojon donde dicen *Las Landas*" (1774, AHPA, P. 9.523).
>
> "… formando angulo entre norte y poniente descendiendo un recuesto a 114 m. se visito otro mojon en el termino titulado *Las Landas* y antiguamente *Lapaciturri* […] con inclinacion al poniente y marcando angulo obtuso a la entrada de un pequeño barranco en dicho termino de *Las Landas* se visitó un mojon a 84 m. 20 cm. Aqui concluye Abechuco y Gamarra Mayor…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. *Landa,* que significa 'campo', es voz de uso frecuente en el castellano del territorio, de hecho, aquí se presenta en plural.

La voz *landa* fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de 'campo llano', 'campa', 'pradera'. Hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como 'campo' y otras como 'prado'. Otras, en cambio, como 'labradío'.

Se recoge en una visita de mojones en Abetxuku / Abechuco y Arangiz, aunque no lo hemos documentado en ambos pueblos.

1.79. **LANPADASOLO**

DOC. *Lanpadosolo* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 407), *Lanpadosolo* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 237v), *Lampada solo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 481v), *Lanpadasoloa* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 140v), *Lampadasoloa* (1619, AHPA, P. 5.534, f. 38v), *Lanpadasoloa* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 71), *Lanpadasoloa* (1626, AHPA, P. 3.005), *Lanpadasoloa* (1646, AHPA, P. 5.952), *Lanpadasoloa* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 490), *Lampadosoloa* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 84), *Lampasoloa* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 119), *Lampasoloa* (1672, AHPA, P. 3.380, f. 241), *Lanpada soloa* (1675, AHPA, P. 9.893), *Lampadasoloa* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 254v), *Lanpade soloa* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.049v), *Lanpada soloa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 840v), *Lanpada soloa* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 163), *Lanpada zoloa* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.268), *Lanpada soloa* (1704, AHPA, P. 8.824), *Lampadosolo* (1707, *TA*), *Lampadasoloa* (1707, AHPA, P. 58, f. 145), *Lamparasoloa* (1711, AHPA, P. 472), *Lanpada soloa* (1725, AHPA, P. 131), *Lanpadasoloa* (1733, AHPA, P. 738, f. 305v), *Lampadaso-*

loa (1746, AHPA, P. 526, f. 67v), *Lampadasolo* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 1.017), *Lampadasolo* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 148v), *Lampadasoloa* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 176v), *Lanpadasolo* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 517v), *Lampadasolo* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 113v), *Lampadasolo* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.824v), *Lamparosolo* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 109v), *Lampadasolo* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.704), *Lamparosolo* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Lampadasolo* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Lamparasolo / Senda de Lamparasolo* (1929, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi),

> "Traslado del año 1763 […] dende fueron a una pieza que es en termino que dizen *Lampada solo* […] que se tiene a las dos partes al pasto comun […] tenia tomada en la dicha pieza un pedazo acia *San Martin* por donde pusieron tres mojones el uno asulco de la dicha pieza del dicho […] e otro mojon acia la parte de *Araca* e otro en medio, e de los dichos mojones acia *San Martin* ajudicaronlo por pasto comun e marndaronlo dexar" (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 481v).

> "E dende fueron a una pieça que es en término que dizen *Lanpadosolo*, la qual es de Juan de Balmaseda, rodero, vezino de Vitoria, que se tiene de las dos partes al pasto común e de la otra parte a pieça de Gonçalo de Abuchuco…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 407).

OBS. Se trata de un topónimo que se documenta también en Andetxa / Antezana y Mendiguren.

Véase *Lanpadasoloa* en Andetxa / Antezana.

1.80. **LANPADOSOLOETA**

DOC. *Lampadasoloeta* (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v).

> "… y confinan por la parte de norte con dicho *Monte* y *Sierra de Araca*; por la de oriente, con propiedad priuatiua de dicho lugar de Abechuco y su conzejo por la de meridiano en parte con el termino labradio de *Lampadasoloeta* de el, y enparte con el de *Loizartea* de este denotado de Aranguiz, y por el poniente con los terminos labradios y *Cuestas de Semendiguchi* y *Semendigana* propios priuatiuos tambien de el…" (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v).

OBS. Del citado *Lanpadasolo*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

1.81. **LARRAIN**

Véase *Rain, la*.

1.82. **LARRASAKONA**

DOC. *Cuesta de Larrasacona* (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v), *Larrazacona* (1774, AMV, sig. 8/15/2, f. 65), *Larrazacona* (1774, AMV, sig. 15-3-0, f. 103), *Larrazacona* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *Larazacona* (1811, AMV, sig.

8-16-2, f. 36), *La Razacona* / *Zaracona* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 327v), *Larrazacona* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 813v), *Larrazacona* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Larrazacona* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 106v), *Larrazacona* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.987), *Larrazacona* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.819), *Larrazacona* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.890v), *Larrazacona* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Larrazacona* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.709), *Larrazacona* (1895, AMV, sig. 46/022/020), *Lariazacona* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.367v), *Larrazacona* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 502), *Larrazacona* (1926, AMV, sig. LD/019/076), *Lariazacona* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *Larrazaconas* (1931, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Larrazacona* (1940, AMV, sig. 30/007/051), *Larrazacona* (1954, AMV, sig. D/58/22), *Larrazacona* (1956, *TA*), *Larrazacona* (1988, *CT*).

> "… conzejos y vezinos de los lugares de Aranguiz y Abechuco para labrar barios sitios de su comunidad […] Dixeron que segun queda asentado por caueza, los sitios termino larras y *Cuestas de Larrasacona* […] y confinan por la parte de norte con dicho *Monte* y *Sierra de Araca*…" (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v).
>
> "Una heredad en el termino de *Requerea* […] alinda por el oriente al camino que se dirije a *La Razacona* […] y por el poniente a una hacequia que bajan las aguas del referido termino al de *Zaracona*" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 327v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado […] que por un lado se halla contigua al *Alto de Churleta* y por el otro al termino de *Larrazacona*" (1827, AHPA, P. 8.784, f. 813v).
>
> "Una heredad en *Santa Cruz* por un lado se halla contigua al *Alto del Churrlota* y por otra al termino de *Larrazacona*" (1853, AHPA, P. 13.506, f. 106v).

OBS. Se trata de *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más la voz *sakon,* en la acepción de 'hondonada', 'hoyo', con el artículo *-a*.

Larra es una voz usual en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*). En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua' y Baraibar (1903) define *larra* como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado". Como se ha comentado con anterioridad se trata de una voz y topónimo muy habitual en nuestro territorio.

Por su parte, la voz *sakon* ha sido presentada en otras ocasiones como elemento en la composición de topónimos; véase, por ejemplo: *Miñasakona*, *Artzaransakona* (*GT II*); *Arriurdinasakona, Basaburusakona, Kapanasakona, Padurako sakona, Zubitxoetasakona*, etc. (*GT III*); *Itsiosakona* (*GT IV*); *Elexabarrisakona, Bidesakona*, *Murgiturrisakona*, *Urrundisakona*, etc. (*GT V*); *Aransakona* (*GT VI*).

Este topónimo se documenta también en Arangiz.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 9

1.83. **LATSAERREKEA**

DOC. *Lacharrequea* (1540, AHPA, P. 6.640), *Lacha errequea* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 679), *Lasarrequea* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCXXXII), *Lasaherrequea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 123), *Lassaherrequea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 468), *Lasherrequea / Lasar erreca* (1576, AHPA, P. 6.858), *Lasarrequea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Lacharraquia* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 251v), *Laserrequea* (1626, AHPA, P. 3.005), *Lacaerrequea* (1640, AHPA, P. 4.169, f. 397), *Lacharraquea* (1646, AHPA, P. 5.952), *Lazerrequea* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 228v), *Laserrequea* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 229), *Laserrequea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 973v), *Lacerrequea* (1661, *TA*), *Lazerrequea* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 378), *La Acequia de Lachaerrequea / Lachaerrequea* (1674, AHPA, P. 5.633), *Alcherrequea* (1675, AHPA, P. 8.856), *Azequia de Lacha errequea / Lasarrequea / Lacharrequea* (1684, AHPA, P. 5.368), *Laza errequea* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 156v), *Alecha requea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 901), *Lacarrequea* (1703, AHPA, P. 348, f. 820v), *Loaserrequea / Lacharrequea* (1707, *TA*), *La Zarraquea* (1715, AHPA, P. 342, f. 542v), *La Zarraquea* (1716, AHPA, P. 303, f. 341v), *Lacerrequea* (1725, AHPA, P. 131), *Lazarrequia* (1731, AHPA, P. 793, f. 562), *La Zarraquea* (1737, AHPA, P. 885, f. 116v), *Laserrequea* (1737, AHDV, Parroquia de Abechuco, n. 3, f. 3), *Acherrequia* (1739, AHPA, P. 815, f. 53v), *Lazerrequea* (1744, AHPA, P. 662, f. 1.006), *Lazarrequea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 684v), *Acherrequia* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 200), *Rueda y Acequia Lazerrequea / Lazerreguea* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 176v), *Lacerequea* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *Lazarraguea* (1806, AHPA, P. 7.837-B, f. 678), *Zarreque* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 322v), *Zarraquea / Zarrequea / La Zanequea* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 323), *Lazarraquea* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 518v), *Lacharraquea* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 27v), *La Charraquea* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.605v), *Acharrequea* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 862-868v-936), *Charraquea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 512v), *Charraquea* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Lacharraquea* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.833), *Charraquea* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.370v), *Lacharraquea* (1905, AMV, sig. 02/014/031), *Acharraquea* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Charraquea* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Zarraquea* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Charraquia* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Echerequea* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Charraguea* (1956, *TA*), *La Charraquea* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino de *Lache errequea* con la acequia que va de camino de *Santo Andres* [hermita] a *La Rueda de Abechucu* a pieza de *Doña Ochanda de Yruña*" (1572, AHPA, P. 9.216, f. 679).

> "Otra heredad en el termino *Junto a San Andres* […] que alinda a la parte de la ondonada a *La Acequia de Lachaerrequea*..." (1674, AHPA, P. 5.633).

> "Otra [heredad] en *Lasarrequea* que alinda con la senda que ban de Abechuco para Gamarra..." (1684, AHPA, P. 5.368).

> "Una rayn en termino de *La Zarraquea* senda de *La Yglesia* a *La Rueda*" (1715, AHPA, P. 342, f. 542v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Charraquea* linda por poniente a acequia que bajan las aguas de *La Fuente*" (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.605v).
>
> "Una heredad en el termino de *Puentepollo*, antes *Charraquea*" (1876, AHPA, P. 13.544, f. 512v).

OBS. De *lats* 'arroyo', más el sufijo locativo *aga*, y *erreka* 'arroyo', que al añadirle el artículo resulta en *errekea,* disimilación vocálica habitual en esta zona. Algunos testimonios presentan la tautología *la Acequia de Lachaerrequea* (1674), es decir, que en el mismo término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *la acequia* y *errekea*.

Topónimos como *Loiandikoerrekea* y *Ureerrekea* ya se trataron en *GT I, GT II.* De la misma forma hemos recogido *Santapiaerrekea* y *Gatzalerrekea* en *GT III*; *Basaerrekea, Larreko Errekea* y *Malatuko Errekea* en *GT IV;* y finalmente *Arterrekea* en *GT VII.*

Este topónimo se recoge también en Arangiz.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 8

1.84. **LATSALDEA**

DOC. *Lasaldea* (1530, AHPA, P. 6.634), *Lasaldea* (1540, AHPA, P. 6.639), *Lasaldea* (1576, AHPA, P. 6.858), *Lasaldea / Lassa aldea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Lasaldea* (1600, AHPA, P. 5.141, f. 6), *Lasaldea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Lasaldea* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 282), *Lasaldea* (1630, AHPA, P. 5.877).

> "Una huerta en termino de *Lasaldea* a casa de Juan de Oro Gonçalez" (1596, AHPA, P. 5.274).
>
> "Una pieza do llaman *Lasaldea* la pieça de la cruz a senda al rio" (1600, AHPA, P. 5.141).

OBS. Compuesto de *lats* 'arroyo' más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'junto a', con el artículo *-a*.

1.85. **MENDIZORROTZ**

DOC. *La Cuesta Mendizorroz* (1774, AMV, sig. 10/022/000), *Mendizorroz* (1864, ATHA, caja: 001, n. 001), *Mendizorroza* (1927, AMV, sig. LD/031/089), *Mendizorroz* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Alto de Menzorroz* (1954, AMV, sig. D/58/22), *Mendizorroz / Menzorroz* (1955, AMV, sig. D/60/21).

> "… de alli caminando como a espaldas de *La Cuesta* llamada *Mendizorroz* a 48 pasos se hallo y visito otro mojon en do dices *Las Landas*…" (1774, AMV, sig. 10/022/000).

> "Siguiendo el mismo rumbo norte por un llano y citado término de *Artandi* y por los de *Las Landas*, *Chavagana*, *Alto de Menzorroz* y ladera de este nombre, llegaremos al mojón nº 146, en el que terminará la visita con la presencia en él de las representaciones de los pueblos de Abechuco, Aranguiz y Miñano Mayor…" (1954, AMV, sig. D/58/22).

OBS. De *mendi* 'monte', más *zorrotz* 'afilado', 'puntiagudo', con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Arangiz, pues se cita en la mojonera de varios pueblos.

1.86. **MONTE DE ABAJO**

DOC. *Monte de Abajo* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 806), *Monte Abajo* (1905, AMV, sig. 42-4-36), *Monte Abajo* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Monte de Abajo* (1940, AMV, sig. 30/007/001).

> "Una porcion de terreno en el termino de *Monte de Abajo* y confina por mediodia y poniente con *La Dehesa* del mismo pueblo *de Abechuco*, oriente con el sitio llamado *La Calleja*" (1854, AHPA, P. 8.746, f. 806).

1.87. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 164), *Muga pea* (1737, AHPA, P. 711-B), *Mugapea* (1742, AHPA, P. 902-A), *Mugapea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 684v).

> "Una heredad en dicho termino de *Mugapea*" (1694, AHPA, P. 9.524, f. 164).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugapea* que linda a *Campas y Riuazo de la Mugapea*" (1763, AHPA, P. 1.191, f. 684v).

OBS. De *muga* 'límite', 'linde', más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*. Es decir, literalmente 'lo de debajo de la muga'. En lengua vasca el sustantivo *mugape* significa 'jurisdicción', 'término'.

Mugapea se documenta también en Andetxa / Antezana, Ihurre, Lopida / Lopidana y Mendiguren. Para más detalles sobre la voz *muga*, véase *Mugapea* en Andetxa / Antezana.

1.88. **NOGALES, los**

DOC. *Los Nogales* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Campo de los Nogales / Nogales* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Los Nogales* (1959, AMV, sig. 38-40-45), *Los Nogales / Basalbidea* (1988, *CT*).

> "Término en que radica *Los Nogales*. Linderos sur y oeste monte" (1882, AMV, sig. 02/014/031).

"*Nogales*. Sur *Campo de los Nogales*" (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

OBS. Topónimos relacionados con la voz *nogal* en lengua vasca documentados en esta merindad son *Intsagurmugagana* e *Intsagurmugaostea* en Mendiguren.

1.89. **OKELUA**

DOC. *Oquelua* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 756v), *Oquelua* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 40), *Oquelu* (1711, AHPA, P. 472), *Oquelu* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 109v), *Oquelu* (1929, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

"Una pieza en el termino de *Basaldea* […] do dizen *Oquelua* rodeada de cequias" (1631, AHPA, P. 9.064, f. 756v).

"Una pieza en el termino de *Oquelua* pegante al monte del dicho lugar" (1647, AHPA, P. 4.673, f. 40).

OBS. *Okelu* es un topónimo corriente en la toponimia alavesa y, hasta hace un tiempo, como voz en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'.

López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', que se decía antiguamente en Salvatierra. Hemos documentado en otras ocasiones topónimos con esta voz. Citemos, por ejemplo: *Zubinkelu* (*GT I*); *Ezternaokelu*, *Okelubidea, Okelugana, Okelukosoloa* (*GT II*); *Iturrikelu* (*GT III*); *Borinokelua, Larraokelua, Okelurrekartea*, *Paduraokelu* (*GT IV*); *Astasolookelua*, *Basokelu*, *Larraokelu*, *Maduraokelua, Sarrikurimaduraokelu* (*GT V*); *Larraokelu, Maduraokelua* y *Okelu* (*GT VI*); y, por último, *Okelu* y *Paduraokelu* (*GT VII*). Este topónimo se recoge también en Arangiz, Ihurre y Lopida / Lopidana.

1.90. **OLEAGA**

DOC. *Oleaga* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 841), *Oleaga* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 855), *Oliaguea* (1596, AHPA, P. 5.274).

"Termino *Retanavidea* en el termino que se dise *Oleaga*" (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 841).

"Una pieza en termino de *Oliaguea* pegante al *Cerro de Araca*" (1596, AHPA, P. 5.274).

OBS. Está compuesto de *olea*, variante del euskera occidental de *ola*, con acepciones como 'ferrería' o 'cabaña', más el sufijo locativo *-aga.* Por disimilación vocálica, *-aga,* más el artículo *-a*, resulta *-agea,* como en el testimonio del año 1596.

1.91. **OLEAGAETA**

DOC. *Oleagaeta* (1576, AHPA, P. 6.858), *Ollagueta* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 1.172).

> "Una pieca do llaman *Oleagaeta*" (1576, AHPA, P. 6.858).
>
> "Una heredad que confina por el medio dia al camino que dirige desde Abechuco para Durana" (1844, AHPA, P. 8.730, f. 1.172).

OBS. Compuesto del anterior, *Oleaga*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

1.92. **ORTUONA**

DOC. *Ortuona* (1600*, TA*), *Ortuona* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 433), *Ortuona* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 142v), *Hortuona* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 130), *Ortuona* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 626), *Ortuona* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 236), *Ortuona* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 609), *Ortuona* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 526), *Ortuna* (1728*, TA*), *Ortuona* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 183), *Ortuna* (1822, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 59v), *Ortuna* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 378), *Ortuna* (1883, AMV, sig. 8, n. 13), *Ortuona* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 952), *Ortuna* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Ortuna* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el termino de *Ortuona* que sale al *Rio de Zadorra*" (1640, AHPA, P. 3.916, f. 142v).
>
> "Heredad en el termino de *Ortuna* poniente *La Peña de Acha*" (1869, AHPA, P. 13.679, f. 378).
>
> "Otra [heredad] en el mismo termino [*Ybataoa*] surca por el […] meridiano a ribazo y camino que se dirige para el termino llamado *Ortuna*, y por el norte a dicho ribazo proximo al *Rio Zadorra*" (1822, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 59v).

OBS. De *ortu* 'huerta', 'huerto' y *on* 'buena', 'bueno', con el artículo *-a*. A lo largo de esta obra se había documentado anteriormente en Gobeo (*GT II*).

Son varios los topónimos con la voz *ortu* presentados anteriormente: *Ortutxoa* y *Ortutxoeta* en Ehari / Ali, *Ortuartea, Ortusolo, Ortutxo* y *Ortutxoburueta* en Armentia, *Ortuartea* y *Ortuostea* en Berroztegieta, *Ortuitxia* y *Ortuondo* en Gaztelu / Castillo, y *Ortuona* en Gobeu / Gobeo / (*GT II*); *Ortutxo* y *Ortutxondoa* en Gamarra (*GT III*); *Ortuarte* en Ariz / Aríñez, *Ortuoste* en Krispiña / Crispijana, *Ortupea* en Eztarroa / Estarrona, *Ortuartea* en Gometxa y *Ortualdaia* en Otatza (*GT IV*); *Ortutxo* en Gamiz (*GT V*), *Ortuostea* en Argandoña (*GT VI*), y *Ortuostea* en Zerio (*GT VII*).

Ortuona se documenta también en Ihurre.

1.93. **OTXARANGANA**

DOC. *Ocharangana* (1758, AMV, sig. 10/022/000), *Ocharangana* (1774, AHPA, P. 9.523), *Ocharangana* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *Ocharangana* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 727), *Ocharangana* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Ochavangana* (1940, AMV, sig. 30/007/051), *Ochavangana* (1940, AMV, sig. 30-7-51), *Ocharangana* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "Se fue acia la parte norte por el camino carretero asta el sitio llamado *Errexarratea*, o, *Masquelugana* en donde dexando el citado camino y siguiendo un sendero entre poniente y norte a ciento diez y ocho pasos en el sitio llamado *Ocharangana* visitaron otro mojon. A este mojon concurrieron como interesados los de Miñano Maior" (1774, AHPA, P. 9.523).
>
> "Primeramente […] caminaron desde el citado termino de *Ocharangana* mirando como hacia el lugar de Aranguiz […] y en el termino de *Armendi* se halló otro mojon […] que dice direccion al termino de *Sopaniturri*…" (1824, AHPA, P. 8.590, f. 727).

OBS. Este topónimo está compuesto de *otso* 'lobo', *otsa-* en composición, más la voz *haran* 'valle', y *-gan*, variante de *-gain* 'alto', con el artículo *-a*. Es decir, 'el alto del valle del lobo'.

En *GT III* se presentó como un término comunero de Miñao / Miñano, Gamarra y Abetxuku / Abechuco.

Véase *Otxarratea*.

1.94. **OTXARRATEA**

DOC. *Osarratea* (1476, AMV, sig. 8-13-0), *Osarratea* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 282), *Ocharratea* (1646, AHPA, P. 5.952), *Osarratea* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 223), *Osarratea* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 394v), *Ozarratea* (1715, AHPA, P. 342, f. 542v), *Ozarratea* (1737, AHPA, P. 885, f. 116v).

> "Vna heredad en el termino de *Osarratea* […] theniente al *Camino Real* que ban para Miñano Menor" (1690, AHPA, P. 6.077, f. 394v).
>
> "Una pieza en termino de *Ozarratea* camino de *San Andres* pa *La Rueda* y senda de Abechuco a Gamarra" (1715, AHPA, P. 342, f. 542v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *otso* 'lobo', *otsa-* en composición, y *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', con el artículo *-a*.

En las muestras documentales se ven diferentes grafías para el sonido que hoy se transcribe como <ts>, como *Osarratea*, *Ozarratea*, y *Ocharratea*.

1.95. **PADUREA**

DOC. *Padurea* (1584, AHPA, P. 5.140), *Padurea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Padurea* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 71), *Padura* (1658, AMV, sig. 10/019/000), *Padurea* (1674, AHPA, P. 5.633), *Paduría* (1675, AHPA, P. 9.893), *Padurea* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 80), *Padurea* (1686, AHPA, P. 6.047), *Paduría* (1687, AHPA, P. 3.137), *Dehesa Padura* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Padurea* (1706, AHPA, P. 3, f. 1.190), *Padurea* (1732, AHPA, P. 798, f. 57v), *Padurea* (1733, AHPA, P. 791, f. 997), *Padura* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 13v),

Padura (1827, AHPA, P. 8.543, f. 840), *Padura* (1840, AHPA, P. 9.154, f. 33), *Padura* (1847, AMV, sig. 10/024/000), *Padura* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 221-312-412v), *Padura* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.819), *Padura* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Padura* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Padura* (1926, AMV, sig. LD/019/076), *Padura* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Padura* (1940, AMV, sig. 30/007/051), *Padura* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "Amojonamiento en Abechuco 1553 […] e dende ay fueron el monte de l uqu abaxo a un mojon que esta en dicho monte e dehesa a un tiro de ballesta […] e dende ay por la orilla de dicho monte a otro mojon al cabo de dicho monte y *Dehesa* do dizen *Padura* a un tiro de ballesta…" (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Padurea* comunidad de los lugares de Abechuco y Gamarra maior que por la hondonada alinda con *La Zequia de Santa Pinarrequia*" (1733, AHPA, P. 791, f. 997).
>
> "Una heredad concejil sita en el termino de *Padura* que alinda por el mediodia al *Rio Zadorra*" (1810, AHPA, P. 9.287, f. 13v).

OBS. Se trata de la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude. Padura* es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl* y, en Álava, también se recoge *padul*.

Los testimonios documentales muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa. Se ha dicho con anterioridad que en la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura,* variante presente en todo el municipio, y *madura,* más propia de la parte este y sur de la provincia, como en Harana o Trebiñu. Aun así, hemos recogido y presentado en la toponimia del municipio vitoriano las dos formas: en la parte central y oeste, de lo que llevamos hasta ahora estudiado, se recoge principalmente la forma *Padura* (cfr. *Padulburua*, *Padurabazterra, Paduraleta, Paduleta, Padurabea* y *Padurabiarte Padurabeitia*, *Paduraburu* y *Paduragutxi*…); en la zona sur y este se atestiguan algunos con *madura* como *Madura*, *Maduragoitia, Maduragutxi, Madura elua, Goiko madura, Maduragoia, Maduragoikoa, Maduragoikogana*…

Este topónimo también se recoge en Arangiz.

1.96. **PEÑA, la**

DOC. *La Peña* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 325), *De la Peña* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 519), *La Peña* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 346v), *La Peña* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 848v), *Lapeña* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.819), *La Peña* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *La Peña* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Peña* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberás-

turi), *La Peña* (1929, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Peña* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *La Peña* (1988, *CT*).

> "Término en que radica *La Peña*. Linderos norte senda para Gamarra, sur cequia y rio" (1882, AMV, sig. 02/014/031).
>
> "Término en que radica *La Peña* digo *Gamarratea*. Linderos sur camino" (1932, AMV, sig. 02/014/035).
>
> OBS. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en euskera, *Atxa*.
>
> **Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 1**

1.97. **PERUTXOSOLOA**

DOC. *Perusoloa* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 27v), *Pero Ochoa soloa* (1663, AHPA, P. 3.572), *Peruchosoloa* (1736, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Ybarchoa* […] que se llama *Perusoloa* que se tiene al camino que ban al lugar de Ali" (1646, AHPA, P. 4.674, f. 27v).

OBS. Nombre de una pieza. Probablemente de *Peru Otxoa,* según el testimonio de 1663, o el hipocorístico *Perutxo*, nombre del propietario o de quien la labra, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Mendiguren.

1.98. **PICÓN, el**

DOC. *El Picon* (1739, AHPA, P. 8.659), *El Picon* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 26), *El Picon* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 517), *El Picon* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 723v), *El Picon* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 271v), *El Picon* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 518), *El Picon* (1880, AHPA, P. 13.359, f. 1.145), *El Picon* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *El Picon* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *El Picon* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.433), *El Picon* (1895, AHPA, P. 20.804, f. 1.424), *El Picón* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *El Picón* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *El Picón* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en el termino de *Alzudia* [...] que por otro nombre se llama *El Picon*" (1739, AHPA, P. 8.659),
>
> "Una heredad que llaman *El Picon* junto a dicho molino […] alinda por el norte con la senda que desde dicho molino se va para el referido lugar de Avechuco, por el medio dia a camino carril que desde el citado molino dirige al pueblo de Gamarra mayor…" (1825, AHPA, P. 8.591, f. 26).

OBS. Nombre dado a una heredad por su forma física. Generalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o bien un terreno o zona elevada.

Este topónimo se recoge también en Andetxa / Antezana, Arangiz y Mendiguren.

1.99. **PIEZA GRANDE**

DOC. *La Pieça grande* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 208), *La Pieza grande* (1681, AHPA, P. 5.961), *La Pieza grande* (1687, AHPA, P. 3.137).

> "Una heredad en el termino de *Lazerrequia* que llaman *La Pieza Grande* que anda dividida en dos senteros por la ondonada alinda con la senda que se va a *La Rueda*" (1681, AHPA, P. 5.961).
>
> "Una heredad en el termino de *La Zequia* junto a *La Cruz* que llaman *La Pieza Grande*, que alinda por una parte a la senda que ban al lugar de Abechuco a *La Rueda* del dicho lugar" (1687, AHPA, P. 3.137).

OBS. Tal y como la describen los testimonios documentales que presentamos, se trata de una pieza dividida en dos partes.

1.100. **POZUALDEA**

DOC. *Pozaldea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 148v), *Pozoaldea* (1787, AMV, sig. 8/15/2, f. 88v), *Pozoaldea* (1787, AMV, sig. 15-3-0, f. 103), *Pozaldea* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 176v), *Pozoaldea* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *Poza-aldea* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 28), *Pozu aldea* (1841, AHPA, P. 8.728, f. 237), *Pozu-aldea* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 163v), *Pozo aldea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 217), *Pozo aldea* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.450v), *Pozaldea* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 689), *Pozaldea* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.778), *Pozaldea* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.987), *Pozoaldea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 518v), *Pozualdea* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.446v), *Pozaldea* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.890v), *Pozaldea* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Pozaldea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 109v), *Pozo-aldea* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.833), *Pozaldea* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.482v), *Pozaldea* (1896, AHPA, P. 20.839, f. 4.370), *Pozaldea* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.195), *Pozo aldea* (1905, AMV, sig. 02/014/031), *Pozaldea* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Pozualdea* (1920, AMV, sig. 2-14-31), *Pozaaldea* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Pozaldea* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Pozaldea* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Pozualdea* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerra), *Pozaldea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Pozaldea* mas arriba de la anterior [*Pozaldea*]" (1777, AHPA, P. 8.863, f. 148v).
>
> "... Vn pedazo de terreno egido publico […] sito en el termino llamado *Vdasoloa* o *Pozoaldea* del lugar de Abechuco […] que alinda con caminos reales de dicho lugar para el monte y con un pozo o charca de aguas llovedizas…" (1787, AMV, sig. 8/15/2, f. 88v).

> "Una heredad en el termino de *Pozaldea* delante del *Camino del Prado*" (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.890v).
>
> "Una heredad en el termino de *Pozo-aldea*, poniente al pozo del pueblo" (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.833).

OBS. Compuesto de *pozo*, *pozu* 'pozo', variantes de *putzu*, más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'junto a', y con artículo *-a*.

Si nos atenemos al testimonio documental de 1787, se trata de un "pozo o charca de aguas llovedizas". Proponemos Pozualdea por estar documentado hasta el siglo XX.

1.101. **POZO NUEVO**

DOC. *Pozo nuevo* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 454).

OBS. Único testimonio de este topónimo. La escasez de testimonios documentales dificulta saber a qué pozo hace referencia este topónimo.

1.102. **PRESA, la de la**

DOC. *La de la Presa* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 652), *La Presa* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de […] llamada *La de la Presa*, por que por la ondonda llega al *Rio Zadorra* al par de *La Presa de Tablaes*, por la parte deel mediodia; por el norte, y cabezada pegante a una acequia que en dicho termino divide otras muchas heredades" (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 652).

OBS. Nombre de una heredad que, de acuerdo al texto documental de 1771, se ubica próxima al *Río Zadorra*.

Este topónimo se recoge también en Andetxa / Antezana y Arangiz.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 18

1.103. **PUENTEPOLLO**

DOC. *Puentepollo* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 512v), *Puente pollo* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Puente pollo* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Puentepollo*, antes *Charraquea*" (1876, AHPA, P. 13.544, f. 512v).
>
> "Término en que radica *Puente pollo* o *Charraquea*. Linderos sur y oeste carretera" (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Los testimonios documentales de que disponemos no nos facilitan más datos sobre este puente salvo que linda con una carretera.

1.104. **RAIN, la**

DOC. *Larrain* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.050), *La Rain* (1686, AHPA, P. 6.047), *Larrain* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 700), *La Rain* (1703, AHPA, P. 348,

f. 819v), *Larrain* (1733, AHPA, P. 738, f. 306v), *La Rain* (1737, AHPA, P. 711-B), *La Rain* (1741, AHPA, P. 8.660), *Larrain* (1746, AHPA, P. 6.426), *La Rain* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 211v), *La Rain* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 516).

> "Una heredad en el termino de *Uda soloa* y por otro nombre *La Rain* que alinda por la cabezera al camino que se ba al monte" (1737, AHPA, P. 711-B).
>
> "Una heredad que llaman *Udasoloa* y por otro nombre *Larrain* arrimada al mismo lugar de Abechuco" (1746, AHPA, P. 6.426).
>
> "Una heredad en termino de *San Andres* donde llaman *La Rain* que linda por la cauezera a senda que se va al lugar de Miñano" (1758, AHPA, P. 1.190, f. 516).

OBS. Como se ha apuntado en anteriores ocasiones, es difícil discernir entre *raín* / *rain* y el vasco *larrain* 'era', 'lugar para trillar'.

Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí los topónimos *Larrinbea*, *Larrinet(e)a*, *Larrinaga, Larrinzar(ra), Otsalarina,* etc., vistos a lo largo de la obra.

La voz *larrin(a)*, variante de *larrain*, se muestra en el diccionario de Landuchio (1562) como 'era de trillar'. Asimismo, López de Guereñu (1958) cita *larrain*, 'heredad pegante a la casa' y *larrein* 'huertas'. Tanto *larrain* como *larrein*, son frecuentes en el habla alavesa. El *DRAE* indica *rain* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal' o 'herrenal'. Su origen es la voz latina *farrago, farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *raín* / *rain* y *ra(h)en*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana, Arangiz, Ihurre, Lopida / Lopidana y Mendiguren.

La Rain, con artículo o sin él, es un topónimo muy común, de ahí que se documente en la mayoría de los pueblos de la zona objeto de estudio excepto Foronda.

1.105. **RAIN GRANDE, la**

DOC. *Rain Grande* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 518), *La Rain Grande* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 78), *Larraín Grande* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.819), *La Rain-grande* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 1.821v), *Rain Grande* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Larrain Grande* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Otra heredad en el termino de *La Barrera* o *Rain Grande*…" (1829, AHPA, P. 8.786, f. 518).
>
> "Una heredad titulada *La Rain grande* y su termino de *La Barrera* linda por mediodia al camino que dirige para Gamarra y por norte al camino que va para *La Fuente*" (1855, AHPA, P. 13.254, f. 78).
>
> Véase *Rain, la*.

1.106. **RETANA, camino de**

DOC. *Camino de Retana* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 404), *Camino de Retana* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 478), *Camino Real de Retana* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 410).

> "E dende fueron al término del dicho lugar de Abechuco los dichos vezinos de Abuchuco y Juan Pérez de Gamarra al término que llaman el dicho *Camino de Retana,* que está escripto *Gaçalvide*, a una pieça que está junto al dicho camino…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 404).

OBS. Como bien indica el topónimo, se trata del camino que dirige al pueblo de Retana, también recogido en lengua vasca, *Retanabide(a)* y *Erretanabide(a)*.

1.107. **ROBLES ALTOS**

DOC. *Asestadero de los Robres Altos* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 94), *Robles Altos* (1864, ATHA, caja: 001, n. 001).

> "Año: 1810. Convenio entre Aranguiz y Abechuco sobre aprovechamiento de aguas y yerbas de dos dehesas […] Que teniendo en consideracion la cesion del terreno hecha por el pueblo de Aranguiz a favor delde Abechuco cede este al de aquel en propiedad […] todo el aprovechamiento de aguas y yerbas espino y basura del *Coteado* de arriva llamado *Sarburua* que alinda por el poniente al *Campo* y *Fuente de Basalanda*, por el meridiano al camino carretil que dirige al *Monte de Araca*; por el oriente al *Asestadero de los Robres Altos* y *Fuente* llamada *Cazuelacho*..." (1810, AHPA, P. 9.287, f. 94).

> "Montes comumeros de Aranguiz y Abechuco en los terminos de *Araca*: *Mendichuetas*, *Robles Altos*, *Cazuelacho*, *Bustinzuri*, *Mendizorroz* y *Urriturri*" (1864, ATHA, caja: 001, n. 001).

OBS. Tal y como describe el testimonio documental de 1864, se trata de un monte comunero de Arangiz y Abetxuku / Abechuco. En el otro testimonio documental de 1810 se habla del *Asestadero de los Robres Altos* (por *robles*).

1.108. **ROTURA DEL MONTE, la**

DOC. *La Rotura del Monte* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 502), *Rotura del Monte* (1908, AMV, sig. 2-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Rotura* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *La Rotura* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Rotura del Monte* (1926, AMV, sig. 2-14-30), *Rotura del Monte* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Rotura / Rotura del Monte* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Rotura del Monte* (1927, AMV, sig. 2-14-30).

> "Heredad en el termino de *La Rotura del Monte*" (1896, AHPA, P. 20.832, f. 502).

> "Una heredad en termino *Rotura del Monte*" (1926, AMV, sig. 2-14-30).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) presenta *ratura* como 'terreno labrado recientemente', 'siembra nueva' y *roturo* como 'terreno labrado por primera vez'. Asimismo, presenta *hacer ratura* 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego' o *returar* (cfr. *Erraturea*) por *roturar*.

Rotura o *Ratura* es un topónimo muy corriente, de hecho, se recoge en Andetxa / Antezana, Arangiz, Foronda, Ihurre y Lopida / Lopidana.

Para más detalles, véase *Rotura, la* en Foronda.

1.109. **SAN ANDRÉS, ermita de**

DOC. *Cabo Sant Andres* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 239), *Cabo Sant Andres* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 484), *Cabo Sant Andrés* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 409-410), *Sant Andres* (1546, AHPA, P. 6.664), *Hermita de Santo Andres* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 679), *Hermita de Santo Andres* (1572, AHPA, P. 9.216, f. 622), *Santandres* (1579, AHPA, P. 6.835), *Santandres* (1594, AHPA, P. 9.310), *Santandres* (1596, AHPA, P. 5.274), *Hermita de Santandres* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 290v), *Hermita de Sant Andres* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 251v), *San Andres* / *La Hermita de San Andres de Abechuco* (1621, AHPA, P. 9.452), *Santandres* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 756v), *Ermita de Sor San Andres* (1650, AHPA, P. 10.452), *Hermita de San Andres* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 536), *Hermita de San Andres* (1663, AHPA, P. 3.572), *San Andres* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 208), *La Rueda de San Andres* (1675, AHPA, P. 9.893), *Hermita de San Andres* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 80v), *Ermita de San Andres* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.050v), *La Cruz de la Hermita de Sanandres* (1687, AHPA, P. 3.137), *San Andres* / *Hermita de San Andres* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 155v), *Hermita de San Andres* / *San Andres* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.268v), *San Andres* (1711, AHPA, P. 472), *La Hermita caida de San Andres* (1716, AHPA, P. 303, f. 341v), *La Ermita de San Andres* (1727, AHPA, P. 354, f. 486), *Ermita de San Andres* (1732, AHPA, P. 798, f. 57v), *Heredad San Andres* (1738, AHPA, P. 659-A), *La Rueda San Andres* (1741, AHPA, P. 8.660), *San Andres* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 516), *Ermita de San Andres* (1764, AHPA, P. 845, f. 679), *La Rain de San Andres* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 848v), *San Andres* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *San Andres* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36), *Ermita caida de San Andres* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 326), *Camino de San Andres* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 326v), *San Andres* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 55), *San Andres* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 106), *San Andrés* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 515v), *San Andres* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *San Andres* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.482v), *San Andrés* (1912, AMV, sig. 02-14-32, Caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *San Andres* (1918, AMV, sig. 34/007/020), *San Andres* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Andrés* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *San Andres* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *San Andres* (1937, AMV, sig. 02-14-36, caja:

Abechuco-Aberásturi), *San Andres* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *San Andrés* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *San Andrés* (1988, *CT*).

> "Una pieza en termino de *Gamarra artea* a camino de *La Hermita de Santo Andres* a Gamarra Mayor" (1572, AHPA, P. 9.216, f. 679).
>
> "Una pieza en termino de *Lache errequea* con la acequia que va de camino de *Santo Andres* [*hermita*] a *La Rueda de Abechucu* a para de *Doña Ochanda de Yruña*" (1572, AHPA, P. 9.216, f. 622).
>
> "Otra [heredad] en dicho termino de *Gamarrachartea* […] alinda […] por el norte al camino que dirije de Gamarra a Arranguiz […] otra heredad en el mencionado termino [*Gamarrachartea*] lieca, alinda […] por el poniente a *La Hermita Caida* que se titulava *San Andres*…" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 326).

OBS. Esta ermita se presentó en Gamarra (*GT III*), allí se puso en duda que la misma se hallara en términos de Gamarra y se comentó la posibilidad de que la ermita fuera realmente de Abetxuku / Abechuco.

López de Guereñu (1974: 436), a propósito de esta ermita refiere: "En una escritura de permuta, año 1723, se cita una heredad "deuaxo de la Hermita de San Andrés del Lugar de Abechuco".

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 10

1.110. **SAN ANDRÉS, debajo de**

DOC. *Baxo de San Andres* (1671, AHPA, P. 3.709, f. 119v), *Baxo de San Andres* (1672, AHPA, P. 3.380, f. 241), *Bajo la Hermita de San Andres* (1746, AHPA, P. 953, f. 298v).

> "Una heredad donde dizen *Baxo de San Andres* camino de Gamarra mayor" (1671, AHPA, P. 3.709, f 119v).
>
> "Una heredad termino *Bajo la Hermita de San Andres* camino a Gamarra" (1746, AHPA, P. 953, f. 298v).

OBS. Su opuesto, *Encima de San Andrés,* lo hemos recogido en este mismo pueblo.

1.111. **SAN ANDRÉS, encima de**

DOC. *Encima de Sant Andres* (1596, AHPA, P. 5.274).

> "Una pieza en termino *Encima de Sant andres* ondonada a prado" (1596, AHPA, P. 5.274).

OBS. Como se ha visto a lo largo de esta obra, una ermita, además del culto, sirve de referencia para ubicar o identificar términos en las zonas aledañas. Su opuesto, *Debajo de San Andrés*, lo hemos recogido en este mismo pueblo.

1.112. **SAN ANDRÉS, junto a**

DOC. *Junto a Sant Andres* (1596, AHPA, P. 5.274), *Junto a San Andres* (1674, AHPA, P. 5.633), *Junto a San Andres* (1684, AHPA, P. 5.368).

> "Una pieza en termino de *Junto a Sant Andres*" (1596, AHPA, P. 5.274).
>
> "Otra heredad en el termino *Junto a San Andres* […] que alinda a la parte de la ondonada a *La Acequia de Lachaerrequea*..." (1674, AHPA, P. 5.633).

OBS. Localización del término respecto a la ermita del lugar.

1.113. **SAN ANDRÉS, tras**

DOC. *Tras la Hermita de San Andres* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 51), *Tras la Hermita de San Andres* (1642, AHPA, P. 10.386), *Tras la Hermita de San Andres* (1642, AHPA, P. 3.842, f. 49), *Detras de San Andres* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 275), *Detras de la Hermita de San Andres* (1658, AHPA, P. 3.224, f. 229), *Detras de la Hermita de San Andres* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 973), *Detras de la Hermita de San Andres* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 167), *Detrás de la Hermita de San Andres* (1704, AHPA, P. 8.824), *Tras la Hermita de San Andres* (1707, AHPA, P. 58, f. 145).

> "Una heredad en *Tras la Hermita de San Andres*" (1634, AHPA, P. 3.059, f. 51).
>
> "Otra [heredad] en el termino llamado *Detras de San Andres* que alinda […] al *Camino Real* por do ban de el dicho lugar al de Gamarra mayor" (1653, AHPA, P. 3.104, f. 275).
>
> "Otra heredad enel termino llamado *Detras de la Hermita de San Andres* que alinda al *Camino Real* que ban a diferentes lugares del señorio de Vizcaya…" (1659, AHPA, P. 3.687, f. 973).

OBS. En este mismo pueblo se atestiguan otras formas en lengua vasca de este topónimo, como *Sanandresostea* y *Santianderostea*.

1.114. **SAN JUSTE**

DOC. *Cabo Sant Juste* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 399), *Herpide de San Juste* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 478v), *San Juste* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 482v), *San Juste* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496).

> "E dende fueron al término de *Cabo Sant Juste*, a donde parten los términos de Gamarra e Abuchuco, junto al *Camino de la Herpide*, a una pieça […] la qual se tiene al dicho término de Abuchuco e al *Camino de Herpide*, e dixieron que la dicha pieça tenía tomado del pasto común una parte..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 399).

> "E dende fueron a una pieza […] que es asulco del *Herpide de San Juste* sobre el dicho camino de Retana e fallaron que tenia tomado del pasto por la cabezada por donde pusieron tres mojones e asi mismo que tenia tomado de parte el dicho *Herpide* de otro pedazo donde pusieron otros mojones e de los dichos mojones afuera ajudicaronlo por pasto comun e mandaron dejar" (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 478v).
>
> "… e de los dichos mojones arriba acia *Araca* e fasta el dicho *Camino Real* que van a *Araca* e fasta *El Herpide* que van de *San Juste* acia *Araca*, que todas las piezas que estaban labradas asi de Abuchuco como de Gamarra mayor que lo daban e dieron por exido e pasto comun..." (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 482v).

OBS. Al igual que con *San Andrés*, este topónimo se presentó en Gamarra (*GT III*). López de Guereñu (1989) remite al texto de Prestamero sobre este lugar: "Despoblado de la otra parte de Zadorra enfrente de la Ermita de Arriaga". Realmente disponemos de pocos datos de esta ermita. En todos los textos se cita *San Juste,* pero no como ermita.

Parece ser un término comunero de ambos pueblos.

1.115. **SAN MARTÍN, ermita de**

DOC. *San Martin* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 844), *Sant Martín* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 406), *Sant Martín* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 407), *Yglesia de Sant Martyn / Yglesia de Sant Martín* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 408), *Sant Martín / Hermita de San Martín* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 406-407), *Sant Min* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 237v), *La Yglesia de Sant Min* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 238), *Cabo San Martin* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 480), *Pieza e Herraen de San Martin* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 480), *San Martin / Hermita de San Martin* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 480v), *Yglesia de San Martin* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 482), *San Min* (1600, AHPA, P. 9.546), *San Martin* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 948v), *San Martin* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 71), *Hermita de San Martin* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 51), *San Martin* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 491v), *San Martin* (1687, AHPA, P. 3.137), *San Martin* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.268), *Hermita de San Martin* (1715, AHPA, P. 342, f. 1.020v), *La Hermita de San Martin* (1746, AMV, sig. 15-3-0, f. 103), *La Hermita de San Martin* (1746, AMV, sig. 8/15/2, f. 20v), *San Martin* (1786, AHDV, Parroquia de Abechuco, n. 3, f. 18), *San Martin* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 840), *Acequia San Martin* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 260v), *San Martin* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 12v), *San Martin* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 221-312), *San Martin* (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.917), *San Martin* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 517), *San Martin* (1889,

AMV, sig. C/5/32), *San Martin* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Martin* (1895, AMV, sig. 46/022/020), *San Martin* (1905, AMV, sig. 02/014/031), *San Martin* (1912, AMV, sig. 02-14-32, Caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *San Martin* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *San Martin* (1926, AMV, sig. 02-14-34, Caja: KL), *San Martin* / *Larra de San Martin* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *San Martin* (1940, AMV, sig. 30/007/051), *Acequia San Martin* / *San Martin* (1954, AMV, sig. D/58/22), *San Martin* (1961, AMV, sig. 32/051/001).

> "E dende fueron a una pieça que es cabo *Sant Martín*, la qual dixieron los dichos testigos que estaba pegada a una pieça de la dicha *Sant Martín*, la qual dixieron que hera labrada de nuebo…" (1481-1486, Ramos, I, 1999: 406).

> "E dende fueron al término de la dicha [herraén] *Sant Martín* a una pieça que es del dicho Juan Ortiz de Anteçana, la qual es a sulco de pieça de Andrés Martínez de Yruña e de la otra parte, por las dos partes, e de la otra al pasto común e de la otra parte a pieça del dicho Juan Fernández de Basterse, e la del dicho Juan Ortiz dixieron que heran de nuebo labrada, segund dixo Juan Ortiz, e pusieron dos mojones, el uno cabo el otro, en la hondonada de la dicha pieça, en una lynde, el uno que mira azia arriba, azia la dicha *Hermita de San Martín*, e el otro mira azia la aldea de Aránguiz..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 406-407).

OBS. Término en el que se documenta la existencia de una antigua ermita y que se localiza en una zona limítrofe con Vitoria-Gasteiz. López de Guereñu (1962: 360) indica:

> "A orillas del camino que sube al actual campamento militar de Araca, existió esta ermita [*San Martín*] de la que nos da algunos detalles el Libro de cuentas de la parroquia. En 1680 se lleva tierra para arreglar el suelo del templo, y sin más novedades llegamos a 1756, en que, entre otras partidas menos importantes, hay una: «Yt. le hice cargo de nobenta y cinco rs. en que se vendieron los despojos y maderas de la hermita de Sn. Martin demolida con licencia del Sr. Visitador», pagándose este mismo año treinta rs. para el frontal del altar lateral de la parroquia, al que se trasladó la imagen de San Martín, en cuyo puesto hoy todavía se le venera."

En este pueblo hay más topónimos en lengua vasca referidas a esta ermita, como son *Jandonemartiabidagana* y *Jandonemartiabidea*.

Este topónimo se recoge también en Arangiz.

1.116. **SAN MARTÍN DE ARAKA**

DOC. *San Martin de Araca* (1950, AMV, sig. 47-32-7), *San Martin de Araca* (1954, AMV, sig. D-57-1), *San Martin de Araca* (1957, AMV, sig. LD-39-1), *San Martín de Araca* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *San Martin de Araca*

(1959, AMV, sig. 26/033/009), *San Martín de Araca* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

> "Abechuco viene cultivando desde hace años 2 has de terreno comunal en el termino de *Dehesa*, 3 has en el termino de *Coteado* y 75 areas en el de *San Martin de Araca*" (1959, AMV, sig. 26/033/009).

Véase *San Martín*.

1.117. **SAN QUILES**

Véase *San Kiliz*.

1.118. **SAN KILIZ**

DOC. *Hermita de San Quilez* (1553, AMV, sig. 10/028/002), *Hermita de Sant Quiliz* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Hermita de San Quiliz* (1606, AMV, sig. 10/018/000), *Hermita de San Quiliz* (1621, AMV, sig. 10/018/000), *La Hermita de Sanquiliz* (1655, AMV, sig. 10/019/000), *Hermita de Sanclis* / *San Clis* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *Ermita de Sanquilis* (1733, AMV, sig. 10/021/000), *La Cumbre y Cuesta de San Quilex mendigana* (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v), *La Hermita de Sanquiliz* (1773, AMV, sig. 10/022/000), *La Hermita de Sanquilis* (1774, AMV, sig. 10/022/000), *La Hermita de San Quilis* (1774, AHPA, P. 9.523), *La Hermita de San Quilis* (1821, AMV, sig. 10/023/BIS), *La Hermita de San Quilis* (1823, AMV, sig. 10/023/BIS), *San Quilez* / *San Quiles* / *Camino San Quiles* / *La Hermita de San Quilez* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *La Hermita de San Quilis* (1853, AMV, sig. 10/024/000), *Santiquilles* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 105), *San Quilis* / *Ladera de San Quilis* (1889, AMV, sig. C/5/32), *Hermita de San Quilis* / *Ladera de San Quilis* (1895, AMV, sig. 46/022/020), *Hermita de San Quiles* / *Larra de San Quiles* (1926, AMV, sig. LD/019/076), *Ladera San Quilis* (1940, AMV, sig. 30/007/051), *Hermita de San Quiles* / *Ladera San Quilis* (1940, AMV, sig. 30-7-51), *San Quiles* / *Ermita San Quilis* / *La Desa San Quilis* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "Amojonamiento en Abechuco 1553 […] dende la cruz que esta entre Avechuco y Aranguiz en un camino donde dixeron avia diferencia y pleyto entre Avechuco y Aranguiz vinieron a dar a *Mendiguchia* por la acequia que se dice *Comun Requea* […] dende *Mendiguchia* fueron a dar a *Semendigana* do esta *La Hermita de San Quilez* que esta dentro del termino de Abechuco" (1553, AMV, sig. 10/028/002).
>
> "… y del dicho termino fueron a otro que se llama *Semendigana* donde una *Hermita de Sant Quiliz* dentro del termino de Abechuco […] desde la dicha hermita por un camino que esta debajo della fueron al mojon que se llama *Masquelugana*…" (1577, AMV, sig. 10/018/000).
>
> "… y de alli fueron a una *Hermita* que llaman *San Quiliz* que esta en el termino de Abechucu en el camino que divide las jurisdicio-

> nes y siguiendo dicho *Camino Real* para *Masquilugana* siguiendo buen trecho […] y de alli fueron a otro mojon que esta en *Larrega artea* dexando el *Camino Real* a la mano derecha por una senda…" (1621, AMV, sig. 10/018/000).
>
> "Mojonera de Foronda y Vitoria […] Por el mismo rumbo subiendo a la cuspide donde exito *La Ermita de San Quiles* se halló otro mojon a 110 m. del anterior" (1809, AMV, sig. 1.1).
>
> "… Aqui entra Gamarra Mayor y continuan Abechuco y Aranguiz […] siguiendo al norte por dicho *Camino* y termino de *San Quilez* a 65 m. 15 cm. se halló otro mojon […] A 62 m. 20 cm. por el mismo camino, termino y direccion otro mojon […] con direccion al norte por el mismo *Camino* y termino de *San Quiles* se reconocio otro mojon a 150 m…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Este topónimo se atestigua en varios pueblos pues es referencia en la mojonera entre los municipios de Foronda y Vitoria-Gasteiz. El testimonio de 1621 lo cita como término de Abechuco. A propósito de este topónimo, López de Guereñu (1962: 444) lo describe así:

> "Una de las alturas del monte de Araca lleva este nombre, asegurándose que en el lugar existió una ermita." Asimismo, el mismo autor en su trabajo sobre ermitas (López de Guereñu 1974: 478), informa: "En una escritura de Comunidad de pastos entre Araca y Vitoria, ai 1706, se nombran "puertos a ermitas de San Martín y San Quiliz", lo que sanciona la existencia de este templo".

1.119. **SAN ROKE / SAN ROQUE**

DOC. *San Roque* (1650, AHPA, P. 10.452), *San Roque* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 432), *San Roque* (1672, AHPA, P. 3.380, f. 241), *San Roque* (1701, AHPA, P. 348, f. 1.268v), *San Roque* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 262), *Hermita de San Roque* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 220v), *San Roque* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 862-868), *San Roque* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.987), *San Roque* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.890), *San Roque* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.482v), *San Roque* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *San Roque* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *San Roque* (1912, AMV, sig. 02-14-32, Caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *San Roque* (1926, AMV, sig. 02-14-34, Caja: KL).

> "Una heredad en el termino de *Parrambea* […] y por el norte al camino que de Foronda dirige para *San Roque*" (1850, AHPA, P. 8.700, f. 262).
>
> "Una heredad en *Abechuco ybarra* y por norte con el camino carril, que de *La Hermita de San Roque* dirige para Gamarra Mayor, y la atraviesa *El Camino Real*" (1851, AHPA, P. 13.504, f. 220v).

Véase *San Roke / San Roque* en Arangiz.

1.120. **SANANDRESOSTEA**

DOC. *Sant Andres ostea* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 610v), *San Andres ostea* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 106), *Sandresostea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 33).

> "Una heredad en el termino de *San Andres ostea*" (1662, AHPA, P. 3.530, f. 106).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Sandresostea* que alinda con el camino que ban del dicho lugar de Abechuco para el lugar de Retana" (1669, AHPA, P. 4.302, f. 33).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Andrés*, más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Hemos visto con anterioridad su equivalente en castellano, *Tras San Andrés,* y por otra forma vasca se atestigua *Santianderostea*.

1.121. **SANTA CRUZ**

DOC. *Santa Cruz* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36), *Santa Cruz* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 813v), *La Ladera de Santa Cruz* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Santa Cruz* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 106v), *Santa Cruz* (1949, AMV, sig. 47-16-48).

> "Otra heredad en el termino llamado *Santa Cruz* que por un lado se halla contigua al *Alto de Churleta* y por el otro al termino de *Larrazacona*" (1827, AHPA, P. 8.784, f. 813v).
>
> "… la misma direccion con inclinacion al norte y en *La Ladera* titulada *Santa Cruz* donde se da vista a *La Dehesa de Aranguiz* se reconoció un mojon a 176 m […] el mismo rumbo y subiendo a la cuspide en donde decian que existiera *La Hermita de San Quilez* al entrar en un llana o se halló un mojon a 110 m…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "2º mojon […] Ascendiendo al denominado actualmente *Alto de la Bandera* cuya verdadera denominación es de *Santa Cruz* o *San Quiles* no siendo esta direccion completamente recta, sino algo a la derecha, a los 530 m. del precedente en el termino denominado *Yturrizabala*, sobre una pequeña mota se reconoció un mojon…" (1949, AMV, sig. 47-16-48).

OBS. López de Guereñu (1962: 219) lo cita como nombre de término, y los testimonios documentales lo describen como un alto.

1.122. **TRINIDAD, camino de la**

DOC. *Camino de la Trinidad* (1655, AMV, sig. 10/019/000), *Camino de la Trinidad* (1733, AMV, sig. 10/021/000).

> "Visita de mojones, año 1655, en Abechuco, Gamarra Mayor, Miñano Menor y Arriaga […] y dende se fue a otro mojon que esta algo alto llamado *Emendiorrostea* llamado asimismo referido que llaman por otro nombre *Arlaza* que esta entre dos caminos al fin

> del monte y termino que ban al dicho *Camino de la Trinidad* y por la otra parte al lugar de Ziriano...” (1655, AMV, sig. 10/019/000).
>
> “Y desde el fueron camino derecho a dicho termino de *Mendicorrostea* y se hallo un moxon […] y desde el, en derechura se fue al *Camino de Mendiçorrostea* y se hallo otro mojon […] y desde el se fue al *Camino Real* donde se diuide el *Camino de la Trinidad*, y el que se ba para Ziriano donde solia estar un moxon…” (1733, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Este camino se refiere a la senda que conduce a la antigua ermita de *Santa Trinidad* que estuvo en Amarita. Es curioso porque esa ermita, cuyos primeros testimonios que conocemos son del siglo XVII, antes de llamarse *Santa Trinidad* fue la ermita de *Nuestra Señora de Arriluzea*, tal y como ya se ha presentado (cfr. *Trinidad*, *Trinidadealdea*, *Trinidadealdea*, *Trinidadebidea*, *Trinidadeaurrea*, *Trinidadostea*, *GT III*).

1.123. **SANTAPIAERREKALDEA**

DOC. *Santa Pía Recalde* / *Santa Pía Recaldea* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 403), *Santa Pia Recaldea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 235), *Santapiarecaldea* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 476v).

> “E dende fueron a otra pieça que es que (sic) María López de Gamarra, hermana del dicho Diego López Heredero, la qual es en el dicho término de *Santa Pía Recalde*, que es en par de la de arryba, e dixieron los dichos testigos que asymismo hera nueba labrada e pusieron un mojón junto a la dicha pieça…” (1481-1486, Ramos, I, 1999: 403).
>
> “Traslado del año 1763 […] fueron al termino que dicen *Santapiarecaldea* termino comun de Gamarra mayor e de Abuchuco […] a una pieza […] donde pusieron un mojon a la parte de acia Abuchuco al pasto comun e pusieron otro mojon al otro cabo de la dicha pieza de […] acia Gamarra que mira al otro mojon de arriba” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 476v).

OBS. Compuesto de *Santa Pia*, o *Santa Pina*, en referencia a una ermita de la cual desconocemos su existencia, como se comentó en Gamarra (*GT III*), más *errekaldea* ‘junto al rio’. El testimonio documental de 1763 que presentamos presenta este topónimo como comunero de Gamarra Mayor y Abetxuku / Abechuco.

1.124. **SANTAPINA**

DOC. *Santa Piña* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 222v), *Santa Piña* (1754, AHPA, P. 843, f. 1.065), *Santa Pina* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 515v), *Santa Pina* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.742v), *Santa Pina* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Santa Piña* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino que llaman *Santa Piña* alinda al mojon diuisero de Gamarra y Abechuco" (1754, AHPA, P. 843, f. 1.065).
>
> "Una heredad en el termino de *Santa Pina*, mediodia a camino carretil que va para Aranguiz" (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.742v).

OBS. Se trata del hagiónimo *Santa Pía*, o *Santa Pina*, en referencia a una ermita de la cual desconocemos su existencia (cfr. *Santa Pia*, *Santapiaerrekaldea*, *Santapiaerrekea*, *GT III*).

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 5

1.125. **SANTAPI(N)AERREKEA**

DOC. *Santapia erreca* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 839v), *Santapia rrequea* (1583, AHPA, P. 6.689), *Santa piarrequea / Santapinarrequea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Santapiarrequea* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 52), *Santapiña errequea* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 378), *Santa piña requea* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 222v), *Santa piña requea* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 208v), *Sancta Piña requea* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *Santa Pina requea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.049v), *La Cavezera de Santa Pia requea* (1715, AHPA, P. 342, f. 542v), *Cequia de Sancta peña rrequea / Sancta pia rrequea* (1716, AHPA, P. 303, f. 341v), *Santa pia Requea / Zequia de Santa pia Requea* (1727, AHPA, P. 354, f. 486v), *Santa Pina requea* (1731, AHPA, P. 793, f. 561v), *La Cequia de Santa Piña errequea* (1732, AHPA, P. 798, f. 57v), *La Cabecera de Santa pia requea* (1737, AHPA, P. 885, f. 116v), *Santapiña rrequea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 1.355v), *Santapinaerrequea* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.400v), *Santapina errequia* (1810, AHPA, P. 8.706), *Santa pina requea* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 325), *Santa Pina requea* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 848v), *Santapina-reguea* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.704).

> "... que todo el territorio desde el dicho mojon de *San clis* asta *La Hermita de San Andres* y desde ella como dize el *Camino* que pasa por delante de dicha hermita llamado *Gazalbidea* asta dar a *Sancta Piña Requea* en propio en corta y roza de este dicho lugar de Gamarra..." (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Santa Pina requea* que alinda al camino que de dciho lugar de Abechuco se ua para el de Gamarra Maior" (1731, AHPA, P. 793, f. 561v).
>
> "Una heredad en el termino de *Padurea* […] a *La Cequia de Santa Piña errequea*" (1732, AHPA, P. 798, f. 57v).

OBS. Compuesto de la mencionada *Santapi(n)a* más *erreka* 'arroyo', 'río', también con el artículo *-a,* y con la conocida disimilación vocálica, *errekea*. Obsérvese en algunos testimonios la tautología *La Zequia de Santa Pia Requea* (1727), es decir, que en el mismo término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *cequia* y *erreka*.

1.126. **SANTAPINALARRABEA**

DOC. *Santapina Larrabea* (1956, *TA*).

OBS. Sobre este topónimo, en otra obra de López de Guereñu (1962: 443) se indica que el término de *Santa Pina-larrabea* "lo ocupa el lugar donde está el campo de tiro de Araca."

Véase *Santa Pina*.

1.127. **SANTIANDEROSTEA**

DOC. *Santi ander ostea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 841).

"Una pieza en *Santi ander ostea* que linda con el prado" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 841).

OBS. Compuesto de *Santi Ander* 'San Andrés', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

1.128. **SARBURUA / SALBURUA**

DOC. *Sarburua* (1592, AHPA, P. 9.451), *Sarburua* (1594, AHPA, P. 9.310), *Sarburua* (1595, AHPA, P. 4.958), *Sarburua* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 251v), *Sarburua* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Sarburua* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 7), *Sarburua* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 25), *Carburua* (1675, AHPA, P. 3.283), *Sarburua* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 79v), *Zarburua* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 395v), *Sarburua* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 154), *Sarburua* (1702, AHPA, P. 347), *Sarburua* (1725, AHPA, P. 337, f. 72), *Zarburua* (1737, AHDV, Parroquia de Abechuco, n. 3, f. 4), *Sarburua* (1745, AHPA, P. 526, f. 67v), *El Coteado de Sarburua de Araca / El Cerrado de Sarburua de Araca* (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v), *Sarburua* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *Sarburua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36), *Sarburua* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 7), *Sarburu* (1844, AHPA, P. 13.229, f. 926), *Sarburua* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 260v), *Salburua* (1865, AHPA, P. 13.303), *Sarvurua* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.987), *Salburua* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Salburua* (1893, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Sarburua* (1912, AMV, sig. 02-14-32, Caja: Mendiola, Miñano Mayor, Miñano Menor y Monasterioguren), *Salburua* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Salburua* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Salburua* (1956, *TA*), *Sarburúa* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Sarburua* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Salburua* (1988, *CT*).

"Una heredad en *Sarburua* y con la cauezera sale al camino que ban desde *El Monte de Auechuco* a *La Hermita de San Roque*" (1680, AHPA, P. 6.013, f. 79v).

"Dehesa que alinda por poniente al termino de *Sarburua*, por meridiano al *Rio Zadorra* y por norte al termino de *Basalde*" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36).

"Sobre reconocimiento de rios y azequias del 1er distrito del Excelentísimo Ayuntamiento de Vitoria […] Relación de las faltas en-

> contradas en el reconocimiento practicado por el que suscribe, en los rios y acequias del término campanil del pueblo de Abechuco […] término de *Salburua…*" (1924, AMV, sig. LD/012/001).

OBS. Compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, y *buru* 'extremo', 'cabezada', con el artículo *-a*. Se documenta desde finales casi sin alteraciones salvo la usual alternancia de *r* / *l, Sarburua* / *Salburua*.

Este topónimo se recoge también en Arangiz. El testimonio del año 1773 presentado en Arangiz, lo describe como terreno común de ambas localidades.

Mapa Abetxuku / Abechuco. n. 11

1.129. **SARBURUIBARRA**

DOC. *Zarburuyvarra* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 490), *Sarburu ybarra* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 433v), *Sarburu ybarra* (1675, AHPA, P. 9.893), *Sarburibarra* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 282), *Sarburu ybarra* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.050), *Sarburua ybarra* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 700), *Zarburu ybarra* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 156), Çarburu *ybarra* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 163v), *Sarburuibarra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.180), *Sarburua ybarra* (1703, AHPA, P. 348, f. 819), *Zarburribarra* (1715, AHPA, P. 342, f. 542v), *Sarburua ybarra* (1733, AHPA, P. 738, f. 305), *Zarburu ybarra* (1737, AHPA, P. 735, f. 64), *Sarburua ybarra* (1741, AHPA, P. 8.660), *Sarburuibarra* (1744, AHPA, P. 662, f. 1.006), *Sarburuyuarra* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Sarburua ybarra* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 210v), *Sarburu ybarra* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 200), *Sarburu ybarra* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 845v), *Sarburu-ibarra* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 113v).

> "Una heredad en el termino de *Zarburu ybarra* sale al dicho camino carril que ban de Aranguiz a Vitoria" (1694, AHPA, P. 9.524, f. 156).
>
> "Una pieza en termino de *Zarburribarra* a una landa que llaman *Zarburilanda* y al *Camino Real* de Aranguiz a Vitoria" (1715, AHPA, P. 342, f. 542v).
>
> "Una heredad en el termino de *Sarburua ybarra* que alinda con la cavezada al camino que se ba por el monte al lugar de Aranguiz" (1733, AHPA, P. 738, f. 305).

OBS. Del citado *Sarburu*(*a*) más *buru* 'extremo', 'cabezada', y la voz *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

1.130. **SOLOGANA**

DOC. *Solagana* (1737, AHDV, Parroquia de Abechuco, n. 3, f. 3v), *Sologana* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 530v), *Sologana* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 846), *Sologana* (1786, AHDV, Parroquia de Abechuco, n. 3, f. 18), *Sologana*

(1808, AHPA, P. 9.899, f. 264), *Sologana* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 321), *Sologana* (1823, AHPA, P. 9.899, f. 264), *Sologana* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 28), *Sologana* (1832, *TA*), *Sologana* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 217v), *Sologana* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 862-868v), *Solagana* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.987), *Solagana* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Sologana* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 109v), *Solagana* (1885, AHPA, P. 17.903, f. 1.199), *Sologana* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.705), *Sologana* (1896, AHPA, P. 20.832, f. 500), *Sologana* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Sologana* (1907, AMV, sig. 02/014/032), *Sologana* (1926, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Sologana* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

> "Una heredad en termino *Sologana* senda a *La Hermita de San Roque*" (1808, AHPA, P. 9.899, f. 264).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Sologana* […] alinda por el medio dia a una cantera y la atrabiesa por una mangada el camino nuebo real que dirije para Bilvao, y por el norte al camino que dirije del pueblo de Gamarra al de Aranguiz" (1815, AHPA, P. 9.657, f. 321).

OBS. De *solo*, *sola* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

1.131. **SOLOGENA**

DOC. *Sologuena* (1540, AHPA, P. 6.639), *Solaoguena* (1540, AHPA, P. 6.640), *Solo oguena* (1546, AHPA, P. 6.664), *Sologena* (1595, AHPA, P. 4.958), *Soloaguena* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Solooguena* (1626, AHPA, P. 3.005), *Solooguena* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 87), *Sologuena* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 80), *Solooguena* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 491), *Sologuena* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 503v), *Sologuena* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 486v), *Sologuena* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 700), *Sologuena* (1703, AHPA, P. 348, f. 819), *Solooguena* (1725, AHPA, P. 131), *Sologuena* (1733, AHPA, P. 738, f. 306v), *Soloaguena* (1741, AHPA, P. 8.660), *Sologena* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 211), *Sologuena* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 148v), *Solaguena* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 176v), *Solooguena* (1956, *TA*).

> "Una pieça do dizen *Solaoguena* y por sobre nonbre *Antesolo* a camino de Avechuqu a Aranguiz" (1540, AHPA, P. 6.640).
>
> "Una heredad en termino de *Sologuena* pegante a la senda que se ba de Abechuco a Aranguiz" (1733, AHPA, P. 738, f. 306v).

OBS. De *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y *ogen* que en toponimia tiene el significado de 'torcido', con el artículo *-a*. La voz *ogen* suele tener la acepción de 'meandro' (cfr. *Errekaogena, GT V*) al igual que en castellano *Retuerto*, y variantes. En esta ocasión, y tal como lo presentan los testimonios documentales, se trata de una

pieza que linda con el curso de un camino, en otras ocasiones se ha tratado de piezas lindante con ríos (cfr. *Sologena, GT II* y *GT VII*).

1.132. **TABLADA, la**

DOC. *La Tablada* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 862-868v), *La Tablada* (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.917).

"Una heredad en *La Tablada*" (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.917).

Véase el topónimo en Andetxa / Antezana, aunque también se documenta en Arangiz, Foronda y Lopida / Lopidana.

1.133. **TXIRRIO**

DOC. *Chirrio* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 258).

"Una heredad en […] meridiano al citado *Chirrio* poniente al *Camino Real* para Bilbao" (1850, AHPA, P. 8.700, f. 258).

OBS. Se trata de un topónimo que se recoge en varios pueblos; a saber: Arangiz, Foronda, Ihurre y Lopida / Lopidana. *Txirrio* es 'acequia', 'arroyo'.

Para más detalles, véase el topónimo en Arangiz.

1.134. **TXURLETAGANA**

DOC. *Churletagana* (1733, AMV, sig. 10/021/000),

"... partieron de esta dicha ciudad hazia la parte de el termino de *Zurazbocochaga*, o *Churletagana*, y moxon que esta a distanzia de dos tiros de mosquete, y uno de perdigon del que esta puesto, junto a quatro robres, en la eminenzia de la questa, de dicho termino…" (1733, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Compuesto de *Txurleta*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

Véase *Alto de Txurleta, el*.

1.135. **UDASOLOA**

DOC. *Udasoloa* (1626, AHPA, P. 3.005), *Udasoloa* (1629, AHPA, P. 3.732, f. 559v), *Udasoloa* (1634, AHPA, P. 10.705), *Udasoloa* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 27), *Vdasoloa* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 973), *Udasoloa* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 468v), *Udasoloa* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 700), *Udasoloa* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 155), *Udasoloa* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 167), *Udasoloa* (1707, *TA*), *Udasoloa* (1707, AHPA, P. 58, f. 145), *Udasoloa* (1733, AHPA, P. 791, f. 996v), *Udasoloa* (1742, AHPA, P. 747, f. 48), *Udasoloa* (1746, AHPA, P. 6.426), *Udasoloa* (1750, AHPA, P. 508, f. 230v), *Udasoloa* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 651), *Udasoloa* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 850).

> "Una pieza en termino de *Udasoloa* camino que ba a *Errotaaldea*" (1626, AHPA, P. 3.005).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Vdasoloa* […] que alinda […] al *Camino Real* que bienen a esta ciudad y la rueda del dicho lugar" (1659, AHPA, P. 3.687, f. 973).
>
> "Una pieza termino de *Udasoloa* al *Camino de Vitoria*" (1750, AHPA, P. 508, f. 230v).

OBS. Este topónimo parece estar compuesto de *uda* 'verano', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

1.136. **VENTA DE LA CAÑA, la**

DOC. *La Venta de la Caña* (1846, AMV, sig. 8/17/7), *La Venta de la Caña* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.414), *La Casa Venta de la Caña* (1856, AHPA, P. 13.261, f. 1.947), *Casa Venta de la Caña* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 951), *Casa Venta la Caña* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 221-312-412v), *Venta de la Caña* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Venta de la Caña* (1943, AMV, sig. 32/14/50), *Venta de la Caña* (1962, AMV, sig. 38-40-50).

> "... intercepta ahora el pueblo de Abechuco la subida al ganado que va a pacer a *Araca* labrando para ello el termino que existe encima de *La Venta de la Caña* y *La del Cuerno* termino que ha estado siempre a pasto tieso y por el cual han pasado a *Araca* los rebaños" (1846, AMV, sig. 8/17/7).
>
> "*La Casa Venta* titulada *de la Caña* a las inmediaciones del *Puente de Zadorra*" (1856, AHPA, P. 13.261, f. 1.947).

OBS. Una *venta* es una 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros'.

A lo largo de esta obra hemos documentado varias *ventas*, a saber: *Venta del Cuerno* en Gaztelu / Castillo (*GT II*); *La Venta* en Subilla / Subijana, *Venta de Paracuatro* en Zuhatzu / Zuazo y *La Venta la Melchora* en Ariz / Aríñez (*GT IV*); *La Venta* en Arkaia, en Arkauti y en Elorriaga; *Venta de la Estrella* en Arkaia (*GT V*); y *La Venta* en Ilarratza, además de *Venta Nueva* en Ilarratza y Matauku (*GT VII*).

En la zona que nos ocupa conocemos ventas en Foronda y Mendiguren.

1.137. **VENTA DEL CUERNO**

DOC. *La del Cuerno* (1846, AMV, sig. 8/17/7), *Venta el Cuerno* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 11v), *Casa Venta del Cuerno* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 119v), *Venta del Cuerno* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arechavaleta-Argandoña).

> "... intercepta ahora el pueblo de Abechuco la subida al ganado que va a pacer a *Araca* labrando para ello el termino que existe encima de *La Venta de la Caña* y *La del Cuerno* termino que ha estado

siempre a pasto tieso y por el cual han pasado a *Araca* los rebaños" (1846, AMV, sig. 8/17/7).

"*La Casa Venta* titulada *del Cuerno* lindante por oriente y mediodia con el camino que dirige al termino de *Araca*, por poniente con la carretera pública de Vitoria a Bilbao; y una huerta que se halla al frente de la expresada casa venta y surca por oriente con el camino que baja el cauce inferior de *La Fabrica Harinera* y por norte a la carretera ya citada…" (1856, AHPA, P. 13.258, f. 119v).

Véase *Venta de la Caña, la*

1.138. **ZADORRA, río**

DOC. *Çadorra* (1481-1486, Ramos, I, 1999: 409), *Zadorra* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 482v), *Rio Çadorra* / *Çadorra* (1553, AMV, sig. 10/028/002), *Rio Çadorra* (1573, AHPA, P. 5.139), *Río de Çadorra* (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCVI), *Rio Cadorra* (1577, AMV, sig. 10/018/000), *Rio Sadorra* (1630, AHPA, P. 5.877), *Rio de Zadorra* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 27v), *Rio Zadorra* (1664, AHPA, P. 3.543, f. 23/8), *Rio Çadorra* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 86-92), *Rio Zadorra* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 360), *Rio Zadorra* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 155), *Çadorra* (1696-1783, AMV, sig. 10/028/002), *Rio Zadorra* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 901), *Rio Zadorra* (1731, AMV, sig. 10/021/000), *Rio Zadorra* (1732, AMV, sig. 10/021/000), *Rio Zadorra* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 211v), *Zadorra* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 212), *Zadorra* (1754, AHPA, P. 843, f. 1.065), *Rio Zadorra* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 652), *Rio Zadorra* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.400v), *Rio de Zadorra* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 49v), *Rio Zadorra* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 35), *Río Zadorra* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36), *Rio Zadorra* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 148), *Rio Zadorra* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 163v), *El Rio Zadorra* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-3, f. 23), *Rio Zadorra* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.445), *Rio Zadorra* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 849), *Rio Zadorra* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 69), *Zadorra* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Rio Zadorra* (1905, AMV, sig. 02/014/031), *Rio Zadorra* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Rio Zadorra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Rio Zadorra* / *Puente del Zadorra* (1932, AMV, sig. 02/014/035), *Rio Zadorra* (1941, AMV, sig. 30-8-31), *Río Zadorra* (1954, AMV, sig. D/58/22), *Rio Zadorra* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Rio Zadorra* (1960, AMV, sig. 38-40-48), *Rio Zadorra* (1972, AMV, sig. CONT.-1-4).

"... pusieron otro mojón que mira abaxo azia *Çadorra*, que mira a otro mojón que pusieron en *La Senda* que llaman *Yturçabal*, e dende, por la dicha senda azia Gamarra, fasta donde pusieron otro mojón que pusieron en la dicha senda..." (1481-1486, Ramos, I, 1999: 409).

"… era nuevamente labrada e asimismo otra pieza que esta deel otro cabo de la dicha acequia acia Gamarra […] donde pusieron un mojon de la dicha acequia entre las dichas piezas […] e dende to-

> maron acia abaxo acia *Zadorra* […] que mira a otro mojon que pusieron en *La Senda* que llaman *Yturzabal* edende por la dicha senda acia Gamarra fasta donde pusieron otro mojon que pusieron en la dicha senda […] otro mojon que mira a otro mojon que puserion a sulco de la dicha pieza...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 482v).
>
> “Una pieza do dizen *Alçuduya* al *Rio Çadorra*” (1574, AHPA, P. 6.200, f. CCCVI).
>
> “… *El Coteado de Sarburua* comun en yerbas y aguas con Aranguiz linda por meridiano al *Rio Zadorra*, por norte una acequia que está entre dicho *Zaaburua*, oriente a *La Cerradura de la Dehesa de Abechuco* y por poniente al termino de *Aramartea* propio de Yurre” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36).

OBS. Se documenta en Abetxuku / Abechuco y Lopidana, también en otros pueblos, aunque muy escasamente. *Zadorra* es el río que pasa por los términos del municipio de Vitoria-Gasteiz y constituye el principal afluente del Ebro por su margen izquierda en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

1.139. **ZAPARDIEL, río**

DOC. *Rio Zapardiel* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 35), *Rio Zapardiel* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.424v), *Rio Zapardiel* (1894, AHPA, P. 20.796, f. 1.485), *Rio Zapardiel* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Rio Zapardiel* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Rio Zapardiel* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Rio Zapardiel* (1972, AMV, sig. CONT.-1-4).

> “Comunidad con Abechuco: un terreno titulado *Zubiarte Chiquito* linda por norte *Rio Zadorra* y por los demas al *Rio Zapardiel*” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 35).
>
> “Una heredad en el termino de *Las Dos Aguas* […] y este al *Rio Zapardiel*” (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.424v).
>
> “Sobre reconocimiento de rios y azequias del 1er distrito del […] Ayuntamiento de Vitoria […] Relación de las faltas encontradas en el reconocimiento practicado por el que suscribe, en los rios y acequias del término campanil del pueblo de Abechuco: término de *Rio Zapardiel…*” (1924, AMV, sig. LD/012/001).

OBS. Los textos documentales que presentamos dejan bien claro la pertenencia de este río al término campanil de Abetxuku / Abechuco. *Zapardiel* se presentó en Arriaga (*GT II*) y allí se describió como el río que procedente de Aretxabaleta atraviesa embocinado la ciudad de Vitoria-Gasteiz y que antes de llegar a la altura de la ermita de *San Juan de Arriaga* se une con el río *Abendañu* dando lugar al río *Txirrio*, recibiendo este nombre hasta el pueblo de Arriaga. Asimismo, “vuelve a recibir el nombre de *Zapardiel* en el tramo que discurre a lo largo de dicha jurisdicción hasta su desembocadura en el *Zadorra*.”

1.140. **ZAPATARISOLO**

DOC. *Zapatari solo* (1711, AHPA, P. 100, f. 589).

"Heredad *Zapatari solo*" (1711, AHPA, P. 100, f. 589).

OBS. De *zapatari* 'zapatero', 'zapatera', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Es decir, 'pieza del zapatero o zapatera'.

Este topónimo, que con anterioridad habíamos documentado en Armentia (*GT II*) y Jungitu (*GT VII*), lo hemos recogido en Andetxa / Antezana.

1.141. **ZUBIARTE**

DOC. *Zubiartes* (1810, *TA*), *Los Zuyartes* (1811, AMV, sig. 8/15/2, f. 184), *Zubiarte chiquito* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 35), *Zubiarte Maior y Menor* (1826, AMV, sig. 10/016/005, f. 7v), *Zuyarte Mayor* (1829, AHPA, P. 8.786, f. 500v), *El espinal de Zuyarte* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 349), *Zubiarte* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 145), *Prado de Zubiarte Mayor* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.574v), *Coto Redondo Zubiarte Mayor* (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.328), *Zubiartea* (1879, AHPA, P. 13.917, f. 126), *Zubiarte Mayor* (1926, AMV, sig. 02/014/031).

> "Otro terreno el termino llamado *Zubiarte Maior* y *Menor* en pasto tieso […] comun de los pueblos de Abechuco y Arriaga" (1826, AMV, sig. 10/016/005, f. 7v).
>
> "Dos espinales llamados *Zuyarte Mayor*, y [*Zuyarte*] *Chiquito*, territorio del lugar de Arriaga y divisorio del de Abechuco..." (1829, AHPA, P. 8.786, f. 500v).
>
> "Un terreno labrantio titulado *El Espinal* o *Prado de Zubiarte Mayor* comunero de los pueblos de Arriaga y Abechuco que tiene la cerradura natural del *Rio Zadorra* y cauce que dirige al *Molino de Abechuco*; el camino carril atrabiesa por este terreno" (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.574v).
>
> "Una heredad que es un *Coto Redondo* con todo su arbolado llamada *Zubiarte Mayor* radicante a la inmediacion del *Rio Zadorra*, comunero de los pueblos de Arriaga y Abechuco" (1861, AHPA, P. 13.288, f. 3.328).

OBS. Compuesto de *zubi* 'puente' más *arte* 'espacio intermedio'. La presencia de las voces *mayor* y *menor* (1826) hace pensar en la existencia de dos zonas. El testimonio documental de 1850 lo describe como un *prado* y el de 1861 como un *coto redondo*.

1.142. **ZURZORROTZA**

DOC. *Sursorroza* (1652, AHPA, P. 6.472, f. 42), *Surçorroça* (1652, AHPA, P. 3.405), Çurçorroça (1675, AHPA, P. 9.893), *Zurcorroza* (1684, AHPA, P. 5.368), *Zurzorroza* (1694, AHPA, P. 9.524, f. 156), *Zurzorroza* (1725, AHPA,

P. 131), *Surzorroza* (1748, AHPA, P. 596, f. 250), *Curzorroza* (1786, AHDV, Parroquia de Abechuco, n. 3, f. 17v).

> "Otra heredad en el dicho termino [*Zurcorroza*] que llaman por otro nombre *Basaldea* que alinda […] al camino que ban a *Basaldea* y por la ondonada al *Camino del Monte*" (1684, AHPA, P. 5.368).
>
> "Una heredad en el termino de *Zurzorroza* linda por la ondonada al camino carril que baja de Aranguiz para Vitoria" (1694, AHPA, P. 9.524, f. 156).

OBS. En Margarita (*GT IV*), lugar donde también se atestigua este topónimo, se señaló que el primer elemento podría ser *sur*, variante occidental de *sudur* 'nariz', más *zorrotz* 'afilado', 'puntiagudo', 'agudo', (con asimilación de sibilantes, *Surzorrotz* > *Zurzorrotz*) y el artículo *-a*. Quizá podría hacer referencia a la forma del lugar en sentido metafórico (cfr. *Arrinkotegieta* en Andetxa / Antezana).

El diccionario de Landuchio (1562) recoge, por ejemplo, *surra* 'nariz', *surrandia* 'narigudo' o *surr çapaldua* 'nariz roma'. Este topónimo se recogió en Arriaga (*GT II*), Gamarra y Miñao / Miñano (*GT II*), Margarita (*GT IV*), Betoñu (*GT V*), Billafranka (*GT VI*), y Oreitia (*GT VII*).

En esta merindad se documenta también en Andetxa / Antezana como nombre de heredad.

2. ANDETXA / ANTEZANA

2. **ANDETXA / ANTEZANA**

Antezana, 1025 (*BGSMC*, 976)
Andiggana, 1025 (*BGSMC*, 977)
Anteçana, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 227)
Anteçana, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 406-407)
Anteçana, 1516-1517 (AMV, sig. 10/013/000)
Antezana, 1518 (AMV, sig. 10/016/000, f. 104)
Anteçana, 1533 (AHPA, P. 6.669)
Anteçana, 1551 (MG, 322)
Antezana, 1703 (AHPA, P. 348, f. 526v)
Antezana de Alava, 1845-1850 (Madoz, 1989: 81)
Antezana, 1922 (LE)
Antezana, 1925 (AMV, sig. LD/11/14)
Antezana, 1956 (*TA*)

2.1. **ACITURRI**

Véase *Axariturri*.

2.2. **ADOBETEGIA**

DOC. *Adoba teguia* (1609, AHPA, P. 9.334, f. 45).

"Una heredad en el termino de *Adoba teguia*" (1609, AHPA, P. 9.334, f. 45).

OBS. Este topónimo se presentó en Arkaia (*GT V*), y allí destacamos la escasez de testimonios documentales, pero más documentado que en esta ocasión, como Adobetegia, de ahí nuestra propuesta. En un principio, parecería estar relacionado con *adobería* (o *adobe*). Gerardo López de Guereñu (*VA*) recoge *adobería* y la describe así: 'antiguamente, edificio propiedad del concejo vitoriano para curtir cueros, suelas, etc.' Tampoco podemos olvidar que *adobería* se puede referir al lugar donde se hacen los adobes, es decir, los ladrillos.

2.3. **ADOBETEGIETA**

DOC. *Adobeteguieta* (1666, AHPA, P. 3.286, f. 256), *Campo de Adobeteguieta* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 112 (bis)).

> "Una heredad en el termino de *Adobeteguieta* detras del molino" (1666, AHPA, P. 3.286, f. 256).
>
> "Una heredad en el termino de *Guereña videa*, ondonada el *Campo de Adobeteguieta"* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 112 (bis)).

OBS. Compuesto del anterior *Adobetegi*(*a*) más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

2.4. **AGIRREGANA**

DOC. *Aguirregana* (1721, AHPA, P. 270, f. 642), *Aguirriagana* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Aguirriagana* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 204), *Aguirriagana* (1787, AHPA, P. 1.747, f. 273), *Aguiriagana* (1788, AHPA, P. 533, f. 914v), *Aguiriagana* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 6v), *Aguiriagana* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 127v), *Aguiriagana* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 262v), *Aguirriagana* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 224v), *Guiriagana* (1874, AHPA, P. 13.714, f. 1.723), *Guiriagana* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.839), *Guiriagana* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 767), *Guiriagana* (1883, AMV, sig. 69.6), *Aguirregana* / *Guiriagana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Aguiriagana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Guerriagana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Aguiriagana* por el meridiano se atiene a la cequia que vajan las aguas para *Yturrichoa*" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 6v).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Aguiriagana* lindante por el poniente al camino de Antezana para Lopidana..." (1843, AHPA, P. 8.796, f. 127v).
>
> "Una heredad en el termino de *Guiriagana*, comunidad con Lopidana" (1874, AHPA, P. 13.714, f. 1.723).
>
> "Otra heredad […] sita en el termino de *Guiriagana*, comunidad de Lopidana y Antezana..." (1883, AMV, sig. 69.6).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Guirrigana* […] linda por norte y este a larra comunera de los pueblos de Antezana, Yurre y Lopidana..." (1888, AMV, sig. 67.13).

OBS. Compuesto de *agirre* 'lugar abierto', 'expuesto', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Ihurre y Lopida / Lopidana. Para más detalles véase *Agirregana* en Lopida / Lopidana, donde está documentado más tempranamente y se puede observar la evolución del topónimo a lo largo de los siglos.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 38

2.5. **ALBERQUE**

DOC. *Albergue / Alberquea / Alberque* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 133).

"Una heredad en el termino de *Alberquea* con una cequia que vaja al *Alberque*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 133).

"Una heredad en el termino de *Albergue*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 133).

OBS. Es de la voz *alberque*, variante alavesa muy extendida de la voz castellana *alberca* 'depósito artificial de agua, con muros de fábrica, para el riego' (*DRAE*). López de Guereñu (*VA*) recogió esta voz en Albaina como 'lavadero cubierto'. Asimismo, en el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *alberquea* 'alberca o estanque', como en el testimonio de 1769.

Este topónimo lo hemos recogido en otras ocasiones, aunque siempre escasamente documentado. Conocemos *Alberque de Lezea* (*GT I*); *Alberque* en Aretxabaleta y Gardelegi, y Berroztegieta (*GT II*); y *Barrera los Alberques* y *Alberques* en Aberasturi (*GT VI*). También hemos recogido los topónimos *Alberkealdea* en Ariz / Aríñez / y Lermanda, y *Alberkeburua* en Ariz / Aríñez (*GT IV*).

2.6. **ANDRAMARIASOLOERREKAGANA**

DOC. *Andramariasoloerrecagana* (1650, AHPA, P. 10.452).

"Una heredad en el termino de *Andramariasoloerrecagana*" (1650, AHPA, P. 10.452).

OBS. Es el topónimo *Andramariasoloerreke*(*a*) más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir 'el alto de *Andramariasoloerrekea*'.

Véase *Andramariasoloerrekea*.

2.7. **ANDRAMARIASOLOERREKEA**

DOC. *Andranamariasoloerrequea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 143), *Andramariasoloerrequea* (1756, AHPA, P. 1.186, f. 27v), *Andramarsoloerrequea* (1794, AHPA, P. 930, f. 127v), *Andramarsoloerrequea* (1794, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 34).

"Una heredad en el termino de *Andranamariasoloerrequea*" (1667, AHPA, P. 3.870, f. 143).

"Una heredad en el termino de *Andramarsoloerrequea*, senda para Otaza" (1794, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 34).

OBS. Compuesto de *Andra Maria*, nombre habitual para llamar a la *Virgen Santa María*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' y *erreka* 'arroyo', con disimilación vocálica al añadir el artículo *-a, erreka* + *-a* > *errekea*.

En el testimonio más temprano se muestra como *Andrana*, forma ya vista en diferentes lugares de Álava, a saber: *Andranamariaxpia* en Miñao / Mi-

ñano (*GT III*), *Andranamarialdea* en Lermanda, *Andranamariabea* y *Andranamariabidea* en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*), *Andranamariaortua* en Bolibar (*GT VI*), y *Andranamaria* en Oreitia y *Andranamariabidea* en Zerio (*GT VII*). También hemos recogido *Andranemaria* y *Andranemariazuria* en Argandoña (*GT VI*), y *Andranemariabidea* en Oreitia (*GT VII*).

2.8. **ANGUSTINA**

DOC. *Angustina* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 648), *Ambustina* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.066), *Ambustina* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.805), *Agustina* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Angustina* (1883, AMV, sig. 6), *Angustina* (1884, AMV, sig. 70-9), *Angustina* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.010), *Angustina* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.327v), *Agustina* (1903, AMV, sig. 70-27).

> "Una heredad en el termino de *Angustina*" (1875, AHPA, P. 13.543, f. 648).
>
> "Una heredad en el termino de *Agustina*" (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v).

OBS. Los testimonios documentales de *Angustina* (y de *Senda de Angustina*) se atestigua tardíamente a partir de la segunda mitad del siglo XIX. Sin embargo, parece que se refiere al topónimo *Buztina*, documentado más tempranamente.

La localización de *Senda Gustina* que ofrece González Salazar coincide con un texto de 1741: "Una heredad en el termino de *Bustina* theniente a la larga con la senda que ban de dicho lugar de Antezana para el de Otaza por contra el monte" (cfr. *Buztina*).

Véase *Buztina*.

2.9. **ANGUSTINA, senda**

DOC. *Senda de Angustina* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 873), *La Senda de Angustina* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 627v), *Senda de Ambustina* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.805), *Senda Agustina* (1903, AMV, sig. 71-19), *La Senda de Gustina* (1931, AMV, sig. 72.10), *Senda de Ugustina* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Senda de Angostina* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Senda Angustina* (1956, *TA*), *Senda Gustina* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *La Senda de Angustina*" (1865, AHPA, P. 13.302, f. 873).
>
> "Una heredad en el termino de *Ambustina* y sur a *La Senda de Ambustina*" (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.805).

Véase *Angustina* y *Buztina*.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 34

2.10. **ANTEZANA, alto de**

DOC. *Alto de Antezana* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.047).

> "Una heredad en el termino del *Alto de Antezana* o *Roncotigueta*" (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.047).

OBS. Es la única ocasión que se menciona este alto en el pueblo de Andetxa / Antezana.

2.11. **ANTEZANA, la dehesa de**

DOC. *La Desa de Antezana* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 260), *La Dessa de Anteçana* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 260), *La Deesa de Antezana* (1715, AHPA, P. 125, f. 1), *La Deesa de Antezana* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *La Desa de Antezana* (1760, AHPA, P. 855, f. 438), *La Dehesa de Antezana* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.034), *La Deesa de Antezana* (1791, AHPA, P. 871, f. 917), *La Dehesa de Antezana* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 579), *La Dehesa de Antezana* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 766v), *La Dehesa de Antezana* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 766v), *Dehesa Boyal de Antezana* (1887, AMV, sig. 67.12), *La Dehesa de Antezana* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.332).

> "Una pieça que es entre *La Desa de Antezana* y el lugar de Aranguiz" (1579, AHPA, P. 4.936, f. 260).
>
> "Una heredad en el termino de *Bustinzulueta* por el meridiano sale a *La Larra* que llaman de Antezana por el norte a *La Dehesa* del espresado lugar *de Antezana*" (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.034).
>
> "Pieza tras *La Dehesa de Antezana* por poniente a *La Dehesa*, por oriente a *La Larra* cerca del mojón que divide las comunidades de los lugares de Aranguiz, Antezana Yurre y Lopidana" (1834, AHPA, P. 8.550, f. 579).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Ajaiturri* […] linda norte acequia, sur otra que separa *La Dehesa* comun de Antezana, Yurre y Lopidana..." (1883, AMV, sig. 69.6).

OBS. *Dehesa* es un topónimo muy común, su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'. Si nos atenemos al testimonio documental de 1887, se trata de una *dehesa boyal*. El testimonio de 1834 indica que es una dehesa comunera de varios pueblos.

Véase también *Dehesa, la*.

2.12. **ANTEZANABIDEA**

DOC. *Antezana bidea* (1585, AHPA, P. 6.255, f. 121), *Antezanavidea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.334), *La Senda / Camino Antezana videa* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v).

> "Una pieza en termino de *Antezana bidea* camino a Gereña" (1585, AHPA, P. 6.255, f. 121).

> "… atrauesando la *Senda* y *Camino de Antezana* se va a Gue*reña videa* o *Antezana videa* por llamar respectivamente uno y otro conzexo de este nombre..." (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v).

OBS. Compuesto de *Antezana*, forma castellana del nombre del pueblo, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Antezana'. Conocemos también este nombre en forma vasca *Andetxabidea* en Ihurre y Lopida / Lopidana. Y la forma castellana, *Camino de Antezana* en Arangiz, Ihurre y Lopida / Lopidana.

Véase *Andetxabidea* en Ihurre y Lopida / Lopidana.

2.13. **ARANA**

DOC. *Arana* (1756, AHPA, P. 852, f. 182), *Arana* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 135), *Arana* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 591).

> "Una heredad en el termino que llaman *Arana* pegante a la zequia que biene del monte de dicho lugar de Antezana para el dicho lugar de Otaza […] otra heredad en dicho termino alinda con una senda que ba desde el dicho lugar de Guereña para el de Goueo…" (1756, AHPA, P. 852, f. 182).

OBS. De *haran* 'valle', 'vega', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Arana* en Arangiz.

2.14. **ARANGIZ, alto del camino de**

DOC. *Alto del Camino de Aranguiz* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 1.865v), *Alto del Camino de Aranguiz* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.090), *Camino Alto de Aranguiz* (1916, AMV, sig. 71-21).

> "Antezana de Alava […] una heredad en el termino de el *Alto del Camino de Aranguiz*; por meridiano a dicho *Camino de Aranguiz* […] deslinde antiguo" (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.090).

OBS. Su correspondiente en euskera, *Arangizbidegana*, también se documenta en este pueblo.

2.15. **ARANGIZ, camino de**

DOC. *Camino de Aranguiz* (1639, AHPA, P. 4.440), *El Camino de Aranguiz* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 6), *Camino de Aranguiz* (1698, AHPA, P. 6.073), *Camino de Aranguiz* (1705, AHPA, P. 8.825), *Camino de Aranguiz* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 29), *Camino de Aranguiz* (1818, AHPA, P. 10.262, f. 12), *Camino Aranguiz* (1883, AMV, sig. 6), *Camino Aranguiz* (1884, AMV, sig. 70-9), *El Camino de Aranguiz* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.752v), *Camino de Aranguiz* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.090), *Camino de Aranguiz* (1887, AMV, sig. 67-12), *Camino de Aranguiz* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.025v), *Camino de*

Aranguiz (1918, AMV, sig. 71-24), *Camino de Aranguiz* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Camino Aranguiz* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Armola* ostea surca por meridiano se atiene al *Camino Real*; por el poniente a la *Cequia de Pozo zarra*; por el norte a la senda que se ba de el *Camino de Aranguiz* para la *Hermita de Armola*" (1804, AHPA, P. 10.258, f. 29).

> "Antezana de Alava […] una heredad en el termino de *Camino de Aranguiz*; norte camino para Aranguiz […] deslinde antiguo" (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.084).

OBS. Su equivalente en euskera lo podemos encontrar en este mismo pueblo, *Arangizbidea*.

Este topónimo también se documenta en Foronda.

2.16. **ARANGIZBIDEA**

DOC. *Aranguizvidea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Aranguizbidea* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 451v), *Aranguizbidea* (1610, AHPA, P. 4.813, f. 110), *Aranguiz bidea* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 331v), *Aranguiz bidea* (1635, AHPA, P. 4.680), *Aranguiz videa* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 411), *Aranguiz videa* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Aranguiz bidia* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 245), *Aranguiz pidea* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 15v), *Camino de Aranguiz videa* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 118v), *Aranguiz videa* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 467v), *Aranguiz vidia* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 14v), *Aranguiz bidea* (1701, AHPA, P. 278), *Aranguiz videa* (1706, AHPA, P. 323, f. 330v), *Aranguizbidea* (1714, AHPA, P. 98), *Aranguiz bidea* (1725, AHPA, P. 131), *Aranguizbidea* (1741, AHPA, P. 658, f. 202), *Aranguizvidea* (1745, AHPA, P. 851, f. 46v), *Aranguiz bidea* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 51v), *Aranguiz videa* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 6v), *Aranguiz videa* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 114v), *Aranguiz videa* (1791, AHPA, P. 871, f. 917), *Aranguiz bidea* (1794, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 34), *El Camino de Aranguiz vidia* (1803, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 8), *Camino de Aranguiz videa* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 14v), *Aranguiz videa* (1831, AHPA, P. 10.341, f. 20), *Aranguivídea* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 262), *Aranguiz videa* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 577), *Aranguiz-videa* (1874, AHPA, P. 13.714, f. 1.723), *El Camino de Aranguizvide* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.769v), *Aranguiz videa* (1896, AMV, sig. 68-23), *Aranguiz videa* (1900, AMV, sig. 69.17), *Aranguizvidea* (1903, AMV, sig. 71-19), *Aránguiz bidea* (1932, AMV, sig. 72.15), *Aranguiz-vide* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una rain que ansi mismo tenemos en este dicho lugar y en el dicho camino que ban de Mendiguren pegante a *La Barrera* y sale al termino de *Aranguiz videa* llamado *La Zimburua*..." (1667, AHPA, P. 3.870, f. 18).

> "Una heredad en el termino de *Aranguiz vidia* pegante al camino como se ba de este dicho lugar para el de Aranguiz" (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 7).

> "Una heredad en el termino de el *Camino de Aranguiz videa* sita en el termino de *La Loca*" (1803, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 8).

OBS. Está compuesto del nombre de la localidad, *Arangiz,* más *bide* 'camino', con artículo *-a*, en la mayoría de los testimonios.

Obsérvese en varios testimonios la presencia de la tautología *Camino de Aranguiz videa* (1684), es decir, que en el mismo término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *camino* y *bidea*.

Este topónimo se recoge por vez primera en Otatza (*GT IV*). En esta zona *Arangizbidea* se documenta también en Abetxuku / Abechuco, Foronda y Lopida / Lopidana.

2.17. **ARANGIZBIDEGANA**

DOC. *Aranguiz videgana* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 209), *Aranguiz bidegana* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 28), *Aranguiz videgana* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 140), *Aranguizbidegana* (1702*, TA*), *Aranguiz bidegana* (1721, AHPA, P. 270, f. 645), *Aranguiz videgana* (1728, AHPA, P. 819, f. 244), *Aranguiz pidegana* (1733, AHPA, P. 722, f. 217v), *Aranguiz bidegana* (1751, AHPA, P. 981, f. 44v), *Aranguiz videgana* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 37v), *Aranguizvidegana* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 318v).

> "Una heredad en el termino de *Aranguiz videgana*" (1697, AHPA, P. 5.881, f. 140).

> "Una heredad en el termino de *Aranguiz videgana*" (1780, AHPA, P. 1.693, f. 318v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Arangiz,* y *bide* 'camino', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el alto del camino de Arangiz', que presentamos también en su forma castellana.

Véase *Arangiz, alto del camino de*, en este mismo pueblo.

2.18. **ARANGIZBIDEZARRA**

DOC. *Aranguiz bidecarra* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 734), *Aranguiz videzarra* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 65).

> "Una pieza en el termino de *Aranguiz bidecarra*" (1647, AHPA, P. 3.022, f. 734).

> "Una pieza en el termino de *Aranguiz videzarra*" (1648, AHPA, P. 3.689, f. 65).

OBS. Del ya descrito, *Arangizbide(a)*, más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino viejo de Arangiz'.

2.19. **ARANGIZIBARRA**

DOC. *Aranguiz ybarra* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 395v), *Aranguiz ybarra* (1710, AHPA, P. 106, f. 335v), *Aranguiz ybarra* (1715, AHPA, P. 125, f. 368v), *Aranguiz ybarra* (1742, AHPA, P. 746, f. 32v), *Aranguiz-ibarra* (1922, LE).

> "Una heredad en el termino de *Aranguiz ybarra* donde llaman *Otacaduia*" (1710, AHPA, P. 106, f. 335v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Arangiz,* e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz y Foronda.

2.20. **ARCILLEROS**

DOC. *Los Arcilleros* (1798, AHPA, P. 1.874), *Los Arcilleros* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 210v), *Arcilleros* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.263), *Los Arcilleros* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 220v), *Arcilleros* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.334), *Arcilleros* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.633), *Arcilleros* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.012v), *Arcilleros* (1896, AMV, sig. 68-23), *Arcillero* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "... a este dicho lugar y conzejo corresponde en poseion y propiedad tras de la *Deesa* de el mismo y campo que dirige desde los *Arcilleros* a el *Campo* que llaman de *Arrecheas*, propio de el lugar de Aranguiz y comun en aprovechamiento de aguas y yervas de los lugares de este de Antezana, Yurre y Lopidana, un pedazo de terreno..." (1798, AHPA, P. 1.874).
>
> "Una heredad en termino *Arcilleros*" (1896, AMV, sig. 68-23).
>
> "Heredad en el termino de el *Arcillero*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Este topónimo se documenta desde finales del siglo XVIII en forma romance. Otros topónimos relacionados con *arcilla*, 'buztin' en lengua vasca, los encontramos en este mismo pueblo como *Buztinsoloa*, *Buztinzulueta,* etc.

2.21. **ARENAL, arroyo del**

DOC. *Arroyo del Arenal* (1815, AHPA, P. 10.261, f. 4v).

> "Una heredad sita en *La Larra de Antezana* y sitio de *Yturrichoa* cerrado de ribazo llamado de *Larragana* sulquera por el poniente a la senda que de este de Antezana se va para el de Lopidana; por el meridiano al *Arroyo del Arenal* y por el oriente y norte a dicha larra" (1815, AHPA, P. 10.261, f. 4v).

OBS. El texto documental de 1815 lo cita como término comunero de Andetxa / Antezana, Ihurre y Lopida / Lopidana.

2.22. **ARETXETEA**

DOC. *Arechetea* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 43v), *Arechetea* (1727, AHPA, P. 354, f. 733v), *Arechetea* (1729, AHPA, P. 511, f. 70), *Los Robres de Arechetea* (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36), *Arechetea* (1737*, TA*), *Arechetea* (1748, AHPA, P. 824, f. 67v), *Arechetea* (1751, AHPA, P. 981, f. 45), *Arrechetea* (1760, AHPA, P. 855, f. 436), *Arechetea* (1760, AHPA, P. 855, f. 445v), *Arechetea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 998v), *Harecheta* (1770, AHPA, P. 1.139, f. 357), *Arechetea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.041), *Arecheta* (1794, AHPA, P. 1.875, f. 18v), *Arecheta* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 5v), *Arecheta* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 51), *Arechetea* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 19v), *Arecheta* (1819, AHPA, P. 8.537, f. 378), *Arechetea* (1833, AHPA, P. 8.753, f. 109), *Arrete chea* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 662).

> "Una heredad en el termino llamado *Arechetea* pegante al camino que se ba a la Villa de Estarrona y al lugar de Otaza" (1727, AHPA, P. 354, f. 733v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bengoibarra*, que sale al camino que se va a Estarrona, y sale a *Los Robres de Arechetea* y se tiene a azequias" (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36).
>
> "Una heredad sita en el termino de *Arecheta* que por el meridiano sale a la cequia que vajan las aguas de el camino de Estarrona para el monte" (1794, AHPA, P. 1.875, f. 18v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arechetea* surca por el meridiano a la cequia que vajan las aguas del camino de Estarrona a el monte de dicho lugar" (1807, AHPA, P. 10.259, f. 19v).
>
> "Heredad en el termino de *Arecheta* por mediodia a acequia que bajan las aguas del camino de Estarrona" (1819, AHPA, P. 8.537, f. 378).

OBS. Compuesto de *aretx,* variante del euskera occidental de *haritz* 'roble', más el sufijo locativo-abundancial *-eta* y el artículo *-a*, con disimilación vocálica, *ea*, es decir, *-eta* + *-a* > *-etea*. como atestiguan muchos de los testimonios, *Arechetea*.

El testimonio documental del año 1737 presenta la tautología *Los Robres de Arechetea,* es decir, que en el término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *robres* (por *robles*) y *arechetea*. Conocemos en este pueblo el topónimo *Los Robles* (*de Aretxetea*).

2.23. **ARMOLA**

DOC. *Armola* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 595v), *Arriamora* (1610, *TA*), *Varrio de Armola* (1710, AHPA, P. 106, f. 335v), *Armola* (1732, AHPA, P. 1.154,

f. 46v), *Cruz de la Armola* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 14v), *Armola* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 314), *Armola* (1831, AHPA, P. 10.341, f. 20), *Armola* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.132), *Senda de Armola* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 431v), *Armora* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.376v), *Armola* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.745v), *Armola* (1883, AMV, sig. 6), *Armola* (1884, AMV, sig. 70-9), *Armola* (1888, AMV, sig. 72-12), *Armola* (1896, AMV, sig. 68-23), *Armola* (1900, AMV, sig. 69.17), *Armola* (1922, LE), *La Armola* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *La Armola* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Armola* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Armola* (1956*, TA*), *La Armola* (1988, *CT*).

> "Una casa en el *Barrio de Avajo*, la primera de la *Cruz de la Armola* que linda por el norte a la senda que desde el *Camino de Aranguiz videa* se dirije para la *Hermita de la Armola*; por el poniente a la *Cequia de Pozozarra*" (1807, AHPA, P. 10.259, f. 14v).
>
> "Una heredad en el termino de *Armola* que linda por meridiano a camino que dirige al lugar de Aranguiz" (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.132).
>
> "Una heredad en el termino de *Armolostea* linda por norte a *Senda de Armola*" (1862, AHPA, P. 13.289, f. 431v).

OBS. Este topónimo que se recoge también con la variante *Almora*. *Armora* viene de la voz *harmora* que, entre otras acepciones, tiene el significado de 'montón de piedras'.

Como hemos explicado en otras ocasiones, esta voz fue recogida por Baraibar (1903) quien la describe como 'majano o montón de cantos sueltos que se forma en las tierras de labor o en las encrucijadas y divisiones de los términos'. Asimismo, el autor indica que en Kuartango se denomina *almoras* a 'unos túmulos o montículos artificiales bajo las cuales se han descubierto dólmenes'. En Álava se utiliza *almora*, según indica López de Guereñu (*VA*), como 'morcuero, montón de piedras sueltas'.

La voz, *almora*, también es recogida por el *DRAE* como alavesismo y con el mismo significado. *Armora* fue presentado en Miñao / Miñano (*GT III*), en Mendotza / Mendoza (*GT IV*) y Gamiz y Arkaia (*GT V*), si bien, en este último pueblo con la conocida disimilación vocálica *-ea*, *Armorea*. Además, se recoge también en Askartza, Bolibar y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*), e Ilarratza y Uribarri Arratzua (*GT VII*).

Su correspondiente voz castellana *morcuero,* la conocemos en Subilla / Subijana, y la variante local de ésta, *marcuero*, en Zumeltzu (*GT IV*).

Véase *Nuestra Señora de Armola, ermita de*.

2.24. **ARMOLAOSTEA**

DOC. *Armolaostea* (1588, AHPA, P. 6.616, f. 206), *Armola ostea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Armolaostea* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 414v), *Armola ostea*

(1661, AHPA, P. 3.700, f. 222), *Armola ostea* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 210), *Armola ostea* (1678, AHPA, P. 3.479, f. 8), *Armola ostea* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 311), *Armola ostea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 723), *Armolostea* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 247), *Armol ostea* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 140v), *Armola ostea* (1701, AHPA, P. 278), *Armolaostea* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 113v), *Armolaostea* (1711, AHPA, P. 307, f. 203), *Armolostea* (1721, AHPA, P. 270, f. 645), *Armorostea* (1726, AHPA, P. 465, f. 306v), *Armotostea* (1741, AHPA, P. 658, f. 201v), *Armorostea* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 102v), *Armolostea* (1755, AHPA, P. 8.937, f. 808v), *Armola hostea* (1759, AHPA, P. 983, f. 49), *Armolostea* (1760*, TA*), *Armolostea* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 49), *Armolostea* (1766, AHPA, P. 10.765), *Armolostea* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 285v), *Armola ostea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 10), *Armoro ostea* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 1), *Armorostea* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 180v), *Armola ostea* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 29), *Armolostea* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 431v), *Armolostea* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 661v), *Armola ostea* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Armolaostea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.028), *Armolostea* (1922, LE).

> "Una pieça en *Armolaostea* a pieça de *Nuestra Señora de Armola*" (1588, AHPA, P. 6.616, f. 206).
>
> "Una pieza en el termino de *Armolaostea* sulquera de la *Hermita de Nuestra Señora de Armola*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 113v).
>
> "Una heredad en el termino de *Armola ostea* surca por meridiano se atiene al *Camino Real*; por el poniente a la *Cequia de Pozo zarra*; por el norte a la senda que se ba deel camino de Aranguiz para la *Hermita de Armola*" (1804, AHPA, P. 10.258, f. 29).

OBS. Compuesto del topónimo descrito, *Armola,* más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás de *Armola*'.

Véase *Armola* y *Nuestra Señora de Armola, detrás de la ermita de.*

2.25. **ARRETXEA**

DOC. *La Larra de Arechea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Arrichea* (1599, AHPA, P. 3.901), *Arrechea / Pozo de Arrechea* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v), *Prado de Arrechea* (1755/88, AHPA, P. 1.747, f. 273), *Larra de Arrechea / Campo de Arrechea / Prado de Arrechea / Laguna Arrichea / Fuente de Arrichea* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Prado Arrechea* (1768, AHPA, P. 17.135, f. 1), *Campo de Arrechea* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Larra de Abearrechea* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 6v), *La Larra de Arrechea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.040), *Prado de Arrechea* (1787, AHPA, P. 1.747, f. 273), *El Campo Arrecheas* (1798, AHPA, P. 1.874), *Arecheas* (1883, AMV, sig. 6), *Arrecheas* (1886, AMV, sig. 70-18), *Recheas* (1916, AMV, sig. 71-21), *Recheas* (1926, AMV, sig. 71-31), *Arrecheas / Recheas* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Larras de Recheas* (1988, *CT*), *Errecheas* (2021, IO).

> "Una pieza en termino de la *Dehesa* […] sale a *La Larra de Arechea*" (1591, AHPA, P. 6.230).

> "Apeo y Reconocimiento de Mojones de Antezana y Aranguiz […] y desde el atravesando dicho camino por la misma cerradura que sirve de diuision del pasto tieso y termino labradio se bajo a otro mojon […] que se halla concluido dicho termino sembradio de *Mendicoa* o *Yturzarra* pegando al *Pozo de Arrechea*…" (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', *har-* en composición, y *etxe* 'casa' con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arangiz y Lopida / Lopidana.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 30

2.26. **ARRINKOTEGIETA**

DOC. *Arrincotiguieta* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Arrincoteguieta* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 231v), *Arrincoteguieta* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 474v), *Arrincoteguieta* (1672, AHPA, P. 3.477, f. 151v), *Arrincoteguieta* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 39v), *Arrincoteguieta* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 311), *Arrincoteguieta* (1685, AHPA, P. 5.359, f. 3), *Arrincoteguieta* (1703, AHPA, P. 255, f. 133), *Arrincoteguieta* (1720, AHPA, P. 26, f. 63), *Arrincoteguieta* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 209v), *Arrincoteguieta* (1723, *TA*), *Arrincoteieta* (1741, AHPA, P. 658, f. 202v), *Arrincoteguieta* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 51v), *Arrincoteguieta* (1756, AHPA, P. 1.134, f. 63v), *Arrincoteguieta* (1758, AHPA, P. 1.134, f. 63v), *Arrincoteguieta* (1759, AHPA, P. 983, f. 49), *Arrincoteguieta* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 76), *Arrincoteguieta* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 143v), *Arrincoteguieta* (1768, AHPA, P. 10.766), *Arrincoteguieta* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 11v), *Arincoteguieta* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 204), *Arincoteguieta* (1788, AHPA, P. 533, f. 914), *Arancotiguieta* (1883, AMV, sig. 6), *Arrancoteguieta* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.026), *Arrancoteguieta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Arrincoteguieta* que se dize *Surzorroza* entre Antezana y Foronda" (1685, AHPA, P. 5.359, f. 3).

> "Una heredad en el termino de *Aranguiz videa* y paraje de *Zimbrinaduia* azia *Arrincoteguieta*" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 51v).

OBS. Podría estar compuesto de *harri* 'piedra', más el sufijo con valor diminutivo *nko* (cfr. *Zubinkoa* en Arangiz, o *Zubingoa* en Navarra) más *tegi* 'lugar de', y el sufijo locativo-abundancial *eta*. Otra posibilidad es que se refiera a *rincón*, pues en el testimonio de 1685 se cita como *Surzorroza* (cfr. *Zurzorrotza*) y describa la forma del terreno.

Véase *Zurtzorrotza* en Abetxuku / Abechuco.

Este topónimo se recoge también en Foronda.

2.27. **ARRIURDIN**

DOC. *Arriurdiña* (1650, AHPA, P. 11.673, f. 2), *Arri urdina* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 272), *Arri urdina* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 52), *Arriurdina* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 4v), *Arriurdin* (1696, *TA*), *Arri urdina* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 139v), *Arriurdina* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 169v), *Arriurdina* (1710, AHPA, P. 385, f. 75v), *Arriurdina* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v), *Arri vrdina* (1728, AHPA, P. 819, f. 242v), *Lagrande de Arriurdina* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44), *Arriurdin* (1751, AHPA, P. 1.135, f. 28), *Arri urdina* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 43), *Arriurdin* (1763, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 21), *Arriurdin* (1764, *TA*), *Arriurdiña* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.334v), *Arriurdin* (1770, AHPA, P. 1.100, f. 294), *Arriurdin* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v), *Arri urdina* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 1), *Arriurdina* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 105), *Arriurdin* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 274v), *Ariurdin* (1803, *TA*), *Arri urdin* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 18), *Arriurdin* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 93), *Arriurdin* (1831, AHDV, Parroquia de Legarda), *Arriurdin* (1843, AHPA, P. 6.901, f. 179v), *Arriurdin* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 284v), *Ayurdin* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 951v), *Ayurdin* (1883, AMV, sig. 6), *Ayurdin* (1886, AMV, sig. 70-18), *Ayurdin* (1900, AMV, sig. 69.17), *Ayurdin* (1922, LE), *Ayurdin* (1932, AMV, sig. 72.15), *Ayurdin* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Ayurdín* (1988, *CT*).

> "Una heredad que llaman *Lagrande de Arriurdina* donde esta el moxon que divide los termino de Legarda, Guereña y Antezana, la qual llega a la cequia que baxa de las *Fuentes de Legarda* y tiene tres mangadas" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44).
>
> "Lo primero los dichos dos conzejos y sus vezinos de una union y conformidad visitaron y reconocieron un moxon […] en este dicho sitio y termino labradio de *Arriurdin*, y a donde dixeron llega y concluye la diuision de la jurisdizion de la Villa de Legarda con la de esta de dichas sus hermandades en Alaua del exelentísimo señor Duque del Ymfantado y propiedades respectiuas de la dicha villa y el expresado lugar de Antezana..." (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras del Molino* surca por oriente al *Coteado de Tras del Molino* frente de el; por el poniente a la cequia que vienen las aguas de *Arri urdin*" (1807, AHPA, P. 10.259, f. 18).

OBS. Este topónimo está compuesto de *harri* 'piedra', y *urdin* 'gris (azulado)', con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

El texto que presentamos de 1774 localiza en este término el mojón que marca la separación entre las jurisdicciones de Andetxa / Antezana y Gereña.

Este topónimo se recoge también en Arangiz, Foronda y Mendiguren.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 8

2.28. **ARROBIA**

DOC. *Arrobia* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 136v), *Arrobia* (1622, AHPA, P. 10.695), *Arrovia* (1623, AHPA, P. 5.535, f. 49), *Arrobia* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 676v), *Arrobia* (1703, AHPA, P. 255, f. 241v), *Arrouia* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 208).

> "Una heredad en el termino de *Arrobia*" (1613, AHPA, P. 2.551, f. 136v).
>
> "Una pieça de tierra en *Arrovia* teniente al camino que va a Aranguiz" (1623, AHPA, P. 5.535, f. 49).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranguiz bidea* donde llaman *Arrouia* que sale al camino que ban de este dicho lugar, al de Aranguiz" (1720, AHPA, P. 8.950, f. 208).

OBS. Este topónimo es *harrobi*, muy común en nuestro territorio que significa 'cantera', de *harri*, *har-* en composición y *hobi* 'fosa', 'cavidad', con el artículo *-a*. Es decir, 'la cantera'.

2.29. **ASKARRA**

DOC. *Ascarra* (1661, AHPA, P. 3.175, f. 117), *Azcarra* (1665, AHPA, P. 9.068, f. 206), *Azcarra* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 370v), *Ascarra* (1726/27, AHPA, P. 931, f. 158v), *El Seto de Ascarra* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 50v), *Ascarra* (1803*, TA*), *Ascarra* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 254v), *Ascarra* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 371), *Ascarra* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.160v), *Ascarra* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 226v), *Ascarra* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.957), *Ascarra* (1881, AMV, sig. 70-6), *Ascarra* (1883, AMV, sig. 6), *Ascarra* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.014), *Ascarra* (1926, AMV, sig. 71-31), *Ascarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Ascarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Ascarra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Ascarra* que sale a la dicha *Zerradura de Mandazai bidea* que salen a ella con una mangadita estrecha quedando buelta llega a la *Senda* que llaman de *Mugapea*" (1726/27, AHPA, P. 931, f. 158v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugagana* y por el norte a la senda que da al *Seto de Ascarra*" (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 50v).

OBS. De *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés, con el artículo *-a*. Es un topónimo bien documentado desde la segunda mitad del siglo XVII.

Para nominar este árbol se utilizan en toda Álava diferentes variantes como *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, y *ezcarrio*.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 14

2.30. **ASKARRA, senda de**

DOC. *Senda de Ascarra* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 110), *Senda de Ascarra* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.897), *Senda de Ascarra* (1886, AMV, sig. 69.9), *Senda de Ascarra* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.081).

> "Una heredad en el termino de *Mugapea* que llega de senda a senda con dos mangadas por el oriente; por el meridiano a la *Senda de Vizcargana* que atraviesa a *Las Peñas*; por el norte a la *Senda de Ascarra*" (1807, AHPA, P. 10.259, f. 110).
>
> "Antezana de Alava […] una heredad en el termino de *Senda de Ascarra*" (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.081).
>
> OBS. Se trata de la senda que conduce al término de *Askarra*.
>
> Véase *Askarra*.

2.31. **ASKARSOLO**

DOC. *Ascarsolo* (1715, AHPA, P. 125, f. 383), *Ascarsolo* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44v), *Ascarsolo* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 651), *Ascarsolo* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.775v).

> "Una heredad en el termino de *Ciar artea* que con la ondonada sale a la *Cerradura* y *Camino de Saltegui* que es la que llaman *Ascarsolo*" (1715, AHPA, P. 125, f. 383).
>
> "Una heredad en el mismo termino de *Ziarartea* que con la ondonada sale a la *Cerradura* y *Camino de Saltegui* que es la que llaman *Ascarsolo*" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44v).
>
> "Una heredad en *Ascarsolo*, por mediodia con *El Campo de la Campa*, por norte con *Senda* y *Acequia de Bideguchi*" (1868, AHPA, P. 13.529, f. 651).

OBS. Compuesto de citado *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés (o sus variantes: *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, *ezcarrio*...) más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Es decir, 'pieza del ascarro'.

2.32. **AXARITURRI**

DOC. *Acequia de Axeariyturri* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Axcariyturri* (1587, AHPA, P. 6.874), *Axeari yturri* (1622, AHPA, P. 10.695), *Axearri yturri* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 154v), *Axarayturri* (1637, AHPA, P. 9.423), *Axariyturri* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 90v), *Ajazi yturi* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 557), *Assari yturri* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 46), *Axari yturri* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 850), *Ajari yturria* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 5v), *Ajariiturria* (1696, *TA*), *Axaryturri* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 139), *Asarrituri* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 306), *Asariyturri* (1702, AHPA, P. 105, f. 597v), *Asarriturri* (1706, AHPA, P. 3, f. 516v), *Asarrituri* (1715, AHPA, P. 297), *Fuente de*

Asari yturri (1720, AHPA, P. 8.950, f. 212v), *Ase yturri* (1725, AHPA, P. 131), *Axariturri* (1728, AHPA, P. 819, f. 242), *Ajari yturri* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 48v), *Fuente de Azari yturri* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v), *Fuente de Ajari yturri* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Asariyturri* (1759, AHPA, P. 983, f. 49), *Ajarriturri* (1760, *TA*), *Azequia de Ajariturri* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 44v), *Asarrituri* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.283), *Astililiturri* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 992), *Asariyturri* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 49v), *Asarituri* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 203v), *Cequia de Asari yturri* / *Asari yturri* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 10v), *Asaziturri* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 49v), *Asar yturri* (1803, AHPA, P. 10.257, f. 9), *Ajaniturri* / *Jariturri* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 16v), *Fuente de Axariturri* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 21v), *Fuente de Aciturri* (1832, AHPA, P. 10.302), *Azarriturri* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.662v), *Azarriturri* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 480), *Asaziturri* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 578v), *Ajaniturri* (1872, AHPA, P. 13.701, f. 902), *Saiturri* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 646v), *Saniturri* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Aciturri* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.085), *Fuente de Ajaniturri* / *Agiturri* / *Ajaniturri* / *Janiturri* (1900, AMV, sig. 69.17), *Janiturri* (1900, AMV, sig. 69.17), *Ajaniturri* (1922, LE), *Ajanquiturri* / *Aciturri* / *Ojaniturri* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Ajanituri* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Jeniturri* (1988, *CT*), *Aciturri* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Tras de la Deesa* para *Asari yturri* linda por el norte a la *Cequia de Asari yturri* que divide la propiedad con Aranguiz" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 10v).
>
> "Una heredad en el termino de *Landetea* linda por meridiano a la acequia que bajan las aguas de *La Fuente de Aciturri*" (1832, AHPA, P. 10.302).
>
> "Una heredad en el termino de *Detras de la Dehesa* a la parte de *Azarriturri* que linda por oriente y norte al mojon que divide la jurisdicion de Aranguiz y Antezana" (1858, AHPA, P. 13.271, f. 480).
>
> "Otra heredad sita en el término de *Agiturri* o *Janiturri* […] linda […] por sur dehesa comunera de los pueblos de Antezana Yurre y Lopidana […] y por oeste con acequia que bajan las aguas de *La Fuente de Ajaniturri*…" (1900, AMV, sig. 69.17).

OBS. Como se ha explicado en otras ocasiones (cfr. *Axariturri*, Gometxa, *GT IV*), el primer elemento es *axeari*, *axari*, variante palatalizada de *azari*, variante a su vez de *azeri* 'zorro', ambas procedentes de una forma anterior *azeari* (aquí se atestigua *axeari*, *Axeariturri*) documentada en antroponimia (*Acenari*, *Azeari*) de origen latino (*asinarius* 'asnero') más *iturri* 'fuente', y en algunos testimonios con el artículo *-a*. Es decir, '(la) fuente del raposo', o 'de los raposos'.

Tanto en Gometxa, como aquí, o en Arangiz y Foronda, pueblos donde también se documenta, el nombre se desarrolla de una manera similar: es decir, *Axeariturri* > *Axariturri* > *Ajariturri* (alternancia *r-* / *n* y velarización de la

palatal) > *Ajaniturri* > *Janiturri* > *Jeniturri* (aféresis de vocal inicial, y cierre *a* > *e* por influencia de la vocal palatal) y hoy día *Aciturri*.

De acuerdo al testimonio de las personas informantes, este término se localiza próximo a *El Pozo*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz y Foronda.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 20

2.33. **AXARITURRIETA**

DOC. *Fuente de Azari yturrieta* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v).

> "Apeo y reconocimiento de mojones de Antezana y Aranguiz […] y en medio de dicho mojon y la referida *Fuente de Azari yturrieta* se puso en el ribazo de una azequia y pegado a heredad labradia otro mojon..." (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v).

OBS. Del anterior, *Axariturri*, y el sufijo locativo-abundancial *eta*.

Se documenta en un apeo de reconocimiento de mojones de Andetxa / Antezana y Arangiz.

2.34. **BARATUA**

DOC. *Baratua* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Baratua* (1588, ATHA, caja: 082), *Baratua* (1591, AHPA, P. 6.229), *Baratua* (1598, AHPA, P. 6.878), *Baratua* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 136v), *Varatua* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 414), *Baratue* (1658, AHPA, P. 3.536, f. 118), *Baratua* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 15v), *Baratua* (1694, *TA*), *Varatua* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 125v), *Prado de Baratua* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 52), *Prado Baratua* (1762/67, AHPA, P. 1.744, f. 255v), *Baratua* (1765, AHPA, P. 1.744, f. 255v), *Baratua* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Coteado de Baratua* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.044v), *Baratu* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 873), *Baratua* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 627v), *Baratua* (1883, AMV, sig. 6), *Baratua* (1884, AMV, sig. 70-9), *Baratua* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 541), *Baratua* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 1.969v), *Baratua* (1892, AMV, sig. Hosp. 67), *Baratua* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.020), *Baratua* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.333v), *Baratua* (1900, AMV, sig. 69.15), *Baratua* (1922, LE), *Baratua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Barriatua / Barratua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una pieza do dizen *Forondabidea* […] desde *Baratua* a para de Santurum Ruiz" (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v).

> "Una heredad en el termino de *Urugana* cerca de el *Prado de Baratua* que llega desde el camino que ban desde Antezana a Foronda" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 52).

> "Una heredad en el termino de *Baratua* y por el ponientte a dicho *Cotteado de Barattua* propio del referido lugar de Foronda" (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.044v).

OBS. Este topónimo identifica un *prado* y un *coteado*.

Para más detalles, véase *Baratua*, *Baratuabidea*, *Baratugana* y *Sobrebaratua* en Foronda donde están ampliamente documentados.

2.35. **BARATUA, junto a**

DOC. *Junto a Baratua* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Junto a Baratua* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 154).

> "Una pieza en el termino de *Junto a Baratua*" (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v).

OBS. Localización del término respecto a *Baratua*.

Para más detalles, véase *Baratua* en Foronda.

2.36. **BARRERA, la**

DOC. *La Varrera* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 8), *La Varrera de el Monte Robredal* (1813, AHPA, P. 10.261, f. 79), *La Barrera del Monte* (1828, AHPA, P. 10.301, f. 19), *La Barrera del Monte* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.158v), *Barrera del Monte* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Un terreno tieso repartido en cinco trozos, en *La Varrera del Monte Robredal* y sitio llamado *La Loca*" (1813, AHPA, P. 10.261, f. 79).
>
> "Una heredad en el termino de *La Loca* llamada la de *La Barrera del Monte*" (1828, AHPA, P. 10.301, f. 19).
>
> "Una heredad en el termino de *La Barrera del Monte* linda por poniente al monte y por norte al camino" (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.158v).

OBS. Hemos comentado en otras ocasiones que *barrera* puede tener varias acepciones en toponimia: puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso, o bien, puede deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías. En este caso la barrera se localiza próxima al monte y a un camino.

El topónimo *Barrera* lo hemos documentado también en Abetxuku / Abechuco, Ihurre y Lopida / Lopidana.

2.37. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abajo* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 12), *Barrio de Avajo* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 14v).

> "Una casa en el *Barrio de Abajo* sulquera por el oriente al *Camino Real*; por el meridiano a otro camino servidumbre para su termino" (1801, AHPA, P. 10.257, f. 12).
>
> "Una casa en el *Barrio de Avajo*, la primera de la *Cruz de la Armola* que linda por el norte a la senda que desde el *Camino de Aranguiz*

> *videa* se dirije para la *Hermita de la Armola*; por el poniente a la *Cequia de Pozozarra*" (1807, AHPA, P. 10.259, f. 14v).

OBS. Es topónimo corriente en nuestros pueblos y que a menudo se recoge junto a su opuesto, *Barrio de Arriba*, tal y como sucede en Arangiz donde también se documenta *Barrio de Abajo*.

2.38. **BARRIO DE LA FUENTE**

DOC. *Barrio de la Fuente* (1881, AHPA, P. 13.951, f. 2.923), *Barrio de la Fuente* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.681).

> "Una casa de labranza sita en *Barrio de la Fuente*, linda por oriente al *Camino de la Fuente*" (1881, AHPA, P. 13.951, f. 2.923).
>
> "Una casa […] en el *Barrio de la Fuente* […] lindante por […] sur *Campo de la Fuente*..." (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.681).

OBS. Los topónimos referidos a la fuente en castellano en este pueblo son: *Barrio de la Fuente; Campo de la Fuente, Encima la Fuente, Fuente Vieja,* y *La Fuente.* Por su parte, los referentes en lengua vasca a *iturri* 'fuente' que se documentan son: *Iturburua*, *Iturritxoa*, e *Iturzarra* / *Iturrizarra*.

2.39. **BASABURUA**

DOC. *Basaburua* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 532), *Basaburua* (1595, AHPA, P. 4.959), *Basaburua* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 136v), *Basaburua* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 240), *Basaburua* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 409v), *Bassaburua* (1649, AHPA, P. 3.387), *Basaburua* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 10v), *Basaburua* (1659, ATHA, ref. D.1022-36), *Basaburua* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 231), *Bassaburua* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96), *Basaburua* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 157v), *Basaburua* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 22), *Bassaburua* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 27v), *Basaburua* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 29), *Basaburua* (1696, *TA*), *Bassa burua* (1698, AHPA, P. 5.881, f. 234), *Bassaburua* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 306), *Basaburua* (1706, AHPA, P. 3, f. 516v), *Basa burua* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 210), *Basaburua* (1737, AHPA, P. 1.162, f. 57v), *Basaburua* (1741, AHPA, P. 658, f. 201), *Basaburua* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 132v), *Basaburua* (1766, AHPA, P. 10.765), *Basaburua* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v), *Basaburua* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 218), *Basaburua* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 180v), *Basaburua* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 19), *Basaburua* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 22), *Basaburua* (1828, AHPA, P. 10.301, f. 35v), *Basaburua* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.154), *Basaburua* (1871, AMV, sig. 70-1), *Basaburua* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 3.387), *Basaburua* (1881, AMV, sig. 70-6), *Basaburua* (1883, AMV, sig. 6), *Basaburua* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.013v), *Basaburúa* (1903, AMV, sig. 70-27), *Basaburúa* (1916, AMV, sig. 70-22), *Basaburua* (1922, LE), *Basaburua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Basaburua* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Alto Basurua* (1988, *CT*),

> "Una heredad en el termino de *Bassaburua* pegante a la senda que ban de Antezana para Otaza que es la parte de anzia Otaza" (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 27v).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaburua* sulquera por el poniente a la senda que de Antezana se ba para Otaza" (1785, AHPA, P. 1.943, f. 218).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaburua* y otra llamada la del *Oyo* radicantes en el camino de Aranguiz que ambas se dividen con dicho camino" (1817, AHPA, P. 9.291, f. 22).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*. Es decir, 'el cabezo del monte'.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 36

2.40. **BASABURUETA**

DOC. *Bassaburueta* (1601, AHPA, P. 3.927, f. 294), *Basaburueta* (1632, AHPA, P. 4.197), *Basaburueta* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 49).

> "Una pieza do dizen *Bassaburueta*" (1601, AHPA, P. 3.927, f. 294).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaburueta*" (1654, AHPA, P. 3.780, f. 49).

OBS. Compuesto del ya descrito *Basaburua*, más el sufijo locativo *-eta*.

2.41. **BASAERREKEA**

DOC. *Basaerrequea* (1595, AHPA, P. 4.959), *La Açequia de Basaerrequea* (1598, AHPA, P. 6.876), *Basarrequea* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 136v), *Vazerrequia* (1626, AHPA, P. 5.502, f. 62), *Bassaherrequea* (1634, AHPA, P. 3.384, f. 106), *Basa herequia* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 409v), *Basa erreguea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 320), *Basa errequea* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 273), *Basa errequea* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 57), *Baso errequea* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 14v), *Basaerrequea* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 247), *Basa errequea* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Basoerrequea* (1696*, TA*), *Bassa errequea* (1698, AHPA, P. 5.881, f. 230v), *Vasaerrequea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.319v), *Bassa errequea* (1702, AHPA, P. 81, f. 36v), *Basaerrequea* (1702*, TA*), *Uasa herequea* / *Vasa herrequea* (1706-12, AHPA, P. 167, f. 111v), *Cequia de vasaerrequea* (1719, AHPA, P. 116, f. 62v), *La Azequia de Basaherrequea* (1725, AHPA, P. 191, f. 103v), *La Azequia de Basarrequea* / *La Cequia Bassa errequea* / *Baserrequea* (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36), *Basaerrequea* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Basarrequea* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 50), *Bazairrequea* (1760, AHPA, P. 855, f. 445v), *Basarrequea* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 12v), *Ba-*

sarrequea (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.040v), *Bazarrequea* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 180v), *Basarrequea* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 18v), *Basarreguea* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 19), *Bazarrequea* (1828, AHPA, P. 10.301, f. 35v), *Basarreguea* (1857, AHPA, P. 13.269, f. 2.057v), *Basaerrequea* (1869, AHPA, P. 13.755, f. 798v), *Basarrequea* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.636v), *Basarreguea* (1894, AHPA, P. 20.794, f. 381v), *Basaraquea / Basarraquea* (1896, AMV, sig. 68-23), *Baserreguea* (1916, AMV, sig. 71-22), *Basaerrekea* (1922, LE), *Basaereguea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Basarroquea* (1955, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Basaburua* y sale con la ondonada a la *Cequia* que llaman *Bassa errequea*" (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36).
>
> "Una heredad en el termino de *Bassa errequea* teniente al camino que se ua de este dicho lugar para el de Hotaza" (1698, AHPA, P. 5.881, f. 230v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ciarartea* y por otro nombre *Basarrequea* y con una mangada baja o mira hacia el monte" (1738, AHPA, P. 1.162, f. 55v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque' 'monte', más *erreka* 'arroyo', con la conocida disimilación vocálica resultante de añadir el artículo *-a, Basaerreka + -a > Basaerrekea*.

Varios textos documentales (1598, 1719) lo describen como una acequia.

2.42. **BASALANDEA**

DOC. *Basalandea* (1580*, TA*), *Basalanda* (1598, AHPA, P. 6.876), *Vassolanda* (1622, AHPA, P. 9.229), *Campo de Bassa landea* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 108v), *Bassalandea* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 3.027, f. 155v), *Basalandea* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 211v), *Vasalandea de Asteguieta* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 47), *Basalandea* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 249), *Basalandea* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.376v), *Basalanda* (1883, AMV, sig. 6), *Basalandea* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.011v), *Basalandea / Basaldea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.015v), *Basalandea* (1916, AMV, sig. 71-22), *Vasalandea* (1931, AMV, sig. 72.10), *Basalandia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Basalondea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Basalandea* (1988, *CT*).

> "… fueron a otro a un tiro de piedra del Çadorra junto al *Camino Real* que van de Luqu a Vitoria […] de ay a la orilla del rio donde esta otro mojon […] e dende fueron al lugar de Amarita fueron al camino que dizen *Basalanda* a un mojon que esta junto a una cruz en *Amaritabea* […] y dende alli fueron a la *Ribera del Çadorra* atravesando las heredades donde solia estar un mojon que se dezia *Amabialdea*" (1553, AMV, sig. 10/028/002).

> "Otra [heredad] en el termino de *Basaldea* o *Basalandea* […] lindante por […] sur acequia que divide la jurisdicción de Goveo con Antezana…" (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.015v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *landa* 'campo', voz de uso frecuente en el castellano del territorio. Hemos comentado en otras ocasiones que *landa* fue presentada por Baraibar (1903) como voz femenina con el significado de 'campo llano, campa, pradera'. Además, en este caso se presenta en la mayoría de los testimonios con la conocida disimilación que resulta al añadir el artículo *-a*, es decir, *Basalanda* + *a*, *Basalandea*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz y Lopida / Lopidana.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 41

2.43. **BASAOKELUA**

DOC. *Basoquelua* (1588, AHPA, P. 6.898), *Basaoquelua* (1595, AHPA, P. 4.959), *Basa oquelua* (1607, AHPA, P. 2.413), *Vassoa oquelua* / *Vasaoquelua* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 410v), *Bassa oquelua* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 58v), *Vassa oquelua* (1650, AHPA, P. 10.452), *Basaoquelua* (1659, ATHA, ref. D.1022-36), *Vasaoquelua* (1660, AHPA, P. 3.534, f. 77), *Basso oquelua* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 45v), *Basa oquelua* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 311), *Basaoquelua* (1694, AHPA, P. 6.075), *Basoquelua* (1715*, TA*), *Basa oquelua* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 212), *Basa oquelua* (1725, AHPA, P. 131), *Basooquelua* (1741, AHPA, P. 658, f. 200v), *Basaoquelua* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 48).

> "Una pieza en termino de *Basaoquelua* por la hondonada al *Monte de Anteçana*" (1595, AHPA, P. 4.959).

> "Una heredad en el termino de *Basa oquelua* que linda a la senda que ban al dicho lugar de Antezana" (1725, AHPA, P. 131).

> "Una heredad en el termino de *La Loca* donde llaman *Basaoquelua* que con la ondonada llega al monte" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 48).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *okelu* con el artículo *-a*.

La voz *okelu* es corriente en la toponimia alavesa y, hasta hace un tiempo, de uso común en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito', 'rincón', con el artículo *-a*.

Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'. Sin embargo, López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como 'sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla', que se decía antiguamente en Salvatierra.

2.44. **BASOA**

DOC. *Basoa* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 722), *Basoa* (1701, AHPA, P. 278), *Visoa* (1741, AHPA, P. 658, f. 200v).

OBS. De *baso* 'bosque', 'monte', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge el topónimo *El Monte*.

2.45. **BASORABIDEA**

DOC. *Vasorabidea* (1533, AHPA, P. 6.669), *Basorabidea* (1533, AHPA, P. 6.670).

> "Una pieza do dizen *Vasorabidea* camino al *Monte de Anteçana*" (1533, AHPA, P. 6.669).
>
> "Una pieza do dizen *Basorabidea*" (1533, AHPA, P. 6.670).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino al monte'.

2.46. **BASOSTEA**

DOC. *Bassostea* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 282).

> "Una heredad en el termino de *Bassostea* llamado antiguamente *Tolaza* por el mediodia con la mangada que se hala pegante al *Camino* llamado *Trabesvidea*" (1771, AHPA, P. 1.102, f. 282).

OBS. Del ya descrito *baso* 'bosque', 'monte', *basa-* en composición, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*. Su equivalente en castellano, *Detrás del Monte,* también se recoge en este pueblo.

2.47. **BEKOIBARRA**

DOC. *Becoybarra* (1589, AHPA, P. 9.180, f. 335v).

> "Una pieça en *Becoybarra* a camino para Eztarrona" (1589, AHPA, P. 9.180, f. 335v).

OBS. Compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y la voz *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Éste es el único testimonio que conocemos, pero con similar significado se atestigua ampliamente *Bengoibarra*.

2.48. **BENGOIBARRA**

DOC. *Bengoybarra* (1574, AHPA, P. 6.200, f. DXLIII), *Bengoybarra* (1574, AHPA, P. 6.200, f. DCLXIIII), *Beyngo ybarra* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 17), *Bengoybarra* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 532), *Bengoybarra* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 390), *Bengo ybarra* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Bengoybarra* (1591, AHPA, P. 6.230), *Benguibarra* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 169), *Bengo ybarra* (1598, AHPA, P. 6.827), *Bengoybarra* (1603, AHPA, P. 2.094), *Benguibar* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 451v), *Vengoybarra* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.059), *Bengo ybarra* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 377v), *Vengo ybarra* (1632, AHPA, P.

10.704), *Byengo ybarra* (1636, AHPA, P. 2.315, f. 34), *Bengoybarra* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 733), *Bengoybarra* (1659, ATHA, ref. D.1022-36), *Bengoibarra* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 721), *Vengo yvarra* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 90v), *Bengoybarra* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 59v), *Bengoybarra* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 972v), *Vengoybarra* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112), *Bengo ybarra* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 48), *Bengo ybarra* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 13), *Bengo ybarra* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 27), *Bengoibarra* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36), *Bengo ybarra* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Vengoibarra* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 306), *Bengoibarra* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 43v), *Bengo ybarra* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 63v), *Vengo ybarra* / *Bengo ybarra* (1725, AHPA, P. 131), *Vengo ybarra* (1737, AHPA, P. 850, f. 278v), *Bengoibarra* (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36), *Vengo ybarra* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 50), *Vengoibarra* (1747, AHPA, P. 857, f. 398v), *Vengo ybarra* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 13), *Mengoibarra* (1758, AHPA, P. 1.452, f. 16v), *Bengoybarra* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 51), *Vengoiuarra* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 77), *Vengo ybarra* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 279), *Bengo ybarra* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 53), *Bengoibarra* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 10v), *Mengoibarra* (1791, AHPA, P. 1.732, f. 253), *Bengoybarra* (1794, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 34), *Menguibarra* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 180v), *Vengo ybarra* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 186v), *Vengoybarra* (1805, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 21v), *Mengoibarra* (1811, AHPA, P. 10.260, f. 67), *Bengoibarra* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.194v), *Menguibarra* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 250), *Menguibarra* (1831, AHPA, P. 10.341, f. 90), *Bengoibarra* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 578), *Bengoybarra* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.160v), *Minguivarra* (1851, AHPA, P. 13.594, f. 437), *Bengoibarra* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.155v), *Bengoibarra* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 1.866), *Bengoitarra* / *Mengoibarra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.265), *Munguibarra* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 131v), *Minguibarra* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 647), *Bengoibarra* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 334v), *Bengoibarra* (1881, AMV, sig. 70-6), *Bengoibarra* (1883, AMV, sig. 6), *Minguibarra* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Menegoibarra* / *Benegoitarra* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.334), *Mengoibarra* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.082), *Minguibarra* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.370), *Minguibarra* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 589), *Minquibarra* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.024), *Bengoibarra* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.011v), *Bengoibarra* (1896, AMV, sig. 68-23), *Bengoibarra* (1900, AMV, sig. 69.17), *Bengoibarra* (1903, AMV, sig. 70-27), *Bengoibarra* (1916, AMV, sig. 71-22), *Bengoibarra* (1925, AMV, sig. 71-30), *Bengoibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Bengo ybarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Minguibarra* (1988, *CT*), *Mingibarra* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Bengoybarra* que sale desde el monte para el *Camino de Mandazai videa*" (1671, AHPA, P. 3.565, f. 59v).

> "Una heredad en el termino de *Bengoibarra*, que sale al camino que se va a Estarrona, y sale a *Los Robres de Arechetea* y se tiene a azequias." (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36).
>
> "Una heredad en termino de *Vengo ybarra* linda por la cauezada con el camino que se ba de Antezana al de Estarrrona y por la ondonada con el monte de dicho lugar de Antezana" (1737, AHPA, P. 850, f. 278v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mengoibarra* o *Zubinoa* sulquera por el poniente al camino que de este lugar dirige para el de Estarrona y por el oriente a cequia que bajan las aguas del *Monte de Antezana* para el de Otaza" (1811, AHPA, P. 10.260, f. 67).
>
> "Una heredad en el termino de *Menguibarra* linda por oriente al camino que dirige para la villa de Estarrona" (1831, AHPA, P. 10.341, f. 90).

OBS. Compuesto de *behengo*, de *behen* forma superlativa de *behe*, con la desinencia del genitivo-locativo *-ko, -go* tras nasal, 'de más abajo', e *ibar* 'vega', con el artículo *-a*. Los textos que acompañan a este topónimo localizan el término próximo a caminos y al monte.

Este topónimo se documenta también en Foronda, Ihurre y Lopida / Lopidana.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 33

2.49. **BENGOITURRI**

DOC. *Bengo yturri* (1705, AHPA, P. 8.825).

OBS. Del ya citado *behengo* 'de más abajo', más *iturri* 'fuente'.

2.50. **BIDEGUTXIA**

DOC. *Videguchia* (1709, AHPA, P. 237, f. 169), *Bideguchia* (1713, AHPA, P. 406 B), *Bidebuchi* (1715, *TA*), *Videguchi* (1715, AHPA, P. 125, f. 384), *Videguchi* (1751, AHPA, P. 981, f. 43), *Senda de Videguchi* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 6v), *Senda de Videguchi* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v).

> "Una heredad en el termino de *Vizcargana* a la *Senda de Videguchi* para su monte" (1769, AHPA, P. 11.541, f. 6v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bizcargana* a la *Senda de Videguchi*" (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', y *gutxi* 'menor', o 'pequeño', con el artículo *-a*. Algunos testimonios muestran la tautología *Senda de Videguchi*, es decir, que en el mismo término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *senda* y *bide*.

Este topónimo se documenta también en Foronda, Ihurre y Lopida / Lopidana.

2.51. **BIDEGUTXIBEA**

DOC. *Bideguchibea* (1715, *TA*), *Senda de Videguchibea* (1715, AHPA, P. 125, f. 384), *Videguchibea* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 63v), *Videguchibea* (1718, AHPA, P. 284, f. 231), *Senda de Videguchipea* (1719, AHPA, P. 116, f. 63), *Senda de Videguchipea* (1719, AHPA, P. 297), *Videguchivea* (1720, AHPA, P. 26, f. 63), *Senda de Bideguchivea* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44v), *Videguchibea* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 52v), *Videguchivea* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 148v).

> "Una eredad marcena que llega a la *Senda de Videguchipea*" (1719, AHPA, P. 116, f. 63).
>
> "Una heredad en el mismo termino de *Ziarartea* llamado *Vizcargana* y llega desde el *Camino de Mandazayvidea* a la *Senda de Bideguchivea*" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44v).

OBS. Del anterior *Bidegutxi* más *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del *Bidegutxi'*.

En Foronda y Lopida / Lopidana se recoge la forma *Bidegutxipea*.

2.52. **BIZKARGANA**

DOC. *Vizcargana* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Bizcargana* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 30), *Bizcargana* (1648, AHPA, P. 2.731), *Bizcargana* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Bizcargana* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 222), *Bizcargana* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 63), *Bizcargana* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 310), *Vizcargana* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 85), *Vizcargana* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 157v), *Vizcargana* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 13v), *Bizcargana* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 20v), *Vizcargana* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 115), *Vizcargana* (1701, AHPA, P. 5.636, f. 182), *Buscargana* (1706, *TA*), *Bizcargana* (1712, AHPA, P. 300, f. 27), *Alto de Viscargana* (1715, AHPA, P. 125, f. 384), *Vizcargana* (1725, AHPA, P. 191, f. 103v), *Vizcargana* (1751, AHPA, P. 981, f. 43), *Biscargana* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 50), *Biscargana / Senda de Biscargana* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 55v), *Vizcargana* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 6v), *Viscargana* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.041), *Viscargana* (1794, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 34), *Viscargana* (1794, AHPA, P. 930, f. 127v), *Vizcargana* (1799, AHPA, P. 4.911, f. 131), *Vizcargana* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 18v), *Viscargana* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 101), *Biscargan* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 578), *Vizcagana* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.453v), *Vizcargana* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.154v), *Vizcargana* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.263v), *Viscargana* (1881, AMV, sig. 70-6), *Viscargana* (1883, AMV, sig. 69-6), *Viscargana* (1886, AMV, sig. 70-18), *Viscargana* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.013), *Viscargana* (1896, AMV, sig. 68-23), *Vizcargana* (1900, AMV, sig. 69.17), *Vizcaigana* (1905, AMV, sig. 71-20), *Viscargana* (1931, AMV, sig.

72.10), *Vizcargana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Biscargana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Vizcarregana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Biscargana* (1956, *TA*), *Alto Bizcargana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Viscargana* que es la llamada el *Picon* pegante a la *Cerradura* y *Camino de Mandazay Videa* y se tiene a la *Senda de Videguchibea*" (1715, AHPA, P. 125, f. 384).

OBS. De *bizkar*, que en toponimia tiene el sentido de 'loma', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Como hemos señalado en otras ocasiones, *bizkar* 'espalda', es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro* 'zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero'. Asimismo, *bizkarro* también se utiliza para denominar una 'loma en el terreno'. Todas estas voces fueron recogidas por López de Guereñu (*VA*).

Este topónimo también se documenta en Foronda.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 24

2.53. **BIZKARGANA, senda de**

DOC. *Senda de Viscargana* (1715, AHPA, P. 125, f. 384), *Senda de Vizcargana* (1741, AHPA, P. 658, f. 201v), *Senda de Biscargana* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 55v), *Senda de Vizcargana* (1765, AHPA, P. 1.744, f. 253v), *Senda de Bizcargana* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 141), *La Senda de Vizcargana* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 284v), *Senda de Viscargana* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 248), *La Senda de Vizcargana* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 18v), *La Senda de Vizcargana* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 110), *La Senda de Viztagana* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 92), *Senda de Vizcagana* (1831, AHPA, P. 10.341, f. 89v), *Senda de Vizcagana* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.454v).

> "Una heredad en el termino de *Vizcargana* y por la cabezera a la *Senda de Vizcargana*" (1741, AHPA, P. 658, f. 201v).

> "Una heredad en el termino de *Ciarartea* a la parte de *Vizcargana* linda por mediodia a la *Senda de Vizcargana* y poniente a camino de Antezana para Estarrona" (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.454v).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales que presentamos, se trata de la senda que dirige al término de *Bizkargana*.

Véase *Bizkargana*.

2.54. **BORINALDEA**

DOC. *Borinaldea* (1612, AHPA, P. 10.630), *Borinaldea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 782v), *Vorinaldea* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 514v), *Borinaldea* (1664,

AHPA, P. 3.871, f. 128v), *Borinaldea* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 42), *Berinalde* (1706, *TA*), *Vorunaldea* (1713, AHPA, P. 3.488, f. 43), *Volunaldea* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.254).

> "Una heredad en el termino de *Borinaldea*" (1664, AHPA, P. 3.871, f. 128v).
>
> "Una heredad termino de *Vorunaldea* sale al molino de dicho lugar de Antezana" (1713, AHPA, P. 3.488, f. 43).
>
> "Una heredad en el termino de *Volunaldea*, linda por este al camino que dirige al molino" (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.254).

OBS. Compuesto de *borin-*, *bolin-*, que junto a las formas en composición *bolun-*, *borun-*, etc. del lat. *molinu(m),* indican 'molino', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de la parte del molino'.

Este topónimo se documenta también en Mendiguren.

2.55. **BORINBIDEA**

DOC. *Borinbidea* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 879v), *Borinbidea* (1710, AHPA, P. 106, f. 81v), *Bolumbidea* (1956*, TA*).

> "Una pieza do dizen *Borinbidea*" (1580, AHPA, P. 6.213, f. 879v).

OBS. Compuesto del citado *borin-*, *bolun-*, que junto a otras formas en composición indican 'molino', más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino del molino'.

Este topónimo se recoge en *Arangiz* y en Mendiguren, también en lengua castellana, *Camino de Molino*.

2.56. **BORINONDOA / BOLINONDOA**

DOC. *Borinondoa* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 430v), *Bolin ondoa* (1686, AHPA, P. 4.840, f. 62),

> "Otra heredad en el termino llamado *Borinondoa* junto al molino..." (1654, AHPA, P. 3.688, f. 430v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolin ondoa*" (1686, AHPA, P. 4.840, f. 62).

OBS. De *borin-*, *bolin-*, formas en composición que se utilizan para designar la existencia de un molino, más la posposición *ondo* 'junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto al molino'.

Obsérvese cómo el texto documental que presentamos (1654) aporta el topónimo y su traducción 'junto al molino'.

Este topónimo también se atestigua en Arangiz.

2.57. **BORINOSTEA / BOLINOSTEA**

DOC. *Borinostea* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 2), *Borin ostea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 95), *Bolinostea* (1626, AHPA, P. 4.117), *Borin ostea* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 8), *Borinostea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 6), *Borinostea* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 65), *Voris hostea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Borinostea* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 114v), *Bolinostea* (1654, AHPA, P. 3.745), *Borinostea* (1658, AHPA, P. 4.627, f. 20), *Borinostea* (1659, ATHA, ref. D.1022-36), *Borin ostea* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 221), *Vorin ostea* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 980), *Bolinostera* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 305v), *Bolunostea* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 90v), *Bolinostea* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 100), *Vorinostea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 230), *Vorinostea* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 311), *Volinostea* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 139v), *Bolinostea* (1721, AHPA, P. 270, f. 643v), *Bolinostea* (1728, AHPA, P. 819, f. 242v), *Boluostea* (1729, AHPA, P. 511, f. 70), *Volinostea* (1741, AHPA, P. 658, f. 200), *Bolinostea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 138), *Bolis ostea* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 280v), *Molino ostea*" (1783, AHPA, P. 5.710, f. 27v).

> "Una pieza do dizen *Borinostea* camino a Guereña" (1583, AHPA, P. 5.071).
>
> "Una heredad termino de *Boluostea* detras del molino" (1729, AHPA, P. 511, f. 70).
>
> "Una heredad en el termino de *Molino ostea*" (1783, AHPA, P. 5.710, f. 27v).

OBS. Son varias las formas en composición (*borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun*, …) del lat. *molinu(m)*, y en este caso se le adiciona la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de detrás del molino'. En el testimonio del año 1783 se recoge como *molino ostea*, forma castellana y vasca en el mismo topónimo. El texto documental del año 1729 ubica el término detrás del molino. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en lengua castellana, *Detrás del Molino.*

Este topónimo se documenta también en Arangiz con diferentes formas, como *Bolisostea*, *Borinostea*, *Borinizostea*… etc.

2.58. **BUZTINA**

DOC. *Bustina* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 234v), *Bustina* (1676, AHPA, P. 6.159, f. 85), *Bustina* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96), *Bustina* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Bustina* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 115), *Bustina* (1702, AHPA, P. 356, f. 814), *Bustina* (1712, AHPA, P. 300, f. 27), *Bustina* (1715*, TA*), *Bustina* (1725, AHPA, P. 191, f. 103v), *Bustina* (1726, AHPA, P. 931, f. 159), *Bustina* (1734, AHPA, P. 654, f. 189), *Bustina* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 43v), *Bustina* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 47v), *Bustina* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Bustina* (1760, AHPA, P. 855, f. 431v), *Bustina* (1762, AHPA, P. 1.744, f. 2v), *Bustina* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 43v), *Bustina* (1785,

AHPA, P. 1.943, f. 218), *Bustina* (1794, AHPA, P. 930, f. 127v), *Bustina* (1794, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 34), *Bustina* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 662v).

> "Una heredad en el termino de *Landetea* que llaman *Bustina*" (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96).
>
> "Una heredad en el termino de *Bustina*, y la ondonada se tiene a la *Senda de Videguchia*" (1725, AHPA, P. 191, f. 103v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bustina* theniente a la larga con la senda que ban de dicho lugar de Antezana para el de Otaza por contra el monte" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 43v).

OBS. Compuesto de *buztin* 'arcilla', con el artículo *-a*.

Todos los testimonios documentales se muestran con fricativa apicoalveolar <s>, no obstante, en otras zonas hemos recogido testimonios más tempranos que muestran la dorsoalveolar <z>, de ahí que la propuesta sea *Buztina*.

Parece que este término y el de *Angustina* son el mismo.

A lo largo de esta obra se han presentado varios topónimos con *buztin*, a saber: *Buztina*, *Buztinandi, Buztinsoloa, Buztinzaia, Buztinzuri,* y *Buztinzurigana* (*GT II*); *Buztinbea, Buztintxoa* o *Buztinzuri* (*GT III*); *Buztina, Buztinobi, Buztintza, Buztinzar* o *Buztinzulueta* (*GT IV*); *Buztina, Buztintza, Buztinzuri* y *Buztinzurialdea* (*GT V*); *Buztina, Buztintxo, Buztinzulueta* (*GT VI*) y *Buztina, Buztinzulo, Buztinzuloeta, Buztintzaia, Buztinzuri, Buztinzurigana* y *Buztinzuriazpia* (*GT VII*).

2.59. **BUZTINZARRA**

DOC. *Bustinzarra* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 306), *Bustinzarra* (1706, *TA*), *Bustinzarra* (1706, AHPA, P. 3, f. 517), *Bustinzarra* (1715, AHPA, P. 297), *Bustinzar* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.192), *Bustinzar* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad termino de *Bustinzarra* surca a *Biscargana*" (1700, AHPA, P. 6.175, f. 306).
>
> "Una heredad en *Bustinzarra* que con la mangada sale a la senda que ban a *Biscargana*" (1706, AHPA, P. 3, f. 517).

OBS. Compuesto de *buztin* 'arcilla', más el adjetivo *zahar* 'vieja', y el artículo *-a*, en los testimonios más tempranos.

2.60. **BUZTINZULOA**

DOC. *Bustinsuloa* (1691, *TA*), *Bustin zuloa* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 140v), *Bustinzuloa* (1716, AHPA, P. 71, f. 537), *Bustin zuloa* (1725, AHPA, P. 191, f. 101), *Bustinzulo* (1726, AHPA, P. 931, f. 181v), *Buztinsulo* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 956v), *Bustinsuloa* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.283).

> "Una heredad en el termino de *Bustinzuloa* llamado *Yturburua*" (1716, AHPA, P. 71, f. 537).
>
> "Una heredad en el termino de *Bustinsuloa* sulco a las mattas que van a *La Desa*." (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.283).

OBS. Del ya descrito de *buztin* 'arcilla', más *zulo* 'agujero', con el artículo *-a*.

2.61. **BUZTINZULOETA**

DOC. *Bustin culoeta* (1632, AHPA, P. 4.197), *Bustinsulueta* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 151), *Bustinsulueta* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 8v), *Bustinzuloeta* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 370v), *Bustinculueta* (1682, *TA*), *Bustinsoloeta* (1691, *TA*), *Bustinzulueta* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 304), *Bustin zulueta* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 140v), *Bustinzulueta* (1706, AHPA, P. 323, f. 331), *Bustin culueta* (1721, AHPA, P. 270, f. 645), *Bustin zulueta* (1733, AHPA, P. 722, f. 217v), *Bustinzulueta* (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36v), *Bustin suloeta* (1745, AHPA, P. 526, f. 60v), *Bustrinsuloeta* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 48v), *Bustinzulueta* (1759, AHPA, P. 983, f. 49), *Bustinzulueta* (1760, AHPA, P. 855, f. 439v), *Bustinzulueta* (1760, AHPA, P. 855, f. 449), *Bustin zulueta* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 49v), *Bustinzulueta* (1765, AHPA, P. 1.744, f. 251v), *Bustinzulueta* (1787, AHPA, P. 1.747, f. 272), *Bustin zuloeta* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 1v), *Cequia de Bustinzuloeta* (1794, AHPA, P. 1.875, f. 19), *Bustinzulueta* (1794, AHPA, P. 930, f. 127v), *Cequia de Bustinzuloeta* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 6), *Bustinzuloeta* (1803, *TA*), *Cequia de Bustinzuloeta* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 51v), *Bustinzuleta* (1819, AHPA, P. 10.262, f. 19), *Bustinzuloeta* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.190), *Bustinzuleta* (1831, AHPA, P. 10.341, f. 19v), *Bustinzulueta* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 577v), *Bustinzulueta* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 578).

> "Una heredad en termino de *Bustinzulueta* que por el meridiano sale a larra y prado comun de Yurre, Lopidana y Antezana" (1760, AHPA, P. 855, f. 439v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bustinsuloeta* y por el norte con la cequia que sale a *La Dehesa*" (1762, AHPA, P. 1.307, f. 957).
>
> "Una heredad en el termino de *Otacaduia* que por el norte sale a la *Cequia de Bustinzuloeta*" (1805, AHPA, P. 10.258, f. 51v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bustinzulueta* linda por oriente acequia que va a *La Dehesa*" (1863, AHPA, P. 13.291, f. 577v).

OBS. Del citado *Buztinzulo*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo lo habíamos documentado con anterioridad, y añadir que, dada la variedad de los testimonios, tanto *Buztinzuloeta*, como con cierre de vocal, *Buztinzulueta*, las propuestas de los topónimos normativizados son con ambas formas. Así tenemos: *Buztinzulueta* en Askartza (*GT VI*), y *Buztinzuloeta* en Ilarratza y Lubinau / Lubiano (*GT VII*).

2.62. **CAMINO REAL, el**

DOC. *Camino Real* (1623, AHPA, P. 5.535), *Camino Real* (1652, AHPA, P. 3.405), *Camino Real* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 625v), *Camino Real* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 138v), *Camino Real* (1706, AHPA, P. 353), *Camino Real* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 63v), *Camino Real* (1720, AHPA, P. 26, f. 63), *Camino Real* (1728, AHPA, P. 819, f. 240v), *Camino Real* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 1.080), *Camino Real* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 899), *Camino Real* (1759, AHPA, P. 983, f. 11-14v), *Camino Real* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Camino Real* (1780, AHPA, P. 15.683), *Camino Real* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 263v), *Camino Real* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 12), *El Camino Real* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 179).

> "Una pieça de tierra en *Mandacaybidea* llamado *Zurzoroça* teniente al *Camino Real* que va para Eztarrona y a la senda que va azia el *Monte de Anteçana*" (1623, AHPA, P. 5.535).
>
> "Una casa en el *Barrio de Abajo* sulquera por el oriente al *Camino Real*; por el meridiano a otro camino servidumbre para su termino" (1801, AHPA, P. 10.257, f. 12).

OBS. El *Camino Real*, se suele presentar también en lengua vasca en nuestros pueblos como *Errepide(a)* o la forma sincopada*, Erpide(a).* En esta zona se presenta *Erpide(a)* en Abetxuku / Abechuco y Arangiz

2.63. **CASCAJAL, el**

DOC. *El Cascajal* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Cascajal* (2021, IO).

> "Heredad en el termino de *El Cascajal*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

OBS. En la toponimia de nuestros pueblos, los topónimos referidos a terrenos con cascajo, que es lugar donde abundan guijos o fragmentos de piedra, se presentan, como *El Cascajal* o también, como ya hemos visto anteriormente en otros pueblos, *La Cascajera*. Asimismo, su equivalente en lengua vasca en esta zona suele mostrarse con el topónimo *Kaskaxueta*, documentado también a lo largo de esta obra.

De acuerdo al testimonio de las personas informantes, este término se localiza próximo a la pista del Aeropuerto de Vitoria-Gasteiz.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 25

2.64. **DEHESA, detrás de la**

DOC. *Tras de la Desa* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Detras la Deesa* / *Detras de la Deesa* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v), *Trasladesa* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 9), *Tras de la Deesa* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 10v), *Tras de la Deesa* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 101v), *Tras de la Dehesa* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 7), *Tras dela Dehesa* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 35), *Tras de*

la Dehesa (1845, AHPA, P. 13.590, f. 262), *Detras de la Dehesa* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 480), *Tras de la Dehesa* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 210v), *Tras de la Dehesa* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.438), *Tras de la Dehesa* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 510v), *Detras de la Dehesa* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.010), *Tras la Dehesa* (1916, AMV, sig. 71-21), *Tras la Dehesa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Tras Dehesa* (1955, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Año: 1791 […] una heredad en el termino de *Tras de la Deesa* para *Asari Yturri* linda por el norte a la *Cequia de Asari Yturri* que divide la propiedad con Aranguiz" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 10v).
>
> "Una heredad en el termimo de *Tras de la Dehesa* a la parte de *Azaniturri*, por mediodia con *La Dehesa* y por el norte teniente a la cequia que divide la jurisdicción de Antezana y Aranguiz" (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.438).
>
> OBS. Hace referencia al término *La Dehesa*.
>
> Véase *Dehesa, la*.

2.65. **DEHESA, la**

DOC. *La Dehesa* (1591, AHPA, P. 6.230), *La Desa* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 451v), *La Dessa* (1642, AHPA, P. 10.386), *La Desa* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 118v), *La Dehesa* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 38), *La Dehesa* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 263), *Rincon de la Dehesa* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 159), *La Dehesa* (1877, AHPA, P. 13.780), *Rincon de la Dehesa* (1883, AMV, sig. 6), *Rincon de la Dehesa* (1886, AMV, sig. 70-18), *La Dehesa* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 2.182v), *El Rincon de la Desa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.016), *El Rincon de la Desa* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.331), *La Dehesa* (1916, AMV, sig. 71-21), *La Dehesa* (1932, AMV, sig. 72.15), *La Dehesa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *La Dehesa* (1955, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *La Dehesa* (1988, *CT*), *La Dehesa* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Dehesa* que linda por el meridiano con el camino que de dicho pueblo dirige para Aranguiz" (1826, AHPA, P. 10.301, f. 38).
>
> "Una heredad en el termino de *La Dehesa* […] lindante por el meridiano a el *Campo* llamado *La Larra*..." (1845, AHPA, P. 13.590, f. 263).

OBS. *Dehesa* es un topónimo muy común, su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'.

Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco y Mendiguren.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 21

2.66. **DEHESA, sobre la**

DOC. *Encima de la Deesa* (1794, AHPA, P. 930, f. 127v), *Encima de la Desa* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 132v), *Sobre la Dehesa* (1880, AHPA, P. 13.931,

f. 1.839), *Sobre la Dehesa de Antezana* (1883, AMV, sig. 69.6), *Sobre la Desa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.016v), *Sobre la Desa* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.331v), *Encima de la Dehesa* (1900, AMV, sig. 69.17), *Sobre la Desa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Sobre la Dehesa*" (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.839).
>
> "Otra [heredad] en el termino sobre *La Desa* […] lindante por […] sur a la citada *Desa*..." (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.016v).
>
> OBS. Localización del topónimo en referencia al término *La Dehesa*.
>
> Véase *Dehesa, la*.

2.67. **ERRAMUSOLOA**

DOC. *Erramusoloa* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.015), *Erramusolo* (1751, AHPA, P. 981, f. 45), *Ramusoloa* (1756, AHPA, P. 1.134, f. 72v), *Ramosoloa* (1757, AHPA, P. 1.134, f. 35v), *Ramonsolo* (1758, AHPA, P. 1.134, f. 63v), *Ramosoloa* (1760, *TA*), *Ramosoloa* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 45), *Ramosoloa* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 53v), *Ramosoloa* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 6v), *Ramosoloa* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 569), *Ramosolo* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 1.230), *Ramusolo* (1781, AHPA, P. 1.749), *Ramosoloa* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 202v), *Ramosoloa* (1788, AHPA, P. 533, f. 913), *Ramosolo* (1874, AHPA, P. 13.714, f. 1.723), *Ramasolo* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 764v), *Ramansolo* (1883, AMV, sig. 69.6), *Ramonsolo* (1883, AMV, sig. 6), *Ramonsolo* (1886, AMV, sig. 70-18), *Ramosolo / Ramonsolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Romosolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Una heredad en *Laquendia* que linda a eredad que llaman *Erramusoloa*" (1713, AHPA, P. 509, f. 1.015).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranguiz videa* llega a la pieza que llaman *Ramusoloa*" (1756, AHPA, P. 1.134, f. 72v).
>
> "Una heredad en el termino de *Laquendia* por el poniente a la heredad concejil de dicho de Antezana llamada *Ramosoloa*" (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 53v).

OBS. Compuesto de *erramu* 'laurel' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor'. La mayoría de los testimonios muestran aféresis de vocal inicial, en origen protética ante vibrante múltiple, *Ramusolo / Ramosolo*.

Conocemos otros topónimos con la voz *erramu,* como *Erramueta* (*GT IV*), y *Erramusolo* (*GT V*).

2.68. **ERRATURA**

Véase *Rotura, la*.

2.69. **ERREKARTEA**

DOC. *Herrecartea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Erreca artea* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 90v), *Herreca artea* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 100), *Recartea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 71v), *Recartea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 395), *Recaartea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 306), *Recaartea* (1706, AHPA, P. 3, f. 516v), *Recartea* (1715, AHPA, P. 297), *Recartea* (1744, AHPA, P. 822, f. 173v), *Erreca artea* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Recartea* (1756, AHPA, P. 852, f. 194), *Recartea* (1759, AHPA, P. 983, f. 6), *Reca artea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.284), *Recartea* (1787, AHPA, P. 1.747, f. 273), *Recartea* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v), *Recartea* (1820, AHPA, P. 8.538, f. 394).

> "Una pieza en termino de *Ysasia* […] llamado *Herrecartea* rodeada de acequias y setos" (1591, AHPA, P. 6.230).

> "Una heredad en el termino de *La Loca* llamado *Las Raturas* surquera con la cauezera al camino que llaman *Traues videa* y se declara que esta heredad se alla en dicho termino de *Loca vea* y llamado *Erreca artea* y no *Las Raturas*" (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos'. Los testimonios más actuales se documentan con aféresis de vocal inicial, en origen protética, como suele suceder en otras ocasiones (cfr. *Recartea*, 1667; *Recaartea*, 1700, etc.).

El texto documental del año 1591 describe el término como un sitio 'rodeado de acequias'.

Este topónimo se documenta también en Arangiz, Foronda, Ihurre, Lopida / Lopidana y Mendiguren.

2.70. **ERREKATXOETA**

DOC. *Errecachueta* (1705, AHPA, P. 134, f. 48v), *Errecachoeta* (1714, AHPA, P. 98).

> "Una heredad termino de *Errecachueta* (1705, AHPA, P. 134, f. 48v).

OBS. De *erreka* 'arroyo', 'río', más *arte* 'espacio intermedio', más el sufijo diminutivo *-txo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se presentó en Lermanda (*GT IV*).

2.71. **ERRECHEAS**

Véase *Arretxea*.

2.72. **FORONDA, camino de**

DOC. *Camino Foronda* (1883, AMV, sig. 6), *Camino de Foronda* (1884, AMV, sig. 70-9), *Camino de Foronda* (1900, AMV, sig. 69.15), *Camino de*

Foronda (1909, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Camino de Foronda* (1918, AMV, sig. 71-24), *Camino de Foronda* / *Camino Foronda* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en termino *Camino de Foronda*" (1884, AMV, sig. 70-9).
>
> "Una heredad en el termino de *Camino de Foronda*" (1909, AMV, sig. 69, carp. B.8).

OBS. Su equivalente en euskera, *Forondabidea*, se recoge en este mismo pueblo.

2.73. **FORONDABIDEA**

DOC. *Forondabidea* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIIII), *Forondavidea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 532), *Forondabidea* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Forondarabidea* (1607, AHPA, P. 4.562, f. 7/31), *Foronda bidea* (1648, AHPA, P. 2.731), *Foronda videa* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 154), *Foronda videa* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 558), *Foronda videa* (1671, AHPA, P. 3.175, f. 20v), *Foronda bidea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 287v), *Foronda videa* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96), *Foronda videa* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 13v), *Forondabidea* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 27), *Forondabidia* (1696*, TA*), *Forondabidea* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 424), *Forondabidea* (1702, AHPA, P. 105, f. 597v), *Foronda videa* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 210), *Foronda bidea* (1726/27, AHPA, P. 931, f. 158v), *Foronda bidea* (1742, AHPA, P. 1.164, f. 106v), *Forondavidea* (1752, AHPA, P. 9.099, f. 20v), *Foronda videa* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 956v), *Forondavidea* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 789v), *Foronda videa* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 68), *Forondavedea* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 263v), *Foronda videa* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 17), *Forondavidea* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.454), *Forondavidea* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 849v), *Foronda videa* (1871, AMV, sig. 70-1), *Forondavidea* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.957), *Forondavidea* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 841v), *Forondavidea* (1903, AMV, sig. 70-27), *Foronda videa* (1918, AMV, sig. 70-24), *Forondabidea* (1922, LE), *Forondavidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Forondabidea* (1956*, TA*), *Camino Forondabidea* (1988, *CT*).

> "Pieça *Forondarabidea*" (1607, AHPA, P. 4.562, f. 7/31).
>
> "Una heredad en el termino de *Foronda videa* y por la cauezera theniente al *Camino Real* que de este dicho lugar se va para el referido de Antezana" (1717, AHPA, P. 8.949, f. 210).
>
> "Una heredad en el termino de *Foronda videa* teniente al *Camino Real* como se ua de este dicho lugar para el de Foronda" (1719, AHPA, P. 18, f. 19).
>
> "Una heredad en el termino de *Forondavidea* por poniente a *La Barrera* y camino carril quede Antezana dirige a Foronda" (1864, AHPA, P. 13.294, f. 849v).

OBS. En este mismo pueblo se recoge el topónimo en lengua castellana: *Camino de Foronda*. El testimonio de 1607 muestra la forma con el adlativo *-ra* 'a', y el testimonio de 1988 la forma tautológica *Camino Forondabidea*.

Por otra parte, en los testimonios documentales recogidos observamos que en uno se habla de un *camino real*, y en otro de un *camino carril*.

Mapa Andetxa / Antezana. n. C1

2.74. **FORONDABIDEGANA**

DOC. *Forondabidagana* (1616, AHPA, P. 2.397, f. 31), *Foronda bidegana* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 60).

> "Una pieza en el termino de *Forondabidagana*" (1616, AHPA, P. 2.397, f. 31).
>
> "Una heredad en el termino de *Foronda bidegana*" (1671, AHPA, P. 3.565, f. 60).

OBS. Del anterior, *Forondabide*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'encima de *Forondabide*'.

2.75. **FORONDAIBARRA**

DOC. *Forondaybarra* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 879v), *Forondaybarra* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 787), *Foronda ybarra* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Forondaybarra* (1595, AHPA, P. 4.959), *Forondaybarra* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 411v), *Foronda ybarra* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 46), *Foronda ybarra* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 60), *Foronda ybarra* (1676, AHPA, P. 6.159, f. 85), *Foronda ybarra* (1725, AHPA, P. 131), *Foronda ybarra* (1727/66, AHPA, P. 823), *Forondayuarra* (1751, AHPA, P. 981, f. 44v), *Forondaybarra* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 37), *Forondaybarra* (1778, AHPA, P. 1.560), *Foronda ybarra* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 318v), *Foronda ybarra* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 177), *Forondaibarra* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 314), *Foronda ybarra* (1831, AHPA, P. 10.341, f. 19v), *Foronda-ybarra* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.160v), *Foronda-ybarra* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 873), *Foronda ybarra* (1871, AMV, sig. 70-1), *Forondaibarra* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.485), *Foronda ybarra* (1881, AMV, sig. 70-6), *Forondaibarra* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.805), *Foronda ybarra* (1886, AMV, sig. 70-18), *Foronda-ybarra* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.012v), *Foronda ybarra* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.027), *Foronda ybarra* (1903, AMV, sig. 71-19), *Foronda ybarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Forondaibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Forondaybarra* llamado *Laquendia*" (1768, AHPA, P. 9.362, f. 37).
>
> "Una heredad en el termino de *Mengoibarra*, o, *Foronda-ybarra* linda este camino de Antezana para Foronda" (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.082).

OBS. Compuesto de nombre de pueblo *Foronda*, más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. Este topónimo también lo conocemos en Arangiz y Foronda.

2.76. **FUENTE VIEJA**

DOC. *El Paraje Fuente Vieja* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 160v), *Fuente Vieja* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 17), *El Paraje Fuente Vieja* (1817, AHPA, P. 10.262, f. 47).

> "Una heredad en el termino de *Larrimburua* por el poniente se atiene a cequia que bajan las aguas de *La Fuente Vieja*" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 110).
>
> "Una casa y rain en *El Paraje* llamado *Fuente Vieja* sulquera por el oriente a camino que de este lugar se ba para el de Mendiguren" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 160v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturburua* surca por el meridiano a la cequia de encima de la *Fuente Vieja*" (1807, AHPA, P. 10.259, f. 17).

OBS. Recordemos que una *fuente* puede ser bien una construcción o una fuente natural, un manantial. En este pueblo se recoge también el topónimo en lengua vasca *Iturzarra* / *Iturrizarra*.

2.77. **FUENTE, campo de la**

DOC. *Campo de la Fuente* (1826-29, AHPA, P. 10.301, f. 27v), *Campo de la Fuente* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.681).

> "Año: 1826 […] la sacristia vieja cuyo edificio a servido y sirve en el dia de escuela de primeras letras linda por el poniente a la pared maestra de la yglesia parroquial; por el norte y oriente a camino que de este pueblo [Antezana] dirige al de Foronda y por el meridiano al *Campo* que llaman *de la Fuente* y camino que atraviesa por medio del lugar…" (1826-29, AHPA, P. 10.301, f. 27v).
>
> "Una casa […] en el *Barrio de la Fuente* […] lindante por […] sur *Campo de la Fuente*..." (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.681).

OBS. Se ha comentado anteriormente que una *fuente* puede ser bien una construcción o una fuente natural, un manantial.

2.78. **FUENTE, encima la**

DOC. *Encima de la Fuente* (1715, AHPA, P. 125, f. 393), *Encima de la Fuente* (1831, AHPA, P. 10.302), *Encima la Fuente* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Otacaduia* en el *Parage* que llaman *Yturburua* que con la ondonada sale a *Encima de la Fuente*" (1715, AHPA, P. 125, f. 393).
>
> "Una heredad en el termino de *Encima de la Fuente* hacia la parte de arriva" (1831, AHPA, P. 10.302).

"Heredad en el termino de *Encima la Fuente*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Localización del término respecto a la fuente del lugar.

2.79. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 956v), *Fuente* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *La Fuente* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 90v), *La Fuente* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 114v), *La Fuente* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 263), *La Fuente* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 23v), *La Fuente* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.454), *La Fuente* (1900, AMV, sig. 69.17), *La Fuente* (1988, *CT*), *La Fuente* (2021, IO).

"Una heredad en el termino de *Foronda videa* sobre *La Fuente*" (1762, AHPA, P. 1.307, f. 956v).

"Una heredad en el termino de *Aranguiz videa* que por el norte se atiene al camino de dicho *Aranguiz videa* y por el poniente a la cequia que vajan las aguas de *La Fuente* de dicho Antezana" (1783, AHPA, P. 1.873, f. 114v).

"Una heredad en el termino de *Foronda videa* que linda por el meridiano a *La Calleja* que se ba para *La Fuente*, por el poniente pegante a *La Barrer*a y camino carril que de Antezana dirige para Foronda" (1826, AHPA, P. 10.301, f. 90v).

OBS. Este topónimo lo podemos encontrar tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*. No debemos olvidar que una *fuente* puede ser bien una construcción o una fuente natural, un manantial. De hecho, hoy día el término *El Manantial*, en la década de los ochenta lo llamaban *La Fuente*.

La Fuente se documenta también en Abetxuku / Abechuco y Arangiz.

Véase *Manantial, el*.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 31

2.80. **GEREÑA, camino de**

DOC. *Camino Guereña* (1883, AMV, sig. 6), *Camino Guereña* (1886, AMV, sig. 70-18), *Camino de Guereña* (1887, AMV, sig. 67.12), *Camino de Guereña* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.020v), *Camino de Guereña* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.334), *Camino de Guereña* (1931, AMV, sig. 72.10), *Senda de Guereña* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Camino de Guereña* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

"Otra [heredad] donde llaman *Camino de Guereña*…" (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.020v).

"Heredad en el termino de *Camino de Guereña*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Se trata del camino que conduce a la cercana localidad de *Gereña*. En este mismo pueblo se recoge el topónimo en lengua vasca, *Gereñabidea*.

2.81. **GEREÑABIDEA**

DOC. *Guereña videa* (1595, AHPA, P. 4.959), *Guereña bidea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 95), *Guerena videa* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 204v), *Guereña videa* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 112 (bis)), *Guereña videa* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 395v), *Guereña videa* (1676, AHPA, P. 6.159, f. 85), *Guereña videa* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 135v), *Guereñabidia* (1691, *TA*), *Guereña videa* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 23), *Guereña videa* (1706, AHPA, P. 353), *La Cruz de Guereña videa* (1717, AHPA, P. 249, f. 106v), *Guereña videa* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 835v), *Camino de Guereña videa* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 49), *Guereñavidea* (1755, AHPA, P. 8.937, f. 808), *Guereña videa* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 49), *Guerenabidea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 138v), *Guereña videa* (1770, AHPA, P. 1.139, f. 357), *Guereña videa* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.043), *Guerenavidea* (1791, AHPA, P. 871, f. 917v), *Guereñavidea* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 274v), *Guereña videa* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 110), *Guereña videa* (1832, AHPA, P. 10.302), *Guereña videa* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 662v), *Guereña videa* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.376v), *Guerenia videa* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.853), *Guereña-videa* (1883, AMV, sig. 69.6), *Guerena-videa* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.637v), *Guereña-videa* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.011v), *Guereñavidea* (1916, AMV, sig. 71-22), *Guerañavide* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Guereñavide* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Guereñabidea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Guereñabidea* que alinda por el oriente a la *Cequia de Landa-ybarra* y por el poniente al camino que de dicho lugar de Antezana se va para el de Guereña" (1759, AHPA, P. 1.296, f. 651v).
>
> "Una heredad en el termino de *Guerenabidea* por el poniente con un ribazo y mojon diuisorio de las jurisdiciones de Antezana Guereña" (1765, AHPA, P. 1.002, f. 138v).
>
> "Una heredad en el termino de *Guereñavidea* que alinda por el oriente al *Campo de Detras del Molino*" (1800, AHPA, P. 1.874, f. 274v).

OBS. Compuesto del nombre de la cercana localidad, *Gereña*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en castellano, *Camino de Gereña*.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 12

2.82. **GEREÑASOLOA**

DOC. *Guereñasoloa* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 15v), *Guereña soloa* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 26v), *Guereña soloa*

(1697, AHPA, P. 5.881, f. 138v), *Guereñasoloa* (1702, *TA*), *Guereña soloa* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 113), *Guereña soloa* (1710, AHPA, P. 200), *Guereña soloa* (1721, AHPA, P. 270, f. 641v), *Guereña soloa* (1728, AHPA, P. 819, f. 240v), *Guereña soloa* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 56), *Guerena soloa* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 57v), *Guerena soloa* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 248), *Guereñasoloa* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 578), *Guereñasoloa* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.066v), *Guereñasoloa* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.805).

> "Otra heredad en el mismo termino [*Ybar Artea*] y llamada *Guereña soloa*..." (1728, AHPA, P. 819, f. 240v).

> "Una heredad en el termino de *Guereña soloa* y tambien setiene por el poniente; por el meridiano a una senda que de el camino carril que se ba para Estarrona tira al monte de este dicho lugar" (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 56).

> "Una heredad en el termino de *Viscargana* titulada *Guerena soloa* sulquera por el oriente a la senda que de dicho Antezana se ba a Otaza" (1796, AHPA, P. 1.549, f. 57v).

OBS. Compuesto del nombre de la cercana localidad, *Gereña*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'La pieza de Gereña'.

2.83. **GOBEO, camino de**

DOC. *Camino de Goveo* / *Las Roturas del Camino de Goveo* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.782), *Camino de Goveo* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.014v), *Camino de Goveo* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.330), *Camino Gobeo* (1918, AMV, sig. 71-24), *Camino Goveo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Camino Gobeo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Roturas del Camino Gobeo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Camino Gobeo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Las Roturas del Camino de Goveo*; linda norte y oeste a senda comunera de Yurre, Lopidana y Antezana, este a *Camino de Goveo*" (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.782).

> "Otra [heredad] donde llaman *Camino de Goveo* […] lindante por […] este con camino de Antezana para Goveo..." (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.014v).

OBS. Este topónimo se documenta también con la forma vasca, *Gobeubidea*.

2.84. **GOBEUBIDEA**

DOC. *Gobeobidea* (1583, AHPA, P. 6.689), *Goveo bidea* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Goveovidea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Gobeo videa* (1591, AHPA, P. 6.230), *Goveuvidea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Gobeubidea* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 154v), *Goueo videa* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 410), *Gobeubi-*

dea (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Gobeo bidea* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 221v), *Goueo bidea* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 45), *Goueo videa* / *Camino de Goueo videa* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 8), *Goueu videa* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96), *Gobeu bidia* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 157), *Gobeubidea* (1696*, TA*), *Gobeu videa* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 15v), *Goueo bidea* (1698, AHPA, P. 6.073), *Gobeubedea* (1701, AHPA, P. 278), *Gobeu videa* (1703, AHPA, P. 348, f. 112), *Goveo bidea* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.015), *Gobeu videa* (1718, AHPA, P. 357, f. 341v), *Goueobidea* (1725, AHPA, P. 131), *Gobeu bidea* (1727, AHPA, P. 744, f. 24), *Goveo videa* (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36), *Gobeovidea* (1741, AHPA, P. 658, f. 201), *Gobeobidea* (1748, AHDV, Parroquia de Gobeo, n. 8), *El Parage de Gobeo videa* (1748, AHPA, P. 824, f. 68), *Goveo videa* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 55v), *El Camino de Gobeo bidea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 136v), *El Camino de Gobeovidea* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 452v), *Goveovidea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 203), *El Camino de Goveo videa* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 249v), *El Camino de Goveovidea* (1805, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 22), *Goveovidea* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 596), *Goveovidea* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 261v), *Goveo-videa* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 1.050), *Goveovidia* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 210v), *Goveo-videa* (1873, AHPA, P. 13.344, f. 276), *Goveovidea* (1881, AHPA, P. 13.961, f. 1.957), *Goveovidea* (1886, AMV, sig. 68-10), *Gobeo videa* (1896, AMV, sig. 68-23), *Gobeovidea* (1903, AMV, sig. 71-19), *Gobeobidea* (1922, LE), *Gobeo videa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Goveovidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una pieza en termino de *Goveuvidea* cabecera a *La Herratura* y por hondonada a la *Acequia de Lambarria*" (1595, AHPA, P. 4.959).

> "Una heredad llamada *Larratara* en el termino de *Goueo videa* […] que sale al *Prado* y a *La Varrera del Camino de Goueo videa*" (1667, AHPA, P. 3.870, f. 8).

> "Una heredad en el termino de *Gobeu bidea* que sale con la cabezera al prado de este dicho lugar y por otra parte teniente al camino que se ba para el lugar de Goueo" (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 20v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Gobeu*, *Gobeo*, y el conocido *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Lopida / Lopidana. Tanto en aquel pueblo como aquí se recoge su equivalente en castellano: *Camino de Gobeo*, e incluso en algunos testimonios se presenta la forma tautológica *Camino de Gobeobidea*.

2.85. **GRANDE, la**

DOC. *La Grande* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 23v).

> "Una heredad en el termino de *Tras de el Monte* titulada *La Grande*" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 23v).

OBS. Único testimonio del nombre de una pieza.

2.86. **GRUTA, la**

DOC. *La Gruta* (2021, IO).

OBS. Topónimo vivo hoy en el pueblo.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 15

2.87. **HOYO, el**

DOC. Heredad *La del Oyo* (1818, AHPA, P. 10.262, f. 12), *El Hoyo* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.754v), *Hoyo* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.009).

> "Una heredad en el termino de *Basaburua* y otra llamada *La del Oyo* radicantes en el *Camino de Aranguiz* que ambas se dividen con dicho camino" (1818, AHPA, P. 10.262, f. 12).
>
> "Una heredad en el termino de *Larramburua* titulado *El Hoyo*" (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.754v).
>
> "Una heredad en el termino de *Hoyo*" (1892, AHPA, P. 20.734, f. 2.009).

OBS. Este topónimo parece que es el nombre de un término y una pieza.

2.88. **HUERTAS, las**

DOC. *Las Huertas* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 73v), *Las Huertas del Río* (1828, AHPA, P. 10.301, f. 36), *Las Huertas* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.159), *Las Huertas* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 432), *Las Huertas del Rio* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.753), *Las Huertas del Rio* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.075), *Las Huertas* (1931, AMV, sig. 72-1), *Las Huertas* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad concejil en el termino de *Las Huertas* que alinda por el norte al *Rio Zalla* y por el oriente a las huertas de las casas de este dicho lugar" (1810, AHPA, P. 9.287, f. 73v).
>
> "Una heredad en el sitio que llaman de *Las Huertas del Rio* linda por oriente a senda de las huertas del vecindario, poniente a pared y camino que ba a la villa de Legarda" (1828, AHPA, P. 10.301, f. 36).
>
> "Otra heredad en el término de *Las Huertas* […] linda […] oeste camino que dirige a *Legarda* […] una huerta en el término de *Las Huertas* […] y linda norte a *Rio Zalla*…" (1931, AMV, sig. 72-1).

OBS. Este topónimo es relativamente reciente pues se documenta desde principios del siglo XIX hasta la segunda mitad del siglo XX. En nuestra to-

ponimia conocemos varias voces que pueden identificar huertas como *ortu*, *perra* y *parral*.

Este topónimo se recoge también en Arangiz.

2.89. **IBARRA**

DOC. *Ybarra* (1660, AHPA, P. 4.139, f. 259), *Ybarra* (1756, AHPA, P. 852, f. 193v), *Ybarra* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 133v), *Ybarra* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 136), *Ybarra* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 143v).

> "Una heredad en el termino de *Ybarra* y por la cauezera sale al camino que ban del lugar de Otaza a Antezana" (1756, AHPA, P. 852, f. 193v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarra*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 136).

OBS. Este topónimo se trata de la voz *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Ibarra se documenta también en Abetxuku / Abechuco.

2.90. **IBARRARTEA**

DOC. *Ybarra hartea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Ybarartea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Ybarrartea* (1598, AHPA, P. 6.876), *Ybarrartia* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 219), *Ybarrar artea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 96), *Ybar artea* (1632, AHPA, P. 2.314, f. 31v), *Ybarra artea* (1635, AHPA, P. 4.680), *Ybarartia* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 409), *Ybarartea* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 102), *Ybarra artea* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 10v), *Ybarrartea* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 245), *Ybararte* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 245v), *Ybar artea / Ybarartea* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 57), *Ybarartia* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96), *Yvarartea* (1683, AHPA, P. 6.163, f. 75), *Ybar artea* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 13), *Ybar arte* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 28), *Ibararte* (1702*, TA*), *Ybarartea* (1703, AHPA, P. 255, f. 241v), *Ybarartea* (1710, AHPA, P. 106, f. 106), *Ybar arrtea* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 63), *Ybarartea* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 63v), *Yvarrartea* (1719, AHPA, P. 116, f. 62v), *Ybarra artea* (1725, AHPA, P. 131), *Ybarartea* (1734, AHPA, P. 654, f. 188), *Ibarrartea* (1737*, TA*), *Ybarartea* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 46), *Ybarrartea* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 59), *Ybarrartea* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 285v), *Ybarraartea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 8v), (1791, AHPA, P. 871, f. 916v), *Ybarraartea* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.769), *Ybarra-artea* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.089v).

> "Una pieza en el termino de *Ybarra artea* a sulco de la *Cequia de Bassarrequea*" (1659, AHPA, P. 3.072, f. 10v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarraartea*" (1778, AHPA, P. 1.692, f. 8v).

> "Una heredad en el termino de *Ybarrartea* por el meridiano a la senda que atraviesa para el *Rio Caudal de Vizcargana*" (1791, AHPA, P. 871, f. 916v).

OBS. Compuesto de *ibar* 'vega', 'valle', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir 'entre vegas'.

Este topónimo se documenta también en Mendiguren.

2.91. **INFERNUSOLOA**

DOC. *Ynfernosoloa* (1770, AHPA, P. 1.139, f. 357), *La Cequia de Ynfernusoloa* (1789, AHPA, P. 1.422, f. 398), *La Cequia de Ynfernu soloa* (1794, AHPA, P. 1.875, f. 19), *La Cequia de Ynfernu soloa* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 6), *Infernusoloa* (1803, *TA*), *La Cequia de Ynfernusoloa* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 51v), *Infernosolo* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 578).

> "Una heredad sita en el termino de *La Loca* donde llaman *Trabes videa* que por el meridiano se atiene a *La Cequia de Ynfernu soloa* y por el norte sale al camino que de Lopidana se ba para Otaza" (1794, AHPA, P. 1.875, f. 19).

> "Una heredad en el termino de *Trabes videa* que por el meridiano sale a *La Cequia de Ynfernusoloa* y por el norte al camino que de Lopidana se ba para Otaza" (1805, AHPA, P. 10.258, f. 51v).

OBS. Compuesto de *infernu* 'infierno', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Este topónimo se ha recogido en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*) como *Infiernosoloa*.

2.92. **IÑAPURDUIA**

DOC. *Yñapurduia* (1784, AHPA, P. 1.873, f. 132), *Iñapurduya* (1784, *TA*).

> "... Deslinde y amojonamiento de la comunidad de ellos y su aprovechamiento y propiedad respectiva de cada uno de ellos en el termino de *Yñapurduia* comunero de dichos tres lugares [Antezana, Lopidana e Ihurre] que se halla entrando desde este de Antezana en *La Barrera de Goveo vide* a distancia como de dos tiros de bala con corta diferencia y parte de el oriente de el camino que dirige a dicho Goveo…" (1784, AHPA, P. 1.873, f. 132).

OBS. Compuesto de *iñapuru* 'enebro' (*EOH*) más el sufijo locativo *-dui*, y el artículo *-a*. Se trata de un término comunero de los pueblos de Andetxa / Antezana, Ihurre y Lopida / Lopidana.

Véase *Iñapurduia* en Lopida / Lopidana.

2.93. **ISASIA**

DOC. *Ysasi* (1573, AHPA, P. 5.139), *Ysasia* (1591, AHPA, P. 6.230), *Ysasia* (1595, AHPA, P. 4.959), *Yssassia* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 130), *Yssassia* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 8), *Ysasia* (1636, AHPA, P. 10.624, f. 186), *Ysassia* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 73v), *Yssaçia* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 154), *Ysasia* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Ysasia* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 222), *Ysasia* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 71v), *Ysasia* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 311).

> "Una pieza en termino de *Ysasia* llamado *Herrecartea* rodeada de acequias y setos" (1591, AHPA, P. 6.230).
>
> "Dos pieças en el termino llamado *Ysasia* […] por la caueçera se tienen al camino anbas y son a los confines de los mojones de Aranguiz" (1636, AHPA, P. 10.624, f. 186).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysasia* que sale a la *Desa*." (1667, AHPA, P. 3.870, f. 71v).

OBS. Como ya se ha dicho a lo largo de la obra, la voz *isasi*, en este caso con el artículo *-a,* significaría 'jaro (variedad de Zigoitia)' según el diccionario de Azkue (1905). En la obra sobre la ganadería guipuzcoana de Aragón Ruano (2009: 51) se describe *isasi* como 'terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles', es decir, como sinónimo de *coteado* o *vedado*.

2.94. **ISASIALDEA**

DOC. *Isasialdea* (1525, *TA*).

OBS. Del citado *Isasi*, más *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Véase *Isasia*.

2.95. **ISASIOSTEA**

DOC. *Ysasi ostea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 65v), *Ysasostea* (1673, AHPA, P. 3.166, f. 15), *Izazostea* (1690, *TA*),

> "Una pieza en el termino de *Ysasi ostea*" (1648, AHPA, P. 3.689, f. 65v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysasostea*" (1673, AHPA, P. 3.166, f. 15).

OBS. Del citado *Isasi*, más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*.

Véase *Isasia*.

2.96. **ISASPURUA**

DOC. *Ysaspurua* / *Saspurua* (1588, AHPA, P. 6.898), *Ysaspurua* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 60v), *Yñapuru* (1671, AHPA, P. 3.175, f. 51v), *Ysaspurua*

(1699, AHPA, P. 5.665, f. 424), *Ysaspurua* (1702, AHPA, P. 105, f. 597v), *Isaspurua* (1715, *TA*), *Ysaspurua* (1715, AHPA, P. 125, f. 389), *Ysaspurua* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 210v), *Yzespurua* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 208v), *Ysaspurua* (1727, AHPA, P. 823), *Ysaspurua* (1741, AHPA, P. 658, f. 201v), *Ysaspurua* (1744, AHPA, P. 822, f. 175), *Yzaspurua* (1758, AHPA, P. 1.134, f. 63v), *Aiaspurua* (1759, AHPA, P. 983, f. 83), *Ysaspurua* (1760, AHPA, P. 855, f. 438), *Yzaspurua* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 75v), *Ysaspurua* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 142), *Ysaspurua* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 82), *Ysaspurua* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 6v), *Ysaspurua* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Ysaspurua* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 52v), *Ysaspurua* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.034v), *Ysaspurua* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 21v), *Yxaspuru* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 577).

> "Una heredad en el termino de *Yzespurua* que con la ondonada llega a enzima de *La Desa* y el referido camino que ban de este dicho lugar, al referido de Aranguiz" (1720, AHPA, P. 8.950, f. 208v).
>
> "Una heredad en termino de *Ysaspurua* que alinda por la ondonada a *La Desa de Antezana*" (1760, AHPA, P. 855, f. 438).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysaspurua* surca por el meridiano a la cequia que vajan las aguas de *La Fuente de Axariturri* a *La Desa*" (1807, AHPA, P. 10.259, f. 21v).

OBS. Compuesto del citado *Isasi,* más *buru*, *-puru* tras sibilante, voz que significa 'cabezo', 'cabo, extremo', con el artículo *-a*.

Para más detalles sobre este topónimo, véase *Isasia*.

2.97. **ITURBURUA**

DOC. *Yturburua* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 9v), *Yturburu* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 89v), *Yturburua* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 60v), *Iturburua* (1678, AHPA, P. 3.479, f. 20), *Yturburua* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 53v), *Yturburua* (1706, AHPA, P. 353), *Yturburua* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v), *Yturburua* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 208v), *Yturburua* (1726, AHPA, P. 931, f. 158), *Yturburua* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 109), *Yturburua* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44), *Yturburua* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 76), *Yturburua* (1787, AHPA, P. 1.747, f. 272), *Yturburua* (1788, AHPA, P. 533, f. 510v), *Yturburua* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 11), *Yturburua* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 17), *Yturburua* (1833, AHPA, P. 8.753, f. 109), *Yturburua* (1897, AHPA, P. 22.292, f. 2.599v).

> "Una heredad en el termino de *Yturburua* sale con la ondonada al *Pozo de la Desa*" (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturburua* surca por el meridiano a la cequia de encima de *La Fuente Vieja*" (1807, AHPA, P. 10.259, f. 17).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *buru* 'cabezo', 'cabo, extremo', y en la mayoría de los testimonios, con el artículo *-a*. Es el equivalente a 'manantial'.

Este topónimo se documenta también en Lopida / Lopidana y Mendiguren.

2.98. **ITURRITXOA**

DOC. *Yturrichoa* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 514v), *Yturrichoa* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 980), *Yturrichoa* (1671, AHPA, P. 3.175, f. 51v), *Yturrichoa* (1709, AHPA, P. 237, f. 169), *Yturrichoa* (1754, AHPA, P. 1.561, f. 38), *Yturrichoa* (1770, AHPA, P. 1.139, f. 357), *Yturrichoa* (1794, AHPA, P. 930, f. 127v), *Yturrichoa* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 6v), *Yturrichoa* (1815, AHPA, P. 10.261, f. 4v), *Yturrichoa* (1818, AHPA, P. 10.032, f. 169), *Yturrichoa* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 541), *Turruchas* (1918, AMV, sig. 71-24), *Turruchoas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Fuente de Turrichoas* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Aguiriagana* por el meridiano se atiene a la cequia que vajan las aguas para *Yturrichoa*" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 6v).
>
> "Una heredad sita en *La Larra de Antezana* y sitio de *Yturrichoa* cerrado de *Ribazo* llamado de *Larragana* sulquera por el poniente a la senda que de este de Antezana se va para el de Lopidana; por el meridiano al *Arroyo del Arenal* y por el oriente y norte a dicha larra" (1815, AHPA, P. 10.261, f. 4v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', con el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a,* en los testimonios más tempranos. Es decir, 'la fuentecica'.

Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco y Lopida / Lopidana.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 28

2.99. **ITURZARRA / ITURRIZARRA**

DOC. *Yturçarra* (1591, AHPA, P. 6.230), *Yturçarra* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 169), *Yturriçarra* (1599, AHPA, P. 3.901), *Yturrisarra* (1605, AHPA, P. 2.091), *Yturricarra* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 130), *Yturri çarra* (1635, AHPA, P. 4.680), *Ytur sarra* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 141), *Yturricara* (1659, ATHA, ref. D.1022-36), *Yturrisarra* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 980v), *Yturrizarra* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 395v), *Yturrizarra* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96), *Ytuzarra* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 118v), *Yturzarra* (1698, AHPA, P. 6.073), *Yturzarra* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 306), *Yturzarra* (1710, AHPA, P. 106, f. 106), *Ytur zarra* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 212), *Yturri zarra* (1728, AHPA, P. 819, f. 241v), *Yturzarra* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 48v), *Yturzarra* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v), *Yturzarra* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 49), *Yturrizarra* (1765, AHPA, P.

1.744, f. 254), *Yturzarra* (1771, AHPA, P. 1.747, f. 65), *Yturzarra* (1787, AHPA, P. 1.747, f. 273), *Yturrizarra* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 198v), *Yturrizarra / Campo de Yturrizarra* (1798, AHPA, P. 1.874), *Yturrizarra* (1803, AHPA, P. 10.257, f. 9), *Yturrizarra* (1819, AHPA, P. 8.537, f. 379), *Yturrizarra* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 597), *Yturrazarra* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 480), *Yturrizarra* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 578v), *Yturrizarra* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 627v), *Yturzarra* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 646v), *Yturrizarra* (1881, AMV, sig. 70-6), *Yturrizarra* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.753), *Yturrizarra* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.012v), *Yturzarra* (1918, AMV, sig. 71-24), *Yturzarra* (1932, AMV, sig. 72.15), *Yturrizarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Ituzarra* (1956, *TA*, Ihurre), *Iturzarra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Yturzarra* que alinda por el oriente a la cerradura de *El Prado de Arrechea* y por el poniente a *La Cequia de Mariyturri*" (1787, AHPA, P. 1.747, f. 273).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturrizarra* linda por oriente a las roturas de la comunidad de Antezana y Aranguiz" (1863, AHPA, P. 13.291, f. 578v).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Yturrizarra* […] linda por este acequia divisoria de la jurisdiccion de Aranguiz, oeste a otra acequia divisoria de la jurisdiccion de Yurre…" (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.012v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', en composición *itur* y no en todos los testimonios, más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente vieja'.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 29

2.100. **KOMUNA**

DOC. *Campo de Comuna* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 186v), *Comuna* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.640), *Comuna* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Venta y cambio de campos propios entre Antezana de Alava y Gureña […] y desde este cortando el rio a la parte de *Vengo ybarra* propiedad de este de Antezana se planto otro mojon y en cambio de el terreno citado de el *Campo de Ybailavan* que dicho conzejo de Guereña le a dado en propiedad a dicho conzejo de Antezana le acedido este a aquel el *Campo de Comuna* en uso y propiedad siguiendo por el rivazo y cequia entre el rio y heredades hasta el mojon de division de propiedad de dichos lugares..." (1800, AHPA, P. 1.874, f. 186v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bengoibarra* titulada *Comuna*" (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.640).

OBS. Este topónimo es la voz *komun* 'terreno comunal, monte comunal' (*OEH*), con el artículo *-a*.

2.101. **KRUTZETEA**

DOC. *Cruzetea* (1737, AHPA, P. 850, f. 278v), *Cruzetea* (1741, AHPA, P. 658, f. 200v), *Curzetia* (1742, AHPA, P. 746, f. 154-163v), *Cruzeta* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 13v), *Curzetea* (1754, AHPA, P. 1.561, f. 37v), *Cruzatea* (1756, AHPA, P. 852, f. 739v), *Crucetea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 139), *Cruzetea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.334v), *Cruzetea* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v), *Crucetea* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 53), *Crucetea* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 9v), *Crucetea* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 248v), *Curzutea* (1803, *TA*), *Curzetea* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 110v), *Crucetea* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.376v), *Crucetéa* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 419v), *Cruceta* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en termino de *Cruzetea* sulco por la cauezada con el camino de dicho lugar de Antezana que es el que se ua para dicha villa de Estarrrona" (1737, AHPA, P. 850, f. 278v).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Cruzeta* que alinda por la cauezera con el camino que ban del lugar de Antezana a la villa de Estarrona" (1753, AHPA, P. 1.409, f. 13v).

OBS. Compuesto de *kurutze*, variante de *gurutze* 'cruz', con variantes *kurtze* y, mayoritariamente, *krutze*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. La mayoría de los testimonios documentales muestran *Crucetea* y *Curcetea*, con la conocida disimilación vocálica que resulta de añadir el artículo *-a*, *-eta + a > -etea*.

2.102. **LAKANDIA**

DOC. *Lacuendia* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Laguendia* (1598, AHPA, P. 6.878), *Laquandia* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 414v), *Laquendia* (1649, AHPA, P. 3.845, f. 23v), *Laquendia* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Laquendia* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 60), *Laquendia* (1696, *TA*), *Laquendia* (1706, AHPA, P. 353), *Laquendia* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.015), *Laquendia* (1715, AHPA, P. 125, f. 393v), *Laquendia* (1729, AHPA, P. 511, f. 70), *Lecandia* (1733, AHPA, P. 722, f. 217), *Laqueendia* (1738, AHPA, P. 1.162, f. 56v), *Laquendia* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 51v), *Laquendia* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 53v), *Laquendia* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 143), *Laquendia* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 8), *Lacuendia* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 52v), *Laquendia* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 364), *Lacuendia* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.037), *Lecandia* (1798, AHPA, P. 1.874), *Laquendia* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 15v), *La Candia* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.190), *Lacandia* (1831, AHPA, P. 10.341, f. 90v), *Lacandia* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 267v), *Lacandia* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.738), *Lacandia* (1873, AHPA, P. 13.344, f. 276), *Lacandia* (1880, AHPA, P. 13.945, f. 389), *Lacandia* (1886, AMV, sig. 70-18), *Lacandia* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.640), *Lacandia* (1896, AMV, sig. 68-23), *Lacandía* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.024v), *Lacandia* (1900, AMV, sig. 69.17), *Lacandia* (1903,

AMV, sig. 70-27), *Lacandia* (1916, AMV, sig. 71-22), *Lacandia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Lacandía* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Lecandia* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Laquendia* que con la ondonada sale al camino que ban desde este dicho lugar al de Mendiguren cerca de *La Barrera de Mendiguren videa*" (1715, AHPA, P. 125, f. 393v).

> "Una heredad en el termino de *Aranguiz videa* donde llaman *Cimbrinaduya* a la parte de *Laquendia* camino en medio que sale a dicho camino" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 51v).

OBS. Es un topónimo complejo de difícil solución. Proponemos *Lakandia* por aparecer muy documentado a partir del siglo XIX, aunque no está claro a la vista de las posibles lecturas de la documentación anterior. Queda, por lo tanto, a la espera de futuras investigaciones.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 17

2.103. **LANBARRIA**

DOC. *Lanbarria* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 613v), *Lanbarria* (1581, AHPA, P. 5.062), *Lambarria* (1599, AHPA, P. 3.901), *Lanbarria* (1604, AHPA, P. 2.093), *Lanbarria* (1626, AHPA, P. 5.502, f. 62), *Lambarria* (1632, AHPA, P. 10.704), *Lambarria* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 89), *Lambarria* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 102), *Lanbarria* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 221v), *Lambarria* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 180), *Lanbarria* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 331), *Lanbarria* (1676, AHPA, P. 5.357, f. 19v), *Lambarria* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96), *Lanbarria* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 157v), *Lambarri* (1701, AHPA, P. 278), *Lambarria* (1710, AHPA, P. 200), *Lanbarria* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 210), *Lambarria* (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36), *Lambarria* (1741, AHPA, P. 658, f. 201), *Lambarria* (1748, AHPA, P. 17.001, f. 39), *Lambarria* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 479v), *Lambarria* (1760, AHPA, P. 855, f. 436v), *Lambarria* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 6v), *Lambarria* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 53v), *Lambarria* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 266v), *Lambarria* (1794, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 34), *Lambarria* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 180v), *Lambarria* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 19), *Lambarria* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 37v), *Lambarria* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.158), *Lambarria* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 430v), *Lambarria* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 873), *Lambarria* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 3.387), *Lambarri* (1883, AMV, sig. 6), *Lambarria* (1886, AMV, sig. 70-18), *Lambarria* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.010), *Lambarria* (1900, AMV, sig. 69.17), *Lambarria* (1903, AMV, sig. 71-19), *Lambarria* (1916, AMV, sig. 71-22), *Lanbarria* (1922, LE), *Lambarria* (1926, AMV, sig. 71-31), *Lambarria* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Lambarría* (1988, *CT*).

> "Una heredad rain que llaman *Lanbarria* que esta pegante al camino de *La Azequia de Basaerrequea*" (1740, AHPA, P. 1.163, f. 109v).

> "Una heredad en el termino de *Lambarria* oriente camino del monte poniente *Acequia de Posozarra* al monte" (1866, AHPA, P. 13.304, f. 627v).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga', 'roturo', 'lugar recién labrado', con el artículo *-a*. *Lanbarri(a)*, con o sin artículo, ha sido presentado en Ehari / Ali, Aretxabaleta y Gardelegi (*GT II*); en Ariz / Aríñez, Aztegieta, Krispiña / Crispijana, Eztarroa / Estarrona, Gometxa y Margarita (*GT IV*); en Otazu (*GT V*); y en Andollu, Argandoña, Billafranka, y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*); y Jungitu, Matauku y Zerio (*GT VII*).

Este topónimo también se documenta en Arangiz, Ihurre, Lopida / Lopidana y Mendiguren.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 26

2.104. **LANBARRIETA**

DOC. *Lanbarrieta* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Lanbarrieta* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 821), *Lanbarrieta* (1595, AHPA, P. 4.959), *Lanbarrieta* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 591).

> "Una pieza do dizen *Lanbarrieta* tras las casas" (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v).
>
> "Una pieza en termino de *Lanbarrieta* a *Acequia de Lanbarria*" (1595, AHPA, P. 4.959).

OBS. Compuesto del citado *Lanbarri* más el sufijo locativo-abundancial *eta*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz, Foronda y Mendiguren.

2.105. **LANDABARRIA**

DOC. *Landabarria* (1696, AHPA, P. 10.504, f. 86v), *Lamdabarria* (1706, AHPA, P. 353), *Landabarria* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 134v), *Landabarria* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 147), *Landabarria* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 243).

> "Una heredad en el termino de *Landabarria* que alinda con el rio que vaja de *Campanaza*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 134v).
>
> "Una heredad en el termino de *Landabarria*" (1817, AHPA, P. 10.031, f. 243).

OBS. Compuesto de *landa* 'campo', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y el artículo *-a*.

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas, las* en Abetxuku / Abechuco.

Este topónimo se documenta también en Ihurre.

2.106. **LANDABURUA**

DOC. *Landaburua* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 220v), *Landaburua* (1883, AMV, sig. 6).

> "Una heredad en *Landaburua*" (1872, AHPA, P. 13.540, f. 220v).
>
> "Una heredad en termino *Landaburua*" (1883, AMV, sig. 6).

OBS. De *landa* 'campo', más *buru*, que significa 'cabezo', 'cabo', 'extremo', con el artículo *-a*.

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas, las* en Abetxuku / Abechuco.

2.107. **LANDAIGARRA**

DOC. *Landaygarra* (1642, AHPA, P. 10.386), *Landaigarra* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.015), *Prado de Landigarra / Coteado de Landigarra* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 49), *Cotheado de Landigarra* (1765, AHPA, P. 1.744, f. 253), *Cotheado de Landigarra / Prado de Landigarra* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 2v), *Coteado de Landaygarra / Prado de Landaygarra* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 9), *Coteado de Landigarra / Rivazo de Landigarra* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 53v), *Coteado de Landigarra* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 149v), *Campo de Landigarra* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.043), *Coteado de Landagarra* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.043v), *Coteado de Landaigarra* (1789, AHPA, P. 1.422, f. 398), *Coteado de Landaigarra / Prado de Landaigarra* (1791, AHPA, P. 871, f. 915), *Camino las Peñas de Landigarra* (1794, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 34), *Coteado de Landaygarra / Prado de Landaygarra* (1794, AHPA, P. 1.444-B, f. 751v), *Coteado Landaigarra* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 49), *Coteado de Landiigarra* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 48), *Coteado de Landiigarra* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 67v), *Coteado Landaigarra* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 68), *Ribazo Landi ygarra / Rio Landi ygarra* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 186), *Landigarra* (1803, *TA*), *Landigarra* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 372), *Landigarra* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.161v), *Landigana* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.478), *Campo de Landigarra* (1880, AHPA, P. 13.945, f. 390v).

> "Una heredad en el termino de *Tras el Molino* que sale al camino que ban a Guereña y *Coteado de Landigarra*" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 49).
>
> "Una heredad en el termino de *Bengo Ybarra*, que por el poniente se atiene al *Rivazo* y *Coteado* que llaman *de Landigarra*" (1782, AHPA, P. 1.873, f. 53v).
>
> "Una heredad en el termino de *Viscargana*, senda al *Camino* que se llama *Las Peñas de Landigarra*" (1794, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 34).
>
> "Una heredad en el termino de *Guereña videa* sulquera por el oriente a una cequia que se atiene al coteado de *Junto al Molino* de el

> mismo; por el poniente al camino que de Antezana se va a Guereña; por el meridiano a diferentes heredades que salen a dicho *Coteado de Landiigarra*" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 48).

OBS. Compuesto de la citada voz *landa* 'campo' y un segundo elemento que podría ser *igar*, variante de *ihar* 'seco', 'marchito' (*OEH*), con el artículo *-a*. Le acompañan varios nombres genéricos: *camino*, *campo*, *coteado*, *prado*, *peñas*, *río* y *ribazo*, aunque el que más se repite es *coteado*.

2.108. **LANDETEA**

DOC. *Landaeta* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Landaeta* (1588, AHPA, P. 6.861), *Landaeta* (1591, AHPA, P. 6.229), *Landaeta* (1595, AHPA, P. 4.959), *Landaeta* (1598, AHPA, P. 6.878), *Landaeta* (1632, AHPA, P. 4.039), *Landaeta* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 733v), *Landeta* (1649, AHPA, P. 3.845, f. 23v), *Landeta* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 154), *Landetea* (1659, ATHA, ref: D.1022-36), *Landetea* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 305v), *Landetea* (1665, AHPA, P. 9.068, f. 206v), *Landetea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 478v), *Landeta* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 118v), *Landetea* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 247), *Landeta* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 13), *Landeta* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 306), *Landeta* (1706, AHPA, P. 3, f. 516), *Landaeta* (1715, AHPA, P. 342, f. 963), *Lándatea* (1718, *TA*), *Landetea* (1729, AHPA, P. 511, f. 70), *Landetea* (1741, AHPA, P. 658, f. 202), *Landetea* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Landeta* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 652), *Landetea* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Landetea* (1770, AHPA, P. 1.139, f. 357), *Landeta* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 9v), *Landetea* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 216), *Landetea* (1791, AHPA, P. 871, f. 917v), *Landetea* (1794, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 34), *Landeta* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 16v), *Landetea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 100v), *Landetea* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 372), *Landetea* (1832, AHPA, P. 10.302), *Landetea* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.161), *Landeta* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 208), *Landetea* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 338v), *Landetea* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.376v), *Landetea* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 2.115), *Landetea* (1884, AMV, sig. 70-9), *Landetea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.026), *Landetea* (1896, AMV, sig. 68-23), *Landetea* (1903, AMV, sig. 70-27), *Landetea* (1916, AMV, sig. 71-22), *Landetea* (1922, LE), *Landeta* (1931, AMV, sig. 72.10), *Landeta* / *Landetea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Landetea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Landetea* (1956*, TA*), *Landetea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Landetea* se tiene a la cequia que baxa de *La Fuente de Ajari Yturri* a la deessa de este dicho lugar" (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6).

> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] los vezinos de dicho lugar de Aranguiz y Antezana han de tener la libertad de abrir las zequias que actualmente esten para zerradura de sus terminos de *Latradia*, *Forondaybarra, Larrasoloa,*

> *Berazea* o *Landetea* y demas confinantes a este dicho prado y larra...” (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).
>
> “Una heredad en el termino de *Landetea* linda por el norte al camino que de este lugar dirije para Mendiguren” (1818, AHPA, P. 9.292, f. 100v).

OBS. De *landa* ‘campo’, más el sufijo locativo-abundancial *-eta* con el artículo *–a*, y la conocida disimilación *-ea, Landa + -eta > Landaeta > Landeta + -a > Landetea.*

Este topónimo se recoge también en Arangiz. En Foronda se documenta como *Landeta*, principalmente.

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas, las* en Abetxuku / Abechuco.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 6

2.109. **LANPADASOLOA**

DOC. *Lampadasoloa* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 409), *Lampadosolo* (1664, *TA*), *Lampasoloa* (1672, *TA*), *Lamparasoloa* (1691, *TA*), *Lampadasoloa* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 247), *Lamparasoloa* (1725, AHPA, P. 191, f. 103v), *Lampadasoloa* (1759, AHPA, P. 983, f. 49), *Lampadasoloa* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 50v), *Lampadasoloa* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 52v), *Lampadasoloa* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 76v), *Lampadasoloa* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 12v), *Lampadasoloa* (1842, AHPA, P. 10.064 A, f. 247), *Lampadasoloa* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Lampadasoloa* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 541), *Lampadasoloa* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 1.969v), *Lampadosoloa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.031v), *Lampadasoloa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Lampadosoloa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> “Una heredad en el termino de *Ybarartea* que llaman *Lampadasoloa*” (1640, AHPA, P. 4.878, f. 409).
>
> “Una heredad en el termino de *Lamparasoloa* pegante a la senda que ba del *Seto de Saltegui* al seto que esta pegante a la casa de Juan Ybañez de Mendiola” (1725, AHPA, P. 191, f. 103v).
>
> “Una heredad situada en […] su termino de *Lampadasoloa* […] que linda […] por norte, y poniente al camino, que guia para la billa de Estarrona” (1842, AHPA, P. 10.064 A, f. 247).

OBS. Probablemente se trate de la voz *lanpada* ‘lámpara’ más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recoge *lampadea* ‘lámpara de metal’. Quizá sea una pieza que esté destinada a sufragar el mantenimiento de la ‘lámpara’ de la iglesia, como conocemos en Navarra (cfr. *Lanpadalorrea*, *EODA*).

Se trata de un topónimo que se documenta también en Abetxuku / Abechuco y Mendiguren.

2.110. **LARGA, la**

DOC. *La Larga* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 541).

"Una heredad en el termino de *Los Molinos* titulada *La Larga*" (1885, AHPA, P. 17.902, f. 541).

OBS. Nombre de una heredad.

2.111. **LARRA, la**

DOC. *Campo la Larra* (1588, AHPA, P. 6.898), *La Larra* (1591, AHPA, P. 6.230), *La Larra* (1635, AHPA, P. 4.680), *La Larra* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v), *La Larra* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.159v), *La Larra* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.478), *Larra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Las Larras* (2021, IO).

"Una pieza do dizen *Raturao* […] al *Campo* que llaman *La Larra*" (1588, AHPA, P. 6.898).

"Una pieza en termino de *La Larra* termino comun con Yurre a camino para Gobeo" (1591, AHPA, P. 6.230).

"Una heredad en el termino de *La Larra* linda por oriente con *Camino de Goveo-videa*; mediodia a camino y larra" (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.159v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal' con el artículo castellano *la*, voz común en el castellano de la zona.

Como hemos comentado a lo largo de la obra, *larra* es una voz recogida como dialectal alavesa en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Este topónimo se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*) para llamar a los pastos. En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua'. Baraibar (1903) define esta voz como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado". *Larra* es un topónimo muy habitual en cualquier lugar de Álava de ahí que en la jurisdicción que nos ocupa se documenta en todos los pueblos, unas veces con artículo y otras sin él.

Según la información aportada por las personas informantes de la zona se trata de dos *larras* diferentes.

Este topónimo se documenta también en Arangiz y Lopida / Lopidana.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 32

2.112. **LARRAGANA**

DOC. *Larregana* (1803, AHPA, P. 10.257, f. 9v), *Paraje Larragana* (1815, AHPA, P. 10.261, f. 26v), *Larregana / Fuente de Larregana* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 372), *Larregana* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.161).

"... en esta comunidad tienen propida suya una *Larra* titulada *de Antezana* y en ella y *Paraje* llamado *Larragana*" (1815, AHPA, P. 10.261, f. 26v).

> "Otra heredad en el termino de *Larregana* surca por el oriente a *La Larra* y *Fuente de Larregana*..." (1827, AHPA, P. 8.784, f. 372).

OBS. Compuesto de la citada voz *larra*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*. Le acompañan los nombres genéricos *paraje* y *fuente*.

Este topónimo se recoge también en Lopida / Lopidana.

2.113. **LARRINBURUA**

DOC. *Larrinburua* (1624, AHPA, P. 9.230), *Larrinburua* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 75), *Larrinburua* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 734), *Larrinburua* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 65v), *Larrenburua* (1653, AHPA, P. 3.404), *Larrimburua* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 71v), *Larrinburua* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 213), *Larrin burua* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 13), *Larrinburua* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 27), *Larrinburua* (1703, AHPA, P. 255, f. 133), *Larrinburua* (1706, AHPA, P. 353), *Larrimburua* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 63), *Larrimburua* (1725, AHPA, P. 191, f. 101), *Larrimburua* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 990), *Larrinburua* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44), *Larrinburua* (1748, AHDV, Parroquia de Gobeo, n. 8), *Larrimburua* (1751, AHPA, P. 981, f. 44v), *Larrinburua* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 52), *Larrimburua* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 110), *Larrimburua* (1794, AHPA, P. 1.875, f. 18v), *Larrimburua* (1794, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 34), *Larrinburua* (1803, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 13), *Larrimburua* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 51v), *Larremburua* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 91), *Larramburu* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 577), *Larremburua* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.454), *Larramburua* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 661), *Larramburua* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.376v), *Larramburua* (1888, AMV, sig. 71-12), *Larramburua* (1892, AMV, sig. Hosp.67), *Larramburua* (1900, AMV, sig. 69.17), *Larramburua* (1905, AMV, sig. 71-20), *Larramburúa* (1910, AMV, sig. 69, carp. B 8), *Larramburu* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Larramburúa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Larrimburua* (1956*, TA*), *Ramburua* (1988, *CT*).

> "Otra [heredad] en el termino donde llaman *Larrinburua* la que llaman *Juan Ruiz soloa*…" (1703, AHPA, P. 255, f. 133).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrinburua* que con la ondonada sale a la cequia que baxa de *La Fuente* de dicho lugar *de Antezana*" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrimburua* linda por el oriente al *Camino Real* para Bilbao, poniente al *Camino Viejo* para Vitoria" (1850, AHPA, P. 8.700, f. 261).

OBS. De *larrin* 'era', más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', con el artículo *-a*. Se trata de un topónimo muy documentado desde la primera mitad del siglo XVII hasta finales del siglo XX.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 7

2.114. **LARRINZARRA**

DOC. *Larrinzarra* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 252), *Larrinzarra / Campo Larrinzarra* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 679v).

> "Una rain tras la yglesia de este de Antezana sulquera por oriente al *Campo de Larrinzarra* camino en medio" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 252).
>
> "Una rain en el termino que llaman *Larrinzarra* pegante por medio dia al *Campo* llamado *Larrinzarra*, por el oriente al camino que de Antezana dirige para Mendiguren..." (1844, AHPA, P. 8.797, f. 679v).

OBS. Compuesto de *larrin* 'era' y el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a* en los testimonios recogidos.

2.115. **LEGARDASOLOA**

DOC. *Legardasoloa* (1623, AHPA, P. 5.535), *Legardasoloa* (1632, AHPA, P. 2.314, f. 31v), *Legarda soloa* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 265), *Legarda soloa* (1759, AHPA, P. 983, f. 49), *Legarda soloa* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 50v).

> "Una pieça en el termino de *Ybar artea* que se dize *Legardasoloa* que sale atrabiessa la senda" (1632, AHPA, P. 2.314, f. 31v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vizcargana* […] llamada *Legarda soloa*" (1665, AHPA, P. 3.872, f. 265).

OBS. Compuesto de *Legarda,* nombre del pueblo, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Ihurre y Lopida / Lopidana.

2.116. **LEXAKITZA**

DOC. *Lexaquiza* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96), *Lejaquiza* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.334), *Lejaquiza* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.143), *Lesaquiza* (1788, AHPA, P. 533, f. 510), *La Chaquiza* (1918, AMV, sig. 71-24), *Chaquiza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Lachaquiza* (1956, *TA*, Foronda), *Chaquiza* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Lexaquiza*" (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96).
>
> "Una heredad en el termino de *Lejaquiza*" (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.334).

OBS. Se trata de un topónimo que los testimonios documentales lo sitúan en Andetxa / Antezana y Gereña, siendo en este último pueblo donde más se documenta. Su descripción quedará para futuras investigaciones.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 13

2.117. **LOCA, la**

DOC. *Laloca* (1574, AHPA, P. 6.200, f. DXLIII), *Laloca* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIIII), *Laloca* (1579, AHPA, P. 6.880, f. 412), *La Loca* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *La Loca* (1591, AHPA, P. 6.230), *La Loca* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 108v), *Laloca / Loca* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 410), *La Loca* (1646, AHPA, P. 2.946, f. 131), *Laloca* (1656, AHPA, P. 11.350), *La Loca* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Laloca* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 980), *Laloca* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 230v), *La Loca* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 898v), *La Loca* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 209), *La Loca* (1691, AHPA, P. 4.837), *La Loca* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 2), *La Loca* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 13v), *La Loca* (1698, AHPA, P. 6.073), *La Loca* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 306), *La Loca* (1706, AHPA, P. 3, f. 516v), *La Loca* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 63), *La Loca* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 291v), *La Loca* (1725, AHPA, P. 131), *La Loca* (1731, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *La Loca* (1735, AHPA, P. 739, f. 591), *La Loca* (1741, AHPA, P. 658, f. 201), *La Loca* (1748, AHDV, Parroquia de Gobeo, n. 8), *La Loca* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *La Loca* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 13v), *La Loca* (1756, AHPA, P. 852, f. 193v), *La Loca* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 51), *La Loca* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 6v), *La Loca* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 217), *La Loca* (1791, AHPA, P. 871, f. 915v), *La Loca* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 6), *La Loca* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 275), *La Loca* (1803, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 8), *La Loca* (1805, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 22), *La Loca* (1815, AHPA, P. 10.261, f. 40v), *La Loca* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.192v), *La Loca* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 127v), *La Loca* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 83), *La Loca* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-7, f. 22), *La Loca* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.155), *La Loca* (1871, AMV, sig. 70-1), *La Loca* (1881, AMV, sig. 70-6), *La Loca* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 429), *La Loca* (1896, AMV, sig. 68-23), *La Loca* (1900, AMV, sig. 69-17), *La Loca* (1916, AMV, sig. 71-21), *La Loca* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *La Loca* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *La Loca* (1956, *TA*), *La Loca / Locabea* (1988, *CT*), *La Loca* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *La Loca* donde llaman *Goveo videa* que sale al *Camino de Goveo*" (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36).
>
> "Una heredad en el termino de *La Loca* y se tiene por la parte del norte al camino que se ba de Lopidana para Otaza y por el meridiano a una azequia que bajan las aguas al *Monte de Asteguieta*" (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 51).
>
> "Heredad en el termino de *La Loca* donde llaman *Trabesvidea*; linda por el mediodia a al *Ceuqia de Infarmusulua*; por el norte con el camino que de Lopidana tira para Otaza" (1819, AHPA, P. 8.537, f. 378).

OBS. Este topónimo se recogió en Aztegieta / Asteguieta, Otatza y Zuazo / Zuhatzu (*GT IV*), de la misma forma se documentó *Lokea* en Otatza, pero su descripción quedó postergada a futuras investigaciones. Si nos atenemos al texto documental de 1591 que presentamos en *Lokaburueta*, y al de 1745 que presentamos en *Lokabea*, el topónimo *La Loca* identifica una zona amplia de la que son parte *Lokaburueta* y *Lokabea*.

De acuerdo al testimonio de las personas informantes, este término se localiza en lo que es hoy la pista principal del Aeropuerto de Vitoria-Gasteiz.

Este topónimo se documenta también en Lopida / Lopidana.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 40

2.118. **LOKABEA**

DOC. *Locauea* (1698, AHPA, P. 6.073), *Locabea* (1706, AHPA, P. 353), *Locabea* (1715, AHPA, P. 125, 387v), *Locabea* (1715, *TA*), *Locabea* (1727, AHPA, P. 744, f. 24), *Locavea* (1745, AHPA, P. 851, f. 46v), *Loca vea* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Locabea* (1753, AHPA, P. 1.561, f. 37v), *Locabea* (1759, AHPA, P. 983, f. 49), *Locavea* (1760, AHPA, P. 855, f. 447v), *Locabea* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 77), *Lo cabea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.001v), *Locabea* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 13), *Locabea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.038v), *Locabea* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 20v), *Locabea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *La Loca* / *Locabea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Locagana* donde llaman *Locabea*" (1727, AHPA, P. 744, f. 24).
>
> "Una heredad en termino de *La Loca* y donde llaman *Locavea*" (1745, AHPA, P. 851, f. 46v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Loca* llamado *Las Raturas* surquera con la cauezera al *Camino* que llaman *Traues Videa* y se declara que esta heredad se alla en dicho termino de *Loca vea* y llamado *Erreca artea* y no *Las Raturas*" (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6).
>
> "Una heredad en el termino de *Locabea* surca por el meridiano a dicho *Camino de Trabes bidea*" (1807, AHPA, P. 10.259, f. 20v).

OBS. Compuesto del topónimo *Loca*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*. El texto documental de 1745, parece indicar que este topónimo identifica una parte de otro mayor, *La Loca*.

Este topónimo se documenta también en Lopida / Lopidana.

2.119. **LOKABURUA**

DOC. *Locaburua* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Locaburua* (1616, AHPA, P. 2.535, f. 37), *Loca burua* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 73v), *Locaburua* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 734v), *Locaburua* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 65v),

Locaburua (1659, AHPA, P. 3.072, f. 8v), *Locaburua* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 71v), *Locaburua* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 125v), *Locaburua* / *Loca burua* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Locaburua* (1702, *TA*), *Locaburua* (1709, AHPA, P. 237, f. 52v), *Locaburua* (1718, AHPA, P. 357, f. 341v), *Locaburua* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 136v), *Locaburua* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 278).

> "Una pieza do dizen *Locaburua*" (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v).
>
> "Una pieza en el termino de *Locaburua*" (1647, AHPA, P. 3.022, f. 734v).

OBS. Compuesto del topónimo *Loca*, más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', con el artículo *-a*.

2.120. **LOKABURUETA**

DOC. *Locaburueta* (1591, AHPA, P. 6.230), *Locaburueta* (1617, AHPA, P. 9.228), *Locaburueta* (1660, AHPA, P. 4.139, f. 259), *Locaburueta* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 51v), *Locaburueta* (1698, AHPA, P. 6.073).

> "Una pieza en termino de *La Loca* llamado *Locaburueta*" (1591, AHPA, P. 6.230).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Locaburueta*" (1660, AHPA, P. 4.139, f. 259).

OBS. Del citado *Lokaburu(a)* más el sufijo locativo-abundancial *eta*. El texto documental de 1591 parece indicar que este topónimo forma parte de otro aún mayor, *La Loca*.

2.121. **LOKABURUOSTEA**

DOC. *Locaburuostea* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36).

> "Una heredad en el termino de *Locaburuostea* mas adelante" (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36).

OBS. Compuesto del topónimo *Lokaburu(a)*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

2.122. **LOKAGANA**

DOC. *Locagana* (1706, AHPA, P. 353), *Locagana* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 211v), *Locagana* (1727, AHPA, P. 744, f. 24), *Locagana* (1727, AHPA, P. 823), *Locagana* (1743, AHPA, P. 441, f. 28v), *Locagana* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 47v), *Locagana* (1743, AHPA, P. 441, f. 28v), *Locagana* (1759, AHPA, P. 983, f. 49), *Locagana* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 51), *Locagana* (1760, *TA*), *Locagana* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 139v), *Locagana* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 140), *Locagana* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 282v), *Locagana* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 283v), *Locagana* (1787, AHPA, P. 1.747, f. 273), *Locagana* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 267v).

> "Una heredad en el termino de *Locagana* zerca del seto que esta a la entrada del dicho termino de *La Loca*" (1720, AHPA, P. 8.950, f. 211v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aguirriagana* a la parte de *Locagana*" (1787, AHPA, P. 1.747, f. 273).
>
> "Una heredad en el termino de *Locagana* linda por oriente a la senda que va de Antezana para Asteguieta" (1859, AHPA, P. 13.275, f. 267v).

OBS. Compuesto del topónimo *Loca*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

2.123. **LOKEA**

DOC. *Loquea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 595v), *Loquea* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 451v), *Loquea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 143v), *Loquea* (1646, AHPA, P. 2.946, f. 131), *Loquea* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 102), *Loquea* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 68), *Loquea* (1648, AHPA, P. 2.731), *Loquea* (1650, AHPA, P. 10.452), *Loquea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Loquea / Loquia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 392), *Loquea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 175v), *Loquea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 500).

> "Una pieza do dizen *Loquea* camino de Vitoria a Ulivarri de Vina y camino de Anteçana a Eztarrona" (1585, AHPA, P. 4.963, f. 595v).
>
> "Una heredad en el termino de *Loquea* teniente a *La Çequia de Ricartea*" (1646, AHPA, P. 4.674, f. 102).
>
> "Una pieza en el termino de *Loquea* que con la cabeçera sale al monte de el dicho lugar y con la hondonada al camino que ban del dicho lugar de Otaça al dicho de Lopidana" (1647, AHPA, P. 4.673, f. 68).

OBS. A tenor de los testimonios documentales, este topónimo se refiere al término de *La Loca*. Parece ser la voz *loca, loka* más el artículo *-a*, y la conocida disimilación vocálica, *Loka* + *-a* > *Lokea*.

Este topónimo también se documenta en Lopida / Lopidana.

2.124. **MAIORAPERRAIA**

DOC. *Majora perraya* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 89), *Majoraperraia* (1696, *TA*), *Majoraperraia* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 2), *Majoraperraia* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 41v).

> "Una pieza en el termino de *La Loca* llamada *Majora perraya*" (1638, AHPA, P. 9.192, f. 89).
>
> "Una heredad en el termino de *La Loca* llamada *Majoraperraia*" (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 2).

> "Una heredad en el termino de *Majoraperraia*" (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 41v).

OBS. Compuesto del nombre de mujer *Maiora* y *perra*(*n*) 'herrán', antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

Sobre la voz *perra* hemos hablado en otras ocasiones. En la toponimia del municipio vitoriano se recoge *perraea*, *perrahea* (*GT II), perran* en composición, de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*), (cfr. *Perranea*, *GT IV*) y también *perra*, *perra-*.

En esta zona se han recogido con *perra(n)* los siguientes topónimos: *Majoraperraia* (Andetxa / Antezana), *Perranbea* y *Perrantxoeta* (Arangiz); *Perranbea* (Foronda); *Gereñaperra*, *Perranbea* y *Perrantxoeta* (Ihurre); *Gereñaperra*, *Iturriko perraia*, *Perranbea* y *Perranzar* (Lopida / Lopidana).

2.125. **MANANTIAL, el**

DOC. *El Manantial* (2021, IO).

OBS. Topónimo actual localizado por los informantes de Antezana, que es donde antes llamaban *La Fuente*. Hoy día hay otro término que llaman *La Fuente*.

Véase *Fuente, la*.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 3

2.126. **MANDAZAI(N)BIDEA**

DOC. *Mandacayvidea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Mandacaybidea* (1623, AHPA, P. 5.535), *Mandaçayvidea* (1662, AHPA, P. 3.702, f. 345), *Mandacayvidea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 73v), *Mandazain videa* (1698, AHPA, P. 6.073), *Mandazaybidea* (1710, AHPA, P. 106, f. 80), *Mandazain bidea / Camino y Senda Mandazainbidea* (1715, AHPA, P. 297), *Mandazainbidea* (1715*, TA*), *Camino y Senda Mandazaividea* (1719, AHPA, P. 116, f. 62v), *Mandazay videa* (1725, AHPA, P. 191, f. 20), *Mandazai videa* (1729, AHPA, P. 447, f. 106), *Mandazaybidea* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44v), *Mandazay videa* (1759, AHPA, P. 983, f. 49), *Mandazaividea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.335), *Mandazaividea* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.143v), *Mandazaybidea / Camino de Mandazaybidea* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 24v), *Mandazayvidea / Camino de Mandazayvidea* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 77v), *Mandazaividea* (1788, AHPA, P. 533, f. 510), *Mandazaybidea / Camino de Mandazaibidea* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 277), *Mandazaibidea / Camino de Mandazaibidea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 180), *Mandazainbidea* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 140).

> "Otra heredad en el termino llamado *Mandazain bidea* que llaman *La Pieza deel Picon* […] pegante al *Camino* y *Senda de Mandazainbidea*..." (1715, AHPA, P. 297).

> "Una heredad que es la que llaman *El Picon* pegante al *Camino* y *Senda* que llaman de *Mandazaividea*" (1719, AHPA, P. 116, f. 62v).

> "Una heredad en el mismo termino de *Ziarartea* que sale con la ondonada al camino que ban desde el dicho lugar de Antezana a *Mandazaybidea* detras de la casa de..." (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44v).

OBS. Se trata de un topónimo muy conocido en nuestros pueblos. Está compuesto de *mandazain* 'arriero', en la mayoría de los testimonios con caída de la nasal *n*, como es habitual en composición, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de los arrieros'.

Recordemos que Landuchio (1562) cita *mandaçaya* 'harriero', 'requero (por *recuero*)'. Obsérvese que en varias ocasiones se muestra la tautología *Senda Mandazainbidea* (1715) o *Camino de Mandazaybidea* (1780), es decir, que en el topónimo se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *senda* o *camino* y *bidea*.

Mandazainbidea ha sido recogido en Gamarra y Miñao / Miñano (*GT III*); en Lermanda (*GT IV*); en Betoñu y Elorriaga (*GT V*); en Bolibar (*GT VI*); y en Jungitu, Lubinau / Lubiano y Uribarri Arratzua (*GT VII*). Conocemos también la forma castellana, *Camino de los Arrieros*, en Mendotza / Mendoza y Subilla / Subijana (*GT IV*), además de en Arkaia (*GT V*) y en Lubinau / Lubiano, Oreitia y Uribarri Arratzua (*GT VII*).

Como detalle curioso citamos en Gaztelu / Castillo (*GT II*) el topónimo *La Travesía*, un topónimo reciente popularizado en el siglo XX que tuvo su origen en un paso o camino (traviesa de arrieros) que atravesaba los montes que limitan Treviño con la Llanada Alavesa.

2.127. **MANDOIABIDEA**

DOC. *Mandojauide* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 219), *Mandojanavidea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 733v), *Mandoçanabidea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 65), *Mandojanavedea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 625v), *Zequia y Camino de Mandojavidea* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 51v), *Azequia y Camino de Mandoxa videa* (1698, AHPA, P. 6.073), *La Zequia y Camino de Mandojana videa* (1718, AHPA, P. 357, f. 342), *Mandosaibidea* (1756, AHPA, P. 852, f. 181v), *Mandojana videa* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 249v), *Mandojana-videa* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.897), *Mandojana videa* (1883, AMV, sig. 67.3), *Mandojana videa* (1900, AMV, sig. 70-26), *Mandojanavidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Una heredad que sale a *La Zequia* y *Camino de Mandojana videa*" (1718, AHPA, P. 357, f. 342).

> "Una heredad en el termino de *Mandojana videa* sulquera por el oriente al *Coteado* detras el molino y por el norte al camino que de este de Antezana se ba a Mandojana" (1798, AHPA, P. 1.874, f. 249v).

OBS. Compuesto de *Mandoia,* nombre en lengua vasca del pueblo, *Mandojana,* y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Como en otras ocasiones, está presente la tautología *Camino de Mandojana videa* (1718), es decir, que en el término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *camino* y *bidea*.

En este mismo pueblo se documenta el topónimo en lengua castellana, *Camino de Mandojana.*

2.128. **MANDOJANA, camino de**

DOC. *Camino de Mandojana* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.853), *Camino de Mandojana* (1883, AMV, sig. 69.6), *Camino Mandojana* (1883, AMV, sig. 6), *Camino Mandojana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Camino Mandojana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Camino de Mandojana*" (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.853).
>
> "Una heredad en dicha jurisdiccion y término titulado al lado del *Camino de Mandojana*; linda […] este egido público" (1883, AMV, sig. 69.6).
>
> "Heredad en el termino de *Camino Mandojana*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

OBS. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en euskera, *Mandoiabidea*.

Mapa Andetxa / Antezana. n. C2

2.129. **MARTINSOLOA**

DOC. *Martinsoloa* (1803, *TA*), *Martinsolo* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 596).

> "Heredad en el termino de *Martinsolo* oriente al monte y la trabiesa la senda que va a Otaza" (1834, AHPA, P. 8.550, f. 596).

OBS. Del nombre *Martin* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Su significado es 'la pieza de Martín'.

Véase *Matxinsoloa*.

2.130. **MATXINSOLOA**

DOC. *Machinsoloa* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Machin* (1665, AHPA, P. 9.068, f. 206), *Machinsoloa* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 51v), *Machin soloa* (1698, AHPA, P. 6.073), *Machinsoloa* (1709, AHPA, P. 237, f. 53), *Machinsolo* (1715, *TA*), *Machinsolo* (1715, AHPA, P. 125, f. 386), *Machin soloa* (1718, AHPA, P. 357, f. 342), *Machinsoloa* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 6v), *Machinsoloa* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Machinsolo* (1879, AHPA, P. 13.357, f. 1.225), *Machinsolo* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.806v), *Machinsolo* (1887, AMV, sig. 67.12), *Machinsolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Otra pieza en el thermino de *Machinsoloa* […] que linda […] el sendero que se ba a Otaza y sale al monte" (1688, AHPA, P. 1.911, f. 51v).
>
> "Otra pieza llamada *Machin Soloa* […] en el termino de Antezana que alinda […] el sendero que se ba a Otaza y sale al monte" (1698, AHPA, P. 6.073).

OBS. Este término es el mismo que *Martinsoloa*, pero con el nombre hipocorístico de *Martin*, es decir, *Matxin* y *solo* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*, en los testimonios más tempranos. Es decir, 'la pieza de Matxin'.

Este topónimo también se recoge en Ihurre, pero menos documentado.

2.131. **MATXINSOLOETA**

DOC. *Machinsoloeta* (1649, AHPA, P. 3.845, f. 23v).

> "Una heredad en el termino de *Machinsoloeta*" (1649, AHPA, P. 3.845, f. 23v).

OBS. Del anterior *Matxinsolo*(*a*), más el sufijo locativo-abundancial *eta*.

2.132. **MENDIGUREN, camino de**

DOC. *Camino de Mendiguren* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Camino de Mendiguren* (1628, AHPA, P. 10.701), *Camino de Mendiguren* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 143v), *Camino de Mendiguren* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 61), *Camino de Mendiguren* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana, n. 7, f. 25v), *El Camino de Mendiguren* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.159), *El Camino de Mendiguren* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 132), *Camino Mendiguren* (1883, AMV, sig. 6), *Camino de Mendiguren* (1886, AMV, sig. 70-18), *El Camino de Mendiguren* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.754v), *El Camino de Mendiguren* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.083), *Camino de Mendiguren* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.017v), *Camino de Mendiguren* (1900, AMV, sig. 69.15), *Camino de Mendiguren* (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Camino de Mendiguren* (1916, AMV, sig. 71-21), *Camino de Mendiguren* (1931, AMV, sig. 72.10), *Camino Mendiguren* / *Camino de Mendiguren* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Camino Mendiguren* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *El Camino de Mendiguren* linda por oriente y mediodia al mismo camino" (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.159).
>
> "Antezana de Alava […] una heredad en el termino de *El Camino de Mendiguren*; por oriente a dicho *Camino de Mendiguren* […] Deslinde antiguo" (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.083).

OBS. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en lengua vasca, *Mendigurenbidea*.

Este topónimo también se documenta en Arangiz.

2.133. **MENDIGURENBIDEA**

DOC. *Mendigurenvidea* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIII), *Mendiguren videa* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 532), *Mendigurenbidea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 595v), *Mendigurenbidea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Mendiguren videa* (1595, AHPA, P. 4.959), *Mendigurenbidea* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 451v), *Mendiguren videa* (1635, AHPA, P. 4.680), *Mendiguren videa* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 733v), *Mendiguren videa* (1659, ATHA, Ref. D.1.022-36), *Mendigurenvidea* (1663, AHPA, P. 4.142, f. 466), *Mendiguren videa* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 60), *Mendiguren videa* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96), *Mendiguren videa* (1690, AHPA, P. 6.077, f. 158), *Mendigurenbidea* (1691, *TA*), *Mendiguren videa* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 11), *Mendiguren videa* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 28v), *Mendiguren videa* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 135), *Mendigurenbidea* (1703, AHPA, P. 255, f. 241), *Mendiguren videa* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 63), *Mendiguren videa* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 209), *Mendigurenbidea* (1738, AHPA, P. 1.162, f. 56v), *Mendigurenvidea* (1741, AHPA, P. 658, f. 202), *Mendiguren videa* (1754, AHPA, P. 1.561, f. 36), *Mendiguren videa* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 956), *Mendiguren videa* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 280v), *Mendiguren videa* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.036v), *Mendigurenvidea* (1791, AHPA, P. 871, f. 915), *Mendiguren videa* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 177), *Mendigurenbidea* (1802, AHPA, P. 10.001-A, f. 71), *Mendiguren videa* (1819, AHPA, P. 10.262, f. 59v), *Mendigurenvidea* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 371), *Mendigurenvidea* (1843, AHPA, P. 8.694, f. 72), *Mendigurenvidea* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.453), *Mendiguren videa* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 1.865v), *Mendigurenvidea* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 646), *Mendigurenvidea* (1883, AMV, sig. 6), *Mendiguren videa* (1884, AMV, sig. 70-9), *Mendiguren videa* (1896, AMV, sig. 68-23), *Mendigurenvidea* (1903, AMV, sig. 71-19), *Mendigurenvidea* (1916, AMV, sig. 71-22), *Mendiguren videa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Mendigurembide* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Mendiguren videa* pegante al camino como se ba para Mendiguren" (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 11).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiguren videa* sale al camino que ba al lugar de Mendiguren y con la ondonada de la mangada a *La Azequia de Zimbrinaduia*" (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 63).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendigurenbidea* que llaman *Arrincoteguieta* sulquera por una parte al camino que se ba de este dicho lugar para el de Mendiguren" (1758, AHPA, P. 1.452, f. 32).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Mendiguren*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arangiz.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 4

2.134. **MENDIKOA**

DOC. *Mendicoa* (1602, AHPA, P. 3.820), *Mendicoa* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 242v), *Mendicoa* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 157), *Mendicoa* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 410v), *Mendicoa* (1649, AHPA, P. 3.387), *Mendicoa* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 395v), *Mendicoa* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 46), *Mendicoa* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 139), *Mendicoa* (1706, AHPA, P. 353), *Mendicoa* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 212), *Mendicoa* (1721, AHPA, P. 270, f. 642v), *Mendicoa* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v), *Mendicoa* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v), *Mendicoa* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Mendicoa* (1770, AHPA, P. 1.139, f. 357), *Mendicoa* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.040), *Mendicoa* (1791, AHPA, P. 871, f. 917), *Mendicoa* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 250), *Mendicoa* (1809, AHPA, P. 10.260, f. 72), *Mendicoa* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 339), *Mendicoa* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 250), *Mendicoa* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 499v), *Mendicoa* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.457), *Mendicoa* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.745v), *Mendicoa* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.478), *Mendicoa* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.065v), *Mendicoa* (1887, AMV, sig. 67.12), *Mendicoa* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.543v), *Mendicoa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Mendicoa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Alto de Medicoas* (1988, *CT*).

> "Una heredad en *Mendicoa* y con la ondonada se tiene a *La Dessa* llamado *Ysassia de Anteçana*" (1633, AHPA, P. 2.951, f. 242v).
>
> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] en el sitio donde acaua la heredad conzejil antes zitada nuevamente leuantada por dicho lugar de Antezana y entra en el termino de *Mendicoa* de su propiedad. Y desde el dando una media buelta o recodo mirando como a entre oriente y meridiano por la misma zerradura de dicho termino de *Mendicoa* al sitio donde entra en el explicado camino que de *La Fuente de Aranguiz* tira para Antezana..." (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendicoa* comunero de Antezana, Yurre y Lopidana surca por el oriente a *La Larra de Aranguiz* y por el poniente a un pozo" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 109v).

OBS. El primer elemento es el conocido *mendi* 'monte', con la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en las localidades de Arangiz, Ihurre y Lopida / Lopidana. El testimonio documental de 1791 lo describe como comunero de algunos de estos pueblos.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 22

2.135. **MENDIKO BIDEA**

DOC. *Mendicobidea* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 136v), *Mendico bidea* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 980v), *Mendico videa* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 100), *Mendico videa* (1710, AHPA, P. 106, f. 106v), *Mendicobidea* (1714,

AHPA, P. 9.504, f. 43v), *Mendicobidea* (1737, *TA*), *Mendico bidea* (1738, AHPA, P. 1.162, f. 56).

> "Una heredad en el termino de *Mendico videa*" (1667, AHPA, P. 3.478, f. 100).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturzarra* y por otra parte *Mendico bidea*" (1738, AHPA, P. 1.162, f. 56).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', y *-ko*, que podría ser el genitivo locativo 'de', con el artículo *-a*. Es decir, 'el, la, del monte' (cfr. *Bengoa*, *Aldekoa*). O bien, *-ko* podría tener un valor diminutivo, 'el montecico'.

2.136. **MENDOZABIDEA**

DOC. *Mendoca videa* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 409v), *Mendoza videa* (1684, AHPA, P. 6.054, f. 118v), *Camino de Mendozavidea* (1741, AHPA, P. 658, f. 200v), *Mendozvidea* (1759, AHPA, P. 983, f. 49).

> "Una heredad en el termino de *Veengo yuarra* […] y sale al camino que van a *Mendoca videa* del *Camino de Puente de Greña*" (1640, AHPA, P. 4.878, f. 409v).
>
> "Una heredad en el termino de *Cruzetea* y sale al *Camino de Mendozavidea*" (1741, AHPA, P. 658, f. 200v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendozvidea* que llaman *La Rotura*" (1759, AHPA, P. 983, f. 49).

OBS. Está compuesto de *Mendoza* (*Mendoz* en un testimonio), nombre del pueblo, y *bide, -pide* en composición 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Mendoza'.

Este topónimo se presentó con anterioridad en los pueblos de Ariz / Aríñez, Eztarroa / Estarrona y Margarita (*GT IV*). Allí los testimonios documentales muestran la forma *Mendozpidea*.

2.137. **MIMENDUIA**

DOC. *Mimenduya* (1712, AHPA, P. 300, f. 27), *Mimenduya* (1745, AHPA, P. 526, f. 60v), *Mimenduia* (1760, AHPA, P. 855, f. 449v), *Mimenduia* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.003), *Memenduia* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.044).

> "Una heredad en el termino de *Mimenduya*" (1745, AHPA, P. 526, f. 60v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mimenduia*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.003).

OBS. De *mimen*, variantes de *mihimen* 'mimbre', más el sufijo abundancial *-dui*, variante de *-di*, y el artículo *-a*. Es decir, 'el mimbredo'.

Se han recogido más topónimos en el municipio de Vitoria-Gasteiz que contienen la voz *mimen* o su variante *mimin*: *Mimenduia* en Mendiola (*GT II*),

Mimentzaia en Margarita (*GT IV*), *Mimintza*, *Mimintzagana* y *Mimintzaostea* en Mendotza / Mendoza (*GT IV*), *Monte de Mimentzaia* y *Mimentzaostea* en Arkauti, *Mimentzaia* y *Mimentzaostea* en Elorriaga (*GT V*).

En esta zona, este topónimo se recoge también en Foronda.

2.138. **MINGIBARRA**

Véase *Bengoibarra*.

2.139. **MOLINO, CAMPO DETRÁS DEL**

DOC. *Campo Tras del Molino* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 247v), *Campo de Detrás del Molino* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 274v), *Campo Detras del Molino* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 110).

> "Una heredad en el termino de *Guerena videa* sulquera por el oriente al *Campo Tras del Molino*; por el poniente al camino que de Antezana se va a Guereña" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 247v).
>
> "Una heredad en el termino de *Guereñavidea* que alinda por el oriente al *Campo de Detras del Molino*" (1800, AHPA, P. 1.874, f. 274v).

2.140. **MOLINO, campo del**

DOC. *Campo del Molino* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 507v), *Campo del Molino* (1831, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Campo del Molino* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 432).

> "Una heredad en el termino de *Arriurdin* linda por oriente al camino que de Mandojana dirige para Antezana, por mediodia al *Campo del Molino* de dicho Antezana" (1831, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24).
>
> "Una huerta en el termino del *Campo del Molino* linda por oriente al cauce de dicho molino" (1862, AHPA, P. 13.289, f. 432).
>
> "Una huerta en el termino del *Campo del Molino* linda por norte al *Rio Zalla*" (1862, AHPA, P. 13.289, f. 432).

OBS. A propósito del *Molino de Antezana*, Martín (2002: 286) explica:

> "Trabajaba con el agua que le proporcionaba el río "Zalla", afluente del Zadorra. Pertenecía a una sociedad de viqueros. Bien merecería una reconstrucción. Se encuentra al oeste de la población, a unos 200 m del aparcamiento del aeropuerto de Foronda. Es muy probable que se trate de un molino medieval. Se cita al menos en el año 1548, como propiedad de socios hijodalgos y pecheros…"

2.141. **MOLINO, detrás del**

DOC. *Tras del Molino* (1598, AHPA, P. 6.878), *Detras del Molino* (1702, AHPA, P. 356, f. 814), *Detras del Molino* (1715, AHPA, P. 125, f. 390),

Tras el Molino (1718, AHPA, P. 357, f. 341v), *Tras el Molino* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 49), *Tras deel Molino* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 43), *Tras el Molino* (1772, AHPA, P. 4.463, f. 654v), *Tras del Molino* (1773, AHPA, P. 1.013, f. 80v), *Tras el Molino* (1788, AHPA, P. 533, f. 914), *Coteado de Tras del Molino* / *Tras del Molino* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 18), *Tras el Molino* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 431v), *Detrás del Molino* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.485v), *Tras del Molino* (1871, AMV, sig. 70-1), *Tras del Molino* (1900, AMV, sig. 69.17), *Tras el Molino* (1918, AMV, sig. 71-24), *Tras el Molino* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Detras del Molino* que sale al camino que ban a Guereña y *Coteado de Landigarra*" (1715, AHPA, P. 125, f. 390).
>
> "Una heredad en el termino de *Tras del Molino* surca por oriente al *Coteado de tras del Molino* frente deel; por el poniente a la cequia que vienen las aguas de *Arriurdin*" (1807, AHPA, P. 10.259, f. 18).

OBS. En este mismo pueblo se recoge la forma vasca *Borinostea* y sus variantes.

Véase *Borinostea*.

2.142. **MOLINOS, los**

DOC. *Los Molinos* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 156), *Los Molinos* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 541), *Los Molinos* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 1.969v), *Los Molinos* (1918, AMV, sig. 71-24), *Rain Molino* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *El Molino* (2021, IO).

> "Una heredad en la comunidad de *Los Molinos* del de Aranguiz, que corresponde a este ultimo pueblo, y al citado de Antecena […] que alinda […] por el poniente al camino, que guia desde la fuente de dicho pueblo de Aranguiz al de Yurre..." (1839, AHPA, P. 8.602, f. 156).
>
> "Una heredad en el termino de *Los Molinos* titulada *La Larga*" (1885, AHPA, P. 17.902, f. 541).

OBS. Relacionado con molinos, hemos documentado en este pueblo los topónimos: *Bolinzarra*, *Borinaldea*, *Borinbidea*, *Borinostea*, *Detrás del Molino,* y *Tras el Molino de Foronda*.

De acuerdo al testimonio de las personas informantes, este término se localiza muy próximo al pueblo.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 11

2.143. **MONTE, camino del**

DOC.*Camino del Monte* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.159v), *Camino del Monte* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 873), *Camino del Monte* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 627v).

"Una heredad en el termino de *Lambarria* oriente *Camino del Monte*" (1865, AHPA, P. 13.302, f. 873).

"Una heredad en el termino de *Lambarria* oriente *Camino del Monte* poniente *Acequia de Posozarra* al *Monte*" (1866, AHPA, P. 13.304, f. 627v).

OBS. Se trata, como bien aparece en los textos documentales, del camino que conduce al monte del lugar.

2.144. **MONTE, detrás del**

DOC. *Tras el Monte* (1759, AHPA, P. 983, f. 49), *Tras deel Monte* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 9v), *Tras deel Monte* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 23v), *Tras deel Monte* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 59), *Tras del Monte* (1819, AHPA, P. 10.262, f. 59), *Detras del Monte* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.194), *Detras del Monte* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.158v), *Detras del Monte* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 110v), *Detras del Monte de Antezana* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.155v), *Tras el Monte* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.262v), *Tras el Monte* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 3.387), *Tras del Monte* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.804v), *Tras el Monte* (1883, AMV, sig. 6), *Tras del Monte* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 541), *Tras del Monte* (1885, AHPA, P. 17.905, f. 1.969v), *Tras-el Monte* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.707), *Tras el Monte* (1890, AMV, sig. 67.16), *Tras del Monte* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.024), *Tras el Monte de Antezana* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.329), *Tras del Monte* (1900, AMV, sig. 69.17), *Tras el Monte* (1916, AMV, sig. 71-21), *Tras del Monte* (1918, AMV, sig. 71-24), *Detras del Monte* (1931, AMV, sig. 72.10), *Tras Monte* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Tras el Monte* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Tras el Monte* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Tras el Monte* (1988, *CT*).

"Una heredad en el termino de *Tras deel Monte* titulada *La Grande*" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 23v).

"Otra heredad en el termino titulado *Detras del Monte*..." (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.194).

"Otra heredad en el término de *Tras-el Monte* […] linda por norte al *Monte de Antezana*, por sur al camino carril…" (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.707).

"Otra [heredad] en el termino de *La Loca* o *Tras el Monte*..." (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.024).

OBS. Localización del término respecto al monte, que a tenor de los testimonios documentales que presentamos, parece ser *El Monte de Antezana* (1860), también conocido como *El Monte*.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 37

2.145. **MONTE DE ANTEZANA, el**

DOC. *Monte de Anteçana* (1533, AHPA, P. 6.669), *Monte* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIIII), *Monte de Anteçana* (1579, AHPA, P. 6.881, f.

532), *Monte de Anteçana* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 613v), *Monte de Anteçana* (1595, AHPA, P. 4.959), *El Monte de Anteçana* (1623, AHPA, P. 5.535), *Monte de Antezana* (1652, AHPA, P. 3.405), *Monte* (1706, AHPA, P. 3, f. 517), *Monte de Antezana* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.015), *Monte* (1718, AHPA, P. 357, f. 342), *Monte de Antezana* (1734, AHPA, P. 654, f. 189v), *Monte* (1737, AHPA, P. 850, f. 278v), *Monte* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 13v), *Monte de Antezana* (1756, AHPA, P. 852, f. 193), *Monte* (1760, AHPA, P. 855, f. 431), *Monte de Antezana* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v), *Monte Robledal* (1819, AHPA, P. 10.262, f. 59), *Monte* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 91v), *Monte de Antezana* (1832, AHPA, P. 10.341, f. 19v), *Monte Robledal de Antezana* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 578), *Monte* (1839, AHPA, P. 8.793, f. 78), *Monte* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 110v), *Monte de Antezana* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.155), *Acequia del Monte* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 210), *Monte de Antezana* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 764), *Monte de Antezana* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.013), *El Monte* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 2.182v), *Monte / Pico del Monte* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *El Monte* (1988, *CT*), *El Monte* (2021, IO).

> "Una pieça de tierra en *Mandacaybidea* llamado *Zurzoroça* teniente al *Camino Real* que va para Eztarrona y a la senda que va azia *El Monte de Anteçana*" (1623, AHPA, P. 5.535).
>
> "Una heredad que por ondonada se tiene a la zequia que corre del *Monte de Antezana* a Otaza" (1713, AHPA, P. 509, f. 1.015).
>
> "Una heredad en el termino *Detras del Monte* linda por norte al *Monte*" (1854, AHPA, P. 13.252, f. 110v).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Raturas del Monte*, sur, poniente y norte rodeada de acequias y confinan estas con el *Monte* del pueblo de Antezana" (1891, AHPA, P. 20.704, f. 2.182v).

OBS. Algunos testimonios (1819, 1834) identifican éste como un monte robledal. Referido al monte, también hemos documentado los topónimos: *Camino del Monte* y *Detrás del Monte*.

De acuerdo al testimonio de las personas informantes, este término se localiza en lo que es hoy la pista principal del Aeropuerto de Vitoria-Gasteiz.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 35

2.146. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 89v), *Mugabea* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 133v), *Muga pea / Mugapea* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 27v), *Mugapea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 210v), *Mugapea* (1703, AHPA, P. 255, f. 242), *Mugapea* (1715, AHPA, P. 125, f. 383v), *La Senda de Mugapea* (1726, AHPA, P. 931, f. 158v), *Mugapea* (1727, AHPA, P. 744, f. 23), *Mugapea* (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36), *Mugapea* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44v), *Mugapea* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 898v), *Mu-*

gapea (1754, AHPA, P. 1.561, f. 36v), *Mugapea* (1768, AHPA, P. 10.766), *Mugapea* (1787, AHPA, P. 1.747, f. 273v), *Mugapea* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 1v), *Mugapea* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 6v), *Mugapea* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 248), *Mugapea* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 52v), *Mugapea* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 110), *Mugapea* (1819, AHPA, P. 8.537, f. 379), *Mugapea* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.259), *Bajo de Mugapea* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.454v), *Mugapea* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 367), *Mugapea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.264v).

> "Una heredad en el mismo termino de *Ziarartea* y sitio llamado *Mugapea* pegante a la senda que ba de la de la hera de la casa de..." (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44v).

> "Una heredad en el termino de *Mugapea* que llega de senda a senda con dos mangadas al oriente; por el meridiano a *Senda de Viscargana* que atraviesa a *Las Peñas*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 1.248).

OBS. De *muga* 'límite', 'linde', más *-pe*, variante de *be-* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*. Es decir, literalmente 'lo de debajo de la muga'. En lengua vasca el sustantivo *mugape* significa 'jurisdicción', 'término'.

La voz *muga* es bastante productiva de ahí que hayamos documentado topónimos como: *Mugaburu* en Ehari / Ali, *Mugaguren* en Gaztelu / Castillo, *Mugabitarte* en Monasterioguren (*GT II*), *Mugagana* en Amarita, *Mugaburua* y *Mugaburugana* en Miñao / Miñano (*GT III*), *Mugabitartea* en Ariz / Aríñez, *Mugaburua* en Lermanda y *Mugaberde* en Margarita (*GT IV*), *Mugapea* en Betoñu y Gamiz (*GT V*), *Mugaburu* y *Mugaburuazpia* en Aberasturi (*GT VI*), y *Mugarluze* en Lubinau / Lubiano (*GT VII*), por citar algunos ejemplos.

En los pueblos que nos ocupan, *Mugapea* se documenta también en Abetxuku / Abechuco, Ihurre, Lopida / Lopidana y Mendiguren.

2.147. **NUESTRA SEÑORA DE ARMOLA, detrás de la ermita de**

DOC. *Tras de Armola* (1672, AHPA, P. 3.477, f. 151v), *Tras la Ermita de Nuestra Señora de Armola* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 19), *Tras la Ermita de Nuestra Señora de Armola* (1706, AHPA, P. 323, f. 330v), *Detrás de la Hermita de Nuestra Señora de Armola* (1727, AHPA, P. 744, f. 24v), *Detras de la Hermita de Nuestra Señora de Armola* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 171), *Detras la Hermita de Nuestra Señora de Armola* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 87), *Tras de Nuestra Señora de Armola* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 41v), *Detras de Nuestra Señora de la Armola* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 8), *Detras de Nuestra Señora de la Armola* (1791, AHPA, P. 871, f. 916v), *Tras de Armola* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 50), *Detras de Armola* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 69), *Detras de Nuestra Señora de la Armola* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 250v).

> "Una heredad en el termino de *Tras la Ermita de Nuestra Señora de Armola*" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 19).

> "Una heredad en el termino de *Detras de Nuestra Señora de la Armola*" (1791, AHPA, P. 871, f. 916v).

OBS. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en euskera, *Armolaostea* 'detrás de *Armola*'.

Véanse *Armola*, *Armolaostea* y *Nuestra Señora de Armola, ermita de*.

2.148. **NUESTRA SEÑORA DE ARMOLA, ermita de**

DOC. *Hermita de Nuestra Señora de Armola* (1574, AHPA, P. 6.200, f. DXLIII), *Nuestra Señora de Armola* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 39), *Hermita de Armola / Armola* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 595v), *Nuestra Señora de Armola* (1588, AHPA, P. 6.616, f. 206), *Nuestra Señora de Armola* (1656, AHPA, P. 11.350), *La Ermita Armola* (1657, AHPA, P. 5.807), *La Ermita de Armola* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 143), *Hermita de Nuestra Señora de Armola* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 132), *La Ermita de Nuestra Señora de Armola* (1706, AHPA, P. 353), *Nuestra Señora de Armola* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 50v), *Hermita de Armola* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v), *Nuestra Señora de Armola* (1756, AHPA, P. 1.134, f. 72v), *Ermita de Armola* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 42v), *Nuestra Señora de Armola* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 6v), *Nuestra Señora de Armola* (1781, AHPA, P. 5.708, f. 45v), *La Hermita de Armola* (1803, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 3), *Hermita de Armola* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 29), *Hermita de la Armola* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 14v), *Ermita Armola* (2021, IO).

> "Vnas casas […] sitas en dicho lugar de Antezana thenientes a *La Ermita de Nuestra Señora de Armola*..." (1706, AHPA, P. 353).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranguiz videa* que sale al camino que ban de Aranguiz desde el al lado de *Nuestra Señora de Armola*" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 50v).
>
> "Una heredad en el termino de *Pozo zarra* por el meridiano a la senda que de *Pozozarra* se ba para dicha *Ermita de Armola*" (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 42v).

OBS. A propósito del topónimo *Nuestra Señora de la Armola*, López de Guereñu (1962: 21) añade:

> "Ermita al sur del pueblo, sirviendo de capilla al cementerio, sin más señal religiosa que una esquila sobre el tejado; su interior, que no presenta ningún detalle artístico de relieve, guarda una imagen románica de la Virgen Madre, muy curiosa e interesante.
>
> Los pagos por arreglos se suceden en los Libros de Fábrica desde 1551, siendo todos ellos de escasa importancia. La gran devoción que siempre han sentido en Antezana por su Virgen, dio motivo al establecimiento de la Cofradía de Nuestra Señora de Arriamora, como se llama en los Estatutos de su fundación, año 1754, en los que se detallan las obligaciones de los cofrades.

> En 1799 se forma libro aparte para las cuentas de la ermita, que contaba con «una caseta y cinco heredades que rentan tres fanegas menos quarta de trigo», y con ello y las limosnas podía sostenerse el culto y decoro de la santa casa, que siempre se ha visto muy concurrida para sus devotos, excepto en los años de la guerra de la Independencia, en que fue ocupada por las tropas francesas, teniendo que trasladar la imagen de Nuestra Señora a la parroquia."

De acuerdo al testimonio de las personas informantes, este término se localiza en lo que es hoy la pista principal del Aeropuerto de Vitoria-Gasteiz.

Sobre la voz *armola*, véase el topónimo del mismo nombre.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 27

2.149. **ORTUOSTEA**

DOC. *Ortuostea* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 96), *Ortuostea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 972v).

> "Una heredad en el termino de *Ortuostea*" (1666, AHPA, P. 3.869, f. 96).

OBS. Compuesto de *ortu* 'huerta', 'huerto', más la posposición *oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Este topónimo aparece muy poco documentado aunque son conocidos otros topónimos en el municipio con esta voz como: *Ortutxoa* y *Ortutxoeta* en Ehari / Ali, *Ortuartea, Ortusolo, Ortutxo* y *Ortutxoburueta* en Armentia, *Ortuartea* y *Ortuostea* en Berroztegieta, *Ortuitxia* y *Ortuondo* en Gaztelu / Castillo, y *Ortuona* en Gobeu / Gobeo (*GT II*); *Ortutxo* y *Ortutxondoa* en Gamarra (*GT III*); *Ortuarte* en Ariz / Aríñez, *Ortuoste* en Krispiña / Crispijana, *Ortupea* en Eztarroa / Estarrona, *Ortuartea* en Gometxa y *Ortualdaia* en Otatza (*GT IV*); *Ortutxo* en Gamiz (*GT V*), *Ortuostea* en Argandoña (*GT VI*), y en Zerio (*GT VII*).

Este topónimo también se documenta en Mendiguren.

2.150. **OTAKADUIA**

DOC. *Otacaduia* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Otacaduya* (1591, AHPA, P. 6.229), *Otacaduya* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 169), *Otacaduya* (1607, AHPA, P. 4.562), *Otacaduya* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 451v), *Otacaduia* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 6), *Otaca duya* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 157), *Otacaduya* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 411), *Otacaduya* (1652, AHPA, P. 4.490, f. 125), *Otacaduia* (1665, AHPA, P. 3.538, f. 451v), *Otaca duia* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 557v), *Otacaduya* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 900), *Otacaduia* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 48), *Otazaduia* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 306), *Otocaduya* (1712, AHPA, P. 300, f. 27), *Otacaduia* (1715, *TA*), *Otacaduia* (1715, AHPA, P. 125, f. 392v), *Otazaduya* (1717, AHPA, P. 249, f. 105), *Otacaduya* (1725, AHPA, P. 131), *Otaca duia* (1732, AHPA, P. 1.154, f. 46v), *Otacaduia* (1738, AHPA, P.

1.162, f. 74v), *Otacaduia* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 109v), *Otacaduia* (1751, AHPA, P. 981, f. 44v), *Otacaduia* (1755/88, AHPA, P. 1.747, f. 272), *Otazatuia* (1760, AHPA, P. 855, f. 434), *Otacaduia* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 75v), *Otacaduia* (1787, AHPA, P. 1.747, f. 272), *Otacaduia* (1794, AHPA, P. 1.875, f. 19), *Otacaduya* (1794, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 34), *Otacaduia* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 51v), *Otacaduya* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.189v), *Otacaduya* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.161), *Otacaduya* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.663), *Tacaduya* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 627v), *Otacaduya* (1874, AHPA, P. 13.714, f. 1.723), *Otacaduya* (1880, AHPA, P. 13.360, f. 1.702), *Otacaduya* (1883, AMV, sig. 6), *Otacaduya* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.009), *Otacaduya* (1900, AMV, sig. 69-17), *Atacaduya* (1903, AMV, sig. 71-19), *Otacaduya* (1918, AMV, sig. 71-24), *Otacaduya* / *Atacaduya* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Atacaduya* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Atacaduia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Artacaduya* (1988, *CT*).

> "Una heredad en *Otacaduia* tras *La Ermita de Nuestra Señora de Armola*" (1665, AHPA, P. 3.872, f. 174).
>
> "Una heredad en el termino de *Otacaduia* pegante con la ondonada al *Camino de Aranguiz Videa* desde el lado de *Laquendia*" (1715, AHPA, P. 125, f. 392v).
>
> "Una heredad en el termino de *Otacaduia* a la parte de *Bustinzulueta* que por el norte se tiene a la cequia que baxan las aguas de *Ladehesa*" (1787, AHPA, P. 1.747, f. 272).

OBS. Compuesto de *otaka*, voz de uso corriente en castellano alavés para nominar el *árgoma*, más el sufijo abundancial *-dui,* variante de *-di*, con el artículo *-a*. López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* 'sitio de otacas' y cita este texto: "prohíbe dar fuego a otacales o ulagares"

Sobre el citado sufijo, sus variantes y distribución en la toponimia alavesa nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Este topónimo también se documenta en Ihurre. Anteriormente hemos recogido otros topónimos con *otaka*, a saber: *Otakamendi* y *Otakamendipea* en Ehari / Ali (*GT II*).

Mapa Andetxa / Antezana. n. 18

2.151. **OTATZA**

DOC. *Otaza* (1660, AHPA, P. 4.139, f. 259), *Otaza* (1706, AHPA, P. 3, f. 517), *Otaza* (1709, AHPA, P. 237, f. 52v), *Otaza* (1718, AHPA, P. 357, f. 341v), *Otaza* (1754, AHPA, P. 1.561, f. 37v), *Otaza* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.284v), *Otaza* (1765, AHPA, P. 1.744, f. 251v), *Otaza* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.039v).

> "Una heredad en el termino de *Otaza* pegante al camino que del dicho lugar de Antezana se ba para el referido de Otaza" (1754, AHPA, P. 1.561, f. 37v).

"Una heredad en el termino de *Otaza*" (1765, AHPA, P. 1.744, f. 251v).

OBS. Este topónimo se refiere al pueblo de Otatza, que se presentó junto a su toponimia en *GT IV*. *Otatza* está compuesto de *ote* 'árgoma, aulaga', *ota-* en composición, y el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

2.152. **OTATZABIDEA**

DOC. *Otazabidia* (1770, AHPA, P. 1.139, f. 357).

"Una pieza termino de *Otazabidia* al *Campo Uroa*" (1770, AHPA, P. 1.139, f. 357).

OBS. De *Otatza*, nombre del cercano pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

2.153. **OTATZAIBARRA**

DOC. *Otazaybarra* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 247), *Otaza ybarra* (1712, AHPA, P. 300, f. 27).

"Una pieza en termino de *Otazaybarra*" (1696, AHPA, P. 6.060, f. 247).

"Heredad *Otaza ybarra*" (1712, AHPA, P. 300, f. 27).

OBS. Del nombre del pueblo, *Otatza* e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

2.154. **OTATZA, camino**

DOC. *Senda Otaza* (1883, AMV, sig. 6), *Camino Otaza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

"Una heredad en termino *Senda Otaza*" (1883, AMV, sig. 6).

"Heredad en el termino de *Camino Otaza*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Se trata del camino que conduce al cercano pueblo de *Otatza*. En este mismo pueblo hemos recogido el topónimo, *Otatzabidea*.

2.155. **OZAURTEA**

DOC. *Acequia de Hosaurtea / Hosaurtea* (1584, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *la Acequia de Hosaurtea* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Osartea* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 45), *Ozaurtia* (1674, AHPA, P. 3.169), *Ozaurtea* (1691, *TA*), *Ozaurtea* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Ozaurtea* (1709, AHPA, P. 237, f. 169), *Ozaurtea* (1715, AHPA, P. 125, f. 387), *Osaurte* (1715, AHPA, P. 297), *Ozaurteia / Ozaurtea* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 47), *Ozaurtea / Ozaurtea* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Ozaurtea* (1751, AHPA, P. 981, f. 43), *Osahurtea* (1759, AHPA, P. 983, f. 49), *Ozaurtea*

(1777, AHPA, P. 1.978, f. 514v), *Ozaurtea / Ozaurdetea* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 662).

> "Una pieza do dizen *La Loca* […] del monte a la *Acequia de Hosaurtea"* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ozaurtia*" (1674, AHPA, P. 3.169).
>
> "Una heredad en el termino de *Ozaurtea* que llega desde la cequia a la heredad deel concexo de el dicho lugar de Antezana a la senda de el mismo termino" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 47).
>
> "Una heredad en el termino de *Ozaurdetea,* por poniente a *La Yglesia de Mandojana* por meridiano a senda que divide la jurisdiccion de Antezana y Otaza y por norte a acequia" (1865, AHPA, P. 13.742, f. 662).

OBS. Los testimonios documentales localizan este término próximo a una acequia.

2.156. **PADRESOLOETA**

DOC. *Padresoloeta* (1706, *TA*), *Padresoloeta* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 62), *Padresoloeta* (1805, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 23v), *Padresoloeta* (1805, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 24).

> "Una heredad en el termino de *Ubustiarratea* que al presente se llama *Padresoloeta*" (1805, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 23v).
>
> "Una heredad en el termino de *Padresoloeta*" (1805, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 24).

OBS. Compuesto de la voz *padre*, probablemente en referencia al ámbito religioso, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

2.157. **PARRALOSTEA**

DOC. *Parralostea* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 512), *Parralostea* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.127v), *Parralostea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Parralostea* (1598, AHPA, P. 6.878), *Parrelostea* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96), *Parralostea* (1696, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Parralostea*" (1573, AHPA, P. 6.245, f. 512).
>
> "Una pieza do dizen *Parralostea*" (1598, AHPA, P. 6.878).

OBS. De *parral* 'sitio donde hay parras', utilizada tanto en castellano como en euskera por algún autor euskaldun, y la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Como hemos apuntado en otras ocasiones, este topónimo podría tener una acepción similar a 'huerto' Salaberri (1994: 146), tal y como apunta Corominas (*BDELC,* 1996: 442). Quizá habría que destacar que en nuestra toponimia conocemos varias voces que pueden identificar huertas como *ortu* y *perra*.

Asimismo, este topónimo lo hemos documentado anteriormente en Aretxabaleta y Gardelegi, Armentia y Monasterioguren (*GT II*), en Erretana / Retana (*GT III*), en Gometxa (*GT IV*), y en Andollu (*GT VI*).

2.158. **PICÓN, el**

DOC. *El Picón* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 63), *El Picon* (1671, AHPA, P. 3.565, f. 57), *El Picon* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.322), *El Picon* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 282v), *El Picon* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 61v), *El Picon* (1715, AHPA, P. 297), *El Picon* (1715, AHPA, P. 125, f. 384), *El Picon* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v), *El Picon* (1716, AHPA, P. 71, f. 535), *El Picon* (1719, AHPA, P. 116, f. 62v), *El Picon* (1725, AHPA, P. 191, f. 103v), *El Picon* (1734, AHPA, P. 654, f. 189), *El Picon* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 44), *Picon* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 133), *El Picon* (1831, AHPA, P. 10.341, f. 90v), *El Picon* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.737), *El Picon* (1873, AHPA, P. 13.344, f. 276), *Picon* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.754v), *Picon* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.634), *El Picón* (1896, AMV, sig. 68-23), *El Picón* (1932, AMV, sig. 72.15), *Picon* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Viscargana* que es la llamada *El Picon* pegante a *La Cerradura* y *Camino de Mandazay videa* y se tiene a *La Senda de Videguchibea*" (1715, AHPA, P. 125, f. 384).
>
> "Una heredad en el termino de *Zurzorroza* y por otro nombre *El Picon* entre los dos caminos que ban al dicho lugar de Guereña" (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v).
>
> "Una heredad en *Mandazai videa* que es la que llaman *El Picon* pegante al *Camino* y *Senda* que llaman de *Mandazaividea*" (1719, AHPA, P. 116, f. 62v).

OBS. Se trata del nombre dado a una heredad por su forma física. Generalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o bien un terreno o zona elevada.

Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco, Arangiz y Mendiguren.

2.159. **PEÑAS, las**

DOC. *Las Peñas* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 44), *Las Peñas* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 48v), *Las Peñas* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 50v), *Las Peñas* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 68), *Las Peñas* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 69v), *Las Peñas* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 248), *Las Peñas* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 17v),

Las Peñas (1807, AHPA, P. 10.259, f. 110), *Las Peñas* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.191v), *Las Peñas* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 596), *Las Peñas* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.154v), *Las Peñas* (1879, AHPA, P. 13.357, f. 1.225), *Las Peñas* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 814), *Las Peñas* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.806), *Las Peñas* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.805v), *Las Peñas* (1916, AMV, sig. 71-22), *Peñas / Las Peñas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Bengo ybarra* sulquera por el norte a ribazo que sale a *Las Peñas* y orilla de el rio de este lugar" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 48v).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Peñas* theniente por oriente a el camino que se ba de Antezana a la villa de Estarrona y por el norte a *Las Peñas*" (1807, AHPA, P. 10.259, f. 17v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bengoybarra*, o, *Las Peñas* y norte *Las Peñas*" (1879, AHPA, P. 13.913, f. 814).

OBS. Es un topónimo relativamente reciente ya que se documenta entre los siglos XVIII y XX.

2.160. **PIKOZORROTZA**

DOC. *Picozorroza* (1719-21, AHPA, P. 18, f. 35), *Picozorroza* (1721, *TA*), *Pico zorroz* (1732, AHPA, P. 2.022, f. 200), *Pico zorroz* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v).

> "Una heredad termino de *Pico zorroz* camino de Antezana a Guereña" (1732, AHPA, P. 2.022, f. 200).
>
> "Escritura de Apeamiento de Moxones Combenio y Concordia entre los lugares de Antezana y Guereña en lo respectiuo a sus propiedades […] Desde el qual dando lo por visitado con direczion al castellano o parte de meridiano algo mas arriua de la […] de *El Castillo de Zaldiaran* yen par de *Pico zorroz* […] atrauesando la senda y *Camino de Antezana* se va a *Guereña videa* o *Antezana videa* por llamar respectivamente uno y otro conzexo de este nombre ..." (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v).

OBS. Compuesto de *piko* 'pico', más *zorrotz* 'afilado', 'puntiagudo', y el artículo *-a*.

2.161. **POZANCOS**

DOC. *Los Pozancos* (1803, *TA*), *Los Pozancos* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 132v), *Pozancos* (1883, AMV, sig. 6), *Los Pozancos* (1886, AMV, sig. 70-18), *Los Pozancos* (1887, AMV, sig. 67.12), *Los Pozancos* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.633v), *Pozancos* (1896, AMV, sig. 68-23), *Pozancos* (1900, AMV, sig. 69-17), *Los Pozancos* (1903, AMV, sig. 70-27), *Los Pozancos* (1916, AMV, sig. 71-21), *Pozancos* (1918, AMV, sig. 71-24), *Pozanco* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Po-*

zanco (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Pozanco* / *Los Pozancos* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Los Pozancos*, este, dehesa del pueblo" (1874, AHPA, P. 13.771, f. 132v).
>
> "Una heredad en termino *Rincon de la Dehesa* titulado *Los Pozancos*" (1886, AMV, sig. 70-18).
>
> "Otra [heredad] en *Los Pozancos* […] linda por […] este a *La Dehesa Boyal del Pueblo de Antezana*..." (1887, AMV, sig. 67.12).

OBS. Este topónimo se presentó en Ariz / Aríñez (*GT IV*) junto con la descripción de la voz *pozanco* según el *DRAE* como 'una poza que queda en las orillas de los ríos al retirarse las aguas después de una avenida'.

El testimonio documental de 1886 describe el topónimo como una heredad en el término *Rincón de la Dehesa*.

Este topónimo también se documenta en Ihurre.

2.162. **POZO, el**

DOC. *Pozo de la Desa* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v), *Pozo de la Desa* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 109), *Pozo* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 109v), *El Pozo* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yturburua* que con la ondonada sale a encima de *La Fuente* y *Pozo de la Desa*" (1740, AHPA, P. 1.163, f. 109).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendicoa* comunero de Antezana, Yurre y Lopidana surca por el oriente a *La Larra de Aranguiz* y por el poniente a un *Pozo*" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 109v).

OBS. Según el testimonio de las personas informantes, este término se localiza próximo a *Axariturri* y no lejos de *La Dehesa*. Es probable que este topónimo y *Pozancos* sean el mismo.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 19

2.163. **POZOZARRA**

DOC. *Pozucarra* (1689, AHPA, P. 6.081, f. 1.322), *Poza zarra* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 283), *Pozozarra* (1694, AHPA, P. 6.075), *Pozozarra* (1696, *TA*), *Pozo zarra* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 3), *Pozo zarra* (1727, AHPA, P. 744, f. 24v), *Pozazarra* (1747, AHPA, P. 857, f. 45), *Pozo zarra* (1748, AHPA, P. 17.001, f. 38v), *Pozozarra* (1754, AHPA, P. 1.561, f. 36v), *Pozozarra* / *Pozo zarra* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 42v), *Pozo de Pozozarra* (1781, AHPA, P. 5.708, f. 45v), *Pozozarra* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.033v), *Pozo zarra* / *Pozozarra* (1803, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 3), *Pozozarra* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 23v), *Pozo zarra* /

Cequia de Pozo zarra (1804, AHPA, P. 10.258, f. 29), *Cequia de Pozozarra* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 14v), *Pozo-zarra* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.158), *Pozozarra* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 577), *Pozozarra* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.636v), *Pozozarra* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.009), *Pozozarra* (1896, AMV, sig. 68-23), *Pozozarra* (1903, AMV, sig. 70-27), *Pozozarra* (1918, AMV, sig. 71-24), *Pozozarra* (1919, AMV, sig. 69.25), *Pozozarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Pozozarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Pozozarra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Pozozarra* y por el meridiano a la senda que de *Pozo zarra* va pieza dicha *Hermita de Armola*" (1803, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 3).

> "Una heredad en el termino de *Aranguiz videa* surca por el poniente a la cequia que vajan las aguas de *La Fuente* para *Pozozarra*; por el norte al *Camino* que llaman *de Aranguiz videa*" (1804, AHPA, P. 10.258, f. 23v).

OBS. Compuesto de *pozo*, *pozu* en el testimonio más temprano, variante de *putzu*, más el adjetivo *zahar* 'viejo', y el artículo *-a*. *Pozozarra* se presentó en Aztegieta / Asteguieta (*GT IV*).

Mapa Andetxa / Antezana. n. 10

2.164. **PRESA, la**

DOC. *La Pressa* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 110), *Barrio de la Presa* (1739, AHPA, P. 1.163, f. 43v), *La Presa* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Paraje de junto a la Presa* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 282), *El Paraje la Presa* (1811, AHPA, P. 10.260, f. 11), *La Presa* (2021, IO).

> "Unas casas que llaman las de *La Pressa*" (1669, AHPA, P. 3.134, f. 110).

> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] dichos tres lugares de Antezana, Yurre y Lopidanda an de tener la entrada con sus ganados para dicho *Prado de Uraldea* por la pasada que se halla en la zanxa de dicha fuente paral mas auaxo de el terzer moxon arriba expresado y para el *Paraje de Bolimbea* por las dos entradas que tiene el rio que desziende de *La Presa* en este sitio segun que lo han tenido hasta aqui..." (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).

> "Las huertas en *El Paraje* titulado *La Presa* contiguas por el oriente y parte del norte al cauce del molino sito en jurisdicion de el, a la citada presa y rio mayor" (1811, AHPA, P. 10.260, f. 11).

OBS. De acuerdo al testimonio de las personas informantes, este término se localiza muy próximo al molino del lugar. El texto documental de 1811 que presentamos, así lo atestigua.

Este topónimo también se documenta en Abetxuku / Abechuco y Arangiz.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 9

2.165. **PRESABURUA**

DOC. *Presa burua* (1622, AHPA, P. 10.695), *Presa burua* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 5v), *Presaburua* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 44), *Presaburua* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Presa burua*" (1622, AHPA, P. 10.695).
>
> "Una heredad en el termino de *Presa burua*" (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 5v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *presa* 'presa', y *buru,* voz que significa 'cabo', 'extremo', con el artículo *-a*.

2.166. **RAIN, la**

DOC. *La Rain redonda* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 853), *La Rain* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.028), *La Rain* (1900, AMV, sig. 69.17).

> "Otra heredad sita en el término de *La Rain* […] linda por norte con *Camino de Mendiguren*, por sur y oeste con acequia que bajan las aguas de *La Fuente*..." (1900, AMV, sig. 69.17).

OBS. *Rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Se trata de un topónimo muy corriente, y se recoge también en Abetxuku / Abechuco, Arangiz, Ihurre, Lopida / Lopidana, y Mendiguren.

Para más detalles, véase *Rain, la* en Abetxuku / Abechuco.

2.167. **RATURA, la**

Véase *Rotura, la*.

2.168. **REDONDA, la**

DOC. *La Rain Redonda* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 853), *La Redonda* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.737v), *La Redonda* (1869, AHPA, P. 13.755, f. 799v), *La Redonda* (1873, AHPA, P. 13.344, f. 276),

> "Una heredad que es rain titulada *La Redonda*" (1869, AHPA, P. 13.755, f. 799v).
>
> "Heredad en el termino de *La Redonda*" (1873, AHPA, P. 13.344, f. 276).

OBS. Este topónimo da nombre a una pieza y un término, y suele estar relacionado con su forma. Asimismo, los términos a los que se les atribuye el adjetivo *redondo* suelen ser indicadores de antiguos despoblados (cfr. *Artzutxueta* "… hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Gaztelu / Castillo y Mendiola", *GT II*).

A lo largo de la obra se ha presentado en diferentes localidades: *Pieza Redonda* en Ehari / Ali (*GT II*); *Pieza Redonda* en Lermanda y Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*); *La Redonda* en Subilla / Subijana, Zumeltzu (*GT IV*); y en Aberasturi, Bolibar (*GT VI*). En Andollu y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros conocemos la forma vasca de este topónimo, *Solobiribilla*, *Solabiribilla* 'la pieza redonda' (*GT VI*).

Este topónimo también se recoge en Mendiguren.

2.169. **RINCÓN, el**

DOC. *El Rincon* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.669v), *El Rincon* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 49), *El Rincon* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 68), *Rincon de la Dehesa* (1886, AMV, sig. 70-18).

> "Una heredad en el termino de *Bengo Ybarra* que llaman *El Rincon* por el norte se atiene al *Coteado de Landaigarrra* y su ribazo" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 49).
>
> "Una heredad en termino *Rincon de la Dehesa* titulado *Los Pozancos*" (1886, AMV, sig. 70-18).

OBS. Su equivalente en forma vasca en esta zona suele ser *okelu*.

Este topónimo se documenta también en Mendiguren.

2.170. **RÍO ABAJO**

DOC. *Río Abajo* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.478), *Rio Abajo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Río Abajo* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Landigana*, o, *Río Abajo*" (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.478).
>
> **Mapa Andetxa / Antezana. n. 16**

2.171. **RÍO, el**

DOC. *El Rio* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.754), *El Rio* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.640v), *El Rio* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.682), *El Rio* (1919, AMV, sig. 69.25), *El Rio* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *El Rio*" (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.754).
>
> "Otra [heredad] en el término de *El Rio* […] lindante por […] oeste camino público para *Legarda*…" (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.682).

OBS. Se documenta entre finales del siglo XIX y la primera mitad del siglo XX.

2.172. **ROBRES (DE ARETXETEA), los**

DOC. *Los Robres de Arechetea* (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36), *Los Robres* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 180v), *Los Robres* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 18), *Robles* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Bengoibarra*, que sale al camino que se va a Estarrona, y sale a *Los Robres de Arechetea* y se tiene a azequias" (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36).

OBS. El topónimo *Aretxetea* se documenta en este mismo pueblo, precisamente en referencia a un lugar de robles, en este caso, y como suele ser muy habitual en el castellano de la zona, tenemos la forma *robres* (por *robles*).

Véase *Aretxetea*.

2.173. **ROTURA, la**

DOC. *La Herratura* (1595, AHPA, P. 4.959), *Ratura* (1608, AHPA, P. 2.538, f. 451v), *Larratura* (1626, AHPA, P. 4.117), *La Rotura* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 90), *Larrotura* (1649, *TA*), *Prado Larratura* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 2v), *Las Raturas* (1670, AHPA, P. 3.670, f. 126), *La Ratura* (1684, AHPA, P. 5.819, f. 196), *Larrotura* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *La Ratura* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 139), *La Ratura* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 212), *Larrotura* (1728, AHPA, P. 819, f. 241v), *Larratura* (1729, AHPA, P. 511, f. 70), *Las Raturas* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *La Rotura* (1759, AHPA, P. 983, f. 49), *Las Roturas* (1760, AHPA, P. 855, f. 446v), *Las Raturas* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 999), *La Ratura* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 50), *La Ratura* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 69), *La Ratura* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 21), *Las Raturas* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.253v), *Raturas* (1883, AMV, sig. 6), *La Rotura* (1886, AMV, sig. 70-18), *Raturas / Roturas* (1932, AMV, sig. 72.15), *Roturas* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Rotura* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Roturas / Las Roturas* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 25).

> "Una heredad en el termino de *La Loca* llamado *Larrotura*" (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6).
>
> "Una heredad en el termino de *La Loca* llamado *Las Raturas* surquera con la cauezera al camino que llaman *Traues videa* y se declara que este heredad se alla en dicho termino de *Loca vea* y llamado *Erreca artea* y no *Las Raturas*" (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendozvidea* que llaman *La Rotura*" (1759, AHPA, P. 983, f. 49).
>
> "Una heredad en el termino de *La Ratura* pegante a *La Larra* que sale al seto que de este lugar se ba para Lopidana" (1795, AHPA, P. 1.549, f. 50).

> "Otra [heredad] en *Roturas* camino de Gobeo […] linda por norte y oeste a larras comunidad de Yurre, Lopidana y Antezana, este camino de Gobeo..." (1932, AMV, sig. 72.15).

OBS. *Ratura*, al igual que *rotura* y *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. El testimonio más temprano es *erratura* (con el artículo castellano *la*, *La Herratura*, 1595) forma vasca empleada en esta zona para dichas voces.

Topónimos en lengua vasca con similar significado son *Erraturea* y *Lanbarria*, documentadas en Arangiz.

Rotura o *Ratura* se recoge en Abetxuku / Abechuco, Arangiz, Foronda, Ihurre y Lopida / Lopidana.

Para más detalles, véase, *Rotura, la* en Arangiz.

2.174. **ROTURAS DEL MONTE, las**

DOC. *Las Raturas del Monte* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 732v), *Las Raturas del Monte* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 2.182v), *Roturas del Monte* (1988, *CT*).

> "Antezana de Foronda […] Una heredad en el termino de *Las Raturas del Monte*" (1889, AHPA, P. 20.414, f. 732v).

> "Una heredad en el termino de *Las Raturas del Monte*, sur, poniente y norte rodeada de acequias y confinan estas con el *Monte* del pueblo de Antezana" (1891, AHPA, P. 20.704, f. 2.182v).

OBS. De acuerdo al texto documental, parece que se hace referencia a las localizadas en el *Monte de Antezana*.

Véanse, *Rotura, la* en este pueblo y en Foronda.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 39

2.175. **SAGARRAGA**

DOC. *Sagarraga* (1612, AHPA, P. 4.815), *Sagarraga* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 129), *Sagarraga* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 154), *Sagarraga* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 514v), *Sagarraga* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 210), *La Azequia de Sagarraga* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v), *Sagarraga* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 88), *Cequia de Sagarraga* (1796, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 7, f. 105).

> "Una heredad en el termino de *Sagarraga*" (1612, AHPA, P. 4.815).

> "Una heredad en el termino de *Arriurdina* que tiene en medio un mojon crecido y sale con la mangada al *Camino Real* que ban a Mandojana y por la ondonada llega a *La Azequia de Sagarraga* que baja de *La Fuente de Legarda*" (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v).

> "Una heredad en el termino de *Sagarraga*, por la cauezera al camino que de el lugar de Antezana se ba para el de Mandojana" (1753, AHPA, P. 1.188, f. 88).

OBS. Compuesto de *sagar* 'manzano', 'manzana', más el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

Este topónimo se recoge también en Foronda.

2.176. **SARRINKOA**

DOC. *El poço de Sarrincoa* (1632, AHPA, P. 10.663, f. 21), *El poço de Sarrincoa* (1653, AHPA, P. 3.404), *Barrio de Zarrincoa* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 39v), *Campo de Zarrincoa / Balsa de Zarrincoa* (1715, AHPA, P. 125, f. 381v), *Pozo Çarrincoa* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 61v), *El pozo de Zarrincoa* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 110), *Zarrincoa* (1737, *TA*), *Zarrincoa* (1741, AHPA, P. 16.367), *Zarrincoa* (1760, AHPA, P. 983, f. 139v), *Pozo de Zarrincoa / Zarrincoa* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 59), *Zarrincua* (1803, *TA*), *Zarrincoa* (1869, AHPA, P. 13.755, f. 799v), *Zarrincoa* (1873, AHPA, P. 13.344, f. 276), *El pozo de Zarrincua / La acequia de Zarrincua* (1887, AMV, sig. 67.11), *El barrio de Zarrincoa* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.654), *Barrio de Zarrincoa* (1896, AMV, sig. 68-23), *Zarrincua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Zarrincua* (1988, *CT*).

> "Vnas casas con su guerta y vna rain junto a *La Iglesia de Anteçana* rodeada de paredes y las casas junto al *Poço de Sarrincoa* y al camino que van para Aranguiz que los dichos bienes son en el dicho lugar de Anteçana..." (1632, AHPA, P. 10.663, f. 21).

> "Casas que esta en medio de esta dicho lugar cerca de *La Yglesia* y pegante al *Campo* y *Balsa* que llaman *de Zarrincoa*" (1715, AHPA, P. 125, f. 381v).

> "Unas casas pegantes a *El Pozo* que llaman *Çarrincoa*" (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 61v).

OBS. Este topónimo fue recogido en Aretxabaleta y Gardelegi, Berroztegiet, y Gaztelu / Castillo (*GT II*), y posteriormente en Askartza (*GT VI*). En todas las ocasiones hemos apuntado que era un topónimo de difícil interpretación. Podría ser de *sarri* 'espesura', 'lugar poblado de árboles y matorrales', más el sufijo con valor diminutivo *-nko* y el artículo *-a*.

Véase *Arrinkoegieta*.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 2

2.177. **SARRINKOSTEA**

DOC. *Sarrincoostea* (1588, AHPA, P. 5.213, f. 179v), *Sarrinco ostea* (1629, AHPA, P. 2.318), *Çarinço ostea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 218v), *Zarrinco ostea* (1703, AHPA, P. 255, f. 241).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Sarrincoostea*" (1588, AHPA, P. 5.213, f. 179v).

> "Una heredad en el termino de Çarinço ostea" (1665, AHPA, P. 3.698, f. 218v).

OBS. Se trata del citado *Sarrinko(a)*, más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*.

2.178. **SENDA, la**

DOC. *La Senda* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.755), *La Senda* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.079v), *La Senda* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.080).

> "Una heredad en el termino de *La Senda* que de Antezana va a un monte y a Otaza" (1875, AHPA, P. 13.543, f. 646v).
>
> "Antezana de Alava […] una heredad en el termino de *La Senda* que dirige a Otaza" (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.080).

OBS. Parece que es la senda que dirige a Otatza.

2.179. **TABLADA, la**

DOC. *La Tablada* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 108v), *La Tablada* (1706, AHPA, P. 353), *La Tablada* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 42v), *Latablada* (1731, AHPA, P. 793, f. 734), *La Tablada* (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36), *Latablada* (1746, AHPA, P. 6.426), *La Tablada* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 3), *La Tablada* (1791, AHPA, P. 871, f. 916v), *La Tablada* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 49), *La Tablada* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 68), *La Tablada* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.485v), *La Tablada* (1871, AMV, sig. 70-1).

> "Una heredad en el termino de *Bengoibarra* llamado *La Tablada*" (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36).
>
> "Una heredad en el termino de *Vizcargana* y por otro nombre *Latablada*" (1746, AHPA, P. 6.426).
>
> "Una heredad en el término de *Basaburua* […] llamada *La Tablada*, este tiene una mangada por este lado que llega a *La Acequia de Lambarria*" (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.485v).

OBS. *Tablada* se puede referir a una pieza con forma rectangular, lisa y llana. Baraibar (1903) recoge *tablada* como 'tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos (Álava) pagaba al conde de Haro (*DGHE*. II, 2)'.

Este topónimo se documenta en varios pueblos de la merindad que nos ocupa; a saber: Abetxuku / Abechuco, Arangiz, Foronda y Lopida / Lopidana. En Amarita y Gamarra (*GT III*) se recoge la forma *Tabladua* (cfr. *El Tablado*, *GT VII*, 390-391).

2.180. **TOLAZA**

DOC. *Tolaza* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 139v), *Tolaza* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 282).

> "Una heredad en el termino de *Bazortea* que antiguamente se llamo *Tolaza* por el mediodia con la mangada se halla pegante al *Camino* llamado *Trabesbidea* y por el norte alinda con *El Monte* de dicho lugar *de Antezana*" (1765, AHPA, P. 1.002, f. 139v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bassostea* llamado antiguamente *Tolaza* por el mediodia con la mangada que se hala pegante al *Camino* llamado *Trabesvidea*" (1771, AHPA, P. 1.102, f. 282).

OBS. Únicamente conocemos estos dos testimonios, insuficientes para elucubrar sobre la etimología del topónimo.

2.181. **TORREOSTEA**

DOC. *Torreostea* (1557, AHPA, P. 5.444), *Torreostea* (1588, AHPA, P. 5.213, f. 179v), *Torreostea* (1614, AHPA, P. 4.110, f. eeeiii), *Torreostea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 148), *Torreostea* (1648, AHPA, P. 6.131), *Torreostea* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 114v), *Torreostea* (1654, AHPA, P. 3.745), *Torreostia* (1658, AHPA, P. 3.536, f. 118), *Torreostea* (1676, AHPA, P. 6.159, f. 85), *Torreostea* (1715, AHPA, P. 125, f. 394v), *Torreostea* (1719-21, AHPA, P. 18, f. 13v), *Torreostea* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 209v), *Torreostea* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 52), *Torreostea* (1751, AHPA, P. 1.135, f. 194v), *Torreostea* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 87v), *Torreostea* (1768, AHPA, P. 10.766), *Torreostea* (1922, LE, Arangiz), *Torrostea* (1956, *TA*, Arangiz).

> "Una pieça de tierra en el termino de *Torreostea*" (1588, AHPA, P. 5.213, f. 179v).
>
> "Una heredad en el termino de *Torreostea*" (1768, AHPA, P. 10.766).

OBS. De *torre* 'torre' más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Foronda.

2.182. **TRABESBIDEA**

DOC. *Travesecobidea* (1748, *TA*), *Travesbidea* (1715, *TA*), *Camino de Traues videa* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 47), *Camino Carril Traues videa* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 47v), *Travesecobidea* (1748, *TA*), *Traues videa / Camino de Traues videa* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 87), *Camino de Trabesbidea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 956v), *Trabesvidea* (1789, AHPA, P. 1.422, f. 398), *Trabes videa* (1794, AHPA, P. 1.875, f. 19), *Trabes videa* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 6), *Trabesvidea* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 180v), *Trabes videa* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 249), *Trabes videa* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 51v), *Camino deTrabes videa* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 20), *Camino deTrabes videa* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 20v), *Travesvidea / Camino deTravesvidea* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 111), *Travesvidea* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 159), *Travesvidea* (1819, AHPA, P. 8.537, f. 378), *Camino de Travesvidea* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.155).

> "Una heredad en el termino de *Locatea* que con la ondonada sale al *Camino Carril* que llaman *Traues videa*" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 47v).

> "Una heredad sita en el termino de *La Loca* donde llaman *Trabes videa* que por el meridiano se atiene a *La Cequia de Ynfernu soloa* y por el norte sale al camino que de Lopidana se ba para Otaza" (1794, AHPA, P. 1.875, f. 19).

> "Una heredad en el termino de *La Loca* linda por la ondonada y meridiano con *El Camino de Trasvesvidea*; con la cabezera y norte al *Monte de Antezana*" (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.155).

OBS. Como ya hemos explicado en otras ocasiones (en Ilarratza y Matauku, *GT VII*) el primer elemento es probablemente la voz castellana *través*. El segundo es *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Los testimonios documentales lo sitúan próximo a otros caminos.

En el testimonio documental de 1741 se presenta la tautología *Camino de Traues videa,* es decir, que en el término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *camino* y su equivalente en euskera, *bide*. El testimonio del año 1748, *Travesecobidea*, presenta además el genitivo locativo (*e*)*ko* 'de'.

2.183. **TRANCAS, las**

DOC. *Las Trancas* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.159v), *Las Trancas* (1880, AHPA, P. 13.360, f. 1.702), *Las Trancas* (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.806).

> "Una heredad en el termino de *Las Trancas* linda por oriente con jurisdiccion de Aranguiz; mediodia cequia y senda que va para Aranguiz" (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.159v).

> "Una heredad en el termino de *Las Trancas* y por este camino que de Antezana dirige a Estarrona" (1882, AHPA, P. 13.955, f. 2.806).

OBS. Se trata de un topónimo poco documentado y que suele referirse a un cerrado hecho con palos gruesos. Este topónimo lo hemos recogido en Mendiola (*GT II*), y en Ariz / Aríñez y Margarita (*GT IV*).

2.184. **TRIBUTUSOLO**

DOC. *Tributusoloa* (1623, AHPA, P. 5.535).

> "Una pieça de tierra en *Ybarartea* llamado *Tributusoloa*." (1623, AHPA, P. 5.535).

OBS. Este topónimo corresponde al nombre de una pieza y es el único testimonio que conocemos hasta la fecha en este pueblo. Se refiere a una pieza tributada, que en los textos se suele citar como "pieza atributada".

Véase *Tributua* en Mendiguren.

2.185. **UBUSTIA**

DOC. *La de Ubustina* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 1), *Ubustia* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 141).

> "Otra [heredad] llamada *La de Ubustina* […] y sale al *Camino de Vide guchi*..." (1697, AHPA, P. 4.364, f. 1).
>
> "Una heredad en el termino de *Ubustia*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 141).

OBS. Parece que se refiere al ya visto *Buztina*, pues el testimonio de 1697 lo ubica en los mismos términos (junto al camino de *Bidegutxia*).

Véase *Buztina*.

2.186. **UBUSTIARRATEA**

DOC. *Ubustiarratea* (1760, *TA*), *Ubustiarrate* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 62), *Ubustiarratea* (1805, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 23v), *Ubustiarratea* (1805, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 24).

> "Una heredad en el termino de *Ubustiarrate*" (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 62).
>
> "Una heredad en el termino de *Ubustiarratea* que al presente se llama *Padresoloeta*" (1805, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 23v).

OBS. Del anterior, *Ubustia*, más *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo *-a*.

2.187. **ULLIBARRIBIDEA**

DOC. *Ullibarribidea* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 49), *Ullivarrividea* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 185v), *Ullibarribidea* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 188v).

> "Una heredad en el termino de *Ullibarribidea*" (1654, AHPA, P. 3.780, f. 49).
>
> "Una heredad en el termino de *Ullivarrividea*" (1711, AHPA, P. 9.133, f. 185v).

OBS. De *Ullibarri*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Ullíbarri'.

2.188. **UROGENA**

DOC. *Urogana* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 532), *Urogana* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 70), *Urogana* (1635, AHPA, P. 4.680), *Urogana* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36), *Uroguena* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 147v), *Uroguena* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 108), *Urogana* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96), *Uroguena* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 53v), *Urogana* (1696, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Urogana* (1703, AHPA, P. 255, f. 133v), *Urogana* (1710, AHPA, P. 106, f.

336), *Uroguena* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 16v), *Uroguena* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 228), *Urgana* (1719-21, AHPA, P. 18, f. 21), *Urogana* (1748, AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6), *Uragana / Campo de Uragana* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 11), *Uragana* (1799, *TA*), *Urogana* (1805, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 27), *Uragana* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 35), *Uragana* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.158v), *El Prado de Urgana* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 399), *Uragana / Campo de Uragana* (1858, AHPA, P. 13.273, f. 1.889v), *Uragana* (1874, AHPA, P. 13.714, f. 1.723), *Uragana / Campo de Uragana* (1900, AMV, sig. 69-17), *Uragana* (1926, AMV, sig. 71-31), *Urugana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Uronaga* (1956, *TA*), *Uragana* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 25).

> "Una heredad en el termino de *Uroguena*" (1667, AHPA, P. 3.870, f. 147v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uroguena* que llega al camino que ban de el para Foronda" (1720, AHPA, P. 8.950, f. 228).

OBS. De *ur* 'agua', con la acepción de 'río', y *ogen* que en toponimia tiene el significado de 'torcido', con el artículo *-a*. Suele tener la acepción de 'meandro', al igual que en castellano el conocido *Retuerto*, y variantes. Probablemente es el que hoy llaman *Urugana*.

Sobre la voz *ogen*, véase *Sologena* en Abetxuku / Abechuco. Para más detalles sobre este topónimo, véase *Urugana*.

2.189. **URUGANA**

DOC. *Urugana* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.015), *Urungana* (1715, AHPA, P. 125, f. 394v), *Urugana* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 292), *Uruogana* (1751, AHPA, P. 981, f. 45), *Uruogana* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 37), *Urugana* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 45), *Urungana* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 50), *Urugana* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 288), *Uruogana* (1791, AHPA, P. 871, f. 916v), *Urugana* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 60v), *Camino de Uruogana / Uruogana* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 367), *Urugana* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 12), *El Estrecho de Urugana* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 17v), *Uragana* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 35), *Urugana* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.478), *Urugana* (1883, AMV, sig. 6), *Urugana* (1894, AHPA, P. 20.794, f. 380v), *Urugana* (1916, AMV, sig. 71-22), *Urugana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Urugana* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Urugana* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 25), *Urugana* (1988, *CT*), *Urugana* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de Legarda surca por el oriente al camino que de Antezana se dirije para Legarda en *El Estrecho de Urugana*" (1807, AHPA, P. 10.259, f. 17v).
>
> "Una heredad en el termino de *Foronda videa* pegante por el oriente al mismo camino carril que de Antezana dirige para Foronda desde dicho camino a *Urugana*" (1826, AHPA, P. 10.301, f. 91).

OBS. Parece que este topónimo es una variante de *Urogena* (cfr. "Sobre el río *Urogena* (conocido como *Uragona*)", Martínez de Madina, 2020: 82-108).

De acuerdo al testimonio de las personas informantes, este término se localiza próximo a *La Presa*. *Urugana* también se documenta en Foronda.

Véase *Urogena*.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 1

2.190. **ZALDUNSOLOA**

DOC. *Saldunsoloa* (1626, AHPA, P. 4.117), *Saldunsoloa* (1637, AHPA, P. 9.423), *Saldun soloa* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 63), *Zalduncoloa* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 112), *Zaldun soloa* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 43v), *Saldunsoloa* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 361v), *Zaldunsoloa* (1715, *TA*), *Zaldun soloa* (1715, AHPA, P. 125, f. 386), *Zaldun soloa* (1716, AHPA, P. 71, f. 536v), *Saldun solo* (1721, AHPA, P. 270, f. 642), *Zaldunsoloa* (1725, AHPA, P. 191, f. 100v), *Zaldunsoloa* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 46).

> "Una heredad en el termino de *Bengoybarra* llamado *Saldunsoloa*" (1626, AHPA, P. 4.117).
>
> "Una heredad en el termino de *Camino de Mandazain videa* azia la parte de Guereña donde llaman *Zaldun soloa*" (1715, AHPA, P. 125, f. 386).
>
> "Una heredad en el termino de *Zaldunsoloa* desde *La Cequia de Mandazay videa*" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 46).

OBS. Compuesto de *zaldun* 'caballero', 'gentilhombre', 'hidalgo', 'hombre de cierta posición' (*OEH*) y *solo*, también variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del hidalgo'. Los testimonios presentan la ya vista alternancia de sibilantes fricativas, apicoalveolar <s> y dorsoalveolar <z>.

2.191. **ZALDUNSOLOETA**

DOC. *Saldunsoloeta* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96), *Zaldun soloeta* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 1), *Saldunsoloeta* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 138v), *Zaldun soloeta* (1703, AHPA, P. 255, f. 133v).

> "Una heredad en el termino de *Saldunsoloeta*" (1681, AHPA, P. 6.161, f. 96).
>
> "Una heredad en el termino de *Saldunsoloeta*" (1697, AHPA, P. 5.881, f. 138v).

OBS. Es el ya visto *Zaldunsolo*, con el sufijo *-eta*, seguramente en este caso con valor locativo.

Véase *Zaldunsoloa*.

2.192. **ZALLA, río**

DOC. *Rio Zalla* (1742, AHPA, P. 746, f. 154-163v), *Ribazo del Río Zalla* (1754, AHPA, P. 1.561, f. 36v), *Las Peñas del Rio Zalla* (1758, AHPA, P. 1.452, f. 16v), *Las Peñas deel Rio Zalla* (1758, AHPA, P. 1.452, f. 24), *Las Peñas del Rio Zalla* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 651v), *Las Peñas deel Rio Zalla* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 253), *Rio Zalla* (1774, AHPA, P. 1.374, f. 13-21v), *Las Peñas del Rio Zalla* (1791, AHPA, P. 871, f. 917v), *Rio Zalla* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 73v), *Rio Zalla* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 91v), *Río Zalla* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 432), *Rio Zalla* (1877, AHPA, P. 13.353, f. 2.478), *Rio Zaya* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 428v), *Rio Zalla* (1887, AMV, sig. 67.12), *Rio Zalla* (1900, AMV, sig. 69.17), *Rio Zalla* (1931, AMV, sig. 72.10), *Rio Zalla* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Mengoibarra* y por el norte sale a *Las Peñas del Rio Zalla*" (1791, AHPA, P. 871, f. 917v).
>
> "Una heredad concejil en el termino de *Las Huertas* que alinda por el norte al *Rio Zalla* y por el oriente a las huertas de las casas de este dicho lugar" (1810, AHPA, P. 9.287, f. 73v).
>
> "Una huerta en el termino del *Campo del Molino* linda por norte al *Rio Zalla*" (1862, AHPA, P. 13.289, f. 432).
>
> "Un solar de casa y borda […] en *El Barrio del Rio* del pueblo de Antezana de Alava […] linda por […] oeste camino para el *Rio Zaya* y Foronda" (1886, AHPA, P. 18.706, f. 428v).

OBS. Este río ya se presentó en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*) con un testimonio documental del siglo XVIII donde describe que el mismo baja de los montes del Gorbea. Los vecinos de Estarrona indicaban que hacia el oeste está el *Río Zalla*, hacia el sur se localiza el *Zadorra*, y ambos llegan a juntarse en el término de *Parazirikua*. Asimismo, González de Viñaspre (2020: 401-443) se ha ocupado también sobre el nombre de este río.

El texto documental del año 1738 (AHPA, P. 4.076, f. 55, Eztarroa / Estarrona, *GT IV*) decía así:

> "Dezimos que *El Rio Zalla* que desziende y baja de los montes de Gorbea y otros parajes viene a pasar y tiene su madre y curso entre las Jurisdizes de esta expresada Villa y la de Estarrona que las divide el referido rio y que en las ocasiones de las crezidas abenidas de aguas que no las coge su madre, tiene su desagüadero para estenderse desde la madre de el dicho Rio a la parte dela dicha villa de Estarrona por el prado barbo y sitio que llaman *El Monte de Abajo* propio de la dicha villa por donde corren y ban a introduzirse sin hazer daño alguno en los terminos sembradios de ella, *El Rio Zadorra*, y que no habiendo habido asta aora en ningun tiempo caua ni ribazo alguno en todo el paraje de dicho prado y *Monte de Abajo*, de echo y contra todo derecho de pocos dias a esta parte."

Este topónimo también se documenta en Foronda.

2.193. **ZALTEGI**

DOC. *Saltegui* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 28), *Camino de Saltegui* / *Camino de Zaltegui* (1715, AHPA, P. 125, f. 383), *Seto de Saltegui* (1725, AHPA, P. 191, f. 103v), *Seto de Saltegui* (1734, AHPA, P. 654, f. 188v), *La Cerradura de Saltegui* / *Camino de Saltegui* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44v), *Saltegui* / *Zaltegui* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Ybar arte* y con la ondonada a la senda que ba anzia *Saltegui*" (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 28).

> "Una heredad en el mismo termino de *Ziarartea* que con la ondonada sale a *La Cerradura* y *Camino de Saltegui* que es la que llaman *Ascarsolo*" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44v).

OBS. El primer elemento podría ser la voz *sarri* 'lugar poblado de árboles y matorrales', 'espesura', que la muestra documental presenta con la alternancia de las sibilantes fricativas, apicoalveolar <s> y dorsoalveolar <z>, tal y como hemos visto en otros pueblos del municipio (cfr. *Sarri* / *Zarri*, Amarita, *GT III*, o *Sarrostea*, *Zarrostea*, Lermanda *GT IV*) o el propio *Sarburua* / *Zarburua* (hoy *Salburua*), además de *r* / *l*. El segundo elemento de este topónimo es *-tegi* 'lugar de'. Otra posibilidad es que fuera la voz *zaltegi*, variante de *zalditegi* 'caballeriza' (de *zaldi* más *-tegi*).

Este topónimo fue presentado en Gamiz (*GT V*) y le acompañanan los nombres genéricos *camino*, *seto* y *cerradura*.

2.194. **ZAPATARISOLOA**

DOC. *Capatarisoloa* (1671, AHPA, P. 3.175, f. 51v).

> "Una heredad en el termino de *Capatarisoloa*" (1671, AHPA, P. 3.175, f. 51v).

OBS. Compuesto de *zapatari* 'zapatero', y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Es decir, 'la pieza del zapatero'.

Este topónimo lo hemos documentado en Armentia (*GT II*) y en Jungitu (*GT VII*). En esta zona también lo hemos recogido en Abetxuku / Abechuco.

2.195. **ZAPATARISOLOETA**

DOC. *Zapatarizoloeta* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 140), *Zapatari soloeta* (1717, AHPA, P. 249, f. 105), *Zapatari soloeta* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 212v), *Zapatari soloeta* (1728, AHPA, P. 819, f. 243v), *Zapatarrisoloeta* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 579).

> "Una heredad en el termino de *Zapatarizoloeta*" (1697, AHPA, P. 5.881, f. 140).

> "Otra marzena en *Zapatari soloeta* […] pegante al camino que ban de Antezana a Mendiguren y contra el mojon diuisorio de los terminos de Foronda y Antezana..." (1717, AHPA, P. 249, f. 105).
>
> "Una heredad en el termino de *Zapatari soloeta* que sale al referido camino que ban de este dicho lugar, al de Mendiguren" (1720, AHPA, P. 8.950, f. 212v).

OBS. Compuesto del ya citado *Zapatarisoloa* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véase *Zapatarisoloa*.

2.196. **ZIARARTEA**

DOC. *Zierratea* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 574), *Cierratea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Çierratea* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 150), *Camino de Çierrate* (1606, AHPA, P. 2.031, f. 18), *Siarratea* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 136v), *Çierratea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.059), *Siarrate* (1624, AHPA, P. 2.096), *Çiarratea* (1639, AHPA, P. 4.440), *Çiarratea* (1650, AHPA, P. 10.452), *Ciarratea* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 15), *Ciaratea* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 133v), *Ciar artea / La Barrera de Ciar artea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 695), *Ziarartea* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 10v), *Cierrartea* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 17), *Ziar artea* (1706-12, AHPA, P. 167, f. 216), *Seto de Ziar artea* (1716, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 6, f. 63), Çiarartea (1716, *TA*), *Ziar artea* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 228), *Ciarartea / Cerrartea* (1724, *TA*), *Ziartea* (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36), Çiar artea (1748, AHDV, Parroquia de Gobeo, n. 8), *Ciarartea* (1755, AHPA, P. 1.186, f. 42v), *Ziarrartea* (1760, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 50), *El Barrio de Ziarrartea* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 43), *Ziararrtea* (1787, AHPA, P. 1.747, f. 273v), *Ciarrantea* (1794, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 40), *Ziarrartea* (1794, AHPA, P. 930, f. 127v), *Ciarratea* (1803, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 8), *Ciarartea* (1826, AHPA, P. 10.301, f. 91v), *Ziarrate* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 578), *Ciararte* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.454), *Senda de Çiarrartea* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.454v), *Ziarrartea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.264), *Ziarrartea* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.752v), *Ciarrartea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.009v), *Ciarrartea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Zarriartea* (1988, *CT*).

> "Un pedaço de tierra junto a la casa y teniente al *Camino de Çiarrate*" (1606, AHPA, P. 2.031, f. 18).
>
> "Una pieza en *Ciar artea* que sale a *La Barrera de Ciar artea* y llega a *La Senda*" (1686, AHPA, P. 9.239, f. 695).
>
> "Una heredad en el termino de *Ziartea*, y por otro nombre *La Tablada*" (1737, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 36).
>
> "Una heredad en el termino de *Mandazaividea de Zararrtea* pegante a *La Senda de Ciarrartea*" (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.454v).

OBS. Probablemente compuesto de *zehar* 'oblicuo', 'costado', 'ladera', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Los testimonios se muestran también con cierre de vocal, *Ziarrartea*, como en otras ocasiones (cfr. *Zearsoloeta*, *GT IV*, *Zearbidea*, *GT V*, o *Iramendiziarra*, *GT VI*). Le acompañan los nombres genéricos *barrio*, *barrera* y *seto*.

Mapa Andetxa / Antezana. n. 23

2.197. **ZINBRI(N)ADUIA**

DOC. *Zunbriaduya* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCLXIIII), *Çibriaduya* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 532), *Zinbriaduya* (1591, AHPA, P. 6.229), *Acequia de Sinprinaduya* (1595, AHPA, P. 4.959), *Sembrinaduia* (1656, AHPA, P. 11.350), *Imbrinaduya* (1659, ATHA, ref. D.1022-36), *Zimbrinaduia* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 210), *Cinbraduia* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 13), *Cinbrina duy* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 50v), *Zenbriñaduia* (1674, AHPA, P. 2.756, f. 93), *Zimbriñaduya* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 311), *Cimbinaduia* / *Cimbrinaduia* (1696, *TA*), *Zimbrinaduia* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 14), *Zimbriña duia* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 6v), *Simbrinaduya* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 19), *Zimbrina duia* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 27), *Çimbrina duya* (1696, AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 28), *Zinbrina duya* (1697, AHPA, P. 5.881, f. 132v), *Zinbriña duya* (1706, AHPA, P. 167, f. 216v), *Cimbriñaduya* (1716, *TA*), *Azequia de Zimbrinaduia* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 63), *Zimbriñaduia* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 227v), *Zinbriñaduia* (1725, AHPA, P. 191, f. 101), *Zinibrinaduia* (1738, AHPA, P. 1.162, f. 56v), *Zimbrinaduia* (1740, AHPA, P. 1.163, f. 109), *Zimbrinaduya* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44), *Zimbrinaduia* / *Cimbrinaduya* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 51v), *Zumbrinaduia* (1741, AHPA, P. 658, f. 202v), *Zimbrinaduya* (1751, AHPA, P. 1.135, f. 194v), *Cembriñeduia* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 969), *Zimbriñaduya* (1759, AHPA, P. 983, f. 49), *Zinibrinaduia* (1760, AHPA, P. 855, f. 433v), *Zinbriñaduia* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 76), *Zinbinaduia* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 147v), *Cimbrinaduia* (1770, AHPA, P. 1.139, f. 357), *Zinbrinaduia* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.036), *Cimbriñaduia* (1789, AHPA, P. 1.422, f. 398), *Zimbriñaduya* (1794, AHPA, P. 930, f. 127v), *Cembrinaduia* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 58v), *Cembrinaduia* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 251v), *Cembreñaduia* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 16v), *Ycinbrinaduya* (1883, AMV, sig. 6).

> "Una heredad en el termino de *Mendiguren videa* sale al camino que ba al lugar de Mendiguren y con la ondonada de la mangada a *La Azequia de Zimbrinaduia*" (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 63).

> "Una heredad en el termino de *Zimbrinaduya* se tiene al camino que ban de Antezana a Mendiguren" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 44).

> "Una heredad en el termino de *Aranguiz videa* donde llaman *Cimbrinaduya* a la parte de *Laquendia* camino en medio que sale a dicho camino" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 51v).
>
> "Una heredad en termino de *Zinibrinaduia* que alinda por el medio dia al camino carril al lado de Foronda" (1760, AHPA, P. 855, f. 433v).

OBS. López de Guereñu presenta la voz alavesa *cimbra* como 'tejido de cáñamo'. Quizá el primer elemento pudiera estar relacionado con la propia planta de cáñamo. El segundo elemento es el sufijo colectivo *-dui,* variante de *-di*, con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Foronda.

2.198. **ZUBIALDEA**

DOC. *Zubialdea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Cubialdea* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 61), *Zubialdea* (1733, AHPA, P. 729), *Zubialdea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.335).

> "Unas casas donde llaman *Cubialdea*" (1667, AHPA, P. 3.478, f. 61).
>
> "Una heredad en el termino de *Zubialdea*" (1733, AHPA, P. 729).

OBS. De *zubi* 'puente' más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'de junto a', con el artículo *-a*.

Zubialdea también se documenta en Mendiguren.

2.199. **ZUBINOA**

DOC. *Çubinoa* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 73v), *Subinoa* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 46), *Zubino* (1706, AHPA, P. 353), *Zubinoa* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.015), *Zubinoa* (1732, AHPA, P. 1.154, f. 46), *Zubinoa* (1751, AHPA, P. 981, f. 43), *Subinoa* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 77), *Zubinoa* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 148v), *Subinoa* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 12v), *Zubinoa* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 789v), *Subinoa* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 10v), *Cequia de Zubinoa* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 57v), *Subinoa* (1803, *TA*), *Subinoa* (1809, AHPA, P. 10.260, f. 47), *Subinoa* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 140), *Zubinoa* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 662).

> "Una heredad en el termino de *Bengoybarra* donde llaman *Zubinoa* que llega desde *El Camino de Mandazay videa* al monte" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 46).
>
> "Una heredad en el termino de *Zubinoa*, por el oriente a la cequia que baxan las aguas del monte de dicho Antezana para el de Otaza y por el poniente, a el camino que se ba para Estarrona" (1783, AHPA, P. 1.690, f. 789v).

> "Una heredad en el termino de *Bengoibarra* donde llaman *Subinoa* por el poniente se atiene a dicho camino y por el oriente da a la cequia que sale del monte para Otaza" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 10v).
>
> "Una heredad en el termino de *Subinoa* tras del monte de el que surca por el norte a dicho monte; por el poniente a la zequia referida de *Subinoa* que corren las aguas de este lugar de Antezana" (1809, AHPA, P. 10.260, f. 47).

OBS. El primer elemento es *zubi* 'puente'. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no*, y el artículo *-a*.

Conocemos este topónimo también en Lasarte (*GT II*), y en Ariz / Aríñez, Margarita y Subilla / Subijana (*GT IV*), y en Oreitia (*GT VII*).

En esta merindad se documenta también en Lopida / Lopidana.

2.200. **ZURZORROTZA**

DOC. *Zurzoroça* (1623, AHPA, P. 5.535), *Curcorroca* (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36-5), *Zurzorroza* (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v), *Zurzorroza* (1956, *TA*).

> "Una pieça de tierra en *Mandacaybidea* llamado *Zurzoroça* teniente al *Camino Real* que va para Eztarrona y a la senda que va azia *El Monte de Anteçana*" (1623, AHPA, P. 5.535).
>
> "Una heredad en el termino de *Ysasia* que llaman *Curcorroca*" (1659, ATHA, Ref. D. 1.022-36-5).
>
> "Una heredad en el termino de *Zurzorroza* y por otro nombre *El Picon* entre los dos caminos que ban al dicho lugar de Guereña" (1716, AHDV, Parroquia de Guereña, n. 6, f. 62v).

OBS. Nombre de una heredad.

Véase *Zurzorrotza* en Abetxuku / Abechuco donde también se recoge este topónimo.

3. ARANGIZ

3. **ARANGIZ**

Arangiz, 1025 (*BGSMC*, 977)

Aranguiz, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 227)

Aranguiz, 1379 (AMV, sig. L-4-149)

Aránguiz, 1481-1486 (Ramos, I, 1999: 405)

Aranguiz, 1516-1517 (AMV, sig. 10/013/000)

Aranguiz, 1546 (AHPA, P. 6.664)

Aranguiz, 1551 (MG, 318)

Arangiz, 1598 (AHPA, P. 3.900)

Aranguiz, 1703 (AHPA, P. 348, f. 526v)

Aranguiz, 1786 (AHDV, Parroquia de Abechuco, n. 3, f. 17v)

Aranguiz, 1845-1850 (Madoz, 1989: 88)

Arangiz, (1922, LE)

Arangiz, 1956 (*TA*)

3.1. **ABECHUCO, la senda de**

DOC. *La Senda de Abechuco* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 882v).

"Una heredad sita al lado de *La Senda de Abechuco*" (1869, AHPA, P. 13.531, f. 882v).

OBS. En este mismo pueblo se recoge el topónimoen forma vasca, *Abetxukubidea*.

3.2. **ABETXUKUBIDEA**

DOC. *Avechuco-videa* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.830v), *Abechuco-videa* (1884, AMV, sig. 72.1).

"Una heredad en el termino de *Avechuco-videa*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.830v).

OBS. Del nombre del cercano pueblo *Abechuco*, *Abetxuku* en lengua vasca, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge *La Senda de Abechuco*.

Este topónimo, como los siguientes, se presenta como nombre normativizado según los criterios de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia; recordemos otros testimonios ya recogidos como *Abechucubidea* (1576) *Avechucubidea* (1593) o *Abechucurabidea* (1635) en Arriaga (*GT II*).

3.3. **ABETXUKUIBARRA**

DOC. *Abechucu ybarra* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 195), *Abechuco ybarra* (1694, AHPA, P. 6.075), *Abechucoybarra* (1711-1918, AHDV, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Abechuco ybarra* (1728, AHPA, P. 744, f. 142v), *Abechucoybarra* (1733, AHPA, P. 745, f. 143), *Abechuco yuarra* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Abechucoyuarra* (1753, AHPA, P. 14.784), *Abechuco ybarra* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 604v), *Abechuco ybarra* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 41), *Abechucoibarra* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 113v), *Abechuco ybarra* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 97v), *Abechuco ibarra* (1805*, TA*), *Abechucoibarra* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 506v), *Abechuco ybarra* (1825, AHPA, P. 10.193, f. 69), *Abechuco ybarra* (1825, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 39, n. 67), *Abechuzo ybarra* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 581v), *Avechucoibarra* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.551), *Abechucoibarra* (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.070v), *Abechuco-ibarra* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 715v), *Abechuco-ybarra* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v), *Abechuco ibarra* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 428), *Abechuco-ibarra* (1940, AMV, sig. 72.26), *Abechuco ybarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Abechucoibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Abechucoibarra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Abechuco ybarra* surca por el meridiano a una senda que se ba de dicho lugar de Aranguiz para el de Abechuco; por el norte al *Camino Real* que se ba de este lugar al de Gamarramaior" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 97v).

> "Una heredad en el termino de *Abechucoibarra* debajo de *La Hermita de San Martin*; por la ondonada al camino carril que se va a Gamarra" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 506v).

> "Otra [heredad] en el termino de *Abechuco ybarra* surca por oriente a senda que de *La Hermita de San Roque* se va para Abechuco..." (1825, AHPA, P. 10.193, f. 69).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo *Abechuco*, *Abetxuku* en lengua vasca, con la desinencia del genitivo locativo *-ko,* e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Abetxuku / Abechuco.

Mapa Arangiz. n. 33

3.4. **ÁLAMOS, los**

DOC. *Los Alamos* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *Los Alamos* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.108), *Los Alamos* (1884, AMV, sig. 70-9), *Los Alamos* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v), *Los Alamos* (1888, AMV, sig. 67.15), *Los Alamos* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.698), *Los Alamos* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 67v), *Los Alamos* (1926, AMV, sig. 71-31), *Los Alamos* (1940, AMV, sig. 72-26), *Los Alamos* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Alamos* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Los Alamos* norte *Campo Comunero de Charraqueas*" (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v).
>
> "Una heredad en el termino de *Los Álamos*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.162).

OBS. Topónimo relativamente reciente del siglo XIX.

3.5. **ALBERKEBURU**

DOC. *Alberque buru* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 22).

> "Una heredad en el termino de *Alberque buru* camino de Cumelzo" (1699, AHPA, P. 5.636, f. 22).

OBS. Compuesto de *alberque* y *buru* 'cabezo', 'extremo'. Conocemos *Alberkeburua* en Ariz / Aríñez (*GT IV*).

3.6. **ALTO LA BANDERA**

DOC. *Alto la Bandera* (1949, AMV, sig. 47-16-48), *Alto la Bandera* (2021, IO).

> "… Ascendiendo al denominado actualmente *Alto de la Bandera* cuya verdadera denominación es de *Santa Cruz* o *San Quiles* no siendo esta direccion completamente recta, sino algo a la derecha, a los 530 m. del precedente en el termino denominado *Yturrizabala*, sobre una pequeña mota se reconoció un mojon…" (1949, AMV, sig. 47-16-48).

OBS. Este término se localiza en el *Monte Araka*, y se describe en la mojonera del año 1949.

Mapa Arangiz. n. 3

3.7. **ANTEZANA, camino de**

DOC. *Camino de Antezana* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.795v), *El Camino de Antezana* (1940, AMV, sig. 72.26), *Camino Antezana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Otra [heredad] en *El Camino de Antezana*, *El Quinchon*" (1940, AMV, sig. 72.26).

> "Heredad en el termino de *Camino Antezana*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

OBS. Este término se recoge como comunero de Arangiz, Ihurre y Lopida / Lopidana. Se trata del camino que conduce al cercano pueblo de Andetxa / Antezana. Su equivalente en lengua vasca, *Andetxabidea* se documenta en Ihurre y Lopida / Lopidana.

3.8. **ANTZARTEGI**

DOC. *Ansarrategui* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis), *Anzartegui* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v).

> "Una heredad en el termino de *Ansarrategui*" (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis)).

> "Una heredad en el termino de *Anzartegui* junto al *Molino de Aranguiz* teniente a la *Cequia de Lacubea*" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v).

OBS. Compuesto de *antzar*, *antzarra*, variantes de *antzara* 'ganso' más el sufijo locativo *-tegi* 'lugar de'.

3.9. **ANTZARTEGIETA**

DOC. *Ançarteguieta* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v).

> "Una heredad en el termino de *Ançarteguieta* al rio" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v).

OBS. Es el citado *Antzartegi*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

3.10. **ARAKA**

DOC. *Araca* (1375, ATHA, caja: 002, n. 006), *Araca* (1550, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 23-40), *Monte Araca* (1619, AHPA, P. 5.534, f. 8), *Junto al Monte Araca* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 134), *Monte Araca* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Araca* (XVIII, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 116), *Araca* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz), *Araca* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *Araca* (1799, AHPA, P. 1.874, f. 126), *Araca* (1805, AHDV, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Araca* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 17), *Araca / Monte de Araca* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 38v), *Monte Araca* (1825, AHPA, P. 10.193, f. 69v), *Araca* (1831, AMV, sig. 68, carp. B.4.5, f. 29), *Araca* (1839, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 69v), *Los Caseríos de Araca* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Araca* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 361v), *Monte Araca* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 463), *Araca* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.936), *Araca* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Araca* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *El Alto de Araca* (1954, AMV, sig. D/58/22), *El Monte Araca* (1955, AMV, sig. D/60/21), *Araca* (1961, AMV, sig. 32/052/002), *Araca* (1988, *CT*), *Araka* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Urungana* surca por el poniente a pared en medio del *Camino Real* construido desde la ciudad de Vitoria con direccion para Bilbao, por mediodia cerradura en medio al camino que desde este pueblo se dirige a *Araca*, por norte a la cequia por donde las aguas se dirijen de *Araca* distinguida con el nombre de *Chirrio*" (1839, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 69v).

> "Aqui entra Miñano Mayor continuando Abechuco, Aranguiz y Gamarra Mayor […] la misma direccion norte y antes de llegar al *Alto* titulado *Artaundi* en su ladera se halló otro mojon a 164 m. 80 cm […] al llegar direccion norte al camino a Miñano Menor en *El Alto de Artaundi* donde se da vista a *Los Caserios* titulados *de Araca* a 175 m. 30 cm…" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. *Araka* es un término de gran extensión que abarca zonas de Abetxuku / Abechuco, Arangiz, Erretana / Retana, Gamarra y Miñao / Miñano.

Para más detalles, véase *Araka* en Abetxuku / Abechuco.

Mapa Arangiz. n. 5

3.11. **ARAKABEA**

DOC. *Aracavea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Aracabea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Aracabea* (1584, AHPA, P. 5.083), *Aracabea* (1598, AHPA, P. 3.900), *Aracabea* (1599, AHPA, P. 2.032, f. 10v), *Aracabea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Araçabea* (1606, AHPA, P. 3.895), *Aracabea* (1626, AHPA, P. 10.699), *Araca bea* (1630, AHPA, P. 10.702, f. 60v), *Aracabea* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 205v), *Aracabea* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 291), *Aracabeya* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 401), *Aracabea* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 42), *Aracavea* (1674, AHPA, P. 3.169), *Aracavea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v), *Aracabea* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 389), *Araca bea* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 361), *Aracauea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Aracabea* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.099), *Aracabea* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Aracabea* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 65v), *Aracabea* (1788, AHPA, P. 1.872, f. 58), *Aracabea* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 111), *Aracabea* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 16v), *Aracavea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 661), *Aracavea* (1891, AMV, sig. 70-24).

> "Una pieça en el termino de *Aracabea* teniente al camino rreal que van del dicho lugar de Aranguiz al de Mendiguren" (1599, AHPA, P. 2.032, f. 10v).

> "Una heredad en el termino de *Araca bea* y con la ondonada sale a la acequia comun entre este dicho lugar y el de Mendiguren" (1630, AHPA, P. 10.702, f. 60v),

OBS. *Arakabea*, de *Araka,* más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de abajo de Araka'. Este sufijo, *-be*, correspondería al pre-

fijo *so-*, que llevan algunos topónimos en castellano como es el caso de: *Sonsierra*, *Somonte*, *Sopeña*, etc.

Arakabea se ha documentado en Erretana / Retana, Gamarra y Miñao / Miñano (*GT III*).

3.12. **ARAKABIDEA**

DOC. *Aracabidea* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 400), *Araca bidea* (1710, AHPA, P. 200).

> "Otra heredad en el termino de *Araca bidea* […] teniente al *Camino Real* que ban de Aranguiz para Mendiguren..." (1710, AHPA, P. 200).

OBS. *Arakabidea*, está compuesto por *Araka*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Araka*'.

3.13. **ARAKALARRA**

DOC. *Araca-larra* (1375, ATHA, caja: 002, n. 006).

> "Sentencia arbitraria entre Mendiguren, Aranguiz, Abechuco de una parte y Gamarra menor, Retana, Meñano mayor e Meñano menor de la otra […] sobre pastos que son en *Araca* entre las dichas aldeas y en termino que llaman *Araca-Larra*..." (1375, ATHA, caja: 002, n. 006).

OBS. De *Araka,* más la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal'.

Véase *Larra*, *la* en Andetxa / Antezana.

3.14. **ARAMARTEA**

DOC. *Aramartea* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 205v), *Aramartea* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 35), *Aramartea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 7), *Aramartea* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 657), *Aramartea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 210), *Aramartea* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 411v), *Aramartea* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v), *Aramartea* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 358v), *Aramartea* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.539v), *Aramartea* (1932, AMV, sig. 72.13), *Aramartea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Aramartea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Heredad en el termino de *Aramartea* […] por norte al *Prado de Padurea*" (1845, AHPA, P. 13.230, f. 657).
>
> "Una heredad en el termino de *Aramartea*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.160).

OBS. Probablemente es una variante de *Aromartea*. El topónimo está vivo hoy en Ihurre, donde también se documenta, como *Aramartea*.

Véase *Aromea* y *Aromartea*.

3.15. **ARANA**

DOC. *Arana* (1598, AHPA, P. 3.900), *Arana* (1606, AHPA, P. 3.895), *Arana* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Arana* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 177v), *Arana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Una heredad en el termino de *Arana* al *Prado* llamado *Padurea*" (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130).
>
> "Una heredad en el termino de *Urungana* […] mediodia a camino que dirije para *Arana*" (1863, AHPA, P. 13.516, f. 177v).

OBS. De *haran* 'valle', 'vega', más el artículo *-a*.

Arana es muy corriente en toponimia y también como apellido. No se debe confundir *haran* 'valle', con *aran*, que en Álava significa 'endrina', y es de uso común hoy día en toda el habla alavesa. Por ejemplo, se utilizan *aranes* para hacer el licor de patxaran.

Este topónimo también se documenta en Andetxa / Antezana.

3.16. **ARANBEA**

DOC. *Aranbea* (1703, AHPA, P. 348, f. 529), *Aranbea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.564).

> "Una pieza en *Aranbea* que linda a *La Senda*" (1703, AHPA, P. 348, f. 529).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranbea*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.564).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', 'vega', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *be,* y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Ihurre y Lopida / Lopidana.

Para más detalles, véase *Arana*.

3.17. **ARANGIZ Y ABECHUCO, el coteado de**

DOC. *El Coteado de Aranguiz y Abechuco* (1809, AMV, sig. 1.1), *El Coteado de Aranguiz y Abechuco* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Coteado de Aranguiz y Abechuco* (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 27v).

> "… hacia el norte y termino de *Alamartea* por un pequeño espinal titulado *El Coteado de Aranguiz* y *Abechuco* al llegar al termino de *Padura* entre una acequia y una pequeña alcantarilla se vio otro mojon a distancia de 180 m. 20 cm. del anterior. Aqui concluye la jurisdicion de Yurre, continua Abechuco y entra Aranguiz" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "Caminando hacia el norte y término de *Alarmatea* por un pequeño espinal titulado *El Coteado de Aranguiz* y *Abechuco*, al llegar al término de *Padura*, entre una acequia y una alcantarilla, se recono-

> ció el ciento veinticuatro de Vitoria y ciento sesenta y cinco de Foronda, distante del anterior ciento ochenta metros" (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 27v).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. Es un *coteado* de ambos pueblos.

3.18. **ARANGIZIBARRA**

DOC. *Aranguiz ybarra* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 63v), *Aranguiz ybarra* (1783, AHPA, P. 5.710, f. 8), *Aranguiz ybarra* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 776), *Aranguiz-ybarra* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.612).

> "Una heredad en el termino de *Torresolo* de *Aranguiz ybarra*" (1783, AHPA, P. 5.710, f. 8).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranguiz ybarra* linda por oriente a camino" (1858, AHPA, P. 13.271, f. 776).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Arangiz,* e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana y Foronda.

3.19. **ARANGUREN**

DOC. *Arangurena* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 32v), *Aranguren* (1730, AHPA, P. 732, f. 257v).

> "Una pieza en el termino de *Arangurena*" (1629, AHPA, P. 4.688, f. 32v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranguren*" (1730, AHPA, P. 732, f. 257v).

OBS. *Aranguren*, de *haran* 'valle', 'vega', más *guren* 'bonito', 'lozano', y en uno de los testimonios con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Arana*.

3.20. **ARANSAKONA**

DOC. *Aransacona* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 135), *Aranzacona* (1661, AHPA, P. 3.533, f. 80), *Aransacona* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37), *Aranzacona* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 215), *Aransacona* (1705, AHPA, P. 8.825), *Aranzacona* (1744, AHPA, P. 822, f. 131v), *Aranzacona / Cequia de Aranzacona* (1753, AHPA, P. 14.784), *Aranzacona* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 18v), *Aranzacona* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 108), *Aranzacona* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 18v), *Cequia de Aranzacona* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 420), *Aransacona* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 112), *Cequia de Aranzacona / Aranzacona* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 189v), *Cequia de Aranzacona* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 290v), *Cequia de Aranzacona*

(1828, AHPA, P. 10.338, f. 25v), *Aranzacona* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 456), *Aranzazona* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 851), *Aranzacona* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v), *Aransacona* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Aranzacona* por la ondonada a *La Cequia de Aranzacona*" (1753, AHPA, P. 14.784).
>
> "Heredad en el termino de *Aranzacona* hoy *Las Arenas*" (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', 'vega', más *sakon,* en la acepción de 'hondonada', 'hoyo', con el artículo *-a*.

La voz *sakon* ha sido presentada en otras ocasiones como elemento de composición en topónimos, como, por ejemplo: *Miñasakona*, *Artzaransakona* (*GT II*); *Arriurdinasakona, Basaburusakona, Kapanasakona, Padurako sakona, Zubitxoetasakona*, etc. (*GT III*); *Itsiosakona* (*GT IV*); *Elexabarrisakona, Bidesakona*, *Murgiturrisakona*, *Urrundisakona*, etc. (*GT V*); *Aransakona* (*GT VI*) y *Doipasakona* (*GT VII*).

Para más detalles, véase *Arana*.

3.21. **ARANTZATZETA**

DOC. *Arançaçaeta* (1550, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 23-40), *Arancaceta* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 142), *Aransazeta* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Arançaçeta* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 452), *Arançaçaeta* (1633, AHPA, P. 2.676, f. 109v), *Arançacaeta* (1634, AHPA, P. 2.398), *Arançaçeta* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121), *Arançaceta* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 401v), *Arançaçeta* (1673, AHPA, P. 3.166, f. 100), *Aranzazeta* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Aranzazeta* (1725, AHPA, P. 337, f. 70), *Aranzazeta* (1734, AHPA, P. 826, f. 5v), *Aranzaceta* (1737, AHPA, P. 1.189, f. 212v), *Aranzazeta* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 469v), *Aranzaceta* (1803*, TA*), *Aranzazeta* (1808, AHPA, P. 10.333, f. 31v), *Aranzaceta* (1819, AHPA, P. 13.877, f. 44), *Aranzazeta* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 49v), *Aranzaceta* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 171v), *Aranceta* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 337), *Aranzaceta* (1891, AMV, sig. 70-24).

> "Apeo de los terminos comunes de Aranguiz y Mendiguren […] como dize la dicha cequia baxaron al camino carril que ban desde Mendiguren por detras de *La Hermita de Nuestra Señora de Mendiguren* para el termino de *Arançaçaeta*…" (1550, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 23-40).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranzazeta* en la comunida de Mendiguren" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v).
>
> "Otra [heredad] en *Aranzaceta* […] que alinda […] por el poniente al camino de arriba que tira para Mendiguren" (1828, AHPA, P. 8.594, f. 171v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *arantza* 'espino', más el sufijo abundancial *-tza*, y el sufijo, con valor locativo en este caso, *-eta*. Algunos de los testimonios más tempranos presentan *-tzaeta*, *Arançaçaeta*, sin la reducción del hiato, *Arantzatzaeta* > *Arantzatzeta*, como ocurre en otras ocasiones (cfr. *Ardantzeta*, *Ardançaeta*, en Gometxa, *GT IV*).

Sobre *arantza*, señalaremos que en Álava parece que habría que relacionarlo con *Prunus spinosa* L. 'espino negro', 'endrino', si bien Ruiz Urrestarazu indica que sería necesario comprobar *in situ* en cada uno de los casos tal correspondencia. Recordemos la voz alavesa *aran* 'endrina' (Ruiz Urrestarazu, 2011: 534).

Este topónimo se recoge como comunero con Mendiguren.

3.22. **ARDANTZETA**

DOC. *Ardançaeta* (1551, AHPA, P. 6.713), *Ardançeta* (1591, AHPA, P. 6.860, f. 37v), *Ardanseta* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Ardanzaeta / Ardanjaeta* (1607, AHPA, P. 3.896), *Ardançaeta* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 525), *Ardanceta* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 509v).

> "Una pieza en el termino de *Ardanzaeta*" (1607, AHPA, P. 3.896).
>
> "Una pieza en el termino de *Ardançaeta*" (1610, AHPA, P. 6.101, f. 525).

OBS. De *ardantza* 'viña', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Algunos de los testimonios se presentan sin reducción de hiato como *Ardançaeta*.

Este topónimo se recoge como comunero con Mendiguren.

3.23. **ARDUBINA**

Véase *Arridobina* / *Arridogina*.

3.24. **AREABEA**

DOC. *Areabeia* (1661*, TA*), *Areabeia* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6).

> "Una heredad en el termino de *Areabeia*" (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6).

OBS. Únicos testimonios documentados. Se trata de la voz *harea* que significa 'arena' en el sentido de 'arenal', más *-be(h)e* 'parte inferior' *bee* + *-a* (artículo) con resultando *beia,* por disimilación.

3.25. **AREAGANA**

DOC. *Areagana* (1519*, TA*), *Areagana* (1594, AHPA, P. 5.070), *Areagana* (1599, AHPA, P. 3.901), *Areagana* (1635, AHPA, P. 4.681), *Ariagana* (1644, AHPA, P. 5.533), *Ariagana* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 440v), *Area*

gana (1700, AHPA, P. 5.636, f. 132), *Ariagana* (1715, AHPA, P. 297), *Ariagana* (1730, AHPA, P. 744, f. 2v), *Ariagana* (1731, AMV, sig. 10/021/000), *Ariagana* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 4), *Ariegana* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v), *Ariagana* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 66v), *Ariagana* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 65v).

> "Una pieza do dizen *Areagana*" (1594, AHPA, P. 5.070).
>
> "Una heredad en el termino de *Ariagana* y por arriua, y abajo theniente a los caminos, real y carretil que tiran para *La Hermita de San Roque*" (1734, AHPA, P. 826, f. 6).
>
> "Una heredad en el termino de *Ariagana* linda por el meridiano con el camino que se ba de este referido lugar para *San Roque* y por el norte con el camino que de Zigoitia se ba para Vitoria" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 4).

OBS. *Areagana*, de *harea* 'arena' y *-gan* 'alto', variante occidental de *gain*, con el artículo *-a*. Significa, 'alto de *Area*'. Algunos testimonios muestran disimilación vocálica: *Ariagana*.

El topónimo también se recoge en Abetxuku / Abechuco y Foronda, donde está vivo hoy día.

3.26. **AREATZA**

DOC. *Ariaza* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 2v), *Areaza* (1708, AHPA, P. 97, f. 110v), *Ariaza* (1708, AHPA, P. 97, f. 148v), *Ariaza* (1719, AHPA, P. 295, f. 1.050v), *Arriaza* (1952-61, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *San Roque aurra* llamado *Ariaza*" (1699, AHPA, P. 5.636, f. 2v).

OBS. *Areatza*, documentado frecuentemente en este pueblo como *Ariaza*, está compuesto de *harea* 'arena' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'el arenal', 'las arenas'.

Este topónimo se recoge también en Mendiguren.

3.27. **ARENAS, las**

DOC. *Las Arenas* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Las Arenas* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 66), *Las Arenas* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121), *Las Arenas* (1652, AHPA, P. 3.405), *Las Harenas* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 496), *Las Arenas* (1669, AHPA, P. 3.475, f. 107), *Las Arenas* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 114v), *Las Arenas* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 836), *Las Arenas* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 306), *Las Arenas* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 518), *Arenas* (1710, AHPA, P. 200), *Las Arenas* (1729, AHPA, P. 9.516), *Las Arenas* (1740, AHPA, P. 840, f. 118v), *Las Harenas* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Las Arenas* (1756, AHPA, P. 852, f. 739), *Las Arenas* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 504v), *Las Arenas* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 252), *Las Arenas* (1783, AHPA,

P. 1.642, f. 348), *Las Arenas* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 230v), *Las Arenas* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 305v), *Las Arenas* (1807, AHPA, P. 9.898, f. 39), *Las Arenas* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 34), *Las Arenas* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 5v), *Las Arenas* (1839, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 70), *Las Arenas* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 203v), *Las Arenas* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.291v), *Las Arenas* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Las Arenas* (1881, AMV, sig. 70-3), *Las Arenas* (1890, AMV, sig. 71-18), *Las Arenas / Arenal* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.034), *Las Arenas* (1901, AMV, sig. 68-32), *Las Arenas* (1926, AMV, sig. 71-31), *Las Arenas* (1940, AMV, sig. 72.26), *Las Arenas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Las Arenas* (1988, *CT*), *Las Arenas* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Las Arenas* que sale al *Paraje* llamado *Larraqui* de dicho lugar […] otra en dicho termino de *las Arenas* pegante al camino que deel se va para dicha ciudad de Vitoria" (1740, AHPA, P. 840, f. 118v).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Arenas* a la parte de *San Roque Digo* de *Larraqui* que alinda por el poniente cerradura en medio al *Camino de Larraqui*" (1771, AHPA, P. 1.747, f. 65v).
>
> "Una heredad de *Zumezbacocha* o *Urunganostea* mas azia *Araca* del termino de *Las Arenas* surca por el norte al camino que ba desde el para *Araca*" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 252v).

OBS. En este mismo pueblo se recoge la forma vasca de este topónimo *Areatza*.

Mapa Arangiz. n. 32

3.28. **ARLATSA**

DOC. *Arlaça* (1550, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 23-40), *Arlaza* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121), *Arlaça* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 354), *Arlaza* (1802, AHPA, P. 4.014, f. 87), *Arlaza* (1803, *TA*), *Arlaza* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 327v), *Arlaza* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 494v), *Arlaza* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 236), *Arlaza* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 214), *Arlaza / Arlacha* (1864, ATHA, caja: 001, n. 001), *Arlaza* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *Arlaza* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.097), *Arlaza* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 1.011), *Arlaza* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.106), *Arlaza* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.024v), *Arlaza* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Arlaza* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v), *Arlaza* (1887, AMV, sig. 67-12), *Arlaza* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.700), *Arlaza* (1890, AMV, sig. 71-18), *Arlaza* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 788v), *Arlaza* (1940, AMV, sig. 72.26), *Arlaza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Arlaza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Arlaza* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Arlaza* (1988, *CT*), *Arlaza* (2021, IO).

> "Apeo de los terminos comunes de Aranguiz y Mendiguren […] se puso otro mojon en el termino que llaman *Arlaça*..." (1550, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 23-40).
>
> "Una heredad en termino *Goyco Ybarra* senda al termino de *Arlaza*" (1802, AHPA, P. 4.014, f. 87).
>
> "Una heredad en el termino de *Arlaza* poniente una acequia limite con Mendiguren" (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.097).

OBS. Probablemente compuesto de *harri*, *har-* en composición y *lats,* 'arroyo' con el artículo *-a* (cfr. *Latsa* en Ariz / Ariñez, *GT IV*).

El testimonio documental de 1867 describe su localización próxima al límite de Mendiguren, donde también se atestigua, y el del año 1550 lo describe como comunero de ambos pueblos.

Mapa Arangiz. n. 9

3.29. **ARLAZA**

Véase *Arlatsa*.

3.30. **ARMENDI**

DOC. *Armendi* (1774, AHPA, P. 9.523), *Amendi* (1824, AMV, sig. 10/023/BIS), *Amendi* (1853, AMV, sig. 10/024/000).

> "Desde dicho mojon se fue mirando como hacia Aranguiz y a distancia de ochenta y siete pasos se visito otro llamado *Armendi* eran dos mojones uno que mira al anteriormente visitado y el otro mira a la parte norte o sitio llamado *Sopaniturri*..." (1774, AHPA, P. 9.523).

OBS. De *harri* 'piedra', *har-* en composición, y *mendi* 'monte', 'bosque'.

Se trata de un topónimo que se documenta como comunero de Abetxuku / Abechuco y Arangiz.

3.31. **AROMARTEA**

DOC. *Aromartea* (1589, AHPA, P. 5.292), *Arromartea* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 525), *Arromarti* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 898), *Aromaartea* (1615, AHPA, P. 3.890), *Aromartea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 480v), *Aromartea* (1644, AHPA, P. 5.533), *Aromartea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 491v), *Aromartea* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500), *Aromartea* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 654v), *Aromartea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 114v), *Aromartea* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 361), *Aromartia* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 887v), *Aromeartea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Aromaartea* (1705*, TA*), *Aroma artea* (1710, AHPA, P. 200), *Arromararte* (1719, AHPA, P. 295, f. 251), *Aromartea* (1728, AHPA, P. 744, f. 144), *Aromartea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 574), *Aromartea* (1758, AMV, sig. 10/022/000), *Aromartea* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 66v), *Aromartea* (1771, AHPA, P. 1.747, f.

65v), *Aromartea* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.024v), *Aromartea* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.437v).

> "Una pieza en el termino de *Aromaartea* y al sendero que ban del lugar de Yurre al de Abechuqu" (1615, AHPA, P. 3.890).
>
> "… desde *El Puente de Yurre* para arriba el *Rio Zadorra* partia las jurisdiciones hasta la esquina y cerradura del termino labradio de *Aromartea* que queda a la izquierda y por dicho lugar de Yurre […] de alli dejando *El Zadorra* a la derecha y por jurisdicion de Vitoria se fue por la cerradura de *Aromartea* hasta el sitio de *Yncazuidea* habiendose despedido en la esquina cerradura y *Zadorra*…" (1758, AMV, sig. 10/022/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Aromartea* y al *Prado de Padurechoa*" (1771, AHPA, P. 1.747, f. 65v).

OBS. Compuesto de *Aroma*, y *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Ihurre donde se recoge *Aramartea*, vivo hoy día.

Véase *Aromea*.

3.32. **AROMAZEARRA**

DOC. *Aromaciarra* (1715*, TA*), *Aroma* çiarria (1715, AHPA, P. 125, f. 405), *Aromasierra* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 46v), *Aromaciarra* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 37v), *Aramasierra* (1803*, TA*), *Aromosierra* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 290v), *Aromasierra* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 35), *Aromosierra* (1828, AHPA, P. 10.338, f. 25v), *Aromozierra* (1874, AHPA, P. 13.987, f. 290v).

> "Una heredad en el termino de *Aromasierra* llamada *Clemente soloa*" (1769, AHPA, P. 9.363, f. 46v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aromosierra* que alinda por el poniente a *La Cequia de Aranzacona*" (1821, AHPA, P. 9.987, f. 290v).

OBS. De *Aroma*, más *zehar* 'oblicuo', 'costado', 'ladera', con el artículo *-a*.

Con la voz *zehar* hemos documentado con anterioridad *Balberdezearra*, *Markelzearra* y *Sanmigelzearra* en Gaztelu / Castillo (*GT II*) y *Madariagazearra* en Aberasturi (*GT VI*).

3.33. **AROMEA**

DOC. *Aromea* (1590, AHPA, P. 6.227), *Aromea* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 358), *Aromea* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 525), *Aromea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 66), *Aromea* (1624, AHPA, P. 5.982, f. 407), *Arromea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 159v), *Aromea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Aromia* (1657, AHPA, P. 3.537, 71v), *Aromea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 728v), *Arromea* (1664, AHPA, P. 3.172), *Aromea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 196), *Arromea* (1684, AHPA, P.

5.368), *Aromea* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 388), *Cequia de Aromea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.121), *Aromea* (1696, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 14), *Arromea* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 518), *Aromea* (1702, AHPA, P. 347), *Aromea* (1715*, TA*), *Aromea* (1715, AHPA, P. 125, f. 405v), *Romea* (1716, AHPA, P. 303, f. 169v), *Aromea* (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 42v), *El Paraje Aromea* (1735, AHPA, P. 826, f. 173), *Aromea* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Aromea* (1754, AHPA, P. 1.451, f. 10), *Romea* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 395v), *Aromea* (1758, AMV, sig. 10/022/000), *Aromea* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 301), *Aromea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 267v), *Aromea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.068v), *Aromea* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 98v), *Aromea* (1805, AHDV, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Aromea* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 119), *Aromea* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 10-10), *Aromea* / *La Cerradura de Aromea* (1821, AMV, sig. 10/023/BIS), *Aromea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 6), *Aromea* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 123), *Aroma* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Aromea* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 260v), *Aromea* (1859, AHPA, P. 13.278, f. 2.069), *Aromea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.456), *Aromea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.104), *Aromea* (1881, AMV, sig. 70-3), *Aromea* (1888, AMV, sig. 67.15), *Aroméa* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 658v), *Aromea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.039), *Aromea* (1901, AMV, sig. 68-32), *Aromea* (1926, AMV, sig. 71-31), *Aromea* (1940, AMV, sig. 72.26), *Aromea el Prado* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Aromea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Aromea* (1988, *CT*), *Aromea* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Aromea* a la azequia que divide la jurisdiccion de Vitoria y del Duque" (1686, AHPA, P. 2.983, f. 388).
>
> "Una heredad en el termino de *Aromea* junto a *La Ermita de San Roque* y pegante a la acequia comunera con Abechuco" (1696, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 14).
>
> "Una heredad en el termino de *Aromea* y sale con la cabecera al *Camino de San Roque* que ba desde Aranguiz para Vitoria" (1715, AHPA, P. 125, f. 405v).
>
> "Una pieza en termino de *Barchoa* zequia que baja para el termino *Romea* y al *Camino* que llaman *Yncasbidea* que va para el termino de *Padurea* y *Monte de Abechuco*" (1716, AHPA, P. 303, f. 169v).
>
> "Visita de Mojones […] a cuyo sitio deberán concurrir los de Lopidana e Yurre, y los de Aranguiz al camino, o pradiño donde hacen un estrecho las cerraduras del termino de *Aromartia* de Yurre, y *Aromea* del de Aranguiz, y esquina de *La Cerradura de Yncarvidea*, o *Pradurea…*" (1821, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Compuesto de *Aroma*, más el artículo *-a*. Todos los testimonios muestran *aromea*, por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia ala-

vesa, al añadir el artículo *-a*. Es decir, *Aroma* + *-a* > *Aromea*. Acompañan al topónimo los nombres genéricos de *cequia*, *cerradura* y *paraje.*

En el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025) del Cartulario de San Millán de la Cogolla, se cita entre las antiguas aldeas de la merindad de Ganboa [Camboa] "*Aroma*, I rega". El texto de la visita de mojones de 1821 dice claramente que *Aromea* es de Arangiz y *Aromartea* de Ihurre.

Mapa Arangiz. n. 38

3.34. **ARRETXEA**

DOC. *Pozo de Arrechea* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v), *Arrechea* (1760*, TA*), *Prado Arrechea* (1768, AHPA, P. 17.135, f. 1), *Prado o Larra de Arrechea* / *Campo de Arrechea* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Campo de Arrecheas* (1798, AHPA, P. 1.874), *Campo Tieso de Arrechea* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 106), *Arrechea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 246), *Arrichea* (1828, AHPA, P. 10.301, f. 63), *Campo de Arrecheas* (1830, AHPA, P. 9.292, f. 246), *Campo de Arrecheas* (1830, AHPA, P. 10.302), *Arrecheas* (1838, AHPA, P. 8.601, f. 95), *Arrecheas* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.310v), *Arricheas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Recheas* (1988, *CT*).

> "… el *Prado* llamado *Arrechea* fuente y puente maior, sito entre los cuatro pueblos comun dellos" (1768, AHPA, P. 17.135, f. 1).
>
> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] Dixeron que este dicho *Prado o Larra de Arrechea* en que se comprehende el de *Uraldea* […] dando principio en un mojon […] que se halla mui contiguo y confinante al puente maior y rio para el de dicho lugar de Aranguiz que baja de Mendiguren y *Fuentes de Yturzaualeta* al lugar de Yurre y *Rio de Zadorra* a la parte de poniente de dicho puente y rio..." (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).
>
> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] en *El Campo de Arrechea* sito entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lupidana y Antezana..." (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).
>
> "… a este dicho lugar y conzejo corresponde en poseseion y propiedad *Tras de la Deesa* deel mismo y campo que dirige desde *Los Arcilleros* a el *Campo* que llaman *de Arrecheas*, propio de el lugar de Aranguiz y comun en aprovechamiento de aguas y yervas de los lugares deeste de Antezana, Yurre y Lopidana, un pedazo de terreno..." (1798, AHPA, P. 1.874).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrechea* camino en medio que dirige de este nominado pueblo para el de Foronda" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 246).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra'*, har-* en composición, y *etxe* 'casa' con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana. El texto de la mojonera de 1768 indica que es un término entre todos esos pueblos, sin embargo, el de 1798 lo reconoce como propio de Arangiz.

Mapa Arangiz. n. 26

3.35. **ARDUBINA**

DOC. *Arridogina* (1613, AHPA, P. 3.888), *Aridoguina* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 480v), *Aredoguina* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 43), *Aridoguina* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 354), *Arridoguinea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 491v), *Arrodoguina* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 48), *Arredoguina* (1661*, TA*), *Arridoguina* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37), *Arrodoguina* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 99v), *Aridoguina* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 815v), *Arridoguina* (1690, AHPA, P. 4.836, f. 2), *Arridubina* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 371), *Arro douina* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Arridoguina* (1713, AHPA, P. 53, f. 119), *Arridoguina* (1713*, TA*), *Arrodovina* (1714, AHPA, P. 98), *Arredogina* (1729, AHPA, P. 744, f. 2), *Arridoguina* (1729, AHPA, P. 9.516), *Arridoguina* (1739, AHPA, P. 955, f. 340), *Aridoguiña* (1740, AHPA, P. 844, f. 119), *Arridoviña* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Ardouina* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *Arridobina* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 69), *Ardobina* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 39), *Ardobina* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 41), *Arridoguina* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 348), *Ardobina* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 105v), *Arridovina* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 423v), *Arridobina* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 117), *Ardovina* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 531v), *Ardovina* (1812, AHPA, P. 9.902, f. 11), *Ardovina* (1819, AHPA, P. 13.877, f. 44v), *Ardobina* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 291), *Ardubina* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 235), *Ardubina* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 207), *Arduvina* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.292v), *Ardovina* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.293), *Ardubiña* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *Arduviña* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 98v), *Arduviña* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.111), *Ardubina* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 509v), *Ardovina* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 1.042), *Ardovina* (1881, AMV, sig. 70-3), *Arduvina* (1884, AMV, sig. 70-9), *Arduvina* (1887, AMV, sig. 67.12), *Arduvina* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.419v), *Ardobina* (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.587), *Arduvina* (1901, AMV, sig. 63-32), *Arduvina* (1906, AMV, sig. 67.26), *Ardubina* (1926, AMV, sig. 71-31), *Ardubina / Arbubina* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Arbuvina* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Ardubina* (1988, *CT*), *Arduvina* (2021, IO).

> "Otra heredad en el termino de *Aridoguina* […] teniente al camino que ban de Aranguiz al de Mendiguren" (1689, AHPA, P. 8.820, f. 815v).
>
> "Una heredad en el termino de *Arridobina* que alinda por el oriente al *Camino Real* que de el lugar de Mendiguren dirije para Vitoria" (1806, AHPA, P. 9.295, f. 117).
>
> "Una heredad en el termino de *Ardobina* linda por el norte a una acequia comunera con el pueblo de Mendiguren" (1822, AHPA, P. 9.294, f. 37v).

> "Otra [heredad] en *Camino ondo* o *Arduvina* […] confinante por […] este a *Camino ondo* […] y por oeste a *Camino Real de Bilbao*…" (1887, AMV, sig. 67.12).

OBS. Este topónimo se recoge como comunero de Arangiz y Mendiguren. En Miñao / Miñano (*GT III*) presentamos el topónimo *Arridobigana* sin ofrecer ninguna explicación plausible. Proponemos *Ardubina* por ser la forma como se conoce el término desde el siglo XIX, y se queda a la espera de futuras investigaciones.

Mapa Arangiz. n. 11

3.36. **ARIETA**

DOC. *Arieta* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 162), *Arieta* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 82v), *Arieta* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 45v), *Arieta* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 60), *Arieta* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 5), *Arieta* (1650, AHPA, P. 10.452), *Arrieta* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 290v), *Arieta* (1653, AHPA, P. 3.404), *Arieta* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 402), *Arieta* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37 (bis)), *Arrieta* (1703, AHPA, P. 348, f. 525), *Arieta* (1703, AHPA, P. 348, f. 529), *Arieta* (1706, AHPA, P. 3, f. 112v), *Arrieta* (1706*, TA*).

> "Una pieza en el termino de *Arieta*" (1629, AHPA, P. 4.688, f. 162).
>
> "Otro pedaço en el termino que llaman *Arieta* junto a la *Ermita de Sanroque*..." (1661, AHPA, P. 3.569, f. 402).
>
> "Otra heredad en el sitio que llaman *Arenas* lindante por el norte con camino que de Aranguiz se va a *La Hermita de San Roque*…" (1842, AHPA, P. 8.795, f. 494v).

OBS. De *harea* que significa 'arena' en el sentido de 'arenal', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

En este mismo pueblo se documenta *Las Arenas.* De acuerdo a los textos documentales que presentamos, ambos se localizan en la misma zona.

3.37. **ARRIURDIN**

DOC. *Arri urdin* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500), *Arriurdin* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *Arriurdin* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 67), *Arriurdin* (1771, AHPA, P. 1.747, f. 66), *Arriurdin* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 37v), *Arriurdin* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 107v), *Arriurdin* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 54), *Arriurdin* (1803, AHPA, P. 10.257, f. 72v), *Arri urdin* (1808, AHPA, P. 10.333, f. 36v), *Arriurdin* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 10), *Arriurdin* (1839, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 70), *Arriurdin / Pozo Arriurdin* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.301), *Ayurdin* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 312), *Ayurdin* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.393v), *Ayurdin* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.293v), *Ayurdin* (1868, AHPA, P. 13.334, f. 715v), *Ayurdin* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 1.026v), *Ayurdin* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.795v), *Ayurdin* (1896, AHPA, P. 20.836, f.

1.038v), *Ayurdin* (1901, AMV, sig. 68-32), *Ayurdin* (1926, AMV, sig. 71-31), *Ayurdin* (1940, AMV, sig. 72.26), *Ayurdin* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Ayurdin* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Ayurdin* (1956, *TA*), *Ayurdín* (1988, *CT*), *Ayurdin* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arriurdin* que linda por oriente al *Pozo* llamado *Arriurdin*" (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.301).
>
> "Una heredad en el termino de *Crispidea* o sea *Ayurdin* linda por oriente a camino que va al prado" (1863, AHPA, P. 13.292, f. 929v).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', y *urdin* 'gris (azulado)', con el artículo *-a*. Desde mediados del siglo XIX se conoce como *Ayurdín*.

El texto de 1774 que presentamos en Andetxa / Antezana, localiza en este término el mojón que marca la separación entre jurisdicciones de Andetxa / Antezana y Guereña.

Este topónimo se recoge también en Andetxa / Antezana, Foronda y Mendiguren.

Mapa Arangiz. n. 12

3.38. **ARTATZA**

DOC. *Artaza* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 150v), *Artaza* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 879), *Artaza* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 98v), *Artaza* (1873, AHPA, P. 13.345, f. 1.262), *Artaza* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 1.026v), *Artaza* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.287), *Artaza* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 430v), *Artaza* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 167).

> "Una heredad en el termino de *Artaza* linda oriente acequia Divisoria de Aranguiz y Mendiguren" (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.287).
>
> "Otra [heredad] pegante al mojon que divide la jurisdiccion de Aranguiz con la de Mendiguren, en el término de *Artaza*..." (1891, AHPA, P. 20.714, f. 430v).

OBS. Está compuesto de *arte* 'encina', *arta-* en composición, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'el encinal'.

En la documentación de este pueblo, se explicita que es un término próximo a la divisoria de este pueblo con Mendiguren.

Se documenta también en Foronda y Mendiguren.

3.39. **AXARITURRI**

DOC. *Ajiari yturri* (1647, AHPA, P. 3.843, f. 48), *Janyturri* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 51), *Anjari iturri* (1661, *TA*), *Fuente de Azari yturri* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v), *Asariturri* (1768, *TA*), *Asariyturri* (1768, AHPA, P.

9.362, f. 19-30), *Ajaryturri* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 189), *Axariturri* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 219v), *Asiariturri* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 28), *Ajaniturri* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 36v), *Ajaniturri* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 147), *Janiturri* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.552), *Yaniturri* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 456v), *Janiturri* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.455v), *Ajaniturri* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 845v), *Ajanoturri* (1877, AHPA, P. 13.731, f. 5.342v), *Janiturri* (1882, AMV, sig. 70-5), *Ajaniturri* (1882, AMV, sig. 71-6), *Ajaniturri* (1887, AMV, sig. 67.12), *Janiturri / Ajaiturri* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 105), *Ajaniturri* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.698v), *Janiturri* (1898, AMV, sig. 68-27), *Janiturri* (1922, LE), *Janiturri* (1940, AMV, sig. 72.26), *Janiturri / Geniturri / Ajaniturri* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Geniturri* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Janiturri / Geniturri* (1956*, TA*), *Janiturri / El Mijal* (1988, *CT*).

> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] y siguiendo por las mismas zerraduras de las heredades de dicho termino de *Foronda ybarra* y los de *Larrasoloa*, *Verazea* o *Landetea* que tambien son propios de dicho lugar de Aranguiz hasta donde entra la propiedad de el referido de Antezana en el sitio en que nueuamente ha leuantado este una heredad conzejil en cuio ribazo de dicho termino de *Landetea* o *Asariyturri*..." (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).

> "Una heredad en el termino de *Asiariturri* que alinda por el oriente a la division que tienen entre este y el pueblo de Antezana" (1810, AHPA, P. 9.287, f. 28).

OBS. Como ya se ha explicado en Andetxa / Antezana, este topónimo presenta un primer elemento *axari*, variante palatalizada de *azari*, variante a su vez de *azeri* 'zorro', e *iturri* 'fuente'. Es decir, 'fuente del raposo', o 'de los raposos'.

Para más detalles, véase el topónimo en Andetxa / Antezana.

Mapa Arangiz. n. 24

3.40. **AXARITURRIETA**

DOC. *Fuente de Azari yturrieta* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v).

> "Apeo y Reconocimiento de mojones de Antezana y Aranguiz […] y en medio de dicho mojon y la referida *Fuente de Azari yturrieta* se puso en el ribazo de una azequia y pegado a heredad labradia otro mojon..." (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v).

OBS. Del citado *Axariturri*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Se documenta en un apeo de reconocimiento de mojones de Andetxa / Antezana y Arangiz.

3.41. **AYURDÍN**

Véase *Arriurdin*.

3.42. **BALLESTASOLOA**

DOC. *Ballestasoloa* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 116v), *Vallestasoloa* (1753, AHPA, P. 14.784), *Ballestasoloa* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 112), *Ballestasolo* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 171), *Ballestasolo* (1849, AHPA, P. 13.592, f. 646v), *Ballestesolo* (1885, AMV, sig. 67.7), *Ballestesolo* (1889, AHPA, P. 20.412, f. 2.388v).

> "Una heredad en el termino de *Yrarçaia* y por otro nombre *Ballestasoloa*" (1667, AHPA, P. 3.870, f. 116v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacubea* llamada *Vallestasoloa* por el oriente a la senda que de *Perrambea* se va para Yurre" (1753, AHPA, P. 14.784).
>
> "Otra [heredad] en *Ballestasolo* […] que confina porel mediodia a senda que dirige para *La Presa del Molino de Yurre* […] por oriente a senda que tira para Yurre" (1828, AHPA, P. 8.594, f. 171).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *ballesta*, probablemente referido al artilugio bélico que servía para disparar flechas o bodoques. El segundo es *solo*, variante occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Posiblemente, en este caso se refiera a la forma física de la pieza.

Relacionado con este topónimo hemos recogido: *Ballesta* en Lasarte (*GT II*); *Ballestasoloa* en Gamarra (*GT III*); *Ballestasoloa* en Aztegieta / Asteguieta, además de *Ballesta, Ballestasoloa* y *Ballestasoloeta* en Margarita (*GT IV*); y *Ballestasolo* en Jungitu (*GT VII*).

3.43. **BALSA, la**

DOC. *La Balsa* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 10v), *La Balsa* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 493), *La Balsa* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.292), *La Balsa* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *La Balsa* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.108), *La Balsa* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.432), *La Balsa* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 105), *La Balsa* (1940, AMV, sig. 72.26), *La Balsa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *La Balsa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Una heredad en el termino de *La Balsa* alinda por el oriente al rio caudal" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 10v).
>
> "Otra heredad en el mismo *Forondivarre* llamada *La Balsa* […] lindante por norte y mediodia a *Las Balsas*..." (1828, AHPA, P. 10.274, f. 10v).

OBS. Los testimonios de este topónimo son relativamente recientes, pues se atestigua a partir del siglo XIX.

3.44. **BARRIO DE ABAJO**

DOC. *Barrio de Abaxo* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 65), *Barrio de Abajo* (1679, AHPA, P. 5.672, f. 277v), *El Barrio de Abajo* (1682, AHPA, P. 3.632), *Barrio*

de Abajo (1684, AHPA, P. 5.368), *Barrio de Abajo* (1693, AHPA, P. 6.076), *Barrio de Abajo* (1697, AHPA, P. 4.364, f. 133), *Barrio de Abaxo* (1707, AHPA, P. 10, f. 4), *El Barrio de Abaxo* (1733, AHPA, P. 745, f. 13), *Barrio de Abajo* (1813, AHPA, P. 8.574, f. 394), *El Barrio de Abajo* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 192v), *Barrio de Abajo* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 11v), *El Barrio de Abajo* (1880, AHPA, P. 13.945, f. 566), *Barrio de Abajo* (1886, AHPA, P. 18.708, f. 2.229), *Barrio de Abajo* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 924), *Barrio Abajo* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

> "Una casa en el *Barrio de Abajo* alinda por el norte al camino que dirige a el rio" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 11v).
>
> "Otra heredad rain, dentro del casco del citado pueblo de Aranguiz y su *Barrio de Abajo*..." (1891, AHPA, P. 20.715, f. 924).

OBS. Se trata de un topónimo corriente en nuestros pueblos y que a menudo se recoge junto a su opuesto, *Barrio de Arriba*, tal y como sucede en este pueblo.

Este topónimo también se documenta en Andetxa / Antezana.

3.45. **BARRIO DE ARRIBA**

DOC. *El Barrio Arriua* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 185), *El Barrio Arriua* (1707, AHPA, P. 10, f. 4), *Barrio de Arriba* (1707, AHPA, P. 279), *El Barrio de Arriba* (1730, AHPA, P. 744, f. 1v), *El Varrio de Arriba* (1730, AHPA, P. 10.783), *El Barrio de Arriba* (1734, AHPA, P. 826, f. 4v), *El Varrio de Arriba* (1747, AHPA, P. 17.798), *El Barrio de Arriba* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 79), *El Barrio de Arriba* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v), *Barrio de Arriba* (1799, AHPA, P. 1.874, f. 126), *El Barrio Arriba* (1831, AMV, sig. 68, carp. B.4-5, f. 29), *Barrio de Arriba* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 233), *El Barrio de Arriba* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 1.040), *El Barrio de Arriba* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 1.250), *Barrio de Arriba* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 451).

> "Unas cassas […] sitas […] en *El Barrio de Arriua* […] pegantes al camino que se ba de este lugar para *La Sierra de Araca* y por otra parte al camino que se ua de la Ermandad de Zigoitia para la ciudad de Vitoria. Con todas sus pertenenzias […] rodeadas de pared y *Azequia* que llaman *El Chirrio*..." (1707, AHPA, P. 10, f. 4).
>
> "Una casa en *El Barrio de Arriba*, por meridiano a camino para *Araca*, norte la hera linda con *La Balsa de Yturrizabala*" (1831, AMV, sig. 68, carp. B.4-5, f. 29).

OBS. *Barrio de Arriba* se documenta también en Mendiguren. Asimismo, en este pueblo se recoge la forma en euskera, *Goiko Barrioa*, y su opuesto en castellano, *Barrio de Abajo*.

3.46. **BASABAZTERRA**

DOC. *Bassabazterra* (1598, AHPA, P. 3.900), *Basabasterra* (1604, AHPA, P. 2.093), *Basabasterra* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 525), *Basabazterra*

(1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Basa basterra* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 486), *Basa basterra* (1653, AHPA, P. 3.404), *Basabazterra* (1658, AHPA, P. 3.536, f. 174v), *Basabasterra* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 150v), *Basabasterra* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.901v).

> "Una heredad en el termino de *Basabasterra*" (1604, AHPA, P. 2.093).
>
> "Una pieza en el termino de *Basabasterra*" (1610, AHPA, P. 6.101, f. 525).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *bazter* 'extremo', 'linde', y el artículo *-a*. Este topónimo ha sido presentado en Amarita y Miñao / Miñano (*GT III*); Aztegieta y Lermanda (*GT IV*), Argandoña (*GT VI*), y Zerio (*GT VII*).

Se documenta también en Mendiguren.

3.47. **BASABITARTE**

DOC. *Basabiarte* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 188).

"Una pieza en termino de *Basabiarte*" (1593, AHPA, P. 4.974, f. 188).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *biarte* 'bitarte', 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

3.48. **BASALANDA**

DOC. *Basalandea* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 189v), *Basalanda* (1740, AHPA, P. 844, f. 735v), *Vasalanda* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Paraje de Vasalanda / Prado de Vasalanda* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 39), *Basalandea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 604v), *Basalanda* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 120), *Campo de Basolanda* (1807, AHPA, P. 10.332, f. 33), *Campo y Fuente de Basalanda* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 94), *Campo de Basalanda* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 574v), *Basalanda* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 952v), *Basalandea* (1831, AHPA, P. 10.302), *Basalandea* (1831, AMV, sig. 68, carp. B.4-5, f. 29), *Basalanda* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 238v), *Basolandas* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *Basolandas* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.106), *Vasalanda* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 6), *Vasolanda* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 107), *Basalauda* (1888, AMV, sig. 67.15), *Basalanda* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 358v), *Basalanda* (1901, AMV, sig. 68-32), *Basalanda* (1926, AMV, sig. 71-31), *Basalandas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Basalanda* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Basalanda* (1988, *CT*), *Basalandas* (2021, IO).

> "Una heredad en el *Paraje de Vasalanda* por la del norte cerradura en medio al *Prado de Vasalanda*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 39).
>
> "Una heredad en el termino de *Lanbarria* que alinda por oriente a *La Cerradura de Sarburua*; por mediodia al *Campo de Basolanda*" (1807, AHPA, P. 10.332, f. 33).

> "Una casa en el termino de *Lambarria* […] pegante al oriente al termino de *Cazuelacho* […] por poniente al *Campo de Basalanda*..." (1816, AHPA, P. 8.775, f. 574v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *landa*, voz que significa 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio. El testimonio más temprano muestra la conocida disimilación al añadir el artículo, *Basalanda* + *a* > *Basalandea*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana como *Basalandea* principalmente.

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas, las* en Abetxuku / Abechuco.

Mapa Arangiz. n. 20

3.49. **BASAONDOA**

DOC. *Basahondoa* (1599, AHPA, P. 3.901).

> "Una heredad en el termino de *Basahondoa*" (1599, AHPA, P. 3.901).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *ondo* 'junto a', y el artículo *-a*. El segundo elemento también podría ser *hondoa* 'cabo', 'extremo' o 'manga'. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* 'cabo de cuchillo' *gauinetean ondoa* 'mango de cuchillo'.

Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso, como hemos apuntado en otras ocasiones.

Este topónimo, que también se recoge en Jungitu, Matauku y Zerio, ha sido presentado con anterioridad en varios pueblos del municipio (*GT III*, *GT V* y *GT VI*).

3.50. **BEKOBIDEA**

DOC. *Becobidea* (1587, AHPA, P. 5.943), *Becobidea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Becobidea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 486), *Veco videa* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121v), *Becobidea* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37 (bis)), *Vecovidea* (1675, AHPA, P. 3.097, f. 194v), *Bicobidea* (1675, AHPA, P. 3.283), *Becobidea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 454), *Vecobidea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.179), *Becovidea* (XVIII, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 116), *Veco videa* (1702, AHPA, P. 2, f. 369v), *Becobidia* (1703*, TA*), *Becobidea* (1707, AHPA, P. 279), *Vecouidea* (1719, AHPA, P. 295, f. 1.050), *Vecouidea* (1725, AHPA, P. 337, f. 503v), *Becovidea* (1725, AHPA, P. 337, f. 70v), *Veco videa* (1728, AHPA, P. 744, f. 140v), *Vecouidea* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 2v), *Becobidea* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Vecovidea* (1753, AHPA, P. 14.784), *Becovidea* (1762, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 15), *Becobidea* (1779, AHPA, P. 1.976,

f. 504), *Becobidea* (1803*, TA*), *Becovidea* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 291), *Vicovidea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 202v), *Becovidea* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 758v), *Vicobidia* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 105), *Vecovidea* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.024v), *Becovidea* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.436), *Vicondea* (1940, AMV, sig. 72.26), *Vicondea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Vicovidea / Vicovedea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Bicobidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Bicobidea* (1988, *CT*).

> "Una pieza en *Açurrumasola* que llaman en *Becobidea* de 8 legoras" (1587, AHPA, P. 5.943).
>
> "Una heredad en el termino de *Vicouidea* que por el orientte se tiene a la senda que de estte dicho lugar se ba para el de Mendiguren" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 2v).
>
> "Una heredad en el termino de *Becovidea* que alinda por el oriente a la senda y azequia de dicho termino; por el poniente al *Rio Mayor*" (1821, AHPA, P. 9.987, f. 291).

OBS. Este topónimo es un compuesto de *beheko* 'de abajo', de *behe* 'parte inferior', 'parte baja', y la desinencia del genitivo locativo *-ko,* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de abajo'.

En el testimonio documental de 1587 se cita la voz *legora*, que López de Guereñu (*VA*) describe como 'medida del cereal en la heredad' y se pregunta si quizá corresponde a la carga.

Mapa Arangiz. n. 37

3.51. **BENCERROCH**

DOC. *Bencerroch* (2021, IO).

OBS. Este término se localiza próximo al *Camino de Miñano*, en *Araka*. También lo conocen los vecinos de Mendiguren.

Mapa Arangiz. n. 2

3.52. **BERANDAOSTEA**

DOC. *Beronda ostea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Berandoostea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Merandostea* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 898), *Berandojostea* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 87), *Berandaostea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 485), *Berantoostea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 74v), *Verandoostea* (1644, AHPA, P. 5.533), *Verantostea* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 299v), *Berandosostea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Berandaostea* (1705*, TA*).

> "Una pieza en termino de *Beronda ostea*" (1596, AHPA, P. 5.274).
>
> "Una heredad en el termino de *Berandoostea*" (1602/24, AHPA, P. 3.899).

> "Otra [heredad] en el termino comunero de Aranguiz llamado *Berandaostea*" (1639, AHPA, P. 5.948, f. 485).

OBS. No podemos ofrecer, de momento, ninguna explicación plausible sobre su etimología.

3.53. **BERATZEA**

DOC. *Berazea* (1617, AHPA, P. 3.892), *Beracea* (1630, AHPA, P. 10.702, f. 60v), *Berazala* (1661, *TA*), *Beracia* (1675, AHPA, P. 3.283), *Beraçea* (1715, AHPA, P. 125, f. 403v), *Baracea* (1715, *TA*), *Berazea* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 189v), *Beracea* (1733, AHPA, P. 745, f. 12v), *Berazea* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v), *Verarea* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 64v), *Verazaia* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 25v), *Verazaia* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 67), *Beracea* (1768, *TA*), *Verazea* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Berazaia* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 48v), *Verazaya* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 109), *Berasea* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 63v), *Veracea* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 64v), *Verazaya* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 73v), *Veracea* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 189), *Verazaia* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 219), *Beracea* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 36), *Veracea* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 750), *Beracea* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 36), *Berazea* (1823, AHPA, P. 6.264, f. 34v), *Veracea* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 337), *Berazaya* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 1.187), *Berazea* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.290), *Beracia* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.265), *Berazaya* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 1.042), *Beracea* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.437), *Beracea* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v), *Veracea* (1887, AMV, sig. 67.12).

> "Una pieça sita en el termino de *Beracia*" (1675, AHPA, P. 3.283).
>
> "Una heredad en el termino de *Verazaia*" (1765, AHPA, P. 9.604, f. 67).
>
> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] y siguiendo por las mismas zerraduras de las heredades de dicho termino de *Foronda ybarra* y los de *Larrasoloa*, *Verazea* o *Landetea* que tambien son propios de dicho lugar de Aranguiz hasta donde entra la propiedad de el referido de Antezana en el sitio en que nueuamente ha leuantado este una heredad conzejil en cuio ribazo de dicho termino de *Landetea* o *Asariyturri*…" (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).
>
> "Una heredad en el termino de *Verazaya* que alinda por meridiano a ejidos de este lugar y mojonera de Antezana" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 73v).
>
> "Una heredad en el termino de *Beracea* que alinda por el mediodia al camino carril que de Foronda dirige para Aranguiz" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 36).

OBS. Compuesto de *berar*, variante occidental de *belar* 'hierba', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'herbal'.

En muchos testimonios documentales aparece la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*. El testimonio de 1760 (y otros posteriores) presenta *Verazaia*, de un anterior **Berazaea* (cfr. *Liñaçaea* en *Linatzaia*, Ihurre, o *Yrarzaea* en *Irartzaia* en este mismo pueblo). Hay que destacar, una vez más que *Beratza*, utilizado *Beraza* en castellano, no es extraño en la toponimia alavesa e incluso se utiliza con artículo y plural, por ejemplo: *Las Berazas* en Ehari / Ali, o *La Beraza* en Aretxabaleta, Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros, Otazu, etc.

Este topónimo se recoge también en Ihurre y Lopida / Lopidana.

3.54. **BETOÑUSOLOA**

DOC. *Betoñu soloa* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121v), *Vetoñosoloa* (1647, AHPA, P. 4.209, f. 51), *Betoñusoloa* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Betoñusoloa* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 69), *Betoñusolo* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 24v), *Betoñusoloa* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 106), *Betoñusolo* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 195), *Betoñusolo* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 49), *Betoñu-soloa* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 260), *Betoño-soloa* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 150), *Betoño soloa* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 509v), *Betoñosoloa* (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.868), *Betoñosolo* (1901, AMV, sig. 68-32), *Betoñosolo* (1926, AMV, sig. 71-31), *Betoñosolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Betoñosolo* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el termino de *Betoñu soloa*" (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121v).
>
> "Otra heredad en el mismo termino *Vetoñosoloa* […] que da al camino que ban de Aranguiz para Mendiguren..." (1647, AHPA, P. 4.209, f. 51).
>
> "Una heredad en el termino de *Betoñusoloa* entre *Aranguiz* y Mendiguren" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v).
>
> "Una heredad en el termino de *Betoñosoloa*" (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.868).

OBS. Compuesto de *Betoñu*, forma vasca de *Betoño*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Betoño'.

Mapa Arangiz. n. 10

3.55. **BETOÑUSOLOETA**

DOC. *Betoñu soloeta* (1549, AHPA, P. 6.656), *Betoñu soloeta* (1616, AHPA, P. 2.397, f. 42), *Betoñosoloeta* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v), *Betoño soloeta* (1725, AHPA, P. 337, f. 70v).

> "Una pieza en termino comun de ellos do dizen, *Betoñu soloeta*, a camino de Mendiguren a Aranguiz" (1549, AHPA, P. 6.656).

> "Una pieza en el termino de *Betoñu soloeta*" (1616, AHPA, P. 2.397, f. 42).
>
> "Una heredad en el termino de *Betoñosoloeta*" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v).

OBS. Compuesto de *Betoñusolo(a)*, más el sufijo locativo *-eta*.

3.56. **BIDEGANA**

DOC. *Bidegana* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 422), *Bidegana* (1653, AHPA, P. 3.404), *Videgana* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 71v), *Bidegana* (1663, AHPA, P. 3.572), *Videgana* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 33v), *Bidegana* (1881, AHPA, P. 13.937, f. 1.234v), *Videgana* (1881, AMV, sig. 70-3), *Videgana* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.901), *Bidegana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Videgana* linda por el poniente al *Camino Real* que la cruza en un pedazo" (1822, AHPA, P. 9.294, f. 33v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bidegana*" (1881, AHPA, P. 13.937, f. 1.234v).

OBS. De *bide* 'camino', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de encima del camino' o 'lo del alto del camino'.

Este topónimo se recoge también en Lopida / Lopidana y Mendiguren.

3.57. **BIDEBITARTEA**

DOC. *Bidabiarte* (1599, AHPA, P. 3.901), *Bidabiarte* / *Vidabitartea* (1613, AHPA, P. 10.631), *Bidabiartea* (1626, AHPA, P. 10.699), *Bidabiartea* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 84), *Bidabiarte* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 728v), *Bidabitartea* (1684, AHPA, P. 4.848, f. 35v), *Vide vitartea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.179v), *Bidabitartea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Bidebitartea* (1701*, TA*), *Bidebitartea* (1708, AHPA, P. 97, f. 110), *Vide vitartea* (1719, AHPA, P. 295, f. 1.050), *Vidavitartea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 38), *Videvitartea* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 41), *Videbitartea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 59), *Bidavitartea* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 113v), *Vidavitartea* (1798, AHPA, P. 1.617, f. 338), *Vidavitartea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 507), *Videvitartea* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 556), *Videvitartea* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 34), *Videviterte* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 912), *Videbitartea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 6), *Vidavitartea* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 256v), *Vidavitartea* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 806), *Vitartea* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 171v), *Videvitartea* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.437), *Videvitarte* (1881, AMV, sig. 70-3), *Vidavitartea* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 483), *Vitartea* (1899, AMV, sig. 69.13), *Vidavitarte* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Vidavitartea* por la de medio dia al *Camino Real* que de Zigoitia se va para dicha ciudad de Vitoria" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 38).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Videvitartea* linda por el mediodia al camino que tira para *San Roque*" (1816, AHPA, P. 8.775, f. 556).
>
> "Una heredad en el termino de *Videbitartea* por el oriente a una senda que se dirige de el pueblo para el *Camino Real*" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 6).

OBS. De *bide* 'camino', más *bitarte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de entre caminos'.

Los testimonios documentales muestran que este término se localiza entre dos caminos (1827, 1828).

3.58. **BIORSOLOA**

DOC. *Beosoloa* (1605, AHPA, P. 2.091), *Beo soloa* (1642, AHPA, P. 10.386, f. 25), *Beosoloa* (1650, AHPA, P. 10.452), *Beosoloa* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 400), *Beosoloa* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500), *Beosoloa* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis)), *Veosoloa* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Beosoloa* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v), *Vio soloa* (1708, AHPA, P. 334, f. 20), *Viorsoloa* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Viorsoloa* (1753, AHPA, P. 14.784), *Viorsoloa* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v), *Viorsoloa* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 63v), *Viorsoloa* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 41), *Viorsoloa* (1778, AHPA, P. 5.705, f. 34v), *Veosoloa* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 59), *Veosoloa* (1783, AHPA, P. 1.642, f. 348), *Biorsolo* (1802, AHPA, P. 4.014, f. 87), *Biorsoloa* (1803, AHPA, P. 10.257, f. 43), *Biorsoloa* (1803*, TA*), *Viorsoloa* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 505), *Biorsolo* (1807, AHPA, P. 9.898, f. 39), *Biorsoloa* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 38), *Viorsoloa* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 806v), *Vigorsolo* (1881, AMV, sig. 70-3), *Viorsolo* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 2), *Viorsolo* (1890, AMV, sig. 67.16), *Viorsolo* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.698v), *Biosolo* (1922, LE), *Viorsolo* (1926, AMV, sig. 71.31), *Vigorsolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Beosoloa* acequia que baja de *Lambarria*" (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis)).
>
> "Una heredad en el termino de *Viorsoloa*, o, *Urungana*" (1769, AHPA, P. 11.541, f. 41).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Viorsolo* […] linda por […] oeste camino carril..." (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.698v).

OBS. Con un primer elemento *be(h)or* 'yegua' y cierre de vocal, *bior*, (y *bio*) más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

3.59. **BIORSOLOETA**

DOC. *Biosoloeta* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 43), *Veosoleta* (1642, AHPA, P. 3.842, f. 48), *Beosoloeta* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 54), *Beo soloeta* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 388v), *Biosoletta* (1710, AHPA, P. 200), *Viosoloeta* (1715, AHPA, P. 125, f. 402v), *Biorsoloetta* (1728, AHPA, P. 744, f. 141), *Biorsoloeta* (1728, AHPA, P. 744, f. 141).

> "Una heredad en el termino de *Veosoleta*" (1642, AHPA, P. 3.842, f. 48).
>
> "Una heredad en *Beosoloeta*" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 54).
>
> "Una heredad en el termino de *Biorsoloeta"* (1728, AHPA, P. 744, f. 141).

OBS. Compuesto del citado *Biorsolo(a)* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

3.60. **BOLINAURRA / BORINAURRA**

DOC. *Borinaurra* (1693, AHPA, P. 4.834), *Boliraurra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 725), *Borinaurra* (1701, AHPA, P. 348, f. 432v), *Borinaurra* (1719, AHPA, P. 295, f. 251v), *Borinaurra* (1720, AHPA, P. 499, f. 182), *Borinsaurra* (1738, AHPA, P. 1.162, f. 94), *Volinaurra / Bolinaurra* (1751, AHPA, P. 981, f. 50).

> "Una heredad en el termino de *Borinaurra*" (1693, AHPA, P. 4.834).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolinaurra*" (1751, AHPA, P. 981, f. 50).

OBS. De *borin-* una de las formas en composición (*bolin-*, *bolun-*, *borun, …*) del lat. *molinu(m)*, que se utilizan para designar la existencia de un molino, más la posposición *aur*, habitual y característica en la toponimia en nuestro municipio, 'ante', 'anterior', 'delante de', con artículo *-a*. Es decir, 'lo de delante del molino'.

Este topónimo también se documenta en Mendiguren.

3.61. **BOLINBEA**

DOC. *Bolimbea* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Bolinvea / Campos de Bolinvea* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 106), *Bolinvea* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 574), *Bolimbea* (1824, AHPA, P. 11.435, f. 32v), *Bolimbea* (1828, AHPA, P. 10.301, f. 28), *Bolimbea* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 354), *Bolinbea* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 1.015), *Bolumbea* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.024v), *Bolinvea* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 15), *Bolimbea* (1956*, TA*), *Bolimbea* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 26).

> "Un *Campo Tieso* llamado *Arrechea* o *Bolinvea* que alinda por el oriente al rio que baxa de *La Fuente*, por mediodia al camino pasada que se ha dejado para la entrada del ganado a *Los Campos de*

> *Bolinvea*, poniente a camino que dirige de Yurre para Foronda y por el norte al camino caril que tira de este dicho pueblo para el de Antezana" (1813, AHPA, P. 10.334, f. 106).
>
> "Un molino arinero en el termino llamado *Bolinvea*" (1816, AHPA, P. 8.775, f. 574).
>
> "Una heredad en termino *Bolunvidea*, este rio caudal" (1882, AMV, sig. 71-6).

OBS. Compuesto de *bolin-* una de las formas en composición (*borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*) del lat. *molinu(m)*, que se utilizan para designar la existencia de un molino, más *-be* 'behe', 'parte inferior', y artículo *-a*. Es decir: 'lo de debajo el molino'.

Este topónimo se recoge también en Ihurre.

3.62. **BOLINIBARRA**

DOC. *Volin ibarra* (1715, AHPA, P. 143, f. 701v), *Bolun ybarra* (1720, AHPA, P. 261, f. 38).

> "Heredad *Volin ibarra*" (1715, AHPA, P. 143, f. 701v).

OBS. De *bolin-* una de las formas en composición (*borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*) del lat. *molinu(m)*, que se utilizan para designar la existencia de un molino, más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

3.63. **BOLIS**

DOC. *Borinoz* (1556, AHPA, P. 4.986), *Boriniz* (1592, AHPA, P. 6.891), *Borinoz* (1599, AHPA, P. 3.901), *Borinez* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 205v), *Boriniz* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Boriniz* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Boriniz* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 401), *Boriniz* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 47v), *Boriniz* (1664, AHPA, P. 3.172, f. 44v), *Boriniz* (1664, AHPA, P. 3.172), *Boriniz* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 713v), *Boriniz* (1673, AHPA, P. 3.166, f. 82), *Boriniz* (1679, AHPA, P. 2.755, f. 6), *Boriniz* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v), *Borines* (1684, AHPA, P. 5.368), *Boriniz* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.635), *Boriniz* (1695, *TA*), *Borinis* (1724, AHPA, P. 91, f. 375), *Boriniz* (1728, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 22), *Boriniz* (1729, AHPA, P. 744, f. 51), *Bolis* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Bolis* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 82v), *Boliz* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 214v), *Boliz* (1783, AHPA, P. 5.710, f. 8), *Bolis* (1802, AHPA, P. 4.014, f. 87), *Bolis* (1807, AHPA, P. 9.898, f. 39), *Bolis* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 710), *Bolis* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 36), *Bolis* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 360), *Bolis* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 8v), *La Cruz de Bolis / Bolis* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 327v), *La Cruz de Bolis* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 9), *Bolis* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 494), *Bolis* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 204v), *Bolis* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 106), *El Alto de Bolis* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 776v), *Boliz* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.290v), *Boliz* (1864, AHPA, P. 13.294, f.

1.293v), *Bolis* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 758v), *Bolis* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.103), *Bolis* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 411v), *Bolis* (1877, AHPA, P. 13.731, f. 5.342v), *Boliz* (1880, AMV, sig. 71-3), *Bolis* (1882, AMV, sig. 70-5), *Boliz / Bolis* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 83v), *Bolis* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 482), *Bolis* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 105), *Bolis* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 658v), *Bolis-Abajo* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 427), *Bolis* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.034), *Bolis* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.034v), *Bolis* (1898, AMV, sig. 68-27), *Bolis* (1924, AMV, sig. 71-28), *Bolix / La Cruz Bolix / El Alto Bolix* (1940, AMV, sig. 72.26), *Bolix / Bolis* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Boliz-Bajo / Bolis* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Bolis* (1988, *CT*), *Bolis* (2021, IO).

> "Otra pieza que tengo en el termino de *Boriniz* llamado *Mataostea* sulquera […] el *Camino de Saroque*..." (1661, AHPA, P. 3.569, f. 401).
>
> "Una heredad en el termino de *Borines* llamado *Borisaurra*" (1684, AHPA, P. 5.368).
>
> "Vna heredad […] sita en termino de dicho lugar de Aranguiz do llaman *Boriniz* que alinda […] con el camino que bien en desde el para este dicho de Yurre […] y con la ondonada sale al *Camino de Paduria*..." (1728, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 22).
>
> "Una heredad en el termino de *Boliz* senda a la presa del molino sito en Yurre. (1785, AHPA, P. 1.895, f. 37v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolis* o *La Presa* linda por poniente con rio caudal" (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.293v).
>
> "Una heredad en el término conocido con el nombre de *Bolis* […] lindante por oriente a un ribazo, siguiendo una manga hasta *El Prado de Padurica* comun del lugar de Yurre" (1884, AHPA, P. 17.537, f. 462).

OBS. A partir del siglo XVIII se atestigua *Bolis*, voz referida a 'molino'. Anteriormente es *Boriniz* la forma atestiguada (y también en los topónimos relacionados como *Borinizaurra*, *Borinizgana*, *Borinizostea*) que se queda a la espera de futuras investigaciones.

Los testimonios documentales que presentamos ubican el término próximo a una senda y un río, además de identificarlo con la presa del molino.

Mapa Arangiz. n. 36

3.64. **BOLISAKONA**

DOC. *Bolizsacona* (1732, AHPA, P. 9.627, f. 441v), *Bolis sacona* (1733, AHPA, P. 745, f. 13v), *Bolis sacona* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 272), *Bolisacona* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 34v), *Bolis sacona* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 299), *Bolissacona* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 47), *Bolisacona* (1803, *TA*), *Bolisacona* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 35v), *Boluisacona* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v),

Boluisacona (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.103), *Casa Bolisacona* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.109v), *Bolis-sacona* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 411v), *Boliscona* (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.809), *Bolinsacona* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 83v), *Bolinsacona* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 105), *Bolisacona* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 658v), *Bolis-sacona* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 358v), *Bolisacona* / *Bolizacona* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Bolisacona* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Bolizsacona* que alinda por el norte con el camino que de el referido lugar se ua para el *Monte de Araca*" (1732, AHPA, P. 9.627, f. 441v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolisacona* linda por meridiano a la senda que dirige a la *Presa del Molino* de dicho pueblo" (1822, AHPA, P. 9.294, f. 35v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolinsacona*" (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.432).
>
> "Otra tierra en el termino de *Bolisacona*" (1890, AHPA, P. 13.582, f. 658v).

OBS. Compuesto de *bolis-* que parece guardar relación con las formas (*borin-*, *bolin-*, *bolun*, *borun-*) del lat. *molinu(m)*, más la voz *sakon,* en la acepción de 'hondonada', 'hoyo', con el artículo *-a*.

Mapa Arangiz. n. 39

3.65. **BOLISARTEA**

DOC. *Bolisartea* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 35v).

> "Una heredad en el termino de *Bolisartea*" (1822, AHPA, P. 9.294, f. 35v).

OBS. De *bolis-* que parece guardar relación con las formas (*borin-*, *bolin-*, *bolun*, *borun-*) del lat. *molinu(m)*, más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

3.66. **BOLISAURRA**

DOC. *Borinizaurra* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Vor izaurra* (1602/3, AHPA, P. 3.904), *Borizaurra* (1615, AHPA, P. 3.890), *Borinisaurra* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Boniscaurra* / *Morinis aurra* (1624, AHPA, P. 5.982, f. 407), *Borizaurra* / *Borinizaurra* (1626, AHPA, P. 10.699), *Voriz aurra* / *Borinizaurra* (1634, AHPA, P. 10.705), *Borizaura* (1639, AHPA, P. 4.441), *Borizaurra* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 165v), *Borisaorra* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 354), *Boriz aurra* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 120v), *Vorinizaurra* (1643, AHPA, P. 5.529), *Vorizaurra* (1644, AHPA, P. 5.533), *Borizaurra* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 78), *Boriz aurra* (1653, AHPA, P. 3.404, f. 2), *Borizaura* (1660, AHPA, P. 3.534, f. 186), *Borizaurra* (1660, AHPA, P. 3.534, f. 286), *Borizaura* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 401v), *Boris aurra* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 51), *Borizaurra* (1661*, TA*),

Boriz aurra (1669, AHPA, P. 3.475, f. 107), *Volisaurra* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 819), *Boriniz aurra* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 114v), *Borinezaurrea* (1682, AHPA, P. 3.633), *Borini*çaurri (1682, AHPA, P. 5.625, f. 53), *Borisaura* (1684, AHPA, P. 5.368), *Borinezaurrea* (1686, AHPA, P. 5.466), *Borizaurra* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 837), *Boliraura* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 725), *Boriz aurra* (1696, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 14), *Vorizaurra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.179v), *Boris aurra* (1701, AHPA, P. 178), *Borizaurra* (1703, AHPA, P. 30, f. 14), *Bolis aurra* (1711, AHPA, P. 100, f. 744), *Borisaurra* (1715, AHPA, P. 125, f. 404v), *Borisaurra* (1715, AHPA, P. 125), *Borisaurra* (1715*, TA*), *Borisaurra* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.099), *Boriz aura* (1728, AHPA, P. 744, f. 143), *Boriz aura* (1730, AHPA, P. 744, f. 2), *Borinsaurra* (1738, AHPA, P. 1.162, f. 94), *Bolizaurra* (1740, AHPA, P. 844, f. 735), *Bolizaurra* (1742, AHPA, P. 746, f. 144), *Volis aurra* / *Volisaurra* (1753, AHPA, P. 14.784), *Bolizaurra* (1759/61, AHPA, P. 1.745), *Bolizaurra* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v), *Bolisaurra* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 65), *Bolizaurra* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 25v), *Bolizaurra* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 503v), *Boliz-aurra* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 452), *Bolizaurra* (1803*, TA*), *Bolisaurra* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 233v), *Bolisaurra* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 806).

> "Una heredad en el termino de *Borinizaurra* que alinda con el camino que ba a Yurre y la otra al camino que ban de Aranguiz para *Padura*" (1602/24, AHPA, P. 3.899).
>
> "Una pieza en el termino de *Borizaurra* que sale al sendero que ban al lugar de Yurre llamado *Lacubea*" (1640, AHPA, P. 3.916, f. 165v).
>
> "Una heredad en el termino de *Volisaurra*" (1673, AHPA, P. 3.219, f. 819).
>
> "Una heredad en el termino de *Boriniz aurra* a la senda que van a Yurre" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 114v).
>
> "Una pieza en termino de *Borizaurra* que es *Larzilla*" (1703, AHPA, P. 30, f. 14).

OBS. Compuesto de *bolis-*, *boris-*, formas en referencia al molino, más la posposición *-aur* (más antigua que la actual *aurre*) 'parte anterior', con el artículo *-a*. Este topónimo a partir del siglo XVIII se atestigua principalmente como *Bolisaurra*.

Véase *Bolis*.

3.67. **BOLISGANA**

DOC. *Borinizgana* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 385v), *Borrenizgana* (1595, AHPA, P. 10.660, f. 88), *Borinisgana* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Borizgana* (1622, AHPA, P. 10.695), *Borizgana* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 84v), *Vorizgana* (1644, AHPA, P. 5.533), *Boriscana* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 427), *Borizgana*

(1661, *TA*), *Borizgana* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 401), *Borizgana* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500), *Borinisgana* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis)), *Borinizgana* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 114v), *La Cruz de Borisgana / Junto a la Cruz de Borisgana* (1684, AHPA, P. 5.368), *Orisgana* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 361), *Borizgana* (1703, AHPA, P. 348, f. 526), *Borisgana* (1719, AHPA, P. 295, f. 1.049v), *Volisgaña* (1725, AHPA, P. 337, f. 503v), *Borisgana* (1726, AHPA, P. 931, f. 221),*Volisgana* (1727/66, AHPA, P. 823), *Bolizgana* (1728, AHPA, P. 744, f. 143), *Bolisgana* (1735, AHPA, P. 720), *Volisgana* (1753, AHPA, P. 14.784), *Bolesgana* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 79), *Bolisgana* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 65v), *Bolis gana* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 958v), *Volizgana* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 113v), *Bolisgana* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 74), *Boligana* (1803, *TA*), *Bolisgana* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 110), *Bolisgana* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 482v), *Bolingana* (1824, AHPA, P. 212, f. 94), *Bolisgana* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 8v), *Bolesgaña* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 171v), *Bolisgana* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 98v), *Bolisgana* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 451v), *Bolisgana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Bolisgana* (1988, *CT*).

> "Una pieza do llaman *Borrenizgana* senda a Yurre" (1595, AHPA, P. 10.660, f. 88).
>
> "Una heredad en el termino de *Borinisostea*, de *Borinisgana* a la *Cequia de Padurea*" (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis)).
>
> "Una heredad en el termino de *Volisgana* y por el poniente a la senda que se va a Yurre" (1753, AHPA, P. 14.784).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolisgana* que alinda por oriente al camino y senda que de este lugar se ba para Yurre; por el norte a la senda que tira para la *Presa de Yurre*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 74).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolisgana* que alinda por el oriente a una mangada que sale al *Prado de Padurea*; por el poniente a la senda que del se ba a Yurre" (1806, AHPA, P. 9.295, f. 110).
>
> "Otra [heredad] en *Bolesgaña* […] que alinda […] por el poniente a la *Senda dela Cruz del Bollo*" (1828, AHPA, P. 8.594, f. 171v).

OBS. Compuesto de *bolis-*, *boris-*, que parecen guardar relación con las formas (*borin-*, *bolin-*, *bolun*, *borun-*) del lat. *molinu(m)*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

González Salazar (1988) localiza este topónimo dentro del término *Bolis* como un pequeño alto.

Véase *Bolis*.

Mapa Arangiz. n. 31

3.68. **BOLISOSTEA**

DOC. *Borinizostea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Borinizostea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Borinisoste* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Vorizoztea* (1621, AHPA, P. 2.426, f. 106), *Borenyostea* (1622, AHPA, P. 2.144), *Borinizhostea*

(1622, AHPA, P. 10.695), *Boris hostea* (1623, AHPA, P. 10.696), *Voriz ostea* (1634, AHPA, P. 10.705), *Voriniz ostea* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 270), *Borizostea* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 22v), *Boloniz ostea* (1638, AHPA, P. 4.144, f. 684v), *Boriniz ostea* (1639, AHPA, P. 4.441), *Borinizostea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 485), *Boriz ostea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121), *Boriniz ostea* (1642, AHPA, P. 3.508, f. 30), *Borisostea* (1650, AHPA, P. 10.452), *Boris ostea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Borizostea* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 4v), *Boriniz ostea* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 23v), *Borisostea* (1661, *TA*), *Vorisostea* (1664, AHPA, P. 3.172, f. 44v), *Vorizostia* (1665, AHPA, P. 3.528, f. 38v), *Borizostea* (1669, AHPA, P. 3.475, f. 107), *Borinisostea* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis)), *Boriniz ostea* (1674, AHPA, P. 3.169), *Boriniz ostea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Borinizostea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v), *Borizostea* (1682, AHPA, P. 3.633), *Borizostea* (1686, AHPA, P. 5.466), *Boriz ostea* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 389v), *Boris ostea* (1700, AHPA, P. 305(bis)), *Borizostea* (1702, AHPA, P. 347), *Borisostea* (1702, AHPA, P. 2, f. 369v), *Boridostea* (1703, *TA*), *Borizostea* (1703, AHPA, P. 348, f. 525v), *Boriostea / Borriostea* (1710, AHPA, P. 200), *Borisostea* (1715, AHPA, P. 125, f. 404v), *Borisostea* (1725, AHPA, P. 337, f. 71), *Borisostea* (1725, AHPA, P. 337, f. 299v), *Bolisostea* (1725, AHPA, P. 337, f. 503v), *Boris ostea* (1726, AHPA, P. 931, f. 221), *Boriz ostea* (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 38v), *Volis ostea* (1730, AHPA, P. 744, f. 2v), *Bolisostea* (1746, *TA*), *Vorisostea* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Bolis hostea* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Volisostea* (1753, AHPA, P. 14.784), *Bolisostea* (1759/61, AHPA, P. 1.745), *Bolisostea* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 65), *Bolizostea* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 18v), *Bolis ostea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 82v), *Bolisostea* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 298v), *Bolisostea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 267v), *Volisostea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 108), *Bolisostea* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 693), *Borisostea* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 113v), *Bolisostea* (1788, AHPA, P. 1.872, f. 57), *Bolisostea* (1789, AHPA, P. 1.809-B, f. 784), *Bolinsostea* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 61v), *Bolisostea* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 215v), *Bolis sostea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 508), *Bolisostea* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 112), *Bolisostea* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 93), *Bolisostea* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 291), *Bolis ostea* (1823, AHPA, P. 6.264, f. 33), *Bolisorte* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 180v), *Bolisostea* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 171v), *Boliz sostea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 8), *Bolistea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 382), *Bolisostea* (1837, AHPA, P. 8.792, f. 152v), *Bolisostea* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 233v), *Bolisostea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 210v), *Boliostea* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 213v), *Bolisostea* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 424v), *Bolisostea* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.668), *Boliz-ostea* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 98v), *Bolisostea* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 845), *Bolisostea* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.934), *Bolisostea* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 451v), *Bolisostea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Bolistea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Boriniz ostea* a *Acequia* que llaman *Urartea*" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v).

> "Otra heredad marzena en *Boris ostea* […] teniente […] a la *Comunidad de Padurea*" (1700, AHPA, P. 305(bis)).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolis ostea* que alinda por el meridiano al *Prado* llamado *Padureas*" (1823, AHPA, P. 6.264, f. 33).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Bolisostea* […] teniente por el mediodia a cequia que van las aguas al *Prado de Yurre*" (1828, AHPA, P. 8.594, f. 171v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Bolisostea* lindante por el meridiano a la cequia que vajan las aguas al *Prado de Yurre*..." (1837, AHPA, P. 8.792, f. 152v).
>
> "Una heredad en el termino de *Boliostea* y por el meridiano al prado" (1855, AHPA, P. 13.603, f. 213v).

OBS. Compuesto de *bolis-*, *boris-*, que parecen guardar relación con las formas (*borin-*, *bolin-*, *bolun*, *borun-*) del lat. *molinu(m)*, más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*.

Véase *Bolis*.

Mapa Arangiz. n. 29

3.69. **BOLUNBIDEA**

DOC. *Bolunvidea* (1882, AHPA, P. 13.952, f. 394), *Bolunvidea* (1882, AMV, sig. 71-6), *Bolunvidea* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.702), *Bolimbidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en termino *Bolunvidea*, este rio caudal" (1882, AMV, sig. 71-6).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolunvidea*" (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.702).

OBS. Compuesto de *bolun-* formas en composición del lat. *molinu(m)*, que se utilizan para designar la existencia de un molino, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

En Andetxa y Mendiguren se recogen las formas *Bolinbidea* y *Borinbidea*, principalmente.

3.70. **BORINIZ**

Véase *Bolis*.

3.71. **BORINIZAURRA**

Véase *Bolisaurra* y *Bolis*.

3.72. **BORINIZGANA**

Véase *Bolisgana* y *Bolis*.

3.73. **BORINIZOSTEA**

Véase *Bolisostea* y *Bolis*.

3.74. **BORINONDOA / BOLINONDOA**

DOC. *Borinondoa* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Bolinondoa* (1733, AHPA, P. 745, f. 14), *Borondoa* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 112).

> "Una pieza do dizen *Borinondoa*" (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73).
>
> "Una heredad en el termino de *Borondoa*" (1811, AHPA, P. 10.065, f. 112).

OBS. Son varias las formas (*borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*) del lat. *molinu(m)*, que se utilizan para designar la existencia de un molino, más la posposición *ondo* 'junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'junto al molino'.

3.75. **BORINOSTEA**

DOC. *Borinostea* (1584, AHPA, P. 5.075), *Borinostea* (1624, AHPA, P. 5.982, f. 407), *Vorinyostea* (1648, AHPA, P. 3.844), *Borin chostea* / *Borinostea* (1664, AHPA, P. 3.172), *Borin ostea* (1675, AHPA, P. 3.283), *Boridostea* (1703*, TA*), *Borinostea* (1719, AHPA, P. 499, f. 182), *Bolinostea* / *Borinostea* (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 38v), *Volinostea* (1734, AHPA, P. 826, f. 5), *Borinostea* (1774, AHPA, P. 14.859, f. 24).

> "Una heredad en el termino de *Borinostea*" (1664, AHPA, P. 3.172).
>
> "Una pieça sita en el termino de *Borin ostea*" (1675, AHPA, P. 3.283).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolinostea* que linda por la hondonada al *Prado* de *Padura choa*" (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 38v).

OBS. Compuesto de *borin-*, que junto a las formas en composición *bolin, bolun-*, *borun-*, etc. del lat. *molinu(m),* indican 'molino', más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana, así como su equivalente en castellano, *Detrás del Molino.*

3.76. **BUZTINZURI**

DOC. *Bustinzuri* (1864, ATHA, caja: 001, n. 001).

> "Montes comumeros de Aranguiz y Abechuco en los terminos de Araca: *Mendichuetas*, *Robles altos*, *Cazuelacho*, *Bustinzuri*, *Mendizorroz* y *Urriturri*" (1864, ATHA, caja: 001, n. 001).

OBS. De *buztin* 'arcilla' y el adjetivo *zuri* 'blanco'.

Para más detalles, véase el topónimo en Abetxuku / Abechuco donde también se documenta.

3.77. **CALLEJA, la**

DOC. *La Calleja* (1860, AHPA, P. 13.280, f. 865).

"Una casa-labranza en el termino de *La Calleja*" (1860, AHPA, P. 13.280, f. 865).

OBS. Una *calleja* es una calle estrecha. Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco.

3.78. **CAMINO DE IHURRE**

DOC. *Camino de Yurre* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121).

"Una pieza en el termino de *Camino de Yurre*" (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121).

"Una heredad en la comunidad de los molinos del de Aranguiz, que corresponde a este ultimo pueblo, y al citado de Antecena […] que alinda […] por el poniente al camino, que guia desde la fuente de dicho pueblo de Aranguiz al de Yurre" (1839, AHPA, P. 8.602, f. 156).

OBS. Se trata del camino que desde el pueblo de Arangiz conduce al de Ihurre. Traemos a colación el testimonio documental de 1839 que precisa que el camino parte de la fuente del pueblo de Arangiz.

Este topónimo en lengua vasca, *Ihurrebidea*, se atestigua en Lopida / Lopidana.

Véase *Ihurrebidea* en Lopida / Lopidana.

3.79. **CAMINO HONDO**

DOC. *Camino ondo* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 98v), *Camino hondo* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.106v), *Camino hondo* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 84), *Camino ondo* (1887, AMV, sig. 67.12), *Caminoondo* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 105), *Camino hondo* (1891, AMV, sig. 70-24), *Camino hondo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Camino hondo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Caminondo* (1956*, TA*), *Caminondo* (1988, *CT*), *Camino Hondo* (2021, IO).

"Heredad en el termino de *Camino ondo*" (1869, AHPA, P. 13.679, f. 98v).

"Otra [heredad] en *Arlaza* […] confinante por […] oeste a ribazo y *Camino ondo*..." (1887, AMV, sig. 67.12).

OBS. Topónimo compuesto del nombre genérico *camino* y el adjetivo *hondo*.

Con anterioridad se ha presentado en *GT I,* en Ehari / Ali y Armentia (*GT II*), en Zumeltzu (*GT IV*), y en Arkaia, Arkauti, Elorriaga, Gamiz y Otazu (*GT V*).

Mapa Arangiz. n. 15

3.80. **CAMINO MIÑANO**

DOC. *Camino Miñano* (2021, IO).

Mapa Arangiz. n. C1

3.81. **CAMINO VIEJO**

DOC. *Camino Viejo* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.419v).

"Una heredad en el término de *Camino Viejo*" (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.419v).

OBS. El equivalente en euskera documentado en el municipio es *Bidazarra* recogido en Erretana / Retana (*GT III*), Gamiz (*GT V*), y Bolibar (*GT VI*).

Este topónimo también se documenta en Foronda y Mendiguren.

3.82. **CANTERAS, las**

DOC. *Las Canteras* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *Las Canteras* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 1.013v), *Las Canteras* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.104v), *Las Canteras* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 32), *Las Canteras* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.432), *Las Canteras* (1889, AHPA, P. 20.415, f. 1.396), *Las Canteras* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 67v), *Las Canteras* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Canteras* (2021, IO).

"Una heredad en el termino de *Las Canteras*" (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v).

"Una heredad en el termino de *Las Canteras*" (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.432).

OBS. Se ha comentado en otras ocasiones que una *cantera* es el sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias.

Su equivalente en euskera lo conocemos en otros pueblos del municipio: *Arrobi* / *Arrobia* recogido en Arriaga (*GT II*); Gamarra y Miñao / Miñano (*GT III*); Aztegieta, Krispiña / Crispijana, Mendotza / Mendoza (*GT IV*); Betoñu (*GT V*), Aberasturi (*GT VI*); Jungitu y Lubinau / Lubiano (*GT VII*).

Este topónimo se documenta también en Foronda y Mendiguren.

Mapa Arangiz. n. 23

3.83. **CAZUELACHO**

DOC. *Fuente de Cazuelacho* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 94), *Cazuelacho* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 574v), *Cazuelacho* (1864, ATHA, caja: 001, n. 001), *Cazuelacho* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 454), *Casullacho* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

"Año: 1810. Convenio entre Aranguiz y Abechuco sobre aprovechamiento de aguas y yerbas de dos dehesas […] Que teniendo en

> consideracion la cesion del terreno hecha por el pueblo de Aranguiz a favor del de Abechuco cede este al de aquel en propiedad […] todo el aprovechamiento de aguas y yerbas espino y basura del *Coteado de Arriva* llamado *Sarburua* que alinda por el poniente al *Campo* y *Fuente de Basalanda*, por el meridiano al camino carretil que dirige al *Monte de Araca*; por el oriente al *Asestadero de los Robres Altos* y *Fuente* llamada *Cazuelacho*...” (1810, AHPA, P. 9.287, f. 94).

> “Montes comumeros de Aranguiz y Abechuco en los terminos de *Araca*: *Mendichuetas*, *Robles Altos*, *Cazuelacho*, *Bustinzuri*, *Mendizorroz* y *Urriturri*” (1864, ATHA, caja: 001, n. 001).

OBS. Término comunero de Arangiz y Abetxuku / Abechuco.

3.84. **CERRADO, el**

DOC. *El Cerrado* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 454v), *El Cerrado* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 956v), *El Cerrado* (1898, AMV, sig. 68-27), *El Cerrado* (1905, AMV, sig. 70-30), *El Cerrado* (1906, AMV, sig. 67.26), *El Cerrado* (1906, AMV, sig. 69.23), *El Picon del Cerrado* (1940, AMV, sig. 72.26), *El Cerrado* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *El Cerrado* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Cerrado* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *El Cerrado* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *El Cerrado* (1955, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *El Cerrado* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 26), *El Cerrado* (1988, *CT*), *Cerrao* (2021, IO).

> “Una heredad en el termino de *El Cerrado*” (1893, AHPA, P. 20.748, f. 956v).

> “Estadítica de la riqueza - Bajas. Año 1952 […] *El Cerrado* […] *Robles Largos*” (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

OBS. *Cerrado* es un topónimo usual en nuestra toponimia y que hace referencia a un terreno cercado o vallado para facilitar o evitar el paso del ganado.

Hemos recogido *Cerrado* en Berroztegieta, Gobeo y Lasarte (*GT II*), *El Cerrado* en Miñao / Miñano (*GT III*), *La Cerrada* en Zumeltzu (*GT IV*), *Cerrado* en Aberasturi, Andullu y Argandoña (*GT VI*), e Ilarratza, Jungitu y Lubinau / Lubiano (*GT VII*).

Mapa Arangiz. n. 16

3.85. **CHOJA**

DOC. *La Choza* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 453), *La Choja* (1988, *CT*), *Choja* (2021, IO).

OBS. *Choja* fue recogida por López de Guereñu como ‘choza en el monte’ (*VA*).

González Salazar sitúa este término más hacia el este de la actual ubicación que ofrecen las personas informantes del pueblo.

Mapa Arangiz. n. 6

3.86. **CONCEJO, el**

DOC. *El Concejo* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo, recogido por González Salazar a finales del siglo XX. Su correspondiente en lengua vasca en esta zona es *Auzasolo* / *Ausasolo* / *Auzosolo*, que ha sido documentado en Gaztelu / Castillo y Lasarte (*GT II*), Erretana / Retana (*GT III*), Gamiz (*GT V*), Bolibar (*GT VI*), Jungitu (*GT VII*).

Mapa Arangiz. n. 7

3.87. **ERRATUREA**

DOC. *Retura* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 290v), *Herraturea* (1623, AHPA, P. 10.696), *Raturea* (1634, AHPA, P. 2.398).

> "Una heredad en termino de *Retura*" (1598, AHPA, P. 6.847, f. 290v).
>
> "Una heredad en el termino de *Herraturea*" (1623, AHPA, P. 10.696).
>
> "Una pieza en el termino de *Raturea* teniente al camino que uan de Aranguiz a Mendiguren" (1634, AHPA, P. 2.398).

OBS. Es la voz vasca *erratura* 'roturo', 'ratura', más el artículo *-a,* y la conocida disimilación vocálica *-ea*: *Erratura* + *-a* > *Erraturea*.

Véase *Roturas, las.*

3.88. **ERREKARTEA**

DOC. *Recaartea* / *Errecaartea* (1664, AHPA, P. 3.172), *Recartea* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 106), *Erreca artea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 401), *Recartea* (1682, AHPA, P. 3.633), *Recartea* (1686, AHPA, P. 5.466), *Erreca artea* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 132).

> "Una heredad en el termino de *Recaartea*" (1664, AHPA, P. 3.172).
>
> "Una heredad en el termino de *Recartea*" (1673, AHPA, P. 2.754, f. 106).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos'.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana, Foronda, Ihurre, Lopida / Lopidana y Mendiguren.

3.89. **ERPIDEA**

DOC. *Errepidea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 771), *Herpidea* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 22v).

> "Una pieza en el termino que llaman *Errepidea*" (1662, AHPA, P. 8.814, f. 771).
>
> "Una heredad en el termino de *Herpidea* y sale con la ondondada al camino que se va de este dicho lugar al monte" (1699, AHPA, P. 5.636, f. 22v).

OBS. Como se comenta en Abetxuku / Abechuco, donde también se recoge este topónimo, está compuesto de *errege*, *erret-* en composición, que significa 'rey' o 'real', más *bide* 'camino', en este caso *-pide* con ensordecimiento de oclusiva, y el artículo *-a*. Es decir, *Errepidea*, o la forma sincopada *Erpidea* 'el camino real'.

3.90. **ESKARRASOLO**

Véase *Ezkerrasoloa*.

3.91. **ETXABARRISOLOA**

DOC. *Esabarrisoloa* (1600*, TA*), *Echauarri soloa* (1714, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 25), *Echabarri solo* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.578), *Echabarrisoloa* (1721, AHPA, P. 43, f. 77v), *Echauarri soloa* (1742, AHPA, P. 746, f. 143v), *Echauarrisoloa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 40v), *Echauarrisoloa* (1753, AHPA, P. 14.784), *Echauarrisoloa* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 39), *Echabarrisoloa* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 47v), *Echabarri solta* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 365v), *Echavarri solo* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 189), *Echavarrisoloa* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 531v), *Echavarri solo* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 37), *Echavarri soloa* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 123), *Echavarri-soloa* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 257v), *Echevarrisolo* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 213), *Echevarrisolo* (1881, AHPA, P. 13.937, f. 1.234v), *Echevarrisolo* (1881, AMV, sig. 70-3), *Echavarrisolo* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 788v), *Echabarri solo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Esabarrisoloa* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Echavarri solo* linda por el oriente al camino viejo que dirigia para Vitoria, poniente al camino nuevo" (1822, AHPA, P. 9.294, f. 37).
>
> "Una heredad en el termino de *Echevarrisolo Camino Real* arriba, linda por oriente a camino que de Aranguiz dirige a Mendiguren" (1855, AHPA, P. 13.603, f. 213).

OBS. Compuesto de *Etxabarri*, a su vez de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de *Etxabarri'*. Los testimonios recogidos por López de Guereñu (*TA*), además de localizar el topónimo en Ihurre, podrían representar *etse*, variante de *etxe* 'casa', *etsa-* en composición como en otras ocasiones.

3.92. **ETXAZARRALDE, barrio de**

DOC. *Barrio de Echezarralde* (1880, AHPA, P. 13.945, f. 567v), *Barrio de Echazarralde* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.158v), *Barrio de Echazarralde* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v).

> "Una casa en *Barrio de Echazarralde*" (1880, AHPA, P. 13.945, f. 567v).
>
> "Una casa en *Barrio de Echazarralde*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.158v).

OBS. Compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*, y la posposición *alde,* que significa 'lado'.

3.93. **ETXEBELARRA**

DOC. *Esabelarra* (1715*, TA*), *Barrio de Esabelarra* (1715, AHPA, P. 125, f. 402), *Varrio de Echebellarra* (1742, AHPA, P. 746, f. 143v), *Paraje de Echeuelarra* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 36), *Varrio de Echeuelarra* (1753, AHPA, P. 14.784), *Echebelarra* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 64v), *Barrio de Echeuelarra* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 40), *Paraje de Echevelarra* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 48), *Varrio de Echeuellarra* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1.455), *Echebelarra* (1788, AHPA, P. 1.872, f. 233), *Barrio de Echevelarra* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 93v), *Echelebarra* (1803*, TA*), *Campo de Echevellarra / Barrio de Echevelarra* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 157v), *Barrio de Echevelarra* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 1.151), *Barrio de Echebelarra* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 486), *Barrio de Echebelarra* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 1.294v), *Barrio de Echevelarra* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 354v), *Barrio de Echevilarra* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 837), *Barrio de Echelarra* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 788v).

> "Una casa nueuamente fabricada de planta en el sitio de *Echebelarra*" (1765, AHPA, P. 9.604, f. 64v).
>
> "Unas casas en el *Paraje de Echevelarra*" (1769, AHPA, P. 9.363, f. 48).
>
> "Una casa en el *Barrio de Echevelarra* que alinda por el poniente al *Campo de Echevellarra*" (1810, AHPA, P. 9.287, f. 157v).

OBS. El primer elemento podría ser *Etxabe*, *Etxebe* 'bajo la(s) casa(s)' y el segundo *larra*, variante de *larre* 'pastizal'. Podría haber otras posibilidades (cfr. *Jaundonejoanezbelarra*, en Zuhatzu, *GT IV*), pero los testimonios citan *parage* y *campo*.

3.94. **EZKERRASOLOA**

DOC. *Esquerrasoloa* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Ezquerra soloa* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 83), *Ezquerra soloa* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121v), *Esquerra soloa* (1650, AHPA, P. 10.452), *Ezquerrasoloa / Esquerrasoloa* (1664, AHPA, P. 3.172), *Ezquerrasoloa* (1674, AHPA, P. 3.169), *Ezquerasoloa* (1680,

AHPA, P. 5.821, f. 153v), *Ezquerrasoloa* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 114v), *Ezquerra soloa* (1682, AHPA, P. 3.633), *Ezquerra soloa* (1686, AHPA, P. 5.466), *Ezquerrasoloa* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 453v), *Esquerra soloa* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Esquerrasoloa* (1715, *TA*), *Esquerra soloa* (1715, AHPA, P. 125, f. 402), *Esquerrasoloa* (1728, AHPA, P. 744, f. 140v), *Escarrasoloa* (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 43v), *Esquerrasoloa* (1735, AHPA, P. 826, f. 5), *Esquerrasoloa* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 2v), *Escarrasolo* (1745, AHPA, P. 526, f. 27v), *Esquerrasoloa* (1753, AHPA, P. 14.784), *Ezquerrasoloa* (1756, AHPA, P. 1.429, 17-4), *Escarrasoloa* (1762, AHPA, P. 1.744, f. 9v), *Escarrasoloa* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 48v), *Esquerrasoloa* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 701v), *Esquerrasoloa* (1791, AHPA, P. 871-B, f. 1.259), *Escarrasoloa* (1803, *TA*), *Ezquerrasolo* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 112), *Esqueresolo* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 36v), *Ezquerrasolo* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 411v), *Escarrasolo* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 881v), *Escarasolo* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.106v), *Escarrasolo* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.111v), *Escarasolo* (1880, AHPA, P. 13.358, f. 341), *Esquerrasolo* (1881, AHPA, P. 13.937, f. 1.234v), *Esquerrasolo* (1881, AMV, sig. 70-3), *Escarasola* (1884, AMV, sig. 70-9), *Ezquerrasolo* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 358v), *Escarasolo* (1926, AMV, sig. 71-31), *Escarrasolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Escarrasolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Escarasolo* (1956, *TA*), *Escarrasolo* (1988, *CT*), *Eskarrasolo* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ezquerrasoloa* entre Mendiguren y Aranguiz" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 114v).
>
> "Una heredad en el termino de *Esquerrasoloa* que por el oriente se tiene a la senda que de estte dicho lugar se ba para el de Mendiguren" (1741, AHPA, P. 1.163, f. 2v).
>
> "Una heredad en el termino de *Esquerrasoloa* que alinda por el poniente a una senda que de *Vecovidea* seva para Mendiguren" (1789, AHPA, P. 8.877, f. 701v).

OBS. El primer elemento se refiere a la persona propietaria de la pieza (o quien la trabaja), *Ezkerra* 'el zurdo', que podría ser apellido, o bien un apodo (origen de dicho apellido) más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y en algunos testimonios con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Ezkerra'.

Mapa Arangiz. n. 19

3.95. **FORONDABIDABEA**

DOC. *Foronda bidabea* (1617, AHPA, P. 3.892), *Foronda bidabea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Forondabidea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Foronda bidabea* y *Berazea*" (1617, AHPA, P. 3.892).

> "Una pieza en el termino de *Foronda bidabea*" (1652, AHPA, P. 3.405).

OBS. Compuesto de *Foronda*, nombre del cercano pueblo, más *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', y *be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de bajo el camino de Foronda'.

3.96. **FORONDAIBARRA**

DOC. *Foronda ybarra* (1541, AHPA, P. 6.642), *Forondaybarra* (1546, AHPA, P. 6.664), *Foronday barra* / *Forondaibarra* (1589, AHPA, P. 5.292), *Forondaybarra* (1597, AHPA, P. 4.497), *Forondayvarra* (1601, AHPA, P. 3.902), *Forondaybarra* (1603, AHPA, P. 5.240, f. 79), *Forondaybarra* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Forondaybarra* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 676), *Foronda ybarra* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 27), *Foronda ybarra* (1647, AHPA, P. 3.843, f. 47), *Forondaybarra* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 51), *Forondaibarra* (1661, *TA*), *Foronda ybarra* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 24), *Foronda ybarra* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Foronda yvarra* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.635), *Foronda ybarra* (1695, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 6), *Foronda yvarra* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 132v), *Foronda ybarra* (1710, AHPA, P. 200), *Foronda ybarra* (1724, AHPA, P. 91, f. 375), *Foronda ybarra* (1740, AHPA, P. 844, f. 735), *Foronda ybarra* (1743, AHPA, P. 1.164, f. 176v), *El Paraje de Forondayuarra* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 41), *Forondaiuarra* / *Forondayuarra* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Foronda ybarra* (1756, AHPA, P. 852, f. 739), *Foronda ybarra* (1762, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 15), *Foronda ybarra* (1778, AHPA, P. 5.705, f. 34v), *Foronda ybarra* (1789, AHPA, P. 1.809-B, f. 784), *Foronda ybarra* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 230v), *Forondeibarra* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 31v), *Forondaibarra* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 563v), *Foronda ybarra* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 305v), *Foronda ybarra* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 110v), *Foronda ybarra* (1825, AHPA, P. 10.193, f. 70), *Foronda ybarra* (1825, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 39, n. 67), *Los Caminos de Foronda ybarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 10v), *Foronda-ibarra* (1831, AMV, sig. 68, carp. B.4-5, f. 29), *Forondivarre* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 493), *Forondaibarra* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 123), *Forondibarra* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 176), *Forondibarra* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 519v), *Forondibarra* (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.703v), *Foronda-ibarra* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 842v), *Foronda-ybarra* (1881, AMV, sig. 70-3), *Foronda-ybarra* (1891, AMV, sig. 70-24), *Forondaibarra* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 788v), *Foronda ybarra* (1906, AMV, sig. 69.23), *Foronda-ybarra* (1926, AMV, sig. 71-31), *Forondibarra* (1940, AMV, sig. 72.26), *Forondibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 11), *Forondibarra* (1988, *CT*), *Forondaibarra* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Foronda ybarra* que dicen *Artazi soloa*" (1695, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 6).

> "Una heredad en el termino de *Forondayuarra* llamada *Artasisoloa* linda por el poniente a la *Cequia* o *Prado de Lazerrequea*" (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7).
>
> "Una heredad en el termino de *Foronda ybarra* llamado *Urondoa* que alinda por el oriente en parte al rio caudal" (1806, AHPA, P. 9.295, f. 110v).
>
> "Una heredad en el termino de *Foronda-ybarra* linda por poniente a camino que de este pueblo dirige al de Foronda y por norte forma una mangada que llega al *Camino Viejo*" (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.357).

OBS. Compuesto de *Foronda*, nombre del cercano pueblo, e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Este topónimo también lo conocemos en Andetxa / Antezana y Foronda.

Mapa Arangiz. n. 18

3.97. **FRAISOLOA**

DOC. *Fraisoloa* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500), *Frailesoloa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 63v), *Frailesoloa* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v).

> "Una pieza en termino de *Fraisoloa*" (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500).
>
> "Una heredad en el termino de *Goicoyuarra* llamada *Frailesoloa*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 63v).
>
> Una heredad en el termino de *Frailesoloa*" (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v).

OBS. Probablemente se trate en origen de una propiedad eclesiástica, 'labrantío de los frailes' o 'del fraile'. Compuesto de la voz *fraile*, *frai*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Este topónimo también se documenta en Foronda.

Tanto *Fraisolo*(*a*) como *Frailesolo*(*a*) han sido recogidos con anterioridad en diferentes localidades, a saber: Ehari / Ali, Lasarte y Monasterioguren (*GT II*); Aztegieta / Asteguieta, Eztarroa / Estarrona, Otatza y Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*); y finalmente en Jungitu (*GT VII*).

3.98. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1725, AHPA, P. 337, f. 71), *La Fuente* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 235v), *La Fuente* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.161v), *La Fuente* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 881v), *El Camino de la Fuente* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.108v), *La Fuente* (1873, AHPA, P. 13.345, f. 1.262), *La Fuente* (1880, AHPA, P. 13.358, f. 341), *La Fuente* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 475), *La Fuente* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.425), *La Fuente* (1924, AMV, sig. 71-28), *La Fuente* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Otra [heredad] en el termino de *La Fuente* lindante por poniente al camino para Foronda" (1844, AHPA, P. 8.797, f. 235v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Fuente* linda por oriente a acequia que bajan las aguas de *La Fuente*" (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.161v).

OBS. Se trata de un topónimo que lo podemos encontrar tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*. No debemos olvidar que una *fuente* puede ser bien una construcción o una fuente natural, un manantial.

Este topónimo se documenta también en Abetxuku / Abechuco y Andetxa / Antezana.

3.99. **GOIKO BARRIOA**

DOC. *Barrio de Goicobarrioa* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 577v), *Goico barrioa* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 117v).

> "Unas casas en el *Barrio de Goicobarrioa*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 577v).
>
> "Unas cassas sitas en *Goico barrioa* pegante al camino que de medio de dicho lugar se va para *Araca* y callejuelas en medio" (1719, AHPA, P. 9.085, f. 117v).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', más la voz *barrio* con el artículo *-a*. Es decir, 'el barrio de arriba'. En este pueblo también se recogen las formas en castellano. *Barrio de Abajo* y *Barrio de Arriba*.

3.100. **GOIKO BIDEA**

DOC. *Goicobidea* (1589, AHPA, P. 5.292), *Goycobidea* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 452), *Goycobide* (1634, AHPA, P. 2.398), *El camino de Goycobidea* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 354), *Goyco bidea* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 7), *Goicobidia* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 400v), *Goicoibidia* (1661*, TA*), *Goicobidea* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37 (bis)), *Goycobidea* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 614), *Goicobidea* (1674, AHPA, P. 5.633), *Goyco videa* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 47), *Goycovidea* (1702, AHPA, P. 347), *Goicobidea* (1712, AHPA, P. 251), *Goicobidea* (1713*, TA*), *Goicovidea* (1740, AHPA, P. 844, f. 119), *Goicovidea* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Goicobidea* (1759/61, AHPA, P. 1.745), *Goicovidea* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 65v), *Goicovidea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 217), *Goicobidea* (1788, AHPA, P. 1.747, f. 296), *Goicobidea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 505), *Goicovidea* (1818, AHPA, P. 10.032, f. 29v), *Goicovidea* (1831, AMV, sig. 68, carp. B 4-5, f. 29), *Goicovidea* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 661), *Goicoividea* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 261v), *Goicovidea* (1859, AHPA, P. 13.279, f. 2.570), *Goycovidea* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 758v), *Goicobidea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 992), *Goicovidea* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.024v), *Goicovidea* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 14), *Goicobidea* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 105).

> "Una heredad en el termino de *Goicovidea* linda por el poniente al camino carril que de Aranguiz tira para Mendiguren" (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7).
>
> "Una heredad en el termino de *Goicoividea*, llamada *La del Picon*, poniente al camino viejo para Vitoria" (1850, AHPA, P. 8.700, f. 261v).
>
> "Una heredad en el termino de *Goicobidea*, 995 estados que hacen 2 fanegas 7 celemines y 1/2 y 12 pies por poniente a dicho *Camino ondo* que de el real nuevo dirige a Mendiguren" (1867, AHPA, P. 13.307, f. 992).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior', más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Foronda.

3.101. **GOIKO BIDEGANA**

DOC. *Goycobidagana* (1623, AHPA, P. 10.696), *Goyco bidagana* (1626, AHPA, P. 10.699), *Goicobidegana* (1643, AHPA, P. 5.529), *Goyco bidegana* (1653, AHPA, P. 3.404), *Goycovidegana* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 114), *Goycovidegana* (1734, AHPA, P. 826, f. 4v), *Goicovidegana* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 214v), *Goicobidegana* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 37v).

> "Una heredad en el termino de *Goyco bidagana* y con el *Camino Real* que ban del lugar de Mendiguren para el de Aranguiz" (1626, AHPA, P. 10.699).
>
> "Una heredad en el termino de *Goycovidegana*" (1657, AHPA, P. 3.537, f. 114).

OBS. Compuesto del anterior *Goiko bide*(*a*), más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

3.102. **GOIKO IBARRA**

DOC. *Goycoybarra* (1590, AHPA, P. 6.227), *Goyco ybarra* (1647, AHPA, P. 3.843, f. 47), *Goico ybarra* (1674, AHPA, P. 5.633), *Goycoybarra* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 655), *Goico yvarra* (1682, AHPA, P. 6.162, f. 337), *Goico ybarra* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 110), *Goyco ybarra* (1692, AHPA, P. 11.366, f. 3), *Goico ybarra* (1710, AHPA, P. 200), *Goyco ybarra* (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 39v), *Goico ybarra* (1740, AHPA, P. 844, f. 119), *Goycoyuarra* / *Goicoyuarra* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Goicoibarra* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 65v), *Goicoibarra* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 25v), *Goycoybarra* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 217), *Goicoibarra* (1788, AHPA, P. 1.448, f. 258), *Goicoibarra* (1791, AHPA, P. 871-B, f. 1.259v), *Goico ybarra* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 188v), *Goicoybarra* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 531v), *Goico ybarra* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 339), *Goicoibarra* (1822, AHPA, P. 9.294, f.

37v), *Goico ybarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 3v), *Goicoibarra* (1831, AMV, sig. 68, carp. B 4-5, f. 29), *Goicoibarra* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 716), *Goicoibarra* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 263), *Goicobarra* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 454v), *Goicoibarra* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *Goicobarra* (1872, AHPA, P. 13.764, f. 38), *Goiquibarra* (1877, AHPA, P. 13.728, f. 1.944), *Goico-ibarra* (1881, AMV, sig. 70-3), *Goiquivarra* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 2), *Goicobarra* (1884, AMV, sig. 70-9), *Goicobarra* (1890, AMV, sig. 67.16), *Goicoibarra* (1924, AMV, sig. 71-28), *Goicoibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Goiquibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Goiquibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Goicoibarra* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Goicoyuarra* linda por el poniente a dico camino carril que se va para Mendiguren" (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7).
>
> "Una heredad en el termino de *Goyco-ybarra* linda por el poniente a dicho *Camino Real* que de Zigoytia se biene para esta ciudad de Vitoria" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 103v).
>
> "Una heredad en *Goicoybarra* de dicho termino de *Ybarchoa* surquera por el poniente al *Camino Real* que de Cigoitia dirije para la ciudad de Vitoria" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 252).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, e *ibar* 'vega', 'valle' con el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo que se documenta también en Foronda y Lopida / Lopidana.

3.103. **GRAMADUIA**

DOC. *Gramaduya* (1615, AHPA, P. 3.890), *Gramaduya* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Gramaduya* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 676), *Gramaduya* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 53v), *Gramaduya* (1649, AHPA, P. 3.845, f. 49), *Gramaduya* (1663, AHPA, P. 3.531, f. 102v), *Gramaduya* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 99v), *Gramaduia* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v), *Gramaduya* (1710, AHPA, P. 200), *Gramaduya* (1715, *TA*), *Gramaduia* (1715, AHPA, P. 125, f. 402v), *Gramaduya* (1740, AHPA, P. 844, f. 735v), *Gramaduya* (1740, AHPA, P. 844, f. 735v), *Gramaduia* (1748, AHPA, P. 11.687, f. 40v), *Gramaduia* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 63v), *Gramaduia* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 69v), *Gramaduia* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 105), *Garamaduya* (1802, AHPA, P. 4.014, f. 87), *Gramaduya* (1804, AHPA, P. 9.895, f. 327), *Gramaduya* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 551), *Gramaduya* (1807, AHPA, P. 9.898, f. 39), *Gramaduya* (1826, AHPA, P. 10.272, f. 147), *Gramaduya* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 48v), *Granaduya* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 260).

> "Otra heredad en el termino de *Gramaduia* […] teniente al camino que ban de Aranguiz a Mendiguren..." (1710, AHPA, P. 200).

> "Una heredad en el termino de *Gramaduya* surquera por la ondonada al *Camino Real* que bienen de Zigoitia para esta ciudad" (1740, AHPA, P. 844, f. 735v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ardovina* […] y en lo antiguo *Granaduya*" (1850, AHPA, P. 8.700, f. 260).

OBS. El primer elemento podría ser la voz *grama*, que López de Guereñu (*VA*) describe como 'hierba que hace orinar a los animales', recogida en Antoñana. El segundo es el sufijo abundancial *-dui,* variante de *-di*, con el artículo *-a*.

3.104. **HOYO VENDIDO, el**

DOC. *El Hoyo Bendido* [sic] (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo, recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Arangiz. n. 8

3.105. **HOYO LARRAS**

DOC. *Hoyo Larras* (2021, IO).

OBS. Este término se localiza próximo al *Camino de Miñano*. En este mismo pueblo hemos recogido el topónimo en lengua vasca, *Larrasakona*.

Mapa Arangiz. n. 1

3.106. **HUERTAS, las**

DOC. *Las Huertas* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 420v), *Las Huertas* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 438v), *Las Huertas* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 9v), *Las Huertas* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.301), *Las Huertas* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 83v), *Las Huertas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Otra el sitio de *Las Huertas* llamada *Zarratea* sulquera por el oriente al *Rio Maior*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 420v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uraldeas* llamada *Las Huertas*" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 9v).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Huertas*" (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.301).

OBS. En nuestra toponimia conocemos varias voces que pueden identificar huertas como *ortu* y *perra*.

Se trata de un topónimo que se documenta también en Andetxa / Antezana.

3.107. **IBAIALDEA**

DOC. *Ybay aldea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121v).

"Una pieza en el termino de *Ybay aldea*" (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121v).

OBS. De *ibai* 'río' más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', con el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo que se recoge también en Mendiguren.

3.108. **IBARRALDE**

DOC. *Ybarralde* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

"Heredad en el termino de *Ybarralde*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Compuesto de *ibar* 'vega', 'valle', más la posposición *alde* 'la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'lo de junto a'.

3.109. **IBARROSTEA**

DOC. *Ybarrostea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

"Heredad en el termino de *Ybarrostea*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Se trata de la voz *ibar,* 'vega', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Mendiguren.

3.110. **IBARTXOA**

DOC. *Ybarchoa* (1582, AHPA, P. 5.244), *Ybarchoa* (1586, AHPA, P. 5.272), *Ybarchoa* (1588, AHPA, P. 5.213, f. 9v), *Ybarchoa* (1602, AHPA, P. 3.820), *Ybarrachoa* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 525), *Ybarchoa* (1622, AHPA, P. 10.695), *Ybarchoa* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 485), *Ybarchoa* (1652, AHPA, P. 3.405), *Ibarchoa* (1661*, TA*), *Yvarchoa* (1661, AHPA, P. 3.533, f. 80), *Ybarchoa* (1674, AHPA, P. 3.169), *Ybarchoa* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.308), *Ybarchoa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.121), *Ybarchoa* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Ybarchoa* (1708, AHPA, P. 334, f. 153), *Ybarchoa* (1721, AHPA, P. 43, f. 75), *Ybarchoa* (1741, AHPA, P. 593), *Paraje de Ybarchoa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 36), *Ybarrochoa* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 277), *Ybarrochoa* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 504), *Ybarrochoa* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 130v), *Ybarchoa* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 94), *Ybarchoa* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 252), *Ybarchoa* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 188), *Ybarchoa* (1805, AHDV, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Ybarchoa* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 492), *Ybarchoa* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 262), *Ybarchoa* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 777), *Ybarchoa* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 850), *Ybarechoa* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 106v), *Ybarchoa* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 6), *Ybarchoa* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 105), *Ybarchoa* (1890, AMV, sig. 67.16), *Ybarrechoa* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 340v), *Ybarchoa* (1901, AMV, sig. 68-32), *Ybaretxoa* (1922, LE), *Ybarchoa* (1940, AMV, sig. 72-26), *Ybarchea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Ybarcho* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Ybarrechoa* (1956*, TA*).

> "Una heredad en termino de *Ybarrochoa* por el oriente que baxa de *Aramacona* a *Padurea*; por el poniente al *Camino de Yncazbidea*" (1765, AHPA, P. 1.731, f. 504).
>
> "Una heredad en el termino de *Abechucoybarra* correspondiente al termino de *Ybarchoa* y linda por el meridiano a la senda que se ba del expresado lugar de Aranguiz, para el de Abechuco" (1805, AHDV, Parroquia de Estarrona, n. 10).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarchoa*, poniente a cerradura y *Camino de Padurica*" (1850, AHPA, P. 8.700, f. 262).

OBS. De *ibar* 'vega', 'valle', más el diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*. Es decir, 'la veguica'.

Este topónimo se documenta también en Ihurre.

3.111. **IHURRESOLOA**

DOC. *Yurresoloa* (1664, AHPA, P. 3.532, f. 93v), *Yurresoroa* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v), *Yurresoloa* (1683, AHPA, P. 4.848, f. 8), *Yurre soloa* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 388v).

> "Una heredad en el termino de *Yurresoloa*" (1664, AHPA, P. 3.532, f. 93v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yurresoloa*" (1683, AHPA, P. 4.848, f. 8).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo de *Ihurre*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Ihurre'.

3.112. **INKAZPIDEA**

DOC. *Yncazpidea* (1583, AHPA, P. 6.689), *Yncaspidea* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 559v), *Yncazbidea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121), *Camino de Yncaspidia / Yncaspidia* (1650, AHPA, P. 10.452), *Yncaspidea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 427), *Incazbidia* (1661, *TA*), *Camino de Yncaspidea* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis)), *Camino de Yncazpidia* (1684, AHPA, P. 5.368), *Yncazbidea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 228v), *Camino Yncasbidea* (1716, AHPA, P. 303, f. 169v), *Yncaspidea* (1725, AHPA, P. 337, f. 70), *Yncazpidea* (1727/66, AHPA, P. 823), *Yncasvidea / Camino de Yncasvidea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 34), *Yncazuidea* (1758, AMV, sig. 10/022/000), *Yncazpidia* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 1.017v), *Camino de Yncazbidea* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 504), *Ynquespidea* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 298), *Ynquebidea* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 113v), *Yncazpidea* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 164), *Yncarpidea* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 694), *Yncasbidea* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 528v), *Yncazpidea* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 18), *Yncaspidea* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 61v), *Ynquispidea* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 94v), *Ynguis pidea* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 251v), *Ynguespedea / Camino de Ynquespidea* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 111), *Ynqueespidea* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 137), *Yncarvidea*

(1821, AMV, sig. 10/023/BIS), *Yncaspidea* (1823, AHPA, P. 6.264, f. 33), *Ynquizbidea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 7), *Yncaspidea* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.290v), *Yncaspidea* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 354v), *Yncaspidea* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Yncarpidea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.034).

> "Una pieza en termino de *Barchoa* […] zequia que baja para el termino *Romea* y al *Camino* que llaman *Yncasbidea* que va para el termino de *Padurea* y *Monte de Abechuco*" (1716, AHPA, P. 303, f. 169v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ynquizbidea* que alinda por el oriente al camino que se dirige del lugar para el *Monte de Abechuco*" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 7).

OBS. De *inkatz*, variante del general *ikatz* 'carbón', citado en Landuchio (1562) como *yncasça,* más *bide* 'camino', *-bpde* tras sibilante, con el artículo *-a*.

Con la voz *inkatz*, hemos recogido con anterioridad los siguientes topónimos: *Inkazbidea* en Arkauti y Elorriaga (*GT V*), *Inkazkinbidea* en Arkaia, Arkauti y Elorriaga (*GT V*), *Inkazkinbidea* en Aberasturi (*GT VI*), *Inkaztobiarana* en Aberasturi y Argandoña (*GT VI*), e *Inkaztobieta* en Bolibar (*GT VI*).

En esta zona *Inkazpidea* se documenta también en Foronda, Lopida / Lopidana e Ihurre, porque es término que se cita en los apeos de estos pueblos.

3.113. **IRARTZAIA**

DOC. *Yrarca* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Yrarzaea* (1615, AHPA, P. 3.890), *Yrarzaça* (1626, AHPA, P. 10.699), *Yrarçia* (1634, AHPA, P. 2.398), *Yrarçea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 194v), *Irarzaia* (1661, *TA*), *Yrarcaya* (1661, AHPA, P. 3.569, f. 400v), *Yrarzaya* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 189), *Yrarçaia* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 116v), *Ylarcaza* (1671, AHPA, P. 2.734), *Yrazaya* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Yrarsaya* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v), *Yrazaya* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 110), *Yrarzaya* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 215), *Yrazaya* (1693, AHPA, P. 4.834), *Yrazaya* (1702, AHPA, P. 347), *Yrarzaya* (1703, AHPA, P. 30, f. 14), *Yrarzaya* (1708, AHPA, P. 334, f. 153), *Yrarzaia* (1715, AHPA, P. 297), *Yrarzaia* (1724, AHPA, P. 91, f. 375), *Yrarzaya* (1725, AHPA, P. 337, f. 70), *Yrazaya* (1725, AHPA, P. 337, f. 71v), *Yrarzaia* (1728, AHPA, P. 744, f. 141v), *Yrarzaia* (1733, AHPA, P. 745, f. 12v), *Yrarzaia* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 271), *Yrazaia* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 271v), *Yrarzaia* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 4), *Yrarzaia* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 38), *Yrarzaya* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Yrarzaia / Yrarzaya* (1753, AHPA, P. 14.784), *Yrazaia* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 25v), *Yrarzaia* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 66), *Yrarzaia* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 83v), *Yrarzaia* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 65v), *Yrarzaia* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 70v), *Yrarzaia* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 40v), *Yrarzaya* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 101), *Yraza* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 99v), *Yrarsaya* (1823, AHPA, P. 6.264, f. 33v), *Yrarzaya* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 492v).

> "Otra pieça que tengo en el dicho termino de *Yrarcaya* Juan de Martiabidegaña..." (1661, AHPA, P. 3.569, f. 400v).
>
> "Una pedaço de heredad en *Yrarzaya* y por la hondonada sale al camino que se biene de Juguitia a Vittoria" (1666, AHPA, P. 3.681, f. 189).
>
> "Una heredad en el termino de *Yrarzaya* linda por el poniente al *Camino Real* que bajan de Zigoytia para esta ciudad" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 101).

OBS. Podría estar compuesto de *irar*, variante *ilar* con acepción 'guisante', 'alubia', 'lenteja', más el sufijo locativo-abundancial *-tza.*

La mayoría de los testimonios presentan *-tzaia*, habitual en la toponimia de la zona resultado de añadir el artículo *-a* al antiguo sufijo *-tzaha* > *-tzaea* > *tzaia*, como el testimonio de 1615 *Irarzaea* (cfr. *Linaçaea*, 1547, *Linatzaia* en Otatza, *GT IV*).

También ocurre en otros muchos topónimos del municipio como, por ejemplo: *Arantzaia*, *Ardantzaia, Perrantzaia* (Amarita, *GT III*); *Loitzaia* y *Zuritizaia* (Gamarra, *GT III*), *Iratzaia* (Erretana / Retana *GT III*); *Linatzaia* (Eztarroa / Estarrona, *GT IV*), *Mimentzaia* (Margarita, *GT IV*) y *Mimentzaia* (Arkauti y Elorriaga, *GT V*), o *Loitzaia* (Betoñu, *GT V*), e *Iratzaia* (Oreitia y Uribarri Arratzua, *GT VII*).

3.114. **ISLA, la**

DOC. *La Isla* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 436), *Isla* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 713v), *La Ysla* (1673, AHPA, P. 3.166, f. 82), *Ysla* (1675, AHPA, P. 3.283), *Ysla* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Ysla* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.635), *La Isla* (1702, AHPA, P. 347), *La Isla* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *La Ysla* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 86v), *La Ysla* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 66v), *La Ysla* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 107), *La Ysla* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 252).

> "Una pieça sita en el termino de *Ysla*" (1675, AHPA, P. 3.283).
>
> "Una heredad en el termino de *La Ysla* linda por el oriente a una cequia y rio caudal" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 107).
>
> "Una heredad llamada *La Ysla* del termino de *Chirriogana* a surco por el oriente a una cequia y rio caudal" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 252).

OBS. Este topónimo, según las descripciones de los textos documentales, se encuentra entre aguas, con cequia y río, y en el término de *Txirriogana*. Probablemente deba su nombre a su ubicación.

Hemos recogido con anterioridad topónimos relacionados con éste: *Isla* en Gobeo y Mendiola (*GT II*), y *Las Islas* en Gamarra (*GT III*).

Véase *Txirriogana*.

3.115. **ITURRALDEA**

DOC. *Yturrialdea* (1608, AHPA, P. 9.330, f. 55), *Yturraldea* (1661, AHPA, P. 3.533, f. 80), *Yturraldea* (1675, AHPA, P. 3.097, f. 210v), *Yturraldea* (1679, AHPA, P. 2.755, f. 45), *Yturraldea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.193), *Yturralde* (1703, AHPA, P. 30, f. 14), *Yturaldea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Yturraldea* (1714, AHPA, P. 98), *Yturraldea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302v), *Yturraldea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.318v), *Yturaldea* (1956*, TA*).

> "Otra heredad sita en el termino de *Yturaldea* […] theniente al *Camino Real* que ban de esta ciudad para el señorio de Vizcaia..." (1705, AHPA, P. 8.825).
>
> "Yt otra [heredad] en termino del mismo lugar [Betoño] su termino llamado *Yturraldea* […] que se atiene por una parte al camino que de dicho lugar se ba para el de Lorriaga y camino de *Arana*, para el dicho Betoño..." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.318v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la fuente'.

3.116. **ITURRIBIDEA**

DOC. *Yturri ybidea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 951v).

> "Una pieza en *Yturri ybidea* que linda por ondonada al camino que van a *La Fuente*" (1688, AHPA, P. 5.989, f. 951v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente' más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de la fuente'.

Este topónimo también se recoge en Lopida / Lopidana y Mendiguren.

3.117. **ITURRIGANA**

DOC. *Yturrigana* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *Yturrigana* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.111), *Yturrigana* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.432), *Yturrigana* (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.809), *Yturrigana* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 105).

> "Una heredad en el termino de *Yturrigana*" (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v).
>
> "Una casa titulada *Yturrigana*" (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.111).

OBS. Del ya citado *iturri* 'fuente', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

Conocemos este topónimo en otros pueblos del municipio, como en Argandoña (*GT VI*) o como *Iturgana*, en Aretxabaleta y Gardelegi y Monasterioguren (*GT II*), en Gamarra (*GT III*), en Gamiz (*GT V*), en Andollu (*GT VI*), y en Matauku (*GT VII*).

3.118. **ITURRIZABALETA**

DOC. *Yturcabaleta* (1586, AHPA, P. 5.058), *El Barrio de Yturrizaualeta* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 271), *Fuentes de Yturzaualeta* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Yturzabaleta* (1768, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Mendiguren ybarra* […] camino a Mendiguren y rio caudal que baxa de *Yturcabaleta* para Aranguiz" (1586, AHPA, P. 5.058).
>
> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] Dixeron que este dicho *Prado o Larra de Arrechea* en que se comprehende el de *Uraldea* […] dando principio en un mojon […] que se halla mui contiguo y confinante al puente maior y rio para el de dicho lugar de Aranguiz que baja de Mendiguren y *Fuentes de Yturzaualeta* al lugar de Yurre y *Rio de Zadorra* a la parte de poniente de dicho puente y rio..." (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', en ocasiones *itur-* en composición, más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho' o, de sustantivo, 'llano', 'explanada', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Proponemos *Iturrizabaleta* por ser la forma viva hoy día en Mendiguren.

Este topónimo se documenta también en Foronda, Ihurre y Mendiguren.

Véase *Iturrizabaleta* en Mendiguren.

3.119. **ITURRONDOA**

DOC. *Yturondoa* (1614, AHPA, P. 3.889), *Yturrondoa* (1630, AHPA, P. 10.702, f. 62), *Yturrondoa* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 51), *Yturriondoa* (1661, *TA*), *Yturondoa* (1707, AHPA, P. 279), *Yturondoa* (1715, AHPA, P. 125, f. 403), *Yturondua* (1715, *TA*), *Yturondoa* (1730, AHPA, P. 744, f. 2), *Yturondoa* (1734, AHPA, P. 826, f. 5).

> "Otra heredad sita en el termino de *Yturondoa* […] teniente […] al camino que ban de dicho lugar para Zigoitia" (1707, AHPA, P. 279).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más la posposición *ondo* 'junto a', con el artículo *-a*.

3.120. **JANDONEMARTIABIDAGANA**

DOC. *Joandone martiabidagana* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 525), *Jandonemartiabidagana* (1616, AHPA, P. 3.891), *Jandonemartin bidagana* (1619, AHPA, P. 2.968, f. 76v), *Jandonemartiabidagana* (1622, AHPA, P. 10.695), *Jandonemartiabidagana* (1626, AHPA, P. 10.699), *Joandone martiabedegana* (1652, AHPA, P. 3.405), *Joandonemartiebidagane* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 176), *Joana martinabidagana* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 51), *Juane martine videgane* (1673, AHPA, P. 3.166, f. 41(bis)), *Juan done martena videgana* (1674, AHPA, P. 3.169),

Juan de la martinegana (1683, AHPA, P. 4.853, f. 237), *Juan done martiz videgana* (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 39).

> "Una pieza en el termino de *Joandone martiabidagana*" (1610, AHPA, P. 6.101, f. 525).
>
> "Una heredad en el termino de *Otasoloa* e *Juan done martena videgana* a la acequia que baja de *Mendieta* a *San Roque*" (1674, AHPA, P. 3.169).
>
> "Una heredad en el termino de *Juan done martiz videgana* alias *Marigunzalsoloa*" (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 39).

OBS. Este topónimo está relacionado con el hagiónimo **Jaun Done Martia*, *Martie*, *Martin*, en castellano (señor) *San Martín*, en este caso presentado como *Jandonemartia, Jandonemartie*, *Jandonemartine*, etc. Los otros elementos son *bide* 'camino' *-bida* en composición, y *-gan*, variante de *-gain*, con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de encima del camino a *San Martín*'.

Este topónimo se documenta también en Abetxuku / Abechuco.

3.121. **JANDONEMARTIABIDEA**

DOC. *Jandomartibidea* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 559v).

> "Una pieza en el termino de *Jandomartibidea*" (1633, AHPA, P. 5.953, f. 559v).

OBS. Del citado hagiónimo *Jandonemartia* 'San Martín', más *bide* con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *San Martín*'.

Este topónimo se documenta también en Abetxuku / Abechuco.

3.122. **JANDONEMARTIABIDAOSTEA**

DOC. *Juandonemartia bidaostea* (1653, AHPA, P. 3.404).

> "Una pieza en el termino de *Juandonemartia bidaostea*" (1653, AHPA, P. 3.404).

OBS. Del citado hagiónimo *Jandonemartiabide(a)* más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

3.123. **JANITURRI**

Véase *Axariturri*.

3.124. **KALTZADASOLOA**

DOC. *Calcada soloa* (1664, AHPA, P. 3.532, f. 93v), *Calcada soloa* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis)), *Calcadasoloa* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 53v), *Calzada soloa* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 388v), *Calzadasoloa* (1728, AHPA, P. 744, f. 143), *Calzadasoloa* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Calzadasolo* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 95), *Calzada soloa* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 506).

> "Una heredad que llaman *Calzada soloa*" (1686, AHPA, P. 2.983, f. 388v).
>
> "Una heredad en el termino de *Calzada soloa* y sale con la cabezera al *Camino de Yncaspidea*" (1728, AHPA, P. 744, f. 143).
>
> "Una heredad en el termino de *Calzada soloa* cerca del *Paraje de Laraqui*" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 506).

OBS. De la voz *kaltzada,* variante del general *galtzada* 'calzada', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', y el artículo *-a*.

3.125. **KLEMENTESOLOA**

DOC. *Clemente soloa* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 188), *Clementesoloa* (1804, AHPA, P. 9.895, f. 327), *Clementesoloa* (1807, AHPA, P. 9.898, f. 39).

> "Una heredad llamada *Clemente soloa* y por el meridiano se atiene al prado" (1802, AHPA, P. 10.257, f. 188).
>
> "Una heredad en termino *Clementesoloa* junto a la anterior" (1804, AHPA, P. 9.895, f. 327).

OBS. Compuesto del nombre de persona *Clemente* o *Klemente*, con ortografía vasca, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con el artículo *-a*.

3.126. **KOMUNERREKEA**

DOC. *Comun errequea* (1664, AHPA, P. 3.532, f. 93v), *Acequia de Comunerrequea* (1674, AHPA, P. 3.169), *Comun herrequea* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 389), *Zequia Comunerrequea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 371), *Acequia Comun errequia* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *La Cequia Comunerrequea* (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v), *Comun errequea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 59v), *Comunerrequea* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 37v), *Comunerrequea* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 1.250v), *Comunerrequea* (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.046v).

> "Una heredad en el termino de *Comun de Errequea* que alinda por el mediodia con *La Cequia Comun de Errequea*" (1771, AHPA, P. 1.102, f. 366).
>
> "Escritura de conbenio concordia entre los conzejos y vezinos de los lugares de Aranguiz y Abechuco para labrar barios sitios de su comunidad […] desde el mojon donde concluye *La Cequia* llamada *Comunerrequea* que diuide los terminos relazionados de *Lampada-soloeta* y *Loizartea* aquel propio de el menzionado lugar de Abechuco y este del de Aranguiz…" (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v).
>
> "Una heredad en el termino de *Comunerrequea*, lindante por este con camino viejo, por sur con acequia comunera de Aranguiz y Mendiguren" (1883, AHPA, P. 14.252, f. 1.046v).

OBS. Compuesto de la voz *komun* 'común' más *erreka* 'arroyo', con disimilación vocálica al añadir el artículo *-a, erreka + a > errekea*. El testimonio del año 1773 presenta la tautología *Acequia Comun errequia*, es decir, que en el término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *acequia* y *errequia* (por *errekea*).

Este topónimo se documenta también en Abetxuku / Abechuco y Mendiguren. El texto de 1883 lo cita como "… acequia comunera de Aranguiz y Mendiguren…".

3.127. **LAIABARA**

DOC. *Layabarea* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 85v), *Lajabara* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 203), *Layabaria* (1725, AHPA, P. 337, f. 299v), *Laibara* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v), *Layabara* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 300v), *Layebaya* (1803, *TA*), *Layebara* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 33v), *Layebara* (1832, AHPA, P. 10.341, f. 61), *Layabara* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 257), *Layebera* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 456), *La yevara* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.437), *Ayevara* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 452v), *La Yebera / Yevara* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v), *Ibera* (1922, LE), *Ibera* (1956, *TA*).

> "Una heredad termino de *Lajabara*" (1696, AHPA, P. 5.595, f. 203).
>
> "Una heredad en el termino de *Layebara*" (1822, AHPA, P. 9.294, f. 33v).
>
> "Heredad en el termino de *La Yebera* hoy *Los Montones*" (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v).

OBS. En los años 50 del siglo XX lo llamaban *Ibera*, según lo aportado por López de Guereñu. Realmente los datos son escasos, y se queda a la espera de futuras investigaciones.

3.128. **LAKUBEA**

DOC. *Laqubea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Lacubea* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 251), *Lacube* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 676), *Laqubea* (1626, AHPA, P. 10.699), *Lacobea / El camino de Lacobea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 120v), *Lacubea* (1649, AHPA, P. 3.387), *Lacubea* (1653, AHPA, P. 3.404), *Lacubia* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 71v), *Laçubea* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500), *Lacu bea* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 169v), *Laqubea / Cequia de Lacubea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Lacubea* (1687, AHPA, P. 4.841, f. 110), *Lacubea* (1695, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 6), *Laquvea* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 1), *Lacubea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.193), *Lacubea* (1728, AHPA, P. 744, f. 143v), *Lacubea* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Lacubea* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Lacubea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 277), *Lacubea* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 504), *Lacubea* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 38v), *Lacubea* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 113v), *Lacubea* (1788, AHPA, P. 1.747, f. 295v), *Lacubea* (1791, AHPA, P.

1.898, f. 230v), *Lacubea* (1803, AHPA, P. 10.257, f. 29v), *Lacubea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 506), *Lacubea* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 258), *Lacubea* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 519), *Lacubea* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *Lacubea* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 16), *Lacubea* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.432), *Lacubea* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 427), *Lacubea* (1906, AMV, sig. 67.26), *Lacubea* (1926, AMV, sig. 71-31), *Lacubea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Lacubea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Lacubia* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Lacubea* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Laçubea* pegante al calce del molino de Aranguiz" (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacubea* linda por el oriente a la senda que de este dicho lugar se va para el referido de Yurre y por el poniente a una cequia que llega al rio caudal" (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolis* llamado *Lacubea* al rio que baja de Mendiguren para Yurre" (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130).
>
> "Una heredad en el termino de *Lacubea* que alinda por el oriente a la senda de este referido lugar para Yurre; por el poniente a cequia que llega al rio caudal" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 506).

OBS. Compuesto de *laku*, que significa 'terreno pantanoso', más *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

Son varios los topónimos que conocemos con la voz *laku* en el municipio vitoriano, como *Lakua, Lakuabazterra, Lakuabea, Lakuabidea, Lakuaburua, Lakuaurrea, Lakualde, Lakuasoloa*, entre otros muchos que se han documentado a lo largo de esta obra.

Para más detalles sobre la voz *laku*, véase *Lakuaerrekea* en Abetxuku / Abechuco.

Mapa Arangiz. n. 27

3.129. **LANBARRIA**

DOC. *Lambarria* (1599, AHPA, P. 3.901), *Lanbarria* (1606, AHPA, P. 3.895), *Lambarria* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 7), *Lambarria* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 119v), *Lambarria* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 5), *Lambarria* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 113), *Lanbarria* (1653, AHPA, P. 3.404), *Lanbarria* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 51), *Lambarria* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37 (bis)), *Lambarria* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Lambarria* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 388v), *Lambarria* (1702, AHPA, P. 347), *Lanbarria* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 151), *Lanbarria* (1715, AHPA, P. 125, f. 402v), *Lanbarria* (1729, AHPA, P. 9.516), *Lambarria* (1740, AHPA, P. 844, f. 119), *Lambarria* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Lambarria* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 64), *Lanbarria* (1788, AHPA, P. 1.747, f. 296), *ambarria* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 63v), *Lambarria*

(1806, AHPA, P. 10.277, f. 505), *ambarria* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 574v), *ambarria* (1823, AHPA, P. 6.264, f. 34v), *Lambarria* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 235), *Lambarria* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.393v), *Lambarria* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 334), *Lambarria* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.437), *Lambarria* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.164v).

> "Una heredad en el termino de *Lambarria* que alinda por la una parte con el *Monte de Araca*" (1644, AHPA, P. 6.139, f. 113).
>
> "Una pieza en el termino de *Lanbarria* pegante al *Monte de Araca*, y a una senda que va desde este dicho lugar para dicho *Monte de Araca*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 151).
>
> "Una heredad en el termino de *Lambarria* linda por oriente y meridiano al *Cerrado de Sarburua*, poniente a la senda que de este citado pueblo dirige para las *Roturas de Mendichueta* y por el norte a estas mismas" (1824, AHPA, P. 11.435, f. 32v).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga', 'roturo', 'lugar recién labrado', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Andetxa / Antezana, Ihurre, Lopida / Lopidana y Mendiguren.

Para más detalles, véase el topónimo *Lanbarria* en Andetxa / Antezana.

3.130. **LANBARRIETA**

DOC. *Lanbarrieta* (1597, AHPA, P. 4.971), *Lanbarrieta* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Lambarrieta* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 742v), *Lanbarrieta* (1620, AHPA, P. 4.212), *Lanbarrieta* (1629, AHPA, P. 4.134), *Lanbarrieta* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 205v), *Lambarrieta* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 378), *Lanbarrieta* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 491v), *Lanbarrieta* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 654v), *Lambarrieta* (1684, AHPA, P. 5.368), *Lambarrieta* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 815), *Lambarrieta* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 203), *Lanbarrieta* (1703, AHPA, P. 348, f. 525), *Lambarrieta* (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 39v), *Lambarrieta* (1759/61, AHPA, P. 1.745), *Lambarrieta* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 164v), *Lambarrieta* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 694v), *Lambarrieta* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 19v).

> "Una pieça en *Lanbarrieta* y con la ondonada sale a la senda que se tiene del termino llamado *Solovarria*" (1620, AHPA, P. 4.212).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Lambarrieta* cercada de ribaços y matas pegante al *Monte* llamado *Araca*" (1684, AHPA, P. 5.368).

OBS. Compuesto del citado *Lanbarri* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana, Foronda y Mendiguren.

3.131. **LANDABURUETA**

DOC. *Landaburueta* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 114).

> "Una heredad en el termino de *Landaburueta*" (1657, AHPA, P. 3.537, f. 114).

OBS. Compuesto de *landa* 'prado', y *buru* 'cabo', 'extremo', con el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas, las* en Abetxuku / Abechuco.

3.132. **LANDAEDERRA**

DOC. *Landa hederra* (1607, AHPA, P. 3.896), *Landa ederra* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 79v), *Landaederra* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 731), *Landa ederra* / *Landaederra* (1824, AMV, sig. 10/023/BIS), *Landaeguerra* (1956*, TA*).

> "Enseguida mirando como hacia el lugar de Luco […] se halló y visitó otro mojon […] a cuyo sitio le llaman *Landaederra* y existe a distancia de veinte y ocho pasos antes de llegar a el camino carretero que del lugar de Mendarozqueta dirige para el de Retana..." (1824, AHPA, P. 8.590, f. 731).

OBS. Está compuesto de *landa* 'prado', más el adjetivo *eder* 'hermoso', con el artículo *-a*. Es decir, 'el prado hermoso'.

Se trata de un topónimo que se recoge en visitas de mojones, de ahí que se documente también en Abetxuku / Abechuco, Foronda y Mendiguren.

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas, las* en Abetxuku / Abechuco.

3.133. **LANDETEA**

DOC. *Landaeta* (1630, AHPA, P. 10.702, f. 82), *Landaeta* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 43), *Landeta* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 51), *Landeta* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 22v), *Landetea* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 132v), *Landetea* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Landetea* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 54v), *Landeta* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 208), *Landeta* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 776v), *Landeta* (1863, AHPA, P. 13.292, f. 930), *Landetea* (1956*, TA*).

> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] los vezinos de dicho lugar de Aranguiz y Antezana han de tener la libertad de abrir las zequias que actualmente esten para zerradura de sus terminos de *Latradia, Forondaybarra, Larrasoloa*, *Berazea,* o *Landetea* y demas confinantes a este dicho prado y larra..." (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).

> "Una heredad en el termino de *Landetea* que alinda por el oriente al *Camino Real* que de dicho lugar se ba para el de Foronda" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 54v).

OBS. Compuesto de *landa* 'campo', más el sufijo locativo-abundancial *eta* con el artículo *-a,* y la conocida disimilación, *-ea*: *Landaeta* > *Landeta* + *-a* > *Landetea.*

Se recoge también en Andetxa / Antezana. En Foronda se documenta como *Landeta,* principalmente.

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas, las* en Abetxuku / Abechuco.

3.134. **LANDALDEA**

DOC. *Landa aldea* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 32v), *Landa aldea* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 22).

> "Una pieza en el termino de *Landa aldea*" (1629, AHPA, P. 4.688, f. 32v).
>
> "Una heredad en el termino de *Landa aldea*" (1699, AHPA, P. 5.636, f. 22).

OBS. De la citada voz *landa* 'campo', más la posposición *alde* 'de la parte de', con el artículo *-a*.

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas, las* en Abetxuku / Abechuco.

3.135. **LARRA(S), la(s)**

DOC. *La Larra* (1586, AHPA, P. 5.272), *La Larra* (1591, AHPA, P. 6.230), *La Larra* (1703, AHPA, P. 348, f. 527v), *La Larra* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v), *La Larra* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 519), *La Larra* (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.703v), *La Larra* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 454v), *La Larra* (1890, AMV, sig. 71-18), *La Larra* (1891, AMV, sig. 70-24), *La Larra* (1893, AHPA, P. 20.748, f. 956v), *La Larra* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 446v), *La Larra* (1898, AMV, sig. 68-27), *La Larra* (1902, AMV, sig. 68-35), *La Larra* (1906, AMV, sig. 67.26), *La Larra* (1940, AMV, sig. 72.26), *La Larra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *La Larra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Larra* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *La Larra* (1988, *CT*), *Larras* (2021, IO).

> "Apeo y Reconocimiento de Mojones de Antezana y Aranguiz […] y desde dicho mojon hasta el que queda apeado en la esquina de dicho termino de *Latradia* que es en el pasto tieso de *La Larra*, tiene aprobechamiento de yerbas y agua en comun con este referido de Aranguiz el expresado de Antezana, siendo la propiedad del enunciado de Aranguiz" (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Larra* oriente acequia que baja el agua de la fuente de este lugar antes *Rio de Uraldeas* poninete a *La Larra*" (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.703v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el artículo castellano *la*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana.

Véase *Larra, la* en Andetxa / Antezana.

Mapa Arangiz. n. 25

3.136. **LARRAKI**

DOC. *Barrio Larraqui* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 345v), *Larraquia* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 836), *El Barrio de Larraquia* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 306), *El Barrio de Larraqui* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 518), *El Barrio de Larraqui* (1714, AHPA, P. 98), *Paraje Larraqui* (1740, AHPA, P. 840, f. 118v), *Larraqui* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Prado de Larraqui* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 79), *Larraqui* (1759/61, AHPA, P. 1.745), *El Paraje de Larraqui* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 70v), *Larraqui* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 41), *Larraqui* / *Camino de Larraqui* (1771, AHPA, P. 1.747, f. 65v), *Larraqui* (1788, AHPA, P. 1.747, f. 294v), *Larraqui* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 18), *Barrera de Larraqui* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 100), *Camino de Larraqui* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 100v), *Larraqui* (1795, AHPA, P. 1.549, f. 74), *Barrera Larraqui* / *Campo de Larraqui* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 420), *El Camino de Larraque* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 189v), *Larraqui* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 750), *Acequia Larraqui* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 34), *La Matera de Larraqui* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 2), *Larraquea* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 45v), *Larraquil* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 180v), *Larraqui* (1829, AHPA, P. 8.595, f. 728), *Larraqui* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 164v), *Larrequea* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 582), *Larraqui* (1848, AHPA, P. 13.597, f. 127), *Larraqui* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 454v), *Larraque* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.292v), *Larraque* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 354v), *Larraqui* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.437), *Larraqui* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.432), *Larraqui* (1884, AMV, sig. 70-9), *Larraqui* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 105), *Larraqui* (1890, AMV, sig. 67.16), *Larraqui* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 67v), *Larraqui* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.538v), *Larraqui* (1926, AMV, sig. 71-31), *Larraqui* (1940, AMV, sig. 72.26), *Larraqui* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Larraqui* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Una casa en *El Barrio de Larraquia* camino a Vitoria" (1699, AHPA, P. 5.665, f. 306).
>
> "Unas casas […] sittas en […] *Barrio de Larraqui* tehnientes al *Camino Real* que vienen de dicho lugar para esta çiudad" (1714, AHPA, P. 98).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Arenas* que sale al *Paraje* llamado *Larraqui* de dicho lugar […] otra en dicho termino de *Las Arenas* pegante al camino que de el se va para dicha ciudad de Vitoria" (1740, AHPA, P. 840, f. 118v).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Arenas* linda por el poniente a una *Acequia* llamada *Larraqui*" (1822, AHPA, P. 9.294, f. 34).

OBS. Este topónimo se queda a la espera de futuras investigaciones.

3.137. **LARRASAKONA**

DOC. *La Larrasacona / Larrasacona / Larras y Cuesta de Larrasacona* (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v), *Larrazacona / La Fuente de Larrazacona* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 74), *Larrazacona* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 175v), *Larrazacona* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 7v), *Larrazacona* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Larrazacona* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.471), *Larrazacona* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 411v), *Larrazacona* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.735v), *Larrazacona* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 358v), *Larrazacona* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Larrazacona* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Larrazacona* (1988, *CT*), *Larrazakona* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Lampadasoloa* llamada *San Martin* que alinda por oriente a la cequia que vajan las aguas de *La Fuente de Larrazacona*; por el norte a heredades de *Larrazacona*, por el poniente a *Larras*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 74).

> "Una heredad en el termino de *Subiracocha* que alinda por el poniente a una senda que de serbidumbre del pueblo dirige para *Larrazacona*" (1826, AHPA, P. 10.274, f. 7v).

OBS. Se trata de *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más la voz *sakon,* en la acepción de 'hondonada', 'hoyo', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Larrasakona* en Abetxuku / Abechuco donde también se documenta.

Mapa Arangiz. n. 21

3.138. **LARRASOLO**

DOC. *Larrasoloa* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 67v), *Larrasoloa* (1768, *TA*), *Larrasoloa* (1768, AHPA, P. 9.262, f. 19-30), *Larrasoloa* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 109v), *Larrasolo* (1802, AHPA, P. 4.014, f. 87), *Larrasoloa* (1807, AHPA, P. 10.259, f. 219), *Larrasolo* (1807, AHPA, P. 8.898, f. 39), *Larrasolo* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 36), *Larrasolo* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.301), *Larrasolo* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 206), *Larrasolo* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 141), *Larrasolo* (1877, AHPA, P. 13.731, f. 5.342v), *Larrasolo* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.265v), *Larrausolo* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 107v), *Larrasolo* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 453v), *Larrasolo* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.795v), *Larrasolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Larrasolo* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Larrusolo* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Larrasoloa* surca por el meridiano a la *Larra* o *Prado de Aranguiz*" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 109v).

> "Una heredad en el termino de *Foronda-Ybarra* y por otro nombre *Larrasolo*" (1822, AHPA, P. 9.294, f. 36).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a* en algunos testimonios.

Este topónimo se documenta también en Foronda.

3.139. **LATSAERREKABARRUA**

DOC. *Laça errecabarrua* (1642, AHPA, P. 9.470), *Laça erreca barrua* (1647, AHPA, P. 3.843, f. 48).

"Una heredad en *Laça errecabarrua*" (1642, AHPA, P. 9.470).

"Una heredad en el termino de *Laça erreca barrua*" (1647, AHPA, P. 3.843, f. 48).

OBS. Se trata de *Latsaerrek*(*e*)*a* y *barru* 'parte baja' o 'interior' con el artículo *-a*.

Con *erreka* hemos recogido con anterioridad otros topónimos, por ejemplo: *Errekaldea, Loiandikoerrekea* (*GT I*), *Andikoerrekaldea, Urerrekea* (*GT II*), *Lasagaerrekea, Santapiaerrekea* y *Gatzalerrekea* (*GT III*), *Basaerrekea, Larreko Errekea* y *Malatuko Errekea* (*GT IV*), *Errekabarria* (*GT V*), *Errekabarria* (*GT VI*), y *Arterrekea* en (*GT VII*).

Véase *Latsaerrekea*.

3.140. **LATSAERREKEA**

DOC. *Laserrequea* (1615, AHPA, P. 3.890), *Laserrequea* (1630, AHPA, P. 10.702, f. 62), *Laserrequea* (1648, AHPA, P. 2.731), *Lacerrequea* (1661, *TA*), *La Charrequia* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 655), *Lasa herrequea* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 389), *Acharequea* (1765, AHPA, P. 11.540), *Lacharrequea* (1791, AHPA, P. 871-B, f. 1.259v), *Lasarraquea* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 63), *Lasarrequea* (1803, AHPA, P. 10.257, f. 43), *Lasenrequea / Lasarraquea* (1803, *TA*), *Campo de Lacherrequea / Balsa de Lacherrequea / Lacherrequia* (1803, AHPA, P. 10.257, f. 72v), *Laserrequea* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 110v), *Lasarrequea* (1812, AHPA, P. 9.287, f. 9), *Lasarraquea* (1823, AHPA, P. 6.264, f. 34), *Charrequea* (1825, AHPA, P. 10.193, f. 70), *Charraquea* (1825, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 39, n. 67), *Las Charagueas / La Charaquea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 10), *Acharregea* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 652), *Acharraquea* (1831, *TA*), *Charaquea* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 165), *La Charaquea* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 3), *Lazanequea / Charraqueas / La Cequia de las Charraqueas* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 582), *Charraqueas* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 213v), *Charraquea / La Balsa de las Charraqueas* (1859, AHPA, P. 13. 278, f. 2.068v), *Charraquea / La Balsa de las Charragueas* (1862, AHPA, P. 13. 290, f. 1.455v), *Charraguas / Campo de Charraqueas / Campo Comunero de Charraqueas* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *Charraguea* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 27/10v-14/12), *Camino de las Charraqueas* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 1.011), *Charraquea* (1874, AHPA, P.

13.771, f. 848v), *Charraqueas* / *Campo de Charraqueas* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.432), *Charraguea* / *Laguna de Charraguea* (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.809), *Camino de las Charateas* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 473), *Charraguea* (1888, AMV, sig. 67.15), *Charranguea* (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.586v), *Charraqueas* (1956, *TA*), *Charraquea* (1988, *CT*), *Charraquea* (2021, IO de Arangiz), *Charraqueas* (2021, IO de Mendiguren).

> "Una heredad en el termino de *Lacherrequia* sulquera por el meridiano a *La Balsa de Lacherrequea*" (1803, AHPA, P. 10.257, f. 72v).
>
> "Otra heredad en el termino de Foronda lindante por el poniente a cequia que bajan las aguas de *La Charaquea* a la fuente principal y por el mediodia a otra cequia que baja de la parte de *Urondoa* a la misma fuente" (1840, AHPA, P. 8.793, f. 3).
>
> "Una heredad en el termino de *Charraguea*, oriente y poniente *Laguna de Charraguea*" (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.809).

OBS. El primer elemento es *lats* 'arroyo', más *erreka* 'arroyo', 'río', también con el artículo *-a,* y la conocida disimilación vocálica, *errekea*. A partir del testimonio de 1825 el primer elemento, *La-*, se identifica con el artículo femenino castellano y desaparece.

Véase *Latsaerrekea* en Abetxuku / Abechuco.

Mapa Arangiz. n. 13

Mapa Mendiguren. n. 2

3.141. **LEXARBURUETA**

DOC. *Lexarburueta* (1613, AHPA, P. 10.631), *Lezarburueta* (1623, AHPA, P. 10.696), *Leisarburueta* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115), *El Paraje de Elesarburueta* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 41), *Elesarburueta* (1753, AHPA, P. 14.784), *El Parage de Lesarburueta* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76).

> "Una heredad en *El Paraje de Elesarburueta*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 41).
>
> "Una heredad en el termino de *Elesarburueta* por la ondonada al rio maior que baja de Mendiguren" (1753, AHPA, P. 14.784).

OBS. Compuesto de *elexar*, *lexar* variante ya recogida por Azkue (1905) en Zigoitia de *lizar* 'fresno', y *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véase *Lexarburueta* en Mendiguren.

3.142. **LOITZARTEA**

DOC. *Loycartea* (1586, AHPA, P. 5.272), *Loyzartea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Lluçartea* (1590, AHPA, P. 6.227), *Loysarte* (1591, AHPA, P. 6.231), *Loysartea* / *Loisartea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Loysartea* (1599, AHPA, P. 3.901),

Loysartea (1608, AHPA, P. 9.330), *Loysartea* (1610, AHPA, P. 9.335, f. 13), *Loycartea* (1624, AHPA, P. 10.697), *Loisartea* (1630, AHPA, P. 10.702, f. 62), *Loysartea* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 81), *Loiçartea* (1643, AHPA, P. 5.529), *Loyçartea* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 40v), *Loycartea* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 4v), *Loyzartea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 728), *Loycartea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 635), *Loicartea* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis)), *Loizartea* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 493), *Loizartea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Loizartea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.635), *Loyzaarttea* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 384v), *Loychartea* (1702, AHPA, P. 347), *Loyartea* (1725, AHPA, P. 337, f. 71), *Loizarttea* (1727/66, AHPA, P. 823), *Camino de Loizartea / Loizarttea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 37v), *Loizartea* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Loizartea* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Loizartea* (1756, AHPA, P. 852, f. 739), *Loizarttea* (1759/61, AHPA, P. 1.745), *Loizarttea* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 18v), *Loychartte* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 603v), *Loycharttea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 604), *Loizarttea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 83v), *Loisarttea* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 504), *Loizartea* (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v), *Loizartea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 108v), *Loizarttea* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 163), *Loizarttea* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 164), *Loizartea* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 443), *Loisartea* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 130v), *Loizartea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.068v), *Loizartea* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 19), *Loizartea* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 563v), *Loizartea* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 305v), *Loisartea* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 110), *Loizartea* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 112), *Loisarte* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 35), *Luichartea* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 171), *Loisarte* (1832, AHPA, P. 10.341, f. 61v), *Luichartea* (1849, AHPA, P. 13.952, f. 646), *Loizartea* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 256v), *Loizartea* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 261), *Losarte* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 456v), *Loizartea* (1859, AHPA, P. 13.277, f. 1.070v), *Luchartea* (1860, AHPA, P. 13.283, f. 2.925v), *Luchartea* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 105v), *Lohichartea* (1891, AMV, sig. 70-24), *Luchartea* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.709), *Loizartea* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 788v), *Loirchartea* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.538v), *Lutxartea* (1922, LE), *Lizartea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Luchartea* (1956, *TA*).

> "Una pieza en termino de *Loisartea* por hondonada al camino que van de Aranguiz a *Sant Min*" (1596, AHPA, P. 5.274).
>
> "Una heredad en el termino de *Loizarttea* por el meridiano al camino que va de dicho lugar de Aranguiz para el de Gamarra y por el orientte a una cequia que vaxan las aguas de *La Fuentte de San Mrn*" (1763, AHPA, P. 1.727, f. 83v).
>
> "Escritura de conbenio concordia entre los conzejos y vezinos de los lugares de Aranguiz y Abechuco para labrar barios sitios de su comunidad […] Dixeron que segun queda asentado por caueza, los sitios termino *Larras* y *Cuestas de Larrasacona* […] y confinan por la parte de norte con dicho *Monte* y *Sierra de Araca*; por la de orientte, con propiedad priuatiua de dicho lugar de Abechuco y su con-

> zejo por la de meridiano en parte con el termino labradio de *Lampadasoloeta* de el, y enparte con el de *Loizartea* de este denotado de Aranguiz, y por el poniente con los terminos labradios y *Cuestas de Semendiguchi*…" (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v).

OBS. Compuesto de *lohi* 'lodo', 'barrizal' más el sufijo locativo-abundancial *-tza*, y *arte* 'espacio intermedio' con el artículo *-a*.

3.143. **MARKALATSA**

DOC. *Marçalas* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 5v), *Marcalaça* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 422), *Marcalaza* (1675, AHPA, P. 3.097, f. 186v), *Marcalacha* (1684, AHPA, P. 5.368), *Marcalaza* (1700, AHPA, P. 6.175, 228v), *Marcalaza* (1715, *TA*), *Marcalaza* (1715, AHPA, P. 342, f. 1.020v), *Marcalaza* (1715, AHPA, P. 125, f. 402), *Marcalaza* (1753, AHPA, P. 14.784), *Marcalaza* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 63v), *Marcalaz* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 276v), *Marcalaz* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 503v), *Marcalaz* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 130), *Marcoilaza* (1803, *TA*), *Mercalaza* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 206), *Marcolar* (1856, AHPA, P. 13.259, f. 1.118v), *Marcalasa* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 42), *Marcalosa* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 51), *Marcalaza / Mercalaza* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.432), *Marcalaza* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 658v), *Marcolaza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una pieça en termino *Marçalas* que linda al rio que viene de Mendiguren" (1609, AHPA, P. 2.421, f. 5v).
>
> "Otra heredad […] en el termino llamado *Marcalacha* pegante al camino como se ba para el rio..." (1684, AHPA, P. 5.368).
>
> "Una heredad en el termino de *Marcalaza* y por las demas partes a la zerradura del camino y *Campo de Zarratea*" (1753, AHPA, P. 14.784).
>
> "Una heredad en el termino de *Mercalaza*, o mejor dicho *Marcalaza*" (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.432).

OBS. Podría estar compuesto de *marka* 'marca', 'señal', más *lats* 'arroyo' con el artículo *-a* (cfr. *Acequia de Latsa*, hoy *Cequia de Laza*, en Margarita, documentado *laza*, *laça*, *lasa*, …, *GT IV*).

3.144. **MARKALATSALDEA**

DOC. *Marcalazaldea* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 525), *Marcaldea* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 66).

> "Una pieza en el termino de *Marcalazaldea*" (1610, AHPA, P. 6.101, f. 525).

OBS. Compuesto del citado *Markalats(a)*, más la posposición *alde* 'de la parte de', con el artículo *-a*.

3.145. **MATERA, la**

DOC. *La Matera de Larraqui* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 2), *La Matera* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 180v).

> "La pieza que llaman de *La Matera*, que dirige al *Monte de Abechuco*" (1826, AHPA, P. 8.783, f. 180v).

OBS. La voz *matera* es de uso habitual en muchos lugares de Álava por *matorral*. Este topónimo se recogió en Ehari / Ali, Mendiola y Monasterioguren (*GT II*), también en Ariz / Aríñez y Krispiña / Crispijana (*GT IV*).

3.146. **MENDIGUREN, camino de**

DOC. *Camino de Mendiguren* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 559v), *Camino de Mendiguren* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121v), *Camino de Mendiguren* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 61), *Camino de Mendiguren* (1650, AHPA, P. 10.452), *Camino de Mendiguren* (1664, AHPA, P. 3.532, f. 93v), *El Camino de Mendiguren* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 389), *Camino de Mendiguren* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 129), *Camino de Mendiguren* (1885, AHPA, P. 17.915, f. 84), *Camino de Mendiguren* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Camino de Mendiguren* que llaman *Mastussoloa*" (1664, AHPA, P. 3.532, f. 93v).

> "Una heredad en el termino de el *Camino de Mendiguren* que llaman *Maestu soloa*" (1686, AHPA, P. 2.983, f. 389).

OBS. Su equivalente en lengua vasca, *Mendigurenbidea*, está documentado en este mismo pueblo.

Este topónimo también se documenta en Andetxa / Antezana.

3.147. **MENDIGURENBIDEA**

DOC. *Mendigurenbidea* (1679, AHPA, P. 2.755, f. 4), *Mendiguren bidea* (1682, AHPA, P. 3.633), *Mendiguren videa* (1683, AHPA, P. 6.163, f. 80), *Mendigurenvidea / Mendiguren videa* (1753, AHPA, P. 14.784), *Mendigurenvidea* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 25v), *Mendiguren videa* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 660), *Mendigurenvidea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 720v), *Mendiguren bidea* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 48v), *Mendigurenvidea* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 452), *Mendigurenvidea* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 192), *Mendigurenvidea* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.662), *Mendigurenvidea / Mendigurenvida* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.437v), *Mendigurenvide* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 510), *Mendigurenbide* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 529v), *Mendiguren-vide* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.602).

> "Una heredad en el termino de *Mendiguren videa* y por el meridiano al *Chirrio* que vaxan las aguas de *Araca*" (1753, AHPA, P. 14.784).

> "Una heredad en el termino de *Mendiguren videa*" (1761, AHPA, P. 1.025, f. 660).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiguren-vide* y oeste a camino que de Aranguiz dirige para Mendiguren; esta heredad es tambien conocida por *Casa vieja*" (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.602).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Mendiguren*, a su vez de *mendi* 'monte', más *guren* 'bonito', 'lozano', y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Mendiguren'. Este topónimo también se recoge en castellano en este mismo pueblo como *Camino de Mendiguren*.

3.148. **MENDIGURENIBARRA**

DOC. *Mendigurenybarra* (1583, AHPA, P. 5.072), *Mendiguren ybarra* (1586, AHPA, P. 5.058), *Mendiguren ybarra* (1589, AHPA, P. 5.292), *Mendiguren ybarra* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 142), *Mendiguren ybarra* (1599, AHPA, P. 3.901), *Mendigurenybarra* (1603, AHPA, P. 5.240, f. 79), *Mendiguren yvarra* (1655/70, AHPA, P. 2.399, f. 50), *Mendiguren yvarra* (1674, AHPA, P. 3.169), *Mendigurenybarra* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 658), *Mendiguren ybarra* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 836v), *Mendiguren ybarra* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.308), *Mendiguren ybarra* (1694, AHPA, P. 6.075), *Mendiguren ybarra* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 518), *Mendigurenybarra* (1714, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 25), *Mendiguren ybarra* (1715, AHPA, P. 143, f. 1.578), *Mendiguren ybarra* (1715, AHPA, P. 297), *Mendiguren ybarra* (1720, AHPA, P. 261, f. 38), *Mendiguren ybarra* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 150v), *Mendiguren ybarra* (1753, AHPA, P. 14.784), *Mendiguren ibarra* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 660v), *Mendiguren ybarra* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 366).

> "Una pieza do dizen *Mendiguren ybarra* camino a Mendiguren y rio caudal que baxa de *Yturcabaleta* para Aranguiz" (1586, AHPA, P. 5.058).
>
> "Una heredad en termino *Mendiguren ybarra* llamada *Echabarri solo*" (1715, AHPA, P. 143, f. 1.578).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiguren ybarra* y *Paraje de Chirriogana* de el llamada *La de el Seto* que alinda por una parte al camino carril que se va a dicho lugar de Mendiguren por junto a *La Cruz de Arredovina*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 150v).

OBS. Compuesto de *Mendiguren*, más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

3.149. **MENDIGURENSOLOA**

DOC. *Mendiguren soloa* (1686, AHPA, P. 5.466),

OBS. Compuesto de *Mendiguren* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

3.150. **MENDIKOA**

DOC. *Mendicoa* (1607, AHPA, P. 3.896), *Mendicoa* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 480v), *Mendicoa* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 205v), *Mendicoa* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121v), *Mendicoa* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 51), *Mendicoa* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis)), *Mendicoa* (1674, AHPA, P. 3.169), *Mendicoa* (1690, AHPA, P. 15.213, f. 97), *Mendicoa* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 203), *Mendicoa* (1703, AHPA, P. 348, f. 529v), *Mendicoa* (1710, AHPA, P. 200), *Mendicoa* (1728, AHPA, P. 744, f. 144v), *Mendicoa* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v), *Mendicoa* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 67v), *Mendicoa* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Mendicoa* (1790, AHPA, P. 1.808-B, f. 518), *Mendicoa* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 213v), *Mendicoa* (1865, AHPA, P. 13.303), *Mendicoa* (1874, AHPA, P. 13.347, f. 328v), *Mendicoa* (1880, AHPA, P. 13.358, f. 341), *Mendicoa* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 83v), *Mendicoa* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.795v), *Mendicoa* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 788v), *Mendicoa* (1924, AMV, sig. 71-28), *Mendicoa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Mendicoa* (1956, *TA*).

> "Una heredad termino de *Mendicoa* termino comunero con Yurre y Lopidana camino a Antezana" (1696, AHPA, P. 5.595, f. 203).

> "Apeo y Reconocimiento de Mojones de Antezana y Aranguiz […] Y desde el atravesando dicho camino por la misma cerradura que sirve de diuision del pasto tieso y termino labradio se bajo a otro mojon […] que se halla concluido dicho termino sembradio de *Mendicoa* o *Yturzarra* pegando al *Pozo de Arrechea*" (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en las localidades de Andetxa / Antezana, Ihurre y Lopida / Lopidana.

3.151. **MENDITZORROTZ**

DOC. *La Cuesta de Mendizorroz* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 728), *Mendizorroz* (1864, ATHA, caja: 001, n. 001), *Ladera de Mendizorroza / Alto de Minzorroz / Mendizorroz / Mendizorroza* (1870, AMV, sig. 10/024/000), *Alto de Menzorroz* (1954, AMV, sig. D/58/22), *Mendizorroz / Menzorroz* (1955, AMV, sig. D/60/21).

> "Desde el mojon precedente [mojón del término de *la Fuente de Sopaniturri* caminando como a espaldas de *La Cuesta* llamada *Mendizorroz* […] se visitó otro mojon en el *Parage* donde dicen *Las Landas* […] que por hallarse algo oculto […] se mando a los regidores de Miñano Mayor que con asistencia de los guardas de monte y citacion de los regidores de Aranguiz…" (1824, AHPA, P. 8.590, f. 728).

> "Siguiendo el mismo rumbo norte por un llano y citado término de *Artandi* y por los de *Las Landas*, *Chavagana*, *Alto de Menzorroz* y ladera de este nombre, llegaremos al mojón nº 146, en el que terminará la visita con la presencia en él de las representaciones de los pueblos de Abechuco, Aranguiz y Miñano Mayor" (1954, AMV, sig. D/58/22).

OBS. De *mendi* 'monte', más *zorrotz* 'afilado', 'puntiagudo', con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco, pues se cita en la mojonera de varios pueblos.

3.152. **MIJAL, el**

DOC. *Janiturri* / *El Mijal* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio recogido por González Salazar en la década de los años ochenta del siglo XX, como otro nombre al de *Janiturri* (*Axariturri*).

3.153. **MOLINO DE ARANGIZ**

DOC. *Calce del Molino de Aranguiz* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500), *Molino* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 109), *Molino de Aranguiz* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Molino de Aranguiz* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 503), *Molino* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 507v), *Las Roturas de los Molinos* / *Los Molinos de Aranguiz* (1830, AHPA, P. 10.302), *Molino de Aranguiz* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.224), *La Comunidad de los Molinos del de Aranguiz* / *Los Molinos* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 156), *Los Molinos de Aranguiz* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 768), *La Comunidad de los Molinos del de Aranguiz* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.310v), *Molino* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 361v), *El Molino de la Balsa* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 927), *Molino de Aranguiz* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 88), *Los Molinos* (1887, AMV, sig. 69.10), *Los Molinos de Aranguiz* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.635), *Los Molinos de Aranguiz* (1894, AHPA, P. 20.794, f. 379), *Los Molinos* (1896, AMV, sig. 68-23), *Los Molinos de Aranguiz* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Los Molinos* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una pieza do dizen *Laçubea* pegante al *Calce del Molino de Aranguiz*" (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500).
>
> "Una heredad sita en el parage llamado *Molino de Aranguiz*..." (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.224).
>
> "Una heredad en la *Comunidad de los Molinos del de Aranguiz*, que corresponde a este ultimo pueblo, y al citado de Antecena […] que alinda […] por el poniente al camino, que guia desde *La Fuente* de dicho pueblo *de Aranguiz* al de Yurre" (1839, AHPA, P. 8.602, f. 156).
>
> "Una heredad poblada de arboles chopos la mayor parte delgados y de mediana calidad, llamada *El Chirpial* tierra de segunda clase,

> radicante en el término de *Latradia*; linda al norte, sur y este rio caudal cuyas aguas del *Molino de Aranguiz* bajan a *Zadorra*" (1879, AHPA, P. 13.913, f. 88).

OBS. El testimonio documental de 1839 que aquí presentamos es diáfano en tanto describe el término como comunitario de Arangiz y Andetxa / Antezana, donde también se documenta el topónimo.

A propósito de este molino, Martín (2002: 289) describe:

> "Molino exento con cubierta a 2 aguas en mal estado. Disponía de 2 pares de piedras para moler, aunque ahora sólo conserva un rodete (19.3.91). La estolda, colmatada, hace un arco de medio punto a base de lajas. Ésta se hallaba defendida por dos hojas de reja con cerradura, pero sólo queda una. Sobre el río "*Mendiguren*" o "*Iturrizabaleta*" conserva en buen estado la presa de unos 15 m de largo por 1'20 de ancho. Desde ella parte el calce de 300 m hasta el cubo del molino. Luego desagua de nuevo en un recorrido de otros 300 m. Su estado es regular. Es propiedad de una sociedad de viqueros. Para llegar a él se cruza el pueblo en dirección a Andetxa / Antezana, y antes de salir, se toma un camino a la izquierda encontrándose en corta distancia. En 1612 se arrendaba una casa en este lugar con su vique de molino."

3.154. **MOLINO DE LA BALSA, el**

DOC. *Molino / La Balsa* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 361v), *El Molino de la Balsa* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 927), *El Molino de la Balsa* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 468v), *El Molino de la Balsa* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.935v), *El Molino de la Balsa* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 168), *El Molino de la Balsa* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.540v).

> "Una huerta en el termino del *Molino* o de *La Balsa*, sur senda del termino de *La Tradia*, este *Molino* o cauce y oeste rio, acequia que bajan las aguas de *La Fuente*" (1875, AHPA, P. 13.772, f. 361v).

> "Una huerta de segunda clase en el termino del *Molino de la Balsa*..." (1884, AHPA, P. 17.537, f. 468v).

> "Una heredad en el termino de *El Molino de la Balsa*" (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.935v).

OBS. En este pueblo se recogen múltiples topónimos con referencias a molinos como son: *Bolinondoa*, *Borinaurra*, *Errotasolo*, y *Los Molinos*; entre otros. Es probable que este molino haga referencia al *Molino de Arangiz* pues en éste hay una presa o una balsa de 15 metros de largo.

3.155. **MOLINO, delante del**

DOC. *Delante deel Molino* (1734, AHPA, P. 826, f. 5).

"Una heredad en el termino de *Delante deel Molino*" (1734, AHPA, P. 826, f. 5).

OBS. Localización del término respecto al molino del lugar.

3.156. **MUGAGANA**

DOC. *Mugagane* (1664, AHPA, P. 3.172), *Mugagana* (1682, AHPA, P. 3.633), *Mugagana* (1686, AHPA, P. 5.466).

"Una heredad en el termino de *Yrareca* llamado *Mugagane*" (1664, AHPA, P. 3.172).

"Una heredad en *Mugagana*" (1686, AHPA, P. 5.466).

OBS. Compuesto de *muga* 'límite', 'linde', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', y el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo en Lopida / Lopidana donde también se documenta.

3.157. **NUESTRA SEÑORA DE MENDIGUREN**

DOC. *La Hermita de Nuestra Señora de Mendiguren* (1550, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 23-40).

"Apeo de los terminos comunes de Aranguiz y Mendiguren […] como dize la dicha cequia baxaron al camino carril que ban desde Mendiguren por detras de *La Hermita de Nuestra Señora de Mendiguren* para el termino de *Arançaçaeta*..." (1550, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 23-40).

OBS. Se trata de la única referencia, en la documentación de que disponemos, sobre esta ermita recogida en una zona comunera entre Arangiz y Mendiguren.

3.158. **OKELUA**

DOC. *Oquelu / Oquelua* (1476, *TA*), *Oquelua* (1602, AHPA, P. 3.904), *Oquelua* (1703, AHPA, P. 348, f. 528), *Oquelua* (1715, AHPA, P. 125, f. 403v), *Oquelua* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.934), *Oquelua* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.795v).

"Una heredad en el termino de *Oquelua*" (1715, AHPA, P. 125, f. 403v).

"Heredad en el termino de *Oquelua* llamada *Los Alamos*" (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.795v).

OBS. *Okelu* es un término corriente en la toponimia alavesa y, hasta hace un tiempo, como voz en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'.

Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco, Ihurre y Lopida / Lopidana.

Véase *Okelua* en Abetxuku / Abechuco.

3.159. **OTASOLO**

DOC. *Otasolo* (1703*, TA*), *Otasolo* (1703, AHPA, P. 30, f. 14), *Otasolo* (1753, AHPA, P. 14.784), *Otasolo* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 66), *Otasolo* (1802, AHPA, P. 4.014, f. 87), *Otasolo* (1811, AHPA, P.10.065, f. 112), *Otasolo* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 177), *Otasolo* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 5), *Otasolo* (1849, AHPA, P. 13.592, f. 646), *Otasolo* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 209v), *Otasolo* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 511v), *Otasolo* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 354v), *Otasolo* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 411v), *Otasolo* (1881, AHPA, P. 13.937, f. 1.234v), *Otasolo* (1881, AMV, sig. 70-3), *Otasolo* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v), *Otasolo* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 658v), *Otasolo* (1901, AMV, sig. 68-32), *Otasolo* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 788v), *Otasolo* (1922, LE), *Otasolo* (1926, AMV, sig. 71-31), *Otasolo* (1940, AMV, sig. 72.26), *Otasolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Otasolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Otasolo* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Otasolo* alinda por el meridiano a una senda" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 5).
>
> "Una heredad en el termino de *Otasolo* por poniente y mediodia con senda para el lugar de Gamarra mayor y por norte con *Plaza de Oñate*" (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.291v).

OBS. Compuesto de *ote* 'árgoma', 'aulaga', *ota-* en composición, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'. Recordemos que en castellano alavés es de uso corriente la voz *otaka* para denominar el árgoma. López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* 'sitio de *otacas*' y cita este texto de 1781, recogido en Apellániz: "artículo 55. prohíbe dar fuego a otacales o ulagares".

Mapa Arangiz. n. 22

3.160. **PADURATXOA**

DOC. *Padurechoa* (1661, *TA*), *Prado de Padurechoa* (1771, AHPA, P. 1.747, f. 65v).

> "Una heredad en el termino de *Aromartea* y al *Prado de Padurechoa*" (1771, AHPA, P. 1.747, f. 65v).

OBS. De la conocida voz *padura* 'terreno aguanoso', más el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo en Ihurre donde también se documenta.

3.161. **PADUREA**

DOC. *Prado de Padurea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Padurea* (1702, AHPA, P. 2, f. 369v), *Padurea* (1716, AHPA, P. 303, f. 169v), *Prado de Padurea* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Prado Padurea* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Padurea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 958v), *Prado Padurea* (1788, AHPA, P. 1.872, f. 57), *Padura* (1788, AMV, sig. 10/023/BIS), *Prado Padurea* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 18), *Prado de Padurea* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 110), *Padurea* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 556v), *Padura* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 305v), *Padurea* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 657), *Padura* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "Una pieza en termino de *Barchoa* […] zequia que baja para el termino *Romea* y al camino que llaman *Yncasbidea* que va para el termino de *Padurea* y *Monte de Abechuco*" (1716, AHPA, P. 303, f. 169v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vorisostea* que alinda por el meridiano al *Prado de Padurea*" (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7).

OBS. Se trata de la voz *padura* 'terreno aguanoso', a su vez del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude. Padura* es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl* y, en Álava, también se recoge *padul*. Los testimonios documentales muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo: *Padura* + *-a* > *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Para más detalles, véase *Padurea* en Abetxuku / Abechuco donde también se recoge este topónimo.

3.162. **PADURICA**

DOC. *Prado de Padurica* / *La Cequia del Prado de Padurica* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 383v), *Padurica* / *Camino de Padurica* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 262), *Padurica* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Bolisostea* que alinda por meridiano a la cerradura del *Prado de Padurica* y por el norte a la senda que se va a Aranguiz" (1815, AHPA, P. 9.289, f. 383v).
>
> "Una heredad en el termino de *Balisostea* […] linda por el oriente a cerradura y camino que baja a *Padurica* comunero de Yurre y Aranguiz" (1850, AHPA, P. 8.700, f. 262).

OBS. Se trata de la voz *padura* 'terreno aguanoso', más el sufijo diminutivo *-ica*.

Este topónimo se recoge también en Ihurre, por ser comunero de ambos pueblos.

Véase *Padurea*.

3.163. **PALACIO, el**

DOC. *Casa el Palacio* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *Casa Palacio* (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.809).

> "Una *Casa* titulada *el Palacio* proxima a *La Yglesia*" (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v).
>
> "Una *Casa* titulada *Palacio* proxima a *La Ygleisa*" (1884, AHPA, P. 17.549, f. 6.809).

3.164. **PARRAMBEA**

Véase *Perranbea*.

3.165. **PARRANCHUETAS**

Véase *Perrantxoeta*.

3.166. **PASOS, los**

DOC. *Los Pasos* (1804, AHPA, P. 9.895, f. 327), *Los Pasos* (1807, AHPA, P. 9.898, f. 39), *Los Pasos* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 291v), *Los Pasos* (1828, AHPA, P. 10.338, f. 26v), *Los Pasos* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 846v), *Los Pasos* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 453), *Los Pasos* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 484v), *Los Pasos* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.901).

> "Una heredad en termino *Los Pasos* a rio caudal" (1807, AHPA, P. 9.898, f. 39).
>
> "Una heredad en el termino de *Los Pasos* comunero con Mendiguren que alinda por el poniente con el *Rio Mayor*" (1821, AHPA, P. 9.987, f. 291v).
>
> "Una heredad en comunidad de Aranguiz y Mendiguren, llamada *Orondoa* […] linda norte acequia, sur con rio caudal, este el mismo rio..." (1884, AHPA, P. 17.537, f. 484v).

OBS. Este topónimo se documenta en Arangiz y Mendiguren. Los testimonios de 1884 que se presentan en uno y otro aclaran que se trata de un término en comunidad de ambos pueblos.

3.167. **PATXISOLOA**

DOC. *Pachesoloa* (1586, AHPA, P. 5.272), *Pache soloa* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 65v), *Pachessoloa* (1675, AHPA, P. 3.097, f. 212v), *Pachisoloa* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 348), *Pachasoloa* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 132v), *Paches soloa* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 207), *Pachesolo* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *Paches soloa* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 67), *Paches soloa* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 71), *Pachesoloa* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 108), *Pachosoloa* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.265), *Pachisolo* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.437), *Pachisolo* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.163v), *Pachisolo* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v), *Pachi-*

solo (1885, AHPA, P. 17.902, f. 514), *Pachisolo / Pachosolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Pachisolo* (1956, *TA*).

> "Escritura de Compromiso entre Aranguiz y Mendiguren […] mojones en el mismo *Camino Real* arrimados a cequias y riuazo de las heredades de el termino llamado *Pachesolo* donde tambien tienen comunidad el referido lugar de Aranguiz con el de Foronda en todo lo sembradio asta llegar al referido camino que de Mendiguren se ba a Antezana..." (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76).

> "Una heredad en el termino de *Pachesoloa* surca por oriente al *Camino Real* que se biene de *Santiquilu* para esta ciudad de Vitoria" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 108).

> "Una heredad en el termino de *Pachosolo*" (1822, AHPA, P. 9.294, f. 36v).

OBS. Formado del nombre *Patxi* (*Patxe*, *Patxo*) y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

3.168. **PERRANBEA**

DOC. *Perranbea* (1607, AHPA, P. 3.896), *Peranbea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 5), *Perranbea* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 251), *Perranbea* (1620, AHPA, P. 10.694), *Perrambea* (1634, AHPA, P. 10.705), *Perranbea* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 65v), *Peranbea* (1649, AHPA, P. 3.845, f. 49), *Perranbea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 116), *Perranvea* (1675, AHPA, P. 3.097, f. 192v), *Perrambea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 114v), *Perranbea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 836), *Perrambea* (1695, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 8), *Perrambea* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 279v), *Perranbea* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 75), *Perranbea* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 518), *Perranbea* (1728, AHPA, P. 794, f. 648v), *Perrambea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 34v), *Perrambea* (1753, AHPA, P. 14.784), *Perrambea* (1762, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38), *Peranbea / Callejon de Peranbea* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 300), *Perrambea* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 113v), *Perrambea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 507v), *Parrandea* (1825, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 39, n. 67), *Parrandea* (1825, AHPA, P. 10.193, f. 69), *Parranbea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 9v), *Perranvea* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 443), *Parrambea* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 205), *Parrambea* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 924v), *Perrambea* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.292v), *Parambea* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.107v), *Parrandea* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 451), *Parrambea* (1898, AMV, sig. 68-27), *Parrambea* (1926, AMV, sig. 71-31), *Parrambea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Parrambea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Parrambea* (1955, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Parrambea* (2021, IO).

> "Una heredad rain en el termino de *Peranbea* y por el mediodia con *el Callejon de Peranbea*" (1767, AHPA, P. 8.941, f. 300).

> "Una heredad en el termino de *Perrambea* que alinda por el norte a cerradura del campo que se va al *Molino*" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 507v).

> "Una heredad en el termino de *Parranbea* alinda por el oriente a la senda que se ba para Yurre" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 9v).

OBS. De la citada voz *perra*(*n*) 'herrán', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*.

Sobre la voz *perra* (*perran o perrain* en composición, si bien cfr. *perraña en* Kontrasta, *VA* o *Gereñaperran, GT II*) hemos de añadir que es una antigua palabra vasca, en desuso, que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada. Está muy extendida en la toponimia de Álava y Navarra.

López de Guereñu (*VA*) define *herrán* como 'tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada / heredad cerca del pueblo'. Recordemos que en otros testimonios de topónimos con *perra* recogidos en el municipio se presentan *-perraea*, *-perrahea*, (*GT II*) posiblemente de un anterior **perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*) y que podría ser la razón de que en composición se muestre *perran*.

Con la voz *perra*, en el municipio vitoriano conocemos *Perranzarra*, *Perrabiribil*, *Perranbide*, etcétera, en Malizaeza (*GT II*), *Perranburua*, *Perrantxo*, *Perrantzaia*, *Perranbitartea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*), *Perramendia*, *Perranbeitia*, *Perraburua*, *Perramendieta*, *Perranbea*, *Perranbidea*, *Perrantxoeta*, etcétera, en Langraiz (*GT IV*), *Perrabularra*, *Perraburu*, *Perranbarruti*, *Perranzarra*, etcétera, en Arratzua I (*GT V*), *Perreta* en Arratzua II (*GT VI*), y *Perrabe, Perrabarri*, *Perranbitartea*, *Perrantxoa*, *Perreta*, etcétera, en Arratzua III (*GT VII*).

Este topónimo se recoge también en Ihurre y Lopida / Lopidana.

Mapa Arangiz. n. 30

3.169. **PERRANTXOETA**

DOC. *Perranchueta* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Perranchueta* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 383v), *Perranchueta* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 360), *Parrandueta* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 411v), *Parranchueta* (1881, AHPA, P. 13.937, f. 1.234v), *Parranchueta* (1881, AMV, sig. 70-3), *Parancheta* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 28), *Parancheta* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 70), *Parrancheta* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 80), *Parranchueta* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v), *Parranchuetas* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 358v), *Parranchueta / Parrancheta* (1926, AMV, sig. 71-31), *Parranchita* (1940, AMV, sig. 72.26), *Parranchueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Parranchuetas / Parancheta / Parranchueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Parranchueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Parrantxuetas* (2021, IO).

> "Otra heredad sita enel termino de *Perranchueta* y por otro nombre *Urartea*" (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5).
>
> "Una heredad en el termino de *Perranchueta* que alinda por oriente a la cequia del *Prado de Padurica* comun de Aranguiz y Yurre; y por poniente y meridiano a *Rio Zadorra*" (1815, AHPA, P. 9.289, f. 383v).
>
> "Una heredad en el termino de *Parranchueta*" (1881, AHPA, P. 13.937, f. 1.234v).
>
> "Heredad en el termino de *Parranchueta*" (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v).

OBS. Compuesto de *perra(n)* 'herrán', más el sufijo diminutivo *-txo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Los testimonios presentan cierre de *o* > *u*, al unirse con el sufijo *-eta*, *Perrantxueta*.

Este topónimo también se documenta en Ihurre.

Véase *Perranbea*.

Mapa Arangiz. n. 28

3.170. **PICÓN, el**

DOC. *Picon* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 4v), *El Picon* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 582), *El Picon* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 1.309), *El Picon* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *Picon* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.106), *Picon* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.432), *Picon* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 105), *El Picón* (1896, AMV, sig. 68-23), *El Picón* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *las Charagueas* titulada *El Picon* linda por poniente al *Camino Biejo*" (1828, AHPA, P. 10.274, f. 10v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Roque* llamada *El Picon* linda con caminos" (1858, AHPA, P. 13.272, f. 1.309).

OBS. Nombre dado a una heredad por su forma física. Generalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o bien un terreno o zona elevada.

Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco, Andetxa / Antezana y Mendiguren.

3.171. **PORTILLO, el**

DOC. *Portillo* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500), *El Portillo* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 38v).

> "Una pieza do dizen *Bolerostea* junto al *Portillo* que ban de Yurre al *Monte de Abechuco*" (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500).

> "Una heredad llamada la de *El Portillo* por la del norte al camino que se va al *Monte de Araca*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 38v).

OBS. Nombre de una heredad.

Este topónimo se documenta también en Foronda.

3.172. **PRADILLO, el**

DOC. *El Pradillo* (1824, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Pradillo* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 732v), *El Pradillo* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 622v), *El Pradillo* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

> "Y desde el anterior […] se encontro el primer mojon visitado el año de mil setecientos setenta y seis existente en el sitio que llaman *El Pradillo* […] contiguo al camino carril que van los de Miñano menor para Mendarozqueta..." (1824, AHPA, P. 8.590, f. 732v).
>
> "Año: 1824. Visita de mojones, año 1824, en Mendiguren, Aranguiz, Mendarozqueta y Ciriano […] Y desde el anterior en distancia de doscientos siete pasos se encontró el primer mojon visitado el año de mil setecientos setenta y seis existente en el sitio que llaman *El Pradillo* que se mandó poner en la citada visita, contiguo al camino carril van los de Miñano menor para Mendarozqueta, el qual es de piedra de arena descubierto de la tierra mas de un pie y de ancho como un cuarto de pie el qual se hallo corriente y se le renobaron las dos cruces..." (1824, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Este topónimo, forma diminutiva de prado, se recoge en una visita de mojones y se cita en Arangiz y Mendiguren.

3.173. **PRESA DE IHURRE, la**

DOC. *La Presa de Yurre* (1802, AHPA, P. 4.014, f. 87), *Presa de Yurre* (1825, AHPA, P. 10.263, f. 2), *La Presa de Yurre* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 880), *La Presa de Yurre* (1873, AHPA, P. 13.345, f. 1.262), *La Presa de Yurre* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 411v), *La Presa de Yurre* (1877, AHPA, P. 13.351, f. 1.026v), *La Presa de Yurre* (1880, AHPA, P. 13.358, f. 341), *La Presa de Yurre* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 2.335v), *La Presa de Yurre* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 358v).

> "Una heredad en el termino de *La Presa de Yurre* surquera por el poniente a rio" (1825, AHPA, P. 10.263, f. 2).
>
> "Heredad en el termino de *La Presa de Yurre*" (1873, AHPA, P. 13.345, f. 1.262).

OBS. Esta presa se localiza próxima a un río caudal.

3.174. **PRESA, la**

DOC. *La Presa* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *La Presa* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 96), *La Presa* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 100), *La Presa* (1826, AHPA,

P. 8.783, f. 180v), *Presa* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 758v), *La Presa* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.110), *Lapresa* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 20), *La Presa* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 83v), *La Presa* (1884, AMV, sig. 70-9), *La Presa* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.437v), *Presa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *La Presa* linda por el poniente a dicho rio caudal" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 96).
>
> "Una heredad llamada *Lapresa* en el termino de *Ybarchoa* mas que linda por el poniente al rio caudal" (1805, AHPA, P. 10.258, f. 100).

OBS. Los textos documentales que presentamos certifican la proximidad de esta presa a un río.

Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco y Andetxa / Antezana.

3.175. **PUENTE NUEVO**

DOC. *Puente nuevo* (1869, AHPA, P. 13.531 f. 877v), *Puente nuevo* (1872, AHPA, P. 13.767 f. 2.072), *Puente nuevo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en *Puente Nuevo*, este con la carretera vieja de Bilbao" (1869, AHPA, P. 13.5731 f. 877v).
>
> "Heredad en el termino de *Puente Nuevo*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Su equivalente en euskera, *Zubibarri*, es muy común en nuestra toponimia, de ahí que lo hayamos recogido en Amarita, Gamarra y Miñao / Miñano (*GT III*), Arkauti y Elorriaga (*GT V*), Argandoña (*GT VI*), y Uribarri Arratzua (*GT VII*).

3.176. **QUINCHÓN, el**

DOC. *El Quinchón* (1940, AMV, sig. 72.26).

> "Otra [heredad] en el *Camino de Antezana*, *El Quinchon*..." (1940, AMV, sig. 72.26).

OBS. *Quinchón* es palabra citada por López de Guereñu (1958) que la recoge en Betolatza, como 'terreno que se labra por primera vez'.

Relacionado con este topónimo, hemos documentado con anterioridad *Los Quinchones* en Miñao / Miñano (*GT III*).

3.177. **RAIN, la**

DOC. *La Rain* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 17), *La Rain* (1926, AMV, sig. 71.31).

> "Una heredad en termino *La Rain*" (1926, AMV, sig. 71.31).

OBS. *Rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal' o 'herrenal'.

Este topónimo se documenta en Abetxuku / Abechuco, Andetxa / Antezana, Ihurre, Lopida / Lopidana y Mendiguren.

Para más detalles, véase *Rain, la* en Abetxuku / Abechuco.

3.178. **RATURAS, las**

Véase *Roturas, las.*

3.179. **ROBLES ALTOS**

DOC. *Robles altos* (1864, ATHA, caja: 001, n. 001), *La Fuente de Robres Altos* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 464v).

> "Montes comuneros de Aranguiz y Abechuco en los terminos de *Araca*: *Mendichuetas*, *Robles Altos*, *Cazuelacho*, *Bustinzuri*, *Mendizorroz* y *Urriturri*" (1864, ATHA, caja: 001, n. 001).

> "*La Fuente de Cazuelacho*, siempre por la caba hasta cerca de dicha fuente o sea la parte mas baja del terreno, en cuyo punto forma tambien ángulo en direccion al mediodia y *Alto de Churleta*, donde ha empezado la linea, pasando la caba divisoria por *La Fuente de Robres Largos*, quedando dentro del dicho terreno […] los *Altos* denominados *Uramendi*, *Armendi* y *Matabacocha*" (1884, AHPA, P. 17.537, f. 464v).

OBS. Tal y como describe el testimonio documental de 1864 que presentamos, se trata de un monte comunero de Abetxuku / Abechuco y Arangiz.

3.180. **ROTURAS NUEVAS**

Véase *Roturas*, *las.*

3.181. **ROTURAS VIEJAS**

Véase *Roturas*, *las.*

3.182. **ROTURAS, las**

DOC. *Las Raturas* (1622, AHPA, P. 10.695), *Las Raturas* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 53v), *Las Roturas* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 122), *Las Raturas* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 7), *Las Roturas* (1650, AHPA, P. 10.452), *Las Raturas* (1652, AHPA, P. 3.405), *Las Raturas* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *Las Roturas* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 28v), *Las Roturas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Roturas* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 25), *Roturas Nuevas* (1988, *CT*), *Roturas Viejas* (1988, *CT*), *Roturas Viejas* (2021, IO).

> "Una pieza en el termino de *Las Roturas* y ambas salen al *Camino Real* que baxan de la hermandad de Çigoitia a la ciudad de Vitoria" (1646, AHPA, P. 4.674, f. 122).

> "Escritura de Compromiso entre Aranguiz y Mendiguren […] siendo asi que lo que este presto al referido de foronda es unicamente en su propio terreno de el termino de *Urrundia* de dicha mojonera diuisera de comunidad que queda referida acia el puente de dicho lugar de Mendiguren y lo que a este presto en reciproca correspondencia el denotado lugar de Foronda fue el termino de *Las Raturas* que se halla desde dicho camino que se ba de Mendiguren para Antezana asta dicho *Monte de Santiquilu*" (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados labrados por primera vez. López de Guereñu (*VA*) presenta *ratura* como 'terreno labrado recientemente, siembra nueva' y *roturo* como 'terreno labrado por primera vez'. Asimismo, presenta *hacer ratura* 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego' o *returar* por *roturar*.

Topónimos en lengua vasca con similar significado son *Erraturea* y *Lanbarria*, documentadas en este mismo pueblo.

Se recoge también en Andetxa / Antezana, Foronda, Ihurre y Lopida / Lopidana.

Mapa Arangiz. n. 4 *Roturas Nuevas.*

Mapa Arangiz. n. 17 *Roturas Viejas.*

3.183. **SALDISASI**

DOC. *Saldeysasi* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500), *Saldi ysasi* (1664, AHPA, P. 3.172), *Saldiysasi* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis)), *Zaldiysasi / Rio Zaldiysasi* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Saldi ysasi* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 389v), *Zaldi ysasi* (1693, AHPA, P. 4.834), *Saliisasi* (1702, *TA*), *Saldeysasi* (1703, AHPA, P. 30, f. 14), *Saldi ysasi* (1710, AHPA, P. 200), *Salisasi* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 68), *Salisasi* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 503), *Salisasi* (1791, AHPA, P. 1.898, f. 230v), *Salisasi* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 563), *Salisasi* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 305v), *Salisasi* (1805, AHDV, Parroquia de Estarrona, n. 10), *Salisasi* (1822, *TA*), *Salisasi* (1822, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 59v), *Salisasi* (1858, AHPA, P. 13.272, f. 1.309), *Salisasi* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 758v), *Salisasi* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 124), *Salisasi* (1899, AMV, sig. 69.13), *Salisasi* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Saldeisasi* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Laqubea* que dizen *Zaldiysasi* al *Rio Zaldiysasi*" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v).

> "Otra [heredad] en el termino de *Salisasi* Jurisdiccion de Aranguiz […] surca por el […] poniente a el rio caudal que de Aranguiz dirige para Yurre..." (1822, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 59v).

OBS. Probablemente el primer elemento sea *zaldu* 'soto', más *isasi*. Sobre esta voz, *isasi*, Aragón Ruano (2009: 51) explica que se refiere a "terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles". Este topónimo lo podemos considerar un sinónimo de *coteado* o *vedado*. Se atestigua *Saldisasi*, por asimilación de sibilantes con diferente punto de articulación en la misma palabra (cfr. *zin* + *etsi* > *sinetsi*), y también *Zaldisasi*.

Este topónimo está presente en una gran parte de las localidades del municipio vitoriano. En esta merindad se recoge también en Mendiguren.

3.184. **SAN MARTÍN**

DOC. *San Martin* (1596, AHPA, P. 5.174), *San Martin* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 114v), *San Martin* / *Fuente de San Martin* / *Hermita de San Martin* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *San Martin* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *La Fuente de San Martin* (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v), *San Martin* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 64v), *San Martin* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 74), *San Martin* / *La Acequia de San Martin* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Acequia San Martin* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 261), *La Fuente de San Martin* (1853, AMV, sig. 10/024/000), *San Martin* (1865, AHPA, P. 13.303), *San Martin* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 788v), *San Martin* (1899, AMV, sig. 69.13), *San Martin* (1940, AMV, sig. 72.26), *San Martin* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *San Martín* (1954, AMV, sig. D/58/22), *San Martín* (1988, *CT*), *San Martín* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Abechuco yuarra* deuajo de *La Hermita de San Martin* propiedad del lugar de Abechuco linda por la ondonada al camino carril que se va a Gamarra" (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7).
>
> "Una heredad en el termino de *Lampadasoloa* llamada *San Martin* que alinda por oriente a la cequia que vajan las aguas de *La Fuente de Larrazacona*; por el norte a heredades de *Larrazacona*, por el poniente a *Larras*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 74).

OBS. López de Guereñu (1962: 361) describe *San Martín* como: "término entre Abechuco y Aranguiz, a la derecha de la carretera en dirección a Murguía, seguramente relacionado con la ermita de Abechuco."

Véase *San Martín* en Abetxuku / Abechuco.

Mapa Arangiz. n. 34

3.185. **SAN QUILES**

Véase *San Kiliz* en Abetxuku / Abechuco.

3.186. **SAN KILIZ**

Véase *San Kiliz* en Abetxuku / Abechuco.

3.187. **SAN ROKE / SAN ROQUE**

DOC. *San Roque* (1653, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *San Roque* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 71v), *San Roque* (1661, AHPA, P. 3.533, f. 80), *Hermita de San Roque* (1663, AHPA, P. 3.572, f. 13/7), *San Roque* (1674, AHPA, P. 3.169), *San Roque* (1684, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 4), *San Roque* (1686, AHPA, P. 5.466), *San Roque* (1694, AHPA, P. 6.075), *San Roque* (1702, AHPA, P. 2, f. 369v), *San Roque* (1734, AHPA, P. 826, f. 4), *San Roque* (1741, AHPA, P. 1.163, f. 4), *La Hermita de San Roque* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *San Roque* (1759, AHPA, P. 1.745), *San Roque* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 41), *San Roque* (1771, AHPA, P. 1.747, f. 65v), *San Roque* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 164), *San Roque* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 18v), *San Roque* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 420), *Hermita de San Roque* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 187), *San Roque* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 556), *San Roque* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 290v), *San Roque / Las Arenas de San Roque* (1832, AHPA, P. 8.724, f. 164v), *San Roque* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 492v), *Hermita de San Roque* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 494v), *San Roque* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 214), *San Roque* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *San Roque* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.110), *San Roque* (1877, AHPA, P. 13.352, f. 2.024v), *San Roque* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 83v), *San Roque* (1888, AMV, sig. 67.15), *San Roque* (1890, AMV, sig. 71-18), *San Roque* (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.586), *San Roque* (1901, AMV, sig. 68-32), *San Roque* (1926, AMV, sig. 71-31), *San Roque* (1932, AMV, sig. 72.13), *San Roque* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Otasoloa* e *Juan done martena Videgana* a la acequia que baja de *Mendieta* a *San Roque*" (1674, AHPA, P. 3.169).
>
> "Una heredad en el termino de *Aromea* linda por la cauezera al camino carril que se va de *Larraqui* para *La Hermita de San Roque*" (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7),
>
> "Una heredad en *Las Arenas de San Roque* que confina por el poniente con el camino que desde la poblacion de Aranguiz se va a *San Roque*" (1832, AHPA, P. 8.724, f. 164v).

OBS. A propósito de este topónimo, López de Guereñu (1962: 457) lo presenta como "término labrantío entre Abechuco y Aranguiz, donde estuvo situada la ermita de *San Roque*; al desaparecer, la piedra de su fábrica se aprovechó en el molino de Aranguiz, y su imagen se trasladó a la iglesia de este lugar".

Este topónimo se atestigua también en Abetxuku / Abechuco.

3.188. **SANMARTINBIDEGANA**

DOC. *Joana Martinabidagana* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 51), *San Martinbidegaña* (1710, *TA*), *San Martinbidegana* (1715, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Joana Martinabidagana*" (1661, AHPA, P. 3.291, f. 51).

OBS. Compuesto de *San Martín*, relacionado con la ermita ya apuntada en Abetxuku / Abechuco, más *bide* 'camino', *bida-* en composición, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de encima del camino de San Martín' o 'el alto del camino de San Martín".

3.189. **SANROKEAURRA**

DOC. *San Roqueaurra* (1703, *TA*), *San Roqueaurra* (1714, AHPA, P. 340, f. 12v), *San Roqueaurra* (1734, AHPA, P. 858, f. 448v), *San Roqueaurra* (1739, AHPA, P. 955, f. 340), *San Roqueaurra* (1740, AHPA, P. 844, f. 119), *San Roqueaurra* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 83v), *San Roqueaurra* (1768, AHPA, P. 8.862, f. 26v), *San Roqueaurra* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 31v).

> "Una pieza en termino de *San Roqueaurra*" (1714, AHPA, P. 340, f. 12v).
>
> "Heredad en el termino de *San Roqueaurra* a acequia por donde baja la agua del termino de *Larrazacona* y al *Camino* y *Hermita de San Roque*" (1792, AHPA, P. 1.724, f. 31v).

OBS. Compuesto del hagiónimo ya presentado *San Roque*, *San Roke*, más la posposición *-aur*, (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'delante de', 'ante', 'anterior', con el artículo *-a*.

3.190. **SANROKEOSTEA**

DOC. *San Roqueostea* (1653, AHPA, P. 3.404), *Sanrroqueostea* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 22), *San Roqueostea* (1702, AHPA, P. 347), *Sanroqueostea* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *San Roqueostea* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v), *San Roque ostea* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *San Roqueostea*" (1653, AHPA, P. 3.404).
>
> "Una pieza en el termino de *Sanrroqueostea* que se tiene a un camino que ban deste dicho lugar para el lugar de Gamarra mayor" (1659, AHPA, P. 3.072, f. 22).
>
> "Una heredad en el termino de *Sanroqueostea* linda por el meridiano al camino carril que de este dicho lugar se va para el referido de Gamarra" (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7).

OBS. Compuesto del hagiónimo ya presentado *San Roque*, *San Roke*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

3.191. **SANTIKILU**

DOC. *Santiquelu* (1602, AHPA, P. 3.830), *Santiquelu* (1620, AHPA, P. 4.212), *Santiquilu* (1630, AHPA, P. 10.702, f. 60v), *Santiquillu* (1640, AHPA,

P. 3.916, f. 121v), *Santiquelu* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 51), *Santiquillu* (1661, *TA*), *Monte Santiquilu* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis)), *Santiquilu* (1674, AHPA, P. 3.169), *Santiquillu* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 114v), *Monte San Tiquilu* (1684, AHPA, P. 5.268), *Santiquilla* (1686, AHPA, P. 5.466), *Santiquilua* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 814), *Santiquilu* (1702, AHPA, P. 347), *Santequilu* (1703, *TA*), *Sautiquillo / Camino real de Sautiquillo* (1710, AHPA, P. 200), *Santiquilu* (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 39v), *Santiquillu* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Camino real de Santiquilu / Larras de Santiquilu* (1753, AHPA, P. 14.784), *Larras de Santiquilu* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *Santiquilu* (1788, AHPA, P. 1.872, f. 58), *Santiquilu* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 62v), *Santiquilo* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 100), *Santiquilu* (1823, AHPA, P. 6.264, f. 33v), *Santiquilu* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 235), *Santiquillu* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *Santiquilu* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.437), *Santiquilo* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 452), *Santiquilu / Santiquiluz* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Santiquilu* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Foronda ybarra* que sale al *Camino del Monte de Santiquilu*" (1669, AHPA, P. 3.171, f. 37(bis)).
>
> "Escritura de Compromiso entre Aranguiz y Mendiguren […] otros mojones que ai en *las Larras de Santiquilu* asta encontrar con uno que se halla al riuero de una cequia que mira acia dicho *Monte de Santiquilu* el corta en recto asta dar con otro que se halla en el camino que los de dicho Mendiguren pasan para el de Antezana y este dando la buelta acia poniente ba a dar a otro mojon..." (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76).
>
> "Una heredad en el termino de *Torresolo* linda por el oriente al camino que de Aranguiz se ba para *Santiquilu*" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 62v).
>
> Véase *Santikilu* en Foronda y Mendiguren.

3.192. **SANTIKILUBIDEA**

DOC. *Santiquillu videa* (1728, AHPA, P. 744, f. 140).

> "Una heredad en el termino de *Santiquillu videa*" (1728, AHPA, P. 744, f. 140).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santikilu* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Santikilu*'.

3.193. **SANTIKILUIBARRA**

DOC. *Santiquillu ibarra* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 486v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santikilu* más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

3.194. **SARBURUA**

DOC. *Sarburua* (1623, AHPA, P. 10. 696), *Salburua* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 676), *Çarburua* (1650, AHPA, P. 10.452), *Sarburua* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 22), *Salburua* (1710, AHPA, P. 200), *Sarburua* (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 42), *El Coteado de Sarburua de Araca / El Cerrado de Sarburua de Araca* (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v), *Sarburua* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 452), *Sarburua* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 508), *Sarburua* (1813, AHPA, P. 9.903, f. 10-10), *Sarburua* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 952v), *Sarburua* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 558), *Sarburua* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 936), *Salburua* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 411v), *Salburua* (1882, AMV, sig. 70-5), *Sarburua* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v), *Salburua* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 658v), *Salburua* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.538), *Sarburua* (1899, AMV, sig. 69-13), *Sarburua* (1901, AMV, sig. 68-32), *Salburua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Escritura de conbenio concordia entre los conzejos y vezinos de los lugares de Aranguiz y Abechuco para labrar barios sitios de su comunidad […] Lo dezimo que a *El Coteado* o *Cerrado de Sarburua de Araca* comun tambien de hambos pueblos" (1773, AHPA, P. 1.187, f. 27-34v).
>
> "Una heredad en termino *Sarburua* a *Camino Viejo de San Roque*" (1813, AHPA, P. 9.903, f. 10-10).
>
> "Heredad en el termino de *Sarburua* por norte de una senda de Abechuco a Aranguiz" (1845, AHPA, P. 13.230, f. 558).

OBS. Compuesto de *sarri* 'espesura', es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, y *buru* 'extremo', 'cabezada', con el artículo *-a*. Se documenta desde el siglo XVII casi sin alteraciones salvo la usual alternancia de *r* / *l, Sarburua / Salburua*.

Se atestigua también en Abetxuku / Abechuco.

3.195. **SEMENDIBEA**

DOC. *Semendibea* (1715, *TA*).

OBS. La voz *semendi*, *zemendi* significa 'sementera' (*OEH*), que en el castellano de Álava se ha solido utilizar con la voz *semencia*, como recogió López de Guereñu (*VA*). Otra posibilidad es que se trate de el conocido antropónimo *Semen*, más *mendi* 'monte' que, por haplología, *Semen* + *mendi* > **Semenmendi* > *Semendi*. El segundo elemento es *-be* 'behe', 'parte inferior' con el artículo *-a*.

3.196. **SEMENDIETA**

DOC. *Hemendieta* (1601, AHPA, P. 3.902), *Semendieta* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 354), *Semendieta* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 99v), *Zemendieta* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 106), *Cemendieta* (1705, *TA*), *Semendieta* (1740, AHPA, P.

844, f. 735v), *Alto de Semendieta* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 301), *Semendieta* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 227).

> "Una pieza en el termino de *Semendieta*" (1640, AHPA, P. 5.951, f. 354).
>
> "Una heredad en el termino de *Semendieta*" (1740, AHPA, P. 844, f. 735v).
>
> "Una heredad en el termino de *Semendigana* y por el norte alinda con *La Guerta* o *Alto de Semendieta*" (1767, AHPA, P. 8.941, f. 301).
>
> OBS Del citado *Semendi* y el sufijo locativo- abundancial *-eta*.
>
> Véase *Semendibea*.

3.197. **SEMENDIGANA**

DOC. *Semendigana* (1606, AMV, sig. 10/018/000), *Semendigana* (1621, AMV, sig. 10/018/000), *Semendigana* (1681, AHPA, P. 5.823. 110v), *Semendigana* (1767, AHPA, P. 8.941. 301), *Cuesta de Semendigana* (1773, AHPA, P. 1.187. 27-34v), *Semendigana* (1831, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Semendigana* sendero a *Las Canteras de Abechuco*" (1681, AHPA, P. 5.823. 110v).
>
> "Escritura de conbenio concordia entre los conzejos y vezinos de los lugares de Aranguiz y Abechuco para labrar barios sitios de su comunidad […] Dixeron que segun que da asentado por caueza, los sitios termino *Larras* y *Cuestas de Larrasacona* […] y confinan por la parte de norte con dicho *Monte* y *Sierra de Araca*; por ladeoriente, con propiedad priuatiua de dicho lugar de Abechuco y su conzejo por la de meridiano en parte con el termino labradio de *Lampadasoloeta* deel, y enparte con el de *Loizartea* de este denotado de Aranguiz, y por el poniente con los terminos labradios y *Cuestas de Semendiguchi* y *Semendigana* propios priuatiuos tambien de el, han sido son y se han tenido siempre por comunes de hanbos conzejos relazionados en todo jenero de aprouechamientos ..." (1773, AHPA, P. 1.187. 27-34v).

OBS. Del citado *Semendi,* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

Véase *Semendibea*.

3.198. **SEMENDIGUTXI**

DOC. *Cuesta de Semendiguchi* (1773, AHPA, P. 1.187. 27-34v), *Semendigana* (1831, *TA*).

OBS. Del citado *Semendi*, más *gutxi* 'menor'.

Véase *Semendibea*.

3.199. **SENDA, la**

DOC. *La Senda* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 582), *La Senda* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Otra [heredad] donde llaman *La Senda* que van los de Aranguiz para Abechuco" (1842, AHPA, P. 8.795, f. 582).
>
> "Heredad en el termino de *La Senda*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Según el testimonio de 1842, se trata de la senda que lleva a Abetxuku / Abechuco.

3.200. **SOLAR, el**

DOC. *El Solar* (1753, AHPA, P. 14.784), *El Solar* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v), *El Solar* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 277v), *El Solar* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 504v), *Solar* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 130v), *El Solar* (1791, AHPA, P. 871-B, f. 1.259), *Solar* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 112), *El Solar* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 172), *El Solar* (1837, AHPA, P. 8.792, f. 152v), *El Solar* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 234), *El Solar* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 203), *Solar* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *El Solar* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 172), *Solar* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.104v), *El Solar* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.437), *El Solar* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 83v), *Solar* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 658v), *El Solar* (1899, AMV, sig. 69.13).

> "Una heredad en termino llamado del *Solar* alinda por el poniente al *Camino Real*" (1584, AHPA, P. 6.254).
>
> "Otra heredad en el término del *Solar* […] linda […] por oeste a *Camino de San Roque*..." (1899, AMV, sig. 69.13).

OBS. Este topónimo se documenta también en Foronda.

3.201. **SOLOBARRI**

DOC. *Solovarria* (1620, AHPA, P. 4.212), *Solabarria* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v), *Solabarria* (1684, AHPA, P. 5.368), *Solobarria* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 39v), *Solobarria* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300v), *Solabarria* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 261), *Solovarri* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 214), *Solobarri* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.291v), *Solobarri* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 354v), *Solobarri* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 411v), *Solobarri* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Solobarri* (1889, AHPA, P. 20.415, f. 2.538), *Solobarri* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 358v), *Solovarri* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 788v), *Solabarri* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.035v).

> "Una heredad en el termino de *Urungana ostea* llamada *Solabarria* a *Camino Real* que van al monte" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v).
>
> "Otra heredad […] en el termino llamado *Solabarria* pegante a la senda y camino como se ba al dicho *Monte de Araca*" (1684, AHPA, P. 5.368).

> "Yt otra [heredad] en termino del mismo lugar llamado *Solobarria* […] que le cercan el rio maior, que biene a dicho lugar de Betoño y a otras tres partes unas cequias que la una pega a la dicha *Dehesa*..." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300v).

> "Otra [heredad] en el termino de *Solabarri* […] lindante por norte larras, sur senda para el monte..." (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.035v).

OBS. Compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *so*ro, *sola-* en composición, 'campo', 'pieza de labor', más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri,* con el artículo *-a*, en algunos testimonios.

Este topónimo se documenta también en Mendiguren.

3.202. **TABLADA, la**

DOC. *La Tablada* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.253v), *La Tablada* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.105), *La Tablada* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.432), *La Tablada* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 105).

> "Una heredad en *La Tablada*, poniente *Camino Real*" (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.105).

> "Una heredad en el termino de *La Tablada*" (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.432).

Véase el topónimo en Andetxa / Antezana. También se documenta en Abetxuku / Abechuco, Foronda y Lopida / Lopidana.

3.203. **TORRESOLO**

DOC. *Torre soloa* (1620, AHPA, P. 10.694), *Torresoloa* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v), *Torresoloa* (1710, AHPA, P. 200), *Torresoloa* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 189v), *Torresoloa* (1747, AHPA, P. 17.798), *Torresoloa* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Torresoloa* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Torresoloa* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 64), *Torresolo* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 67), *Torresolo* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 41), *Torresolo* (1783, AHPA, P. 5.710, f. 8), *Torre soloa* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 113v), *Torresoloa* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 528v), *Torresolo* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 62v), *Torresoloa* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 108v), *Torresoloa* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 111), *Torresoloa* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 507v), *Torresolo* (1807, AHPA, P. 9.898, f. 39), *Torresolo* (1818, AHPA, P. 10.032, f. 30), *Torresolo* (1823, AHPA, P. 6.264, f. 33v), *Torresolo* (1831, AMV, sig. 68, carp. B.4-5, f. 29), *Torresolo* (1831, AHPA, P. 10.302), *Torresolo* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.310), *Torosolo* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 98v), *Torresolo* (1906, AMV, sig. 69.23).

> "Otra [heredad] en el termino de *Torresoloa* […] teniente […] el camino de Aranguiz a Foronda" (1710, AHPA, P. 200).

> "Una heredad en el termino de *Forondaiuarra* llamada *Torresoloa* que alinda por el poniente al camino carril que se va a Foronda" (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7).

> "Una heredad en el termino de *Torresolo*, o, *Foronda ybarra*" (1769, AHPA, P. 11.541, f. 41).
>
> "Una heredad en el termino de *Forondaibarra* llamada *Torresoloa* que alinda por el poniente al camino carril que se va a Foronda" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 507v).
>
> "Una heredad en el termino de *Torresolo* que alinda por el oriente al camino que de dicho Aranguiz se ba para *Santiquilu*" (1823, AHPA, P. 6.264, f. 33v).

OBS. Compuesto de *torre* 'torre' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a,* en los testimonios más tempranos.

Este topónimo se documenta también en Foronda.

3.204. **TORRESOLOETA**

DOC. *Torresoloeta* (1701, *TA*), *Torrosoloeta* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 18v), *Torrosoloeta* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 163v), *Torrosoloeta* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 443v), *Torrosoloeta* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 693v), *Torrasoloeta* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 17v).

> "Una heredad en el termino de *Foronda ybarra* que llaman *Torrosoloeta*" (1781, AHPA, P. 1.446, f. 163v).
>
> "Una heredad en el termino de *Foronda Ybarra* que llaman *Torrasoloeta* linda por la ondonada al *Camino Real*" (1790, AHPA, P. 1.872, f. 17v).

OBS. Compuesto de *torre* 'torre' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', y el sufijo locativo-abundancial *eta*.

3.205. **TRADIA, la**

DOC. *Latradia* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 290v), *Latradia* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 525), *Latradia* (1626, AHPA, P. 3.005), *La Traida* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 272), *Latradia* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 106), *La Traida* (1675, AHPA, P. 3.283), *Latradia* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 464), *La Tradia* (1684, AHPA, P. 5.368), *Latraldia* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 836), *Latradea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.308v), *Latradia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 369), *Latradia* (1702, AHPA, P. 347), *Latradia* (1715, AHPA, P. 125, f. 404), *Latradia* (1729, AHPA, P. 744, f. 110), *Latradia* (1746, AHPA, P. 9.110, f. 117-119v), *Latradia* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Latradia* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Latradia* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 64v), *Latrodia* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 504), *Latradia* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Latradia* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 346), *Latroida* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 130), *La Tradia* (1790, AHPA, P. 1.808-B, f. 518), *Latradia* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 31v), *Latradia* (1803, AHPA, P. 10.257, f. 42v), *Latradia* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 506), *Latradia* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 556v), *Latradia* (1823, AHPA, P. 6.264, f. 32v),

La Tradia (1842, AHPA, P. 8.795, f. 493), *Latradia* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 368), *Latradia* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 257v), *La Tradia* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 205), *Latradia* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 758v), *Tradia* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 879), *Tradia* (1873, AHPA, P. 13.345, f. 1.262), *La Tradia* (1878, AHPA, P. 13.736, f. 4.014), *Latradia* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 88), *Latradia* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 5), *La Tradia* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v), *Latradia* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 530), *Latradia* (1890, AMV, sig. 67.16), *La Traida* (1891, AMV, sig. 70-24), *Latradia* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.033v), *Tradia* (1924, AMV, sig. 71-28), *Latradia* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Tradia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Latradia* (1956*, TA*), *Tradia* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Latradia* y pegante al *Prado de la Larra*" (1715, AHPA, P. 125, f. 404).
>
> "Una heredad en el termino de *Latradia* que alinda por el oriente con la cequia y senda que se va para Yurre" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 506).
>
> "Una heredad en el termino de *La Fuente* o *La larra* […] linda norte camino y acequia, sur arroyo y terreno de *La Traida de Mendicoa* comunero […] cuya heredad atraviesa un camino que dirije a Antezana" (1884, AHPA, P. 17.537, f. 469).
>
> "Una heredad poblada de arboles chopos la mayor parte delgados y de mediana calidad, llamada *El Chirpial* tierra de segunda clase, radicante en el término de *Latradia*; linda al norte, sur y este rio caudal cuyas aguas del *Molino de Aranguiz* bajan a *Zadorra*" (1879, AHPA, P. 13.913, f. 88).

OBS. Se trata de la primera ocasión que documentamos este topónimo que también que se recoge en Ihurre y Lopida / Lopidana. Mayoritariamente se atestigua junto a acequias y ríos. Su descripción se queda a la espera de futuras investigaciones, ante la imposibilidad de dar una explicación plausible.

Mapa Arangiz. n. 35

3.206. **TXIRRIO**

DOC. *Chirrioa* (1653, AHPA, P. 3.404), *Chirrioa* (1663, AHPA, P. 3.572, f. 13/7), *El Chirrio* (XVIII, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 116), *Azequia el Chirrio* (1707, AHPA, P. 10, f. 4), *Regajo Chirrio* (1762, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 15), *Chirrio* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 1.016v), *El Chirrio* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 189), *Chirrio* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 17), *Chirrio* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 38v), *Regajo Chirrio* (1825, AHPA, P. 10.193, f. 69v), *Regajo Chirrio* (1825, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 39, n. 67), *Chirrio* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 234v), *El Chirrio* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 258), *Chirrio* (1859, AHPA, P. 13.278, f. 2.069), *Chirrio* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.456), *Rio Chirrio* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 882), *Chirrio* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 788v), *El Chirrio* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *El Chirrio* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Unas cassas […] sitas […] en *El Barrio de arriua* […] pegantes al camino que se ba de este lugar para *La Sierra de Araca* y por otra parte al camino que se ua de la Ermandad de Zigoitia para la ciudad de Vitoria. Con todas sus pertenenzias […] rodeadas de pared y *Azequia* que llaman *el Chirrio*..." (1707, AHPA, P. 10, f. 4).
>
> "Una heredad en el termino de *Chirriogana* que linda por mediodia al *Chirrio* que baja la agua de *Araca*" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 17).
>
> "Una heredad en *Chirriagana* […] al sur, *Rio Chirrio*" (1869, AHPA, P. 13.531, f. 882).

OBS. López de Guereñu (*VA*) recoge *chirrio* como 'acequia', 'arroyo de poco caudal'. Esta voz es muy empleada todavía hoy día en muchos lugares de la provincia. *Txirrio* ha sido documentado bien como río o como heredad en otros pueblos del municipio como: Arriaga, Lasarte y Mendiola (*GT II*), en Aztegieta / Asteguieta y Otatza (*GT IV*), y en Arkaia (*GT V*).

Se trata de un topónimo que se recoge en varios pueblos de esta merindad: Abetxuku / Abechuco, Arangiz, Foronda, Ihurre y Lopida / Lopidana.

3.207. **TXIRRIOGANA**

DOC. *Chirriogana* (1642, AHPA, P. 10.386, f. 36), *Chirriogana* (1673, AHPA, P. 3.166, f. 82), *Chirriogana* (1679, AHPA, P. 5.672, f. 278), *Chirriogana* (1684, AHPA, P. 5.368), *Chirriogana* (1692, AHPA, P. 6.094, f. 441v), *Chirriogana* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 887), *Chirriogana* (1727, AHPA, P. 744, f. 8), *Chirriogana* (1745, AHPA, P. 526, f. 26v), *Chirriogaña* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Chirriogana* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 1.016v), *Chirriogana* (1762, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 15), *Chirriogana* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 48), *Chirriogana* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 528v), *Chirriogana* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 104v), *Chirriogana* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 563v), *Chirriogana* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 305v), *Chirriogana* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 99v), *Chirriogana* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 189), *Chirriogana* (1820, AHPA, P. 8.610, f. 339), *Chirriogana* (1825, AHPA, P. 10.193, f. 69v), *Regajo Chirriogana* (1825, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 39, n. 67), *Chirriogana* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 492v), *Chirriogana* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 261v), *Chirriogana* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 206v), *Chirisgana* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 176), *Chirriogana* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.967v), *Chirriogana* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.456), *Chirriogana* (1873, AHPA, P. 13.345, f. 1.262), *Chirriogana* (1877, AHPA, P. 13.731, f. 5.342v), *Chirriogana* (1883, AMV, sig. 7, n. 3, f. 6), *Chirriogana* (1884, AMV, sig. 70-9), *Chirriogana* (1887, AMV, sig. 67.12), *Chirriogana* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.537v), *Chirriogana* (1901, AMV, sig. 68-32), *Chirriogana / Chirriagana* (1926, AMV, sig. 71-31), *Chirriogana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Chirriogana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Chirriogana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Chirriogana* al regajo que llaman *Chirrio*" (1762, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 15).

> "Una heredad en el termino de *Chirriogana* que surca por el meridiano al regajo que baja de *Araca* al rio caudal; por el oriente al *Camino Real* que de Cigoitia se biene para esta ciudad de Vitoria" (1805, AHPA, P. 10.258, f. 99v).
>
> "Una heredad en el termino de *Chirriogana* colindante por oriente con una acequia que bajan las aguas de *Araca*; por mediodia con un arroyo" (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.967v).

OBS. Compuesto del citado *Txirrio* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Foronda y Lopida / Lopidana.

Mapa Arangiz. n. 14

3.208. **TXOTILSOLOA**

DOC. *Sotilsoloa* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Chotilsoloa* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 742v), *Chotilsoloa* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 485v), *Chotilsoloa* (1664, AHPA, P. 3.172), *Chotilsoloa* (1664, AHPA, P. 3.532, f. 93v), *Chotilsoloa* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 99v), *Sotilsoloa* / *Chotilsoloa* (1682, AHPA, P. 3.633), *Chotilsoloa* (1694, AHPA, P. 4.833), *Sotilsoloa* (1702, *TA*), *Chotilsoloa* (1702, AHPA, P. 347), *Sotilsoloa* (1702, AHPA, P. 2, f. 369v), *Sotilsoloa* (1715, AHPA, P. 342, f. 827v), *Chotilisolo* (1753, AHPA, P. 14.784), *Chotinsoloa* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v), *Chotilsolo* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 38), *Chotinsolo* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 102v), *Chotinsolo* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 252), *Chotinsolo* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 112), *Chotinsolo* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 170v), *Chotinsolo* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 123), *Chotensolo* (1849, AHPA, P. 13.592, f. 645v), *Chotusolo* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.934), *Chotusolo* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.795v).

> "Una heredad en el termino de *Chotilsoloa*" (1694, AHPA, P. 4.833).
>
> "Una pieza en el termino de *Sotilsoloa*" (1702, AHPA, P. 2, f. 369v).
>
> "Una pieza en termino de *San Roque* […] llamado *Sotilsoloa*" (1715, AHPA, P. 342, f. 827v).
>
> "Una heredad llamada *Chotinsolo* del termino de *Ybarchoa*" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 252).

OBS. Nombre de una pieza. Quizá se refiera al sobrenombre de persona, propietario o quien trabaja la pieza, *sotil*, *txotil* 'hermoso', 'lindo' (*OEH*), entre otras acepciones, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

3.209. **TXOTILSOLOETA**

DOC. *Chotilsoloeta* (1666, AHPA, P. 3.529, f. 39).

> "Una heredad en el termino de *Chotilsoloeta*" (1666, AHPA, P. 3.529, f. 39).

OBS. De *Txotilsolo* y el sufijo locativo *eta*.

3.210. **URALDEA**

DOC. *Uraldea* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Uraldea* (1807, AHPA, P. 10.332, f. 33), *Uraldea* (1815, AHPA, P. 17.562), *Uraldea* (1882, AMV, sig. 70-5), *Uraldea* (1890, AMV, sig. 71-18), *Uraldea* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 428v), *Uraldea* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.538), *Uraldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Uraldea* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 26).

> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] Dixeron que este dicho *Prado* o *Larra de Arrechea* en que se comprehende el de *Uraldea* […] dando principio en un mojon […] que se halla mui contiguo y confinante al puente maior y rio pral de dicho lugar de Aranguiz que baja de Mendiguren y *Fuentes de Yturzaualeta* al lugar de Yurre y *Rio de Zadorra* a la parte de poniente de dicho puente y rio..." (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).

> "Otra [heredad] en el término de *Uraldea* […] linda norte camino […] Este acequia que baja el agua de *La Fuente* al rio..." (1891, AHPA, P. 20.714, f. 428v).

OBS. *Uraldea*, de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Como hemos indicado en otras ocasiones, Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Este topónimo se documenta también en Foronda y Mendiguren.

3.211. **URRUNDIA**

DOC. *Urrundia* (1581, AHPA, P. 5.062), *Urundia* (1588, AHPA, P. 6.222), *Urrundia* (1683, AHPA, P. 4.848, f. 8), *Urrundia* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 49), *Urrundia* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *Urrundia* (1766, AHPA, P. 10.765), *Urrundea* (1827, AHPA, P. 8.543, f. 912), *Urrundea* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 425), *Urrundia* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 119v), *Urrundea* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.072), *Urrundia* (1878, AHPA, P. 13.734, f. 2.100), *Urrundea* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.605v), *Urrundea* (1887, AMV, sig. 67.12), *Urrundea* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.537v), *Urrundea* (1936, AMV, sig. 72.25).

> "Heredad en el termino de *Urrundea* por poniente a la mojonera de Foronda" (1827, AHPA, P. 8.543, f. 912).

> "Otra [heredad] en *Urrundea* […] confina por norte […] con terreno comunero de los pueblos de Aranguiz y Mendiguren..." (1887, AMV, sig. 67.12).

OBS. *Urrundia* significa 'allende', 'lo de la parte de allá' más el artículo *-a*.

Este topónimo también lo hemos recogido en Foronda y Mendiguren. Para más detalles, véase *Urrundia* en Mendiguren.

3.212. **URUNGANA**

DOC. *Vrungana* (1594, AHPA, P. 5.404, f. 192v), *Urungana* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 84), *Urungana* (1648, AHPA, P. 2.731), *Urungana* (1663, AHPA, P. 3.572), *Urungana* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500), *Urungana* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v), *Urungana* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 132), *Urungana* (1724, AHPA, P. 91, f. 375), *Urungana* (1728, AHPA, P. 794, f. 648v), *El barrio de Urungana* (1738/39, AHPA, P. 4.076, f. 15), *Urungana* (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7), *Urungana* (1753, AHPA, P. 14.784), *Urungana* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 18v), *Urungana* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 41), *Urungana* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 444), *Yrungana* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 19), *El barrio de Urungana* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 8), *Urungana* (1802, AHPA, P. 4.014, f. 87), *Urungana* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 507), *Urungana* (1807, AHPA, P. 9.898, f. 39), *Barrio de Urungana* (1807, AHPA, P. 10.332, f. 33), *Urrungana* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 38v), *Urungana* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 4v), *Urungana* (1839, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 69v), *Las Canteras de Urungana* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 4), *Urunga*ña (1844, AHPA, P. 8.797, f. 234), *Urungana* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.373), *Urungana* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 1.730), *Urungana* (1852, AHPA, P. 13.247, f. 1.307), *Urungana* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 177v), *Urungala / Urrungala* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 758v), *Urrungana* (1873, AHPA, P. 13.345, f. 1.262), *Urungana* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 2.425), *Orrungana* (1885, AHPA, P. 17.904, f. 1.807), *Urungana* (1887, AMV, sig. 67.12), *Urungana* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.541), *Orrugana* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Uronaga* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Urungana* que alinda por la ondonada al camino que se va al *Monte de Araca*" (1748, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7).
>
> "Una casa en *El Barrio de Urungana* que alinda por el oriente al *Camino Real* que tira para Bilbao; por mediodia a un camino que dirije para *El Monte de Arza*" (1807, AHPA, P. 10.332, f. 33).
>
> "Una heredad en el termino de *Urungana* surca por el poniente a pared en medio del *Camino Real* construido desde la ciudad de Vitoria con direccion para Bilbao, por mediodia cerradura en medio al camino que desde este pueblo se dirige a *Araca*, por norte a la cequia por donde las aguas se dirijen de *Araca* distinguida con el nombre de *Chirrio*" (1839, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 69v).

OBS. La base de este topónimo, con alternancia *Uruna* / *Oruna*, la conocemos en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*), así como en

otros lugares alaveses; a saber, Berroztegieta, Markiz, y Ogeta. El segundo elemento de este topónimo es *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

3.213. **URUNGANOSTEA**

DOC. *Urugunostea* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 290v), *Urungunostea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 2v), *Urungan ostea* (1610, AHPA, P. 6.101, f. 525), *Urungunoste* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Urungana ostea* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 676), *Urungan astea* (1639, AHPA, P. 4.120, f. 205v), *Urungan hostea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 486), *Uronganostea* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 354), *Urungan ostea* (1642, AHPA, P. 10.386), *Uruganostea* (1643, AHPA, P. 5.529), *Urunga*ña *astea* (1663, AHPA, P. 3.721, f. 500), *Urunganostea* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 109), *Uroganostea* (1673, AHPA, P. 5.948, f. 486), *Urunganostea* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 109v), *Urungana ostea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v), *Urunganaostea* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Ururgana ostea* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v), *Urunganostea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 84), *Urunganaostea* (1766, AHPA, P. 1.744, f. 334v), *Urunganaostea* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 300v), *Urunganaostea* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 47), *Urunganostea* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 102v), *Urunganostea* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 252v), *Urungana ostea* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 188v), *Urunganaostea* (1804, AHPA, P. 9.895, f. 327), *Urunganaostea* (1807, AHPA, P. 9.898, f. 39), *Urungana-ostea* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 38v).

> "Una heredad en el termino de *Urunganostea* frente al molino" (1673, AHPA, P. 2.754, f. 109v).
>
> "Una heredad en el termino de *Urungana ostea* llamada *Solabarria* a *Camino Real* que van al monte" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v).
>
> "Una heredad de *Zumezbacocha* o *Urunganostea* mas azia *Araca* del termino de *Las Arenas* surca por el norte al camino que ba desde el para *Araca*" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 252v).

OBS. Compuesto del anterior *Urungan(a)*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

3.214. **ZUBINKOA**

DOC. *Subincoa* (1653, AHPA, P. 3.404), *Subincoa* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 71v), *Subincoa* (1759/61, AHPA, P. 1.745), *Subincoa* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 164), *Subincoa* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 443v), *Subincoa* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 694), *Subincoa* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 452).

> "Una heredad en el termino de *Subincoa*" (1657, AHPA, P. 3.537, f. 71v).
>
> "Una heredad en el termino de *Subincoa* camino a *La Hermita de San Roque*" (1792, AHPA, P. 1.641, f. 452).

OBS. El primer elemento podría ser *zubi* 'puente', más el sufijo con valor diminutivo *-nko* (cfr. *Zubingoa* en Navarra) y el artículo *-a*.

Véase *Arrinkotegi* en Foronda.

3.215. **ZUGAZBAKOTXA**

DOC. *Çugasbacocha* (1588, AHPA, P. 6.222), *Çujazbacocha* (1599, AHPA, P. 3.901), *Suasbacocha* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 187v), *Jugasbacocha* (1607, AHPA, P. 3.896), *Sugas bacocha* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 422), *Jugazbacocha* (1616, AHPA, P. 3.891), *Sugasbacocha* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 73), *Zugabacocha* (1626, AHPA, P. 10.699), *Zugasbacocha* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 5), *Zugasbacocha* (1652, AHPA, P. 3.405), *Suazbacocha* (1664, AHPA, P. 3.532, f. 93v), *Sugasbacocha* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 713v), *Sugasbacocha* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Subasbacocha* (1686, AHPA, P. 5.466), *Suazo bacocha* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 388v), *Suazbacocha* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 185), *Zugas bacocha* (1700, AHPA, P. 5.636, f. 132), *Sugasbacocha* (1702, AHPA, P. 347), *Zugasbacochia* (1703, AHPA, P. 30, f. 14), *Zugasbacochia* (1703, *TA*), *Sugabacocha* (1708, AHPA, P. 334, f. 206), *Zugasbacocha* (1709, AHPA, P. 237, f. 58), *Zuger bacocha* (1778, AHPA, P. 5.705, f. 34v), *Zurabacocha* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 38v).

> "Una heredad en el termino de *Mendigana* al *Monte de Araca* se llama *Sugasbacocha*" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v).

> "Una heredad en el termino de *Zugas bacocha*" (1700, AHPA, P. 5.636, f. 132).

OBS. Compuesto de *zugatz*, variante del euskera occidental de *zuhaitz* 'árbol' y *bakotx*, variante occidental de *bakoitz* 'único', con el artículo *-a*.

3.216. **ZULANKOA**

DOC. *Zulancoa* (1613, AHPA, P. 10.631), *Culancoa* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 486), *La acçequia de Çulancoa* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 121v), *Culancoa* (1650, AHPA, P. 10.452), *Culancoa* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 440v), *Çulancoa* (1675, AHPA, P. 3.097, f. 194v), *Culancoa* (1675, AHPA, P. 3.283), *Çulancoa* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 196), *Oyo Zulancoa* / Çulancoa (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v), *Zulancoa* (1684, AHPA, P. 4.848, f. 35v), *Zulancoa* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 348), *Zulancoa* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 4), *Zulancoa* (1712, AHPA, P. 264, f. 287v), *Zulancoa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 40v), *Sulancoa* (1768, AHPA, P. 8.862, f. 26v), *Zulancoa* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.068v), *Zulancoa* (1788, AHPA, P. 1.872, f. 57v), *Zulancoa* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 171v), *Zulancoa* (1837, AHPA, P. 8.792, f. 153), *Zulancoa* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 256), *Zulancoa* (1879, AHPA, P. 13.913, f. 88v).

> "Una heredad en el termino de *Çulancoa* a un *Oyo* llamado *Zulancoa*" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 115v).

> "Una heredad en el termino de *Ardovina* […] antiguamente *Zulancoa* y poniente al camino que de Aranguiz va para Mendiguren" (1850, AHPA, P. 8.700, f. 256).

OBS. Quizá esté relacionado con el topónimo *Zulanpo*, ya visto en otros pueblos vitorianos (cfr. *Zulanpo*, en Aretxabaleta-Gardelegi, *GT II*, y en Arkauti, *GT V*). *Zulanpo* (y *zulonpo*) es palabra vasca que significa 'laguna', 'agujero que se forma en la tierra por la lluvia' (*OEH*). Iribarren cita la palabra con el significado de 'charco en el camino de herradura'. Landuchio (1562) recoge la voz çu *lampoa* 'laguna de agua'.

Es un topónimo que se documenta también en Ihurre y Lopida / Lopidana.

3.217. **ZUMABAKOTXA**

DOC. *Sumabacocha* (1676, AHPA, P. 6.109, f. 105v), *Zumas bacocha* (1730, AHPA, P. 744, f. 3), *Zumasbacocha* (1733, AHPA, P. 745, f. 144), *Sumesbacocha* (1759/61, AHPA, P. 1.745), *Sumesbacocha* (1760, AHPA, P. 1.323, f. 18v), *Zumesbacocha* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 71), *Sumesbacocha* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 38), *Sumerbacocha* (1769, AHPA, P. 9.363, f. 47), *Sumesbacocha* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 164v), *Sumesbacocha* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 444), *Sumabacocha* (1788, AHPA, P. 1.448, f. 258), *Sumabacocha* (1790, AHPA, P. 1.872, f. 19), *Sumasbacocha* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 62v), *Zumezbacocha* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 252v), *Sunias bacocha* (1823, AHPA, P. 6.264, f. 33v), *Sumasbacocha* (1824, AHPA, P. 10.263, f. 44v).

> "Una heredad en termino *Sumabacocha* camino a *Araca*" (1788, AHPA, P. 1.448, f. 258).
>
> "Una heredad en el termino de *Sumabacocha* linda por el norte al camino que de el se ba para *Araca*" (1790, AHPA, P. 1.872, f. 19).
>
> "Una heredad de *Zumezbacocha* o *Urunganostea* mas azia *Araca* del termino de *Las Arenas* surca por el norte al camino que ba desde el para *Araca*" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 252v).

OBS. Compuesto de *zuma*, variante de *zume* 'mimbre', 'sauce', muy utilizado en el habla alavesa, más *bakotx* 'único', variante occidental de *bakoitz*, con el artículo *-a*.

La voz *zuma* fue recogida por Baraibar (1903) como 'mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol'. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) la recoge como 'mimbre'. Además, en su obra *Botánica popular alavesa* (1975:180) indica que, al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río *Zadorra*, y a la llamada 'mimbrera' (otra clase de sauce), *zuma*. También cabría pensar en otro significado a partir de *zumar* 'olmo'. Sobre *bakotx*, Landuchio (1562) ya cita *vaquocha cartaeta* 'as, punto de dado'.

4. **FORONDA**

4. **FORONDA**

Oronda, 1025 (*TA*)
Foronda, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Foronda, 1551 (MG, 321)
Foronda, 1580 (AHPA, P. 6.212, f. 519v)
Foronda, 1658 (AHPA, P. 3.536, f. 118)
Foronda, 1696 (AHDV, Parroquia de Mandojana, n. 6),
Foronda, 1705 (AHPA, P. 134, f. 48v)
Foronda, 1805 (AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 35, f. 27)
Foronda, 1845-1850 (Madoz, 1989: 126)
Foronda, 1850 (AHPA, P. 8.700, f. 262)
Foronda, Oronda, 1922 (LE)
Foronda, 1956 (*TA*)

4.1. **AMETZA**

DOC. *Ameza* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 517), *Ameza* (1613, AHPA, P. 3.888), *Ameça* (1618, AHPA, P. 10.692), *Ameca* (1634, AHPA, P. 10.705), *Ameza* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 53v), *Ameça* (1650, AHPA, P. 10.452), *Ameca* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 139), *Ameca* (1665, AHPA, P. 3.528, f. 137), *Amesa* (1665, AHPA, P. 9.068, f. 191), *Ameza* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 122), *Ameza* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 76), *Ameza* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 348), *Ameza* (1706, AHPA, P. 323, f. 7v), *Ameza* (1715, AHPA, P. 125, f. 43v), *Ameza* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 59), *Ameza* (1723, AHPA, P. 9.036), *Ameza* (1723*, TA*), *Ameza* (1734, AHPA, P. 826, f. 83), *Ameza* (1745/46, AHPA, P. 526, f. 60v), *Ameza* (1760, AHPA, P. 855, f. 450), *Ameza* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 1.035v), *Ameza* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 332v), *Ameza* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 27), *Amecha* (1817, AMV, sig. 9.291, f. 11), *Ameza* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 479v), *Amecha* (1830, AMV, sig. 8.787, f. 372v), *Amecha* (1852, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Ameza*

(1861, AHPA, P. 13.514, f. 682), *Amecha* (1872, AMV, sig. 68-1), *Amecha* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.773), *Amecha* (1883, AMV, sig. 6), *Amecha* (1886, AMV, sig. 70-18), *Amecha* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.175v), *Amecha* (1900, AMV, sig. 69.15), *Amecha* (1916, AMV, sig. 71-21), *Ametza* (1922, LE), *Amecha* (1933, AMV, sig. 72.22), *Amecha* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Amecha* (1952-61, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Amecha* (1956*, TA*), *Amecha* (1988, *CT*), *Amecha* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ameza* con su mangada que tira azia el dicho *Monte de Santiquilu*" (1715, AHPA, P. 125, f. 81).
>
> "Una heredad en el termino de *Ameza* que llega desde el dicho camino que ban a Aranguiz a *La Cequia de Arrincoteguieta* y a la larga se tiene al camino que ban de Mendiguren para Antezana" (1725, AHPA, P. 191, f. 63v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ametz* 'quejigo' y quizá del sufijo locativo-abundancial *-tza*. La voz *ametz* es de uso habitual (en castellano) en varias zonas de Álava como *amech*, *almez*, *emetz*. Sobre los diferentes nombres y sus significados en cada uno de los lugares alaveses remitimos a los trabajos del académico alavés Manuel Ruiz Urrestarazu (1973: 2027).

De acuerdos a las personas informantes se trata de un término próximo al aeropuerto de Vitoria-Gasteiz.

Mapa Foronda. n. 30

4.2. **APODAKABIDEA**

DOC. *Apodaca videa* (1539, AHPA, P. 6.666), *Apodacabidea* (1623, AHPA, P. 9.454), *Apodacabidea* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 65), *Apodaca bidea* (1665, AHPA, P. 3.528, f. 137), *Apodaca videa* (1668, AHPA, P. 3.476, f. 84), *Camino Apodacabidea* (1671, AHPA, P. 6.902, f. 23v), *Apodaca bidea* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 123), *Apodaca videa* (1692, AHPA, P. 11.366, f. 121), *Apodacabidea* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 130), *Apodacabidea* (1735, AHPA, P. 826, f. 126), *Apodaca videa* (1737, AHPA, P. 711-B), *Apodaca videa* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 128), *Apodaca videa* (1745, AHPA, P. 851, f. 518v), *Apodacavidea* (1750, AHPA, P. 555, f. 113v), *Apodacavidea* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 205).

> "Una heredad en termino de *Apodacabidea* que alinda al *Camino Real* que ban de dicho lugar al de Apodaca" (1731, AHPA, P. 9.159, f. 130).
>
> "Una heredad en el termino de *Apodaca videa* cerca de *La Ventta* pegantte al camino que van de dicho lugar de Foronda a Zigoittia" (1737, AHPA, P. 711-B).
>
> "Una heredad en el termino de *Echaburua* cerca de *Apodacavidea*" (1750, AHPA, P. 555, f. 113v).

> "Una heredad en el termino de *Apodacavidea* confinante por la parte del poniente con el camino carril que desde el dirige al de Apodaca" (1806, AHPA, P. 9.295, f. 205).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Apodaka*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en lengua castellana, *Camino de Apodaca*.

4.3. **APODAKAIBARRA**

DOC. *Apodaca ybarra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 482), *Apodaca ybarra* (1706, AHPA, P. 323, f. 101v), *Apodaca ybarra* (1728, AHPA, P. 1.940, f. 14v), *Apodaca ybarra* (1735, AHPA, P. 826, f. 125v), *Apodaca ibarra* (1753, AHPA, P. 11.686, f. 34), *Apodaca ybarra* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 7), *Apodaca ybarra* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21), *Apodaca-ybarra* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 83), *Apodaca ybarra* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 636v), *Apodaca ybarra* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Apodaca ybarra* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *Apodaka-Ibarra* (1922, LE).

> "Una heredad en el termino de *Apodaca ybarra* tras *La Hermita de San Christobal* pegante con la cauezera al camino que se ba de este dicho lugar para el de Apodaca" (1728, AHPA, P. 1.940, f. 14v).

> "Una heredad en el termino de *Apodaca-Ybarra* linda por oriente a camino carril que dirige para Apodaca, por mediodia al *Prado de San Cristobal*" (1833, AHPA, P. 10.342, f. 83).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Apodaka*, más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. Según los textos documentales linda con el camino hacia Apodaka.

4.4. **ARANGIZ, camino de**

DOC. *El Camino de Aranguiz* (1602, AHPA, P. 3.899), *Camino de Aranguiz* (1618, AHPA, P. 10.692), *El Camino de Aranguiz* (1634, AHPA, P. 10.705), *Camino de Aranguiz* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 142), *Camino de Aranguiz* (1654, AHPA, P. 3.745), *El Alto del Camino de Aranguiz* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 1.839v), *El Alto del Camino de Aranguiz* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.860v), *Camino de Aranguiz* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *El Camino de Aranguiz*" (1634, AHPA, P. 10.705).

> "Una heredad en el termino de *Camino de Aranguiz* junto a *La Barrera* que se llama *Surzorroça*" (1654, AHPA, P. 3.745).

OBS. Su equivalente en lengua vasca lo podemos encontrar en este mismo pueblo, *Arangizbidea*.

Este topónimo también se documenta en Andetxa / Antezana.

4.5. **ARANGIZBIDEA**

DOC. *Haranguiz bidea* (1614, AHPA, P. 3.889), *Aranguiz bidea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 132v), *Aranguiz bidea* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 122), *Aranguiz bidea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Aranguiz videa* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 78v), *Aranguiz bidea* (1660, AHPA, P. 3.534, f. 196), *Aranguiz bidea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 1.064), *Aranguiz bidea* (1683, AHPA, P. 4.848, f. 40), *Aranguiz videa* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 377), *El camino de Aranguiz bidea* (1715, AHPA, P. 143, f. 200), *Camino de Aranguiz bidea* (1715, AHPA, P. 143, f. 200v), *Aranguiz videa* (1724, AHPA, P. 191, f. 88v), *Aranguiz videa* (1750, AHPA, P. 555, f. 109v), *Aranguiz bidea* (1753, AHPA, P. 11.686, f. 30), *Aranguiz bidea* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 51).

> "Una pieza en el termino de *Aranguiz bidea* que baxa desde el camino que ban al lugar de Aranguiz a *La* Çequia de Arrencoteguieta" (1646, AHPA, P. 4.674, f. 122).

> "Una heredad teniente al dicho *Camino de Aranguiz bidea* acia *El Monte de Santiquilis*" (1715, AHPA, P. 143, f. 200v).

OBS. Compuesto del nombre de la localidad, *Arangiz*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Obsérvese en varios testimonios documentales la presencia de la tautología *Camino de Aranguiz bidea* (1715), es decir, que en el mismo término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *camino* y *bide*.

En esta zona, *Arangizbidea* se documenta también en Abetxuku / Abechuco, Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana.

4.6. **ARANGIZIBARRA**

DOC. *Aranguiz ybarra* (1539, AHPA, P. 6.666), *Aranguiz ybarra* (1569, AHPA, P. 4.408), *Aranguiz ybarra* (1597, AHPA, P. 5.406, f. 70), *Aranguizybarra* (1606, AHPA, P. 2.395, f. 25), *Aranguizybarra* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 563v), *Aranguiz ybarra* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 490v), *Aranguiz ybarra* (1643, AHPA, P. 20.764), *Aranguizyvarra* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 170), *Aranguiz yuarra* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 54v), *Aranguiz yvarra* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 47v), *Aranguiz ibarra* (1683, AHPA, P. 6.163), *Aranguiz ybarra* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 597), *Aranguiz ybarra* (1700, AHPA, P. 5.636), *Aranguiz ybarra* (1715, AHPA, P. 125, f. 81), *Aranguiz ybarra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Aranguiz ybarra* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 130v), *Aranguiz ybarra* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 123), *Aranguizibarra* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 97), *Aranguizibarra* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 146), *Aranguiz ibarra* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 71v), *Aranguiz ybarra* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 34v), *Aranguiz ybarra* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 332v), *Aranguizibarra* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 102v), *Aranguizibarra* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 479), *Aranguiz ybarra* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 814v), *Aranguizybarra* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.251), *Aranguicibarra* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.165v), *Camino de Aranguizibarra* (1862, AHPA, P. 13.290,

f. 1.166), *Aranguiz ybarra* (1872, AMV, sig. 68-1), *Aranguiz ibarra* (1883, AMV, sig. 6), *Aranguiz-ybarra* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.265v), *Aranguiz ybarra* (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Aranguiz-ybarra* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Aranguiz ybarra* (1916, AMV, sig. 71.21, carp. B.8), *Aranguiz ybarra* (1931, AMV, sig. 71-35), *Aranguiz ybarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Aranguizibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Aranguizibarra* (1988, *CT*), *Arangizibarra* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Aranguiz ybarra* donde llaman *Rotamendia* que con la cauezera se tiene al *Prado* llamado *Baratua*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 597).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranguizibarra* que a la larga se tiene a la zerradura de el camino que va deste dicho lugar para el *Monte de Santiquilo*" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 125v).
>
> "Término en que radica *Aranguiz-Ybarra*. Linderos norte y oeste camino para *Santiguilla*, sur camino Foronda a Mendiguren" (1913, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Arangiz*, e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz y Andetxa / Antezana.

Mapa Foronda. n. 28

4.7. **ARANKOTIGETA**

Véase *Arrinkotegieta*.

4.8. **AREAGANA**

DOC. *Areagana* (1599, AHPA, P. 3.901), *Areagana* (1606, AHPA, P. 2.395, f. 12), *Areagana* (1614, AHPA, P. 3.889), *Areagana* (1620, AHPA, P. 2.177), *Ariagana* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 58), *Areagana* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 146), *Areagana* (1665, AHPA, P. 3.528, f. 137), *Ariagana* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 51v), *Ariagana* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 171), *Ariagana* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 37v), *Ariagana* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 481v), *Areagana* (1715, AHPA, P. 297), *Ariagana* (1737, AHPA, P. 1.162, f. 39), *Ariagana* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 127), *Arriagana* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 127), *Arriagana* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 98v), *Arriagaña* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 652v), *Ariagana* (1759, AHPA, P. 983, f. 20v), *Ariagana* (1787, AHPA, P. 1.747, f. 273), *Areagana* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 726), *Areagana* (1799, *TA*), *Ariagana* (1800, AHPA, P. 1.900 A, f. 51), *Ariagana* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 102v), *Ariagana* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 78v), *Ariagana* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 814), *Areagana* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.255), *Arriagana* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.259), *Arriagana* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 855), *Ariagana* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 404v), *Arriagana* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.938), *Ariagana* (1872, AMV, sig.

68-1), *Arriagana* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.783), *Ariagana* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Arriagana* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.766), *Ariagana* (1892, AMV, sig. Hosp.67.B-2), *Arriagana* (1895, AHPA, P. 20.805, f. 2.444v), *Ariagana* (1910, AMV, sig. 69, carp. 8), *Arriagana* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Arriagana* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Ariagana* (1916, AMV, sig. 71-21), *Ariagana* (1919, AMV, sig. 71-25), *Arriagana* (1922, LE), *Arriagana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Ariagana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Aregana* (1956*, TA*), *Aregana* (1988, *CT*), *Aregana* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Areagana*" (1599, AHPA, P. 3.901).
>
> "Una heredad en el termino de *Ariagana* que tira acia *Torre osttea*" (1737, AHPA, P. 1.162, f. 39).
>
> "Una heredad en termino de *Arriagana* que tira azia *Torrostea*" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 127).
>
> "Una heredad en el termino de *Torrostea*, o, *Arriagana*" (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.766),

OBS. Compuesto de *harea* 'arena' y *-gan* 'alto', variante occidental de *-gain*, con el artículo *-a*. Significa, 'el alto de *Area*'. Algunos testimonios muestran disimilación vocálica, *Ariagana*, y hoy día se conoce como *Aregana*. Asimismo, hay algún testimonio como *Arriagana*.

El topónimo también se recoge en Abetxuku / Abechuco y Arangiz.

Mapa Foronda. n. 13

4.9. **AREAGANBEA**

DOC. *Areaganbea* (1735, AHPA, P. 826, f. 125), *Areagambea* (1753, AHPA, P. 11.686, f. 33), *Araganapea* (1799*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Areaganbea*" (1735, AHPA, P. 826, f. 125).
>
> "Una heredad en el termino de *Areagambea*" (1753, AHPA, P. 11.686, f. 33).

OBS. Compuesto del citado *Areagan(a)* y *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*.

4.10. **ARKAGANA**

DOC. *Arcagana* (1617, AHPA, P. 2.590, f. 251), *Arcagana* (1633, AHPA, P. 3.035, f. 449), *Arcagana* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 130v), *Arcagana* (1745, AHPA, P. 851, f. 518v), *Arcagana* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.254v), *Arcagana* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.259v).

> "Una heredad en el termino llamado *Arcagana* que alinda por la parte del zierzo a la senda que se ba de dicho lugar de Foronda al de Echauarri" (1745, AHPA, P. 851, f. 518v).

> "Una heredad en el termino de *Arcagana*" (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.254v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Arka*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de' y el artículo *-a*.

4.11. **ARKOTXA**

DOC. *Arcocha* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Arcocha* (1614, AHPA, P. 3.889), *Arcocha* (1623, AHPA, P. 9.454), *Arcocha* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 138), *Arcocha* (1665, AHPA, P. 9.065, f. 191v), *Arcocha* (1683, AHPA, P. 4.848, f. 1), *Arcocha* (1690, AHPA, P. 4.836, f. 23v), *Arcocha* (1715, AHPA, P. 143, f. 201), *Arcocha* (1735, AHPA, P. 826, f. 125v), *Arcocha* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 652), *Arcocha* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 3v), *Arcocha* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 726), *Arcocha* (1799*, TA*), *Arcocha* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 652v), *Arcocha* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.777v), *Arcocha* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Arcocha* (1888, AMV, sig. 67.15), *Arcocha* (1892, AMV, sig. Hosp. 67.B-2), *Arcocha* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.321), *Arcocha* (1916, AMV, sig. 71-21), *Arcacha* (1932, AMV, sig. 72.12), *Arcocha* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Arcocha* (1988, *CT*), *Arcocha* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Torreostea* desde la dicha *Senda de Chabarribidea* a la parte de *Arcocha*" (1737, AHPA, P. 1.162, f. 39v).

> "Una heredad en el termino de *Arcocha*, linda norte camino de la antigua pesqueria de los vizcainos para Castilla" (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.777v).

OBS. De este topónimo, como en otras ocasiones (cfr. *Arkatxa*, *GT III*), los testimonios más tempranos se atestiguan como *Arcacha*, y más tardíamente *Arcocha*, pero no en este caso que todos los testimonios rezan *Arcocha*. Como el apellido y el barrio de Zaratamo.

Mapa Foronda. n. 17

4.12. **ARKETA**

DOC. *Arqueta* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 65v), *Arqueta* (1623, AHPA, P. 9.454), *Arqueta* (1624, AHPA, P. 2.096), *Arcaeta* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 56), *Arcaeta* (1632, AHPA, P. 10.704), *Arqueta* (1636, AHPA, P. 4.297), *Arqueta* (1654, AHPA, P. 3.745), *Arqueta* (1668, AHPA, P. 3.476, f. 39), *Argueta* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 48v), *Arqueta* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 152v), *Arqueta* (1708, AHPA, P. 334, f. 72v), *Arqueta* (1710, AHPA, P. 106, f. 118v), *Arqueta* (1737, AHPA, P. 1.162, f. 38v), *Argueta* (1799*, TA*), *Arqueta* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.135v), *Arqueta* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Arqueta* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.766), *Arqueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Arqueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Arqueta* (1956*, TA*), *Arqueta* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 29), *Arqueta* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Arcaeta* al otro camino que ban de Foronda a la Hermandad de Ziguytia" (1632, AHPA, P. 10.704).
>
> "Una heredad en el termino de *Arqueta* y con la cabecera sale al *Camino Real* que ban desde dicho lugar de Foronda al lugar de Appodaca" (1654, AHPA, P. 3.745).
>
> "Unas casas en el sitio que llaman *Arqueta* junto al rio" (1668, AHPA, P. 3.476, f. 39).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrategana* que llega desde el camino que ban de dicho lugar al de Artaza, al *Ribazo de Axpuru* que cae sobre *Arqueta*" (1737, AHPA, P. 1.162, f. 38v).

OBS. Compuesto de *arka* 'arca' o 'presa', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, documentado como *Arcaeta* y *Arqueta*. Los testimonios documentales de 1668 y 1737 ubican el término próximo a una vía de agua.

Mapa Foronda. n. 11

4.13. **ARRATEGANA**

DOC. *Arrategana* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Arrategana* (1613, AHPA, P. 3.888), *Arrategana* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 736), *Arrategana* (1620, AHPA, P. 10.694), *Arrategana* (1625, AHPA, P. 10.698), *Arrategana* (1629, AHPA, P. 2.318), *Arrategana* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 214), *Arrategana* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 40), *El Barrio Arrategana* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 132v), *El Barrio de Arrategana* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 84v), *Arrategana* (1648, AHPA, P. 2.731), *Arratagana* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 240), *Arrategana* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 458v), *Rategana* (1671, AHPA, P. 6.902, f. 23v), *Barrio de Arrategana* (1675, AHPA, P. 3.097, f. 2v), *Arrategana* (1691, AHPA, P. 583, f. 86), *Arrategana* (1700, AHPA, P. 5.636), *Arrategana* (1708, AHPA, P. 334, f. 195v), *Arrategana* (1715, AHPA, P. 143, f. 204v), *Arrategana* (1715, AHPA, P. 419, f. 65v), *La rain de Arrategana* (1728, AHPA, P. 1.940, f. 12), *Arrategana* (1735, AHPA, P. 826, f. 86v), *El Barrio de Arrategana* (1735, AHPA, P. 826, f. 120v), *El Picon de Arrategana* (1735, AHPA, P. 826, f. 128), *Arrategana* (1737, AHPA, P. 1.162, f. 38v), *El Parage de Arrategana* (1736/37, AHPA, P. 1.189, f. 148), *Arrategana* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 126v), *Arrategana* (1745, AHPA, P. 851, f. 519v), *El Varrio de Arrategana* (1750, AHPA, P. 555, f. 108v), *Arrategaña* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 652v), *Arrategana* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 51), *Arrategana* (1782, AHPA, P. 5.709, f. 26), *La Cruz de Arretegana* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21), *Arrategana / El Varrio de Arrategana* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 726), *Barrio de Arrastegana* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 210), *Arrategana* (1801, AHPA, P. 10.257, f. 141), *Arrategana* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 9v), *Casa de Arrategana* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 31v), *Arrategana* (1824, AHPA, P. 11.435, f. 134), *Aratagana / Arrategana* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 478v), *Arrategana* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 240), *Retagana* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 814v), *Arrategana* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 681v), *Arrategana* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 404v), *Arrategana* (1877,

AHPA, P. 13.778, f. 1.779v), *Arrategana* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.041), *Arretagana* / *Retagana* (1922, LE), *Arretegana* (1931, AMV, sig. 71-35), *Retagana* (1932, AMV, sig. 72.12), *Arrategana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Arretegana* (1956*, TA*), *Retagana* (1988, *CT*), *Retegana* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arrategana* alinde al *Camino Real* que ban de Legarda para Bizcaya" (1625, AHPA, P. 10.698).
>
> "Las cassas principales en *El Barrio de Arrategana* entre los caminos que ban al lugar de Artaça y billa de Legarda" (1646, AHPA, P. 4.674, f. 84v).
>
> "Una heredad en el termino de *El Picon de Arrategana* donde se pone la cruz rodeada de caminos" (1735, AHPA, P. 826, f. 128).
>
> "Una heredad en el termino llamado *Arrategana* que alinda por la parte del zierzo al camino que se va de dicho Foronda al de Artaza" (1745, AHPA, P. 851, f. 519v).
>
> "Una heredad en el termino de *Retagana*, linda por este, sur y norte a caminos que dirigen a los pueblos de Legarda y Artaza" (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.234).

OBS. De *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', *har-* en composición, más *ate* 'puerta', 'paso', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*. El testimonio de 1735 lo cita como *picón*.

Se trata de un topónimo muy documentado desde el siglo XVII y al que le acompañan los nombres genéricos: *barrio*, *casa*, *cruz* y *paraje*.

De acuerdos a las personas informantes se trata de un término próximo a una de las carreteras que conduce al pueblo.

Mapa Foronda. n. 16

4.14. **ARRIEROS, camino de los**

DOC. *Camino de los Arrieros* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.254), *Camino de los Arrieros* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.258v), *Camino de los Arrieros* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.167v), *Camino los Arrieros* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.049), *Camino los Arrieros* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.054v), *Camino Arrieros* (1916, AMV, sig. 71-21), *Camino de los Arrieros* (1924, AMV, sig. 67.29), *Camino de los Arrieros* (1931, AMV, sig. 72.9), *El Camino de los Arrieros* (1937, AMV, sig. 16), *Camino Arrieros* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Camino Arrieros* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Colada* / *Camino los Arrieros* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Echavarrividea* linda por mediodia con camino que de este pueblo dirige para el de Echavarri de Cigoitia y por norte al *Camino* titulado *de los Arrieros*" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.167v).

> "Otra [heredad] en el término de *Goicobidea* o *Camino los Arrieros* […] lindante por norte con *El Camino Real de Durango*... (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.054v).
>
> "En el término de *Labiturri* […] al lado izquierdo del *Camino de los Arrieros*, se encuentra otro mojon […] a la parte del sur, de *La Acequia de Labiturri* se encontró otro mojón..." (1937, AMV, sig. 16).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino por donde transitaban los arrieros con sus animales de carga y mercancías. Su correspondiente en forma vasca recogido en nuestros pueblos es *Mandazai(n)bidea* que se documenta en Andetxa / Antezana.

Camino de los Arrieros lo hemos documentado en Mendotza / Mendoza y Subilla / Subijana (*GT IV*), además de en Arkaia (*GT V*) y en Lubinau / Lubiano, Oreitia y Uribarri Arratzua (*GT VII*).

Véase *Mandazai(n)bidea* en Andetxa / Antezana.

4.15. **ARRINKOTEGI**

DOC. *Arincotegui* (1641, AHPA, P. 3.382, f. 279v), *Arincoteguia* (1661, AHPA, P. 3.700, f. 222v), *Arrincoteguia* (1681, AHPA, P. 5.358, f. 53), *Arincotegui* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 480v), *Arincotegui* (1710, AHPA, P. 352, f. 1.161v).

> "Una heredad en el termino de *Arincoteguia*" (1681, AHPA, P. 5.358, f. 53).
>
> "Una pieza en termino *Arincoteieta* de *Aranguizybarra*" (1698, AHPA, P. 5.985, f. 302v).

OBS. Como se ha señalado en Antezana, podría estar compuesto de *harri* 'piedra', más el sufijo con valor diminutivo *-nko* (cfr. *Zubinkoa* en Arangiz, o *Zubingoa* en Navarra), más *-tegi* 'lugar de', entre otras posibilidades.

Véase *Arrinkotegieta* en Andetxa / Antezana.

4.16. **ARRINKOTEGIETA**

DOC. *Arrincoteguieta* (1596, AHPA, P. 5.274), *Arrincoteguieta* (1600, AHPA, P. 3.903), *Arrincoteguieta* (1603, AHPA, P. 3.904), *Arrincoteguieta* (1616, AHPA, P. 2.397, f. 32), *Arrinco teguieta* / *Arrincoteguieta* (1634, AHPA, P. 10.705), *Arincoteguieta* (1652, AHPA, P. 3.405), *Arrincoteguieta* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 143), *Arrincoteguieta* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 2), *Rincoteguieta* (1674, AHPA, P. 2.756, f. 55), *Arrincoteguieta* (1685, AHPA, P. 5.359, f. 5), *Arrincoteguieta* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 984), *Arincoteieta* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 302v), *Arrincoteguieta* (1700, AHPA, P. 5.636), *Rincoteguieta* (1706, AHPA, P. 323, f. 100v), *Arrincoteguieta* (1715, AHPA, P. 125, f. 43v), *Arrincoteguieta* (1723, AHPA, P. 9.036), *Arrincoteguieta* (1723, *TA*), *Arrincoteguieta* (1737, AHPA, P. 1.189, f. 35v), *Aguanteo de Arrincoteguieta* (1737, AHPA, P. 1.162, f. 39v), *Arrincoteguieta* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 123v),

Arrincoteguieta (1756, AHPA, P. 1.134, f. 63v), *Arrincoteguieta* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 81), *Arrincoteguieta* (1780, AHPA, P. 15.683), *Arrincoteguieta* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 6), *Arrincotieta* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 100v), *Arrincoteguieta* (1799*, TA*), *Arrincoteguieta* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 10), *Cequia de Arrincoteguieta* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 28), *Cequia de Arrincoteguieta* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 196v), *Arrincoteguieta* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 179v), *Arrincoteyeta* (1831, AHPA, P. 10.341, f. 32v), *Aruicoteguieta* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 66), *Arrancoteguieta* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 404v), *Arancotigueta* (1870, AHPA, P. 13.906, f. 1.077), *Arancoteguieta* (1882, AMV, sig. 71-7), *Arrancotuyeta* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.766), *Arancotigueta* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *Arancotigueta* (1900, AMV, sig. 69.15), *Arancotigueta* (1916, AMV, sig. 71-21), *Arancotigueta* (1919, AMV, sig. 71-25), *Airinkotegieta* / *Arrinkoteguieta* (1922, LE), *Arancotigueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Arrincoteguieta* / *Arancotigueta* (1956*, TA*), *Arancotigueta* (1988, *CT*), *Arankotigeta* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arrincoteguieta* que sale a *Baratua de Foronda*" (1600, AHPA, P. 3.903).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrincoteguieta* que por la ondonada sale a una cequia que tira al *Camino de Mendigurenvidea*" (1780, AHPA, P. 15.683).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranguiz Ybarra* que alinda por el salinero a dicho camino carril de Aranguiz; por la parte de Antezana a la *Cequia de Arrincoteguieta*" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 28).

OBS. Compuesto del citado *Arrinkotegi*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

De acuerdos a las personas informantes se trata de un término próximo al aeropuerto de Vitoria-Gasteiz.

Este topónimo se recoge también en Andetxa / Antezana.

Mapa Foronda. n. 32

4.17. **ARRIURDIN**

DOC. *Arriurdina* (1479, ATHA, caja: 002, n. 002), *Arriurdin* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 79), *Ayurdin* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Ayurdin* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Ayurdin* (1956*, TA*).

> "… sobre rason del termino que es entre los dichos dos lugares de Foronda y Mendiguren que es llamado *El Beroçal* […] sentencia […] comenzando en el mojon […] a otro mojon que esta en el termino llamado *Arriurdina*" (1479, ATHA, caja: 002, n. 002).

OBS. Este topónimo está compuesto de *harri* 'piedra', y *urdin* 'gris (azulado)', con el artículo *-a*.

El texto de 1774 presentado en Andetxa / Antezana localiza en este término el mojón que marca la separación entre jurisdicciones de Andetxa / Antezana y *Guereña*.

Se recoge en Arangiz, Andetxa / Antezana y Mendiguren.

4.18. **ARROXUA**

DOC. *Arroxua* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Arrojua* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 7), *Arrojua* (1627, AHPA, P. 10.700), *Arrojua* (1634, AHPA, P. 10.705), *Arroxua* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 106), *Arrojua* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 163), *Arrojua* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 34), *Arroxua* (1683, AHPA, P. 4.848, f. 68), *Arrojua* (1692, AHPA, P. 11.366, f. 14), *Arrojua* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 10), *Arrojua* (1706*, TA*), *Arroxua* (1716, AHPA, P. 248, f. 48), *Arrozua* (1731, AHPA, P. 9.159, f. 130v), *Prado de Arrojua* (1737, AHPA, P. 1.162, f. 39v), *Camino Arrojua* (1737, AHPA, P. 1.754, f. 35v), *Arrojua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 128v), *El Camino de Arrojoa* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.333), *Arrojua* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 100v), *Arrojoa* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 61), *Camino de Arrojua* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 24v), *El Camino Arrojua* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 176), *Arrojua* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.277v), *Arrojua* (1879, AHPA, P. 13.920, f. 2.334v), *Arrojúa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.047v), *Arroxua* (1922, LE), *Arrojua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Vna [heredad] donde llaman *Arrojua* que con la hondonada sale al camino como se ba para el *Monte Robredal de Santiquilu* y es por el lado de *Torre ostea*..." (1692, AHPA, P. 11.366, f. 14).
>
> "Una heredad en termino de *Arrozua* linderos el camino que ban del dicho lugar al *Monte de Santiquiluy*" (1731, AHPA, P. 9.159, f. 130v).
>
> "Una heredad en termino de *Arrojua* sale a la zerradura de el camino que va de dicho lugar al *Monte de Santiquilo*" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 128v).

OBS. Se ha señalado en anteriores ocasiones (cfr. *Arroxueta*, Margarita, *GT IV*), que el primer elemento de este topónimo pudiera estar relacionado con **arroi, arroil* 'garganta entre montes', 'reguera, canal' (*AV*, 91), (cfr. *Arroiabe*, Salaberri, 2015), con el artículo *-a*. Según el profesor Mitxelena, esta voz podría haber derivado de lat. *arrugia* ('galería de mina y arroyo' *DRAE*) que en castellano ha dado *arroyo*, y en euskera *arroil(a)*, pero no podríamos explicar claramente este topónimo. O quizá estemos ante una voz híbrida con parte de desarrollo romance y desinencia vasca. Aun así, dejamos para futuros estudios el desarrollo de este topónimo.

Este topónimo se ha documentado con anterioridad en Lasarte (*GT II*), y en Lubinau / Lubiano y Matauku (*GT VII*).

4.19. **ARROXUETA**

DOC. *Arrojueta* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 44v), *Arrojeta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Arrojueta*" (1667, AHPA, P. 3.870, f. 44v).
>
> "Heredad en el termino de *Arrojeta*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

OBS. Del ya citado *Arroxu(a)* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Este topónimo se ha presentado anteriormente en Gometxa y Margarita (*GT IV*).

4.20. **ARTANDI**

DOC. *Artandi* (1956*, TA*).

OBS. El topónimo *Artandi* está compuesto de *arte,* en composición *arta-* 'encina'*,* más el adjetivo *handi* 'grande'*.*

Para más detalles, véase el topónimo en Abetxuku / Abechuco.

4.21. **ARTATZA**

DOC. *Artaza* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Artaca* (1616, AHPA, P. 3.891), *Artaza* (1715, AHPA, P. 143, f. 206), *Artaza* (1728, AHPA, P. 1.940, f. 15), *Artaza* (1734/35, AHPA, P. 826, f. 87), *Artaza* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 519), *Artaza* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 191v).

> "Una heredad en el termino de *Artaza* que llega desde dicho camino, que baja de Artaza, hasta la senda que se ba por dicho termino a *Villagona*" (1728, AHPA, P. 1.940, f. 15).
>
> "Una heredad en el termino *Artaza* que corresponde al terminaje de *Goycoybarra* desde el camino que ban de este dicho lugar de Foronda para el referido de Artaza" (1734/35, AHPA, P. 826, f. 87).

OBS. Está compuesto de *arte* 'encina', *arta-* en composición, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'el encinal'.

Se documenta también en Arangiz y Mendiguren. En la documentación de Arangiz se explicita que es un término próximo a la divisoria de este pueblo con Mendiguren.

4.22. **ARTATZABIDEA**

DOC. *Artazabidea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Artazavidea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.766).

> "Una heredad en el termino de *Artazabidea*" (1602/24, AHPA, P. 3.899).
>
> "Una heredad en el termino de *Artazavidea*" (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.766).

OBS. Del nombre del pueblo, *Artatza*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Artatza'.

4.23. **ARTATZAERREKA**

DOC. *Artaza errequea* (1674, AHPA, P. 2.756, f. 95), *Artazarreca* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 655), *Artazarreca* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.779v).

> "Una heredad en el termino de *Artaza errequea*" (1674, AHPA, P. 2.756, f. 95).
>
> "Una heredad en el termino de *Artazarreca*" (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.779v).

OBS. Del citado *Artatza*, más *erreka* 'arroyo', 'río', y en el testimonio más temprano con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*, *Artaza errequea*.

4.24. **ARTATZAIBARRA**

DOC. *Artaza ybarra* (1702, AHPA, P. 254, f. 73v), *Artaza ybarra* (1708, AHPA, P. 334, f. 72v), *Artaza ybarra* (1713, AHPA, P. 53, f. 6v), *Artaza ybarra* (1731/64, AHPA, P. 9.110, f. 162), *Artaza-ybarra / Acequia de Artaza ybarra* (1737, AHPA, P. 711-B), *Artazaybarra* (1742, AHPA, P. 746, f. 32v), *Artazaibarra* (1758, AHPA, P. 1.452, f. 25v), *Artazayuarra* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 70), *Artaza ybarra* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 108), *Artaza ybarra* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21), *Artaza ybarra* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 55), *Artazaibarra* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 27v), *Artaza-ybarra* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 78v), *Artaza-ybarra* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 82), *Artaza-ybarra* (1861, AHPA, P. 13.284, f. 301), *Artazarra-ibarra* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 655v), *Artaza ibarra* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.766), *Artaza ybarra* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *Artazaibarra* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Artazaibarra* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu), *Artaza-ybarra* (1919, AMV, sig. 71-25), *Artatza-ibarra* (1922, LE), *Artaza ibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Artaza ybarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una pieza en el termino de *Artaza ybarra* que llega de el *Camino de Amojupea*" (1708, AHPA, P. 334, f. 72v).
>
> "Una heredad en el termino de *Artaza-Ybarra* donde llaman *Alloluezaya* que llega de *La Acequia de Artaza Ybarra* a la senda que ua por *Amojupea* del lugar de Artaza" (1737, AHPA, P. 711-B).

OBS. Compuesto del anteriormente descrito *Artatza*, más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

4.25. **ASTABIDEA**

DOC. *Astabidea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Astabidea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Astabidea* (1614, AHPA, P. 3.889), *Astabidea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 65v), *Astabidea* (1620, AHPA, P. 10.694), *Astabidea* (1654, AHPA, P. 3.780, f.

444v), *Astabidea* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 240), *Astibidea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 357v), *Astavidea* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 79v), *Astavidea* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 656v).

> "Una pieça en el termino de *Astabidea* que se tiene al camino" (1618, AHPA, P. 2.445, f. 65v).
>
> "Una heredad en el termino de *Astavidea* linda por mediodia al camino carril que dirige para Castilla y por el poniente al rio que baja del lugar de Artaza" (1826, AHPA, P. 10.336, f. 79v).
>
> "Una heredad en *Astavidea*, por mediodia con la senda que se dirige desde Foronda a *La Hermita* titulada *Villabuena*" (1868, AHPA, P. 13.529, f. 656v).

OBS. Compuesto de *asto* 'burro', *asta-* en composición, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Este topónimo es conocido en otros pueblos del municipio, como *Astabide(a)* en Amarita (*GT III*) y en Gometxa (*GT IV*).

4.26. **ATATEGIETA**

DOC. *Atateguieta* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 1), *Ateteguieta* (1706, AHPA, P. 323, f. 101v), *Atateguieta* (1737, AHPA, P. 711-B), *Atatteguietta* (1738, AHPA, P. 659-A), *Ateteguieta* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 129), *Atateguieta* (1745, AHPA, P. 928, f. 43), *Atateguieta* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 72v), *Atateguieta* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.359v), *Attatteguietta* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 7v), *Atateguieta* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21), *Atateguieta* (1809, AMV, sig. 1.1), *Atateguieta* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 177v), *Atateguieta* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 478), *Atateguieta* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 503), *Atateguieta* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 368), *Atateguieta* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 191), *Atateguieta* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 404v), *Atateguieta* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Atateguieta* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.048v), *Atateguieta* (1931, AMV, sig. 71.35), *Atateguieta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Atateguieta* que a la larga se tiene al *Camino Real* que ua de dicho lugar de Foronda para Zigoitia, desde dicho camino a la parte de *Zetradiaocho*" (1737, AHPA, P. 711-B).
>
> "Una heredad en termino de *Ateteguieta* que a la larga se tiene al *Camino Real* que va de dicho lugar para Zigoitia" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 129).
>
> "Otra heredad en el termino de *Atateguieta*, y llega a los caminos por donde se ba de el referido lugar de Foronda para el expresado de Apodaca, y su molino…" (1820, AHPA, P. 8.587, f. 177v).

OBS. Probablemente compuesto de *ate* 'puerta', 'desfiladero', 'paso', *ata-* en composición, más el sufijo locativo *-tegi*, 'lugar de', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo también se documenta en Mendiguren.

4.27. **AXARITURRI**

DOC. *Axeari yturri* (1653, AHPA, P. 3.404), *Asarri yturri* (1715, AHPA, P. 143, f. 199v), *Asari yturri* (1737, AHPA, P. 711-B), *Asari yturri* (1738, AHPA, P. 659-A), *Asarri yturri* (1740, AHPA, P. 515), *Asariyturri* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 124v), *Asasiturri* (1750, AHPA, P. 555, f. 110), *Arasi yturri* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 96), *Asariturri* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 102v), *Asariturri* (1753, AHPA, P. 11.686, f. 30), *Asariturri* (1753, AHPA, P. 11.686, f. 141v), *Azaziturri* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.361v), *Aziriturri* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 680v), *Aziriturri* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 179v), *Agariturri* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 373), *Agar yturri* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 240), *Azariturri* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 191v), *Azariturri* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 404v), *Ajanituri* (1872, AMV, sig. 68-1), *Janiturri* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Ajeiturri* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 766), *Ajaiturri* (1883, AMV, sig. 69.6), *Janiturri* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.766), *Ojaniturri* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *Ajaniturri* (1900, AMV, sig. 69.16), *Janiturri* (1900, AMV, sig. 69.17), *Asaiturri / Aizeriturri* (1922, LE), *Ojaniturri* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Janturri* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Asari yturri* que llega de *La Cequia de Landeta* a heredad…" (1737, AHPA, P. 711-B).
>
> "Heredades en el termino de *Aranguiz ybarra* […] otra heredad en *Asari Yturri* que llega de *La Acequia de Landeta* a heredad de…" (1738, AHPA, P. 659-A).
>
> "Una heredad en el termino de *Azariturri*, pegante a las mojoneras de las propiedades de Foronda, Antezana y Aranguiz" (1845, AHPA, P. 8.696, f. 191v).

OBS. Como ya se ha explicado en Andetxa / Antezana y Arangiz, pueblos donde se atestigua, este topónimo presenta un primer elemento *axari*, variante palatalizada de *azari*, variante a su vez de *azeri* 'zorro', e *iturri* 'fuente'. Es decir, 'fuente del raposo', o 'de los raposos'.

Para más detalles, véase el topónimo en Andetxa / Antezana.

4.28. **AXPEA**

DOC. *Axpea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Axpea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 130).

> "Una heredad en el termino de *Axpea*" (1602/24, AHPA, P. 3.899).
>
> "Una heredad en *Axpea*" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 130).

OBS. Compuesto de *hatx* 'peña', variante del euskera occidental de *haitz*, más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*. Hay alternancia de la sibilante la prepalatal <x>, y la apicoalveolar <s>, dada la tendencia a la despalatalizacion ante oclusiva.

Este topónimo también se documenta en Ihurre.

4.29. **BALLESTATXUETA**

DOC. *Ballestachueta* (1674, AHPA, P. 2.756, f. 54), *Ballestachueta* (1735, AHPA, P. 826, f. 123v), *Ballestachueta* (1740, AHPA, P. 515), *Ballestachoeta* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 125v), *Vallestachueta* (1750, AHPA, P. 555, f. 111v), *Ballestachoeta* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 97), *Vallestachueta* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 105), *Ballestachueta* (1753, AHPA, P. 11.686, f. 31v), *Vallestachueta* (1753, AHPA, P. 11.686, f. 143v), *Ballestachoeta* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 653), *Ballestachueta* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 679v), *Ballestachueta* (1780, AHPA, P. 10.757, f. 34v), *Ballestachueta* (1799*, TA*), *Ballestachueta* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 178), *Bayestachiceta* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.773).

> "Una heredad en el termino de *Ballestachueta* termino de *Foronda Basaldea*" (1674, AHPA, P. 2.756, f. 54).
>
> "Una heredad en el termino de *Ballestachoeta* que se tiene al expresado camino que van de Foronda para Aranguiz desde el aparte de *Santiquilo*" (1741, AHPA, P. 9.161, 125v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ballestachueta* alias *Arrojoa*" (1753, AHPA, P. 11.686, f. 31v).

OBS. Compuesto de *ballesta*, probablemente referido al artilugio bélico que servía para disparar flechas o bodoques, más el diminutivo *-txo*, *-txu*, y el sufijo locativo *-eta*. Posiblemente, en este caso se refiera a la forma física de la pieza.

Relacionado con este topónimo hemos recogido: *Ballesta* en Lasarte (*GT II*); *Ballestasoloa* en Gamarra (*GT III*); *Ballestasoloa* en Aztegieta / Asteguieta, además de *Ballesta, Ballestasoloa* y *Ballestasoloeta* en Margarita (*GT IV*), y *Ballestasolo* en Jungitu (*GT VII*).

4.30. **BARATUA**

DOC. *Baratua* (1588, ATHA, caja: 082), *Baratua* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Baratua* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 54v), *Baratua* (1641, AHPA, P. 2.748, f. 150), *Baratua* (1654, AHPA, P. 3.745), *Prado de Varatua* (1661, AHPA, P. 3.533, f. 142), *Baratua* (1663, AHPA, P. 3.173, f. 10(bis)), *Baratua* (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.812), *Baratua* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 50), *Baratua* (1685, AHPA, P. 5.359, f. 1), *Coteado de Baratua* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 348), *Baratua* (1706, AHPA, P. 323, f. 7), *Baratua* (1712-15, AHPA, P. 132, f. 92), *El Prado de Baratua* (1718, AHPA, P. 284, f. 42v), *Baratua* (1724, AHPA, P. 191, f. 77v), *El Coteado de Baratua* (1735, AHPA, P. 826, f. 81v), *Cotheado de Baratua* (1737, AHPA, P. 711-B), *Prado de Varatua* (1738, AHPA, P. 1.162, f. 52), *Prado Coteado de Varatua* (1740, AHPA, P. 515), *Prado Coteado de Baratua / Coteado de Baratua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 123), *Prado Coteado de Barata / Coteado de Baratea* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 94v), *Baratua* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 6v), *Coto de Baratua* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.362v), *Coto de*

Baratua (1772, AHPA, P. 1.001, f. 681v), *Portillo de Baratua* / *Casa Torre de Baratua* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21), *Baratua* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 726), *Prado de Baratua* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 28), *Coteado y Barrera de Baratua* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 143), *Prado de Baratua* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 30), *Coteado de Baratua* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 123), *Coto de Baratua* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 180), *Baratua* (1832, AHPA, P. 10.302), *Prado Baratua* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 426), *Prado de Baratua* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.252), *Prado de Baratua* (1862, AHPA, P. 13.328, f. 1.265), *Huertas de Baratua* (1865, AHPA, P. 13.290, f. 1.166), *Baratua* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.277v), *Prado de Baratua* / *Baratua* (1886, AMV, sig. 71-8), *Baratua* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *Barat*úa (1903, AMV, sig. 71-19), *Baratua* (1922, LE), *Baratua* (1931, AMV, sig. 72.9), *Baratua* / *Baratu* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Baratua* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Barátua* (1988, *CT*), *Baratua* (2021, IO).

> "Una heredad termino de *Sobre baratua* teniente al *Coteado de Baratua*" (1699, AHPA, P. 5.665, f. 348).
>
> "Una heredad a la salida del *Coteado de Baratua* para Antezana que se tiene al referido camino que va deste dicho lugar para el expresado de Antezana" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 123).
>
> "Una heredad en el termino de *Baratugana* que alinda por el poniente con el *Coteado* y *Barrera de Baratua*" (1810, AHPA, P. 9.287, f. 143).

OBS. Los textos documentales lo identifican con *barrera*, *cerradura*, *coteado*, *coto*. Es decir, una zona acotada donde pasta el ganado. En los dialectos septentrionales vascos se conoce la voz *baratu* 'pararse'. Landuchio recoge *varatu* 'baldado de valde'.

Relacionado con este topónimo hemos recogido *Baratuabidea*, *Batuagana* y *Sobrebaratua*.

Baratua se recoge también en Andetxa / Antezana.

Mapa Foronda. n. 23

4.31. **BARATUABIDEA**

DOC. *Baratua videa* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Baratuavidea* (1900, AMV, sig. 69.15), *Baratua-videa* (1933, AMV, sig. 72.23), *Baratua videa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en termino *Baratua videa*" (1883, AMV, sig. 6, n. 5).

OBS. Compuesto del anterior *Baratua* más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Véase *Baratua*.

4.32. **BARATUGANA**

DOC. *Baratugana* (1737, AHPA, P. 711-B), *Baratugana* (1737, AHPA, P. 1.754, f. 35v), *Baratugana* (1738, AHPA, P. 659-A), *Baratugana* (1740, AHPA, P. 515), *Baratugana* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 123), *Baratugana* (1742, AHPA, P. 746, f. 32v), *Barategana* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 94v), *Baratuagana* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 968v), *Baratuagana* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 364), *Baratuagana* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 72), *Baratugana* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 519v), *Baratugana* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 143), *Baratugana* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 30), *Baratuagana* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 2v), *Baratugana* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 81v), *Baratugana* (1832, AHPA, P. 10.302), *Baratugana* (1866, AHPA, P. 13.523, f. 1.812v), *Baratuagana* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Baratua-gana* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *Baratua-gana* (1895, AHPA, P. 20.805, f. 2.444v), *Baratuagana* (1900, AMV, sig. 69.15), *Baratuagana* (1916, AMV, sig. 71-21), *Baratuagana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Baratuagana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Baratuagana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Baratugana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Baratugana* que se tiene a *La Cerradura del Prado Cotheado de Baratua*" (1737, AHPA, P. 711-B).
>
> "Una heredad en el termino de *Baratugana* al *Coteado de Baratua*" (1737, AHPA, P. 1.754, f. 35v).
>
> "Una heredad en el termino de *Baratugana* que se tiene a *La Cerradura del Prado Coteado de Baratua*" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 123).

OBS. Compuesto del citado *Baratu(a)* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo y relacionado con este topónimo hemos recogido la forma castellana *Sobrebaratua*.

Véase *Baratua*.

Mapa Foronda. n. 27

4.33. **BASALDEA**

DOC. *Basaldea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Basaldea* (1614, AHPA, P. 10.632), *Bassa aldea* (1624, AHPA, P. 2.096), *Vasaldea* (1628, AHPA, P. 10.701), *Basaldea* (1636, AHPA, P. 4.297), *Basoaldea* (1641, AHPA, P. 3.382, f. 280), *Bassa aldea* (1652, AHPA, P. 3.405), *Vasaaldea* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 169), *Baasa aldea* (1665, AHPA, P. 3.528, f. 137), *Vasaaldea* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 137), *Basaldea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 1.063v), *Basaaldea* (1683, AHPA, P. 4.848, f. 68), *Basalde* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 983v), *Basaldea* (1700, AHPA, P. 5.636), *Basaldea* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 23), *Basaldea* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 69), *Basa aldea* (1733, AHPA, P. 791, f. 759v), *Basaldea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 125), *Basalde* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 96v), *Basaldea* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 653), *Basaldea* (1766, AHPA, P. 10.765), *Basaldea* (1783, AHPA, P. 5.710, f. 18), *Basa aldea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 726), *Basaldea* (1799*, TA*), *Basaaldea* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 27), *Basaldea*

(1868, AHPA, P. 13.529, f. 661v), *Vasaldea* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Basaldea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.766), *Vasaldea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.051), *Basaldea* (1931, AMV, sig. 71-35), *Basaldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Otra marçena en el termino del dicho lugar de Foronda susso de *Basoaldea* […] que alinda […] a la senda que ban de Foronda a Mendiguren" (1641, AHPA, P. 3.382, f. 280).
>
> "Una heredad en el termino de *Goico Ybarra* y paraxe de *Basa aldea* zerca del termino llamado *Zancobi* y por el lado del cierzo se tiene a la larga ha una *Zequia* del referido termino de *Zancobi*" (1733, AHPA, P. 791, f. 759v).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaldea* de la senda que va para Mendiguren a la parte de *Ameza*" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 125).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco.

4.34. **BELATEGI**

DOC. *Larras de Velategui* (1753, AHPA, P. 11.686, f. 34v), *Belategui* (1831, AHPA, P. 10.341, f. 29), *Velategui* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 892), *Belategui* (1860, AHPA, P. 13.296, f. 94), *Belategui* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.310v), *Velategui* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Belategui* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Velategui* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.057v), *Velategui* (1931, AMV, sig. 71-35), *Belategui* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Belategui* linda por meridiano al camino carril que dirige para Castilla" (1831, AHPA, P. 10.341, f. 29).
>
> "Una heredad en el termino de *Belategui* parte meridiano camino por norte mojonera de Artaza" (1860, AHPA, P. 13.296, f. 94).

OBS. Para el primer elemento de este topónimo, el profesor Salaberri (2003) aporta gran cantidad de documentación de antropónimos como *Bela*, *Belaz*, *Belas*, etcétera. Quizá haya que pensar en estos antropónimos como base del mismo. Otra posibilidad es que se refiera a la voz *bele*, *bela* 'cuervo'. El segundo elemento es el conocido sufijo locativo *-tegi* 'lugar de'.

4.35. **BELATEGIGANA**

DOC. *Velateguigana* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 40), *Velategui gana* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 7), *La Cuesta de Balateguigana* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 519), *Cuesta de Velateguigaña* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 9v).

> "Una heredad en el termino de *Artaça Ybarra* a la parte de *Velategui gana*" (1702-06, AHPA, P. 81, f. 7).

> "Otra [heredad] en el termino de *Artaza* […] pegante por la ondonada al camino que desde el indicado lugar de Foronda se ba al de Artaza y sube por *La Cuesta de Belateguigana*..." (1805, AHPA, P. 8.568, f. 519).
>
> "Una heredad en el termino de *Artaza* pegante por la ondonada al camino que desde el indicado lugar de Foronda se va al de Artaza y sube por *La Cuesta de Velateguigaña*" (1806, AHPA, P. 9.295, f. 9v).

OBS. Compuesto del anterior *Belategi* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

4.36. **BELATEGIPEA**

DOC. *Belateguipea* (1745, AHPA, P. 928, f. 43), *Velateguipea* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 73), *Belateguipea* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 7v).

> "Una heredad en el termino de *Belateguipea*" (1745, AHPA, P. 928, f. 43).
>
> "Una heredad en el termino de *Belateguipea*" (1771, AHPA, P. 1.557, f. 7v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Belategi* más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

4.37. **BENGOIBARRA**

DOC. *Bengo ybarra* (1642, AHPA, P. 10.386, f. 56), *Bengoybarra* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 112), *Vengo ybarra* (1680, AHPA, P. 6.046, f. 435v), *Vengoivarra* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 28), *Acequia de Bengoibarra* (1809, AMV, sig. 1.1), *Mengoibarra* (1847, AHPA, P. 10.217, f. 152), *Bengoibarra* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 1.839v), *Bengoibarra* (1874, AHPA, P. 13.714, f. 1.723), *Bengoibarra* / *Minguibarra* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Bengoibarra* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.860v), *Minguibarra* (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 25v), *Minguibarra* (1919, AMV, sig. 71-25), *Mengibarra* (1922, LE), *Acequia Bengoibarra* (1937, AMV, sig. 16), *Menguibarra* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Bengo ybarra* que se llama *Arzisoloa*" (1642, AHPA, P. 10.386, f. 56).
>
> "Una heredad en el termino de *Vengoivarra* que alinda por el norte al *Camino Real* que nuevamente se dirixe para Vilbao; por el poniente a una larra que se halla un moxon grande diuisorio de las propiedades de Foronda y Apodaca" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 28).
>
> "… se paso dicho puente del que dirigiendose para la orilla del rio arriva al termino que llaman *Mengoibarra* se dio principio a la visita y reconocimiento de los limites de dicho Goveo y Lopidana para un mojon que existe al poniente de dicho *Rio Zadorra*..." (1847, AHPA, P. 10.217, f. 152).

OBS. Compuesto de *behengo*, de *behen* forma superlativa de *behe*, con la desinencia del genitivo-locativo *-ko, -go* tras nasal, 'de más abajo', e *ibar* 'vega', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana, Ihurre y Lopida / Lopidana.

4.38. **BENTABIDEA**

DOC. *Benta videa* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Ventavidea* (1647, AHPA, P. 3.843, f. 5).

> "Una heredad en el termino de *Benta videa*" (1602/24, AHPA, P. 3.899).
>
> "Una heredad en el termino de *Ventavidea*" (1647, AHPA, P. 3.843, f. 5).

OBS. En este mismo pueblo se recoge el topónimo en forma castellana *Camino de la Venta*.

Véase *Venta, camino de la.*

4.39. **BENTAIBARRA**

DOC. *Benta ybarra* (1620, AHPA, P. 10.694), *Venta ybarra* (1630, AHPA, P. 10.702, f. 94), *Ventaybarra* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 444v), *Benta-ybarra* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 58), *Benta ybarra* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 597v), *Benta ybarra* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 120), *Benta ybarra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 481), *Venta ybarra* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 82), *Benta ybarra* (1715, AHPA, P. 125, f. 81v), *Bentaibarra* (1715, AHPA, P. 143, f. 205v), *Venta ybarra* (1730, AHPA, P. 447, f. 53), *Ventaybarra* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.335v), *Ventaybarra* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 75), *Benta ybarra* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 108), *Ventaibarra* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 726), *Venta-ybarra* (1830, AHPA, P. 13.878, f. 4v), *Ventibarra* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 667), *Venta-Ibarra* (1922, LE).

> "Una heredad en el termino de *Benta ybarra* pegante a la azequia mayor por donde baja la agua desde Artaza para el *Rio de San Xptoual de Foronda*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 597v).
>
> "Una pieza en el termino de *Venta ybarra* la que llaman *Zurzorroza* y pegante a *Artaza errequea* y a la senda como se va para *Villagona*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 82).
>
> "Una heredad en el termino de *Benta ybarra* con sus dos mangadas que salen a sobre la fuente principal de este dicho lugar, y camino que ban al *Monte de Astegui*" (1715, AHPA, P. 125, f. 81v).

OBS. Compuesto de la voz *benta* 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros' más la voz *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

4.40. **BENTALDEA**

DOC. *Benta aldea* (1614, AHPA, P. 3.889), *Venta aldea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 736), *Bentaldea* (1653, AHPA, P. 15.221, f. 25v), *Venta aldea* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 163), *Bentaaldea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 80v), *Ventaaldea* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 171), *Venta aldea* (1683, AHPA, P. 4.848, f. 40), *Benta aldea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 983v), *Benta aldea* (1700, AHPA, P. 278), *Benta aldea* (1706, AHPA, P. 323, f. 102), *Venta aldea* (1715, AHPA, P. 419, f. 65v), *Bentaaldea* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 22), *Ventaaldea* (1750, AHPA, P. 555, f. 113), *Venta aldea* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 652), *Bentaldea* (1783, AHPA, P. 5.710, f. 18), *Benta aldea* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 216v), *Venta aldea* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 649), *Venta-ybarra / Venta-aldea* (1830, AHPA, P. 13.878, f. 4v), *Ventaldea* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 657), *Venta-aldea* (1872, AMV, sig. 68-1), *Venta aldea* (1883, AHPA, P. 14.262, f. 494v), *Bentaldea* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Venta-aldea* (1886, AMV, sig. 71-8), *Bentaldea* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *Ventaldea* (1892, AMV, sig. 67.B2), *Bentaldea* (1895, AHPA, P. 20.805, f. 2.444v), *Ventaldea* (1900, AMV, sig. 69.15), *Ventaldea* (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Ventaldea* (1916, AMV, sig. 71-21), *Ventaldea* (1922, LE), *Ventaldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Ventaldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Ventaldea* (1956*, TA*), *Ventaldea* (1988, *CT*), *Ventaldea* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Venta aldea* acia *La Torre ostea* que con la cauezera sale a la era de *La Venta*" (1758, AHPA, P. 1.452, f. 25).
>
> "Una heredad en el termino de *Venta-Ybarra* o *Venta-aldea* linda por oriente al *Camino Real* que de las partes de Vizcaya dirige para Castilla, poniente a una cequia que bajan las aguas de Artaza para Foronda" (1830, AHPA, P. 13.878, f. 4v).

OBS. Compuesto de *benta* 'venta' más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de junto a la venta'.

Mapa Foronda. n. 8

4.41. **BENTAOSTEA**

DOC. *Bentahostea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Bentahostea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Benta ostea* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 146), *Venta ostea* (1668, AHPA, P. 3.476, f. 84).

> "Una heredad en el termino de *Bentahostea*" (1600, AHPA, P. 3.903).
>
> "Una pieza en el termino de *Benta ostea*" (1647, AHPA, P. 4.673, f. 146).

OBS. Compuesto de *benta* 'venta' más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

4.42. **BENTAURRA**

DOC. *Ventaurra* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 424).

"Una heredad en *Ventaurra*" (1631, AHPA, P. 9.055, f. 424).

OBS. Compuesto de *benta* 'venta' más la posposición *-aur* 'ante', 'anterior', 'delante de', con el artículo *-a*.

4.43. **BEROZAL**

DOC. *El Beroçal / El Berozal* (1479, ATHA, caja: 002, n. 002), *Berozal* (1499, ATHA, caja: 002, n. 004).

> "Sentencia definitiva entre Foronda y Mendiguren sobre el termino comunero de *El Berozal* […] Sepan cuantos esta carta de compromiso viene como yo […] y Lopeçury y Pedro de Torrealde e Juanche de Baratua vecinos de Foronda […] e Juan de Oñaty e Min Pardo del Moço vecinos de Mendiguren…" (1479, ATHA, caja: 002, n. 002).

> "Compromiso y sentencia del *Berozal* y *Urrundia* entre Foronda y Mendiguren […] termino *Rota-çar* […] a *La Puente de la Cequia de Urundia* […] donde dizen *Sagastia* […] labrar el dicho termino para heredad" (1499, ATHA, caja: 002, n. 004).

OBS. *Berozo* es voz habitual en Álava para llamar al 'brezo'. López de Guereñu (*VA*) recoge la voz *berozal* como un lugar abundante en *berozos.*

De acuerdo a los testimonios documentales que presentamos, se trata de un término comunero de Foronda y Mendiguren.

4.44. **BIDABITARTEA**

DOC. *Bidabiartea* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 58), *Vide vittarttea* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 7), *Bidabitartea* (1704, AHPA, P. 459, f. 180).

> "Una pieza en el termino de *Bidabiartea*" (1637, AHPA, P. 10.636, f. 58).

> "Una heredad en el termino de *Torreostea* donde llaman *Vide vittarttea*" (1702-06, AHPA, P. 81, f. 7).

OBS. De *bide* 'camino', más *bitarte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de entre caminos'.

4.45. **BIDAGUTXIGANA**

DOC. *Bidaguchigana* (1599, AHPA, P. 3.901).

> "Una heredad en el termino de *Bidaguchigana*" (1599, AHPA, P. 3.901).

OBS. Compuesto *Bidegutxi(a),* aquí *Bidagutxi-*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

Véase *Bidegutxi*.

4.46. **BIDEGUTXI**

DOC. *Bideguchia* (1580, AHPA, P. 6.212, f. 345), *Bideguchia* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 29), *Bidaguchia* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Bideguchia* (1613, AHPA, P. 3.888), *Camino de Videguchia* (1619, AHPA, P. 10.693), *Bidaguchia* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 106), *Videguchia* (1641, AHPA, P. 3.382, f. 280), *Videguchia* (1668, AHPA, P. 3.476, f. 84), *Videguchia* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 171), *Vide guchia* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 63), *Videguchia* (1712-15, AHPA, P. 132, f. 15v), *Vide guchia* (1715, AHPA, P. 125, f. 44), *Videguchi* (1737, AHPA, P. 711-B), *Videguchi* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 128v), *Videguchi* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.336v), *Videguchi* (1759, AHPA, P. 983, f. 59), *Camino de Bideguchi* (1773, AHPA, P. 5.700, f. 18), *Videguchi* (1774, AHPA, P. 5.701, f. 51v), *Videguchi* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 55), *Bideguchi* (1799*, TA*), *Videguchi* (1808, AHPA, P. 10.333, f. 152), *Vidiguchi* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Videguchi* que se tiene a la senda desde ella a la parte de *Aranguiz ybarra*" (1737, AHPA, P. 711-B).

> "Una heredad en el termino de *Escarida* que linda por el norte al camino que de dicha villa de Legarda conduce al lugar de Foronda llamado *Videguchi*" (1808, AHPA, P. 10.333, f. 152).

OBS. De *bide* 'camino', y *gutxi* 'menor', o 'pequeño', con el artículo *-a* hasta el siglo XVIII. Los testimonios documentales presentados recorren varios siglos a partir del XVI hasta el XX. Los testimonios de 1619 y 1773 muestran la tautología *Camino de Videguchia* (1619) y *Camino de Bideguchi* (1773). Es decir, que en el mismo término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *camino* y *bide*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana, Ihurre y Lopida / Lopidana.

4.47. **BIDEGUTXIPEA**

DOC. *Bideguchibea* (1619, AHPA, P. 10.693), *Bideguchipea* (1631, AHPA, P. 10.703).

> "Una heredad en el termino de *Bideguchibea* y por la cauecera se tiene el dicho *Camino de Videguchia*" (1619, AHPA, P. 10.693).

> "Una heredad en el termino de *Bideguchipea*" (1631, AHPA, P. 10.703).

OBS. Compuesto de *Bidegutxi(a)*, más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del *Bidegutxi'*.

Este topónimo también se documenta en Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana.

Véase *Bidegutxi*.

4.48. **BIZKARGANA**

DOC. *Vizcargana* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 1.839v), *Viscargana* (1874, AHPA, P. 13.714, f. 1.723), *Viscargana* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Vizcargana* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.860v), *Biscargana* (1956*, TA*), *Las Canteras* / *Biscargana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Viscargana*" (1874, AHPA, P. 13.714, f. 1.723).

OBS. Compuesto de *bizkar* 'loma', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Bizkargana* en Andetxa / Antezana donde también se recoge este topónimo.

Mapa Foronda. n. 1

4.49. **BOJES, los**

DOC. *Los Bojes* (1956*, TA*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por López de Gereñu a finales del siglo XX. Se trata del plural de la voz castellana *boj*.

4.50. **BOLINOSTEA**

DOC. *Bolinostea* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 169), *Bolinostea* (1706*, TA*), *Bolin ostea* (1706, AHPA, P. 323, f. 88), *Bolenostea* (1737, AHPA, P. 1.754, f. 35v).

> "Una pieza en el termino de *Bolinostea*" (1638, AHPA, P. 9.192, f. 169).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolin ostea*" (1706, AHPA, P. 323, f. 88).

OBS. Compuesto de *bolin-,* que junto a las formas en composición *bolun*, *bolin-, borin-*, *borun-*, etc. del lat. *molinu(m),* indican 'molino', más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*.

En este pueblo hemos recogido el topónimo *Detrás del Molino de Foronda*.

4.51. **CALERO, el**

DOC. *Calero* (1809, AMV, sig. 1.1), *El Calero* (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 31v), *El Calero* (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 32v).

> "Mojonera de Foronda y Vitoria 190- Por el camino que de Miñano Menor va a Mendiguren al norte en el termino del *Calero* se visitó otro mojon a 203 m. del anterior. 191.- El mismo rumbo al norte por dicho termino y camino junto a una cerradura de heredades incultas se halló otro mojon a 196 m" (1809, AMV, sig. 1.1).
>
> "Acta de deslinde y amojonamiento del término municipal de Vitoria. 157.º En el mismo término del *Calero* dirección de norte y

> orilla de la cava del mortuorio se visitó el ciento cincuenta y siete de Vitoria y ciento noventa y ocho de Foronda, distante del anterior ciento un metros" (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 32v).

OBS. *Calero* hace referencia a un 'agujero de cal' (cfr. *Karobizulo*, Berroztegieta *GT II*) o un lugar para la elaboración de cal. El topónimo se cita en la mojonera entre las jurisdicciones de Foronda y Vitoria-Gasteiz.

Véase *Calero, el* en Mendiguren.

4.52. **CAMINO DE APODACA**

DOC. *Camino de Apodaca* (1652, AHPA, P. 3.405), *Camino de Apodaca* (1745, AHPA, P. 851, f. 518v).

> "Una heredad en el termino de *Camino de Apodaca* que sale al mismo camino junto a *La Benta*" (1652, AHPA, P. 3.405).
>
> "Una heredad que esta teniente al camino que se ba de dicho lugar al de Apodaca que se llama *Apodaca videa* que alinda a dicho camino" (1745, AHPA, P. 851, f. 518v).

OBS. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en lengua vasca, *Apodakabidea*.

4.53. **CAMINO VIEJO, el**

DOC. *El Camino Viejo* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 27v), *El Crucero del Camino Viejo* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.042v).

> "Una heredad en el termino de *Larraburueta* y por otro nombre *El Camino Viejo*" (1810, AHPA, P. 9.287, f. 27v).
>
> "Otra [heredad] en *El Crucero del Camino Viejo* de Apodaca a Vitoria..." (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.042v).

OBS. El equivalente en euskera documentado en el municipio es *Bidazarra* recogido en Erretana / Retana (*GT III*), Gamiz (*GT V*), y Bolibar (*GT VI*).

Este topónimo también se documenta en Arangiz y Mendiguren.

4.54. **CANTERAS, las**

DOC. *Las Canteras* (1831, AHPA, P. 10.341, f. 29), *Las Canteras* (1882, AMV, sig. 71-7), *Las Canteras* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Canteras viejas* (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 28v), *Las Canteras* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *Las Canteras* (1900, AMV, sig. 69.15), *Canteras* (1932, AMV, sig. 72.12), *Las Canteras* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Canteras* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Las Canteras / Biscargana* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Las Canteras* linda por el poniente a encima del *Prado de San Cristobal*" (1831, AHPA, P. 10.341, f. 29).

"Heredad en el termino de *Las Canteras*" (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v).

OBS. Hemos comentado en otras ocasiones que una *cantera* es el sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias.

Este topónimo se documenta también en Arangiz y Mendiguren.

Véase *Canteras, las* en Arangiz.

Mapa Foronda. n. 1

4.55. **COLADA, la**

DOC. *Colada / Camino los Arrieros* (1988, *CT*), *La Colada* (2021, IO).

OBS. La voz *colada* puede referirse a un paso entre montañas, un puerto, o un terreno por donde pueden transitar los ganados, entre otras acepciones (*DRAE*). En la toponimia del municipio se suele asociar a caminos y pasos (cfr. *Colada del Puente Mamario*; *Colada del Camino de San Juan*, *GT V*).

Mapa Foronda. n. 7

4.56. **CRUZ, junto a la**

DOC. *Junto a la Cruz* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 214).

"Una heredad en el termino de *Junto a la Cruz*" (1636, AHPA, P. 9.166, f. 214).

OBS. Este topónimo, que también se recoge en Abetxuku / Abechuco, se documenta en lengua vasca como *Kurtzaldea*. Anteriormente se ha presentado; *Kurutzealdea* en Amarita (*GT III*), *Kurtzealdea*, *barrio de* en Ilarratza y *Krutzaldea*, *barrio de* en Uribarri Arratzua (*GT VII*).

Véase *Kurtzaldea*.

4.57. **ENTRERRÍOS**

DOC. *Entrerios* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Entre Ríos* (1988, *CT*).

OBS. En este mismo pueblo se recoge su correspondiente forma en lengua vasca, *Errekartea*.

Véase *Errekartea*.

4.58. **ERREKARTEA**

DOC. *Errecartea* (1728, AHPA, P. 1.940, f. 13v), *Recartea* (1736, AHPA, P. 9.142, f. 3), *Errecartea* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 355), *Recartea* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *Recartea* (1895, AHPA, P. 20.805, f. 2.444v), *Ricarteas* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Errecartea* llamada *Zancobi*" (1728, AHPA, P. 1.940, f. 13v).
>
> "Una heredad en el termino que llaman *Recartea*" (1736, AHPA, P. 9.142, f. 3).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos'. Parte de los testimonios se documentan con aféresis de vocal inicial, en origen protética, como suele suceder en otras ocasiones (cfr. *Recartea*). En este mismo pueblo se recoge el topónimo *Entrerríos*.

Se documenta también en Andetxa / Antezana, Arangiz, Ihurre, Lopida / Lopidana y Mendiguren.

4.59. **ESCARIDA**

DOC. *Escarida* (1586, AHPA, P. 2.167, f. 384), *Escarida* (1588, AHDV, Parroquia de Legarda, n. 24), *Escarida* (1614, AHPA, P. 3.889), *Escarida* (1639, AHPA, P. 2.949, f. 200), *Escarida* (1644, AHPA, P. 5.533), *Escarida* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 444v), *Escarida* (1665, AHPA, P. 3.528, f. 137), *Escarida* (1689, AHPA, P. 6.172, f. 85), *Escarida* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 357), *Escarida* (1702, AHPA, P. 255, f. 67v), *Escarida* (1715, AHPA, P. 143, f. 204v), *Escarida* (1735, AHPA, P. 826, f. 126v), *Escarida* (1737, AHPA, P. 711-B), *Escarida* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 126), *Escarida* (1749, AHPA, P. 1.135, f. 1v), *Escarida* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 97v), *Escarida* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.334v), *Escarida* (1757, AHPA, P. 8.939, f. 912v), *Escarida* (1757, AHPA, P. 9.163, f. 847), *Escarida* (1769, AHPA, P. 11.541, f. 51), *Escarida* (1774, AHPA, P. 5.701, f. 51v), *Escarida* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 211), *Escarida / Carida* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 55), *Escarida* (1808, AHPA, P. 10.333, f. 152), *Excarida* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 173), *Escarida* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 565), *Escarida* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 637), *Escarida* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Escarida* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Escarida* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.811v), *Escarida* (1916, AMV, sig. 71-21), *Escarida* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Escarida* (1988, *CT*), *Escarida* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Escarida* azia la parte de *Baratua* desde la senda que se va para el molino de este dicho lugar a la parte de *Ubea* con un pedazito que dicha senda en medio tiene azia la villa de Legarda" (1750, AHPA, P. 555, f. 131v).
>
> "Una heredad pegante al *Portillo* de la entrada del termino de *Escarida* que a la larga se tiene a la senda por donde se ba al molino de el" (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.334v).
>
> "Una heredad en el termino de *Excarida* […] y llega al camino por donde se ba del mencionado lugar de Foronda para la villa de Legarda […] otra heredad en dicho termino de *Excarida* […] y sale al *Coteado de Vbea*" (1820, AHPA, P. 8.587, f. 173).

OBS. De acuerdos a las personas informantes se trata de un término al sur del núcleo urbano.

Mapa Foronda. n. 21

4.60. **ETXABARRI, camino de**

DOC. *Camino de Echabarri* (1652, AHPA, P. 3.405), *El Camino de Echauarri* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 597v), *El Camino de Echavarri* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 425v), *El Camino de Echabarri* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.258), *Camino de Echavarri* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 1.124), *El Camino de Echávarri* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.203v), *El Camino de Echávarri* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 35v).

> "Una heredad en *El Camino de Echauarri* pegante al dicho camino como se ba de dicho lugar de Foronda para el de Echauarri" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 597v).
>
> "Una heredad a la salida del pueblo linda por oriente al camino que de este pueblo dirige para Echavarri; por poniente a camino carril de servidumbre" (1846, AHPA, P. 13.625, f. 425v).
>
> "Una heredad en el termino de *El Camino de Echabarri* linda por poniente al camino para Echabarri" (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.258).

OBS. Como precisa el testimonio documental de 1695, se trata del camino que desde Foronda dirige al pueblo de *Etxabarri*, a su vez compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo se atestigua su equivalente en lengua vasca *Etxabarribidea*.

Véase *Etxabarribidea*.

4.61. **ETXABARRIBIDEA**

DOC. *Hechabarribidea / Echavarri bidea* (1619, AHPA, P. 10.693), *Echauari videa* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 1), *Echauari bidea* (1683, AHPA, P. 4.848, f. 40), *Echavarri bidea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 984), *Echavarri videa* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 82v), *Echauarri videa* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 291v), *Echauarri videa* (1737, AHPA, P. 711-B), *Camino de Echauarari videa* (1738, AHPA, P. 659-A), *Echauarri videa* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 127), *Echauarrividea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 129), *Echauarrividea* (1750, AHPA, P. 555, f. 112v), *Echabarri bidea* (1753, AHPA, P. 11.686, f. 33), *Echauarri bidea* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 70v), *Echauarri videa* (1774, AHPA, P. 5.701, f. 51v), *Echavarrividea* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 99v), *Echavarrividea* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 26), *Crucero de Echavarrividea* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 29), *Senda de Echabarrividea* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 176v), *Echavarri-videa* (1832, AHPA, P. 10.302), *Echabarribidia* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.254), *Echavarrividia* (1862, AHPA, P.

13.290, f. 1.167v), *Echavarrividea* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 855), *Echavarre-videa* (1872, AMV, sig. 68-1), *Echavarri-videa* (1879, AHPA, P. 13.920, f. 2.334v), *Echavarrividea* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Echavarrividea* (1886, AMV, sig. 71-8), *Echavarri videa* (1892, AMV, sig. 67), *Echavarrividea* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.321), *Echávarri videa* (1900, AMV, sig. 69.15), *Echavarri-videa* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Echavarrividea / Echavarri videa* (1916, AMV, sig. 71-21), *Echavarri-videa* (1919, AMV, sig. 71-25), *Echavarri-video* (1931, AMV, sig. 71-35), *Echavarri videa / Echavanividea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Echávarri-videa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Echabarribidea* (1956*, TA*).

> "Heredades en el termino de *Torre ostea* […] otra heredad en *Echauarri bidea* que se tiene a la senda que se ua de dicho lugar de Foronda a el de Echauarri, desde dicha senda a la parte de *Goico ybarra*…" (1738, AHPA, P. 659-A).
>
> "Una heredad en termino de *Echauarrividea* que se tiene a la senda que va de dicho lugar de *Echauarri* desde dicha senda a la parte de *Goicoibarra*" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 129).
>
> "Una heredad en el termino de *Echavarrividea* linda por mediodia con camino que de este pueblo dirige para el de Echavarri de Cigoitia y por norte al *Camino* titulado *de los Arrieros*" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.167v).

OBS. De *Etxabarri*, nombre del cercano pueblo, a su vez de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de *Etxabarri'*, también atestiguado como topónimo en lengua castellana.

4.62. **ETXABEA**

DOC. *Echabeia* (1708, AHPA, P. 334, f. 195v), *Echavea* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21), *Echabe* (1785, AHPA, P. 1.747, f. 239), *Echavea* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 520v), *Echavea* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 10v), *Echavea* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 276v), *Echabea* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 479), *Echavea* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 629v).

> "Una pieza en el termino de *Echabeia*" (1708, AHPA, P. 334, f. 195v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranguiz Ybarra* llamada *Echavea*" (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21).

OBS. De *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

4.63. **ETXABURUA**

DOC. *Echaburua* (1750, AHPA, P. 555, f. 113v), *Echaburua* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 106v), *Echaburua* (1753, AHPA, P. 11.686, f. 34).

"Una heredad en el termino de *Echaburua* cerca de *Apodacavidea*" (1750, AHPA, P. 555, f. 113v).

"Una heredad en el termino de *Echaburua*" (1753, AHPA, P. 1.188, f. 106v).

OBS. De *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *buru* 'cabezo', 'cabo', extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a*.

4.64. **ETXAOSTEA**

DOC. *Echaostea* (1546, AHPA, P. 6.664), *Essaostea* (1632, AHPA, P. 10.704).

"Una pieza do dizen *Echaostea*" (1546, AHPA, P. 6.664).

"Una heredad en el termino de *Essaostea*" (1632, AHPA, P. 10.704).

OBS. Compuesto de *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, quizá en este caso también su variante *etse* 'casa', más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Abetxuku / Abechuco y Lopida / Lopidana.

4.65. **FALDIGERASOLO**

DOC. *Faldiquerasolo* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21), *Faldiguera-solo* (1922, LE), *Faldiguerasolo* (1956, *TA*).

"Una heredad en el termino de *Faldiquerasolo*" (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21).

OBS. El primer elemento es la voz *faldiquera*, variante de *faltriquera*, aquí también *faldiguera*, que López de Guereñeu (*VA*) describe como voz recogida en Lagrán con el significado de 'bolso interior para guardar el dinero' muy semejante a la acepción castellana. Desconocemos si ha tenido otras acepciones relacionadas con la vestimenta, como en otros lugares de la península. Quizá pueda referirse a un mote, bien de la persona propietaria de la pieza o de quien la trabaja. El segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

4.66. **FORONDAIBARRA**

DOC. *Forondaybarra* (1591, AHPA, P. 6.860), *Foronda yuarra* (1628, AHPA, P. 4.176, f. 287), *Foronda ybarra* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 36), *Foronda ybarra* (1669, AHPA, P. 3.733, f. 21/01), *Foronda ybarra* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 390v), *Foronda yuarra* (1748, AHPA, P. 11.687, f. 41v), *Foronda ybarra* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 1.838v), *Forondaibarra* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Foronda ybarra* (1881, AMV, sig. 67.2), *Foronda ybarra* (1884, AHPA, P. 17.539,

f. 1.860), *Foronda ybarra* (1900, AMV, sig. 69.16), *Forondibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Forondibarra* (1956, *TA*), *Forondibarra* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Foronda yuarra* sobre *La Cequia de Lazerrequea* theniente al *Camino Real* que tira al *Monte de Santiquilu*" (1748, AHPA, P. 11.687, f. 41v).
>
> "Otra heredad sita en el término de *Foronda ybarra* o mojonera de los pueblos de Aranguiz, Foronda y Antezana..." (1900, AMV, sig. 69.16).

OBS. Compuesto de *Foronda*, más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*. Este topónimo también lo conocemos en Arangiz.

Mapa Foronda. n. 2

4.67. **FRAISOLOA**

DOC. *Fraisoloa* (1809, AMV, sig. 1.1), *Fraisolua* (1937, AMV, sig. 16).

> "Mojonera Foronda y Mendoza […] A 204 m. suroeste en el ribazo del *Rio Zadorra* se renovo otro mojon en el termino de *La Presa de Legarda-guchi*. Este termino le titulan *Fraisoloa* en que se halla el confin de la jurisdiccion de Foronda y Mendoza" (1809, AMV, sig. 1.1).
>
> "Acta de deslinde y amojonamiento de los términos municipales de Mendoza y Foronda […] Siguiendo la misma direcccion del suroeste, en lo alto del *Ribazo del Rio Zadorra* […] se encontró un mojón de piedra caliza, en el término de *La Presa de Legarda-guchi* […] en el término que llaman *Fraisolua* […] En éste mojon señalado con el número 25, se halla el confin de la jurisdiccion de los Ayuntamientos de Mendoza y Foronda" (1937, AMV, sig. 16).

OBS. Compuesto de la voz *frai* 'fraile', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' y el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del fraile'

Para más detalles, véase el topónimo en Arangiz donde también se documenta.

4.68. **GOIKO BIDEA**

DOC. *Goycobidea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Goycobidea* (1620, AHPA, P. 10.694), *Goycobidia* (1631, AHPA, P. 10.703), *Goyco bedea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 111v), *Goicobidea* (1674, AHPA, P. 2.756, f. 55), *Goicoibidea* (1706, *TA*), *Goicovidea* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 29), *Goicobidea* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Goicobidea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.054v).

> "Una heredad en el termino de *Goycobidea* que todas salen al camino y la de ançia *Sant Cristobal*" (1602/24, AHPA, P. 3.899).

> "Una heredad en el termino de *Goicovidea* que alinda por el norte al *Camino Real* que de *Legarda* conduce a *Mendarozqueta*" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 29).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior', más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz.

4.69. **GOIKO IBARRA**

DOC. *Goyco ybarra* (1539, AHPA, P. 6.666), *Goycoybarra* (1598, AHPA, P. 3.900), *Goyco yvarra* / *Goyco ybarra* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Goicoybarra* (1614, AHPA, P. 3.889), *Goyco ybarra* (1631, AHPA, P. 10.703), *Goicoybarra* (1641, AHPA, P. 3.382, f. 280), *Goicoybarra* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 246), *Goico ybarra* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 2), *Goico ybarra* (1685, AHPA, P. 5.359, f. 5), *Goico ybarra* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 597), *Goicoibarra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 481), *Goico ybarra* (1701, AHPA, P. 6.771, f. 108), *Goico ybarra* (1706, AHPA, P. 323, f. 332v), *Goico yuarra* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 59), *Goico ybarra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Goicoibarra* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 128), *Goicoyuarra* (1750, AHPA, P. 555, f. 117v), *Goicoibarra* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.126), *Goicoibarra* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 726), *Goyco ybarra* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 55), *Goicoibarra* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 519v), *Goicoibarra* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 28v), *Goicoibarra* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 477v), *Goicoybarra* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 191), *Goicoibarra* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 892), *Goicoibarra* (1860, AHPA, P. 13.296, f. 94), *Goico-ibarra* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 658v), *Goicoibarra* (1871, AHPA, P. 13.340, f. 316v), *Goicoibarra* (1882, AMV, sig. 71-7), *Goico-ibarra* (1883, AHPA, P. 14.262, f. 494v), *Goico-ibarra* (1886, AMV, sig. 71-8), *Goiquibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Goicoibarra* (1956, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Goyco ybarra Camino Real* que los recuarios ban a Durango" (1539, AHPA, P. 6.666).
>
> "Una heredad en el termino de *Goico ybarra* pegante al *Camino Real* como se ba de *la Benta de Foronda* para *Yturrizaualeta*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 597).
>
> "Una heredad en el termino de *Goico ybarra* donde llaman *Zetradiaocha* que a la larga se tiene al *Camino Real* como se ua de las partes de Castilla para las de Vizcaia desde dicho camino a la parte de Apocada" (1734, AHPA, P. 826, f. 91).
>
> "Una heredad en termino de *Goicoibarra* zerca del paraje que llaman *Ynchasvidea* que llega al camino que baja de las partes de Vizcaya a los de Castilla" (1741, AHPA, P.9.161, f. 128).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, e *ibar* 'vega', 'valle' con el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo que se documenta también en Arangiz y Lopida / Lopidana.

4.70. **GOIKO URALDE**

DOC. *Goico uralde* (1588, ATHA, caja: 082).

> "Ordenanzas Capitulo 88.- sobre sacar piedra de *Goico uralde*" (1588, ATHA, caja: 082).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior', más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *uraldea*, a su vez, de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Se trata de un topónimo que se documenta también en Mendiguren con artículo, *Goiko uraldea*.

4.71. **HUERTAS, las**

DOC. *Las Huertas* (2021, IO).

OBS. De acuerdo a las personas informantes se trata de un término próximo a *Baratua* y *Urugana*.

Mapa Foronda. n. 24

4.72. **INKAZPIDEA**

DOC. *Yncaspidea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Yncazpidea* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 697), *Yncazbidea* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 143), *Incarbidea* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 72), *Yncaspidia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 51v), *Yncazvidea* (1675, AHPA, P. 3.168), *Incasbidea* (1703*, TA*), *Paraje Yncasuidea* (1738, AHPA, P. 659-A), *Yquespidea* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21), *Ynquespidea* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 72), *Ynquespidea* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 231v), *Iguepidea* (1799*, TA*), *Ikezpidea* / *Iquespidea* / *Inkazpidea* / *Unkazpidea* (1922, LE), *Iquezpidea* (1956*, TA*).

> "Una pieza en el termino de *Yncazpidea* camino de Foronda a Biscaya y al camino al *Balle de Çuya*" (1612, AHPA, P. 9.520, f. 697).

> "Heredades en el termino de *Goico Ybarra* […] otra heredad cerca del *Paraje* que llaman *Yncasuidea* que llega con una mangada al *Camino Real* que baxa de las partes de Vizcaya a las de Castilla" (1738, AHPA, P. 659-A).

> "Una heredad en el termino de *Ynquespidea* que linda por el oriente al *Camino Real* de Cigoitia para Vitoria" (1789, AHPA, P. 1.872, f. 72).

OBS. Compuesto de *inkatz*, variante del general *ikatz* 'carbón', más *bide, -pide* tras sibilante, 'camino', con el artículo *-a*. En esta zona *Inkazpidea* se

documenta también en Arangiz, Lopida / Lopidana e Ihurre, porque es término que se cita en los apeos de estos pueblos.

Para más detalles, véase el topónimo en Arangiz.

4.73. **IRUARTETA**

DOC. *Yruarteta* (1653, AHPA, P. 15.221, f. 25v), *Yruarteta* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 260v), *Yruarteta* (1663, AHPA, P. 3.531, f. 13), *Yruarteta* (1673, AHPA, P. 3.166, f. 5), *Yruarteta* (1674, AHPA, P. 2.756, f. 94v), *Iruarteta* (1703*, TA*), *Yruarteta* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 313-316v), *Yruarteta* (1737, AHPA, P. 711-B), *Yruarteta* (1738, AHPA, P. 659-A), *Yruarteta* (1740, AHPA, P. 515), *Yruarteta* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 129v), *Yruarteta* (1773, AHPA, P. 5.700, f. 18), *Yruarteta* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 654v), *Yruarteta* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.779).

> "Una heredad en el termino de *Zetradeach* que llaman a la heredad *Larrasolo*, al *Rio Lendia* asta *Yruarteta* junto a la moxonera" (1659, AHPA, P. 3.535, f. 260v).
>
> "Escritura de Apeo de Mojones de las propiedades de terminos labradios entre los lugares de Foronda y Apocada […] lo primero uisitaron y reconocieron un mojon en el termino llamado *Yruarteta* en el riuazo que confina con el rio que vaja desde el dicho lugar de Apodaca para el de Foronda ..." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 313-316v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yruarteta* que con la ondonada sale al rio caudal" (1737, AHPA, P. 711-B).
>
> "Una heredad en termino de *Yruarteta* que con la ondonada sale al rio caudal" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 129v).

OBS. Podría estar compuesto del numeral *hiru* 'tres', más *arte* 'encina', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. *(*cfr. *Iruaretxeta)*

4.74. **ITURRIZABALETA**

DOC. *Yturzabaleta* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 302v), *El paraje de Yturzabaleta* (1785, AHPA, P. 1.747, f. 239v), *Yturrizabaleta* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 55), *Yturzabaleta* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 26v), *Yturzabaleta* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 27), *Yturrizabaleta* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 176v), *Yturzabaleta* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 78v), *Yturzabaleta* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 142), *Yturzabaleta* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 454), *Yturzabaleta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Yturrizabaleta* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *El Paraje de Yturzabaleta* pegante al camino que vajan al *Molino de Mendiguren*" (1785, AHPA, P. 1.747, f. 239v).

> "Una heredad en el termino de *Yturzabaleta* que alinda por el meridiano al *Camino Real* que tira para Vizcaya" (1810, AHPA, P. 9.287, f. 26v).

OBS. De *iturri* 'fuente', más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho' o, como en este caso, sustantivo 'llano', 'explanada', y más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Se documenta también en Arangiz, Ihurre y Mendiguren.

Proponemos *Iturrizabaleta* por ser la forma viva hoy día en Mendiguren.

Véase *Iturrizabaleta* en Mendiguren.

4.75. **ITURRIOSTE**

DOC. *Yturreoste* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.358v), *Yturrioste* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 677v), *Yturriostea* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 177).

> "Una heredad en el termino de *Yturrioste*" (1772, AHPA, P. 1.001, f. 677v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior'.

4.76. **ITURRIZARRA**

DOC. *Yturrizarra* (1803*, TA*), *Yturrizarra* (1922, LE).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Es decir, 'la fuente vieja'. Únicos testimonios del siglo XX.

Se trata de un topónimo que está ampliamente documentado en Andetxa / Antezana

4.77. **KRUTZIBEA**

DOC. *Crucibea* (1956*, TA*).

OBS. Compuesto de *krutzi* variante de *gurutze* 'cruz', con variante *krutze*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

4.78. **KURTZALDEA**

DOC. *Cruzaldea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Curça aldea* (1624, AHPA, P. 2.096), *Curcaaldea* (1634, AHPA, P. 10.705).

> "Una heredad en el termino de *Cruzaldea*" (1602/24, AHPA, P. 3.899).
>
> "Una heredad en el termino de *Curça aldea*" (1624, AHPA, P. 2.096).
>
> "Una heredad en el termino de *Curcaaldea* y al *Camino Real* que ban de Cigoytia a Bitoria" (1634, AHPA, P. 10.705).

OBS. Compuesto de *krutze*, *kurtze*, variantes de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más *alde* 'lado', 'la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'lo de junto a', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo se recoge el topónimo *Junto a la Cruz*.

4.79. **LEGARDABIDEA**

DOC. *Legarda vidia* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 280), *Legardabidea* (1616, AHPA, P. 3.891), *Legarda vidia* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 35), *Camino de Legardavidea* (1715, AHPA, P. 419, f. 65v), *Legardabidea* (1922, LE), *Legardavida* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Legardavidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Legardabidea* (1956, *TA*).

> "Una pieza do dizen *Legarda vidia*" (1592, AHPA, P. 6.842, f. 280).
>
> "Una heredad en el termino de *Arrategana* pegante al *Camino de Legardavidea*" (1715, AHPA, P. 419, f. 65v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo de *Legarda*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

4.80. **LANBARRIETA**

DOC. *Lambarrieta* (1634, AHPA, P. 10.705).

> "Una heredad en el termino de *Lambarrieta* alinde a unos *Liecos* que llaman *Perraea*" (1634, AHPA, P. 10.705).

OBS. Compuesto de *lanbarri* 'artiga', 'roturo', 'lugar recién labrado', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana, Arangiz y Mendiguren.

4.81. **LANDAEDERRA**

DOC. *Landaederra* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 130v), *Landaederra* (1809, AMV, sig. 1.1), *Landaederra* (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 33).

> "Una heredad en *Landaederra*" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 130v).
>
> "Acta de deslinde y amojonamiento del término municipal de Vitoria […] 158.º En la misma dirección del norte y cava del mortuorio en el término de *Landaederra*, en un pequeño alto, se visitó el ciento cincuenta y ocho de Vitoria y ciento noventa y nueve de Foronda a distancia de ciento treinta y cuatro metros treinta centimetro…" (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 33).

OBS. Está compuesto de *landa* 'prado', más el adjetivo *eder* 'hermoso', con el artículo *-a*. Es decir, 'el prado hermoso'.

Se trata de un topónimo que se recoge en visitas de mojones de ahí que se documente en Arangiz, Abetxuku / Abechuco y Mendiguren.

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas, las* en Abetxuku / Abechuco.

4.82. **LANDETA**

DOC. *Landaeta* (1602, AHPA, P. 3.899), *Landaeta* (1614, AHPA, P. 10.632), *Landaeta* (1619, AHPA, P. 10.693), *Landaeta* (1622, AHPA, P. 9.229), *Landeta* (1631, AHPA, P. 2.317, f. 53v), *Landaeta* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 43), *Landaeta* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 18), *Landeta* (1653, AHPA, P. 3.404), *Landeta* (1665, AHPA, P. 9.068, f. 191v), *Landeta* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 49), *Landetea* (1671, AHPA, P. 6.902, f. 23v), *Landeta* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 2), *Landeta* (1683, AHPA, P. 4.848, f. 68), *Landeta* (1691, AHPA, P. 583, f. 90), *Landeta* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 480v), *Landeta* (1706, AHPA, P. 323, f. 333v), *Landeta* (1715, AHPA, P. 125, f. 43v), *Landeta* (1723, AHPA, P. 9.036), *Landeta* (1737, AHPA, P. 711-B), *Landeta* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 26), *Landeta* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 96), *Landeta* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 71v), *Landeta* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 8v), *Landeta* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 72v), *Landeta* (1795, AHPA, P. 9.111-B, f. 459), *Landetea* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 1.124), *Landeta* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 519v), *Landetea* (1809, AMV, sig. 1.1), *Landeta* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 28), *Landeta* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 2v), *Landeta* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 479), *Landeta* (1827, AHPA, P. 10.337, f. 79), *Landeta* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 454v), *Landeta* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 367v), *Landeta* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 650), *Landetea* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Landetea* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.860v), *Landeta* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *Landetea* (1892, AMV, sig. Hosp. 67.B-2), *Landeta* (1895, AHPA, P. 20.805, f. 2.444v), *Landeta* (1922, LE), *Landeta* (1931, AMV, sig. 71-35), *Landetea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Landeta* (1988, *CT*).

> "Una pieça en *Landaeta* en la mojonera de Foronda y Anteçana" (1622, AHPA, P. 9.229).
>
> "Una heredad en el termino de *Landeta* antes de llegar al camino que ban de Antezana a Mendiguren y con la ondonada se tiene a *La Cequia de Arrincoteguieta*, desde ella a la parte de *Aranguiz videa*" (1737, AHPA, P. 711-B).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Landeta* pegante al camino que del *Monte de Santiguichu* dirige para Vitoria mas hacia la parte de Aranguiz…" (1842, AHPA, P. 8.795, f. 367v).

OBS. De *landa* 'campo', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. *Landaeta* > *Landeta* más el artículo *-a,* y la conocida disimilación, *-ea*: *Landa* + *-eta* > *Landaeta* > *Landeta* (con reducción de hiato) + *-a* > *Landetea*, en algunos testimonios.

Este topónimo se recoge también en Andetxa / Antezana y Arangiz como *Landetea*, principalmente.

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas, las* en Abetxuku / Abechuco.

Mapa Foronda. n. 29

4.83. **LANDAZURI**

DOC. *Landazuri* (1620, AHPA, P. 10.694), *Landacuri* (1652, AHPA, P. 3.405), *Landacuri* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 50v), *Landaçuri* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 37v), *Landazuri* (1700, AHPA, P. 5.636), *Landazuri* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 168v), *Landazuri* (1715, AHPA, P. 143, f. 201v), *Landazuri* (1722, AHPA, P. 225, f. 72), *Landazuri* (1727, AHPA, P. 742), *Landazuri* (1735, AHPA, P. 826, f. 130), *Landazuri* (1737, AHPA, P. 711-B), *Landazuri* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 126v), *Landazuri* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 98), *Landazuri* (1766, AHPA, P. 10.765), *Landazuri* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 196), *Landazuri* (1824, AHPA, P. 11.435, f. 29).

> "Otra heredad en el termino llamado *Landaçuri* […] pegante a la senda que ba al *Monte de Santiquilu*..." (1693, AHPA, P. 5.901, f. 37v).

> "Una heredad en el termino de *Landazuri* que llega de *la senda de Videguchi* al *Monte de Santa quilino*" (1752, AHPA, P. 1.309, f. 98).

OBS. Compuesto de *landa* 'prado', 'campo' y el adjetivo *zuri* 'blanco'. *Landazuri* es conocido también como apellido, como el del gran historiador alavés Joaquín José de Landázuri Romarate. Recordemos, asimismo, que es forma proparoxítona, es decir, que se pronuncia *Landázuri*.

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas, las* en Abetxuku / Abechuco.

4.84. **LARRASOLO**

DOC. *Larrasolo* (1658, AHPA, P. 3.536, f. 38v), *Larrasolo* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 260v), *Larrasolo* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 47v), *Larrasolo* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 67v), *Larrasolo* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 654), *Larrasolo* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.778), *Larrasolo* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Larrasolo* al rio que baja de Apodaca y a la mojonera de ambos" (1658, AHPA, P. 3.536, f. 38v).

> "Una heredad en *Larrasolo* situada tras de *La Antigua Hermita de San Cristobal* y al otro lado del rio" (1765, AHPA, P. 9.604, f. 67v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

Este topónimo se documenta también en Arangiz.

Mapa Foronda. n. 4

4.85. **LEGARDAGUTXI, la presa de**

DOC. *La Presa de Legarda-guchi* (1809, AMV, sig. 1.1), *La Presa de Legarda-guchi* (1937, AMV, sig. 16).

> "Mojonera Foronda y Mendoza […] 115.- A 204 m. suroeste en el ribazo del *Rio Zadorra* se renovo otro mojon en el termino de *La Presa de Legarda-guchi*. Este termino le titulan *Fraisoloa* en que se halla el confin de la jurisdiccion de Foronda y Mendoza" (1809, AMV, sig. 1.1).

OBS. *Legardagutxi* es el nombre de un antiguo despoblado y significa 'Legarda menor'. También da nombre a un molino harinero.

En Lermanda (*GT IV*), donde se presenta este topónimo, se explicita que esta presa estaba junto al *Zadorra*, donde ahora está la carretera. La presa tenía dos piedras: una blanca para pan y otra para ganado. Fue importante y de propiedad particular.

4.86. **MENDOTZASOLOA**

DOC. *Mendozasoloa* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 25v), *Mendozasoloa* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Mendoza soloa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.050), *Mendozasolo* (1931, AMV, sig. 71-35), *Mendozasolo* (1956*, TA*).

> "Heredad en el termino de *Goicobarra* o *Mendozasolo*" (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v).

> "Una heredad en termino *Mendozasolo*" (1931, AMV, sig. 71-35).

OBS. El primer elemento es *Mendoza*, *Mendotza*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Ihurre.

4.87. **MIMENDUIA**

DOC. *Mimenduya* (1606, AHPA, P. 2.395, f. 25v), *Mimenduya* (1615, AHPA, P. 2.396, f. 19v), *Miminduya* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.143v), *Mimenduya* (1625, AHPA, P. 10.698), *Miminduya* (1647, AHPA, P. 3.843, f. 5), *Mimenduya* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 136), *Mimenduia* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 56), *Mimenduya* (1678, AHPA, P. 3.522, f. 95), *Mimenduia* (1685, AHPA, P. 5.359, f. 1), *Mimonduya* (1723, AHPA, P. 9.036), *Mimamdui* (1754, AHPA, P. 1.561, f. 36).

> "Una heredad en el termino de *Baratua* llamado *Mimenduia*" (1685, AHPA, P. 5.359, f. 1).

> "Una heredad en el termino de *Mimonduya* que por la cauezera sale al camino que se va de dicho lugar de Foronda al de Antezana" (1723, AHPA, P. 9.036).

OBS. *Mimenduia* fue presentado en Mendiola (*GT II*) con el significado de 'mimbredo'. De *mimen*, variantes de *mihimen* 'mimbre', más el sufijo abundancial *-dui*, variante de *-di*, y el artículo *-a*.

Véase *Mimenduia* en Andetxa / Antezana, donde también se documenta.

4.88. **MOLINO DE FORONDA**

DOC. *El Molino* (1702, AHPA, P. 255, f. 67), *Molino* (1738, AHPA, P. 659-A).

> "Vna [heredad] la questa junto a *La Dessa de San Xptobal oquelu* llamada *Picoçorroça* y pegante a dos caminos que el vno desde la dicha deessa ba para el lugar de Apodaca y el otro para *El Molino* del referido lugar [Foronda]..." (1702, AHPA, P. 255, f. 67).
>
> "Heredades en el termino de *Goico ybarra* […] una heredad en dicho termino que a la larga se tiene a la senda que van desde dicho lugar de Foronda y su *Molino* a a dicha villa de Legarda desde dicha senda a la parte de *Escarida*" (1738, AHPA, P. 659-A).

OBS. A propósito de este molino, Martín (2002: 298) describe:

> "Trabajaba con 2 pares de piedras que movían las aguas del "Zalla", represadas en un cubo formado por la propia presa, y carece, por tanto, de canal. Presenta cubierta a 4 aguas y buena fábrica de mampostería y sillares en esquinas y vanos. En su fachada se puede leer "1.817", año de su reconstrucción. Es propiedad de socios viqueros. Está situado en la margen derecha del río, aguas abajo y a escasa distancia del puente."

4.89. **MOLINO DE FORONDA, detrás del**

DOC. *Detrás del Molino de Foronda* (1644, AHPA, P. 5.533), *Tras el Molino de Foronda* (1705, AHPA, P. 134, f. 48v).

> "Una heredad en *Detrás del Molino de Foronda*" (1644, AHPA, P. 5.533).

OBS. Aquí, en Foronda, conocemos la forma en euskera, *Bolinostea*.

4.90. **ORMASOLOA**

DOC. *Ormasoloa* (1654, AHPA, P. 3.780, f. 444v), *Ormasoloa* (1665, AHPA, P. 3.528, f. 46), *Ormasoloa* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 51), *Ormasoloa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 481), *Ormasoloa* (1715, AHPA, P. 143, f. 205v), *Ormasoloa* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21), *Ormasoloa* (1922, LE), *Ormasoloa* (1956*, TA*).

> "Una heredad en *Ormasoloa* camino que ban al monte" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 51).
>
> "Una heredad en termino *Bentaibarra* que es la que llaman *Ormasoloa* teniente a *La Zequia de Artazaibarra* y al camino que ban de Foronda al *Monte de Aztegui*" (1715, AHPA, P. 143, f. 205v).

OBS. Compuesto de *horma* 'pared', 'muro', y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

4.91. **PATXOSOLO**

DOC. *Pachessoloa* (1709, AHPA, P. 360), *La Acequia de Pachesolo* (1738, AHPA, P. 659-A), *Pachosolo* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 73v), *Pachosolo* (1867, AHPA, P. 13.332, f. 1.217), *Pachosolo* (1882, AMV, sig. 71-7), *Pachosolo* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Pachosolo* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.859v), *Pachosolo* (1888, AMV, sig. 67.15), *Pachosolo* (1916, AMV, sig. 71-21), *Pachosolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Pachosolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Panchosolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Pachosolo* (1956, *TA*), *Pachosolo* (1988, *CT*).

> "Heredades en el termino de *Aranguiz Ybarra*. Otra heredad en *Landeta* cerca de *La Acequia* que llaman *de Pachesolo*" (1738, AHPA, P. 659-A).
>
> "Heredad en el termino de *Pachosolo*" (1866, AHPA, P. 13.329, f. 73v).

OBS. Compuesto del nombre hipocorístico *Patxo,* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

Mapa Foronda. n. 31

4.92. **PORTILLO, el**

DOC. *Portillo* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.334v), *El Portillo* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v).

> "Una heredad pegante al *Portillo* de la entrada del termino de *Escarida* que a la larga se tiene a la senda por donde se ba al molino de el" (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.334v).
>
> "Heredad en el termino de *el Portillo*" (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v).

OBS. Este topónimo se documenta también en Arangiz.

4.93. **POZAS, las**

DOC. *Las Pozas* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 4.874v).

> "Una heredad en el termino de *Santiquilu*, hoy *Uraldea*, llamada *Las Pozas*" (1869, AHPA, P. 13.684, f. 4.874v).

OBS. Nombre de una heredad, que obviamente está junto a un río, como señala el topónimo *Uraldea*.

4.94. **PRADICO, el**

DOC. *El Pradico* (1988, *CT*), *El Pradico* (2021, IO).

OBS. De acuerdos a las personas informantes, se trata de un término contiguo al *Prado*.

No es la primera ocasión que recogemos el diminutivo de la voz *prado* con diferentes formas, *pradico* o *pradillo*: *Pradico* en Ehari / Ali y Gobeo (*GT II*), y en Zumeltzu (*GT IV*); también hemos documentado *Pradillo* en Subilla / Subijana y Zumeltzu (*GT IV*); y *Los Pradillos* en Subilla / Subijana (*GT IV*).

Mapa Foronda. n. 6

4.95. **PRADO, el**

DOC. *El Prao* (1988, *CT*), *El Prao* (2021, IO).

OBS. *Prado* es un topónimo muy frecuente en nuestra toponimia; de hecho, en esta zona se documenta en Foronda, Ihurre y Lopida / Lopidana. Su equivalente en lengua vasca en nuestro territorio es *Larra*, y a veces con la conocida disimilación vocálica *-ea, Larrea*.

De acuerdos a las personas informantes, se trata de una pieza contigua al término *El Pradico*.

Mapa Foronda. n. 10

4.96. **RATURA(S), la(s)**

Véase *Roturas, las*.

4.97. **ROTUROS, los**

Véase *Roturas, las*.

4.98. **ROTURAS DE LA IGLESIA, las**

DOC. *Las Roturas de la Iglesia* (1988, *CT*).

Véase *Roturas, las*.

Mapa Foronda. n. 20

4.99. **ROTURAS, las**

DOC. *Las Raturas* (1606, AHPA, P. 2.395, f. 21), *Las Raturas* (1610, AHPA, P. 3.898, f. 57), *Las Raturas* (1618, AHPA, P. 10.692), *Larratura* (1632, AHPA, P. 4.039, f. 54v), *Las Raturas* (1652, AHPA, P. 3.405), *Ratura* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 984v), *Las Raturas* (1706, AHPA, P. 323, f. 101), *Las Raturas* (1715, AHPA, P. 143, f. 200v), *Las Raturas* (1733, AHPA, P. 791, f. 760), *Las Raturas* (1735, AHPA, P. 826, f. 83), *Las Raturas* (1750, AHPA, P. 1.135, f. 26), *Las Roturas* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.332), *La Ratura* (1761, AHPA, P. 983, f. 20v), *Las Raturas* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 7), *Las Raturas* (1773, AHPA, P. 5.700, f. 18), *Las Roturas* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 978), *Las Raturas* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 96v), *Las Roturas* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 520), *Las Roturas* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 26), *Las Roturas* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 497v), *Las Roturas* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 81), *Las Roturas* (1845, AHPA, P. 8.696, f.

193), *Las Roturas* (1860, AHPA, P. 13.296, f. 94), *Las Roturas* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.259v), *Roturas del Monte* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Roturas* (1931, AMV, sig. 72.8), *Roturas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Las Roturas* (1988, *CT*), *Los Roturos* (2021, IO).

> "Una pieça en el termino de *Larratura* que sale al camino que van a Mendiguren" (1632, AHPA, P. 4.039, f. 54v).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Roturas* del dicho lugar de Foronda zerca del *Monte* referido *de Zaldiquelu* que sale al *Camino Real* por donde bajan de Zigoitia para esta dicha ciudad" (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.332).
>
> "Una heredad en *Las Raturas* termino de *Aranguiz ybarra* que alinda por el poniente al *Camino Real* que van de Zigoitia para Vitoria" (1796, AHPA, P. 1.549, f. 96v).

OBS. *Rotura*, al igual que *ratura* y *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados.

De acuerdos a las personas informantes se trata de un terreno roturado que linda con el *Arroyo Iturrizabaleta* y muy cercano al pueblo de Mendiguren.

Este topónimo se presenta también en Andetxa / Antezana, Arangiz, Ihurre y Lopida / Lopidana.

Véase, *Rotura, la* en Arangiz.

Mapa Foronda. n. 15

4.100. **SAGARRAGA**

DOC. *Sagarraga* (1625, AHPA, P. 10.698), *Sagárraga* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 666), *Sagarraga* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Sagarraga* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Sagaraga* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Sagarraga*" (1625, AHPA, P. 10.698).
>
> "Heredad en el termino de *Sagarraga*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

OBS. De *sagar* 'manzano', 'manzana', más el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana.

4.101. **SAGASTIA**

Véase *Sagastia* en Mendiguren.

4.102. **SAN CRISTÓBAL**

DOC. *Sanchristoual* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 72v), *La Antigua Hermita de San Cristobal* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 67v), *Rio San Christobal* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 108), *Coteado de San Christoval* (1782, AHPA, P. 1.873, f.

95), *El prado de San Christobal* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21), *Prado de San Christoval* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 216v), *Rio San Cristobal* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 55), *Fuente de San Cristobal* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 24), *La Hermita de San Cristobal* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 173), *Prado de San Cristobal* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 80), *Prado de San Cristobal* (1831, AHPA, P. 10.341, f. 29), *Prado de San Cristobal* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 83), *San Cristobal* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.938), *San Cristobal* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.277v), *San Cristobal* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *San Cristobal* (1879, AHPA, P. 13.920, f. 2.334v), *San Cristobal* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.920), *San Cristobal* (1883, AHPA, P. 14.262, f. 494v), *San Cristobal* (1886, AMV, sig. 71-8), *San Cristobal* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 1.267), *San Cristobal* (1931, AMV, sig. 71-35), *San Cristobal* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *San Cristobal* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *San Cristobal* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 29), *San Cristobal* (1988, *CT*), *San Cristóbal* (2021, IO).

> "Una heredad en *Larrasolo* situada tras de *la Antigua Hermita de San Cristobal* y al otro lado del rio" (1765, AHPA, P. 9.604, f. 67v).
>
> "Heredad en el termino de *Oquelu* al *Rio San Cristobal* y *Camino Real* a Betolaza" (1797, AHPA, P. 1.594, f. 55).
>
> "Una heredad en el termino de *las Canteras* linda por el poniente a encima del *Prado de San Cristobal*" (1831, AHPA, P. 10.341, f. 29).
>
> "Una heredad en el termino de *Apodaca-Ybarra* linda por oriente a camino carril que dirige para Apodaca, por mediodia al *Prado de San Cristobal*" (1833, AHPA, P. 10.342, f. 83).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales presentados, *San Cristóbal* da nombre no sólo a una antigua ermita, sino que también da nombre a un coteado, una fuente, un río, y un prado. Según las personas informantes, se trata de un término próximo a la intersección de dos caminos. López de Guereñu (1962: 211) explica sobre este topónimo:

> "Hoy capilla del cementerio, sin culto habitual, tenemos esta antigua ermita de San Cristóbal, cuyo nombre hemos encontrado en unas escrituras de censo contra la Fábrica de Ullibarri Gamboa, que para el pago de la torre de la parroquia tomó el año 1819 del mayordomo de la ermita del epígrafe."

Mapa Foronda. n. 9

4.103. **SAN CRISTÓBAL, junto a**

DOC. *Junto a San Cristobal* (1602/24, AHPA, P. 3.899)

> "Una heredad en el termino de *Junto a San Cristobal*" (1602/24, AHPA, P. 3.899).

OBS. Localización del término respecto a la antigua ermita dedicada a esta advocación.

4.104. **SAN CRISTÓBAL, detrás la ermita de**

DOC. *Tras la Hermita de San Christobal* (1730, AHPA, P. 447, f. 52), *Tras la Ermita de San Christoual* (1735, AHPA, P. 1.754, f. 35v), *Detras de la Hermita de San Christoual* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 74), *Detras de la Hermita de San Christobal* (1782, AHPA, P. 5.709, f. 26), *Tras de San Christoval* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 95), *Tras la Hermita de San Cristobal* (1785, AHPA, P. 5.712, f. 4), *Tras de la Hermita de San Christobal* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 6), *Detras la Hermita de San Christoval* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 216v), *Detras de la Hermita de San Cristobal* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 30v), *Tras de la Hermita de San Cristobal* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 80), *Detras de la Hermita de San Cristobal* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 654), *Tras de la Hermita de San Cristobal* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Detras de la Hermita de San Cristobal* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.778v), *Tras la Ermita de San Cristobal Antigua* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.047).

> "Una heredad *Detras de la Hermita de San Cristobal* que por el meridiano pega con el rivazo del rio caudal" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 30v).
>
> "Una heredad en el termino *Tras de la Hermita de San Cristobal* linda por meridiano al *Prado de* dicho *San Cristobal*" (1826, AHPA, P. 10.336, f. 80).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Tras la Ermita de San Cristobal Antigua* o *Uquelu* […] y antes lindaba por […] este con el camino de Foronda al *Encinal* […] Otra [heredad] en el mismo término [*Tras la Ermita de San Cristobal Antigua* o *Uquelu*] lindante por […] este camino para *La Venta del Grillo*..." (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.047).

OBS. Su equivalente en lengua vasca también se documenta en este pueblo, *Sankristobalostea*.

4.105. **SANKRISTOBALOKELU**

DOC. *San Christoual oquelu* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.334v).

> "Una heredad en el termino de *San Christoual oquelu*" (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.334v).

OBS. Compuesto de *San Cristóbal*, más *okelu* 'rincón'. que es un término corriente en la toponimia alavesa y, hasta hace un tiempo, como voz en el habla de Álava y Navarra.

Para más detalles de la voz *okelu*, véase *Okelua* en Abetxuku / Abechuco.

4.106. **SANKRISTOBALOSTEA**

DOC. *San Cristoval ostea* (1745, AHPA, P. 928, f. 43), *San Christobalostea* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 7).

"Una heredad en el termino de *San Cristoval ostea* que llaman *Larra Soloeta*" (1745, AHPA, P. 928, f. 43).

"Una heredad en el termino de *San Christobalostea*" (1771, AHPA, P. 1.557, f. 7).

OBS. Compuesto de *San Cristóbal*, más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior' con el artículo *-a*. Es decir, 'detrás de *San Cristóbal'*. Su equivalente en castellano, *Detrás* (o *Tras*) *la Ermita de San Cristóbal,* también se documenta en este pueblo.

4.107. **SANKRISTOBALSOLOA**

DOC. *San Christobal soloa* (1697, AHPA, P. 9.515).

OBS. Compuesto de *San Cristóbal*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

4.108. **SANTIKILU**

DOC. *Çantiquillu* (1588, AHPA, P. 6.861), *Santiquelu* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 243), *Çantiquilu* (1634, AHPA, P. 10.705), *Santiquilu* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 65v), *Monte de Santiquillu* / *Santiquillo* (1657, AHPA, P. 5.807), *Santiquilu* (1664, AHPA, P. 3.172), *Santi quillo* (1669, AHPA, P. 3.733, f. 21/01), *Monte de Santiquilu* (1671, AHPA, P. 6.902, f. 23v), *Santiquelu* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 390v), *Santiquilu* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 481v), *Monte de San Tiquilu* (1702, AHPA, P. 255, f. 67v), *Santiquillu* (1728, AHPA, P. 1.940, f. 14), *Monte de Santiquilu* (1737, AHPA, P. 1.754, f. 35v), *Santiquillu* (1741, AHPA, P. 658, f. 202v), *San Tiquilu* (1761, AHPA, P. 983, f. 20v), *Monte de San Tiquilu* (1766, AHPA, P. 10.765), *La Senda de Santiquilu* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 680), *Monte de Santiquilu* (1782, AHPA, P. 1.873, f. 94v), *Camino de Santiquilu* (1789, AHPA, P. 1.872, f. 71v), *Monte de Santiquilu / Santiquilu* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 120), *Larra de Santiquilu* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 10), *Santiquilu* (1809, AMV, sig. 1.1), *Santiquilu* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 102v), *Monte de Santiquilu* (1820, AHPA, P. 10.335, f. 4), *Santiquilu* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 82v), *El Monte de Santiquilu* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-7, f. 24), *Camino de Santiquilu* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.253), *Santiquilu* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 404v), *Santiquilu* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.277v), *Santiquilu* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.918v), *La Fuente de Santiquille* (1883, AHPA, P. 14.262, f. 494v), *Santiquilu* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Santiquilu* (1888, AMV, sig. 67.15), *Santiquilu* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 803), *Santiquilu* (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Santiquilu* (1916, AMV, sig. 71-21), *Santiquilu* (1919, AMV, sig. 71-25), *Santiquilu* (1932, AMV, sig. 72.12), *Santiquilu* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Santiquilu / Rotura Santiquilu* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Santiquilu* (1956, *TA*), *Santiquilla* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 29), *Santiquilu* (1988, *CT*), *Santikilu* (2021, IO).

> "Otra [heredad] en el termino llamado *Santiquillo* […] a senda que atrabiesa *El Monte de Santiquillu* para Foronda..." (1657, AHPA, P. 5.807).
>
> "Una heredad en el termino de *Torre ostea* donde llaman *Arrojua* theniente al camino como se ba de este dicho lugar para *El Monte de Santiquilu*" (1702, AHPA, P. 255, f. 67v).

OBS. Este hagiónimo, presentado en Mendotza / Mendoza (*GT IV*), parece que es otra forma vasca de *San Quiles*, además de *San Kiliz*, documentado en Berroztegieta (*GT II*) y bien conocido en toponimia. Al mismo le acompañan los nombres genéricos: *camino*, *fuente*, *larra*, *monte*, *rotura* y *senda*.

Este topónimo se recoge también en Arangiz y Mendiguren. Véase *Santikilu* en Mendiguren.

Mapa Foronda. n. 19

4.109. **SANTIKILU, frente de**

DOC. *Frente de Santiquilu* (1832, AHPA, P. 10.302), *Frente de Santiquillu* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.530).

> "Una heredad en el termino *Frente de Santiquilu* linda por oriente y su parte que fue camino que dirigia contiguamente de Vitoria a Zuya" (1832, AHPA, P. 10.302).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Frente de Santiquillu* […] y linda por norte en lo que fue camino antiguo de Vitoria a Zuya, por oriente con el camino antiguo de Vitoria a Zuya..." (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.530).

OBS. Localización del término respecto a *Santikilu*.

4.110. **SANTIKILU, junto a**

DOC. *Junto a Santiquilu* (1608, AHPA, P. 9.330, f. 55), *Junto al Monte de Santiquilu* (1718, AHPA, P. 284, f. 61v).

> "Una heredad en el termino de *Junto a Santiquilu*" (1608, AHPA, P. 9.330, f. 55).
>
> "Una heredad en el termino de *Junto al Monte de Santiquilu*" (1718, AHPA, P. 284, f. 61v).

OBS. Localización del término respecto a *Santikilu*.

4.111. **SENDEROS, los**

DOC. *Los Senderos* (1956*, TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu que lo identifica como término de Foronda.

4.112. **ZETRADIOTXA**

DOC. *Zetradeach* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 260v), *Setradiaoch* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 171), *Zetradeaocho* (1683, AHPA, P. 4.848, f. 34v), *Zetradiocha* (1708, AHPA, P. 334, f. 196v), *Zetradiocho* (1710, AHPA, P. 352, f. 1.161), *Zetradiocha* (1715, AHPA, P. 419, f. 65v), *Cetradiocha* (1715, AHPA, P. 125, f. 44), *Zetradiocha* (1718, AHPA, P. 284, f. 61), *Zetradiocha* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 313-316v), *Zetradiochoa* (1730, AHPA, P. 447, f. 52v), *Setradiocha* (1733, AHPA, P. 791, f. 760v), *Zetradiochoa* (1737, AHPA, P. 1.162, f. 39), *Zetradiocha* (1750, AHPA, P. 555, f. 115v), *Zetradiocha* (1752, AHPA, P. 16.355), *Zetradiocha* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 71), *Zetradiocha* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 74v), *Zetradiocha* (1775, AHPA, P. 1.613, f. 394), *Cetradeocha* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21), *Zetraidocha* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 726), *Cetradiocha* (1799, *TA*), *Cetradiocha* / *La Cruz de Cetradiocha* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 27), *Setradiocha* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 80v), *Cetera y ochoa* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 367v), *Ceteracocha* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 190v), *Setraecha* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 190), *Setradiocha* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.258v), *Setraduchi* / *Ceteracocha* / *Setraecha* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 404v), *Setraducha* (1872, AMV, sig. 68-1), *Setradocha* (1880, AHPA, P. 13.945, f. 844v), *Setradocha* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.919v), *Setraduchia* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 2.920v), *Setradiocha* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.766), *Cetradi-ochea* / *Cetradi-ocha* (1886, AMV, sig. 71-8), *Setraduchia* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 219), *Setraducha* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *Sotradocha* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 34), *Setraducha* (1895, AHPA, P. 20.805, f. 2.444v), *Setraduch* / *Setraduche* / *Cetradiocha* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.048v), *Cetradeocha* / *Zetradeotza* / *Setiadotza* / *Seteadotza* (1922, LE), *Cetraduche* (1931, AMV, sig. 71-35), *Cetraduche* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Setriduchi* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Satriduchi* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Setraduchi* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Zetradeach* que llaman a la heredad *Larrasolo*, al *Rio Lendia* asta *Yruarteta* junto a la moxonera" (1659, AHPA, P. 3.535, f. 260v).

> "Escritura de apeo de mojones de las propiedades de terminos labradios entre los lugares de Foronda y Apocada […] Desde el qual dicho mojon fueron a dar a otro que tambien tira hacia *Araca* […] en el termino de *Zetradiocha* […] Y desde el dicho mojon a distancia de otro tiro que bala largo en dicho termino de *Zetradiocha* uisitaron otro que esta en la crucijada en los caminos reales que ban de Zigoitia para Vitoria y bajan desde Viscaia para Foronda..." (1720, AHPA, P. 8.950, f. 313-316v).

> "Una heredad en el termino de *Zetradiocha*, y por la de meridiano al *Camino Real* que tira para los *Puentes de Yturzaualeta*" (1752, AHPA, P. 16.355).

> "Una heredad en el termino de *Setradiocha* linda por el poniente al camino carril que dirige para Cigoitia" (1826, AHPA, P. 10.336, f. 80v).
>
> "Heredad en el termino de *Ceteracocha* hoy *Setraduchi*" (1866, AHPA, P. 13.329, f. 404v).

OBS. Es un término comunero con Apodaka. Su etimología queda a la espera de futuras investigaciones.

Mapa Foronda. n. 3

4.113. **ZETRADIOXGANA**

DOC. *Setradiochgaña* (1595, AHPA, P. 10.758, f. 192), *Cetradiaoxcana* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Zetradiahosgana* (1620, AHPA, P. 10.694), *Seteradiaochgana* (1624, AHPA, P. 2.096), *Çetradea ozgana* / *Setradiochagana* (1631, AHPA, P. 10.703), *Zetradea ozgana* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 168), *Setradiachgana* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 169), *Zetradea ozgana* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 168), *Zetradeaosgana* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 139), *Zetra diechagana* (1668, AHPA, P. 3.476, f. 195), *Cetradioscana* (1687, AHPA, P. 3.137), *Zetradiochagana* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 168v), *Zetradiochagana* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 205), *Cetradiosgana* (1721, *TA*), *Zetradiochogana* (1722, AHPA, P. 225, f. 72), *Zetradiozgana* (1728, AHPA, P. 1.940, f. 13), *Zetradiosgana* (1742, AHPA, P. 902-A), *Setraoscana* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 55).

> "Una pieza do dizen *Setradiochgaña"* (1595, AHPA, P. 10.758, f. 192).
>
> "Una heredad en el termino de *Zetradiahosgana*" (1620, AHPA, P. 10.694).
>
> "Una heredad en el termino de *Zetradiochagana* y pegante al camino que va para *Los Molinos de Apodaca*" (1711, AHPA, P. 9.133, f. 168v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zetradiozgana*, que sale con la cauezera al *Camino Real*, que ban de Castilla para Vizcaia llamada *Goicouidea*" (1728, AHPA, P. 1.940, f. 13).

OBS. Del citado *Zetradiotx(a)* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

4.114. **ZETRADIOTXAGEA**

DOC. *Setradiochagea* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 477v).

OBS. Del citado *Zetradiotx(a)* más el sufijo locativo-abundancial *-aga* 'lugar de' con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo: *-aga* + *-a* > *agea*.

4.115. **SOBREBARATUA**

DOC. *Sobre Baratua* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 348), *Sobrebaratua* / *Prado de Baratua* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.252), *Sobrevaratua* (1862, AHPA,

P. 13.290, f. 1.166), *Sobre-Baratua* (1880, AHPA, P. 13.948, f. 3.415), *Sobrebaratúa* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 204), *Sobrebaratua* (1887, AHPA, P. 19.865, f. 2.202v), *Sobrebaratúa* (1891, AHPA, P. 20.714, f. 34v), *Sobrevaratúa* (1895, AHPA, P. 20.802, f. 409v).

> "Una heredad termino de *Sobre baratua* teniente al *Coteado de Baratua*" (1699, AHPA, P. 5.665, f. 348).
>
> "Una heredad en el termino de *Sobrebaratua* linda por poniente al *Prado de Baratua*" (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.252).
>
> "Una heredad en el termino de *Sobrevaratua* linda por poniente al *Prado de Baratua*" (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.166).

OBS. Relacionado con este topónimo hemos documentado *Baratua*, *Baratuabidea*, *Baratugana* y *Sobrebaratua*.

Véase *Baratua*.

4.116. **SOLAR, el**

DOC. *Solar / El Solar* (1631, AHPA, P. 10.703), *El Solar* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 206), *El Solar* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 947), *El Solar* (1872, AMV, sig. 68.1), *El Solar* (1882, AHPA, P. 13.953, f. 1.012v), *El Solar* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.523), *El Solar* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *El Solar* (1916, AMV, sig. 71.21), *El Solar* (1924, AMV, sig. 67.29), *El Solar* (1932, AMV, sig. 72.12), *El Solar* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *El Solar* (1988, *CT*).

> "Una heredad que llaman *El Solar* sita en el termino de *Aranguiz ybarra*" (1719, AHPA, P. 9.085, f. 206).
>
> "Una heredad en el termino de *El Solar*, sur camino a *La Presa*" (1867, AHPA, P. 13.748, f. 947).
>
> "Otra heredad sita en el término del *Solar* […] linda […] por oeste con *El Prado de Basatua*" (1924, AMV, sig. 67.29).

OBS. Este nombre genérico, que en este caso es topónimo, puede tener varias acepciones, como 'suelo de la era', o bien 'una porción de terreno donde se ha edificado o se destina a edificar', o, por último, 'linaje, casa, descendencia' (*DRAE*).

Este topónimo se documenta también en Arangiz.

Mapa Foronda. n. 25

4.117. **TABLADA, la**

DOC. *La Tablada* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Latablada* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 72), *La Tablada* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 6), *La Tablada* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 24v), *La Tablada* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 27), *La Tablada* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 28), *La Tablada* (1832, AHPA, P. 10.302), *La Tablada* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *La Tablada* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.046v).

> "Una heredad en el termino de *Aranguiz ybarra* a la parte de *Santiquilu* que tambien llaman *La Tablada* y es donde se nombra *Ameza* con una mangada hacia dicho monte" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 27).
>
> "Una heredad en el termino de *Torreostea* que llaman *La Tablada*" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 24v).
>
> "Una heredad en el termino de *Echavarri-videa* que llaman *La Tablada* que se halla por norte al lado del camino que dirige al lugar de Echavarri de Viña" (1832, AHPA, P. 10.302).

Véase *Tablada, la* en Andetxa / Antezana. También se documenta en Abetxuku / Abechuco, Arangiz y Lopida / Lopidana.

4.118. **TEJERÍAS**

DOC. *Tejerias* (1809, AMV, sig. 1.1), *El Alto de las Tejerias* (1937, AMV, sig. 16).

> "Mojonera Foronda y Mendoza […] En direccion sur divide la jurisidiccion una acequia en 520 m. en que se plantó un mojon en el alto del termino de *Tejerias*. A esta acequia la atraviesa el camino de Ali a los Huetos a los 340 m…" (1809, AMV, sig. 1.1).

OBS. Como recoge el documento de 1809, se trata de un término en la mojonera de Foronda y Mendoza.

Tejería es un topónimo muy frecuente e indica el lugar donde se fabrican tejas y ladrillos. La forma vasca que se recoge en el municipio es *Telleria*, presente en topónimos como *Telleriabidea* o *Tellerialdea* en Monasterioguren, (*GT II*), *Telleriaga* en Andollu y *Tellerialde* en Aberasturi y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*).

4.119. **TORRE, detrás de la**

DOC. *Detrás de la Torre* (1671, AHPA, P. 6.902, f. 23v).

> "Una heredad *Detras de la Torre* junto al camino que se dice *Apodacabidea*" (1671, AHPA, P. 6.902, f. 23v).

OBS. En este mismo pueblo se recoge otra forma del topónimo, *Torreostea*.

4.120. **TORRE, de la**

DOC. *De la Torre* (1726, AHPA, P. 931, f. 5).

> "Una heredad que llaman *De la Torre*" (1726, AHPA, P. 931, f. 5).

OBS. En este mismo pueblo se recogen los topónimos *Torresolo, Torreostea* y *Detrás de la Torre*.

4.121. **TORREOSTEA**

DOC. *Torreostea* (1581, AHPA, P. 6.762, f. 43v), *Torreostea* (1588, AHPA, P. 6.861), *Torrehostea* (1595, AHPA, P. 10.758, f. 192), *Torrehostea* (1599, AHPA, P. 3.901), *Torrehostea* / *Torreostea* (1614, AHPA, P. 3.889), *Torreostea* (1618, AHPA, P. 2.445, f. 65), *Torreostea* (1622, AHPA, P. 9.229, f. 2), *Torreostea* (1631, AHPA, P. 10.703), *Torreostea* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 214), *Torreostea* (1647, AHPA, P. 3.843, f. 96), *Torreostea* (1657, AHPA, P. 3.537, f. 137), *Torreostea* (1661, AHPA, P. 3.533, f. 42), *Torreostia* (1667, AHPA, P. 3.478, f. 34), *Torreostea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 16), *Torre ostea* (1691, AHPA, P. 11.365, f. 18), *Torre ostea* (1692, AHPA, P. 11.366, f. 14), *Torre ostea* (1693, AHPA, P. 5.901, f. 63), *Torreostea* (1697, AHPA, P. 9.515), *Torreostea* (1700, AHPA, P. 5.636), *Torreostea* (1701, AHPA, P. 6.771, f. 108), *Torreostea* (1715, AHPA, P. 125, f. 82), *Torreostea* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 215), *Torrostea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Torreostea* (1725, AHPA, P. 191, f. 64), *Torre ostea* (1737, AHPA, P. 711-B), *Torreostea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 128), *Torrostea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 128v), *Torreostea* (1750, AHPA, P. 555, f. 112), *Torre ostea* (1757/58, AHPA, P. 1.452, f. 25), *Torre ostea* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 652), *Torreostea* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 3v), *Torreostea* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21), *Torreostea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 726), *Torostea* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 55), *Torreostea* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 483), *Torreostea* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 205v), *Torreostea* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 24), *Torreostea* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 814), *Torreostea* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.135), *Torreostea* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 651), *Toscotea* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.938), *Torreostea* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.775v), *Torrestea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.766), *Torrostea* (1956, *TA*), *Torroste* / *Torrostea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Torrehostea*" (1599, AHPA, P. 3.901).
>
> "Una pieça en el termino de *Torreostea* junto al camino que van a *Hechabarri*" (1618, AHPA, P. 2.445, f. 65).
>
> "Una heredad en el termino de *Torreostea* y es la que llaman *Ascarra* sale al *Camino* que llaman *de Arrojua* que es el que ba del dicho lugar para *el Monte de Santiquilu*" (1719, AHPA, P. 9.085, f. 215).

OBS. De *torre* 'torre' más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz.

Mapa Foronda. n. 12

4.122. **TORRESOLO**

DOC. *Torresoloa* (1613, AHPA, P. 3.888), *Torresoloa* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 348), *Torresolo* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 977v), *Torresolo* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 477), *Torresolo* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 177), *Torresolo* (1820,

AHPA, P. 10.335, f. 67), *Torresolo* (1842, AHPA, P. 8.795, f. 814), *Torresolo* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 192v), *Torresolo* (1855, AHPA, P. 13.257, f. 2.253v), *Torresolo* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 404v), *Torosolo* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.938), *Torrosolo* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Torrosolo* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.046v), *Torrosolo* (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Torrosolo* (1916, AMV, sig. 71-21), *Torrosolo* (1924, AMV, sig. 67.29), *Torrosolo* (1933, AMV, sig. 72.23), *Torrosolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Torrosolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Torrosolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Torrosolo* (1988, *CT*), *Torrosolo* (2021, IO).

> "Una pieza en el termino de *Torresoloa*" (1613, AHPA, P. 3.888).
>
> "Una heredad en el termino de *Torresolo* linda por el poniente al camino que de este [Aranguiz] dirige para el de Foronda" (1820, AHPA, P. 10.335, f. 67).
>
> "Otra heredad en el termino de *Torreostea* […] y llamada *Torresolo* […] lindante por el mediodia al camino que de Foronda dirige a *Santiquilu* […] y por el norte a la senda, que del camino de Echavarri dirige a *Santiquilu*..." (1842, AHPA, P. 8.795, f. 814).

OBS. Compuesto de *torre* 'torre' más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', y en algún testimonio con el artículo *-a*. De acuerdos a las personas informantes se trata de un término muy grande.

Este topónimo se documenta también en Arangiz.

Mapa Foronda. n. 18

4.123. **TOTAMENDI**

DOC. *Tetomendia* (1598, AHPA, P. 3.900), *Tetomendia / Tetomendia* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Tetomendia* (1618, AHPA, P. 10.692), *Tetomendia* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 56v), *Tetomendia* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 52), *Totomendi / Totomendia* (1653, AHPA, P. 3.404), *Totamendia* (1660, AHPA, P. 3.534, f. 193), *Totomendia* (1661, AHPA, P. 3.533, f. 42), *Totamendi* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 53v), *Totomendia* (1668, AHPA, P. 3.476, f. 81), *Totamendi* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 49v), *Totamendia* (1673, AHPA, P. 3.166, f. 5), *Totamendia* (1674, AHPA, P. 2.756, f. 54), *Totamendia* (1685, AHPA, P. 5.359, f. 1), *Totamendia* (1691, AHPA, P. 9.241), *Totamendia* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 17), *Totamendia* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 480v), *Totamendi* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 82v), *Totamendi* (1706, AHPA, P. 323, f. 333v), *Totamendia* (1712-15, AHPA, P. 132, f. 92), *Totamendi* (1737, AHPA, P. 711-B), *Totamendi* (1738, AHPA, P. 659-A), *Totamendi* (1799*, TA*), *Totamendi* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 28), *Totamendi* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Totamendi* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.053v).

> "Una heredad en el termino de *Aranguizyvarra* en *Totomendia*" (1661, AHPA, P. 3.533, f. 42).

> "Una heredad en el termino de *Totamendi*" (1667, AHPA, P. 3.870, f. 53v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranguiz Ybarra* donde llaman *Totamendi* que sale al *Prado de Baratua*" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 28).

OBS. Probablemente el primer elemento sea el antropónimo medieval, *Tota* o *Tote* (cfr. *Tota Ortiz*; *Tote regine*, genitivo de *Tota*, Irigoien, 1986: 222). El segundo elemento de este topónimo es *mendi* 'monte', 'bosque', a menudo con el artículo *-a*.

4.124. **TXIRRIO**

DOC. *Chirrio* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 82), *Chirrio* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Artaza-ybarra* linda por el norte al *Chirrio* y regajo que baja de *La Fuente de Artaza*" (1833, AHPA, P. 10.342, f. 82).

OBS. Se trata de un topónimo que se recoge en varios pueblos, a saber: Abetxuku / Abechuco, Arangiz, Ihurre y Lopida / Lopidana. *Txirrio* es 'acequia', 'arroyo'. Según Gonzáles Salazar (1988), se trata del río que baja de Artaza.

Para más detalles, véase el topónimo en Arangiz.

Mapa Foronda. n. 5

4.125. **TXIRRIOGANA**

DOC. *Chirriogana* (1805*, TA*).

OBS. De ya citado *txirrio* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Arangiz y Lopida / Lopidana.

Véase el topónimo en Arangiz donde está ampliamente documentado.

4.126. **UBEA**

DOC. *Ubea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Ubea* (1614, AHPA, P. 10.632), *Hurbea* (1635, AHPA, P. 3.027, f. 148v), *Ubea* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 36v), *Ubea* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 163), *Ubea* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 106), *Ubea* (1668, AHPA, P. 3.476, f. 46v), *Ubea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 400v), *Ubea* (1704, AHPA, P. 10.094, f. 176v), *Ubea* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 168), *Rio Ubea* (1715, AHPA, P. 143, f. 198v), *Coteado Ubea* (1737, AHPA, P. 711-B), *Ubea / Coteado Ubea* (1740, AHPA, P. 515), *Cotiado Ubea* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 97v), *Ubea* (1766, AHPA, P. 10.765), *Coteado de Ubea* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 5v), *Hubea* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 17), *Ubea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 726), *Ubea* (1797, AHPA, P. 1.594, f. 55), *Ubea* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 27), *Ubea* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 30), *Ubea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 454v),

Ubea (1833, AHPA, P. 10.342, f. 81v), *Ubea* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 404v), *Ubea* (1869, AHPA, P. 13.681, f. 2.114v), *Ubea* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 636v), *Ubea* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Ubea* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Ubea* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.175v), *Ubea* (1892, AMV, sig. Hosp. 67.B-2), *Ubea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.056v), *Ubea* (1910, AMV, sig. 69, carp. B.8), *Ubea* (1916, AMV, sig. 71-21), *Ubea* / *Obea* (1922, LE), *Ubea* (1931, AMV, sig. 72.9), *Ubea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Ubea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Uvea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Ubea* (1956*, TA*), *Ubea* (1988, *CT*).

> "Un *Rio* llamado *Ubea*" (1715, AHPA, P. 143, f. 198v).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Ubea* […] lindante por el oriente a *La Cequia del Prado de Baratua*..." (1832, AHPA, P. 8.789, f. 454v).
>
> "Una casa sita en […] término de *Ubea* […] y todo linda […] por el sur a pasada del *Rio Zalla*, por el este con rain, y por el oeste al *Rio Zalla*..." (1892, AMV, sig. Hosp. 67.B-2).

OBS. Se trata de un topónimo bien documentado desde el siglo XVII. Los testimonios documentales describen el término próximo a vías de agua.

Mapa Foronda. n. 22

4.127. **URALDEA**

DOC. *Uraldea* (1809, AMV, sig. 1.1), *Uraldea* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 115), *Uraldea* (1817, ATHA, caja: 001, n. 003, f. 5), *Uraldea* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 131), *Uraldea* (1832, AHPA, P. 10.302), *Uraldea* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.265), *Uraldea* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 4.874v), *Uraldea* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.590), *Uraldea* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.529), *Uraldea* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *Uraldea* (1895, AHPA, P. 20.805, f. 2.444v), *Uraldea* (1933, AMV, sig. 72.22), *Uraldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Uraldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Un terreno inculto en el sitio y paraje llamado *Uraldea*" (1813, AHPA, P. 10.334, f. 115).
>
> "Una heredad en el termino de *Uraldea* linda por oriente a *Camino Real* que tira para Bilbao, por mediodia a otro camino que de Foronda dirige para Mendiguren, poniente al *Monte de Santiquilu* propio de dicho Foronda, y por el norte haciendo esquina pega a la larra del propio pueblo y mojon de comunidad de este y el de Echavarri" (1821, AHPA, P. 9.293, f. 131).

OBS. De *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Como hemos dicho en varias ocasiones, Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Este topónimo se documenta también en Arangiz y Mendiguren.

4.128. **URBINAGANA**

DOC. *Urbinagana* (1697, AHPA, P. 9.515), *Urbinagana* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 130v).

> "Una heredad en la cantera de *Urbinagana*" (1697, AHPA, P. 9.515).

OBS. El primer elemento es *Urbina*, topónimo que ya se ha presentado en Gometxa (*GT IV*) y donde se indicó que Mitxelena (*AV*) proponía la interpretación de Luchaire para este topónimo como 'confluencia de aguas', aunque quedaba sin explicar el último elemento, *-na*. Salaberri (2012b: 224) ha propuesto una vía alternativa a este topónimo, basada en el antropónimo *Urbinus*, que junto al conocido sufijo de pertenencia *-ana*, seguiría el siguiente desarrollo: **(villa) urbinana* > **Urbinâa* > **Urbinaa* > *Urbina*. El segundo elemento es *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

4.129. **URRUNDIA**

DOC. *Urrundia* (1479, ATHA, caja: 002, n. 002), *Urrundia* (1499, ATHA, caja: 002, n. 004), *Urrundea* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 65), *Urrundia* (1809, AMV, sig. 1.1), *Urrundea* (1832, AHPA, P. 10.302), *Urrundea* (1867, AHPA, P. 13.332, f. 1.217), *Urrundea* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.277v), *Urrundea* (1879, AHPA, P. 13.920, f. 2.399), *Urrundea* (1888, AMV, sig. 67.15), *Urrundia* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.316), *Urrundea* (1924, AMV, sig. 71.27), *Urrundea* (1931, AMV, sig. 71.35), *Urrundea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Urrundoa* (1956*, TA*),

> "Mojonera de Foronda y Vitoria […] Ynternandose en dicho monte y termino titulado *Urrundia* entre norte y poniente antes de llegar a un camino o calzada vieja que dirige de Gobeo a Asteguieta se visito otro mojon nº 78 de Vitoria…" (1809, AMV, sig. 1.1).

> "Una heredad en el termino de *Urrundea* que linda al camino para Mendiguren; por meridiano a otro camino que dirige tamvien al mismo pueblo" (1832, AHPA, P. 10.302).

OBS. *Urrundia* significa 'allende', 'lo de la parte de allá', con el artículo *-a*.

Este topónimo también lo hemos recogido en Arangiz y Mendiguren. Para más detalles, véase el topónimo en el último de estos pueblos.

4.130. **UROGANA**

DOC. *Urogana* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 112), *Uragana* (1697, AHPA, P. 9.515), *Uroguena* (1707, AHPA, P. 162, f. 237), *Urogana* (1730, AHPA, P. 447, f. 50v), *Urogana* (1737, AHPA, P. 711-B), *Urogana* (1738, AHPA, P. 659-A), *Urogana* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 123), *Urogana* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 126v), *Urogana* (1744, AHPA, P. 710-B, f. 847), *Urogana* (1752, AHPA, P. 1.309, f.

94v), *Urogana* (1759, AHPA, P. 983, f. 11-14v), *Urogana* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 8), *Uragana* (1784, AHPA, P. 5.711, f. 21), *Urugana* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 25v), *Uragana* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 28v), *Uragana* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 478v), *Uragana* (1867, AHPA, P. 13.332, f. 1.245), *Uragana* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Uragana* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Urgana* (1890, AHPA, P. 20.553, f. 25), *Uragana* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.054), *Uragana* (1916, AMV, sig. 71-21), *Uragana* (1922, LE), *Uragana* (1931, AMV, sig. 71-35), *Uragana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Uragana* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Urogana* que se tiene al camino que vn de dicho lugar de Foronda para el de Anttezana" (1737, AHPA, P. 711-B).
>
> "Una heredad en el termino de *Urogana* que se ttiene al camino que ban de dicho lugar para el de Antezana" (1752, AHPA, P. 1.309, f. 94v).

Véanse *Urogena* y *Urugana* en Andetxa / Antezana donde también se documenta.

Mapa Foronda. n. 26

4.131. **URUGANA**

DOC. *Urugana* (1644, AHPA, P. 5.533), *Uruogana* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 73), *Urugana* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 25v), *Urugana* (1956*, TA*), *Urugana* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Uruogana* alinda al camino y senda que tiran a Antezana" (1764, AHPA, P. 1.558, f. 73).
>
> "Una heredad en el termino de *Urugana* que alinda por el norte al rio caudal; por el mediodia y poniente al coteado del lugar de Antezana" (1810, AHPA, P. 9.287, f. 25v).

Véanse *Urogena* y *Urugana* en Andetxa / Antezana donde también se documenta.

Mapa Foronda. n. 26

4.132. **USANTEGIETA**

DOC. *Usanteguieta* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 120), *Uçanteguieta* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 121), *Usateguieta* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 348), *Usanteguieta* (1703, *TA*), *Unsanteguieta* (1706, AHPA, P. 323, f. 333), *Ussanteguieta* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 167v), *Usanteguieta* (1728, AHPA, P. 1.940, f. 14), *Usanteguieta / La Cruz de Usanteguieta* (1738, AHPA, P. 659-A), *Usanteguieta* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 127v), *La Cruz de Usanteguieta* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 71), *Usanteguieta / La Cruz de Usanteguieta* (1771, AHPA, P. 1.557, f. 5), *Usarteguieta* (1783, AHPA, P. 5.710, f. 18), *Usateguieta* (1795, AHPA, P. 9.111-B,

f. 459), *Usanteguieta* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 520), *Usanteguieta* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 30), *Usanteguieta* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 191v), *Usanteguieta* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 404v), *Usanteguieta* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Usanteguieta* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.049v), *Usarteguieta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10),

> "Heredades en el termino de *Goico ybarra* […] otra heredad en *Areagana* cerca de *La Cruz de Usanteguieta* que se tiene a la senda que ba de dicho lugar de Foronda para el de *Echauarri* desde ella a la parte de *Zancobi*" (1738, AHPA, P. 659-A).

> "Una heredad en termino de *Usanteguieta* zerca de *Larraburueta* sulquera de la yglesia de citado lugar" (1741, AHPA, P. 9.161, f. 127v).

OBS. El segundo elemento es el sufijo locativo *-tegi*, 'lugar de' más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

El primer elemento resulta muy dudoso. Mitxelena propone (*AV*, 61) para el topónimo *Usansolo*, un primer elemento como *asun* 'ortiga' (que, por metátesis, *usan*). Por otra parte, en Jungitu (*GT VII*) presentamos testimonios como *Uzanpozua*, *Usanpozo*, y se propuso *Untzapozua*, con un primer elemento, (dudoso) *huntz* 'hiedra' más el sufijo locativo abundancial *-tza*, puesto que en ese pueblo se recoge el topónimo *Untzaia* (*Unzaya*, *Unsaya*).

4.133. **VENTA, la**

DOC. *La Venta* (1622, AHPA, P. 9.229, f. 2), *El Barrio de la Venta* (1715, AHPA, P. 143, f. 198), *Venta* (1760, AHPA, P. 855, f. 270), *Casa Meson Venta* (1760, AHPA, P. 855, f. 984), *Casa de la Venta* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 24), *La Venta* (1861, AHPA, P. 13.284, f. 301), *La Venta* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 4.874v).

> "Una casa en *El Barrio de la Venta*" (1715, AHPA, P. 143, f. 198).

> "Una *Casa Meson* que llaman *Venta*" (1760, AHPA, P. 855, f. 984).

> "Una heredad en el termino de *Torreostea* que alinda por el poniente a la era de *La Casa de la Venta* camino en medio" (1811, AHPA, P. 9.287, f. 24).

OBS. Una *venta* es una 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros'.

A lo largo de esta obra hemos documentado varias *ventas*, a saber: *Venta del Cuerno* en Gaztelu / Castillo (*GT II*); *La Venta* en Subilla / Subijana, *Venta de Paracuatro* en Zuhatzu / Zuazo y *La Venta la Melchora* en Ariz / Aríñez (*GT IV*)*; La Venta* en Arkaia, en Arkauti y en Elorriaga; *Venta de la Estrella* en Arkaia (*GT V*)*;* y *La Venta* en Ilarratza, además de *Venta Nueva* en Ilarratza y Matauku (*GT VII*).

En la zona que nos ocupa conocemos ventas en Abetxuku / Abechuco y Mendiguren.

4.134. **VENTACAÍDA, camino de la**

DOC. *Camino de Ventacaida* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.277v), *Camino de la Ventacaida* (1882, AHPA, P. 13.943, f. 2.110v).

> "Una heredad en el termino de *Ariagana*, norte *Camino de Ventacaida*" (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.277v).
>
> "Una heredad en el termino de *Goichibarra* al norte *Camino de la Ventacaida*" (1882, AHPA, P. 13.943, f. 2.110v).
>
> Véase *Venta, la*.

4.135. **VENTACAÍDA, la**

DOC. *Ventacaida* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.277v), *Ventacaida* (1879, AHPA, P. 13.920, f. 2.334v), *La Venta caida* (1888, AHPA, P. 20.380, f. 1.590), *Venta caida* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.321), *Ventacaida* (1916, AMV, sig. 71-21), *Venta-caida* (1931, AMV, sig. 71-35), *Venta-caida* (1931, AMV, sig. 72.7), *Venta caida* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Ventacaida* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Venta caida* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Venta caida* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Ventacaida*" (1879, AHPA, P. 13.920, f. 2.334v).
>
> "Heredad en el termino de *Venta caida*, o, *Echavarrividea*..." (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).
>
> Véase *Venta, la*.

4.136. **VENTA EL GRILLO**

DOC. *Camino Venta el Grillo* (1916, AMV, sig. 71-21), *Venta el Grillo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en termino *Camino Venta el Grillo*" (1916, AMV, sig. 71-21).
>
> Véase *Venta, la*.

4.137. **VENTA, camino de la**

DOC. *Camino de la Venta* (1857, AHPA, P. 13.543, f. 637v).

> "Una heredad en el termino de *Camino de la Venta*" (1857, AHPA, P. 13.543, f. 637v).

OBS. En este mismo pueblo se recoge el topónimo en lengua vasca *Bentabidea*.

> Véase *Bentabidea*.

4.138. **ZALLA, río**

DOC. *El Rio Zalla* (1809, AMV, sig. 1.1), *Rio Zalla* (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2), *Rio Zalla* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.041), *Rio Zalla* (1937, AMV, sig. 16), *Rio Zalla* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Mojonera Foronda y Mendoza […] Atravesando *El Rio Zalla* y a 22 m. dividiendo el campanil de Estarrona y Ullivarri y a la entrada de *La Acequia de Capanaza* se reformó un mojon […] De este punto divide la jurisdiccion *La Acequia de Capanaza* con direccion al norte atravesando el camino de Ali a los Huetos a los 572 m" (1809, AMV, sig. 1.1).

> "Una casa sita en […] término de *Ubea* […] y todo linda […] por el sur a pasada del *Rio Zalla*, por el este con rain, y por el oeste al *Rio Zalla*…" (1892, AMV, sig. Hosp. 67. B-2).

> "Una huerta para hortaliza, sita sobre el puente principal del citado Foronda, donde llaman *Arretagana*, frente a la expresada casa, rio en medio […] lindante por este con el citado *Rio Zalla* […] por oeste con cuesta de dicho término y por norte hace picon a dicha cuesta y rio…" (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.041).

OBS. Para su descripción y otros detalles, véase el topónimo en Andetxa / Antezana donde también se documenta.

4.139. **ZANKOBI**

DOC. *Sancobia* (1598, AHPA, P. 3.900), *Sancobia* (1603, AHPA, P. 3.904), *Sancobia* (1609, AHPA, P. 3.897, f. 16), *Sancobia* (1614, AHPA, P. 10.632), *Sancobia* (1616, AHPA, P. 3.891), *Zancobia* (1620, AHPA, P. 2.177), *Sancobia* (1624, AHPA, P. 2.096), Çancobia (1632, AHPA, P. 4.039, f. 54v), *Lancobia* (1657, AHPA, P. 4.139, f. 187), *Zancobia* (1662, AHPA, P. 3.530, f. 106), *Zancobia* (1665, AHPA, P. 3.528, f. 137), *Zancobia* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 2), *Zancobia* (1685, AHPA, P. 5.359, f. 5), *Zancovia* (1687, AHPA, P. 3.137), Çancobi (1691, AHPA, P. 11.365, f. 18), Çancobi (1701, AHPA, P. 6.771, f. 108), *Zancobil* (1705, AHPA, P. 134, f. 160v), *Sancobi* (1715, AHPA, P. 297), *Zancobia* (1721*, TA*), *Zancobi* (1730, AHPA, P. 447, f. 52v), *Zancoui* / *Zancobi* / *Acequia de Zancoui* (1737, AHPA, P. 711-B), *Zancobi* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 126v), *Acequia de Sáncobi* (1745, AHPA, P. 928, f. 43), *Zancoui* (1750, AHPA, P. 555, f. 116v), *Zancobi* (1752, AHPA, P. 1.309, f. 98v), *Zancobi* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 1.336v), *Zancobi* (1764, AHPA, P. 1.558, f. 70v), *Zancovi* (1791, AHPA, P. 1.807-A, f. 231), *Zancobi* (1792, AHPA, P. 4.918, f. 978), *Zancobi* (1799*, TA*), *Sancobi* (1800, AHPA, P. 1.900 A, f. 51), *Zancobi* (1808, AHPA, P. 10.333, f. 128), *Zancovi* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 26), *Zancovi* / *Cequia de Zancovi* (1811, AHPA, P. 9.287, f. 29), *Zancovi* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 201), *Yancobi* (1820, AHPA, P. 8.587, f. 173v), *Zancobil* (1824, AHPA, P. 8.716, f. 477), *Cequia de Zancovi* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 80v), *Zancobi* (1833, AHPA, P. 10.342, f.

82v), *Sancovi* (1845, AHPA, P. 8.696, f. 190), *Zancovi* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 892), *Sancobi* (1866, AHPA, P. 13.329, f. 404v), *Zancobi* (1868, AHPA, P. 13.529, f. 660), *Zancobi* (1872, AMV, sig. 68-1), *Zancobi* (1875, AHPA, P. 13.543, f. 639v), *Sancobi* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 154v), *Zancobi* (1883, AMV, sig. 6, n. 5), *Zancobi* (1889, AMV, sig. 68-19), *Zancobi* (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v), *Zancobi* (1895, AHPA, P. 20.805, f. 2.444v), *Zancobi* (1931, AMV, sig. 71-35), *Zancobi* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Zancobi* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Jaucobi* (1956*, TA*), *Zancobi* (1988, *CT*), *Zankobi* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Zancobi* que llega a *La Acequia de Zancoui*" (1737, AHPA, P. 711-B).
>
> "Una heredad en el termino de *Zancobi* que llega de la zequia a un riuazo" (1752, AHPA, P. 1.309, f. 98v).
>
> "Una heredad en el termino de *Basaldea* linda por meridiano al *Monte de Santiquilu* y por el poniente a *La Cequia de Zancovi* por donde corren las aguas para dicho monte" (1826, AHPA, P. 10.336, f. 80v).
>
> "Heredad en el termino de *Recartea*, o, *Zancobi*" (1890, AHPA, P. 20.561, f. 2.671v).

OBS. Como se ha señalado en otras ocasiones a lo largo de la obra, quizá podríamos pensar en un primer elemento como *zanko* 'zanco' (Landuchio, 1562, *çancoa* 'çanco') en la acepción que ofrece el *DRAE*: "cada uno de dos palos altos y dispuestos con sendas horquillas, en que se afirman y atan los pies. Sirven para andar sin mojarse por donde hay agua, y también para juegos de agilidad y equilibrio" (cfr. *Alzapierna*, en Salinas de Añana, *CT*, 1989). El segundo elemento es *hobi* 'fosa, cavidad', con el artículo *-a*, en algunos testimonios.

Con la voz *zanko*, hemos documentado otros topónimos anteriormente, a saber: *Zankogena* en Arkaia, Arkauti y Elorriaga (*GT V*), y *Zankosoloa* en Jungitu (*GT VII*).

Mapa Foronda. n. 14

4.140. **ZINBRINADUIA**

DOC. *Zimbrinaduia* (1715, AHPA, P. 125, f. 44), *Zembrinaduia* (1737, AHPA, P. 1.162, f. 39v), *Ycimbrenaduya* (1832, AHPA, P. 10.302), *Ycimbrenaduya* (1889, AHPA, P. 20.411, f. 1.527), *Sinbriñaduya* (1922, LE).

> "Una heredad en lo *Aguanteo de Arrincoguieta* zerca de *Zembrinaduia*" (1737, AHPA, P. 1.162, f. 39v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ycimbrenaduya*" (1832, AHPA, P. 10.302).
>
> Véase *Zinbri(n)aduia* en Andetxa / Antezana.

5. IHURRE

5. **IHURRE**

Ihurre, 1025 (*TA*)
Iurre, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Yurre, 1516-1517 (AMV, sig. 10/013/000)
Yurre, 1551 (MG, 323)
Yhurre, 1654 (AMV, sig. 10/019/000)
Yurre, 1687 (*TA*)
Iurre, 1689 (AHPA, P. 8.820, f. 761v)
Yurre, 1703 (AHPA, P. 348, f. 526v)
Yurre, 1758 (AMV, sig. 10/022/000)
Yurre, 1811 (AMV, sig. 8-16-2, f. 36)
Yurre, 1822 (*TA*)
Yurre, 1845-1850 (Madoz, 1989: 216)
Yurre, 1888 (AMV, sig. 71-12)
Yurre, Iurre, 1922 (LE)
Yurre, 1940 (AMV, sig. 30-7-51)

5.1. **ABAROA, coteado**

DOC. *Abaroa* (1619, AHPA, P. 5.534, f. 38v), *Abaraoa* (1687*, TA*), *Abaroa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 407v), *El Coteado Auaroa* (1753, AHPA, P. 1.118, f. 11v), *El Coteado Abaroa* (1793, AHPA, P. 1.875, f. 233), *Cequia de Abaroa / Abaroa* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 46v), *Coteado de Abaroa / Abaroa* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 246v), *Abaroa* (1848, AHPA, P. 13.317, f. 30v), *Abaroa* (1880, AMV, sig. 71-3), *Abaroa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.036), *Abaroa* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Baroa* (1956*, TA*), *Baroa* (1988, *CT*), *Baroa* (2021, IO).

> "*El Coteado* llamado *Abaroa* y heredad concejil en dicho sitio arrodeado del *Rio Zadorra* y cequias" (1793, AHPA, P. 1.875, f. 233).
>
> "Una heredad en el termino de *Aramartea* parte de *Abaroa* que alinda por meridiano a *Cequia de* dicho *Abaroa*" (1813, AHPA, P. 10.334, f. 46v).
>
> "Una heredad en el termino de *Abaroa* linda por el oriente y mediodia al *Coteado de Abaroa*, poniente al monte de dicho pueblo y por el norte a *La Cequia* del termino *de Aramartea*" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 246v).

OBS. De la voz *abaro* 'lugar sombrío', 'refugio', con el artículo *-a*. Se refiere a un coteado, donde sestea el ganado.

Mapa Ihurre. n. 15

5.2. **ABEJAL**

DOC. *Abejal* (1772, AHPA, P. 9.365, f. 50), *Abexal* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.461), *El Abejal de Yruartea* (1793, AHPA, P. 1.875, f. 233), *La Presa del Abexal* (1820, AHPA, P. 6.264, f. 39v).

> "Una heredad en el termino de *Abejal* y por otra parte al camino que ban para Lupidana" (1772, AHPA, P. 9.365, f. 50).
>
> "Una heredad en el termino de *Abexal*" (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.461).
>
> "Una heredad titulada *El Abejal de Yruartea* sulquera por el meridiano a camino que se ba a Lopidana, por el oriente a senda" (1793, AHPA, P. 1.875, f. 233).
>
> "Una heredad en el termino de *Yurartea* titulada *La Presa del Abexal* sulquera por el oriente a senda que de este lugar dirije a *La Barrera* que gira para Lopidana; por meridiano a camino que del mismo dirije para el citado Lopidana y por el norte a casas de..." (1820, AHPA, P. 6.264, f. 39v).

OBS. En nuestra zona se utiliza la forma abejal (por *abejar*). Se documenta en lengua vasca como *Erlategi*, en el mismo Ihurre.

Este topónimo se recoge también en Uribarri Arratzua (*GT VII*).

Véase *Erlategi*.

5.3. **AGIRREGANA**

DOC. *Aguirreagana* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 1.461), *Aguirriagana* (1772, AHPA, P. 9.365, f. 50v), *Aguirriagana* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.313), *Aguirragana* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 47), *Aguirragana* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 360), *Aguirreagana* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.099v), *Aguirriagana* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.780), *Aguirriagana* (1886, AHPA, P. 18.755, f.

3.753v), *Aguirregana* (1887, AHPA, P. 19.866, f. 3.075v), *Guirrigana* (1888, AMV, sig. 67.13), *Guirriagana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Una heredad en el termino de *Aguirriagana*" (1772, AHPA, P. 9.365, f. 50v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ninapurduya* o *Aguirragana* que alinda por el norte a una cequia que divide la jurisdicion de la comunidad de Lopidana" (1813, AHPA, P. 10.334, f. 47).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Guirrigana* […] linda por norte y este a larra comunera de los pueblos de Antezana, Yurre y Lopidana" (1888, AMV, sig. 67.13).

OBS. Compuesto de *agirre* 'lugar abierto', 'expuesto', en muchos testimonios con el artículo *-a*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*. Obsérvese varios testimonios documentales con aféresis de vocal inicial, *Guirrigana* (1888).

Este topónimo se documenta en Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana. Para más detalles, consúltese el topónimo en Lopida / Lopidana donde está más tempranamente documentado como *Agirregana*.

5.4. **ANDETXABIDEA**

DOC. *Andicho bidea* (1699, AHPA, P. 6.072), *Andichabidea* (1724, *TA*), *Antechauidea* (1725, AHPA, P. 131), *Antechavidea* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 128), *Camino de Andichavidea* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 47v), *Camino de Andichavidea* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 284), *Camino de Andichavidea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 184v), *Camino de Andichavidea* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 21).

> "Una heredad en el termino de *Jaunsolo* que alinda al *Camino de Andichavidea*, meridiano a la senda que se va para el termino de *La Loca*" (1813, AHPA, P. 10.334, f. 47v).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Jaunsolo* […] surca […] al *Camino de Andichavidea* […] por el mediodia a la senda que va para el termino de *La Loca*..." (1828, AHPA, P. 8.594, f. 21).

OBS. Compuesto de *Andetxa*, forma vasca del nombre del pueblo Antezana, más *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Este topónimo también se recoge en Lopida / Lopidana más documentado.

Véase *Andetxabidea* en Lopida / Lopidana.

5.5. **ANDETXABIDEGANA**

DOC. *Andichabidegana* (1956, *TA*).

OBS. Del topónimo descrito, *Andetxabide*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

5.6. **ANTEZANA, camino de**

DOC. *Camino de Antezana* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 299v), *El Camino de Antezana* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 112v), *Camino de Antezana* (1897, AMV, sig. 68-26).

> "Una rain en *El Camino de Antezana*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 112v).

OBS. Este término se recoge como comunero de Arangiz, Ihurre y Lopida / Lopidana. Se trata del camino que conduce al cercano pueblo de Andetxa / Antezana. Es la versión castellana de *Andetxabidea*.

Véase *Andetxabidea*.

5.7. **ARAMANGELU**

DOC. *Aran manguelu* / *Aramanguelu* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 91), *Aramanguelua* (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 79), *Aramenguelu* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 92), *Aramanguelu* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 49v), *Aramanguelu* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 119), *Aramanguelu* (1802, AHPA, P. 10.257, f. 50v), *Aramanguelu* (1815, AMV, sig. 15-3-0, f. 919), *Aramanguelu* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Aramanguelu* (1825, AMV, sig. 15-3-0), *El Espinal de Aramanguelu* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Aramanguelu* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 7), *Camino de Aramanguelu* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 258v), *Aramanguelu* (1886, AHPA, P. 18.746, f. 1.932v), *Aramangelu* (1922, LE), *Aramanguelu* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Ysla de Aramanguelu* (1934, AMV, sig. 25-33-16), *Aramanguelu* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Aramanguelu* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Aramanguelu* (1956, *TA*), *Aramenguelu* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Aramanguelu* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Aramanguelu* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *Aramanguelu* (1972, AMV, sig. -1-4), *Aramanguelu* / *Aramanguela* (1988, *CT*), *Aramanguelu* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Errotabarri* […] comun con Avechuco y Yurre camino a *Aramanguelu*" (1792, AHPA, P. 1.641, f. 119).
>
> "... terreno...en el termino llamado *Aramanguelu* comunidad con los tres pueblos […] que alinda […] por el poniente a el camino y puente que se dirige de la ciudad de Vitoria a el pueblo de Yurre" (1825, AMV, sig. 8/15/5).

Véase el topónimo en Abetxuku / Abechuco.

Mapa Ihurre. n. 16

5.8. **ARAMANGUTXI**

DOC. *Casa de Aramanguchi* / *Aramanguchi* (1972, AMV, sig. -1-4), *Aramanguchu* (1956, *TA*).

> "Terreno en *Aramanguchi* o *Aramanguelu*" (1972, AMV, sig. -1-4).

Véase *Aramangelu*.

5.9. **ARAMARTEA**

DOC. *Aramartea* (1550, AHPA, P. 5.515), *Aramartea* (1555, AHPA, P. 6.292, f. 10), *Aramartea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Aramartea* (1655, AHPA, P. 2.399, f. 19v), *Aramartea* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 194v), *Aramartea* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 115v), *Aramartea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 310v), *Aramartea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 235v), *Aramartea* (1704, AHPA, P. 13194, f. 407), *Aramartea* (1725, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 7), *Aramartea* (1728, AHPA, P. 817, f. 219), *Aramartea* (1735, AHPA, P. 739, f. 974), *Aramartea* (1753*, TA*), *Aramartea* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 97), *Aramatea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36), *Aramartea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 184), *Aramartea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 335), *Aramartea* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 377), *Aramartea* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 224v), *Aramartea* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.174), *Aramartea* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Aramartea* (1852, AMV, sig. 71, carp. B11, carp. 8), *Aramartea* (1865, AHPA, P. 13.303), *Aramartea* (1876, AHPA, P. 13.350, f. 1.036v), *Aramartea* (1880, AMV, sig. 71-3), *Aramartea* (1896, AMV, sig. 70-28), *Aramartea* (1924, AMV, sig. 71-26), *Aramartea* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Aramartea* (1988, *CT*), *Aramartea* (2021, IO).

> "*El Coteado de Sarburua* comun en yerbas y aguas con Aranguiz linda por meridiano al *Rio Zadorra*, por norte una acequia que está entre dicho *Zaaburua*, oriente a la cerradura de *La Dehesa de Abechuco* y por poniente al termino de *Aramartea* propio de Yurre" (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 36).
>
> "Una heredad en el termino de *Aramartea* linda por meridiano a rivazo que arrima a *La Barrera del Monte* y por el norte a la senda que atraviesa para Abechuco" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 184).
>
> "Una heredad en el termino de *Aramartea* y por el norte se atiene con *El Prado de Padurea*" (1829, AHPA, P. 2.212, f. 335).

OBS. Se documenta también en Arangiz. Hay *Aromartea* y *Aromea*. Hoy día se conoce como *Aramartea*.

Véase *Aromea* y *Aromartea* en Arangiz.

Mapa Ihurre. n. 7

5.10. **ARANBEA**

DOC. *Arambea* (1476*, TA*), *Aranuea* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 148), *Arambea* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 134), *Aranbea* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 159v), *Aranbea* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Aranbea* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Arambea* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 27), *Aranbea* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 99), *Arambea* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 29), *Aranbea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 1.008v), *Arambea* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 367), *Aran uea* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Aran vea* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *Arambea* (1699, AHPA, P. 6.072), *Aranuea* (1706, AHPA, P. 323, f. 158), *Aranbea* (1716,

AHPA, P. 331, f. 448v), *Aranbea* (1725, AHPA, P. 337, f. 243), *Aranbea* (1733, AHPA, P. 722, f. 265), *Aranbea* (1759, AHPA, P. 1.255, f. 58v), *Aranbea* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 58v), *Arambea* (1809, AHPA, P. 10.260, f. 30v), *Arambea* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 195v), *Arambea* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 27v), *Arambea* (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.890v), *Arambea* (1880, AMV, sig. 71-3), *Arambea* (1883, AMV, sig. 8, n. 13), *Arambea* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 272), *Aranbea* (1922, LE), *Arambea* (1924, AMV, sig. 71-26), *Arambea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Arambea* (1953, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Arambeas* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Aranbea* y por la ondonada a *La Cequia* que llaman de *Perranchoeta*" (1628, AHPA, P. 10.701).
>
> "Otra heredad en el termino de *Arambea* […] pegante a la zequia que va para *Arteco peregila*" (1725, AHPA, P. 337, f. 243).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', 'vega', más *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja' y el artículo *-a*. Este topónimo ha sido documentado en Amarita, Gamarra y Miñano (*GT III*), y en Lermanda (*GT IV*).

En esta zona, se recoge también en Arangiz y Lopida / Lopidana.

Para más detalles véase *Arana* en Arangiz.

Mapa Ihurre. n. 10

5.11. **ARCILLALES, pozo de los**

DOC. *Pozo de los Arcillales* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu en la década de los años cincuenta del siglo XX.

5.12. **ARENAL, arroyo del**

Véase el topónimo en Andetxa / Antezana.

5.13. **AREXPALTZABEA**

DOC. *Arespalçaembea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 669v), *Arespalzenbea* (1724, AHPA, P. 1, f. 877), *Arespalcenbea* (1724, *TA*), *Arespalçenbea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.679v), *Arespanzembea* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 128).

> "Una heredad en *Arespalçaembea*" (1669, AHPA, P. 3.134, f. 669v).
>
> "Una pieza termino de *Arespanzembea*" (1759, AHPA, P. 8.881, f. 128).

OBS. Este topónimo se documenta también en Lopida / Lopidana más tempranamente, de ahí la propuesta como *Arexpaltzabea*.

Véase *Arexpaltza* en Lopida / Lopidana.

5.14. **AROMARTEA**

DOC. *Aromartea* (1557, AHPA, P. 5.444), *Arromaartea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Aromatea* (1590, AMV, sig. 10/018/000), *Aroma artea* (1597, AHPA, P. 2.024, f. 21), *Aromartea* (1599, AHPA, P. 2.032, f. 10v), *Aromartea* (1600, *TA*), *Aromaartea* (1601, AHPA, P. 3.902), *Arroma artea* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 251), *Arromantea* (1618, AHPA, P. 10.692), *Aromartea* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 71), *Aromartea* (1624, AHPA, P. 5.982, f. 407), *Aroma artea* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 88), *Aromartea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 25), *Aromartea* (1648, AHPA, P. 2.731), *Aromartea* (1655, AHPA, P. 2.399, f. 40), *Aroma artea* / *Aromartea* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Arromartea* (1672, AHPA, P. 9.422), *Aromartea* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 141), *Aromartea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 547), *Aromaartea* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 523), *Aroma artea* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 540), *Arromarate* (1699, AHPA, P. 6.072), *Aromartea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 108), *Arromartea* (1704-1790, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 7), *Aromartea* (1713, AHPA, P. 53, f. 119), *Aromartea* (1713, *TA*), *Aromartea* (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 39), *Aromartea* (1729, AHPA, P. 9.516), *Aromartea* (1735, AHPA, P. 739, f. 13), *Aromartea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 182), *Aromartea* (1753, AHPA, P. 14.784), *Aromartea* (1773, AMV, sig. 10/022/000), *Aromartea* (1788, AHPA, P. 1.747, f. 295v), *Aromartea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 542v), *Aromartea* (1810, AHPA, P. 8.967, f. 147v), *Aromartea* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 93), *Aromartea* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 1.375), *Aromartea* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 195v), *Aromartea* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 758v), *Aromartea* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 62), *Aromartea* (1881, AHPA, P. 13.950, f. 2.098), *Aromortea* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 272), *Aromatea* (1897, AMV, sig. 68-26), *Aromartea* (1922, LE), *Aromartea* (1956, *TA*).

> "Una pieza en el termino de *Arroma artea* junto al *Molino de Yurre*" (1617, AHPA, P. 2.186, f. 251).
>
> "Una pieça en el termino de *Aromaartea* tras el dicho molino y apegada a una senda que ban desde este dicho lugar al lugar de Abechuco" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 523).
>
> "Una heredad en el termino de *Aromartea* donde llaman *Yncasvidea* que alinda por el oriente al *Prado de Padurea* camino que se va de Aranguiz para el *Monte de Auechuco*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 182).
>
> "Visita de Mojones […] a cuyo sitio deberán concurrir los de Lopidana e Yurre, y los de Aranguiz al camino, o pradiño donde hacen un estrecho las cerraduras del termino de *Aromartia* de Yurre, y *Aromea* del de Aranguiz, y esquina de *La Cerradura de Yncarvidea*, o *Pradurea*…" (1821, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. De *Arom(e)a*, y *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

El texto de la visita de mojones de 1821 dice claramente que *Aromea* es de Arangiz y *Aromartea* de Ihurre.

Véase *Aromea* en Arangiz, donde también se documenta

5.15. **ARRATESOLOA**

DOC. *Arratesoloa* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 536), *Arrate soloa* (1724, AHPA, P. 1, f. 877v), *Arratesoloa* (1724, *TA*), *Arrate soloa* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.680),

> "Una heredad llamada *Arratesoloa*" (1669, AHPA, P. 3.134, f. 536).

OBS. De *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Lopida / Lopidana.

5.16. **ARRIAGANA**

DOC. *Arrigana* (1637, AHPA, P. 4.683), *Arriagana* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 222v), *Arriagana* (1703, AHPA, P. 348, f. 820v), *Arriagana* (1733, AHPA, P. 738, f. 307v), *Arriagana* (1741, AHPA, P. 8.660), *Arriagana* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 212), *Arriagana* (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139), *Arriagana* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.455), *Arriagana* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.742v), *Arriagana* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.833), *Arriagana* (1905, AMV, sig. 02/014/031).

> "Una heredad en termino de *Arriagana* que sale al camino que se ba de Abechuco a Gamarra" (1733, AHPA, P. 738, f. 307v).
>
> "Heredad en el termino de *Arriagana* acequia que baxa de *Larrazacona* para *El Zadorra*" (1805, AHPA, P. 10.322, f. 139).

OBS. Probablemente de *Arriaga*, a su vez de *harri* 'piedra' más el sufijo locativo-abundancial *-aga* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*. Reducción *Arriagagana* > *Arriagana* por haplología.

5.17. **ARTEKO PEREXILA**

DOC. *Artecoperrexia* (1588, AHPA, P. 6.861), *Artecoperrexila* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 130v), *Artecoperessila* (1652, AHPA, P. 3.405), *Artecoperexila* (1655/70, AHPA, P. 2.399, f. 61), *Artecoperrexea* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Arteco perexea* / *Arteco peregea* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Arteco perefila* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 194v), *Artecoperejila* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 57v), *Arteco perejila* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 60), *Artecopregila* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 141), *Arteco perejila* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 392), *Arteco peregila* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Artecoperejila* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *Arteco perjila* (1695-1916, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 33v), *Arteco pere-*

jila (1700, AHPA, P. 305), *Arteco peregila* (1701, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Arteco perejilla* (1706, AHPA, P. 3, f. 168), *Arteco perexila* (1714, AHPA, P. 98), *Artecoaperejila* (1715, *TA*), *Artecoperexila* (1724, *TA*), *Artecoperexila* (1724, AHPA, P. 1, f. 876v), *Artecoaperegila* (1728, *TA*), *Artecoperejila* (1728, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 20v), *Artejo perejila* (1737, AHPA, P. 850, f. 347v), *Artecoperegila* (1751, AHPA, P. 1.105, f. 799), *Artecopereguila* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 505), *Artecopereguila* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 397v), *Artecoperegila* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 378), *Artecoperegila* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.783), *Artecoperegila* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.642), *Artecoperegilda* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Artecoperegilda* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Artocoperejila* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Artecoperrexila* sulquera de una heredad del binculo que fundo el bachiller Francisco Diaz de Sarralde llamado *Mugasoloa*" (1644, AHPA, P. 6.139, f. 130v).
>
> "Una heredad sita en el termino de *Arteco perejila* […] theniente al camino que ban del dicho lugar al de Lopidana..." (1686, AHPA, P. 6.071, f. 392).
>
> "Una heredad sita en el termino de *Arteco perejila* […] teniente […] al camino que ban de Yurre para el de Lopidana […] y a la zequia que baja por *Bengo Ybarra*" 1700, AHPA, P. 305).

OBS. Parece compuesto de *arte* 'espacio intermedio', más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *perexil*, *perrexil* 'perejil', con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *perexila* 'perexil, yerua'.

Con la voz *Perexil* hemos documentado *Perexilsolo* en Gaztelu / Castillo (*GT II*), y *Perexilsoloa* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*).

Este topónimo también se documenta en Lopida / Lopidana.

Mapa Ihurre. n. 6

5.18. **ATXA**

DOC. *Acha* (1597, AHPA, P. 2.024, f. 21v), *Acha* (1625, AHPA, P. 9.190, f. 33), *Hacha* (1637, AHPA, P. 9.423, f. 150), *Acha* (1655/70, AHPA, P. 2.399, f. 62), *Acha* / *La Acha* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Acha* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 626), *Acha* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 236), *Acha* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 14), *Acha* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Acha* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 25), *Acha* (1733, AHPA, P. 722, f. 368), *La Cuesta de Acha* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 184), *Acha* (1753, AHPA, P. 14.784), *Acha* (1810, AHPA, P. 9.287, f. 29), *Acha* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 360), *Acha* / *Larra de Acha* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Acha* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 197), *Hacha* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 392v), *Hacha* (1868, AHPA, P. 13.557, f. 450v), *Acha* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 16), *Hacha* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 478), *Acha* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 112v), *Hacha* (1886, AHPA, P. 18.706, f.

428), *Acha* (1896, AMV, sig. 70-28), *Acha* (1897, AMV, sig. 68-26), *Acha* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Acha* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25), *Alto de Acha* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Peña de Acha* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Acha* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Acha* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones), *Acha* (1988, *CT*), *Atxa* (2021, IO).

> "Otra heredad en dicho termino de *Acha* y en el de Arriaga que alinda con el camino que bienen de el dicho lugar de Yurre a esta ciudad..." (1678, AHPA, P. 5.670, f. 236).
>
> "Una heredad en el termino de *Rotavarria* […] y por el meridiano a *La Cuesta de Acha*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 184).
>
> "Monte denominado *Acha* (2 has) comunero de Arriaga, Yurre y Gobeo, sur monte comun de Ali, oeste fincas de Gobeo" (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. De *hatx*, variante del euskera occidental de *haitz* 'peña', con el artículo *-a*. Como bien puede verse en los testimonios documentales, le acompañan los nombres genéricos: *alto*, *cuesta* y *peña*.

Se trata de un topónimo que se documenta también en Abetxuku / Abechuco, y que con anterioridad se ha recogido, tanto en su forma simple como en composición, en Ehari / Ali, Arriaga, Berroztegieta, Gobeu / Gobeo y Mendiola (*GT II*), Gamarra (*GT III*) y Gometxa (*GT IV*).

Mapa Ihurre. n. 23

5.19. **AXPEA**

DOC. *Axpea* (1476*, TA*), *Expea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Axpea* (1626, AHPA, P. 3.005), *Aspea* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 159v), *Axpea* (1643, AHPA, P. 2.948), *Expea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 130v), *Expea* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 80), *Espea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 491), *Expea* (1651, AHPA, P. 3.465), *Espea* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 104v), *Espea* (1676, AHPA, P. 5.357, f. 27), *Expea* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 524), *Expea* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 540v), *Espea* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 113v), *Espea* (1956*, TA*).

> "Una pieça en el termino de *Expea* teniente al camino que ban de Yurre para Gobeo" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 524).
>
> "Una heredad en el termino de *Espea* llamada *Machinsoloa*" (1670, AHPA, P. 3.170, f. 104v).

OBS. Compuesto de *hatx* 'peña', variante del euskera occidental de *haitz*, más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', y el artículo *-a*.

Algunos testimonios presentan el cierre de la vocal inicial, *Expea*. Asimismo, hay alternancia de la sibilante la prepalatal <x>, y la apicoalveolar <s>, dada la tendencia a la despalatalización ante oclusiva.

Este topónimo también se documenta en Foronda.

5.20. **AXPEBEA**

DOC. *Aspebea* (1823*, TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu. Contiene nuevamente el elemento *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja'.

5.21. **AXPIRIBILBEA**

DOC. *Asperibilbea* (1724*, TA*), *Asperibil bea* (1724, AHPA, P. 1, f. 876v).

OBS. Compuesto de *hatx* 'peña', variante del euskera occidental de *haitz*, más *biribil* 'redonda', *-piribil* tras sibilante, y *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja' y el artículo *-a*. Se documenta también en Lopida / Lopidana.

5.22. **AXPURU, barrio de**

DOC. *El Barrio Aspurua* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 92), *El Barrio de Axpurua* (1647, AHPA, P. 4.673, f. 47), *Axpurua* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Axpurua* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Casas de Aspurua* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 640v), *Aspurua* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *El Barrio de Aspurua* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 112), *El Varrio de Aspurua* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 281v), *Barrio de Aspurua* (1728, AHPA, P. 817, f. 233), *Axpurua* (1728*, TA*), *Aspurua* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 181), *El Varrio de Aspuru* (1751, AHPA, P. 1.105, f. 799), *El Barrio de Axpuru* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 504v), *El Barrio de Aspuru* (1816, AHPA, P. 8.608, f. 397), *Aspurua* (1822*, TA*), *Alpuru* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 368), *Aspuru* (1883, AMV, sig. 8, n. 13), *Aspuro* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 112v), *Aspuru* (1893, AHPA, P. 20.751, f. 2.143v), *Aspuru* (1897, AMV, sig. 68-26).

> "Una cassa en *El Barrio de Axpurua* que llaman *La Cassa de los Colodres* pegante al *Rio* de *Ybaya*" (1647, AHPA, P. 4.673, f. 47).
>
> "Unas *Casas* llamadas *de Aspurua* y por otro nombre *Las Casas Solariegas de Colodro*" (1676, AHPA, P. 6.033, f. 640v).
>
> "Una heredad en término de *Aspuru* […] que antes lindaba por el este al *Rio del Molino* […] y en la actualidad linda por el norte con ribazo y rio, sur con ribazo y senda para Vitoria […] y oeste ribazo y bajada del ganado para el rio" (1893, AHPA, P. 20.751, f. 2.143v).

OBS. Compuesto de *hatx* 'peña', variante del euskera occidental de *haitz*, más *buru*, usualmente *-puru* en composición tras sibilante, 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos. Como es habitual, se muestra alternancia de la fricativa prepalatal <x>, no conocida en castellano, y la apicoalveolar <s>. De acuerdo a los testimonios documentales que presentamos, este topónimo identifica un barrio.

Axpuru(a) es un topónimo corriente en Álava, y ha sido presentado en Amarita, Miñao / Miñano y Erretana / Retana (*GT III*), y en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*).

5.23. **BARRERA, la**

DOC. *La Varrera* (1716, AHPA, P. 331, f. 448v), *La Varrera* (1725, AHPA, P. 337, f. 243v), *La Varrera de las Cauas* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 190), *La Barrera* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.311v), *La Barrera del Monte* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 46v), *La Barrera del Monte* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 283v), *La Barrera del Monte* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 184), *La Barrera* (1820, AHPA, P. 6.264, f. 39v), *La Barrera* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 195v), *La Barrera* (2021, IO).

> "Una heredad en termino *Solo oguena* y por otro nombre *Arrateco soloa* cerca de *La Varrera* y camino que se ba desde el lugar de Lopidana al de Antezana" (1716, AHPA, P. 331, f. 448v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aramartea* linda por meridiano a rivazo que arrima a *La Barrera del Monte* y por el norte a la senda que atraviesa para Abechuco" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 184).
>
> "Senda que de este lugar dirije a *La Barrera* que gira para Lopidana; por meridiano a camino que del mismo dirije para el citado Lopidana y por el norte a casas de..." (1820, AHPA, P. 6.264, f. 39v).
>
> "Una heredad que linda por oriente a *La Barrera* que del termino se entra en el monte del referido lugar de Yurre; por el norte a senda que dirige para el de Abechuco" (1848, AHPA, P. 8.731, f. 195v).

OBS. Como se ha comentado en otras ocasiones, *barrera* puede tener varias acepciones en toponimia. Puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso. O bien, puede deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías.

El topónimo *Barrera* lo hemos documentado también en Abetxuku / Abechuco, Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana.

Mapa Ihurre. n. 12

5.24. **BASABURUA**

DOC. *Basaburua* (1696*, TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu (*TA)* que lo cita como labrantío de Ihurre. Se trata de un topónimo muy documentado en Andetxa / Antezana.

Véase *Basaburua* en Andetxa / Antezana.

5.25. **BENGOIBARRA**

DOC. *Bengo-Ibarra* (1600, *TA*), *Bengoybarra* (1601, AHPA, P. 3.902), *Bengoybarra* (1626, AHPA, P. 3.005), *Bengo ybarra* (1639, AHPA, P. 4.447), *Vengo ybarra* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 159v), *Vengo ybarra* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Bengo ybarra* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Vengo ybarra oquelua* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 57v), *Bengoybarra* (1672, AHPA, P. 9.422), *Bengoybarra* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 60), *Bengo ybarra* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 235v), *Bengo ybarra* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 524v), *Vengo ybarra* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 114), *Bengo ybarra* (1699, AHPA, P. 6.072), *Bengoibarra* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 127vr), *Bengo ybarra* (1712, AHPA, P. 251), *Vengoyuarra* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 281v), *Vengoibarra* (1725, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 7), *Vengo ybarra* (1734, AHPA, P. 734, f. 404v), *Bengo ybarra* (1745, AHPA, P. 665), *Vengoiuarra* (1763, AHPA, P. 10.092, f. 35), *Bengoibarra* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 542v), *Bengoibarra* (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 895v), *Menguibarra* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 250), *Bengoibarra* (1831, AHPA, P. 10.302), *Bengoibarra* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 471v), *Bengoibarra* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.783), *Bengoibarra* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.642), *Menguibarra* (1897, AMV, sig. 68-26), *Menguibarra* (1917, AMV, sig. 1.1), *Minguibarra* (1956, *TA*).

> "Una pieça en el termino de *Bengo ybarra* teniente a la senda y acequia que ban desde Yurre para Gobeo que se deze *Berrostasoloa*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 524v).
>
> "Una heredad en el termino de *Vengo-yuarra* llamado gurpidea por el oriente al camino carril que se va para *Vengoyuarra*" (1748, AHPA, P. 11.687, f. 69v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bengoibarra* y paraje llamado *Oquelua* contigua por la parte del meridiano a *Ribazo* y *Rio Zadorra* que calze enfrente de *La Cuesta y Peña de San Miguel de Acha*" (1831, AHPA, P. 10.302).

OBS. Compuesto de *behengo*, de *behen* forma superlativa de *behe*, con la desinencia del genitivo-locativo *-ko, -go* tras nasal, 'de más abajo', e *ibar* 'vega', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Andetxa / Antezana, Foronda y Lopida / Lopidana.

5.26. **BERATZEA**

DOC. *Beraçia* (1639, AHPA, P. 4.447), *Beraçea* (1648, AHPA, P. 2.731), *Verazea* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 89), *Berazea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 674), *Verazia* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 310v), *Berazea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 127v), *Berazea* (1714, AHPA, P. 98), *Verazaia* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 281v), *Berazea* (1724, AHPA, P. 1, f. 876v), *Berazea* (1725, AHPA, P. 9.405, f. 143), *Berazea* (1725, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 7), *Berazea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.679), *Berasea* (1729, AHPA, P. 744, f. 51v), *Verazea* (1768, AHPA, P. 9.362,

f. 19-30), *Beracea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 383), *Beracea / La Cequia de Beracea* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 92v), *Veracea* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 368), *Veracea* (1883, AMV, sig. 8, n. 13).

> "Una pieza en el termino de *Beraçia*" (1639, AHPA, P. 4.447).
>
> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] y siguiendo por las mismas zerraduras de las heredades de dicho termino de *Foronda ybarra* y los de *Larrasoloa*, *Verazea* o *Landetea* que tambien son propios de dicho lugar de Aranguiz hasta donde entra la propiedad de el referido de Antezana en el sitio en que nueuamente ha leuantado este una heredad conzejil en cuio ribazo de dicho termino de *Landetea* o *Asariyturri*…" (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).
>
> "Una heredad en el termino de *Beracea* que alinda por el mediodia a *La Cequia de Beracea*" (1817, AHPA, P. 9.291, f. 92v).

OBS. Compuesto de *berar*, variante occidental de *belar* 'hierba', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'herbal'.

Este topónimo se recoge también en Arangiz y Lopida / Lopidana.

Véase *Beratzea* en Arangiz.

5.27. **BIDABEA**

DOC. *Bidabea* (1655, AHPA, P. 2.399, f. 61), *Bidabea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 310v), *Bidabea* (1699, AHPA, P. 6.072), *Bidebea* (1728*, TA*), *Vidauea* (1753, AHPA, P. 1.188, f. 133v), *Vidauea* (1753, AHPA, P. 14.784).

> "Una pieza en el termino de *Bidabea*" (1655, AHPA, P. 2.399, f. 61).
>
> "Una heredad en *Bidabea*" (1675, AHPA, P. 3.682, f. 310v).
>
> "Una heredad en el termino de *Berrica soloa* y por otro nombre *Vidauea*" (1753, AHPA, P. 1.188, f. 133v).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *-be* 'behe', 'parte inferior', y artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del camino'.

Este topónimo también se recoge en Lopida / Lopidana.

5.28. **BIDEGUTXIA**

DOC. *Videguchia* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Videguchia* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *Bideguchi* (1725, AHPA, P. 9.405, f. 143), *Videguchi* (1728, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 21), *Bideguchi* (1728*, TA*), *Videguchi* (1728, AHPA, P. 817, f. 223), *Videguchi* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 368).

> "Una heredad en el termino de *Videguchia* camino a Lopidana" (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7).
>
> "Una heredad en el termino de *Bideguchi*" (1725, AHPA, P. 9.405, f. 143).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', y *gutxi* 'menor', o 'pequeño', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana, Foronda y Lopida / Lopidana.

5.29. **BOLINBEA**

DOC. *El Paraje de Bolimbea* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Bolimbea* (1956*, TA*).

> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] dichos tres lugares de Antezana Yurre y Lopidanda an de tener la entrada con sus ganados para dico *Prado de Uraldea* por la pasada que se halla en la zanxa de dicha fuente pral mas auaxo de el terzer moxon arriba expresado y para *El Paraje de Bolimbea* por las dos entradas que tiene el rio que desziende de *La Presa* en este sitio segun que lo han tenido hasta aqui..." (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).

OBS. Compuesto de *bolin-* una de las formas en composición (*borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*) del lat. *molinu(m)*, que se utilizan para designar la existencia de un molino, más *-be* 'behe', 'parte inferior', y artículo *-a*. Es decir: 'lo de debajo el molino'.

Este topónimo también se recoge en Arangiz.

5.30. **BOLIS**

DOC. *Boriniz* (1655/70, AHPA, P. 2.399, f. 60v), *Boriniz* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Boriniz* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Voriniz* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 61v), *Boriniz* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 61), *Boriniz* (1695*, TA*), *Boriniz* (1728, AHPA, P. 817, f. 219), *Bolis* (1897, AMV, sig. 68-26), *Bolis* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Boriniz* sale al *Prado*" (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86).
>
> "Una heredad en el termino de *Boriniz* comunero de Yurre y Aranguiz que sale al *Prado* con la ondonada..." (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5).

OBS. Término en común con Arangiz.

Véase *Bolis* en Arangiz.

5.31. **BOLISOSTEA**

DOC. *Boriniz ostea* (1598, AHPA, P. 3.900), *Boriniz ostea* (1639, AHPA, P. 4.441), *Vorinyostea* (1648, AHPA, P. 3.844), *Borizostea* (1675, AHPA, P. 3.097, f. 190v), *Bolisostea* (1746*, TA*), *Bolistea* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 47v), *Bolisostea* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 93).

> "Una pieza en el termino de *Boriniz ostea*" (1639, AHPA, P. 4.441).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolisostea* linda por el oriente a la senda que de este lugar se va para Aranguiz" (1817, AHPA, P. 9.291, f. 93).

OBS. Compuesto de *bolis-*, que junto a las formas en composición *borin-, bolun-*, *borun-*, etc. del lat. *molinu(m),* indican 'molino', más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz. Su equivalente en castellano, *Tras el Molino,* le hemos recogido en Andetxa / Antezana.

Véase *Bolis* en Arangiz.

5.32. **BOSQUE, el**

DOC. *Elbosque* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 496v), *El Bosque* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 15v), *El Bosque* (1875, AHPA, P. 13.717, f. 841v), *El Bosque* (1881, AHPA, P. 13.950, f. 2.097), *El Bosque* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.562v), *El Bosque* (1880, AMV, sig. 71-3), *El Bosque* (1924, AMV, sig. 71-26), *El Bosque* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *El Bosque* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Elbosque* linda por oriente a regajo" (1859, AHPA, P. 13.275, f. 496v).
>
> "Una heredad en el termino de *El Bosque*" (1874, AHPA, P. 13.542, f. 15v).
>
> **Mapa Ihurre. n. 17**

5.33. **COTEADO DE ARANGIZ Y IHURRE, el**

DOC. *El Coteado de Aranguiz y Yurre* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 1.190), *Coto Redondo de Yurre* (1954, AMV, sig. D/58/22), *El Cotiao* (1988, *CT*).

> "Una heredad que linda por el norte con *El Coteado de Aranguiz y Yurre*" (1844, AHPA, P. 8.730, f. 1.190).
>
> "... Cruzado este lugar [Gobeo] y el puente sobre el *Zadorra* se llega al mojón nº 111, último de la visita del año anterior, y primero de la actual, sito en el término de *Mendibarra*, en un ribazo del *Río* Zadorra, en el cual deberán estar presentes las representaciones de los pueblos de Gobeo y Lopidana. Volviendo a cruzar el citado puente y marchando en dirección al oriente por la margen derecha del *Río Zadorra*, *San Miguel de Acha* y sus larras, se visitarán los mojones del *Coto Redondo de Yurre*, que concluye en el mojón nº 122, que se halla junto al pretil del llamado *Puente de Yurre*, sobre el citado *Río* Zadorra…" (1954, AMV, sig. D/58/22).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. *Coteado* también se documenta en Abetxuku / Abechuco y Lopida / Lopidana.

González Salazar ofrece dos términos con el nombre de *El Cotiao*, *El Coteao.*

Mapa Ihurre. n. 4

Mapa Ihurre. n. 19

5.34. **ERLATEGI**

DOC. *Erlategui* (1600, *TA*), *Herlategui* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 526).

"Una rayn en el pueblo que se dize *Herlategui*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 526).

OBS. Se trata de la voz *erlategi* 'abejera', 'colmenar', de *erle* 'abeja', *erla-* en composición y el sufijo locativo *-(t)egi*. El diccionario de Landuchio (1562) presenta *erlateya* 'abejera'. En otras localidades del municipio se atestigua en lengua vasca como *Erlategi* 'abejera', 'colmenar', 'abejar' (Monasterioguren, *GT II*) o el relacionado *Erlategiostea* 'tras la abejera' (Otazu, *GT V*).

5.35. **ERREKARTEA**

DOC. *Arrecarttea* / *Recarte* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Recartea* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 170v), *Recartea* (1676, AHPA, P. 5.357, f. 27), *Errecarte* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 804), *Erreca artea* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 524), *Erreca artea* (1696, AHPA, P. 5.604, f. 107), *Reca artea* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 113), *Reca artea* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 113v), *Recartea* (1714, AHPA, P. 98), *Recartea* (1724, AHPA, P. 1, f. 876v), *Errecarte* (1729, AHPA, P. 511, f. 239), *Recartea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 382v), *Recartea* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 518v), *Recartea* (1866, AHPA, P. 13.305, f. 1.890v), *Recartea* (1880, AMV, sig. 71-3), *Recartea* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 128v).

"Otras dos heredades sitas en el termino de *Carouea* […] y una mangada que baja azia *Recarte*..." (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5).

"Una pieça en el termino de *Erreca artea* que por una pedaço de ella se atrabiessa una senda que passa desde Lopidana asta *Cadorra*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 524).

"Otra [heredad] do llaman *Recartea* y por otro nombre *Subinoa* […] theniente al camino carretil que se ba para el termino de *Bengocharra* llamado *Ozasolo*..." (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos'. La mayoría de los testimonios se documentan con aféresis de vocal inicial, en origen protética, como suele suceder en otras ocasiones (como *Recarte* (1659) o *Recartea* (1666), etc.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana, Arangiz, Foronda, Lopida / Lopidana y Mendiguren.

5.36. **ERROTABARRIA**

DOC. *Errotabarria* (1544, AHPA, P. 6.625), *Rotabarria* (1588, AHPA, P. 5.285), *Erotabarria* (1597, AHPA, P. 2.024, f. 21v), *Errota varria* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 111), *Errotabarria* (1655/70, AHPA, P. 2.399, f. 60v), *Rotabarria* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Errotabarria* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 89v), *Rotabarria* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 310v), *Errotabarri* (1679, AHPA, P. 6.055, f. 220), *Errota barria* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Errotabarria* / *Herrotabarria* (1704-1790, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 7), *Rotauarria* (1712, AHDV, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38), *Berrotabarri* (1714, AHPA, P. 98), *Errotavarria* (1725, AHPA, P. 337, f. 243v), *Rotabarria* (1728*, TA*), *Errotaberria* (1729, AHPA, P. 744, f. 50v), *Rotavarria* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 184), *Rotavarria* (1753, AHPA, P. 14.784), *Rotabarria* (1756, AHPA, P. 852, f. 745v), *Rotabarria* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 29), *Rota barria* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 396), *Rotabarria* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 445v), *Errotabarri* (1792, AHPA, P. 1.641, f. 119), *Rotabarri* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 257), *Rotabarri* (1809, AHPA, P. 10.260, f. 31), *Rotabarri* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 295), *Rotabarri* (1822, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 59), *Errotabarri* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 359), *Errotabarri* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 359v), *Rotabarri* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 497), *Rotabarri* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.497), *Errotabarria* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 7), *Errotabarria* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 258v), *Errotabarri* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 654), *Rotabarria* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 62), *Rotabarri* (1880, AMV, sig. 71-3), *Rotabarri* (1883, AMV, sig. 8, n. 13), *Rotabarria* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 952), *Rotaberri* (1922, LE), *Rotabarri* (1924, AMV, sig. 71-26), *Rotabarri* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Rotabarri* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25), *Rotabarri* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Rotabarri* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Rotabarri* / *Errotabarria* (1956*, TA*), *Rotabarri* (1972, AMV, sig. CONT.-1-4).

> "Una heredad en *Errota varria* y con la hondonada se tiene al camino que va de Arriaga para la *Rueda de Aremanguelu*" (1630, AHPA, P. 9.053, f. 111).
>
> "Monte en el mismo termino [*Aramanguelu*] (20 has) comunidad de los mismos tres pueblos anteriores. Norte terreno de *Aramanguelu*, sur labrantio de *Rotabarri*, este rio y casa hoy derruida y oeste" (1956, AMV, sig. 54-46-27).
>
> "Otro terreno en el mismo termino, linda este *Rio Zapardiel*, *Rio Zadorra* y casa de […] sur con el termino labrantio de *Rotabarri*, por oeste camino de Yurre a Vitoria y por norte con dichos terrenos de *Aramanguchi*" (1972, AMV, sig. CONT.-1-4).

OBS. De *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en origen protética, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*.

Los textos lo describen como un término comunero entre Abetxuku / Abechuco, Ihurre y Arriaga.

5.37. **ERROTABARRIALDEA**

DOC. *Errotabarri aldea* (1642, AHPA, P. 10.386, f. 33), *Errotabarrialdea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 121v), *Errotabarri aldea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 95v), *Errotabarri aldea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 130), *Acha Errotabarri aldea* (1649, AHPA, P. 3.387), *Errotabarri aldea* (1669, AHPA, P. 3.171), *Errotabarrialdea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 331).

> "Una heredad en el termino de *Errotabarri aldea* con la cabecera sale al camino que ban a *Errotabarria*" (1644, AHPA, P. 6.139, f. 95v).
>
> "Una heredad en el termino de *Errotabarri aldea*" (1644, AHPA, P. 6.139, f. 130).

OBS. De *Errotabarri(a)* más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Los textos lo describen como un término comunero entre Abetxuku / Abechuco, Ihurre y Arriaga.

5.38. **ERROTARTEA**

DOC. *Rotaartea* (1600*, TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu (*TA)* que lo cita como labrantío de Ihurre y que está compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en origen protética, más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

5.39. **ERROTAURRA**

DOC. *Rotaurra* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 211).

> "Una heredad en el termino de *Rotaurra*" (1689, AHPA, P. 4.839, f. 211).

OBS. Compuesto del citado *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en origen protética, más la posposición *-aur* (más antigua que la actual *aurre*) 'parte anterior', con el artículo *-a*.

5.40. **FRESNO, el**

DOC. *El Fresno* (1810, AHPA, P. 8.967, f. 147v).

> "Una heredad en el termino de *El Fresno*" (1810, AHPA, P. 8.967, f. 147v).

OBS. Único testimonio de este topónimo. Es habitual en la toponimia de la zona, y se ha documentado con anterioridad en Lasarte (*GT II*), en Gamarra (*GT III*), en Gometxa y Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*), en Otazu (*GT V*). En Subilla / Subijana (*GT IV*), se documenta *La de los Fresnos*, como nombre de heredad.

5.41. **GEREÑAPERRA**

DOC. *Guereñaperraia* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 190v), *Guereña pera* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 360), *Guereñaperra* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 142), *Guereña perra* (1855, AHPA, P. 13.256, f. 1.179v), *Guereñaperra* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 234), *Guereñaperra* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 478).

> "Una heredad en el termino de *Guereñaperraia* que se halla junto a *La Cruz de Lupidana* que alinda por el oriente al camino carril que de dicho lugar se va a *Las Cauas*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 190v).

> "Una heredad en el termino de *Gureñaperra* con su manga pega al camino que de Lopidana dirige a *Lamparrio* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 234).

OBS. Compuesto del nombre de pueblo *Gereña*, más *perra*(*n*) 'herrán', antigua palabra vasca en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

Sobre la voz *perra(n)* hemos hablado en otras ocasiones. En la toponimia del municipio vitoriano se recoge *-perraea*, *-perrahea* (*GT II), perran-* en composición, de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*), (cfr. *Perranea*, *GT IV*) y también *-perra*, *perra-*.

Este topónimo se documenta también en Lopida / Lopidana.

5.42. **GINGINALDEA**

DOC. *Guinguiña aldea* (1650, AHPA, P. 10.452).

> "Una heredad en el termino de *Guinguiña aldea*" (1650, AHPA, P. 10.452).

OBS. De *Gingina*, cuyo significado desconocemos, más la posposición *alde* 'de la parte de', que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como 'junto a'. El testimonio que recogemos (1650), presenta la nasal palatalizada, *Guinguiña aldea*.

Para detalles sobre *Gingina*, véase *Ginginea*.

5.43. **GINGINEA**

DOC. *Guinguina* (1600, *TA*), *Guinguina* (1619, AHPA, P. 7.533), *Guinguina* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 294), *Guinguiñea* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 80), *Guingruña* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 88v), *Guinguinea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 310v), *Grungrunea* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 714), *Guinguinea* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 254v), *Guinguiña* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 367), *Guinguiñea* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 213), *Guinguinea* (1712, AHPA, P. 251), *Guinginea* (1716, AHPA, P. 71, f. 572), *Guiguiñea* (1724, *TA*), *Genguinea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.678), *Guinguinea* (1745, AHPA, P. 665), *Guinguinea* (1753, AHPA,

P. 1.188, f. 12), *Guinguinea* (1760, AHPA, P. 983, f. 50v), *Guinguinea* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 97), *Guinguina* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.307), *Guinguinea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 383), *Guinguinea / Rivazo de Guinguinea* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 93v), *Guinguinea* (1888, AMV, sig. 71-3), *Guinguinea* (1956, *TA*), *Guinguinea* (1988, *CT*).

> "Una pieça en termino *Guinguina* que linda por una parte con el rio caudal" (1626, AHPA, P. 6.100, f. 294).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Guinguinea* […] theniente […] a la senda que ban de dicho lugar para el termino de *Bengo ybarra*" (1712, AHPA, P. 251).
>
> "En el lugar de Gomecha una heredad en el termino que llaman *Guinguina*..." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.307).

OBS. Este topónimo se recoge por primera vez en Gometxa (*GT IV*), y allí se documenta un testimonio (1626) que lo describe como 'termino redondo y labradío del lugar de Gometxa donde llaman *Guinguina*'. Relacionados con este topónimo se conocen *Gingia* 'peñas y cuevas del Gorbea' (*TA*). Aquí, en Ihurre, se atestiguan *Ginginea* mayoritariamente, y *Ginginaldea*, y en Erentxun, *Gingina* (*TA*).

Este topónimo también se documenta en Lopida / Lopidana.

Mapa Ihurre. n. 20

5.44. **GOBEO, el monte de**

DOC. *Monte Goveo* / *El Monte de Gobeo* (1518, AMV, sig. 10/016/000, f. 104), *Monte de Goveo* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Monte de Goveo* (1758, AMV, sig. 10/022/000).

> "... fueron a la dicha acequia junto con el *Rio Zadorra* donde pusieron un mojon entre las pieças de Lopidana e *El Monte Goveo* a un estado del *Rio Zadorra* […] dende por la dicha acequia adelante pusieron otro mojon entre las pieças de Lopidana y *El Monte de Gobeo*…" (1518, AMV, sig. 10/016/000, f. 104).
>
> "Una heredad en el termino de *Marchiasola* hasta *El Monte de Goveo*" (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86).

OBS. Este topónimo sirve de referencia para la localización de varios términos. Se cita en la documentación de Ihurre y Lopida / Lopidana.

5.45. **GURPIDEA**

DOC. *Gurdipea* (1715, *TA*), *Gurpidea* (1715, AHPA, P. 125, f. 413), *Gurpidea* (1716, AHPA, P. 331, f. 448), *Gurpidea* (1725, AHPA, P. 337, f. 243).

> "Una heredad en el termino de *Gurpidea*" (1715, AHPA, P. 125, f. 413).
>
> "Heredad *Gurpidea*" (1716, AHPA, P. 331, f. 448).

OBS. Compuesto de *gurdi* 'carro', más *bide* 'camino', *-pide* en este caso, (tras *-t*, *gur(t)-*), con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Gurpidea* en Mendiguren donde también se documenta.

5.46. **IBARTXOA**

DOC. *Ybarchoa* (1598, AHPA, P. 3.900), *Ybarchoa* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 393), *Ybarchoa* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 27v), *Ygarchoa* (1648, AHPA, P. 2.731), *Ibarchoa* (1661*, TA*), *Yvarchoa* (1689, AHPA, P. 4.839, f. 211), *Ybarchoa* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Yvarchoa* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *Ybarchoa* (1704-1790, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 7), *Ybarchoa* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 127v), *Ybar cho* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 282v), *Yuarchoa* (1733, AHPA, P. 722, f. 368).

> "Una pieça en termino comunero de *Ybarchoa* a camino que va de Vitoria para *El Puente de Yurre*" (1613, AHPA, P. 2.609, f. 393).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybar cho*" (1719, AHPA, P. 9.085, f. 282v).

OBS. Compuesto de *ibar* 'vega', 'valle', más el diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*. Es decir, 'la veguica'.

Este topónimo se documenta también en Arangiz.

5.47. **IBATAOA / IBATAGUA**

DOC. *Ybataoa* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 95v), *Ybataoa* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 122), *Ybataoa* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 22), *Ybataoa* (1695-1916, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 31v), *Ybatagua* (1698, AHPA, P. 6.073), *Ybataoa* (1704-1790, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 7), *Ibatao* (1702, *TA*, Lopidana) *Ybataoa* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 127v), *Ybatagua* (1709, AHPA, P. 360), *Ybataoa* (1728*, TA*), *Ybataoa* (1729, AHPA, P. 744, f. 50v), *Ybataoa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 183), *Ybatagua* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 402), *Ybatagua* (1809, AHPA, P. 10.260, f. 31), *Ybataoa* (1822, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 59), *Ybituaga* (1880, AMV, sig. 71-3), *Ybataoa* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.783), *Ybatagua* (1924, AMV, sig. 71-26).).

> "Otra [heredad] en *Ybataoa* […] que con la ondonada sale al *Rio Zadorra* y pegante a campas" (1695-1916, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 31v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybatagua* comun con Goveo y Arriaga a camino a *La Hermita de San Miguel*" (1796, AHPA, P. 1.894, f. 402).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Ybataoa* […] sulquera por el […] meridiano a el camino y ribazo, que de Yurre se dirige a *La Hermita de San Miguel de Acha* […] y por el norte a un ribazo proximo a el *Rio Zadorra*" (1822, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 59).

OBS. Este topónimo se recoge por primera vez en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*), y allí se explicó que Mitxelena (*AV*) ofrece para este topónimo *ibai* 'río' + *ate* (éste lo muestra con signo de interrogación) + *aho* 'boca'. Según los testimonios documentales el término se encuentra próximo a acequias y caminos (1822).

Este topónimo también se documenta en Lopida / Lopidana.

5.48. **IHURRE, puente de**

DOC. *La Puente de Yurre* (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 77v), *El Puente de Yurre* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 393), *La Puente de Yhurre* (1654, AMV, sig. 10/019/000), *El Puente de Yurre* (1731, AMV, sig. 10/021/000), *El Puente de Yurre* (1773, AMV, sig. 10/022/000), *Puente de Yurre* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 49), *Puente de Yurre* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 49v), *El Puente de Yurre* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 473v), *El Puente de Yurre* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 304), *El Puente de Yurre* (1821, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Puente de Yurre* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 305), *El Puente de Yurre* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 712v), *El Puente de Yurre* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 220), *El Puente de Yurre* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "... de la mitad de la puente que va de *Artaguelo* por el *Camino Real* de *La Loma de Acha* fasta la encrucijada que van del camino a *La Puente de Yurre*" (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 77v).
>
> "Una pieça en termino comunero de *Ybarchoa* a camino que va de Vitoria para *El Puente de Yurre*" (1613, AHPA, P. 2.609, f. 393).
>
> "Visita de mojones, año 1821, en Lopidana, Yurre y Aranguiz […] Primeramente su señoria llebando consigo, y teniendo a la vista los apeos antiguos, y modernos de esta ciudad por medio del referido archibero pasaron desde dicho sitio al frente del lugar de Gobeo, y tiraron hacia *La Hermita de San Miguel de la Acha*, y junto a un camino carril, que se viene a dar desde Vitoria para el *Puente* llamado *de Yurre* […] En seguida se bajó hacia entre el norte, y poniente, y como en busca del *Puente,* que llaman *de Yurre*, que está sobre el *Rio Zadorra*" (1821, AMV, sig. 10/023/BIS).
>
> "En seguida se bajó como hacia entre el norte y poniente y como en busca del *Puente* que llaman *de Yurre*, que está sobre el *Rio Zadorra*..." (1821, AHPA, P. 9.987, f. 305).

OBS. Los testimonios documentales son diáfanos y ubican este puente sobre el *Río Zadorra*. Este puente también se atestigua en Lopida / Lopidana.

5.49. **IHURREALDEA**

DOC. *Yurraldea* (1956*, TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu en la segunda mitad del siglo XX, compuesto del nombre del pueblo, *Ihurre*, más la posposi-

ción *alde* ‘de la parte de’, que en la documentación de nuestros pueblos también se traduce como ‘junto a’.

5.50. **IHURREARTEA**

DOC. *Yurre artea* (1533, AHPA, P. 6.670), *Yurreartea* (1555, AHPA, P. 6.292, f. 10), *Yurreartea* (1574, AHPA, P. 6.260), *Yurreartea* (1576, AHPA, P. 5.493), *Yurreartea* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 319), *Yurre artea* (1592, AHPA, P. 6.889), *Yurreartea* (1599, AHPA, P. 3.901), *Yurre artea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Yurreartea* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 433), *Yurreartea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 648), *Yurre artea* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 78v), *Yurreartea* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *La Cruz de Yurreartea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 669v), *Yurre artea* (1680, AHPA, P. 6.013, f. 116v), *Yurre artea* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Yurre artea* (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 4), *Yurre artea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 126v), *Yurre artea* (1712, AHPA, P. 264, f. 41), *Yurre artea* (1728, AHPA, P. 817, f. 233), *Yurreartea* (1734, AHPA, P. 734, f. 404), *Yurre artea* (1756, AHPA, P. 1.451, f. 24), *Yurreartea* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 97), *Yurreartea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 96), *Yurreartea* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.293), *Yurreartea* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 62), *Yurrartea* (1883, AMV, sig. 8, n. 13), *Yurrartea* (1887, AMV, sig. 67.12), *Yurre artea* (1896, AMV, sig. 70-28), *Yurreartea* (1924, AMV, sig. 71-26), *Yurreartea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Yurrartea* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Yurrartea* (1956*, TA*).

> “Una heredad en el termino de *Yurre artea* alinda del *Camino Real* que van del dicho lugar de Yurre al lugar de Lopidana” (1600, AHPA, P. 3.903).
>
> “Una heredad marcena sita en el termino de *Yurreartea* llamado *Oaurra* […] por la ondonada sale a la *Azequia de Aramuea*” (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5).
>
> “Una heredad en el termino de *Yurreartea* linda por norte al camino que de Yurre dirige a Lopidana” (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.293).
>
> “Otra [heredad] en el mismo término [*Yurreartea*] confinante […] por este con *El Malecon del Rio Zadorra*...” (1887, AMV, sig. 67.12).

OBS. Del nombre del pueblo, *Ihurre*, más *arte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*. Traemos a colación el testimonio de 1864 en tanto añade que el camino que va de Ihurre a Lopida / Lopidana transita próximo al término de *Ihurreartea*.

Este topónimo se documenta también en Lopida / Lopidana.

5.51. **INKAZPIDEA**

DOC. *Incazbidea* (1600*, TA*), *Ynqaz videa* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Incaruidea* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Yncazbidea* (1695,

AHPA, P. 2.982, f. 523), *Yncasbidea* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 540), *Yncasbidea* (1731, AHPA, P. 8.958, f. 732), *Yncaspidea* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 47), *Esquina de la Cerradura de Yncarvidea* (1821, AMV, sig. 10/023/BIS).

> "Una pieça en el termino de *Yncazbidea* en *Aromaartea* que ba y sale al *Prado* llamado *Padurea*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 523).

> "Una heredad en el termino de *Aramartea* por otro nombre *Yncaspidea* y por el norte pegan las dos mangadas a *Cequia del Prado de Padurica*" (1813, AHPA, P. 10.334, f. 47).

OBS. Compuesto de *inkatz*, variante del general *ikatz* 'carbón', más *bide*, *-pide* tras sibilante 'camino', con el artículo *-a*. En esta zona *Inkazpidea* se documenta también en Arangiz, Foronda y Lopida / Lopidana, puesto que es término que se cita en los apeos de estos pueblos.

Para más detalles, véase el topónimo en Arangiz.

5.52. **IÑAPURDUIA**

DOC. *Yñapuruduia* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 19v), *Ynapuruduia* (1716, AHPA, P. 331, f. 448v), *Ynapurudina* (1725, AHPA, P. 337, f. 243v), *Iñapurduia* (1784, AHPA, P. 1.873, f. 132), *Yñapurdua* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 22), *Ninapurduya* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 47).

> "Otra heredad en el termino llamado *Ynapurudina* […] sale al camino que ban de Aranguiz a Otaza" (1725, AHPA, P. 337, f. 243v).

> "... Deslinde y amojonamiento de la comunidad de ellos y su aprovechamiento y propiedad respectiva de cada uno de ellos en el termino de *Yñapurduia* comunero de dichos tres lugares que se halla entrando desde este de Antezana en *La Barrera de Goveo vide* a distancia como de dos tiros de bala con corta diferencia y parte de el oriente de el camino que dirige a dicho Goveo…" (1784, AHPA, P. 1.873, f. 132).

OBS. Compuesto de *Iñapuru* 'enebro' (*EOH*) más el sufijo locativo *-dui*, y el artículo *-a*. Se trata de un término comunero de los pueblos de Andetxa / Antezana, Ihurre y Lopida / Lopidana.

Véase *Iñapurduia* en Lopida / Lopidana.

5.53. **IÑAPURUTZAIA**

DOC. *Ynapuruzaya* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 141), *Yñapuruzaya* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Yñapuruzaya* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *Yñapururraia* (1733, AHPA, P. 722, f. 368v), *Ynapuruzaia* (1772, AHPA, P. 9.365, f. 50v).

> "Una heredad en el termino de *Ynapuruzaya* o *Aguirriagana*" (1772, AHPA, P. 9.365, f. 50v).

OBS. Compuesto de *iñapuru* 'enebro' (*EOH*) más el sufijo abundancial *-tza* que al añadir el artículo *-a* (al antiguo sufijo *-tzaha)* resulta *-tzahea* > *-tzaea* > *-tzaia* (cfr. *Linatzaia*).

Como explicamos en Lopida / Lopidana, la voz *iñarra*, ya fue recogida por Gerardo López de Guereñu (*VA*) en Zuia para llamar a cierta clase de brezo que crece en las alturas de más de mil metros.

Véase *Linatzaia*.

5.54. **ISASIA**

DOC. *Ysasia* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Ysasia* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v).

> "Una heredad en el termino de *Ysasia* camino de Aranguiz a Antezana" (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7).

OBS. De *isasi*, que consideramos un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado Aragón Ruano (2009: 51).

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana. Para más detalles, véase *Isasia* en Andetxa / Antezana.

5.55. **ISASISOLOA**

DOC. *Isasisoloa* (1600*, TA*), *Ysasi soloa* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 524v), *Ysasi soloa* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 115).

> "Una pieça en *Ysasi soloa* y sale a Çadorra en *El Rincon*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 524v).

> "Una heredad llamada *Ysasi soloa* al fin del termino que llega al *Monte de Goueo* y sale a *Zadorra*" (1697, AHPA, P. 8.928, f. 115).

OBS. Compuesto del citado *Isasi(a)* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', y el artículo *-a*.

Véase *Isasia*.

5.56. **ITURRIARTEA**

DOC. *Yturreartea* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 115v), *Yturriartea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.783), *Yturriartea* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 272), *Yturriartea* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 952), *Yturriartea* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.642), *Yurartea* / *Yturratea* (1924, AMV, sig. 71-26), *Yturriartea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en *Yturreartea* como se ba de Yurre a Lopidana" (1666, AHPA, P. 3.681, f. 115v).

> "Heredad en el termino de *Yturriartea*" (1886, AHPA, P. 18.110, f. 272).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

5.57. **ITURRIZABALA**

DOC. *Río Turrizabala* (1988, *CT*).

OBS. Se trata de un río cuyo nombre está compuesto de las voces *iturri* 'fuente', en este caso con aféresis de vocal inicial, y el sustantivo *zabal* 'llano', con el artículo *-a*.

Véase *Iturrizabala* en Abetxuku / Abechuco donde también se documenta.

Mapa Ihurre. n. R2

5.58. **ITURRIZABALETA**

DOC. *Fuentes de Yturzaualeta* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).

> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] Dixeron que este dicho *Prado o Larra de Arrechea* en que se comprehende el de *Uraldea* […] dando principio en un mojon […] que se halla mui contiguo y confinante al puente maior y rio para el de dicho lugar de Aranguiz que baja de Mendiguren y *Fuentes de Yturzaualeta* al lugar de Yurre y *Rio de Zadorra* a la parte de poniente de dicho puente y rio..." (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).

OBS. De *iturri* 'fuente', más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho' o, como en este caso, sustantivo 'llano', 'explanada', y más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Proponemos *Iturrizabaleta* por ser la forma viva hoy día en Mendiguren.

Este topónimo se documenta también en Arangiz, Foronda y Mendiguren.

Véase *Iturrizabaleta* en Mendiguren.

5.59. **ITURZABALGANA**

DOC. *Yturzabalgana* (1731/64, AHPA, P. 9.110, f. 196).

> "Una heredad en el termino de *Yturzabalgana*" (1731/64, AHPA, P. 9.110, f. 196).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *zabal*, que en este caso es el sustantivo 'llano', 'llana', 'explanada', más *-gain* 'alto', 'encima de', junto al artículo *-a*.

5.60. **JAUNSOLOETA**

DOC. *Jaunsoleta* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 310), *Jaunssoloeta* (1677, AHPA, P. 6.160, f. 156).

> "Una heredad en el termino de *Jaunssoloeta*" (1677, AHPA, P. 6.160, f. 156).

OBS. Compuesto de *Jaun* 'señor', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este término se cita como comunero de Ihurre y Lopida / Lopidana.

5.61. **KAROBIA**

DOC. *Carobia* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Carobia* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Carobia* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 2).

> "Una heredad en el termino de *Carobia* junto a Lopidana" (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86).
>
> "Una heredad en el termino de *Carobia* y por la otra pega al camino que se ba a *San Miguel vea*" (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 2).

OBS. *Karobi* significa 'calero' o 'lugar donde se hace cal', compuesto a su vez de *kare* 'cal' y *hobi* 'fosa', 'hoyo', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo en Lopida / Lopidana.

5.62. **KOMUNERREKALDEA**

DOC. *Comun herrecaldea* (1614, AHPA, P. 3.889).

> "Una pieza en el termino de *Comun herrecaldea*" (1614, AHPA, P. 3.889).

OBS. Compuesto de la voz *komun* 'común' más *erreka* 'arroyo', y la posposición *alde*, que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

5.63. **LAKUA**

DOC. *Laqua* (1673, AHPA, P. 3.166, f. 102), *El Campo de Lacua* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Campo de Lacua* (1972, AMV, sig. CONT. 1.4).

> "A 187 m. 80 cm. se reconoció otro mojon en dicho termino y *Larra de Acha* […] al poniente atravesando el camino que del *Campo de Lacua* de Arriaga dirige a Yurre termino de *Acha* en el *Altito* titulado *los Mojones* a 96 m. 50 cm. se visitó otro mojon" (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).
>
> "*Campo de Lacua* lo atraviesan dos caminos: de Arriaga a Ali y el de Vitoria a Yurre" (1972, AMV, sig. CONT. 1.4).

OBS. Compuesto de *laku*, que significa 'terreno pantanoso', con el artículo *-a*.

Se trata de una voz usual en nuestra toponimia de ahí que tenemos: *Lakua, Lakuabazterra, Lakuabidea, Lakuaburua, Lakuaurrea* y *Lakuibarra* en

Malizaeza (*GT II*); *Lakua, Lakugana, Lakuñoa, Lakuondoa, Lakutxikerra* y *Lakutxupea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*); *Lakua, Lakualde, Lakubarri* y *Lakubengoa*, en Langraiz (*GT IV*); *Lakubularra*, en Arratzua I (*GT V*); *Lakua*, *Lakuabea, Lakuasoloa, Lakutxa* y *Lakuzulo* en Arratzua II (*GT VI*).

5.64. **LANBARRIA**

DOC. *Lanbarria* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 216v), *Lambarria* (1630, AHPA, P. 5.956, f. 408), *Lanbarria* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 99v), *Lambarria* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Lambarria* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Lambarria* (1669, AHPA, P. 3.171), *Lanbarria* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 54), *Lambarria* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 141), *Lambarria* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 795), *Lanbarria* (1699, AHPA, P. 6.072), *Lambarria* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 282), *Lambarria* (1724*, TA*), *Lambarria* (1725, AHPA, P. 9.405, f. 143), *Lambarria* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 189v), *Lambarria* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 128), *Lambarria* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 48), *Lambarria* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 185), *Lambarria* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 250), *Lambarria* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 27), *Lambarria* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 478), *Lambarria* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 62), *Lambarria* (1880, AMV, sig. 71-3), *Lambarria* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 112v), *Lambarria* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 427v), *Lambarria* (1892, AHPA, P. 6.124, f. 525v), *Lambarria* (1896, AMV, sig. 70-28), *Lambarria* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Lambarria* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Lanbarria* (2021, IO).

> "Una pieça en termino *Lanbarria* teniente al *Canpo Bravo* que ban del dicho lugar de Yurre al lugar de Anteçana" (1614, AHPA, P. 10.611, f. 216v).

> "Una heredad en el termino de *Lambarria* que alinda por el norte a la cerradura del prado comun de los lugares de Yurre, Lupidana y Antezana" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 189v).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga', 'roturo', 'lugar recién labrado', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Andetxa / Antezana, Arangiz, Lopida / Lopidana y Mendiguren.

Para más detalles, véase el topónimo *Lanbarria* en Andetxa / Antezana.

Mapa Ihurre. n. 9

5.65. **LANDABARRIA**

DOC. *Landabarria* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 122), *Landabarria* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 360), *Landaberri* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Landabarria*" (1644, AHPA, P. 6.139, f. 122).

> "Una heredad que da a la senda que dirige a Lopidana" (1826, AHPA, P. 8.718, f. 360).

OBS. Compuesto de *landa* 'campo', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', y el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo en Andetxa / Antezana donde también se documenta.

5.66. **LANDAZARRA**

DOC. *Landacarra* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 79), *Landa zarra* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 350v), *Landazarra* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7).

> "Una heredad en el termino de *Landacarra*" (1669, AHPA, P. 3.171, f. 79).
>
> "Una heredad termino de *Landa zarra*" (1679, AHPA, P. 6.014, f. 350v).

OBS. De *landa* 'campo', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*. Es decir 'el campo viejo'.

Este topónimo que también se documenta en Lopida / Lopidana, lo habíamos recogido con anterioridad en Ehari / Ali (*GT II*), y en Mendotza / Mendoza (*GT IV*).

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas, las* en Abetxuku / Abechuco.

5.67. **LARRABAZTERRA**

DOC. *Larrabasterra* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 128), *Larrabasterra* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 48), *Larrabasterra* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 93), *Larrabasterra* (1897, AMV, sig. 68-26).

> "Una heredad en el termino de *Larrabasterra*" (1813, AHPA, P. 10.334, f. 48).
>
> "Una heredad en el termino de *Larrabasterra* que alinda a la cequia y larra comun a los lugares de Lopidana, Antezana y este de Yurre" (1817, AHPA, P. 9.291, f. 93).

OBS. Compuesto de *larra* 'pastizal' más *bazter* 'extremo', 'linde' y artículo *-a*. *Larrabazterra* también se documenta en Lopida / Lopidana.

Para más detalles, véase *Larras, las.*

5.68. **LARRAS, las**

DOC. *Las Larras* (1773, AMV, sig. 68-26), *Las Larras* (2021, IO).

> "… llegado a la cima mas oriental del termino de *Las Larras* a un mojon que hace escuadra se hallaron los vecinos de Arriaga y Aranguiz y de Yurre" (1773, AMV, sig. 68-26).

OBS. *Larra* es voz de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de 'prado'. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la*(*s*). En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* 'prado de yerua' y Baraibar (1903) define *larra* como "prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado". Como se ha comentado con anterioridad se trata de una voz y topónimo muy habitual en nuestro territorio.

Por su parte, la voz *sakon* ha sido presentada en otras ocasiones como elemento en la composición de topónimos; véase, por ejemplo: *Miñasakona*, *Artzaransakona* (*GT II*); *Arriurdinasakona, Basaburusakona, Kapanasakona, Padurako sakona, Zubitxoetasakona*, etc. (*GT III*); *Itsiosakona* (*GT IV*); *Elexabarrisakona, Bidesakona*, *Murgiturrisakona*, *Urrundisakona*, etc. (*GT V*); *Aransakona* (*GT VI*).

Larra se documenta también en Lopida / Lopidana.

Mapa Ihurre. n. 1

5.69. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1575, AHPA, P. 6.900), *Larrea* (1578, AHPA, P. 6.900), *Larrea* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 747), *Larrea* (1585, AHPA, P. 6.900), *Larrea* (1593, AHPA, P. 6.900), *Larrea* (1638, AHPA, P. 3.068, f. 299v).

"Una pieza do llaman *Larrea*" (1575, AHPA, P. 6.900).

"Una pieza do dizen *Larrea* senda de Aranguiz a Azteguieta" (1581, AHPA, P. 6.238, f. 747).

Véase *Larrea* en Lopida / Lopidana donde también se documenta.

5.70. **LARRONDOA**

DOC. *Larrondoa* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 197).

"Una heredad en *Larrondoa*" (1664, AHPA, P. 3.871, f. 197).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *ondo* 'junto a', poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*. Otra posibilidad es que el segundo elemento sea *hondoa*, que podría significar 'cabo', 'extremo' o 'manga'.

Hemos comentado en otras ocasiones que quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso.

5.71. **LEGARDASOLOA**

DOC. *Legarda soloa* (1725, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 7), *Legarda soloa* (1725, AHPA, P. 9.405, f. 143), *Legardasoloa* (1728, AHPA, P. 817, f. 223), *Legardasolina* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 378), *Legardasoloa* (1956, *TA*).

"Otra [heredad] en *Legarda soloa* […] pega con la senda que se ba a V*engoibarra*" (1725, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 7).

> "Una heredad en el termino de *Legardasoloa*" (1728, AHPA, P. 817, f. 223).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo de *Legarda*, más *solo* variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se recoge en Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana.

5.72. **LINATZA / LINATZAIA**

DOC. *Linaçea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 59v), *Liñaçaea* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 80), *Linazea* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 29), *Linazaia* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 761v), *Linazaya* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 804v), *Linaza* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Linaza* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *El Barrio de Linaza* (1700, AHPA, P. 305), *El Barrio de Linaza* (1701, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Prado de Linazea* (1728, AHPA, P. 817, f. 219), *Linazaya* (1729, AHPA, P. 511, f. 239), *Linazaya* (1729, AHPA, P. 15.589), *Liñazaya* (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 39), *Linazea* (1733, AHPA, P. 791, f. 996), *Linaza / El Paraje de Linazaia* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 189), *Linacea* (1753, *TA*), *El Paraje de Linaza* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 57), *Linaza* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 402), *Linaza* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 48), *Linaza* (1816, AHPA, P. 9.290, f. 284v), *Linaza* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 527v), *Parage Linaza* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 72), *Linaza* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 195v), *Linaza* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 257v), *Linaza* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 141), *Linaza* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 392), *Linaza* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 232v), *Linaza* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.410), *Linaza* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.567), *El Barrio de Linaza* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 2), *Linaza* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 478), *Linaza* (1883, AMV, sig. 8, n. 13), *Linazaya* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.783), *Linaza* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 217), *Linaza* (1897, AMV, sig. 67.20), *Linazaya* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Linaza / Campo Linaza* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Prado de Linaza* (1955, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Linaza* (1956, *TA*), *Linaza* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Liñazaya* que linda por la hondonada a *La Larra de Antezana*" (1729, AHDV, Parroquia de Aranguiz, n. 7, f. 39).
>
> "Una huerta o rainzilla que se halla a las espaldas de dichas casas en el termino llamado *Linazea* pegante al *Camino Real* y a una zequia que baxa a *Arranbea*" (1733, AHPA, P. 791, f. 996).
>
> "Una casa en el *Barrio de Arriva* o *Linaza*" (1848, AHPA, P. 8.731, f. 195v).
>
> "La mitad de una casa, situada en *El Barrio de Linaza*, linda por oriente a *La Yglesia* de dicho pueblo camino en medio, por mediodia y poniente al cementerio y camino que dirige a la ciudad de Vitoria" (1874, AHPA, P. 13.771, f. 2).

OBS. Compuesto de *lina*, variante de *lino* 'lino', *liho* en otras hablas vascas, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* '*lino*', más el sufijo locativo-abundancial *-tza,* y el artículo *-a* en algunas ocasiones (1689). Es decir, 'linar', definido por el *DRAE* como 'tierra sembrada de lino'.

Linatzaia ya se presentó en *GT II, GT IV* y *GT V.* Aquí resultan muy interesante, desde el punto de vista lingüístico, el testimonio *Liñaçaea* (1646). Como es sabido, la forma antigua del sufijo *-tza* es *-tzaha*, (*-zaha* en la documentación) presente en varios nombres de localidades alavesas y citadas en el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025) como *Hascarzaha* [Askartza], *Adurzaha* [Adurtza], *Otazaha* [Otatza], etcétera y *Elhorzahea* [Elortza, hoy *Leorza* en la montaña alavesa], que muestra la disimilación de vocales al unir el artículo. Es decir, *Elorzaha* + *-a* > *Elorzahea*. Esta disimilación vocálica está presente en *Liñaçaea* (visto en otros lugares del municipio testimonios con la aspiración <h>, *Linazahea* (1587, Otatza, *GT IV*). Es decir, la evolución sería así: *Linatzaha* + *-a* > *Linatzahea* > *Linatzaea* (pérdida de la aspiración) > *Linatzaia*.

También ocurre en otros muchos topónimos del municipio como: *Arantzaia*, *Ardantzaia, Perrantzaia* (Amarita, *GT III*); *Loitzaia* y *Zurititzaia* (Gamarra, *GT III*), *Iratzaia* (Retana *GT III*), o *Azutzaia* (Estarrona / Eztarroa, *GT IV*), *Linatzaia* (Estarrona / Eztarroa y otros, *GT IV*), o el propio *Imentzaia* (Margarita, *GT IV*), entre otros. En este pueblo se recoge *Iñapurutzaia*.

Este topónimo también se documenta en Lopida / Lopidana.

Mapa Ihurre. n. 8

5.73. **LOPIDABIDEA**

DOC. *Lopidabidea* (1601, AHPA, P. 3.902), *Lopide videa* (1745, AHPA, P. 665).

> "Una heredad en el termino de *Lopidabidea* junto a *La Cruz*" (1601, AHPA, P. 3.902).
>
> "Una heredad en termino de *Yurre artea* y se tiene al camino que de dicho lugar de Yurre se ua para el referido de Lopidana" (1733, AHPA, P. 722, f. 368).
>
> "Una heredad en el termino de *Lopide videa* surquera por un partte al camino que se ba al lugar de Lopidana" (1745, AHPA, P. 665).

OBS. Compuesto del nombre de Lopida / Lopidana en lengua vasca, *Lopida*, más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino a Lopida / Lopidana'. El testimonio documental del año 1733 hace referencia a este camino.

5.74. **MARIETASOLOA**

DOC. *Marieta soloa* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Marietasoloa* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *Marietasoloa* (1733, AHPA, P. 722, f. 368), *Marieta soloa* (1751, AHPA, P. 1.000, f. 1.056).

> "Una heredad en el termino de *Marieta soloa*" (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7).
>
> "Una heredad en termino de *Marietasoloa* que sale al rio que uaxa desde el expresado lugar de Yurre para *Zadorra*" (1733, AHPA, P. 722, f. 368).
>
> "Una heredad en el termino de *Marieta soloa* y sale al rio que baja del dicho lugar de Yurre a *Zadorra*" (1751, AHPA, P. 1.000, f. 1.056).

OBS. Quizá compuesto del nombre *Marieta* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

5.75. **MARIANDITXA**

DOC. *Mariaandicha* (1600, *TA*), *Mariaandichu* (1685, *TA*), *Mari andicha* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 524v).

> "Una pieça en *Mari andicha*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 524v).

OBS. Únicos testimonios de este topónimo que no aportan información suficiente para identificar sus componentes.

5.76. **MARTXIASOLOA**

DOC. *Merchasoloa / Marchiasoloa* (1476, *TA*), *Marchasoloa* (1601, AHPA, P. 3.902), *Marchia soloa* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 95v), *Marchiasola* (1659, AHPA, P. 5.535, f. 86), *Marchiasoloa* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Marchiasoloa* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 60), *Marchiasoloa* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 113v), *Marchiasoloa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 189v), *Machiasoloa* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.783), *Machia-soloa* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 272), *Machia-soloa* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 952), *Machiasoloa* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.642), *Machisoloa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Marchia soloa* junto al mojon dibissorio de entre los dichos lugares de Yurre y Lopidana que le dibide la senda que ban para el dicho lugar" (1644, AHPA, P. 6.139, f. 95v).
>
> "Primeramente *Marchiasoloa* rodeada de azequias y la principal la que ba desde Yurre asta *El Monte de Goueo*..." (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5).
>
> "Una heredad en el termino de *Marchiasola* hasta *El Monte de Goveo*" (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86).
>
> "Una heredad en el termino de *Marchiasoloa* entre Yurre y Lopidana" (1679, AHPA, P. 5.918, f. 60).

OBS. Quizá del nombre hipocorístico de *Martina*, *Martxia* (cfr. *Matxina*, Salaberri, 2018: 722), y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

5.77. **MATXINSOLOA**

DOC. *Marchin soloa* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 242v), *Machinsoloa* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 104v).

> "Una heredad en el termino de *Espea* llamada *Machinsoloa*" (1670, AHPA, P. 3.170, f. 104v).

OBS. Del nombre hipocorístico de *Martin*, *Ma(r)txin* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Véase el topónimo en Andetxa / Antezana donde está mucho más documentado.

5.78. **MAURAGEA**

DOC. *Mauraga* (1600, *TA*), *Mauraguea* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 65v), *Mauruaguea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 383), *Mauraguea* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 360).

> "Una heredad en *Mauraguea*" (1665, AHPA, P. 3.872, f. 65v).
>
> "Una heredad en el termino de *Gobeo-videa* o *Mauruaguea* donde llaman *La Pieza grande*" (1815, AHPA, P. 9.289, f. 383).

Para más detalles, véase *Mauragea* en Lopida / Lopidana donde se documenta ampliamente.

5.79. **MENDIBARRA**

DOC. *Mendibarra* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 112v), *Mendibarra* (1897, AMV, sig. 68-26), *Mendibarra* (1956, *TA*).

> "Otra tierra en el termino de *Mendibarra*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 112v).
>
> "Una heredad en termino *Mendibarra*" (1897, AMV, sig. 68-26).

OBS. Este topónimo es *mendi* 'monte', 'bosque', e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Lopida / Lopidana.

5.80. **MENDIKOA**

DOC. *Mendicoa* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 360v), *Mendicoa* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 627), *Mendicoa* (1614, AHPA, P. 3.889), *Mendicoa* (1620, AHPA, P. 4.153), *Mendicoa* (1622, AHPA, P. 9.229), *Mendicoa* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 143), *Mendicoa* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Mendicoa* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Mendicoa* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 19), *Mendicoa* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 89), *Mendicoa* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 350v), *Mendicoa* (1687, AHPA, P. 3.137), *Mendicoa* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 776), *Mendicoa* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 526), *Mendicoa* (1699, AHPA, P. 6.072), *Mendicoa* (1714, AHPA, P. 98), *Mendicoa*

(1729, AHPA, P. 511, f. 70), *Mendicoa* (1733, AHPA, P. 722, f. 266), *Mendicoa* (1748, AHPA, P. 824, f. 61), *Mendicoa* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 128), *Mendicoa* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 67), *Mendicoa* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Mendicoa* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 109v), *Mendicoa* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 661), *Mendicoa* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 47), *Mendicoa* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 176v), *Mendicoa* (1820, AHPA, P. 10.335, f. 67v), *Mendicoa* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 250), *Mendicoa* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 16v), *Mendicoa* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.144v), *Mendicoa* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 925), *Mendicoa* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.100v), *Mendicoa* (1880, AMV, sig. 71-3), *Mendicoa* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 112v), *Mendicoa* (1890, AMV, sig. 67-16), *Mendicoa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.022), *Mendicoa* (1897, AMV, sig. 68-26), *Mendicoa* (1956, *TA*).

> "Una pieza en termino de *Mendicoa* camino de Aranguiz a Otaça y al *Campo* que llaman *Larrea*" (1582, AHPA, P. 4.954, f. 360v).
>
> "Una pieça en *Mendicoa* y con la cauecera sale al camino que va del lugar de Aranguiz al de Anteçana llamado *Armola*" (1622, AHPA, P. 9.229).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendicoa* que alinda por la caueze-ra al prado del dicho lugar de Yurre, Lopidana y Antezana" (1733, AHPA, P. 722, f. 266).

OBS. Compuesto del conocido *mendi* 'monte', con la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y el artículo *-a*. Este topónimo se recoge también en las localidades de Andetxa / Antezana, Arangiz y Lopida / Lopidana.

5.81. **MENDOTZASOLOA**

DOC. *Mendozasoloa* (1687, *TA*), *Mendozasoloa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 184).

> "Una heredad en el termino de *Rotavarria* […] y por el norte a otra llamada *Mendozasoloa* [común de Abechuco, Arriaga y Yurre]" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 184).

OBS. El primer elemento es el nombre del cercano pueblo Mendotza, *Mendoza* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Foronda.

5.82. **MIMENTZAIA**

DOC. *Mimenzaga* (1728, *TA*), *Mamanzaya* (1988, *CT*).

OBS. Dos únicos testimonios de este topónimo que probablemente se refiera a *Mimentzaia*. Si así fuera, estaría compuesto de *mimen*, variante de *mihimen* 'mimbre', y el sufijo abundancial *-tza* con artículo *-a* (cfr. *Linatzaia*). Es decir, 'mimbrera'.

Mapa Ihurre. n. 5

5.83. **MOJONES, los**

DOC. *Los Mojones* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Altito los Mojones* (1869 [1847-1871], AMV, sig. 10/024/000), *Altito los Mojones* (1880, AMV, sig. C/5/32, f. 26v).

> "Una heredad en el termino de *Los Mojones*" (1602/24, AHPA, P. 3.899).
>
> "Marchando en dirección al Poniente, atravesando un camino que, del *Campo del Acua* dirige a Yurre, en el *Altito* titulado *los Mojones*, se visitó el señalado con el número ciento diez y ocho de Vitoria y ciento cincuenta y nueve de Foronda, distante del anterior, noventa y seis metros, cincuenta centimetros […] 119.º Con dirección al norte por una senda que dirige al *Puente de Yurre*, en umedio de ésta, se reconoció el ciento diez y nueve de Vitoria y ciento sesenta de Foronda, distante del anterior ciento setenta y tres metros, cincuenta centimetros" (1880, AMV, sig. C/5/32, f. 26v).
>
> "A 187 m. 80 cm. se reconoció otro mojon en dicho termino y *Larra de Acha* […] al poniente atravesando el camino que del *Campo de Lacua* de Arriaga dirige a Yurre termino de *Acha* en el *Altito* titulado *los Mojones* a 96 m. 50 cm. se visitó otro mojon […] al norte formendo escuadra caminando por una senda que dirige al *Puente de Yurre* en el mismo termino de *Acha* a 133 m. y 50 cm. del anterior se visitó otro mojon" (1869 [1847-1871], AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Según los testimonios documentales de las mojoneras, se trata de un altito entre Ihurre y Arriaga.

5.84. **MOLINO DE IHURRE**

DOC. *Molino de Yurre* (1703, AHPA, P. 348, f. 526), *La Pressa del Molino de Yurre* (1710, AHPA, P. 200), *Molino de Yurre* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v), *Molino de Yurre* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 57), *La Presa del Molino* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 37v), *Molino de Yurre* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 96v), *Molino de Yurre* (1815, AHPA, P. 17.562), *Cauce del Molino* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 176v), *Cauce del Molino* (1820, AHPA, P. 10.335, f. 67v), *Presa del Molino de Yurre* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 171), *Prado del Molino* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 224v), *Prado del Molino* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.174), *Prado del Molino* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 209), *Molino de Yurre* (1844, AHPA, P. 8.797, f. 233v), *Rio del Molino* (1893, AHPA, P. 20.751, f. 2.143v).

> "Un prado que se halla a pasto tieso en el sitio titulado *Sal ysasi* por oriente al rio mayor; por medio dia al *Prado de Yurre* cerradura en medio; por poniente al cauce que baja la agua al *Molino de Yurre*; y por el norte a *La Presa*" (1815, AHPA, P. 17.562).
>
> "Una eredad que alinda por el oriente al *Cauce del Molino* de dicho lugar y por poniente a la senda de dicho termino" (1816, AHPA, P. 8.925, f. 176v).

> "Una heredad en *Aspuru* término de *Aspuru* […] que antes lindaba por el este al *Rio del Molino* […] y en la actualidad linda por el norte con ribazo y rio, sur con ribazo y senda para Vitoria […] y oeste ribazo y bajada del ganado para el rio" (1893, AHPA, P. 20.751, f. 2.143v).

OBS. A propósito de este molino, Martín (2002: 332) indica:

> "Molino-vivienda de 3 alturas construido en mampostería. Su cubierta vierte a 2 aguas. Posee 2 pares de piedras, cuya fuerza motriz la proporciona el agua del *Iturrizabaleta* o *Mendiguren*. Esta agua es almacenada por el cubo, bastante colmatado por la falta de uso y cuidados habituales. En él se conserva el enrejado protector del saetín. Su propiedad la disfruta una sociedad de 21 viqueros de las localidades próximas de Lopidana, Gobeo, Crispijana y el propio Yurre. Su estado de conservación es bueno. Tuvo la amabilidad de informarnos sobre él Serafín Velez de Mendizabal, de Lopidana. Está ubicado este molino dentro del casco urbano."

5.85. **MOLINO DE IHURRE, junto al**

DOC. *Junto al Molino de Yurre* (1617, AHPA, P. 323, f. 156v),

> "Una pieza en el termino de *Arroma artea Junto al Molino de Yurre*" (1617, AHPA, P. 323, f. 156v).

OBS. Localización del término respecto al molino del lugar.

5.86. **MOLINO, tras el**

DOC. *Tras del Molino* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *Tras el Molino* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 523), *Tras el Molino* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 540), *Tras del Molino* (1720, AHPA, P. 8.950, f. 334).

> "Una heredad en el termino de *Aroma artea Tras del Molino*" (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v).
>
> "Una pieça en el termino de *Aromartea Tras el* dicho *Molino* y apegada a una senda que ban desde este dicho lugar al lugar de abechuco" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 523).

OBS. Localización del término respecto al molino del lugar. En este mismo pueblo hemos documentado el topónimo *Bolisostea* y su opuesto, *Errotaurra*.

5.87. **MONTE, el**

DOC. *El Monte* (2021, IO).

Mapa Ihurre. n. 18

5.88. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1626, AHPA, P. 3.005), *Mugapea* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 362), *Mugapea* (1639, AHPA, P. 4.447), *Mugapea* (1655/70, AHPA, P. 2.399, f. 61), *Mugapea* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Mugapea* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5).

> "Una pieza en termino de *Mugapea* a termino de *Ybarchoa*" (1626, AHPA, P. 3.005).
>
> "Una pieza en el termino de *Mugapea* digo questa dicha pieça esta en *Zulancoa* junto al camino que ban los del dicho lugar de Yurre al de Lopidana a la mano derecha ancia el zierzo" (1639, AHPA, P. 4.447).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugapea* camino a Lopidana" (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86).

OBS. De *muga* 'límite', 'linde', más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la muga'.

Mugapea se documenta también en Andetxa / Antezana, Abetxuku / Abechuco, Lopida / Lopidana y Mendiguren.

Para más detalles sobre la voz *muga*, véase *Mugapea* en Andetxa / Antezana.

5.89. **MUGASOLOA**

DOC. *Mugasolo* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 61), *Mugasoloa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 189).

> "Una heredad en el termino de *Mugasolo* a parte de Lopidana" (1679, AHPA, P. 5.918, f. 61).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugasoloa* por el norte y oriente rodeada de la cequia que tira para *Arteco perejila* por el meridiano a otras cequia y camino carril que se va para Lupidana" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 189).

OBS. Compuesto de *muga* 'límite', 'linde', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Se trata de un término que se documenta como comunero de Ihurre y Lopida / Lopidana.

Para más detalles sobre la voz *muga*, véase *Mugapea* en Andetxa / Antezana.

5.90. **OAURRA**

DOC. *Oaurra* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 294), *Oaurra* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 130v), *Oaurra* (1655/70, AHPA, P. 2.399, f. 89), *Oaurra* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Oa aurra* / *Oaurra* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n.

5), *Doaurra* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 194v), *Oaurra* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 60), *Oaurra* (1701, AHPA, P. 6.771, f. 47), *Oaurra* (1728, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 24), *Oaurra* (1728, AHPA, P. 817, f. 233), *Oaurra* (1728, *TA*), *Oaurra* (1729, AHPA, P. 744, f. 50v), *Oyaurra / Oiaurra* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 69v), *Oyaurra* (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 895), *Oyaurra* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 47), *Oyaurra* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 21v), *Oyaurra* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 377), *Oyaura* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 350), *Oyaurra* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 471).

> "Una heredad marcena sita en el termino de *Yurreartea* llamado *Oaurra* […] por la ondonada sale a *La Azequia de Aramuea*" (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5).
>
> "Una heredad en el termino de *Yurre artea* llamado *Oaurra*" (1728, AHPA, P. 817, f. 233).
>
> "Una heredad en el termino de *Oiaurra* y por el poniente a *La Cequia de Arambea*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 69v).
>
> "Otra heredad en el termino *Oyaura* lindante por el poniente a *La Cequia de Arambea*..." (1840, AHPA, P. 8.793, f. 350).
>
> OBS. Este topónimo queda a la espera de futuras investigaciones.

5.91. **OKELUA**

DOC. *Oquelu / Oquelua* (1476, *TA*), *Oquelua* (1582, AHPA, P. 6.252), *Oquelua* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 393), *Oguelua* (1603, AHPA, P. 3.904), *Oquelua* (1642, AHPA, P. 9.470, f. 552), *Oguelua* (1648, AHPA, P. 2.731), *Oguelua* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Oguelua* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Oguelua* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 723), *Oquelua* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 88v), *Oquelua* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 29v), *Oquelua* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 60), *Oquelua* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 521), *Oquelua* (1716, AHPA, P. 331, f. 448v), *Oquelua* (1725, AHPA, P. 337, f. 243), *Oguelua* (1729, AHPA, P. 15.589), *Oquelua* (1733, AHPA, P. 722, f. 265v), *Oquelua / Oquerua* (1737, AHPA, P. 850, f. 347), *Oquelua* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 128), *Oquelua* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 97), *Oguelua* (1831, AHPA, P. 10.302), *Oculua* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Bengoybarra* llamado *Oquelua*" (1679, AHPA, P. 5.918, f. 60).
>
> "Una heredad en el termino de *Oquelua* que alinda por la cauezera al *Rio Zadorra*" (1733, AHPA, P. 722, f. 265v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bengoibarra* y *Paraje* llamado *Oquelua* contigua por la parte del meridiano a ribazo y *Rio Zadorra* que calze enfrente de *La Cuesta* y *Peña de San Miguel de Acha*" (1831, AHPA, P. 10.302).

OBS. Se trata de un término corriente en la toponimia alavesa y, hasta hace un tiempo, como voz en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'.

Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco, Arangiz y Lopida / Lopidana.

Véase *Okelua* en Abetxuku / Abechuco.

5.92. **OAURRETA**

DOC. *Oaureta* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 54), *Oñaureta* (1725, AHPA, P. 9.405, f. 143), *Oñaureta* (1725, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 7), *Oñavrretta* (1728, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 20v), *Oñaurreta* (1728, AHPA, P. 817, f. 223), *Oñaurreta* (1728*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Oñaureta*" (1725, AHPA, P. 9.405, f. 143).
>
> "Una heredad en el termino de *Oñaurreta*" (1728, AHPA, P. 817, f. 223).

OBS. Parece estar relacionado con el ya citado *Oaurra.*

5.93. **ORTUONA**

DOC. *Ortuhona* (1574, AHPA, P. 6.260), *Ortuona* (1600*, TA*), *Ortuona* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 433), *Ortuona* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 142v), *Hortuona* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 130), *Ortuona* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 626), *Ortuona* (1678, AHPA, P. 5.670, f. 236), *Ortuona* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 609), *Ortuona* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 526), *Ortuona* (1698, AHPA, P. 6.073), *Ortuono* (1709, AHPA, P. 360), *Ortuna* (1728*, TA*), *Ortuona* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 183), *Ortuna* (1822, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 59v), *Ortuna* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 378), *Ortuna* (1883, AMV, sig. 8, n. 13), *Ortuona* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.783), *Ortuona* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 272), *Ortuona* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.642), *Ortuana* / *Ortuna* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Ortuna* (1988, *CT*).

> "Una pieza do llaman *Ortuhona*" (1574, AHPA, P. 6.260).
>
> "Una pieza en el termino de *Ortuona* que sale al *Rio de Zadorra*" (1640, AHPA, P. 3.916, f. 142v).
>
> "Otra [heredad] en el mismo termino [*Ybataoa*] surca por el […] meridiano a ribazo y camino que se dirige para el termino llamado *Ortuna*, y por el norte a dicho ribazo proximo al *Rio Zadorra*" (1822, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 59v).

OBS. De *ortu* 'huerta', 'huerto' y *on* 'bueno/a', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo en Abetxuku / Abechuco.

Mapa Ihurre. n. 22

5.94. **ORTUONBURUA**

DOC. *Ortuonburua* (1574, AHPA, P. 6.260), *Ortuon burua* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 433), *Ortuonburua* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 520v).

> "Una pieza do llaman *Ortuonburua*" (1574, AHPA, P. 6.260).
>
> "Una heredad en *Ortuonburua* y por otra a camino que va a *San Miguel de Acha*" (1626, AHPA, P. 3.061, f. 520v).

OBS. Del citado *Ortuon(a)*, más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', con el artículo *-a*.

5.95. **OTAKADUIA**

DOC. *Atacaduya* (1956*, TA*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por López de Gereñu (*TA*). Para descripción y otros detalles, véase el topónimo en Andetxa / Antezana donde está ampliamente documentado.

5.96. **PADURATXOA**

DOC. *Prado de Padurachoa* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 25), *Padurachoa* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v), *Padurachoa* (1706, AHPA, P. 323, f. 157v), *Padurechoa* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.677), *Paduraochoa* (1753*, TA*).

> "Una pieça en el termino de *Aromartea* que sale al *Prado de Padurachoa*" (1640, AHPA, P. 3.916, f. 25).
>
> "Una heredad en el termino de *Padurachoa*" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 110v).

OBS. Compuesto de *padura* 'terreno aguanoso', del latín vulgar *padule,* metátesis de *palude,* más el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a*.

Este topónimo, que también se documenta en Arangiz, se ha presentado con anterioridad en Aretxabaleta y Gardelegi y Lasarte (*GT II*), en Gamarra (*GT III*), en Arkauti y Elorriaga (*GT V*), y en Ilarratza y Jungitu (*GT VII*).

Para más detalles sobre la voz *padura*, véase *Padurea* en Abetxuku / Abechuco.

5.97. **PADURETA**

DOC. *Padureta* (1600, *TA*), *Padureta* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5).

> "La pieza grande de *Aromartea* alinde a *Padureta*..." (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5).

OBS. Se trata del citado *Padura*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Para más detalles, véase *Padurea* en Abetxuku / Abechuco donde también se recoge este topónimo.

5.98. **PADURICA, prado de**

DOC. *Cequia del Prado de Padurica* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 47), *La Cequia del Prado de Padurica* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 383v), *Padurica* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Aramartea* por otro nombre *Yncaspidea* y por el norte pegan las dos mangadas a *Cequia del Prado de Padurica*" (1813, AHPA, P. 10.334, f. 47).
>
> "Una heredad en el termino de *Perranchueta* que alinda por oriente a *La Cequia del Prado de Padurica* comun de Aranguiz y Yurre; y por poniente y meridiano a *Rio Zadorra*" (1815, AHPA, P. 9.289, f. 383v).

OBS. Se trata de la voz *padura* 'terreno aguanoso', más el sufijo diminutivo castellano *-ica*.

Este topónimo se recoge también en Arangiz, por ser comunero de ambos pueblos.

Para más detalles, véase *Padurea* en Abetxuku / Abechuco.

5.99. **PERRANBEA**

DOC. *Parranbea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 4v), *Perranbea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 142v), *Perranbea* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 130), *Perranbea* (1649, AHPA, P. 3.387), *Perrambea* (1715, AHPA, P. 125, f. 412v), *Perrambea* (1715, *TA*), *Perranbea* (1716, AHPA, P. 331, f. 448), *Perrambea* (1725, AHPA, P. 337, f. 243), *Parrambea* (1820, AHPA, P. 10.335, f. 68), *Perrambea* (1831, AHPA, P. 10.302), *Parrambea* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 212), *Parrambea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.037).

> "Una heredad en el termino de *Perranbea* que sale al ribaço por la una parte y por la otra la sendero que ban desde el dicho lugar al termino que llaman *Oquelua*" (1649, AHPA, P. 3.387).
>
> "Una heredad o rain en el termino de *Parrambea* linda por mediodia con rio que baja a introducirse en el de *Zadorra*, por poniente a un camino servidumbre y por el norte con casa de […] y camino" (1820, AHPA, P. 10.335, f. 68).

OBS. Compuesto de *perra(n)* 'herrán', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Arangiz y Lopida / Lopidana. Para más detalles, véase el topónimo en Arangiz.

5.100. **PERRANTXOETA**

DOC. *Parranchueta* (1878, AHPA, P. 13.736, f. 3.817), *Parranchueta* (1926, AMV, sig. 71-31), *Parranchuetas* (1988, *CT*).

"Una heredad en el termino de *Parranchueta*" (1878, AHPA, P. 13.736, f. 3.817).

"Una heredad en termino *Parranchueta*" (1926, AMV, sig. 71-31).

OBS. Compuesto de *perra(n)* 'herrán', más el sufijo diminutivo *-txo*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Los testimonios presentan cierre de *o* > *u*, al unirse con el sufijo *-eta*, *Perrantxueta*.

Este topónimo también se documenta en Arangiz.

Sobre *perra(n)*, véase *Perranbea* en Arangiz.

Mapa Ihurre. n. 3

5.101. **POZANCO**

DOC. *Pozanco* (1956, *TA*).

OBS. Como se explica en Andetxa / Antezana, *Pozanco* es 'una poza que queda en las orillas de los ríos al retirarse las aguas después de una avenida' (*DRAE*).

5.102. **PRADO, el**

DOC. *El Prado* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 170v), *Pozo del Prado* (1972, AMV, sig. CONT. 1-4), *Prado* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 8), *Prado* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 10), *Prado* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 28), *Prado* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 36).

"Una heredad en el termino de *El Prado*" (1666, AHPA, P. 3.869, f. 170v).

"Una heredad en el termino de *El Prado* sale al camino que ban a Anteçana a la cruz que esta en dicho camino" (1666, AHPA, P. 3.869, f. 170v).

OBS. *Prado* es un topónimo muy frecuente en nuestra toponimia, de hecho, en esta zona se documenta también en Foronda y Lopida / Lopidana. Su equivalente en lengua vasca en nuestro territorio suele ser *Larra*, y a veces con la conocida disimilación vocálica *-ea, Larrea.*

5.103. **RAIN, la**

DOC. *La Rain* (1822, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 59v), *La Rain* (1883, AMV, sig. 8, n. 13), *La Rein* (1988, *CT*).

"Otra [heredad] en el termino de *Latradia* llamada *La Rain*..." (1822, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 59v).

OBS. *Rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal o herrenal'. Este topónimo se documenta en Abetxuku / Abechuco, Andetxa / Antezana, Arangiz, Lopida / Lopidana, y Mendiguren.

Para más detalles, véase *Rain, la* en Abetxuku / Abechuco.

Mapa Ihurre. n. 13

5.104. **REDONDO**

DOC. *Redondo* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 257), *Redondo* (1851, AHPA, P. 13.594, f. 31v), *Redondo* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 393), *Termino-Redondo* (1867, AHPA, P. 13.748, f. 654), *Redondo* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 368), *Redondo* (1880, AMV, sig. 71-3), *Campo Redondo* (1881, AHPA, P. 13.950, f. 2.100), *Redondo* (1883, AMV, sig. 8, n. 13), *Campo Redondo* (1887, AMV, sig. 67.12), *Redondo* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.424v), *Redondo* (1896, AMV, sig. 70-28), *Campo Redondo* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.565), *Redondo* (1924, AMV, sig. 71-26), *Redondo / Campo Redondo* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

> "Una heredad en el sitio titulado *Termino-Redondo*" (1867, AHPA, P. 13.748, f. 654).
>
> "Una heredad en el termino de *Redondo* este camino de Vitoria a Yurre" (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.424v).
>
> "Una heredad en termino *Acha* termino *Redondo*" (1896, AMV, sig. 70-28).

OBS. Este topónimo da nombre a un campo y término, y suele estar relacionado con su forma.

Recordemos que los términos a los que se les atribuye el adjetivo *redondo* suelen ser indicadores de antiguos despoblados (cfr. *Artzutxueta* "… hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Gaztelu / Castillo y Mendiola", *GT II*).

Este topónimo lo habíamos encontrado anteriormente (cfr. *Pieza Redonda* en Ehari / Ali (*GT II*); *Pieza Redonda* en Lermanda y Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*); *La Redonda* en Subilla / Subijana, Zumeltzu (*GT IV*); y en Aberasturi, Bolibar (*GT VI*). En Andollu y Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros conocemos la forma vasca de este topónimo, *Solobiribilla*, *Solabiribilla* 'la pieza redonda' (*GT VI*).

5.105. **REINES**

Véase *Rain, la*.

5.106. **ROTURA, la**

DOC. *Roturas* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 28), *Roturas* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 36), *La Rotura* (1988, *CT*).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) presenta *ratura* como 'terre-

no labrado recientemente, siembra nueva' y *roturo* como 'terreno labrado por primera vez'. Asimismo, presenta *hacer ratura* 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego' o *returar* (cfr. *Erraturea*) por *roturar*.

Rotura o *Ratura* se recoge en Andetxa / Antezana, Arangiz, Foronda y Lopida / Lopidana.

Para más detalles, véase *Rotura, la* en Arangiz.

Mapa Ihurre. n. 14

5.107. **SAN MIGUEL DE ATXA**

DOC. *Sant Miguel de Acha* (1518, AMV, sig. 10/014/000, f. 77v), *San Miguel de Acha* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *San Miguel* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *Ermita de San Miguel* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Hermita de San Miguel* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *San Miguel de Achua* (1732, AHPA, P. 798, f. 57v), *San Miguel de Lacha* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 388), *San Miguel de Acha* (1772, AMV, sig. 10/022/000), *San Miguel de Acha* / *Hermita de San Miguel de Acha* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 49v), *Hermita de San Miguel* / *San Miguel de Acha* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 93v), *La Hermita de San Miguel de la Acha* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 304), *La Hermita de San Miguel de la Acha* (1821, AMV, sig. 10/023/BIS), *La Hermita de San Miguel de Acha* (1822, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 6, f. 59), *San Miguel de Acha* (1831, AHPA, P. 10.302), *San Miguel de Hacha* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.277), *La Hermita de San Miguel de Acha* (1852, AMV, sig. 10/024/000), *San Miguel de Hacha* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 392v), *San Miguel de Acha* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 618v), *San Miguel de Acha* (1878, AHPA, P. 13.736, f. 3.817), *San Miguel de Acha* (1880, AMV, sig. 71-3), *San Miguel de Acha* (1883, AMV, sig. 8, n. 13), *San Miguel* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 112v), *Hermita de San Miguel de Acha* (1889, AMV, sig. C/5/32, f. 25v), *San Miguel de Acha* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.774), *San Miguel de Acha* (1896, AMV, sig. 70-28), *San Miguel de Acha* (1955, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *San Miguel de Acha* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Acha* junto a *La Hermita de San Miguel*" (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v).
>
> "Una heredad en el termino de *San Miguel de Lacha* confina por el septentrion con camino que se dirige de dicha hermita a Yurre" (1759, AHPA, P. 1.396, f. 388).
>
> "... pasaron desde dicho sitio al frente del lugar de Gobeo, y tiraron hacia la *Hermita de San Miguel de la Acha*, y junto a un camino carril que se viene a dar desde Vitoria para *El Puente* llamado *de Yurre*…" (1821, AHPA, P. 9.987, f. 304).

OBS. Este topónimo se presentó en Gobeu / Gobeo (*GT II*). Se trata de la desaparecida ermita de *San Miguel* en el término de *Atxa* (parque arqueológico). Los informantes recuerdan que los vecinos de Gobeo derribaron esta

ermita hacia 1940. Solía celebrarse procesión hasta la ermita el día del santo. Robaron la imagen de San Miguel y un vecino de Ihurre se llevó la piedra del altar y la colocó delante de la puerta de su casa.

Gerardo López de Guereñu lo describe así:

> "San Miguel de Acha, en Gobeo. En el término de Acha, sobre el Zadorra, de donde toma su apellido, se arruinó hace pocos años la ermita de San Miguel, a quien los vecinos de Gobeo y Yurre se encomendaban en la hora de su muerte, dejándole limosnas de trigo y aceite para su alumbrado y ornato. El edificio no ofrecía nada de particular, y únicamente es interesante este lugar por los útiles de silex y cerámica romana que en él se han recogido." (*ASF*, 393).

Este topónimo sirve de referencia en la documentación de Ihurre y Lopida / Lopidana. En la actualidad da nombre a una calle en el polígono industrial de Ali-Gobeo.

Mapa Ihurre. n. 21

5.108. **SANMIGELBEA**

DOC. *San Miguelbea* (1661, *TA*), *San Miguel bea* (1714, AHPA, P. 98), *San Miguel bea* (1724, AHPA, P. 1, f. 877), *San Miguel bea* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.679v), *San Miguelpea* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 256), *San Miguel-vea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 382v).

> "Una heredad en termino *San Miguelpea* a *Rio Zadorra*" (1752, AHPA, P. 1.499, f. 256).
>
> "Una heredad en el termino de *San Miguel-vea* que alinda por el meridiano al *Rivazo del Rio Zadorra*" (1815, AHPA, P. 9.289, f. 382v).

OBS. Del citado *San Miguel* (*de Atxa*), más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Lopida / Lopidana.

5.109. **TAPIALOSTEA**

DOC. *Tapialostea* (1600, *TA*), *Tapialostea* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 54), *Tapial ostea* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525).

> "Una heredad en el termino de *Tapialostea*" (1679, AHPA, P. 5.918, f. 54).
>
> "Una pieça en *Tapial ostea*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525).

OBS. Está compuesto de la voz castellana *tapial*, más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo en Lopida / Lopidana donde también se documenta.

5.110. **TOMASOLO**

DOC. *Tomassoloa* (1600*, TA*), *Tomas soloa* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 524v), *Thomas soloa* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 114v), *Thomas solo* (1705, AHPA, P. 9.086, f. 107), *Tomasolo* (1729, AHPA, P. 15.589), *Tomas solo* (1732, AHPA, P. 1.154, f. 28v).

> "Una pieça teniente a esta dicha la acequia en medio que ba azia Çadorra, aunque no llega alla que se dize *Tomas soloa*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 524v).
>
> "Una heredad llamada *Thomas soloa"* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 114v).

OBS. Compuesto del nombre *Tomás*, más *solo* 'pieza', con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos. Es decir, 'la pieza de Tomás'.

Este topónimo también se recoge en Lopida / Lopidana.

5.111. **TORRE, la**

DOC. *La Torre* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 112), *La Casa Torre* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.783), *Torre* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 272).

> "Unas casas que llaman *La Torre* frente de la yglesia de este lugar" (1697, AHPA, P. 8.928, f. 112).
>
> "Un rain que es el solar de la *Casa* llamada *Torre*" (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.783).

OBS. Los testimonios documentales la citan como *Casa de los Colodres* (1647) o *Las Casa Solariegas de Colodro* (1676), en el término de *Axpuru*. Fray Juan de Vitoria en el siglo XVI (Vidaurrazaga, 1975) habla de esta casa.

Véase *Axpuru, barrio de*.

5.112. **TRADIA, la**

DOC. *Latraria* (1587, AHPA, P. 3.387), *Latradia* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 362), *Latraria* (1649, AHPA, P. 6.874), *Latradia* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *La Traida* (1666, AHPA, P. 3.681, f. 115v), *Latraida* (1667, AHPA, P. 3.870, f. 89), *Latradia* (1714, AHPA, P. 98), *Latradia* (1729, AHPA, P. 15.589), *Latradia* (1732, AHPA, P. 1.154, f. 32), *Latradia* (1734, AHPA, P. 654, f. 464), *Latradia* (1739, AHPA, P. 849, f. 498), *Latradia* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 35v), *Latradia* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 256), *Latraria* (1753*, TA*), *Latradia* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Latradia* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 402), *El Rincon de Latradia* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 176v), *Latradia* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 184v), *El Rincon de la Tradia* (1820, AHPA, P. 10.335, f. 67v), *Latradia* (1822, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 59v), *Latradia* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 360), *Latradia* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 20v), *Latradia* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 576), *Latradia* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 257v), *La Esquina de la Tradia* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 97), *La Esquina de la Tradia* (1855, AHPA, P. 13.256, f. 1.180), *Tradia* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 925), *Latradia*

(1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.066), *Latradia* (1883, AMV, sig. 8, n. 13), *Tradia* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 112v), *Latradia* (1886, AHPA, P. 18.746, f. 1.932v), *La Tradia* (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.586v), *La Tradia* (1897, AMV, sig. 68-26), *Tradia* (1897, AHPA, P. 22.290, f. 918v), *Latradia* (1919, AMV, sig. 69.26), *Tradia* (1922, LE), *Latradia* (1924, AMV, sig. 71-26), *Latradia* (1926, AMV, sig. 71-31), *La Tradia* (1940, AMV, sig. 72.26), *Tradia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Tradia* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Tradia* / *Latradia* (1956, *TA*), *La Tradia* (1988, *CT*), *La Tradia* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Latradia* por el oriente sale con su mangada acia *La Presa* que llaman *Saldisasi*" (1739, AHPA, P. 849, f. 498).
>
> "Una heredad en el termino de *Latradia* que llega desde la acequia de aquel termino asta *La Larra* y prado comun de los lugares de Yurre, Lupidana y Antezana" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 35v).
>
> "Una heredad llamada *El Rincon de la Tradia* linda por el oriente al cauce del molino de dicho lugar y por el poniente a la senda de dicho termino" (1820, AHPA, P. 10.335, f. 67v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Esquina de la Tradia* linda por mediodia y poniente a *Acequia de la Larra*" (1855, AHPA, P. 13.256, f. 1.180).

OBS. Se trata de la primera ocasión que documentamos este topónimo que también que se recoge en Arangiz y Lopida / Lopidana. Mayoritariamente se atestigua junto a acequias y río. Su descripción se queda a la espera de futuras investigaciones.

Mapa Ihurre. n. 2

5.113. **TRESPONDESOLOA**

DOC. *Trespondisoloa* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *Trespondesoloa* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Tres puentedesoloa* (1704-1790, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 7).

> "Una heredad en el termino de *Trespondesoloa*" (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7).
>
> "Una heredad en el termino de *Trespondisoloa* a camino de Lupidana a *Vengo ybarra*" (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *Tresponde*, forma vasca de *Trespuentes*, y *solo*, también variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

5.114. **TXIRRIO**

DOC. *Esquina de Chirrioa* (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86), *La Esquina de Chirroa* (1679, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Chirrio* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Latraria* la *Esquina de Chirroa*" (1659, AHPA, P. 3.535, f. 86).
>
> "Otra heredad en el termino llamado *Latradia* en *La Esquina de Chirroa*..." (1679, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5).

OBS. Se trata de un topónimo que se recoge en varios pueblos, a saber: Abetxuku / Abechuco, Arangiz, Foronda y Lopida / Lopidana. *Txirrio* es 'acequia', 'arroyo'.

Para más detalles, véase el topónimo en Arangiz.

Mapa Ihurre. n. R1

5.115. **TXURISOLOA**

DOC. *Churisolo* (1714, AHPA, P. 98), *Churisolo* (1724, *TA*), *Churisolo* (1724, AHPA, P. 1, f. 876), *Churisoloa* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.678v), *Churisoloa* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.783), *Churrisoloa* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 272), *Churrisoloa* / *Churrisolsa* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 952), *Churrisoloa* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.642), *Chirrisquiloa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Río Churrisoloa* (1988, *CT*).

> "Otra heredad do llaman *Churisolo* que es tras las casas de Lopidana..." (1724, AHPA, P. 1, f. 876).

OBS. Compuesto de *Txuri,* diminutivo de *Zuri*, quizá utilizado como sobrenombre de la persona propietaria del campo, más *solo*, también variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Lopida / Lopidana.

Mapa Ihurre. n. R3

5.116. **URARTEA**

DOC. *Urartea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Urartea* (1625, ATHA, caja: 084), *Urartea* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 756v), *Urartea* (1651, AHPA, P. 10.620, f. 489v), *Urartea* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 427), *Urartea* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Urartea* (1671, AHPA, P. 3.095, f. 88v), *Urartea* (1675, AHPA, P. 3.097, f. 190v), *Urartea* (1681, AHPA, P. 6.011, f. 13v), *Urartea* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 391), *Urartea* (1714, AHPA, P. 98), *Urartea* (1809, AHPA, P. 10.260, f. 31), *Urartea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en termino de *Urartea* que con la cavezera sale al prado y al rio" (1651, AHPA, P. 10.620, f. 489v).
>
> "Una casa y rayn guerta y hera en *Urartea*" (1653, AHPA, P. 8.914, f. 427).

OBS. Está compuesto de *ur* 'agua' o 'arroyo', más *arte*, 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'lo de entreaguas', 'lo de entrerríos'.

5.117. **URIZARRA**

DOC. *Hurizar* (1602, AHPA, P. 3.904), *Urizarra* (1724, *TA*), *Urizarra* (1724, AHPA, P. 1, f. 877), *Urizarra* (1725, AHPA, P. 131), *Urizarra* (1728, AHPA, P. 819, f. 1.679v), *Urizarra* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 128), *Urizarra* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.312), *Urizarra* (1809, AHPA, P. 10.260, f. 30v), *Urizarra* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 47), *Urizarra* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 382v), *Urizarra* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 184), *Urizarra* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 20v).

> "Una pieza en el termino de *Hurizar"* (1602, AHPA, P. 3.904).
>
> "Yt otra [heredad] en el termino de dicho lugar [Lopidana] que llaman *Urizarra*..." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.312).
>
> "Una heredad en el termino de *Urizarra* sulquera por el oriente al camino que de Antezana se ba para el de Lopidana" (1809, AHPA, P. 10.260, f. 30v).

OBS. El primer elemento parece ser *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri,* más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Lopida / Lopidana.

5.118. **ZULANKOA**

DOC. *Çulancoa* (1634, AHPA, P. 10.705), *Sulancoa* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Zulancoa* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 65v), *Zulancoa* (1722, AHPA, P. 9.405, f. 143), *Zulancoa* (1725, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 7), *Zulancoa* (1728, AHPA, P. 817, f. 223), *Zulancoa* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 96), *Zulancoa* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 142), *Zulancoa* (1855, AHPA, P. 13.256, f. 1.179), *Zulancoa* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 478), *Zulancoa* (1883, AMV, sig. 8, n. 13), *Zulancoa* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 112v), *Zulancoa* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Zulancoa* / *Yurrealtea* (1988, *CT*).

> "Otra heredad sita en el termino de *Sulancoa* […] theniente […] por las demas al *Camino Real* que ban desde dicho lugar de Yurre para el de Lopidana..." (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5).
>
> "Una heredad en el termino de *Zulancoa* linda por norte a camino" (1859, AHPA, P. 13.275, f. 233v).

OBS. Es un topónimo que se documenta también en Arangiz y Lopida / Lopidana.

González Salazar (1988) indica que *Zulancoa* es como llaman los de Ihurre a este término, y los de Lopida / Lopidana *Yurrealtea*.

Véase *Zulankoa* en Arangiz.

Mapa Ihurre. n. 11

6. LOPIDA / LOPIDANA

6. **LOPIDA / LOPIDANA**

Lopeggana, 1025 (*BGSMC*, 977)
Lopidana, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)
Lopidana, 1516-1517 (AMV, sig. 10/013/000)
Lopidana, 1551 (MG, 322)
Lopidana, 1647 (AHPA, P. 4.673, f. 68)
Lupidana 1697, (AHPA, P. 8.928, f. 143)
Lupidana, 1743 (AHPA, P. 441, f. 28)
Lupidana, 1756 (AHPA, P. 852, f. 193v)
Lopidana, 1760 (AHDV, Parroquia de Antezana de Álava, n. 7, f. 51)
Lupidana, 1772 (AHPA, P. 9.365, f. 50)
Lopidana, 1845-1850 (Madoz, 1989: 148)
Lopidana, 1888 (AMV, sig. 71-12)
Lopidana, 1922 (LE)
Lopidana, 1956 (*TA*)

6.1. **AGIRREGANA**

DOC. *Aguirregana* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 328), *Aguirregana* (1661*, TA*), *Aguirrexagana* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 111), *Aguirrejagana* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 851), *Aguirregana* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 178), *Aguirre gana* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 336v), *Aguirregana* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Aguirrejagana* (1713*, TA*), *Aguirrechagana* (1716, AHPA, P. 331, f. 448v), *Aguirregana* (1728, AHPA, P. 819, f. 241v), *Aguirreagana* (1730, AHPA, P. 830, f. 161v), *Aguirregana* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 3v), *Aguirriagana* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 651v), *La Cruz de Aguirriagana* (1763, AHPA, P. 17.821, f. 11v), *Aguirregana* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 97), *Aguirriagana* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.313), *Aguirriagana* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 174v), *Agui-*

rreagana (1791, AHPA, P. 871, f. 605v), *Aguiriagana* (1803, *TA*), *Aguirregana* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 144), *Aguirregana* (1820, AHPA, P. 10.335, f. 54), *Aguirriagana* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 460v), *Aguirregana* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 157v), *Aguirregana* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 646v), *Aguirriagana* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.065v), *Guirriagana* (1882, AHPA, P. 13.364, f. 1.603v), *Guiriagana* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 767), *Guiriagana* (1883, AMV, sig. 69.6), *Guriagana* / *Guiriagana* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 4), *Guiriagana* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.788), *Genrriagana* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.834v), *Guiriagana* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 957v), *Guirriagana* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.705), *Guirriagana* (1890, AMV, sig. 67.16), *Guirriagana* / *Gurriagana* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.705), *Guirriagana* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.372v), *Aguirriagana* (1896, AMV, sig. 68-23), *Aguirregana* (1897, AHPA, P. 22.290, f. 918), *Guirriagana* (1900, AMV, sig. 69.17), *Guiriagana* (1907, AMV, sig. 67.27), *Guirreagana* (1907, AMV, sig. 70-31), *Aguirriagana* (1932, AMV, sig. 72.15), *Aguirreagana* / *Aguirrigana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Guiriagana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Guirrigana* (1956, *TA*), *Guerregana* (1988, *CT*), *Agirregana* (2021, IO).

> "Una pieza en el termino de *Aguirre xagana* y por medio del la passa la senda que ba de Lopidana al termino del *Guirregana*" (1648, AHPA, P. 3.689, f. 66v).
>
> "Yt otra [heredad] en *Aguirriagana* de dicho lugar [Lopidana] otra [heredad] en el mismo termino [*Aguirriagana*] y sale al camino que de Lopidana se ba para el referido de Antezana" (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.313).
>
> "Una heredad en el termino de *Aguirregana* por el norte con la cequia que vaja al *Prado de la Larra de Antezana*" (1779, AHPA, P. 1.711, f. 1.112v).
>
> "Una heredad en el termino de *Aguirregana* que por el poniente confina con el camino que de el se transita al de Antezana y por el norte a la cequia que bajan las aguas a *La Larra*" (1829, AHPA, P. 2.212, f. 157v).
>
> "Otra heredad […] sita en el termino de *Guiriagana*, Comunidad de Lopidana y Antezana…" (1883, AMV, sig. 69.6).

OBS. Compuesto de *agirre* 'lugar abierto', 'expuesto', y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto' o 'encima de', con el artículo *-a*. Los testimonios más tempranos muestran el topónimo, *Agirregana*, para dar paso a diferentes variantes a lo largo del tiempo, como *Aguirriagana*, *Aguirreagana*, e incluso con aféresis de vocal inicial, *Guirregana*. No podemos, sin embargo, ofrecer una explicación para los testimonios como *Aguirrexagana*, *Aguirrejagana*, o *Aguirrechagana*.

De acuerdo a las personas informantes, se trata de varias piezas, una grande lindante a *La Cascajera* y *Urizarra* que se localiza al norte de la carretera

y más lejos del pueblo, y otras dos más próximas al pueblo y lindantes con *Basaldea* y *La Loca*.

Conocemos más topónimos en el municipio que contienen la voz *agirre*: *Agirresolo* en Gobeu / Gobeo, *Eguzkiagirre* en Ehari / Ali, *Gobeuagirre* en Arriaga, *Iparragirre* en Mendiola (*GT II*); *Lukuagirre* en Amarita (*GT III*), *Agirrea*, *Arizagirre* y *Billodagirre* en Margarita, *Iparragirre* en Ariz / Aríñez (*GT IV*); *Iparragirre* en Arkaia y Gamiz (*GT V*); *Ulibarriagirre* en Aberasturi, *Iparragirrea* en Billafranka, *Bolibarragirre* en Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*); y *Ulibarriagirre* en Jungitu (*GT VII*).

Este topónimo también se documenta en Andetxa / Antezana e Ihurre.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 7

6.2. **ANDETXABIDEA**

DOC. *Antecha videa* (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Andecha videa* (1531-1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Andechabidea* (1531*, TA*), *Andichabidea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Andicheabidea* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 145), *Andichabidea* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 86), *Andiechavidea / Andichabidea* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 85), *Andhavidea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 67), *Andichavidea / Anchavidea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 491), *Andichabidea* (1658, AHPA, P. 1.608), *Andecha videa* (1659-1715, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Antecha videa* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 305v), *Anchavidea* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 233v), *Andichavidea* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 236), *Andecha bidea* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 486), *Prado de Andecha videa* (1668, AHPA, P. 3.476, f. 169), *Andechavidea* (1669, AHPA, P. 3.171), *Camino Antechavidea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 389v), *Andachibidea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 401), *Andichauidea* (1674, AHPA, P. 2.756, f. 90), *Antechavidea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 178), *Andechavidea* (1714, AHPA, P. 9.504, f. 5), *Andechavidea* (1714, AHPA, P. 98), *Antechauidea* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 283), *Andechabidea* (1723, AHPA, P. 184, f. 439), *Antecha videa* (1737, AHPA, P. 850, f. 348), *Andichavidea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 58v), *Andichabidea* (1752, AHPA, P. 1.165, f. 9v), *Andichavidea* (1753, AHPA, P. 14.784), *Andichavidea* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 216v), *Andichabidea* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 59), *Andichabidea / Andechavidea* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 62), *Andichavidea* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 201), *Camino de Andichoavidea* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 336), *Andichavidea* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 506), *Andechabidea* (1988, *CT*).

> "Una pieza en el termino de *Andiechavidea* a *La Barrera* que van a *Andichabidea* y termino de *Uriçara*" (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 85).
>
> "Una heredad en el *Prado de Andecha videa* a *La Cequia de Larra vasterra*" (1668, AHPA, P. 3.476, f. 169).
>
> "Una heredad […] y por la hondonada sale a *La Barrera* del *Camino* llamado *Antechavidea* y por la cauecera al termino que llaman *Uri-*

carra y a una senda que va a dicho termino" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 389v).

OBS. Compuesto de *Andetxa*, forma vasca del nombre del pueblo Antezana, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Otras formas de este topónimo son *Andetxarabidea* y *Antezanabidea*. Sobre la posible etimología del nombre del pueblo Andetxa / Antezana, véase el trabajo de Salaberri (2015).

Véase *Andetxarabidea*.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 12

6.3. **ANDETXABIDEBEA**

DOC. *Andecha videa vea* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 66v), *Andichabidabea* (1616, AHPA, P. 4.624, f. 63), *Andichavidabea* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 41v), *Andechabidevea* (1669, AHPA, P. 3.171), *Antechauidebea* (1716, AHPA, P. 71, f. 573), *Andechavidebea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 651v).

Una pieça de tierra en el termino de *Andecha videa vea*". (1582, AHPA, P. 6.249, f. 66v).

"Una heredad en el termino de *Andechavidebea*" (1755, AHPA, P. 1.411, f. 651v).

OBS. Compuesto de *Andetxabide(a)* y *-be*, 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*.

6.4. **ANDETXABIDEGANA**

DOC. *Andichabidagana* (1646, AHPA, P. 4.289, f. 2), *Andechauide gana* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 66v), *Andechabidegana* (1669, AHPA, P. 3.171), *Andechavidegana* (1716, AHPA, P. 71, f. 521v), *Andechabidegaba* (1716*, TA*).

"Una heredad en el termino de *Andechabidegana*" (1669, AHPA, P. 3.171).

"Una heredad en el termino de *Andechavidegana* y sale con la cauezera al camino que se ua para el dicho lugar de Antezana" (1716, AHPA, P. 71, f. 521v).

OBS. Del anteriormente descrito, *Andetxabide*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*.

6.5. **ANDETXAKO LARREA**

DOC. *Antechapolarrea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Andichaco larrea* (1598, AHPA, P. 6.878), *Andechacolarrea* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 413), *Andichacolarrea* (1610, AHPA, P. 2.129, f. 397), *Andechacolarea* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 116).

"Una pieza do dizen *Andichaco larrea*" (1598, AHPA, P. 6.878).

> "Una heredad en el termino de *Andechacolarea* theniente al *Camino Real* que ba desde Asteguieta para Antezana" (1697, AHPA, P. 8.928, f. 116).

OBS. Del citado, *Andetxa*, más la desinencia del genitivo-locativo *-ko*, y *larra* 'pastizal', que, por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a*, deviene en *larrea*, es decir, *larra* + *-a* > *larrea*.

Para más detalles sobre *larra*, véase *Larra, la* en Andetxa / Antezana.

6.6. **ANDETXARABIDEA**

DOC. *Antecharabidea* (1531*, TA*), *Antechara videa* (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Andechavidebea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 651v), *Andechara videa* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 199).

> "Una heredad en el termino de *Andechara videa*" (1781, AHPA, P. 1.446, f. 199).

OBS. Se trata del citado *Andetxa*, con el adlativo *-ra* 'a', y *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino a *Andetxa*'.

6.7. **ANTEZANA, camino de**

DOC. *Camino de Anteçana* (1634, AHPA, P. 10.705), *Camino Antezana* (1883, AMV, sig. 7, f. 7), *Camino de Antezana* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.639v), *Camino de Antezana* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.372), *El Camino de Antezana* (1896, AMV, sig. 68-23), *Camino de Antezana* (1919, AMV, sig. 69.26), *Camino de Antezana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Camino de Antezana* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Camino de Anteçana*" (1634, AHPA, P. 10.705).

> "Una heredad en el termino de *Camino de Antezana*" (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.639v).

OBS. Se trata del camino que conduce al cercano pueblo de Andetxa / Antezana. Otras formas de este topónimo son *Andetxabidea*, *Andetxarabidea* y *Antezanabidea*.

6.8. **ANTEZANABIDEA**

DOC. *Anteçanabidea* (1586, AHPA, P. 6.248, f. 1.116v), *Antezanabidea* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 129v), *Antezana videa* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 233), *Antezana videa* (1713, AHPA, P. 53, f. 167), *Debajo del Camino de Antezana videa* (1715, AHPA, P. 125, f. 411), *Antezanabidea* (1728*, TA*), *Antezana videa* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 16), *Antezana videa* (1809, AHPA, P. 10.260, f. 18v), *Antezanavidea* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 143), *Antezanavidea* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.496v), *Antezana videa* (1865, AHPA, P. 13.743, f. 910v), *Antezanavidea* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 650), *Antezana videa* (1884, AHPA, P. 17.546, f.

3.788), *Antezanavidea* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 957v), *Antezanavidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Antezanavidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Antezana videa* sulquera por el poniente al camino que de este de Lopidana se ba para Antezana" (1796, AHPA, P. 1.549, f. 16).

> "Una heredad en el termino de *Antezanavidea* linda por poniente a una acequia que va hasta *La Cruz de Antezana* y por norte a camino carril" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.496v).

OBS. Compuesto de *Antezana,* nombre del pueblo, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Antezana'.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana.

6.9. **ARANBEA**

DOC. *Aranbea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 491), *Aranbea* (1715, AHPA, P. 125, f. 409), *Aranbea* (1716, AHPA, P. 71, f. 572v), *Aranbea* (1723, AHPA, P. 184, f. 439), *Arambea* (1748, AHPA, P. 1.166, f. 70), *Aranbea* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 147v), *Arambea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Arambea* que alinda por la ondonada con el rio" (1748, AHPA, P. 1.166, f. 70).

OBS. Compuesto de *haran* 'valle', más *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja' y el artículo *-a*. Este topónimo, además de en Arangiz y Ihurre, se ha documentado con anterioridad en Amarita, Gamarra, Miñao / Miñano (*GT III*), y en Lermanda (*GT IV*).

Para más detalles, véase *Arana* en Arangiz.

6.10. **ARANGIZBIDEA**

DOC. *Aranguiz bidea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 24v), *Aranguiz bidea* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 35v), *Aranguiz videa* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 300v), *Aranguizbidia* (1656, AHPA, P. 11.350), *Aranguiz bidea* (1666, AHPA, P. 3.216, f. 22/06), *Aranguiz videa* (1695-1916, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 32v), *Aranguiz videa* (1715, AHPA, P. 125, f. 408), *Aranguizbidea* (1728*, TA*), *Aranguizbidea* (1728, AHPA, P. 817, f. 233), *Aranguiz vidia* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 3v), *Aranguiz bidea* (1740, AHPA, P. 737, f. 472), *Aranguizvidea* (1877, AHPA, P. 13.780), *Aranguiz vide* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 101), *Aranguizvidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Aranguiz bidea* que sale al camino que de dicho lugar de Lupidana se ba para el de Aranguiz" (1732, AHPA, P. 788, f. 1.208v).

> "Una heredad en el termino de *Aranguiz vidia*" (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 3v).

OBS. Compuesto del nombre de la localidad *Arangiz* más *bide* 'camino', con artículo *-a*.

Arangizbidea se documenta también en Abetxuku / Abechuco, Andetxa / Antezana y Foronda.

6.11. **ARBOLICOS, los**

DOC. *Los Arbolicos* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio recogido por González Salazar en la década de los años ochenta del siglo XX.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 8

6.12. **AREXPALTZA**

DOC. *Arexbalza* (1594*, TA*), *Arespalça* (1599, AHPA, P. 6.593), *Areybalza* (1603, AHPA, P. 3.904).

"Una pieza en el termino de *Areybalza*" (1603, AHPA, P. 3.904).

OBS. Compuesto de *aretx*, forma occidental de *haritz* 'roble', más *baltz*, (*-paltz* tras sibilante) variante del euskera occidental de *beltz* 'negro', y el artículo *-a*.

6.13. **AREXPALTZABEA**

DOC. *Arexbalzabea* (1531*, TA*), *Arexbalçabea* (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Arechbalzabea* (1661*, TA*), *Arespalza bepa* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Aresbalzabeya* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *Arech balzauea* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Arespalsenbea* (1723, AHPA, P. 184, f. 439), *Aresbalzenbea* (1733, AHPA, P. 803, f. 525v), *Arespanzalbea* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 3), *Arespanzalbea* (1735*, TA*), *Arespalcembea* (1737, AHPA, P. 850, f. 348v), *Arespalzenbea* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 33), *Arespalzenbea* (1767, AHPA, P. 9.361, f. 32).

"Una heredad en el termino de *Arexbalçabea* (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6)

"Una heredad en el termino de *Arech balzauea*" (1710, AHPA, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6).

OBS. Si nos atenemos a los testimonios más tempranos, está compuesto del citado *Arexpaltz(a*), *Arexbaltz(a),* y *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*, que es como lo atestiguan los testimonios más tempranos.

Este topónimo se documenta también en Ihurre.

6.14. **ARENAL, arroyo del**

Véase el topónimo en Andetxa / Antezana.

6.15. **ARRATESOLOA**

DOC. *Arratesoloa* (1603, AHPA, P. 3.904), *Arratesoloa* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 588), *Arrate soloa* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 52), *Arratesoloa* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *Arratesoloa* (1706, AHPA, P. 323, f. 160v), *Arratesoloa* (1706, AHPA, P. 323, f. 161), *Arratesoloa* (1706, AHPA, P. 323, f. 161v), *Arratesoloa* (1711, AHPA, P. 9.133, f. 25), *Arratesoloa* (1728*, TA*).

> "Una pieza en el termino de *Arratesoloa* la que llaman *Arech balcenbea*" (1706, AHPA, P. 323, f. 160v).
>
> "Una pieza en el termino de *Arratesoloa* la que llaman *La Loca*" (1706, AHPA, P. 323, f. 161v).

OBS. Compuesto de *harrate* 'paso de montaña*',* 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra*',* *har-* en composición, y *ate* 'puerta', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Ihurre.

6.16. **ARRETXEA**

DOC. *Arrechea* (1730, AMV, sig. 10/021/000), *Fuente de Arrichea / Arroio de Arrichea / Zequia de Arrichea* (1743, AHPA, P. 441, f. 98v-103v), *Arrechea* (1760*, TA*), *Fuente de Arrechea* (1763, AHPA, P. 17.821, f. 11v), *Prado de Arrechea* (1768, AHPA, P. 17.135, f. 1), *Prado de Arrechea / Larra de Arrechea / Campo de Arrechea / Laguna Arrichea / Fuente de Arrichea* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Arrecheas* (1829, AHPA, P. 10.301, f. 17v), *Arrichea* (1956*, TA*).

> "… dende acequia avaxo donde termina dicha acequia al regajo que viene de la *Fuente de Lopidana* […] del dicho regajo abaxo de *La Acequia* do dizen *Arecharrea* […] E dende volvieron por *La Acequia de Landavarria* drecho hacia *Zadorra* a un tiro de piedra […] otro mojon…" (1518, AMV, sig. 10/016/000, f. 114v).
>
> "… el dicho monte en los referidos lugares y todos distantes uno de otro un tiro de perdigon se fueron anotando con las señas que cada uno tenia de por si y son en la forma siguiente […] Primeramente se visito un mojon que esta en el dicho monte de dichos lugares yendo a *La Zequia de Aerechea* […] Yten otro mojon en el dicho monte arriba […] Yten otro mojon en el dicho monte pegante a la zequia que viene por *Calzadazarra* abajo a dar al *Monte Otaza*…" (1730, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Pleito sobre aprovechamientos de Lopidana, Gobeo, Asteguieta, Otaza y Estarrona […] se impide y estorua la corriente del *Arroio* o *Zequia de Arrichea* por donde corren y sean conduzedo sobre las aguas para la fuente de dicho lugar de Asteguieta..." (1743, AHPA, P. 441, f. 98v-103v).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra'*, har-* en composición, y *etxe* 'casa' con el artículo *-a*. A este topónimo le acompañan los nombres genéricos: *acequia*, *arroyo*, *campo*, *fuente*, *laguna* y *prado.*

Se documenta también en Andetxa / Antezana y Arangiz.

6.17. **ARTEKO PEREXILA**

DOC. *Artecoperezila* (1646, AHPA, P. 4.674, f. 131), *Arte coperexila* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 106), *Arteco perefila* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 111), *Arteco perejila* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 143), *Artecoperezila* (1698*, TA*), *Artecoperejia* (1714, AHPA, P. 98), *Artecoperejila* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 62v), *Artecoperejila* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 188), *Arte copereguila* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 216), *Artico-peregila* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.063v), *Artecoperejila* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Artecoperegila* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Arteco perejila* y por otra parte sale al camino que ban deeste dicho lugar de Yurre al referido de Lupidana" (1697, AHPA, P. 8.928, f. 143).
>
> "Una heredad en el termino de *Artecoperejila* que alinda por el norte al camino carril que de dicho lugar se va para el referido de Yurre" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 62v).
>
> "Una heredad en el termino de *Artecoperejila* alias *Elespea* que alinda por el norte al camino carril que se va de dicho lugar de Yurre para Lupidana por el oriente a una cequia que va de *Arambea* para el monte de Lupidana y Goueo por el meridiano a otra cequia que vaja desde *Thomas soloa* a la antezedente" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 188).

OBS. Compuesto de *arte* 'espacio intermedio', más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *perexil*, *perrexil* 'perejil', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo en Ihurre donde también se documenta.

6.18. **ATXAOSTEA**

DOC. *Acha ostea* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 520v),

> "Una heredad en el termino de *Acha ostea* […] y junto a *La Barrera* que salen de el para el de Yurre..." (1688, AHPA, P. 1.911, f. 520v).

OBS. Compuesto de *Atxa* y la posposición *-oste* 'parte trasera' con el artículo *-a*.

Véase *Atxa* en Ihurre.

6.19. **AXPIRIBILBEA**

DOC. *Aspirivilvea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 186), *Aspirilbea* (1754, AHPA, P. 1.451, f. 69).

> "Una heredad en el termino de *Aspirivilvea* y por el meridiano al riuazo de el *Rio Zadorra*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 186).
>
> "Una heredad en el termino de *Aspirilbea*" (1754, AHPA, P. 1.451, f. 69).

OBS. Probablemente de *hatx* 'peña', variante del euskera occidental de *haitz*, más *biribil* 'redonda', *-piribil* tras sibilante, y *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja' y el artículo *-a*. Se documenta también en Ihurre.

6.20. **BARRERA, la**

DOC. *La Barrera* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 315), *La Barrera* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 389v), *Labarrera* (1688, AHPA, P. 1.911, f. 520v), *La Uarrera* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 761v), *Labarrera* (1733, AHPA, P. 803, f. 525v), *La Barrera* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.372), *La Barrera* (1897, AHPA, P. 22.290, f. 1.525v), *Barrera* (1952, AMV, sig. B11, caja: carp. 10).

> "Una heredad […] y por la hondonada sale a *La Barrera* del *Camino* llamado *Antechavidea* y por la cauecera al termino que llaman *Uricarra* y a una senda que va a dicho termino" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 389v).
>
> "Una heredad en el termino de *Labarrera*" (1733, AHPA, P. 803, f. 525v).
>
> "Heredad en el termino de *Barrera*" (1952, AMV, sig. B11, caja: carp. 10).

OBS. Este topónimo puede tener varias acepciones: bien puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso, o deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías. El testimonio de 1670 es diáfano al localizar la barrera en un camino.

El topónimo *Barrera* lo hemos documentado también en Abetxuku / Abechuco, Andetxa / Antezana e Ihurre.

6.21. **BASALANDEA**

DOC. *Basalandea* (1580*, TA*), *Bassalandea* (1592, AHPA, P. 6.842, f. 241v), *Basalandea* (1592, AHPA, P. 2.036, f. 105), *Basalandea* (1600, AHPA, P. 5.434), *Basalanda* (1600*, TA*), *Basalandea* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 457), *Basalandea* (1622, AHPA, P. 10.695), *Basalandia* (1664, AHPA, P. 3.172), *Basalandea* (1665, AHPA, P. 6.351, f. 84), *Bassa landa* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525v), *Basalandea* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 88v), *Basalandea* (1718, AHPA, P. 350, f. 579v), *Basalandea* (1723, AHPA, P. 306, f. 412v), *Basalanda* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 83), *Basalandea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Basalandea* (1988, *CT*), *Basaldea* (2021, IO).

> "Un sendero que comiença en *Bassa landa* y tira asta el *Camino Real* que ban desde *Armola* asta Otaça" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525v).

"Otra heredad en el dicho termino de Lupidana llamado *Basalandea* o *Urrizarra*..." (1718, AHPA, P. 350, f. 579v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *landa*, voz que significa 'campo', y es de uso frecuente en el castellano del territorio. La mayoría de los testimonios con la conocida disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, resultado de añadir el artículo *-a*. Es decir, *Basalanda* + *-a* > *Basalandea*.

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Las Landas* en Abetxuku / Abechuco.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana y Arangiz.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 17

6.22. **BASALDEA**

Véase *Basalandea*.

6.23. **BENGOIBARRA**

DOC. *Benguibarra* (1580, AHPA, P. 6.213, f. 681), *Bengo ybara* (1582, AHPA, P. 6.249, f. 66v), *Bengoybarra* (1589, AHPA, P. 6.899), *Bengo ybarra* (1595, AHPA, P. 4.958), *Bengoybarra* (1600, AHPA, P. 5.434), *Bengo-ibarra* (1600*, TA*), *Bengo ybarra* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 302v), *Mengoybarra* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 588), *Benguibarra* (1616, AHPA, P. 4.624, f. 63), *Vengo ybarra* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 331v), *Menguibarra* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 86), *Vengoybarra* (1638, AHPA, P. 2.889), *Bengoibarra* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 241), *Vengibarra* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 792), *Bengo ybarra* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Bengoybarra* (1665, AHPA, P. 6.351, f. 84), *Benguibarra* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 328), *Vengo ybarra* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 538v), *Beyngo ybarra* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 1.008v), *Vengo ybarra* (1683, AHPA, P. 6.163, f. 103v), *Bengo ybarra* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 110), *Bengoy barra* (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 1v), *Vengoybarra* (1702, AHPA, P. 2, f. 598), *Bengo ybarra* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Vengo ybarra* (1714, AHPA, P. 98), *Bengo ybarra* (1723, AHPA, P. 184, f. 439), *Vengo ybarra* (1735, AHPA, P. 734, f. 217v), *Bengoybarra* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 1v), *Bengo ybarra* (1736, AHPA, P. 859, f. 231), *Vengoibarra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 696), *Bengoibarra* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 651), *Bengoibarra* (1767, AHPA, P. 9.361, f. 31), *Bengo ybarra* (1783, AHDV, Parroquia de Gobeo, n. 7, f. 40v), *Vengoibarra* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 331v), *Bengoibarra* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 143v), *Menguibarra* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 250), *Bengoibarra* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 835), *Bengo-ibarra* (1856, AHPA, P. 10.578, f. 105v), *Menguivarra* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 2.987), *Bengoibarra* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.440), *Menguibarra* (1880, AHPA, P. 13.931, f. 1.890v), *Bengoibarra* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 957v), *Menguibarra*

(1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.490v), *Bengoibarra* (1919, AMV, sig. 69.26), *Bengo ybarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Bengoibarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Minguibarra* (1988, *CT*), *Camino Minguibarra* (2021, IO), *Mengibarra* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Bengoy barra* de este lugar *Debajo de la Ermita de San Miguel de Acha* y pegante al *Rio Zadorra*" (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 1v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bengouiarra* alias *San Miguel uea* surca por el norte tirando acia el poniente aun regajo y por la ondoanda al *Rio Zadorra*" (1735, AHPA, P. 720).
>
> "Una heredad en el termino de *Bengo ybarra* tiene por linderos por la parte del poniente y cierzo la senda puente de madera y cequia que se ua de Goueo para Lupidana" (1736, AHPA, P. 859, f. 231).

OBS. De *behengo*, de *behen* forma superlativa de *behe*, con la desinencia del genitivo-locativo *-ko, -go* tras nasal, 'de más abajo', e *ibar* 'vega', con el artículo *-a*.

Se documenta también en Andetxa / Antezana, Foronda e Ihurre.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 27

6.24. **BERATZEA**

DOC. *Beraçea* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 32), *Beraçia* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 42), *Berazea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 178), *Berazaia* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Berazea* (1714, AHPA, P. 98), *Berazea* (1716, AHPA, P. 71, f. 572v), *Verazea* (1725, AHPA, P. 131), *Berazea* (1733, AHPA, P. 722, f. 265), *Berazaya* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 6), *Veracea* (1737, AHPA, P. 850, f. 347), *Berazea* (1740, AHPA, P. 737, f. 472), *Verazea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 61v), *Verazea* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 128), *Beracea* (1761*, TA*), *Berazaia* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 58v), *Berazea* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 97), *Verazea* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Beracea* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 28), *Beracea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una pieza en el termino de *Beraçia* y a la senda que ban del dicho termino para el de *Mauraguea*" (1640, AHPA, P. 3.916, f. 42).
>
> "Una heredad en el termino de *Berazaia*" (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6).
>
> "Una heredad en el termino de *Veracea* que linda a una senda" (1737, AHPA, P. 850, f. 347).
>
> "Una heredad en el termino de *Verazea* que alinda por la parte de poniente al camino que de dicho lugar se va para *San Miguel pea*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 61v).
>
> "Una heredad en el termino de *Berazaia* llamada *Trespondesoloa* y por otro al camino que ban de Lupidana a *Bengoiuarra*" (1761, AHPA, P. 1.255, f. 58v).

OBS. Compuesto de *berar*, variante occidental de *belar* 'hierba', más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'herbal'. Los testimonios documentales presentan la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a* + *-a* > *-ea*. El testimonio de 1735 (y otros posteriores) presenta *Berazaya*.

Este topónimo también se documenta en Ihurre.

Véase *Beratzea* en Arangiz.

6.25. **BIDABEA**

DOC. *Bidabea* (1658, AHPA, P. 4.627, f. 26), *Bidabea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 310v), *Bidabea* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 117).

> "Una pieza en el termino de *Bidabea*" (1658, AHPA, P. 4.627, f. 26).
>
> "Una heredad en el termino de *Acha* donde llaman *Bidabea*" (1697, AHPA, P. 8.928, f. 117).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *-be* 'behe', 'parte inferior', y artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del camino'.

Este topónimo también se recoge en Ihurre.

6.26. **BIDAGANA / BIDEGANA**

DOC. *Vidagana* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.233v), *Vidagana* (1595, AHPA, P. 4.959), *Videgana* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 328), *Bidegana* (1655, AHPA, P. 2.399, f. 39), *Vidagana* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 310).

> "Una pieza do dizen *Vidagana* camino a Anteçana" (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.233v).
>
> "Una pieza en el termino de *Bidegana* que por otro nombre se llama *Jaunsoloa*" (1655, AHPA, P. 2.399, f. 39).

OBS. Compuesto de *bide* 'camino', *bida-* en composición, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto, encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de encima del camino' o 'el alto del camino'.

Este topónimo se recoge también en Arangiz y Mendiguren.

6.27. **BIDEGUTXIA**

DOC. *Bideguchia* (1531, *TA*), *Videguchia* (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Videguchia* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 498v), *Videguchia* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.233v), *Bidaguchia* (1600, AHPA, P. 5.434), *Bideguchia* (1616, AHPA, P. 2.187, f. CCIIII), *Bidaguchia* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 31v), *Bidaguchia* (1660, AHPA, P. 3.534, f. 247), *Vidaguchia* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 61), *Bidaguchia* (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 4v), *Bida guchia* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525), *Videguchi* (1695-1916, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 15), *Bidaguchia* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 115), *Videguchi* (1725,

AHPA, P. 191, f. 7), *Videguchi* (1726, AHPA, P. 931, f. 182v), *Bideguchi* (1728, *TA*), *Videguchi* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Biriguchi* (1988, *CT*).

> "… dos piezas […] en el osternos del dicho lugar de Lopidana […] en el termino llamado *Bideguchia* launa [pieza] teniente al camino sendero que van de Lopidana por *Bideguchia* a Yurre..." (1616, AHPA, P. 2.187, f. CCIIII).
>
> "Una heredad en el termino de *Vidaguchia* llamado *Escribansoloa*" (1679, AHPA, P. 5.918, f. 61).

OBS. Compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* 'camino', y *gutxi* 'menor', o 'pequeño', con el artículo *-a*. Los testimonios documentales que presentamos recorren varios siglos a partir del XVI hasta el XX. Parece ser el mismo topónimo que *La Senda de Ihurre* y *Ihurrebidegutxia*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana, Foronda e Ihurre.

Véase *Ihurrebidegutxia* e *Ihurre, la senda de.*

Mapa Lopida / Lopidana. n. 20

6.28. **BIDEGUTXIPEA**

DOC. *Videguchipea* (1719, AHPA, P. 116, f. 63).

> "Una eredad marcena que llega a la senda de *Videguchipea*" (1719, AHPA, P. 116, f. 63).

OBS. Del citado *Bidegutxi(a)* más *-pe* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', y artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo del *Bidegutxi'*.

Este topónimo también se documenta en Andetxa / Antezana y Foronda.

6.29. **CASCAJERA**

DOC. *Cascajera* (2021, IO).

OBS. Según las personas informantes se trata de un término pequeño lindante a *Agirregana*.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 5

6.30. **CAVAS, las**

DOC. *Las Cabas* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 114v), *Las Cabas* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 174v), *Las Cabas* (1780, AHPA, P. 17.853, f. 8v), *Las Cabas* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 128v), *Las Cabas* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 613v), *Las Cabas* (1791, AHPA, P. 871, f. 605), *Las Cabas* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 135), *Las Cabas* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 165v), *Las Cabas* (1822, AHPA, P. 9.294, f. 4v), *Las Cabas* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 646v), *Las Cabas* (1856, AHPA, P. 10.578, f. 107), *Las Cabas* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.100), *Las Cabas* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 650), *Las Cabas* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 1.180), *Las Ca-*

bas (1883, AMV, sig. 69.2), *Las Cabas* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 4), *Las Cabas* (1907, AMV, sig. 67.27), *Las Cavas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Las Cabas* (1988, *CT*).

> "Otra [heredad] en el termino de *Las Cabas* […] lindante por el poniente y norte al *Chirrio* de *La Fuente de Lupidana*" (1845, AHPA, P. 13.590, f. 646v).

> "Heredad en el termino de *Las Cavas*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

OBS. Esta voz puede referirse a 'zanja' o 'cueva'. López de Guereñu (*VA*) recoge esta voz en Lapuebla de Arganzón donde la identifican como 'acequia, regato pequeño'.

Relacionados con este topónimo hemos presentado con anterioridad los siguientes: *Cava* en Mendiola y Monasterioguren, *Cavas* en Eskibel; *Cava de la Dehesa* y *Cava del Cerrado* en Lasarte (*GT II*); *La Cava* en Lermanda, *Las Cavas* en Margarita (*GT IV*), y *Las Cavas* en Zerio (*GT VII*).

Mapa Lopida / Lopidana. n. 4

6.31. **COTEADO DE LOPIDANA, el**

DOC. *El Coteado* (1715, AHPA, P. 125, f. 407v), *El Coteado* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.209), *El Coto de Lopidana* (1733, AHPA, P. 722, f. 266v), *Cotheado* (1752, AHPA, P. 1.165, f. 9v), *El Coteado de Lopidana* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 300v), *Coteado / Coteado de Lopidana* (1821, AMV, sig. 10/023/BIS), *Coteado* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 835), *El Coteado* (1919, AMV, sig. 69.26), *Coteado* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Coteado* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *El Coteao* (1988, *CT*), *El Coteao* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Urizarra* llamado *Arespanzenbea* que alinda por la cauezera a una senda y por auaxo al *Coto* del dicho lugar *de Lopidana*" (1733, AHPA, P. 722, f. 266v).

> "... dar principio en ella en la cequia, que está junto al lugar de Gobeo, y divide *El Coteado de Lopidana* en el mojon, que está en la misma cequia, y esquinazo de una heredad concegil, que actualmente hace coteada a cuyo sitio deberán concurrir los de Lopidana e Yurre, y los de Aranguiz al camino, o pradiño, donde hacen un estrecho las cerraduras del termino de *Aromartia* de Yurre, y *Aronea* del de Aranguiz, y *Esquina de la Cerradura de Yncazvidea*, o *Praduréa*..." (1821, AHPA, P. 9.987, f. 300v).

> "Heredad en el termino de *Coteado*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

OBS. *Coteado,* normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo.

Coteado también se recoge en Abetxuku / Abechuco e Ihurre.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 24

6.32. **ERBISOLOA**

DOC. *Heruisoloa* (1674, AHPA, P. 2.756, f. 90), *Heruisolo* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 178), *Eruisoloa* (1714, AHPA, P. 98), *Erbisoloa* (1715, *TA*), *Eruisoloa* (1730, AHPA, P. 10.783).

> "Una heredad en el termino de *Heruisoloa*" (1674, AHPA, P. 2.756, f. 90).
>
> "Una heredad en el termino de *Heruisolo*" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 178).

OBS. Compuesto de *erbi* 'liebre' y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

6.33. **ERBISOLOETA**

DOC. *Herbisoloeta* (1609, AHPA, P. 9.330, f. 45v), *Erbisoloeta* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 639v), *Eruisoloeta* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 128).

> "Una heredad en el termino de *Herbisoloeta*" (1609, AHPA, P. 9.330, f. 45v).
>
> "Una heredad en *Eribisoloeta*" (1669, AHPA, P. 3.134, f. 639v).
>
> OBS. Del citado *Erbisolo(a)* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

6.34. **ERREKARTEA**

DOC. *Recartea* (1586, AHPA, P. 6.248, f. 1.116v), *Recartea* (1605, AHPA, P. 2.091), *Errecartea* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 94v), *Recartea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 66v), *Erreecartea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 491), *Recartea* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 292), *Recarte* (1663, AHPA, P. 3.571, f. 9/6), *Recartea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 390), *Recartea* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 66), *Erreca artea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 178), *Recartea* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 74), *Recartea* (1696, AHPA, P. 5.604, f. 144), *Erreca artea* (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 4v), *Recartea* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 77v), *Recartea / Errecartea* (1714, AHPA, P. 98), *Recartea* (1723, AHPA, P. 306, f. 412), *Recartea* (1728, AHPA, P. 1.940, f. 143v), *Errecartea* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.209), *Recartea* (1733, AHPA, P. 803, f. 525v), *Recartea* (1736, *Recartea* (1736, AHDV, Parroquia de Gobeo, n. 8), AHDV, Parroquia de Gobeo, n. 7, f. 27v), *Recartea* (1738, AHPA, P. 846, f. 176), *Recartea* (1747, AHPA, P. 857, f. 398v), *Recartea* (1754, AHPA, P. 1.451, f. 68v), *Recaartea* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 63), *Recartea* (1770, AHPA, P. 1.100, f. 276), *Recartea* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 199v), *Recartea* (1783, AHDV, Parroquia de Gobeo, n. 7, f. 40v), *Cequia maior de Recartea / Recartea* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 135), *Errecartea* (1818, AHPA, P. 10.032, f. 197v), *Recartea* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 202v), *Recartea* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 62), *Recartea* (1882, AHPA, P. 13.364, f. 1.603v), *Recartea* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 1), *Recartea* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 957v), *Recartea*

(1907, AMV, sig. 70-31, carp. 8), *Rekartea* (1922, LE), *Recartea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Ricarteas* (1988, *CT*), *Errekartea* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Recartea* que alinda por el medio dia a una cequia que atraviesa dicho termino" (1747, AHPA, P. 857, f. 1.039).
>
> "Una heredad en el termino de *Recattea de Bengoybarra*" (1776, AHPA, P. 9.377, f. 318).
>
> "Una heredad en el termino de *Primer Errecartea* a *Acequia de Bengo ybarra*" (1780, AHPA, P. 17.853, f. 8v).
>
> "Una heredad en el termino de *Segundo Errecartea* senda al *Zadorra*" (1780, AHPA, P. 17.853, f. 8v).
>
> "Una heredad en el termino de *Recartea* que alinda con la senda que se ba para la orilla de *Zadorra*, por el norte a la *Cequia Maior de Recartea*" (1804, AHPA, P. 10.258, f. 135).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos'. Los testimonios se documentan con aféresis de vocal inicial, en origen protética, como suele suceder en otras ocasiones (cfr. *Recartea*, 1586; *Recartea*, 1605, etc.).

Tal y como lo refleja el testimonio documental de 1804, el término se localiza entre una orilla del *Zadorra* y una acequia. Los textos documentales de 1780 que presentamos hacen referencia a *Primer Errecartea* y *Segundo Errecartea* como si hubiera más de un *Errecartea* y que los diferenciaban.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana, Arangiz, Foronda, Ihurre y Mendiguren.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 23

6.35. **ERROTABIDEA**

DOC. *Rota bidea* (1654, AHPA, P. 3.419, f. 168v), *Herrotabidia* (1665, AHPA, P. 6.351, f. 84).

> "Una pieza do dizen *Rota bidea*" (1654, AHPA, P. 3.419, f. 168v).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de vocal inicial en origen protética, en uno de los testimonios, más *bide* 'camino', y el artículo *-a*.

Este topónimo se atestigua también en Abetxuku / Abechuco.

6.36. **ESKRIBAUSOLOA**

DOC. *Escribau Soloa* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Escribansoloa* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 61).

> "Una heredad en el termino de *Vidaguchia* llamado *Escribansoloa*" (1679, AHPA, P. 5.918, f. 61).

OBS. De *escribau* '*escribano*' y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza del escribano'.

6.37. **ESPINAL, el**

DOC. *El Espinal* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.647v).

> "Heredad en el termino de *El Espinal*" (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.647v).

OBS. *Espinal* es variante de *espinar* e identifica un sitio poblado de espinos.

Para más detalles, consúltese el topónimo en Abetxuku / Abechuco donde también se recoge.

6.38. **ETXABIDABEA**

DOC. *Hechavidabea* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 940).

> "Una pieza do dizen *Hechavidabea*" (1586, AHPA, P. 6.247, f. 940).

OBS. De *Etxabide(a)*, *Etxabida-* en composición, y *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*.

Véase *Etxabidea*.

6.39. **ETXABIDEA**

DOC. *Echavidea* (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.063v).

> "Una heredad en el termino de *Echavidea* linda por poniente al camino que de dicho Lopidana dirige para Antezana" (1853, AHPA, P. 13.251, f. 1.063v).

OBS. De *etxe* 'casa', *etxa-* en composición, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

6.40. **ETXAOSTEA**

DOC. *Essaostea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Echaostea* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 761v), *Echeostea* (1716, AHPA, P. 71, f. 499v.

> "Una heredad en el termino de *Echaostea* […] tras de la casa […] y junto *a La Uarrera* que salen de el para el de Iurre..." (1689, AHPA, P. 8.820, f. 761v).

OBS. Compuesto de *etxe*, quizá en este caso su variante *etse*, 'casa', *etxa-*, *etsa-*, en composición, más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Abetxuku / Abechuco y Foronda.

6.41. **GEREÑAPERRA**

DOC. *Guereña perraia* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *Guerena perrala* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 734), *Guereñaperra* (1803, *TA*), *Guereñaperra* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.788), *Guereñaperra* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 279), *Guereñaperra* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 957v).

> "Vna pieza […] junto a *La Barrera* como salen desde dicho lugar de Lopidana para yr al lugar de Yurre, que se llama *Guerena perrala*..." (1689, AHPA, P. 8.820, f. 734).
>
> "Una heredad en el termino de *Guereñaperra*" (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.788).
>
> "Heredad en el termino de *Guereñaperra*" (1887, AHPA, P. 19.860, f. 957v).

OBS. Compuesto del nombre de pueblo *Gereña*, más *perra*(*n*) 'herrán', antigua palabra vasca en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

Véase *Gereñaperra* en Ihurre.

6.42. **GINGINEA**

DOC. *Guinguiña* (1648, AHPA, P. 2.731), *Guinguina* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 283v), *Guinguinea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 310v), *Guinguinea* (1726, AHPA, P. 931, f. 219v), *Guinguina* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.307).

> "Una heredad en termino de *Guinguina* llamada *Guinguinco*" (1650, AHPA, P. 4.188, f. 283v).
>
> "Una heredad en el termino de *Guinguinea*, y por otra pegante al rio que baja a *Zadorra*" (1726, AHPA, P. 931, f. 219v).

OBS. Como bien se ha explicado en Ihurre, este topónimo se recoge por primera vez en Gometxa (*GT IV*), y allí se documenta un testimonio (1626) que lo describe como 'termino redondo y labradio del lugar de Gometxa donde llaman *Guinguina*'. Relacionados con este topónimo se conocen *Gingia* 'peñas y cuevas del Gorbea' (*TA*).

Para detalles sobre *Ginginea*, véase el topónimo en Ihurre.

6.43. **GOBEO, camino de**

DOC. *Senda Gobeo* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 5), *La senda Goveo* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.706v), *La Senda Goveo* (1890, AMV, sig. 67.16),

OBS. Este topónimo se recoge también en Andetxa / Antezana. También se atestigua su equivalente en euskera, *Gobeubidea*.

Véase *Gobeubidea*.

6.44. **GOBEO, monte de**

DOC. *Monte de Gobeo* (1518, AMV, sig. 10/016/000, f. 114v), *Monte Goveo* / *El Monte de Gobeo* (1518, AMV, sig. 10/016/000, f. 104), *Monte de Goveo* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 588), *Monte de Goveo* (1715, AHPA, P. 143, f. 35), *Monte de Lopidana y Goveo* (1730, AMV, sig. 10/021/000), *Monte de Lupidana y Goveo* (1748, AHPA, P. 11.687, f. 185), *Montes de Lupidana y Goveo* (1748, AHPA, P. 11.687, f. 186), *Monte de Goveo* / *Monte de Goveo* (1748, AHPA, P. 11.687, f. 192), *Monte de Goveo* (1752, AHPA, P. 1.165, f. 9), *Monte de Goveo* (1780, AHPA, P. 17.853, f. 8v), *Monte Goveo* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.371).

> "... fueron a la dicha acequia junto con el *Rio Zadorra* donde pusieron un mojon entre las pieças de Lopidana e el *Monte Goveo* a un estado del *Rio Zadorra* […] dende por la dicha acequia adelante pusieron otro mojon entre las pieças de Lopidana y *El Monte de Gobeo*…" (1518, AMV, sig. 10/016/000, f. 104).

> "Una heredad en el termino de *Vengoyvarra* que alinda por el norte a una cequia que vaja azia el *Monte de Lupidana y Goveo* ya una senda que tira a *San Miguelvea* por el meridiano al *Rivazo de el Rio Zadorra*" (1748, AHPA, P. 11.687, f. 185).

> "Una heredad en el termino de *La Loca*, poniente al *Monte de Goveo*" (1780, AHPA, P. 17.853, f. 8v).

OBS. Este topónimo sirve de referencia para la localización de varios términos. Se cita en la documentación de Ihurre y Lopida / Lopidana.

6.45. **GOBEO, las huertas de**

DOC. *Las Huertas de Gobeo* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Salazar, a finales del siglo XX.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 26

6.46. **GOBEUBIDEA**

DOC. *Gobeobidea* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 129v), *Gobeu bidia* (1666, AHPA, P. 3.216, f. 22/06), *Goueu videa* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 639v), *Goueo bidea* (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 5v), *Goueouidea* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 143), *Gobeobidea* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 216), *Goueobidea* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Gobeo videa* (1713, AHPA, P. 53, f. 167), *Goveo videa* (1726, AHPA, P. 931, f. 219v), *Goueo videa* (1734, AHPA, P. 654, f. 464), *Goveo vidia* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 3v), *Goveovidea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 187v), *Gobeobidea* (1767, AHPA, P. 9.361, f. 32), *Gobeovidea* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 650), *Goveovidea* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 8), *Goveovide* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 957v), *Gobeovidia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Gobeobidea* (1956, *TA*).

> "Otra heredad en el termino llamado *Gobeobidea* pegante al camino que de el *Monte de Goueo* se ba para el lugar de Antezana..." (1700, AHPA, P. 5.607, f. 216).
>
> "Una heredad en el termino de *Goveovidea* por el poniente a dicha senda que se va para Goveo de Lupidana" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 187v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Gobeu*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Este topónimo se presentó en los pueblos de Ehari / Ali y Arriaga (*GT II*).

En estos pueblos también se recoge su equivalente en castellano: *Camino de Gobeo.*

6.47. **GOIKO IBARRA**

DOC. *Goico ybarra* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 40), *Goico ybarra* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Goyco ybarra* (1730, AHPA, P. 830, f. 161v), *Goicoibarra* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Goico ybarra*" (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6).
>
> "Una heredad termino de *Goyco ybarra* camino a Antezana" (1730, AHPA, P. 830, f. 161v).

OBS. De *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, e *ibar* 'vega', 'valle' con el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo que se documenta también en Arangiz y Foronda.

6.48. **GOIKO TXIMIXUA**

DOC. *Goicochimixua* (1594, *TA*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por López de Guereñu, compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior' más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y la voz *tximitxu*, que la recoge Resurrección Mª de Azkue y significa 'tejido de seto que hace veces de barandado', con el artículo *-a*.

Como se ha explicado en otras ocasiones sobre la voz *tximi(t)xu*, en el apeo de Vitoria de 1481-1486 en Healy [Ehari] se cita *chimixo* y *chimixu* con el significado de 'seto' (Ramos, 1999, I y II). Asimismo, López de Guereñu (VA) recoge la voz *chimich* en Barrundia como 'empalizada hecha con varas de avellano dispuestas vertical y horizontalmente para dividir las cuadras'. Son varios los topónimos recogidos en el municipio vitoriano relacionados con esta voz; por ejemplo: *Tximisalde*, *Tximisoste*, *Tximispea*, *Tximispide*, *Tximisu*, *Tximisusolo* (*GT II*); y *Tximisua* (*GT III*); *Martintximixu* (*GT IV*); *Tximixartea*, *Tximixoste*, *Tximixua* (*GT VI*); *Artatximixua* y *Artatximixubidea* (*GT VII*).

6.49. **IHURRE, la senda de**

DOC. *La Senda de Yurre* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 684v), *La Senda de Yurre* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.776v).

> "Una heredad en el termino de *La Senda de Yurre*" (1876, AHPA, P. 13.775, f. 684v).
>
> "Una heredad en el termino de *La Senda de Yurre*" (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.776v).

OBS. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en euskera, *Ihurrebidegutxia*.

6.50. **IHURRE, puente de**

DOC. *El Puente de Yurre* (1731, AMV, sig. 10/021/000), *Puente de Yurre* (1732, AMV, sig. 10/021/000), *Puente de Yurre* (1758, AMV, sig. 10/022/000), *El Puente de Yurre* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 304), *Puente de Yurre* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 305), *El Puente de Yurre* (1821, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Puente de Yurre* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Puente de Yurre* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "… y de halli se paso a otro moxon que esta en el termino de *Yertaran* a distancia de un tiro de piedra de el *rio Zadorra* junto al camino que se ba de Gobeo al *Puente de Yurre* y hace frente a otro camino que se ba al *Portal de Aldaue* de dicha ciudad de Vitoria […] y desde aqui fueron dichos señores por la orilla de *Zadorra* a otro mojon que se halla entermino de *Yertaran* junto al *Camino Real* que ban de el *Puente de Yurre* a dicha ciudad de Vitoria…" (1732, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. Los testimonios documentales son diáfanos y ubican este puente sobre el *Río Zadorra*. Este puente también se recoge en Ihurre.

6.51. **IHURREARTEA**

DOC. *Yurre artea* (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Yurreartea* (1614, AHPA, P. 4.155, f. 16v), *Yurre arrtea* (1716, AHPA, P. 6.139, f. 95v), *Yurre arrtea* (1716, AHPA, P. 71, f. 572v), *Yurreartea* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 650), *Yurreartea* (1887, AMV, sig. 69.10), *Yurreartea* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.374), *Yurre artea* (1896, AMV, sig. 70-28), *Yurrartea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Yurreartea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Yurreartea* (1956*, TA*).

> "Una pieza en termino de *Yurreartea* camino a Yurre" (1614, AHPA, P. 4.155, f. 16v).
>
> "Una tierra en el termino de *Yurreartea* camino Yurre a Lopidana por norte" (1877, AHPA, P. 13.911, f. 650).

OBS. Del nombre del pueblo, *Ihurre*, más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo en Ihurre.

6.52. **IHURREBIDEA**

DOC. *Yurrevidea* (1593, AHPA, P. 514), *Yurre videa* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 457), *Yurrebidea* (1642, AHPA, P. 10.386, f. 77), *Yurre videa* (1649, AHPA, P. 3.387), *Yurre videa* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 535), *Yurre videa* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 292v), *Yurrebidea* (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 4v), *Yurrebidea* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Yurrevidea* (1716, AHPA, P. 71, f. 521), *Yurre videa* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 2v), *Yurre videa* (1740, AHPA, P. 737, f. 472), *El paraje de Yurrevidea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 62), *Yurre videa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 188), *Yurre videa* (1760, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7), *Yurrevidea* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 97), *Yurreuidea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.310v), *Yurrevidea* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 650), *Yurrevidea* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 4), *Yurrevidea* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 43), *Rubidea* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 8), *Yurrevidea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.788), *Yurrevidea* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 279), *Yurrevidea* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 957v), *Ruvidea* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.373), *Yurrevidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Yurrividea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Rubidia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Yurrebidea* (1956*, TA*), *Rubiria* (1988, *CT*), *Rubidia* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Yurrevidea* y con la cauezera sale al camino que se ua al lugar de Yurre" (1716, AHPA, P. 71, f. 521).
>
> "Una heredad en el termino de *Yurre videa* tras las casas de Lupidana y por el norte al camino carretil que va de dicho lugar de Yurre para el de Lupidana" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 188).
>
> "Yt otra [heredad] en termino del mismo lugar [Lopidana] llamado *Yurreuidea* […] que alinda […] al camino que de este se ba para el referido de Yurre…" (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.310v).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Ruvidea*, linda al […] este camino de Yurre..." (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.373).
>
> "Heredad en el termino de *Rubidia*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Ihurre*, más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Hoy día llaman a este término *Rubidia*.

Es el mismo que *Camino de Ihurre*.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 11

6.53. **IHURREBIDEGUTXIA**

DOC. *Yurre videguchia* (1531, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 6), *Yurrebideguchia* (1531*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Yurre videguchia*" (1531, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 6).

OBS. Compuesto de *Ihurre*, más *bide* 'camino' y *gutxi* 'menor' o 'pequeño', con el artículo *-a* y Senda de Ihurre.

Véanse *Bidegutxia* y *Ihurre, la senda de*.

6.54. **INKAZPIDEA**

DOC. *Yncazbidia* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Yncasvidea* (1716, AHPA, P. 71, f. 572v), *Yncazpidea* (1726, AHPA, P. 931, f. 220v), *Yncaspidia* (1731, AMV, sig. 10/021/000), *Yncazbidia* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 5), *Esquina de la Cerradura de Yncarvidea* (1821, AMV, sig. 10/023/BIS).

> "Una heredad en el termino de *Yncazbidia* y sale al camino que se ba desde este lugar al *Monte de Auechuco*" (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6).
>
> "Visita de mojones, año 1821, en Lopidana, Yurre y Aranguiz […] para dar principio en ella en la cequia, que está junto al lugar de Gobeo, y divide el *Coteado de Lopidana* en el mojon, que está en la misma cequia, y esquinazo de una heredad concegil, que actualmente hace coteado, a cuyo sitio deberán concurrir los de Lopidana e Yurre, y los de Aranguiz al camino, o pradiño donde hacen un estrecho las cerraduras del termino de *Aromartia* de Yurre, y *Aromea* del de Aranguiz, y *Esquina de la Cerradura de Yncarvidea*, o *Pradurea* ..." (1821, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Compuesto de *inkatz*, variante del general *ikatz* 'carbón', más *bide, -pide* tras sibilante 'camino', con el artículo *-a*. En esta zona *Inkazpidea* se documenta también en Arangiz, Foronda e Ihurre, ya que este término se cita en los apeos de estos pueblos.

Para más detalles, véase el topónimo en Arangiz.

6.55. **IÑAPURUETA**

DOC. *Yñapurueta* (1599, AHPA, P. 6.593),

"Una pieza do dizen *Yñapurueta*" (1599, AHPA, P. 6.593).

OBS. Compuesto de la voz *iñapuru* 'enebro' (*OEH*) más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

6.56. **IÑAPURDUIA**

DOC. *Ynapuruduya* (1599, AHPA, P. 6.593), *Ynapuruduya* (1600, AHPA, P. 5.434), *Iñapurduya* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 281), *Inapurudiria / Iñapuruduya* (1715*, TA*), *Yñapuruduia* (1715, AHPA, P. 125, f. 408v), *Ynapuruduia* (1716, AHPA, P. 331, f. 448v), *Ynapurduia* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 151), *Ynapurduia* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.209v), *Ynepuruduia* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 57v), *Yñapuruduia* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 63), *Ynepuruduia*

(1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 192), *Ynapurduia* (1754, AHPA, P. 1.451, f. 68v), *Yrepuruduia* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 652), *Ynapuruduia* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 59v), *Inapurdia* (1764*, TA*), *Iñapurduia* (1784, AHPA, P. 1.873, f. 132), *Yñapurduya* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 506), *Ynipurduya* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 279), *Ynipurduya* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 957v).

> "Una heredad en *Iñapurduya* pegante al camino que ba de Antezana a Goveo" (1666, AHPA, P. 3.402, f. 281).
>
> "Una heredad en el termino de *Yñapuruduia* y pegante al mojon diuisorio de dichos lugares de Yurre y Lupidana" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 63).
>
> "Una heredad en el termino de *Ynapurduia* por la ondonada a la senda que de Aranguiz se ba a Otaza" (1754, AHPA, P. 1.451, f. 68v).

OBS. Compuesto de la voz *iñapuru* 'enebro (*OEH*)', y el sufijo colectivo *-dui,* variante de *-di*, con el artículo *-a*.

Sobre el sufijo *-di,* sus variantes y distribución en la toponimia alavesa nos hemos ocupado anteriormente (Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Respecto a la voz *iñarra*, fue recogida por Gerardo López de Guereñu (*VA*) en Zuia para llamar a cierta clase de brezo que crece en las alturas de más de mil metros. Según el texto documental de 1748/49 es un término comunero de Ihurre y Lopida / Lopidana que también se documenta en Andetxa / Antezana.

6.57. **ISASIA**

DOC. *Ysasia* (1595, AHPA, P. 4.958), *Ysasi* (1599, AHPA, P. 3.901), *Ysasia* (1610, AHPA, P. 2.461, f. 51), *Ysasia* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 491), *Ysasia* (1660, AHPA, P. 3.534, f. 241), *Ysasia* (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 4v).

> "Una pieza do dizen *Ysasia*" (1595, AHPA, P. 4.958).
>
> "Una pieça de tierra en *Ysasia*" (1610, AHPA, P. 2.461, f. 51).

OBS. De *isasi*, que consideramos un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado Aragón Ruano (2009: 51).

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana e Ihurre. Para más detalles, véase *Isasia* en Andetxa / Antezana.

6.58. **ISASIBARRIA**

DOC. *Isasibarria* (1594*, TA*), *Ysasibarria* (1742, AHPA, P. 746, f. 112), *Ysisasibarria* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 147v), *Isasbarria* (1761*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Bengoybarra* que alinda al *Coteado de Ysasibarria* del lugar de Goueo" (1742, AHPA, P. 746, f. 112).

> "Una heredad en el termino de *Ysisasibarria* que alinda con los montes y con la senda que se ba para Gobeo" (1751, AHPA, P. 1.166, f. 147v).

OBS. Del citado *Isasi(a)* más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo', con el artículo *-a*.

Véase *Isasia*.

6.59. **ITUR(RI)BIDEA**

DOC. *Yturbidea* (1752, AHPA, P. 1.165, f. 10), *Turribidea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.788).

> "Una heredad en el termino de *Yturbidea*" (1752, AHPA, P. 1.165, f. 10).

> "Una heredad en el termino de *Turribidea*" (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.788).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de la fuente'.

Este topónimo también se recoge en Arangiz y Mendiguren.

6.60. **ITURBURUA**

DOC. *Yturburua* (1608, AHPA, P. 9.330, f. 45v), *Yturburua* (1616, AHPA, P. 3.891), *Yturburua* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 16), *Yturburua* (1644, AHPA, P. 3.006), *Yturburua* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 800v), *Yturburua* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 178), *Yturburua* (1685, AHPA, P. 6.164, f. 134v), *Yturburua* (1714, AHPA, P. 98), *Yturriburua* (1716, AHPA, P. 331, f. 529v), *Yturburua* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.208v), *Yturriburua* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 59), *Yturburua* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 61), *Yturburua* (1783, AHDV, Parroquia de Gobeo, n. 7), *Yturriburua* (1856, AHPA, P. 10.578, f. 107), *Yturburua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Una heredad en el termino llamado *Yturburua*" (1671, AHPA, P. 3.100, f. 800v).

> "Una rain en el termino de *Yturburua* que sale con la ondonada a la fuente de dicho lugar" (1732, AHPA, P. 788, f. 1.208v).

> "Otra heredad en el termino llamado *Yturriburua* […] que alinda […] por el poniente a camino que de Lupidana dirige al lugar de Antezana" (1856, AHPA, P. 10.578, f. 107).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo' y en todos los testimonios, con el artículo *-a*. Es el equivalente a 'manantial'.

Este topónimo se documenta también en Antezana y Mendiguren.

6.61. **ITURRIKO PERRAIA**

DOC. *Yturricoperraya* (1676, AHPA, P. 6.159, f. 51).

> "Una heredad en el termino de *Yturricoperraya*" (1676, AHPA, P. 6.159, f. 51).

OBS. De *iturri* 'fuente', más la desinencia del genitivo locativo *-ko,* y *perra*(*n*) 'herrán', con el artículo *-a*.

Sobre la voz *perra*(*n*) véase *Gereñaperra*.

6.62. **ITURRIKO SOLOA**

DOC. *Yturrico soloa* (1713, AHPA, P. 53, f. 166v), *Iturricosoloa* (1713*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Yturrico soloa* y sale con la ondonada al *Rio Zadorra*" (1713, AHPA, P. 53, f. 166v).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente' más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Abetxuku / Abechuco.

6.63. **ITURRISOLOA**

DOC. *Iturrisoloa* (1713*, TA*), *Iturrisoloa* (1956*, TA*),

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente' y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo conocemos el topónimo *Iturriko soloa*.

6.64. **ITURRITXOA**

DOC. *Yturrichoa* (1655, AHPA, P. 3.118, f. 514v), *Yturrichoa* (1794, AHPA, P. 1.875, f. 18), *Yturrichoa* (1805, AHPA, P. 10.258, f. 53), *Yturrichoa* (1819, AHPA, P. 8.537, f. 379), *Yturrichoa* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 650), *Yturrichoa* (1883, AMV, sig. 68-6), *Turrichoas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Turrichoas* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Turrichoas* (1956, *TA*), *Iturritxoa* (2021, IO).

> "Una heredad sita en el termino de *Aguiriagana* que por el meridiano se atiene a la cequia que vajan las aguas de para *Yturrichoa*" (1794, AHPA, P. 1.875, f. 18).

> "Heredad sita en el termino de *Aguirriagana* […] por el mediodia a la cequia que vajan las aguas para *Yturrichoa*" (1819, AHPA, P. 8.537, f. 379).

OBS. De *iturri* 'fuente', con el sufijo diminutivo *-txo*, y el artículo *-a,* en los testimonios más tempranos. Es decir, 'la fuentecica'.

Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco y Andetxa / Antezana.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 1

6.65. **JAUNSOLOA**

DOC. *Jaunsolo* (1531*, TA*), *Jaunsoloa* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 294), *Jaunsoloa* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 315), *Jaunsoloa* (1676, AHPA, P. 5.357, f. 27), *Jaunsoloa* (1715, AHPA, P. 125, f. 411v), *Jaunsoloa* (1716, AHPA, P. 71, f. 9v), *Jaunsoloa* (1717*, TA*), *Jaunsoloa* (1718, AHPA, P. 284, f. 137), *Jaunsoloa* (1729, AHPA, P. 744, f. 10), *Yaunsoloa* (1803, *TA*).

> "Una pieça en termino *Jaunsoloa* que con la cabecera sale a un camino que van al dicho termino" (1626, AHPA, P. 6.100, f. 294).
>
> "Vna heredad en el termino de *Jaunsoloa* […] que alinda y sale a *La Barrera* que ban a Antezana" (1664, AHPA, P. 4.326, f. 315).

OBS. Compuesto de *jaun* 'señor', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Mendiguren.

6.66. **JAUNSOLOETA**

DOC. *Jaun soloeta* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 538v), *Jaunsoleta* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 310),

> "Una heredad en *Jaun soloeta*" (1672, AHPA, P. 3.675, f. 538v).
>
> "Una heredad en *Jaunsoleta*" (1675, AHPA, P. 3.682, f. 310).

OBS. Compuesto de *Jaun* 'señor', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este término se cita como comunero de Ihurre y Lopida / Lopidana.

6.67. **JAUREGIOSTEA**

DOC. *Jaureguiostea* (1531*, TA*), *Jauregui ostea* (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Jauregui ostea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 327), *Jaureguiostea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 66).

> "Una pieza en el termino de *Jauregui ostea* y con la ondonada sale al camino y *Senda de Videguchia* que ba de Lopidana a Yurre" (1645, AHPA, P. 2.959, f. 327).
>
> "Una pieza en el termino de *Jaureguiostea* y con la ondonada sale dicha *Senda de Bide guchia*" (1648, AHPA, P. 3.689, f. 66).

OBS. De la voz *jauregi* 'palacio', más la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

6.68. **KALEBARRIA**

DOC. *Calle barria* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7v), *Calevarria* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *Calabarria* (1723, AHPA, P. 184, f. 439), *Calebarria* (1725, *TA*), *El paraxe de Calabarri* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 24), *Calabarri* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.440v), *Calabarri* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 13), *Calabarri* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Kalabarri* (2021, IO).

> "Una rayn en el termino de *Calle barria*" (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7v).
>
> "Una rayn en el termino de *Calevarria*" (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v).
>
> "Una heredad en *El Paraxe de Calabarri*" (1761, AHPA, P. 1.255, f. 24).

OBS. Parece compuesto de *kale* 'calle', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo' con el artículo *-a*.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 16

6.69. **KALTZAZARRA**

DOC. *Calzadazarra / Rio de Calzazarra* (1730, AMV, sig. 10/021/000), *Calzazarra* (1772, AMV, sig. 10/022/000), *El pozo de Calzazarra / Calzazarra* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Calzazarra* (1925, AMV, sig. LD/11/14), *Calzazarra* (1939, AMV, sig. 28/23/30), *Calzazarra* (1939, AMV, sig. 28-23-30), *Calzazarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Calzazarra* (1953, AMV, sig. 47/055/024), *Calzazarra* (1956*, TA*, Ihurre), *Kalzazarra* (2021, IO).

> "Yten otro mojon en el dicho monte pegante a la zequia que viene por *Calzadazarra* abajo a dar al *Monte Otaza* […] Yten se reconocio otro mojon en dicho monte y cercano a la misma cequia del antecedente y otro que yncorpora a la parte que viene por medio del monte en la misma *Esquina de Arrechea* el que se cubre en el ynbierno con habundancia de aguas…" (1730, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Siguiendo la misma dirección, a distancia de cuarenta metros del anterior, se visitó el ciento tres de Vitoria y ciento cuarenta y cuatro de Foronda 104. Saliendo del término labrantio de *La Loca* y entrando en el titulado de *Calzazarra* a la parte del monte de Lopidana, junto a una cerradura de las heredades de Gobeo, se visitó el ciento cuatro de Vitoria y ciento cuarenta y cinco de Foronda, que dista del anterior veinte metros…" (1889, AMV, sig. C/5/32).

OBS. Compuesto de *kaltzada,* variante del general *galtzada* 'calzada', más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 25

6.70. **KAPOTESOLO**

DOC. *Capotesoloa* (1661, *TA*), *Capotesoloa* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Capotesoloa* (1733, AHPA, P. 803, f. 525v), *Capotesoloa* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 3v), *Capotesolo* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 651v), *Capotesolo* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.313), *Capotesolo* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 128v), *Capotesolo* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 92v), *Capotesolo* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 613v), *Capotosolo* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 614), *Capotesolo* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 613v), *Capotesolo* (1791, AHPA, P. 871, f. 605v), *Capotesolo* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 166), *Capotesolo* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 4), *Capotesolo* (1887, AMV, sig. 67.12), *Capotesolo / Capetesolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Capotesolo* (1988, *CT*), *Kapotesolo* (2021, IO).

> "Yt otra [heredad] en termino de *Capotesolo* de dicho lugar de Lopidana..." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.313).
>
> "Una heredad en el termino de *Capotesolo*" (1786, AHPA, P. 1.012, f. 613v).

OBS. Compuesto de *kapote* 'capote', probablemente como sobrenombre, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', en algunos testimonios con el artículo *-a*.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 6

6.71. **KAROBIA**

DOC. *Carobia* (1619, AHPA, P. 5.534, f. 12), *El Barrio de Carobia* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 53), *Caronia* (1646, AHPA, P. 9.189), *Carobia* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 201), *La Barrera Carobia* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 111), *Carobia* (1677, AHPA, P. 6.160, f. 156), *Carobia* (1696, *TA*), *Carobia* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 69v), *La Barrera de Carobia* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *El Barrio de Carouia* (1715, AHPA, P. 125, f. 406v), *Carobia* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 2), *El Paraje Carovia* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 59v), *Carovia* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 187), *Carobia* (1784, AHPA, P. 1.747, f. 226v).

> "Unas casas con su rain y pertenenzias que salen a *La Barrera* llamada *Carobia*" (1666, AHPA, P. 3.869, f. 111).
>
> "Unas casas en *El Barrio de Carouia*" (1715, AHPA, P. 125, f. 406v).
>
> "Una heredad en *El Paraje* llamado *Carovia* en medio sale a *La Barrera* que de dicho lugar de Lupidana se va para *Vengoyuarra*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 59v).

OBS. *Karobi* significa 'calero' o 'lugar donde se hace cal', compuesto a su vez de *kare* 'cal' y *hobi* 'fosa', 'hoyo', con el artículo *-a*. En este caso al término le acompañan los genéricos: *barrio*, *barrera*, y *paraje*.

Este topónimo se ha documentado también en Ihurre.

Relacionados con él hemos recogido *Karobi*, *Karobide* y *Karobizulo* (*GT II*), *Karobia* y *Karogen* (*GT V*), además de *Karobia* (*GT VI*).

6.72. **KAROBIDEA**

DOC. *Carobidea* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Carobidea* (1735, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Carobidea*, y se tiene al camino que se ba a *San Miguel bea*" (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6).

OBS. Compuesto de *kare* 'cal' y *bide* 'camino', con artículo *-a*.

6.73. **KURTZEPEA**

DOC. *Curzapea* (1710, *TA*), *Cruzepea* (1718, AHPA, P. 350, f. 322), *Curzepea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 1.034v), *Curcepea* (1735, AHPA, P. 720), *Curzepia* (1744, AHPA, P. 771).

> "Una heredad en el termino de *Curzepea*" (1733, AHPA, P. 1.158, f. 1.034v).
>
> "Una heredad en el termino de *Curcepea* que alinda por la ondonada a un regajo" (1735, AHPA, P. 720).

OBS. Compuesto de *krutze*, *kurtze-*, variante de *gurutze* 'cruz' (*OEH*), más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*.

6.74. **LANBARRIA**

DOC. *Lanbarria* (1608, AHPA, P. 5.407, f. 185), *Lanbarri* (1619, AHPA, P. 10.693), *Lambarria* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 148), *Lambarria* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 471), *Lanbarria* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 139v), *ambarri* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 283v), *Lambarria* (1656, AHPA, P. 3.669, f. 78v), *Lambarria* (1660, AHPA, P. 3.534, f. 246), *Lambarria* (1669, AHPA, P. 3.171), *Lambarria* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 1.008v), *Lambarria* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525v), *Lambarria* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 115v), *Lanbarria* (1703/4, AHPA, P. 5.547, f. 151v), *Lambarria* (1715, AHPA, P. 125, f. 407v), *Lambarria* (1726, AHPA, P. 931, f. 220), *Lambarria* (1737, AHPA, P. 850, f. 348v), *Lambarria* (1748, AHPA, P. 1.166, f. 70), *Lambarria* (1761, AHPA, P. 1.225, f. 61v), *Lambarria* (1780, AHPA, P. 17.853, f. 8v), *Lambarria* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 92v), *Lambarria* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 16), *Lambarria* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 73v), *Lambarria* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 202), *Lambarria* (1856, AHPA, P. 13.258, f. 506), *Lambarría* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 790v), *Lambarria* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 62), *Lambarria* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 4), *Lambarria* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.374), *Lambarria* (1897, AHPA, P. 22.290, f. 917v), *Lambarria* (1907, AMV, sig. 67.27), *Lanbarria* (1922, LE), *Lambarria* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Lambarria* (1988, *CT*), *Lanbarria* (2021, IO).

> "Una heredad en el que llaman *Lambarria* que linda por una parte al camino que se ua a Aranguiz" (1737, AHPA, P. 850, f. 348v).
>
> "Una heredad en el que llaman *Lambarria* que linda por una parte a la senda que se ua de el para el de Antezana" (1737, AHPA, P. 850, f. 348v).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga', 'roturo', 'lugar recién labrado', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Andetxa / Antezana, Arangiz, Ihurre y Mendiguren.

Para más detalles, véase el topónimo *Lanbarria* en Andetxa / Antezana.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 10

6.75. **LANDARTEA**

DOC. *Landa artea* (1726, AHPA, P. 931, f. 182).

> "Una heredad en el termino de *Landa artea*" (1726, AHPA, P. 931, f. 182).

OBS. De *landa* 'campo', más *arte* 'espacio intermedio', con el artículo *-a*.

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas*, *las* en Abetxuku / Abechuco.

6.76. **LANDAZARRA**

DOC. *Landazarra* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 178), *Landa zarra* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *Landaçarra* (1711, AHPA, P. 458, f. 229), *Landazarra* (1714, AHPA, P. 98), *Landazarra* (1735, AHPA, P. 734, f. 218), *Landazarra* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 61), *Landazarra* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 185v), *Landazarra* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 186).

> "Una heredad en el termino de *Landazarra* alias *Vengoyuarra* por el poniente a una senda que de Lupidana se va a *San Miguelvea*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 185v).
>
> "Una heredad en el termino de *Landazarra* llamada *Tramasoloa* por el meridiano a una senda que vaja para dichos montes de Lupidana y Goveo" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 186).

OBS. De *landa* 'campo', más el adjetivo *zahar* 'viejo', y el artículo *-a*. Es decir, 'el campo viejo'.

Este topónimo que también se documenta en Ihurre, lo habíamos recogido con anterioridad en Ehari / Ali (*GT II*), y en Mendotza / Mendoza (*GT IV*).

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas*, *las* en Abetxuku / Abechuco.

6.77. **LARRA, la**

DOC. *Lalarra* (1622, AHPA, P. 10.695), *La Larra* (1629, AHPA, P. 4.160), *La Larra* (1648, AHPA, P. 2.731), *Lalarra* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 491), *Larra* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 293), *Lalara* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 101v), *Lalarra* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 389v), *Larra* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 367v), *La Larra* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 7), *La Larra* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *La Larra* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 216), *La Larra* (1713, AHPA, P. 53, f. 167), *La Larra* (1918, AMV, sig. 1.1), *Larra* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 31).

> "Una pieza en el termino de *Larra*" (1651, AHPA, P. 9.467, f. 451).
>
> "Una heredad en el termino de *Lalarra*" (1664, AHPA, P. 3.871, f. 101v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* 'pastizal', con el artículo castellano *la*.

Este topónimo se documenta en también en Arangiz y Andetxa / Antezana.

Véase *Larra, la* en Andetxa / Antezana.

6.78. **LARRABAZTERRA**

DOC. *Larrabazterra* (1593, AHPA, P. 514), *Larrabasterra* (1616, AHPA, P. 3.891), *Larrabasterra* (1623, AHPA, P. 2.097), *Larravazterra* (1661, AHPA, P. 3.533, f. 6), *Larrabasterra* (1666, AHPA, P. 3.216, f. 22/06), *Larrabasterra* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 10), *Larrabasterra* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 116v), *Larrabasterra* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Labasterra* (1715, *TA*), *Larrabasterra* (1715, AHPA, P. 125, f. 410v), *Larrabasterra* (1730, AHPA, P. 447, f. 129), *Larrabasterra* (1732, AHPA, P. 798, f. 997), *Larrabasterra* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 2v), *Larrabasterra* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 58v), *Larrabasterra* (1752, AHPA, P. 1.165, f. 8v), *Larrabasterra* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 163v), *Larra basterra* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 64), *Larrauasterra* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.311), *Larrauasterra* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.311v), *Larrabasterra* (1791, AHPA, P. 871-B, f. 1.490), *Larravasterra* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 178v), *Larrabasterra* (1818, AHPA, P. 10.032, f. 197v), *Larrabasterra* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 201), *Larrabasterra* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 343), *Larrabasterra* (1856, AHPA, P. 10.578, f. 106v), *Larrabasterra* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.776), *Larrabasterra* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 1.180v), *Larrabasterra* (1883, AMV, sig. 7, n. 8), *Larrabasterra* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.706), *Larrabasterra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Larra basterra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Larrabasterra* (1988, *CT*), *Larrabazterra* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Larrabasterra* que alinda por la parte de oriente a dicho prado comunero de los referidos lugares de Lupidana Yurre y Antezana" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 58v).

> "Yt otra [heredad] entermino de dicho lugar [Lopidana] llamado *Larrauasterra* […] y sale a *la Larra*" (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.311).

OBS. Compuesto de la citada voz *larra* 'pastizal' más *bazter* 'extremo', 'linde' y el artículo *-a*.

De acuerdo a la información oral, son dos términos separados el uno del otro por la carretera.

Este topónimo también se documenta en Ihurre. Para más detalles sobre la voz *larra*, véase *Larra, la* en Andetxa / Antezana.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 3

6.79. **LARRAGANA**

DOC. *Larragana* (1714, AHPA, P. 98), *Larragana* (1716, AHPA, P. 331, f. 529), *Larragana* (1730, AHPA, P. 10.783), *Larragana* (1735, AHPA, P. 720), *Larragana* (1744, AHPA, P. 771), *Larragana* (1752, AHPA, P. 1.165, f. 9), *Larragana* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 651v), *Larragana* (1767, AHPA, P. 9.361, f. 32), *Larragana* (1771, AHPA, P. 1.033, f. 136), *Larragana* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 563v), *Larragana* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.313), *Larragana* (1780, AHPA, P. 17.853, f. 8v), *Larragana* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 22), *Paraje Larragana* (1815, AHPA, P. 10.261, f. 26v), *Larragana* (1843, AHPA, P. 8.560, f. 248), *Larragana* (1856, AHPA, P. 10.578, f. 106), *Larragana* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 393v), *Larragana* (1907, AMV, sig. 67.27), *Larragana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Larragana* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Aguirregana* llamado por otro nombre *Larragana* que con la cauezera sale a *La Larra*" (1752, AHPA, P. 1.165, f. 9).

> "... en esta comunidad tienen propida suya una *Larra* titulada *de Antezana* y en ella y *Paraje* llamado *Larragana*" (1815, AHPA, P. 10.261, f. 26v).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* 'pastizal', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

Para más detalles, véase *Larra, la* en Andetxa / Antezana donde también se documenta.

6.80. **LARRAS, las**

DOC. *Las Larras* (1988, *CT*), *Las Larras* (2021, IO).

Véase *Larra, la* en Andetxa / Antezana.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 2

6.81. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1575, AHPA, P. 6.900), *Larrea* (1578, AHPA, P. 6.900), *Larrea* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 745), *Larrea* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.114), *Larrea* (1589, AHPA, P. 6.899), *Larrea* (1594, AHPA, P. 9.194, f. 218), *Larrea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Larrea* (1616, AHPA, P. 1.716, f. 1.333), *Larrea* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 86), *Larrea* (1646, AHPA, P. 5.952, f. 123v), *Larrea* (1652, AHPA, P. 3.524, f. 682), *Larrea* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 8).

> "Una pieza do llaman *Larrea* senda de Aranguiz a Otaça" (1575, AHPA, P. 6.900).
>
> "Una pieza do dizen *Larrea* senda de Aranguiz a Azteguieta" (1581, AHPA, P. 6.238, f. 745).
>
> "… llegado a la cima mas oriental del termino de *Las Larras* a un mojon que hace escuadra se hallaron los vecinos de Arriaga y Aranguiz y de Yurre" (1773, AMV, sig. 68-26).

OBS. Este topónimo podría ser la voz *larra*, variante de *larre* 'pastizal', que al añadir el artículo resulta la conocida disimilación vocálica característica del euskera occidental, *-a + -a > -ea*, es decir, *Larrea*. O bien, *larre* más el artículo.

Este topónimo se documenta también en el cercano pueblo de Ihurre.

6.82. **LARREIN**

Véase *Rain, la*.

6.83. **LEGARDASOLOA**

DOC. *Legarda soloa* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 533v), *Legardasoloa* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 216), *Legarda soloa* (1713, AHPA, P. 53, f. 166), *Legardasoloa* (1956, *TA*).

> "Vna heredad llamada *Legardasoloa* que esta rodeada de sendas y pegante al camino que ban de este dicho lugar al termino de *Bengoybarra* y atrabiesa por dicha heredad una senda que ba desde este dicho lugar para el de Yurre..." (1700, AHPA, P. 5.607, f. 216).
>
> "Una heredad en el termino de *Legarda soloa* pegante al camino que ban desde el dicho lugar de Lupidana al termino labradio llamado *Vengo ybarra*" (1713, AHPA, P. 53, f. 166).

OBS. De *Legarda,* nombre del pueblo, más *solo*, también variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Legardasoloa se documenta también en Andetxa / Antezana e Ihurre.

6.84. **LINATZA / LINATZAIA**

DOC. *Linazaya* (1654, AHPA, P. 3.419, f. 168v), *Linaçaya* (1665, AHPA, P. 6.351, f. 84), *Linaza* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 115v), *Linazaia* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 33), *Linaza* (1803, *TA*), *Linaza* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.906), *Linaza* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 2.749v), *Linaza* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 1.180), *Linaza* (1883, AMV, sig. 69.2), *Linaza* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 8), *Linaza* (1919, AMV, sig. 69.26), *Linaza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Linaza* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Linaza* (2021, IO).

> "Un rain que llaman la de *Linaza* theniente al *Camino Real* que ban desde este dicho lugar para el de Antezana" (1697, AHPA, P. 8.928, f. 115v).
>
> "Otra heredad en el término de *Linaza* […] linda por norte a camino que de Antezana dirige para Vitoria..." (1883, AMV, sig. 69.2).

OBS. Compuesto de *lina*, variante de *lino* 'lino', *liho* en otras hablas vascas, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* '*lino*', más el sufijo locativo-abundancial *-tza,* y el artículo *-a* en algunas ocasiones (1654). Es decir, 'linar', definido por el *DRAE* como 'tierra sembrada de lino'.

Para más detalles, véase el topónimo en Ihurre donde también se documenta.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 9

6.85. **LOCA, la**

DOC. *El Prado de la Loca* (1518, AMV, sig. 10/016/000, f. 114v), *Larreyn de la Loca* (1570, AHPA, P. 9.138, f. XXXIII), *Laloca* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.276), *La Loca* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 389v), *Laloca* (1598, AHPA, P. 6.877), *La Loca* (1599, AHPA, P. 3.901), *Laloca* (1600, AHPA, P. 3.903), *La Loca* (1605, AHPA, P. 4.663, f. 96), *Laloca* (1610, AHPA, P. 2.461, f. 51), *Loca* (1623, AHPA, P. 2.097), *La Loca* (1644, AHPA, P. 3.788, f. 580), *Loca* (1651, AHPA, P. 9.467, f. 451), *Laloca* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 233), *Laloca* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 390), *La Loca* (1680, AHPA, P. 5.821, f. 192v), *La Loca* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 64), *La Loça* (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 1v), *Laloca* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 116v), *Laloca* (1706, AHPA, P. 3, f. 121v), *La Loca* (1718, AHPA, P. 350, f. 579), *La Loca* (1723, AHPA, P. 184, f. 439), *La Loca* / *Campo de la Loca* (1730, AMV, sig. 10/021/000), *La Loca* (1735, AHPA, P. 720), *La Loca* (1740, AHPA, P. 737, f. 471v), *La Loca* (1747, AHPA, P. 857, f. 398), *La Loca* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 652), *La Loca* (1756, AHPA, P. 852, f. 192v), *Laloca* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 97), *La Loca* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.314), *La Loca* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 317v), *La Loca* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 199), *La Loca* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 21v), *La Loca* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 141), *La Loca* (1808, AHPA, P. 10.259, f. 133v), *La Loca* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 184v), *La Loca* (1820, AHPA, P. 10.335, f. 54), *La Loca*

(1829, AHPA, P. 2.212, f. 157), *La Loca* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 208v), *La Loca / El Camino de la Loca* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *La Loca* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 245v), *La Loca* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 650), *La Loca* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 116), *La Loca* (1886, AMV, sig. 70-17), *La Loca* (1890, AMV, sig. 67.16), *La Loca* (1897, AHPA, P. 22.290, f. 1.524v), *La Loca* (1907, AMV, sig. 70-31), *La Loca / Laloca* (1925, AMV, sig. LD/11/14), *La Loca* (1939, AMV, sig. 28-23-30), *La Loca* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *La Loca* (1953, AMV, sig. 47/055/024), *Loca / La Loca* (1956*, TA*), *La Loca* (1988, *CT*), *La Loca* (2021, IO).

> "… se reconocio otro mojon en dicha cequia y la que viene por medio del monte […] Yten se visito otro mojon en dicho monte yendo al termino de *La Loca* […] Yten se reconocio otro mojon en el dicho monte y termino de *La Loca* el qual se cubre de agua por la abundancia que suele auer en aquel paraje […] Yten se reconocio otro mojon en dicho monte en el termino que se va para el de *La Loca* […] Yten se visito otro mojon en el referido monte y dicho termino de *La Loca* […] Yten se reconocio otro en el dicho monte y en el termino que va para *La Loca* […] Yten otro en el dicho monte y en el mismo de *La Loca*…" (1730, AMV, sig. 10/021/000).

> "Una heredad en el termino de *La Loca* que por la cauezera sale a una senda que ban del lugar de Otaza para Lupidana" (1756, AHPA, P. 852, f. 192v).

OBS. Este topónimo se recogió en Aztegieta / Asteguieta, Otatza y Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*), de la misma forma se documentó *Lokea* en Otatza y cuya descripción quedó postergada a futuras investigaciones.

De acuerdo a las personas informantes, se trata de dos piezas separadas por la carretera. Una es más grande y reúne en sí misma a tres piezas y otra más pequeña y lindante al término *El Monte*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 14

6.86. **LOKABEA**

DOC. *Locavea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 192), *Locabea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.788), *Locabea* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 279), *Locabea* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 957v).

> "Una heredad en el termino de *Locavea* que alinda por el poniente a una cequia que sale a dicho *Monte de Goveo* por el poniente sale a dicho *Monte de Goveo*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 192).

OBS. Compuesto del topónimo *Loca*, más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana.

6.87. **LOKEA**

DOC. *Loquea* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.014), *Loquea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 151), *Loquea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Loquea* (1594, AHPA, P. 9.194, f. 218), *Loquea* (1605, AHPA, P. 4.663, f. 96), *Loquia* (1610, AHPA, P. 2.129, f. 397), *Loquea* (1616, AHPA, P. 1.716, f. 1.333), *Loquea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 588), *Loquea* (1616, AHPA, P. 9.486), *Loquea* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 86), *Loquia* (1646, AHPA, P. 5.952, f. 123v), *Loquea* (1648, AHPA, P. 2.731), *Loquea* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 52), *Loquea* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 39v), *Loquea* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 294v), *Loquea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 605), *Loquea* (1699, AHPA, P. 6.072), *La Loquia* (1710, AHPA, P. 200), *Loquea* (1715, AHPA, P. 143, f. 35).

> "Una heredad en el termino de *Loquea* y tanbien sale al campo que llaman *La Loca*" (1651, AHPA, P. 3.465, f. 52).
>
> "Otra heredad sita en el thermino de *Loquea* theniente al camino que ban de este lugar para el de Antezana..." (1683, AHPA, P. 8.819, f. 39v).

OBS. A tenor de los testimonios documentales, este topónimo se refiere al término de *La Loca*.

Véase *Loca, la* y *Lokea* en Andetxa / Antezana.

6.88. **LOPIDANA, el monte de**

DOC. *Monte de Lopidana y Gobeo* (1570, AHPA, P. 9.138, f. XXXIII), *El Monte* (1605, AHPA, P. 4.663, f. 96), *Monte de Lopidana* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 217), *Monte* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 292), *El Monte de Lopidana* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 391), *El Monte de Lopidana* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.309v), *El Monte de Lopidana* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.312), *Monte de Lopidana* (1780, AHPA, P. 17.853, f. 8v), *Monte de Lopidana* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 16), *Monte de Lopidana* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 21v), *Monte de Lopidana* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 351v), *Monte* (1836, AHPA, P. 10.343, f. 60), *Monte* (1841, AHPA, P. 8.557, f. 835), *Monte* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.222), *Monte de Lopidana* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 856v), *Monte de Lopidana* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 431), *Monte Robledal de Lopidana* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.492), *El Monte* (1988, *CT*), *El Monte* (2021, IO).

> "Una heredad en *Manraguea* que sale con la caueçera al *Monte de Lopidana*" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 391).
>
> "Una heredad en el termino de *Zubiaquea* que linda con *El Monte* y caminos reales" (1751, AHPA, P. 1.166, f. 147v).
>
> "Una heredad en el termino de *Coteado de Abajo*, linda, este, acequia, oeste al *Monte Robledal de Lopidana*" (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.492).

OBS. El testimonio de 1883 describe este monte como un monte poblado de robles.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 15

6.89. **MALAMATEA**

DOC. *Malamatea* (1660, AHPA, P. 3.534, f. 241), *Malamatea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 400v), *Malamata* (1696, *TA*), *Malamatea* (1715, AHPA, P. 125, f. 407v), *Malamata* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.208v), *Malamatea* (1752, AHPA, P. 1.165, f. 8), *Malamatea* (1752, AHPA, P. 1.165, f. 9), *Malamartea* (1803, *TA*), *Malamatea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Malamatea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Malamatea*" (1660, AHPA, P. 3.534, f. 241).
>
> "Una heredad en el termino de *Bengo ybarra* y por otro nombre *Malamatea* y llega desde la senda que se ba para Goveo asta *El Monte de Lopidana*" (1752, AHPA, P. 1.165, f. 8).

OBS. Posiblemente compuesto del adjetivo *mala*, y la también voz castellana *mata,* quizá con la disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a*. Es decir, *mata* + *-a* > *matea*.

Con similar composición hemos recogido otros topónimos a lo largo de esta obra como *Malatoste* en Ariz / Aríñez (*GT IV*), *Malasierna* en Andollu (*GT VI*), y *Malaperra* en Ilarratza (*GT VII*).

6.90. **MARGARITASOLOA**

DOC. *Margaritasolo* (1600, *TA*), *Margaritasolo* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525v), *Margarita soloa* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 116), *Margarita soloa* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 126v), *Margaritasoloa* (1706, *TA*), *Margarita soloa* (1706, AHPA, P. 3, f. 164), *Margaritasolo* (1715, AHPA, P. 297), *Margarita soloa* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 115), *Margaritasolo* (1736, AHPA, P. 804, f. 140v), *Margarita soloa* (1742, AHPA, P. 746, f. 27), *Margaritasolo* (1810, AHPA, P. 8.967, f. 147v), *Margaritasolo* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 576v-577), *Margarita-sola* (1895, AHPA, P. 20.809, f. 217), *Margaritasolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Margarita soloa* theniente al sendero que ba de Lupidana a Otaza" (1697, AHPA, P. 8.928, f. 116).
>
> "Una heredad llamada *Margarita soloa* y por otra se tiene a una senda que tira desde dicho lugar de Yurre al de Lopidana y por la ondonada a otra senda que se va a *Vengoybarra*" (1742, AHPA, P. 746, f. 27).
>
> "Una heredad en término de *Margarita-sola* […] lindante por norte con senda que de dicho lugar de Lopidana dirigen al de Yurre..." (1895, AHPA, P. 20.809, f. 217).

OBS. Compuesto del nombre, *Margarita* (que desconocemos si es nombre personal o se refiere al nombre del pueblo), más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

6.91. **MAURAGEA**

DOC. *Mauraguea* (1543, AHPA, P. 6.659), *Mauraguea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 151), *Mauraguea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 391v), *Mauraguea* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 413), *Mauraguea* (1599, AHPA, P. 6.593), *Mauraguea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Mauraguea* (1605, AHPA, P. 2.091), *Mauraguea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 558v), *Maurraguia* (1610, AHPA, P. 2.129, f. 397), *Mauragea* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 217), *Mauraguea* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 28v), *Mauraguea* (1629, AHPA, P. 3.732, f. 328), *Mauragea* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 60), *Mauragea* (1642, AHPA, P. 10.386, f. 77), *Mauraguea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 66), *Mauragea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 66v), *Mauraga* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 491), *Mauraguia* (1659, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 5), *Maureaguea* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 201), *Mauraguea* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 65v), *Mauraguea* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Mauraguea* (1714, AHPA, P. 98), *Mauraguea* (1726, AHPA, P. 931, f. 220v), *Mauraguea* (1728, *TA*), *Maurraguea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 1.034v), *Mauraguea* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 2v), *Mauruaguea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 60), *Mauruaguea* (1767, AHPA, P. 9.361, f. 32v), *Mauragea* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 199v), *Mauraguea* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 16), *Mauraguea* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.222), *Mauraguea* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 856v), *Mauraguea* (1851, AHPA, P. 8.745, f. 171), *Madraguia* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 650), *Mauraguea* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 1.180), *Mauraguea* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 4), *Mauragea* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 39), *Mauraguea* (1884, AMV, sig. 67.5), *Mauraguea* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.647v), *Mauraguea* (1890, AMV, sig. 67.16), *Mauraguea* (1907, AMV, sig. 67.27), *Mauraguea* (1907, AMV, sig. 70-31), *Mauraguea* 1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Moragea* (2021, IO).

> "Una pieça en termino *Mauragea* por la ondonada sale al *Monte* de dicho lugar de Lopidana" (1614, AHPA, P. 10.611, f. 217).
>
> "Un rain que yo tengo en el termino del lugar de Lopidana junto y pegante al sendero que ban del dicho lugar al termino de *Mauragea*" (1637, AHPA, P. 10.636, f. 60).
>
> "Una heredad en el termino de *Mauraguea* sulquera por el oriente a senda que se ba al lugar de Goveo; por el poniente al monte de este de Lopidana" (1796, AHPA, P. 1.549, f. 16).

OBS. No parece ser un topónimo de facíl explicación. Para el primer elemento se podría pensar en *mauru*, variante de *mairu* 'moro', elemento presente en la toponimia alavesa y que hasta ahora se ha considerado con esa etimología, como *Maurubidea*, también documentado *Maurabidea*, *Ma(u)rumendi*, *Maurrarate*, *Maura arrate*, en el apeo del siglo XV de Vitoria (Ramos, 1999), o

bien en un antropónimo, o que se refiera a alguna otra voz que desconocemos. El segundo elemento es el sufijo *-aga* que al añadir el artículo *-a*, resulta la disimilación vocálica *-agea*. En este caso, y si el primer elemento se refiriera a *mauru*, tendría un valor locativo (cfr. *Frantzesillaga* presentado por Zaldua, 2012: 397). Aun así, queda a la espera de futuras investigaciones.

Este topónimo también se documenta escasamente en Ihurre. Hoy día llaman al término *Moragea*.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 22

6.92. **MENDIBARRA**

DOC. *Mendibarra* (1759, AHPA, P. 1.396, f. 387v), *Mendibarra* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Mendibarra* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 684v), *Mendibarra* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 685), *Mendívarra / Mendibarra* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 2.777), *Mendibarra* (1939, AMV, sig. 28/23/30), *Mendibarra* (1939, AMV, sig. 28-23-30), *Mendibarra* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "Una heredad en el termino de *Mendibarra*" (1759, AHPA, P. 1.396, f. 387v).
>
> "Cruzado este lugar [Gobeo] y el puente sobre el *Zadorra* se llega al mojón número 111, último de la visita del año anterior, y primero de la actual, sito en el término de *Mendibarra*, en un ribazo del *Río* Zadorra, en el cual deberán estar presentes las representaciones de los pueblos de Gobeo y Lopidana. Volviendo a cruzar el citado puente y marchando en dirección al oriente por la margen derecha del *Río* Zadorra, *San Miguel de Acha* y sus larras, se visitarán los mojones del *Coto Redondo de Yurre*, que concluye en el mojón número 122…" (1954, AMV, sig. D/58/22).

OBS. Este topónimo es *mendi* 'monte', 'bosque', más *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Ihurre.

6.93. **MENDIKOA**

DOC. *Mendicoa* (1581, AHPA, P. 5.944), *Mendicoa* (1598, AHPA, P. 5.293), *Mendicoa* (1608, AHPA, P. 10.684), *Mendicoa* (1614, AHPA, P. 4.110, f. 136), *Mendicoa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 491), *Mendicoa* (1654, AHPA, P. 3.745), *Mendicoa* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 996), *Mendicoa* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 61), *Mendicoa* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 116), *Mendicoa* (1706, AHPA, P. 323, f. 160v), *Mendicoa* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Mendicoa* (1714, AHPA, P. 98), *Mendicoa* (1727, AHPA, P. 744, f. 26), *Mendicoa* (1744, AHPA, P. 822, f. 175), *Mendicoa* (1759, AHPA, P. 8.931, f. 55v), *Mendicoa* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Mendicoa* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 41v), *Mendicoa* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 199), *Mendicoa* (1791, AHPA, P. 1.875, f. 109v), *Men-*

dicoa (1795, AHPA, P. 1.549, f. 50), *Mendicoa* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 250), *Mendicoa* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 343), *Mendicoa* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 879), *Mendicoa* (1873, AHPA, P. 13.345, f. 1.262), *Mendicoa* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 1.180), *Mendicoa* (1887, AMV, sig. 67.12), *Mendicoa* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 473v), *Mendicoa* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.021v), *Mendicoa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Mendicoa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Mendicoa* (1956*, TA*).

> "Una heredad en el termino de *Mendicoa* comunero de Antezana, Yurre y Lopidana surca por el oriente a *La Larra de Aranguiz* y por el poniente a un pozo" (1791, AHPA, P. 1.875, f. 109v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendicoa*; linda por norte a camino que de este pueblo dirige para Aranguiz" (1880, AHPA, P. 13.945, f. 677).

OBS. Compuesto del conocido *mendi* 'monte', con la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y el artículo *-a*. Este topónimo se recoge también en las localidades de Andetxa / Antezana, Arangiz e Ihurre.

6.94. **MINGUIBARRA**

Véase *Bengoibarra*.

6.95. **MORAGEA**

Véase *Mauragea*.

6.96. **MUGAGANA**

DOC. *Mugagana* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525), *Mugagana* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 115), *Mugagana* (1956*, TA*).

> "Una pieça en *Mugagana*" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugagana*" (1697, AHPA, P. 8.928, f. 115).

OBS. Compuesto de *muga* 'límite*',* 'linde', más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', y el artículo *-a*.

Los diccionarios de Baraibar (1903) y López de Guereñu (*VA*) recogen las palabras alavesas *mugante* 'lindante', y *mugar* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. Hoy día es palabra incluida en el *DRAE* con la misma acepción.

Este topónimo también se recoge en Arangiz.

6.97. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Mugapea* (1586, AHPA, P. 6.247, f. 932), *Muga bea* (1605, AHPA, P. 2.091), *Mugapea*

(1649, AHPA, P. 3.792, f. 491), *Mugapea* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 281v), *Mugapea* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 315), *Mugapea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 400), *Muga pea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 282), *Mugapea* (1695-1916, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 8, f. 32v), *Mugapea* (1716, AHPA, P. 71, f. 572), *Mugapea* (1728, AHPA, P. 817, f. 233), *Mugapea* (1731, AHPA, P. 793, f. 256), *Mugapea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 62v), *Muga pea* (1765, AHPA, P. 1.002, f. 163), *Mugapea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 64), *Mugapea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.311), *Mugapea* (1827, AHPA, P. 10.273, f. 82), *Mugapea* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 778), *Magapea* (1869, AHPA, P. 13.679, f. 378), *Mugapea* (1883, AMV, sig. 69.2), *Mugapea* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 1.180), *Mugapea* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.374), *Mugapea* (1907, AMV, sig. 70-31), *Mugapea* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Mugapea* donde llaman *Artecoperegila* y se tiene al camino que van a Yurre" (1765, AHPA, P. 1.002, f. 163).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugapea* por mediodia con su mangada se atiene a una cequia arrimada a la senda disfrutadera que del referido Lopidana se ba al de Yurre" (1827, AHPA, P. 10.273, f. 82).

OBS. De *muga* 'límite', 'linde', más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior' y artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la muga'.

Mugapea se documenta también en Andetxa / Antezana, Abetxuku / Abechuco, Ihurre y Mendiguren. Para más detalles sobre la voz *muga*, véase *Mugapea* en Andetxa / Antezana.

6.98. **MUGASOLOA**

DOC. *Mugasoloa* (1600, *TA*), *Mugasoloa* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525).

> "Una pieça en *Mugasoloa* teniente al *Camino Real* que bamos de Yurre para Lopidana" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525).

OBS. Compuesto de *muga* 'límite', 'linde', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' con el artículo *-a*.

Se trata de un término que se documenta como comunero de Ihurre y Lopida / Lopidana.

6.99. **OKELUA**

DOC. *Oquelua* (1582, AHPA, P. 6.252), *Oquelba* (1651, AHPA, P. 9.467, f. 451), *Oquelua* (1656, AHPA, P. 11.350), *Oquelua* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 233v), *Oquelua* (1669, AHPA, P. 3.171), *Oquelua* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 401), *Oquelua* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Latablada* que llaman de *Oquelua*" (1669, AHPA, P. 3.171).
>
> "Una heredad en *Oquelua* y sale al *Rio Cadorra*" (1670, AHPA, P. 3.560, f. 401),

OBS. Se trata de un término corriente en la toponimia alavesa y, hasta hace un tiempo, como voz en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* 'lugarcito', 'rincón'. Landuchio (1562) recoge *oquelua* 'rincón'. Las personas informantes sitúan este término lindante al *Río* Zadorra.

Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco, Arangiz e Ihurre.

Véase *Okelua* en Abetxuku / Abechuco.

6.100. **PERRANBEA**

DOC. *Perrambea* (1753, AHPA, P. 14.784), *Perrabea* (1956, *TA*).

"Una heredad en el termino de *Perrambea*" (1753, AHPA, P. 14.784).

OBS. Compuesto de la voz *perra(n)* 'herrán', más *behe* 'parte inferior', 'parte baja', con resultado *-be,* y el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Arangiz, Foronda e Ihurre. Sobre *perra*(*n*), véase el topónimo en Arangiz.

6.101. **PERRANZAR**

DOC. *Perranzarra* (1599, AHPA, P. 6.593), *Perrazarra* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 216), *Perrazarra* (1713, AHPA, P. 53, f. 166v), *Perrazarra* (1713, *TA*).

"Una pieza do dizen *Perranzarra*" (1599, AHPA, P. 6.593).

"Una heredad en el termino de *Perrazarra*" (1713, AHPA, P. 53, f. 166v).

OBS. Compuesto de *perra(n)* 'herrán', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

Para más detalles sobre la voz *perra*, consúltese el topónimo *Perranbea* en Arangiz.

6.102. **PRADO, el**

DOC. *El Prado* (1659, AHDV, Parroquia de Yurre, n. 5), *El Prado* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 639v), *El Prado* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 178), *El Prado* (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 5v), *El Prado* (1714, AHPA, P. 98), *Prado* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 10), *Prado* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 28).

"Una heredad en el termino llamado *El Prado*" (1669, AHPA, P. 3.134, f. 639v).

"Una heredad en el termino de *El Prado*" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 178).

OBS. *Prado* es un topónimo muy frecuente en nuestra toponimia, de hecho, en esta zona se documenta en Foronda e Ihurre. Su equivalente en lengua

vasca en nuestro territorio es *Larra*, y a menudo con la conocida disimilación vocálica *-ea, Larrea*.

6.103. **RAIN, la**

DOC. *La Rain* (1610, AHPA, P. 2.461, f. 53), *La Rain* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525), *Rain* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 9), *Reines* (1988, *CT*), *Larrein* (2021, IO).

> "Una pieça de tierra en el termino de *La Rain* que por una parte se tiene el camino que ban a *La Rueda*" (1610, AHPA, P. 2.461, f. 53).
>
> "Una heredad que la llaman *La Rain* que ba a dar al *Camino Real* que bamos de Yurre para Lopidana" (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525).

OBS. Según las personas informantes se trata de dos términos, uno colindante a *Kalebarria* y muy próxima al núcleo urbano, y otro que queda al sur del pueblo.

Rain es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal' o 'herrenal'. Este topónimo se documenta en Abetxuku / Abechuco, Arangiz, Andetxa / Antezana, Ihurre y Mendiguren.

Para más detalles, véase *Rain, la* en Abetxuku / Abechuco.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 18

6.104. **RAPOSO, cueva del**

DOC. *Cueva del Raposo* (1956, *TA*).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por López de Guereñu en la segunda mitad del siglo XX.

Con la voz que identifica a este mamífero, hemos documentado otros topónimos anteriormente; a saber: *Senda del Raposo* en Aretxabaleta y Gardelegi, *Fuente de los Raposos* en Lasarte y *Fuente del Raposo* en Berroztegieta (*GT II*), *La Fuente del Raposo* en Gometxa y *La Peña de los Raposos* en Subilla / Subijana (*GT IV*). En euskera hemos documentado: *Axarisolo* en Arriaga en (*GT II*), *Axariturri* en Gometxa en (*GT IV*), y *Asarisolo* en Uribarri Arratzua (*GT VII*).

Véase *Axariturri* en Andetxa / Antezana.

6.105. **ROTURAS, las**

DOC. *La Ratura de Arriua* (1753, AHPA, P. 14.784), *Las Roturas* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 65), *Los Roturos* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.099), *Roturas de la Larra* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 4), *Roturas* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 13), *Las Roturas* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 514v), *Roturas* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 28), *Las Roturas* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 31), *Las Roturas* / *Roturas del Monte* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *La Ratura de Arriua*" (1753, AHPA, P. 14.784).
>
> "Una heredad en el termino de *Los Roturos*" (1873, AHPA, P. 13.769, f. 1.099).
>
> Una heredad en el termino de *Las Roturas*" (1887, AHPA, P. 19.863, f. 514v).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) presenta *ratura* como 'terreno labrado recientemente, siembra nueva' y *roturo* como 'terreno labrado por primera vez'. Asimismo, presenta *hacer ratura* 'cuando se recoge el forraje y se le da fuego' o *returar* (cfr. *Erraturea*) por *roturar*.

Rotura o *Ratura* se recoge en Andetxa / Antezana, Arangiz, Foronda e Ihurre.

Para más detalles, véase, *Rotura, la* en Arangiz.

6.106. **RUBIDIA**

Véase *Ihurrebidea*.

6.107. **SAN MIGUEL DE ATXA**

DOC. *Debaxo de San Miguel delacha* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 280v), *San Miguel de Acha* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 9v), *La Hermita de San Miguel de Acha* (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 1v), *San Miguel de Acha* (1716, AHPA, P. 71, f. 573), *La Hermita de San Miguel de la Acha* (1821, AMV, sig. 10/023/BIS), *La Hermita de San Miguel dela Acha* (1821, AHPA, P. 9.987, f. 304).

> "Una heredad *Debaxo de San Miguel delacha* pegante al *Rio Zadorra*" (1666, AHPA, P. 3.402, f. 280v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bengoy barra* de este lugar debajo de *La Ermita de San Miguel de Acha* y pegante al *Rio Zadorra*" (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 1v).
>
> "... pasaron desde dicho sitio al frente del lugar de Gobeo, y tiraron hacia *La Hermita de San Miguel dela Acha*, y junto a un camino carril que se viene a dar desde Vitoria para *El Puente* llamado *de Yurre*…" (1821, AHPA, P. 9.987, f. 304).
>
> Véase San *Miguel de Atxa* en Ihurre.

6.108. **SANMIGELBEA**

DOC. *San Miguelbea* (1661, *TA*), *San Miguelpea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 178), *San Miguel bea* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *San Miguelbea* (1714, AHPA, P. 98), *San Migueluea* (1716, AHPA, P. 71, f. 572), *San Miguel vea* (1718, AHPA, P. 350, f. 322), *San Miguel vea* (1730, AHPA, P. 447, f. 129), *San Miguel vea* (1732, AHPA, P. 798, f. 997), *San Miguel vea* (1735, AHDV, Parroquia

de Lopidana, n. 7, f. 2), *San Miguel uea* (1735, AHPA, P. 720), *San Miguelvea* (1744, AHPA, P. 771), *San Miguelpea* (1748, AHPA, P. 11.687, f. 185v), *San Miguel bea* (1760, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 19), *San Miguel vea* (1843, AHPA, P. 8.561, f. 856v), *San Miguel bea* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 9), *San Miguelvea* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.788), *San Miguel-vea* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.706), *San Miguel-vea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *San Miguelbea* (1988, *CT*).

> "Una heredad en el termino de *Carobia* y por la otra pega al camino que se ba a *San Miguel vea*" (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 2).
>
> "Una heredad en el termino de *San Miguel uea* que por la cauezera llega al *Rio Zadorra* y por la ondonada se tiene a un regajo" (1735, AHPA, P. 720).

OBS. Compuesto de *San Miguel* (*de Atxa*) más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Ihurre.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 21

6.109. **SOLABURUETA**

DOC. *Solaburueta* (1563, AHPA, P. 4.759), *Solaburueta* (1575, AHPA, P. 6.900), *Solaburueta* (1578, AHPA, P. 6.900), *Solaburueta* (1580, AHPA, P. 5.423, f. 288), *Solaburueta* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 391v), *Solaburueta* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 498v), *Soloburueta* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 413), *Solaburueta* (1585, AHPA, P. 6.900), *Solaburueta* (1591, AHPA, P. 6.900), *Soloburrueta* (1591, AHPA, P. 6.860), *Solaburueta* (1593, AHPA, P. 6.900), *Solaburueta* (1594, *TA*), *Solaburueta* (1598, AHPA, P. 6.877), *Soloburueta* (1605, AHPA, P. 4.663, f. 96), *Solavurueta* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 558v), *Solaburueta* (1608, AHPA, P. 9.330, f. 45v), *Solaburetea* (1623, AHPA, P. 2.097), *Solaburueta* (1627, AHPA, P. 10.700), *Soloburutia* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 86), *Soloburueta* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 96), *Solaburueta* (1666, AHPA, P. 3.869, f. 106), *Solaburutea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 390), *Solaburueta* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 401v), *Soloburueta* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 143v).

> "Una pieza do dizen *Solaburueta* senda de Otaça a Aranguiz" (1598, AHPA, P. 6.877).

OBS. De *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y que en los textos aparece muchas veces como 'cabecera' o 'cabezada', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

6.110. **SOLOBIRIBILLA**

DOC. *Solobiriuila* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.314), *Solaviribilla* (1780, AHPA, P. 1.693, f. 174v), *Solobiribilla* (1780, AHPA, P. 17.853, f. 8v),

Solabiribila (1804, AHPA, P. 10.258, f. 135v), *Soloviribilla* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 166), *Solobirila* (1956, *TA*).

> "Yt otra [heredad] en termino del mismo lugar llamado *Solobiriuila*..." (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.314).
>
> "Una heredad en el termino de *Solaviribilla*" (1780, AHPA, P. 1.693, f. 174v).

OBS. Compuesto de *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', 'pieza de labor' más *biribil* 'redonda', con el artículo *-a*. Es decir, 'la pieza redonda'.

Recordemos que los términos a los que se les atribuye el adjetivo *redondo* suelen ser indicadores de antiguos despoblados (cfr. *Artzutxueta* "… hasta el llamado *Monte Redondo* o *Mortuorio*, de los pueblos de Gaztelu / Castillo y Mendiola", *GT II*). En este caso, por ser nombre de pieza, es probable que se refiera a su forma física.

Relacionados con este topónimo hemos recogido otros: *Pieza Redonda* en Ehari / Ali (*GT II*); *Pieza Redonda* en Lermanda y Zuhatzu / Zuazo (*GT IV*); *La Redonda* en Subilla / Subijana / y Zumeltzu (*GT IV*); *Piezarredonda* y *Las Redondas* en Aberasturi (*GT VI*), y *La Redonda* en Bolibar (*GT VI*). En Berroztegieta (*GT II*) hemos documentado *Solabiribila*, en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*) *Solobiribila.* En Uribarri Nagusia / Ullíbarri de los Olleros (*GT VI*) hemos recogido *Solobiribilla*, y en Matauku (*GT VII*) *Solobiribila*. En (*GT III*), en cambio, hemos recogido *Biribila.*

6.111. **SOLOGENA**

DOC. *Solooguena* (1956, *TA*).

OBS. De *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', y *ogen* que en toponimia tiene el significado de 'torcido', con el artículo *-a*.

Para más detalles, consúltese el topónimo en Abetxuku / Abechuco donde está más documentado.

6.112. **TABLADA, la**

DOC. *La Tablada* (1666, AHPA, P. 3.216, f. 22/06), *Latablada* (1669, AHPA, P. 3.171), *La Tablada* (1880, AHPA, P. 13.945, f. 676), *La Tablada* (1883, AMV, sig. 68-6).

> "Una heredad en el termino de *La Tablada* que llaman de *Oquelua*" (1669, AHPA, P. 3.171).
>
> "Una heredad en el termino de *La Tablada* por sur a senda que dirige para el *Rio Zadorra*" (1880, AHPA, P. 13.945, f. 676).

Véase *Tablada, la* en Andetxa / Antezana, aunque también se documenta en Abetxuku / Abechuco, Arangiz y Foronda.

6.113. **TAPIALBEA**

DOC. *Tapialbea* (1661, *TA*), *Tapialbea* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 2v), *Tapieelbea* (1761, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Tapialbea*" (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 2v).

OBS. Compuesto de la voz castellana *tapial*, variante de *tapia,* más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

6.114. **TAPIALOSTEA**

DOC. *Tapiostea* (1608, AHPA, P. 2.542, f. 673v), *Tapialostea* (1622, AHPA, P. 9.229), *Tapialostea* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 135v), *Tapialostea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 327v), *Tapiar ostea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 66), *Tapialostia* (1658, AHPA, P. 4.627, f. 36v), *Tapial ostea* (1659, AHPA, P. 3.072, f. 35), *Tapiaostea* (1664, AHPA, P. 3.172), *Tapial ostea* (1665, AHPA, P. 3.872, f. 235v), *Tapial ostea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 533v), *Tapial ostea* (1695, AHPA, P. 2.982, f. 525), *Tapialostea* (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 4v), *Tapial ostea* (1697, AHPA, P. 8.928, f. 115), *Tapialostea* (1716, AHPA, P. 71, f. 572).

> "Una pieza en el termino de *Tapialostia*" (1658, AHPA, P. 4.627, f. 36v).
>
> "Una pieza en el termino de *Tapial ostea*" (1659, AHPA, P. 3.072, f. 35).
>
> "Una heredad en el termino de *Tapiaostea*" (1664, AHPA, P. 3.172).

OBS. Está compuesto de la voz castellana *tapial*, también *tapiar* (1648), más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*. Este topónimo ha sido presentado en Gobeu / Gobeo (*GT II*) con el significado 'detrás de la tapia'. Lo hemos vuelto a encontrar en Askartza (*GT VI*), junto a su equivalente en castellano *Tras del Tapiado*.

Se atestigua también en Ihurre.

6.115. **TOMASOLO**

DOC. *Thomas solo* (1727, AHPA, P. 823), *Tomas solo* (1732, AHPA, P. 1.154, f. 28v),

> "Una heredad en el termino de *Thomas solo* que con una mangada pega al *Rio Zadorra*" (1727, AHPA, P. 823).
>
> "Una heredad en el termino de *Tomas solo*" (1732, AHPA, P. 1.154, f. 28v).

OBS. Compuesto del nombre *Tomás*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

Este topónimo también se documenta en Ihurre.

6.116. **TRADIA, la**

DOC. *La Tradia* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 5v), *Latradia* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Latradia* (1919, AMV, sig. 69-26), *Tradia* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Concordia entre los lugares de Aranguiz, Yurre, Lopidana y Antezana […] los vezinos de dicho lugar de Aranguiz y Antezana han de tener la libertad de abrir las zequias que actualmente esten para zerradura de sus terminos de *Latradia*, *Forondaybarra*, *Larrasoloa*, *Berazea*, o *Landetea* y demas confinantes a este dicho prado y larra..." (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30).

OBS. Se trata de la primera ocasión que documentamos este topónimo que también que se recoge en Arangiz e Ihurre. Mayoritariamente se atestigua junto a acequias y río. Su descripción quedará para futuras investigaciones.

6.117. **TXIRRIERA**

DOC. *Chirriera* (1750, *TA*).

OBS. Único testimonio recogido por López de Guereñu (*TA)* que lo cita como acequia de Lopida / Lopidana.

6.118. **TXIRRIO**

DOC. *Chirrioa / Chirrio* (1748, *TA*).

OBS. Se trata de un topónimo que se recoge en varios pueblos; a saber: Abetxuku / Abechuco, Arangiz, Foronda e Ihurre. *Txirrio* es 'acequia', 'arroyo'.

Para más detalles, véase el topónimo en Arangiz.

6.119. **TXIRRIOGANA**

DOC. *Chirriogana* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 151v),

> "Una pieza en el termino de *Chirriogana*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 151v).

OBS. Compuesto del citado *Txirrio* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz y Foronda

Para más detalles, véase *Txirriogana* en Arangiz.

6.120. **TXURISOLOA**

DOC. *Churisoloa* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 104), *Las arenas Churisoloa* (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v), *Churrisoloa* (1716, AHPA, P. 71, f. 499v), *Chorrizoloa* (1761, *TA*), *Churisoloa* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 58v), *Churisoloa* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.788), *Churisoloa* (1886, AHPA, P. 18.110, f. 279), *Churrisoloa* (1887, AHPA, P. 19.860, f. 957v).

> "Una heredad en el termino de *Churisoloa*" (1670, AHPA, P. 3.170, f. 104).
>
> "Una heredad en el termino de *Las Arenas Churisoloa*" (1693, AHPA, P. 15.490, f. 37v).

OBS. De *Txuri,* diminutivo de *Zuri*, quizá utilizado como sobrenombre de la persona propietaria del campo, más *solo*, también variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Ihurre.

6.121. **URIAUR**

DOC *Uriauz* (1531, *TA*), *Huriaur* (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6).

> "Una heredad en el termino de *Huriaur*" (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6).

OBS. Parece estar compuesto de *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri*, y la posposición *-aur* 'ante', 'anterior', más antigua que la actual *aurre*.

6.122. **URIBARRA**

DOC. *Uribarra* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.948), *Uribarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

> "Una heredad en el termino de *Uribarra*" (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.948).
>
> "Heredad en el termino de *Uribarra*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 10).

OBS. Podría estar compuesto de *huri* 'villa' e *ibar* 'vega', 'valle', con el artículo *-a*.

6.123. **URIBEA**

DOC. *Uribea* (1667, AHPA, P. 3.644, f. 25/2), *Uribea* (1726, AHPA, P. 931, f. 182v), *Uriuea* (1746, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 8, f. 4v).

> "Una heredad en el termino de *Uribea*" (1726, AHPA, P. 931, f. 182v).
>
> "Una heredad en el termino de *Uribea* se tiene al camino carril que se ba desde este dicho lugar a la villa de Estarrona" (1746, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 8, f. 4v).

OBS. Parece un compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* 'villa', 'pueblo' más *-be* 'behe', 'parte inferior', y el artículo *-a*. Sin embargo, no podemos olvidar que en muchas ocasiones hemos visto en nuestros pueblos topónimos con *Uri-* que muy bien podrían referirse a *ur* 'agua' (cfr. *Uriarte*, *Uribea*, *Uriaur*, *Uriarte* / *Urarte*, etc., *GT II, IV* y *VI*).

6.124. **URIZARRA**

DOC. *Huriçar* (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Uriçarra* (1575, AHPA, P. 6.900), *Uriçarra* (1578, AHPA, P. 6.900), *Urriçarra* (1582, AHPA, P. 6.252), *Urizarra* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 27v), *Uriçarra* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 395), *Uriçarra* (1591, AHPA, P. 6.900), *Uriçarra* (1598, AHPA, P. 3.900), *Uriçarra* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 586), *Urriçarra / Uricarra* (1598, AHPA, P. 6.876), *Uricarra* (1616, AHPA, P. 9.486), *Uricarra* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 606), *Uricarra* (1621, AHPA, P. 5.856, f. 68), *Uricarea* (1633, AHPA, P. 10.610), *Urizarra* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 31v), *Urriçara* (1643, AHPA, P. 5.528), *Uriçarra* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 732), *Urizarra* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 53), *Uriçarra* (1654, AHPA, P. 3.745), *Uricarra* (1664, AHPA, P. 3.871, f. 101v), *Urizarra* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 639v), *Urizarra* (1676, AHPA, P. 6.033, f. 837), *Vrizarra* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 216), *Vrrizarra* (1709, AHPA, P. 6.416, f. 88v), *Urizarra* (1710, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Urizarra* (1716, AHPA, P. 71, f. 521v), *Urrizarra* (1723, AHPA, P. 306, f. 412v), *Vrizarra* (1730, AHPA, P. 10.783), *Urizarra* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 1.034), *Urrizarra* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 3), *Urizarra* (1744, AHPA, P. 771), *Urizarra* (1752, AHPA, P. 1.165, f. 8v), *Urizarra* (1761, AHPA, P. 1.255, f. 28v), *Urizarra* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.312), *Urizarra* (1796, AHPA, P. 1.549, f. 21v), *Urizarra* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 143v), *Urizarra* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 460v), *Urizarra* (1829, AHPA, P. 2.212, f. 335v), *Uricarra* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 683v), *Urizarra* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 4), *Urizarra* (1888, AMV, sig. 67.13), *Urizarra* (1890, AMV, sig. 67.16), *Urizarra* (1907, AMV, sig. 70-31), *Urizarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Urizarra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Urizarra* (1988, *CT*), *Urizarra* (2021, IO).

> "Una heredad en el termin de *Huriçar* la quoal dicha pieça se dize *Muztelesoloa*" (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6).
>
> "Una pieza do dizen *Urizarra* a senda al termino de *Loquea*" (1584, AHPA, P. 6.893, f. 27v).
>
> "Una pieza en el termino de *Uriçarra* ondonada al *Monte* que llaman *Soloabureta*" (1598, AHPA, P. 9.621, f. 586).
>
> "Una heredad en el termino de *Urizarra* en *Andechauidea* y sale con la ondonada al camino que se va para el lugar de Antezana" (1716, AHPA, P. 71, f. 521v).

OBS. El primer elemento parece ser *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri,* más el adjetivo *zahar* 'vieja', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Ihurre.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 13

6.125. **URIZARRAGANA**

DOC. *Urizarragana* (1728, *TA*).

OBS. Compuesto del citado *Urizar(ra)* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

6.126. **ZABALGANA**

DOC. *Cabalgana* (1665, AHPA, P. 6.351, f. 84, Gobeo y Lopidana), *Zabalgana* (1956, *TA*).

OBS. Está compuesto de *zabal*, que en este caso es el sustantivo 'llano', 'llana', 'explanada' y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

6.127. **ZADORRA, río**

DOC. *Rio Zadorra* (1518, AMV, sig. 10/016/000, f. 114v), *Zadorra* (1595, AHPA, P. 4.958), *Rio de Zadorra* (1637, AHPA, P. 10.636, f. 32), *Rio de Zadorra* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 26), *Rio Zadorra* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 280v), *Zadorra* (1666, AHPA, P. 3.216, f. 22/06), *Rio Zadorra* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 391), *Rio Zadorra* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 1.008v), *El Rio Zadorra* (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 1v), *Rio de Zadorra* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 216), *Zadorra* (1707, AHPA, P. 162, f. 220), *Rio Zadorra* (1727, AHPA, P. 823), *Rio Zadorra* (1730, AMV, sig. 10/021/000), *Rio Zadorra* (1731, AMV, sig. 10/021/000), *Rio Zadorra* (1732, AMV, sig. 10/021/000), *Rio Zadorra* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 1.035), *El Rio Zadorra* (1735, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 7, f. 1v), *Rio de Zadorra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 696), *Rio de Zadorra* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.039), *Rio Zadorra* (1752, AHPA, P. 1.165, f. 8), *Rio Zadorra* (1752, AHPA, P. 1.165, f. 9v), *Rio Zadorra / Rio de Zadorra* (1768, AHPA, P. 9.362, f. 19-30), *Orilla de Zadorra* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 128v), *Rio Zadorra* (1781, AHPA, P. 1.446, f. 200), *La Orilla de Zadorra* (1791, AHPA, P. 871, f. 605), *Orilla de Zadorra* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 135), *La Orilla de Zadorra* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 166), *Zadorra* (1821, AMV, sig. 10/023/BIS), *Zadorra* (1869, AMV, sig. 10/024/000), *Rio Zadorra* (1876, AHPA, P. 13.775, f. 684v), *Rio Zadorra* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.788), *Rio Zadorra* (1890, AHPA, P. 20. 456, f. 1.706), *Rio Zadorra* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.773v), *Puente de Zadorra* (1925, AMV, sig. LD/11/14), *Zadorra* (1954, AMV, sig. D/58/22).

> "Una heredad en el termino de *Bengoy barra* de este lugar *Debajo de la Ermita de San Miguel de Acha* y pegante al *Rio Zadorra*" (1696, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6, f. 1v).
>
> "… y de halli se paso a otro moxon que esta en el termino de *Yertaran* a distancia de un tiro de piedra de el *Rio Zadorra* junto al camino que se ba de Gobeo al *Puente de Yurre* y hace frente a otro camino que se ba al *Portal de Aldaue* de dicha ciudad de Vitoria […] y desde aqui fueron dichos señores por la orilla de *Zadorra* a otro mojon que se halla en termino de *Yertaran* junto al *Camino*

> *Real* que ban de el *Puente de Yurre* a dicha ciudad de Vitoria…" (1732, AMV, sig. 10/021/000).
>
> "Una heredad en el termino de *Vengoyvarra* que alinda por el norte a una cequia que vaja azia el monte de Lupidana y Goveo ya una senda que tira a *San Miguelvea* porel meridiano al *Rivazo deel Rio Zadorra*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 185).

OBS. Como se ha comentado en Abetxuku / Abechuco, donde también se documenta este topónimo, *Zadorra* es el río que pasa por los términos del municipio de Vitoria-Gasteiz y constituye el principal afluente del Ebro por su margen izquierda en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

6.128. **ZUBIAGA**

DOC. *Zubiaguea* (1531, *TA*), Çubiaga (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6), *Cubiaga* (1669, AHPA, P. 3.171), *Zubiaga* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 714), *Zubiaga* (1716, AHPA, P. 71, f. 573), *Zubiaquea* (1751, AHPA, P. 1.166, f. 147v), *Zubiaguea* (1804, AHPA, P. 10.258, f. 141), *Zubiaquea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 351v), *Zubiaga* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 10), *Zubiaga* (1956, *TA*).

> "Una heredad en el termino de *Çubiaga*" (1531, AHDV, Parroquia de Lopidana, n. 6).
>
> "Una heredad en el termino de *Zubiaga*" (1676, AHPA, P. 6.045, f. 714).
>
> "Una heredad en el termino de *Zubiaguea* sulquera por el oriente y meridiano a cerradura deel monte de dicho lugar; por el norte a cequia que vajan las aguas de *La Dreesa* y por el poniente tambien a dicha cerradura deel monte de este mismo lugar" (1804, AHPA, P. 10.258, f. 141).

OBS. Compuesto de *zubi* 'puente' más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que significa 'lugar de'. En algunos testimonios se puede observar la conocida disimilación vocálica *-ea*, resultado de añadir el artículo: *-aga* + *-a*, resulta *-agea*.

6.129. **ZUBINOA**

DOC. *Subinoa* (1616, AHPA, P. 3.891), *Çubinoa* (1651, AHPA, P. 3.465, f. 26), *Zubinoa* (1679, AHPA, P. 5.918, f. 54), *Zubinoa* (1707, AHPA, P. 162, f. 220), *Zubinoa* (1733, AHPA, P. 803, f. 525v), *Zubinoa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 60v), *Cubinoa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 187).

> "Una heredad en el termino de *Subinoa* que se llama *Trespondesoloa*" (1616, AHPA, P. 3.891).
>
> "Una heredad en el termino de *Çubinoa*, y por la otra parte si tiene al camino que baja desde dicho lugar de Lopidana para el *Rio de Zadorra*" (1651, AHPA, P. 3.465, f. 26).

OBS. El primer elemento podría ser *zubi* 'puente'. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no*, y el artículo *-a*.

Para más detalles, véase el topónimo en Andetxa / Antezana donde también se documenta.

6.130. **ZULANKOA**

DOC. *Zulancoa* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 95v), *Zulançoa* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 122), *Sulancoa* (1649, AHPA, P. 3.387), *Culancoa* (1655/70, AHPA, P. 2.399, f. 62v), *Sulancoa* (1661, AHPA, P. 3.291, f. 271), Çulancoa (1664, AHPA, P. 3.567, f. 404v), *Zulancoa* (1700, AHPA, P. 5.607, f. 216), *Zulancoa* (1713, AHPA, P. 53, f. 167), *Zulancoa* (1716, AHPA, P. 71, f. 573), *Zulancoa* (1821, AHPA, P. 9.293, f. 49), *Zulancoa* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 4), *Zulancoa* (1883, AMV, sig. 7, n. 8, f. 12), *Zulancoa* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 14v), *Zulancoa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 10), *Zulancoea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Zulancoa* (1956*, TA*, Foronda), *Zulankoa* (2021, IO).

> "Vna heredad en el termino llamado *Çulancoa* que alinda […] a vn camino que ban del para el lugar de Aranguiz" (1664, AHPA, P. 3.567, f. 404v).
>
> "Una pieza en el termino de *Culancoa* que se tiene al camino que ban del lugar de Lopidana para el lugar de Aranguiz" (1655/70, AHPA, P. 2.399, f. 62v).
>
> "Una heredad en el termino de *Zulancoa* linda por el meridiano a camino que va al pueblo de Yurre, sur camino de Lopidana a Yurre" (1892, AHPA, P. 20.733, f. 14v).

OBS. Es un topónimo que se documenta en Arangiz e Ihurre.

Véase *Zulankoa* en Arangiz.

Mapa Lopida / Lopidana. n. 19

7. MENDIGUREN

7. **MENDIGUREN**

Mendiguren, 1025 (*BGSMC*, 977)

Mendiguren, 1257 (*CDMR* IV, 235, p. 219)

Mendiguren, 1516-1517 (AMV, sig. 10/013/000)

Mendiguren, 1551 (MG, 319)

Mendiguren, 1598 (AHPA, P. 3.900)

Mendiguren, 1606 (AMV, sig. 10/018/000)

Mendiguren, 1621 (AMV, sig. 10/018/000)

Mendiguren, 1696 (AHDV, Parroquia de Antezana de Alava, n. 7, f. 11)

Mendiguren, 1758 (AMV, sig. 10/022/000)

Mendiguren, 1774 (AHPA, P. 9.523)

Mendiguren, 1826 (AMV, sig. 10/016/005, f. 7)

Mendiguren, 1845-1850 (Madoz, 1989: 155)

Mendiguren, 1956 (*TA*)

7.1. **ABARRETA**

DOC. *Abarreta* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 5v), *Monte Abarreta* (1763, AHPA, P. 1.428), *Abarreta* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 558), *Abarreta* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 21), *Avarreta* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 396v), *Abarreta* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 196v), *Abarreta* (1824, AHPA, P. 11.435, f. 154v).

> "Las que corresponden al termino de *Mendiaurra* son las siguientes heredades: Una heredad en *Abarretta*" (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 558).
>
> "Una heredad en el termino de *Abarreta* camino en medio linda a cerradura del monte propio de…" (1824, AHPA, P. 11.435, f. 154v).

OBS. Está compuesto de *abar* 'rama', 'ramillas para el fuego' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

López de Guereñu (*VA*) indica *abarras* como voz alavesa, utilizada normalmente en plural y con el significado de 'las ramas más finas y delgadas del árbol' (cfr. *Abarbidea* en Amarita, *GT III*).

7.2. **AMARITASOLOA**

DOC. *Amarita soloa* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 59), *Amaritasolo* (1677, AHPA, P. 2.753, f. 73v), *Amarita soloa* (1706, AHPA, P. 323, f. 362v), *Amaritasoloa* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 23), *Amaritasolo* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 195v), *Amaritasolo* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 130), *Amaritasolo* (1837, AHPA, P. 8.792, f. 67).

> "Una pieza en el termino de *Amarita soloa*" (1641, AHPA, P. 9.601, f. 59).
>
> "Una pieza en el termino de *Amarita soloa* y de la zequia que vaja de *Araca*" (1706, AHPA, P. 323, f. 362v).

OBS. Compuesto del nombre del pueblo *Amarita*, y *solo*, variante del euskera occidental *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

Este topónimo fue presentado en Miñao / Miñano y Erretana / Retana (*GT III*), y en Uribarri Arratzua (*GT VII*).

7.3. **ANDRAMARIAPEA**

DOC. *Andra mariapea* (1747, AHPA, P. 17.798), *Andrana mariapea* (1748, AHPA, P. 755), *Andramariapea* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 495), *Andra Mariapea* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 528v).

> "Una heredad en el termino de *Andra mariapea* por la cauezera al camino que se va a *Araca*" (1747, AHPA, P. 17.798).
>
> "Una heredad en el termino de *Andramariapea* y por la cauezera con el camino por donde se ba a *La Hermita de Nuestra Señora dela Antigua*" (1760, AHPA, P. 1.308, f. 495).

OBS. De *Andra Maria*, nombre habitual para llamar a la *Virgen Santa María*, más *-pe,* variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', 'parte baja', con el artículo *-a*. El testimonio de 1760 indica que se refiere a la ermita de *Nuestra Señora de la Antigua*.

7.4. **ANDRASOLOA**

DOC. *Andrasoloa* (1824, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 117, n. 3).

> "Una heredad en el termino de *Andrasoloa*" (1824, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 117, n. 3).

OBS. De *andra*, variante occidental del general *andre* 'señora', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

7.5. **ANTIGUA, debajo la**

DOC. *Deuaxo de la Antigua* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 20v), *Debajo de Nuestra Antigua* (1821, AHPA, P. 9.408), *Bajo la Antigua* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 208), *De Bajo la Antigua* (1856, AHPA, P. 13.509, f. 176), *Bajo de la Antigua* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 534), *Bajo la Antigua* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.341v), *Debajo de la Antigua* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 806v), *Bajo la Antigua* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Heredad en el termino de *Bajo la Antigua* por mediodia al camino que dirige de este pueblo a Aranguiz" (1845, AHPA, P. 13.230, f. 208).

OBS. Ubicación del término respecto a la ermita dedicada a la advocación de *Nuestra Señora de la Antigua.*

Véase *Nuestra Señora de la Antigua*.

7.6. **ANTIGUA, delante de la**

DOC. *Delante de la Antigua* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

OBS. Ubicación del término respecto a la ermita dedicada a la advocación de *Nuestra Señora de la Antigua.*

Véase *Nuestra Señora de la Antigua*.

7.7. **ANTIGUA, detrás de la ermita de la**

DOC. *Tras la Ermita de Nuestra Señora de la Antigua* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 46v), *Detras la Hermita de la Antigua* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 60), *Detrás de la Ermita de la Antigua* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 954), *Detras de la Ermita de la Antigua* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 45), *Tras dela Hermita dela Antigua* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 800v), *Detras de la Antigua* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.082v), *Tras de la Antigua* (1887, AMV, sig. 67.12), *Tras la Antigua* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Otra heredad en el termino *Detras de la Ermita de la Antigua*..." (1819, AHPA, P. 8.778, f. 954).

> "Una heredad en el termino *Detras de La Hermita de la Antigua* linda por mediodia a cerradura y monte que dirige a dicho *Araca*" (1819, AHPA, P. 8.778, f. 45).

> "Otra [heredad] en *Ynchamurgea* o *Tras de la Antigua* […] confinante por norte a ribazo y *Camino del Monte de Araca*…" (1887, AMV, sig. 67.12).

OBS. Ubicación del término respecto a la ermita dedicada a la advocación de *Nuestra Señora de la Antigua.*

Véase *Nuestra Señora de la Antigua*.

7.8. **ANTIGUA, la**

Véase *Nuestra Señora de la Antigua*.

7.9. **ARANTZATZETA**

DOC. *Arançaçaeta* (1550, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 23-40), *Arançaçaeta* (1576, AHPA, P. 6.858), *Aransaseta* (1605, AHPA, P. 2.091), *Arançaçeta* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 145), *Arançaçaeta* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Arancazeta* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 548v), *Aranzaceta* (1670, AHPA, P. 2.313, f. 64v), *Arançaçeta* (1673, AHPA, P. 3.166, f. 100), *Aranzazeta* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Aranzaceta* (1713*, TA*), *Aranzazeta* (1726, AHPA, P. 465, f. 39v), *Aranzazeta* (1737, AHPA, P. 850, f. 869v), *Aranceta* (1739, AHPA, P. 849, f. 209), *Aranzazeta* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 8), *Aranzazeta* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.319), *Aranzazeta* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 556), *Aranzazeta* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 469v), *Aranzazeta* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Aranzazeta* (1808, AHPA, P. 10.333, f. 31v), *Aranzaceta* (1819, AHPA, P. 13.877, f. 44), *Aranzazeta* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 49v), *Aranzazeta* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 213), *Aranzaceta* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 186), *Aranzaceta* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 413v), *Aranceta* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 11), *Aranzaceta* (1924, AMV, sig. 71-28), *Arancaceta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Las que corresponden al termino de *Urrundea* son las siguientes heredades […] una heredad en el termino llamado *Aranzazeta*" (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 556).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranzaceta* linda por el norte al camino viejo que de este dirige a Mendiguren" (1819, AHPA, P. 13.877, f. 44).
>
> "Una heredad en el termino de *Aranzaceta* que linda por norte y poniente arroyo" (1864, AHPA, P. 13.293, f. 413v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *arantza* 'espino', más el sufijo abundancial *-tza*, y el sufijo, con valor locativo en este caso, *-eta*.

Este término se cita como comunero con Arangiz.

Véase *Arantzatzeta* en Arangiz.

7.10. **ARBEA**

DOC. *Arbea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Arbea* (1624, AHPA, P. 10.697), *Arbea* (1626, AHPA, P. 2.728), *Arbea* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 301), *Arbea* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 429), *Arbea* (1678, AHPA, P. 3.479, f. 63), *Arbea* (1700*, TA*), *Arbea* (1702, AHPA, P. 81, f. 66v), *Arbea* (1721, AHPA, P. 270, f. 646v), *Arbea* (1729, AHPA, P. 15.589), *Arbea* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 204v), *Arbea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 207v), *Arbea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 555v), *Arbea* (1782, AHPA, P. 5.709, f. 26), *Arbea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Arbea* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 425v), *Arbea* (1861, AHPA, P. 13.287, f.

2.417v), *Arbea* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 413v), *Arbea* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.864), *Arbea* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.341v), *Arbea* (1880, AMV, sig. 71-4), *Arbea* (1881, AHPA, P. 13.950, f. 2.128v), *Arbea* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 4), *Arbea* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.683v), *Arbea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Arbea* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Arbea* y por la otra parte al camino que ban desde este lugar de Mendiguren para Foronda" (1729, AHPA, P. 15.589).
>
> "Las que corresponden al termino de *Urrundea* son las siguientes heredades. Una heredad en el termino llamado *Arbea*" (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 555v).
>
> "Una heredad en termino *Arbea*, este *Rio Viejo*, oeste rio caudal" (1880, AMV, sig. 71-4).

OBS. *Arbe* está compuesto de *harri* 'piedra', *har-* en composición, y *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

Mapa Mendiguren. n. 9

7.11. **ARDANTZETA**

DOC. *Ardanceta* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 509v), *Ardanzeta* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.615v), *Ardanceta* (1881, AMV, sig. 67.2).

> "Una heredad en el termino de *Ardanceta*" (1873, AHPA, P. 13.769, f. 509v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ardanzeta*" (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.615v).

OBS. De *ardantza* 'viña', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este término se cita como comunero con Arangiz.

Véase *Ardantzeta* en Arangiz.

7.12. **ARDUBINA**

Véase *Arridobina / Arridogina*.

7.13. **AREATZA**

DOC. *Areaça* (1587, AHPA, P. 6.874), *Ariaza* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 289), *Arriaza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en *Ariaza,* surca al norte camino para *Araca*" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 289).

OBS. *Areatza*, documentado frecuentemente en este pueblo como *Ariaza*, está compuesto de *harea* 'arena' y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'el arenal', 'las arenas'.

Este topónimo se recoge también en Arangiz.

7.14. **ARLATSA**

DOC. *Arlaça* (1550, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 23-40), *Arlaça* (1594, AHPA, P. 5.070), *Arlaça* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 250), *Arlaça* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Arlasa* (1605, AHPA, P. 2.091), *Arlaça* (1606, AHPA, P. 2.395, f. 5), *Arlaça* (1613, AHPA, P. 3.888), *Arlaça* (1620, AHPA, P. 10.694), *Arlaça* (1624, AHPA, P. 10.697), *Arlasa* / *Arlassa* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 70), *Arla*ça (1653, AHPA, P. 3.404), *Arlaça* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Arlaza* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 180v), *Arlaza* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 47), *Arlaza* (1762, AHPA, P. 741, f. 202), *Arlaza* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.563), *Arlaza* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 469), *Arlaza* (1785, AHPA, P. 5.712, f. 84v), *Camino de Arlaza* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Arlaza* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 396v), *Arlaza* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 403v), *Arlaza* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 47), *Arlaza* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.029), *Arlaza* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 131), *Arlaza* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 64v), *Arlaza* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 214), *Arlaza* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 223), *Arlacha* / *Arlaza* (1864, ATHA, caja: 001, n. 001), *Arlaza* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.281v), *Arlaza* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 105v), *Arlaza* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 876v), *Arlaza* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.006), *Arlaza* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 15), *Arlaza* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Arlaza* (1887, AMV, sig. 67.12), *Arlaza* (1888, AMV, sig. 68-16), *Arlaza* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *Arlaza* (1908, AMV, sig. 70-33), *Arlaza* (1924, AMV, sig. 71-28), *Arlaza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Arlaza* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Arlaza* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Arlaza* (1988, *CT*), *Arlaza* (2021, IO).

> "Apeo de los terminos comunes de Aranguiz y Mendiguren […] se puso otro mojon en el termino que llaman *Arlaça*..." (1550, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 23-40).
>
> "Otra heredad en el termino de *Arlaza* lindante por el meridiano a un ribazo divisorio de la comunidad de Aranguiz y Mendiguren y por el norte a un camino a Amarita" (1834, AHPA, P. 8.791, f. 131).
>
> "*Monte* comunero de Aranguiz y Mendigure con el titulo de *Arlacha*" (1864, ATHA, caja: 001, n. 001).
>
> "Una heredad en el termino de *Artaza* o *Arlaza*" (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.006).

OBS. Probablemente compuesto de *harri*, *har-* en composición y *lats, lasa* 'arroyo', con el artículo *-a*.

Si nos atenemos al testimonio documental de 1871, este topónimo y *Artatza* lo identifican como el mismo término. Por otra parte, según las personas informantes del pueblo, a este topónimo se le denomina actualmente *Hoyo de las Larras*, y está al sur, en el propio hoyo. Además, en este mismo pueblo se ha documentado el topónimo *Arlatsakona*.

Según las personas informantes, la localización de éste término dista mucho de la que dio González Salazar (*CT*). Este topónimo también se recoge en Arangiz.

Mapa Mendiguren. n. 29

7.15. **ARLATSA, junto a la barrera de**

DOC. *Junto a la Varrera de Arlaza* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 47), *Junto a la Barrera de Arlaza* (1762, AHPA, P. 741, f. 202).

> "Una heredad en el termino de *Junto a la Barrera de Arlaza*, por el meridiano al camino que de el lugar de Amarita vaxan para el referido de Mendiguren" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 47).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales que presentamos, existía una *barrera*, que bien podría referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso, o a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías, en el término de *Arlatsa*.

7.16. **ARLATSAKONA**

DOC. *Arlazacona* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 35), *Arlaçacona* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Arlazacosacona* (1662, AHPA, P. 3.176).

> "Una pieça en el termino de *Arlaçacona* que salen de la cequia al camino que ban a Amarita" (1626-31, AHPA, P. 2.728).
>
> "Una heredad en el termino de *Arlazacosacona*" (1662, AHPA, P. 3.176).
>
> "Una heredad do llaman *Arlazacona*" (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.028v).

OBS. Está compuesto del anterior *Arlatsa* más *sakon,* en la acepción de 'hondonada', 'hoyo', con el artículo *-a*, que, por haplología, *Arlatsasakona* > *Arlatsakona*. Asimismo, en el texto del año 1662 se muestra con el genitivo locativo *-ko*, *Arlazacosacona*.

7.17. **ARLATSASOLOGORRIA**

DOC. *Arlaça sologorria* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 35),

> "Una pieza en el termino de *Arlaça sologorria*" (1598, AHPA, P. 6.847, f. 35).

OBS. Parece como si se hubieran unido el nombre del término *Arlatsa*, y el nombre de la pieza, *Sologorria*, a su vez de *solo*, variante occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor' y *gorri* 'rojo'.

7.18. **ARLASPIDEA**

DOC. *Arlasvidea* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 5v), *Arlaspidea* / *Camino de Arlaspidea* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Arlaspidea* (1725, AHPA, P. 191, f. 12).

> "Una pieza en termino de *Arlaspidea* a *Camino de Arlaspidea* y por hondonada al *Monte de Vasa basterra*" (1709, AHPA, P. 160, f. 214).
>
> "Una heredad en el termino de *Arlaspidea* que sale al camino que se ba al *Monte de Araca*" (1725, AHPA, P. 191, f. 12).

OBS. Compuesto del ya descrito *Arlats(a)* más *bide* 'camino', en este caso *-pide* con ensordecimiento de oclusiva, y el artículo *-a*.

7.19. **ARDUBINA**

DOC. *Arridobina* (1594, AHPA, P. 5.070), *Arridoguina* (1596, AHPA, P. 5.274), *Arrodoquina* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Arridogina / Arridoguina* (1613, AHPA, P. 3.888), *Arridogina* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 340v), *Arridoguia* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 456), *Arridoquina* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Arriduguina* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 874), *Arridugina* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 867), *Aridogina* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 355v), *Arridovina* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 41v), *Arredovina* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 42), *Ardouina* (1748, AHPA, P. 17.342), *Ardovina* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 8), *La Cruz de Arredobina* (1754/56, AHPA, P. 1.451, f. 35v), *Ardouina* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *Ardovina* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 489v), *Ardobina* (1787, AHPA, P. 5.713, f. 12v), *Ardovina* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Ardoviña* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 194), *Ardovina* (1819, AHPA, P. 13.877, f. 44v), *Ardobina* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 49), *Ardovina* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 64v), *Arduvina* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 426), *Ardoviña* (1850, AHPA, P. 13.539, f. 186), *Ardubina* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 12), *Ardubina* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.293), *Ardubina* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 509v), *Arduvina* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 1), *Arduvina* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.902), *Arduvina* (1886, AMV, sig. 70-16), *Arduvina* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 921v), *Arduvina* (1900, AMV, sig. 67.22), *Ardubina* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Ardubina* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Arduvina* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Ardubina* (promontorio) (1988, *CT*), *Ardubina* (2021, IO).

> "Una pieza en termino de *Arridoguina* y *Bidabiartea* a senda a Aranguiz" (1596, AHPA, P. 5.274).
>
> "Una heredad en el termino de *Arridovina* y por el oriente al camino que de este lugar de Aranguiz se va al referido de Mendiguren" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 41v).
>
> "Escritura de Compromiso entre Aranguiz y Mendiguren […] y dichos mojones arriua referidos tiran por dicho *Camino Real* asta *El Parage de Lacerrequea* dando buelta por *Arriurdin* y atrauesando dicho rio por la de *Ardouina* buelbe la referida mojonera asta las faldas de el referido *Monte de Araca* diuidiendo las propiedades de este lugar de Aranguiz con la comunidad de dichos dos lugares..." (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76).

> "Una heredad en el termino de *Ardovina* linda por el oriente al camino viejo que de Aranguiz dirige a Mendiguren" (1819, AHPA, P. 13.877, f. 44v).

OBS. Como se ha comentado en Arangiz, este topónimo se recoge como comunero de Arangiz y Mendiguren. En Miñao / Miñano (GT III) presentamos el topónimo *Arridobigana* sin ofrecer ninguna explicación plausible. Proponemos *Ardubina* por ser la forma como se conoce el término desde el siglo XIX, y se queda a la espera de futuras investigaciones.

Mapa Mendiguren. n. 4

7.20. **ARRIURDINA**

DOC. *Arriurdina* (1479, ATHA, caja: 002, n. 002), *Arriurdin* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *Arri urdin* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 238v), *Arri urdin* (1808, AHPA, P. 10.333, f. 36v), *Arriurdin* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 50v), *Arriurdin* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.028), *Ayurdin* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 312), *Arriurdin* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.864), *Arriurdin* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 11), *Arriurdin* (1866, AHPA, P. 13.745, f. 1.308v), *Ayurdin* (1883, AMV, sig. 7, f. 2), *Ayurdin* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Ayurdín* (2021, IO).

> "Escritura de Compromiso entre Aranguiz y Mendiguren […] y dichos mojones arriua referidos tiran por dicho *Camino Real* asta *El Parage de Lacerrequea* dando buelta por *Arriurdin* y atrauesando dicho rio por la de *Ardouina* buelbe la referida mojonera asta las faldas deel referido *Monte de Araca* diuidiendo las propiedades de este lugar de Aranguiz con la comunidad de dichos dos *lugares*..." (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76).

> "Una heredad en el termino de *Arri urdin* que alinda por el meridiano al mojon que divide esta comunidad" (1808, AHPA, P. 10.333, f. 36v).

OBS. Compuesto de *harri* 'piedra', y *urdin* 'gris (azulado)', con el artículo *-a*.

El texto que presentamos de 1774 en Andetxa / Antezana localiza en este término el mojón que marca la separación entre jurisdicciones de Andetxa / Antezana y Gereña.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana, Arangiz y Foronda.

Mapa Mendiguren. n. 3

7.21. **ARTATZA**

DOC. *Artaza* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.028v), *Artaza* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 187v), *Artaza* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.594), *Artaza* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 540v), *Artaza* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.646), *Artaza*

(1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.341v), *Artaza* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.006), *Artaza* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 806v), *Artaza* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.318), *Artaza* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en termino de *Artaza*" (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.646).
>
> "Heredad en termino de *Artaza*" (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.318).

OBS. Está compuesto de *arte* 'encina', *arta-* en composición, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, 'el encinal'.

Se documenta también en Arangiz y Foronda. En la documentación de Arangiz se explicita que es un término próximo a la divisoria de este pueblo con Mendiguren.

7.22. **ASKARREKOA**

DOC. *Ascarrecoa* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 43v), *Ascarrecoa* (1762, AHPA, P. 741, f. 199v), *Ascarrecoa* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.561v).

> "Una heredad en el termino de *Ascarrecoa*" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 43v).
>
> "Una heredad en el termino de *Ascarrecoa* que alinda por el norte al camino que se dirige para *El Molino*" (1762, AHPA, P. 741, f. 199v).

OBS. Compuesto de *askar*, variante de *azkar* 'arce', voz común en el castellano alavés (o sus variantes: *ascarrio*, *azcarrio*, *azcarro*, *escarrio*, *ezcarrio*…), más la desinencia del genitivo locativo *-ko* 'de', y el artículo *-a*.

7.23. **ATATEGIETA**

DOC. *At teguieta* (1567, AHPA, P. 5.060, f. 89), *Autateguieta* (1576, AHPA, P. 6.858), *Atateguieta* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 370), *Atateguieta* (1602, AHPA, P. 3.904), *Atateguieta* (1605, AHPA, P. 2.091), *Atateguieta* (1644, AHPA, P. 6.139, f. 80), *Atatiguieta* (1662, AHPA, P. 3.176), *Atateguieta* (1678, AHPA, P. 3.479, f. 63), *Atateguieta* (1706, AHPA, P. 323, f. 132), *Atateguieta* (1713, *TA*), *Atateguieta* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 205v), *Atateguieta* (1748, AHPA, P. 17.342), *Atateguieta* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 8), *Atateguieta* (1762, AHPA, P. 741, f. 200v), *Atateguieta* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 59), *Atateguietta* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.320), *Atateguieta* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.561v), *Atateguieta* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 23), *Atateguieta* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Atateguieta* (1817, AHPA, P. 9.291, f 196v), *Atateguieta* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 597v), *Atatiguieta* (1829, AHPA, P. 10.339, f. 28), *Atatiguieta* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 129v), *Atateguieta* (1860, AHPA, P. 13.322, f. 89), *Atateguieta* (1887, AMV, sig. 67.12).

> "Una heredad en el termino de *Atateguieta* que alinda al camino que de dicho lugar ban para el de *Mendarozqueta*" (1736, AHPA, P. 1.189, f. 205v).

> "Una heredad en el termino de *Atateguieta* que alinda con la cauezera al camino que se va a dicho lugar de Mendarozqueta" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 44v).

OBS. Probablemente compuesto de *ate* 'puerta', 'desfiladero', 'paso', *ata-* en composición, más el sufijo locativo *-tegi* 'lugar de', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo también se documenta en Foronda.

7.24. **AYURDÍN**

Véase *Arriurdina*.

7.25. **AZUARBINA**

DOC. *Asuarbina* (1563, AHPA, P. 4.759), *Asuarbina* (1606, AHPA, P. 2.076), *Asuarbina* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Azuarbina* (1712, AHPA, P. 251), *Azuarbina* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 994v), *Azuaarbina* (1737, AHPA, P. 850, f. 867v), *Asua arbina* (1737, AHPA, P. 850, f. 871), *Azuarbina* (1762, AHPA, P. 741, f. 201v), *Zuarbina* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 557v), *Azuarbina* (1774, AHPA, P. 969, f. 76).

> "Una heredad en el termino de *Asuarbina* camino al *Monte de Araca*" (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196).
>
> "Una heredad en termino de *Asua Arbina* linda por el norte al camino que se ua al monte" (1737, AHPA, P. 850, f. 871).
>
> "Una heredad en el termino de *Azuarbina* que se halla detras de *La Hermita de Nuestra Señora de la Antigua*; por la cavezera al camino de Mendiguren para el *Monte de Araca*" (1762, AHPA, P. 741, f. 201v).

OBS. Respecto al primer elemento podría ser, con reservas, *Artsua*, de *harri* 'piedra', 'peña', *har-* en composición, más el sufijo abundancial *-tsu* (o bien *-zu*) y el artículo *-a* (cfr. *Artsua*, *Arzua*, *GT V*; *Arratzua*, Salaberri, 2015: 100). El segundo es *Arbin* que se presentó en *GT IV* como un topónimo muy frecuente en la toponimia alavesa. Irigoien (1994: 211) se ocupó del mismo e indicó que *arbin* se refiere a 'un lugar angosto'. Salaberri (1994: 396) le atribuye, entre otros posibles significados en la toponimia navarra, el de 'camino estrecho', 'entre casas'.

7.26. **BARRARTEA**

DOC. *Barrartea* (1609, AHPA, P. 3.897, f. 51), *Baratea* (1760, AHPA, P. 855, f. 434v), *Barartea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.563), *Barratea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Barratea* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664).

> "Una heredad en termino de *Baratea* que confina con la *Cerradura del Prado de Baratua* y tiene una mangada que sale a la parte que mira al lugar de Mendiguren" (1760, AHPA, P. 855, f. 434v).

> "Una heredad en el termino de *Barartea*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.563).

OBS. Podría estar compuesto de *barra* 'barra', 'franja', quizá con el sentido de 'barrera', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Aun así, los testimonios son escasos y confusos.

Este topónimo se presentó en Betoñu (*GT V*) y en Jungitu (*GT VII*).

7.27. **BARRIO DE ARRIBA, el**

DOC. *El Barrio de Arriba* (1730, AHPA, P. 744, f. 74v), *El Barrio de Arriba* (1734, AHDV, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 1v), *El Varrio de Arriva* (1744, AHPA, P. 822, f. 5v), *El Varrio de Arriba* (1754, AHPA, P. 1.451, f. 35), *El Barrio de Arriba* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 135v), *El Barrio de Arriba* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 592v), *El Varrio de Arriva* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 10), *El Barrio de Arriba* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 660v), *El Barrio de Arriba* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.004), *El Barrio de Arriba* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.182).

> "Una casa en *El Barrio de Arriba* la mas inmediata a *La Yglesia*" (1782, AHPA, P. 1.314, f. 135v).
>
> "Una casa en *El Varrio de Arriva* que linda por oriente al camino que dirige al molino" (1865, AHPA, P. 13.295, f. 10).

OBS. Este topónimo también se documenta en Abetxuku / Abechuco y Arangiz. En este último pueblo se documenta la forma en euskera, *Goiko Barrioa*. De acuerdo al testimonio documental de 1782, el barrio se localiza próximo a la iglesia del lugar.

7.28. **BASABARRI, la dehesa**

DOC. *Los Montes Vasabarri* (1773, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 21), *La Desa de Basabarri* (1884, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 44), *Dehesa-Basabarri* (2021, IO).

> "Cerro arriba a *Los Montes* que llaman *Vasabarri*" (1773, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 21).
>
> "*Dehesa de Mendiguren*: *La Desa de Basabarri* da vista a Mendarozqueta" (1884, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 44).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* 'nuevo'. El testimonio de 1773 precisa que es un monte. Los informantes de Mendiguren llaman a este término *Dehesa Basabarri*.

Mapa Mendiguren. n. 36

7.29. **BASABAZTERRA**

DOC. *Basabazterra* (1576, AHPA, P. 6.858), *Basabasterra / Basabazterra* (1598, AHPA, P. 3.900), *Bassabazterra* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 340v), *Bas-*

sa bazterra (1624, AHPA, P. 10.697), *Bassa basterra* (1662, AHPA, P. 3.176), *Bassabasterra* (1673, AHPA, P. 3.166, f. 28), *Basabasterra* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 408), *Bassabasterra* (1703/4, AHPA, P. 5.547, f. 17), *Basabasterra* (1724/25, AHPA, P. 191, f. 11v), *Basa basterra* (1737, AHPA, P. 850, f. 870), *Basabazterra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 206v), *Vasavasterra* (1747, AHPA, P. 17.798), *Vasa vasterra* (1748, AHPA, P. 17.342), *El paraje de Basauasterra* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 45v), *Basabasterra* (1762, AHPA, P. 741, f. 201), *Basabasterra* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 558), *Basabasterra* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 135v), *Basabasterra* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Basabasterra* (1804, AHPA, P. 9.895, f. 327), *Basavasterra* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 396v), *Basabasterra* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.029), *Basabasterra* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 186v), *Basabasterra* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 876), *Basabasterra* (1883, AMV, sig. 7, n. 10), *Basabasterra* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 806v), *Basabasterra* (1886, AMV, sig. 70-16), *Basabasterra* (1889, AMV, sig. 71-14), *Basabasterra* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.318), *Basabasterra* (1900, AMV, sig. 67.22), *Basabasterra* (1924, AMV, sig. 71-28), *Basabasterra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Basabasterra* (1988, *CT*), *Basabasterra* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Basabasterra* que alinda por el norte al camino del monte; por el meridiano al *Camino de Arlaza*" (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573).

> "Una heredad en el termino de *Basabasterra*, por sur al *Camino de Durana* y por norte al *Camino del Monte*" (1869, AHPA, P. 13.531, f. 876).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *bazter* 'extremo', 'linde', y el artículo *-a*. Este topónimo ha sido presentado en Amarita y Miñao / Miñano (*GT III*); Aztegieta / Asteguieta y Lermanda (*GT IV*), Argandoña (*GT VI*), y Zerio (*GT VII*).

Basabazterra se documenta también en Arangiz.

Mapa Mendiguren. n. 28

7.30. **BASABEA**

DOC. *Vasabea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Basabea* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 35), *Basabea* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 298), *Bassabea* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Basabea* (1613, AHPA, P. 3.888), *Basabea* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 340v), *Basabea* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 456).

> "Una pieza do dizen *Vasabea*" (1571, AHPA, P. 6.795).

> "Una heredad do llaman *Basabea*" (1598, AHPA, P. 6.847, f. 35).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*.

7.31. **BASAGUTXIA**

DOC. *Bassaguchia* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Basaguchia* (1605, AHPA, P. 2.091), *Basaguchia* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 340v), *Basaguchi* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 456), *Basaguchi* (1773, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 21).

> "Una heredad en el termino de *Basaguchia* (1605, AHPA, P. 2.091).
>
> "… termino *Basaguchi* [*Dehesa de Basaguchi*] en el camino viejo para Miñano Menor y Guernica arrimado al *Sendero* que llaman *Uranbidea* de Echavarri a Gamarra Mayor..." (1773, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 21).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', más *gutxi* 'pequeño, menor', y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

7.32. **BASAGUTXIETA**

DOC. *Basaguchieta* (1576, AHPA, P. 6.858), *Basaguchieta* (1599, AHPA, P. 3.901), *Basaguchieta* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 250), *Basaguchieta* (1613, AHPA, P. 3.888), *Bassaguchieta* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Baza guchieta* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 69v), *Basaguchieta* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 868), *Basaguchieta* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.321), *Basabichueta* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.864), *Basibichueta* (1866, AHPA, P. 13.745, f. 1.310v), *Basaqucheta* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.341v), *Basabichueta* (1887, AMV, sig. 67.12), *Basabichueta* (1900, AMV, sig. 67.22), *Basabachueta* (1932, AMV, sig. 72.16).

> "Una pieça en el termino de *Bassaguchieta*" (1626-31, AHPA, P. 2.728).
>
> "Una heredad en el termino mas arriba debajo de el camino por donde se va a *Basaguchieta*" (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.321).

OBS. Compuesto del anterior *Basagutxi* más sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.33. **BASASOLO**

DOC. *Basasolo* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Basasolo* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *Basasolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Basasolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una tierra en el termino de *Basasolo*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v).
>
> "Heredad en el termino de *Basasolo*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* 'bosque', 'monte', y *solo*, variante del euskera occidental *soro* 'campo', 'pieza de labor'.

7.34. **BAZTERRA**

DOC. *Basterra* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 867v), *Basterra* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 470), *Basterra* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.281v), *Basterra* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Basterra*" (1778, AHPA, P. 1.312, f. 470).

OBS. Compuesto de *bazter* 'extremo', 'linde', más el artículo *-a*.

Mapa Mendiguren. n. 26

7.35. **BAZTERREGI**

DOC. *Basterregui* (1763, AHPA, P. 1.428), *Basterregui* (1773, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 21), *La Zequia de Basterregui* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 478v), *Basterregui* (1801, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 46), *Basterregui* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 680v), *La Cequia de Basteregui* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 196), *Basterregui* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 403v), *Basterregui* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 454), *Basterregui* (1825, AHPA, P. 9.088, f. 85), *Basteregui* (1829, AHPA, P. 10.339, f. 28), *Basterigui* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 40), *Basteregui* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 129v), *Baztergui* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.864), *Bastergui* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 938), *Basterregui* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 254), *Basterregui* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.293v), *Bastergui* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 509v), *Basteregui* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.603), *Bastergui* (1881, AMV, sig. 67.2), *Bastergui* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.073), *Bastergui* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 11), *Bastergui* (1887, AMV, sig. 67.12), *Bastergui* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.270), *Bastergui* (1900, AMV, sig. 67.22), *Bastergui / Basterregui* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Basterregui* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Bastergui* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Basterregui / Bastergui* (1988, *CT*), *Bastergi* (2021, IO).

> "… cequia que desciende de *Basterregui* propio de Echavarri" (1801, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 46).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendarozquetavidea* linda por el poniente a *La Cequia de Basteregui*" (1817, AHPA, P. 9.291, f. 196).
>
> "Una heredad en el termino de *Basterregui* linda por el poniente al camino que de Mendarozqueta dirige a Vitoria" (1825, AHPA, P. 9.088, f. 85).
>
> "Una heredad en *Basterregui* linda oriente al camino que dirige a Mendarozqueta" (1869, AHPA, P. 13.637, f. 254).

OBS: Compuesto del citado *bazter* 'extremo', 'linde', más el sufijo locativo *-(t)egi* 'lugar de'.

Mapa Mendiguren. n. 33

7.36. **BAZTERROBIA**

DOC. *Bazterrobia* (1567, AHPA, P. 5.060, f. 89), *Bazterra obia* (1575, AHPA, P. 6.258), *Bazterrobia* (1594, AHPA, P. 9.194, f. 188v), *Bazter ubia* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 306), *Bazterrobia* (1598, AHPA, P. 3.900), *Bazterrobea* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Bazterobia* (1605, AHPA, P. 2.091), *Basterrobia*

(1613, AHPA, P. 3.888), *Bazercouia* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 456), *Bazterabia* (1624, AHPA, P. 10.697), *Basterrobia* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Vazter obea* (1642, AHPA, P. 3.842, f. 26), *Bazterrobea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 68v), *Bazterrobia* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 69), *Vasterroui* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Bazterrobi* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 873v), *Basterobi* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 868), *Basterrobi* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Basterobia* (1728, AHPA, P. 819, f. 439), *Basterrubia* (1728, AHPA, P. 744, f. 131), *Basterroia* (1737, AHPA, P. 850, f. 867v).

> "Una pieza en termino de *Bazterrobia*" (1567, AHPA, P. 5.060, f. 89).
>
> "Una pieza do dizen *Bazterra obia* a *La Acequia* que llaman *Sarria* y camino a Mendarozqueta" (1575, AHPA, P. 6.258).
>
> "Una pieza do dizen *Bazterrobia* camino a Mendarozqueta" (1594, AHPA, P. 9.194, f. 188v).
>
> "Una heredad en termino de *Basterobia* que alinda por la ondonada al camino para Mendarozqueta" (1733, AHPA, P. 738, f. 32).

OBS. De *bazter* 'extremo', 'linde', y *hobi* 'fosa', 'cavidad', con el artículo *-a*.

7.37. **BAZTERROBIETA**

DOC. *Basterrobieta* (1706, AHPA, P. 323, f. 337v), *Vasterovieta* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 45), *Basterrovieta* (1748, AHPA, P. 17.342), *Vasterrouieta* (1748, AHPA, P. 17.342), *Basterrobieta* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 59), *Basterrobieta* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 554), *Basterrobieta* (1774, AHPA, P. 969, f. 69), *Basterrobieta* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 23v), *Basterrouieta* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 24).

> "Una heredad en el termino de *Vasterrouieta*" (1748, AHPA, P. 17.342).
>
> "Una heredad en el termino de *Vasterovieta* y por la ondonada al camino que se va a dicho lugar de Mendarozqueta" (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 45).
>
> "Una heredad en el termino de *Basterrobieta*" (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 554).

OBS. De *bazter* 'extremo', 'linde', más *hobi* 'fosa', 'cavidad', sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.38. **BELAOSTEGIETA / BELLOSTEGIETA**

DOC. *Belaoxteguieta* (1576, AHPA, P. 6.858), *Velaosteguieta* (1587, AHPA, P. 6.874), *Belaozteguieta* (1600, AHPA, P. 3.903), *Bellausteguieta* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Bellaosteguieta* (1613, AHPA, P. 3.888), *Belasteguieta* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 456), *Bellaosteguieta* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Vellaozteguieta* (1642, AHPA, P. 3.842, f. 26), *Bellozteguieta* (1648, AHPA, P.

3.689, f. 68v), *Vellasteguieta* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Vellosteguieta* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 868v), *Velaosteguieta* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 5v), *Billaosteguieta* (1675, AHPA, P. 3.168), *Belaosteguieta* (1706, AHPA, P. 323, f. 132v), *Belausteguieta* (1708, AHPA, P. 334, f. 45), *Belausteguieta / Belasteguieta* (1712, AHPA, P. 251), *Belausteguieta* (1713*, TA*), *Bellusteguieta* (1725, AHPA, P. 191, f. 12), *Velausteguieta* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 995), *Belosteguietta* (1737, AHPA, P. 850, f. 869v), *Bellosteguieta* (1754, AHPA, P. 1.451, f. 37), *Bellosteguieta* (1763, AHPA, P. 1.428), *Bellosteguieta* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.320v), *Belosteguieta* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 273), *Bellosteguieta* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 492), *Bellostiyeta* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 413), *Bellostiyeta* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.073), *Bellosteguieta* (1887, AMV, sig. 67.12), *Bellosteguieta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Belosteguieta* por otro nombre *Marimartinez videa*" (1675, AHPA, P. 6.103, f. 273).
>
> "Una heredad en el termino de mas abajo de *Bellosteguieta*" (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.320v).

OBS. Del citado *Belaostegi(a)* (en Abetxuku / Abechuco) más sufijo locativo-abundancial *-eta*.

A diferencia de en Abetxuku / Abechuco, donde el topónimo se documenta entre los siglos XVII y XVIII, aquí se recoge desde el siglo XVI hasta el siglo XX.

En anteriores volúmenes de toponimia se han recogido compuestos con *bela*, por ejemplo: *Belamendia* en Berroztegieta (*GT II*), *Belaostegi* en Gamarra (*GT III*), *Belaoxmendi* en Lermanda y Margarita, *Belaustesi* en Crispijana / Krispiña (*GT IV*), *Belauntesi* en Arkauti y Gamiz (*GT V*), *Belamendi* en Aberasturi, Andollu, Argandoña y Billafranka (*GT VI*), y *Belauntesi* en Lubinau / Lubiano (*GT VII*)

Para más detalles del topónimo, véase *Belaostegia* en Abetxuku / Abechuco.

7.39. **BENCERROCH**

DOC. *Bencerroch* (2021, IO).

OBS. De acuerdo al testimonio de las personas informantes, este término queda fuera de la jurisdicción. También se recoge en Arangiz.

Mapa Mendiguren. n. 39

7.40. **BEROZAL**

DOC. *El Beroçal / El Berozal* (1479, ATHA, caja: 002, n. 002), *Berozal* (1499, ATHA, caja: 002, n. 004).

> "Sentencia definitiva entre Foronda y Mendiguren sobre el termino comunero de *El Berozal* […] Sepan cuantos esta carta de compromiso vienen como yo […] y Lopeçury y Pedro de Torrealde e Juanche de Baratua vecinos de Foronda […] e Juan de Oñaty e Min Pardo del Moço vecinos de Mendiguren…" (1479, ATHA, caja: 002, n. 002).

> "Compromiso y sentencia del *Berozal* y *Urrundia* entre Foronda y Mendiguren […] termino *Rota-çar* […] a *La Puente de la Cequia de Urundia* […] donde dizen *Sagastia* […] labrar el dicho termino para heredad" (1499, ATHA, caja: 002, n. 004).

OBS. *Berozo* es voz habitual en Álava para llamar al *brezo*. López de Guereñu (*VA*) recoge *berozal* como un lugar abundante en *berozos*.

De acuerdo a los testimonios documentales que presentamos, se trata de un término comunero de Foronda y Mendiguren.

7.41. **BIDABURUA**

DOC. *Bidaburua* (1576, AHPA, P. 6.858).

> "Una pieca do llaman *Bidaburua* camino a Echavarri..." (1576, AHPA, P. 6.858).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* 'camino', más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', con el artículo *-a*.

7.42. **BIDAGANA / BIDEGANA**

DOC. *Vidagana* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Videgana* (1716, AHPA, P. 71, f. 158v), *Bidegana* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 534), *Bidegana* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 130v), *Videgana* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.300v), *Videgana* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 30), *Videgana* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 541v), *Videgana* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.341v), *Videgana* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 1), *Videgana* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 21), *Vidigana* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Videgana* (1886, AMV, sig. 70-16), *Vidigana* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *Videgaña* (1890, AHPA, P. 20.456, f. 1.700v), *Videgaña* (1890, AMV, sig. 67.16), *Videgana* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Otra heredad en *Bidegana* […] alinda por el […] meridiano al camino que de dicho lugar se dirige para esta ciudad…" (1833, AHPA, P. 8.599, f. 534).

> "Una heredad en el termino de *Videgana* que linda por mediodia al camino que dirige a Vitoria" (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.300v).

OBS. De *bide* 'camino', *bida-* en composición en algunos testimonios, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*. Es decir, 'lo de encima del camino' o 'el alto del camino'.

Este topónimo se recoge también en Arangiz y Lopida / Lopidana.

7.43. **BITORIABIDEA**

DOC. *Vitoria videa* (1594, AHPA, P. 5.070), *Vitoria videa* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 145), *El Camino de Vitoria videa* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 867), *Bitoria videa* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 5v), *Vitoria videa* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 273), *Vitoriavidea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 552), *Vitoria-videa* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 48v), *Vitoriavidea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Vitoriavidea* que alinda por el oriente al camino deste lugar a Vitoria" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 552).
>
> "Una heredad en el termino de *Vitoria-videa* linda por meridiano al camino carril que dirige a Vitoria" (1826, AHPA, P. 10.336, f. 48v).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más *bide* 'camino' con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de Vitoria'. Algunos testimonios muestran la tautología *Camino de Vitoria videa*, es decir, que en el mismo término se recoge el nombre genérico en ambas lenguas: *camino* y *bidea*. En este mismo pueblo se recoge el topónimo *Camino de Vitoria*.

7.44. **BITORIABIDEGANA**

DOC. *Vitoria videgana* (1675, AHPA, P. 3.168), *Vitoriabidegana* (1713, *TA*), *Vitoria videgana* (1716, AHPA, P. 71, f. 324), *Vitoria videgana* (1733, AHPA, P. 527, f. 249), *Vitoria videgana* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 8), *Vitoria videgana* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.043v).

> "Una heredad en el termino de *Vitoria videgana*, por oeste al camino viejo para Vitoria" (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.043v).

OBS. Compuesto del anterior, *Bitoriabide(a)*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

7.45. **BOLINAURRA**

DOC. *Bolin aurra* (1706, AHPA, P. 323, f. 362), *Bolin aurra* (1716, AHPA, P. 71, f. 158), *Bolin aurra* (1716, AHPA, P. 71, f. 323v), *Volinaurra* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 33), *Bolin aurra* (1733, AHPA, P. 525, f. 248v), *Bolinaurra* (1818, AHPA, P. 8.609, f. 594).

> "Una pieza en el termino de *Bolin aurra*, y que sale a una *Zequia* que llaman *La de Saldissassi*" (1706, AHPA, P. 323, f. 362).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolin aurra*" (1733, AHPA, P. 525, f. 248v).

OBS. Como se ha comentado en Arangiz, está compuesto de *bolin-* una de las formas en composición (*borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*) cuyo étimo es la voz latina *molinu(m)*, que se utilizan para designar la existencia de un molino, más la posposición *-aur*, habitual y característica en la toponimia en nuestro

municipio, 'ante, anterior', 'delante de', con artículo *-a*. Es decir, 'lo de delante del molino'.

Este topónimo también se documenta también en Arangiz.

7.46. **BORINALDEA / BOLINALDEA / BOLU(N)ALDEA**

DOC. *Borinaldea* (1557, AHPA, P. 4.935, f. 164), *Boronaldea* (1563, AHPA, P. 4.759), *Borinaldea* (1582, AHPA, P. 9.541, f. 5v), *Borinaldea* (1598, AHPA, P. 3.900), *Borin aldea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Borinaldea* (1605, AHPA, P. 2.091), *Bolinaldea* (1606, AHPA, P. 4.561), *Borinaldea* (1609, AHPA, P. 3.897, f. 52), *Borinaldea / Borin aldea* (1612, AHPA, P. 10.630), *Borinaldea* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 268), *Borin aldea* (1691, AHPA, P. 583, f. 70), *Bolinaldea* (1713, AHPA, P. 509, f. 9), *Bolinaldea* (1728, AHPA, P. 744, f. 57v), *Bolin aldea* (1729, AHPA, P. 15.589), *Bolin aldea* (1734, AHDV, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 35), *Bolinaldea* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 205), *Volin aldea / Volinaldea* (1748, AHPA, P. 17.342), *Volinaldea* (1757, AHPA, P. 1.550, f. 71v), *Bolinaldea* (1762, AHPA, P. 741, f. 200), *Bolinaldea* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 60), *Bolinaldea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.561v), *Volualdea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 553), *Boleualdea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Boleu aldea* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 192v), *Bolin-aldea* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Bolualdia* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 69), *Bolinaldea* (1821, AHPA, P. 9.408), *Bolualdea* (1824, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 117, n. 3), *Bolu-aldea* (1824, AHPA, P. 11.435, f. 47v), *Bolibaldea* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 47), *Bolualdea* (1829, AHPA, P. 10.339, f. 27v), *Bolualdea* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 532), *Bolualdea* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 128v), *Bolevaidea* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 63v), *Bolualdea* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 129), *Bolunaldea* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.410), *Bolunaldea* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.041), *Bolunaldea* (1886, AHPA, P. 18.708, f. 2.224v), *Bolunaldea* (1887, AMV, sig. 67.12), *Bolunaldea* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 921), *Bolunaldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Bolunaldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Una heredad en el termino de *Borin aldea*" (1602/24, AHPA, P. 3.899).
>
> "Otra heredad en el termino de *Borin aldea* […] pegante al camino que ban al molino de el dicho lugar y por la otra teniente al *Camino Real* que ban de el lugar de Echauarri para la çiudad deVitoria..." (1691, AHPA, P. 583, f. 70).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolinaldea* que alinda por la ondonada a la senda y camino para dicho molino" (1762, AHPA, P. 741, f. 200).

OBS. De los citados *borin-*, *bolin-*, *bolu(n)(a)-*, etc. que indican 'molino', más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', con el artículo *-a*.

7.47. **BORINBIDEA / BOLUNBIDEA**

DOC. *Vorinvidea* (1625, AHPA, P. 10.698), *Boleubidea* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Bolinbidea* (1740, AHPA, P. 827, f. 123), *Bolumbide* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.438v), *Bolumvide* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.441v), *Bolumvidea* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 747v), *Bolunvedea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Vorinvidea*" (1625, AHPA, P. 10.698).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolinbidea*" (1740, AHPA, P. 827, f. 123).

OBS. Compuesto de *borin-*, *bolin-, bolun-*, etc., formas cuyo étimo es la voz latina *molinu(m)* 'molino', más *bide* 'camino', con artículo *-a*. Es decir, 'el camino del molino'.

Este topónimo se recoge también en Andetxa / Antezana y Arangiz. Aquí, en Mendiguren, también en castellano, *Camino del Molino*.

7.48. **CALERO, el**

DOC. *Calero* (1870, AMV, sig. 10/024/000), *El Calero* (1912-1945, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-5), *El Calero* (1955, AMV, sig. D/60/21), *El Calero* (2021, IO).

> "Mojonera: […] formando escuadra y direccion norte por el camino que de Miñano Menor dirige a Mendiguren a oriente de dicho camino en el termino del *Calero* se halla un mojon a 203 m. 35 cm […] por dicho camino y termino del *Calero* a 196 m. otro mojon […] por dicho camino y termino del *Calero* se halla un mojon a 142 m. 50 cm […] la misma direccion al norte con inclinacion a oriente y termino del *Calero* a 111 m. 40 cm. otro mojon […] formando angulo obtuso con direccion norte termino del *Calero* se halla un mojon a 137 m. 30 cm […] siguiendo la cerradura de unas heredades incultas en termino del *Calero* un mojon…" (1870, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. *Calero* hace referencia a un 'agujero de cal' (cfr. *Karobizulo*, Berroztegieta *GT II*) o un lugar para la elaboración de cal.

Con el mismo significado tenemos recogido *Karobi*, Mendiola (*GT II*) y *Karobia*, Arkaia (*GT V*), así como en Aberasturi (*GT VI*). Relacionado con la *cal* conocemos también *Karogen* en Arkaia, Arkauti y Elorriaga (*GT V*).

Mapa Mendiguren. n. 42

7.49. **CALICANTO**

DOC. *Calicanto* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 396), *Calicanto* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 810v), *Calicanto* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 536), *Calicanto* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.341v), *Calicanto* (1871, AHPA, P. 13.763, f.

2.045v), *Calicanto* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.615v), *Calicanto* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 1), *Calicanto* (1886, AMV, sig. 70-16), *Calicanto* (1887, AMV, sig. 67.12), *Calicanto* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Calicanto* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Calicanto* y por poniente con *Camino de Mendarozqueta*" (1864, AHPA, P. 13.741, f. 536).
>
> "Otra [heredad] en *Calicanto* […] linda por norte a ribazo y linea divisoria de la jurisdiccion de Mendiguren con el de Echavarri-viña..." (1887, AMV, sig. 67.12).

OBS. Si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos, se trata de un término próximo a la jurisdicción del pueblo con el colindante.

Mapa Mendiguren. n. 34

7.50. **CALICANTO-SABURETA**

DOC. *Calicanto-Sabureta* (2021, IO).

OBS. Se trata de un término muy próximo a *Calicanto*. En este pueblo se atestigua *Sarburueta*.

Mapa Mendiguren. n. 35

7.51. **CAMINO DE VITORIA**

DOC. *Camino de Bitoria* (1640, AHPA, P. 3.916, f. 87v).

> "Una pieza en el termino de *Camino de Bitoria*" (1640, AHPA, P. 3.916, f. 87v).

OBS. En este mismo pueblo se recoge el topónimo *Bitoriabidea*.

7.52. **CAMINO VIEJO**

DOC. *Camino viejo* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.039v).

> "Una heredad en el termino de el *Camino viejo*" (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.039v).

OBS. El equivalente en euskera documentado en el municipio es *Bidazarra*, recogido en Erretana / Retana (*GT III*), Gamiz (*GT V*) y Bolibar (*GT VI*).

Este topónimo también se documenta en Arangiz y Foronda.

7.53. **CAMPAS, las**

DOC. *Las Campas* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio recogido por González Salazar a finales del siglo XX.

Mapa Mendiguren. n. 44

7.54. **CAMPO, el**

DOC. *El Campo* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 660), *El Campo* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.497).

> "Una heredad en el termino de *El Campo*, linda el oriente camino de Mendiguren a Echavarri" (1886, AHPA, P. 18.752, f. 660).
>
> "Heredad en el termino de *El Campo*" (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.497).

7.55. **CANTERA, la**

DOC. *La Cantera* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 403), *La Cantera* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 65), *La Cantera* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 186v), *La Cantera* (1851, AHPA, P. 13.245, f. 1.594), *La Cantera* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 190), *La Cantera* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 11v), *La Cantera* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 937), *La Cantera* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.341v), *La Cantera* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 7), *La Cantera* (1887, AMV, sig. 67.12), *La Cantera* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *La Cantera* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.683v), *Cantera* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Cantera* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Cantera* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Ubilaza* y por otro nombre *La Cantera*" (1834, AHPA, P. 10.342, f. 65).
>
> "Otra [heredad] en *La Cantera*, su figura un retangulo confinante por norte al *Camino de Aranguiz*..." (1887, AMV, sig. 67.12).

OBS. Una *cantera* es el sitio de donde se saca piedra, greda u otra sustancia análoga para obras varias.

Este topónimo se documenta también en Arangiz y Foronda. Para más detalles, véase el topónimo en Arangiz.

7.56. **CANTERAS, las**

DOC. *Las Canteras* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 806), *Las Canteras* (1924, AMV, sig. 71-28), *Las Canteras* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Canteras* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Las Canteras* (1988, *CT*).

> "Una heredad en termino *Las Canteras*" (1924, AMV, sig. 71-28).
>
> "Heredad en el termino de *Las Canteras*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).
>
> **Mapa Mendiguren. n. 5**

7.57. **CAÑOS, los**

DOC. *Los Caños* (1849, AHPA, P. 13.817, f. 30v), *Los Caños* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 540v), *Los Caños* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.341v), *Los*

Caños (1872, AHPA, P. 13.701, f. 902), *Los Caños* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Los Caños*, por poniente a camino que de dicho pueblo conduce al de Aranguiz, y por poniente al *Camino Real*" (1849, AHPA, P. 13.817, f. 30v).
>
> "Una heredad en el termino de *Los Caños*" (1864, AHPA, P. 13.741, f. 540v).

OBS. *Caño* suele referirse a un 'tubo por donde sale al exterior un chorro de líquido, principalmente de una fuente' (*DRAE*).

7.58. **CERRADICO, el**

DOC. *El Cerrado* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *El Cerradico* (2021, IO).

"Heredad en el termino de *El Cerrado*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. De acuerdo al testimonio de las personas informantes, aquí se cerraba el ganado del pueblo para pastar durante el verano. Su localización coincide con la del topónimo *La Dehesa*.

Mapa Mendiguren. n. 38

7.59. **DEHESA, la**

DOC. *Dehesa* (1773, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 21), *Altico de la Desa / Dehesa de Mendiguren* (1884, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 44), *La Dehesa* (1988, *CT*).

> "*Dehesa de Mendiguren*: *La Quemada* mojon" (1884, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 44).
>
> "*Dehesa de Mendiguren*: *Altico de la Desa*" (1884, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 44).

OBS. Como hemos dicho en otras ocasiones, *dehesa* es un topónimo muy común, su significado es 'tierra acotada y destinada a pastos para el ganado'.

Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco y Andetxa / Antezana.

Mapa Mendiguren. n. 37

7.60. **ELEXAURRA**

DOC. *Eleja aurra* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 172), *Elesaurra* (1748, AHPA, P. 17.342), *Elesaurra* (1762, AHPA, P. 741, f. 202), *Elesaurra* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 59v), *Elesaurra* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.563), *Elesaurra* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 18v), *Elesaurra* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Elezaurra* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 452v), *Elesaurra* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 45v), *Elexaurra* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 50v), *Elesaura* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.027v), *Elezaurra* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Elesaurra* que alinda por el meridiano a una cequia por el norte al camino y zerradura que vajan de el monte para dicho lugar de Mendiguren" (1748, AHPA, P. 17.342).
>
> "Una heredad en el termino de *Elesaurra* que alinda por el oriente al *Camino Real* de Cigoitia para Vitoria" (1762, AHPA, P. 741, f. 202).
>
> "Otra heredad en el termino de *Elezaurra*, frente de la *Yglesia*" (1820, AHPA, P. 8.779, f. 452v).

OBS. Está compuesto de *elexa* 'iglesia', variante occidental de *eliza*, y *-aur* (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'delante de', 'ante', 'anterior', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en lengua castellana en este mismo pueblo, *Delante de la Iglesia*.

Véase *Iglesia, delante de la*.

7.61. **ELEXOSTEA**

DOC. *Elexostea* (1710, AHPA, P. 200), *Elisostea* (1956, *TA*).

> "Dos heredades sitas en el termino de *Elexostea* del lugar de Mendiguren confinantes al referido de Aranguiz; la una llamada *Santiago soloa*" (1710, AHPA, P. 200).

OBS. Compuesto de *elex-* forma en composición de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia' más la posposición *-oste* 'parte trasera', y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Abetxuku / Abechuco.

7.62. **ELEXPEA**

DOC. *Elexpea* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 1.093v), *Elexpea* (1590, AHPA, P. 6.749, f. 1v), *Helexpea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Helexpea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Elexpea* (1605, AHPA, P. 2.091), *Helexpea* (1612, AHPA, P. 10.630), *Elexpea* (1624, AHPA, P. 10.697), *Elexpea* (1637, AHPA, P. 3.841), *Lexpea* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 59), *Lespea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 68), *Elespea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 69), *Elespea* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Elespea* (1665, AHPA, P. 3.167), *Elespea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 873), *Elexpea* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 5v), *Elexpea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 180v), *Elespea* (1703, AHPA, P. 5.547, f. 153), *Elespea* (1712, AHPA, P. 251), *Elespea* (1730, AHPA, P. 744, f. 75v), *Elespea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 995), *Elespea* (1741, AHPA, P. 4.300, f. 17v), *Elespea* (1748, AHPA, P. 17.342), *Elespea* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 8), *Elespea* (1762, AHPA, P. 741, f. 204), *Lespea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.321), *Elespea* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 490), *Elespea* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Elespea* (1824, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 117, n. 3), *Elespea* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 747v), *Elespea* (1883, AHPA, P. 13.365, f. 1.021v), *Laspea* (1908, AMV, sig. 70-33).

> "Otra pieca en el termino […] do dizen *Elexpea* […] y con la cauecada sale al camino que ban al monte del dicho lugar de Mendiguren..." (1590, AHPA, P. 6.749, f. 1v).
>
> "Una heredad en el termino de *Helexpea* y *La Pieza* se llama *Marigarcisoloa*" (1602/24, AHPA, P. 3.899).
>
> "Una heredad en el termino de *Elespea* que alinda por el meridiano a la cerradura del camino que van los de Mendiguren para su monte" (1762, AHPA, P. 741, f. 204).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* 'iglesia', más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior' y el artículo *-a*. Es decir, 'lo de debajo de la iglesia'.

La mayoría de los testimonios hasta el siglo XVIII se presentan con la sibilante apicoalveolar <s>, es decir la sibilante <x> pierde la palatalidad ante oclusiva sorda.

Asimismo, este topónimo se recoge en Abetxuku / Abechuco.

7.63. **ELORMENDI**

DOC. *Lormendia* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.117), *Helormendia* (1599, AHPA, P. 3.901), *Ellormendi* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Elormendia* (1606, AHPA, P. 4.461), *Ellormendi* (1613, AHPA, P. 3.888), *Ellormendia* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 340v), *Helormendia* (1623, AHPA, P. 4.048, f. 83v), *Elormendia* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 59v), *Ellormendi* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Ellormendi* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 867v), *Ellormendi* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 180v), *Ellormendi* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 328), *Llormendia* (1693, AHPA, P. 6.076), *Elormendia* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 17), *Elormendi* (1721, *TA*), *Elormendi* (1721, AHPA, P. 43, f. 1), *Elormendi* (1725, AHPA, P. 191, f. 12), *Ellormendia* (1739, AHPA, P. 849, f. 208v), *Ellormendia* (1747, AHPA, P. 17.798), *Ellormendia* (1754, AHPA, P. 1.451, f. 36), *Elormendia* (1763, AHPA, P. 1.428), *Ellormendi* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 557v), *Ellormendi* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 21v), *Elormendi* (1782, AHPA, P. 1.314, f. 135v), *Elormendi* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Ellormendi* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 403v), *Yllormendi* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 46), *Ellormendia* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 535v), *Yllormendi* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 212v), *Yllormendi* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 187v), *Ylormendi* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 413), *Llormendi* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 12v), *Lormendi* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.410), *Yllormendi* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 938v), *Yllormendi* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.070), *Lormendi* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.615v), *Lormendi* (1886, AHPA, P. 18.708, f. 2.224v), *Lormendi* (1887, AMV, sig. 67.12), *Lormendi* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 921), *Lormendi* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Lormendi* (1988, *CT*).

> "Una pieza do dizen *Lormendia*" (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.117).

"Las que corresponden al termino de *Mendiaurra* son las siguientes heredades. Una heredad en *Ellormendi*" (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 557v).

"Una heredad en el termino de *Ylormendi* que linda por mediodia al arroyo" (1864, AHPA, P. 13.293, f. 413).

OBS. Compuesto de *elorri* 'espino', *elor-* en composición y en este caso con palatalización de la lateral, *ellor-* en un gran número de testimonios. Como hemos apuntado en otras ocasiones (cfr. *Zaballa*, *Ollamendi*, *GT IV*; *Ollatxo*, *Olatxo*, *GT VII*) la forma con *-ll-* se explicaría por la palatalización a partir de una forma antigua *-lh-*. Como indica el profesor Mitxelena (*SHLV*, 1: 183) al hablar de las antiguas consonantes vascas, esta *–lh–* (cfr. *Elhorriaga*, 1025) representaría una antigua forma *L en vasco, es decir, pronunciación fuerte, que en territorios con romanización temprana ha derivado en *ll* frente a *l* actual vasca. El segundo elemento es *mendi* 'monte', con el artículo *-a* en algunas ocasiones.

Mapa Mendiguren. n. 27

7.64. **ELORMENDIAURRA**

DOC. *Elormendi aurra* (1748, AHPA, P. 17.342).

"Una heredad en el termino de *Elormendi aurra*" (1748, AHPA, P. 17.342).

OBS. Compuesto del anterior, *Elormendi*, más *mendi* 'monte', y la posposición *-aur* (más antigua que la actual *aurre*) 'parte anterior', con el artículo *-a*.

7.65. **ENEBRAL, el**

DOC. *El Enebral* (2021, IO).

OBS. No contamos con testimonios documentales, salvo lo aportado las personas informantes, que atestigüen la existencia de este sitio poblado de enebros.

Mapa Mendiguren. n. 30

7.66. **ENTRERRÍOS**

DOC. *Entre Ríos* (1988, *CT*).

OBS. Único testimonio recogido por González Salazar a finales del siglo XX. En este mismo pueblo se recoge su correspondiente forma en lengua vasca, *Errekartea*.

Véase *Errekartea*.

Mapa Mendiguren. n. 10

7.67. **ERREKARTEA**

DOC. *Recartea* (1630, AHPA, P. 5.877), *Erreca artea* (1638, AHPA, P. 9.192, f. 38v), *Recartea* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 67).

"Una pieça en termino *Recartea*" (1630, AHPA, P. 5.877).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir, 'entre arroyos'. En este mismo pueblo se recoge su equivalente en lengua castellana, *Entrerríos*.

Errekartea se documenta también en Andetxa / Antezana, Arangiz, Foronda, Ihurre y Lopida / Lopidana.

7.68. **ERREKAZARRA**

DOC. *Arrecacarra* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 5v), *Arrecazarra* (1725, AHPA, P. 191, f. 11), *Errecazarra* (1747, AHPA, P. 17.798).

"Una heredad en el termino de *Arrecazarra*" (1725, AHPA, P. 191, f. 11).

"Una heredad en el termino de *Errecazarra*" (1747, AHPA, P. 17.798).

OBS. Compuesto de *erreka* 'arroyo', 'río', más el adjetivo *zahar* 'viejo', con el artículo *-a*.

7.69. **ERROTAZAR**

DOC. *Rota-çar* (1499, ATHA, caja: 002, n. 004).

"Compromiso y sentencia del *Berozal* y *Urrundia* entre Foronda y Mendiguren […] termino *Rota-çar*" (1499, ATHA, caja: 002, n. 004).

OBS. Compuesto de *errota* 'rueda', 'molino', con aféresis de la vocal inicial, *rota-,* más el adjetivo *zahar* 'viejo'. Este topónimo se recoge en una sentencia donde participan Foronda y Mendiguren.

7.70. **FORONDAERROTEA**

DOC. *Foronda errotea* (1587, AHPA, P. 6.874).

"*La Rueda de Gorbeya* que llaman *Foronda errotea*" (1587, AHPA, P. 6.874).

OBS. Se trata de un compuesto del nombre del pueblo, *Foronda*, más *errota* 'rueda', 'molino', que al añadirle el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica tan habitual en la toponimia alavesa *-a + a > -ea*, *Errotea*.

7.71. **FUENTICAS, las**

DOC. *Las Fuenticas* (2021, IO).

OBS. De acuerdo a las personas informantes, se trata de un manantial de donde se proveía de agua potable durante los trabajos en el campo.

Mapa Mendiguren. n. 41

7.72. **GAMARRA**

DOC. *Gamarra* (2021, IO).

OBS. Se trata de un término próximo al núcleo urbano del pueblo de Mendiguren.

Mapa Mendiguren. n. 12

7.73. **GATZALBIDEA**

DOC. *Gacalbidea* (1595, AHPA, P. 4.969), *Gaçalbidea* (1599, AHPA, P. 3.901), *Gaçalbidea* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Gasalbidea* (1605, AHPA, P. 2.091), *Gacaluida* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 456), *Gaçalvidea* (1642, AHPA, P. 3.842, f. 26), *Camino Gacalvidea* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Gacaluidea* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 101v), *Gasalbidea* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 873).

> "Una pieza do dizen *Gacalbidea*" (1595, AHPA, P. 4.969).
>
> "Una pieza en el termino de *Gaçalbidea*" (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92).
>
> "Una heredad en el termino de *Insagurmuga ostea* al *Camino* que llaman *Gacalvidea*" (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196).

OBS. Este topónimo está compuesto de *gatzari* 'salinero, salador' (*OEH*, citados por Larramendi y Añibarro), y *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Obsérvese en el testimonio de 1658 la tautología *Camino Gacalvidea*, es decir, que en el mismo término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *camino* y *bide*.

Este topónimo se documenta también en Abetxuku / Abechuco, allí sin artículo en el siglo XX.

7.74. **GERNIKA**

DOC. *Guernica* (1576, AHPA, P. 6.858), *Guernica* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 409), *Guernica* (1614, AHPA, P. 10.632), *Guernica* (1788-1846, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Mortuorio de Guernica* (1792, ATHA, caja: 001, n. 004, f. 1), *Guernica* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 732), *Mortuorio de Guernica* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 568v), *Guernica* (1912, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-15), *Guernica* (1924, AMV, sig. 71-28), *Gernika* (2021, IO).

> "Apeo entre Mendiguren, Ziriano y Mendarozqueta […] En *El Monte de Araca* y sitio titulado *Landa ederra* donde tienen por uso e costumbre tratar en orden al aprovechamiento de los terminos del *Mortuorio de Guernica*" (1792, ATHA, caja: 001, n. 004, f. 1).
>
> "… y sale a encontrarse con el que desde Ciriano se va para dicha ciudad en que dichos rivazos hacen como media vuelta se halló otro mojon en *El Alto de la Hermita de San Pedro* y sitio que llaman *Guernica* el cual le reconocieron y visitaron por divisorio de ambas jurisdicciones..." (1824, AHPA, P. 8.590, f. 732).

> "Una heredad en el termino de *Rebentarisolo* jurisdicion del *Mortuorio de Guernica,* termino comunero de Ciriano, Mendarozqueta y Mendiguren linda por norte con senda que de Miñano dirige a Mendarozqueta" (1852, AHPA, P. 13.246, f. 568v).

OBS. Sabemos que el mismo dio nombre a un antiguo despoblado o mortuorio y ha llegado hasta nuestros días como nombre de término.

Según las personas informantes del pueblo, aquí estaba el antiguo pueblo de Gernika (Mendiguren-Mendarozketa-Ziriano). Se dividió el terreno el 29-10-1957 entre estos tres pueblos.

Se presentó este topónimo ampliamente documentado desde el siglo XI en Miñaogutxia / Miñano Menor, donde está vivo hoy día (*GT III*). Para toda la información de este topónimo remitimos a la entrada *Gernika* de dicho tomo de la obra.

Mapa Mendiguren. n. 45

7.75. **GOIKO URALDEA**

DOC. *Goycouraldea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 180v).

> "Una heredad en el termino de *Goycouraldea*" (1681, AHPA, P. 5.823, f. 180v).

OBS. Compuesto de *goiko* 'de arriba', a su vez de *goi* 'parte superior', más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *uraldea*, a su vez, de *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

Se trata de un topónimo que se recoge también en Foronda.

7.76. **GURPIDEA**

DOC. *Gurpidea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 53), *Gurpidea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 69), *Surpidea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 70), *Gurpidea* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 5v), *Gurpidea* (1712, *TA*), *Gurpidea* (1764, AHPA, P. 10.764), *Gurpidea* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 28v), *Gurpidea* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 45v), *Gurpidea* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 589v).

> "Una heredad en el temino de *Gurpidea* acequia que baja de *Araca*" (1764, AHPA, P. 10.764).

> "Una heredad en el termino de *Gurpidea* linda por norte a una acequia y senda" (1854, AHPA, P. 13.252, f. 589v).

OBS. Compuesto de *gurdi* 'carro', más *bide* 'camino', *-pide* en este caso, (tras *-t*, *gur(t)-*), con el artículo *-a*. Es probable que ésta sea la forma vasca de 'camino carril' o 'camino carretil' muy común en nuestra documentación.

Este topónimo se había recogido en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*) e Ilarratza (*GT VII*). Relacionado con éste conocemos *Gurpideburua* en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*).

Este topónimo se atestigua también en Ihurre.

7.77. **HERNANDOSOLOA**

DOC. *Hernandosoloa* (1662, AHPA, P. 3.176).

"Una heredad en el termino de *Hernandosoloa*" (1662, AHPA, P. 3.176).

OBS. Compuesto del nombre de persona *Hernando* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con artículo *-a*. Es decir, 'la pieza de Hernando'.

Conocemos otros topónimos en el municipio de Vitoria-Gasteiz con esta estructura, es decir, nombre del propietario o propietaria, más *solo* como *Antonsoloa, Albarosoloa, Bartolosoloa, Diegosoloa*, *Isabelsolo*, *Juanasoloa*, *Juanortizsoloa*, *Juliansolo*, *Lopesoloa, Marinasoloa*, *Marilegardasoloa*, *Mateosoloa*, *Perutxosoloa*, etcétera.

7.78. **IBAIALDEA**

DOC. *Ibayaldea* (1713*, TA*), *Barrio de Ybayaldea* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 189v).

"Una rain en el *Barrio de Ybayaldea*" (1858, AHPA, P. 8.747, f. 189v).

OBS. De *ibai* 'río' más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', con el artículo *-a*.

Se trata de un topónimo que se documenta también en Arangiz.

7.79. **IBARRARTEA**

DOC. *Ybarartea* (1576, AHPA, P. 6.858), *Ybarra artea* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 35), *Ybarartea* (1599, AHPA, P. 3.901), *Ybarartea / Ybarte* (1600, AHPA, P. 3.903), *Ybarartea* (1606, AHPA, P. 2.076), *Ybarartea* (1623, AHPA, P. 4.048, f. 83v), *Ybarartea* (1642, AHPA, P. 3.842, f. 26), *Ybarartea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 68), *Yvarartea* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Ybarartea* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 5v), *Ibar artea* (1678, AHPA, P. 3.479, f. 63), *Ybarrartea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 328v), *Ibarartea* (1696*, TA*), *Ybartea* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 63), *Ybarrartea* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Ybar artea* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 172), *Ybar artea* (1727, AHPA, P. 465, f. 39v), *Ybarrartea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 994), *Ybarartea* (1747, AHPA, P. 17.798), *Ybarartea* (1754, AHPA, P. 1.451, f. 36), *Ybarartea* (1762, AHPA, P. 741, f. 201v), *Yberrartea* (1774, AHPA, P. 969, f. 76), *Ybarrartea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Ybarrartea* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 193), *Yberrartea* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 69),

Yberrartea (1817, AHPA, P. 9.291, f. 195v), *Ybarrartea* (1824, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 117, n. 3), *Yber-artea* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 47v), *Ybarartea* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.027v), *Ybarartea* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 425), *Ybarrartea* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 186v), *Ybarartea* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 19), *Ybarartea* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 536v), *Ybarrartea* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 875v), *Ybarrartia* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.293v), *Ybarra-tea* (1877, AHPA, P. 13.780), *Ybarrartea* (1884, AMV, sig. 72-1), *Ybarrartea* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.497), *Ibarrartea* (2021, IO).

> "Una pieza en termino de *Ybarrartea* a *Azequia de Zurzorroza*" (1709, AHPA, P. 160, f. 214).
>
> "Una heredad sita en el termino de *Ybarrartea* que llaman *Sursorros*..." (1712, AHPA, P. 251).
>
> "Una heredad en el termino de *Ybarrartea*" (1824, AHDV, Cabildo Catedral de Vitoria, caja: 117, n. 3).

OBS. Compuesto de *ibar* 'vega', 'valle', más *arte* 'espacio intermedio', con artículo *-a*. Es decir 'entre vegas'.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana.

Mapa Mendiguren. n. 32

7.80. **IBARRETA**

DOC. *Ybarreta* (1737, AHPA, P. 850, f. 867), *Ybarretea* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 254v), *Ybarreta* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.073), *Ybarretea* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 1), *Ybarretea* (1887, AMV, sig. 71-10), *Ybarreta* (1895, AHPA, P. 20.805, f. 1.852), *Ybarreta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8),

> "Una heredad sita en el termino de *Ybarreta* que llaman *Sursorros*" (1737, AHPA, P. 850, f. 867).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Mendiaurra* o *Ybarretea* […] con una mangada al *Camino de Mendiguchi*…" (1887, AMV, sig. 67.12).

OBS. De *ibar* 'vega', 'valle', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al añadir el artículo *-a* resulta la conocida disimilación vocálica *-etea*, es decir, *Ibarreta* + *-a* > *Ibarretea*. Aun así, parece que hay una confusión con el ya citado *Ibarrartea*. El testimonio documental de 1737 "*Ybarreta* que llaman *Sursorros*" coincide con el visto de 1712 "*Ybarrartea* que llaman *Sursorros*".

7.81. **IBARROSTEA**

DOC. *Ybarrostea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Heredad en el termino de *Ybarrostea*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Se trata de la voz *ibar* 'vega', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz.

7.82. **IGLESIA, delante de la**

DOC. *Delante de la Yglesia* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 30), *Delante de la Yglesia* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 177v), *Delante de la Yglesia* (1879, AHPA, P. 13.920, f. 2.401), *Delante la Yglesia* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino titulado *Delante de la Iglesia*, poniente y mediodia al *Rio Viejo*" (1863, AHPA, P. 13.516, f. 177v).
>
> "Una heredad en el termino de *Delante de la Yglesia*" (1879, AHPA, P. 13.920, f. 2.401).

OBS. Hemos visto este topónimo en lengua vasca en este mismo pueblo, *Elexaurra*.

Véase *Elexaurra*.

7.83. **INTSAGURMUGAGANA**

DOC. *Insagur muga gana* (1678, AHPA, P. 3.479, f. 63), *Ynssagur muga gana* (1706, AHPA, P. 323, f. 337), *Ynsagur muga gana* (1716, AHPA, P. 71, f. 159), *Ynsagur muga gana* (1716, AHPA, P. 71, f. 324), *Insagurmugagana* (1716, *TA*), *Ynsagurmugagana* (1733, AHPA, P. 527, f. 249), *Ynchagurmugagana / Ynsagurmuguegana* (1747, AHPA, P. 17.798), *Ynsagurmugagana* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 1.319), *Ynchagurmuguegaña / Ynchagurmugagaña* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 69), *Ynsagurugana* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.029),

> "Una heredad en el termino de *Ynchagurmugagana*" (1747, AHPA, P. 17.798).
>
> "Una heredad en el termino de *Ynchagurmugagaña* norte al *Camino de Araca*" (1807, AHPA, P. 8.871, f. 69).

OBS. Compuesto de *Intsagurmuga* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de' y el artículo *-a*.

A su vez, *Intsagurmuga* está compuesto de *intsagur*, *intsaur*, variante de *intxaur* 'nuez', 'nogal', y la voz *muga* 'límite', 'linde', 'lindero', con el artículo *-a*. La presencia de la *-g-* (*intsagur*) podría deberse o bien a una *-g-* hiática, o bien a la sonorización de una antigua *h*.

7.84. **INTSAGURMUGAOSTEA**

DOC. *Ynchagurmugaostea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Ynsagurmugaostea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 383), *Ynçagur muga ostea* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 73), *Ynsagurmugaostea* (1639, AHPA, P. 2.596, f. 209), *Ynsagurmuga ostea* (1642, AHPA, P. 3.842, f. 26), *Ynsagurmuga ostea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 70v), *Ynsagur muga ostea* (1653, AHPA, P. 3.404), *Insagurmuga ostea* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Incagurmuga ostea* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 429), *Ynsagarmugaostea / Ynsagurmugaostea* (1675, AHPA, P. 3.168), *Ynsagurmugaostea* (1696, AHPA, P. 5.999, f. 209), *Ynssagur muga ostea* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 152v), *Ynsagur-*

mugaostea (1717, AHPA, P. 8.949, f. 189v), *Ynsegurmogostea* (1721, AHPA, P. 231, f. 554), *Ynsagur mugaostea* (1734, AHPA, P. 654, f. 416), *Ynchagurmugaostea* (1737, AHPA, P. 1.189, f. 214), *Ynsagurmugueostea* (1747, AHPA, P. 17.798), *Ynsagur muga ostea* (1748, AHPA, P. 755), *Ynchaurmugueostea* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 469), *Ynchaurmugueostea* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 19v), *Ynchagurmuga-ostea* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 69), *Ynchagurmogostea* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 589).

> "Una pieza en termino de *Ynchagurmugaostea*" (1596, AHPA, P. 5.274).
>
> "Una heredad en el termino de *Insagurmuga ostea* al *Camino* que llaman *Gacalvidea*" (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196).
>
> "Una pieza en el termino de *Ynssagur muga ostea* y pegante al camino que de Mendiguren se va a *Araca*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 152v).
>
> "Una heredad en el termino *Ynchagurmugaostea*" (1737, AHPA, P. 1.189, f. 214).

OBS. Compuesto del descrito *Intsagurmuga* y la posposición *-oste* 'detrás de', 'parte posterior', con el artículo *-a*.

7.85. **ITURBEROA**

DOC. *Yturberoa* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 1.093v), *Yturberoa* (1587, AHPA, P. 6.874), *Yturberoa* (1596, AHPA, P. 6.854), *Yturberoa* (1599, AHPA, P. 6.478), *Yturbero* (1600, AHPA, P. 3.903), *Yturberoa* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Yturberoa* (1613, AHPA, P. 3.888), *Yturberoa* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 456), *Yturberoa* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Yturberoa* (1675, AHPA, P. 3.168), *Iturberoa* (1713, *TA*), *Yturbero* (1724, AHPA, P. 191, f. 11v), *Yturbero* (1734, AHDV, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 2v), *Yturberoa* (1747, AHPA, P. 17.798), *Yturberoa* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 553), *Yturberoa* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 478), *Yturberoa* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 49v), *Yturberoa* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 212v).

> "Una heredad en el termino de *Yturbero* que alinda por el oriente al *Camino Real* que de Echauarri se ba a Bitoria" (1734, AHDV, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 2v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturberoa* que alinda por el oriente al camino que de Echavarri se dirixe para Vitoria" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 478).

OBS. Compuesto de *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más el adjetivo *bero* 'caliente', con el artículo *-a*.

7.86. **ITUR(RI)BIDEA**

DOC. *Turribadia* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 64), *Yturbidea* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.069).

> "Una heredad en el termino de *Turribadia* linda por el oriente al camino que dirige para el pueblo de Echavarri" (1834, AHPA, P. 10.342, f. 64).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturbidea* o a *La Fontana*" (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.069).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. Es decir, 'el camino de la fuente'.

Este topónimo también se recoge en Arangiz y Lopida / Lopidana.

7.87. **ITUR(RI)BURUA**

DOC. *Yturburua* (1557, AHPA, P. 4.935, f. 164), *Yturburua* (1563, AHPA, P. 4.759), *Yturburua* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 340v), *Yturriburua* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Yturriburua* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 193).

> "Una heredad en el termino de *Yturriburua*" (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturriburua* que linda por el oriente al camino que dirije de el lugar de Echavarri para el de Mendiguren" (1798, AHPA, P. 1.874, f. 193).

OBS. De *iturri* 'fuente', *itur-* en composición, más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana.

7.88. **ITURRITXUETA**

DOC. *Yturrichueta* (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130), *Yturrichoeta* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 85v), *Yturrichueta* (1788, AHPA, P. 1.722, f. 528v).

> "Una heredad en el termino de *Yturrichueta* al rio que baja de Mendiguren" (1752, AHPA, P. 9.067, f. 130).
>
> "Una heredad en el termino de *Yturrichoeta*" (1763, AHPA, P. 1.727, f. 85v).

OBS. Compuesto de ya visto, *Iturritxo*, *Iturritxu* (en Abetxuku / Abechuco) más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Es decir, 'las fuentecicas' o 'donde las fuentecicas'. A falta de más testimonios no está claro si la base es *Iturritxo* o *Iturritxu*, pues al añadirle el sufijo se ha podido producir el cierre de la vocal, *Iturritxoeta* > *Iturritxueta*.

7.89. **ITURRIZABALETA**

DOC. *La Fuente de Ytursabaleta* (1619, AHPA, P. 10.693), *Yturricabaleta* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Yturrizabaleta* (1801, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 46), *Rio Iturrizabaleta* (2021, IO).

> "*La Fuente de Ytursabaleta*" (1619, AHPA, P. 10.693).
>
> "Una pieça en el termino de *Lecaoa* que alinda al rio que baxa de *Yturricabaleta*" (1626-31, AHPA, P. 2.728).
>
> "[Mendiguren en *La Fuente del Molino*] dieron por divisorio de ambos pueblos [Mendiguren y Echavarri Viña] dicha cequia hasta el rio que desciende de *Yturrizabaleta* en el camino del molino a Mendiguren" (1801, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 46).

OBS. De *iturri* 'fuente', en ocasiones *itur-* en composición, más *zabal*, que puede tener valor adjetivo 'ancho' o, de sustantivo 'llano', 'explanada', y más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

De acuerdo a las personas informantes, en la cartografía reciente del Ayuntamiento y la Diputación se nombra erróneamente como *Río Mendiguren*. Aclaran que esto que ha ocurrido en los últimos años es un error. Ellos lo llaman río *Iturrizabaleta*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz, Ihurre y Foronda.

Mapa Mendiguren. n. R1

7.90. **JAUNSOLOA**

DOC. *Jaunsoloa* (1606, AHPA, P. 2.301, f. 4v), *Jaunsoloa* (1625, AHPA, P. 10.698), *Jausoloa* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Jaunsoloa* (1748, AHPA, P. 17.342).

> "Una rain en *Jausoloa* al *Prado de Goico landea* camino pa Echauarri" (1709, AHPA, P. 160, f. 214).
>
> "Una heredad en el termino de *Jaunsoloa* alias la *Rain de la Landa* por la de oriente al *Camino Real* que de Cigoitia se va para Vitoria" (1748, AHPA, P. 17.342).

OBS. Compuesto de *jaun*, 'señor', más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Lopida / Lopidana.

7.91. **KOMUNERREKEA**

DOC. *Comun herrequea* (1590, AHPA, P. 6.749, f. 1), *Comunherrequea* (1598, AHPA, P. 3.900), *Comunecoherrequea* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Comun herrequea* (1605, AHPA, P. 2.091), *Comun herrequea* (1606, AHPA, P. 2.301, f. 4v), *Comunherrequea* (1619, AHPA, P. 2.968, f. 169v), *Comunherrequea* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Comun erequea* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 189v), *Comun errequea* (1728, AHPA, P. 819, f. 439), *Comun errequea* (1733, AHPA, P. 738, f. 32), *Comunerrequea* (1747, AHPA, P. 17.798), *Común errequea* (1748, AHPA, P. 755), *Comunerrequa* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 551), *Comunarrequea* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.410), *Comunarrequea* (1887, AMV, sig. 67.12).

> "Una pieca en el termino que llaman *Comun herrequea* […] por la cauecada se tiene con el camino que ban de Mendiguren a Arangiz que dizen *El Camino de Arudoguina*" (1590, AHPA, P. 6.749, f. 1).
>
> "Una heredad en el termino de *Comunherrequea* y con la hondonada sale al *Camino Real* que ban del dicho lugar de Mendiguren para la ciudad de Bitoria" (1598, AHPA, P. 3.900).

OBS. Compuesto de la voz *komun* 'común' más *erreka* 'arroyo', con disimilación vocálica al añadir el artículo *-a, erreka* + *-a* > *errekea*. Obsérvese la presencia de la tautología *Acequia Comun errequia*, es decir, que en el término se recoge el mismo nombre genérico en ambas lenguas: *acequia* y *errequia* (por *errekea*). Llama la atención el testimonio *Comunecoherrequea* (1602/24), con la la desinencia del genitivo locativo *-ko.*

Este topónimo documenta también en Abetxuku / Abechuco y Arangiz. En Arangiz, el texto de 1883 lo documenta como "acequia comunera de Aranguiz y Mendiguren…".

7.92. **LANBARRIA**

DOC. *Lanbarria* (1587, AHPA, P. 6.874), *Lanbarria* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 35), *Lambarri* (1599, AHPA, P. 3.901), *Lanbarria* (1605, AHPA, P. 2.091), *Lanbarria* (1613, AHPA, P. 3.888), *Lanbarria* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 340v), *Lambarria* (1665, AHPA, P. 3.167), *Lambarria* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 180v), *Lambarria* (1706, AHPA, P. 323, f. 337v), *Lambarria* (1747, AHPA, P. 17.798), *Lambarria* (1762, AHPA, P. 741, f. 205), *Lambarri* (1773, AHPA, P. 5.700, f. 110), *Lambarria* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 69), *Lambarria* (1833, AHPA, P. 10.342, f. 89v), *Lambarria* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 186v), *Lambarria* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 254v), *Lanbarria* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.069v), *Lambarria* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 660), *Lambarria* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.497).

> "Una heredad en el termino de *Lambarria* linda por el oriente al *Camino Real*" (1833, AHPA, P. 10.342, f. 89v).
>
> "Una heredad en el termino de *Lambarria* linda por oriente a camino carretil" (1850, AHPA, P. 13.593, f. 186v).

OBS. *Lanbarri* es 'artiga', 'roturo', 'lugar recién labrado', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Andetxa / Antezana, Arangiz, Ihurre y Lopida / Lopidana.

Para más detalles, véase el topónimo *Lanbarria* en Andetxa / Antezana.

7.93. **LANBARRIETA**

DOC. *Lambarrieta* (1642, AHPA, P. 3.842, f. 26), *Lanbarrieta* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Lanbarrieta* (1662, AHPA, P. 3.176).

> "Una heredad en el termino de *Lambarrieta*" (1642, AHPA, P. 3.842, f. 26).

OBS. Compuesto del citado *Lanbarri* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana, Arangiz y Foronda.

7.94. **LANDAEDERRA**

DOC. *Landaederra* (1774, AMV, sig. 10/022/000), *Landaederra* (1775, AMV, sig. 10/022/000), *Landa ederra* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 610v), *Landa ederra* (1785, AHPA, P. 1.871, f. 51), *Landa ederra* (1792, ATHA, caja: 001, n. 004, f. 1), *Landaederra / Landa ederra* (1824, AMV, sig. 10/023/BIS), *Landaederra* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 731), *Landa eguerra* (1912, AMV, sig. 10/026/000, f. 1-15), *Landaederra* (2021, IO).

> "Dieron principio en un mojon que esta en dicho sitio de *Landa ederra* antes de llegar a el camino carretero que de dicho lugar de Mendarozqueta dirige a el de Retana..." (1775, AHPA, P. 1.179, f. 610v).

> "Apeo entre Mendiguren, Ziriano y Mendarozqueta […] en *El Monte de Araca* y sitio titulado *Landa ederra* donde tienen por uso e costumbre tratar en orden al aprovechamiento de los terminos del *Mortuorio de Guernica*" (1792, ATHA, caja: 001, n. 004, f. 1).

OBS. Está compuesto de *landa* 'prado', más el adjetivo *eder* 'hermoso', con el artículo *-a*. Es decir, 'el prado hermoso'.

Se trata de un topónimo que se recoge en visitas de mojones de ahí que se documente en Arangiz, Abetxuku / Abechuco y Foronda.

Para más detalles sobre la voz *landa*, véase *Landas, las* en Abetxuku / Abechuco.

Mapa Mendiguren. n. 43

7.95. **LANPADASOLO**

DOC. *Lamparasolo* (1773, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 21), *Lampadasolo* (1801, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 46), *Lampadasoloa* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 550), *Lampazolo* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 46), *Lampadasoloa* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 47v), *Lampadasolo* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 134), *Lampadasolo* (1883, AMV, sig. 69.3), *Lampasolo* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Lampadosolo* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.370v), *Lampasolo* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *Lampadosolo* (1924, AMV, sig. 71-28), *Lampadosolo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Lampadasoloa* que alinda por el poniente con el *Camino Real* que deste lugar va para el de Echavarri" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 550).
>
> "Una heredad en el termino de *Lampadasoloa* linda por el poniente al camino carril" (1826, AHPA, P. 10.336, f. 47v).

OBS. Se trata de un topónimo que se documenta también en Abetxuku / Abechuco y Andetxa / Antezana.

Véase *Lanpadasoloa* en Andetxa / Antezana.

7.96. **LESAGUA**

Véase *Lezaoa*.

7.97. **LEZAOA**

DOC. *Leçeoa* (1567, AHPA, P. 5.060, f. 89), *Lezaoa* (1587, AHPA, P. 6.874), *Leça ahoa* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Lecaoa* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Lecaoa* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 868v), *Leseao* (1713, *TA*), *Lezoa* (1739, AHPA, P. 849, f. 208v), *Lezagua* (1744, AHPA, P. 822, f. 165), *Lesagua* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 84), *Lesagua* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 452), *Lesagua* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 212), *Lesagua* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 186), *Lesagua* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 413v), *Lasagua* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 105), *Lesagua* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 937), *Lesagüa* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 877v), *Lesagua* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.073), *Lesagua* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 1), *Lesagua* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Lesaguea* (1887, AMV, sig. 67.12), *Lesagua* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *Lesagua* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.270), *Lasagua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Lasagua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Lesagua* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *La Fuente -Lesagua* (2021, IO).

> "Una pieza do dizen *Leçeoa* q esta del rio a la parte de *Çandiquelu* teniente al prado que llaman *Larrea* e rio que baxa del molino" (1567, AHPA, P. 5.060, f. 89).
>
> "Una heredad en el termino de *Lesagua* linda por el oriente al *Rio Mayor*" (1817, AHPA, P. 9.291, f. 84).
>
> "Una heredad en el termino de *Lesagua*, sulquera del rio que vaja de *El Molino de Echavarri* al *Prado de Foronda*" (1844, AHPA, P. 8.695, f. 212).
>
> "Una tierra en el termino de *Lesagua* este *Camino del Molino* oeste *Rio del Molino*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v).
>
> "Una heredad en termino *Lasaga*" (1924, AMV, sig. 71-28).

OBS. Probablemente compuesto de *leza* variante de *leize* 'cueva', 'sima', más *aho* 'boca' y el artículo *-a* (cfr. cueva *Lezao* en Entzia, Agurain). Si nos atenemos al testimonio documental de 1884, se trata del mismo río que alimenta al molino de *Etxabarri*. Proponemos Lesagua por ser la forma actual del topónimo.

De acuerdo a las personas informantes del lugar, aquí estaba la fuente de agua potable del pueblo hasta la concentración parcelaria de 1958.

Mapa Mendiguren. n. 16

7.98. **LEXARBURUETA**

DOC. *Lexarburueta* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Lexarburueta* (1613, AHPA, P. 3.888), *Lexarburueta* (1625, AHPA, P. 10.698), *Elexarburueta* (1641, AHPA, P. 9.601, f. 59v), *Elexarburueta* (1652, AHPA, P. 3.405), *Lexarburueta* (1661, AHPA, P. 3.533, f. 138), *Lejarburueta* (1669, AHPA, P. 3.171, f. 19v), *Elejarburueta* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 66v), *Elesarburueta* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Lejarburueta* (1716, AHPA, P. 71, f. 158), *Lejarburueta* (1716, *TA*), *Lesarburueta* (1747, AHPA, P. 17.798), *Elesarburueta* (1748, AHPA, P. 17.342), *Elesarburueta* (1754, AHPA, P. 1.451, f. 35), *Elecharburueta* (1757, AHPA, P. 1.550, f. 71v), *El Parage de Lesarburueta* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *Lejarburueta* (1764, AHPA, P. 10.764), *Lesarburueta* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 19), *Lesarburueta* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 69), *Elesarburueta* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 534), *Elesarburueta* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 130v), *Lejarburueta* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 128v), *Lejarburueta* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.041v), *Lejarburueta* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.045), *Lejarburueta* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.602v), *Lejarburueta* (1886, AHPA, P. 18.708, f. 2.227), *Lejarburueta* (1887, AMV, sig. 67.12), *Lejarburueta* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 923).

> "Una pieza en el termino de *Lexarburueta*" (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92).
>
> "Una heredad en el termino de *Lejarburueta* en *El Camino de Mendarozqueta*" (1716, AHPA, P. 71, f. 158).

OBS. Compuesto de *elexar*, *lexar* variante ya recogida por Azkue (1905) en Zigoitia de *lizar* 'fresno', y *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz.

7.99. **LUGORRIA**

DOC. *Lugorria* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Lugorria* (1613, AHPA, P. 3.888), *Lugorria* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 456), *Lurgorri* (1736, AHPA, P. 832, f. 127v).

> "Una pieza en el termino de *Lugorria*" (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92).
>
> "Una pieza en el termino de *Lugorria*" (1623, AHPA, P. 4.147, f. 456).

OBS. Está compuesto de *lur* 'tierra', 'suelo', *lu-* en composición, y *gorri* 'rojo', con el artículo *-a*.

En toponimia la voz vasca *gorri* puede tener el sentido que se le ha dado, 'rojo', y en este caso como apunta Izagirre (1970) para la voz *lurgorri*: "tierra arenosa como la de los montes de Álava, es más dócil que la arcilla". También puede significar 'carente de vegetación', o bien 'desnudo'. Tal es el caso de *Aizkorri*, que indica un peñasco 'desnudo', sin vegetación".

Este topónimo, que se presentó en Amarita (*GT III*) y Lubinau / Lubiano (*GT VII*), se documenta también en Foronda.

7.100. **MARIMARTIZBIDEA**

DOC. *Marimartiz videa* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Marimartiz videa* (1668, AHPA, P. 3.366, f. 11v), *Marimartinez videa* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 5v), *Marimartinez videa* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 273), *Morimortiz vidie* (1677, AHPA, P. 2.753, f. 73v), *Marimartizbidea* (1713, *TA*), *Marimartesvidea* (1721, AHPA, P. 231, f. 554), *Maria Martizbidea* (1736, AHPA, P. 1.189, f. 205), *Marimartinvidea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 330), *Marimartisvidea / Marimartisvidea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 553), *Marimartisbidea* (1774, AHPA, P. 969, f. 66).

> "Una heredad en el termino de *Belosteguieta* por otro nombre *Marimartinez videa*" (1675, AHPA, P. 6.103, f. 273).
>
> "Una heredad en el termino de *Marimartesvidea* camino al *Molino de Mendarozqueta*" (1721, AHPA, P. 231, f. 554).
>
> "Una heredad donde llaman *Marimartinvidea* sulca con dicho camino" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 330).

OBS. Compuesto del nombre, *Mari* con el patronímico *Marti(e)(t)z*, forma vasca del castellano *Martínez*, más *bide* 'camino', con el artículo *-a*.

7.101. **MARIMARTIZSOLOA**

DOC. *Marimartiech soloa* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 54), *Marimartieysoloa* (1599, AHPA, P. 3.901), *Marimartiezsoloa* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 8), *Marimartiez soloa* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Marimartiezsoloa* (1613, AHPA, P. 3.888), *Marimartieze soloa* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 456).

> "Una heredad en el termino de *Marimartieysoloa*" (1599, AHPA, P. 3.901).
>
> "Una pieza en el termino de *Marimartieze soloa*" (1623, AHPA, P. 4.147, f. 456).

OBS. Compuesto del nombre, *Mari* con el patronímico *Marti(e)(t)z*, forma vasca del castellano *Martínez*, y *solo*, también variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', con el artículo *-a*.

7.102. **MARIMARTIZSOLOETA**

DOC. *Marimartiezsoloeta* (1601, AHPA, P. 4.805, f. 55).

> "Una heredad en el termino de *Marimartiezsoloeta*" (1601, AHPA, P. 4.805, f. 55).

OBS. Compuesto del ya descrito, *Marimartizsolo(a),* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.103. **MARTIZPIDEA**

DOC. *Martispidea* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 186v), *Martupidea* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.068v), *Martispide* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 1),

Martinpidea (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 11), *Martispidea* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 15).

> "Una heredad en el termino de *Maria Martizbidea* alinda con el *Camino Real* que de el lugar de Echeuarri bienen para el dicho" (1736, AHPA, P. 1.189, f. 205).
>
> "Otra [heredad] en el termino de *Martispidea* surca por poniente al *Camino de Martispidea*..." (1850, AHPA, P. 13.593, f. 186v).

OBS. Compuesto del patronímico *Marti(t)z*, forma vasca del castellano *Martínez,* más *bide* 'camino', en este caso *-pide* con ensordecimiento de oclusiva, y el artículo *-a*.

7.104. **MENDAROZKETA, camino de**

DOC. *La Camino de Mendarozqueta* (1716, AHPA, P. 71, f. 323v), *El Camino de Mendarozqueta* (1733, AHPA, P. 527, f. 248v), *Camino Mendarozqueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Camino Mendarozqueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Camino Mendarozqueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *La Camino de Mendarozqueta* azia *Sarria*" (1716, AHPA, P. 71, f. 323v).
>
> "Una heredad en el termino de el *Camino de Mendarozqueta*" (1733, AHPA, P. 527, f. 248v).

OBS. Su equivalente en euskera, *Mendarozketabidea*, se recoge en este mismo pueblo con abundante documentación.

7.105. **MENDAROZKETABIDEA**

DOC. *Mendarozqueta videa* (1605, AHPA, P. 3.894), *Mendarozquetavidea* (1642, AHPA, P. 3.842, f. 26), *Mendarozqueta videa* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 68v), *Mendarozqueta bidea* (1662, AHPA, P. 3.176), *Mendarozqueta bidea* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 5v), *Mendarozqueta videa* (1696, AHPA, P. 5.881, f. 17v), *Mendarozquetabidea* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 67), *Camino de Mendarozquetabidea* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Mendarozquetavidea* (1721, AHPA, P. 231, f. 554), *Mendarozqueta videa* (1727/66, AHPA, P. 823), *Mendarozqueta videa* (1737, AHPA, P. 850, f. 870), *Mendarozqueta videa* (1747, AHPA, P. 17.798), *Mendarozqueta bidea* (1754, AHPA, P. 1.451, f. 37), *Mendarozqueta videa* (1762, AHPA, P. 741, f. 200), *Mendarozquetabidea* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 553), *Mendarozqueta videa* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 478v), *Mendarozquetabidea* (1804, AHPA, P. 9.895, f. 327), *Mendarozqueta-videa* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 47v), *Mendarozquetavidea* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 130), *Mendarozquetavidea* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 425), *Mendarozquetavidea* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 128), *Mendarozquetavidea* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 254), *Mendarózqueta-videa* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.006v), *Mendarozquetavidea* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.069), *Mendarozquetavidea* (1883, AMV, sig. 7, n.

10, f. 15), *Mendarozqueta videa* (1887, AMV, sig. 67.12), *Mendarozqueta-videa* (1888, AMV, sig. 68-16), *Mendarozqueta videa* (1889, AMV, sig. 71-14), *Mendarozqueta-videa* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.497), *Mendarozqueta videa* (1900, AMV, sig. 67.22), *Mendarozqueta videa* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Mendarozqueta videa* y por otra se tiene al camino que de Mendarozqueta se ba para la Ciudad de Vitoria" (1727/66, AHPA, P. 823).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendarozqueta videa* que alinda por el meridiano al camino que de el expresado lugar de Mendarozqueta se va para el de Mendiguren por el norte a *La Acequia de Sarrico errequea*" (1748, AHPA, P. 17.342).
>
> "Una heredad en termino *Mendarozquetavidea* o *Camino de Mendarozqueta* linda por poniente al camino que de este pueblo dirige al de Mendarozqueta" (1846, AHPA, P. 13.625, f. 425).

OBS. Nombre del pueblo más *bide* 'camino', con el artículo *-a*. En este mismo pueblo hemos documentado su equivalente en castellano: *Mendarozketa, camino de*, y así lo certifica el texto que presentamos de 1846.

7.106. **MENDAROZKETABIDEGANA**

DOC. *Mendarozquetabidegana* (1681, AHPA, P. 6.161, f. 160), *Mendarozqueta videgana* (1709, AHPA, P. 160, f. 214).

> "Una heredad en el termino de *Mendarozquetabidegana*" (1681, AHPA, P. 6.161, f. 160).
>
> "Una pieza en termino de *Mendarozqueta videgana* a *Camino de Mendarozquetabidea*" (1709, AHPA, P. 160, f. 214).

OBS. Se trata del anterior *Mendarozketabide(a)*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* 'alto', 'encima de', con el artículo *-a*.

7.107. **MENDIANDI**

DOC. *Mendiandi* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 22), *Mendiandi* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 396v), *Mendiandi* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 212v), *Mendiandi* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 538), *Mendiandi* / *Alto de Mendiandi* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 538v), *Mendiandi* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.341v), *Mendiandi* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.286), *Mendiande* (1882, AHPA, P. 13.942, f. 1.073), *Mendiandi* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Mendiandi* (1886, AMV, sig. 70-16), *Mendiandia* (1886, AHPA, P. 18.754, f. 2.901), *El Alto de Mendiandi* / *Camino de Mendiandi* / *Mendiandi* (1887, AMV, sig. 67.12), *Mendiandi* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *Mendiandi* (1894, AHPA, P. 20.785, f. 1.270), *Mendiandi* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.684), *Mendiandi* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.318), *Mendiandi* (1924, AMV, sig. 71-28), *Mendiandi* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Mendiandi* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Mendiandi* / *Men-*

deandi (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Mendiandi* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 32), *Alto Mendiandi* (1988, *CT*), *Mendiandi* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Mendiandi* y por poniente con *Alto de Mendiandi*" (1864, AHPA, P. 13.741, f. 538v).
>
> "Una tierra en el termino de *Mendiandi* norte *Camino de Mendarozqueta*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v).
>
> "Otra [heredad] en el término de *Mendiandi* […] confinante por norte con terreno del pueblo de Mendiguren y *El Alto de Mendiandi* […] por sur con ribazo y *Camino de Mendiandi*" (1887, AMV, sig. 67.12).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más el adjetivo *handi* 'grande'.

Mapa Mendiguren. n. 18

7.108. **MENDIANDI, detrás de**

DOC. *Detras de Mendiandi* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 11), *Detras de Mendiandi* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.082), *Detras de Mendiando* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino *Detras de Mendiandi* que linda por norte a acequia y senda" (1865, AHPA, P. 13.295, f. 11).
>
> "Una heredad en el termino de *Detras de Mendiandi*" (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.082).
>
> OBS. Localización del término respecto a *Mendiandi*.

7.109. **MENDIANDIAURRA**

DOC. *Mendiandiaurra* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 538v), *Mendiandiarra* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.341v2).

> "Una heredad en el termino de *Mendiandiaurra*" (1864, AHPA, P. 13.741, f. 538v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiandiarra*" (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.341v2).

OBS. Compuesto del descrito *Mendiandi*, y *-aur* (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'ante', 'anterior', con artículo *-a*.

7.110. **MENDIAURRA**

DOC. *Mendiaurra* (1602/24, AHPA, P. 3.899), *Mendiaura* (1607, AHPA, P. 3.896), *Mendiaurra* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 340v), *Mendiaurra* (1619, AHPA, P. 2.968, f. 169v), *Mendiaurra* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Mendiaurra* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 68), *Mendiaurre* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Mendiaurra*

(1674, AHPA, P. 3.674, f. 867v), *Mendi aurra* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Mendiaurra* (1712, AHPA, P. 251), *Mendiaurra* (1727, AHPA, P. 465, f. 39v), *Mendiaurra* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 994v), *Mendiaurra* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 46), *Mendi aurra* (1754, AHPA, P. 1.451, f. 36), *Mendiaurra* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 59), *Mendiaurra* (1774, AHPA, P. 969, f. 74v), *Camino Carril Mendiaurra / Mendiaurra* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 28), *Mendiaurra* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 550v), *Mendiaurra* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 45v), *Mendiaorra* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.072), *Mendiaurra* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 253v), *Mendiaurra* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.116v), *Mendiaurra* (1880, AMV, sig. 71-4), *Mendiaurra* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 659), *Mendiaurra* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.497), *Mendiaurra* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Mendiaurre* (2021, IO).

> "Heredades que corresponden al termino de *Mendiaurra*. Primeramente, una heredad en *Echauarri videa* por el poniente al *Camino de Echauarrividea*" (1774, AHPA, P. 969, f. 74v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiaurra* que alinda por el norte al *Camino Carril* llamado *Mendiaurra*" (1797, AHPA, P. 1.549, f. 28).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiaurra* que alinda por el norte al camino carril del termino" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 550v).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', y *-aur* (posposición más antigua que la actual *aurre*) 'ante', 'anterior', con artículo *-a*. Es decir, 'la parte delantera del monte', 'lo que está delante del monte'.

Este topónimo se recogió en Margarita y Lermanda (*GT IV*).

Mapa Mendiguren. n. 24

7.111. **MENDIBITA**

DOC. *Mendivita* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 8), *Mendibieta* (1762, AHPA, P. 741, f. 201), *Mendivita* (1763, AHPA, P. 1.428), *Mendibieta* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.562v), *Mendivita* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 490), *Mendiuita* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 21v), *Mendivita* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 286), *Mendivita* (1824, AHPA, P. 11.435, f. 47v), *Mendivita* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 47v), *Mendivita* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 132), *Mendivita* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 128v), *Mendivita* (1866, AHPA, P.13.522, f. 937), *Mendivitea* (1879, AHPA, P. 13.916, f. 3.347v), *Mendivieta* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 3), *Mendivita* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Mendibita* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *Mendibita* (1908, AMV, sig. 70-33), *Mendivita* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Mendibita* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Mendibita* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Mendibita* (1988, *CT*), *Mendibita* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Mendibieta* llamada *Lambarria*" (1762, AHPA, P. 741, f. 201).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendivita* linda por el poniente al camino que dirige para el lugar de Ciriano" (1818, AHPA, P. 9.292, f. 286).

> "Una heredad en el termino de *Mendivita* linda por oriente y norte a cerradura del monte propio de el y por las demas partes a caminos carriles que dirigen a los pueblos de Ciriano y Miñano menor" (1824, AHPA, P. 11.435, f. 47v).
>
> "Otra heredad en el termino de *Mendivita* lindante por el oriente a la cerradura del monte..." (1834, AHPA, P.8.791, f. 132).

OBS. El primer elemento es *mendi* 'monte', 'bosque'. El segundo, a tenor de algunos testimonios (*Mendibieta*), se podría tratar del numeral *bi* 'dos' y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Mapa Mendiguren. n. 31

7.112. **MENDIETA**

DOC. *Mendieta* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 7), *Mendieta* (1884, AMV, sig. 72.1), *Mendieta* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.831), *Mendieta* (1924, AMV, sig. 71-28), *Mendieta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Mendieta* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Mendieta* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Mendieta*" (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.831).

OBS. Compuesto de *mendi* 'monte', más el sufijo locativo-abundancial *-eta.*

Mapa Mendiguren. n. 25

7.113. **MENDILUZ**

DOC. *Mendiluz* (2021, IO).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto de *mendi* 'monte', 'bosque', más el adjetivo *luze* 'largo'. Es habitual en nuestra toponimia la pérdida de vocal final de *luze* cuando es segundo miembro del compuesto, *-luz*, como sucede en *Bagaluz*, *Bidaluz*, *Solaluz*, etcétera (*TA*).

Hemos comentado anteriormente que a lo largo de esta obra se han documentado otros compuestos con *luze*, como son: *Arluzea*, *Markinaluze*, *Sarluze* y *Solaluze* (*GT II*); *Arriluzea*, *Solaluze* y *Zumaluzea* (*GT III*); *Landaluzbidea*, *Landaluzea, Mendiluz* y *Paduraluzea* (*GT IV*); *Elexarluzea, Errexaluzea, Mendiluzea* y *Zumaluzea* (*GT V*); *Sendaluze, Mendiluzea* y *Solaluzea* (*GT VI*) y *Mendiluze* (*GT VII*).

Mapa Mendiguren. n. 40

7.114. **MENDIOSTEA**

DOC. *Mendiostea* (1576, AHPA, P. 6.858), *Mendiostea* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 1.093v), *Mendiostea* (1595, AHPA, P. 5.067), *Mendiostea* (1596, AHPA,

P. 4.949), *Mendihostea* (1598, AHPA, P. 3.900), *Mendiostea* (1600, AHPA, P. 3.903), *Mendiostea* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 147), *Mendiostea* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 456), *Mendioztea* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 69), *Mendiostea* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Mendiostia* (1670, AHPA, P. 3.170, f. 122v), *Mendiostea* (1684, AHPA, P. 4.848, f. 43), *Mendiostea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 328), *Mendiostea* (1712, AHPA, P. 251), *Mendiostea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 994v), *Mendioste* (1747, AHPA, P. 17.798), *Mendiostea* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 60), *Mendiostea* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 422), *Mendiostea* (1790, AHPA, P. 1.965, f. 655v), *Mendiostea* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 193v), *Mendiostea* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 69), *Mendiostea* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 453), *Mendiostea* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 64v), *Mendiostéa* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.410), *Mendiostea* (1880, AMV, sig. 71-4), *Mendiostea* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 806v), *Mendiostea* (1924, AMV, sig. 71-28), *Mendiostea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en el termino de *Mendihostea*" (1598, AHPA, P. 3.900).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiostea* que linda por el poniente a una senda que sirve para la servidumbre del termino" (1798, AHPA, P. 1.874, f. 193v).
>
> "Una heredad en el termino de *Mendiostea* linda por poniente a una senda que dirige para dicho termino" (1834, AHPA, P. 10.342, f. 64v).

OBS. De *mendi* 'monte', 'bosque', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

7.115. **MERMERUA**

DOC. *Mermerúa* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Mermerua* (1889, AMV, sig. 71-13), *Mermerúa* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *Mermerua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Mermerúa* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Mermerua* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9), *Mermerua* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Mermerua* (2021, IO).

> "Una tierra en el termino de *Mermerúa* sur *Rio Viejo* oeste *Rio Nuevo*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v).
>
> "Una heredad en termino *Mermerua*, sur y oeste *Rio Viejo*" (1889, AMV, sig. 71-13).
>
> "Heredad en el termino de *Mermerúa*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

OBS. Se trata de la primera ocasión que recogemos este topónimo, y desconocemos, de momento, testimonios documentales anteriores al siglo XIX.

Mapa Mendiguren. n. 8

7.116. **MOLINO, camino del**

DOC. *Camino del Molino* (1801, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 46), *Camino del Molino* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 128v), *Camino el Molino* (1846,

AHPA, P. 13.625, f. 425v), *Camino del Molino* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 937), *Camino del Molino* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Camino del Molino* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *Camino el Molino* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.683v).

> "Apeo […] [Mendiguren en *La Fuente del Molino*] dieron por divisorio de ambos pueblos [Mendiguren y Echavarri Viña] dicha cequia hasta el rio que desciende de *Yturrizabaleta* en el *Camino del Molino* a Mendiguren" (1801, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 46).
>
> "Una heredad a la salida del pueblo linda por poniente al *Camino* para el dicho *Molino*" (1846, AHPA, P. 13.625, f. 425v).
>
> "Una heredad en *Salisasi*, linda por oriente al *Camino del Molino*" (1866, AHPA, P. 13.522, f. 937).
>
> "Otra [heredad] en el término de *El Molino* […] y linda por […] este *Camino* para *el Molino* y oeste camino para Echavarri" (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.683v).

OBS. En este mismo pueblo hemos recogido el topónimo equivalente en legua vasca, *Borinbidea*. Este topónimo se recoge en forma vasca en Andetxa / Antezana y Foronda.

7.117. **MOLINO, el**

DOC. *El Molino* (1741, AHPA, P. 593), *El Molino* (1748, AHPA, P. 17.342), *El Molino* (1762, AHPA, P. 741, f. 199v), *El Molino* (1798, AHPA, P. 1.874, f. 192v), *El Molino* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 45), *El Molino* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 47), *El Molino* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 532), *El Molino* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 63v), *Molino* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 128v), *El Molino* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.695), *El Molino* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.417), *El Molino* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 10), *El Molino* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.041), *El Molino* (1874, AHPA, P.13.713, f. 1.286), *El Molino* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.182), *Molino* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 1), *El Molino* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 7), *Rio del Molino* (1884, AHPA, P.13.573, f. 90v), *Molino* (1887, AMV, sig. 67.12), *El Molino* (1890, AHPA, P.13.582, f. 664), *El Molino* (1892, AHPA, P.20.734, f. 2.005), *El Molino* (1895, AHDV, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 62), *El Molino* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.318), *El Molino* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.683v), *Cauce del Molino* (1924, AMV, sig. 67.29), *El Molino* (1924, AMV, sig. 71-28), *Molino* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Molino* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Molino* (1959, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *El Molino* (1988, *CT*), *El Molino* (*Ubitartea*) (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Ascarrecoa* que alinda por el norte al camino que se dirige para *El Molino*" (1762, AHPA, P. 741, f. 199v).
>
> "Una heredad en el termino de *Bolevaidea* linda por el oriente al camino que de Echavarri de Viña dirige para dicho Mendiguren,

poniente al camino que dirige de Mendiguren para el *Molino* de el" (1834, AHPA, P. 10.342, f. 63v).

OBS. En este mismo pueblo, y relacionado con este topónimo, hemos recogido los topónimos: *Bolinaurra*, *Borinaldea*, *Borinbidea*, *Errotazar, Camino del Molino,* y *Junto al Molino.* De acuerdo a las personas informantes, en este término estaba el molino de Mendiguren, hasta el año 1917 en que se demolió.

Esta información también es ratificada por Martín (2002: 313) cuando comenta:

> "Dejó de moler hace varias décadas y sus restos fueron totalmente borrados por la construcción de la parcelaria. Movía 1 par de piedras para pienso con las aguas del "*Iturrizabaleta*" o "*Mendiguren*". Pertenecía a los vecinos de Mendiguren. Dejó de moler a principios del siglo XX. Estaba situado al límite de jurisdicción de Etxabarri-Ibiña, junto al camino que iba de Mendiguren a aquel pueblo".

Mapa Mendiguren. n. 19

7.118. **MOLINO, junto al**

DOC. *Junto al Molino* (1704, AHPA, P. 5.547, f. 63).

"Una pieza en el termino de *Junto al Molino*" (1704, AHPA, P. 5.547, f. 63).

OBS. En este mismo pueblo hemos recogido el topónimo en lengua vasca *Borinaldea*.

7.119. **MUGABURUA**

DOC. *Mugaburua* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 409), *Mugaburu* (1612, AHPA, P. 10.630), *Muganburua* (1675, AHPA, P. 6.103, f. 5v).

"Una heredad en el termino de *Mugaburu*" (1612, AHPA, P.10.630).

OBS. Este topónimo está compuesto de *muga* 'límite', 'linde', y *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', con el artículo *-a*.

Los diccionarios de Baraibar (1903) y López de Guereñu (*VA*) recogen las palabras alavesas *mugante* 'lindante', y *mugar* 'colocar mojones en los lindes de ayuntamientos o heredades'. *Muga* es hoy día palabra incluida en el *DRAE* con la misma acepción.

7.120. **MUGABURUETA**

DOC. *Mugaburueta* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Mugaburueta* (1665, AHPA, P. 3.167), *Mugaburueta* (1702-06, AHPA, P. 81, f. 67), *Mugaburueta* (1709, AHPA, P.160, f. 214), *Mugaburueta* (1717, AHPA, P. 8.949, f. 190), *Mugaburueta* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 45), *Mugaburueta* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 8), *Mugaburrueta* (1762, AHPA, P. 741, f. 201), *Mugaburueta* (1773,

AHPA, P. 1.021-A, f. 554v), *Mugaburueta* (1774, AHPA, P. 969, f. 69), *Mugaburueta* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 490v), *Mugaburueta* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 469v), *Mugaburueta* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 953v), *Mugaburueta* (1819, AHPA, P. 13. 877, f. 45), *Mugaburueta* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 128), *Mugaburueta* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 800v), *Mugaburueta* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 253v), *Mugaburueta* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.044v), *Mugaburueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Mugabureta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Mugabureta* (1952-61, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una heredad en el termino de *Mendiburueta* digo *Mugaburueta*" (1753, AHPA, P. 9.067, f. 8).
>
> "Una heredad en el termino de *Mugaburueta*" (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 554v).

OBS. Compuesto del anterior, *Mugaburu(a)*, a su vez de *muga* 'límite', 'linde', más *buru* 'cabezo', 'cabo', 'extremo', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Para más detalles sobre la voz muga, véase *Mugapea* en Andetxa / Antezana, y *Mugaburua* aquí, en Mendiguren.

7.121. **MUGAPEA**

DOC. *Mugapea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Muga pea* (1678, AHPA, P. 3.479, f. 63), *Mugapeya* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 180v), *Mugapea* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 551).

> "Una pieza que se dize *Mugapea"* (1587, AHPA, P. 6.874).
>
> "Una heredad en el termino de *Muga pea*" (1678, AHPA, P. 3.479, f. 63).

OBS. De *muga* 'límite', 'linde', más *-pe*, variante de *-be* 'behe', 'parte inferior', con el artículo *-a*. Es decir 'lo de debajo de la muga'.

Mugapea se documenta también en Andetxa / Antezana, Abetxuku / Abechuco, Ihurre y Lopida / Lopidana.

Para más detalles sobre la voz *muga*, véase *Mugapea* en Andetxa / Antezana, y *Mugaburua*.

7.122. **NUESTRA SEÑORA DE LA ANTIGUA**

DOC. *Hermita de Nuestra Señora de la Antigua / Nuestra Señora de la Antigua* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *La Hermita de Nuestra Señora de la Antigua de Mendiguren* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.563), *Hermita de Nuestra Señora de la Antigua* (1785, AHPA, P. 5.712, f. 84v), *La Larrain de la Antigua* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 552v), *Hermita de Nuestra Señora de la Antigua* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 47), *La Rain de la Antigua* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 48v), *La Antigua / La Rain de la Antigua* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.028), *Cuesta de la Antigua* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.028v), *La Antigua* (1856,

AHPA, P. 13.318, f. 30), *El Barrio de la Antigua* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.410), *La Ermita de la Antigua* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 105v), *La Cuesta de la Antigua* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 936v), *La Antigua* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 747v), *La Antigua* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.005), *La Antigua* (1874, AHPA, P. 13.713, f. 1.286), *La Antigua* (1877, AHPA, P. 13.780), *La Antigua* (1878, AHPA, P. 13.355, f. 1.437), *La Antigua* (1881, AMV, sig. 67.2), *Nuestra Señora de la Antigua* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *La Antigua* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.164), *Ermita de la Antigua* (1885, AHPA, P. 13.508, f. 222v), *El Barrio de la Antigua* (1885, AHPA, P. 17.913, f. 1.669), *La Antigua* (1885, AHPA, P. 17.917, f. 2.785v), *La Rain de la Antigua* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 806), *La Antigua* (1889, AMV, sig. 71-14), *Nuestra Señora de la Antigua* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *La Antigua* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.318), *La Antigua* (1908, AMV, sig. 70-33), *La Antigua* (1924, AMV, sig. 71-28), *Antigua* (1932, AMV, sig. 72.16), *Antigua* / *Lantigua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *La Antigua* / *El Alto de la Antigua* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *La Antigua* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *La Antigua* (1955, AMV, sig. B11, carp. 9), *El Alto de la Antigua* (1956, *TA*), *Antigua* (1976, AMV, sig. B13, carp. Negociado de Contribuciones, f. 32), *La Antigua* (1988, *CT*), *La Antigua* (2021, IO).

> "Escritura de Compromiso entre Aranguiz y Mendiguren […] empezando en la falda de *El Monte de Araca* y sitio *La Hermita de Nuestra Señora de la Antigua* de el referido lugar de Mendiguren a un mojon que se halla en *El Parage de Lesarburueta de Sasiandi* y descendiendo por deuajo en el riuero de el rio que baja de Mendiguren para Aranguiz a la parte de poniente y desde el diuide dicha comunidad con la propiedad priuatiua de el prenotado lugar de Mendiguren" (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76).

> "Una heredad en el termino de *La Larrain de la Antigua* que alinda por el norte al camino que se va a *Araca*" (1806, AHPA, P. 10.277, f. 552v).

> "Una heredad en el parage que llaman debajo de *Nuestra Señora de la Antigua* linda por mediodia al camino que de Mendiguren dirige para su monte" (1826, AHPA, P. 10.336, f. 47).

OBS. Se trata de un topónimo bien documentado desde la segunda mitad del siglo XVIII, al que acompañan los nombres genéricos: *alto*, *barrio*, *cuesta* y *rain*. El documento que presentamos de 1757 es preciso al describir la ubicación de esta ermita de Mendiguren dedicada a la advocación de *Nuestra Señora de la Antigua* en la falda del *Monte de Araca*. Según las personas informantes del pueblo, en ese término estuvo *la Ermita de la Virgen de La Antigua*, hasta finales del siglo XIX en que se derrumbó, y trasladaron la Virgen y la campana a la iglesia del Pueblo.

A propósito de esta ermita, López de Guereñu (1962: 20) añade:

> "Ermita desaparecida que estuvo en el hoy llamado «Alto de la Antigua»; donde se encuentra el actual camposanto. Su imagen román-

> nica, muy curiosa, se halla expuesta al culto de los vecinos en un altarcito de la iglesia del lugar, al lado del Evangelio. Siempre ha sido grande el cariño que los comarcanos han tenido por la Virgen de la Antigua; en los Aniversarios de Lopidana y Yurre, encontramos diversas mandas de trigo que para su ornato dejan en distintos años del siglo XVI; celebrando en su antigua ermita, antes de derruirse, sus juntas la Cofradía de los Arrieros, de Legarda."

Mapa Mendiguren. n. 13

7.123. **NUESTRA SEÑORA DE MENDIGUREN**

DOC. *La Hermita de Nuestra Señora de Mendiguren* (1550, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 23-40).

> "Apeo de los terminos comunes de Aranguiz y Mendiguren […] como dize la dicha cequia baxaron al camino carril que ban desde Mendiguren por detras de *La Hermita de Nuestra Señora de Mendiguren* para el termino de *Arançaçaeta*..." (1550, ATHA, caja: 001, n. 001, f. 23-40).

OBS. Se trata de la única referencia que hemos encontrado sobre esta ermita recogida en una zona comunera de Arangiz y Mendiguren.

7.124. **ORTUOSTEA**

DOC. *Ortu ostea* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Ortuostea* (1613, AHPA, P. 3.888), *Ortuostea* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 456).

> "Una pieza en el termino de *Ortuostea*" (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92).

OBS. De *ortu* 'huerta', 'huerto', más la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Este topónimo también se recoge en Andetxa / Antezana y Lopida / Lopidana. Para más detalles, véase *Ortuostea* en Andetxa / Antezana.

7.125. **ORTUTXOSTEA**

DOC. *Hortuchohostea* (1613, AHPA, P. 3.888).

> "Una pieza en el termino de *Hortuchohostea*" (1613, AHPA, P. 3.888).

OBS. De *ortu* 'huerta', 'huerto', con el sufijo diminutivo *-txo*, y la posposición *-oste* 'parte trasera', con el artículo *-a*.

Relacionado con este topónimo hemos documentado *Ortuostea*. Véase *Ortuostea* en Andetxa / Antezana.

7.126. **PASOS, los**

DOC. *Los Pasos* (1828, AHPA, P. 10.338, f. 26v), *Los Pasos* (1829, AHPA, P. 10.339, f. 28v), *Los Pasos* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 130), *Los Pasos*

(1864, AHPA, P. 13.741, f. 540), *Los Pasos* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.341v), *Los Pasos* (1874, AHPA, P. 13.771, f. 846v), *Los Pasos* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.045), *Los Pasos* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 14), *Los Pasos* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 453), *Los Pasos* (1884, AHPA, P. 17.537, f. 484v), *Los Pasos* (1886, AMV, sig. 70-16), *Los Pasos* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 922v), *Los Pasos* (1954, AMV, sig. B11, carp. Foronda 9).

> "Una heredad en el termino de *Los Pasos* linda por poniente al rio caudal" (1829, AHPA, P. 10.339, f. 28v).
>
> "Otra heredad en comunidad de Aranguiz y Mendiguren, llamada *Los Pasos*, termino de *Orondea*" (1884, AHPA, P. 17.537, f. 453).

OBS. Este término se cita como comunero de Arangiz y Mendiguren. El testimonio documental de 1884 indica que se trata de un término en comunidad de ambos pueblos. Este topónimo se presentó también en Gamarra (*GT III*).

7.127. **PATXOSOLO**

DOC. *Pachesolo* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *Pachesolo* (1808, AHPA, P. 10.333, f. 143v), *Patxosolo* (2021, IO).

> "Escritura de Compromiso entre Aranguiz y Mendiguren […] mojones en el mismo *Camino Real* arrimados a cequias y riuazo de las heredades de el termino llamado *Pachesolo* donde tambien tienen comunidad el referido lugar de Aranguiz con el de Foronda en todo lo sembradio asta llegar al referido camino que de Mendiguren se ba a Antezana…" (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76).
>
> "Una heredad en el termino de *Pachesolo*" (1808, AHPA, P. 10.333, f. 143v).

OBS. Nombre de una pieza. Probablemente de *Patxo,* nombre en origen del propietario o de quien la labraba, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza'.

Mapa Mendiguren. n. 1

7.128. **PERUTXOSOLOA**

DOC. *Peruchosoloa* (1626-31, AHPA, P. 2.728), *Perucho soloa* (1706, AHPA, P. 323, f. 362).

> "Una pieça en el termino de *Peruchosoloa*" (1626-31, AHPA, P. 2.728).
>
> "Una pieza en el termino de […] llamada *Perucho soloa*" (1706, AHPA, P. 323, f. 362).

OBS. Nombre de una pieza. Probablemente del hipocorístico *Perutxo*, nombre del propietario en origen o de quien la labraba, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* 'pieza', con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Abetxuku / Abechuco.

7.129. **PICÓN, el**

DOC. *El Picon* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 45v), *El Picon* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 19), *El Picon* (1857, AHPA, P. 13.269, f. 2.051), *El Picon* (1866, AHPA, P. 13.745, f. 1.309v), *El Picon* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.293), *El Picon* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.606v), *El Picon* (1886, AHPA, P. 18.708, f. 2.228), *El Picon* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 923), *El Picón* (1900, AMV, sig. 67-22).

> "Una heredad en el termino de *Urundia* llamado *El Picon* linda por oriente y meridiano al rio caudal, poniente al *Camino Nuevo*" (1826, AHPA, P. 10.336, f. 45v).
>
> "Una heredad en el termino de *El Picon*" (1857, AHPA, P. 13.269, f. 2.051).

OBS. Nombre dado a una heredad por su forma física. Generalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o bien un terreno o zona elevada.

Este topónimo se recoge también en Abetxuku / Abechuco, Andetxa / Antezana y Arangiz.

7.130. **POZO**

DOC. *Pozo* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Pozo* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *Pozo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Pozo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una tierra en el termino de *Pozo*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v).
>
> "Heredad en el termino de *Pozo*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Se trata de la voz *pozo* 'pozo', variante del euskera occidental de *putzu*. Como hemos visto tanto en esta zona, como en el resto del municipio, la forma más habitual es *pozo* (cfr. *Pozoa* en Betoñu).

7.131. **POZO, bajo el**

DOC. *Bajo el Pozo* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 425), *Bajo el Pozo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Debajo Pozo* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Heredad en el termino de *Bajo el Pozo*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Localización del término respecto al pozo del pueblo.

7.132. **PRADILLO, el**

DOC. *El Pradillo* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 732v), *El Pradillo* (1824, AMV, sig. 10/023/BIS), *El Pradillo* (1825, AHPA, P. 8.591, f. 622v).

> "Y desde el anterior […] se encontro el primer mojon visitado el año de mil setecientos setenta y seis existente en el sitio que llaman *El Pradillo* […] contiguo al camino carril que van los de Miñano menor para Mendarozqueta" (1824, AHPA, P. 8.590, f. 732v).
>
> "Primeramente […] caminando desde el citado termino del *Pradillo* […] y en el recodo o ribazo de una heredad junto al *Camino Real* se halló otro mojon" (1825, AHPA, P. 8.591, f. 622v).

OBS. Este topónimo, forma diminutiva de prado, se recoge en una visita de mojones y se cita también en Arangiz.

7.133. **PUENTE NUEVO**

DOC. *Puente Nuevo* (1869, AHPA, P. 13.531 f. 877v), *Puente Nuevo* (1872, AHPA, P. 13.767 f. 2.072), *Puente Nuevo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Una heredad en *Puente Nuevo*, este con la carretera vieja de Bilbao" (1869, AHPA, P. 13.5731 f. 877v).
>
> "Heredad en el termino de *Puente Nuevo*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

OBS. Su equivalente en euskera, *Zubibarri(a)*, lo hemos documentado en Amarita, Gamarra y Miñao / Miñano (*GT III*), en Arkauti y Elorriaga (*GT V*), en Argandoña (*GT VI*), y en Uribarri Arratzua (*GT VII*).

7.134. **RAIN, la**

DOC. *La Rain* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 24v), *La Rain* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 395v), *La Rain* (1872, AHPA, P. 13.701, f. 902), *La Rain* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.071v), *La Rain* (1887, AMV, sig. 67.12), *La Rain* (1934, AMV, sig. 72.24).

> "Otra [heredad] llamada *La Rain* […] confina […] por este a cerradura y camino de Mendiguren y molino y por oeste al *Rio de Mendiguren*…"

OBS. *Rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de 'cortinal' o 'herrenal'.

Este topónimo se documenta en Abetxuku / Abechuco, Arangiz, Andetxa / Antezana, Ihurre y Lopida / Lopidana.

Para más detalles, véase *Rain, la* en Abetxuku / Abechuco.

7.135. **REDONDA**

DOC. *Redonda* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Redonda* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Heredad en el termino de *Redonda*" (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

OBS. Este topónimo da nombre a un término y suele estar relacionado con su forma.

Para más detalles, véase el topónimo en Andetxa / Antezana.

7.136. **RINCÓN, el**

DOC. *El Rincon* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 541v), *El Rincon* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.864), *El Rincon* (1866, AHPA, P. 13.745, f. 1.309), *El Rincon* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 877v), *El Rincon* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.341v), *El Rincon* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.293), *El Rincon* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 2.072), *El Rincón* (1900, AMV, sig. 67.22).

> "Una heredad en el termino de *El Rincon*" (1864, AHPA, P. 13.741, f. 541v).
>
> "Una heredad en el termino de *El Rincon*, linda por oriente *Rio Viejo*" (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.293).

OBS. Su equivalente en forma vasca en esta zona suele ser *Okelu(a)*.

Este topónimo se documenta también en Andetxa / Antezana.

7.137. **RÍO NUEVO**

DOC. *Rio Nuevo* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.072), *Rio Nuevo* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 2.045), *Rio Nuevo* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Rio Nuevo* (1889, AMV, sig. 71-13).

> "Una heredad en el termino de *Urrundea*, forma esconce a la parte del mediodia y la divide el *Rio Nuevo* y linda por oriente al *Camino Real*, por meridiano al *Rio Viejo*" (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.072).
>
> "Una tierra en el termino de *Mermerúa* sur *Rio Viejo* oeste *Rio Nuevo*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v).

OBS. En este mismo pueblo hemos recogido su antónimo: *Río Viejo*.

7.138. **RÍO VIEJO**

DOC. *Rio Viejo* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 129), *Rio Viejo* (1834, AHPA, P. 10.336, f. 49), *Rio Viejo* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.072), *Rio Viejo* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Rio Viejo* (1887, AMV, sig. 67.12), *Rio Viejo* (1889, AMV, sig. 71-13), *Rio Viejo* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *Rio Viejo* (1932, AMV, sig. 72.16), *Rioviejo* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8).

> "Otra heredad sita en el termino de *Urundia* lindante por el oriente al *Rio Viejo*, por el poniente a *Camino Nuebo*..." (1834, AHPA, P. 8.791, f. 129).

> "Una tierra en el termino de *Mermerúa* sur *Rio Viejo* oeste *Rio Nuevo*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v).

OBS. En este mismo pueblo hemos recogido su antónimo: *Río Nuevo*.

7.139. **SAGASTIA**

DOC. *Sagastia* (1499, ATHA, caja: 002, n. 004), *Sagastia / Urrundia* (1597, ATHA, caja: 001, n. 003, f. 8).

> "Compromiso y sentencia del *Berozal* y *Urrundia* entre Foronda y Mendiguren […] a *La Puente de la Çequia de Urundia* […] donde dizen *Sagastia* […] labrar el dicho termino para heredad" (1499, ATHA, caja: 002, n. 004).

> "Termino llamado *Sagastia*, e, *Urrundia*" (1597, ATHA, caja: 001, n. 003, f. 8).

OBS. Compuesto de *sagar* 'manzana', 'manzano' con el sufijo abundancial *-tz(a)*, con el paso *-rtz* > *-zt* (cfr. *Intxausti*) y posterior asimilación de sibilantes, y el sufijo locativo *-di*, con variante en este caso *-ti* tras sibilante, con el artículo *-a*.

Parece que el término estaba entre Mendiguren y Foronda.

7.140. **SALDISASI**

DOC. *Saldisasia* (1582, AHPA, P. 9.541, f. 5), *Saldisasi* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 229), *Saldi ysasi* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Salde ysasi* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Salizazi* (1748, AHPA, P. 17.342), *Salizazi* (1757, AHPA, P. 1.550, f. 71v), *Salisasi* (1762, AHPA, P. 741, f. 204), *Salisazi* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 58), *Salizazi* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 45), *Salisasi* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 532), *Salisasi* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 937), *Salisasi* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.082), *Salisasi* (1886, AMV, sig. 70-16), *Salizaci* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

> "Una pieza en termino de *Salde ysasi* camino al molino" (1709, AHPA, P. 160, f. 214).

> "Una heredad en el termino de *Salizazi* por el norte al camino carretil que de dicho lugar de Mendiguren se va para el molino deel" (1748, AHPA, P. 17.342).

> "Una heredad en el termino de *Salisasi* que alinda por el norte al camino carretil que de Mendiguren se transita para su molino" (1762, AHPA, P. 741, f. 204).

OBS. Como ya se ha explicado en Arangiz, probablemente el primer elemento sea *zaldu* 'soto', más *isasi*. Sobre esta voz, *isasi*, Aragón Ruano (2009: 51) explica que se refiere a "terrenos forestales recién cortados que eran adehesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles". Este topónimo lo podemos considerar un sinónimo de *coteado* o *vedado*. Se atestigua *Saldisasi*, por asimilación de sibilantes con diferente punto de articulación en la misma palabra (cfr. *zin* + *etsi* > *sinetsi*), y también *Zaldisasi*.

Este topónimo está presente en una gran parte de las localidades del municipio vitoriano. En esta merindad se recoge también en Arangiz.

7.141. **SANBASOLO**

DOC. *Sanbasolo* (2021, IO).

OBS. Se trata de un término que se localiza fuera de la jurisdicción, al norte del núcleo urbano.

Mapa Mendiguren. n. 22

7.142. **SANTIKILU**

DOC. *Çantiquillu* (1588, AHPA, P. 6.861), *Santiquelu* (1597, ATHA, caja: 001, n. 003, f. 7), (1631, AHPA, P. 9.055, f. 645v), *Monte de Santiquilu / Larras de Santiquilu* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *Monte de Santiquilu* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 84), *Santiquilu* (2021, IO).

> "Monte de *Santiquelu* comunero de Foronda y Mendiguren" (1597, ATHA, caja: 001, n. 003, f. 7).
>
> "Escritura de Compromiso entre Aranguiz y Mendiguren […] otros mojones que ai en *Las Larras de Santiquilu* asta encontrar con uno que se halla al riuero de una cequia que mira acia dicho *Monte de Santiquilu* el corta en recto asta dar con otro que se halla en el camino que los de dicho Mendiguren pasan para el de Antezana y este dando la buelta acia poniente ba a dar a otro mojon..." (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76).
>
> "Un pedazo de tierra sito en el camino viejo que de *La Fuente de Aranguiz* se dirige para *El Monte de Santiquilu* comunero de estos dos pueblos" (1800, AHPA, P. 1.874, f. 84).

OBS. Este hagiónimo, presentado en Mendoza / Mendotza (*GT IV*), parece que es otra forma vasca de *San Quiles*, además de *San Kiliz*, documentado en Berroztegieta (*GT II*) y bien conocido en toponimia. Al mismo le acompañan los nombres genéricos *larra* y *monte*.

En opinión de los informantes del lugar, hasta este término llegaba el *Monte de Foronda*, en el que Mendiguren tenía derechos en 1817.

Este topónimo se recoge también en Arangiz y Foronda.

Véase *Santikilu* en Foronda.

Mapa Mendiguren. n. 14

7.143. **SARBURUETA**

DOC. *Sarburueta* (1555, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 36), *Sarburueta* (1600, AHPA, P. 3.903), *Sarburueta* (1716, AHPA, P. 71, f. 324), *Sarburueta* (1733, AHPA, P. 527, f. 249), *Zarburueta* (1773, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 21),

Sarburueta (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Sarburueta* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Una heredad en el termino de *Sarburueta*" (1716, AHPA, P. 71, f. 324).
>
> "Camino que de *Zarburueta* sube para *Los Altos de Ardanzetaburua* y para Retana y Durana" (1773, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 21).

OBS. De *sarri* 'espesura', es decir, 'un lugar poblado de árboles y matorrales', más *buru* 'extremo', 'cabezada', y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

7.144. **SARRIA**

DOC. *Sarria* (1555, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 36), *Acequia Sarria* (1575, AHPA, P. 6.258), *Sarria* (1587, AHPA, P. 6.874), *Sarria* (1716, AHPA, P. 71, f. 323v), *Sarria* (1748, AHPA, P. 755), *Rio Sarria* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 553v), *Rio Sarria* (1774, AHPA, P. 969, f. 68), *Sarria* (1801, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 46), *Rio de Sarria* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 396), *Rio Sarria* (1824, AHPA, P. 11.435, f. 47v), *Sarria* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.301), *Sarria* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Sarria* (2021, IO), *Río Sarria* (2021, IO).

> "Una pieza en *Sarria* entre Mendiguren y Echabarri" (1587, AHPA, P. 6.874).
>
> "Una heredad en el termino de *Charazuna* por el poniente al *Rio* que llaman *Sarria* que baja de Mendarozqueta" (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 553v).
>
> "Un *Molino Arinero* en el termino de *Bolu-aldea* o *Charrazuna* pegante al *Rio* llamado *Sarria*" (1824, AHPA, P. 11.435, f. 47v).
>
> "Una heredad en el termino de *Charrazuna* que linda por poniente al rio que baja de *Sarria*" (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.301).

OBS. *Sarri* es palabra vasca que significa 'espesura', 'lugar poblado de árboles y matorrales', en este caso, con el artículo *-a*. A tenor de los testimonios documentales que presentamos, identifica un río que se une al cauce del *Río Iturrizabaleta* al acercarse al núcleo urbano.

Mapa Mendiguren. n. 21

Mapa Mendiguren. n. R2 *Río Sarria.*

7.145. **SOLOBARRI**

DOC. *Solobarria* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Solobarri* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.562v), *Solobarri* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 469v), *Solobarri* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 20v), *Solobarri* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 22), *Solobarri* (1807, AHPA, P. 8.569, f. 592), *Solavarria* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 953v), *Solabarria* (1819, AHPA, P. 13.877, f. 45), *Solobarri* (1821, AHPA, P. 9.408), *Solobarri* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 47v), *Solobarri* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 1.028), *Solobari* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 533), *Solobari*

(1834, AHPA, P. 8.791, f. 129v), *Solabarria* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 261), *Solobarri* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 800v), *Solobarri* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 810), *Solobarri* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 747v), *Solabarri* (1871, AHPA, P. 13.761, f. 1.006), *Solabarri* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v), *Solabarri* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *Solivarri* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Solibarri* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Solobarri*" (1778, AHPA, P. 1.312, f. 469v).
>
> "Una tierra en el termino de *Solabarri*" (1884, AHPA, P. 13.573, f. 90v).

OBS. Compuesto de *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* 'campo', 'pieza de labor', más *barri* 'nuevo', variante del euskera occidental de *berri,* con el artículo *-a*, en algunos testimonios.

Este topónimo se documenta en también en Arangiz.

Mapa Mendiguren. n. 15

7.146. **TORCA**

DOC. *Torca* (1883, AMV, sig. 7, n. 10, f. 16), *El Torco* (1908, AMV, sig. 70-33), *Torco* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Torco* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Torca* (2021, IO).

> "Una heredad en termino *El Torco*" (1908, AMV, sig. 70-33).
>
> "Heredad en el termino de *Torco"* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7).

OBS. Este topónimo es la voz *torco* que el *DRAE* recoge como un alavesismo que significa 'bache', 'charco grande'. Efectivamente, López de Guereñu (*VA*) define *torcos* como 'baches hondos en terreno blando'.

No es la primera ocasión que documentamos este topónimo recogido con anterioridad en Lasarte (*GT II*), y en Ariz / Aríñez, Eztarroa / Estarrona, Mendotza / Mendoza y Zumeltzu (*GT IV*).

Mapa Mendiguren. n. 23

7.147. **TRANQUERO**

DOC. *Tranquero* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.608v), *El Tranquero* (1889, AMV, sig. 71-14), *Tranquero* (1895, AHDV, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 62), *El Tranquero* (1908, AMV, sig. 70-33), *Tranquero* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *El Tranquero* (2021, IO).

> "Una heredad en el termino de *Tranquero*" (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.608v).

> "Una heredad en el termino de *El Tranquero* y linda por este a camino que baja de Echavarri Viña por oeste a camino que dirige al molino" (1895, AHDV, Parroquia de Mendiguren, n. 7, f. 62).

OBS. Hemos recogido el topónimo *Tranca*(*s*) en Mendiola (*GT II*), Ariz / Aríñez y Margarita (*GT IV*), con el significado de 'un cerrado hecho con palos gruesos'. Es posible que *tranquero* se refiera, o bien a la persona que construye tales cercados o cerrados, o bien a la propia construcción.

Mapa Mendiguren. n. 17

7.148. **TRIBUTUA**

DOC. *Tributua* (1806, AHPA, P. 10.277, f. 552v), *Tributua* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 129), *Tributua* (1834, AHPA, P. 10.342, f. 50), *Tributua* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.695), *Tributea* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 589v), *Tributo* (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.417), *Tributua* (1862, AHPA, P. 13.289, f. 719), *Tributua* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 59v).

> "Una heredad en el termino de entre Mendiguren y Echabarri de Viña llamado *Tributua*" (1826, AHPA, P. 8.783, f. 129).
>
> "Una heredad en el termino de *Tributua* radicante entre Mendiguren y Echavarri de Viña linda por oriente al camino que de dicho Echavarri dirige para Vitoria" (1834, AHPA, P. 10.342, f. 50).
>
> "Una heredad en el termino de *Tributo* surcante por oriente con mangada a un camino; poniente al camino que dirige al *Molino*" (1861, AHPA, P. 13.287, f. 2.417).

OBS. Se refiere a la voz *tributu* con el artículo *-a*.

Conocemos textos en los que se cita 'pieza atributada', como en Gardelegi, "y por derecho encima del camino pieça atributada llamada *Astasoloa*" (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7v), o en Gaztelu / Castillo, "Otra pieça en el termino llamado *Aranegui* linda con pieça atributada que llaman *Sologuena*" (1676, AHPA, P. 6.109, f. 7v). Por otra, heredades y términos llamados *El Tributo*, como en Lasarte (*GT II*) o en su correspondiente forma vasca *Tributua*, en Erretana / Retana (*GT III*). Como hemos señalado en anteriores ocasiones, seguramente se trata de una heredad cuyo fruto se destinaba al pago de un tributo. Asimismo, López de Guereñu (*VA*) cita *celeminejo* como 'arca o granero donde se guardaba el tributo a pagar', bien al señor o bien a algún monasterio.

7.149. **TXARAZUNA**

DOC. *Charexuna* (1570, AHPA, P. 4.411), *Prado y Ejido de Jarajuna / Charajuna* (1587, AHPA, P. 6.874), *Charaxuna* (1605, AHPA, P. 2.091), *Charraxuna* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 70), *Charazuna* (1665, AHPA, P. 3.167), *Charasuna* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 868v), *Charazuna / Charasuna* (1709, AHPA, P. 160, f. 214), *Charazuna* (1716, *TA*), *Charazuna* (1728, AHPA, P. 819, f. 439),

Charastuna (1737, AHPA, P. 850, f. 869), *Charasuna* (1739, AHPA, P. 849, f. 208), *Charazuna* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 206), *Charazuna* (1748, AHPA, P. 17.342), *Echarazuna* (1748, AHPA, P. 755), *Charazuna* (1765, AHPA, P. 9.604, f. 58v), *Charazuna* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 540), *Charazuna* (1773, AHPA, P. 1.021-A, f. 553v), *Charazuna* (1773, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 10), *Charazuna* (1774, AHPA, P. 969, f. 68), *Echarazuna* (1783, AHPA, P. 1.690, f. 422), *Charazuna* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 28v), *Charazuna* (1801, ATHA, caja: 001, n. 002, f. 46), *Charazuna* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 573), *Charazuna* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 680), *Charazuna* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 396), *Charazuna* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 954), *Charrazuna* (1824, AHPA, P. 11.435, f. 47v), *Charazuna* (1844, AHPA, P. 8.695, f. 212), *Charazuna* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.071v), *Echarazuna* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.072v), *Charazuna* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 1.281), *Echarazuna* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.115v), *Echarrazuna* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.605v), *Charazuna* (1880, AMV, sig. 71-4), *Charazuna* (1886, AHPA, P. 18.706, f. 806v), *Charazuna* (1887, AMV, sig. 67.12), *Charazuna* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 664), *Echarazuna* (1897, AHPA, P. 22.286, f. 412), *Charrazuna* (1908, AMV, sig. 70-33), *Echarazuna / Charazuna* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Charrazuna* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Charazuna* (1988, *CT*), *Txarazuna* (2021, IO).

> "Una pieza do dizen *Charajuna* a *Prado* y *Exido de Jarajuna*" (1587, AHPA, P. 6.874).
>
> "Una heredad en el termino de *Charazuna* sulca con *La Cequia de Sarrico errequea*" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 206).
>
> "Una heredad en el termino de *Charazuna* que alinda por la parte de el norte auna cequia y al mojon que diuiden las propiedades de Mendiguren y Echauarri y con la mangada a *La Cequia de Sarrico errequea* y cequia en medio a un mojon que diuide dichas propiedades de Mendiguren y Echauarri" (1748, AHPA, P. 17.342).
>
> "Un molino arinero en el termino de *Bolu-aldea* o *Charrazuna* pegante al *Rio* llamado *Sarria*" (1824, AHPA, P. 11.435, f. 47v).

OBS. Se trata de un topónimo muy documentado desde el siglo XVI y que parece identificar un prado o un ejido próximo a un río.

Este topónimo queda a la espera de futuras investigaciones.

Mapa Mendiguren. n. 20

7.150. **UDAIA**

DOC. *Udaya* (1576, AHPA, P. 6.858), *Udaya* (1590, AHPA, P. 6.749, f. 1v), *Udaya* (1604, AHPA, P. 2.135, f. 92), *Udaya* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 340v), *Udaya* (1626, AHPA, P. 2.728), *Udaya* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 68), *Udaya* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Udaia* (1674, AHPA, P. 3.674, f. 872v), *Udaya* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 180v), *Udaia* (1708, AHPA, P. 334, f. 45),

Udaya (1712, AHPA, P. 251), *Udaya* (1725, AHPA, P. 191, f. 11v), *Udaia* (1737, AHPA, P. 850, f. 868v), *Udaia* (1747, AHPA, P. 17.798), *Udaya* (1762, AHPA, P. 741, f. 203v), *Udaya* (1773, AHPA, P. 5.700, f. 174), *Udaya* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 186v), *Udaya* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.410), *Udaya* (1877, AMV, sig. 70-4), *Udaya* (1886, AHPA, P. 18.708, f. 2.225), *Udaya* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 921v), *Udaya* (1932, AMV, sig. 72.16), *Udaya* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Udaya* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9).

> "Una heredad en *Udaia* y sale a *La Azequia* llamada *Comun Errequea*" (1674, AHPA, P. 3.674, f. 872v).
>
> "Una heredad en el termino de *Udaia* por el oriente a una mojon que diuide la comunidad entre dicho lugar de Mendiguren y este de Aranguiz" (1748/9, AHPA, P. 11.687, f. 47v).
>
> "Una heredad en el termino de *Udaia* que alinda por el meridiano a cequia comunera de Aranguiz y Mendiguren" (1762, AHPA, P. 741, f. 203v).

OBS. Conocíamos *Udaia* en Gaztelu / Castillo (*GT II*), y en Mendotza / Mendoza (*GT IV*). Quizá, y tal como supuso el profesor Mitxelena, sea una variante de *idoi* 'pozo', 'charco', 'ciénaga', al hilo de otro topónimo *Idoibaltzaga*, que en el Cartulario de San Millán de la Cogolla aparece en un texto del año 1051 como *Udaibalzaga*. No sería difícil de identificar en este caso, pues *Udaia* se cita en los testimonios documentales próximo a una acequia.

7.151. **UPELASARRIA**

DOC. *Upelasarria* (1753, AHPA, P. 9.067, f. 31v).

> "Una heredad en el termino de *Upelasarria*" (1753, AHPA, P. 9.067, f. 31v).

OBS. Este topónimo se presentó en Eztarroa / Estarrona (*GT IV*), y allí se propuso como un compuesto de *upa* 'cuba' y *latsarri*, en el sentido de 'lavadero', con el artículo *-a*. Si así fuera, en este caso se habría producido una disimilación vocálica: *Upalasarria* > *Upelasarria*.

7.152. **URALDEA**

DOC. *Uraldea* (1570, AHPA, P. 4.411), *Huraldea* (1615, AHPA, P. 3.890), *Uraldea* (1813, AHPA, P. 10.334, f. 115), *Uraldea* (1817, ATHA, caja: 001, n. 003, f. 5), *Uraldea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 285v), *Uraldea* (1824, AHPA, P. 11.435, f. 44), *Uraldea* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 786v), *Uraldea* (1865, AHPA, P. 13.328, f. 1.255), *Uraldea* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.037v), *Uraldea* (1908, AMV, sig. 70.33), *Uraldea* (1924, AMV, sig. 71.28), *Uraldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Uraldea* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *Uraldea* (2021, IO).

> "Cuatro terrenos incultos en el sitio y *Paraje* llamado *Uraldea*" (1813, AHPA, P. 10.334, f. 115).
>
> "Una huerta en el termino de *Uraldea* rodeada de cavas y rio caudal linda por oriente a dicho rio" (1824, AHPA, P. 11.435, f. 44).
>
> "Una heredad en el termino de *Uraldea*, por oeste al *Camino Real* que de Vitoria dirige para Bilbao, por sur a camino que de Mendiguren dirige para Foronda" (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.037v).

OBS. De *ur* 'agua' en la acepción de 'río', más *alde* 'la parte de', 'lo de junto a' con el artículo *-a*. Como hemos dicho en otras ocasiones, Landuchio (1562) recogió *vr aldea* 'ribera de río'.

De acuerdo a las personas informantes, se trata de un terreno permutado con Foronda en 1817 por otro al oeste del *Camino Real*.

Este topónimo se documenta también en Arangiz y Foronda.

Mapa Mendiguren. n. 11

7.153. **URIAURRA**

DOC. *Uriaurra / Huriaurra* (1581, AHPA, P. 6.238, f. 1.093v), *Uriaurra* (1587, AHPA, P. 6.874), *Uriaur* (1699, AHPA, P. 5.636, f. 22).

> "Una pieza do dizen *Huriaurra*" (1581, AHPA, P. 6.238, f. 1.093v).
>
> "Una pieza que se dize *Uriaurra* al pueblo de Mendiguren" (1587, AHPA, P. 6.874).
>
> "Una heredad en el termino de *Uriaur*" (1699, AHPA, P. 5.636, f. 22).

OBS. Este topónimo está compuesto de *huri* 'villa', variante del euskera occidental de *hiri*, y la posposición *-aur*, 'ante', 'anterior', más el artículo *-a*.

7.154. **URRUNDIA**

DOC. *Urrundia* (1479, ATHA, caja: 002, n. 002), *Urrundia* (1499, ATHA, caja: 002, n. 004), *Urrundia* (1587, AHPA, P. 6.874), *Urrundia* (1595, AHPA, P. 4.969), *Urrundia* (1600, AHPA, P. 3.903), *Urrundia* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 145), *Urrundia* (1626, AHPA, P. 5.502, f. 102), *Urrundia* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 67v), *Urrundia* (1658, AHPA, P. 3.521, f. 196), *Urrundia* (1675, AHPA, P. 3.168), *Urrundea* (1681, AHPA, P. 5.823, f. 180v), *Urrundia* (1698, AHPA, P. 5.881, f. 214v), *Urrundia* (1702, AHPA, P. 81, f. 66v), *Urrundia* (1706, AHPA, P. 323, f. 362), *Urundia* (1713, AHPA, P. 364, f. 648v), *Urrundia* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 995), *Urrundia* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 207), *Urrundia* (1754, AHPA, P. 1.451, f. 35), *Urrundia* (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76), *Urrundia* (1766, AHPA, P. 10.765), *Urrundea* (1772, AHPA, P. 1.297-B, f. 1.406), *Urrundea* (1783, AHPA, P. 1.873, f. 36), *Urrundea* (1800, AHPA, P. 1.874, f. 132v), *Urrundea* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 195), *Urundia* (1826, AHPA, P. 10.336, f. 45v), *Urundia* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 532v), *Urrundea* (1846,

AHPA, P. 13.625, f. 425v), *Urrundia* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 57), *Urrundea* (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.072), *Urrundia* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 11v), *Urrundea* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 747v), *Urrundea* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 2.292v), *Urrundea* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.605v), *Urrundea* (1888, AMV, sig. 68.16), *Urrundea* (1891, AHPA, P. 20.715, f. 922v), *Urrundea* (1908, AMV, sig. 70.33), *Urrundea* (1924, AMV, sig. 71.28), *Urrundea* (1936, AMV, sig. 72.25), *Urrundea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 8), *Urrundea* (1952, AMV, sig. B11, carp. 9), *Urrundia* (1956, *TA*), *Urrundea* (2021, IO).

> "Escritura de Compromiso entre Aranguiz y Mendiguren […] siendo asi que lo que este presto al referido de Foronda es unicamente en su propio terreno de el termino de *Urrundia* de dicha mojonera diuisera de comunidad que queda referida acia el puente de dicho lugar de Mendiguren…" (1757, AHPA, P. 1.452, f. 71-76).

> "Una heredad en el termino de *Urrundea*, forma esconce a la parte del mediodia y la divide el *Rio Nuevo* y linda por oriente al *Camino Real*, por meridiano al *Rio Viejo*" (1861, AHPA, P. 13.285, f. 1.072).

OBS. *Urrundia* significa 'allende', 'lo de la parte de allá' con el artículo *-a*. No es la primera ocasión que recogemos este topónimo como nombre de un término, ya lo conocíamos en Gobeu / Gobeo (*GT II*), en Miñao / Miñano (*GT III*), Aztegieta / Asteguieta y Zumeltzu (*GT IV*), en Betoñu (*GT V*), en Aberasturi (*GT VI*), y en Jungitu (*GT VII*). Con esta voz también hemos documentado *Urrundisabelea* y *Urrundisakona* en Betoñu (*GT V*), y *Urrundigoitia* en Jungitu (*GT VII*).

En esta merindad se documenta también en Arangiz y Foronda.

Mapa Mendiguren. n. 6

7.155. **GURTARRATEA**

DOC. *Gurtarrate* (1673, AHPA, P. 2.754, f. 101v), *Gurtarratea* (1747, AHPA, P. 17.798), *Urtarratea* (1748/49, AHPA, P. 11.687, f. 45), *Urtarratea* (1762, AHPA, P. 741, f. 200v), *Urtarratea* (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.562), *Urtarratea* (1778, AHPA, P. 1.560, f. 22), *Urtarratea* (1786, AHPA, P. 5.713, f. 12v), *Urtarratea* (1807, AHPA, P. 8.871, f. 69), *Urtaratea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 396), *Urtarratea* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 196), *Urtarratea* (1818, AHPA, P. 9.292, f. 96v), *Urtarratea* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 403v), *Urtaratea* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 535v), *Urtaratea* (1834, AHPA, P. 8.791, f. 132), *Urtarratea* (1837, AHPA, P. 8.792, f. 67), *Urtarratea* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 10v).

> "Una heredad en el termino de *Gurtarratea*" (1747, AHPA, P. 17.798).

> "Una heredad en el termino de *Urtarratea*" (1762, AHPA, P. 741, f. 200v).

"Una heredad en el termino de *Urtarratea*" (1769, AHPA, P. 1.305, f. 1.562).

OBS. Probablemente es un compuesto de *gurdi* 'carro' y *harrate* 'paso de montaña', 'portillo', a su vez de *harri* 'piedra', *har-* en composición, y *ate* 'puerta', con el artículo *-a*.

7.156. **VENTA, la**

DOC. *La Venta* (1924, AMV, sig. 71-28), *Venta* (1952, AMV, sig. B11, carp. Foronda 7), *La Rein de la Venta* (1988, *CT*).

"Una heredad en termino *La Venta*" (1924, AMV, sig. 71-28).

OBS. Una *venta* es una 'casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros'.

En la zona que nos ocupa también conocemos ventas en Abetxuku / Abechuco y Foronda.

Mapa Mendiguren. n. 7

7.157. **ZUBIALDEA**

DOC. *Cubialdea* (1594, AHPA, P. 5.070), *Subialdea* (1606, AHPA, P. 2.076), *Cubialdea* (1637, AHPA, P. 3.841).

"Una heredad en el termino de *Subialdea*" (1606, AHPA, P. 2.076).

"Una heredad en el termino de *Cubialdea* al rio caudal" (1637, AHPA, P. 3.841).

OBS. De *zubi* 'puente' más la posposición *alde,* que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'lo de junto a', con el artículo *-a*.

Zubialdea también se documenta en Andetxa / Antezana.

7.158. **ZUBITXOA**

DOC. *Zubichoa* (1733, AHPA, P. 722, f. 265), *Subichoa* (1817, AHPA, P. 9.291, f. 196), *Zubichoa* (1828, AHPA, P. 8.594, f. 55v).

"Una heredad en el termino de *Zubichoa* junto a un puentezito y camino que se ba para Yurre que alinda por la cauezera al rio caudal y por la ondonada al camino que se ba del dicho termino al referido lugar de Yurre" (1733, AHPA, P. 722, f. 265).

"Una heredad en el termino de *Subichoa*" (1817, AHPA, P. 9.291, f. 196).

OBS. De *zubi* 'puente' más el sufijo diminutivo *-txo* con el artículo *-a*. Es decir, 'el puentecico'.

7.159. **ZUBITXOETA**

DOC. *Cubichueta* (1678, AHPA, P. 3.479, f. 63), *Subichoeta* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 207).

"Una heredad en el termino de *Cubichueta*" (1678, AHPA, P. 3.479, f. 63).

"Una heredad en termino de *Subichoeta*" (1743, AHPA, P. 8.952, f. 207).

OBS. Del anterior *Zubitxo* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS

1. **ABETXUKU / ABECHUCO**

1.1. **ABECHUCO, el monte de** 27
1.2. **ABECHUCO, la dehesa de** 28
1.3. **ABECHUCO, la rueda de** 28
1.4. **ABETXUKUALDEA** 29
1.5. **ABETXUKUGANA** 30
1.6. **ABETXUKUIBARRA** 30
1.7. **ALTO DE TXURLETA, el** 31
1.8. **ALTZUDUIA** 31
1.9. **ALTZUDUIBURUA** 32
1.10. **AMARITABEA** 32
1.11. **ANDRESOLOA** 33
1.12. **ARAKA** 33
1.13. **ARAKA, la senda de** 35
1.14. **ARAMANGELU** 35
1.15. **ARAMANGELUGANA** 36
1.16. **AROMATEA / ARAMATEA** 37
1.17. **ARANGIZ Y ABECHUCO, el coteado de** 37
1.18. **ARANGIZBIDEA** 37
1.19. **AREAGANA** 38
1.20. **ARMENDI** 38
1.21. **ASESTADERO** 39
1.22. **ATXA** 39
1.23. **ATXAKO KURTZEA** 40
1.24. **BARRERA, la** 40
1.25. **BARRIO DE ARRIBA** 40
1.26. **BASALBIDEA** 41
1.27. **BASABIZKARRA** 41
1.28. **BASALDEA** 41
1.29. **BASAOSTEA** 42
1.30. **BELAOSTEGIA** 42
1.31. **BELAOSTEGIETA / BELLOSTEGIETA** 43
1.32. **BERGARASOLOA** 44

1.33. **BUZTINTXOA** 44
1.34. **BUZTINZURI** 45
1.35. **CALLEJA, la** 45
1.36. **CAMPO EL TIRO** 45
1.37. **CAÑO, el** 46
1.38. **CAZUELACHO** 46
1.39. **CHIRPIAL DE ABECHUCO** 46
1.40. **COTEADO, el** 47
1.41. **CRUZ, la** 47
1.42. **DEHESA, la** 48
1.43. **DEHESA BOYAL** 48
1.44. **DONOSTIA** 48
1.45. **ELEXOSTEA** 49
1.46. **ELEXPEA** 49
1.47. **ERREKEREA** 50
1.48. **ERPIDE** 50
1.49. **ERRETANABIDEA** 51
1.50. **ERROTABARRIA** 51
1.51. **ERROTABARRIALDEA** 52
1.52. **ERROTABARRIAURRA** 52
1.53. **ERROTABIDE** 52
1.54. **ERROTABURUA** 53
1.55. **ERROTALDEA** 53
1.56. **ERROTAMENDI** 53
1.57. **ESPINAL, el** 54
1.58. **ETXAOSTEA** 54
1.59. **FÁBRICA, la** 55
1.60. **FUENTE, la** 55
1.61. **GAMARRABIDEA** 56
1.62. **GAMARRAPEA** 56
1.63. **GAMARRARTEA** 56
1.64. **GAMARRATEA** 57
1.65. **GATZALBIDE** 58
1.66. **IGLESIA, debajo de la** 58
1.67. **IGLESIA, detrás de la** 59
1.68. **IÑARBURUA** 59
1.69. **ITURRIKO SOLOA** 60
1.70. **ITURRITXOA** 60
1.71. **ITURRIZABALA** 60
1.72. **JANDONEMARTIABIDAGANA** 62
1.73. **JANDONEMARTIABIDEA** 62
1.74. **JUNTO A LA CRUZ** 62
1.75. **KOMUNERREKEA** 62

1.76. **LAKUAERREKEA** 63
1.77. **LANDAEDERRA** 63
1.78. **LANDAS, las** 64
1.79. **LANPADASOLO** 64
1.80. **LANPADOSOLOETA** 65
1.81. **LARRAIN** 65
1.82. **LARRASAKONA** 65
1.83. **LATSAERREKEA** 67
1.84. **LATSALDEA** 68
1.85. **MENDIZORROTZ** 68
1.86. **MONTE DE ABAJO** 69
1.87. **MUGAPEA** 69
1.88. **NOGALES, los** 69
1.89. **OKELUA** 70
1.90. **OLEAGA** 70
1.91. **OLEAGAETA** 70
1.92. **ORTUONA** 71
1.93. **OTXARANGANA** 71
1.94. **OTXARRATEA** 72
1.95. **PADUREA** 72
1.96. **PEÑA, la** 73
1.97. **PERUTXOSOLOA** 74
1.98. **PICÓN, el** 74
1.99. **PIEZA GRANDE** 75
1.100. **POZUALDEA** 75
1.101. **POZO NUEVO** 76
1.102. **PRESA, la de la** 76
1.103. **PUENTEPOLLO** 76
1.104. **RAIN, la** 76
1.105. **RAIN GRANDE, la** 77
1.106. **RETANA, camino de** 78
1.107. **ROBLES ALTOS** 78
1.108. **ROTURA DEL MONTE, la** 78
1.109. **SAN ANDRÉS, ermita de** 79
1.110. **SAN ANDRÉS, debajo de** 80
1.111. **SAN ANDRÉS, encima de** 80
1.112. **SAN ANDRÉS, junto a** 81
1.113. **SAN ANDRÉS, tras** 81
1.114. **SAN JUSTE** 81
1.115. **SAN MARTÍN, ermita de** 82
1.116. **SAN MARTÍN DE ARAKA** 83
1.117. **SAN QUILES** 84
1.118. **SAN KILIZ** 84

1.119. **SAN ROKE / SAN ROQUE** 85
1.120. **SANANDRESOSTEA** 86
1.121. **SANTA CRUZ** 86
1.122. **TRINIDAD, camino de la** 86
1.123. **SANTAPIAERREKALDEA** 87
1.124. **SANTAPINA** 87
1.125. **SANTAPI(N)AERREKEA** 88
1.126. **SANTAPINALARRABEA** 89
1.127. **SANTIANDEROSTEA** 89
1.128. **SARBURUA / SALBURUA** 89
1.129. **SARBURUIBARRA** 90
1.130. **SOLOGANA** 90
1.131. **SOLOGENA** 91
1.132. **TABLADA, la** 92
1.133. **TXIRRIO** 92
1.134. **TXURLETAGANA** 92
1.135. **UDASOLOA** 92
1.136. **VENTA DE LA CAÑA, la** 93
1.137. **VENTA DEL CUERNO** 93
1.138. **ZADORRA, río** 94
1.139. **ZAPARDIEL, río** 95
1.140. **ZAPATARISOLO** 96
1.141. **ZUBIARTE** 96
1.142. **ZURZORROTZA** 96

2. **ANDETXA / ANTEZANA**

2.1. **ACITURRI** 101
2.2. **ADOBETEGIA** 101
2.3. **ADOBETEGIETA** 102
2.4. **AGIRREGANA** 102
2.5. **ALBERQUE** 103
2.6. **ANDRAMARIASOLOERREKAGANA** 103
2.7. **ANDRAMARIASOLOERREKEA** 103
2.8. **ANGUSTINA** 104
2.9. **ANGUSTINA, senda** 104
2.10. **ANTEZANA, alto de** 105
2.11. **ANTEZANA, la dehesa de** 105
2.12. **ANTEZANABIDEA** 105
2.13. **ARANA** 106
2.14. **ARANGIZ, alto del camino de** 106
2.15. **ARANGIZ, camino de** 106
2.16. **ARANGIZBIDEA** 107
2.17. **ARANGIZBIDEGANA** 108
2.18. **ARANGIZBIDEZARRA** 108
2.19. **ARANGIZIBARRA** 109
2.20. **ARCILLEROS** 109
2.21. **ARENAL, arroyo del** 109
2.22. **ARETXETEA** 110
2.23. **ARMOLA** 110
2.24. **ARMOLAOSTEA** 111
2.25. **ARRETXEA** 112
2.26. **ARRINKOTEGIETA** 113
2.27. **ARRIURDIN** 114
2.28. **ARROBIA** 115
2.29. **ASKARRA** 115
2.30. **ASKARRA, senda de** 116
2.31. **ASKARSOLO** 116
2.32. **AXARITURRI** 116

2.33. **AXARITURRIETA** 118
2.34. **BARATUA** 118
2.35. **BARATUA, junto a** 119
2.36. **BARRERA, la** 119
2.37. **BARRIO DE ABAJO** 119
2.38. **BARRIO DE LA FUENTE** 120
2.39. **BASABURUA** 120
2.40. **BASABURUETA** 121
2.41. **BASAERREKEA** 121
2.42. **BASALANDEA** 122
2.43. **BASAOKELUA** 123
2.44. **BASOA** 123
2.45. **BASORABIDEA** 124
2.46. **BASOSTEA** 124
2.47. **BEKOIBARRA** 124
2.48. **BENGOIBARRA** 124
2.49. **BENGOITURRI** 126
2.50. **BIDEGUTXIA** 126
2.51. **BIDEGUTXIBEA** 127
2.52. **BIZKARGANA** 127
2.53. **BIZKARGANA, senda de** 128
2.54. **BORINALDEA** 128
2.55. **BORINBIDEA** 129
2.56. **BORINONDOA / BOLINONDOA** 129
2.57. **BORINOSTEA / BOLINOSTEA** 130
2.58. **BUZTINA** 130
2.59. **BUZTINZARRA** 131
2.60. **BUZTINZULOA** 131
2.61. **BUZTINZULOETA** 132
2.62. **CAMINO REAL, el** 133
2.63. **CASCAJAL, el** 133
2.64. **DEHESA, detrás de la** 133
2.65. **DEHESA, la** 134
2.66. **DEHESA, sobre la** 134
2.67. **ERRAMUSOLOA** 135
2.68. **ERRATURA** 135
2.69. **ERREKARTEA** 136
2.70. **ERREKATXOETA** 136
2.71. **ERRECHEAS** 136
2.72. **FORONDA, camino de** 136
2.73. **FORONDABIDEA** 137
2.74. **FORONDABIDEGANA** 138
2.75. **FORONDAIBARRA** 138

2.76. **FUENTE VIEJA** 139
2.77. **FUENTE, campo de la** 139
2.78. **FUENTE, encima la** 139
2.79. **FUENTE, la** 140
2.80. **GEREÑA, camino de** 140
2.81. **GEREÑABIDEA** 141
2.82. **GEREÑASOLOA** 141
2.83. **GOBEO, camino de** 142
2.84. **GOBEUBIDEA** 142
2.85. **GRANDE, la** 143
2.86. **GRUTA, la** 144
2.87. **HOYO, el** 144
2.88. **HUERTAS, las** 144
2.89. **IBARRA** 145
2.90. **IBARRARTEA** 145
2.91. **INFERNUSOLOA** 146
2.92. **IÑAPURDUIA** 146
2.93. **ISASIA** 147
2.94. **ISASIALDEA** 147
2.95. **ISASIOSTEA** 147
2.96. **ISASPURUA** 147
2.97. **ITURBURUA** 148
2.98. **ITURRITXOA** 149
2.99. **ITURZARRA / ITURRIZARRA** 149
2.100. **KOMUNA** 150
2.101. **KRUTZETEA** 151
2.102. **LAKANDIA** 151
2.103. **LANBARRIA** 152
2.104. **LANBARRIETA** 153
2.105. **LANDABARRIA** 153
2.106. **LANDABURUA** 154
2.107. **LANDAIGARRA** 154
2.108. **LANDETEA** 155
2.109. **LANPADASOLOA** 156
2.110. **LARGA, la** 157
2.111. **LARRA, la** 157
2.112. **LARRAGANA** 157
2.113. **LARRINBURUA** 158
2.114. **LARRINZARRA** 159
2.115. **LEGARDASOLOA** 159
2.116. **LEXAKITZA** 159
2.117. **LOCA, la** 160
2.118. **LOKABEA** 161

2.119. **LOKABURUA** 161
2.120. **LOKABURUETA** 162
2.121. **LOKABURUOSTEA** 162
2.122. **LOKAGANA** 162
2.123. **LOKEA** 163
2.124. **MAIORAPERRAIA** 163
2.125. **MANANTIAL, el** 164
2.126. **MANDAZAI(N)BIDEA** 164
2.127. **MANDOIABIDEA** 165
2.128. **MANDOJANA, camino de** 166
2.129. **MARTINSOLOA** 166
2.130. **MATXINSOLOA** 166
2.131. **MATXINSOLOETA** 167
2.132. **MENDIGUREN, camino de** 167
2.133. **MENDIGURENBIDEA** 168
2.134. **MENDIKOA** 169
2.135. **MENDIKO BIDEA** 169
2.136. **MENDOZABIDEA** 170
2.137. **MIMENDUIA** 170
2.138. **MINGIBARRA** 171
2.139. **MOLINO, CAMPO DETRÁS DEL** 171
2.140. **MOLINO, campo del** 171
2.141. **MOLINO, detrás del** 171
2.142. **MOLINOS, los** 172
2.143. **MONTE, camino del** 172
2.144. **MONTE, detrás del** 173
2.145. **MONTE DE ANTEZANA, el** 173
2.146. **MUGAPEA** 174
2.147. **NUESTRA SEÑORA DE ARMOLA, detrás de la ermita de** . . 175
2.148. **NUESTRA SEÑORA DE ARMOLA, ermita de** 176
2.149. **ORTUOSTEA** 177
2.150. **OTAKADUIA** 177
2.151. **OTATZA** 178
2.152. **OTATZABIDEA** 179
2.153. **OTATZAIBARRA** 179
2.154. **OTATZA, camino** 179
2.155. **OZAURTEA** 179
2.156. **PADRESOLOETA** 180
2.157. **PARRALOSTEA** 180
2.158. **PICÓN, el** 181
2.159. **PEÑAS, las** 181
2.160. **PIKOZORROTZA** 182
2.161. **POZANCOS** 182

2.162. **POZO, el** 183
2.163. **POZOZARRA** 183
2.164. **PRESA, la** 184
2.165. **PRESABURUA** 185
2.166. **RAIN, la** 185
2.167. **RATURA, la** 185
2.168. **REDONDA, la** 185
2.169. **RINCÓN, el** 186
2.170. **RÍO ABAJO** 186
2.171. **RÍO, el** 186
2.172. **ROBRES (DE ARETXETEA), los** 187
2.173. **ROTURA, la** 187
2.174. **ROTURAS DEL MONTE, las** 188
2.175. **SAGARRAGA** 188
2.176. **SARRINKOA** 189
2.177. **SARRINKOSTEA** 189
2.178. **SENDA, la** 190
2.179. **TABLADA, la** 190
2.180. **TOLAZA** 190
2.181. **TORREOSTEA** 191
2.182. **TRABESBIDEA** 191
2.183. **TRANCAS, las** 192
2.184. **TRIBUTUSOLO** 192
2.185. **UBUSTIA** 193
2.186. **UBUSTIARRATEA** 193
2.187. **ULLIBARRIBIDEA** 193
2.188. **UROGENA** 193
2.189. **URUGANA** 194
2.190. **ZALDUNSOLOA** 195
2.191. **ZALDUNSOLOETA** 195
2.192. **ZALLA, río** 196
2.193. **ZALTEGI** 197
2.194. **ZAPATARISOLOA** 197
2.195. **ZAPATARISOLOETA** 197
2.196. **ZIARARTEA** 198
2.197. **ZINBRI(N)ADUIA** 199
2.198. **ZUBIALDEA** 200
2.199. **ZUBINOA** 200
2.200. **ZURZORROTZA** 201

3. ARANGIZ

3.1. **ABECHUCO, la senda de** 205
3.2. **ABETXUKUBIDEA** 205
3.3. **ABETXUKUIBARRA** 206
3.4. **ÁLAMOS, los** 207
3.5. **ALBERKEBURU** 207
3.6. **ALTO LA BANDERA** 207
3.7. **ANTEZANA, camino de** 207
3.8. **ANTZARTEGI** 208
3.9. **ANTZARTEGIETA** 208
3.10. **ARAKA** 208
3.11. **ARAKABEA** 209
3.12. **ARAKABIDEA** 210
3.13. **ARAKALARRA** 210
3.14. **ARAMARTEA** 210
3.15. **ARANA** 211
3.16. **ARANBEA** 211
3.17. **ARANGIZ Y ABECHUCO, el coteado de** 211
3.18. **ARANGIZIBARRA** 212
3.19. **ARANGUREN** 212
3.20. **ARANSAKONA** 212
3.21. **ARANTZATZETA** 213
3.22. **ARDANTZETA** 214
3.23. **ARDUBINA** 214
3.24. **AREABEA** 214
3.25. **AREAGANA** 214
3.26. **AREATZA** 215
3.27. **ARENAS, las** 215
3.28. **ARLATSA** 216
3.29. **ARLAZA** 217
3.30. **ARMENDI** 217
3.31. **AROMARTEA** 217
3.32. **AROMAZEARRA** 218

3.33. **AROMEA** 218
3.34. **ARRETXEA** 220
3.35. **ARDUBINA** 221
3.36. **ARIETA** 222
3.37. **ARRIURDIN** 222
3.38. **ARTATZA** 223
3.39. **AXARITURRI** 223
3.40. **AXARITURRIETA** 224
3.41. **AYURDÍN** 224
3.42. **BALLESTASOLOA** 225
3.43. **BALSA, la** 225
3.44. **BARRIO DE ABAJO** 225
3.45. **BARRIO DE ARRIBA** 226
3.46. **BASABAZTERRA** 226
3.47. **BASABITARTE** 227
3.48. **BASALANDA** 227
3.49. **BASAONDOA** 228
3.50. **BEKOBIDEA** 228
3.51. **BENCERROCH** 229
3.52. **BERANDAOSTEA** 229
3.53. **BERATZEA** 230
3.54. **BETOŃUSOLOA** 231
3.55. **BETOŃUSOLOETA** 231
3.56. **BIDEGANA** 232
3.57. **BIDEBITARTEA** 232
3.58. **BIORSOLOA** 233
3.59. **BIORSOLOETA** 234
3.60. **BOLINAURRA / BORINAURRA** 234
3.61. **BOLINBEA** 234
3.62. **BOLINIBARRA** 235
3.63. **BOLIS** 235
3.64. **BOLISAKONA** 236
3.65. **BOLISARTEA** 237
3.66. **BOLISAURRA** 237
3.67. **BOLISGANA** 238
3.68. **BOLISOSTEA** 239
3.69. **BOLUNBIDEA** 241
3.70. **BORINIZ** 241
3.71. **BORINIZAURRA** 241
3.72. **BORINIZGANA** 241
3.73. **BORINIZOSTEA** 242
3.74. **BORINONDOA / BOLINONDOA** 242
3.75. **BORINOSTEA** 242

3.76. **BUZTINZURI** 242
3.77. **CALLEJA, la** 243
3.78. **CAMINO DE IHURRE** 243
3.79. **CAMINO HONDO** 243
3.80. **CAMINO MIÑANO** 244
3.81. **CAMINO VIEJO** 244
3.82. **CANTERAS, las** 244
3.83. **CAZUELACHO** 244
3.84. **CERRADO, el** 245
3.85. **CHOJA** 245
3.86. **CONCEJO, el** 246
3.87. **ERRATUREA** 246
3.88. **ERREKARTEA** 246
3.89. **ERPIDEA** 247
3.90. **ESKARRASOLO** 247
3.91. **ETXABARRISOLOA** 247
3.92. **ETXAZARRALDE, barrio de** 248
3.93. **ETXEBELARRA** 248
3.94. **EZKERRASOLOA** 248
3.95. **FORONDABIDABEA** 249
3.96. **FORONDAIBARRA** 250
3.97. **FRAISOLOA** 251
3.98. **FUENTE, la** 251
3.99. **GOIKO BARRIOA** 252
3.100. **GOIKO BIDEA** 252
3.101. **GOIKO BIDEGANA** 253
3.102. **GOIKO IBARRA** 253
3.103. **GRAMADUIA** 254
3.104. **HOYO VENDIDO, el** 255
3.105. **HOYO LARRAS** 255
3.106. **HUERTAS, las** 255
3.107. **IBAIALDEA** 255
3.108. **IBARRALDE** 256
3.109. **IBARROSTEA** 256
3.110. **IBARTXOA** 256
3.111. **IHURRESOLOA** 257
3.112. **INKAZPIDEA** 257
3.113. **IRARTZAIA** 258
3.114. **ISLA, la** 259
3.115. **ITURRALDEA** 260
3.116. **ITURRIBIDEA** 260
3.117. **ITURRIGANA** 260
3.118. **ITURRIZABALETA** 261

3.119. **ITURRONDOA** 261
3.120. **JANDONEMARTIABIDAGANA** 261
3.121. **JANDONEMARTIABIDEA** 262
3.122. **JANDONEMARTIABIDAOSTEA** 262
3.123. **JANITURRI** 262
3.124. **KALTZADASOLOA** 262
3.125. **KLEMENTESOLOA** 263
3.126. **KOMUNERREKEA** 263
3.127. **LAIABARA** 264
3.128. **LAKUBEA** 264
3.129. **LANBARRIA** 265
3.130. **LANBARRIETA** 266
3.131. **LANDABURUETA** 267
3.132. **LANDAEDERRA** 267
3.133. **LANDETEA** 267
3.134. **LANDALDEA** 268
3.135. **LARRA(S), la(s)** 268
3.136. **LARRAKI** 269
3.137. **LARRASAKONA** 270
3.138. **LARRASOLO** 270
3.139. **LATSAERREKABARRUA** 271
3.140. **LATSAERREKEA** 271
3.141. **LEXARBURUETA** 272
3.142. **LOITZARTEA** 272
3.143. **MARKALATSA** 274
3.144. **MARKALATSALDEA** 274
3.145. **MATERA, la** 275
3.146. **MENDIGUREN, camino de** 275
3.147. **MENDIGURENBIDEA** 275
3.148. **MENDIGURENIBARRA** 276
3.149. **MENDIGURENSOLOA** 276
3.150. **MENDIKOA** 277
3.151. **MENDITZORROTZ** 277
3.152. **MIJAL, el** 278
3.153. **MOLINO DE ARANGIZ** 278
3.154. **MOLINO DE LA BALSA, el** 279
3.155. **MOLINO, delante del** 279
3.156. **MUGAGANA** 280
3.157. **NUESTRA SEÑORA DE MENDIGUREN** 280
3.158. **OKELUA** 280
3.159. **OTASOLO** 281
3.160. **PADURATXOA** 281
3.161. **PADUREA** 282

3.162. **PADURICA** 282
3.163. **PALACIO, el** 283
3.164. **PARRAMBEA** 283
3.165. **PARRANCHUETAS** 283
3.166. **PASOS, los** 283
3.167. **PATXISOLOA** 283
3.168. **PERRANBEA** 284
3.169. **PERRANTXOETA** 285
3.170. **PICÓN, el** 286
3.171. **PORTILLO, el** 286
3.172. **PRADILLO, el** 287
3.173. **PRESA DE IHURRE, la** 287
3.174. **PRESA, la** 287
3.175. **PUENTE NUEVO** 288
3.176. **QUINCHÓN, el** 288
3.177. **RAIN, la** 288
3.178. **RATURAS, las** 289
3.179. **ROBLES ALTOS** 289
3.180. **ROTURAS NUEVAS** 289
3.181. **ROTURAS VIEJAS** 289
3.182. **ROTURAS, las** 289
3.183. **SALDISASI** 290
3.184. **SAN MARTÍN** 291
3.185. **SAN QUILES** 291
3.186. **SAN KILIZ** 291
3.187. **SAN ROKE / SAN ROQUE** 292
3.188. **SANMARTINBIDEGANA** 292
3.189. **SANROKEAURRA** 293
3.190. **SANROKEOSTEA** 293
3.191. **SANTIKILU** 293
3.192. **SANTIKILUBIDEA** 294
3.193. **SANTIKILUIBARRA** 294
3.194. **SARBURUA** 295
3.195. **SEMENDIBEA** 295
3.196. **SEMENDIETA** 295
3.197. **SEMENDIGANA** 296
3.198. **SEMENDIGUTXI** 296
3.199. **SENDA, la** 297
3.200. **SOLAR, el** 297
3.201. **SOLOBARRI** 297
3.202. **TABLADA, la** 298
3.203. **TORRESOLO** 298
3.204. **TORRESOLOETA** 299

3.205. **TRADIA, la** 299
3.206. **TXIRRIO** 300
3.207. **TXIRRIOGANA** 301
3.208. **TXOTILSOLOA** 302
3.209. **TXOTILSOLOETA** 302
3.210. **URALDEA** 303
3.211. **URRUNDIA** 303
3.212. **URUNGANA** 304
3.213. **URUNGANOSTEA** 305
3.214. **ZUBINKOA** 305
3.215. **ZUGAZBAKOTXA** 306
3.216. **ZULANKOA** 306
3.217. **ZUMABAKOTXA** 307

4. **FORONDA**

4.1. **AMETZA** 311
4.2. **APODAKABIDEA** 312
4.3. **APODAKAIBARRA** 313
4.4. **ARANGIZ, camino de** 313
4.5. **ARANGIZBIDEA** 314
4.6. **ARANGIZIBARRA** 314
4.7. **ARANKOTIGETA** 315
4.8. **AREAGANA** 315
4.9. **AREAGANBEA** 316
4.10. **ARKAGANA** 316
4.11. **ARKOTXA** 317
4.12. **ARKETA** 317
4.13. **ARRATEGANA** 318
4.14. **ARRIEROS, camino de los** 319
4.15. **ARRINKOTEGI** 320
4.16. **ARRINKOTEGIETA** 320
4.17. **ARRIURDIN** 321
4.18. **ARROXUA** 322
4.19. **ARROXUETA** 323
4.20. **ARTANDI** 323
4.21. **ARTATZA** 323
4.22. **ARTATZABIDEA** 323
4.23. **ARTATZAERREKA** 324
4.24. **ARTATZAIBARRA** 324
4.25. **ASTABIDEA** 324
4.26. **ATATEGIETA** 325
4.27. **AXARITURRI** 326
4.28. **AXPEA** 326
4.29. **BALLESTATXUETA** 327
4.30. **BARATUA** 327
4.31. **BARATUABIDEA** 328
4.32. **BARATUGANA** 329

4.33. **BASALDEA** 329
4.34. **BELATEGI** 330
4.35. **BELATEGIGANA** 330
4.36. **BELATEGIPEA** 331
4.37. **BENGOIBARRA** 331
4.38. **BENTABIDEA** 332
4.39. **BENTAIBARRA** 332
4.40. **BENTALDEA** 333
4.41. **BENTAOSTEA** 333
4.42. **BENTAURRA** 334
4.43. **BEROZAL** 334
4.44. **BIDABITARTEA** 334
4.45. **BIDAGUTXIGANA** 334
4.46. **BIDEGUTXI** 335
4.47. **BIDEGUTXIPEA** 335
4.48. **BIZKARGANA** 336
4.49. **BOJES, los** 336
4.50. **BOLINOSTEA** 336
4.51. **CALERO, el** 336
4.52. **CAMINO DE APODACA** 337
4.53. **CAMINO VIEJO, el** 337
4.54. **CANTERAS, las** 337
4.55. **COLADA, la** 338
4.56. **CRUZ, junto a la** 338
4.57. **ENTRERRÍOS** 338
4.58. **ERREKARTEA** 338
4.59. **ESCARIDA** 339
4.60. **ETXABARRI, camino de** 340
4.61. **ETXABARRIBIDEA** 340
4.62. **ETXABEA** 341
4.63. **ETXABURUA** 341
4.64. **ETXAOSTEA** 342
4.65. **FALDIGERASOLO** 342
4.66. **FORONDAIBARRA** 342
4.67. **FRAISOLOA** 343
4.68. **GOIKO BIDEA** 343
4.69. **GOIKO IBARRA** 344
4.70. **GOIKO URALDE** 345
4.71. **HUERTAS, las** 345
4.72. **INKAZPIDEA** 345
4.73. **IRUARTETA** 346
4.74. **ITURRIZABALETA** 346
4.75. **ITURRIOSTE** 347

4.76. **ITURRIZARRA** 347
4.77. **KRUTZIBEA** 347
4.78. **KURTZALDEA** 347
4.79. **LEGARDABIDEA** 348
4.80. **LANBARRIETA** 348
4.81. **LANDAEDERRA** 348
4.82. **LANDETA** 349
4.83. **LANDAZURI** 350
4.84. **LARRASOLO** 350
4.85. **LEGARDAGUTXI, la presa de** 351
4.86. **MENDOTZASOLOA** 351
4.87. **MIMENDUIA** 351
4.88. **MOLINO DE FORONDA** 352
4.89. **MOLINO DE FORONDA, detrás del** 352
4.90. **ORMASOLOA** 352
4.91. **PATXOSOLO** 353
4.92. **PORTILLO, el** 353
4.93. **POZAS, las** 353
4.94. **PRADICO, el** 353
4.95. **PRADO, el** 354
4.96. **RATURA(S), la(s)** 354
4.97. **ROTUROS, los** 354
4.98. **ROTURAS DE LA IGLESIA, las** 354
4.99. **ROTURAS, las** 354
4.100. **SAGARRAGA** 355
4.101. **SAGASTIA** 355
4.102. **SAN CRISTÓBAL** 355
4.103. **SAN CRISTÓBAL, junto a** 356
4.104. **SAN CRISTÓBAL, detrás la ermita de** 357
4.105. **SANKRISTOBALOKELU** 357
4.106. **SANKRISTOBALOSTEA** 357
4.107. **SANKRISTOBALSOLOA** 358
4.108. **SANTIKILU** 358
4.109. **SANTIKILU, frente de** 359
4.110. **SANTIKILU, junto a** 359
4.111. **SENDEROS, los** 359
4.112. **ZETRADIOTXA** 360
4.113. **ZETRADIOXGANA** 361
4.114. **ZETRADIOTXAGEA** 361
4.115. **SOBREBARATUA** 361
4.116. **SOLAR, el** 362
4.117. **TABLADA, la** 362
4.118. **TEJERÍAS** 363

4.119. **TORRE, detrás de la** 363
4.120. **TORRE, de la** 363
4.121. **TORREOSTEA** 364
4.122. **TORRESOLO** 364
4.123. **TOTAMENDI** 365
4.124. **TXIRRIO** 366
4.125. **TXIRRIOGANA** 366
4.126. **UBEA** 366
4.127. **URALDEA** 367
4.128. **URBINAGANA** 368
4.129. **URRUNDIA** 368
4.130. **UROGANA** 368
4.131. **URUGANA** 369
4.132. **USANTEGIETA** 369
4.133. **VENTA, la** 370
4.134. **VENTACAÍDA, camino de la** 371
4.135. **VENTACAÍDA, la** 371
4.136. **VENTA EL GRILLO** 371
4.137. **VENTA, camino de la** 371
4.138. **ZALLA, río** 372
4.139. **ZANKOBI** 372
4.140. **ZINBRINADUIA** 373

5. IHURRE

5.1. **ABAROA, coteado** 377
5.2. **ABEJAL** 378
5.3. **AGIRREGANA** 378
5.4. **ANDETXABIDEA** 379
5.5. **ANDETXABIDEGANA** 379
5.6. **ANTEZANA, camino de** 380
5.7. **ARAMANGELU** 380
5.8. **ARAMANGUTXI** 380
5.9. **ARAMARTEA** 381
5.10. **ARANBEA** 381
5.11. **ARCILLALES, pozo de los** 382
5.12. **ARENAL, arroyo del** 382
5.13. **AREXPALTZABEA** 382
5.14. **AROMARTEA** 383
5.15. **ARRATESOLOA** 384
5.16. **ARRIAGANA** 384
5.17. **ARTEKO PEREXILA** 384
5.18. **ATXA** 385
5.19. **AXPEA** 386
5.20. **AXPEBEA** 387
5.21. **AXPIRIBILBEA** 387
5.22. **AXPURU, barrio de** 387
5.23. **BARRERA, la** 388
5.24. **BASABURUA** 388
5.25. **BENGOIBARRA** 389
5.26. **BERATZEA** 389
5.27. **BIDABEA** 390
5.28. **BIDEGUTXIA** 390
5.29. **BOLINBEA** 391
5.30. **BOLIS** 391
5.31. **BOLISOSTEA** 391
5.32. **BOSQUE, el** 392

5.33. **COTEADO DE ARANGIZ Y IHURRE, el** 392
5.34. **ERLATEGI** 393
5.35. **ERREKARTEA** 393
5.36. **ERROTABARRIA** 394
5.37. **ERROTABARRIALDEA** 395
5.38. **ERROTARTEA** 395
5.39. **ERROTAURRA** 395
5.40. **FRESNO, el** 395
5.41. **GEREÑAPERRA** 396
5.42. **GINGINALDEA** 396
5.43. **GINGINEA** 396
5.44. **GOBEO, el monte de** 397
5.45. **GURPIDEA** 397
5.46. **IBARTXOA** 398
5.47. **IBATAOA / IBATAGUA** 398
5.48. **IHURRE, puente de** 399
5.49. **IHURREALDEA** 399
5.50. **IHURREARTEA** 400
5.51. **INKAZPIDEA** 400
5.52. **IÑAPURDUIA** 401
5.53. **IÑAPURUTZAIA** 401
5.54. **ISASIA** 402
5.55. **ISASISOLOA** 402
5.56. **ITURRIARTEA** 402
5.57. **ITURRIZABALA** 403
5.58. **ITURRIZABALETA** 403
5.59. **ITURZABALGANA** 403
5.60. **JAUNSOLOETA** 403
5.61. **KAROBIA** 404
5.62. **KOMUNERREKALDEA** 404
5.63. **LAKUA** 404
5.64. **LANBARRIA** 405
5.65. **LANDABARRIA** 405
5.66. **LANDAZARRA** 406
5.67. **LARRABAZTERRA** 406
5.68. **LARRAS, las** 406
5.69. **LARREA** 407
5.70. **LARRONDOA** 407
5.71. **LEGARDASOLOA** 407
5.72. **LINATZA / LINATZAIA** 408
5.73. **LOPIDABIDEA** 409
5.74. **MARIETASOLOA** 409
5.75. **MARIANDITXA** 410

5.76. **MARTXIASOLOA** 410
5.77. **MATXINSOLOA** 411
5.78. **MAURAGEA** 411
5.79. **MENDIBARRA** 411
5.80. **MENDIKOA** 411
5.81. **MENDOTZASOLOA** 412
5.82. **MIMENTZAIA** 412
5.83. **MOJONES, los** 413
5.84. **MOLINO DE IHURRE** 413
5.85. **MOLINO DE IHURRE, junto al** 414
5.86. **MOLINO, tras el** 414
5.87. **MONTE, el** 414
5.88. **MUGAPEA** 415
5.89. **MUGASOLOA** 415
5.90. **OAURRA** 415
5.91. **OKELUA** 416
5.92. **OAURRETA** 417
5.93. **ORTUONA** 417
5.94. **ORTUONBURUA** 418
5.95. **OTAKADUIA** 418
5.96. **PADURATXOA** 418
5.97. **PADURETA** 418
5.98. **PADURICA, prado de** 419
5.99. **PERRANBEA** 419
5.100. **PERRANTXOETA** 419
5.101. **POZANCO** 420
5.102. **PRADO, el** 420
5.103. **RAIN, la** 420
5.104. **REDONDO** 421
5.105. **REINES** 421
5.106. **ROTURA, la** 421
5.107. **SAN MIGUEL DE ATXA** 422
5.108. **SANMIGELBEA** 423
5.109. **TAPIALOSTEA** 423
5.110. **TOMASOLO** 424
5.111. **TORRE, la** 424
5.112. **TRADIA, la** 424
5.113. **TRESPONDESOLOA** 425
5.114. **TXIRRIO** 425
5.115. **TXURISOLOA** 426
5.116. **URARTEA** 426
5.117. **URIZARRA** 427
5.118. **ZULANKOA** 427

6. **LOPIDA / LOPIDANA**

6.1. **AGIRREGANA** 431
6.2. **ANDETXABIDEA** 433
6.3. **ANDETXABIDEBEA** 434
6.4. **ANDETXABIDEGANA** 434
6.5. **ANDETXAKO LARREA** 434
6.6. **ANDETXARABIDEA** 435
6.7. **ANTEZANA, camino de** 435
6.8. **ANTEZANABIDEA** 435
6.9. **ARANBEA** 436
6.10. **ARANGIZBIDEA** 436
6.11. **ARBOLICOS, los** 437
6.12. **AREXPALTZA** 437
6.13. **AREXPALTZABEA** 437
6.14. **ARENAL, arroyo del** 437
6.15. **ARRATESOLOA** 438
6.16. **ARRETXEA** 438
6.17. **ARTEKO PEREXILA** 439
6.18. **ATXAOSTEA** 439
6.19. **AXPIRIBILBEA** 439
6.20. **BARRERA, la** 440
6.21. **BASALANDEA** 440
6.22. **BASALDEA** 441
6.23. **BENGOIBARRA** 441
6.24. **BERATZEA** 442
6.25. **BIDABEA** 443
6.26. **BIDAGANA / BIDEGANA** 443
6.27. **BIDEGUTXIA** 443
6.28. **BIDEGUTXIPEA** 444
6.29. **CASCAJERA** 444
6.30. **CAVAS, las** 444
6.31. **COTEADO DE LOPIDANA, el** 445
6.32. **ERBISOLOA** 446

6.33. **ERBISOLOETA** 446
6.34. **ERREKARTEA** 446
6.35. **ERROTABIDEA** 447
6.36. **ESKRIBAUSOLOA** 447
6.37. **ESPINAL, el** 448
6.38. **ETXABIDABEA** 448
6.39. **ETXABIDEA** 448
6.40. **ETXAOSTEA** 448
6.41. **GEREÑAPERRA** 449
6.42. **GINGINEA** 449
6.43. **GOBEO, camino de** 449
6.44. **GOBEO, monte de** 450
6.45. **GOBEO, las huertas de** 450
6.46. **GOBEUBIDEA** 450
6.47. **GOIKO IBARRA** 451
6.48. **GOIKO TXIMIXUA** 451
6.49. **IHURRE, la senda de** 452
6.50. **IHURRE, puente de** 452
6.51. **IHURREARTEA** 452
6.52. **IHURREBIDEA** 453
6.53. **IHURREBIDEGUTXIA** 453
6.54. **INKAZPIDEA** 454
6.55. **IÑAPURUETA** 454
6.56. **IÑAPURDUIA** 454
6.57. **ISASIA** 455
6.58. **ISASIBARRIA** 455
6.59. **ITUR(RI)BIDEA** 456
6.60. **ITURBURUA** 456
6.61. **ITURRIKO PERRAIA** 457
6.62. **ITURRIKO SOLOA** 457
6.63. **ITURRISOLOA** 457
6.64. **ITURRITXOA** 457
6.65. **JAUNSOLOA** 458
6.66. **JAUNSOLOETA** 458
6.67. **JAUREGIOSTEA** 458
6.68. **KALEBARRIA** 459
6.69. **KALTZAZARRA** 459
6.70. **KAPOTESOLO** 460
6.71. **KAROBIA** 460
6.72. **KAROBIDEA** 461
6.73. **KURTZEPEA** 461
6.74. **LANBARRIA** 461
6.75. **LANDARTEA** 462

6.76. **LANDAZARRA** 462
6.77. **LARRA, la** 463
6.78. **LARRABAZTERRA** 463
6.79. **LARRAGANA** 464
6.80. **LARRAS, las** 464
6.81. **LARREA** 465
6.82. **LARREIN** 465
6.83. **LEGARDASOLOA** 465
6.84. **LINATZA / LINATZAIA** 466
6.85. **LOCA, la** 466
6.86. **LOKABEA** 467
6.87. **LOKEA** 468
6.88. **LOPIDANA, el monte de** 468
6.89. **MALAMATEA** 469
6.90. **MARGARITASOLOA** 469
6.91. **MAURAGEA** 470
6.92. **MENDIBARRA** 471
6.93. **MENDIKOA** 471
6.94. **MINGUIBARRA** 472
6.95. **MORAGEA** 472
6.96. **MUGAGANA** 472
6.97. **MUGAPEA** 472
6.98. **MUGASOLOA** 473
6.99. **OKELUA** 473
6.100. **PERRANBEA** 474
6.101. **PERRANZAR** 474
6.102. **PRADO, el** 474
6.103. **RAIN, la** 475
6.104. **RAPOSO, cueva del** 475
6.105. **ROTURAS, las** 475
6.106. **RUBIDIA** 476
6.107. **SAN MIGUEL DE ATXA** 476
6.108. **SANMIGELBEA** 476
6.109. **SOLABURUETA** 477
6.110. **SOLOBIRIBILLA** 477
6.111. **SOLOGENA** 478
6.112. **TABLADA, la** 478
6.113. **TAPIALBEA** 479
6.114. **TAPIALOSTEA** 479
6.115. **TOMASOLO** 479
6.116. **TRADIA, la** 480
6.117. **TXIRRIERA** 480
6.118. **TXIRRIO** 480

6.119. **TXIRRIOGANA** 480
6.120. **TXURISOLOA** 480
6.121. **URIAUR** 481
6.122. **URIBARRA** 481
6.123. **URIBEA** 481
6.124. **URIZARRA** 482
6.125. **URIZARRAGANA** 482
6.126. **ZABALGANA** 483
6.127. **ZADORRA, río** 483
6.128. **ZUBIAGA** 484
6.129. **ZUBINOA** 484
6.130. **ZULANKOA** 485

7. MENDIGUREN

7.1. **ABARRETA** 489
7.2. **AMARITASOLOA** 490
7.3. **ANDRAMARIAPEA** 490
7.4. **ANDRASOLOA** 490
7.5. **ANTIGUA, debajo la** 491
7.6. **ANTIGUA, delante de la** 491
7.7. **ANTIGUA, detrás de la ermita de la** 491
7.8. **ANTIGUA, la** 492
7.9. **ARANTZATZETA** 492
7.10. **ARBEA** 492
7.11. **ARDANTZETA** 493
7.12. **ARDUBINA** 493
7.13. **AREATZA** 493
7.14. **ARLATSA** 494
7.15. **ARLATSA, junto a la barrera de** 495
7.16. **ARLATSAKONA** 495
7.17. **ARLATSASOLOGORRIA** 495
7.18. **ARLASPIDEA** 495
7.19. **ARDUBINA** 496
7.20. **ARRIURDINA** 497
7.21. **ARTATZA** 497
7.22. **ASKARREKOA** 498
7.23. **ATATEGIETA** 498
7.24. **AYURDÍN** 499
7.25. **AZUARBINA** 499
7.26. **BARRARTEA** 499
7.27. **BARRIO DE ARRIBA, el** 500
7.28. **BASABARRI, la dehesa** 500
7.29. **BASABAZTERRA** 500
7.30. **BASABEA** 501
7.31. **BASAGUTXIA** 502
7.32. **BASAGUTXIETA** 502

7.33. **BASASOLO** 502
7.34. **BAZTERRA** 502
7.35. **BAZTERREGI** 503
7.36. **BAZTERROBIA** 503
7.37. **BAZTERROBIETA** 504
7.38. **BELAOSTEGIETA / BELLOSTEGIETA** 504
7.39. **BENCERROCH** 505
7.40. **BEROZAL** 505
7.41. **BIDABURUA** 506
7.42. **BIDAGANA / BIDEGANA** 506
7.43. **BITORIABIDEA** 507
7.44. **BITORIABIDEGANA** 507
7.45. **BOLINAURRA** 507
7.46. **BORINALDEA / BOLINALDEA / BOLU(N)ALDEA** 508
7.47. **BORINBIDEA / BOLUNBIDEA** 509
7.48. **CALERO, el** 509
7.49. **CALICANTO** 509
7.50. **CALICANTO-SABURETA** 510
7.51. **CAMINO DE VITORIA** 510
7.52. **CAMINO VIEJO** 510
7.53. **CAMPAS, las** 510
7.54. **CAMPO, el** 511
7.55. **CANTERA, la** 511
7.56. **CANTERAS, las** 511
7.57. **CAÑOS, los** 511
7.58. **CERRADICO, el** 512
7.59. **DEHESA, la** 512
7.60. **ELEXAURRA** 512
7.61. **ELEXOSTEA** 513
7.62. **ELEXPEA** 513
7.63. **ELORMENDI** 514
7.64. **ELORMENDIAURRA** 515
7.65. **ENEBRAL, el** 515
7.66. **ENTRERRÍOS** 515
7.67. **ERREKARTEA** 515
7.68. **ERREKAZARRA** 516
7.69. **ERROTAZAR** 516
7.70. **FORONDAERROTEA** 516
7.71. **FUENTICAS, las** 516
7.72. **GAMARRA** 517
7.73. **GATZALBIDEA** 517
7.74. **GERNIKA** 517
7.75. **GOIKO URALDEA** 518

7.76. **GURPIDEA** 518
7.77. **HERNANDOSOLOA** 519
7.78. **IBAIALDEA** 519
7.79. **IBARRARTEA** 519
7.80. **IBARRETA** 520
7.81. **IBARROSTEA** 520
7.82. **IGLESIA, delante de la** 521
7.83. **INTSAGURMUGAGANA** 521
7.84. **INTSAGURMUGAOSTEA** 521
7.85. **ITURBEROA** 522
7.86. **ITUR(RI)BIDEA** 522
7.87. **ITUR(RI)BURUA** 523
7.88. **ITURRITXUETA** 523
7.89. **ITURRIZABALETA** 523
7.90. **JAUNSOLOA** 524
7.91. **KOMUNERREKEA** 524
7.92. **LANBARRIA** 525
7.93. **LANBARRIETA** 525
7.94. **LANDAEDERRA** 526
7.95. **LANPADASOLO** 526
7.96. **LESAGUA** 527
7.97. **LEZAOA** 527
7.98. **LEXARBURUETA** 528
7.99. **LUGORRIA** 528
7.100. **MARIMARTIZBIDEA** 529
7.101. **MARIMARTIZSOLOA** 529
7.102. **MARIMARTIZSOLOETA** 529
7.103. **MARTIZPIDEA** 529
7.104. **MENDAROZKETA, camino de** 530
7.105. **MENDAROZKETABIDEA** 530
7.106. **MENDAROZKETABIDEGANA** 531
7.107. **MENDIANDI** 531
7.108. **MENDIANDI, detrás de** 532
7.109. **MENDIANDIAURRA** 532
7.110. **MENDIAURRA** 532
7.111. **MENDIBITA** 533
7.112. **MENDIETA** 534
7.113. **MENDILUZ** 534
7.114. **MENDIOSTEA** 534
7.115. **MERMERUA** 535
7.116. **MOLINO, camino del** 535
7.117. **MOLINO, el** 536
7.118. **MOLINO, junto al** 537

7.119. **MUGABURUA** 537
7.120. **MUGABURUETA** 537
7.121. **MUGAPEA** 538
7.122. **NUESTRA SEÑORA DE LA ANTIGUA** 538
7.123. **NUESTRA SEÑORA DE MENDIGUREN** 540
7.124. **ORTUOSTEA** 540
7.125. **ORTUTXOSTEA** 540
7.126. **PASOS, los** 540
7.127. **PATXOSOLO** 541
7.128. **PERUTXOSOLOA** 541
7.129. **PICÓN, el** 542
7.130. **POZO** 542
7.131. **POZO, bajo el** 542
7.132. **PRADILLO, el** 543
7.133. **PUENTE NUEVO** 543
7.134. **RAIN, la** 543
7.135. **REDONDA** 543
7.136. **RINCÓN, el** 544
7.137. **RÍO NUEVO** 544
7.138. **RÍO VIEJO** 544
7.139. **SAGASTIA** 545
7.140. **SALDISASI** 545
7.141. **SANBASOLO** 546
7.142. **SANTIKILU** 546
7.143. **SARBURUETA** 546
7.144. **SARRIA** 547
7.145. **SOLOBARRI** 547
7.146. **TORCA** 548
7.147. **TRANQUERO** 548
7.148. **TRIBUTUA** 549
7.149. **TXARAZUNA** 549
7.150. **UDAIA** 550
7.151. **UPELASARRIA** 551
7.152. **URALDEA** 551
7.153. **URIAURRA** 552
7.154. **URRUNDIA** 552
7.155. **GURTARRATEA** 553
7.156. **VENTA, la** 554
7.157. **ZUBIALDEA** 554
7.158. **ZUBITXOA** 554
7.159. **ZUBITXOETA** 555

VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO

1. **ABAROA, coteado** Ihurre 377
2. **ABARRETA** Mendiguren 489
3. **ABECHUCO, el monte de** Abetxuku / Abechuco . 27
4. **ABECHUCO, la dehesa de** Abetxuku / Abechuco . 28
5. **ABECHUCO, la rueda de** Abetxuku / Abechuco . 28
6. **ABECHUCO, la senda de** Arangiz 205
7. **ABEJAL** Ihurre 378
8. **ABETXUKUALDEA** Abetxuku / Abechuco . 29
9. **ABETXUKUBIDEA** Arangiz 205
10. **ABETXUKUGANA** Abetxuku / Abechuco . 30
11. **ABETXUKUIBARRA** Abetxuku / Abechuco . 30
12. **ABETXUKUIBARRA** Arangiz 206
13. **ACITURRI** Andetxa / Antezana. . . 101
14. **ADOBETEGIA** Andetxa / Antezana. . . 101
15. **ADOBETEGIETA** Andetxa / Antezana. . . 102
16. **AGIRREGANA** Andetxa / Antezana. . . 102
17. **AGIRREGANA** Ihurre 378
18. **AGIRREGANA** Lopida / Lopidana . . . 431
19. **ÁLAMOS, los** Arangiz 207
20. **ALBERKEBURU** Arangiz 207
21. **ALBERQUE** Andetxa / Antezana. . . 103
22. **ALTO DE TXURLETA, el** Abetxuku / Abechuco . 31
23. **ALTO LA BANDERA** Arangiz 207
24. **ALTZUDUIA** Abetxuku / Abechuco . 31
25. **ALTZUDUIBURUA** Abetxuku / Abechuco . 32
26. **AMARITABEA** Abetxuku / Abechuco . 32
27. **AMARITASOLOA** Mendiguren 490
28. **AMETZA** Foronda 311
29. **ANDETXABIDEA** Ihurre 379
30. **ANDETXABIDEA** Lopida / Lopidana . . . 433
31. **ANDETXABIDEBEA** Lopida / Lopidana . . . 434
32. **ANDETXABIDEGANA** Ihurre 379

33. **ANDETXABIDEGANA** Lopida / Lopidana . . . 434
34. **ANDETXAKO LARREA** Lopida / Lopidana . . . 434
35. **ANDETXARABIDEA** Lopida / Lopidana . . . 435
36. **ANDRAMARIAPEA** Mendiguren 490
37. **ANDRAMARIASOLOERREKAGANA** Andetxa / Antezana. . . 103
38. **ANDRAMARIASOLOERREKEA** Andetxa / Antezana. . . 103
39. **ANDRASOLOA** Mendiguren 490
40. **ANDRESOLOA** Abetxuku / Abechuco . 33
41. **ANGUSTINA** Andetxa / Antezana. . . 104
42. **ANGUSTINA, senda** Andetxa / Antezana. . . 104
43. **ANTEZANA, alto de** Andetxa / Antezana. . . 105
44. **ANTEZANA, camino de** Arangiz 207
45. **ANTEZANA, camino de** Ihurre 380
46. **ANTEZANA, camino de** Lopida / Lopidana . . . 435
47. **ANTEZANA, la dehesa de** Andetxa / Antezana. . . 105
48. **ANTEZANABIDEA** Andetxa / Antezana. . . 105
49. **ANTEZANABIDEA** Lopida / Lopidana . . . 435
50. **ANTIGUA, debajo la** Mendiguren 491
51. **ANTIGUA, delante de la** Mendiguren 491
52. **ANTIGUA, detrás de la ermita de la** Mendiguren 491
53. **ANTIGUA, la** Mendiguren 492
54. **ANTZARTEGI** Arangiz 208
55. **ANTZARTEGIETA** Arangiz 208
56. **APODAKABIDEA** Foronda 312
57. **APODAKAIBARRA** Foronda 313
58. **ARAKA** Abetxuku / Abechuco . 33
59. **ARAKA** Arangiz 208
60. **ARAKA, la senda de** Abetxuku / Abechuco . 35
61. **ARAKABEA** Arangiz 209
62. **ARAKABIDEA** Arangiz 210
63. **ARAKALARRA** Arangiz 210
64. **ARAMANGELU** Abetxuku / Abechuco . 35
65. **ARAMANGELU** Ihurre 380
66. **ARAMANGELUGANA** Abetxuku / Abechuco . 36
67. **ARAMANGUTXI** Ihurre 380
68. **ARAMARTEA** Arangiz 210
69. **ARAMARTEA** Ihurre 381
70. **ARANA** Andetxa / Antezana. . . 106
71. **ARANA** Arangiz 211
72. **ARANBEA** Arangiz 211
73. **ARANBEA** Ihurre 381
74. **ARANBEA** Lopida / Lopidana . . . 436

75. **ARANGIZ Y ABECHUCO, el coteado de** Abetxuku / Abechuco . 37
76. **ARANGIZ Y ABECHUCO, el coteado de** Arangiz 211
77. **ARANGIZ, alto del camino de** Andetxa / Antezana. . . 106
78. **ARANGIZ, camino de** Andetxa / Antezana. . . 106
79. **ARANGIZ, camino de** Foronda 313
80. **ARANGIZBIDEA** Abetxuku / Abechuco . 37
81. **ARANGIZBIDEA** Andetxa / Antezana. . . 107
82. **ARANGIZBIDEA** Foronda 314
83. **ARANGIZBIDEA** Lopida / Lopidana . . . 436
84. **ARANGIZBIDEGANA** Andetxa / Antezana. . . 108
85. **ARANGIZBIDEZARRA** Andetxa / Antezana. . . 108
86. **ARANGIZIBARRA** Andetxa / Antezana. . . 109
87. **ARANGIZIBARRA** Arangiz 212
88. **ARANGIZIBARRA** Foronda 314
89. **ARANGUREN** Arangiz 212
90. **ARANKOTIGETA** Foronda 315
91. **ARANSAKONA** Arangiz 212
92. **ARANTZATZETA** Arangiz 213
93. **ARANTZATZETA** Mendiguren 492
94. **ARBEA** Mendiguren 492
95. **ARBOLICOS, los** Lopida / Lopidana . . . 437
96. **ARCILLALES, pozo de los** Ihurre 382
97. **ARCILLEROS** Andetxa / Antezana. . . 109
98. **ARDANTZETA** Arangiz 214
99. **ARDANTZETA** Mendiguren 493
100. **ARDUBINA** Arangiz 214
101. **ARDUBINA** Arangiz 221
102. **ARDUBINA** Mendiguren 493
103. **ARDUBINA** Mendiguren 496
104. **AREABEA** Arangiz 214
105. **AREAGANA** Abetxuku / Abechuco . 38
106. **AREAGANA** Arangiz 214
107. **AREAGANA** Foronda 315
108. **AREAGANBEA** Foronda 316
109. **AREATZA** Arangiz 215
110. **AREATZA** Mendiguren 493
111. **ARENAL, arroyo del** Andetxa / Antezana. . . 109
112. **ARENAL, arroyo del** Ihurre 382
113. **ARENAL, arroyo del** Lopida / Lopidana . . . 437
114. **ARENAS, las** Arangiz 215
115. **ARETXETEA** Andetxa / Antezana. . . 110
116. **AREXPALTZA** Lopida / Lopidana . . . 437

117. **AREXPALTZABEA** Ihurre 382
118. **AREXPALTZABEA** Lopida / Lopidana . . . 437
119. **ARIETA** Arangiz 222
120. **ARKAGANA** Foronda 316
121. **ARKETA** Foronda 317
122. **ARKOTXA** Foronda 317
123. **ARLASPIDEA** Mendiguren 495
124. **ARLATSA** Arangiz 216
125. **ARLATSA** Mendiguren 494
126. **ARLATSA, junto a la barrera de** Mendiguren 495
127. **ARLATSAKONA** Mendiguren 495
128. **ARLATSASOLOG ORRIA** Mendiguren 495
129. **ARLAZA** Arangiz 217
130. **ARMENDI** Abetxuku / Abechuco . 38
131. **ARMENDI** Arangiz 217
132. **ARMOLA** Andetxa / Antezana. . . 110
133. **ARMOLAOSTEA** Andetxa / Antezana. . . 111
134. **AROMARTEA** Arangiz 217
135. **AROMARTEA** Ihurre 383
136. **AROMATEA / ARAMATEA** Abetxuku / Abechuco . 37
137. **AROMAZEARRA** Arangiz 218
138. **AROMEA** Arangiz 218
139. **ARRATEGANA** Foronda 318
140. **ARRATESOLOA** Ihurre 384
141. **ARRATESOLOA** Lopida / Lopidana . . . 438
142. **ARRETXEA** Andetxa / Antezana. . . 112
143. **ARRETXEA** Arangiz 220
144. **ARRETXEA** Lopida / Lopidana . . . 438
145. **ARRIAGANA** Ihurre 384
146. **ARRIEROS, camino de los** Foronda 319
147. **ARRINKOTEGI** Foronda 320
148. **ARRINKOTEGIETA** Andetxa / Antezana. . . 113
149. **ARRINKOTEGIETA** Foronda 320
150. **ARRIURDIN** Andetxa / Antezana. . . 114
151. **ARRIURDIN** Arangiz 222
152. **ARRIURDIN** Foronda 321
153. **ARRIURDINA** Mendiguren 497
154. **ARROBIA** Andetxa / Antezana. . . 115
155. **ARROXUA** Foronda 322
156. **ARROXUETA** Foronda 323
157. **ARTANDI** Foronda 323
158. **ARTATZA** Arangiz 223

159. **ARTATZA** Foronda 323
160. **ARTATZA** Mendiguren 497
161. **ARTATZABIDEA** Foronda 323
162. **ARTATZAERREKA** Foronda 324
163. **ARTATZAIBARRA** Foronda 324
164. **ARTEKO PEREXILA** Ihurre 384
165. **ARTEKO PEREXILA** Lopida / Lopidana . . . 439
166. **ASESTADERO** Abetxuku / Abechuco . 39
167. **ASKARRA** Andetxa / Antezana. . . 115
168. **ASKARRA, senda de** Andetxa / Antezana. . . 116
169. **ASKARREKOA** Mendiguren 498
170. **ASKARSOLO** Andetxa / Antezana. . . 116
171. **ASTABIDEA** Foronda 324
172. **ATATEGIETA** Foronda 325
173. **ATATEGIETA** Mendiguren 498
174. **ATXA** Abetxuku / Abechuco . 39
175. **ATXA** Ihurre 385
176. **ATXAKO KURTZEA** Abetxuku / Abechuco . 40
177. **ATXAOSTEA** Lopida / Lopidana . . . 439
178. **AXARITURRI** Andetxa / Antezana. . . 116
179. **AXARITURRI** Arangiz 223
180. **AXARITURRI** Foronda 326
181. **AXARITURRIETA** Andetxa / Antezana. . . 118
182. **AXARITURRIETA** Arangiz 224
183. **AXPEA** Foronda 326
184. **AXPEA** Ihurre 386
185. **AXPEBEA** Ihurre 387
186. **AXPIRIBILBEA** Ihurre 387
187. **AXPIRIBILBEA** Lopida / Lopidana . . . 439
188. **AXPURU, barrio de** Ihurre 387
189. **AYURDÍN** Arangiz 224
190. **AYURDÍN** Mendiguren 499
191. **AZUARBINA** Mendiguren 499
192. **BALLESTASOLOA** Arangiz 225
193. **BALLESTATXUETA** Foronda 327
194. **BALSA, la** Arangiz 225
195. **BARATUA** Andetxa / Antezana. . . 118
196. **BARATUA** Foronda 327
197. **BARATUA, junto a** Andetxa / Antezana. . . 119
198. **BARATUABIDEA** Foronda 328
199. **BARATUGANA** Foronda 329
200. **BARRARTEA** Mendiguren 499

201. **BARRERA, la** Abetxuku / Abechuco . 40
202. **BARRERA, la** Andetxa / Antezana. . . 119
203. **BARRERA, la** Ihurre 388
204. **BARRERA, la** Lopida / Lopidana . . . 440
205. **BARRIO DE ABAJO** Andetxa / Antezana. . . 119
206. **BARRIO DE ABAJO** Arangiz 225
207. **BARRIO DE ARRIBA** Abetxuku / Abechuco . 40
208. **BARRIO DE ARRIBA** Arangiz 226
209. **BARRIO DE ARRIBA, el** Mendiguren 500
210. **BARRIO DE LA FUENTE** Andetxa / Antezana. . . 120
211. **BASABARRI, la dehesa** Mendiguren 500
212. **BASABAZTERRA** Arangiz 226
213. **BASABAZTERRA** Mendiguren 500
214. **BASABEA** Mendiguren 501
215. **BASABITARTE** Arangiz 227
216. **BASABIZKARRA** Abetxuku / Abechuco . 41
217. **BASABURUA** Andetxa / Antezana. . . 120
218. **BASABURUA** Ihurre 388
219. **BASABURUETA** Andetxa / Antezana. . . 121
220. **BASAERREKEA** Andetxa / Antezana. . . 121
221. **BASAGUTXIA** Mendiguren 502
222. **BASAGUTXIETA** Mendiguren 502
223. **BASALANDA** Arangiz 227
224. **BASALANDEA** Andetxa / Antezana. . . 122
225. **BASALANDEA** Lopida / Lopidana . . . 440
226. **BASALBIDEA** Abetxuku / Abechuco . 41
227. **BASALDEA** Abetxuku / Abechuco . 41
228. **BASALDEA** Foronda 329
229. **BASALDEA** Lopida / Lopidana . . . 441
230. **BASAOKELUA** Andetxa / Antezana. . . 123
231. **BASAONDOA** Arangiz 228
232. **BASAOSTEA** Abetxuku / Abechuco . 42
233. **BASASOLO** Mendiguren 502
234. **BASOA** Andetxa / Antezana. . . 123
235. **BASORABIDEA** Andetxa / Antezana. . . 124
236. **BASOSTEA** Andetxa / Antezana. . . 124
237. **BAZTERRA** Mendiguren 502
238. **BAZTERREGI** Mendiguren 503
239. **BAZTERROBIA** Mendiguren 503
240. **BAZTERROBIETA** Mendiguren 504
241. **BEKOBIDEA** Arangiz 228
242. **BEKOIBARRA** Andetxa / Antezana. . . 124

243. **BELAOSTEGIA** Abetxuku / Abechuco . 42
244. **BELAOSTEGIETA / BELLOSTEGIETA** Abetxuku / Abechuco . 43
245. **BELAOSTEGIETA / BELLOSTEGIETA** Mendiguren 504
246. **BELATEGI** Foronda 330
247. **BELATEGIGANA** Foronda 330
248. **BELATEGIPEA** Foronda 331
249. **BENCERROCH** Arangiz 229
250. **BENCERROCH** Mendiguren 505
251. **BENGOIBARRA** Andetxa / Antezana. . . 124
252. **BENGOIBARRA** Foronda 331
253. **BENGOIBARRA** Ihurre 389
254. **BENGOIBARRA** Lopida / Lopidana . . . 441
255. **BENGOITURRI** Andetxa / Antezana. . . 126
256. **BENTABIDEA** Foronda 332
257. **BENTAIBARRA** Foronda 332
258. **BENTALDEA** Foronda 333
259. **BENTAOSTEA** Foronda 333
260. **BENTAURRA** Foronda 334
261. **BERANDAOSTEA** Arangiz 229
262. **BERATZEA** Arangiz 230
263. **BERATZEA** Ihurre 389
264. **BERATZEA** Lopida / Lopidana . . . 442
265. **BERGARASOLOA** Abetxuku / Abechuco . 44
266. **BEROZAL** Foronda 334
267. **BEROZAL** Mendiguren 505
268. **BETOŃUSOLOA** Arangiz 231
269. **BETOŃUSOLOETA** Arangiz 231
270. **BIDABEA** Ihurre 390
271. **BIDABEA** Lopida / Lopidana . . . 443
272. **BIDABITARTEA** Foronda 334
273. **BIDABURUA** Mendiguren 506
274. **BIDAGANA / BIDEGANA** Lopida / Lopidana . . . 443
275. **BIDAGANA / BIDEGANA** Mendiguren 506
276. **BIDAGUTXIGANA** Foronda 334
277. **BIDEBITARTEA** Arangiz 232
278. **BIDEGANA** Arangiz 232
279. **BIDEGUTXI** Foronda 335
280. **BIDEGUTXIA** Andetxa / Antezana. . . 126
281. **BIDEGUTXIA** Ihurre 390
282. **BIDEGUTXIA** Lopida / Lopidana . . . 443
283. **BIDEGUTXIBEA** Andetxa / Antezana. . . 127
284. **BIDEGUTXIPEA** Foronda 335

285. **BIDEGUTXIPEA** Lopida / Lopidana . . . 444
286. **BIORSOLOA** Arangiz 233
287. **BIORSOLOETA** Arangiz 234
288. **BITORIABIDEA** Mendiguren 507
289. **BITORIABIDEGANA** Mendiguren 507
290. **BIZKARGANA** Andetxa / Antezana. . . 127
291. **BIZKARGANA** Foronda 336
292. **BIZKARGANA, senda de** Andetxa / Antezana. . . 128
293. **BOJES, los** Foronda 336
294. **BOLINAURRA** Mendiguren 507
295. **BOLINAURRA / BORINAURRA** Arangiz 234
296. **BOLINBEA** Arangiz 234
297. **BOLINBEA** Ihurre 391
298. **BOLINIBARRA** Arangiz 235
299. **BOLINOSTEA** Foronda 336
300. **BOLIS** Arangiz 235
301. **BOLIS** Ihurre 391
302. **BOLISAKONA** Arangiz 236
303. **BOLISARTEA** Arangiz 237
304. **BOLISAURRA** Arangiz 237
305. **BOLISGANA** Arangiz 238
306. **BOLISOSTEA** Arangiz 239
307. **BOLISOSTEA** Ihurre 391
308. **BOLUNBIDEA** Arangiz 241
309. **BORINALDEA** Andetxa / Antezana. . . 128
310. **BORINALDEA / BOLINALDEA / BOLU(N)ALDEA** Mendiguren 508
311. **BORINBIDEA** Andetxa / Antezana. . . 129
312. **BORINBIDEA / BOLUNBIDEA** Mendiguren 509
313. **BORINIZ** Arangiz 241
314. **BORINIZAURRA** Arangiz 241
315. **BORINIZGANA** Arangiz 241
316. **BORINIZOSTEA** Arangiz 242
317. **BORINONDOA / BOLINONDOA** Andetxa / Antezana. . . 129
318. **BORINONDOA / BOLINONDOA** Arangiz 242
319. **BORINOSTEA** Arangiz 242
320. **BORINOSTEA / BOLINOSTEA** Andetxa / Antezana. . . 130
321. **BOSQUE, el** Ihurre 392
322. **BUZTINA** Andetxa / Antezana. . . 130
323. **BUZTINTXOA** Abetxuku / Abechuco . 44
324. **BUZTINZARRA** Andetxa / Antezana. . . 131
325. **BUZTINZULOA** Andetxa / Antezana. . . 131

326. **BUZTINZULOETA** Andetxa / Antezana... 132
327. **BUZTINZURI** Abetxuku / Abechuco. 45
328. **BUZTINZURI** Arangiz..... 242
329. **CALERO, el** Foronda..... 336
330. **CALERO, el** Mendiguren..... 509
331. **CALICANTO** Mendiguren..... 509
332. **CALICANTO-SABURETA** Mendiguren..... 510
333. **CALLEJA, la** Abetxuku / Abechuco. 45
334. **CALLEJA, la** Arangiz..... 243
335. **CAMINO DE APODACA** Foronda..... 337
336. **CAMINO DE IHURRE** Arangiz..... 243
337. **CAMINO DE VITORIA** Mendiguren..... 510
338. **CAMINO HONDO** Arangiz..... 243
339. **CAMINO MIÑANO** Arangiz..... 244
340. **CAMINO REAL, el** Andetxa / Antezana... 133
341. **CAMINO VIEJO** Arangiz..... 244
342. **CAMINO VIEJO** Mendiguren..... 510
343. **CAMINO VIEJO, el** Foronda..... 337
344. **CAMPAS, las** Mendiguren..... 510
345. **CAMPO EL TIRO** Abetxuku / Abechuco. 45
346. **CAMPO, el** Mendiguren..... 511
347. **CANTERA, la** Mendiguren..... 511
348. **CANTERAS, las** Arangiz..... 244
349. **CANTERAS, las** Foronda..... 337
350. **CANTERAS, las** Mendiguren..... 511
351. **CAÑO, el** Abetxuku / Abechuco. 46
352. **CAÑOS, los** Mendiguren..... 511
353. **CASCAJAL, el** Andetxa / Antezana... 133
354. **CASCAJERA** Lopida / Lopidana... 444
355. **CAVAS, las** Lopida / Lopidana... 444
356. **CAZUELACHO** Abetxuku / Abechuco. 46
357. **CAZUELACHO** Arangiz..... 244
358. **CERRADICO, el** Mendiguren..... 512
359. **CERRADO, el** Arangiz..... 245
360. **CHIRPIAL DE ABECHUCO** Abetxuku / Abechuco. 46
361. **CHOJA** Arangiz..... 245
362. **COLADA, la** Foronda..... 338
363. **CONCEJO, el** Arangiz..... 246
364. **COTEADO DE ARANGIZ Y IHURRE, el** Ihurre..... 392
365. **COTEADO DE LOPIDANA, el** Lopida / Lopidana... 445
366. **COTEADO, el** Abetxuku / Abechuco. 47
367. **CRUZ, junto a la** Foronda..... 338

368. **CRUZ, la** Abetxuku / Abechuco . 47
369. **DEHESA BOYAL** Abetxuku / Abechuco . 48
370. **DEHESA, detrás de la** Andetxa / Antezana. . . 133
371. **DEHESA, la** Abetxuku / Abechuco . 48
372. **DEHESA, la** Andetxa / Antezana. . . 134
373. **DEHESA, la** Mendiguren 512
374. **DEHESA, sobre la** Andetxa / Antezana. . . 134
375. **DONOSTIA** Abetxuku / Abechuco . 48
376. **ELEXAURRA** Mendiguren 512
377. **ELEXOSTEA** Abetxuku / Abechuco . 49
378. **ELEXOSTEA** Mendiguren 513
379. **ELEXPEA** Abetxuku / Abechuco . 49
380. **ELEXPEA** Mendiguren 513
381. **ELORMENDI** Mendiguren 514
382. **ELORMENDIAURRA** Mendiguren 515
383. **ENEBRAL, el** Mendiguren 515
384. **ENTRERRÍOS** Foronda 338
385. **ENTRERRÍOS** Mendiguren 515
386. **ERBISOLOA** Lopida / Lopidana . . . 446
387. **ERBISOLOETA** Lopida / Lopidana . . . 446
388. **ERLATEGI** Ihurre 393
389. **ERPIDE** Abetxuku / Abechuco . 50
390. **ERPIDEA** Arangiz 247
391. **ERRAMUSOLOA** Andetxa / Antezana. . . 135
392. **ERRATURA** Andetxa / Antezana. . . 135
393. **ERRATUREA** Arangiz 246
394. **ERRECHEAS** Andetxa / Antezana. . . 136
395. **ERREKARTEA** Andetxa / Antezana. . . 136
396. **ERREKARTEA** Arangiz 246
397. **ERREKARTEA** Foronda 338
398. **ERREKARTEA** Ihurre 393
399. **ERREKARTEA** Lopida / Lopidana . . . 446
400. **ERREKARTEA** Mendiguren 515
401. **ERREKATXOETA** Andetxa / Antezana. . . 136
402. **ERREKAZARRA** Mendiguren 516
403. **ERREKEREA** Abetxuku / Abechuco . 50
404. **ERRETANABIDEA** Abetxuku / Abechuco . 51
405. **ERROTABARRIA** Abetxuku / Abechuco . 51
406. **ERROTABARRIA** Ihurre 394
407. **ERROTABARRIALDEA** Abetxuku / Abechuco . 52
408. **ERROTABARRIALDEA** Ihurre 395
409. **ERROTABARRIAURRA** Abetxuku / Abechuco . 52

410. **ERROTABIDE** Abetxuku / Abechuco . 52
411. **ERROTABIDEA** Lopida / Lopidana . . . 447
412. **ERROTABURUA** Abetxuku / Abechuco . 53
413. **ERROTALDEA** Abetxuku / Abechuco . 53
414. **ERROTAMENDI** Abetxuku / Abechuco . 53
415. **ERROTARTEA** Ihurre 395
416. **ERROTAURRA** Ihurre 395
417. **ERROTAZAR** Mendiguren 516
418. **ESCARIDA** Foronda 339
419. **ESKARRASOLO** Arangiz 247
420. **ESKRIBAUSOLOA** Lopida / Lopidana . . . 447
421. **ESPINAL, el** Abetxuku / Abechuco . 54
422. **ESPINAL, el** Lopida / Lopidana . . . 448
423. **ETXABARRI, camino de** Foronda 340
424. **ETXABARRIBIDEA** Foronda 340
425. **ETXABARRISOLOA** Arangiz 247
426. **ETXABEA** Foronda 341
427. **ETXABIDABEA** Lopida / Lopidana . . . 448
428. **ETXABIDEA** Lopida / Lopidana . . . 448
429. **ETXABURUA** Foronda 341
430. **ETXAOSTEA** Abetxuku / Abechuco . 54
431. **ETXAOSTEA** Foronda 342
432. **ETXAOSTEA** Lopida / Lopidana . . . 448
433. **ETXAZARRALDE, barrio de** Arangiz 248
434. **ETXEBELARRA** Arangiz 248
435. **EZKERRASOLOA** Arangiz 248
436. **FÁBRICA, la** Abetxuku / Abechuco . 55
437. **FALDIGERASOLO** Foronda 342
438. **FORONDA, camino de** Andetxa / Antezana. . . 136
439. **FORONDABIDABEA** Arangiz 249
440. **FORONDABIDEA** Andetxa / Antezana. . . 137
441. **FORONDABIDEGANA** Andetxa / Antezana. . . 138
442. **FORONDAERROTEA** Mendiguren 516
443. **FORONDAIBARRA** Andetxa / Antezana. . . 138
444. **FORONDAIBARRA** Arangiz 250
445. **FORONDAIBARRA** Foronda 342
446. **FRAISOLOA** Arangiz 251
447. **FRAISOLOA** Foronda 343
448. **FRESNO, el** Ihurre 395
449. **FUENTE VIEJA** Andetxa / Antezana. . . 139
450. **FUENTE, campo de la** Andetxa / Antezana. . . 139
451. **FUENTE, encima la** Andetxa / Antezana. . . 139

452. **FUENTE, la** Abetxuku / Abechuco . 55
453. **FUENTE, la** Andetxa / Antezana. . . 140
454. **FUENTE, la** Arangiz 251
455. **FUENTICAS, las** Mendiguren 516
456. **GAMARRA** Mendiguren 517
457. **GAMARRABIDEA** Abetxuku / Abechuco . 56
458. **GAMARRAPEA** Abetxuku / Abechuco . 56
459. **GAMARRARTEA** Abetxuku / Abechuco . 56
460. **GAMARRATEA** Abetxuku / Abechuco . 57
461. **GATZALBIDE** Abetxuku / Abechuco . 58
462. **GATZALBIDEA** Mendiguren 517
463. **GEREÑA, camino de** Andetxa / Antezana. . . 140
464. **GEREÑABIDEA** Andetxa / Antezana. . . 141
465. **GEREÑAPERRA** Ihurre 396
466. **GEREÑAPERRA** Lopida / Lopidana . . . 449
467. **GEREÑASOLOA** Andetxa / Antezana. . . 141
468. **GERNIKA** Mendiguren 517
469. **GINGINALDEA** Ihurre 396
470. **GINGINEA** Ihurre 396
471. **GINGINEA** Lopida / Lopidana . . . 449
472. **GOBEO, camino de** Andetxa / Antezana. . . 142
473. **GOBEO, camino de** Lopida / Lopidana . . . 449
474. **GOBEO, el monte de** Ihurre 397
475. **GOBEO, las huertas de** Lopida / Lopidana . . . 450
476. **GOBEO, monte de** Lopida / Lopidana . . . 450
477. **GOBEUBIDEA** Andetxa / Antezana. . . 142
478. **GOBEUBIDEA** Lopida / Lopidana . . . 450
479. **GOIKO BARRIOA** Arangiz 252
480. **GOIKO BIDEA** Arangiz 252
481. **GOIKO BIDEA** Foronda 343
482. **GOIKO BIDEGANA** Arangiz 253
483. **GOIKO IBARRA** Arangiz 253
484. **GOIKO IBARRA** Foronda 344
485. **GOIKO IBARRA** Lopida / Lopidana . . . 451
486. **GOIKO TXIMIXUA** Lopida / Lopidana . . . 451
487. **GOIKO URALDE** Foronda 345
488. **GOIKO URALDEA** Mendiguren 518
489. **GRAMADUIA** Arangiz 254
490. **GRANDE, la** Andetxa / Antezana. . . 143
491. **GRUTA, la** Andetxa / Antezana. . . 144
492. **GURPIDEA** Ihurre 397
493. **GURPIDEA** Mendiguren 518

494. **GURTARRATEA** Mendiguren 553
495. **HERNANDOSOLOA** Mendiguren 519
496. **HOYO LARRAS** Arangiz 255
497. **HOYO VENDIDO, el** Arangiz 255
498. **HOYO, el** Andetxa / Antezana. . . 144
499. **HUERTAS, las** Andetxa / Antezana. . . 144
500. **HUERTAS, las** Arangiz 255
501. **HUERTAS, las** Foronda 345
502. **IBAIALDEA** Arangiz 255
503. **IBAIALDEA** Mendiguren 519
504. **IBARRA** Andetxa / Antezana. . . 145
505. **IBARRALDE** Arangiz 256
506. **IBARRARTEA** Andetxa / Antezana. . . 145
507. **IBARRARTEA** Mendiguren 519
508. **IBARRETA** Mendiguren 520
509. **IBARROSTEA** Arangiz 256
510. **IBARROSTEA** Mendiguren 520
511. **IBARTXOA** Arangiz 256
512. **IBARTXOA** Ihurre 398
513. **IBATAOA / IBATAGUA** Ihurre 398
514. **IGLESIA, debajo de la** Abetxuku / Abechuco . 58
515. **IGLESIA, delante de la** Mendiguren 521
516. **IGLESIA, detrás de la** Abetxuku / Abechuco . 59
517. **IHURRE, la senda de** Lopida / Lopidana . . . 452
518. **IHURRE, puente de** Ihurre 399
519. **IHURRE, puente de** Lopida / Lopidana . . . 452
520. **IHURREALDEA** Ihurre 399
521. **IHURREARTEA** Ihurre 400
522. **IHURREARTEA** Lopida / Lopidana . . . 452
523. **IHURREBIDEA** Lopida / Lopidana . . . 453
524. **IHURREBIDEGUTXIA** Lopida / Lopidana . . . 453
525. **IHURRESOLOA** Arangiz 257
526. **INFERNUSOLOA** Andetxa / Antezana. . . 146
527. **INKAZPIDEA** Arangiz 257
528. **INKAZPIDEA** Foronda 345
529. **INKAZPIDEA** Ihurre 400
530. **INKAZPIDEA** Lopida / Lopidana . . . 454
531. **INTSAGURMUGAGANA** Mendiguren 521
532. **INTSAGURMUGAOSTEA** Mendiguren 521
533. **IÑAPURDUIA** Andetxa / Antezana. . . 146
534. **IÑAPURDUIA** Ihurre 401
535. **IÑAPURDUIA** Lopida / Lopidana . . . 454

536. **IÑAPURUETA** Lopida / Lopidana . . . 454
537. **IÑAPURUTZAIA** Ihurre 401
538. **IÑARBURUA** Abetxuku / Abechuco . 59
539. **IRARTZAIA** Arangiz 258
540. **IRUARTETA** Foronda 346
541. **ISASIA** Andetxa / Antezana. . . 147
542. **ISASIA** Ihurre 402
543. **ISASIA** Lopida / Lopidana . . . 455
544. **ISASIALDEA** Andetxa / Antezana. . . 147
545. **ISASIBARRIA** Lopida / Lopidana . . . 455
546. **ISASIOSTEA** Andetxa / Antezana. . . 147
547. **ISASISOLOA** Ihurre 402
548. **ISASPURUA** Andetxa / Antezana. . . 147
549. **ISLA, la** Arangiz 259
550. **ITUR(RI)BIDEA** Lopida / Lopidana . . . 456
551. **ITUR(RI)BIDEA** Mendiguren 522
552. **ITUR(RI)BURUA** Mendiguren 523
553. **ITURBEROA** Mendiguren 522
554. **ITURBURUA** Andetxa / Antezana. . . 148
555. **ITURBURUA** Lopida / Lopidana . . . 456
556. **ITURRALDEA** Arangiz 260
557. **ITURRIARTEA** Ihurre 402
558. **ITURRIBIDEA** Arangiz 260
559. **ITURRIGANA** Arangiz 260
560. **ITURRIKO PERRAIA** Lopida / Lopidana . . . 457
561. **ITURRIKO SOLOA** Abetxuku / Abechuco . 60
562. **ITURRIKO SOLOA** Lopida / Lopidana . . . 457
563. **ITURRIOSTE** Foronda 347
564. **ITURRISOLOA** Lopida / Lopidana . . . 457
565. **ITURRITXOA** Abetxuku / Abechuco . 60
566. **ITURRITXOA** Andetxa / Antezana. . . 149
567. **ITURRITXOA** Lopida / Lopidana . . . 457
568. **ITURRITXUETA** Mendiguren 523
569. **ITURRIZABALA** Abetxuku / Abechuco . 60
570. **ITURRIZABALA** Ihurre 403
571. **ITURRIZABALETA** Arangiz 261
572. **ITURRIZABALETA** Foronda 346
573. **ITURRIZABALETA** Ihurre 403
574. **ITURRIZABALETA** Mendiguren 523
575. **ITURRIZARRA** Foronda 347
576. **ITURRONDOA** Arangiz 261
577. **ITURZABALGANA** Ihurre 403

578. **ITURZARRA / ITURRIZARRA** Andetxa / Antezana... 149
579. **JANDONEMARTIABIDAGANA** Abetxuku / Abechuco. 62
580. **JANDONEMARTIABIDAGANA** Arangiz..... 261
581. **JANDONEMARTIABIDAOSTEA** Arangiz..... 262
582. **JANDONEMARTIABIDEA** Abetxuku / Abechuco. 62
583. **JANDONEMARTIABIDEA** Arangiz..... 262
584. **JANITURRI** Arangiz..... 262
585. **JAUNSOLOA** Lopida / Lopidana ... 458
586. **JAUNSOLOA** Mendiguren 524
587. **JAUNSOLOETA** Ihurre..... 403
588. **JAUNSOLOETA** Lopida / Lopidana ... 458
589. **JAUREGIOSTEA** Lopida / Lopidana ... 458
590. **JUNTO A LA CRUZ** Abetxuku / Abechuco. 62
591. **KALEBARRIA** Lopida / Lopidana ... 459
592. **KALTZADASOLOA** Arangiz..... 262
593. **KALTZAZARRA** Lopida / Lopidana ... 459
594. **KAPOTESOLO** Lopida / Lopidana ... 460
595. **KAROBIA** Ihurre..... 404
596. **KAROBIA** Lopida / Lopidana ... 460
597. **KAROBIDEA** Lopida / Lopidana ... 461
598. **KLEMENTESOLOA** Arangiz..... 263
599. **KOMUNA** Andetxa / Antezana... 150
600. **KOMUNERREKALDEA** Ihurre..... 404
601. **KOMUNERREKEA** Abetxuku / Abechuco. 62
602. **KOMUNERREKEA** Arangiz..... 263
603. **KOMUNERREKEA** Mendiguren 524
604. **KRUTZETEA** Andetxa / Antezana... 151
605. **KRUTZIBEA** Foronda 347
606. **KURTZALDEA** Foronda 347
607. **KURTZEPEA** Lopida / Lopidana ... 461
608. **LAIABARA** Arangiz..... 264
609. **LAKANDIA** Andetxa / Antezana... 151
610. **LAKUA** Ihurre..... 404
611. **LAKUAERREKEA** Abetxuku / Abechuco. 63
612. **LAKUBEA** Arangiz..... 264
613. **LANBARRIA** Andetxa / Antezana... 152
614. **LANBARRIA** Arangiz..... 265
615. **LANBARRIA** Ihurre..... 405
616. **LANBARRIA** Lopida / Lopidana ... 461
617. **LANBARRIA** Mendiguren 525
618. **LANBARRIETA** Andetxa / Antezana... 153
619. **LANBARRIETA** Arangiz..... 266

620. **LANBARRIETA** Foronda 348
621. **LANBARRIETA** Mendiguren 525
622. **LANDABARRIA** Andetxa / Antezana. . . 153
623. **LANDABARRIA** Ihurre 405
624. **LANDABURUA** Andetxa / Antezana. . . 154
625. **LANDABURUETA** Arangiz 267
626. **LANDAEDERRA** Abetxuku / Abechuco . 63
627. **LANDAEDERRA** Arangiz 267
628. **LANDAEDERRA** Foronda 348
629. **LANDAEDERRA** Mendiguren 526
630. **LANDAIGARRA** Andetxa / Antezana. . . 154
631. **LANDALDEA** Arangiz 268
632. **LANDARTEA** Lopida / Lopidana . . . 462
633. **LANDAS, las** Abetxuku / Abechuco . 64
634. **LANDAZARRA** Ihurre 406
635. **LANDAZARRA** Lopida / Lopidana . . . 462
636. **LANDAZURI** Foronda 350
637. **LANDETA** Foronda 349
638. **LANDETEA** Andetxa / Antezana. . . 155
639. **LANDETEA** Arangiz 267
640. **LANPADASOLO** Abetxuku / Abechuco . 64
641. **LANPADASOLO** Mendiguren 526
642. **LANPADASOLOA** Andetxa / Antezana. . . 156
643. **LANPADOSOLOETA** Abetxuku / Abechuco . 65
644. **LARGA, la** Andetxa / Antezana. . . 157
645. **LARRA, la** Andetxa / Antezana. . . 157
646. **LARRA, la** Lopida / Lopidana . . . 463
647. **LARRA(S), la(s)** Arangiz 268
648. **LARRABAZTERRA** Ihurre 406
649. **LARRABAZTERRA** Lopida / Lopidana . . . 463
650. **LARRAGANA** Andetxa / Antezana. . . 157
651. **LARRAGANA** Lopida / Lopidana . . . 464
652. **LARRAIN** Abetxuku / Abechuco . 65
653. **LARRAKI** Arangiz 269
654. **LARRAS, las** Ihurre 406
655. **LARRAS, las** Lopida / Lopidana . . . 464
656. **LARRASAKONA** Abetxuku / Abechuco . 65
657. **LARRASAKONA** Arangiz 270
658. **LARRASOLO** Arangiz 270
659. **LARRASOLO** Foronda 350
660. **LARREA** Ihurre 407
661. **LARREA** Lopida / Lopidana . . . 465

662. **LARREIN** Lopida / Lopidana . . . 465
663. **LARRINBURUA** Andetxa / Antezana. . . 158
664. **LARRINZARRA** Andetxa / Antezana. . . 159
665. **LARRONDOA** Ihurre 407
666. **LATSAERREKABARRUA** Arangiz 271
667. **LATSAERREKEA** Abetxuku / Abechuco . 67
668. **LATSAERREKEA** Arangiz 271
669. **LATSALDEA** Abetxuku / Abechuco . 68
670. **LEGARDABIDEA** Foronda 348
671. **LEGARDAGUTXI, la presa de** Foronda 351
672. **LEGARDASOLOA** Andetxa / Antezana. . . 159
673. **LEGARDASOLOA** Ihurre 407
674. **LEGARDASOLOA** Lopida / Lopidana . . . 465
675. **LESAGUA** Mendiguren 527
676. **LEXAKITZA** Andetxa / Antezana. . . 159
677. **LEXARBURUETA** Arangiz 272
678. **LEXARBURUETA** Mendiguren 528
679. **LEZAOA** Mendiguren 527
680. **LINATZA / LINATZAIA** Ihurre 408
681. **LINATZA / LINATZAIA** Lopida / Lopidana . . . 466
682. **LOCA, la** Andetxa / Antezana. . . 160
683. **LOCA, la** Lopida / Lopidana . . . 466
684. **LOITZARTEA** Arangiz 272
685. **LOKABEA** Andetxa / Antezana. . . 161
686. **LOKABEA** Lopida / Lopidana . . . 467
687. **LOKABURUA** Andetxa / Antezana. . . 161
688. **LOKABURUETA** Andetxa / Antezana. . . 162
689. **LOKABURUOSTEA** Andetxa / Antezana. . . 162
690. **LOKAGANA** Andetxa / Antezana. . . 162
691. **LOKEA** Andetxa / Antezana. . . 163
692. **LOKEA** Lopida / Lopidana . . . 468
693. **LOPIDABIDEA** Ihurre 409
694. **LOPIDANA, el monte de** Lopida / Lopidana . . . 468
695. **LUGORRIA** Mendiguren 528
696. **MAIORAPERRAIA** Andetxa / Antezana. . . 163
697. **MALAMATEA** Lopida / Lopidana . . . 469
698. **MANANTIAL, el** Andetxa / Antezana. . . 164
699. **MANDAZAI(N)BIDEA** Andetxa / Antezana. . . 164
700. **MANDOIABIDEA** Andetxa / Antezana. . . 165
701. **MANDOJANA, camino de** Andetxa / Antezana. . . 166
702. **MARGARITASOLOA** Lopida / Lopidana . . . 469
703. **MARIANDITXA** Ihurre 410

704. **MARIETASOLOA** Ihurre 409
705. **MARIMARTIZBIDEA** Mendiguren 529
706. **MARIMARTIZSOLOA** Mendiguren 529
707. **MARIMARTIZSOLOETA** Mendiguren 529
708. **MARKALATSA** Arangiz 274
709. **MARKALATSALDEA** Arangiz 274
710. **MARTINSOLOA** Andetxa / Antezana. . . 166
711. **MARTIZPIDEA** Mendiguren 529
712. **MARTXIASOLOA** Ihurre 410
713. **MATERA, la** Arangiz 275
714. **MATXINSOLOA** Andetxa / Antezana. . . 166
715. **MATXINSOLOA** Ihurre 411
716. **MATXINSOLOETA** Andetxa / Antezana. . . 167
717. **MAURAGEA** Ihurre 411
718. **MAURAGEA** Lopida / Lopidana . . . 470
719. **MENDAROZKETA, camino de** Mendiguren 530
720. **MENDAROZKETABIDEA** Mendiguren 530
721. **MENDAROZKETABIDEGANA** Mendiguren 531
722. **MENDIANDI** Mendiguren 531
723. **MENDIANDI, detrás de** Mendiguren 532
724. **MENDIANDIAURRA** Mendiguren 532
725. **MENDIAURRA** Mendiguren 532
726. **MENDIBARRA** Ihurre 411
727. **MENDIBARRA** Lopida / Lopidana . . . 471
728. **MENDIBITA** Mendiguren 533
729. **MENDIETA** Mendiguren 534
730. **MENDIGUREN, camino de** Andetxa / Antezana. . . 167
731. **MENDIGUREN, camino de** Arangiz 275
732. **MENDIGURENBIDEA** Andetxa / Antezana. . . 168
733. **MENDIGURENBIDEA** Arangiz 275
734. **MENDIGURENIBARRA** Arangiz 276
735. **MENDIGURENSOLOA** Arangiz 276
736. **MENDIKO BIDEA** Andetxa / Antezana. . . 169
737. **MENDIKOA** Andetxa / Antezana. . . 169
738. **MENDIKOA** Arangiz 277
739. **MENDIKOA** Ihurre 411
740. **MENDIKOA** Lopida / Lopidana . . . 471
741. **MENDILUZ** Mendiguren 534
742. **MENDIOSTEA** Mendiguren 534
743. **MENDITZORROTZ** Arangiz 277
744. **MENDIZORROTZ** Abetxuku / Abechuco . 68
745. **MENDOTZASOLOA** Foronda 351

746. **MENDOTZASOLOA** Ihurre 412
747. **MENDOZABIDEA** Andetxa / Antezana. . . 170
748. **MERMERUA** Mendiguren 535
749. **MIJAL, el** Arangiz 278
750. **MIMENDUIA** Andetxa / Antezana. . . 170
751. **MIMENDUIA** Foronda 351
752. **MIMENTZAIA** Ihurre 412
753. **MINGIBARRA** Andetxa / Antezana. . . 171
754. **MINGUIBARRA** Lopida / Lopidana . . . 472
755. **MOJONES, los** Ihurre 413
756. **MOLINO DE ARANGIZ** Arangiz 278
757. **MOLINO DE FORONDA** Foronda 352
758. **MOLINO DE FORONDA, detrás del** Foronda 352
759. **MOLINO DE IHURRE** Ihurre 413
760. **MOLINO DE IHURRE, junto al** Ihurre 414
761. **MOLINO DE LA BALSA, el** Arangiz 279
762. **MOLINO, camino del** Mendiguren 535
763. **MOLINO, campo del** Andetxa / Antezana. . . 171
764. **MOLINO, CAMPO DETRÁS DEL** Andetxa / Antezana. . . 171
765. **MOLINO, delante del** Arangiz 279
766. **MOLINO, detrás del** Andetxa / Antezana. . . 171
767. **MOLINO, el** Mendiguren 536
768. **MOLINO, junto al** Mendiguren 537
769. **MOLINO, tras el** Ihurre 414
770. **MOLINOS, los** Andetxa / Antezana. . . 172
771. **MONTE DE ABAJO** Abetxuku / Abechuco . 69
772. **MONTE DE ANTEZANA, el** Andetxa / Antezana. . . 173
773. **MONTE, camino del** Andetxa / Antezana. . . 172
774. **MONTE, detrás del** Andetxa / Antezana. . . 173
775. **MONTE, el** Ihurre 414
776. **MORAGEA** Lopida / Lopidana . . . 472
777. **MUGABURUA** Mendiguren 537
778. **MUGABURUETA** Mendiguren 537
779. **MUGAGANA** Arangiz 280
780. **MUGAGANA** Lopida / Lopidana . . . 472
781. **MUGAPEA** Abetxuku / Abechuco . 69
782. **MUGAPEA** Andetxa / Antezana. . . 174
783. **MUGAPEA** Ihurre 415
784. **MUGAPEA** Lopida / Lopidana . . . 472
785. **MUGAPEA** Mendiguren 538
786. **MUGASOLOA** Ihurre 415
787. **MUGASOLOA** Lopida / Lopidana . . . 473

788. **NOGALES, los** Abetxuku / Abechuco . 69
789. **NUESTRA SEÑORA DE ARMOLA, detrás de la ermita de** Andetxa / Antezana. . . 175
790. **NUESTRA SEÑORA DE ARMOLA, ermita de** Andetxa / Antezana. . . 176
791. **NUESTRA SEÑORA DE LA ANTIGUA** Mendiguren 538
792. **NUESTRA SEÑORA DE MENDIGUREN** Arangiz 280
793. **NUESTRA SEÑORA DE MENDIGUREN** Mendiguren 540
794. **OAURRA** Ihurre 415
795. **OAURRETA** Ihurre 417
796. **OKELUA** Abetxuku / Abechuco . 70
797. **OKELUA** Arangiz 280
798. **OKELUA** Ihurre 416
799. **OKELUA** Lopida / Lopidana . . . 473
800. **OLEAGA** Abetxuku / Abechuco . 70
801. **OLEAGAETA** Abetxuku / Abechuco . 70
802. **ORMASOLOA** Foronda 352
803. **ORTUONA** Abetxuku / Abechuco . 71
804. **ORTUONA** Ihurre 417
805. **ORTUONBURUA** Ihurre 418
806. **ORTUOSTEA** Andetxa / Antezana. . . 177
807. **ORTUOSTEA** Mendiguren 540
808. **ORTUTXOSTEA** Mendiguren 540
809. **OTAKADUIA** Andetxa / Antezana. . . 177
810. **OTAKADUIA** Ihurre 418
811. **OTASOLO** Arangiz 281
812. **OTATZA** Andetxa / Antezana. . . 178
813. **OTATZA, camino** Andetxa / Antezana. . . 179
814. **OTATZABIDEA** Andetxa / Antezana. . . 179
815. **OTATZAIBARRA** Andetxa / Antezana. . . 179
816. **OTXARANGANA** Abetxuku / Abechuco . 71
817. **OTXARRATEA** Abetxuku / Abechuco . 72
818. **OZAURTEA** Andetxa / Antezana. . . 179
819. **PADRESOLOETA** Andetxa / Antezana. . . 180
820. **PADURATXOA** Arangiz 281
821. **PADURATXOA** Ihurre 418
822. **PADUREA** Abetxuku / Abechuco . 72
823. **PADUREA** Arangiz 282
824. **PADURETA** Ihurre 418
825. **PADURICA** Arangiz 282
826. **PADURICA, prado de** Ihurre 419
827. **PALACIO, el** Arangiz 283

828. **PARRALOSTEA** Andetxa / Antezana... 180
829. **PARRAMBEA** Arangiz..... 283
830. **PARRANCHUETAS** Arangiz..... 283
831. **PASOS, los** Arangiz..... 283
832. **PASOS, los** Mendiguren..... 540
833. **PATXISOLOA** Arangiz..... 283
834. **PATXOSOLO** Foronda..... 353
835. **PATXOSOLO** Mendiguren..... 541
836. **PEÑA, la** Abetxuku / Abechuco. 73
837. **PEÑAS, las** Andetxa / Antezana... 181
838. **PERRANBEA** Arangiz..... 284
839. **PERRANBEA** Ihurre..... 419
840. **PERRANBEA** Lopida / Lopidana... 474
841. **PERRANTXOETA** Arangiz..... 285
842. **PERRANTXOETA** Ihurre..... 419
843. **PERRANZAR** Lopida / Lopidana... 474
844. **PERUTXOSOLOA** Abetxuku / Abechuco. 74
845. **PERUTXOSOLOA** Mendiguren..... 541
846. **PICÓN, el** Abetxuku / Abechuco. 74
847. **PICÓN, el** Andetxa / Antezana... 181
848. **PICÓN, el** Arangiz..... 286
849. **PICÓN, el** Mendiguren..... 542
850. **PIEZA GRANDE** Abetxuku / Abechuco. 75
851. **PIKOZORROTZA** Andetxa / Antezana... 182
852. **PORTILLO, el** Arangiz..... 286
853. **PORTILLO, el** Foronda..... 353
854. **POZANCO** Ihurre..... 420
855. **POZANCOS** Andetxa / Antezana... 182
856. **POZAS, las** Foronda..... 353
857. **POZO** Mendiguren..... 542
858. **POZO NUEVO** Abetxuku / Abechuco. 76
859. **POZO, bajo el** Mendiguren..... 542
860. **POZO, el** Andetxa / Antezana... 183
861. **POZOZARRA** Andetxa / Antezana... 183
862. **POZUALDEA** Abetxuku / Abechuco. 75
863. **PRADICO, el** Foronda..... 353
864. **PRADILLO, el** Arangiz..... 287
865. **PRADILLO, el** Mendiguren..... 543
866. **PRADO, el** Foronda..... 354
867. **PRADO, el** Ihurre..... 420
868. **PRADO, el** Lopida / Lopidana... 474
869. **PRESA DE IHURRE, la** Arangiz..... 287

870. **PRESA, la** Andetxa / Antezana. . . 184
871. **PRESA, la** Arangiz 287
872. **PRESA, la de la** Abetxuku / Abechuco . 76
873. **PRESABURUA** Andetxa / Antezana. . . 185
874. **PUENTE NUEVO** Arangiz 288
875. **PUENTE NUEVO** Mendiguren 543
876. **PUENTEPOLLO** Abetxuku / Abechuco . 76
877. **QUINCHÓN, el** Arangiz 288
878. **RAIN GRANDE, la** Abetxuku / Abechuco . 77
879. **RAIN, la** Abetxuku / Abechuco . 76
880. **RAIN, la** Andetxa / Antezana. . . 185
881. **RAIN, la** Arangiz 288
882. **RAIN, la** Ihurre 420
883. **RAIN, la** Lopida / Lopidana . . . 475
884. **RAIN, la** Mendiguren 543
885. **RAPOSO, cueva del** Lopida / Lopidana . . . 475
886. **RATURA, la** Andetxa / Antezana. . . 185
887. **RATURA(S), la(s)** Foronda 354
888. **RATURAS, las** Arangiz 289
889. **REDONDA** Mendiguren 543
890. **REDONDA, la** Andetxa / Antezana. . . 185
891. **REDONDO** Ihurre 421
892. **REINES** Ihurre 421
893. **RETANA, camino de** Abetxuku / Abechuco . 78
894. **RINCÓN, el** Andetxa / Antezana. . . 186
895. **RINCÓN, el** Mendiguren 544
896. **RÍO ABAJO** Andetxa / Antezana. . . 186
897. **RÍO NUEVO** Mendiguren 544
898. **RÍO VIEJO** Mendiguren 544
899. **RÍO, el** Andetxa / Antezana. . . 186
900. **ROBLES ALTOS** Abetxuku / Abechuco . 78
901. **ROBLES ALTOS** Arangiz 289
902. **ROBRES (DE ARETXETEA), los** Andetxa / Antezana. . . 187
903. **ROTURA DEL MONTE, la** Abetxuku / Abechuco . 78
904. **ROTURA, la** Andetxa / Antezana. . . 187
905. **ROTURA, la** Ihurre 421
906. **ROTURAS DE LA IGLESIA, las** Foronda 354
907. **ROTURAS DEL MONTE, las** Andetxa / Antezana. . . 188
908. **ROTURAS NUEVAS** Arangiz 289
909. **ROTURAS VIEJAS** Arangiz 289
910. **ROTURAS, las** Arangiz 289
911. **ROTURAS, las** Foronda 354

912. **ROTURAS, las** Lopida / Lopidana . . . 475
913. **ROTUROS, los** Foronda 354
914. **RUBIDIA** Lopida / Lopidana . . . 476
915. **SAGARRAGA** Andetxa / Antezana. . . 188
916. **SAGARRAGA** Foronda 355
917. **SAGASTIA** Foronda 355
918. **SAGASTIA** Mendiguren 545
919. **SALDISASI** Arangiz 290
920. **SALDISASI** Mendiguren 545
921. **SAN ANDRÉS, debajo de** Abetxuku / Abechuco . 80
922. **SAN ANDRÉS, encima de** Abetxuku / Abechuco . 80
923. **SAN ANDRÉS, ermita de** Abetxuku / Abechuco . 79
924. **SAN ANDRÉS, junto a** Abetxuku / Abechuco . 81
925. **SAN ANDRÉS, tras** Abetxuku / Abechuco . 81
926. **SAN CRISTÓBAL** Foronda 355
927. **SAN CRISTÓBAL, detrás la ermita de** Foronda 357
928. **SAN CRISTÓBAL, junto a** Foronda 356
929. **SAN JUSTE** Abetxuku / Abechuco . 81
930. **SAN KILIZ** Abetxuku / Abechuco . 84
931. **SAN KILIZ** Arangiz 291
932. **SAN MARTÍN** Arangiz 291
933. **SAN MARTÍN DE ARAKA** Abetxuku / Abechuco . 83
934. **SAN MARTÍN, ermita de** Abetxuku / Abechuco . 82
935. **SAN MIGUEL DE ATXA** Ihurre 422
936. **SAN MIGUEL DE ATXA** Lopida / Lopidana . . . 476
937. **SAN QUILES** Abetxuku / Abechuco . 84
938. **SAN QUILES** Arangiz 291
939. **SAN ROKE / SAN ROQUE** Abetxuku / Abechuco . 85
940. **SAN ROKE / SAN ROQUE** Arangiz 292
941. **SANANDRESOSTEA** Abetxuku / Abechuco . 86
942. **SANBASOLO** Mendiguren 546
943. **SANKRISTOBALOKELU** Foronda 357
944. **SANKRISTOBALOSTEA** Foronda 357
945. **SANKRISTOBALSOLOA** Foronda 358
946. **SANMARTINBIDEGANA** Arangiz 292
947. **SANMIGELBEA** Ihurre 423
948. **SANMIGELBEA** Lopida / Lopidana . . . 476
949. **SANROKEAURRA** Arangiz 293
950. **SANROKEOSTEA** Arangiz 293
951. **SANTA CRUZ** Abetxuku / Abechuco . 86
952. **SANTAPI(N)AERREKEA** Abetxuku / Abechuco . 88
953. **SANTAPIAERREKALDEA** Abetxuku / Abechuco . 87

954. **SANTAPINA** Abetxuku / Abechuco . 87
955. **SANTAPINALARRABEA** Abetxuku / Abechuco . 89
956. **SANTIANDEROSTEA** Abetxuku / Abechuco . 89
957. **SANTIKILU** Arangiz 293
958. **SANTIKILU** Foronda 358
959. **SANTIKILU** Mendiguren 546
960. **SANTIKILU, frente de** Foronda 359
961. **SANTIKILU, junto a** Foronda 359
962. **SANTIKILUBIDEA** Arangiz 294
963. **SANTIKILUIBARRA** Arangiz 294
964. **SARBURUA** Arangiz 295
965. **SARBURUA / SALBURUA** Abetxuku / Abechuco . 89
966. **SARBURUETA** Mendiguren 546
967. **SARBURUIBARRA** Abetxuku / Abechuco . 90
968. **SARRIA** Mendiguren 547
969. **SARRINKOA** Andetxa / Antezana. . . 189
970. **SARRINKOSTEA** Andetxa / Antezana. . . 189
971. **SEMENDIBEA** Arangiz 295
972. **SEMENDIETA** Arangiz 295
973. **SEMENDIGANA** Arangiz 296
974. **SEMENDIGUTXI** Arangiz 296
975. **SENDA, la** Andetxa / Antezana. . . 190
976. **SENDA, la** Arangiz 297
977. **SENDEROS, los** Foronda 359
978. **SOBREBARATUA** Foronda 361
979. **SOLABURUETA** Lopida / Lopidana . . . 477
980. **SOLAR, el** Arangiz 297
981. **SOLAR, el** Foronda 362
982. **SOLOBARRI** Arangiz 297
983. **SOLOBARRI** Mendiguren 547
984. **SOLOBIRIBILLA** Lopida / Lopidana . . . 477
985. **SOLOGANA** Abetxuku / Abechuco . 90
986. **SOLOGENA** Abetxuku / Abechuco . 91
987. **SOLOGENA** Lopida / Lopidana . . . 478
988. **TABLADA, la** Abetxuku / Abechuco . 92
989. **TABLADA, la** Andetxa / Antezana. . . 190
990. **TABLADA, la** Arangiz 298
991. **TABLADA, la** Foronda 362
992. **TABLADA, la** Lopida / Lopidana . . . 478
993. **TAPIALBEA** Lopida / Lopidana . . . 479
994. **TAPIALOSTEA** Ihurre 423
995. **TAPIALOSTEA** Lopida / Lopidana . . . 479

996. **TEJERÍAS** Foronda 363
997. **TOLAZA** Andetxa / Antezana. . . 190
998. **TOMASOLO** Ihurre 424
999. **TOMASOLO** Lopida / Lopidana . . . 479
1000. **TORCA** Mendiguren 548
1001. **TORRE, de la** Foronda Foronda 363
1002. **TORRE, detrás de la** Foronda 363
1003. **TORRE, la** Ihurre 424
1004. **TORREOSTEA** Andetxa / Antezana. . . 191
1005. **TORREOSTEA** Foronda 364
1006. **TORRESOLO** Arangiz 298
1007. **TORRESOLO** Foronda 364
1008. **TORRESOLOETA** Arangiz 299
1009. **TOTAMENDI** Foronda 365
1010. **TRABESBIDEA** Andetxa / Antezana. . . 191
1011. **TRADIA, la** Arangiz 299
1012. **TRADIA, la** Ihurre 424
1013. **TRADIA, la** Lopida / Lopidana . . . 480
1014. **TRANCAS, las** Andetxa / Antezana. . . 192
1015. **TRANQUERO** Mendiguren 548
1016. **TRESPONDESOLOA** Ihurre 425
1017. **TRIBUTUA** Mendiguren 549
1018. **TRIBUTUSOLO** Andetxa / Antezana. . . 192
1019. **TRINIDAD, camino de la** Abetxuku / Abechuco . 86
1020. **TXARAZUNA** Mendiguren 549
1021. **TXIRRIERA** Lopida / Lopidana . . . 480
1022. **TXIRRIO** Abetxuku / Abechuco . 92
1023. **TXIRRIO** Arangiz 300
1024. **TXIRRIO** Foronda 366
1025. **TXIRRIO** Ihurre 425
1026. **TXIRRIO** Lopida / Lopidana . . . 480
1027. **TXIRRIOGANA** Arangiz 301
1028. **TXIRRIOGANA** Foronda 366
1029. **TXIRRIOGANA** Lopida / Lopidana . . . 480
1030. **TXOTILSOLOA** Arangiz 302
1031. **TXOTILSOLOETA** Arangiz 302
1032. **TXURISOLOA** Ihurre 426
1033. **TXURISOLOA** Lopida / Lopidana . . . 480
1034. **TXURLETAGANA** Abetxuku / Abechuco . 92
1035. **UBEA** Foronda 366
1036. **UBUSTIA** Andetxa / Antezana. . . 193
1037. **UBUSTIARRATEA** Andetxa / Antezana. . . 193

1038. **UDAIA** Mendiguren 550
1039. **UDASOLOA** Abetxuku / Abechuco . 92
1040. **ULLIBARRIBIDEA** Andetxa / Antezana. . . 193
1041. **UPELASARRIA** Mendiguren 551
1042. **URALDEA** Arangiz 303
1043. **URALDEA** Foronda 367
1044. **URALDEA** Mendiguren 551
1045. **URARTEA** Ihurre 426
1046. **URBINAGANA** Foronda 368
1047. **URIAUR** Lopida / Lopidana . . . 481
1048. **URIAURRA** Mendiguren 552
1049. **URIBARRA** Lopida / Lopidana . . . 481
1050. **URIBEA** Lopida / Lopidana . . . 481
1051. **URIZARRA** Ihurre 427
1052. **URIZARRA** Lopida / Lopidana . . . 482
1053. **URIZARRAGANA** Lopida / Lopidana . . . 482
1054. **UROGANA** Foronda 368
1055. **UROGENA** Andetxa / Antezana. . . 193
1056. **URRUNDIA** Arangiz 303
1057. **URRUNDIA** Foronda 368
1058. **URRUNDIA** Mendiguren 552
1059. **URUGANA** Andetxa / Antezana. . . 194
1060. **URUGANA** Foronda 369
1061. **URUNGANA** Arangiz 304
1062. **URUNGANOSTEA** Arangiz 305
1063. **USANTEGIETA** Foronda 369
1064. **VENTA DE LA CAÑA, la** Abetxuku / Abechuco . 93
1065. **VENTA DEL CUERNO** Abetxuku / Abechuco . 93
1066. **VENTA EL GRILLO** Foronda 371
1067. **VENTA, camino de la** Foronda 371
1068. **VENTA, la** Foronda 370
1069. **VENTA, la** Mendiguren 554
1070. **VENTACAÍDA, camino de la** Foronda 371
1071. **VENTACAÍDA, la** Foronda 371
1072. **ZABALGANA** Lopida / Lopidana . . . 483
1073. **ZADORRA, río** Abetxuku / Abechuco . 94
1074. **ZADORRA, río** Lopida / Lopidana . . . 483
1075. **ZALDUNSOLOA** Andetxa / Antezana. . . 195
1076. **ZALDUNSOLOETA** Andetxa / Antezana. . . 195
1077. **ZALLA, río** Andetxa / Antezana. . . 196
1078. **ZALLA, río** Foronda 372
1079. **ZALTEGI** Andetxa / Antezana. . . 197

1080. **ZANKOBI** Foronda 372
1081. **ZAPARDIEL, río** Abetxuku / Abechuco . 95
1082. **ZAPATARISOLO** Abetxuku / Abechuco . 96
1083. **ZAPATARISOLOA** Andetxa / Antezana. . . 197
1084. **ZAPATARISOLOETA** Andetxa / Antezana. . . 197
1085. **ZETRADIOTXA** Foronda 360
1086. **ZETRADIOTXAGEA** Foronda 361
1087. **ZETRADIOXGANA** Foronda 361
1088. **ZIARARTEA** Andetxa / Antezana. . . 198
1089. **ZINBRI(N)ADUIA** Andetxa / Antezana. . . 199
1090. **ZINBRINADUIA** Foronda 373
1091. **ZUBIAGA** Lopida / Lopidana . . . 484
1092. **ZUBIALDEA** Andetxa / Antezana. . . 200
1093. **ZUBIALDEA** Mendiguren 554
1094. **ZUBIARTE** Abetxuku / Abechuco . 96
1095. **ZUBINKOA** Arangiz 305
1096. **ZUBINOA** Andetxa / Antezana. . . 200
1097. **ZUBINOA** Lopida / Lopidana . . . 484
1098. **ZUBITXOA** Mendiguren 554
1099. **ZUBITXOETA** Mendiguren 555
1100. **ZUGAZBAKOTXA** Arangiz 306
1101. **ZULANKOA** Arangiz 306
1102. **ZULANKOA** Ihurre 427
1103. **ZULANKOA** Lopida / Lopidana . . . 485
1104. **ZUMABAKOTXA** Arangiz 307
1105. **ZURZORROTZA** Abetxuku / Abechuco . 96
1106. **ZURZORROTZA** Andetxa / Antezana. . . 201

VII. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES

Índice de voces-topónimos no incluidos en el índice toponímico. Se han excluido los nombres de los pueblos que nos ocupan así como voces que son citadas prácticamente en todas las páginas, o que se consideran irrelevantes.

Abechucu, 27-30, 68, 80, 85, 280

abejal, 160

abejar, 160, 175

abexal, 160

Abuchucu, 27, 58

abundancial, 32, 184, 194, 254, 272, 288, 329, 455, 462, 492, 499, 545

acequia, 28, 32-33, 37-38, 48, 50, 55-56, 63, 67-68, 76-77, 80-81, 83, 85, 93, 95, 106, 108-109, 115, 117, 120, 138, 150, 163, 166, 171, 179, 206-208, 222, 226, 228, 233, 255, 265, 268, 274-275, 283, 285, 291, 293, 295, 297, 307, 314, 326, 336-338, 342-343, 348, 353, 357, 365-367, 374-377, 389, 394, 400-401, 406-407, 416, 427, 434, 437, 457-458, 464, 469, 473, 475, 483, 504, 518, 525, 531-532, 547, 551

adlativo, 105, 408, 422

aféresis, 52-54, 102, 117, 161, 175-177, 185, 241, 402, 419-420, 516

-aga, 71, 141, 154, 166, 263

-agea, 71, 141, 154

agirre, 102-103, 161, 386

agua, 29, 137, 151, 195-196, 208, 220, 234, 247, 269, 275, 342, 367, 375, 377, 381, 387, 456, 478, 516, 518, 527, 552

aguas llovedizas, 76

agujero, 239, 381, 416, 509

albergue, 387

alberque, 281, 386-387

alde, 30, 42, 52-53, 69, 76, 177-178, 181-182, 186, 189, 232, 235, 247, 250, 269, 322, 330, 334, 342, 348, 377, 413, 431, 485, 508, 518-519, 552, 554

alinda, 29, 35, 37, 39, 42-44, 46, 50, 57-58, 60, 62, 66, 68, 73, 75-82, 86, 88-91, 93, 97, 106, 109, 112, 115, 117, 120, 123, 125-126, 128, 131, 133, 137, 154-155, 160-162, 165, 168, 172, 178, 182, 187-188, 194-195, 198, 201, 205, 214, 218, 221, 223, 230, 232-233, 239, 246, 249, 257, 271-272, 287, 290, 292, 295, 298-301, 303-304, 308, 310-313, 315, 317, 319, 322-323, 325, 332, 337, 339-341, 344, 350, 352, 355-357, 359-360, 365, 370-374, 378, 390, 425, 428, 432, 434-435, 437, 451, 455-456, 475, 480, 484, 497-499, 501, 504, 506-508, 513-514, 522, 524, 527, 530-531, 533, 536, 539, 545, 550-551, 554

alinde, 36, 200, 221, 250

almora, 395

ancho, 62, 185, 249, 335, 353, 361, 524

Andiggana, 385

Andra Maria, 387, 490

Andra, 387, 490

Andrana, 387, 490

ángulo, 363

Anteçana, 83, 105, 113, 187, 194, 202, 251, 385, 389, 407-408, 417, 447, 453, 458, 473

apeo, 20, 121, 140, 248, 262, 287, 291, 298, 342, 351, 354, 397, 402, 494, 517, 526, 536, 540

arama, 36

aran, 162-163, 285, 288

arantza, 288, 492

arca, 220, 549

arcabuz, 64

arce, 399-400, 498

area, 38, 218, 288-289

arena, 38, 218, 288-289, 296, 361, 493

aretx, 107, 394

árgoma, 355, 462-463

arka, 219-220

arlatsa, 290-291, 494-495

armola, 110, 194, 391, 394-396, 403-404, 460-462, 468

armora, 395

aromea, 36, 124, 163, 165-166, 284, 292-294, 366

arridobina, 288, 295, 493, 496

arridogina, 288, 295, 493, 496

arriero, 449

arro, 295

arroio, 108

arroyo, 33-34, 50, 63, 68-69, 89, 93, 107, 109, 117, 150, 164, 175, 186, 208, 224, 226, 241, 257, 268, 291, 320, 338, 346, 348, 374-376, 387, 393, 406, 420, 433, 492, 494, 515-516, 525

arte, 13, 18, 56-57, 97, 109, 117, 122, 132, 165, 167, 175, 177, 182, 185, 208, 225, 241, 248, 292, 297, 311, 320, 348, 420, 429-430, 481, 483, 498, 500, 516, 520

artiga, 132, 187, 250, 340, 437, 525

ascarrio, 399-400, 498

asimilación, 97, 365, 545

askar, 399-400, 498

asta-, 58, 72, 89, 110, 139, 175, 192, 207, 248, 262, 358, 364, 368, 481, 496-497, 541, 546

asto, 227

ate, 108, 166, 181, 221, 227, 477, 499, 554

Auechuco, 27, 37, 90, 124, 165

-aur, 52, 151, 177, 236, 312, 367, 507, 513, 515, 552

aurra-, 197, 289, 311-312, 507, 512, 515, 533

aurre-, 52, 151, 177, 312, 367, 513, 515, 532-533

Avechuco, 27-30, 37, 75, 85, 162

Avechuqu, 27, 92

Avoggoco, 27

azcarrio, 399-400, 498

azcarro, 399-400, 498

azequia, 67, 182, 198, 234, 293, 298, 300, 303, 374-375, 401-402, 405, 436, 444, 449, 452, 473, 484, 520, 551

azkar, 399-400, 498

bala, 183, 262, 430

ballesta, 41-42, 73, 229, 299

baratua, 217, 223, 229-231, 236, 241, 247, 253, 263-264, 268-269, 402-403, 499, 506

barranco, 64

barri, 35, 52, 126, 129, 176, 188, 242-243, 321, 372, 437, 500, 548

barrio, 40-41, 63, 130, 169, 190, 206, 219-221, 240, 272, 299-300, 322, 326, 335, 343, 375, 378, 395, 403-404, 417, 423, 468, 473, 480, 483, 500, 519, 539

basa-, 41-42, 111, 231-232, 301-302, 404-408, 500-502

baso, 41-42, 111, 232, 301-302, 405-408, 500-502

bazter, 134, 188, 301, 501, 503-504

-be, 32, 50, 56, 70, 104, 106-107, 110, 113-114, 118, 131, 137, 143-144, 147, 149, 151, 164, 168-169, 172-173, 197, 201, 205, 218, 228, 233, 237, 243, 249, 283, 288, 309, 339, 369, 411, 445, 490, 493, 501, 514, 538

behe, 32, 50, 56, 70, 104, 106-107, 110, 112-114, 118, 131, 137, 143-144, 147, 149, 151, 164, 168-169, 171-173, 197, 201, 205, 218, 228, 233-234, 237, 243, 249, 283, 285, 303, 309, 324, 339, 359, 369, 408, 410-411, 445, 459, 490, 493, 501, 514, 538

belar, 43, 113, 172, 304

Bencerroch, 303, 505

benta, 234-236, 239, 246

berar, 43, 113, 172, 304

beraza, 305

beroçal, 223, 236, 505

berri, 35, 52, 126, 129, 176, 188, 242-243, 321, 372, 437, 500, 548

bida-, 113-114, 336

bide, 38, 41, 51, 53, 56, 58, 62, 104-107, 113-114, 117-118, 121, 123-124, 126, 128, 131, 161, 172-173, 180, 183, 191, 215-216, 226-227, 230, 236-237, 243, 246-247, 250, 280, 284, 303, 306-307, 315, 321, 324, 327, 332, 334, 336, 350, 367-368, 390, 392, 408, 410, 413, 425, 427, 449-450, 453-454, 463, 476, 478, 496, 506-507, 509, 517-518, 523, 529-531

billa, 221, 440

Bitoria, 249, 507, 510, 522, 525

bizkar, 41, 238, 412

bizkarro, 412

boj, 238

bolin-, 173, 238, 308-309, 311, 313, 315-316, 413-414, 507-509

bolis, 173-174, 309-310, 312-316, 339, 414

boliz, 309-310, 314

bolu, 508

bolun, 173-174, 238, 308-309, 311, 313, 315-316, 413-414, 507, 509

borin-, 173-174, 238, 309, 311, 313, 315-316, 413-414, 507-509

boriniz, 173-174, 309-310, 312, 314-315

borun-, 173-174, 238, 308-309, 311, 313, 315-316, 413-414, 507

bosque, 38, 41-42, 111, 141, 174, 193, 232, 268, 291, 301-302, 351, 405-408, 454, 500-502, 532, 534-535

boyal, 48, 389, 467

brezo, 60, 125, 184, 236, 506

burro, 227

buru, 32, 53, 60, 90-91, 126, 147, 169, 200, 244, 281, 341, 346, 369, 405, 432-433, 438, 442, 446, 469, 506, 523, 528, 537-538, 547

buztin, 45, 316, 393, 415-416

caba, 363

cabaña, 71

cabecera, 32, 89, 128, 147, 169, 177, 220, 244, 293, 405, 427

cabezada, 32, 51, 76, 82, 90-91, 147, 169, 244, 369, 405, 547

cabezera, 77, 337, 412, 427, 476

cabezo, 32, 53, 126, 147, 169, 200, 244, 281, 346, 405, 432-433, 438, 442, 446, 506, 523, 528, 537-538

calce, 29, 339, 352-353

calzada, 13, 16, 18, 129, 270, 336-337

calze, 171, 198

campa, 64, 400, 407

campanil, 90, 96, 274

cantera, 91, 240, 270, 318, 399, 511

caño, 46, 512

carretil, 39, 46, 79, 88, 123, 175, 289, 319, 518, 525, 545

carril, 30, 58, 75, 86, 91, 97, 106, 109, 146, 151, 171, 178, 181, 197, 204, 215, 223, 227, 232, 242, 258, 263, 280, 287, 304, 307, 327-328, 350, 354, 361, 365-367, 372-373, 421-422, 424, 426, 458, 476, 479, 484, 507, 518, 527, 533, 540, 543

casa, 29, 34, 41, 48, 55, 58, 69, 77, 93-94, 109, 118-119, 162, 176, 178, 190, 201, 205-206, 208, 220-221, 230, 234, 242-244, 264, 269, 272, 274, 294, 300, 302, 311, 321-322, 334, 343, 350, 353, 357, 359, 378, 395, 397, 403-404, 412, 417, 423, 440, 448-449, 459, 461, 480, 483, 500, 554

cascajal, 417

cascajo, 417

caserío, 34

castellano, 49, 62, 64, 67, 73, 86, 92, 111, 121, 133, 149, 169, 174, 189, 201, 214, 224, 260, 284, 300, 302, 305, 316, 326, 336, 342, 346, 350, 355-356, 369, 399-400, 404, 407-408, 425, 427, 441, 462, 465-466, 471-472, 478, 498, 509, 529-531

cauce, 48, 54-55, 94, 97, 195, 207, 353, 455, 469, 536, 547

caueçera, 138, 431

cava, 115, 238-239, 250

cavezada, 91

cavezera, 89, 208, 499

cequia, 35, 38, 63, 74, 89, 102-103, 109, 112, 115-117, 120, 124, 127, 129, 137, 143, 154, 159-161, 164, 172, 183, 188, 197-198, 201, 214, 223, 228, 235-236, 245, 251, 269, 274-275, 282-283, 286-287, 292-294, 313, 315, 325, 333, 337-339, 344-348, 354, 356, 360, 365, 368, 374, 378, 386-387, 391, 394-396, 398, 401, 404-406, 410, 416, 418, 423-425, 429-430, 432-434, 438-439, 442, 456, 462, 464, 468, 473, 476, 480, 485, 495, 503, 506, 513, 524, 536, 540, 546, 550-551

cerradura, 28, 95, 97, 115, 124, 129, 154, 163, 165, 183, 187, 195, 230-231, 238, 283, 290, 292-294, 301, 331, 351, 353, 356, 359, 378, 397, 400, 412, 434, 465, 481-482, 489, 491, 499, 509, 514, 534, 543

charca, 76

charca, 76

chiquito, 96-97

chirpia, 47

choja, 319

choza, 319

cierzo, 112, 232

comunero, 34, 36, 38, 45, 47, 49, 52, 54, 72, 79, 82, 88, 97, 125, 128, 133, 142-143, 162, 168, 173, 176-177, 180-181, 183, 186, 197, 201, 236, 263, 281-282, 288, 291, 296, 304, 319, 345, 351, 356-357, 363, 374, 377, 394, 430, 453-454, 467, 492-494, 497, 506, 518, 541, 546

concejil, 73, 160, 419, 428, 480

concejo, 320, 385

confinante, 182, 185, 215, 294, 296, 317, 335, 377, 491, 511, 532

coteado, 28, 37, 39, 46-48, 78, 84, 90, 95, 115, 124-125, 138, 159-160, 163, 174, 184, 229-231, 241, 257-258, 264, 268, 271, 285-286, 319, 365, 369, 398, 402-403, 431, 438-439, 450, 456, 470, 545

coteao, 37, 115, 174-175, 286

cotiado, 268

coto, 54, 97, 115, 141, 174, 229-230

cotteado, 402

crucijada, 262

cubo, 196, 254, 353

dehesa, 28, 42, 45, 47-48, 69, 73, 84, 87, 90, 95, 115, 163, 372, 389, 396, 401,

416-419, 467-468, 470, 500, 502, 512

deputados, 33, 51, 57

derechura, 38, 87

desaguadero, 29

despoblado, 11, 82, 253, 518

-di, 18, 125, 254, 329, 462, 484, 545

diminutivo, 36, 45, 61, 127, 151, 155, 180, 200-202, 208, 222, 229, 256, 331, 355-356, 360, 380, 397, 420, 433, 454, 474, 485, 540, 554

disimilación, 32, 38, 63, 68, 71, 74, 89, 105, 111, 113, 135, 139, 141, 145, 154, 191, 202, 218, 226, 251, 256, 263, 288-289, 293, 302, 305, 320, 338, 342, 346, 356, 387, 394-395, 406-407, 435, 440, 447, 516, 520, 525, 551

Done, 49, 62, 335-336, 366

-dui, 18, 32, 125, 183, 254, 329, 430, 455, 462, 484

-ea, 113, 135, 145, 154, 202, 251, 256, 305, 320, 342, 395, 440, 516

ejido, 549-550

elexa, 49-50, 513-514

elexar, 346, 528

eliza, 49-50, 513-514

elorri, 515

encina, 225, 248, 297, 498

encinal, 225, 259, 297, 498

endrina, 285, 288

ermita, 34-35, 49, 59, 79-85, 87-88, 96, 112, 146, 153, 204-205, 258-260, 293, 296, 354, 365-367, 395-396, 460-462, 490-491, 539-540

erratura, 320, 419, 472

errege, 51, 321

erreka, 50, 63, 68, 89, 117, 175, 186, 226, 241, 320, 338, 345-346, 387, 406, 420, 516, 525

errexal, 16

errota, 52-54, 117, 176-177, 516

esa, 87, 140

escarida, 237, 241, 254-255

escarrio, 399-400, 498

escribano, 118

escuadra, 135, 188, 195, 509

ese, 36, 272, 539

espesura, 90, 369, 474, 481, 547

espino, 39, 46, 78, 288, 319, 492, 515

estrecho, 115, 124, 165, 293, 479, 499

-eta, 21, 44, 66, 71, 116, 124, 128, 147, 185-186, 200, 202, 220, 223, 225, 227, 229, 248-251, 272, 282, 288, 296, 298, 306, 308, 335, 340-341, 346, 360, 370, 386, 394, 416, 440, 465, 480, 482, 489, 492-493, 499, 502, 504-505, 520, 523-524, 526, 528-529, 534, 538, 547, 555

-etea, 394, 520

exido, 82, 550

explanada, 62, 153, 185, 249, 335, 524

ezcarrio, 399-400, 498

falda, 33-34, 539

faldiquera, 244

fasta, 33, 35, 39, 51, 82, 95, 181

ferrería, 71

fresno, 177, 346, 528

fuente, 10, 37, 39-40, 46, 55-56, 60-62, 68, 78-79, 108-109, 115, 126-127, 145, 173, 185, 228, 234, 249, 258, 260-261, 268, 294, 297-298, 301, 308, 317-319, 325-326, 334-335, 342, 344, 346, 351-353, 363, 365, 374, 377, 396, 400-402, 404, 410, 423-424, 432-434, 439, 441-442, 448, 453, 456, 467-469, 473, 512, 522-524, 527, 536, 546

-gain, 36, 62, 72, 92-93, 102, 104, 113, 134, 142, 150, 153, 161, 166, 185, 218-219, 221, 231, 233, 236, 263, 268, 270, 306, 327, 334, 336, 354,

367, 370, 376, 379, 386-387, 392, 442, 447, 506-507, 521, 531

-gan, 30, 36, 38, 62, 72, 92-93, 102, 104, 113, 134, 142, 150, 153, 161, 166, 218-219, 221, 231, 233, 236, 263, 268, 270, 289, 306, 313, 327, 334, 336, 354, 367, 370, 376, 379, 386-387, 392, 422, 442, 447, 506-507, 521, 531

genitivo, 31, 40, 60, 109, 121, 127, 142, 167, 194, 246-247, 268, 280, 303, 327-328, 351, 408, 453-454, 476, 495, 498, 518, 525

ginginea, 119, 178-179

-go, 112, 171, 234, 410

goi, 121, 246-247, 327-328, 518

gorri, 495, 528

guarda, 461

gurutze, 40, 131, 249-250, 435

gutxi, 114, 124, 173, 237, 370, 410, 502

hacequia, 50, 60, 66

hagiónimo, 62, 86, 88, 261, 336, 367-368, 546

haitz, 40, 110, 168-169, 228

handi, 225, 532

haplología, 166, 369, 495

haran, 72, 106, 164, 285-287, 390

harea, 38, 218, 288-289, 296, 493

harinero, 253

haritz, 107, 394

harmora, 395

harrate, 73, 108, 166, 221, 477, 554

harri, 38, 108-109, 166, 221-223, 291, 294, 297, 397-399, 477, 493-494, 497, 499, 554

harrobi, 399

haya, 39, 232

herbal, 113, 172, 304

hermita, 29-30, 38, 44, 57-58, 62, 68, 79-87, 89-91, 146, 180-181, 204, 215, 227, 252, 257-259, 280, 287, 289, 296, 354, 365-367, 379, 391, 395-396, 403-404, 460, 468, 490-491, 499, 517, 538-540

herrán, 78, 119, 127, 144, 178, 201-202, 359-360, 448

herrenal, 78, 145, 202, 363, 469, 543

hierba, 43, 113, 172, 304, 329

hobi, 130, 186, 275, 399, 504

hondonada, 36, 44, 49, 58, 67, 73, 83, 103, 110, 176, 190, 224, 287, 311, 316, 333, 344, 347, 407, 427, 447, 495-496, 525

horma, 255

hoyo, 67, 130, 186, 287, 311, 329, 344, 428, 494-495

huerto, 72, 199, 461, 465, 540

huri, 21, 35, 151-152, 209, 552

ibai, 181, 330, 519

ibar, 31, 91, 112, 121, 141, 151, 171, 180, 193, 215, 217, 226, 234, 245-246, 280, 286, 309, 325, 328, 330-331, 350, 368, 393, 408, 410, 423, 429-430, 463, 519-520

idoi, 551

iglesia, 34, 49-50, 59, 256, 366, 440, 473, 500, 513-514, 521, 539-540

Ihurre, 5, 7, 9-10, 36, 40, 47, 52, 62, 70-72, 78-79, 93, 103, 106-110, 112-115, 117, 119-120, 122-125, 128-130, 132, 134-136, 141-147, 149-152, 155, 157, 159-160, 162-164, 166-168, 170, 174-177, 179, 181-183, 185-187, 189, 191, 194-197, 199, 202-205, 207-209, 228, 234, 237, 241, 248-249, 253, 256-257, 268, 282, 284-285, 292, 294, 305, 309, 317, 320-321, 331-332, 335, 340, 351, 355-356, 359-361, 363-364, 374-375, 381, 386, 390, 394, 403, 410, 420, 430, 434, 437, 443, 448, 451, 454, 459, 463, 467, 469, 472, 516, 519, 524-525, 538, 543

ilar, 60, 333

inculto, 269

intxaur, 521

isasi, 17, 28, 125-126, 184, 365, 431-432, 545

itur-, 126, 434, 522-523

iturri, 60-62, 126-127, 185, 228, 249, 297-298, 334-335, 401, 404, 410, 433-434, 522-524

Iurre, 118, 159

jaro, 431

jaun, 49, 62, 128, 186, 336, 524

Jaun, 49, 62, 128, 186, 336, 524

-ko, 31, 40, 60, 105, 109, 112, 121, 127, 142, 167, 171, 194, 234, 246-247, 280, 327-328, 351, 408, 410, 453, 495, 498, 518, 525

krutze, 131, 249-250, 435

kurtze, 40, 131, 250, 435

kurutze, 435

la-, 4, 9-13, 15-22, 28-97, 101-115, 117-154, 160-208, 214-260, 262-275, 279-285, 287-313, 315-323, 325-357, 359-381, 385-408, 410-485, 490-500, 503-528, 530-546, 548-554

ladera, 69, 85-87, 283, 292, 351-352, 483

ladrillar, 36

lanbarri, 37, 131-132, 187, 250, 340, 437, 525-526

landa, 63-64, 91, 110-111, 132, 188, 250-252, 302, 341-342, 407, 437-440, 517, 524, 526

larra, 34, 37, 67, 83, 85, 102-103, 105, 108, 133-135, 142, 144-145, 150, 161, 167, 185-186, 188-190, 195, 202, 207, 233, 252, 256, 260-261, 269, 284, 294, 322, 335, 341-345, 374, 377, 386, 389, 393, 396, 416, 418, 433, 440-442, 453, 467, 472, 546

larrain, 66, 77-78, 538-539

larrein, 77, 135, 145

larrin, 77, 442-443

lastra, 36

latradia, 150, 202, 206-208, 341-342, 353, 373-374, 439

legora, 303

leña, 70, 407

lexar, 346, 528

lieca, 80

linda, 28, 32, 36, 40, 42, 51-52, 54-56, 58, 60, 63, 68, 70, 77-78, 89, 92, 95-97, 106, 112, 118, 123, 132, 136, 138, 142, 155, 160-161, 163, 169-170, 174, 176, 179, 182, 190, 196, 201, 207, 209, 215, 219, 221, 227, 232, 235, 237, 239, 242-243, 247, 257-259, 261, 263-264, 267-270, 274-275, 285-286, 289, 295, 297, 300, 306-307, 310-311, 316, 321, 325-328, 331, 333-334, 339-340, 343, 348, 353, 356-357, 360, 362, 365-368, 371, 373-375, 377, 381, 386, 389, 395, 401, 403-404, 407, 410, 412-413, 416, 418-419, 422-424, 426, 428, 434, 440-442, 444, 447, 450-451, 455-456, 458, 467, 469, 472, 476, 480, 489, 491-492, 497, 499-500, 503, 506-507, 510-511, 515, 518, 523, 525, 527, 531-536, 539, 541-542, 544, 547, 549, 552-553

lindante, 28, 48, 55, 92, 94, 102, 114-115, 137, 139, 142, 144, 198, 222, 259, 267, 269, 274, 296, 299, 310, 315, 326, 337, 346, 372, 386, 404, 407, 418-419, 423, 426, 471, 494, 534, 537, 544

linde, 62, 70, 134, 142-143, 188, 197, 301, 354, 459, 501, 503-504, 521, 537-538

lindero, 521

llana, 87, 153, 185, 475

llano, 62, 64, 67, 69, 153, 185, 189, 249, 335, 352, 407, 441, 524

lobo, 72-73

locativo, 31-32, 40, 43, 60, 68, 71, 109, 121, 127, 141-142, 167, 175, 183, 194, 227, 229, 232, 246-247, 272, 280, 282, 288, 303, 306, 327-328, 351, 377, 405, 408, 430, 453-454, 476, 480, 492, 495, 498-499, 503, 518, 525, 545

lodo, 348

lohi, 348

Lopeggana, 101

Lupidana, 101, 106, 109, 111-112, 115, 120-121, 123, 125-126, 130, 132-133, 135, 137, 139, 154, 160, 178, 187, 197, 207, 294

lur, 528

luze, 534

madura, 73-74, 356

mandazain, 448-449, 479

manga, 178, 189, 302, 310

mangada, 36, 91, 143, 149, 175, 207, 214, 247, 265, 313, 325, 406, 408, 415, 452, 473, 475, 484, 499, 520, 549-550

manzana, 257, 473, 545

marcena, 114, 182, 198, 411

mendi, 38, 54, 69, 141-142, 193-194, 268, 291, 350-352, 369, 453-454, 515, 532-535

Mendiguren, 5, 7, 9-10, 41, 44, 48-50, 58, 60, 63-65, 70, 74-75, 78, 94, 113, 117, 126, 128, 132, 143, 145, 175, 180, 185, 187, 196-197, 202, 214, 217, 223-225, 227, 232, 236, 238-241, 247-251, 257, 261, 269-270, 273, 283-284, 287-289, 291, 294-297, 300-301, 303, 305-306, 308, 315, 318, 320-321, 323, 327-328, 330, 334-335, 337-341, 346, 348-350, 353-354, 357-358, 360-361, 363-365, 368, 372, 377-378, 381, 391, 398, 413, 418, 420, 423, 430, 433, 436-437, 440, 443, 451-453, 459, 462, 466, 469-470, 477, 482, 484-485, 487, 489, 492-501, 503, 505-506, 508-518, 520, 522-527, 531-541, 543, 545-554

meridiano, 28, 39, 42, 46, 52, 60, 63, 66, 71, 79, 90, 92, 95, 109-110, 120, 127, 132, 154-155, 160-161, 163, 168, 170-171, 180, 197-199, 201, 205, 232, 249, 259, 262, 270, 275, 280, 289, 300, 304, 311, 315, 319, 331, 337, 340, 344, 346-349, 355-356, 360, 367, 370, 376, 386, 389-391, 393-396, 400-401, 403, 416-418, 423-424, 426, 430, 432-433, 439, 444-445, 453, 459, 461, 464, 466, 468, 476, 494-495, 497, 501, 506-507, 513-514, 531, 542, 544, 551, 553

metátesis, 73, 200, 272, 356

mimbre, 194, 254, 381, 455

mimbrera, 194, 381

mojones, 33-34, 36, 38, 51, 60, 64-65, 82-83, 87, 124, 141-142, 165-166, 174, 181, 186, 194-195, 248, 250, 262, 291, 293-294, 298, 341-342, 351, 358, 361, 368, 397, 402, 431, 496-497, 526, 537, 541, 543, 546

molino, 29, 35, 52-54, 58, 75, 97, 117, 165, 169, 173-174, 176-177, 195-196, 207, 227, 238, 241, 248, 253-255, 282, 299, 308-312, 315-316, 339, 352-354, 359, 366, 374, 379, 386, 398, 413-414, 425, 438, 450, 455-457, 469, 480, 498, 500, 507-509, 516, 524, 527, 529, 535-537, 543, 545, 547, 549-550

monasterio, 21, 34, 36, 549

moro, 140

mortuorio, 34, 148, 203, 238-239, 250, 470, 517-518, 526

mosquete, 64, 93

mota, 56, 87, 281

moxon, 59, 64, 87, 93, 122, 153, 173, 233, 398, 469

moxones, 466

muga, 69-70, 142-143, 197, 354, 459, 521-522, 537-538

mugante, 142, 537

muro, 255

-no, 155, 485

nogal, 70, 521

nuevo, 52, 76, 126, 129, 176, 188, 242-243, 321, 327, 353, 362, 372, 437, 500, 535, 542-545, 548, 553

nuez, 521

okelu, 70-71, 259, 354, 407, 470, 544

ola, 71

ondo, 189, 296, 302, 316-317, 327, 335, 413

ondonada, 32, 42, 44, 53, 62, 68, 75, 81, 97, 106, 125-128, 131, 139-140, 147, 152, 164, 173, 180, 182, 198, 223, 233, 248, 251, 280, 283, 287, 310, 329, 334, 340, 346, 365, 373, 378, 386, 400, 406-407, 410, 415, 423, 432, 436, 442, 449, 452-453, 458, 462, 467, 473, 476, 481, 484, 504, 508, 554

oñaurreta, 199

oquelu, 70, 198, 254, 258-259, 354, 407

oquelua, 70, 143-144, 148, 171, 198-199, 201, 354, 407

oriente, 28, 35, 39, 45-46, 48, 50, 52, 54-56, 62, 66, 69, 79, 94-95, 109, 133, 140-142, 154, 160, 163, 165, 170-171, 174, 178, 183, 190, 195, 197, 201, 207, 209, 215, 235, 242, 247, 258, 261, 269, 280, 286, 295, 297-299, 301-303, 307-308, 310, 313, 319, 321, 323, 325-326, 329, 331-333, 339-342, 344, 346-347, 356, 358-360, 365, 368, 373-374, 376, 378, 389, 393, 398, 400-401, 403-404, 410, 416-417, 423, 425-426, 428, 430, 433-434, 437-438, 441-443, 447, 450-453, 455-457, 459, 466-467, 469, 476, 479-480, 485, 496-497, 500, 503, 507, 509, 511, 513, 522-525, 527, 534, 536, 542, 544, 549, 551-553

orilla, 36, 73, 117, 122, 153, 233, 238-239, 406, 466

Oronda, 213

ortu, 72, 199, 329, 429, 461, 465, 540

oste, 461

otaka, 355, 462-463

ote, 355, 463

otso, 72-73

padule, 73, 200, 356

padura, 37, 73-74, 200-201, 285, 312, 316, 355-356

padurea, 73-74, 89, 163, 165, 183, 200-201, 284-285, 293, 313, 315, 331-332, 356

pago, 258, 549

palacio, 128, 357

palatalización, 515

palude, 73, 200, 356

paraxe, 129, 232

pared, 255, 283, 300, 375, 378, 423, 428

parral, 429, 465

pasada, 173, 269, 274, 308, 469

paso, 20, 40, 73, 102, 108, 110, 122, 153, 166, 170, 221, 227, 233, 240, 319, 403, 449, 477, 495, 499, 545, 554

pastizal, 67, 105, 133-135, 188-189, 252, 284, 322, 342, 344-345, 441

pasto, 33-34, 51, 65, 67, 82-83, 88, 94, 97, 189, 195, 342, 351, 397, 441

paúl, 73, 356

-pe, 50, 56, 70, 114, 131, 143, 168, 197, 228, 233, 237, 459, 490, 514, 538

pegante, 32, 37, 55, 59-60, 63, 70-71, 76-77, 92, 108, 112, 119, 121, 125, 129, 135, 140, 146, 153, 164, 169, 180, 190, 215, 228, 233-234, 241-242, 246, 248, 250-252, 254-255, 263, 290, 293, 297, 302, 326, 339-340,

343, 348, 352, 371, 374, 390-392, 394, 405, 408, 412, 424, 436, 440, 443, 449, 452, 459, 462-463, 465-466, 472-473, 475, 479, 482-483, 508, 522, 547, 550

peña, 40, 71, 74, 89, 110, 145, 168-169, 171, 198, 228, 499

perdigon, 64, 93, 108

perejil, 109, 167

perexil, 109, 167

perexila, 109, 166-167

perra, 119, 127, 144, 178, 201-202, 329, 359-360, 429, 448, 465

perran, 359, 448

picón, 75, 221, 360, 465, 542

piedra, 38, 108-109, 122, 153, 166, 205, 221-223, 240, 245, 247, 291, 294, 297, 318, 361, 366, 397-398, 406, 417, 477, 493, 497, 499, 511, 554

poniente, 28-29, 39, 42, 44-47, 50, 54-56, 58, 60, 62-64, 66, 68-69, 71-72, 76, 79-80, 90, 92, 94-95, 102, 106, 112, 115, 118, 120-121, 126, 132, 137, 140, 142, 154, 160, 162-163, 181, 185-186, 190, 195, 198, 201, 207, 215, 227, 230, 233, 235, 239, 242, 257-258, 263-264, 267, 269-272, 275, 283, 287, 290-292, 294, 302-303, 306, 309-310, 313, 317, 319, 321-323, 325-328, 331, 333, 335, 339-340, 343-344, 346, 348, 352, 355, 357, 360-362, 364-366, 368, 370-373, 377-378, 381, 386, 389, 391, 393, 395-396, 398, 403-405, 410, 412, 419, 421, 423-426, 428, 433-434, 437-440, 442, 453, 455-458, 464, 467-468, 472, 485, 492, 503, 510, 512, 521, 527, 530-533, 535-537, 539, 541-542, 544, 546-547, 549

portillo, 73, 108, 166, 221, 230, 241, 255, 360-361, 477, 554

poza, 202, 467-468

pozo, 76, 129, 142, 164, 202, 294, 296-297, 351, 391, 396-397, 402, 432, 453, 461, 467-468, 473, 542, 551

pozu, 75-76, 468

presa, 29, 32, 76, 160, 173, 195, 207, 220, 245, 253-254, 264, 299, 310-311, 313, 353, 361-362, 468-469, 479

puente, 29, 35, 39, 52, 77, 94-95, 97, 112, 122, 141, 146, 153-155, 162, 174, 180-181, 185, 195, 204, 233, 236, 240, 254, 274, 292, 294, 335, 362, 364, 377, 380, 454, 485, 506, 543, 545, 553-554

putzu, 76, 468, 542

-ra, 105, 408, 422

rain, 40, 66, 77-78, 80, 126, 130, 135-136, 140, 145, 162, 201-203, 206, 220, 269, 274, 300, 358, 362-363, 391, 423, 436, 443, 456, 469-470, 473, 519, 524, 538-539, 543

rama, 489

ratura, 79, 145-146, 203-204, 256-257, 320, 364, 469, 471-472

real, 4, 9, 11-12, 15-16, 30, 32-33, 38-39, 41-42, 48, 51, 57, 73, 78, 82, 85-87, 91-93, 105, 110, 122, 136, 143, 145, 153-154, 181-182, 190, 209, 214, 220-222, 227, 233, 235, 245-247, 249, 257-258, 262-263, 269, 280, 283-284, 289, 295-296, 306-307, 321, 327-329, 333-334, 341, 343, 358, 364, 368, 371-373, 376, 378-379, 391, 396, 403, 406, 417, 421-422, 442, 458, 473, 496-497, 508, 512-513, 522, 524-525, 527, 530, 541, 543-544, 552-553

recuarios, 246

redondo, 54, 97, 119, 141, 148, 174, 179, 203, 470

regajo, 108, 112, 131, 147, 174, 268, 374-376

restos, 537

rey, 51, 321

ribaço, 201

ribazo, 39-40, 71, 141, 169, 171-172, 174, 180, 196, 198-199, 220, 245, 253, 298, 304, 310, 317, 393, 402, 425, 433, 438-439, 466, 470, 480-481, 491, 494, 510, 532, 543

ribera, 32, 247, 269, 377, 406, 518, 552

ribero, 59-60

rincón, 70, 144, 199, 259, 354, 397, 407, 467, 470, 544

río, 19, 28-29, 77, 89, 94-96, 117, 122, 141, 144, 150, 153-154, 174-175, 181, 185, 207-208, 226, 241, 247, 254-255, 258, 268-269, 274, 310, 320, 330, 333, 346, 353, 361-362, 375, 377, 381, 420, 428, 439, 456, 470-471, 478-481, 516, 518-519, 524, 527, 544-545, 547, 550, 552

rivazo, 120, 154, 163, 170, 179, 205, 259, 434, 438

roble, 107, 394

rota, 53-54, 117, 176, 516

rota-, 53-54, 117, 176, 516

rotura, 79, 146, 203-204, 257, 260-261, 364, 419, 454, 469, 471-472

roturo, 79, 132, 146, 187, 203-204, 250, 257, 320, 340, 364, 437, 472, 525

roza, 58, 89

rueda, 28-29, 32, 52-54, 58, 67-68, 73, 75, 80, 93, 117, 145, 176-177, 516

sagar, 257, 473, 545

sakon, 67, 189, 287, 311, 344, 495

Santa María, 387, 490

sarri, 90, 369, 474, 481, 547

sauce, 381

señor, 13, 62, 128, 186, 336, 398, 524, 549

servidumbre, 201, 242, 403, 417, 535

so, 13, 283-284

so-, 13, 283-284

solar, 13, 18, 206, 264, 371, 480

solo, 33, 44, 60, 65, 74, 92-93, 96, 108, 116, 118, 127-128, 130, 135, 140, 143, 147-149, 151, 166, 170, 184, 186, 190, 192-194, 197, 206-208, 244-245, 252-253, 255, 260, 267, 299, 305, 307, 321, 323, 325, 331, 337, 345, 350, 355, 358, 372-373, 376, 387, 400, 419, 426, 430, 440, 443, 450-451, 465, 479-480, 482, 490, 495, 502, 519, 524, 529, 541, 548

soro, 33, 44, 60, 74, 92-93, 96, 108, 116, 118, 127-128, 130, 135, 140, 143, 147-149, 151, 166, 184, 186, 190, 192-194, 197, 207-208, 244-245, 252-253, 255, 260, 267, 299, 305, 307, 321, 323, 325, 331, 337, 345, 350, 355, 358, 372-373, 376, 387, 400, 419, 426, 430, 440, 443, 450, 465, 480, 482, 490, 495, 502, 519, 524, 529, 541, 548

soto, 365, 545

sulco, 51, 62, 83, 95, 416, 429, 435

sulquera, 106, 140, 154, 160, 167, 180, 209, 272, 310, 329, 346, 393, 396, 403, 405, 410, 417, 423, 426, 433, 438, 443, 450, 453, 455, 466, 527

surco, 333

surquera, 191, 328-329, 361, 420, 445, 472

tablada, 92, 148, 264-265, 372, 474-475, 483

tapia, 149

tapiado, 149

tapial, 149, 205

tapiar, 149

tautología, 51, 58, 68, 89, 216, 237, 338, 392, 394, 410, 449-450, 476, 507, 517, 525

tautológica, 51, 422, 427

tejería, 265

teniente, 37, 52, 59, 114, 143, 167-168, 171, 187, 206, 216, 230, 239, 254, 264, 282-284, 295, 315, 320, 328, 335, 372, 399, 406, 417-418, 421, 427, 447, 458, 483, 508, 527

terminaje, 225

theniente, 53, 73, 105, 136, 138-139, 167, 175, 179, 209, 245, 261, 289, 334, 388, 415, 421, 466

-ti, 545

tieso, 34, 94, 97, 195, 294, 308, 342, 351, 397, 403

tiro, 38, 41-42, 45-46, 64, 73, 89, 108, 122, 153, 262, 406

torca, 548

tranquero, 548-549

Trebiñu, 74

tributo, 475, 549

txarazuna, 549-550

-txo, 61, 127, 180, 200, 202, 229, 331, 355, 360, 433, 540, 554

-txu, 229

-tza, 113, 136, 172, 184, 191, 194, 214, 225, 272, 288-289, 297, 304, 333, 348, 463, 492-493, 498

-tzaia, 184, 333

ur, 151, 208, 247, 269, 377, 478, 518, 552

valle, 20, 31, 72, 91, 106, 121, 141, 151, 164, 180, 193, 215, 217, 226, 234, 245-246, 280, 285-287, 309, 325, 328, 330-331, 350, 368, 390, 393, 408, 423, 429-430, 463, 520

varrio, 169, 220, 300, 322, 394, 500

vedado, 28, 125, 184, 365, 431, 545

vega, 31, 64, 91, 112, 121, 141, 151, 164, 171, 180, 193, 215, 217, 226, 234, 245-246, 280, 285-287, 309, 325, 328, 330-331, 350, 368, 390, 393, 408, 410, 423, 429-430, 463, 520

venta, 34, 45, 55, 93-94, 234-236, 259, 272-273, 434, 554

viejo, 132, 144, 188, 239, 249, 318, 321, 325, 327, 337, 369, 393, 434, 442, 468, 492-493, 497, 502, 507, 510, 516, 521, 535, 544-546, 553

villa, 20-21, 35, 43, 151-152, 209, 237, 241, 254, 270, 394, 398, 410, 428, 435, 466, 481, 552

vique, 353

Virgen, 20, 387, 461, 490, 539-540

Yurre, 28, 36-37, 39, 52, 71, 95, 103, 106, 109, 111, 113-115, 117, 119, 122-125, 128, 133, 135, 139, 141-146, 150, 153-155, 159, 161-163, 165-176, 180-182, 184-209, 285, 292-294, 298-299, 304, 309-310, 312-313, 315, 317, 331, 335, 339, 341, 351-352, 356, 359-361, 364, 374, 377, 386, 389, 393, 401, 416, 426, 434, 439, 441, 453, 456, 467, 469, 472, 540, 554

zabal, 62, 153, 185, 249, 335, 524

zahar, 129, 132, 144, 152, 188, 209, 249, 322, 393, 415, 434, 443, 468, 516

zaldu, 365, 545

zarra, 132, 188, 391, 396, 433, 461, 468

zequia, 29, 73, 75, 89, 108, 129, 164, 167, 190, 232, 254, 275, 293, 332, 337, 356, 390, 449, 458, 485, 490, 503, 507

zetradiotxa, 262

zierzo, 197, 218, 221

Zigoitia, 227, 257, 262, 289, 300, 307, 329, 335, 346, 375, 431, 528

zimbrinaduia, 275, 397, 452, 483-484

zorrotz, 69, 97, 352, 467

-zu, 32, 499

zubi, 97, 154-155, 380, 485, 554

zulankoa, 155, 209, 380

zulo, 416

zuma, 381

zume, 381

zuri, 45, 151, 208, 252, 316

VIII. MAPAS

ABETXUKU / ABECHUCO

1 *La Peña*
2 *Areagana*
3 *Iturrizabala*
4 *Gamarrartea*
5 *Santapina*
6 *Araka*
7 *Campo el Tiro*
8 *Latsaerrekea*
9 *Larrasakona*
10 *Ermita de San Andrés*
11 *Sarburua / Salburua*
12 *Aromatea / Aramatea*
13 *El Coteado*
14 *Basaldea*
15 *El Monte de Abechuco*
16 *Basalbidea*
17 *La Fábrica*
18 *Altzuduia / La de la Presa*



ABETXUKU / ABECHUCO



ANDETXA / ANTEZANA

1 *Urugana*
2 *Sarrinkoa*
3 *El Manantial*
4 *Mendigurenbidea*
5 *El Puente*
6 *Landetea*
7 *Larrinburua*
8 *Arriurdin*
9 *La Presa*
10 *Pozozarra*
11 *Los Molinos*
12 *Gereñabidea*
13 *Lexakitza*
14 *Askarra*
15 *La Gruta*
16 *Río Abajo*
17 *Lakandia*
18 *Otakaduia*
19 *El Pozo*
20 *Axariturri*
21 *La Dehesa*
22 *Mendikoa*
23 *Ziarartea*
24 *Bizkargana*
25 *El Cascajal*
26 *Lanbarria*
27 *Ermita de Nuestra Señora de Armola*
28 *Iturritxoa*
29 *Iturzarra / Iturrizarra*
30 *Arretxea*
31 *La Fuente*
32 *La Larra*
33 *Bengoibarra*
34 *Senda Angustina*
35 *El Monte de Antezana*
36 *Basaburua*
37 *Detrás del Monte*
38 *Agirregana*
39 *Las Roturas del Monte*
40 *La Loca*
41 *Basalandea*
C1 *Forondabidea*
C2 *Camino de Mandojana*



ANDETXA / ANTEZANA



ARANGIZ

1 *Hoyo Larras*
2 *Bencerroch*
3 *Alto la Bandera*
4 *Las Roturas Nuevas*
5 *Araka*
6 *Choja*
7 *El Concejo*
8 *El Hoyo Vendido*
9 *Arlatsa*
10 *Betoñusoloa*
11 *Ardubina*
12 *Arriurdin*
13 *Latsaerrekea*
14 *Txirriogana*
15 *Camino Hondo*
16 *El Cerrado*
17 *Las Roturas Viejas*
18 *Forondaibarra*
19 *Ezkerrasoloa*
20 *Basalanda*
21 *Larrasakona*
22 *Otasolo*
23 *Las Canteras*
24 *Axariturri*
25 *Las Larras*
26 *Arretxea*
27 *Lakubea*
28 *Perrantxoeta*
29 *Bolisostea*
30 *Perranbea*
31 *Bolisgana*
32 *Las Arenas*
33 *Abetxukuibarra*
34 *San Martín*
35 *La Tradia*
36 *Bolis*
37 *Bekobidea*
38 *Aromea*
39 *Bolisakona*
C1 *Camino Miñano*



ARANGIZ


MIÑAOGUTXI
/ MIÑANO MENOR
MIÑAO / MIÑANO
MENDIGUREN
FORONDA
GAMARRA
ANDETXA / ANTEZANA
ABETXUKU / ABECHUCO
IHURRE
F Fuente
† Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

FORONDA

1 *Las Canteras / Bizkargana*
2 *Forondaibarra*
3 *Zetradiotxa*
4 *Larrasolo*
5 *Txirrio*
6 *El Pradico*
7 *La Colada / Camino de los Arrieros*
8 *Bentaldea*
9 *San Cristóbal*
10 *El Prado*
11 *Arketa*
12 *Torreostea*
13 *Areagana*
14 *Zankobi*
15 *Las Roturas*
16 *Arrategana*
17 *Arkotxa*
18 *Torresolo*
19 *Santikilu*
20 *Las Roturas*
21 *Escarida*
22 *Ubea*
23 *Baratua*
24 *Las Huertas*
25 *El Solar*
26 *Urugana*
27 *Baratugana*
28 *Arangizibarra*
29 *Landeta*
30 *Ametza*
31 *Patxosolo*
32 *Arrinkotegieta*



FORONDA


ARTATZA FORONDA
LEGARDA
MENDIGUREN
ARANGIZ
ANDETXA / ANTEZANA
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
F
Fuente
Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

IHURRE

1 *Las Larras*
2 *La Tradia*
3 *Perrantxoeta*
4 *El Coteado de Arangiz y Ihurre*
5 *Mimentzaia*
6 *Arteko perrexila*
7 *Aramartea*
8 *Linatza / Linatzaia*
9 *Lanbarria*
10 *Aranbea*
11 *Zulankoa / Ihurreartea*
12 *La Barrera*
13 *La Rain*
14 *La Rotura*
15 *Coteado Abaroa*
16 *Aramangelu*
17 *El Bosque*
18 *El Monte*
19 *El Coteado*
20 *Ginginea*
21 *San Miguel de Atxa*
22 *Ortuona*
23 *Atxa*
R1 *Txirrio*
R2 *Iturrizabala*
R3 *Txurisoloa*



IHURRE

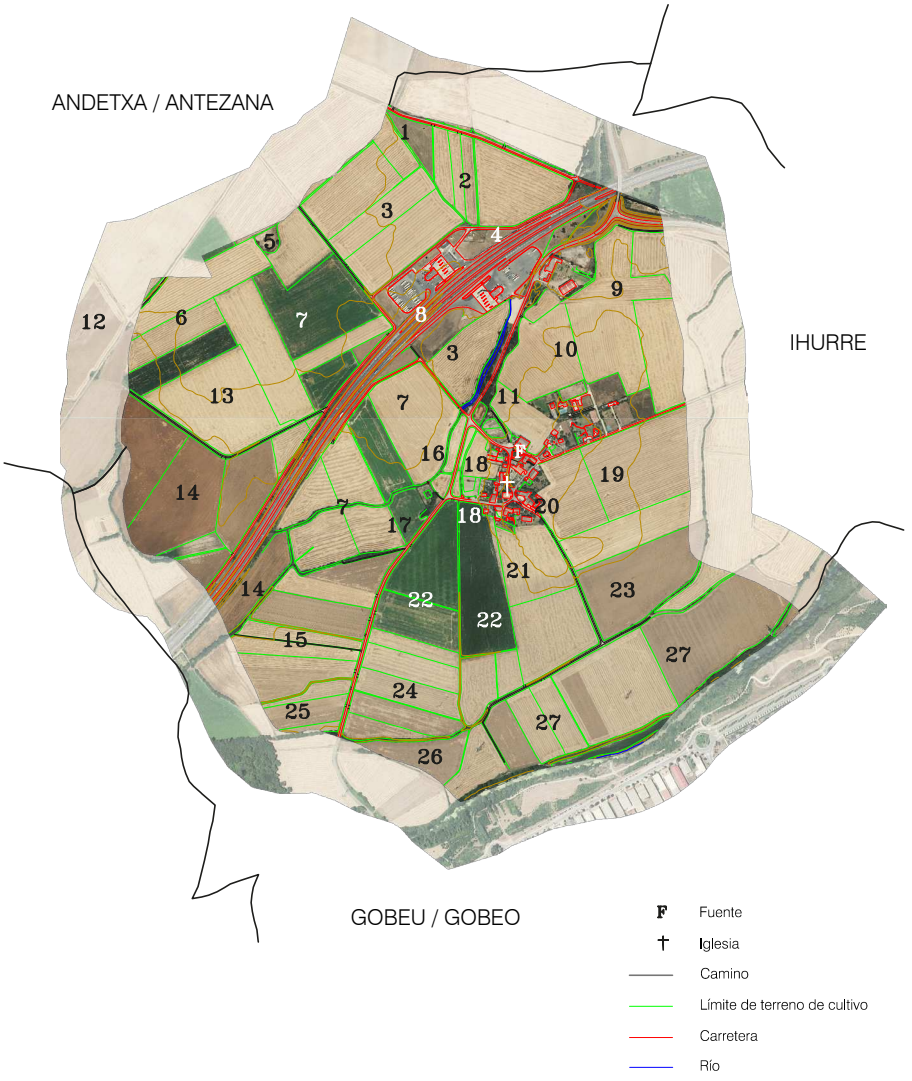

ANDETXA / ANTEZANA
ARANGIZ
ABETXUKU / ABECHUCO
LOPIDA / LOPIDANA
GOBEU / GOBEO
ARRIAGA
R1
R2
R3
F
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
F Fuente
† Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

LOPIDA / LOPIDANA

1 *Iturritxoa*
2 *Las Larras*
3 *Larrabazterra*
4 *Las Cavas*
5 *Cascajera*
6 *Kapotesolo*
7 *Agirregana*
8 *Los Arbolicos*
9 *Linatza / Linatzaia*
10 *Lanbarria*
11 *Ihurrebidea*
12 *Andetxabidea*
13 *Urizarra*
14 *La Loca*
15 *El Monte de Lopidana*
16 *Kalebarria*
17 *Basalandea*
18 *La Rain*
19 *Zulankoa*
20 *Bidegutxia*
21 *Sanmigelbea*
22 *Mauragea*
23 *Errekartea*
24 *El Coteado*
25 *Kaltzazarra*
26 *Las Huertas de Gobeo*
27 *Bengoibarra*



LOPIDA / LOPIDANA



MENDIGUREN

1 *Patxosolo*
2 *Latsaerrekea* (en Arangiz)
3 *Arriurdina*
4 *Ardubina*
5 *Las Canteras*
6 *Urrundia*
7 *La Venta*
8 *Mermerua*
9 *Arbea*
10 *Entrerríos*
11 *Uraldea*
12 *Gamarra*
13 *Nuestra Señora de la Antigua*
14 *Santikilu*
15 *Solobarri*
16 *Lezaoa*
17 *Tranquero*
18 *Mendiandi*
19 *El Molino*
20 *Txarazuna*
21 *Sarria*
22 *Sanbasolo*
23 *Torca*
24 *Mendiaurra*
25 *Mendieta*
26 *Bazterra*
27 *Elormendi*
28 *Basabazterra*
29 *Arlatsa*
30 *El Enebral*
31 *Mendibita*
32 *Ibarrartea*
33 *Bazterregi*
34 *Calicanto*
35 *Calicanto-Sabureta*
36 *La Dehesa Basabarri*
37 *La Dehesa*
38 *El Cerradico*
39 *Bencerroch*
40 *Mendiluz*
41 *Las Fuenticas*
42 *El Calero*
43 *Landaederra*
44 *Las Campas*
45 *Gernika*
R1 *Iturrizabaleta*
R2 *Sarria*



MENDIGUREN

MIÑAOGUTXI
/ MIÑANO MENOR
MIÑAO / MIÑANO
FORONDA
ARANGIZ
R1
R2
F
Fuente
Iglesia
Camino
Límite de terreno de cultivo
Carretera
Río

IX. INFORMANTES[1]

ANDETXA / ANTEZANA

De Ayala Orive, Amparo. 1952
González de Durana Gamarra, Lucía. Antezana, 1949
Juez, Antonio. Antezana, 1943
Insagurbe Martínez de Zuazo, Pablo. Antezana, 1952
Martínez de Mendívil García de Albéniz, Emilio Alfredo. 1942
Ortiz de Urbina Martín, Ángel. Antezana, 1948
Uriarte Ortiz de Landaluce, María Begoña. Antezana, 1949
Ortiz de Landaluce Ramírez de la Piscina, María Begoña. Antezana, 1941

FORONDA

Martínez Vela, César
Viguri, Alberto
Lauzurica, Enrique

MENDIGUREN

Fernández de Larrinoa Urbieta, José Ángel. Mendiguren, 1948

[1] Únicamente se presentan los datos ofrecidos por las personas interesadas.

ISBN: 978-84-124296-9-5

